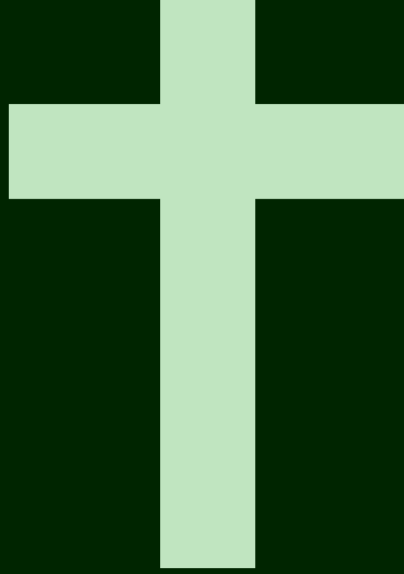


Icamanal toteco;  
Santa Biblia



Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca Central  
(MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central )

**Icamanal toteco; Santa Biblia**  
**Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca Central (MX:nch:Nahuatl,**  
**Huasteca Central )**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Central Huasteca

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

## Contents

GÉNESIS	1
ÉXODO	84
LEVÍTICO	159
NÚMEROS	214
DEUTERONOMIO	284
JOSUÉ	345
JUECES	384
Rut	426
1 SAMUEL	432
2 SAMUEL	488
1 REYES	536
2 REYES	591
1 CRÓNICAS	647
2 CRÓNICAS	703
ESDRAS	766
NEHEMÍAS	784
ESTER	809
JOB	823
SALMOS	865
PROVERBIOS	1012
ECLESIASTÉS	1057
CANTARES	1071
ISAÍAS	1079
JEREMÍAS	1172
LAMENTACIONES	1266
EZEQUIEL	1275
Daniel	1366
OSEAS	1395
JOEL	1411
AMÓS	1416
ABDÍAS	1428
JONÁS	1430
MIQUEAS	1434
NAHÚM	1443
HABACUC	1447
SOFONÍAS	1451
HAGEO	1455
ZACARÍAS	1458
MALAQUÍAS	1475
MATEO	1481
MARCOS	1550
LUCAS	1591
JUAN	1661
HECHOS	1712
ROMANOS	1775
1 CORINTIOS	1804
2 CORINTIOS	1832

GÁLATAS . . . . .	1850
EFESIOS . . . . .	1861
FILIPENSES . . . . .	1871
COLOSENSES . . . . .	1878
1 TESALONICENSES . . . . .	1885
2 TESALONICENSES . . . . .	1891
1 TIMOTEO . . . . .	1894
2 TIMOTEO . . . . .	1902
TITO . . . . .	1908
FILEMÓN . . . . .	1912
HEBREOS . . . . .	1914
SANTIAGO . . . . .	1936
1 PEDRO . . . . .	1943
2 PEDRO . . . . .	1952
1 JUAN . . . . .	1957
2 JUAN . . . . .	1964
3 JUAN . . . . .	1965
JUDAS . . . . .	1966
APOCALIPSIS . . . . .	1969



## Génesis

### *Quenicatza pejqui nochi cati onca*

<sup>1</sup> Quema pejqui nochi cati onca, Toteco Dios quichijchijqui ilhuicacti huan taltipacti.

<sup>2</sup> Pero taltipacti amo quenicatza nesiyyaya, san cactoya, yon amo tacualtalili. San oncayaya se hueyi tzintayohuilot cati quiixtzactoya nopa at cati tahuel huejcata. Huan Itonal Toteco Dios nemiyaya aixco.

<sup>3</sup> Huan Toteco Dios quijto: “¡Ma onca taahuili!” Huan oncac taahuili. <sup>4</sup> Huan Toteco Dios quitachili nopa taahuili cati quichijtoya huan quiitac para cuali. Teipa quiiyocatali nopa taahuili ica nopa tzintayohuilot.

<sup>5</sup> Huan Toteco Dios quitocaxti nopa taahuili “tonaya” huan nopa tzintayohuilot quitocaxti “tayohua”. Huan panoc tiotac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa achtohui tonali.

<sup>6</sup> Huan Toteco Dios quijto: “Ma onca ajacat cati quixelos nopa at para mocahuas iyoca.” Huan quej nopa elqui. <sup>7</sup> Huajca Toteco Dios quichijqui nopa ajacat cati quixelo nopa at para tajco nopa at mocajqui tatzinta huan ne seyoc tajco mocajqui huejcapa. <sup>8</sup> Huan campa oncac ajacat quitocaxti “ilhuicacti”. Huan panoc tiotac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa ompa tonali.

<sup>9</sup> Huan Toteco Dios quijto: “Ma mosejcotili nopa at cati eltoc tatzinta ilhuicacti para ma mopanexti cati huactoc.” Huan quej nopa elqui.

<sup>10</sup> Huan Toteco Dios quitocaxti nopa cati huactoc “tali”. Huan nopa at cati mosejcotilijtoya quitocaxti “hueyi at”. Huan Toteco Dios quitachili cati quichijtoya huan quiitac para cuali.

<sup>11</sup> Huan Toteco Dios quijto: “Ma temaca nopa tali nochi tamanti xihuit cati xoxohuic huan sesen icone ma eli quej ya. Ma onca xihuit cati temaca iyol huan cuame cati temacaj inintajca. Huan sesen tamanti ma quincagua iconehua cati quej ya.” Huan quej nopa elqui. <sup>12</sup> Huajca nopa tali temacac nochi tamanti xihuit cati xoxohuic. Temacac xihuit cati temacaj iniyol huan cuame cati temacaj inintajca. Huan sesen iniconehua elqui quej nopa xihuit o nopa cuahuit cati temacac. Huan Toteco Dios quitachili cati quichijtoya huan quiitac para cuali. <sup>13</sup> Huan panoc tiotac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa expa tonali.

<sup>14</sup> Huan Toteco Dios quijto: “Ma onca taahuili nepa ilhuicac para ma tatanexti ipan taltipacti para quiiyocatalis tonaya huan tayohua huan para ma tenextilica taya tonali, huan taya xihuit huan taya ipohual ipan ne xihuit itztoque. <sup>15</sup> Huan ma cahuanica nepa ilhuicac para taahuse ipan taltipacti.” Huan quej nopa elqui. <sup>16</sup> Huajca quej nopa Toteco Dios quichijchijqui nopa ome huejhueyi taahuili. Quichijqui tonati cati más hueyi para tatanextis tonaya huan nopa metzti para tatanextis tayohua. Huan Toteco Dios nojquiya quinchijchijqui sitalime. <sup>17</sup> Huan Toteco Dios quintali nopa taahuilme ipan ilhuicacti para ma tatanextica ipan taltipacti. <sup>18</sup> Nopa hueyi taahuili para taahuis tonaya huan cati amo más hueyi taahuis tayohua para quej ni moyocatalise taahuili huan tzintayohuilot. Huan quiyolpacti Toteco Dios nochi cati quichijtoya pampa elqui cuali. <sup>19</sup> Huan panoc tiotac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa najpa tonali.

- <sup>20</sup> Huan Toteco Dios quijto: “Ma temi nopa at ica miyac tamanti cati yoltoque. Huan ma temi nochi ilhuicacti ica miyac tamanti totome cati patanij.” <sup>21</sup> Huajca Toteco Dios quinchijchijqui nochi huejhueyi tapiyalme cati itztoque ipan hueyi at huan nochi tamanti michime. Huan quichijqui para sesen ma quinpiya iconehua quej ya. Huan quinchijchijqui nochi totome huan quichijqui para ma quinpiyaca iniconehua quej inijuanti. Huan Toteco Dios quitachili nochi cati quichijtoya huan quiitac para cuali. <sup>22</sup> Huan Toteco Dios quitiochijqui sesen tamanti cati quinchijtoya huan quinilhui: “Ximomiyaquilica huan xijtemitica nopa hueyi at.” Huan Toteco Dios quinnahuati nopa totome: “Xijpiyaca miyac amoconehua huan xijtemitica campa hueli ipan taltipacti.” <sup>23</sup> Huan panoc tiotac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa macuilpa tonali.
- <sup>24</sup> Huan Toteco Dios quijto: “Ma onca ipan taltipacti nochi tamanti tapiyalme. Ma onca tapiyalme cati mosisiníaj huan cati maxojtzitzi huan nojquiya cati mohuahuatatzaj talchi.” Huan quej nopa elqui. <sup>25</sup> Huajca quej nopa Toteco Dios quinchijchijqui nochi tapiyalme huan quintachili huan nochi quiitac para cuali.
- <sup>26</sup> Teipa Toteco Dios quijto: “Ama ma tiquinchiuaca masehualme. Tiquinchiuase ma elica quej tojuanti huan quipiyase totachiyalis. Huan inijuanti quipiyase tanahuatili ica michime, huan totome, huan ica tapiyalme cati mosisiníaj, huan ica cati maxojtzitzi huan ica nochi cati nemij ipan taltipacti.”
- <sup>27</sup> Huajca Toteco Dios quinchijqui masehualme ica itachiyalis. Quena, quej yaya itachiyalis Toteco Dios quinchijqui. Quinchijchijqui tacat huan sihuat.
- <sup>28</sup> Huan Toteco Dios quintiochijqui huan quinilhui: “Xiquinpiyaca miyac amoconehua para inijuanti itztose campa hueli ipan nochi taltipacti para ma tanahuatica. Nojquiya nimechtalía xiquinnahuatica nochi michime, totome huan nochi cati nemij ipan taltipacti.”
- <sup>29</sup> Huan teipa Toteco Dios quinilhui nopa tacat huan sihuat: “Xiquitaca, nimechmaca nochi tamanti xihuit cati quiapiya iyol huan nochi cuahuit cati quiapiya itajca para anquicuase. <sup>30</sup> Huan nopa tapiyalme, totome huan nochi sequinoc tamanti cati nemij ipan taltipacti niquinmaca nochi sacat huan xihuit cati xoxohuic para quicuase.” Huan quej nopa elqui.
- <sup>31</sup> Huan Toteco Dios quitachili nochi cati quichijtoya huan quiitac para tahuel cuali. Huan panoc tiotac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa chicuasempa tonali.

## 2

<sup>1</sup> Huajca quej nopa Toteco Dios quitamisencajqui nochi ilhuicacti, huan nochi taltipacti huan nochi cati onca nozona.

<sup>2</sup> Quema ajsic nopa chicompa tonali, Toteco Dios ya tantoya cati quichihuayaya huan mosiyajquetzqui. <sup>3</sup> Huan Toteco Dios quitiochijqui nopa chicompa tonali huan quijto para elis tatzejtzeloltic pampa ipan nopa tonali ya tantoya itequi huan mosiyajquetzqui.

### *Adán huan Eva ipan xochimili, Edén*

<sup>4</sup> Huajca quej nopa TOTECO Dios quichijqui taltipacti huan ilhuicacti. Nica techilhuía quenicatza TOTECO Dios quichijqui ilhuicacti huan taltipacti. <sup>5</sup> Achtohui amo oncayaya xihuit yon amo teno panquistoya pampa

TOTECO Dios ayemo quichijtoya ma huetzi at ipan taltipacti. Nojquiya amo aqui itztoya para tequtis. <sup>6</sup> Pero masque TOTECO Dios amo quichijtoya ma huetzi at, ten taltita tejcoyaya apocti huan quiatequiyaya nopa tali. <sup>7</sup> Huan TOTECO Dios quicuic tali huan quichijchijqui itacayo se tacat. Huan quiyacailpitzqui huan quimacac nemilisti. Huan nopa tacat pejqui quipiya nemilisti.

<sup>8</sup> Teipa TOTECO Dios quitojqui se xochimili cati itoca Edén nepa imelac campa quisa tonati. Huan nozona quicajqui nopa tacat cati quichijchijtoya. <sup>9</sup> Huan TOTECO Dios quichijqui ma moscalti xochimilijtic nochi tamanti cuame cati yejyetzitzi nesiyaya huan nochi tamanti cuame cati temacaj cuatajcyot para quicuase. Huan tatajco nopa xochimili TOTECO Dios quitojqui se cuahuit cati temaca itajca huan itoca cuahuit cati temaca nemilisti. Nojquiya quitojqui seyoc cuahuit ica itajca huan itoca nopa cuahuit cati temachiltía cati cuali huan cati amo cuali.

<sup>10</sup> Ipan Edén oncayaya se hueyat cati quiatequiyaya nopa xochimili. Huan ten nozona, moxeloahuayaya huan mochiuayaya nahui pilhueyatzitzi. <sup>11</sup> Nopa achtohui amaxali ten nopa hueyat itoca Pisón huan ya ni cati tayahualoahuayaya campa hueli ipan nochi nopa tali cati itoca Havila campa onca oro. <sup>12</sup> Nopa oro ten nopa tali eliyaya senquisu cuali. Nojquiya nozona oncayaya se taajhuiyacayot cati patiyó huan piltetzitzi cati yejyetzitzi cati itoca ónice. <sup>13</sup> Huan nopa ompa amaxali ten nopa hueyat itoca Gihón huan tayahualoahuayaya campa hueli ipan nopa tali cati itoca Cus. <sup>14</sup> Huan nopa expa amaxali ten nopa hueyat itoca Tigris huan pano iteno tali Asiria imelac campa quisa tonati. Huan nopa najpa amaxali ten nopa hueyat itoca Eufrates.

<sup>15</sup> Huajca TOTECO Dios quihuicac nopa tacat huan quicajqui ipan nopa xochimili cati itoca Edén para ma quimocuitahui, <sup>16</sup> huan TOTECO Dios quinahuati: “Huelis tijcuas itajca ten hueli cuahuit ipan ni xochimili, <sup>17</sup> pero ne cuahuit cati itoca ‘cuahuit cati temachiltía cati cuali huan cati amo cuali’, amo. Amo xijcualili itajca, pampa ipan nopa tonali quema tijcuas itajca, melahuac timiquis.”

<sup>18</sup> Teipa TOTECO Dios quijto: “Amo cuali para itztos iselti ni tacat. Para amo cuesihuis, nijchihuilis se acajya cati quinamiqui huan cati quipalehuis.”

<sup>19</sup> Huan ica tali TOTECO Dios quinchijtoya nochi tapiyalme huan nochi totome. Teipa quihuiquili nopa tacat para ma quintocaxtali. Huan cati nopa tacat quintocaxtali, ya nopa elqui inintoca. <sup>20</sup> Huajca nopa tacat quintocaxtali nochi tamanti tapiyalme cati maxojtzitzi, huan nochi totome huan nochi tapiyalme cati mosisiníaj. Pero yon se ten nopa tapiyalme amo quinamijqui para quipalehuis nopa tacat para amo cuesihuis. <sup>21</sup> Huajca TOTECO Dios quichijqui tahuel ma cochi Adán. Huan quema cochtóya, quiquixtili se ielchiqui omiyo huan sempa quimotzquilti inacayo quej eltoya. <sup>22</sup> Huan ica nopa tacat ielchiqui, TOTECO Dios quisencajqui se sihuat huan quihuicac campa nopa tacat.

<sup>23</sup> Huan quema nopa tacat quiitac nopa sihuat, quijto:

“¡Ama quena!

Ya ni san se ica na,  
pampa inacayo quisqui nonacayotipa,  
huan iomiyo quisqui noomiyotipa.

Itoca elis ‘sihuat’,

pampa TOTECO Dios techquixtili ten na, nitacat.”

<sup>24</sup> Huan yeca se tacat quicahuas itata huan inana para mosejcotilis ihuaya isihua huan nopa ome mochihuase san se inintacayo. <sup>25</sup> Huan masque nopa tacat huan isihua xolome nemiyayaj, amo pinahuayayaj.

### 3

#### *Adán huan Eva quiixpanoque TOTECO Dios*

<sup>1</sup> Nopa cohuat eliyaya cati más talnamiqui huan más quimatiyaya queni-catza tacajcayahuas que nochi sequinoc tapiyalme cati TOTECO Dios quinchijtoya. Huan se tonali nopa cohuat quitatzintoquili nopa sihuat:

—¿Amo amechilhuijtoc Dios para amo xijcuaca itajca yon se cuahuit ipan ni xochimili?

<sup>2</sup> Huan nopa sihuat quinanquili:

—Huelis tijcuase itajca ten hueli cuahuit, <sup>3</sup> pero iyoytzi ne cati eltoc tatajco xochimili Dios techilhuijtoc amo cuali tijcuase, yon tiquitzquise itajca ne cuahuit pampa sinta tijchihuase, timiquise.

<sup>4</sup> Pero nopa cohuat quilhui nopa sihuat:

—Amo neli. Amo anmiquise. <sup>5</sup> Cuali quimati Dios sinta anquicuase itajca nopa cuahuit elis quej amechtapolis amoixteyol huan amotalnamiquilis huan anquimatise cati cuali huan cati amo cuali. Quej nopa anelise quej ya.

<sup>6</sup> Teipa nopa sihuat quiitac para yejectzi itajca nopa cuahuit huan ne-siyaya cuali para quicuas. Huajca quiixtocac pampa nojquiya quinejqui quipiyas talnamiquilisti. Yeca quitejqui se huan quicujqui. Huan teipa quimacac ihuehue huan ya nojquiya quicujqui. <sup>7</sup> Huan ipan nopa talojtzi elqui quej tapojqui iniixteyol huan nochi ome momacaque cuenta para xolome itztoyaj huan mopinajque. Huajca quiijtzonque ixihuiyo nopa cuahuit cati itoca higuera para quichihuase iniixpantzajca huan ica ya nopa motzajque.

<sup>8</sup> Huan teipa ica tiotac quema tasesestoc, nopa tacat huan isihua quicajque TOTECO Dios nemiyaya xochimilijtic. Huan motalojque motatitoj iica nopa cuame para TOTECO Dios ma amo quinita. <sup>9</sup> Pero TOTECO Dios quino-jnotzqui nopa tacat huan quitatzintoquili:

—¿Canque tiitztoc?

<sup>10</sup> Huan nopa tacat tananquili:

—Nijcujqui para tinemiyaya xochimilijtic huan nimajmajqui pampa nixolot. Huan yeca nimotati.

<sup>11</sup> Huajca Toteco Dios quitatzintoquili:

—Huan ¿ajquiya mitzilhuijtoc para tixolot? ¿Tijcuajtoc itajca nopa cuahuit cati nimitzilhui amo xijcua?

<sup>12</sup> Huan nopa tacat tananquili:

—Nopa sihuat cati techmacac quej notahuical, yaya techmacac se itajca nopa cuahuit huan yeca nijcujqui.

<sup>13</sup> Huajca TOTECO Dios quitatzintoquili nopa sihuat:

—¿Para ten tijchijqui ya ni?

Huan nopa sihuat quinanquili:

—Nopa cohuat nechcujcujqui huan yeca nijcujqui itajca nopa cuahuit.

#### *TOTECO Dios quintatzacuili*

<sup>14</sup> Huan teipa TOTECO Dios quilhui nopa cohuat:

—Ica ya ni cati tijchijtoc, tielis más titatelchihuali que nochi sequinoc tapiyalme. Huan san timohuahuatatztinemis ipan tali huan taltepocti tijcuas nochi monemilis. <sup>15</sup> Nijchihuas ximocualanaitaca ta ica nopa sihuat, huan

moixhui ica ya iixhui mocualancaitase. Iixhui mitztzonxamanis huan ta tijcotztantzacanis.

<sup>16</sup> Huan TOTECO Dios quiilhui nopa sihuat:

—Nijchihuas xineltaijyohui quema ticonepiyas huan ica tacuajcualoli titatacatiltis. Pero ta tijnequis mohuehue, huan yaya mitznahuatis.

<sup>17</sup> Huan TOTECO Dios quiilhui nopa tacat:

—Pampa tijneltoquili mosihua huan tijcuajqui itajca nopa cuahuit cati nimitzilhui amo xijcua, tatelechihuali elis nochi tali por ta motajtacol. Huan ica miyac tequit tijpiyas cati tijcuas nochi monemilis. <sup>18</sup> Nopa tali quixhualtis huitzti huan sahua mecat. Huan tijcuas nopa cuali xihuit cati moscaltis nozona. <sup>19</sup> Huan timitonis miyac para tijpantis tacualisti cati ica timopanoltis hasta quema timiquis huan sempa timochihuas tali. Na nijchijqui motacayo ica tali, huan quema timiquis, sempa timochihuas tali.

<sup>20</sup> Huan Adán quitocaxti isihua Eva. (Eva quinequi quijjtos Nemilisti.) Huan Eva elqui ininana nochi masehualme cati itztoque. <sup>21</sup> Huan TOTECO Dios quinchihuili Adán huan Eva iniyoyo ica inincuetaxo tapiyalme huan quinyoyonti.

#### *TOTECO quinquixti Adán huan Eva ipan xochimili*

<sup>22</sup> Huan TOTECO Dios moilhui: “Ama ni masehualme mochijtoque quej tojuanti pampa quimatij cati cuali huan cati amo cuali. Sinta quitequise itajca nopa cuahuit cati temaca nemilisti, itztose para nochipa quej ni.”

<sup>23</sup> Huajca TOTECO quinquixti ten nopa xochimili cati itoca Edén. Huan nopa tacat quititanqui ma tequiti ipan nopa tali cati ica quisencajtoya itacayo. <sup>24</sup> Huan teipa quema TOTECO Dios ya quinquixtijtoya, quintali sequij ilhuicac ehuan cati inintoca querubines para itztose imelac nopa xochimili ica campa quisa tonati para ma quimocuitahuica nopa xochimili. Huan TOTECO Dios nojquiya quitali nozona se macheta cati lementoya huan momalacachohuayaya campa huili para amo aqui ajsis campa nopa cuahuit cati temaca nemilisti.

## 4

#### *Caín huan iicni Abel*

<sup>1</sup> Huan Adán cochqui ihuaya isihua, huan isihua conecuc huan quitacatilti se oquichpil cati quitocaxti Caín. (Caín quinequi quijjtos Nijpixtoc.) Quej nopa quitocaxti pampa Eva quijjto: “Ica itapalehuil TOTECO nijpixtoc se tacat.”

<sup>2</sup> Huan teipa Eva quitacatilti seyoc oquichpil cati quitocaxtali Abel.

Huan quema nopa ome moscaltijque, Abel quinmocuitahui borregojme, huan Caín miltequitic. <sup>3</sup> Huan se tonali Caín quihualiquili TOTECO se taca-jahualisti cati quipixcatoya. <sup>4</sup> Huan Abel nojquiya quihualiquili TOTECO sequij borregojme cati más tomahuaque huan cati achtohui tacatque. Huan quinmicti huan quimacac TOTECO. Huan TOTECO quicualitac Abel ica itacajahualis huan quiseli. <sup>5</sup> Pero ica Caín huan itacajahualis amo quicualitac. Yeca Caín cualanqui miyac huan fiero tachixtinenqui.

<sup>6</sup> Huajca TOTECO quiilhui Caín: “¿Para ten ticualani huan fiero titachixtinemi? <sup>7</sup> ¿Amo tijmati sinta tijchihuas cati cuali, nimitzselis huan tipaquis? Pero sinta amo tijchihua cati cuali, mitztanis tajtacoli. Nopa tajtacoli eltoc quej se tecuani cati mitzchiya mocalteno huan quinequi mitztanis, pero monequi ta xijtanis ya.”

<sup>8</sup> Huan panoc se ome tonati huan Caín quinotztejqui iicni Abel huan quiilhui:



—Ma tiyaca cuatita.

Huan quema ajsitoj cuatita, Caín quitehui iicni Abel huan quimicti.

<sup>9</sup> Huajca TOTECO quitatzintoquili Caín:

—¿Canque itztoc moicni Abel?

Huan Caín quinanquili:

—Amo nijmati na. Amo notequi para nijmocuitahuis noicni.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quiilhui:

—¿Para ten tijchijtoc ya ni? Tijmicti moicni huan ieso tijtoyajtoc ipan tali. Huan ama eltoc quej ieso techajtania chicahuac ma nimitztatzacuiliti.

<sup>11</sup> Huajca ama, por cati tijchijtoc, nimitztelchihuas. Ayecmo huelis titequitis ipan ni tali pampa tijnenpolojtoc ica ieso moicni. <sup>12</sup> Huan masque titatojtocas, ayecmo teno tiqueliltis. Monequi san tinentinemis campa hueli ipan taltipacti huan amo cana tijpiyas para timochantalis.

<sup>13</sup> Huajca Caín quinanquili TOTECO:

—Nelchicahuac ni tatzacuiliti huan amo huelis niquijyohuis. <sup>14</sup> Ama techquixtia huejca ten ni tali huan ayecmo huelis nimitznechcahuis ta. Nielis se ninejnenquet campa hueli tali huan amo huelis nimosiyajquetzas. Quej ni cati hueli nechpantis, nechmictis.

<sup>15</sup> Pero TOTECO quinanquili:

—¡Amo! Sinta acajya mitzmictis, nijtatzacuilitis chicome huelta más para nijcuepilis.

Huajca TOTECO quitalili ipan Caín se tanextili para nochi quiixmatisquíaj para yaya huan amo quimictisquíaj. <sup>16</sup> Huan Caín quistejqui campa ihuaya camanaltiyaya TOTECO huan yajqui itztoti ipan se tali itoca Nod cati mocahua imelac Edén para campa quisa tonati.

### *Ixhuhua Caín*

<sup>17</sup> Huan Caín ihuaya cochqui isihua, huan yaya conecuc huan quitacatilti se oquichpil cati itoca Enoc. Teipa Caín quichijqui se altepet huan quitocaxti nopa altepet Enoc quej itoca icone. <sup>18</sup> Huan Enoc motacachijqui huan elqui itata Irad. Huan teipa Irad moscalti huan elqui itata Mehujael. Huan teipa Mehujael motacachijqui huan elqui itata Metusael. Huan Metusael moscalti huan elqui itata Lamec.

<sup>19</sup> Huan Lamec quinpixqui ome isihuahua; se itoca Ada huan ne seyoc Zila. <sup>20</sup> Huan Ada quitacatilti Jabal. Huan Jabal motacachijqui huan elqui inintata masehualme cati mocajque ipan calme ten yoyomit huan quinxinachohuayayaj huan quiscaltiyayaj tapiyalme. <sup>21</sup> Huan Jabal quipixqui se iicni cati itoca Jubal. Huan Jubal moscalti huan quiyolilti tapitzali huan nopa tatzotzonali cati itoca arpa. Huan yaya elqui inintata masehualme cati tatzotzonaj. <sup>22</sup> Huan Zila, nopa seyoc isihua Lamec, quitacatilti se oquichpil cati itoca Tubal Caín cati elqui se teposchijquet. Huan Tubal Caín quitejtzonayaya nopa teposti cati itoca bronce huan cati itoca hierro huan ica nopa teposti quichijchihuayaya miyac tamanti. Huan Tubal Caín quipixqui se isihua icni cati itoca Naama.

<sup>23</sup> Huan se tonali Lamec quinilhui iome sihuahua Ada huan Zila:

“Xijtacaquilica cuali cati nimechilhuis.

Nijmicti se tacat pampa nechcoco.

Huan elqui se telpocat cati nechmaquilijtoya.

<sup>24</sup> Sinta se acajya quichihuilisquía se tenijqui Caín, quiselisquía se tatzacuiliti chicome huelta más chicahuac.

Pero sinta se acajya nechcuepilisquía cati nijchijtoc na, niLamec, monequisquía quiselis se tatzacuiliti cati amo san chicome hueltas,

pero se tatzacuiliti cati tahuel más chicahuac.”

*Adán, Eva huan ininconehua*

<sup>25</sup> Huan Adán cochqui ihuaya isihua, huan isihua sempa conepixqui huan quitacatilti seyoc oquichpil cati quitocaxti Set. (Set quinequi quijtos Nechmacatoc.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “Toteco Dios techmacatoc seyoc conet ipataca Abel cati Caín quimicti.”

<sup>26</sup> Huan quema Set motacachijqui, quipixqui se icone cati quitocaxti Enós. Huajca ipan nopa tonali tacame pejque quihueyichihua TOTECA san sejco.

## 5

*Iteipan ixhuhua Adán*

*(1 Cr. 1:1-4)*

<sup>1</sup> Ya ni inintoca iteipan ixhuhua Adán:

Quema Toteco Dios quinchijqui masehualme, quinchijchijqui quej ya itachiyalis. <sup>2</sup> Quinchijchijqui tacame huan sihuame huan ipan nopa tonali quema quinchijqui, quintiochijqui huan quintocaxti “masehualme”.

<sup>3</sup> Huan quema Adán quipixqui 130 xihuit, tacatqui icone cati elqui quej ya huan san se inintachiyalis huan quitocaxti Set. <sup>4</sup> Huan quema ya tacajtoya Set, Adán noja itztoya seyoc 800 xihuit huan quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame. <sup>5</sup> Huan mijqui Adán quema quipixqui 930 xihuit.

<sup>6</sup> Huan Set quipiyayaya 105 xihuit quema tacatqui icone, Enós. <sup>7</sup> Teipa Set noja itztoya seyoc 807 xihuit huan noja quinpixqui sequinoc iconehua, tacame huan sihuame. <sup>8</sup> Huan mijqui Set quema quipixqui 912 xihuit.

<sup>9</sup> Huan Enós quipiyayaya 90 xihuit quema tacatqui icone, Cainán. <sup>10</sup> Teipa Enós noja itztoya seyoc 815 xihuit huan noja quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame. <sup>11</sup> Huan Enós mijqui quema quipixqui 905 xihuit.

<sup>12</sup> Huan Cainán quipiyayaya 70 xihuit quema tacatqui icone, Mahalaleel. <sup>13</sup> Teipa Cainán itztoya seyoc 840 xihuit huan noja quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame. <sup>14</sup> Huan Cainán mijqui quema quipixqui 910 xihuit.

<sup>15</sup> Huan Mahalaleel quipiyayaya 65 xihuit quema tacatqui icone, Jared. <sup>16</sup> Teipa Mahalaleel itztoya seyoc 830 xihuit huan noja quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame. <sup>17</sup> Huan mijqui Mahalaleel quema quipixqui 895 xihuit.

<sup>18</sup> Huan Jared quipiyayaya 162 xihuit quema tacatqui icone, Enoc. <sup>19</sup> Teipa, Jared itztoya seyoc 800 xihuit más huan noja quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame. <sup>20</sup> Huajca Jared quixiti 962 xihuit huan huajca mijqui.

<sup>21</sup> Huan Enoc quipiyayaya 65 xihuit quema tacatqui icone, Matusalén. <sup>22</sup> Huan Enoc nochipa quichijqui ipaquilis Toteco Dios. Huan teipa quema Matusalén ya tacajtoya, Enoc itztoya seyoc 300 xihuit más huan noja quinpixqui sequinoc iconehua, tacame huan sihuame. <sup>23</sup> Huajca ica nochi Enoc quixiti 365 xihuit. <sup>24</sup> Huan pampa Enoc nochipa nejnentoya quej Toteco Dios ipaquilis, se tonali polijqui pampa Toteco Dios quihuicac.

<sup>25</sup> Huan Matusalén quipiyayaya 187 xihuit quema tacatqui icone cati quitocaxti Lamec. <sup>26</sup> Huan teipa Matusalén itztoya seyoc 782 xihuit más huan noja quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame. <sup>27</sup> Huajca ica nochi Matusalén quixiti 969 xihuit huan huajca mijqui.

<sup>28</sup> Lamec quipiyayaya 182 xihuit quema tacatqui icone, <sup>29</sup> huan quitocaxti Noé. (Noé quinequi quijtos Techyoltalis.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “TOTECA quitelchijqui ni tali, huan monequi titequitise tahuel chicahuac para titaeliltise, pero ni conet techyoltalis.”

<sup>30</sup> Huan teipa quema Noé ya tacajtoya, Lamec noja itztoya seyoc 595 xihuit huan noja quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame. <sup>31</sup> Huajca Lamec quiaxiti 777 xihuit huan huajca mijqui.

<sup>32</sup> Huan Noé quipiyayaya 500 xihuit quema tacatque iconehua, Sem, Cam huan Jafet.

## 6

### *Inintaixpanol masehualme ipan taltipacti*

<sup>1</sup> Huan masehualme pejque momiyaquilíaj ipan ni taltipacti huan quinpixque iniichpocahua. <sup>2</sup> Huan ipan nopa tonali sequij cati quintocaxtiyayaj “itel pocahua Toteco Dios”<sup>\*</sup> quinitaque para yejectzitzitzi iniichpocahua masehualme ipan ni taltipacti. Huajca quintapejpenijque cati quinxitocayayaj huan mosihuaajtijque inihuaya. <sup>3</sup> Huan TOTECO quiijto: “Notonal amo quiniyohuis masehualme huan inintajtacolhua para nochipa pampa masehualme san panoni. Huajca ama niquincahuilis ni masehualme ma itztoca san se 120 xihuit.”

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali huan nojquiya teipa itztoyaj huejcapantique tacame ipan taltipacti. Inijuanti nesque quema nopa “itel pocahua Toteco Dios” mosejcotilijque ihuaya iniichpocahua masehualme para quiniyase coneme inihuaya. Huejcajquiya inijuanti itztoyaj huejhueyi masehualme cati nochi quinxmatiyayaj.

<sup>5</sup> Huan TOTECO quiitac para nelmiyac inintaixpanolhua masehualme ipan taltipacti huan nochipa moilhuyayaj cati amo cuali quichihuase. <sup>6</sup> Yeca ica tequipacholi TOTECO pejqui moyolpata. Moyolihui sinta cuali elqui para quinchijtoya masehualme huan nelía quiyolcoco. <sup>7</sup> Huan TOTECO quiijto: “Niquinpolihuiltis masehualme cati niquinchijchijtoc ipan taltipacti. Nojquiya niquinmictis nochi tapiyalme, totome huan cati mohuahuatatzaj talchi. Nimocuesohua huan nimoilhuía: ¿Para ten niquinchijchijqui?”

<sup>8</sup> Pero Noé quipanti cati cuali pampa TOTECO quicualitac.

### *Icuaacal Noé*

<sup>9</sup> Ama nimechpohuilis cati panoc ica Noé. Noé eliyaya se cuali tacat iixpa Toteco Dios. Yon se ipan nopa tonali amo huelqui quitatelhui ica yon se tamanti. Yaya nejnenqui quej Toteco Dios quinequiyaya. <sup>10</sup> Huan Noé quinpixqui eyi itel pocahua. Inintoca elque Sem, Cam huan Jafet.

<sup>11</sup> Huan ipan nochi taltipacti campa hueli oncayaya cati fiero iixpa Toteco Dios huan nochi masehualme san mosisiniyayaj. <sup>12</sup> Huan Toteco Dios quiitac para nelfiero eltoya, huan nochi masehualme san mocuapolojtoyaj ipan tajtacoli. <sup>13</sup> Huajca Toteco Dios quiilhui Noé: “Niquinpolihuiltis nochi masehualme campa hueli ipan taltipacti pampa nochi san mosisiniáj, yeca niquinixpolos ica nochi cati onca. <sup>14</sup> Huajca xijchihua se cuaacali ica nopa cuahuit cati itoca resina huan calijtic xijchihuili pilcuartojtzitzitzi. Xijtzacua ica chapopojti campa hueli iijtic huan ipani para amo calaquis at. <sup>15</sup> Quej ni xijchihua nopa cuaacali. Xijchihua 135 metros ihuehueyaca, 22 metros huan tajco ipatajca huan 13 metros huan tajco ihuejcapanca. <sup>16</sup> Xijchihua nopa cuaacali ica eyi pisos huan xijtali se ventana nechca tapamit. Huan xijtali se

\* **6:2** 6:2 Sequij masehualme cati miyac momachtijtoque Icamanal Toteco moilhuíaj para “itel pocahua Toteco Dios” camanalti ten ilhuicac ehuaní. Nica moilhuíaj camanalti ten nopa ilhuicac ehuaní cati tajtacolchijque huan quicajtejqe Toteco para quitoquilise Amocualtacat, huan yeca mocuetque cati tiquintocaxtiáj ajacame. Sequinoc masehualme moilhuíaj para “itel pocahua Toteco Dios” camanalti ten iteipan ixhuihua Set cati achtohui quitoquilijque Toteco, pero teipa miyac ten inijuanti pejque mosihuajtíaj ica iniichpocahua masehualme cati amo quixmatiyayaj Toteco.



caltemit ipan se lado. <sup>17</sup> Nijtitanis tahuel miyac at cati momanas huejcapa hasta quitzonpolihuiltis nochi tali huan nochi cati quipiyaj nemilisti campa hueli ipan taltipacti. Nochi cati onca ipan tali polihuis. <sup>18</sup> Pero nijcahua nocamanal mohuaya para nimechmocuitahuis ipan nopa cuaacali. Huan ta ticalaquis ipan cuaacali huan calaquise mohuaya mosihua, motelpocahua huan moyexhua. <sup>19</sup> Nojquiya tiquinhuicas mohuaya ome tapiyalme, se oquichti huan se sihuatzi ten nochi tamanti tapiyalme cati itztoque ipan taltipacti para noja ma itztoca mohuaya. <sup>20</sup> Mohuaya calaquise ome ten nochi tamanti totome, tapiyalme huan cati mohuahuatatzaj para ma amo miquica. <sup>21</sup> Nojquiya xijhuica mohuaya nochi tamanti tacualisti cati monequuis anquicuase amojuanti huan nochi nopa tapiyalme.”

<sup>22</sup> Huan Noé quichijqui nochi quej Toteco Dios quiilhujtoya.

## 7

### *Nopa tahuel miyac at*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Noé: “San ta ten nochi masehualme cati ama itztoque tijchihua cati xitahuac. Yeca xicalaqui ipan cuaacali ihuaya mosihua huan moconehua. <sup>2</sup> Xiquinhuica mohuaya chicome oquichme huan chicome sihuatzitzi ten nochi tamanti tapiyalme cati cuali para tacajcahualisti. Pero xijhuica san se oquichti huan se sihuatzi ten nopa tapiyalme cati amo motequihuáj para tacajcahualisti. <sup>3</sup> Nojquiya xiquinhuica chicome oquichme huan chicome sihuatzitzi ten nochi tamanti totome para amo polihuis inixinacho ipan taltipacti. <sup>4</sup> Pampa ica chicome tonati nijchihuas ma huetzi at, huan huetzqui at para 40 tonati huan 40 yohuali. Quej nopa niquinpolihuiltis nochi cati yoltoque cati niquinchijchijtoc ipan ni taltipacti.”

<sup>5</sup> Huan Noé quichijqui nochi quej TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>6</sup> Huan Noé quipiyayaya 600 xihuit quema momanqui nochi nopa miyac at para quiatzonpolihuiltis taltipacti. <sup>7</sup> Huan Noé calajqui ipan cuaacali ihuaya iconehua, isihua huan iyexhua para momanahúise ten nopa miyac at cati huala. <sup>8</sup> Huajca ojome hualajque nochi nopa tapiyalme campa Noé. Hualajque tapiyalme cati cuali para tacajcahualisti huan cati amo cuali para tacajcahualisti, cati patanij huan cati mohuahuatatzaj. <sup>9</sup> Ojome nochi hualajque campa Noé huan calajque ipan cuaacali. Calajqui se oquichti huan se sihuatzi ten sesen tamanti tapiyali quej Toteco Dios tanahuatijtoya.

<sup>10</sup> Huan ica chicome tonati hualajqui tahuel miyac at ipan taltipacti.

<sup>11</sup> Quema Noé quipiyayaya 600 xihuit, ipan nopa 17 tonali ten nopa ompa metzti tapojqui nochi amelme campa meyayaya nopa at cati onca tatzinta huan tahuel pejqui toponi at. Huan pejqui huetzi at cati amo moquetzqui.

<sup>12</sup> Huan para 40 tonati huan 40 yohuali taquiyahuiyaya ipan taltipacti.

<sup>13</sup> Quena, ipan nopa tonal quema pehuasquía huetzis at, Noé calajqui ipan cuaacali ihuaya iconehua, Sem, Cam huan Jafet. Huan ihuaya isihua huan eyi iyexhua. <sup>14</sup> Huan inihuaya calajque nochi tamanti tecuanime cati mosisiníaj, huan tapiyalme cati maxojtitzitzi, huan nochi cati mohuahuatatzaj talchi huan nochi tamanti totome. <sup>15</sup> Nochi tapiyalme calajque ihuaya Noé ipan cuaacali ica inihuical. <sup>16</sup> Calajqui se oquichti huan se sihuatzi quej Toteco Dios quinahuatijtoya Noé. Teipa TOTECO quitzajqui icalte nopa cuaacali.

<sup>17</sup> Huan para 40 tonati san at hualayaya. Huan quema pejqui tejco nopa at, nopa cuaacali motananqui huan pejqui nemi aixco. <sup>18</sup> Huan nopa at noja más tejcoc huan tahuel huejcata mochijqui, pero nopa cuaacali nejnentiayajqui aixco. <sup>19</sup> Huan teipa noja más tejcotiyajqui hasta quinzonpolihuilti nopa

tepeme cati más huejcapantique ipan taltipacti. <sup>20</sup> Huan teipa quema ya quitzactoya nopa tepeme noja tejcoc nopa at seyoc chicueyi metros iixco nopa tepeme. <sup>21</sup> Yeca quej nopa mijque nochi cati itzttoyaj ipan taltipacti. Mijque nochi totome, huan tecuanime cati mosisiníaj huan tapiyalme cati maxojtzitzi. Nojquiya mijque nochi tamanti piltapiyaltzitzi cati mohuahuatatzaj talchi huan nochi masehualme. <sup>22</sup> Nochi cati itzttoyaj ipan taltipacti cati taijyotilanayayaj mijque. <sup>23</sup> San Noé huan nochi cati itzttoyaj ipan cuaacali mocajque. Nochi sequinoc quinpolihuiliti. Nochi masehualme, tapiyalme, totome huan nochi cati mohuahuatatzaj mijque. <sup>24</sup> Huan nopa at quiatzonpolihuiliti nochi taltipacti para 150 tonati.

## 8

### *Quema tanqui nopa miyac at*

<sup>1</sup> Huajca Toteco Dios quielnamijqui Noé ica nochi nopa tapiyalme cati itzttoyaj iijtic cuaacali. Huan Toteco Dios quichijqui ma taajaca ipan tali, huan nopa at pejqui temo. <sup>2</sup> Huan motzajque nopa amelme campa meyayaya at tatzinta taltipacti, huan motzajqui nepa ilhuicac huan ayecmo taquiyajqui. <sup>3</sup> Huan nopa at pejqui temotiya yolic. Huan ica seyoc 150 tonali miyac temotoya nopa at. <sup>4</sup> Huan quema ajsic nopa 17 tonali ten nopa chicompa metzti, nopa cuaacali motalito ipan se tepet ipan nopa tepeme cati itoca Ararat. <sup>5</sup> Huan mojmosta más temotiyahuiyaya nopa at. Huan quema ajsic nopa achtohui tonal ten nopa majtacpa metzti, nesqui inintzonpac nopa tepeme cati más huejcapantique.

<sup>6</sup> Huajca Noé quichixqui seyoc 40 tonati huan quitapo nopa ventana cati quichijtoya ipan nopa cuaacali. <sup>7</sup> Huan quiquixti se cacalot huan quicahuili ma yahui. Huan nopa cacalot san patantinenqui campa hueli hasta huajqui tali. <sup>8</sup> Teipa nojquiya quimajcajqqui se paloma para quiitas sinta ya huajqui nopa tali. <sup>9</sup> Pero nopa paloma mocuetqui ipan cuaacali pampa amo cana quipanti para mosiyajquetzas, pampa nopa tali noja temitoya ica at. Huajca Noé quiquixti imax, quiitzqui nopa paloma huan quicalaqui.

<sup>10</sup> Huajca Noé quichixqui seyoc chicueyi tonati huan sempa quititanqui nopa paloma calteno ten nopa cuaacali. <sup>11</sup> Huan ica tiotac quema peytoya tzintatayohuiya, nopa paloma mocuetqui huan quihualicayaya ipan itenchapich imaxihuiyo se cuahuit cati itoca olivo. Quej nopa Noé momacac cuenta para nopa tali huactiyahuiyaya. <sup>12</sup> Huan Noé sempa quichixqui seyoc chicome tonati huan sempa quititanqui nopa paloma, pero ama quena, nopa paloma ayecmo mocuetqui.

<sup>13</sup> Huajca quema Noé quiipiyayaya 601 xihuit ipan nopa achtohui tonali ten nopa achtohui metzti, tantoya nopa at. Huan Noé quiquixtili ipantzajca nopa cuaacali huan quiitac nochi huactinemiyaya. <sup>14</sup> Huan ipan nopa tonali 27 itequi nopa ompa metzti, ya tami huactoya nopa tali.

<sup>15</sup> Huajca Toteco Dios quiilhui Noé: <sup>16</sup> “Xiquisa ten nopa cuaacali ihuaya mosihua, moconehua huan moyexhua. <sup>17</sup> Nojquiya xiquinquixti nochi tapiyalme cati itztoque mohuaya. Xiquinquixti nopa totome huan nochi tapiyalme para ma yaca huan ma quinpiyaca miyac ininconeua huan ma quitemitica ni taltipacti.”

<sup>18</sup> Huajca Noé, huan isihua, huan iconehua huan iyexhua quisque ten nopa cuaacali. <sup>19</sup> Nojquiya quisque nochi totome, huan nochi tapiyalme cati mosisiníaj, huan cati maxojtzitzi huan nochi cati mohuahuatatzaj. Huan sesen tamanti tapiyali quisqui ica iconehua cati quitoquiliyayaj.

<sup>20</sup> Teipa Noé quichijqui se taixpamit para TOTECO. Huan quicuic ten sesen tamanti tapiyali huan sesen tamanti totot cati cuali para tacajchualisti. Huan quinmicti huan quintati ipan nopa taixpamit quej se tacajchualisti para TOTECO. <sup>21</sup> Quema TOTECO quiijnejqú ipocyo cati ajhuiyac, yaya moilhui: “Amo quema más nijtatzacuilitis taltipacti por inintajtacolhua masehualme pampa se masehuali hasta quema tacati san moilhuía ten amo cuali para quichihuas. Nojquiya ayecmo quema niqinpolihuiltis nochi tapiyalme quej nijchijqui ni huelta.”

<sup>22</sup> “Nochi tonali quema eltos ni taltipacti, oncas toquisti huan pixquisti. Nochipa oncas tatotonilot huan tasesecayot. Oncas metzti quema tahuacuis huan metzti quema huetzis miyac at, Nochipa oncas tonaya huan tayohua. Ni tamanti amo quema tamis quema noja eltos taltipacti.”

## 9

### *Cati Toteco Dios quitencahuili Noé*

<sup>1</sup> Huan Toteco Dios quitiochijqui Noé huan iconehua ica ni camanali: “Xiquinpiyaca miyac amoconehua huan xijtemitica ni taltipacti. <sup>2</sup> Nochi tapiyalme ipan taltipacti amechimacasise. Anquipiyase tanahuatili ica nochi totome ipan ajacat, huan nochi tapiyalme ipan tali huan nochi cati itztoque ipan hueyi at. <sup>3</sup> Huelis anquincuase nochi tapiyalme pampa nimechmaca nochi cati itztoque para tacualisti quej nojquiya nimechmacatoc nochi xihuit cati xoxohuic para tacualisti. <sup>4</sup> Pero onca se tamanti cati amo cuali para anquincuase. Amo xijcuaca nacat ica ieso pampa inemilis se tapiyali eltoc ipan ieso. <sup>5</sup> Amo xitemicti. Sinta se acajya quimictis se masehuali, monequi miquis. Huan sinta se tapiyali quimictis se masehuali, monequi miquis. Quena, monequi se masehuali techmacas cuenta taya quinchihuiljtoc sequinoc masehualme.

<sup>6</sup> “Sinta acajya quimictía se masehuali, monequi sequinoc quimictise nopa temictijquet. Pampa Toteco Dios quichijchijtoc se masehuali quej ya itachiyalis.

<sup>7</sup> Pero amojuanti, xiquinpiyaca miyac amoconehua. Quena, ximomiyaquilica huan xijtemitica ni taltipacti, ica amoixhuihua huan amoteipan ixhuihua.”

<sup>8</sup> Teipa Toteco Dios quinilhui Noé huan iconehua: <sup>9</sup> “Ama nijcahua nocamanal ica amojuanti huan amoteipan ixhuihua, <sup>10</sup> huan ica nochi totome, huan nochi tapiyalme cati itztoque ipan taltipacti huan ica nochi cati quisque ipan cuaacali amohuaya. <sup>11</sup> Nijcahua nocamanal para ayecmo quema niqinpolihuiltis sempa nochi masehualme huan nochi tapiyalme ica miyac at campa hueli. Ayecmo quema oncas tahuel miyac at cati momanas campa hueli ipan nochi taltipacti para quisosolos. <sup>12</sup> Ya ni elis nopa tanextili ten nopa camanali cati nijchihua amohuaya huan inihuaya nochi tapiyalme para nochipa. Quinextis para ayecmo quema oncas tahuel miyac at hasta quinmictis nochi masehualme huan tapiyalme. <sup>13</sup> Nijtalijtoc noacosemalo ipan mixti huan eltos quej se tanextili ten nopa cati nijtencahuilía ni taltipacti. <sup>14</sup> Huan quema nijchihuas ma huala mixti ipan taltipacti, noacosamalo monextis ipan nopa mixti, <sup>15</sup> huan huajca niquelnamiquis nocamanal cati nijcajqú amohuaya huan inihuaya nochi tamanti tapiyalme. Ayecmo quema huetzis tahuel miyac at campa hueli ica sempa hasta quinpolos nochi tamanti cati itztoque. <sup>16</sup> Pampa quema nopa acosamalot monextis

ipan mixti, niqutas huan niquelnamiquis nopa camanali cati na, niamoTeco Dios, nijchijtoc para nochipa amohuaya huan inihuaya nochi masehualme huan nochi tapiyalme cati itztoque ipan ni taltipacti. <sup>17</sup> Ni acosamalot elis nopa tanextili ten nopa camanali cati nijchijtoc inihuaya nochi masehualme huan tapiyalme ipan taltipacti.” Quej nopa Toteco Dios quiilhui Noé.

### *Noé huan iconehua*

<sup>18</sup> Iconehua Noé cati ihuaya quisque ipan cuaacali elque Sem, Cam huan Jafet. Huan Cam elqui itata Canaán. <sup>19</sup> Ten ni ieyi telpocahua Noé quisque nochi masehualme cati teipa momoyajque campa hueli ipan taltipacti para quitemitise.

<sup>20</sup> Huan Noé cati momajtoya miltequiti, quitojqui se xomeca mili. <sup>21</sup> Huan teipa se tonali quiic miyac xomeca at huan ihuentic. Huan huetzqui xolot icalijtic ipan ichaj cati tachijchihuali ica yoyomit. <sup>22</sup> Huan quema Cam, cati eliyaya itata Canaán, quiitac para itata huetztoya xolot, yajqui quinpohuilito iicnihua. <sup>23</sup> Huajca Sem huan Jafet quicuique se yoyomit huan quitelijque iniajcoltipa huan icanejnentiyajque para amo quiitase inintata xolot. Huan quema calajque ipan icalijtic, tachixtiyajque sejcoyoc para amo quiitase Noé huan quitzajque Noé ica nopa yoyomit.

<sup>24</sup> Huan quema Noé isac huan ayecmo ihuintitoya, quimatqui cati Cam, icone teipan ejquet, quichijtoya huan quimatqui para amo quitepanitztoya.

<sup>25</sup> Huajca quiijto:

“¡Toteco Dios ma quitelchihua Canaán!

¡Ma elis inintequipanojca sequinoc,  
huan amo aquí ma quitepanitas!”

<sup>26</sup> Huan Noé nojquiya quiijto:

“Ma tijhueyitalica TOTECO cati Sem quihueyimati.  
Huan Canaán ma elis itequipanojca Sem.”

Huan nojquiya quiijto:

<sup>27</sup> “Toteco Dios más ma quihueyili ital Jafet.

Huan iteipan ixhuihua Jafet ma itztoca inihuaya iteipan ixhuihua Sem.

Huan Canaán ma eli inintequipanojca.”

<sup>28</sup> Huan quema tanqui nopa miyac at, Noé noja itztoya seyoc 350 xihuit,

<sup>29</sup> huan mijqui quema quipiyayaya 950 xihuit.

## 10

### *Ixhuihua Noé*

(1 Cr. 1:5-23)

<sup>1</sup> Sem, Cam huan Jafet eliyaj iconehua Noé huan ya ni iniixhuihua cati quinpixque quema ya tantoya nopa miyac at cati momanqui ipan nochi taltipacti.

### *Ixhuihua Noé ica itelpoca, Jafet*

<sup>2</sup> Itelpocahua Jafet elque:

Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec huan Tiras.

<sup>3</sup> Itelpocahua Gomer elque:

Askenaz, Rifat huan Togarma.

<sup>4</sup> Itelpocahua Javán elque:

Elisa, Tarsis, Quitim huan Dodanim.

<sup>5</sup> Huan iixhuihua Jafet teipa momiyaquilijque huan mocajque nechca hueyi at ipan campa hueli talme campa camanaltiyaj ica sese ininca-manal.

*Ixhuhua Noé ica itelpoca, Cam*

<sup>6</sup> Itelpocahua Cam elque:

Cus, Mizraim, Fut huan Canaán.

<sup>7</sup> Itelpocahua Cus elque:

Seba, Havila, Sabta, Raama huan Sabteca.

Itelpocahua Raama elque:

Seba huan Dedán.

<sup>8</sup> Huan Cus nojquiya elqui itata Nimrod cati quipixqui miyac chichual-  
isti campa hueli ipan taltipacti. <sup>9</sup> Nochi quitocamatiyayaj Nimrod huan  
quimatiyayaj para ica itapalehuil TOTECO elqui se cuali tapejquet. Yeca  
quema masehualme quihueyitaliyayaj se tacat, quijtosquíaj: “Yaya itztoc  
quej Nimrod, se cuali tapejquet ica itapalehuil TOTECO.” <sup>10</sup> Nopa achtohui  
altepeme cati moscaltijque ipan itanahuatil Nimrod elqui Babel, Erec, Acad  
huan Calne ipan tali Sinar. <sup>11</sup> Huan itanahuatil Nimrod pejqui ipan tali  
Sinar huan momoyajqui hasta tali Asiria. Yaya quichijqui nopa altepeme  
cati inintoca Nínive, Rehobot huan Cala. <sup>12</sup> Huan quichijqui Resén cati eltoya  
tatajco nopa hueyi altepet Nínive huan Cala.

<sup>13</sup> Huan Mizraim elqui itata:

Ludim, Anamim, Lehabim, Naftuhim, <sup>14</sup> Patrusim, Caftorim huan  
Casluhim cati elqui inihueyi tata nopa filisteos.

<sup>15</sup> Huan Canaán elqui itata iachtohui cone cati itoca:

Sidón huan quipixqui se iteipan cone cati itoca eliyaya Het. <sup>16</sup> Huan  
Canaán nojquiya elqui inihuejcapan tata nopa masehualme: jebuseos,  
amorreos, gergeseos, <sup>17</sup> heveos, araceos, sineos, <sup>18</sup> arvadeos, zemareos  
huan hamateos.

Teipa nochi ni masehualme cati eliyayaj iteipan ixhuhua Canaán momoy-  
ajque campa hueli. <sup>19</sup> Inintal elqui ten tali Sidón hasta nopa piltaltzi cati itoca  
Gaza cati eltoya ipan ojti para Gerar. Huan neca campa quisa tonati inintal  
yajqui hasta altepet Lasa ipan ojti para nopa altepeme Sodoma, Gomorra,  
Adma huan Zeboim.

<sup>20</sup> Nochi ya ni elque iteipan ixhuhua Cam. Huan nica ijcuilijtoc inintoca  
ininfamilias, huan inincamanal cati sesen camanaltiyayaj. Huan ijcuilijtoc  
iniestados huan inintal ipan cati sese itztoya.

*Iteipan ixhuhua Noé ica itelpoca, Sem*

<sup>21</sup> Huan Sem elqui inihueyi tata Heber huan iconehua. Sem elqui cati  
achtohui tacatqui ten inana huan teipa tacatqui iicni Jafet.

<sup>22</sup> Huan Sem quinpixqui itelpocahua cati inintoca eliyayaj:

Elam, Asur, Arfaxad, Lud huan Aram.

<sup>23</sup> Itelpocahua Aram elque:

Uz, Hul, Geter huan Mas.

<sup>24</sup> Huan Arfaxad elqui itata Sala,  
huan Sala elqui itata Heber.

<sup>25</sup> Teipa Heber quinpixqui ome itelpocahua:

Se motocaxtiyaya Peleg. (Peleg quinequi quijtos Motajcoitac.) Quej  
nopa itoca pampa ipan nopa tonali taltipacti motajcoitac. Huan iicni  
Peleg motocaxtiyaya Joctán.

<sup>26</sup> Huan Joctán elqui itata:

Almodad, Selef, Hazar Mavet, Jera, <sup>27</sup> Adoram, Uzal, Dicla, <sup>28</sup> Obal, Abi-  
mael, Seba, <sup>29</sup> Ofir, Havila huan Jobab. Nochi ya ni eliyayaj iconehua  
Joctán.

<sup>30</sup> Huan iteipan ixhuhua Joctán itztoyaj ipan nopa tali tatajco Mesa huan  
nopa tepeme campa quisa tonati imelac Sefar.



<sup>31</sup> Nochi ya ni elque iteipan ixhuihua Sem ica inihuejhueyi familias, huan inincamanal, huan ininpiltaltzitzitzi. Huan techilhuía nochi tali ica se tanahuatijquet campa mocahuayayaj para itztose.

<sup>32</sup> Huajca ni cati nimitzpohuilijtoc eltoya inintoca itayacanca teipan ixhuihua Noé. Huan sese inijuanti mochijqui se hueyi familia ica iniixhuihua cati teipa ehuaní. Nojquiya nica quijtohua nopa tali campa mocajque para itztose. Huan quema panotoya nopa miyac at, nochi xinachti masehualme quisque ten iixhuihua Noé huan campa hueli momoyajque ipan taltipacti.

## 11

### *Nopa torre cati itoca Babel*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali nochi masehualme cati itztoyaj ipan taltipacti quipiyayaj san se inincamanal huan camanaltiyaj san se. <sup>2</sup> Huan quema masehualme pejque momoyahuaj, miyac yajque para campa quisa tonati. Nepa quipantijque se tamayamit ipan tali Sinar huan nozona nelía miyac masehualme mocajque huan ayecmo quinejque momoyahuase.

<sup>3-4</sup> Huan se tonali inijuanti moilhuijque se ica seyoc: “Xihualaca ma tijchihuaca se hueyi altepet huan se huejcapantic torre cati ajsis hasta ilhuicac. Huan quej ni nochi techixmatise huan amo monequis timoxelose huan tiyase campa hueli ipan taltipacti. Ma tijchihuaca ladrillos huan ma tiquicxitica cuali ipan tit.”

Huan quitequihuijque ladrillos ten soquit huan amo tet huan quitequihuijque chapopjti para quitatzquiltise huan amo soquit.

<sup>5</sup> Pero TOTECO temoc huan quitaco nopa altepet huan nopa torre cati nopa masehualme quichijchiuayaj. <sup>6</sup> Huan yaya moilhui: “Nopa masehualme itztoque san sejco huan san se inincamanal. Yeca ni tamanti cati ama quichihuaj san ipejya cati hueli quichihuase san sejco. Teipa huelis quichihuase san cati inijuanti quinequise. <sup>7</sup> Achi más cuali titemose para tiquinpatilise inincamanal para ayecmo ma quimachilica cati mocamanalhuise.”

<sup>8</sup> Huajca quej nopa TOTECO quichijqui huan yeca quiquetzqui inintequi huan ayecmo quichijque nopa altepet. Quej nopa TOTECO quinsemanqui nopa masehualme campa hueli ipan taltipacti para ma momoyahuaca quej ya quinequiyaya. <sup>9</sup> Huan nozona itoca elqui Babel. (Babel quinequi quijtos Campa Amo Huelque Momachilíaj Se Ica Seyoc.) Quej nopa itoca pampa nozona TOTECO quipatac inincamanal nochi masehualme cati itztoyaj ipan ni taltipacti para ayecmo huelque momachilíaj. Huan ten nozona TOTECO quinsemanqui campa hueli ipan taltipacti.

### *Iteipan ixhuihua Sem*

#### *(1 Cr. 1:24-27)*

<sup>10</sup> Ya ni eltoc inintoca iteipan ixhuihua Sem. Tanqui nopa miyac at huan ome xihuit teipa quema Sem quipiyayaya 100 xihuit, tacatqui ioquichpil Arfaxad. <sup>11</sup> Teipa Sem noja itztoya seyoc 500 xihuit huan quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame.

<sup>12</sup> Huan quema Arfaxad quipixqui 35 xihuit, tacatqui ioquichpil Sala.

<sup>13</sup> Teipa Arfaxad noja itztoya seyoc 403 xihuit huan quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame.

<sup>14</sup> Sala quipiyayaya 30 xihuit quema tacatqui ioquichpil Heber. <sup>15</sup> Huan teipa Sala noja itztoya seyoc 403 xihuit huan quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame.

<sup>16</sup> Heber quiپیayaya 34 xihuit quema tacatqui ioquichpil cati itoca Peleg. <sup>17</sup> Teipa Heber noja itztoya seyoc 430 xihuit huan quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame.

<sup>18</sup> Huan quema Peleg quipixqui 30 xihuit, tacatqui ioquichpil Reu. <sup>19</sup> Huan teipa Peleg noja itztoya seyoc 209 xihuit huan noja quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame.

<sup>20</sup> Reu quiپیayaya 32 xihuit quema tacatqui ioquichpil Serug. <sup>21</sup> Teipa Reu noja itztoya seyoc 206 xihuit huan quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame.

<sup>22</sup> Huan quema Serug quipixqui 30 xihuit, tacatqui ioquichpil Nacor. <sup>23</sup> Huan teipa Serug noja itztoya seyoc 200 xihuit huan quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame.

<sup>24</sup> Nacor quiپیayaya 29 xihuit quema tacatqui ioquichpil Taré. <sup>25</sup> Teipa Nacor noja itztoya seyoc 119 xihuit huan quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame.

<sup>26</sup> Huan Taré ya quipixtoya 70 xihuit quema tacatque ioquichpilhua Abram, Nacor huan Harán.

### *Iteipan ixhuihua Taré*

<sup>27</sup> Ama ya ni inintoca iteipan ixhuihua Taré. Taré elqui itata Abram, Nacor huan Harán. Huan teipa Harán elqui itata Lot. <sup>28</sup> Huan Harán nojquiya quinpixqui ome iichpocahua. Se itoca Isca huan se itoca Milca. Pero Harán mijqui quema ayemo miquiyaya itata huan quema nochi inijuanti noja mocahuayayaj para itztose nopona campa tacatque ipan nopa altepet cati itoca Ur ipan nopa tali campa itztoyaj nopa caldeos.

<sup>29</sup> Huan Abram mosihujti ihuaya Sarai. Huan Nacor mosihujti ihuaya imachcone, Milca, cati elqui iichpoca Harán. <sup>30</sup> Huan Sarai eliyaya se sihuat cati amo huelyaya quinpiya coneme.

<sup>31</sup> Taré itztoya ipan altepet Ur ipan nopa tali campa itztoyaj nopa caldeos huan quisqui para yas ipan tali Canaán. Huan Taré quinhuicac itelpoca Abram, huan iyex, Sarai, huan iixhui, Lot, cati eliyaya itelpoca nopa mijcatzi Harán. Pero quema inijuanti ajsitoj ipan altepet Harán, mocajque nopona.

<sup>32</sup> Huan nopona mijqui Taré quema quiپیayaya 205 xihuit.

## 12

### *TOTECO quinotzqui Abram*

<sup>1</sup> TOTECO ya quiilhuijtoya Abram:

“Xijcajtehua motal, huan moteixmatcagua huan ichaj motata. Huan xiya hasta se tali cati nimitznexilis.

<sup>2</sup> Huan nimitzmacas miyac moixhuihua, huan niquinmiyaquilis moteipan ixhuihua hasta elise tahuel miyaqui masehualme ipan inintal.

Nimitztiochihuas huan nijchihuas para campa huelya nochi ma mitzixmatica. Huan tielis se tatiochihualisti para sequinoc.

<sup>3</sup> Niquintiochihuas inijuanti cati mitztiochihuase.

Huan inijuanti cati mitztelchihuase, niquintelchihuas.

Huan niqintiochihuas nochi masehualme ipan taltipacti por ta.”

<sup>4</sup> Huajca Abram quisqui quej TOTECO quinahuatijtoya huan quiپیayaya 75 xihuit quema quisqui ipan altepet Harán para yas tali Canaán. <sup>5</sup> Huan quihuicac isihua Sarai huan imachcone Lot. Nojquiya Abram quihuicac nochi nopa miyac tamanti huan tapiyalme cati quinpiyayaya huan nochi itequipanojcahua cati hualajtoyaj ihuaya ten altepet Harán pampa quincojtoya para iaxcahua.

<sup>6</sup> Huan quema injuanti ajsitoj ipan tali Canaán, Abram quipanoc nopa tali hasta ajsitoj campa eltoc nopa hueyi ahua cuahuit cati itoca More nechca altepet Siquem. Ipan nopa tonali itztoyaj cananeos ipan nopa tali. <sup>7</sup> Huan nozona TOTECO monexti ica Abram huan quiilhui: “Ni tali niquinmacas moteipan ixhuihua.”

Huajca Abram quichijqui se taixpamit nozona para TOTECO cati monexti-jtoya ica ya. <sup>8</sup> Teipa yajqui itztoti campa tepco tatajco altepet Betel huan campa quisa tonati huan nozona quiquetzqui ichaj ten yoyomit. Altepet Betel mocahuayaya ica iarravesco para campa temo tonati. Huan altepet Hai mocajqui ica inejmat para campa quisa tonati. Huan nozona Abram quichijqui seyoc taixpamit huan quihueyichijqui TOTECO. <sup>9</sup> Teipa sempa pejqui nejnemi hasta nopa tali cati itoca Neguev.

### *Abram yajqui tali Egipto*

<sup>10</sup> Ipan nopa tonali amo oncaayaya tacualisti ipan nopa tali pampa amo taquiyajtoya. Huajca Abram yajqui para itztoti ipan tali Egipto para se ome xihuit, pampa nelía amo teno oncaayaya para quicuase campa itztoyaj. <sup>11</sup> Huan quema ajsitiahuiyayaj Egipto, Abram quiilhui isihua Sarai: “Xiq-uita, cuali nijmati para nelía tiyejyectzi, <sup>12</sup> huan quema nopa egiptome mitzitase, quiijtose: ‘Ni sihuat, ya isihua ni tacat. Huajca ma tijmictica huan nopa sihuat elis toxca.’ <sup>13</sup> Yeca para ma amo teno nopantis, xiquijtos para tinoicni. Quej nopa techselise ica yejyectzi por ta, huan amo nimiquis.”

<sup>14</sup> Huajca quej nopa mocajque huan quema ajsitoj ipan tali Egipto, nopa egiptome quiitaque para Sarai eliyaya nelyejyectzi. <sup>15</sup> Huan nojquiya quiitaque nopa huejhueyi tacame cati itztoyaj ichaj nopa hueyi Tanahuatijquet Faraón huan quiilhuitoj nopa tanahuatijquet para nopa sihuat eliyaya nelyejyectzi. Huajca Faraón quinnahuati ma quihuicaca ichaj para quicualtalis para teipa elis isihua.

<sup>16</sup> Huan pampa quiixtocac Sarai, Faraón quiseli Abram ica cuali. Huan Faraón quimacac Abram borregojme, huacaxme, burrojme, camellos huan tequipanohuani ten tacame huan sihuame para ma elica iaxcahua.

<sup>17</sup> Pero TOTECO quitatzacuiliti nopa Faraón inihuaya nochi cati itztoyaj ipan ichaj ica cocolisti cati más fiero pampa Sarai itztoya ipan ichaj. <sup>18</sup> Yeca nopa Faraón quinoztzqui Abram iixpa huan quiajhuac. Quiilhui: “¿Para ten techchihuilijtoc ni tamanti? ¿Para ten amo techilhui para ni sihuat eliyaya mosihua? <sup>19</sup> Ta tiquijto para ya moicni huan yeca nimocuili. Xiquita, nica itztoc. ¡Xijhuica huan ya xiya!”

<sup>20</sup> Huajca nopa Faraón quinnahuati imasehualhua ma quicahuilica Abram ma quisa ipan nopa tali ihuaya isihua huan ica nochi cati quipixtoya.

## 13

### *Abram huan Lot moxelojque*

<sup>1</sup> Huajca Abram quisqui tali Egipto ihuaya isihua, huan ihuaya Lot huan ica nochi cati quipixtoyaj. Huan nejnenque para norte huan sempa calajque ipan nopa tali Canaán ipan nopa huactoc tali cati itoca Neguev. <sup>2</sup> Huan Abram nelía moricojchijtoya. Quipiyayaya miyac oro, plata huan tapiyalme. <sup>3</sup> Quema quisque Neguev, yajque ica yolic huan ajsitoj campa nopa pilaltepetzi Betel. Huan teipa ajsitoj campa mocajtoyaj achtohui, tatajco Betel huan Hai. <sup>4</sup> Nozona eliyaya campa quichijtoya se taixpamit. Huan nozona sempa quihueyichijqui TOTECO.



<sup>5</sup> Huan Lot cati nemiyaya ihuaya Abram nojquiya moricojchijtoya. Quipixqui san se imiyaca tapiyalme quej itío Abram. Quinpixqui miyac borregojme, chivojme, huacaxme huan miyaqui tequipanohuani cati itztoyaj ipan miyac calme ten yoyomit. <sup>6</sup> Huan nopa tali campa mocahuayayaj Abram huan Lot amo quinaxiliyaya para quintamacase nochi inintapiyalhua. Huan yeca ayecmo hueliyaya itztoque san sejco pampa nelmiyaqui itztoyaj. <sup>7</sup> Huan itequipanojcahua Abram cati quinmocuitahuiyayaj itapiyalhua mocualaniyayaj inihuaya cati quinmocuitahuiyayaj Lot itapiyalhua. Huan ipan nopa tonali nojquiya itztoyaj cananeos huan ferezeos campa inijuanti huan eliyayaj mahuililme.

<sup>8</sup> Huajca se tonali Abram quiilhui Lot: “Tojuanti tiicnime. Amo cuali para ma monajnanquilica motequipanojcahua ihuaya notequipanojcahua huan pehuas timocualanise tiome. <sup>9</sup> Ma timoxeloca. Xiquita, nica eltoc nochi ni tali para tijtapejpenis campa tijnequis. Sinta tijnequi tiyas nepa ica tonejmat, huajca na niyas ica toarraves. Huan sinta tiyas ica toarraves, huajca na niyas ica tonejmat.”

<sup>10</sup> Huan Lot quitajtachili nochi nopa yejectzi tali ten nopa hueyat Jordán hasta nopa pilaltepetzzi Zoar. Quiitac para quiipiyayaya miyac at huan eliyaya quej se xochimili. Tahuel cuajcualtzi nesiyaya quej nopa tali Egipto. Ya ni panoc quema TOTECO ayemo quintamiltiyaya nopa altepeme Sodoma huan Gomorra. <sup>11</sup> Huajca Lot quitapejpeni nochi nopa tamayamit nechca hueyat Jordán huan yajqui para campa quisa tonati. Quej ni moxelojque Abram huan Lot. <sup>12</sup> Huajca Abram mocajqui ipan tali Canaán huan Lot yajqui itztoti ipan nopa altepeme campa tamaya. Huan Lot yolic quiijcuenijtiyajqui ichaj ten yoyomit hasta ajsito ipan altepet Sodoma <sup>13</sup> campa masehualme quiipiyayaj ininemilis tahuel fiero. Tahuel tajtacolchihuayayaj iixpa TOTECO.

<sup>14</sup> Teipa quema Lot ya quistoya, TOTECO quiilhui Abram: “Abram, xitachiya huejca ica norte huan ica sur, huan ica campa quisa tonati huan ica campa ontemo. <sup>15</sup> Nochi ni tali cati hueli tiquita, na nimitzmacas. Huan para nochipa elis moaxca huan iniaxca moteipan ixhuihua. <sup>16</sup> Nijchihuas ma elica tahuel miyaqui moteipan ixhuihua quej imiyaca taltepocti. Huan sinta se huelisquía quipohuasquía taltepocti, nojquiya huelis quinpohuasquía nochi moteipan ixhuihua. <sup>17</sup> Huajca ximoquetza, xinejnemi huan xijtachiliti ihuehueyaca huan ipatajca, pampa na nimitzmacas.”

<sup>18</sup> Huajca Abram quitananqui ichaj ten yoyomit huan quiquetzqui hasta campa oncayaya miyac ahua cuame cati eliyaya iaxca se tacat cati itoca Mamre nechca altepet Hebrón. Huan nopona Abram quichijqui se taixpamit para TOTECO.

## 14

### *Abram quimanahui Lot*

<sup>1-4</sup> Para 12 xihuit nopa Tanahuatijquet Quedorlaomer ten tali Elam quinchihualtiyaya macuilti tanahuatiani huan inimasehualhua ma quitequipanoca, pero ipan nopa 13 xihuit, nopa macuilti tanahuatiani quinyolaxitijque huan mosisinijque. Huajca mosentilijque ipan nopa tamayamit Sidim nopa macuilti tanahuatiani cati inintoca Tanahuatijquet Bera ten altepet Sodoma, Tanahuatijquet Birsa ten altepet Gomorra, Tanahuatijquet Sinab ten altepet Adma, Tanahuatijquet Semeber ten altepet Zeboim huan seyoc cati elqui tanahuatijquet ten altepet Bela cati nojquiya itoca Zoar. Sidim campa mosentilijque mocahua tatajco tepeme nechca campa eltoc nopa

Hueyi At Cati Mictoc. Mosentilijque para momanahuisse ten Quedorlaomer para ayecmo quitequipanose.

Huan seyoc eyi tanahuatiani mosentilijque ihuaya Quedorlaomer para quipalehuisse tatehuis. Ni eyi elque Tanahuatijquet Amrafel ten altepet Sinar, Tanahuatijquet Arioc ten altepet Elasar huan Tanahuatijquet Tidal ten altepet Goim.

<sup>5</sup> Huajca ipan nopa 14 xihuit, Quedorlaomer huan eyi tanahuatiani cati quipalehuiyayaj quisque huan nimantzi quintanque nopa refaitame ipan tali Astarot Karnaim, huan nopa zuzitame ipan tali Ham huan nopa emitame ipan Save Quiriataim. <sup>6</sup> Huan quinquixtijayajque nopa horeos campa nopa cuatitamit Seir hasta nopa tamayamit ipan tali Parán cati eltoc nechca nopa huactoc tali campa amo teno eli. Nochi ni masehualme nopa Quedorlaomer quintanqui. <sup>7</sup> Huan quema tacuepiliyayaj Quedorlaomer huan cati ihuaya itztoyaj, ajsitoj ipan tali En Mispal cati nojquiya itoca Cades. Huan quintanque nochi nopa amalecitame huan amorreos cati itztoyaj ipan nopa altepet Hazezón Tamar.

<sup>8-9</sup> Huajca nopa macuulti tanahuatiani ten altepeme Sodoma, Gomorra, Adma, Zeboim huan Bela o Zoar yajque ipan nopa tamayamit cati itoca Sidim huan mocualtalijque para motehuisse inihuaya nopa nahui tanahuatiani cati eliyaya Tanahuatijquet Quedorlaomer ten tali Elam, huan ihuampoyohua cati inintoca: Tanahuatijquet Tidal ten altepet Goim, Tanahuatijquet Amrafel ten altepet Sinar huan Tanahuatijquet Arioc ten altepet Elasar. <sup>10</sup> Pero nopa macuulti amo huelque tatanij. Huan ipan tamayamit Sidim oncayaya miyac ostot ica chapopoti. Huajca quema nopa tanahuatiani ten Sodoma huan Gomorra huan inihuampoyohua quinequiyayaj cholose ten nopa tatehuilisti, sequij ten inijuanti huetzque ipan nopa ostot huan sequinoc cholojque campa tepeme.

<sup>11</sup> Huajca tatanqui Quedorlaomer huan ihuampoyohua. Huan quicuique nochi tacualisti huan tamanti cati ipati cati oncayaya ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huan quistejque. <sup>12</sup> Huan pampa Lot, imachcone Abram, itztoya ipan altepet Sodoma, nojquiya quihuicaque ilpitoc ica nochi cati quipixtoya. <sup>13</sup> Pero cholo se tacat huan quipohuilico Abram, nopa hebreo tacat quema mocahuayaya campa iahuamil se amorreo tacat cati itoca Mamre. Mamre eliyaya iicni Escol huan Aner cati nojquiya quimapalehuiyayaj Abram.

<sup>14</sup> Huajca quema Abram quimatqui para imachcone Lot quihuicatoyaj ilpitoc, quinsentili 318 itequipanojcahua cati temachme cati tacajtoyaj ipan ichaj, huan momachtijtoyaj tatehuisse huan yajque para quipantitij Quedorlaomer huan quimanahuisse Lot. Huan quintepotztocaque hasta nopa pilaltepetzi cati itoca Dan. <sup>15</sup> Huan ica tayohua Abram quinpanti huan quintajcoitac itequipanojcahua huan quinyahualojque huan pejque quintehuíaaj quema amo quinchiyayayaj. Huan quintehuijtiyayajque hasta altepet Hoba cati mocahua ica norte ten altepet Damasco. <sup>16</sup> Huan Abram quintanqui. Huan quimanahui imachcone, Lot, huan nopa sequinoc tacame huan sihuame cati quihuicatoyaj. Huan quincuili nochi cati quiichtectoyaj.

### *Melquisedec quitiochijqui Abram*

<sup>17</sup> Huan quema Abram ya quitantoya Quedorlaomer huan cati quipalehuiyayaj, mocuetqui ipan ojtí para ichaj. Huan ipan nopa tamayamit tatajco tepeme campa itoca Save o Inintamaya Tanahuatiani, hualajqui quinamiquico nopa tanahuatijquet ten altepet Sodoma.

<sup>18</sup> Huan nojquiya hualajqui quinamiquico Melquisedec, nopa tanahuati-jquet ten altepet Salem\*. Yaya nojquiya eliyaya Itotajtzi Toteco Cati Más Hueyi. Huan Melquisedec quinmacac Abram huan itequipanojcahua pantzi huan xocomecat iayo. <sup>19</sup> Huan quitiochijqui Abram ica ni camanali:

“Abram, ma mitztiochihua Toteco Cati Más Hueyi, yaya cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti.

<sup>20</sup> Quena, ma tijhueyichihuaca Toteco Cati Más Hueyi, pampa quichijqui xiquintani mocualancaitacahua.”

Huajca Abram quimacac Melquisedec se diezmo ten nochi cati quitantoya.

<sup>21</sup> Teipa nopa tanahuatijquet ten Sodoma quiilhui Abram:

—San techmactili nopa masehualme cati ehuan noaltepe cati tiquin-manahuijtoc huan ximocahui nochi tamantzitzi cati eliyaya iniaxca.

<sup>22</sup> Pero Abram quinanquili:

—Niquilhuijtoc TOTECO cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti, <sup>23</sup> para amo teno nijselis cati eliyaya amoaxca. Amo nijcuis yon se icpat, yon se lazo cati ica niquilpis notecac para amo quema huelis tiquijtos ta techricojchijqui.

<sup>24</sup> Amo teno nijnequi para na. San tijselise cati quicuajque notequipanojcahua. Pero nopa tacame cati yajque nohuaya, Aner, Escol huan Mamre, xiquincahuili ma quicuica cati quinamiqui para quiselise.

## 15

### *TOTECO quichijqui se camanal sencahuali ihuaya Abram*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quinotzqui Abram ipan se tanextili cati elqui quej se temicti huan quiilhui:

“Amo ximajmahui, Abram, pampa na nimitzmocuitahuis. Motaxtahuil elis nelhueyi.”

<sup>2-3</sup> Pero Abram quinanquili:

—TOTECO, Ta Cati Más Tijpiya Tanahuatili, san tapic para techmacas miyac tamanti pampa amo nijpiya se conet para nijcahuilijtehuas. Amo techmacatoc yon se nocone. Huan notequipanojca Eliezer cati ehua altepet Damasco quiselis nochi cati nijpiya quema nimiquis.

<sup>4</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Amo yaya quiselis cati tijcajtehuas. Quiselis se mocone cati tijpiyas teipa huan quiipiyas ta moeso.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO quihuicac Abram calteno huan quiilhui:

—Xijtachili ilhuicacti huan xijchihua fuerza xiquinpohua nopa sitalime. Quej nopa elis inimiyaca moteipan ixhuihua. Itztose tahuel miyaqui hasta amo aqui huelis quinpohuas.

<sup>6</sup> Huajca Abram quineltocac cati TOTECO quiijto huan TOTECO quiijcuilo nepa ilhuicac para Abram itztoya xitahuac iixpa. <sup>7</sup> Huan TOTECO quiilhui:

—Na nimoTECO. Nimitzhualicac ten altepet Ur campa itztoque nopa caldeos para nimitzmacas ni tali para timoaxcatis.

<sup>8</sup> Pero Abram quiilhui:

—TOTECO, ta cati más tijpiya tanahuatili, ¿quenicatza huelis nijmatis sinta melahuac nijselis ni tali?

<sup>9</sup> Huan Toteco Dios quinanquili:

—Techhualiquili se becerra, se chivo huan se oquich borrego cati quiipiyaj eyi xihuit. Nojquiya techhualiquili se pichontzi huan se paloma.

\* **14:18** 14:18 Salem teipa motocaxtis Jerusalén.

<sup>10</sup> Huajca Abram quihualiquili Toteco Dios nochi ni tapiyalme. Quinmicti, huan quintajtaicoitac huan quinijixnamicti, pero nopa totome amo quinta-jcoitac. <sup>11</sup> Huan tzojpilome temoyayaj ipan nopa tapiyalme cati mictoyaj, pero Abram quinmajmatiyaya.

<sup>12</sup> Huan quema ya tatayohuatoya, Abram nelcochqui huan quimatqui para hualajqui ipan ya se tzintayohuilot huan tahuel majmahuiyaya. <sup>13</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—Moteipan ixhuihua yase itztotij ipan seyoc tali quej seyoc tali ehuan. Huan masehualme cati nozona ehuan quinquihuise chichahuac huan quinitase quej iniaxahua huan nozona moteipan ixhuihua taijyohuise para 400 xihuit. <sup>14</sup> Pero teipa na nijtatzacuilitis nopa tali huan imasehualhua cati quinquihuise. Huan moteipan ixhuihua quisase ica miyac tamanti cati tahuel ipati. <sup>15</sup> Pero ta timiquis quema ya tihuehuejtitos, quema noja oncas tasehuilisti. Mitztalpachose quema ayemo ajsitos nopa tonali. <sup>16</sup> Nozona ipan nopa tali mocahuase hasta miquise moteipan ixhuihua cati achtohui calajque ipan nopa tali. Mocahuase hasta miquise ininconeuhua, huan iniixhuihua huan ininconeuhua iniixhuihua. Huan huajca quena, nopa masehualme huan ininconeuhua tacuepilise sempa nica ipan ni tali. Pero para amantzi ayemo ajsi tonali para hualase pampa ayemo tahuel nelfiero quichihuaaj nopa amorreos cati ama itztoque nica ipan ni tali. Huajca ayemo ajsi nopa tonali para niquintatzacuilitis quej nijchihuas teipa ipan nopa tonali quema sempa hualase moteipan ixhuihua nozona.

<sup>17</sup> Huan quema ya temotoya tonati huan nochi ya tzintayohuatoya, nesqui quej se comit cati quipixtoya tilelemecti huan popocayaya. Huan nopa comit panoc tatajco campa nopa tapiyalme cati Abram quinqtejtectoaya. <sup>18</sup> Huan quej nopa ipan nopa tonali, TOTECO quicajqui icamanal ica Abram huan quiilhui:

—Nochi ni tali niquinmacas moteipan ixhuihua. Quiselise nochi ni tali ten campa pehua ica nopa hueyi hueyat ipan tali Egipto ica campa temo tonati huan noja quiselise hasta nopa hueyi hueyat cati itoca Eufrates campa quisa tonati. <sup>19</sup> Nochi ni tali elis iniaxca campa ama itztoque nopa masehualme ceneos, cenezeos, cadmoneos, <sup>20</sup> heteos, ferezeos, refaitame, <sup>21</sup> amorreos, cananeos, gergeseos huan jebuseos. Nochi elis iniaxca moteipan ixhuihua.

## 16

### *Agar huan icone, Ismael*

<sup>1</sup> Sarai, isihua Abram, amo huelqui conepiya, pero quipiyayaya se itequipanojca ten tali Egipto cati itoca Agar. <sup>2</sup> Huajca Sarai moilhui quichihuas quej momajtoyaj quichihuaaj ipan nopa tonali huan quimactilis ihuehue itequipanojca. Yeca quiilhui Abram:

—Xiquita, TOTECO amo nechcahuilijtoc ma niconepiya, huajca xicochi ihuaya notequipanojca Agar para yaya huelis quinpiyas coneme cati elise quej na noconehua.

Huan Abram quichihuili cuenta cati Sarai quiilhui. <sup>3</sup> Huan Sarai quinqnotzqui Agar, nopa Egipto ejquet, huan quimactili Abram para ihuaya ma cochi. Quema panoc ya ni, Abram ya quipixtoya majtacti xihuit para itztoc ipan tali Canaán. <sup>4</sup> Huan Abram quiixmatqui Agar, huan Agar conecuic. Huan quema Agar momacac cuenta para ya conepiya, mohueyimatqui huan pejqui quicualancaita Sarai. <sup>5</sup> Huajca Sarai quiilhui Abram:

—Ta motajtacol para nechcualancaita Agar. Na nimitzmactili para ihuaya ximoteca, pero quema quimatqui para conepiyas, mohueyimatqui. Ma TOTECO quiiyto ajquiya quipiya tajtacoli, sinta ta o na.

<sup>6</sup> Huan Abram quinanquili:

—Xiquita, Sarai, motequipanojca Agar itztoc momaco para tijtatzacuilitis quej tiquitas cuali.

Huajca Sarai pejqui quitaijyohuiltía Agar, huan yeca Agar cholojtejqui.

<sup>7</sup> Pero iilhuicac ejca TOTECO quipanti Agar campa meyayaya at ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli. Itztoya ipan nopa ojti cati yahui para Shur.

<sup>8</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO quitatzintoquili:

—Agar, tiitequipanojca Sarai, ¿canque tihuala huan canque tiya?

Huan Agar quinanquili:

—Nicholohua imaco noteco, Sarai.

<sup>9</sup> Huajca iilhuicac ejca TOTECO quiilhui:

—Xiya sempa campa moteco huan xijneltoquili nochi cati mitznahuatis.

<sup>10</sup> Huan nojquiya iilhuicac ejca TOTECO quiilhui:

“Na niquinmiyaquilis moteipan ixhuihua hasta amo aqui huelis quinpo-huas.

<sup>11</sup> Ya ticonecuitoc huan tijpiyas se oquichpil huan tijtocaxtis Ismael, pampa TOTECO quicajqui quema timocuesohuayaya.

(Ismael quinequi quiiytos TOTECO Tacaqui.)

<sup>12</sup> Huan mocone elis se tacat cati mosisinía.

Motehuis inihuaya nochi,

huan nochi quinequise quitehuse.

Huan yaya itztos ica cualanti mojmosta ica nochi iicnihua.”

<sup>13</sup> Huan Agar quitocaxtali TOTECO cati ihuaya mocamanalhuijtoya “Toteco Dios Cati Nochi Quiita”. Quej nopa quitocaxti pampa moilhuiyaya: “Niquitztoc Toteco Dios cati techita huan noja niitztoc.”

<sup>14</sup> Huan yeca nopa ameli cati mocahua tatajco Cades huan Bered ama quitocaxtijtoque Beer Lahai Roi. (Beer Lahai Roi quinequi quiiytos Iamel Yaya Cati Itztoc Huan Cati Nechita.)

<sup>15</sup> Huan Agar quitacatilti icone Abram, huan Abram quitocaxti Ismael.

<sup>16</sup> Huan Abram quiipiyayaya 86 xihuit quema tacatqui Ismael.

## 17

### *Se tanextilijcayot ten nopa camanal sencahuali*

<sup>1</sup> Huan quema Abram quiipiyayaya 99 xihuit, TOTECO Cati Quipiya Nochi Chicahualisti monexti campa ya huan quiilhui:

—Na niamoTeco Dios Cati Nijpiya Nochi Chicahualisti. Ximotemachi ipan na huan xijchihua san cati xitahuac noixpa. <sup>2</sup> Huan na nijcahuas nocamanal ica ta para temachtí nijchihuas para tiquinpiyas tahuel miyac moteipan ixhuihua.

<sup>3</sup> Huan Abram motancuaquetzqui huan mohuijtzonqui hasta talchi quema Toteco Dios quicamanalhuiyaya. Huan Toteco Dios nojquiya quiilhui:

<sup>4</sup> —Nijcahua nocamanal ica ta para tielis tiinintata tahuel miyac masehualme cati itztose ipan tahuel miyac talme. <sup>5</sup> Huan motoca ayecmo elis Abram. (Abram quinequi quiiytos Se Teta Cati Nochi Quitepanitaj.) Ama motoca elis Abraham. (Abraham quinequi quiiytos Inintata Miyac Masehualme Cati Itztoque Ipan Miyac Talme.) Quej nopa elis motoca pampa nimitzchihuas tiinintata miyac masehualme ipan miyac talme. <sup>6</sup> Quena, nijchihuas para moteipan ixhuihua ma elica nelía miyaqui. Ipan ta quisase huejhueyi tanahuatiani cati quinnahuatise inimasehualhua ipan miyac talme. <sup>7</sup> Huan



na nijtamichihuas nochi cati nijcajtoc nocamanal para nijchihuas ica ta huan moteipan ixhuihua teipa para nochipa. Ni elis se camanal sencahuali cati amo quema tamis. Nochipa nielis nimoDios huan niininDios moteipan ixhuihua. <sup>8</sup> Huan nochi ni tali cati itoca Canaán campa ama tiitztoc, nimitzmacas ta huan moteipan ixhuihua. Huan elis iniaxca para nochipa, huan na nielis niininDios.

<sup>9</sup> Huan Toteco Dios sempa quiilhui Abraham:

—Huan ya ni cati ta huan nochi moteipan ixhuihua monequi xijchihuaca. Monequi xijneltocaca nochi cati quiijtohua ni camanali cati nijchihua mohuaya. <sup>10</sup> Huan ya ni nopa camanali cati monequi xijchihuaca. Monequi nochi oquichpilme huan tacame ma motequilica quej nimitzilhuía. <sup>11</sup> Ma quitzontequica iyecapa nopa cuetaxti ipan ininpiltacayohua. Ya nopa itoca circuncisión. Huan ya nopa elis nopa tanextili ten ni camanal sencahuali cati nijchihua amohuaya. <sup>12</sup> Huajca ama monequi ta huan nochi tacame cati mitztequipanohuaj, masque tijcojqui nopa tacat para moaxca quema ya hueyi, o quitacatilti se motequipanojca, monequi nochi motequilise. Huan nojquiya monequi anquintequilise nochi amooquichpilhua cati tacajtiyase teipa. Xijchihuaca quema quipiyas chicueyi tonati ica tacajtoc. Quej nopa monequis ica moteipan ixhuihua, huan ininteipan ixhuihua motequipanojcahua huan ica nochi tequipanohuani cati tiquincohuas ten sequinoc talme. <sup>13</sup> Nochi tacame huan oquichpilme monequi motequilise. Huan quej nopa elis quej anquihuicase se tanextili ten nocamanal ipan amonacayo huan nopa camanali cati nijchihua amohuaya huejcahuas para nochipa. <sup>14</sup> Huan cati amo motequilis monequi xijquixtica para ayecmo quema itztos inihuaya momasehualhua pampa amo quitepanitac nopa camanali cati nijchijtoc ica amojuanti.

<sup>15</sup> Nojquiya Toteco Dios quiilhui Abraham:

—Huan mosihua, ayecmo elis itoca Sarai. Ama itoca elis Sara. (Sara quinequi quiijtos Iichpoca Se Tanahuatijquet.) <sup>16</sup> Huan Sara nijtiochihuas huan temachtí nimitzmacas se mocone ipan ya. Huan yaya elis ininana miyac masehualme ipan miyac talme, huan miyac iteipan ixhuihua elise huejhueyi tanahuatiani.

<sup>17</sup> Huan Abraham motancuaquetzqui huan mohuijtzonqui talchi para quihueyichihuas Toteco Dios, pero yolhuetzcayaya pampa amo quineltocayaya. San moilhuiyaya: “¿Quenicatza huelis nijpiyas se conet quema ya nijpiya 100 xihuit? Huan ¿quenicatza huelis Sara conepiyas quema ya quiaxiti 90 xihuit?”

<sup>18</sup> Huajca Abraham quiilhui Toteco Dios:

—Sinta huelis, san xijcahua nooquichpil Ismael ma itztos ica motatiochihualis.

<sup>19</sup> Huan Toteco Dios quinanquili:

—¡Amo! Amo ya nopa cati nimitzilhuía. Niquijto mosihua Sara quipiyas se icone cati tijtocaxtis Isaac. Huan ihuaya ya nicompahuis nopa camanali huan inihuaya iteipan ixhuihua para nochipa. <sup>20</sup> Pero nojquiya nijcactoc cati techtajtanijtoc para Ismael huan quena, nijtiochihuas. Nijchihuas ma quinpiya miyac iconehua huan para ma momiyaquilica iixhuihua. Huan yaya elis inintata 12 huejhueyi tacame. Ica ya huan iteipan ixhuihua niquinchihuas ma elica se xinach masehualme ica miyac imasehualhua huan quipiyase se hueyi tali. <sup>21</sup> Pero nopa camanal sencahuali nijchihuas ica Isaac, nopa conet cati Sara quitacatiltis ne se xihuit, quej ama.

<sup>22</sup> Huan quema Toteco Dios tanqui camanalti ihuaya Abraham, quistejqui.

<sup>23</sup> Huan nimantzi ipan nopa tonal Abraham quitzontequili iyecapa nopa

cuetaxti ipan ipiltacayo Ismael. Huan nojquiya quintzontequili inincuetaxo nochi itequipanojcahua cati tacajtoyaj ipan ichaj huan nochi tacame cati quincojtoya. Quena, nochi tacame cati itztoyaj ipan ichaj huan cati quitequipanohuayayaj motequilijque quej Toteco Dios tanahuati. <sup>24-25</sup> Huan Abraham quipiyayaya 99 xihuit, huan icone, Ismael, quipiyayaya 13 xihuit quema quintzontequilijque inincuetaxo. <sup>26</sup> Huajca ipan nopa tonal quema Toteco Dios quicamanalhui Abraham, Abraham huan icone, Ismael, motequilijque. <sup>27</sup> Huan nojquiya motequilijque nochi nopa itequipanojcahua, tacame huan oquichpilme, cati itztoyaj ipan ichaj, masque tacatque nozona o quincojtoya ipan sequinoc talme.

## 18

### *TOTECO quiilhui Abraham quipiyas se icone*

<sup>1</sup> Huan TOTECO monexti campa Abraham quema itztoya ipan nopa ahuamili campa nopa huejhueyi cuame cati iaxca Mamre. Quej ni panoc. Se tonali Abraham mosehujtoya calteno nechca ichaj ten yoyomit ipan nopa hora quema más tatotoniya. <sup>2</sup> Huan Abraham ajcotachixqui huan quinitac eyi tacame ajstitihualayayaj nechca ichaj. Huan quema quinitac, moquetzqui huan motalo para quinnamiquis huan motancuaquetzqui huan mohuijzonqui hasta talchi, <sup>3</sup> huan quiijto:

—Tatame, techchihuilica se favor, xipanoca techpaxaloca. <sup>4</sup> Huan sinta anquiiitaj cuali, nitajtanis se quentzi at para anmoicxipajpacase huan anmosiyajquetzase se quentzi itzinta ni cuahuit campa taecahuíaj. <sup>5</sup> Nojquiya nimechhualiquilis se quentzi tacualisti para xijpiyaca tetili huan teipa sempa huelis anyase ipan amoojhui. Para na se paquilisti anhualajtoque huan nijnequi nimechtequipanos sinta antechcahuilise.

Huan injuanti quinancuilijque:

—Cualtitoc.

<sup>6</sup> Huan Abraham calajqui ipan ichaj ten yoyomit huan quiilhui Sara:

—Nimantzi xijcui eyi tatamachihuali ten harina cati más cuali huan xijchihua pantzi.

<sup>7</sup> Teipa Abraham motalo campa itztoyaj itapiyahlua huan quitapejpeni se becerro cati nelía yejectzi. Huan quimacac se itequipanojca, huan ya nimantzi quichijqui se tacualisti. <sup>8</sup> Huan teipa Abraham quinhualiquili mantequilla, lechi huan nopa becerro tacacatzoli huan quinmacac ma quicuaca. Huan Abraham moquetzqui nechcatzi cuatzinta para quinquipanos quema injuanti tacuayayaj.

<sup>9</sup> Huan quema tanque tacuaj, nopa paxalohuani quitatzintoquilijque Abraham:

—¿Canque itztoc mosihua Sara?

Huan Abraham tananquili:

—Itztoc nepa calijtic.

<sup>10</sup> Huajca se ten nopa tacame quiijto:

—Ne se xihuit quej ama sempa nimitzpaxaloqui, huan mosihua Sara ya quitacatiltijos icone.

Huan Sara moquetztoya icalixpa, quintacaquilijtoya cati camanaltiyayaj ihuaya Abraham. <sup>11</sup> Huan Abraham huan Sara eliyayaj huehuentzitzi, huan ya panotoya nopa xihuit para Sara quipiyasquía se icone. <sup>12</sup> Huan yeca amo huelqui moijyohui para amo huetzcas huan moilhui: “¿Quenicatza huelis nijpiyas ni paquilisti ama quema nohuehue huan na ya tihuehuentzitzi?”

<sup>13</sup> Pero TOTECO quiilhui Abraham:

—¿Para ten huetzcac Sara? ¿Para ten quiiyto: ‘¿Quenicatza huelis nijpiyas ni paquilisti ama quema nohuehue huan na ya tihuehuentzitz?’<sup>14</sup> ¿Timoilhuía para onca se tamanti cati na, nimoTeco Dios, amo hueli nijchihuas? Ne se xihuit sempa nimechpaxaloqui huan Sara quipixtos icone.

<sup>15</sup> Huan quema Sara quicajqui cati quiiyto, majmajqui huan istacatic huan quiiyto:

—Na amo nihuetzcac.

Pero TOTECO quinanquili:

—Na nijmati para tihuetzcac.

### *Abraham quitajtani TOTECO por Sodoma*

<sup>16</sup> Teipa nopa paxalohuani moquetzque huan pejque nejnentiyahuij ipan ojti para altepet Sodoma. Huan Abraham inihuaya yajqui para quinnahuati-jtehuas.

<sup>17</sup> Huajca TOTECO moilhui: “Monequi niquilhuis Abraham cati nijchihuas, <sup>18</sup> pampa yaya elis inintata miyaqui tacame huan sihuame cati mochiuase se hueyi xinach masehualme cati quipiyase miyac chichualisti. Huan niquilhuijtoc para niquintiochihuas nochi masehualme ipan nochi talme ipan taltipacti ica ya. <sup>19</sup> Na nijtapejpenijtoc para ma quinnextili iconehua ma quineltocaca notamachtil huan ma quichihuaca nochi cati cuali huan cati xitahuac. Huan na niquinchihuilis nochi cati cuali niquilhuijtoc.” <sup>20</sup> Huajca TOTECO quiilhui Abraham:

—Nechyolmelajtoque para nopa masehualme ipan altepeme Sodoma huan Gomorra nelmosisiníaj. Nelfiero ininemilis huan tahuel miyac inintajtacolhua. <sup>21</sup> Ama niya nepa para niquitas sinta nelía inintajtacol nelhueyi quej nechilhuijtoque. Huan quej nopa nijmatis.

<sup>22</sup> Huan ne seyoc ome paxalohuani quisque para Sodoma, pero TOTECO mocajqui ihuaya Abraham. <sup>23</sup> Huan Abraham quinechcahui huan quitatzintuquili:

—¿Tiquinpolos masehualme cati itztoque xitahuaque inihuaya cati tajta-colejque? <sup>24</sup> Sintá itztoque 50 masehualme cati cuajcualme ipan nopa altepet, ¿noja tijtatzacuilitis nopa altepet? ¿Amo tijtapojpolhuis nopa altepet por nopa 50 masehualme? <sup>25</sup> Amo cuali sintá tiquinmictis cuajcualme inihuaya cati tahuel tajtacolchijtoque pampa quej nopa nesi para nochi ome quipiyaj san se inintajtacol. ¿Amo xijchihua ya nopa! Ta, tijuez cati más tihueyi ipan nochi ni taltipacti, huan nijmati ta tijchihuas cati xitahuac.

<sup>26</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Sintá niquinpantis 50 masehualme cati itztoque xitahuaque ipan nopa altepet, huajca niquintapojpolhuis nochi por nopa 50 masehualme cati itztoque xitahuaque.

<sup>27</sup> Pero Abraham sempa quiilhui:

—Techtapojpolhui Toteco, sintá sempa nimitzcamanalhuía, pampa ta, tiToteco Dios, huan na san nise masehuali. <sup>28</sup> Pero nohueli polihuij macuiliti masehualme para ajsis 50 cati itztoque xitahuaque. ¿Tiquinmictis nochi ipan nopa altepet sintá san polihuij nopa macuilitij?

Huan TOTECO quinanquili:

—Sintá niquinpantis 45 masehualme cati xitahuaque, amo nijpolos nopa altepet.

<sup>29</sup> Huan Abraham sempa quiilhui:

—Pero nohueli san itztoque 40 masehualme cati xitahuaque.

Huan TOTECO quiiyto:

—Sintá itztoque 40 cati xitahuaque, amo nijtamiltis nopa altepet.



<sup>30</sup> Pero Abraham sempa quiilhui:

—Nimitztajtanía amo xicualani nohuaya pampa nimitztatzintoquilía miyac hueltas, pero nohueli tiquinpantis san 30 masehualme cati itztoque xitahuaque.

Huan Toteco sempa quiilhui:

—Sinta itztoque 30 masehualme cati itztoque xitahuaque, amo nijpolos nopa altepet.

<sup>31</sup> Huan Abraham noja quitatzintoquili:

—Toteco, nijmati para nimitznelcuatotonía pampa nimitznojnotza quej ni, pero ¿taya panos sinta san 20 masehualme cati itztoque xitahuaque tiquinpantis?

Huan Toteco quiilhui:

—Sinta itztoque 20 cati xitahuaque, amo niquinmictis cati itztoque ipan nopa altepet.

<sup>32</sup> Huan Abraham sempa quitatzintoquili:

—NoTeco, amo xicualani nohuaya, pero nimitztatzintoquilis san ni huelta: ¿Taya tijchihuas sinta san tiquinpantis majtacti masehualme cati itztoque xitahuaque?

Huan Toteco quiilhui:

—Sinta itztoque majtacti masehualme cati xitahuaque, amo nijsosolos nopa altepet.

<sup>33</sup> Huan quema TOTECO tanqui camanalti ihuaya Abraham, quistejqui. Huan Abraham no yajqui ichaj.

## 19

### *TOTECO quitamilti Sodoma huan Gomorra*

<sup>1</sup> Huan quema ya tayohuayaya nopa ome ilhuicac ehuaní ajsitoj altepet Sodoma. Huan Lot mosehujtoya nechca icalte nopa altepet campá taya-canani momajtoyaj mosentilíaj. Huan quema Lot quinitac, moquetztiquisqui para quinnamiquiti huan quinseli ica yejyectzi. Huan motancuaquetzqui huan mohujtzonqui hasta talchi, <sup>2</sup> huan quinilhui:

—Tatame, techchiuilica se favor, ximocahuaca ni tayohua ipan nochaj. Nopona anmoicxipajpacase huan antonilise. Huan mosta cualca huelis sempa anyase ipan amoojhui.

Pero quiijtojque:

—¡Amo! Tascamati. Tojuanti san ticochise nica calteno ipan calle.

<sup>3</sup> Pero Lot quinnelchihualti para ma cochica ichaj hasta quiijtojque para quena, huan yajque ichaj. Huan quema ajsitoj, Lot tanahuati ma quinsenc-ahuilica se cuali tacualisti ica pantzi cati amo quiapiya tasonejcyot. Huan nopa paxalohuani tacuajque.

<sup>4</sup> Huan teipa quema ayemo motecayayaj, nochi nopa tacame ten altepet Sodoma quiyahualocoj ichaj Lot. Hualajque cati más telpocame hasta cati más huehuentzitzí, <sup>5</sup> huan pejque quitzajtzilíaj Lot:

—¿Canque itztoque nopa tacame cati hualajque mochaj ni tayohua? ¡Xiquin-quixti para timotecase inihuaya!

<sup>6</sup> Huajca Lot quisqui calteno para quincamanalhuis huan cuali quitzajqui nopa caltemit iica\*. <sup>7</sup> Huajca Lot quinilhui nopa fiero tacame:

—Amo, nohuampoyohua, nimechtajtanía amo xijchihuaca nopa tamanti cati fiero. <sup>8</sup> Niquinpiya ome noichpocahua cati ayemo quiixmajtoque yon

\* **19:6** 19:6 Ipan nopa tonali se tacat tahuel monequiyaya quinmanahuis ipaxalocahua sinta ya quinselijtoya ipan ichaj.

se tacat, niqinquixtis huan nimechmacas para xijchihuaca inihuaya cati anquinequij, pero amo teno xiquinchihuilica ni tacame pampa nopaxalojcahua.

<sup>9</sup> Pero quinanquilijque:

—¡Ximijcueni tiseyoc tali ejquet! ¿San tiajsico nica huan tijnequi technahuatis? ¡Ama timitzchihuilise más fiero que inijuanti!

Huan nimantzi pejque quitemajmatíaj Lot huan monechcahuijque campa caltemit para quitahuisose. <sup>10</sup> Pero ipaxalojcahua quitapojque caltemit huan nimantzi quiitzquijque Lot huan quicalaquijque calijtic. Teipa sempa quitzajque caltemit. <sup>11</sup> Huan ipaxalojcahua quinchijque ma popoyotiyaca nopa tacame cati itztoyaj calteno. Huan nochi hasta cati más telpocat huan hasta cati más huehuentzi, mocajque popoyotzitzi. Huan cuatique quitemohuaj nopa caltemit.

<sup>12</sup> Huajca nopa paxalohuani quiilhuijque Lot:

—Sinta tiqinpiya más moteixmatcahua nica ipan ni altepet, motaca coneuhua, mosihua coneuhua, momonticahua o sequinoc moteixmatcahua, monequi xiquinquixti huan huejca xiquinhuica. <sup>13</sup> Pampa tijtamiltise ni altepet huan miquise nochi cati itztoque nica pampa tahuel miyac tajtacoli quichijtoque. TOTECO quitacaquilijtoc hasta ayecmo quiijyohuía cati fiero quichihuaj nica ehuan. Huajca techtitantoc para ma tijtamiltica ica nochi cati nica itztoque.

<sup>14</sup> Huajca Lot yajqui quinitato cati teipa elisquíaj imonticahua pampa ya quiniyantoyaj iichpocahua huan quinilhui:

—¡Ximoisihuiltica, xiquisaca huan huejca xiyaca pampa TOTECO quitamiltis ni altepet!

Pero imonticahua amo quineltoaque. Moilhuijque san ahuilca-manaltiyaya. <sup>15</sup> Huan quema ya tanestihualayaya, nopa ilhuicac ehuan quisiuhiltijque Lot huan quiilhuijque:

—Nimantzi ximoisihuilti huan xiquinhuica mosihua huan ne ome moichpocahua huejca para amo anmiquise quema tijtamiltise ni altepet.

<sup>16</sup> Huan Lot huejcahuayaya. Pero pampa TOTECO quitasojtac, nopa ilhuicac ehuan quimaitzquijque, huan quinitzquijque isihua huan iichpocahua huan quinquixtijque ipan nopa altepet para quinmanahuisse. <sup>17</sup> Huan quema nochi ichampoyohua Lot quistoyaj ten nopa altepet, nopa ilhuicac ehuan quinilhuijque:

—¡Ximotaloca para amo anmiquise! Amo ximoicantachilica, yon amo ximoquetztiyaca campa tamaya. Ximotaloca hasta campa tepeyo, sinta anquinequij anmomanahuisse huan amo anmiquise.

<sup>18</sup> Pero Lot quinilhui:

—¡Amo, tatame! ¡Nelía nimechtajtanía, techtacaquilica se talojtzi! <sup>19</sup> Nelía antechchihuilijtoque se hueyi favor huan anquimanahuijque nonemilis, pero na amo nihueli nicholos hasta campa tepeixco pampa huejca. Nopa tatzacuilti huelis techajsiti ipan ojtí, huan huajca, quena, timiquise. <sup>20</sup> Nechca nica onca se pilaltepetzi campa huelis ticholose. ¡Techcahuili tiyase nepa para timomanahuisse pampa nelía se altepet cati pisiltzi!

<sup>21</sup> Huajca se ten inijuanti quiijto:

—Cualtitoc, nijchihuas cati titajtantoc. Amo nijtamiltis nopa altepet cati tiqijtohua. <sup>22</sup> Pero xiyaca, xicholojtehuaca nimantzi pampa amo teno huelis nijchihuas hasta anajsitij nepa.

Huan yeca Lot quitocaxti nopa pilaltepetzi Zoar. (Zoar quinequi quiijtos Pisiltzi.)

<sup>23</sup> Huan quema ya tanestoya cuali, Lot ya ajsitoya ipan pilaltepetzí Zoar.  
<sup>24</sup> Huan TOTECO quichijqui ma huetzi ten ilhuicac ipan altepeme Sodoma huan Gomorra se tamanti tit ica azufre cati tahuel tata. <sup>25</sup> Huan nojquiya quintamilti nochi sequinoc ranchos ipan nopa tamayamit ica nochi cati itztoyaj nozona huan ica nochi xihuit. <sup>26</sup> Pero isihua Lot cati hualayaya iica, ican tachixqui huan itacayo mocuetqui istat huan mocajqui ijcatoc quej se teteyot.

<sup>27</sup> Huan tonili ica ijnaloc, Abraham yajqui campa mocamanalhuijtaya ihuaya TOTECO. <sup>28</sup> Huan ten nozona tachixqui ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huan ipan nochi nopa ranchos cati eltoya ipan nopa tamayamit. Huan quiitac para tahuel tejcoyaya pocti quej elisquía se horno.

<sup>29</sup> Huajca quej nopa Toteco Dios quintatzacuiliti nopa altepeme campa Lot itztoya. Pero Toteco Dios quielnamijqui Abraham huan cati quitajtanijtaya huan quiijcueni Lot ten nopa fiero tatzacuilitisti.

### *Campa pejqe moabitame huan amonitame*

<sup>30</sup> Teipa Lot majmajqui para mocahuas ipan pilaltepetzí Zoar huan yajqui tepeixco ihuaya iichpocahua huan nochi eyi mocajque nepa ipan se ostot. <sup>31</sup> Huan se tonali nopa iichpoca cati achtohui ejquet quiilhui nopa teipan ejquet:

—Totata ya huehuentzi, huan amo aqui yon se tacat ipan ni tali cati huelis timotahuicaltise ihuaya. <sup>32</sup> Yeca ma tiquihuintica totata huan ma tiquixmatica para tiquinpiyase cati ya iconehua para amo polihuis itoca.

<sup>33</sup> Huan ipan nopa tayohua quimacaque inintata xocomecat iayo cati nelcococ huan nopa achtohui ejquet motejqe ihuaya. Pero itata amo quimatqui ten panoc, yon quema motejqe, yon quema mijquejqe. <sup>34</sup> Huan tonili nopa achtohui ejquet quiilhui nopa teipan ejquet:

—Xiquita, tayohua nimotejqe ihuaya totata, huajca ni tayohua nojquiya tiquihuintise para ta timotecas ihuaya. Huan quej nopa tiome tijpiyase cati ya iconehua.

<sup>35</sup> Huajca ipan nopa tayohua sempa quimacaque inintata xocomecat iayo huan nopa teipan ejquet motejqe ihuaya. Pero Lot amo quimatqui sinta itztoya, yon quema motejqe, yon quema mijquejqe. <sup>36</sup> Quej nopa nochi ome iichpocahua conecuique ten inintata. <sup>37</sup> Huan nopa achtohui ejquet quipixqui se icone cati quitocaxti Moab. Quema moscalti Moab, elqui inintata nochi masehualme cati ama inintoca moabitame. <sup>38</sup> Huan nopa teipan ejquet quipixqui icone cati quitocaxti Ben Ammi. Quema moscalti Ben Ammi yaya elqui inintata nochi masehualme cati ama inintoca amonitame.

## 20

### *Abraham huan Abimelec*

<sup>1</sup> Teipa Abraham quisqui ipan Mamre huan yajqui tali Neguev huan mocajqui ipan altepet Gerar cati mocahua tatajco ten Cades huan Shur. <sup>2</sup> Huan quema itztoya nozona, quiijtohuayaya para isihua Sara eliyaya iicni. Huajca Abimelec, nopa tanahuatijquet ten Gerar, tatitanqui ma quicuitij Sara para teipa quichihuas isihua. <sup>3</sup> Pero se tayohua Toteco Dios quinojnotzqui Abimelec ipan temicti huan quiilhui: “Abimelec, timiquis pampa nopa sihuat cati tijcuitoc ya motahuicaltijtoc.”

<sup>4</sup> Pero Abimelec ayemo quinechcahuijtaya nopa sihuat huan quinanquili: “Toteco, ¿techmictis masque amo teno nijchijtoc?” <sup>5</sup> Yaya Abraham cati nechilhui para nopa sihuat eliyaya iicni, huan Sara nojquiya quiijto para Abraham

elijaya itaca icni. Huajca nochi nijchijqui ica cuali noyolo. Huan na amo teno cati amo cuali nijchijtoc.”

<sup>6</sup> Huan Toteco quinanquili ipan temicti: “Na cuali nijmati para tijchijqui ica cuali moyolo huan yeca amo nimitzcahuili xijnechcahui para amo xitaj-tacolchihua ica na. <sup>7</sup> Huajca ama, xijcuepili isihua nopa tacat pampa yaya se tajtolpanextijquet huan motatajtis huan tajtanis para xiitzto. Pero sinta amo tijcuepilis, ta huan nochi cati itztoque mohuaya anmiquise.”

<sup>8</sup> Huajca tonili, Abimelec mijquejqui cualca huan quinnotzqui itequipano-jcagua huan quinpohuili nochi cati quitemictoya. Huan quema quicajque, nelía momajmatijque. <sup>9</sup> Teipa Abimelec quinnotzqui Abraham huan quiilhui:

—¿Taya tijchijtoc? ¿Taya tamanti amo cuali nimitzchiuilijtoc para tech-hualiquilijtoc na huan nomasehualhua ni hueyi tajtacoli? Techchiuilijtoc se tamanti cati amo quinamiqui techchiuilijtosquía. <sup>10</sup> ¿Taya timoilhuiyaya quema tijsencajqui ni tamanti?

<sup>11</sup> Huan Abraham quinanquili:

—Na nimoilhui para nica huelis amo aqui cati quitepanita Toteco Dios huan nimoilhui techmictisquía pampa quinequisquía nosihua. <sup>12</sup> Huan melahuac masque yaya nosihua, nojquiya noicni pampa yaya iichpoca notata, pero amo icone nonana. Yeca huelqui nimosihujti ihuaya. <sup>13</sup> Huan quema Toteco Dios nechnahuati ma nijcajtehua ichaj notata para campa hueli tiyase, niquilhui Sara sinta nechicnelía ma quiijto ipan sesen altepet campa tiajsisquía para na niicni.

<sup>14</sup> Huajca Tanahuatijquet Abimelec quicuepili Abraham isihua Sara. Nojquiya quinsentili borregojme, huacaxme, huan taca tequipanohuani, huan sihua tequipanohuani huan quimacac Abraham, <sup>15</sup> huan quiilhui:

—Xijtachiliti nochi notal huan xijtapejpeni campa más mitzpactis para tiitztos.

<sup>16</sup> Huan Tanahuatijquet Abimelec quiilhui Sara:

—Nijmacatoc cati tijtocaxtía ‘moicni’ se mil plata tomi huan quej nopa nelcuali nimitztaxtahuía pampa nimitzpinahualti iniixpa nochi cati itztoque mohuaya. Huan amo aqui huelis camanaltis fiero ten ta por cati panoc. Nochi elis xitahuac.

<sup>17-18</sup> Huan Toteco Dios quichijtoya para yon se sihuat cati itztoya ichaj Tanahuatijquet Abimelec ma amo conepiya quema Sara itztoya ichaj. Huajca Abraham quitajtani TOTECO para ma quichicagua Abimelec huan isihua, huan nopa sequinoc isihua tequipanojcahua para sempa huelise conepiyase. Huan injuanti mochicajque

## 21

### *Tacatqui Isaac, icone Abraham*

<sup>1</sup> TOTECO quipixqui hueyi iyolo ica Sara huan quitiochijqui quej mocajtoya ihuaya Abraham para quichihuas. <sup>2</sup> Huan Sara conecuic huan quimacac Abraham se icone quema ya eliyaya nelhuehuentzi. Huan nopa oquichpil tacatqui ipan nopa metzti cati Toteco Dios quiilhuijtoya. <sup>3</sup> Huan Abraham quitocaxtali icone, Isaac. <sup>4</sup> Huan Abraham quitzontequili iyecapa nopa cuetaxti ipan ipiltacayo quema quipiyayaya chicueyi tonati tacajtoya quej Toteco Dios quinahuatijtoya ma quichihua. <sup>5</sup> Huan Abraham quipiyayaya 100 xihuit quema tacatqui Isaac. (Isaac quinequi quiijtos Huetzquisti.)

<sup>6</sup> Huajca Sara quiijto: “Toteco Dios quichijtoc ma nihuetzca, huan nochi cati

quimatise para nijpixtoc se nocone huetzcase nohuaya. <sup>7</sup> ¿Ajquiya quiilhuijtosquía Abraham para na nijchichitisquía icone? Pero ama nijmacatoc se icone quema ya huehuentzi.”

### *Agar huan Ismael quinquixtijque*

<sup>8</sup> Huan nopa oquichpil Isaac moscalti huan teipa ipan nopa tonali quema Sara quichichijquixtili, Abraham ilhuichijqui. <sup>9</sup> Huan Sara quiitac para Ismael cati Abraham quipixqui ica Agar nopa Egipto ejquet, quihuihui-itayaya Isaac. <sup>10</sup> Huajca Sara yajqui quiilhuito Abraham: “¡Xijquixti nopa tequipanojquet, Agar, ihuaya icone! Amo quinamiqui para icone ma quiselis san se ihuaya nocone Isaac quema timiquis.”

<sup>11</sup> Huan ni tamanti cati Sara quiijto tahuel quiyolcoco Abraham pampa nopa oquichpil Ismael nojquiya eliyaya icone. <sup>12</sup> Pero Toteco Dios quiilhui: “Amo ximocueso ica nopa oquichpil huan motequipanojca. Xijchihua nochi cati Sara mitztajtania pampa moteipan ixhuihua hualase ipan Isaac. <sup>13</sup> Huan nojquiya ica mocone cati nopa sihua tequipanojquet quitacatilti niquinmiyaquilis iteipan ixhuihua huan mochihuase seyoc xinachti masehualme ica nelía miyac imasehualhua pampa yaya nojquiya mocone.”

<sup>14</sup> Huajca tonili nelcualca, Abraham quicuic tacualisti huan se cuetaxti temitoc ica at huan quimamalti Agar huan quiilhui ma quisa ihuaya ioquichpil Ismael. Huan nopa sihuat yajqui huan san nentinemiyaya ipan nopa huactoc tali Beerseba campa amo teno eli pampa amo quimatiyaya canque yas. <sup>15</sup> Huan quema tanqui nopa at cati eltoya ipan nopa cuetaxti, quicajtejqui nopa oquichpil cuatzinta, <sup>16</sup> huan yajqui mosehuito ica huejca pampa amo quinequiyaya quiitas quema miquisquía. Huan quema Agar mosehuijtoya imelac, nopa oquichpil pejqui tahuel choca.

<sup>17</sup> Huan Toteco Dios quicajqui para chocayaya nopa oquichpil, huan iilhuicac ejca Toteco Dios quinojnotzqui Agar ten ilhuicac huan quiilhui: “¿Taya tijpiya Agar? Amo ximajmahui pampa Toteco Dios quicactoc quej choca ne oquichpil nozona campa itztoc. <sup>18</sup> Xiya, xijtananati nopa oquichpil huan ximatilana. Amo ximajmahuica. Na nijchihuas ma itzto huan iteipan ixhuihua momiyaquilise huan mochihuase se xinachti masehualme cati nelía miyac imasehualhua.”

<sup>19</sup> Huajca Toteco Dios quej quiixtapo Agar para ma quiita se ameli ica at. Huan yaya yajqui huan quitemitito nopa cuetaxti ica at huan quiamacac Ismael. <sup>20-21</sup> Huan Toteco Dios itztoya ihuaya nopa oquichpil huan quipalehui ma moscalti ipan nopa huactoc tali cati itoca Parán. Huan yaya elqui se cuali tapejquet ica cuataminti. Huan teipa inana quisihujti ica se ichpocat ten tali Egipto.

### *Abraham huan Abimelec quichijque se camanali*

<sup>22</sup> Nojquiya ipan nopa tonali Tanahuatijquet Abimelec yajqui ihuaya Ficol, nopa tayacanquet ten isoldados para quicamanalhuise Abraham. Huan Tanahuatijquet Abimelec quiilhui Abraham:

—Nochi quiitaj para Toteco Dios mitzpalehuía ipan nochi tamanti cati tijchihua. <sup>23</sup> Huajca ama xijtestigojquetza Toteco Dios para amo techtehuis, yon na, yon noconeua, yon noteipan ixhuihua. San techchihuilis cati cuali quej nimitzchihui. Nojquiya xijchihua san se ica ni masehualme ten ni altepet campa ama tiitztoc quej se seyoc tali ejquet.

<sup>24</sup> Huan Abraham quinanquili:

—Cualtitoc, nijtestigojquetza Toteco Dios.



<sup>25</sup> Teipa Abraham quiyolmelajqui Abimelec ten se ameli cati itequipanojcahua Abimelec quiquixtilijtoyaj. <sup>26</sup> Huan Abimelec quinanquili:

—Amo nijmati ajquiya huelqui quichijqui ya nopa. Amo teno nijmatiyaya ten ni tamanti hasta amantzi pampa amo aqui techyolmelajtoc.

<sup>27</sup> Huajca Abraham quincuic borregojme huan huacaxme huan quimacac Tanahuatijquet Abimelec para quijtos para temachtí amo moixpanose quej quijto nopa camanali cati quisencahuayaya ihuaya. <sup>28</sup> Pero teipa Abraham quiniyocaquixti chicome pilsihua borregoitzitzi ten iaxcahua, <sup>29</sup> huan Abimelec quitatzintoquili:

—¿Para ten tiquiniyocaquixtijtoc ne chicome pilsihua borregoitzitzi?

<sup>30</sup> Huan Abraham quinanquili:

—Xiquinseli ni chicome pilsihua borregoitzitzi cati nimitzmaca para ma nesi ta tijmati para na nijchijqui nopa ameli.

<sup>31</sup> Huajca yeca quitocaxtijque campa itztoyaj Beerseba. (Beerseba quinequi quijtos Ameli Campa Quitestigojquetzque Toteco Dios.) Quej nopa quitocaxtijque pampa nozona nopa ome quitestigojquetzque Toteco Dios ten taya quichihuasquíaj.

<sup>32</sup> Huan nozona ipan Beerseba, quema tanque quichihuaj nopa camanali para amo moixpanose, Abimelec ihuaya Ficol cati quinyacanqui isoldados, mocuetque campa itztoyaj ipan nopa tali cati nojquiya inintal nopa filisteos. <sup>33</sup> Huan ipan Beerseba, Abraham quitojqui se cuahuit cati itoca tamarisco. Huan nozona quihueyichijqui TOTECO, Nopa Dios Cati Nochipa Itztoc. <sup>34</sup> Huan para miyac xihuit Abraham mocajqui nozona ipan inintal nopa filisteos.

## 22

### *Toteco quiyejyeco itaneltoquilis Abraham*

<sup>1</sup> Teipa panoc tonali huan Toteco Dios quiyejyeco Abraham para quiitas sinta nelía quineltoquilía. Huan Toteco Dios quiilhui:

—Abraham.

Huan Abraham quinanquili:

—Quena, nica niitztoc.

<sup>2</sup> Huan Toteco Dios quiilhui:

—Xijcui Isaac moiyojtzí cone cati nelía tiquicnelía huan xiya hasta nopa tali cati itoca Moriah. Nozona techmaca quej se tacajcualisti ipan se tepet cati nimitznextilis.

<sup>3</sup> Huajca tonili nelcualca, Abraham mijquejqui huan quisiyajti iburro, huan quitzontejqui cuahuit para ipan quitatis tacajcualisti. Huan quis-tejqui huan yajqui ihuaya icone, Isaac, huan ome itequipanojcahua hasta campa Toteco Dios quiilhui. <sup>4</sup> Huan hualhuicta, Abraham quihuejcaitac nopa lugar, <sup>5</sup> huajca quinilhui itequipanojcahua:

—Ximocahuaca nica ica ni pilburrojtzi. Nooquichpil huan na tiyase achi nepa huan tijhueyichihuatij Toteco Dios huan teipa titacuepilise.

<sup>6</sup> Huan Abraham quicuic nopa cuahuit para nopa tacajcualisti huan quitali iajcoltipa Isaac. Huan quicuic nopa cuchillo huan tit huan quej nopa nochi ome yajque san sejco. <sup>7</sup> Teipa Isaac quiilhui Abraham:

—¡Papá!

Huan Abraham quinanquili:

—¿Taya tijnequi, nocone?

Huan Isaac quijto:

—Xiquita, tijpiyaj cuahuit huan tit, pero ¿canque eltoc nopa pilborregojtzi para nopa tacajcahualisti?

<sup>8</sup> Huan Abraham quinanquili:

—Nocone, Toteco Dios quichihuas para ma onca se pilborregojtzi para nopa tacajcahualisti.

Huan noja nejnentiyaque san sejco. <sup>9</sup> Huan quema ajsitoj campa Toteco Dios quiilhuijtoya, Abraham quichijchijqui se taixpamit huan quicualtali nopa cuahuit. Teipa quiilpi icone, Isaac, huan quitali ipan taixpamit iixco nopa cuahuit. <sup>10</sup> Huan Abraham quitananqui nopa cuchillo para quimictis icone. <sup>11</sup> Huan ipan nopa talojtzi, iilhuicac ejca TOTECO quihualnojnötzqui ten nepa ilhuicac:

—¡Abraham! ¡Abraham!

Huan Abraham tananquili:

—Nica niitztoc.

<sup>12</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO quiilhui:

—Amo teno xijchihuili nopa oquichpil. Ya niquita para tiquimacasi huan tijneltoqa Toteco Dios huan amo tijtasomatqui para techmacas moiyojtzi cone.

<sup>13</sup> Huan Abraham tachixtejqui huan quiitac se borrego cati tacantoya ica icuacua ipan imacuayo se huitzcuahuit. Huajca yajqui, huan quicuito huan ya nopa quimacac Toteco Dios quej se tacajcahualisti quej ipataca icone.

<sup>14</sup> Teipa Abraham quitocaxtali campa itztoyaj: “Campa TOTECO Temacac Cati Monejqui.” Huan yeca noja moihtohua hasta ama: “Ipan ni itepe TOTECO, yaya temacac cati monequi.”

<sup>15</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO quinojtzqui Abraham ica ompa, <sup>16</sup> huan quiilhui para TOTECO quej ni quiijtohua:

—Pampa tijchijtoc ni tamanti huan amo tijtasomatqui moiyojtzi cone, nimotestigojquetza noselti <sup>17</sup> para nimitztiochihuas tahuel miyac. Nijchihuas para moteipan ixhuihua ma elica pano miyac miles ten masehualme hasta amo aqui huelis quinpohuas. Elise quej inimiyaca nopa sitalime nepa ilhuicac huan quej imiyaca xali cati onca iteno hueyi at. Nojquiya injuanti nochipa quintanise inincualancaitacahua. <sup>18</sup> Huan niquintiochihuas nochi masehualme ipan nochi talme ipan taltipacti ica moixhui pampa techneltoquilijtoc.

<sup>19</sup> Huan Abraham mocuetqui hasta campa mocajtoyaj itequipanojcahua, huan teipa san sejco mocuetque Beerseba. Huan Abraham mocajqui nozona para itztos.

### *Iconehua Nacor*

<sup>20</sup> Teipa panoc miyac tonali huan ajsico camanali para nopa sihuat Milca nojquiya quimacatoya coneme Nacor, itaca icni Abraham. <sup>21</sup> Huan iniachtohui cone elqui Uz, huan teipa tacatqui Buz. Teipa tacatqui Kemuel cati teipa elqui itata Aram. <sup>22</sup> Huan teipa tacatque Quesed, Hazo, Pildas, Jidlaf huan Betuel. <sup>23</sup> Huan Betuel moscalti huan elqui itata Rebeca. Ya ni nopa chicueyi telpocame cati Milca quimacac Nacor cati eliyaya iicni Abraham.

<sup>24</sup> Huan nojquiya Nacor quinpixqui telpocame ica Reúma, itequipanojca. Ininconeua elqui Teba, Gaham, Tahas huan Maaca.

## 23

### *Sara mijqui huan quitojque*

<sup>1</sup> Sara itztoya 127 xihuit, <sup>2</sup> huan mijqui ipan altepet Quiriat Arba cati nojquiya itoca Hebrón huan mocahua ipan tali Canaán. Huan Abraham

mocueso huan quichoquili Sara pampa mijqui. <sup>3</sup> Teipa quisqui campa huilantoya itacayo Sara huan yajqui campa nopa heteo tacame cati itztoyaj ipan nopa pilaltepetz huan quinilhui:

<sup>4</sup>—Masque nise seyoc tali ejquet nica campa amojuanti, technamaquiltica se quentzi amotal campa nijtocas nomijcatzi.

<sup>5</sup> Huan nopa heteo tacame quinanquiliijque:

<sup>6</sup>—¡Nohuampo, techtacaquili! Tojuanti timitzitaj para tise hueyi tacat cati Dios quitapejpenijtoc. Ayecmo más ximocueso. Xijtalpacho momijcatzi ipan nopa ostot cati más cuali tijpiyaj nica. Amo teno timitztasomatilise cati monequi tijtequihuis.

<sup>7</sup> Huajca Abraham moquetzqui huan mohuijtzonqui ica tatepanitacayot iniixpa nopa heteos, <sup>8</sup> huan quinilhui:

—Sinta nelía anquilitaj cuali para nijtalpachos nica nomijcatzi, techchihuilica se favor. Xijtajtanica Efrón, icone Zohar, <sup>9</sup> ma technamaquilti nopa ostot cati itoca Macpela cati eltoc imiltateno. Na nijtaxtahuis quej quinamiqui para nopa tali, huan quej nopa elis noaxca se ostot nica para ipan nitetalpachos.

<sup>10</sup> Huan Efrón nopa heteo itztoya nozona inihuaya. Huan Abraham camanaltiyaya chichahuac para ma quicaquica nochi ihuampoyohua huan nochi cati mosehuijtoyaj nechca icalte nopa altepet.

<sup>11</sup> Huan Efrón quijto:

—¡Amo, tate! Na san tapic nimitzmaca nopa tali huan nopa ostot cati eltoc nozona. Iniixpa nohuampoyohua nica nimitzmaca para nozona xijtoaca momijcatzi.

<sup>12</sup> Pero Abraham mohuijtzonqui ica tatepanitacayot iniixpa nopa tacame cati nozona ehuani. <sup>13</sup> Huan quihui:

—¡Se favor, techtacaquili! Nimitztajtanía xijseli nopa tomi para nopa tali huan teipa nijtalpachos nozona nomijcatzi.

<sup>14</sup> Huajca Efrón quinanquili:

<sup>15</sup>—Techtacaquili, tate. Nopa tali ipati nahui kilos huan tajco ten plata tomi, pero amo teno monequi. San xijseli huan nozona xijtalpacho momijcatzi.

<sup>16</sup> Huan Abraham quiitac cuali ipati cati Efrón quijtojtoya iniixpa nopa heteo tacame. Yeca quitamachijqui nopa tomi huan quimacac, huan nochi quimatiyayaj para xitahuac.

<sup>17</sup> Huan quej ni elqui iaxca Abraham nopa tali cati quiyahualojtoya nopa ostot Macpela cati eltoya imelac campa quisa tonati ipan tali Mamre ihuaya nochi cuame cati eltoya nozona. <sup>18</sup> Nochi elqui iaxca Abraham iniixpa nopa heteos huan nochi cati mosehuijtoyaj nechca icalte nopa altepet.

<sup>19</sup> Huan Abraham quitalpacho Sara ipan nopa ostot Macpela ipan nopa mili Mamre nechca altepet Hebrón cati eltoc ipan tali Canaán. <sup>20</sup> Huajca nopa heteo tacame quimacaque Abraham se amatajcuiloli para nopa tali cati quinamaquiltijque para ipan quitalpacho Sara.

## 24

### *Abraham quitemohuili isihua Isaac*

<sup>1</sup> Huan Abraham ya eliyaya nelhuehuentzi, huan TOTECO quitiochijtoya ica nochi tamanti. <sup>2</sup> Huan se tonali quinozqui itayacanca tequipanojca cati quimocuitahuiyaya nochi cati iaxca huan quihui:

—Xijtali momax itzinta nometztomahuiya, <sup>3</sup> huan ica ya nopa tijtestigojquetas TOTECO, nopa Dios cati quinahuatía ilhuicacti huan taltipacti para



amo tijcahuas nocone Isaac ma mocuili se sihuat ten ni tali Canaán campa tiitztoque. <sup>4</sup> Monequi xiya ipan notal campa nihualajqui huan xijtapejpeni se isihua campa noteixmatcahua.

<sup>5</sup> Huan itequipanojca quinanquili:

—Pero ¿taya nijchihuas sinta nopa sihuat amo quinequis hualas nohuaya? ¿Tijnequi ma nijhuicas mocone ipan nopa tali campa tiquisqui?

<sup>6</sup> Huan Abraham quiiyto:

—¡Amo! Amo xijhuica nocone nepa. <sup>7</sup> TOTECO Dios mitzpalehuis, yaya cati tanahuatía ipan ilhuicacti huan cati nechquixti ichaj notata huan noteixmatcahua. Yaya cati nohuaya mocajtoc para quinmacas ni tali noteipan ixhuihua, quititanis iilhuicac ejca ma mitzyacana para tijhualicas ten nepa se ichpocat para nocone. <sup>8</sup> Huan sinta nopa ichpocat amo quinequis hualas mohuaya, huajca ta timocahuas timajcajtoc ten ni camanali, pero amo xijhuica nocone nepa.

<sup>9</sup> Huajca itequipanojca Abraham quitali imax itzinta iquescuayo huan quitestigojquetzqui Toteco Dios para temachti quichihuasquía cati quinequiyaya. <sup>10</sup> Teipa quitapejpeni miyac tamanti cati más cuali cati iteco quipiyayaya para temajmacati. Huan quincuic majtacti camellos cati iaxca Abraham huan yajqui altepet Nacor ipan tali Mesopotamia. <sup>11</sup> Quema itequipanojca ajsitinemiyaya nechca nopa altepet, ya peytoya tzintayohuiya. Huan ipan nopa hora miyac sihuame huan ichpocame hualayayaj atacuiquij. Huajca quinsiyajcuili nopa camellos nechca se ameli, <sup>12</sup> huan pejqui motatajtía ica TOTECO. Quiilhui: “TOTECO Dios, ta tiiTeco noteco, Abraham, xijchihua para ama ma quisa cuali notequi nica pampa tiquicnelía noteco Abraham. <sup>13</sup> Nimocahuas nica nechca ni ameli campa ichpocame hualahuij atacuiquij. <sup>14</sup> Techahuili para nopa ichpocat cati niquilhuis ma quitemohui ico para ma niatis, ma technanquili: ‘Xiati, huan nojquiya niquinamacas mocamellos’. Huan quej nopa nijmatis para ya nopa cati tijtapejpenijtoc para isihua Isaac. Huan quej nopa nijmatis para tijtasojtatoc noteco, Abraham.”

<sup>15</sup> Huan ayemo tamiyaya motatajtía quema quiitac se ichpocat quiquechpanojtihualayaya ico. Huan nopa ichpocat itoca eliyaya Rebeca huan yaya elqui se iixhui Nacor cati elqui iicni Abraham. Nacor huan isihua, Milca, quipixque se telpoca tacat cati itoca Betuel cati elqui itata nopa ichpocat. <sup>16</sup> Huan Rebeca eliyaya nelyejyectzi huan amo quema itztoya ihuaya se tacat. Huan Rebeca temotoya hasta campa eltoc ameli quitemitito ico huan ya ixtejcoyaya hasta talpani ica at. <sup>17</sup> Huan nopa tequipanojquet motalo quiajsito huan quiilhui:

—Techahuili ma niqui se quentzi at ipan moco.

<sup>18</sup> Huan nopa ichpocat quinanquili:

—Xiati, tate.

Huan nimantzi quitemohui ico ten iajcolpa huan quiamacac. <sup>19</sup> Huan quema nopa tequipanojquet tanqui ati, Rebeca quiiyto:

—Nojquiya nijquixtis at para mocamellos hasta tami atise.

<sup>20</sup> Huan nimantzi atejqui campa atij tapiyalme. Huan motalo miyac huelta huan temoc campa ameli atacuiti hasta quintamiamacac nochi nopa camellos. <sup>21</sup> Huan nopa tequipanojquet san quitachiliyaya huan amo teno quiiytohuayaya. San moilhuiyaya quenicatza TOTECO quipalehuiytoya ipan iojhui. <sup>22</sup> Huan quema nopa camellos tanque atij, nopa tacat quiquixti se anillo ten oro cati quipixqui chicuase gramos ietica huan quimacac para

quitalis ipan iyacatzol. Nojquiya quimacac ome maquehcosti ten oro cati quipixqui ietica chicuase gramos, <sup>23</sup> huan quiilhui:

—Techilhui ajquiya motata huan sinta onca ipan mochaj campa nomase-hualhua huan na huelis timocahuase.

<sup>24</sup> Huan yaya tananquili:

—Niiichpoca Betuel, yaya cati elqui icone Milca huan Nacor. <sup>25</sup> Ipan tochaj onca campa timocahuas huan nojquiya onca miyac sacat huan tacualisti para mocamellos.

<sup>26</sup> Huajca nopa tequipanojquet motancuaquetzqui huan quihueyichijqui TOTECO, <sup>27</sup> huan quiijto: “Nimitzhueyichihua, TOTECO, ta cati tiiTeco noteco, Abraham. Ta titemachtí huan nelía tijtasojtatoc noteco huan techyacantoc ipan ojti hasta nica campa ininchaj iteixmatcahua.”

<sup>28</sup> Huan Rebeca motalojtiyajqui hasta ichaj inana huan quiilhuito nochi cati quipanotoya. <sup>29</sup> Huan Rebeca quipiyayaya se itaca icni cati itoca Labán. Huan Labán motalo hasta campa ameli quitemoco nopa tacat, <sup>30</sup> pampa quiitztoya nopa anillo, huan nopa maquehcosti cati iicni quihuicayaya ipan imax huan quicactoya cati panoc. Huan Labán monechcahui campa itequipanojca Abraham cati noja itztoya ihuaya icamellos nechca ameli, <sup>31</sup> huan quiilhui:

—Xihuala nochaj, ta cati TOTECO mitztiochijtoc. ¿Para ten tiitztoc nica huejcatzi? Nijcualtalijtoc nochaj para ta huan nojquiya onca campa mocahuase mocamellos.

<sup>32</sup> Huajca itequipanojca Abraham yajqui ihuaya. Huan nopona Labán quintatemohuili nopa camellos huan quintamacac. Teipa quihualicac at huan quinmacac nopa tequipanojquet huan nopa masehualme cati ihuaya hualayayaj para ma moicxipajpacaca. <sup>33</sup> Huan quema quintalilijque tacualisti para tacuase, itequipanojca Abraham quiijto:

—Na amo nitacuas hasta niqijtos cati monequi niqijtos.

Huan Labán quiijto:

—Huajca techilhui.

<sup>34</sup> Huan nopa tequipanojquet quiijto:

—Na niitequipanojca Abraham. <sup>35</sup> TOTECO miyac quitiochijtoc noteco huan quiricojchijtoc. Quimacatoc tahuel miyac borregojme, huacaxme, camellos huan burrojme. Quimacatoc miyac taca tequipanohuani huan sihua tequipanohuani, huan iyoca quimacatoc tahuel miyac oro huan plata.

<sup>36</sup> Nojquiya Sara, isihua Abraham, quimacac se icone quema eliyaya nel-tenantzi. Huan noteco quicahuilijtehuas icone nochi cati quipiya. <sup>37</sup> Pero ya techchihualti ma nijtestigojquetza Toteco Dios para amo nijcahuas para icone ma mocuili se sihuat cati ehua ipan nopa tali Canaán campa tiitztoque.

<sup>38</sup> Techilhui ma nihuala nica campa iteixmatcahua itata huan ma nijtemo ten amojuanti se sihuat para icone. <sup>39</sup> Huan na nijtajtani noteco taya monequi nijchihuas sinta nopa sihuat amo quinequis hualas nohuaya. <sup>40</sup> Huan ya technanquili: ‘Na ninentoc ipan iojhui TOTECO huan nijmati yaya quititanis iilhuicac ejca huan mitzyacanas para nochi quisas cuali ipan moojhui. Huan temachtí tijpantis se sihuat para nocone nepa campa noteixmatcahua huan iteixmatcahua notata.’ Quej nopa techilhui. <sup>41</sup> Pero techilhui sinta noteixmatcahua amo quinequise mitzmacase nopa ichpocat, nopona tamis ni camanali cati tijtestigojquetztoc Toteco Dios para tijchihuas.

<sup>42</sup> “Huajca ama quema niajsico campa ameli, niquilhui TOTECO Dios, yaya cati iTeco noteco, Abraham: ‘Sinta mopaquilis ta, xijchihua nochi ma quisa cuali ipan ni noojhui. <sup>43</sup> Ama niitztoc nechca ni ameli. Huajca xijchihua para quema hualas se ichpocat atacuiqui huan niquilhuis: Se

favor, techcahuili niquis se quentzi at ipan moco, <sup>44</sup> para ma nechnanquili: Xiati, huan nojquiya nijquixtis at para mocamellos. Huan quej nopa nijmatis para yaya nopa ichpocat cati tijtapejpenijtoc para icone noteco.’ Quej nopa niquilhui TOTECO. <sup>45</sup> Huan ayemo nitamiyaya nimotatajtía quema niquitac Rebeca quiquechpanojtihualayaya ico. Huan Rebeca temoc campa ameli para atacuis huan niquilhui: ‘Se favor, techcahuili niquis se quentzi at ipan moco.’ <sup>46</sup> Huan Rebeca nimantzi quitemohui ico para ma niati huan nechilhui: ‘Xiati huan nojquiya nijquixtis at para mocamellos.’ <sup>47</sup> Huan teipa nijtatzintoquili: ‘¿Ajquiya tiiichpoca?’ Huan ya nechnanquili para yaya iichpoca Betuel cati elqui icone Nacor huan Milca. Huajca nijtalili se anillo ipan iyacatzol huan se maquechcosti ipan imax. <sup>48</sup> Huan nimotancuaquetzqui huan nijhueyichijqui huan nijpaquilismacac TOTECO Dios, yaya cati iTeco noteco Abraham pampa nechyacanqui ipan ojti cati xitahuac para nijpantis para icone se ichpocat cati itztoc se iteixmatca noteco. <sup>49</sup> Huajca ama techilhuica sinta anquichihuase cati cuali huan xitahuac ihuaya noteco huan anquicahuilise Rebeca ma yas nohuaya. Huan sinta amo, techilhuica nojquiya para nijmatis taya monequis nijchihuas.”

<sup>50</sup> Huajca Labán huan Betuel quinanquilijque:

—Nochi ya ni huala ten TOTECO huan tiquitaj para yaya ipaquilis. Huajca amo huelis tojuanti timitzilhuise quena o amo. <sup>51</sup> Xiquita, nica itztoc Rebeca. Huelis tijhuicas para ma eli isihua icone moteco quej TOTECO quitajitoc.

<sup>52</sup> Huajca quema itequipanojca Abraham quicajqui ya nopa, motancuaquetzqui iixpa TOTECO huan mohujtzonqui hasta talchi para quitascamatis.

<sup>53</sup> Teipa quiquixti miyac tamanti ten oro, plata huan miyac yoyomit huan quimacac Rebeca. Nojquiya itaca icni huan inana quintamajmacac. <sup>54</sup> Huan quema tanqui, ya ihuaya nopa tacame cati ihuaya yahuiyayaj tacuajque huan taique huan nopona mocajque nopa yohuali. Huan tonili nopa tequipanojquet quijto:

—Techcahuilica para nimantzi ma nitacuepili hasta ichaj noteco.

<sup>55</sup> Pero itaca icni huan inana Rebeca quihuilijque:

—Noja ma mocahua ni ichpocat majtacti tonali tohuaya huan teipa yas mohuaya.

<sup>56</sup> Pero nopa tequipanojquet quinilhui:

—Amo techzacuilica más pampa TOTECO quichijtoc ma quisa cuali noojhui, yeca techcahuilica nimantzi ma sempa niya ichaj noteco.

<sup>57</sup> Huajca injuanti quinanquilijque:

—Tijnotzase nopa ichpocat huan tiquitase taya quijtos.

<sup>58</sup> Huajca quinqzque Rebeca huan quitatzintoquilijque:

—¿Tijnequi tiyas ihuaya ni tacat amantzi?

Huan Rebeca tananquili:

—Quena, niyas.

<sup>59</sup> Huajca quicahuilijque Rebeca ma yahui ihuaya itequipanojca Abraham huan injuanti cati hualajtoyaj ihuaya. Huan nopa sihua tequipanojquet cati nochipa quimocuitahuijtoya Rebeca nojquiya yajqui ihuaya. <sup>60</sup> Huan iteixmatcahua quitiochijque Rebeca quej ni:

“Toicni, ¡xieli ininana tahuel miyac masehualme!

¡Moteipan ixhuihua nochipa ma tatanica,

ica inincualancaitacahua!”

<sup>61</sup> Huajca Rebeca ihuaya itequipanojcahua tejcoque ipan camellos huan quitoquilijque itequipanojca Abraham. Huan quej nopa ne tequipanojquet quicuitejqui Rebeca.

<sup>62</sup> Teipa ipan tali Canaán Isaac cati mochantijtoya ipan Neguev, hualayaya ten nopa ameli cati itoca Iamel Toteco Cati Itztoc Huan Techita. <sup>63</sup> Huan se tonali ica tiotac Isaac quisqui ichaj para nejnemis huan motatajtis huan tachixqui huan quinitac sequij camellos cati monechcahuiyayaj. <sup>64</sup> Huan Rebeca nojquiya huejca tachixqui huan quema quiitac Isaac, temoc ten nopa camello, <sup>65</sup> huan quiilhui nopa tequipanojquet:

—¿Ajquiya ne tacat cati quistinemi ipan ne mili huan toixmelac huala?

Huan nopa tequipanojquet tananquili:

—Yaya noteco.

Huajca Rebeca moixtzajqui ica itzontzajcayo.

<sup>66</sup> Huan quema ajsitoj, nopa tequipanojquet quipohuili Isaac nochi cati quichijtoya. <sup>67</sup> Huan teipa Isaac quihuicac Rebeca ipan ichaj ten yoyomit cati achtohui elqui iaxca Sara huan quichijqui isihua. Huan Isaac quiicneli Rebeca huan quej nopa moyoltali pampa inana mijqui.

## 25

### *Iteipan ixhuihua Abraham huan Cetura (1 Cr. 1:32-33)*

<sup>1</sup> Huan Abraham mocuili seyoc isihua cati itoca Cetura. <sup>2</sup> Huan iconehua cati quinpixqui ihuaya elque Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac huan Súa. <sup>3</sup> Huan teipa Jocsán quinpixqui itelpocahua cati inintoca Seba huan Dedán. Huan iteipan ixhuihua Dedán elque nopa asureos, letuseos huan leumeos. <sup>4</sup> Huan iconehua Madián elque Efa, Efer, Hanoc, Abida huan Elda. Nochi ya ni elque iteipan ixhuihua Cetura. <sup>5</sup> Huan Isaac quiseli nochi cati Abraham quiپیayaya quema mijqui. <sup>6</sup> Pero quema ayemo miquiyaya, quintamajmacac iconehua cati tacajtoyaj ica isihua tequipanojcahua huan quintitanqui neca quentzi más para campa quisa tonati huan quej nopa quiniyocatali ica icone Isaac.

### *Mijqui Abraham huan quitojque*

<sup>7</sup> Huan Abraham itztoya 175 xihuit. <sup>8</sup> Huan mijqui san pampa eliyaya nelhuehuentzi huan yajqui mosejcotilito inihuaya ihuejcapan tatahua. <sup>9</sup> Huan Isaac huan Ismael, itelpocahua Abraham, quitalpachojque ipan nopa ostot cati itoca Macpela cati mocahua más campa quisa tonati ten altepet Mamre. Nopa ostot eltoya ipan ital se heteo tacat itoca Efrón cati elqui icone Zohar. <sup>10</sup> Huan Abraham quincohuilijtoya nopa heteos nopa tali para ipan quitocas isihua, Sara. <sup>11</sup> Teipa quema Abraham mijqui, Toteco Dios miyac quitiochijqui Isaac. Huan Isaac mocahuayaya para itztos nechca nopa ameli cati itoca Iamel Yaya Cati Itztoc Huan Cati Techita.

### *Iteipan ixhuihua Ismael (1 Cr. 1:28-31)*

<sup>12</sup> Nica eltoc inintoca iconehua Ismael cati elqui icone Abraham ihuaya Agar, isihua tequipanojca Sara cati hualajqui ten tali Egipto. <sup>13</sup> Ya ni inintoca quej tacajtiyajque: Nebaiot, cati elqui achtohui ejquet, teipa Cedar, Adbeel, Mibsam, <sup>14</sup> Misma, Duma, Massa, <sup>15</sup> Hadar, Tema, Jetur, Nafis huan Cedema. <sup>16</sup> Nochi ya ni inintoca nopa 12 iconehua Ismael. Sesen mochijqui tayacanquet ipan se hueyi familia ten iixhuihua. Huan nica quiپیya campa mochantalijtiyajqui huan nopa pilaltepetzitzitzi cati mochijqui quihuicayaya sesen hueyi familia itoca.

<sup>17</sup> Huan Ismael quiپیayaya 137 xihuit quema mijqui huan mosejcotilito inihuaya ihuejcapan tatahua. <sup>18</sup> Teipa iteipan ixhuihua Ismael mosemanque

campa hueli ipan nopa tali ten Havila hasta Shur nechca iteno tali Egipto ipan ojti para Asiria. Nozona iteipan ixhuihua Ismael mocajque huan nochipa motehuiyayaj.

*Tacatqui Jacob huan Esaú*

<sup>19</sup> Amantzi nimechpohuilis cati panoc ica Isaac, icone Abraham. <sup>20</sup> Isaac quipiyayaya 40 xihuit quema mosihuahti ihuaya Rebeca cati eliyaya iichpoca Betuel huan iicni Labán. Labán huan Betuel eliyayaj nopa arameos cati itztoyaj ipan tali Aram. <sup>21</sup> Huan Rebeca amo hueliyaya conepiya huan Isaac quitajtani TOTECO por ya. Huan TOTECO quicajqui cati quitajtani huan Rebeca conecuic. <sup>22</sup> Pero quinpixqui cuateme cati motehuiyayaj iijtico huan moilhui: “Sinta quej ni elis nonemilis, amo huelis niquijyohuis.”

Huajca yajqui quitajtanito TOTECO para ten quej nopa ipantiyaya, <sup>23</sup> huan TOTECO quinancuili:

“Ome coneme itztoque ipan moihti.

Huan injuanti huan ininteipan ixhuihua mochihuase ome xinach masehualme.

Huan sesen quimpiyas miyac imasehualhua huan itztose ipan ome talme.

Ya pejtoque motehuíaaj quema ayemo tacatij,

huan para nochipa ininteipan ixhuihua nojquiya motehuisse.

Se elis más tetic que ne seyoc.

Huan nopa teipan ejquet quipiyas más tanahuatili que nopa achtohui ejquet.”

<sup>24</sup> Huan quema ajsic nopa tonali para Rebeca conepiyas, nelía quinpixqui cuateme. <sup>25</sup> Nopa achtohui ejquet nesiyaya chichiltic huan quipixqui miyac itzoyo ipan nochi itacayo. Huan quitocaxtijque Esaú. (Esaú quinequi quijtos Cati Quipiya Miyac Itzoyo.) <sup>26</sup> Huan nimantzi tacatqui ne seyoc cati quitzquilijtoya icotzta iachtohui cone icni ica se imax. Yeca quitocaxtijque Jacob. (Jacob quinequi quijtos Cati Taitzquía o Cati Tacajcayahua.) Huan Isaac quipiyayaya 60 xihuit quema Rebeca conepixqui.

*Esaú quinamacac itanahuatil ten achtohui ejquet*

<sup>27</sup> Huan nopa oquichpilme moscaltijque. Huan Esaú elqui se tacat cati quipactía nejnemi cuatita huan elqui se cuali tapejquet. Pero Jacob eliyaya se tacat cati quipixqui iyolo huan quipactía mocahuas ichaj. <sup>28</sup> Huan Isaac más quicneli Esaú pampa quipactiyaya quicuas cati quinmictiyaya quema tapehuayaya, pero Rebeca quicneli Jacob.

<sup>29</sup> Huan se tonali quema Jacob quichihuayaya tacualisti, Esaú mocuetqui ten cuatita nelsiyajtoc. <sup>30</sup> Huan quiilhui iicni:

—Techchihuili se favor, techmaca se quentzi nopa tacuali chichiltic cati tijpiya nozona pampa ya niapismiQui.

(Yeca Esaú nojquiya quitocaxtiyayaj Edom cati quinequi quijtos Chichiltic.)

<sup>31</sup> Huan Jacob quiilhui:

—Achtohui techmaca motequiticayo pampa tiachtohui ejquet.

<sup>32</sup> Huajca Esaú quiilhui:

—Tiquita ya niapismiQui huan nopa tanahuatili cati nijpiya pampa niachtohui ejquet amo techpalehuis quema nimiquis.

<sup>33</sup> Huajca Jacob quiilhui:

—Xijtestigojquetza Toteco Dios amantzi para noaxca.

Huan Esaú quitestigojquetzqui Toteco huan quej nopa quipanoltili Jacob nopa tanahuatili cati eliyaya iaxca pampa achtohui ejquet. <sup>34</sup> Huajca Jacob quimacac Esaú pantzi huan se tacualisti ten lentejas. Huan quema Esaú



tanqui tacua, moquetzqui huan yajqui, yon amo quinejnehuili sinta quipolo-  
jtoya itanahuatil ten achtohui ejquet pampa amo quiitayaya para miyac  
ipati.

## 26

### *Isaac yajqui Gerar*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali oncayaya se hueyi mayanti pampa amo oncayaya  
tacualisti ipan nochi nopa tali. Quej ni nojquiya panotoya achtohuiya quema  
Abraham noja itztoya. Huan yeca Isaac yajqui altepet Gerar campa tanahu-  
atiyaya Abimelec, inintanahuatijca filisteos. <sup>2</sup> Nozona TOTECO monexti ica  
Isaac huan quiilhui: “Amo xiya tali Egipto, ximocahua campa na nimitzilhuis  
<sup>3</sup> nica ipan ni tali. Huan na niitztos mohuaya huan nimitztiochihuas.  
Huan se tonali nimitzmacas ta ihuaya moteipan ixhuihua nochi ni talme.  
Quej nopa nijtamichihuas cati nijtencahuili motata Abraham para temacht  
nijchihuas. <sup>4</sup> Huan nijchihuas ma elica nelmiyaqui moteipan ixhuihua  
quej sitalime ipan ilhuicac. Huan niquinmacas nochi ni talme. Nojquiya  
niquintiochihuas nochi masehualme ipan nochi talme ipan taltipacti por  
moixhui. <sup>5</sup> Nochi ya ni nijchihuas pampa Abraham techneltoquili huan  
quichijqui cati niquilhui. Quitoquili nochi cati niquilhui para monequi  
quichihuas. Quitoquili notanahuatil, notamacht huan nochi noleyes.”

<sup>6</sup> Huajca Isaac mocajqui ipan altepet Gerar. <sup>7</sup> Huan quema nopa mase-  
hualme cati nozona ehuani quitatzintoquili que quenicatza quiitayaya Re-  
beca, Isaac majmajqui quijtos eliyaya isihua huan istacatic huan quijto  
para eliyaya iicni. Isaac moilhui nopa tacame cati nozona ehuani quimic-  
tisquíaj huan mocuilisquíaj Rebeca pampa eliyaya nelyejyectzi.

<sup>8</sup> Huan quema Isaac mocajtoya nozona miyac tonali, se tonali Abimelec  
tachixtoya ipan iventana huan quiitac para Isaac quinajnahuyaya isihua  
Rebeca. <sup>9</sup> Huajca tatitanqui ma quinoztatij huan quiilhui:

—Yaya mosihua, ¿amo que? Huajca, ¿para ten tiquijto para eliyaya moicni?  
Huan Isaac tananquili:

—Na nimoilhui nohueli nechmictisquíaj por ya.

<sup>10</sup> Huajca Abimelec quiilhui:

—¿Para ten techcayajtoc ica ni tamanti? San se quentzi huan se cati ehua  
nica hueltosquía motectosquía ihuaya mosihua huan topani hueltosquía se  
tatzacuiliti.

<sup>11</sup> Huajca Tanahuatijquet Abimelec quinilhui nochi imasehualhua:

—Sinta acayja quicuatotonía ni tacat o isihua, quipantis miqulisti.

<sup>12</sup> Huan ipan nopa xihuit nozona ipan nopa tali, Isaac tojqui huan quisen-  
tili miyac pixquisti hasta 100 hueltas imiyaca pampa TOTECO quitiochijqui.

<sup>13</sup> Huan Isaac moricojchijqui. Huan nochi cati iaxca más momiyaquili hasta  
nelnelía mochijqui se hueyi tacat ica miyac chichahualisti. <sup>14</sup> Quinpixqui  
tahuel miyac borregojme, chivojme, huacaxme huan tequipanohuani. Hua-  
jca nopa filisteos pejqe quicualancaitaj. <sup>15</sup> Huan quitemitijque ica tali  
nochi iamel Isaac. Ni amelme quixajtoyaj itequipanojcahua Abraham, itata  
Isaac, huejcajquiya quema noja itztoyaj ipan nopa tali. <sup>16</sup> Huajca teipa  
Tanahuatijquet Abimelec quiilhui Isaac:

—Xiya sejcoyoc pampa ica nochi motequipanojcahua huan motapiyahlua  
nelía anmiyaqui huan anitztoque más antetique que tojuanti.

<sup>17</sup> Huajca Isaac huan nochi cati itztoyaj ihuaya yajque. Huan quiquetzque  
ininchajchaj ten yoyomit ipan nopa tamayamit tatajco nopa tepeme nechca  
altepet Gerar. Huan nozona mocajqui. <sup>18</sup> Huan Isaac sempa quitapo



nochi nopa ameli cati itata quixajtoya cati nopa filisteos quitzactoyaj quema mijqui. Huan sempa quitocaxti sesen ameli quej itata quintocaxtalijtoya achtohuiya. <sup>19</sup> Huan se tonali itequipanojcahua Isaac quichihuayayaj se ameli ipan nopa tamayamit huan quipantijque campa meyayaya se yejyectzi at. <sup>20</sup> Pero altepet Gerar ehuan cati quinmocuitahuiyayaj borregojme pejque monajnanquiliáj inihuaya cati quinmocuitahuiyayaj iborregojhua Isaac. Quinilhuiyayaj para nopa at eliyaya iniaxca. Yeca Isaac quitocaxti nopa ameli Esek pampa ica monajnanquiliijque. (Esek quinequi quiiijos Tanajnanquilisti.) <sup>21</sup> Huan teipa itequipanojcahua Isaac quitapojque seyoc ameli, pero sempa ica mocualanijque. Huan nopa ameli quitocaxti Sitna. (Sitna quinequi quiiijos Cualancaitali.)

<sup>22</sup> Huajca Isaac quincajtejqm huan moiyocaquixti huejca. Nopona quixajqui seyoc ameli, pero amo aqui yajqui nepa para quitehuis. Huajca quitocaxti Rehobot. (Rehobot quinequi quiiijos Hueyi Tali.) Quej nopa quitocaxti pampa Isaac quiiijo para ama TOTECO quitiochijtoc huan quimacatoc se hueyi tali cati quiaxili para nochi itapiyalhua ma moscaltica.

<sup>23</sup> Huan Isaac yajqui campa itoca Beerseba, <sup>24</sup> huan nopa tayohua TOTECO monexti ica ya huan quiilhui:

“Na niDios cati niiTeco motata, Abraham.

Amo ximajmahui, na niitztoc mohuaya.

Nimitztiochihuas huan niquinmiyaquilis moteipan ixhuihua,

pampa niquelnamiqum cati nijtencahuili notequipanojca Abraham.”

<sup>25</sup> Huajca Isaac quisencajqui se taixpamit nopona huan quihueyichijqui TOTECO. Huan nopona quiquetzqui ichaj ten yoyomit, huan itequipanojcahua quixajque se ameli.

### *Isaac huan Abimelec quichijque se camanali*

<sup>26</sup> Se tonali Abimelec hualajqui ten altepet Gerar para mocamanalhuis ihuaya Isaac. Ihuaya hualayaya ihuampo Ahusat cati quitalnamiictiyaya huan Ficol cati quinnahuatiyaya isoldados. <sup>27</sup> Huan Isaac quintatzintoquili:

—¿Para ten anhualajque antechitaquij? Antechquixtijque ipan amotal pampa antechcualancaitayayaj.

<sup>28</sup> Huan quiilhuijque:

—Tiquitztoque para TOTECO itztoc mohuaya, huan timoilhuíaj cuali ma tijchihuaca se camanali. Nopa camanali elis ya ni: <sup>29</sup> Xijtestigojquetza para amo quema techcocos pampa tojuanti amo quema timitzcocojtoque. Nochipa timitzchiuilijtoque cati cuali huan quema monejqum timoiyocaquixtis ten tojuanti, timitzmajcajqum ica cuali quej titohuampo. Huan ama xiquita quenicatza TOTECO mitztiochijtoc.

<sup>30</sup> Huajca Isaac quinchihuili se hueyi tacualisti, huan san sejco injuanti tacuajque huan taique. <sup>31</sup> Huan tonili ica ijnaloc, mijquejqum huan quites-tigojquetzque Toteco para amo quema moixpanosquíaj se ica seyoc. Teipa Isaac quinnahuatijtejqum ica cuali.

<sup>32</sup> Ipan nopa tonal, itequipanojcahua Isaac quiyolmelahuacoj para quipantijtoyaj at campa taxahuayayaj. <sup>33</sup> Huan Isaac quitocaxti nopa ameli Seba. (Seba quinequi quiiijos Campa Tatestigojquetzqui.) Huan yeca nopa altepet hasta ama itoca Beerseba. (Beerseba quinequi quiiijos Ameli campa Tatestigojquetzque.)

<sup>34</sup> Huan quema Esaú quiyiyayaya 40 xihuit mosihujti ihuaya Judit cati eliyaya iichpoca Beeri se heteo tacat. Huan nojqumya Esaú mosihujti ihuaya Basemat iichpoca seyoc heteo tacat cati itoca Elón. <sup>35</sup> Huan ni ome sihuame quinmacaque Isaac huan Rebeca miyac tequipacholi.

## 27

*Isaac quitiochijqui Jacob huan Esaú*

<sup>1</sup> Huan Isaac eliyaya nelhuehuentzi huan ayecmo tachiyayaya. Huan se tonali quinotzqui Esaú, icone cati achtohui ejquet huan quiilhui:

—¡Nocone!

Huan Esaú quinanquili:

—Techilhui taya tijnequi, papá.

<sup>2</sup> Huan Isaac quuijto:

—Ya tiquita para ninelhuehuentzi huan ten hueli tonali hueli nimiquis.

<sup>3</sup> Yeca nijnequi xiya cuatita ica mocuahuitol huan cuataminti para xijmictiti se masat. <sup>4</sup> Teipa xijsencahua se tacualisti ajhuiyac quej na nechpactía huan xijhualica para nijcuas. Huan huajca nimitzmacas notatiochihual iixpa Toteco quema ayemo nimiqui.

<sup>5</sup> Pero Rebeca quitacaquiliytoya cati Isaac quiilhuyiyaya Esaú. Huan teipa quema Esaú yajqui cuatita para quiitzquiti se masat para itata, <sup>6</sup> Rebeca quinotzqui Jacob, iteipan cone huan quiilhui:

—Nijcajqui para motata mocamanalhuyiyaya ihuaya moicni Esaú huan quiilhuyiyaya, <sup>7</sup> para ma quiitzquiti se masat huan ma quisencahuili se tacualisti cati ajhuiyac para quicuas. Quiijto para teipa quimacas itatiochihual iixpa TOTECO quema ayemo miqúi. <sup>8</sup> Huajca nocone, xijtacaquili cuali cati nimitzilhuis: <sup>9</sup> Xiya campa itztoque totapiyalhua huan techhualiquili ome oquich chivojme cati más cuali. Huan nijsencahuilis motata se tacualisti ajhuiyac quej ya quipactía. <sup>10</sup> Huan teipa tijhuiquilis ma quicua, huan quej nopa mitztiochihuas iixpa Toteco quema ayemo miqúi.

<sup>11</sup> Pero Jacob quiilhui inana:

—Noicni quipiya miyac itzoyo ipan nochi itacayo, huan na, amo. <sup>12</sup> Sinta notata techitzquis, quimatis amo niEsaú. Huan moilhuis para san ica nimahuiltía, huajca nijchihuas ma nechtelchihuas huan amo nechtiochihuas.

<sup>13</sup> Pero inana quinanquili:

—Nocone, na nopani ma huetzi nopa tatelchihuali. Ta xijchihua cati nimitzilhuía huan techhualiquili nopa oquich chivojme.

<sup>14</sup> Huajca Jacob quincuito nopa oquich chivojme huan quinhuicac campa inana. Huan inana quisencajqui se tacualisti ajhuiyac quej Isaac quipactiyaya. <sup>15</sup> Huan Rebeca quiquixti nopa yoyomit cati más cuali cati Esaú, iachtohui cone, quiajoctoya ipan ichaj. Huan nopa yoyomit quitalili Jacob cati elqui iteipan cone. <sup>16</sup> Huan quinquixtili inincuetaxo nopa chivojme ica nochi inijhuiyo huan ica qui pijqui Jacob ipan imax huan iquechta campa amo qui piyayaya itzoyo. <sup>17</sup> Teipa quimacac nopa tacualisti huan nopa pantzi cati quisencajtoya.

<sup>18</sup> Huajca Jacob calajqui campa itztoya itata huan quiilhui:

—¡Papá!

Huan Isaac quinanquili:

—Nica niitztoc. ¿Ajquiya ta, nocone?

<sup>19</sup> Huan Jacob quiilhui:

—Na niEsaú, moachtohui cone. Ya nijchijtoc cati techilhui. Ximijquehua, ximosehui huan xijcua ni masat cati nijmictito huan techmaca motatiochihual.

<sup>20</sup> Huajca Isaac quitatzintoquili:

—¿Quenicatza huelqui tijpanti nelnimantzi, nocone?

Huan Jacob quinanquili:

—TOTECEO, moDios, nechpalehui para nijpanti.

<sup>21</sup> Pero Isaac quiilhui:

—Ximonechcahui huan techcahuili ma nimitzijitzqui sinta nelía tinocone Esaú.

<sup>22</sup> Huan Jacob monechcahui para ma quiitzqui itata. Huan Isaac quiijto: “Nijcaqui motoscac quej Jacob, pero momax eltoc quej tiEsaú.”

<sup>23</sup> Huan Isaac amo quimatqui sinta eliyaya Jacob pampa imax quiipiyayaya miyac itzoyo quej iicni, Esaú. Huajca quema quimacasquía itatiochihual iixpa Toteco, <sup>24</sup> sempa quitatzintoquili:

—¿Nelía ta tinocone Esaú?

Huan Jacob quiilhui:

—Quena, na niEsaú.

<sup>25</sup> Huajca itata quiilhui:

—Techtequili, nocone, para nijcuas cati tijmictito, huan teipa nimitzmacas notatiochihual.

Huajca Jacob quitequili para ma tacua itata huan nojquiya quihualiquili xocomecat iayo. Huan Isaac tacuajqui, <sup>26</sup> huan teipa quiilhui:

—Ximonechcahui, nocone huan techzoponi.

<sup>27</sup> Huan quema Jacob monechcahui para quitzoponis, Isaac quiijnejqui iyoyo huan moilhui huelis nelía iachtohui cone. Huajca quitiochijqui ica ni camanali:

“Ajhuiyac cati niquijnecui ten nocone.

Mijyotía quej cuatitamit cati TOTECEO quitiochijtoc.

<sup>28</sup> Toteco Dios ma mitzmaca at ten ilhuicac, para tijpiyas pixquisti cati más cuali ipan motal.

Ma mitzmaca miyac trigo, huan miyac xocomecat iayo.

<sup>29</sup> Miyac masehualme ma mitztequipanoca.

Ma motancuaquetzaca moixpa, masehualme ten miyac talme.

Xiquinnahuati moicnihua.

¡Huan ma motancuaquetzaca moixpa nochi cati monana quintacatilti!

Cati mitztelchihuase elise tatelchihualme.

Huan cati mitztiochihuase elise tatiochihualme.”

<sup>30</sup> Teipa Isaac tanqui quitiochihua Jacob huan quema Jacob quisayaya ten campa itata, Esaú mocuetqui ten tapehuato. <sup>31</sup> Huan Esaú nojquiya quisencajqui se tacualisti ajhuiyac huan quihuiquili itata. Huan quiilhui:

—Ximoquetza, papá. Xijcua ni cati nijpehuato huan techmaca motatiochihual iixpa Toteco.

<sup>32</sup> Huajca Isaac quitatzintoquili:

—¿Ajquiya ta?

Huan ya tananquili:

—Na niEsaú, moachtohui ejca.

<sup>33</sup> Huan Isaac amo quimatiyaya taya quiijtos. Huan ica itoscac huihuipicayaya, quiijto:

—Huajca, ¿ajquiya nechhualiquili nopa tacualisti cati quicuito ipan cuatitamit? Na nijcuajqui quema ayemo tiajsiyaya huan nijmacac nopa tatiochihualisti, huan ya nelía elis tatiochihuali.

<sup>34</sup> Quema Esaú quicajqui cati itata quiijto, tzajtzic tahuel chicahuac ica miyac tequipacholi huan teipa quiijto:

—¡Techtiochihua nojquiya, papá!

<sup>35</sup> Pero Isaac quinanquili:

—Ya hualajqui moicni, huan nechcajcajajqui. Quihuicac nopa tatiochi-huali cati eliyaya para ta.

<sup>36</sup> Huan Esaú quiijto:

—¡Yeca quitocaxtijque Jacob! (Jacob quinequi quiijtos Tacajcajajquet.) ¡Ica ni mochihua ome huelta nechcajcajajtoc! Achtohui nechquixtili notanahu-atil cati noaxca eltoya pampa niachtohui ejquet. Huan ama nechquixtilijtoc notatiochihual. ¿Amo ticajoc toc seyoc tatiochihuali para na?

<sup>37</sup> Huajca Isaac quinanquili:

—Xiquita, na nijmacatoc Jacob tanahuatili para mitznahuatis. Niquijtojtoc para iteixmatcahua elise itequipanojcahua. Niquilhujtoc para quiipiyas miyac trigo huan miyac xocomecat iayo. ¿Taya mocahuas para noja huelis nimitzmacas, nocone?

<sup>38</sup> Huan Esaú noja quiilhui:

—¿San hueli titemaca san se tatiochihuali, papá? ¡Techtiochihua nojquiya! Huan Esaú sempa tahuejchijqui huan chocac.

<sup>39</sup> Huajca Isaac quiilhui:

“Tiitztos huejca ipan tali cati amo hueli taixhualtía, huan campa amo huetzis at.

<sup>40</sup> Huan monequis timomanahuis ica momacheta.

Tielis tiitequipanojca moicni, pero quema ayecmo huelis tiquijyohuis más, timoquixtis imaco.”

### *Jacob cholo pampa quiimacasiyaya Esaú*

<sup>41</sup> Huajca Esaú quicualancaitac Jacob pampa quiichtequilijtoya itatiochi-hual huan pejqui moilhuía: “Ya nechca para miquis notata. Quema ya panotos nopa tequipacholi, nijmictis noicni, Jacob.”

<sup>42</sup> Huan Rebeca quimatqui cati Esaú moilhuyaya quichihuas, huajca Rebeca tatitanqui ma quinotzatij Jacob. Huan quema ajsico, Rebeca quiilhui:

—Xiquita, ica nopa cati tijchihuili moicni, Esaú, yaya ama quinequi mitzmictis. <sup>43</sup> Yeca, nocone, techtacaquili; xicholo nimantzi hasta tali Harán hasta ichaj noicni, Labán. <sup>44</sup> Ximocahua nozona se ome xihuit hasta quema ayecmo cualantos moicni. <sup>45</sup> Huan quema ya quielcajtos cati tijchihuilijtoc, nitatitanis ma mitzyolmelahuaca para sempa xihuala. ¡Amo nijnequi niquin-polos ome noconehua ipan san se tonal!

<sup>46</sup> Huan teipa Rebeca quiilhui Isaac:

—Ya nisiyajtoc por ni heteo ichpocame cati Esaú mocuilijtoc. Sinta Jacob mocuilis se ichpocat cati ehua nica ipan tali Canaán, más cuali ma nimiqui.

## 28

<sup>1</sup> Huajca Isaac quinotzqui Jacob, huan quitiochijqui huan quiilhui: “Amo ximosihuahti ica se sihuat ten ni tali Canaán. <sup>2</sup> Xiya tali Aram campa ichaj mohueyi tata Betuel huan ximosihuahti ihuaya se iichpoca motío Labán. <sup>3</sup> Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti ma mitztiochihua huan ma mitz-maca miyac moixhuihua para ipan ta ma quisaca nelmiyaqui masehualme cati itztose ipan miyac talme. <sup>4</sup> Toteco ma mitzmaca ta huan moteipan ixhuihua nopa tatiochihuali cati quitencahuili Abraham. Ma amechaxcati ni tali campa ama tiitztoque quej tiseyoc tali ehuan pampa ya ni nopa tali cati quitajtolcahuili Abraham para quinmacas iteipan ixhuihua.”

<sup>5</sup> Huajca quej nopa Isaac quititanqui Jacob ipan tali Aram. Huan Jacob ajsito ichaj Labán cati eliyaya icone Betuel cati ehua tali Aram. Huan Labán eliyaya iicni Rebeca cati eliyaya inana Jacob huan Esaú.

### *Esaú mosihuajti*

<sup>6</sup> Esaú quimatqui para Isaac quimacac itatiochihual Jacob huan quititanqui ipan tali Aram para ma mosihuajtiti nepa. Huan quinhuatijtoya ma amo mosihuajti ica se sihuat cati ehua tali Canaán. <sup>7</sup> Nojquiya quimatqui para Jacob quistoya para tali Aram quej itata huan inana quiilhuijtoyaj. <sup>8</sup> Huajca Esaú quiitac para itata amo quipactiyayaj sihuame cati ehuanitali Canaán campa inijuanti itztoyaj. <sup>9</sup> Yeca yajqui quiitac itío, Ismael, cati nojquiya icone Abraham. Nopona mosihuajti ihuaya se iichpoca cati itoca eliyaya Mahalat huan cati eliyaya icni Nevaiot. Huajca Mahalat mochijqui isihua Esaú inihuaya nopa sequinoc sihuame cananeos cati ya mocuilijtoya.

### *Toteco Dios monexti ica Jacob ipan Betel*

<sup>10</sup> Huan Jacob quistoya altepet Beerseba huan yajqui ipan nopa ojti cati yahui altepet Harán. <sup>11</sup> Huan ajsic ipan se lugar huan nopona panoc nopa tayohua pampa ya temotoya tonati. Huan quicuic se tet huan quitequihui para itzonteto. Huan motejqui huan cochqui. <sup>12</sup> Huan quipixqui se temicti huan quiitayaya se escalera cati ijcatoya talchi huan ajsiyaya hasta ilhuicac. Huan ilhuicac ehuanitoten TOTECO cati ipan temoyayaj huan tejcoyayaj. <sup>13</sup> Nojquiya quiitayaya para TOTECO Dios itztoya huejcapa huan quiilhuiyaya: “Na niininteco mohueyi tata Abraham huan motata Isaac. Ta huan moteipan ixhuihua niquinmacas ni tali campa amantzi tiitztoc. <sup>14</sup> Moteipan ixhuihua elise nelmiyaqui quej imiyaca taltepocti cati amo aqui huelis quinpohuas. Huan mosemanase campa hueli. Yase hasta sur, huan norte, huan hasta campa quisa tonati huan hasta campa oncalaqui. Huan niquintiochihuas nochi familias ipan taltipacti ica ta huan moixhui. <sup>15</sup> Na niitztoc mohuaya. Nimitzmocuitahuis campa hueli campa tiyas huan nijchihuas xitacuepilis ipan ni tali. Amo nimitztahuelcahuas. Nijchihuas nochi cati mohuaya nimocajtoc nijchihuas.”

<sup>16</sup> Huan quema Jacob isac, moilhui: “Nelía TOTECO itztoc ipan nica huan amo nijmatiyaya.”

<sup>17</sup> Huan Jacob majmajqui miyac huan moilhui: “¡Nica neltatzejtzeloctic! ¡Nica eltoc ichaj Toteco! ¡Ni icalte ilhuicac!”

<sup>18</sup> Huan tonili Jacob mijquejqui cualca huan quicuic nopa tet cati quitequihuijtoya para itzonteto. Huan quiquetzqui quej se tanextili para nopona campa Toteco quicamanalhui. Huan nopa tet quitequili aceite para quiyocatalis para Toteco. <sup>19</sup> Huan nechca nopona eltoya se altepet cati itoca Taahuili, pero Jacob quipatili itoca huan quitalili Betel. (Betel quinequi quiijtos Ichaj Toteco.)

<sup>20</sup> Huan nopona Jacob quitestigojquetzqui Toteco Dios taya quichihuasquía huan quiijto: “Toteco, sinta ta nohuaya tiitztos huan techmocuitahuis ipan ni noojhui cati nijchihua, huan sinta techtamacas huan techmacas cati nimoquentis, huajca na nimitztequipanos. <sup>21</sup> Huan sinta amo nimococos huan nitacuepilis ica cuali ipan ichaj notata, huajca santa, TOTECO, nijmatis para noTeco. <sup>22</sup> Huan nica campa nijtalijtoc ni tet, elis mochaj, Toteco, campa nimitztencahuilis tacajchualisti. Huan nochipa nimitzmactilis se diezmo ten nochi cati techmacas.”

## 29

### *Jacob ipan Harán*

<sup>1</sup> Jacob sempa quiitzqui iojhui huan yajqui ipan se tali nechca campa quisa tonati.

<sup>2</sup> Huan nozona ipan potrero quiitac se ameli huan nechca mosentiliyayaj borregojme ipan eyi tatilimit pampa nopa tapiyalme momatque atij ipan nopa ameli. Huan quitzactoyaj nopa ameli ica se tet cati nelhueyi. <sup>3</sup> Huan nopa tamocuitahuiani momajtoyaj mochiyaj hasta quema mosentilijtose nochi nopa borregojme cati sesen injuanti iaxcahua huan san sejco qui-ijcueniyayaj nopa hueyi tet. Teipa quinamacayayaj ininborregojhua huan teipa san sejco sempa quitzacuayayaj ica nopa hueyi tet. <sup>4</sup> Huajca Jacob quintatzintoquili nopa tamocuitahuiani:

—¿Canque amochaj, nohuampoyohua?

Huan injuanti tananquilijque:

—Tihualahuij altepet Harán.

<sup>5</sup> Huajca quinilhui:

—¿Anquiixmatij Labán iixhui Nacor?

Huan quilhuijque:

—Quena, tiquixmatij.

<sup>6</sup> Huan Jacob quinilhui:

—¿San cuali itztoc?

Huan nopa tamocuitahuiani quijtojqe:

—Quena, itztoc cuali. Xiquita, ne huala iichpoca, Raquel, ihuaya iborregojhua.

<sup>7</sup> Huajca Jacob quijto:

—Noja cualca para anquintzacuase borregojme. ¿Para ten amo anquinamacaj huan anquinhuicaj sempa ma tacuatij?

<sup>8</sup> Pero nopa tamocuitahuiani quijtojqe:

—Amo huela tijchihuj. Monequi tijchiyase ma hualaca nochi borregojme huan tamocuitahuiani para sentic tiquijcuenise ni tet cati ica quitzacuaj ni ameli para tiquinamacase toborregojhua.

<sup>9</sup> Huan quema Jacob noja camanaltiyaya inihuaya, ajsico Raquel ihuaya iborregojhua itata pampa eltoya itequi para quinmocuitahuis. <sup>10</sup> Huan nimantzi quema Jacob quiitac Raquel, iichpoca itío Labán, ica iborregojhua, yajqui huan iseltitzi quijcueni nopa tet cati ica quitzactoyaj nopa ameli. Huan quinamacac iborregojhua. <sup>11</sup> Teipa quitajpalo huan quitzoponi huan pejqui choca chicahuac. <sup>12</sup> Huan Jacob quipohuili para yaya eliyaya icone Rebeca cati iicni Labán. Huajca Raquel motalojtiyajqui huan quipohuilito itata.

<sup>13</sup> Huan quema Labán quicajqui cati Raquel quipohuili, para Jacob eliyaya icone isihua icni, motalojtejqe para quiseliti. Huan quinajnahujqui, huan quitzoponi huan quihuicac ichaj. Teipa Jacob quipohuili para ten hualajqui.

<sup>14</sup> Huan Labán quilhui: “Melahuac ta huan na san se toeso.”

### *Jacob tequitic para Raquel huan Lea*

Huan Jacob mocajqui ihuaya Labán se metzti. <sup>15</sup> Teipa Labán quilhui:

—Amo huela techtequipanos san tapic san pampa nimoteixmatca. Techilhui quesqui tijnequi ma nimitztaxtahui.

<sup>16</sup> Huan Labán quinpiyayaya ome iichpocahua. Nopa achtohui ejquet itoca Lea huan nopa teipan ejquet, Raquel. <sup>17</sup> Huan iixteyolhua Lea amo quiyayaya miyac tetili, pero Raquel eliyaya senquisa yejectzi. <sup>18</sup> Huan Jacob quiixtocayaya Raquel huan huajca quinanquili:

—Nimitztequipanos chicome xihuit sinta techmacas Raquel para elis nosihua.

<sup>19</sup> Huajca Labán tananquili:



—Cualtitoc, más cuali nimitzmacas ta, huan amo se cati amo niquixmati. Huajca ximocahua nohuaya huan nimitzmacas.

<sup>20</sup> Huan quej nopa Jacob tequitic chicome xihuit para Raquel, pero ya amo quimatqui sinta nelmiyac tonali pampa tahuel quiicneliyaya.

<sup>21</sup> Huan quema tanqui nopa chicome xihuit, Jacob quiilhui Labán:

—Techmaca nosihua para ma nimosihuahti ihuaya pampa ya tanqui nopa tonali cati ica nimocajqui mohuaya para nitequitis.

<sup>22</sup> Huajca Labán quinnotzqui nochi cati itztoyaj nozona para ma hualaca ipan nopa ilhuit ten nenamictili <sup>23</sup> Pero ica tayohua Labán quicuic Lea huan quihuiquili Jacob. Quej nopa quimacac Lea para elis isihua huan Jacob cochqui ihuaya. <sup>24</sup> Nojquiya Labán quimacac Lea se sihua tequipanojquet cati itoca Zilpa para ma quipalehui. <sup>25</sup> Huan quema tanesqui, Jacob quiitac para cochtaya ihuaya Lea. Huajca yajqui quiilhuito Labán:

—¿Taya techchihuilijtoc? ¿Amo nimitztequipano para Raquel? Huajca ¿para ten techcayajtoc?

<sup>26</sup> Huan Labán quiilhui:

—Nica amo timomajtoque para motahuicaltis nopa teipan ejquet sinta ayemo motahuicaltía nopa achtohui ejquet. <sup>27</sup> Xicaxiti se samano ihuaya Lea, huan teipa nojquiya timitzmacase Raquel sinta timotemas titequitis nohuaya seyoc chicome xihuit.

<sup>28</sup> Huan Jacob motemacac. Huan quema tanqui se samano itahuicaltis ica Lea, Labán quimactili Raquel para ma quichihua isihua. <sup>29</sup> Labán nojquiya quimacac Raquel se sihua tequipanojquet cati itoca Bilha para ma quipalehui. <sup>30</sup> Huan Jacob mosejcotili ihuaya Raquel huan más quiicneli que Lea, masque monequiyaya quitequipanos Labán seyoc chicome xihuit por ya.

### *Iconehua Jacob*

<sup>31</sup> Huan quema TOTECO quiitac para Jacob amo quiicneliyaya Lea, quichijqui ma conepiya, pero Raquel quichijqui ma amo conepiya. <sup>32</sup> Huan Lea conecuic huan quipixqui se icone cati quitocaxti Rubén. (Rubén quinequi quijtos Quiitac Notequipachol.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “TOTECO quiitac quenicatza tahuel nimocuesohuayaya huan nechmacatoc se conet, yeca ama nohuehue technequis.”

<sup>33</sup> Teipa Lea quipixqui seyoc icone cati quitocaxti Simeón. (Simeón quinequi quijtos Se Cati Tacaqui.) Quej nopa quitocaxti pampa Lea quijto: “TOTECO quicactoc para amo nechicnelía huan yeca nechmacac seyoc nocone.”

<sup>34</sup> Huan seyoc huelta Lea quipixqui seyoc icone huan quitocaxti Leví. (Leví quinequi quijtos Motatzquilijtoc.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “Ama nohuehue itzto más nohuaya pampa ya nijmacatoc eyi oquichpilme.”

<sup>35</sup> Huan Lea quipixqui seyoc icone cati quitocaxti Judá. (Judá quinequi quijtos Nijpaquilismacas.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “Ni huelta, quena, nijpaquilismacas TOTECO.”

Teipa ayecmo conepixqui.

## 30

<sup>1</sup> Quema Raquel quiitac para amo huelyaya quimaca coneme Jacob, pejqui quicalancaita iachtohui icni, Lea, huan quiilhui ihuehue:

—Techmaca coneme pampa sinta amo, nimiquis.

<sup>2</sup> Pero Jacob cualanqui ihuaya huan quiilhui:

—¡Amo na niDios! Yaya TOTECO cati amo mitzcahuilía xiconepiya.

<sup>3</sup> Huajca Raquel quiilhui ihuehue:

—Huajca xijcui notequipanojca Bilha huan ximocahua ihuaya. Huan quema yaya quinpiyas coneme, elis quej na noconeua.

<sup>4</sup> Quej ni Raquel quimacac Jacob itequipanojca, Bilha, para ma quinpiya coneme ihuaya. Huan Jacob mosejcotili ihuaya Bilha, <sup>5</sup> huan ya quimacac Jacob se icone. <sup>6</sup> Huajca Raquel quiiyto: “Toteco quichijtoc cati xitahuac para na pampa quicajqui cati nijtajtani huan techmacac se nocone. Yeca ni oquichpil itoca elis Dan.” (Dan quinequi quiiytos Yaya Quichijtoc Cati Xitahuac Para Na.)

<sup>7</sup> Teipa Bilha, itequipanojca Raquel, quimacac Jacob seyoc icone. <sup>8</sup> Huajca Raquel quiiyto: “Nimotehuijtoc ihuaya noachtahui icni huan nijtantoc. Yeca ni oquichpil itoca elis Neftalí.” (Neftalí quinequi quiiytos Notatehuijcayo.)

<sup>9</sup> Quema Lea quiitac para ayecmo huelyaya conepiya, quimacac Jacob itequipanojca, Zilpa para ma conepiya ihuaya. <sup>10</sup> Huan quema Zilpa quimacac se icone Jacob, <sup>11</sup> Lea quiiyto: “¡Se suerte! Yeca nopa oquichpil itoca elis Gad.” (Gad quinequi quiiytos Suerte.)

<sup>12</sup> Teipa Zilpa quimacac Jacob seyoc icone, <sup>13</sup> huan Lea quiiyto: “¡Paquilisti! Ama sihuame quiiytose para nipaqui. Yeca nopa oquichpil itoca elis Aser.” (Aser quinequi quiiytos Paquilisti.)

<sup>14</sup> Se tonali Rubén yajqui mila quema eliyaya trigo pixquisti huan nozona quipanti se tamanti xihui pajti huan quihuiquili inana, Lea. Nopa xihui pajti itoca eliyaya mandrágoras huan nochi quiiytohuayayaj para nopa xihuit quichihua se tacat más ma quiicneli isihua. Huan quema Raquel quiitac nopa cuali xihui pajti, quiilhui Lea:

—Techchiuili se favor, techmaca se ome ten nopa xihui pajti cati mocone quihualicac.

<sup>15</sup> Pero Lea quiilhui:

—¿Timoilhuía se quentzi tamanti para techcuilijtoc nohuehue, huan nojquiya tijnequi techcuilis ni cuali xihui pajti cati nocone techhualiquili?

Huan Raquel quiiyto:

—Sinta techmacas se quentzi ixihui pajyo mocone, nijcahuilis Jacob ma cochi mohuaya ni tayohua.

<sup>16</sup> Huajca ica tiotac Lea quinamiquito Jacob quema hualayaya ten imil huan quiilhui:

—Ama ticochis nohuaya pampa nimitzpatatoc ica se cuali xihui pajti cati nocone techhualiquili.

Huajca nopa tayohua Jacob cochqui ihuaya Lea. <sup>17</sup> Huan Toteco Dios quitacaquili cati Lea quitajtani, huan conecuc huan quimacac Jacob imacuipca cone. <sup>18</sup> Huajca Lea quiiyto: “Ni oquichpil itoca elis Isacar.” (Isacar quinequi quiiytos Se Taxtahuili.) “Quej nopa nijtocaxtis pampa Toteco Dios techmacatoc notaxtahuil pampa nijmacac nohuehue notequipanojca.”

<sup>19</sup> Teipa Lea conecuc huan quimacac Jacob ichicuasempa cone, <sup>20</sup> huan quiiyto: “Dios techmacatoc se cuali nemacti. Ama nohuehue techtepanitas pampa ya nijmacatoc chicuaseme oquichpilme. Yeca ni oquichpil itoca elis Zabolón.” (Zabolón quinequi quiiytos Tatepanitacayot.)

<sup>21</sup> Teipa Lea quipixqui se sihuapil cati quitocaxti Dina. <sup>22</sup> Pero Toteco Dios nojquiya quielnamijqui Raquel. Quicajqui cati quitajtaniyaya huan quicahuili ma conepiya. <sup>23</sup> Huan Raquel conecuc huan quitacatilti se oquichpil huan quiiyto: “Toteco Dios techquixtilijtoc nopa pinahualisti para amo hueli niconepiya. <sup>24</sup> Ma TOTECO nechcahuili nijpiyas seyoc.” Yeca quitocaxti José. (José quinequi quiiytos Seyoc.)

*Momiyaquilijque itapiyalhua Jacob*

<sup>25</sup> Teipa quema Raquel quitacatiltijtoya José, Jacob quiilhui Labán:

—Techcahuili ma nitacuepili ipan notal <sup>26</sup> inihuaya nocone huan nosi-huajhua pampa nimitztequipanojtoc por injuanti. Huajca ama nechcahuili ma niya. Cualí tijmati quenicatza nimitztequipanojtoc.

<sup>27</sup> Pero Labán quinanquili:

—Sinta tinohuampo, ximocahua nohuaya pampa se tajtolpanextijquet cati quimati tachiya para TOTECO techilhui yaya nechtiochijtoc por ta. <sup>28</sup> San techilhui quesqui tijnequi tijtanis huan nimitztaxtahuis.

<sup>29</sup> Huajca Jacob quiilhui:

—Cualí tijmati quenicatza nimitztequipanojtoc huan quenicatza niquin-mocuitahuijtoc motapiyalhua. <sup>30</sup> Nelquentzi tijpiyayaya quema ayemo ni-hualayaya huan ama tijpiya tahuel miyac. TOTECO mitztiochijtoc campa hueli niitztoya, pero ¿hasta quema nipehuas nitequitis para nochampoy-ohua?

<sup>31</sup> Huan Labán quiilhui:

—¿Qesqui tijnequi ma nimitztaxtahui?

Huan Jacob quinanquili:

—Amo teno techtaxtahui. Noja niquinmocuitahuis moborregojhua sinta tijselis cati nimitzilhuis. <sup>32</sup> Ma tiyaca campa moborregojhua huan ama niquinoyocaquixtis nochi chivojme huan borregojme cati cuicuiltique huan pijpintojtique. Nochi chivojme cati amo senquisa chocoxtique huan nochi borregojme cati amo senquisa chipahuaque elise noaxcahua. Ya nopa elis notaxtahuil. <sup>33</sup> Quej nopa mosta huicta, huelis tijtachilique cati nijtantoc huan nimantzi tijmatis sinta nijchihua cati cuali mohuaya o amo. Pampa sinta ipan notapiyalhua oncas chivojme cati chocoxtique huan borregojme cati chipahuaque, huajca tijmatis ya nopa nimitzichtequilijtoc.

<sup>34</sup> Huan Labán quiijto:

—Cualtitoc, quej nopa ma eli.

<sup>35</sup> Huan ipan nopa tonal Labán quiniyocaquixti nochi pilborregojtitziti cati cuicuiltique, huan nochi chivojme cati pintojtique o cati quipixtoya quentzi chipahuac, huan quinmacac iconehua Jacob para ma quinmocuitahuica. <sup>36</sup> Teipa iconehua quinhuicaque huejca quej eyi tonati ten ojti ihuejcaca ten ichaj Jacob.

Huan Jacob noja mocajqui huan quinmocuitahui iborregojhua Labán. <sup>37</sup> Huan Jacob quitzontejqui cuamacuayot xoxohuic ten nopa cuame álamo, almendro huan castaño, huan iyocatztiti quixixinqui para ma nesi cuicuiltic, chipahuac huan chocoxtic. <sup>38-39</sup> Teipa nopa pitzajcuahuit quitali campa atiyayaj nopa tapiyalme pampa nozona momatque momamaj. Huan ya nopa quichihuayaya para inincone hua ma tacatica cuicuiltique, majman-chadojtique huan pijpintojtique. <sup>40</sup> Huan Jacob quiniyocaquixtiyaya nopa sihua borregojme cati senquisa chipahuaque cati eliyaya iaxcahua Labán huan amo quincahuiliyaya ioquich borregojhua Labán cati chipahuaque ma quinnechcahuica para ma quinconemacaca. San quincahuiliyaya ma quinmamaltica oquich borregojme cati yayahuique cati ya iaxcahua para ma quinpiyaca inincone hua cati cuicuiltique huan yeca inincone hua elise iaxcahua ya. Quej nopa Jacob quisencajqui cati ya itapiyalhua iyoca ten itapiyalhua Labán. <sup>41</sup> Nojquiya mojmota quema nopa tapiyalme cati tomahuaque huan tetique momamayayaj, Jacob quitaliyaya nopa pitzajcuahuit cati iyocatztiti quixixintoya campa atiyayaj para ma quiitaca. <sup>42</sup> Pero quema hualayayaj tapiyalme cati cocoxquetique, amo quitaliyaya nopa

pitzajcuahuit. Yeca nopa tapiyalme cati más cocoxquetique mocajque para Labán huan cati más tomahuaque para Jacob. <sup>43</sup> Quej nopa Jacob moricojchijqui huan quinpixqui tahuel miyac borregojme. Nojquiya quinpixqui miyac taca tequipanohuani huan sihua tequipanohuani huan tahuel miyac camellos huan burrojme.

## 31

### *Jacob cholo ten Labán*

<sup>1</sup> Pero Jacob quimatqui para iconehua Labán quijtojinemiyayaj para yaya quicuitoya nochi cati iaxca inintata, Labán huan ica ya nopa Jacob moricojchijtoya. <sup>2</sup> Nojquiya quiitac para Labán ayecmo quitachiliyaya cuali quej achtohuiya. <sup>3</sup> Huajca TOTECO quiilhui Jacob: “Xitacuepili ipan ita motatahua campa itztoque moteixmatcahua huan na niyas mohuaya.”

<sup>4</sup> Huajca Jacob tatitanqui ma quinnotzatij Raquel huan Lea para ma hualaca ipan nopa potrero campa yaya itztoya ihuaya iborregojhua. <sup>5</sup> Huan Jacob quinilhui:

—Niquita para amotata ayecmo techita san se quej achtohuiya, pero noTeco Dios cati notata quitequipanohua nochipa nohuaya nemi. <sup>6</sup> Cual anquimatij nijtequipanojtoc amotata hasta campa nihuelto, <sup>7</sup> huan ya nechcajcajajtoc huan nechpatilijtoc notaxtahuil majtacti hueltas. Pero masque ya nopa, Toteco Dios amo quicahuilijtoc ma nechcoco. <sup>8</sup> Quema Labán quijto techtaxtahuis ica tapiyalme cati manchadojtique, nochi tacatiyayaj manchadojtique. Huan quema quijto nechtaxtahuis ica cati cuicuiltique, nochi tacatiyayaj cuicuiltique. <sup>9</sup> Quej nopa Toteco Dios quicuili itapiyalhua para nechmacas.

<sup>10</sup> “Se tonali quema nopa tapiyalme momamayayaj, nijpixqui se temicti. Huan ipan temicti niquitac para nochi oquich chivojme cati tamamayayaj elque cuicuiltique, manchadojtique huan pijpintojtique. <sup>11</sup> Ipan nopa temicti iilhuicac ejca Toteco Dios nechnojtizqui ica notoca huan nijnancuili: ‘Nica niitztoc.’ <sup>12</sup> Huajca yaya techilhui: ‘Xijtachili cuali huan tiquitas para nochi oquichme cati quinconemacaj nopa sihua borregojme itztoque cuicuiltique, manchadojtique huan pijpintojtique. Quej nopa eltoc pampa niqiztoc nochi cati amo xitahuac mitzchihuilijtoc Labán. <sup>13</sup> Na nimoTeco cati nimonexti ipan Betel campa ta tijquetzqui nopa tet quej se tanextilicayot, huan techajtalcahuili cati techchihuilisquía. ¡Xiisihui huan xiquisa ten nica huan xitacuepili ipan nopa tali campa titacatqui!’ Quej nopa Toteco nechilhui.”

<sup>14</sup> Huajca Raquel huan Lea tananquilijque:

—Tojuanti ayecmo teno tijpiyaj ipan ichaj totata. <sup>15</sup> Techchihua quej amo techixmati. Technamacac huan nochi cati quiseli por tojuanti ya quitamilti. <sup>16</sup> Nelía nochi ricojyot cati Toteco Dios quiquixtilijtoc totata eltoc toaxca huan iniaxca toconehua. Huajca xijchihua nochi cati Toteco Dios mitznahuatijtoc.

### *Jacob quistejqui ipan tali Aram*

<sup>17-18</sup> Huajca Jacob mocualtali para tacuepilis ipan tali Canaán campa itztoya itata, Isaac. Quinilhui iconehua huan isihuajhua ma tejcoca ipan camellos. Huan quicuic nochi cati iniaxca huan quistejque ipan ojtí. Nojquiya quinhuicac nochi tapiyalme cati quinselijtoya por itequi ipan tali Aram. Quej nopa quisqui para tacuepilis tali Canaán campa itztoya itata, Isaac. <sup>19</sup> Huan Labán yajtoya huejca para quinximas iborregojhua huan Raquel quichtequili iteteyohua para quinhuicas. <sup>20</sup> Nojquiya Jacob quicajcajajqui Labán nopa Aram ejquet pampa amo quiilhui sinta quisasquía. <sup>21</sup> San

cholojtejqui ica nochi cati iaxca, huan quipanoc nopa hueyat Eufartes huan yajqui campa nopa tepeme ipan tali Galaad.

*Labán quitepotztocac Jacob*

<sup>22</sup> Eyi tonati teipa, quiilhuijqe Labán para Jacob cholojtoya. <sup>23</sup> Huajca Labán ihuaya iteixmatcahua quintepotztocatiyajqui huan ica chicome tonati quinajsitoj ipan cuatita ipan tali Galaad. <sup>24</sup> Pero nopa tayohua Toteco Dios monexti ica Labán nopa tali Aram ejquet, ipan se temicti huan quiilhui: “Ximotachili para amo xijnojnotza Jacob ica cualanti.”

<sup>25</sup> Huan Jacob quiquetztoya ichaj ten yoyomit campa tepeme ipan tali Galaad huan nozona Labán quiajsito. Huan nojquiya nozona Labán quiquetzqui ichaj ten yoyomit. <sup>26</sup> Huan Labán quitatzintoquili Jacob:

—¿Taya tijchijtoc? ¿Para ten techcajcajajtoc? ¡Tiquinhualicatoc nica noichpocahua quej itztozquía ipan se tatehuilisti! <sup>27</sup> ¿Para ten techcajcajajtoc huan ticholojtejqui huan amo teno techilhui? Sinta nijmajtosquía, na nimitzmajcajtosquía ica paquilisti, huan ica tapitzali, huan tambores huan arpa. <sup>28</sup> Yon amo techcahuili ma niquintzoponi noichpocahua huan noixhuihua. ¡Tijchijqui se huihuiyot! <sup>29</sup> Na nihueltosquía nimechchihuilijtosquía cati fiero, pero tayohua nechnojnotzqui Toteco Dios cati motata quitequipanohua huan nechilhui ma nimotachili para amo nimitznojnotzas ica cualanti. <sup>30</sup> Sinta nelía tiquistoc pampa tijnequi titacuepilis ichaj motata, cualtitoc. Pero ¿para ten techichtequili noteteyohua?

<sup>31</sup> Huajca Jacob quinanquili Labán:

—Nelía nijmajmajqui. Nimoilhui para nohueli techquixtilisquía moichpocahua masque amo nijnequisquía. <sup>32</sup> Pero sinta se cati nica itztoc quiapiya moteteyohua, ¡ma miqúi! Toteixmatcahua nica itztoque testigos. Huajca xijtemo sinta tijhualicaj se tamanti cati moaxca huan sinta tijpantía, xijhuica.

Pero Jacob amo quimatiyaya sinta Raquel quinichtectoya nopa teteyome.

<sup>33</sup> Huajca Labán calajqui ipan ichaj Jacob huan ipan ininchaj nopa ome sihua tequipanohuani. Teipa calajqui ipan ichaj Lea, pero amo quinpanti iteteyohua. Huan quema quisayaya ipan ichaj Lea para calaquis ipan ichaj Raquel, <sup>34</sup> Raquel quincuic nopa teteyome huan quintali iijtic cati ica quipejpechtía icamello huan ipan mosehui. Huan Labán quintemo nochi calijtic huan amo quinpanti. <sup>35</sup> Huan Raquel quiilhui:

—Papá, amo xicualani sinta amo nimotanana moixpa pampa ama nijpiya nococolis cati totequijya tisihuame.

Huan Labán quintemo iteteyohua campa hueli, pero amo quinpanti.

<sup>36</sup> Huan Jacob cualanqui huan quiajhuac Labán ica ni camanali:

—¿Taya amo cuali nijchijtoc? ¿Catijqui notajtacol cati ica miyac cualanti techtepotztocatoc? <sup>37</sup> Tijtajtachilijtoc nochi tamanti cati noaxca huan ¿taya tijpantijtoc ten mochaj? ¡Xijjali nica iniixpa moteixmatcahua huan noteixmatcahua para ma quijitoca ajquiya ten tiome quijitohua cati melahuac! <sup>38</sup> Ica nopa 20 xihuit cati nitequitic mohuaya, amo quema moconetahuisojqe moborregojhua, yon mochivojhua huan amo quema nijcuajqui yon se. <sup>39</sup> Amo quema nimitzhualiquili tapiyalme cati quinmictiyayaj tecuanime. San na nitaxahuayaya por cati polihuiyaya. Sinta tonaya o tayohua sequinoc techtachtequiliyayaj, ta techinamayaya. <sup>40</sup> Tonaya nitonalmiquiyaya huan tayohua nisecmiquiyaya huan nimocochsolohuayaya. <sup>41</sup> Quej nopa eltoya para 20 xihuit ipan mochaj. Para sese moichpoca nimitztequipano chicome xihuit huan para motapiyalhua nitequitic chicuase xihuit. Huan majtacti hueltas techpatili notaxtahuil. <sup>42</sup> Sinta amo itztozquía nohuaya



noTeco Dios cati iTeco nohueyi tata Abraham huan notata Isaac, nelía techitanisquía san nomax. Pero Toteco Dios quiitac quenicatza nitequitic hasta tahuel nisiyajqui. Quiitac miyac nimocuesohuayaya huan yeca tayohua mitzajhuac.

*Jacob huan Labán quichijque se camanali*

<sup>43</sup> Huajca Labán quinanquili Jacob:

—Ni ichpocame noichpocahua, ni ixhuime noixhuihua. Ni tapiyalme notapiyalhua. Nochi cati nica tiquita noaxca. Amo teno amo cuali huelis niquinchiuilis noichpocahua o ininconeuhua. <sup>44</sup> Yeca xihuala huan ma tijchihuaca se camanal sencahuali cati elis quej se testigo cati techitase tiome para ma tijchihuaca nochi cati quiijtohua.

<sup>45</sup> Huajca Jacob quicuic se tet huan quiquetzqui quej se tanextili, <sup>46</sup> huan quinilhui iteixmatcahua:

—¡Xisentilica teme!

Huan nochi quisentilijque teme huan quimontonojque huan nozona tacuajque nechca nopa temontomit. <sup>47</sup> Huan Labán quitocaxti campa itztoya Jegar Sahaduta ipan ya icamanal. (Jegar Sahaduta quinequi quiijtos Testigo.) Huan Jacob quitocaxti Galaad ipan ten ya icamanal. (Galaad ipan icamanal Jacob quinequi quiijtos Testigo.)

<sup>48</sup> Huajca Labán quiilhui:

—Ni temontomit mocahuas quej testigo cati techitas tiome para ma tijtamichihuaca cati tiquijtoque.

Huan yeca teipa motocaxti Galaad nozona, <sup>49</sup> huan nojquiya itoca elqui Mizpa. (Mizpa quinequi quiijtos Se Torre Cati Tachiya.) Pampa Labán quiijto:

—Ma TOTECO techtachili tiome quema ayecmo huelis timoitase. <sup>50</sup> Huan sinta tiquincualancaitas noichpocahua o timocuulis sequinoc sihuame, masque amo niaqui para niqutas, xijmati para san yaya Toteco Dios quitachilis.

<sup>51</sup> Huan Labán noja quiilhui Jacob:

—Xiquita, nica nijtalijtoc ni temontomit cati elis se tanextili tatajco tiome.

<sup>52</sup> Ni teme elise testigos para yon ta, yon na, amo quema tijpanose ni nepamit para timoixpanose. <sup>53</sup> Toteco Dios cati iTeco mohueyi tata, Abraham, huan nohueyi tata, Nacor, ma quiijto ajquiya ten tojuanti quichihua cati cuali.

Huajca Jacob quitestigojquetzqui Toteco cati itata, Isaac, quihueyichihua. <sup>54</sup> Teipa nozona quimacac tacajcahualisti Toteco huan quinnotzqui iteixmatcahua ma tacuaquij. Huan nochi tacuajque huan mocajque nopa tayohua campa nopa tepet.

<sup>55</sup> Hualmosta ica ijnaloc, Labán mijquejqui, huan quintzoponi iixhuihua, huan iichpocahua huan quintiochijqui. Teipa mocuetqui para ital.

## 32

*Jacob huan Esaú mopantijque*

<sup>1</sup> Huan quema Jacob quisqui huan nejnemiyaya ipan ojti, sequij iilhuicac ejcahua Toteco Dios quinamiquicoj. <sup>2</sup> Quema Jacob quinitac, quiijto: “Nica tonilijque Toteco Dios huan iilhuicac ejcahua.” Yeca quitocaxti campa itztoya Mahanaim. (Mahanaim quinequi quiijtos Campa Tonilijque Ome Pamit.)

<sup>3</sup> Huan Jacob quintitanqui itayolmelajcahua imelac hasta Seir ipan tali Edom para quiitatij iicni, Esaú. <sup>4</sup> Huan Jacob quinilhui: “Xiquilhuitij Esaú para niitequipanojca niitztoya ihuaya Labán nochi ni xihuit, <sup>5</sup> huan para niquinpiya huacaxme, burrojme, borregojme huan chivojme. Nojquiya



niquinpiya tequipanohuani tacame huan sihuame. Xiquilhuitij nimechti-tani annotayolmelajcahua para anquilitase para yaya ma quimati nihuala huan ma techselis ica cuali.”

<sup>6</sup> Huan quema nopa tayolmelahuani mocuetque, quiilhuijque Jacob:

—Tiyajque tiquitaj moicni, Esaú huan ya huala para mitzseliqui ihuaya 400 tacame.

<sup>7</sup> Huan quema Jacob quicajqui ya nopa, majmajqui miyac huan pejqui tahuel mocuesohua. Huajca quintajcoxelo nopa tacame cati itztoyaj ihuaya huan san se quichijqui ica nopa borregojme, huacaxme huan camellos, <sup>8</sup> pampa moilhui: “Sinta Esaú huala ica imiyaca huan quintehuis se tajco notequipanojcahua, huajca ne seyoc tajco huelis cholose.” <sup>9</sup> Huan pejqui motatajtía ica TOTECO huan quiilhui: “Toteco Dios, ta cati tiiTeco nohueyi tata Abraham huan notata Isaac. Ta techilhui ma sempa niyas campa noteixmatcahua ipan notal huan tijchihuasquía nochi ma quisa cuali. <sup>10</sup> Amo quinamiqui techtasojtas huan techchihuilis cati noca timocajtoc para tijchihuas. Quema niquisqui notal huan nijpanoc ni hueyat Jordán, san nocuatopil nijpiyayaya, huan ama niquinpiya miyaqui noconehua hasta mochihuj ome huejhueyi pamit pampa hueyi techtiochijtoc. <sup>11</sup> Toteco Dios, ama se favor, techmanahui imaco noicni, Esaú. Niquimacasi para hualas techmic-tiqui huan quinmictiqui ni sihuame huan coneme. <sup>12</sup> Pero ta tiquijtojtoc tijchihuas para nochi ma quisa cuali huan para noteipan ixhuihua elise nelmiyaqui quej xali nepa ipan hueyi at cati amo hueli mopohua.”

<sup>13</sup> Huan nopa tayohua Jacob quitapejpeni cati quipixtoya para quitamajmacas iicni, Esaú. <sup>14</sup> Huan quiniyocatali 200 sihua chivojme, 20 oquich chivojme, 200 sihua borregojme, 20 oquich borregojme, <sup>15</sup> huan 30 sihua camellos inihuaya iniconehua. Nojquiya quiniyocatali 40 huacaxme, 10 torojme, 20 sihua burrojme huan 10 oquich burrojme. <sup>16</sup> Teipa quinmactili itequipanojcahua huan quinxejxelo sesen tamanti tapiyalme huan quinilhui:

—Xitayacanaca huan amo xiquincahuilica ma mosejcotilica sequinoc tamanti tapiyalme. Se tatilimit ten se tamanti tapiyalme ma tayacanaca, huan teipa inintepotzco ma hualaca seyoc tatilimit ica seyoc tamanti tapiyalme.

<sup>17</sup> Huan Jacob quinilhui itequipanojcahua cati tayacanayayaj:

—Quema anquipantise noicni, Esaú, huan amechtatzintoquilis ajquiya amoteco huan canque anyahuij huan ajquiya iaxca nopa tapiyalme cati anquinhuicaj, <sup>18</sup> xijnanquilica: ‘Ni se nemacti para ta, toteco Esaú. Jacob, motequipanojca, mitztitanilía huan ya huala totepotzco.’

<sup>19</sup> Nojquiya Jacob san se quiilhui itequipanojca cati teipa hualayaya ica más tapiyalme huan nopa sequinoc cati inintepotzco hualayayaj. Quinilhui:

—Quema anquipantise Esaú, xiquilhuica san se. <sup>20</sup> Nojquiya xiquilhuica: ‘Motequipanojca, Jacob, huala totepotzco.’

Quej nopa quichijqui Jacob pampa moilhui: “Nijyoltalis ica cati nijtitani ma quihuiquilica, huan teipa nechitas na huan cuali nechselis.”

<sup>21</sup> Huajca tayacanque nopa tequipanohuani ica nopa tapiyalme cati quimacayaya iicni. Huan nopa tayohua Jacob mocajqui ipan ichaj ten yoyomit.

### *Jacob motehui ihuaya iilhuicac ejca TOTECO*

<sup>22</sup> Ipan nopa tayohua Jacob mijquejqui huan quincuitejqui nopa ome isihujhua, nopa ome isihua tequipanojcahua, huan nopa 11 iconehua, huan quinchihualti ma quiixcotonaca nopa pilatajtzi Jaboc. <sup>23</sup> Huan quinchihualti

itequipanojcahua ma quinpanoltica nochi tapiyalme huan tamanti cati iaxca ipan nopa seyoc nali. <sup>24</sup> Huan Jacob mocajqui iseltitzi. Huan monexti se tacat cati motehui ihuaya hasta tanesqui. <sup>25</sup> Pero quema nopa tacat quiitac para amo huelyaya quitani, quiitzqui Jacob iquestzinta huan quilecueni.

<sup>26</sup> Huan nopa tacat quiilhui:

—Techmajcahua pampa ya tanesi.

Huan Jacob quiilhui:

—Sinta amo techtiochihuas, amo nimitzmajcahuas.

<sup>27</sup> Huan nopa tacat quiilhui:

—¿Taya motoca?

Huan ya quinanguili:

—Notoca Jacob.

(Jacob quinequi quiijtos Tacajcayajquet.)

<sup>28</sup> Huajca nopa tacat quiilhui:

—Motoca ayecmo elis Jacob. Motoca elis Israel.

(Israel quinequi quiijtos Se Cati Motehuía Ica Toteco.)

—Quej nopa motoca pampa timotehuijtoc ihuaya Toteco Dios huan ihuaya masehualme huan titatantoc.

<sup>29</sup> Huajca Jacob quiilhui:

—Techilhui taya motoca ta.

Pero nopa tacat quinanguili:

—¿Para ten techtatzintoquilía notoca?

Teipa nopa tacat quitiochijqui Jacob. <sup>30</sup> Huan Jacob quitocaxti campa itztoya Peniel. (Peniel quinequi quiijtos Ixayac Toteco.) Quej nopa quitocaxti pampa quiijto: “Niquixtachilijtoc Toteco Dios huan noja niitztoc.”

<sup>31</sup> Huan Jacob quistejqui Peniel quema quisqui tonati, pero metzcua-chotiyaya pampa lecuentoya iquesomiyo. <sup>32</sup> Yeca hasta ama iteipan ixhuihua Israel amo quicuaj ilejleto imetztomahuiya se tapiyali pampa nozona iilhucac ejca TOTECO quimaquili Jacob.

### 33

#### *Jacob huan Esaú moyoltalijque*

<sup>1</sup> Huan quema Jacob quiitac para Esaú hualayaya imelac ica 400 tacame, quinxejxelo nopa coneme ihuaya Lea, Raquel huan nopa ome sihua tequipanohuani. <sup>2</sup> Quintali ma tayacanaca nopa sihua tequipanohuani ihuaya ininconehea. Teipa quitali Lea ihuaya iconehua huan hasta tateipa quintali Raquel huan José. <sup>3</sup> Jacob tayacanqui huan mohuijtzonqui hasta talchi chicome huelta para quitepanitas iicni quema monechcahuiyaya. <sup>4</sup> Pero Esaú motalo quinamiquito. Huan quicuanajnahujqui, huan quitzoponi, huan nochi ome chocaque. <sup>5</sup> Teipa Esaú quinitac nopa sihuame huan coneme cati hualayayaj huan tatzintocac:

—Huan ¿ajquiya injuanti ni cati hualahuij mohuaya?

Huan Jacob quinanguili:

—Ni cati Toteco Dios nechmacatoc.

<sup>6</sup> Huajca nopa sihua tequipanohuani ihuaya ininconehea monechcahuijque huan mohuijtzonque. <sup>7</sup> Teipa monechcahuijque Lea huan iconehua huan san se quichijque. Huan más teipa ajsicoj José huan Raquel huan nojquiya mohuijtzonque. <sup>8</sup> Huan Esaú quiilhui Jacob:

—¿Taya timoilhuía tijchihuas ica nochi nopa tapiyalme cati niquinpantijti-hualajqui?

Huan Jacob quiilhui:

—Nijnequi nimitzmacas ta, noicni, para techseli ica cuali.

<sup>9</sup> Huan Esaú quiijto:

—Amo, noicni. Na ya niquinpiya miyac. Ximocahua ica cati moaxca.

<sup>10</sup> Pero Jacob quiilhui:

—Amo, xijchihua se favor, xiquinseli pampa nimitzmaca. Para na nimitzita, eltoc quej niquita ixayac Toteco pampa techselijtoc ica cuali. <sup>11</sup> Xijseli cati nimitzhualiquilijtoc pampa Toteco Dios tahuel nechricojchijtoc huan nochi cati tiquita, noaxcahua.

Huan pampa Jacob quinelchihualti ma quiseli, Esaú quiseli. <sup>12</sup> Teipa Esaú quiijto:

—Ma ya tiyaca huan san sejco tiajsise.

<sup>13</sup> Pero Jacob quiilhui:

—Noicni, ta tijmati para coneme amo quiipiyaj tetili, yon amo quiipiyaj tetili nopa piltapiyaltzitzi. Sinta tiquinquixtise chicahuac san se tonal, siyahuse huan nochi miquise. <sup>14</sup> Más cuali para timotayacanaltis huan na niyas ica yolic quej nejnemij ni tapiyalme huan coneme hasta timosejcotilise ipan tali Seir.

<sup>15</sup> Huan Esaú quiijto:

—¡Cualtitoc! Techcahuili ma nimitzcahuilijtehua se ome tacame cati hualahuij nohuaya.

Pero Jacob quiilhui:

—¡Amo! Amo ximocuatotoni. Cati ipati eltoc para tojuanti tiome ma tiitztoaca ica cuali.

<sup>16</sup> Huan nopa tonali Esaú tacuepili Seir. <sup>17</sup> Huan Jacob yajqui altepet Sucot huan nozona quichijqui se cali huan quinchihuili pilxajcaltzitzi itapiyahlua. Yeca quitocaxti campa itztoya Sucot. (Sucot quinequi quiijtos Pilxajcaltzitzi.)

<sup>18</sup> Teipa quema Jacob hualayaya ten tali Aram, ajsico ica cuali ipan tali Canaán huan quiquetzque iniyoyoncalhua nechca altepet Siquem. <sup>19</sup> Huan teipa ica 100 plata tomi quicojqui nopa tali ten iteixmatcahua Hamor cati elqui itata Siquem. <sup>20</sup> Huan nozona quichijqui se taixpamit huan quitocaxti El Elohe Israel. (El Elohe Israel quinequi quiijtos: Tahuel Hueyi Toteco Dios Cati Toteco Tiisraelitame.)

## 34

### *Cati panoc ica Dina*

<sup>1</sup> Huan Dina, nopa ichpocat cati Lea quimacac Jacob, yajqui quinpaxaloto nopa ichpocame cati nozona ehuan. <sup>2</sup> Pero nozona itztoya se telpocat cati itoca Siquem. Yaya eliyaya icone Hamor, se heveo tacat cati quinyacanayaya nopa heveos nozona. Huan Siquem quichihualti Dina ma moteca ihuaya huan quipinahualti. <sup>3</sup> Pero masque ya nopa quichihuili, nopa telpocat nelía quiixtocac huan quicneli huan quicamanalhui Dina ica nochi iyolo para nojquiya ma quicneli. <sup>4</sup> Huajca mocamanalhui ihuaya itata, Hamor, huan quiilhui:

—Xiya xiquijtaniti nopa ichpocat. Nijnequi nimosihuaajtis ihuaya.

<sup>5</sup> Huan Jacob quimatqui para Siquem quipinahualtijtoya iichpoca, pero itelpocahua noja itztoyaj potrero ica inintapiyahlua huan yeca amo teno quiijto hasta ajsique. <sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali Hamor, itata Siquem, quicamanalhuito Jacob ten Dina.

<sup>7</sup> Huan quema itelpocahua Jacob tacuepilijque, huan quimatque cati panotoya, nelía cualanque pampa eliyaya se hueyi pinahualisti para nochi iteixmatcahua Jacob para se tacat san quej hueli motecasquía ihuaya iichpoca. ¡Elqui se tamanti cati amo quema mochijosquía ica israelitame!

<sup>8</sup> Pero Hamor hualajqui quincamanalhuico Jacob huan itelpocahua huan quinilhui:

—Nocone Siquem nelía quiicnelía amosihua icni. Se favor, xijcahuilica ma mocuili. <sup>9</sup> Nojquiya ma timohuampojchihuaca huan quej nopa timosihuaajtise ihuaya amoichpocahua, huan amojuanti ihuaya toichpocahua. <sup>10</sup> Ximocahuaca ipan total. Xijtapejpenica nopa tali cati más anquinequise huan nozona xiitzoca. Nica huelis antanamacase, antacohuase huan amoaxcatise talme.

<sup>11</sup> Huan nopa telpocat Siquem nojquiya quinilhui Jacob huan iicnihua Dina:

—Nimechtajtanía ma tiitzoca ica yejectzi. <sup>12</sup> Techilhuica quesqui tomi huan tamanti anquinequij para nopa ichpocat huan nimechmacas. Para na amo teno sinta antechtajtanise cati patiyó. San nijnequi xijcahuilica nopa ichpocat ma monamicti nohuaya.

<sup>13</sup> Pero pampa Siquem quipinahualtijtoya Dina, itelpocahua Jacob quinejqque quincajcayahuase Siquem huan itata, Hamor, <sup>14</sup> huan huajca quinilhuijqque:

—Amo hueli tijnamacase toicni ica se tacat cati amo motequiliqtoc iyecapa nopa cuetaxti ipan itacayo pampa ya nopa elisquía se pinahualisti para tojuanti. <sup>15</sup> San huelis tijselise se tacat sinta elis quej tojuanti. Huajca achtohui nochi tacame ten amotal monequi ma motequilica inincuetaxo para quipiyase nopa machiyot cati itoca circuncisión. <sup>16</sup> Huan huajca, quena, huelis anmosihuaajtise ihuaya toichpocahua huan tojuanti ihuaya amoichpocahua. Huan tiitztose tatajco ten amojuanti huan tielise san se altepet. <sup>17</sup> Pero sinta amo anquiselíaj cati timechtajtaníaj huan amo anmotequiliqaj nopa machiyot, huajca tiquistehuase huan tijhuicase tosihua icni.

<sup>18</sup> Huajca Hamor huan itelpoca quicualcajqque nopa camanali. <sup>19</sup> Huan nimantzi yajqui nopa telpocat huan motequili icuetaxo pampa tahuel quiixtocayaya iichpoca Jacob. Huan Siquem elqui cati más quipixqui tatepanitacayot ica itata iteixmatcahua. <sup>20</sup> Huajca ya huan itata, Hamor, yajque iteno icaltempa nopa altepet campa nochi momatque mosentiliqaj huan quinilhuijqque cati nozona ehuaní:

<sup>21</sup> —Ni masehualme quinequij elise tohuampoyohua. Ma mocahuaca nica tohuaya huan tanamacase pampa onca miyac tali para inijuanti. Huelis timosihuaajtise ihuaya iniichpocahua, huan inijuanti ihuaya toichpocahua. <sup>22</sup> Pero amo mocahuase para ma tielica san se altepet sinta nochi tojuanti cati titacame amo timotequilise iyecapan cuetaxo ipan totacayohua quej inijuanti momajtoque quichihuaj. <sup>23</sup> Pero sinta quena, teipa nochi cati quipiyaj huan nochi inintapiyalhua elise toaxca. Huajca ma tijchihuaca cati quiijtohuaj.

<sup>24</sup> Huan nochi tacame ipan nopa altepet cati ya quipixtoyaj xihuit para elise soldados quicualcajqque cati quiijtojqque huan motequiliqque nopa cuetaxti. <sup>25</sup> Pero ica ihuictatica quema nopa tacame noja xoxocoxtoyaj pampa motectoyaj, Simeón huan Leví, nopa ome itelpocahua Jacob cati eltoyaj itaca icnihua Dina, yajque campa nopa altepet huan ica inimacheta quinmictijque nochi nopa tacame pampa amo quiijyohuijqque cati quichijque. <sup>26</sup> Quimictijque Hamor ihuaya icone, Siquem, huan quiquixtijtejqque Dina ipan ichaj Siquem huan quistejqque. <sup>27</sup> Huan ajsicoj nopa sequinoc itelpocahua Jacob, huan panoque campa nopa mijcatzitzí huan quinichtequiliqque nochi cati quipixtoyaj ipan nopa pilaltepetzi pampa quipinahualtijtoyaj iniicni. <sup>28</sup> Quinhuicaque nochi borregojme, huacaxme, burrojme huan nochi cati oncayaya ipan nopa altepet huan ipan mila. <sup>29</sup> Quiichtejqque nochi

cati oncayaya ipan calme huan quinhuicaque nochi coneme huan sihuame.  
<sup>30</sup> Huajca quema Jacob quimatqui, quinihui Simeón huan Leví:

—Anquichijtoque ma nimocahua fiero. Ama nopa cananeos huan nopa ferezeos cati itztoque ipan ni tali techcualancaitase, huan mosejcotilise, huan techtehuse huan techmictise na huan nochi noteixmatcahua pampa amo timiyaqui.

<sup>31</sup> Pero itelpocahua Jacob quiilhuijque:

—Pero amo hueli quichihuilise toicni quej se ahuilnenca sihuat huan amo teno oncas.

## 35

### *Toteco Dios quitiochijqui Jacob ipan Betel*

<sup>1</sup> Teipa Toteco Dios quiilhui Jacob: “Ximoquetza huan xiya xiitztoti Betel. Nozona xijchihua se taixpamit para techhueyimatis pampa nozona nimonexti ica ta quema ticholohuayaya ten moicni, Esaú.”

<sup>2</sup> Huajca Jacob quiilhui ichampoyohua huan nochi cati ihuaya yahuiyayaj: —Xiquinquixtica nochi teteyome cati anquipiyaj, huan ximaltica huan xijpataca amoyoyo. <sup>3</sup> Teipa xihualaca, ma tiyaca Betel pampa nepa nijchihuas se taixpamit huan tijhueyichihuase Toteco Dios cati nechpalehui quema nimocuesohuayaya. Yaya cati nohuaya yajtoc campa hueli campa ninentinentoc.

<sup>4</sup> Huajca quimactilijque Jacob nochi ininteteyohua huan nochi pijpiloli ica teteyome cati quihuicayayaj ipan ininacas, huan Jacob quintalpacho itzinta se ahuat cati eltoya nechca altepet Siquem. <sup>5</sup> Huan quema quisque nozona, Toteco Dios quichijqui para nochi nopa pilaltepetzitzi cati nejnechca ma quinimacasica miyac, huan yeca amo quintepotztocaque.

<sup>6</sup> Huan Jacob huan nochi masehualme cati ihuaya nejnemiyayaj ajsitoj ipan Luz cati nojquiya itoca Betel ipan tali Canaán. <sup>7</sup> Huan nozona quichijqui se taixpamit huan quitocaxti El Betel. (El Betel quinequi quiijtos Itaixpa Toteco Dios Cati Nechnamijqui Nica Betel.) Pampa quema mocholoitoyaya ten iicni, Toteco Dios monextijtoya ihuaya nozona. <sup>8</sup> Nojquiya nozona mijqui Débora, nopa sihuat cati quimocuitahuijtoya Rebeca. Huan quitalpachojque itzinta se ahua cuahuit nechca Belén. Huan Jacob quitocaxti nopa cuahuit Alónbacut. (Alónbacut quinequi quiijtos Ahuat Campa Nochi Chocaque.)

<sup>9</sup> Nojquiya Toteco Dios ya monextijtoya sempa ica Jacob quema tacuepiliyaya ten tali Aram huan quitiochijqui. <sup>10</sup> Huan Toteco Dios quiilhuijtoya:

“Ta motoca Jacob.”

(Jacob quinequi quiijtos Tacajcayajquet.)

“Pero ayecmo mitztocaxtise Jacob.

Ama motoca elis Israel.”

(Israel quinequi quiijtos Se Cati Moquetza Ica Chicahualisti Iixpa Toteco.)

<sup>11</sup> Huan nojquiya quema Toteco Dios quipatili itoca, Toteco quiilhui:

“Na nimoTeco Dios Cati Nijpiya nochi Chicahualisti.

Nijchihuas xiquinpiya miyac moconehua huan moteipan ixhuihua.

Huan miyac masehualme quisase ipan moteipan ixhuihua,

huan mochihuase miyac altepeme ipan inintal.

Ipan moteipan ixhuihua oncas tanahuatiani huan sesen quinnahuatis imasehualhua ipan ital.

<sup>12</sup> Nopa tali cati nijmacac Abraham huan Isaac,

mohuejcapan tatahua,

nojquiya nimitzmacas ta huan teipa niquinmacas moteipan ixhuihua.”



<sup>13</sup> Huan Toteco Dios quistejqui nozona campa quicamanalhui Jacob.  
<sup>14</sup> Huan Jacob quicuic se tet huan quiquetzqui quej se tanextili para quiel-namiquis campa camanaltitoya ihuaya Toteco. Huan quitequili aceite huan xocomecat iayo nopa tet para quiyocatalis para Toteco. <sup>15</sup> Huan quitocaxti campa itztoya, Betel. (Betel quinequi quiijtos Ichaj Toteco Dios.)

### *Mijqui Raquel*

<sup>16</sup> Teipa Jacob huan ifamilia quistejque ten Betel. Huan quema noja huejca itztoyaj para ajsitij altepet Efrata, Raquel ajsic tonali para conepiyas huan nelía taijyohuiyaya. <sup>17</sup> Huan ipan nopa hora cati más ohui, nopa sihuat cati quipalehuiyaya para ma conepiya quiilhui: “Amo ximajmahui pampa tijtacatiltijtoc seyoc oquichpil.”

<sup>18</sup> Pero Raquel ya miquiyaya huan quema tantinemiyyaya iijyoyo, quitocaxti ioquichpil Benoni. (Benoni quinequi quiijtos Oquichpil Cati Tacatqui Ica Taohuijcaoyot.) Pero teipa itata quitocaxti nopa ipiloquichpil Benjamín. (Benjamín quinequi quiijtos Oquichpil Cati Más Quipiya Tanahuatili.)

<sup>19</sup> Quej nopa Raquel mijqui huan quitalpachojque ipan ojti para altepet Efrata cati ama itoca Belén. <sup>20</sup> Huan Jacob quiquetzqui se tet campa quitoctoyaj Raquel huan nopa tet hasta ama quejipa quinextía campa quitojque.

<sup>21</sup> Huan Israel, cati achtohui itoca eliyaya Jacob, quistejqui ipan ojti huan quiquetzato ichaj ten yoyomit ipan seyoc lado nopa altepet Migdal Edar. <sup>22</sup> Huan quema Israel mocahuayaya nozona, Rubén motecato ihuaya Bilha, se itequipanojca itata. Huan itata quimatqui huan tahuel cualanqui.

### *Iconehua Jacob*

(1 Cr. 2:1-2)

Huan Israel quinpixqui 12 itelpocahua.

<sup>23</sup> Nopa coneme cati quinpixqui ihuaya Lea elque:

Rubén iachtohui ejca, Simeón, Leví, Judá, Isacar huan Zabulón.

<sup>24</sup> Cati quinpixqui ihuaya Raquel elque:

José huan Benjamín.

<sup>25</sup> Huan cati quinpixqui ihuaya Bilha cati eliyaya itequipanojca Raquel elque:

Dan huan Neftalí.

<sup>26</sup> Huan nopa coneme cati quinpixqui ihuaya Zilpa, cati eliyaya itequipanojca Lea, elque:

Gad huan Aser.

Ya ni nochi ioquichpilhua Jacob cati tacatque ipan tali Aram.

### *Imiquilis Isaac*

<sup>27</sup> Huan Jacob ajsito ichaj campa itztoya itata, Isaac, ipan Mamre, nopa altepet nechca Arba o Hebrón, campa huejcajquiya mochantijtoyaj Abraham huan Isaac. <sup>28</sup> Huan Isaac quipiyayaya 180 xihuit quema mijqui.

<sup>29</sup> Quena, quema eliyaya nelhuehuentzi, yajqui mosejcotilito ihuaya ihuejcapan tatahua. Huan iconehua Esaú huan Jacob quitalpachojque.

## 36

### *Iteipan ixhuihua Esaú*

(1 Cr. 1:34-54)

<sup>1</sup> Huan ya ni iteipan ixhuihua Esaú cati nojquiya itoca Edom.

<sup>2</sup> Esaú mosihuahti inihuaya sihuame cati ehuan tali Canaán. Isihuajhua inintoca eliyaya Ada, iichpoca Elón nopa heteo tacat, huan Aholibama, iichpoca Aná huan iixhui Zibeón nopa heveo tacat. <sup>3</sup> Huan nojquiya mosihuahti ihuaya Basemat, iichpoca Ismael, huan isihua icni Nebaiot.



<sup>4</sup> Huan Ada quimacac Esaú se icone cati itoca Elifaz. Huan Basemat quitacatilti Reuel, <sup>5</sup> huan Aholibama quintacatilti Jeús, Jaalam huan Coré. Ya ni iconehua Esaú cati tacatque quema noja itztoya ipan tali Canaán.

<sup>6</sup> Huan Esaú quincuitejqui isihuahua, itaca conehua huan isihua conehua huan itequipanojcahua huan yajqui ipan seyoc tali para moyocaquixtis ten iicni, Jacob. Quinhuicac nochi itapiyalhua huan nochi tamantzitzi cati quisentilijtoya ipan Canaán. <sup>7</sup> Nelmiyac quipiyayayaj nochi ome icnime hasta ayecmo hueliyayaj itztoque san sejco. Nopa tali cati ipan itztoyaj amo quinaxiliyaya para quintamacase inintapiyalhua. <sup>8</sup> Yeca Esaú cati nojquiya quitocaxtiyayaj Edom yajqui itztoti campa tepeyo ipan tali Seir.

<sup>9</sup> Nica eltoc inintoca iteipan ixhuihua Esaú cati quintocaxtijque edomitame. Inijuanti itztoyaj campa tepeyo ipan nopa tali cati itoca Seir.

<sup>10</sup> Inintoca iconehua Esaú elque Elifaz huan Reuel.

Elifaz elqui icone isihua, Ada, huan Reuel elqui icone isihua, Basemat.

<sup>11</sup> Iconehua Elifaz elque Temán, Omar, Zefo, Gatam huan Senaz.

<sup>12</sup> Elifaz quipixqui se isihua tequipanojca cati itoca Timna cati quimacac se icone cati quitocaxti Amalec. Huan iconehua Elifaz elque iixhuihua Esaú huan isihua, Ada.

<sup>13</sup> Huan iconehua Reuel elque:

Nahat, Zera, Sama huan Miza. Inijuanti elque iixhuihua Basemat nopa seyoc isihua Esaú.

<sup>14</sup> Huan Esaú quinpixqui iconehua ica isihua cati itoca eliyaya Aholibama cati elqui iichpoca Aná huan iixhui Zibeón. Inintoca iniconehua elque:

Jeús, Jaalam huan Coré.

<sup>15</sup> Ama nimitzilhuis nopa tayacanani ipan iteipan ixhuihua Esaú.

Ipan iconehua Elifaz, iachtohui cone Esaú, elque:

Tayacanani Temar, Omar, Zefo, Cenaz, <sup>16</sup> Coré, Gatam huan Amalec. Nochi ya ni elque tayacanani ipan iteipan ixhuihua Elifaz ipan tali Edom. Huan nochi inijuanti elque iteipan ixhuihua Ada, isihua Esaú.

<sup>17</sup> Huan iconehua Reuel, icone Esaú, elque:

Tayacanani Nahat, Zera, Sama huan Miza. Inijuanti tayacanque ipan iconehua Reuel ipan tali Edom huan elque iixhuihua Basemat, isihua Esaú.

<sup>18</sup> Iconehua Esaú ica isihua Aholibama, iichpoca Aná, elque:

Tayacanani Jeús, Jaalam huan Coré. Inijuanti quinyacanque iniixhuihua.

<sup>19</sup> Nochi inijuanti elque nopa tayacanani ipan iteipan ixhuihua Esaú o Edom. Huan sesen inijuanti mochijqui se hueyi familia ica miyac masehualme.

<sup>20</sup> Iconehua Seir, nopa horeo tacat cati itztoyaj ipan nopa tali, elque:

Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, <sup>21</sup> Disón, Ezer huan Disán. Ya ni elque tayacanani ten horeos cati elque iixhuihua Seir ipan tali Edom.

<sup>22</sup> Iconehua Lotán elque:

Hori huan Hemam. Huan Timna elqui isihua icni Lotán.

<sup>23</sup> Iconehua Sobal elque:

Alván, Manahat, Ebal, Sefo huan Onam.

<sup>24</sup> Iconehua Zibeón elque:

Aja huan Aná. Aná elqui cati quipanti campa meya at totonic ipan nopa huactoc tali quema quinmocuitahuiyaya iburrojhua itata.

<sup>25</sup> Iconehua Aná elque:

Disón huan se isihuapil cati itoca Aholibama.

- 26 Iconehua Disón elque:  
Hemdán, Esbán, Itrán huan Querán.
- 27 Iconehua Ezer elque:  
Bilhán, Zaaván huan Acán.
- 28 Iconehua Disán elque:  
Uz huan Arán.
- 29 Nopa tayacanani ten horeos elque:  
Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, <sup>30</sup> Disón, Ezer huan Disán. Ya ni elque  
inintayacanhua nopa horeos ipan sesen pilaltepertzitzi ipan tali Seir.

*Nopa tanahuatiani ipan tali Edom*

- <sup>31</sup> Nica quiijtohua inintoca nopa huejhueyi tanahuatiani cati tanahuati-  
jqe ipan tali Edom achtohuiya quema israelitame ayemo quiipiyayaj se  
tanahuatijquet:
- <sup>32</sup> Bela, icone Beor, elqui tanahuatijquet ipan Edom huan ialtepe itoca eliyaya  
Dinaba.
- <sup>33</sup> Quema Bela mijqui, pejqui tanahuatía Jobab, icone Zera, cati ehuyaya  
ipan pilaltepertz Bosra.
- <sup>34</sup> Quema Jobab mijqui, tanahuati Husam cati hualajqui altepet Temán.
- <sup>35</sup> Quema Husam mijqui, pejqui tanahuatía Hadad, icone Bedad, cati quin-  
tanqui nopa tali Madián ehuan quema quinamiquicoj ipan tali Moab.  
Yaya ehuyaya ipan altepet Avit.
- <sup>36</sup> Quema mijqui Hadad, pejqui tanahuatía Samla cati ehuyaya ipan Mas-  
reca.
- <sup>37</sup> Quema Samla mijqui, pejqui tanahuatía Saúl cati ehuyaya ipan Rehobot,  
nopa pilaltepertz cati eltoc nechca nopa hueyat Eufrates.
- <sup>38</sup> Quema mijqui Saúl, tanahuati Baal Hanán cati eliyaya icone Acbor.
- <sup>39</sup> Huan quema mijqui Baal Hanán, tanahuati Hadad. Ialtepe Hanán itoca  
eliyaya Pau huan Mehetabel cati eliyaya iichpoca Matred huan iixhui  
Mezaab elqui isihua.
- <sup>40</sup> Nica eltoc inintoca itayacanca teipan ixhuihua Esaú huan sesen inijuanti  
quiyacanqui ihueyi familia huan campa sesen tayacanqui ipan nopa altepet  
cati quihuicac inintoca. Inintoca eltoc:  
Timna, Alva, Jetet, <sup>41</sup> Aholibama, Ela, Pinón, <sup>42</sup> Cenaz, Temán, Mibzar,  
<sup>43</sup> Magdiel huan Iram. Nochi ni tacame tayacanque ipan tali Edom  
cati quihuicac itoca inihuejcapan tata, Esaú. Huan sese altepet cati  
inixcahua quihuicac itoca itayacanca ixhui cati tayacanqui nozona.

## 37

*José ihuaya iicnihua*

- <sup>1</sup> Jacob mocajqui para itztos ipan tali Canaán campa itztoya itata quema  
ayemo miqiyaya. <sup>2</sup> Huan ya ni cati panoc ica Jacob \* huan iconehua.  
Quema José, icone Israel, eliyaya se telpocat cati quiipiyayaya 16 xihuit,  
quinmocuitahuyaya borregojme inihuaya itepotz icnihua cati eliyayaj in-  
inconeua Bilha huan Zilpa, ne sequinoc isihuajhua itata. Huan teipa José  
quiilhuico itata nochi cati amo cuali quichihuayayaj iicnihua.
- <sup>3</sup> Huan Israel más quiicneli José que ne sequinoc itelpocahua pampa  
tacatqui quema eliyaya nelhuehuentzi. Huan yeca quichihuili se iyoyo cati  
huehueyac huan tahuel yejectzi. <sup>4</sup> Pero quema iicnihua quiitaque para  
inintata más quiicneliyaya José que inijuanti, pejque quicualancaitaj huan  
yon quentzi amo quinequiyayaj quiitase.

\* 37:2 37:2 O Israel.

<sup>5</sup> Se tonali José quipixqui se temicti huan quinpohuili iicnihua, pero ya nopa quichijqui más ma quicualancaitaca. <sup>6</sup> Huan ya ni cati quinilhui:

—Xijtacaquilica huan nimechpohuilis nopa temicti cati nijpixqui. <sup>7</sup> Nijtemijqui para nochí tojuanti tiitztoyaj mila, tijsentiliyayaj tamontomit ten trigo tzonti. Huan nimantzi cati na nijsentilijtoya motananqui huan moquetzqui xitahuac huan cati anquisentilijtoyaj techyahualojque huan quej motancuaquetzque para techtepanitase.

<sup>8</sup> Huajca iicnihua quiilhuique:

—¿Tijnequi tiquijtos para tielis tihueyi tanahuatijquet huan technahuatis?

Huajca más quicualancaitaque por itemic huan quej quinpohuilijtoya.

<sup>9</sup> Teipa José quipixqui seyoc temicti huan nojquiya quinpohuili iicnihua. Quinilhui:

—Xijtacaquilica, nijpixqui seyoc temicti huan niquitayaya para tonati huan metzti huan 11 sitalime nechhueyitepanitayayaj.

<sup>10</sup> Huan José nojquiya quipohuili ni temicti itata huan iicnihua; huan itata quiajhuac huan quiilhui:

—¿Taya tiquijtosnequi ica ni temicti cati tijpixqui? ¿Timoilhuía para monana, moicnihua huan na monequis timitzhueyitepanitase?

<sup>11</sup> Huan iicnihua quicualancaitaque, pero itata miyac moilhuiyaya ten ni tamanti.

### *José quinamacaque iicnihua*

<sup>12</sup> Se tonali iicnihua José quinhuicaque iborregojhua inintata para quite-mojtiyase sacat huan ajsitoj nechca altepet Siquem. <sup>13</sup> Huan ipan ichaj inintata quiilhui José:

—Xiquita, moicnihua quintacualtíaj noborregojhua nechca Siquem. Ni-jnequi xiya xiquinitati.

Huan José quinanquili:

—¡Cualtitoc!

<sup>14</sup> Huajca itata quiilhui:

—Xiquitati quenicatza itztoque moicnihua huan nopa borregojme. Huan teipa xihuala techyolmelahuaqui.

Huajca quej nopa, Israel quititanqui José para ma yahui campa nopa tamayamit nechca Hebrón. Huan quema José ajsito Siquem,

<sup>15</sup> quintemohuayaya iicnihua campa hueli. Huan quipanti se tacat huan quitatzintoquili:

—¿Taya tijtemojtinemi?

<sup>16</sup> Huan José tananquili:

—Na niquintemojtinemi noicnihua. ¿Huelis techilhuis canque quin-mocuitahuíaj ininborregojhua?

<sup>17</sup> Huan nopa tacat quijto:

—Ya mijcuenijtejque nica. Nijcajqqui quijtohuaj para yahuij Dotán.

Huajca José quintemojtiyajqui huan quipanti ipan Dotán. <sup>18</sup> Huan inijuanti quihuejcaitaque, huan quema ayemo onajsiyaya, quisencajque quenicatza quimictise. <sup>19</sup> Quiijtojqque:

—¡Xiquitaca ne huala cati tatemiqui! <sup>20</sup> Xihualaca, ma tijmictica huan tijcalaquise ipan se ten ni ostome campa achtohuiya eltoya at huan tiquijtose para se tecuani quicuajqqui. Huan tiquitase taya panos ica itemic.

<sup>21</sup> Pero quema Rubén quicajqui ni tamanti, quinejqqui quimanahuis José ten ne sequinoc iicnihua. Huajca quijto:

—Ma amo tijmictica, <sup>22</sup> para amo tijtoyahuase esti. San ma tijmajcahuaca ipan ne ostot cati eltoc ipan ni huactoc tali, pero amo teno ma tijchihuilica.

Rubén quijto ya ni pampa quinequiyaya para teipa quimanahuisquía José huan quihuicasquía campa itata. <sup>23</sup> Pero quema José ajsito campa itztoyaj iicnihua, injuanti quiquixtilijque iyoyo cati nelyejyetzzi cati moquentijtoya. <sup>24</sup> Huan quiitzquijque huan quimajcajque ipan nopa ostot cati amo quiptiyayaya at pampa huactoya. <sup>25</sup> Teipa quema mosehuijque para tacuase, quinitaque sequij ismaelitame cati ehuyayaj Galaad ica inincamellos cati quimamayayaj tacualpajti huan taajhuiyacayot ten bálamo huan mirra, huan yahuiyayaj para tali Egipto. <sup>26</sup> Huajca Judá quinilhui iicnihua:

—¿Taya tijtanise sinta tijmictise toicni huan tijtatise imiquilis? <sup>27</sup> Más cuali ma tiquinnamaquiltica ne ismaelitame huan ma amo tijmictica pampa yaya toicni.

Huan iicnihua quicualcajque cati quinilhui. <sup>28</sup> Huajca teipa quema panoque nozona nopa tanamacani cati ehuan tali Madián, iicnihua José quiquixtijque ipan ostot huan quinnamaquiltijque ica 20 plata tomi. Huan nopa tanamacani cati eliyaya iteipan ixhuihua Ismael quihuicaque ipan tali Egipto.

<sup>29</sup> Huan teipa Rubén mocuetqui campa ameli huan amo quipanti José ostoco, quitzayanqui iyoyo pampa neltahuel mocuesohuayaya. <sup>30</sup> Teipa mocuetqui campa itztoyaj iicnihua huan quinilhui:

—¡Nopa telpocat ayecmo aqui! ¿Taya huelis nijchihuas?

<sup>31</sup> Huan nopa icnime quicuique iyoyo José huan quipolojque ieso se chivo cati quimictijque, <sup>32</sup> huan quihuiquilijque inintata huan quiilhuijque: “Tijpantijque ni yoyomit. Xiquita sinta iyoyo mocone o amo.”

<sup>33</sup> Huan quema Jacob quiixmatqui, quijto: “¡Quena, yaya nopa iyoyo nocone! Se tecuani quicocototzqui huan quicuaajqui.” <sup>34</sup> Huajca Jacob quitzayanqui iyoyo huan moyoyonti ica yoyomit ten tequipacholi huan chocac para miyac tonali pampa mijqui icone. <sup>35</sup> Huan nochiconehua quicajcahualtiyayaj para quiyoltalise, pero amo huelqui moyoltalía. Tahuel chocayaya por icone huan quiijtohuayaya: “Nimocuesos por nocone hasta quema nimiquis.”

<sup>36</sup> Huan ipan tali Egipto nopa madianita tacame quinamacaque José ica se tacat cati itoca Potifar cati quiptiyayaya se hueyi tequit nozona ihuaya nopa hueyi tanahuatijquet Faraón. Yaya elqui tayacanquet ten nopa tacame cati quimocuitahuiyaya inemilis Faraón.

## 38

### *Judá huan Tamar*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Judá moiyoaquiixti ten iicnihua huan yajqui itztoti ipan pilaltepetzzi Adulam huan mocajqui ichaj se tacat cati itoca Hira. <sup>2</sup> Nozona quiixmatqui iichpoca se cananeo tacat cati itoca Súa huan mosihuajti ihuaya. <sup>3</sup> Huan conecui huan quipixqui se icone cati quitocaxti Er. <sup>4</sup> Sempa conecui huan quipixqui seyoc icone cati quitocaxti Onán. <sup>5</sup> Huan noja quipixqui seyoc icone cati quitocaxti Sela cati tacatqui quema injuanti itztoyaj ipan alpetet Quezib.

<sup>6</sup> Judá quisihuajti Er, iachtohui ejca, ica se sihuat cati itoca Tamar. <sup>7</sup> Pero TOTECO amo quipactiyaya inemilis Er pampa eliyaya nelfiero, yeca quimicti. <sup>8</sup> Huajca Judá quiilhui itelpoca Onán:

—Ximosejcotili ihuaya icahual moicni quej quinamiqui tijchihuas pampa tihuejpol huan xijpiya se conet para quiselis cati eliyaya iaxca moicni.

<sup>9</sup> Pero Onán quimatiyaya sinta tacatisquía se conet nochiconehua me quiitasquíaj para icone iicni huan amo ya icone. Yeca quema quinechcahuiyaya

ihuejpol, quitoyahuayaya ixinacho talchi para ma amo conecui pampa amo quinejqui quimacas iicni cati mijqui iteipan ixhuihua quej monequiyaya quichihuase. <sup>10</sup> Huan TOTECO quiitac para fiero cati quichijqui Onán pampa amo quichijqui cati monejqui. Yeca Toteco nojquiya quimicti. <sup>11</sup> Huajca Judá quiilhui iyex Tamar:

—Ximocahua ticahuali huan xiitztoti ichaj motata hasta moscaltis nocone Sela.

Pero amo ya nopa cati Judá moilhuiyaya. Yaya majmahuiyaya para Sela mocuilis Tamar pampa moilhui huelis miquisquía quej iicnihua mijque sinta itztos ihuaya. Huan Tamar yajqui itztoti ichaj itata quej quinahuati.

<sup>12</sup> Huan panoc miyac xihuit huan nojquiya mijqui isihua Judá cati elqui iichpoca Súa. Huan teipa quema Judá ayecmo mocuesohuayaya, yajqui ipan pilaltepetz Timnat campa itequipanojcahua quinximayayaj iborregojhua. Nojquiya ihuaya yajqui ihuampo, Hira, cati ehuayaya altepet Adulam.

<sup>13</sup> Huan Tamar quimatqui para iyextat yahuiyaya Timnat quinximati iborregojhua, <sup>14</sup> huajca moquixtili iyoyo quej cati moquentíaj cahual sihuame huan moixtzajqui ica se yoyomit quej quichihuaj ahuilnenca sihuame huan mosehui iteno pilaltepetz Enaim cati eltoc ipan ojti para Timnat. Quichijqui ya ni pampa quiitac Sela ya motacachijtoya huan Judá amo quisihuaajtijtoya ihuaya. Huajca noja ayemo quiipiyayaya se conet quej monejqui para quihuicas ieso huan itoca ihuehue cati mijqui.

<sup>15</sup> Huan Judá quiitac ipan ojti huan moilhui para eliyaya se ahuilnenca sihuat pampa moixtzactoya. <sup>16</sup> Huajca quicajqui iojhui para quinechcahuis, yon amo quimatqui para eliyaya iyex huan quiilhui:

—Techcahuili ma nimoteca mohuaya.

Huan yaya quinanquili:

—¿Taya techmacas sinta nimotecas mohuaya?

<sup>17</sup> Huan Judá quinanquili:

—Nimitztitanilis se pilchivojtzi.

Huan ya quijto:

—Cualtitoc, pero techcahuilijtehua cati moaxca hasta techtitanilis.

<sup>18</sup> Huan Judá quiilhui:

—¿Taya tijnequi ma nimitzcahuilijtehua?

Huan Tamar quijto:

—Techmaca mosello ihuaya imecayo huan mocuatopil cati tijpiya momaco.

Huan Judá quimacac huan motejqui ihuaya, huan yaya quiconemacac.

<sup>19</sup> Teipa Tamar moquixtilito cati ica moixtzactoya huan sempa motalili iyoyo quej cati cahual sihuame moquentíaj.

<sup>20</sup> Teipa Judá quititanqui nopa pilchivojtzi ica ihuampo cati ehuayaya altepet Adulam para ma quiilhuiti nopa sihuat ma quicuepili cati iaxca. Pero ihuampo ayecmo quipanti. <sup>21</sup> Huajca quintatzintoquili cati nopona ehuan:

—¿Canque itztoc nopa ahuilnenca sihuat cati ehua Enaim cati itztoya ojtenti?

Huan quinanquilijque:

—Nica amo aqui yon se ahuilnenca sihuat.

<sup>22</sup> Huajca ihuampo tacuepili campa Judá huan quiilhui:

—Amo nijpanti nopa sihuat. Huan nopa masehualme cati nopona ehuanitechilhuijque para amo aqui yon se ahuilnenca sihuat nopona.

<sup>23</sup> Huan Judá quiilhui:

—Techhuihuiitase sinta sempa tiyas tijtemoti. Nijchijqui cati niqijto huan nijtitanqui nopa pilchivojtzi huan amo tijpanti. Huajca ma mocahui nopa sihuat cati nijmacac.

<sup>24</sup> Huan quema panotoya eyi metzti, se hualajqui campá Judá huan quiilhui:

—Huelis moyex Tamar tacanentoc pampa quinemiltía se conet ipan itacayo.

Huan Judá quiilhui:

—¡Xijquixtica ten nopa altepet huan xijtatica!

<sup>25</sup> Pero quema quiquixtiyayaj, Tamar tatitanqui ma quiilhuitij iyextat: “Nechconemacac yaya cati iaxca ni tamanti. Xiquita cuali ajquiya iaxca ni sello, ihuaya imecayo huan ni cuatopili.”

<sup>26</sup> Huan Judá quiixmatqui nopa tamanti huan quiijto: “Yaya quichijtoc cati cuali huan na, amo. Yaya quinejqui se conet para quihuicas itoca ihuehue cati mijqui huan amo nijtahuicalti ihuaya nocone Sela quej monequiyaya.”

Huan Judá ayecmo quema motejqui ihuaya Tamar. <sup>27</sup> Huan quema ajsic tonali para conepiyas, quinpixqui cuateme. <sup>28</sup> Huan ipan nopa talojtzi quema tacatiyayaj, se ten inijuanti quiquixti imax, huan nopa cocoxcaitaquet quiilpili se icpat chichiltic huan quiijto: “Ya ni quisqui achtohui.”

<sup>29</sup> Pero teipa nopa pilconetzi quicalaqui imax huan iicni nelía tacatqui achtohui. Yeca nopa cocoxcaitaquet quitocaxti nopa conet Fares. (Fares quinequi quiijtos Cati Moojtapojtoc.) Quej nopa quitocaxti pampa quiijto: “Yaya moojtapo para quisqui achtohui.”

<sup>30</sup> Huan teipa tacatqui nopa seyoc oquichpil cati quiipiyayaya nopa icpat chichiltic imaco huan quitocaxti Zara. (Zara quinequi quiijtos Chichiltic.)

## 39

### *José ihuaya isihua Potifar*

<sup>1</sup> Huan nopa ismaelita tanamacani quihuicaque José hasta tali Egipto. Nopona quicojqui se tacat itoca Potifar cati quipixtoya se hueyi tequit ica Tanahuatijquet Faraón. Eliyaya inintayacanca nopa tacame cati quimocuitahuiyayaj inemilis. <sup>2</sup> Pero TOTECO itztoya ihuaya José huan quichijqui para nochi ma quisa cuali cati José quichijqui ipan ichaj iteco. <sup>3</sup> Huan iteco quiitac para TOTECO itztoya ihuaya José huan quitiochihuayaya huan nochi cati quichijqui quisqui cuali. <sup>4</sup> Huan iteco quiicneli huan quitali para ma eli cati más quipalehuisquía. Nojquiya quichijqui ma quinnahuati nochi tequipanohuani ipan ichaj huan quitali imaco nochi cati quipixqui. <sup>5</sup> Huan ten nopa tonali quema Potifar quicajqui imaco José ichaj huan nochi cati quipixqui, TOTECO pejqui más quitiochihua Potifar, huan iteixmatc-ahua huan nochi cati quipixqui ipan ichaj huan ipan mila. <sup>6</sup> Huan Potifar ayecmo mocuatotoniayaya ica teno, san para tacuas pampa motemachi ipan José. Huan nochi eltoya imaco huan nochi quisayaya cuali.

Huan José eliyaya yejyectzi huan nesiyaya se cuali telpocat. <sup>7</sup> Huan quema panoc tonali, isihua iteco pejqui quiixtoca. Huan se tonali quiilhui:

—Ximoteca nohuaya.

<sup>8</sup> Pero José amo quinejqui huan quiilhui:

—Xiquita, mohuehue quicajtoc nomaco nochi cati quiipiya huan quimati sinta nica niitoc, amo quiipiya teno para ica mocuatotonis. <sup>9</sup> Ipan ni cali amo aqui más tayaana que na. Noteco nechmacatoc nomaco nochi para nijchihuas cati na niqitas para cuali. San ica ta amo nijpiya tanahuatili



pampa tiisihua. Huajca, ¿quenicatza huelis nitajtacolchihuas ica Toteco Dios huan nijchihuas mohuaya se tamanti cati tahuel fiero?

<sup>10</sup> Huan masque nopa sihuat mojmosta quinotzayaya José ma moteca ihuaya, José amo quichijqui, yon amo quinechcahui campa itztoya. <sup>11</sup> Pero se tonali José monejqui calaquis ichaj iteco para quichihuas itequi huan amo aquiya yon se más tequipanojquet nozona. <sup>12</sup> Huan nopa sihuat quiitzqui ipan iyoyo huan quiilhui:

—Ximoteca nohuaya.

Pero José motalojtejqui huan quicajtejqui iyoyo ipan imax. <sup>13</sup> Huan quema nopa sihuat quiitac para quicahuilijtejqui iyoyo imaco, <sup>14</sup> tzajtzic chicahuac, huan quinnotzqui itatequipanojcahua huan quinilhui:

—Xiquitaca, nopa hebreo tacat cati nohuehue techhualiquili san techpinahualtía. Calajqui nica para techchihualtis ma nimoteca ihuaya, pero na nitzajtzic chicahuac. <sup>15</sup> Huan quema techcajqui para nitzajtzic ica nochi nochicahualis, motalojtejqui hasta quicajtejqui iyoyo nica.

<sup>16</sup> Teipa nopa sihuat quiajojqui José iyoyo hasta ajsico ihuehue. <sup>17</sup> Huan quipohuili quej quinpohuilijtoya nopa tequipanohuani huan quiilhui:

—Nopa hebreo cati tijcojqui huan techhualiquili calajqui ipan nocuarto huan quinequiyaya ma nimoteca ihuaya. <sup>18</sup> Pero quema nitzajtzic chicahuac, motalojtiquisqui huan quicajtejqui iyoyo nica. <sup>19</sup> Quej nopa nechchijqui motequipanojca cati tijcojqui.

Huan iteco José cualanqui miyac quema quicajqui cati isihua quipohuilijtoya. <sup>20</sup> Huan quiitzqui José huan tanahuatí ma quicalaquica ipan tatzacti campa itztoyaj nochi tacame cati nopa hueyi tanahuatijquet quintzactoya. <sup>21</sup> Pero TOTECO noja itztoya ihuaya José huan quinextili quenicatza quiicnelía pampa quichijqui para nopa tayacanca tetzajquet ma quicualita. <sup>22</sup> Huan nopa tayacanca tetzajquet quincajqui imaco José nochi sequinoc cati tzactoque. Huan José tanahuatijtoya nochi cati nozona mochihuayaya. <sup>23</sup> Huan nopa tayacanquet amo monequiyaya mocuatotonis ica teno cati eltoya imaco José pampa TOTECO itztoya ihuaya huan quichihuayaya para nochi ma quisa cuali.

## 40

### *José quinmachilti taya quijtosnequi ome temicti*

<sup>1</sup> Panoc miyac tonali huan yaya cati quipiyayaya itequi para quiyecos nochi itailis nopa tanahuatijquet ten Egipto para quiitas sinta quipixqui ipajyo quichijqui cati amo quipacti iteco. Huan nojquiya taixpanoc itayacanca panchijca nopa tanahuatijquet. <sup>2</sup> Huajca Faraón cualanqui inihuaya ni ome itequipanojcahua, <sup>3</sup> huan quintitanqui ipan tatzacti cati eltoya ipan ichaj inintayacanca nopa tacame cati quimocuitahuiyayaj. Huan eltoya san sejco campa José tzactoya. <sup>4</sup> Huan nopa tayacanca tetzajquet quiilhui José ma quinmocuitahui. Huan panoque miyac tonali ipan tatzacti san sejco.

<sup>5</sup> Huan se tayohua yaya cati quiyecohuayaya itailis Faraón huan nopa seyoc cati quichihuayaya ipantzi quipixque sesen temicti. Huan sesen temicti quijtosnequiyaya sesen tamanti. <sup>6</sup> Huan ica ijnaloc José quinpantico moneltequipachohuayayaj, <sup>7</sup> huan quinilhui:

—¿Para ten anmotequipachohuaj?

<sup>8</sup> Huan quiilhuijque:

—Tijpixque sesen temicti huan amo tijpiyaj ajquiya techpohuilis taya quijtosnequi.

Huan José quinilhui:

—Yaya Toteco Dios cati temachiltía taya quiiptosnequi se tamanti. Huajca techpohuilica taya anquitemijque.

<sup>9</sup> Huajca nopa tacat cati itequi para quiyecos itailis Faraón quiilhui:

—Ipan notemic niquitayaya se xomeca tzonti, <sup>10</sup> cati quipixqui eyi imacuayo. Huan nopa xomeca cuahuit chamanqui, huan cahuanqui ixochiyo, huan temacac itajca. Huan teipa icsic itajca. <sup>11</sup> Huan nijpiyayaya nomaco icaxi Faraón. Huan nijcuiyaya nopa xomecat itajca huan nijpatz-cayaya ipan icaxi. Teipa nijtaliyaya imaco Faraón.

<sup>12</sup> Huan José quiilhui:

—Nopa motemic quej ni quinequi quiiptos. Nopa eyi imacuayo elis eyi tonati, <sup>13</sup> pampa ica eyi tonati Faraón mitzquixtis nica, huan mitztalis sempa ipan motequi. Huan sempa tijmacas icaxi imaco quej achtohuiya tijchihuayaya. <sup>14</sup> Quema panos ya nopa, techelnamiqqui huan xijchihua se favor, xijcamanhui Faraón ten na para ma techquixti ipan ni tatzacti. <sup>15</sup> Techichtejque ipan nopa tali campa itztoque hebreos. Amo quinamiqqui niitztos nica pampa amo teno cati amo cuali nijchijtoc.

<sup>16</sup> Huan quema nopa tayacanquet ten panchihuani quiitac cati José quiiptojtoya, quiilhui:

—Nojquiya nijpaxqui se temicti huan niquitayaya para niquijpahuijtoya eyi chiquihuit ten pantzi. <sup>17</sup> Huan nopa chiquihuit cati huejcapa quipiyayaya nochi tamanti pantzi para Faraón, pero totome hualayayaj huan quicuayayaj cati eltoya ipan nochiqqui cati niqicpahuijtoya.

<sup>18</sup> Huajca José quinanquili:

—Ya ni cati motemic quinequi quiiptos; nopa eyi chiquihuit ten pantzi elis eyi tonati. <sup>19</sup> Huan ica eyi tonati Faraón mitzquixtis ten nica huan quichihuas ma mitzcuahuiyonica ipan se cuahuit huan totome quicuase monacayo.

<sup>20</sup> Huan hualhuicta quiaxiti ixihui Faraón huan quichijqui se hueyi ilhuit para nochi cati quihuicayayaj tequit ipan ichaj. Huan iniixpa nochi itan-otzalhua, Faraón tatitanqui ma quinquixtica ipan tatzacti yaya cati achtohuiya quiyecohuayaya itailis huan nojquiya nopa tayacanca panchijquet. <sup>21</sup> Huan cati quiyecohuayaya itailis sempa quitali ipan itequi huan sempa pe-jqui quimaca icaxi quej achtohuiya. <sup>22</sup> Pero ica nopa panchijquet tatitanqui ma quicuahuiyonica ipan se cuahuit quej José quiiptojtoya. <sup>23</sup> Pero masque ya nopa panoc, nopa cati quiyecohuayaya itailis Faraón amo quielnamiqqui José.

## 41

### *José quimatilti taya quiiptosnequi itemic Faraón*

<sup>1</sup> Quema panotoya ome xihuit, se tonali Faraón quipixqui se temicti. Quitemijqui para ijcatoya iteno nopa hueyat Nilo, <sup>2</sup> huan chicome huacaxme cati yejyetzitzi huan tomahuaque quisayayaj ipan nopa hueyat huan tacuajtinemiyayaj. <sup>3</sup> Huan iniica quisque chicome huacaxme cati fierojtique huan cocoxquetique. Quisque ipan nopa hueyat huan moquetzque iteno nechca nopa sequinoc. <sup>4</sup> Teipa nopa huacaxme fierojtique huan cocoxquetique quincujque nopa chicome huacaxme yejyetzitzi huan tomahuaque.

Huan Faraón isac. <sup>5</sup> Teipa sempa cochqui huan quipixqui seyoc temicti. Quiitayaya chicome imacuayo trigo yejyetzitzi cati temitoya ica iyol huan moscaltiyaya ipan san se tzonti. <sup>6</sup> Huan iniica chamanqui seyoc chicome imacuayo trigo cati huactoc huan pitzantzitzi cati quitatijtoya nopa huac ajacat cati huala campa quisa tonati. <sup>7</sup> Huan nopa chicome imacuayo trigo cati huactoc quincujque nopa chicome imacuayo cati tomahuac huan

temitoc. Huan Faraón isac huan momacac cuenta para eliyaya se temicti.  
<sup>8</sup> Pero ica ijnaloc moneltequipachohuayaya huan tanahuati ma hualaca nochi tetonalitani huan nochi talnamijca tacame ipan tali Egipto. Huan Faraón quinpohuili itemic, pero yon se ten inijuanti amo huelqui quiilhui taya quinequiyaya quijtos.

<sup>9</sup> Huajca nopa tacat cati quipixqui itequi para quiyecos itailis Faraón quielnamijqui José huan quiilhui Faraón:

—Ama niquelnamiqui cati amo cuali nijchijtoc. <sup>10</sup> Quema ticualanqui nohuaya huan ihuaya nopa tayacanca panchijquet, techtitanqui tiome ipan nopa tatzacti ipan ichaj nopa tayacanquet ten nopa tacame cati mitzmocuitahuíaj. <sup>11</sup> Huan se tayohua nopa panchijquet huan na, tijpixque sesen temicti. Huan sesen temicti quipixqui cati quinequiyaya quijtos. <sup>12</sup> Huan nozona ipan nopa tatzacti itztoya tohuaya se hebreo telpocat cati quitequipanojtoya nopa tayacanquet. Huan tijpohuilijque totemic huan nopa hebreo techilhui taya quijtosnequi. <sup>13</sup> Huan nochi panoc san quej techilhui. Na nitacuepili sempa ipan notequi huan nopa seyoc quicuapilojque.

<sup>14</sup> Huajca Faraón tatitanqui ma quinoztatij José huan nimantzi quiquixtijque ten nopa tatzacti. Huan José malti, huan motentzonxinquí, huan quipatac iyoyo huan monexti iixpa Faraón. <sup>15</sup> Huan Faraón quiilhui:

—Nijpixqui se temicti huan amo aqui hueltoc quiixtoma, pero nijcactoc quema tijcaqui se temicti, hueli tiquixtoma.

<sup>16</sup> Huan José quinanquili:

—Amo nihueli na, pero Toteco Dios, quena. Yaya mitznextilis taya quinequi quijtos motemic.

<sup>17</sup> Huan Faraón quiilhui José:

—Ipan notemic, niquitayaya para nijcatoya iteno nopa hueyat Nilo, <sup>18</sup> huan ipan nopa hueyat quisque chicome huacaxme tomahuaque huan yejyetzitzi cati tacuajtinemiyayaj. <sup>19</sup> Huan iniica quisque seyoc chicome huacaxme cati fierojtique huan cocoxquetique. ¡Amo quema niquiniztoya huacaxme nelferojtique ipan nochi tali Egipto! <sup>20</sup> Huan ni huacaxme cocoxquetique huan fierojtique quincuaajque nopa achtohui huacaxme cati tomahuaque. <sup>21</sup> Pero masque quincuaajque, amo tomahuixque. Noja eliyayaj cocoxquetique quej achtohui.

“Huan teipa niisac. <sup>22</sup> Teipa nijtemijqui chicome imacuayo trigo yejyetzitzi huan tomahuaque cati temitoya ica iyol huan moscaltiyayaj ipan san se tzonti. <sup>23</sup> Huan iniica moscaltiyaya seyoc chicome imacuayo cati tzocoyoltic, huan pitzantzitzi, huan huactoya ica nopa huac ajacat cati huala campa quisa tonati. <sup>24</sup> Huan ni chicome imacuayo cati pitzantzitzi quincuaajque nopa chicome imacuayo cati tomahuaque. Na niquinpohuili notemic nopa tacame cati tetonalitaj, pero yon se amo huelqui nechilhuis taya quijtosnequi.”

<sup>25</sup> Huajca José quiilhui Faraón:

—Nopa ome temicti cati tijpixqui, san se. Toteco Dios mitzyolmelajtoc cati yaya quichihuas. <sup>26</sup> Nopa chicome huacaxme cati yejyetzitzi quinequi quijtos chicome xihuit. Huan san se quijtosnequi nopa chicome imacuayo trigo cati yejyetzitzi. <sup>27</sup> Huan nopa chicome huacaxme cocoxquetique huan fierojtique cati quisque iniica nopa sequinoc, quinequi quijtos seyoc chicome xihuit. Huan san se quijtosnequi nopa chicome imacuayo trigo cati amo moscalti huan cati quihuatzqui nopa huac ajacat cati huala campa quisa tonati. Quinequi quijtos chicome xihuit quema amo teno oncas.

<sup>28</sup> Ya ni panos san quej nimitzilhuijtoc pampa Toteco Dios mitznextilijtoc

cati ya quichihuas. <sup>29</sup> Hualas chicome xihuit quema oncas tahuel miyac pixquisti ipan nochi tali Egipto. <sup>30</sup> Huan teipa hualas chicome xihuit cati amo teno oncas. Huan nopa mayanti ajsis campa hueli ipan nochi tali Egipto hasta amo aqui quielnamiquis nopa xihuit cati cuali. <sup>31</sup> Elis nelhueyi nopa mayanti hasta amo nesis cati achtohuiya oncac. <sup>32</sup> Ta tijpixqui nopa temicti ompa pampa Toteco Dios motalijtoc quichihuas ni tamanti huan quichihuas nimantzi.

<sup>33</sup> “Huajca xijtemo se tacat cati cuali iyolo huan cati talnamiqui para taya-canas ipan ni tali Egipto. <sup>34</sup> Huan ya ni xijchihua, totanahuatijca. Xijnahuati ma quintali gobernadores campa hueli ipan nochi ni tali para quiajocuisse se coxtali ten sesen macuili coxtali cati quipixcase ipan tali Egipto ipan nochi nopa chicome xihuit quema tahuel taelis. <sup>35</sup> Ma quisentilica nopa trigo ipan nochi altepeme ipan nopa chicome cuali xihuit cati huala huan ma quitolica campa ta tijnahuatis, totanahuatijca. Huan teipa oncas tacualisti para nochi masehualme. <sup>36</sup> Quej nopa, mocahuas ajoctoc nopa trigo ipan total para masehualme amo apismiquise ipan nopa chicome xihuit quema oncas mayanti.”

### *José elqui gobernador ipan tali Egipto*

<sup>37</sup> Huajca Faraón huan itapalehuijcahua quicualcajqe cati José quiiyto, <sup>38</sup> huan Faraón quinilhui:

—¿Canque tijpantise seyoc tacat quej ya ni cati quiyiya itonal Toteco Dios?

<sup>39</sup> Huan teipa Faraón quiilhui José:

—Amo aqui cati más talnamiqui huan cati más quimati que ta. San ta mitzmatiltijtoc Toteco Dios nochi ni tamanti. <sup>40</sup> Huajca momaco mocahuas nochi cati noaxca huan nochi nomasehualhua quineltocase cati tiquinilhuis. San na nielis más hueyi que ta pampa na nihueyi tanahuatijquet. <sup>41</sup> Xiquita, na nimitztalía tigobrador ipan nochi ni tali Egipto.

Quema quiiyto ya ni, <sup>42</sup> Faraón moquixtili ipan imax ianillo cati quipixtoya nopa sello cati quinexti itanahuatil huan quitilili imax José. Teipa tanahuati ma quiyoyontica ica lino yoyomit cati nelcuali huan ma quitililica iquechta se costi ten oro. <sup>43</sup> Quichijqui nopa ompa tanahuatijquet huan quiilhui ma tejco ipan iompa carro. Huan quinnahuati itequipanojcahua ma quiyacantiyaca huan chichahuac ma teyolmelahuase: “¡Ximotancuaquetzaca! ¡Huala tanahuatijquet!” Quej nopa Faraón quitali José para ma tanahuati ipan nochi nopa tali Egipto.

<sup>44</sup> Huan teipa Faraón quiilhui:

—Na nimitzmaca motequiticayo huan yon se ipan nochi Egipto huelis quiolinis imacpil sinta amo tijmaca tanahuatili.

<sup>45</sup> Huan Faraón quitocaxtali José, Zafnat Panea, huan quisihuahti ihuaya Asenat, iichpoca Potifera nopa totajtzi ipan altepet On. Huan campa hueli ipan tali Egipto nochi quiixmatque José. <sup>46</sup> Huan José quiyiyayaya 30 xihuit quema pejqui quitequipanohua Faraón, nopa tanahuatijquet ipan tali Egipto.

Teipa José quinahuatijtejqui Faraón huan pejqui yahui campa hueli ipan nochi tali Egipto. <sup>47</sup> Huan nopa tali temacac miyac pixquisti ipan nopa chicome xihuit quema tahuel oncac, <sup>48</sup> huan José quiajojqui miyac trigo ipan nopa altepeme. Quicajtiyajqui ipan sese altepet nopa trigo cati quisentilijque ipan nopa pilaltepetzitzi nechca. <sup>49</sup> Huan José quisentili miyac trigo quej imiyaca xali iteno hueyi at. Nelmiyac eliyaya nopa trigo hasta ayecmo quiijuilo quesqui coxtali pampa amo hueliyaya quipohuaj.

<sup>50</sup> Huan quema ayemo pehuayaya nopa xihuit ten mayanti, José quin-pixqui ome iconehua ihuaya isihua, Asenat. <sup>51</sup> Nopa achtohui quitocaxti Manasés. (Manasés quinequi quiiijos Niquinelcajtoc.) Quej nopa quitocaxti pampa quiiijo: “Toteco Dios quichijtoc ma niquelcahua noteixmatcahua huan nochi cati nitaijyohuijtoc.” <sup>52</sup> Huan iompa cone quitocaxti Efraín. (Efraín quinequi quiiijos Temaca Itajca.) Quej nopa quitocaxti pampa quiiijo: “Toteco Dios quichijtoc ma niquinpiya noconehua ipan ni tali campa nitaijyohuijtoc.”

<sup>53</sup> Huan tanqui nopa chicome xihuit quema tahuel oncac pixquisti ipan tali Egipto, <sup>54</sup> huan pejqui nopa chicome xihuit quema amo oncac pixquisti quej José quiiijo. Huan oncac mayanti ipan nochi talme nechca, pero ipan tali Egipto oncayaya tacualisti. <sup>55</sup> Huan quema Egipto ehuan pejqe mayanaj, yajque quitajtanitoj trigo Faraón huan Faraón quinilhui nochi egiptome: “Xiyaca xiquitatij José huan xijchihuaca cati ya amechilhuis.”

<sup>56</sup> Huan quema nopa mayanti ajsic campa hueli ipan nochi nopa tali, José quitapo nochi nopa huejhueyi calme campa quiajoctoyaj trigo para quin-namaquiltis nopa egiptome pampa nopa mayanti eliyaya tahuel chicahuac. <sup>57</sup> Huan masehualme cati ehuan ten campa hueli talme ajsiyayaj ipan tali Egipto para quicohuase trigo ica José pampa ipan nochi nopa talme, amo teno oncayaya para quicuase.

## 42

### *Iicnihua José yajque tali Egipto*

<sup>1</sup> Quema Jacob quimatqui para oncayaya trigo ipan tali Egipto, quinilhui itelpocahua: “¿Para ten anmochiyaj se ica seyoc para anquiitase ajquiya techpalehuis? <sup>2</sup> Nechilhuijtoque para ipan tali Egipto onca trigo. Xiyaca nepa huan xijcohuatij para noja tiitztose.”

<sup>3</sup> Huajca majtacti ten iicnihua José yajque tali Egipto quicohuatij trigo. <sup>4</sup> Pero Jacob amo quicahuili ma yahui Benjamín, inelicni José pampa moilhui nohueli ipantisquía se tamanti cati fiero. <sup>5</sup> Huajca itelpocahua Israel yajque inihuaya nochi sequinoc cati yahuiyayaj tacohuatij pampa campa hueli ipan nochi tali Canaán oncayaya mayanti.

<sup>6</sup> Huan José eliyaya gobernador ipan tali Egipto huan yaya cati quin-namaquiltiyaya trigo nochi masehualme cati ajsiyayaj ten campa hueli talme. Huan quema iicnihua José monextijque iixpa, motancuaquetzque huan mohuijtzonque talchi quej momatque tatepanitaj. <sup>7</sup> Huan José quinixmatqui iicnihua quema quinitac, pero quichijqui quej amo quinixmatiyaya. Quinca-manalhui ica cualanti huan quinilhui:

—¿Canque anhualahuij?

Huan quiilhuijque:

—Tihualahuij tali Canaán para titacohuaquij.

<sup>8</sup> Huan masque José quinixmatqui iicnihua, injuanti amo quiixmatque.

<sup>9</sup> Huan quielnamijqui nopa temicti cati quipixqui ten iicnihua achtohuiya huan quinilhui:

—Amo neli anhualahuij para antacohuase. Anhualajtoque anquiitaquij quenicatza eltoc total huan canica huelis antechtanise.

<sup>10</sup> Huan injuanti quininquilijque:

—¡Amo, tate! Timotequipanojcahua tihualajtoque tijcohuaquij trigo.

<sup>11</sup> Nochi tojuanti tiiconehua san se tacat. Ticuajcualme. Amo quema tiyajtoque ipan se altepet para tijtachilise quenicatza huelis tijtanise.

<sup>12</sup> Huan José quiiijo:



—¡Amo neli! Anhualahuij para anquiitaquij quenicatza huan canica huelis antechtanise ipan total.

<sup>13</sup> Pero inijuanti tananquilijque:

—Timotequipanojcahua tiitztoque 12 tiicnime ica san se tacat huan tiitztoque ipan tali Canaán. Toicni teipan ejquet mocajqui ihuaya totata huan se ayecmo aqui tohuaya.

<sup>14</sup> Pero José sempa quinilhui:

—Temachti amojuanti antachiyani, <sup>15</sup> pero ica ya ni tiquitase. Ica itanahuatil Faraón, nitanahuatía para amo huelis anquisase nica hasta ma huala amoicni teipan ejquet. <sup>16</sup> Ma yahui se ten amojuanti para quicuiti. Nopa sequij mocahuase tzactoque. Tiquitase sinta nelía cati anquijtojtoque. Sinta amo, huajca nijmatis melahuac antachiyaj pampa anquinequij antechtanise.

<sup>17</sup> Huan José quintzajqui nochi inijuanti para eyi tonati, <sup>18</sup> pero ica ihualhuictaca quinilhui:

—Na nijtepanita Toteco Dios, huajca xijchihuaca ya ni huan nimechcahuilis anitztose. <sup>19</sup> Sinta nelía ancuaicualme, ma mocahua tzactoc san se ten amojuanti. Huan sequinoc amojuanti xijhuicaca trigo para ma tacuaca amofamilia. <sup>20</sup> Pero monequi techhualiquilica amoicni teipan ejquet para tiquitase sinta anquijtojtoque cati melahuac. Pero sinta amo, huajca anmiquise.

Huan inijuanti quicualcajqe, <sup>21</sup> pero moilhuiyayaj se ica seyoc:

—Melahuac fiero tijchihuilijque toicni. Amo tijtacaquilijque quema tahuel mocuesohuayaya huan techtajtaniyaya ma tijtasojtaca. Huan yeca ama topani eltoc ni cuesoli.

<sup>22</sup> Huan Rubén quinilhui:

—Na nimechilhui para amo teno xijchihuilica, pero amo antechcajqe huan ama monequi titaxtahuase por imiquilis.

<sup>23</sup> Pero amo quimatiyayaj sinta José quimachiliyaya inincamanal pampa José quinnojnatzayaya ica inincamanal egiptome huan seyoc quinixtomiliyaya cati quijtohua. <sup>24</sup> Huan José mohuejcatali ten iicnihua para amo huelis quuitase huan pejqui choca. Teipa moyoltali huan mocuetqui campa itztoyaj para quincamanalhui. Huan quiyocaquixti Simeón huan iniixpa quinnahuati itequipanojcahua ma quuilpica. <sup>25</sup> Teipa tanahuati ma quintemitilica inincoxtalhua iicnihua huan ma quicuepilica sese itomi ipan inincoxtal. Nojquiya tanahuati ma quinmacaca tacualisti para ipan ojti. Huan itequipanojcahua quej nopa quichijque. <sup>26</sup> Huan quintamamaltijque ininburrojhua huan quistejqe.

<sup>27</sup> Huan quema ajsitoj campa tonilisquíaj, se ten inijuanti quitapo icoxtal para quitamacas iburro huan quitac itomi eltoya icoxtalijtic. <sup>28</sup> Huajca quinilhui iicnihua:

—¡Xiquitaca nechcucupilijque notomi! ¡Nica eltoc ipan nocoxtal!

Huan nochi momajmatijque miyac, huan huihuipicayayaj huan moilhuiyayaj se ica seyoc:

—¿Taya techchihuilijtoc Toteco Dios?

<sup>29</sup> Huan quema ajsitoj tali Canaán, quipohuilijque inintata, Jacob, nochi cati quinpanotoya, quilhuijqe:

<sup>30</sup> —Nopa tacat cati tanahuatía ipan nopa tali technojnatzqui ica cualanti huan techilhui para san tiyajtoyaj titajtachiyatij ipan ital para huelis tijtanisquíaj. <sup>31</sup> Pero tiquilhuijqe para ticuali masehualme huan amo quema tijtajtachilijtoque se tali. <sup>32</sup> Tiquilhuijqe para tielijayaj 12 tiicnime ten



san se tacat, huan se ayecmo itztoc tohuaya. Nojquiya tiquilhuijque para nopa teipan ejquet mocajtoya mohuaya ta nica ipan Canaán. <sup>33</sup> Huajca ya techilhui para monequi quiitas sinta nelía ticuajcualme. Quiijto monequi se ten tojuanti ma mocahua nozona huan para nopa sequinoc tojuanti ma tijhualicaca trigo para tofamilias cati mayanaj, <sup>34</sup> pero quiijto teipa monequi tijhuiquilise toicni teipan ejquet. Quej nopa quiijto para melahuac quimatis sinta ticuali masehualme o san titachiyani. Huan quiijto para quej nopa quimajcahuas toicni huan huelis titacohuase ipan ita ica cuali.

<sup>35</sup> Huan quema iicnihua José quiixcuetque inincoxtal, quiitaque para ipan sese inincoxtal oncayaya ininpilbolsa ica nopa tomi cati quihuicatoyaj. Huajca injuanti huan inintata momajmatijque. <sup>36</sup> Huan Jacob quinilhui:

—Antechquixtilise nochi noconeua. José ayecmo aqui tohuaya, Simeón nojquiya, huan ama antechquixtilise Benjamín. Amo teno quisa cuali para na.

<sup>37</sup> Huajca Rubén quiilhui itata:

—Xijcahua Benjamín ma yahui. Huan nijmocuitahuis huan nimitzcuepilis. Sintamo nimitzcuepilis, huelis tiquinmictis nochi ome noconeua.

<sup>38</sup> Pero Jacob quiilhui:

—Nocone amo yas amohuaya. Iicni ya mijqui huan san ya mocahua. Sintamo ipantis cati fiero ipan ojti, antechchihuilise ma nihuehuejmiqui ica tequipacholi.

## 43

### *Benjamín quihuicaque tali Egipto*

<sup>1</sup> Huan nopa mayanti más eliyaya ipan inintal. <sup>2</sup> Huan Jacob huan iteixmatcahua quitamicuajque nochi nopa trigo cati quicuitoj ipan tali Egipto, huajca quinilhui itelpocahua:

—Xiyaca sempa xijcohuatij trigo.

<sup>3</sup> Pero Judá quiilhui:

—Nopa tacat ya techilhuijtoc para amo huelis tiquitase sinta amo tijhuicase toicni teipan ejquet. <sup>4</sup> Huajca sinta tijcahuas ma yahui tohuaya Benjamín, tiyase tijcohuatij trigo. <sup>5</sup> Pero sinta amo tijcahuas ma yahui, amo tiyase pampa san tapic. Nopa tacat techilhui sinta amo tijhuicaj toicni teipan ejquet, amo huelis tiquitase.

<sup>6</sup> Huajca Israel quiijto:

—¿Para ten antechchihuilíaj cati fiero huan anquiilhuijque nopa tacat para anquipayayaj seyoc amoicni?

<sup>7</sup> Huan injuanti quiilhuijque:

—Tiquilhuijque pampa ya techtatzintoquiliyaya miyac ten tojuanti huan tofamilias. Techtatzintoquili sinta noja itztoc totata, huan sinta tijpiyaj seyoc toicni. Huan san tijnanquiliyayaj cati techtatzintoquiliyaya. ¿Quenicatza tijmatisquíaj para techilhuisquíaj ma tijhuiquilica toicni?

<sup>8</sup> Huan Judá quiilhui Israel, itata:

—Sinta tijnequi ma tiitzoca, xijcahuili ma yahui Benjamín, huan na nijmocuitahuis huan tiyase nimantzi. Quej nopa amo timiquise, yon ta, yon tojuanti, yon toconeua. <sup>9</sup> Huan sinta ten hueli ipantis, na notajacol. Sintamo nimitzcuepilis, huajca nijhuicas tajtocoli moixpa para nochipa. <sup>10</sup> Sintamo tihuejcajosquíaj, ya tiyajtosquíaj huan ya tihualajtosquíaj ompa.

<sup>11</sup> Huajca itata quinilhui:

—Ayecmo onca seyoc tamanti cati hueli tijchihuase, huajca ama xijchiuaca ya ni. Xijtemilica amocoxtal tamanti cati más cuali cati temaca ni total

para xijtamajmacatij nopa tacat. Xijhuiquilica quentzi bálsamo, sayolnecti, taajhuiyacayot, mirra, huan almendras huan nopa nueces cati itoca pistache cati nelía ajhuiyac. <sup>12</sup> Xijhuicaca nojquiya ome huelta imiyaca nopa tomi cati amechcuelijque ipan amocoxtal. Nohueli mocuapolojque. <sup>13</sup> Huan xijhuicaca amoicni Benjamín huan sempa xiquitatij nopa tacat. <sup>14</sup> Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Chichahualisti ma amechtasojta. Ma amechpalehui iixpa nopa tacat para ma quicahuili nopa seyoc amoicni huan Benjamín para ma hualaca amohuaya. Huan ica na, sinta monequi niquinpolos noconehua, huajca quej nopa ma eli.

<sup>15</sup> Huajca itelpocahua Jacob quihuicaque iniicni, Benjamín, huan tamanti cati temajmacatij, huan ome hueltas imiyaca tomi. Teipa quistejque, moishuiltijque yajque tali Egipto huan monextitoj iixpa José. <sup>16</sup> Huan quema José quiitac Benjamín inihuaya hualayaya, quiilhui itequipanojca cati más tayacana ipan ichaj:

—Xiquinhuica ni tacame nochaj, huan xijmicti se huacax huan xijcualtali pampa tacuase nohuaya tajcotona.

<sup>17</sup> Huan nopa tequipanojquet quichijqui quej José quinahuati huan quinhuicac ichaj. <sup>18</sup> Pero injuanti momajmatijque pampa quinhuicayaya ichaj José huan moilhuijque:

—Techhualicatoc nica por nopa tomi cati techcuelijque quema achtohui tihualajque. Ama quiijos tiquichtequilijque, huan techquixtilis totapiyalhua huan techitzquise. Techchihualtise ma titequitica quej titequipanohuani cati quincojtoc.

<sup>19</sup> Huajca quema ajsitoj campa calaquij ipan ichaj José, monechcahuijque campa nopa tayacanca tequipanojquet, <sup>20</sup> huan quiilhuijque:

—¡Tate, techtacaquili! Quema achtohui tihualajque tijcohuacoj trigo, <sup>21</sup> tiquistejque ica totrigo huan tiajsitoj campa ticochisquía ipan ojtí. Huan tijtapojque tocoxtalhua, huan icamaco sesen coxtali eltoya totomi sesen tojuanti. Eltoya ajsitoc totomi cati ica tijcojtoyaj nopa trigo. Huan ama tijhualicatoque para tijcuelijque. <sup>22</sup> Huan iyoca tijhualicaque más tomi para tijcohuase más trigo. Pero amo tijmatij ajquiya quitali totomi ipan tocoxtalhua.

<sup>23</sup> Huan nopa tayacanca tequipanojquet quinilhui:

—Amo ximocuesoca. Dios amoTeco huan iTeco amotata, huelis yaya quitali nopa tomi ipan amocoxtalhua pampa na nijseli nopa tomi cati antechmacaque.

Huan nopa tequipanojquet quiquixti Simeón huan quihualicac campa itztoyaj nopa icnime. <sup>24</sup> Teipa quinhuicac san sejco hasta ichaj José. Huan quinmacac at para ma moicxipajpacaca huan nojquiya quintamacac ininburrojhua. <sup>25</sup> Huan injuanti quicualtalijque cati quimacasquía José huan quichixque para ma ajsi tajcotona pampa quicactoyaj para tacuasquía inihuaya.

<sup>26</sup> Huan quema José ajsito ichaj, quimacaque cati quihuiquilijtoyaj, huan motancaquetzque huan mohuijtzonque hasta talchi para quitepanitase.

<sup>27</sup> Huan José quintatzintoquili quenicatza itztoyaj huan nojquiya quinilhui:

—¿Quenicatza itztoc amotata, nopa tatatzi cati antechcamanhuijque? ¿Noja itztoc?

<sup>28</sup> Huan injuanti quiilhuijque:

—Totata, motequipanojca, noja itztoc huan itztoc cuali.

<sup>29</sup> Huan José quiixtemo Benjamín hasta quipanti. Elqui inelicni cati quitacatilti inana. Huan José quiijto:

—¿Ya ni amoicni teipan ejquet cati antechcamanhuijque?

Huan José quiilhui Benjamín:

—¡Ma Toteco Dios mitztiochihua, nocone!

<sup>30</sup> Huan quema José quiijto ya ni, monejqqui moyoltetilis para amo chocas iniixpa pampa sempa quiitac iicni. Huan nimantzi quistihuetzqui, huan calajqui ipan icuarto huan nozona tahuel miyac chocac. <sup>31</sup> Teipa quema huelqui moyoltali, mixami huan mocuetqui campa itzttoyaj iicnihua. Teipa quinilhui itequipanojcahua: “¡Xijtecaca ne tacualisti!”

<sup>32</sup> Huan quitequilijque José itacualis iseltitzi ipan se mesa, huan iicnihua ipan seyoc. Huan ipan seyoc mesa quitequilijque nopa egiptome cati tacuayayaj ihuaya José. Pampa tali Egipto ehuaní quiniyayayaj hebreo masehualme huan amo tacuayayaj inihuaya. <sup>33</sup> Huan José quinilhui sese iicnihua canque mosehuse. Quinsehui quej tacajtiyajque ten achtohui ejquet hasta cati teipan ejquet. Pejqui ica cati más hueyi hasta cati más pisiltzi. Huan nopa icnime san motachilijque. <sup>34</sup> Huan quema quitequilijque nopa tacualisti cati eltoya ipan imesa José, Benjamín quitequilijque macuili hueltas más imiyaca que cati quitequilijque ne sequinoc. Huan quej nopa san sejco taique huan tacuajque.

## 44

### *Icaxi José*

<sup>1</sup> Teipa José quiilhui itayacanca tequipanojca:

—Xijtemiti inincoxtal ni tacame ica nochi trigo cati hueli quihuicase huan xijtali sese inintomi ipan icamac inincoxtal. <sup>2</sup> Nojquiya xijtali nocaxi ten plata ipan icoxtal iniicni cati teipan ejquet, ihuaya nopa tomi cati taxtajqui para trigo.

Huan nopa tequipanojquet quichijqui quej José quinahuatijtoya. <sup>3</sup> Huan quema sanoc tanestoya, José quinchahuili iicnihua ma yaca ihuaya ininburrojhua. <sup>4</sup> Pero ayemo huejca yajtoyaj ten nopa altepet quema José quiilhui itequipanojca:

—Xiya xiquintoquili nopa tacame huan quema tiquinajsiti, xiquinilhui: ‘¿Para ten anquicuctoque cati cuali ica cati amo cuali? ¿Para ten anquiichtectoque nopa caxit ten plata <sup>5</sup> cati noteco quitequihuía para ipan atis huan para quiitas cati panos teipa? ¡Anquichijtoque cati fiero!’

<sup>6</sup> Huan quema nopa tequipanojquet quinajsito, quinilhui nochi ya ni. <sup>7</sup> Huan nopa icnime quiilhuijque:

—¿Para ten techcamanalhuía quej nopa? ¡Amo quema tijchihuasquíaaj nopa tamanti! <sup>8</sup> Xiquita, sempa tijhualicaque ten tali Canaán nopa tomi cati eltoya ipan tocoxtal. ¿Quenicatza tiquichtequise oro o plata ten ichaj moteco? <sup>9</sup> ¡Ma miqui cati hueli ten tojuanti cati tijpantilis nopa caxit huan nochi tojuanti timitztequipanose san tapic!

<sup>10</sup> Huajca nopa tequipanojquet quiijto:

—Cualtitoc cati anquijtohuaj, pero san yaya cati quiipiya nopa caxit techtequipanos san tapic. Nopa sequij amo quiipiyase tajtacoli.

<sup>11</sup> Huan sesen ten injuanti nimantzi qitemohui icoxtal huan quitapo. <sup>12</sup> Huan nopa tequipanojquet qitemo ipan sesen coxtali. Pejqui ica cati achtohui ejquet hasta nopa teipan ejquet huan quipanti nopa caxit ipan Benjamín icoxtal. <sup>13</sup> Huajca quitzayanque iniyoyo ica hueyi tequipacholi. Huan teipa quintamamaltijque ininburrojhua huan mocuetque ipan nopa altepet. <sup>14</sup> Huan quema Judá huan iicnihua ajsitoj ichaj José, ya noja itztoya nozona. Huan motancuaquetzque iixpa huan mohuijtzonque talchi, <sup>15</sup> huan José quinilhui:

—¿Taya anquichijtoque? ¿Amo anquimatij para se tacat quej na quimati cati quichihuj sequinoc?

<sup>16</sup> Huan Judá quijto:

—¿Taya huelis timitznauquise? ¿Quenicatza huelis tijnextise para amo tijchijtoque? Toteco Dios techpantijtoc titajacolchijtoque. Huajca nica tiitztoque huan timitztequipanose san tapic ihuaya cati quipixtoya nopa caxit.

<sup>17</sup> Pero José quijto:

—Amo, amo quej nopa. San ya ne cati quipiyayaya nopa caxit techtequipanos san tapic. Huan nopa sequinoc ten amojuanti huelis antacuepilise ica cuali hasta ichaj amotata.

### *Judá quinejqui quiselis itatzacuilitis Benjamín*

<sup>18</sup> Huajca Judá monechahui campa José huan quiilhui:

—Na nimitztajtanía, noteco, para techcahuili nimitzilhuis se tamanti cati amo aqui quimati. Xijchihua se favor, amo xicualani nohuaya pampa tieltoc quej Faraón. <sup>19</sup> Achtohui ta techtatzintoquili sinta tijpiyayayaj totata huan ten seyoc totaca icni. <sup>20</sup> Huan timitzilhuijque para tijpiyaj totata cati huehuentzi huan tijpiyaj se toicni cati neltelpocat cati tacatqui quema totata eliyaya nelhuehuentzi. Huan timitzilhuijque para totata quicnelía miyac. San ya mocahua ten inana. Nopa seyoc icni ya mijqui. <sup>21</sup> Huajca techtajtani ma tijhualicaca pampa tijnequiyaya tiquixmatis. <sup>22</sup> Huan timitzilhuijque nopa telpocat amo hueli quicajtehua itata. Sinta quicajtehuasquía, itata miquisquía. <sup>23</sup> Pero ta techilhui sinta ya amo hualasquía tohuaya, ayecmo techselisquía.

<sup>24</sup> “Huajca quema timocuetque campa totata, tijpohuilijque nochi cati techilhuijtoya. <sup>25</sup> Huan teipa totata techilhui ma tihualaca tijcohuaquij se quentzi trigo. <sup>26</sup> Pero tiquilhuijque para amo hueli tihualase sinta toicni teipan ejquet amo hualas tohuaya. Sinta amo tohuaya huala, amo huelis timitzitase. <sup>27</sup> Huan totata techilhui: ‘Anquimatij nosihua nechmacac ome noconeua. <sup>28</sup> Huan se ten nopa ome quisqui huan nimoilhuía se tecuani quicajqui pampa hasta ama ayecmo niqiztoc. <sup>29</sup> Sinta anquihuicaj huejca ni seyoc nocone huan sinta ipantis se tamanti cati fiero, antechchihuase ma nihuehujmiqui ica tequipacholi.’

<sup>30</sup> “Yeca sinta toicni amo tacuepilis tohuaya, <sup>31</sup> totata cati ya nelhuehuentzi nimantzi miquis ica tequipacholi pampa amo quiitas. Huan tijhuicase tajtacoli por imiquilis. <sup>32</sup> Na niquilhui notata para ma quicahua nomaco huan nijmocuitahuisquía. Nojquiya niquilhui para sinta amo nijcuepilis, huajca nijhuicas tajtacoli iixpa para nochipa. <sup>33</sup> Yeca nimitztajtanía, techcahuili ma nimocahua na para nimitztequipanos huan amo ya. Xijcahuili ma tacuepili ihuaya iicnihua. <sup>34</sup> ¿Pampa quenicatza huelis nitacuepilis huan niqitas notata, sinta noicni amo yahui nohuaya? Amo nijnequi niqitas quenicatza taijyohuis notata.”

## 45

### *José quinilhui iicnihua ajquiya ya*

<sup>1</sup> Huan José ayecmo huelqui moiyyohuía para amo chocas iniixpa itequipanojcahua cati itztoyaj nozona. Huan chicahuac quinilhui: “¡Xiquisaca nochi amojuanti cati anitztoque nica!”

Huajca nochi itapalehujcahua quisque pampa José quinequiyaya itzto iseltitzi ica iicnihua quema quinilhui ajquiya ya.

<sup>2</sup> Huan yaya pejqui choca chichahuac hasta nochi nopa egiptome ipan ichaj quicajque. Huan ajsic nopa camanali hasta nopa hueyi tequicali campa itztoc Faraón. <sup>3</sup> Huan José quinilhui iicnihua:

—Na niJosé. ¿Noja itztoc notata?

Huan iicnihua tahuel momajmatijque iixpa hasta amo hueliyayaj camanaltij. <sup>4</sup> Pero ya quinilhui:

—Ximonechcahuica campa na.

Huan quema monechcahuijque campa ya, yaya quinilhui:

—Na niamoicni José cati antechnamacaque para ma nechhualicaca tali Egipto. <sup>5</sup> Amo ximocuesoca, yon amo ximocualanica pampa antechnamacaque. Toteco Dios nechtitanqui nica achtohui que amojuanti para amo timiquise. <sup>6</sup> Ya panoc ome xihuit ica mayanti ipan ni tali, pero noja polihui seyoc macuili xihuit quema amo oncas yon quentzi pixquisti huan amo aqui huelis tatojtocas. <sup>7</sup> Toteco Dios nechtitanqui nica achtohui que amojuanti para nijmanahuis amonemilis para ma mocahuaca amoteipan ixhuihua para mochihuase tahuel miyac masehualme ipan taltipacti. <sup>8</sup> Huajca amo elqui amojuanti cati antechtitanque nica. ¡Amo! Elqui Toteco cati nechtitanqui, huan nechtalijtoc niitapalehuijca Faraón huan na cati nijconsejomaca. Yaya nechtalijtoc ma nitanahuati ipan ichaj huan ma nieli nigobernador ipan nochi ni tali Egipto. <sup>9</sup> Huajca xiyaca nimantzi campa itztoc notata huan xiquilhuica para icone, José, quijtohua para Toteco Dios nechtalijtoc ma nitanahuati ipan nochi tali Egipto. Huajca nimantzi ma huala nechitaqui. Ma amo huejcahua. <sup>10</sup> Huelis itztos nonechca, nozona campa itoca Gosén nica ipan tali Egipto ihuaya amojuanti, huan amoconehua, huan amoixhuihua, huan nochi amotapiyalhua huan nochi cati anquipiyaj. <sup>11</sup> Nica nimechmacas tacualisti para nochi amofamilia huan nochi cati itztoque amohuaya para amo teno quinpolos. Noja oncas ni mayanti para seyoc macuili xihuit. Sinta amo hualas, amojuanti huan nochi cati anquipiyaj tahuel antaijyohuise.

<sup>12</sup> Teipa José quijto:

—Xiquitaca amojuanti huan Benjamín para nelía na niJosé. <sup>13</sup> Huajca xijpohuilica notata taya tanahuatili nijpiya nica ipan Egipto huan nochi cati anquitztoque nica. San monequi nimantzi xijhualica notata.

<sup>14</sup> Huan José ica nochi iyolo quicuanajnahujqui iicni Benjamín huan chocac miyac iquechpa. Huan Benjamín quicuanajnahujtoc chocac ipan José. <sup>15</sup> Teipa José quintzoponi nochi iicnihua huan chocac quema quincuanajnahujqui. Huan teipa iicnihua pejque quicamanalhuáj.

<sup>16</sup> Huan ipan ichaj Faraón quicajque para ajsicoj iicnihua José huan nelía pajque Faraón huan nochi itapalehuijcahua. <sup>17</sup> Huan Faraón quiilhui José:

—Xiquinilhui moicnihua ma quintamamaltica inintapiyalhua huan ma tacuepilica ipan tali Canaán, <sup>18</sup> huan ma nechhualiquilica amotata huan nochi ininteixmatcahua. Na niquinmacas nopa tali cati más cuali ipan nochi ni tali Egipto. Huan quicuase cati más cuali cati ni tali temaca. <sup>19</sup> Xiquinilhui ma quihuicaca cuacarrojme ten tali Egipto para ma quinhualicaca inisihujhua ihuaya ininonehua huan amotata. <sup>20</sup> Ma amo mocuesoca ica cati ama quipiyaj. Nochi cati cuali cati onca ipan ni tali Egipto teipa elis iniaxca.

<sup>21</sup> Huan quej nopa quichijque itelpocahua Israel. Huan José quinmacac cuacarrojme quej Faraón tanahuatijtoya huan quinmacac tacualisti para ipan ojti. <sup>22</sup> Nojquiya quinmacac yoyomit yancuic para mopatase, pero Benjamín quimacac 300 tomi ten plata huan macuili iyoyo para mopatas.

<sup>23</sup> Huan para itata José quititanili majtacti burrojme tamamajtoque ica



tamanti cati onca ipan tali Egipto huan nojquiya quinmacac seyoc majtacti burrojme tamamajtoque ica trigo, pantzi huan tacualisti para ma tacua itata ipan ojti. <sup>24</sup> Huan quema José quinmajcajqui iicnihua, quinilhui:

—Amo ximonajnauquilica ipan ojti.

Huan injuanti yajque. <sup>25</sup> Huan quisque ipan tali Egipto huan ajsitoj ipan tali Canaán campa itztoya inintata, Jacob. <sup>26</sup> Huan quema quipohuilijque Jacob para José noja itztoya huan yaya cati tanahuatiyaya ipan nochí tali Egipto, amo quimatiyaya taya quijtos, yon taya quichihuas pampa amo hueliyaya quineltoca. <sup>27</sup> Pero quema quipohuilijque nochí cati José quijtojtoya huan quema quinitac nopa cuacarrojme cati José quintitantoya para quinhuicase, nelía pajqui miyac. <sup>28</sup> Huan huajca quijto: “Nelía temachti, nocone José noja itztoc huan amo nimiquis hasta niyas niquitati.”

## 46

### *Jacob yajqui tali Egipto*

<sup>1</sup> Huan Israel, cati nojquiya itoca eliyaya Jacob, quisqui ipan ojti ica nochí cati quipiyayaya. Huan quema ajsito ipan Beerseba, quimacac se tacajchualisti Toteco Dios, yaya cati nojquiya iTeco itata, Isaac. <sup>2</sup> Huan nopa tayohua Toteco quicamanalhui Israel ipan se temicti, huan quinojnotzqui ica itoca Jacob. Huan Jacob quinanquili:

—Nica niitztoc, noTeco.

<sup>3</sup> Huajca Toteco Dios quiilhui:

—Na niDios nimoTeco. Na niiTeco motata. Amo ximajmahui para tiyas tali Egipto pampa nozona nichihuas para moteipan ixhuihua tahuel momiyaquilise hasta mochihuase se altepet ica tahuel miyac masehualme ica san se inieso. <sup>4</sup> Na niyas mohuaya ipan Egipto huan teipa niquinquixtis moteipan ixhuihua nozona. Quema timiquis, motelpoca José itztos mon-echca.

<sup>5</sup> Huan itelpocahua Jacob quitejcoltijque inintata, huan inincone huan inisihuahua ipan nopa cuacarros cati Faraón quintitantoya huan yajque. Huan quej nopa Israel quistejqui ten Beerseba. <sup>6</sup> Huan Jacob huan itelpocahua quinhuicaque inintapiyahua huan nochí cati quipixtoyaj ipan tali Canaán. <sup>7</sup> Yajque nochí iconehua huan iixhuihua; tacame huan sihuame.

<sup>8</sup> Nica nimitzilhuis inintoca itelpocahua huan iteipan ixhuihua Israel o Jacob cati yajque tali Egipto.

<sup>9</sup> Yajqui Rubén iachtohui cone Jacob.

Yajque iconehua Rubén:

Hanoc, Falú, Hezrón huan Carmi.

<sup>10</sup> Yajque Simeón huan iconehua:

Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar huan Saúl cati eliyaya icone se sihuat cananea.

<sup>11</sup> Yajque Leví huan iconehua:

Gersón, Coat huan Merari.

<sup>12</sup> Yajque Judá huan iconehua:

Sela, Fares huan Zara. Pero iconehua cati inintoca Er huan Onán ya mictoyaj ipan tali Canaán. Huan iconehua Fares elque:

Hezrón huan Hamul.

<sup>13</sup> Yajque Isacar huan iconehua:

Tola, Fúa, Job huan Simrón.

<sup>14</sup> Yajque Zabulón huan iconehua cati inintoca eliyaya:

Sered, Elón huan Jahleel.



<sup>15</sup> Nochi ni tacame cati nimitzilhuijtoc nica elque iconehua Jacob ihuaya Lea huan yajque tali Egipto ica Jacob. Huan nochi ni iniconehua tacatque quema itztoyaj ipan tali Aram. Nojquiya Jacob huan Lea quipixque se iniichpoca cati itoca Dina. Iniconehua huan iniixhuihua Jacob huan Lea mochijque 33.

<sup>16</sup> Nojquiya yajque tali Egipto Gad huan iconehua:  
Zifión, Hagui, Ezbón, Suni, Eri, Arodi huan Areli.

<sup>17</sup> Yajque Aser huan iconehua:  
Imna, Isúa, Isúi, Bería huan inisihua icni cati itoca Sera.  
Huan Bería ya quinpixqui iconehua:  
Heber huan Malquiel.

<sup>18</sup> Cati nimitzilhuijtoc nica elque iconehua Jacob ica Zilpa huan yajque tali Egipto inihuaya. Zilpa elqui nopa tequipanojquet cati Labán quimacac iichpoca, Lea, huan teipa Lea quimacac ihuehue para ma eli isihua. Huan iniconehua huan iniixhuihua Jacob ihuaya Zilpa elque 16 masehualme para nochi.

<sup>19</sup> Huan nojquiya yajque iconehua Raquel, isihua Jacob cati mijqui, huan inintoca iniconehua elque:  
José huan Benjamín. <sup>20</sup> Huan ipan Egipto José quinpixqui coneme ihuaya isihua Asenat. Asenat elqui iichpoca Potifera, cati eliyaya se totajtzi nopona ipan altepet On. Iniconehua elque: Manasés huan Efraín.

<sup>21</sup> Huan iconehua Benjamín elque:  
Bela, Bequer, Asbel, Gera, Naamán, Ehi, Ros, Mupim, Hupim huan Ard.

<sup>22</sup> Cati nimitzilhuijtoc nica elque iconehua huan iixhuihua Raquel huan Jacob. Huan mochijque 14 masehualme para nochi.

<sup>23</sup> Huan nojquiya yajque tali Egipto Dan, icone Jacob, huan icone:  
Husim.

<sup>24</sup> Huan nojquiya yajque Neftalí huan iconehua:  
Jahzeel, Guni, Jeser huan Silem.

<sup>25</sup> Huan injuanti elque iconehua Bilha, nopa tequipanojquet cati Labán quimacac iichpoca, Raquel, huan teipa Raquel quimacac Jacob para ma eli isihua. Huan iconehua huan iixhuihua Jacob ica Bilha elque chicome para nochi.

<sup>26</sup> Huan para nochi nopa masehualme cati yajque Egipto ihuaya Jacob cati nelía san se inieso elque 66, huan amo quinpojqe inintelpocahua inisihuahua. <sup>27</sup> Huan ica nopa ome iconehua José cati tacatque ipan Egipto mochijque 70 masehualme ipan ifamilia Jacob quema ajsitoj nopona.

<sup>28</sup> Huan Jacob quititanqui Judá ma tayaana para quiitati José huan quimachiltis para ma quinamiquiqui ipan tali Gosén. Huan quema Judá ajsito campa José, <sup>29</sup> yaya tanahuati ma quicualtalica icuacarro para yas quinamiquiti itata. Huan quema ajsito iixpa itata, quinajnahuajqui huan huejcajqui choca ipan iajcol. <sup>30</sup> Huan Israel quiilhui José:

—Ama ya huelis nimiquis pampa nelía nimitzitztoc ica noixteyol huan nimitzpanti noja tiitztoc.

<sup>31</sup> Huan José quinilhui iicnihua huan nochi ifamilia itata:

—Niyas niquitati Faraón para nijyolmelahuati para ya anajsitoque. Niquilhuis para noicnihua huan iteixmatcahua notata cati itztoyaj ipan tali Canaán ya hualajtoque para mocahuase nohuaya. <sup>32</sup> Huan quinhualicatoque ininborregojhua, inihuacaxhua huan nochi cati quipiyaj pampa inintequi eltoc para quinmocuitahuíaj borregojme huan quinisaltíaj tapiyalme. Quej

nopa niquilhuis. <sup>33</sup> Huajca quema nopa Faraón amechnotzas huan amechtatzintoquilis ipan taya antequitij, <sup>34</sup> xiquilhuica para nochipa anquiniscaltijtoque borregojme, san se quej amohuejcapan tatahua. Quej nopa amechcahuilis anmocahuase ipan tali Gosén pampa egiptome quiniijiyaj cati quinmocuitahuíaj borregojme huan amo quinequij itztose inihuaya.

## 47

<sup>1</sup> Huan José yajqui quiyolmelahuato Faraón huan quiilhui para itata huan iicnihua ya ajsicoj ten tali Canaán huan itztoyaj ipan tali Gosén ihuaya ininborregojhua, huan inihuacaxhua huan nochi cati quipiyaj. <sup>2</sup> Huan quintapejpeni macuiliti iicnihua huan quinhuicac iixpa Faraón para ma quinixmatica. <sup>3</sup> Huan Faraón quintatzintoquili:

—¿Taya tequit anquichihuj?

Huan injuanti quiilhuijque:

—Tojuanti, timotequipanojcahua, tiquinmocuitahuíaj borregojme quej tohuejcapan tatahua quichijque. <sup>4</sup> Huan tihualajtoque para timocahuase ipan ni tali pampa amo onca sacat para toborregojhua nepa ipan tali Canaán pampa nopa mayanti tachel chicahuac nozona. Se favor, totanahuatijca, techcahuili ma timocahuaca ipan tali Gosén.

<sup>5</sup> Huan Faraón quiilhui José:

—Motata huan moicnihua hualajtoque para mocahuase nica mohuaya.

<sup>6</sup> Huajca huelis quitequihuse campa más cuali ipan ni tali Egipto. Xiquinmaca nopa tali Gosén para nozona ma mocahuaca pampa nelcuali. Huan sinta tijmati sequij ten injuanti cati más quimatij nopa tequit, huajca xiquintali nochi notapiyalhua inimaco.

<sup>7</sup> Teipa José quihuicac itata, Jacob, iixpa Faraón para ma quiixmati. Huan Jacob quitiochijqui Faraón, <sup>8</sup> huan Faraón quiilhui:

—¿Quesqui xihuit tijpiya?

<sup>9</sup> Huan Jacob quinanquili:

—Nijpanotoc 130 xihuit cati nelohui. Pero ya nopa nelquentzi pampa ayemo nicajsi nopa xihuit cati nohuejcapan tatahua itztoyaj.

<sup>10</sup> Teipa Jacob quinquatijtejqqui Faraón huan quisqui. <sup>11</sup> Huan José quimacac itata huan iicnihua nopa talme cati más cuali ipan tali Egipto, nopa tali cati itoca Ramesés para ma itztoca nozona quej Faraón tanahuatijtoya.

<sup>12</sup> Nojquiya José quinmacayaya tacualisti nochi iteixmatcahua quej sese injuanti monejqui para quitequihuse.

### *José tenamaquilti trigo ipan nopa mayanti*

<sup>13</sup> Huan teipa ipan yon se tali ayecmo oncac tacualisti pampa nopa mayanti más motananqui. Ipan tali Egipto huan ipan tali Canaán nochi tahuajqui.

<sup>14</sup> Huan nochi tomi ipan tali Egipto huan ipan tali Canaán ajsico imaco José pampa quinamacayaya trigo. Huan yaya quihuicac nopa tomi tequicalco campa itztoya Faraón. <sup>15</sup> Huan quema ayecmo aquí quipixqui tomi ipan tali Egipto huan ipan tali Canaán, nopa egiptome yajque quiilhuitoj José:

—¡Techmaca cati tijcuase! Amo techcahuili ma tiapismiquica moixpa san pampa ya tanqui totomi.

<sup>16</sup> Huan José quinnanquili:

—Sinta ayecmo anquipiyaj tomi, huajca xiquinhualicaca amotapiyalhua huan nimechpatilis ica trigo.

<sup>17</sup> Huan nopa egiptome quinhuicaque inincahuayojhua, ininborregojhua, ininchorojhua, inihuacaxhua huan ininburrojhua, huan José quinpatili ica

trigo. Quej nopa quinpanolti nochi nopa xihuit. <sup>18</sup> Huan quema panoc nopa xihuit, inijuanti sempa yajque quiilhuitoj José:

—Ta tijmati ayecmo tijpiyaj tomi huan ama nochi totapiyalhua amoaxca. Ayecmo tijpiyaj seyoc tamanti cati huelis timitzmacase, san total mocahua huan totacayohua. <sup>19</sup> Pero amo techcahuili ma tiapismiquica moixpa. Techcohua tojuanti ihuaya totalhua ica trigo. Huan tijtequipanose Faraón san tapic huan totalhua elis iaxca, pero techmaca trigo para tiitztose huan para ni tali ma amo nenpolihuis.

<sup>20</sup> Huajca José quicojqui para Faraón nochi piltaltzitzitzi ipan tali Egipto pampa nochi nopa egiptome quinamacaque inintalhua pampa amo huelque quiiyohuíaj nopa mayanti. Quej nopa nochi nopa tali panoc imaco Faraón. <sup>21</sup> Huan José quinchijqui nopa egiptome campa hueli ma elica tequipanohuani cati tequitique san tapic. <sup>22</sup> Pero amo quicojqui inintal nopa totajtzitzitzi pampa Faraón quinmacayaya trigo san tapic. Huan amo monejqui quinamacase inintalhua.

<sup>23</sup> Teipa José quinilhui nopa egiptome:

—Ama amojuanti ihuaya amotalhua anmocahuaj iaxca Faraón pampa nimechcojtoc para anelise iaxca ya. Nica anquipiyaj xinacti para xijtocaca. <sup>24</sup> Pero quema anpixcase, monequi anquixelose nopa pixquisti cati oncas ica macuili partes. Se parte elis iaxca Faraón huan nopa seyoc nahui partes elis amoaxca para anquitocase, huan para anquicuase amojuanti huan amoconehua huan cati itztoque ipan amochajchaj.

<sup>25</sup> Huan inijuanti tananquilijque:

—Techmanahujtoc para amo timiquise. Ica paquilisti tijtequipanose Faraón san tapic.

<sup>26</sup> Huajca José quichijqui nopa tanahuatili ipan nochi tali Egipto para ipan sesen macuili coxtali cati pixcase monequi quimacase Faraón se coxtali. Huan ni tanahuatili noja quitoquilíaj. Pero nopa totajtzitzitzi amo teno monejqui taxtahuase pampa inintalhua amo quema elqui iaxca Faraón.

### *Jacob quinequiyaya motalpachos ipan tali Canaán*

<sup>27</sup> Huan nopa israelitame mocajque ipan nopa piltaltzi Gosén ipan tali Egipto huan nozona nochi quisqui cuali para inijuanti. Huan inijuanti tahuel momiyaquilijque. <sup>28</sup> Huan Jacob itztoya 17 xihuit ipan Egipto huan quiaxiti 147 xihuit.

<sup>29</sup> Huan se tonali Israel quimatqui ayecmo huejcahuas para miquis, huajca tatitanqui ma quinotzatij José huan quiilhui:

—Se favor, xijtali momax noquescuayotzinta huan xijtestigojquetza Toteco para tijchihuas cati nimitztajtanis. Amo techtocas nica ipan tali Egipto. <sup>30</sup> Quema nimiquis huan nimosiyajquetzati ihuaya nohuejcapan tathua, techhuica huan techteca campa inijuanti toctoque.

Huan José quiilhui:

—Quena, quej nopa nijchihuas.

<sup>31</sup> Huan itata sempa quiilhui:

—¡Xijtestigojquetza Toteco Dios!

Huan José quitestigojquetzqui Toteco Dios para temacti quichihuas. Huan huajca Israel mohuijtzonqui ica itzonteco ipan icuatopil huan quihueyichijqui Toteco.

<sup>1</sup> Teipa quema panotoya se quentzi tonali quiilhuijque José para itata mococohua. Huajca José yajqui quiitato huan quinhuicac iome telpocahua, Manasés huan Efraín. <sup>2</sup> Huan quema quiyolmelajque Jacob para icone, José, ajsitoya para quiitati, quichijqui campeca huan mosehui ipan itapech. <sup>3</sup> Huan quiilhui José:

—Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Chichahualisti monexti campa niitztoya nechca altepet Luz ipan tali Canaán huan techtiochijqui. <sup>4</sup> Huan techilhui para quinmiyaquilis noconeuhua huan noteipan ixhuhua hasta mochihuase tahuel miyac masehualme. Nojquiya techilhui para noteipan ixhuhua quinmacasquía nopa tali huan elis iniaxca para nochipa. <sup>5</sup> Huajca ama huan teipa ni ome moconeuhua, Efraín huan Manasés, cati tacatque nica ipan tali Egipto quema ayemo niajsiyaya elise quej noaxcahua para quiselise san se quej Rubén huan Simeón quiselise. <sup>6</sup> Pero nopa moconeuhua cati tacatise teipa elise moaxcahua ta. Huan inijuanti quiselise cati ininaxca ipan nopa tali cati elis iniaxca Efraín huan Manasés. <sup>7</sup> Quema nitacuepiliyaya ten tali Aram, mijqui monana Raquel ipan Canaán quema tinejnemiyayaj ipan ojti huan san quentzi polihuiyaya para tiajsitij altepet Efrata. Huan nijtojqqui nozona ipan ojti para altepet Efrata cati ama itoca Belén.

<sup>8</sup> Huan Israel quinitac itelpocahua José huan quiijto:

—Huan ¿ni telpocame?

<sup>9</sup> Huan ya quiilhui:

—Ni noconeuhua cati Toteco Dios nechmacatoc nica ipan tali Egipto.

Huan itata quiilhui:

—Xijchihua se favor, xiquinnechcahuilti campa na para niquinmacas notatiochihual.

<sup>10</sup> Huan Israel eliyaya nelhuehuentzi huan ayecmo cuali iixteyol, huan yeca ayecmo huelyaya tachiya cuali. Huan José quinnechcahuilti itelpocahua campa itata, huan Jacob quintzoponi huan quinnajnahujqui. <sup>11</sup> Teipa Jacob quiilhui José:

—Ayecmo nijchiyayaya para sempa nimitzitas huan masque ya nopa, Toteco Dios nechcahuiljtoc nojquiya ma niquinita moconeuhua.

<sup>12</sup> Huan José quiniycueni itelpocahua cati itztoyaj nechca itancuaco itata, huan motancuaquetzqui huan mohuijtzonqui talchi ica hueyi tatepanitacayot iixpa itata. <sup>13</sup> Huan teipa José quinmatilanqui nopa ome itelpocahua huan quitali Efraín ica inejmat huan Manasés ica iarraves, huan quinnechcahuilti campa itata, Israel. Quej nopa Efraín mocajqui ica iarraves Israel huan Manasés ica inejmat. <sup>14</sup> Pero quema Israel quixitajqui imax, momanepano huan quitali inejmat ipan itzonteco Efraín cati eliyaya teipan ejquet, huan quitali iarraves ipan itzonteco Manasés cati eliyaya achtohui ejquet. <sup>15</sup> Huajca Israel quintiochijqui quej ni:

“Ma Toteco Dios quintiochihua ni telpocame.

Yaya nopa Dios cati ihuaya nejnenque notatahua Abraham huan Isaac, huan cati nechmocuitahuijtoc nochi nonemilis.

<sup>16</sup> Yaya nopa Ilhuicac ejquet cati nechmanahuijtincentoc ten nochi cati fiero. Yaya ma quintiochihua ni telpocame.

Huan nochi masehualme ma quimatica inijuanti noaxcahua, huan iniacahua notatahua, Abraham huan Isaac.

Ma quinpiyaca miyac ininconeuhua huan ma tahuel momiyaquilica inin-teipan ixhuhua ipan taltipacti.”

<sup>17</sup> Pero José amo quipacti para itata quitelijtoya inejmat ipan itzonteco Efraín huan quiitzquili imax para quiijcuenis huan quitalis ipan itzonteco Manasés. <sup>18</sup> Quiilhui:

—¡Amo, papá! Ya ni cati achtohui ejquet. Xijtali monejmat ipan itzonteco.

<sup>19</sup> Pero itata amo quinejqui quichihuas huan quiilhui:

—Nijmati, nocone, ya nijmati. Nojquiya iteipan ixhuihua mochihuase nelía miyac masehualme cati nochi quintepanitase. Pero iicni teipan ejquet elis más hueyi que ya huan iteipan ixhuihua iicni más momiyaquilise huan mochihuase miyac talme.

<sup>20</sup> Huajca ipan nopa tonali Jacob quintiochijqui Efraín huan Manasés huan quinilhui:

“Nochi sequinoc noteipan ixhuihua quitequihuse amotoca para tatiochi-huase huan quiijtose:

‘Toteco Dios ma mitzchihua hueyi quej quinchijqui Efraín huan Manasés.’ ”  
Quej nopa Israel quitali para Efraín elis más hueyi huan teipa Manasés.

<sup>21</sup> Teipa Israel quiilhui itelpoca, José:

—Xiquita, ya ajstitinemi nopa tonali para nimiquis, pero Toteco Dios itztos amohuaya huan quichihuas para sempa xiyaca ipan inintal mohuejcapán tatahua. <sup>22</sup> Huan nimitzmacatoc ta nopa tali cati más cuali que nopa cati niquinmacac moicnihua pampa más tihueyi. Yeca nimitzmaca cati niquin-quixtili nopa amorreo masehualme ica nomacheta huan nocuahuitol.

## 49

### *Itayacapan camanal Jacob*

<sup>1</sup> Huan Jacob quinnotzqui itelpocahua huan quinilhui: “Ximonechcahuica huan nimechilhuis cati amechpanos teipa.

<sup>2</sup> Nocone-hua, ximonechcahuica huan techcaquica.

Na niJacob huan amojuanti annocone-hua.

Techtacaquilica niamotata, Israel.

<sup>3</sup> Ta Rubén, tinoachtohui cone.

Tieliyaya tinochicahualis huan quema titacatqui eltoya quej nopa achtohui iselca notetilis.

Tijpiyas miyac chicahualisti huan tatepanitacayot.

<sup>4</sup> Pero ayecmo tielis cati más tihueyi,

pampa tiitztoc quej at cati tehuilana.

Quej nopa eltoc pampa techpinahualti quema timotejqui ipan notapech ihuaya notequipanojca.

<sup>5</sup> Simeón huan Leví nelía anicnime pampa san se amonemilis.

Amomachetas anquitequihuía-j san para tatehuilisti.

<sup>6</sup> ¡Amo quema nijnequi nijcaquis amocamanal,

yon amo quema nimosentilis amohuaya!

Pampa quema ancualaniyayaj, antemictijque,

huan san pampa anquinejque, anquinmetzpostejque torojme.

<sup>7</sup> ¡Tatelchihualtic, quena, tatelchihualtic amocualancayo,

pampa annelferojtique huan amo antatasojtaj!

¡Nimechsemanas huan anitztose campa hueli ipan nochi tali Israel!

<sup>8</sup> Ta tiJudá, moicnihua mitzpaquilismacase.

Huan tiquinitzquis mocualancaitacahua ininquechta huan tiquintanis.

Hasta moicnihua motancuaquetzase para mitztepanitase.

<sup>9</sup> Ta tiJudá, tielis quej icone se tecuaní cati tacuepili pactoc por nopa tapiyali cati quimictijtoc.

Tielis quej se león cati mopachohua huan moteca talchi,  
huan quichiya taya quiitzquis.

Tielis quej se sihua león cati nelía quiapiya tetili.

Amo aqui mitzcuesolmacas.

<sup>10</sup> Amo aqui huelis quiquixtis nopa tanahuatili cati moteipan ixhuihua quiapiyase.

Yon amo aqui hueli quinquixtilis nopa tepos cuatopili cati quiapiyase para ica tetatzacuiltise.

Quiapiyase tanahuatili para nochipa.

Huan teipa hualas moteipan ixhui cati temacas tasehuilisti.

Yaya cati nelía iaxca nopa tepos cuatopili huan nopa tanahuatili para tanahuatis.

Huan masehualme ipan nochi talme campa hueli quichihuase cati yaya quinilhuía.

<sup>11</sup> Elis se tominpixquet huan campa hueli oncas xomeca mili cati iaxca.

Quiilpis iburro ipan ten hueli xomeca tzonti cati quinequis,

huan sinta quinequi, quiilpis ipilconeburro ipan nopa xomeca macuayot cati más cuali.

Quiapiyas miyac xomecat iayo hasta nesis quej huelis ica quichicuenis iyoyo.

Quena, hasta mocahuas quiapiyas iayo xomecat cati temacas nochi imil.

<sup>12</sup> Iixteyol elis más yayahuic que xomecat iayo,

huan itancochhua más chipahuac que lechi.

<sup>13</sup> Ta tiZabulón, moteipan ixhuihua itztose iteno hueyi at,

huan nozona ajsise miyac cuaacalme.

Motal ajsis hasta tali Sidón.

<sup>14</sup> Ta tiSacar, moteipan ixhuihua elise tejtetique quej se tapiyali cati quimati tamama etic.

Mosiyajquetzase campa quintzacuaj borregojme.

<sup>15</sup> Quema quiitase quenicatza nelía cuali amotal para ipan anmosiyajquetzase huan quenicatza nelía yejectzi,

huajca motancuaquetzase huan mocuitapantise para tamamase.

Huan yon amo molinise moteipan ixhuihua quema quinchihuase ma tequipanoca san tapic.

<sup>16</sup> Ta tiDan, ta huan moixhuihua antetajtolsencahuase quej quinamiqui pampa anelise se hueyi familia ipan tali Israel.

<sup>17</sup> Moteipan ixhuihua elise quej se cohua cati itztoc ojtipa,

huan quintzacanía inincotzta cahuayojme huan quintahuisohua cati tejco-  
toque ipan cahuayojme.

<sup>18</sup> ¡TOTEKO! Nijchiya para techmanahuis.

<sup>19</sup> Ta tiGad, miyac soldados hualase huan quintehuse moteipan ixhuihua, pero teipa injuanti moicancuepase huan quinquixtijiyase.

<sup>20</sup> Ta tiAser, moteipan ixhuihua quiapiyase tacualisti cati cuali.

Quena, temacase tacualisti cati ajhuiyac quej cati quicuj huejhueyi tanahuatiani.

<sup>21</sup> Ta tiNeftalí, moteipan ixhuihua elise quej se masat cati nemi campa quinequi huan cati quintacatiltía yejectzitzil pilconemasatzitzi.

<sup>22</sup> Ta tiJosé, moteipan ixhuihua elise quej se cuali cuahuit cati quitoctoque campa ameli.

Temaca miyac itajca huan imacuayohua moscaltía miyac hasta quipano nopa tepamit cati tilahuac.

<sup>23</sup> Masehualme quincualancaitase moteipan ixhuihua,



huan quinmajcahuilise cuataminti huan nochipa quinmacase tequipacholi.  
<sup>24</sup> Pero moteipan ixhuihua quiquetzase inincuahuitol xitahuac,  
 huan amo huihuipicase inimax quema quitequihuse pampa elise tejtetique.  
 Quena, tatanise pampa noTeco Dios, Yaya Cati Quipiya Nochi Chicahualisti  
 quinpalehuis.

Yaya quinmocuitahuis pampa yaya totamocuitahuijca tiisraelitame.

Yaya nopa Hueyi Tet cati techmanahuijtoc miyac huelta.

<sup>25</sup> Quena, ma amechpalehui ininTeco mohuejcapan tatahua.

Ma amechtiochihua ta huan amoteipan ixhuihua yaya Toteco Dios cati  
 quipiya nochi chicahualisti.

Ma quintiochihuas moteipan ixhuihua ica miyac tatiochihualisti quej at cati  
 huala ten huejcapa ipan ilhuicac,

huan cati huala huejcata ipan hueyi at huan quichihuas ma moscaltis  
 amomilhua.

Ma mitztiochihuas ta huan moteipan ixhuihua huan mosihuahua.

Ma amechmacas miyac amoconehua cati moscaltise cuali.

Ma tahuel momiyaquilica amotapiyalhua.

<sup>26</sup> Quena, José, Toteco ma mitztiochihua, yaya cati noTeco na, nimotata.

Ni tatiochihuali momiyaquilis hasta ajsis ipan nopa tepeme cati huejcahuase  
 para nochipa.

Nochi ya ni elis nopa tatiochihualisti cati ta tijpiyas, José,  
 pampa Toteco mitziyocatali ten moicnihua para tielis tiinintanahuatijca.

<sup>27</sup> Ta tiBenjamín, moteipan ixhuihua tatanise quej se tepechichi.

Ica ijnaloc quicuase cati quimictijtoque,

huan hasta tiotac quiqipiyase cati mocajtoc para temajmacase.”

<sup>28</sup> Ya ni nopa 12 itelpocahua Israel huan nopa tatiochihuali cati inintata  
 quinmacac. Quinilhui cati quinamiqui para sesen quiselis pampa Toteco  
 quinextili cati panos ica ininteipan ixhuihua sese ten injuanti.

### *Imiquilis Jacob*

<sup>29</sup> Nojquiya Jacob quinmacac itelpocahua ni tanahuatili: “San quentzi  
 polihui para nimiquis. Techalpachoca inihuaya nohuejcapan tatahua ipan  
 nopa ostot cati eltoc ipan ita Efrón nopa heteo. <sup>30</sup> Quena, techtalitij nozona  
 ipan tali Canaán ipan nopa ostot ipan nopa mila cati itoca Macpela, iixpa  
 Mamre. Nopa cati Abraham quicohuili Efrón para ipan ma quintalpachoca  
 nochi iteixmatcahua. <sup>31</sup> Nozona quintoctoque Abraham ihuaya isihua, Sara,  
 huan Isaac huan isihua, Rebeca, huan nozona nijtalpacho Lea. <sup>32</sup> Nopa tali  
 huan nopa ostot cati eltoc nozona quincohuili nopa heteo tacame.”

<sup>33</sup> Huan quema Jacob tanqui quinnahuatía itelpocahua, motejqui ipan  
 itapech huan mijqui.

## 50

<sup>1</sup> Huajca José quinajnahuajqui itacayo itata huan chicahuac chocac huan  
 quitzoponi. <sup>2</sup> Teipa quinnahuati nopa itepajtijcahua ma quitaililica taajhuiy-  
 acayot cati pajyo ipan itacayo itata para ma amo palani. Huan quej nopa  
 quichijque. <sup>3</sup> Huan quitaililijque nopa pajtaajhuiyacayot 40 tonati pampa  
 monejqui quitamiltise nopa tonali para amo palanis.

Huan nopa egiptome quichoquilijque Israel 70 tonali. <sup>4</sup> Teipa quema  
 panoc nopa choquisti, José quincamanalhui itapalehuijcahua ipan ichaj  
 Faraón huan quinilhui:

—Se favor, xijcamanalhuica Faraón ten na huan xiquilhuica <sup>5</sup> para quema notata miqiyaya, nechchijqui ma nijtestigojquetza Toteco Dios para nijtalpachosquía ipan se ostot ipan tali Canaán cati iaxca toteixmatcahua. Huajca xijtajtanica ma nechcahuili ma niya tali Canaán nijcahuati notata. Huan quema ya nijtalpachojtos, sempa nihualas.

<sup>6</sup> Huan nopa Faraón tananquili para quena huan quiilhui José:

—Xiya xijtalpachoti motata quej ya mitzilhui.

<sup>7</sup> Huan José yajqui quitalpachoto itata. Huan ihuaya yajque nochi nopa tacame cati quipiyayayaj tanahuatili para tanahuatise ihuaya José. Huan nojquiya yajque cati quipiyayayaj tanahuatili ipan ichaj Faraón huan ipan tali Egipto. <sup>8</sup> Huan yajque nochi iicnihua José inihuaya nochi iteixmatcahua itata. Ipan tali Gosén san quincajteque ininconeuhua huan inintapiyalhua. <sup>9</sup> Nojquiya yajque miyac masehualme ipan cuacarrojme huan ipan cahuayojme ihuaya José. Elque tahuel miyac masehualme cati yajque. <sup>10</sup> Huan quema ajsitoj campa quiyolquixtíaj trigo ipan Atad nechca nopa hueyat Jordán, nochi quipixque se hueyi choquisti huan ica miyac tequipacholi José quichoquili itata para chicome tonati.

<sup>11</sup> Huan quema nopa cananeos cati ehuayayaj nozona quiitaque para nelía chocayayaj campa tayolquixtíaj campa itoca Atad, quiijtojque: “Tahuel hueyi inintequipachol nopa egiptome.” Huan yeca quitocaxtijque Abel Mizraim. (Abel Mizraim quinequi quiijtos Campa Nopa Egiptome Chocaque.) Abel Mizraim mocahua nechca hueyat Jordán para campa temo tonati.

<sup>12</sup> Huan itelpocahua Jacob quichijque ica inintata nochi cati ya quintajtanijtoya. <sup>13</sup> Quihuicaque ipan tali Canaán huan quitalpachojque ipan nopa ostot cati eltoc ipan mila Macpela nechca Mamre cati Abraham quicohuilijtoya Efrón, nopa heteo tacat, para ipan quintalpachosquíaaj nochi iteixmatcahua. <sup>14</sup> Teipa quema ya quitalpachojtoyaj inintata, José tacuepili ipan tali Egipto ihuaya iicnihua huan nochi sequinoc cati ihuaya yajtoyaj.

### *Itayacapan nemilis José*

<sup>15</sup> Quema iicnihua José momacaque cuenta para inintata Jacob ya mictoya, moilhuijque: “Nohueli José techcualancaitas huan quinequis techcuepilis ica cati fiero tijchihuilijque huejcajquiya.”

<sup>16</sup> Huajca tatitanque ma quiilhuitij: “Quema totata ayemo miqiyaya, <sup>17</sup> technahuati ma timitzilhuica, xijchihuilise se favor huan techtapojpolhui totajtacol timoicnihua quema timitzchihuilijque cati fiero. Huan tojuanti nojquiya timitztajtaníaj techtapojpolhui cati timitzchihuilijque. Ama tijtequipanohuaj Toteco Dios cati totata quitoquili.”

Huan José chocac quema quicajqui ni tamanti. <sup>18</sup> Huan teipa ajsicoj iicnihua huan mohuijtzonque iixpa ica tatepanitacayot huan quiilhuijque:

—Nica techpixtoc para timoaxcahua. Timitztequipanose san tapic.

<sup>19</sup> Pero José quinilhui:

—Amo ximajmahuica. Na amo niDios para nimechtatzacuiltis.

<sup>20</sup> Melahuac anquinequiyayaj antechchihuilise cati nelía amo cuali, pero Toteco Dios quisencajqui para ica cati fiero antechchihuilijque, yaya quichihuasquía se tamanti cati nelpano cuali. Yaya quinequiyaya quimanahuis ininemilis miyac masehualme huan ya nopa cati ama anquiiatj ten pano. <sup>21</sup> Huajca amo ximajmahuica. Nimechmacas amojuanti huan amoconehua ten anquicuase.

Huan José quincamanalhui ica teicnelijcayot huan quej nopa quinyoltali.

### *Imiquilis José*

<sup>22</sup> Huan José ihuaya nochi iteixmatcahua noja mocajque ipan tali Egipto huan yaya amo mijqui hasta quipixqui 110 xihuit. <sup>23</sup> José itztoya hasta iconehua Efraín quinpixque iniixhuihua. Nojquiya itztoya hasta Maquir, iconé Manasés, quinpixqui iconehua. Quena, iixhuihua Manasés mahuiltijque iicxita inihueyi tata José.

<sup>24</sup> Huan se tonali José quinilhui iicnihua: “San polihui quentzi para nimitiquis, pero teipa Toteco Dios hualas amechpalehuiqui huan amechquixtiqutén ni tali para amechhuicas ipan nopa tali cati quintencahuili Abraham, Isaac huan Jacob para quinmacas.” <sup>25</sup> Huajca José quincamanalhui iicnihua cati nojquiya eliyayaj itelpocahua Israel quej ya. Huan quinchihualti ma quitestigojqetzaca Toteco para quihuicase iomiyohua inihuaya quema ajsis tonali para quisase ten tali Egipto. Quinilhui: “Quema Toteco Dios hualas huan amechhuicas sempa ipan tali Canaán, monequi anqui huicase noomiyohua amohuaya.”

<sup>26</sup> Huajca José mijqui ipan tali Egipto quema quipiyayaya 110 xihuit huan itacayo quipajtijque ica pajtaajhuiyacayot para amo palanisquía. Huan quitali que ipan se cuacajo ipan tali Egipto.

## Éxodo

### *Inintaijyohuilis israelitame ipan tali Egipto*

<sup>1</sup> Nopa tacat cati itoca Israel yajqui ipan tali Egipto ihuaya 12 itelpocahua, huan sese ten injuanti nojquiya quihuicac ifamilia. Huan ya ni inintoca itelpocahua Jacob cati ihuaya yajque tali Egipto: <sup>2</sup> Rubén, Simeón, Leví, Judá, <sup>3</sup> Isacar, Zabulón, Benjamín, <sup>4</sup> Dan, Neftalí, Gad huan Aser. <sup>5</sup> Huan nochi iteixmatcahua Jacob cati yajque mochijque 70 masehualme. Pero seyoc itelpoca cati itoca José ya itztoya ipan tali Egipto.

<sup>6</sup> Huan ica miyac xihuit mijqui José, huan iicnihua huan nochi nopa masehualme cati achtohui hualajtoyaj. <sup>7</sup> Pero teipa iniixhuihua quinpixque miyac inincone Hua huan motocaxtiyayaj israelitame. Huan nopa israelitame tahuel momiyaquilijtiyayajque hasta mochijque tahuel miyaqui masehualme huan campa hueli itztoyaj ipan Gosén ipan tali Egipto.

<sup>8</sup> Huan teipa panoc miyac xihuit huan pejqui tequti se yancuic tanahuatijquet ipan tali Egipto cati amo quema quiixmajtoya José. Huan nopa yancuic tanahuatijquet quinilhui nopa egiptome: <sup>9</sup> “Xiquitaca, nopa israelitame mochijtoque nelmiyaqui masehualme huan más quipiyaj chichahualisti que tojuanti. <sup>10</sup> Huajca monequi tijchihuase se tamanti para ayecmo momiyaquilise, pampa sinta oncas se tatehuilisti, huelis mosejcotilise ica tocalancaitacahua para techtehuise huan teipa cholose ten ni tali.”

<sup>11</sup> Huan yeca nopa egiptome quintalijque tacame cati tetique para ma quinchihualtica israelitame ma tequitica tahuel chichahuac. Quinchihualti-  
jque ma quichijchihuaca nopa altepet Pitón huan Ramesés para nopa hueyi tanahuatijquet Faraón. Huan quintequihuijque nopa altepeme para ipan quiajocuisse tacualisti. <sup>12</sup> Pero quema noja más quintaijyohuiltiyayaj israelitame, noja más momiyaquilijayaj. Yeca nopa egiptome pejque más quinimacasij.

<sup>13</sup> Huajca nopa egiptome tahuel quintequihuijque nopa israelitame huan amo quintasojtaque. <sup>14</sup> Tahuel amo quinpatiitayayaj. San quintequihuiyayaj chichahuac huan quintaijyohuiltiyayaj miyac. Quinchihualti-  
jque ma quicualtalica soquit huan ma quichihuaca ladrillos huan miyac tamanti miltequit. Huan quema tahuel taijyohuiyayaj nopa israelitame ipan nochi ni tequit, noja más nopa egiptome quinchihuilijque ten fiero.

<sup>15</sup> Nojquiya nopa hueyi tanahuatijquet quicamanalhui Sifra huan Fúa, nopa sihuame cati quinpalehuiyayaj israelita sihuame quema conepiyayayaj huan quinilhui:

<sup>16</sup> —Quema anquipalehuise se hebreo sihuat para conepiyas, xiquitaca taya tacajtoc. Sinta tacajtoc se sihuapil, xijcahuaca ma itzto, pero sinta se oquichpil, xijmictica.

<sup>17</sup> Pero masque quej nopa quinilhui nopa tanahuatijquet, nopa sihuame quimacasque Toteco Dios huan amo quichijque cati nopa tanahuatijquet quinnahuatijtoya. Quincajque ma itztoca nopa oquichpilme. <sup>18</sup> Huajca nopa tanahuatijquet ten Egipto tatitanqui ma quinnotzatij nopa ome sihuame huan quintatzintoquili:

—¿Para ten anquincahuilíaj ma itztoca hebreo oquichpilme? ¿Para ten amo anquinmictíaj?

<sup>19</sup> Huan nopa sihuame quinanquilijque Faraón:

—Nopa hebreo sihuame amo tatacatiltíaj yolic quej Egipto sihuame. Más cuali inintacayo huan nimantzi tatacatiltíaj quema tojuanti ayemo tionajsij para tiquinpalehuise.

<sup>20-21</sup> Huan pampa nopa sihuame quitepanitaque Toteco Dios, yaya quintiochijqui huan quinchijqui nojquiya ma quinpiyaca ininconeua. Huan nopa hebreos o israelitame más momiyaquilijque hasta mochijque tahuel miyaqui. <sup>22</sup> Huajca Faraón quinmacac se tanahuatili nochi imasehualhua: “Nochi hebreo oquichpilme cati tacatise monequi xiquinmajcahuaca ipan hueyat, pero sihuapilme xiquincahuaca ma itztoca.”

## 2

### *Itacatilis Moisés*

<sup>1</sup> Se tonali se tacat cati eliyaya se iteipan ixhui nopa huejcapan tata Leví mosihuajti ihuaya se sihuat cati nojquiya eliyaya se iteipan ixhui, pero ipan seyoc familia. <sup>2</sup> Huan isihua conecuc huan quipixqui se icone. Huan quema quiitaque para nopa oquichpil eliyaya yejectzi, quitatijque para eyi metzti. <sup>3</sup> Pero quema itatahua ayecmo huelque quitatíaj más tonali, quicuique se chiquihuit cati quichijtoyaj ica acat, huan inana quitzajtzajqui ica chapopojti para amo calaquis at. Teipa quitali nopa pilconetzi iijtic nopa chiquihuit huan quicahuato acatzala iteno nopa hueyat Nilo. <sup>4</sup> Nojquiya quiilhui ihuelti nopa pilconetzi ma quihuejcatachilijto para quiitas taya ipantis.

<sup>5</sup> Huan más tiotac, iichpoca nopa Faraón inihuaya itequipanojcahua temoque para maltitij hueyat. Huan quema nejnemiyayaj nechca hueyat, quiitaque nopa chiquihuit tatajco ten nopa acame. Huajca nopa ichpocat quititanqui se isihua tequipanojca ma quicuilti nopa chiquihuit. <sup>6</sup> Huan quitapo nopa aca chiquihuit huan quitachili iijtic. Huan nozona itztoya se piloquichpiltzi cati chocayaya. Huan iichpoca Faraón quitasojtac huan quiijto:

—Ni se piloquichpiltzi hebreo.

<sup>7</sup> Huajca iicni nopa pilconetzi monechcahui campa iichpoca Faraón huan quiilhui:

—¿Tijnequi ma nijnotzati se sihuat hebreo cati tachichitía para ma quiiscalti ni oquichpil?

Huan iichpoca Faraón tananquili:

<sup>8</sup>—Quena, xijnotzati.

Huajca iicni nopa pilconetzi yajqui quinotzato inana, <sup>9</sup> huan iichpoca Faraón quiilhui:

—Xijhuica ni oquichpil huan techchichitili, huan na nimitztaxtahuis motequi.

Huajca inana nopa piloquichpiltzi quihuicac huan quiiscalti. <sup>10</sup> Huan quema ya moscaltijtoya, quimactili iichpoca Faraón. Huan nopa ichpocat quichijqui icone huan quitocaxti Moisés. (Moisés quinequi quiijtos Taquixtili.) Quej nopa quitocaxti pampa quiijto:

—Na nijquixti ipan at.

### *Moisés cholo ten tali Egipto*

<sup>11</sup> Se tonali quema Moisés ya motacachijtoya, quisqui para quinpaxaloti nopa hebreos pampa quimatqui para quipiyayaya san se esti ica injuanti huan quiitac para nelohui inintequi. Huan quiitac se tacat Egipto ejquet quihuitequiyaya se tacat hebreo huan quitasojtac, pampa eliyaya san se inieso. <sup>12</sup> Huajca Moisés tachixqui campa hueli huan quema amo aqui quiitac, quimicti nopa tacat Egipto ejquet huan quitati itacayo ipan xali. <sup>13</sup> Huan

tonili sempa quisqui Moisés huan quiitac para ome hebreos motehuiyayaj, huajca quitatzintoquili cati tatehuiyaya:

—¿Para ten tijmaquilía mohuampo huan san se amoeso anquipiyaj?

<sup>14</sup> Huan nopa hebreo tacat quinanquili:

—¿Ajquiya mitztalijtoc ta quej titayacanquet o tijuez ica tojuanti? ¿Huelis timoilhuía techmictis quej yalohua tijmicti nopa Egipto ejquet?

Quema Moisés quicajqui ni tamanti, majmajqui, pampa quimatqui para sequij quimatiyayaj para quimictijtoya nopa tacat Egipto ejquet. <sup>15</sup> Huan quema Faraón quimatqui para Moisés quimictijtoya se tacat Egipto ejquet, tatitanqui ma quitemotij para quimictis, pero Moisés cholojtejqui huan yajqui itztoti ipan tali Madián. Huan quema ajsito nepa mosehuito nechca se ameli.

<sup>16</sup> Huan nozona ipan tali Madián itztoya se totajtzi cati itoca Reuel huan quinpixtoya chicome iichpocahua. Huan ipan nopa tonali injuanti hualajtoyaj campa nopa ameli para quiquixtise at huan quitemitise campa atij tapiyalme huan quinamacase inintata iborregojhua. <sup>17</sup> Pero hualajque sequinoc borrego tamocuitahuiani huan quinquixtijque nopa ichpocame. Huajca Moisés motananqui, huan quinmanahui huan teipa quinamacac ininborregojhua. <sup>18</sup> Huan quema nopa ichpocame tacuepilijque campa itztoya inintata Reuel ya quintatzintoquili:

—¿Quenicatza ama antacuepilijque nimantzi?

<sup>19</sup> Huan tananquilijque:

—Se Egipto ejquet techmanahui inimaco nopa sequinoc tamocuitahuiani. Huan teipa yaya quiquixti at para tojuanti huan quinamacac toborregojhua.

<sup>20</sup> Huan inintata quintatzintoquili:

—Huan ¿canque itztoc nopa tacat? ¿Para ten anquicajtejque iseltitzi? Xiyaca xijnotzatij ma tacuaqui.

<sup>21</sup> Huan Moisés hualajqui huan mocajqui ipan ichaj Reuel. Huan teipa Reuel quimacac Moisés iichpoca cati itoca Séfora para ma quichihua isihua.

<sup>22</sup> Huan teipa Séfora quipixqui icone huan Moisés quitocaxti Gersón. (Gersón quinequi quijtos Seyoc Tali Ejquet.) Pampa quijto: “Ama na niseyoc tali ejquet ipan ni tali cati amo niquixmati.”

<sup>23</sup> Huan Moisés panoc miyac xihuit ipan tali Madián, huan nopa tanahuatijquet ten tali Egipto, mijqui. Pero nopa israelitame noja tahuel taijyohuiyayaj huan mocuesohuayayaj pampa tequipanohuayayaj san topic. Huan talojtztitzi quitajtaniyayaj Toteco Dios ma quinpalehui ipan inintaijyohuilis.

<sup>24</sup> Huan Toteco quincajqui. Quena, quinchihuili cuenta pampa amo quielcayajqui cati ininca mocajtoya Abraham, Isaac huan Jacob para quinmacas iniixhuihua se tali. <sup>25</sup> Huajca Toteco Dios quinitac nopa israelitame huan quintasojtac.

### 3

#### *Toteco quinojnotzqui Moisés*

<sup>1</sup> Se tonali Moisés quinmocuitahuuyaya iborregojhua imontaj, Jetro\*, cati eliyaya se totajtzi ipan tali Madián.

Huan Moisés quinhuicac nopa borregojme hasta nese lado ten nopa huactoc tali hasta se tepet itoca Horeb†. (Horeb quinequi quijtos Nopa Tepet Campa Toteco Itztoc.) <sup>2</sup> Huan nozona iilhuicac ejca TOTECO monexti ipan se tilelemecti cati tatayaya tatajco se xihuitzonti. Huan Moisés quiitac para

\* **3:1** 3:1 Jetro nojquiya itoca Reuel. † **3:1** 3:1 Nopa tepet Horeb nojquiya itoca tepet Sinai.



nopa xihuitzonti lemeniyaya, pero amo tamiyaya. <sup>3</sup> Huajca moilhui: “Amo quema niquiltzoc se tamanti quej ni. Niyas niquiltati para ten amo tamitata nopa xihuitzonti.”

<sup>4</sup> Huan quema TOTECO quiitac para Moisés monechcahuiyaya para quitachilis, quinojnotzqui tatajco ten nopa xihuitzonti huan quiilhui:

—¡Moisés! ¡Moisés!

Huan Moisés quiijto:

—Nica niitztoc.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—Amo ximonechcahui. Xijquixti motecac pampa tatzejtzeloltic ni tali campá timoquetza, pampa nica nojquiya niitztoc na.

<sup>6</sup> Huan TOTECO nojquiya quiilhui:

—Na niininTeco mohuejcapan tatahua Abraham, Isaac huan Jacob.

Huajca Moisés moixtzajqui pampa majmajqui para quitachilis Toteco Dios, <sup>7</sup> huan TOTECO sempa quiijto:

—Niquiltzoc quenicatza taijyohuíaj nomasehualhua cati itztoque ipan tali Egipto. Nijcactoc quenicatza chocaj pampa inintayacanhua fiero quinchihuíaj. Niquintasoja pampa tahuel taijyohuíaj. <sup>8</sup> Yeca nitemotoc para niquinmaquixtis inimaco nopa egiptome. Huajca niquinquixtis ipan nopa tali huan niquinhuicas hasta se tali cati hueyi huan cuali cati nochi temaca hasta mocahua itajca. Ipan nopa tali ama itztoque nopa cananeos, heteos, amorreos, ferezeos, heveos huan jebuseos. <sup>9</sup> Huajca pampa nijtacaquilijtoc quenicatza techtzajtzilíaj nopa israelitame, huan niquiltzoc quenicatza nopa egiptome fiero quinchihuíaj, <sup>10</sup> ama nimitztitanis tiquiltati Faraón. Nijnequi tiyas para tiquinquixtis nopa israelitame ten tali Egipto pampa injuanti nomasehualhua.

<sup>11</sup> Huajca Moisés quiilhui Toteco Dios:

—¿Pero ajquiya na para niyas nijcamanalhuiti Faraón huan niquinquixtiti ten tali Egipto nopa israelitame?

<sup>12</sup> Huan Toteco Dios quinanquili:

—Na niitztos mohuaya. Huan ya ni elis se tanextili para huelis tijmatis temachtí para na nimitztitani. Quema ya tiquinquixtijtos nomasehualhua ipan tali Egipto, antacuepilise nica huan nochi amojuanti antechhueyichi-huase ipan ni tepet Horeb.

<sup>13</sup> Pero Moisés quinanquili:

—Pero sinta niyas huan niquinilhuis nopa israelitame para yaya cati ininTeco inihuejcapan tatahua techtitantoc campá injuanti, techtatztintoquillise quenicatza motoca, huajca, ¿taya niquinilhuis?

<sup>14</sup> Huan Toteco Dios quinanquili:

—NA NIITZTOC CATI NOCHIPA NIITZTOC. Huan tiquinilhuis nopa israelitame: Yaya cati itoca YAYA CATI NOCHIPA ITZTOC techtitantoc campá amojuanti.

<sup>15</sup> Huan nojquiya Toteco Dios quiilhui Moisés:

—Nojquiya xiquinilhui nopa israelitame para na cati niininTECO amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Jacob, mitztitantoc campá injuanti. Xiquinilhui ya ni elis notoca para nochipa. Ya ni nochipa eliyaya notoca huan nochipa elis notoca. Ica ni notoca techtocaxtise para nochipa nochi masehualme cati tacajtiyase. <sup>16</sup> Xiya huan xiquinsentili nochi huehue tacame ipan nopa israelitame huan xiquinilhui para na niDIOS cati niininTeco amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Jacob, nimonexti campá ta. Huan nimitzilhui para niquinhualtachilijtoc huan niquiltzoc quenicatza fiero quinchihuíaj ipan tali Egipto. <sup>17</sup> Huan nojquiya xiquinilhui

para niquintencahuilía niquinquixtis ten nopa taijyohuilsti ipan Egipto, huan niquinhuicas ipan nopa tali campa itztoque nopa cananeos, heteos, amorreos, ferezeos, heveos huan jebuseos. Campa niquinhuicas eltoc se tali cati nochi temaca hasta mocahua itajca.

<sup>18</sup> “Huan temachtí nopa huehue tacame mitzneltocase. Huan teipa monequi tiyas inihuaya para anquiatij nopa hueyi tanahuatijquet ten tali Egipto. Huan tiquilhuis para na niDIOS cati niamoteco anhebreo masehualme huan para na nimonexti ica ta. Xiquilhui monequi quincahuas ma yaca israelitame ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli. Xiquilhui monequi anyase eyi tonati ipan ojti para antechmacatij tacajcahuilisti na, niamoteco Dios. Quej nopa xiquilhuiti. <sup>19</sup> Pero na cuali nijmati para nopa tanahuatijquet ten tali Egipto amo amechcahuas anquisase hasta nijnextilis para nelía hueyi nochicahuilis. <sup>20</sup> Yeca na nimomaxitahuas huan niquincococ nopa egiptome ica miyac huejhueyi tiochicahuilnescayot cati nijchihuas ipan inintal para niquinnextilis nohueyi chicahuilis. Huan teipa, quena, nopa Faraón amechcahuas para anquisase. <sup>21</sup> Nojquiya nijchihuas para nopa egiptome ma quinequica amechpalehuise huan amechmajmacase tamanti quema anquisase. Yeca quema anquisase, amo anyase san amomax. <sup>22</sup> Huan monequi sesen sihuat quitajtani cati icalnechca o seyoc cati ihuaya itztoque para ma quimaca yoyomit cati cuali huan tamanti ten oro huan plata. Huan xiquinyoyontise amoconehua para quej nopa anquinquixtilijtehuase Egipto ehuaní nochi cati quipixtoque.”

## 4

<sup>1</sup> Huan Moisés tananquili:

—¿Taya nijchihuas sinta nopa israelitame amo techneltocase, yon amo techchihuilise cuenta? Huelis quijitose para ta, TOTECO, amo timonextijtoc nohuaya.

<sup>2</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—¿Taya tijpiya momaco?

Huan Moisés tananquili:

—Se cuatopili.

Huan TOTECO quiilhui:

<sup>3</sup>—Xijmajcagua talchi.

Huan Moisés quimajcajqui talchi huan ipan nopa talojtzi nopa cuatopili mochijqui se cohuat. Huan Moisés motalojtejqui pampa quiimacasiyaya,

<sup>4</sup>pero TOTECO quiilhui:

—Xiquitzqui ipan icuitapil.

Huan Moisés quiitzqui nopa cohuat huan sempa mocuetqui cuatopili.

<sup>5</sup> Huan TOTECO quiilhui:

—Quej nopa tijchihuas iniixpa nopa israelitame para ma quineltoaca para na niininteco amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Jacob nimonextijtoc moixpa para nimitztequimacas.

<sup>6</sup> Huan TOTECO quiilhui:

—Huan ama, xijcalaqui momax moyolixco.

Huan Moisés quicalaqui imax iyolixco huan quema quiquixti, quiitac para quipiyayaya nopa fiero tacayo palanca cocolisti cati itoca lepra huan eliyaya chipahuac quej set. <sup>7</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—Sempa xijcalaqui momax moyolixco.

Huan Moisés quej nopa quichijqui. Huan quema sempa quiquixti imax, ya mochicajtoya huan eltoya cuali quej nochi itacayo. <sup>8</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—Sinta ica nopa achtohui tanextili, amo mitzneltoquilise, huajca mitznel-tocase ica nopa cati ompa. <sup>9</sup> Pero sinta amo mitzneltocase ica ni ome tanextili, xijquixti at ten nopa hueyat huan xijtoyahua talchi. Huan quema nopa at cati tijquixtis ipan hueyat toyahuis talchi, mochihuas esti.

Huan Moisés quiilhui TOTECO:

<sup>10</sup> —¡Toteco! Na amo hueli nitatenquixtía cuali. Huan amo san ama o yalohua amo nihueli. Ni huejcajquiya. Nochipa quema nicamanalti, ohui quisa camanali ipan nonenepil.

<sup>11</sup> Pero TOTECO quiilhui:

—Na niquinmacatoc inincamac masehualme. Na nijchihua para se ma amo hueli camanalti, o ma amo hueli tacaqui. Nijchihua para se ma tachiya, o ma amo tachiya. <sup>12</sup> Huajca xiya huan na niitztos mohuaya quema ticamanaltis, huan nimitznexilis cati monequi tiquijtos.

<sup>13</sup> Huan Moisés sempa quiijto:

—¡Toteco! Xijchihua se favor, xijtítani seyoc huan amo na.

<sup>14</sup> Huajca TOTECO cualanqui ihuaya Moisés huan quiilhui:

—¿Tiquita cualtitoc para yas mohuaya moicni Aarón cati nojquiya iixhui mohueyi tata Leví? Na nijmati para ya cuali camanalti. Huan ama huala ipan ojti mitznamiquiqui. Yaya paquis miyac quema mitzitas. <sup>15</sup> Huajca xijcamanalhui huan xijpohuili nochí cati monequi quiijtos, huan yaya qui-ijtos cati tiquilhuis. Huan na niitztos amohuaya quema ancamanaltise huan nimechnexilis cati monequis anquichihuase. <sup>16</sup> Ta tiquilhuis Aarón cati monequi quiijtos huan Aarón quinilhuijtiyas sequinoc cati ta tiquilhuis. Yaya camanaltis cati ta ticamanaltisquía huan mitztepanitas quej elisquía ta tiDios. <sup>17</sup> Pero xijhuica ni cuatopili ipan momax pampa ica ya ni tijchihuas tanextilijcayot cati huejhueyi.

### *Moisés tacuepili ipan tali Egipto*

<sup>18</sup> Huajca Moisés tacuepili ichaj imontaj Jetro, huan quiilhui:

—Techcahua ma nitacuepili ipan tali Egipto campa itztoque noicnihua cati san se esti tijpiyaj. Nijnequi niquitas sinta noja itztoque.

Huan Jetro tananquili:

—Xiya ica cuali.

<sup>19</sup> TOTECO quiilhui Moisés quema noja itztoya ipan tali Madián:

—Amo ximajmahui para titacuepilis ipan tali Egipto, pampa ya mijque nochí cati quinequiyayaj mitzmictise.

<sup>20</sup> Huajca Moisés quicuitejqui isihua huan icone huan quinsehuilti ipan se burro huan mocuetqui ipan tali Egipto. Huan ipan imax quihuicayaya nopa cuatopili cati Toteco Dios quimacac. <sup>21</sup> Huan teipa TOTECO quiilhui Moisés:

—Quema tiajsiti tali Egipto, xiquita para tijchihuas iixpa Faraón nochí nopa tanextili cati nimitzmacatoc chicahualisti xijchihua. Pero na nijy-oltetilis para amo quincahuas ma quisaca israelitame. <sup>22</sup> Huajca tiquilhuis Faraón para na niamoteco niquijtohua para nopa israelita masehualme niquinicnelía quej se quicnelía icone achtohui ejquet. <sup>23</sup> Huan xiquilhui para ya niquilhuijtoc ma quincagua ma quisaca para yase techhueyichihuatij. Pero sinta amo quincahuas ma quisaca, na nijmictis icone achtohui ejquet. Quej nopa xiquilhuiti Faraón.

<sup>24</sup> Huan quema mosiyajquetzqui Moisés huan iteixmatcahua nopa tayohua ipan ojti para tali Egipto, TOTECO monexti ica Moisés, huan quinequiyaya quimictis pampa amo quichijqui quej quiijtohua tanahuatili. Amo quitectoya iyecapa nopa cuetaxti cati eltoc ipan ipiltacayo ioquichpil.

<sup>25</sup> Huajca isihua Moisés cati itoca Séfora quicuic se cuchillo ten tet huan

quitequili cati monequi ipan ipiltacayo icone huan quitoxonqui ipan iicxi Moisés huan quiilhui: “Nelía, ta tise nohuehue cati espoltic.”

<sup>26</sup> Huajca TOTECO ayecmo cualanqui ica Moisés huan quicahuili ma yahui. Huan Séfora quitocaxti Moisés “nohuehue cati espoltic” pampa monejqui yaya quitequili icuetaxo icone.

<sup>27</sup> Nojquiya TOTECO quiilhuijtaya Aarón para ma yahui ipan nopa huactoc tali para mopantiti ihuaya Moisés. Huajca Aarón yajqui quinamiquito Moisés ipan nopa tepet campa monextijtoya Toteco Dios. Huan nozona Aarón quitajpalo huan quitzoponi. <sup>28</sup> Huan Moisés quipohuili Aarón nochi tamanti cati TOTECO quiilhuijtaya ma quijto, huan nojquiya quinextili nopa huejhueyi tanextili cati quinahuatijtoya ma quichihua. <sup>29</sup> Huajca Moisés huan Aarón ajsitoj tali Egipto huan quinsentilijque nopa huehue israelita tacame. <sup>30</sup> Huan Aarón quinpohuili nochi cati TOTECO quiilhuijtaya Moisés, huan quichijqui nopa tanextili cati TOTECO quinextilijtoya ma quichihua.

<sup>31</sup> Huan nochi nopa tacame quineltocaque para TOTECO quintitantoya. Huan quema quimatque israelita masehualme para TOTECO quintacaquilijtoyaj huan quinitztoya quenicatza taijyohuiyayaj, motancuaquetzque iixpa TOTECO huan quihueyichijque.

## 5

### *Moisés huan Aarón camanaltique ihuaya Faraón*

<sup>1</sup> Teipa Moisés huan Aarón yajque quicamanalhuitoj nopa Faraón huan quiilhuijque:

—TOTECO Dios cati tiisraelitame tijhueyichihuj mitzilhuía para xiquinc-ahua imasehualhua ma yaca campa huactoc tali para ma quiilhuichihuilij.

<sup>2</sup> Pero Faraón tananquili:

—¿Huan ajquiya ‘amoTECO’ para na ma nijneltoquili huan ma niquinc-ahua ma yaca ne israelitame? Amo niquixmati amoTECO, huan yon amo niquincahuas ma yaca.

<sup>3</sup> Huajca Moisés huan Aarón quijtojqque:

—Toteco Dios cati toTeco tihebreos hualajtoc technamiquiqui huan techilhuijtoc cati monequi ma tijchihuaca. Huajca techcahua ma tiyaca eyi tonati ipan ojti ipan nopa huactoc tali para tijmacatij tacajchualisti TOTECO Dios, pampa sinta amo, nohueli timiquise ica se hueyi cocolisti o ica macheta.

<sup>4</sup> Pero nopa tanahuatijquet ten tali Egipto quinilhui Moisés huan Aarón:

—¿Para ten anquintequipolohuj ni tacame? Ma tacuepilica ipan inintequi.

<sup>5</sup> Huan nojquiya nopa Faraón quinilhui:

—Ama itztoque tahuel miyaqui israelitame ipan ni tali, huan san anquintequipolohuj.

<sup>6</sup> Huajca ipan nopa tonali Faraón quinmacac se yancuic tanahuatili nopa tayacanani cati quinnahuatiyayaj huan quinhuitequiyayaj nopa israelita tequipanohuani. Quinilhui:

<sup>7</sup>—Ayecmo xiquinmacaca sacat israelitame para quichihuase soqui ladrillos quej mochijtihualajtoc. Ma yaca injuanti para quisentilitij nopa sacat cati monequi. <sup>8</sup> Pero xiquinchihualtica ma temactilica san se imiyaca ladrillos quej achtohui. Yon se ladrillo ma amo polihui. Pampa nopa israelitame tatzcacalactoque huan yeca tahuejchihuj huan quijtohuaj quinequij yase quimacatij tacajchualisti ininTeco. <sup>9</sup> Huajca xiquinchihualtica ma tequitica más chichahuac nopa tacame. Xiquintequihuica para ma amo quitacaquilica ni istacatili cati Moisés huan Aarón quinilhuíaj.

<sup>10</sup> Huajca nopa tayacanani huan tetecome quisque huan yajque quinilhuitoj nopa israelitame:

—Nopa Faraón tanahuatijtoc ma ayecmo timechmacaca sacat. <sup>11</sup> Ama monequi anyase anquitemotij. Pero monequi anquitamichihuase san se imiyaca ladrillos quej anquichihuayayaj achtohuiya.

<sup>12</sup> Huajca nopa israelitame campa hueli yajque ipan tali Egipto quitemotoj sacatzonti cati noja mocajtoya ten cati masehualme ya quitzontectoyaj, huan ya nopa quitequihuijque pampa ayecmo oncayaya sacat. <sup>13-14</sup> Huan mojmosta itayacancahua Faraón quinisihuiltiyayaj más huan quinilhuyayaj:

—Xijchihuaca san se imiyaca ladrillos ipan se tonal quej quema amechmacayayaj sacat.

Huan nojquiya nopa Egipto tetecome quinmaquiliyayaj nopa israelita tayacanani huan quinilhuyayaj:

—¿Quenicatza, yon yalohua, yon ama, amo anquixitijtoque san se imiyaca ladrillos quej achtohuiya anquichihuayayaj?

<sup>15</sup> Huan nopa israelita tayacanani yajque tajtanitoj tapalehuili ica tanahuatijquet Faraón, huan quiilhuijque:

—¿Para ten quej ni techchihuilía? <sup>16</sup> Nopa Egipto tetecome ayecmo techmaca sacat. Huan amo san ya nopa, nojquiya technahuatíaj ma tijchihuaca san se imiyaca soqui ladrillos, huan hasta techmaquiliáj pampa amo tihuelij. Pero inijuanti inintajtacol, pampa amo techmacaj sacat.

<sup>17</sup> Huajca Faraón quinnanquili:

—¡San antatzihuini! ¡Quena, antatzihuij! Huan yeca anquijtojtinemij anyase anquimacatij tacajcahualisti amoTECO. <sup>18</sup> Xiyaca xitequititij, huan masque ayecmo amechmacase sacat, monequi antemactilise san se imiyaca ladrillos.

<sup>19</sup> Huan nopa tayacanani ten israelitame mocuesojque quema quinilhuijque para monequi ma amo temos imiyaca nopa soqui ladrillos quej achtohuiya quichihuayayaj. <sup>20</sup> Huan quema quisque iixpa Faraón, quinpan-titoj Moisés huan Aarón quinchixtoyaj. <sup>21</sup> Huan nopa israelita tayacanani quinilhuijque:

—TOTECO ma quiita cati amo cuali anquichijtoque ica tojuanti, huan ma amechtatzacuiliti. Amojuanti amotajtacol para itequiticahua Faraón ma techtachilica fiero. Eltoc quej anquitalijtoque macheta ipan inimax para ma techmictica ica cati anquilhuijtoque nopa tanahuatijquet.

### *Moisés motatajti ica TOTECO*

<sup>22</sup> Huajca Moisés motatajti huan quiilhui TOTECO:

—Toteco, ¿para ten tiquinchihuilía cati amo cuali ni masehualme? ¿Para ten techtitanqui? <sup>23</sup> Hasta ipan nopa tonali quema nihualajqui nijcamanalhuico nopa Faraón quej techilhui, yaya noja más quintaijyohuiltijtoc momasehualhua, huan ta amo teno tijchijtoc para tiquinmaquixtis.

## 6

<sup>1</sup> Huan TOTECO quinnanquili:

—Ama tiquitas cati nijchihuas ica Faraón. Amo quincahuas nomasehualhua ma quisaca ipan ni tali hasta quiitas ihueyitilis nochicahualis. Pero quema quiitas nochicahualis, hasta quinquixtis para ma yaca.

### *TOTECO sempa quinojnotzqui Moisés*

<sup>2</sup> Huan noja Toteco Dios quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

—NiamoTECO Cati Nochipa Niitztoc. <sup>3</sup> Nimonexti ica Abraham, Isaac huan Jacob huan niquinmatilti quenicatza niitztoc pampa niquinilhui notoca:



NimoTECO Dios cati nijpiya nochi chicahualisti, pero amo niquinilhui ni seyoc notoca: Na Cati Nochipa Niitztoc. <sup>4</sup> Nojquiya inihuaya nijchijqui nopa camanali para niquinmacas nopa tali Canaán campa achtohui itztoyaj quej seyoc tali ehuan. <sup>5</sup> Huan na nijcactoc quenicatza chocaj nopa israelitame pampa nopa egiptome quintequipanoltíaj tahuel chicahuac huan amo niquelcajtoc cati niquintencahuilijtoc. <sup>6</sup> Ama xiquinilhui nochi israelitame para na niamoTECO niquinmaquixtis ten inintequi cati tahuel ohui ipan ni tali Egipto. Quena, ica na nochichualis huan ica huejhueyi tanextili, niquinmanahuis. Pampa nijchihuas huejhueyi tanextili para niquintatza-cuultis nopa egiptome pampa quej nopa xitahuac. <sup>7</sup> Huan xiquinilhuiti na nimoaxcatis nopa israelitame huan elise nomasehualhua. Huan na nielis niininTeco. Quej nopa quimatise para na niininTeco Dios cati niquinmocuitahuía, huan na cati niquinquixtis ten nopa tequit cati tahuel etic ipan ni tali Egipto. <sup>8</sup> Huan xiquinilhuiti niquinhuicas ipan nopa cuali tali cati niquintencahuili niquinmacas Abraham, Isaac huan Jacob. Huan niquinmacas nopa israelitame nopa tali para elis iniaxca. Xiquinilhui na niininTECO niquijtohua.

<sup>9</sup> Huajca Moisés quinpohuili israelitame nochi ya ni, pero amo quitacaquilijque pampa mocuesohuayayaj ica inintequi cati tahuel chicahuac. <sup>10</sup> Teipa TOTECO quihui Moisés:

<sup>11</sup> —Xiya xiquilhuiti Faraón nopa tanahuatijquet ipan tali Egipto para ma quincagua ma quisaca nopa israelitame ten ital.

<sup>12</sup> Pero Moisés quinanquili TOTECO:

—Yon nopa israelitame amo techchihuiliáj cuenta, ¿huajca quenicatza techacaquilíaj nopa Faraón? Eltoc pampa amo cuali nitatenquixtía quema nicamanalti.

<sup>13</sup> Huajca quej nopa TOTECO quincamanalhui Moisés ihuaya Aarón huan quinhui cati monequi quinhuisse nopa israelitame huan Faraón. Huan quintequimacac ma quinquixtica israelitame ipan tali Egipto.

#### *Inintoca nopa tayacanca tatame ipan israelitame*

<sup>14</sup> Huan ya ni inintoca nochi inintayacanca tatahua israelitame huan ajquiya injuanti cati tacatque teipa ten sesen hueyitata cati eliyaya itelpocahua Israel.

Rubén cati elqui iachtohui cone Israel huejcajquiya quinpixqui iconehua cati inintoca: Hanoc, Falú, Hezrón huan Carmí. Huan sesen ten ni tacame quinpixqui miyac iixhuihua huan sesen mochijqui se hueyi familia, pero nochi hualajque ten Rubén.

<sup>15</sup> Huan Simeón itelpoca Israel huejcajquiya quinpixqui iconehua cati inintoca: Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar huan Saúl cati elqui icone se cananea sihuat. Sesen ten ni tacame quinpixqui miyac iixhuihua huan sesen mochijqui se hueyi familia, pero nochi hualajque ten Simeón.

<sup>16</sup> Huan Leví, cati eliyaya itelpoca Israel huejcajquiya, itztoya 137 xihuit. Huan ipan inemilis quinpixqui itelpocahua cati inintoca: Gersón, Coat huan Merari.

<sup>17</sup> Huan iconehua Gersón cati mochijque huejhueyi familias elque: Libni huan Simei.

<sup>18</sup> Huan Coat itztoya 133 xihuit huan iconehua elque: Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel.

<sup>19</sup> Huan iconehua Merari elque Mahli huan Musi. Nochi ya ni mochijque huejhueyi familias huan hualajque ten inihueyi tata Leví. Huan



pejqui inintoca ica cati achtohui ejquet huan yajtiyajque hasta cati teipan ejquet.

<sup>20</sup> Huan ten iconehua Coat, Amram mosihujti ihuaya iahui cati eliyaya iicni itata huan itoca eliyaya Jocabed, huan ya quintacatilti Aarón huan Moisés. Huan Amram itztoya 137 xihuit para nochi.

<sup>21</sup> Huan Izhar quinpixqui itelpocahua cati inintoca: Coré, Nefeg huan Zicri.

<sup>22</sup> Huan iconehua Uziel elque: Misael, Elzafán huan Sitri.

<sup>23</sup> Huan Aarón mosihujti ihuaya Elisabet cati eliyaya iichpoca Aminadab huan isihua icni Naasón, huan quitacatilti Nadab, Abiú, Eleasar huan Itamar.

<sup>24</sup> Huan iconehua Coré elque Asir, Elcana huan Abiasaf. Nochi ya ni mochijque huejhueyi familias huan hualajque ten Coré.

<sup>25</sup> Huan Eleazar, icone Aarón, mosihujti ica se iichpoca Futiel huan ya quitacatilti Finees.

Nochi ni lista eltoc inintoca nopa tacame cati quinyacanque nopa huejhueyi familias ten ininteixmatcahua. Huan nochi hualajque ten inihueyi tata Leví.

<sup>26</sup> Huan ni Aarón huan Moisés cati mopantía inintoca ipan ni lista eltoc san se nopa tacame cati TOTECO quinilhui ma quinchihuaca nopa israelitame ma motecpanaca ica pamit huan ma quinquixtica ipan tali Egipto. <sup>27</sup> Huan nojquiya elque Moisés huan Aarón cati quicamanalhuitoj Faraón, nopa tanahuatijquet ten tali Egipto para ma quimaca caquihuili quinquixtise nopa israelitame. Huan teipa elque Moisés huan Aarón cati quinyacanque nopa israelitame ten nopa tali.

### *TOTECO quinojnotzqui Moisés huan Aarón*

<sup>28</sup> Huan ipan nopa tonali quema TOTECO quinojnotzqui Moisés ipan tali Egipto, <sup>29</sup> quiilhui:

—Na niDIOS. Xiquilhui Faraón nopa tanahuatijquet ipan tali Egipto nochi nopa tamanti cati nimitzilhuía.

<sup>30</sup> Huan Moisés quinquilhui TOTECO:

—Na amo nihueli nitatenquixtía cuali quema nicamanalti, huajca ¿quenicatza techtacaquilis nopa Faraón?

## 7

<sup>1</sup> Huan huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiquita, nimitzchihuas quej tielisquía se Dios quema timoquetzas iixpa Faraón. Huan moicni Aarón elis quej motajtolpanextijca huan yaya camanaltis por ta. <sup>2</sup> Huan monequi tiquilhuis Aarón nochi cati nimitznahuatis huan teipa yaya camanaltis ihuaya Faraón para ma quinchahua ma quisaca ten ital nopa israelitame. <sup>3</sup> Pero na nijchihuas para nopa Faraón ma moyoltetili huan amo quinequis. Huan nijchihuas ipan tali Egipto miyac tanextili huan tamanti cati amo quema quiitzoque. <sup>4</sup> Pero nopa Faraón amo amechchihuilis cuenta. Huan na nijtalis nomax ipan Egipto huan nijtatzacuiltis. Huan nijchihuas miyac huejhueyi tamanti para niquintajtolsencahuas hasta niqinquixtis nomasehualhua cati quisase ipan huejhueyi tatehujca pamit. <sup>5</sup> Huan quema ya nijnextijtos nochicahualis ipan tali Egipto huan ya niqinquixtijos nopa israelitame nozona, nopa egiptome quimatise para na niamoTECO.

<sup>6</sup> Huan Moisés huan Aarón quichijque nochi quej TOTECO quinnahuatijtoya. <sup>7</sup> Huan Moisés quipiyayaya 80 xihuit huan Aarón 83 xihuit quema camanaltique ihuaya Faraón.

*Icuatopil Aarón*

<sup>8</sup> Huan TOTECO quinilhui Moisés huan Aarón:

<sup>9</sup> —Quema Faraón amechilhuis para xijchihuaca se tanextili, xijcui mocuatopil huan xijmajcahua talchi iixpa para ma mochihua se cohuat.

<sup>10</sup> Huajca Moisés huan Aarón yajque quiitator Faraón, huan quichijque senquisa cati TOTECO quinnahuatijtoya. Aarón quimajcajqui talchi icuatopil iixpa Faraón huan itapalehuijcahua, huan nopa cuatopili mocuetqui se cohuat. <sup>11</sup> Huajca Faraón quinnotzqui nopa talnamiquini huan tenahualhuiani huan cati quimatiyayaj tacajcayahua huan sesen ten inijuanti nojquiya quichijque cati Aarón quichijtoya ica inintenhualhuijcayo. <sup>12</sup> Sesen ten inijuanti quimajcajqui icuatopil talchi huan sesen cuatopili mocuetqui cohuat. Pero icuatopil Aarón quincujqui inincuatopil nopa sequinoc. <sup>13</sup> Pero masque ya nopa quichijqui, Faraón moyoltetili quej TOTECO quijtojtoya para quichihuasquía huan amo quichihuili cuenta Moisés.

*Nopa tatzacuiltili ten esti*

<sup>14</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

—Faraón moyoltetiljtoc huan amo quincahuas ma quisaca nopa israelitame. <sup>15</sup> Pero mosta cualca xiya xiquitati quema temos campa at. Xijchiya iteno nopa hueyat Nilo huan xijhuica nopa cuatopili cati mocuetqui cohuat.

<sup>16</sup> Huan nozona tiquilhuis Faraón para na niDios huan niamoteco nochianhebreo masehualme. Huan nimitztitantoc tiquilhuis para ma quincahua ma yaca nomasehualhua para techhueyichihuatij ipan huactoc tali, huan niquita para hasta ama, amo techtaquijtoc. <sup>17</sup> Huajca xiquilhui para niamoteco niqijtohua para ama yaya quimatis para na cati nelía niDios huan niinoteco nopa israelitame. Huan xiquilhui para quema tijmaquilis nopa at ica nopa cuatopili cati tijpiya momaco, nopa at mochihuas esti. <sup>18</sup> Huan xiquilhui para michime miqise, huan nopa hueyat mijyotis hasta egiptome quijiyase para quise nopa at. Quej nopa tiquilhuis Faraón.

<sup>19</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiquilhui Aarón ma quicui icuatopil huan ma quixitahua imax imelac nopa hueyame huan nopa atajme. Ma quixitahua imax ipan campa tameya huan campa quitecaj at ipan tali Egipto, huan nochimochihuas esti. Huan nojquiya nopa at ipan nochiconme huan tamanti cati quipiyaj at ipan ininchaj mochihuas esti hasta nopa at ipan comit cati quichijtoque ten tet.

<sup>20</sup> Huajca Moisés huan Aarón quichijque nochisenquisa quej TOTECO quinnahuatijtoya. Huan quitananqui icuatopil huan quimaquili nopa hueyat Nilo iixpa Faraón huan itequitacahua, huan nochiatmocuetqui esti.

<sup>21</sup> Huan nochimichime mijque, huan nopa hueyame nelía mijyotiyaya hasta amo aqui huelyaya ati. Oncayaya esti ipan nochitali Egipto.

<sup>22</sup> Pero nopa talnamiquini huan tenahualhuiani ipan tali Egipto quichijque san se ica inintenhualhuijcayo, huan huajca Faraón moyoltetili huan amoquequiqui Moisés huan Aarón, quej TOTECO quijtojtoya para panos.

<sup>23</sup> Huan Faraón mocuetquisqui huan yajqui ipan icaltanahuatil, yon amo quichihuili cuenta ni tamanti. <sup>24</sup> Huan nochinopa egiptome monejqui quichihuase ameli iteno hueyat para quiquixtise at cati cuali pampa nopa at ipan hueyat amo huelyaya moi.

*Nopa tatzacuiltili ten temasolime*

<sup>25</sup> Huan TOTECO quichijqui ma mochihua esti nopa at ipan hueyat Nilo, huan teipa panoc chicome tonati.

## 8

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiya xiquitati Faraón huan xiquilhuiti para niamoTECO niquijtohua para ma quincagua ma yaca nomasehualhua para techhueyichihuatij.

<sup>2</sup> Pampa sinta amo quincaguas ma yaca, na tahuel nijtatzacuiltis nochi ita ica temasolime. <sup>3</sup> Nopa hueyat Nilo quinyoliltis tahuel miyac temasolime. Huan nopa temasolime calaquise ipan ichaj, huan calaquise ipan itapech campa cochi. Huan calaquise ipan ininchaj itapalehuijcahua huan imasehualhua. Huan hasta calaquise campa quisajsaltíaj harina huan campa panicxitíaj. <sup>4</sup> Huan nopa temasolime huitonise ininpani, huan ininpani itequipanojcahua huan ipan nochi imasehualhua.

<sup>5</sup> Huan nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

—Teipa xiquilhui Aarón ma tamanextis ica icuatopil ipan nopa hueyame, atajme, huan campa mantoc at para nozona ma quisaca temasolime huan ma quitemitica ni tali Egipto.

<sup>6</sup> Huajca quej nopa Aarón tamanexti ica icuatopil ipan nopa at cati eltoya ipan tali Egipto, huan nozona quisque temasolime cati quitemitijque nochi nopa tali. <sup>7</sup> Pero nopa tenahualhuiani nojquiya san se quichijque ica inintenhualhuijcayo. Nojquiya quichijque ma hualaca temasolime ipan tali Egipto.

<sup>8</sup> Teipa Faraón tatitanqui ma quinoztatij Moisés ihuaya Aarón huan quinilhui:

—Xijtajtánica amoTECO para ma techijcuenili ni temasolime na ihuaya nomasehualhua. Huan huajca niquincaguas imasehualhua ma yaca quimacatij tacajcahualisti.

<sup>9</sup> Huan Moisés quinanquili Faraón:

—Nimitzcahuilía para ta techilhui nopa hora quema tijnequi ma nimotatajtis por ta, huan por injuanti cati mitzpalehuíaj, huan por momasehualhua. Huan ipan nopa hora quema ta tiquijtos, nimotatajtis ica TOTECO para nopa temasolime ma mitztalcahuica, huan ma quitatcahuica amochajchaj. Huan ipan nopa hora amechtalcahuise huan mocahuase san ipan hueyat.

<sup>10</sup> Huajca nopa Faraón quijto:

—Xijchihua mosta.

Huan Moisés tananquili:

—Quej nopa elis, huan yeca tijmatis para amo aqui itztoc quej TOTECO Dios, <sup>11</sup> pampa nopa temasolime ayecmo itztose ipan amochajchaj. Mitztalcahuise huan quintalcahuise motequipanojcahua, huan momasehualhua. San mocahuase ipan nopa hueyat Nilo.

<sup>12</sup> Huajca Moisés huan Aarón quisque ipan ichaj Faraón. Huan teipa Moisés quitajtani TOTECO ma quiniycueni nopa temasolime cati quintantoya ipan Faraón. <sup>13</sup> Huan TOTECO quichijqui cati Moisés quitajtani, huan mijque nopa temasolime cati itztoyaj ipan calme huan calixpame huan ipan mila. <sup>14</sup> Huan nopa masehualme quinsentilijque nopa temasolime cati mictoyaj huan quinmontonoyque campa hueli huan tahuel mijyotiyayaj.

<sup>15</sup> Pero masque quej nopa elqui, quema Faraón quiitac para ayecmo onca nopa tamanti, moyoltetili huan amo quintacaquili Moisés huan Aarón, quej TOTECO quijtojtoya para quichihuasquía.

*Nopa tatzacuilti ten atime*

<sup>16</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiquilhui Aarón ma quixitahua icuatopil huan ma quimaquili nopa taltepocli para ma mochihuaca atime.

<sup>17</sup> Huajca quej nopa quichijqui. Huan Aarón quimaquili nopa taltepociti ica icuatopil, huan mocuetqui atime cati quinajsic nochi masehualme huan tapiyalme, pampa nochi taltepociti mochijque atime.

<sup>18</sup> Huan injuanti cati tenahualhuíaj quichijque campeca para quinchihuase atime ica inintetanahualhuijcayo, pero amo huelque. Huan oncac atime ipan masehualme huan ipan tapiyalme.

<sup>19</sup> Huajca nopa tenahualhuiani quiilhuijque Faraón:

—¡Ni tamanti san Dios hueli quichihua!

Pero Faraón moyoltetili huan amo quintacaquili, quej TOTECO quiijtojtoya para quichihuasquía.

### *Nopa tatzacuiliti ten sayolime*

<sup>20</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Mosta ximijquehua cualca huan xiya xijnamiquti Faraón quema yas hueyat para maltiti huan xijcamanhui. Xiquilhui para nimoTECO niquijtohua ma quincagua ma yaca nomasehualhua para ma techhueyichihuatij.

<sup>21</sup> Pampa sinta amo quincaguas ma yaca, na nijtitanis miyac tahuipamit ten sayolime ipan ya, ipan itequiticahua huan ipan nochi imasehualhua. Quena, temis ica sayolime ininchajchaj nochi Egipto ehuan, huan hasta talchi nojquiya temis. <sup>22</sup> Pero quema quej ni panos niquiyocaquixtis tali Gosén campa itztoque nomasehualhua. Nozona amo oncas yon se sayoli. Quej nopa yaya quimatis para na niamoTECO cati niitztoc ipan ni tali. <sup>23</sup> Nijchihuas ya ni para nesis catijqui nomasehualhua huan catijqui amo nomasehualhua. Quej ni elis mosta.

<sup>24</sup> Huan TOTECO quej nopa quichijqui. Huan hualajque nochi tamanti sayolime ipan Faraón huan ipan ininchajchaj cati quitequipanohuayayaj. Nochi tali Egipto temic ica sayolime.

<sup>25</sup> Huajca Faraón tanahuati ma quinoztatij Moisés huan Aarón huan quinilhui:

—Xiyaca xijmacatij tacajchualisti amoTeco Dios, pero amo xiquisaca ten ni tali.

<sup>26</sup> Huan Moisés tananquili:

—Amo cuali tijchihuase quej nopa, pampa anEgipto ehuan anquinijiyaj nopa tapiyalme cati tijmacaj TOTECO Dios. Huan sinta anEgipto ehuan antechitase, na cuali nijmati para antechmictise ica tet. <sup>27</sup> Monequi tiyase ipan huactoc tali hasta campa hueli tiajsise ipan eyi tonati, huan nozona tijmacase tacajchualisti TOTECO Dios cati tijtequipanohuaj pampa quej nopa yaya technahuatía.

<sup>28</sup> Huajca nopa Faraón quiijto:

—Na nimechaguas xiyaca ipan huactoc tali para xijmacaca itacajchualis amoTECO Dios, pero amo xiyaca nelhuejca. Huan xijtajtanica amoTECO Dios por na.

<sup>29</sup> Huan Moisés tananquili:

—Quema na niquisas nica, nijtajtanis TOTECO para mosta ma mitztalcahuica nopa sayolime. Huan nojquiya quintalcahuise cati mitzpalehuíaj huan nochi Egipto ehuan. Pero ximomocuitahui amo techcayahuaca, yon ayecmo xiquintzacuili israelitame para yase quimacatij tacajchualisti TOTECO.

<sup>30</sup> Huan quema Moisés quisqui ichaj Faraón, quitajtani TOTECO, ma tamica nopa sayolime, <sup>31</sup> huan TOTECO quichijqui cati Moisés quitajtani. Huan nopa sayolime quitalcahuijque Faraón, huan itayacanhua huan nochi Egipto ehuan. <sup>32</sup> Pero Faraón sempa moyoltetili, huan amo quincahuili ma yaca nopa israelitame.

## 9

*Nopa tatzacuiliti ipan tapiyalme*

<sup>1</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiya xiquitati Faraón huan xiquilhuiti para na niDIOS, niinTECO hebreo masehualme, huan na niquilhuía ma quincagua nomasehualhua ma yaca techhueyichihuatij. <sup>2</sup> Huan xiquilhui sinta amo quincaguas ma yaca huan noja quintzacuilijtos, <sup>3</sup> huajca na niinTECO nijtalis nomax ipan itapiyalhua cati itztoque campa potrero, huan niquinmacas se hueyi cocolisti cati nelfiero. Nopa cocolisti quinajsis icahuayojhua, iburrojhua, icamellos, ihuacaxhua, huan iborregojhua. <sup>4</sup> Pero na niinTECO niqiniyocatalis inintapiyalhua israelitame ica cati iniacaxhua nopa Egipto ehuan, pampa amo nijcaguas ma miqúi yon se tapiyali ten israelitame.

<sup>5</sup> Nojqúya TOTECO tayolmelajqui nopa tonali quema quichihuas pampa quiijto:

—Na nijchihuas ni tamanti mosta.

<sup>6</sup> Huan tonili TOTECO ya nopa quichijqui. Nochi inintapiyalhua Egipto ehuan mijque, pero amo miqúi yon se inintapiyal israelitame. <sup>7</sup> Huan Faraón tatitanqui ma yaca quiitatij inintapiyalhua nopa israelitame huan quipantitoj yon se tapiyali amo mictoya. Pero masque ya nopa elqui, Faraón moyoltetili huan amo quincahuili ma yaca nopa israelitame.

*Nopa tatzacuiliti ten taxhuisme*

<sup>8</sup> Huajca TOTECO quinilhui Moisés huan Aarón:

—Xijcuica ome tamojtzoli cuajnexti campa quicxitíaj pantzi huan xijmajcagua para huejcapa ipan ajacat iixpa Faraón. <sup>9</sup> Huan nopa cuajnexti mochi-huas taltepecti cati más cuectic huan mosemanas ipan nochi tali Egipto huan quichihuas ma quisaca miyac taxhuisme ipan nochi masehualme huan tapiyalme ipan tali Egipto.

<sup>10</sup> Huajca Moisés ihuaya Aarón quicuique cuajnexti campa quicxitíaj pantzi huan yajque quiitotoj Faraón. Nozona Moisés quimajcajúqui nopa cuajnexti para huejcapa, huan ya nopa quichijqui ma quisaca taxhuisme cati temalohuayayaj ipan nochi masehualme huan tapiyalme. <sup>11</sup> Huan nopa tenahualhuiani amo huelque monextijque iixpa Moisés pampa injuanti nojqúya quinpixque taxhuisme campa hueli quej nochi Egipto ehuan. <sup>12</sup> Pero TOTECO quichijqui para nopa Faraón ma moyoltetili huan ma amo quintacaquili Moisés huan Aarón, quej TOTECO quiilhuijtoya Moisés.

*Nopa tatzacuiliti ten tesihuit*

<sup>13</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Mosta ximijquehua cualca huan xiya xiquilhuiti Faraón para na niinTECO nopa hebreo masehualme huan niqúijtohua ma quincagua ma yaca nomasehualhua para techhueyichihuatij. <sup>14</sup> Pampa ni huelta nijtitanis se tatzacuiliti cati ajsis ipan iyolo Faraón, huan ipan iniyolo nochi cati quipalehuíaj huan nochi imasehualhua. Huan ica ya ni yaya quimatis para amo aquí seyoc Dios ipan nochi taltipacti, san na. <sup>15</sup> Xiquilhui Faraón para na nihueltosquía nijmictijtosquía ica se cocolisti ihuaya nochi imasehualhua. <sup>16</sup> Pero xiquilhui na nijtali ipan itequi huan nijcajtoc ma itzto hasta ama para nijnextilis nohueyi chicahualis huan para nochi masehualme ipan taltipacti ma quicaquica ajquía na. <sup>17</sup> Pero masque quiitztoc nochi cati nijchijtoc iixpa, noja quintzacuilía nomasehualhua huan amo quincagua ma yaca. <sup>18</sup> Huajca xiquilhui para mosta ipan ni hora nijchihuas ma huetzi tesihuit nelchicahuac quej amo quema huetztoc ipan nochi tali Egipto hasta



quema pejqui ni tali huan hasta ama. <sup>19</sup> Huajca xiquilhui para nimantzi ma tanahuati ma quintzacuaca inintapiyalhua, pampa nopa tesihuit quinmictis nochi masehualme huan nochi tapiyalme cati amo quintzacuase calijtic.

<sup>20</sup> Huan sequij itapalehuijcahua Faraón quineltoaque cati TOTECO quiijto huan moisihuiltijque quincalaquij calijtic nochi inintapiyalhua huan inintequipanojcahua cati quincojtoyaj. <sup>21</sup> Pero itztoyaj sequij cati san quiahuiltmatque icamanal TOTECO cati Moisés quinilhuijtoya, huan quincajque ipan cuatitamit huan amo quintzajque calijtic. <sup>22</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Xijtanana momax huan xijmanexti ilhuicacti para ma huetzi tesihuit campa hueli ipan nochi tali Egipto. Huetzis ipan nochi masehualme huan tapiyalme huan huetzis ipan nochi tatocti ipan inimil Egipto ehuan.

<sup>23</sup> Huajca Moisés quitananqui icuatopil hasta ilhuicac huan TOTECO quititanqui tatomonilot, tapetanilot huan tesihuit ipan nochi tali Egipto. Huan nelía fiero elqui. <sup>24</sup> Tahuel chichahuac huetzqui nopa tesihuit huan tapetaniyaya huan amo motilquetzayaya. Hasta ipejya Egipto amo quema huetztoya se tesihuit quej nopa. <sup>25</sup> Huan nopa tesihuit quipolo nochi cati oncayaya ipan tali Egipto. Quinmicti nochi masehualme huan tapiyalme cati amo itztoyaj calijtic, huan quipolo nochi tatocti ipan mili huan nochi cuame ipan inintal. <sup>26</sup> San ipan tali Gosén campa itztoyaj israelitame, amo huetzqui yon se tesihuit.

<sup>27</sup> Huajca nopa Faraón tatitanqui ma quinnotzatij Moisés huan Aarón huan quinilhui:

—Ama nitajtacolchijtoc. Cati amoTECO quichihua, ya nopa xitahuac huan cati na huan nomasehualhua tijchihuj, amo cuali. <sup>28</sup> Nelmiyac tatomonilot huan tesihuit techajsitoc, huajca ayecmo niquintzacuilis más nopa israelitame. Xijtajtanica, amoTECO, por tojuanti para ma ayecmo huetzi tesihuit, huan na niquincahuas ma yaca israelitame.

<sup>29</sup> Huan Moisés quininquili:

—Nimantzi quema niquisas ten ni altepet, nijtananas nomax huan nimotatajtis ica TOTECO. Huan ayecmo huetzis nopa tesihuit huan ayecmo tatomonis, huan quej nopa tijmatis para ni taltipacti iaxca TOTECO. <sup>30</sup> Pero na cuali nijmati para yon ta, yon cati mitzpalehuáj, amo anquitepanitaj TOTECO Dios.

<sup>31</sup> Huan nochi nopa tatocti cati itoca lino huan cebada nenpolijque, pampa nopa cebada ya eltoya para xitinis huan nopa lino xochiyojtoya. <sup>32</sup> Pero nopa trigo ihuaya nopa centeno amo teno ipantic, pampa xitini teipa.

<sup>33</sup> Huan quema Moisés quisqui campa Faraón huan campa nopa altepet, quitananqui imax ica TOTECO huan motatajti. Huan nimantzi nochi motilquetzqui. Ayecmo huetzqui tesihuit, yon ayecmo taquiyajqui, huan ayecmo tatomonqui. <sup>34</sup> Pero quema nopa Faraón quiitac para ayecmo taquiyahuiyaya, yon ayecmo huetziyaya tesihuit, yon ayecmo tatomoniyaya, sempa tajtacolchijqui. Huan amo san ya moyoltetili, pero nojquiya san se quichijque nochi cati quipalehuiyayaj. <sup>35</sup> Huan pampa moyoltetili, Faraón amo quincahuili ma yaca nopa israelitame quej TOTECO teyolmelajtoya ica Moisés para quichihuasquía.

## 10

### *Nopa tatzacuiltili ten chapolime*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiya xiquitati Faraón pampa na nijchijtoc para ya ihuaya itequiticahua ma moyoltetilica para huelis nijchihuas ni huejhueyi tanextili cati nijchihua



iniixpa. <sup>2</sup> Huan yeca se tonali ta huelis tiquinpohuilis moconehua huan moixhuihua nopa huejhueyi tamanti cati nijchijqui iniixpa Egipto ehuan. Quena, niquinyoltetiljtoc para xijmatica para na niDIOS, niamoTECO.

<sup>3</sup> Huajca Moisés huan Aarón yajque quiitatoj Faraón huan quiilhuijque:

—TOTECO Dios cati tihebreo masehualme tiquixmatij mitztajtanía hasta quema timoechcapanos iixpa. Quiijtohua monequi xiquincagua ma yaca imasehualhua para ma quihueyichihuatij. <sup>4</sup> Quiijtohua sinta amo tijchihuas, mosta quichihuas ma hualaca chapolime ipan motal. <sup>5</sup> Huan nopa chapolime quitemitise ni tali hasta ayecmo nesis talchi. Quicuase cati quentzi mocagua ama ten cati anquitojque cati amo nenpolij ica tesihuit. Huan nopa chapolime quicuase nochi cuame cati mocagua. <sup>6</sup> Temise ipan mochaj huan ininchajchaj motequipanojcahua huan nochi sequinoc Egipto ehuan. Ipan nochi ininemilis, amotatahua yon amohuejcapan tatahua cati huejcajquiya itztoyaj amo quema quiitztoque se tamanti quej cati ama nijchihuas.

Quema Moisés tanqui camanalti, moicancuetqui huan quisqui ten ichaj Faraón. <sup>7</sup> Huan itequiticahua Faraón quiilhuijque:

—¿Hasta quema ni tacat noja techcuesolmacas? Xiquincagua ma yaca nopa masehualme ma quihueyichihuatij ininTECO Dios. ¡Ay Tanahuatijquet! ¿Ayemo tiquita para total Egipto ya tamisosolijtoc?

<sup>8</sup> Huan Faraón tatitanqui sempa ma quinnotzatij Moisés huan Aarón huan quinilhui:

—Xiyaca xijhueyichihuatij, amoTECO Dios. Pero achtohui techilhuica ajquiya inijuanti yase.

<sup>9</sup> Huan Moisés tananquili:

—Monequi nochi tiyase. Yase topilconehua hasta tohuehue masehualhua. Yase totelpocagua, toichpocagua, nochi toborregojhua huan nochi tohuacaxhua, pampa tijchihuase se hueyi ilhuit para TOTECO.

<sup>10</sup> Pero nopa Faraón quinilhui:

—Tanemijya nesi para amo ya nopa cati anquichihuase. ¿Anmoilhuáj para na nimechcahuas anyase inihuaya nochi amosihuajhua huan amoconehua huan para amoTeco yas amohuaya? <sup>11</sup> ¡Amo! ¡Amo quej nopa elis! Xiyaca san antacame para xijhueyichihuatij amoTECO, pampa ya nopa cati anquijtohuaj anquinequij.

Huan itapalehujcahua quinquixtijque Moisés huan Aarón iixpa Faraón.

<sup>12</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xijxitahua momax ipan tali Egipto para ma hualaca chapolime huan ma quitemitica. Ma quicuaca nochi tatocti huan nochi cati mocajqui quema huetzqui tesihuit campa hueli ipan inintal.

<sup>13</sup> Huan yeca Moisés quixitajqui imax ipan tali Egipto, huan TOTECO quichijqui ma huala se ajacat campa quisa tonati huan quiilpitzqui nopa tali se tonal huan se yohuali. Huan tonili nopa ajacat ya quinhualicatoya chapolime. <sup>14</sup> Huan nopa chapolime calajque campa hueli ipan inintal. Amo quema oncatoya imiyaca chapolime quej nopa ipan se tali, yon ayecmo quema oncas. <sup>15</sup> Quitemitijque nopa tali hasta amo nesiyaya talchi, huan quicuaque nochi tatocti huan nochi cuatacti cati mocajtoya ipan cuame cati momanahuij quema huetzqui tesihuit. Amo teno cati xoxohuic mocajqui ipan nochi tali Egipto, yon ipan cuame, yon ipan mila.

<sup>16</sup> Huajca Faraón tatitanqui nimantzi ma quinnotzatij Moisés huan Aarón huan quinilhui:

—Nitajtacolchijtoc ica amoTECO Dios huan ica amojuanti, <sup>17</sup> pero nimech-tajtanía para san ni huelta techtapojpolhuica notajtacol. Huan ximotatajtica ica amoTECO Dios por na para ma techtalcahui ni tatzacuiliti cati temictía.

<sup>18</sup> Huan Moisés quisqui ichaj Faraón, huan motatajti ica TOTECO por ya. <sup>19</sup> Huan TOTECO quipatac iojhui nopa ajacat, huan mocuetqui se chicahuac ajacat campa temo tonati huan quinhuicac nopa chapolime huan quinmajajqui ipan Hueyi At cati itoca Chichiltic. Huan amo mocajqui ipan Egipto yon se chapoli. <sup>20</sup> Pero TOTECO quichijqui para Faraón ma moyoltetili huan ma amo quincahuili ma yaca nopa israelitame.

### *Nopa tatzacuiliti ten tzintayohuilot*

<sup>21</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Xijxitahua momax para ilhuicac, huan ipan nochi tali Egipto ma onca se tzintayohuilot cati nelyayahuc huan tilahuac hasta huelis tiqitzquis.

<sup>22</sup> Huajca Moisés quitananqui imax para ilhuicac, huan oncac se tzintayohuilot nelhueyi ipan tali Egipto. <sup>23</sup> Para eyi tonati amo aqui huelyaya quiita cati icalnechca huan amo aqui quisqui ipan ichaj. Pero ipan nochi ininchajchaj nopa israelitame oncayaya taahuili.

<sup>24</sup> Huajca nopa Faraón tatitanqui ma quinotzatij Moisés huan quiilhui:

—Xiyaca xijhueyichihuatij amoTECO, huan xiquinhuicaca nojquiya amonehua, pero ma mocahuaca nica amoborregojhua inihuaya amohuacaxhua.

<sup>25</sup> Pero Moisés tananquili:

—¡Amo tihuelise! Monequi techcahuas ma tiquinhuicaca nopa tapiyalme para nopa tacajchualisti cati tijtatisa para tijmacase TOTECO Dios. <sup>26</sup> Huajca nojquiya totapiyalhua yase tohuaya. Yon se tapiyali amo hueli tijcajtehuase pampa monequi tiqintapejpenise sequij injuanti cati titemacase quema tijhueyichihuase TOTECO Dios. Huan amo tijmatise taya tapiyalme tiquin-tequihuse hasta tiajsise nepa.

<sup>27</sup> Pero TOTECO quichijqui para Faraón ma moyoltetili huan amo ma quincahuili ma yaca. <sup>28</sup> Nojquiya Faraón quiilhui Moisés:

—Techtalcahui huan ximomocuitahui para ayecmo techixtachiliqui sempa. Ipan nopa tonali quema timonextiqui noixpa, timiquis.

<sup>29</sup> Huan Moisés quinanquili:

—Cuali cati tiqijtojtoc. Ayecmo quema nimitzitas sempa.

## 11

### *Miquis nopa achtohui ejquet ipan sesen cali*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Noja nijhualicas seyoc tatzacuiliti ipan Faraón huan nopa egiptome. Huan teipa amo san amechcahuas xiyaca, pero quena, hasta amechquixtis.

<sup>2</sup> Ama xiquinilhui israelitame para monequi nochi tacame huan sihuame ma quitajtanica inicalnechcahua tamanti ten oro huan plata.

<sup>3</sup> Huan TOTECO quichijtoya para nopa egiptome ma quincualitaca nopa israelitame. Yeca quinmajmacaque nopa israelitame cati quintajtaniyayaj. Nojquiya nopa tequichihuani cati quipalehuiyayaj Faraón quitepanitaque Moisés huan nochi egiptome nojquiya quicualitaque.

<sup>4</sup> Huajca Moisés quiilhui Faraón:

—TOTECO quiijtohua para tajco yohual panos ipan nochi tali Egipto, <sup>5</sup> huan quinmictis nochi amoachtohui conehua ipan nochi amochajchaj nochi anEgipto ehuan. Miquis moachtohui cone ta tiFaraón cati timosehuía ipan nopa siyaj yejectzi campa titanahuatía huan hasta miquis iachtohui

cone sesen sihua tequipanojquet cati tisi para iteco. Nojquiya miqwise nochi iniachtohui cone hua amotapiyalhua. <sup>6</sup> Ipan nochi tali Egipto, masehualme axtise chicahuac quej amo quema quichijtoque, huan quej ayecmo quema quichihuase sempa. <sup>7</sup> Pero campa itztoque israelitame, yon se chichi amo taajhuas huan amo miqwis yon se masehuali o tapiyali. Huajca Faraón ta tijmatis para TOTECO nelía quinicnelía israelitame. <sup>8</sup> Huan hualase techitaquij nochi ni tequichihuani cati mitzpalehuíaj huan motancuaquetzase noixpa para techilhuisse chicahuac para ma tiyaca inihuaya nochi tomasehualhua. Huan quema panos ya nopa, huajca quena, niyas.

Huan Moisés quisqui iixpa nopa Faraón nelcualantoc. <sup>9</sup> Huan TOTECO ya quilhuitoya Moisés:

—Nopa Faraón amo amechtacaquilis, huan yeca quej nopa nijchihuas noja más huejhueyi tiochicahualnescayot ipan Egipto para niqinnextilis nohueyi chicahualis.

<sup>10</sup> Huajca masque Moisés ihuaya Aarón quichijque nochi ni huejhueyi tiochicahualnescayot iixpa Faraón, TOTECO quichijtoya ma moyoltetili Faraón huan yeca amo quincahuili ma quisaca nopa israelitame ten tali Egipto.

## 12

### *Nopa Pascua*

<sup>1</sup> Huan ipan tali Egipto TOTECO camanaltic ihuaya Moisés huan Aarón, huan quinilhui:

<sup>2</sup> “Ama huan para nochipa ni metzti elis nopa achtohui metzti ten amoxihui anisraelitame. Huan ni metzti elis cati más ipati para amojuanti. <sup>3</sup> Xiquinilhuica nochi israelitame para ama huan teipa sesen xihuit ipan 10 itequi ni metzti, sesen ten amojuanti ma quicui se pilborregojtzi o se oquich chivo para ifamilia. Sese familia quicuis san para ichaj. <sup>4</sup> Huan sinta pisiltzi se familia huan amo hueli quicuase nochi se pilborregojtzi, huajca ma quitajcoitase se pilborregojtzi ihuaya cati itztoque icalnechca huan quicuase san sejco. Monequi quinpohuase quesqui inimiyaca nopa masehualme cati itztoque huan quesqui imiyaca cati sesen huelis quicuas para quimatise quenicatza ihuexca se pilborregojtzi huelise quitamise. <sup>5</sup> Huan xiquinilhuica monequi quitapejpenise se oquich tapiyali cati quiapiya se xihuit, huan cati amo teno cati amo cuali quiapiya itacayo. Huelis quitequihuisse se pilborregojtzi o se chivo.

<sup>6</sup> “Monequi quiajocuisse nopa tapiyali cati quitapejpenise hasta 14 itequi ni metzti. Huan ipan nopa tonali quema tiotaquixtos, sesen familia ten israelitame quimictise inintapiyal. <sup>7</sup> Huan teipa quicuisse ieso nopa tapiyali huan quipolose nopa tencuayomit cati eltoc itzompac icalte nopa cali campa quicuase inacayo. Nojquiya quipolose nopa caltemit itencuayo cati eltoc ipan inejmat huan iarraves. <sup>8</sup> Huan ipan nopa tayohua quicuase nopa nacat tacacatzoli. Huan quicuase ica quilít cati chíchic huan pantzi cati amo quiapiya tasonejcaoyot. <sup>9</sup> Ma amo quicuaca nopa nacat xoxohuic, yon tapahuaxti. Monequi anquitihuatzase nopa tapiyali yajmaxtic ica itzonteco, imetz huan nochi cati quipixtoc iijtico. <sup>10</sup> Huan amo teno hueli anquicahuase para seyoc tonali. Sinta se tamanti mocahua nopa tayohua huan amo anquitamicuase, monequi anquitatise.

<sup>11</sup> “Quej ni antacuase. Achtohui ximoyoyontica ica amotaque huan ximoilpica. Xijquixtica amotecac huan xijpixtoaca amocuatopil amomaco. Huan huajca, quena, xijcuaca nimantzi nopa tapiyali, pampa ya nopa noPascua, niamoTECO, quema na nimechpanos pero amo aqui ten amojuanti

miquis. <sup>12</sup> Pero ipan nopa tayohua nipanos ipan nochi tali Egipto huan niquinmictis nopa oquichpilme cati achtohui ehuan ipan sesen familia ten egiptome huan nopa oquichti cati achtohui tacatqui ten inintapiyallhua. Huan niquintamiltis nochi inintaixcopincayohua nopa Egipto ehuan. Na niamoTECO.

<sup>13</sup> “Huan nopa esti elis quej se tanextili ipan calme para xijnextica campa anitztoque. Huajca quej nopa quema niqutas nopa esti, san nimechcalpanos huan amo teno ininpantis amoconehua quema niquinmictis nopa Egipto ehuan ininconeua. <sup>14</sup> Huan ni tonali quema niquintatzacuiltis egiptome monequi anquielnamiquise sesen xihuit. Ipan ni tonali monequi antechchihuilise se hueyi ilhuit na, niamoTECO. Anquichihuase ni ilhuit para nochipa huan ni ilhuit panos ten tetajme hasta ininconeua. <sup>15</sup> Huan ipan nopa ilhuit anquicuase pantzi cati amo quiapiya tasonejcayot para chicome tonati. Huajca ipan nopa achtohui tonali monequi xijquixtica nochi tasonejcayot ipan amochajchaj. Sinta acajya quicuas pantzi cati quiapiya tasonejcayot ipan nopa chicome tonati ipan nopa ilhuit, monequi xijquixtica ten israelitame para nochipa. <sup>16</sup> Ipan nopa achtohui tonali ximosentilica san sejco ipan se tasentili cati tatzejtzeloltic huan sempa ximosentilica ipan nopa chicompa tonali. Ma amo aqui tequitis ipan nopa tonali. San huelis anquisencahuase tacualisti para nochi ma tacuaca. <sup>17</sup> Quena, xijchihuaca nopa ilhuit ten pantzi cati amo quiapiya tasonejcayot sesen xihuit ipan ni tonali quema nimechquixti nochi amojuanti ipan tali Egipto. Huajca xihuilhuica ipan ni tonali para nochipa. Huan ni ilhuit panos ten tetajme hasta ininconeua para nochipa. <sup>18</sup> Quena, sesen xihuit ica tiotac ipan 14 itequi nopa achtohui metzti, xipehuaca xijcuaca pantzi cati amo quiapiya tasonejcayot huan san ya nopa xijcuaca hasta tiotac ipan 21 itequi nopa metzti.

<sup>19</sup> “Monequi amo oncas tasonejcayot ipan amochajchaj para nopa chicome tonati. Pampa sinta acajya quicuas pantzi ica tasonejcayot, monequi anquixtise ten israelitame. San se anquichihuase masque quicuas se cati ehua seyoc tali, o se israelita cati nozona ehua. <sup>20</sup> Amo teno xijcuaca cati quiapiya tasonejcayot, masque campa hueli anitztoque. Monequi xijcuaca san nopa pantzi cati amo quiapiya tasonejcayot.”

Quej nopa TOTECO quihui Moisés huan Aarón ma quinilhuitij israelitame.

<sup>21</sup> Huajca Moisés quinnotzqui nochi nopa huehue tacame cati tayanayayaj ipan israelitame huan quinilhui: “Xiyaca nimantzi huan xijtapejpenica sesen ten amojuanti se pilborregoxti o se chivo para amofamilias, huan xiquinmictica para anilhuchihuase para nopa Pascua. <sup>22</sup> Xijcuica se tatzquili ten nopa xihuit cati itoca hisopo huan xijxolonica ipan nopa esti cati eltoc ipan huajcali. Huan xijpoloca itzompac huan ipan nochi inejmat huan iarraves itencuayo amocalte. Huan yon se ten amojuanti amo hueli quisas calteno hasta quema tanesis. <sup>23</sup> Huan quema TOTECO panos para quinmictis nopa egiptome, sinta quitas nopa esti itzompac huan ipan nochi ome iteno se caltemit, huajca san quipanos nopa cali. Quej nopa, TOTECO amo quicahuilis nopa tasesolojquet ma calaqui ipan amochajchaj para quinmictis amoconehua.

<sup>24</sup> “Monequi amojuanti ihuaya amoixhuihua, xijtepanitaca ni tanahuatilme para nochipa. <sup>25</sup> Huan quema ya ancalactose ipan nopa cuali tali cati TOTECO amechmacas quej amechtencahuilijtoc, monequi anquichihuase ni tamanti. <sup>26</sup> Huan quema amoconehua amechtatzintoquilise taya quijtosnequi ni ilhuit cati anquichihuj, <sup>27</sup> xiquinilhica para ni tapiyali

ten Pascua cati tijmictíaj eltoc se tacajcahualisti para TOTECO. Techelnamiquiltía quenicatza elqui quema TOTECO quinmicti nopa egiptome, pero san quipanoc tochajchaj tiisraelitame cati nojquiya tiitztoyaj ipan tali Egipto huan amo quimicti yon se ten tofamilias.”

Quej nopa Moisés quinpohuili nopa israelita tayacanani. Huan nopa tayacanani motancuaquetzque huan mohuijtzonque talchi huan quihueyichijque TOTECO. <sup>28</sup> Huan teipa yajque huan quichijque cati TOTECO quinahuatijtoya Moisés huan Aarón.

### *Mijqui nopa achtohui ejquet ipan sesen cali*

<sup>29</sup> Huan tajco yohual TOTECO quimicti sese achtohui ejquet ipan sesen familia ten Egipto ehuan. Quimicti iachtohui cone Faraón cati mosehuía ipan nopa yejyetzsi siyaj para tanahuatis, hasta iniachtohui cone cati itztoya ipan tatzacti, huan nojquiya quinmicti iniachtohui cone hua nochi tapiyalme.

<sup>30</sup> Huajca nopa tayohua mijquejque Faraón huan nochi itequiticahua cati quipalehuiyayaj, huan nochi sequinoc egiptome, huan campa hueli ipan nochi nopa tali Egipto nochi chocayayaj huan tahuejchihuayayaj. Amo oncayaya yon se cali ten Egipto ehuan. Campa amo oncayaya se mijcatzi.

<sup>31</sup> Huajca ipan nopa tayohua Faraón tatitanqui ma quinotzatij Moisés ihuaya Aarón, huan quinilhui:

—Amantzi xiquisaca. Xiyaca amojuanti inihuaya nochi nopa israelitame. Xiquincahuaca nomasehualhua. Xiyaca xijhueyichihuatij amoTECO quej anquijtojque. <sup>32</sup> Xiquinhuicaca nojquiya amoborregojhua huan amohuacaxhua quej anquijtojtoyaj, huan xiyaca. Huan xijtajtanica, amoTECO, por na.

<sup>33</sup> Huan nopa Egipto ehuan. Quinisihuiltijque nopa israelitame para ma quisaca ten nopa tali pampa moilhuyayaj huélis nochi egiptome miquisquíaj. <sup>34</sup> Huajca nopa israelitame quicuique inintix, masque ayemo quipiyayaya tasonejcajot para mosonehuas. Huan quitelijque ipan tixhuapali, huan quimimilojque ica yoyomit huan quitelijque iniajcoltipa.

<sup>35</sup> Nojquiya quichijque cati Moisés quinnahuatijtoya huan quintajtanijque nopa egiptome yoyomit huan tamanti ten oro huan plata. <sup>36</sup> Huan TOTECO quichijqui para nopa Egipto ehuan. Ma quincualitaca nopa israelitame huan quinmacaque nochi cati tajtanijayaj, huan yeca nopa israelitame nelía quintaquijquixtilijque nopa egiptome.

### *Quisque ipan tali Egipto nopa israelitame*

<sup>37</sup> Huan nopa israelitame quisque Ramesés huan nejnenque hasta Sucot. Huan sinta mopohuasquíaj san injuanti cati ya quipiyayayaj xihuit para tatehuse, mochihuayayaj nechca 600 mil, pero amo quinpojque sihuame huan coneme. Huan nochi icxinejnemiyayaj. <sup>38</sup> Huan inihuaya yajque miyac tamanti masehualme cati amo israelitame huan nojquiya miyac borregojme huan huacaxme. <sup>39</sup> Huan quichijque pantzi ica nopa tixti cati quiquixtijtoyaj. Huan nopa tixti amo quipixqui tasonejcajot pampa nopa egiptome quinquixtijque huan amo quiaxilijque para quichihuase inintacualis.

<sup>40</sup> Nopa israelitame itztoyaj ipan tali Egipto para 430 xihuit. <sup>41</sup> Huan ipan nopa tonali quema quiaxitijque nopa 430 xihuit, nochi imasehualhua TOTECO quisque ipan nopa tali. <sup>42</sup> TOTECO quitapejpeni nopa tayohua huan quiiyocatali para ya pampa elqui ipan nopa tayohua quema quinquixti nopa israelitame ipan tali Egipto. Huajca sese xihuit nopa tayohua nochi israelitame cati ama itztoque huan cati teipa tacajtiyase monequi quiiyocatalise para TOTECO.



*Nopa ley para quenicatza quichihuase nopa Pascua Ilhuit*

<sup>43</sup> Huan TOTECO quinilhui Moisés huan Aarón:

“Ya ni nopa tanahuatilme para nopa Pascua Ilhuit. Yon se cati ehua seyoc tali amo huelis quicuas ten nopa tapiyali cati anquimictijtoque. <sup>44</sup> Pero se tequipanojquet cati anquicojtoque, quena, huelis quicuas sinta ya anquitequiliijtoque iyecapan cuetaxo ipan itacayo. <sup>45</sup> Pero se cati ehua seyoc tali cati san panotinemi, o se tequipanojquet cati anquitaxtahuíaj pampa amo amoaxca amo hueli quicuas ten nopa tapiyali.

<sup>46</sup> “Monequi xijcuaca sesen tapiyali calijtic ipan se cali. Amo xijquixtica calteno yon se quentzi ten nopa nacat. Amo xijtapanilica yon se iomiyo nopa tapiyali. <sup>47</sup> Nochi israelita masehualme sentic monequi ilhuichihuase. <sup>48</sup> Huan sinta itztoc se seyoc tali ejquet amohuaya cati quinequi ilhuichihuas amohuaya para quinescayotis cati TOTECO quichijqui ipan Pascua, monequi ma motequili nopa cuetaxi ipan itacayo, huan san se quichihuas ica nochi ioquichpilhua huan nochi itaca tequipanojcahua. Teipa quena, huelis quichihuas nopa ilhuit huan quicuas nopa nacat quej nochi sequinoc cati tacatque ipan amotal quichihuaj. Pero yon se oquichpil huan yon se tacat amo huelis quicuas inacayo nopa tapiyali sinta amo motequiliijtoc iyecapa nopa cuetaxi ipan itacayo. <sup>49</sup> Se cati amo motequiliijtoc quej monequi amo hueli quicuas masque tacatqui quej israelita, o tacatqui ipan seyoc tali huan ama itztoc tatajco ten amojuanti.”

<sup>50</sup> Huan nochi nopa israelitame quichijque senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés huan Aarón. <sup>51</sup> Huajca ipan nopa tonali TOTECO quinquixti imasehualhua ten tali Egipto motecpantoyaj ica miyac pamit quej soldados.

## 13

*Sese achtohui ejquet elis taiyocatalili para TOTECO*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quiilhui:

<sup>2</sup> “Techiyocatalili nochi oquichpilme cati achtohui ehuan, pampa nochi oquichpilme cati achtohui ehuan ten israelitame huan nochi inioquich tapiyalhua cati achtohui ehuan, nochi elise noaxcahua.”

<sup>3</sup> Huajca Moisés quinilhui nochi masehualme:

“Xiquelnamiquica ni tonali huan xiilhuichihuaca ipan ni tonali sesen xihuit, pampa ipan ni tonali ica hueyi chicahualisti TOTECO techquixti ten tali Egipto campa titequipanohuayayaj quej titacohualme cati techcojtoyaj para tiiniaxcahua. Huan ipan ni tonali amo quema xijcuaca pantzi cati quiapiya tasonejcajot. <sup>4</sup> Ama ni tonali anquisaj. <sup>5</sup> Huajca sesen xihuit ipan ni metzti monequi anquielnamiquise ni tonali. Huan teipa san se anquichihuase quema TOTECO amechhuicatoso ipan nopa cuali tali campa itztoque nopa cananeos, heteos, amorreos, heveos huan jebuseos cati quintencahuili tohuejcapan tatahua para techmacas. Nopa tali quiapiya miyac itajca hasta mocahua. Nopona nojquiya monequi xiilhuichihuaca ipan ni metzti. <sup>6</sup> Para chicome tonati anquicuase pantzi cati amo quiapiya tasonejcajot, huan ipan nopa tayacapan tonali monequi anilhuichihuase para TOTECO. <sup>7</sup> Para chicome tonati anquicuase pantzi cati amo quiapiya tasonejcajot. Ma amo oncas yon se tamanti tasonejcajot ipan amochaj. Huan yon se pantzi ica tasonejcajot amo oncas ipan amotal. <sup>8</sup> Huan teipa ipan nopa tonali anquinilhuisse amoconehua para ya ni tijchihuaj pampa TOTECO techchi-huili nochi nopa tiochicahualnescayot quema techquixti ipan tali Egipto.

<sup>9</sup> Huan quej anquitalisquíaj se tanextili ipan amomax o ipan amocuaixco



cati amechelnamiquiltisquía se tenijqui, ya ni amechelnamiquiltis para monequi anquintoquilise nopa tanahuatilme cati techmacac TOTECO para nochipa, pampa nelía elqui TOTECO cati techquixti ten tali Egipto ica ihueyi chichahualis. <sup>10</sup> Huan yeca monequi tiilhuichihuase sesen xihuit ipan ni tonali quej ni tanahuatili quijtohua.

<sup>11</sup> “Huan teipa ajsis nopa tonal quema TOTECO amechhuicas ipan nopa tali campa ama itztoque nopa cananeos huan yaya amechmactilis nopa cuali tali quej amechtencahuili amojuanti huan amohuejcapan tatahua para quichihuas. <sup>12</sup> Huan quema anajsise nozona, nojquiya monequi anquimacase TOTECO nochi oquichpilme cati achtohui ehuan huan nochi oquich tapiyalme cati achtohui tacatij pampa injuanti nelía iaxcahua. <sup>13</sup> Huelis anquicohuilise TOTECO iachtohui cone se sihua burra para elis amoaxca sinta anquinequij. Para anquicohuilise Toteco, monequi anquimacase TOTECO se pilborregojtzi quej se tacajcahualisti para anquimanahuse nopa pilburrojtzi. Pero sinta amo anquitemactilise se pilborregojtzi quej se tacajcahualisti para anquipatase ica nopa pilburrojtzi, huajca monequi anquiquechpostequise nopa pilburrojtzi. Nojquiya monequi anquicohuilise TOTECO amooquichpilhua cati achtohui ehuan ica se tacajcahualisti cati anquitemactilise. <sup>14</sup> Huan teipa quema amoconehua amechtatzintoquilise taya quijtosnequi ni tamanti cati tijchihua, anquinilhuse para TOTECO techquixti ica hueyi chichahualisti ipan tali Egipto campa titetequipanojttoyaj quej techcojtosquíaj para tiiniaxcahua. <sup>15</sup> Huan quema nopa Faraón moyoltetili huan amo quinejqui techcahuilis ma tiquisaca, TOTECO quinmicti nopa achtohui ehuan ipan sesen familia ten nopa Egipto ehuan. Huan nojquiya quinmicti nochi inioquich tapiyalhua cati achtohui tacatque. Huan yeca tijmacaj TOTECO nochi oquich tapiyalme cati tacatij achtohui quej se tacajcahualisti. Nojquiya tijcohuilise TOTECO tooquichpilhua cati achtohui ehuan. <sup>16</sup> Huan ni ilhuit techelnamiquiltía ten TOTECO quej tijpixtosquíaj se tajcuiloli ipan tomox o ipan tocuaixco cati techelnamiquiltisquía se tenijqui. Techelnamiquiltía para TOTECO techquixti ten tali Egipto ica hueyi chichahualisti. Quena, quej nopa anquinilhuse.”

### *Nopa tilemecti huan nopa mixti*

<sup>17</sup> Huajca teipa, quena, Faraón quincajqui ma quisaca nopa israelitame, huan quisque Egipto ica teposti para tatehuse. Pero Toteco Dios amo quihuicac ipan nopa ojti cati pano ipan inintal nopa filisteos, masque eliyaya se ojti más xitahuac. Yaya moilhui: Sinta nimantzi monequi tatehuse, nopa israelitame sempa quinequise tacuepilise ipan tali Egipto. <sup>18</sup> Yeca Toteco Dios quichijqui para nopa israelitame ma temoca huan ma quimacaca se huelta campa hueli ipan nopa huactoc tali cati yahui campa nopa Hueyi At Chichiltic.

Huan nopa israelitame quisque ica pamit huan ica teposti quej elisquía yahuij para tatehuitij. <sup>19</sup> Huan Moisés nojquiya quihuicayaya iomiyohua José, pampa José quichijtoya para iixhuihua Israel ma quitestigojquetzaca Toteco para quihuicasquíaj iomiyohua. Quinilhuijtoya: “Melahuac, Toteco Dios teipa hualas amechpalehuiqui, huan quema ya nopa panos, monequi anquihuicase noomiyohua ten tali Egipto.” Huajca yeca quihuicaque.

<sup>20</sup> Huan nopa israelitame quistejque ipan Sucot huan yajque hasta Etam campa pehua nopa huactoc tali, huan nozona quiquetzque iniyoyoncalhua cati taxinepaloli ica inijhuiyo chivojme. <sup>21</sup> Huan ica tonaya TOTECO itztoya inihuaya ipan se mixti cati quinyacanayaya ipan ojti huan ica tayohua quinyacanayaya ica se tilemecti cati quintaahuiliyaya. Yeca injuanti

huelque nejnemij tonaya huan tayohua. <sup>22</sup> Huajca mojmosta nopa mixti tayacantiyajqui tonaya huan nopa tilelemecti ica tayohua huan amo quema quincajtejqui.

## 14

### *Israelitame quiixcotonque nopa Hueyi At Chichiltic*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quiilhui:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ma tacuepilica huan ma quiquetzaca iniyoyoncalhua ipan Pi Hahiro, tatajco ten Migdol huan nopa hueyi at. Nozona mocahuase atenti iixmelac Baal Zefón. <sup>3</sup> Quej nopa Faraón moilhuis para anmomasiltijtoque pampa anitztoque tatajco ten huactoc tali huan hueyi at huan amo huelis ancholose. Moilhuis amo anquimatij canica anyase huan san anmocuapolojtinemij ipan huactoc tali. Quej nopa moilhuis. <sup>4</sup> Huan nijchihuas Faraón ma moyoltetili huan ma amechtepotztoca. Huan huajca nijnextis nochichualis ipan ya inihuaya isoldados para nopa egiptome ma quimatica na niamotecO.”

Huan nopa israelitame quichijque quej TOTECO quijto. <sup>5</sup> Huajca quema nopa tanahuatijquet ten tali Egipto quicajqui para nopa israelitame choloytoyaj, yaya inihuaya cati quipalehuiyayaj moyolcuetque, huan moilhuijque: “¿Para ten tiquinchahuilijque ma yaca nopa israelitame huan ayecmo ma techtequipanoca?”

<sup>6</sup> Huan nimantzi Faraón tanahuati para ma quincualtalica itatehuijca carrojhua huan quistejqui quinyacantiyajqui isoldados. <sup>7</sup> Huan iica hualajque 600 tatehuijca carrojme cati más cuajcualme ihuaya nochí sequinoc tatehuijca carrojme ten Egipto, huan itayacanca soldados itztoyaj ipan sesen carro. <sup>8</sup> Huan TOTECO quichijqui Faraón ma moyoltetili huan ma quintoquili nopa israelitame masque injuanti ya quistoyaj ica hueyi chichahualisti.

<sup>9</sup> Huan nopa egiptome ica nochí inisoldados huan tatehuijca carrojme huan cahuyojme quintepotztocatiyajque nopa israelitame, huan quinajsitoy iteno nopa hueyi at nechca Pi Hahiro huan iixpa Baal Zefón campa quiquetztoyaj iniyoyoncalhua. <sup>10</sup> Huan quema nopa israelitame quitaque para Faraón ihuaya nopa egiptome monechahuiyayaj, tahuel majmajque huan quitajtanjque TOTECO ma quinpalehui. <sup>11</sup> Huan nopa israelitame quiilhuijque Moisés:

—¿Para ten techhualicatoc nica para ma timiquica ipan ni huactoc tali? Sinta tijnequiyaya techmictis, oncayaya campa techtalpachojtosquía ipan tali Egipto. ¿Para ten techquixti ten nozona? <sup>12</sup> Ipan Egipto timitzilhuijque para techcahua tiquintequipanose nopa egiptome. Más cuali elisquía noja tiquintequipanosquíaj huan amo timiquise nica ipan huactoc tali.

<sup>13</sup> Pero Moisés quinnanquili:

—Amo ximajmahuica. San ximoquetzaca huan amo ximolinica huan xiquitaca quenicatza TOTECO amechmaquixtis, pampa nopa egiptome cati ama anquinitaj ayecmo quema anquinitase sempa. <sup>14</sup> Yon amo monequi antatehuise, TOTECO tatehuis por tojuanti.

<sup>15</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—¿Para ten san antechtanjantaj tapalehuili? ¡Xiquinnahuati nopa israelitame ma quiitzquica iniojhui! <sup>16</sup> Huan ta xijtananamocuatopil huan xijxitahua momax para tijtajcoitas nopa hueyi at, huan huajca nopa israelitame huelis quiixcotonase ipan se ojtí huactoc. <sup>17</sup> Huan na nijchihuas nopa egiptome ma moyoltetilica huan ma amechtoquilica ipan hueyi at. Huan huajca nijnextis nochichualis iixpa Faraón, huan isoldados, huan inintatehuijca

carrojhua, huan inijuanti cati yahuij ipan cahuayojme. <sup>18</sup> Huan quema ya nijnextijtos nochichualis ipan Faraón, huan itatehuijca carrojhua, huan ipan inijuanti cati tejcotoque ipan cahuayojme, nopa egiptome quimatise para na niamoTECO.

<sup>19</sup> Huan iilhuicac ejca Toteco Dios cati itztoya inihuaya ipan nopa mixti cati nejnemiyaya iniixpa, mopatac campa itztoya huan motali iniica. <sup>20</sup> Huan yeca nopa mixti mocajqui tatajco ten nopa soldados ten Egipto huan nopa israelitame. Huan iica nopa mixti nesiyaya yayahuic iniixpa nopa egiptome, pero iixpa nopa mixti quintaahuiliyaya nopa israelitame. Huajca yeca nopa egiptome amo huelque quinajsij nopa israelitame nochi nopa tayohua.

<sup>21</sup> Huan Moisés quixitajqui imax ipan nopa hueyi at, huan TOTECO quitanqui se ajacat chichahuac cati hualajqui campa quisa tonati huan taajacac nochi tayohua huan quitajcoitac nopa hueyi at. Huajca quej nopa TOTECO quicuetqui nopa hueyi at ica huactoc tali. <sup>22</sup> Huan nesqui ipan hueyi at se huactoc ojti huan ipan nopa ojti nopa israelitame panoque tatajco campa motapojtoya huan moquetztoya nopa at tahuel huejcapa quej eliyaya ome tepamit, se ipan ininejmat huan seyoc ipan iniarraves.

<sup>23</sup> Huan teipa nopa Egipto ehuan quintoquilijque. Quena, nochi nopa cahuayojme ica itatehuijca carrojhua Faraón huan inijuanti cati yahuiyayaj ipan cahuayojme calajque inintepotzco huan quintoquilijtiyajque hasta tatajco nopa hueyi at. <sup>24</sup> Huan tajco yohual, TOTECO cati itztoya ipan nopa hueyi mixti huan ipan nopa tilelemecti quinitac nopa soldados ten tali Egipto huan quinhuihuichijqui para ma amo quimatica taya quichihuase.

<sup>25</sup> Huan quinquixtili nopa tepos yahuali cati ipan nemiyayaj inintatehuijca carrojhua para ma ayecmo huelica quihuicase inincarrojhua. Huajca nopa egiptome quijtojque:

—Ma timochololtica ten ni israelitame, pampa DIOS, ininTECO techtehuía huan quinmanahuía.

<sup>26</sup> Huan teipa quema nopa israelitame ajsitoj seyoc nali, TOTECO quiilhui Moisés:

—Xijxitahua momax ipan nopa hueyi at para nopa at ma mosentili huan ma quinzonpolihuilti nopa egiptome ipan inintatehuijca carrojhua inihuaya cati tejcotoque ipan cahuayojme.

<sup>27</sup> Huan Moisés quixitajqui imax ipan nopa hueyi at, huan quema tanestihualayaya, nopa at mocuetqui campa ipa eltoya. Huan quema nopa egiptome quinejque cholose, nopa hueyi at quinhuicac, huan quej nopa TOTECO quinisahuilti. <sup>28</sup> Huan quema nopa at mocuetqui campa ipa eltoya, quinzonpolihuilti nochi nopa soldados, carrojme huan cahuayojme cati calactoyaj ipan hueyi at para quintoquilise israelitame. Yon se ten isoldados Faraón amo mocajqui yoltoc. <sup>29</sup> Pero nopa israelitame ya quixcotontoyaj nopa hueyi at ipan se ojti huactoc tatajco campa nopa at moquetztoya quej ome tepamit ten at, se ipan ininejmat huan se ipan iniarraves.

<sup>30</sup> Huajca ipan nopa tonali TOTECO quinmaquixti nopa israelitame ten nopa egiptome huan nopa israelitame quitaque inintacayohua nopa egiptome iteno nopa hueyi at. <sup>31</sup> Huan quema nopa israelitame quitaque nopa hueyi chichualisti cati TOTECO quinextijtoya ica nopa egiptome, quihueyitepanitaque, huan motemachijque ipan ya huan ipan itequipanojca Moisés.

## 15

### *Huicat para quihueyichihuas TOTECO*

1 Huajca Moisés inihuaya nopa israelitame huicaque ni huicat para TOTECO:

“Nihuicas para TOTECO pampa tatanqui ica ihueyi chicahualis. Quinisahuilti ipan hueyi at nopa cahuayojme inihuaya cati ininpa tejcotoyaj.

2 TOTECO techchijtoc ma nihuica ica paquilisti.

Yaya Notemaquixtijca cati techmaca tetili.

Yaya Dios noTeco cati nijtepanita, huan nijpaquilismacas.

Yaya nopa Dios cati notata quihueyichijqui, huan nijhueyitalis.

3 TOTECO ya nopa tatehuijquet cati más quipiya chicahualisti.

Quena, TOTECO, ya nopa itoca.

4 Quinisahuilti ipan hueyi at nopa tatehuijca carrojme,

inihuaya isoldados Faraón.

Nopa soldados cati más cuajcualme ipan nochi tali Egipto,

misahuijque ipan hueyi at cati itoca Chichiltic.

5 Huetzque hasta atatzinta quej teme.

Huan nopa at cati huejcata quinatzonpolihuilti.

6 ¡Ay, TOTECO! Tijpiya hueyi chicahualisti,

huan tiquintamilti tocualancaitacahua.

7 Huan ica mohueyi chicahualis tiquinpolo cati motalijque moixpa.

Tejcoc mocualancayo quej se hueyi tit,

huan quinpohuilti.

Inijuanti tami tataque quej sacat.

8 Chicahuac tiquilpitzqui nopa hueyi at,

huan nopa at motajcoítac.

Nopa hueyi at motananqui huan moquetzqui oncac,

quej moquetzaj ome huejcapantique tepame.

Nopa hueyi at cati huejcata motetictali.

9 Tocualancaitacahua mohueyimatque huan quiijtojque:

‘Tiquintoquilise hasta tiquinajsitij,

huan tiquinquixtilise nochi cati quipiyaj,

huan timochihuase titominpiyani ica cati iniaxca.

Teipa tijquixtise tomacheta huan tiquintzontamiltise ica tomax.’

Quej nopa moilhuijque.

10 Pero ta, TOTECO, titailpitzqui, huan nopa hueyi at quintolo.

Misahuijque quej teposti ipan at cati huejcata.

11 ¡Ay TOTECO! Amo aqui seyoc Dios cati ica huelis timitzhuicalotise.

Amo aqui tatzejtzololtic quej ta.

Amo aqui quipiya mohueyi chicahualis. Cati ta tijchihua temajmatía.

Huajca quinamiqui para timitzhueyichihuase.

12 Titenextili mochicahualis, huan quintolo nopa tali.

13 Ica moteicnelijcayo techyacanas tojuanti timomasehualhua cati techmaquixtijtoc.

Ica mochicahualis techhuicas hasta mochaj cati tatzejtzololtic.

14 Nochi tacame ipan nochi talme huihuipicase quema quimatise cati tijchijtoc.

Nopa filisteos majmahuise pampa quinitzquis majmajti.

15 Huan nopa tayacanani ten soldados ipan tali Edom, yon amo huelis taijyotilanase.

Nopa tanahuatiani ten tali Moab huihuipicase ica majmajti.

Huan ayecmo quipiyase chicahualisti injuanti cati mooquichmatiyayaj ipan tali Canaán.

16 Hueyi majmajti quinajsis.

Quena, quinamiqui ma majmahuica.  
Tocualancaitacahua ayecmo techtehuise,  
san majmahuise ica mohueyi chichualis, TOTECO,  
huan mocahuase quej teme.

Tojuanti cati techcojtoc para timoaxcahua tijpanoque nopa at ica temachili.  
Inijuanti amo teno huelqui techchihuilise pampa ta techmanahui.

<sup>17</sup> ¡Ay TOTECO! Techhuica para tiitztotij ipan motepe cati tatzejtzeltic.

Techyacana hasta nopa tali campa tijtapejpeni para tiitztose,  
nozona ipan mochaj cati ta tijchijchijqui.

<sup>18</sup> TOTECO, titanahuatis para nochipa.”

### *Cati huicac María*

<sup>19</sup> Quema itatehujca carrojhua Faraón huan icahuayojhua huan cati ipan tejcotoyaj calajque ipan hueyi at, TOTECO quichijqui nopa hueyi at ma quinhuica. Pero nopa israelitame quiixcotonque nopa hueyi at ipan se ojti huactoc. <sup>20</sup> Huajca nopa sihua tajtolpanextijquet María, ihuelti Aarón, quicuic se tepos tatzilinti, huan nochi israelita sihuame quitzilini-ijtiyahuiyayaj nopa tepos tatzilinti, huan huicayayaj, huan miltotiyayaj.

<sup>21</sup> Huan María huicayaya huan quinnanquiliyaya ica ni camanali:

“Xihuicaca para TOTECO,  
pampa tatanqui ica ihueyi chichualis.  
Quinisahuilti ipan hueyi at nopa cahuyojme,  
huan inijuanti cati ipan tejcotoyaj.”

### *Nopa at cati chichic*

<sup>22</sup> Huan Moisés quinyacanqui nopa israelitame huan quistejque ten nopa Hueyi At Chichiltic, huan yajque ipan nopa huactoc tali itoca Shur. Huan nejnenque para eyi tonati pero amo quipantiyayaj at. <sup>23</sup> Huan quema ajsitoj campa se ameli cati itoca Mara, amo huelque quique nopa at cati oncayaya nozona pampa eliyaya chichic. Yeca nopa ameli quitocaxtijque Mara cati quinequi quijtos “chichic”.

<sup>24</sup> Huan nopa israelitame pejque cualancamanaltij ica Moisés, huan qui-ijtohuayayaj: “¿Taya huelis tiquise?” <sup>25</sup> Huajca Moisés quitajtani TOTECO itapalehuil para quimatis taya quichihuas, huan TOTECO quinextili se cuamacuayot. Huan Moisés quimajcajqui nopa cuahuit ipan at, huan nopa at mocuetqui se cuali at.

Huajca nozona TOTECO quincamanalhui israelitame para quinyejyecos sinta qutoquilisquáj huan ya ni cati quintenahuili. <sup>26</sup> Quinilhui: “Sinta anquitacaquilise cati niamoteco Dios nimechilhuía, huan anquichihuase cati xitahuac noixpa huan anquineltocase notanahuatil, amo nimechtitanilis yon se cocolisti cati nijtitanqui ipan nopa egiptome, pampa na niamoteco Cati Nimechchicahua.”

<sup>27</sup> Huan teipa nopa israelitame ajsitoj Elim campa oncayaya doce ameli huan 70 palma cuame, huan nozona nechca at quiquetzque iniyoyoncalhua.

## 16

### *TOTECO quinmacac nopa tacualisti cati itoca Maná*

<sup>1</sup> Huan nochi israelitame quisque Elim huan ajsique ipan nopa huactoc tali cati itoca Sin cati mocahua tatajco ten Elim huan Sinaí. Huan ajsitoj nozona ipan 15 itequi nopa ompa metzti ipan inixihui. <sup>2</sup> Huan nozona ipan nopa huactoc tali, nochi pejque quitajilhuáj Moisés huan Aarón. <sup>3</sup> Huan nopa masehualme quinilhuiyayaj:



—Más cuali eltosquía sinta TOTECO techcahuilijtosquía ma timiquica ipan tali Egipto. Nepa timosehuijtoyaj nechca nopa chachapali cati temitoya ica nacat huan titacuayayaj hasta tiixhuiyayaj, pero ama antechhualicatoque ipan ni huactoc tali para antechapismictise.

<sup>4</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Nijchihuas para tacualisti ma huetzi ten ilhuicac quej quema taquiyahui. Huan mojmosta nopa israelitame monequi quisentilise san cati quitequihuse ipan nopa tonali. Nijnequi niqutas ajquiya quineltochas cati niquilhuis huan ajquiya, amo. <sup>5</sup> Huan sesen samano ipan nopa chicuasempa tonali quema quisentilise para quihuicase ininchaj, ma quisentilica cati monequi para ome tonati.

<sup>6</sup> Huan Moisés huan Aarón quinilhuijque nopa israelitame:

—Ica tiotac anquimatise para yaya TOTECO amechquixti ipan tali Egipto, <sup>7</sup> huan ica ijnaloc anquilitase itatanex, pampa quicajqui para anquитайilhuiyayaj. Pampa amo na huan Aarón cati antechtaijilhuíaj ¿Ajquiya tojuanti? Tojuanti amo titanahuatíaj.

<sup>8</sup> Huan Moisés quiijto:

—Ica tiotac TOTECO amechmacas nacat para antacuase, huan ica ijnaloc amechmacas pantzi hasta mocahuas, pampa quicactoc para amojuanti anquитайilhuijque. Amo tojuanti antechtaijilhuijtoque. Tojuanti amo teno topati. Pero quena, anquитайilhuijque TOTECO.

<sup>9</sup> Huan teipa Moisés quiilhui Aarón ma quinilhui nochi israelitame:

—Ximonechcahuica iixpa TOTECO, pampa ya quicactoc cati ica anquитайilhuijque.

<sup>10</sup> Huan ipan nopa talojtzi quema Aarón quincamanalhuiyaya nopa israelitame, nochi tachixque ica campa nopa huactoc tali, huan itatanex TOTECO monexti ipan se mixti. <sup>11</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quiilhui:

<sup>12</sup> —Nijcactoc quenicatza noca camanaltij huan techtaijilhuíaj ni israelitame. ‘Xiquinilhui para quema tiotaquiyas, quicuase nacat, huan ica ijnaloc quicuase pantzi hasta ixhuse. Quej nopa quimatise para na niDIOS, niinintECO.’

<sup>13</sup> Huan ipan nopa tiotac hualajque miyac totome cati inintoca codornices, huan quitemitijque campa itzttoyaj nopa israelitame. Huan ica ijnaloc huetzqui ajhuechti huan quinyahualojtoya campa mocahuayayaj. <sup>14</sup> Huan teipa quema nopa ajhuechti ya pojquejtoya, mocajqui ipan nopa tali se tamanti chipahuac quej ichcat. <sup>15</sup> Huan nopa israelitame amo quimatiyayaj taya eliyaya, huajca quema quiitaque, moilhuijque se ica seyoc: “¿Huan ya ni taya?” Huan Moisés quinilhui:

—Ya ni nopa pantzi cati TOTECO amechmacatoc para amotacualis. <sup>16</sup> Huan ya ni nopa tanahuatilme cati techmacatoc TOTECO: Sesen ten amojuanti ma quisentili cati monequi para quicuase cati itztoque ipan ichaj. Xijcuica quej ome litros para quicuas sesen masehuali ipan amofamilia.

<sup>17</sup> Huan nopa israelitame quichijque quej quinilhuijtoya. Huan sequij miyac quisentilijque huan sequinoc amo más. <sup>18</sup> Huan quitamachijque ica se tatamachihuali cati itoca gomer cati quicui nechca ome litros. Huan amo mocajqui cati quisentilijtoya miyac, yon amo quipolo cati quisentilijtoya quentzi. Sesen ten injuanti quipixqui san cati monequiyaya para quicuase ichampoyohua.

<sup>19</sup> Huan teipa Moisés quinilhui:

—Amo aquí ma quicahua yon se quentzi ni tacualisti para mosta.

<sup>20</sup> Pero sequij amo quitacaquilijque Moisés huan quiajojque nopa tacualisti para ne seyoc tonali. Huan tonili quiitaque ocuilojtoya huan mijyotiyaya. Huajca Moisés cualanqui ica injuanti.

<sup>21</sup> Huajca sesen israelita quisentiliyaya ica ijnaloc cati monequiyaya para quicuase, huan tajcotona quema tatotonyayaya atiyayaya cati mocahuayaya talchi. <sup>22</sup> Pero ipan chicuasempa tonali quisentiliyayaj cati quicuasquíaj para ome tonati, quiijosnequi se nahui litro para sesen masehuali. Huan nopa israelita tayacanani yajque quipohuiltoj Moisés cati quichihuayayaj, <sup>23</sup> huan Moisés quinilhui:

—¡Cuali! Ya nopa cati TOTECO tanahuatijtoc, pampa mosta elis nopa tonali para timosiyajquetzase. Timosiyajquetzase pampa eltoc se tonali tatzejtzeloltic. Nopa tonali taiyocatalili san para TOTECO huan amo titequitise. Huajca xijmolonica cati anquinequij huan xiquicxitica cati anquinequij ama huan xijtequihuica cati monequi ama, pero xicajocuica cati mocahuas para mosta.

<sup>24</sup> Huajca injuanti quiajojque tacualisti para mosta, quej tanahuatijtoya Moisés. Huan tonili noja eliyaya cuali. Amo potehui, yon amo quinpixqui oculilime. <sup>25</sup> Huajca ipan sábado Moisés quiijto:

—Ama xijcuaca cati mocahua pampa ama ni tonali para timosiyajquetzase ica TOTECO huan amo anquipantise tacualisti. <sup>26</sup> Mojmosta para chicuasen tonati huelis anquisentilise, pero ipan nopa chicompa tonali, timosiyajquetzase huan amo teno oncas calteno para anquisentilise.

<sup>27</sup> Pero sequij masehualme quisque ipan nopa chicompa tonali para quisentilise, pero amo teno quipantijque. <sup>28</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—¿Hasta quema anquineltocase cati nimechnahuatía huan cati nimechmachtía? <sup>29</sup> Xiquitaca para na, niamoTECO, nimechmacatoc ni tonali para ximosiyajquetzaca. Yeca ipan nopa chicuasempa tonali nimechmacas tacualisti para ome tonati. Huan ipan nopa chicompa tonali nochi monequi mocahuase ipan ininchajchaj huan amo ma quisaca.

<sup>30</sup> Huajca nopa israelitame mosiyajquetzque ipan nopa chicompa tonali.

<sup>31</sup> Huan quitocaxtijque “maná” nopa chipahuac pantzi cati quisentiliyayaj. (Maná quinequi quiijos: ¿Taya Ya Ni?) Eliyaya chipahuac quej culanto iyol, huan iajhuiyaca elqui quej pantzi cati quichijtoque ica necti.

<sup>32</sup> Huan Moisés quiijto:

—TOTECO techmacatoc tanahuatili ma tijtemitica ome litro ica maná huan ticajocuise para toixhuihua cati teipa tacajtiyase ma quiitaca nopa tacualisti cati TOTECO techmacac ipan ni huactoc tali quema techquixti ipan tali Egipto.

<sup>33</sup> Huajca Moisés quiilhui Aarón para ma quicui se chiquihuit huan ma quitema nozona ome litro ten maná. Huan quiilhui para teipa ma quitali iixpa TOTECO huan ma quiajocui para quiitase iniixhuihua.

<sup>34</sup> Huajca Aarón quichijqui cati TOTECO quinahuati Moisés, huan teipa quitali nopa chiquihuit ipan icaxa TOTECO.

<sup>35</sup> Huan nopa israelitame quicuajque maná para 40 xihuit hasta ajsitoj ipan tali Canaán campa sequinoc tatojtoctoyaj huan oncayaya ten quicuase.

<sup>36</sup> Huan injuanti quitequihuijque se tatamachihuali cati itoca gomer cati eliyaya quej ome litro. Huan monequiyaya majtacti gomer para elisquía se tatamachihuali cati itoca efa cati quicuisquía quej 20 litros.

## 17

*Nopa at cati quisqui ipan tet*  
(Nm. 20:1-13)

<sup>1</sup> Huan nochi nopa miyaqui israelitame quisque ten tali Sin huan yajque ica yolic quej TOTECO quinnahuatiyaya. Huan nejnentiyajque huan qui-ijcuenijtiyajque iniyoyoncalhua mojmosta hasta ajsitoj campa itoca Refidim. Pero nozona amo oncazona at para atise, <sup>2</sup> huajca cualanque ica Moisés huan quiilhuijque:

—¡Techmaca at para tiatise!

Huan Moisés quinnanquili:

—¿Para ten ancualanij ica na? San anquicualancamacaj huan anquiyejyechuaj TOTECO.

<sup>3</sup> Pero nochi amiquiyayaj huan quitaijilhuiyayaj Moisés, quiilhuiyayaj:

—¿Para ten techchijqui ma tiquisaca ipan tali Egipto? ¿Para ten techhualiacac nica? San techamictis ica toconehua huan totapiyalhua.

<sup>4</sup> Huajca Moisés quinojnotzqui TOTECO huan quiilhui:

—¿Taya nijchihuas ica ni masehualme? ¡San se quentzi más huan techtepa-chose!

<sup>5</sup> Huan TOTECO quinnanquili:

—Xijhuica nopa cuatopili cati ica tijmaquili nopa hueyat Nilo. Huan xiquisa huan ximotali iniixpa ni masehualme para titayacanas. Huan xiquinhuica sequij huehue tacame cati quipiyaj tequit ica israelitame, huan xiya. <sup>6</sup> Huan na nimitzchixtos campa nopa tet nechca tepet Horeb. Huan xijmaquili nopa tet huan nozona quisas at para atise nochi ni israelitame.

Huajca Moisés quej nopa quichijqui iniixpa nopa huehue tacame ten nopa israelitame. <sup>7</sup> Huan quitocaxti nozona campa itztoya Masah. (Masah quinequi quijtos Campa Quiyejyecoque TOTECO Para Ma Quinmicti.) Huan nojquiya quitocaxti Meriba. (Meriba quinequi quijtos Tanajnanquilsti.) Quej nopa quitocaxti pampa nozona nopa israelitame quinajnnanquiliyque huan quiyejyecoque TOTECO huan quijtoyque: “¿Itztoc TOTECO tohuaya o amo aqui?”

*Nopa tatehuilisti ica nopa amalecitame*

<sup>8</sup> Huan hualajque nopa amalecitame huan pejqque quintehuáj nopa israelitame ipan Refidim. <sup>9</sup> Huan Moisés quiilhui Josué:

—Xiquintapejpeni tacame huan xiquintehuitij nopa amalecitame. Huan mosta na nimoquetzas tachiquiltipa ica icuatopil Toteco nomaco.

<sup>10</sup> Huan Josué huan nopa tacame quichijque cati Moisés quinnahuati, huan quintehutoj nopa amalecitame. Huajca Moisés, Aarón huan Hur tejcoque tachiquiltipa para quintachilise. <sup>11</sup> Huan quema Moisés quitananayaya imax, nopa israelitame tataniyayaj, pero quema quitemohuiyaya imax, tataniyayaj nopa amalecitame. <sup>12</sup> Huan teipa Moisés macuatic. Huajca quicuique se tet para ipan mosehuis huan Aarón ihuaya Hur quimatantanoyaj. Se moquetzqui ica inejmat huan se ica iarraves. Huajca san quej nopa Moisés huelqui quijyohui momatanantoc hasta quema calajqui tonati.

<sup>13</sup> Huan yeca Josué quintamimicti nopa amalecita soldados ica imacheta.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiquijcuilo ni camanali ipan se amat cati huejcahuas para ma quielnamiqica nopa israelitame para nochipa, huan nojquiya xijyolmelahua Josué ten ya ni. Na niquintamiltis nochi nopa amalecitame ipan ni taltipacti huan amo aqui quinelnamiquis.

<sup>15</sup> Huan Moisés quichijqui se taixpamit cati quitocaxti: “TOTECO Itztoc Quej Se Bandera Cati Techyacana.” <sup>16</sup> Huan Moisés quijto: “Quej se bandera tomaco, Toteco techyacana ma titatanica. Pampa nopa amalecita masehualme motanantoque iixpa TOTECO, yaya quintehuis para nochipa.”

## 18

### *Jetro quipaxalo Moisés*

<sup>1</sup> Huan Jetro, nopa totajtzi ten tali Madián cati elqui imontaj Moisés, quicajqui quenicatza TOTECO quinquixtijtoya nopa israelitame ten tali Egipto. Nojquiya quicajqui nochi nopa yejyetzzi tamanti cati quinchihuilijtoya Moisés huan imasehualhua. <sup>2-3</sup> Moisés quititanto ya isihua, Séfora, ma yahui ichaj quema quinmanahuiyaya nopa israelitame. Huan Jetro imonta Moisés sempa quiselijtoya iichpoca inihuaya ome iconehua. Se ten nopa coneme itoca eliyaya Gersón. (Gersón quinequi quijtos Seyoc Tali Ejquet.) Quej nopa Moisés quitocaxti pampa quijtojtoya: “Nielqui nise seyoc tali ejquet ipan se tali cati amo niquixmati”. <sup>4</sup> Huan nopa seyoc icone itoca eliyaya Eliezer. (Eliezer quinequi quijtos Toteco Dios Yaya Notapalehuijca.) Quej nopa quitocaxti pampa quijtojtoya: “Toteco Dios cati notata quitoquili hualajqui techpalehuico huan techmaquixti ten imacheta Faraón.”

<sup>5</sup> Huajca se tonali quema nopa israelitame ya ajsitoyaj ipan huactoc tali, Jetro quicuitejqui isihua huan iconehua Moisés huan yajque campá Moisés quiquetztoya ichaj ten yoyomit nechca itepe Toteco. <sup>6</sup> Huan Jetro tatitanqui ma quiyolmelahuatij Moisés para ya ajsitoyaj. Quiilhui:

—Na niJetro, momontaj. Nihualajtoc nimitzitaqui huan nijhualica mosihua huan moconehua.

<sup>7</sup> Huan Moisés quisqui para quiseliti imontaj, huan quitajpalo ica yejyetzzi huan quitzoconi. Huan teipa quema motajpalojque, calajque ipan se cali ten yoyomit. <sup>8</sup> Huan nozona Moisés quipohuili imontaj nochi cati TOTECO quichihuilijtoya Faraón huan nopa egiptome pampa quinicneli nopa israelitame. Huan quipohuili nochi tamanti cati ininpantitoya ipan ojti huan quenicatza TOTECO quinmaquixtijtoya.

<sup>9</sup> Huan Jetro pajqui quema quicajqui quenicatza TOTECO quinpalehuijtoya nopa israelitame huan quinmaquixtijtoya ten nopa egiptome. <sup>10</sup> Huan Jetro quijto:

—Ma tijhueyichihuaca TOTECO cati amechmanahuijtoc imaco Faraón huan nochi egiptome, huan nochi cati fiero injuanti amechchihuilijayaj.

<sup>11</sup> Ama niquitztoc para TOTECO itztoc más hueyi ten nochi sequinoc cati quintocaxtalíaj dioses, pampa amechmanahuijtoc inimaco masehualme cati mohueyimatiyayaj huan cati fiero amechchihuilijayaj.

<sup>12</sup> Teipa Jetro quimacac Toteco sequij tacajcualisti huan quitati se tapiyali iixpa. Huan Aarón ihuaya nochi nopa huehue tacame ten nopa israelitame yajque tacuatoj ihuaya imontaj Moisés iixpa Toteco Dios.

### *Moisés quintali sequij jueces*

(Dt. 1:9-18)

<sup>13</sup> Tonili Moisés mosehui quej juez para quintacaquilis nopa israelitame cati motatelhuiyayaj se ica seyoc. Huan semilhuít miyac masehualme ijcatoyaj iixpa hasta nochi cuatijayaj. <sup>14</sup> Huajca quema Jetro imontaj Moisés quitat nochi nopa tequit cati Moisés iseltitzi quichihuayaya iniixpa nopa israelitame, quiilhui:

—¿Taya tiquinchiuilía ni masehualme? Amo cuali para san ta timosehuía para titetajtolsencahuas huan nochi inijuanti semilhuit moquetztoque.

<sup>15</sup> Huan Moisés quinanguili imontaj:

—Nochi hualahuij techitaqui para ma nijtajtani Toteco Dios taya ipaquilis.

<sup>16</sup> Huan quema mocualaníaj se ica seyoc, hualahuij techitaqui para ma niquinilhui ajquiya quichijtoc cati melahuac. Huajca na niquinilhuía taya quiijtohua Toteco Dios huan taya itamachtil.

<sup>17</sup> Huajca Jetro, imontaj Moisés, quiilhui:

—Amo cuali cati tijchihua. <sup>18</sup> Tisiyajcamiquis huan nojquiya siyahuse nochi nopa masehualme cati hualahuij campa ta. Ni tequit nel tetic para ta. Moseltitzi amo huelis tijtamichihuas. <sup>19</sup> Huajca ama xijcaqui huan nimitzil-huis cati monequi tijchihuas huan Toteco mitztiochihuas. Ta motequi timo-nextis iixpa Toteco por nochi ni masehualme huan xijtali iixpa nopa tamanti cati quincuesohua. <sup>20</sup> Nojquiya monequi xiquinmacti itanahuatilhua huan cati yaya quiijtohua huan xiquinilhui quenicatza monequi itztose huan taya monequi quichihuase. <sup>21</sup> Nojquiya monequi xiquintapejpeni ten nochi nopa masehualme sequij tayacanca tacame cati temachme huan cati quitepanitaj Toteco Dios. Xiquintapejpeni cati amo istacatij huan cati amo quinequi cati seyoc iaxca. Xiquintali sequij nopa tayacanca tacame ma quiipiyaca tanahuatili ica mil masehualme. Huan tatzinta sese ten inijuanti, xiquintali 10 tacame cati quiipiyase tanahuatili ica 100 masehualme. Huan tatzinta ten sesen nopa 100 masehualme, xiquintali ome tacame cati quiipiyase tanahuatili ica 50 masehualme. Huan tatzinta ten sesen nopa 50 masehualme, xiquintali 5 tacame cati san quiipiyase tanahuatili ica 10 masehualme. <sup>22</sup> Huan inijuanti quisencahuase cati quincuesos ni masehualme ipan ten hueli talojtzi. Huan san nopa tamanti cati más huejhueyi mitzhualiquilise huan inijuanti quisencahuase nochi tamanti cati amo ohui. Quej nopa amo elis tahuel ohui nopa tequit pampa anquichihuase san sejco. <sup>23</sup> Sinta Toteco mitzcahuilis xijchihua ya ni, huajca huelis tiquijyohuis motequi, huan nochi nopa masehualme paquise.

<sup>24</sup> Huajca Moisés quitacaquili imontaj huan quichijqui nochi cati quiilhuijtoya. <sup>25</sup> Quintapejpeni tayacanca tacame cati más temachme ipan nopa israelitame huan quinmacac sequij ten inijuanti tanahuatili ica sesen mil masehualme. Huan tatzinta ten sesen nopa tayacanani, quinmacac 10 tacame tanahuatili ica 100 masehualme. Huan tatzinta sesen nopa tacame, quinmacac 2 tacame tanahuatili ica 50 masehualme. Huan tatzinta sesen inijuanti, quinmacac 5 tacame tanahuatili ica 10 masehualme. <sup>26</sup> Huan inijuanti quintajtolsencahuayayaj masehualme ipan ten hueli tonali. Huan san nopa tamanti cati huejhueyi quihuiquiliyayaj Moisés, pero nochi camanali cati amo más ohui quisencahuayayaj inijuanti. <sup>27</sup> Huan teipa Moisés quinahuatijtejqqui imontaj, Jetro, huan yaya mocuetqui ipan ital.

## 19

### *Nopa israelitame ajsique ipan huactoc tali Sinaí*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali quema quiaxiti eyi metzti para quistoyaj nopa israelitame ten tali Egipto, inijuanti ajsitoj ipan nopa huactoc tali nechca tepet Sinaí. <sup>2</sup> Huan teipa quistejqque ipan Refidim huan ajsitoj campa tepet Sinaí, huan nozona quiquetzque iniyoyoncalhua iixpa nopa tepet ipan nopa huactoc tali. <sup>3</sup> Huan nozona Moisés tejcoc ipan nopa tepet para mopantis



ihuaya Toteco Dios. Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés ten nopa tepet huan quiilhui ma quinilhui nopa israelitame \* ni camanali:

<sup>4</sup> —Amojuanti ya anquiitzoque cati nijchijqui ica nopa egiptome. Anquimatij nimechmocuitahuijtoc. Quena, quej se hueyi cuatojti quinhuica iconehua ipan ieltapal para amo teno huelis quinajsis, quej nopa nimechhualicatoc campa na. <sup>5</sup> Huajca ama sinta anquicaquise cati nimechilhuijtoc huan anquichihuase nopa camanali cati nijpiya amohuaya, huajca anelise annotapejpenilhua ten nochi masehualme. <sup>6</sup> Huan anelise se altepet ica seyoc xinacti masehualme cati iyoca ten nochi sequinoc. Nochi anelise totajtzitzi huan tatzejtzeltique noixpa.

Quej nopa TOTECO quiilhui Moisés ma quinilhui nopa israelitame.

<sup>7</sup> Huajca Moisés yajqui huan quinnotzato nopa huehue tacame cati quiipiyayayaj tanahuatili ica nopa israelitame huan quinilhui nochi cati TOTECO quinahuatijtoya. <sup>8</sup> Huajca nochi nopa israelitame tananquilijqe san se:

—Nochi cati TOTECO tanahuatijtoc, tijchihuase.

Huajca Moisés yajqui quiilhui TOTECO cati nopa israelitame tananquilijqe, <sup>9</sup> Huan TOTECO quiilhui:

—Xiquita, na nimonextis amoixpa ipan se mixti cati tilahuac para nopa masehualme ma nechcaquica quema nimitzcamanalhuis. Quej nopa motemachise ipan ta para nochipa.

Huan Moisés quiilhui TOTECO taya quinanquilijqoyaj nopa israelitame.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quiijto:

—Xiya xiquincualtali nopa masehualme ama huan mosta, huan xiquiniyocacahua senquisa para na. Monequi quichicuenise iniyoyo, <sup>11</sup> huan ma mocualtalise para huicta, pampa huicta nitemos na niamoTECO, huan niitztos ipan tepet Sinaí iniixpa nochi nopa masehualme. <sup>12</sup> Huajca xijchihua se nepamit yahualtic nopa tepet huan xiquinnahuati nopa masehualme ma amo quiixcotonaca. Huan xiquinilhui ma motachilica para amo tejcose, yon amo ajsise campa nopa nepamit, pampa cati quiajsis nopa tepet o nopa nepamit temacht monequi anquimictise. <sup>13</sup> Huan amo aqui huelis quitalis imax ipan nopa masehuali o nopa tapiyali cati monequi miquis, pampa monequi anquimictise ica tet o ica cuataminti, masque se masehuali o se tapiyali. Amo huelis anquicahuase ma itzto. Masehualme san huelise monechcahuise itzinta nopa tepet quema quicaquise quipitzaj icuacua se oquich borrego.

<sup>14</sup> Huajca Moisés temoc ten nopa tepet huan quincualtali nopa masehualme para quihueyichihuase Toteco. Huan nochi quichicuenijque iniyoyo. <sup>15</sup> Huan Moisés quinilhui:

—Monequi anmocualtalise para huicta. Huan tacame huan sihuame ma amo motecaca san sejco ipan ni tonali.

<sup>16</sup> Huan ihuictaca ica ijnaloc, pejqui tatomoni huan tapetani, huan se mixti cati nelía tilahuac motali ipan nopa tepet. Huan quicajque se tapitzali cati nelía chichahuac hasta nochi nopa israelitame pejqe huihuipecaj. <sup>17</sup> Huan Moisés quinyacanqui nochi nopa israelitame, huan injuanti quisque campa quiquetzttoyaj ininchajchaj para mopantise ihuaya Toteco Dios. Huan moquetzatoj itzinta nopa tepet. <sup>18</sup> Huan nochi nopa tepet Sinaí popocayaya pampa TOTECO hualtemotoya ipan se tit. Nopa pocti tejcoyaya quej campa tacacatzohuaj, huan nochi nopa tepet mojmolinuyaya tahuel chichahuac. <sup>19</sup> Huan quema nopa tapitzali tahuel chichahuac eltiyajqui,

\* 19:3 19:3 Iixhuihua Jacob.

Moisés camanaltic, huan Toteco Dios quinanquili ica itoscac cati elqui quej se tatomonilot.

<sup>20</sup> Huan TOTECO temoc hasta itzompac nopa tepet Sinaí huan quinzotzqui Moisés ma tejco. Huan Moisés tejcoc, <sup>21</sup> huan TOTECO quiilhui:

—Xitemo huan xiquinelnamiquiltiti nopa masehualme para ma amo quiixpanoca nopa nepamit campa niquinilhuitoc. Yon ma amo mocuatopejtiyaca pampa quinequise techitase para amo miquise. <sup>22</sup> Hasta nojquiya nopa totajtzitzi cati quiipiyaj inintequi para technechcahuise monequi mocualchijchiuase huan moyocacahuase san para na para amo niquintzontamiltis.

<sup>23</sup> Huan Moisés quinanquili TOTECO:

—Nopa masehualme amo motemacase tejcose ipan ni tepet Sinaí, pampa ta titanahuati ma nijtali se nepamit huan ma niqiyocacahua ni tepet san para ta, huan ya nopa nijchijtoc.

<sup>24</sup> Pero TOTECO quiilhui:

—Xitemo sempa huan xijcuiti Aarón. Pero amo xiquincahuili nopa totajtzitzi, yon nopa masehualme, ma mocuatopehuaca huan ma quiixpanoca nopa nepamit para tejcose campa niitztoc, pampa sinta quichihuase, niqin-cocototzas.

<sup>25</sup> Huajca Moisés temoc sempa huan quinihuito nopa israelitame cati TOTECO quiilhui.

## 20

### *Nopa Majtacti Tanahuatilmé*

*(Dt. 5:1-21)*

- <sup>1</sup> Huan Toteco Dios camanaltic huan quiijto nochi ni camanali:
- <sup>2</sup> “Na niDIOS, niamoTECO cati nimechquixti ipan tali Egipto campa antequipanohuayayaj san tapic quej amechcojtosquíaj.
- <sup>3</sup> Amo xijtepanitaca seyoc quej amoTeco, san na.
- <sup>4</sup> Amo xijchihuaca itachiyalis yon se tamanti para anquitepanitase. Amo xiquixcopinaca cati eltoc ipan ilhuicac, yon cati eltoc ipan ni taltipacti, yon cati onca ipan hueyat para anquihueyichihuase. <sup>5</sup> Amo ximotancuaquetzaca iniixpa taixcopincayome cati tachijchihualme, yon amo xiquinhueyichihuaca, pampa na niDIOS, niamoTECO, huan nimechtasomati huan nijnequi san na techhueyimatica. Huan quema niquintatzacuilitía tetajme cati amo quinequij techitase, nopa tatzacuiliti nojquiya quinajsis ininconeuhua, huan iniixhuihua huan ininteipan ixhuihua. <sup>6</sup> Pero ica cati techicnelíaj huan cati quichihuaj notanahuatil, niquinicnelis huan niquintasojtas ininconeuhua, huan iniixhuihua huan hasta nopa iniixhuihua quinpiyase iniixhuihua mil huelta. Quena, notasojtacayo quinajsis para nochipa.
- <sup>7</sup> Amo xicahuilmatica notoca niamoTECO Dios, pampa amo quinamiqui. Temachtij nizatatzacuilitis cati san quej hueli quitequihuía notoca.
- <sup>8</sup> Xiquelnamiquica sábado, nopa tonali para anmosiyajquetzase, huan xijtepanitaca. Ma elis taiyocatalili ten nochi sequinoc tonali. <sup>9</sup> Ipan chicuasen tonali xijchihuase nochi cati monequi anquichihuase.
- <sup>10</sup> Pero nopa chicompa tonali elis se tonali para ximosiyajquetzaca huan techhueyitalica na niamoTECO Dios. Ipan nopa tonali amo hueli antequitise, yon amo xijcahuilica ma tequiti amotelpoca, yon amoichpoca, yon amotequipanojca, yon amosihua tequipanojca, yon amotapiyalhua, yon nopa seyoc tali ejquet cati itztoc ipan amochaj.
- <sup>11</sup> Pampa ica chicuasen tonali TOTECO quichijqui ilhuicacti, taltipacti, hueyi at huan nochi cati quiipiya. Huan mosiyajquetzqui ipan nopa

chicompá tonali. Yeca TOTECO quitiochijqui nopa chicompá tonali huan quiiyocatali para ma timosiyajquetzaca.

<sup>12</sup> Xijtepanitaca amotata huan amonana para anitzose miyac xihuit ipan nopa tali cati TOTECO Dios amechmacas.

<sup>13</sup> Amo xitemictica.

<sup>14</sup> Amo ximomecatica.

<sup>15</sup> Amo xitachtequica.

<sup>16</sup> Amo aquí xiquistacahuica.

<sup>17</sup> Amo xiquixtocaca seyoc ichaj, yon amo xiquixtoca seyoc isihua, yon itaca tequipanojca, yon isihua tequipanojca, yon itoro cati tapoxonía, yon iburro. Amo xiquixtocaca yon se tamanti cati seyoc iaxca.”

### *Nopa israelitame quiimacasque Toteco Dios*

*(Dt. 5:22-33)*

<sup>18</sup> Nochi israelitame quicajque nopa tatomonilot huan nopa tapitzali. Quiitaque nopa tapetanilot huan nopa tepet cati popocayaya. Huan tahuel majmajque, huan huihuipicague huan mohuejcaquetzque. <sup>19</sup> Huan quiilhuijque Moisés:

—Techcamanalhui ta huan timitzneltoquilise. Pero ma amo techcamanalhui Toteco Dios, pampa huelis timiquise.

<sup>20</sup> Huan Moisés quinnanquili:

—Amo ximomajmatica. Toteco Dios hualajtoc quej ni para amechnextilis ihueyi chicahualis para xiquimacasica para nochipa huan para amo antajta-colchihuase.

<sup>21</sup> Huan nochi nopa masehualme más mohuejcaquetzque. Huan Moisés monechcahui campa nopa mixti cati yayahuic campa itztoya Dios.

### *Nopa tanahuatilme ten nopa taixpamit*

<sup>22</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

“Quej ni xiquinilhui nopa israelitame: ‘Ya anquitztoque para nimech-nojnotztoc ten ilhuicac. <sup>23</sup> Amo xijchihuaca tamanti ten oro, o ten plata o ica yon se tamanti para anquihueyimatise. Monequi techtepanitaca san na. <sup>24</sup> Techchihuilica se taixpamit ica soquit huan ipani antechmacase tacajcualisti. Nozona xijtencahuaca nopa tacajcualisti cati tatatili huan nopa tacajcualisti para anquipiyase tayoltalili ica na, niamoTECO. Huan nozona anquintencahuase pilborregoitzitzi huan huacaxme quej amotacajcualis. Huan campa hueli campa na nimechchihualtis para anmoilhuisse ten na, nozona xijchihuaca se taixpamit. Huan nozona na niyas huan nimechtiochihuas. <sup>25</sup> Sinta antechchihuilise se taixpamit ten tet, amo xijtequica nopa tet. Pampa sinta anquitequise ica teposti, amo quinamiqui anquitalise ipan notaixpa. <sup>26</sup> Huan nijnequi notaixpa ma amo quiipiyas escalones campa tacame monequi tejcose para quiajsise. Amo nijnequi para seyoc hueli quiitas tatzinta icuex cati tejcós nozona.’

## 21

### *Tanahuatilme para tequipanohuani*

*(Dt. 15:12-18)*

<sup>1</sup> “Ya ni nopa tanahuatilme cati tiquinmacas israelitame:

<sup>2</sup> “Sinta tijcohuas se tequipanojquet hebreo para moaxca, san monequi mitztequipanos chicuasen xihuit. Ipan nopa chicompá xihuit, monequi tijmajcahuas para ayecmo elis moaxca. Huan amo teno monequi mitztax-tahuis para quisas huan elis majcajtoc para yas campa quinequis. <sup>3</sup> Sinta ajsico iseltitzi, yas iseltitzi. Pero sinta ajsico ica isihua, monequi isihua

yas ihuaya. <sup>4</sup> Sinta iteco quimacas se sihuat huan nopa sihuat quinpiyas oquichpilme huan sihuapilme; nopa sihuat huan iconehua mocahuase para iteco huan nopa taca tequipanojquet yas iseltitzi. <sup>5</sup> Pero sinta nopa taca tequipanojquet quiijtos para amo quinequi itztos majcajtoc para yas campa ya quinequis huan quiijtohua quiicnelía iteco, isihua, huan iconehua huan quinequi mocahuas inihuaya, huajca yaya huelis mocahuas para noja elis iaxca iteco. <sup>6</sup> Huan iteco quihuicas iniixpa jueces, huan nozona quinechcahuiltise iteno nopa caltemit cati quiyahualtzacua nopa altepet huan ica se hueyi tepos huitzmalot quicoyonilis inacas. Quej nopa yaya mochihuas itequipanojca iteco para nochipa.

<sup>7</sup> “Sinta se tacat quinamacas iichpoca para ma tequipano san tapic, nopa ichpocat amo hueli mochihuas majcajtoc quej mochihuaj majcajtoque taca tequipanohuani. <sup>8</sup> Pero sinta iteco nopa ichpocat amo quiixtocac huan yeca amo quichijqui isihua, masque quitapejpeni para se tonali elisquía isihua, huajca seyoc huelis quicohuas nopa ichpocat sempa. Pero nopa teteco amo huelis quinamacas nopa ichpocat ica se cati seyoc tali ejquet. <sup>9</sup> Huan sinta nopa teteco quitapejpeni se sihua tequipanojquet hebreo para quimacas itelpoca para ma quichihua isihua, monequi nopa teteco ayecmo quiitas quej se tequipanojquet, monequi quiitas quej elisquía iichpoca. <sup>10</sup> Huan sinta nopa teteco quicuis se hebreo ichpoca tequipanojquet para isihua huan teipa quicuis seyoc isihua, amo hueli quiquixtilis yon quentzi itacualis nopa cati achtohui. Noja monequi quitamacas cuali, huan quiyoyontis cuali huan itztos ihuaya. <sup>11</sup> Huan sinta amo quinequi quichihuilis nochi ni eyi tamanti, nopa sihuat huelis mochihuas majcajtoc para yas campa yaya quinequis huan amo teno monequis taxtahuas para quisas.

#### *Tanahuatilme para cati tatehuíaj o tecocohuaj*

<sup>12</sup> “Sinta acajya quimaquilis seyoc huan yaya miquis, monequi anquimictise nopa temictijquet. <sup>13</sup> Pero sinta cati temicti amo quinequiyaya quicocos, san panoc pampa huelis quej nopa Toteco Dios quicahuili ma eli, na nimitznextilis teipa canque huelis yas nopa masehuali para momanahuiti para amo aqui quiitzquis huan quimictis. <sup>14</sup> Pero sinta nopa temictijquet mocualanis ihuaya seyoc huan quisencahuas quenicatza huelis quicajcayahuas huan quimictis, huajca monequi xijmictica. Masque nopa temictijquet motatiti tiopan calijtic huan quiitzquis notaixpa para momanahuis, monequi tijquixtis, huan xitanahuatis ma quimictica.

<sup>15</sup> “Sinta se quimaquilis inana o itata, monequi anquimictise.

<sup>16</sup> “Sinta se teichtequis, masque quinamacas nopa masehuali para ma tequipano, o noja quipixtos imaco quema anquipantise, monequi anquimictise.

<sup>17</sup> “Sinta se quitelchihuas itata o inana, monequi anquimictise.

<sup>18</sup> “Sinta masehualme motehuíaj huan se quimaquilis ne se ica se tet, o ica se imax, pero amo miquis, san huetztos ípan itapech, nopa cati tecoco amo monequi miquis. <sup>19</sup> Sinta nopa cocoxquet huelis motananas huan huelis quisas calteno ica icuatopil, huajca san monequi taxtahuas nopa tecocojquet cati ica mopajtis huan taxtahuas nochi nopa tonali tequit cati quipolos hasta cuali mochicahuas.

<sup>20</sup> “Sinta se acajya quihuitequis itaca o isihua tequipanojca ica se cuahuit, huan yaya miquis pampa quicoco, monequi anquitatzaucuiltise iteco por cati quichijtoc. <sup>21</sup> Pero sinta nopa tequipanojquet itztos para se ome tonati huan teipa miquis, amo monequi anquitatzaucuiltise iteco, pampa nopa tequipanojquet iaxca.

<sup>22</sup> “Sinta ome tacame motehuáaj huan quicocose se sihuat cati cone hue huan ica ya nopa quichihuase ma tacatis icone quema ayemo ajsi tonali, ya ni cati anquichihuase. Sinta amo miqui nopa conet, huajca cati qui piya tajtacoli monequi taxtahuas imiyaca cati quijtos ihuehue nopa sihuat huan nopa jueces. <sup>23</sup> Pero sinta miquis nopa conet, monequi anquimictise cati quicoco nopa sihuat. <sup>24</sup> Huan sinta se teixteyolcocos, xiquixteyolcococa cati tecoco. Sinta tetancochtepehuas, xijtancochtepehuaca. Sinta se quicocos ipan imax o imetz se acajya, monequi nojquiya anquicocose cati tecocohua. <sup>25</sup> Sinta se tetatía, nojquiya xijtatica. Huan sinta se tetzontequis, xijzontequica. Sinta se quitejtzonas seyoc, nojquiya xijtejtzona yaya cati tetejtzontoc.

<sup>26</sup> “Sinta se teteco quimaquilis itaca o isihua tequipanojca ipan iixteyol, huan quicahuas ixpitzitic huan ayecmo huelis tachiyas ica nopa iixteyol, monequi quicahuilis nopa tequipanojquet ma elis majcajtoc pampa quixteyolcoco. <sup>27</sup> Huan sinta se quitancochtepehua itaca o isihua tequipanojca, monequi quicahuilis nopa tequipanojquet ma eli majcajtoc pampa quitancochtepejqui.

### *Tanahuatilme para tamanti cati san pano*

<sup>28</sup> “Sinta se toro quitompojhuís se masehuali ica icuacua huan miquis, monequi anquimictise nopa toro ica tet huan amo xijcuaca inacayo. Pero amo xijtatzacuiltica cati iaxca nopa tapiyali. <sup>29</sup> Pero sinta nopa toro ya momajtoya tetompojhuía huan iteco quimati huan amo quitzacua cuali nopa toro, huan sinta teipa quimictis se acajya, monequi anquitzontepachose nopa toro huan iteco hasta miquise. <sup>30</sup> Pero sinta iteixmatcahua cati nopa toro quimicti, achi más paquise ica tomi huan amo quinequise ma miqui iteco nopa toro, monequi nopa teteco ma quintaxtahuís ica tomi cati quijtose para quimanahuis inemilis. <sup>31</sup> Nojquiya quej ni elis sinta nopa toro quitompojhuís se sihuapil o se oquichpil. <sup>32</sup> Pero sinta nopa toro quitompojhuía se taca o sihua tequipanojquet, monequi anquimictise nopa toro ica tet, huan cati iaxca nopa tapiyali monequi quitaxtahuís iteco nopa sihua o taca tequipanojquet 30 plata tomi.

<sup>33</sup> “Sinta acajya quitapojtehua se ameli huan amo quitzacua huan teipa misahuís se toro o se pilburrojtzi, <sup>34</sup> huajca cati iaxca nopa ameli monequi quitaxtahuís quej ipati nopa toro cati quipolo. Inacayo nopa tapiyali cati mictoc elis iaxca cati taxtajqui.

<sup>35</sup> “Sinta itoro se masehuali quicocos itoro seyoc masehuali hasta miquis, huajca quinamacase nopa toro cati itztoc huan quitajcoitase nopa tomi. Nojquiya quitajcoitase nopa toro cati mictoc. <sup>36</sup> Pero sinta nopa teteco ya quimajtoya para nopa tapiyali ipa tetompojhuía huan amo quitacaquili, monequi amo san quitaxtahuís tajco. Monequi quitaxtahuís nochi cati ipati nopa tapiyali cati quimicti, huan nopa toro cati mictoc elis iaxca.

## 22

### *Tanahuatilme para cati tachtequis*

<sup>1</sup> “Sinta se acajya quichtequis se toro o se borrego huan quimictis o quinamacas, monequi taxtahuas macuilti torojme para sesen toro, o nahui borreojme para sesen borrego.

<sup>2</sup> “Sinta acajya quipantis se tachtejquet quema calaqui techaj tayohua para tachtequis huan nopa cati chane quicocos nopa tachtejquet huan yaya miquis, nopa cati chane amo quihuicas tajtacoli. <sup>3</sup> Pero sinta ica tonaya quimictis se tachtejquet, quena, qui piyas tajtacoli cati temictijtoc.



“Cati tachtequi monequi quiixtahuas cati ipati cati quiichtectoc. Huan sinta amo quipiya tomi, monequi monamacas para tequipanos huan quej nopa quiixtahuas cati quiichtectoc.

<sup>4</sup> “Sinta masehualme quipantise se toro, se burro o se borrego tachtecti cati noja itztoc imaco nopa tachtejquet, monequi taxtahuas ompa cati ipati.

<sup>5</sup> “Sinta acajya quinmalacanis itapiyahlua huan tacuajcuatij tetocmilita o texocomeca milita, monequi quicuepilis yaya cati iaxca nopa tali se taxtahuili quej ipati nopa pixquisti cati más cuali quipixtoya ipan imil o ipan nopa ixocomecamil para quiixtahuas cati itapiyahlua quinenpolojque.

<sup>6</sup> “Sinta acajya tajchinohua huan nopa tit panos ipan seyoc imila, huan quitatía nopa trigo cati quimontonojtoque, o cati ya eltoc para pixquisti o quitatía nochi tatoc, yaya cati quitati monequi taxtahuas por nochi cati quitati nopa tit.

<sup>7</sup> “Sinta se masehuali quimactilis tomi o tamanti cati ipati se ihuampo para ma quimocuitahuili, huan se tachtejquet calaquis ipan nopa cali huan quitachtequilis, sinta quipantise, monequi nopa tachtejquet quiixtahuas ompa imiyaca ten cati quicuitoc. <sup>8</sup> Pero sinta amo quipantise nopa tachtejquet, huajca cati quimocuitahuía nopa tamanti quihuicase iniixpa jueces para quiitase sinta yaya quicuitoc cati eltoya iaxca ihuampo cati ipan motemachi.

<sup>9</sup> “Quema se quipolos se toro, o se burro, o se borrego, o se yoyomit, o ten hueli tamanti huan teipa quipantis imaco seyoc, huan sinta ne se quiijtohua para iaxca, huajca nochi ome cati quiijtohuaj para iniixca monequi yase iniixpa jueces, huan nopa jueces quiijtose ajquiya iaxca. Huan yaya cati tecuilijtoc monequi quicuepas ompa.

<sup>10</sup> “Sinta acajya quimactilis seyoc ma quimocuitahuili se burro, se toro, se borrego o seyoc tapiyali huan nopa tapiyali miquis, o mococos, o cholos huan amo aqui quiitac taya panoc, <sup>11</sup> nopa masehuali cati quimocuitahuiyaya monequi quitestigojquetzas TOTECO para amo teno cati amo cuali quichijtoc ica cati quicahuilijtoyaj. Huan cati iaxca nopa tapiyali monequi quineltoquilis icamanal ihuampo cati quitestigojquetztoc TOTECO. Huan nopa cati tamocuitahuiyaya amo teno monequi taxtahuas. <sup>12</sup> Pero sinta iixpa quiichtequilijque nopa tapiyali, huajca nopa cati tamocuitahuiyaya monequi quiixtahuilis iteco nopa tapiyali quej ipati. <sup>13</sup> Huan sinta nopa tapiyali quicocototzqui se tecuani, huajca nopa cati quimocuitahuiyaya monequi quinextis iomiyo nopa tapiyali cati mijqui huan quej nopa amo monequi taxtahuas.

<sup>14</sup> “Sinta acajya motanehui se tapiyali, huan nopa tapiyali ipantis se tenijqui, o miquis, huan amo quiitac iteco, huajca yaya cati motanejqui monequi taxtahuas. <sup>15</sup> Pero sinta nopa teteco noja itztoc ihuaya itapiyal quema ipantis se tenijqui, nopa cati motanejtoc amo monequi taxtahuas. Huan sinta se motanehui se tapiyali huan taxtahua para quitequihuis huan ipantis se tenijqui, amo monequi taxtahuas pampa ya taxtajtoc.

### *Tanahuatili para tacame*

<sup>16</sup> “Sinta se tacat quicajcayahuas se ichpocat cati amo quiijtantoque huan quichihualtis cochis ihuaya, monequi quitaxtahuis itata san se quej cati quitaxtahuisquía se tacat cati quinequisquía mocuilis ihuaya nopa ichpocat. Huan quema ya quitaxtahuijtos itata nopa ichpocat, huelis mocuilis. <sup>17</sup> Huan masque itata nopa ichpocat amo quinequis quimactilis para ma eli isihua, nopa tacat monequi taxtahuas quej imiyaca tomi cati momajtoque temacaj para se ichpocat.

18 “Amo xijcahuilica ma itzto se tenahualhuijquet. Monequi xijmictica.

19 “Sinta acajya quichihuas se tamanti ica se tapiyali quej elisquía itahuical, monequi anquimictise.

20 “Sinta se quimacas se tacajcahualisti se taixcopincayot o seyoc tamanti cati quiita quej elisquía Dios, xijmictica. San na, niamoTECO, techmacaca tacajcahualisti.

21 “Amo xijcajyahua, yon amo xijchihuilica cati fiero se seyoc tali ejquet, pampa amojuanti nojquiya aneltoyaj anseyoc tali ehuan i pan tali Egipto.

22 “Amo xijtaijyohuiltica se sihuat cati cahualtzi, yon se icnotzi. 23 Pampa sinta anquinchihuilíaj cati fiero, injuanti techtajtandise ma niqinpaléhui huan na nijcaquis huan niqinpaléhuis. 24 Huan nicualanis miyac huan nimechmictis ica macheta, huan amosihuahua nojquiya mocahuase cahualtitzitzi huan amoconehua icnotzitzitzi.

25 “Sinta anquitanejtise tomi se teicneltzi cati nojquiya se israelita quej amojuanti, amo ximochihuaca quej se tetomintanejtijquet. Amo xiquinamaca itanca. 26 Sinta teicneltzi se masehuali cati anquitatanejtíaj huan monequi amechcahuilijtehuas itaque, monequi xijcuepilica quema tiotaquiyas, 27 pampa huelis setzi itaque qui piya para moquentis quema taseseya huan san ya nopa qui piya para ica mopiquis quema cochi. Huan sinta ya taijyohuis huan techtajtandise ma nijpaléhui, nijtacaquilis huan nijpaléhuis pampa na nitetasojta.

28 “Amo xiquintaijilhuica amotequiticahua, yon amo xijtaijilhuica yaya cati tanahuatía i pan amotal.

29 “Amo xihuejcahuaca para antechhualiquilise cati noaxca ten nochi amopixquis huan ten nochi amoxocomecamil.

“Monequi techmactilica amoachtohui oquichpil. 30 Nojquiya monequi techmacaca iniachtohui conehua amohuacaxhua huan amoborregojhua. Huelis mocahuase chicome tonati ihuaya ininana, pero i pan nopa chicueyi tonali techmacaca.

31 “Monequi anelise notatzejtzeltica masehualhua.

“Amo xiquincuaca tapiyalme cati tecuanime quinmictijtoque cuatita. Nopa napat monequi xiquinmacaca chichime.

## 23

### *Tanahuatilme para ma tijchihuaca cati xitahuac*

1 “Amo xijmoyahuaca se camanali cati amo melahuac ten sequinoc. Amo xijpaléhua se fiero masehuali. Amo xijtestigojquetzaca se tamanti cati amo melahuac por ya.

2 “Quema itztoque miyaqui cati quichihuasnequij cati amo cuali, amo ximocalaquica inihuaya.

“Quema anmochihuase antestigos para anquijitose miyacapa cati melahuac panotoc, amo xiquijtoca cati amo melahuac quej miyac masehualme quinequise xijchihuaca, pampa amo xitahuac sinta anquichihuase quej nopa. 3 Yon amo xitatestigojquetza ica cati amo melahuac pampa tijchicoicnelía se cati teicneltzi huan tijnequi tijpaléhuis.

4 “Sinta anquipantilise amocualancaitaca itoro o iburro cati cholojtoc, monequi xijhuiquilica. 5 Sinta tijpanti mocualancaitaca quitanasnequij iburro cati huetztoc ica itamamal cati etic, amo xijcajtehua hasta tijpaléhuis quitanas.

6 “Xiquinchihuilí nochi teicneltzitzitzi cati xitahuac quema onca se cualanti.

<sup>7</sup> “Xijtalcahui se cati quinequi quitatelhuis seyoc ica cati amo melahuac. Amo xijcahua ma quimictica se cati amo teno quichijtoc. Pampa na nijtatza-cuiltis nojquiya yaya cati quicahuas se acajya ma quimicti se masehuali cati xitahuac.

<sup>8</sup> “Quema titetajtolsecahua, amo xijseli se taxtahuili ixtacatzi. Cati quiselía taxtahuili ixtacatzi ayecmo huelis quiitas cati melahuac, huan amo quicahuilía ma camanalti cati quijtohua cati xitahuac.

<sup>9</sup> “Amo xijtaijyohuilti se cati seyoc tali ejquet, pampa nojquiya aneltoyaj anseyoc tali ehuan i pan tali Egipto. Huan anquimatij quenicatza anquimatiyayaj quema anitztoyaj i pan se tali cati amo amoaxca.

### *Temacht monequi anmosiyajquetzase*

<sup>10</sup> “San chicuasen xihuit antatojtocase huan anpircase i pan amotal.  
<sup>11</sup> Huan quema ajsis nopa chicompa xihuit, amo teno xijtocaca. San xijcahuaca amotal ma mosiyajquetza. Huan sinta moscaltis iseltitzi se quentzi tocti, xiquincahuilica cati teicneltitzi i pan amotal ma mopixquilica para ica mopanoltise. Huan cati mocahua ma quicuaca tapiyalme ten cuatita. Nojquiya quej nopa anquichihuase ica amoxocomeca mil huan ica amoolivo mil.

<sup>12</sup> “Chicuasen tonati anquichihuase nochi cati monequi anquichihuase, pero i pan nopa chicompa tonali monequi ximosiyajquetzaca. Nojquiya ma mosiyajquetzaca amotorojhua huan amoburrojhua. Ma mosiyajquetzaca amotequipanojcahua cati anquincojtoque huan nopa seyoc tali ehuan cati amechpaxalohuaj. Nopa tasiyajquetzalisti amechpalehuis nochi amojuanti para sempa anquiyase tetili.

<sup>13</sup> “Ximotachilica huan xijchihuaca nochi ya ni cati nimechilhuitoc. Amo quema xiquintestigojquetzaca inintoca taixcopincayome cati ne sequinoc quinhueyimatij. Yon amo quema xijtenquixtis inintoca.

### *Nopa eyi huejhueyi ilhuit i pan se xihuit*

*(Éx. 34:18-26; Dt. 16:1-17)*

<sup>14</sup> “Eyi huelta i pan se xihuit antechilhuichihuilise. <sup>15</sup> Xijchihuaca nopa ilhuit ten pantzi cati amo quiyiya tasonejcajot quej nimechnahuatijtoc. Xijcuaca pantzi cati amo quiyiya tasonejcajot chicome tonati quej nimechilhuitoc. Anquicuase i pan metzti Abib i pan nopa tonali cati nimitzilhui, pampa i pan nopa metzti anquistejque tali Egipto. Huan amo aqui hueli technechcahuis sinta amo techhualiquilía se tacajcahualisti.

<sup>16</sup> “Nojquiya xijchihuaca nopa ilhuit ten ipejya pixquisti huan techhualiquilica cati achtohui anquipixtoque ten anquitojque i pan amomil. Huan nojquiya sesen xihuit xijchihuaca nopa ilhuit ten itamiya pixquisti quema ya anquisentilijtoque nochi nopa pixquisti cati temacac cati anquitoctoque.

<sup>17</sup> “Expa i pan se xihuit monequi nochi antacame ximonextica noixpa, na niamoTECO Cati más Nijpiya Tanahuatili.

<sup>18</sup> “Quema antechmacase ieso se tapiyali para se tacajcahualisti, amo techmacaca san sejco ihuaya pantzi cati quiyiya tasonejcajot. Yon amo xicajocuica ichiyajca nopa tapiyali para antechmacase seyoc tonali.

<sup>19</sup> “I pan nopa achtohui tonali ten nopa achtohui pixquisti, xijtapejpenica cati más cuali ten itajca cati temaca amotal huan techmactilica, na niamoTECO Dios.

“Amo xiquicxitica se pilcone chivojtzi i pan inana ilechi quej quichihuaj tenahualhuiani.

### *Toteco Dios ilhuicac ejca*

<sup>20</sup> “Xiquita, na nijtitanis noilhuicac ejca ma amechyacana, huan ma amechmocuitahui ipan ojti huan ma amechhuica hasta nopa tali cati nimechcualtalilijtoc. <sup>21</sup> Xijtacaquilica cuali cati yaya amechilhuis huan xijneltoquilica. Amo xijhuejcamajcahuaca, pampa yaya quihuica nochi nopa tanahuatili cati nijhuica na huan amo amechtapojpolhuis amotajacolhua sinta anquihuejcamajcahuase. <sup>22</sup> Pero sinta nelía anquicaquise cuali nochi cati nimechilhuía huan anquichihuase nochi cati nimechnahuatijtoc, na nielis niinincualancaitaca amocualancaitacahua huan niquintaijyohuiltis cati amechtaijyohuiltise. <sup>23</sup> Noilhuicac ejca amechyacanas huan amechhuicas ipan inintal nopa amorreos, heteos, ferezeos, cananeos, heveos huan jebuseos. Huan na niquintzontamiltis amoixpa. <sup>24</sup> Amo ximotancuaquetzaca iniixpa inintaixcopincayohua nopa masehualme, yon amo xiquinhueyichihuaca. Amo quema xijtoquilica sequinoc fiero tamanti cati nopa masehualme quichihuaj. Monequi xiquintzontamiltica nochi nopa masehualme huan senquisa xiquinsosoloca nochi nopa teme cati quinhueyichihuaj. <sup>25</sup> San techhueyichihuaca na, niamoTECO Dios, huan nijtiochihuas amotacualis ihuaya amoa.

“Huan nijchihuas para ma amo amechajsi cocolisti. <sup>26</sup> Amo oncas yon se sihuat ipan amotal cati amo huelis conepeyas o cati conehuetzis. Huan nijchihuas para anitztose miyac xihuit ipan ni taltipacti.

<sup>27</sup> “Na nijtitanis se hueyi majmajti ipan nochi nopa fiero masehualme campa anajsise hasta amo quimatise taya quichihuase. Huan nijchihuas ma cholojtehuaca amoixpa nochi amocualancaitacahua. <sup>28</sup> Niquintitanis etzame ma tayacanaca huan ma quinquixtijiyaca nopa heveos, nopa cananeos, huan nopa heteos amoixpa. <sup>29</sup> Pero amo niquinquixtis nochi san ipan se xihuit. Sinta quej nopa nijchihuasquía, polihuisquía nochi cati tatojtoc-toque, huan momiyaquilisquía tecuanime cati itztoque cuatita cati huelis amechcocose. <sup>30</sup> Pero ica yolic niquinquixtijiyas amoixpa quej nojquiya yolic anquinpixtiyase más amoconehua huan anmomiyaquilijtiyase para anmoaxcatise nopa tali.

<sup>31</sup> “Quej ni nijquetztoc inepa amotal: Pejtehuas amotal ipan nopa Hueyi At Chichiltic huan yas hasta nopa Hueyi At Mediterráneo\*. Nojquiya pejtehuas ipan huactoc tali ica sur huan tamis ipan nopa hueyat Eufrates ica campa huala tonati. Na nijtalijtoc amomaco nochi masehualme cati ehuan ipan nopa tali para xiquinquixtica.

<sup>32</sup> “Amo xijchihuaca yon se camanali inihuaya, yon ica inintaixcopincayohua. <sup>33</sup> Amo xiquinchahuilica ma mocahuaca ipan amotal para amo amechchihuase xitajacolchihuaca ica na. Sinta anquinhueyichihuase inintaixcopincayohua, huajca nelía amechmasiltise.”

## 24

### *Tayacanani ma tejcoca ipan tepet Siná*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xitejco campa na niitztoc, ta ihuaya Aarón, Nadab, Abiú huan nopa 70 huehue tacame cati mohuaya quinyacanaj ni israelitame. Inijuant ma motancuaquetzaca ica huejca para techhueyimatise. <sup>2</sup> San ta, Moisés, huelis timonechcahuis campa na, niamoTECO, niitztoc. Nopa sequinoc tayacanani amo huelise technechcahuise, huan nopa sequinoc israelitame amo huelis tejcose nica amohuaya.

\* **23:31** 23:31 Hueyi at ten nopa filisteos.

*Israelitame quiselijque nopa camanali ica Toteco*

<sup>3</sup> Huan Moisés yajqui quinpohuilto nopa israelitame nochi cati TOTECO quiijtojtoya huan cati tanahuatijtoya. Huan nochi israelitame ica sempa tananquilijque:

—Nochi cati TOTECO quiijtojtoc, tijchihuase.

<sup>4</sup> Huajca Moisés quiijcuilo nochi cati TOTECO quiilhuijtoya. Huan tonili cualca mijquejqui huan quichijchijqui se taixpamit itzinta nopa tepet, huan quiquetzqui nopa taixpamit ipan doce teme quej imiyaca itelpocahua Israel cati ica pejqui nopa doce huejhueyi familias ten israelitame cati ama onca. <sup>5</sup> Teipa quintitanqui sequij israelita telpocame ma quimacaca TOTECO tacajcualisti tatatili. Huan quinmictijque huan quintatijque torojme para tacajcualisti para quipiyase tasehuilisti ica TOTECO. <sup>6</sup> Huan Moisés quicuic tajco nopa esti, huan quitejqui ipan huajcalme huan nopa seyoc tajco quiijtzelo ipan taixpamit. <sup>7</sup> Teipa quicuic nopa amat cati quipixtoya itanahuatil TOTECO, o nopa camanal sencahuali cati TOTECO quichijtoya inihuaya israelitame huan cati monequi quineltocase. Huan quinpohuili nochi nopa amat huan inijuanti quiijtojque:

—Quena, tijneltoquilise TOTECO huan tijchihuase nochi cati yaya techilhuijtoc.

<sup>8</sup> Huajca Moisés quicuic nopa esti ipan huajcalme, huan quinijtzelhuii nochi israelitame, huan quiijto:

—Ya ni nopa esti cati quipehualtía nopa camanal sencahuali cati TOTECO quichijqui amohuaya quema amechmacac nochi ni tanahuatili.

*Moisés huan tayacanani tejcoque ipan tepet Sinaí*

<sup>9</sup> Huan teipa Moisés tejcoc ipan nopa tepet ihuaya Aarón, Nadab, Abiú huan nopa 70 huehue tacame cati quinyacanayayaj nopa israelitame. <sup>10</sup> Huan nopa israelita tayacanani quiitaque Dios, ininTeco israelitame. Huan iicx-itantita eltoya se piso azultic quej nopa yejectzi tet cati itoca zafiro, huan eliyaya tahuel tzalantic quej ilhuicacti. <sup>11</sup> Huan masque nopa tayacanca israelitame quiitaque Toteco Dios huan san sejco tacuajque huan atique iixpa, amo quinmicti.

*Ma quichihuaca nopa yoyon tiopamit*

<sup>12</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xitejco campa niitztoc ipan ni tepet huan ximocahua nica. Huan nimitzmacas nopa tepatacti campa niquijcuilojtoc nopa ley huan nopa tanahuatilme para tiquinmachtis israelitame.

<sup>13</sup> Huan Moisés tejcoc ipan itepe Toteco ica Josué itapalehuijca. <sup>14</sup> Huan Moisés quinilhui nopa huehue tacame:

—Techchiyaca nica hasta quema titacuepilise. Nica mocahuas Aarón huan Hur amohuaya, huan sinta acajya quipiya se cualanti quema amo niaqui, ma quinilhuica inijuanti.

<sup>15</sup> Huan Moisés tejcoc ipan nopa tepet huan se mixti quitzajqui. <sup>16</sup> Huan itatanex TOTECO temoc ipan tepet Sinaí, huan nopa mixti quitzajqui nopa tepet para chicuasen tonati. Huan quema ajsic nopa chicompa tonali, TOTECO quinotzqui Moisés tatajco ten nopa mixti. <sup>17</sup> Huan nopa israelitame cati itztoyaj tatzinta quiajcotachilijque huan quiitaque itatanex TOTECO, huan para inijuanti elqui quej se tilelemecti cati nochi quitatitayaj tepeixco. <sup>18</sup> Huajca Moisés tejcotiyajqui ipan nopa tepet, huan calajqui ipan nopa mixti huan nozona mocajqui para 40 tonati huan 40 yohuali.



## 25

### *Tanahuatilme para tacajchualisti*

(Éx. 35:4-9)

<sup>1</sup> Huan nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame para hueli techmacase tacajchualisti sinta quinequij. Xijsentilica nochi nopa tamanti cati sese israelita quinequi techmacas ica nochi iyolo. <sup>3</sup> Sinta quinequij techmacase se tenijqui, huelis xiquinselhuili tamanti ten oro, plata huan cobre. <sup>4</sup> Nojquiya huelis tiquin-selhuilis icpat ten nopa tzonti cati itoca lino cati tamalinti nelcanactzi, huan nojquiya icpat ten inijhuiyo borregojme cati quipajtoque azultic, morado, o chichiltic. Nojquiya xijseli inincuitapan ijhuiyo chivojme, <sup>5</sup> huan inincuetaxo pesojme huan nopa cuahuit cati itoca acacia. <sup>6</sup> Xijseli aceite para ica quitatise taahuili. Xijseli taajhuiyacayot para aceite cati quitequihuáj para taiyocacahuase para na, huan nojquiya para ica anquisencahuase copali cati ajhuiyac. <sup>7</sup> Nojquiya huelis techmacase teme cati pajpatiyoy. Huelis techmacase nopa tet ónice huan sequinoc teme cati yejectzitzitzi para anquitatzquiltise ipan nopa pantzajcayot huan nopa yolixtzajcayot para nopa hueyi totajtzitzi iyoyo. <sup>8</sup> Teipa techchihuilica se cali para ipan niitztos tatajco ten amojuanti. <sup>9</sup> Pero monequi xijsencahua nochaj ica nochi cuamesas huan tamantzitzi senquisa quej ni taixcopinali cati ama nimitznexilis.

### *Nopa caxa*

(Éx. 37:1-9)

<sup>10</sup> “Ma quichihuaca se caxa yejectziti ica nopa cuahuit cati itoca acacia. Huan nopa caxa quipiyas 1 metro 10 centímetros ihuehueyaca huan 65 centímetros ipatajca huan ihuejcapanca. <sup>11</sup> Xicalaxoca ica senquisa oro iijtic huan ipani. Huan yahualtic itejteno xijchijchihuili se corona ten oro. <sup>12</sup> Xijchihuili nahui huejhueyi anillos ten oro. Xijtalica nopa anillos najcaca campaa imetzhuua, ome ipan se lado huan ome ipan ne seyoc. <sup>13</sup> Huan xijchihuaca ome cuahuit cati huehueyac huan pitzahuac para ica anquiquechpanose. Huan xicalaxoca nopa cuahuit ica oro, <sup>14</sup> huan ma pano se ten nopa cuahuit huehueyac ipan nopa ome anillo ipan sesen lado ipan inacasta nopa caxa para quej nopa huelis anquitananase. <sup>15</sup> Huan ayecmo xijquixtilica nopa cuahuit cati ica anquihuicase. Ma mocahua nopa cuahuit ipan ianillos nopa caxa. <sup>16</sup> Huan quema anquisencahuase nopa caxa, xijtalica iijtic nopa tepatacti ica nopa tanahuatilme cati nimitzmacas.

<sup>17</sup> “Huan xijchihuaca nopa caxa itzajca ten senquisa oro cati quipiyas se metro 10 centímetros ihuehueyaca huan 65 centímetros ipatajca. Nozona iixco nopa caxa timopantise huan nimechtasojtas quema antajtacolchihuase. <sup>18</sup> Xiquinchihuaca nojquiya ome ilhuicac ehuan cati inintoca querubines cati ijcatose ipan itzajca nopa caxa. <sup>19</sup> Xiquinchijchihuaca nopa ome querubines ica san se tatecti oro cati tatejtzontitzi ica itzajca nopa caxa. Se querubín moquetzas ipan se iteno huan ne se ipan seyoc iteno ica ihuehueyaca. <sup>20</sup> Huan nopa querubines monequi quipatajtose inieltapal itzompac nopa caxa para quiecahuilise. Huan moixnamictose nopa querubines huan tachixtose tatzintaa ipan itzajca nopa caxa, pampa nozona nitetasojtas. <sup>21</sup> Quema ya tasencahualli itzajca, xijtalica caxa iijtic nopa tepatacti ica nopa tanahuatili cati nimitzmacas. <sup>22</sup> Huan nozona tatajco ten nopa querubines cati ijcatoque iixco itzajca nopa caxa, nimechnamiquis huan nimechtasojtas. Quena, nozona itzonco nopa caxa cati quipiya nopa tepatacti cati quipiya

nopa camanal sencahuali cati ica nimocajtoc amohuaya, nimechmatiltis nochi notanahuatilhua cati nijpiya para anisraelitame.

*Cuamesa para nopa pantzi cati quinextía para TOTECO itztoc tohuaya*  
(Éx. 37:10-16)

<sup>23</sup> “Xijchihuaca se cuamesa ica nopa cuahuit acacia, huan quiapiyas 90 centímetros ihuehueyaca, 45 centímetros ipatajca, huan 65 centímetros ihuejcapanca. <sup>24</sup> Xicalaxoca nopa cuamesa ica senquisa oro. Nojquiya xijchihuilica icorona ten oro itejteno. <sup>25</sup> Nojquiya yahualtic itejteno nopa cuamesa ma quiapiya se icorona ten chicome centímetros huan tajco ihuejcapanca. Xicalaxoca nopa corona ica senquisa oro. <sup>26</sup> Nojquiya xijchihuilica nahui anillos ten senquisa oro cati anquitalilise ipan sese inacasta campa imetzhua. <sup>27</sup> Nopa anillos monequi tatzquitose itantita nopa corona nechca nopa cuamesa campa pehua imetz, huan ipan nopa anillos calaquis nopa cuahuit huehueyac para ica anquihuicase nopa cuamesa. <sup>28</sup> Huan nopa cuahuit huehueyac cati ica anquiquechpanose nopa cuamesa monequi xijchihuaca ica acacia cuahuit, huan xicalaxoca ica senquisa oro. <sup>29</sup> Nojquiya xijchijchihuaca platos, huejhueyi cucharas ten oro, tepos huitzcucharas huan huejhueyi xarros para ipan anatecase. Huan ica antechmacase, na niamoTeco, nopa tacajcahualisti cati anquitoyahuase noixpa. <sup>30</sup> Huan monequi mojmosta noixpa anquitalise iixco nopa mesa nopa pantzi cati tenextilía para niitztoc amohuaya.

*Nopa taahuil quetzali*  
(Éx. 37:17-24)

<sup>31</sup> “Huan nojquiya xijchijchihuaca se taahuil quetzali ten senquisa oro cati tatejtejtzonali ica martillo. Quiapiyas se icuayo huan chicuase imacuayohua. Huan sesen pilcaxitzitzi cati ipan tatatise quiapiyas iyejejeja. Nesis quej se xochit mimilijtoc huan se xochit cati cahuantoc, huan nochi iyejejeja monequi elis san se tatecti oro. <sup>32</sup> Huan ica nopa chicuase imacuayohua ten nopa taahuil quetzali quiapiyas, eyi imacuayohua quisas se lado huan ne seyoc eyi imacuayohua quisas ne seyoc lado. <sup>33</sup> Huan ipan sese imacuayo quiapiyas eyi pilcaxitzitzi cati quiyecchijtoque para nesis quej eyi ixochiyo nopa almendra. Sesen quiapiyas se xochit mimilijtoc huan se xochit cahuantoc. Nochi chicuase imacuayo cati quisase ipan icuayo nopa taahuil quetzali quiapiyase san se xochit. <sup>34</sup> Huan icuayo cati eltoc tatajco nopa taahuil quetzali quiapiyas nahui pilcaxitzitzi ica inintachiyalis quej ixochiyo se almendra. Sesen quiapiyas se xochit mimilijtoc huan se xochit cahuantoc. <sup>35</sup> Campa quisa nopa achtohui ome imacuayohua ipan sesen lado icuayo, oncas se xochit mimilijtoc itantita imacuayo. Huan nojquiya itantita ipan sesen lado nopa ompa huan expa imacuayohua oncas se xochit mimilijtoc. Huajca quiapiyas se xochit mimilijtoc itantita nochi chicuase imacuayohua ipan nopa taahuil quetzali. <sup>36</sup> Ixochiyo huan imacuayohua elis tasencahuali ica san se tatecti ten senquisa oro cati tatejtzontic ica martillo.

<sup>37</sup> “Huan xijchijchihuilica chicome piltaahuiltzitzi cati anquitatise para ma taahuica ica iniixmelac. <sup>38</sup> Nojquiya xijchihuaca nopa cucharas para ica anquisehuise taahuili huan nochi pilplatotzitzi, huan nochi xiquinchihuaca ica senquisa oro. <sup>39</sup> Monequis quej 33 kilos ten senquisa oro para anquichihuase huan anquiyectalise nopa taahuil quetzali.

<sup>40</sup> “Ximotachili para tijchihuas nochi san quej na nimitznnextilía amantzi nica ipan ni tepet.

## 26

### *Nopa cortinas para itzontzajca nopa yoyon tiopamit* (Éx. 36:8-38)

<sup>1</sup> “Xijchijchihuili nopa yoyon tiopamit majtacti cortinas ica icpat ten lino tamalinti hasta nelía canactzi, huan icpat ten iniijhuiyo borregojme cati quipajtoque azultic, morado huan chichiltic. Huan ma quixinepalo se cati tahuel quimati para nesis iniixcopinca nopa ilhuicac ehuan cati inintoca querubines. <sup>2</sup> Huan sesen cortina quipiyas 12 metros huan tajco ihuehueyaca, huan ipatajca elis ome metro. Huan nochi nopa cortinas elis san se inihuejhuexca. <sup>3</sup> Huan xijsalo nopa macuili cortinas san sejco. Huan nojquiya xijsalo nopa sequinoc macuili cortinas san sejco. Quej nopa quisas ome cortinas cati nelía huehueyac. <sup>4</sup> Huan ipan se iteno ten nopa achtohui macuili cortinas cati tijsalojtoc, xijchihuili tailpili ica itzojhuaso cati tijtenyahualos ica icpat cati azultic. Nojquiya san se tijchihuas ipan se iteno nopa sequinoc macuili cortinas cati tijsalojtoc. <sup>5</sup> Ipan nopa achtohui tasaloli ten cortinas, xijchihuili 50 tailpili huan ipan sesen xijcahua itzojhuaso. Teipa xijtenyahualos campa tijchihuili itzojhuaso ica icpat azultic. Xijchihuili seyoc 50 ipan ne seyoc cortina cati tijsalojtoc para ma moixnamiquica nopa 50 tailpili ipan se cortina ica cati eltoc ipan ne seyoc. <sup>6</sup> Huan xijchihua 50 tepos chijcoli ten senquisa oro cati ica tijsojsos nopa ome cortinas cati tijsalojtoc, huan quej nopa elis san se tamanti para itzontzajca nopa yoyon tiopamit.

<sup>7</sup> “Huan nojquiya tijchihuas 11 cortinas ica se yoyomit tetic cati taxinepaloli ica iniijhuiyo oquich chivojme para elis quej se hueyi cuetaxti para tijtontzacuas nopa yejectzi yoyomit cati tijtalijtoc itzompac nopa yoyon tiopamit. <sup>8</sup> Monequi nopa tzontzajcayot cati eltoc quej se hueyi cuetaxti ten iniijhuiyo chivojme elis 13 metros huan tajco ihuehueyaca, huan ome metro ipatajca. Nochi nopa 11 cortinas monequi elis san se ihuejhuexca. <sup>9</sup> Huan anquisalose macuili cortinas san sejco, huan iyoca anquisalose nopa seyoc chicuase cortinas san sejco. Huan quema anajsitij ipan nopa chicuasempa cortina, xijhuilpachoca para anquihuiyonise iixmelac nopa yoyon tiopamit campa ticalaquis. <sup>10</sup> Huan nojquiya ipan iteno nopa cortinas, xijchihuilica 50 tailpili, sese ica itzojhuaso. Xijchihuaca 50 tailpili ica itzojhuaso ipan se cortina, huan ipan ne se san se xijchihua, 50 tailpili sese ica itzojhuaso. Huan moixnamiquise nopa achtohui tasaloli cortinas huan nopa seyoc tasaloli cortinas itejteno campa itzojhuaso. <sup>11</sup> Huan nojquiya xijchihua 50 tepos chijcoli ten senquisa bronce cati ica quisojsos itzojhuaso nopa 50 tailpili ipan iteno se cortina ica itzojhuaso nopa 50 tailpili ipan iteno seyoc cortina, huan quej nopa elis san se itzontzajca quej se hueyi cuetaxti. <sup>12</sup> Huan tajco se cortina mocahuas cuapilijtos iica nopa tiopamit huan seyoc tajco iixpa. <sup>13</sup> Huan nopa yoyomit cati mocahuas cuapilijtoc oncac quitzacuas nopa tiopamit. Tajco metro cuapilijtos se lado huan seyoc tajco metro cati cuapilijtos seyoc lado ten nopa tiopamit.

### *Sequinoc itzontzajca nopa yoyon tiopamit*

<sup>14</sup> “Huan nojquiya tijchihuilis seyoc itzontzajca para yas iixco nopa itzontzajca cati eltoc quej se hueyi cuetaxti. Huan ya ni tijchihuas ica inincuetaxo borregojme cati quipiyaj se xihuit huan tijpas inincuetaxo ica chichiltic. Huan nopa najpa itzontzajca, xijchihua ica inincuetaxo pesojme huan quitzacuas nopa itzontzajca cati tachijchihuali ica borregojme inincuetaxo.

### *Icaltepayo nopa yoyon tiopamit*

<sup>15</sup> “Huan nojquiya xijchihuaca nopa huapalme cati moquetztos xitahuac para mochihuas nopa caltepamit ten nopa tiopamit. Xijchihuaca nopa huapalme ica acacia cuahuit. <sup>16</sup> Huan nochi huapalme monequi elis nahui metro huan tajco ihuehueyaca, huan 65 centímetros ipatajca. <sup>17</sup> Huan sesen huapali quihuicas ome imax cati huelis calaquis ipan seyoc huapali cati moquetza inechca. Xijchihua nopa huapalme para nopa yoyon tiopamit quej ni. <sup>18</sup> Xijchihua 20 huapalme cati motequihuis ipan nopa caltepamit cati eltoc ica sur. <sup>19</sup> Huan xijchihua 40 icuatetonyo ten senquisa plata, huan nopa 20 huapalme calaquis ininpani para moquetzas xitahuac. Sese huapali monequi quipiyas ome icuatetonyo tatzinta para nopa ome imax.

<sup>20</sup> “Huan nopa caltepamit cati eltoc ica norte ipan nopa yoyon tiopamit nojquiya quipiyas 20 huapalme. <sup>21</sup> Huan quipiyas 40 icuatetonyo ten plata. Ome icuatetonyo mocahuas tatzinta se huapali huan se ipan sese imax. <sup>22</sup> Huan para iica nopa tiopamit campa temo tonati xijchihuili chicuase huapalme. <sup>23</sup> Nojquiya xijchihuili ome huapalme para yas iica nopa tiopamit oncac ipan iesquina. <sup>24</sup> Nopa huapalme cati yas calesquina, monequi tatzquis ica tepos chijcoli tatzinta huan huejcapa. <sup>25</sup> Huajca para iica oncas chicueyi huapalme huan 16 icuatetonyo ten plata, ome icuatetonyo para sesen huapali.

### *Cuaixtapali para nopa huapalme*

<sup>26</sup> “Nojquiya xijchihua cuaixtapali ten cuahuit acacia. Xijchihua macuili cuaixtapali para nopa huapalme ipan se caltepamit, <sup>27</sup> huan seyoc macuili cuaixtapali para nopa huapalme ipan seyoc caltepamit. Huan xijchihua seyoc macuili para nopa huapalme cati yas campa temo tonati, iica nopa tiopamit. <sup>28</sup> Huan nopa cuaixtapali cati panos tatajco ipan ihuejcapanca nopa huapalme monequi elis san se tatecti cuahuit huehueyac cati ajsis ipan se iesquina nopa caltepamit hasta seyoc iesquina. <sup>29</sup> Huan xicalaxoca nopa huapalme huan nopa cuaixtapalme ica oro, huan xijchihua nopa anillos calteno campa calaquise nopa cuaixtapalme ica senquisa oro. <sup>30</sup> Huan xijquetza nopa yoyon tiopamit senquisa quej nimitznextili nica tepeixco.

### *Cortina cati más calijtic ipan nopa yoyon tiopamit*

<sup>31</sup> “Nojquiya xijchihua se cortina ica lino icpat cati nelía canactzi huan icpat cati quipajtoque azultic, morado huan chichiltic. Huan quema quixinepalohua nopa yoyomit se yoyonchijquet cati cuali quimati, ma ipan quixinepalos noilhuicac ejcagua na, niamoTECO cati inintoca querubines. <sup>32</sup> Huan xijpatahuas nopa cortina huan tijcuapilos ica tepos chijcolme ten oro ipan nahui taquetzalme ten cuahuit acacia cati quialaxojtoque ica oro. Huan nopa taquetzalme moquetzase ipan nahui caltetomit ten plata. <sup>33</sup> Xijcuapilo nopa cortina itantita nopa tepos chijcolme. Huan iica nopa cortina xijtali nopa caxa cati quipiya notanahuatilhua. Huan ni cortina quiiyocatalis nopa achtohui cuarto campa tatzejtzeloctic ica nopa seyoc cuarto cati más calijtic cati itoca campa más tatzejtzeloctic cati quipiya nocaxa.

<sup>34</sup> “Huan ipan nopa caxa xijtali itzajca campa nimechtasojtas quema antechixtzacuilise amotajtacolhua. <sup>35</sup> Huan ipan nopa achtohui cuarto cati más calteno quema ayemo ticajsi campa nopa cortina, xijtali nopa cuamesa ica norte. Huan ipan nopa cuarto ica sur, xijtali nopa taahuil quetzali iixmelac nopa cuamesa.

### *Cortinas campa calaquise ipan nopa yoyon tiopamit*

<sup>36</sup> “Huan para campa ticalaquis ipan nopa achtohui cuarto ipan yoyon tiopamit, xijchihua se cortina cati taxinepaloli ica lino icpat nelcanactzi huan ihuaya icpat cati azultic, morado huan chichiltic. Ma quichihua se yoyonchijquet cati cuali quimati. <sup>37</sup> Huan nojquiya ni cortina xijcuapilo ica tepos chijcoli cati senquisa oro ipan macuili taquetzali ten cuahuit acacia cati tiquixaltis ica oro. Huan xijchihua macuili icuatetonyo ten bronce cati yas tatzinta ten nopa macuili taquetzalme.

## 27

### *Taixpamit campa quitatise tacajchualisti*

(Éx. 38:1-7)

<sup>1</sup> “Xijchihua se taixpamit ica cuahuit cati itoca acacia. Huan elis cuadrado ica 2 metros huan 25 centímetros ihuehueyaca huan ipatajca, huan quiapiyas 1 metro huan 25 centímetros ihuejcapanca. <sup>2</sup> Huan ipan najcac iesquinajyo xijchihuili nahui icuacua cati san se inihuejhuexca. Xijchihua ica san se tatecti cuahuit huan xicalaxo ica nopa teposti bronce. <sup>3</sup> Nojquiya xijchihuili nochi cati quitequihuse nozona. Xijchihuili cati ipan quitemase cuajnexti, huan itepos palas, huan nopa huajcali para quiselis esti, huan nopa tepos chijcoli para ica quiitzquise nopa nacat, huan nopa teposti para ticoli. Huan nochi tijchihuas ica bronce. <sup>4</sup> Huan xijchijchihuili se tixicti ten bronce ica ivarillas. Xijtalili se anillo ipan sese inacasta para ica tijquixtis. <sup>5</sup> Huan xijsehui nopa tixicti ipan nopa iteno cati mocahua tatajco ten nopa taixpamit, pampa ya nopa para ipan mosehuis tixicti campa oncas tit. <sup>6</sup> Nojquiya xijchihua cuahuit huehueyac para nopa taixpamit para ica anquihuicase. Xijchihua ica cuahuit acacia huan xiquixalti ica bronce. <sup>7</sup> Huan nopa cuahuit huehueyac cati anquisencahuase, xijcalaqui ipan ome lados ten nopa taixpamit ipan nopa anillos para huelis anquihuicase. <sup>8</sup> Xijchihua nopa taixpamit ica huapalme, huan ma mocahua ijticacahuaxtic campa tipitzase. Huan xijchihua nochi senquisa quej nimitznextili nica ipan ni tepet.

### *Nopa calixpamit*

(Éx. 38:9-20)

<sup>9</sup> “Nojquiya tijchihuilis cati elis quej se calixpamit cati quiyahualos nopa yoyon tiopamit. Huan xijchihuili se tatzacti ten cortinas ten lino yoyomit. Huan ihuehueyaca nopa lado ica sur elis 45 metros. <sup>10</sup> Huan ipan nopa lado quiapiyas 20 itaquetzalo cati moquetzas ipan 20 inincuatetonyo ten nopa teposti bronce. Huan xijtatacatzos nochi nopa taquetzali ica plata cati quiapiya se ianillo. Huan nojquiya xijchihua tepos chijcoli ica plata para ica tijtatzquiltis nopa anillos ipan taquetzali ica nopa icuatetonyohua. <sup>11</sup> Nopa tatzacti ten cortinas ica norte elis san se, 45 metros ihuehueyaca. Huan xijcuapilo nopa cortinas ipan 20 taquetzalme cati tijtatacatzos ica plata cati quiapiya se ianillo, huan nopa taquetzali moquetzas ipan 20 cuatetomit. Huan nopa tepos chijcoli nojquiya xijchihua ica plata. <sup>12</sup> Huan nopa cortinas cati quitzacuas iica nopa yoyon tiopamit campa huetzi tonati quiapiyas 22 metros huan tajco ihuehueyaca. Huan xijcuapilo ipan 10 taquetzali cati moquetzas ipan 10 cuatetomit. <sup>13</sup> Huan iixmelac nopa yoyon tiopamit campa quisa tonati, nojquiya tijpatahuas cortinas cati ihuehueyaca 22 metros huan tajco. <sup>14</sup> Huan oncas cortinas ipan sesen lado campa tapojtoc para calaquise. Ipan se lado nopa cortinas quiapiyase 7 metros huan quicuapilose ipan eyi taquetzali cati moquetzas ipan eyi cuatetomit. <sup>15</sup> Huan ipan ne seyoc lado nojquiya nopa cortina quiapiyas 7 metros huan quicuapilojtose ipan eyi taquetzali cati moquetzas ipan eyi cuatetomit.



### *Cortinas para campa calaquise ipan calixpamit*

<sup>16</sup> “Huan tatajco, campa tapojtoc para calaquise, xijtali se cortina cati quipiyas 9 metros ihuehueyaca. Huan xijcuapilo nopa cortina ipan nahui taquetzali cati moquetzas ipan nahui cuatetomit. Huan nopa cortinas campa ancalaquise monequi elis taxinepaloli ica lino icpat cati nelía canactzi ihuaya icpat cati azultic, morado huan chichiltic. Huan quixinepalos se cati taniel quimati. <sup>17</sup> Huan tiquinalaxos ica plata nochi nopa taquetzalme ipan nopa tatzacti ten cortinas yahualtic ten nopa calixpamit. Huan xijtatacatzos sesen taquetzali ica se tatecti plata cati quipiya ianillo. Nojquiya nopa taquetzalme quipiyas tepos chijcolme ten plata, huan icuatetonyo ten bronce. <sup>18</sup> Huan nopa tatzacti cati quitzacuas nopa calixpamit cati quiyahualohua nopa yoyon tiopamit quipiyas 45 metros ihuehueyaca, huan 22 metros huan tajco ipatajca. Huan nopa tatzacti ten cortinas quipiyas 2 metros huan 25 centímetros ihuejcapanca. Huan nopa cortinas xijchihua ica lino tamalinti nelcanactzi. <sup>19</sup> Nochi tamantzitzi cati quitequihuse ipan nopa tequit tiopan calijtic huan nochi tepos chijcolme para ipan quicuapilose nopa tamantzitzi elis ten bronce. Huan nopa estacas para nopa yoyon tiopamit huan nopa tatzacti ten cortinas monequi xijchihua ica bronce.

### *Aceite para taahuil quetzali*

*(Lv. 24:1-4)*

<sup>20</sup> “Huan xiquinnahuati nopa israelitame ma quihualicaca aceite cati más cuali cati quisa quema quitisij olivos. Huan anquitequihuse para nopa taahuili nochipa tatatos. <sup>21</sup> Huan nopa taahuil quetzali anquiquetzase ipan nopa achtohui cuarto ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantise. Nopa cuarto eltoc iixmelac nopa cortina cati quitzacua campa mocahua nopa caxa ipan nopa cuarto campa más tatzejtzeltic. Huan Aarón huan itelpocahua quitatise nopa taahuili noixpa, na niamoTECO, sesen tiotac huan tatatos hasta ica ijnaloc. Huan ni tanahuatili monequi quichihuase israelitame huan iniixhuhua ama huan teipa.

## 28

### *Iniyoyo nopa totajtzitzi*

*(Éx. 39:1-31)*

<sup>1</sup> “Xijnotza ma huala moicni Aarón huan itelpocahua Nadab, Abiú, Eleazar huan Itamar para huelis tiquiniyocatalis para na. Pampa niquintapejpeni-jtoc ipan nochi israelitame para ma elica totajtzitzi cati techtequipanose. <sup>2</sup> Huan xijchihuili moicni Aarón iyoyo cati tatzejtzeltic para ica techtequipanos. Huan iyoyo monequi elis nelía yejyectzi para nochi quitepanitase pampa quej nopa quinamiqui ihueyitilis nopa hueyi tequit cati quichihuas noixpa. <sup>3</sup> Huan nochi masehualme cati talnamiquij para quisencahuas se tamanti huan cati niquinmacatoc yajatili, xiquinilhui ma hualaca para quichihuaquij iyoyo Aarón cati quinextis para yaya itztoc iyoca ten sequinoc totajtzitzi, pampa yaya elis nototajtzitzi para techtequipanos.

### *Iyoyo nopa hueyi totajtzitzi*

<sup>4</sup> “Huan ya ni nopa yoyomit cati monequi quichihuilise Aarón para moquentis: iyolixtzajca, ipantzajca cati amo quipiya imancax, iyoyo cati huehueyac, ipaniyoyo cati yejyectzi tajtzonti, icuatjazca huan itzinquechilpica. Ma quichihuaca ni yoyomit para moicni Aarón huan nojquiya ma quinchihuilica iniyoyo itelpocahua para huelis techtequipanose quej nototajtzitzi. <sup>5</sup> Huan cati quipiyaj talnamiquilisti quichihuase iniyoyo ica piltepos

mecatztzi ten oro huan ica icpat cati azultic, morado, huan chichiltic, huan quixinepalose ica lino icpat cati tamalinti nelía canactzi.

*Iixpantzajcayo nopa hueyi totajtzi*

<sup>6</sup> “Huan quichihuase nopa ixpantzajcayot ica miyac piltajco ilpicayotztzi cati taxinepaloli ten oro cati nelcanactzi, huan icpat cati azultic, morado huan chichiltic, huan ica lino icpat tamalinti nelcanactzi. Huan monequi quichihuase masehualme cati nelía cuali quimatij. <sup>7</sup> Monequi iixpantzajcayo elis ome tatecti ten yoyomit cati moixnamiquis iajcoltipa, huan iyolixco huan iica mocahuas se iyoyo. <sup>8</sup> Huan iixpantzajcayo huan itzinquechilpica monequi elis ten san se taxinepaloli yoyomit. Huan itzinquechilpica ica cati quiilpis iyoyo elis yejectzi tachijchihuali. Xixinepaloca nopa yoyomit ica ipiltajco ilpicayo cati taxinepaloli ica oro cati canactzi, huan icpat ten lino cati tamalinti nelía canactzi, huan icpat cati quipajtoque azultic, morado huan chichiltic.

<sup>9</sup> “Huan xijcui ome piltetzitzi cati itoca ónice huan ipani xijtejtequi huan xiquijcuilo inintoca nochi itelpocahua Israel. <sup>10</sup> Chicuase inintoca xijtejtequi ipan se tet huan chicuase ipan seyoc tet. Huan xiquijcuilo inintoca quej tacajtiyajque. <sup>11</sup> Quema quitalise nopa tocayot ipan nopa tet, monequi quitejtequise quej elisquía se sello. Huajca nopa ome teme quipiyase nochi inintoca itelpocahua Israel. Huan itejteno sesen tet xijchihua ipiltencuayo ten senquisa oro. <sup>12</sup> Huan xijtali nopa ome tet iajcoltipa nopa ixpantzajcayot para nopa totajtzi nochipa quihuicas inintoca iajcolpa para ma techelnamiquiltijnemi na, niamoTECO ten itelpocahua Israel. <sup>13</sup> Huan xijtatquiltis nopa piltetzitzi ipan oro. <sup>14</sup> Huan xijchihua ome piltajco ilpicayotztzi cati taxinepaloli ten oro cati nelía canactzi. Huan nopa piltajco ilpicayotztzi quitatzquiltise ipan ipiltencuayahua nopa teme ten ónice cati quihuica iajcoltipa.

*Iyolixtajcayo nopa hueyi totajtzi*

<sup>15</sup> “Teipa ica yolic, xijchihuaca nopa yolixtajcayot cati quipiyas cati amechnextilis taya nopaquilis na, niamoTECO Dios. Huan xijtequihui nopa piltepos mecatztzi ten oro, huan lino icpat tamalinti nelcanactzi, huan icpat cati quipajtoque azultic, morado huan chichiltic quej tijtequihui ipan nopa ixpantzajcayot. <sup>16</sup> Monequi tijcuilpachos para tijchihuas se bolsa cati ome panti. Ihuehueyaca huan ipatajca nopa bolsa elis 22 centímetros huan tajco, pampa cuadrado. <sup>17</sup> Huan iixpa xijtatquilti nahuí pamit ten piltetzitzi cati yejectztzi. Ipan nopa achtohui pamit xijtatquilti se piltetzi cati itoca rubí, se topacio huan se sardónice. Ya ni elis nopa achtohui pamit. <sup>18</sup> Ipan nopa ompa pamit, xijtatquilti se esmeralda, se zafiro huan se diamante. <sup>19</sup> Huan ipan nopa expa pamit xijtatquilti se jacinto, se ágata huan se amatista. <sup>20</sup> Huan ipan nopa najpa pamit xijtatquilti se berilo, se ónice huan se jaspe. Nochi ni piltetzitzi monequi tatzquitose ipan ininpiltencuayahua ten oro cati mocahuas inintejeno. <sup>21</sup> Huan imiyaca nopa piltetzitzi monequi elis quej imiyaca itelpocahua Israel, doce. Huan sesen piltetzi quinescayotis se itelpoca Israel huan anquitejtequise ipan sesen tet quej se pilsellojtzi cati quipiyas itoca se itelpoca Israel.

<sup>22</sup> “Huan para quitatacatzos nopa yolixtajcayot ipan nopa ixpantzajcayot, xijchihuili piltajco ilpicayotztzi cati taxinepaloli ica piltepos mecatztzi cati canactzi huan senquisa oro. <sup>23</sup> Huan teipa xijchihua ome anillo ten oro, se ipan sesen iesquinajyo ica huejcapa ipan nopa yolixtajcayot. <sup>24</sup> Nopa ome piltajco ilpicayotztzi panose ipan nopa ome anillo cati eltoc iajcoltipa nopa ixpantzajcayot. Quej nopa xijtatquiltis nopa yolixtajcayot ica nopa

ixpantzajcayot. <sup>25</sup> Nojquiya iniyacapa nopa piltajco ilpicayotzitzi moilpise ipan nopa anillos cati eltoc iajcoltipa nopa ixpantzajcayot. <sup>26</sup> Teipa xijchihua seyoc ome anillo ten oro huan xiquintatacatzo nopa ome esquinas cati tatzinta ipan nopa yolixtzajcayot, pero xiquintatacatzos nopa ome anillos tatzinta ten nopa yolixtzajcayot campa moteca ipan cati quipantzacua. <sup>27</sup> Huan teipa xijchihua seyoc ome anillos ipan nopa ixpantzajcayot, se ipan sesen lado iijtic nechca itzinquenchilpica. <sup>28</sup> Huan teipa xiquilpi nopa anillos cati tatzinta ipan nopa yolixtzajcayot ipan ni anillos ipan nopa ixpantzajcayot ica se listoj azultic para nopa yolixtzajcayot ma motali huan ma mocahua cuali ipan nopa ixpantzajcayot campa itajcoya huan amo papatacas. <sup>29</sup> Huan yeca quema Aarón calaquis campa tatzejtzeloitc nochipa huelis quihuicas inintoca itelpocahua Israel iyolixco ipan nopa iyolixtzajcayo huan techelnamiquiltis na, niamoTECO, ten injuanti.

#### *Nopa Urim huan Tumim para quipantise ipaquilis Toteco*

<sup>30</sup> “Huan iijtic nopa yolixtzajcayot campa ibolsa, xijjali nopa Urim huan nopa Tumim, nopa dados tatzejtzeloitc ten na, niamoTECO, cati anquitequihuse quema anisraelitame monequis anquimatise ‘quena’ nopaquilis se tamanti, o ‘amo’. Huan Aarón quihuicas iyolixco nopa Urim huan Tumim, nopa dados tatzejtzeloitc ten na, niamoTECO quema calaquis noixpa.

<sup>31</sup> “Huan xijchihua iyoyo huehueyac cati senquisa azultic cati moquentis itantita nopa ixpantzajcayot. <sup>32</sup> Huan monequi xijquechtequis campa calaquis itzonteco nopa totajtzi. Huan campa quiquechtequise monequi quihuilpachose se quentzi huan quiyahualose ica icpat para mochihuas se yejectzi tajtzonti yahualtic para amo tzayanis iquechta. <sup>33</sup> Huan icuextejteno nopa iyoyo huehueyac monequi xijchihua se tajtzonti yejectzi campa xiquixcopina nopa cuacti granada ica icpat azultic, morado huan chichiltic para ma quiyahualo icuexteno. Huan tatajco ten nopa granadas monequi xijcuapilojtiyas pilcampanajtzitzi ten oro. <sup>34</sup> Monequi elis se pilcampanajtzitzi ten oro huan teipa se granada tajtzonti, teipa seyoc pilcampanajtzitzi ten oro huan seyoc granada tajtzonti, huan quej nopa yajtiyas ipan nochi itejteno. <sup>35</sup> Huan ya nopa moquentis Aarón quema techtequipanos na, niamoTECO, calijtic campa más tatzejtzeloitc. Huan quema Aarón calaquis o quisas ipan nopa cuarto tzilinis nopa pilcampanajtzitzi ten oro para amo miquis.

#### *Nopa piltepos patactzi ten oro*

<sup>36</sup> “Nojquiya xijchihua se tatecti oro cati canactzi quej se piltepos patactzi quej se credencial huan ipan xijtejtequi se tajcuiloli quej campa quichihua se sello huan quijtos: TAIYOCATALILI PARA TOTECO. <sup>37</sup> Huan xiquilpi nopa piltepos patactzi ica se listoj azultic iixpa ipan icuatjazca. <sup>38</sup> Huan nopa piltepos patactzi mocahuas cuapilijtos ipan icuaixco Aarón. Huan quema nopa israelitame quiyocatalise se tacajcahualisti para na huan quihualicase, sinta ayemo senquisa tapajpacti nopa tacajcahualisti noixpa na, niamoTECO, huajca Aarón ica nopa piltepos patactzi huelis quihuicas inintaixpanolhua cati quiajsitocue nopa tacajcahualisti. Huan huajca inon tacajcahualisti niqutas para tatzejtzeloitc huan nijselis. Yeca Aarón monequi motalilis nopa cuatzajcayot ica nopa piltepos patactzi nochipa quema calaquis tiopan calijtic noixpa.

#### *Ininpaniyoyo nopa totajtzitzi*

<sup>39</sup> “Huan ipaniyoyo nopa hueyi totajtzi xijchihuili taxinepaloli ica icpat ten lino tamalinti nelía canactzi. Huan nojquiya icuatjazca quichihuase ica lino, huan xijchihua itzinquenchilpica huan ma quiyiya itachijchihuayo cati

yejyectzi. <sup>40</sup> Huan nojquiya xiquinchiuili itelpocahua Aarón ininpaniyoyo, huan inintzinquenchilpica cati yejyectzi tajtzonti huan inincuatjazca. Huan ica nopa iniyoyo yejyectzi, nochi masehualme quintepanitase. Nelía quinamiqui quipiyase inihueyitilis por nopa hueyi tequit cati quichihuase noixpa.

<sup>41</sup> “Huajca ica nochi ni yoyomit xiquinyoyonti moicni Aarón huan itelpocahua. Teipa xiquinajalti aceite ipan inintzonteco huan xiquiniyocatali para na. Huan quej nopa xiquintequimaca para ma techtequipanoca quej totajtzitzi. <sup>42</sup> Huan nojquiya xiquinchiuili inintatzintayoyo ica nopa cuali yoyomit lino para ma motalilica tatzinta ten nopa sequinoc iniyoyo. Huan quintzacuas ten inintzinquecta hasta ininquescuayotipa. <sup>43</sup> Huan Aarón huan itelpocahua monequi moquentise quema calaquise tiopan calijtic para techtequipanose, o quema monechcahuise campa nopa taixpamit ipan nopa cuarto campa tatzejtzeltic. Huan sinta moquentise cati nimechilhuía, amo motajtacoltise huan miquise. Ni tanahuatilme elis para Aarón huan itelpocahua para nochipa.

## 29

### *Xiquiniyocatali nopa totajtzitzi para TOTECO*

*(Lv. 8:1-36)*

<sup>1</sup> “Huan ya ni cati monequi xijchihua para tiquiyocatalis Aarón huan itelpocahua para ma elica nototajtzitzi. Xijcui se becerro huan ome oquich borregojme cati nelía cuajcualme huan amo teno amo cuali quipiyaj. <sup>2</sup> Huan ica harina ten trigo cati amo quipiya tasonejcajot, xijchihua pantzi. Huan nojquiya xijchihua tortas cati quipiya aceite. Huan xijchihua seyoc pantzi cati nesis quej taxcali huactoc cati tiquixajalos ica aceite. <sup>3</sup> Huan xijtema nochi ni pantzi ipan se chiquihuit, huan techmaca na niamoTeco ipan taixpamit ica nopa becerro huan nopa ome oquich borregojme. <sup>4</sup> Huan xijhualica Aarón huan itelpocahua ipan icalixpa nopa yoyon tiopamit campa timopantise nechca campa calaquise, huan nopona xiquinpajpacas ica at.

### *Pejqui itequi nopa achtohui hueyi totajtzitzi*

<sup>5</sup> “Huan xijcui nopa yejyectzi yoyomit cati anquisencahuilijtoque huan xijyoyonti Aarón ica nopa ixpantzajcajot, nopa yolixtzajcajot, huan ica ipaniyoyo. Huan xiquilpi nopa ixpantzajcajot ica nopa tajco ilpicajot. <sup>6</sup> Huan xijtalís ipan itzonteco nopa cuatzajcajot. Huan ipan nopa cuatzajcajot xijtali nopa piltepos patactzi ten oro cati quiijtohua: TAIYOCATALILI PARA TOTECO. <sup>7</sup> Huan xijcuis nopa aceite para tiquinajaltis masehualme huan tamanti para tiquiniyocatalis para na, niamoTECO, huan ticajaltis ipan itzonteco Aarón para tiquiyocatalis para techtequipanos na, niamoTeco. <sup>8</sup> Huan xiquinhualica itelpocahua huan xiquinyoyonti ica nopa yoyomit cati anquichijque para inijuanti. <sup>9</sup> Huan xiquintajcoilpi huan xiquintalili inincuatjazca, huan inijuanti quiselise nopa tequit ica nochi nopa tanahuatili huan elise totajtzitzi noixpa para nochipa. Quej ni, huajca xiquiniyocatali Aarón huan itelpocahua.

### *Tacajchualisti para quiniyocatalis nopa totajtzitzi*

<sup>10</sup> “Xijhuica nopa becerro iixpa nopa yoyon tiopamit, huan Aarón huan itelpocahua ma quitatica inimax ipan itzonteco nopa becerro. <sup>11</sup> Teipa xijmicti nopa becerro noixpa na, niamoTECO, ipan nopa calixpamit nechca icalte campa calaquise ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantise. <sup>12</sup> Huan xijcui se quentzi ieso nopa becerro huan xijtali ica momacpil ipan

nochi nahui icuacua nopa taixpamit campa quitatise tacajcahualisti. Huan nopa esti cati mocahuas, xijtoyahua nechca itzinta nopa taixpamit. <sup>13</sup> Teipa xijcui nochi nopa tachiyajcayot cati eltoc ipan icuetaxcol nopa becerro, huan cati eltoc ipan ieltapach huan nopa ome ieyo, huan nochi nopa tachiyajcayot cati eltoc ipan ieyo, huan xijtati ipan nopa taixpamit. <sup>14</sup> Pero inacayo nopa becerro, ica icuetaxo huan icuit, xijhuica huejca, campa amo onca calme huan xijtatiti. Huan ni becerro elis se tacajcahualisti para tajtacoli.

<sup>15</sup> “Huan nojquiya xijcui se ten nopa oquich borregoyme, huan Aarón ihuaya itelpocahua ma quitalisa inimax ipan itzonteco. <sup>16</sup> Huan xijmicti nopa oquich chivo huan ieso xijtzejtzelohualtic taixpamit ipan iquesta. <sup>17</sup> Huan inacayo nopa oquich borrego, xijhuejhuelos. Huan xijpajpaca icuetaxcol huan imetz, huan xijtencahua ipan taixpamit ihuaya itzonteco huan nopa sequij cati tijhuejhuelojtoc. <sup>18</sup> Huan xijtatis nochi nopa oquich borrego ipan nopa taixpamit. Huan ya ni elis se tacajcahualisti tatatili para na, niamoteCO. Huan nelía ajhuiyac mijyotis huan techpactis, pampa elis se tacajcahualisti tatatili cati antechmacaj ica tit.

<sup>19</sup> “Teipa xijcui nopa seyoc oquich borrego, huan Aarón huan itelpocahua quitalise inimax ipan itzonteco. <sup>20</sup> Huan xijmicti nopa oquich borrego, huan xijcui quentzi ieso huan xijpolo itzinta ininacas cati ininejmat Aarón huan itelpocahua. Nojquiya xijpolo quentzi nopa esti ipan inihueyi majpil huan inihueyi xojpil cati ininejmat. Huan xijtzejtzelohualtic nopa esti yahualtic itejteno nopa taixpamit campa Quitatise Tacajcahualisti campa iquejquesta. <sup>21</sup> Huan xijcui quentzi ten nopa esti ipan taixpamit huan quentzi nopa aceite cati ica titaiyocatalía, huan xiquijtzelohualtic ipan Aarón huan ipan iyoyo, huan ipan itelpocahua huan ipan iniyoyo nojquiya. Huan ica ya nopa Aarón huan itelpocahua huan iniyoyo elis tatzejtzelohualtic huan taiyocatalili para na, niamoteCO.

<sup>22</sup> “Teipa xijquixtili ichiyajca nopa oquich borrego. Xijcui nopa tachiyajcayot campa icuitapil, icuetaxcol huan ieltapach. Huan xijcui nopa ome ieyo huan ininchiyajca, huan nopa imetz ten ininejmat, pampa ica nopa tacajcahualisti ten nopa oquich borrego tiquintequitales Aarón huan itelpocahua para techtequipanose. <sup>23</sup> Nojquiya xijcui se pantzi ten nopa chiquihuit cati quipiya pantzi cati amo quipiya tasonejcajot cati eltoc noixpa na, niamoteCO. Huan nojquiya xijcui se torta cati quipiya aceite huan se ten nopa seyoc pantzi cati nesi quej taxcali huactoc cati anquiixajalojtoque aceite. <sup>24</sup> Huan nochi ni pantzi huan ichiyajca nopa borrego, xijtali imaco Aarón huan inimaco itelpocahua. Huan injuanti quihuisose noixpa, niamoteCO, pampa ya nopa elis se tacajcahualisti cati anquihuisose noixpa para antechmacase. <sup>25</sup> Teipa xijcui ten inimax nochi cati quihuisojque noixpa huan xijtali ipan nopa taixpamit noixpa quej se tacajcahualisti tatatili. Huan nopa tacajcahualisti mijyotis ajhuiyac huan techpactis na niamoteCO. Ya ni elis se tacajcahualisti tatatili cati antechmacaj ipan tit.

### *Inintacualis nopa totajtzitzi*

<sup>26</sup> “Huan teipa xijcui iyolix nopa oquich borrego cati ica tijtequitales Aarón para techtequipanos, huan xijhuisos noixpa, niamoteCO, huan teipa nopa iyolix elis para ta, Moisés. <sup>27</sup> Huan nochipa quema tiquiniyocatalis tacame para ma elica totajtzitzi, Aarón huan itelpocahua quiselise iyolix huan imetz nopa borrego cati quihuisojque noixpa para techmacase. <sup>28</sup> Quena, ya ni elis se tanahuatili para nochipa para xiquinmaca Aarón huan itelpocahua iyolix huan imetz se tacajcahualisti. Amo quema ma quielcahuaca israelitame para quinmacase ni nacam nopa totajtzitzi, masque temacaj se tacajcahualisti



para moyoltalise nohuaya, niamoTECO, o temacaj se tacajcahalisti para techtascamatilise. Ya ni quinamiqui quiselise totajtzitzi para iniaxca.

### *Nopa hueyi totajtzi*

<sup>29</sup> “Huan nochi ni iyoyo Aarón cati tatzejtzeltic teipa elis para nopa itelpoca cati quitoquilis ipan itequi quej nopa hueyi totajtzi cati más quipiya tequiticayot. Huan quej nopa, ni yoyomit panos ten se itelpoca hasta se iixhui, huan hasta se iixhui itelpoca. Sesen cati quiselis ni tequit para elis hueyi totajtzi cati ama quiselía Aarón, nojquiya quiselis ni yoyomit cati ihuaya yahui ni tequit. Quiselise quema quiyocatalise sese ica aceite para quitequitalise para techtequipanos, niamoTeco. <sup>30</sup> Huan nopa itelpoca Aarón cati quiselis itequi teipa, monequi moquentis ni yoyomit tatzejtzeltic para chicome tonati, huan teipa quena, hueli pehuas tequitis ipan nopa achtohui cuarto campa tatzejtzeltic.

<sup>31</sup> “Huan xijcui inacayo nopa oquich borrego cati tijtequihujtoc para tiquniyocatalis Aarón huan itelpocahua, huan xijcatzo campa tapajpacti noixpa na, niamoTECO. <sup>32</sup> Huan Aarón huan itelpocahua quicuase inacayo nopa oquich borrego ihuaya nopa pantzi cati eltos ipan nopa chiquihuit ipan calixpamit nechca campa calaquise ipan nopa yoyon tiopamit. <sup>33</sup> Quena, san inijuanti huelis quicuase ni tacajcahalisti cati tijtequihui quema tiquniyocatali para ma techtequipanoca na, niamoTECO. Amo aquí más hueli quicuas, san inijuanti, pampa nopa nacat huan nopa pantzi taiyocatalili, huan tatzejtzeltic para na. <sup>34</sup> Huan sinta mocahuas quentzi pantzi o quentzi nacat hasta tonilis, monequi xijtatis, ayecmo huelis quicuase pampa taiyocatalili para na.

<sup>35</sup> “Huajca para chicome tonati tiquinchihuilijtiyas Aarón huan itelpocahua nochi cati nimitznahuatía para xiquiniyocatali ma techtequipanoca. <sup>36</sup> Ipan sesen tonali techmaca, niamoTECO, se becerro quej se tacajcahalisti para techixtzacuilis inintajtacolhua. Nojquiya xijpajpaca nopa taixpamit noixpa ica se tacajcahalisti cati anquitencahuase ipani. Mojmosta xicalti nopa taixpamit ica aceite para tiquiyocacahuas para na, niamoTeco. <sup>37</sup> Para chicome tonati xijtencahua tacajcahalisti huan xijpajpaca nopa taixpamit para elis tahuel tatzejtzeltic, huan nochi cati quiajsis nopa taixpamit elis tatzejtzeltic, taiyocatalili para na.

### *Tacajcahalisti tatatili cati monequi mojmosta*

*(Nm. 28:1-8)*

<sup>38</sup> “Huan teipa mojmosta xiquintencahua ipan nopa taixpamit ome pilborregoitzitzi cati quipiyaj sese xihuit. <sup>39</sup> Xijtencahua se pilborregoitzi ica ijnaloc, huan se pilborregoitzi techmaca quema calaquiti tonati. <sup>40</sup> Huan ica nopa pilborregoitzi ica ijnaloc, xijtencahua ome litros huan tajco harina cati más cuali taxacualoli ica se litro aceite cati tatejtejtzonti ten olivos. Huan nojquiya xijtecas ipan taixpamit se litro xocomecat iayo. Ya nopa elis se tacajcahalisti cati quitoyahuase para techmacase. <sup>41</sup> Huan ne seyoc pilborregoitzi techmaca, niamoTECO, ica tiotac quema oncalaqui tonati. Huan nojquiya ma techmacaca nopa harina quej quichijque ica nopa tacajcahalisti cati ica ijnaloc, huan ma techmacaca xocomecat iayo quej quitoyajque ipan taixpamit ijnaloc. Huan ya ni elis se tacajcahalisti para na cati antechmacase ipan tit huan mijyotis ajhuiyac huan techpactis. <sup>42</sup> Ya ni elis nopa ome tacajcahalisti cati monequi anquichihuase mojmosta para ama huan teipa. Huan anquitencahuase noixpa na, niamoTECO, ni tacajcahalisti ipan nopa taixpamit campa tatatise ipan nopa calixpamit nechca campa icalte nopa yoyon tiopamit campa timopantise. Huan nozona

nimehcamanalhuis. <sup>43</sup> Quena, nozona nojquiya niquinamiquis nopa israelitame. Huan nopa yoyon tiopamit elis tatzejtzeltic pampa quiapiyas notatanex. <sup>44</sup> Huajca niqiyocatalis para na nopa tiopamit campá timopantise, huan nopa taixpamit campá tatatise. Huan niqiniyocatalis Aarón huan itelpocahua para ma elica nototajtzitzi huan nochi elise tatzejtzeltic. <sup>45</sup> Huan na nimocahuas para niitztos tatajco israelitame huan na nielis niininTeco. <sup>46</sup> Huan injuanti techixmatise para na niDIOS niininTeco cati niqinquixti ipan tali Egipto para nimocahuas huan niitztos inihuaya. Quena, na niDIOS, niininTECO.

## 30

### *Nopa taixpamit para copali*

(Éx. 37:25-28)

<sup>1</sup> “Nojquiya xijchihua se taixpamit para ipan anquitatise copali. Xijchihua ica nopa cuahuit cati itoca acacia. <sup>2</sup> Huan ihuehueyaca iixpa monequi elis 45 centímetros huan ipatajca nojquiya 45 centímetros para elis cuadrado, huan ihuejcapanca elis 90 centímetros. Huan iixco nopa taixpamit huan icuacua monequi elis san se tatecti cuahuit. <sup>3</sup> Huan tiquixaltis ica oro ipani, huan ipan iguespa huan icuacua. Xijchiuili se icorona itejteno cati senquisa oro. <sup>4</sup> Nojquiya xijchiuili nahui anillo ten oro, ome ipan se lado campá inacasta huan ne ome ipan seyoc inacasta. Huan ipan nopa anillos anquicalaquise nopa cuahuit huehueyac para ica anquihuicase. <sup>5</sup> Huan xijchihua nopa huehueyac cuahuit ica nopa cuahuit cati itoca acacia, huan xiquixalti ica oro. <sup>6</sup> Huan ipan nopa achtohui cuarto campá tatzejtzeltic, xijtali ni taixpamit para copali. Xijquetza ni taixpamit iixmelac nopa cortina cati quitzacua nopa cuarto campá más tatzejtzeltic campá eltoc nopa caxa ica nopa tanahuatili huan itzajca campá timopantise. <sup>7</sup> Huan sese ijnaloc quema ajsis hora para Aarón quitejtequis imecha nopa taahuili, monequi quitatis copali cati ajhuiyac ipan nopa taixpamit para copali. <sup>8</sup> Huan nojquiya mojmosta ica tapoyahui quema Aarón quinsencahua huan quintatis nopa taahuilme, quitatis copali noixpa na, niamoTECO. Quej nopa oncas copali cati tatas noixpa mojmosta para nochipa hasta amoixhuihua quiapiyase iniixhuihua. <sup>9</sup> Ipan nopa taixpamit para copali, amo xijtati seyoc tamanti copali, yon amo xiquintali tapiyalme para tatase. Amo xijtali tacajchualisti ten harina, yon amo xijtoyahua ipani nopa tacajchualisti cati monequi tijtoyahuas. <sup>10</sup> Huan se huelta ipan se xihuit Aarón quitapajpacchihuas nopa taixpamit para copali quema quitatis ipan icuacua se quentzi ieso nopa tacajchualisti para techixtzacuulis amotajtacolhua. Huan amoixhuihua huan iniixhuihua quej ni nojquiya quichihuase ipan ni taixpamit para copali se huelta ipan se xihuit. Ni taixpamit para copali nelía tatzejtzeltic para na niamoTECO.”

### *Nopa tomi cati ica sesen quimanahuis inemilis*

<sup>11</sup> Huan TOTECO nojquiya quiilhui Moisés:

<sup>12</sup> “Quema tijchihua se censo para tiqinpoahuas nopa israelitame, sesen monequi quitaxtahuis TOTECO para quimanahuis inemilis. Quej nopa monequi para amo aquí miquis pampa tiqinpoahua. <sup>13</sup> Quema mopohuase, sesen masehuali monequi temacas se plata tomi cati quiapiya chicuase gramos ietica huan ya nopa elis se tacajchualisti para na, niamoTECO. <sup>14</sup> Quena, nochi cati ya quixitijtoque 20 xihuit, monequi moijcuilose huan monequi temacase nopa tomi. <sup>15</sup> Yaya cati rico amo taxtahuas más, yon cati teicneltzi amo taxtahuas pilquentzi. Nochi techmacase na, niamoTECO, nopa plata tomi cati quiapiya chicuase gramos ietica para quimanahuis inemilis.

<sup>16</sup> Huan tijcuis nopa tomi cati temacatose israelitame para momanahuisse, huan xijtequihui ipan itequi nopa yoyon tiopamit campa timopantise. Ica ya ni, niamoTECO nimechelnamiquis huan antechixtzacuulise amotajtacolhua para huelis anitztose.”

*Nopa hueyi paila ten bronce*

(Éx. 38:8)

<sup>17</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>18</sup> “Nojquiya xijchihua se hueyi paila ica nopa teposti bronce para ipan momajtequise totajtzitzi. Nojquiya xijchiuili ica bronce se tamanti cati ipan mosehuis nopa hueyi paila. Huan xijsehui ipan nopa calixpamit tatajco ten nopa taixpamit campa quitatise tacajcahualisti huan nopa cortina cati quitzacua nopa yoyon tiopamit. <sup>19</sup> Huan nozona momajtequise huan moicxipajpacase Aarón huan itelpocahua. <sup>20</sup> Huan sesen huelta quema calaquise ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantise, monequi momajtequise huan moicxipajpacase para amo miquise. Nojquiya quema monequis monechcahuisse campa nopa taixpamit para quichihuase inintequi huan quitatise nopa tacajcahualisti cati techtencahuilise na, niininTECO, <sup>21</sup> monequi momajtequise huan moicxipajpacase para amo miquise. Huan ni tanahuatili monequi mocahuas para nochipa para Aarón, iixhuihua huan iniixhuihua quineltocase.”

*Nopa aceite para taiyocatalise para Toteco*

(Éx. 37:29)

<sup>22</sup> Huan TOTECO nojquiya quiilhui Moisés:

<sup>23</sup> “Xijsentili ni taajhuiyacayot cati nimitzilhuía cati más cuali: Chicuase kilos cati senquisa mirra, eyi kilo canela, eyi kilo cálamó cati mijyotía ajhuiyac, <sup>24</sup> chicuase kilos cati casia huan nahui litros aceite cati itoca oliva. <sup>25</sup> Huan ma quisencahua nochi ya ni se taajhuiyacachijquet cati cuali quimati itequi para ma elis nopa aceite cati tatzejtzeltic cati tapojpohuase para ica taiyocatalise para notequi na, niamoTECO. <sup>26</sup> Huan xijtequihui ni aceite para ticajaltis nopa yoyon tiopamit campa timopantise huan nopa caja ica nopa tanahuatili. <sup>27</sup> Nojquiya xicajalti nopa cuamesa huan nochi nopa tamantzitzi cati motequihuis nozona, huan xicajalti nopa taahuil quetzali ihuaya nochi cati motequihuis nozona, huan xicajalti nopa taixpamit para copali. <sup>28</sup> Xicajalti nopa taixpamit campa quitatise tacajcahualisti huan nochi tamanti cati motequihuía nozona. Nojquiya xicajalti nopa hueyi paila ten bronce ihuaya cati ipan mosehuijtoc. <sup>29</sup> Monequi tiquinajaltis para tiquiniyocatalis para na huan quej nopa nochi elis tahuel tatzejtzeltic, huan nochi cati quiitzquise nopa tamantzitzi elise tatzejtzeltique.

<sup>30</sup> “Nojquiya tiquinajaltis Aarón huan itelpocahua ica aceite, huan tiquiniyocatalis para ma elica nototajtzitzi. <sup>31</sup> Huan xiquinilhui nopa israelitame: ‘Ni aceite elis para taajaltise quema quiiyocatalise tamanti o masehualme para elise para TOTECO. Ni aceite anmotequilise para nochipa. <sup>32</sup> Amo xijteca ipan cati hueli masehuali itacayo. Huan amo aqui ma quichihua seyoc taajhuiyacayot cati san se ica ya ni. Ni aceite tatzejtzeltic, huan monequi anquiitase quej se tamanti tatzejtzeltic. <sup>33</sup> Sinta se acajya quisencahuas se taajhuiyacayot quej ni, o sinta se acajya quipolos se cati amo se nototajtzitzi, monequi anquiixquixtise ten israelitame para nochipa.’ ”

*Copali*

(Éx. 37:29)

<sup>34</sup> Nojquiya TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

“Xijmanelo se taajhuiyacayot ica san se imiyaca tachipinti ten aceite ten resina, ten istit huan ten gálbano cati ajhuiyac mijyotía, huan nochi xijmanelo ihuaya nopa copali cati senquisa cuali. <sup>35</sup> Huan ica ni tamanti ma quisencahua se copali cati senquisa cuali. Ma quimanelo nelía cuali quej quimati quichihua se taajhuiyacachijquet cati cuali quimati itequi. Huan ni copali elis tatzejtzeloctic san para na, niamoteco. <sup>36</sup> Xijtijtisi cuali se quentzi ni tamaneloli hasta nelía cuechtic mocahuas, huan xijjali iixpa nopa caxa cati quiapiya notanahuatil ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantise. Huan monequi xijmatica ni tamaneloli copali eltoc tatzejtzeloctic. <sup>37</sup> Amo aqui ma quichihua seyoc copali cati senquisa quej ni pampa ni tamaneloli copali eltoc tatzejtzeloctic para na niamoteco. <sup>38</sup> Sinta se acajya quichihuas seyoc quej ni san para quiijnecuis, monequi anquimictise.”

## 31

### *Bezaleel huan Aholiab* (Éx. 35:30; 36:1)

<sup>1</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquita, na nijtapejpenijtoc Bezaleel cati icone Uri huan iixhui Hur cati tacatqui ipan nopa hueyi familia ten iixhuihua Judá. <sup>3</sup> Nijtemitijtoc Bezaleel ica noTonal. Huan nijmacatoc miyac yajatili huan tamachilisti para huelis quichihuas nopa yoyon tiopamit ica nochi tamanti cati monequi. <sup>4</sup> Yaya cuali quimati quitejzonas oro, plata huan bronce para quichihuas ten hueli cati monequi. <sup>5</sup> Nojquiya hueli quiyejyectalis piltetzitzi cati patiyoy para ma petani huan quimati quenicatza quiquejquetzas sese piltetzitzi ipan se piltencuayot para mocahuas yejyectzitzí. Nojquiya ya hueli quitejtequis cuahuit huan quiyejyectalis para nesis quej ten hueli tamanti cati tiquilhuis. <sup>6</sup> Nojquiya nijtapejpenijtoc Aholiab, icone Ahisamac ipan nopa hueyi familia ten iixhuihua Dan, para elis itapalehujca. Huan nochi sequinoc cati achi más quiapiyaj inintalnamiqulilis para quichihuase tamantzitzi cati yejyectzitzí, nojquiya niqinmacatoc iniyajatil para ma quichihuaca nochi cati nimitznahuatijtoc. <sup>7</sup> Huajca injuanti hueli quichihuase nopa yoyon tiopamit campa timopantise, huan nopa caxa campa eltoc notanahuatilhua, huan itzajca nopa caxa campa nimechtasojtas huan antechixtzacuulise amotajtacolhua. Nojquiya quichihuase nochi nopa tamantzitzi cati motequihuis tiopan calijtic. <sup>8</sup> Quichihuase nopa cuamesa huan cati motequihuis nozona. Nojquiya quichihuase nopa taahuil quetzali cati senquisa oro ica nochi cati motequihuis ihuaya, huan quichihuase nopa taixpamit para copali. <sup>9</sup> Quichihuase nopa taixpamit campa quitatise tacajcahualisti ica nochi tamantzitzi cati motequihuis. Nojquiya quichihuase nopa hueyi paila huan cati ipan mosehuis huan nochi cati motequihuis ihuaya. <sup>10</sup> Nojquiya quixinepalose iyoyo tatzejtzeloctic nopa totajtzí Aarón huan quichihuase iniyoyo itelpocahua. <sup>11</sup> Huan quema quichihuase nopa aceite cati ica antaajaltise para antaiyocatalise para na huan quema quichihuase nopa copali cati ajhuiyac mijyotía para quitatise ipan nopa taixpamit para copali, monequi nochi mochihuas senquisa quej nimitznahuatijtoc.”

### *Nopa tonali para ma timosiyajquetzaca*

<sup>12</sup> Huan TOTECO nojquiya quiilhui Moisés:

<sup>13</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame para monequi ma mosiyajquetzaca ipan nopa tonali cati nimechnahuati. Pampa nopa tonali elis quej se tanextili para amechelnamiquiltis amojuanti huan amoixhuihua cati amoca nimocajtoc. Huan quej nopa elis para nochipa hasta amoixhuihua teipa ehuan

quipiyase iniixhuihua. Quej nopa anquimatise para na, niamoTECO, cati nimechchihua antatzejtzeloitque. <sup>14</sup> Huajca monequi ma mosiyajquetzaca ipan nopa tonali cati nimechilhui para mosiyajquetzase pampa nopa tonali tatzejtzeloit huan taiyocatalili para na. Sinta se amo quitepanita ni tanahuatili, monequi anquimictise. Sinta se tequitis ipan se tonali para anmosiyajquetzase, xijmictica. <sup>15</sup> Chicuase tonati antequitise, pero ipan nopa chicompa tonali monequi anmosiyajquetzase pampa tatzejtzeloit huan taiyocatalili para na, niamoTECO. Sinta se acajya tequitis ipan nopa tonali, monequi miquis. <sup>16</sup> Nochi israelitame ama huan iniixhuihua teipa ma amo tequitica ipan nopa tonali para mosiyajquetzase. Monequi quitepanitase nopa tonali pampa quinextía nopa camanali cati nijchijtoc amohuaya. <sup>17</sup> Ni tamanti elis se tanextili para nochipa ica anisraelitame huan na, pampa ica chicuase tonati na, niamoTECO, nijchijqui ilhuicacti huan taltipacti, huan ipan nopa chicompa tonali, ayecmo nitequitic, san nimosiyajquetzqui.”

<sup>18</sup> Huan quema TOTECO tanqui camanalti ihuaya Moisés ipan nopa tepet Sinaí, quimacac ome tepatacti campa ijcuilijtoc itanahuatilhua. Huan Toteco Dios quijcuilojtoya ica ya imax.

## 32

### *Nopa becerro ten oro* (Dt. 9:6-29)

<sup>1</sup> Quema nopa israelitame quiitaque para Moisés huejcahuayaya huan amo nimantzi temoyaya ten nopa tepet, mosentilijque campa Aarón huan quiilhuijque:

—Techchiuili se taixcopincayot para ma techyacana pampa amo tijmatij taya ipantitoc Moisés cati techquixti ipan tali Egipto.

<sup>2</sup> Huan Aarón quinilhui:

—Ma moquixtilica ininpijpilolhua amosihuaajhua, amotelpocahua huan amoichpocahua; huan ma techhualiquilica nica.

<sup>3</sup> Huajca nochi moquixtilijque ininpijpilolhua huan quihuiquilijque Aarón. <sup>4</sup> Huan yaya quiseli huan quiatili nopa oro, huan quema quiquixti ipan tit, quitejtzonqui ica se martillo huan quichijqui quej se becerro. Huajca nopa israelitame quijtojque:

—¡Xitacaquica anisraelitame, ya ni todios cati techquixti ipan tali Egipto!

<sup>5</sup> Huan quema Aarón quiitac quenicatza paquiyayaj nopa israelitame, quisencajqui se taixpamit iixpa nopa becerro, huan teyolmelajqui:

—Mosta tijpiyase se ilhuit para TOTECO.

<sup>6</sup> Huan tonili nochi israelitame mijquejque cualca huan quinmictijque tapiyalme huan quintatijque ipan nopa taixpamit, huan temacaque tacajc-ahualisti para Toteco ma moyoltali ica injuanti. Teipa nochi mosehuijque huan quichijque se hueyi tacualisti huan tacuajque huan taique quej amo monequi. Huan teipa nochi quichijque cati fiero quej cati quichihuaaj ten hueli masehualme.

<sup>7</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Xitemo amantzi ten ni tepet, pampa momasehualhua cati tiquinquixti ipan tali Egipto monenpolojtoque. <sup>8</sup> Nimantzi quicajtejque nopa tanahuatilme cati niquinnahuati ma quitoquilica. Quiatilijque oro huan mochi-huilijque se becerro huan amantzi quihueyichihuaaj huan quimactilíaj tacajc-ahualisti, huan quijtohuaj: ‘Anisraelitame, ya ni amodios cati amechquixti ipan tali Egipto.’

<sup>9</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:



—Niquitztoc quenicatza itztoque ni masehualme huan niquita para nelyoltetique. <sup>10</sup> Huajca ama techcahua, pampa nelía tahuel nicualani inihuaya huan niquintzontamiltis, pero ten ta, Moisés, niquinchihuas sequinoc masehualme cati momiyaquilise tahuel miyac huan itztose ipan se hueyi tali.

<sup>11</sup> Pero Moisés chichahuac quitajtani ITECO Dios ma amo quichihua, quiiyto:

—¡Ay TOTECO! ¿Para ten ticualanis ica momasehualhua cati ta tiquinquixti ipan tali Egipto ica mohueyi chichualis? <sup>12</sup> Nopa egiptome quiiytose para ta cati tiininTeco tiquinquixti ipan tali Egipto, pampa ya timoilhuijtoya para tiquinmictis ipan tepeme pampa tijnequiyaya tiquinixpolihuiltis ten ni taltipacti. TOTECO, amo hueli tiquincahuilise nopa egiptome ma quiiytoca ya nopa. Yeca ayecmo xicualani. Ximoyolcuedpa ica cati timoilhuijtoc tijchihuas huan amo xiquincoco momasehualhua. <sup>13</sup> Xiquinelnamiqui Abraham, Isaac, huan Israel motequipanojcahua cati ta timotestigojquetzqui ica moseltitzi huan tiquinilhui tiquinmiyaquilis iniixhuihua para ma elica tahuel miyaqui hasta amo aqui huels quinpoahas. Tiquijto itztose quej imiyaca sitalime nepa ilhuicac. Huan nochí ni tali tiquinmacas iniixhuihua. Huan tiquijto quiselise huan elis iniaxca para nochípa. Quena, quej nopa tiquintencahuili motequipanojcahua.

<sup>14</sup> Huajca TOTECO moyolcuetqui ica cati moilhuijtoya quinchihuilis imasehualhua. <sup>15</sup> Huan Moisés pejqui temo ten nopa tepet, huan quihualicayaya imaco nopa ome tepatacti cati quipixtoya nopa tanahuatilme. Huan itanahuatilhua Toteco ijcuilijtoya iixpa huan iica nopa tepatacti. <sup>16</sup> Yaya Toteco Dios cati quitejtejqui nopa tet huan quichijqui nopa tepatacti huan yaya cati ipan tajcuilo.

<sup>17</sup> Huan quema Josué quicajqui tahuejchihuayayaj nopa israelitame nopona tatzinta, quiilhui Moisés:

—Nijcaqui tahuejchihuaaj campa itztoque nopa masehualme quej elisquía onca se tatehuilisti.

<sup>18</sup> Pero Moisés quinanquili:

—Amo tahuejchihuaaj pampa tatantoque, yon amo quichihuaaj pampa sequinoc quintantoque. Nijcaqui cati huicaj seyoc tamanti huicat.

<sup>19</sup> Huan quema Moisés monechcahuiyaya campa itztoyaj nopa israelitame, quiitac nopa becerro huan quenicatza mijtotiyayaj, huan nelía cualanqui. Huan quimajcajqui itzinta tepet nopa tepatacti cati quihuicayaya imaco huan cuechtic mocajqui. <sup>20</sup> Huan quicuic nopa becerro cati quichijtoyaj huan quitati, huan quitisqui hasta quichijqui tatixtic. Huan nopa itatixco quiijtzelo ipan at, huan quinchihualti nopa israelitame ma quiica nopa at.

<sup>21</sup> Huan Moisés quiilhui Aarón:

—¿Taya mitzchihuilijqe ni masehualme para tiquinyacantoc ma quichihuaca ni tajtacoli nelhueyi?

<sup>22</sup> Huan Aarón tananquili:

—Amo xicualani nohuaya, tate. Ta cuali tijmati ni masehualme quinpactía quichihuase cati amo cuali. <sup>23</sup> Inijuanti techilhuijqe ma niquinchihuili se taixcopincayot para techyacanas pampa amo tijmatiyayaj taya mopantic ta cati techquixti ipan tali Egipto. <sup>24</sup> Huan na niquinanquili para sinta quipiyaj tamanti ten oro, ma quiquixtica huan inijuanti techmacaque. Huan nijtali nopa oro ipan tit huan quisqui ni becerro.

<sup>25</sup> Huan Moisés quiitac para nochí quipolojtoyaj ininpinahualis. Huan Aarón quincahuilijtoya ma quichihuaca ten hueli cati quinequiyayaj quichihuase. Huan quiitac inincualancaitacahua quinhuetzquiliyayaj. <sup>26</sup> Huajca

moquetzqui iixmelac campa calaquiyayaj ipan ipejya nopa altepet ten iniyoyoncalhua. Huan Moisés quijto:

—Nochi cati itztoque ica TOTECO ma hualaca nica nohuaya.

Huan nochi iixhuihua Leví mosentilijque ihuaya. <sup>27</sup> Huajca Moisés quinilhui cati moyocatalijtoyaj ica ya:

—TOTECO Dios ten tiisraelitame quijtohua para sesen ten amojuanti monequi xijcuica amomacheta, huan xipehuaca ipan nopa achtohui calme huan xipanotiyaca hasta campa ontami nochi ni yoyoncalme. Huan xicalaquica ipan sesen yoyoncali huan xiquinmijmictijiyaca masque amoicnihua, amohuampoyohua o amocalnechcahua pampa tahuel fiero quichijtoque.

<sup>28</sup> Huan iixhuihua Leví quichijque quej Moisés tanahuatijtoya huan ipan nopa tonali mijque nechca eyi mil masehualme. <sup>29</sup> Huajca Moisés quinilhui:

—Ama anmoyocatalijque para itequi TOTECO pampa anquineltocatoque cati amechnahuatijtoc, masque monejqui anquintzontamiltijque amocone-hua huan amoicnihua. Huajca ama TOTECO amechtiochihuas.

<sup>30</sup> Huan tonili Moisés quinilhui nopa sequinoc israelitame:

—Anquichijtoque se hueyi tajtacoli. Ama monequi niyas huan nitejcos campa itztoc TOTECO huan niqutas sinta nihuelis nimechixtzacuillis amotajtacol.

<sup>31</sup> Huajca Moisés mocuetqui campa itztoya TOTECO, huan quiilhui:

—Melahuac nopa masehualme quichijtoque se hueyi tajtacoli huan mochihuilijque se taixcopincayot ten oro. <sup>32</sup> Na nimitztajtanía chichahuac xiquintapojpolhui. Sinta amo, nojquiya techmicti na, huan xiquixpolo notoca ipan nopa amatapohuali cati tiquijcuilo.

<sup>33</sup> Pero TOTECO quinanquili Moisés:

—San niquixpolos itoca huan nijmictis cati noca tajtacolchihua. <sup>34</sup> Huajca xiya xiquinhuica nopa masehualme hasta campa nimitzilhui. Huan xijmati para temachti noilhuicac ejca mitzyacanas. Pero quema ajsis nopa tonali quema nitetatzacuilitis, niqintatzacuilitis ni masehualme por inintajtacolhua.

<sup>35</sup> Huan TOTECO quititanqui se tatzacuilitijca cocolisti ipan nopa masehualme pampa quihueyichijque nopa becerro cati Aarón quichijqui.

## 33

### *Quenicatza ma motecpanaca quema yase ipan ojti*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiquisa ten nica huan xiquinyacana nopa masehualme cati tiquinquixti ipan tali Egipto, huan xiquinhuica hasta nopa tali cati niquintencahuili Abraham, Isaac huan Jacob para niquinmacas iniixhuihua. <sup>2</sup> Huan nijtitanis se noilhuicac ejca ma mitzyacana, huan yaya quinquixtis ten nopa tali nopa cananeos, amorreos, heteos, ferezeos, heveos huan jebuseos. <sup>3</sup> Huan amechhuicas ipan nopa tali cati nochi temaca hasta mocahua itajca. Pero na amo niyas amohuaya, pampa nohueli nimechixpolihuiltis ipan ojti, pampa tahuel tetit amoyolo.

<sup>4-5</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiquinilhui nopa israelitame para injuanti nelía yoltetique. Xiquinilhui sinta niitztosquía inihuaya seyoc se talojtzi, huelis niquintamiixpolihuiltijtosquía. Huajca xiquinilhui ma moquixtilica nochi nopa tayejecchijchijcayot ten oro cati quihualicaj quej pactoque, huan niqutas taya nijchihuas ica injuanti.

Huan tahuel miyac mocuesojque nopa israelitame quema quicajque ni camanali cati chichahuac. Huan nochi moquixtilijque iniyejyejca ten oro huan iniyoyo cati yejyectzitzi para amo nesis quej pactoque, pampa ayecmo paquiyayaj. <sup>6</sup> Huajca ipan tepet Horeb nopa israelitame moquixtilijque ininpijpilohua, inincoshua, huan nochi cati ica mocualtaliyayaj para moye-jyecchijchihuase. Huan ayecmo quitequihuijque.

*Nopa yoyon Cali campa mopantijque ihuaya Toteco*

<sup>7</sup> Huan Moisés ya momajtoya quiquetza iyoca se yoyoncali achi quentzi huejca ten iniyoyoncalhua nopa israelitame. Huan quitocaxti nopa yoyoncali campa timopantise ihuaya TOTECO. Huan quema acajya quinequiyaya quitatzintoquilis TOTECO se tenijqui para quimatis ipaquilis, yahuiyaya ipan nopa yoyoncali campa mopantis ihuaya TOTECO cati eltoya iyoca ten ne sequinoc yoyoncalme. <sup>8</sup> Huan quema Moisés yahuiyaya para mopantiti ihuaya TOTECO, nochi masehualme momajtoyaj quisaj ininchajchaj huan moquetzaj calteno nechca caltemit huan quitachilíaj Moisés hasta quema oncalaquiyaya ipan nopa yoyoncali. <sup>9</sup> Huan sesen huelta quema Moisés calaquiyaya ipan nopa cali, nopa mixti hualtemoyaya huan motaliyaya icaltejteno nopa tiopa quema TOTECO camanaltiyaya ihuaya Moisés. <sup>10</sup> Huajca quema nopa israelitame quiitayayaj nopa mixti moquetztaya icaltejteno nopa yoyoncali, sese ten inijuanti motancuaquetzayaya icalixpa huan qui-hueyichihuayaya Toteco.

<sup>11</sup> Huan TOTECO quicamanalhuiyaya Moisés moixtachilijtoyaj quej se cati camanalti ihuaya ihuampo. Huan teipa Moisés tacuepiliyaya campa ne sequinoc yoyon calme. Pero nopa telpoca tacat Josué, itelpoca Nun cati quipalehuiyaya Moisés, mocahuayaya nozona ipan nopa yoyoncali campa Mopantíaj ihuaya TOTECO.

*Toteco quinextili Moisés itatanex*

<sup>12</sup> Huan Moisés quiilhui TOTECO:

—Xiquita, techilhuía ma niquinyacana ni israelitame hasta nopa cuali tali, pero amo techilhuía ajquiya tijtitanis nohuaya. Nojquiya tiquijtohua para cuali techixmati huan techcualitztoc. <sup>13</sup> Ama nimitztajtanía se favor. Sinta nelía techcualitztoc, techilhui taya mopaquilis para nijchihuas huan quej nopa más huelis nimitzixmatis. Huan na nimitzneltocas huan noja techcualitztinemis. Huan xiquelnamiqui para ni masehualme cati niquinyacana, nochi moaxcahua.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Na, niamoTECO, niyas mohuaya huan nijchihuas para timosiyajquetzas.

<sup>15</sup> Huan Moisés quiijto:

—Sinta amo tiyas tohuaya, amo techchihua ma tiquisaca ten nica.

<sup>16</sup> Pampa sinta amo tiyas tohuaya, sequinoc masehualme amo quimatise para techicnelía, na huan ni momasehualhua. Sinta ta amo tohuaya tiyas, huajca tiitztose san se quej ten hueli masehualme. Pero sinta ta tiyas tohuaya, nesis techtapejpenijtoc huan techiyocatalijtoc ten nochi sequinoc masehualme ipan ni faltipacti.

<sup>17</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Huajca nijchihuas cati tiquijtojtoc pampa nijmati tijchihuas cati cuali, huan ta nimitzitas para tinonelhuampo.

<sup>18</sup> Huajca Moisés quiijto:

—Huajca nimitztajtanía, techcahuili ma nimitzita ta ica nochi motatanex cati yejyectzi.

<sup>19</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Na nijchihuas ma panos moixpa nochi cati cuali ten na. Huan quema ni-panos, niqijtos cati quijtosnequi notoca, TOTECO. Na nijtapejpenía ajquiya nijtasojtas huan ajquiya ihuaya nijpiyas hueyi noyolo. <sup>20</sup> Pero noxayac amo huelis tiquitas, pampa yon se masehuali amo huelis quiitas noxayac huan itztos.

<sup>21</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—Nica nonechca eltoc se hueyi tet, nozona ximoquetza ipani. <sup>22</sup> Huan na nimitztalis campa tacoyontoc ipan nopa hueyi tet, huan quema ni-panos huan nesis notatanex nimitzixtzacuas ica nomax hasta ya nipanotos. <sup>23</sup> Teipa niqijcuenis nomax, huan huelis tiquitas nocuitapa, pero noxayac amo tiquitas.

## 34

### *Nopa yancuic tepatacti ica nopa tanahuatilmé*

*(Dt. 10:1-5)*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xijtejtequi ome tepatacti cati san cuali ihuejhuexca quej nopa achtohui tepatacme cati nimitzmacac. Huan ipani niqijcuilos nopa camanali cati quipixtoya nopa sequij cati tijtatapatzqui. <sup>2</sup> Nojquiya ximonemili para mosta cualca titejcos ipan tepet Sinaí. Xihuala ximonextiqui noixpa itzompac nopa tepet. <sup>3</sup> Ma amo aqui tejcós mohuaya huan amo aqui más itztos ipan nopa tepet. Yon se tapiyali amo huéli tacuajtinemis iteno nopa tepet.

<sup>4</sup> Huajca Moisés quitejtejqui nopa ome tepatacti san se quej nopa cati achtohui. Huan tonili cualca mijquejqui, huan quicuic nopa ome tepatacti imaco huan tejcoc ipan tepet Sinaí quej TOTECO quinahuatijtoya. <sup>5</sup> Huajca TOTECO temoc ipan se mixti huan moquetzqui ihuaya Moisés, huan quiyolmelajqui taya quinequi quijtos itoca, TOTECO. <sup>6</sup> Huan TOTECO panoc iixpa Moisés huan quijtojtiyajqui:

—Na niDIOS, moTECO. Na cati nitetasojta huan nijpiya hueyi noyolo ica masehualme. Ohui para nicualani, pampa tahuel niteicnelía. Huelis timotemachis ipan na pampa senquisá nitemachti. <sup>7</sup> Niquinnexilis tahuel nelpano miyac masehualme quenicatza niquinicnelía, pampa niquintapojpolhuía inintajtacolhua quema techhuejcamajcahuaj huan techixpanoj. Pero sinta se acajya tajtacolchihua, amo niqijtohua para amo teno quichijtoc. Nijtatzacuiltía por itajtacol, huan nojquiya niquintatzacuiltis iconehua, huan iixhuihua, huan hasta iixhuihua ininconeua por nopa cati fiero yaya quichijqui.

<sup>8</sup> Huajca Moisés nimantzi mohuijzonqui talchi, huan quihueyichijqui TOTECO. <sup>9</sup> Huan Moisés quijto:

—Toteco, sinta ama techcualitztoc, xiya tohuaya huan techyacana, pampa nelía ni masehualme yoltetique. Pero techtapojpolhui totaixpanolhua huan totajtacolhua, huan techseli para ma tielica timoaxcahua para nochipa.

### *Nopa yancuic camanal sencahuali ica israelitame*

*(Dt. 7:1-5)*

<sup>10</sup> Huan TOTECO quinanquili:

“¡Cualtitoc! Ya ni nopa camanal sencahuali cati ica nimocahuas amohuaya. Amoixpa nochi annomasehualhua nijchihuas huejhuéyi tanextili quej cati amo quema mochijtoc ipan yon se tali ipan nochi ni taltipacti. Huan quiitase nohueyi chichualis nochi nopa masehualme cati mohuaya itztoque. Quiitase cati na, niamoTECO, huéli nijchihua pampa temajmati nopa hueyi tamanti cati nijchihuas ica ta.

*Amo xiquinnechcahui taixcopincayome*

<sup>11</sup> “Ipan ni camanal sencahuali cati tijchihuaj san sejco, monequi ta tijchihuas cati nimitznahuatijtoc ama, huan na amoixpa niqinquixtijtiyas ten amotal nopa amorreos, cananeos, heteos, ferezeos, heveos huan jebuseos.

<sup>12</sup> “Pero ximomocuitahuica para amo xijchihuaca yon se camanali inihuaya masehualme cati itztoque ipan nopa tali campa ancalaquise para anitztotij. Sinta anmomatise inihuaya, amechtahuisose ipan tajtacoli. <sup>13</sup> Pero quena, xijhuelonica nochi nopa taixpamit cati iniaxca, huan xijtamatatapatzaca ininteteyohua. Huan xijtzontequica nopa fiero taquetzalme ica nopa taixcopincayot Asera cati injuanti quinhueyichihuaj.

<sup>14</sup> “Amo quema ximotancuaquetzaca iixpa o xijhueyichihuaca seyoc quej elisquía se dios. Na niamoTECO huan techtocaxtiaj nopa DIOS CATI TETASOMATI, pampa nimechtasomati huan nijnequi san na techhueyichihuaca.

<sup>15</sup> “Yeca amo xijchihuaca yon se camanali ica nopa masehualme cati itztoque ipan nopa tali. Huan quema injuanti quinhueyichihuase huan quintencahuilise tacajcahualisti inintaixcopincayohua, huan motemacase iniixpa quej tacanenca sihuame, nojquiya amechnotzase para xiyaca inihuaya. Pero nimechilhuía, amo xiyaca. Amo ximomatica ica injuanti pampa huelis anquinhueyichihuase inintaixcopincayohua huan anquicuase cati tacajcajtoque. <sup>16</sup> Amotelpocahua amo hueli mosihuaajtise ica iniichpocahua pampa nopa ichpocame quinhueyichihuaj taixcopincayome cati amo neli dios huan quinchihualtise amotelpocahua nojquiya ma quichihuaca.

<sup>17</sup> “Amo quema xijchihuaca yon se taixcopincayot.

*Ilhuit ipan sesen xihuit*

*(Éx. 23:14-19; Dt. 16:1-17)*

<sup>18</sup> “Monequi xiilhuichihuaca ipan nopa ilhuit ten pantzi cati amo quiapiya tasonejcayot. Monequi para chicome tonati anquicuase nopa pantzi cati amo quiapiya tasonejcayot quej nimitznahuatijtoc. Xijchihuaca ni ilhuit ipan nopa tonali cati nimitzilhui ipan metzti Abib, pampa ipan nopa metzti anquisque ipan tali Egipto.

<sup>19</sup> “Nochi cati achtohui ehua elis noaxca. Elise noaxcahua nochi iniachtohui oquich conehua amotapiyahlua, masque amohuacaxhua, amoborregojhua o amochivojhua. <sup>20</sup> Pero sinta tacatis se pilburrojtzi, huelis techcohuilise para anquitequihuisse sinta antechmacase se pilborregojtzi. Pero sinta amo antechcohuilise nopa pilburrojtzi, monequi anquiquechpostequise. Nojquiya monequi antechcohuilise amoachtohui oquichpilhua ica se tacajcahualisti. Huan amo aqui huelis hualas techitaqui san ica imax. Monequi techhualiquilis se tacajcahualisti.

<sup>21</sup> “Xitequitica para chिकासen tonati, pero ipan nopa chicompa tonali, monequi ximosiyajquetzaca. Masque antapoxoníaj o anpixcaj, monequi anmosiyajquetzase.

<sup>22</sup> “Nojquiya xiilhuichihuaca ipan nopa ilhuit ten ipejya pixquisti quema achtohui anquipixcase trigo. Nojquiya xiilhuichihuaca ipan nopa ilhuit ten itamiya pixquisti quema nechca itamiya se xihuit.

<sup>23</sup> “Eyi huelta ipan se xihuit monequi nochi tacame huan oquichpilme ma monextica noixpa, na niamoTECO, niamoDios anisraelitame. <sup>24</sup> Huan na niqinquixtijtiyas amoixpa nopa masehualme cati amo techixmatij ipan nopa tali, huan nijhueyilijtiyas amotal. Huan quema anyase anmonextitij noixpa na, niamoTECO Dios, eyi huelta ipan se xihuit, amo aqui huelis quiixtocas o moaxcatis amotal.



<sup>25</sup> “Quema antechmacase tacajchualisti, amo techmacaca ica yon se tamanti cati quipiya tasonejcyot. Nojquiya amo huelis anquiajocuisse hasta mosta yon se quentzi ten nopa tacajchualisti para Pascua.

<sup>26</sup> “Nopa cati achtohui taquis ipan amomil, huan nopa cati más cuali itajca monequi anquihuicase ipan nochaj, na niDIOS, niamoTECO.

“Amo xiquicxitica se pilconechivojtzi ipan inana ilechi quej quichihuj tenahualhuiani.”

### *Moisés quiijcuilo nopa tanahuatilme*

<sup>27</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés: “Xiquijcuilo ni tanahuatilme cati nimitzmaca, pampa ica ni tanahuatilme nijchihuas ni camanali mohuaya huan inihuaya nopa israelitame.”

<sup>28</sup> Huan Moisés itztoya ihuaya TOTECO ipan nopa tepet para 40 tonati huan 40 yohuali. Huan ipan nochi nopa tonali amo tacuajqui, yon amo atic. Huan huajca TOTECO quiijcuilo ipan nopa tepatacme nochi nopa majtacti tanahuatilme cati monequi ma quichihuaca israelitame ipan nopa camanali cati TOTECO quichihuayaya inihuaya.

### *Ixayac Moisés petaniyaya*

<sup>29</sup> Huan Moisés temoc ten tepet Sinaí ica nopa ome tepatacti cati quipixtoya nopa tanahuatilme. Huan petaniyaya ixayac pampa camanaltitoya ihuaya Toteco Dios, pero yaya amo quimatiyaya. <sup>30</sup> Huan quema Aarón huan nochi nopa israelitame quiitaque ixayac Moisés petaniyaya, tahuel majmajque huan amo quinejque quinechcahuise. <sup>31</sup> Huajca Moisés quinnotzqui ma quinechcahuica huan Aarón ica nochi tayacanani monechcahuicoj huan Moisés quincamanalhui. <sup>32</sup> Huan teipa monechcahuijque nochi nopa sequinoc israelitame, huan Moisés quinilhui nochi nopa tanahuatilme cati TOTECO quimacac ipan tepet Sinaí. <sup>33</sup> Huan quema Moisés tanqui quincamanalhuía, moixtzajqui ica se yoyomit.

<sup>34</sup> Pero sesen huelta quema Moisés calaquiyaya ipan nopa tiopamit iixpa TOTECO para mocamanalhuis ihuaya, moquixtiliyaya nopa yoyomit cati ica moixtzacuayaya huan quej nopa mocahuayaya hasta quema quisayaya. Huan quema quisayaya para quinyolmelahuas israelitame cati TOTECO quinnahuatijtoya, <sup>35</sup> nopa israelitame sempa quiitayayaj para petaniyaya ixayac, huajca Moisés sempa moixtzacuayaya. Huan quej nopa mocahuayaya moixtzactoc hasta sempa oncalaquiyaya para camanaltis ihuaya Toteco Dios.

## 35

### *Tanahuatili para tonali para mosiyajquetzase*

(Éx. 31:12-17)

<sup>1</sup> Huan Moisés quinsentili nochi israelitame huan quinilhui: “Ya ni nopa tanahuatili cati TOTECO quiijtojtoc ma tijchihuaca. <sup>2</sup> Quiijto para huelis titequitise chicuasen tonati, pero nopa chicompa tonali elis para tojuanti se tonali tatzejtzeloltic, huan ipan nopa tonali monequi ximosiyajquetzaca para TOTECO. Sinta acajya tequitis ipan nopa tonali, monequi miquis. <sup>3</sup> Yon amo xitipitzaca ipan amochajchaj ipan nopa tonali para anmosiyajquetzase.”

### *Quisentili tacajchualisti para nopa yoyon tiopamit*

(Éx. 25:1-9)

<sup>4</sup> Huan Moisés quincamanalhui nochi israelitame, huan quinilhui: “Ya ni cati TOTECO tanahuatijtoc ma tijchihuaca. <sup>5</sup> Nochi amojuanti cati anquinequij anquimacase TOTECO se tenijqui ica amopaquilis huan ica nochi amoyolo, huelis anquimacase huan tijsentilise nopa tamanti. Huelis anquihualicase cati anquipiyaj ten oro, plata o bronce. <sup>6</sup> Huelis anquihualicase icpat ten lino cati tamalinti nelcanactzi. Xijhualicaca nojquiya icpat cati quipajtoque azultic, morado huan chichiltic. Nojquiya xijhualicaca nopa yoyomit cati tetic quej se cuetaxti cati taxinepaloli ica oquich chivo iijhuiyo. <sup>7</sup> Xijhualicaca inincuetaxo borregojme huan pesojme cati quipajtoque chichiltic. Nojquiya xijhualicaca nopa cuahuit cati itoca acacia, <sup>8</sup> huan oliva aceite para taahuilme. Nojquiya monequi nopa taajhuiyacayot cati quimanelose ica nopa aceite para quinajaltise tamanti huan masehualme para quiniyocatalise para itequi TOTECO. Huan monequi quichicahuase nopa taajhuiyajcayot para nopa copali cati ajhuiyac mijyotía. <sup>9</sup> Nojquiya xijhualicaca nopa piltetzitzi cati yejyetzitzi cati inintoca ónice huan sequinoc piltetzitzi cati yejyetzitzi para tijtalise ipan nopa ixpantzajcayot huan nopa yolixtzajcayot para nopa hueyi totajtzi.

*Nopa tamantzitzi cati motequihuijque tiopan calijtic*

*(Éx. 39:32-43)*

<sup>10</sup> “TOTECO tanahuatijtoc para nochi amojuanti cati anquipiyaj talnamiquilisti huan yajatili para anquichihuase se cuali tequit, xihualaca para anquichihuase nochi ni tequit cati tanahuatijtoc TOTECO ma tijchihuaca. <sup>11</sup> Monequi tijchihuase nopa yoyon tiopamit ihuaya itzontzajca, itepos chijcolhua, ihuapalhua, icuaixtapalhua, itaquetzalhua huan itepos cuatetonyo. <sup>12</sup> Tijchihuase nopa caxa ica cuahuit huehueyac para tijhuicase huan itzajca campa Toteco techtasojtas huan nopa cortina cati quitzacuas. <sup>13</sup> Nojquiya tijchihuase nopa cuamesa huan cuahuit huehueyac para tijhuicase huan nochi cati motequihuíca ica nopa cuamesa, ihuaya nopa pantzi cati tenextilía para TOTECO itztoc tohuaya. <sup>14</sup> Quichihuase nopa taahuil quetzali cati elis para taahuili, huan nochi cati motequihuíca nozona huan itaahuilhua, huan iaceite. <sup>15</sup> Quichihuase nopa taixpamit para copali huan nopa cuahuit huehueyac cati ica quihuicase. Quichihuase nopa aceite para titaiyocatalise para Toteco huan nopa tamaneloli copali cati ajhuiyac mijyotía. Nojquiya quichihuase icortina para tijcuahuiyonise campa nopa caltemit campa calaquise ipan nopa yoyon tiopamit. <sup>16</sup> Quichihuase nopa taixpamit campa quitatise tacajchualisti ica itixic huan iteposixtapalhua. Nojquiya quichihuase nopa cuahuit huehueyac para ica tijhuicase huan nochi nopa tamantzitzi cati motequihuis nozona. Huan quichihuase nopa hueyi paila ten bronce ihuaya cati ipan mosehuis. <sup>17</sup> Quichihuase nopa tatzacti ten cortina cati quiyahualos nopa calixpamit. Huan nopa calixpamit quiyahualos nochi nopa yoyon tiopamit. Nojquiya quichihuase itaquetzalhua nopa cortina tatzacti, huan itepos cuatetonyo sesen ten nopa taquetzalme. Nojquiya quichihuase nopa cortinas cati tijcuahuiyonise cati quitzacuas campa ancalaquise ipan calixpamit. <sup>18</sup> Quichihuase estacas, huan lazos para moilpis huan motetzilos nopa yoyon tiopamit, huan nopa taquetzali. <sup>19</sup> Quichihuase nopa yoyomit cati moquentise totajtzitzi cati tequitise tiopan calijtic. Quena, monequi quichihuase nopa yoyomit tatzejzeloltic para Aarón, huan nojquiya quichihuase cati moquentise itelpocahua.”

*Nochi israelitame quihualicaque ofrendas para ichaj TOTECO*

<sup>20</sup> Huan nochi israelitame motanantejqque campa itztoya Moisés huan yajque ininchajchaj. <sup>21</sup> Huan nochi cati quimachilijque para TOTECO quinyoltacani ma quimacaca se tenijqui huan ipan iniyolo quinequiyayaj quimacase, temacaque. Huan nopa israelitame quihuicaque nochi nopa ofrendas para nopa yoyoncali campa mopantise ihuaya TOTECO, huan nochi nopa tamantzitzi cati monequiyaya para quichihuase nopa tequit tiopan calijtic. Nojquiya quihualicaque cati monequiyaya para iyoyo tatzejtzeloitc nopa totajtzi. <sup>22</sup> Huan hualajque tacame huan sihuame cati ica nochi iniyolo quinequiyayaj quimacase se tenijqui. Huan miyaqui quihualicayayaj tamanti ten oro cati quitequihuijtoyaj para moyejyecchihuase. Quihualicaque pijpilolme, anillos, maquechcosme huan ten hueli tatecti oro. Huan nochi ni oro quitencahuilijque TOTECO quej se ofrenda. <sup>23</sup> Sequinoc quihuicaque icpat azultic, morado huan chichiltic huan lino icpat cati tamalinti nelcanactzi, huan nojquiya quihualicaque yoyomit cati tetic quej se cuetaxti cati taxinepaloli ica inijhuiyo oquich chivojme. Quihualicaque inincuetaxo pesojme huan ininpochoquiyo borrejojme cati quipajtoque chichiltic. <sup>24</sup> Huan nochi cati quinequiyayaj temacase se ofrenda ten plata, o bronce, quihuicaque campa TOTECO. Huan cati quipiyayayaj nopa cuahuit acacia cati monequi motequihuis ipan ichaj TOTECO, quihualicaque.

<sup>25</sup> Huan miyaqui sihuame cati hueliyayaj tamalinaj cuali huan cati ica nochi iniyolo tequitiyayaj, quihualicaque icpat cati azultic, morado huan chichiltic. Nojquiya quihualicaque lino icpat cati nelcanactzi. <sup>26</sup> Huan sequinoc sihuame cati cuali hueliyayaj tamalinaj, quimalinque inijhuiyo oquich chivojme huan quichijque yoyomit cati tetic. <sup>27</sup> Huan nopa tayanani quihuicaque piltetzitzi cati itoca ónice huan sequinoc piltetzitzi cati pajpatiyo para quitatzquiltise ipan nopa ixpantzajcayot huan yolixtzajcayot para nopa totajtzi. <sup>28</sup> Huan nojquiya quihualicaque xihuit cati ajhuiyac mijyotía huan aceite para taahuili. Nojquiya quihualicaque aceite para nopa tamaneloli cati ica teajaltise quema taiyocatalise para Toteco, huan nopa copali cati ajhuiyac mijyotía.

<sup>29</sup> Huan nochi israelita sihuame huan tacame cati quimachilijque ipan iniyolo para hueli quichihuase se ten nopa tamanti tequit cati TOTECO quinahuatijtoya Moisés, quichijque huan quihuicaque cati quisencajtoyaj para ma eli quej se ofrenda para TOTECO.

*Bezaleel huan Aholiab*  
(Éx. 31:1-11)

<sup>30</sup> Huan Moisés quinilhui nopa israelitame: “Xiquitaca para TOTECO quitapejpenijtoc Bezaleel, icone Uri huan iixhui Hur cati tacatqui ipan nopa hueyi familia ten iixhuihua Judá, para tayacanas ipan nochi ni tequit. <sup>31</sup> Huan Toteco Dios quitali Itonal ica ihueyi chicahualis ipan Bezaleel para tayacanas. Huan Toteco quimacatoc talnamiquilisti huan yajatili para quimatis miyac tamanti tequit para huелиs quichihuas nochi cati mon-equi, <sup>32</sup> huan para huелиs quichihuas tamanti yejyectzitzi ica oro, plata huan bronce. <sup>33</sup> Cuali quimati quintequis huan quinalaxos piltetzitzi para petanise. Nojquiya quimacatoc yajatili para elis se cuali cuaxinquet cati hueli quitejtequi huan quiyectalía cuahuit para quichihuas cati yejyectzi. <sup>34</sup> Nojquiya Toteco Dios quimacac talnamiquilisti Bezaleel ihuaya Aholiab para ma quinmachtica sequinoc nochi cati injuanti quimatij. Aholiab eliyaya icone Ahisamac huan tacatqui ipan nopa hueyi familia ten iixhuihua

Dan. <sup>35</sup> Huan Toteco Dios quinmacatoc nochi ome tahuel miyac inintalnamiquilis para ma quichihuaca miyac tamanti tequit. Quimatij quenicatza quicualtalise oro, huan quenicatza cuatequise. Quimatij quenicatza quichihuase yoyomit cati yejyectzi tajtzonti ica icpat cati azultic, morado, huan chichiltic, taxinepaloli ica lino icpat nelcanactzi. Quipiyaj yajatili para quichihuase nochi ni tequit, huan para quiyoliltise nochi nopa tamantzitzi cati monequi quichihuase, huan quichihuase sese ica itachiyalis cati monequi.

## 36

### *Nopa israelitame quihualicaque onpano miyac tamanti hasta mocajqui*

<sup>1</sup> “Huajca Bezaleel huan Aholiab huan nochi sequinoc masehualme cati TOTECO quinmacatoya talnamiquilisti para ni tequit, huan quipixque ipan iniyolo para tapalehuise, monejqui tequitise huan quichihuase nopa yoyon tiopamit senquisa quej TOTECO tanahuatijtoya.”

<sup>2</sup> Huajca Moisés quinotzqui Bezaleel huan Aholiab, huan nochi masehualme cati TOTECO quinmacatoya talnamiquilisti huan cati motemacayayaj ica nochi iniyolo para tequitise, huan nochi hualajque.

<sup>3</sup> Huan Moisés quinmactili nochi tamanti cati nopa israelitame quihualicatoyaj cati monequi quitequihuisse ipan nopa yoyon tiopamit.

Huan mojmosta nopa israelitame noja quihualicayayaj ofrenda para quitequihuisse. <sup>4</sup> Huajca teipa nochi injuanti cati quichihuayayaj tamanti quitilquetzque inintequi, <sup>5</sup> huan quicamanalhuitoj Moisés huan quiilhuijque: “Nochi quihualicatoque tahuel miyac tamanti hasta conpano cati monequi para tijchihuase nochi cati TOTECO tanahuatijtoc.”

<sup>6</sup> Huajca Moisés tanahuati ma quinyolmelahuatij nochi israelitame ipan ininchajchaj para yon se tacat o sihuat ayecmo ma quisencahua seyoc tamanti para nopa tiopamit, yon ayecmo ma tahuajhualicaca. <sup>7</sup> Pampa ya quipixtoyaj tahuel miyac cati quitequihuisse huan hasta miyac mocahuayaya.

### *Nopa cortinas ten lino*

*(Éx. 26:1-37)*

<sup>8</sup> Huan nopa masehualme cati Toteco quinmacatoya talnamiquilisti para ma tequitica nozona, quichijque itzontzajca nopa tiopamit. Quichijque ica 10 cortinas ica lino tamalinti nelcanactzi huan taxinepaloli ica icpat cati azul-tic, morado, huan chichiltic huan ipani nesiyaya inintachiyalis nopa ilhuicac ehuan cati inintoca querubines. <sup>9</sup> Huan sesen ten nopa cortinas eliyaya 12 metros huan tajco ihuehueyaca, huan ome metro ipatajca. <sup>10</sup> Huan quisalojque itamiya se cortina ica itamiya seyoc nopa macuili cortinas para mochijqui san se cortina cati huehueyac. Huan nopa seyoc macuili cortinas nojquiya quijtzonque para mochijqui san se cortina cati huehueyac huan nopa ome cortinas huehueyac elqui para sesen lado itzontzajca nopa tiopamit. <sup>11</sup> Huan ipan se iteno ten sesen nopa ome huehueyac cortinas cati quimojmotzquiltijtoyaj, quichihuilijque tailpili ica itzojhuaso campa mosoj-sos, huan quitenyahualojque sese itzojhuaso ica icpat azultic. <sup>12</sup> Para nochi quichihuilijque 50 tailpili sese ica itzojhuaso para mosoj-sos ipan se lado nopa ome huehueyac cortinas cati achtohui tasaloli. Huan teipa quinchijque nopa tailpili ipan sese para ma moixnamictica ica nopa tailpili ipan seyoc. <sup>13</sup> Nojquiya quichijque 50 tepos chijcoli ten oro para quisalose nopa 50 tailpili ipan sesen ten nopa ome cortinas tasaloli. Quej nopa quichijque para quitzacuase huejcapa ipan nopa yoyon tiopamit.

### *Nopa cortinas para itzontzajca nopa yoyon tiopamit*

<sup>14</sup>Nojquiya quichijque 11 cortinas ten nopa tetic yoyomit cati taxinepaloli ica iniihuiyo oquich chivojme para quichijque iompa tzontzajca nopa yoyon tiopamit. <sup>15</sup>Huan sesen cortina ihuehueyaca eliyaya 13 metros huan tajco, huan ome metro ipatajca, huan nochi 11 cortinas quipixqui san se inihuejhuexca. <sup>16</sup>Huan quisalojque macuili cortinas san sejco huan iyoca quisalojque seyoc chicuase cortinas. <sup>17</sup>Huan ipan sese lado ten nopa ome huehueyac cortinas quichihuilijque 50 tailpili ica inintzojhuaso campa mosojsos. <sup>18</sup>Nojquiya quichihuilijque 50 tepos chijcoli ten bronce para ipan quisalose inintzojhuaso nopa tailpili ipan se cortina ica nopa tailpili ipan seyoc cortina para iompa tzontzajca nopa yoyon tiopamit elis tasaloli san sejco.

<sup>19</sup>Huan nopa expa itzontzajca quichijque ica inincuetaxo oquich chivojme cati quipajque chichiltic, huan nopa najpa itzontzajca cati elqui más calixco quichijque ica inincuetaxo pesojme.

### *Nopa caltepamit ten huapalme*

<sup>20</sup>Huan para icaltepayo nopa tiopamit quinquejquetzque nopa huapalme cati eliyaya ten cuahuit acacia. <sup>21</sup>Huan sese huapali quipixqui nahui metros huan tajco ihuehueyaca, huan 65 centímetros ipatajca. <sup>22</sup>Sese huapali quipixqui ome tepos chijcoli para quisalos ica ne sequinoc huapalme ipan sesen lado. <sup>23</sup>Huan ijcatoyaj 20 huapalme ipan nopa caltepamit ica sur.

### *Itepos cuatetonyo nopa huapalme*

<sup>24</sup>Huan tatzinta ten sesen nopa huapali calaquiyaya ipan ome itepos cuatetonyo ten plata para moquetzas cuali. Oncayaya 40 tepos cuatetomit, ome cuatetomit ipan sese huapali. Huan sesen huapali quipixtoya ome tepos chijcoli para quitatzquiltis ipan itepos cuatetonyo. <sup>25</sup>Ipan nopa caltepamit ica norte oncayaya seyoc 20 huapalme, <sup>26</sup>huan 20 itepos cuatetonyo. Tatzinta ten sese huapali oncayaya ome itepos cuatetonyo. <sup>27</sup>Ica nopa tiopamit ipan nopa lado campa temo tonati quipixqui chicuase huapalme. <sup>28</sup>Huan quitallilijque seyoc huapali iica tiopamit campa sese iesquina. <sup>29</sup>Huan quej nochi sequinoc huapalme, nopa huapalme campa inincalnacasta quipixqui tepos chijcoli ica tatzinta huan ica huejcapa para quisojsos ica nopa huapalme cati ininechca. <sup>30</sup>Huajca campa temo tonati oncayaya chicueyi huapalme huan 16 tepos cuatetomit cati ipan moquetztoya, ome cuatetomit tatzinta ten sesen huapali.

### *Nopa cuaixtapali*

<sup>31</sup>Quichijque cuaixtapali huejhuehueyac ten cuahuit acacia huan quitallijque iixpa nopa huapalme ipan nopa caltepamit cati quiyahualojque nopa tiopamit. Quichijque macuili cuaixtapali para iixpa nopa huapalme ipan se lado ten nopa tiopamit, <sup>32</sup>huan seyoc macuili cuaixtapali para iixpa nopa huapalme ipan ne seyoc lado, huan seyoc macuili cuaixtapali para iniixpa nopa huapalme cati moquetzque iica nopa tiopamit ica campa temo tonati. <sup>33</sup>Huan nopa cuaixtapali cati panoc tatajco ten nopa huapalme cati moquetztoyaj pejque ica se iesquina tiopamit huan ajsic hasta seyoc iesquina nopa tiopamit. <sup>34</sup>Huan nopa huapalme quinixaltijque ica oro, huan nopa anillos campa calaquiyayaj nopa cuaixtapalme elqui senquisa oro. Nojquiya quiixaltijque ica oro nopa cuaixtapalme cati huejhuehueyac.

<sup>35</sup>Huan nopa cortina cati quitzajqui nopa cuarto cati más calijtic quichijque ica lino cati tamalinti nelcanactzi huan taxinepaloli ica icpat cati quipajtoyaj azultic, morado huan chichiltic. Huan ipan nopa taxinepaloli nesiyayaj



ome ilhuicac ehuan cati inintoca querubines. <sup>36</sup> Huan para ipan mohuiyonis nopa cortina quichijque nahui taquetzali ica cuahuit acacia huan quinixalti ica oro. Huan ipan nopa taquetzali quitelijque tepos chijcoli ten oro. Huan sesen ten nopa nahui taquetzalme moquetztoya ipan inincuatetonyo ten plata.

### *Cortina campa calaquise ipan yoyon tiopamit*

<sup>37</sup> Nojquiya quichijque se cortina para quitzacuase campa calaquise ipan yoyon tiopamit. Quichijque ica lino nelcanactzi cati taxinepaloli ica icpat azultic, morado, huan chichiltic huan quijtzonque yejectzi ica itachijchihualo. <sup>38</sup> Huan ni cortina tatzquitoya ipan macuili taquetzali ica macuili tepos chijcoli. Huan inintzompac nopa macuili taquetzalme huan tepos chijcolme quiixaltijque ica oro, huan nopa macuili icuatetonyo cati ipan moquetzqui nopa taquetzali quichijque ica bronce.

## 37

### *Nopa caxa*

*(Éx. 25:10-22)*

<sup>1</sup> Huan teipa Bezaleel quichijqui nopa caxa ica cuahuit acacia huan quipixqui 110 centímetros ihuehueyaca, huan 65 centímetros ipatajca, huan 65 centímetros ihuejcapanca. <sup>2</sup> Iijtic huan ipani quialti ica senquisa oro, huan yahualtic itejteno quipiyayaya oro. <sup>3</sup> Huan quichihuili nahui anillo ten oro huan quitallili najcac ipan inacasta. <sup>4</sup> Nojquiya quichijqui cuahuit huehueyac huan quiixalti ica oro. <sup>5</sup> Huan ipan nopa anillos quicalaqui nopa cuahuit huehueyac para quej nopa huelis quihuicase nopa caxa.

### *Itzajca nopa caxa campa Toteco tetasojta*

<sup>6</sup> Teipa quichijqui itzajca nopa caxa campa Toteco quintasojtas masehualme. <sup>7</sup> Nojquiya iixco itzajca quinquetzqui ome iilhuicac ejcahua Toteco cati inintoca querubines cati tatejtzonti ica martillo. Huan nopa ilhuicac ehuan huan itzajca nopa caxa elqui ten san se tatecti oro. Huan nopa ilhuicac ehuan moquetztoyaj ipan sese iteno itzajca. <sup>8</sup> Se iilhuicac ejca Toteco moquetztoc ipan se iteno huan nopa seyoc ipan seyoc iteno. Nopa querubines huan itzajca nopa caxa elqui ten san se tatecti oro tatejtzonti. <sup>9</sup> Nopa ilhuicac ehuan moixnamictoyaj huan moeltapal tanantoyaj quej elisquía quiecahuiliyayaj huan quitachiliyayaj itzajca nopa caxa campa TOTECO quintasojtas masehualme.

### *Nopa cuamesa para pantzi*

*(Éx. 25:23-30)*

<sup>10</sup> Nojquiya quichijqui nopa cuamesa ica cuahuit acacia. Huan quipiyayaya 90 centímetros ihuehueyaca, huan 45 centímetros ipatajca, huan 65 centímetros ihuejcapanca. <sup>11</sup> Huan quiixalti ica senquisa oro. Huan quichihuiliyque nopa cuamesa se corona ten oro cati quitenyahualo iixco. <sup>12</sup> Nojquiya quitenyahualo iixco nopa cuamesa ica se pilhuapaltzi cati quipiya chicome centímetros ipatajca. Huan yahualtic quitejtejqui para quichihuili iyejyecja huan quiixalti nochi ica senquisa oro. <sup>13</sup> Huan quichihuili nahui anillo ten oro, huan quitalli najcac ipan inacasta nopa cuamesa campa pehua iicxihua iquespa nopa mesa. <sup>14</sup> Nopa anillos eltoya huejcapa ipan iicxi nechca nopa pilhuapaltzi cati quitentzactoya nopa cuamesa. Huan quichijchijqui cuahuit huehueyac huan quicalaqui ipan nopa anillos ipan nopa cuamesa para quej nopa huelis quihuicase.

<sup>15</sup> Huan para quichihuas nopa cuahuit huehueyac para ica quihuicase nopa cuamesa quitequihui cuahuit acacia, huan quiixalti ica oro. <sup>16</sup> Nojquiya quichijqui cati quitequihuse ipan cuamesa quej platome, huejhueyi cucharas, teposhuitzcucharas huan huejhueyi xarros para tacajc ahualisti cati atic.

*Nopa taahuil quetzali*

(Éx. 25:31-40)

<sup>17</sup> Nojquiya quichijqui se taahuil quetzali cati senquisa oro. Iicxi, icuayo, ipilcaxihua, ixochiyo mimilijtoc huan cahuantoc huan nochi iyejca quichihuili ica san se tatecti oro cati tatejtzonali ica martillo. <sup>18</sup> Huan quipixtoya chicuase imacuayohua; eyi imacuayohua ipan se lado, huan nopa seyoc eyi ipan seyoc lado. <sup>19</sup> Ipan sese imacuayo quipixqui eyi pilcaxitzitzi cati ipan tatatise huan quipixqui itachiyalis quej se almendra ixochiyo cati mimilijtoc huan se cati cahuantoc. Huan ipan nochi nopa chicuase imacuayohua quej nopa eliyaya. <sup>20</sup> Huan ipan icuayo nopa taahuil quetzali quipiyayaya nahui pilcaxitzitzi, sese ica itachiyalis se xochit almendra, se nesiyaya se xochit mimilijtoc huan se quej se xochit cahuantoc. <sup>21</sup> Huan tatzinta ten sesen nopa chicuase imacuayohua cati tatzquitoyaj ipan icuayo nopa taahuil quetzali quipiyayaya se xochit cahuantoc. <sup>22</sup> Huan nochi ixochiyohua huan imacuayohua huan icuayo eliyaya ten san se tatecti oro huan tatejtezontic ica martillo. <sup>23</sup> Nojquiya quichihuili chicome piltaahuiltzitzi, huan nopa cucharas cati ica quisehuiyayaj nopa taahuilme, huan quichihuili que iplatohua. Huan nochi quichijque ica senquisa oro. <sup>24</sup> Huan nopa taahuil quetzali ten oro quipixqui 33 kilos ietica.

*Nopa taixpamit para copali*

(Éx. 30:1-5)

<sup>25</sup> Nojquiya quichijqui se taixpamit campa quitatise copali huan elqui cuadrado, ica 45 centímetros ihuehueyaca huan ipatajca, huan quipiyayaya icuacua ipan nochi nahui iesquina, huan nochi san eliyaya se tatecti cuahuit. <sup>26</sup> Huan quiixalti ica senquisa oro nochi itzontzajca, huan iquesta, huan icuacua. Huan yahualtic iixco quiquetzqui se corona ten oro cati quiyectali. <sup>27</sup> Huan nojquiya quichihuili nahui anillos itantita nopa nahui iesquinajyo, huan nozona quicalaqui nopa cuahuit huehueyac para ica quihuicase. <sup>28</sup> Huan nopa cuahuit huehueyac quichijqui ica cuahuit acacia, huan quiixalti ica oro.

*Nopa aceite tatejtzeltic huan nopa copali*

(Éx. 30:22-38)

<sup>29</sup> Nojquiya quichijqui nopa aceite cati tatejtzeltic para ica taiyocalise para Toteco, huan quichijqui nopa copali cati ajhuiyac mijyotía. Nochi quichijqui Bezaleel, se taajhuiyacachijquet cati achi más quimatiyaya.

## 38

*Taixpamit campa quitatise tacajc ahualisti*

(Éx. 27:1-8)

<sup>1</sup> Huan nojquiya ica cuahuit acacia quichijqui se taixpamit cati cuadrado iixco campa quitatise tacajc ahualisti. Quipixqui 2 metros 25 centímetros ihuehueyaca huan ipatajca. Huan ihuejcapanca eltoya 1 metro 25 centímetros. <sup>2</sup> Huan ipan najcac iesquina quichihuili icuacua. Huan quichijqui ica san se tatecti cuahuit huan quiixalti ica nopa teposti bronce. <sup>3</sup> Huan quichihuili nochi cati monequi quitequihuse ipan nopa taixpamit quej nopa tepos caja cati ipan quitemase cuajnexti, nopa huajcalme para quiselise esti,

huan nopa tepos chijcoli para ica quiitzquise nopa nacat, huan palas para ica quiquixtise cuajnexti, huan nopa teposti para ticoli. Huan nochi quichijqui ica bronce. <sup>4</sup> Huan ica bronce quichihuili se tixicti ica ipiltepos ixtapalhua para iixco huelis motecas nopa tacajcahalisti cati quitatíaj. Huan quisehui nopa tixicti ipan tajco ihuejcapanca iijtico nopa taixpamit campa quipixqui se itencuayo. <sup>5</sup> Huan nojquiya najcac campa iesquina quichihuili nahui anillos para ipan quicalaquise nopa cuahuit huehueyac para ica quihuicase. <sup>6</sup> Huan quichijchijqui nopa cuahuit huehueyac ica cuahuit acacia huan teipa quiixalti ica bronce. <sup>7</sup> Huan quincaliqui nopa huehueyac cuame ipan nopa anillo cati eltoya iquesta nopa taixpamit para huelis quihuicase. Huan quichijqui nopa taixpamit ica huapali huan mocajqui ijti cacahuaxtic.

*Nopa hueyi paila ten bronce para ipan momajtequise*

*(Éx. 30:18)*

<sup>8</sup> Huan quichijqui ica bronce nopa hueyi paila ten bronce para at huan nopa cati ipan mosehuía. Quichijque ica miyac tescat ten bronce cati sihuame momajtoyaj quitequihuíaaj, pampa sihuame cati tequipanohuayayaj campa icalte nopa yoyon tiopamit quihualicaque inintasca huan temacaque.

*Nopa calixpamit*

*(Éx. 27:9-19)*

<sup>9</sup> Teipa Bezaleel quichijchijqui se calixpamit cati quiyahualo nochi nopa yoyon tiopamit. Huan tzactoya nopa calixpamit ica cortinas quej se tepamit. Huan nopa cortinas cati quitzajqui nopa calixpamit ica sur quipixqui 45 metros ihuehueyaca. Huan quichijqui nopa cortinas taxinepaloli ica icpat ten lino nelía canactzi. <sup>10</sup> Huan ica sur tatzquitoyaj nopa cortinas ipan 20 taquetzalme ica 20 inincuatetonyo ten bronce huan inintepos chijcolhua huan inianillos ten plata. <sup>11</sup> Huan ica norte nopa cortinas cati mochijqui nopa tatzacti quipixqui 45 metros ihuehueyaca, huan tatzquitoyaj ipan 20 taquetzalme, huan 20 inincuatetonyo ten bronce ica inintepos chijcolhua huan inianillos ten plata. <sup>12</sup> Huan campa temo tonati nopa cortinas cati quitzajqui nopa lado quipixqui 22 metros huan tajco ihuehueyaca, huan quipixqui 10 taquetzali, huan 10 cuatetomit para ipan tatzquis. Huan nopa taquetzali, huan inintepos chijcolhua huan inianillos nochi elqui ten plata. <sup>13</sup> Huan ica campa quisa tonati nopa cortinas cati quitzajqui nopa lado quipixqui 22 metros huan tajco. <sup>14</sup> Huan tatajco ten nopa tatzacti campa quisa tonati mocajqui tapojtoc quej caltemit para calaquise ipan calixpamit. Huan ipan se lado campa calaquise eltoya se cortina cati quipiyayaya 7 metros ihuehueyaca, huan eyi taquetzali sese ica icuatetonyo para ipan tatzquijque. <sup>15</sup> Huan ipan ne se lado ten campa calaquiyayaj nojquiya eltoya se cortina cati quipiyayaya 7 metros ihuehueyaca, huan 3 taquetzali huan sesen ica icuatetonyo para ipan tatzquijque. <sup>16</sup> Huan nochi nopa cortinas cati mochijqui nopa tatzacti cati eltoya yahualtic ten nopa calixpamit mochijtoya ica yoyomit taxinepaloli ten lino icpat cati canactzi. <sup>17</sup> Huan icuatetonyo sesen taquetzali eliyaya ten bronce, huan itepos chijcolhua huan inianillos eliyaya ten plata. Huan iixco sesen taquetzali quiixalti ica plata. Huan nochi nopa tepos barras para ipan quicuapilose nopa cortinas eliyaya ten plata.

*Nopa caltemit para calaquise ipan calixpamit*

<sup>18</sup> Huan campa nopa cortina cati quitzacuayaya campa calaquij ipan nopa calixpamit elqui taxinepaloli ica lino icpat cati nelcanactzi huan icpat cati azultic, morado huan chichiltic. Nochi ya ni quichijchijqui se cati

quimatiyaya taxinepalohua. Huan nopa cortina eliyaya 9 metros ihuehueyaca huan 2 metros 25 centímetros ihuejcapanca san se quej nopa sequinoc cortinas cati quiyahualojque nopa calixpamit. <sup>19</sup> Huan campa calaquiyayaj quipixqui 4 taquetzali, sese ica icuatetonyo ten bronce para ipan moquetzas. Huan itepos chijcolhua huan ianillos nopa taquetzalme eliyaya ten plata huan itzonco sesen taquetzali nojquiya quiixalti ica plata. <sup>20</sup> Huan nochi estacas eltoya ten nopa teposti bronce huan quitequihui para quiilpis huan quitetzilos nopa tiopamit. Huan nopa cortina tatzacti quiyahualo nopa calixpamit. Huan nopa calixpamit quiyahualo nopa yoyon tiopamit.

### *Cati quitequihuse tiopan calijtic*

<sup>21</sup> Huan ya ni nopa cuenta ten nopa yoyon tiopamit para elis ichaj nopa caxa ica itanahuatil TOTECO. Huan quichijque nochi quej Moisés tanahuatijtoya. Huan Itamar, icone totajtzi Aarón, tayacanqui para quiitztiyas sesen tequit. Huan nopa levitame quiijcuilojque quesqui imiyaca sesen tamanti quitequihuijtoyaj para quichihuase nopa yoyon tiopamit.

<sup>22</sup> Huan Bezaleel, icone Uri huan iixhui Hur ipan nopa hueyi familia Judá, tayacanqui para quichihuas iixcopinca sesen tamanti senquisa quej TOTECO quinahuati Moisés ma quisencahua. <sup>23</sup> Huan quipalehui Aholiab, icone Ahisamac, cati tacatqui ipan nopa hueyi familia Dan. Huan Aholiab eliyaya se tepos tejtzonquet para tayejectalis, huan se cuali taxinepalojquet ica icpat. Huan quimatqui quichihuas yejectzi yoyomit cati quipixqui itajtzonyo ica lino icpat cati canactzi huan icpat cati azultic, morado huan chichiltic.

<sup>24</sup> Nochi oro cati motequihui para nochi tamanti ipan nopa tiopamit eliyaya oro cati israelitame quimacatoyaj TOTECO. Huan ietica quipano 965 kilos quej nopa tatamachihuali cati quitequihuijque ipan nopa tiopamit.

<sup>25</sup> Huan imiyaca plata cati quitequihuijque quipanoc 3 mil 319 kilos. <sup>26</sup> Nochi ni plata elqui cati quininanque nopa 603 mil 550 tacame cati moijcuilojque ipan nopa censo pampa ya quiaxitijque 20 xihuit. Sesen ten injuanti temacaque macuili gramos ten plata quema moijcuilojque. <sup>27</sup> Quitequihuijque 3 mil 300 kilos ten plata para inincuatetonyo icaltepayo tiopamit huan nopa taquetzalme para cortinas campa calaquise. Ica ni plata quichijque icuatetonyo 100 taquetzalme. Elqui nechca 33 kilos ten plata cati quitequihui ipan icuatetonyo sesen taquetzali. <sup>28</sup> Huan nopa plata cati mocajqui, quitequihuijque para itepos chijcolhua, ianillos, huan para itzonco sesen ten nopa taquetzalme.

<sup>29</sup> Huan nopa bronce cati nopa israelitame quimacaque TOTECO quipanoc 2 mil 336 kilos ietica. <sup>30</sup> Huan ica nopa bronce quichijque inincuatetonyo nopa taquetzalme cati quicuataquechi nopa cortinas campa calaquij ipan calixpamit. Huan quichijque nopa taixpamit ten bronce para ipan quitatise tacajchualisti, huan quichijqui itixic ica ipilteposixtapalhua ten bronce cati ipan quitejque nopa tapiyali para quitatise. Huan nojquiya ica ni bronce quichijqui nochi nopa tamantzitzi cati monequiyaya campa taixpamit. <sup>31</sup> Nojquiya quitequihui bronce para nopa cuatetomit para taquetzalme cati quicuataquechi nopa cortinas cati quitzajqui nopa calixpamit huan nopa cortinas campa calaquij ipan calixpamit. Huan quitequihui bronce para iestacas para quiilpis huan quitetzilos nopa tiopamit huan nochi nopa taquetzalme.

## 39

### *Iniyoyo nopa totajtzitzi*

(Éx. 28:1-43)

<sup>1</sup> Nojquiya iniyoyo nopa totajtzitzi cati quitequihuse quema tequitise tiopan calijtic quixinepalojque ica icpat azulitic, morado huan chichiltic. Huan quichijque iyoyo Aarón cati tatzejzeloltic quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés. Huan ni yoyomit quitequihuía san quema calaqui ipan tiopamit campa tatzejzeloltic.

### *Ixpantzajcayot*

<sup>2</sup> Nojquiya quichijque ipantzajcayo taxinepaloli ica icpat ten oro cati azulitic, morado, huan chichiltic huan lino icpat cati nelía canactzi. Huan nochi elqui nelía cuali tasencahuali. <sup>3</sup> Quicuique se tatecti oro, huan quitejtzonque hasta quichijque se piltepos mecatzi cati nelía canactzi quej icpat. Huan nopa piltepos mecatzi ten oro quixinepalojque ihuaya lino icpat cati canactzi huan icpat cati azulitic, morado huan chichiltic. Huan quichijchijqui nopa tequit se cati nelía quimatiyaya tequiti huan nelía yejyectzi mocajqui. <sup>4</sup> Huan nopa ixpantzajcayot elqui ome pedazos ten yoyomit. Huan nojquiya quichijqui seyoc tatecti para iajcoltipa campa moixnamiquiyaya iyolixco huan icuitapa. <sup>5</sup> Nojquiya nopa itzinquechilpica cati yejyectzi quichijchijque ica san se yoyomit quej cati quitequihuijque ipan nopa ixpantzajcayot. Nochi eltoya ten nopa piltepos mecatzi ten oro taxinepaloli ica lino icpat nelía canactzi huan ica icpat azulitic, morado huan chichiltic. Nochi elqui quej TOTECO quiilhui Moisés.

<sup>6</sup> Huan quichijque piltetzitzi cati yejyectzi cati itoca ónice huan quitali ipan oro. Huan ipani quiijcuiljojque inintoca nochi itelpocahua Israel quej se sello cati quiipiya tajcuiloli cati nesi. <sup>7</sup> Huan quitalili iajcoltipa nopa ixpantzajcayot para ica quinelnamiquiltis TOTECO ten itelpocahua Israel. Huan nochi quichijque quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

### *Iyolixtazjcayo nopa hueyi totajtzi*

<sup>8</sup> Huan nojquiya se cati tahuel quimati tequiti quichijchijqui nopa yolixtazjcayo quej nopa pantzajcayot. Quixinepalo nopa icpat ten oro, lino icpat ihuaya icpat cati azulitic, morado huan chichiltic. <sup>9</sup> Huan quihuilpacho nopa yolixtazjcayo huan quichijqui se bolsa cati cuadrado. Ihuehueyaca huan ipatajca eltoya 22 centímetros. <sup>10</sup> Huan iyolixco onca yaya nahui tatilimit ten piltetzitzi cati yejyectzitzitzi. Ipan nopa achtohui pamit quitatzquiltijque se piltetzi cati itoca rubí, se topacio huan se sardónice. Ya ni elqui nopa achtohui tatilimit. <sup>11</sup> Huan ipan nopa ompa tatilimit quitalilijtoya se esmeralda, se zafiro huan se diamante. <sup>12</sup> Huan ipan nopa expa tatilimit quitatzquiltijque se jacinto, se ágata huan se amatista. <sup>13</sup> Huan ipan nopa najpa tatilimit quitatzquiltijque se berilo, se ónice huan se jaspe. Huan mocajqui nochi ni piltetzitzi tatzquitoque ipan ininpiltencuayohua ten oro cati mocahua inintejeno huan cati quiyecchijtoyaj. <sup>14</sup> Huan imiyaca nopa piltetzitzi elqui 12 quej inimiyaca itelpocahua Israel. Huan sese elqui quej se pilsellojtzi cati quichihua itoca se itelpoca Israel.

<sup>15</sup> Nojquiya quichijque para nopa yolixtazjcayo ipiltajco ilpicayo cati taxinepaloli ten oro. <sup>16</sup> Huan quichihuili nopa yolixtazjcayo ome anillos ten oro oncac ipan iesquina cati huejcapa huan nozona quicalaqui nopa piltajco ilpicayotzi huan quitatzquilti nopa yolixtazjcayo ica cati eltoc iajcoltipa ipan nopa ixpantzajcayo. <sup>17</sup> Huan quitatzquiltijque oncac nopa ome piltajco ilpicayotzitzitzi ten oro cati yejyectzitzitzi taxinepaloli ipan inacas huejcapa



ten nopa yolixtzajcayot. Huan teipa seyoc iteno nopa piltajco ilpilcayotzi quitatzquilti ipan sese anillo iajcoltipa ipan nopa ixpantzajcayot. <sup>18</sup> Huan quitelijque oncac ni ome ipiltajco ilpicayo ten oro cati tayecchihuali, se ipan sesen ten nopa ome anillo cati eltoc iajcoltipa huan ica quitatzquiltijque iyolixco nopa yolixtzajcayot ica iajcoltipa nopa ixpantzajcayot. <sup>19</sup> Huan quichijque seyoc ome anillo ten oro cati quitatzquiltijque ipan sese lado ipan itejteno nopa yolixtzajcayot. <sup>20</sup> Nojquiya quichijque ome anillos ten oro cati quitatzquiltijque tatzinta ipan cati elqui iajcoltipa huan teipa quisalojque seyoc iteno ihuaya itzinquechilpica. <sup>21</sup> Huan quinechicojque nopa yolixtzajcayot ica nopa ixpantzajcayot huan quiilpijque ica se listój azultic para ma motali cuali ipan nopa ixpantzajcayot itzinquechilpica para nochipasan se jco tatzquitose nopa yolixtzajcayot ica nopa ixpantzajcayot huan amo papatacas. Huan nochí quichijqui senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

### *Sequinoc iniyoyo totajtzitzi*

<sup>22</sup> Huan nojquiya quichihuili nopa totajtzitzi iyoyo cati huehueyac cati mo-cajqui tatzinta ten nopa ixpantzajcayot, huan quichijqui nochí ica yoyomit azultic. <sup>23</sup> Huan quiquechtejqui campa calaquis itzonteco huan quiyahualojque campa quiquechtectoya ica se yejectzi tajtzonti cati tayahualoli para amo tzayanis. <sup>24</sup> Huan itejteno iyoyo huehueyac quichihuili se tajtzonti ica iixcopinca nopa cuatacti cati itoca granada. Quiixcopinqui quema quixinepalo lino icpat huan icpat azultic, morado huan chichiltic. <sup>25</sup> Nojquiya quichihuili que pilcampanajtzitzi cati senquisa oro, huan quiilpijque tatajco nopa granadas. Huan quej nopa yajtiyajqui ipan nochí itejteno iyoyo. <sup>26</sup> Quipixqui se pilcampanajtzitzi huan se granada, seyoc pilcampanajtzitzi huan seyoc granada ipan nochí itejteno icuex iyoyo huehueyac. Huan nopa totajtzitzi motalili nopa yoyomit quema quitequipano TOTECO tiopan calijtic. Huan nochí quichijque senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>27</sup> Huan para Aarón huan itelpocahua quinchihuili que inintatzintayoyo ica yoyomit ten lino cati nelcanactzi. <sup>28</sup> Nojquiya quixinepalojque nopa cuatzajcayot ica icpat ten lino cati nelcuali, huan quiyectelijque nopa yoyomit para inincuaixco ica icpat ten lino cati nelía cuali, huan quichijque inintatzintayoyo nojquiya ica icpat tamalinti ten lino huan nelía canactzi. <sup>29</sup> Nojquiya quichijque inintzinquechilpicayo ica lino icpat nelcanactzi huan icpat cati azultic, morado huan chichiltic. Huan quichijque yejectzi itajtzonyo senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>30</sup> Nojquiya quichijqui se piltatectzi ten oro para quitalis ipan icuatzaica huan ipani tajcuilojque quej se sello cati quiijto: TAIYOCATALILI PARA TOTECO. <sup>31</sup> Huan quiilpijque ica se icpat azultic huan quitelijque iixpa nopa cuatzajcayot senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

### *Moisés quitachili nopa yoyon tiopamit*

*(Éx. 35:10-19)*

<sup>32</sup> Huan quej ni tanqui nochí nopa tequit cati quichihuayayaj para quichihuase nopa yoyon tiopamit campa mopantise ihuaya TOTECO. Huan nochí quichijque nopa israelitame senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>33</sup> Huan nochí nopa tiopamit ica nochí tamanti cati quichijtoyaj quihualiquilijque Moisés. Quihualiquilijque nopa yoyon Cali cati quichijtoyaj ica nopa tetic yoyomit cati taxinepaloli ica iniijhuiyo oquich chivojme. Quihualicaque nopa cuamesas, tepos chijcolme, huapalme, cuaixtapali, taquetzalme huan icuatetonyo. <sup>34</sup> Quihualiquilijque itzontzajca cati

quichijtoyaj ica inincuetaxo oquich borregojme cati quipajtoyaj chichiltic, huan itzontzajca cati quichijtoyaj ica inincuetaxo pesojme huan nojquiya nopa cortinas ten ica quitzacuas nopa cuarto campa eltoya nopa caxa. <sup>35</sup> Quihualicaque nopa caxa huan cuahuit huehueyac para ica quihuicase, huan itzajca, <sup>36</sup> huan nopa cuamesa ica nochi cati motequihuis ipani, huan nopa pantzi cati quitálaj ipan nopa mesa para tenextilis Toteco itzoc tohuaya. <sup>37</sup> Nojquiya quihualicaque nopa taahuil quetzali ten oro ica nochi itaahuilhua cati quitallijtoyaj sesen campa monequiyaya huan nojquiya quihualicaque nochi nopa tamantzitzi cati monequi quitequihuse ica nopa taahuil quetzali ihuaya nopa aceite cati quitequilise para ma tata. <sup>38</sup> Huan quihualicaque nopa taixpamit ten oro, ihuaya nopa copali cati ajhuiyac huan nopa aceite para taiyocatalise, huan nopa cortina para quicuapilose campa calaquise. <sup>39</sup> Quihualicaque nopa taixpamit ten bronce huan nochi cati nopona motequihuí. Nojquiya quihualicaque itixic ten bronce huan nopa cuahuit huehueyac para ica quihuicase. Huan nochi quiixaltijtoyaj ica bronce. Nojquiya quihualicaque nopa hueyi paila huan icuayo cati ipan momajtequise totajtzitzi. <sup>40</sup> Quihualicaque nopa cortinas cati mochihuas itzajca nopa calixpamit, ihuaya itaquetzalo huan itepos cuatetonyo. Nojquiya quihualicaque nopa cortinas para campa caltemit campa calaquise ipan calixpamit, huan nopa lazos huan estacas para quuilpise huan quitetzilose sesen taquetzali, huan nochi tamanti cati motequihuis tiopan calijtic. <sup>41</sup> Nojquiya quihuiquilijque Moisés para ma quiita iyejeyca iniyoyo nopa totajtzitzi cati moquentise quema calaquise para tequitise tiopan calijtic campa tatzejzeloltic. Quihualiquilijque nopa yoyomit cati tatzejzeloltic para nopa hueyi totajtzi Aarón, ihuaya nopa yoyomit para itelpocahua quema quichihuase inintequi tiopan calijtic. <sup>42</sup> Huan nopa israelitame quichijque nochi senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés. <sup>43</sup> Huan quema Moisés quitachili nochi cati quichijtoyaj, quiitac para quichijtoyaj senquisa quej TOTECO tanahuatijtoya, huan quintiochijqui nochi inijuanti cati quichijchijtoyaj.

## 40

### *Quiquetzque nopa yoyon tiopamit*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xijquetza nopa yoyon tiopamit campa timopantise ipan nopa achtohui tonali ipan nopa achtohui metzti ten nopa yancuic xihuit ipan amocalendario. <sup>3</sup> Huan ipan nopa yoyon tiopamit ipan nopa cuarto más calijtic, xijtali nopa caxa, huan xijtzacua campa calaquise ipan nopa cuarto ica nopa cortina. <sup>4</sup> Huan ipan nopa seyoc cuarto cati amo más calijtic, xijcalaqui nopa cuamesa para pantzi huan xijtali campa monequi. Teipa xijcalaqui nopa taahuil quetzali huan xijtati.

<sup>5</sup> “Huan nojquiya ipan nopa cuarto cati amo más calijtic, xijtali nopa taixpamit ten oro campa quitatise copali huan nopa taixpamit ten copali mocahuas iixmelac nopa caxa cati eltoc ipan nopa cuarto cati más calijtic. Huan xijcuapilo seyoc cortina campa calaquise ipan nopa achtohui cuarto cati amo más calijtic huan ni cortina elis iixmelac nopa taixpamit ten oro huan quitzacuas campa calaquise ipan nopa cuarto cati amo más calijtic. <sup>6</sup> Huan ipan nopa calixpamit, xijtali nopa taixpamit campa quitatise tacajchualisti. Huan moquetzas iixmelac nopa cortina campa calaquise ipan nopa cuarto cati amo más calijtic. <sup>7</sup> Teipa tatajco ten nopa yoyon tiopamit huan nopa taixpamit, xijtali nopa hueyi paila cati quitequilise

at para momajtequise. <sup>8</sup> Huan teipa xijquetza nopa tatzacti ten cortinas para xijchihua icalixpayo yahualtic nopa yoyon tiopamit. Huan cati campa calaquise ipan calixpamit, xijcuapilo nopa seyoc cortina.

<sup>9</sup> “Huan xijcui nopa aceite cati ica teajaltise para taiyocatalise para TOTECO. Huan xiquijtzehuili nopa yoyon tiopamit huan nochi cuamesas cati eltoc ipani. Xiquijtzehuili nochi cati quitequihuse nozona. Huan nochi mocahuas tatzejtzeloltic, taiyocatalili para na, niamoTECO. <sup>10</sup> Teipa xiquijtzehuili nopa taixpamit campa quitatise tacajchualisti huan nochi cati motequihuía ihuaya. Huan quej nopa moiycatalijtos nopa taixpamit huan elis tahuel tatzejtzeloltic. <sup>11</sup> Nojquiya xiquijtzehuili nopa hueyi paila campa momajtequise huan icuayo ten bronce huan quej nopa tiquiyocatalis huan tijchihuas tatzejtzeloltic para na.

<sup>12</sup> “Huan xijhuica Aarón ihuaya itelpocahua ipan nopa calixpamit hasta iixmelac campa calaquise ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantise, huan nozona ma maltica ica at. <sup>13</sup> Huan xijyoyonti Aarón ica nopa yoyomit tatzejtzeloltic. Huan xicajalti ica aceite para tiquiyocatalis para techtequipanos quej nototajtzi cati más hueyi. <sup>14</sup> Teipa xiquinhuica itelpocahua, huan xiquinyoyonti ica nopa yoyomit huehueyac cati anquinchijchihuilijqe. <sup>15</sup> Huan xiquinajalti aceite quej tijchijqui ica inintata, huan injuanti nojquiya techtequipanose quej totajtzitzi. Huan quema tiquinajaltis aceite, pehuas se familia ten totajtzitzi cati amo tamis pampa iniixhuhua elise nototajtzitzi para nochipa.”

<sup>16</sup> Huan Moisés quichijqui nochi senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya. <sup>17</sup> Huajca ipan nopa achtohui tonali, ipan nopa achtohui metzti quema yahuyaya para ome xihuit quistoyaj ipan tali Egipto, quiquetzque nopa yoyon tiopamit. <sup>18</sup> Huan quema Moisés quiquetzqui nopa yoyon tiopamit, quiquetzqui itepos cuatetonyo, ihuapalhua, huan quicalaqui icuaixtapalhua huan itaquetzalhua. <sup>19</sup> Teipa quipatajqe nopa cortina para quitzontzacuase, huan nojquiya nopa seyoc itzontzajca quitali san quej TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>20</sup> Teipa quicuic nopa ome tepatacti cati quipixtoya itanahuatilhua TOTECO huan quitali ipan nopa caxa. Teipa quicalaqui nopa cuahuit huehueyac para ica quihuicase campa monequiyaya. Huan iixco quitali itzajca campa nopa totajtzi quinixtzacuillis inintajacolhua masehualme iixpa TOTECO. <sup>21</sup> Quema ya eltoya tasencahuali nopa caxa, quicalaqui ipan nopa cuarto cati más tiopan calijtic, huan quicuapilo nopa cortinas para quitzacuas nopa cuarto cati quipixtoya nopa caxa san quej TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>22</sup> Teipa ica norte ipan nopa achtohui cuarto cati amo más calijtic, quitali nopa cuamesa. Nopa cuarto eltoc iixpa nopa yejectzi Cortina. <sup>23</sup> Huan ipan nopa cuamesa quitenqui nopa pantzi iixpa TOTECO senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>24</sup> Huan nojquiya ipan nopa cuarto cati amo más calijtic, ica sur quitali nopa taahuil quetzali iixmelac nopa cuamesa para pantzi. <sup>25</sup> Huan quintati nopa taahuilme iixpa TOTECO quej TOTECO quinahuatijtoya ma quichihua.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa cuarto nojquiya quitali nopa taixpamit ten oro. Huan quiquetzqui iixmelac nopa cortina cati quitzacuayaya nopa cuarto cati más calijtic. <sup>27</sup> Huan ipan nopa taixpamit ten oro quitati nopa copali cati ajhuiyac quej TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>28</sup> Nojquiya Moisés quicuapilo se cortina para quitzacuas campa calaquise ipan nopa cuarto cati amo más calijtic ipan nopa yoyon tiopamit. <sup>29</sup> Huan

ipan nopa calixpamit iixmelac campa calaquise ipan nopa yoyon tiopamit, quitali nopa taixpamit campa quitatise tacajcahualisti. Huan ipan quintatijque tapiyalme para tacajcahualisti. Nojquiya quitati tacajcahualisti ten harina quej TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>30</sup> Huan ipan nopa calixpamit cati eltoc tatajco ten nopa yoyon tiopamit huan taixpamit campa quitatise tacajcahualisti, quitali nopa hueyi paila, huan quitequili at para nozona ma moicxipajpacaca huan ma momajtequica totajtzitzi. <sup>31</sup> Huan Moisés inihuaya Aarón huan itelpocahua nozona momajtequijque huan moicxipajpajque. <sup>32</sup> Huan sesen huelta quema injuanti calaquiyayaj ipan nopa yoyon tiopamit o sinta quinechcahuiyayaj nopa taixpamit campa quitatise tacajcahualisti, monequiyaya mopajpacase quej TOTECO tanahuatijtoya.

<sup>33</sup> Teipa Moisés quiquetzqui nopa tatzacti ten cortinas cati quitzajqui nopa calixpamit yahualtic ten nopa yoyon tiopamit huan nopa taixpamit. Huan campa calaquij ipan calixpamit, quicuapilo nopa cortina para elis quej se caltemit. Huan ica ya nopa Moisés quitamilti nopa tequit.

*Itatanex Toteco*  
(Nm. 9:15-23)

<sup>34</sup> Huan se mixti quisentzajqui nopa yoyon tiopamit. Huan itatanex TOTECO cati nelía yejectzi quitemiti nopa tiopamit. <sup>35</sup> Huan Moisés amo huelqui calaqui tiopan calijtic pampa nopa mixti motalijtoya nozona. Huan itatanex TOTECO cati tahuel cahuaniyaya quisentzajqui nopa yoyon tiopamit. <sup>36</sup> Huan ipan nopa tonali quema nopa israelitame nentinemiyayaj campa hueli, sinta nopa mixti quitcalcahuiyaya nopa yoyon tiopamit, nopa israelitame quitananayayaj nopa yoyon tiopamit campa mopantiyayaj ihuaya TOTECO huan quitoquiliyayaj nopa mixti. <sup>37</sup> Pero sinta nopa mixti amo mijcueniyaya, injuanti nojquiya amo mijcueniyayaj hasta quema nopa mixti sempa mijcuenisquía. Huan huajca, quena, quema mijcuenisquía, injuanti quitoquilisquíaj. <sup>38</sup> Huan quej nopa elqui ipan nochi iniojhui. Tonaya nopa mixti ten TOTECO motaliyaya itzompac nopa tiopamit huan tayohua mochihuayaya quej se tit huan yeca nopa israelitame hueliyayaj tachiyase tonaya huan tayohua.

## Levítico

### *Nopa tacajcahualisti tatatili*

<sup>1</sup> TOTECO quinotzqui Moisés ten nopa yoyon tiopamit campa mopan-tiyayaj huan quiilhui:

<sup>2</sup> “Xiquinilhuiti nopa israelitame ni tanahuatilme. Quema anquineq-uisse antechhualiquilise se tacajcahualisti na, niamoTECO, monequi antechhualiquilise se ten amohuacaxhua, o se ten amoborregojhua o se ten amochivojhua.

<sup>3</sup> “Sinta elis se tacajcahualisti tatatili ten amohuacaxhua, huajca monequi antechmacase se becerro cati amo quipiya yon se tamanti cati amo cuali ipan itacayo. Monequi anquihuicase nopa tapiyali noixpa hasta campa icalte nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj huan quej nopa na, niamoTECO, nijselis. <sup>4</sup> Huan nopa masehuali cati quihualica quitalis imax ipan itzonteco nopa tapiyali, huan quej nopa, nopa tapiyali elis ipataca nopa masehuali. Huan na nijselis nopa tacajcahualisti huan niqitas para mijqui por nopa masehuali para quiixtzacuilis itajtacolhua noixpa. <sup>5</sup> Huan nopa masehuali quimictis nopa tapiyali nopona noixpa, niamoTECO. Huan itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, quiijzelose ieso nopa tapiyali yahualtic nopa taixpamit cati eltoc nechca icalte nopa yoyon tiopamit huan quej nopa techmacase. <sup>6</sup> Huan nopa masehuali quiquixtilis icuetaxo nopa tapiyali cati elis quej se tacajcahualisti tatatili huan quihuejhuelos itacayo. <sup>7</sup> Teipa itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, tipitzase huan quitalise miyac cuahuit ipan nopa taixpamit. <sup>8</sup> Huan teipa itelpocahua Aarón quitalise nochi nacat tahuejhueloli ten nopa tapiyali ihuaya itzonteco huan ichiyajca ipan nopa cuahuit cati lementos. <sup>9</sup> Pero achtohui quipajpacase icuetaxcol huan iqescuayohua nopa tapiyali huan teipa nopa totajtzitzi quitalise icuetaxcol huan iqescuayohua ipan nopa taixpamit para ma tata. Huan ya ni elis se tacajcahualisti tatatili cati mijyotis nelía ajhuiyac noixpa huan techyolpactis, niamoTECO.

<sup>10</sup> “Huan sinta nopa tapiyali cati temacas para se tacajcahualisti tatatili elis se borrego o se chivo, huajca monequi elis se oquichti cati amo quipiya yon se tamanti cati amo cuali ipan itacayo. <sup>11</sup> Huan nopa masehuali cati quihualica nopa tacajcahualisti moquetzas nechca iqespa nopa taixpamit ipan nopa lado norte huan quimictis nopa tapiyali noixpa, na niamoTECO. Huan itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, quicuisse ieso nopa tapiyali huan ica quiatzejzelhuisse yahualtic nopa taixpamit. <sup>12</sup> Huan nopa masehuali cati temaca nopa tacajcahualisti, quihuejhuelos, huan nopa totajtzi quicuis nopa tapiyali itzonteco huan ichiyajca, huan quitalise ipan tit. <sup>13</sup> Pero nopa masehuali cati temacas nopa tapiyali monequi achtohui quipajpacas icuetaxcol huan iqescuayohua. Huan teipa quema ya quipajpactos, nopa totajtzitzi quitatise ipan nopa taixpamit. Huan elis se tacajcahualisti tatatili cati mijyotis nelía ajhuiyac huan techyolpactis, niamoTECO.

<sup>14</sup> “Pero sinta acajya quinequi techmacas na, niamoTECO, se totot quej se tacajcahualisti, huajca hueli techmacas se paloma o se pichontzi.

<sup>15</sup> “Huan nopa totajtzi quihuicas nopa paloma o nopa pichontzi campa nopa taixpamit huan quiquechhuilacatzos hasta quicotonas itzonteco huan quitatis itzonteco ipan taixpamit. Teipa quicahuilis ma quisa ieso nopa paloma ielchiquitipa nopa taixpamit. <sup>16</sup> Huan teipa nopa totajtzi quicuis iapompo huan iijhuiyo nopa piltototzi huan quinmajcahuas ielchiquitipa



nopa taixpamit ica campa quisa tonati campa eltoc nopa cuajnexti. <sup>17</sup> Teipa quitzquis ipan ieltapalhua huan quitajcotequis, pero amo quicotonas. Teipa nopa totajtzi temacas nopa paloma quej se tacajc ahualisti huan quitatis ipan tit cati eltoc ipan nopa taixpamit. Huan elis se tacajc ahualisti tatatili cati mijyotis ajhuiyac huan techyolpactis, niamoTECO.

## 2

### *Nopa tacajc ahualisti ten harina ten trigo huan cebada*

<sup>1</sup> “Quema se masehuali quinequis techmacas na, niamoTECO, se tacajc ahualisti ten harina ten trigo o cebada, monequi quicuechtilis iyol hasta mochihuas se harina cati nelía cuechtic. Nojquiya monequis quitequillis aceite huan copali nopa harina. <sup>2</sup> Teipa quimacas se itelpoca Aarón huan nopa totajtzi quicuis se quentzi nopa harina ica imax huan quitatis ipan nopa taixpamit quej se tanextili para ipan nopa talojtzi techmaca nochi nopa tacajc ahualisti. Huan ya ni elis se tacajc ahualisti tatatili cati mijyotis ajhuiyac noixpa na, niamoTECO, huan techyolpactis. <sup>3</sup> Huan nochi nopa harina cati mocahuas ten nopa tacajc ahualisti tatatili elis iniaxca Aarón huan itelpocahua, nopa totajtzitzi para quicuase. Huan nochi elis se tacajc ahualisti cati tahuel tatzejtzeloctic para na, niamoTECO.

<sup>4</sup> “Huan sinta acajya quinequi techmacas se tacajc ahualisti ten harina cati taicxitili ipan horno, huajca monequi quicuechtilis iyol hasta mochihuas se harina cati nelía cuechtic, huan quimanelos ica aceite para quichihuas se pantzi, pero amo hueli quipiyas tasonejca yot. Nojquiya se masehuali hueli techmacas pantzi cati quej se taxcali huan cacatztic cati amo quipiya tasonejca yot huan san taajaloli ica aceite.

<sup>5</sup> “Huan sinta nopa tacajc ahualisti ten harina eli taicxitili ipan se comali, huajca nojquiya monequi elis tachijchihuali ica harina cati nelía cuechtic cati amo quipiyas tasonejca yot huan cati tamaneloli ica aceite. <sup>6</sup> Huan teipa monequi quihuejhuelos nopa pantzi huan ipani quitoyahuas aceite. Huan ya ni nojquiya elis se tacajc ahualisti ten harina.

<sup>7</sup> “Huan sinta nopa tacajc ahualisti ten harina elis se pantzi cati taicxitili ipan sartén, huajca nojquiya monequi elis tachijchihuali ica harina cati nelía cuechtic huan tamaneloli ica aceite. <sup>8</sup> Huan quema se masehuali quihualicas se tacajc ahualisti para na, niamoTECO, cati taicxitili ipan horno, comali o sartén, monequi quimactilis nopa totajtzi huan yaya quihuicas campa nopa taixpamit.

<sup>9</sup> “Huan nopa totajtzi quicuis san se quentzi ten nopa tacajc ahualisti ten harina para quitatis para na ipan nopa tit ipan taixpamit. Huan nopa pocti ten nopa tit mijyotis ajhuiyac huan techpactis, niamoTECO. <sup>10</sup> Huan nochi cati mocahua ten nopa tacajc ahualisti tatatili elis iniaxca nopa totajtzitzi, Aarón huan itelpocahua, para quicuase. Huan nochi elis se tacajc ahualisti tahuel tatzejtzeloctic para na, niamoTECO.

<sup>11</sup> “Yon se tacajc ahualisti ten harina cati antechhualiquilise, amo quema huélis quipiyas tasonejca yot, yon sayolnecti. Pampa yon se tamanti cati anquitatise ipan taixpamit para antechmacase amo hueli quipiyas tasonejca yot, yon sayolnecti. <sup>12</sup> Pero quema ajsis nopa ilhuit quema anquipixcase amomil, huélis antemacase tacajc ahualisti ten harina cati quipiya tasonejca yot huan sayolnecti. Pero sinta quipiya tasonejca yot o sayolnecti, amo hueli anquitatise quej se tacajc ahualisti cati ajhuiyac mijyotis noixpa.

<sup>13</sup> “Nojquiya monequi anquitalise istat ipan nochi tacajc ahualisti cati quipiya harina, pampa istat eli se tanextili cati amechelnamiqultía ten nopa

camanali cati na, niamoTeco Dios, nijchijqui amohuaya. Huajca nochipa monequi antechmacase istat ica amotacajcahualis.

<sup>14</sup>“Sinta anquinequij antechmacase, se tacajcahualisti ten nopa cati achtohui anquipixcaque ipan mili, huelis se tamanti quej trigo o cebada iyol, monequi xijyolquixtica huan xijcacatztilica ipan tit. <sup>15</sup> Huan ipan nopa tacajcahualisti xijteca aceite huan copali. Ya nopa nojquiya elis se tacajcahualisti ten harina. <sup>16</sup> Huan nopa totajtzitzi quicuisse se quentzi ten nopa tacajcahualisti cati tamaneloli ica aceite huan copali para quitatise noixpa para techmacase. Huan quema quichihuase ya nopa, quixnextise para nochi nopa tacajcahualisti eli tatzejtzeloltic huan noaxca na, niamoTECO.

### 3

#### *Nopa tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica TOTECO*

<sup>1</sup>“Sinta se masehuali quinequis techmacas na, niamoTECO, se tacajcahualisti para moyoltalis ica na, huelis techmacas se toro o se huacax. Pero nopa tapiyali monequi elis tapajpactic. Amo quipiyas yon se tamanti cati amo cuali ipan itacayo. <sup>2</sup> Huan nopa masehuali cati quihualicas nopa tacajcahualisti quitalis imax ipan nopa tapiyali itzonteco huan quimictis nozona nechca caltemit ten nopa yoyon tiopamit. Huan itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, quicuisse nopa esti huan quiajtzelhuisse yahualtic ten nopa taixpamit.

<sup>3</sup>“Huan ten nopa tacajcahualisti quicuisse cati techmacase na, niamoTECO ipan tit. Quicuisse nopa tachiyajcayot cati eltoc iijtico, huan nopa tachiyajcayot cati eltoc ipan icuetaxcol. <sup>4</sup> Huan quicuisse nopa ome ieyo ica nochi ichiyajca, huan nopa parte cati más hueyi ten ieltapach huan quiquixtise san sejco ica ieyo. <sup>5</sup> Huan nochi ya ni itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, quitatise para na, niamoTECO, ipan nopa tit ipan taixpamit. Huan elis se tacajcahualisti cati ajhuiyac mijyotis huan techpactic.

<sup>6</sup>“Huan sinta se masehuali quinequis techmacas tacajcahualisti para moyoltalis ica na, monequi techmacas se chivo o se borrego. Huelis techmacase se sihuatzi o se oquichti. Pero monequi nopa tapiyali elis tapajpactic. Amo hueli techmacas yon se tapiyali cati quipiya se tamanti cati amo cuali ipan itacayo. <sup>7</sup> Huan san se quichihuas sinta nopa tacajcahualisti cati techmacas elis se pilborregojtzi. <sup>8</sup> Nopa masehuali cati temacas, quitalis imax ipan nopa tapiyali itzonteco, huan quimictis nozona campa icalte nopa yoyon tiopamit. Teipa nopa totajtzitzi quicuisse se quentzi esti huan quiajtzelhuisse yahualtic ten nopa taixpamit.

<sup>9</sup>“Huan ipan nopa taixpamit quitatise nochi ichiyajca. Quitatise icuitapil cati quipiya miyac ichiyajca huan quicotonase nechca icuitapa nopa tapiyali. Nojquiya quitatise nochi ichiyajca cati mopantía iijtico huan tatajco ten icuetaxcol. <sup>10</sup> Quitatis ieyo ica nochi ichiyajca huan nopa parte cati más hueyi ten ieltapach cati quiquixtise san sejco ica ieyo. <sup>11</sup> Huan nochi ni tamanti nopa totajtzitzi quitatis ipan nopa taixpamit, huan ya ni elis se tacajcahualisti ten tacualisti cati techmacase, na niamoTECO, ipan tit.

<sup>12</sup>“Sinta se acajya quinequi quihualicas se sihua chivo para techmacas, <sup>13</sup> huajca nopa masehuali quitalis imax ipan nopa tapiyali itzonteco, huan teipa quimictis nozona nechca icalte nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. Huan nopa totajtzitzi quicuisse se quentzi ieso nopa tapiyali huan quiajtzelhuisse yahualtic ten nopa taixpamit.

<sup>14</sup>“Huan quiquixtilise nopa tapiyali nopa tachiyajcayot cati eltoc iijtico, huan nochi nopa tachiyajcayot cati eltoc ipan icuetaxcol, huan quitatise

ipan nopa taixpamit para techmacase ipan tit. <sup>15</sup> Nojquiya quitalise nopa ome ieyo huan nopa tachiyajcayot cati eltoc ipani. Huan quitalise nopa parte cati más hueyi ten ieltapach cati quiquixtise ihuaya ieyo. <sup>16</sup> Huan ya ni elis se tacajcahualisti cati nopa totajtzi techmacas, niamoTECO, ipan tit huan mijyotis ajhuiyac huan techpactis. Nochi tachiyajcayot elis noaxca na, niamoTECO.

<sup>17</sup> “Quena, ya ni elis se tanahuatili cati monequi anquitepanitase, amojuanti huan nochi amoixhuihua masque campa hueli anmopantíaj: Amo xijcuaca esti, yon tachiyajcayot.”

## 4

### *Tacajcahualisti para tajtacoli*

<sup>1</sup> Huan teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tanahuatilme. Sinta se ten amojuanti tajtacolchihuas huan quiixpanos se notanahuatil na, niamoTECO, huan amo quimati sinta taixpano, ya ni cati monequi quichihuas.

<sup>3</sup> “Sinta elis nopa hueyi totajtzi cati tajtacolchihuas masque amo quimatiyaya, quinchihuas para nopa sequinoc masehualme nojquiya ma quihuicaca tajtacoli huan monequi nopa hueyi totajtzi temacas noixpa se becerro cati amo teno quiyiya cati amo cuali ipan itacayo. Ya nopa elis se tacajcahualisti para nopa tajtacoli cati ya quichijtoc. <sup>4</sup> Huan monequi nopa hueyi totajtzi quihuicas nopa tapiyali campa icalte nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj, huan nozona quitale imax ipan itzonteco nopa tapiyali huan quimictis nozona noixpa. <sup>5</sup> Huan teipa nopa hueyi totajtzi quicuis se quentzi ten nopa tapiyali ieso huan quihuicas ipan nopa yoyon tiopamit. <sup>6</sup> Huan nopa totajtzi quixolonis imacpil ipan nopa esti huan taatzetzelhuis chicome huelta noixpa nozona iixmelac nopa cortina cati quitzacua nopa cuarto Campa Más Tatzejtzeloltic. <sup>7</sup> Teipa nojquiya nopa hueyi totajtzi quiajalos esti nopa nahui icuacua nopa taixpamit campa quitatíaj copali cati mocahua yoyon tiopan calijtic noixpa. Huan nopa esti cati noja mocahua, quitoyahuas talchi itzinta nopa taixpamit para tacajcahualisti tatatili cati eltoc nechca icalte nopa yoyon tiopamit. <sup>8</sup> Teipa quiquixtilis nochi nopa tachiyajcayot cati eltoc iijtico nopa becerro huan nochi cati eltoc ipan icuetaxcol. <sup>9</sup> Nojquiya quiquixtis nopa ome ieyo ihuaya ininchiyajca huan nopa parte cati más hueyi ten ieltapach cati quiquixtis ica sempa ica nopa ieyo. <sup>10</sup> Huan nochi ni tamanti nopa totajtzi techmacas na, niamoTeco, ipan nopa taixpamit para tacajcahualisti tatatili. Quiijtosnequi quichihuas san se quej quichijqui ica nopa becerro cati techmacas quej se tacajcahualisti para moyoltalise ica na. <sup>11</sup> Pero icuetaxo nopa becerro, huan inacayo, itzonteco, iicxihua, icuetaxcol huan icuit, <sup>12</sup> quinequi quiijtos nochi cati mocahua, monequi quicahuatij ipan se lugar cati tapajpacti noixpa huan cati mopantía huejca ten nopa yoyon calme campa anmochijtoque. Quena, quihuicase campa concahuaj nopa cuajnexti ten nopa tacajcahualisti cati quitatíaj ipan taixpamit. Huan nozona quitatise ica cuahuit cati mocahua ten nopa becerro cati elqui nopa tacajcahualisti para nopa tajtacoli cati quichijqui nopa totajtzi.

<sup>13</sup> “Sinta nochi israelitame quichihuase se tajtacoli, o sinta quichihuase se tamanti cati na, niamoTECO, niqinnahuatijtoc ma amo quichihuaca, masque yon se ten injuanti amo quimatiyaya inta ten nopa tajtacoli, nochi nopa masehualme quihuicase tajtacoli noixpa. <sup>14</sup> Huajca quema quimatise

para quichijtoque tajtacoli, monequi quihualicase se becerro huan techmacase quej se tacajcahualisti para tajtacoli. Nopa becerro quihualicase iixpa nopa yoyon tiopamit, <sup>15</sup> huan noixpa nopa huehue tacame cati quinyacana israelitame quitalise inimax ipan nopa tapiyali itzonteco huan nozona quimictise. <sup>16</sup> Teipa nopa hueyi totajtzi quicuis se quentzi ieso nopa tapiyali huan quihuicas ipan nopa yoyon tiopamit. <sup>17</sup> Huan teipa quixolonis imacpil ipan nopa esti huan taatzejtzelhuis chicome hueltas noixpa iixmelac nopa cortina. <sup>18</sup> Huan nojquiya nopa esti quiajalos nopa nahui icuacua nopa taixpamit cati eltoc noixpa tiopan calijtic. Huan nopa esti cati noja mocahuas quitoyahuas talchi itzinta nopa taixpamit campa temaca tacajcahualisti tatatili. Nopa taixpamit eltoc nechca icalte nopa yoyon tiopamit. <sup>19</sup> Huan nojquiya quiquixtilis nopa becerro nochi ichiyajca, huan quitatis ipan nopa taixpamit. <sup>20</sup> Huan san se quichihuas nopa totajtzi ica ni becerro cati temacaj quej quichijqui ica nopa becerro para nopa tacajcahualisti por tajtacoli. Huan quej nopa quichihuas nopa totajtzi para quiixtzacuas nochi nopa tajtacoli cati quichijque nopa israelitame, huan niquintapojpolhuis. <sup>21</sup> Teipa cati mocahuas ten ni becerro nopa totajtzi quihuicas se quentzi huejca ten campa anmochijtoque. Nozona quitatis quej niqijto quitatisquía ne seyoc becerro. Ya ni elis se tacajcahualisti para nochi inintajtacolhua nochi israelitame.

<sup>22</sup> “Sinta se tayacanquet ten nopa israelitame quichihuas se tajtacoli huan quiixpanos se notanahuatil, niamoTECO Dios, masque amo quimatiyaya, huajca yaya quihuica tajtacoli noixpa. <sup>23</sup> Huajca quema ya quimachilijtos para quichijtoc se tajtacoli, nimantzi ma quihuicas se oquich chivo para techmacas quej se tacajcahualisti. Nopa tapiyali monequi elis tapajpactic. Amo quiapiyas cati amo cuali ipan itacayo. <sup>24</sup> Huan nopa masehuali quitalis imax ipan nopa oquich chivo itzonteco huan quimictis campa quinmictíaj nopa tapiyalme para tacajcahualisti tatatili. Huan teipa techmactilis na, niamoTECO, huan elis se tacajcahualisti para itajtacol. <sup>25</sup> Teipa nopa totajtzi ica imacpil quicuis se quentzi ieso nopa tapiyali cati quitencajque quej se tacajcahualisti por tajtacoli huan quiajalos nopa nahui icuacua nopa taixpamit para tacajcahualisti tatatili. Huan nochi nopa esti cati noja mocahuas quitoyahuas itzinta nopa taixpamit. <sup>26</sup> Huan nochi ichiyajca nopa oquich chivo nojquiya monequi techmacase ipan tit quej quitatíaj ichiyajca nopa tapiyali cati se tacajcahualisti para moyoltalise ica na, niamoTECO. Huan quema ya quichijtos nochi ya ni, teipa nijtapojpolhuis nopa tayacanquet.

<sup>27</sup> “Sinta cati hueli israelita quichihuas se tajtacoli, yaya quihuica tajtacoli masque amo quimatiyaya para na, niamoTECO, nitanahuatijtoya amo aqui ma quichihua nopa tamanti. <sup>28</sup> Huan teipa quema ya quimachilijtos para quichijtoc nopa tajtacoli, nimantzi monequi quihuicas se chivo cati sihuatzi cati amo quiapiya yon se tamanti cati amo cuali ipan itacayo. Huan ya nopa elis se tacajcahualisti para nopa tajtacoli cati quichijqui. <sup>29</sup> Huan quihuicas nopa tapiyali campa quinmictíaj nopa tapiyalme para tacajcahualisti tatatili. Huan nozona quitalis imax ipan nopa tapiyali itzonteco cati elis se tacajcahualisti por tajtacoli huan teipa quimictis. <sup>30</sup> Huan nopa totajtzi quicuis ica imacpil se quentzi ieso huan quiajalos ipan nopa nahui icuacua nopa taixpamit para tacajcahualisti tatatili. Huan nopa esti cati noja mocahuas, quitoyahuas talchi itzinta nopa taixpamit. <sup>31</sup> Nojquiya nopa masehuali monequi quiquixtilis nochi ichiyajca nopa tapiyali. Quena, san se quichihuas quej quichihua ica nopa tacajcahualisti cati temacaj para moyoltalise ica na. Huan teipa nopa totajtzi quitalis nopa tachiyajcayot

ipan nopa taixpamit huan quitatis. Huan elis se tacajcahualisti cati mijyotis ajhuiyac huan techpactis na, niamoTECO. Huan quej nopa, quichihuas nopa totajtzi para techixtzacuilis itajtacol nopa masehuali. Huan nijtapojpolhuis.

<sup>32</sup> “Pero sinta nopa masehuali quinequi techmacas se pilborregojtzi quej se tacajcahualisti por tajtacoli, hueli quihualicas se pilsihua borregojtzi cati amo quipiya ipan itacayo yon se tamanti cati amo cuali. <sup>33</sup> Huan quitalis imax ipan itzonteco nopa tapiyali huan quimictis campa quinmictíaj nopa tapiyalme cati quintequihuíaj para tacajcahualisti tatatili. <sup>34</sup> Huan nopa totajtzi quicuis se quentzi ieso nopa tapiyali ica imacpil huan quiajalos icuacua nopa taixpamit para tacajcahualisti tatatili. Huan nopa esti cati noja mocahuas quitoyahuas talchi itzinta nopa taixpamit. <sup>35</sup> Teipa quiquixtilis nochi ichiyajca nopa pilsihua borregojtzi. Quena, san se quichihuas quej quichijqui ica nopa pilborregojtzi cati techtencahuilijque quej se tacajcahualisti para moyoltalise ica na. Huan nopa totajtzi quitatis nochi nopa tachiyajcayot ipan nopa taixpamit huan techmacas na, niamoTECO, ica nopa tit. Huan ica cati quichihua nopa totajtzi techixtzacuilis nopa tajtacoli cati nopa masehuali quichijqui, huan nijtapojpolhuis.

## 5

### *Tajtacoli cati monequi se tacajcahualisti*

<sup>1</sup> “Sinta se acajya quiitac quema panoc se tamanti cati amo cuali, o quicactoc se camanali cati amo cuali, huan teipa tequichihuani quitemohuaj se testigo cati quiitztoc nopa tamanti o quicactoc nopa camanali, huajca monequi teyolmelahuas cati nelía quiitztoc o quicactoc. Pampa sinta amo teyolmelahuas ten panoc, yaya quihuicas tajtacoli noixpa huan monequi techhualiquilis se tacajcahualisti.

<sup>2</sup> “Nojquiya monequi quihualicas se tacajcahualisti sinta se acajya quiitzquis se tamanti cati amo tapajpactic. Sinta mictoc se tapiyali cati amo tapajpactic para anquicuase masque teaxca o ehua cuatita, huan se masehuali quiitzquis itacayo, monequi techhualiquilis se tacajcahualisti. Nojquiya mochihuas amo tapajpactic noixpa cati quiitzquis itacayo se piltapiyaltzi cati mohuahuatatza talchi masque cati quiitzqui amo quimatiyaya sinta quiitzqui. Pero temachtí mochijtoc amo tapajpactic huan monequi techhualiquilis se tacajcahualisti.

<sup>3</sup> “O sinta quiitzquis cuitat o ten hueli at cati quistoc ipan itacayo se masehuali, ayecmo elis tapajpactic noixpa. Huan quema quiitas para quichijtoc nopa tamanti huan quihuica tajtacoli noixpa, monequi quihualicas se tacajcahualisti.

<sup>4</sup> “Sinta se acajya tatestigojquetzas para quichihuas se tamanti cati cuali o amo cuali, huan teipa motejtemos huan quiitas para achi cuali amo camanaltitosquía, yaya quihuicas tajtacoli noixpa huan monequi quihualicas se tacajcahualisti.

<sup>5</sup> “Sinta se acajya quichihuas cati hueli ten ni tamanti, huajca monequi technelilhuis na, niamoTECO, taya quichijtoc, <sup>6</sup> huan monequi quihualicas noixpa nopa tacajcahualisti para nopa tajtacoli cati quihuica. Huelis quihualicas se sihua borrego o se sihua chivo. Huan nopa totajtzi techmacas para techixtzacuilis itajtacol nopa masehuali noixpa.

<sup>7</sup> “Pero sinta nopa masehuali amo quipiya miyac tomi para quicohuas se pilborregojtzi, huajca hueli techmacas ome palomajme o ome pichones. Huan ni totome elise tacajcahualisti por nopa tajtacoli cati quihuica. Techmacas se quej se tacajcahualisti por tajtacoli huan nopa seyoc techmacas



quej se tacajc ahualisti tatatili. <sup>8</sup> Huan nopa totome quinhualicas campa nopa totajtzi huan yaya temacas nopa achtohui piltototzi quej se tacajc ahualisti por tajtacoli. Achtohui quipilquechhuilacatzos pero amo quicahuilis ma cotoni itzonteco. <sup>9</sup> Teipa quicuis se quentzi ieso huan ica quiajtzelhuis se ielchiqui nopa taixpamit. Huan nopa esti cati noja mocahuas quitoyahuas talchi itzinta nopa taixpamit. Huan ya ni elis se tacajc ahualisti por tajtacoli. <sup>10</sup> Huan nopa ompa piltototzi techmacas quej se tacajc ahualisti tatatili, huan quichihuas san se quej quijtohua nopa tanahuatili. Huajca quej nopa quichihuas nopa totajtzi para techixtzacuilis itajtacol nopa masehuali noixpa. Huan na, niamoTECO, nijtapojpolhuis.

<sup>11</sup> “Huan sinta itomi se acajya noja amo quiaxilía para quinc huas ome palomajme o ome pichones, hueli quihuicas ome kilo harina para techmacas quej se tacajc ahualisti por itajtacolhua. Pero amo quitalilis aceite, yon copali, pampa ya ni elis se tacajc ahualisti por tajtacoli. <sup>12</sup> Huan monequi quihualicas nopa harina campa nopa totajtzi, huan nopa totajtzi quicuis se quentzi ten nopa tacajc ahualisti quej se tanextili para techmaca nochi nopa harina. Huan nopa se quentzi quitatis ipan nopa taixpamit quej quitatía nochi sequinoc tacajc ahualisti para na. Ya ni elis se tacajc ahualisti por tajtacoli. <sup>13</sup> Huan ica nochi ya ni nopa totajtzi quiixtzacuilis itajtacol cati quichijtoc nopa masehuali, huan na nijtapojpolhuis nopa tajtacoli cati quichijtoc. Huan nopa harina cati noja mocahuas elis para nopa totajtzitzi inintacualis quej nojquiya mochihua ica nochi cati mocahua quema temacaj tacajc ahualisti ten harina.”

### *Tacajc ahualisti para cati tajtacole noixpa*

<sup>14</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>15</sup> “Sinta se masehuali quichihuas cati amo cuali, huan quisoquihuis tamantzitzi cati tatzejtzeltique, huan amo quimatiyaya quema quichihua, teipa quema quimatis, monequi quihualicas se tacajc ahualisti pampa tajtacole noixpa. Huan nopa tacajc ahualisti elis se oquich chivo cati amo quiyaya yon se tamanti cati amo cuali ipan itacayo. Huan nopa tapiyali monequi elis ipati quej ome plata tomi cati motequihuía ipan nopa yoyon tiopamit o achi más. Ya ni elis se tacajc ahualisti para cati quihuica tajtacoli noixpa. <sup>16</sup> Huan nopa masehuali monequi quiixtahuas cati ipati nopa tamanti cati quisoquihijtoc cati achtohui eliyaya tatzejtzeltic. Huan nojquiya quipihuilis seyoc 20 por ciento más. Quej nopa, nopa totajtzi techixtzacuilis itajtacol nopa tacat noixpa, huan na, niamoTECO, nijtapojpolhuis.

<sup>17</sup> “Cati hueli masehuali cati quiixpanos notanahuatil, niamoTECO, masque amo quimatqui sinta quichijqui, quihuica tajtacoli noixpa huan monequi quiselis itatzacuilitis. <sup>18</sup> Huan monequi quihuicas se tacajc ahualisti campa nopa totajtzi. Huan nopa tacajc ahualisti elis se oquich borrego cati ipati quej cati ta, Moisés, tiquijos. Huan nopa oquich borrego amo quiyayas yon se tamanti cati amo cuali ipan itacayo. Huan nopa totajtzi techmacas nopa tacajc ahualisti para techixtzacuilis itajtacol nopa masehuali pampa amo quimatiyaya sinta quichihuayaya tajtacoli. Huan na, niamoTECO, nijtapojpolhuis. <sup>19</sup> Ya ni elis se tacajc ahualisti para cati quihuica tajtacoli pampa tajtacolchijtoc noixpa.”

## 6

### *Tacajc ahualisti para cati amo quichijqui cati temachti*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Sinta se acajya tajtacolchihuas huan quicajcayahuas seyoc pampa amo quineltoac nocamanal, niamoTECO, monequi quihualicas se tacajcahualisti. Huelis ya amo quimocuitahui cuali cati ihuampo quicahuili imaco para quimocuitahuis, o huelis quiichtequilijtoc, o quiquixtilijtoc se tenijqui pampa yaya más tetic, o huelis amo tacuetqui cati quitanejtijque. <sup>3</sup> O huelis se masehuali quipantis cati seyoc quipolojtoya, huan istacatis o tatestigojquetzas ica cati amo melahuac huan quiiijos amo quiitztoc. Nochi ya ni se tajtocoli. Nojquiya tajtocoli ten hueli tamanti amo cuali cati se masehuali quichihua ica tamantzitzi cati seyoc iaxca. <sup>4</sup> Huan quema moitas o seyoc quiitas para tajtacolchijtoc huan quihuica tajtocoli noixpa pampa quipiya cati amo iaxca, o tatestigojquetztoc ica cati amo melahuac, huajca nimantzi monequi ma quicuepa nopa tamanti. <sup>5</sup> Huan iyoca monequi noja temacas seyoc 20 por ciento quej elisquía se multa. Nochi temacas ipan san se tonali quema ipan nopa yoyon tiopamit techmacas se tacajcahualisti para nopa tajtocoli cati quihuica. <sup>6</sup> Monequi techhualiquilis se oquich borrego cati tapajpactic huan senquisa cuali itacayo huan cati cuali ipati. <sup>7</sup> Huan nopa totajtzi techmacas nopa tapiyali huan techixtzacuilis itajtocol nopa masehuali. Huan na, quena, nijtapojpolhuis ten hueli cati quichijtoc.”

#### *Quenicatza ma temaca tacajcahualisti tatatili cati yajmastic*

<sup>8</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>9</sup> “Xiquinilhuiti Aarón huan itelpocahua para quej ni eltoc tanahuatili para se tacajcahualisti tatatili. Nopa tacajcahualisti monequi eltos ipan nopa tit seyohual hasta ijnaloc huan nopa tit mocahuas lementoc. <sup>10</sup> Huan tonili nopa totajtzi moquentis itatzintan yoyo ten lino nechca itacayo huan teipa iyoyo huehueyac ten lino. Huan quiquixtis nopa cuajnexti cati mocahua ten nopa tacajcahualisti huan quitalis ipan se ilado nopa taixpamit. <sup>11</sup> Teipa quiquixtis nopa iyoyo huan moquentis ne seyoc tamanti iyoyo huan quihuicas nopa cuajnexti hasta se lugar cati tapajpactic noixpa cati mocahua huejca ten campa anmochijtoque, huan nozona quicahuas.

<sup>12</sup> “Nochipa monequi lementos se tit ipan taixpamit. Amo quicahuase ma sehui. Huan sese ijnaloc nopa totajtzi monequi quitailis cuahuit nopa taixpamit huan teipa quitalis nopa tapiyali para nopa tacajcahualisti tatatili cati monequi mojmosta. Nojquiya nozona quitatis nopa tachiyajcayot ten nopa tacajcahualisti cati masehualme temacaj para moyoltalise ica na, niamoTECO. <sup>13</sup> Quena, amo quema hueli quicahuase para sehuis nopa tit ipan taixpamit. Monequi nochipa lementos.

#### *Quenicatza temacase tacajcahualisti ten harina*

<sup>14</sup> “Ya ni nopa tanahuatilme para tacajcahualisti ten harina. Itelpocahua Aarón monequi moquetzase iixmelac nopa taixpamit para techmacase nopa tacajcahualisti noixpa na, niamoTECO. <sup>15</sup> Se tacajcahualisti ten harina elis ten se harina cati quichijtoque nelcuehtic huan quimanelojtoque ica aceite huan copali. Huan se ten nopa totajtzitzi quicuis ica imax se quentzi ten nopa tacajcahualisti ten harina huan quitatis ipan nopa taixpamit para quinxistis techtencahuilijtoc nochi noixpa. Huan mijyotis ajhuiyac noixpa na, niamoTECO. <sup>16</sup> Huan ica nopa harina cati mocahua ten nopa tacajcahualisti, Aarón huan itelpocahua, nopa totajtzitzi, quichihuase pantzi para quicuase, pero amo huelis quitailise tasonejcayot ipani. Huan monequi quicuase nozona campa tatzejtzeltic ipan nopa calixpamit ipan nopa

yoyon tiopamit. <sup>17</sup> Ma momocuitahuica para amo quiicxitise ica tasonej-cayot. Niquinmacatoc ni harina para elis iniaxca ten nochi nopa tacajcahualisti cati techmacaj ica tit. Eltoc tahuel tatzejtzeloctic quej nojquiya tatzejtzeloctic nopa tapiyalme cati techmacaj para tacajcahualisti por tajtacoli huan para cati quihuica tajtacoli. <sup>18</sup> Nochi oquichpilme huan tacame cati iconehua huan iixhuihua Aarón cati hueli quicuase cati mocahuas ten nochi nopa tacajcahualisti cati techmaca ica tit. Huan quej ni elis tanahuatili para iteipan ixhuihua cati oquichpilme cati teipa tacajtiyase ipan ifamilia Aarón. Pero san injuanti hueli quicuase pampa injuanti taiyocatalilme para na. Mochihuas tatzejtzeloctic cati hueli masehuali cati quiitzquis nopa pantzi cati quichijtoque ica harina cati mocajqui ten nopa tacajcahualisti. Nojquiya mochihuas tatzejtzeloctic ten hueli masehuali o tamanti cati quitoxomas.”

*Quenicatza ma temacaca tacajcahualisti para totajtzitzi*

<sup>19</sup> Huan TOTECO nojquiya quiilhui Moisés:

<sup>20</sup> “Ipan nopa tonali quema Aarón o iteipan ixhuihua moiycatalise para elise totajtzitzi, sesen monequi quihualicas para na, niamoTECO, ni tacajcahualisti. Techmacas se tacajcahualisti cati quiipiya ome kilo ten harina nelcuectic. Huan tajco ten nopa tacajcahualisti techmacase ica ijnaloc huan nopa seyoc tajco techmacase ica tiotac. <sup>21</sup> Nopa tacajcahualisti monequi elis taicxitili ipan se comali huan cuali tamaneloli ica aceite. Huan quema ya icsitoc, quihuejhuelos nopa pantzi cati quichijtoque ica nopa tacajcahualisti ten harina huan techmacas. Huan mijyotis nelía ajhuiyac para na. <sup>22</sup> Huan san se techmacas nopa itelpoca cati se tonali calaquis quej nopa yancuic hueyi totajtzitzi ipataca Aarón. Huan ni tacajcahualisti elis noaxca na, niamoTECO, huan monequi quitatise nochi nopa tacajcahualisti para techmacase ipan pocti pampa quej nopa nimechnahuatía. <sup>23</sup> Huajca monequi quitatis senquisa nochi nopa tacajcahualisti ten harina cati nopa totajtzitzi techmacas para ya iseltitzi. Yon quentzi amo aqui hueli quicuas.”

*Quenicatza ma quimacaca tacajcahualisti por tajtacoli*

<sup>24</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>25</sup> “Xiquinilhui Aarón huan itelpocahua ni tanahuatilme para nopa tacajcahualisti por tajtacoli. Ni tacajcahualisti cati tahuel tatzejtzeloctic huan nopa tapiyali monequi quimictise campa quinmictíaj tapiyalme para tacajcahualisti tatatili. <sup>26</sup> Huan nopa nacat cati mocahua elis iaxca nopa totajtzitzi cati techmacas nopa tacajcahualisti por tajtacoli para quicuas, pero monequi quicuas campa tatzejtzeloctic nozona ipan calixpamit, iixpa nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. <sup>27</sup> Ten hueli tamanti o masehuali cati quitoxomas quentzi nopa nacat mochihuas tatzejtzeloctic, taiyocatalili para techtequipanos na. Huan sinta se quentzi ten ieso quiajsis iyoyo, nopa masehuali monequi quichicuenis iyoyo nozona campa tatzejtzeloctic. <sup>28</sup> Sinta quiicxiti nopa nacat ipan se chachapali cati tachijchihuali ica soquit, monequi quitapanas teipa. Pero sinta quiicxiti nopa nacat ipan se tamanti tachijchihuali ica nopa teposti bronce, san monequi quipajpacas ica miyac cuidado teipa.

<sup>29</sup> “San totajtzitzi huan inioquichpilhua hueli quicuase se tacajcahualisti por tajtacoli, pampa ya ni nopa tacajcahualisti cati tahuel tatzejtzeloctic. <sup>30</sup> Pero sinta ieso nopa tapiyali ya quihuicatoque tiopan calijtic campa nopa cuarto cati Más Tatzejtzeloctic para quiixtzacuase inintajtacol masehualme, huajca amo aqui hueli quicuas inacayo. Nochi itacayo nopa tacajcahualisti monequi anquitatise noixpa.

## 7

*Quenicatza ma temacaca tacajcahualisti para cati tajtacole*

<sup>1</sup> “Ya ni nopa tanahuatilme para nopa tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli noixpa, niamoTECO. Nopa tacajcahualisti elis tahuel tatzejtzeltic. <sup>2</sup> Nopa tapiyali cati quitencajtoque quej se tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli, monequi quimictise ipan nopa lugar campa quinmictíaj nopa tapiyalme cati quinquihuíaj para tacajcahualisti tatatili. Huan ica ieso nopa tapiyali quiatzejtzeltic yahualtic nopa taixpamit itzinta. <sup>3</sup> Huan nopa totajtzi techmacas nochi ichiyajca masque cati mopantía campa tatzquitoc icuitapil o ipan icuetaxcol. <sup>4</sup> Huan temacas nopa ome ieyo ihuaya nopa tachiyajcayot cati mopantía ininpani. Nojquiya temacas nopa parte hueyi ten ieltapach cati quiquixtis ihuaya ieyo. <sup>5</sup> Teipa nopa totajtzi quitatis nochi nopa partes ipan taixpamit, huan elis se tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli. Elis se tacajcahualisti cati techmacase niamoTECO ica tit huan mijyotis ajhuiyac noixpa. <sup>6</sup> Nochi totajtzitzi hueli quicuase nopa nacat cati mocahua ten se tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli, pero monequi quicuase campa tatzejtzeltic pampa ni se tacajcahualisti tahuel tatzejtzeltic.

<sup>7</sup> “San se tanahuatili eltoc para nopa nacat cati mocahua ten nopa tacajcahualisti por tajtacoli huan nojquiya para nopa tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli. Nopa nacat iniaxca nopa totajtzitzi cati temacase nopa tacajcahualisti para techixtzacuulise nopa tajtacoli noixpa huan injuanti ma quicuaca. <sup>8</sup> Pero quema se totajtzi techmacas se tacajcahualisti tatatili para se masehuali, nopa totajtzi san quiselis nopa tapiyali icuetaxo. <sup>9</sup> Huan nojquiya nochi tacajcahualisti ten harina cati taicxitili ipan horno, comali o sartén, elis para ma quitequihui nopa totajtzi cati techmacas. <sup>10</sup> Pero nochi tacajcahualisti ten harina masque tamaneloli ica aceite o amo, elis iniaxca iixhuihua Aarón. Huan monequi quinmajmacase sesen ten injuanti san se imiyaca.

*Quenicatza ma temacaca nopa tacajcahualisti para ma onca tayoltalili*

<sup>11</sup> “Ya ni nopa tanahuatili para nopa tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica na cati masehualme temacaj. <sup>12</sup> Sinta eli se tacajcahualisti para tascamatili, monequi temacase ihuaya pantzi cati quiapiya aceite, pero amo quiapiyas tasonejcajot. Nojquiya monequi temacas ihuaya pantzi cati sepantic huan cacatztic cati amo quiapiya tasonejcajot huan cati taajaloli ica aceite. Nojquiya monequi temacas pantzi ten harina cati tahuel tatzotzoltili huan cati quihuica aceite. <sup>13</sup> Pero ica ni tacajcahualisti para tascamatili monequi quihualicas pantzi cati, quena, quiapiya tasonejcajot. <sup>14</sup> Se quentzi ten sesen tamanti ten ni tacajcahualisti nopa totajtzi quitejcoltis huejcapa huan quihuisos noixpa para techmacas. Huan teipa ni elis iaxca nopa totajtzi cati tapalehuía huan quiajtzeltic ieso nopa tapiyali ipan taixpamit.

<sup>15</sup> “Huan cati quitencajqui nopa tapiyali quej se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica na huan para techtascamatis monequi quicuas inacayo nopa tapiyali ihuaya ifamilia ipan nopa tonali quema techmacas. Amo teno huelis quicahuase para seyoc tonali.

<sup>16</sup> “Pero sinta se masehuali quihualicas se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica na pampa tatestigojquetza cati quichihuas o cati amo quichihuas, o sinta quihualica san ica ipaquilis, huajca quena, nopa nacat cati mocahuas elis iaxca cati quihualicac. Huan injuanti quicuase ipan nopa tonali o hasta mosta. <sup>17</sup> Huan sinta ipan eyi tonati noja eltos nopa nacat, huajca

monequi quitatis nochi. <sup>18</sup> Pero sinta se masehuali quicuas nacat ipan eyi tonati cati quisqui ten se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica na cati yaya techmacac, nopa tacajcahualisti ayecmo elis se tamanti cati techpactis na. Amo nijselis nopa tacajcahualisti huan niqutas quej se tamanti fiero noixpa huan amo nijselis yaya cati techmacac. Huan nopa masehuali cati quicujqui ipan eyi tonati quihuicas itajtacol noixpa.

<sup>19</sup> “Nojquiya sinta se quentzi nopa nacat huetzis ipan se tamanti cati amo tapajpactic noixpa, huajca ayecmo aqui huelis quicuas. Monequi quitatise nochi.

“Pero nopa nacat cati amo quiajsis cati amo tapajpactic, quena, cati hueli masehuali cati amo tapajpactic hueli quicuas.

<sup>20</sup> “Huan sinta cati hueli masehuali cati amo tapajpactic quicuas se quentzi inacayo nopa tapiyali cati noaxca na, niamoTECO, pampa se techmacatoc quej se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica na, monequi xijquixtica ten amojuanti para ayecmo quema huelis itztos ica anisraelitame.

<sup>21</sup> “Mahuilili sinta se masehuali quitoxomas se tamanti cati amo tapajpactic, masque cati quisa ipan inintacayohua masehualme, o se tapiyali cati amo tapajpactic, o ten hueli tamanti cati amo tapajpactic noixpa. Cati quitoxomas se tamanti cati amo tapajpactic huan teipa quicuas quentzi nacat ten se tacajcahualisti cati techmacatoc para ma onca tayoltalili ica na cati ya o seyoc techmacatoc, monequi xijquixtica ten amojuanti para ayecmo quema huelis itztos ica anisraelitame.”

#### *Amo aqui hueli quicuas esti yon tachiyajcayot*

<sup>22</sup> Huan teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>23</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tanahuatilme. Amo aqui huelis quicuas yon se tamanti tachiyajcayot masque ininchiyajca huacaxme, borregojme o chivojme. <sup>24</sup> Pero ininchiyajca tapiyalme cati mijque ica iniselti o cati quinmictijque sequinoc tecuanime, hueli xijtequihuica ica ten hueli tequit, pero amo xijcuaca.

<sup>25</sup> “Huan sinta cati hueli masehuali quicuas ichiyajca se tapiyali cati quitencajtoque quej se tacajcahualisti para na ipan tit, monequi xijquixtica ten amojuanti para ayecmo quema huelis itztos ica anisraelitame.

<sup>26</sup> “Masque campa hueli anmochantalse, amo quema xijcuaca esti. Amo xijcuaca inieso totome cati patanij, yon sequinoc tamanti tapiyalme. <sup>27</sup> Sinta se masehuali quicuas esti, monequi xijquixtica ten campa amojuanti para ayecmo quema huelis itztos ica anisraelitame.”

#### *Cati iaxca nopa totajtzitzi para ma quicuaca*

<sup>28</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>29</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tanahuatilme. Quema se acajya quinequis techmacas na, niamoTECO, se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica na, monequi quihualicas nopa partes cati monequi quitatis noixpa. <sup>30</sup> Quena, monequi ya iseltitzi quihualicas ica imax nopa tachiyajcayot ihuaya iyolix ten nopa tacajcahualisti para quitatise noixpa. Pero achtohui nopa tapiyali iyolix monequi quihuisos nopa totajtzitzi noixpa campa taixpamit. <sup>31</sup> Huan teipa iyolix nopa tapiyali elis iniaxca Aarón huan itelpocahua para ma quicuaca. Pero nopa totajtzitzi techmacas nochi nopa tachiyajcayot ipan tit ipan taixpamit. <sup>32</sup> Nojquiya quema se techmacas se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica na, monequi techmacas nopa tapiyali iquescuayo nejmat para elis iaxca nopa totajtzitzi. <sup>33</sup> Quema se israelita temacas se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili nohuaya, nopa totajtzitzi cati techmacas ieso huan ichiyajca nopa tapiyali quiselis iquescuayo nopa



tapiyali para iaxca. <sup>34</sup> Pampa na nijquixtilijtoc iyolix huan iqescuayo cati inejmat nopa tapiyali cati quihuisohuaj noixpa para techmacase, huan nijmacatoc Aarón huan itelpocahua para elis iniaxca nochipa. <sup>35</sup> Quena, ipan nopa tonali quema Aarón huan itelpocahua monextijque noixpa para mochihuase totajtzitzi, niquniyocatali ni partes para ma quicuaca ten nochi tacajchualisti tatatili cati masehualme techmacase na, niamoTECO. <sup>36</sup> Huan ipan nopa tonali quema niquntequitali para ma elica totajtzitzi, nitanahuati para nopa israelitame ma quinmacaca nopa totajtzitzi ni partes ten tacajchualisti pampa iniaxca. Huan ya nopa monequi nopa totajtzitzi quiselise hasta ininteipan ixhuihua cati tacajtiyase teipa huan para nochipa.”

<sup>37</sup> Huajca nica eltoc nopa tanahuatilme para quenicatza ma tijmacaca TOTECO se tacajchualisti ten harina, se tacajchualisti por tajtacoli huan se tacajchualisti para cati quihuica tajtacoli iixpa, huan se tacajchualisti para ma onca tayoltalili ica ya. Nojquiya techilhuía catijqui tacajchualisti monequi temacas se totajtzi para moiycatalis quema quiselía itequi para TOTECO. <sup>38</sup> Nochi ni tanahuatilme TOTECO quimacac Moisés ipan nopa tepet Sinaí quema nopa israelitame noja itztoyaj ipan nopa huactoc tali, pampa nopona TOTECO techilhui para monequi ma tijhuicaca tacajchualisti iixpa.

## 8

### *Moisés quiniyocatali Aarón huan itelpocahua*

(Éx. 29:1-37)

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Ama xiquinhuica Aarón huan itelpocahua hasta campa icalte nopa yoyon tiopamit. Huan xijhuica iniyoyo nopa totajtzitzi huan nopa aceite para tiquinaltis. Nojquiya xijhuica nopa becerro cati techmacase quej se tacajchualisti por tajtacoli. Huan xiquinhuica nopa ome oquich borregojme huan nopa chiquihuit ica pantzi cati amo quiapiya tasonejca yot. <sup>3</sup> Huan xiquinilhui nochi nopa israelitame nojquiya ma mosentilica nopona.”

<sup>4</sup> Huajca Moisés quichijqui nochi senquisa quej TOTECO quinahuati. Huan quema mosentilijtoyaj nochi israelitame campa icalte nopa yoyon tiopamit, <sup>5</sup> Moisés quinilhui: “Ya ni cati TOTECO tanahuatijtoc ma tijchihuaca.” <sup>6</sup> Huan teipa Moisés quichijqui ma monechcahuica Aarón huan itelpocahua huan quinpajpajqui ica at. <sup>7</sup> Huan teipa quiquenti Aarón itatzintan yoyo cati huehueyac, huan quitallili itzinquechilpica huan nojquiya quitallili ipantzajca. Huan ipan nopa pantzajca yot quitallili nopa seyoc ipantzajca cati amo quipixqui imancax. <sup>8</sup> Teipa Moisés quitallili nopa yolixtazajca yot cati quipixqui ibolsa huan nopona quitallili nopa Urim huan nopa Tumim, nopa dados tatzejtzeloltic ten Toteco. <sup>9</sup> Huan teipa ipan itzonteco Aarón quitallili icuatza yot cati eli quej se tzonyahuali. Huan ipan icuaixco quitallili nopa piltepos patactzi cati tatzejtzeloltic huan cati tachijchihuali ica oro cati quiixnextía para yaya nopa hueyi totajtzi. Quej nopa TOTECO quinahuati ma quitallili Aarón.

<sup>10</sup> Teipa Moisés quicuic nopa aceite cati quitequihuíaj para ica taiyocatalíaj para elis iaxca Toteco, huan quipolo nochi tamanti cati onca ipan nopa yoyon tiopamit huan quej nopa quiniyocatali para elise senquisa para TOTECO iaxca. <sup>11</sup> Huan quiijtzelo nopa aceite ipan nopa taixpamit chicome huelta para quiiyocatalis para elis iaxca Toteco nopa taixpamit huan nochi tamantzitzi cati motequi huíaj ipan nopa yoyon tiopamit. Nojquiya quiajtzelhui nopa hueyi paila huan cati ipan mosehuijtoc huan quej nopa quintatzelolchijqui. <sup>12</sup> Huan teipa nojquiya quitejqui quentzi aceite ipan itzonteco

Aarón para quiyocatalis para itequi. <sup>13</sup> Huan teipa Moisés sempa quinnotzqui ma monechcahuica Aarón itelpocahua huan quinquenti iniyoyo cati huehueyac, huan quintalili inintzinquenchilpica, huan nojquiya quintalili inintzontzajcayohua. Huan nochi quichijqui quej TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>14</sup> Teipa quicuic nopa becerro para nopa tacajcahualisti por tajtacoli, huan Aarón huan itelpocahua quitelijque inimax ipan itzonteco nopa tapiyali. <sup>15-16</sup> Huan Moisés quimicti nopa tapiyali huan ica imacpil quicuic se quentzi esti huan quiajalo nopa nahui icuacua nopa taixpamit cati campa iesquina. Huan nojquiya quiatzejtzelhui nopa taixpamit para quitatzejtzelolchihuas. Huan nopa esti cati mocajqui quitoyajqui talchi itzinta nopa taixpamit. Teipa quicuic nopa tachiyajcayot cati mopantía ipan icuetaxcol ihuaya nopa parte cati más hueyi ten ieltapach, huan ome ieyo ihuaya ininchiyajca, huan quitencajqui iixpa TOTECO ipan tit ipan nopa taixpamit. <sup>17</sup> Huan nopa becerro inacayo huan icuetaxo, huan icuetaxcol ica icuit, quitatito ipan se lugar cati mocahua huejca ten campa mochijtoyaj. Quichijqui senquisa quej quinahuatijtoya TOTECO.

<sup>18</sup> Teipa quihualicac nopa oquich borrego para nopa tacajcahualisti tatatili iixpa TOTECO. Huan Aarón huan itelpocahua quitelijque inimax ipan itzonteco nopa tapiyali, <sup>19</sup> huan Moisés quiquechtzontejqui huan quiatzejtzelhui yahualtic nopa taixpamit ica ieso. <sup>20</sup> Teipa quihuejhuelo nopa oquich borrego. Huan nopa nacam tatecti ihuaya itzonteco huan ichiyajca quitati ipan nopa taixpamit para quimacas TOTECO ipan pocti. <sup>21</sup> Pero achtohui quipajajqui icuetaxcol huan iquescuayo ica at, huan teipa quitati ipan nopa taixpamit. Huan quej nopa, nochi nopa oquich borrego yajmaxtic tatic iixpa TOTECO. Huan nopa tapiyali elqui se tacajcahualisti tatatili cati mijyoti ajhuiyac para ya. Huan Moisés quimacac TOTECO nopa tacajcahualisti ipan tit senquisa quej quinahuatijtoya.

<sup>22</sup> Teipa Moisés quiixnexti nopa seyoc oquich borrego cati elqui se tacajcahualisti para quiniyocatalis Aarón huan itelpocahua, huan injuanti quitelijque inimax ipan itzonteco. <sup>23</sup> Huan teipa Moisés quiquechtzontejqui nopa tapiyali, huan quicuic se quentzi ieso huan quitalili Aarón ipan inacas nejmat. Huan nojquiya quitalili ipan ihueyi xojpil cati inejmat huan ipan ihueyi majpil cati inejmat. <sup>24</sup> Teipa Moisés quinilhui itelpocahua Aarón ma monechcahuica huan nojquiya quintalili ipan ininacas nejmat huan inixocpilhua cati hueyi cati ininejmat huan ipan inimaxpil cati hueyi cati nojquiya ininejmat. Huan nopa esti cati mocajqui quiatzelhui itzinta huan yahualtic nopa taixpamit.

<sup>25</sup> Teipa quicuic nopa tachiyajcayot huan icuitapil cati quipixtoya ichiyajca. Nojquiya quicuic nopa tachiyajcayot cati mopantía ipan icuetaxcol, ieltapach, huan nopa ome ieyo huan iquescuayo cati inejmat. <sup>26</sup> Huan ten nopa chiquihuit cati quipixtoya pantzi cati amo quipiyayaya tasonejca cati eltoya iixpa TOTECO, Moisés quiquixti se pantzi, huan se pantzi cati tamaneloli ica aceite, huan se pantzi cati sepantic huan cacatztic. Huan nochi ya ni quitali ininpani nopa partes cati quisqui ipan nopa oquich borrego. <sup>27</sup> Huan nochi ni tamanti quitali imaco Aarón huan ipan inimax itelpocahua para injuanti ma quihuisoca iixpa TOTECO para quimacase. <sup>28</sup> Huan teipa sempa quicuic nopa tamanti ten inimax, huan quitati ipan nopa taixpamit ihuaya nopa tacajcahualisti tatatili para quimacas TOTECO. Huan ya ni, quena, elqui se tacajcahualisti para quiniyocatalis Aarón huan itelpocahua para tequitise quej totajtzitzi. Huan mijyoti ajhuiyac para TOTECO. Ya ni elqui nopa tacajcahualisti cati quimacac TOTECO ipan tit.

<sup>29</sup> Huan teipa Moisés quicuic nopa oquich borrego iyolix huan quimacac TOTECO quej se tacajcahualisti tahuisoli iixpa, pampa quihuiso iixpa nozona nopa nopa taixpamit. Huan teipa iyolix nopa tapiyali mocajqui iaxca Moisés pampa quej nopa tanahuati TOTECO.

<sup>30</sup> Teipa quicuic se quentzi ten nopa aceite para teiyocatalise huan se quentzi ten nopa esti cati eltoya ipan taixpamit huan ica quiatzejtzelhui iyoyo Aarón. Huan nojquiya quiatzejtzelhui iniyoyo itelpocahua Aarón. Huan quej nopa quichijqui ma elica taiyocatalilme Aarón huan itelpocahua para quitequipanose TOTECO, huan nojquiya iniyoyo quiyocatalili para TOTECO.

<sup>31</sup> Huan Moisés nojquiya quinilhui Aarón huan itelpocahua: “Xiquicxitica nopa nacat ipan at nechca icalte ni yoyon tiopamit. Huan nozona xijcuaca ihuaya nopa pantzi cati eltoc ipan nopa chiquihuit cati quiyaya nopa tacajcahualisti para amechiyocatalise para TOTECO. Quena, xijchihuaca quej niqijtojtoc pampa nimechnahuatía para monequi amojuanti xijcuaca. <sup>32</sup> Huan nopa nacat huan pantzi cati noja mocahuas, monequi anquitatise. <sup>33</sup> Huan amo hueli anquistehuase ten icalte nopa yoyon tiopamit para chicome tonati, pampa monequi chicome tonati para tamis nochí cati monequi para nimechiyocatalis para TOTECO. <sup>34</sup> Huan nochí ni tamanti cati tijchijtoque, tijchijque pampa TOTECO quej nopa quinequiyaya ma tijchihuaca para quiixtzacuas amotajtacolhua iixpa. <sup>35</sup> Huan sempa nimechnahuatía para tonaya huan tayohua para chicome tonati monequi anmochahuase nechca icalte nopa yoyon tiopamit. Quena, quej nopa TOTECO amechnahuatijtoque para amo anmiquise.”

<sup>36</sup> Huan Aarón huan itelpocahua quichijque nochí cati TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

## 9

### *Nopa totajtzitzi quipehualtijque inintequi*

<sup>1</sup> Panoc nopa chicome tonati para moiycatalise para TOTECO huan ipan nopa chicueyi tonati Moisés quinnotzqui Aarón huan itelpocahua huan nochí nopa huehue tacame cati tayacanque ica israelitame. <sup>2</sup> Huan quiilhui Aarón: “Xijcui se becerro para tijmacas TOTECO quej se tacajcahualisti por tajtacoli para ta. Huan nojquiya xijcui se oquich borrego para elis se tacajcahualisti tatatili. Huan ni tapiyalme monequi elise tapajpactique. Amo quiyiyase ipan inintacayo yon se tamanti cati amo cuali. <sup>3</sup> Huan xiquinilhuica nopa israelitame ma quicuica se oquich chivo para quimacase quej se tacajcahualisti por tajtacoli. Huan nojquiya ma quicuica se becerro huan se pilborregoxtzi cati sanoc quiaxitijtoque sesen xihuit para quinmacase quej se tacajcahualisti tatatili. Ni tapiyalme monequi elise tapajpactique. Amo quiyiyase yon se tamanti cati amo cuali ipan inintacayo. <sup>4</sup> Huan nojquiya xiquinilhui monequi quicuisse se toro cati taxahua huan se oquich borrego para ma quimacaca quej se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica TOTECO. Nojquiya monequi quihualicase se tacajcahualisti ten harina cati quicuechtilijtoque huan quichijtoque se harina huan quimanelojtoque ica aceite. Quena, nochí ya ni monequi xijchihuaca pampa ama TOTECO monextis ica amojuanti.”

<sup>5</sup> Huajca nochí israelitame quihuicaque ni tamanti cati quinnahuatijtoya Moisés nopa nopa yoyon tiopamit icalixpa. Huan nochí nopa israelitame monechcahuijque huan ijcatoyaj nozona iixpa TOTECO.

<sup>6</sup> Huajca Moisés quinilhui: “Quema ya anquichijtose nochi cati tanahuatía TOTECO, monextis ihueyitilis ica amojuanti.”

<sup>7</sup> Teipa Moisés quilhui Aarón: “Ximonechcahui campa nopa taixpamit huan xijmaca TOTECO nopa tacajcahualisti por tajtacoli cati elis para ta motajtacolhua. Huan xijtencahua nopa tacajcahualisti tatatili cati quiixtzacuas motajtacolhua iixpa. Teipa xijmaca TOTECO nopa tacajcahualisti para quiixtzacuas inintajtacolhua nochi israelitame iixpa quej yaya tanahuatijtoc.”

<sup>8</sup> Huajca Aarón monechcahui campa nopa taixpamit huan quimicti nopa becerro quej se tacajcahualisti para tajtacoli por ya itajtacol. <sup>9</sup> Huan itelpocahua quihualiquilijque nopa esti, huan Aarón quicuic se quentzi ten nopa esti ica imacpil huan quiajalo nopa nahui icuacua nopa taixpamit. Huan nopa esti cati noja mocajqui quitoyajqui talchi itzinta nopa taixpamit. <sup>10</sup> Huan teipa quitati nochi nopa tapiyali ichiyajca, ieyo huan nopa parte cati más hueyi ten ieltapach. Nochi quimacac TOTECO ipan pocti quej yaya quinahuatijtoya ma quichihuaca. <sup>11</sup> Pero inacayo nopa tapiyali huan icuetaxo quitati ipan se lugar huejca ten campa timochijtoyaj.

<sup>12</sup> Huan teipa Aarón quimicti nopa tapiyali cati elqui para tacajcahualisti tatatili, huan itelpocahua quihuiquilijque nopa esti. Huan quiatzejtzelhui ica nopa esti yahualtic ipan nochi ielchiqui nopa taixpamit. <sup>13</sup> Huan quihuejhuelojque nopa tapiyali huan quihuiquilijque Aarón itzonteco huan sesen tatecti. <sup>14</sup> Teipa quipajpajqui icuetaxcol huan iquescuayo huan nojquiya quitencajqui ipan tit ipan nopa taixpamit ihuaya nopa tacajcahualisti tatatili.

<sup>15</sup> Teipa quihualiacac nopa oquich chivo cati quihualicatoyaj nopa israelitame. Huan quimicti huan quitencajqui quej se tacajcahualisti por tajtacoli para nopa israelitame inintajtacolhua. Nochi quichijque quej achtohui quichijqui ica nopa seyoc tacajcahualisti para tajtacoli cati yaya temacac por ya. <sup>16</sup> Huan teipa quihualiacac nopa tacajcahualisti tatatili. Huan quitencajqui iixpa TOTECO senquisa quej quijto itanahuatil.

<sup>17</sup> Teipa quihualiacac nopa tacajcahualisti ten harina. Huan quicuic se quentzi ten nopa harina cati quicuechtilijtoyaj ten nopa tacajcahualisti cati quihualicatoyaj, huan quitati ipan nopa taixpamit ihuaya nopa tacajcahualisti tatatili cati quitencajque ica ijnaloc.

<sup>18</sup> Teipa quiquechtzontejqui nopa toro cati quimati tapoxonía huan nopa oquich borrego cati temacatoyaj nopa israelitame quej se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica TOTECO. Huan itelpocahua Aarón quihuiquilijque nopa esti, huan yaya quiatzelhui yahualtic huan itzinta nopa taixpamit. <sup>19</sup> Teipa quicuic nopa toro ichiyajca huan ichiyajca nopa oquich borrego. Huan quicuic nopa tachiyajcayot cati mopantía ipan inincuitapil huan cati mopantía ipan inincuitaxcol. Huan quicuic inieyo huan nopa parte ten inieltapach cati quipixqui ininchiyajca. <sup>20</sup> Huan nochi nopa partes itelpocahua quitelijque ipan nopa tapiyalme iniyolix para quimacase Aarón. Huan nochi nopa tachiyajcayot quitati ipan nopa taixpamit para quimacas TOTECO ipan pocti. <sup>21</sup> Pero iniyolix huan ininquescuayo cati inejmat, Aarón quitencajqui iixpa TOTECO quej se tacajcahualisti tahuisoli. Huan Aarón nochi quichijqui quej Moisés quinahuatijtoya.

### *TOTECO ihueyitilis monexti iniixpa nochi israelitame*

<sup>22</sup> Huan Aarón quitejcolti imax para campa itztoyaj nopa israelitame huan quintiochijqui. Huan quema ya quitencajtoya nopa tacajcahualisti por tajtacoli, huan nopa tacajcahualisti tatatili, huan nopa tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica TOTECO, Aarón temoc ten campa nopa taixpamit. <sup>23</sup> Huan Moisés huan Aarón calajque calijtic ipan nopa yoyon tiopamit. Huan teipa

quisque huan quintiochijque nopa israelitame, huan TOTECO ihueyitilis monexti iniixpa nochi nopa israelitame cati mosentilijtoyaj nozona. <sup>24</sup> Huan TOTECO quititanqui tit ten iixpa huan nimantzi quitamitati nochi nopa tacajcualisti huan nopa tachiyajcayot cati eltoya ipan nopa taixpamit.

Huan quema nopa israelitame quiitaque ya nopa, quitzajtzilijque TOTECO ica paquilisti huan motancuaquetzque huan mohuijtzonque ica inixayac hasta talchi.

## 10

### *Tajtacolchijque Nadab huan Abiú*

<sup>1</sup> Se tonali ome itelpocahua Aarón, injuanti cati inintoca eliyaya Nadab huan Abiú, quicuique sese ticomit huan ipan quitelijque tit cati amo tatzejtzeloltic ihuaya copali huan quitatijque iixpa TOTECO. Pero cati quichijque amo elqui quej TOTECO quinnahuatijtoya ma quichihuaca. <sup>2</sup> Huan TOTECO quititanqui se tit huan quintamitati huan mijque nozona iixpa. <sup>3</sup> Huan teipa Moisés quiilhui Aarón:

—TOTECO quinequiyaya techilhuis para quej ni panos quema quiijto: ‘Niquinnexilis para nitatzejtzeloltic, nochi cati monechcahuáj campa na. Huan nochi israelitame techhueyitalise.’

Huan Aarón amo molini.

<sup>4</sup> Huan Moisés quinoztzqui Misael huan Elzafán cati eliyayaj itelpocahua Uziel, itío Aarón, huan quinilhui:

—Xihualaca huan xiquinhuicaca amoteixmatcahua inintacayohua. Xiquinquixtica ten nopa calixpamit cati iixpa ni yoyon tiopamit huan xiquinhuicaca huejca ten campa timochijtoque.

<sup>5</sup> Huan monechcahuijque huan quinhuicaque ininteixmatcahua inintacayohua, huan noja moquentijtoyaj iniyoyo cati huehueyac ten totajtzitzi. Huan quinhuicaque huejca ten campa timochijtoque quej Moisés quinnahuatijtoya.

### *Quenicatza monemiltise totajtzitzi*

<sup>6</sup> Teipa Moisés quicamanalhui Aarón huan nopa ome itelpocahua cati inintoca eliyaya Eleazar huan Itamar, huan quinilhui:

—Amo xichocaca yon amo ximocuesoca. Amo xijcahuaca amotzoncal manesis fiero, yon amo xijzayanaca amoyoyo. Pampa sinta anmotequipachose, TOTECO nojquiya amechtzentamiltis huan yaya nelía cualanis ica nochi ni israelitame. Pero moicnihua, nochi nopa sequinoc israelitame, quena, hueli quinchoquilise Nadab huan Abiú huan hueli mocuesose por nopa tit cati TOTECO quititanqui. <sup>7</sup> Pero amo hueli anquisase ten nozona campa nopa yoyon tiopamit. Sinta anquisase, anmiquise, pampa antaiyocatalilme para TOTECO por nopa aceite cati nimechajalti.

Huan Aarón huan nopa ome itelpocahua quichijque nochi quej quinnahuati Moisés.

<sup>8</sup> Teipa TOTECO quicamanalhui Aarón huan quiilhui: <sup>9</sup> “Ta huan motelpocahua amo hueli anquiise xocomeca at o ten hueli tamanti tailisti cati cococ quema ancalaquise ipan nopa yoyon tiopamit. Sinta anquiise, anmiquise. Ni tanahuatili monequi anquitoquilise amojuanti huan nochi amoteipan ixhuihua cati tacajtiyase para nochipa. <sup>10</sup> Monequi anquimachilise catijqui tamantzitzi tatzejtzeloltic para na huan catijqui amo, huan catijqui



tapajpactic noixpa huan catijqui amo tapajpactic. <sup>11</sup> Huan monequi anquinmachtise nopa israelitame nochi notanahuatil cati na, niamoteCO, nimechmacatoc ica Moisés.”

<sup>12</sup> Teipa Moisés quincamanalhui Aarón huan nopa ome itelpocahua cati noja itztoyaj cati inintoca eliyaya Eleazar huan Itamar. Quinilhui:

—Xijcuica nopa harina cati noja mocahua ten nopa tacajc ahualisti cati anquimacaque TOTECO ipan tit. Xijpiyaca cuidado para amo quipiyas tasonej cayot huan xijcuaca nechca ielchiqui nopa taixpamit, pampa ya ni elis se tacajc ahualisti cati tahuel tatzejtz eloltic. <sup>13</sup> Huan monequi xijcuica huan xijcuaca nozona yoyon tiopan calijtic campa tatzejtz eloltic. Huan nopa cati mocahua ten nopa tacajc ahualisti ten harina elis moaxca para motacualis, Aarón, huan para inintacualis motelpocahua. Quena, ni parte ten nopa tacajc ahualisti cati anquitatise iixpa TOTECO elis amoaxca, pampa quej nopa tanahuatijtoc TOTECO ma nimechilhui. <sup>14</sup> Pero iyolix nopa tapiyali cati anquihuisohuaj iixpa TOTECO huan iquescuayo cati nojquiya elis amoaxcahua, hueli anquicuase ipan ten hueli lugar cati tapajpactic. Quena, amojuanti huan amooquichpilhua huan amosihuapilhua hueli anquicuase nopa iyolix huan iquescuayo pampa amoaxca ten nochi tacajc ahualisti para ma onca tayoltalili ica TOTECO cati israelitame temacaj. <sup>15</sup> Nopa israelitame monequi quihualicase iquescuayo nopa tapiyali cati anquitejcoltise huan iyolix cati anquihuisose iixpa TOTECO para antemacase quema nojquiya anquitatise nopa tachiyajcayot. Huan teipa nopa partes elis amoaxca. Quena, ni ome tamanti mocahuas para ta huan para moconehua para nochipa pampa quej nopa tanahuatijtoc TOTECO.

<sup>16</sup> Huan teipa Moisés tatzintocac canque eltoc nopa oquich chivo cati quitencajque quej se tacajc ahualisti por tajtacoli huan quipanti para ya quitatijtoyaj. Huan tahuel cualanqui ihuaya Eleazar huan Itamar, nopa ome itelpocahua Aarón cati noja itztoyaj. Huan quinilhui:

<sup>17</sup> —¿Para ten amo anquicujque nopa tacajc ahualisti por tajtacoli campa tatzejtz eloltic tiopan calijtic? Pampa nelía eliyaya tatzejtz eloltic huan TOTECO amechmacac para anquiquixtise nopa tajtacoli cati israelitame quihuicaj iixpa huan para anquixtzacuase inintajtacolhua. <sup>18</sup> Monectoya anquicujtosquía yoyon tiopan calijtic campa tatzejtz eloltic quej na nimechnahuatijtoya, pampa amo ya nopa tacajc ahualisti cati anquihuicaj ieso tiopan calijtic campa Más Tatzejtz eloltic cati amo hueli anquicuase.

<sup>19</sup> Pero Aarón quiilhui Moisés:

—Inijuanti quitencajque inintacajc ahualis para tajtacoli huan inintacajc ahualis tatatili iixpa TOTECO. Pero ica inimiquilis ne sequinoc notelpocahua, na nimoilhui sinta tijcuasquía ama nopa tacajc ahualisti por tajtacoli, huélis amo quipactijtosquía TOTECO. Yeca amo nijcuajqui.

<sup>20</sup> Huan quema Moisés quicajqui ya nopa, ayecmo cualanqui.

## 11

### *Tapiyalme cati tapajpactique huan cati amo* (Dt. 14:3-21)

<sup>1</sup> Huajca TOTECO sempa quinilhui Moisés ihuaya Aarón:

<sup>2</sup> “Xiquinilhuica nopa israelitame para san hueli quicuase ni tapiyalme cati ama nimechilhuis. <sup>3</sup> Hueli quicuase cati quipiyaj iniisti maxaltic huan quicujcuaj inintacualis ome huella. <sup>4</sup> Pero amo hueli anquincuase nopa camello, <sup>5</sup> nopa cuatochi, <sup>6</sup> huan nopa pesojti, pampa masque ni tapiyalme quicujcuaj inintacualis ome huella, amo quipiyaj iniisti maxaltic.

<sup>7</sup> “Nojquiya amo hueli anquicuase nopa pitzot, pampa masque quipiya iisti maxaltic, amo quicujcua ome huelta itacualis, huan yeca niquita para amo tapajpactic.

<sup>8</sup> “Amo hueli anquicuase ininacayo ni tapiyalme yon amo hueli anquitzquise se itacayo quema mictoc pampa amo tapajpactic.

<sup>9</sup> “Huan ten nochi michime huan tapiyalme cati itztoque ipan at, san hueli anquicuase cati quipiyaj inieltapal huan inipetayo. Quena, masque anquintzquise ipan hueyi at o ipan se atajti san ni michime anquicuase.

<sup>10</sup> Amo hueli anquicuase yon se tamanti cati itztoc ipan hueyi at o ipan hueyame sinta amo quipiya ieltapal huan ipetayo quej quipiyaj michime.

<sup>11</sup> Nochi ni tamanti anquijiyase huan amo hueli anquintzquise inintacayo cati mictoque. <sup>12</sup> Huan sempa nimechilhuía ya ni: Amo xijcuaca yon se tamanti cati itztoc ipan at sinta amo quipiya ieltapal huan ipetayo quej se michi.

<sup>13</sup> “Huan nojquiya itztoque totome cati amo hueli anquicuase. Amo xijcuaca yon se hueyi cuatojti, yon se huajti, yon tzojpilot cati momati nechca at, <sup>14</sup> yon se tamanti tzojpilot, <sup>15</sup> o yon se tamanti cacalot. <sup>16</sup> Yon amo xijcuaca nopa huejcapantic totot avestruz, yon nopa cuatojti cati nemi ten tayohua, yon nopa atotot cati chipahuac, o yon se tamanti cuajti. <sup>17</sup> Amo xijcuaca nopa tololojti, yon nopa cuamojmojti cati hueyi, yon nopa cuamojmojti cati ijcatoc iijhuiyo ipan itzonteco, <sup>18</sup> yon nopa cuamojmojti chipahuac, yon nopa totot yayahuic cati quincua michime, yon nopa pelícano, yon nopa tzojpilot cati quincua tapiyalme cati mictoque. <sup>19</sup> Yon amo xijcuaca nopa garza, yon nopa cigüeña, yon nopa totome cati quipiyaj huejhueyi inimetz, yon tzotzome. Nochi ni tapiyalme amo hueli anquicuase.

<sup>20</sup> “Nojquiya monequi xiquinijiyaca nochi tamanti sayolime cati patanij huan quipiyaj nahui inimetz. Amo xiquincuaca. <sup>21</sup> Pero itztoque sequij tamanti cati quipiyaj inieltapal huan nahui iniicxihua cati hueli anquicuase. Sinta ipan inimetz quipiyaj inintancia cati quinpalehuíaj para huitonij, huajca quena, hueli anquicuase. <sup>22</sup> Hueli anquicuase nochi tamanti pilchapoltziti, nochi chapolime cati huejhueyi, huan nochi chapolime cati quicujcua xihuit huan quipiyaj inieltapal. <sup>23</sup> Pero nochi nopa sequinoc sayolime huan chapolime cati quipiyaj nahui iniicxi, amo hueli anquicuase.

<sup>24</sup> “Ni tamanti quichihua para se masehuali elis amo tapajpactic:

“Sinta se masehuali quiitzquis itacayo se ten ni totome o sayolime cati mictoque, mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>25</sup> “Huan sinta se masehuali quiitzquis itacayo se ten ni tamanti tapiyalme quema ya mictoc, monequi nimantzi quichicuenis iyoyo huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>26</sup> “Nojquiya anmochihuase amo antapajpactique quema anquitzquise itacayo se tapiyali cati amo senquisa maxaltic iisti o amo quicujcua ome huelta itacualis.

<sup>27</sup> “Nojquiya amo huelis anquicuase tapiyalme quej chichime cati amo quipiyaj senquisa iniisti. Huan sinta se masehuali quiitzquis itacayo se ten ni tapiyali cati mictoc mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua. <sup>28</sup> Quena, quema se masehuali quiitzquis itacayo se ten ni tapiyali cati mictoc monequi nimantzi quichicuenis iyoyo, pero noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>29</sup> “Huan ten nopa tapiyalme cati motalohuaj talchi, ya ni cati amo cuali para anquicuase: sehueme, quimichime, temasolime, tusame, <sup>30</sup> cocodrilojme, axilime, topitzime, huan tzonpetachiquime.

<sup>31</sup> “Sinta se masehuali quiitzquis itacayo se ten ni tapiyalme cati mictoc, mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>32</sup> “Nojquiya mocahuas amo tapajpactic nochi tamanti cati ipan huetzis nopa tapiyali itacayo. Quena, sinta nopa tapiyali cati mictoc huetzis ipan se tamanti cuahuit, o se yoyomit, o se cuetaxti o se coxtali, huajca nopa tamanti mocahuas amo tapajpactic. Monequis anquitalise ipan at huan mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua, pero teipa elis tapajpactic.

<sup>33</sup> “Huan sinta nopa tapiyali huetzis ipan se tamanti cati tachijchihuali ica soquit, huajca nochi tamantzitzi cati quipixtoya iijtic elise amo tapajpactic, huan monequi anquitapanase nopa comit. <sup>34</sup> Huan sinta nopa at cati ica quitapajpacchihuj cati amo tapajpactic huetzis ipan se tamanti tacualisti o se tamanti tailisti, nopa tamanti nojquiya mochihuas amo tapajpactic pampa quiajsic nopa at.

<sup>35</sup> “Sinta itacayo se ten ni tapiyali cati mictoc huetzis ipan ten hueli tamanti horno cati tachijchihuali ica soquit, huajca nopa horno mocahuas amo tapajpactic huan monequi anquixitinise.

<sup>36</sup> “Huan sinta nopa tapiyali huetzis ipan se ameli cati quiapiya at, nopa at mocahuas tapajpactic, pero nopa masehuali cati quiquixtis nopa tapiyali itacayo, yaya, quena, mocahuas amo tapajpactic.

<sup>37</sup> “Huan sinta itacayo nopa tapiyali cati mictoc huetzis ipan xinachti cati quicajtoyaj para quitocase ipan mila, huajca nopa xinachti noja mochihuas tapajpactic. <sup>38</sup> Pero sinta itacayo nopa tapiyali cati mictoc huetzis ipan xinachti cati xolontoc, huajca mocahuas amo tapajpactic.

<sup>39</sup> “Huan sinta anquipiyaj se tapiyali cati onca caqui huili para anquicuase pero nopa tapiyali miquis ica cocolisti, huajca amo xiquitzqui itacayo. Pampa sinta se masehuali quiitzquis itacayo, nopa masehuali mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua. <sup>40</sup> Huan sinta se masehuali quicuas inacayo o quihuicas itacayo nopa tapiyali, monequi nimantzi quichicuenis iyoyo, pero noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>41</sup> “Monequi xiquinijiyaca nochi tapiyalme cati mohuahuatatzaj talchi huan amo xiquincuaca.

<sup>42</sup> “Amo hueli anquincuase nochi tamanti cati mohuahuatatzaj talchi ica iniyolix, yon nopa cohuame cati nejnemij ica nahui iniicxi. Nojquiya amo hueli anquincuase nopa tapiyalme cati mohuahuatatzaj talchi huan quiapiyaj miyac iniicxi, pampa nelía amo tapajpactique noixpa. <sup>43</sup> Amo xijtoxomaca yon se ten ni tapiyalme pampa amechchihuas amo antapajpactique. <sup>44</sup> Na niamoTECO Dios. Nijnequi ximomocuitahuica cuali huan xielica antatzejtzeloltique pampa na nitatzejtzeloltic. Huajca amo xiquitzquica yon se ten ni tapiyalme cati mohuahuatatzaj talchi pampa amechchihuas amo antapajpactique noixpa. <sup>45</sup> Na niamoTECO cati nimechquixti ipan tali Egipto para nielis niamoTeco Dios. Huajca ama, monequi anelise antatzejtzeloltique pampa na nitatzejtzeloltic.

<sup>46</sup> “Huajca nica nimechilhuijtoc nopa tanahuatilme cati monequi anquitolise ica nochi totome, tapiyalme, tamanti cati itztoque ipan at huan tamanti cati mohuahuatatzaj talchi. <sup>47</sup> Ni tanahuatilme amechpalehuse para anquimatise taya eli se tapiyali cati tapajpactic huan taya eli se tapiyali cati amo tapajpactic. Huan nojquiya amechpalehuis para anquimatise taya tapiyali hueli anquicuase huan taya tapiyali amo hueli anquicuase.”

## 12

*Quenicatza motapajpacchihuas se sihuat*

<sup>1</sup> Huan TOTECO nojquiya quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tanahuatilme. Quema se sihuat tane-miltis huan quitacatiltis se oquichpil, huajca nopa sihuat mocahuas amo tapajpactic para chicome tonati. Monequi quichihuas san se quej quichihua quema esotemo. <sup>3</sup> Huan ipan nopa chicueyi tonali, quiyecapantequilise se quentzi icuetaxo ipan ipiltacayo nopa piloquichpiltzi. <sup>4</sup> Teipa nopa piloquichpiltzi inana amo huelis quiitzquis yon se tamanti cati tatzejtzeltolc para seyoc 33 tonati pampa noja quiipiya esotemolisti. Yon amo hueli calaquis tiopan calijtic hasta tamis nopa tonali para motapajpacchihuas.

<sup>5</sup> “Pero sinta nopa sihuat quitacatiltis se sihuapil, huajca mocahuas amo tapajpactic para ome samano. Huan monequi quitepanitas nopa tanahuatili para quema esotemo. Huan teipa quichiyas seyoc 66 tonati para motapajpacchihuas.

<sup>6</sup> “Huan quema ya quitamiltijos nopa tonali para motapajpacchihuas, huajca masque tacatqui oquichpil o sihuapil, inana monequi quihuicas campa nopa totajtzi ipan icalte nopa yoyon tiopamit se pilborregojtzi cati sanoc quiipiya se xihuit para quimacas quej se tacajcahalisti tatatili. Nojquiya monequi quihuicas se paloma o se pichontzi para techmacas quej se tacajcahalisti por tajtacoli.

<sup>7</sup> “Huan nopa totajtzi quintencahuas noixpa na, niamoTECO, huan techixtzacuilis itajtacol nopa sihuat noixpa. Huan quej nopa, nopa sihuat motapajpacchihuas ten nopa esotemolisti. Quena, ya ni eli nopa tanahuatili cati monequi quitoquilis quema quitacatiltis se conet masque oquichpil o sihuapil.

<sup>8</sup> “Pero sinta nopa sihuat eli tahuel teicneltzi huan amo quiipiya tomi para techmacas se pilborregojtzi, huajca hueli quinhuicas ome pichones o ome palomajme. Se ten nopa ome techmacas quej se tacajcahalisti tatatili, huan nopa seyoc techmacas quej se tacajcahalisti por tajtacoli. Huan quej nopa, nopa totajtzi techixtzacuilis itajtacol nopa sihuat, huan ya mocahuas tapajpactic noixpa.”

## 13

### *Nopa tacayo palanca cocolisti cati momahua*

<sup>1</sup> TOTECO quinilhui Moisés ihuaya Aarón:

<sup>2</sup> “Quema anquuitase pehua temi icuetaxo se masehuali, o nesi para pehua cocome, o nesi para pehua mochihuas chipahuac icuetaxo, huelis quinequi pehuas nopa tacayo palanca cocolisti cati momahua. Huajca monequi anquihuicase nopa masehuali iixpa nopa totajtzi Aarón o iixpa se ten itelpocahua. <sup>3</sup> Huan nopa totajtzi quitachilis ica cuidado campa monextijtoc nopa cocolisti. Huan sinta campa quiipiya cocolisti, itzoyo pejtoc mochihua chipahuac huan sinta nopa cocot nesi para pejtoc itantita icuetaxo, huajca xijmachilica cuali para quiipiya nopa tacayo palanca cocolisti. Huan huajca nopa totajtzi monequi teyolmelahuas para amo tapajpactic nopa masehuali.

<sup>4</sup> “Huan sinta ipan icuetaxo nopa masehuali quinpiya manchas cati chijchipahuac pero amo palantoc hasta más huejcata, huan itzoyo amo mocuectoc chipahuac, monequi nopa totajtzi quitzacuas nopa masehuali iseltitzi para chicome tonati. <sup>5</sup> Huan quema quiaxitis chicome tonati, nopa totajtzi sempa quitachilis. Huan sinta nesis para nopa cocot amo más mohueyilijtoc ipan icuetaxo, huajca quitzacuas para seyoc chicome tonati. <sup>6</sup> Huan quema sempa ajsis nopa tonali chicome, monequi sempa quitachilis ica cuidado, huan sinta quiitas para nopa cocot amo más mohueyilía ipan icuetaxo huan

pejtoc para tami, huajca nopa totajtzi teyolmelahuas para nopa masehuali eltoc tapajpactic noixpa. Pampa cati quipixtoya eliyaya san ten hueli cocot. Huan nopa masehuali monequi quichicuenis iyoyo, huan quej nopa sempa elis tapajpactic. <sup>7</sup> Pero sinta nopa cocot mohueyilis teipa quema nopa totajtzi quijto para tapajpactic, huajca monequi sempa hualas iixpa nopa totajtzi. <sup>8</sup> Huan sinta nopa totajtzi quijtos para nopa cocot mohueyilijtoc, huajca teyolmelahuas para nopa masehuali amo tapajpactic pampa quipiya tacayo palanca cocolisti.

<sup>9</sup> “Quema se masehuali quinpiyas cocome ipan itacayo, monequi quihuicase iixpa totajtzi. <sup>10</sup> Huan nopa totajtzi quitachilis ica cuidado, huan sinta quiitas para campa temitoc icuetaxo pehua mochihua chipahuac, huan itzoyo mocuetoc chipahuac, huan sinta tanemijya nesi inacayo tapojtoc campa temitoc, <sup>11</sup> huajca ya nopa eli nopa tacayo palanca cocolisti cati huejcajquiya quiajsitoc ipan icuetaxo. Huajca nopa totajtzi monequi teyolmelahuas para nopa masehuali amo tapajpactic. Amo monequi quitzacuas iselti para más quitachilise pampa quimati melahuac quipiya nopa cocolisti.

<sup>12</sup> “Pero sinta nopa totajtzi quiitas para nopa mancha cati nopa masehuali quipiya ya mohueyilijtoc huan ya ajsitoc campa hueli ten iicxi huan hasta ipan itzonteco, <sup>13</sup> huajca quijtos para nopa masehuali tapajpactic, pampa nochi ya mochijtoc chipahuac huan ya panotoc nopa palanca cocolisti. <sup>14</sup> Pero sinta ipan icuetaxo quinpiya cocome tapojtoc cati nesi inelnacayo, huajca amo tapajpactic, <sup>15</sup> pampa tapojtoc icocohua huan nesi inelnacayo huan ya ni eltoc tacayo palanca cocolisti.

<sup>16</sup> “Pero sinta nopa masehuali cati quipixqui se cocot tapojtoc huan nesiyaya inacayo teipa quiitas para icoco mocuetoc chipahuac, huajca monequi sempa yas campa nopa totajtzi para ma quitachilis. <sup>17</sup> Huan nopa totajtzi quitachilis huan sinta campa cocojtoc nelía nesi chipahuac, huajca nopa totajtzi teyolmelahuas para tapajpactic nopa masehuali cati quinpixqui cocome.

<sup>18</sup> “Quema icuetaxo se masehuali quipiya se cocot cati temalquisa huan teipa mochicahuas, <sup>19</sup> pero mocahuas temitoc huan nesis chipahuac, o nesis chichiltic huan chipahuac, huajca nopa masehuali monequi yas campa nopa totajtzi para ma quitachili. <sup>20</sup> Huan sinta nopa totajtzi quiitas para nopa cocot pejtoc huejcata, tatzinta ten icuetaxo, huan para itzoyo pehua para elis chipahuac, huajca monequi teyolmelahuas para nopa masehuali amo tapajpactic, pampa quipiya nopa tacayo palanca cocolisti cati pejqui quej se cocot ica temali. <sup>21</sup> Pero sinta nopa totajtzi quitachilis huan amo quipantis itzoyo cati nesi chipahuac, huan sinta nopa cocot amo eltoc huejcata, huan san quentzi chipahuixtoc, huajca monequi quitzacuas iseltitzi para chicome tonati. <sup>22</sup> Huan sinta itamiya nopa chicome tonati, nopa cocot mohueyilis achi más, huajca nopa totajtzi quijtos para nopa masehuali amo tapajpactic pampa quipiya se cocot. <sup>23</sup> Pero sinta nopa mancha cati chipahuac san campa eltoc, huan amo más mohueyilijtoc, huajca quimachilise para san mocahua lipintic icuetaxo campa pachijqui nopa cocot. Huan nopa totajtzi quijtos para nopa masehuali eli tapajpactic noixpa.

<sup>24</sup> “Sinta se acajya motatis ipan itacayo ica ten hueli tamanti, huan sinta campa motatijtoc teipa nesis chipahuac, o nesis chichiltic huan chipahuac, <sup>25</sup> huajca nopa totajtzi quitachilis ica cuidado campa motatijtoc nopa masehuali. Huan sinta quiitas para cocojtoc achi huejcata hasta tatzinta ten icuetaxo huan itzoyo ya mocuetoc chipahuac, huajca ya quipiya nopa tacayo palanca cocolisti cati yolqui ten campa motati. Huan nopa totajtzi monequi



quijtos para nopa masehuali amo tapajpactic pampa quiapiya nopa tacayo palanca cocolisti. <sup>26</sup> Pero sinta nopa totajtzi quiitas para nopa masehuali amo quiapiya itzoyo chipahuac campa cocojtoc, huan amo más huejcata, san ipan nopa icuetaxo huan nesi para ya caxantiya, huajca san quitzacuas iseltitzi para chicome tonati. <sup>27</sup> Pero quema tantosa nopa chicome tonati, monequi sempa quitachilis nopa totajtzi. Sinta quiitas para campa cocojtoya achi más mohueyilijtoc, huajca nopa totajtzi quijtos para, quena, nopa masehuali quiapiya tacayo palanca cocolisti. <sup>28</sup> Pero sinta campa cocojtoc amo más mohueyilijtoc huan nesi para ya caxantoc quentzi, huajca nopa totajtzi quijtos para tapajpactic nopa masehuali noixpa. Cati quiapiya eltoc pampa motati huan lipintic.

<sup>29</sup> “Sinta se tacat o se sihuat quiapiya se cocot ipan itzonteco o ipan itentzo, <sup>30</sup> huajca monequi yas campa nopa totajtzi para ma quitachili. Huan sinta nopa cocot nesis para panotoc tatzinta ten icuetaxo, huan sinta quiitas para nozona quiapiya itzoyo cati nesi costic huan pitzantzi, huajca nopa totajtzi quijtos para nopa masehuali amo tapajpactic pampa quiapiya se tamanti cocot cati mochijtoc nopa tacayo palanca cocolisti ipan itzonteco o ipan itentzo. <sup>31</sup> Pero sinta nopa totajtzi quiitas para nopa cocot amo ajsitoc tatzinta ten icuetaxo huan noja quiapiya itzoyo cati yayahuic, huajca nopa totajtzi san quitzacuas nopa masehuali iseltitzi para chicome tonati. <sup>32</sup> Huan quema tantosa nopa chicome tonati, nopa totajtzi monequi sempa quitachilis. Huan sinta quiitas para nopa cocot amo mohueyilijtoc huan amo pejtoc quiapiya itzoyo cati nesi costic huan nesi para amo ajsitoc tatzinta ten icuetaxo nopa masehuali, <sup>33</sup> huajca nopa totajtzi quichihualtis ma quihuatani itentzo. Pero yaya amo hueli quihuatanis campa cocojtoc. Quema tamis mohuatanis, monequi noja mocahuas tzactoc para seyoc chicome tonati. <sup>34</sup> Huan ipan nopa chicompa tonali nopa totajtzi sempa quitachilis. Huan sinta quiitas para nopa cocot amo mohueyilijtoc, huan nesi para amo ajsitoc huejcata ipan icuetaxo, huajca nopa totajtzi quijtos para nopa masehuali eltoc tapajpactic. Huan teipa quema ya quichicuenijtos iyoyo, nopa masehuali mocahuas tapajpactic noixpa. <sup>35</sup> Pero sinta nopa cocot mohueyilis quema ya quijto para tapajpactic, <sup>36</sup> huajca nopa totajtzi monequi sempa quitachilis. Huan ama, quena, sinta mohueyilijtoc, amo monequi quipantis itzoyo cati costic, pampa ya nesi nopa masehuali amo tapajpactic. <sup>37</sup> Pero sinta quiitas para nopa cocot amo mohueyilia huan ya pejtoc para monextia itzoyo cati yayahuic, huajca quijtosnequi ya caxantoc nopa cocot, huan tapajpactic nopa masehuali. Huajca nopa totajtzi quijtos para tapajpactic.

<sup>38</sup> “Huan quema se tacat o se sihuat pehuas para quiapiyas ipan icuetaxo cocome cati nesi chipahuac, <sup>39</sup> huajca nopa totajtzi quitachilis icuetaxo nopa masehuali ica cuidado. Sinta quiitas nopa cocot san se quentzi chipahuac, huajca amo ya nopa tacayo palanca cocolisti. San quiapiya ten hueli cocolisti cati quiajsic ipan icuetaxo huan tapajpactic eli nopa tacat noixpa.

<sup>40</sup> “Sinta se masehuali tepehuis nochi itzoncal hasta ayecmo mocahuas yon se, huajca nopa masehuali amo quiapiya tacayo palanca cocolisti. <sup>41</sup> Huan sinta se masehuali tepehuis itzoncal icuaixco huan ipan icuajtol, huajca ya nojquiya tapajpactic, amo quiapiya cocolisti. <sup>42</sup> Pero sinta campa tepehui itzoncal eltos se cocot cati nesis chipahuac huan chichiltic, huajca quijtosnequi pejtoc tacayo palanca cocolisti campa tepejtoc itzoncal. <sup>43</sup> Huajca monequi nopa totajtzi quitachilis campa yoli nopa cocot ipan itzonteco, o icuaixco. Sinta quiitas para nesi chipahuac huan chichiltic quej nopa tacayo palanca cocolisti, <sup>44</sup> huajca ya nopa quiapiya huan amo tapajpactic.

Huan nopa totajtzi monequi quijtos para nopa masehuali melahuac quiapiya tacayo palanca cocolisti ipan itzonteco.

*Tanahuatili ten yoyomit cati quiapiya cocolisti*

<sup>45</sup> “Se masehuali cati quiapiya tacayo palanca cocolisti monequi quihuicas iyoyo tzayantoc, huan amo huelis moxilhuis. Monequi quitentzacuas ica se yoyomit huan monequi tzajtzitayas: ‘Amo nitapajpactic. Amo nitapajpactic.’

<sup>46</sup> Huan masque nopa cocolisti huejcahuas ipan itacayo, monequi itztos iseltitzi huejca ten campa mochijtoque ne sequinoc masehualme.

<sup>47</sup> “Huan sinta se iyoyo o itaque se masehuali pojyajtoc, o quiapiya se mancha monequi quitachilis nopa totajtzi, masque eltoc cati tachijchihuali ica lino o ica borregojme inijhuiyo. <sup>48</sup> Masque nopa mancha eltoc ipan nopa icpat ten nopa yoyomit, o masque nopa yoyomit, o tamanti cati poyajtoc tasencahuali ica tapiyalme inincuetaxo; sinta yoli se mancha, huajca xijhuicaca campa nopa totajtzi. <sup>49</sup> Huan sinta nesi quentzi xoxohuic o quentzi chichiltic nopa mancha cati yoli ipan nopa yoyomit o nopa tamanti cati quichijtoque ica cuetaxti, huajca campa nopa mancha ya pejtoc nopa tacayo palanca cocolisti, huan monequi quihuicase iixpa nopa totajtzi para ma quitachili. <sup>50</sup> Huan nopa totajtzi quitachilis nopa yoyomit, o nopa tamanti, huan quiiyocatalis para chicome tonati. <sup>51</sup> Huan quema ajsis tonali chicome, nopa totajtzi sempa quitachilis nopa mancha. Huan sinta quiitas para mohueyilijtoc ipan nopa yoyomit o ipan nopa cuetaxti, huajca quijtosnequi para eli se mancha ten tacayo palanca cocolisti cati nelía fiero. Huajca nopa tamanti mocahuas amo tapajpactic masque taxinepaloli ipan nopa yoyomit, o mopantía ipan se tamanti ten cuetaxti. <sup>52</sup> Huajca nopa yoyomit cati tachijchihuali ica lino, o ica borregojme inijhuiyo, o nopa tamanti ten cuetaxti cati quiapiya nopa mancha monequi quitatise pampa quiapiya nopa tacayo palanca cocolisti cati nelía fiero. <sup>53</sup> Pero sinta quema tamis chicome tonati, nopa totajtzi quitachilis huan quiitas para nopa mancha amo más mohueyilijtoc, <sup>54</sup> huajca quinnahuatis cati quihualicaque ma quichicuenica nopa tamanti cati quiapiya nopa mancha, huan sempa quiiyocatalis seyoc chicome tonati.

<sup>55</sup> “Huan quema ya quipajpactose, nopa totajtzi quitachilis sempa, huan sinta nesis para nopa mancha noja mocajtoc huan amo quipatatoc itachiyalis, huajca nopa tamanti monequi quitatise masque amo mohueyilijtoc más pampa quiapiya nopa tacayo palanca cocolisti. Masque nopa mancha san ajsi ipan se lado o ajsi ipan nochi ome lados, monequi xijtatica. <sup>56</sup> Pero sinta nopa totajtzi sempa quitachilis huan quiitas para nopa mancha ayecmo más nesi quej achtohui, huajca san quitejtequis huan quiquixtis campa monextijtoc nopa mancha ipan nopa yoyomit, o cuetaxti o ipan nopa tamanti cati taxinepaloli. <sup>57</sup> Pero sinta nopa mancha sempa monextis campa hueli ipan nopa yoyomit, o ipan nopa tamanti ten cuetaxti, huajca nopa tamanti cati quiapiya mancha monequi quitatise. <sup>58</sup> Pero sinta quema ya quichicuenijtose nopa yoyomit o nopa tamanti ten cuetaxti ayecmo monextis nopa mancha, huajca san monequi quichicuenise seyoc huelta, huan teipa mocahuas tapajpactic huan sempa huelis quitequihuse.

<sup>59</sup> “Huajca ya ni elqui nopa tanahuatili para nopa tacayo palanca cocolisti cati monextía ipan yoyomit cati tachijchihuali ica lino, o ica borregojme inijhuiyo, o ica cuetaxti, o monextijtoc ipan sequinoc tamanti cati tachijchihuali ica tapiyalme inincuetaxo. Quena, ya ni nopa tanahuatili cati quitequihuse para quijtose sinta nopa tamanti eli tapajpactic o eli amo tapajpactic.”

## 14

### *Quenicatza motapajpacchihuase cati quipixque cocolisti*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés: <sup>2</sup> “Ya ni nopa tanahuatilme para se masehuali cati quipixtoya nopa tacayo palanca cocolisti huan quinequi hualas campa nopa totajtzi para motapajpacchihuas. <sup>3</sup> Nopa totajtzi monequi yas campa itztoc nopa cocoxquet huejca ten campa anmochantijtoque para quitachilis ica cuidado. Sinta quiitas para ya pachijtoc campa quipixqui nopa cocot, <sup>4</sup> huajca tajtanis ma quihuiquilica ome totome cati tapajpac-tique huan cati anquiyaj caquihuili para anquicuase. Tajtanis ma quinhuiquilica nepa campa itztoc nopa cocoxquet ihuaya tiocuahuit, se icpat cati chichiltic huan se imacuayo nopa xihuit cati itoca hisopo. <sup>5</sup> Teipa nopa totajtzi tanahuatis ma quiquechtzontequica se ten nopa ome totome. Quena, monequi quiquechtzontequis ipan se comit cati tachijchihuali ica soquit huan quipiya at ten se ameli. <sup>6</sup> Huan quicuis ica nopa tiocuahuit, huan nopa icpat cati chichiltic huan imacuayo nopa hisopo xihuit huan nopa seyoc piltototzi cati noja itztoc huan san sejco quinxolonis ica nopa achtohui tapiyali ieso ipan nopa comit cati quipiya at cati huala ten se ameli. <sup>7</sup> Huan teipa ica nopa tamanti cati xolontoc quiatzejtzelhuis nopa totajtzi chicome huelta nopa masehuali cati motapajpacchihuas ten icocolis. Huan teipa quijtos para tapajpactic. Huan nopa totot cati noja yoltoc quimajcahuas para ma patantinemi campa cuatitमित.

<sup>8</sup> “Teipa nopa masehuali cati ya motapajpacchijtoc, monequi quichicuenis iyoyo, huan quihuatanis itzoncal. Monequi maltis huan sempa calaquis para itztos campa nochi sequinoc israelitame mochijtoque. Pero noja ayemo huelis calaquis ipan ichaj ten yoyomit. <sup>9</sup> Huan ipan nopa chicompa tonali, nopa masehuali monequi sempa quitequis nochi itzoncal, itentzo huan iixtentzoyo. Teipa sempa quichicuenis iyoyo huan maltis, huan ica ya nopa, motapajpacchihuas ten nopa cocolisti cati quipixtoya.

<sup>10</sup> “Huan ipan tonali chicueyi, quincuis eyi pilborregoitzitzi cati quipiyaj sesen xihuit huan cati amo quipiyaj yon se tamanti cati amo cuali ipan inintacayo. Monequi ome oquichme huan se sihuatzi cati cuali inintacayo. Nojquiya quicuis chicome litro harina cati nelcuehtic huan tamaneloli ica aceite para se tacajcahualisti ten harina, huan ihuaya quihuicas tajco litro aceite. <sup>11</sup> Huan nopa totajtzi cati tetapajpacchihua, quihuicas nopa masehuali cati motapajpacchihuas noixpa, niamoTECO. Huan ihuaya quihualicas nochi nopa tamantzitzi cati motequihuis, huan temacas noixpa na, niamoTECO nepa campa icalte nopa yoyon tiopamit. <sup>12</sup> Teipa nopa totajtzi quicuis se ten nopa piloquich borregoitzitzi huan nopa tajco litro aceite huan quitencahuas noixpa quej se tacajcahualisti para nopa masehuali cati quihuica tajtacoli. Huan para techmacas monequi quinhuisos noixpa, niamoTECO. Huan elis quej se tacajcahualisti tahuisoli. <sup>13</sup> Huan teipa nopa totajtzi quiquechtzontequis nopa pilborregoitzitzi nozona campa yoyon tiopan caltemit campa quinmictíaj nopa tapiyalme para tacajcahualisti por tajtacoli huan para tacajcahualisti tatatili. Huan nopa tacajcahualisti por tajtacoli huan ni tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli noixpa elis iaxca nopa totajtzi para itacualis pampa tahuel tatzejtzeltic.

<sup>14</sup> “Huan nopa totajtzi quicuis se quentzi ieso nopa tapiyali cati quitencajtoc quej se tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli noixpa huan nopa esti quiajalos ipan inacas nejmat nopa masehuali cati motapajpacchihuas. Nojquiya quiajalos ipan imacpil cati hueyi ten imax nejmat huan ipan ixocpil cati hueyi ten iicxi nejmat.

<sup>15</sup> “Teipa nopa totajtzi quicuis nopa aceite huan quitecas quentzi ipan ten ya imax arraves. <sup>16</sup> Huan teipa nopa totajtzi quixolonis imacpil ten imax nejmat ipan nopa aceite huan ica imacpil taatzejtzelhuis chicome huelta noixpa na, niamoTECO. <sup>17</sup> Huan ica nopa aceite cati noja mocahuas ipan nopa totajtzi imax, quiajalos se quentzi inacas nejmat nopa masehuali cati motapajpacchihuas. Huan nojquiya quiajalos ipan imacpil cati hueyi ten imax nejmat huan ipan ixocpil cati hueyi ten iicxi nejmat. Huan nojquiya quitalis aceite ipan nopa esti ten nopa tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli noixpa. <sup>18</sup> Huan nopa aceite cati noja mocahuas imaco nopa totajtzi quitequihuis para quiajalos ipan itzonteco nopa masehuali cati motapajpacchihuas huan techixtzacuilis itajtacolhua.

<sup>19</sup> “Teipa nopa totajtzi techmacas nopa tacajcahualisti por tajtacoli para quiixtzacuas itajtacolhua nopa masehuali cati quitapajpacchihua ten nopa cocolisti cati quichijtoya amo tapajpactic. Huan teipa quimictis nopa tapiyali cati techmacas quej se tacajcahualisti tatatili. <sup>20</sup> Huan techmacas ipan taixpamit nopa tacajcahualisti tatatili ihuaya nopa tacajcahualisti ten harina. Huan ica nochi ya ni, nopa totajtzi techixtzacuilis nopa masehuali itajtacolhua, huan yaya mocahuas tapajpactic.

<sup>21</sup> “Pero sinta nopa masehuali eli tahuel teicneltzi huan amo huelis quincohuas ome pilborregoitzitzi, huajca hueli techmacas setzi pilborregoitzitzi quej se tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli, pero achtohui quihuisos noixpa, niamoTECO, para se tacajcahualisti tahuisoli para techixtzacuilis itajtacolhua. Huan para nopa tacajcahualisti ten harina, san quihualicas ome kilo huan tajco harina cati tamaneloli ica aceite, ihuaya se tajco litro aceite.

<sup>22</sup> “Nojquiya quihuicas ome pichones o ome palomas quej quiitas para quiaxilía itomi. Huan se ten nopa ome totome elis para techmacas quej se tacajcahualisti por tajtacoli, huan nopa seyoc techmacas quej se tacajcahualisti tatatili. <sup>23</sup> Nochi ya nopa monequi quihuicas ipan nopa chicueyi tonali. Huan quimactilis nopa totajtzi nozona noixpa campa icalte nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. <sup>24</sup> Huan nopa totajtzi quicuis nopa pilborregoitzitzi cati techmacas na, niamoTECO, quej se tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli. Nojquiya quicuis nopa tajco litro aceite, huan elis quej se tacajcahualisti cati quihuisos noixpa. <sup>25</sup> Teipa quiquechtzontequis nopa pilborregoitzitzi para se tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli, huan quicuis se quentzi ieso huan quiajalos ipan inacas nejmat nopa masehuali cati quipajpaca huan quiajalos ipan imacpil cati hueyi ten imax nejmat huan ixocpil cati hueyi ten iicxi nejmat.

<sup>26</sup> “Teipa nopa totajtzi quicuis nopa aceite huan quitecas se quentzi ipan imax cati iarraves. <sup>27</sup> Huan teipa quixolonis imacpil ten imax nejmat huan ica nopa aceite taatzejtzelhuis chicome huelta noixpa, na niamoTECO. <sup>28</sup> Nojquiya nopa totajtzi quicuis se quentzi nopa aceite cati quipixtoc ipan imax cati arraves huan quiajalos inacas nejmat nopa masehuali cati motapajpacchihua. Nojquiya quiajalos ipan imacpil cati hueyi ten imax nejmat huan ipan ixocpil cati hueyi ten iicxi nejmat. San se quiajalos campa quiajalo ieso nopa tapiyali cati quitencajque para tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli. <sup>29</sup> Huan nopa aceite cati noja mocahuas ipan imax nopa totajtzi, quiajalos ipan itzonteco nopa masehuali cati motapajpacchihua. Ya nopa techixtzacuilis itajtacol, na niamoTECO.

<sup>30</sup> “Teipa techmacas nopa totajtzi se ten nopa palomas o nopa pichones, ten hueli cati quiaxili itomi para quicohuas. <sup>31</sup> Techmacas se quej se tacajcahual-

isti por tajtacoli huan nopa seyoc techmacas quej se tacajcahualisti tatatili, huan ihuaya techmacas nopa tacajcahualisti ten harina.

<sup>32</sup> “Huajca ya ni elqui nopa tanahuatilme cati monequi quitoquilis se masehuali cati ayecmo quiپیya tacayo palanca cocolisti huan amo quiaxilis para temacas se tacajcahualisti patiyο para ica motapajpacchihuas.”

*Quenicatza ma quintapajpacchihuaca calme*

<sup>33</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés huan Aarón:

<sup>34</sup> “Quema ya anajsitose ipan tali Canaán cati na nimechmacatoc para amoaxca huan na nijtalis ipan se cali se mancha cati nesi para quiپیya se hueyi cocolisti huan amo san axoloquistoc; <sup>35</sup> huajca nopa masehuali cati iaxca nopa cali monequi yas quiitati nopa totajtzi huan quiilhuis: ‘Na niquita para ipan nochaj pejtoc mopanextía se mancha ten nopa hueyi cocolisti.’

<sup>36</sup> “Huan quema nopa totajtzi ayemo calaqui ipan nopa cali, tanahuatis ma quisaca nochi cati itztoque nozona huan ma quiquixtica nochi tamantzitzi cati eltoc calijtic. Quej nopa amo quiijos para amo tapajpactique nochi nopa masehualme huan nopa tamantzitzi cati nozona onca. Huan teipa quema ya quistose, nopa totajtzi calaquis huan quitachilis nopa mancha cati mopanextijtoc.

<sup>37</sup> “Huan sinta nopa totajtzi quiitas para nozona campa coyontoc nopa tapepecholme mopanextijtoque manchas cati nesij chichiltique o xoxohuique huan nesij para calactoque hasta huejcata ipan tapepecholi, <sup>38</sup> huajca nopa totajtzi quisas huan quitzacuas nopa cali para chicome tonati. <sup>39</sup> Huan quema ajsis nopa chicome tonali, nopa totajtzi monequi sempa hualas quitachiliqui. Sinta quiitas para nopa mancha mohueyilijtoc ipan nopa tapepecholi, <sup>40</sup> huajca tanahuatis ma quiquixtica nopa teme ipan tapepecholi campa mopanextijtoc nopa mancha, huan monequi quimajcahuatij huejca ten campa anmochijtoque ipan se lugar cati amo tapajpactic. <sup>41</sup> Huan nojquiya tanahuatis ma quihuatanica nopa tapepecholi yahualtic campa eltoya nopa mancha. Huan nochi nopa soquit huan taltepocti quicahuatij huejca ten campa anmochijtoque ipan se lugar cati amo tapajpactic. <sup>42</sup> Teipa nopa tacame quicuisse sequinoc teme para quitalise ipan campa quiijcuenijque nopa teme cati quiپیyayayaj manchas. Huan nojquiya quitalise yancuic soquit para quitatzquiltise nopa tet.

<sup>43</sup> “Pero sinta nopa mancha sempa mopanextis ipan nopa cali quema ya quipatatose nopa teme, huan ya quihuatanijtose nopa tapepecholi huan ya quitallilijtose soquit cati yancuic, <sup>44</sup> huajca nopa totajtzi calaquis huan sempa quitachilis ica cuidado. Huan sinta quiitas para nopa mancha mohueyilijtoc ipan nopa tapepecholi, huajca quiijosnequi ya pejtoc nopa hueyi cocolisti cati más fiero ipan nopa cali. Huan nopa cali elis amo tapajpactic huan quej nopa mocahuas. <sup>45</sup> Huajca monequi ma quitamiltica nopa cali huan nochi tet huan cuahuit huan soquit ma quicahuatij ipan se lugar campa amo tapajpactic cati mocahua huejca ten campa anmochijtoque. <sup>46</sup> Huan sinta acayya calaquis calijtic ipan nopa tonali quema nopa totajtzi tanahuati para eltos tzactoc, huajca ya mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua. <sup>47</sup> Huan cati hueli cati tacuas o motecas ipan nopa cali quema tzactoc monequi quichicuenis iyoyo.

<sup>48</sup> “Pero sinta quema ya quipatatoque nopa tet huan soquit, amo teno nesis quema sempa calaquis nopa totajtzi para quiitas nopa mancha, huajca quiijos para nopa cali tapajpactic pampa nopa hueyi cocolisti ya ixpolijtoc. <sup>49</sup> Huan quema nopa totajtzi quitapajpacchihuas nopa cali monequi quinquihuis ome totome, tiocuahuit, se icpat cati chichiltic huan se imacuayo



nopa cuahuit cati itoca hisopo. <sup>50</sup> Huan quiquechtzontequis se ten nopa ome totome ipan se huajcali cati tachijchihuali ica soquit cati quipiyas at cati huala ipan se ameli. <sup>51-52</sup> Huan nopa totajtzi quicuis nopa tiocuahuit, nopa hisopo xihuit imacuayo, nopa icpat cati chichiltic huan nopa seyoc totot cati yoltoc, huan san sejco quinxolonis ipan nopa achtohui totot ieso ihuaya nopa at ten ameli. Huan quinquixtis huan quiatzejtzehuis chicome huelta nopa cali. Huan quej nopa quitapajpacchihuas nopa cali. <sup>53</sup> Teipa yas huejca ten nopa altepet huan quimajcahuas nopa totot cati itztoc para ma patani ipan cuatitamit. Huan quej nopa ya quichijtos nochí cati monequi para techixtzacuilis nopa tajtacoli cati eltoya ipan nopa cali, huan nopa cali mocahuas tapajpactic.”

<sup>54-55</sup> Nochi ya ni eli nopa tanahuatili para campa hueli campa quipantíaj manchas ten nopa hueyi cocolisti masque mopanextía ipan se cali, o ipan se yoyomit, o ipan icuetaxo se masehuali, <sup>56</sup> o sinta mopanextía campa samajtoc itacayo se masehuali, o campa motatijtoc, o campa iseli yoli se mancha. <sup>57</sup> Huan ica ni tanahuatilme ten cocolisti ipan icuetaxo se masehuali o ipan ten hueli tamanti, anquimatise quema amo tapajpactic se tamanti huan quema tapajpactic.

## 15

### *Tamanti cati amo tapajpactic ipan tacame*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés huan Aarón:

<sup>2</sup> “Xiquinilhuica nopa israelitame ni tanahuatilme. Quema se tacat quipiya at cati mojmosta temo ipan itacayo, huajca amo tapajpactic nopa tacat.

<sup>3</sup> Huan masque quisehuiquilis toyahuis o motzacuas, nopa tacat mocahuas amo tapajpactic.

<sup>4</sup> “Nochi tapechti cati ipan motecas nopa tacat cati aquisa mochihuas amo tapajpactic.

“Huan campa mosehuis, quichihuas para nopa siyaj o nopa tamanti elis amo tapajpactic noixpa.

<sup>5</sup> “Huan cati hueli cati quitoxomas nopa tapechti, monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>6</sup> “Huan sinta se masehuali mosehuis ipan nopa siyaj o nopa tamanti campa ipan mosehui nopa tacat cati aquisa, huajca monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>7</sup> “Huan cati hueli cati quitoxomas nopa tacat cati aquisa, monequi quichicuenis iyoyo, huan maltis, huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>8</sup> “Huan sinta nopa tacat cati aquisa chajchas ipan se masehuali cati tapajpactic, huajca elis amo tapajpactic. Monequi nopa masehuali quichicuenis iyoyo huan maltis ica at, huan mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>9</sup> “Huan sinta nopa tacat cati atemo tejcos ipan se cahuayo, huajca nopa cahuayojsiya mochihuas amo tapajpactic.

<sup>10</sup> “Cati hueli cati quitoxomas o quihuicas se tamanti cati ipan mosehuijtoc, o motectoc nopa tacat cati atemo, mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

“Huan nopa masehuali monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>11</sup> “Sinta nopa tacat cati atemo quiitzquis se acajya ica imax huan amo momajtequijtoc, huajca nopa tacat cati quiitzquili imax monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>12</sup> “Sinta nopa tacat cati atemo quiitzquis se comit cati tachijchihuali ica soquit, huajca nopa comit monequi quitapanase. Huan sinta quinitzquis tamantzitzi cati tachijchihualme ica cuahuit, huajca nopa tamanti san monequi quinpajpacase ica at.

<sup>13</sup> “Sinta ayecmo atemos nopa tacat, huan quinequis pehuas motapajpacchihuas monequi achtohui quichiyas seyoc chicome tonati. Huan sinta quiitas ayecmo atemo, huajca quichicuenis iyoyo huan mopajpacas ica at ten ameli. <sup>14</sup> Huan ipan tonali chicueyi, quincuis ome pichones o ome palomas huan monextis iixpa TOTECO campa icalte nopa yoyon tiopamit huan quinmacas nopa totajtzi. <sup>15</sup> Huan nopa totajtzi techmacas se quej se tacajchualisti por tajtacoli. Huan nopa seyoc techmacas quej se tacajchualisti tatatili. Huan quej nopa, nopa totajtzi techixtzacuilis itajtacol nopa tacat por nopa atemolisti cati quipixqui.

<sup>16</sup> “Quema se tacat quitoyahuas ixinacho, monequi quipajpacas nochi itacayo ica at, huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>17</sup> “Huan sinta toyahuis se quentzi ipan se yoyomit o ipan se cuetaxti, huajca nopa tamanti monequi quipajpacase ica at huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>18</sup> “Huan quema se tacat itztos ihuaya se sihuat huan quitoyahuas ixinacho, huajca nochi ome monequi mopajpacase ica at, huan mocahuase amo tapajpactic hasta tayohua.

*Tamanti cati amo tapajpactic ipan sihuame*

<sup>19</sup> “Huan quema se sihuat esotemos, mocahuas amo tapajpactic para chicome tonati.

“Huan cati quiitzquis nopa sihuat, mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>20</sup> “Nochi tamanti cati ipan motecas o mosehuis nopa sihuat ipan nopa chicome tonati, mocahuas amo tapajpactic.

<sup>21</sup> “Huan cati hueli cati quiitzquis itapech nopa sihuat cati esotemo, monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>22-23</sup> “Huan cati hueli cati quiitzquis nopa tapechti, o nopa siya, o ten hueli tamanti cati ipan mosehui nopa sihuat cati esotemo monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>24</sup> “Sinta se tacat cochis ihuaya nopa sihuat ipan nopa tonali quema esotemo huan ieso quiajsis, huajca nopa tacat mocahuas amo tapajpactic para chicome tonati. Huan ten hueli tapechti cati ipan motecas nopa tacat nojquiya mocahuas amo tapajpactic.

<sup>25</sup> “Huan sinta se sihuat noja esotemos miyac tonali quema ayecmo ipohual, o pehuas esotemos ipan se tonali quema amo ipohual, huajca amo tapajpactic san se quej quema nelía ipohual.

<sup>26</sup> “Huan nochi tapechti huan siyas cati ipan mosehuis mocahuas amo tapajpactic san se quej elij amo tapajpactique quema nelía ipohual para esotemo.

<sup>27</sup> “Nojquiya cati hueli cati quiitzquis nopa tapechti campa motejqui, o nopa siyas campa mosehui, mocahuas amo tapajpactic. Monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>28</sup> “Huan quema ya tantos esotemo, monequi quipohuas chicome tonati huan teipa mocahuas tapajpactic. <sup>29</sup> Huan ipan tonali chicueyi nopa sihuat cati esotemoyaya quema amo ipohual monequi quincuis ome pichones, o ome palomas, huan quinhuicas campa nopa totajtzi huan quimactilis nechca icalte nopa yoyon tiopamit. <sup>30</sup> Huan nopa totajtzi techmacas se ten nopa

totome quej se tacajcahualisti por tajtacoli, huan nopa seyoc techmacas quej se tacajcahualisti tatatili. Huan quej nopa, nopa totajtzi techixtzacuilis nopa esotemolisti cati nopa sihuat quipixqui cati quichihuayaya amo tapajpactic noixpa.

<sup>31</sup> “Monequi quej ni anquintapajpacchihuase israelitame quema amo tapajpactice. Pampa sinta amo motapajpacchihuase, quichihuase amo tapajpactic nopa yoyon tiopamit campa na niiztoc tatajco ten injuanti, huan quej nopa monequi miquise.

<sup>32</sup> “Huajca nochi ya ni elqui nopa tanahuatili para se tacat cati atemo o cati toyahui ixinacho huan yeca mocajqui amo tapajpactic. <sup>33</sup> Huan ni tanahuatilme nojquiya eli para sihuame quema esotemoj quema ipohual huan quema amo ipohual. Nojquiya nica eltoc tanahuatilme para tacame cati cochij ihuaya se sihuat cati amo tapajpactic pampa esotemo.”

## 16

### *Nopa Tonalí Quema Quiixtzacuase Tetajacolhua*

<sup>1</sup> TOTECO quicamanalhui Moisés quema ya mictoyaj nopa ome itelpocahua Aarón. Mijque pampa monechcahuijque campa itztoc TOTECO pero amo quej quinamiqui. <sup>2</sup> Huan TOTECO quiilhui:

“Xiquilhui moicni, Aarón, amo hueli calaquis ten hueli hora ipan nopa cuarto cati Más Tatzejtzeltic cati eltoc iica nopa cortina campa eltoc nopa caxa. Sinta calaquis nozona ipan se tonali quema amo onca tanahuatili para calaquis, miquis. Pampa iixco itzajca nopa caxa campa techixtzacuilis tetajacolhua na noseltitzi niiztos ipan nopa mixti. <sup>3</sup> Huajca quej ni monequi mocualtalis Aarón, quema ajsis nopa tonali sesen xihuit quema monequi calaquis ipan nopa cuarto cati Más Tatzejtzeltic. Aarón monequi quihualicas se becerro para techmacas quej se tacajcahualisti por tajtacoli huan se oquich borrego para techmacas quej se tacajcahualisti tatatili. <sup>4</sup> Achtohui monequi maltis, huan teipa monequi moquentis itatzintan yoyo cati huehueyac huan cati tatzejtzeltic, huan monequi moquentis itatzintan yoyo ten lino. Teipa motalilis itzinquechilpica, huan motalilis icuatzajca pampa ya ni iyoyo cati tatzejtzeltic.

<sup>5</sup> “Huan nopa israelitame quihuiquilise ome oquich chivojme para tacajcahualisti por tajtacoli. Huan quihuiquilise se oquich borrego para elis se tacajcahualisti tatatili. <sup>6</sup> Pero achtohui monequi Aarón ma techmaca nopa becerro quej se tacajcahualisti por tajtacoli cati techixtzacuilis cati ya itajacolhua huan cati ya ifamilia inintajacolhua. <sup>7</sup> Huan teipa quincuis nopa ome oquich chivojme huan quinhualicas noixpa campa icalte nopa yoyon tiopamit. <sup>8</sup> Huan teipa quichihuas suertes ica nopa ome oquich chivojme para quitas catijqui elis para na, niamoTECO, huan catijqui elis para quihuicas tetajacolhua campa tahuel huactoc campa ayecmo quema huelis tacuepilis. <sup>9</sup> Huan Aarón quimictis nopa oquich chivo cati elis para na huan techmacas quej se tacajcahualisti por tajtacoli. <sup>10</sup> Pero nopa oquich chivo cati elis para quihuicas tetajacolhua huejca, quiixnextis noja yoltoc noixpa, niamoTECO. Huan teipa quitalis tetajacolhua ipan nopa chivo quej monequi para techixtzacuilis inintajacol huan teipa quititanis para yas huejca ipan nopa huactoc tali para quihuicas tetajacolhua nozona huan ayecmo quema tacuepilis sempa.

<sup>11</sup> “Huan quema Aarón ya quimictijos huan ya quitencajtos nopa becerro para techixtzacuilis itajacolhua huan itajacolhua iteixmatcahua, <sup>12</sup> monequi quicuis se ticomit cati temitoc ica ticolí xahuantoc cati eltoc ipan

taixpamit noixpa na, niamoTECO. Huan nojquiya quicuis ome tamojtzoli copali cati tatixti nelía cuehtic huan cati mijyotía ajhuiyac, huan calaquis ipan nopa cuarto iica nopa cortina. <sup>13</sup> Huan nozona ipan nopa cuarto campana, niamoTECO, niitztoc, quitalis nopa copali ipan nopa tit cati quihualica. Huan quema quitatis nopa copali, ipocyo quichihuas se mixti para quiixtzacuas nopa caxa itzajca para Aarón amo quiitas huan amo miquis. Pampa ipan itzajca nopa caxa eltoc campanijnextis tasojtacayot para masehualme. Huan iijtic nopa caxa oncas nopa tepatacti ica nopa camanali cati nijchihua amohuaya. <sup>14</sup> Teipa quihualicas se quentzi ieso nopa becerro huan ica imacpil quiatzejtzelhuis chicome huelta iixpa itzajca nopa caxa ica campaniquisa tonati pampa nozona nitetasojta. Nojquiya taatzejtzelhuis ica imacpil seyoc chicome huelta iixmelac nopa caxa.

<sup>15</sup> “Teipa quisas huan quimictis nopa oquich chivo cati techmacas quej se tacajchualisti por tajtacoli para israelitame inintajtacolhua. Huan quihualicas quentzi ieso ipan nopa cuarto cati iica nopa cortina. Huan ica ya nopa, quiatzejtzelhuis iixco itzajca nopa caxa campanionca tasojtacayot para masehualme huan nojquiya quiatzejtzelhuis iixpa. Quena, san se quichihuas quej quichijqui ica nopa becerro ieso. <sup>16</sup> Huan quej nopa techixtzacuilis nopa tajtacoli cati israelitame quihuicaj cati quichijtoc ma amo eli tapajpactic nopa cuarto cati Más Tatzejtzeloctic. Teipa san se quichihuas para quiixtzacuas nopa tajtacoli cati quichijtoc para nopa yoyon tiopamit ma amo eli tapajpactic. Pampa nopa yoyon tiopamit ica nopa cuarto cati Más Tatzejtzeloctic mocahua tatajco campanomochijtoque nopa tajtacolchijca israelitame cati amo tapajpactique noixpa. Yeca inintajtacolhua quichihua ma amo tapajpactic hasta calijtic ipan nopa yoyon tiopamit huan monequi anquitapajpacchihuase.

<sup>17</sup> “Huan quema Aarón panos calijtic Campa Más Tatzejtzeloctic para quiixtzacuas itajtacolhua, huan ifamilia inintajtacolhua, huan inintajtacolhua israelitame, huan nochi nopa tajtacoli cati quichijtoc para nopa cuarto ma amo eli tapajpactic, amo hueli itztos yon se masehuali ipan nopa yoyon tiopamit hasta yaya quisas. <sup>18</sup> Huan teipa yaya monequi quisas huan yas campanopataixpamit cati eltoc ipan calixpamit noixpa na, niamoTECO, para quiixtzacuas nopa tajtacoli cati onca nozona. Huan quicuis se quentzi ieso nopa becerro huan se quentzi ieso nopa oquich chivo huan quiajalos ipan nopa nahui icuacua nopa taixpamit cati eltoc ipan nahui inacasta. <sup>19</sup> Huan ica imacpil quitzejtzelos nopa esti chicome hueltas ipan nopa taixpamit, huan ica ya nopa quitapajpacchihuas israelitame inintajtacolhua huan mocahuase tatzejtzeloctique.

<sup>20</sup> “Huan quema Aarón tantosa quitapajpacchihua nopa cuarto cati Más Tatzejtzeloctic, huan nopa yoyon tiopamit huan nopa taixpamit, tanahuatis ma quihualiquilica nopa oquich chivo cati itztoc. <sup>21</sup> Huan Aarón quitalis nochi ome imax ipan itzonteco nopa oquich chivo cati itztoc huan techpohuilis nochi inintajtacolhua huan inintaixpanolhua israelitame. Huan quema quitenpojtosa nochi tetajtacolhua, huajca nochi tetajtacolhua mocahuase ipan nopa tapiyali. Huan teipa se tacat cati yaya ya quitapejpenijtoc, ma quihuicas nopa tapiyali huan ma quicahuati huejca ipan nopa huactoc tali huan ayecmo quema tacuepilis. <sup>22</sup> Huan quema nopa tacat quimajcahuati nopa chivo, quihuicas nochi tetajtacolhua más huejca ipan se tali cati tahuel huactoc huan amo quema tacuepilis.

<sup>23</sup> “Huan teipa quema Aarón sempa calaquis yoyon tiopan calijtic monequi moquixtilis iyoyo huehueyac cati tachijchihuali ica lino cati moquen-

tijtoya para calaquis ipan nopa cuarto Campa Más Tatzejtzeltic huan quicahuas iyoyo nozona ipan nopa cuarto Campa Tatzejtzeltic ten nopa yoyon tiopamit. <sup>24</sup> Teipa mopajpacas ica at nozona ipan calixpamit ipan nopa yoyon tiopamit campa tatzejtzeltic, huan teipa sempa moquentis iyoyo cati huehueyac huan cati ipa quitequihuía. Huan teipa hualas huan techmacas nopa tacajcahualisti tatatili para ya huan nojquiya nopa seyoc tacajcahualisti para israelitame para quiixtzacuas itajtacolhua huan israelitame inintajtacolhua. <sup>25</sup> Huan ichiyajca nopa tapiyali cati quitencajqui quej se tacajcahualisti por tajtacoli, quitatis ipan nopa taixpamit. <sup>26</sup> Huan nopa tacat cati quitapejpenijque para quihuicas nopa oquich chivo huejca huan quititanis ipan nopa tali cati tahuel huactoc, quichihuas nopa tequit huan teipa quichicuenis iyoyo huan mopajpacas ica at. Huan huajca, quena, huelis calaquis sempa campa anmochijtoque.

<sup>27</sup> “Huan itacayo nopa becerro huan nopa oquich chivo cati elque tacajcahualisti por tajtacoli huan cati inieso quihuicac Campa Más Tatzejtzeltic para quiixtzacuas tajtacoli nozona, monequi quihuicase tahuel huejca ten campa anmochijtoque. Nozona quintatise ihuaya inincuetaxo, inincuitaxcol, inincuit huan nochi cati eltoya inijitico. <sup>28</sup> Huan teipa nopa cati quihuicac, monequi quichicuenis iyoyo, huan mopajpacas ica at, huan teipa sempa hueli tacuepilis campa anmochijtoque.

<sup>29</sup> “Huajca ya ni nopa tanahuatilme cati monequi anquitepanitase nochipa: Ipan majtacti itequi nopa chicompa metzti ipan israelita calendario\*, amo anquichihuase yon se tamanti tequit, pero monequi anmoechcapanose noixpa huan anmoyolcuepase. Ma amo tequitica israelitame, yon seyoc tali ehuan cati itztoque amohuaya, pampa ya ni se tanahuatili cati monequi nochi anquitepanitase. <sup>30</sup> Ipan ni tonali nopa totajtzi quiixtzacuas amotajtacolhua para amechtapajpacchihuas huan yeca anmochihuase antapajpactique ten nochi amotajtacolhua noixpa na, niamoTECO. <sup>31</sup> Ipan nopa tonali monequi anmosiyajquetzase huan anmoyoltachilise para anmoechcapanose noixpa. Ya ni eli se tanahuatili cati monequi anquitepanitase para nochipa. <sup>32</sup> Huan teipa quema itztoque seyoc hueyi totajtzi cati quiajaltise huan quiiyocatalise para quiixtzacuas tajtacoli quej ipataca inintata Aarón, nopa yancuic totajtzi moquentis nopa yoyomit tatzejtzeltic cati tachijchihuali ica lino. <sup>33</sup> Huan yaya quiixtzacuas tajtacoli por nopa cuarto Campa Más Tatzejtzeltic huan por nopa yoyon tiopamit, huan por nopa taixpamit. Huan nojquiya quiixtzacuas inintajtacolhua nopa totajtzitzi huan inintajtacolhua nochi israelitame.

<sup>34</sup> “Huajca xijmatica ya ni se tanahuatili cati monequi anquitepanitase para nochipa: Se huelta ipan se xihuit monequi techixtzacuulise inintajtacolhua israelitame.”

Huan Aarón quitoquili senquisa nochi ni tanahuatilme cati TOTECO quimacac Moisés.

## 17

### *San hueli temacase tacajcahualisti campa nopa yoyon tiopamit*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xijmaca Aarón huan nochi israelitame ni tanahuatilme.

<sup>3</sup> “Cati hueli israelita cati quimictis se huacax, se pilborregojtzi o se oquich chivo nechca ichaj o huejca ten campa anmochijtoque quihuicas tajtacoli noixpa. <sup>4</sup> Nochi tacajcahualisti huan nochi tapiyalme cati anquinmictise

\* **16:29** 16:29 Ipan septiembre o octubre ipan tocalendario.



para tacualisti monequi achtohui xiquinhualicaca campa icalte nopa yoyon tiopamit para antechmacase na, niamoTECO. Sinta se masehuali quihuicas se tapiyali sejcoyoc huan quimictis huan amo techmacatoc na quej niqijto, huajca quihuica tajtacoli pampa quitoyajqui esti. Huan nopa tacat monequi anquiquixtise ten campa amojuanti para ayecmo quema huelis itztos amohuaya. <sup>5</sup> Nimechmaca ni tanahuatili para israelitame ayecmo quema ma quimictica tapiyalme ipan sejcoyoc. Monequi ma quinhualicaca campa icalte nopa yoyon tiopamit para techmacase na, niamoTECO. Ma quimacaca nopa totajtzi huan nozona quinmictise nopa tapiyali quej se tacajchualisti para ma onca tayoltalili nohuaya na, niamoTECO. <sup>6</sup> Huan nopa totajtzi quijzelos nopa esti ipan nopa taixpamit cati eltoc nechca icalte nopa yoyon tiopamit. Huan nopa tachiyajcayot quitatis huan mijyotis ajhuiyac huan techyolpactis na, niamoTECO. <sup>7</sup> Huan yeca israelitame ayecmo quema hueli quinmacase tacajchualisti nopa ajacame campa hueli. Quej se tacanenca sihuat cati quicajtejtoc ihuehue, nopa israelitame tajtacolchijtoque miyac noixpa pampa nechcajtejtoc para quintoquilise ajacame. Ni tanahuatili para san nechca nopa yoyon tiopamit huelis quinmictise tapiyalme monequi xijtepanitaca amojuanti huan amoteipan ixhuihua cati tacajtiyase teipa.

<sup>8</sup> “Huajca xiquinilhui para yon se israelita o seyoc tali ejquet cati itztoc amohuaya hueli quimictis se tapiyali o quitencahuas se tacajchualisti, <sup>9</sup> huan amo quihualicas campa icalte nopa yoyon tiopamit huan techmacas na, niamoTECO. Cati hueli cati quichihuas ya nopa, monequi anquiquixtise ten campa amojuanti para ayecmo quema hueli itztos ica anisraelitame. San nozona campa icalte nopa yoyon tiopamit nijtapejpenijtoc para antechmacase tacajchualisti huan san nozona anquinmictise tapiyalme.

#### *TOTECO quijto amo hueli quicuase esti*

<sup>10</sup> “Nojquiya sinta se israelita o se seyoc tali ejquet cati itztoc amohuaya quicuas esti, huajca na tahuel nicualanis ica nopa masehuali huan nijquixtis ten campa amojuanti para ayecmo quema huelis itztos ica anisraelitame. <sup>11</sup> Pampa inemilis nopa tapiyali mocahua ipan ieso cati quipixtoc ipan itacayo. Huan nopa esti nimechmacatoc para anquijzelose ipan nopa taixpamit para ica antaxtahuase huan anquixtzacuase amotajtacolhua.

<sup>12</sup> “Huajca nimechilhuía anisraelitame: Yon se ten amojuanti huan yon se seyoc tali ejquet cati itztoc amohuaya amo hueli quicuas esti. <sup>13</sup> Huan sinta israelitame o seyoc tali ehuan tapehuatij huan quimictise se tamanti tapiyali o totot cati tapajpactic para anquicuase, monequi nozona campa quimictise, quitoyahuase talchi ieso huan ipani quitemilise tali. <sup>14</sup> Pampa inemilis nochi tamanti tapiyalme eltoc ipan inieso cati quipixtoque ipan ininacayo. Yeca niquinilhuijtoc ma amo quicuaca esti, pampa inieso nochi totome huan tapiyalme quinmaca nemilisti. Huajca cati hueli cati quicuas esti, monequi anquiquixtise ten campa amojuanti para ayecmo quema huelis itztos ica anisraelitame.

<sup>15</sup> “Huan cati hueli israelita o seyoc tali ejquet cati quicuas inacayo se tapiyali cati mijqui ica iseltitzi, o cati quimictijque sequinoc tapiyalme, monequi quichicuenis iyoyo huan mopajpacas ica at. Huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua. Teipa quema ajsis tayohua, mochihuas tapajpactic. <sup>16</sup> Pero sinta amo quichicuenis iyoyo, yon amo mopajpacas ica at, huajca quihuicas tajtacoli.”

## 18

*Quenicatza ma mocahua tatzejzeloltic se tacat ica isihua*

1 Huan TOTECO quiilhui Moisés:

2 “Xiquinilhui nopa israelitame ni tanahuatilme.

“Na, niamoTECO Dios.

3 “Nimechilhuía amo xijchihuaca quej quichihuaaj nopa masehualme cati ehuan i pan tali Egipto campa achtohuiya anitztoyaj.

“Yon amo xijchihuaca quej quichihuaaj nopa masehualme cati itztoque i pan nopa tali Canaán campa nimechhuicas. Yon amo anquitoquilise inintanahuatilhua.

4-5 “Monequi anquitoquilise senquisa cati quijtohuaj notanahuatilhua huan anquichijtinemise nochi cati na nimechilhuía, pampa na niamoTECO Dios. Huan sinta anquineltocase huan anquichihuase senquisa cati quijtohuaj notanahuatilhua, huajca anquipantise nemilisti por nopa tanahuatilme. Na, niamoTECO, nimechilhuía.

6 “Amo aqui hueli cochis ica seyoc cati iteixmatca cati san se inieso. Na niamoTECO, nimechilhuía.

7 “Se ichpocat amo hueli cochis ihuaya itata. Huan se telpocat amo hueli cochis ihuaya inana, pampa yaya inana huan amo quinamiqui para cochis ihuaya.

8 “Amo ximocuili se sihuat cati achtohui itztoya ihuaya motata.

9 “Amo xicochi ica se moicni o motepotz icni, masque elis san iichpoca motata, o san iichpoca monana. Amo hueli ticochis ihuaya masque nopa moicni tacatqui i pan san se cali mohuaya o tacatqui sejoyoc.

10 “Amo xicochi ihuaya se moixhui masque icone moichpoca o motelpoca. Elis quej timoixpanos ica moseli, pampa se moixhui eli quej ta.

11 “Amo xicochi ihuaya se ichpocat cati motepotz icni, pampa quitacatilti motepotz nana. Yaya eli moicni huan iichpoca motata.

12 “Amo xicochi ihuaya moahui cati motata isihua icni, pampa quipiyaj san se inieso ihuaya motata.

13 “Amo xicochi ihuaya moahui cati monana isihua icni, pampa quipiyaj san se inieso ihuaya monana.

14 “Amo xiquixpano motío cati motata itaca icni para ticochis ihuaya isihua, pampa eli moahui.

15 “Amo xicochi ihuaya moyex, pampa eli motelpoca isihua.

16 “Amo xicochi ihuaya isihua motaca icni pampa quej nopa tiquixpanos motaca icni.

17 “Amo xicochi ihuaya se sihuat huan nojquiya ihuaya iichpoca. Yon amo xicochi ihuaya se sihuat huan teipa ihuaya se iixhui, pampa san se inieso huan niquita tael fiero.

18 “Amo hueli timocuilis se sihuat huan nojquiya timocuilis iicni, pampa mocualancaitase. Pero sinta mosihua miquis, huajca, quena, hueli timocuilis mohuejpol.

19 “Amo xicochi ihuaya se sihuat quema esotemo.

20 “Amo xicochi ihuaya mohuampo isihua para amo tiquixpanos.

21 “Amo xijtemactili yon se mocone quej se tacajcahualisti para nopa teteyot cati itoca Moloc, pampa elis quej techtelchihua na, niamoTECO.

22 “Se tacat ma amo quichihua tamanti ihuaya seyoc tacat quej elisquía isihua, pampa ya nopa se hueyi tajtacoli.

23 “Yon se tacat amo hueli quichihuas tamanti ihuaya se tapiyali pampa nelía tael fiero. Huan se sihuat nojquiya amo hueli quichihuas tamanti ihuaya se tapiyali, pampa se hueyi tajtacoli huan amo quinamiqui.

24 “Huajca amo xijchihuaca yon se tamanti cati amechchihuas amo an-  
tapajpactique. Nopa masehualme cati itztoque i pan nopa talme campa

nimechhuicas, quichijtoque miyac tamanti huan tahuel mochijtoque amo tapajpactique huan yeca niqunquixtis amoixpa. <sup>25</sup> Quena, nochi nopa tali mocajtoc amo tapajpactic ica nopa miyac tamanti, huan yeca nochi nopa masehualme cati itztoque nozona niqunquixtis huan niqunquixtis. <sup>26</sup> Pero monequi anquitepanitase cati nimechilhuitoc huan senquisa anquichijtinemise notanahuatilhua. Amo xijchihuaca yon se ten nopa fiero tamanti cati injuanti quichihuj. Ni tanahuatili monequi anquitepanitase nochi anisraelitame huan nochi seyoc tali ehuan cati itztoque campa amojuanti. <sup>27</sup> Pampa nochi ni tamanti cati tahuel fiero quichijtoque nopa masehualme cati itztoque ipan nopa tali campa nimechhuicas. Yeca nopa tali mocajtoc tahuel amo tapajpactic noixpa. <sup>28</sup> Amo xijchihuaca nopa tamanti cati amo cuali para amo nimechquixtis quej niqunquixti nopa masehualme cati nozona itztoque. <sup>29</sup> Cati hueli cati quichihuas nopa tamanti cati fiero monequi anquiquixtise ten campa amojuanti para ayecmo quema huels itztoque ica anisraelitame. <sup>30</sup> Huajca ximomocuitahuica miyac para xijnel-tocatinemica cati nimechilhuitoc. Amo ximochihuaca amo tapajpactique noixpa ica nopa fiero tamanti cati quichihuayayaj nopa masehualme cati ama itztoque campa nimechhuicas. Na niamoTECO Dios.”

## 19

### *Quenicatza ma monemiltica xitahuac israelitame*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nochi israelitame ni tanahuatilme.

“Xiitzoca antatzejtzeltique pampa na, niamoTECO Dios, nitatzejtzeltic.

<sup>3</sup> “Sese ten amojuanti monequi anquitepanitase amotata huan amonana.

“Huan monequi ximosiyajquetzaca ipan nochi nopa tonali para anmosiyajquetzase. Na, niamoTECO Dios, nimechilhuía.

<sup>4</sup> “Amo quema sempa ximotemachica ipan teteyome huan taixcopincayome. Na, niamoTECO Dios cati nimechilhuía.

<sup>5</sup> “Huan quema antechmacase se tacajchualisti para ma onca tayoltalili ica na niamoTECO, monequi antechmacase quej quinamiqui, pampa sinta amo quinamiqui, amo nijselis. <sup>6</sup> Nopa nacat ten nopa tapiyali cati antechmacase para nopa tacajchualisti monequi anquicuase nopa tonali quema antechmacase o tonili. Pero sinta mocahuas nacat hasta ihuicta, monequi anquitatise. <sup>7</sup> Huan sinta anquicuase se quentzi hasta hualhuicta, huajca ya nopa elis se tajtacoli noixpa huan na amo nijselis amotacajchualis. <sup>8</sup> Sinta cati quicuas hasta huicta nopa tacajchualisti cati se techmacas para ma oncas tayoltalili ica na, yaya quihuicas tajtacoli noixpa huan quiselis tatza-cuiliti pampa quichijtoc amo tapajpactic nopa tacajchualisti cati eltoya tatzejtzeltic para na, niamoTECO. Nopa masehuali monequi anquiquixtise ten campa amojuanti para ayecmo quema itztoque ica anisraelitame.

<sup>9</sup> “Quema ajsis nopa tonali para anpixcase ipan amomil, amo xijcuica hasta campa milteno, yon amo xijtemoca cati mocajtoc, yon amo xijpejpenaca cati tepejtoc. <sup>10</sup> Huan san se anquichihuase ica amoxocomecamil. Amo xijtequica hasta inacasta amomil, yon amo xijtemoca cati mocajtoc o tepejtoc. Na niamoTECO Dios cati nimechilhuía.

<sup>11</sup> “Amo xitachtequica. Amo ximocajcayahuaca. Amo ximoistacahuica se ica seyoc.

<sup>12</sup> “Amo techtestigojquetzaca na quema anquijtohuaj anquichihuase se tamanti huan ya anquimatij amo anquichihuase. Sinta quej nopa anquichihuase, huajca anquisoquihuise notoca, na niamoTECO Dios.

<sup>13</sup> “Amo aqui xijtaijyohuiltica, yon amo xitetachtequilica.

“Sinta se tequipanojquet tequti ipan mochaj, amo xijchiya hasta seyoc tonali para tijmacas itaxtahuil.

<sup>14</sup> “Amo xijtelchihua se tacat cati amo hueli tacaqui.

“Yon amo xijtali se tamanti campa nejnemi se popoyotzi para amo motepotanis. Monequi techimacastica na, niamoTECO.

<sup>15</sup> “Se tequichijquet monequi tetajtolsencahuas xitahuac. Amo ma quichicoicneli cati feicneltzi, yon cati tapijpiya o cati hueyi. Nochi monequi ma quinchihuili san se.

<sup>16</sup> “Amo xiquejelnamiqi se masehuali iniixpa sequinoc ichampoyohua quema yaya amo aqui.

“Amo xijtatelhui se masehuali ica se tamanti cati amo melahuac pampa tijnequi ma miqui. Na niamoTECO cati nimechilhuía.

<sup>17</sup> “Amo xijcualancaita seyoc ipan moyolo.

“Quema seyoc mitzchihuilijtoc cati amo monequi, xiquilhui xitahuac cati itajacol para yaya mocualtalis huan para amo tijhuicas tajtocoli nojquiya pampa amo teno tiquilhui.

<sup>18</sup> “Amo quema xijcuepili seyoc israelita cati mitzchihuilijtoc cati amo cuali, yon amo ximoyolilhui talojtzitzi cati mitzchihuilijtoc para más timocualancamacas. Monequi xiquicneli seyoc quej ta moselti timoicnelía. Na niamoTECO cati nimechilhuía.

<sup>19</sup> “Monequi xijtepanitaca notanahuatilhua.

“Amo xijmamalti mohuacax ica seyoc tamanti tapiyali.

“Ipan momila amo xijtoca ome tamanti xinachti.

“Yon amo ximoquenti se yoyomit cati tachijchihuali ica lino icpat huan ica icpat ten ichcat.

<sup>20</sup> “Sinta se tacat ten hueli quichihuas ihuaya se ichpoca tequipanojquet cati ya quijtantoc seyoc, pero noja iaxca iteco huan ayemo itzoc majcajtoc, huajca monequi quiselis tatzacuilti nopa tacat, pero amo para miquis pampa nopa ichpocat noja eliyaya se tequipanojquet cati tacohuali. <sup>21</sup> Huan nopa cati tajtacolchijqui monequi quihuicas se oquich borrego campa icalte nopa yoyon tiopamit para quimacas TOTECO quej se tacajcahualisti para cati quihuica tajtocoli. <sup>22</sup> Huan nopa totajtzi quiixtzacuas nopa tacat itajacolhua cati quichijtoc ica nopa oquich borrego cati elis nopa tacajcahualisti para nopa tajtocoli cati quihuica, huan na, niamoTECO, nijtapojpolhuis.

<sup>23</sup> “Huan quema ancalaquise ipan nopa tali huan anquitocase nochi tamanti cuahuit cati temaca itajca, nopa achtohui eyi xihuit amo anquicuase yon se itajca pampa monequi anquiiase nopa cuatajgayot para amo tapajpactic. <sup>24</sup> Huan ipan nopa nahui xihuit, nochi nopa cuatajgayot elis taiyocatalili para na, niamoTECO. Quena, nochi nopa cuatajgayot antechmacatilise para antechpaquilismacase. <sup>25</sup> Pero ipan macuili xihuit, quena, ya anhuelise anquicuase nopa cuatajgayot, huan sinta antechneltocase, nopa cuame noja más temacase inintajca.

<sup>26</sup> “Amo hueli anquicuase yon se tamanti nacat ihuaya esti.

“Nojquiya amo quema xitetonalitaca, yon xijcahuilica seyoc ma amechtonalitas. Amo xitenahualhuica, yon amo xijcahuili seyoc ma quinahualhui seyoc para ta.

<sup>27</sup> “Amo ximoximaca campa amocujtol, yon amo xijhuatanica san amotentzo inacasta quej sequinoc quichihuaaj para quitepanitase inintaixcopincayohua.

<sup>28</sup> “Amo quema xijcococa amotacayo quej inijuanti quichihuaaj, yon amo xijtequica amotacayo quema anchocaj por cati mictoque. Amo xiquinixcopinaca taixcopincayome ipan amotacayo ica tinta. Na, niamoTECO, nimechnahuatía.

<sup>29</sup> “Amo xijchihua para moichpoca ma moichpocapolo pampa ta tijtacane-milti. Pampa quej nopa anquichihuase para nopa tali cati nimechmacas ma eli tatechihuali por ahuilnencayot huan quej nopa tafiero elis.

<sup>30</sup> “Xijtepanitaca nopa tonali cati nijtalijtoc para anmosiyajquetzase. Huan xijtepanitaca noyoyon tiopa. Na niamoTECO Dios.

<sup>31</sup> “Amo quema xijtemoca se cati quincamanalhuía mijcatzitzi yon cati tetonalitaj. Yon amo quema xijtemoca se tamatquet, yon se cati mitzilhuis ten motonal pampa amechmahuisnenpolos noixpa.

<sup>32</sup> “Ximoquetzaca quema ajsi se huehuentzi o se nanatzi, huan xijnexsilica miyac tatepanitacayot. Quema anquinexsilíaj tatepanitacayot se huehuentzi o se nanatzi, antenexsilíaj para antechimacasi na, niamoTECO.

<sup>33</sup> “Quema se seyoc tali ejquet hualas ipan amotal para mocahuas amohuaya, amo xijchihuilica cati amo cuali. <sup>34</sup> Sinta se seyoc tali ejquet mocahuas amohuaya, monequi anquilitase quej se nozona ejquet. Quena, monequi xiquicnelica quej anmoicnelíaj pampa nojquiya anitztoyaj seyoc tali ehuan ipan tali Egipto. Na, niamoTECO Dios, nimechnahuatía.

<sup>35</sup> “Quema antetajtolsecahuaj amo xitacajcayahuaca. Xijchihuaca san cati xitahuac. Quema anquitamachihuaaj se tali o anquitamachihuaaj se tenijqui ica ietica o ica imiyaca, monequi nochi nopa tatamachihuali elis senquisa xitahuac. <sup>36</sup> San xijtequihuica tatamachihuali, teme, barras huan cualitros cati senquisa xitahuac para antatamachihuase. Amo quema xitecajcajahuaca yon pilquentzi. Na, niamoTECO Dios, cati nimechquixti ipan tali Egipto.

<sup>37</sup> “Huaajca ximomocuitahuica para anquintepanitase nochi notanahuatilhua huan anquichijtinemise senquisa nochi cati nimechnahuatía, pampa na, niamoTECO, cati nimechilhuía.”

## 20

### *Tatzacuiliti para cati amo quitepanita tanahuatilm*

1 Huan TOTECO quiilhui Moisés:

2 “Xiquinilhui nopa israelitame ni tanahuatili.

“Cati hueli cati itztoc amohuaya, masque se israelita o se seyoc tali ejquet, sinta temacas icone quej se tacajcualisti para nopa teteyot cati itoca Moloc, monequi anisraelitame anquitepachose hasta miquis. <sup>3</sup> Na nimochihuas icualancaitaca huan ayecmo nijcahuilis itztos pampa quimacatoc icone nopa teteyot. Ica ya nopa quichijtoc amo tapajpactic noyoyon tiopa huan techpinahualtijtoc na cati nitatzejtseloltic, huan quipinahualtijtoc notoca.

<sup>4</sup> Huan sinta israelitame ipan nopa tali cati nimechmacas amo quichihuilise cuenta quema seyoc temaca icone ica se teteyot huan amo quinequij quitepachose huan quimictise, <sup>5</sup> na nojquiya nimochihuas icualancaitaca yaya cati amo quichihuali cuenta huan nimochihuas inincualancaitaca nochi ichampoyohua. Huan niqunquixtis ten anisraelitame para ayecmo quema huelis itztose amohuaya pampa amo quichihuali cuenta cati nopa tacat quichijqui. Amo san nijtatzacuilitis yaya cati temaca icone, pero nojquiya



niquintatzacuilitis nochi masehualme cati yase quej ahuilnenca sihuame huan quihueyichihuase nopa teteyot Moloc. Nochi niqinquixtis ten campa amojuanti para ayecmo quema huelise itztose ica anisraelitame. <sup>6</sup> Sinta cati hueli masehuali yas campa se cati quijtohua quincamanalhuía mijcatzitzitzi o quijtohua para tetonalita, quinextía para nechcajtejtoc. Itztoc quej se tacanenca sihuat cati momecatijtoc. Huan na nimochihuas icualancaitaca huan nijquixtis ten campa amojuanti para ayecmo quema itztos ica anisraelitame.

<sup>7</sup> “Huajca ximoiyocatalica ten ni tamanti huan xiitztoca antatzejtzelo-tique, pampa na niamoTECO Dios cati nimechnahuatía. <sup>8</sup> Xiquinneltocaca notanahuatilhua huan xiquinchijtinemica, pampa na, niamoTECO, cati nimechtatzejtzelo-chihua.

<sup>9</sup> “Cati quitelchihuas inana o itata, monequi xijmictica pampa tahuel quihuica tajtacoli noixpa.

<sup>10</sup> “Sinta se tacat cochis ihuaya seyoc tacat isihua, huajca nopa tacat huan nopa sihuat monequi xiquinmictica.

<sup>11</sup> “Sinta se tacat cochis ihuaya itata isihua, huajca nopa tacat quiixpano itata, huan nopa ome, sihuat huan tacat, monequi xiquinmictica pampa tahuel quihuicaj tajtacoli noixpa.

<sup>12</sup> “Huan sinta se tacat cochis ihuaya iyex, huajca nopa ome monequi xiquinmictica pampa tahuel quiixpanotoque se ininteixmatca.

<sup>13</sup> “Sinta se tacat cochis ihuaya seyoc tacat huan quichihuilis quej elisquía isihua, huajca nopa ome quichijtoque cati amo nijnequi niquitas huan monequi xiquinmictica. Quena, miquse pampa tahuel quihuicaj tajtacoli noixpa.

<sup>14</sup> “Sinta se tacat mocuilis se ichpocat huan nojquiya mocuilis inana nopa ichpocat, huajca fiero. Nopa eyi monequi xiquinmictica huan xiquintatica para anquiquixtise nopa hueyi tajtacoli ten campa amojuanti.

<sup>15</sup> “Sinta se tacat quichihuas cati amo quinamiqui ihuaya se tapiyali, huajca nopa tacat huan nopa tapiyali monequi xiquinmictica.

<sup>16</sup> “Huan sinta se sihuat quichihuas cati amo quinamiqui ihuaya se tapiyali, huajca nopa sihuat huan nopa tapiyali monequi xiquinmictica. Miquse pampa tahuel quihuicaj tajtacoli noixpa.

<sup>17</sup> “Sinta se telpocat cochis ihuaya se ichpocat cati itepotzicni pampa yaya itata iichpoca o huelis inana iichpoca, huajca nopa ome monequi anquinhuicase iniixpa nochi israelitame huan xiquinquixtica miyacapa para ayecmo hueli itztose campa anisraelitame para nochipa huan xiquinitaca quej mictoque. Pampa sinta se tacat cochis ihuaya isihua icni eli se tamanti cati nelía monequi tatzacuiliti.

<sup>18</sup> “Sinta se tacat cochis ihuaya se sihuat ipan nopa tonali quema esotemo, huajca nopa ome monequi xiquinquixtica ten campa amojuanti para ayecmo quema itztose ica anisraelitame, pampa nopa tacat quiixtapo campa esotemo nopa sihuat huan nopa sihuat quinexti ieso.

<sup>19</sup> “Amo xijchihua cati amo quinamiqui ihuaya moahui, yon monana isihua icni, yon motata isihua icni. Pampa sinta se masehuali ya nopa quichihuas ihuaya se iteixmatca cati nechca, nochi ome quihuicase tajtacoli huan quiselise tatzacuiliti.

<sup>20</sup> “Sinta se cochis ihuaya itío isihua, huajca quiixpano itío. Huan nopa ome quihuicase tajtacoli noixpa. Quema miquse, amo quipixtehuase yon se inincone.

<sup>21</sup> “Sinta se tacat quicuilitis isihua itaca icni, huajca quichihua se hueyi tajtacoli huan quiixpano itaca icni huan amo quipixtehuase yon se inincone.

<sup>22</sup> “Monequi xijneltocaca huan xijchijtinemica nochi cati quijjtohua notanahuatilhua para amo amechisotas nopa tali campa nimechhuica para anitztotij. <sup>23</sup> Amo xijchihuaca quej nopa masehualme cati ama itztoque nozona ipan nopa tali huan monequi niqunquixtis amoixpa. Quena, injuanti quichijtinetoque nochi ni fiero tamanti, huan yeca amo nijnequi niqunquitas. <sup>24</sup> Huajca na nijcajtoc nocamanal para anmoaxcatise inintal pampa na nimechmactilía para amoaxca. Nopa tali elis se cuali tali cati temacas itajca hasta mocahua.

“Na, niamoTECO Dios, cati nimechiyocatalijtoc ten nochi sequinoc masehualme.

<sup>25</sup> “Huan yeca monequi anquiniyocatalise nopa tapiyalme cati niqunquitas para tapajpactique para anquincuase huan injuanti cati amo tapajpactique huan amo cuali para anquincuase. Amo ximochihuaca amo antapajpactique noixpa ica yon se tapiyali o totot cati niqunquijtoque amo tapajpactic, o ica yon se tamanti cati mohuahuatatza talchi. Pampa na nimechiyocatalijtoc ten nopa tamanti cati amo tapajpactic. <sup>26</sup> Monequi xiitztoca antatzejtzeloctique noixpa, pampa na cati niamoTECO nitatzejtzeloctic. Huan nimechiyocatalijtoc ten nopa sequinoc masehualme para xielica annoaxcahua.

<sup>27</sup> “Cati hueli tacat o sihuat cati quijjtohua quincamanalhuía inintonalhua mijcatziti o quicamanalhuía se cati tetonalita, monequi xijmictica ica tet. Injuanti quihuicase tajtacoli por inimiquilis.”

## 21

### *Tanahuatilme para totajtziti*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

“Xiquinilhui nopa totajtziti cati itelpocahua Aarón para ma amo quiitzquica ten hueli mijcatzi pampa quinchihuas amo tapajpactique noixpa. <sup>2</sup> Huelis quiitzquise imijcatzi se ininteixmatca cati nelía nechca quej ininana, inintata, inioquichpil, inisihuapil, inintaca icni, <sup>3</sup> o se inisihua icni cati noja itztoque inimaco para quimocuitahuse pampa ayemo motahuicaltía. Ica injuanti quena hueli quiitzquise inimijcatziti pampa ininteixmatcahua cati nelnechca. <sup>4</sup> Pero amo hueli mochihuase amo tapajpactique ica itacayo se mijcatzi cati san mosejcotilijtoya ihuaya se tacat cati eliyaya se ininteixmatca quej sequinoc tacame monequi quichihuase quema onca se mijcatzi.

<sup>5</sup> “Nopa totajtziti amo hueli quinextis sinta motequipachohuaj quema miqui se masehuali. Amo quinamiqui quihuatanise inacasta inintentzo, yon amo hueli quitequise inintzoncal tahuel echcapa, yon amo quinamiqui quitequise inincuetaxo quej seyoc tali ehuan quichihuaj. <sup>6</sup> Monequi elise senquisata tzejtzeloctique para na, niamoTeco Dios. Pampa injuanti cati techmacase nopa tacajcahualisti tatatili huan nopa pantzi cati noaxca na, niamoTECO. Yeca monequi totajtziti elise tzejtzeloctique huan amo quiahuilmatisa na notoca.

<sup>7</sup> “Se totajtziti amo hueli mocuilis se sihuat cati ahuilnentoc, yon amo hueli mocuilis se sihuat cati moama sosolojtoc ihuaya ihuehue, pampa se totajtziti monequi mocahuas tzejtzeloctic para na, niTECO Dios. <sup>8</sup> Se totajtziti monequi mocahuas taiyocatalili pampa yaya cati techmacas nopa tacajcahualisti noixpa na, niamoTeco Dios. Huajca ma mocahuaca tzejtzeloctique nopa totajtziti, pampa na, niamoTECO, nitatzejtzeloctic, huan na cati nimech-tatzejtzeloctihua.

<sup>9</sup> “Sinta se totajtziti iichpoca mochihuas se ahuilnenca sihuat, huajca moixpano huan quiixpano itata. Huan monequi anquitatise hasta miquis.

### *Nopa hueyi totajtzi*

<sup>10</sup> “Huan nopa hueyi totajtzi cati ticajaltijtoque itzonteco ica nopa aceite para quinyacanas nochi sequinoc totajtzitzi, huan cati taiyocatalili para moquentis nopa yoyomit cati más tatzejzeloltic, amo hueli tenextilis para tahuel mocuesohua quema quiajsis se tequipacholi. Amo hueli quicahuas itzoncal ma elis fiero, yon amo huelis quitzayanas iyoyo quej quichihuaj sequinoc ica tequipacholi. <sup>11</sup> Huan nopa hueyi totajtzi amo hueli monechcahuis campa eltoc se mijcatzi itacayo, masque eli inana o itata. Amo hueli mochihuas amo tapajpactic noixpa. <sup>12</sup> Huan quema tequiti ipan nopa yoyon tiopamit, amo hueli quisas pampa quiپیay se tequipacholi pampa quichihuas amo tapajpactic nopa yoyon tiopamit. Taajaltili nopa hueyi totajtzi para ma eli tatzejzeloltic huan taiyocatalili san para na, niamoTECO.

<sup>13</sup> “Nopa hueyi totajtzi monequi mocuilis se ichpocat cati ayemo quiixmati se tacat. <sup>14</sup> Amo hueli mocuilis se sihuat cati mijqui ihuehue o cati quicajtoc ihuehue, o cati ahuilnentoc. Monequi mocuilis se ichpocat cati nojquiya huala ipan nopa hueyi familia ten totajtzitzi. Monequi elis se cati nelía cuali ichpocat. <sup>15</sup> Pampa monequi se totajtzi quitepanitas TOTECO itanahuatili para iconehua ma elica tapajpactique noixpa. Na niamoTECO cati nimechtatzejzelolchihua.”

### *Ajquiya injuanti amo hueli mochihuase totajtzitzi*

<sup>16</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>17</sup> “Xiquilhui Aarón ni tanahuatili. Ama huan teipa yon se moixhui cati quiپیya se tenijqui cati amo cuali ipan itacayo amo huelis mochihuas totajtzi, yon amo hueli monechcahuis para techmacas nopa pantzi cati eltoc para na, niamoTeco Dios. <sup>18</sup> Pampa yon se tacat cati amo ajsitoc itacayo amo hueli monechcahuis para quichihuas nopa tequit. Huajca sinta se tacat popoyotzi, o metzcototic, o lipintic itacayo, o sinta quiپیya miyac ixocpilhua o imacpilhua, <sup>19</sup> o sinta quilecuenijtoc imax o iicxi, <sup>20</sup> o sinta cuitapanponpontic, o tahuel amo huejcapantic, o amo cuali se iixteyol, o sahuati, o cocoti, o sinta quicocojtoc itecsis, amo hueli tequitis quej se totajtzi. <sup>21</sup> Huajca masque itzoc se iixhui nopa totajtzi Aarón, amo hueli techmacas, niamoTECO, se tacajcahalisti ipan tit sinta amo ajsitoc itacayo. Yon amo hueli techmacas nopa pantzi cati noaxca na, niamoTeco Dios. <sup>22</sup> Pero, quena, ininconehua totajtzitzi cati amo ajsitoc inintacayo hueli quicuase nopa tacualisti cati huala ten nopa tacajcahalisti, masque se tacualisti cati tatzejzeloltic, o cati tahuel tatzejzeloltic. <sup>23</sup> San amo hueli calaquis para quinechcahuis nopa cortina pampa amo ajsitoc itacayo, yon amo hueli monechcahuis campa nopa taixpamit. Melahuac amo hueli quichihuas nopa tequit pampa quichihuas notiopa amo tapajpactic. Na, niamoTECO, cati niquiniyocatalijtoc nopa totajtzitzi.”

<sup>24</sup> Huajca Moisés quiilhui Aarón nochi ya ni huan nojquiya quinilhui itelpocahua huan nochi nopa israelitame.

## 22

### *Tanahuatilme para tamanti tatzejzeloltic*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui Aarón huan itelpocahua ma momocuitahuica miyac para amo ma quichihuaca amo tapajpactic se tacajcahalisti cati tatzejzeloltic cati techmacaj israelitame. Amo hueli quiahuilmatisse notoca na, niamoTECO Dios, huan notacajcahalists.

<sup>3</sup> “Sinta se totajtzi cati amo tapajpactic quinechcahuis se tapiyali, o seyoc tamanti tacajcahualisti cati tatzejtzololitic cati se israelita quihualicatoc para techmacas, huajca monequi xijquixti nopa totajtzi para ayecmo quema huelis itztos noixpa. Ni tanahuatili elis para totajtzitzi ama huan nojquiya para moteipan ixhuhua cati mochihuase totajtzitzi teipa. Na niamoTECO nimechilhuía.

<sup>4</sup> “Aarón, yon se ten moixhuhua cati quiyiya nopa tacayo palanca cocolisti, o cati atemoj ipan inintacayo amo hueli quicuas nopa tacajcahualisti cati tatzejtzololitic. Pero quema ya mochicajtoc huajca, quena, huelis quicuas.

“Nojquiya elis amo tapajpactic cati hueli totajtzi cati quinechcahuis se mijcatzi, o temotos ixinacho, <sup>5</sup> o quiitzquis se tapiyali cati mohuahuatatza talchi, o quiitzquis se tacat cati amo tapajpactic. <sup>6</sup> Cati hueli totajtzi cati amo tapajpactic ica ten hueli tamanti mocahuas amo tapajpactic noixpa, huan amo hueli quicuas nopa tacualisti tatzejtzololitic cati huala ten tacajcahualisti. <sup>7</sup> Pero quema tayohuiyas huan maltis, elis tapajpactic. Huan huajca, quena, hueli quicuas nopa tacajcahualisti cati tatzejtzololitic pampa ya nopa itacualis. <sup>8</sup> Se totajtzi amo hueli quicuas inacayo se tapiyali cati mijqui ica iselti, o cati quimictijque sequinoc tapiyalme, pampa sinta quicuas, huajca mochihuas amo tapajpactic noixpa. Na niamoTECO nimechilhuía.

<sup>9</sup> “Huajca xiquinilhui nopa totajtzitzi ma quitoquilica nochi ni tanahuatili ica miyac tatepanitali para amo quiixpanose huan amo miquise por inintajacol. Na niamoTECO cati niquintatzejtzololchihua.

<sup>10</sup> “Yon se tacat cati amo totajtzi amo huelis quicuas ten nopa tacajcahualisti cati tatzejtzololitic.

“Yon amo hueli quicuas se tacat cati san quipaxalohua se totajtzi, o san quipalehuía se totajtzi se ome tonati.

<sup>11</sup> “Pero sinta nopa totajtzi quicohuas se tequipanojquet ica itomi, huajca nopa tequipanojquet, quena, hueli quicuas nopa tacajcahualisti cati tatzejtzololitic. Huan sinta nopa tequipanojquet quinpiyas iconehua, huajca, injuanti nojquiya huelise quicuase nopa tacajcahualisti cati tatzejtzololitic cati nopa totajtzi quinmacas.

<sup>12</sup> “Huan sinta iichpoca se totajtzi motahuicaltis ihuaya se tacat cati amo totajtzi, huajca nopa ichpocat ayecmo huelis quicuas nopa tacajcahualisti cati tatzejtzololitic. <sup>13</sup> Pero sinta miquis ihuehue o quicahuas ihuehue, huan amo quinpiyas iconehua, huan sempa tacuepilis ipan ichaj itata cati eli se totajtzi, huajca nopa ichpocat sempa huelis quicuas itata itacualis quej quema eliyaya pisiltzi. Pero se tacat cati amo quiyiya teno ica nopa totajtzi amo hueli quicuas nopa tacualisti.

<sup>14</sup> “Sinta se acajya mocuapolos huan quicuas nopa tacajcahualisti cati tatzejtzololitic, huajca monequi quicuepas san se imiyaca quej cati quicua-jqui, huan noja quipihuilis seyoc 20 por ciento. Huan quihualicas huan quimacas nopa totajtzi. <sup>15</sup> Huajca nopa totajtzitzi monequi ma quitajtachilica ajquiya injuanti quincahuilise ma quicuaca nopa tacajcahualisti para amo quichihuase amo tapajpactic nopa tacajcahualisti cati tatzejtzololitic cati nopa israelitame techiyocatalilijtoque na, niamoTECO. <sup>16</sup> Pampa sinta se quiixpanos ni tanahuatili, quihuicas tajtacoli huan monequi quiselis tatzacuiliti. Na niamoTECO cati nijtatzejtzololchihua nopa tacajcahualisti.”

*Taya tamanti tapiyalme ma temacaca quej tacajcahualisti*

<sup>17</sup> Huan TOTECO quihui Moisés:

<sup>18</sup> “Xiquilhui Aarón, huan iconehua, huan nochi sequinoc israelitame ni tanahuatilme. Quema quinequis temacas tacajcahualisti cati hueli israelita o cati hueli seyoc tali ejquet cati itztoc campa amojuanti pampa tatestigojquetztoc para quichihuas se tamanti para na, o pampa san ica ipaquilis quinequi techmacas se tacajcahualisti, <sup>19</sup> huajca para nijselis monequi elis se becerro, se oquich borrego, o se oquich chivo cati senquisa cuali. <sup>20</sup> Amo hueli techmacas yon se tapiyali cati quipiya ipan itacayo se tamanti cati amo cuali, pampa amo nijselis.

<sup>21</sup> “Sinta se masehuali quinequis techmacas, niamoTECO, se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica na pampa tatestigojquetztoc, o pampa san ica ipaquilis quinequi techmacas se tacajcahualisti, huajca monequi elis se toro, o se borrego, cati amo teno cati amo cuali quipiya itacayo para nijselis. <sup>22</sup> Amo techmacaca na, niamoTECO, se tapiyali cati amo tachiya, o mometzpostectoc, o cotontoc imax, o cocoti, o sahuati, o quipiya seyoc tamanti cocolisti. Se tapiyali quej nopa amo quema xijtalica ipan notaixpa, niamoTECO. <sup>23</sup> Pero sinta anquipiyaj se toro, o se pilborregojtzi cati quipiya miyac o amo miyac ixocpilhua, o quipiya cototzi o huehueyac se imetz, huajca quena, huelis antechmacase quej se tacajcahualisti cati san antechmacaj ica amopaquilis. Pero ni tamanti tapiyalme amo huelis antechmacase quej se tacajcahualisti quema monequi tacajcahualisti pampa antatestigojquetztoque cati anquichihuase. <sup>24</sup> Nojquiya san se elis ni tanahuatili quema anajsise ipan amotal. Para tacajcahualisti, monequi se tapiyali cati senquisa cuali. Amo quema techmacaca se tapiyali cati cocojtoc itejquis, o motejtzontoc, o quihuahuatzojtoc itejquis o quiquixtilijtoque itecsis. <sup>25</sup> Yon amo xiquincahuilica nopa seyoc tali ehuan ma quitencahuaca se tacajcahualisti quej nopa para elis tacualisti para na, niamoTeco Dios. Sinta quihualicase se tapiyali cati amo ajsitoc itacayo huan quinequise techmacase na, niamoTeco Dios, amo nijselis pampa amo tapajpactic. Amo cuali nochi itacayo.”

### *Quenicatza ma quinmictica tapiyalme*

<sup>26</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>27</sup> “Quema tacatis se becerro, se pilborregojtzi, o se piloquich chivojtzi monequi mocahuas ihuaya inana para chicome tonati. Pero quema quipiyas chicueyi tonati, huelis anquitequihuse quej se tacajcahualisti cati anquitate para na, niamoTECO.

<sup>28</sup> “Ipan san se tonali amo hueli anquimictise se huacax ihuaya icone, o se sihua borrego ihuaya icone.

<sup>29</sup> “Quema antechmacase se tacajcahualisti para antechtasamatilise, monequi anquichihuase quej quinamiqui para nijselis. <sup>30</sup> Monequi anquicuase nopa tapiyali inacayo ipan nopa tonali quema antechmacase. Amo hueli anquicahuase se quentzi para anquicuase hasta seyoc tonali. Na niamoTECO cati nimechilhuía.

<sup>31</sup> “Xijtepanitaca notanahuatil. Quena, xijtoquilijtinemica senquisa cati quijtohua pampa na, niamoTECO.

<sup>32</sup> “Amo xijtequihuica notoca quej elisquía ten hueli tocayot pampa nitatzejtzolotic. Huan monequi nochi israelitame ma techiyocatalica huan ma techixmatica para niitztoc niyoca pampa nitatzejtzolotic. Huan na niamoTECO cati nimechtatzejtzololchihua. <sup>33</sup> Na cati nimechmaquixti ipan tali Egipto para nielis niamoTECO huan niamoDios.”



## 23

### *Nopa ilhuime huan tonali para mosiyajquetzase (Nm. 28:16-25)*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhuiti nopa israelitame ni tanahuatilme. Ya ni nopa tonali cati monequi anquiyocacahuase para na, niamoTECO para anquichihuase ilhuit huan antechhueyimatise. Xiquintocaxtalica tonali para anquipyase tasentili cati tatzejtzeltique. Huan ipan ni tonali nochi israelitame ma mosentilica huan ma techhueyitalica. Huan ya ni nopa tonali:

<sup>3</sup> “Sesen samano para chicuase tonati antequitise, pero ipan tonali chicome, amo anquichihuase yon se tequit. Senquisa anmosiyajquetzase ipan nopa chicompa tonali. Elis se tonali tatzejtzeltic para anmosentilise huan antechhueyichihuase. Quej ni anquichihuase ipan sesen samano. Nopa chicompa tonali elis tatzejtzeltic huan taiyocatalili para na, niamoTECO.

### *Nopa ilhuime ipan sesen xihuit*

<sup>4</sup> “Huan ya ni eltoc nochi nopa tonali para anilhuichihuase huan anquipyase se tanechicoli tatzejtzeltic ipan sesen xihuit para antechhueyichihuase na, niamoTECO:

### *Nopa ilhuit ten Pascua*

<sup>5</sup> “Nopa ilhuit ten Pascua monequi xijchihuaca ipan 14 itequi nopa achtohui metzti ipan amoisraelita xihui\*, huan pehuas quema temo tonati ica tiotac.

<sup>6</sup> “Ipan ne seyoc tonal, anpehuase anquichihuase nopa ilhuit ten pantzi cati amo quipiya tasonejcyot. Para chicome tonati san hueli anquicuase pantzi cati amo quipiya tasonejcyot. <sup>7</sup> Ipan nopa achtohui tonali ten nopa chicome tonati, anmosentilise ipan se tanechicoli tatzejtzeltic, huan ipan nopa tonali amo anquichihuase yon se tequit. <sup>8</sup> Huan ipan nochi nopa chicome tonati monequi anquitatise tacajchualisti para na. Huan ipan nopa tonali chicome nojquiya anquipyase se tanechicoli tatzejtzeltic huan amo antequitise.”

### *Nopa ilhuit ten nopa tayacanca pixquisti (Nm. 28:26-31)*

<sup>9</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>10</sup> “Xiquinilhui israelitame ni tanahuatilme. Quema ya anajsitose ipan nopa tali cati nimechmacas huan ya anquipixcatose cebada, monequi anquihuicase campa nopa totajtzi nopa achtohui manojo cati anquipixcase. <sup>11</sup> Anquihuicase ipan ne seyoc tonali quema ya panoc nopa tonali quema anmosiyajquetzque. Huan nopa totajtzi quihuisos noixpa niamoTECO, huan na nijselis quej se tacajchualisti. <sup>12</sup> Ipan nopa tonali nojquiya antechmacase se pilborregojtzi quej se tacajchualisti tatatili. Monequi nopa pilborregojtzi quipiyas se xihuit huan amo quipiyas ipan itacayo yon se tamanti cati amo cuali. <sup>13</sup> Huan ihuaya ni pilborregojtzi monequi antechmacase se tacajchualisti cati elis nahui kilos huan tajco ten harina cati tamaneloli ica aceite. Monequi anquitatise noixpa huan nelía techpactis. Nojquiya ihuaya monequi antechmacase se litro xocomecat iayo quej se tacajchualisti cati anquitoyahuase noixpa. <sup>14</sup> Huan quema ayemo anquihuicaj ni tacajchualisti, amo huelis anquicuase yon se pilquentzi ten nopa cebada ipan amomil.

\* **23:5** 23:5 Quemantica ni tonali huetzi ipan itamiya marzo huan quemantica ipan ipejya abril ipan tocalendario ama.

Amo hueli anquicuisse iyol, yon amo hueli anquicacatzose iyol, yon amo hueli anquichihuase pantzi. Ya ni elis se tanahuatili cati monequi anquitepanitase para nochipa.

*Nopa ilhuit ten pixquisti o ten Pentecostés*

<sup>15</sup> “Huajca nopa achtohui tonali anmosiyajquetzase huan nopa seyoc tonali anquihualicase nopa manojo yancuic huan teipa xipehuaca xijpo-huaca chicome samano. <sup>16</sup> O huelis anquipohuase 50 tonali o chicome sábados cati ipan anmosiyajquetzaj, huan huajca anquihucase seyoc tacajcahualisti cati quisa ten cebada para na, niamoTECO. <sup>17</sup> Anquihualicase ome pantzi ten amochajchaj para se tacajcahualisti cati anquihuisose noixpa, niamoTECO. Nopa pantzi monequi anquicualtalise ica se nahui kilos ten harina ica tasonejca yot. Ya ni elis se tacajcahualisti ten nopa tayacanca pixquisti. <sup>18</sup> Huan ica nopa pantzi nojquiya antechmacase chicome pilborregojtzitzi cati sanoc quiipiyaj sese xihuit cati amo teno cati amo cuali quiipiyaj. Nojquiya techmacaca se becerro huan ome oquich borregojme huan nochi elise tacajcahualisti tatatili para na, niamoTECO. Huan nojquiya techmacaca nopa tacajcahualisti ten harina huan nopa tacajcahualisti cati tatoyahuali noixpa cati monequi techmacase ihuaya.

<sup>19</sup> “Huan nojquiya antechmacase se oquich chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli, huan antechmacase ome pilborregojtzitzi quej se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica na. <sup>20</sup> Huan nopa totajtzitzi quinhuisose nopa ome pilborregojtzitzi noixpa, niamoTECO. Nojquiya quihuisose nopa ome pantzi ten nopa tayacapan pixquisti. Nochi ni tacajcahualisti elis taiyocatalili para na, niamoTECO, huan monequi anquinmactilise nopa totajtzitzi para ma eli inintacualis.

<sup>21</sup> “Huan ipan san se nopa tonali anteyolmelahuase para oncas se tanechicoli cati tatzejtzeltic para antechhueyichihuase. Amo huelis anquichihuase yon se tequit ipan nopa tonali. Ya ni elis se tanahuatili cati monequi nochi anisraelitame huan amoteipan ixhuihua anquitepanitase para nochipa.

<sup>22</sup> “Huan quema anpixcase ipan amomila ipan nopa tali, amo xipixcaca hasta campa amomilteno, yon amo xijpejpenaca cati tepejtoc talchi. Ya nopa xijcahuaca para ma quipejpenaca cati teicneltzitzi huan cati seyoc tali ehuan. Na niamoTECO Dios cati nimechilhuía.”

*Nopa ilhuit ten tapitzalme*

*(Nm. 29:1-6)*

<sup>23</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>24</sup> “Xiquinilhui israelitame ni tanahuatilme. Nopa achtohui tonali ipan nopa chicompa metzti ipan amoisraelita calendario † elis tatzejtzeltic. Monequi anquielnamiquise quej se tonali para anmosiyajquetzase. Pero monequi anmosentilise ipan se tanechicoli cati tatzejtzeltic para antechhueyimatise. Huan anquinpitzase tapitzalme para antenotzase ipan ni ilhuit ten tapitzali. <sup>25</sup> Huan ipan nopa tonali amo teno tequit anquichihuase, san antechmacase tacajcahualisti ipan tit.”

*Nopa Tonali Para Quiixtzacuas Tetajtacolhua*

*(Nm. 29:7-11)*

<sup>26</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

† **23:24** 23:24 Quemantica ni tonali huetzi ipan itamiya septiembre huan quemantica ipan ipejya octubre ipan cati ama tocalendario.

<sup>27</sup> “Huan ipan nopa majtacpa tonali ipan nopa chicompa metzti anquichihuase nopa Tonali para Quiixtzacuas Tetajtacolhua. Ipan ni tonali anmosentilise ipan se tanechicoli cati tatzejtzololitic para antechhueyimatise. Huan monequi anmosahuase, huan anmoicnonequise por amotajtacolhua. Huan anquitencahuase se tacajcahualisti ipan tit noixpa, niamoTECO. <sup>28</sup> Ipan nopa tonali amo anquichihuase yon se tequit, pampa elis nopa Tonali Para Quiixtzacuas Tetajtacolhua. <sup>29</sup> Cati hueli masehuali cati amo mosahuas huan amo moicnonequis por itajtacolhua ipan nopa tonali, monequi xijquixtica ten campa amojuanti para ayecmo quema itztos ica anisraelitame. <sup>30</sup> Huan cati hueli cati quichihuas ten hueli tequit ipan nopa tonali, na nijtzontamilti para ayecmo itztos ica anisraelitame.

<sup>31</sup> “Quena, amo hueli anquichihuase yon se tequit. Ni tanahuatili monequi anquitepanitase amojuanti huan amoteipan ixhuihua para nochipa. <sup>32</sup> Quena, ya ni elis se tonali para anmosiyajquetzase, huan monequi anmosahuase huan anmoicnonequise noixpa por amotajtacolhua. Ni Tonali Para Quiixtzacuas Tetajtacolhua pehuas ica tiotac ipan nopa chicnajpa tonali ipan nopa metzti huan huejcahuas hasta ne seyoc tonali ica tiotac.”

*Nopa ilhuit quema quichihuase pilxajcaltzitz*  
(Nm. 29:12-40)

<sup>33</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>34</sup> “Xiquinilhui israelitame ni tanahuatili. Ipan 15 itequi nopa chicompa metzti ipan amocalendario, anquipehualtise para anquielnamiquise nopa ilhuit quema anquichihuase pilxajcaltzitz. Huan anilhuichihuase noixpa, niamoTECO, para chicome tonati. <sup>35</sup> Ipan nopa achtohui tonali ten nopa chicome tonati anmosentilise ipan se tanechicoli cati tatzejtzololitic para antechhueyichihuase. Ipan nopa tonali, amo hueli anquichihuase yon se tamanti tequit. <sup>36</sup> Huan ipan nochi nopa chicome tonati, anquitatise tacajcahualisti para na, niamoTECO. Huan ipan nopa chicueyi tonali anmosentilise ipan seyoc tanechicoli cati tatzejtzololitic para antechhueyichihuase. Ya ni itamiya nopa tanechicoli ten ni hueyi ilhuit. Ipan nopa tonali nojquiya amo aqui hueli quichihuas yon se tequit.

<sup>37</sup> “Huajca nica nimechilhuijtoc nopa tonali ipan se xihuit cati nijtalijtoc para anmosentilise huan anilhuichihuase para na, niamoTECO. Huan nojquiya ipan ni tonali anquitatise miyac tacajcahualisti para na. Nojquiya anquitencahuase tacajcahualisti ipan tit para na. Antechmacase tacajcahualisti tatatili, tacajcahualisti ten harina, huan tacajcahualisti ten tapiyalme cati anquinmictijtoque huan tacajcahualisti cati anquitoياهوase noixpa. Sesen tacajcahualisti antechmacase ipan nopa tonali quema quinamiqui. <sup>38</sup> Nochi ni tacajcahualisti elis iyoca ten nopa tacajcahualisti cati monequi antechmacase ipan nopa tonali para anmosiyajquetzase ipan sesen samano. Nojquiya nochi ya ni eltoc iyoca ten nopa tacajcahualisti cati antechmacatilijtihualahuij, o nopa tacajcahualisti cati antechmacase ica amoseltitzitz quema antatestigojqetzase para anquichihuase se tenijqui o se tacajcahualisti cati anquitencahuase noixpa pampa san ipan amoyolo quisa para anquichihuase.

<sup>39</sup> “Ipan 15 itequi nopa chicompa metzti, quema ya anpixcaque, anquielnamiquise ni ilhuit noixpa, niamoTECO. Ni ilhuit quema anquichihuase pilxajcaltzitz anquichihuase para chicome tonati. Huan ipan nopa achtohui tonali huan ipan nopa chicueyi tonati, monequi anmosiyajquetzase. <sup>40</sup> Ipan nopa achtohui tonali ten ni ilhuit anquicuisse imacuayo cuame cati yejyetzitz huan cati quiapiyaj inintajca. Anquicuisse imacuayo apachij cuame huan

inimacuayo cuame cati quipiyaj inixihuiyo huan moscaltíaj campa hueyat. Huan ica ya nopa anquichihuase pilxajcaltzitzí para ipan anitztose para chicome tonati huan anpaquise noixpa na, niamoTECO Dios. <sup>41</sup> Sesen xihuit anquichihuase ni ilhuit para chicome tonati para na. Ya ni eli se tanahuatili cati monequi anquitepanitase nochi anisraelitame cati ama anitztoque huan nochi cati teipa tacatise. <sup>42</sup> Ipan nopa chicome tonati nochi anitztose ipan pilxajcaltzitzí. <sup>43</sup> Ica ni ilhuit, anquielnamiquise quema nimechquixti ipan tali Egipto huan nimechchijqui anitztose ipan pilxajcaltzitzí. Na niamoTECO Dios cati nimechilhuía.”

<sup>44</sup> Huajca Moisés quinyolmelajqui nopa israelitame ten nochi nopa ilhuime cati TOTECO quiixquetztoya para tiquelnamiquise.

## 24

### *Nopa aceite para taahuilme yoyon tiopa calijtic*

(Éx. 27:20-21)

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinnahuati israelitame ma quihualicaca aceite tzalantic para taahuili ipan Tiopamit. Nopa aceite monequi hualas ten olivas cati tatejtzonali. Ica nopa cuali aceite, nopa taahuilme amo quema sehuisse. <sup>3-4</sup> Ma quinmocuitahui miyac nopa taahuilme ipan nopa taahuil quetzali cati senquisa oro. Quena, nopa taahuilme iixmelac nopa cortina cati quitzacua campa nocaxa monequi tatatose nochipa noixpa, niamoTECO. Huan elis Aarón itequi para quinpajpacas huan quintequilis aceite nopa taahuilme ijnaloc huan tiotac. Huan Aarón iixhuihua monequi quitepanitase ni tanahuatili para nochipa.

### *Nopa pantzi quinextía para TOTECO Itztoc Tohuaya*

<sup>5-6</sup> “Sesen chicueyi ipan nopa tonali para anmosiyajquetzase, nopa totajtzi monequi quitalis 12 pantzi ipan nopa mesa ten oro cati eltoc noixpa, niamoTECO. Sesen ten nopa pantzi monequi quichihuase ica nahui kilos huan tajco ten harina cati tael cuechtic. Huan quincepanas ica ome tatecpicholi. Sesen tatecpichti quipiyas chicuase pantzi. <sup>7</sup> Huan ipan sesen pamit ten nopa pantzi quitalis copali cati nelía cuali. Ni copali teipa elis se tacajchualisti cati quitatis ipan taixpamit para techmacas, na niamoTECO. Huan nopa pilquentzi copali cati quitatis quinextis para techmaca senquisa nochi nopa pantzi. <sup>8</sup> Huan sesen chicueyi ipan nopa tonali para anmosiyajquetzase, nopa totajtzi monequi quitalis nopa pantzi noixpa quej se tanextilijcayot ten nopa camanali cati nijchijtoc inihuaya nochi israelitame. <sup>9</sup> Huan nopa pantzi elis para Aarón huan iconehua ma quicuaca, pero monequi quicuase campa tatzejzeloltic. Quena, nozona ma quicuaca pampa nopa pantzi eltoc cati más tatzejzeloltic ten nochi tamanti tacajchualisti cati techmacatoque ipan tit. Huan na, niamoTECO, niquinmaca ma quicuaca nopa totajtzitzí huan iniconehua para nochipa.”

### *Tatzacuiliti para cati quitelchihuas o quiahuilmatis TOTECO*

<sup>10</sup> Itztoya se telpocat cati inana eliyaya se israelita sihuat, pero itata eliyaya se tali Egipto ejquet. Huan se tonali nopa telpocat mocualani ihuaya se israelita tacat nozona campa nochi mochijtoyaj. <sup>11</sup> Huan quema mohuilanayayaj, nopa telpocat quitelchijqui TOTECO. Huan sequinoc quihuicaque iixpa Moisés para ma quitajtolsenhua. Inana nopa telpocat eliyaya Selomit cati eliyaya iichpoca Dibri huan hualayaya ipan nopa hueyi familia Dan. <sup>12</sup> Huan quitzajque nopa telpocat huan quichixque para

TOTECO ma quiilhui Moisés taya tatzacuiliti monequi quiselis. <sup>13</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>14</sup> “Xijquixti nopa telpocat cati nechtelchijqui huejca ten campa anmochijtoque. Huan ma hualaca nochi cati quicajque quema nechtelchijqui, huan ma quitalica inimax ipan itzonteco. Huan teipa nochi israelitame ma quimaquilica ica tet hasta quimictise. <sup>15</sup> Huan xiquinilhui israelitame sinta acajya techtelchihuas na, niamoTECO, o quitelchihuas notoca, nojquiya quiselis nopa tatzacuiliti. <sup>16</sup> Quena, cati techtelchihuas na, niamoTECO, monequi miquis, huan monequi nochi israelitame quitepachose. Ni tanahuatili elis san se para israelitame huan para seyoc tali ehuani. Sinta se techtelchihuas monequi anquimictise.

<sup>17</sup> “Nojquiya sinta se tacat quimictis seyoc, nopa tacat cati temicti monequi nojquiya xijmictica.

<sup>18</sup> “Cati quimictis se tapiyali cati seyoc iaxca, monequi quicuepilis seyoc tapiyali cati san se.

<sup>19</sup> “Sinta se acajya quicocos seyoc, monequi nojquiya san se anquicocose.

<sup>20</sup> Sinta se acajya quipostequilis seyoc iomiyo, huajca nojquiya monequi anquipostequilise iomiyo. O sinta se acajya quiixteyolquixtis seyoc, huajca nojquiya monequi anquiixteyolquixtise. Huan sinta se acajya tetancochtepehuas, huajca nojquiya monequi anquitancochtepehuase. Quena, quej se acajya quichihuilijtoc seyoc, monequi nojquiya anquichihuilise.

<sup>21</sup> “Cati quimictis seyoc itapiyal, monequi quicuepas seyoc tapiyali cati san se. Pero sinta quimictis seyoc masehuali, monequi nojquiya xijmictica.

<sup>22</sup> “Onca san se ni tanahuatili para nochi masehualme, masque israelitame o seyoc tali ehuani. Na, niamoTECO Dios, cati nimechnahuatía.”

<sup>23</sup> Huajca teipa Moisés quincamanalhui israelitame. Huan quihuicaque nopa telpocat cati quitelchijtoya TOTECO hasta huejca ten campa mochi-jtoyaj huan nozona nochi quimictijque ica tet. Huajca nopa israelitame quichijque senquisa quej TOTECO quinhuatijtoya Moisés.

## 25

### *Nopa xihuit quema mosiyajquetzas tali*

<sup>1</sup> Quema Moisés itztoya ipan tepet Sinaí, TOTECO quiilhui:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame para quema ya anajsite ipan nopa tali cati nimechmacas, nopa tali iseli monequi mosiyajquetzas sesen huelta quema ajsis xihuit chicome. Huan ica ya nopa anquinextise para nopa tali noaxca na, niamoTECO. <sup>3</sup> Para chicuase xihuit hueli antatojtocase ipan amomila. Nojquiya hueli anquitzontequise nopa xocomecame inimacuayo para más temacas, huan hueli anquitequise itajca. <sup>4</sup> Pero ipan xihuit chicome, nopa tali monequi mosiyajquetzas huan elis se xihuit taiyocatalili para na para antenextilise antechtepanitaj. Amo xijtocaca yon se xinachti, yon amo xijzontequica imacuayo nopa xocomecat para ma chamani más. <sup>5</sup> Nopa cati ixhuas ica iseli ipan amomila campa tepejtoc iyol, amo xijpoxicaca, yon amo xicajocuica. Huan itajca nopa xocomecat cati moscaltía iseli, amo xijtequilica quej ipa anquichijtoque, pampa ipan nopa xihuit, nopa tali san mosiyajquetzas. <sup>6</sup> Pero cati ixhuas iseli ipan mila ipan nopa xihuit quema nopa tali mosiyajquetzas elis tacualisti para nochi hueli quitequihuisse. Quitequihuis cati iaxca nopa mila, o itequipanojcahua cati quincojtoc, o itequipanojcahua cati quipalehuíaj se ome tonati, o nopa seyoc tali ehuani cati itztoque tatajco amojuanti. Nochi san se iniaxca elis para ma quicuaca, pero amo aqui huelis quipixcas para quiajocuis. <sup>7</sup> Nojquiya amotapiyalhua



huan nopa tapiyalme cati itztoque ipan cuatitamit san se hueli quicuase cati nozona eltoc ipan mila.

*Nopa xihuit para nochi mochihuase majcajtoque*

<sup>8</sup> “Xijpohuaca hasta tamis chicome xihuit chicome hueltas, o 49 xihuit. Huan quema ya tantos huan ajsis ne seyoc tonali, campa hueli anquipitzase icuacua se oquich borrego. <sup>9</sup> Quena, campa hueli ipan nochi nopa tali Israel monequi anquipitzase tapitzali quema ajsis nopa Tonalí Para Quiixtzacuase Tetajtacolhua ipan majtacti itequi nopa chicoma metzti ipan 50 xihuit. <sup>10</sup> Pampa nopa xihuit 50 elis tatzejtzeloctic. Nopa xihuit elis se xihuit quema nochi cati tahuicaj elise majcajtoque ten nopa cati tahuicaj. Nojquiya ipan nopa xihuit monequi anquinmajcahuase nochi amoisraelita tequipanojcahua cati monamacatoque para amechtequipanose. Quena, nochi israelita tequipanohuani mocahuase majcajtoque. Huan nochi israelitame cati quinamacaque inintal, nopa tali sempa mochihuas iniaxca, o iniaxca iniixhuihua. Huan sesen israelita monequi sempa yas campa quistoc ifamilia huan campa eliyaya ital para quiselis sempa nopa tali cati eliyaya iaxca. <sup>11</sup> Nopa xihuit 50 elis se xihuit quema anelise anmajcajtoque ten nochi amotequi. Amo antatojtocase, yon amo anquipixcase itajca cati ixhuac ica iseltitzi, yon itajca nopa xocomecat cati amo anquimocuitahuijtoque. <sup>12</sup> Pampa nopa xihuit elis tatzejtzeloctic huan nochi israelitame mochihuase majcajtoque. Ipan nopa xihuit quema anquicuase se tamanti cati iseli ixhuac, xijcuitehuaca campa mila huan nimantzi xijcuaca, pero amo xipixcaca, yon amo xicajocuica.

<sup>13</sup> “Ipan nopa xihuit quema anmochihuase anmajcajtoque, sesen ten amojuanti monequi tacuepilis campa ital huan campa quisqui ifamilia. Huan masque ya quinamacatose ital, ipan nopa tonali sempa quimactilise. <sup>14</sup> Huajca quema anquicohuilíaj o anquinamaquiltíaj seyoc israelita se tali, amo ximocajcayahuaca. <sup>15</sup> Xijpohuaca quesqui xihuit mocahuas hasta nopa xihuit quema nochi mocahuas majcajtoc, huan xijtaxtahui quej quesqui xihuit huelis temacas itajca nopa tali hasta ajsis nopa xihuit quema sempa tacuepilis iaxca yaya cati achtohuiya quipixqui para iaxca. <sup>16</sup> Huan sinta polihui miyac xihuit para ajsis nopa 50 xihuit quema nochi mocahuas majcajtoc, huajca más patiyó anquixtahuase nopa tali para anquicohuase. Pero sinta pilquentzi xihuit eltos para sempa elis moaxca, amo más patiyó xijnamaca. Pampa nelía cati anquinamacaj eltoc imiyaca nopa pixquisti cati temacas nopa tali hasta sempa elis moaxca ta o cati achtohui quipixqui. Quena, quej nopa elis ipati nopa tali quema anquinamacase.

<sup>17</sup> “Huajca techimacastica na, niamoTECO Dios, huan amo xijcajcahuaca seyoc ica se taxtahuili cati amo ijqui. <sup>18</sup> Monequi xiquintepanitaca notanahuatilhua huan xiquintoquilijtinemica para quej nopa anitztose ica temachili ipan amotal. <sup>19</sup> Huan sinta anquitoquillise ni tanahuatili, nopa tali temacas miyac itajca, huan amechmacas para anquicuase hasta anixhuise cuali. Huan anitztose ica paquillisti ipan nopa tali.

<sup>20</sup> “Pero huelis amojuanti anmoilhuse ya ni: ‘¿Taya tijcuase ipan nopa xihuit chicome, pampa amo antechcahuilíaj para titatojtocase, yon tipixcase?’ <sup>21</sup> Na nijtitanis notatiochihualis ipan nopa xihuit chicuase, huan yeca nopa cati anquipixcase ipan nopa xihuit, huejcahuas para anmopanoltise hasta anpixcase sempa ipan nopa expa xihuit. <sup>22</sup> Quena, quema sempa ajsis tonali para antatojtocase ipan xihuit chicueyi, noja anquicuajtose nopa pixquisti cati anquicuique ipan xihuit chicuase. Huan amechaxilis para ica anmopanoltise hasta oncas nopa pixquisti ipan xihuit chicnahui.

*Sempa hueli se quicohuas tali cati quinamacac*

<sup>23</sup> “Xiquelnamiquica para nopa tali noaxca. Yeca amo hueli anquina-macase para mocahuas seyoc iaxca para nochipa. Amojuanti san anajsini huan anpaxalohuani nica, huan eltoc quej san nimechtanejtía nopa tali.

<sup>24</sup> Nochipa quema anquinamacaj se tali, nopa amat monequi quijitos para sempa hueli anquicohuase para amoaxca ipan ten hueli tonali.

<sup>25</sup> “Huan quema se israelita mochihuas teicneltzi huan monequis mitznamaquiltis se quentzi ital, huajca se iteixmatca cati nelnechca hueli mitzcohuilis sempa nopa tali cati mitznamaquiltitoc.

<sup>26</sup> “Huan sinta nopa tacat amo quiapiya yon se iteixmatca cati quipalehuis, pero ya iseli quisentilis nopa tomi, huajca yaya sempa hueli quicohuas nopa tali cati quinamacac. <sup>27</sup> Huan monequi ximoilhuica quesqui xihuit ten pixquisti nopa tacojquet quiixtajtoc para elisquía iaxca nopa tali hasta nopa xihuit quema nochi elis majcajtoc. Huan quema nopa masehuali sempa quicohuas ital, monequi quicuepilis itomi nopa masehuali para nochi nopa xihuit cati quicojtoya para quitequihuis nopa tali pero ama ayecmo hueli quitequihuis pampa sempa quicojqui cati quinamacac. Pero quena, cati eliyaya iaxca se tali sempa hueli quicohuas para elis iaxca sinta quiapiya nopa tomi. <sup>28</sup> Pero sinta amo quisentilis nopa tomi quej quinamiqui para sempa quicohuas ital, huajca nopa tali eltos iaxca cati quicojqui hasta ajsis nopa xihuit quema nochi tali mocahuas majcajtoc huan mocuepas ica cati achtohui eliyaya iaxca. Huan huajca ipan nopa xihuit, quena, nopa tacat cati quinamacac nopa tali, sempa quiselis para iaxca.

<sup>29</sup> “Sinta se tacat quinamacas se cali ipan se altepet cati moyahualtzactoc ica tepamit, yaya huelis quicohuas sempa sinta quinequisquía para se xihuit huan sempa elis iaxca cati quinamacac. <sup>30</sup> Pero quema ya quiaxitijtos se xihuit quinamacatoc, huajca ayecmo hueli quicohuas sempa nopa cali cati eltoc ipan se altepet cati moyahualtzactoc ica tepamit. Huan elis iaxca nopa tacat cati quicojtoc huan iniaxca iixhuihua para nochipa. Yon nopa cali amo hueli sempa mochihuas iaxca iteco cati achtohui ipan nopa xihuit quema nochi tali mocahuas majcajtoc. Quej nopa eltoc tanahuatili para calme cati mopantíaj ipan se altepet cati moyahualtzactoc ica tepamit. <sup>31</sup> Pero calme cati mopantíaj ipan pilaltepetzitzitzi cati amo moyahualtzactoque ica tepamit elise quej nopa talme campa mila. Quiijtosnequi iteco cati quinamacac huelis quicohuas sempa ica tomi, huan sinta amo quicohuas sempa nopa cali, quema ajsis nopa xihuit 50 elis majcajtoc huan sempa mochihuas iaxca cati achtohui.

<sup>32</sup> “Pero nopa calme cati mopantíaj ipan inialtepehua iixhuihua Leví, o nopa totajtzitzitzi, amo san se. Masque moyahualtzactoc nopa inialtepe ica tepamit, se levita tacat cati quinamacas ichaj sempa huelis quicohuas ipan ten hueli tonali. <sup>33</sup> Huan se cali cati se iixhui Leví quinamacas, nojquiya elis iaxca nopa tacat ipan xihuit 50 quema nochi tali mocahuas majcajtoc. Pampa nopa levitame quiselijque ininchajchaj ipataca nopa tali campa huelosquíaaj tatojtocase. Yeca amo aqui hueli quincuilis ininchajchaj para nochipa. <sup>34</sup> Huan nopa potreros cati nechca inialtepehua iixhuihua Leví amo hueli monamacase, pampa nopa piltaltzitzitzi mocahuas iniaxca para nochipa.

<sup>35</sup> “Sinta se israelita mochihuas teicneltzi huan yas campa ta, monequi xijpalehui quej elisquía se nejnenuet, o se seyoc tali ejquet, huan xijcahua ma itzto mohuaya. <sup>36</sup> Quena, techimacasica na, niamoteco Dios, huan xijcahuilica para amoicni ma itzto amohuaya. Huan amo xiquininamaca itanca quema anquitanejtíaj amotomi. <sup>37</sup> Amo teno xitainamaca quema

antetanejtíaj amotomi, yon amo xijtánica tomi sinta antemacase tacualisti. <sup>38</sup> Pampa na, niamoTeco Dios cati nimechilhuía. Na cati nimechquixti ipan tali Egipto para nimechmactilis nopa tali Canaán huan para nielis niamoTeco Dios.

<sup>39</sup> “Sinta se moisraelita icni mocahuas nelteicneltzi huan quinequis monamacas ica ta para mitztequipanos, huajca xijcohua, pero amo xijtequihui quej elisquía se tequipanojquet cati tijcojtoc para moaxca cati amo quiapiya yon se tequiticayot. <sup>40</sup> Monequi xiquitas quej elisquía se tepaxalojquet o se cuali tequipanojquet cati mitzpalehuía. Huan san huelis mitztequipanos hasta ipan nopa xihuit quema nochi mocahuas majcajtoc. <sup>41</sup> Huan ipan nopa xihuit quema nochi mocahuas majcajtoc yaya hueli quisas ihuaya iconehua huan tacuepilise campa itatahua inintal. <sup>42</sup> Pampa anisraelitame elij annotequipanojcahua cati nimechquixti ipan tali Egipto, huan amo quinamiqui anmonamacase para anelise tequipanohuani cati seyoc iaxca huan antequipanose san tapic. <sup>43</sup> Amo quema xijnahuati se israelita o xijtequihui chicahuac. Monequi techimacasica na, niamoTeco Dios.

<sup>44</sup> “Pero sinta anquinequij anquincohuase tequipanohuani para amoaxcahua para amechtequipanose san tapic, huajca huelis anquincohuase tacame huan sihuame cati ehuan ipan sequinoc talme, pero amo cati israelitame. <sup>45</sup> Nojquiya hueli anquincohuase seyoc tali ehuan ininconeua cati itztoque campa amojuant masque ininconeua tacatque ipan amotal. <sup>46</sup> Huan quema anmiquise, huajca ni tequipanohuani cati amo israelitame cati anquincojtoque mocahuase iniaxcahua amoconehua, huan quintequipanose para nochipa. Pero anisraelitame amo hueli anquitequihuse seyoc israelita san tapic o anquinahuatise chicahuac.

<sup>47</sup> “Sinta se seyoc tali ejquet cati itztoc ipan amotal mochihuas se tapijpiquet huan se israelita mochihuas teicneltzi huan quinequis monamacas ica nopa seyoc tali ejquet, <sup>48</sup> huajca cualtitoc. Pero masque monamacatos, nopa israelita noja quiapiya tanahuatili para se iteixmatca quicohuas sempa para mocahuas majcajtoc. Quena, hueli quicohuas se icni, <sup>49</sup> se itío, o se imachicni, o cati hueli iteixmatca cati nelnechca. Huan sinta ya iseli huelis quisentilis tomi para quicuepilis iteco quej quicojqui, huajca nojquiya huelis momanahuis ica iselti. <sup>50</sup> Monequi quichihuase cuentas ihuaya iteco para quiitas quesqui monequi taxtahuas. Pehuase quipohuase ten nopa xihuit quema monamacac huan quipohuase hasta nopa 50 xihuit quema nochi mocahuas majcajtoc. San taxtahuas ten quesqui xihuit polihui para ajsis nopa xihuit quema elis majcajtoc. Quiijtosnequi quicuepilis iteco cati monequisquía quitaxtahuas seyoc tequipanojquet para tequitis quej ipataca hasta nopa 50 xihuit quema elisquía majcajtoc. <sup>51</sup> Sinta noja polihui miyac xihuit para mocahuas majcajtoc, huajca quitaxtahuas iteco nechca imiyaca cati quiseli quema yaya monamacac ica ya. <sup>52</sup> Pero sinta ayecmo miyac xihuit polihui para mocahuas majcajtoc, huajca san quiixtahuas nopa xihuit cati noja polihui. <sup>53</sup> Sinta nopa israelita monamacatoc ica se seyoc tali ejquet, yaya mocahuas ihuaya quej se tequipanojquet cati motemacas tetequipanos para se xihuit. Huan nopa seyoc tali ejquet amo hueli quinahuatis chicahuac, yon amo hueli moaxcatis para nochipa.

<sup>54</sup> “Huan sinta nopa israelita tacat noja ayemo momanahuijtoc huan ajsis nopa xihuit 50, huajca mocahuas majcajtoc ipan nopa xihuit. Huan ya ica nochi iconehua quisase majcajtoc san sejco. <sup>55</sup> Nochi anisraelitame annotequipanojcahua na. Na cati nimechquixti ipan tali Egipto para antechtequipanose. Na niamoTECO Dios.

## 26

### *Nopa tatiochihuali para cati quitepanita TOTECO*

*(Dt. 7:12-24; 28:1-14)*

<sup>1</sup> “Amo ximochijchihuilica teteyome, yon taixcopincayome. Quema anajise ipan amotal amo xijquetzaca se tet cati anquichijchijtoque huan anquipajtoque para anquihueyichihuase, pampa na niamoTECO Dios.

<sup>2</sup> Monequi xiquintepanitaca notanahuatilhua huan ximosiyajquetzaca ipan nopa tonali quema nimechnahuatijtoc. Xijtepanitaca noyoyon tiopa. Na niamoTECO cati nimechilhuía.

<sup>3</sup> “Sinta anquinneltocase notanahuatilhua huan anquitoquilise cati niquijtohua, <sup>4</sup> huajca nijchihuas para ma huetzi at ipan amotal quema monequi huetzis at. Huan nopa tali temacas miyac pixquisti, huan nopa cuame temacase miyac inintajca hasta mocahuas. <sup>5</sup> Quena, anquipiyase miyac trigo hasta noja anquipixtose ipan nopa tonali quema anpehuase anquitequise xocomecat itajca. Huan noja anquitequihuitose nopa xocomecat itajca hasta nopa tonali quema sempa anquitocase trigo. Quena, anquicuase ten nochi cati anquinequise hasta anixhuise cuali. Huan anitztose ica paquillisti ipan amotal. <sup>6</sup> Quena, na noseltitzi nimechmacas tasehuilisti. Huan yeca quema ancochise, amo anmajmahuise. Amo oncas yon se tamanti cati amechmajmatis. Nijchihuas para nochi tapiyalme cati mosisiníaj ma ixpolihuica. Huan nozona ayecmo oncas tatehuilisti.

<sup>7</sup> Anquinoxitise amocualancaitacahua huan anquintzontamiltise ica amomacheta. <sup>8</sup> Macuiltij ten amojuanti anquinoxitise cien amocualancaitacahua. Huan cien ten amojuanti anquinoxitise diez mil amocualancaitacahua. Huan quej nopa, nochi amocualancaitacahua anquintzontamiltise. <sup>9</sup> Pampa na, nimechtiochihuas huan nimechmiyaquilis. Huan cati niquijtojtoc nijchihuas ica amojuanti, temachtij nijchihuas. <sup>10</sup> Quena, anquicuase nopa trigo cati huejcajquiya anquipixcaque. Huan quema ajsis tonali para anquipixcase nopa cati yancuic, monequis anquinoxitise cati anquipixcaque se xihuitaya para huelis anquiajocuisse cati yancuic.

<sup>11</sup> “Na nimocahuas para niiztos tatajco ten amojuanti huan na nimechitas para hueyi amopati. <sup>12</sup> Niiztos campa amojuanti huan na nielis niamoTeco Dios huan amojuanti anelise annomasehualhua. <sup>13</sup> Na niamoTECO cati nimechquixti ipan tali Egipto para ayecmo antetequipanose san tapic. Na cati nimechquixtili nopa cuahuit etic cati eltoya amoquechta para antapoxonise quej tapiyalme, huan na nimechchijqui ximoquetzaca xitahuac.

### *Nopa tatzacuiliti para cati amo quitepanita TOTECO*

*(Dt. 28:15-68)*

<sup>14</sup> “Pero sinta amo antechneltoquilise huan amo anquitepanitase nochi notanahuatilhua, <sup>15</sup> huan san anquihuejcamajcahuase huan amo anquinequise anquicaquise cati nimechilhuitoc, huajca amojuanti anquisosolose nopa camanali cati nijhijtoc amohuaya. <sup>16</sup> Huajca ya ni cati nimechchihuilis. Nimechtitanilis se cocolisti cati amechcocoxtamacas huan se majmajti cati nimantzi amechajsis, huan anquipantise cocolisti cati tahuel momahua. Nojquiya nimechmacas se cocolisti ten tatotonilot cati amechpopoyochihuas. Huan amotacayohua pehuas para nenpolihuis. Huan cati anquitocase ipan amomila, elis san tapic, pampa amocualancaitacahua amechichtequilise huan injuanti quicuase. <sup>17</sup> Na nielis niamocualancaitaca, huan sequinoc amocualancaitacahua niquincahuilis ma amechtanica. Quena, injuanti amechnahuatise. Huan ancholojtehuase ica majmajti masque amo aqui amechquixtia.

<sup>18</sup> “Huan sinta noja amo antechneultoquulise masque ya nimechtitanilijtos nochi ya ni, huajca nimechtatzacuultis chicome huelta por sese amotajtacol. <sup>19</sup> Quena, nijtamiltis nopa chicahualisti cati ica anmohueyimatij huan nijchihuas para nopa mixti ma ayecmo quitoyahua at. Huan ne tali nijchihuas ma elis quej xali. Quena, nijchihuas para elis quej nopa teposti bronce. <sup>20</sup> San tapic anmosiyahuiltise para antatojtocase pampa nopa tali ayecmo taeliltis huan nopa cuame ayecmo temacase inintajca.

<sup>21</sup> “Huan sinta noja antechcualancaitase huan amo anquinequise anquitacaquilise cati nimechilhuía, huajca nimechtatzacuultis chicome huelta más chicahuac. Quena, nopa tatzacuiliti nimechtitanilis por amotajtacolhua. <sup>22</sup> Niquintitanis tapiyalme cati mosisináaj para quintzontamiltise amoconehua huan amohuacaxhua. Huan nojquiya nimechtzontamiltis huan ayecmo anitztose anmiyaqui huan yeca ipan campa hueli ojti ayecmo itztose israelita masehualme.

<sup>23</sup> “Pero sinta teipa noja ayemo anmocualtalise, huan ayemo anquichijtinemise cati na nijnequi huan san antechcualancaitase, <sup>24</sup> huajca nimotalis quej niamocualancaitaca huan nimechtatzacuultis chicome huelta más chicahuac por sese amotajtacol. <sup>25</sup> Huan nijchihuas para hualas se tatehuilisti campa amojuanti pampa anquisosolojtoque nopa camanali cati nijchijqui amohuaya. Huan sinta anmochololtise huan anmotatitij ipan amoaltepehua ica tepamit, huajca altepeijtic nijchihuas ma amechajsi se cocolisti cati temictía. Huan nimantzi amocualancaitacahua amechtanise.

<sup>26</sup> “Huan teipa nijchihuas ma huala se mayanti huan tahuel pilquentzi elis itajca amomila. Majtacti sihuame huelise quiicxitise pantzi ipan setzi horno. Huan teipa anquipohuase nopa pantzi huan anmoxejxelhuilise para amechaxilis miyac tonali. Huan masque anquicuase se quentzi, amo anixhuise.

<sup>27</sup> “Huan sinta ica ya nopa noja ayemo antechneultocase huan anquisehuiquilise anquichijtinemise cati amo nijnequi na, <sup>28</sup> huajca nimochihuas niamocualancaitaca. Huan tahuel más miyac nicualanis ica amojuanti huan nimechtatzacuultis chicome huelta más chicahuac por sese amotajtacolhua. <sup>29</sup> Huan anmayanase hasta anquincuase amoconehua cati oquichpilme huan cati sihuapilme. <sup>30</sup> Huan na nijxitinis nopa taixpamit campa anquinhueyichihuj teteyome ipan tachiquili. Nojquiya nijsosolos amotaixpa campa anquitatíaj copali para amotaixcopincayohua. Amotacayohua cati mictoque niquintalis ipan amoteteyohua cati nojquiya mictoque. Huan ayecmo nijnequis nimechitas. <sup>31</sup> Nijxitinis amoaltepehua huan mocahuas quej se huactoc tali, huan nijsosolos campa antahueyichihuayayaj. Masque anquitatisquíaj copali noixpa, ayecmo nijselis.

<sup>32</sup> “Nijsosolos nochi nopa tali. Huan quema amocualancaitacahua hualase para moaxcatise, quuitase cati nijchijtoc huan quitachilise huan quitetzaitase. <sup>33</sup> Huan amojuanti nimechtitanis campa hueli ipan sequinoc talme huan nimechquixtis ica se macheta nomaco. Huan amotal mocahuas quej se huactoc tali, huan amoaltepehua mocahuas quej tasoli. <sup>34-35</sup> Huan quema anitztose ipan inintal amocualancaitacahua, nopa tali cati nimechmacac mosiyajquetzas. Quena, pampa amo anquicahuiliyayaj nopa tali ma mosiyajquetza sesen chicome xihuit quema anitztoyaj, nimechquixtis huan masque eltos tasosolijtoc, nopa tali mosiyajquetzas ica paquilisti quej quinamiquiyaya mosiyajquetzas.

<sup>36</sup> “Huan amojuanti cati noja anitztose ipan sequinoc talme, nimechchihuas para tahuel ximajmahuica ipan amoyolo hasta quema anquicaquise mojmolinía se tasoli, ancholose pampa anmoilhuse acajya amechtepotztoca



ica macheta. Quena, anmajmahuse hasta anmotalose huan anhuetzise. Quej ni amopantis anisraelitame quema anitztose ipan amocualancaitacahua inintal. <sup>37</sup> Hasta anmocuitiquisase se ica seyoc quema ancholose quej elisquía amechquixtíaj amocualancaitacahua ica macheta, pero amo. Huan ayecmo teno huelis anquichihuase iniixpa amocualancaitacahua pampa ayecmo anquipiyase chichahualisti. <sup>38</sup> Huan anixpolihuse nozona tatajco ten injuanti. Quena, elis quej inintal amechcuas. <sup>39</sup> Huan amojuanti cati noja anitztose ipan nopa tali ten amocualancaitacahua anmotequipachojtinemise por amotajtacol. Quena, mojmota anquipolojtiyase más amochichahualis ica nopa tajtacoli cati amojuanti huan amohuejcapan tatahua anquichijtoque.

<sup>40-41</sup> “Pero teipa anquipanextise huan antechpohuilise nochi amotajtacolhua, huan antechpanextilise nopa tajtacoli cati quichijque amohuejcapan tatahua. Quena, antechpohuilise quenicatza amohuejcapan tatahua amo techneltoquilijque notanahuatil huan san quichijtinengue cati na amo nijnequi niquitas. Huan yeca niquinnextili nocualancayo huan niquinhuicac ipan inintal inincualancaitacahua. Huan quema amojuanti anmoechcapanose huan anquiselise nopa tatzacuiliti cati quinamiqui para nochi amotajtacolhua noixpa, <sup>42</sup> huajca na niquelnamiquis nopa camanali cati nijchijqui ihuaya Abraham, Isaac huan Jacob huejcajquiya. Huan niquelnamiquis nopa tali cati niquinmacac huan quenicatza ama mocahua tasosolijtoc. <sup>43</sup> Pampa monequi para nopa tali mosiyajquetzas huan amo aqui itztos nozona quej na niquijto quinamiqui para mosiyajquetzas. Huan anisraelitame teipa anquiselise amotatzacuiliti pampa amo anquitepanitaque notanahuatil, yon amo anquinejque ma nimechnahuati.

<sup>44</sup> “Huan masque anquichijtoque miyac tajtacoli huan anitztose ipan amocualancaitacahua inintal, na nimechelnamiquis. Amo nimechtahuelcahuas, yon amo nimechtzontamiltis nochi amojuanti, yon amo nijsosolos nopa camanali cati nijchijqui amohuaya. Na niamoTECO Dios. <sup>45</sup> Huan pampa nimechicnelía, niquelnamiquis nopa camanali cati nijchijqui inihuaya amohuejcapan tatahua quema niquinquixti ipan tali Egipto quema nochi sequinoc talme ehuan san motachiliyayaj. Quena, niquinquixti para nielis niininTECO Dios.”

<sup>46</sup> Huajca nica eltoc nochi nopa tanahuatilme cati TOTECO quimacac Moisés ipan nopa tepet Siná para ma quinilhui israelitame.

## 27

### *Tamantzitzi cati taiyocatalili para TOTECO*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui israelitame ni tanahuatilme. Quema se acajya ica iselti quinequis techtestigojquetzas na para moiycacahuas para na, niamoTECO, o quiiyocacahuas se icone huan teipa quinequis momanahuis para elis majcajtoc, quej ni monequi taxtahuas. <sup>3</sup> Para se tacat cati quiapiya 20 xihuit hasta cati quiapiya 60 xihuit, taxtahuas 50 plata tomi cati quitequihuáj ipan nopa yoyon tiopamit. <sup>4</sup> Pero sinta eli se sihuat, huajca san taxtahuas 30 plata tomi. <sup>5</sup> Huan para se oquichpil cati quiapiya macuili xihuit hasta 20 xihuit, taxtahuase 20 plata tomi. Huan para se sihuapil cati quiapiya macuili xihuit hasta 20 xihuit, taxtahuase majtacti plata tomi. <sup>6</sup> Pero para se piloquichpiltzi cati sanoc quiapiya se metzti ica tacatqui huan hasta cati quiapiya macuili xihuit, taxtahuase macuili plata tomi. Huan para se pilsihuapiltzi cati quiapiya se metzti hasta macuili xihuit, taxtahuase eyi plata tomi. <sup>7</sup> Huan para se tacat

cati quipiya 60 xihuit para huejcapa, taxtahuas 15 plata tomi. Huan sinta eli se sihuat cati quipiya 60 xihuit para huejcapa, taxtahuas majtacti plata tomi. <sup>8</sup> Huan sinta se masehuali nelteicneltzi quiijtojtoc para motemacas ica na huan teipa quinequi sempa mocoahuas pero amo huelis quisentilis nopa tomi cati monequi, huajca ma quihuicaca campa nopa totajtzi. Huan nopa totajtzi quiixquetzas quesqui plata tomi monequi taxtahuas nopa tacat teicneltzi. Quena, quiixquetzas quej quiitas para quiaxilis itaxtahuil nopa tacat cati quiijtojtoc para motemactilis ica na, niamoTECO, huan quinequi sempa mocoahuas para mocahuas majcajtoc.

<sup>9</sup> “Pero sinta se acajya tatestigojquetztoc para techmacas na, niamoTECO, se tapiyali, huajca nopa tacat monequi nelía techmactilis nopa tapiyali. Nochi nopa tamanti cati se quiiptos para techmacas elis tatzejtzeloltic huan taiyocatalili para na. <sup>10</sup> Huan sinta se quiijtojtoc para techmacas na, niamoTECO, se nemacti, amo hueli moyolcuepas. Huan sinta moilhuijtoc catijqui tapiyali techmacas huan quiijtojtoc para ya nopa techmacas, huajca nopa tapiyali ayecmo huelis quipatas. Yon amo hueli techmacas seyoc cati más cuali o más fiero. Huan sinta techmacasquía seyoc quej ipataca, huajca nochi nopa ome tapiyalme mocahuase taiyocatalilme para na, niamoTECO, huan amo hueli sempa quincouas.

<sup>11</sup> “Huan sinta quiiptos para techmacas se tapiyali cati amo tapajpactic para elis tacajchualisti para na, niamoTECO, huajca nopa tacat quihuicas campa nopa totajtzi nopa tapiyali. <sup>12</sup> Huan nopa totajtzi quitachilis sinta cuali o amo cuali, huan cati nopa totajtzi quiixquetzas para ipati, ya nopa monequi quiixtahuas ipan tiopamit para sempa mocohuis nopa tapiyali. <sup>13</sup> Pero sinta teipa quinequis sempa quicouas nopa tapiyali, monequi taxtahuas cati ipati quiixquetztoc nopa totajtzi huan nojquiya monequi quimiyaquilis seyoc 20 por ciento para quej nopa, nopa tapiyali sempa elis iaxca.

<sup>14-15</sup> “Sinta acajya quiiyocatalis ichaj para elis tatzejtzeloltic para na, niamoTECO, huan teipa sempa quinequis mocohuis para iaxca, huajca quej ni quichihuas. Monequi ma huala nopa totajtzi ma quitachiliqui nopa cali huan quiixquetzas quesqui ipati. Huan nopa imiyaca tomi cati nopa totajtzi quiixquetzas, ya nopa elis ipati. Huan iyoca ten nopa ipati cati quiixquetztoc nopa totajtzi, nopa tacat monequi quipihuilis seyoc 20 por ciento. Huan quema taxtahuas nochi ya nopa, nopa cali sempa elis iaxca.

<sup>16</sup> “Huan sinta se acajya quiiyocatalis se quentzi tali cati quiselijtoc ten ihuejcapan tatahua para techmacas para elis noaxca, niamoTECO, huajca nopa totajtzi monequi quitachilis quenicatza ihuexca nopa tali huan quesqui litros ten xinachtli monequi para quitocas. Quej nopa quiixquetzas ipati. Sinta quiitas para ipan nopa pedazo monequi 220 litros ten iyol cebada para quitocas para 50 xihuit huajca monequi taxtahuas 50 plata tomi. <sup>17</sup> Huan sinta se tacat quiiyocatalis ital ipan nopa xihuit 50 quema nochi mocahua majcajtoc, huajca nochi cati ipati monequi taxtahuas ipan tiopamit para mocohuis sempa nopa tali. <sup>18</sup> Pero sinta quiiyocatalis nopa tali quema ya panotoc nopa xihuit quema nochi mocahua majcajtoc, huajca nopa totajtzi quipohuas quesqui xihuit panotoc ten nopa xihuit huan quiquixtilis ten cati ipati elisquía para yajmaxtic 50 xihuit. San monequi taxtahuas para quesqui xihuit polihui para sempa ajsis nopa xihuit quema mocahuas majcajtoc.

<sup>19</sup> “Huan sinta nopa tacat cati quiiyocatali ital sempa quinequis quicouas nopa tali para iaxca, huajca monequi taxtahuas cati nopa totajtzi quiixquetzas para ipati huan iyoca monequi quipihuilis seyoc 20 por ciento. Huan quej nopa, nopa tali sempa elis iaxca. <sup>20</sup> Pero sinta amo quicouas nimantzi para

sempa elis iaxca huan quinamaquiltis seyoc, huajca teipa ayecmo quema sempa huelis quicohuas para iaxca. <sup>21</sup> Huan quema ajsis nopa xihuit para nochi mocahuas majcajtoc, nopa tali nojquiya mocahuas majcajtoc, huan elis taiyocatalili para na, niamoTECO, huan teipa elis para nopa totajtzitzi iniaxca.

<sup>22</sup> “Huan sinta acajya techiyocatalilis na, niamoTECO, se quentzi tali cati san quicojtoc huan amo quiselijtoc ten ihuejcapan tatahua, <sup>23</sup> huajca nopa totajtzi quipohuas quesqui xihuit polihui para ajsis nopa xihuit para nochi mocahuas majcajtoc. Huan quej nopa quiixquetzas ipati. Huan nopa tacat cati quiiyocatalijtoc ital para na, niamoTECO, monequi nimantzi taxtahuas ipan nopa tonal. <sup>24</sup> Huan quema ajsis nopa xihuit para nochi mocahuas majcajtoc, nopa tali sempa elis iaxca nopa achtohui teteco cati nopa tacat quicohuili.

<sup>25</sup> “Ipan nochi tamanti cati anquiixquetzase ipati, monequi anquitequihuse nopa tatamachihuali para ietica nopa plata tomi cati motequihuía ipan nopa yoyon tiopamit.

*Tamanti huan masehualme cati senquisa iaxcahua TOTECO*

<sup>26</sup> “Nochi huacaxme huan borregojme cati achtohui tacatij ten ininana amo hueli anquiniyocatalise para na, niamoTECO, pampa ya eltoc noaxcahua cati achtohui tacatij. <sup>27</sup> Pero sinta anquinequij anquiiyocatalise se tapiyali cati iachtohui cone se tapiyali cati amo tapajpactic para tacajcahualisti huan yeca amo noaxca, huajca nopa tacat cati iaxca huelis sempa mocohuis sinta taxtahuas quej quiixquetztoc nopa totajtzi para ipati nopa tapiyali. Huan iyoca monequi quipihuilis seyoc 20 por ciento ten cati ipati. Huan sinta nopa tacat amo quinequis quicohuas sempa nopa tapiyali cati techmaca, huajca nopa totajtzi quinamaquiltis nopa tapiyali seyoc quej quiixquetztoc para ipati pampa amo cuali para tacajcahualisti.

<sup>28</sup> “Pero se masehuali, o se tapiyali, o se tali cati se quiselijtoc ten ihuejcapan tatahua huan senquisa techmacatoc para elis noaxca, ayecmo aqui huelis quicohuas o quinamacas ica seyoc, pampa ya nopa senquisa noaxca huan taniel tatzejtzeloltic para na, niamoTECO. <sup>29</sup> Sintá quiijtohua tanahuatili para monequi miquis se masehuali, amo huelis taxtahuas para momanahuis. Monequi miquis.

<sup>30</sup> “Se diezmo ten nochi cati temaca momila eltoc noaxca. Quema nopa tali temacas iyol o nopa cuame temacase inintajca, monequi antechmacase na, niamoTeco, se tatamachihuali ten sesen majtacti tatamachihuali, pampa ya nopa eli noaxca huan tatzejtzeloltic para na. <sup>31</sup> Huajca sinta acajya quinequis sempa mocohuis nopa iyol ten imila o itajca icuatatochua, huajca monequi taxtahuas cati ipati huan quimacas nopa totajtzi huan nojquiya monequi quipihuilis seyoc 20 por ciento.

<sup>32</sup> “Huan ipan sesen majtacti tapiyalme monequi anquiquixtise se para antechmacase na, niamoTECO. Amo xiquintapejpenica catijqui tapiyalme elise noaxcahua. Quema nopa tapiyalme motecpanaj para calaquise ipan tatzacti huan nopa tamocuitahuijquet quinpohua sesen quema panoj itzala icuatopil, sesen huelta quema quipohuas hasta ipan majtacti, huajca nopa tapiyali elis noaxca na. Quena, ya nopa se diezmo huan tatzejtzeloltic para na nopa majtacpa tapiyali. <sup>33</sup> Amo teno sinta nopa tapiyali cati elis noaxca elis cuali o amo cuali, amo huelis quiixpatas. Huan sinta quipatas, huajca nochi ome tapiyalme, nopa cati eltoya noaxca huan nopa cati ipataca, nochi mocahuase taiyocatalilme para na, niamoTECO. Huan amo aqui hueli sempa quicohuas para iaxca.”

<sup>34</sup> Huajca ya ni nopa tanahuatilme cati TOTECO quimacac Moisés ipan nopa tepet Sinaí para quinilhuis nochi israelitame.

## Números

### *Nopa censo cati israelitame quichijque ipan Sinaí*

<sup>1</sup> TOTECO quicamanalhui Moisés ipan nopa huactoc tali Sinaí ipan nopa yoyon tiopamit campa mopantiyayaj. Quicamanalhui ipan 15 itequi nopa ompa metzti ipan nopa israelita calendario \* quema ya panotoya se xihuit huan se metzti para nopa israelitame quistoyaj ten tali Egipto. Huan ya ni cati TOTECO quiilhui:

<sup>2-3</sup> “Monequi ta ihuaya Aarón xijtananaca se censo ten nochi israelita tacame cati quiaxitijtoque 20 xihuit para huejcapa huan cati hueli tatehuíaj. Xiquijcuiloca sese itoca, huan itoca itata, huan itoca ihuejcapan tata, huan xiquinpohuaca quesqui itztoque. Huan quema ya anquinpojtose nochi, xiquintalica ipan tatehuijca pamit para tatehuisse. <sup>4</sup>Nojquiya amechpalehuis se iteipan ixhui nochi nopa 12 huejcapan tatame cati huejcajquiya itztoyaj. Sesen motapalehuijca elis cati más tayacana ipan iteixmatcahua ipan ihueyi familia. <sup>5-15</sup> Ya ni inintoca nopa tayacanani cati amechpalehuis ten sesen hueyi familia:

Familia, Tayacanquet  
 Rubén, Elisur, icone Sedeur  
 Simeón, Selumiel, icone Zurisadai  
 Judá, Naasón, icone Aminadab  
 Isacar, Natanael, icone Zuar  
 Zabulón, Eliab, icone Helón  
 Efraín, icone José, Elisama, icone Amiud  
 Manasés, icone José, Gamaliel, icone Pedasur  
 Benjamín, Abidán, icone Gedeoni  
 Dan, Ahiezer, icone Amisadai  
 Aser, Pagiél, icone Ocrán  
 Gad, Eliasaf, icone Deuel  
 Neftalí, Ahira, icone Enán

<sup>16</sup> Ya ni elqui inintoca nopa tayacanani cati tapejpenilme para tayacanase ipan sesen hueyi familia.”

<sup>17</sup> Huan Moisés huan Aarón inihuaya ni tayacanani cati TOTECO quincaxtalijtoya, <sup>18</sup> quinnotzque nochi israelitame ma mosentilica ipan nopa tonali quema TOTECO quicamanalhui Moisés. Huan pejque quiniijcuilohuaj nochi tacame cati ya quiaxitijtoyaj 20 xihuit para huejcapa. Huan sesen quiiijcuilojque ajquiya eliyaya ihuejcapan tata huan ajquiya itata. Moijcuilojque sesentzitzí. <sup>19</sup> Huajca nozona ipan nopa huactoc tali cati itoca Sinaí quincapojque nochi ni tacame quej TOTECO quinhuatijtoya Moisés.

<sup>20-43</sup> Huan quema Moisés, Aarón huan nopa 12 tayacanani ten israelitame ya tantoya inintequi, ya ni nopa tacame cati quincapojque cati quipiyayayaj 20 xihuit para huejcapa cati huelque yahuij tatehuitij:

Familia, Qesqui  
 Rubén, iachtohui cone Israel, 46,500  
 Simeón, 59,300  
 Gad, 45,650

\* **1:1** 1:1 Quemantica huetzi ni tonali ipan abril huan quemantica ipan mayo ipan tocalendario ama.



Judá, 74,600  
 Isacar, 54,400  
 Zabulón, 57,400  
 Efraín, icone José, 40,500  
 Manasés, icone José, 32,200  
 Benjamín, 35,400  
 Dan, 62,700  
 Aser, 41,500  
 Neftalí, 53,400

<sup>44</sup> Huajca ya ni techilhuía cati quipantijque Moisés huan Aarón huan nopa 12 tayacanani cati tayacanayayaj ipan sese ifamilia ten iteipan ixhuihua Israel. <sup>45</sup> Quinpojque nopa israelita tacame cati quiaxitiytoyaj 20 xihuit ica huejcapan huan cati huelque yahuij para tatehuitij. <sup>46</sup> Huan quipantijque para nochi itztoyaj 603 mil 550 taca israelitame cati huelyayaj tatehuitij.

#### *Amo quinpojque nopa levitame*

<sup>47</sup> Pero amo quinpojtoyaj tacame ipan nopa hueyi familia ten iteipan ixhuihua Leví, <sup>48</sup> pampa TOTECO quiilhuijtaya Moisés: <sup>49</sup> “Quema tijtananas se censo ten nochi israelitame cati huelyi tatehuíaj, amo xiquinpohua nopa levitame, inijuanti cati hualajque ipan nopa huejcapan tata Leví. Amo xiquintali san sejco ihuaya ne sequinoc israelitame. <sup>50</sup> Pero xiquintequimaca nochi levita tacame ma quimocuitahuica noyoyon tiopa cati quipiya nopa caxa, huan nochi cati eltoc ipani, huan nochi tamantzitzi cati nozona calijtic quitequihuíaj. Quema anyase sejcoyoc, elis levitame inintequi para quihuicase nopa yoyon tiopa campa na nimocahua amohuaya huan nojquiya quihuicase nochi cati quipiyaj. Nojquiya levitame ma quiquetzaca iniyoyoncalhua nechca nochaj para ma quiyahualoca. <sup>51</sup> Huan quema monequi quihuicase nopa yoyon tiopamit, inijuantiyaya cati quicocopitzase. Huan quema anajsise campa anquiquetzase amoyoyoncalhua, inijuantiyaya cati sempa quicualchijchihuase nopa tiopamit quej eltoya. Pero sinta se tacat cati amo se iteipan ixhui Leví quinechcahuis nopa yoyon tiopamit campa na niitztoc amohuaya, monequi anquimictise. <sup>52</sup> Huan monequi nochi masehualme ipan sesen hueyi familia ten israelitame quipiyase inilugar campa quiquetzase iniyoyoncalhua san sejco ipan se pamit. Huan iteipan ixhuihua sesen huejcapan tata quipiyase ininbandera nozona para quinextis canque eltoc ininpamit. <sup>53</sup> Pero nochi nopa levitame quiquetzase iniyoyoncalhua yahualtic ten nopa yoyon tiopamit campa niitztoc amohuaya huan cati quipiya cati amohuaya nimocajtoc pampa inintequi levitame quimocuitahuise nopa tiopamit. Quimocuitahuise para cati huelyi masehuali amo huelyis monechcahuis huan amo nicualanis ica anisraelitame.”

<sup>54</sup> Huajca nopa israelitame quichijque senquisa nochi cati TOTECO quinahuati Moisés.

## 2

### *Campa sesen hueyi familia quiquetzase ininchaj ten yoyomit*

<sup>1</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Moisés huan Aarón ni tanahuatilme:

<sup>2</sup> “Nochi israelitame monequi quiquetzase iniyoyoncalhua para huejca quiitase nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. Huan sesen mocahuas nechca ibandera ihuejcapan tata huan mocahuas nechca ihueyi bandera nopa tatehuijca pamit cati iniaxca.

<sup>3-8</sup> “Nopa tacame ten nopa huejhueyi familias ten Judá, Isacar huan Zabulón quiquetzase iniyoyoncalhua huan ininbandera ica campa quisa tonati

ten nopa yoyon tiopamit. Huan nica eltoc inintoca sesen hueyi familia, inintayacanca huan quesqui tacame hueliyayaj yahuij tatehuitij:

Familia, Tayacanquet, Quesqui  
Judá, Naasón, icone Aminadab, 74,600  
Isacar, Natanael, icone Zuar, 54,400  
Zabulón, Eliab, icone Helón, 57,400

<sup>9</sup> Huajca ipan nopa tatehuijca pamit ten Judá elis tacame ten hualahuij ipan ni eyi huejhueyi familias huan para nochi elque 186,400 tacame cati hueliyayaj tatehuíaj. Huan ni tatehuijca pamit tayacantiyas quema anisraeli-tame anquistehuase para anmochihuase sejcoyoc.

<sup>10-15</sup> “Nopa tacame ten nopa huejhueyi familias ten Rubén, Simeón huan Gad quiquetzase iniyoyoncalhua huan ininbandera ica sur ten nopa yoyon tiopamit. Huan nica eltoc inintoca sesen hueyi familia, inintayacanca huan quesqui tacame hueliyayaj yahuij tatehuitij:

Familia, Tayacanquet, Quesqui  
Rubén, Elisur, icone Sedeur, 46,500  
Simeón, Selumiel, icone Zurisadai, 59,300  
Gad, Eliasaf, icone Reuel, 45,650

<sup>16</sup> Huajca ipan nopa tatehuijca pamit Rubén elis tacame cati hualahuij ipan ni eyi huejhueyi familias huan para nochi elque 151,450 tacame cati hueliyayaj tatehuíaj. Huan ni tatehuijca pamit motecpanase iica nopa tatehuijca pamit Judá quema anquistehuase para anmochihuati sejcoyoc.

<sup>17</sup> “Huan teipa motecpanase nopa levitame cati quihuicase noyoyon tiopa, niamoTECO quema anquisase para anyase sejcoyoc. Huan quisase tatajco ipan nochi huejhueyi familias san quej mocahuaj tatajco iniyoyoncalhua. Quej nopa quisase campa monequi sesen ica ibandera.

<sup>18-23</sup> “Nopa tacame ten nopa huejhueyi familias ten Efraín, Manasés huan Benjamín quiquetzase iniyoyoncalhua huan ininbandera ica campa temo tonati ten nopa yoyon tiopamit. Huan nica eltoc inintoca sesen hueyi familia, inintayacanca huan quesqui tacame hueliyayaj yahuij tatehuitij:

Familia, Tayacanquet, Quesqui  
Efraín, Elisama, icone Amiud, 40,500  
Manasés, Gamaliel, icone Pedasur, 32,200  
Benjamín, Abidán, icone Gedeoni, 35,400

<sup>24</sup> Huajca ipan nopa Itatehuijca pamit Efraín elis tacame cati hualahuij ipan ni eyi huejhueyi familias huan para nochi elque 108,100. Huan ni tatehuijca pamit motecpanase iniica nopa levitame.

<sup>25-30</sup> “Nopa tacame ten nopa huejhueyi familias ten Dan, Aser huan Neftalí quiquetzase iniyoyoncalhua huan ininbandera ica norte ten nopa yoyon tiopamit. Huan nica eltoc inintoca sesen hueyi familia, inintayacanca huan quesqui tacame hueliyayaj yahuij tatehuitij:

Familia, Tayacanquet, Quesqui  
Dan, Ahiezer, icone Amisadai, 62,700  
Aser, Pagiél, icone Ocrán, 41,500  
Neftalí, Ahira, icone Enán, 53,400

<sup>31</sup> Huajca ipan nopa tatehuijca pamit ten Dan elis nopa soldados ten ni eyi huejhueyi familias huan san sejco ajsique 157,600 tacame cati huelque tatehuse. Huan ni tatehuijca pamit motecpanase iica ibandera hasta tateipa huan nejnemise iica nopa tatehuijca pamit Efraín.”

<sup>32</sup> Huajca quema ya quinpojttoyaj nochi israelita tacame cati hueliyayaj tatehuitij ipan nochi huejhueyi familias elque 603,550 tacame. <sup>33</sup> Pero amo quintalijque san sejco nopa levitame pampa TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma amo quinpohuaca ica cati tatehuse. <sup>34</sup> Huajca nopa israelitame quichijque nochi senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés. Huan sesen hueyi familia quiquetzqui ichaj ten yoyomit iica ibandera campa quinilhuijttoyaj. Huan quema quistejque, motecpantiyajque huan sesen hueyi familia nejnemise senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

### 3

#### *Inintequi nopa levitame*

<sup>1</sup> Ya ni techpohuilía ten iteixmatcahua Moisés huan iicni Aarón ipan nopa tonali quema TOTECO quicamanalhui Moisés ipan nopa tepet Sinaí. <sup>2</sup> Inintoca iconehua Aarón eliyaya: Nadab cati achtohui ejquet, Abiú, Eleazar, huan Itamar. <sup>3</sup> Nochi injuanti quinajalti ica aceite huan quiniyocacajqui ma elica totajtzitzi para tequitise tiopan calijtic. <sup>4</sup> Pero Nadab huan Abiú mijque iixpa TOTECO nepa ipan nopa huactoc tali Sinaí pampa amo qutoquilijque icamanal TOTECO huan quitequihuijque se tit cati amo tatzejzeloltic. Huan cati mijque ayemo quinpiyayayaj iniconehua, yeca san mocajqui Eleazar huan Itamar para quipalehuse inintata Aarón ipan itequi quej totajtzitzi ipan inemilis.

<sup>5</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quiilhui:

<sup>6</sup> “Xiquinnotza ma hualaca nochi iteipan ixhuihua Leví huan xijchihua para ma monextica iixpa Aarón para quitequipanose. <sup>7</sup> Huan injuanti quitequipanose Aarón huan quinquitequipanose nochi israelitame pampa quichihuase miyac piltequitiztzi cati tiquinilhuis ma quichihuaca ipan nopa achtohui cuartos ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. <sup>8</sup> Quimocuitahuse nopa cuamesas huan nochi tamantzitzi cati eltoc ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. Huan quichihuase nochi cati nimechnahuatijtoc anisraelitame xijchihuaca. <sup>9</sup> Huajca nochi levitame ma mocahuaca imaco Aarón huan itelpocahua. Quena, nochi tacame ipan nopa hueyi familia Leví quinpalehuse nopa totajtzitzi, yeca nochi levitame mocahuase iyoca ten nochi nopa sequinoc israelitame para melahuac ma elica iaxcahua Aarón huan iniaxcahua itelpocahua. <sup>10</sup> Pero san Aarón huan itelpocahua xiquinte-quimaca para ma elica totajtzitzi, nopa sequinoc levitame, amo. Sinta seyoc cati amo totajtzitzi quichihuas itequi se totajtzitzi huan monechcahuis campa más tiopan calijtic, monequi xijmictica.”

#### *Nochi levitame iaxcahua TOTECO*

<sup>11</sup> Huan sempa TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quiilhui:

<sup>12</sup> “Ya nimechilhuitoc para monequi techmacaca nochi amoachtohui conehua, pampa injuanti noaxcahua. Pero para amo monequi antechmacatijase amoachtohui conehua, ininpataca niquinselis nochi levitame para ma elica noaxcahua ininpataca nochi sequinoc israelitame, <sup>13</sup> pampa na noaxcahua nochi israelitame cati achtohui tacatij. Quema nijchijqui para ma miquica nochi cati achtohui ehuan ten nochi tali Egipto, nimocuili nochi coneme cati achtohui ehuan ten nochi anisraelitame, huan nojquiya

nochi tapiyalme cati achtohui tacatise, huan yeca nochi noaxcahua. Na niamoTECO.”

*Motananqui se censo ten nochi levitame*

<sup>14</sup> Huan TOTECO sempa quinojnotzqui Moisés ipan huactoc tali Sinaí huan quiilhui:

<sup>15</sup> “Xiquinpohua nochi levitame ipan sesen cali, huan iyoca xiquinpohua ajquiya injuanti hualajque ipan sese itelpoca nopa huejcapan tata Leví. Xiquinpohua nochi oquichpilme cati ya quiaxitijque se metzti para huejcapa.” <sup>16</sup> Huan Moisés quinojqui senquisa quej quinahuatijtoya TOTECO.

<sup>17</sup> Huan nopa huejcapan tata Leví quinpixqui eyi itelpocahua:

Gersón, Coat huan Merari.

<sup>18</sup> Huan Gersón quinpixqui ome itelpocahua:

Libni huan Simeí.

<sup>19</sup> Huan Coat quinpixqui nahui itelpocahua:

Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel.

<sup>20</sup> Huan Merari quinpixqui ome itelpocahua:

Mahli huan Musi.

Huajca nica nimitzilhuijtoc ajquiya itztoyaj nopa tayacanani ipan nopa familias ten iteipan ixhuihua nopa huejcapan tata Leví huan ama tiquinto-caxtía nochi levitame.

*Iixhuihua Gersón, itelpoca Leví*

<sup>21</sup> Huajca iixhuihua Gersón mochijque ome huejhueyi familias cati quisqui ten itelpocahua, Libni huan Simeí. <sup>22</sup> Huan ama nochi inintaca ixhuihua cati quipiyayaj se metzti para huejcapa mochijque 7 mil 500. <sup>23</sup> Huan TOTECO quinnahuati iixhuihua Gersón ma quiquetzaca iniyoyoncalhua nechca nopa yoyon tiopamit ica campa huetzi tonati. <sup>24</sup> Huan Eliasaf, icone Lael, elqui nopa tayacanquet ten iixhuihua Gersón. <sup>25</sup> Huan injuanti quipixque inintequi para quimocuitahuse nopa tiopamit huan nochi yoyomit cati quipixqui. Quimocuitahuijque itzajca, icortinas, <sup>26</sup> huan nopa cortinas cati mochihua nopa tatzacti cati quiyahualohua nopa taixpamit huan tiopamit, huan nopa cortinas cati quicuapilohuaj campa calaquise, huan nochi lazo cati motequi-huía ipan nopa tiopamit. Ya nopa eliyaya inintequi iixhuihua Gersón.

*Iixhuihua Coat itelpoca Leví*

<sup>27</sup> Huan iixhuihua Coat mochijque nopa nahui huejhueyi familias cati quisque ten itelpocahua, Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel. <sup>28</sup> Huan ama nochi inintaca ixhuihua cati quipiyaj se metzti para huejcapa mochijque 8 mil 600. Huan iixhuihua Coat tequitiyayaj tiopan calijtic. <sup>29</sup> Huan TOTECO quinnahuati iixhuihua Coat ma quiquetzaca iniyoyoncalhua nechca tiopamit ica sur. <sup>30</sup> Huan Elizafán, icone Uziel, elqui nopa tayacanquet ten iixhuihua Coat. <sup>31</sup> Huan injuanti quipixque tanahuatili para quimocuitahuse nopa caxa, nopa cuamesa para pantzi, nopa taahuil quetzali, nopa taixpamit para copali, nopa taixpamit para Tacajchualisti Tatatili, huan nochi teposti cati quitequihuijque tiopan calijtic. Nojquiya quipixque inintequi para quimocuitahuse nopa cortina yejectzi cati quitzacuayaya campa Tahuel Tatzejtelolitic. Nojquiya quipixque inintequi para quicuaitalise nochi ni tamanti sinta monequiyaya se quentzi tequit. Ya nopa eliyaya inintequi iixhuihua Coat.

<sup>32</sup> Huan Eleazar, icone nopa totajtzi Aarón, eliyaya nopa tayacanquet cati más hueyi ipan nochi levitame. Yaya cati quintequimacayaya nopa tacame cati tapalehuiyayaj tiopan calijtic.

*Iixhuihua Merari itelpoca Levi*

<sup>33</sup> Huan iixhuihua Merari mochijque nopa ome huejhueyi familias cati quisque ten itelpocahua Mahli huan Musi. <sup>34</sup> Huan ama nochi inintaca iixhuihua cati quipiyaj se metzti para huejcapa mochijque 6 mil 200. <sup>35</sup> Huan TOTECO quinnahuati ma quiquetzaca iniyoyoncalhua nechca tiopamit ica norte. Huan Zuriel, icone Abihail, elqui nopa tayacanquet ten iixhuihua Merari. <sup>36</sup> Huan inijuanti quipixque inintequi para quimocuitahuisse nopa huapalme ica cati quichijque caltepamit, nopa cuaixtapalme, nopa taquetzalme, huan inintepos cuatetonyo, huan nochi tamantzitzi cati quitequihiúa. <sup>37</sup> Nojquiya quimocuitahuijque nopa taquetzalme para nopa calixpamit cati quiyahualohuayaya nopa tiopamit ihuaya nopa tepos cuatetomit para taquetzalme, ihuaya iniestacas huan inilazos. Ya nopa elqui inintequi iixhuihua Merari.

<sup>38</sup> Huan TOTECO quinnahuati Moisés, Aarón huan ininconeuhua ma quiquetzaca iniyoyoncalhua nechca nopa tiopamit ica campa quisa tonati. Huan quipixque inintequi para quimocuitahuilise nochi nopa yoyon tiopamit campa TOTECO mopantiyaya ica nopa israelitame. Huan sinta cati hueli tacat quinechcahuisquía nopa yoyon tiopamit, monequiyaya quimic-tise.

<sup>39</sup> Huan nochi nopa levita tacame cati Moisés huan Aarón quinpojque cati quipiyayaj se metzti para huejcapa ajsique 22 mil oquichpilme huan tacame.

*Quenicatza quicohuilise TOTECO iniachtohui oquichpil*

<sup>40</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

“Xiquinpohua nochi achtohui ehuan oquichpilme huan tacame ipan israelitame cati quipiyaj se metzti para huejcapa, huan xiquinijsuilo ica inintoca. <sup>41</sup> Nochi levitame elise noaxcahua para techtequipanose na, niamoTECO. Huan yeca ayecmo nimoaxcatis iniachtohui coneuhua nochi israelitame. Huan inintapiyalhua levitame nimoaxcatis, huan yeca ayecmo elis noaxca iniachtohui cone sesen sihua tapiyali cati iniaxca sequinoc israelitame cati amo levitame.”

<sup>42</sup> Huajca Moisés quinpojqui nochi israelitame cati achtohui ehuan cati oquichpilme o tacame senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya. <sup>43</sup> Huan nochi oquich israelitame cati quiaxitiytoyaj se metzti quinijsuilojque huan mochijque 22 mil 273 para nochi.

<sup>44</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>45</sup> “Techmaca nochi levitame para techtequipanose quej ininpataca amooquichpilhua cati achtohui ehuan, huan techmaca inintapiyalhua nopa levitame quej ininpataca inioquichtapiyalhua cati achtohui ehuan ten nochi israelitame. Quena, nochi levitame elise noaxcahua para ma techtequipanoca na, niamoTECO. <sup>46</sup> Pero nopa achtohui ehuan oquichpilme huan tacame ten nochi israelitame quipano 273 imiyaca nopa oquichpilme huan tacame cati eliyayaj levitame. Huajca ten nopa 273 achtohui ehuan israelitame, amo aqui se oquichpil o taca levita para ica nijpatas huan monequi antechcohuilise. <sup>47</sup> Huajca para sesen ten nopa 273, monequi techmacaca macuili plata tomi cati quipiya 11 gramos ietica quej nopa tatamachihuali cati quitequihiúaj ipan tiopamit. <sup>48</sup> Huan xiquinmactili nopa tomi Aarón ihuaya iconehua para antechcohuilise nopa 273 achtohui ehuan ipan israelitame cati mocajque.”

<sup>49</sup> Huajca Moisés quiseli nopa tomi cati nopa masehualme quitax-tahuiyayaj por nopa achtohui ehuan israelitame cati mocajque. <sup>50</sup> Huan para nochi quiseli 1 mil 365 plata tomi ica ietica quej nopa tatamachihuali



cati quitequihuijque ipan tiopamit. <sup>51</sup> Huan teipa Moisés quinmactili Aarón huan itelpocahua nopa tomi senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya.

## 4

### *Inintequi iteipan ixhuihua Coat*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quinnojnötzqui Moisés huan Aarón huan quinilhui:

<sup>2</sup> “Xijtananaca se censo ten nochi nopa levitame cati nojquiya elij iteipan ixhuihua Coat. Xiquijcuiloca ajquiya inijuanti hualajque ipan sesen ten nopa huejhueyi tetatme cati eliyayaj itelpocahua nopa huejcapan tata Coat.

<sup>3</sup> Ama xiquinpohuaca nochi tacame cati quipiyaj 30 hasta 50 xihuit huan cati huelise tequitise ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj.

<sup>4</sup> “Huan ya ni nopa tequit cati quichihuase iteipan ixhuihua Coat ica nopa tamanti tatzejtzeltic tiopan calijtic. <sup>5</sup> Quema monequi anquijcuenise nopa yoyon tiopamit para anyase sejcoyoc, Aarón ihuaya iixhuihua calaquise achtohui huan quiquixtise nopa cortina cati quitzacua ipan caltemit campa calaquij campa nopa caxa cati quipiya cati amohuaya nimocajqui, ni-amoteco, huan ica ya nopa quitzacuase nopa caxa. <sup>6</sup> Huan ipani nopa cortina quitalise nopa seyoc cortina cati tachijchihuali ica inincuetaxo pesojme. Huan iixco quipatahuilise nopa patiyo yoyomit cati azultic huan sempa quicalaquise nopa cuahuit huehueyac ipan ianillos para quihuicase.

<sup>7</sup> “Teipa ipan nopa cuamesa campa eltoc nopa pantzi monequi xijpaj-patahuase se yoyomit azultic. Huan ipan nopa yoyomit quitalise nochi platome, cucharas, caxime huan nopa tazajme cati quitequihuíaaj quema quitoyahuj se tacajcualisti tatoyahuali. Huan nojquiya nopa pantzi cati nochipa eltos nozona. <sup>8</sup> Huan iixco nochi nopa tamanti quipatahuase nopa patiyo yoyomit cati chichiltic. Huan teipa quipiquise ica inincuetaxo pesojme huan teipa sempa quicalaquise nopa cuahuit huehueyac cati ica quihuicase.

<sup>9</sup> “Teipa quicuisse seyoc nopa patiyo yoyomit cati azultic huan quipatahuase ipan nopa taahuil quetzali ica itaahuilhua, iticuilhua, iplatos, huan nochi ixarro para aceite cati nozona quitequihuíaaj. <sup>10</sup> Huan nochi nopa tamanti ihuaya nopa taahuil quetzali quimimilose ica inincuetaxo pesojme. Huan teipa sempa quicalaquise nopa cuahuit huehueyac para quihuicase.

<sup>11</sup> “Teipa quipatahuase seyoc patiyo yoyomit azultic ipan nopa taixpamit ten oro para copali. Teipa quipiquise ica inincuetaxo pesojme huan sempa quicalaquise nopa huejhueyi cuahuit para ica quihuicase. <sup>12</sup> Huan nochi tamantzitzi cati motequihuía tiopan calijtic quisentilise huan quitalise ipan seyoc patiyo yoyomit azultic. Teipa quimimilose ica inincuetaxo pesojme huan sempa quicalaquise nopa huehueyac cuahuit para quihuicase.

<sup>13</sup> “Teipa monequi quiquixtise nochi nopa cuajnexti ten nopa taixpamit campa quitatíaj tacajcualisti. Huan ipan quipatahuase seyoc patiyo yoyomit morado. <sup>14</sup> Huan iixco quitalise nochi ten motequihuía ipan taixpamit. Quitalise itepos caja campa quitemaj cuajnexti, iteposchijcolhua para quitzquise nacat, ipalas, huan nopa huajcali para quiselis esti, huan nochi sequinoc teposme cati nozona motequihuíaaj. Huan teipa quipiquise ica inincuetaxo pesojme huan sempa quicalaquise nopa huehueyac cuahuit para ica quihuicase. <sup>15</sup> Huan quema Aarón huan itelpocahua ya tantose para quipijpique nochi nopa tamanti cati tatzejtzeltic cati eltoya tiopan calijtic, huajca quena, huali quicuiquij iixhuihua Coat para quihuicase ipan ojti hasta campa anajsise. Pero iteipan ixhuihua Coat amo huali quiitzquise

nopa tamanti tatzejtzeltic, pampa miquise. Huajca nochi ni tamanti elis inintequi iteipan ixhuihua Coat para quihuicase.

### *Itequi Eleazar, itelpoca Aarón*

<sup>16</sup> “Huan Eleazar itelpoca nopa totajtzi Aarón quipiyas imaco nopa aceite para taahuilme, nopa copali cati ajhuiyac mijyotía, nopa tacajchualisti ten harina cati monequi mojmosta, huan nopa aceite cati tatzejtzeltic para taiyocatalise para na, niamoTECO. Nelía mocahua imaco Eleazar para quimocuitahuis nochi nopa yoyon tiopamit campa nimocahua amohuaya ica nochi cuamesas huan tamantzitzi cati onca tiopan calijtic huan nochi cati mochijtoc nozona.”

<sup>17</sup> Huan TOTECO quinilhui Moisés ihuaya Aarón:

<sup>18</sup> “Amo xiquincahuilica para iteipan ixhuihua Coat ma quichihuaca tamanti tequit cati amo quiپیay tanahuatili quichihuase para amo miquise. <sup>19</sup> Para amo tantiyase iixhuihua Coat ipan levitame, quej ni anquichihuase. Aarón huan itelpocahua ma itztoca tiopan calijtic inihuaya huan ma quiilhica sesen iixhui Coat taya monequi quichihuas huan taya monequi quihuicas para amo quinechcahuis cati tatzejtzeltic huan miquise. <sup>20</sup> Huan sinta amo aqui cati itelpocahua Aarón tiopan calijtic, huajca amo ma calaquica nopa coatitame yon se talojtzi, pampa huelis quiitase se tamanti cati tatzejtzeltic, huan sinta quiitase se tenijqui, miquise.”

### *Inintequi iixhuihua Gersón*

<sup>21</sup> Teipa sempa TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quiilhui:

<sup>22</sup> “Xijtanana nojquiya se censo ten nochi nopa levitame cati iixhuihua Gersón cati itztoya huejcajquiya. Xiquijcuilo ajquiya injuanti hualajque ipan sesen ten nopa huejhueyi tetatme cati eliyayaj itelpocahua Gersón huejcajquiya. <sup>23</sup> Xiquinpohuaca nochi tacame cati quiپیay 30 hasta 50 xihuit cati huelise calaquise ipan notequi, niamoTECO, ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj.

<sup>24</sup> “Huan ya ni elis inintequi iixhuihua Gersón quema tequipanose tiopan calijtic huan quema quihuicase tamamali. <sup>25</sup> Quihuicase nopa cortinas ica cati quichijque nopa cuartos ipan tiopa, huan nopa inincuetaxo pesojme cati ica quitzactoque, huan nopa cortinas cati ica quitzacuaj campa ancalaquij tiopan calijtic. <sup>26</sup> Nojquiya quihuicase nopa cortinas ipan nopa tatzacti iteno calixpamit, ihuaya nopa cortina cati quitzacua campa ancalaquij campa calixpamit cati quiyahualohua nopa tiopamit huan nopa taixpamit. Huan quihuicase nochi lazos huan teposme cati motequihuíaaj ipan nopa cortinas. Huajca elis inintequi iixhuihua Gersón para quihuicase ni tamantzitzi. <sup>27</sup> Huan Aarón ihuaya itelpocahua quinilhuse iixhuihua Gersón sesen tequit cati monequi quichihuase huan cati quihuicase. <sup>28</sup> Pero elis Itamar, itelpoca nopa totajtzi Aarón, cati achi más quinnahuatis iixhuihua Gersón ipan inintequi.

### *Inintequi iixhuihua Merari*

<sup>29</sup> “Xiquinpohua nojquiya nochi levitame cati elij iixhuihua Merari ten huejcajquiya ica sese inintelpocahua, pampa nochi ome mochijtoque huejhueyi tetajme. <sup>30</sup> Xiquinpohua nochi iniixhuihua cati quiپیay 30 hasta 50 xihuit huan hueli calaquise tequipanose tiopan calijtic. <sup>31</sup> Iixhuihua Merari quihuicase nopa tiopamit ihuapalhua, icuaixtapalhua, itaquetzalhua huan itepos cuatetonyo. <sup>32</sup> Nojquiya quihuicase nopa taquetzalme ipan calixpamit huan inintepos cuatetonyo, huan inintepos estacas, huan inimecayohua huan nochi nopa tamantzitzi cati quitequihuíaaj. Huan Itamar monequi

quinotzas sesen tacat ica itoca huan quiilhuis taya quihuicas quema anmijcuenise. <sup>33</sup> Huajca ya ni eli inintequi iixhuihua Merari huan monequi quinnahuatis Itamar, icone nopa totajtzi Aarón.”

<sup>34</sup> Huajca Moisés huan Aarón huan nochi nopa tayacanani ten nopa israelitame quinpojque iixhuihua Coat. Huan quiniyocatali ipan nahui familias quej quisque ten inahui telpocahua Coat huejcajquiya. <sup>35</sup> Quinpojque cati quipiyayayaj 30 hasta 50 xihuit huan quinijcuilojque para quitequipanose TOTECO ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. <sup>36</sup> Huan iixhuihua Coat ajsique 2 mil 750. <sup>37</sup> Ya ni elque nochi iixhuihua Coat cati hueliyayaj tapalehuse ipan nopa yoyon tiopamit. Huan Moisés huan Aarón quinpojque huan quinijcuilojque senquisa quej TOTECO quinahuatijtaya Moisés.

<sup>38</sup> Huan nojquiya quinpojque iixhuihua Gersón. Huan quiniyocatali ipan ome familias quej quisque ten sese nopa ome telpocahua Gersón huejcajquiya. <sup>39</sup> Quinpojque cati quipiyayayaj 30 hasta 50 xihuit, <sup>40</sup> huan quinijcuilojque para quitequipanose TOTECO ipan nopa yoyon tiopamit huan ajsique 2 mil 630. <sup>41</sup> Huajca ya ni elque nochi iixhuihua Gersón cati hueliyayaj tapalehuse ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. Huan Moisés huan Aarón quinpojque huan quinijcuilojque senquisa quej TOTECO quinahuatijtaya Moisés.

<sup>42</sup> Huan nojquiya quinpojque iixhuihua Merari. Huan quiniyocatali ipan ome familias quej quisque ipan sese ten nopa ome itelpocahua Merari huejcajquiya. <sup>43</sup> Quinpojque cati quipiyayayaj 30 hasta 50 xihuit huan quinijcuilojque para quitequipanose TOTECO ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. <sup>44</sup> Huan iixhuihua Merari ajsique 3 mil 200. <sup>45</sup> Huajca ya ni elque nochi iixhuihua Merari cati hueliyayaj tapalehuse ipan nopa yoyon tiopamit. Huan Moisés huan Aarón quinpojque senquisa quej TOTECO quinahuatijtaya Moisés.

<sup>46</sup> Huan Moisés huan Aarón quinpojque nochi levitame cati itztoyaj ipan nopa tonali. Huan quiijcuilojque inintoca nopa tacame cati quisque ipan Coat, Gersón huan Merari cati elque nopa eyi itelpocahua Leví cati huejcajquiya. Huan quiijcuilojque cati quisque ten sese ininchicueyi telpocahua. <sup>47</sup> Huan nopa tacame cati quipiyayayaj 30 hasta 50 xihuit huan hueliyayaj tapalehuse ipan tiopamit huan tamamase, <sup>48</sup> ajsique 8 mil 580. <sup>49</sup> Huajca ya ni elque nochi iteipan iixhuihua Leví cati huelque tapalehuse ipan tiopamit. Huan senquisa quej TOTECO quinahuatijtaya Moisés, quinpojque nochi cati quichihuase tequit o cati quihuicase tamantzitzi.

## 5

### *Tamanti cati amo tapajpactic iixpa TOTECO*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>2</sup> “Xiquinnahuati nochi israelitame para ma quinquixtica ten ininchajchaj nochi cati palani ininacayo ica lepra, huan nojquiya cati atemoj ipan inintacayo ihuaya nochi cati amo tapajpactique pampa quiitzquijque se mijcatzi. Huan xiquinquixtica huejca ten amoaltepe ten yoyoncalme.

<sup>3</sup> Xiquinquixtica tacame huan nojquiya sihuame cati mopantíaj ica ni cocolisti, huan ma yaca itztotij huejca ten amochajchaj para amo quichihuase amo tapajpactic campa amoyoyoncalhua pampa nozona tatajco ten amojuanti, niitoc na cati nitatzejzeloltic.”

<sup>4</sup> Huajca nopa israelitame quineltocaque nochi cati TOTECO quinahuatijtaya Moisés huan quinquixtijque nochi cati quej nopa mococohuayayaj.

### *Tanahuatilme sinta se quichihua cati amo cuali*

<sup>5</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quiilhui:

<sup>6</sup> “Xiquinilhui nochi israelitame para quema se tacat o se sihuat quiixpano seyoc masehuali, na niquijtohua para quihuica tajtacoli noixpa. <sup>7</sup> Huan monequi nopa tacat o nopa sihuat technelilhuis noixpa cati quichijtoc huan teipa yas quitaxtahuiti nopa seyoc cati quichihuilijtoc fiero. Huan quicuepilis nochi cati quinenpolojtoc huan nojquiya quipihuilis 20 por ciento más huan amo quej quicuitoya. <sup>8</sup> Huan sinta nopa tacat cati quitachtequilijtoya o ten hueli quichihuilijtoya ya mictoc huan amo aqui yon se iteixmatca para quicuepilis, huajca nopa tomi cati quitahuiquilía elis para Toteco huan para quitequihuis se totajtzi. Huan nojquiya monequi quimacas nopa totajtzi nopa oquich borrego cati monequi. Huan nopa totajtzi techtencahuilis para techixtzacuilis nopa tajtacoli cati quichijtoc nopa tacat.

<sup>9</sup> “Nochi nemacti cati israelitame techhualiquilíaj na, niamoTECO, elis iaxca nopa totajtzi. <sup>10</sup> Nochi tamanti tacualisti huan tapalehuili ten inimil cati quimacase TOTECO, mocahuas iaxca nopa totajtzi.”

### *Tanahuatilme para cati mosihuaj tasomatij*

<sup>11</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quiilhui ma quinmaca israelitame ni tanahuatilme:

<sup>12</sup> “Sinta isihua se tacat quiixpanos ihuehue huan mocahuas ica seyoc tacat, <sup>13</sup> pero amo aqui quiitas para huelis quitatelhuis ica itajtacol, ya ni cati quichihuas. <sup>14</sup> Sinta ihuehue, quena, quitasomati isihua huan moilhuía para tajtacolchijtoc, o huelis ihuehue quitasomati isihua huan amo teno quichijtoc, quej ni anquisencahuase. <sup>15</sup> Nopa tacat monequi quihuicas isihua iixpa totajtzi ica se tacajcahualisti ten ome kilos harina ten cebada, huan techtencahuilis para na, niamoTECO. Pero amo quimanelos nopa harina ica aceite, yon amo quitalilis copali taajhuiyacayot, pampa ya nopa elis se tacajcahualisti para quimatis cati temachtí, sinta moilhuía para tajtacolchijtoc isihua.

<sup>16</sup> “Huan nopa totajtzi quihualicas nopa sihuat para ma monechcahui huan moquetzas noixpa, niamoTECO. <sup>17</sup> Huan nopa totajtzi quicuis se achi at cati taiyocatalili para na huan quitecas ipan se xarro ten soquit, huan quimanelos ica se achi taltepociti cati eltoc talchi ten nopa yoyon tiopamit campá itztoc. <sup>18</sup> Huan teipa nopa totajtzi quichihuas para nopa sihuat ma moquetza noixpa, niamoTECO, huan quitojtomas itzoncal. Huan nopa totajtzi quitalis imaco nopa sihuat nopa tacajcahualisti ten harina pampa ihuehue moilhuía tajtacolchijtoc. Huan nopa totajtzi moquetzas iixpa nopa sihuat huan quipixtos imaco nopa xarro ica nopa at cati chichic huan cati quimaca se tatechihuali, o se tatzacuiliti cati tajtacolchijtoc. <sup>19</sup> Huajca nopa totajtzi quichihuas para nopa sihuat ma techtestigojquetza, niamoTECO, sinta amo tajtacolchijtoc. Huan teipa nopa totajtzi quiilhuis: ‘Sinta amo timocajtoc ica seyoc tacat quema ya tijpixtoc mohuehue, yon amo teno cati amo cuali tijchijtoc ica seyoc tacat, huajca amo teno ma mopanti quema tiquis ni at cati chichic cati quihualica tatechihualisti ipan cati tajtacolchijtoc. <sup>20</sup> Pero sinta timochijtoc amo titapajpactic huan titaixpanotoc quema ya tijpixtoc mohuehue huan timocajtoc ica seyoc tacat, <sup>21</sup> huajca TOTECO ma mitztelchihua huan ma mitztatzacuiliti para nochi ma quiitaca. <sup>22</sup> Huan quema tiquis ni at cati chichic, quichihuas ma palani mometztomahuiya huan ma semahuiya moijti huan amo huelis tiquinpiyas coneme.’ Huan nopa sihuat quijtos: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>23</sup> “Huajca nopa totajtzi quijcuilos ni tatechihualisti ipan se cuetax amat ica tinta huan teipa quiixpolos nopa tinta huan nopa camanali ica nopa at

cati chichic. <sup>24</sup> Teipa quichihuas para nopa sihuat ma quii nopa at cati temaca se tatechihualisti ipan cati tajtacolchijtoc. Huan nopa at calaquis iijtico huan quichihuas chichic iijtico sinta quiyiya tajtocoli. <sup>25</sup> Huan teipa nopa totajtzi quiselis ten imaco nopa sihuat nopa tacajchualisti ten harina, huan quihuisos iixpa TOTECO huan quihuicas campa taixpamit. <sup>26</sup> Huan quicuis se tamojtzoli ten nopa tacajchualisti ten cebada huan quitatis ipan nopa taixpamit quej elisquía nochi nopa tacajchualisti.

“Huan teipa quema nopa totajtzi ya quichijtos nochi ni tamanti, quimacas nopa at ma quii. <sup>27</sup> Huan sinta mochijtoc amo tapajpactic huan quiixpanotoc ihuehue, nopa at cati quihualica tatechihualisti calaquis iijtico huan quichihuas para isihuayo ma semahuiya huan imetztomahuiya ma palani. Huan nochi imasehualhua quuitase nopa sihuat para tatechihuali. <sup>28</sup> Pero sinta nopa sihuat amo quiyiya tajtocoli, amo teno oncas huan cuali huelis conepiyas.

<sup>29</sup> “Huajca ya ni eli nopa tanahuatili quema se quitasomati isihua pampa mochijtoc amo tapajpactic huan quiixpanotoc ihuehue quema ya motahuicaltijtoya ihuaya. <sup>30</sup> O ya ni nojquiya para quema se tacat moilhuía para isihua quiixpanotoc huan quitasomati, huan quinequi quimatis cati temachtí. Ihuehue quiixpantis isihua noixpa, niamoTECO, huan nopa totajtzi quichihuilis senquisa quej quijtohua ni tanahuatili. <sup>31</sup> Huan amo elis itajtocol ihuehue sinta quiajsis ni tatechihualisti, pampa eli ya itajtocol. Huan monequi quijyohuis nochi tatzacuilitisti.”

## 6

### *Tanahuatilme para nazareos*

<sup>1</sup> Huan sempa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nochi israelitame para quema se sihuat o se tacat quinequi moyocacahuas para na niamoTECO, para elis se nazareo huan moyocatalis para senquisa elis noaxca, huan amo quej sequinoc sihuame o tacame, <sup>3</sup> huajca nopa masehuali amo hueli quiiis xocomeca at huan yon se taili cati nelcococ. Yon amo hueli quiiis cati quixocoltijtoque, yon vinagre cati quichijtoque ica xocomeca at, o cati cococ. Nojquiya amo huelis quicuas xocomecat itajca, yon itajca cati ya huactoc. <sup>4</sup> Ipan nochi nopa tonali quema noca mocajtoc para moyocacahuas quej se nazareo, amo teno quicuas cati huala ipan xocomecat itajca, yon ixinacho, yon ipetayo. <sup>5</sup> Ipan nochi nopa tonali quema moyocacajtoc para na, amo hueli moximas. Yaya elis tatzejtzeloltic huan taiyocatalili para na, niamoTECO, huan quicahuas ma moscaltí huehueyac itzoncal hasta quitamiltis nochi nopa tonali huan nopa tamanti cati techilhuijtoc. <sup>6</sup> Huan ipan nochi nopa tonali quema moyocatalijtoc para na, amo hueli monechcahuis campa se mijcatzi, pampa mochihuas amo tapajpactic noixpa. <sup>7</sup> Masque miquis itata, inana, o se isihuaicni, o se itacaicni, ma amo monechcahuis para mochihuas amo tapajpactic pampa moyocatalijtoc para na, niamoTeco Dios, huan quipiyas itzoncal huehueyac cati quinescayotía cati noca mocajtoc. <sup>8</sup> Huan nochi tonali cati huejcahuas cati noca mocajtoc, monequi mocahuas tatzejtzeloltic noixpa.

<sup>9</sup> “Huan sinta samolhui san huetzis mictoc se acajya cati moquetztoc ihuaya, huajca, quena, quichihuas amo tapajpactic noixpa, masque amo quinequiyaya mochihuas amo tapajpactic. Huajca quema ajsis chicome tonati para mochijtoc amo tapajpactic, monequi quitequis nochi itzoncal pampa itzoncal huehueyac quinescayotiyaya para taiyocatali para na. <sup>10</sup> Huan ipan chicueyi tonati, quinhualicas ome pilpichontzitzi, o ome



pilpalomajtzitzi, huan quimacas nopa totajtzi campa icalte nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. <sup>11</sup> Huan nopa totajtzi techtencahuilis nopa pil-tototzi quej se tacajcahualisti por tajtacoli, huan nopa seyoc techtencahuilis quej se tacajcahualisti tatatili. Huan ica ya ni techixtzacuilis itajtacol pampa itztoya nechca se mijcatzi. Huan nojquiya ipan nopa tonal sempa moiyo-catalis para na, niamoTECO, huan sempa pehuas quicahuas ma moscalti itzoncal. <sup>12</sup> Nopa tonali cati ya panotoc quema achtohui moiyo-catalijtoya para na, quiixpolo. Sempa monequi motemactilis ica na para elis nazareo nochí tonali quej quichijqui achtohui. Huan monequi quihualicas se pil-oquich borregojtzi cati san quiapiya se xihuit para techtencahuilis quej se tacajcahualisti pampa quihuica tajtacoli.

<sup>13</sup> “Huan quema ya tamis nochí nopa tonali cati motemacac para elis nazareo, ya ni nopa tanahuatili cati sesen monequi quitoquilis. Monequi hualas huan techhualiquilis se tacajcahualisti campa icalte nopa yoyon tiopamit. <sup>14</sup> Techtencahuilis se piloquich borregojtzi cati san quiapiya se xihuit huan cati amo teno quiapiya huan elis se tacajcahualisti tatatili. Huan nojquiya techmacas se pilsihua borregojtzi cati san quiapiya se xihuit huan amo teno quiapiya huan nopa elis se tacajcahualisti por tajtacoli. Nojquiya techtencahuilis se oquich borrego cati amo teno quiapiya huan elis para se tacajcahualisti para nimoyoltalis ihuaya. <sup>15</sup> Nojquiya ihuaya, techmacaca nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati monequi tech-macase ihuaya. Huan monequi nopa tacajcahualisti ten harina elis se chiquihuit temitoc ica pantzi cati amo quiapiya tasonejcajot. Quiapiyas tortas cati quichijtoque ica cuali harina maneltic ica aceite, huan nojquiya quiapiyas pantzi cati cacatztic cati quixacualojtoque ica aceite.

<sup>16</sup> “Huan nopa totajtzi quitencahuas nochí ya ni noixpa ihuaya nopa tacajcahualisti por tajtacoli huan nopa tacajcahualisti tatatili cati ne nazareo quihualicac. <sup>17</sup> Huan techmacas nopa oquich borrego huan nopa chiquihuit ica pantzi cati amo quiapiya tasonejcajot, huan elis se tacajcahualisti para tayoltalili ica na. Huan nopa totajtzi nojquiya techmacas nopa tacajcahual-isti ten harina huan cati tatoyahuali cati ihuaya yahui.

<sup>18</sup> “Huan nojpona campa icalte nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj, nopa nazareo monequi quiximas nochí itzoncal cati quinescajotiyaya cati noca mocajtoya, huan quicuis nochí nopa tzoncali huan quitalis ipan nopa tit cati eltoc itantita nopa tacajcahualisti para tayoltalili ica na.

<sup>19</sup> “Huan teipa quema cuali motzoncaltectosa ne nazareo, nopa totajtzi quicuis iajcol nopa oquich borrego cati molontoya hasta cuali icsitoc, huan quitalis imaco ne nazareo ihuaya se pantzi ica tatzopelcajot huan se pantzi cati cacatztic cati eltoc ipan nopa chiquihuit huan cati amo quiapiya tasone-jcajot. <sup>20</sup> Huan teipa nopa totajtzi quicuis huan quihuisos nopa tacajcahualisti noixpa, niamoTECO, para ma eli se tacajcahualisti tahuisoli. Huan nochí nopa tacajcahualisti mochihuas tatzejtzeltic huan elis iaxca nopa totajtzi, ica nopa pantzi ihuaya ielchiqui huan iajcol nacayo nopa borrego cati tahuisoli. Huan teipa quema nopa totajtzi tamis techtencahuilía nochí noixpa, ya cati eliyaya nazareo huelis quiis xocomeca at pampa ya tanqui cati noca mocajqui, niamoTECO.

<sup>21</sup> “Huajca ya ni elqui nopa tanahuatili para se nazareo, huan amechilhuía taya tacajcahualisti monequi antechtencahuilise quema se quitamichihuas cati noca mocajtoc para quichihuas. Nojquiya monequi quihualicas nochí sequinoc tacajcahualisti cati techilhui techmactilis quema moiyo-catali huan mochijqui nazareo.”

*Camanalí cati ica totajtzitzi tatiuchi huase*

<sup>22</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>23</sup> “Xiquilhui Aarón inihuaya iconehua para ma quintiochi huaca israelitame ica ni camanalí. Ma quiijtoca:

<sup>24</sup> ‘Ma TOTECO mitztiochihua huan ma mitzmocuitahui.

<sup>25</sup> Ma cahuani ixayac TOTECO ica paquilisti quema moilhuía ten ta.

Ma quiipiya hueyi iyolo ica ta.

<sup>26</sup> Ma TOTECO mitznextili itaicnelijcayo huan ma mitzmaca itasehuilis ipan moyolo.’

<sup>27</sup> “Ica ni camanalí, Aarón huan iconehua technotzase ma niquintiochihua israelitame huan, quena, na niquintiochihuas para nochi quimatise inijuanti noaxcahua.”

**7***Quitatzejtzelo lchihuase taixpamit*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tonali quema Moisés ya quitamichijtoya nopa yoyon tiopamit campa TOTECO mocahuasquía inihuaya, quiatzejtzelhui ica aceite sesen tamanti cati eltoya calijtic, huan quiyocatali para TOTECO. Nojquiya quiatzejtzelhui ica aceite nopa taixpamit huan nochi cati motequi huía nopona. <sup>2</sup> Teipa yajque nopa tayacanca israelitame ipan sesen hueyi familia cati tapalehuijttoyaj para quitananque nopa censo. <sup>3</sup> Huan quitajitoj iixpa TOTECO nochi cati quinequiyayaj quimactilise. Huan sesen ten nopa tayacanani quihualicac se hueyi toro. Huan sese ome tayacanani quihualicac se cuacarro. Huajca ica nochi nopa nemacti cati quihualicac que elqui chicuase carrojme cati tzactoque, huan 12 huejhueyi torojme cati quimatij tatilanase huan quimacaque TOTECO iteno icalte nopa yoyon tiopamit campa mocahua TOTECO.

<sup>4</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés: <sup>5</sup> “Xiquinseli nopa cuacarrojme huan nopa huejhueyi torojme cati quimatij tatilanaj, huan xiquinmaca nopa levitame para ma quinquehuica ipan nochi nopa tequit cati monequi para quihuicase cati eltoc ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. Xijmaca sesen levita nopa tamantzitzi cati monequi quitequihuis ipan ten ya itequi.”

<sup>6</sup> Huajca Moisés quinseli nopa cuacarrojme huan nopa huejhueyi torojme huan quinmajmacac nopa levitame. <sup>7</sup> Iixhuihua Gersón quinmacac ome cuacarrojme huan nahui huejhueyi torojme para quitequihuis ipan inintequi. <sup>8</sup> Huan iixhuihua Merari quinmacac nahui cuacarrojme huan chicueyi huejhueyi torojme para quitequihuis ipan inintequi. Nochi inin mocajqui imaco Itamar, icone nopa totajtzi Aarón. <sup>9</sup> Pero iixhuihua Coat amo quinmacac yon se cuacarro huan yon se toro, pampa monejqui quihuicase iniajcoltipa nopa tamantzitzi tatzejtzelo ltique cati mocajqui inimaco para quimocuitahuse.

<sup>10</sup> Huan nojquiya quema ajsic tonali para quiyocatalise nopa taixpamit para TOTECO huan quitatzejtzelo lchihuase, sesen ten nopa tayacanani ten nochi huejhueyi familias quihuicac se nemacti huan quitajique iixpa nopa taixpamit. <sup>11</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés: “Mojmosta ipan sesen tonal quema anquitatzejtzelo lchihuase nopa taixpamit, xijcahua para san setzi tayacanquet ma techmactili cati quihualicac.”

<sup>12</sup> Huajca ipan nopa achtohui tonali, quimactili inemac Naasón, icone Aminadab, ipan nopa hueyi familia Judá. <sup>13</sup> Huan inemac eliyaya se hueyi plato ixsepantic ten plata huan ietica eliyaya se kilo huan tajco, ihuaya se hueyi taza ten plata ica ietica quej tajco kilo ipan itatamachihual nopa

yoyon tiopamit. Huan nopa plato huan nopa hueyi taza quihualicac temitoc ica harina cati achi más cuali maneltic ica aceite para se tacajchualisti ten harina. <sup>14</sup> Nojquiya quihualicac se cuchara cati senquisa oro ica 110 gramos ietica, huan temitoya ica copali. <sup>15</sup> Huan quihualicac se becerro, se oquich borrego huan se piloquich borregojtzi cati san quiپیya se xihuit para elise se tacajchualisti tatatili. <sup>16</sup> Nojquiya quihualicac se oquich chivo quej se tacajchualisti por tajtacoli. <sup>17</sup> Huan para se tacajchualisti para ma onca tayoltalili ihuaya TOTECO, quinhualicac ome huejhueyi torojme cati quimatij tatilanaj, macuilti oquich borregoyme, macuilti oquich chivoyme huan macuilti piloquich borregojtzitzi cati san quiپیyaj se xihuit. Nochi ya ni elqui nopa nemacti cati Naasón, icone Aminadab, quihualicac.

<sup>18</sup> Ipan ome tonati quihuicac inemac Natanael, icone Zuar, cati eliyaya tayacanquet ipan nopa hueyi familia Isacar. <sup>19-23</sup> Huan inemac cati temacac elqui san se quej cati temacac Naasón.

<sup>24</sup> Ipan eyi tonati quihuicac se nemacti Eliab, icone Helón, cati eliyaya tayacanquet ipan nopa hueyi familia Zabulón. <sup>25-29</sup> Huan temactili inemac cati elqui san se quej nopa sequinoc.

<sup>30</sup> Ipan nahui tonati quihuicac se nemacti Elisur, icone Sedeur, cati eliyaya tayacanquet ipan nopa hueyi familia Rubén. <sup>31-35</sup> Huan temactili nojquiya san se inemac quej nopa sequinoc.

<sup>36</sup> Ipan macuili tonati quihuicac se nemacti Selumiel, icone Zurisadai, cati eliyaya tayacanquet ipan nopa hueyi familia Simeón. <sup>37-41</sup> Huan temactili nojquiya san se nemacti quej nopa sequinoc.

<sup>42</sup> Ipan chicuasen tonati quihuicac se nemacti Eliasaf, icone Reuel, cati eliyaya tayacanquet ipan nopa hueyi familia Gad. <sup>43-47</sup> Huan temactili nojquiya san se nemacti quej nopa sequinoc.

<sup>48</sup> Ipan chicome tonati quihuicac se nemacti Elisama, icone Amiud, cati eliyaya tayacanquet ipan nopa hueyi familia Efraín. <sup>49-53</sup> Huan temactili nojquiya san se nemacti quej nopa sequinoc.

<sup>54</sup> Ipan chicueyi tonati quihuicac se nemacti Gamaliel, icone Pedasur, cati eliyaya tayacanquet ipan nopa hueyi familia Manasés. <sup>55-59</sup> Huan temactili nojquiya san se nemacti quej nopa sequinoc.

<sup>60</sup> Ipan chicnahui tonati quihuicac se nemacti Abidán, icone Gedeoni, cati eliyaya tayacanquet ipan nopa hueyi familia Benjamín. <sup>61-65</sup> Huan temactili nojquiya san se nemacti quej nopa sequinoc.

<sup>66</sup> Ipan majtacti tonati quihuicac se nemacti Ahiezer, icone Amisadai, cati eliyaya tayacanquet ipan nopa hueyi familia Dan. <sup>67-71</sup> Huan temactili nojquiya san se nemacti quej nopa sequinoc.

<sup>72</sup> Ipan majtacti huan se tonati quihuicac se nemacti Pagiél, icone Ocrán, cati eliyaya tayacanquet ipan nopa hueyi familia Aser. <sup>73-77</sup> Huan temactili nojquiya san se nemacti quej nopa sequinoc.

<sup>78</sup> Ipan majtacti huan ome tonati quihuicac se nemacti Ahira, icone Enán, cati eliyaya tayacanquet ipan nopa hueyi familia Neftalí. <sup>79-83</sup> Huan temactili nojquiya san se nemacti quej nopa sequinoc.

<sup>84</sup> Nochi ya ni elqui nopa nemacti cati nopa tayacanani ten israelitame temactilijque para quiiyocatalise nopa taixpamit para TOTECO huan quitatzejtzelolchihuase. Ica nochi elqui 12 huejhueyi platos cati ixsepantique ten plata, 12 huajcali ten plata, huan 12 huejhueyi cucharas ten oro. <sup>85</sup> Huan sesen plato quipixqui se kilo huan tajco ietica, huan sesen huajcali ten plata quipixqui tajco kilo ietica. Ica nochi nopa tamanti ten plata elqui nechca 26 kilos ietica ipan itatamachihual nopa yoyon tiopamit. <sup>86</sup> Nojquiya

oncayaya 12 cucharas ten oro cati temitoya ica copali cati quipixqui 110 gramos ietica ipan itatamachihual nopa yoyon tiopamit. Nopa oro ten nochi nopa cucharas quipixqui se kilo huan 320 gramos ietica.

<sup>87</sup> Huan nopa tapiyalme para tacajchualisti tatatili elque ica nochi 12 becerros, 12 oquich borregojme, 12 piloquich borregojtzitzi cati san quipiyaj se xihuit ihuaya nopa 12 tacajchualisti ten harina cati monequiyaya inihuaya, huan 12 oquich chivojme para quinmacase quej tacajchualisti por tajtacoli.

<sup>88</sup> Huan nochi nopa tapiyalme cati quinhualicaque para tacajchualisti para tayoltalili elqui ica nochi 24 becerros, 60 oquich borregojme, 60 oquich chivojme huan 60 piloquich borregojtzitzi cati sanoc quipiyayaj se xihuit. Nochi ya ni elqui cati quimactilijque TOTECO quema quiiyocacahuayaj huan quitatzeltzelolchihuayaj nopa taixpamit para TOTECO.

<sup>89</sup> Huan quema Moisés calajqui ipan nopa yoyon tiopamit campa mopantiyaj ihuaya Toteco Dios para quicamanalhuis, quicajqui itoscac. Huan caquistic para itoscac quisayaya tatajco ten nopa ome ilhuicac ehuan cati inintoca querubines cati moquetzttoyaj iixco itzajca icaxa. Huajca nozona Toteco Dios quicamanalhui Moisés.

## 8

### *Tanahuatilme para nochi taahuilme*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>2</sup> “Xiquilhui Aarón quema quintalis nochi taahuilme, ma quichihua para ma taahui ica iixmelac ten nopa taahuil quetzali.”

<sup>3</sup> Huan quichijqui Aarón nochi cati TOTECO quinahuatijtoya Moisés, huan quinchijchijqui nochi taahuilme para ma taahuica ica iixmelac. <sup>4</sup> Huan nopa taahuil quetzali quichijchijtoyaj ica senquisu oro cati quitejtejtzontoyaj san ica martillo. Ten iniicxi hasta iyecapa campa quichihuilitoyaj ixochiyo, nochi quichijque san ica martillo. Nochi iyejyejca nopa taahuil quetzali elqui senquisu quej TOTECO quinextilijtoya Moisés ma quichihua.

### *Quiniyocajqui nochi levitame para TOTECO itequi*

<sup>5</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>6</sup> “Xiquinquixti nochi iteipan ixhuhua Leví ten ne sequinoc israelitame huan xiquintapajpacchihua noixpa para techtequipanose. <sup>7</sup> Ya ni cati tijchihuas: xiquinatzejtzelhuis ica at cati tetapajpacchihua noixpa. Teipa moximase huan mohuatanise hasta moquixtilise nochi tzoncali ipan inintacayo. Teipa maltise, huan cuali quichicuenise iniyoyo, huan quej nopa elise tapajpactique para techtequipanose. <sup>8</sup> Teipa ma quihualicaca se becerro huan nopa tacajchualisti ten harina cati ihuaya yahui. Ya nopa elis cuali harina maneltic ica aceite. Huan nojquiya quihuicase seyoc becerro quej se tacajchualisti por tajtacoli. <sup>9</sup> Ta tijchihuas para nopa levitame ma monechcahuica icalteno ni yoyon tiopamit campa timopantíaj huan nochi israelitame nojquiya nozona ma mosentilica. <sup>10</sup> Teipa xijchihua para nopa levitame ma moixnextica noixpa huan nopa sequinoc israelitame ma quintalilica inimax ipan inintzonteco. <sup>11</sup> Huan Aarón quihuisos imax noixpa, niamoTECO, quej techmaca se tacajchualisti tahuisoli, huan quej nopa techmactilis nochi levitame quej se hueyi tacajchualisti cati nochi israelitame techmacaj na, niamoTECO. Huan ica ya nopa quiniyocatalis nochi levitame para techtequipanose.

<sup>12</sup> “Teipa nochi levitame quitalise inimax ipan inintzonteco nopa becerros. Teipa techtencahuilise se becerro quej se tacajchualisti por tajtacoli huan seyoc becerro techmactilise quej se tacajchualisti tatatili para na,

niamoTECO, para techixtzacuilise inintajtacolhua nochi levitame. <sup>13</sup> Huan teipa xiquintali nochi nopa levitame para ma moquetzaca iniixpa Aarón huan itelpocahua, huan nochi techmacas quej se tacajcahualisti tahuisoli para na, niamoTECO. <sup>14</sup> Huan quej ni tiquiniyocatalis nopa levitame ten nochi sequinoc israelitame, huan nochi levitame elise noaxcahua. <sup>15</sup> Huan quema ya anquintapajpacchijtose nopa levitame huan anquinnextijtose noixpa quej se tacajcahualisti tahuisoli, injuanti hueli calaquise para techtequipanose ipan ni yoyon tiopamit campa timopantíaj.

<sup>16</sup> “Pampa nochi levitame senquisa noaxcahua huan amo quej sequinoc israelitame, pampa nimoaxcati nochi levitame quej ininpataca nochi ininconeuhua israelitame cati achtohui ehuan cati monequiyaya techmactil-isquíaj. <sup>17</sup> Pampa nelía noaxcahua nochi cati achtohui tacatij ten israelitame, masque ininconeuhua o inintapiyalhua, nochi cati achtohui tacatij noaxcahua. Pampa huejcajquiya quema niquinmicti nochi coneme cati achtohui tacatque ipan tali Egipto, niquiniyocatali para noaxcahua nochi coneme cati achtohui ehuan ten israelitame. <sup>18</sup> Pero ama quej ininpataca nopa achtohui ehuan ten nochi israelita coneme, nimoaxcatijtoc nochi levitame para noaxcahua. <sup>19</sup> Huan ama nochi levitame cati niquintapejpeni iyoca ten nochi sequinoc israelitame nijmaca Aarón huan itelpocahua quej se nemacti para quinpalehuisse quichihuase nopa tequit tatzejtzeltic ipan ni yoyon tiopamit campa timopantíaj. Huan nopa levitame tequitise quej ininpataca nopa sequinoc israelitame. Huan techtencahuilise inintacajcahualis nopa sequinoc israelitame para quiixtzacuase inintajtacolhua noixpa na, niamoTECO. Huan quej ni, cati hueli israelita amo calaquis ipan ni yoyon tiopamit para tapalehuis para amo quinajsis israelitame se hueyi cocolista cati ica miquise.”

<sup>20</sup> Huajca Moisés, Aarón huan nochi israelitame quichijque ica nopa levitame nochi cati TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma quichihuaca. <sup>21</sup> Huan nochi levitame motapajpacchijque huan quichicuenijque iniyoyo, huan Aarón quinpanexti iixpa TOTECO quej se tacajcahualisti tahuisoli. Huan Aarón nojquiya quitencajqui iixpa se tacajcahualisti para quinixtzacuilis inintajtacolhua para ma elica tapajpactique iixpa. <sup>22</sup> Huajca quema tanqui nochi ni tamanti cati mochijqui, nopa levitame pejque calaquij para quichihuase nochi inintequi ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj ihuaya TOTECO, huan tequitique ica itanahuatil Aarón huan itelpocahua. Huan nochi quichijque senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma quinchihuili nopa levitame.

### *Quesqui xihuit ma teqiti se levita*

<sup>23</sup> TOTECO nojquiya quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>24</sup> “Nochi levitame quema quiaxitijtose 25 xihuit, monequi quipehualtise para techtequipanose ipan ni yoyon tiopamit campa timopantíaj. <sup>25</sup> Huan quisase ipan nopa tequit quema quiaxitise 50 xihuit. <sup>26</sup> Teipa quema ya quiaxitijtose nopa xihuit para mosiyajquetzase, huelis quinpalehuisse inihuampoyohua ica tequit cati amo ohui, pero nopa tequit cati ohui ayecmo ma quichihuaca. Quej nopa anquintequimacase levitame.”

## 9

### *Quenicatza ma quinescayotica nopa Pascua ilhuit*

<sup>1</sup> Quema TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui nochi ni camanali ya panotoya se xihuit para quistejque ipan tali Egipto huan calaquiyayaj ipan nopa achtohui metzti ipan xihuit ome. Huan ipan nopa tonali nopa



israelitame itztoyaj ipan nopa huactoc tali Sinaí huan nojquiya TOTECO quiilhui ni camanali:

<sup>2</sup> “Sesen xihuit monequi nochi israelitame quinescayotise nopa ilhuit cati itoca Pascua ipan nopa tonali cati nimechnahuatijtoc. <sup>3</sup> Quema ya tiotaquixtos ipan 14 itequi ni metzti cati achtohui ipan toxihui, anquitoquilise nopa tanahuatili quej ijcuilijtoc. Senquisa quej nimechnextilijtoc para anquichihuase, ya nopa anquichihuase.”

<sup>4</sup> Huajca Moisés quinnahuati nopa israelitame ma quinescayotica nopa Pascua ilhuit. <sup>5</sup> Huan nozona ipan nopa huactoc tali cati itoca Sinaí quema tiotaquixtoya ipan 14 itequi nopa achtohui metzti ipan nopa xihuit, inijuanti ilhuichijque senquisa quej TOTECO quinnahuatijtoya Moisés.

<sup>6</sup> Pero itztoyaj sequij tacame cati mochijtoyaj amo tapajpactique iixpa TOTECO pampa quiitzquitoyaj se mijcatzi, huan yeca amo huelque quinescayotise nopa Pascua ipan nopa tonali. Huajca yajque quitatoj Moisés ihuaya Aarón ipan nopa tonali, <sup>7</sup> huan quinilhuique:

—Masque tiquitzquitoque se mijcatzi, huan timochijtoque amo titapajpactique iixpa TOTECO, ¿para ten amo huelis tijtencahuase se nemacti iixpa TOTECO ipan ni tonali quema nochi israelitame quinescayotíaj ni Pascua ilhuit?

<sup>8</sup> Huan Moisés quinnanquili:

—Ximochiyaca hasta TOTECO techilhuis taya cuali para mochihuas quema quej ni pano.

<sup>9</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>10</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame quema inijuanti o se inincone amo hueli quinescayotis nopa ilhuit Pascua inihuaya nochi sequinoc, huelis teipa quichihuase. Sinta se amo hueli quinescayotis nopa ilhuit quema monequi pampa monequi quiitzquis se mijcatzi o huelis se mopantía huejca ten ichaj quema sequinoc ilhuichihuaj, yaya hueli quinescayotise nopa ilhuit teipa. <sup>11</sup> Pero quinescayotise quema tiotaquixtos ipan 14 ten nopa ome metzti ipan ne xihuit. Monequi quicuase nopa pilborregojtzi ica xihuit cati chichic huan pantzi cati amo quiptiya tasonejcajot. <sup>12</sup> Huan amo teno quicahuase para seyoc tonali, yon amo quiptestequilise yon se iomiyo nopa pilborregojtzi. Ma quinescayotica nopa Pascua senquisa quej nimechnextilijtoc anquichihuase. <sup>13</sup> Pero sinta se acajya cati tapajpactic huan amo cana yajtoc, san moilhuis para amo quinescayotis nopa Pascua ilhuit, monequi anquiquixtise para ayecmo huelis itzto amohuaya anisraelitame. Quej nopa anquichihuase, pampa amo techtencahuili nopa tacajchualisti noixpa ipan nopa tonali quema, niamoteco, nijtali, huan yeca monequi quiselis nopa tatzacuiliti por itajtacol.

<sup>14</sup> “Nochi seyoc tali ehuan cati itztoque amohuaya nojquiya monequi quinescayotise nopa Pascua para na quej nimechnextilijtoc. Onca san se tanahuatili para israelitame huan seyoc tali ehuan para quenicatza quinescayotise, huan nochi monequi san se quichihuase.”

### *Nopa mixti cati motali itzonta Itiopa TOTECO*

*(Éx. 40:34-38)*

<sup>15</sup> Ipan nopa tonali quema tanque quiquetzaj nopa yoyon tiopamit cati quiptixtoya nopa camanali cati quichijtoya inihuaya, se hueyi mixti hualajqui quitzacuaco. Huan quema pejqui tiotaquiya, nopa mixti mopatac para nesis quej se tilelemecti itzonta nopa tiopamit huan quej nopa eltoya hasta tanesiyaya. <sup>16</sup> Huan quej ni eliyaya nochipa. Ica tonaya se mixti quitzacuayaya nopa yoyon tiopamit huan ica tayohua nesiyaya quej se hueyi

tit. <sup>17</sup> Quema nopa mixti mijcueniyaya ten nopa yoyon tiopamit, nopa israelitame quistehuayayaj huan quitoquilijtiyahuiyayaj. Huan quema nopa mixti moquetzayaya huan ayecmo nejnemiyaya, nopa israelitame nopona quiquetzayayaj iniyoyoncalhua. <sup>18</sup> Quej ni nopa israelitame mijcueniyayaj quema TOTECO quinnahuatiyaya, huan moquetzayayaj san campa quinilhuiyaya. Nochi tonali quema nopa mixti mocahuayaya itzonta nopa tiopamit, amo quistehuayayaj. <sup>19</sup> Huan masque nopa mixti mocahuayaya ipan tiopamit miyac tonali huan amo mijcueniyaya, nochi israelitame quineltocuilijayaj itanahuatil TOTECO huan amo nejnemiyayaj. <sup>20</sup> Huan quema nopa mixti amo mocahuayaya miyac tonali, nopa israelitame nojquiya amo mocahuayayaj miyac tonali, pampa quej nopa TOTECO quinnextilijtoya. <sup>21</sup> Huan quema nopa mixti moquetzayaya ten se tiotac hasta ijnaloc, huajca nopa israelitame moquetzayayaj. Huan quema ica ijnaloc nopa mixti motananayaya, inijuanti nojquiya motananayayaj huan quitoquilijayaj. Pero masque tonaya o tayohua quema mijcueniyaya nopa mixti, inijuanti quistehuayayaj para quitoquilise senquisa quej TOTECO tanahuatijtoya. <sup>22</sup> Sinta nopa mixti moquetzayaya ipan nopa yoyon tiopamit campa TOTECO itztoya se ome tonati, o se metzti, o se xihuit, nochi nopa israelitame mocahuayayaj nopona huan ayecmo nejnemiyayaj. Pero quema nopa mixti motananayaya, inijuanti quistehuayayaj huan quitoquilijayaj. <sup>23</sup> Huajca quema TOTECO quinnahuatiyaya, ma quiquetzaca iniyoyoncalhua, inijuanti quinquetzayayaj. Huan quema TOTECO quinnahuatiyaya ma nejnemica para quitoquilise nopa mixti, quistehuayayaj. Quineltocaque nochi cati TOTECO quinahuati Moisés ma quichihuaca.

## 10

### *Nopa ome tapitzali ten plata*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>2</sup> “Xijchihua ome tapitzali ica plata cati tatejtzonali ica martillo. Huan anquipitzase para anquinnotzase israelitame ma mosentilica o para ma quimatica quema monequi motecpanase para quisase. <sup>3</sup> Quema anquinnotzase nochi ome tapitzalme ica sempa, nochi israelitame quimatisé ma mosentilica imelac icalte ni yoyon tiopamit campa timopantíaj. <sup>4</sup> Pero quema anquipitzase setzi tapitzali, san mosentilise cati tayacanaj ipan sesen hueyi familia. <sup>5</sup> Huan quema anhuejcahuase anquipitzase, elis para anquiste-huase, huan inijuanti cati quiquetztoque ininchajchaj ica campa quisa tonati ten ni yoyon tiopamit achtohui quistehuase para nejnemise. <sup>6</sup> Huan quema anquipitzase ica ompa, motecpanase para nejnemise cati quiquetztoque ininchajchaj ica sur huan nochi sequinoc quintoquilise. <sup>7</sup> Pero quema san anquinnotzase masehualme para ma mosentilica, amo xihuejcahuaca xijpitzaca. <sup>8</sup> San totajtzitzi, inijuanti cati itelpocahua Aarón, huelise quipitzase nopa tapitzali. Ya ni elis se tanahuatili para anquitoquilise amojuanti huan amoixhuihua para nochipa.

<sup>9</sup> “Quema anajsise ipan amotal huan monequi anquinte-huise amocualancaitacahua, xijpitzaca chichahuac nopa tapitzali, huan na, niamoTECO Dios, nimechelnamiquis, huan nimechmanahuis inimaco amocualancaitacahua. <sup>10</sup> Nojquiya xijpitzaca nopa tapitzali quema onca tonali ten paquilisti. Xijpitzaca quema anilhuichihuaaj, o quema eli selic metzti, o quema anquitencahuaaj tacajchualisti tatatili o tacajchualisti para ma onca tayoltalili ica na. Huan quej nopa na cati niamoTECO huan niamoDIOS nimechelnamiquis.”

### *Nopa israelitame quistejque ipan Sináí*

<sup>11</sup> Huan ipan 20 itequi nopa ompa metzti quema yahuiyaya para ome xihuit quistoyaj ten tali Egipto, nopa mixti motananqui ten nopa yoyon tiopamit campa TOTECO mocahuayaya. <sup>12</sup> Huajca nopa israelitame quistejque ipan nopa huactoc tali cati itoca Sinaí huan quitoquilijque. Huan teipa nopa mixti moquetzato ipan nopa huactoc tali cati itoca Parán. <sup>13</sup> Ya ni nopa achtohui huelta quema quistejque huan quitoquilijque nopa mixti quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma quichihuaca.

<sup>14</sup> Huan achtohui motecpanque para nejnemise cati quihuicayayaj ibandera nopa tatehujca pamit Judá. Huan Naasón, icone Aminadab, quinyacanayaya nopa hueyi familia Judá. <sup>15</sup> Huan teipa quitoquilijque nopa hueyi familia Ísacar ica inintayacanca, Natanael, icone Zuar. <sup>16</sup> Huan teipa yahuiyaya nopa hueyi familia Zabulón ica inintayacanca, Eliab, icone Helón.

<sup>17</sup> Huan quema tanque quicocopitzaj nopa yoyon tiopamit campa TOTECO mocajqui inihuaya, nopa levitame cati iniixhuihua Gersón huan Merari motecpanque huan pejque quihuicatihuij nopa yoyon tiopamit.

<sup>18</sup> Huan iniica motecpanque cati quihuicayayaj ibandera nopa tatehujca pamit Rubén. Huan Elisur, icone Sedeur, quinyacanayaya nopa hueyi familia Rubén. <sup>19</sup> Teipa quintoquili nopa hueyi familia Simeón ica inintayacanca cati itoca Selumiel, icone Zurisadai. <sup>20</sup> Huan iniica yahuiyaya nopa hueyi familia Gad ica inintayacanca Eliasaf, icone Deuel.

<sup>21</sup> Huan iniica motecpanque iixhuihua Coat cati elqui seyoc itelpoca Leví huejcajquiya. Huan nopa coatitame quihuicayayaj nochí cuamesas, taixpamit huan tamanti tatzejtzeloltic ten nopa yoyon tiopamit. Huan cati tayacantiyajque nimantzi quiquetzatoj nopa yoyon tiopamit nozona nopa yahuij para ya eltos tasencahuali quema ajsise ni tacame ica ni tamanti.

<sup>22</sup> Teipa iniica coatitame motecpanque cati quihuicayayaj ibandera nopa tatehujca pamit Efraín. Huan Elisama, icone Amiud, quiyacanayaya nopa hueyi familia Efraín. <sup>23</sup> Huan iniica yahuiyaya Gamaliel, icone Pedasur, cati quiyacanayaya nopa hueyi familia Manasés. <sup>24</sup> Huan iniica motecpanque Abidán, icone Gedeoni, cati quiyacanayaya nopa hueyi familia Benjamín.

<sup>25</sup> Huan taica motecpanque cati quihuicayayaj ibandera nopa tatehujca pamit Dan. Huan Ahiezer, icone Amisadai, quiyacanayaya nopa hueyi familia Dan. <sup>26</sup> Huan iniica Dan yahuiyayaj nopa hueyi familia Aser ica inintayacanca cati itoca Pagiél cati eliyaya icone Ocrán. <sup>27</sup> Huan iniica yahuiyaya nopa hueyi familia Neftalí ica inintayacanca Ahira cati eliyaya icone Enán.

<sup>28</sup> Quej ni motecpanque nopa huejhueyi familias ten israelitame quema quistehuayayaj para yase sejoyoc.

### *Moisés quiilhui itex ma yahui inihuaya*

<sup>29</sup> Se tonali Moisés quiilhui itex, Hobab, cati eliyaya icone Ragüel ten tali Madián:

—Tojuanti tiyahuij ipan nopa tali cati TOTECO quiijtoc para techmacas. Xihuala tohuaya huan tiitztose cuali mohuaya, pampa TOTECO techtencahuilijtoc cati cuali techchihuilis tiisraelitame.

<sup>30</sup> Pero Hobab quinanquili:

—Amo, amo nijnequi niyas. Nijnequi nitacuepilis notal campa itztoque noteixmatcahua.

<sup>31</sup> Pero Moisés quiilhui:

—Amo techcajtehua. Ta cuali tiquixmati nochí ojti ipan nopa huactoc tali huan canque cuali timocahuase. Xihuala tohuaya huan techyacana.

<sup>32</sup> Sinta tihualas tohuaya, nochi cati cuali cati TOTECO techmacas tojuanti, timitzmacase nojquiya.

<sup>33</sup> Huajca yaya yajqui huan nochi inijuanti quistejque ten itepe TOTECO huan nejnenque eyi tonati. Huan icaxa TOTECO cati quipixtoya cati quintencahuilijtoya tayacantiyahuiyaya huan quintemohuilijtinemiyaya canque mosiyajquetzase. <sup>34</sup> Huan tonaya quema quistehuayayaj, nopa mixti cati TOTECO quinmacayaya yahuiyaya inintzonta. <sup>35</sup> Huan quema quitananayayaj nopa caxa para quistehuase, Moisés chicahuac quijtohuayaya: “¡Ximotanana TOTECO!

¡Xijchihua para nochi mocualancaitacahua ma mosemanaca!

¡Xijchihua para nochi cati amo quinequij mitzitase ma cholojtehuaca!”

<sup>36</sup> Huan quema quisehuiyayaj nopa caxa para mosiyajquetzase, Moisés sempa quijtohuayaya chicahuac:

“¡Ximocuepa, TOTECO, nica campa momasehualhua!

¡Tiitztoque tahuel nelpano miyac miles ten masehualme hasta amo aqui huelis techpohuas!

¡Nica ximocahua tohuaya!”

## 11

### *TOTECO quiyolaxitijque nopa israelitame*

<sup>1</sup> Se tonali nopa israelitame pejque camanaltij cati amo monequi huan quitaijilhuiyayaj TOTECO por nopa taijyohuilsti cati moilhuijque quipanoyayaj. Huan TOTECO quincajqui huan tahuel cualanqui. Huan quintitanili se tit cati pejqui quintatía cati quiquetztoyaj ininchajchaj itejteno campa nopa sequinoc israelitame quiquetztoyaj ininchajchaj. <sup>2</sup> Huajca nochi israelitame cuatzajzique chicahuac huan quitajtanjque Moisés ma quinpalehui. Huan Moisés quitajtani TOTECO tapalehuili huan nopa tit sejqui. <sup>3</sup> Huajca quitocaxtijque itejteno inialtepe Tabera. (Tabera quinequi quijtos Campa Talemenci.) Pampa hasta nozona nopa tit ten TOTECO quintati.

<sup>4</sup> Nopa masehualme cati amo israelitame cati nejnemiyayaj inihuaya israelitame huan hualajtoyaj ipan ten hueli xinachtí masehualme, san moilhuiyayaj para quinequiyayaj quicuase nacat. Huan nopa israelitame nojquiya quintoquilijque huan pejque mochoquilíaj huan quijtohuayayaj: “¡Nelía cuali elisquía sinta oncasquía nacat para tijcuase! <sup>5</sup> Tiquelnamiquij nopa michime cati tiquinuayayaj san tapic nepa ipan tali Egipto. Huan nojquiya tijcuayayaj pepinos, meloj, xonacat, seboyas huan ajos. <sup>6</sup> Pero ama nochi tiyamaníaj huan ayecmo timayanaj, pampa san ni maná onca para tijcuase.”

<sup>7</sup> Huan nopa maná cati huetziyaya eliyaya quej iyol nopa colanto huan nesiyaya achi costic quej cuaesti. <sup>8</sup> Huan iajhuiyaca eliyaya quej taxcali ten harina taxacualoli ica aceite. Huan mojmosta nopa israelitame quisayayaj calteno huan quisentiliyayaj. Teipa quitisiyayaj ipan inimet, o quitejtzonayayaj, o quimanayayaj huan ica quichihuayayaj se pantzi. <sup>9</sup> Ica tayohua, quema huetziyaya ajhuechti calteno, huetziyaya nojquiya nopa maná.

<sup>10</sup> Huan Moisés quicajqui para masehualme ipan sese israelita familia mosehuijtoyaj inincalixpa chocayayaj, pampa TOTECO tahuel cualanqui, huan Moisés nojquiya amo quipacti cati quichihuayayaj. <sup>11</sup> Huajca Moisés quihui TOTECO:

—¿Para ten quej ni techchihuilitoc, na nimotequipanojca? ¿Taya amo cuali nijchijtoc moixpa para techmamaltijtoc nochi ni masehualme? <sup>12</sup> Amo na niinintata o niininana. Inijuanti amo noconeua. ¿Para ten techilhuía ma

niquinmamajtinemi hasta tiajsise campa nopa tali cati tiquinilhujtoc para tiquinmacas tohuejcapan tatahua? Na niquinhuica san quej se quihuica icone cati noja chichi. <sup>13</sup> ¿Canque hueli nijcuis nacat para quicuase nochi ni miyaqui israelitame? Nochi san techchoquilíaj huan techilhuíaj: ‘Techmaca nacat para tijcuase.’ <sup>14</sup> Na amo nihueli niquinhuicas nochi ni miyaqui masehualme noseltitzi. Niquinita quej se tamamali cati tahuel etic para na. <sup>15</sup> Sinta quej ni techchihuilis nochipa, achi más cuali techmicti na ama sinta nelía techicnelía. Quej nopa amo monequi niqutas cati ni masehualme techchihuilise.

<sup>16</sup> Pero TOTECO quinanquili:

—Techsentilhuili 70 huehue tacame cati tijmati quenicatza tayacanase huan quihuicase tequiticayot ica ni miyaqui israelitame. Huan xiquinhualica campa nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj huan nozona techchiya inihuaya. <sup>17</sup> Huan na nitemos huan nozona nimitzcamanalhuis. Huan nijcuis Notonaltzi cati itztoc mohuaya huan nojquiya niquinmacas para inijuanti ma mitzpalehuica para anquinhucase nochi ni miyaqui masehualme. Huan quej nopa amo monequi titequitis moseltitzi. <sup>18</sup> Huan nojquiya nimanantzi xiquinnahuati nochi israelitame ma moyolpajpacaca noixpa, pampa mosta ica ijnaloc quicuase nacat. Xiquinilhui ya niquincactoc para chocaj huan quiijtohuaj para elisquía cuali sinta oncasquía nacat para quicuase. Moilhuíaj achi más cuali itztoyaj nepa ipan tali Egipto. Yeca ama na niquinmacas nacat para quicuase. <sup>19</sup> Huan amo quicuase se tonal, yon ome tonati, yon macuili tonati, yon majtacti tonati, yon 20 tonati. <sup>20</sup> Pero quicuase nochi se metzti hasta quisas ipan iniyacatzol huan quiijiyase, pampa inijuanti techhuejcamajcajtoque na, cati niamoTECO; na cati niitztoc tatajco ten inijuanti. Chocatoque noixpa huan quiijtojtoque: ‘¿Para ten tiquisque nepa ipan tali Egipto?’

<sup>21</sup> Huajca Moisés quiijto:

—San tacame cati nejnemij nohuaya itztoque 600 mil huan iyoca sihuame huan coneme. ¿Quenicatza tiquijtohua techmacas nacat para tijcuase nochi se metzti? <sup>22</sup> Masque tiquinmictisquíaaj nochi toborregojhua huan tohuacaxhua, amo quinaxilisquía para nochi. Masque tiquinmacasquía nochi michime cati itztoque ipan hueyi at, amo quinaxilisquía.

<sup>23</sup> Pero TOTECO quinanquili:

—¿Ta timoilhuía tahuel pilquentzi nochicahualis? Ama tiqutas sinta mochihuas o amo mochihuas cati niqijtohua.

### *Nopa huehue tacame camanaltij quej tajtolpanextiani*

<sup>24</sup> Huajca Moisés quisqui huan quinpohuili nochi israelitame cati TOTECO Dios quiilhujtoya. Huan quinsentili nopa 70 huehue tacame ten nopa israelitame huan quintali yahualtic ten nopa yoyon tiopamit. <sup>25</sup> Huan TOTECO temoc ipan nopa mixti huan quicamanalhui Moisés. Huan teipa quicuic Itonaltzi cati itztoya ipan Moisés para quipalehuis, huan nojquiya quinmacac nopa 70 huehue tacame. Huan quema Itonaltzi motali ipan nopa huehue tacame, pejque camanaltij quej tajtolpanextiani. Pero san se huelta panoc huan ayecmo quema mochijqui sempa.

<sup>26</sup> Huan itztoyaj ome ten nopa 70 huehue tacame cati TOTECO quintapejpenijtoya cati mocajtoyaj ipan ininchajchaj, se itoca Eldad huan ne se itoca Medad. Pero nojquiya Itonal TOTECO motali ipan inijuanti huan pejque camanaltij quej tajtolpanextiani nozona campa itztoyaj ipan ininchajchaj.

<sup>27</sup> Huajca sequij telpocame motalojtiyajque huan quiilhujtoy Moisés para



Eldad huan Medad camanaltitoyaj quej tajtolpanextiani nepa campa ininchajchaj.

<sup>28</sup> Huajca Josué, icone Nun, cati quipalehuijtoya Moisés hasta itelpocatiya quiiyto:

—Noteco Moisés, xiquintacahualti.

<sup>29</sup> Pero Moisés quinanquili:

—¿Ta techtasomati? Nelcuali elisquía sinta TOTECO quinmacasquía Itonaltzi nochi israelitame huan nochi elise tajtolpanextiani.

<sup>30</sup> Huan Moisés huan nochi nopa huehue tacame tacuepilijque campa ininchajchaj.

### *TOTECO quintitanili miyac solime*

<sup>31</sup> Huan TOTECO quichijqui ma huala se ajacat chicahuac ten campa hueyi at huan quinhualicac tahuel miyac solime. Huan patantinemiyayaj campa hueli tatajco huan yahualtic nopa altepet ten iniyoyoncalhua nopa israelitame. Huan nopa solime patantinemiyayaj echcapantzi san quej se metro ihuejcapanca. Huan nojquiya eliyaya temitoc ica solime huejca ten ininchajchaj hasta campa se huelis ajsis sinta nejnemis para se tonal ihuejcaca.

<sup>32</sup> Huajca nochi nopa achtohui tonali huan yohuali huan ipan nopa seyoc tonali, nochi israelitame quinitzquitinemiyayaj huan quinmictijtinemiyayaj solime. Huan cati tahuel pilquentzi quisentili, quisentili quej 60 hueyi lalax chiquihuit ten senquisa solime. Huan pejque quinhuatza campahueli itejteno inialtepe ten yoyon calme. <sup>33</sup> Pero quema pejque quicuaj nacat nopa israelitame, TOTECO cualanqui inihuaya huan quintitanili se hueyi cocolisti huan quichijqui ma miquica miyaqui tacame. <sup>34</sup> Huan yeca quitocaxtijque campa itztoyaj Quibrot Hataava (Quibrot Hataava quiiytosnequi Campa Quintaltojque Cati Itzcuime), pampa nozona quintaltojque miyaqui cati tahuel quinequiyayaj nacat.

<sup>35</sup> Huan nopa israelitame motanantejqque ten Quibrot Hataava huan nejnentiyajque hasta Hazerot huan nozona mocajque se quesqui tonali.

## 12

### *María huan Aarón ica camanaltique Moisés*

<sup>1</sup> Teipa María ihuaya Aarón pejque quiejelnamiqij Moisés, pampa Moisés mosihuajtitoya ica se sihuat cati ehua ipan tali Etiopía. <sup>2</sup> Huan nojquiya quiiytojqque: “¿Ajquiya quiiytohua para TOTECO san quicamanalhuía Moisés? Nojquiya techcamanalhuijtoc tojuanti.” Huan TOTECO quicajqui.

<sup>3</sup> Melahuac Moisés eliyaya se tacat cati achi más moicnonequiyaya huan amo quej nochi sequinoc masehualme ipan taltipacti. <sup>4</sup> Huajca nimantzi TOTECO quiihui Moisés, Aarón huan María: “Xiyaca amojuantí aneyi campa nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj.”

Huan nochi eyi yajque campa nopa yoyon tiopamit. <sup>5</sup> Huajca TOTECO temoc ipan nopa mixti huan moquetzqui campa nopa caltemit cati calaqui ipan nopa yoyon tiopamit. Huan quinnotzqui Aarón ihuaya María huan quema monechcahuijqque, <sup>6</sup> TOTECO quinilhui: “Xijtacaquilica ni tamanti cati nimechilhuis:

Quema nimechtitanilía se tajtolpanextijquet para itztos amohuaya, na niamoTECO, nimonextía ica ya ipan se temicti o nimocamanalhuía ihuaya ipan se tanescayot.

<sup>7</sup> Pero amo quej nopa nijcamanalhuía ni notequipanojca Moisés. Yaya cati achi más temachtí techneltoca que nochi sequinoc notequipanojcahua.

<sup>8</sup> Huan quema nicamanalti ihuaya Moisés, timoixtachilijtoque huan nicamanalti ica se camanali cati amo ohui huan cati nimantzi quimachilía.

Huan yaya quiita noxayac huan quenicatza na niitztoc.

Huajca ¿para ten anquiejelnamiqij notequipanojca Moisés?”

<sup>9</sup> Huan TOTECO nelía cualanqui miyac inihuaya huan quisqui. <sup>10</sup> Huan quema nopa mixti mijcueni ipan nopa yoyon tiopamit, María pejqui palani itacayo huan mocajqui chipahuac. Huan quema Aarón moicancuetqui para quitachilis María, quiitac quipixtoc nopa fiero tacayo palanca cocolistí cati itoca lepra. <sup>11</sup> Huajca nimantzi Aarón quiilhui Moisés: “Xijpiya hueyi moyolo ica tojuanti, noteco. Amo techtatzacuiliti por ni totajtacol. Nelía tihuihuitique huan yeca quej nopa ticamanaltique. <sup>12</sup> Pero amo xijcahua para María ma eli quej se conet cati tacati mictoc, cati quisa iijtico inana ica icuetaxo papalacatoc.”

<sup>13</sup> Huajca Moisés quitzajtzili TOTECO: “¡Toteco Dios, nimitztajtanía xijpiya hueyi moyolo, huan xijchicahua!”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quinanquili: “Sinta itata san quiixchajchatosquía, mon-equi pinahuasquía hasta chicome tonati, huajca xijquixtica huan ma itzto huejca ten amoaltepe ten amoyoyoncalhua para chicome tonati. Huan quema tamis chicome tonati, sempa hueli hualas campa ichaj.”

<sup>15</sup> Huan quej nopa María quiquixtijque huejca ten inialtepe huan nozona mocajqui chicome tonati. Huan nopa israelitame amo mijcuenijque hasta sempa quiselijque María ipan inialtepe ten yoyon calme. <sup>16</sup> Teipa motanan-tejque ten campa itztoyaj campa itoca Hazerot huan yajque quiquetzatoj ininchajchaj ipan nopa huactoc tali cati itoca Parán.

## 13

### *Moisés quintitanqui tachiyani ipan Canaán*

*(Dt. 1:19-25)*

<sup>1</sup> Huan nozona TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>2</sup> “Xiquintitani tacame para ma tachiyatij quenicatza eltoc nopa tali Canaán cati na nimechmacas anisraelitame. Xijtitani se tayacanca tacat ten sesen hueyi familia.”

<sup>3</sup> Huajca senquisa quej TOTECO quinahuati ma quichihua, Moisés quichi-jqui. Quintitanqui tayacanca israelitame cati itztoyaj ipan nopa huactoc tali Parán para ma yaca ipan nopa cuali tali. <sup>4-15</sup> Huan ya ni itoca sesen tayacanquet ten sesen hueyi familia cati yajque:

Familia, Tayacanquet  
 Rubén, Samúa, icone Zacur  
 Simeón, Safat, icone Horí  
 Judá, Caleb, icone Jefone  
 Isacar, Igal, icone José  
 Efraín, Oseas, icone Nun  
 Benjamín, Palti, icone Rafú  
 Zabulón, Gadiel, icone Sodi  
 Manasés, icone José, Gadi, icone Susi  
 Dan, Amiel, icone Gemali  
 Aser, Setur, icone Micael  
 Neftalí, Nahbi, icone Vapsi  
 Gad, Geuel, icone Maqui

<sup>16</sup> Huajca ya ni elqui inintoca nopa tacame cati Moisés quintitanqui ma tachiyatij ipan nopa tali. Pero Moisés quitocaxpatac Oseas, icone Nun, huan quitocaxti Josué.

<sup>17</sup> Huan quema Moisés quintitanqui ma tajtachiyatij ipan nochi nopa tali Canaán, quínilhui:

—Xiyaca huan xipanoca ica norte ten tali Neguev huan xitejcoca ipan nopa tepeme. <sup>18</sup> Huan xijtachelica quenicatza eltoc nopa tali huan xijtachelica sinta nopa tacame cati itztoque nozona tejtetique o amo; sinta miyaqui inijuanti o amo miyaqui. <sup>19</sup> Xijtachelica quenicatza eltoc nopa tali, sinta cuali temaca itajca, o amo. Xijtachelica sinta nopa altepeme ipan cati itztoque moyahualojtoque ica tepamit, o san tapojtoc altepeme campa quiquetztoque ininchaj para se talojtzi. <sup>20</sup> Xijtachelica sinta cuali nopa tali huan miyac tamanti moscaltía nozona, o amo. Xiquitaca sinta onca miyac cuame, o amo. Nojquiya xijcuica quentzi itajca nopa tali para antechhualiquilise. (Elqui ipohual nopa achtohui tatequisti ten itajca xocomecat.)

<sup>21</sup> Huajca nopa tacame yajque ixtacatzí tachiyatoj ipan nochi nopa tali ten nopa huactoc tali Zin hasta campa itoca Rehob ica norte, inechca campa itoca Hamat. <sup>22</sup> Quema quisque, yajque ica norte huan quipanoque nopa huactoc tali campa itoca Neguev huan yajque hasta altepet Hebrón. Nozona itztoyaj iteixmatcahua Ahimán, Sesai huan Talmai. Nochi inijuanti eliyayaj iteipan ixhuihua Anac. (Nopa altepet Hebrón nelía quiqipayaya miyac xihuit. Ya quichijchitoyaj huan quiquetztoyaj chicome xihuit achtohui que quema pejqú altepet Zoán ipan tali Egipto cati nojquiya huejcajquiya quichijchijque.) <sup>23</sup> Huan ajsitoj hasta ipan nopa tamaya cati itoca Escol, huan nozona quitejqe se quechti ten itajca xocomecat, huan elqui hueyi hasta monejqú quicuapilojqe nopa quechti uvas ipan se cuahuit huan ome tacame quiquechpanojtihualajque. Huan nojquiya quihualicaque sequij granadas huan higos cati nozona moscaltiyaya. <sup>24</sup> Huan nopa israelitame quitocaxtijque nopa tamayamit Escol (Escol quinequi quijtos Quechti.), pampa nozona quitejqe nopa hueyi quechti ten itajca xocomecat.

<sup>25</sup> Huan quema ya tantoyaj quitachilijtinemij nopa tali para 40 tonali, <sup>26</sup> tacuepilijque ipan Cades ipan nopa huactoc tali Parán campa itztoyaj Moisés, Aarón huan nochi nopa sequinoc israelitame. Huan quinpohuilijque nochi cati quipantijtoyaj huan quinnextilijque nopa cuatajcajot cati oncajaya ipan nopa tali. <sup>27</sup> Huan quej ni quílhuijqe Moisés:

—Tiyajque ipan nopa tali cati techtitanqui ma tijtachilitij. Melahuac nochi temaca hasta mocahua itajca, huan ya ni se quentzi cati temaca nopa tali. <sup>28</sup> Pero nopa tacame cati nozona itztoque nelía tejtetique, huan nopa altepeme nelía huejhuéyi, huan cuali moyahualzactoque ica tepamit. Huan nojquiya tiquinitaque nozona iteipan ixhuihua Anac cati nelía huejcapantique. <sup>29</sup> Campa itoca Neguev itztoque nopa amalecitame, huan nozona campa tahuejcapanco itztoque nopa heteos, jebuseos huan nopa amorreos. Huan iixmelac hueyi at hasta campa hueyat Jordán itztoque nopa cananeos.

<sup>30</sup> Huajca Caleb quichijqui para ma ayecmo tahuejchihuaca nochi nopa israelitame cati itztoyaj iixpa Moisés, huan quíijto:

—¡Ma tiyaca nimantzi huan ma timoaxcatica nopa tali! ¡Temachti tojuanti tihuelise tiquintanise huan timoaxcatise!

<sup>31</sup> Pero nopa sequinoc cati yajtoyaj ihuaya quíijtojque:

—¡Amo! Tojuanti amo tihuelise timotehuise inihuaya nopa tacame, pampa inijuanti achí más tetique que tojuanti.

<sup>32</sup> Huan pejque quinilhuíaj nopa israelitame para nopa tali huan nopa tacame cati itztoque nozona nelía amo cuali eliyayaj. Quiijtojque:

—Nopa tali cati tijtachilitoj quinpiya tacame mahuililme. Tahuel quimatij tatehuíaj huan huejcapantique hasta temajmatíaj. <sup>33</sup> Nojquiya tiquinitaque nozona iteipan ixhuihua Anac cati tahuel huejcapantique huan tejtetique. Inijuanti seyoc xinachti masehualme cati amo quej tojuanti. Huan iniixpa timomajmatiyayaj san quej tipilchapoltzitzi huan inijuanti techtachiliyayaj quej tielisquíaj tipilchapoltzitzi.

## 14

### *Israelitame motzontochonchijque iixpa TOTECO*

*(Dt. 1:26-33)*

<sup>1</sup> Huajca nochi nopa israelitame pejque cuatzajtzi huan seyohual chocayayaj huan tahuejchihuayayaj. <sup>2</sup> Huan nochi pejque quiejelnamiqij Moisés huan Aarón. Quiijtohuayayaj: “¡Achi más cuali timictosquíaj nepa ipan tali Egipto! ¡O cuali timiquisquíaj nica ipan ni huactoc tali, <sup>3</sup> para amo techhuicas TOTECO ipan nopa tali, huan nozona techmictise ica macheta! Huan quema techmictise, tosihuajhua huan toconeua mocahuase inimaco tocualancaitacahua para mochihuase inintequipanojcahua. ¡Achi más cuali elisquíaj titacuepilisquíaj sempa ipan tali Egipto!”

<sup>4</sup> Huajca nimantzi pejque moilhuíaj se ica seyoc: “¡Ma tijtalica se totayacanca para ma techhuica para titacuepilise tali Egipto!”

<sup>5</sup> Huajca Moisés ihuaya Aarón motancuaquetzque iniixpa nochi nopa israelitame huan hasta moixaltenamijque. <sup>6</sup> Huan Josué ihuaya Caleb cati quitachilitoj nopa tali, quitzayanque iniyoyo para quinescayotise tahuel mocuesohuayayaj, <sup>7</sup> huan inijuanti quinilhuijque nochi nopa israelitame:

—¡Techacaquilica! Nopa tali cati tijtachilitoj nelía nel cuali. <sup>8</sup> Sinta TOTECO paqui ica tojuanti, ya techhuicas ipan nopa cuali tali cati nochi temaca hasta mocahua huan ya techmactilis. <sup>9</sup> Pero amo xiquixpanoca TOTECO, yon amo xiquinimacastica nopa tacame nozona, pampa nimantzi tiquintanise. Amo aqui huelis quinmanahuis pampa TOTECO itztoc tohuaya. Huajca amo ximajmahuica.

<sup>10</sup> Pero nochi nopa israelitame quinequiyayaj quintepachose. Huan iniixpa nochi nopa israelitame monexti itatanex TOTECO ipan nopa yoyon tiopamit campá Mopantíaj. <sup>11</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—¿Hasta quema techcuatotonise ni israelitame? ¿Amo quema technelto-case masque nijchijtoc tahuel miyac tanextili iniixpa? <sup>12</sup> Na niquincocos ica se miquilisti huan niquinpolihuiltis. Huan ica ta nijchihuas seyoc tamanti masehualme cati achi más hueyi huan más tejtetique huan amo quej inijuanti.

<sup>13</sup> Pero Moisés quinanquili TOTECO huan quiilhui:

—Sinta quej nopa tijchihuas, nimantzi quicaquise nopa Egipto ehuan cati quiitaque quenicatza tiquinquixti ni masehualme ipan inintal ica mohueyi chicahualis. <sup>14</sup> Huan nopa Egipto ehuan quicaquise huan quinpoihilise masehualme nica. Pampa masehualme ipan ni tali quicactoque ten ta mohueyi chicahualis huan quenicatza nochipa tiitztoc tatajco ten tojuanti. Quicactoque quenicatza techixtachilía para techcamanalhuis quema nopa mixti cati moaxca moquetza toztonta. Huan quenicatza techyacana ica se mixti tonaya huan ica se tilelemecti tayohua. <sup>15</sup> Sinta tiquinmictis nochi ni israelitame ica sempa, nochi masehualme ipan sequinoc talme cati quicactoque ten mohueyitilis quiijtose, <sup>16</sup> ta tiquinmicti ipan ni huactoc tali pampa

amo tihuelqui tiquinmocuitahui para itztose hasta tiquinhuicas ipan nopa cuali tali cati tiquintencahuili para tiquinmacas. <sup>17</sup> Huajca yeca ama nimitztajtanía, xijnexi mohueyi chichahualis huan xiquintapojpolhui. Xijchihua quej techilhuijtoc para tijchihuas. Toteco, ta tiquijtojtoc, <sup>18</sup> amo nimantzi ticualani, huan tahuel hueyi motaicnelilis. Titetapojpolhuía taixpanoli, pero amo tiquixpolos inintajtacol quej elisquía amo teno quichijtoque. Pampa tiquijtohua ica ta, sesen tajtacoli quihuica itatzacuilitis. Huan quema se tetaj tajtacolchihua, tijtatzacuilitía huan tiquintatzacuilitía iconehua huan iteipan ixhuhua huan hasta iteipan ixhuhua quinpiyase iniconehua por cati quichijqui nopa tetaj. Quej nopa tiquijtojtoc TOTECO. <sup>19</sup> Huajca ama ica nopa mohueyi teicnelijcayo, xiquintapojpolhui inintajtacol nochi ni masehualme san quej miyac huelta tiquintapojpolhuijtoc ten quema tiquistejque ipan tali Egipto.

*TOTECO quintatzacuiliti nopa israelitame*  
(Dt. 1:34-40)

<sup>20</sup> Huan TOTECO quiijto:

—Cualtitoc, niquintapojpolhuis quej techtajtanijtoc. <sup>21</sup> Pero melahuac nimitzilhuía quej temachti na niitztoc huan temachti notatanex nesis campa hueli ipan nochi taltipacti, <sup>22</sup> nojquiya temachti yon se ten ni masehualme cati quiitztoque nohueyitilis amo quiitas nopa cuali tali. Pampa masque quiitztoque nochi nopa tanextili cati nijchijqui ipan tali Egipto huan ipan huactoc tali, techyejyecojoque huan amo quineltocatoque notanahuatil ya majtacti huelta. <sup>23</sup> Huajca yon se ten ni masehualme amo quiitase nopa cuali tali cati niquinilhui niquinmacas inintatahua. Amo quiitas yon se cati techhuejcamajcajtoc. <sup>24</sup> Pero notequipanojca Caleb, quena. Pampa ya quipixtoc seyoc tamanti iyolo huan senquisa techneltocatoque, ya, quena, nijcahuilis ma calaqui ipan nopa tali cati quitachilito, huan ya ihuaya iconehua quiselise cati iniaxca nozona. <sup>25</sup> Huan pampa anquinimacasij nopa amalecitame huan cananeos cati itztoque ipan nopa tamayamit, mosta monequi antacuepilise ipan huactoc tali ipan nopa ojti cati yahui Hueyi At Chichiltic.

<sup>26</sup> Huan nojquiya TOTECO quiilhui Moisés ihuaya Aarón:

<sup>27</sup> —Ayecmo niqiniyohuis ni masehualme cati techejelnamictinemij. Nijcactoc nochi cati quiijtohuaj ten na. <sup>28</sup> Huajca xiquinyolmelahua: ‘Nimotestigojquetza noseltitzi, niamoTECO, para nimechchihuilis senquisa cati anquiijtojtoc. Anquiijtojque achi cuali anmiquisquía ipan ne huactoc tali, <sup>29</sup> huajca nochi cati anquiixitijtoque 20 xihuit huan anmoijcuilojtoque ipan nopa censo, monequi anmiquise ipan ni huactoc tali pampa antechejelnamijque. <sup>30</sup> Yon se ten amojuanti amo calaquis ipan nopa tali cati nimoatananqui hasta ilhuicac huan niquijto para melahuac nimechmacasquía. San calaquise Caleb, icone Jefone, huan Josué, icone Nun. <sup>31</sup> Huan amoconehua cati anquiijtojque huetzisquía inimaco amocualancaitacahua, na niquinhuicas ipan nopa cuali tali cati anquihuejcamacajque. <sup>32</sup> Pero amotacayohua mocahuas ipan ni huactoc tali. <sup>33</sup> Huan amoconehua nentinemise ipan ni huactoc tali para 40 xihuit. Quej nopa inijuanti quiixtahuase por amotajtacolhua hasta nochi amojuanti anmiquise ipan ni huactoc tali. <sup>34</sup> Anquitachilijtinemij 40 tonati nopa cuali tali, huan yeca nojquiya anquiselise amotatzacuilitil 40 xihuit para anquixtahuase amotajtacolhua, se xihuit para sesen tonal. Quej nopa anquimatise quenicatza ipanti se cati techhuejcamacahua.’ Quej nopa xiquinilhuica. <sup>35</sup> Na niamoTECO nimechyolmelajtoc, huan quej nopa nimechchihuilis nochi antzontochon



tacame cati anmosejcotilijtoque para amo anquichihuase cati cuali ica na. Nochi anmiquise ipan ni huactoc tali.

*Mijque cati quitachilitoj nopa tali*

<sup>36</sup> TOTECO quinmicti nopa tacame cati Moisés quintitanqui para ma quitachilitij nopa cuali tali huan teipa inijuanti mocuetque huan camanal-tique fiero ten cati quiitztoyaj. <sup>37</sup> Inijuanti mijque ica se cocolisti nozona iixpa TOTECO. <sup>38</sup> San Josué, icone Nun, ihuaya Caleb, icone Jefone, mocajque yoltoque, huan nochi nopa sequinoc tacame cati quitachilitoj nopa cuali tali huetzque mictoque.

*Inincualancaitacahua quintanque nopa israelitame*

*(Dt. 1:41-46)*

<sup>39</sup> Huan quema Moisés quinilhui nopa israelitame nochi cati TOTECO quinilhuijtoya, nochi tahuel mocuesojque. <sup>40</sup> Huan tonili cualca mijquejque huan pejqque tejcoj campa nopa tepeme cati eltoya nechca, huan quiijto-huayayaj:

—Melahuac titajtacolchijtoque, pero ama nica tiitztoque. Ma tiyaca ni-mantzi para timoaxcatise nopa tali cati TOTECO techilhuijtoc para tech-macas.

<sup>41</sup> Pero Moisés quinilhui:

—¡Amo xiquixpanoca cati TOTECO quiijtojtoc! ¡Nopa tamanti cati an-quichihuaj amo quisas cuali! <sup>42</sup> Amo xiyaca, pampa TOTECO amo itztoc amohuaya, huan temachti amechtanise amocualancaitacahua. <sup>43</sup> Nopa amalecitame huan nopa cananeos amechtehuise, huan anhuetzise inimaco, huan amechmictise. Amo anquitacaquilijtoque TOTECO, huan TOTECO amo itztos amohuaya.

<sup>44</sup> Pero inijuanti amo quichihuilijque cuenta huan tejcotiyajque ipan nopa tepet masque yon Moisés, yon nopa caxa cati quipixtoya cati quin-tencahuilijtoya TOTECO amo yajqui inihuaya. <sup>45</sup> Huajca motananque nopa amalecitame ihuaya nopa cananeos cati itztoyaj ipan nopa tali huan temoque, huan quinmictijtihualajque nopa israelitame hasta Horma.

## 15

*Tanahuatilme para tacajcahualisti*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>2</sup> “Xiquincamanalhui nopa israelitame huan xiquinilhui quema calac-tiyase ipan nopa cuali tali cati niquinmacas para ipan itztotij, <sup>3</sup> huan quineq-uisse techpaquilismacase ica se tacajcahualisti tatatili, o se tacajcahualisti cati techmacase ipan tit, quej ni monequi quichihuase. Masque techmacase nopa tacajcahualisti pampa quitamichijtoque se tenijqui cati techtencahuil-ijtoque quichihuase, o pampa huelis san ica ininpaquilis quinequij tech-macase se tenijqui, o pampa ajsis se ilhuit quema monequi se tacajcahualisti, o quinequij techyolpactise ica cati mijyotis ajhuiyac noixpa, huajca monequi techmacase se borrego, se chivo, o se becerro. <sup>4</sup> Ihuaya sesen tacajcahualisti monequi nojquiya techmacase nopa tacajcahualisti ten harina cati ihuaya yahui. Sinta techmacas se pilborregoxtzi, monequi ihuaya techmacase ome kilo cati cuali harina tamaneloli ica se litro aceite. <sup>5</sup> Huan sinta techmacase se pilborregoxtzi quej se tacajcahualisti tatatili, nojquiya ma techmacaca se litro xocomeca at quej se tacajcahualisti tatoyahuali huan mijyotis cuali noixpa. <sup>6</sup> Huan sinta techmacase se oquich borrego, ihuaya techmacase nojquiya nahui kilos cati cuali harina tamaneloli ica se litro huan se achi ten aceite. <sup>7</sup> Huan nojquiya ihuaya techmacase se litro huan

se achi ten xocomeca at quej se tacajcahualisti tatoyahuali noixpa. <sup>8</sup> Huan sinta techtencahuilise se becerro quej se tacajcahualisti tatatili, o pampa quitamiltijtoque cati techtencahuilijtoque quichihuase, o sinta techmacase pampa quinequij quipiyase tayoltalili ica na, <sup>9</sup> monequi ihuaya nopa becerro techmacase se tacajcahualisti ten chicuase kilos cati cuali harina tamaneloli ica ome litros ten aceite. <sup>10</sup> Huan ihuaya nojquiya techmacase ome litro ten xocomeca at quej se tacajcahualisti tatoyahuali noixpa. Huan nochi san sejco quitatise huan mijyotis ajhuyiac noixpa huan techpactis. <sup>11-12</sup> Huajca quej ni sese israelita monequi quisencahuas sesen becerro, sese oquich borrego, sesen pilborregojtzi, o sesen chivo cati techmacase. <sup>13</sup> Nochi israelitame quichihuase nochi ya ni quema techmacase se tacajcahualisti cati quitatíaj para ajhuyiac niquijnecuís.

<sup>14</sup> “Huan san se quichihuas se cati seyoc tali ejquet cati itztos amohuaya, huan quinequis nojquiya techtencahuilis se tacajcahualisti cati quitatis. San se tanahuatili qutoquilise nochi para quenicatza quisencahuase cuali inintacajcahualis para na. <sup>15</sup> Israelitame huan seyoc tali ehuan cati itztoque inihuaya san se tanahuatili qutoquilise para nochipa. <sup>16</sup> Quej nopa anisraelitame huan seyoc tali ehuan san se anitztose noixpa.”

<sup>17</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quilhui:

<sup>18</sup> “Xiquinilhui nochi israelitame para quema calactosejya ipan nopa cuali tali campa na niquinhuicas, <sup>19</sup> huan pehuase quicuase nopa trigo cati temaca nopa tali, monequi quiiyocatalise se achi para techtencahuilise. <sup>20</sup> Quema achtohui quisentilise trigo sesen xihuit huan quichihuase nopa achtohui tixti, ma techsencahuilica se pantzi huan quihuisose noixpa quej se tacajcahualisti ten pantzi ten nopa trigo pixquisti. <sup>21</sup> Huan quitencahuase ni tacajcahualisti ten nopa achtohui trigo ipan sesen xihuit hasta iniixhuihua quinpiyase iniixhuihua huan para nochipa.

<sup>22-23</sup> “Huan masque nelía quinequise quichihuase nochi senquisa cuali, sinta injuanti o iniixhuihua teipa ehuan, amo quichihuase nochi ni tanahuatilme cati nimechmacatoc ica Moisés hasta quema nipejqui nijmaca tanahuatilme, huajca ya ni cati monequi quichihuase. <sup>24</sup> Quema nochi injuanti quiiitase para amo nochi tamanti cati quichihuayayaj eltoya senquisa cuali noixpa, huajca monequi techtencahuilise se becerro quej se tacajcahualisti tatatili cati tahuel ajhuyiac mijyotis para na. Huan ihuaya techmacase itacajcahualis ten harina huan ten xocomeca at quej quiiytohua nopa tanahuatili cati nimechilhuijtoc. Huan nojquiya techtencahuilise se chivo quej se tacajcahualisti por nopa tajtacoli cati quichijque. <sup>25</sup> Huajca nopa totajtzi techmacas nopa tacajcahualisti para techixtzacuilis inintajtacolhua nochi israelitame huan niquintapojpolhuis, pampa ya techtencahuili nopa tacajcahualisti por nopa tajtacoli cati quichijque masque amo quimatiyayaj. <sup>26</sup> Huan niquintapojpolhuis nochi israelitame huan nochi seyoc tali ehuan cati itztose inihuaya nopa tajtacoli cati nochi injuanti sentic quichijque masque amo quimatiyayaj.

<sup>27</sup> “Sinta tajtacolchihuas se masehuali san pampa amo quimati, quema quiiitas cati quichijqui, quitencahuas se sihua chivo cati san quipiya se xihuit quej se tacajcahualisti por tajtacoli. <sup>28</sup> Huan nopa totajtzi techmacas nopa tacajcahualisti para techixtzacuilis itajtacol noixpa pampa amo quimatiyaya sinta quichihuayaya se tajtacoli, huan na nijtapojpolhuis. <sup>29</sup> Huan san se qutoquilise ni tanahuatili israelitame huan nopa seyoc tali ehuan cati itztose amohuaya quema quichihuase tajtacoli pero amo quimatiyayaj sinta quichijque.

<sup>30</sup> “Pero sinta tajtacolchihua se tacat ica ipaquilis, masque se israelita o amo, yaya tahuel techhuejcamajcahua na, niamoTECO, huan monequi miquis para ayecmo itztos amohuaya. <sup>31</sup> Anquimictise pampa amo quinejqui quicaquis nocamanal huan amo quineltocac notanahuatil, huan nochi itajtacol huetzis ipan ya.”

*Tatzacuiliti para cati tequiti ipan sábado*

<sup>32</sup> Quema nopa israelitame itztoyaj ipan nopa huactoc tali, quipantijque se tacat quisentiliyaya cuahuit ipan se tonali para mosiyajquetzase. <sup>33</sup> Huan injuanti cati quipantijque quihuicaque iixpa Moisés ihuaya Aarón huan iniixpa nochi israelita tayacanani, <sup>34</sup> huan quitelijque ipan tatzacti pampa ayemo quimatiyayaj taya ipaquilis TOTECO para quichihuilise. <sup>35</sup> Pero teipa TOTECO quiilhui Moisés: “Nopa tacat monequi miquis. Nochi anisraelitame monequi anquixtise huejca ten amoaltepe campa anquinetztoque amoyoncalhua huan anquitechpachose hasta miquis.”

<sup>36</sup> Huajca nopa israelitame quixtixijque nopa tacat ten inialtepe huan quihuicaque huejca. Huan quitzontepachojque hasta quimictijque senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

*Itenhuaxo iniyoyo*

<sup>37</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés, huan quiilhui:

<sup>38</sup> “Xiquincamanalhui nochi israelitame, huan xiquinilhui para iniyoyo monequi quitallilise itenhuaxo ica icpat cati azultic. <sup>39</sup> Huan quema anquitachilise itenhuaxo amoyoyo, anquielnamiquise itanahuatil TOTECO huan anquitoquilise. Huan amo antechcajtehuase quej se tacanenca sihuat quicahua ihuehue. Yon amo anquichihuase san cati anquinequij anquichihuase, o cati anmoilhuíaj para cuali. <sup>40</sup> Quej nopa anquielnamiquise nochi notanahuatil huan anquinetocase, huan aneltose antatzejzeloltique san para na, niamoTeco Dios. <sup>41</sup> Na niDIOS niamoTeco, huan na nimechquixti ipan tali Egipto para antechixmatise para niamoTECO. Quena, na niamoTeco Dios.”

## 16

*Itajtacol Coré huan itatzacuiliti*

<sup>1</sup> Se tonali pejqui motanana Coré ihuaya Datán, Abiram huan On. (Coré eliyaya icone Izhar, cati eliyaya icone Coat, cati eliyaya icone Leví huejcajquiya. Huan Datán huan Abiram eliyayaj iconehua Eliab huan On eliyaya icone Pelet. Huan nochi ni eyi eliyayaj iteipan ixhuihua Rubén cati itztoya huejcajquiya.) <sup>2</sup> Huan Coré, Datán, Abiram huan On mohueyimatque huan motananque inihuaya 250 israelita tayacanani. Nopa 250 tacame quipiyayayaj tequiticayot huan tetalnamictiyayaj huan nochi israelitame quinixmatiyayaj. <sup>3</sup> Huan nochi injuanti mosentilijque huan motalijque iixpa Moisés ihuaya Aarón, huan quinilhuijque:

—Ayecmo timechijyohuise más. Amojuanti amo más ancujcualme que sequinoc tiisraelitame. Nochi tiisraelitame techtapejpenijtoc TOTECO, huan yaya itztoc tohuaya nochi tojuanti. Huajca ¿para ten amojuanti tahuel anmohueyichihuaj huan anquinequij antechnahuatise nochi sequinoc tiisraelitame?

<sup>4</sup> Huan quema Moisés quicajqui nopa tamanti, motancuaquetzqui huan huetzqui ica ixayac iixpa TOTECO. <sup>5</sup> Teipa quiilhui Coré inihuaya cati qitoquiliyayaj:

—Mosta ica ijnaloc TOTECO quinextis ajquiya inijuanti iaxcahua huan ajquiya inijuanti quinita para tatzejzeloltique huan ajquiya quitapejpenijtoc para quinechcahuis ica tacajcahualisti, pampa san cati TOTECO quitapejpenis huelis quimactilis tacajcahualisti. <sup>6</sup> Huajca xijchihuaca ya ni para tijmatise: Coré, ta huan nochi cati itztoque mohuaya, mosta xijcuica ticomit, <sup>7</sup> huan ipan xijtalica ticoli. Huan xijtemilica copali huan xijtalica iixpa TOTECO. Huan nopa tacat cati TOTECO quitapejpenis, ya nopa cati tiquitase para tatzejzeloltic. Amojuanti, anlevitame, tahuel anmohueyimajtoque.

<sup>8</sup> Nojquiya Moisés quiilhui Coré:

—¡Techtacaquilica, amojuanti anlevitame! <sup>9</sup> ¿Amo anquiitaj para hueyi ipati cati Toteco Dios amechchiuilijtoc? ¿Para ten anquiitaj para tahuel pilquentzi para TOTECO cati tiisraelitame tijhueyichihuaaj, amechtapejpenijtoc san amojuanti para aniaxcahua? Amechiyocatalijtoc ten nochi sequinoc israelitame para anquinechcahuise huan antequitise ipan ni iyoyon tiopa campa yaya itztoc tohuaya. Nica eltoc campa anquintequipanose nochi israelitame. <sup>10</sup> Quena, TOTECO mitztapejpenijtoc ta, tiCoré, huan nochi moicnihuacati levitame para antequitise inechca. Amo cuali para anquiitaj ya nopa quej amo teno. ¿Para ten ama anquinequij anmochihuase antotajtzitzi nojquiya? <sup>11</sup> Amo anmotochonchijtoque ica Aarón huan anquitajilhuíaj. Yaya amo teno quichijtoc. Anmotochonchijtoque huan anquitajilhuíaj TOTECO.

<sup>12</sup> Teipa Moisés tanahuati ma quinotzatij Datán huan Abiram cati eliyayaj iconehua Eliab, pero san tananquilijque:

—Amo tiyase. <sup>13</sup> Ta timoilhuía tahuel pilquentzi para techquixtijtoc ipan tali Egipto cati temacayaya itajca hasta mocahua para ma timiquiquij nica ipan ni huactoc tali, huan ¿ama tijnequi tielis titotanahuatijca nojquiya? <sup>14</sup> Amo techhuicatoc ipan se tali cati nochi temaca hasta mocahua, yon amo techmacatoc se tomil, yon se toxocomecamil. Tijnequi nochi ma timitztoquilica quej san tipopoyotzitzi. ¡Amo, amo timitzitatij!

<sup>15</sup> Huajca Moisés tahuel cualanqui huan quiilhui TOTECO:

—Amo xijseli inintacajcahualis. Na amo teno niquincuiliijtoc, yon se pilburrojtzi. Amo teno cati amo cuali nijchihuiliijtoc yon se ten inijuanti.

<sup>16</sup> Teipa Moisés quiilhui Coré:

—Mosta ximonextica iixpa TOTECO, huan Aarón nojquiya nozona itzto. <sup>17</sup> Sesen ten amojuanti xijhuicaca amotico huan ipan ma quitali copali. Ta ihuaya Aarón huan nopa sequinoc 250 tacame anquihuicase amotico huan anquitalise san sejco iixpa TOTECO.

<sup>18</sup> Huajca sesen ten inijuanti quicuic itico, huan ipan quitali ticoli huan copali huan moquetzqui ihuaya Moisés huan Aarón iixpa nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj ihuaya TOTECO. <sup>19</sup> Huan Coré quichijtoya ma mosentilica nozona nochi nopa israelitame para ma quitachilica taya panos. Huan itatanex TOTECO monexti iniixpa nochi nopa israelitame.

<sup>20</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés ihuaya Aarón huan quinilhui:

<sup>21</sup> —Ximoiyocatalica ten nochi ni tzontochon tacame, huan na niquintzon-tamiltis ipan se talojtzi.

<sup>22</sup> Huan Moisés huan Aarón motancuaquetzque iixpa TOTECO hasta moixtaltenamijque, huan quiijtojque:

—¡Ay Toteco Dios! Ta cati tiquinmaca nemilisti nochi masehualme, amo xicualani inihuaya nochi ni israelitame por itajtacol san se tacat.

<sup>23</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>24</sup> —Xiquincamanalhui nochi nopa israelitame huan xiquinnahuati ma mijcuenica ten ininchaj Coré, Datán huan Abiram.

<sup>25</sup> Huajca Moisés moquetztiquisqui huan yajqui campa itztoya Coré, Datán huan Abiram, huan qutoquiliyque nochi nopa 250 tayacanca israelitame.

<sup>26</sup> Huan nozona Moisés quinilhui nopa masehualme:

—Ximoiyocatalica ten iniyoyoncalhua ni tacame cati fierojtique, huan amo xijcuica teno cati iniaxca para amo ancalaquise ipan inintajtacol.

<sup>27</sup> Huan nopa israelitame mijcuenijque ten ininchajchaj. Huan Coré, Datán huan Abiram inihuaya inisihuahua, huan ininconeua moquetztoyaj calixpa nechca sese icalte. <sup>28</sup> Huan Moisés quijto:

—Ica ya ni anquimatise para TOTECO techtitantoc para ma nijchihua nochi cati nijchijtoc, huan amo nijchihua san pampa na nijnejqui. <sup>29</sup> Sinta ni tacame miquire quej sequinoc tacame miquire, huajca quijtosnequi TOTECO amo techtitantoc para nimechyacanas. <sup>30</sup> Pero sinta TOTECO quichihuas se tamanti cati amo quema anquitzoque huan ni tali tapohuis huan quintolos ica nochi cati injuanti quipixtoque, huan nochi huetzise yoltoque talijtic, huajca anquimatise para ni tacame quixpanotoque TOTECO.

<sup>31</sup> Huan quema tanqui camanalti Moisés, nopa tali motapo campa injuanti itztoyaj, <sup>32</sup> huan quintolo nochi nopa tacame cati mosentilijtoyaj ihuaya Coré inihuaya inisihuahua huan ininconeua cati inihuaya itztoyaj huan nochi cati quipiyayaj. <sup>33</sup> Huan nochi injuanti huetzque yoltoque taltita ica nochi cati eliyaya iniaxca, huan nopa tali sempa motzajqui. Quej nopa nochi cati tajtacolchijque polijque huan ayecmo itztoyaj ica nopa israelitame. <sup>34</sup> Huan quema nopa israelitame cati itztoyaj ininechca quicajque cuatzajziyayaj cati huetziyayaj, motalojtejque huan quijtojtiyajque: “Huelis techtolos nojquiya.” <sup>35</sup> Huan nojquiya TOTECO quititanqui tit huan quintamitati nochi nopa 250 tacame cati quitatijtoyaj nopa copali.

<sup>36</sup> Huajca TOTECO quilhui Moisés:

<sup>37</sup> “Xijnahuati Eleazar itelpoca Aarón para ma quiquixti nochi nopa ticomit cati mopantía ipan nopa tit campa mijcatzitzitzi pampa tatzejzeloltic. Ma quitepehua huan ma quisehui nopa ticoli <sup>38</sup> cati eltoc ipan sesen ticomit ten nopa tacame cati tajtacolchijque huan yeca mijque. Pero ya mochijtoya tatzejzeloltique nopa ticome quema quitequihuijque noixpa. Xiquincuica huan xiquintejetzonaca para ica nopa teposti anquichihuilise se itzajca nopa taixpamit. Huan nopa israelitame quitate huan quielnamiquise para san itelpocahua Aarón hueli quitatise copali noixpa.”

<sup>39</sup> Huajca nopa totajzi Eleazar quinsentili nochi nopa ticome ten bronce cati quihuicatoyaj nopa tacame cati mijque huan tanahuati ma quichihuilica se itzajca nopa taixpamit. <sup>40</sup> Huan ya nopa elis se ejemplo para nochi israelitame, para yon se cati amo itelpoca Aarón amo hueli monechcahuis campa taixpamit para quitatis copali iixpa TOTECO para amo ipantis quej ipantic Coré huan nochi cati qutoquiliyayaj. Huan nochi mochijqui san quej TOTECO quinahuatijtoya Eleazar ica Moisés.

<sup>41</sup> Huan nopa seyoc tonal ica ijnaloc, nochi nopa israelitame pejque quinejelnamiquij Moisés huan Aarón. Huan quijtohuayayaj:

—¡Amojuanti anquinmictijtoque nochi imasehualhua TOTECO!

<sup>42</sup> Huajca nochi nopa tacame cati mosejcotilijtoyaj para quitehuise Moisés huan Aarón tachixque campa nopa yoyon tiopamit, huan quitaque nopa mixti quitzactoya, huan monextiyaya itatanex TOTECO. <sup>43</sup> Huajca quinechahuijque Moisés ihuaya Aarón nopa yoyon tiopamit campa mopantiaj ihuaya TOTECO. <sup>44</sup> Huan TOTECO quilhui Moisés:



<sup>45</sup> —Ximoiyocatalica ten ni fiero tacame, huan niquintzontamiltis ica se talojtzi.

Huan Moisés huan Aarón motancuaquetzque huan huetzque ica inixayac iixpa TOTECO. <sup>46</sup> Huan teipa Moisés quiilhui Aarón:

—Xijcui nopa ticomit huan ipan xijtali ticoli cati eltoc ipan taixpamit, huan xijtali copali, huan nimantzi xiya campa itztoque nopa israelitame. Huan ica ya nopa tiquixtzacuas inintajtacolhua, pampa icualancayo TOTECO tejcotoc huan ya pejqui se hueyi cocolisti cati quinmictía.

<sup>47</sup> Huajca Aarón quichijqui cati Moisés quinahuatijtoya, huan motalotijiyajqui campa mosentilijtoyaj nopa israelitame. Huan nopa cocolisti cati TOTECO quintitanilijtoya ya pejtaya huan campa hueli israelitame miquiyayaj. Huajca Aarón quitati nopa copali huan quiixtzajqui inintajtacolhua nopa israelitame. <sup>48</sup> Huan moquetzqui tatajco ten inijuanti cati ya mictoyaj huan inijuanti cati noja yoltoyaj, huan nopa miqulisti huan nopa cocolisti motilquetzqui. <sup>49</sup> Huan para nochi, inijuanti cati mijque ipan nopa cocolisti elque 14 mil 700 huan ya ni eliyaya iyoca ten inijuanti cati mijque ihuaya Coré. <sup>50</sup> Teipa tacuepili Aarón campa itztoya Moisés ipan icalte nopa yoyon tiopamit campa mopantíaj ihuaya TOTECO pampa ya tantoya nopa miqulisti.

## 17

### *Icuatopil Aarón cati chamanqui*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>2-3</sup> “Xiquinnahuati nopa tayacanani ten sesen hueyi familia ma techhualiquilica se cuatopili. Para nochi, mochihuase 12 cuatopilme cati techhualiquilise. Huan ipan sesen tiquijcuilos itoca cati quihualiac, pampa sesen tayacanquet ten sese hueyi familia quiapiya se cuatopili. Huan tiquijcuilos itoca Aarón ipan nopa cuatopili cati huala ipan nopa hueyi familia Leví. <sup>4</sup> Huan nochi xijtalica calijtic ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. Xijtalica iixpa nopa caxa cati quiapiya nopa camanali cati nijchijqui amohuaya. <sup>5</sup> Huan na nijchihuas para ma chamani icuatopil cati na nijtapejpenijtoc. Huan ica ya ni nopa israelitame ayecmo techcualancamacase pampa amechejelnamiqij.”

<sup>6</sup> Huajca Moisés quinilhui nopa israelitame, huan yeca sesen cati tayacanayaya ipan se hueyi familia quimacac icuatopil, huan quinsentili 12 cuatopilme. Huan ihuaya nopa cuatopilme nojquiya eltoya icuatopil Aarón. <sup>7</sup> Huan Moisés quitati nopa cuatopilme iixpa TOTECO campa más calijtic ipan nopa yoyon tiopamit campa eltoc nopa caxa.

<sup>8</sup> Huan tonili quema Moisés sempa yajqui ipan nopa yoyon tiopamit, quiitac ya chamantoya icuatopil Aarón cati eliyaya ten nopa hueyi familia ten Leví. Huan icuatopil Aarón quipixtoya ichamanca, ixochiyo, huan hasta nojquiya temacatoya almendras icsitoc. <sup>9</sup> Huajca Moisés quinquixti nochi nopa cuatopilme cati eltoya iixpa TOTECO huan quinnextili nochi nopa israelitame. Huan nopa israelita tayacanani san quitachilijque cati panotoya huan sesen quicuic icuatopil.

<sup>10</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés: “Sempa xijtali icuatopil Aarón iixmelac nopa caxa huan nozona mocahuas quej se tanextili cati quinelnamiquiltis nochi israelitame cati panoc ica nopa masehualme cati motochonchijque huan pejque techcualancaitaj. Huan sinta sequinoc sempa techejelnamiquise, tiquinnextilis ni tanextili para ma quitilquetzaca inintzontochonyo huan amo niquinmictis.”

<sup>11</sup> Huan Moisés quichijqui nochi quej TOTECO quinahuati. <sup>12</sup> Pero nopa israelitame noja quiejelnamiquiyayaj Moisés huan quijtohuayayaj: “¡Timocuapolojtoque! ¡Nochi timiquise! <sup>13</sup> Pampa nochi miquij cati monechcahuájaj campa nopa yoyon tiopamit ten TOTECO. Huajca senquisa nochi tojuanti timiquise, ¿ax que?”

## 18

### *Inintequi nopa totajtzitzi huan levitame*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Aarón:

“Ta ihuaya motelpocahua huan moixhuihua cati hualahuij ipan mofamilia anquihiucase tajtacoli sinta acajya quichihuas amo tapajpactic nopa yoyon tiopamit. Nojquiya anquihiucase tajtacoli sinta amo mochijtoc senquisa nochi cati monequi ipan amotequi quej antotajtzitzi. <sup>2</sup> Xiquinhualicaca amoteixmatcahua cati nojquiya hualahuij ipan nopa hueyi familia Leví, huan ma amechpalehuica, ta ihuaya motelpocahua, ipan nopa tequit cati monequi anquichihuase ipan noyoyon tiopa. <sup>3</sup> Quena, moteixmatcahua amechpalehuise ipan sequij tamanti tequit. Pero san ta, Aarón, ihuaya motelpocahua hueli anmonechcahuise campa nopa mesas o taixpamit pampa antatzejtzeltique. Huan sinta sequinoc monechcahuise, miquise, huan ta nojquiya timiquis. <sup>4</sup> Injuanti amechpalehuise ipan nochi tequit cati monequis ipan ni yoyon tiopamit campa timopantíaj, pero yon se tacat cati amo levita amo huelis monechcahuis campa amojuanti. <sup>5</sup> San ta huan motelpocahua hueli antequitise campa nopa mesas huan campa nopa taixpamit. Huan sinta quej nopa mochihuas, huajca ayecmo nicualanis ica amojuanti anisraelitame. <sup>6</sup> Pampa na niquincuitoc moicnihua, nopa levitame, huan niquiniyocaquixtijtoc ten nochi nopa sequinoc israelitame para nimechmacas quej totajtzitzi para ma amechpalehuica ipan nopa tequit cati monequi calijtic ipan nopa yoyon tiopamit. <sup>7</sup> Pero san ta, Aarón, inihuaya motelpocahua huelis antatitise huan anquichihuase nochi nopa tequit tatzejtzeltic cati mochijtoc campa taixpamit, huan nochi cati mochijtoc más tiopan calijtic campa Más Tatzejtzeltic iica nopa cortina pampa na nimechtalijtoc antotajtzitzi. Huan nopa hueyi tequit cati anquichihuase, na nimechmacatoc quej se nemacti. Huan san amojuanti huelis antechchihuilise nopa tequit ten totajtzitzi quej nimechnahuatijtoc. Huan sinta seyoc cati amo totajtzitzi quichihuas itequi se totajtzitzi, monequi anquimictise.”

### *Quenicatza mopanoltise totajtzitzi huan levitame*

<sup>8</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Aarón:

“Na nimechmacatoc nochi tacajcahualisti cati israelitame quihuijhuise noixpa. Quena, nochi tacajcahualisti tatzejtzeltic elis amoaxca pampa nimechmacatoc, ta huan motelpocahua. Ni elis se tanahuatili para nochipa. <sup>9</sup> Elis amoaxca nochi partes ten nopa tatzejtzeltic tacajcahualisti cati amo quiajisi tit. Amoaxca nochi nopa tacajcahualisti ten harina, huan nochi tacajcahualisti por tajtacoli, huan nochi tacajcahualisti cati techmacaj pampa quihuicaj tajtacoli noixpa. Nochi ya ni niquiyocatalijtoc para anquitequihuse. <sup>10</sup> San nopa se quentzi cati nimechnahuatijtoc anquitatise ipan taixpamit ten sesen tacajcahualisti elis para na. Nochi antotajtzitzi inihuaya amotaca conehua huelis anquicuase ni tacajcahualisti cati tatzejtzeltic, pero san hueli anquicuase campa tatzejtzeltic.

<sup>11</sup> “Nojquiya nimechmaca nochi tacajcahualisti tahuisoli, huan nojquiya huelis quicuase amoconehua masque oquichpilme o sihuapilme. Nochi ya ni elis amoaxcahua para nochipa. Cati hueli ten amoteixmatcahua cati

tapajpactic noixpa, huelis quicuas ni tacajcahualisti. <sup>12</sup> Nojquiya nimechmaca, antotajtzitzi, nochi iniachtohui tajca inimil nopa israelitame cati injuanti techhualiquilíaj sesen xihuit. Elis cati achi más cuali ten nochi aceite, nochi xocomeca at, huan nochi trigo. <sup>13</sup> Nopa cati achtohui pixcase israelitame ipan inintatochui huan techmacase, nochi elis para antotajtzitzi huan amoteixmatcahua cati tapajpactique noixpa. <sup>14</sup> Nochi cati taiyocatalili para na ipan inintal israelitame, elis para amojuanti.

<sup>15</sup> “Nojquiya elise amoaxcahua iniachtohui conehua israelitame, huan iachtohui cone sese inintapiyal. Nochi ya ni techmacase huan elis para amojuanti. Pero injuanti sempa techcohuilise iniachtohui conehua. Nojquiya nochi iniachtohui conetapiyalhua cati amo tapajpactique techcohuilise ica ininpati cati ta tiquitas para cuali. <sup>16</sup> Quema iniachtohui conehua quipiyase se metzti, techcohuilise ica macuili tomi ten plata cati sesen quipiya 11 gramos ietica ipan nopa tatamachihuali ten tiopamit. Huan ya nopa tijselis para ininpati sese iniachtohui cone.

<sup>17</sup> “Pero amo xiquincahua ma taxtahuaca para techcohuilise cati achtohui tacatis ten inihuacaxhua o ininborregojhua o ininchoyjhua. Nopa tapiyalme iniachtohui conehua elise san para na. Huan monequi tiquinmictis, huan inieso xicajtzelhuis ipan nopa taixpamit. Huan ininchiyajca xijtati quej se tacajcahualisti tatatili cati ajhuiyac mijyotía para na. <sup>18</sup> Pero quema israelitame techmactilise huacaxme, borregojme huan chivojme, nopa nacat cati quihuisose noixpa para techmacase quej iniyolix huan ininquescuayo nopa tapiyalme, elis para anquitequihuse. <sup>19</sup> Huajca nochi cati nopa israelitame quiiyocatalíaj para quihuisose noixpa, nimechmaca ta huan motelpocahua para ma quicuaca amoconehua, masque oquichpilme o sihuapilme. Ya ni elis se tanahuatili para nochipa. Ya ni se camanali cati nimechtencahuilía, niamoTECO. Nochi ya ni nimechmacas. Huan quej istat amo quema quipolos ipoyeca, nojquiya nocamanal amo quema tamis ica ta, Aarón, huan ica moixhuihua.”

<sup>20</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Aarón:

“Antotajtzitzi huan anlevitame, amo anquiselise tali para amoaxca quema anajsise ipan nopa cuali tali campa anyase, huan quema momajmacase cati quitanise ipan tatehuilisti, amo teno anmoaxcatise. Pampa quej ipataca nopa tali cati ne sequinoc israelitame quinaxcatise, antechpiyase na. Huan na nielis niamoaxca huan na cati antechselise, huan san ya nopa monequi.

<sup>21</sup> “Huan amoicnihua cati iteipan ixhuihua Leví cati amo totajtzitzi, niquinmacas nopa diezmos cati techmacaj nochi israelitame. Ica ya ni niquintaxtahuis inintequi cati quichihuj ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. <sup>22</sup> Ayecmo huelis monechcahuis campa yoyon tiopamit campa timopantíaj yon se israelita cati amo totajtzitzi, o amo se levita; pampa sinta quinechcahuis, quihuicas itajtacol, huan nozona miquis. <sup>23</sup> San levitame tapalehuse ipan ni yoyon tiopamit campa timopantíaj. Huan injuanti quihuicase tajtacoli sinta cati amo cuali mochijtoc nozona. Huajca ni elis se tanahuatili para nochipa cati panos ten tetatme hasta ininconeua iniixpa nochi israelitame: yon se levita amo hueli quiselis cati ya ital. <sup>24</sup> Pero niquinmacatoc levitame nochi diezmos \* cati israelitame techmacaj na, niamoTECO. Huan yeca niqijtojtoc ten injuanti: Anlevitame amo anquiselise tali para amoaxca quema nopa sequinoc amoisraelita icnihua quiselise.”

\* **18:24** 18:24 Diezmos quinequi quijtos 10 por ciento. Ya nopa quinequi quijtos ten sesen majtacti tapiyalme cati quintacatitise itapiyalhua se masehuali, quimacase TOTECO se tapiyali. O quimacas TOTECO se cuartillo ten sesen majtacti cuartillos cati itajca imil.

<sup>25</sup> Huajca TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>26</sup> “Xiquinilhui nochi nopa levitame para quema quiselise nopa diezmos cati israelitame techmacase huan cati niquinmacatoc para iniaxca, injuanti monequi quiquixtise se diezmo huan techmacase na, niamoTECO. Elis se diezmo ten nochi diezmos san sejco. <sup>27</sup> Huan na, niamoTECO, niquitas ya ni quej elisquía inindiezmo ten trigo o ten xocomeca at cati techmacase sinta quipixtosquíaj inintal. <sup>28</sup> Huajca quej nopa, nopa levitame cati quiselise nopa diezmos cati techmacase israelitame, quiiyocatalise se diezmo para na, niininTECO, huan quimacase nopa totajtzi Aarón. <sup>29</sup> Huan quema nopa levitame techmacase nopa diezmo ten nochi nopa diezmos cati quiselijtoque, monequi quitapejpenise cati achi más cuali huan achi más tatzejtzeltic ten nochi para techmacase.

<sup>30</sup> “Nojquiya xiquinilhui nopa levitame para quema ya quiiyocatalijtoque cati achi más cuali para na, huajca nopa cati mocahua huelis quiitase quej inintrigo huan inixocomeca iayo. <sup>31</sup> Huan hueli quicuase campa quinequise inihuaya ininteixmatcahua. Ya nopa elis inintaxtahuil pampa tequipanohuaj ipan ni yoyon tiopamit campa timopantíaj. <sup>32</sup> Quema ya quiiyocatalijtoque nochi cati achi más cuali para na, huelis quicuase nochi cati mocajtoc, huan amo se tajtacoli, pampa yatechmacatoque cati achi más cuali. Pero xiquinilhui nopa levitame ma momocuitahuica para amo san quej hueli quiitase nochi nopa tacajcahualisti cati tatzejtzeltic cati techmacaque israelitame para amo miquise.”

## 19

### *Quenicatza ma tetapajpacchihuaca*

<sup>1</sup> TOTECO nojquiya quinilhui Moisés huan Aarón:

<sup>2</sup> “Ya ni se tanahuatili cati ama na, niamoTECO, nimechmaca: Xiquinilhui nochi israelitame san sejco ma techhualiquilica se huacax cati quiipiya iijhuiyo achi chichiltic. Monequi elis se huacax cati amo quiipiya teno cati amo cuali, huan cati amo aqui quitequihujtoc para tapoxonis. <sup>3</sup> Huan ma quimactilica nopa totajtzi Eleazar, huan ya quiquixtis huejca ten amoaltepe huan tanahuatis para se ma quimicti iixpa. <sup>4</sup> Huan nozona nopa totajtzi Eleazar quicuis se achi ieso ica imacpil huan quimelac itas nopa yoyon tiopamit ica huejca, huan taatzejzelos iixmelac chicome huelta ica nopa esti. <sup>5</sup> Teipa se quitatis nochi nopa huacax iixpa Eleazar. Quitatis icuetaxo, inacayo, ieso huan icuit. <sup>6</sup> Huan quema tatas, nopa totajtzi quicuis se cuahuit ten tiocuahuit, se imacuayo nopa xihuit itoca hisopo, se quentzi borrego ichcat cati chichiltic, huan quimajcahuas nochi ipan tit campa tata nopa huacax.

<sup>7</sup> “Teipa nozona nopa totajtzi monequi quichicuenis iyoyo, huan maltis cuali ica at. Huan teipa huelis tacuepilis sempa campa amoaltepe ten amoyoncalhua, pero nopa totajtzi mocahuas amo tapajpactic noixpa hasta tayohua huan huajca, quena, elis tapajpactic. <sup>8</sup> Huan nopa tacat cati quitatis nopa huacax, nojquiya monequi quichicuenis iyoyo nozona huan maltis ica at; huan mocahuas amo tapajpactic noixpa hasta tayohua. Huan teipa ya nojquiya elis tapajpactic. <sup>9</sup> Huan teipa seyoc tacat cati tapajpactic noixpa, quisentilis nopa cuajnexti ten nopa huacax huan quiajocuis huejca ten amoaltepe ipan se lugar cati quitapajpacchijtoque noixpa. Huan nozona mocahuas nopa cuajnexti para anisraelitame anquitequihuisse para ica anquichihuase se at para ica motapajpacchihuase cati ayemo tapajpactique noixpa huan nopa at quinquixtilis inintajtacol. <sup>10</sup> Huan nopa tacat cati

elijaya tapajpacti, pero quisentili nopa cuajnexti, mochijtoc amo tapajpactic noixpa, huan monequi quichicuenis iyoyo. Huan mocahuas amo tapajpactic noixpa hasta tayohua. Huajca quej nopa anquichihuase nopa at, huan anquitequihuse para anmotapajpacchihuase noixpa. Huan amo san anisraelitame anquitequihuse, nojquiya quitequihuse seyoc tali ehuan cati itztose amohuaya, huan para nochipa huejcahuas ni tanahuatili.

<sup>11</sup> “Quema se masehuali quiitzquis se mijcatzi, mochihuas amo tapajpactic noixpa para chicome tonati. <sup>12</sup> Huan ipan eyi tonati huan ipan chicome tonati, monequi motapajpacchihuas ica nopa at cati tetapajpacchihua noixpa, huan elis tapajpacti. Pero sinta se amo motapajpacchihuas ipan nopa eyi huan nopa chicome tonati, elis amo tapajpactic noixpa. <sup>13</sup> Nochi cati quiitzquíaj itacayo se mijcatzi huan amo motapajpacchihua quej quiijttohua tajcuiloli, quichihuas amo tapajpactic nopa yoyon tiopamit campa na niitztoc amohuaya. Huan nopa tacat monequi anquimictise para ayecmo itztos amohuaya anisraelitame. Miquis san pampa amo quiatzejtzelhuijque ica nopa at cati tetapajpacchihua huan yeca elis amo tapajpactic noixpa.

<sup>14</sup> “Ya ni se tanahuatili para quema se acajya miquis ipan se yoyoncali. Nochi cati mopantíaj calijtic ihuaya huan nochi cati calaquise nozona mocahuase amo tapajpactique noixpa para chicome tonati. <sup>15</sup> Nochi tazajme huan nochi tamanti cati eltoya calijtic cati amo cuali tzactoc elis amo tapajpactic.

<sup>16</sup> “Sinta se itztoc campa mili huan quiitzquis se mijcatzi cati quimictijtoque ipan tatehuilisti o ica ten hueli tamanti, mochihuas amo tapajpactic. O sinta se quiitzquis se iomiyo se mijcatzi, o quiitzquis tali campa quitaltojque se mijcatzi elis amo tapajpactic noixpa para chicome tonati.

<sup>17</sup> “Huajca quema monequi se acajya mochihuas amo tapajpactic quej nopa, para huelis motapajpacchihuas, monequi xijcuica achi icuajnexo nopa huacax cati quitatijque quej se tacajcahualisti por tajtacoli, huan xijtalica ipan se comit huan xijtequilica at ten se ameli. <sup>18</sup> Huan se tacat cati tapajpactic noixpa quicuis se imacuayo nopa xihuit cati itoca hisopo, huan quixolonis ipan nopa at huan quiatzejtzelhuis cati mochijtoc amo tapajpacti. Huan sinta nopa mijcatzi mijqui calijtic, monequi quiatzejtzelhuis nopa yoyoncali, huan nochi tamanti cati tapojtoya calijtic, huan nochi cati itztoyaj nozona. Huan sinta mochijtoc amo tapajpactic pampa quiitzqui itacayo se cati mijqui huejca ipan tatehuilisti o ica ten hueli tamanti, o sinta quiajsic se iomiyo se mijcatzi o quiitzqui campa quitoctoyaj se mijcatzi nojquiya quiatzejtzelhuis. <sup>19</sup> Se cati tapajpactic noixpa monequi quiatzejtzelhuis yaya cati mochijtoc amo tapajpactic ipan eyi tonati huan ipan chicome tonati. Huan nojquiya ipan nopa chicome tonati, nopa tacat cati mochijtoya amo tapajpactic, monequi maltis ica at huan quichicuenis iyoyo huan quema ajsis tayohua elis tapajpactic.

<sup>20</sup> “Pero sinta se mochijtoc amo tapajpactic noixpa huan amo motapajpacchihuas, san mocahuas amo tapajpactic, monequi anquimictise para ayecmo itztos amohuaya. Miquis pampa quichihuas amo tapajpactic noyoyon tiopa cati eltoc amohuaya, pampa amo moatzejtzelhuijtoc ica nopa at cati quitapajpacchijosquía. <sup>21</sup> Ya ni elis se tanahuatili para nochipa. Huan ya cati quiatzejtzelhuía seyoc ica nopa at cati tetapajpacchihua nojquiya monequi quichicuenis iyoyo, pampa cati hueli cati quiajsis nopa at cati tetapajpacchihua, mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua. <sup>22</sup> Nojquiya nochi tamanti cati se tacat cati amo tapajpactic noixpa quiajsis o quiitzquis,



mochihuas amo tapajpactic. Nojquiya cati hueli cati quiitzquía nopa tamanti cati amo tapajpactic, mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.”

## 20

### *Quisqui at ipan nopa hueyi tepexit*

(Éx. 17:1-7)

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame sempa ajsitoj ipan nopa huactoc tali cati itoca Zin ipan abril, nopa achtohui metzti ipan iniyancuic xihui, huan mocajque campá itoca Cades. Huan nozona mijqui María, huan quitaltojque.

<sup>2</sup> Huan amo oncayaya at nozona para quiise nopa israelitame. Huan sempa mosentilijque huan tacualancachijque ica Moisés huan Aarón, <sup>3</sup> huan quiixcoilhuijque Moisés:

—Achi más cuali timictosquíaj inihuaya nopa sequinoc israelitame cati TOTECO quinmicti iixpa. <sup>4</sup> ¿Para ten techhualiac, tiimasehualhua TOTECO, ipan ni huactoc tali para tojuanti huan totapiyálhua ma timiquica nica? <sup>5</sup> ¿Para ten techquixti nepa ipan tali Egipto huan techhualiac nica campá nelía tahuel fiero? Amo quiipiya tatoc, yon higos, yon xocomeca mili, yon granada. ¡Yon amo onca at para tiquise!

<sup>6</sup> Huan Moisés ihuaya Aarón quincajtejque nopa miyaqui israelitame calteno huan calajque ipan nopa yoyon tiopamit campá Mopantíaj ihuaya TOTECO, huan nozona motancuaquetzque huan mohuijtzonque talchi, huan itatanex TOTECO monexti iniixpa. <sup>7</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>8</sup>—Xijcuitehua icuatopil Aarón, huan xiya ihuaya ya huan xiquinsentiliti nochi israelitame. Teipa iniixpa nochi israelitame xijnojnotza nopa hueyi tet, huan xiquilhui ma amechmaca at. Huan quej nopa anquiquixtise at ipan nopa tepexit para nochi ma atica inihuaya inintapiyálhua.

<sup>9</sup> Huajca Moisés quicuic nopa cuatopili cati eltoya iixpa TOTECO, senquisa quej quinquahuatijtoya. <sup>10</sup> Huan Moisés ihuaya Aarón quinsentilijque nochi nopa israelitame iixpa nopa tepexit, huan Moisés quinilhui:

—¡Xitacaquica anmosisinijca masehualme! ¿Huelis monequi tojuanti ma timechquixtilica at ipan ni hueyi tepexit para timechamacase?

<sup>11</sup> Huan quema Moisés quijto ya ni, quitananqui imax huan ome huelta quitzohuitejqui nopa hueyi tepexit ica nopa cuatopili. Huan tahuel miyac at quisqui, huan nochi nopa israelitame huan inintapiyálhua pejque atij.

<sup>12</sup> Pero TOTECO quiilhui Moisés ihuaya Aarón:

—Pampa amo anmotemachijque ipan na, huan amo anquinnextilijque nopa israelitame para na nitatzejtzeloltic huan niyoca ten nochi sequinoc, amo anquinyacanase ipan nopa tali cati nimechmacatoc.

<sup>13</sup> Huan quitocaxtijque campá itztoyaj Ameli Ten Meriba, (Meriba quijtosnequi Campá Monajnanquijque) pampa nozona nopa israelitame monajnanquijque ica TOTECO huan ya quinnextili para tatzejtzeloltic huan nelía iyoca.

### *Amo huelque panoj ipan tali Edom*

<sup>14</sup> Quema nopa israelitame itztoyaj ipan Cades, Moisés quintitanqui sequij itayolmelajcahua ma quiitatij nopa tanahuatijquet ten tali Edom para ma quiilhuica ni camanali:

“Tojuanti tiiteipan ixhuihua Israel cati huejcajquiya eliyaya iicni mohuejapan tata. Ta cuali tijmati nopa taohuijcajot cati topantitoc.

<sup>15</sup> Tohuejcapatatahua yajque ipan tali Egipto huan nozona huejcajque para itztose, pero nopa Egipto ehuaní tahuel techtaijyohuiltiyajaj.

<sup>16</sup> Pero quema tijtaztilijque TOTECO ma techpalehui, techacaquili

huan techtitanili se ilhuicac ejca, huan techquixti ipan nopa tali Egipto.

“Huan ama nica tiitztoque ipan Cades, se altepet campa monepantía ica motal. <sup>17</sup> Yeca timitztajtaníaj techmaca caqui huili tipanose ipan motal. Amo ticala quise campa onca tocti o campa se xomeca mili, yon amo tiquise at ten yon se moamel. San tiyase ipan nopa hueyi ojti huan amo tijcahuase nopa ojti hasta quema tiquistose ipan motal.”

<sup>18</sup> Pero nopa hueyi tanahuatijquet ten tali Edom quinnanquili:

“Amo timechcahuilise anpanose ipan total. Huan sinta anhualase, na ihuaya nosoldados timechnami quise.”

<sup>19</sup> Pero nopa israelitame sempa quiijtojque:

“San tiyase ipan nopa ojti cati nochi quitequihuíaaj, huan sinta tojuanti o totapiyalhua quiise amoa, timechtaxtahuise. San techchihuilica se favor huan techcahuilica tiicxinejnemise ipan amotal.”

<sup>20</sup> Pero nopa hueyi tanahuatijquet ten tali Edom quinnanquili:

“¡Amo anpanose!”

Huan quisqui ica miyaqui isoldados cati quihuicayayaj inintepos para quinnamiquitij nopa israelitame. <sup>21</sup> Huajca pampa nopa tanahuatijquet ten tali Edom amo quinejqui ma panoca nopa israelitame ipan ital, moican-cuetque ten ital huan quitemojque seyoc ojti.

### *Mijqui Aarón*

<sup>22</sup> Teipa nochi nopa israelitame quisque ipan altepet Cades, huan nejnen-tiyajque hasta itzinta nopa tepet Hor. <sup>23</sup> Huan nozona itzinta nopa tepet Hor nechca campa monepantía ihuaya tali Edom, TOTECO quinilhui Moisés huan Aarón:

<sup>24</sup> “Ya ajsic tonali para mi quis Aarón. Amo calaquis ipan nopa cuali tali cati na niquinmacatoc israelitame, pampa nepa campa Ameli Meriba amo anquineltoaque cati na nimechnahuati. <sup>25</sup> Huajca ta, Moisés, xijhuica Aarón ihuaya icone Eleazar tepeixco ipan tepet Hor. <sup>26</sup> Huan nozona xijquixtilis Aarón iyoyo ten totajtzi huan xijtalili Eleazar, pampa nozona mi quis Aarón.”

<sup>27</sup> Huajca Moisés quichijqui senquisa quej TOTECO quinahuati. Huan nochi inijuanti tejcoque ipan tepet Hor iniixpa nochi israelitame. <sup>28</sup> Huan nozona Moisés quixtili Aarón iyoyo ten totajtzi huan quitalili itelpoca, Eleazar. Huan nozona tepeixco mijqui Aarón, huan Eleazar ihuaya Moisés temoque ipan nopa tepet. <sup>29</sup> Huan quema quimatque nopa israelitame para ya mictoya Aarón, quichoquilijque para 30 tonati.

## 21

### *Nopa israelitame quintanque nopa cananeos*

<sup>1</sup> Itztoya se hueyi tanahuatijquet cananeo cati tanahuatiyaya ipan altepet Arad ipan tali Neguev, huan ya quicajqui para nopa israelitame hualayayaj ipan ojti ten Atarim Huajca motananqui para quintehuiti huan quinitzquijque sequij israelita tacame huan quinhuicaque ilpitoque. <sup>2</sup> Huajca nopa israelitame quichijque se camanali ica TOTECO. Quiilhuijque sinta quin-palehuisquía para quintanise nopa cananeos, huajca inijuanti quintzon-tamiltisquíaaj nochi cati itzttoyaj nozona ica inialtepehua. <sup>3</sup> Huan TOTECO quintacaquili nopa israelitame huan quinpalehui ma quintanica nopa cananeos. Huan nopa israelitame quintamimictijque huan quisosolojque nochi nopa altepeme. Huajca nozona pejqui motocaxtía Horma. (Horma quiij-tosnequi Tasosololi.)

### *Nopa tepos cohuat ten bronce*

<sup>4</sup> Teipa nopa israelitame quisque campa tepet Hor huan yajque ipan ojti cati yahui para Chichiltic Hueyi At para quiyahualose tali Edom para amo calaquise. Pero ipan ojti ayecmo quipixque iniyolo, <sup>5</sup> huan pejque ten hueli camanaltij ica Toteco Dios huan ica Moisés. Quiijtohuayayaj:

—¿Para ten antechquixtijque ipan tali Egipto para ma timiquica ipan ni huactoc tali? ¡Amo teno onca cati huelis tijcuase, yon at para tiquise! ¡Huan techyolajsic ni maná cati techmaca para tijcuase pampa nelía fiero!

<sup>6</sup> Huajca TOTECO quintitanili cohuname cati quiipiyayayaj inintencococa huan quema quintzacaniyayaj, eliyaya quej quintatiyaya huan nimantzi miqiyayaj. Huan ica ya nopa mijque miyaqui israelitame. <sup>7</sup> Huajca yajque nopa israelitame campa itztoya Moisés huan quiilhuijque:

—Titajtacolchijtoque pampa ticamanaltitoque cati amo cuali ica TOTECO, huan ica ta. ¡Xijtajtani TOTECO ma quinijcueni nopa cohuname!

Huan Moisés quitajtani TOTECO por nopa israelitame. <sup>8</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Xijchihua se cohuat ten bronce cati nesis quej se ten nopa cohuname. Huan xijtali huejcapa ipan se asta, huan quema se acajya quitzacanis se cohuat, ma quitachili nopa cohuat, huan cati quitachilis, momaquixtis.

<sup>9</sup> Huan Moisés quichijqui se cohuat ica bronce huan quitali huejcapa ipan se teposti huan quema se acajya quitzacaniyaya se cohuat, san quitachiliyaya nopa cohuat ten bronce huan amo miqiyaya.

### *Nopa ojti campa nejnentiyaque israelitame*

<sup>10</sup> Huan nopa israelitame quitoquilijque iniojhui huan teipa quiquetzque iniyoyoncalhua hasta Obot. <sup>11</sup> Huan quistejque ten Obot huan quitoquilijque iniojhui huan mochihuatoj ipan Ijeabarim ipan nopa huactoc tali ica campa quisa tonati ten tali Moab. <sup>12</sup> Huan teipa sempa quitoquilijque iniojhui huan quiquetzque iniyoyoncalhua ipan nopa tamayamit Zered. <sup>13</sup> Huan teipa quitoquilijque iniojhui huan mochihuatoj ipan neca nali ten nopa hueyat Arnón. Nopa hueyat Arnón mopantía ipan nopa huactoc tali huan onquisa ipan inintal nopa amorreos, huan eltoc campa monepantía tali Moab ihuaya inintal nopa amorreos. <sup>14</sup> Ya ni nojquiya mopantía ijcuilijtoc ipan nopa amat cati quiipiya itatehuilis TOTECO, quiijtohua:

“Ximoilhui cati Toteco quichijqui ipan nopa Hueyi At Chichiltic, huan ipan nopa pilatajtzitzi ten nopa hueyat Arnón.

<sup>15</sup> Camanalti ten nopa miyac atajme cati yahuij hasta tali Ar, huan tami campa monepantía ica tali Moab.”

<sup>16</sup> Huan nopa israelitame quistejque campa nopa hueyat Arnón huan quitoquilijque iniojhui hasta Beer. (Beer quinequi quiijtos Ameli.) Nopona TOTECO quiilhui Moisés: “Xiquinsentili nochi nopa israelitame huan niquin-macas at.”

<sup>17</sup> Huajca elqui ipan nopa tonal quema nopa israelitame huicaque ica paquilisti, quiijtojque:

“¡Ma tihuicaca ten ni ameli:

‘Ma meya at nica!’

<sup>18</sup> Huan quisqui at ipan nopa ameli, cati totayacancahua quixajque.

Quixajque ica inimax huan ica inintepospala.

Quena, ica inincuatopil cati ica tanahuatíaj, techtaxahuilijque ni ameli.”

Huan nopa israelitame quistejqe campa nopa huactoc tali huan quitoquilijque iniojhui huan panoque Matana, <sup>19</sup> Nahaliel huan Bamot. <sup>20</sup> Huan quisque Bamot huan quitoquilijque iniojhui hasta nopa tamayamit cati eltoya ipan nopa tali Moab cati eltoya itzinta nopa huejcapantic tepet Pisga. Iixco nopa tepet hueliyaya moquetzase huan tachiyase hasta nopa huactoc tali campa hualajtoyaj.

*Israelitame quitanque Tanahuatijquet Sehón*  
(Dt. 2:26-37)

<sup>21</sup> Nopa israelitame quintitanque inintayolmelajcahua ma quiitatij nopa hueyi Tanahuatijquet Sehón cati quinnahuatiyaya amorreos, huan ma quiilhuica:

<sup>22</sup> “Tojuanti tijnequij tipanose ipan motal. Amo ticalaquise campa antatojtoc-toque, o campa se xomeca mili. Amo tiquise at ipan yon se amoamel. San tipanose ipan nopa hueyi ojti hasta tiquisase ipan motal.”

<sup>23</sup> Pero Tanahuatijquet Sehón amo quincahuili ma panoca. San quinsentili nochi isoldados huan quisque quinnamiquitij nopa israelitame ipan huactoc tali, huan ajsitoj campa Jahaza huan motehuijqe inihuaya. <sup>24</sup> Pero nopa israelitame tatehuijqe ica inimacheta huan tatanque. Huan injuanti moaxcatijque ital Sehón cati pejqui ica nopa hueyat Arnón hasta nopa hueyat Jaboc. Quinequi quijtos moaxcatijque ital Sehón hasta campa monepantía ica inintal nopa amonitame. Nopa amonitame quipixtoyaj inintal achi cuali yahualtzactoc que inintal nopa amorreos.

<sup>25</sup> Huajca nopa israelitame moaxcatijque nochi nopa altepeme ten nopa amorreos huan pejque quitequihuíaaj nopa hueyi altepet Hesbón huan nochi irancho. <sup>26</sup> Hesbón eliyaya ialtepe Tanahuatijquet Sehón huan nozona mosehuijtoya para quinnahuatis nopa amorreos. Sehón quiichtequilijtoya nopa altepet nopa tanahuatijquet ten moabitame. Nojquiya Sehón quincuilijtoya nochi inintal nopa moabitame hasta nopa hueyat Arnón. <sup>27</sup> Huan se tajcuilojquet quijcuilojtoya quenicatza Tanahuatijquet Sehón tatantoya. Quej ni quijto:

“Xihualaca ipan altepet Hesbón.

Ma tijcualtalica para elis nopa altepet campa tanahuatis nopa hueyi Tanahuatijquet Sehón.

<sup>28</sup> Sehón nochi quisosolo ica nopa tit cati pejqui ipan altepet Hesbón.

Quitamilti nochi hasta altepet Ar ipan tali Moab.

Quinmicti nochi huejhueyi tacame cati tanahuatiyayaj campa itoca Arnón.

<sup>29</sup> ¡Titeicnelti ta titali Moab! ¡Tipolijtoc!

¡Nojquiya nochi anQuemos ehuan!

Motelpocahua nochi cholojqe, huan moichpocahua huetzque imaco nopa hueyi Tanahuatijquet Sehón.

<sup>30</sup> Yaya quisosolojtoc nochi ipan altepet Hesbón huan hasta Dibón huan Nofa. Huan nopa tit cati quipehualti yajqui hasta Medeba.”

Quej nopa quijcuilo nopa tajcuilojquet.

*Israelitame quitanque Tanahuatijquet Og ipan Basán*  
(Dt. 3:1-11)

<sup>31</sup> Huajca nopa israelitame quitequihuijqe cati eliyaya inintal nopa amorreos. <sup>32</sup> Huan ten nozona Moisés quintitanqui tacame ma quitachilitij ixtacatzí nopa altepet Jazer. Teipa nopa israelitame yajque huan moaxcatijque Jazer ihuaya nochi altepeme inechca, huan quinquixtijque nochi amorreos cati nozona itztoyaj. <sup>33</sup> Teipa yajque ipan altepet Basán, pero nopa hueyi Tanahuatijquet Og ipan Basán, motananqui ica nochi isoldados

huan hualajqui quintehuico nopa israelitame campá altepet Edrei. <sup>34</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés: “¡Amo xiquimacásica Og! Na ya nijtalijtoc amomaco ica nochi isoldados huan nochi ital. Huan ta tijchihuilis san se quej tijchihuilis Sehón, inintanahuatijca nopa amorreos cati itztoya ipan altepet Hesbón.”

<sup>35</sup> Huajca quej ni nopa israelitame quimictijque Tanahuatijquet Og ihuaya itelpocahua huan nochi isoldados. Yón se amo quicajque itztoc huan moaxcatijque nochi inintal.

## 22

### *Balac tatitanqui ma quinotzatij Balaam*

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame sempa pejque nejnemij ipan iniojhui huan quiquetzque iniyoyoncalhua ipan nopa tamayamit ipan tali Moab iteno hueyat Jordán imelac altepet Jericó.

<sup>2</sup> Huan Balac, icone Zipor, cati eliyaya inintanahuatijca nopa moabitame, quiitztoya nochi cati nopa israelitame quinchihuilijtoyaj nopa amorreos.

<sup>3</sup> Huan nojquiya quiitayaya para nopa israelitame eliyayaj tahuel miyaqui, yeca yaya huan imasehualhua campá hueli ipan tali Moab tahuel majmajque ica injuanti. <sup>4</sup> Huajca nopa moabitame quincamanalhuijque nopa huehue tacame ten Madián ehuan huan quinilhuijque: “Ne israelitame quitamiltise cati eltoc ipan total quej se huacax quitamicua sacat ipan se potrero.”

Huajca Tanahuatijquet Balac cati tanahuatiyaya ipan nopa tali Moab, <sup>5</sup> quintitanqui tacame ma quicamanalhuitij Balaam, se tachixquet cati eliyaya icone Beor. Balac itztoya ipan ichaj ipan altepet Petor nechca nopa hueyi hueyat Eufrates. Huan Balac quinequiyaya Balaam ma quipalehuiqui, huajca quinilhui nopa tacame ma quiilhuitij ni camanali:

“Hualajtoque tahuel miyaqui masehualme ten tali Egipto huan quiquetzaj iniyoyoncalhua campá hueli hasta quitamitzacuaj nochi tali, huan ama mochijtoque noixmelac. <sup>6</sup> Xihuala nimantzi huan techtelchihuiliqui ni masehualme, pampa injuanti más tetique que tojuanti. Huelis quej nopa nihuelis niquintanis huan niquinquixtis ipan ni tali. Pampa cuali nijmati quema ta tijtiochihua se acajya, nelía quiselía se tatiochihuali huan quema ta tijtelchihua se acajya, nelía quiselía se tatechihuali.”

<sup>7</sup> Huajca nopa huehue tacame ten tali Moab huan Madián yajque ica tomi inimaco para quitaxtahuise para ma quintelchihuaqui. Huan quema ajsitoj campá Balaam, quiilhuijque nochi cati quinilhuijtoyaj ma quiilhuica. <sup>8</sup> Huan Balaam quinilhui:

—Ximocahuaca nica ni tayohua, huan nimechilhuis cati DIOS techilhuis ma nijchihua.

Huan nopa huehue tacame mocajque nopa tayohua ihuaya Balaam.

<sup>9</sup> Huan Toteco quinojnotzqui Balaam, huan quitatzintoquili:

—¿Ajquiya ne tacame cati itztoque mohuaya?

<sup>10</sup> Huan Balaam quinanquili:

—Balac, icone Zipor, cati tanahuatía ipan tali Moab quintitantoc para ma technotzaquij. <sup>11</sup> Quiijtohuaj hualajtoque tahuel miyac masehualme ten tali Egipto huan quiquetzaj iniyoyoncalhua campá hueli hasta quitamitzacuaj nochi tali, huan ama mochantalijtoque iixmelac. Quinequi ma niya nimantzi huan ma niquintelchihua nopa masehualme para huelis quintanis huan quinquixtis.

<sup>12</sup> Huajca Toteco quiilhui Balaam:



—Amo xiya inihuaya, yon amo xiquintelchihua nopa masehualme, pampa na niquintiochijtoc.

<sup>13</sup> Huajca ica ijnaloc Balaam mijquejqui huan quinilhui nopa tacame cati Balac quintitantoya:

—Xitacuepilica ipan amotal, pampa TOTECO amo nechcahuilía ma niya amohuaya.

<sup>14</sup> Huajca nopa tayacanani ten tali Moab tacuepilijque campa itztoya inintanahuatijca Balac, huan quiilhuijque:

—Balaam amo quinejqui hualas tohuaya.

<sup>15</sup> Pero Balac sempa quintitanqui achi más tacame cati achi más quipiyayaj tatepanitacayot que nopa cati achtohui yajque. <sup>16</sup> Huan yajque quiitatoj Balaam huan quiilhuijque:

“Balac, icone Zipor, techtitantoc. Chichahuac mitztajtania xijchihui se favor huan xiya xijpalehuiti. Amo xijchiya. <sup>17</sup> Quiijtohua mitzmacas huejhueyi tatepanitacayot huan nochi cati tahuel patiyoy cati tijtajanis. San xijchihua se favor huan xiya, huan xiquintelchihuati nopa masehualme.”

<sup>18</sup> Pero Balaam quinnanquili:

—Masque Balac techmacasquía ichaj temitoc ica oro huan plata, na amo hueli nijchihuas se tamanti, yon cati hueyi, yon cati pisiltzi, cati TOTECO amo nechcahuilis ma nijchihua. <sup>19</sup> Pero ximochiyaca. Ximocahuaca nica ni tayohua huan niquitas sinta TOTECO techilhuis seyoc tamanti.

<sup>20</sup> Huan ica tayohua Toteco Dios monexti campa itztoya Balaam huan quiilhui:

—Pampa nopa tacame hualajtoque para mitzcuiquij, ximijquehua huan xiya inihuaya. Pero san tijchihuas cati na nimitzilhuis.

### *Balaam mopanti ihuaya iilhuicac ejca TOTECO*

<sup>21</sup> Huajca tonili Balaam mijquejqui cualca, huan quipejpehti iburro huan yajqui inihuaya nopa moabitame.

<sup>22</sup> Pero Toteco Dios cualanqui ihuaya Balaam pampa yahuiyaya inihuaya. Huajca quema Balaam nejnentiyahuiyaya burrojtipa huan ihuaya yahuiyayaj ome itequipanojcahua, hualajqui iilhuicac ejca TOTECO, huan motajcoquetzqui ipan iojhui para amo panos. <sup>23</sup> Huan quema nopa burro quiitac iilhuicac ejca TOTECO ica se macheta imaco, moicancuetqui huan calajqui ipan se mili. Huan Balaam quihuitejqui iburro hasta sempa pejqui nejnemi ipan iojhui. <sup>24</sup> Huan teipa iilhuicac ejca TOTECO motajcoquetzqui ipan ojti campa tatzocopilca ipan nopa xocomeca mili huan nochi oncac quipiyayaya tepamit. <sup>25</sup> Huan quema nopa burro quiitac iilhuicac ejca TOTECO, momajmati huan mopepecho ipan se tepamit, huan quimetzcua pitztac Balaam Huajca Balaam sempa quihuitejqui nopa burro. <sup>26</sup> Huan teipa iilhuicac ejca TOTECO sempa quisqui huan quiyacanqui Balaam, huan moquetzqui campa nelía tatzocopilca huan amo cana hueliyaya panos nopa burro. <sup>27</sup> Huan quema nopa burro quiitac iilhuicac ejca TOTECO, motejqui talchi. Huajca Balaam tahuel cualanqui, huan chichahuac quihuitejqui ica icuatopil. <sup>28</sup> Huan ipan nopa talojtzi TOTECO quichijqui para nopa burro ma camanalti, huan ma quiilhui Balaam:

—¿Taya nimitzchihuilijtoc para eyi huelta techhuitectoc?

<sup>29</sup> Huan Balaam quinnanquili:

—Techpinahualtijtoc. Sinta nijpiyasquía se macheta nomaco, amantzi nimitzmictisquía.

<sup>30</sup> Huajca nopa burro quiilhui:

—¡Ximoilhui! Nimoburro cati nochipa ipan titejco, ¿huelis quej ni nimitzchi-huilijtoc nochipa?

Huan Balaam quiijto:

—¡Amo, amo quema!

<sup>31</sup> Huajca TOTECO quichijqui para Balaam ma quiita iilhuicac ejca cati mosehuijtoya tajco ojti ica se macheta imaco. Huan Balaam motancuaquetzqui hasta moixtaltenamijqui. <sup>32</sup> Pero iilhuicac ejca TOTECO quiilhui:

—¿Para ten tijhuitejqui eyi huelta moburro? Na nihualajtoc para nimitzoztzuacas, pampa campa tiya amo techpactía. <sup>33</sup> Ni burro techitac huan yeca mochicoquixti eyi huelta. Sinta amo moquetzto squía moburro, melahuac na nimitzmictijosquía, huan ya nijcajtosquía moburro ma itzto.

<sup>34</sup> Huan nopa tachixquet Balaam quiilhui iilhuicac ejca TOTECO:

—Nitajtacolchijtoc. Amo nijmatiyaya sinta ta techojtzacuayaya. Sinta amo mitzpacría para ma niya, nitacuepilis.

<sup>35</sup> Pero iilhuicac ejca TOTECO quinanquili:

—Hueli tiyas inihuaya nopa tacame, pero san tiqijtos cati na nimitzilhuis.

### *Balac quiseli Balaam*

Huajca Balaam yajqui inihuaya nopa tayacanani cati Balac quintitantoya.

<sup>36</sup> Huan quema Tanahuatijquet Balac quimatqui para hualayaya Balaam, yajqui quiselito ipan se altepet cati eltoya nechca nopa hueyat Arnón campa tali Moab monepantía ica seyoc tali. <sup>37</sup> Huan Tanahuatijquet Balac quiilhui:

—Na nitatitanqui para ma mitzilhuitij xihuala nimantzi. ¿Para ten amo tijnequiyaya tihualas hasta ama? ¿Timoilhuyaya para amo nihuelis nimitzmacas cati nimitzilhui?

<sup>38</sup> Huan Balaam quinanquili:

—Ama nimitzitaco. Pero amo hueli niquijtos san ten hueli camanali. San niquijtos nopa camanali cati Toteco techilhuis.

<sup>39</sup> Huan Balaam yajqui ihuaya Tanahuatijquet Balac hasta Quiriat Huzot.

<sup>40</sup> Huan nozona Tanahuatijquet Balac tanahuati ma quinmictica huacaxme huan borreojme huan ma quintencahuilica Balaam ihuaya nopa tayacanani cati itztoyaj ihuaya.

<sup>41</sup> Huan tonili ica ijnaloc, Tanahuatijquet Balac quihuicac Balaam hasta itzonco tepet Ramot Baal para ma quintachili nochi nopa israelitame cati quiquetztoyaj iniyoyoncalhua campa hueli tatzinta ipan tamayamit.

## 23

### *Balaam camanalti camanali ten Toteco*

<sup>1</sup> Huajca Balaam quiilhui Tanahuatijquet Balac:

—Techchiuili nica chicome taixpame, huan techcualtalili chicome becerros huan chicome borreojme.

<sup>2</sup> Huan Tanahuatijquet Balac quichijqui senquisa quej Balaam quinahuatijtoya. Huan ipan sesen taixpamit quitencahuilijque se becerro huan se borrego.

<sup>3</sup> Huan teipa nopa tachixquet Balaam quiilhui Balac:

—Ximocahua nica ica motacajchualis tatatili huan na niyas nepa para niquitas sinta TOTECO technamiquiqui. Teipa nimitzilhuis cati ya techilhuis para ma nimitzilhui.

### *Balaam quintiochijqui nopa israelitame*

Huajca Balaam yajqui ipan se piltepetzi cati amo teno quiapiya, <sup>4</sup> huan Toteco hualajqui quinamiquico huan quiilhui:

—Na nijcualtalijtoc chicome taixpamit huan ipan sesen taixpamit nimitz-tencahuilijtoc se becerro huan se borrego.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO quimacac Balaam nopa camanali cati quinequiyaya ma quiijto, huan quiilhui:

—Xitacuepili campa itztoc Tanahuatijquet Balac huan xiquijto nochi sen-  
quisa quej nimitzilhuijtoc.

<sup>6</sup> Huan Balaam mocuetqui huan quipantico Tanahuatijquet Balac ijcatoc  
nechca nopa tacajcahualisti cati quitatijtoya. Huan ihuaya itztoyaj nochi  
nopa tayacanani ten nopa tali Moab. <sup>7</sup> Huajca Balaam quiijto ni camanali:  
“Techhijtoc ma nihuala nica nopa hueyi Tanahuatijquet Balac ipan ni tali  
Moab.

Huan nihualajtoc ten nopa tepeme ipan tali Aram ica campa quisa tonati.  
‘Xihuala’, yaya techilhui, ‘xiquintelchihuaqui ni israelitame.

Xijcahua mocualancayo ma tejco ica injuanti para ma ininpanti cati fiero.’

<sup>8</sup> Pero amo hueli niquintelchihuas sinta Toteco amo quintelchijtoc.

Amo hueli niquincualancaitas cati TOTECO amo quincualancaita.

<sup>9</sup> Niquinita ten nica itzonco ni hueyi tepet.

Nojquiya niquintachilía piltepetzitzitzi.

Niquinita para moyocatalijtoque ten sequinoc.

Injuanti seyoc tamanti masehualme.

Amo quej sequinoc taltipac ehuan.

<sup>10</sup> Tahuel miyaqui injuanti hasta itztoque quej taltepocti.

Amo aqui hueli quinpohua.

Yon se amo hueli quimatis quesqui itztoque.

Nipaquisquía sinta nimiquisquía xitahuac iixpa TOTECO quej injuanti.

Ma nimiqui ica nopa tatiochihualisti cati se israelita quiipiya.”

<sup>11</sup> Huajca nopa Tanahuatijquet Balac quiilhui Balaam:

—¿Taya tijchijtoc? Na nimitzhualiac para xiquintelchihua nocualan-  
caitacahua, huan ta tiquintiochijtoc.

### *Sempa Balaam camanalti camanali ten TOTECO*

<sup>12</sup> Huan Balaam quinanquili:

—Monequi san niquijtos cati TOTECO techilhuis.

<sup>13</sup> Huajca Tanahuatijquet Balac quiilhui Balaam:

—Xihuala nohuaya huan ma tiyaca sejcoyoc. Huan ten nopona hueli  
tiquitas san se achi ten nochi nopa miyaqui israelitame. Ten nopona huelis  
tiquintelchihuas san se achi ten injuanti.

<sup>14</sup> Huajca Tanahuatijquet Balac quihuicac Balaam ipan se mili campa  
itoca Zofim itzonco nopa tepet Pisca, huan nopona quichijqui chicome taix-  
pamit huan quitencajqui se becerro huan se borrego ipan sesen taixpamit.

<sup>15</sup> Huajca nopona Balaam quiilhui Tanahuatijquet Balac:

—Ximocahua nica nechca motacajcahualis tatatili huan na niquitati  
Toteco Dios nopona.

<sup>16</sup> Huan TOTECO quinamiquico Balaam huan quimacac nopa camanali  
cathi quinequiyaya ma quiijto. Huan nojquiya quiilhui:

—Xitacuepili campa itztoc Tanahuatijquet Balac huan xiquilhui cati na  
nimitzilhuijtoc.

<sup>17</sup> Huan Balaam tacuepili huan quiitac Balac ijcatoc nechca nopa tacajc-  
ahualisti tatatili, huan ihuaya itztoyaj nopa tayacanani ten tali Moab. Huan  
Tanahuatijquet Balac quitatzintoquili:

—¿Taya mitzilhuijtoc DIOS?

<sup>18</sup> Huajca Balaam sempa pejqui camanalti huan quiijto ni camanali:

“¡Tanahuatijquet Balac, ta cati tiicone Zipor,  
cuali techtacaquili!

<sup>19</sup> Toteco amo itztoc quej titacame.

Yaya amo istacati.

Yon amo moyolpata quej se tacat.

Cati yaya quijtohua para oncas, ya nopa oncas.

Cati yaya quitencahua, ya nopa quichihua.

<sup>20</sup> Technahuatijtoc ma niqintiochihua ni masehualme.

Huan pampa yaya ya quintiochijtoc,

amo hueli na niqijtos para amo.

<sup>21</sup> TOTECO amo quipantía tajtacoli ipan ni israelitame.

Inijuanti cati iteipan ixhuhua Jacob.

Amo hualas tequipacholi ipan inijuanti pampa TOTECO cati inintata qui-  
hueyichijqui itztoc inihuaya.

Yeca inijuanti tzajtziy ica paquilisti,

pampa tahuel hueyi inintanahuatijca cati inihuaya yahui.

<sup>22</sup> Quej se hueyi toro quipiya icuacua,

ni masehualme quipiay TOTECO quej ininchicahualis, yaya cati quinquixti  
ipan tali Egipto.

<sup>23</sup> Amo aqui hueli quintelchihuas ni iteipan ixhuhua Jacob.

Ni israelitame amo teno huelis quinchihuilis se tenahualhuijquet.

Nochi quijtohuaj:

‘Toteco Dios quinchihuilijtoc huejhueyi tamanti.’

<sup>24</sup> Ni masehualme motananaj huan temajmatíaj,

quej se tecuani cati amo mosiyajquetza,

hasta quicuas cati moitzquilijtoc,

huan quiis ieso cati momictilijtoc.”

<sup>25</sup> Huajca Tanahuatijquet Balac quiilhui Balaam:

—Masque amo hueli tiquintelchihuas, amo xiquintiochihua.

<sup>26</sup> Pero Balaam quinanquili:

—¿Amo nimitzilhui para na san niqijtos cati TOTECO techilhui?

<sup>27</sup> Huajca Tanahuatijquet Balac quiilhui:

—Techchihuili se favor, xihuala nohuaya huan nimitzhuicas sejcayoc.

Huelis ten nozona Toteco mitzcahuilis xiquintelchihua.

<sup>28</sup> Huan Balac quihuicac Balaam hasta itzonco nopa hueyi tepet Peor  
campa nesiyaya nochi nopa huactoc tali cati eltoya tatzinta. <sup>29</sup> Huan nozona  
Balaam quiilhui Tanahuatijquet Balac:

—Techchihuili nica chicome taixpamit, huan xiquinsencahua chicome  
becerros huan chicome borregojme quej tacajchualisti.

<sup>30</sup> Huajca Tanahuatijquet Balac quichijqui nochi senquisa quej quinahuati  
Balaam Huan ipan sesen nopa taixpamit quitencajqui se becerro huan se  
borrego.

## 24

<sup>1</sup> Huajca Balaam ya quijtoya para san topic se masehuali quintelchihuas  
israelitame pampa TOTECO quinequiyaya quintiochihuas. Yeca Balaam  
ayecmo yajqui para quichihuas quej se tenahualhuijquet. Yajqui xitahuac  
campa huelqui tachiyas imelac ipan nopa huactoc tali huan quinitac nopa  
israelitame. <sup>2</sup> Huan quema Balaam tachixqui huan quinitac nochi nopa  
israelitame cati quiquetzttoyaj iniyoyoncalhua ica pamit, sese ica ihueyi  
familia imasehualhua, nimantzi Itonaltzi Toteco Dios motali ipan ya, <sup>3</sup> huan  
pejqui quijtohua ni camanali:

“Ya ni nopa camanali cati niBalaam, niicone Beor, nijhualica.  
Na nise tacat cati cuali hueli niquita cati ininpantis ni israelitame.

<sup>4</sup> Nijcactoc icamanal Toteco cati quipiya nochi chichahualisti, huan niquitztoc para yaya cati quipiya nochi chichahualisti huan cati technextilijtoc.

Huan quema nihuetzqui iixpa, techtapohuili noixteyol huan nochi nijmachili.

Huajca ya ni cati techilhui para ininpantis:

<sup>5</sup> Nelía paquij iteipan ixhuihua Jacob por nopa tatiochihualisti cati quinchiya.

Tayeyjectzi elis campa ininchajchaj israelitame huan nozona oncas paquillisti.

<sup>6</sup> Niquita para momoyajtoc ininchajchaj campa hueli ipan huejhueyi tamayamit campa xoxohuic sacapetat.

Nesi quej se hueyi xochimili cati tahuel yejectzi huan cati nochi temaca pampa eltoc atenti.

Nesi quej se mili ten áloes cati TOTECO quintoctoc.

Itztoque quej miyac tiocuame cati tatocti atenti.

<sup>7</sup> Miyac at quipiyase israelitame hasta mocahuas.

Quipiyase at para quiatequise inintatochui.

Quipiyase inintanahuatijca cati más hueyi que nochi totanahuatijcahua.

Huan tahuel hueyi elis itanahuatil.

<sup>8</sup> Toteco Dios cati quinquixti ipan tali Egipto itztoc inihuaya.

Yaya ininchicahualis quej se hueyi toro quipiya huejhueyi icuacua.

TOTECO quintzontamiltis nochi masehualme ipan nochi talme cati quincualancaitaj.

Quena, quinpostequilis iniomiyo, huan quinmictis ica cuataminti.

<sup>9</sup> Nopa israelitame itztoque quej se tecuani cati motectoc para mosiyajquetzas,

huan amo aqui motemaca para quiixitis. ¡TOTECO quintiochihuas cati amechtiochihuaj, anisraelitame,

huan quintelchihuas nochi cati amechtelchihuaj!”

### *Más icamanal Balaam*

<sup>10</sup> Huajca quema Tanahuatijquet Balac quicajqui nopa camanali cati Balaam quijto, tahuel cualanqui ica ya, huan momatejtejzonqui huan quihui:

—Na nimitznotzqui para xiquintelchihua nocualancaitacahua, huan ta hasta eyi huelta tiquintiochijtoc. <sup>11</sup> ¡Xiquisa nica! Na nijnequiyaya nimitzmacas miyac tamanti cati tahuel patiyó, pero Toteco amo quinejqui ma nimitzmaca.

<sup>12</sup> Huan Balaam quihui Tanahuatijquet Balac:

—Achtóhui niquinilhui nopa tacame cati techtitanili <sup>13</sup> para masque Tanahuatijquet Balac techmacasquía ichaj temitoc ica oro huan plata, amo hueli niquixpanos cati techilhuía TOTECO. Amo teno cati cuali, yon cati amo cuali niquijtos san pampa na nijnequi niquijtos. San cati TOTECO techilhuía, ya nopa niquijtos. ¿Amo quej nopa niquinilhui? <sup>14</sup> Huan ama, quena, nitacuepilis notal, pero achtóhui nimitzilhuis cati ni israelitame quinchihuilise amomasehualhua teipa.

### *Itamiya icamanal Balaam*

<sup>15</sup> Huajca Balaam sempa camanaltic quej se tachixquet huan quijto ni camanali:

“Ya ni nocamanal niBalaam, niicone Beor.

Ama cuali niquita cati huala.

<sup>16</sup> Nicamanaltis na cati nijcactoc icamanal TOTECO.



Quena, Toteco cati más hueyi techmachiltijtoc ni cati ya quimati.  
Niquitztoc ya cati quiپیya nochi chicahualisti,  
huan ya ni cati technextilijtoc.

<sup>17</sup> Niquita se cati amo aqui ama.

Yaya cati nijtachilía nopona hasta tahuel huejca,  
yaya hualas teipa.

Monextis se sitali cati hualas ten iteipan ixhuihua Jacob.

Yaya elis se hueyi Tanahuatijquet cati motananas ipan ni israelitame.

Quintzonpechis Moab ehuaní.

Quintamiltis iteipan ixhuihua Set.

<sup>18</sup> Israelitame quitanise nopa tali Edom huan Seir.

Quena, moaxcatise inintal inincualancaitacahua.

Quichihuase huejhueyi tamanti cati temajmatise.

<sup>19</sup> Se tanahuatijquet quisas ipan iteipan ixhuihua Jacob,  
huan quintzontamiltis nochi cati mocahuaj ipan altepeme ipan tali Edom.”

<sup>20</sup> Teipa Balaam quitachili ininchajchaj iteipan ixhuihua Amalec, huan  
sempa camanaltic quej se tachixquet huan quiijto ni camanali:

“Imasehualhua Amalec hualahuij ten huejcajquiya,  
pero se tonali amo teno mocahuas, tamisosolihuis.”

<sup>21</sup> Huan Balaam nojquiya quintachili campa ininchajchaj nopa quenitame,  
huan sempa camanaltic quej se tachixquet huan quiijto ni camanali:

“Amojuanti anceneos, cuajcuali campa anmomanahuíaj.

Anitztoque temachti quej se totot  
ica itepasol huejcapa campa huejhueyi tet.

<sup>22</sup> Però amechsosolose nopa soldados ten tali Asiria,  
huan amechhuicase anilpitoque.”

<sup>23</sup> Teipa Balaam quitamilti icamanal huan quiijto:

“¡Ay! ¿Ajquiya noja huelis itztos quema Toteco Dios quichihuas ni tamanti?

<sup>24</sup> Huejhueyi cuaacalme quiixcotonase hueyi at huan hualase ica tacame ten  
tali Chipre,

huan quema injuanti tacuepilise, quicajtehuase tali Asiria huan Heber tami  
sosolijtoc.”

<sup>25</sup> Huan quema Balaam tantoya quiijtohua ni camanali, quisqui huan  
tacuepili ichaj. Huan Tanahuatijquet Balac nojquiya quistejqui.

## 25

### *Israelitame quihueyichijque Baal Peor*

<sup>1</sup> Huan quema nopa israelitame noja mocahuayayaj ipan Sitim, sequij  
israelita tacame pejque ten hueli quichihuaj ica moabita sihuame, <sup>2</sup> pampa  
nopa moabita sihuame quinnotzayayaj ma yaca campa tacuayayaj huan  
quintacajcahuiliyayaj inintaixcopincayohua. Huan nopa israelitame pejque  
tacuaj ipan nopa tacualisti huan pejque quihueyichihuaj inintaixcopincay-  
ohua. <sup>3</sup> Huajca quej nopa mosejcotilijque ica nopa teteyot Baal Peor. Huan  
TOTEKO tahuel cualanqui ica injuanti. <sup>4</sup> Huajca TOTEKO quiilhui Moisés:

—Xiquinsentili nochi cati tayacanaj ipan ni tamanti huan xiquinmicti  
miyacapa. Huan teipa xiquincuapilo ipan cuahuit cati huejcapantic para  
nochi quinitase. Quej nopa sehuis nocualancayo ica ni israelitame.

<sup>5</sup> Huajca Moisés quinnahuati nopa jueces ten nopa israelitame, huan  
quinilhui:

—Nochi amojuanti xiquinmictitij nochi amoteixmatcahua cati mosejcotil-  
ijtoque ica nopa taixcopincayot Baal Peor.

<sup>6</sup> Huan quema Moisés noja camanaltiyaya, se israelita tacat panoc iixpa cati quihualicayaya se sihuat madianita hasta ipan ichaj. Huan nojquiya panoque iniixpa nochi nopa israelitame cati mosentilijtoyaj huan chocayayaj iixpa TOTECO nozona nechca icalte nopa yoyon tiopamit campa TOTECO mopantiyaya inihuaya. <sup>7</sup> Huan quema quiitac nopa tamanti Finees, icone Eleazar huan iixhui totajtzi Aarón, moquetzqui huan quistihuetzqui ten nopa tasentili. Huan quicuic se tepos choso, <sup>8</sup> huan qitoquilijtoyajqui nopa israelita tacat ipan ichaj ten yoyomit campa quihuicatoya nopa sihuat huan quisentapalpanoc itacayo nopa israelita tacat huan nopa sihuat ica icuachoso. Huan quej nopa tanqui nopa cocolisti cati TOTECO quitantoya para quinmictis israelitame por inintajtacol ica nopa teteyot Baal Peor, <sup>9</sup> pero ya mictoyaj 24 mil israelitame.

<sup>10</sup> Huan teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>11</sup> —Finees, icone Eleazar huan iixhui nopa mijcatzi totajtzi Aarón, quichijqui para ma sehui nocualancayo ica ni israelitame, pampa ya quitasomatqui notatepanitacayo iniixpa israelitame quej na nijtasomati. Huan tahuel cualanqui ica injuanti pampa quicualancaitac cati fiero quichihuayayaj injuanti huan yeca amo quincahuili itztose. Huajca por ya, amo niquintzontamiltis nochi israelitame quej nijchihuasnequiyaya. <sup>12</sup> Huajca xiquilhui Finees para ama na nijchihuas se camanali ihuaya para nochipa tijpiyase tayoltalili. <sup>13</sup> Huan nitayolmelahua para yaya ihuaya nochi itelpocahua elise totajtzitzi para nochipa, pampa ica icualancayo huan ica cati quichijqui, quitasomatqui notatepanitacayo, niTeco. Huan ica ya nopa techixzacuili inintajtacolhua ni israelitame.

<sup>14</sup> Huan itoca nopa tacat israelita cati quichosojhuijque ihuaya nopa sihuat madianita eliyaya Zimri, icone Salu. Huan eliyaya se tayacanquet ten se familia ipan nopa hueyi familia Simeón. <sup>15</sup> Huan nopa sihuat madianita itoca eliyaya Cozbi huan elqui iichpoca Zur, se tayacanquet ipan se hueyi familia ipan tali Madián.

<sup>16</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>17</sup> —Ama monequi xiquinitaca nopa madianitame quej amocualancaitacahua huan xiquinmictica. <sup>18</sup> Pampa injuanti amechitaque quej inincualancaitacahua quema ica miyac tamanti amechajcayajque para xijhueyichihuaca inintaixcopincayo Baal Peor. Nesiyaya quej amechajcayahuasnequiyayaj quema hualajqui iniicni Cozbi, iichpoca nopa tayacanquet ten Madián. Quimictijque Cozbi ica se cuachoso cati huehueyac ipan nopa tonali quema nijtitanqui nopa cocolisti ma temicti pampa anquihueyichijtoyaj Baal Peor.

## 26

### *Se yancuic censo quema panotoc 40 xihuit*

<sup>1</sup> Quema ya panotoya nopa hueyi miquisti, TOTECO quincamanalhui Moisés huan Eleazar cati elqui icone nopa mijcatzi totajtzi Aarón huan quinilhui:

<sup>2</sup> “Xijtananaca se censo ten nochi israelita tacame cati quiaxitijtoque 20 xihuit huan hueli yahuij ipan tatehuilisti. Xiquijcuiloca itoca sese itata huan cati ihueyi familia para tijmatis quesqui itztoque.”

<sup>3</sup> Ipan nopa tonali nopa israelitame itztoyaj ipan nopa hueyi tamayamit ipan tali Moab nechca nopa hueyat Jordán imelac altepet Jericó. Huan Moisés huan Eleazar, nopa hueyi totajtzi, quinnotzqui nopa tayacanani ten israelitame huan quej TOTECO quinilhuijtoya, quinilhui para <sup>4</sup> ma moijsuilocu

nochi tacame cati quiaxitijtoque 20 xihuit para huejcapa cati huelij yahuij ipan tatehuilisti quej TOTECO tanahuatijtoc.

Huajca quinpojque quesqui tacame itztoyaj ipan sesen hueyi familia ipan nopa hueyi tasentili ten nopa masehualme cati achtohui pejque ipan tali Egipto huan ya ni cati quipantijque.

*Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Rubén*

<sup>5</sup> Rubén, iachtohui cone Israel, huejcajquiya quinpixqui nahui itelpocahua: Enoc, Falú, Hezrón huan Carmi. Huan ininteipan ixhuihua sesen ten ni tacame mochijque familias cati huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Enoc mochijque nopa enoquitame.

Iteipan ixhuihua Falú mochijque nopa faluitame.

<sup>6</sup> Iteipan ixhuihua Hezrón mochijque nopa hezronitame.

Iteipan ixhuihua Carmi mochijque nopa carmitame.

<sup>7</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpojque cati itztoyaj ipan nochi nopa familias ten iteipan ixhuihua Rubén, quinpojque 43 mil 730 tatehuijca tacame.

<sup>8</sup> Huan Falú quipixqui itelpoca cati itoca Eliab. <sup>9</sup> Huan itelpocahua Eliab elque Nemuel, Datán huan Abiram Huan Datán huan Abiram elque nopa tacame cati mosejcotilijque huejcajquiya ihuaya Coré huan quichijque cati fiero iixpa TOTECO, huan ica Moisés huan Aarón. <sup>10</sup> Huan motapo tali huan quintolo ni ome tacame ihuaya Coré. Nojquiya ipan nopa tonali TOTECO quinmicti ica tit 250 masehualme cati quintoquiliyayaj. Nochi ya ni elqui se hueyi ejemplo para nochi nopa israelitame cati mocajque. <sup>11</sup> Pero ipan nopa tonali itelpocahua Coré amo itztoyaj ihuaya inintata huan amo mijque.

*Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Simeón*

<sup>12</sup> Simeón, iompa telpoca Israel, huejcajquiya quinpixqui macuilti itelpocahua: Nemuel, Jamín, Jaquín, Zera huan Saúl. Huan ininteipan ixhuihua sesen ten ni tacame mochijque huejhueyi familias.

Iteipan ixhuihua Nemuel mochijque nopa nemuelitame.

Iteipan ixhuihua Jamín mochijque nopa jaminitame.

Iteipan ixhuihua Jaquín mochijque nopa jaquinitame.

<sup>13</sup> Iteipan ixhuihua Zera mochijque nopa zeraítame.

Iteipan ixhuihua Saúl mochijque nopa saulitame.

<sup>14</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpojque cati itztoyaj ipan nochi familias ten iteipan ixhuihua Simeón, quinpojque 22 mil 200 tatehuijca tacame.

*Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Gad*

<sup>15</sup> Gad, itelpoca Israel, huejcajquiya quinpixqui chicome itelpocahua: Zefón, Hagui, Suni, Ozni, Eri, Arod huan Areli. Huan ininteipan ixhuihua sesen ten ni tacame mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Zefón mochijque nopa zefonitame.

Iteipan ixhuihua Hagui mochijque nopa haguítame.

Iteipan ixhuihua Suni mochijque nopa sunitame.

<sup>16</sup> Iteipan ixhuihua Ozni mochijque nopa oznitame.

Iteipan ixhuihua Eri mochijque nopa erítame.

Iteipan ixhuihua Arod mochijque nopa aroditame.

<sup>17</sup> Iteipan ixhuihua Areli mochijque nopa arelitame.

<sup>18</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpojque cati itztoyaj ipan nopa familias ten iteipan ixhuihua Gad, quinpojque 40 mil 500 tatehuijca tacame.

*Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Judá*

<sup>19</sup> Judá, itelpoca Israel, huejcajquiya quinpixqui ome itelpocahua cati inintoca Er huan Onán. Inijuanti mijque nimantzi ipan nopa tali Canaán. <sup>20</sup> Pero teipa Judá nojquiya quinpixqui sequinoc eyi itelpocahua: Sela, Fares huan Zera. Huan ininteipan ixhuihua sesen ten ni tacame mochijque huejhueyi familias.

Iteipan ixhuihua Sela mochijque nopa selaítame.

<sup>21</sup> Iteipan ixhuihua Fares mochijque nopa faresitame.

Iteipan ixhuihua Zera mochijque nopa zeraítame.

Huan Judá itelpoca cati itoca Fares quinpixqui ome itelpocahua, Hezrón huan Hamul cati mochijque nopa hezronitame huan nopa hamulitame.

<sup>22</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpojque cati itztoyaj ipan nopa familias ten iteipan ixhuihua Judá, quinpojque 76 mil 500 tatehuijca tacame.

#### *Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Isacar*

<sup>23</sup> Isacar, itelpoca Israel, huejcajquiya quinpixqui nahui itelpocahua: Tola, Fúa, Jasub huan Simrón. Huan ininteipan ixhuihua mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Tola mochijque nopa tolaitame.

Iteipan ixhuihua Fúa mochijque nopa fuanitame.

<sup>24</sup> Iteipan ixhuihua Jasub mochijque nopa jasubitame.

Iteipan ixhuihua Simrón mochijque nopa simronitame.

<sup>25</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpojque cati itztoyaj ipan nopa familias ten iteipan ixhuihua Isacar, quinpojque 64 mil 300 tatehuijca tacame.

#### *Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Zabulón*

<sup>26</sup> Zabulón, itelpoca Israel, huejcajquiya quinpixqui eyi itelpocahua: Sered, Elón huan Jahleel. Huan ininteipan ixhuihua sesen ten ni tacame mochijque huejhueyi familias.

Iteipan ixhuihua Sered mochijque nopa sereditame.

Iteipan ixhuihua Elón mochijque nopa elonitame.

Iteipan ixhuihua Jahleel mochijque nopa jehleelitame.

<sup>27</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpojque cati itztoyaj ipan nopa familias ten iteipan ixhuihua Zabulón, quinpojque 60 mil 500 tatehuijca tacame.

#### *Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Manasés*

<sup>28</sup> José, itelpoca Israel, huejcajquiya quinpixqui ome itelpocahua: Manasés huan Efraín. <sup>29</sup> Ten Manasés quisqui ome familias huejhueyi.

Se quisqui ten itelpoca cati itoca Maquir. Huan iteipan ixhuihua mochijque nopa maquiritame.

Huan nopa se hueyi familia quisqui ten itelpoca cati itoca Galaad cati elqui itelpoca Maquir. Huan iteipan ixhuihua Galaad mochijque nopa galaaditame.

<sup>30</sup> Huan itelpoca Galaad cati itoca Jezer, iteipan ixhuihua mochijque nopa jezeritame.

Huan itelpoca Galaad cati itoca Helec, iteipan ixhuihua mochijque nopa helequitame.

<sup>31</sup> Huan itelpoca Galaad cati itoca Asriel, iteipan ixhuihua mochijque nopa asrielitame.

Huan itelpoca Galaad cati itoca Siquem, iteipan ixhuihua mochijque nopa siquemitame.

<sup>32</sup> Huan itelpoca Galaad cati itoca Semida, iteipan ixhuihua mochijque nopa semidaitame.

Huan itelpoca Galaad cati itoca Hefer, iteipan ixhuihua mochijque nopa heferitame.

<sup>33</sup> Hefer quipixqui itelpoca cati itoca Zelofehad, pero yaya amo quipixqui yon se itaca cone. Zelofehad san quinpixqui iichpocahua cati inintoca: Maala, Noa, Hogla, Milca huan Tirsa.

<sup>34</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpojque cati itztoyaj ipan nopa familias ten iteipan ixhuihua Manasés, quinpojque 52 mil 700 tatehuijca tacame.

*Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Efraín*

<sup>35</sup> Efraín, cati itelpoca José, quinpixqui eyi itelpocahua: Sutela, Bequer huan Tahán. Huan ininteipan ixhuihua sesen ten ni tacame mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Sutela mochijque nopa sutelaítame.

Iteipan ixhuihua Bequer mochijque nopa bequeritame.

Iteipan ixhuihua Tahán mochijque nopa tahanitame.

<sup>36</sup> Huan Sutela, itelpoca Efraín, quipixqui itelpoca cati itoca Erán huan iteipan ixhuihua mochijque nopa eranitame.

<sup>37</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpojque cati itztoyaj ipan nopa familias ten iteipan ixhuihua Efraín, quinpojque 32 mil 500 tatehuijca tacame.

Huajca ya nimitzilhuijtoc ten iteipan ixhuihua José huan catijqui huejhueyi familias quisque ipan ya.

*Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Benjamín*

<sup>38</sup> Benjamín, itelpoca Israel, huejcajquiya quinpixqui macuilti itelpocahua: Bela, Asbel, Ahiram, Sufam huan Hufam Huan ininteipan ixhuihua sesen ten ni tacame mochijque huejhueyi familias.

Iteipan ixhuihua Bela mochijque nopa belaitame.

Iteipan ixhuihua Asbel mochijque nopa asbelitame.

Iteipan ixhuihua Ahiram mochijque nopa ahiramitame.

<sup>39</sup> Iteipan ixhuihua Sufam mochijque nopa sufamitame.

Iteipan ixhuihua Hufam mochijque nopa hufamitame.

<sup>40</sup> Huan Bela, itelpoca Benjamín, quinpixqui itelpocahua Ard huan Naamán. Huan ininteipan ixhuihua mochijque nopa arditame huan nopa naamitame.

<sup>41</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpojque cati itztoyaj ipan nopa familias ten iteipan ixhuihua Benjamín, quinpojque 45 mil 600 tatehuijca tacame.

*Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Dan*

<sup>42</sup> Dan, itelpoca Israel, huejcajquiya quipixqui setzi itelpoca cati itoca eliyaya Súham.

Iteipan ixhuihua Súham mochijque nopa suhamitame.

<sup>43</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpojque cati itztoyaj ipan nopa familias ten iteipan ixhuihua Dan, quinpojque 64 mil 400 tatehuijca tacame.

*Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Aser*

<sup>44</sup> Aser, itelpoca Israel, huejcajquiya quinpixqui eyi itelpocahua: Imna, Isúi huan Bería. Huan ininteipan ixhuihua ten sesen ni tacame mochijque huejhueyi familias.

Iteipan ixhuihua Imna mochijque nopa innitame.

Iteipan ixhuihua Isúi mochijque nopa isuítame.

Iteipan ixhuihua Bería mochijque nopa beriaitame.

<sup>45</sup> Huan Bería, itelpoca Aser, quinpixqui itelpocahua cati inintoca Heber huan Malquiel. Huan iniixhuihua mochijque nopa heberitame huan malquielitame.



<sup>46</sup> (Nojquiya Aser quipixqui se ichpocat cati itoca Sera.)

<sup>47</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpojque cati itztoyaj ipan nopa familias ten iteipan ixhuihua Aser quinpojque 53 mil 400 tatehuijca tacame.

*Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Neftalí*

<sup>48</sup> Neftalí, itelpoca Israel, huejcajquiya quinpixqui nahui itelpocahua: Jahzeel, Guni, Jezer huan Silem Huan iniixhuihua ten sesen ni tacame mochijque huejhueyi familias.

Iteipan ixhuihua Jahzeel mochijque nopa jahzeelitame.

Iteipan ixhuihua Guni mochijque nopa gunitame.

<sup>49</sup> Iteipan ixhuihua Jezer mochijque nopa jezeritame.

Iteipan ixhuihua Silem mochijque nopa silemitame.

<sup>50</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpojque cati itztoyaj ipan nopa familias ten iteipan ixhuihua Neftalí, quinpojque 45 mil 400 tatehuijca tacame.

<sup>51</sup> Huajca quema tanque moijcuilohuaj nochi nopa israelita tacame cati huelque yahuij ipan tatehuilisti, quinpojque 601 mil 730 tacame.

<sup>52</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>53</sup> “Quema anmoaxcatis nopa cuali tali cati nimechmacas, xiquinmaj-maca tali sesen nopa huejhueyi familias quej inimiyaca tacame cati moijcuilojtoque ama ipan ni censo. <sup>54</sup> Nopa huejhueyi familias cati achi más miyac tacame quinpiyaj, tiquinmacas achi más hueyi tali. Huan nopa huejhueyi familias cati amo miyac tacame quinpiyaj, tiquinmacas pilquentzi tali. <sup>55</sup> Pero para tijmatis canque quiselis sesen hueyi familia monequi timahuiltis ica piltetzitzi. Quej nopa tijmatis canque sesen hueyi familia moaxcatis ital. <sup>56</sup> Huan nopa tali cati elis iniaxca moxelhuilise quej quinextis nopa suerte iixpa TOTECO para elis iniaxca. Huan nopa hueyi familia cati achi hueyi quiselis achi más, huan cati pisiltzi, amo más miyac tali quiselis.”

*Nopa tacame ipan nopa hueyi familia Leví*

<sup>57</sup> Leví, itelpoca Israel, huejcajquiya quinpixqui eyi itelpocahua: Gersón, Coat huan Merari. Huan ininteipan ixhuihua ten sesen ni tacame mochijque familias cati huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Gersón mochijque nopa gersonitame.

Iteipan ixhuihua Coat mochijque nopa coatitame.

Iteipan ixhuihua Merari mochijque nopa meraítame.

<sup>58</sup> Huan nojquiya iteipan ixhuihua Leví mochijque:

nopa familia ten libnitame,  
nopa familia ten hebronitame,  
nopa familia ten mahlitame,  
nopa familia ten musitame,  
nopa familia ten coreitame.

Huan Coat, itelpoca Leví, quipixqui se iteipan telpoca cati itoca Amram <sup>59</sup> Huan Amram mosihuahti ica Jocabed cati nojquiya tacatqui ipan nopa hueyi familia ten iteipan ixhuihua Leví quema inijuanti itztoyaj ipan tali Egipto. Huan Amram huan Jocabed quinpixque ininconeuhua cati inintoca Aarón, Moisés huan María. <sup>60</sup> Huan teipa Aarón quinpixqui iconehua cati inintoca Nadab, Abiú, Eleazar huan Itamar. <sup>61</sup> Pero Nadab ihuaya Abiú mijque iixpa TOTECO quema quitatijque nopa copali ica tit cati amo elqui tatzejtzeloltic.

<sup>62</sup> Huan quinpojque nochi oquichpilme huan tacame ipan nopa hueyi familia Leví cati quiaxitijtoyaj se metzti para huejcapa. Huan nochi nopa taca levitame mochijque 23 mil. Pero amo quinpojque nopa levitame ica

nopa sequinoc huejhueyi familias ten israelitame pampa nopa levitame amo quiselise yon se inintal.

<sup>63</sup> Ya ni elqui nochi nopa israelitame cati Moisés ihuaya nopa totajtzi Eleazar quinpojqque ipan nopa tamayamit ipan tali Moab nechca hueyat Jordán, imelac nopa altepet Jericó quema itzttoyaj para calaquise ipan nopa tali. <sup>64</sup> Huan ipan ni censo amo quipojqque yon se tacat cati quipojtoya Moisés huan Aarón huejcajqquiya ipan nopa achtohui censo cati quitananque ipan nopa huactoc tali Sinaí, pampa nochi nopa tacame ipan nopa achtohui censo ya mictoyaj. <sup>65</sup> TOTECO quiijtojtoya para nochi nopa tacame miquisquíaj ipan nopa huactoc tali huan quej nopa panoc. Yon se amo mocajqui yoltoc, san Caleb, icone Jefone, huan Josué, icone Nun.

## 27

### *Cati quiselise tesihuaconehua*

<sup>1</sup> Ipan nopa hueyi familia Manasés itzttoyaj macuilti sihua icnime cati inintoca Maala, Noa, Hogla, Milca huan Tirsá. Inijuanti iichpocahua Zelofehad, icone Hefer, cati eliyaya icone Galaad, cati eliyaya icone Maquir, cati eliyaya icone Manasés, cati eliyaya icone José. <sup>2</sup> Huan nopa macuilti sihua icnime yajque campa icalte nopa yoyon tiopamit campa mopantiyayaj ihuaya TOTECO. Nopona quicamanalhuitoj Moisés ihuaya nopa totajtzi Eleazar, huan nopa tayacanani huan nopa sequinoc israelitame cati nopona itzttoyaj. Huan quinilhuijqque: <sup>3</sup> “Totata mijqui nepa ipan huactoc tali, pero amo moiycatalijtoya ihuaya Coré cati quichijqui cati fiero iixpa TOTECO. Yaya san mijqui por ya itajtacol quej nochi tacame miqij huan amo quicajqui yon se itelpoca. <sup>4</sup> ¿Amo hueli techmacas tiichpocahua se tali quej cati quiselise inintelpocahua toteteyohua para amo polihuis itoca totata ipan ifamilia san pampa amo quipixqui se itelpoca?”

<sup>5</sup> Huajca Moisés quiilhui TOTECO ten ininpantiyaya ni sihuame huan cati quinequiyayaj. <sup>6</sup> Huan TOTECO quinanguili: <sup>7</sup> “Iichpocahua Zelofehad quipiyaj razón. Xiquinmaca para iniaxca cati quiselisquía inintata ipan nopa tali nechca campa quiselise inintiojhua. <sup>8</sup> Nojqquiya xiquinilhui nochi nopa israelitame, sinta se acajya miquis huan amo quicajtehuas yon se itelpoca, nopa tali cati ya quipiya panos inimaco iichpocahua. <sup>9</sup> Huan sinta amo quipiya yon se iichpoca, huajca ita quiselise itaca icnihua. <sup>10</sup> Huan sinta amo quipiya yon se iicni, huajca quincahuilijtehuas itaca icnihua itata. <sup>11</sup> Huan sinta itata amo quipixqui se iicni, huajca nopa tali quiselise iteixmatcahua cati más nechca. Ya ni elis se tanahuatili para nochipa para nochi israelitame quitoquilise. Ma quichihuaca senquisa quej nimitznahuatijtoc ama.”

### *Josué quiselis itequi Moisés*

*(Dt. 31:1-8)*

<sup>12</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xitejco ipan ni tepet Abarim huan xijtachili nopa tali cati niquinmacatoc ni israelitame. <sup>13</sup> Huan quema ya tiqiztos, huajca timiquis huan timosejcotilis ica mohuejcapan tatahua quej panoc ica moicni Aarón. <sup>14</sup> Timiquis nopona pampa ipan nopa huactoc tali Zin quema nopa israelitame techelnamijque, amo antechneltoquilijque cati nimechilhui, yon amo antechhueyichijque iniixpa quema techajtanjque at. (Ya ni panoc campa nopa at Meriba cati mopantía nechca Cades ipan huactoc tali Zin.)

<sup>15</sup> Huajca Moisés quiilhui TOTECO Dios:

<sup>16</sup> —¡Ay noTECO! Ta cati tiquinmaca nemilisti nochi masehualme. Xijtapejpeni se acajya cati quinyacanas ni masehualme. <sup>17</sup> Monequi se cati

quinyacanas ipan tatehuilisti huan quinmocuitahuis para momasehualhua ma amo nemica quej borregojme cati amo quiپیay inintamocuitahuijca.

<sup>18</sup> Huan TOTECO quinanguili Moisés:

—Xijnotza Josué, icone Nun. Yaya se tacat cati quiپیya notonaltzi. Huan xijtali momax ipan itzonteco. <sup>19</sup> Huan ma moquetza iixpa nopa totajtzi Eleazar iniixpa nochi israelitame. Huan nozona iniixpa nochi nopa tacame, xijtequitali. <sup>20</sup> Huan iniixpa xijmaca se achi nopa tequiticayot cati ta tijپیya para injuanti ma quitepanitaca huan ma quineltoquilica. <sup>21</sup> Nojquiya teipa para Josué quimatis taya monequi quichihuas, monequi monextis iixpa nopa totajtzi Eleazar. Huan Eleazar techtajtanis por ya ica nopa Urim, nopa dados tatzejtzeltic cati nimechmacatoc. Huan ica nopa Urim nijnextilis nopaquilis. Huan quej nopa injuanti quimatise taya monequi quichihuase. Huajca ica cati Eleazar quinilhuis para nopaquilis, Josué huan nopa taya-canani huan nopa israelitame quimatise taya quichihuase.

<sup>22</sup> Huajca Moisés quichijqui senquisa quej TOTECO quiilhuijtoya. Quihuicac Josué huan quiixnexti ica nopa totajtzi Eleazar huan iniixpa nochi nopa israelitame. <sup>23</sup> Huan Moisés quitali imax ipan itzonteco Josué, huan quitequimacac quej TOTECO quinahuatijtoya.

## 28

### *Tacajcualisti cati monequi mojmosta*

(Éx. 29:38-46)

<sup>1</sup> Huan teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame para nopa pantzi huan nopa tacajcualisti tatatili cati mojmosta techtencahuilíaj níquita quej se quiita itacualis. Huan ajhuiyac mijyotía noixpa na. Ma amo quielcahuaca techtencahuilise nochipa quej nimechilhuijtoc.

<sup>3</sup> “Mojmosta monequi antechmacase ome piloquich borregojtzi quej tacajcualisti tatatili. Techmacaca pilborregojtzi cati sanoc quiaxitijtoque se xihuit huan cati amo teno quiپیay. <sup>4</sup> Se monequi xijmictica ica ijnaloc huan nopa seyoc ica tiotac. <sup>5</sup> Huan inihuaya techmacaca se tacajcualisti ten harina cati elis ome kilo cati cuali harina tamaneloli ica se litro aceite ten olivo. <sup>6</sup> Ya ni san se ica nopa tacajcualisti tatatili cati nimechnahuati huejcajquiya xipehuaca techmacaca nozona nechca tepet Sinaí. Huan mojmosta monequi antechmacatiyase para elis se tacajcualisti cati ajhuiyac mijyotis noixpa. <sup>7</sup> Huan ihuaya sesen pilborregojtzi monequi nojquiya antechmacase se litro xocomeca at cati elis se tacajcualisti tatoyahuali. Huan para antechtencahuilise, monequi anquitoyahuase noixpa tiopan calijtic ipan nopa cuarto tatzejtzeltic. <sup>8</sup> Huan nojquiya quema ya tiotaquiya, techmaca nopa seyoc pilborregojtzi huan ihuaya nojquiya nopa tacajcualisti ten harina huan ten tatoyahuali quej ica ijnaloc. Huan anquitatise nopa tacajcualisti para antechtencahuilise huan ajhuiyac mijyotis noixpa na, niamoTECO.

### *Tacajcualisti cati monequi sesen samano*

<sup>9</sup> “Huan ipan nopa tonali quema monequi anmosiyajquetzase sesen chicueyi, monequi antechtencahuilise ome piloquich borregojtzi cati sanoc quiaxitijtoque se xihuit huan cati amo teno quiپیay. Nojquiya ihuaya techmacaca nopa tacajcualisti ten harina cati ihuaya yahui cati elis nahui kilo ten cuali harina tamaneloli ica aceite, huan nojquiya techmacaca nopa tacajcualisti cati tatoyahuali noixpa. <sup>10</sup> Huan ni tacajcualisti tatatili cati

antechtencahuilise sesen sábadó quema anmosiyajquetzase monequi elis iyoca ten nopa ome tacajcahualisti tatatili huan inintacajcahualis tatoyahuali cati antechmacase mojmosta.

*Tacajcahualisti cati monequi sesen metzti*

<sup>11</sup> “Ipan nopa achtohui tonal ipan sesen metzti antechtencahuilise se tacajcahualisti tatatili cati elis ome becerros, se oquich borrego, huan chicome piloquich borregojtzitzi cati sanoc quiaxitiytoque se xihuit huan cati amo teno amo cuali quiapiyaj ipan inintacayo. <sup>12</sup> Huan nojquiya ihuaya sesen becerro antechtencahuilise sesen tacajcahualisti ten harina cati elis chicuase kilos ten cuali harina tamaneloli ica aceite. Huan ihuaya nopa borrego antechtencahuilise nahui kilo cati cuali harina tamaneloli ica aceite. <sup>13</sup> Huan ihuaya sesen pilborregojtzi antechtencahuilise se tacajcahualisti ten harina cati elis ome kilo ten cuali harina tamaneloli ica aceite. Nochi elis se tacajcahualisti tatatili cati ajhuyiac mijyotis noixpa na, niamoTECO. <sup>14</sup> Nopa tacajcahualisti tatoyahuali cati antechtencahuilise inihuaya, elis ome litros xocomeca at ica sesen becerro, huan se litro huan tajco ica nopa borrego, huan se litro para sesen nopa pilborregojtzitzi. Ya ni eli nopa tacajcahualisti tatatili cati monequi antechmacase sesen metzti ipan se xihuit. <sup>15</sup> Huan iyoca ten nopa tacajcahualisti tatatili huan nopa tacajcahualisti tatoyahuali cati inihuaya yahui, nojquiya sesen metzti monequi antechtencahuilise se tacajcahualisti por tajtacoli cati elis se oquich chivo.

*Tacajcahualisti para nopa Pascua ilhuit*

*(Lv. 23:5-8)*

<sup>16</sup> “Ipan 14 itequi nopa achtohui metzti ipan sesen amoxihui, monequi anquinescayotise nopa Pascua ilhuit para antechhueyichihuase, niamoTECO. <sup>17</sup> Huan ipan nopa seyoc tonali, anquipehualtise se ilhuit cati elis chicome tonati quema amo anquicuase yon se pantzi cati quiapiya tasonejcaoyot. <sup>18</sup> Huan ipan nopa achtohui tonali ten nopa chicome tonati, anquichihuase se tasentilisti tatzejtzeloctic para sempa anmoiyocatalise para na. Huan ipan nopa tonali amo anquichihuase yon se tequit. <sup>19</sup> Huan para nopa tacajcahualisti tatatili, antechtencahuilise, niamoTECO, ome becerros, se oquich borrego, huan chicome piloquich borregojtzitzi cati sanoc quiaxitiytoque sesen xihuit huan cati amo teno quiapiyaj. <sup>20</sup> Huan para nopa tacajcahualisti ten harina cati yahui inihuaya, antechtencahuilise harina cati nel cuali cati tamaneloli ica aceite. Xitechmacaca chicuase kilo ten harina para sesen becerro huan nahui kilo para sesen ten nopa borregojme, <sup>21</sup> huan ome kilos para sesen pilborregojtzi. <sup>22</sup> Nojquiya antechmacase se chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli para antechixtzacuulise amotajtacolhua. <sup>23</sup> Nochi ya ni antechtencahuilise iyoca ten nopa tacajcahualisti tatatili cati monequi mojmosta ipan nochi ijnaloc. <sup>24</sup> Huajca nochi ya ni antechmacase sesen tonali ipan nopa chicome tonati ten nopa ilhuit. Huan nochi elis tacajcahualisti cati tatatili cati ajhuyiac mijyotis noixpa na, niamoTECO. Nojquiya monequi antechtencahuilise nopa tacajcahualisti cati tatoyahuali cati monequi ihuaya sese. Huan iyoca, monequi nochi sequinoc tacajcahualisti cati ya nimechilhuijtihualajtoc. <sup>25</sup> Huan ipan nopa chicome tonati, nojquiya anquipiyase se tasentilisti cati tatzejtzeloctic para anmoiyocatalise para na. Huan ipan nopa tonali, amo anquichihuase yon se tequit.

*Nopa ofrenda ten nopa achtohui pixquisti*

*(Lv. 23:9-22)*

<sup>26</sup> “Ipan nopa tonali para nopa ilhuit ten ipejya pixquisti, cati nojquiya itoca ilhuit ten samanos, antechhualiquilise se quentzi nopa yancuic harina cati achtohui anquipixcaque ten cati anquitojqque. Huan nojquiya ipan nopa tonali anquipyase se tasentilisti tatzejtzeltic para anmoiyocatalise para na, huan amo anquichihuase yon se tequit. <sup>27</sup> Huan antechtencahuilise tacajchualisti tatatili cati ajhuiyac mijyotis noixpa, huan nopa tacajchualisti elis ome becerros, se oquich borrego, huan chicome piloquich borregoijtzi cati sanoc quiaxitijtoque se xihuit. <sup>28</sup> Huan nopa tacajchualisti ten harina elis cuali harina tamaneloli ica aceite. Huan monequis chucuase kilo harina ica sesen becerro, huan nahui kilo ica nopa borrego, <sup>29</sup> huan ome kilo ica sesen ten nopa pilborregoijtzi. <sup>30</sup> Huan nojquiya antechmacase se chivo quej se tacajchualisti por tajtacoli para antechixtzacuilise amotajtacolhua. <sup>31</sup> Sesen tacajchualisti tatatili monequi nojquiya quipiyas nopa tacajchualisti tatoyahuali cati ihuaya yahui. Huan iyoca, techtencahuilica nochi nopa sequinoc tacajchualisti tatatili huan nopa tacajchualisti ten harina cati monequi. Huan nochi tapiyalme cati antechmacase monequi amo teno amo cuali quipiyase.

## 29

### *Nopa ilhuit ten tapitzali*

*(Lv. 23:23-25)*

<sup>1</sup> “Ipan nopa achtohui tonal ipan metzti chicome ipan nopa israelita calendario \* ipan sesen xihuit anquichihuase se tasentilisti tatzejtzeltic para sempa anmoiyocatalise para na, huan yon se tequit amo anquichihuase ipan nopa tonali. Nopa elis se tonali para anquipitzase tapitzali. <sup>2</sup> Huan ipan nopa tonali antechtencahuilise se tacajchualisti tatatili cati ajhuiyac mijyotis noixpa para antechhueyichihuase. Huan cati antechmacase elis se becerro, se oquich borrego huan chicome piloquich borregoijtzi cati sanoc quiaxitijtoque se xihuit huan cati amo teno quipiyaj. <sup>3</sup> Nojquiya monequi techmacaca nopa tacajchualisti ten harina cati yahui inihuaya cati elis harina cati cuali cati tamaneloli ica aceite. Monequi antechtencahuilise chucuase kilo ten harina para nopa becerro, nahui kilo para nopa oquich borrego, <sup>4</sup> huan ome kilo para sesen pilborregoijtzi. <sup>5</sup> Huan nojquiya techtencahuilise se chivo quej se tacajchualisti por tajtacoli para antechixtzacuilise amotajtacolhua. <sup>6</sup> Nochi ni tacajchualisti monequi antechmacase iyoca ten nopa tacajchualisti tatatili cati antechmacase ipan ipejya se metzti, huan iyoca ten nopa tacajchualisti cati antechmacase mojmota. Huan sesen ten nopa tacajchualisti monequi quipiyas itacajchualis ten harina huan cati tatoyahuali cati ihuaya yahui quej nimechnahuatijtoc. Huan nochi tacajchualisti tatatili elis tacajchualisti cati antechmacase ica tit para ajhuiyac mijyotis noixpa na, niamoTECO.

### *Tacajchualisti para nopa tonali quema Quiixtzacuas Tetajtacolhua*

*(Lv. 23:26-32)*

<sup>7</sup> “Huan quema panos 10 tonati sempa anquichihuase se tasentilisti tatzejtzeltic para sempa anmoiyocatalise para na. Huan anmoicnonequise huan anmosahuase, huan amo anquichihuase yon se tequit. <sup>8</sup> Huan ipan nopa tonali antechtencahuilise ni tacajchualisti tatatili cati ajhuiyac mijyotis noixpa para antechhueyichihuase. Monequi antechmacase se becerro, huan se oquich borrego, huan chicome piloquich borregoijtzi cati sanoc

\* **29:1** 29:1 Quemantica ni tonal huetzi ipan septiembre huan quemantica ipan ipejya octubre ipan tocalendario ama.



quiaxitiytoque se xihuit huan cati amo teno quipiyaj. <sup>9</sup> Huan inihuaya techmacaca nopa tacajcahualisti ten harina cati monequi, cati elis se cuali harina tamaneloli ica aceite. Monequi chicuase kilo para nopa becerro, nahui kilo para nopa oquich borrego, <sup>10</sup> huan ome kilo para sesen pilborregojtzi. <sup>11</sup> Nojquiya antechtencahuilise se oquich chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli. Huan nopa chivo elis iyoca ten nopa oquich chivo cati antechmacase para antechixtzacuulise amotajtacolhua. Huan nojquiya ni chivo elis iyoca ten nopa tacajcahualisti tatatili, huan tacajcahualisti ten harina, huan tacajcahualisti cati tatoyahuali cati monequi antechmacase mojmosta.

*Tacajcahualisti para ilhuit ten pilxajcaltzitzi*  
(Lv. 23:33-44)

<sup>12</sup> “Huan quema panos macuili tonati, anquichihuase seyoc tasentilisti tatzejtzeltic para anmoiyocatalise para na, huan yon se tequit amo anquichihuase. Huan ipan nopa tonali anquipehualtise anquinescayotise se ilhuit para antechhueyitalise, huan nopa ilhuit huejcahuas seyoc chicome tonati. <sup>13</sup> Huan para antechhueyichihuase ipan nopa achtohui tonali antechmacase se tacajcahualisti tatatili cati ajhuiyac mijyotis noixpa. Huan nopa tacajcahualisti elis 13 becerros, ome oquich borregojme, huan <sup>14</sup> piloquich borregojtzitzi cati sanoc quiaxitiytoque se xihuit huan cati amo teno quipiyaj. <sup>14</sup> Huan inihuaya techmaca nopa tacajcahualisti ten harina cati quinamiqui sesen cati elis cuali harina tamaneloli ica aceite. Antechmacase chicuase kilo harina ica sesen ten nopa 13 becerros, nahui kilo ica sesen ten nopa oquich borregojme, <sup>15</sup> huan ome kilo harina ica sesen ten nopa <sup>14</sup> pilborregojtzitzi. <sup>16</sup> Nojquiya ipan nopa tonali antechtencahuilise se oquich chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tacajcahualisti tatatili cati monequi mojmosta ica nopa tacajcahualisti ten harina, huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui.

<sup>17</sup> “Huan ipan ome tonati ten nopa ilhuit, antechtencahuilise 12 becerros, ome oquich borregojme huan <sup>14</sup> piloquich borregojtzitzi cati quiaxitiytoque se xihuit huan cati amo teno quipiyaj. <sup>18</sup> Huan inihuaya nopa becerros, borregojme huan pilborregojtzitzi monequi antechmacase nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui, sese ica imiyaca cati ya nimechnahuatijtoc. <sup>19</sup> Nojquiya ipan nopa tonali antechtencahuilise se oquich chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tacajcahualisti tatatili cati monequi mojmosta ica nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui.

<sup>20</sup> “Huan ipan eyi tonati ipan nopa ilhuit, antechtencahuilise 11 becerros, ome oquich borregojme, huan <sup>14</sup> piloquich borregojtzitzi cati quiaxitiytoque se xihuit huan cati amo teno quipiyaj. <sup>21</sup> Huan inihuaya nopa becerros, borregojme huan pilborregojtzitzi monequi antechmacase nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui, sese ica imiyaca cati ya nimechnahuatijtoc. <sup>22</sup> Nojquiya ipan nopa tonali antechtencahuilise se oquich chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tacajcahualisti tatatili cati monequi mojmosta ica nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui.

<sup>23</sup> “Huan ipan nahui tonati ten nopa ilhuit, antechtencahuilise 10 becerros, ome oquich borregojme huan <sup>14</sup> piloquich borregojtzitzi cati quiaxitiytoque se xihuit huan cati amo teno quipiyaj. <sup>24</sup> Huan inihuaya nopa becerros, borregojme huan pilborregojtzitzi monequi antechmacase nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui, sese ica imiyaca cati ya nimechnahuatijtoc. <sup>25</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, antechtencahuilise

se oquich chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tacajcahualisti tatatili cati monequi mojmosta ica nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui.

<sup>26</sup> “Huan ipan macuili tonati ten nopa ilhuit, antechtencahuilise 9 becerros, ome oquich borregojme, huan 14 piloquich borregojtzitzi cati quiaxitijtoque se xihuit huan cati amo teno quipiyaj. <sup>27</sup> Huan inihuaya nopa becerros, borregojme huan pilborregojtzitzi monequi antechmacase nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui, sese ica imiyaca cati ya nimechnahuatijtoc. <sup>28</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, antechtencahuilise se oquich chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tacajcahualisti tatatili cati monequi mojmosta ica nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahuij.

<sup>29</sup> “Huan ipan chicuasen tonati ten nopa ilhuit, antechtencahuilise 8 becerros, ome oquich borregojme huan 14 piloquich borregojtzitzi cati quiaxitijtoque se xihuit huan cati amo teno quipiyaj. <sup>30</sup> Huan inihuaya nopa becerros, borregojme huan pilborregojtzitzi monequi antechmacase nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui, sese ica imiyaca cati ya nimechnahuatijtoc. <sup>31</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, antechtencahuilise se oquich chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tacajcahualisti tatatili cati monequi mojmosta ica nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui.

<sup>32</sup> “Huan ipan chicome tonati ten nopa ilhuit, antechtencahuilise chicome becerros, ome oquich borregojme huan 14 piloquich borregojtzitzi cati sanoc quiaxitijtoque se xihuit huan cati amo teno amo cuali quipiyaj. <sup>33</sup> Huan inihuaya nopa becerros, borregojme huan pilborregojtzitzi monequi antechmacase nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui, sese ica imiyaca cati ya nimechnahuatijtoc. <sup>34</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, antechtencahuilise se oquich chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tacajcahualisti tatatili cati monequi mojmosta ica nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahuij.

<sup>35</sup> “Huan ipan chicueyi tonati ten nopa ilhuit, anquichihuase se tasentilisti tatzejtzeloltic para anmoiyocatalise sempa para na, huan amo anquichihuase yon se tequit. <sup>36</sup> Huan ipan nopa tonali, para antechhueyichihuase antechmacase se tacajcahualisti tatatili cati ajhuiyac mijyotis noixpa. Huan nopa tacajcahualisti elis se becerro, se oquich borrego, huan chicome piloquich borregojtzitzi cati quiaxitijtoque sesen xihuit huan cati amo teno quipiyaj. <sup>37</sup> Huan inihuaya nopa becerro, borrego huan pilborregojtzitzi monequi antechmacase nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui, sese ica imiyaca cati ya nimechnahuatijtoc. <sup>38</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, antechtencahuilise se oquich chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tacajcahualisti tatatili cati monequi mojmosta ica nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui.

<sup>39</sup> “Huajca nochi ni tacajcahualisti antechtencahuilise na, niamoTECO, ipan sesen tonali cati niqixquetztoc. Huan nochi ya ni elis iyoca ten se tacajcahualisti tatatili, o ten harina, o cati tatoyahuali, o se para tayoltalili ica na cati anquinequise antechmacase. Huan elis iyoca ten se tacajcahualisti cati antechmacase quema noca mocahuaj se tenijqui.”

<sup>40</sup> Huajca Moisés quinpohuili nochi nopa israelitame nochi ni tanahuatili cati TOTECO quimacatoya.

## 30

### *Cati ica mocahuaj TOTECO taya quichihuase*

<sup>1</sup> Huan Moisés quincamanalhui nochi tayacanani ten sesen hueyi familia ten nopa israelitame, huan quinilhui:

“TOTECO tanahuatijtoc <sup>2</sup> para quema se tacat quitencahuas para quichihuas se tamanti para TOTECO, o motestigojquetzas para amo quichihuas se tamanti, monequi quitamichihuas nochi cati quijtojtoc.

<sup>3</sup> “Huan quema se ichpocat cati noja itztoc ihuaya itata, quitencahuilis Toteco para quichihuas se tamanti, o motestigojquetzas para amo quichihuas se tamanti, <sup>4</sup> huan itata quimati huan amo teno quijtohua, huajca nopa ichpocat monequi quitamichihuas cati quijtojtoc. <sup>5</sup> Pero sinta itata quijtos nimantzi ipan nopa tonali para amo quicahuilis para quitamichihuas cati quijtojtoc, huajca amo monequi quichihuas, pampa itata amo quinejqui. Huan TOTECO quitapojpolhuis cati quijtojtoc pampa itata amo quicahuili ma quichihua.

<sup>6</sup> “Huan sinta se ichpocat quitencahuilijtoc TOTECO para quichihuilis se tamanti, masque ohui quichihuas huan teipa monamictis, <sup>7</sup> huan sinta ihuehue amo quitzacuilia nimantzi quema quicaqui, huajca nopa ichpocat monequi quitamichihuas cati quijtojtoc. <sup>8</sup> Pero sinta quema quimatis ihuehue, nimantzi ipan nopa tonali quijtos para amo quinequi ma quitamichihua, huajca amo monequi quichihuas pampa ihuehue quiquixtilijtoc ichicahualis cati quijtojtoc, masque quijto cati nelia ohui. Huan TOTECO quitapojpolhuis cati quijto.

<sup>9</sup> “Pero sinta se sihuat cati icnotzi, o cati quicajqui ihuehue, o cati ihuehue moamasosolo ihuaya quitencahuas para techchihuilis se tamanti, o motestigojquetzas para amo quichihuas se tamanti, huajca cati quijtojtoc, ya nopa monequi quitamichihuas.

<sup>10</sup> “Huan sinta se sihuat cati ya monamictijtoc techtencahuilis se tenijqui, o motestigojquetzas para quichihuas se tamanti, <sup>11</sup> huan ihuehue quimati, huan amo teno quihua, huajca quena, cati quijtojtoc quipiya chichahualisti huan monequi quitamichihuas. <sup>12</sup> Pero sinta ipan nopa tonal quema ihuehue quimatis yaya quijtos para amo quicahuas quichihuas, huajca ayecmo quipiya chichahualisti cati quijtojtoc pampa ihuehue quiquixtili ichicahualis. Huan TOTECO quitapojpolhuis cati quijtojtoc.

<sup>13</sup> “Huajca se tacat huelis quimacas chichahualisti, o quiquixtilis ichicahualis cati isihua quitencajtoc ica TOTECO para quichihuas o amo quichihuas, sinta nimantzi quijtos. <sup>14</sup> Pero sinta ya amo molinia huan quej nopa pano se ome tonati, huajca, quena, monequi quitamichihuas. <sup>15</sup> Huan sinta ya quichiya hasta seyoc tonal huan teipa quijtos para amo quicahuilis ma quichihua, huajca ya quihuicas nopa tajtacoli por cati isihua quitencajqui quichihuas huan amo quichijqui.”

<sup>16</sup> Huajca ya ni nopa tanahuatili cati TOTECO quimacac Moisés ten quenicatza elis ica se tacat huan isihua, huan se tetaj ica iichpoca quema noja itztoc imaco sinta nopa isihua o iichpoca motestigojquetzas para quichihuas se tamanti.

## 31

### *Israelitame quisosolohuaj tali Madián*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quihui Moisés:

<sup>2</sup> “Ximomacuepa ica nopa madianitame por cati quinchihuili que nopa israelitame huan teipa timiquis.”

<sup>3</sup> Huajca Moisés quinilhui nopa israelitame:

—Sequij ansoldados monequi ximocualtalica huan xijcuica amotepos para ica antatehuitij. Monequi timomacuepase ica nopa madianitame ica itequiticayo TOTECO. <sup>4</sup> Sesen hueyi familia monequi quintitanis se mil soldados para tatehuitij.

<sup>5</sup> Huajca quej nopa mosentilijque 12 mil soldados, se mil ten sesen hueyi familia. Huan nochi ya mocualtalijtoque para yase tatehuitij ica nopa madianitame. <sup>6</sup> Huan Moisés quintitanqui nopa 12 mil soldados huan quititanqui Finees, itelpoca nopa totajtzi Eleazar, para quinyacanas. Huan ya nojquiya quihuicac sequij tamantzitzi cati quitequihuíaj tiopan calijtic, huan nopa tapitzali para quipitzase para quinyolmelahuase quema pehuase para tatehuise.

<sup>7</sup> Huan quintehuijque nopa madianitame huan quinmictijque nochi quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés. <sup>8</sup> Quinmictijque Evi, Requem, Zur, Hur huan Reba cati eliyayaj nopa macuili tanahuatiani ten madianitame. Huan nojquiya quimictijque Balaam, icone Beor ica macheta. <sup>9</sup> Huan nopa israelitame quintzquijque huan quinhuicaque ilpitoque nopa sihua madianitame inihuaya ininconeua cati pisiltzitzitzi. Huan quincuiliijque huan quinhuicaque nochi inintapiyalhua, huan nochi tamanti cati patiyoy cati quipixtoyaj. <sup>10</sup> Huan nojquiya quintamitatilijque nochi inialtepehua huan campa mochihuayayaj. <sup>11</sup> Huan nopa soldados quihuicaque nochi nopa tamanti cati quitantoyaj inihuaya nopa tapiyalme, sihuame huan coneme. <sup>12</sup> Huan quihuiquilijque Moisés huan nopa totajtzi Eleazar huan nopa sequinoc israelitame cati mocajtoyaj campa ininchaj ipan nopa tamayamit ipan tali Moab, nechca hueyat Jordán, iixmelac altepet Jericó.

<sup>13</sup> Huan Moisés, Eleazar huan nochi nopa tayacanani ten israelitame quisque campa ininchaj huan quinnamiquitoj nopa soldados. <sup>14</sup> Huan Moisés cualanqui ica nopa soldados cati quipiyayayaj tequiticayot, injuanti cati quinyacanayayaj se mil o se cien soldados, <sup>15</sup> huan quinilhui:

—¿Para ten anquincajque yoltoque nochi ni sihuame? <sup>16</sup> Ya ni injuanti cati quitoquilijque icamanal Balaam, huan quinchijque ma tajtacolchihuaca nochi nopa israelitame quema quicajtejque TOTECO para quihueyichihuase Baal ipan nopa tepet Peor. Huan elqui inintajtacol injuanti para huetzqui nopa cocolisti topani, tiimasehualhua TOTECO. <sup>17</sup> Huajca xiquinmictica amantzi nochi oquichpilme huan nochi sihuame cati ya quiixmajtoque se tacat. <sup>18</sup> Huan nochi sihuapilme cati nelía ayemo teno quimatij huelis itztose, huan elise amoaxcahua. <sup>19</sup> Huan nochi amojuanti cati anquimictijtoque se acajya o anquitzquitoque se mijcatzi, monequi ximocahuaca huejca ten amoaltepe. Amo xicalaquica ipan toaltepe ten yoyon calme. Huan ipan eyi tonati huan chicome tonati, monequi ximopajpacaca ica nopa at cati tetapajpacchihua quej TOTECO quiijtohua. Huan nojquiya xijtapajpacaca nopa sihuapilme cati anmoaxcatijtoque. <sup>20</sup> Nojquiya xijtapajpacchihuaca nochi tamanti cati anmocuiliijtoque ten cuahuit huan ten yoyomit para anmotalilise, huan yoyomit ten cuetaxti o ten iniijhuiyo chivojme.

<sup>21</sup> Huan nopa totajtzi Eleazar quinilhui nochi nopa soldados cati yajtoyaj tatehuitoj:

—Ya ni nopa tanahuatili cati TOTECO quimacac Moisés: <sup>22</sup> Nochi tamanti cati amo hueli tata quej oro, plata, bronce, hierro, estaño, huan plomo cati anmocuiliijtoque, <sup>23</sup> monequi anquicalaquise ipan tit para anquipajpacase. Huan teipa xicatzejzelhuica ica nopa at cati tapajpacaca iixpa TOTECO. Huan nochi tamanti cati amo quiijyohuis tit, monequi xijpajpacaca san ica nopa

at. <sup>24</sup> Huan ipan chicome tonati monequi anquichicuenise amoyoyo huan sempa anmocahuase antapajpactique iixpa TOTECO. Teipa sempa hueli ancalaquise campa toaltepe.

*Momajmacaque cati quincuilijque madianitame*

<sup>25</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>26</sup> “Xiquinpohua quesqui tapiyalme huan sihuapilme anquincuilijque nopa madianitame. Ma mitzpalehui nopa totajtzi Eleazar ihuaya nopa taya-canani ten sesen hueyi familia, huan xiquijcuiloca quesqui itztoque. <sup>27</sup> Huan xijtajcoitaca cati onca. Tajco elis iniaxcahua inijuanti cati tatehuitoj, huan nopa seyoc tajco elis iniaxca ne sequinoc israelitame. <sup>28</sup> Nojquiya xijcuica se achi para na cati elis quej se impuesto. Ipan cati iniaxca nopa soldados, elis noaxca se masehuali, se huacax, se burro o se borrego ipan sesen 500. <sup>29</sup> Huan inijuanti cati noaxcahua anquimacase nopa totajtzi Eleazar para techmactilis na, niamoTECO. <sup>30</sup> Huan ten nopa seyoc tajco cati eli iniaxca ne sequinoc israelitame, antechiyocatalilise se sihuapil, se huacax, se burro huan se borrego ten sesen 50. Huan nochi inijuanti anquinmacase nopa levitame cati quimocuitahuíaj noyoyon tiopa, niamoTECO.”

<sup>31</sup> Huajca Moisés huan Eleazar quichijque senquisa quej TOTECO quinahu-atijtoya Moisés.

<sup>32</sup> Huan cati mocajque yoltoque cati nopa soldados quincuilijtoyaj inin-cualancaitacahua elque: 675 mil borregojme, <sup>33</sup> 72 mil huacaxme, <sup>34</sup> 61 mil burrojme <sup>35</sup> huan 32 mil ichpocame cati ayemo quiixmatiyayaj se tacat.

<sup>36</sup> Huajca nopa tajco ten tapiyalme huan ichpocame cati elqui iniaxca nopa soldados elque:

337 mil 500 borregojme,

<sup>37</sup> huan ten inijuanti 675 elqui iaxca TOTECO quej se impuesto.

<sup>38</sup> Huan 36 mil huacaxme, huan ten inijuanti 72 elqui iaxca TOTECO.

<sup>39</sup> Huan 30 mil 500 burrojme, huan ten inijuanti 61 elqui iaxca TOTECO.

<sup>40</sup> Huan 16 mil ichpocame, huan ten inijuanti 32 elque iaxcahua TOTECO.

<sup>41</sup> Huan Moisés quincuic nopa tapiyalme huan sihuapilme cati elqui quej se impuesto para TOTECO huan quimactili nopa totajtzi Eleazar quej TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>42</sup> Huan Moisés quiyocatali nopa tajco cati elis iniaxca nopa israelitame ten ne tajco cati eliyaya iniaxca nopa soldados. <sup>43</sup> Huan nopa tajco cati elqui iniaxca nopa israelitame elque: 337 mil 500 borregojme, <sup>44</sup> 36 mil huacaxme, <sup>45</sup> 30 mil 500 burrojme <sup>46</sup> huan 16 mil sihuapilme.

<sup>47</sup> Huan ten ya ni cati eliyaya iniaxca nopa israelitame, Moisés quintape-jpeni se ipan sesen 50 ichpocame huan tapiyalme quej TOTECO quinahuatijtoya, huan quimactili nopa levitame cati quimocuitahuiyayaj iyoyon tiopa TOTECO.

<sup>48</sup> Huajca nopa soldados cati quipixque tequiticayot ica sesen mil soldados huan ica sesen 100 soldados monechcahuijque campa Moisés, <sup>49</sup> huan quiilhuijque: “Timotequipanojcahua tiquinpojtoque nochi soldados cati itztoyaj tomaco quema titatehuitoj, huan yon se amo polijtoc. <sup>50</sup> Huajca tijnequij tijmactilise TOTECO se nemacti para tijtascamatilise. Huan nochi macosti, maquechcosti, anillos, pijpiloli huan costi ten oro cati sesen timopantilijtoyaj tijhualicatoque para tijmacase TOTECO. Ma eli se taixtzacuili para quiixztzacas totajtacolhua, pampa amo senquisa tijtoquilijque itanahuatil.”



<sup>51</sup> Huajca Moisés ihuaya Eleazar quinselilijque nochi nopa tamanti tayejejcayot ten oro cati quihualicaque. <sup>52</sup> Huan nochi nopa oro cati san nopa tayacanani ten soldados ica iniyolo quimactilijque TOTECO quipanoc 184 kilos ietica huan tahuel eliyaya patiyó. <sup>53</sup> Huan iyoca oncayaya miyac tayejejcayot, pampa sesen soldado cati amo tayacanquet quitencahuili TOTECO nopa tamanti ten oro cati eltoya imaco. <sup>54</sup> Huajca Moisés ihuaya Eleazar nopa totajtzi quiselijque nopa oro cati nopa tayacanani quihualicatoyaj, huan quitalijque tiopan calijtic campa mopantiyayaj ica TOTECO para TOTECO ma quinelnamiqui nopa israelitame.

## 32

### *Inixhuihua Rubén huan Gad quiselijque inintal* (Dt. 3:12-22)

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame ipan nopa huejhueyi familias Rubén huan Gad quinpiyayayaj tahuel miyaqui tapiyalme. Huan quiitaque para nopa tali Jazer huan tali Galaad nechca campa itztoyaj, eliyaya nelía cuali para tapiyalme huan yeca injuanti quinequiyayaj. <sup>2</sup> Huajca yajque quiitatoj Moisés, nopa totajtzi Eleazar huan nopa tayacanani ten nochi israelitame huan quinilhuijque:

<sup>3</sup> —Xiquitaca, TOTECO techcahuilijtoc tiisraelitame ma tijtanica nochi ni talme ten Atarot, Dibón, Jazer, Nimra, Hesbón, Eleale, Sebam, Nebo huan Beón. <sup>4</sup> Huan nochi ni talme nelía cuali para tapiyalme, huan tojuanti, timotequipanojcahua, tiquinpiyaj miyaqui tapiyalme. <sup>5</sup> Huajca sinta anquiiitaj para cuali, techmacaca ni tali para elis cati tijselise, huan ayecmo teno tijselise ipan nopa tali ipan neca nali ten hueyat Jordán.

<sup>6</sup> Pero Moisés quinnanquili iteipan ixhuihua Rubén huan Gad:

—¿Anquinequij para nopa sequinoc israelitame yase tatehuitij huan amojuanti san anmosehuse nica? <sup>7</sup> ¿Anquinmajmatise nopa israelitame para ma amo panoca ipan nopa tali cati TOTECO quinmacatoc? <sup>8</sup> Quej nopa quichijque amotatahua quema niquintitanqui ten Cades Barnea para ma quitajtachilitij nopa cuali tali. <sup>9</sup> Injuanti ajsitoj hasta ipan nopa tamayamit ten Escol huan cuali quitajtachilijque nopa tali, huan teipa quinmajmaticoj nopa israelitame para ma amo calaquica ipan nopa cuali tali cati TOTECO quinmacatoya. <sup>10</sup> Huan TOTECO tahuel cualanqui ica injuanti ipan nopa tonali, huan ya motestigojquetzqui, <sup>11</sup> huan quiiyto para yon se ten ni tacame cati quisque ipan tali Egipto huan cati ya quiaxitijque 20 xihuit, amo calaquise ipan nopa tali cati ininca mocajqui Abraham, Isaac huan Jacob para quinmacasquía ininteipan ixhuihua. Pampa nopa tacame amo quitoquilijtoque ica nochi iniyolo. <sup>12</sup> San hueli calaquise Caleb, icone Jefone nopa cenezeo, ihuaya Josué, icone Nun, pampa injuanti quitoquilijque TOTECO ica nochi iniyolo. Huajca quej nopa quiiyto TOTECO ipan ne tonal. <sup>13</sup> Huan ya tahuel cualanqui ica nopa israelitame huan quichijqui ma nejnemica ipan nopa huactoc tali para 40 xihuit. Monequiyaya nejnentinemise nozona hasta mijque nochi cati quisque ipan tali Egipto pampa injuanti san sejco tacatque ipan Egipto huan ica sempa quiixpanoque TOTECO, huan monejqui miquise iixpa. <sup>14</sup> Huan ama amojuanti, anininconehua ne tajtacolchijca tetatme, anquinequij anquitoquilise inifiero ojhui, huan anquinequij anquiixpanose TOTECO para noja más cualanis ica tojuanti tiisraelitame. <sup>15</sup> Sintamo anquitoquilíaj TOTECO, ya quichihuas para nochi israelitame noja más xihuit ma huejcahuaca ipan ni huactoc tali hasta nochi miquise, huan amojuanti anquiyase tajtacoli por inimiquilis.

<sup>16</sup> Huajca ininteipan ixhuihua nopa huejhueyi familias Rubén huan Gad monechcahuijque campa Moisés huan quilhuijque:

—¡Amo! Amo ya nopa cati tiquijtohuaj. Tojuanti tijnequij tijchihuase tatzacti para totapiyalhua, huan altepeme para toconehua huan tosihuajhua. <sup>17</sup> Huan teipa titacame tijhuicase totepos huan tiquinyacantiyase ne sequinoc israelitame titatehuitij hasta tiquincalaquitij nochi inijuanti ipan inintal cati quiselise. Pero toconehua huan tosihuajhua mocahuase nica ipan altepeme cati cuali moyahualtzactose ica tepamit para amo teno ininpantis ica masehualme cati itztoque nica nechca. <sup>18</sup> Huan tojuanti amo titacuepilise tochajchaj hasta nochi israelitame moaxcatijtosejya inintal cati elis iniaxca para quiselise. <sup>19</sup> Pero tojuanti amo tijselise yon se tali ica neca nali ten hueyat Jordán, pampa ya tijselijtose nica ipan ni nali.

<sup>20</sup> Huan Moisés quinnanquili:

—Sinta melahuac anquitamichihuase cati anquijtohuaj huan anmocualtalise huan anquihuicase amotepos para antatehuitij ipan itatehuilis TOTECO, huajca cuali. <sup>21</sup> Pero monequi nochi amosoldados quiixcotonase nopa hueyat Jordán iixpa TOTECO huan tatehuse hasta TOTECO quintamiquixtis nochi icualancaitacahua iixpa, <sup>22</sup> huan mocuilijtos nopa tali. Huan teipa, quena, ya huelis anhualase ipan amotal nica quema ya anquichijtose nochi cati amocajtoyaj iixpa TOTECO huan iniixpa israelitame para anquichihuase. Huan ni talme nica elis amoaxca iixpa TOTECO. <sup>23</sup> Pero sinta amo anquitamichihuase nochi ya ni cati anquijtojtose, huajca cuali xijmatica para antajtacolchijtose ica TOTECO, huan se tonali amechajsis se tatzacuiliti ica nopa tajtacoli. <sup>24</sup> Huajca ama xipehuaca xijcualtalica altepeme para amoconehua huan amosihuajhua, huan tatzacti para amoborregojhua, huan teipa xijtamichihuaca nochi cati anquijtojtose.

<sup>25</sup> Huan nochi iteipan ixhuihua Rubén huan Gad quinnanquijque:

—Timotequipanojcahua tijchihuase senquisa nochi cati ta technahuatijtoc. <sup>26</sup> Toconehua, tosihuajhua huan totapiyalhua mocahuase ipan altepeme ipan tali Galaad. <sup>27</sup> Huan tojuanti cati hueli tijhuicaj teposti tijpanose ni hueyat iixpa TOTECO huan titatehuitij quej technahuatijtoc.

<sup>28</sup> Huajca Moisés quinhuatí nopa totajtzi Eleazar, Josué huan nopa taya-canani ten nochi israelitame ica ni camanali:

<sup>29</sup>—Sinta nochi nopa tatehuijca tacame ipan nopa huejhueyi familias Gad huan Rubén quipanose hueyat Jordán cuali mocualtalijtoque para tatehuitij quej TOTECO quinnahuatía, huan tatehuse hasta quema anquitamitan-tosejya nopa cuali tali, huajca xiquinmacaca nopa tali Galaad para ma eli iniaxca. <sup>30</sup> Pero sinta amo quipanose ica ininteipos para tatehuitij, huajca elis amoaxca se tali ipan neca nali ipan tali Canaán campa anquiselise amajuanti.

<sup>31</sup> Huan nochi iteipan ixhuihua Gad huan Rubén tananquijque:

—Tijtamichihuase cati TOTECO technahuatijtoc, timotequipanojcahua. <sup>32</sup> Temachti cuali timocualtalijtoque ica totepos huan tijpanose nopa hueyat quej TOTECO technahuatía para titatehuitij ipan tali Canaán, pero teipa timocahuase ica ni tali cati ama tijselíaj ipan ni nali ten ni hueyat Jordán.

<sup>33</sup> Huajca Moisés quinmacac nopa hueyi familia Gad, Rubén huan tajco nopa hueyi familia Manasés, cati elqui icone José, nopa talme ipan nica nali. Huan quiselijque nopa tali cati achtohui quinhuatiyayaj nopa amorreo tanahuatiani, Sehón huan Og ten altepet Basán. Nojquiya quiselijque nochi nopa altepeme cati quinhuatiyayaj huan nochi tali cati quinyahualojtoya.

<sup>34</sup> Huan nopa hueyi familia Gad quicualchijchijque nopa altepet ten Dibón, Atarot, Aroer, <sup>35</sup> Atarot Sofán, Jazer, Jogbeha, <sup>36</sup> Bet Nimra huan Bet Arán,

huan cuali quinyahualtzajque ica tepamit huan quichijque tatzacti para ininborregojuhua.

<sup>37</sup> Huan nopa hueyi familia Rubén quicualchijchijque nopa altepet ten Hesbón, Eleale, Quiriataim, <sup>38</sup> Nebo huan Baal Meón huan quipataque inintoca. Huan nojquiya quicualchijchijque nopa altepet Sibma.

<sup>39</sup> Huan iixhuihua Maquir, cati elqui icone Manasés ten huejcajquiya, moaxcatito nopa tali ten Galaad cati quitequihuiyayaj nopa amorreos huan moaxcatijque nopa tali. <sup>40</sup> Huajca Moisés quinmacac iixhuihua Maquir nopa tali Galaad, huan nozona mocajque para itztose. <sup>41</sup> Huan iixhuihua Jair, nopa seyoc icone Manasés ten huejcajquiya, yajque moaxcatitoj cati eliyaya iniaxca sequinoc amorreos huan quitocaxtijque Havot Jair. <sup>42</sup> Huan Noba ihuaya iteixmatcahua yajque moaxcatitoj Kenat ica nochi pilaltepertzitzi cati iaxca, huan quitocaxtijque Noba quej ya itoca eltoya.

### 33

#### *Nopa ojti cati israelitame quitoquilijtoyaj*

<sup>1</sup> Nica eltoc inintoca nochi nopa lugares campa nopa israelitame panotiyajque quema quisque ipan tali Egipto ica nochi nopa huejhueyi pamit ten inimasehualhua, huan quinyacantiyahuiyaya Moisés ihuaya Aarón. <sup>2</sup> Moisés quijcuilojtiyajqui nochi inintoca nopa lugares campa quiquetztiyajque iniyoyoncalhua.

<sup>3</sup> Nopa israelitame quistejque ipan altepet Ramesés ipan tali Egipto ipan 14 itequi nopa achtohui metzti ipan nopa israelita calendario\*. Quinescayotijque nopa ilhuit Pascua huan ica ijnaloc ten nopa seyoc tonali quistejque ica hueyi chichualisti iniixpa nopa egiptome. <sup>4</sup> Huan quema quistejque, nopa egiptome noja quintaltocayayaj inincone huan cati achtohuime pampa TOTECO quichijtoya ma miquica. Huan TOTECO nojquiya quintamitepejqui nochi inintaixcopincayohua.

<sup>5</sup> Huan nopa israelitame quistejque altepet Ramesés huan quiquetzque iniyoyoncalhua ipan Sucot.

<sup>6</sup> Quistejque Sucot huan mochihuatoj ipan Etam campa pehua nopa huactoc tali.

<sup>7</sup> Quistejque Etam huan mocuetque para quimacase se huelta ica Pi Hahiroc cati mocahua ica campa quisa tonati ten Baal Zefón, huan nozona mochijque nechca Migdol.

<sup>8</sup> Huan quema quistejque Pi Hahiroc, quixcotonque nopa hueyi at huan ajsitoj campa nopa huactoc tali. Huan nejntiyajque eyi tonati ipan nopa huactoc tali ten Etam huan mochijque campa Mara.

<sup>9</sup> Huan quistejque ipan Mara huan ajsitoj ipan nopa huactoc tali cati itoca Elim campa oncayaya 12 amelme huan 70 apachij cuame, huan mochijque nozona.

<sup>10</sup> Teipa quistejque Elim huan mochihuatoj nechca nopa hueyi at cati itoca Chichiltic.

<sup>11</sup> Huan quistejque campa nopa Hueyi At Chichiltic huan mochihuatoj ipan nopa huactoc tali cati itoca Sin.

<sup>12</sup> Huan quistejque campa nopa huactoc tali Sin huan mochihuatoj ipan Dofca.

<sup>13</sup> Huan quistejque Dofca huan mochihuatoj ipan Alús.

<sup>14</sup> Teipa quistejque Alús huan mochihuatoj ipan huactoc tali ten Refidim campa amo oncayaya at para quise.

\* **33:3** 33:3 Ni tonali quemantica huetzi ipan marzo huan quemantica ipan ipejya abril ipan tocalendario ama.

<sup>15</sup> Huan quistejqque Refidim huan mochihuatoj ipan nopa huactoc tali Sinaí.

<sup>16</sup> Teipa quistejqque ipan nopa huactoc tali Sinaí huan mochihuatoj ipan Kibrot Hataava.

<sup>17</sup> Huan quistejqque Kibrot Hataava huan mochihuatoj ipan Hazerot.

<sup>18</sup> Huan quistejqque Hazerot huan mochihuatoj ipan Ritma.

<sup>19</sup> Teipa quistejqque Ritma huan mochihuatoj ipan Rimón Peres.

<sup>20</sup> Huan quistejqque Rimón Peres huan mochihuatoj ipan Libna.

<sup>21</sup> Huan quistejqque Libna huan mochihuatoj ipan Rissa.

<sup>22</sup> Huan quistejqque Rissa huan mochihuatoj ipan Ceelata.

<sup>23</sup> Teipa quistejqque Ceelata huan mochihuatoj ipan nopa tepet Sefer.

<sup>24</sup> Huan quistejqque campa nopa tepet Sefer huan mochihuatoj ipan Harada.

<sup>25</sup> Huan quistejqque Harada huan mochihuatoj ipan Macelot.

<sup>26</sup> Teipa quistejqque Macelot huan mochihuatoj ipan Tahat.

<sup>27</sup> Huan quistejqque Tahat huan mochihuatoj ipan Tara.

<sup>28</sup> Teipa quistejqque Tara huan mochihuatoj ipan Mitca.

<sup>29</sup> Huan quistejqque Mitca huan mochihuatoj ipan Hasmona.

<sup>30</sup> Huan quistejqque Hasmona huan mochihuatoj ipan Moserot.

<sup>31</sup> Huan quistejqque Moserot huan mochihuatoj ipan Bene Jaacán.

<sup>32</sup> Huan quistejqque Bene Jaacán huan mochihuatoj ipan Hor ipan tali Gidgad.

<sup>33</sup> Huan quistejqque Hor ipan tali Gidgad huan mochihuatoj ipan Jotbata.

<sup>34</sup> Huan quistejqque Jotbata huan mochihuatoj ipan Abrona.

<sup>35</sup> Huan quistejqque Abrona huan mochihuatoj ipan Ezión Geber.

<sup>36</sup> Huan quistejqque Ezión Geber huan mochihuatoj ipan huactoc tali ten Zin campa Cades.

<sup>37</sup> Huan quistejqque Cades huan mochihuatoj ipan nopa tepet Hor campa monepantía nopa tali Edom.

<sup>38</sup> Huan quej TOTECO quinahuati ma quichihua, tejcoc nopa totajtzi Aarón ipan ne tepet Hor huan nozona mijqui ipan nopa achtohui tonali ten nopa macuilpa metzti ipan nopa israelita calendario†, quema ya quiپیayaya 40 xihuit para quistoyaj ipan tali Egipto. <sup>39</sup> Huan quema Aarón mijqui ipan nopa tepet Hor, quiپیayaya 123 xihuit.

<sup>40</sup> Huan Tanahuatijquet Arad cati itztoya ipan nopa huactoc tali Neguev ipan tali Canaán quicajqui para ajsitihualayayaj nopa israelitame.

<sup>41</sup> Huan nopa israelitame quistejqque ipan tepet Hor huan mochihuatoj ipan Zalmona.

<sup>42</sup> Huan quistejqque Zalmona huan mochihuatoj ipan Punón.

<sup>43</sup> Huan quistejqque Punón huan mochihuatoj ipan Obot.

<sup>44</sup> Huan quistejqque Obot huan mochihuatoj ipan Ije Abarim campa monepantía ica tali Moab.

<sup>45</sup> Huan quistejqque Ije Abarim huan mochihuatoj ipan Dibón Gad.

<sup>46</sup> Huan quistejqque Dibón Gad huan mochihuatoj ipan Almón Diblataim.

<sup>47</sup> Huan quistejqque Almón Diblataim huan mochihuatoj ipan nopa tepeme ten Abarim cati mocahua más nechca campa quisa tonati ten Nebo.

<sup>48</sup> Huan quistejqque ipan nopa tepeme ten Abarim huan mochihuatoj ipan nopa tamayamit ipan tali Moab nechca nopa hueyat Jordán, huan iixmelac altepet Jericó cati eltoya ipan seyoc nali. <sup>49</sup> Huan quiquetzque

† 33:38 33:38 Ni tonali eltoc ipan julio.

iniyoyoncalhua nechca hueyat Jordán ipan nopa tamayamit ten tali Moab, huan ininchajchaj pejqui campa Bet Jesimot huan ajsic hasta Abel Sitim.

*Quenicatza ma momajmacaca tali Canaán*

<sup>50</sup> Ipan nopa tamayamit ipan tali Moab nechca hueyat Jordán, iixmelac altepet Jericó, TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>51</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ya ni: Quema anquiixcotonase ni hueyat Jordán huan ancalaquise ipan tali Canaán, <sup>52</sup> xiquinmictica nochi cati itztoque ipan nopa tali. Xiquinsosolhuilica nochi inindioses masque quichijtoque ica tet, o ica teposti tatejtejtzonti. Nochi inintaixcopincayohua huan ininteteyohua xiquinsosolhuilica huan nojquiya xijsosoloca nochi taixpamit campa tacajcahuaj ipan tepeme. <sup>53</sup> Ximocuilica nopa tali huan nozona ximochantica para anitztose, pampa na nimechmactilía para elis amoaxca. <sup>54</sup> Pero monequi ximomajmacaca nopa tali ica sorteo quej imiyaca imasehualhua sesen hueyi familia. Nopa huejhueyi familias ica más miyac tacame quichihuase se sorteo para nopa talme cati achi hueyi, huan nopa huejhueyi familias cati amo quiپیya más miyaqui tacame quichihuase sorteo para nopa talme cati amo más hueyi. Huan ijquiyampa, cati nopa sorteo quinextis para elis iaxca se familia, ya nopa elis iaxca.

<sup>55</sup> “Pero sinta amo anquintamimictise cati ama itztoque ipan nopa tali, huajca cati mocahuase tahuel amechcuesolmacase quej se cuatejti cati calaqui ipan amoixteyol o quej se huitzti cati calaqui ipan amotacayo. Huan miyac antaijyohuise ipan nopa tali cati nimechmaca. <sup>56</sup> Huan na nimechtatzacuiltis amujuanti quej nimoilhuyaya niquintatzacuiltis injuanti.”

## 34

*Campa monepantía nopa tali cati moaxcatise*

<sup>1</sup> Huan nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Nojquiya xiquinmaca ni tanahuatilme nopa israelitame: Quema ancalactosejya ipan tali Canaán cati nimechmacas para amoaxca, ya ni nopa talme cati ihuaya anmonepantise:

<sup>3</sup> “Ica sur anmonepantise ica nopa huactoc tali Zin nechca nopa tali Edom Inepa amotal pehuas ica campa quisa tonati ten nopa Hueyi At Mictoc, <sup>4</sup> huan yajtiyas para sur hasta nopa taixtejcolis cati itoca Acrabim Huan panos ipan nopa huactoc tali Zin huan ajsis hasta campa Cades Barnea. Teipa panos campa Hasaradar hasta Asmón, <sup>5</sup> huan ten Asmón quitoquilis nopa atajti cati monepantía ica tali Egipto huan quitoquilijtiyas hasta norte campa nopa Hueyi At Mediterráneo.

<sup>6</sup> “Huan ica campa huetzi tonati anmonepantise ica nopa Hueyi At Mediterráneo.

<sup>7</sup> “Huan nopa nepamit para amotal ica norte pehuas ica nopa Hueyi At Mediterráneo huan yajtiyas xitahuac para campa quisa tonati hasta ajsis campa nopa tepet Hor. <sup>8</sup> Huan teipa ten tepet Hor yas hasta Lebo Hamat, huan teipa hasta Zedad. <sup>9</sup> Teipa ten Zedad yas hasta Zifrón huan tamis ipan Hazar Enán. Ya ni elis nopa nepamit ten amotal ica norte.

<sup>10</sup> “Huan nopa nepamit ten amotal ica campa quisa tonati, pehuas ipan Hazar Enán huan yas hasta Sefam. <sup>11</sup> Huan ten Sefam inepa amotal yas hasta Ribla achi más para campa quisa tonati ten Aín. Huan ten Aín temos hasta inaliyo campa quisa tonati ipan nopa Hueyi At Cineret. <sup>12</sup> Huan quitoquilis nopa hueyat Jordán hasta itamiya nopa Hueyi At cati itoca Mictoc.

“Nochi ya ni elis nopa nepamit cati quiyahualohua amotal.”



*Quenicatza ma moxelhuilica nopa tali*

<sup>13</sup> Huan Moisés quinmacac nopa israelitame ni tanahuatili:

“Huajca ya ni nopa tali cati anmomajmacase ica sorteo quej TOTECO technahuatijtoc. Huan quiselise nochi nopa chicnahui huejhueyi familias huan tajco cati mocajtoque. <sup>14</sup> Pampa nopa huejhueyi familias Rubén ihuaya Gad huan nopa tajco hueyi familia Manasés ya mocuilijtoque nopa tali cati elis iniaxca, <sup>15</sup> ipan ni nali ten hueyat Jordán. Inintal mocahua achi más para campa quisa tonati ten altepet Jericó ica iixmelac ipan seyoc nali ni hueyat.”

<sup>16</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quilhui:

<sup>17</sup> “Para temajmacase nopa tali niquintapejpenijtoc Eleazar nopa totajtzi huan Josué, icone Nun. <sup>18</sup> Pero nojquiya ma quinpalehuica sese tayacanquet ipan sesen hueyi familia. <sup>19-28</sup> Huajca nica eltoc inintoca sesen tayacanquet ten sesen hueyi familia cati quinpalehuise:

Familia, Tayacanquet

Judá, Caleb, icone Jefone

Simeón, Semuel, icone Amiud

Benjamín, Elidad, icone Quislón

Dan, Buqui, icone Jogli

Manasés icone José, Haniel, icone Efod

Efraín icone José, Kemuel, icone Siftán

Zabulón, Elizafán, icone Parnac

Isacar, Paltiel, icone Azán

Aser, Ahiud, icone Selomi

Neftalí, Pedaél, icone Amiud

<sup>29</sup> Huajca ya ni eltoc inintoca nopa tacame cati TOTECO quinquimacac ma quinxelhuilica nopa tali Canaán nopa israelitame.”

**35***Altepeme cati levitame quiselise*

<sup>1</sup> Huan quema nopa israelitame noja itztoyaj ipan nopa tamayamit ipan tali Moab nechca hueyat Jordán huan iixmelac altepet Jericó, TOTECO quicamanalhui Moisés huan quilhui:

<sup>2</sup> “Xiquinnahuati israelitame para sesen hueyi familia monequi quiiyocacahuase sequij altepeme ipan nopa tali cati quiselise para quinmacase levitame para ipan itztose. Nojquiya ma quinmacaca potrereros campa sacayo cati quiyahualohua nopa altepeme. <sup>3</sup> Quej nopa, nopa levitame quipiyase campa itztose, huan quipiyase sacat para inihuacaxhua huan ininborregojhua. <sup>4</sup> Nopa potrereros cati anquinmacase monequi elis 450 metros yahualtic ten nopa tepamit cati quiyahualojtoc sese altepet. <sup>5</sup> Nochi nopa potrero cati quiyahualohua se altepet elis cuadrado huan quipiyas 900 metros más hueyi ipan sesen lado huan amo quej cati quipiya nopa tepamit cati quiyahualohua nopa altepet ipan nopa lado. Huan nopa altepet mocahuas tatajco, huan nopa potrereros campa quintacualtise inintapiyalhua, nochi yahualtic.

*Altepeme para ipan momanahuisse cati temictijtoque*

<sup>6</sup> “Anquinmacase levitame 42 altepeme huan iyoca anquinmacase chicuase altepeme cati monequi xijtocaxtica: ‘altepeme campa hueli momanahuisse’. Huan nozona ipan nopa chicuase altepeme, huelis cholos se masehuali cati quimictijtos se acajya. <sup>7</sup> Huajca ica nochi monequi xiquinmacaca 48 altepeme, sese ica ipotreros para inintapiyalhua. <sup>8</sup> Huan ni

inialtepehua levitame monequi anquinquixtise ten inintal nochi huejhueyi familias campa hueli. Huan nopa huejhueyi familias cati hueyi inintal quinmacase más altepeme nopa levitame, huan nopa huejhueyi familias cati achi pisiltzi inintal amo miyac altepeme quinmacase.”

*Altepeme campa hueli momanahuse*  
(Dt. 19:1-13; Jos 20:1-9)

<sup>9</sup> Huan TOTECO nojquiya quiilhui Moisés:

<sup>10</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ya ni: ‘Quema anquixcotonase nopa hueyat Jordán huan ancalaquise ipan tali Canaán, <sup>11</sup> monequi anquitapejpenise chicuase “altepeme campa hueli momanahuse” campa huelis calaquiti para momanahuis se cati temictijtoc masque amo quinequiyaya. <sup>12</sup> Huan nozona amo huelis quicuepilis iteixmatca nopa mijcatzi cati quinamiqui para momacuepas ica cati quichijtoc. Quej nopa se cati temictis amo miquis hasta hueli monextis iniixpa jueces huan masehualme para quinilhuis taya panoc. <sup>13</sup> Huan quej ni anquiniyocatalise altepeme campa tacame momanahuse: Xijtapejpenica eyi altepeme ipan ni lado ten hueyat Jordán campa más nechca campa quisa tonati. <sup>14</sup> Huan nopa seyoc eyi altepeme anquitapejpenise ipan nopa seyoc lado ten hueyat Jordán ipan tali Canaán. <sup>15</sup> Huan nopa chicuase altepeme elis campa momanahuse huan motatise nochi israelitame huan sequinoc tali ehuan cati itztoque amohuaya quema quimictise se acajya, pero amo quichijque ica iniyolo o amo quinequiyayaj.

<sup>16</sup> “ ‘Pero sinta se acajya quimaquilis seyoc ica se teposti huan nopa cati quicocojtoc miquis, huajca nopa tacat nelía se temictijquet huan quena, nopa temictijquet quiyiya para anquimictise.

<sup>17</sup> “ ‘O sinta se acajya quimaquilis seyoc ica tet huan nopa masehuali miquis, huajca yaya se temictijquet, huan quiyiya anquimictise.

<sup>18</sup> “ ‘O sinta se acajya quimaquilis seyoc ica cuahuit huan nopa masehuali ica ya nopa miquis, huajca yaya cati temaquili, mochijtoc se temictijquet huan monequi anquimictise. <sup>19</sup> Iteixmatca nopa mijcatzi cati quinamiqui momacuepas quiyiya quimictis quema quipantis.

<sup>20</sup> “ ‘Sinta se acajya quiojchiya seyoc, huan quicuatopehuas o quimajcahuilis se tamanti pampa quicualancaita, o san pampa quinequi cualanti; sinta nopa tacat miquis, huajca yaya se temictijquet. <sup>21</sup> O masque se quimaquilis seyoc ica imax pampa mocualanijtoque, huan nopa tacat miquis, huan amo teno quihuicayaya ipan imax, huajca cati tecoco quiyiya para miquis pampa mochijtoc se temictijquet. Huan monequi iteixmatca nopa mijcatzi ma momacuepas quema quipantis huan quimictis.

<sup>22</sup> “ ‘Pero sinta se acajya quicuatopejqui seyoc cati amo ihuaya cualaniyaya, o sinta quimajcahuili se tamanti, pero amo quichiyayaya ma pano ya nopa, huajca ya nopa amo san se. <sup>23</sup> O sinta amo quicualancaitayaya, yon amo quichiyayaya quicocos, huan huetzis ten imaco se tenijqui huan quimictis, huajca ya nopa amo san se. <sup>24</sup> Sinta quej ni pano huan amo quicualancaitayaya, huajca monequi anisraelitame anmosentilise huan anquitajtolsencahuase cati melahuac ica ya huan iteixmatca nopa mijcatzi. <sup>25</sup> Sinta anquijtaj para amo quinamiqui miquis cati tecocojtoc, huajca monequi anquimanahuse ten imaco iteixmatca nopa mijcatzi, huan anquicahuilise ma mocahua ipan nopa altepet ten tamanahuili. Huan ya ni nopa tanahuatili cati monequi quitoquilise ipan se altepet campa tacame momanahuse. Cati tecocojtoc monequi nochipa itztos ipan nopa altepet ten tamanahuili hasta miquis nopa hueyi totajtzi cati

quialtijtoque nopa aceite para quiiyocatalise para TOTECO. <sup>26</sup> Pero sinta nopa tacat cati temictijtoc quisas ipan nopa altepet cati ipan momanahuía, <sup>27</sup> huan iteixmatca nopa mijcatzi quipantis huan quimictis, huajca cati momacuetoc amo quihuicas tajtacoli pampa quimicti, pampa quisqui ten nopa altepet. <sup>28</sup> Pampa cati temictijtoc monequi senitztos ipan nopa altepet campa tacame momanahuse hasta miquis nopa hueyi totajtzi. Huan sinta mocahuas hasta miquis nopa hueyi totajtzi, huajca quena, huelis tacuepilis ipan ichaj ipan ital.

<sup>29</sup> “Huan ya ni elis se tanahuatili para anquitoquilise hasta amoixhuihua quipiyase iniixhuihua.

### *Tanahuatilme para ajquiya monequi anquimictise*

<sup>30</sup> “Sinta se acajya quimictía seyoc huan itztoque masehualme cati quiitaque huan nechtestigojquetzase noixpa para melahuac quiitaque quema quimicti, huajca monequi anquimictise nopa temictijquet. Pero sinta itztoc setzi testigo cati quiitac ten panoc, amo aqui huelis anquimictise por cati quiijtohua san se masehuali.

<sup>31</sup> “Nojquiya amo huelis anquiselise itomi se tacat cati temachtí temictijtoc ica cualanti para momanahuis huan amo teno ipantis. Sinta temachtí se temictijquet, quipiya miquis.

<sup>32</sup> “Nojquiya amo hueli anquiselise itomi se cati monequi nochipa itztos ipan se altepet campa masehualme momanahuse, huan anquicahuilise ma tacuepili ichaj quema ayemo miqui nopa hueyi totajtzi.

<sup>33</sup> “¡Amo! Monequi anquitoquilise nochi ni tanahuatili para amo anquichihuse amo tapajpactic nopa tali huan amo anquicahuilise ma momahua cati amo cuali nozona. Pampa se cati temictía quichihua amo tapajpactic nopa tali huan quichihua ma momahua cati amo cuali ipan nopa tali. Huan yon se amo aqui huelis quipajpacas nopa tali ten nopa esti cati quitoyajqui, sinta amo miquis nopa temictijquet cati temicti ica cualanti.

<sup>34</sup> “Ximomocuitahuica para amo anquichihuse amo tapajpactic nopa tali campa anyase. Amo xijcahuaca ma momahua cati amo cuali. Pampa na, niamoTECO, nozona nojquiya nimocahuas para niitztos amohuaya.’ ”

## 36

### *Cati sihuame quiselise*

<sup>1</sup> Nochi tayacanani ten nopa familia Galaad, cati elqui icone Maquir, cati elqui icone Manasés, cati elqui icone José, yajque quiitatorj Moisés huan nopa israelita tayacanani, huan quiilhuijqe:

<sup>2</sup> —Moisés, TOTECO mitznahuati xijtajcoita nopa tali huan ica sorteo xijmajmaca sese israelita cati quitocaros para quiselis. Huan nojquiya TOTECO mitznahuati para nopa tali cati quitocarohuayaya toicni Zelofehad, xiquinmaca iichpocahua pampa yaya amo quinpixqui telpocame. <sup>3</sup> Pero sinta monamictise ica tacame ipan sequinoc huejhueyi familias ten tiisraelitame, nopa tali cati quiselijque ipan tohueyi familia, teipa elis iniaxca nopa sequinoc huejhueyi familias cati inihuaya monamictise. Quej nopa techcuilijtiyase total cati tijselijtoque ipan sorteo. <sup>4</sup> Pampa teipa quema ajsis nopa Xihuit Quema Nochi Elis Majcajtoc quema quinmajcahuase nochi tetequipanohuani ipan tali Israel, nopa tali cati eltoya iaxca tohueyi familia Manasés ayecmo elis toaxca huan mochihuas ital seyoc hueyi familia cati ihuaya monamictijtose.

<sup>5</sup> Huajca Moisés quitajtani TOTECO huan teipa quinyolmelajqui nochi nopa israelitame cati TOTECO quinahuatijtoya. Quiijto:

—Ni tacame ipan ni hueyi familia Manasés cati icone José quipiyaj razón.  
<sup>6</sup> Huajca ya ni cati TOTECO tanahuatía. Iichpocahua Zelofehad huelise monamictise ica cati quinequise, pero monequi inihuehuejhua nojquiya hualase ipan nopa hueyi familia Manasés quej inijuanti. <sup>7</sup> Quej nopa yon se tali cati quiseli se hueyi familia amo panos ipan seyoc hueyi familia. Pampa sesen hueyi familia ten israelitame monequi mocahuase ica nopa tali cati quitocaró nopa hueyi familia para quiselis. <sup>8</sup> Huan quema quinamiqui para se sihuat ipan ten hueli hueyi familia quiselis se tali, quipiya monamictis ica se tacat cati huala ipan san se ihueyi familia ihuaya. Huan yeca sesen israelita mocahuis cati quiselijtoc ten ya ihueyi familia. <sup>9</sup> Quej nopa se tali cati quiselis se hueyi familia para iaxca, amo panos ipan seyoc hueyi familia. Huan sesen hueyi familia ten israelitame mocahuase ica nopa tali cati quitocarohua.

<sup>10</sup> Huajca iichpocahua Zelofehad quichijque nochi cati TOTECO quinahuati Moisés. <sup>11</sup> Maala, Tirsa, Hogla, Milca huan Noa, iichpocahua Zelofehad, monamictijque ica ininconeuhua inintiojhua. <sup>12</sup> Huajca inihuehuejhua nojquiya itztoyaj ipan nopa hueyi familia Manasés cati elqui icone José huejcajquiya. Huan yeca nopa tali cati quiselijque nopa ichpocame mocajqui ipan inintal nopa hueyi familia Manasés campa monequiyaya.

<sup>13</sup> Huajca nochi ya ni nopa tanahuatili huan tamachtili cati TOTECO quinmacac israelitame ica Moisés campa nopa tamayamit ipan tali Moab, nechca hueyat Jordán, huan iixmelac altepet Jericó.

## Deuteronomio

### *Itamiya camanal Moisés*

<sup>1</sup> Ni amatapohuali quipiya nopa camanali cati Moisés quinilhui nochi israelitame quema itztoyaj ipan nopa huactoc tali ipan neca nali hueyat Jordán para campa quisa tonati. Quiquetzttoyaj iniyoyoncalhua ipan nopa tamayamit campa itoca Arabá, nechca altepet Suf. Nopa altepet Parán, eltoya ipan se lado huan altepeme Tofel, Labán, Hazerot huan Dizahab ipan seyoc lado huan nopa israelitame tatajco mocajque. <sup>2</sup> Masque san monequi 11 tonati para masehualme icxinejnemise ten tepet Horeb\* hasta Cades Barnea sinta pano nechca tepet Seir; <sup>3</sup> nopa israelitame huejcajque 40 xihuit ipan ojti para ajsise. Huan quema panotoya 40 xihuit huan seyoc 11 metzti, ipan nopa achtohui tonali ten nopa metzti majtacti ipan nopa israelita calendario † Moisés quinilhui nopa israelitame nochi ni camanali cati TOTECO quinahuatijtoya ma quinilhui. <sup>4</sup> Quincamanalhui quema nopa israelitame ya quitantoyaj Sehón Tanahuatijquet ten nopa amorreos cati itztoya ipan altepet Hesbón huan Tanahuatijquet Og ten tali Basán cati itztoya ipan altepet Astarot nechca Edrei. <sup>5</sup> Huajca ipan nopa tonali quema nopa israelitame noja itztoyaj ipan tali Moab huan ayemo quiixcotontoyaj nopa hueyat Jordán, Moisés pejqui para sempa quinilhuis nopa israelitame ni tanahuatilme. Huan quinilhui:

<sup>6</sup> “Quipiya 40 xihuit TOTECO Dios technojnotzqui tiisraelitame ipan tepet Horeb huan quijto: ‘Ya anhuejcajtoque miyac tonali ipan ni tepet, <sup>7</sup> huan monequi ximocualtalica huan xiyaca campa nopa tachiquilme ipan inintal nopa amorreos. Ximoaxcatitij nochi nopa tali campa onca tachiquilme huan nochi pilaltepertzitzi cati nechca. Nojquiya ximoaxcatica nochi talme ipan nopa huactoc tali. Huan ximoaxcatica campa tepeme, huan campa tamayamit, huan campa nopa huactoc tali cati itoca Neguev huan hasta iteno nopa Hueyi At Mediterráneo campa inintal cananeos. Nojquiya ximoaxcatitij nopa tali Líbano hasta nopa hueyat Eufrates. <sup>8</sup> Nimechmactilía nochi ni tali. Huajca xiyaca huan ximocuijcuilica, pampa nochi ya nopa eltoc nopa tali cati na, niamoTECO, niquintencahuili amohuejcapan tatahua Abraham, Isaac huan Jacob para niqinmacasquía inihuaya amojuanti cati anininteipán ixhuihua.’

### *Moisés quinquimacac jueces*

*(Éx 18:13-27)*

<sup>9</sup> “Ipan nopa tonali nojquiya na nimechilhui para na noseltitzi amo ni-huelis nimechyacanas nochi amojuanti, pampa anitztoque quej se tamamali cati tahuel etic para nijhuicas noselti. <sup>10</sup> TOTECO Dios amechmacatoc miyac amoconehua, huan ama tiisraelitame tiitztoque tahuel timiyaqui quej imiyaca sitalime ipan ilhuicacti. <sup>11</sup> Nojquiya nimechilhui para TOTECO Dios cati tohuejcapan tatahua quiixmatque ma amechmiyaquili seyoc mil huelta imiyaca más que ama anitztoque, huan ma amechtiochihua quej techtencahuilijtoc para quichihuas. <sup>12</sup> Pero nimechilhui para na noseltitzi amo huelis nijhuicas nochi amocuesol. Amo huelis nijtajtolsencahuas sesen tamanti quema annocualanise. <sup>13</sup> Achi cuali xiquintapejpenica tacame

\* **1:2** 1:2 Nopa tepet Horeb nojquiya quitocaxtláj tepet Sinaí, pero san se tepet. † **1:3** 1:3 Ni tonali quemantica huetzi ipan enero huan quemantica ipan febrero ipan cati ama tocalendario.



ten sese hueyi familia para techpalehuise. Xiquintapejpenica tacame cati talnamiquij huan nimantzi huelis quichihuase se tenijqui. Huan injuanti niquintalis ma amechyacanaca. Quej nopa nimechilhui.

<sup>14</sup> “Huan anquijtojqe: ‘Cualtitoc cati tiquijtohua.’

<sup>15</sup> “Huajca niquintequimacac tayacanca tacame cati amoteixmatcahua cati anquintapejpenijtoyaj. Niquintali tacame cati talnamiquij huan cuali quichihuaj inintequi. Sequij niquintali ma quinmocuitahuica se mil masehualme, sequinoc 100 masehualme, sequinoc 50 masehualme huan sequinoc 10 masehualme para injuanti ma tatajtolsencahuaca campa amojuanti. <sup>16</sup> Nojquiya niquinnahuati nopa jueces: ‘Xitetajtolsencahuaca xitahuac quej quinamiqui, masque se cualani ica israelitame cati icnime o se israelita masehuali ica se cati seyoc tali ehua. <sup>17</sup> Amo xiquinchicoicnelica masehualme quema antetajtolsencahuaj. Masque tominpiyaj o teicneltziti, nochi xiquinchihuica cati xitahuac. Amo xiquimacastica yon se masehuali pampa antetajtolsencahuaj ica itequiticayo Toteco Dios. Huan sinta huala se tamanti achi ohui, ya nopa techhualiquilica, huan na nijsencahuas.’

<sup>18</sup> “Huan ipan nopa tonali nojquiya nimechilhui miyac tamanti cati monquiyaya anquichihuase.

*Israelitame quitachilitoj nopa tali  
(Nm 13:1–14:4)*

<sup>19</sup> “Huan tiquisque ten tepet Horeb quej TOTECO Dios technahuati. Huan tijpanotinenque nochi nopa huactoc tali cati tahuel hueyi huan tatemajmati quej anquimatij. Huan tiyajque ipan tepeme campa nopa amorreos huan teipa tiajsique tali Cades Barnea. <sup>20</sup> Huan quema tiajsicoj ipan inintal nopa amorreos, nimechilhui amojuanti huan amotatahua para nopa tali elqui cati TOTECO Dios techmacas. <sup>21</sup> Niquijto: ‘Xiquitaca TOTECO Dios ya quitajitoc nopa tali toixmelac, huajca xitejcoca huan ximoaxcatitij pampa quej nopa techilhuitoc. Amo ximajmahuica, yon amo ximotzinquixtica.’

<sup>22</sup> “Pero amotatahua hualajque ica na huan quijtojqe para achtohui ma tiquintitanica sequij tacame ma techyacanaca huan ma quiixmatitij nopa tali. Quej nopa quema mocuepasquíaj techmachiltisquíaj taya ojti tiquitizquise huan ipan taya altepeme tiajsitij.

<sup>23</sup> “Huan nijcualcajqe cati quijtojqe huan niquintitanqui 12 tacame, se tacat ten sesen hueyi familia. <sup>24</sup> Huan injuanti yajque huan tejcoque ipan nopa tepeme huan teipa ajsitoj campa itoca Tamayamit ten Escol. Huan campa hueli nopa tali quiixmatitoc. <sup>25</sup> Huan quicuítejqe se ome cuatacti cati oncayaya ipan nopa tali huan techhualiquilijque. Technextilijque para, quena, nelía cuali nopa tali cati TOTECO Dios techmacayaya. <sup>26</sup> Pero amotatahua amo quinejqe calaquise. San quitahuelcajqe nopa camanali cati TOTECO Dios techmacac.

<sup>27</sup> “Huan ipan ininchajchaj pejqe camanaltij quej amo monequi huan quijtojqe para TOTECO amo techicneliyaya huan yeca techquixti ten tali Egipto para techtemactilis inimaco ni amorreos para ma techzontamiltica. <sup>28</sup> Quijtojqe para amo huelise yase pampa iniicnihua cati yajtoyaj quinmatomicoj huan quinilhuijqe para itztoyaj nozona más miyaqui masehualme que tojuanti. Techilhuijqe para nozona itztoyaj masehualme huejhueyi huan inialtepehua quipixtoyaj tepamit huejcapantic hasta ilhuicac. Nojquiya injuanti quinitztoyaj iconehua Anac nozona, nopa masehualme cati tahuel huejcapantique.

<sup>29</sup> “Pero na niquinilhui: ‘Amo ximomajmatica huan amo xiquinimacastica. <sup>30</sup> TOTECO Dios techyacantiyas huan yaya tatehuis por tojuanti huan quichihuas huejhueyi tamanti quej tiquitaque techchihuili ipan tali Egipto, <sup>31</sup> huan ipan nochi nopa ojti ipan huactoc tali campa amoTECO Dios techyacantiyajqui hasta ipan nopa tonali. Quena, amoTECO Dios techquechpanojtoc quej se tetaj quichihua ica ipilcone.’

<sup>32</sup> “Pero masque quej nopa niquinilhui, amotatahua amo quineltocaque icamanal TOTECO Dios, <sup>33</sup> yaya cati techyacantiyajqui huan quitapejpenijtiyajqui sesen lugar para ma tijquetztiyaca tochajchaj ten yoyomit ipan toojhui hasta ama. Yaya ica tayohua techtaahuilijtinentoya ica se tilelemecti ipan ojti campa monequiyaya tinejnemise huan ica tonaya techyacanayaya ica se mixti.

*TOTECO cualanqui ica nopa israelitame*  
(Nm 14:20-35)

<sup>34</sup> “Huajca quema TOTECO quicajqui cati amotatahua quijtohuayayaj, nelía cualanqui miyac huan quijto <sup>35</sup> para yon se masehuali cati ya motantoya ipan nopa tonali, amo huelis quiitas nopa cuali tali cati quintencahuili inihuejcapan tatahua. <sup>36</sup> TOTECO quijto para san Caleb, icone Jefone, quena, quiitas. Huan quijto para yaya ica iconehua quiselise nopa tali cati quitachilitoj pampa yaya senquisa quitoquili.

<sup>37</sup> “Nojquiya ica cati quichijque amotatahua, TOTECO cualanqui ica na, niMoisés, huan techilhui para amo nihuelis niajsis ipan nopa tali tatencahuali. <sup>38</sup> Pero techilhui para Josué, icone Nun, cati techpalehuía, yaya huelis ajsis nopona. Huajca techilhui para ma nijjolchicahua Josué pampa yaya amechmajmacas nopa tali nochi anisraelitame. <sup>39</sup> Huan TOTECO camanaltic ten amojuanti huan quijto: ‘Huan amoconehua cati ayemo teno quimachilíaj, inijuanti quiselise nopa tali. Huan masque anquijtohuaj para amocualancaitacahua amechcuilisqueíaj, inijuanti elise cati calaquise ipan nopa tali cati nimechmacas para anmoaxcatise.’ Quej nopa quijto TOTECO ipan nopa tonali.

<sup>40</sup> “Teipa TOTECO quinilhui amotatahua para monequi ma tacuepilica ipan nopa huactoc tali huan ma panoca ipan ojti cati yahui para Hueyi At Chichiltic.

*Inincualancaitacahua quintanque nopa israelitame*  
(Nm 14:39-45)

<sup>41</sup> “Huan ipan nopa tonali amotatahua quicajque cati TOTECO quijto huan techilhuijque para nelía titajtacolchijtoyaj ica ya, huan para nimantzi yasquíaj huan tatehuisquíaj quej TOTECO Dios quinnahuatijtoya. Huan amotatahua quicuique teposti para ica tatehuisse, huan mocualtalijque para tejcose ipan nopa tepet para tatehuitij. Moilhuijque para amo ohui elisqueíaj para tatehuitij nopona.

<sup>42</sup> “Pero TOTECO techilhui ma niquinilhui ma amo tejcoca para tatehuitij pampa yaya amo itztosquíaj inihuaya, huan inincualancaitacahua quinmic-tise.

<sup>43</sup> “Pero masque na, niamoTECO, niquinilhui amotatahua ma amo yaca, amo techtacaquilijque, san mosentanchijque huan yajque campa nopa tepeme. <sup>44</sup> Huan nopa amorreos cati itztoyaj nopona, panquisque huan quijtojtocatiyajque amotatahua quej tacame quinquixtíaj etzame. Huan quintanque. Huan inintacayohua amotatahua huetzque ten Seir hasta Horma. <sup>45</sup> Huan teipa cati noja mocajque mocuetque mochoquiliyayaj iixpa

TOTECO, pero yaya amo quitacaquili inintequipachol. <sup>46</sup> Huan yeca monejqui amotatahua huan nochi tojuanti tahuel tihuejcajque para tiitztoyaj ipan tali Cades.

## 2

### *Israelitame nejnentiyajque miyac xihuit*

<sup>1</sup> “Teipa titacuepilijqque campa huactoc tali ipan nopa ojti cati yahui para nopa Chichiltic Hueyi At pampa quej nopa technahuati TOTECO. Huan para miyac xihuit tijyahualojtinenque nopa tepet Seir.

<sup>2</sup> “Huan teipa TOTECO techilhui, <sup>3</sup> para ya huejcajtoc san tijyahualojtinemij nopa tepet. Techilhui ma tiyaca ica norte, <sup>4</sup> huan para ma niquinilhui nopa israelitame ma panoca ipan inintal iixhuihua Esaú cati itztoque ipan tali Seir. Techilhui injuanti techimacasiyayaj, huajca monequi ma timomocuitahuica miyac. <sup>5</sup> Monejqui ma amo tiquinpehualtica para timotehuisse pampa TOTECO amo techmactilijtoya yon se pilquentzi ten inintal. Techilhui campa tachiquili ipan tali Seir mocahuas iniaxca iixhuihua Esaú pampa yaya quinmactilijtoya. <sup>6</sup> TOTECO techilhui monequi tiquincohuilisquiáj tacualisti huan nojquiya ma tiquincohuilica at para tiquise. Quena, temachtí monequi ma tiquinixtahuilica nochi cati tijtequihuijqque. <sup>7</sup> Techilhui ma tijtacaquilica pampa yaya techtiochijtoya ipan nochi tamanti cati tijchijtoyaj. Techmocuitahuijqtoya ipan toojhui ipan huactoc tali huan ipan nochi nopa 40 xihuit yaya itztoya tohuaya huan amo teno techpolojtoya. Nochi ya ni technahuati TOTECO Dios.

<sup>8</sup> “Huajca teipa tinejnenque huan tijpanoque inintal toicnihua cati iteipan iixhuihua Esaú ipan Seir. Huan tiquixcotonque nopa ojti ipan huactoc tali cati yahui ica sur para altepeme Elat huan Ezióñ Geber. Huan tiyajque quentzi ica norte ipan nopa ojti ipan nopa huactoc tali cati itoca Moab.

<sup>9</sup> “Huan TOTECO techilhui: ‘Amo xiquincualancamacaca, yon amo xiquinpehualtica Moab ehuan para amo amechtehuisse pampa injuanti iixhuihua Lot huan niquinmacatoc nopa tali Ar para iniaxca. Huan amo nimechmacas yon se quentzi ten nopa tali para amoaxca.’ <sup>10</sup> (Huejcajquiya nozona itztoyaj tahuel miyaqui emitame, se tamanti masehualme cati huejcapantique quej iconehua Anac. <sup>11</sup> Huan nopa moabitame quintocaxtiyayaj nopa emitame huan iconehua Anac, ‘emitame o huejcapantique masehualme’. <sup>12</sup> Huan achtohuiya ipan tali Seir itztoyaj nopa horeos, pero teipa iconehua Esaú quinquixtijque huan quinsemanque. Huan nozona mocajque iixhuihua Esaú ininpataca san se quej anisraelitame anquinquixtise nopa masehualme cati itztoque ipan nopa tali cati TOTECO amechaxcatis.)

<sup>13</sup> “Huan teipa TOTECO techilhui ma timotananaca nimantzi huan ma tiquixcotonaca nopa atajti cati itoca Zered. Huajca tiquixcotonque nopa atajti.

<sup>14</sup> “Huajca ya panotoya 38 xihuit ten quema achtohuiya tiisraelitame tiquisatoj ipan Cades Barnea huan hasta nopa tonal quema tiquixcotonque nopa atajti Zered para nelía tiyase ipan tali tatencahuali. Ipan nopa miyac xihuit mictiyahuiyayaj nochi israelita tacame cati huejcajquiya ya quiaxitiytoyaj 20 xihuit huan huelosquíaj tatehuitij quema Toteco quinilhui ma yaca, pero amo quinejqque yase. Huajca TOTECO quitestigojqquetzqui para amo hueli tiyase ipan nopa tali hasta nochi nopa tacame miquise huan quej nopa panoc. <sup>15</sup> TOTECO ica ichicahualis quintzontamiltijtiyayajqui hasta senquisa nochi nopa tacame mijque.

<sup>16</sup> “Huan quema ya mictoyaj senquisa nochi cati quipiyayayaj xihuit para tatehuisse ipan nopa tonal huejcajquiya huan amo yajque, <sup>17</sup> TOTECO

technojnotzqui huan techilhui <sup>18</sup> ama, quena, monequi tiquixcotonase tali Moab huan tiyase hasta Ar. <sup>19</sup> Pero techilhui para quema timopantise inihuaya nopa amonitame cati nojquiya iixhuihua Lot, ma amo tiquincualanmacaca, yon ma amo tiquinpehualtica para tiquintehuse. Yaya quuijto para amo techmacas yon se quentzi ten inintal pampa ya quinmacatoc iixhuihua Lot.” Quej nopa quuijto.

<sup>20</sup> (Huejcajquiya nochi moilhuijque para ni tali eliyaya inintal nopa masehualme cati huejcapantique pampa nozona itztoyaj nica huan nopa amonitame quintocaxtiyayaj zomzomeos. <sup>21</sup> Huan itztoyaj tavel miyaqui masehualme huejcapantique. Quipiyayaj san se inihuejcapanca quej iixhuihua Anac, pero TOTECO quintzontamilti ica nopa amonitame huan amo quincahuili ma mocahuaca para itztose ipan ni tali. <sup>22</sup> TOTECO san se quichijqui ica iixhuihua Esaú cati ama itztoque ipan tali Seir. TOTECO quintzontamiltitijayajqui nopa horeos iniixpa iixhuihua Esaú para injuanti huelqui mocahuase ipan inintal campa ama itztoque. <sup>23</sup> Nojquiya quej ni quinpanoc nopa heveos cati itztoyaj ipan altepeme hasta Gaza. Hualajque nopa caftoreos ten tali Caftor huan quintzontamilticoj huan teipa mocajque nopa filisteos nozona.)

Huan Moisés quinilhui: <sup>24</sup> “Huajca TOTECO techilhui ma timotananaca huan ma tiquisaca para tiquixcotonase nopa atajti Arnón. Techilhui para yaya techmactilisquía nopa Tanahuatijquet Sehón cati quinnahuatía amorreos ipan Hesbón. Quiijto nochi ital mocahuas tomaco para timocuijcuilise. Huajca quema tiajsique nozona techilhui, para ma tijpehualtica tijtehuse para huelis timoaxcatise nopa tali. <sup>25</sup> Huan TOTECO quuijto para ipan nopa tonali quichihuas para masehualme campa hueli ipan taltipacti ma pehuaca techimacastica. Quena, techilhui para masehualme huihuipicase masque san quicaquise se acajya camanalti ten tojuanti tiisraelitame.

*Israelitame quitanque Tanahuatijquet Sehón  
(Nm 21:21-30)*

<sup>26</sup> “Huajca quema tiitztoyaj ipan huactoc tali cati itoca Cademot, na, ni Moisés, niquintitanqui tacame ma quicamanalhuitij Tanahuatijquet Sehón para ma amo cualani, <sup>27</sup> pero ma techcahuili tipanose ipan ital. Quiilhuijque para timocahuase ipan nopa hueyi ojti campa nochi panoj. Amo tiquitzquisquíaaj yon se tamanti. <sup>28</sup> Nochi tacualisti cati tijcuasquíaaj tiquincohuillisquíaaj. Nojquiya nochi at cati tiquisquíaaj nojquiya tiquincohuillisquíaaj. San monequiyaya techcahuilis tiicxinejnemise huan tipanose ipan nopa ojti ipan ital. <sup>29</sup> Quiilhuitoj para ya techcahuilijque ma tijpanoca inintal iixhuihua Esaú cati itztoque ipan Seir huan nopa moabitame cati itztoque ipan Ar. Quiilhuitoj para tojuanti tiyahuij hueyat Jordán para tiquixcotonase huan tiajsise ipan nopa cuali tali cati TOTECO Dios techmaca. Quej nopa nitatitanqui ma quiilhuitij Tanahuatijquet Sehón.

<sup>30</sup> “Pero amo quinejqui ma tijpanoca ital pampa TOTECO Dios quiyoltetijtoya para huelis quitalis nopa Tanahuatijquet amomaixco quej quichijto ama.

<sup>31</sup> “Huan teipa TOTECO techilhui: ‘Ya nipejtoc para nijtalis amomaco Tanahuatijquet Sehón ica nochi ital. Xipehuaca ximoaxcatica pampa ya nopa cati nimechmaca.’

<sup>32</sup> “Huajca Tanahuatijquet Sehón ica nochi imasehualhua techtehuicoj ipan Jahaza, <sup>33</sup> pero TOTECO Dios techmactili tomaco para ma tiquintanica inihuaya nochi iconehua huan imasehualhua. <sup>34</sup> Huan timoaxcatijque nochi ialtepehua huan nojquiya tiquinmictijque nochi tacame, sihuame huan

coneme ipan sese altepet huan amo aqui tijcajqque ma itzto. <sup>35</sup> San timoaxcatijque nopa tapiyalme huan nochi tamanti cati pajpatiyo cati tijpantijque ipan nopa altepeme cati tiquintanque.

<sup>36</sup> “Huajca tiquintanque nochi altepeme ten altepet Aroer cati mocahua nechca hueyat Arnón huan nochi altepeme ipan tamayamit hasta altepet Galaad. Yon se altepet amo huelqui quiiyohui totatehuilis pampa TOTECO Dios techmactilijtoya tomaco. <sup>37</sup> Pero amo tiquintehuijqque amonitame. Amo tiquincuilijque inintal nechca nopa hueyat Jaboc, yon nopa altepeme cati eltoc campa tepeme, yon nopa sequinoc altepeme cati TOTECO Dios technahuatijtoya ma amo tiquintehuica.

### 3

#### *Israelitame quitanque Tanahuatijquet Og* (Nm 21:31-35)

<sup>1</sup> “Teipa tiyajque ipan seyoc ojtí para tali Basán para tijtehuise Tanahuatijquet Og. Huan yaya huan isoldados nimantzi techtehuicoj ipan piltaltzi Edrei.

<sup>2</sup> “Huan TOTECO techilhui: ‘Amo xiquimacasi pampa nijtalijtoc amomaco nopa tanahuatijquet ihuaya nochi imasehualhua huan inintal. Huan anquintanise quej anquichijque ica Tanahuatijquet Sehón cati mosehuijtoya para tanahuatis ipan altepet Hesbón.’

<sup>3</sup> “Huajca quej nopa TOTECO Dios techcahuili ma tijtanica Tanahuatijquet Og ica nochi imasehualhua. Huan tiquintamimictijque huan amo tijcajqque yoltoc yon se. <sup>4</sup> Huan timoaxcatijque nochi 60 altepeme campa tali Argob cati eliyaya iaxca Tanahuatijquet Og. Yon se altepet amo tijcajqque cati amo timocuulijque. <sup>5</sup> Huan nochi nopa altepeme eltoya cuali tasencahuali ica tepamit cati huejcapantic, huan quiپیayaya huejhueyi caltemit cati cuali motzacuaj. Nojquiya timoaxcatijque nochi sequinoc altepeme cati amo motzactoyaj ica tepamit. <sup>6</sup> Huan tiquintamimictijque quej tijchijque ica Tanahuatijquet Sehón ten Hesbón huan imasehualhua. Tiquinmictijque nochi tacame, sihuame huan coneme ipan nochi nopa altepeme. <sup>7</sup> Pero inintapiyalhua timocuijcuilijque. Nojquiya tijhuicaque nochi tamanti cati ipati.

<sup>8</sup> “Huajca ica ya nopa tijpixtoyaj tomaco nochi nopa talme cati quinahuatijayaj nopa ome tanahuatiani ten nopa amorreos ipan nica nali hueyat Jordán. Elqui toaxca ten nopa hueyat Arnón hasta tepet Hermón. <sup>9</sup> (Nopa Sidón ehuaní quitocaxtiyayaj tepet Hermón ica ‘tepet Sirión’, huan nopa amorreos quitocaxtiyayaj ‘tepet Senir’.) <sup>10</sup> Huan nojquiya elqui toaxca nochi nopa altepeme ipan tali Galaad huan nochi cati eltoya ipan tali Basán hasta Salca huan Edrei. Nochi ya ni achtohuiya quinahuatijayaya Tanahuatijquet Og ipan Basán.

<sup>11</sup> “San mocajtoya Tanahuatijquet Og ten nopa huejcapantique masehualme cati inintoca refaítame. Huan itapech Tanahuatijquet Og eliyaya tachihuali ica teposti huan ihuehueyaca quiپیayaya quipano nahui metro. Huan ipatajca quiپیayaya nechca ome metro. Huan quiajoctoque itapech para nochi cati quinequij quitachilitij. Eltoc ipan altepet Rabá, se ten inialtepehua amonitame.

#### *Eyi huejhueyi familias mocajque nechca Jordán* (Nm 32:1-42)

<sup>12</sup> “Huan nopa tali cati timoaxcatijtoyaj ipan nopa tonali niquinmacac iixhuihua Rubén huan Gad huan nopa tajco iixhuihua Manasés. Niquinmacac



iixhuihua Rubén huan Gad nopa tali ten altepet Arnón nechca hueyat Arnón ica norte ihuaya tajco ten nopa tepeme ipan tali Galaad ica nochi ialtepehua. <sup>13</sup> Huan nopa tajco iixhuihua Manasés cati quinejque quiselise inintal ipan nica nali hueyat Jordán niquinmacac nopa seyoc tajco ten nopa tepeme ipan tali Galaad, huan nochi tali huan altepeme ipan tali Basán campa itoca Argob. Nopona eltoya iaxca Tanahuatijquet Og. Nochi nopa talme inintoca eliyaya ‘Inintal Huejcapantique Masehualme’ pampa achtohuiya nopona itztoyaj. <sup>14</sup> Iixhuihua Jair cati elqui se iixhui Manasés huejcajquiya mocuilijque nochi nopa talme ten Argob hasta campa inepa tali Gesur huan tali Maaca. Huan hasta ama Basán nojquiya quitocaxtíaj Havot Jair o Ital Jair. <sup>15</sup> Huan tali Galaad niquinmactili iixhuihua Maquir. <sup>16</sup> Huan nopa huejhueyi familias ten Rubén huan Gad niquinmacac nopa tali cati pehua ica Galaad huan yahui ipan nopa tamayamit nechca hueyat Arnón. Nopa tali quipixqui inepa ipan tajco nopa tamayamit huan ajsic hasta nopa hueyat Jaboc cati monepantía ica nopa amonitame. <sup>17</sup> Ininepa ica campa calaqui tonati elqui nopa hueyat Jordán. Huan pejtehua campa Mantoc At Cineret ica norte, huan quipixqui nochi nopa Arabá, huan hasta campa tepet Pisga ontemo ipan nopa Hueyi At Arabá ica sur. Nopa Hueyi At Arabá nojquiya itoca Hueyi At Mictoc\*.

<sup>18</sup> “Huan ipan nopa tonali nimechilhui amojuanti cati anitztoque ipan ifamilia Rubén, Gad huan tajco Manasés para masque TOTECO Dios amechmactilijtoya ni tali para amoaxca, monequi nochi amosoldados ma quiitzquica ininteposhua huan quinyacanase iniisraelita icnihua para quiixcotonase ni hueyat Jordán huan quinpalehuise iniicnihua para moaxcatise inintal nojquiya. <sup>19</sup> San mocahuase nica ipan altepeme nopa sihuame, coneme huan nochi nopa tapiyalme cati anquinpiyaj, <sup>20</sup> hasta TOTECO Dios quinmacas nochi amoisraelita icnihua inintal ipan nopa seyoc nali ten hueyat Jordán. Huajca quena, huelis anmocuepase hasta ni tali cati ama amoaxca huan campa itztoque amofamilias. Quej nopa nimechilhui.

<sup>21</sup> “Nojquiya ipan nopa tonali niquilhui Josué: ‘Ica moixteyol ta tiqiztoc nochi cati TOTECO Dios quichijtoc ica nopa ome tanahuatiani. Nojquiya san se TOTECO quichihuas ica nochi sequinoc tanahuatiani campa anyahuij. <sup>22</sup> Amo xiquinimacastica pampa TOTECO Dios, amotemaquixtijca, yaya tatehuis por amojuanti.’

*TOTECO amo quicahuili Moisés ma calaqui ipan tali Canaán*

<sup>23</sup> “Huan ipan nopa tonali nimotatajti ica TOTECO huan niquilhui: <sup>24</sup> ‘TOTECO Dios Cati Más Tijpiya Tanahuatili, ya tijpehualtijtoc technextilía mohueyitilis huan mochicahualis. Amo aqui seyoc DIOS ipan ilhuicacti, yon ipan taltipacti cati huelis quichihuas ni yejectzitzitzi tamanti huan tiochicahualnescayot cati ta hueli tijchihua. <sup>25</sup> Nimitztajtanía se favor. Techcahuili nojquiya nijpanos ni hueyat Jordán pampa nijnequi niquitas nopa cuali tali ica nopa tachiquilme huan nijnequi niquitas nopa campa itoca Líbano.’ Quej nopa niquilhui.

<sup>26</sup> “Pero anquimatij TOTECO cualantoya ica na por cati quichijtoyaj amotatahua huan masque nijtajtani, amo nechcahuili nicalaquis ipan nopa tali. San techilhui: ‘¡Ya! Ayecmo techilhui más ni tamanti.’ <sup>27</sup> Techilhui para ma nitejco iixco nopa tepet Pisga huan nopona nitachiyas para sur, para campa oncalaqui tonati, huan campa hualquisa, huan campa norte. Huan ten nopona huelis niquitas nopa cuali tali, pero nechilhui para nopa hueyat Jordán amo hueli nijpanos para nicalaquis ipan nopa tali. <sup>28</sup> Pero techilhui

\* **3:17** 3:17 Ni hueyi at nojquiya itoca Hueyi At Poyec, o Hueyi At ten Istat o Hueyi At Arabá, pero san se hueyi at.

ma nijtequimaca Josué quej nopataca huan ma nijjolchicahua huan ma nijmaca tetili pampa yaya amechyacanas nochi aniisraelita masehualhua para anquiixcotonase nopa hueyat. Yaya cati amechmactilis nopa cuali tali cati nijtachilis. Quej nopa TOTECO techilhui.

<sup>29</sup> “Huan teipa timocajque campa nopa tepeme, iixmelac campa itoca Bet Peor.”

## 4

### *Moisés quintalnamicti nopa israelitame*

<sup>1</sup> Huan teipa Moisés quinilhui nopa israelitame: “Ama nochi amojuanti xijtacaquilica ni tanahuatili huan ni tamachtili cati nimechilhuía para xijtoquilijtiyaca. Sinta anquichihuase ni tamanti, huelis ancalaquise huan anitztose ipan nopa tali cati amechmacas TOTECO, ininDios amohuejcapán tatahua. <sup>2</sup> Amo xijmiyaquilica, yon amo xijquixtilica cati nimechilhuis. San xijchijtinemica nochi ni tanahuatilme pampa yaya, TOTECO Dios, cati amechmaca. <sup>3</sup> Anquitztoque quenicatza quintzontamilti toisraelita icnihua cati quihueyichijque nopa taixcopincayot Baal ipan altepet Peor. <sup>4</sup> Pero amojuanti anquineltoquilijque TOTECO Dios ica nochi amoyolo huan yeca noja anitztoque hasta ama.

<sup>5</sup> “Huajca nojquiya ipan nopa tali cati anquiselise monequi anquitoquilijtiyase nopa tanahuatili huan tamachtili cati noTECO Dios technahuatijtoc para nimechmachtis. <sup>6</sup> Ximomocuitahuica miyac para anquichihuase nochi ni tanahuatilme pampa quej nopa quiitase nochi sequinoc masehualme para antalnamiquij huan antamachilíaj. Huan nopa masehualme amechitase huan quicaquise ten amotanahuatilhua huan quiijtose para anisraelitame anitztoque se tamanti masehualme cati nelía cuajcualtzi. Quiijtose para nelnelía antalnamiquij huan antamachilíaj. Quej nopa quiijtose. <sup>7</sup> Pampa amo onca seyoc tali, yon cati hueyi ica miyaqui imasehualhua, cati quiipya se dios cati itztoc nelía nechca para quinpaléhuis quemá quitzajtzilíaj quej TOTECO Dios itztoc ica tojuanti. <sup>8</sup> Huan amo onca seyoc tali ica imasehualhua cati quiipyaj tanahuatilme huan tamachtilme cati xitahuac quej cati nimechnextilis ama.

<sup>9</sup> “Huajca ximomocuitahuica miyac para amo xiquelcahuaca yon se tamanti cati anquitztoque ica amoixteyol. Ma mocahua ipan amoyolo huan ipan amotalnamiquilis nochi tonali hasta anmiquise. Huan xiquinpohuilica amoconehua huan amoixhuihua nochi huejhueyi tamanti cati TOTECO techchihuilijtoc.

### *Xiquelnamiquica quemá TOTECO camanaltic ipan Sinaí*

<sup>10</sup> “Nojquiya amoconehua xiquinpohuilica ten nopa tonali quemá nochi tiisraelitame timoquetzque iixpa TOTECO Dios nechca nopa tepet Sinaí. Huan TOTECO techilhui ma niquinsentili nochi israelitame para ma quitacaquilica itoscac para tijmachilise para monequi tijhueyitepanitase san ya para nochipa. Huan nojquiya monequi ma tiquinnextilica toconehua quej nopa ma quichihuaca. <sup>11</sup> Xiquinilhuica amoconehua quenicatza timonechcahuijque itzinta nopa tepet, huan huejcapa quisayaya tit, pocti huan tilelemecti quej elisquía nopa tepet tatayaya. Huan ipan nopa tzintayohuilot tejcoyaya se pocti cati tilahuac huan yayahuic hasta ajsiyaya huejcapa ipan ilhuicacti. <sup>12</sup> Huajca TOTECO amechnojnnotzqui tatajco ten nopa tit. Nochi anquicajque itoscac, pero amo teno anquitaque, yon amo anquimatque quenicatza nesiyaya. San itoscac anquicajque. <sup>13</sup> Huan TOTECO amechilhui taya monequi anquichihuase para anquitamichihuase nopa camanal sencahuali

cati quichijtoya amohuaya. Amechilhui monequi anquineltoquilise nopa majtacti tanahuatilme huan quinijcuilo ipan ome tepacti. <sup>14</sup>Huan TOTECO technahuati na ma nimechmaca nopa tanahuatilme huan tamachtilme cati monequi anquichihuase ipan nopa tali campa anajsitij huan anmoaxcatise.

*Techilhui ma amo tiquintepanitaca teteyome*

<sup>15</sup> “Ipan nopa tonal quema TOTECO amechcamanalhui ten tatajco nopa tit ipan tepet Sinaí, amo aqui anquítaque itachiyalis. Huajca ximomocuitahuica miyac <sup>16</sup> para amo xijchihuaca cati fiero yon amo xijchihuaca se taixcopincayot cati nesis quej se tenijqui para anquitepanitase quej elisquía amoTECO. Amo xijchihuaca se taixcopincayot cati nesis quej se tacat o se sihuat, <sup>17</sup> o se tapiyali ipan taltipacti, yon cati nesis quej se totot cati patani ipan ilhuicacti. <sup>18</sup> Yon amo xijchihuaca se taixcopincayot para anquihueyichihuase cati nesi quej se tamanti cati moxitanía talchi o cati nejnemi atita quej michime. <sup>19</sup> Huan quema antachiyase para ilhuicac, huan anquinitase sitalime, tonati, huan metzti huan nochi sequinoc tamanti cati eltoc nepa huejcapa, amo ximoilhuica para cuali anquinhueyichihuase, pampa amoTECO Dios quinchijchijqui nopa tamanti para nochi masehualme ipan ni taltipacti. <sup>20</sup> Pero ica amojuanti huan amotatahua, TOTECO amechquixti ten tali Egipto campa tahuel antaijyohuiyayaj quej elisquía anitztosquíaaj ipan se horno cati tahuel totonic. Huan ama amechchijqui aniaxcahua san ya, quej ama anitztoque. <sup>21</sup> Pero TOTECO cualanqui ica na por amojuanti huan quijto amo nihuelis ni quixcotonas nopa hueyat Jordán para nicalaquis ipan nopa cuali tali cati anquiselise. <sup>22</sup> Huajca monequi nimiquis ipan ni tali huan amo nijpanos hueyat Jordán. Pero amojuanti, quena, anpanose huan anmoaxcatise nopa cuali tali. <sup>23</sup> Huajca ximomocuitahuica miyac. Xijneltocaca nopa camanali cati TOTECO Dios quichijtoc amohuaya huan amo ximochijchihuica yon se teteyot, o yon se taixcopincayot, <sup>24</sup> pampa TOTECO Dios, yaya se Dios cati tetasomati huan amo amechcahuilis xijtepanitaca seyoc tamanti. ¡Yaya quej se tit cati nochi quitzontamiltía!

<sup>25</sup> “Huan quema anquinpiyase amoconehua huan amoixhuihua huan ya anhuejcajtose anitztose ipan nopa cuali tali, sinta antajtacolchihuase iixpa TOTECO huan anmochihuilise teteyome o taixcopincayome cati quinescayotise se tenijqui, huajca xijmatica TOTECO Dios tahuel cualanis ica amojuanti. <sup>26</sup> Huan na nijtestigojquetza TOTECO cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti para melahuac nimantzi anixpolihuse. Ayecmo anitztose ipan nopa cuali tali cati ama anquipanose ni hueyat Jordán para anquiselise, pampa nimantzi masehualme amechtontamiltise. <sup>27</sup> Huan nopa se quentzi cati noja mocahuase ten amojuanti TOTECO quinsemanas campa hueli ipan nochi altepeme huan talme ipan taltipacti. <sup>28</sup> Huan nozona, quena, quin-tequipanose teteyome cati masehualme quinmachijchijtoque. Pero nopa teteyome ten cuahuit huan ten tet amo tacaquij, yon amo tacuaj, yon amo taijyotilanaj.

<sup>29</sup> “Pero sinta nozona anquitemose TOTECO Dios, anquipantise. Quena, anquipantise sinta anquitemose ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma. <sup>30</sup> Huan quema ajsis nopa tonali ten taijyohuilsti huan tequipacholi cati amechajsis ipan nopa tayacapan tonali, anmocuepase ica amoTECO Dios huan quena, anquineltochase cati amechilhuía. <sup>31</sup> Pampa amoTECO Dios tahuel tetasoja. Yaya amo amechtahuilcahuas, yon amo amechtontamiltis nochi amojuanti. Amo quielcahuas nopa camanal sencahuali cati quichijqui ica amohuejcapan tatahua.

<sup>32</sup> “Pero ximotatzintoquilica amojuanti, sinta ica nochi nopa tamanti cati panotoc hasta ipejya taltipacti quema Toteco achtohui quichijqui se masehuali sinta oncatoc se tamanti quej ni. Xijtemoca campa hueli ten se iyecapa ilhuicacti hasta seyoc, sinta panotoc se tamanti hueyi quej ni o sinta se quicactoc ten se tamanti quej ni. <sup>33</sup> Amo onca seyoc tali cati nochi imasehualhua quicactoque itoscac Toteco Dios cati camanaltic tatajco ten nopa tit quej amojuanti anquicactoque huan noja anitztoque anyoltoque para antepohuilise. <sup>34</sup> Amo oncatoc seyoc Dios cati quitztoc se tamanti masehualme cati quintequipanohuayayaj seyoc tali ehuan san tapic huan quinquixtilijtoc ica huejhueyi tanextili huan tiochicahualnescayot; huan moaxcati nopa masehualme quej amoTECO Dios amechchiuilijtoc. Pampa yaya quintitanili nopa egiptome miyac tayejyecoli huan tamanti cati temajmati. Quintehui ica ihueyi chichualis. Quena, TOTECO quinmanexti huan quintajtolsencajqui. Nochi ni tamanti cati anquitztoc ica amoixteyol para TOTECO amechchiuilijtoc, amo quema panotoc sejcayoc. <sup>35</sup> TOTECO Dios quichijqui nochi ni huejhueyi tanextili para xijmachilica yaya cati nelnelía DIOS, huan iyoca ten ya, amo aqui seyoc. <sup>36</sup> Huan para amechxitahuas quej quinamiqui yaya amechnojnnotzqui ten ilhuicac, huan ipan taltipacti amechnextili se hueyi tit, huan nozona ipan nopa tit amechcamanalhui.

<sup>37</sup> “Huan pampa yaya quinicneli amohuejcapan tatahua, quichijqui nochi ni huejhueyi tamanti, huan quintapejpeni ihuaya amojuanti cati aniniixhuihua, para anelise imasehualhua. Huan yeca yaya iseltitzi amechquixti ipan tali Egipto ica ihueyi chichualis huan hualajqui amohuaya ipan ojtí. <sup>38</sup> Huan yaya quintzontamilti amoixpa sequinoc tamanti masehualme cati más miyaqui huan más quipiyaj chichualisti que amojuanti pampa quinequi amechmacas inintal. Quinejqui xijselica para amoaxca quej ama mochihua.

<sup>39</sup> “Huajca xijmatica cuali ipan amotalnamiquilis para san yaya amoTECO cati nelnelía Dios ipan taltipacti huan ipan ilhuicacti huan amo aqui seyoc. <sup>40</sup> Huajca monequi xijchihuaca nochi itanahuatilhua huan itamachtihua cati na nimechmaca ama ni tonali. Huan quej nopa cuali elis para amojuanti huan amoixhuihua, huan anitztose miyac xihuit ipan nopa cuali tali cati amoTECO Dios amechmacas para nochipa.”

#### *Altepeme campa hueli momanahuise*

<sup>41</sup> Huajca Moisés quintapejpeni eyi altepeme campa masehualme huelis momanahuitij ipan ni inaliyo hueyat Jordán para campa quisa tonati. <sup>42</sup> Huan sinta se acajya quimictis seyoc masque amo quinequiyaya, huelis momanahuiti ipan se ten nopa eyi altepeme pampa nozona amo aqui huelis quitacuepilis. <sup>43</sup> Huan ya ni inintoca nopa altepeme: Beser ipan nopa huactoc tali ipan inintal nopa familia Rubén, Ramot ipan tali Galaad ipan inintal nopa familia Gad, huan Golán ipan tali Basán ipan inintal nopa familia ten tajco iteipan ixhuihua Manasés.

#### *Quenicatza TOTECO quinmacac nopa tanahuatilme*

<sup>44</sup> Ya ni nopa tanahuatilme, tamachtilme, <sup>45</sup> huan leyes cati na, ni Moisés, niquinmacac nopa israelitame quema quisque ipan tali Egipto. Huan niquinilhui sempa quema itztoyaj nozona, <sup>46</sup> nechca hueyat Jordán ipan inaliyo para campa quisa tonati lixmelac altepet Bet Peor ipan nopa tali cati eliyayaya iaxca mijcatzi Tanahuatijquet Sehón ten amorreos. Yaya tanahuatijyaya ipan altepet Hesbón, pero tiisraelitame tijtanque quema tiquisque ipan tali Egipto. <sup>47</sup> Huan timoaxcatijque nopa tali huan ital Tanahuatijquet Og cati mosehui ipan Basán. Ya ni eliyaya nopa ome tanahuatiani ten

amorreos ica campa quisa tonati ten hueyat Jordán. <sup>48</sup> Huan inintal pehua campa altepet Aroer iteno nopa hueyat Arnón huan yahui hasta tepet Sion, cati nojquiya quitocaxtiyayaj tepet Hermón. <sup>49</sup> Huan nochi nopa huactoc tali Arabá nechca hueyat Jordán ipan neca nali para campa quisa tonati huan hasta nochi nopa Hueyi At Mictoc \* cati mocahua itzinta tepet Pisga.

## 5

### *Nopa majtacti tanahuatilme*

*(Éx 20:1-17)*

<sup>1</sup> Huan Moisés quinnotzqui nochi israelitame ma mosentilica huan quinilhui:

“Xijtacaquilica, anisraelitame, ni tanahuatilme huan tamachtilme cati nimechilhuía ama. Monequi xijmatica nochi huan ximomocuitahuica para anquintoquilijtiyase.

<sup>2</sup> “TOTECO Dios quichijqui se camanal sencahuali tohuaya ipan tepet Horeb o Sinaí. <sup>3</sup> TOTECO amo san quichijqui nopa camanali para quinnahuatis tohuejcapan tatahua cati mijque, pero nojquiya quichijqui para technahuatis tojuanti cati ama tiitztoque nica. <sup>4</sup> TOTECO camanaltic tohuaya tatajco ten nopa tit huan ihuaya timoixtachilijque.

<sup>5</sup> “Huan na niitztoya tatajco ten TOTECO huan amojuanti para nimechilhuijtiyas cati TOTECO quijtohuayaya, pampa amojuanti anquiimacasiyayaj nopa tit huan amo antejucoque campa yaya itztoya ipan nopa tepet. Huan TOTECO quijto:

<sup>6</sup> Na niamoTECO Dios cati nimechquixti ipan tali Egipto campa antetequipanohuayayaj san topic.

<sup>7</sup> Amo quema xijhueyichihuaca seyoc quej amoTeco, san na.

<sup>8</sup> Amo ximochihuilica, yon amo xijtepanitaca yon se teteyot o yon se tamanti taixcopinali, masque quiapiyas itachiyalis cati eltoc nepa ilhuicac, o ipan ni taltipacti o cati eltoc ipan at. <sup>9</sup> Amo ximohuijtzomaca iniixpa, yon amo xiquinhueyichihuaca, pampa na niamoTECO Dios huan nimechtasomati huan nijnequi san na techhueyichihuaca. Huan quema niquintatzacuiltía cati amo quinequij techitase, nopa tatza-cuilti nojquiya quinajsis ininconeuhua, huan iniixhuihua, huan ininconeuhua iniixhuihua. <sup>10</sup> Pero ica masehualme cati techicnelíaj huan quichihuaj notanahuatil, niquintasojtas ininconeuhua huan iniixhuihua. Quena, por injuanti niquintasojtas ininteipan ixhuihua cati quinpiyase ininconeuhua mil hueltas.

<sup>11</sup> Amo xicahuilmatica notoca niamoTeco DIOS, pampa na temachti nijtatza-cuiltis cati san quiahuilmatis notoca.

<sup>12</sup> Xiquelnamiquica sábado, nopa tonali para anmosiyajquetzase, huan xijtepanitaca. Ma elis taiyocatalili ten sequinoc tonali pampa quej nopa na, niamoTECO Dios, nimechnahuatijtoc. <sup>13</sup> Xitequitica chicuase tonati huan ipan nopa tonali xijchihuaca nochi cati monequi anquichihuase. <sup>14</sup> Pero ipan nopa chicompa tonali monequi ximosiyajquetzaca huan techhueyichihuaca na niamoTECO Dios. Amo xitequitica, yon amo xijcahuilica ma tequiti amotelpoca, yon amoichpoca, yon amotaca tequipanojca, yon amosihua tequipanojca, yon amotoro cati quimati taxahua, yon amoburro, yon nopa seyoc tali

\* **4:49** 4:49 Ni hueyi at nojquiya itoca Hueyi At Poyec, o Hueyi At ten Istat o Hueyi At Arabá.



ejquet cati itztoc ipan amotal. Amo aqui tequtis, san ximosiyaj-quetzaca. <sup>15</sup> Xiquelnamiquica para amojuanti nojquiya aneliyayaj antequipanohuani ipan tali Egipto campa amo quema huelqui anmosiyajquetzque yon se tonal huan na niamoTECO Dios nimechquixti ica miyac chicahualisti. Huajca yeca na nimechnahuatía ximosiyaj-quetzaca.

<sup>16</sup> Xijtepanitaca amotata huan amonana quej na, niamoTECO Dios, nimechnahuatijtoc. Huan quej nopa anitztose miyac xihuit huan nochi quisas cuali para amojuanti ipan nopa tali cati nimechmacas.

<sup>17</sup> Amo xitemictica.

<sup>18</sup> Amo ximomecatica.

<sup>19</sup> Amo xitachtequica.

<sup>20</sup> Amo aqui xiquistacahuica.

<sup>21</sup> Amo xiquixtocaca seyoc isihua, yon ichaj, yon imil, yon itaca tequipanojca, yon isihua tequipanojca, yon itoro cati quimati taxahua, yon iburro. Amo teno xiquixtocaca cati seyoc iaxca.'

*Quema tahuel momajmatijque israelitame iixpa TOTECO  
(Éx 20:18-26)*

<sup>22</sup> "Nochi ya ni nopa camanali cati TOTECO techilhui ten tatajco nopa tit huan nopa mixti tilahuac quema amotatahua huan amojuanti anmosentilijtoyaj itzinta nopa tepet. Teipa ayecmo teno más quiijto. Teipa quiijcuilo ni camanali ipan ome tepatacti huan techmacac. <sup>23</sup> Pero quema anquicajque itoscac cati quisayaya tatajco ten nopa tzintayohuilot huan anquiiataque nochi nopa cuatitamit tatayaya, hualajque nechcamanalhuicoj nochi amotayacancahua ipan sesen hueyi familia inihuaya nopa huehue tacame cati quihuicayayaj tequiticayot. Huan techilhuijque: <sup>24</sup> "TOTECO Dios nelnelía melahuac technextilijtoc itatanex huan ihueyitilis, huan tijcactoque itoscac cati quisayaya tatajco ten nopa tit. Ama technextilijtoc para DIOS, quena, hueli camanalti ica masehualme huan inijuanti amo miqij. <sup>25</sup> Pero sinta techcamanalhuis ica ompa, temachti nopa hueyi tilelemecti techzon-tamiltis. Huan amo tijnequij timiquise. <sup>26</sup> Yon se masehuali amo quema quicactoc itoscac Toteco Dios cati yoltoc para camanaltis ihuaya ten tatajco se hueyi tit huan teipa mocahua yoltoc. Tojuanti nojquiya timiquise sinta más techcamanalhuis. <sup>27</sup> Más cuali ximonechcahui ta huan xijtacaquili nochi cati TOTECO Dios mitzilhuis huan teipa techpohuilis cati yaya mitzilhuis, huan tojuanti tijchihuase cati technahuatis.'

<sup>28</sup> "Quema amojuanti ancamanaltiyayaj nohuaya, TOTECO quitacaquilijtoya nochi cati anquijtohuayayaj, huan teipa techilhui para quicajqui nochi cati anquijtojtoque huan cuali cati anquijtojtoque. <sup>29</sup> Quiijto elisquía nelcuali sinta para nochipa anquitepanitasquíaaj huan anquichihuasquíaaj nochi itanahuatilhua quej anquijtohuaj, huan amo quema anquipatasquíaaj amotalnamiquilis. Quej nopa amojuanti huan amoconeua anquipiyase se nemilisti cati nelyejyectzi. <sup>30</sup> Huajca techilhui ma niya huan ma nimechilhuiti para xitacuepilica hasta amoyoyonchajchaj, <sup>31</sup> huan para na ma nimocahua nozona ihuaya para techilhuis nochi nopa tanahuatilme cati monequi nimechnextilis para anquichihuase ipan nopa cuali tali cati amechmacas para amoaxca. Quej nopa techilhui TOTECO.

<sup>32</sup> "Huajca ama monequi amojuanti xijchihuaca nochi cati TOTECO Dios amechnahuatijtoc huan amo ximocuapologa yon quentzi. <sup>33</sup> Xijtoquilica nopa ojtí cati TOTECO Dios amechnextilijtoc para anitztose miyac xihuit

huan nochi quisas cuali para amojuanti ipan nopa tali cati yaya amechmacas para anmoaxcatise.

## 6

### *Nopa hueyi tanahuatili*

<sup>1</sup> “Huajca ya ni nopa tanahuatilme cati amoTECO Dios technahuatijtoc ma nimechnextili para xijchihuaca ipan nopa tali cati anquiselise para amoaxca. <sup>2</sup> Ni tanahuatilme nimechmaca para xiquimacasica huan xijtepanitaca TOTECO amojuanti, amoconehua, huan amoixhuihua nochi tonali ipan amonemilis. Monequi xijchihuaca nochi cati quiiytohua ni tanahuatilme huan leyes. Huan sinta quej nopa anquichijtinemise, anitztose miyac xihuit. <sup>3</sup> Huajca anisraelitame, xijtacaquilica cati nimechnahuatía huan ica miyac tamocuitahuili xijneltoquilica para cuali anitztose huan anquinpiyase miyac amoconehua huan amoixhuihua ipan nopa cuali tali cati nochi temaca hasta mocahua itajca. Pampa ya nopa cati TOTECO ininDios amohuejcapan tatahua quintencahuili para panos sinta anquineltoquilijtiyase itanahuatilhua.

<sup>4</sup> “Huajca xijtacaquilica anisraelitame: TOTECO Dios san yaya toTeco. TOTECO itztoc setzi.

<sup>5</sup> “Xiquicnelica TOTECO Dios ica nochi amoyolo, huan ica nochi amoalma, huan ica nochi amochicahualis.

<sup>6</sup> “Xijtzontecalica nochi ni tamanti huan ximoilhuica talojtzitzi cati nimechilhuijtoc ama. <sup>7</sup> Xiquinnextilica amoconehua mojmosta. Xiquinpohuilica ni tanahuatilme quema anitztoque ipan amochaj, huan quema anyahuij ipan ojti. Xiquinmachtica quema anmotecase para ancochise huan quema anmijquehuase. <sup>8</sup> Ma eli quej elisquía anquinpiyaj ni tanahuatilme ijcuilijtoc ipan amomax huan ipan amocuaixco quej se tanextili para anquineltocej huan amo anquielcahuaj. <sup>9</sup> Xiquinijcuiloca ipan nopa taquetzalme huan caltemit ten amochajchaj.

### *Monequi nopa israelitame ma quineltocaca TOTECO*

<sup>10</sup> “Quema amoTECO Dios amechchihuas xicalaquica ipan nopa cuali tali cati quintencahuili amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac, huan Jacob para amechmacasquía, nojquiya amo xiquinelcahuaca. TOTECO amechmacas nopa cuali tali cati quiipya huejhueyi altepeme cati yejyeczitzi cati amojuanti amo anquinchijchijtoque. <sup>11</sup> Quipiyas calme tejtemitoque ica nochi tamanti cati cuali cati amojuanti amo anquinchijchijtoque. Quipiyas amelme cati amo anquinxajtoque huan quipiyas mili ica miyac cuame ten olivos para aceite cati amo anquintoctoque. <sup>12</sup> Pero quema antacuase hasta anixhuisse nozona, amo xiquelcahuaca TOTECO cati amechquixti ipan tali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tapic. <sup>13</sup> Xiquimacasica huan xijtepanitaca amoTECO Dios huan san ya xijtequipanoca, huan monequi antatestigojquetzase san ica yaya itoca. <sup>14</sup> Amo xiquintoquilica nopa dioses cati quinhueyichihuj nopa masehualme nozona amonechca pampa ya nopa amo cana Dios. <sup>15</sup> AmoTECO Dios cati amohuaya itztoc yaya quintasomati cati ya iaxcahua. Huan sinta anquihueyichihuase seyoc, cualanis ica amojuanti huan amechtontamiltis huan anpolijtehuase ten ni taltipacti.

<sup>16</sup> “Amo xijyejyecoca amoTECO Dios quej anquichijque ipan Masah. <sup>17</sup> Ica miyac tamocuitahuili xijchihuaca nochi nopa tanahuatili huan leyes huan tamachtili cati ya amechnahuatijtoc. <sup>18</sup> Xijchihuaca san cati xitahuac, huan cati cuali huan cati quiyolpactis TOTECO. Quej nopa cuali anquisase huan ancalaquise huan anmoaxcatise nopa cuali tali cati TOTECO quintencahuili

amohuejcapan tatahua para amechmacas. <sup>19</sup> Huan quej nopa yaya quintzontamiltijtiyas amocualancaitacahua amoixpa quej quijtojtoc quichihuas.

<sup>20</sup> “Huan teipa ica miyac xihuit quema amoconehua amechtatzintoquilise para ten monequi quipiyase nochi ni tanahuatilme cati technahuatijtoc TOTECO Dios, <sup>21</sup> monequi xiquinilhuica ya ni: ‘Tojuanti san tapic tijtequipanohuayayaj nopa Faraón ipan tali Egipto huan TOTECO techquixti ica miyac chichahualisti. <sup>22</sup> Toseltitzitzi tiqitaque nochi huejhueyi tanextili, huan huejhueyi tiochichahualnescayot cati quichijqui. Quena, TOTECO quichijqui huejhueyi tamanti ipan tali Egipto cati tahuel quinmajmati Faraón huan nochi imasehualhua. <sup>23</sup> Pero tojuanti techquixti ten nozona para techhuicas ipan nopa cuali tali cati quintencahuili tohuejcapan tatahua para techmacas. <sup>24</sup> Huan yaya TOTECO Dios technahuati ma tijchihuaca nochi ni tanahuatilme huan ma tijtepanitaca para quej nopa tiitztose ica cuali huan yaya techmocuitahuis para tihuejcahuase tiitztose. Huan quej nopa quichijtoc hasta ama. <sup>25</sup> Huan sinta tijchihuase ni tanahuatilme quej TOTECO Dios technahuatijtoc, huajca nochi quisas cuali para tojuanti.’ Quej nopa xiquinnanquilica amoconehua.

## 7

### *Tanahuatilme para se nemilisti tatzejtzeltic*

(Éx 34:11-17)

<sup>1</sup> “TOTECO Dios amechchihuas xicalaquica ipan nopa tali cati anmoaxcatise, huan quintzontamiltis amoixpa nopa heteos, gergeseos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos huan jebuseos, masque tahuel miyaqui huan más quipiyaj chichahualisti que amojuanti. <sup>2</sup> Huan quema amoTECO Dios ya amechmactilijtos nochi nopa masehualme amomaco para xiquintanica, monequi senquisa xiquintzontamiltica huan amo xijchihuaca yon se camanali inihuaya, yon amo xiquintasojtaca. <sup>3</sup> Amo ximotahuicaltica inihuaya. Ma amo motahuicaltica amoconehua ica iniichpocahua, yon amoichpocahua ica inintelpocahua. <sup>4</sup> Pampa quichihuase para amoconehua ma mohuejcatalica ten TOTECO huan quinhueyichihuase ininteteyohua, huan quej nopa icualancayo TOTECO hualtemos huan amechtazontamiltis san ipan se talojtzi.

<sup>5</sup> “Monequi xijtamiltica nochi taixpame campa quinhueyichihuaj ininteteyohua. Xijxitinica nochi nopa teme huan taquetzalme cati quinitaj para tatzejtzeltique, huan nochi inintaixcopincayohua cati quinhueyichihuaj. Huan nochi xiquintatica, <sup>6</sup> pampa anisraelitame TOTECO Dios amechtapejpenijtoc ten nochi xinach masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti para anitztose taiyocatalili san para ya.

### *Tatiochihualme israelitame*

<sup>7</sup> “TOTECO amo amechtapejpeni pampa aneliyayaj más anmiyaqui que sequinoc xinach masehualme, pampa nelía injuanti quinpixque más miyaqui masehualme que amojuanti. Más anpilquentzitzitzi aneliyayaj que nochi sequinoc tamanti masehualme. <sup>8</sup> Pero TOTECO amechtapejpeni pampa amechicneli. Yeca amechquixti ipan tali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tapic. Quena, quej quintencahuili amohuejcapan tatahua para quichihuas amechquixti imaco Faraón nopa tanahuatijquet ipan tali Egipto ica hueyi chichahualisti.

<sup>9</sup> “Xijmachilica cuali para amoTECO Dios yaya cati nelnelía Dios huan cati nelnelía temacti. Para nochipa yaya quitamichihuas cati quijtojtoc

para quichihuas ipan nopa camanali cati quichijqui amohuaya. Sinta tijchihuase itanahuatilhua, techicnelis tojuanti, toconeuhua, huan iniixhuihua cati quinpiyase ininconeuhua hasta mil huelas. <sup>10</sup> Pero quintaxtahuis quej quinamiqúi nochi cati amo quinequij quiitase. Quena, nimantzi quintzontamiltis nochi cati quicualancaitaj. <sup>11</sup> Huajca ximomocuitahuica para anquineltoquilise nopa tanahuatilme, leyes, huan tamachtilme cati ama nimechnahuatía xijchihuaca.

*Tatiochihualisti para cati quineltocas TOTECO  
(Lv 26:3-13; Dt 28:1-14)*

<sup>12</sup> “Sinta anquinelto case ni tanahuatilme, amoTECO Dios nojquiya amechicnelis quej quijtohua ipan nopa camanal sencahuali cati quichijqui ica amohuejcapan tatahua. <sup>13</sup> Quena, amechicnelis huan amechtiochihuas huan quichihuas ximomiyaquilica. Quintiochihuas amoconeuhua huan cati anquipixcase. Quichihuas para anquipiyase tahuel miyac trigo, xocomeca at huan aceite. Quintiochihuas amohuacaxhua huan amoborregojhua para tahuel miyaqui mochihuase ipan nopa tali cati quintencahuili amohuejcapan tatahua para amechmacas. <sup>14</sup> Más anelise antatiochihualme que nochi sequinoc masehualme. Ipan nochi amojuanti, amo oncas yon se sihuat cati amo huelis conepiyas. Huan nochi tacame quipiyase ininconeuhua. Nojquiya ipan amotapiyalhua, amo oncas oquichme cati amo taxinachose, yon amo oncas sihua tapiyalme cati amo huelis conepiyase. <sup>15</sup> TOTECO amechquixtilis nochi tamanti cocolisti huan amo quicahuilis ma amechajsi nopa fiero cocolisti cati anquिताque ipan tali Egipto. Pero quena, quintitanilis nopa fiero cocolisti nochi amocualancaitacahua. <sup>16</sup> Huan monequi xiquintzontamiltica nochi masehualme cati amoTECO Dios amechmactilía amomaco. Amo xiquintasojtaca huan amo xiquinhueyichihuaca inintaixcopincayohua, pampa amechmasiltise.

<sup>17</sup> “Huelis anmoilhuáj: ‘¿Quenicatza huelis tiquintanise nopa masehualme nozona pampa inijuanti más miyaqui que tojuanti?’ <sup>18</sup> Pero nimechilhuía amo xiquinimacasica. Xiquelnamiquica cati quichijqui amoTECO Dios ica Faraón huan nochi egiptome. <sup>19</sup> Xiquelnamiquica nopa huejhueyi taijyohuillisti cati TOTECO Dios quinmacac. Xiquelnamiquica nopa huejhueyi tanescayot huan tiochicahualnescayot cati anquिताque quichijqui amoTECO Dios ica ihueyi chichualis quema amechquixti ten tali Egipto. Ya nopa sempa quichihuas TOTECO Dios ica nochi masehualme cati ama anquanimacasij. <sup>20</sup> Teipa TOTECO Dios quintitanis etzame campa inijuanti cati motatijtose para momanahuse huan nopa etzame quinquixtise hasta anquintzontamiltise senquisa nochi.

<sup>21</sup> “Huajca amo ximajmahuica iniixpa amocualancaitacahua, pampa amoTECO Dios cati itztoc amohuaya, yaya tahuel hueyi huan temajmati. <sup>22</sup> Huan ica yolic TOTECO quinquixtijtiyas nopa masehualme amoixpa huan quintzontamiltis. Pampa sinta quinmictis nochi san se huelta, nopa tecuanime cati itztoque ipan cuatitamit momiyaquilise campa anitztose. <sup>23</sup> Pero amoTECO Dios ica yolic quintalis nochi nopa masehualme amomaco huan quinhuihuichihuas para xiquintzontamiltica senquisa nochi inijuanti. <sup>24</sup> Nochi inintanahuatijcahua niquintalijtiyas amomaco huan anquinmictijtiyase para ayecmo aquí quinelnamiquis. Amo aquí huelis moquetzas amoixpa. Senquisa anquintzontamiltise.

<sup>25</sup> “Monequi xiquintatica ininteteyohua. Amo xiquixtocaca nopa oro huan plata cati ica quinaltijtoque nopa teteyome, yon amo xijnequica anmoaxcatise para amo amechmasiltise, pampa TOTECO Dios amo quinequi quiitas. <sup>26</sup> Amo teno xijhuicaca ipan amochajchaj cati TOTECO amo quinequi quiitas o cati amo quipactia, pampa yaya quiijtojtoc para nochi xiquixpolihuiltica.

## 8

### *Amo san ica pantzi monequi para ma itzto se masehuali*

<sup>1</sup> “Ximotachilica para xijchihuaca nochi nopa tanahuatilme cati nimechnahuatia ama. Sinta quej nopa anquichihuase, cuali anitztose. Huan anmomiyaquilise miyac huan ancalaquise, huan anmoaxcatise nopa cuali tali cati TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua para amechmacas.

<sup>2</sup> Huan xiquelnamiquica nochi nopa ojti cati amoTECO Dios quichijqui ma tinejnemica ipan nopa huactoc tali para 40 xihuit. Quinequiyaya amechechcapantalis huan amechejyecos para quimatis quenicatza amotalnamiquilis huan para quiitas sinta anquichihuase itanahuatil, o amo. <sup>3</sup> Huan yaya quichijqui xitaijyohuica huan ximayanaca. Huan teipa amechtamacac ica maná, se tacualisti cati amo anquiixmatiyayaj, yon amohuejcapan tatahua, amo quiixmatiyayaj. Huan ya nopa quichijqui para amechnextilis para amo san ica pantzi monequi para itztos se masehuali. Nojquiya monequi quineltocatiyas nochi icamanal TOTECO. <sup>4</sup> Ipan nopa 40 xihuit quema anjnenque ipan huactoc tali, amo tanqui amoyoyo huan amo anicxisemajque. <sup>5</sup> Xijmachilica para TOTECO Dios amechtatzacuilti huan amechtalanmicti quej se tetaj quichihua ica icone.

<sup>6</sup> “Huajca xijchihuaca nochi itanahuatil amoTECO Dios huan san ya xijhueyimatica. Xijtoquilica nopa cuali ojti cati amechnextilijtoc huan xiquimacastica, <sup>7</sup> pampa TOTECO Dios amechhuicas ipan se cuali tali. Elis se tali cati quiyiya miyac pilatajtzitzi, amelme huan hueyame campa hueli ipan tamayamit huan ipan tepeme. <sup>8</sup> Elis se tali cati quiyiya miyac necti, trigo, cebada, xocomeca mili, higuera mili, huan miyac mili ica olivo cuame cati temaca miyac aceite. <sup>9</sup> Ipan nopa tali amo anmotequipachose ten taya anquicuase, pampa oncas miyac tacualisti. Amo anmotequipachose ica yon se tamanti. Ipan teme anquipantise hierro hasta mocahuas para anquichihuase teposti, huan nojquiya ipan tepeme onca nopa teposti cobre. <sup>10</sup> Pero quema anajsitose huan antacuajtose hasta cuali anixhuitose, xijhueyichihuaca TOTECO Dios cati amechmacatoc nopa cuali tali.

### *Amo xiquelcahuaca TOTECO*

<sup>11</sup> “Xijpiyaca cuidado para quema ya anquipixtose nochi cati monequi, amo anquielcahuase amoTECO Dios. Amo xijcahuaca nochipa xijchihuaca nochi itanahuatilhua huan nochi ni icamanal cati nimechnahuatijtoc ama.

<sup>12</sup> Amo ximohueyimatica quema ya antacuajtose, huan ya anixhuitose huan anitztose ipan cuajcuali calme cati anquisencajtose. <sup>13</sup> Anquinitase amotapiyalhua nelmomiyaquilise, huan anquipixtiyase miyac oro, huan plata huan tamantzitzi. <sup>14</sup> Pero amo ximohueyimatica huan amo xiquelcahuaca amoTECO Dios cati amechquixti ipan tali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tapic. <sup>15</sup> Amo xiquelcahuaca yaya cati amechchijqui xinejnemica ipan nopa hueyi huactoc tali cati nelia temajmati, huan campa itztoque miyac cohuame huan colome, huan campa amo oncayaya at. Pero TOTECO quichijqui ma quisa at ipan se hueyi tepexit huan quej nopa anquixque at para anatique. <sup>16</sup> Huan ipan nopa huactoc tali amechtamacayaya



ica maná, se tacualisti cati amojuanti, yon amohuejcapan tatahua amo quiixmajtoyaj. Quinequiyaya amechyeyecos huan amechechcapantalis para más anmotemachise ipan ya, huan teipa amechmacas cati cuali.

<sup>17</sup> “Amo quema ximoilhuica para nochi nopa ricojyot cati anquipyase anquitantoque san ica amojuanti amochicahualis, pampa amo cana. <sup>18</sup> Monequi xiquelnamiquica amoTECO Dios, pampa san yaya amechmaca chicahualisti para anquipyase nopa ricojyot cati anquipyaj. Yaya quinequiyaya quitamichihuas cati quijto nopa camanal sencahuali cati quichijqui ica amohuejcapan tatahua.

<sup>19</sup> “Pero sinta anquielcahuase TOTECO Dios, huan anquintoquilise teteyome cati amo cana DIOS; sinta anquinhueyichihuase huan anmohujtzomase iniixpa, na nimechilhuía ama para amechtzentamiltis nochi amojuanti. Huan amo teno mocahuas ten amojuanti. <sup>20</sup> Anquiiitase quenicatza TOTECO quintzontamiltis amoixpa nopa sequinoc tamanti masehualme cati quinhueyichihuj teteyome ipan nopa tali. Huan amojuanti nojquiya quej nopa amechtzentamiltis sinta amo anquineltoctiyase nochi cati TOTECO Dios quijtohua.

## 9

### *Israelitame tatanise ica ichicahualis Toteco*

<sup>1</sup> “Xijtacaquilica anisraelitame, ya tonali hora para xiquixcotonaca ni hueyat Jordán huan xiquintanitij nopa sequinoc tamanti masehualme cati más huejhueyi huan más quipyaj chicahualisti que amojuanti. Quipyaj huejhueyi altepeme cati cuali moyahualtzactoque ica tepamit cati huejhuejcapantique. <sup>2</sup> Nopa masehualme nepa itztoque tahuel huejcapantique pampa iixhuihua Anac, nopa huejcapantic tacat ten huejcajquiya. Anquicactoque nopa camanali cati quijtohua para amo aqui huelis quintanis iixhuihua Anac. Quej nopa moilhuíaj nochi masehualme.

<sup>3</sup> “Pero xijmatica ama para amoTECO Dios amechyacanas. Quena, yaya tayacanas huan quintzontamiltitijas quej se hueyi tit. Amoixpa quinechcapantalis masehualme para huelis anquintanise huan anquiquixtise ipan nopa tali ipan se talojtzi. Quena, anquintzontamiltise quej quema se ixiicopis pampa TOTECO quej nopa amechilhujtoc xijchihuaca.

<sup>4</sup> “Huan quema TOTECO Dios ya quinquixtijos nopa masehualme ten amoixpa, amo xiquijtoca: ‘Tojuanti tijselijtoque ni cuali tali pampa ticuajcualme iixpa TOTECO, huan yeca techmactilijtoc.’ Amo cana ya nopa. TOTECO quinquixtis nopa masehualme amoixpa pampa tahuel miyac inintajtacolhua inijuanti. <sup>5</sup> Amo amechcalaquis ipan nopa cuali tali huan amechaxcatis pampa anxitahuaque iixpa o cuajcualtzi amoyolo. Yaya quinquixtis nopa masehualme por inintajtacolhua huan nojquiya para quitamichihuas nopa camanali cati yaya quintencahuili Abraham, Isaac huan Jacob, amohuejcapan tatahua. <sup>6</sup> Huajca xijmatica para TOTECO Dios amo amechmactilía nopa cuali tali pampa annejnemij xitahuac, pampa amo cana. Amojuanti tahuel antzontochontique para anquineltoctase TOTECO Dios.

### *Israelitame mosentanchijque ica Toteco*

<sup>7</sup> “Xiquelnamiquica quenicatza anquicualancamacaque TOTECO Dios ipan nopa huactoc tali huan amo quema xiquelcahuaca. Anquichijque ma cualani ipan nopa tonal quema tiquistejqque ipan tali Egipto huan hasta tiajsicoj nica. Nochipa anmotzontochonchijque ica ya.

*Quema nopa israelitame tajtacolchijque  
(Éx. 31:18–32:35)*

<sup>8</sup> “Ipan nopa tepet Sinaí anquicuesolmacaque TOTECO huan yaya tahuel cualanqui ica amojuanti hasta quinequiyaya amechtzentamiltis. <sup>9</sup> Ya nopa panoc quema nitejcotoya ipan nopa tepet para nijselis ten TOTECO nopa ome tepatacti ica nopa camanal sencahuali cati quichijtoya amohuaya. Huan nozona nimocajqui 40 tonati huan 40 yohuali huan amo teno nijcuajqui, yon niquic. <sup>10-11</sup> Huan quema tanqui nopa tonali, TOTECO techmacac nopa ome tepatacti campa tajcuilojtoya ica imacpil. Huan nopa ome tepatacti quipixtoya nopa tanahuatilme cati TOTECO techmacac itzonpac nopa tepet quema camanaltic ten tatajco nopa hueyi tit ipan nopa tonali quema nochi sequinoc israelitame mosentilijtoyaj tepetzinta. <sup>12</sup> Huan quema techmacac nopa tepatacti, techilhui ma nimoisihuilti huan ma nitemo hasta campa itztoyaj nochi anisraelitame, pampa quijto para nopa nomasehualhua cati niquinquixti ipan tali Egipto ya mocuapolojtoyaj. Tahuel nimantzi quielcajque nopa cuali ojti cati quinnahuatijtoya ma quitoquilica. Ya mochijchihuilijtoyaj se taixcopincayot ten oro taatitili.

<sup>13</sup> “Nojquiya TOTECO quijto para ya quiitztoya para tahuel tiztonchontique tiisraelitame. <sup>14</sup> Huan techilhui ni camanali: ‘Techtalcahui, pampa niquintzontamiltis huan niquinixpolos ten ni taltipacti, pero ipan ta nijchihuas se tamanti masehualme cati más quipiyase chichahualisti huan más miyaqui que inijuanti.’ Quej nopa techilhui.

<sup>15</sup> “Huan quema nitemoyaya ten nopa tepet cati tatayaya, nijhualicayaya ipan nomax nopa ome tepatacti cati quipixqui nopa camanal sencahuali. <sup>16</sup> Huan niquitac para amojuanti huan amotatahua antajtacolchijtoyaj ica TOTECO Dios, huan anmochihuilijtoyaj se becerro ten oro taatitili para anquihueyichihuase. Ya anquitalcahuijtoyaj nopa cuali ojti cati amechnahuatijtoya xijtoquilica para san ya anquihueyichihuase. <sup>17</sup> Huajca nijcuamajcajqui nopa ome tepatacti cati nijpixtoya nomaco huan nijtamitapanqui amoixpa. <sup>18</sup> Teipa sempa nimotancuaquetzqui iixpa TOTECO para seyoc 40 tonati huan 40 yohuali. Huan amo teno nijcuajqui, yon niquic, pampa tahuel antajtacolchijtoyaj iixpa, huan tahuel anquicualanijque TOTECO. <sup>19</sup> Na nojquiya nimomajmatijtoya por icualancayo TOTECO ica amojuanti pampa quinequiyaya amechtzentamiltis. Pero teipa TOTECO sempa nechcaquili cati nijtajtani huan amo amechmicti. <sup>20</sup> Huan ipan nopa tonali TOTECO nojquiya cualantoya ica Aarón huan quinequiyaya quitzontamiltis, pero na nimotatajti por ya huan quicahuili ma itzto. <sup>21</sup> Huan nijcuic nopa becerro cati ica antajtacolchijtoyaj huan cati anmochijchihuilijtoyaj para anquihueyichihuase, huan nijmajcajqui ipan tit. Huan teipa nijchijqui cuechtic hasta elqui san quej cuajnexti huan nijtepejqui ipan se atajti cati temoyaya ipan nopa tepet.

<sup>22</sup> “Nojquiya sempa anquicualanijque TOTECO quema tiitztoyaj campa itoca Tabera, huan campa itoca Masah huan campa itoca Kibrot Hataava. <sup>23</sup> Huan sempa anquicualanijque ipan Cades Barnea, quema TOTECO amechnahuati: ‘Xitejcoca huan ximoaxcatitij nopa cuali tali cati nimechmacatoc.’ Sempa anmotzontochonchijque huan amo anquineltoquilijque para amechpalehuisquía, huan amo anquichijque cati amechilhui. <sup>24</sup> Quena, hasta quema achtohui nimechixmatqui huan hasta ama, nochipa anmotzontochonchijtoque ica TOTECO. <sup>25</sup> Yeca nimocajqui nimotancuaquetztoque iixpa TOTECO para 40 tonati huan 40 yohuali pampa ya quijtojtoya para amechtzentamiltisquía.

<sup>26</sup> “Huan nimotatajti ica TOTECO huan niquilhui: ‘TOTECO Dios, ta cati más tijpiya tanahuatili, amo xiquintamilti ni miyac momasehualhua cati ta tiquinselijtoc para moaxcahua. Ta cati tiquinmanahuijtoc ica mohueyitilis. Quena, ta tiquinquixti ipan tali Egipto ica hueyi chicahualisti.’ Niquilhui: <sup>27</sup> ‘Amo xijtachili inintzontochonyo ni masehualme, yon inintaixpanolhua huan inintajtacolhua. San xiquinelnamiqui motequipanojcahua Abraham, Isaac huan Jacob ten huejcajquiya.’ <sup>28</sup> Niquilhui: ‘Amo xiquincahuili ma quijitoca nopa masehualme ipan nopa tali campa techquixti para ta, TOTECO, amo tihuelqui techhuicas ipan nopa tali cati techtencahuilijtoya, o san techcualancaitayaya huan yeca techquixti san para techmictis ipan ni huactoc tali.’ <sup>29</sup> Niquilhui: ‘Ya ni momasehualhua huan moaxcahua cati tiquinselijtoc huan cati ta tiquinquixti ipan tali Egipto ica mohueyi chicahualis.’ Quej nopa niquilhui TOTECO.

## 10

### *Nopa yancuic camanal sencahuali*

*(Éx 34:1-10)*

<sup>1</sup> “Huajca ipan nopa tonali TOTECO techilhui sempa ma nijtequi ome tepatacti cati san se quej nopa cati achtohui huan sempayano ma nitejco ipan tepet para nicamanaltis ihuaya. Huan teipa techilhui ma tijchihuaca nojquiya se caxa ten cuahuit. <sup>2</sup> Yaya quijito para sempayano quijicuilo ipan nopa yancuic tepatacme nopa camanali cati quijicuilojtoya ipan nopa tepatacme cati achtohuiya huan na niquintapanqui. Huan techilhui para teipa ma niquinajocuis nopa tepatacme ipan nopa caxa.

<sup>3</sup> “Huajca nijchijqui se caxa ica cuahuit cati itoca acacia, huan nojquiya nijtejqui nopa ome tepatacti cati yancuic huan nitejcoc sempa ipan tepet. <sup>4</sup> Huan TOTECO quijicuilo ipan nopa tepatacti nopa majtacti tanahuatilme, quej quichijtoya achtohuiya quema camanaltic amohuaya ten tatajco nopa tit ipan nopa tepet quema nochi anmosentilijtoyaj tatzinta. Huan techmacac nopa tepatacti, <sup>5</sup> huan nihualtemoc ten nopa tepet. Huan quej technahuatijtoya TOTECO nijtali ipan nopa caxa cati quichijchijtoyaj masehualme huan noja nozona eltoc.”

<sup>6</sup> (Huan teipa tiisraelitame tiquistejque campa iniamel iconehua Jaacán, huan tinejnenque hasta Mosera. Huan nozona mijqui Aarón huan tijtojque. Huan Eleazar, icone Aarón, mochijqui hueyi totajtzi. <sup>7</sup> Huan nozona tiquisque huan tiyajque para Gudgoda, huan ten nozona tiyajque Jotbata campa onca miyac atajme. <sup>8</sup> Huajca nozona TOTECO, pampa hueyi iyolo, quintapejpeni nopa hueyi familia ten Leví para ma quihuicaca nopa caxa cati quipiya nopa majtacti tanahuatilme cati elqui nopa camanal sencahuali cati TOTECO quichijtoya tohuaya. Nojquiya TOTECO quintapejpeni nopa levitame para ma moquetzaca iixpa. Quintapejpeni para ma quitequipanoca huan ma tetiochihuaca ica itequiticayo. Huan ya nopa quichihuaj hasta ama. <sup>9</sup> Huan yeca nopa levitame amo quiselise tali para iniaxca quej anisraelitame cati aniniicnihua anquiselise, pampa levitame quiselise TOTECO quej iniaxca. Quej nopa yaya quijitojtoc.)

<sup>10</sup> “Huan na, niMoisés, niiztoya ipan nopa tepet para seyoc 40 tonati huan 40 yohuali, quej achtohuiya nijchijqui. Huan sempa nijtajtani TOTECO para ma amo amechtzentamilti huan sempayano techtacaquili.

<sup>11</sup> “San techilhui: ‘Ximocualtali para xiquinyacana ni israelitame para ma quitanitij nopa tali cati niquintencahuili inihuejcapan tatahua.’

*Cati TOTECO tajtani*

<sup>12</sup> “Huan ama ya ni cati tajtani TOTECO Dios, yaya cati moTeco, ma tijchi-huaca tiisraelitame. Quinequi ma tiquimacastica huan ma tijtoquilica iojhui. Quinequi ma tiquicnelica huan ma tijtequipanoca ica nochi toyolo huan toalma. <sup>13</sup> Quinequi ma tijchihuaca nochi nopa tanahuatilme huan leyes cati nimechilhuía ama para huelis tiitztose ica cuali. <sup>14</sup> Xijmatica para nochi ni taltipacti huan nochi ilhuicacti hasta nopa ilhuicac cati más huejcapa, huan nochi cati eltoc ipani, nochi iaxca amoTECO Dios. <sup>15</sup> Pero masque taniel hueyi TOTECO, yaya quinicneli amohuejcapan tatahua, huan quintapejpeni san inijuanti huan amojuanti, aniniixhuihua, ten nochi masehualme ipan ni taltipacti para anelise aniaxcahua quej ama anquiiatj.

<sup>16</sup> “Huajca xijquixtica cati fiero ipan amoyolo huan ayecmo ximotzontochonnequica iixpa TOTECO.

<sup>17</sup> “TOTECO Dios, yaya cati toTeco tojuanti, yaya nopa Dios cati más hueyi ten nochi cati quintocaxtiaj dioses. Más hueyi que nochi cati quintocaxtiaj tetecome. Quena, tayacantoc ten nochi masehualme. Yaya nelpano hueyi huan nelpano quiapiya chichahualisti hasta temajmati. Amo aqui quichicoicnelía huan amo aqui huelis quimacas se tenijqui para ma quichihuili se favor. <sup>18</sup> Yaya quinchihuili cati xitahuac cati icnotzitzitzi huan cahual ahuime. Quinicnelía seyoc tali ehuan cati ama itztoque amohuaya, huan quintamaca huan quinyoyontía. <sup>19</sup> Huajca amojuanti, nojquiya monequi xiquinicnelica seyoc tali ehuan pampa nojquiya aneliyayaj seyoc tali ehuan ipan tali Egipto.

<sup>20</sup> “Xijtepanitaca amoTECO Dios huan san ya xijhueyichihuaca. Xiitztoca antemachme iixpa, huan san ipan ya itoca xitatestigojquetzaca. <sup>21</sup> Pampa san ya quinamiqui para anquihueyichihuase, pampa san ya Dios huan san ya amoTeco Dios. Yaya iseltitzi quichijtoc nopa huejhueyi tiochichahualnescayot cati anquiiitztoque, huan nopa huejhueyi tamanti cati temajmati. <sup>22</sup> Quema tohuejcapan tatahua ajsitoj tali Egipto san eliyayaj 70 masehualme, pero ama TOTECO techchijtoc tiisraelitame ma timomiyaquilica hasta tiitztoque timiyaqui quej inimiyaca nopa sitalime ten ilhuicac.

## 11

### *Ihueyitilis TOTECO*

<sup>1</sup> “Huajca monequi xiquicnelica amoTECO Dios huan mojmosta xijchihuaca nochi nopa tanahuatilme, leyes huan tamachtilisti cati ya amechmacatoc. <sup>2</sup> TOTECO Dios quinequi xijmachilica cuali quenicatza ya quintalnamictía masehualme cati amo quinequij quitoquilise. Amo niquincamanalhuía amoconehua. Inijuanti amo quiixmajtoque, yon amo quiitztoque nochi nopa tamanti huejhueyi cati ica TOTECO tetatzacuiliti. Amo quiitztoque itatanex huan ihueyi chichahualis huan quenicatza tetajtolxitahua. <sup>3</sup> Amo quiitztoque nopa tanextili huan huejhueyi tiochichahualnescayot cati TOTECO quichijqui ica Tanahuatijquet Faraón huan imasehualhua ipan tali Egipto. <sup>4</sup> Amo quiitztoque cati quichijqui ica nopa Egipto soldados huan inincahuayojhua huan inintatehuijca carrojhua, huan quenicatza quinisahui ipan nopa Hueyi At Chichiltic quema inijuanti techtepotztocayayaj. TOTECO quintzontamilti huan hasta ama iniixhuihua amo teno hueli techchihuiliáj. <sup>5</sup> Amoconehua amo quimatij nochi cati TOTECO amechchihuilijtihualajtoc ipan nopa huactoc tali huan hasta quema tiajsicoj nica. <sup>6</sup> Ayemo itztoyaj quema TOTECO quitatzacuiliti Datán huan Abiram, iconehua Eliab huan iixhuihua Rubén. Huan amo quiitaque quenicatza tapojqui tali huan quintolo ica nochi inifamilias, iniyoyoncalhua huan ica nochi cati quipixtoyaj quema

nochi tiisraelitame tijtachilijtoyaj. <sup>7</sup> Pero amojuanti cati anhuejhueyi nochi anquitztoque huan anelque antestigos ten nopa huejhueyi tamanti cati quichijqui TOTECO.

### *Tatiochihualme ipan nopa tali tatencahuali*

<sup>8</sup> “Huajca xijchihuaca nochi nopa tanahuatilme cati ama nimechmacatoc huan quej nopa anelise antejtetique para ancalaquise huan anmoaxcatise nopa cuali tali campa anajsitij. <sup>9</sup> Huan quej nopa anitztose miyac xihuit ipan nopa tali campa nochi onca hasta mocahua itajca cati TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua para amechmacasquía amojuanti cati anini-xhuhua. <sup>10</sup> Nopa tali campa anajsitij amo quej nopa huactoc tali ten Egipto campa anquistejque campa monequiyaya anquitocase sesen xinachti, huan teipa ica amoicxi anquicuatopehuayayaj nopa at ipan aojme para anquiatequise. Ica miyac tequit nopa tali huelqui temaca itajca. <sup>11</sup> Pero nopa tali campa anajsitij para anmoaxcatise elis se tali campa onca tepeme huan tepexit. Nopa tali quitequihuía cati huala ten ilhuicac para quiatzejtzelhuis. <sup>12</sup> Ya nopa se tali cati amoTECO Dios iselti quimocuitahuía huan yaya quitachilía ten ipejya hasta itamiya sesen xihuit.

<sup>13</sup> “Sinta ica miyac tamocuitahuili anquichihuase nochi ni tanahuatilme cati ama nimechmacatoc huan anquiicnelise amoTECO Dios, huan anquihueyichihuase ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma, <sup>14</sup> yaya quichihuas ma huetzi at sesen huelta quema monequi para nopa tali amechmacas yejyetzzi pixquisti ten trigo, aceite huan cuali xocomecat iayo. <sup>15</sup> Nojquiya TOTECO quichihuas ma yoli cuali sacat ipan potrero para amotapiyalhua huan anquipiyase tacualisti hasta mocahuas.

<sup>16</sup> “Pero ximomocuitahuica miyac para amo teno amechcajcahuas para amoiyocacahuase ten TOTECO. Amo teno o amo aqui ma amechchihua anquinhueyichihuase teteyome huan anmotancuaquetzase iniixpa. <sup>17</sup> Sinta ya nopa anquichihuase, TOTECO cualanis ica amojuanti huan amo quicahuilis ma taquiyahui. Quej nopa, nopa tali amo temacas itajca huan nimantzi anmiquise ipan nopa cuali tali cati anquiselise.

### *Xiquinmachtica amoconehua*

<sup>18</sup> “Huajca monequi xicajocuica ni camanali ipan amoyolo huan ipan amotalnamiquilis. Ma eli quej anquiilpisquía ipan amomax o ipan amocuaixco para anquineltocase huan amo anquinelcahuase. <sup>19</sup> Xiquinmachtica amoconehua ni tanahuatilme. Xiquinpohuilica ipan ojti quema annentinemij. Xiquinmachtica quema anmocohtecase huan quema anmijquehuase. <sup>20</sup> Xiquijcuiloca ni tanahuatilme ipan amotaquetzalhua huan ipan amocalte ipan amochajchaj. <sup>21</sup> Quej nopa amonemilis huan ininemilis amoconehua nelhuejcahuas ipan nopa cuali tali cati TOTECO amechtencahuilijtoc. Amoixhuhua itztose nozona nochi tonali quema oncas ilhuicacti huan taltipacti.

<sup>22</sup> “Sinta senquisia anquichihuase nochi ni tanahuatilme cati ama nimechnahuatía xijchihuaca, huan anquiicnelise amoTECO Dios huan anquitoquilise ipan nochi iojhui, <sup>23</sup> TOTECO quinquixtis amoixpa nochi nopa masehualme cati ama itztoque nozona. Anquintanise masque más miyaqui huan más quipiyaj chichualisti que amojuanti. <sup>24</sup> Campa hueli campa anyase, nopa tali mochihuas amoaxca. Inepa amotal pehuas campa nopa huactoc tali ipan sur huan yas hasta campa tali Líbano ica norte, huan ten nopa hueyat Eufates campa quisa tonati yas hasta nopa Hueyi At Mediterráneo campa



temo tonati. <sup>25</sup> Amo aqui huelis amechtanis pampa TOTECO Dios quinchihuas ma momajmatica nochi masehualme huan ma amechimacastica campa hueli campa anpanose, quej yaya quiiijtojtoc para quichihuas.

<sup>26</sup> “Huajca ama nijtalijtoc amoixpa tatiochihualisti o tatelchihualisti para xijtapejpenica catijqui anquinequij. <sup>27</sup> Pampa anquiselise hueyi tatiochihualisti sinta anquineltocase nochi itanahuatilhua TOTECO Dios cati nimechnahuatijtoc ama. <sup>28</sup> Huan tatelchihualisti anquiselise sinta anquintoquilise teteyome cati ama amo anquinixmatij. Anquiselise tatelchihualisti sinta amo anquineltocase itanahuatilhua o sinta anquicahuase iojhui TOTECO Dios cati nimechnextilijtoc.

<sup>29</sup> “Quema amoTECO Dios ya amechhuicatos ipan nopa tali cati anmoaxcatise, xijtalica se tatiochihualisti ipan tepet Gerizim huan se tatelchihualisti ipan tepet Ebal. <sup>30</sup> Ni tepeme eltoc nepa seyoc lado ten hueyat Jordán para campa temo tonati ipan inintal nopa cananeos cati itztoque ipan tamayamit iixmelac altepet Gilgal cati mocahua nechca nopa ahacuame campa itoca More. <sup>31</sup> Ama ya nechcatitoc para anquiixcotonase hueyat Jordán para anquitantij nopa cuali tali cati amoTECO Dios amechmactilis. Huajca quema ya anquitantose nopa tali huan ya ipan anitztose, <sup>32</sup> xijchihuaca nochi ni tanahuatilme cati ama nimechmactilijtoc.

## 12

### *Ma quihueyichihuaca TOTECO san ipan nopa yoyon tiopamit*

<sup>1</sup> “Ya ni nopa tanahuatilme huan leyes cati monequi anquichihuase nochi amonemilis ipan nopa tali cati TOTECO ininDIOS amohuejcapan tatahua amechmacas para anmoaxcatise.

<sup>2</sup> “Monequi senquisa xiquintamiltica nochi nopa lugares campa nopa masehualme quinhueyichihuaj ininteteyohua ipan nochi nopa altepeme cati anquintanise. Xijsosoloca nopa lugares masque eltoc ipan tepeme, o tachiquiltipa o itantita huejhueyi cuame ica inixihuiyo. <sup>3</sup> Xijtahuisoca nochi taixpame, huan xijtatapatzaca nochi nopa teme cati quinitaj para tatzejtzeloltique. Xijtatica nochi taquetzalme campa quihueyimatij nopa teteyot Asera pampa tahuel fiero cati quinextía nozona. Xiquintamiltica nochi nopa taixcopincayome ten nochi sequinoc dioses. Ma amo mocahua yon se tamanti cati amechelnamiquiltis para nozona tahuejchihuayayaj.

<sup>4</sup> “Amo hueli anquihueyichihuase amoTECO Dios ica tacajchualisti campa hueli quej nopa masehualme nozona quichihuaj. <sup>5</sup> San hueli anquihueyichihuase huan anquimacase tacajchualisti ipan itiopa campa yaya mocahuas. Huan ten nochi nopa talme cati nochi amofamilias quiselise, yaya quitapejpenis canque quinequi ma mocahuas ichaj. Huan nozona huelis anyase para anquihueyichihuatij. <sup>6</sup> Nozona anquihuicase tapiyalme para tacajchualisti tatatili, huan amodiezmo, huan nochi nopa tacajchualisti cati anquitananase huan anquihuisose iixpa para anquimacase. Huan nozona anquihuicase nopa sequinoc tacajchualisti cati monequi quema anquitencahuilise TOTECO taya anquichihuase. Nojquiya nozona anquihuicase nopa tacajchualisti cati anquimacase ica amopaquilis, huan nojquiya nopa tacajchualisti por iniachtohui ejcagua amohuacaxhua huan amoborregojhua. <sup>7</sup> Huan san nozona huelis anilhuichihuase ica amofamilias huan anquicuase nopa nacat ten amotacajchualis cati elis para amojuanti. San nozona campa ichaj amoTECO Dios huelis anpaquise inihuaya amofamilias ica nopa pixquisti cati quisqui ten amotequi huan por nochi cati yaya ica amechtiochijtoc.

<sup>8</sup> “Nozona sesen masehuali ayecmo huelis quichihuas cati ya quinequi quej anquichihuj ama. Nozona monequi senquisa anquitoquilise ni tanahuatilme. <sup>9</sup> Amantzi ayemo anajsij campa anmosiyajquetzase ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas, <sup>10</sup> pero se tonali anquipanose ni hueyat Jordán huan anajsitij ipan nopa tali cati amechmactilis huan anitztose anmajcaytoque ten nochi amocualancaitacahua cati achtohuiya amechyahualojtoyaj. Yeca ayecmo monequi anmajmajtose. <sup>11</sup> Huajca ipan nopa tonali monequi anquinhuicase nochi tacajcahualisti cati nimechnahuatijtoc hasta nopa lugar cati amoTECO Dios quitapejpenis para ichaj. Anquinhuicase tapiyalme para tacajcahualisti tatatili, huan sequinoc tacajcahualisti, huan amodiezmo, huan amotacajcahualis tahuisoli, huan nochi tacajcahualisti cati anquimacase quema anquitencahuilijtose TOTECO para anquichihuase se tenijqui. <sup>12</sup> Huan nozona iixpa amoTECO Dios anilhuichihuase san sejco ica amoconehua huan amotequipanojcahua. Nojquiya xiquinnotzaca nopa levitame cati itztose ipan amoaltepe, pampa inijuanti amo quiselise tali para iniaxca quej amojuanti anquiselise.

<sup>13</sup> “Pero ximomocuitahuica para amo xiquintatica tapiyalme para TOTECO san campa hueli. <sup>14</sup> San huelis anquichihuase ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenis quej ichaj ipan ital se hueyi familia. Nozona huelis anquimacase tacajcahualisti TOTECO huan anquichihuase nochi cati nimechnahuatijtoc.

<sup>15</sup> “Pero quena, huelis anquinmictise amotapiyalthua campa amochajchaj ipan ten hueli tonali para anquicuase ininacayo. Xijcuaca nochi nopa nacat cati anquinequij quej TOTECO Dios amechtiochijos ica tapiyalme. Huan nochi masehualme huelis quicuase nopa nacat masque tapajpactique iixpa TOTECO quej quijtohua tanahuatili para totajtzitzi, o amo tapajpactique quej hasta ama anquinmictijtihualahuij huan anquincujtihualahuij nochi tamanti masame campa hueli. <sup>16</sup> San nopa esti amo huelis anquicuase. Monequi anquitoyahuae talchi quej elisquía at.

<sup>17</sup> “Pero quema anajsitij ipan nopa tali, amo huelis anquinmictise, yon amo huelis anquicuase se tapiyali quej se tacajcahualisti nozona ipan amoaltepe o campa amochajchaj. Amo huelis anquicuase ipan amoaltepe nopa diezmo ten amotrijo, o amoxocomeca iayo, o amoaceite pampa iaxca TOTECO. Yon nozona amo huelis anquicuase nopa achtohui ehuan ten amohuacaxhua, yon amoborregojhua cati elise se tacajcahualisti para TOTECO. Amo xijcuaca nozona yon se tapiyali cati anquijtoque anquimacase TOTECO quej se tacajcahualisti. Masque elise se tacajcahualisti pampa anquitencahuilijque TOTECO taya anquichihuase, o masque se tacajcahualisti cati san ica amopaquilis anquimacase, o se tacajcahualisti cati anquihuijhuisose iixpa para anquimacase. <sup>18</sup> Nochi ni tacajcahualisti monequi xiquinmictica nechca tiopamit iixpa amoTECO Dios campa yaya quitapejpenis para nozona quiquetzas ichaj. Nozona iixpa amoTECO Dios anquicuase inihuaya amoconehua, amotequipanojcahua huan nopa levitame cati ehuan amoaltepe. Quej nopa san sejco huelis anpaquise por itajca nochi amotequi. <sup>19</sup> Nochi tonali ipan amonemilis ximomocuitahuica para amo anquielcahuase anquinmajmacase cati anquipiyaj nopa levitame cati itztoque amohuaya.

<sup>20</sup> “Quema amoTECO Dios quihueyilis nopa tali quej quijto quichihuas huan anquinequise anquicuase nacat, huan anitztoque huejca ten nopa tiopamit huelis anquicuase ipan ten hueli tonali <sup>21</sup> masque huejca anitztoque

ten nopa lugar cati TOTECO Dios quitapejpenis para ichaj. Huelis anquinmictise amohuacaxhua, o amoborregojhua cati TOTECO amechmacatos, huan huelis anquicuase cati anquinequise nozona campa anitztose quej nimechnahuatijtoc. <sup>22</sup> Quena, quej ama onca caquihuili para anquinmictise masame campa hueli huan cati hueli masehuali masque tapajpactic o amo tapajpactic huelis quicuas, teipa anquipyase caquihuili para anquicuase ininacayo sequinoc tapiyalme ipan nopa tali sinta anitztose huejca ten campa tiopamit. <sup>23</sup> Pero monequi xijpiyaca miyac tamocuitahuili para amo xijcuaca nopa esti, pampa nopa esti quihuica inemilis nopa tapiyali. Huajca amo quinamiqui anquicuase inemilis se tapiyali ica nopa nacat. <sup>24</sup> Monequi anquitoyahuase ieso talchi huan ma yahui quej elisquía at. <sup>25</sup> Amo xijcuaca esti para amojuanti huan amoconehua itztose cuali pampa anquichijtose cati xitahuac iixpa TOTECO. <sup>26</sup> Pero nopa tamanti cati anquiyocatalijtoque quej se nemacti o tacajchualisti para TOTECO, o cati monequi anquimacase quema anquitamiltise cati anquitencahuilijtoque anquichihuase, nochi ya ni monequi anquinextise iixpa TOTECO ipan nopa lugar campa yaya quitapejpenijtos. <sup>27</sup> Huan san nozona ipan itaixpa amoTECO Dios huelis anquitatise nopa tacajchualisti tatatili. Huan nopa sequinoc tacajchualisti monequi anquitoyahuilise nopa esti ipan taixpamit, pero nopa nacat huelis anquicuase.

<sup>28</sup> “Xijtacaquilica cuali huan xijchihuaca nochi cati nimechnahuatijtoc para quej nopa amojuanti huan amoconehua ica cuali anitztose nochipa, pampa anquichijtose cati quinamiqui huan cati xitahuac iixpa amoTECO Dios.

#### *Amo quema ma quinhueyitalica teteyome*

<sup>29</sup> “Teipa amoTECO Dios quintzontamiltis nochi nopa masehualme, huan anquiselise nopa tali para amoaxca huan nozona anitztose. <sup>30</sup> Quema ya panotos nochi ya nopa, amo ximomasiltica ica inintalnamiqulis nopa masehualme cati achtohuiya itztoyaj nozona huan TOTECO quinquixti amoixpa. Amo ximoyolilhuica: ‘¿Quenicatza quichijque nopa masehualme cati itztoyaj nica achtohui para quinhueyichihuase ininteteyohua?’ Amo ximoyolilhuica para nojquiya anquinequise anquinhueyichihuase. <sup>31</sup> Pampa nochi tamanti cati nelpano fiero cati amoTECO Dios amo quiijyohuía huan amo quinequi quitas, ya nopa quichihuaj nopa masehualme cati ama itztoque ipan nopa tali para quinhueyichihuaj ininteteyohua. Hasta quintatíaj ininconeua ipan tit para quinmacase ininteteyohua quej elisquía se tacajchualisti.

<sup>32</sup> “Huajca monequi ximomocuitahuica miyac para anquichihuase nochi cati nimechnahuatijtoc. Amo xijquixtilica, yon amo xijpihuilica ni tanahuatilme.

## 13

#### *Amo quema xiquinhueyichihuaca teteyome*

<sup>1</sup> “Teipa huelis monextis campa amojuanti se cati quiijtos para yaya se tajtolpanextijquet, o yaya se tachixquet cati tachiya ipan temicti huan ipan tanextili. <sup>2</sup> Huelis amechyolmelahuas taya hualas achi nepa huan teipa nelía mochihuas cati amechpohuilijtoc. Pero sinta nojquiya amechilhuis: ‘Ma tiyaca huan ma tiquintoquilica nopa teteyome cati amo anquinixmatij, huan ma tiquinhueyichihuatij,’ <sup>3</sup> amo xijneltoquilica. Pampa ica cati quiijtohua nopa tajtolpanextijquet o se tachixquet, TOTECO Dios amechyejyecohua para quimatis sinta anquicnelíaj ya ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma. <sup>4</sup> Monequi xijtoquilica san amoTECO Dios huan san ya

xiquimacastica. Monequi xijchijtinemica itanahuatil huan xijtacaquilica cati amechilhuía. Monequi san ya xijhueyimastica huan ipan ya ximotatzquilica. <sup>5</sup> Huan nopa tajtolpanextijquet o tachixquet monequi xijmictica pampa amechilhui ximosentanchihuaca ica amoTECO Dios cati amechmanahui campa antetequipanohuayayaj san tapic ipan tali Egipto. Quinequiyaya amechiyocatalis ten nopa ojti cati TOTECO amechnahuatijtoc xijtoquilica. Huan sinta anquimictise, huajca anquiquixtise cati amo cuali ten amojuanti.

<sup>6</sup> “Monequi xijmictica ten hueli masehuali masque se cati anquicnelíaj sinta quinequi amechcuapolos para anquihueyichihuase ten hueli teteyot. Huajca sinta se moicni, o se moichpoca, o motelpoca, o mosihua cati tiquicnelía, o se mohuampo cati más nechca mitzichtacailhuis para cuali anquinhueyichihuase teteyome cati ta huan amohuejcapan tatahua amo anquinixmatiyayaj, monequi xijmictica. <sup>7</sup> Sintá quiijtohua xiquintoquilica ininteteyohua masehualme cati itztoque nechca, o huejca, o nica o nozona ipan nochi taltipacti; <sup>8</sup> amo xijtacaquilica. Amo xiquintoquilica nopa teteyome, yon amo xijtasojtaca nopa masehuali. Monequi xijnextica miyacapa cati quiijtojtoc, <sup>9</sup> huan teipa monequi xijmictica. Ta achtohui monequi ximomatanana ica ya quema nochi mosentilíaj para tijmajcahuilis nopa achtohui tet, huan teipa nochi sequinoc masehualme nojquiya quichihuase. <sup>10</sup> Xijtepachoca hasta miquis, pampa yaya quinequiyaya amechiyocatalis ten TOTECO Dios cati amechquixti ipan tali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tapic. <sup>11</sup> Huan quej ni nochi sequinoc israelitame quimatise huan majmahuise huan amo aqui motemacas para nojquiya quichihuas se tamanti fiero quej nopa.

<sup>12</sup> “Huan quema amoTECO amechmacatosa nopa tali, ya ni cati anquichihuase sinta anquicaquise para onca se altepet <sup>13</sup> campa itztoque israelitame cati amo cuajcualme huan cati amo quineltoaj TOTECO. Sintá anquicaquise para itztoque cati quincupolohuaj sequinoc cati itztoque nozona huan quinnextilíaj ma quinhueyichihuaca teteyome cati amo anquinixmatij, <sup>14</sup> monequi xitatzintoca cuali campa hueli ten quenicatza eltoc nopa tamanti nozona. Huan sinta nozona tatajco ten amojuanti melahuac eltoc se altepet ten masehualme cati quichihuaj ni tamanti cati TOTECO amo quinequi quiiitas, <sup>15</sup> monequi xiquinmictica ica macheta nochi cati itztoque ipan nopa altepet ica nochi inintapiyalhua huan xijtamiltica nochi cati nozona onca. <sup>16</sup> Teipa xijsentilica nochi cati pajpatiyó cati onca ipan nopa altepet huan xijtalica tatajco tianquis. Huan xijtatica huan nojquiya xijtamitatica nochi nopa altepet quej se tacajchualisti tatatili para amoTECO Dios. Huan quej nopa, nopa altepet san mocahuas se tamontomit ten tet cati sosoltic huan ayecmo quema quicualchijchihuase.

<sup>17</sup> “Amo teno ximoaxcatica cati eltoya ipan nopa altepet. Nochi xijzontamiltica huan xijtatica para TOTECO amo cualanis ica amojuanti quej quincualancaitayaya nopa masehualme ipan nopa altepet. Huan quej nopa amechtasojtas, huan amechicnelis huan amechchihuas ximomiyaquilica quej quintencahuili amohuejcapan tatahua para quichihuas. <sup>18</sup> Huan ya nopa quichihuas pampa anquineltoquilijtose itanahuatil amoTECO Dios, huan anquichijtose nochi nopa tanahuatilme cati na nimechmacatoc ama, huan anquichijtose san cati xitahuac iixpa TOTECO.

## 14

<sup>1</sup> “Aniconehua TOTECO Dios, huajca amo xijchihuaca cati sequinoc quichihuaj. Amo ximotequilica yon se tamanti ipan amotacayohua quej quichihuaj para quinhueyitalise ininteteyohua, yon amo xijhuatanica amocuaixco

quema se acajya miqui. <sup>2</sup> Anitztoque masehualme cati antaiyocatalilme para amoTECO Dios pampa yaya amechtapejpenijtoc para aniaxcahua. Amechtapejpenijtoc ten nochi sequinoc xinach masehualme ipan taltipacti para anelise se tamanti masehualme cati senquisa ya iaxca.

*Tapiyalme tapajpactique huan cati amo tapajpactique*  
(Lv 11:1-47)

<sup>3</sup> “Amo xijcuaca yon se tapiyali cati amo tapajpactic iixpa TOTECO.

<sup>4</sup> “Ya ni inintoca tapiyalme cati huelis anquincuase: torojme, borregojme, chivojme, <sup>5</sup> nochi tamanti masame, huan nopa cuatitan chivojme huan borregojme.

<sup>6</sup> “Huelis anquincuase nochi nopa tapiyalme cati quicujcuaj ompa inintacualis huan nojquiya quipiyaj iniisti maxaltic. <sup>7</sup> Pero amo huelis anquincuase tapiyalme sinta san quicujcuaj ompa inintacualis, pero amo maxaltic iniisti, o maxaltic iniisti pero amo quicujcuaj ompa inintacualis.

“Huajca amo xiquincuaca camellos, cuatochime huan pesojme, pampa masque quicujcuaj inintacualis ompa, amo ixtapantoc iniistihua. Nochi injuanti mocahuaj amo tapajpactique para amojuanti.

<sup>8</sup> “Huan pitzome nojquiya amo tapajpactique pampa masque quipiyaj iniisti maxaltic, amo quicujcuaj ompa inintacualis. Amo xijcuaca nacat ten ni tapiyalme, yon amo xiquitzquica inintacayohua cati mictoque.

<sup>9</sup> “Ica tapiyalme huan michime cati itztoque ipan at, san huelis anquincuase cati quipiyaj ininpileltapalhua huan nojquiya cati quipiyaj inincacahuayo. <sup>10</sup> Pero nochi sequinoc monequi anquinitase para amo tapajpactique.

<sup>11</sup> “Huelis anquicuase nochi tamanti totome cati tapajpactique. <sup>12</sup> Pero amo huelis anquicuase nopa totot cati itoca hueyi cuatojti, yon cati quitapana omit, yon nopa tzojpilot cati itztoc nechca at. <sup>13</sup> Amo hueli anquicuase yon se tamanti tzojpilot, <sup>14</sup> yon se tamanti cacalot, <sup>15</sup> yon nopa huejcapantic cuatotoli avestruz, yon nopa cuatojti ten tayohua, yon nopa atotot cati chipahuac. Amo hueli anquicuase yon se tamanti cuatojti, <sup>16</sup> yon nopa tololojti, yon nopa cuamojmojti cati hueyi, yon nopa cuamojmojti cati ijcatoc ijhuyio ipan itzonteco. <sup>17</sup> Amo xijcuaca nopa pelícano cati patani campa at, yon nopa cuatojti cati quincua tapiyalme mictoque, yon nopa totot yayahuic cati quincua michime, <sup>18</sup> yon nopa cigüeña, yon nopa garza, yon nopa atotome cati quipiyaj inimetz huehueyac, yon nopa tzotzo. Nochi ya ni amo tapajpactique huan amo hueli anquincuase.

<sup>19</sup> “Nochi tamanti sayolime cati patanij san sejco anquinitase para amo tapajpactique huan amo huelis anquincuase. <sup>20</sup> Pero cati quipiyaj inieltapal quej chapolime hueli anquinitase para tapajpactique, huan quena, huelis anquincuase.

<sup>21</sup> “Amo xijcuaca yon se tapiyali cati mijqui iseltitzi, pampa anitztoque masehualme cati tatzejzeloltique para TOTECO Dios. Pero, quena, huelis anquinnamacase o anquinnamaquiltise nopa nacat sequinoc tali ehuan cati itztoque amohuaya ipan amoaltepehua. Injuanti quena, huelis quicuase.

“Amo xiquicxitica se pilchivojtzi ipan ilechi inana quej quichihua se tenahualhujquet.

*Quenicatza ma temacaca diezmo*

<sup>22</sup> “Ximomocuitahuica para sesen xihuit xiquiyocatalica para TOTECO nopa diezmo cati iaxca ten nochi cati anquipixcase. <sup>23</sup> Huan quema ya antemacase TOTECO Dios amodiezmos ten trigo, xomecat iayo, aceite, huan



amoachtohui ejcagua ten amohuacaxhua, amoborregojhua huan amochivojhua, huajca huelis anquicuase cati elis amoaxca iixpa ya ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenis para quiquetzas ichaj para itztos. Huan quej nopa anquimajtiyase anquimacasis TOTECO Dios para nochipa. <sup>24</sup> Huan se tonali quema TOTECO Dios amechtiochihuas huan amechmacas tali, sinta amotal mocahuas nelía huejca ten nopa lugar campa yaya quiquetzas ichaj, huelis amo huelis annejnemise huan anquihuicase nochi tamanti huan tapiyalme cati mochihua amodiezmo. <sup>25</sup> Sinta quej nopa eltoc, huajca huelis anquinamacase nopa diezmos ten sesen tamanti huan san nopa tomi anqui-huicase campa TOTECO Dios quitapejpenijos para ichaj. <sup>26</sup> Huan quema anajsitij, huelis anquicohuase nochi cati anmoilhuse más cuali. Huelis anquicohuase huacaxme, borregojme, xocomecat iayo, o ten hueli seyoc taili o tamanti cati anquinequise para huelis anquimacase. Huan nozona teipa huelis anilhuichihuase huan anpaquise iixpa amoTECO Dios san sejco ica nochi amochampoyohua.

<sup>27</sup> “Pero amo quema xiquelcahuaca xiquinmajmacaca cati anquipiyaj nopa levitame cati itztoque ipan amoaltepehua pampa amo quiselijtoque inintal quej amojuanti.

<sup>28</sup> “Huan sese eyi xihuit monequi xiquiyocatalica amodiezmo ten nochi pixquisti ten nopa xihuit huan xicajocuica ipan amoaltepehua. <sup>29</sup> Huan ya nopa anquinmacase nopa levitame pampa injuanti amo quiselijtoque tali, o xiquinmacaca sequinoc tali ehuan cati ajsitoque amohuaya, o cati icnotzitzitzi o cahual sihuame. Quej nopa injuanti nojquiya huelis tacuase hasta ixhuise. Huan sinta quej nopa anquichihuase, amoTECO Dios amechtiochihuas ipan nochi tamanti cati anquichihuase.

## 15

### *Tapojpolhuili ten nochi tahuiquilisti*

<sup>1</sup> “Sesen chicome xihuit monequi xiquintapojpolhuica israelitame cati amechtahuiquilijtose, <sup>2</sup> huan quej ni anquichihuase. Sinta sese israelita masehuali quitanejtijtoc ihuampo o iteixmatca se tenijqui, quema ajsis nopa xihuit, ma quitapojpolhui cati quitanejtijtoc. Amo ma quichihualti ma quitaxtahui cati quitahuiquiliyaya sinta yaya se israelita pampa ya ajsico nopa xihuit cati TOTECO quiixquetztoc para tapojpolhuili ten nochi israelita tahuiquilisti. <sup>3</sup> Pero se seyoc tali ejquet cati amechtahuiquilía, quena, noja hueli anquitajtanise ma amechcuelipili cati amechtahuiquilía ipan nopa xihuit. Pero sinta elis se israelita cati amechhuiquilía, amo. <sup>4</sup> Para quej nopa amo itztose teicneltzitzitzi ipan nopa tali cati anmoaxcatise, pampa amoTECO Dios nelía amechtiochihuas miyac nozona, <sup>5</sup> sinta anquineltoctiyase nochi nopa tanahuatilme cati ama nimechmacatoc. <sup>6</sup> Quena, amoTECO Dios amechtiochihuas quej quijtojtoc quichihuas, huan yeca anquipiyase para anquintanejtise sequinoc talme, pero anisraelitame amo quema monequis anmotanehuise. Huan anquinnahuatise miyac talme huan inimasehualhua, pero amojuanti amo huelis amechnahuatis se sejcoyoc ejquet.

<sup>7</sup> “Quema amoTECO Dios amechmacas nopa tali, sinta itztose sequij amoisraelita icnihua nozona cati nelía teicneltzitzitzi, amo ximochihuaca nel anyoltetique ica injuanti. Yon amo ximoitzcuinequica. <sup>8</sup> Xijtapoca amomax huan ica paquilisti xiquintanejtica nochi cati monequi. <sup>9</sup> Huan ximomocuitahuica para amo ximoilhica para amo antetanejtise pampa nechca para hualas nopa xihuit chicome quema motapojpolhuis nochi

tahuiquilisti. Sinta quej nopa anmoilhuse huan anquinextise anixcualantoque ica seyoc israelita cati mopantía ipan taohuijgayot huan amo teno anquitanejtise, huajca ximomocuitahuica pampa yaya huelis quinojnotzas TOTECO huan quipohuilis cati anquichijtoque. Huan TOTECO quiijtos para antajtacolchijtoque. <sup>10</sup> Monequi nochipa antepalehuse ica paquilisti huan amo ximochihuaca anitzcuime pampa sinta anquichihuase ni tanahuatili, amoTECO Dios amechtiochihuas ipan nochi tamanti cati anpehuase anquichihuase. <sup>11</sup> Cati teicneltziti nochipa itztose ipan taltipacti huan yeca nimechnahuatía, xijpiyaca hueyi amoyolo ica amojuanti nochi cati quipanoj taohuijgayot ipan amotal, huan xiquinpalehuica miyac.

*Xihuit para quinmajcahuase tetequipanohuani*  
(Éx 21:1-11)

<sup>12</sup> “Sinta se israelita tacat o sihuat mochihuas teicneltzi hasta monamacas ica ta para elis moaxca para mitztequipanos san tapic, san huelis mitztequipanos chicuase xihuit. Huan ipan xihuit chicome ten itequi, monequi tijmajcahuas para ayecmo elis moaxca. <sup>13</sup> Huan quema tijmalacanis, amo xijcahuili ma yahui san quiaja. <sup>14</sup> Monequi xijmaca sequij motapiyalhua huan se parte ten motrigo huan moxocomeca iayo cati cuali. Quena, xijmaca ten nochi cati TOTECO ica mitztiochijtoc huan mitzmacatoc. <sup>15</sup> Amo xiquelcahuaca para amojuanti nojquiya antetequipanohuayayaj san tapic ipan tali Egipto huan TOTECO Dios amechmaquixti, huan yeca nimechmaca ni tanahuatili.

<sup>16</sup> “Huan sinta se moisraelita tequipanojca quiijtohua amo quinequi mitzcahuas pampa mitzicnelía huan quipactía mochaj huan quiita para cuali tijmocuitahuía, ya ni cati tijchihuas. <sup>17</sup> Xijcui se hueyi huitzmalot huan xijnechcahuilti campa caltemit huan tijcoyonilis inacas ipan nopa caltemit, huan quej nopa yaya elis motequipanojca para nochipa. Nojquiya san se hueli tijchihuas ica mosihua tequipanojca cati quinequis mocahuas mohuaya. <sup>18</sup> Pero quema ajsis tonali para tijmajcahuas se motequipanojca huan nelía quistehuas, amo ximoilhui para amo cuali tijmajcahuas. Xiquelnamiqui para ipan nopa chicuase xihuit mitztequipanojtoque cuali huan itequi ipati eliyaya ompa ten itequi san ten hueli tequipanojquet. Huan nojquiya moTECO Dios mitztiochihuas ipan nochi tamanti cati tijchihuas pampa tijmajcajqui ica cuali quej mitznahuatijtoc xijchihua.

*Iaxcahua TOTECO nochi achtohui ejca tapiyalme*

<sup>19</sup> “Nochi nopa oquichme cati achtohui tacatij ipan amohuacaxhua o amoborregojhua, monequi xiquiniyocaquixtica para TOTECO Dios.

“Amo xijtequipanoltica nopa toro cati achtohui tacatis ten amohuacaxhua, yon amo xijximaca nopa achtohui ejca borrego. <sup>20</sup> Pampa monequi sesen xihuit anquinmictise nopa achtohui ehuan para se tacajcahualisti huan anquincuase ica amochampoyohua iixpa TOTECO Dios ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenijtos para quiquetzas ichaj. <sup>21</sup> Pero sinta se achtohui ejca tapiyali quiyiya se tenijqui cati amo cuali, amo huelis anquimacase TOTECO Dios quej se tacajcahualisti. Amo xijmacaca se tapiyali cati amo hueli nemi, o huelis amo tachiya, o quiyiya seyoc tamanti. <sup>22</sup> Pero nopa tapiyalme, quena, huelis teipa anquincuase ica amochampoyohua nozona campa anitztoque. Huan cati hueli masehuali hueli quicuas, masque tapajpactic o amo, quej ama, nochi hueli quicuase se masat. <sup>23</sup> Pero amo xijcuaca ieso. San xijtoyahuaca talchi quej elisquía at.

## 16

### *Nopa ilhuime ipan sesen xihuit*

(Éx 23:14-17; 34:18-24)

<sup>1</sup> “Quema ajsis nopa metzti Abib ipan toisraelita calendario quema qui-ixquetzoc para nopa ilhuit cati itoca Pascua\*, monequi temachti xiquel-namiquica nopa ilhuit pampa ipan nopa metzti amoTECO Dios amechquixti ipan tali Egipto ica tayohua.

<sup>2</sup> “Huan ipan nopa Pascua ilhuit anquitencahuase iixpa amoTECO Dios tacajchualisti tatatili ten huacaxme huan borregojme. Huan xijmacaca ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenijtos para nozona moquetzas ichaj.

<sup>3</sup> Quema antemacase se tapiyali para se tacajchualisti huan teipa anquicuase, monequi xijcuaca ica pantzi cati amo quiapiya tasonejcyot. Huan para chicome tonati anquicuase pantzi cati amo quiapiya tasonejcyot, pampa nopa pantzi amechelnamiquiltis ten taijyohuilisti. Huajca xiquel-namiquica nopa tonali ipan nochi amonemilis quema anmoisihuiltijque miyac para nimantzi anquistehuase ipan tali Egipto huan amo oncac yon se talojtzi para mosonehuas amopantzi. <sup>4</sup> Huan ipan nopa chicome tonati amo oncas yon se pilquentzi tasonejcyot ipan nochi amotal. Nojquiya monequi nimantzi xijcuaca inacayo nopa tapiyali cati anquimacatoque TOTECO quej tacajchualisti ipan nopa achtohui tiotac. Huan yon se quentzi ten nopa nacat ma amo mocahuas para mosta ijnaloc.

<sup>5</sup> “Amo xijmictica nopa tapiyali para Pascua, yon amo xijcuaca ipan ten hueli altepet cati TOTECO Dios amechmacas. <sup>6</sup> San huelis anquichihuase ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenijtos para nozona mocahuas ichaj. Huan monequi xijmictica ica tiotac quema ya temoc tonati, pampa ipan nopa hora antacujtejqe ipan tali Egipto. <sup>7</sup> Huan inacayo nopa tapiyali cati anquimactilíaj TOTECO monequi xiquicxitica huan xijcuaca campa amoTECO Dios quitapejpenis para ichaj, huan tonilis ica ijnaloc anmocuepase para amochajchaj. <sup>8</sup> Huan ipan nochi nopa chicuase tonati ten nopa ilhuit anquicuase pantzi cati amo quiapiya tasonejcyot. Huan ipan chicome tonati nochi amojuanti anquichihuase se tasentili para anquihueyichihuase amoTECO Dios huan ipan nopa tonali amo anquichihuase yon se tamanti tequit.

### *Nopa ilhuit ten samanos*

<sup>9</sup> “Quema panotosa chicome samanos ten quema pejqe anquipixcaj trigo, <sup>10</sup> anquichihuase nopa ilhuit ten samanos para anquitepanitase amoTECO Dios huan anquimacase TOTECO nopa tacajchualisti cati ipan amoyolo quisa anquimacase. Xijmacaca quej imiyaca TOTECO amechtiochijtos. <sup>11</sup> Huan anilhuichihuase huan anpaquise nozona iixpa amoTECO Dios ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenijtos para nozona quiquetzas ichaj. Huan anyase nozona san sejco ica amoconehua, huan amotequipanojcahua, huan inihuaya nopa levitame, nopa sequinoc tali ehuan, nopa icnotzitzitzi huan nopa cahual sihuame cati itztose ipan amoaltepe. <sup>12</sup> Huan san sejco anquielnamiquise para aneltoyaj antetequipanohuani ipan tali Egipto. Huajca monequi xijchihuaca nochi ni tanahuatilme.

### *Nopa ilhuit quema mochihuaj Pilxajcaltzitzitzi*

<sup>13</sup> “Huan sempa quema ya antantose anquipixcaj trigo huan antantose anquipatzcase itajca amoxocomeca, anquichihuase seyoc ilhuit para chicome

\* 16:1 16:1 Quemantica huetzi ipan marzo huan quemantica ipan abril ipan cati ama tocalendario.

tonati huan nopa ilhuit anquitocaxtise ilhuit quema mochihuaj Pilxajcaltzitzitzi. <sup>14</sup> Ipan nopa ilhuit nojquiya xipaquica ica amoconehua, huan amotequipanojcahua, huan inihuaya nopa levitame, nopa seyoc tali ehuan, nopa icnotzitzitzi huan nopa cahualme cati itztose ipan amoaltepe.

<sup>15</sup> “Para chicome tonati anilhuichihuase huan anpaquise iixpa amoTECO Dios nozona campa yaya quitapejpenijtos, pampa amoTECO Dios amechti-ochihuas miyac ica miyac pixquisti por nochi amotequi cati anquichihuase. Huajca teipa monequi anpaquise san sejco ica hueyi paquilisti.

<sup>16</sup> “Huajca quej nimechilhuitoc nica nochi taca israelitame monequi monextise expa ipan se xihuit iixpa amoTECO Dios campa yaya quitapejpenijtos para quiapiyas ichaj. Anmonextise ipan nopa Pascua ilhuit, ipan nopa ilhuit ten samanos, huan ipan nopa ilhuit quema mochihuaj pilxajcaltzitzitzi. Huan amo ximonextica san amomax, <sup>17</sup> monequi sesen ma quihuicas itacajcahualis para temacas quej imiyaca TOTECO Dios quitiochijtoc.

### *Quenicatza tetajtolsencahuase nopa jueces*

<sup>18</sup> “Xiquintequitalica jueces huan tequichihuani ipan sesen altepet ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas para elis iaxca sesen hueyi familia. Huan injuanti ma quintajtolsencahuase masehualme quej quinamiqui.

<sup>19</sup> Huan nopa jueces ma amo tacajcayahuaca quema tetajtolsencahuaj, yon ma amo techicoicnelica. Ma amo mocahuaca para se quinmacas se tenijqui para quiixtzacuase cati nopa juez ya quimati para melahuac o para quipatase inincamanal masehualme cati xitahuac.

<sup>20</sup> “Ica nochi amoyolo xijtemoca nopa tetajtol sencahualisti cati nelía xitahuac, huan san ya nopa xijtoquilica para huelis noja anitztose huan amoaxcatise nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas.

<sup>21</sup> “Amo xijquetzaca se taquetzali para nopa teteyot Asera pampa tahuel fiero. Yon se cuahuit quej ni amo hueli moquetzas nechca itaixpa TOTECO Dios. <sup>22</sup> Yon amo quema xiquinquetzaca teme tatecti para anquinhueyimatise pampa ya nopa amoTECO Dios amo quinequi quiitas.

## 17

### *Xijmacaca TOTECO tacajcahualisti cati cuali*

<sup>1</sup> “Amo xijmactilica amoTECO Dios se toro o se borrego cati mococohua, o cati quipolohua se tenijqui, o quiapiya se tenijqui cati amo cuali. Pampa TOTECO Dios amo quinequi quiitas se tacajcahualisti quej nopa.

<sup>2</sup> “Quema anitztose ipan nopa altepeme cati amoTECO Dios amechmacas, huelis anquicaquise para se tacat o se sihuat quipinahualtía TOTECO huan quiixpano nopa camanal sencahuali. <sup>3</sup> Huelis quihueyichihua se teteyot o huelis anquicaquise para nopa masehuali quihueyichihua tonati, o metzti o sitalime cati nimechnahuatijtoc amo xiquinhueyichihuaca. <sup>4</sup> Quema anquicaquise para se quej nopa quichihua, monequi xitatzintocaca cuali campa hueli ten nopa tamanti, huan sinta anquimatise para nelía temachtipanotoc nopa tamanti cati TOTECO amo quinequi quiitas campa anisraelitame, <sup>5</sup> huajca monequi xijhuicaca nopa masehuali cati quichijtoc cati amo cuali hasta campa antetajtolsencahuaj. Huan nozona xijtepachoca hasta miquis.

<sup>6</sup> “Monequi itztose ome o eyi masehualme cati tatestigojquetzase para quiitztoque quema quichijqui cati fiero para se juez huelis quiijtos ma miqui. Amo aqui hueli anquimictise sinta setzi masehuali tatestigojquetza para quiitztoc quichijqui cati amo cuali. <sup>7</sup> Huan quema monequi antemictise, injuanti cati tatestigojquetzque para quichijqui cati amo cuali, achtohui

quimajcahuilise tet. Huan teipa nochi masehualme cati itztose ipan nopa altepet, nojquiya ya nopa quichihuase. Huan quej nopa tamis nochi cati amo cuali cati onca ipan nopa altepet.

<sup>8</sup> “Quemantica monequi antequichihuani anquisencahuase se cuesoli cati más ohui, huan ohui anquimatise cati melahuac. Huelis acajya temicti, o huelis onca se hueyi cualanti, o huelis ome motehuiyayaj. Ipan ten hueli tamanti cati pano ipan amoaltepe, sinta ohui anquimatise cati melahuac, huajca xiyaca campa TOTECO Dios quitapejpenijtoc para quiquetzas ichaj. <sup>9</sup> Huan nozona xiquinpohuilica nopa levita totajtzitzi o nopa juez cati nozona tequiti. Huan xiquinilhuica taya cuesoli anquipiyaj. Huan injuanti quitajtolsecahuase quej quinamiqui, huan amechilhuise taya monequi anquichihuase. <sup>10</sup> Huan antequichihuani, monequi anquichihuase san se quej amechnahuatise xijchihuaca cati quihuicaj tequit nozona campa TOTECO quitapejpenijtos para itztos. Amo teno más xijchihuaca. <sup>11</sup> Senquisa xijtoquilica nopa tanahuatili cati amechmachtise huan xijchihuaca nochi inincamanal. Amo xijpataca yon quentzi. <sup>12</sup> Huan sinta se masehuali yahui quitajtaniti consejo se juez o se totajtzitzi cati quitequipanohua TOTECO huan teipa mohueyimis huan amo quineltocas cati nopa juez o nopa totajtzitzi quiilhui, monequi miquis. Quej nopa anquitzontamiltise taixpanoli cati onca campa anisraelitame. <sup>13</sup> Pampa nochi masehualme quimatise cati panotoc huan majmahuise para taixpanose.

#### *Quenicatza ma nejnemi se israelita tanahuatijquet*

<sup>14</sup> “Quema ya anajstose ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas, huan ya anmoaxcatijtose huan nozona anitztose, huelis anquinequise se tanahuatijquet. Huelis anquijitose: ‘Tijnequij tijpiyase se tanahuatijquet cati technahuatis quej quiipiyaj sequinoc masehualme cati itztoque ipan ni talme tonechca.’ <sup>15</sup> Huajca monequi xijtequitalica quej tanahuatijquet nopa tacat cati TOTECO Dios quitapejpenis. Monequi xijtalica se israelita huan amo se cati seyoc tali ehua. <sup>16</sup> Pero amo quinamiqui para nopa tanahuatijquet quinmiyaquilis icahuayojhua, yon para quintitanis tacame ma itztotij ipan tali Egipto para quinmiyaquilis icahuayojhua nozona, pampa TOTECO amechilhuitoc para ayecmo quema ximocuepaca tali Egipto. Quej nopa quiijtohua. <sup>17</sup> Amo quinamiqui para se tanahuatijquet ma quinpiyas miyac sihuame pampa quiquixtise ten iojhui TOTECO. Huan amo cuali para quiipiyas miyac oro o plata.

<sup>18</sup> “Huan quema nopa tanahuatijquet quiselis itequi para tanahuatis, monequi yaya iseli quiijcuilos ni tamachtirme ipan se amat para quipixtos. Ma quiijcuilo iniixpa nopa levita totajtzitzi. <sup>19</sup> Huan nopa amatajcuiloli ica ni tanahuatirme monequi nopa tanahuatijquet nochipa quiipiyas imaco. Monequi quipohuas mojmosta para nochi inemilis para quimatis quenicatza quitepanitas TOTECO Dios huan quenicatza quichijtinemis nochi camanali cati quiijtohua ni tamachtili. <sup>20</sup> Quej nopa amo moilhuis yaya más hueyi que sequinoc imasehualhua huan amo moyocaquixtis ten ni tanahuatirme. Huan quej nopa yaya ica nochi iixhuihua huejcahuase para tanahuatise ipan tali Israel.

## 18

#### *Cati quiselise nopa levita totajtzitzi*

<sup>1</sup> “Nopa levita totajtzitzi huan nochi sequinoc levitame, amo quiselise tali quej sequinoc israelitame quiselise. Monequi quicuase ten nopa tacajcahualisti cati masehualme quimactilíaj TOTECO ipan tit. Quena, panose ica



nopa diezmos cati quiselise. <sup>2</sup> Amo quiselise yon se tali quej nopa sequinoc israelitame quiselise, pampa inijuanti quiselise TOTECO para iniaxca huan amo tali. Quej nopa quiijtojtoc.

<sup>3</sup> “Huan quema masehualme quihualicaj tacajcahualisti para quimactilise TOTECO, huelis se toro o se borrego, nopa totajtzitzi monequi quiselise iajcol, icamachal huan cati onca iijtico nopa tapiyali. <sup>4</sup> Nojquiya monequi quiselise nopa achtohui pixquisti ten trigo, xocomeca at huan aceite, huan nopa achtohui iniijhuiyo amoborregojhua quema anquinximase. <sup>5</sup> Pampa amoTECO Dios quintapejpenijtoc nopa levitame ten nochi sequinoc huejhueyi familias para inijuanti huan ininteipan ixhuihua para nochipa san ya ma quitequipanoca.

<sup>6</sup> “Sinta teipa cati hueli levita cati itztoc ipan cati hueli altepet ipan tali Israel, quinequi quisas huan yas ipan seyoc altepet campa TOTECO quitapejpenijtoc para ichaj, <sup>7</sup> yaya huelis tequitis para TOTECO Dios quej sequinoc ilevita icnihua cati quitequipanohuaj TOTECO nozona. <sup>8</sup> Yaya hueli quiselis san se imiyaca tacualisti quej nopa sequinoc quiselíaj huan ya nopa elis iyoca ten quiselis quema miqis itata.

#### *Ma amo quintoquilica cati ehuaní ipan nopa tali*

<sup>9</sup> “Quema ya anajsitose ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmactilis para amoaxca, amo quema xijchihuaca quej quichihuaj nopa masehualme cati nozona itztoque. <sup>10</sup> Amo quema xijtencahuaca se amocone quej tacajcahualisti, yon amo xijchihuaca se amocone ma pano ipan tit. Amo quema xiyaca ica se cati tetonalita, o cati teilhuía taya oncas teipa, o cati tamati, o ica se cati tenahualhuía. <sup>11</sup> Amo quema xiyaca ica se cati tehuihuichihua, yon cati tequiti ica magia, yon cati quinnojnotta ajacame o cati mijcatzitzí. <sup>12</sup> TOTECO Dios tahuel quincualancaita cati quichihuaj nochi ni tamanti, yon amo quinequi quinitas. Huan yaya quinquixtis nopa masehualme amoixpa ipan nopa tali pampa inijuanti quichihuaj nochi ni tamanti cati fiero. <sup>13</sup> Monequi amojuanti xiitzoca senquisá xitahuac iixpa TOTECO. <sup>14</sup> Nopa masehualme ipan nopa tali cati anmoaxcatise quintacaquilíaj cati tenahualhuíaj huan tetonalitaj, pero ica amojuanti, amoTECO Dios amo amechcahuilía xijchihuaca ya nopa.

#### *Nopa tajtolpanextijquet cati teipa hualas*

<sup>15</sup> “TOTECO Dios quichihuas para ma quisa ten campa amojuanti seyoc tajtolpanextijquet quej na huan yaya, quena, monequi anquitacaquilise. <sup>16</sup> Ya nopa cati anquijtanijque TOTECO Dios huejcajquiya ipan tepet Sinaí, ipan nopa tonali quema nochi anmosentilijque nozona iixpa, pampa anquijtojtque: ‘Ayecmo tijnequij tijcaquise itoscac TOTECO Dios, yon ayecmo tijnequij tiqitase nopa hueyi tit, pampa timajmahuij para timiquise.’ Quej nopa anquijtojtque.

<sup>17</sup> “Huajca TOTECO techilhui: ‘Cuali cati quiijtojtque nopa masehualme. <sup>18</sup> Na nijchihuas ma quisa ipan ininteixmatcahua se tajtolpanextijquet quej ta. Huan niqilhuis nocamanal cati yaya quinilhuiti nopa masehualme. Huan yaya quinpohuilis cati nijnahuatís. <sup>19</sup> Huan cati hueli masehuali cati amo quicaquis nocamanal cati nopa tajtolpanextijquet quiijtos ten na, na nijtatzacuiltis. <sup>20</sup> Huan sinta nopa tajtolpanextijquet mohueyimatis huan quiijtos camanali cati na amo nijmacatoc o sinta camanaltis ica inintequiticayo teteyome, huajca monequi miqis.’ <sup>21</sup> Huelis amojuanti anmoilhuisse: ‘¿Huan quenicatza tijmatise cati quiijtohua amo ya cati TOTECO quinahuatijtoc?’ <sup>22</sup> Quej ni anquimatise. Sinta se masehuali quiijtohua camanalti ica

notequiticayo na niamoTECO huan amechilhuis taya panos teipa, huan amo mochihuas, huajca amo nijmacatoc nopa camanali cati quijto. Yaya san camanaltic ten ya iselti italnamiquilis pampa mohueyimatqui. Huajca amo xiquimacacica ya.

## 19

### *Altepeme campa hueli momanahuse* (Nm 35:9-28; Jos 20:1-9)

<sup>1</sup> “Quema amoTECO Dios ya quintzontamiltijos nopa masehualme ipan nopa tali huan anmoaxcatijtose inialtepehua huan ininchajchaj, <sup>2</sup> monequi anquiniyocatalise eyi altepeme ipan nopa tali cati TOTECO Dios teipa amechmacas para anmoaxcatise. <sup>3</sup> Xijxejxeloca nopa tali ica eyi partes, huan ipan sesen parte xiquiyocacahuaca se altepet para amojuanti campa se masehuali hueli mochololtis sinta quimictis seyoc masque amo quinequiyaya. Huan monequi anquimocuitahuse cuali nochi nopa ojti cati onajsi ipan nopa altepeme.

<sup>4</sup> “Huan se cati temictijtoc huelis mochololtis huan mocahuas nepa huan quimanahuis inemilis sinta quinextis para amo quinequiyaya temictis huan amo panoc pampa quicualancaitayaya nopa masehuali. <sup>5</sup> Sinta ome tacame yahuij cuatzontequitij campa onca huejhueyi cuahuit huan nozona se copinis ihacha huan quiajsis ihuampo, huajca cati temicti huelis mochololtis ipan ten hueli ten nopa eyi altepeme huan quej nopa quimanahuis inemilis. <sup>6</sup> Pero sinta tahuel huejca mocahua nopa altepet campa hueli momanahuis, huelis iteixmatca nopa mijcatzi quipantis nopa temictijquet huan quimictis ipan ojti masque amo quinamiquiyaya miquis, pampa amo quimicti nopa masehuali pampa quicualancaitayaya. <sup>7</sup> Huajca yeca nimechnahuatia xiquiyocatalica eyi altepeme para amojuanti anquintequihuse.

<sup>8-9</sup> “Huan sinta ica cuidado anquitoquilise nochi ni tanahuatilme cati nimechmaca ama, huan anquiicnelise amoTECO Dios, huan nochipa anejnemise ipan iojhui, huajca amoTECO Dios más quihueyilis amotal. Quena, yaya amechmacas nochi nopa tali cati quintencahuilijtoc amohuejcapan tatahua para amechmacas. Huan quema ya nopa panos, huajca monequi anquiyocaquixtise seyoc eyi altepeme campa momanahuse masehualme iyoca ten nopa eyi cati ya anquipixtose. <sup>10</sup> Huan quej ni amo anquityahuase ieso se masehuali ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmactilia sinta amo quinamiqui para miquis. Huan quej nopa amo huetzis ipan amojuanti se tatzacuilti ten se miquilisti.

<sup>11</sup> “Pero sinta se tacat quicualancaita seyoc, huan quiojchiya campa yahui para quimictis, huan teipa yas ipan se ten ni altepeme campa hueli momanahuis, <sup>12</sup> monequi nopa huehue tacame ten nopa altepet quintitanise tacame para quicuitij ten nopa altepet campa hueli momanahuis. Huan monequi ma quimactilica se iteixmatca cati más nechca nopa mijcatzi para ma quimicti. <sup>13</sup> Amo xijtasojtaca cati temictijtoc. Xiquinquixtica ipan israelitame cati quitoyahuaj inieso masehualme cati amo teno quichijtoque. Quej nopa nochi elis cuali campa anitztose.

<sup>14</sup> “Ipan nopa tali cati TOTECO Dios amechmacas, monequi anquitepanitase nepamit. Amo quema xiquijcuenica nopa teme cati quinextiaj se nepamit cati quitelijque amohuejcapan tatahua.

### *Istacatica tajtolpanextiani*

<sup>15</sup> “Amo quema xijtajtacolti se masehuali ica ten hueli taixpanoli sinta itztoc setzi masehuali quej testigo cati quuitac ten quichijqui. Nochipa

monequi ome o eyi testigos cati quiiytohuaj san se camanali ten quenicatza taixpanoc.

<sup>16</sup> “Sinta se tacat cati fiero italnamiquilis monextis quej se testigo huan quiistacahuis seyoc, huan quiiytos taixpanotoc, <sup>17</sup> huajca nopa ome tacame monequi monextise iixpa TOTECO huan iniixpa nopa totajtzitzi huan nopa jueces cati quipiyase tequiticayot ipan nopa tonali. <sup>18</sup> Huan nopa jueces quitemose ica cuidado ten panotoc. Huan sinta quipantise para cati tetelhuía quitestigojquetztoc cati amo melahuac, <sup>19</sup> huajca nopa tatzacuilti cati quinequiyaya ma quiseli nopa seyoc, quiselis yaya cati istacatic. Huan quej nopa anquitamiltise nochi cati amo cuali cati onca tatajco amajuanti.

<sup>20</sup> “Huan nochi masehualme quimatise ni tamanti huan majmahuse huan ayecmo quitatelhuise se cati amo teno quichijtoc. <sup>21</sup> Amo xijtasojtaca cati tatestigojquetztoc cati amo melahuac. Sinta quinequiyaya ma miqúi nopa seyoc, huajca yaya xijmictica. Huan sinta quinequiyaya para nopa seyoc ma quipolo iixteyol, itancoch, imax o iicxi, huajca xijquixtilica cati yaya iixteyol, itancoch, imax o iicxi.

## 20

### *Tanahuatili ten tatehuilisti*

<sup>1</sup> “Quema anquisase para anquintehuitij amocualancaitacahua, sinta anquinitase para quinpiyaj más cahuyojme, huan más tatehuijca carrojme, huan más miyaqui soldados que amajuanti, amo xiquinimacasica pampa amajuanti amohuaya yahui amoTECO Dios cati amechquixti ipan tali Egipto. <sup>2</sup> Huan quema ajsis tonali para anmotehuse, monequi nopa totajtzi monechcahuis campa nopa tatehuijca pamit ten soldados huan quiiytos: <sup>3</sup> ‘Xijtacaquilica anisraelitame, ama anmotehuse ica amocualancaitacahua. Amo ximoyolmajmatica, yon amo xiquinimacasica, yon amo xihuihuipicaca, yon amo xitapoloca iniixpa. <sup>4</sup> Pampa amoTECO Dios, yaya itztoc ica amajuanti. Yaya quintehuis amocualancaitacahua huan quichihuas xitatanica.’

<sup>5</sup> “Huan sempa monequi nopa tayacanani ma quincamanalhuica nopa soldados huan sinta se ten injuanti quichijtoc se yancuic cali huan ayemo ipan itztoc, ma yahui ichaj. Pampa huelis miquis ipan tatehuilisti huan elis seyoc cati achtohui quitequihuis nopa yancuic cali. <sup>6</sup> Sinta se ten injuanti quitoc se yancuic xocomeca mili huan ayemo quicualilijtoc itajca, ma yahui ichaj. Pampa huelis miquis ipan tatehuilisti huan elis seyoc cati quitequis nopa xocomecat itajca. <sup>7</sup> Huan sinta se ten injuanti quiiytantoc se ichpocat huan ayemo mocuilijtoc, ma yahui ichaj. Pampa huelis miquis ipan tatehuilisti huan elis seyoc cati mocuilis nopa ichpocat.

<sup>8</sup> “Huan nopa tayacanani nojquiya quintatzintoquilise nopa soldados sinta se tahuel majmahui huan moilhuía tapolos sinta yas tatehuiti. Sinta se quiiytos para, quena majmahui, ma yahui ichaj para nopa majmati amo quinmahuas sequinoc soldados.

<sup>9</sup> “Huan quema nopa tayacanani ya tantose quincamanalhuíaj nopa soldados, quincahuase inimaco nopa capitanes ten soldados.

<sup>10</sup> “Huan quema anmonechcahuse campa se altepet para anquitehuse, achtohui xiquintencahuilica quenicatza hueli anmoyoltalise inihuaya. <sup>11</sup> Huan sinta nopa masehualme cati itztoque ipan nopa altepet quiselíaj nopa camanali huan amechcaltapose para ancalaquise, huajca amechtequipanose san tapic ipan tequit cati ohui. <sup>12</sup> Pero sinta amo

quinequise moyoltalise amohuaya huan san pehuase amechtehuise, huajca xijyahualoca nopa altepet huan xijtehuica. <sup>13</sup> Huan quema amoTECO Dios amechmactilis amomaco, xiquinmictica ica macheta nochi tacame cati itztoque nozona. <sup>14</sup> Pero nopa sihuame, coneme, tapiyalme huan nochi cati onca ipan nopa altepet elis para amojuanti anquihuicase. Huan ximoyolpaquiltica quema anquitequihuíaaj nochi nopa tamanti cati amoTECO Dios amechcahuilijtoc xiquincuilica amocualancaitacahua. <sup>15</sup> Huan ya ni nojquiya xijchihuaca ica nochi altepeme cati mocahua huejca ten campa anitztoque.

<sup>16</sup> “Pero ipan altepeme cati nechca amotal cati amoTECO Dios amechmacas para amoaxca monequi amo aqui xijcahuaca ma itzto. <sup>17</sup> Monequi xiquintzontamiltica nochi heteos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos huan jebuseos quej TOTECO Dios amechnahuatijtoc xijchihuaca.

<sup>18</sup> “Quinequi xiquinmictica para amo amechnextilise anquichihuase nopa fiero tamanti cati injuanti quichihuaaj para ica quinhueyichihuaaj ininteteyohua. Pampa quej nopa amechchihuase xitajtacolchihuaca iixpa amoTECO Dios.

<sup>19</sup> “Sinta monequi miyac tonali anquitehuise se altepet para anmoaxcatise, xijcuaca inintajca nopa cuame cati nozona onca, pero amo xijtzontequica. Nopa cuame amo ya tacame cati amocualancaitacahua para anquintehuisse.

<sup>20</sup> San huelis anquintzontequise cuame cati amo temacaj inintajca para anquintequihuise quej taquetzalme para anquimaquilise itepa nopa altepet hasta huetzis amomaco.

## 21

### *Taya ma quichihua cati quipantía se mijcatzi*

<sup>1</sup> “Ya ni xijchihuaca quema anitztose ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas para amoaxca sinta anquipantise canajya itacayo se masehuali cati nesi para acajya quimictijtoc huan amo aqui quimati ajquiya quimicti para anquitatzacuiltise. <sup>2</sup> Nopa huehue tacame huan jueces quiixtamachihuase quesqui ihuejcaca ten campa eltoc nopa mijcatzi hasta sesen altepeme cati nechca para quimatise catijque altepet más nechca. <sup>3</sup> Huajca nopa huehue tacame cati itztoque ipan nopa altepet cati más nechca monequi quiitzquise se becerro cati ayemo quitequipanoltijtoque para taxahuas, <sup>4</sup> huan quihuicase campa se tali cati quiipiya se atajti ica at campa amo quema tapoxonijtoque, yon amo quema tatojtoctoque. Huan nozona quiquechpostequise nopa becerro.

<sup>5</sup> “Huan teipa monechcahuise nopa levita totajtzitzi cati TOTECO Dios quintapejpeni ma quichihuaca itequi huan para tatiochihuase ipan itoca. Huan nopa totajtzitzi tetajtolsencahuase ipan ten hueli cualanti huan cati injuanti quiijtose, ica ya nopa tamis camanali. <sup>6</sup> Huan nopa huehue tacame ten nopa altepet cati más nechca momajtequise itzonco nopa becerro cati quiquechpostejque, <sup>7</sup> huan quiijtose ni camanali: ‘Tojuanti amo tijmictijtoque nopa tacat, yon amo tiquitztoque ajquiya quimicti. <sup>8</sup> TOTECO, techtapojpolhui ni tajtacoli timoisraelita masehualhua cati ta techcojtoc. Amo techtajtacolti ica ieso ni tacat cati amo teno quichijtoya.’ Huan quema quej nopa quichihuase nopa huehue tacame, nopa altepet ehuani amo quihuicase tajtacoli por imiquilis nopa masehuali. <sup>9</sup> Pampa quema anquichihuase cati xitahuac iixpa TOTECO, anmoquixtilise nopa tajtacoli cati nochi anquihuicasquíaaj quej anquimictijtosquíaaj nopa tacat.

### *Sihuame cati quinitzquíaaj ipan tatehuilisti*

<sup>10</sup> “Quema anquitehuitij se altepet ten amocualancaitacahua huan TOTECO Dios quichihuas para ma huetzica amomaco, xiquinhuicaca ilpitoque nopa masehualme para amechtequipanose. <sup>11</sup> Huan sinta acajya quiitas ipan inijuanti se sihuat cati achi yejyectzi huan quiixtocas para mocuilis, huajca <sup>12</sup> monequi quihuicas ichaj. Huan nozona ichaj quichihualtis ma motequili itzoncal huan motzonhuatanis huan ma quitequi iistihua. <sup>13</sup> Huan monequi ma moquixtili iyoyo cati quipixtoya quema quiitzquijque huan motalilis cati yancuic. Quema ya quiapiya se metzti yajmaxtic ipan ichaj para quinchoquilis itatahua, nopa tacat ya huelis mocuilis huan mochihuas ihuehue huan yaya mochihuas isihua. <sup>14</sup> Huan sinta teipa ayecmo quiixtocas huelis quicahuas nopa sihuat ma yahui campa ya quinequi. Pero nopa tacat amo huelis quinamacas ica tomi, yon amo quichihuas quej se sihua tequipanojquet cati quicojtoc pampa quipinahualtijtoc.

#### *Cati elis iaxca se achtohui ejquet*

<sup>15</sup> “Ya ni nopa tanahuatilme para se tacat cati quinpiya ome isihuajhua, huan se quiicnelía huan nopa seyoc amo. Sinta nochi ome quintacatiltijtoque iconehua, pero nopa achtohui ejquet eli icone nopa sihuat cati amo quiicnelía, monequi quichihuas cati xitahuac. <sup>16</sup> Quema ajsis tonali para nopa tetaj quinmajmacas iconehua cati quipixtoc, amo huelis quichihuas quej achtohui ejquet se icone nopa sihuat cati quiicnelía pampa amo xitahuac. Iachtohui cone eli yaya cati icone isihua cati amo quiicnelía huan yaya, quena, quiapiya quiselis ompa imiyaca quema miquis itata. <sup>17</sup> Monequi quimacas nopa iachtohui cone ompa imiyaca que cati quiselise nopa sequinoc iconehua, pampa ya nopa iaxca pampa yaya cati achtohui tacatqui ten ichicahualis itata. Huan quiapiya tanahuatili para quiselis nochi cati quitocarohua se achtohui ejquet masque icone isihua cati amo quiicnelía.

#### *Se telpocat cati amo taneltoaca*

<sup>18</sup> “Sinta acajya quiapiya se icone cati amo taneltoaca huan san mosisinía, ya ni cati quichihuae itatahua. Sinta amo quinneltoca cati quiilhuíaj itatahua, yon amo momajmatía quema quitatzacuiltíaj, <sup>19</sup> huajca itatahua monequi quiitzquise huan quihuicase campa nopa huehue tacame cati tayacanaj ipan nopa altepet. <sup>20</sup> Huan monequi quinilhuitij para inicone taniel tzontochontic huan mosisinía huan amo quinneltoquilía. Ma quinilhuiti sinta yaya se neltacuajquet huan taiquet. <sup>21</sup> Huan teipa nochi tacame ten nopa altepet quimictise nopa telpocat ica tet. Huan quej nopa anquitamiltise cati amo cuali ten tatajco amujuanti, pampa nochi israelitame quicaquise, huan momajmatise.

#### *Miyac tanahuatilme*

<sup>22</sup> “Sinta se tacat quichihuas se hueyi tajtacoli ica cati monequi miquis, huan anquimictise huan anquihuiyonise itacayo ipan se cuahuit, <sup>23</sup> amo quinamiqui para itacayo mocahuas nozona se yohual huan quichihuas amo tapajpactic nopa tali. Monequi xijtoca ipan nopa tonali pampa tatelchihualisti cati huiyontoc ipan se cuahuit, huan amo quinamiqui xijchiuaca amo tapajpactic nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas para anmoaxcatise.

## 22

### *Tanahuatili para timopalehuise*



<sup>1</sup> “Sinta anquipantíaj mocuapolojtoc se tapiyali cati seyoc iaxca, huelis se borrego o se toro cati taxahua, amo quinamiqui para amo teno anquichihuase. Monequi sempa anquihuilise itapiyal. <sup>2</sup> Pero sinta iteco nopa tapiyali itztoc huejca, o sinta amo tiquixmati ajquiya iteco, huajca nopa tapiyali anquihuicase amochaj. Nozona anquipixtose hasta iteco hualas huan quitemos, huan huajca monequi anquicuepilise. <sup>3</sup> Nojquiya ya nopa monequi anquichihuase ica se burro, o se yoyomit, o ten hueli tamanti cati seyoc masehuali ipan amotal quipolos huan anquipantise. Amo san xijchihuaca quej elisquía amo anquiitaque nopa tamanti.

<sup>4</sup> “Sinta anquuitase huetztoc ipan ojtí se acajya iburro o itoro, amo san xijcahuaca quej nopa. Xijpalehuitij iteco para quitananas.

<sup>5</sup> “Se sihuat ma amo moquenti yoyomit ten tacame huan se tacat amo moquenti yoyomit ten sihuame, pampa TOTECO Dios amo quinequi quiitas cati quej nopa quichihua.

<sup>6</sup> “Sinta tijpantía se toto tepasoli talchi, o ipan se cuahuit, huan quiapiya iconehua o tecsisti, huan nopa tena quinpachohua, amo huelis tiqitzquis nopa tena ica iconehua. <sup>7</sup> Huelis tijcuis itecsis o iconehua, pero xijcahuas ma yahui nopa tena. Huan quej nopa nochi yas cuali ica amojuanti huan anquipiyase se hueyi nemilisti.

<sup>8</sup> “Quema acajya ten amojuanti quichihuas se cali yancuic, monequi quitailis se tepamit itejteno calcuitapa, huan quej nopa amo quihuicas tajtacoli por ieso se cati amo momocuitahuis huan mocuatepexihuis ten calcuitapa huan miquis.

<sup>9</sup> “Ipan se xocomeca mili amo huelis anquitocase seyoc tamanti xinachtí tatajco isurcos, pampa TOTECO ayecmo amechcahuilis xijtequihuica cati anquitocoque yon nopa xocomecat itajca.

<sup>10</sup> “Amo quema xijpoxonica amotal ica se toro huan se burro para san sejco ma tequitica.

<sup>11</sup> “Amo ximotalilica yoyomit taxinepaloli ica iniichcayo borregojme maneltic ica lino.

<sup>12</sup> “Xijtalilica itehuaxo ipan nahui esquina ten nopa taquemit cati anmoquentíaj.

### *Tanahuatilme para ma amo momecatica*

<sup>13</sup> “Sinta se tacat mocuilis se ichpocat, huan cochis ihuaya huan teipa quicualancaitas, <sup>14</sup> huan quitajilhuis para ipa quinixmajtoya sequinoc tacame o quijtos miyacapa para quema mosejcotilijque, amo quipanti para yaya nelía eliyaya se ichpocat, huajca ya ni xijchihuaca. <sup>15</sup> Sinta quej nopa quijtos, itatahua nopa ichpocat monequi yase campa nopa huehue tacame cati tayacanaj ipan nopa altepet huan cati mosehuíaj campa icalteno, huan quinnextilise nopa yoyomit cati quiixnextis para temachtí inincone nelía eliyaya se ichpocat quema monamicti ica nopa tacat. <sup>16</sup> Huan nopa tetaj quinilhuis nopa huehue tacame: ‘Nijmactili noichpoca para elis isihua ni tacat, pero ama ayecmo quinequi. <sup>17</sup> Ama quijtohua para amo nelía eliyaya se ichpocat quema mocuili. Pero nica eltoc cati quinextía para, quena, nelía eliyaya se ichpocat.’ Huan quema quijtos ya ni, quipajpatahuas nopa yoyomit ica ieso iniixpa nopa huehue tacame. <sup>18</sup> Huajca nopa huehue tacame quiitzquise nopa tacat cati mosihuajtijtoya huan quitatzacuiltise. <sup>19</sup> Quichihualtise para quiixtahuas se multa cati elis 100 plata tomi huan nopa tomi quimacase itata nopa ichpocat pampa quipinahualti se israelita ichpocat. Huan teipa nopa sihuat quejipa elis isihua huan amo quema huelis quicahuas ipan nochi inemilis.

<sup>20</sup> “Pero sinta quitajilhúia huan nesis para melahuac amo eliyaya se ichpocat quemá mocuili huan amo onca se tamanti cati quinextía para quena, se ichpocat, <sup>21</sup> huajca monequi nopa huehue tacame quihuicase icalteno ichaj itata, huan nopa masehualme ten nopa altepet quimictise ica tet. Pampa quichijtoc se hueyi taixpanoli ipan israelitame huan tacanenqui quemá itztoya ipan ichaj itata. Huan quej nopa anquitamiltise nopa taixpanoli cati onca tatajco anisraelitame.

<sup>22</sup> “Sinta anquipantise se tacat cati motectoc ihuaya se sihuat cati quiapiya ihuehue, monequi anquinmictise nochi ome. Huan quej nopa anquitamiltise nopa tajtacoli ipan israelitame.

<sup>23</sup> “Sinta anquipantise se tacat cati motectoc ihuaya se ichpocat cati quijtantoc seyoc tacat, quej ni anquichihuase. Sinta ni tajtacoli pano ipan nopa altepet, <sup>24</sup> huajca monequi anquihuicase nochi ome campa tetajtolsencahuaj nopa huehue tacame nechca nopa caltemit ipan itepa nopa altepet huan anquinmictise ica tet. Monequi nopa ichpocat miquis pampa amo quintzajtzi ma quimanahuica cati itztoyaj ipan nopa altepet. Huan nopa tacat miquis pampa quipinahualtjtoc isihua se iisraelita teixmatca. Huan quej nopa anquitamiltise tajtacoli cati onca tatajco ten amojuanti.

<sup>25</sup> “Pero sinta se tacat quipantis se ichpocat ipan se potrero cati quijtantoc seyoc tacat huan quichihualtis ma moteca ihuaya, san monequi xijmictica nopa tacat cati quichihualti ma ihuaya moteca. <sup>26</sup> Nopa ichpocat amo teno xijchihuilica pampa amo tajtacolchijtoc para miquis. Se tacat cati quichihualtia se ichpocat ma moteca ihuaya monequi miquis san se quej monequi miquis se tacat cati quimictia seyoc masehuali. <sup>27</sup> Pero xijmictica san nopa tacat pampa quipanti nopa ichpocat iseli campa potrero, huan masque tzajtzi tosquia chichahuac, amo aqui quicactosquia para quimanahuis.

<sup>28</sup> “Sinta quipantiaj para se tacat quichihualtjtoc ma moteca ihuaya se cuali ichpocat cati ayemo aqui quijtantoc, <sup>29</sup> nopa tacat quiapiya quimactilis itata nopa ichpocat 50 plata tomi pampa quipinahualtjtoc. Nojquiya monequi mocuilis nopa ichpocat huan amo huelis quicahuas ipan nochi inemilis.

<sup>30</sup> “Amo aqui ma motecas ihuaya isihua itata, yon icahual sihua itata pampa ica ya nopa quipinahualtia itata.

## 23

### *Ajquiya amo huelis itzto ica israelitame*

<sup>1</sup> “Sinta se tacat quipixtoc itecsis cati pajpatztic, o sinta quitzontectoc itoto, amo huelis itzto amohuaya campa anmocahuaj amojuanti cati animasehualhua TOTECO.

<sup>2</sup> “Se cuatita conet yon iixhuihua para nochipa amo hueli itztose campa amojuanti cati animasehualhua TOTECO anmocahuaj.

<sup>3</sup> “Nojquiya amo hueli itzto amohuaya yon se amonita, yon moabita masehuali, yon iniixhuihua. Amo hueli itztose para nochipa campa anitztoque amojuanti cati animasehualhua TOTECO. <sup>4</sup> Ya ni eltoc pampa quemá anquisque ipan tali Egipto, injuanti amo amechmacaque at, yon tacualisti. Nojquiya injuanti quitaxtahuijque Balaam, icone Beor, cati ehua altepet Petor ipan tali Mesopotamia, para ma amechtelchihua, <sup>5</sup> pero amoTECO Dios amo quinejqui quitacaquilis Balaam. Huan quipatac nopa tatelchihualisti ica se tatiochihualisti para amojuanti, pampa yaya amechicnelia. <sup>6</sup> Huajca amo quemá xiquinpalehuica ni masehualme, yon amo quemá xiitztoca ica cuali inihuaya.

<sup>7</sup> “Amo quema xiquincualancaitaca iixhuihua Esaú cati inintoca edomitame pampa inijuanti quej amoicnihua. Yon amo quema xiquincualancaitaca nopa egiptome pampa anitztoyaj ipan inintal quej seyoc tali ehuaní.  
<sup>8</sup> Sinta se Egipto ejquet quisqui amohuaya anisraelitame huan noja itztoc amohuaya hasta quinpiyas iixhuihua, huajca iixhuihua huelise calaquise para itztose amohuaya animasehualhua TOTECO huan monequi xiquinitaca quej israelitame.

#### *Tanahuatilme para altepeme tapajpactique*

<sup>9</sup> “Quema ansoldados anquintehuitij amocualancaitacahua, monequi ximoiyocacahuaca ica nochi cati amo tapajpactic iixpa TOTECO. <sup>10</sup> Sinta ixinacho se soldado quisqui tayohua, nopa soldado elis amo tapajpactic iixpa TOTECO huan monequi moyocaquixtis ten campa mochijtoque nopa sequinoc soldados. Huan amo huelis calaquis sempa campa sequinoc <sup>11</sup> hasta tiotac quema temotosa tonati. Huajca, quena, huelis maltis ica at huan sempa huelis calaquis campa itztoque nopa sequinoc.

<sup>12</sup> “Huan xiquiyocatalica se lugar para ancuatenpanose cati elis quentzi huejca ten campa anmochijtoque. <sup>13</sup> Huan sesen soldado monequi quihuicas se pala ica iteposhua huan quema quinequi cuatenpanose, monequi quixahuas se pilostotzi huan teipa quiixtzacuas icuit ica tali. <sup>14</sup> Pampa monequi nochi elis tatzejtzeltolcampa anquiquetztoque amoyoyoncalhua pampa amoTECO Dios nemi nozona tatajco ten amojuanti para amechmanahuis huan amechchihuas xitatanica ica amocualancaitacahua. Yaya amo quinequi quiitas se tamanti cati amo tapajpactic campa amojuanti para amo amechiyocacahuas.

#### *Tanahuatilme para xiteselica*

<sup>15</sup> “Sinta se tequipanojquet cholohua ten iteco huan ajsis campa amochaj, amo xijtemactilica imaco cati achtohuiya eliyaya iteco. <sup>16</sup> Xijcahuilica ma mocahua para itztos ica amojuanti campa quinequi ipan nopa altepet cati quipactía. Amo xijtaijyohuiltica.

#### *Ma amo elica tacanenca sihuame huan sihuanenca tacame*

<sup>17</sup> “Yon se israelita tacat amo hueli motemacas para inihuaya ahuilnemis sihuame cati yahuij para quinhueyichihuatij teteyome quej quichihuij tacame ipan nopa talme cati amo quiixmatij TOTECO. Huan yon se israelita sihuat amo hueli motemacas para quinselis nopa tacame cati yahuij para quinhueyichihuatij teteyome. <sup>18</sup> Amo aqui huelis quimacas tomi TOTECO Dios cati quitantoc ica ahuilnencayot, masque se tacat cati quiselía tomi para itztos ica sihuame, o se sihuat cati quiselía tomi para itztos ica tacame. Masque nopa tomi elis se ofrenda cati anquimacaj TOTECO ica amopaquilis, amo xijmacaca pampa nopa tomi hualajqui ipan se tajtacoli cati TOTECO tahuel amo quinequi quiitas.

<sup>19</sup> “Quema anquitanejtise tomi, o tacualisti, o ten hueli tamanti se amoisraelita icni, quema amechcuepilis nopa tomi, amo quema xijtajtanica ma amechtatahui itanca. <sup>20</sup> Sinta anquitanejtise cati se seyoc tali ejquet, quena, huelis anquitajtanise ma amechtatahui itanca, pero ica amoisraelita icnihua, amo. Quej nopa amoTECO Dios amechtiochihuas ipan nochi tamanti cati anquichihuase ipan nopa tali cati anmoaxcatise.

<sup>21</sup> “Quema anquitencahuilise TOTECO Dios para temachti anquichihuase se tenijqui o para anquimacase se tamanti, amo xijhuejcahualtica para anquitamichihuase, pampa elis se taixpanoli. TOTECO Dios amechtajtanía

xijchihuaca cati anquitencahuilijque. <sup>22</sup> Pero amo tajtacoli sinta amo anquitencahuase para anquichihuase se tamanti. <sup>23</sup> Monequi ximomocuitahuica para anquichihuase nochi cati ica amopaquilis anquitencahuilijtoque anquichihuase.

<sup>24</sup> “Quema anpanose ipan seyoc masehuali ixomeca mil cati itztoc amonechca, huelis anquicuase nopa xomecat itajca quej anquinequise, pero amo huelis anquitemase ipan se chiquihuit huan anquihuicase. <sup>25</sup> Sinta anpanose campa seyoc quichijtoc itrigo mil, huelis anquicuise itajca ica amomax para anquicujtiyase, pero amo huelis anquitequise ica se amotelesos.

## 24

### *Quenicatza hueli mocahuase se tacat huan isihua*

<sup>1</sup> “Quema se tacat mocuilía se sihuat para elis itahuical, huan teipa ayecmo quipactis pampa quipantilía quichijtoc cati amo cuali, yaya hueli quimacas se amatajcuiloli cati quijtohua para quicahua huan teipa quiquixtis ten ichaj. <sup>2</sup> Huan sinta nopa sihuat quisas huan sempa monamictis ica seyoc, <sup>3</sup> huan miquis ihuehue cati teipa mocuilis o sinta yaya nojquiya quijcuilos se amatajcuiloli para quicahuas, <sup>4</sup> nopa tacat cati elqui iachtohui huehue amo huelis sempa mocuilis pampa eltoc quej nempolijtoc nopa sihuat para ya. Ya ni se tamanti cati TOTECO amo quinequi quiitas. Huajca ximomocuitahuica para amo anquihualicase tajtacoli ipan nopa cuali tali cati amoTECO Dios amechmacas para amoaxca.

### *Sequinoc tanahuatilme*

<sup>5</sup> “Se tacat cati yancuic mosihuajtijtoc, amo quinamiqui yas ipan tatehuilisti, yon amo huelis quiselis se tequit para se xihuit. Yaya monequi itztos ipan ichaj huan quimacas paquilisti isihua cati mocuilijtoc.

<sup>6</sup> “Amo aqui huelis tetanejtis tomi huan tajtanis ma quicahuilijtehuaca se molino o nopa tet cati ipan quitijtisij trigo para harina pampa amo huelis quichihuase pantzi. Ya nopa elisquía quej quitajtanisquía ma quimaca inemilis.

<sup>7</sup> “Sinta anquipantise se israelita cati quiichtectoc seyoc israelita, o cati quichihua para seyoc israelita ma quitequipano san tapic, o sinta anquipantise cati quinamaca seyoc israelita, monequi anquimictise nopa israelita cati fiero quichijtoc para tamis cati amo cuali cati onca tatajco ten amojuanti.

<sup>8</sup> “Monequi xijneltocaca senquisa cati amechilhuisse nopa levita totajtzitzi sinta onca nopa cocolisti cati itoca lepra, pampa niquinnahuatijtoc ten monequi amechilhuisse huan monequi amojuanti ximomocuitahuica xijneltocaca nochi cati quijtose. <sup>9</sup> Xiquelnamiquica taya quichijqui TOTECO Dios ica María ipan ojti quema tiquisque ipan tali Egipto.

<sup>10</sup> “Sinta antetanejtise se tenijqui, amo xicalaquica ipan ichaj para anquicuilise cati amechcahuilijtehuas. <sup>11</sup> Ximochiyaca calixpa huan yaya quiquixtis huan amechmacas cati amechcahuilijtehuas. <sup>12</sup> Huan sinta yaya se masehuali nelteicneltzi huan amechcahuilijtehuas itaque, amo xicochica nopa tayohua ica itaque ipan amochaj. <sup>13</sup> Quema temos tonati monequi anquicuepilise para huelis mopiquis ica itaque quema cochis huan yaya amechtiochihuas pampa anquitasojtaque. Huan amoTECO Dios amechitas para anquichijtoque cati xitahuac iixpa.

<sup>14</sup> “Amo xijtaijyohuiltica se cati teicneltzi cati amechmapalehuía, yon amo xijhuejcahualtica para anquitaxtahuise, masque eli se cati san sejco ehua ica amojuanti, o se tacat cati seyoc tali ehua cati itztoc amohuaya ipan amoaltepe. <sup>15</sup> Xijtaxtahuica se teicneltzi mojmosta quema ayemo

oncalaqui tonati pampa yaya teicneltzi huan quimonequilía nopa tomi para ica mopanoltis. Pampa sinta amo, huelis yaya quitzajtzilis TOTECO huan quiilhuis cati anquichijtoque huan TOTECO quiitas para antajtacolchijtoque.

<sup>16</sup> “Amo hueli anquimictise se tetaj por cati fiero quichijtoc se icone. Yon amo hueli anquimictise icone se masehuali por cati quichijtoc itata. Quema monequi anquimictise se masehuali, xijmictica sesen por itaixpanol cati yaya iseltitzi quichijtoc.

<sup>17</sup> “Xiquinchihuilica san cati xitahuac nochi icnotzitzi, cahualme huan sequinoc tali ehuani. Amo quema xijtajtanilica se cahualtzi ma amechcahuilijtehua iyoyo. <sup>18</sup> Nochipa xiquelnamiquica para achtohui antetequipanohuayayaj san tapic ipan tali Egipto, huan amoTECO Dios amechquixti. Huajca yeca nimechnahuatía xijchihuaca ni tanahuatilme.

<sup>19</sup> “Quema anquipixcatinemij trigo ipan amotrigo mil huan anquiiitaj para anquipanoque se trigo tzonti, amo ximocuepaca para anquipixcase. Xijcahuaca para se seyoc tali ejquet, o se icnotzi, o se cahuali ma mocuili cati amohuaya itztoc. Huan quej nopa TOTECO Dios amechtiochihuas ipan nochi cati anquichihuase.

<sup>20</sup> “Huan nojquiya quema anquihuitequise amoolivo cuahua para ma huetzica amoolivos, amo xijhuitequica inimacuayohua ome huelta. Cati mocahuas elis para nopa seyoc tali ehuani, nopa icnotzitzi huan nopa cahualtzitzi.

<sup>21</sup> “Huan quema anquitequilíaj itajca amoxocomeca mil, amo xicom-pahuica sesen tzonti para anquicuisse cati mocahua. Xiquincahuilica nopa seyoc tali ehuani, huan icnotzitzi huan cahualme. <sup>22</sup> Xiquelnamiquica amojuanti nojquiya aneltoyaj antetequipanohuani ipan tali Egipto, huan yeca na nimechnahuatía xijchihuaca nochi ni tanahuatilme.

## 25

### *Más tanahuatilme*

<sup>1</sup> “Quema masehualme quiipiyaj se cualanti huan yahuij monextitij iniixpa jueces campa mosehuíaj para ma quitajtolsencahuaca, nopa jueces monequi quimanahuisse cati amo teno quichijtoc huan quitatzacuiltise cati taixpanotoc. <sup>2</sup> Sinta quinamiqui cati taixpanotoc para ma quihuitequica, nopa juez tanahuatis ma quiixtapachoca huan nozona iixpa ma quihuitequica ten quesqui huelta quinamiqui por cati quichijtoc. <sup>3</sup> Huelis quihuitequise se masehuali hasta 40 huelta, pero amo más, pampa huelis tahuel anquicocose o anquipinahualtise miyacapa.

<sup>4</sup> “Amo xijcamailpica se toro cati ipan moquejquetza trigo para quiyolquixtis.

### *Se conet quihuicas itoca itata cati mijqui*

<sup>5</sup> “Sinta ome taca icnime itztoque ipan san se tali huan se miquis huan amo quicajtehuas yon se icone, nopa icahual monequi monamictis ica se tacat cati huala ipan ifamilia cati mijqui. Monequi ihuejpol nopa cahuali mocuilis huan quichihuas cati quinamiqui para ihuejpol se cahuali ma quichihua. <sup>6</sup> Huan nopa achtohui pilconetzi cati nopa sihuat quitacatiltis monequi quihuicas itoca nopa tacat cati mijqui huan teipa quiselis ital. Quej nopa, itoca cati mijqui amo ixpolihuis campa israelitame. <sup>7</sup> Pero sinta nopa tacat amo quinequis mosihujtis ica ihuejpol, nopa sihuat monequi monextis iteno nopa caltemit ipan itepa nopa altepet campa mosehuíaj nopa huehue tacame huan quinilhuis: ‘Nohuejpol amo quinequi mosejcotilis



nohuaya quej quinamiqui para ma mocahua itoca iicni ipan total tiisraelitame.’<sup>8</sup> Huajca nopa huehue tacame ten nopa altepet quinzase nopa tacat huan quicamanalhuise huan sinta yaya quisehuiquilis quiijtos amo quinequi mosihuaajtis ica ihuejpol,<sup>9</sup> nopa sihuat quinechcahuis huan iniixpa nopa huehue tacame quiquixtilis itecac ipan iicxi, huan quiixchajchas huan quiijtos: ‘¡Quej ni quichihuilíaj se tacat cati amo quinequi quinpiyas coneme para iicni!’<sup>10</sup> Huan teipa nochí israelitame quipinahualtise huan quitocaxtise ‘nopa tacat cati san iicxipa nemi pampa quiquixtilijque itecac’.

### *Sequinoc tanahuatilme*

<sup>11</sup> “Sinta ome israelita tacame motehuáj huan monechcahuía isihua se ten nopa tacame para quimanahuis ihuehue huan quiitzquis nopa seyoc tacat ipan itacayo campa amo quinamiqui,<sup>12</sup> huajca nopa tequichihuani tanahuatise ma quitzontequilica imax nopa sihuat. Ma amo quitasojtaca.

<sup>13-14</sup> “Quema antanamacaj o antacohuaj, amo xijtequihuica tatamachihuali cati amo xitahuac tatamachihua. Yon amo xijpiyaca se tatamachihuali hueyi huan se cati pisiltzi.<sup>15</sup> Monequi xijpiyaca cuajcuali tatamachihualme cati ajsitoc para quej nopa anitztose miyac xihuit ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas,<sup>16</sup> pampa TOTECO Dios quincualancaita nochí masehualme cati tacajcayahuaj huan quichihuaj cati amo xitahuac.

### *Ma quintzontamiltica amalecitame*

<sup>17</sup> “Xiquelnamiquica cati amechchihuilijque nopa amalecitame ipan nopa ojti quema anquistinemiyayaj ten tali Egipto.<sup>18</sup> Xiquelnamiquica taya amechchihuilijque quema nochí amojuanti tahuel ansiyajtoyaj huan antapolohuayayaj. Yon quentzi amo quiimacisque Toteco Dios, huan yajque amoica ipan ojti huan quintehuijque amomasehualhua cati más teicneltique cati ica yolic yahuiyayaj amoica.<sup>19</sup> Huajca quema amoTECO Dios ya amechmanahuijtos ten nochí amocualancaitacahua cati amechyahualose ipan nopa tali cati amechmacas para amoaxca, monequi xiquinixpolihuiltica nochí amalecitame ten ni taltipacti para amo aquí quinelnamiquis sinta se tonali itztoyaj. Amo xiquelcahuaca xijchihuaca ya ni.

## 26

### *Nopa tacajcahualisti ten nopa achtohui pixquisti*

<sup>1</sup> “Ya ni cati monequi xijchihuaca quema ya anajsitose huan ya anquitan-tose nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas para amoaxca huan no-pona anitztose.<sup>2</sup> Monequi xijcuica nopa achtohui itajca ten nopa pixquisti cati amechmacas nopa tali huan anquihuicase ipan se chiquihuit hasta campa TOTECO quitapejpenijtos para quiquetzas itiopa campa itztos.<sup>3</sup> Huan no-pona anmonextise campa nopa totajtzi cati tequiti huan anquihuisse: ‘Ica ni ofrenda, na ni quijtohua ama iixpa TOTECO noDios para ya nicalajqui ipan nopa tali cati tohuejcapan tatahua quintencahuili techmacasquía.’<sup>4</sup> Huan nopa totajtzi quicuis nopa chiquihuit cati anquimacase, huan quitalis iixmelac itaixpa amoTECO Dios,<sup>5</sup> huan anquijjtose ni camanali iixpa amoTECO Dios:

“ ‘Nohuejcapan tata Jacob eliyaya se arameo tacat cati nechca eltoya para miquis quema calajqui ipan tali Egipto ica tahuel quentzi iconehua. Pero no-pona mocajqui huan iixhuihua mochijque tahuel miyaqui masehualme ica miyac chichahualisti.<sup>6</sup> Pero teipa nopa egiptome quintequipanoltiyayaj ipan tequit cati nelía ohui huan tahuel quintaijyohuiltiyayaj.<sup>7</sup> Huajca nohuejcapan tatahua quitajtanijque TOTECO

ininDios ma quinpalehui huan yaya quintacaquili. Huan quinitac teicneltique, huan quenecatza quintaijyohuiltyayaj huan quiitac nochi inintequi cati ohui. <sup>8</sup> Huan yaya tahuel quinmajmati egiptome ica ihueyi chichualis huan ica miyac tanextili huan ica miyac ti-ochicahualnescayot cati quichijqui quema techquixti ipan tali Egipto. <sup>9</sup> Huan techhualicac nica huan techmacatoc ni tali campa onca nochi tamanti hasta mocahua. <sup>10</sup> Huan yeca ama na nijhualica nopa achtohui pixquisti ten nopa tali cati TOTECO Dios techmacatoc.

Quej nopa anquijjtose.’

“Huan teipa xijtalica nopa chiquihuit iixpa amoTECO Dios huan ximotancuaquetzaca iixpa huan xijhueyichihuaca. <sup>11</sup> Teipa xijchihuaca se ilhuit para xiyolpaquica iixpa TOTECO ica nochi tamanti cati yaya amechmacatoc ta huan mochampoyohua. Nojquiya xiquinnotzaca nopa levitame huan seyoc tali ehuan cati amohuaya itztose para ma moyolpaquiltica amohuaya ipan nopa tacualisti.

### *Nopa seyoc diezmo cati monequi sesen eyi xihuit*

<sup>12</sup> “Huan ipan nopa expa xihuit monequi sempa xiquiyocaquixtica seyoc amodiezmo ten nochi cati anquipiyaj. Sempa xijquixtilica se chiquihuit ipan sesen majtacti chiquihuime ten itajca amotal huan xiquinmacaca nopa levitame, nopa icnotzitzi, nopa cahualtzitzi, huan inijuanti cati ehuj ipan sequinoc talme cati itztoque ipan amoaltepe ipan amotal para quej nopa inijuanti huelise tacuase hasta ixhuise. <sup>13</sup> Huan teipa sesen ten amajuanti anquijjtose iixpa amoTECO Dios:

“ ‘Ya niquiyocaquixtijtoc ten nochaj nopa diezmo cati tatzejtzeloltic para ta. Huan ya niquinmajmacatoc nopa levitame, nopa icnotzitzi, nopa cahualtzitzi huan nopa sequinoc tali ehuan cati itztoque ipan total. Nijchijtoc nochi cati ta titanahuatijtoc. Amo niquelcajqui, yon amo niquixpanotoc yon se motanahuatil. <sup>14</sup> Amo teno ten nopa diezmo nijcuajqui quema nimomijcahuijtoya, yon amo niquitzqui quema amo nitapajpactic nielijaya, huan amo niquintencahuilijtoc mijcatz-itzitzi. TOTECO Dios, nimitzneltoquilijtoc huan nijchijtoc nochi cati technahuatijtoc. <sup>15</sup> Ten ilhuicac ipan mochaj tatzejtzeloltic xihualtachiya huan techtiochihua tiisraelitame pampa tojuanti timomasehualhua. Xijtiochihua ni tali cati nochi temaca hasta mocahua. Ta techmacatoc ni tali san quej tiquintencahuili tohuejcapan tatahua para tijchihuasquía.’

### *Israelitame itztoyaj taiyocatalilme para TOTECO*

<sup>16</sup> “Ama ni tonali amoTECO Dios amechnahuatía xijtoquilica nochi ni tanahuatilme huan leyes. Monequi ximomocuitahuica miyac para xiquin-neltocaca ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma. <sup>17</sup> Ama anquijjtotoque para TOTECO Dios, yaya amoTECO. Huan anquijjtotoque anquito-quilijtiyase iojhui huan anquichihuase nochi itamachtihua, ileyes huan itanahuatilhua huan anquitoscacaquise. <sup>18</sup> Nojquiya ama amoTECO quijjtotoque para anisraelitame, animasehualhua cati san yaya iaxcahua quej amechtencahuili quichihuasquía huan monequi xijneltoquilica nochi itanahuatilhua, <sup>19</sup> para yaya amechhueyitalis más huejcapa que nochi sequinoc masehualme. Más masehualme amechhueyichihuase, huan amechixmatise huan amechtepanitase que nochi sequinoc masehualme cati TOTECO quinchijtoc. Huan anelise antaiyocatalilme huan antatzejtzeloltique para TOTECO Dios quej yaya amechilhuijtoc.”

## 27

### *Teme ipan tepet Ebal para se taelnamiquilisti*

<sup>1</sup> Teipa Moisés inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame quinnahuati-jque nopa masehualme huan quinilhuijque:

“Xijtoquilica nochi ni tanahuatilme cati ama nimechnahuatía. <sup>2</sup> Ipan nopa tonali quema anquiixcotonase nopa hueyat Jordán huan ancalaquise ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas, monequi xiquinquejquetzaca teme cati huejhueyi huan xiquinchipahualtica ica nexti. <sup>3</sup> Huan ipan nopa teme xiquijcuiloca nochi camanali ten ni tanahuatilme cati nimechnahuati-jtoc xijchihuaca. Ya ni anquichihuase quema achtohui anajsitij ipan nopa tali cati nochi temaca hasta mocahua cati amoTECO Dios amechmactilis quej quiijtojtoc quichihuas. <sup>4</sup> Huajca quema ya anquipanotose nopa hueyat Jordán, monequi xiquinquetzaca ipan tepet Ebal nopa teme cati ya nimechilhuijtoc, huan xiquinchipahualtica ica nexti. <sup>5</sup> Nojquiya monequi xijchihuaca se taixpamit ica teme para amoTECO Dios, huan amo xiquintejtequica nopa teme ica yon se teposti. <sup>6</sup> Xiquintequihuica teme cati yajyajmaxtic huan amo tatecti para anquichijchihuase nopa taixpamit. Huan nozona ipan nopa taixpamit xijmactilica amoTECO Dios tacajchualisti tatatili. <sup>7</sup> Xijmacaca tacajchualisti para tasehuilisti huan nozona iixpa amoTECO Dios xijcuaca ten nopa tacajchualisti huan xiilhuichihuaca. <sup>8</sup> Ipan nopa teme xiquijcuiloca para ma nesi cuali nochi ni camanali ten ni tanahuatilme.”

<sup>9</sup> Teipa Moisés ihuaya nopa levita totajtzitzi quinilhuijque nopa israelitame:

“Israelitame, amo ximolinica. San xijtacaquilica. Ama amojuanti anmocuetoque imasehualhua amoTECO Dios. <sup>10</sup> Huajca monequi xijneltoquilica amoTECO Dios huan xijchihuaca nochi itanahuatilhua huan itamachtilhua cati ama timechnahuatijtoque xijchihuaca.”

### *Cati quinajsis israelitame sinta amo quineltocase*

<sup>11</sup> Huan nojquiya ipan nopa tonali Moisés quinilhui nochi nopa masehualme:

<sup>12</sup> “Quema ya anquipanotose nopa hueyat Jordán, nopa huejhueyi familias ten Simeón, Leví, Judá, Isacar, José huan Benjamín moquetzase ipan nopa tepet Gerizim para tayolmelahuase taya tatiochihualisti anisraelitame anquipantise sinta anquineltocase TOTECO. <sup>13</sup> Huan nopa huejhueyi familias ten Rubén, Gad, Aser, Zabulón, Dan huan Neftalí moquetzase ipan tepet Ebal para tayolmelahuase taya tatelchihualisti anquiselise sinta amo anquineltocase TOTECO. <sup>14</sup> Huan nopa levitame tananquilise ica inintoscac cati chicahuac para nochi anisraelitame anquicaquise huan quiijtose ni camanali:

<sup>15</sup> “Tatelchihuali ma eli cati quichijchihuas se taixcopincayot ica teposti taatiltili, o cati ica imax quinchijchihuas teteyome, huan ixtacatzi quintalis canajya campa amo aquí quimatis para quinhueyitalis. Ya nopa TOTECO amo quinequi quiitas.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>16</sup> Tatelchihuali ma eli cati amo quitepanitas itata o inana.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>17</sup> Tatelchihuali ma eli cati quiijcuenis nopa tet cati quinextía se nepamit para quiichtequilis seyoc ital.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>18</sup> Tatelchihuali ma eli cati quicuapolos ipan ojti se cati popoyotzi.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

- <sup>19</sup> Tatelchihuali ma eli cati quichihuilis cati amo xitahuac se seyoc tali ejquet, o se cahualtzi o se icnotzi.  
Huan nochi anisraelitame anquijjtose: 'Quej nopa ma eli.'
- <sup>20</sup> Tatelchihuali ma eli cati ihuaya motecas isihua itata pampa quiixpano itata.  
Huan nochi anisraelitame anquijjtose: 'Quej nopa ma eli.'
- <sup>21</sup> Tatelchihuali ma eli cati quichihuas ten hueli ica se tapiyali.  
Huan nochi anisraelitame anquijjtose: 'Quej nopa ma eli.'
- <sup>22</sup> Tatelchihuali ma eli cati ihuaya motecas isihua icni o se cati icone itata o inana.  
Huan nochi anisraelitame anquijjtose: 'Quej nopa ma eli.'
- <sup>23</sup> Tatelchihuali ma eli cati ihuaya motecas imona.  
Huan nochi anisraelitame anquijjtose: 'Quej nopa ma eli.'
- <sup>24</sup> Tatelchihuali ma eli cati quimictis seyoc ixtacatzí.  
Huan nochi anisraelitame anquijjtose: 'Quej nopa ma eli.'
- <sup>25</sup> Tatelchihuali ma eli cati quiselis tomi para quimictis seyoc cati amo teno quichijtoc.  
Huan nochi anisraelitame anquijjtose: 'Quej nopa ma eli.'
- <sup>26</sup> Tatelchihuali ma eli cati amo quintepanitas ni tanahuatilme huan amo quinneltocas.  
Huan nochi anisraelitame anquijjtose: 'Quej nopa ma eli.'

## 28

### *Tatiochihualisti para cati taneltocaj*

(Lv 26:3-13; Dt 7:12-24)

- <sup>1</sup> "Sinta nelnelía melahuac anquineltocase amoTECO Dios huan anquichihuase nochi ni itanahuatilhua cati ama nimechnahuatía, huajca yaya amechchihuas más anhuejhueyi que nochi sequinoc masehualme ipan ni taltipacti. <sup>2</sup> Sinta anquitacaquilise cati TOTECO Dios amechilhujtoc, anquipantise nochi ni tatiochihualisti.
- <sup>3</sup> Anelise antatiochihualme ipan altepet huan campa anmilchihuase.
- <sup>4</sup> Tatiochihualme elise nochi amoconehua, huan nochi cati anquipixcase, huan nochi ininconehua amohuacaxhua, amoborregojhua huan nochi sequinoc amotapiyalhua.
- <sup>5</sup> Amechtiochihuas huan nochi amochiquihua motzontis ica cuatacti huan nojquiya oncas cati anquitequihuse campa anquimanelohuaj huan anquisasaltíaj amoharina para anquichihuase amopantzi.
- <sup>6</sup> TOTECO amechtiochihuas ipan nochi tamanti cati anquichihuase. Amechtiochihuas quema anhualahuij huan quema anyahuij.
- <sup>7</sup> "Amomaco TOTECO amechmactilis amocualancaitacahua cati quinequise amechtehuise. Masque hualase campa amojuanti cuali motecpantose, pero pasoltic yase para mochololtise ten amojuanti.
- <sup>8</sup> "TOTECO amechtiochihuas huan quitemitis amocuacal campa anquiajtoctose cati anquipixcatoque. Amechtiochihuas ipan nochi tamanti cati anquichihuase. Yaya tahuel amechtiochihuas ipan nopa tali cati amechmacas para ipan anitztose, huan anitztose ica paquilisti.
- <sup>9</sup> "TOTECO amechchihuas se xinach masehualme cati antatzejtzelo-tique para ya quej amechtenuahuilijtoc amechchihuas sinta anquichihuase itanahuatilhua huan anquitoquilise iojhui. <sup>10</sup> Huan nochi sequinoc masehualme ipan taltipacti quuitase para anisraelitame anitztoque masehualme cati TOTECO moaxcatijtoc. Huan nochi quimatise anquihaicaj itoca huan amechimacasise. <sup>11</sup> TOTECO amechmacas tahuel miyac tamanti cati cuali

para anmoricojchihuase. Amechmacas miyaqui amoconehua, huan amotapiyalhua quinpiyase miyaqui ininconehua. Yaya amechmacas miyac pixquisti ipan nopa tali cati quintencahuilijtoya amohuejcapan tatahua amechmacas. <sup>12</sup> Huan TOTECO quitapos campa onca ihueyi ricojyo nepa ilhuicac huan amechmacas at quema monequi ipan nochi amotal. Huan quitiochihuas nochi amotequi. Anquipiyase hasta mocahua para huelis anquintanejtise tacualisti sequinoc talme imasehualhua. Pero amojuanti amo aqui monequis anquitajtanise ma amechtanejtica se tenijqui. <sup>13</sup> TOTECO amechchihuas antayacanase huan amo anhualase taica. Mojmosta más antejcosse huan amo anyase para tatzinta. Pero monequi xijneltocaca itanahuatilhua amoTECO Dios cati ama nimechnahuatía huan ica tamocuitahuili, nochi xijchihuaca. <sup>14</sup> Amo ximoiyocatalica ten ni tanahuatilme para anyase campa amoarraves, yon amonejmat, san xitahuac xiyaca. Huan amo quema xiquintoquilica teteyome, yon amo xiquintepanitaca.

*Tatelchihualisti para cati amo quineltocase TOTECO  
(Lv 26:14-46)*

<sup>15</sup> “Pero sinta amo anquineltocase amoTECO Dios, yon amo anquichijtinemise nochi itanahuatilhua huan ileyas cati ama na nimechnahuatijtoc, hualas amopani nochi ni tatelchihualisti.

<sup>16</sup> Anelise antatelchihualme ipan altepet huan campa anmilchihuase.

<sup>17</sup> TOTECO quitelchihuas amochiquihua huan mocahuase cactoque. Quitelchihuas campa anquimanelohuaj huan anquisasaltíaj amoharina huan amo teno anquipiyase.

<sup>18</sup> Elise tatelchihualme amoconehua, huan nochi cati anquipixcase. Elise tatelchihualme ininconehua amohuacaxhua, huan amoborregojhua huan nochi sequinoc amotapiyalhua.

<sup>19</sup> Huan amojuanti nojquiya anelise antatelchihualme ipan nochi tamanti cati anquichijtiyase. Quena, anelise antatelchihualme quema anhualahuij huan quema anyahuij.

<sup>20</sup> “TOTECO amechtitanilis tatelchihualisti huan amechchihuas ximocua-jcuapoloca huan amo anquimatise taya anquichihuase ipan nochi nopa tamanti cati panos hasta ipan se talojtzi amechtizontamiltise amocualancaitacahua pampa anquichijtoque cati fiero huan anquitahuelcajtoque TOTECO. <sup>21</sup> TOTECO amechtitanilis tahuel hueyi cocolisti hasta nochi amechtizontamiltis ipan nopa tali campa ancalaquise para anmoaxcatise. <sup>22</sup> TOTECO amechmacas huactataxisti, tasemajcayot huan totonic ipan amotacayo. Oncas tatotonilot cati teijyomictis, tahuaquisti huan huejhueyi cocolisti ipan amotrigomil. Huan nochi ni cocolisti amechtepotztocas hasta amechtizontamiltis. <sup>23</sup> Nozona huejcapa ipan ilhuicacti huan tatzinta ipan tali elis quej teposti. Ilhuicacti amechtasomatilis nopa at huan tali amechtasomatilis itajca. <sup>24</sup> TOTECO quichihuas ma huetzi amopani xali huan amo at. Quena, amotal quicuepas taltepociti hasta amechtizontamiltis.

*Israelitame amo tatanise sinta tajtacolchihuase*

<sup>25</sup> “Huan TOTECO amechtemactilis inimaco amocualancaitacahua para ma amechtánica. Anyase campa injuanti cuali anmotecpantose, pero teipa anmotamixelose para amochololtise ten injuanti. Nochi masehualme ipan taltipacti amechijiyase pampa tahuel fiero anitztose. <sup>26</sup> Nopa totome huan tecuanime quicuase amotacayohua huan amo aqui itztos para quinmajmatis.



27 “TOTECO amechtitanilis fiero cocome quej quinchihuili nopa Egipto ehuani, huan amechchihuas tahuel xisemahuiyaca campa hueli ipan amotacayo. Amechmacas sahuame, huan nopa cocolisti cati tahuel ajhuayohua huan amo oncas pajti cati ica anmochicahuase ten ni cocolisti. 28 Nojquiya TOTECO amechchihuas xilocojtiyaca, xipopoyotiyaca, huan ximocuapolojtinemica. 29 Huan antamachijtinemise quema tona quej se popoyotzi quichihua ipan tzintayohuilot. Yon se tamanti amo quisas cuali ipan nochi cati anquichihuase. Talojtzitzi amechtaijyohuiltise huan amechtachtequilise. Amo aqui hualas para amechpalehuis. 30 Anquiijtanise se sihuat para anmocuilise, pero seyoc ihuaya motecas. Anmochijchihuilise amochajchaj, pero amo anquixilise para anquitequihuse. Anquichihuase xocomeca mili, pero amo huelis anquiahuiyacmatise itajca. 31 Amoixpa quiquechtequise huan quihuejhuelose inacayo amotoro cati taxahua, pero yon quentzi amo huelis anquicuase. Amechcuilise amopilburro huan ayecmo amechcuelilise. Amoborregojhua mocahuase inimaco amocualancaitacahua, huan amo aqui amechpalehuis para sempa anmoaxcatise. 32 Amoixpa quinmactilise sequinoc tali ehuani amooquichpilhua huan amosihuapilhua. Masque tahuel anquintemose mojmosta huan anquinequise anquinitase, amo teno huelis anquichihuase. 33 Nopa pixquisti ten amotal huan itajca nochi amotequi quicuase masehualme cati amo anquinixmatij. Huan antaijyohuise nochipa huan san ten hueli amechchihuilise mojmosta. 34 Quema anquiiitase nochi ni huejhueyi taohuijcyot, anmolocojchihuase. 35 TOTECO amechtaijyohuiltis ica nopa cocolisti cati quichihua ma palani amotancua huan amoquescuayo. Ica nopa cocolisti amo onca pajti. Huan ipan nochi amotacayo ten amoicxi hasta ipan amotzonteco anquipiyase cocome cati amo quipiya pajti.

36 “TOTECO quichihuas para amojuanti huan amotanahuatijca amechhuicase ipan seyoc tali cati amojuanti huan amohuejcapan tatahua amo anquixmatque. Huan nozona amechchihualtise anquinhueyichihuase teteyome cati tachijchihualme ica cuahuit huan tet. 37 Huan annesise fiero hasta anquinmajmatise nochi masehualme nozona cati amechitase. Huan amechhuetzquilise huan anelise quej se ahuilcamanali para injuanti ipan nopa tali campa TOTECO amechhuicas.

*Sinta tajtacolchihuase, amo oncas itajca inimil*

38 “Anquitocase miyac xinachtli pero anquixcase pilquentzi, pampa quitamicuase chapolime. 39 Anquitocase xocomeca milme huan anquimocuitahuse. Pero amo anquitequise inintajca, yon amo anquise iayo pampa oculime quitamicuase. 40 Anquipiyase olivo cuame campa hueli ipan amotal, pero amo huelis anmopolose aceite, pampa itajca iseli tepelhuis. 41 Anquinpiyase amotelpocahua huan amoichpocahua, pero amo mocahuase amohuaya pampa quinhuicase ilpitoque ipan sequinoc talme para tetequipanose san tapic. 42 Chapolime quitamicuase nochi amocuahua huan nochi amotatoc. 43 Nopa sequinoc tali ehuani cati itztose ipan amotal mochihuase más miyaqui huan más tejtetique. Huan amojuanti anquipolojtiyase más huan más amochicahualis. 44 Injuanti amechtatanajtise huan amojuanti amo teno anquipiyase para anquintanejtise. Injuanti tayacanase, huan amojuanti anyase hasta taica.

45 “Nochi ni tatelchihualisti elis para amojuanti sinta amo anquinequij anquicaquise amoTECO Dios. Ni tatelchihualisti amechoquilijtiyas hasta amechajsis huan amechtontamiltis sinta amo anquinequij anquichihuase itanahuatilhua huan ileyas cati yaya tanahuatijtoc. 46 Nochi ni fiero tamanti

amechajsis sinta amo antechtacaquiláj. Huan elis quej se tanextili para nochipa cati amechnextilis amojuanti huan amoixhuihua nopa hueyi tajta-coli cati anquichijtoque iixpa TOTECO. <sup>47</sup> Huan pampa amo anquihueyichijque amoTECO Dios ica paquilisti huan ica cuali amoyolo iixpa quema amechmacayaya miyac tamanti, <sup>48</sup> huajca yaya amechcahuilis anquinte-quipanose amocualancaitacahua cati TOTECO amechtitanilis para amech-taniquij. Huan antetequipanose ica mayanti, huan amiquisti, yon amo an-quipiyase amoyoyo. Nochi tamanti anquipolose. AmoTECO amechchihuas antetequipanose chicahuac hasta amechtzentamiltis. Antequitise quej se tapiyalí ica se teposti ilpitoc iquechta cati tahuel quicocohua. <sup>49</sup> TOTECO quinhualicas campa amojuanti sequinoc tali ehuan cati más huejca itztoque ipan taltipacti. Huan amechajsiquij quej se cuatojti patantihuala nelchic-ahuac huan quicuitehuas se piyo. Elise se xinach masehualme cati yon inincamanal, amo anquimachilise. <sup>50</sup> Elise masehualme cati ixcualantose, huan amo quintepanitase huehuentzitzí, yon amo quinicnelise pilconet-zitzí. <sup>51</sup> Huan inisoldados quincuase nochi inincone-hua amotapiyalhua huan quicuase itajca amomilhua hasta quitamiltise. Amo amechcahuilise trigo, yon xocomeca at, yon aceite, yon inincone-hua amohuacaxhua, yon inincone-hua amoborregojhua, huan anmiquise ica mayanti.

<sup>52</sup> “Quiyahualose nochi amoaltepehua huan quintehuse hasta quihue-huelotzase nochi calme cati más huejhuejcapa huan nopa tepame cati cuali tachijchihuali cati ipan anmotemachijtoyaj para amechmanahuse. Quinyahualose huan quintanise nochi altepeme ipan nochi nopa tali cati amechmacas amoTECO Dios. <sup>53</sup> Tahuel anmayanase huan anquincuase amooquichpilhua huan amosihuapilhua cati TOTECO Dios amechmaca-toc ten amotacayo. Quena, ininacayo anquicuase quema amechtehuise amocualancaitacahua. <sup>54</sup> Hasta nopa tacame cati más quiapiyaj teicnelili huan más tetasojtaj campa amojuanti, teipa fiero quitachilise iniicni, huan inisihua cati quiicneliyayaj, huan iconehua cati noja itztoque. <sup>55</sup> Huan amo quinmacase quentzi nopa nacat ten seyoc icone cati quicuj pampa amo teno más oncas. Tahuel antaijyohuse quema amocualancaitacahua quiyahualose nochi amoaltepehua. <sup>56</sup> Huan nopa sihuat cati ama achi más momahuilía huan amo quinequi moquetzas talchi iicxipa, teipa quicualan-caitas ihuehue huan iconehua cati tahuel quinicneliyaya. San fiero quin-tachilis. <sup>57</sup> Quincualancaitas hasta ixtacatzí quicuas ixic icone cati quisqui iijtico quema tacatqui para amo quinmacas sequinoc iconehua, pampa amo oncas tacualisti ipan nopa tonali quema amocualancaitacahua hualase huan quintehuse amoaltepehua.

<sup>58</sup> “Nochi ya ni hualas amopani sinta amo anquinequise anmo-mocuitahuse huan anquichihuase senquisa nochi ni tanahuatilme cati ijcuilijtoc ipan ni amatapohuali. Huan sinta amo anquiimacasise amoTECO Dios cati temajmati huan cati quinamiqui para nochi amojuanti xijtepanitaca, <sup>59</sup> yaya amechtitanilis amojuanti huan amoixhuihua nochi ni huejhueyi cocolisti cati temajmati huan amo quiapiya pajti huan tahuel antaijyohuse. <sup>60</sup> Amechmacas nochi nopa fiero cocolisti cati quinajsic nopa masehualme ten tali Egipto huan tahuel amechmajmatiyaya. Huan nopa cocolisti amo quema amechcahuas. San anquisehuiquilise anquijyohuse mojmosta. <sup>61</sup> Nojquiya TOTECO amechmacas tatzacuiliti huan amechtitanilis nochi sequinoc cocolisti cati más fiero cati amo mopantía ijcuilijtoc ipan ni amatajcuiloli ten tanahuatilme. Huan antaijyohuse hasta yaya amechtzentamiltis. <sup>62</sup> Huan san se ome

anisraelitame anmocahuase anitztoque, masque aneltoyaj anmiyaqui quej inimiyaca sitalime ipan ilhuicac, pampa amo anquitacaquilijque itoscac amoTECO Dios.

<sup>63</sup> “Huan quej TOTECO paquiyaya para amechchihuilía cati cuali huan amechmiyaquilía, teipa paquis pampa yaya amechtamitasosolhuilijtos, huan ya amechtzentamiltijtos. Huan sinta amo anquineltocase amechpolihuiltis ipan nopa talme campa anyase para anmoaxcatitij. <sup>64</sup> TOTECO amechsemanas huan amechxejxelos inintzala nochi masehualme ten se iye-capá tali hasta seyoc. Huan nopona anquinhueyichihuase teteyome, huan taixcopincayome cati tachijchihualme ica cuahuit huan tet cati amojuanti huan amohuejcapan tatahua amo quinixmatque. <sup>65</sup> Huan quema anitztose ipan nopa sequinoc talme, amo anyolpactose, yon amo anquipantise se piltaltzi campa huelis anmosiyajquetzase, pampa TOTECO amechchihuas ximajmahuica. Yaya quichihuas ma temi amoixteyol ica cuesoli, huan temis amoyolo ica miyac tequipacholi. <sup>66</sup> Mojmosta amonemilis eltos mahuilili. Tayohua huan tonaya anmajmahuse huan amo quema anquiyase temachtí amonemilis. <sup>67</sup> Nelía tahuel anmajmahuse hasta se ijnaloc anquiijtose: ‘¡Nijnequisquía ma ya tayohuiya!’ Huan se tayohua anquiijtose: ‘¡Nijnequisquía ma ya tanesi!’ Quej nopa anquiijtose por nochi nopa fiero tamanti cati anquiijtose cati amechchihuas ximomajmatica. <sup>68</sup> Masque TOTECO amechilhuijtoc para amo quema anmocuapase ipan tali Egipto ipan nopa ojti cati ipan anquisque, yaya amechhuicas sempa ipan tali Egipto ipan cuaacalme. Huan nopona antacame huan ansihuame anmonamacase para antetequipanose san tapic ica amocualancaitacahua, pero amo aquí quinequis amechcohuas.”

## 29

### *Nopa camanal sencahuali ihuaya TOTECO*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanal sencahuali cati TOTECO quinahuati Moisés ma quichihua ica nopa israelitame ipan tali Moab, iyoca ten nopa seyoc camanal sencahuali cati yaya quichijqui inihuaya ipan tepet Horeb\*. <sup>2</sup> Huan Moisés quinsentili nochi israelitame huan quinilhui:

“Anquiijtotoque nochi cati TOTECO quichihui Faraón, huan nochi itapalehujcahua huan nochi imasehualhua ipan tali Egipto. <sup>3</sup> Anquiijtotoque nochi nopa hueyi tanextili huan tiochicahualnescayot cati TOTECO quichijqui para tenextilis ihueyi chichualis. <sup>4</sup> Pero hasta ama TOTECO amo amechmacatoc se amoyolo para xijmachilica taya quiijtosnequi nochi nopa tamanti cati anquiijtotoque ica amoixteyol huan anquicactoque ica amonacas. <sup>5</sup> Para 40 xihuit nimechyacanqui ipan nopa huactoc tali, huan ipan nochi nopa tonali amo tantoc amoyoyo, yon amotecac. <sup>6</sup> Amo anquicujque pantzi, yon amo anquique xocomecat iayo, yon amo anquique seyoc tailisti cati más cococ, pero yaya amechmacac tacualisti para xijmatica para TOTECO Dios, yaya cati nelía amoTECO.

<sup>7</sup> “Quema tiajsicoj ipan ni tali, hualajqui techtehuico Sehón, nopa tanahuatijquet ten Hesbón, huan Og nopa tanahuatijquet ten Basán, pero tiquin-tanque. <sup>8</sup> Huan timoaxcatijque inintal huan tiquinmajmacaque nopa huej-hueyi familias Rubén, Gad huan tajco nopa hueyi familia Manasés. <sup>9</sup> Huajca ama monequi xijchihuaca nochi cati quiijtohuaj ni tanahuatilme ten ni camanal sencahuali huan quej nopa nochi cati anquichihuase quisas cuali.

\* 29:1 29:1 O Sináí.

<sup>10</sup> “Ama nochi anisraelitame anmoquetzaj nica iixpa amoTECO Dios ica nochi amotayacancahua ipan sesen hueyi familia, huan ica huehue tacame cati quipiyaj tequiticayot campa amojuanti, huan ica nochi amotayacanca soldados. <sup>11</sup> Huan itztoque nica nochi amoconehua, amosihuajhua huan nopa sequinoc tali ehuan cati itztoque amohuaya huan cuajcuahuij huan asacaj. <sup>12</sup> Nochi anitztoque nica iixpa TOTECO Dios para ancalaquise ipan ni camanal sencahuali cati amoTECO Dios ama quichihua amohuaya. Huan amojuanti nojquiya anmotestigojquetzase para anquineltocase nochi cati eltoc ipan ni camanali. <sup>13</sup> Ama yaya quinequi sempa amechhueyitalis quej animasehualhua. Quinequi sempa quijtos ama para yaya amoTeco Dios quej quintencahuili amohuejcapan tatahua Abraham, Isaac huan Jacob para quichihuasquía. <sup>14</sup> Pero TOTECO amo san quichihua ni camanali huan tatestigojquetzqui ica amojuanti <sup>15</sup> cati anmoquetztoque nica. Nojquiya quichihua ica nochi sequinoc cati ama ayemo tacatij para itztose nica iixpa.

<sup>16</sup> “Anquielnamiquij cuali quenicatza tiisraelitame tiitztoyaj nepa ipan tali Egipto huan quenicatza tipanoque ipan sequinoc talme huan altepeme cati tiquinpantijque ipan ojti huan tiajsicoj nica. <sup>17</sup> Nojquiya anquinitztoque nopa fiero teteyome huan taixcopincayome cati tachijchihualme ica cuahuit, tet, plata huan oro cati nopa masehualme quinhueyichihuayayaj. <sup>18</sup> Amo xijcahuaca ma itzto campa amojuanti se tacat, se sihuat, se familia, o se hueyi familia cati quinequis quihuejcamajcahuas TOTECO Dios huan pehuas quinhueyichihuas ininteteyohua sequinoc talme. Pampa cati quinhueyichihuj teteyome temahuaj huan itztoque quej se cuahuit cati temaca itajca cati tecocohua huan temictía.

<sup>19</sup> “Amo aqui cati quitacaquilía ni camanali ten ni tatelchihualisti ma moilhui para amo quema quiajsis ya. Ma amo moilhui para yaya se masehuali cati nelcuali huan yeca amo quiajsis tatzacuiliti masque quichihuas san cati ya quinequi huan quinhueyichihuas teteyome. Sinta quej nopa moilhuis, yaya motaminenpolos huan amechnenpolos nojquiya. <sup>20</sup> TOTECO ayecmo quitapojpolhuis cati quej nopa moilhuis. Tahuel cualanis ica ya pampa TOTECO quintasomati itanahuatilhua. Huan nochi ni tatelchihualisti cati ijcuilitoc ipan ni amatapohuali quiajsis cati quej nopa moilhuía. Huan TOTECO quiixpolos ya huan nochi iixhuihua ten ni taltipacti. <sup>21</sup> Huan TOTECO quiiyocatalis nopa tacat ten nochi huejhueyi familias ten israelitame. Huan Toteco quichihuas ma quiajsi nochi nopa tatelchihualisti cati nopa camanal sencahuali quijtohua para quiajsis huan cati eltoc ijcuilijtoc ipan nopa Tapohuali ten nopa Tanahuatilme.

### *Taiyohuise ininconeua sinta tajtacolchihuase*

<sup>22</sup> “Teipa amoconehua cati tacatise, huan amoixhuihua cati hualase teipa, huan nochi sequinoc tali ehuan cati ajsiquij ten huejhuejca, quiitase nochi nopa tatzacuiliti huan cocolisti cati TOTECO quititanis ipan ni tali, <sup>23</sup> huan quijtose: ‘Nochi ni tali san quipiya azufre, istat huan tasoli cati tata. Amo teno huelis quitocase huan amo teno huelis quiyoliltis, pampa yon se xihuit, amo huelis moscaltis ipan ni tali. Eltoc quej huejcajquiya quema TOTECO quinsosolo altepeme Sodoma, Gomorra, Adma huan Zeboim cati quitamisosolo ica ihueyi cualancayo.’

<sup>24</sup> “Huan teipa nochi taltipac ehuan tatzintocase: ‘¿Para ten ya ni quichi-  
jqui DIOS ica ni tali? ¿Para ten nimantzi cualanqui?’

<sup>25</sup> “Huan tananquilise quej ni: ‘Ya ni eltoc pampa nopa israelitame quihuejcamajcajqque nopa camanali cati ininTECO cati elqui ininDios inihuej-  
capan tatahua quichijqui ica injuanti quema quinquixti ipan tali Egipto.

<sup>26</sup> Inijuanti yajque motatajtitoj huan motancuaquetzatoj iniixpa teteyome cati amo nelía dios huan cati amo quinixmatiyayaj, yon amo quiptiyayaj caquihuili para quinhueyichihuase. <sup>27</sup> Huan yeca ininDIOS nelía cualanqui ica ni tali huan quichijqui ma huetzi ininpani nochi tatechihualisti cati ijcuilijtoc ipan ni amatapohuali. <sup>28</sup> Huan DIOS quinquixti ten ni tali ica ihueyi cualancayo huan quinmajcajqui ipan sequinoc talme quej eltoc hasta ama.' Quej nopa quijjtose sequinoc masehualme ten anisraelitame.

<sup>29</sup> “Onca sequij tamanti ixtacatzi cati amo tijmatij pampa TOTECO amo technextilijtoc. Nopa tamanti iaxca TOTECO toDIOS. Pero nopa tamanti cati yaya technextilijtoc eltoc para tojuanti huan toconehua para nochipa ma tijchijtinemica nochi ni camanali cati quijjtohua ni tanahuatilme.

## 30

### *Quenicatza sempa quiselise tatiochihualisti*

<sup>1</sup> “Teipa amopani hualas nochi ni tatiochihualisti huan ni tatechihualisti cati nimechpohuilijtoc ipan ni tonali huan cati nimechtalilijtoc para xijtapejpenica. Huan anmotepotztocase ten ni tonali ipan nopa talme campa amoTECO Dios amechtitantoc. <sup>2</sup> Huan sinta quema anmotepotztocase, amojuanti huan amoixhuihua anmocuepase ica amoTECO Dios huan anquineltocase cati quijjtohua quej nimechnahuatía ama ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma, <sup>3</sup> huajca amoTECO Dios quipatas amonemilis huan sempa amechtasojtas. Huan yaya amechsejcotilis sempa ten nochi talme campa amechsemantos. <sup>4</sup> Huan masque amechsemantoc campa más huejca ipan iyacapa ni taltipacti, hasta nepa yas amechtemoti, huan ten nepa yaya amechhualicas. <sup>5</sup> Huan teipa TOTECO Dios amechhualicas sempa ipan ni tali cati amohuejcapan tatahua moaxcatijque huan sempa anmoaxcatise amojuanti. Huan TOTECO quichihuas para quisas cuali amotequi huan amechmiyaquilis más huan amo quej amohuejcapan tatahua. <sup>6</sup> Huan yaya quitalis nopa tanextili ten nopa camanal sencahuali ipan amoyolo huan ipan iniyolo amoixhuihua. Amechyolpajpacas para xiquicnelica ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma, huan quej nopa nelnelía anquiptiyase nemilisti.

<sup>7</sup> “Huan amoTECO Dios quichihuas ma huetzi nochi ni tatechihualisti ipan amocualancaitacahua, huan ipan cati amo quinequij amechitase. <sup>8</sup> Huan amojuanti sempa anquineltocase cati quijjtohua amoTECO Dios huan anquichihuase nochi itanahuatilhua cati na nimechnahuatía ama. <sup>9</sup> Huajca quena, TOTECO quichihuas ma quisa nelía cuali nochi tamanti cati anquichihuase ica amomax. Huan nochi quisas cuali para amoconehua, huan iniconehua amotapiyalhua, huan momiyaquilis nopa pixquisti ten amotatoc. Quena, amoTECO Dios sempa paquis amohuaya huan sempa amechchihuilis cati cuali, quej achtohuiya paquiyaya huan quinchihuiliyaya cati cuali amohuejcapan tatahua. <sup>10</sup> Quej nopa elis sinta anquineltocase amoTECO Dios, huan anquichihuase nochi itanahuatilhua cati ijcuilijtoc ipan ni amatapohuali ten tanahuatilme, huan anmocuepase ica ya ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma.

<sup>11</sup> “Ni tanahuatili cati ama nimechmaca amo tahuel ohui para anquichihuase, yon amo ohui para anquimachilise. <sup>12</sup> Ni tanahuatilme amo eltoc nepa ilhuicac para anquijjtose: ‘¿Ajquiya huelis tejcos nepa ilhuicac por tojuanti para techhualiquilis, huan techchihuas ma tijtacaquilica itanahuatilhua TOTECO huan quej nopa tijchihuase?’ <sup>13</sup> Nojquiya ni tanahuatilme amo eltoc ipan ne seyoc nali ten ni hueyi at para anquijjtose: ‘¿Ajquiya huelis



quixcotonas ne hueyi at por tojuanti para techhualiquilis itanahuatilhua TOTECO huan techchihuas ma tijtacaquilica huan tijchihuase? ¡Amo! <sup>14</sup> Ni camanali cati huala ten TOTECO eltoc tahuel amonechca. Eltoc ipan amocamac para antacamanalhise huan eltoc ipan amotalnamiquilis para huelis anmonejnehuilise cati quijtohua huan xijchihuaca.

<sup>15</sup> “Xiquitaca, ama nijtalijtoc amoixpa ipan se lado nemilisti huan cati cuali, huan ipan seyoc lado, miqulisti huan cati amo cuali, huan mon-equi xijtapejpenica. <sup>16</sup> Ama nimechnahuatía xiquicnelica amoTECO Dios huan xijtoquilica iojhui, huan xijchihuaca nochi itanahuatilhua huan ileyas. Sinta quej nopa anquichihuase, huajca anitztose cuali huan anquinpiyase miyaqui amoconehua, huan TOTECO Dios amechtiochihuas ipan nopa tali campa ancalaquise ama para anmoaxcatise. <sup>17</sup> Pero sinta ipan amoyolo anmohuejcatalise ten TOTECO huan amo anquineltoquilise nochi ni tanahuatilme, huan sinta teteyome amechcajcahuase huan pehuas anquinhueyitalise huan anquintequipanose, <sup>18</sup> huajca, nimechilhuía ipan san se talojtzi anmiquise. Amo anhuejcahuase anitztose ipan nopa tali cati ama anquixcotonase hueyat Jordán para anmoaxcatitij.

<sup>19</sup> “Huajca ama ipan ni tonali nijnotza ilhuicacti huan taltipacti quej testigo para ama nijtalijtoc amoixpa nemilisti huan miqulisti, huan tatiochihualisti huan tatechihualisti para xijtapejpenica. Huajca xijtapejpenica nemilisti para amojuanti huan amoixhuhua nelnelía anitztose. <sup>20</sup> Xijtapejpenica xiquicnelica amoTECO Dios huan xijneltoquilica. Ximotemacaca ica ya pampa yaya amonemilis, huan yaya amechchihuas anitztose miyac xihuit ipan nopa tali cati TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Jacob para amechmacasquía.”

## 31

### *Josué cati quiselis itequi Moisés*

*(Nm 27:12-23)*

<sup>1</sup> Huan na niMoisés sempa niqincamanalhui nochi israelitame, huan niquinilhui:

<sup>2</sup> “Na nijpiya 120 xihuit huan ayecmo nihueli nimechyacanas ipan tatehuilisti. Nojquiya TOTECO techilhuijtoc para amo huelis nijpanos ni hueyat Jordán. <sup>3</sup> Pero amoTECO Dios amohuaya yas huan yaya amechyacanas para anquixcotonase ni hueyat. Yaya quintzontamiltis nochi nopa masehualme amoixpa, huan anmoaxcatise inintal. Huan Josué elis amotayacanca quej quijtojtoc TOTECO. <sup>4</sup> Huan TOTECO quinchihuilis nochi nopa masehualme cati itztoque nopona quej quichijqui ica Sehón huan Og, nopa tanahuatiani ten nopa amorreos cati quintzontamilti huan moaxcati nochi inintal. <sup>5</sup> Huan quema TOTECO quichihuas para nopa altepeme ma huetzica amomaco, xiquinchihuilica nochi cati nimechnahuatijtoc xijchihuaca. <sup>6</sup> Ximoyoltelica huan ximoyolchicahuaca. Amo ximajmahuica, yon amo xihuihuipicaca iniixpa, pampa amoTECO Dios yaya yahui amohuaya huan amo amechcahuas, yon amo amechtahuelcahuas.”

<sup>7</sup> Teipa nijnotzqui Josué huan iniixpa nochi israelitame niquilhui: “Ximoyoltetili huan ximoyolchicahua, pampa ta tiquinhuicas ni masehualme ipan nopa tali cati TOTECO quintencahuili inihuejcapan tatahua para quinmacas. Huan elis ta cati tiquinmajmacas nopa tali. <sup>8</sup> TOTECO mitzyacantiyas ta huan itztos mohuaya. Amo mitzcahuas, yon mitztahuelcahuas, huajca amo ximomajmati, yon amo ximocueso.”

*Tapojpolhuili para nochi tahuiquilisti*

<sup>9</sup> Huajca Moisés quijcuilo nochi ni tanahuatilme huan quinmactili nopa levita totajtzitzi cati quihuicayayaj nopa caxa ica nopa camanal sencahuali huan niquinmactili nochi nopa huehue tacame cati quiyayayaj tequiticayot ica israelitame. <sup>10-11</sup> Huan quinmacac ni tanahuatili, quinilhui: “Sesen chicome xihuit, monequi xijpohuaca ni tanahuatilme quema ajsis nopa xihuit quema nochi israelitame quintapojpolhuise iniisraelita icnihua cati quintahuiquilíaj. Xijpohuaca ipan nopa samano quema anquielnamiquise nopa ilhuit quema mochihuaaj Pilxajcaltzitzi, huan nochi anmosentilise iixpa TOTECO Dios ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenijtos.

<sup>12</sup> “Xiquinsentilica nochi tacame, sihuame, coneme huan sequinoc tali ehuan cati itztoque amohuaya ipan amoaltepehua para ma quicaquica quema anquipohuase ni ley huan quimatise huan quitepanitase amoTECO Dios, huan ica miyac tamocuitahuili ma quichihuaca nochi cati quijtohua nopa camanali ipan ni tanahuatilme. <sup>13</sup> Huan amoconehua cati ayemo teno quimatij ten ni tanahuatilme, huelis quicaquise huan quiyecose quitepanitase amoTECO Dios nochi tonali cati anitztose ipan nopa tali cati anquipanose ni hueyat Jordán huan anmoaxcatise.”

#### *Itayacapan tanahuatil TOTECO para Moisés*

<sup>14</sup> Huan teipa TOTECO quiilhui Moisés:

“Xiquita, ya monechcahuía nopa tonali para timiquis. Huajca xijnotza Josué, huan ximonextica anome ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj para niquiyocatalis para nopa tequit cati quichihuas.”

Huajca Moisés huan Josué yajque ipan nopa yoyon tiopamit campa mopantíaj ihuaya TOTECO, <sup>15</sup> huan nozona monexti TOTECO ipan se mixti cati motali campa calteno ten nopa yoyon tiopamit. <sup>16</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

“Ya nechca para timiquis huan timosentilis ica motatahua. Huan ni israelitame nechcajtehuase huan quiixpanose nopa camanal sencahuali cati quichijque nohuaya. Quichihuase quej ahuilnenca sihuame cati momecatijquej ica sequinoc, pampa quinhueyichihuase teteyome cati amo quinixmatij cati onca ipan nopa tali. <sup>17</sup> Huajca teipa tahuel nicualanis ica injuanti. Huan ipan nopa tonali niquincahuas huan nimoicancuepas. Amo niquincaquis huan masehualme quintzontamiltise. Quena, tahuel miyac taijyohuilisti huan taohuijcajot quinajsis hasta ica ohui quijjtose: ‘¿Huelis nochi taijyohuilisti techajsi pampa Toteco Dios ayecmo itztoc tohuaya?’ <sup>18</sup> Huan nelnelía nimoicancuepas ica injuanti ipan nopa tonali por nochi cati amo cuali quichijjtose huan pampa quinhueyichijjtose teteyome. Huan yeca amo nimocuatotonis por injuanti.”

<sup>19</sup> Huan ama TOTECO quijtohua: “Xiquijcuiloca ni huicat huan xiquinmachtica nopa israelitame para ma huicaca huan elis quej se testigo ica injuanti cati quinnextilis para amo cuali ma nechcajtehuaca. <sup>20</sup> Pampa na niquincaquis ipan nopa tali cati niquintencahuili inihuejcapan tatahua. Elis se tali campa nochi onca hasta mocahua. Huan tacuajjtose huan ixhuitose huan moricojchijjtose, pero teipa yase ica teteyome. Quena, nechcahuase huan quinhueyichihuase teteyome huan quintequipanose. Ayecmo technequise huan quiixpanose nopa camanal sencahuali cati nijchijqui inihuaya. <sup>21</sup> Pero teipa quema quinajsis miyac tamanti taijyohuilisti, huajca ni huicat elis quej se testigo cati quintelhuía huan quinpohuilis cati fiero quichijtoque. Huan iniixhuihua quielnamiquise ni huicat huan huicase. Ama quema ayemo niquincahuilía ma calaquica ipan nopa tali cati niquintencahuili, ya cuali nijmati canque ajsiti inintalnamiqulis.”

<sup>22</sup> Huajca ipan nopa tonali Moisés quijcuilo ni huicat huan quichijqui para nochi israelitame ma quitzontecontalica. <sup>23</sup> Huan TOTECO quitequimacac Josué, icone Nun, huan quihilhui:

“Ximoyoltetili huan ximoyolchicahua pampa elis ta cati tiquinhuicas ni israelitame hasta nopa tali cati nimechtenuhuilijtoc huan na niiztos mohuaya.”

<sup>24</sup> Quema Moisés tanqui quijcuilohua nochi nopa camanali ten nopa tanahuatilme ipan se amatapohuali, <sup>25</sup> quincamanalhui nopa levita totajtzitzi cati quipiyayayaj nopa tequit para quihuicase nopa caxa ica nopa camanal sencahuali ten TOTECO, huan quinilhui:

<sup>26</sup> “Xijhuicaca ni amatapohuali ica itanahuatilhua TOTECO, huan xijtalica inacasta nopa caxa cati quihuica nopa camanal sencahuali cati quichijqui TOTECO Dios para nozona ma elto quej se testigo cati quiita ten anquichihua.

<sup>27</sup> “Na nijmati tahuel anmotepanitaj huan antzontochontique. Ipan nochi ni tonali quema ninejntoc amohuaya, anmotzontochonchijtoque ica TOTECO, huan nijmati para noja más anmotzontochonchihuase ica ya quema ya nimictos. <sup>28</sup> Huajca ma monechahuica campa na nochi huehue tacame huan nopa tayacanquet ten sesen hueyi familia para niquinilhuis ni tamanti huan niquintestigojquetzas ilhuicacti huan taltipacti ica injuanti. <sup>29</sup> Nijmati quema nimiquis anmotzontochonchihuase huan anquicahuase nopa ojti cati nimechnahuatijtoc xijtoquilica. Huan teipa ipan nopa taya-capan tonali huetzis amopani cati tahuel fiero, pampa anquichihuase cati amo cuali iixpa TOTECO huan anquicualanise TOTECO por nopa teteyome cati anmochihuilise.” Quej nopa Moisés quinilhui nopa levitame.

### *Nopa huicat cati quichijqui Moisés*

<sup>30</sup> Huajca Moisés quipojqui ni huicat ten ipejya hasta itamiya iniixpa nochi israelitame cati mosentilijtoyaj nozona, quinilhui:

## 32

<sup>1</sup> “Nochi ipan ilhuicacti huan taltipacti ma quitacaquilica cati na niqijtos.

<sup>2</sup> Xijselica notamachtil quej anquiselíaj at quema taquiyahui.

Quej ajhuechti nochi quitzacua huan pitzajat quixolonía xihuime huan sacat, san nocamanal xijmatica.

<sup>3</sup> Na nitayolmelahua itoca TOTECO.

Niteilhuía quenicatza nelpano hueyi ihueyitilis Toteco Dios.

<sup>4</sup> Yaya cati techmanahuía.

Nochi itequi eltoc cuali.

Xitahuac nochi cati quichihua.

Yaya nopa Toteco Dios cati temachti.

Amo quema quichihua cati amo ijqui.

Yaya quichihua cati melahuac huan xitahuac.

<sup>5</sup> Pero nopa israelitame amo quichijtoque cati cuali.

Amo quinamiqui elise iconehua pampa motzontochonchijtoque ica ya.

<sup>6</sup> ¿Quej nopa anquitaxtahuíaj TOTECO, anisraelitame?

Antzontochontique huan anhuihuitique.

¿Amo yaya amotata cati amechtacatilti?

Yaya amechchijtoc huan amechmacatoc nemilisti.

<sup>7</sup> Xiquelnamiquica nopa tonali cati huejcajquiya huan quenicatza panotihualajque amohuejcapan tatahua.

Xiquintatzintoquili amotatahua huan nopa huehue tacame ma amechpo-huilica.

<sup>8</sup> Oncac se tonali huejcajquiya quema Toteco Cati Más Hueyi quinmajmacac nochí xinach masehualme sesen tali campa itztosquíaj.

Yaya quiquetzqui miyac nepamit campa hueli para tatajco ma onca talme ica inimasehualhua quej inimiyaca israelitame.

<sup>9</sup> Pampa tiisraelitame tiimasehualhua TOTECO.

Tiiacahua cati yaya teipa quiselis quej se quiselía se tenijqui cati se tetaj quimacatehua icone.

<sup>10</sup> TOTECO techpanti tiisraelitame huan tohuejcapán tatahua ipan nopa huactoc tali,

campa nopa ajacat quitzohuitectoc chichahuac huan campa amo teno onca. Techmanahui, huan techmacti huan techmocuitahui cuali quej elisquía tiiixteyol sital.

<sup>11</sup> Techchihuili quej se cuatojti moeltapalpapatatza ipan itepasol huan quinnotza ipilconehua para ma patanica.

Huan quema quinita iconehua siyahuij patantinemij, quipatahua ieltapal para ieltapaltipa ma huetzica huan quinhuicas campa tepeixco hasta campa itepasol.

Quej nopa techmocuitahuijtoc TOTECO.

<sup>12</sup> Yaya TOTECO iseli techyacantoc huan amo aquí más.

Amo quipixqui yon se dios cati quipalehui.

<sup>13</sup> TOTECO quichijqui ma titatanica.

Techtamacac tiisraelitame ica nopa cuatajcyot cati más cuali onca ipan mili. Ipan tepeixco quiquixti necti huan techmacac ma tijcuaca huan ipan sequinoc teme cati tetic techquixtili aceite.

<sup>14</sup> Techtamacac ica mantequilla huan lechi ten inintapiyalhua.

Tijcuajque ininacayo nopa pilborregoitzitzi cati más yejyectzitzitzi.

TOTECO techtamacac ica oquich borregojme huan oquich chivojme cati achi cuali cati oncayayaj ipan tali Basán.

Techmacac nopa trigo cati más cuali,

huan tiquique cati más cuajcualtzi xocomecat iayo.

<sup>15</sup> Pero tiisraelitame pejqui tineltacuaj,

huan pejqui más timochihuaj tihuejhueyij hasta tahuel tielque titomahuaque.

Huan tijtahuelcajque Toteco Dios cati techchijchijqui.

Tijhuejcamajcajque nopa hueyi tet cati techmanahuijtoya,

huan amo tijnejque yaya cati totemaquixtijca.

<sup>16</sup> Huan tiisraelitame tijpejpehualtijque huan tijcualanijque TOTECO Dios, pampa tiquinhueyichijque teteyome cati fierojtique.

<sup>17</sup> Tiisraelitame tiquinmactilijque tacajchualisti ajacame ten Amocualtacat, quema titatencahuayayaj iniixpa nopa teteyome cati amo ya Toteco Dios, huan amo quema tiquinixmajtoyaj.

Inijuanti eliyayaj teteyome cati yancuique,

cati sanoc onajsicoj huan cati totatahua amo quintepanitayayaj.

<sup>18</sup> Israelitame, anquielcajtoque amoTata huan amoTamanahuijca. Anquielcajque Toteco Dios cati techmacatoc nemilisti.

<sup>19</sup> Huan TOTECO quiitac cati tijchihuayayaj huan tahuel cualanqui ica tojuanti.

Tojuanti cati tiiquichpilhua huan tiisihuapilhua tijchihuiliijque ma techcualancaita.

<sup>20</sup> Huan teipa TOTECO quiiyto: ‘Na nojquiya nimoicancuepas ica injuanti,

huan niqutas hasta canque tamis inisisiniycayo.

Nelnelía injuanti amo cuajcualme.

Itztoque quej coneme cati amo aqui huelis ininpa motemachis.

<sup>21</sup> Techchijque ma niquntasomati pampa quinhueyichijque teteyome huan taixcopincayome cati amo ya Toteco Dios.

Techpejpehualtijque ica ininteteyohua. Huajca na nojquiya niqinchihuas ma techtasomatica pampa niqinpalehuis masehualme cati amo ya nomasehualhua.

Huan niqinpejpehualtis nopa israelitame ica masehualme cati quinitaj para amo ininpati.

<sup>22</sup> Nocualancayo tejcos quej se tit,

huan lemenis hasta ajsis campa más huejcata ipan micta. Quitamitatis nochi taltipacti huan itajca.

Hasta campa pehua tepeme quitatis nopa tit.

<sup>23</sup> Nielis quej se cati quinmajcahuilis cuataminti, pampa nijtitanis ipan injuanti nochi cati amo cuali.

<sup>24</sup> Cocoxcatiyase ica mayanti huan miquise ica tatotonilot.

Se fiero cocolisti quintzontamiltis.

Niquintitanilis tecuanime cati mosisiniáj huan cohuame cati tahuel pajyojqque cati mohuahuatatzaj talchi.

<sup>25</sup> Ipan calles huetzise ininconeuhua mictoque ica macheta,

huan ipan calijtic oncas majmati.

Telpocame huan ichpocame miquise, huehuentzitzitzi huan coneme cati noja chichij nojquiya.

<sup>26</sup> Na niqijto para niqinsemanas huan niqintamiixpolos ipan taltipacti hasta amo aqui quinelnamiquis.

<sup>27</sup> Pero amo niquiyohuisquía quema techpaquitasquía nocualancaitacahua. Amo nijnequi ma mohueyimatica injuanti cati techcualancaitaj huan quijitose:

Amo elqui ininDIOS cati quintamilti nopa israelitame. Tojuanti toseltitzitzitzi tijchijque ica tochicahualis.'

Quej nopa quijitjosquía amocualancaitacahua.

<sup>28</sup> Pero anisraelitame anquipolojtoque talnamiquilisti,

huan anhuihuitique. ¡Amo teno anquimachilíaj!

<sup>29</sup> Sinta elisquía antamatini, huajca anquimachilisquía huan anquimatistquía canque antamitij.

<sup>30</sup> Pampa ¿quenicatza elqui para setzi amocualancaitaca huelqui amechquixti mil anisraelitame?

Huan ¿quenicatza elqui para ica ome amechquixtijque 10 mil?

Ya ni elqui pampa niamoTECO, cati niamotamanahuijca,

nimechtemactili inimaco amocualancaitacahua.

<sup>31</sup> Inintamanahuijca amocualancaitacahua amo hueli quitanis totamanahuijca tojuanti.

<sup>32</sup> Pero anisraelitame anitztoque quej xocomeca tzonti cati amo cuali.

Anitztoque quej masehualme ten altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajquiya.

Huan nopa xocomeca at cati anquiyoliltíaj quiapiya ipajyo huan tahuel chichic.

<sup>33</sup> Amoxocomeca ayo eltoc quej inintencococa nopa cohuame cati temictíaj quej mahuaquijme.

<sup>34</sup> 'Nicajoctihuala miyac tamanti fiero para ica nimechtatzacuilitis.

Quena, nicajoctoc tatzacuiliti quej elisquía miyac tomi.



<sup>35</sup> Nochi nicajoctoc para nopa tonali quema nimomacuepas huan nimechmacas anisraelitame.

Pampa amo huejcahuas para ajsis nopa talojtzi quema anhuetzise.

Ya eltoc nechca nopa tonali quema nimechtzontamiltis.

Ya amechnechcahuía amohora.’

<sup>36</sup> TOTECO quistehuas huan quintajtolsencahuas imasehualhua quema quiitas ayecmo quipiyaj fuerza.

TOTECO quintasojtas itequipanojcahua huan quinchihuas ma moyolcuepaca ica ya quema quiitas nochi quincajtejtoque huan amo aqui quinpalehuía.

<sup>37</sup> Huan TOTECO quinilhuis:

‘¿Canque itztoque amoteteyohua,

nopa tamanahuiani cati ipan anmotemachiyayaj?

<sup>38</sup> ¿Canque itztoque cati quicuayayaj ichiyajca amotacajcahualis,

huan quiiyayaj nopa xocomecat iayo cati anquinmactiliyayaj?

Ma motananaca para ma amechpalehuiquij.

Ma hualaca huan ma amechmanahuiquij, pero amo hueli.

<sup>39</sup> San na niyojtzi niDIOS,

huan iyoca ten na amo aqui seyoc.

Na nitemaca nemilisti huan nitequixtilía.

Na nitecocohua huan na nitepajtia.

¡Amo aqui huelis momanahuis ten na nomaco!

<sup>40</sup> Nijtanana nomax para ilhuicac huan nitatestigojquetza.

Niquijtohua: Nelía melahuac,

<sup>41</sup> huan temachti nijtentis nomacheta cati cahuani huan nipehuas nitetaj-tolsencahuas,

huan nimomacuepas ica nocualancaitacahua.

¡Niquinmacas cati quinamiqui cati amo quinequij techitase!

<sup>42</sup> Nochi nocuataminhua nijchihuas xolontoc ica inieso.

Huan ica nomacheta niquintzontamiltis nochi injuanti.

¡Quena, ipan nomacheta oncas inieso cati niquinmijmictijtoc huan cati niquinitzquitoc!

¡Nojquiya quipiyas inieso inintayacancahua nocualancaitacahua cati quipiyaj inintzoncal huehueyac!’

<sup>43</sup> ¡Ximoyolpaquiltica, nochi anmasehualme ipan taltipacti inihuaya imasehualhua TOTECO Dios!

Yaya momacuepas ica cati quinmictijque itequipanojcahua.

Quena, quincuepilis icualancaitacahua.

Quipajpacas ital huan imasehualhua.”

*Itayacapan tanahuatilhua cati quinmacac Moisés*

<sup>44</sup> Huan Moisés ihuaya Josué, icone Nun, monextijque iniixpa nochi israelitame, <sup>45</sup> huan Moisés quinpohuili ni huicat ten ipejya hasta itamiya.

<sup>46</sup> Teipa quinilhui nopa israelitame:

“Ximoyolilhuica cuali ipan nochi ni tamanti cati ama na nimechmachiltía, huan xiquinnahuatica amoconehua ma quichihuaca nochi cati quijtohua ni tanahuatilme. <sup>47</sup> Pampa ya ni amo ya se tamanti cati amojuanti huelis san anquiahuilmatis. Ni tanahuatilme eltoque nemilisti para amojuanti. Huan sinta anquineltocase ni tanahuatilme, anhuejcahuase para anitztose ipan nopa cuali tali cati ama anquipanose ni hueyat Jordán huan anmoaxcatise.”

*Toteco quicahuili Moisés ma quiita nopa cuali tali*

<sup>48</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>49</sup> “Xiya ipan nopa tepeme Abarim huan xitejco hasta nopa tepet Nebo cati eltoc ipan inintal moabitame iixmelac altepet Jericó ipan seyoc nali ne hueyat. Huan ten nozona xijtachili nopa tali Canaán cati niquinmacas ma moaxcatica ni israelitame. <sup>50</sup> Huan teipa timiquis ipan nopa tepet cati ipan titejcos, huan timosejcotilis inihuaya moteixmatcahua. Timiquis quej moicni Aarón cati mijqui ipan tepet Hor huan mosejcotili ica iteixmatcahua. <sup>51</sup> Anome, ta huan Aarón, amo anmotemachijque ipan na iniixpa nopa israelitame quema anitztoyaj campa nopa atajti Meriba nechca Cades ipan nopa huactoc tali Zin. Huan amo antechhueyichijque iniixpa. <sup>52</sup> Huajca san ica huejca huelis tijtachilis nopa tali cati niquinmactilis ni israelitame, pero amo huelis ticalaquis ipan nopa tali.”

### 33

#### *Moisés quintiochijqui nochi israelitame*

<sup>1</sup> Quema polihuiyaya quentzi para miquis Moisés, itequipanojca Toteco Dios, yaya quintiochijqui nochi nopa israelitame ica ni camanali. <sup>2</sup> Quiijto: “Quema monexti TOTECO, itatanex hualajqui ten campa hueli. Hualajqui ten tepet Sinaí, ten Seir huan ten nopa tepeme ipan Parán. Hualajqui ten ilhuicac campa quiyahualojtoyaj majtacti mil iilhuicac ejcahua.

Yaya techhualiquili nopa tanahuatilme cati elqui quej se tit cati toponi cati quihuicayaya ipan inejmat.

<sup>3</sup> TOTECO nelía techicnelía tiimasehualhua, huan techpixtoc imaco nochi tiitatzejtzeltolica masehualhua.

Tojuanti tijtoquilíaj.

Tijtalíaj toicxihua campa pano iicxihua.

Huan tijtacaquilíaj huan nimantzi tiyahuij campa yaya techtitani.

<sup>4</sup> TOTECO techmacac itanahuatilhua ica na, ya nopa cati más ipati cati tiisraelitame tijpiyaj.

<sup>5</sup> TOTECO mochijqui totanahuatijca tiisraelitame quema nochi tayacanani huan nochi ixhuime ten nochi huejhueyi israelita familias timosen-tilijque.”

<sup>6</sup> Huan Moisés quiijto ten nopa hueyi familia ten iixhuihua Rubén:

“¡Ma itzto nopa familia ten iixhuihua Rubén!

Ma amo miquica, ma amo tamica,

masque Rubén amo quinpiya miyaqui iteipan ixhuihua cati hualahuij ica ya ieso.”

<sup>7</sup> Huan ten nopa hueyi familia Judá, Moisés quiijto:

“TOTECO, xijtacaquili inintoscac iixhuihua Judá cati techyacanaj ipan tatehuilisti.

Xijchihua ma mocuepaca ica cuali huan sempa mosejcotiliquij tohuaya.

Xiquinmanahui ica mohueyi chicahualis.

Xiquinpalehui ica inincualancaitacahua.”

<sup>8</sup> Huan Moisés quiijto ten iixhuihua Leví:

“TOTECO, nopa levitame cati mitztequipanohuaj ica temachili,

ta tiquinmacatoc nopa Tumim huan Urim, modados cati tatzejtzeltic,

para huelis quimatise mopaquilis.

Tijyejyeco inihuejcapan tata campa nopa at Meriba campa nochi israelitame quinajnanquiliyaj.

Tijchijqui para iixhuihua mitztequipanose xitahuac.

<sup>9</sup> TOTECO, nopa levitame injuanti cati más mitzneltoquilíaj mocamanal.

Más itztoque temacht ica ta,

hasta quinitaque inintatahua, ininanahua huan iniicnihua,  
quej amo quinixmatiyayaj para quitamichihuase mocamanal.

<sup>10</sup> Inijuanti techmachtíaj tiisraelitame nochi motanahuatilhua.

Quitálíaj copali ipan motaixpa moixpa,  
huan tapiyalme mitzmacaj ipan motaixpa quej tacajchualisti tatatili.

<sup>11</sup> Xiquintiochihua levitame, TOTECO,  
huan ica paquili xijseli nochi inintequi.

Xiquinpanpojpotequi nochi inincualancaitacahua para ayecmo ma  
motananaca.”

<sup>12</sup> Ten nopa familia Benjamín Moisés quijto:  
“TOTECO tahuel quinicnelía iixhuihua Benjamín,  
huan inijuanti itztoque ica temachili ipan imax.  
Nochipa yaya quinmocuitahuía huan quinmanahuía.”

<sup>13</sup> Ten iixhuihua José, Moisés quijto:  
“Ma TOTECO quitiochihua inintal iixhuihua José.

Ma quiselica nopa at cati más cuali ten ilhuicac.  
Ma meya nozona nopa at cati eltoc más tahuejcata ten ni taltipacti.

<sup>14</sup> Inintal ma temaca cati más cuajcuali pixquisti cati icsitoc campa cuali tona  
huan cuali metztona.

<sup>15</sup> Iixhuihua José para nochipa ma quiselica itajca cati más cuali temaca nopa  
tepeme huan tachiquilme cati huejca.

<sup>16</sup> Ma quiselica nopa cuatacti cati más cuajcuali onca ipan taltipacti.

Quena, miyac cati cuali ma quiselica hasta mocahuas.

Huan ma quinita ica cuali TOTECO cati monexti nohuaya ipan nopa xihui  
tzonti cati tatayaya.

Nochi ni tatiochihualisti ma huala ipan iixhuihua José,  
yaya cati quinnahuatiyaya iicnihua huejcajquiya.

<sup>17</sup> Iixhuihua Efraín, icone José, elij nelía huejhueyi quej iachtohui cone se  
toro.

Iixhuihua quipiyase chichahualisti quej icuacua se toro.

Elise tetique quej se búfalo cati ayemo aquí quimaxojtilijtoc.

Nopa miyaquí miles ten inisoldados iixhuihua Efraín,

huan nopa miyaquí miles ten iixhuihua Manasés quincuacuajhuise nochi  
tamanti masehualme hasta campa más huejca talme ipan ni taltipacti,  
huan quintanise nochi ica san se huelta.”

<sup>18</sup> Ten iixhuihua nopa huejhueyi familias ten Zabulón huan Isacar Moisés  
quijto:

“Xiyolpaquica aniixhuihua Zabulón huan Isacar quema anyahuij campa  
hueli tali ipan amotequi,

huan quema anmocuepaj ipan amoyoyoncalhua para anmosiyajquetzase.

Nochi amotequi ma quisa cuali.

<sup>19</sup> Anquinnotzase sequinoc masehualme ma yaca campa tepet,

huan nozona antemacase para TOTECO nopa tacajchualisti ten tascamatili  
cati más cuali.

Anquitanise tomi ica nochi iricojyo cati onca ipan hueyi at,  
huan nochi cati ipati cati motatijtoc ipan xali iteno hueyi at.”

<sup>20</sup> Ten iixhuihua nopa hueyi familia Gad Moisés quijto:

“Ma tijhueyichihuaca TOTECO cati quinmacac huejhueyi talme iixhuihua  
Gad.

Iixhuihua Gad mosohuaj huan tachiyaj cuali,

quej se sihua tecuani cati quichiya para ipan huitonis se para quicotonilis  
imax huan itzonteco.

<sup>21</sup> Gad motapepenili huan mocahui cati más cuali tali.

Quiselijque achi miyac quej cati quinamiqui tayacanani.  
Yaya ihuaya imasehualhua yajque quej tayacanani ten israelitame para tatehuitij.

Inijuanti quichihuase nochi cati xitahuac cati TOTECO quinnahuatijtoya ma quichihuaca.”

<sup>22</sup> Ten iixhuihua Dan Moisés quijto:

“Iixhuihua Dan itztoque quej icone se tecuani cati quisa campa motatijtoc ipan ojti ipan Basán,  
huan huitoni ininpa cati quipanoj para quincocos.”

<sup>23</sup> Ten iixhuihua Neftalí Moisés quijto:

“TOTECO amechcualita aniixhuihua Neftalí,  
huan nelmiyac itatiochihual anquiselijtoque.  
Ximoaxcatica nopa hueyi at campa temo tonati,  
huan nopa tali Neguev ica sur.”

<sup>24</sup> Ten iixhuihua Aser Moisés quijto:

“TOTECO más ma quintiochihua iixhuihua Aser que nochi sequinoc iconehua Israel.

Nojquiya iniicnihua quinicnelise.

Ma quixolonica iniicxihua ipan aceite pampa nochi quipiyaj hasta mocahua.

<sup>25</sup> Huan nochi inincaltenhua quipiyase hierro huan bronce para ica motzacuase para nochi cati quipiyaj mocahuas temachti.

Huan ininchicahualis huejcahuas ipan nochi ininemilis.”

<sup>26</sup> “Amo aqui seyoc quej Toteco toDios tiisraelitame.

Yaya nopa tanahuatijquet cati más hueyi cati nejnentinemi ipan ilhuicac ica nochi iyejyejca.

Yaya nimantzi huala ten ilhuicac para techpalehuiqui.

<sup>27</sup> Toteco Dios nochipa itztoya huan nochipa itztos, yaya cati ipan timotemachíaj.

Imaco tiitztoque nica ipan taltipacti huan ichicahualis cati amo quema tamis para techpalehuía.

Yaya quinquixtis amoixpa icualancaitacahua huan amechnahuatis xiquintzontamiltica.

<sup>28</sup> Huajca israelitame nochipa itztose ica temachili.

Quena, iixhuihua Israel nochipa yolpaquise.

Anitztose ipan amotal ica miyac trigo huan xocomecat iayo.

Huan taquiyahuis cuali quema monequi.

<sup>29</sup> Tahuel antatiochihualme anisraelitame.

Amo aquiyme sequinoc masehualme quej amojuanti cati amechmaquixtijtoc TOTECO.

Yaya cati amechmanahuía huan amechpalehuía.

Yaya quej amomacheta cati ica antatanise.

Por ya nochi amocualancaitacahua motancuaquetzase amoixpa, huan ininpa anmoquetzase.”

## 34

### *Imiquilis Moisés huan campa motojqui*

<sup>1</sup> Huajca Moisés quisqui ten nopa huactoc tali Moab huan tejoc ipan nopa tepeme cati itoca Nebo. Yajqui hasta iixco nopa tepet Pisga cati eltoc iixmelac altepet Jericó. Huan ten nozona TOTECO quinextili nochi tali tatencahuali ten Galaad hasta Dan, <sup>2</sup> huan nochi nopa tali Neftalí, Efraín huan Manasés huan nochi tali Judá hasta nopa Hueyi At Mediterráneo. <sup>3</sup> Huan quinextili

nopa tali Neguev, huan nopa tamayamit ten Jericó, nopa altepet ten palmeras huan quinextili hasta Zoar. <sup>4</sup> Huan TOTECO quiilhui:

“Ya ni nopa tali cati nijtencahuili Abraham, Isaac huan Jacob para niquin-macasquía iniixhuihua. Ama nimitzcahuilijtoc para ica moixteyol xiquita, masque amo huelis ticalaquis ipan ne tali.”

<sup>5</sup> Huan quej nopa Moisés, itequipanojca TOTECO, mijqui ipan nopa tali Moab quej TOTECO quiilhuijtoya. <sup>6</sup> Huan TOTECO quitojqui ipan se tamayamit ipan tali Moab, iixmelac Bet Peor, ipan se lugar cati hasta ama amo aqui quimati. <sup>7</sup> Huan masque quipiyayaya 120 xihuit quema mijqui, cuali tachiyayaya huan noja eliyaya neltetic itacayo.

<sup>8</sup> Huan nopa israelitame quichoquilijque Moisés para 30 tonali ipan nopa huactoc tali ten Moab quej momajtoyaj quichihuj. Huan teipa tanqui nopa tonali ten choquisti.

<sup>9</sup> Huan Josué, icone Nun, quiseli tahuel miyac talnamiquilisti quema Moisés quitali imax ipan ya. Huajca nopa israelitame quitepanitaque Josué huan quitoquilijque icamanal para quichihuase nochi cati TOTECO quinahu-atijtoya Moisés ma quichihuaca.

<sup>10</sup> Pero ayecmo quema oncac seyoc tajtolpanextijquet ipan israelitame quej Moisés cati moixtachiliyaya ihuaya TOTECO quema ihuaya camanaltiyaya. <sup>11</sup> Huan pampa quej nopa moixmatiyaya ica TOTECO, huelqui quichihua huejhueyi tanextili huan tiochicahualnescayot cati TOTECO quititanqui ma quichihua ipan tali Egipto iixpa Faraón, huan iniixpa itapalehuijcahua huan nochi sequinoc cati itztoyaj ipan ital. <sup>12</sup> Huan ica Moisés TOTECO quichijqui huejhueyi tamanti iniixpa israelitame cati quinmajmati. Quinnextili quenicatza ihueyi chichualis TOTECO.



## Josué

### *TOTECO quinojnotzqui Josué*

<sup>1</sup> Moisés, itequipanojca TOTECO mijqui, huan TOTECO quinojnotzqui Josué, itelpoca Nun, cati ipa quipalehuiyaya Moisés huan quihilhui:

<sup>2</sup> “Ya mijqui notequipanojca Moisés. Huajca ama monequi para ta inihuaya nochi ni masehualme ximocualtalica huan xiquixcotonaca ni hueyat Jordán para anyase ipan nopa tali cati nimechmacas. <sup>3</sup> Huan na nimechmacas nochi nopa tali cati ipan anejnentiayase quej ihuaya nimocajqui Moisés para nijchihuas. <sup>4</sup> Nimechmacas nopa tali cati pehua ipan huactoc tali ica sur huan onajsi ica norte hasta nopa tepet Líbano. Campa temo tonati nopa tali pehua ipan nopa hueyi at Mediterráneo huan yahui hasta nopa hueyi hueyat Eufrates. Quena, nochi inintal nopa heteo masehualme elis amoaxca. <sup>5</sup> Amo aqui huelis mitztanis ipan nochi monemilis. Na niitztos mohuaya quej niitztoya ihuaya Moisés. Amo quema nimitzcajehuas, yon amo nimitztahuelcahuas. <sup>6</sup> Ximoyoltetili huan ximoyolchicahua pampa ta tiquinyacanas ni masehualme para tiquinaxcatis nopa tali cati inihuaya nimocajqui inihuejcapan tatahua para niquinmacasquía. <sup>7</sup> San ximoyoltetili huan ximoyolchicahua. Ximomocuitahui para tijchihuas nochi nopa tanahuatilme cati notequipanojca Moisés mitzmacatejqui. Huan sinta tijchihuas nochi quej cati eltoc ipan nopa tanahuatilme, huajca nochi cati tijchihuas quisas cuali. <sup>8</sup> Amo quema xijcahua xiquinelnamiquiltijtinemi israelitame cati quijtohua nopa amatapohuali cati quipiya notanahuatil. Ximoilhujtinemi ten notanahuatil tonaya huan tayohua para huelis tijchihuas nochi cati quijtohua. Quej nopa tinejnemis ica talnamiquilisti huan nochi cati tijchihuas quisas cuali. <sup>9</sup> Pero nimitznahuatía ximoyoltetili huan ximoyolchicahua. Amo ximajmahui, yon amo ximocueso, pampa na, nimoTECO Dios, niitztos mohuaya campa hueli campa tinentinemis.”

### *Josué mocualtali para quitanise nopa tali*

<sup>10</sup> Huajca Josué quinnahuati nochi cati quinyacanayayaj nopa masehualme: <sup>11</sup> “Xiyaca ipan nochi yoyon calme huan xiquinnahuatíca nochi israelitame ma quichihuaca tacualisti, pampa ica eyi tonati tiquixcotonase ni hueyat Jordán para timoaxcatise nopa tali cati TOTECO Dios techmacas.”

<sup>12</sup> Nojquiya Josué quincamanahui iteipan ixhuihua Rubén, Gad huan nopa tajco iteipan ixhuihua Manasés huan quinilhui:

<sup>13-14</sup> —Xiquelnamiquica cati amechnahuati Moisés, itequipanojca TOTECO. TOTECO Dios amechmacatoc ni tali ipan ni inaliyo hueyat Jordán para nica huelis anmosiyajquetzase. Huan anquincajtehuase amosihuajhua, amoconehua huan amotapiyalhua nica, pero nochi amosoldados monequi quipanose ni hueyat ica inintepos mocualtalijtose para tatehuisse. Inijuantí quinyacanase huan quinpalehuisse iniicnihua para quitanise nopa tali. <sup>15</sup> Huan amosoldados tatehuisse nozona ipan seyoc inaliyo hasta quema TOTECO techpalehuis ma tijtanica nopa tali campa ne sequinoc israelitame huelise mosiyajquetzase. Teipa anhualase nica ipan amotal ipan ni inaliyo Jordán para campa quisa tonati huan ya anitztose ica paquilisti ipan ni amotal cati amechmacac Moisés, itequipanojca TOTECO.

<sup>16</sup> Huan inijuantí tananquilijque:

—Tijchihuase nochi cati technahuatijtoc, huan campa techtitanis, nopona tiyase. <sup>17</sup> Quej tijneltoquilijque Moisés nochi cati technahuati, nojquiya nochipa timitzneltoquilise. San tijnequij para TOTECO Dios cati tijtequipanohuaj ma yahui mohuaya quej ihuaya yajqui Moisés. <sup>18</sup> Sinta se acajya amo quinequi quichihuas cati ta tijnahuatis, tijmictise. San ximoyolchicahua huan ximoyoltetili.

## 2

### *Josué quintitanqui tacame ma quiitatij Jericó*

<sup>1</sup> Teipa Josué quinnahuati ome israelitame ma quisaca ipan Sitim campa itztoyaj huan ixtacatzi ma yaca para quiitatij quenicatza eltoc nopa tali Jericó. Quinilhui: “Xiyaca xijtajtachilitij nopa tali huan nopa altepet Jericó.”

Huan nopa ome tacame yajque Jericó huan ajsitoj ipan se cali campa cochij paxalohuani. Huan nopa cali eliyaya iaxca se ahuilnenca sihuat cati itoca Rahab huan nopona mocajque. <sup>2</sup> Pero se acajya quiyolmelahuato nopa tanahuatijquet ipan Jericó para ajsitoyaj sequij israelitame nopa tayohua para quitachilise nopa tali.

<sup>3</sup> Huajca nopa tanahuatijquet tatitanqui ma quiilhuitij Rahab:

—Techmaca nopa tacame cati itztoque ipan mochaj, pampa hualajtoque para quitachilise quenicatza huelis quitanise toaltepe.

<sup>4</sup> Pero nopa sihuat ya quintatijtoya nopa tacame huan huajca quiijto:

—Melahuac sequij tacame techpaxalocoj, pero amo nijmati canque ehuanij. <sup>5</sup> Huan quema tayohuixqui, ipan nopa hora para quitzacuase nopa caltemit ipan nopa tepamit cati quiyahualtzactoc toaltepe, inijuanti yajque. Huan amo nijmati canica yajtoque. Pero sinta nimantzi anquintoquilise, huelis anquinajsitij.

<sup>6</sup> Pero nelía nopa sihuat quinchihualtijtoya ma tejcoca calcuitapa huan quintatijtoya itantita ome tamontomit ten lino icuayo cati quihuatzayaya.

<sup>7</sup> Huan nopa tacame cati nopa tanahuatijquet quintantoyá quintemojtiyajque nopa ome tacame ipan nopa ojti cati ajsi hueyat Jordán campa masehualme hueli quiixcotonase. <sup>8</sup> Huan teipa quema ayemo cochiyayaj nopa tacame cati yajque quitachilitoj nopa tali, Rahab tejcoc calcuitapa huan quinilhui:

<sup>9</sup> —Na nijmati Dios amechmacatoc ni tali pampa yaya quichijtoc para nochi total ehuan ma amechimacacica. Melahuac nochi cati itztoque nica ya majmajcamiquij por amujuanti. <sup>10</sup> Tijcactoque quenicatza Dios amechhuachili nopa at ipan nopa Hueyi At Chichiltic para huelqui anquiixcotonque quema anquisque tali Egipto. Nojquiya tijcactoque quenicatza anquintzontamiltijque Sehón huan Og, nopa ome inintanahuatijcahua amorreos cati itztoyaj ipan nopa seyoc inaliyo hueyat Jordán. <sup>11</sup> Huan quema tijcajque nochi ya ni, nelía timajmajque hasta amo aqui motemaca para amechtehuis, pampa Dios, amoTECO, yaya quinahuatía ilhuicac huan taltipacti. <sup>12</sup> Yeca na nimechtajtanía chichahuac, xijtestigojquetzaca amoTECO para antechchihuilise cati cuali, na huan nochi noteixmatcahua, quej na nimechchihuilijtoc. Techilhuica para melahuac <sup>13</sup> antechmanahuse, na ica notata, nonana, notaca icnihua huan nosihua icnihua huan nochi cati toaxcahua para amo timiquise.

<sup>14</sup> Huan tananquilijque:

—Timechmanahuse sinta techmanahuis huan amo aqui tiquilhuis ten tojuanti. Quena, sinta amo techcajyahuas, timitzchihuilise cati cuali huan cati xitahuac quema TOTECO techmacas ni tali.

<sup>15</sup> Huan ichaj Rahab eltoya ipan nopa hueyi tepamit cati quiyahualojtoya nopa altepet. Huajca ica se hueyi lazo Rahab quintemohui nopa israelitame ipan se iventana nopa tepamit. <sup>16</sup> Huan Rahab quinilhui:

—Xiyaca ipan tepeme para amo amechpantise nopa tacame cati amechtemohuaj. Ximotatica nozona para eyi tonati hasta inijuanti sempa hualase. Teipa huelis anyase.

<sup>17</sup> Huan quinanquilijque:

—Tojuanti tijchihuase cati tijtestigojquetzque, pero amo elis totajtacol sinta timiquis sinta amo techneltoca. <sup>18</sup> Huajca quema tijcaquis para tojuanti ticalactihualahui ipan ni tali, xijhuiyoni ni hueyi lazo chichiltic ipan moventana cati ica techtemohuijtoc huan xiquinsentili nica calijtic motata, monana, moicnihua huan nochi ininteixmatcahua. <sup>19</sup> Sintá se quisas, elis itajtacol sinta miquis. Pero sinta acajya quinajsis cati itztoque ipan ni mochaj, huajca elis tojuanti totajtacol. <sup>20</sup> Pero sinta tiquinilhuis sequinoc ten ni tamanti, tojuanti ayecmo monequi tijchihuase cati timitzilhuijque huan tijtestigojquetzque TOTECO para timitzchihuilise.

<sup>21</sup> —Cualtitoc, quej nopa timocahuaj —tananquili Rahab.

Huajca momanahuatijque huan yajque. Teipa nopa sihuat quihuiyoni nopa hueyi lazo chichiltic ipan iventana.

<sup>22</sup> Huan nopa ome tacame yajque ipan tepeme huan nozona motatijque para eyi tonati hasta nopa soldados cati quintemohuayayaj campa hueli ipan nopa ojti sempa yajque altepet Jericó pampa amo quinpantijque. <sup>23</sup> Huajca teipa nopa ome tacame temoque ten nopa tepeme huan panoque hueyat Jordán huan ajsitoj campa itztoya Josué itelpoca Nun huan quipohuilijque nochi cati panotoya. <sup>24</sup> Huan quihuilijque Josué: “TOTECO quitajltoc tomaco nochi nopa tali pampa nochi cati itztoque ipan nopa tali ya majmajcamiquij por tojuanti.”

### 3

#### *Nopa israelitame quiixcotonque hueyat Jordán*

<sup>1</sup> Tonili nelcualca Josué ihuaya nochi nopa israelitame quisque Sitim, huan ajsitoj hueyat Jordán huan tonilijque nozona. <sup>2</sup> Huan quema ya panotoyay eyi tonati nozona iteno nopa hueyat, nopa tayacanani panotinenque campa nochi nopa israelitame, <sup>3</sup> huan quinnahuatijque cati monequi quichihuase. Quinilhuijque: “Xiquintachilica nopa levita totajtzitzi cati quipiyaj inintequi para quihuicase icaxa TOTECO Dios cati quipiya cati tohuaya mocajtoc. Huan quema anquinitase quistehuase, huajca xiquisaca huan xiquintoquilica. <sup>4</sup> Quej nopa anquimatise canica monequi anyase, pampa amo quema anpanotoque ipan nopa ojti hasta ama. Pero amo xijnechcahuica icaxa TOTECO. San xijhujcaitztiyaca quej se kilómetro ihuejcaca.”

<sup>5</sup> Huan Josué quinilhui: “Ximaltica huan ximoyolpajpacaca iixpa TOTECO quej amechilhuijtoc para ximoiyocalica para ya, pampa mosta TOTECO quichihuas huejhueyi tamanti amoixpa ica cati san anquitachilise.”

<sup>6</sup> Huan Josué quinnotzqui nopa totajtzitzi huan quinilhui: “Xijhuicaca icaxa TOTECO cati quipiya cati tohuaya mocajtoc huan techyacanaca para ancalaquise ipan ni hueyat.”

Huajca nopa totajtzitzi quiquechpanojque nopa caxa huan quinyacanque nopa masehualme. <sup>7</sup> Huan TOTECO quihui Josué: “Ni tonali nipehuas nimitzhueyitalis iniixpa nochi israelitame. Quej nopa quiitase para temachti na niitztoc mohuaya quej niitztoya ihuaya Moisés. <sup>8</sup> Huan xiquinnahuati nopa totajtzitzi cati quihuicaj nopa caxa para quema ajsise iteno nopa

hueyat Jordán, ma calaquica huan ma nejnemica se quentzi. Huan teipa ma moquetzaca nozona ipan nopa hueyat.”

<sup>9</sup> Huajca Josué quinilhui nopa israelitame: “Xihualaca huan xijtacaquilica cati quiijtohua TOTECO Dios cati tijtequipanohuj. <sup>10</sup> Ama anquiitase para Toteco Dios cati itztoc, nelía itztoc amohuaya, huan yaya quiniycuenijtiyas amoixpa nochi nopa cananeos, hititame, heveos, ferezeos, gergeseos, amorreos huan jebuseos. Huan quej ni anquimatise. <sup>11</sup> Icaxa Toteco, yaya nopa Dios cati quinahuatía nochi taltipacti ama quiixcotonas nopa hueyat Jordán amoixpa. <sup>12</sup> Huajca xiquintapejpenica 12 tacame, se ten sesen hueyi familia. <sup>13</sup> Huan quema calaquis atita iniicxi nopa totajtzitzi cati quihuicaj icaxa TOTECO huan inijuanti moquetzase ipan nopa hueyat, ipan nopa talojtzi nopa at moxelos. Huan nopa at cati huala ica huejcapa ayecmo motalos. San mosejcotilis huan mochihuas se tamontomit pampa nopa caxa iaxca TOTECO, yaya cati quinahuatía nochi taltipacti.”

<sup>14</sup> Huajca nopa israelitame quisque para quiixcotonase nopa hueyat Jordán, huan nopa totajtzitzi tayacantiyahuiyayaj ica nopa caxa cati quipixqui cati inihuaya mocajqui TOTECO. <sup>15</sup> Huan elqui ipan nopa tonali para pixquisti quema nopa hueyat Jordán tatemic miyac. Huan quema nopa totajtzitzi calajque ipan nopa hueyat huan mometzxolonijque, <sup>16</sup> nopa at cati hualayaya ica huejcapa ayecmo motalo. San sejco momanqui nopa at hasta nesiyaya huejcapantic quej se hueyi tepamit. Momanqui nopa at huejca ten nopa israelitame. Momanqui nozona nechca altepet Adam huan ajsic hasta altepet Saretán. Huan nopa at cati quinpanoc huan temoyaya para hueyi at cati itoca Mictoc temotiyajqui hasta ayecmo nesqui. Quej nopa moxelo nopa at ipan hueyat Jordán, huan nopa israelitame quiixcotonque iixmelac altepet Jericó. <sup>17</sup> Huan nopa totajtzitzi cati quihuicayayaj icaxa TOTECO moquetzque tatajco hueyat Jordán ipan tali cati huactoc hasta nochi nopa sequinoc israelitame quiixcotonque nopa hueyat.

## 4

### *Se temontomit para teelnamiquiltis cati TOTECO quichijqui*

<sup>1</sup> Nochi nopa masehualme quiixcotonque hueyat Jordán, huan teipa TOTECO quiilhui Josué: <sup>2</sup> “Xiquintapejpeni 12 tacame ten nopa israelitame, sesen ten sesen nopa huejhueyi familias. <sup>3</sup> Huan xiquinilhui ma quiquixtica 12 teme cati eltoc tatajco nopa hueyat nechca campa ijcatoque nopa totajtzitzi. Huan ma quihuicaca huan ma quitalica campa mosiyajquetzase ni yohuali.”

<sup>4</sup> Huajca Josué quinnotzqui nopa 12 tacame cati quintapejpenijtoya ten sesen nopa huejhueyi familias, <sup>5</sup> huan quinilhui: “Xicalaquica ipan nopa hueyat hasta tatajco campa eltoc icaxa TOTECO Dios. Huan sese ten amojuanti xijquechpanotij se tet huan xijhualicaca nica. Monequi 12 tet quej inimiyaca itelpocahua tohuejcapan tata Israel ica cati pejqui nopa 12 huejhueyi familias. <sup>6</sup> Huan ni teme elis quej se tanextili para amojuanti. Huan teipa quema amoconehua amechtatzintoquilise: ‘¿Taya quiijosnequi ni teme?’, <sup>7</sup> anquinnanquilise: ‘Quema nopa tacame cati quihuicayayaj icaxa TOTECO tayacantiyajque para calaquise ipan hueyat Jordán, nopa at moxelo. Huajca ni teme mocahua quej se tanextilijcayot para nochi israelitame ma quielnamiquica ten panoc ipan nopa tonali.’ ”

<sup>8</sup> Huajca nopa tacame quichijque cati Josué quinnahuatijtoya. Quicuique 12 teme ten Jordán quej imiyaca nopa huejhueyi familias ten israelitame. Huan quihuicaque campa mosiyajquetzaj nochi nopa israelitame huan

nopona quinquetzque quej TOTECO quiilhujtoya Josué. <sup>9</sup> Nojquiya Josué quiquetzqui seyoc 12 teme ipan nopa hueyat campa ijcatoyaj nopa totajtzitzi cati quihuicayayaj icaxa TOTECO. Huan nopa teme noja eltoc hasta ama.

<sup>10</sup> Huan nopa totajtzitzi cati quihuicayayaj icaxa TOTECO mocajque tatajco hueyat Jordán hasta quema nopa israelitame tanque quichihuaaj nochi cati TOTECO quinahuatijtoya Josué para ma quinilhui nopa israelitame ma quichihuaca, huan nojquiya cati Moisés quinahuatijtoya Josué ma quichihua.

Huan nopa israelitame moisihuiltijque para panose. <sup>11</sup> Huan quema nochi nopa israelitame ajsique ne seyoc inaliyo nopa hueyat, nopa totajtzitzi ica icaxa TOTECO quiixcotonque iniixpa nochi nopa masehualme. <sup>12-13</sup> Huan nechca 20 mil soldados cati hualajque ten nopa huejhueyi familias Rubén, Gad huan ten tajco nopa hueyi familia Manasés nojquiya panoque iniixpa nochi nopa israelitame. Huan injuanti mocualtalijtoyaj para tatehuse huan quihuicayayaj inintepos quej Moisés quinnahuatijtoya. Huan panoque iixpa TOTECO huan yajque ipan nopa tamayamit nechca altepet Jericó. <sup>14</sup> Huan ipan nopa tonali TOTECO quihueyitali Josué iniixpa nopa israelitame, huan yeca quitepanitaque Josué nochi inemilis san se quej quitepanitaque Moisés ipan nochi inemilis.

<sup>15</sup> Teipa TOTECO quiilhui Josué: <sup>16</sup> “Xiquinnahuati nopa totajtzitzi cati quihuicaj nopa caxa ica cati amohuaya nimocajtoc para ma quisaca ipan nopa hueyat Jordán huan ma tejcooca campa tiitztoc.”

<sup>17</sup> Huan Josué quinnahuati ma tejcooca, <sup>18</sup> huan nimantzi quema nopa totajtzitzi cati quihuicaj icaxa TOTECO quisque ipan nopa hueyat huan moquetzque ipan tali huactoc ipan ni inaliyo, nopa at ipan nopa hueyat sempa mosentili quej achtohui eltoya huan sempa tatemic miyac.

### *Nopa teme para teelnamiqultis ipan Gilgal*

<sup>19</sup> Huan nopa israelitame tejcoque ten hueyat Jordán ipan majtacti itequi nopa achtohui metzti ipan inixihui. Huan quiquetzque iniyoyoncal nechca Gilgal iixmelac Jericó ica campa quisa tonati. <sup>20</sup> Huan ipan Gilgal Josué quinquetzqui nopa 12 teme cati quihualicaque ten hueyat Jordán, <sup>21</sup> huan quinilhui nopa israelitame: “Mosta huicta quema amoconehua cati tacajtiyase amechtatzintoquilise: ‘¿Taya quiijtosnequi ni teme?’, <sup>22</sup> xiquinpohuilica para ni teme techelnamiqultía para tiisraelitame tijpanoque ni hueyat Jordán ipan tali huactoc. <sup>23</sup> Pampa TOTECO Dios quihuatzqui nopa at hasta nochi tipanoque san se quej quihuatzqui nopa Hueyi At Chichiltic hasta tipanoque. <sup>24</sup> Quena, xiquinpohuilica taya quinequi quiijtos ni teme para nochi masehualme ipan ni taltipacti ma quimatica TOTECO Dios quiipiya hueyi chichahualisti huan para amojuanti nochipa xijhueyitepanitaca.”

## 5

### *TOTECO quinchihuili israelitame se tiochichahualnescayot*

<sup>1</sup> Huan quicajque cati TOTECO quinchihuili nopa israelitame nochi nopa tanahuatiani ten nopa amorreos cati itztoyaj ipan ni inaliyo Jordán campa temo tonati huan nochi nopa tanahuatiani ten cananeos cati itztoyaj nechca hueyi at. Quicajque quenicatza TOTECO quihuatzqui nopa hueyat Jordán hasta nopa israelitame quiixcotonque. Huan yeca nochi majmahuiyayaj huan huihuipicayayaj hasta amo aqui motemacac quintehuiti.

### *Sempa tetequilíaj nopa machiyot circuncisión*



<sup>2</sup> Huan TOTECO quiilhui Josué: “Xijchihua cuchiyos ten tet, huan sempa xiquinpanolti nochi israelita tacame huan oquichpilme huan xiquintzontequili iyecapa cuetaxo inintacayo sinta ayemo quichijtoque. Xijchihua san se quej anquichijque achtohuiya.”

<sup>3</sup> Huan Josué quichijqui cuchiyos huan quintequili iyecapa cuetaxo inintacayo nochi oquichpilme huan taca israelitame ipan se tachiquili cati quitocaxtijque Aralot. (Aralot quiijosnequi Tachiquili Ten Nopa Cuetaxti Cati Tetequilijque.) <sup>4-6</sup> Quema achtohuiya quisque ipan tali Egipto, nochi oquichpilme huan taca israelitame ya motequilijtoyaj. Pero teipa monejque nejnemise 20 xihuit ipan nopa huactoc tali campa amo teno onca hasta mijque senquisa nochi nopa tacame cati quisque ipan tali Egipto huan quipixque xihuit para tatehuitij, pero amo quinejque yase. Huan nopa oquichpilme cati tacajtihualajque ipan nopa huactoc tali amo quintequilijtoyaj. Inintatahua mijque pampa amo quinejque quinelto case TOTECO yon amo quinejque calaquite ipan nopa tali cati nochi temaca hasta mocahua itajca. Yeca TOTECO amo quincahuili nopa tacame ma quiitaca nopa cuali tali cati inihuaya mocajtoya inihuejcapan tatahua para quinmacas. <sup>7</sup> Huajca Josué quintequili iyecapa cuetaxo inintacayo nochi tacame huan oquichpilme cati tacatque ipan nopa huactoc tali pampa inintatahua cati mijque amo quintequilijtoyaj. Huan ama TOTECO quincahuilía ma calaquite ipan nopa tali quej ininpataca inintatahua cati amo quinequiyayaj. <sup>8</sup> Huan quema ya tantoyaj quintequilíaj nopa machiyot ipan nochi taca israelitame, mocajque nozona campa itztoyaj hasta mochicajque huan ayecmo cuajcualohuayaya inintacayo.

<sup>9</sup> Huan huajca TOTECO quiilhui Josué: “Ama, pampa anmotequilijtoque iyecapa cuetaxo amotacayohua, nimechquixtilijtoc nopa pinahualisti cati anquipixque ipan tali Egipto.” Huajca quitocaxti Gilgal campa itztoyaj. (Gilgal quiijosnequi Quiquixti.) Huan quej nopa itoca hasta ama.

<sup>10</sup> Huajca quema nopa israelitame noja mocahuayayaj ipan Gilgal ipan nopa tamayamit nechca altepet Jericó, ilhuichijque para quinescayotijque nopa Pascua Ilhuit ica tiotac ipan 14 itequi nopa metzti. <sup>11</sup> Huan tonili quicuaque cati quipantiyayaj ten itajca nopa tali huan quichijque pantzi cati amo quipiyayaya tasonejcayot huan quicuaque cuayoli tacacatzoli. <sup>12</sup> Huan ipan seyoc tonali quema ya quicuahtoyaj itajca nopa tali, ayecmo huetzqui maná. Huajca nopa israelitame ayecmo quema quipixque maná para quicuase. Ipan nopa xihuit san quicuaque nopa pixquisti cati quipantijtinemiyayaj ipan tali Canaán.

### *TOTECO quititanili Josué se itapalehuijca*

<sup>13</sup> Huan ipan nopa tonali quema Josué huan nopa israelitame itztoyaj nechca altepet Jericó, monexti iixpa se cati nesqui quej se tacat cati quipiyayaya se macheta imaco. Huan Josué quinechcahui huan quitatzintequili:

—¿Tiitztoc tohuaya o tiitztoc inihuaya tocualancaitacahua?

<sup>14</sup> Huan nopa tacat tananquili:

—Amo ya nopa. Na nihualajtoc pampa nitayacanquet cati más nihueyi ten iilhuicac ejcagua TOTECO.

Huajca Josué motancuaquetzqui huan mohuijtzonqui hasta icuajtol ajsic talchi, huan quihueyichijqui huan quiilhui:

—Nimotequipanojca. Techilhui taya tijnequi ma nijchihua.

<sup>15</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet ten iilhuicac ejcagua TOTECO tananquili:

—Xijquixti motecac. Campa tiijcatoc eltoc tatzejtzeloltic, pampa na, ni-moTECO, nojquiya niijcatoc nica.

Huan Josué quichijqui cati quilhui.

## 6

### *Nopa israelitame quitanque altepet Jericó*

<sup>1</sup> Amo aqui hueliyaya calaquis, yon quisas ten altepet Jericó pampa cuali quitzactoyaj nopa caltemit ipan inintepa cati quiyahualojtoya pampa ini-juanti quinimacasiyayaj nopa israelitame. <sup>2</sup> Huan TOTECO quilhui Josué: “Na nimitzmactilijtoc altepet Jericó, huan itanahuatijca huan nochi isoldados para anquitanise. <sup>3</sup> Ta huan nochi amosoldados xinejnemica yahualtic ten ne altepet se huelta. Quej nopa monequi xijchihuaca mojmosta para chicuase tonati. <sup>4</sup> Teipa nejnemise nopa chicome totajtzitzi cati quitay-acanaltise icaxa TOTECO. Huan sesen totajtzitzi ma quihuica se icuacua se oquich borrego. Huan quema ajsis nopa tonali chicome, xiyahualoca nopa altepet chicome huelta huan nopa totajtzitzi quipitztiyase nopa cuacuajti. <sup>5</sup> Huan quema anquicaquise para huejcahuase tapitzase chicahuac huan amo motensehuse, nochi amomasehualhua ma tzajtzica ica nochi ininchicahualis. Huan huetzis nopa tepamit cati ica quiyahualtzactoque nopa altepet. Huan ipan nopa talojtzitzi monequi nochi amojuanti xicalaquica ipan nopa altepet huan xiquintehuitij cati itztoque amoixmelac.”

<sup>6</sup> Huajca Josué, icone Nun, quinnotzqui nopa totajtzitzi huan tacame huan quinilhui: “Xijcuica nopa icaxa TOTECO cati quiapiya cati tohuaya mocajtoc. Huan chicome ten amojuanti antayacanase. Huan sesen amojuanti anquihucase icuacua se oquich borrego.” <sup>7</sup> Huan quinilhui nopa israelitame: “Amantzi xijpehualtica xinejnemica yahualtic nopa altepet. Tayacantiyase nopa soldados ica inintepos para tatehuse, teipa nopa chicome totajtzitzi ica tapitzali huan teipa icaxa TOTECO.”

<sup>8</sup> Huan nochi quichijque cati Josué quinilhui. Nopa chicome totajtzitzi tapitztiyahuiyayaj huan amo mosiyajquetzayayaj huan quinyacanayayaj nopa totajtzitzi cati quihuicayayaj icaxa TOTECO. <sup>9</sup> Huan iica nopa caxa hualayayaj más soldados para tamocuitahuse iica.

<sup>10</sup> Huan Josué nojquiya quinnahuati nopa israelitame: “Amo xicamanaltica hasta ipan nopa talojtzitzi quema nimechnahuatis xitzajtzica. Huan ipan nopa talojtzitzi monequi xitzajtzise ica nochi amochicahualis.”

<sup>11</sup> Huajca ipan nopa tonali quihuicaque icaxa TOTECO huan nejnenque yahualtic nopa altepet se huelta. Teipa sempa yajque campa mocajtoyaj huan nozona tonilijque. <sup>12-13</sup> Huan tonili nelcualca Josué mijquejqui huan nopa totajtzitzi quiquechpanojque icaxa TOTECO. Huan nopa soldados ica inintepos para tatehuse tayacantiyahuiyayaj. Teipa tapitztihualayayaj chicome totajtzitzi cati quihuicayayaj sese inintapitzal cati quichijtoyaj ten icuacua se oquich borrego. Teipa hualayayaj nopa totajtzitzi cati quihuicayayaj icaxa TOTECO. Huan teipa sequinoc soldados quitoquiliyayaj nopa caxa. Huan nopa cati tapitzayayaj amo motensehuiyayaj. <sup>14</sup> Huan quiyahualojque nopa altepet se huelta. Huan quej nopa quichijque mojmosta para chicuase tonati.

<sup>15</sup> Quema ajsic nopa chicompa tonali, nochi mijquejque nelcualca huan pejque quiyahualohuaj nopa altepet quej achtohui quichijtoyaj, pero ama quiyahualojque chicome huelta. <sup>16</sup> Huan quema tamiyaya nopa chicome huelta nopa totajtzitzi nelchicahuac huan huejcajque quipitzque nopa cuacuajti huan amo motensehuijque. Huan Josué quinnahuati nopa tacame:

“¡Xitzajtzica, pampa TOTECO amechmactilijtoc ni altepet! <sup>17</sup> Xiquinmictica nochi cati itztoque ipan ni altepet huan xijosoloca nochi cati eltoc no-pona. Nochi eltos quej se tacajchualisti para TOTECO. San xiquincahuilica ma itztoca Rahab nopa ahuilnenca sihuat huan cati itztose ihuaya ipan ichaj pampa yaya quintati nopa tacame cati quitachilicoj ni tali. <sup>18</sup> Ximomocuitahuica para amo anquiixtocase yon se tamanti ipan nopa altepet para anmocuilise pampa nochi iaxca TOTECO huan techilhui ma tijsosoloca. Huan sinta se mocuilis se tenijqui, icualancayo TOTECO techajsis nochi tiisraelitame. <sup>19</sup> San xijhualicaca nochi ten oro, huan ten plata, huan nochi tamanti ten bronce huan ten hierro pampa ya nopa monequi tiqiyocatalise para TOTECO. Huan ticajocuise campa eltoc nochi tamanti cati patiyó cati iaxca.”

<sup>20</sup> Huajca nopa totajtzitzi quipitzque nopa tapitzali. Huan quema nopa israelitame quicajque nopa tapitzali, tzajtzique tahuel chicahuac, huan nopa tepamit cati ica quitzactoyaj nopa altepet huetzqui. Huan sesen calajqui xitahuac iixmelac ipan nopa altepet huan quintzontamiltijque cati itztoyaj.

<sup>21</sup> Huan quintamimictijque ica macheta nochi tacame, sihuame, telpocame, ichpocame, huehuentzitzi huan tename. Nojquiya quinmictijque nochi huacaxme, borregojme huan burrojme. Nochi quintzontamiltijque.

<sup>22</sup> Huan Josué quinilhui nopa ome tacame cati yajtoyaj tajtachiyatoj ipan nopa tali: “Xiyaca ichaj nopa ahuilnenca sihuat huan xijquixtica ica nochi masehualme cati ihuaya itztoque quej ihuaya anmocajque.”

<sup>23</sup> Huajca nopa tacame calajque huan quinquixtijque Rahab ihuaya itata, inana, iicnihua, iteixmatcahua huan nochi inintequipanojcahua. Huan quinhuicaque ma itztoca huejca ten campa mocajcajttoyaj nopa israelitame ipan iniyoyoncalhua. <sup>24</sup> Teipa nopa israelitame quitatijque nopa altepet huan nochi cati oncayaya no-pona. San quiquixtijque cati elqui ten plata, oro huan nochi tamanti ten bronce huan hierro huan quitelijque ipan itiopa TOTECO campa quiajocuiyayaj nochi tamanti cati patiyó. <sup>25</sup> Huan Josué quinmanahui Rahab, iteixmatcahua huan inintequipanojcahua cati iaxcahua pampa quintati nopa tacame cati quintantoya ma quitachilitij altepet Jericó. Huajca hasta ama Rahab noja itztoc inihuaya israelitame.

<sup>26</sup> Huan teipa Josué quitelchijqui cati quicualchijchihuasquía nopa altepet. Huan quijto:

“Tatelchihuali nopa tacat cati sempa quicualtalisnequis ni altepet.

Miquis iachtohui oquichpil quema pehuas quitalis itzinpehualtil.

Huan quema quiquetzas nopa caltemit, miquis ioquichpil cati más teipa ejquet.”

<sup>27</sup> Huan TOTECO itztoya ihuaya Josué. Huan nochi masehualme campa hueli quicajque cati TOTECO quichijtoya.

## 7

### *Itajtacol Acán*

<sup>1</sup> Pero amo nochi nopa israelitame quineltocaque cati Josué quinilhui. Amo quitamiltijque nochi quej nopa tanahuatili quijto ma quichihuaca. Itztoya se tacat ipan nopa hueyi familia Judá cati tajtacolchijqui. Itoca eliyaya Acán huan elqui icone Carmi, cati elqui icone Zabdi cati elqui icone Zara. Huan Acán mocuili tamantzitzi ipan nopa altepet cati monequiyaya ma quitati. Huajca TOTECO tahuel cualanqui ica nochi israelitame por nopa tajtacoli.

### *Inincualancaitacahua israelitame quintanque*

<sup>2</sup> Teipa quema ya quitantoyaj nopa altepet, Josué quintitanqui sequij tacame ma quisaca ipan Jericó huan ma quitajtachilitij altepet Hai cati mocahuayaya nechca Bet Avén huan campa quisa tonati ten Betel. Huan inijuanti yajque. <sup>3</sup> Huan quema sempa hualajque, quiilhuijque Josué: “Amo monequi ma yaca nochi tosoldados pampa amo miyaqui masehualme itztoque ipan nopa altepet. San monequi xiquintitani ome o eyi mil soldados para quintanise nopa masehualme ten Hai para amo nochi soldados yase huan siyahuse.”

<sup>4</sup> Huajca san eyi mil israelita tacame tejcoque para quitehuitij Hai. Pero Hai ehuan quinchijque ma cholojtehuaca. <sup>5</sup> Huan quintojtocatihualajque nopa israelitame ten huejcapa campa nopa caltemit ipan nopa tepamit cati quiyahualo inialtepe hasta altepet Sebarim. Huan quinmictijque huelis se 36 israelitame ipan nopa taixtemolis. Yeca nochi israelitame huihuipicayayaj ica majmajti.

<sup>6</sup> Huan Josué huan nopa huehue tacame quitzayanque iniyoyo huan motancuaquetzque ica inixayac talchi iixpa icaxa TOTECO huan motzontatemijque quej se tanextili para tahuel mocuesohuayayaj. Quej ni mocajque hasta quema tiotaquixqui. <sup>7</sup> Huan Josué quijto:

—¡TOTECO Cati Más Tijpiya Tanahuatili! ¿Para ten tijchijqui tiisraelitame ma tiquixcotonaca hueyat Jordán sinta techtemactilis inimaco nopa amorreos para ma techtzontamiltica? ¡Más cuali sinta timocajtosquíaj ica cati tijpixtoyaj ipan ne seyoc nali! <sup>8</sup> Ama amo nijmati taya niquijtos pampa ni israelitame cholojtejtoque iniixpa inincualancaitacahua. <sup>9</sup> Huan nopa cananeos huan nochi cati itztoque nechca quicaquise ten panotoc, huan san sejco hualase huan techtehuise. Huan techtzontamiltise hasta amo aqui techelnamiquis ipan ni taltipacti. Huan ayecmo mitztepanitase. Ayecmo hueyi elis motoca.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—¡Ximotanana! ¿Taya tijchihua ica moxayac talchi? <sup>11</sup> Nopa israelitame tajtacolchijtoque pampa quiixpanoque cati niquinnahuati quema inihuaya nimocajqui niquinmocuitahuis. Quicuitoque tamanti cati monequiyaya quitamitatisquíaj. Huan amo san quiichtejque nopa tamanti, nojquiya istacatitoque huan ixtacatzi quitatijtoque ica tamanti cati iniaxca. <sup>12</sup> Yeca nopa israelitame amo huelque quintanij inincualancaitacahua huan mon-ejqui cholose, pampa ama tatelchihualme ni israelitame. Huan sinta amo nima anquisosolose nopa tamanti cati monequiyaya anquintatisquíaj, ayecmo niitztos amohuaya. <sup>13</sup> Huajca ximotanana huan xiquinilhui nopa israelitame ma mopajpacaca noixpa. Ma moyocatalica para na pampa mosta monextise noixpa pampa quej nopa niamoTECO Dios niquijtohua. Xiquinilhui para quiipiyaj tamanti cati monequiyaya quitatijtosquíaj huan yeca ayecmo huelis anquintanise amocualancaitacahua hasta anquiquixtise nopa tamanti. <sup>14</sup> Mosta monequi nochi israelitame panose noixpa. Huan anquichihuase se sorteo para nimitznextilis ipan catijqui ten nopa 12 huejhueyi familias onca ni tajtacoli. Teipa nochi iteipan ixhuihua nopa huejcapan tata cati icone Israel panose noixpa. Huan nimitznextilis ipan catijqui hueyi tata iteipan ixhuihua onca ni tajtacoli. Huan teipa nochi tetatme cati hualajque ipan ya panose noixpa ica inifamilias huan nopa tetaj cati nijtapejpenis, monequi panose sesentzitzitzi itelpocahua huan inifamilias huan na nijtapejpenis nopa tacat cati quichijtoc. <sup>15</sup> Huan nopa tacat cati mocuilijtoc nopa tamanti cati na, niamoTECO, niquinilhui ma quitatica, monequi anquimictise ihuaya nochi cati itztoque ipan ichaj. Teipa xiquintati

ica nochi cati iniaxca pampa yaya quiixpanotoc nocamanal para amo teno quiquixtisquía ten Jericó. Yeca amechmacatoc nochi anisraelitame se hueyi tajtacoli.

*TOTECO quitatzacuilti Acán*

<sup>16</sup> Huan tonili Josué mijquejqui cualca huan tanahuati ma moiycatalica sesen ten nopa 12 huejhueyi familias huan quej nopa ma panoca iixpa Toteco. Huan TOTECO quinexti para elqui se ipan nopa hueyi familia ten iteipan ixhuhua Judá cati quichijqui nopa tajtacoli. <sup>17</sup> Teipa Josué quichijqui ma monextica iyoca iteipan ixhuhua sesen ten nopa huejcapan tatame cati eliyayaj iteipan ixhuhua Judá. Huan TOTECO quinexti para elqui se iteipan ixhui nopa huejcapan tata Zera cati quichijqui nopa tajtacoli. Huan sesen familia ten itelpocahua Zera panoc huan quinexti para elqui ifamilia Zabdi. <sup>18</sup> Huan teipa sesen telpocat ten Zabdi panoc ica iconehua, huan TOTECO quinexti para elqui Acán cati tajtacolchijtoya. Acán elqui itelpoca Carmi, huan iteipan ixhui Zabdi. Ihuejcapan tata itoca eliyaya Zera cati elqui itelpoca Judá itelpoca Israel ten huejcajquiya.

<sup>19</sup> Huajca Josué quiilhui Acán:

—Nocone, xijhueyitali TOTECO Dios cati tiisraelitame tijtequipanohuaj. Techilhui melahuac cati tijchijtoc. ¡Amo xijtati!

<sup>20</sup> Huan Acán quinanquili:

—Melahuac, nitajtacolchijtoc ica TOTECO Dios huan nimitzilhuis cati nijchijqui. <sup>21</sup> Ipan nopa ricojyot ipan altepet Jericó, niquitac se yejyectzi yoyomit cati quihualicatoyaj ten tali Babilonia. Huan niquitac 200 plata tomi huan se tatecti oro quej tajco kilo ietica. Huan nelía niqixtocac nopa tamanti huan nimocuili. Huan tijpantis canque nijtaltojqqui itzala nochaj ten yoyomit huan nopa plata tomi nijtali itzala nopa yoyomit.

<sup>22</sup> Huajca nimantzi Josué quintitanqui tacame ipan ichaj huan quipantijque nochi cati quitatijtoya taltita. <sup>23</sup> Huan quicuique ten ichaj huan quihuicaque campa Josué huan nochi nopa israelitame mosentilijtoyaj. Huan nozona quitencajque nochi iixpa TOTECO. <sup>24</sup> Huan teipa Josué huan nochi nopa israelitame quihuicaque Acán, iteipan ixhui Zera, ipan nopa tamayamit cati itoca Acor. Huan ihuaya quitalijque nopa plata, nopa yoyomit, nopa oro huan isihua conehua huan itaca conehua. Nojquiya quitalijque ihuacaxhua, iburrojhua, iborregojhua huan ichaj ten yoyomit huan nochi cati eliyaya iaxca.

<sup>25</sup> Huan Josué quiilhui Acán:

—Tijhualicac ipan tojuanti se hueyi taohuijcajot. Huan ama TOTECO mitzmacas ta se taohuijcajot.

Huan quema quiijto ya ni, nochi israelitame quitepachojque Acán ihuaya nochi cati iaxcahua hasta mijque huan teipa quintatijque. <sup>26</sup> Teipa quintemilijque se tamontomit ten tet huan hasta ama noja ijcatoc. Huan nopa lugar noja itoca Tamaya ten Acor. (Acor quiijtosnequi Campa Taohuijcajot.) Huajca ica ya nopa tanqui icualancayo TOTECO ica nopa israelitame.

## 8

*Nopa israelitame quitanque altepet Hai*

<sup>1</sup> Huan teipa TOTECO quiilhui Josué: “Amo ximajmahui yon amo xiyolcue-sihui. Xiquinhuica nochi mosoldados huan sempa xijtehuatij nopa altepet Hai pampa na nijtalijtoc momaco nopa tanahuatijquet ten Hai huan imasehualhua. Huan anquitanise inialtepe huan inintal. <sup>2</sup> Huan tijchihuas ica Hai huan itanahuatijca san se quej tijchijqui ica Jericó huan itanahuatijca.



Pero ama quena, huelis anmoaxcatise nochi tamanti cati eltoc nozona huan nochi inintapiyalhua. Huajca ixtacatzí xiquintitani sequij soldados para ma motatica iica nopa altepet para quinichtacahuisse huan quintanise.”

<sup>3</sup> Huajca Josué quincualtali nochi isoldados para quitehuitij Hai. Achtohui quintapejpeni 30 mil tacame cati más motemacayayaj para tatehuisse. Huan quintitanqui ica tayohua, <sup>4</sup> huan quinilhui: “¡Xijtacaquilica cuali! Ximotatica iica nopa altepet pero nechcatzi. Huan ximocualchijchijtose para anquitehuisse. <sup>5</sup> Huan na ihuaya nopa soldados cati itztoque nohuaya timonechcahuisse iixmelac nopa altepet. Huan quema inijuanti cati itztoque ipan nopa altepet quisase ten nopa caltemit ipan inintepa para techtehuiquij, ticholose quej achtohuiya tijchijque. <sup>6</sup> Huan inijuanti hualase totepoczco pampa moilhuisse para sempa ticholojtehuase. <sup>7</sup> Huan huajca monequi anquisase nimantzi ten campa anmotatijtose huan anquitzquise nopa altepet pampa amoTECO Dios amechmacas amomaco. <sup>8</sup> Huan quema ya anquitanose nopa altepet, xijtatica quej TOTECO quijtojtoc huan quej na nimechnahuatijtoc.”

<sup>9</sup> Huajca Josué quintitanqui, huan inijuanti yajque huan motatijque iica altepet Hai para campa calaqui tonati, tatajco ten altepet Betel huan Hai. Huan Josué panoc nopa yohuali ipan ichaj ten yoyomit campa mocajcahuayayaj nochi nopa israelitame.

<sup>10</sup> Tonili Josué mijquejqui nelcualca huan quinsentili isoldados. Huan Josué huan nopa huehue tacame cati eliyayaj inintayacancahua nopa israelitame tayacantiyajque para quitehuitij altepet Hai. <sup>11</sup> Huan nochi inijuanti nejnentiyajque huan monechcahuijque iixmelac nopa altepet ica norte. Huan oncayaya se tamayamit tatajco ten campa inijuanti mocahuayayaj huan altepet Hai. <sup>12</sup> Huan Josué quintitanqui se macuili mil tacame para ma motatica tatajco Betel huan Hai quentzi más para campa calaqui tonati. <sup>13</sup> Huajca sesen yajqui campa monequiyaya; sequij campa temo tonati huan sequij mocajque imelac nopa altepet ica norte. Huan nopa yohuali Josué mocajqui ipan nopa tamayamit.

<sup>14</sup> Huan quema nopa tanahuatijquet ten Hai quiitac Josué, moisihiultli huan quisqui ten itepa nopa altepet cualca ica isoldados para quitehuitij nopa israelitame ipan nopa tamayamit nechca hueyat Jordán. Pero amo quimatiyayaj para sequinoc israelitame motatijtoyaj iica ialtepe. <sup>15</sup> Huajca Josué ihuaya isoldados san tachijque para majmahuiyayaj huan cholojtejque ten nopa Hai ehuan. Huan yajque ipan ojti cati panoyaya ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli. <sup>16</sup> Huan nopa tanahuatijquet quinnahuati nochi isoldados cati mocajtoyaj altepet Hai para ma quitepotztocaca Josué. Huan quej nopa, nopa israelitame quinyacunque para ma quicajtehuaca inialtepe huan ma yaca huejca. <sup>17</sup> Huan amo mocajqui yon se tacat ipan Hai o ipan Betel cati amo quintoquili nopa israelitame. Nochi yajque, huan nopa altepet mocajqui tapojtoc. Amo aquí mocajqui para quimanahuis.

<sup>18</sup> Huajca TOTECO quiilhui Josué: “Xijxitahua mocuachoso cati huehueyac para Hai para xiquinnextili mosoldados ma calaquica ipan nopa altepet pampa na nimitzmactilis.”

Huan quej nopa Josué quixitajqui. <sup>19</sup> Huajca inijuanti cati motatijtoyaj nimantzi motananque huan calajque ipan nopa altepet. Huan quitanque huan quitatijque.

<sup>20-21</sup> Huan quema nopa tacame ten altepet Hai moicancuetque, quiitaque pocti tejcoyaya ten inialtepe hasta ilhuicac. Huan Josué huan nopa israelita soldados cati cholohuayayaj ica campa nopa huactoc tali moicancuetque huan quiitaque para inijuanti cati motatijtoyaj iica nopa altepet ya calactoyaj

huan quitatijtoyaj. Huajca nimantzi sempa mocuetque huan quintehuicoj nopa tacame ten altepet Hai cati quintoquiliyayaj. Huan nojquiya nopa israelita soldados cati calactoyaj ipan altepet quisque huan pejqque quintehuíaj nopa Hai ehuan ten iniica huan huajca ayecmo cana hueliyayaj cholose. <sup>22</sup> Nopa israelitame quinyahualojque; sequij iniixpa huan sequinoc iniica. Huan nopa israelitame quintamimictijque nopa altepet Hai ehuan huan amo aqui quicajque ma cholo. <sup>23</sup> San quicahuilijque ma itzto nopa tanahuatijquet hasta quihuicaque iixpa Josué.

<sup>24</sup> Huajca nopa israelitame quintamimictijque ica macheta nochi altepet Hai ehuan cati quintepotztocatinemiyayaj ipan huactoc tali. Teipa nochi israelitame yajque ipan altepet Hai huan quintamimictijque cati itztoyaj nozona. <sup>25</sup> Huajca ipan nopa tonali mijque nochi 12 mil tacame huan sihuame cati itztoyaj ipan Hai, <sup>26</sup> pampa Josué amo quitemohui imax cati quitananayaya ichoso hasta isoldados quintamimictijque nochi ipan Hai. <sup>27</sup> Pero nopa israelitame mocuilijque nochi tapiyalme huan tamanti cati oncayaya ipan nopa altepet quej TOTECO quilhuijtoya Josué ma quichihuaca. <sup>28</sup> Huan teipa Josué quitamitati nopa altepet. San mocajqui se tamontomit ten tasoli campa amo aqui quinequi monechcahuis hasta ama. <sup>29</sup> Huan Josué quicuahuiyoni nopa tanahuatijquet ten Hai ipan se cuahuit huan nozona mocajqui hasta tiotac. Huan quema calaquito tonati, Josué tanahuati ma quitemohuica itacayo huan ma quimajcahua nechca campa eltoya nopa caltemit para calaquij ipan itepa nopa altepet. Huan quinilhui ma quimontonoca tet icuitapa. Huan nopa tamontomit ten teme noja eltoc.

### *TOTECO quiompahui icamanal ica israelitame*

<sup>30</sup> Huajca ipan tepet Ebal Josué quichijqui se taixpamit para TOTECO Dios cati tiisraelitame tijhueyichihuaj. <sup>31</sup> Quichijqui senquisa quej Moisés, itequipanojca TOTECO, tanahuatijtoya ma tijchihuaca. Quichijque nopa taixpamit ica tet cati amo tatecti quej ijcuilijtoc ipan nopa tapohualisti ten itanahuatilhua Moisés. Huan nopa israelitame quimacaque TOTECO tacajcahualisti tatatili ipan nopa taixpamit huan nojquiya quimacaque tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica Toteco. <sup>32</sup> Teipa iniixpa nochi israelitame Josué quijcuilo ipan nopa tet cati ica quichijtoya nopa taixpamit nopa tanahuatilme cati Moisés quinmacatoya. <sup>33</sup> Huan nochi israelitame moquetzque iixpa icaxa TOTECO. Tajco ten nopa israelitame ijcatoyaj iixmelac nopa caxa ica tepet Gerizim iniica inihuaya inihuehue masehualhua, inintayacanhua, injueces huan nopa masehualme ten sequinoc altepeme cati itztoyaj inihuaya. Huan nopa seyoc tajco israelitame ijcatoyaj iixmelac nese lado nopa caxa ica nopa tepet Ebal iniica, inihuaya inihuehue masehualhua, inintayacanhua, injueces huan nopa masehualme ten sequinoc altepeme cati itztoyaj inihuaya. Huan nopa totajtzitzi cati hualajque ipan nopa hueyi familia ten levitame quihuicayayaj nopa caxa huan mocajque tatajco nopa israelitame. Quichiyayaj para quintiochihuase nopa masehualme. Nochi elqui senquisa quej Moisés, itequipanojca TOTECO, tanahuatijtejqqui huejcajquiya ma quichihuaca nopa totajtzitzi para ma quintiochihuaca nopa israelitame.

<sup>34</sup> Huan teipa Josué quipojqqui nochi nopa camanali ten nopa tanahuatilme cati TOTECO quinmacatoya. Quipojqqui nochi tatiochihualisti huan nochi tatelchihualisti cati ijcuilijtoc ipan nopa tapohualisti cati quipixtoya itanahuatilhua TOTECO. <sup>35</sup> Huan Josué amo quiyocacajqui yon se camanali cati quinahuati Moisés. Nochi quipojqqui iniixpa nochi nopa israelitame

cati itztoyaj nozona. Huan ijcatoyaj nozona nochi israelitame ica sihuame, coneme huan nochi sejcayoc ehuan cati itztoyaj inihuaya.

## 9

### *Gabaón ehuan quincayajque israelitame*

<sup>1</sup> Huan nopa tanahuatiani cati itztoyaj ipan ne seyoc inaliyo hueyat Jordán para campa temo tonati quicajque cati panoc ica altepet Jericó pampa nochi masehualme cati itztoyaj iteno nopa hueyi at Mediterráneo huan hasta ipan nopa tepeme ten Líbano quimatque. Nozona itztoyaj nochi nopa tanahuatiani ten nopa heteos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos huan jebuseos.

<sup>2</sup> Huan huajca nochi mosentilijque ica san se iniyolo para quitehuise Josué huan nopa israelitame.

<sup>3</sup> Pero injuanti cati itztoyaj ipan altepet Gabaón quicajque cati Josué quinchihuilijtoya altepeme Jericó huan Hai, <sup>4</sup> huan pejqque moilhuíaj quenicatza huelis quincayahuase nopa israelitame para momanahuise. Huajca quicuique tamanti cati ayecmo cuali para tachihuase quej huejca hualayaj. Quitilijque huehue coxtali ininpani ininburrojhua. Huan quitilijque cuetax bolsas cati nojquiya sosoltic cati ipan quitectoyaj xocomeca at. <sup>5</sup> Huan motalilijque tecacti sosoltic huan coyontoc. Huan motalilijque iniyoyohua cati neltantoc. Huan quihuicaque pantzi cati pojyajtoya huan huactoc. <sup>6</sup> Huan ajsicoj campa Josué mocajcahuayaya ipan Gilgal huan quicamanahuilijque Josué huan nopa israelita tayacanani. Quinilhuilijque:

—Tojuanti tihualahuilij nelhuejca. Tihualajtoque para timochihuase tihuampojme huan tijsencahuase se camanal sencahuali para amo quema timotehuise.

<sup>7</sup> Huan nopa israelitame quinnanquilijque nopa Gabaón ehuan:

—Huelis anitztoque nechca ten tojuanti huan quej nopa amo hueli timocahuase amohuaya para amo timotehuise.

<sup>8</sup> Huan nopa Gabaón ehuan quinnanquilijque Josué:

—Tojuanti timechtequipanose san tapic.

Huan Josué quinilhui:

—¿Ajquiya amojuanti huan canque anhualahuilij?

<sup>9</sup> Huan tananquilijque:

—Timotequipanocahua tihualajtoque nelhuejca pampa tijcactoque cati amoTECO Dios amechchihuilijtoc. Tijcactoque ten ihueyitilis huan nochi nopa tanextili cati quichijqui ipan tali Egipto. <sup>10</sup> Tijcactoque nochi cati quinchihuilij nopa ome inintanahuatijcahua amorreos cati itztoyaj ne seyoc inaliyo hueyat Jordán; Sehón nopa tanahuatijquet ten Hesbón huan Og nopa tanahuatijquet ten tali Basán cati mosehujtoya para tanahuatis ipan altepet Astarot. <sup>11</sup> Huan yeca tohuehue masehualhua huan nochi cati itztoque ipan total techilhuilijque ma tijcuica cati monequi para ipan ojti huan ma tihualaca timechitaquij. Quinequiyayaj ma timechilhuilijque para timechtequipanose san tapic sinta timohuampojchihuase. <sup>12</sup> Huan ni topantzi cati tijhualicactoque tijcuitejque noja totonic. Pero ama xiquitaca. Ya huactoc huan hasta pojyajtoc. <sup>13</sup> Ni cuetax bolsas cati ipan tijtejqque xocomeca at, nojquiya eltoya yancuic quema tijtemitijque huan ama ya tzayantoc. Nojquiya tahuel tantoc toyoyo huan totecac, pampa nelía huejca tinejntoque.

<sup>14</sup> Huan nopa israelitame huan Josué quiyecojque nopa tacualisti cati quihualicayaj huan quinneltocaque nopa gabaonitame, pero amo quitatzintoquilijque TOTECO achtohui taya quichihuase. <sup>15</sup> Huajca Josué quichijqui se camanali inihuaya para mohuampojchihuase huan quincahuilise ma

itztoca. Huan yaya huan nopa tayacanca israelitame nojquiya quitestigoj-quetzque TOTECO para amo quinmictise.

<sup>16</sup> Huan quema ya panotoya eyi tonati, nopa israelitame quimatque para nopa gabaonitame hualayayaj nechcatzi huan nelía itztoyaj ipan inintal.

<sup>17</sup> Huajca nopa israelitame yajque quintemotoj. Huan ica eyi tonati ajsitoj ipan inialtepe cati eliyaya Gabaón, Cafira, Beerot huan Quiriat Jearim.

<sup>18</sup> Pero nopa israelitame amo quinmictijque, pampa inintayacancahua quitestigojquetztoyaj TOTECO Dios cati tiisraelitame tijtequipanohuaj para amo tiquinmictisquíaj.

Yeca nopa israelitame pejque quinejelnamiqij inintayacancahua pampa cualanque ica nopa camanali cati quichijque. <sup>19</sup> Pero nopa tayacanani quinilhuijque nopa israelitame:

—Tojuanti tijtestigojquetztoque TOTECO Dios cati tijtequipanohuaj para amo teno tiquinchiuilise, huan yeca ama amo teno huelis tiquinchiuilise.

<sup>20</sup> Monequi tiquincahuase pampa sinta amo tijchihuase cati tijtestigojquetzque TOTECO Dios, yaya tahuel cualanis ica tojuanti.

<sup>21</sup> Huajca nopa tayacanca israelita tacame tanahuatijque ma amo quinmictica nopa Gabaón ehuan pero ma quintequihuica quej cuajcuahuini huan asacani. Huan quej nopa quichijque.

<sup>22</sup> Huan Josué quinnotzqui nopa gabaonitame huan quinilhui:

—¿Para ten antechajcayajque? Antechilhuijque para huejca amochajchaj, pero nelía nechcatzi anhualahuij. <sup>23</sup> Huajca pampa cati anquichijtoque, Toteco Dios amechtelchijtoc huan para nochipa antechtequipanose. Monequi ancuatapanase huan anasacase para itaixpa Toteco ipan ichaj.

<sup>24</sup> Huan quinanquilijque Josué:

—Nochi ya ni tijchijque pampa tijmatiyayaj antechmictisquíaj. Tijcajque para amoTECO Dios quinahuatijtoya Moisés ma amechmaca ni tali huan ma techzontamiltica nochi cati tiitztoque nica. Huajca timajmahuiyayaj.

<sup>25</sup> Pero tiitztoque momaco; xijchihua cati más cuali tiquita.

<sup>26</sup> Huajca Josué amo quincahuili nopa israelitame ma quinmictica nopa gabaonitame. <sup>27</sup> Pero quichijqui ma elica cuajcuahuini huan asacani para nopa israelitame huan para itaixpa TOTECO. Huan hasta ama ya nopa quichihuaj nopa gabaonitame ipan nopa lugar campa TOTECO quitapejpenijtoc para itaixpa.

## 10

### *Nopa israelitame quintanque nopa amorreos*

<sup>1</sup> Huan Adonisedec nopa tanahuatijquet ten altepet Jerusalén quicajqui quenicatza Josué quitantoya altepet Hai huan quimictijtoya itanahuatijca. Huan momacac cuenta para quisosolo nochi cati eltoya ipan Hai san se quej quisosolo nochi ipan altepet Jericó huan quimicti itanahuatijca. Nojquiya Tanahuatijquet Adonisedec quicajqui para nopa gabaonitame quichijtoyaj se camanali ica nopa israelitame huan ama mocahuayayaj inihuaya. Huajca nelía majmajqui. <sup>2</sup> Huan noja más majmajqui pampa quimatqui para Gabaón nelía eliyaya se altepet hueyi huan quipiyayaya chichahualisti quej nopa altepeme campa mosehuía se tanahuatijquet. Nojquiya altepet Gabaón eliyaya más hueyi que altepet Hai, huan nochi isoldados nelía mooquichmatiyayaj. <sup>3</sup> Yeca Tanahuatijquet Adonisedec quintitanqui itayolmelajcahua ma yaca quiitatij Tanahuatijquet Hoham ipan altepet Hebrón, Tanahuatijquet Piream ipan altepet Jarmut, Tanahuatijquet Jafía ipan altepet Laquis huan Tanahuatijquet Debir ipan altepet Eglón. Huan quinilhui: <sup>4</sup> “Xihualaca

nica, techpalehuiquij tijtehuse altepet Gabaón pampa inijuanti mohuampojchijtoque ihuaya Josué huan nopa israelitame.”<sup>5</sup> Huan quej nopa inisoldados nopa macuilti tanahuatiani ten amorreos, (inijuanti nopa tanahuatiani ten Jerusalén, Hebrón, Jarmut, Laquis huan Eglón) mosejcotilijque para quitehuse Gabaón. Huan yajque huan mocajcajque nechca nopa altepet para quitehuitij.

<sup>6</sup> Huajca nopa Gabaón ehuan quititanilijque se amat Josué campa itztoya ipan Gilgal huan quiyolmelajque: “Amo techtahuelpahua tojuanti cati timotequipanojcahua. Xihualaca nimantzi techpalehuiquij huan techmanahuiquij, pampa nochi nopa tanahuatiani cati quinnahuatíaj amorreos campa tachiquiltipa mosentilijtoque para techtehuse.”

<sup>7</sup> Huajca Josué quisqui ten Gilgal ica nochi isoldados cati más motemacayayaj. <sup>8</sup> Huan TOTECO quiilhui Josué: “Amo xiquinimacasi pampa na nimitzmactilis momaco. Huan amo aqui huelis mitztanis.”

<sup>9</sup> Huan Josué nejnenqui nochi se yohual ten Gilgal huan quinichtacahuito nopa amorreos. <sup>10</sup> Huan TOTECO quichijqui ma momajmatica iniixpa nopa israelitame huan ma cholojtehuaca. Huan quipalehui Josué ma quinmicti miyac ipan se hueyi tatehuilisti nechca Gabaón. Teipa quichijqui para nopa israelitame ma quintepotztocatiyaca ne sequinoc ipan nopa taixtemolis nechca altepet Bet Horón. Huan ya nopa quinpalehui para noja ma quinmictijtiyaca nopa amorreos hasta ipan nopa altepeme Azeca huan Maceda. <sup>11</sup> Huan quema nopa amorreos temoque nopa taixtemolis nechca Bet Horón para mochololtise ten nopa israelitame, TOTECO quititanqui tesihuit ininpani ten ilhuicac cati eliyaya quej huejhueyi teme. Huan TOTECO quinmicti más amorreos ica tesihuit que cati israelitame quinmictijque ica inimacheta.

<sup>12</sup> Huan quema TOTECO quintemactiliyaya nopa amorreos inimaco israelitame, Josué quicamanalhui TOTECO iniixpa nopa israelitame huan quiijto: “Ma moquetza tonati ipan nopa altepet Gabaón. Huan ma moquetza metzti ipan nopa tamayamit Ajalón.”

<sup>13</sup> Huajca tonati huan metzti moquetzque, hasta nopa israelitame quintanque inincualancaitacahua.

Huan ya ni huan nochi cati panoc ijcuilijtoc ipan nopa tapohualisti Jaser. Huan nopa tonati moquetzqui tatajco ipan ilhuicacti huan quichixqui nechca se tonal para calaquiti. <sup>14</sup> Amo quema oncatoya seyoc tonali quej nopa tonali, yon amo quema oncas; pampa TOTECO quitacaquili icamanal se tacat. Huan TOTECO nelía tatehuiyaya por nopa israelitame.

<sup>15</sup> Teipa Josué huan nopa israelitame sempa yajque campa mocajcahuayayaj ipan Gilgal.

<sup>16</sup> Huan ipan nopa tatehuilisti nopa macuilti tanahuatiani cholojque huan motatijque ipan se ostot nechca altepet Maceda. <sup>17</sup> Pero se acajya quiilhui Josué canque motatiyayaj. <sup>18</sup> Huajca Josué tanahuati: “Xijmimiloca huejhueyi teme campa calajque ipan nopa ostot huan cuali xitzacuaca. Teipa xiquincahuaca soldados nozona ma quimocuitahuica para amo huelis quisase. <sup>19</sup> Pero amojuanti amo ximoquetzaca. Xiquintepotztocatiyaca amocualancaitacahua huan xiquintehuijtiyaca ica iniica. Amo xiquincahuilica ma calaquica ipan inialtepe, pampa amoTECO Dios amechmactilijtoc amomaco.”

<sup>20</sup> Huajca Josué inihuaya nopa israelitame quintanque nopa amorreos huan quinmictijque ipan se hueyi tatehuilisti. San se ome cholojque huan motatitoj ipan altepeme cati tzactoya. <sup>21</sup> Huan nochi israelita soldados



ajsique ica cuali campa itztoya Josué nechca Maceda campa mocajcaytoyaj. Huajca amo aqui motemacac para camanaltis cati fiero ten nopa israelitame.

<sup>22</sup> Teipa Josué quiiyto: “Xijtapoca nopa ostot campa anquintzajque nopa macuiliti tanahuatiani huan techhualiquilica.”

<sup>23</sup> Huajca nopa israelitame quinquixtijque ten nopa ostot nopa macuiliti tanahuatiani; nopa tanahuatijquet ten Jerusalén, Hebrón, Jarmut, Laquis huan Eglón. <sup>24</sup> Huan quema quinhualicaque iixpa Josué, quinnotzqui nochi nopa israelita soldados para ma monechcahuica. Huan quinnahuati nopa tayacanani ten isoldados, quinilhui: “Xiquintaliquij amoicxi ininquechta ni tanahuatiani.”

Huan quej nopa quichijque. <sup>25</sup> Huajca Josué quinilhui: “Amo ximajmahuica yon amo xiyolcuesihuica. Ximoyoltetilica huan ximosemacaca pampa quej ni TOTECO quinchihuilis nochi amocualancaitacahua.”

<sup>26</sup> Teipa Josué quinmicti nopa tanahuatiani huan tanahuati para sesen ma quicuahuiyonica ipan se cuahuit. Huan quej nopa quincayque hasta quema tiotaquixqui. <sup>27</sup> Huan quema calaquito tonati, Josué tanahuati ma quintemohuica nopa mijcatzitzitzi huan ma quintemaca ipan nopa ostot cati ipan motatijtoyaj. Teipa quitzajque nopa ostot ica huejhueyi teme huan quej nopa noja eltoc hasta ama.

### *Campa hueli tatanque israelitame*

<sup>28</sup> Ipan nopa tonali nojquiya Josué quitanqui nopa altepet Maceda huan quitamisosolo. Quimachetajhui inintanahuatijca huan nochi cati itztoyaj nozona, huan amo aqui mocajqui yoltoc. Quichihuili nopa tanahuatijquet ipan Maceda san se quej quichihuili nopa tanahuatijquet ten altepet Jericó.

<sup>29</sup> Huan teipa Josué huan nopa israelitame quisque ipan Maceda huan yajque quitehuitoj altepet Libna. <sup>30</sup> Huan nojquiya TOTECO quinmactili nopa altepet ihuaya itanahuatijca. Huan quinmictijque nochi cati itztoyaj nozona ica macheta. Amo aqui mocajqui yoltoc, huan quichihuiliyque inintanahuatijca san se quej quichijque ica nopa tanahuatijquet ten Jericó.

<sup>31</sup> Teipa Josué huan nopa israelitame quisque ipan Libna huan quiyahualotoj altepet Laquis para quitehuise. <sup>32</sup> Huan tonili TOTECO quinmactili altepet Laquis huan nopa israelitame quinmachetajhuiyque nochi cati itztoyaj nozona quej quichijtoyaj ipan Libna.

<sup>33</sup> Huan quema quitehuiyayaj Laquis, Tanahuatijquet Horam ipan altepet Gezer hualajqui ica isoldados para quimanahuico nopa altepet, pero Josué nojquiya quitanqui ya inihuaya nochi isoldados huan amo aqui quicajqui yoltoc.

<sup>34</sup> Huan quema Josué huan nopa israelita soldados cati itztoyaj ihuaya quisque altepet Laquis, quiyahualotoj altepet Eglón para quitehuise. <sup>35</sup> Huan ipan nopa tonali quitanque nopa altepet huan quinmachetajhuiyque nochi cati nozona itztoyaj. Quintamimictijque quej quichijtoyaj ica Laquis.

<sup>36</sup> Teipa quistejque altepet Eglón huan yajque altepet Hebrón para quitehuitij. <sup>37</sup> Huan quitanque nopa altepet huan quimachetajhuiyque nopa tanahuatijquet huan nochi masehualme cati itztoyaj nozona huan ipan nochi pilaltepetzitzitzi nejnechca. Quichijque san se quej quichijque ica altepet Eglón. Huan amo aqui mocajqui yoltoc.

<sup>38</sup> Teipa Josué huan nopa israelita soldados sempa yajque altepet Debir para quitehuitij. <sup>39</sup> Huan quimachetajhuiyque nopa tanahuatijquet huan nochi cati itztoyaj ipan nopa altepet huan ipan nochi ipilaltepehua. Huan amo aqui mocajqui yoltoc ipan Debir pampa quintamimictijque nochi quej quichijtoyaj ipan altepet Hebrón huan Libna.

<sup>40</sup> Quej nopa Josué quitanqui nochi nopa tali huan inintanahuatijcahua. Ica norte quitanqui campa nopa tachiquiltipa, huan ica sur campa nopa huactoc tali Neguev. Quitanqui nopa tamayan tali campa temo tonati huan nopa taixtemolis ica campa quisa tonati. Nochi altepeme quitamisosolo huan nochi masehualme quintamimicti. Amo aqui mocajqui yoltoc quej technahuatijtoya TOTECO Dios cati tiisraelitame tijtequipanohuaj. <sup>41</sup> Quintamitanqui huan moaxcati nochi nopa tali ten Cades Barnea ica sur hasta Gaza campa temo tonati, huan nochi nopa tali ten Gosén hasta altepet Gabaón ica norte. <sup>42</sup> Nochi ya ni quichijqui ica se huelta pampa TOTECO Dios cati tiisraelitame tijtequipanohuaj yaya tatehui por tojuanti. <sup>43</sup> Huan teipa Josué huan nochi israelita soldados sempa yajque campa mocajcajttoyaj ne sequinoc israelitame ipan tali Gilgal.

## 11

### *Josué quitanqui Jabín huan nochi cati nechca mocajque*

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Jabín ipan altepet Hazor quimatqui ya nopa, tatanqui ma quinyolmelahuatij miyac tanahuatiani para ma mosentilica ica inisoldados para san sejco ma quintehuitij israelitame. Quiyolmelajqui nopa tanahuatijquet Jobab ten tali Madón huan nojquiya nopa tanahuatijquet ten Simrón huan ten Acsaf. <sup>2</sup> Nojquiya quinyolmelajqui nochi nopa tanahuatiani cati itztoyaj ipan tepeme ica norte, huan campa tamayantipa ipan Arabá ica sur ten nopa hueyat Cineret huan campa tepeme nejnechca Dor neca campa calaqui tonati. <sup>3</sup> Quinyolmelajqui nopa tanahuatiani ten nopa cananeos ica campa quisa tonati huan nopa sequinoc campa calaqui tonati. Nojquiya quinyolmelajqui nopa tanahuatiani ten nopa amorreos, heteos, ferezeos huan jebuseos cati itztoque campa tepeme huan nopa tanahuatijquet ten nopa heveos cati itztoque ipan itaixtemolis tepet Hermón ipan tali Mizpa.

<sup>4</sup> Huan nochi ni tanahuatiani quisque ica inisoldados huan ica miyac tatehuijca carrojme huan tahuel miyac cahuayojme. Itztoyaj tahuel miyac soldados hasta amo aqui hueliyaya quinpohua pampa nesiyayaj quej imiyaca xali iteno hueyi at. <sup>5</sup> Nochi inijuanti mosentilijque huan mocajque nechca nopa ameli cati itoca Merom para quintehuisse israelitame.

<sup>6</sup> Pero TOTECO quiilhui Josué: “Amo xiquinimacasi pampa mosta quej ama ni hora na ya nimechmictilijtos nochi inijuanti. Huan anquitequise se inimetztalo inincahuayojhua para amo motalose huan anquintatise inintatehuijca carrojhua.”

<sup>7</sup> Huajca Josué huan nochi isoldados quinichtacatehuitoj nechca hueyat Merom huan pejque quintehuáj. <sup>8</sup> Huan TOTECO quintemactili inimaco nopa israelitame, huan quintehuijque huan quintepotztocatiyajque hasta nopa Hueyi Altepet Sidón huan hasta Misrefot Maim. Huan para campa quisa tonati quintepotztocaque hasta nopa Tamaya ten Mizpa, huan yon se amo mocajqui yoltoc. <sup>9</sup> Huan Josué quichijqui quej TOTECO tanahuatijtoya huan quitejque se inimetztalo inincahuayojhua huan quitati inintatehuijca carrojhua.

<sup>10</sup> Teipa quema Josué ya yahuiyaya ichaj, quitanqui altepet Hazor, huan quimicti itanahuatijca. (Achtahuiya altepet Hazor yaya quiipiyayaya tequiticayot ica nochi sequinoc altepeme ipan nochi ni talme.) <sup>11</sup> Huan quinmicti ica macheta nochi cati nozona itztoyaj huan quitatijque nopa altepet. <sup>12</sup> Huan teipa Josué quintehui nochi nopa altepeme cati iniaxcahua nopa tanahuatiani cati mosentilijtoyaj para tatehuisse. Quintanqui nopa altepeme huan quinmicti nochi cati itztoyaj nozona quej Moisés, itequipanojca

TOTECO, tanahuati huejcajquiya ma quichihuaca. <sup>13</sup> Pero nopa israelitame amo quitatijque yon se altepet cati quichijtoyaj ipan tet. San Hazor, quena, quitatijque. <sup>14</sup> Quintamimictijque cati itztoyaj ipan nopa altepeme huan moaxcatijque nochi tapiyalme huan tamanti cati oncayaya. Yon se masehuali amo mocajqui yoltoc.

*Josué quichijqui cati Moisés quinahuati*

<sup>15</sup> Nochi tanahuatilme cati TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma quichihuaca, Moisés quipanoltijtoya ica Josué para ma quichihua. Huan Josué quichijqui senquisa nochi nopa tanahuatilme. Josué amo quiyocacajqui yon se tanahuatili cati TOTECO quinahuatijtoya Moisés. <sup>16</sup> Huan Josué quitanqui nochi nopa tali campa hueli. Quitanqui nopa tali campa tepeme, campa huactoc tali Neguev, nochi tali Gosén, nochi nopa tamayamit nechca at, nochi tali Arabá, huan nochi nopa tepeme huan tamayantipa cati ama eltoc ipan tali Israel. <sup>17</sup> Mocuilijttoyaj inintal ica inepa cati pehua ipan tepet Halac nechca Seir ica sur huan yahui hasta Baal Gad ipan nopa Tamayamit Líbano ica norte cati mocahua itzinta tepet Hermón. Huan Josué quinitzqui huan quinmicti nochi tanahuatiani ipan nopa tali, <sup>18</sup> masque huejcajqui para quintehuijtinenui. <sup>19</sup> San ica nopa heveos ten altepet Gabaón quichijque se camanali, pero nochi sequinoc heveos quinmictijque. <sup>20</sup> Pampa TOTECO quinyoltetili inincualancaitacahua para ma motzontochonchihuaca huan ma quintehuitij nopa israelitame. Huan teipa nopa israelitame quintzontamiltijque huan amo quipixque iniyolo inihuaya quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma quichihuaca.

<sup>21</sup> Ipan nopa tonali Josué yajqui quintzontamiltito nopa masehualme huejcapantique cati eliyayaj iteipan ixhuihua Anac huan itztoyaj ipan tepet Hebrón, Debir, Anab huan ipan nochi tepeme campa ama tali Judá huan tali Israel. Quinmicti huan quinsosolhuili inialtepehua. <sup>22</sup> Huan quej nopa amo mocajqui yon se huejcapantic masehuali ipan inintal nopa israelitame. San, quena, sequij mocajque ipan tali Gaza, Gat huan Asdod. <sup>23</sup> Huajca quej nopa Josué quitanqui nochi nopa tali quej TOTECO quiilhuijttoya Moisés. Huan Josué quinmajmacac nopa israelitame nopa tali para iniaxca quej TOTECO quijto. Quinmajmacac sesen ten nopa hueyi familias quej imiyaca iteipan ixhuihua. Huan teipa, quena, oncac tasehuilisti ipan nopa tali huan ayecmo oncac tatehuilisti.

## 12

*Nopa tanahuatiani cati quintanqui Moisés*

<sup>1</sup> Ipan ne seyoc inaliyo hueyat Jordán, Moisés quinyacantoya nopa israelitame ma quitanica Sehón, inintanahuatijca amorreos cati itztoya ipan altepet Hesbón, huan Og, nopa tanahuatijquet ten altepet Basán. Yeca quitanque nopa tali ten nopa tamayamit Arnón huan ten nochi nopa tamayamit nechca hueyat Jordán hasta nopa tepet Hermón ipan norte.

<sup>2</sup> Huan Sehón cati elqui tanahuatijquet ten nopa amorreo masehualme quinahuatiyaya nopa tajco ten tali Galaad cati eltoya ipan sur. Nopa tali eltoya tatajco ten nopa tamayamit. Nopa hueyat Jaboc mocahuayaya ica norte huan nopa tamayamit ten hueyat Aroer ipan sur. Nopa hueyat Jaboc elqui ininepa inintal nopa amonitame. Huan ica sur, pero quentzi más para campa quisa tonati, inepa Sehón ajsic hasta nopa altepet Aroer ipan iteno nopa tamayamit Arnón. Huan ica sur, pero quentzi más para campa temo tonati inepa ajsic hasta nopa altepet ipan nopa tamayamit ten hueyat Arnón cati mocahua tatajco altepet Aroer huan nopa Hueyi At Mictoc.

<sup>3</sup> Inepa Tanahuatijquet Sehón ica campa temo tonati elqui nopa tamayamit nechca hueyat Jordán cati pejqui ica norte ipan nopa hueyi mantoc at cati itoca Cineret huan ontami ica sur campa nopa Hueyi At Mictoc. Nojquiya mocajqui ipan ital Tanahuatijquet Sehón nopa tali cati pejqui ica nopa Hueyi At Mictoc huan yajqui para campa quisa tonati hasta altepet Bet Jesimot cati mocahua itzinta tepet Pisca.

<sup>4</sup> Huan Moisés huan nopa israelitame nojquiya quitanque Og, nopa tanahuatijquet ten Basán. Tanahuatijquet Og elqui iyojtzi ten nopa huejcapantique masehualme cati inintoca refaítame. Huan yaya mosehui para tanahuatis ipan altepeme Astarot huan Edrei. <sup>5</sup> Huan ital Og quipixqui nopa tepet Hermón, Salca, huan nochi nopa tali Basán. Huan ital yajqui hasta inepantipa Gesur huan Maaca campa temo tonati, huan ica sur quipixqui tajco ten nopa tali Galaad campa ajisi inepa ital Sehón cati achtohui yaya eliyaya tanahuatijquet ipan altepet Hesbón.

<sup>6</sup> Moisés ihuaya nopa israelitame quintanque ni tanahuatiani, huan Moisés quinmacac ni talme nochi iteipan ixhuihua Rubén, Gad, huan tajco ten iteipan ixhuihua Manasés.

*Nopa tanahuatiani cati quintanqui Josué*

<sup>7</sup> Huan Josué huan nopa israelitame quintanque ni tanahuatiani ten nimitzilhuis cati itztoyaj ipan talme ten nopa hueyat Jordán hasta campa calaqui tonati. (Ni tali pejtehua ica Baal Gad ipan Itamaya Líbano huan ontantoc ipan tepet Halac cati tejco hasta tepet Seir.) Huan Josué quinmajmacac israelitame ni tali quej inimiyaca iteipan ixhuihua ten sesen hueyi familia quipiyayaya. <sup>8</sup> Ni tali quipixqui nopa tepeme, nopa tamayamit nechca hueyat Jordán, nopa Arabá, nopa taixtemolis, nopa huactoc tali campa amo teno eli huan nopa Neguev. Ni talme eliyaya iniaxca nopa heteos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos huan jebuseos.

<sup>9</sup> Nopa tanahuatiani cati Josué huan nopa israelitame quintanque elque nopa tanahuatiani ten ni altepeme:

Jericó, Hai cati eltoya nechca Betel,

<sup>10</sup> Jerusalén, Hebrón,

<sup>11</sup> Jarmut, Laquis,

<sup>12</sup> Eglón, Gezer,

<sup>13</sup> Debir, Geder,

<sup>14</sup> Horma, Arad,

<sup>15</sup> Libna huan Adulam,

<sup>16</sup> Maceda, Betel,

<sup>17</sup> Tapúa, Hefer,

<sup>18</sup> Afec, Sarón,

<sup>19</sup> Madón, Hazor,

<sup>20</sup> Simron Merón, Acsaf,

<sup>21</sup> Taanac, Meguido,

<sup>22</sup> Cedes, Jocneam ipan Carmelo,

<sup>23</sup> Dor ipan tali Dor,

Goim ipan tali Gilgal,

<sup>24</sup> huan nojquiya nopa tanahuatijquet ipan altepet Tirsa.

Elque 31 tanahuatiani para nochi cati Josué huan nopa israelitame quintanque.

## 13

*Nopa talme cati polihui quitanise israelitame*

<sup>1</sup> Huan quema Josué ya eliyaya huehuentzi, TOTECO quiilhui: “Ta ya tihuehuentzi huan noja mocahua miyac talme para anquitanise. Ya ni cati polihui:

<sup>2</sup> “Nochi inintal nopa filisteos, nochi inintal nopa gesureos, <sup>3</sup> nochi nopa tali cati ama iniaxca nopa cananeos cati pehua campa temo tonati ica hueyat Sihor ipan inepa tali Egipto huan ica norte yahui hasta inepantipa tali Ecrón. Nojquiya polihui nopa macuili altepeme ten nopa filisteos: Gaza, Asdod, Ascalón, Gat huan Ecrón. Huan ica sur polihui nopa tali ten nopa aveos, <sup>4</sup> huan ica sur, nochi inintal cananeos ica nopa altepet Mehara cati nelía eliyaya iniaxca nopa sidonios huan nochi nopa tali ica norte hasta Afec campa inepa inintal nopa amorreos. <sup>5</sup> Nojquiya polihui inintal nopa giblitame ica nochi tali Líbano para campa quisa tonati. Nopa tali pehua ica altepet Baal Gad itzinta tepet Hermón huan yahui hasta campa se hueli calaqui ipan Hamat ica norte.

<sup>6</sup> “Nojquiya polihui nochi inintal nopa sidonios cati itztoque ipan nopa tepeme tatajco Líbano huan Misrefotmaim.

“Na niquinquixtis nochi ni masehualme amoixpa anisraelitame. Hua-jca monequi nojquiya anmoilhuse quenicatza anquinmajmacase nochi ni talme quej nimitznahuatijtoc. <sup>7</sup> Xijxelo ni tali ica nopa chicnahui huejhueyi familias cati ayemo quiselijtoque tali huan ica ne seyoc tajco nopa hueyi familia Manasés cati amo quiselijtoc.”

#### *Inintal Manasés, Rubén huan Gad*

<sup>8</sup> Nopa hueyi familia Rubén huan Gad, huan tajco nopa hueyi familia Manasés ya quiselijque inintal pampa Moisés, itequipanojca TOTECO, quinmacac nopa tali cati elis iniaxca nozona ipan nese inaliyo hueyat Jordán para campa quisa tonati.

<sup>9</sup> Inintal ajsi ica sur huan campa quisa tonati hasta altepet Aroer iteno nopa hueyat Arnón. Nojquiya quiapiya nopa altepet tatajco nopa tamayamit Arnón, huan quiapiya nochi nopa tamayamit ten altepet Dibón campa sur hasta altepet Medeba más ica norte. <sup>10</sup> Huan inintal ajsi ica campa quisa tonati hasta ininepantipa Amón. Inintal quiapiya nochi nopa altepeme cati nopa Tanahuatijquet Sehón ten nopa amorreos quin-nahuati. Sehón mosehui ipan altepet Hesbón para tanahuatis. <sup>11</sup> Nopa tali nojquiya quiapiya Galaad, inintal nopa gesureos huan maacateos. Quiapiya nochi nopa tepet Hermón huan nochi tali Basán cati ontantoc hasta Salca, <sup>12</sup> huan nochi itanahuatilis Og, nopa tanahuatijquet ten tali Basán cati mosehui para tanahuatis ipan altepet Astarot huan Edrei. (Huan Og eliyaya nopa iyajtzi huejcapantic refaíta tacat cati mocajqui pampa Moisés quintehuijtoya huan quinmicti.) <sup>13</sup> Pero nopa israelitame amo quinquixtijque nopa gesureos huan maacateos, huan yeca injuanti itztoque inihuaya israelitame hasta ama.

#### *Inintal iteipan ixhuhua Leví*

<sup>14</sup> Quema quinmajmacayaya nopa huejhueyi familias inintal, amo teno quiselijque iteipan ixhuhua Leví. Monequiyaya nopa levitame quiselisquíaj nochi nopa tacajchualisti tatatili cati israelitame quitencahuasquíaj iixpa TOTECO Dios. Huan TOTECO quinahuati para nopa tacajchualisti elisquía iniaxca quej ipataca se tali.

#### *Inintal iteipan ixhuhua Rubén*



<sup>15</sup> Ya ni nopa tali cati Moisés quimacac nopa hueyi familia Rubén quej imiyaca imasehualhua.

<sup>16</sup> Quimacac nopa tali cati pehua ipan altepet Aroer ipan iteno nopa tamayamit Arnón, huan nopa altepet cati eltoc tatajco nopa tamayamit ihuaya nochi nopa tamayamit nechca Medeba. <sup>17</sup> Huan inintal quiapiya altepet Hesbón huan nochi pilaltepertzitzi cati eltoc ipan nopa tamayamit. Nopa pilaltepertzitzi eliyaya Dibón, Bamot Baal, Bet Baal Meón, <sup>18</sup> Jahaza, Cademot, Mefaat, <sup>19</sup> Quiriataim, Sibma huan Zaret Sahar cati mocahua ipan nopa tepet ipan nopa hueyi tamayamit. <sup>20</sup> Inintal nojquiya quiapiya altepeme: Bet Peor, Bet Jesimot, nopa taixtemolis ipan tepet Pisga, <sup>21</sup> huan nochi nopa altepeme cati eltoc ipan tamayamit. Huan quiapiya nochi itanahuatilis Sehón inintanahuatijca nopa amorreos cati mosehui para tanahuatis ipan altepet Hesbón. Moisés quintantoya Sehón huan nopa tayacanani ipan Madián cati itztoyaj ipan ital huan quipalehuiyayaj. Inintoca eliyaya Evi, Requem, Zur, Hur huan Reba. <sup>22</sup> Nojquiya nopa israelitame quimictijque Balaam, nopa tetonal tachilijquet cati elqui icone Beor. <sup>23</sup> Huan nochi nopa talme cati quiseli nopa hueyi familia Rubén tanqui campa iteno hueyat Jordán. Nopa altepeme huan pilaltepertzitzi cati eltoya ipan nopa tali, quiselijque nopa familias cati iteipan ixhuihua Rubén.

#### *Inintal iteipan ixhuihua Gad*

<sup>24</sup> Ya ni nopa tali cati Moisés quimacac nopa hueyi familia Gad quej inimiyaca imasehualhua.

<sup>25</sup> Quimacac altepet Jazer, huan nochi nopa altepeme ipan tali Galaad huan tajco ten inintal nopa amonitame cati ajsic hasta nopa seyoc altepet Aroer cati mocahua nechca altepet Rabá pero quentzi más para campa quisa tonati. <sup>26</sup> Huan nojquiya quiselijque nopa tali cati pejqui ipan altepet Hesbón huan yajqui hasta altepeme Ramat Mizpa huan Betonim, huan cati pehua ica altepet Mahanaim huan yahui hasta inepa Debir. <sup>27</sup> Huan ipan nopa tamayamit nechca hueyat Jordán nopa hueyi familia Gad nojquiya quiselijque altepeme Bet Aram, Bet Nimra, Sucot, Zafón huan nopa tali cati mocahuayaya cati eliyaya iaxca Sehón, nopa tanahuatijquet ten altepet Hesbón. Huan inintal Gad ica campa temo tonati ajsic hasta iteno hueyat Jordán huan yajqui ica norte hasta nopa mantoc at Cineret. <sup>28</sup> Nochi ni altepeme ica ininpilaltepehua quiselijque nopa familias cati eliyayaj iteipan ixhuihua Gad.

#### *Inintal nopa tajco iteipan ixhuihua Manasés*

<sup>29</sup> Huan ya ni nopa tali cati Moisés quimacac nopa tajco hueyi familia Manasés quej imiyaca ifamilias.

<sup>30</sup> Quinselijque nochi nopa tali cati achtohui eliyaya iaxca Tanahuatijquet Og ipan tali Basán. Inintal pejqui ica altepet Mahanaim huan quipixqui nochi setenta pilaltepertzitzi cati Jair achtohuiya quitantoya ipan tali Basán. <sup>31</sup> Nojquiya quipixqui tajco tali Galaad huan nopa altepeme Ashtarot huan Edrei campa mosehui Tanahuatijquet Og para tanahuatis. Nochi ni tali elqui ini axca iteipan ixhuihua Maquir cati elqui icone Manasés huejcajquiya huan quinmajmacac quej inimiyaca inifamilias.

<sup>32</sup> Huajca nochi ya ni nopa talme cati Moisés temacac ipan itamayantipa tali Moab ipan iteno hueyat Jordán campa quisa tonati imelac Jericó ipan seyoc nali. <sup>33</sup> Pero Moisés amo quimacac iteipan ixhuihua Leví yon se

inintal. Pero quej ipataca se inintal quinilhui para quiselise TOTECO toDIOS tiisraelitame quej iniaxca huan amo tali.

## 14

### *Quinxexelhuijque nopa tali ipan Canaán*

<sup>1</sup> Ya ni nopa talme ipan tali Canaán cati quinxexelhuijque nopa israelitame ipan nopa chicnahui huan tajco huejhueyi familias cati ayemo quiseliyayaj cati elis iniaxca. Huan Josué, nopa hueyi totajtzi Eleazar, huan nopa tayacanquet ipan sesen hueyi familia quipixque nopa tequit para quinmajmacase nopa tali. <sup>2</sup> Achtohui mahuiltijque ica piltetzitzi huan ica ya nopa TOTECO quinexti taya hueyi familia quiselisquía sesen tali, pampa quej nopa TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma quichihua. <sup>3</sup> Huan ipan seyoc inaliyo hueyat Jordán para campa quisa tonati, Moisés ya quinmacatoya tali nopa huejhueyi familias Rubén huan Gad huan tajco nopa hueyi familia Manasés. Pero nopa levitame amo quinmacac tali. <sup>4</sup> Pampa José quinpixqui ome itelpocahua huejcajquiya cati inintoca Manasés huan Efraín, huan injuanti mochijque ome huejhueyi familias quej ipataca iteipan ixhuihua Leví cati amo quinpojqui inihuaya nopa 12 huejhueyi familias. Huan nopa tayacanani amo quinmacaque iteipan ixhuihua Leví se tali. San quinmacaque altepeme para ipan itztose ica quentzi potrereros nechca para quiniscaltise tapiyalme. <sup>5</sup> Huajca nopa israelitame quixelojque nopa tali quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

### *Caleb tajtanqui se ital*

<sup>6</sup> Se tonali sequij iteipan ixhuihua Judá yajque campa Josué ipan Gilgal. Huan se ten injuanti cati itoca Caleb cati elqui itelpoca Jefone huan iixhui Cenez quiilhui Josué: “Xiquelnamiqui cati TOTECO quiilhui Moisés ipan Cades Barnea ten ta huan na. <sup>7</sup> Na nijpiyayaya 20 xihuit quema Moisés techtitanqui Cades Barnea para ma tijtachilitij nopa tali cati TOTECO techmacasquía. Huan quema sempa nihualajqui, niquilhui cati nijmatqui ipan noyolo para melahuac. <sup>8</sup> Pero injuanti cati yajque nohuaya quichijque ma momajmatica nopa masehualme. Quinilhuijque amo huelis tijtanise. Pero na nijtoquili TOTECO Dios ica nochi noyolo. <sup>9</sup> Huajca Moisés quitestigojquetzqui TOTECO huan techilhui: ‘Nochi nopa tali cati ipan tinejmentoc elis moaxca ta huan moixhuihua para nochipa, pampa timotemachi ipan TOTECO Dios ica nochi moyolo.’

<sup>10</sup> “Quej nopa techilhui. Ya nopa quipiya 45 xihuit. Huan quej quiijto TOTECO, yaya nechcahuilijtoc ma niitzto nochi nopa xihuit ten quema tiisraelitame tinemiyayaj ipan huactoc tali huan hasta ama. Huan ama xiquita, ya nijpixtoc 85 xihuit. <sup>11</sup> Huan noja nijpiya chicahualisti quej quema Moisés techtitanqui ma nijtachiliti ni tali. Huan noja hueli ninejnemi cuali huan nitatehuía quej ipan nopa tonali. <sup>12</sup> Huajca nimitztajtanía, techmaca nopa tepoyo cati TOTECO techilhui techmacasquía ipan nopa tonali. Tiquelnamiqui nepa tiquinpantijque iixhuihua nopa huejcapantic tacat Anac. Huan nopona oncayaya huejhueyi altepeme cati tzactoc ica tepamit cati cuali tachihuali, pero sinta TOTECO techpalehuis, niqinquixtis quej ya techilhuijtoc ma tijchihuaca.”

<sup>13</sup> Huajca Josué quitiochijqui Caleb, huan quimacac nopa altepet Hebrón para elis iaxca huan iniaxca iteipan ixhuihua. <sup>14</sup> Yeca nopa tali eltoc iaxca Caleb huan iteipan ixhuihua hasta ama, pampa ica nochi iyolo Caleb quitoquili TOTECO Dios cati tiisraelitame tijtequipanohuj. <sup>15</sup> Achtohui Hebrón

itoca eliyaya Quiriat Arba, (Quiriat Arba quinequi quuijtos Ialtepe Arba) pampa Arba elqui nopa tacat cati más hueyi ipan nopa anaceo masehualme. Huan tanqui nochi tatehuilisti, huan oncac tasehuilisti ipan nopa tali.

## 15

### *Inintal iteipán ixhuihua Judá*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tali cati TOTECO quinexti ipan nopa sorteo para ma quimacaca nopa hueyi familia Judá. Inintal pejqui ica campa quisa tonati ica inepa tali Edom huan quiixcotona nopa huactoc tali Zin ica sur.

<sup>2</sup> Quiijtosnequi ininepa Judá ica sur pejqui ica nopa Hueyi At Mictoc campa inaliyo ica sur, <sup>3</sup> huan yahui quentzi más ica sur ipan nopa taixtemolis Acrabim, huan quipano nopa huactoc tali Zin hasta ica sur ten Cades Barnea huan hasta Hezrón. Teipa ininepa tejco hasta Adar huan teipa tayahualohua hasta Carca. <sup>4</sup> Ten nozona ininepa Judá yahui hasta Asmón huan hasta nopa atajti ten Egipto huan quitoquilía hasta nopa hueyi at cati itoca Mediterráneo. Ya ni ininepa ica sur.

<sup>5</sup> Huan ininepa Judá ica campa quisa tonati eltoc iteno nopa Hueyi At Mictoc quej yahui ica norte hasta campa hueyat Jordán calaqui ipan Hueyi At Mictoc.

Nozona campa calaqui ne hueyat pejtehua ininepa ica norte. <sup>6</sup> Teipa ininepa tejco hasta Bet Hogla huan pano ica norte ten Bet Arabá, huan teipa yahui campa eltoc nopa tet cati iaxca eliyaya Bohán, icone Rubén.

<sup>7</sup> Teipa nopa nepamit tejco ipan nopa tamayamit Acor hasta altepet Debir, huan teipa yahui ica norte hasta sempa ajsi ipan Gilgal imelac nopa taixtemolis Adumín cati mocahua ica sur ten nopa atajti. Teipa nopa nepamit pano campa meya nopa at campa itoca En Semes huan yahui hasta En Rogel. <sup>8</sup> Huan ten nozona ininepa pano ipan nopa tamaya Benhinom cati mocahua ica sur ten nopa taixtemolis nechca Jebús. (Jebús ama itoca Jerusalén.) Teipa tejco nopa nepamit para campa temo tonati hasta itzompac nopa tepet ipan tamaya Hinom huan yahui ica norte ipan tamaya Refaim hasta itamiya. <sup>9</sup> Huan ten itzompac nopa tepet ininepa Judá yahui huijcoltic hasta campa meya nopa At ten Neftoa. Teipa yahui hasta nopa altepeme ipan tepet Efrón. Huan teipa ininepa yahui huijcoltic ica norte hasta Baala cati nojquiya itoca Quiriat Jearim. <sup>10</sup> Teipa ininepa iteipán ixhuihua Judá quiyahualojtoya ten Baala para campa temo tonati hasta tepet Seir huan hasta itaixtemolis tepet Jearim o Quesalón ica norte, huan teipa ininepa temo hasta Bet Semes huan hasta Timna. <sup>11</sup> Teipa ininepa yahui ipan nopa taixtemolis Ecrón ica norte huan yahui huijcoltic hasta Sícron huan hasta tepet Baala huan hasta Jabneel huan ontami ica nopa Mediterráneo hueyi at.

<sup>12</sup> Huan ininepa Judá para campa temo tonati ya nopa iteno nopa hueyi at. Huajca nochi ya ni inepa ital nopa hueyi familia Judá ica nochi ininteipán ixhuihua.

### *Ital Caleb (Jue. 1:10-15)*

<sup>13</sup> Huan TOTECO quiilhui Josué ma quimaca Caleb itelpoca Jefone se tali ipan inintal iteipán ixhuihua Judá. Huajca quimacac altepet Quiriat Arba (Arba elqui itata Anac) cati nojquiya itoca altepet Hebrón. <sup>14</sup> Huan Caleb quinquixti ten Hebrón nopa eyi itelpocahua Anac cati inintoca Sesai, Ahimán huan Talmai, huan moaxcati nopa altepet. <sup>15</sup> Huan Caleb quisqui ten nozona

huan quintehuito nopa tacame ipan nopa altepet Debir cati achtohuiya itoca eliyaya Quiriat Sefer. <sup>16</sup> Huan Caleb quinyolmelajqui isoldados para quimacas iichpoca, Acsa, para mochihuas isihua nopa tacat cati quitanisquía nopa altepet Debir. <sup>17</sup> Huan quitanito Otoniel itelpoca Cenaz cati eliyaya iicni Caleb. Huan huajca Caleb quimacac iichpoca Acsa para elis isihua Otoniel. <sup>18</sup> Huan ipan nopa netahuicaltili quema nopa telpocat quihuicayaya isihua, quiilhui ma quitajtani itata se quentzi más tali quej se nemacti. Huajca Acsa temoc ten iburro para quicamanalhui itata Caleb. Huan itata quitatzintoquili:

—¿Taya tijnequi?

<sup>19</sup> Huan nopa ichpocat quinanquili:

—Nijnequi para ma nesi techtiochijtoc, techmaca seyoc nemacti. Nopa tali cati techmacatoc huactoc huan amo teno hueli eli nopona, huajca nojquiya techmactili se tali ica se ome ameli.

Huajca Caleb quimacac nopa ameli cati eltoc ica norte huan cati eltoc ica sur.

### *Inialtepehua iteipan ixhuihua Judá*

<sup>20</sup> Nica nimitzilhuis nopa altepeme cati iteipan ixhuihua Judá quiselijque.

<sup>21</sup> Ica sur nechca Edom quiselijque ni altepeme:

Cabseel, Edar, Jagur, <sup>22</sup> Cina, Dimona, Adada, <sup>23</sup> Cedes, Hazor, Itnán, <sup>24</sup> Zif, Telem, Bealot, <sup>25</sup> Hazor Hadata, Queriot, Hezrón (cati nojquiya itoca Hazor), <sup>26</sup> Amam, Sema, Molada, <sup>27</sup> Hazar Gada, Hesmón, Bet Pelet, <sup>28</sup> Hazar Sual, Beerseba, Bizotia, <sup>29</sup> Baala, Iim, Esem, <sup>30</sup> Eltolad, Quesil, Horma, <sup>31</sup> Siclag, Madmana, Sansana, <sup>32</sup> Lebaot, Silhim, Aín huan Rimón. Huajca elqui 29 altepeme huan ininpilaltepehua.

<sup>33</sup> Ipan tamayamit quiselijque ni altepeme:

Estaol, Zora, Asenat, <sup>34</sup> Zanoa, En Ganim, Tapúa, Enam, <sup>35</sup> Jarmut, Adulam, Soco, Azeca, <sup>36</sup> Saaraim, Aditaim, Gederá huan Gederotaim. Huajca elqui 14 altepeme huan ininpilaltepehua ipan tamayamit.

<sup>37</sup> Huan nojquiya ipan tamayamit eltoya ni altepeme: Zenán, Hadasa, Migdal Gad, <sup>38</sup> Dileán, Mizpa, Jocteel, <sup>39</sup> Laquis, Boscat, Eglón, <sup>40</sup> Cabón, Lahmam, Quitlis, <sup>41</sup> Gederot, Bet Dagón, Naama huan Maceda. Huajca ya ni elqui 16 altepeme ica ininpilaltepehua.

<sup>42</sup> Nojquiya Libna, Eter, Asán, <sup>43</sup> Jifta, Asenat, Nezib, <sup>44</sup> Keila, Aczib huan Maresa. Huajca mochijqui chicnahui altepeme huan ininpilaltepehua.

<sup>45</sup> Nojquiya quiselijque Ecrón huan nochi nopa altepeme huan nopa pilaltepertzitzi cati eltoya nechca. <sup>46</sup> Huan ten altepet Ecrón inepa tali Judá yajqui hasta nopa Hueyi At Mediterráneo huan quipixqui nochi nopa altepeme nechca altepet Asdod ica ininpilaltepehua. <sup>47</sup> Huajca nopona Judá quipixqui altepet Asdod ica ipilaltepehua huan Gaza ica ipilaltepehua huan nochi tali hasta hueyat Egipto ica sur huan hasta iteno nopa hueyi at Mediterráneo.

<sup>48</sup> Campa tepeme quiselijque ni altepeme ica nochi ininpilaltepehua:

Samir, Jatir, Soco, <sup>49</sup> Dana, Quiriat Sana (cati nojquiya itoca Debir), <sup>50</sup> Anab, Estemoa, Anim, <sup>51</sup> Gosén, Holón huan Gilo. Huajca ya ni mochijqui 11 altepeme ica ininpilaltepehua.

<sup>52</sup> Huan quiselijque Arab, Duma, Esán, <sup>53</sup> Janum, Bet Tapúa, Afeca, <sup>54</sup> Humta, Quiriat Arba (cati nojquiya itoca Hebrón), huan Sior. Huajca ya ni mochijqui chicnahui altepeme ica ininpilaltepehua.

- <sup>55</sup> Nojquiya quiselijque Maón, Carmel, Zif, Juta, <sup>56</sup> Jezreel, Jodeam, Zanoa, <sup>57</sup> Caín, Gabaa, Timna. Huajca mochijqui majtacti altepeme huan ininpilaltepehua.
- <sup>58</sup> Nojquiya quiseli Halhul, Bet Sur, Gedor, <sup>59</sup> Maarat, Bet Anot, Eltecón. Huajca ya ni mochijqui chucuase altepeme huan ininpilaltepehua.
- <sup>60</sup> Nojquiya quiselijque altepeme Quiriat Baal (cati nojquiya itoca Quiriat Jearim) huan Rabá ihuaya ininpilaltepehua. Huajca ya ni mochijqui ome altepeme.
- <sup>61</sup> Ipan nopa huactoc tali quiselijque ni altepeme: Bet Arabá, Midín, Secaca, <sup>62</sup> Nibsán, nopa cati itoca Altepet ten Istat huan Engadi. Huajca mochijqui chucuase altepeme huan ininpilaltepehua.
- <sup>63</sup> Pero iteipan ixhuihua Judá amo huelqui quinquixtijque nopa jebuseos cati itztoyaj ipan altepet Jerusalén. Huajca nopa jebuseos noja itztoque nozona inihuaya iteipan ixhuihua Judá hasta ama.

## 16

### *Inintal iteipan ixhuihua José*

- <sup>1</sup> Huan nopa sorteo quinxte para iteipan ixhuihua itelpocahua José ma quiselica se tali cati quipixqui inepa ica sur. Pejtejqui ica iteno hueyat Jordán campa altepet Jericó huan quentzi más para campa quisa tonati ten ameli Jericó. Huan ininepa teipa panoc ipan huactoc tali huan yajqui ica norte ten Jericó hasta nopa tepeyo Betel.
- <sup>2</sup> Huan ten Betel cati nojquiya quihuía Luz panoc hasta Atarot ipan inintal arquítame. <sup>3</sup> Teipa ininepa yahui para campa temo tonati hasta inintal nopa jafletítame huan hasta inepa Bet Horón Cati Tatzinta huan hasta Gezer. Huan teipa yahui hasta nopa Mediterráneo hueyi at.
- <sup>4</sup> Huajca nopa ome huejhueyi familias, Manasés huan Efraín, quiselijque ni tali para iniaxca. Nochi injuanti iteipan ixhuihua José cati huejcajquiya itztoya.

### *Inintal iteipan ixhuihua Efraín*

- <sup>5</sup> Ama nimechilhuis catijqui tali quiselijque iteipan ixhuihua Efraín. Ininepa ica campa quisa tonati pejtehua ica altepet Atarot Adar huan yajqui hasta Bet Horón Cati Huejcapa, <sup>6</sup> huan teipa yahui hasta Hueyi At Mediterráneo campa temo tonati. Huan ininepa ica norte pehua nozona ipan nopa hueyi at, huan yahui para campa quisa tonati hasta Micmetat ica norte huan pano hasta Taanat Silo huan Janoa. <sup>7</sup> Huan inepa quisa Janoa, huan yahui ica sur hasta Atarot huan Naarat, huan pano iteno altepet Jericó huan onquisa campa hueyat Jordán. <sup>8</sup> Huan nopa nepamit ica norte cati eltoya más para campa temo tonati pehua ica Tapúa huan quitoquilía nopa pilatajtzi cati itoca Caná para campa temo tonati hasta nopa Hueyi At Mediterráneo. Huan ya ni elqui nopa tali cati quiselijque iteipan ixhuihua Efraín huan ihueyaca nopa tali elqui quej imiyaca inifamilias. <sup>9</sup> Nojquiya Efraín iteipan ixhuihua quiselijque sequij altepeme ipan nopa tali cati quintocaró nopa tajco hueyi familia Manasés.
- <sup>10</sup> Pero iteipan ixhuihua Efraín amo huelque quinquixtíaj nopa cananeos cati itztoque ipan altepet Gezer. Yeca nopa cananeos noja itztoque inihuaya israelítame huan quinquexpanohuj.



## 17

*Inintal nopa seyoc tajco ten nopa hueyi familia Manasés*

<sup>1</sup> Ama nimechilhuis catijqui tali quiselijque iteipan ixhuihua Manasés cati elqui iachtohui cone José huejcajquiya. Manasés huejcajquiya quipixqui iachtohui cone cati itoca Maquir. Huan Maquir cuali quimatiyaya tatehuía. Huan Maquir ihuaya itelpoca Galaad huan iniixhuihua ya quiselijtoyaj inintal ipan seyoc nali Jordán para campa quisa tonati cati ama itoca nopa talme Galaad huan Basán. <sup>2</sup> Huajca ama ipan ni inaliyo Jordán para campa temo tonati san quixelohuayayaj tali ica iteipan ixhuihua Manasés cati quisque ten itelpocahua cati inintoca eliyaya Abiezer, Helec, Asriel, Siquem, Hefer, huan Semida. Ya ni inintoca itaca ixhuihua Manasés, icone José, huan sesen quipixqui miyac iteipan ixhuihua.

<sup>3</sup> Pero se iteipan ixhui Manasés cati itoca Zelofehad amo quipixqui yon se oquichpil. Zelofehad elqui icone Hefer huan iixhui Galaad, huan iteipan ixhui Maquir cati elqui icone Manasés huejcajquiya. Zelofehad san quipixqui macuiliti ichpocame cati inintoca eliyaya Maala, Noa, Hogla, Milca huan Tirsa. <sup>4</sup> Huan nopa ichpocame yajque iixpa totajtzi Eleazar huan Josué, icone Nun, huan quinilhuijque: “TOTECO quinahuati Moisés ma techmactili tali quej quiselisquíaj sequinoc ixhuime ipan tohueyi familia.”

Huajca quej TOTECO tanahuatijtoya, Josué quinmacac tali quej ihuexca cati quiselijque inintiojhua.

<sup>5</sup> Huajca iteipan ixhuihua Manasés quiselijque majtacti huejhueyi talme. Iyoca nojquiya quiselijque nopa talme Galaad huan Basán cati mocahua ipan seyoc inaliyo Jordán para campa quisa tonati, <sup>6</sup> pampa ni ichpocame cati iteipan ixhuihua Manasés nojquiya quiselijque tali para iniaxca ica tacame cati iteipan ixhuihua.

<sup>7</sup> Huan nopa tali cati quiselijque iteipan ixhuihua Manasés quipixqui inepa ica norte huan quentzi más para campa temo tonati cati pejqui ica ital hueyi familia Aser. Huan ital Manasés yajqui ten inepa ica Aser ica sur hasta altepet Micmetat cati eltoya iixmelac Siquem para campa quisa tonati. Huan ten Micmetat inepa yajqui ica sur hasta nopa tali campa itztoyaj Tapúa ehuan. <sup>8</sup> (Nopa tali Tapúa eliyaya iaxca Manasés, pero altepet Tapúa eliyaya iniaxca iteipan ixhuihua Efraín masque mocajqui ipan inepa ital Manasés.) <sup>9-10</sup> Teipa inepa Manasés quitoquili iteno ica norte ten nopa pilatajtzi Caná huan onquisayaya hasta campa nopa Hueyi At Mediterráneo. (Sequij altepeme cati eltoyaj ica sur ten nopa pilatajtzi eliyaya iaxca nopa hueyi familia Efraín masque eltoya ipan ital Manasés.) Huajca ital Efraín eltoya iteno ica sur. Huan ica norte iteno eltoya inintal iteipan ixhuihua Manasés huan nopa hueyi at eltoya ininepa ica campa temo tonati. Huan ininepa Manasés ica norte huan quentzi para campa temo tonati monepantía ihuaya inintal iteipan ixhuihua Aser. Huan ica norte huan quentzi para campa quisa tonati monepantía ihuaya inintal iteipan ixhuihua Isacar.

<sup>11</sup> Huan iteipan ixhuihua Manasés nojquiya quiselijque altepeme ipan inintal nopa huejhueyi familias Isacar huan Aser. Huan nopa altepeme inintoca Bet Seán, Ibleam, Dor (casi eliyaya se atajti), Endor, Taanac huan Meguido. Huan ica sese altepet nojquiya quiselijque nochi ininpilaltepehua cati quinyahualojtoya.

<sup>12</sup> Pero iteipan ixhuihua Manasés amo huelque moaxcatijque nochi nopa altepeme pampa nopa cananeos mocajque nozona huan amo huelque

quinquixtijque. <sup>13</sup> Pero teipa quema nopa israelitame quentzi más motananque, quinchihualtijque nopa cananeos ma quinquippanoca san tapic; pero amo nelía quinquixtijque.

*Inintal iteipan ixhuhua José*

<sup>14</sup> Huan iteipan ixhuhua José cati nojquiya eliyayaj ininteipan ixhuhua Manasés huan Efraín yajque quicamanalhuitoj Josué huan quiilhuijque:

—¿Para ten techmacac san se piltaltzi huan TOTECO techtiochijtoc hasta techchijtoc timiyaqui?

<sup>15</sup> Huan Josué quinnanquili:

—Sinta nelía anmiyaqui huan amo amechaxilía nopa tali, huajca monequi xitejcoca campa nochi nopa cuame cati iniaxca ferezeos huan refaitame huan nopona xitatzontequica huan ximoaxcatica.

<sup>16</sup> Huan iteipan ixhuhua José tananquilijque:

—Yon nopa hueyi cuatitamt amo techaxilis. Huan nochi nopa cananeos cati itztoque campa tamayamt quipiyaj tepos carros para tatehuse. Huan nojquiya quipiyaj tepos carros cati itztoque ipan Bet Seán huan ipilaltepehua huan cati itztoque ipan tamayamt Jezreel.

<sup>17</sup> Huajca Josué quinnanquili ininteipan ixhuhua Efraín huan Manasés huan quinilhui:

—Anmiyaqui huan anquipiyaj miyac chichahualisti. Amo san anquiselise se piltaltzi, <sup>18</sup> pero nojquiya anmoaxcatise nopa hueyi cuatitamt. Xitatzontequica hasta campa inepa ica norte. Masque nopa cananeos quipiyaj tepos carros huan neltetique, nijmati anhuelise anquinquixtise.

## 18

*Quenicatza quixelojque nopa tali cati mocajqui*

<sup>1</sup> Huan quema tantoya quixelohuaj nopa tali, nochi israelitame mosentilijque nechca altepet Silo para quiquetzase nopa yoyon tiopamt campa TOTECO mopantiyaya inihuaya. <sup>2</sup> Huan masque nopa israelitame quipixque tequiticayot ipan nochi nopa tali, masehualme ipan chicome huejhueyi familias ayemo quiselijtoyaj inintal.

<sup>3</sup> Huajca Josué quinilhui nopa israelitame: “¿Hasta quema huelis anquichiyase para anmoaxcatise nopa tali cati amechmacatoc TOTECO Dios yaya, cati quitequipanojque amotatahua? <sup>4-5</sup> Nopa hueyi familia Judá ya quipiya ital ica sur huan iteipan ixhuhua José ya quipiyaj inintal ica norte. Pero monequi sesen ten nopa chicome huejhueyi familias cati ayemo quiselijtoque inintal ma quintapejpenica eyi tacame huan techtitanilise. Huan na niquintitanis ipan nopa tali cati polihui timoaxcatise. Huan injuanti quicotonase nopa tali ica chicome tacotonti. Huan quitachilijtinemise nopa tali, <sup>6</sup> huan quichihuase se iixcopinca nopa tali huan quiijcuilose inepa nopa tali cati quinequij quiselise huan techhualiquilise. Huan nijtalis iixpa TOTECO Dios huan nimahuiltis ica nopa piltetzitzi para niquitas ajquiya quiselis sesen tali. <sup>7</sup> Pero iteipan ixhuhua Leví amo quipiyase se tali cati moaxcatise pampa quipiyase inintequi para quitequipanose TOTECO quej totajtzitzi para quiselise nopa tacajchahualisti huan ya nopa elis nopa tati-ochihualisti cati TOTECO quinmaca. Huan Moisés, itequipanojca TOTECO, ya quinmactilijtoc iteipan ixhuhua Gad huan Rubén huan tajco iteipan ixhuhua Manasés inintal ipan seyoc inaliyo hueyat Jordán para campa quisa tonati.”

<sup>8</sup> Huajca Josué quinilhui nopa tacame cati quintapejpenijtoyaj: “Xipan-otinemica ipan nochi nopa tali huan xiquixcopinaca ipan se amat huan

xiquijcuiloca quenicatza ihuexca. Teipa techhualiquilica, huan nimahuiltis iixpa TOTECO nica ipan Silo para ma technextili quenicatza nimechmactilis sese amojuanti cati elis amoaxcahua.”

<sup>9</sup> Huajca nopa tacame quitachilijtinene nopa tali huan quitamachijque huan quicotonque ica chicome tacotonti. Huan quijcuilque sese altepet cati eltoya ipan sese tacotonti. Huan teipa sempa yajque campa Josué itztoya ipan Silo. <sup>10</sup> Huan Josué mahuilti ica piltetzitzi iixpa TOTECO para quimatis ajquiya quiselis sesen tali. Huan quej TOTECO quinextili, quinmactili inintal sesen hueyi familia ten nopa israelitame, huan ihuexca inintal elqui quej imiyaca inifamilias.

### *Inintal iteipan ixhuhua Benjamín*

<sup>11</sup> Huan ajsic tonali para mahuiltis para quimatis catijqui tali elis iniaxca iteipan ixhuhua Benjamín. Huan quisqui para elqui ininaxca se tali cati eltoya tatajco ten inintal iteipan ixhuhua Judá huan José.

<sup>12</sup> Ininepa benjaminítame ica norte pejqui ica hueyat Jordán campa quisa tonati, huan yajqui para campa temo tonati huan ica norte quixcotonqui altepet Jericó, huan teipa panoc ipan nopa tepeme hasta ajsic ipan nopa huactoc tali nechca altepet Bet Avén. <sup>13</sup> Ten nozona ininepa sempa yajqui para altepet Luz (o Betel) huan temoc hasta altepet Atarot Adar ipan nopa tepeyo cati mocahua ica sur ten altepet Bet Horón Cati Tatzinta.

<sup>14</sup> Huan ten nozona ininepa iteipan ixhuhua Benjamín quimaca se huelta huan yahui ica sur para quixcotonas nopa tepeme nechca Bet Horón para campa temo tonati. Teipa ajsi ipan nopa pilaltepetzi cati itoca Quiriat Baal (casi nojquiya itoca Quiriat Jearim), se altepet casi elqui iniaxca iteipan ixhuhua Judá. Ya ni ininepa Benjamín ica campa temo tonati.

<sup>15</sup> Huan ininepa benjaminítame ica sur pehua ica Quiriat Jearim huan yahui para campa temo tonati hasta campa nopa ameli casi itoca Neftoa. <sup>16</sup> Teipa ininepa yahui hasta itzinta nopa tepet casi mocahua ica norte ten nopa Tamayamit Refaim campa pehua nopa Tamayamit Hinom. Huan teipa ininepa benjaminítame yahui más ica sur ipan nopa Tamayamit Hinom huan pano ica sur hasta nopa taixtemolis ten nopa altepet casi ama itoca Jerusalén huan teipa yahui más ica sur hasta nopa ameli Rogel. <sup>17</sup> Teipa ininepa benjaminítame quimaca huelta huan yahui ica norte hasta En Semes huan teipa hasta Gelilot casi mocahua iixmelac nopa taixtejcolis para Adumín. Teipa temo más ica sur hasta nopa tet casi itoca Bohán. (Bohán elqui icone Rubén casi huejajquiya itztoya.) <sup>18</sup> Teipa ininepa pano ica norte iteno nopa tamayamit nechca hueyat Jordán huan teipa quitoquilía nopa taixtemolis hasta nopa tamayamit casi itoca Arabá. <sup>19</sup> Teipa ininepa iteipan ixhuhua Benjamín ica sur pano Bet Hogla ica norte huan ajsi hasta campa hueyat Jordán calaqui ipan nopa Hueyi At Mictoc ica norte.

<sup>20</sup> Huan ininepa benjaminítame ica campa quisa tonati eltoc hueyat Jordán. Huajca nochi ya ni techilhuijtoc nochi ininepa nopa tali casi iteipan ixhuhua Benjamín quiselijque ica nochi inifamilias.

### *Inintal iteipan ixhuhua Benjamín*

<sup>21</sup> Huan nojquiya quiselijque iteipan ixhuhua Benjamín ni altepeme quej inimiyaca inifamilias. Quiselijque:

Jericó, Bet Hogla, Casis, <sup>22</sup> Bet Arabá, Zemaraim, Betel, <sup>23</sup> Avim, Pará, Ofra, <sup>24</sup> Quefar Haamoni, Ofni, huan Geba. Huajca 12 altepeme huan ininpilaltepehua.

<sup>25</sup> Nojquiya quiselijque Gabaón, Ramá, Beerot, <sup>26</sup> Mizpa, Cafira, Mozah, <sup>27</sup> Requem, Irpeel, Tarala, <sup>28</sup> Zela, Elef, Jebús (cati nojquiya itoca Jerusalén), Gabaa huan Quiriat. Mochijque 14 altepeme huan iyoca nochi ininpilaltepehua.

Nochi ya ni quiselijque iteipan ixhuihua Benjamín ica nochi inifamilias.

## 19

### *Inintal iteipan ixhuihua Simeón*

<sup>1</sup> Huan ica ompa mahuilti Josué ica piltetzitzi iixpa TOTECO, huan quinex-tili catijqui tali ma quimaca nopa hueyi familia Simeón ica ihuexca quej imiyaca inifamilias. Huan quiselijque tali ipan inintal iteipan ixhuihua Judá.

<sup>2</sup> Cati iteipan ixhuihua Simeón quiselijque elqui nochi ni altepeme ica nochi ininpilaltepehua:

Beer Seba, Seba, Molada, <sup>3</sup> Hazar Sual, Bala, Ezem, <sup>4</sup> Eltolad, Betul, Horma, <sup>5</sup> Siclag, Bet Marcabot, Hazar Susa, <sup>6</sup> Bet Lebaot huan Saruhén. Huajca mochijque 13 altepeme ica ininpilaltepehua.

<sup>7</sup> Huan quiselijque Aín, Rimón, Eter huan Asán, nahui altepeme huan ininpilaltepehua. <sup>8</sup> Huan iteipan ixhuihua Simeón quiselijque nochi ni altepeme cati más mocajqui ica sur quej altepet Baalat Beer (cati nojquiya itoca Ramat) cati eltoc ipan nopa Neguev.

Nochi ya ni quiselijque iteipan ixhuihua Simeón ica ihuexca quej imiyaca inifamilias. <sup>9</sup> Nopa tali cati quinmacaque, quiquixtijque ten nopa tali cati quiselijtoyaj iteipan ixhuihua Judá pampa nelpano hueyi para injuanti.

### *Inintal iteipan ixhuihua Zabulón*

<sup>10</sup> Huan ica expa mahuilti ica piltetzitzi iixpa TOTECO, huan quinex-tili catijqui tali ma quimaca nopa hueyi familia Zabulón ica ihuexca quej imiyaca inifamilias.

Huan ininepa iteipan ixhuihua Zabulón ajsic ica sur hasta altepet Sarid,

<sup>11</sup> huan ten Sarid yajqui para campa temo tonati hasta Marala huan hasta Dabeset huan teipa ajsic campa nopa pilatajtzi nechca Jocneam.

<sup>12</sup> Huan ten Sarid ininepa iteipan ixhuihua Zabulón yajqui para campa quisa tonati hasta campa monepantía ica Quislot Tabor huan teipa ajsic altepet Daberet huan tejcoc hasta altepet Jafia. <sup>13</sup> Teipa yajqui para campa quisa tonati hasta altepeme Gat Hefer, Ita Cazín huan Rimón. Huan teipa quichihua se huelta para yas altepet Nea. <sup>14</sup> Ica norte ininepa iteipan ixhuihua Zabulón yahui hasta altepet Hanatón, huan ontami ica nopa tamayamit cati itoca Jefe El. <sup>15</sup> Huan ipan nopa tali iteipan ixhuihua Zabulón nojquiya quiselijque ni altepeme: Catat, Naalal, Simrón, Idala, huan Belén ihuaya nochi ininpilaltepehua. Huajca ica nopa sequinoc elqui 12 altepeme.

<sup>16</sup> Huajca ya ni elqui cati quiselijque iteipan ixhuihua Zabulón huan ihuexca inintal elqui quej imiyaca inifamilias.

### *Inintal iteipan ixhuihua Isacar*

<sup>17</sup> Huan ica najpa mahuilti Josué ica piltetzitzi iixpa TOTECO, huan quinex-tili catijqui tali ma quinmaca iteipan ixhuihua Isacar ica ihuexca quej

imiyaca inifamilias. <sup>18</sup> Huan ipan nopa tali cati quiselijque iteipan ixhuihua Isacar quipixqui ni 16 altepeme ica ininpilaltepehua:

Jezreel, Quesulot, Sunem, <sup>19</sup> Hafaraim, Sihón, Anaharat, <sup>20</sup> Rabit, Quisión, Abez, <sup>21</sup> Remet, En Ganim, En Hada huan Betpases. <sup>22</sup> Huan ininepa Isacar ajsic hasta altepeme Tabor, Sahazima huan Bet Semes, huan ontami ipan hueyat Jordán.

<sup>23</sup> Nochi ya ni quiselijque iteipan ixhuihua Isacar huan inifamilias cati pejque ica inihuejcapan tatahua.

#### *Inintal iteipan ixhuihua Aser*

<sup>24</sup> Huan ica macuilpa mahuilti Josué ica piltetzitzi iixpa TOTECO, huan quinexti catijqui tali ma quinmaca iteipan ixhuihua Aser ica ihuexca inintal quej imiyaca inifamilias. <sup>25</sup> Huan inintal quipixqui ni altepeme:

Helcat, Halí, Betén, Acsaf, <sup>26</sup> Alamelec, Amad huan Misesal ipan ininepa ica sur. Huan ininepa para campa temo tonati onajsi hasta altepet Carmelo huan Sihor Libnat. <sup>27</sup> Ininepa ica campa quisa tonati yahui ten altepet Betdagón hasta quinamijqui ital Zabulón huan quiajsi nopa tamayamit Jefe El, huan teipa pano ica norte hasta Bet Emec, Neiel, huan hasta Cabul, <sup>28</sup> Hebrón, Rehob, Hamón, Caná huan hasta Sidón cati hueyi. <sup>29</sup> Teipa ininepa quimacac huelta hasta altepeme Ramá huan Tiro, nopa altepet ica se hueyi tepamit. Huan teipa ininepa ajsic ipan nopa Hueyi At Mediterráneo ipan altepet Hosa. Ni tali nojquiya quipixqui Aczib, <sup>30</sup> Uma, Afec huan Rehob.

<sup>31</sup> Huajca ni tali quipixqui 22 altepeme ica nochi ininpilaltepehua huan quiselijque iteipan ixhuihua Aser huan ihuexca inintal elqui quej imiyaca inifamilias.

#### *Inintal iteipan ixhuihua Neftalí*

<sup>32</sup> Huan ipan nopa chicuasempa huelta mahuilti Josué ica piltetzitzi iixpa TOTECO, quinextili catijqui tali ma quinmaca iteipan ixhuihua Neftalí ica ihuexca quej imiyaca inifamilias.

<sup>33</sup> Huan ininepa pejqui ica altepet Helef ipan nopa hueyi ahua cuahuit nechca Alón Saanim huan yajqui Adami Neceb, Jabneel, Lacum, huan onquisa ipan hueyat Jordán. <sup>34</sup> Teipa nopa nepamit yajqui para campa temo tonati huan panoc Aznot Tabor huan yajqui hasta Hucoc. Huan monepantiyaya ica sur ica inintal iteipan ixhuihua Zabulón, huan monepantiyaya ica inintal iteipan ixhuihua Aser ica campa temo tonati. Huan hueyat Jordán eliyaya inepa para campa quisa tonati. <sup>35</sup> Huan nopa altepeme cati quinyahualtactoque ica tepamit elqui Sidim, Zer, Hamat, Racat, Cineret, <sup>36</sup> Adama, Ramá, Hazor, <sup>37</sup> Cedes, Edrei, En Hazor, <sup>38</sup> Irón, Migdal El, Horem, Bet Anat huan Bet Semes. Huajca inintal quipixqui 19 altepeme ica nochi ininpilaltepehua.

<sup>39</sup> Nochi ni altepeme ica nochi ininpilaltepehua quiselijque iteipan ixhuihua Neftalí ica nochi inihuejhueyi familias.

#### *Inintal iteipan ixhuihua Dan*

<sup>40</sup> Huan ica chicompa, mahuilti Josué ica piltetzitzi iixpa TOTECO, huan quinextili catijqui tali ma quinmaca iteipan ixhuihua Dan quej imiyaca inifamilias. Huajca iteipan ixhuihua Dan quiselijque ni altepeme:

<sup>41</sup> Zora, Estaol, Ir Semes, <sup>42</sup> Saalabín, Ajalón, Jetla, <sup>43</sup> Elón, Timnat, Ecrón, <sup>44</sup> Elteque, Gibetón, Baalat, <sup>45</sup> Jehud, Bene Berac, Gat Rimón, <sup>46</sup> Mejarcón, Racón huan nojquiya nopa tali cati eltoc nechca Jope.



<sup>47</sup> Pero iteipan ixhuihua Dan noja amo moaxcatijtoyaj nochi nopa tali cati quiselijque para iniaxca. Huajca tejcoque huan quintehuijque cati itztoyaj ipan tali Lesem huan moaxcatijque huan quintamimictijque nozona. Huan mocajque para itztose nozona, huan teipa quitocaxtijque Lesem, Dan, quej itoca inihuejcapan tata.

<sup>48</sup> Huajca nochi ni altepeme ica nochi ininpilaltepehua elqui iniaxcahua iteipan ixhuihua Dan huan ihuexca inintal elqui quej imiyaca inifamilias.

### *Ital iteipan ixhuihua Josué*

<sup>49</sup> Huan nopa israelitame tanque quixexelohuaj nopa tali ica nopa 12 huejhueyi familias. Huan teipa iyoca quimactilijque se tali Josué para iaxca.

<sup>50</sup> Huan quej TOTECO quiiyto, quimacaque Josué cati tajtanisquía. Huajca Josué tajtanqui ma quimacaca altepet Timnat Sera campa tepeyo ipan tali Efraín. Huan quimacaque. Huajca Josué sempa quisencajqui nopa altepet huan nozona mocajqui para itztos.

<sup>51</sup> Huajca elqui nopa totajtzi Eleazar, Josué huan nochi israelita tayacanani cati mahuiltijque ica piltetzitzi iixpa TOTECO nechca altepet Silo huan quimactilijque nopa tali nopa huejhueyi familias. Huan mahuiltijque calixpa campa calaquij ipan nopa yoyon tiopamit campa TOTECO mopantiyaya Inihuaya. Huan tanque quixelohuaj nopa tali.

## 20

### *Altepeme campa hueli momanahuse*

*(Nm. 35:6-34; Dt. 4:41-43; 19:1-13)*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quinojnotzqui Josué huan quiilhui: <sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ma quitapejpenica sequij altepeme cati anquintocaxtise ‘altepeme campa hueli momanahuse’ quej achtohuiya nijnahuati Moisés. <sup>3</sup> Quej nopa sinta se masehuali quimictis seyoc, masque amo quinequiyaya quimictis, huelis momanahuiti ipan se ten nopa altepeme huan nozona amo aqui huelis quimictis para quitacuepilise por cati quichijtoc.

<sup>4</sup> “Huan quema se tacat ajsiti para momanahuis ipan se altepet, monequi yas campa nopa caltemit para calaquis ipan nopa altepet campa itztoque nopa huehue tacame huan quinpohuilis nochi ten panotoc. Huan nopa tayacanani huelis quiselise ipan nopa altepet huan quimacase campa itztos.

<sup>5</sup> Huan sinta se quitoquilis cati quinequi quicuepilis por cati quichijtoc, amo hueli quitemactilise. Monequi quimanahuse pampa san panoc, amo quinequiyaya temictis huan amo quipiyayaya cualanti ihuaya cati mijqui.

<sup>6</sup> Huan nopa tacat cati temicti monequi mocahuas ipan nopa altepet hasta quinextis iixpa se juez huan nopa masehualme nozona para amo elqui itajtacol cati panoc, huan inijuanti nojquiya quiiytose para amo itajtacol. Huan quema ya quitajtolsencajtoque teipa mocahuas nozona hasta miquis nopa totajtzi cati más hueyi. Huan teipa, quena, nopa temictijquet huelis tacuepilis ichaj ipan ialtepe campa quistejqui.”

<sup>7</sup> Huajca nopa israelitame quitapejpenijque chicuase altepeme. Quitapejpenijque eyi ipan ni inaliyo para campa temo tonati huan eyi ipan ne seyoc inaliyo hueyat Jordán para campa quisa tonati. Campa temo tonati quitapejpenijque Cedes ica norte ipan tali Galilea ipan nopa tepeyo ipan ital Neftalí, huan altepet Siquem ipan tepeyo ipan ital Efraín huan altepet Quiriat Arba (cati nojquiya itoca Hebrón) ipan nopa tepeyo ipan ital Judá. <sup>8</sup> Huan ipan neca inaliyo hueyat Jordán para campa quisa tonati quitapejpenijque altepet Beser ipan huactoc tali ipan ital Rubén, huan altepet Ramot ten tali Galaad ipan ital Gad huan altepet Golán ipan tali Basán cati ama inintal nopa tajco

iteipan ixhuihua Manasés. <sup>9</sup> Huajca ni altepeme quintocaxtijque “altepeme campa hueli momanahuse”. Quiiyocatalijque para israelitame huan para nopa seyoc tali ehuan cati itztoyaj inihuaya ma ipan momanahuica sinta temictise masque amo quinequiyayaj. Huan se temictijquet motatis ipan se ten ni altepeme para iteixmatcahua nopa mijcatzi cati quinamiqui para momacuepase amo huelise quitacuepilise hasta moquetzas nozona iixpa nopa juez huan nopa masehualme para ma quitajtolsencahuaca sinta nelía quinequiyaya quimictis o amo.

## 21

### *Inialtepehua iteipan ixhuihua Leví (1 Cr. 6:54-81)*

<sup>1</sup> Huan nopa tayacanani ten iteipan ixhuihua Leví yajque quiitatorj nopa totajtzi Eleazar, ihuaya Josué huan nochi ne sequinoc tayacanani ipan nochi huejhueyi familias ten israelitame. <sup>2</sup> Huan quincamanalhuijque nepa ipan Silo ipan tali Canaán huan quinilhuijque: “TOTECO quinahuati Moisés ma techmactili altepeme campa tiitztose huan potreros campa tacuase totapiyalhua.” <sup>3</sup> Huajca nopa israelitame quineltocaque cati TOTECO tanahuatijtoya huan sesen hueyi familia quinmacac nopa levitame sequij altepeme ica ininpotreros ipan inintal.

<sup>4</sup> Leví huejcajquiya quinpixqui eyi itelpocahua: Coat, Gersón huan Merari. Huan achtohui mahuiltijque ica piltetzitzi para quimatise catijqui quiselise iteipan ixhuihua Coat cati inintoca eliyayaj coatitame. Huan nopa coatitame cati nojquiya eliyayaj iteipan ixhuihua Aarón, se iteipan ixhui Coat, inijuanti quiselijque 13 altepeme ipan nopa talme cati iniaxca iteipan ixhuihua Judá, Simeón huan Benjamín. <sup>5</sup> Pero nopa sequinoc coatitame cati amo eliyayaj iteipan ixhuihua Aarón quiselijque majtacti altepeme ipan nopa talme cati iniaxca iteipan ixhuihua Efraín, Dan huan nopa tajco iteipan ixhuihua Manasés.

<sup>6</sup> Teipa mahuiltijque ica piltetzitzi para quimatise catijqui quiselise iteipan ixhuihua Gersón, huan quiselijque 13 altepeme ipan nopa talme cati iniaxca iteipan ixhuihua Isacar, Aser, Neftalí huan ne seyoc tajco iteipan ixhuihua Manasés cati mocajque ipan seyoc inaliyo nopa hueyat Jordán ipan tali Basán.

<sup>7</sup> Huan sempa mahuiltijque ica piltetzitzi para quimatise catijqui quiselise iteipan ixhuihua Merari, huan quiselijque 12 altepeme ipan nopa talme cati iniaxca iteipan ixhuihua Gad huan Zabulón.

<sup>8</sup> Huajca quej tenextili nopa piltetzitzi, nopa israelitame quinmactilijque iteipan ixhuihua Leví altepeme huan potreros para inintapiyalhua quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>9-10</sup> Huajca nopa piltetzitzi quinexti para coatitame cati iteipan ixhuihua Aarón achtohui ma quiselica inialtepehua. Huajca iteipan ixhuihua Judá huan Simeón quiiyocatalijque altepeme para quinmacase.

<sup>11</sup> Huan quinmacaque Quiriat Arba ica nochi ipotreros ipan nopa tepayo ipan ital Judá. Nopa altepet eliyaya itoca Arba pampa Arba elqui itata Anac huan nopa altepet nojquiya itoca Hebrón. <sup>12</sup> Pero nopa milcahualme cati mocajqui más huejca ten nopa altepet huan ipilaltepehua quimacaque Caleb, icone Jefone.

<sup>13</sup> Huan Hebrón nojquiya quiselijque iteipan ixhuihua Aarón huan eliyaya se altepet campa hueli momanahuse para ipan momanahuis se tacat cati temictijtoya.

Huan nojquiya iteipan ixhuihua Aarón quiselijque Libna, <sup>14</sup> Jatir, Estemoa, <sup>15</sup> Holón, Debir, <sup>16</sup> Aín, Juta, huan Bet Semes ica nochi ininpotreros. Huajca nopa huejhueyi familias Judá huan Simeón quinmactilijque iteipan ixhuihua Leví chicnahui altepeme.

<sup>17</sup> Huan nopa hueyi familia Benjamín quinmactilijque nahui altepeme huan ininpotreros: Gabaón, Geba, <sup>18</sup> Anatot huan Almón.

<sup>19</sup> Huajca ica nochi iteipan ixhuihua Aarón quiselijque 13 altepeme ica ininpotreros.

<sup>20</sup> Huan nica eltoc inintoca nopa nahui altepeme ica ininpotreros cati nopa hueyi familia Efraín quinmacac nopa sequinoc levitame cati eliyayaj iteipan ixhuihua Coat pero amo hualajque ipan Aarón teipa.

<sup>21</sup> Quiselijque Siquem ipan nopa tepeyo ipan ital Efraín cati nojquiya eliyaya se altepet campa hueli momanahuse. Huan quiselijque Gezer, <sup>22</sup> Kibsaim huan Bet Horón ica ininpotreros.

<sup>23</sup> Huan nopa hueyi familia Dan quinmacac nahui altepeme ica ininpotreros: Elteque, Gibetón, <sup>24</sup> Ajalón huan Gat Rimón.

<sup>25</sup> Huan nopa tajco hueyi familia Manasés ica campa temo tonati quinmacaque ome altepeme ica ininpotreros: Taanac huan Gat Rimón.

<sup>26</sup> Huajca para nochi nopa sequinoc coatitame quiselijque majtacti altepeme ica ininpotreros.

<sup>27</sup> Huan nopa levitame cati hualajque ipan icone Leví cati itoca eliyaya Gersón quiselijque ni altepeme:

Nopa tajco ten nopa hueyi familia Manasés cati itztoque ica campa quisa tonati quiselijque ome altepeme ica ininpotreros: Golán ipan tali Basán, se altepet campa hueli momanahuse, huan Beestera.

<sup>28</sup> Ten nopa hueyi familia Isacar quinselijque nahui altepeme ica ininpotreros: Cisón, Dabera, <sup>29</sup> Jarmut huan En Ganim.

<sup>30</sup> Ten nopa hueyi familia Aser quinselijque nahui altepeme ica ininpotreros: Miseal, Abdón, <sup>31</sup> Helcat huan Rehob.

<sup>32</sup> Ten nopa hueyi familia Neftalí quinselijque eyi altepeme ica ininpotreros: Cedes, se para ipan momanahuse ipan tali Galilea, huan Hamot Dor huan Cartán. <sup>33</sup> Huajca ica nochi nopa gersonitame quiselijque 13 altepeme ica ininpotreros.

<sup>34</sup> Huan nopa levitame cati hualajque ten icone Leví cati itoca Merari quiselijque ni altepeme:

Ten nopa hueyi familia Zabulón quinselijque nahui altepeme ica ininpotreros: Jocneam, Carta, <sup>35</sup> Dimna huan Naalal.

<sup>36</sup> Ten nopa hueyi familia Rubén quinselijque nahui altepeme ica ininpotreros: Beser, Jahaza, <sup>37</sup> Cademot huan Mefaat.

<sup>38</sup> Ten nopa hueyi familia Gad quinselijque nahui altepeme ica ininpotreros: Galaad, se altepet campa hueli momanahuse, huan Mahanaim, <sup>39</sup> Hesbón huan Jazer.

<sup>40</sup> Huajca ica nochi iteipan ixhuihua Leví cati hualajque ipan icone Merari huejcajquiya quiselijque 12 altepeme.

<sup>41</sup> Huajca para nochi iteipan ixhuihua Leví san sejco quiselijque 48 altepeme, <sup>42</sup> huan sese altepet quipixqui ipotreros.

#### *TOTECO quichihua cati quijtohua*

<sup>43</sup> Huajca TOTECO quinmactili nopa israelitame nochi nopa tali cati inihuaya mocajqui inihuejcapan tatahua para quinmacasquía. Huan nopa israelitame nozona mocajque para itztose. <sup>44</sup> Huan TOTECO quinmacac

tasehuilisti quej quijto. Huan amo aqui huelqui inihuaya moixnamiquis para quintehuis pampa TOTECO quinmacac chicahualisti para ma quintanica nochi inincualancaitacahua. <sup>45</sup> Nochi nopa cuali tamanti cati TOTECO quinilhui quinmacasquía, nochi quinmactili.

## 22

### *Mocuetque ininchajchaj nopa soldados ten seyoc inaliyo Jordán*

<sup>1</sup> Huan Josué quinsentili nopa soldados cati hualajque ipan nopa huejhueyi familias Rubén, Gad huan nopa tajco iteipan ixhuhua Manasés cati mochansehujque campa quisa tonati, <sup>2</sup> huan quinilhui: “Anquineltocaque nochi cati TOTECO quinahuati Moisés xijchihuaca. Huan nochi cati na nimechilhujtoc, anquichijtoque. <sup>3</sup> Amo anquintahuelcajtoque amoicnihua masque miyac tonali titatehujtoque. Anquichijtoque nochi cati amoTECO Dios amechnahuatijtoc. <sup>4</sup> Ama amoTECO Dios techpalehujtoc ma titatanica huan techmacatoc tojuanti cati tiamoicnihua, tasehuilisti quej techilhui. Huajca ama sempa huelis anyase amochajchaj huan amoaltepehua ipan ne seyoc inaliyo hueyat Jordán para campa quisa tonati campa Moisés itequipanojca TOTECO amechmactili amotal. <sup>5</sup> San ximomocuitahuica xijchihuaca senquisa nochi nopa tanahuatili cati Moisés amechmacac. Xiquicnelica TOTECO Dios huan xinemica ipan iojhui. Xijneltoquilica nochi itanahuatilhua huan san ya xijhueyichihuaca. Xijtequipanoca ica nochi amoyolo huan ica nochi amotonaltzi.”

<sup>6-7</sup> Moisés quinmactilijtoya tajco iteipan ixhuhua Manasés nopa tali Basán campa quisa tonati, pero nese tajco iteipan ixhuhua Manasés quiselijque tali cati Josué quinmacac para campa temo tonati. Huan Josué quintiochijqui huan monahuatijque, <sup>8</sup> huan quinilhui: “Sempa xiyaca amochajchaj ica nochi amoricojyo cati anquitantoque ten tocualancaitacahua. Anquinpiyaj tahuel miyac tapiyalme, plata, oro, bronce huan yoyomit. Huajca quema anajsise, xiquinmajmacatij amoicnihua ipan amotal.”

<sup>9</sup> Huajca nopa soldados cati eliyayaj iteipan ixhuhua Rubén, Gad huan tajco iteipan ixhuhua Manasés quincajteque nopa sequinoc israelitame ipan Silo ipan tali Canaán. Huan quiixcotonque hueyat Jordán huan sempa yajque ipan nopa tali cati TOTECO quiilhujtoya Moisés ma quinmacaca.

### *Nopa taixpamit nechca hueyat Jordán*

<sup>10</sup> Pero ipan ojti quema noja itztoyaj ipan tali Canaán huan quinechahuiyayaj iteno hueyat Jordán para quiixcotonase, nopa soldados cati eliyayaj iteipan ixhuhua Rubén, Gad huan tajco iteipan ixhuhua Manasés quiquetzque se taixpamit cati nelía hueyi. <sup>11</sup> Huan quema nopa israelitame campa temo tonati quicajque para iteipan ixhuhua Rubén, Gad huan Manasés quiquetzttoyaj se taixpamit ipan inepa Canaán nechca hueyat Jordán, <sup>12</sup> mosentilijque nochi nozona ipan altepet Silo para quintehuitij. <sup>13-14</sup> Pero achtohui quititanque Finees, icone totajtzi Eleazar, ica majtacti huejhueyi tayacanani, se tayacanquet ten sesen hueyi familia cati mocahuayayaj ipan nopa tali campa temo tonati. Huan ajsique campa itztoyaj iteipan ixhuhua Rubén, Gad huan tajco iteipan ixhuhua Manasés nozona ipan tali Galaad. <sup>15</sup> Huan quema ajsitoj ipan tali Galaad, quinilhujque:

<sup>16</sup> —Nochi israelitame cati quitepanitaj TOTECO techtitantoque ma timechtatzintoquilij: ‘¿Para ten quej ni antajtacolchihuj iixpa TOTECO Dios cati tiisraelitame tijtequipanohuj huan anmoiyocacahuj para amo anquineltocase tohuaya? Anquichijtoque se taixpamit para ma nesi ayecmo anquitepanitaj TOTECO. <sup>17</sup> ¿Amo anquielnamiquij nopa tajtacoli cati sequij

tacame quichijque ipan Peor quema quinhueyichijque nopa taixcopincayome, huan TOTECO techtatzacuilti ica se hueyi cocolisti? Huan hasta ama nopa tajtacoli noja techcocohua. <sup>18</sup> Huan ama amojuanti ¿nojquiya anquinequij anmoyocatalise huan anmoyoltetilise ica TOTECO? Huan sinta anmotzontetilíaj iixpa ama, mosta yaya cualanis ica nochi tiisraelitame. <sup>19</sup> Huan sinta amo anhuelij anquihueyichihuase TOTECO nozona ipan ne inaliyo Jordán campa quisa tonati pampa anquijta amo tapajpactic iixpa TOTECO nopa tali cati anquiselijque, huajca xipanoca hasta nese inaliyo ni hueyat campa TOTECO itztoc tohuaya ipan iyoyon tiopa huan timechmacase tali campa tojuanti. Pero amo ximotzontetilica ica TOTECO yon ica tojuanti. Amo xijquetzaca se taixpamit para seyoc dios cati amo ya TOTECO Dios cati ya quiapiya itaixpa. <sup>20</sup> ¿Amo anquielnamiquij quema Acán, icone Zera, tajtacolchijqui iixpa TOTECO huan quicuic cati quitelchijtoya TOTECO, huan TOTECO techtitanili miyac tatzacuilti nochi tiisraelitame? Amo san mijqui Acán, pero mijque miyaqui israelitame por itajtacol.’

### *Quichijque nopa taixpamit pampa quiicnelíaj TOTECO*

<sup>21</sup> Huajca iteipan ixhuihua Rubén, Gad huan tajco iteipan ixhuihua Manasés quinnanquilijque nopa tayacanani ten nopa huejhueyi familias ten israelitame huan quinilhuijque:

<sup>22</sup> —TOTECO yaya cati quiapiya nochi chicahualisti. Yaya cati quinnahuatía nochi cati sequinoc quintocaxtíaj dioses. San yaya TOTECO. Yaya quimati para melahuac tocamanal, huan xijmatica nochi amojuanti nojquiya. Tijtestigojquetzaj TOTECO para amo tijchijtoque ni taixpamit para timoyocatalise huan timoyoltetilise. <sup>23</sup> Yon amo tijchijtoque para tijcajtehuase TOTECO o para ipan tijmacase tacajcahualisti tatatili o ten harina, o para onca tayoltalili ihuaya. Sinta quej nopa, huajca amantzi ma techtatzacuilti TOTECO. <sup>24</sup> Pero tijchijque pampa tiquicnelíaj. Timoilhuijque huelis mosta o huicta amoteipan ixhuihua quinilhuisse toteipan ixhuihua para amo quiapiyaj tanahuatili para yase quihueyichihuatij TOTECO Dios cati tiisraelitame tijtequipanohuaj amohuaya nozona ipan amotal. Huelis quinilhuisse toteipan ixhuihua para amo teno quiapiyaj amohuaya. <sup>25</sup> Huelis moilhuisse para TOTECO quitelijtoc ni hueyat Jordán para techiyocacahuase huan quinilhuisse toteipan ixhuihua ten tohuejhueyi familias Rubén, Gad huan tajco ifamilia Manasés para amo teno tijpiyaj ica TOTECO. Huan quej nopa amoteipan ixhuihua quinchihuase toteipan ixhuihua ma ayecmo quitepanitaca TOTECO.

<sup>26</sup> “Yeca timoilhuijque más cuali ma tijchihuaca se taixpamit, pero amo para ipan tijtatisse o tijtencahuase tacajcahualisti. <sup>27</sup> ¡Amo! Tijchijque nopa taixpamit para ma quinelnamiquilti amoixhuihua huan toteipan ixhuihua para tojuanti nojquiya tijhueyichihuaj TOTECO. Pero san tijcahuase tacajcahualisti iixpa TOTECO ipan iyoyon tiopa campa amojuanti. Huan amoconehua amo huelise quinilhuisse toconehua para amo quiapiyaj tanahuatili para quihueyichihuase TOTECO amohuaya. <sup>28</sup> Huan sinta amoixhuihua quej nopa quiijtose, toixhuihua quinnanquilise: ‘Xiquitaca ni taixpamit cati totatahua quichijchijtoque quej TOTECO itaixpa, pero amo quichijque para tacajcahualisti tatatili. Quichijchijque san para technextilis para amojuanti huan tojuanti san se tiitztoque.’

<sup>29</sup> “Ma amo quema timoilhuica para timohuejcatalise ten TOTECO. Amo quema timohuejcachihuase ten ya, o tijchihuase se taixpamit para tojuanti totacajcahualis, yon para tacajcahualisti tatatili, yon tacajcahualisti ten



harina. Pampa tijmatij san nopa taixpamit cati eltoc ipan iyoyon tiopa TOTECO Dios quinamiqui para tacajcahualisti.”

Quej nopa quiijtojque.

<sup>30</sup> Huajca quema nopa totajtzi Finees huan nopa tayacanani ten nopa huejhueyi familias ten israelitame quicajque cati nopa soldados ten Rubén, Gad, huan tajco familia Manasés quiijtojque, nelía pajque. <sup>31</sup> Huan nopa totajtzi Finees quinilhui:

—Ama tijmatij temachtí TOTECO itztoc ica nochi tojuanti pampa tiquitaj amo antajtacolchijtoque iixpa ya. Huan yeca antechijcuenilijtoque se hueyi tatzacuiliti cati huelosquía techajsitesquía.

<sup>32</sup> Teipa Finees cati eliyaya icone nopa totajtzi Eleazar inihuaya nopa sequinoc tayacanani, quincajteque nopa soldados ten Rubén, Gad huan tajco nopa familia Manasés ipan tali Galaad huan sempa yajque ipan tali Canaán, huan quinpohuilijque nopa israelitame nochi cati panotoya.

<sup>33</sup> Huan nochi nopa israelitame nozona pajque miyac ica cati quiijtojque, huan quicualitaque cati panotoya. Huan nopa israelitame quihueyichijque Toteco Dios, huan ayecmo moilhujque para quintehuitij iniicnihua huan quisosolotij nopa tali campa itztoque iteipan ixhuhua Rubén huan Gad.

<sup>34</sup> Huajca iteipan ixhuhua Rubén huan Gad quitocaxtalijque nopa taixpamit: “Nopa taixpamit cati techelnamiquiltis.” Pampa quiijtojque: “Ijcatoc quej se testigo para techelnamiquiltis amojuanti huan tojuanti para san TOTECO yaya DIOS.”

## 23

### *Itamiya camanal Josué*

<sup>1</sup> Huajca ica miyac xihuit TOTECO quinchijqui nopa israelitame ma quin-tanica nochi inincualancaitacahua huan teipa oncac tasehuilisti ipan inintal. Huan Josué ya eliyaya huehuentzi. <sup>2</sup> Huajca quinnotzqui nochi jueces, huehue tacame huan tayacanani ipan nochi huejhueyi familias, huan nochi tequichihuani huan quinilhui:

“Nijpiya miyac xihuit huan ya nihuehuentzi. <sup>3</sup> Ya anquitztoque cati TOTECO Dios quichijtoc por tojuanti ica nochi nopa masehualme cati ejque ipan ni tali pampa TOTECO Dios tatehui por tojuanti. <sup>4</sup> Huan ama ya nimech-mactili ica rifa nochi tali ten hueyat Jordán hasta nopa Hueyi At Mediterráneo campa oncalaqui tonati. Nimechmactili cati timoaxcatijtoque huan nochi cati noja polihui tijtanise. <sup>5</sup> Huan yaya TOTECO Dios amoixpa quinquixtis nochi cati noja itztoque nozona. Huan quichihuas para anmoaxcatise nopa tali quej yaya tohuaya mocajtoc.

<sup>6</sup> “Huajca ximoyoltelica. Ximomocuitahuica para anquichihuase nochi cati ijcuilijtoc ipan itanahuatilhua Moisés. Amo ximoiyocacahuaca yon quentzi. <sup>7</sup> Amo teno xijpiyaca ica injuanti cati noja itztoque ipan nopa tali. Amo xiquijtoca inintoca ininteteyohua, yon amo xiquintestigojquetzaca inintaixcopincayohua. Amo xiquinhueyichihuaca, yon amo ximotancua-quetzaca iniixpa. <sup>8</sup> San xijtoquilijtiyaca TOTECO Dios quej anquichijtoque hasta ama.

<sup>9</sup> “Yaya TOTECO Dios quinquixtijtoc amoixpa miyac masehualme cati nelía tejtetique cati camanaltiyayaj miyac camanali huan itztoyaj ipan miyac huejhueyi altepeme. Huan hasta ama amo aqui huelqui amechtani. <sup>10</sup> San setzi ten amojuanti huelis quinmajmatis se mil tacame pampa TOTECO Dios tatehuía por amojuanti quej tohuaya mocajtoc quichihuas. <sup>11</sup> Huajca ximomocuitahuica para san xiquicnelica yaya TOTECO Dios.

<sup>12</sup> “Sinta anmoiyocacahuase ten TOTECO huan anmosejcotilise ica ini-juanti cati noja mocahuaj ipan ni talme, o sinta anmosihuaajtise ica iniichpocahua, o sinta anquincahuilise ma mocuilica se israelita ichpocat, <sup>13</sup> xijmatica para melahuac TOTECO Dios ayecmo quinquixtis ten nopa talme amoixpa. ¡Amo! Huan injuanti elise quej taquetzti huan quichihuase xihuetzica. Amechchiuilise quej elisquía se amechhuitequi ipan amocuitapa ica se lazo. Elise quej se huitzti ipan amoixteyol cati taniel cococ. Miyac amechcuesolmacase hasta anmiquise huan ayecmo anitztose ipan nopa tali cati TOTECO Dios amechmacatoc.

<sup>14</sup> “Nechca eltoc para nimiquis quej pano ica nochi masehualme. Anquimatij ica nochi amoyoltzi huan ica nochi amotonaltzi para amo teno polijtoc cati TOTECO Dios amohuaya mocajtoc. Nochi cati quijto quichihuasquía, yaya quichijtoc. <sup>15</sup> Huan quej TOTECO Dios amechtiochijtoc ica nochi nopa cuali tamanti cati amechtencahuili, nojquiya TOTECO Dios amechhualiquilis nochi nopa fiero tamanti cati quijtojtoc panos hasta yaya amechmictis huan ayecmo huelis anitztose ipan nopa tali sinta amo anquitoquilise. <sup>16</sup> Huajca sinta anquixpanose nopa camanali cati TOTECO Dios quichijqui amohuaya huan cati amechnahuatijtoc huan anquinhueyichihuase teteyome o anmotancuaquetzase iniixpa, TOTECO nelía cualanis ica amojuanti. Huan yaya amechmictis huan nimantzi amechtampolihuiltis ipan ni tali cati amechmacatoc.”

## 24

### *Toteco quiompahui nopa camanal sencahuili ica israelitame*

<sup>1</sup> Teipa Josué quinsentili nochi israelitame ten nochi huejhueyi familias ipan altepet Siquem, ica nochi huehue tacame, nochi tayacanani, jueces huan tequichihuani. Huan nochi monextitoj iixpa Toteco Dios. <sup>2</sup> Huan Josué quincamanalhui nopa israelitame huan quinilhui:

—Ya ni cati TOTECO Dios cati tiisraelitame tijtequipanohuaj amechilhuía: ‘Nelía huejcajquiya amohuejcapan tatahua mocahuayayaj nozona ipan seyoc inaliyo hueyat Eufates para campa quisa tonati, huan quinhueyichihuayayaj teteyome quej elisquía Dios. Huan Taré, cati elqui itata Abraham huan Nacor, nojquiya ya nopa quichijqui. <sup>3</sup> Pero na nijtapejpeni amohuejcapan tata Abraham cati itztoya ipan seyoc inaliyo hueyat Eufates, huan nijyacanqui campa hueli ipan tali Canaán huan nijmacac icone, Isaac, para ipan ya niquinmiyaquilis iteipan ixhuihua. <sup>4</sup> Huan nijmacac Isaac ome iconehua, Jacob huan Esaú. Huan nijmactili Esaú nopa tali Seir. Huan Jacob cati nojquiya itoca Israel, huan itelpocahua cati elque amohuejcapan tatahua teipa yajque ipan tali Egipto. <sup>5</sup> Teipa niquintitanqui Moisés huan Aarón huan ica injuanti, niquintitanili miyac taohuijcajot nopa tali Egipto ehuan. Huan teipa niquinquixti <sup>6</sup> amohuejcapan tatahua ten tali Egipto. Huan niquinhuilicac hasta ajsitoj campa nopa Hueyi At Chichiltic. Huan quintoquiliyayaj nopa egiptome ica inintatehuijca carros huan inincahuayojhua. <sup>7</sup> Pero amohuejcapan tatahua techtaztazlijque niinTECO para ma niquinpalehui. Huan nijchijqui ma onca se tzintayohuilot tatajco ten campa amotatahua huan nopa egiptome. Huan nijchijqui nopa hueyi at ma huala ininpani nopa egiptome huan quintamitzajqui. Huan anquimatij nochi cati niquinchiuili nopa Egipto ehuan.

“ ‘Huan teipa para miyac xihuit anitztoyaj ipan nopa huactoc tali campa amo teno onca. <sup>8</sup> Huan teipa nimechhuilicac hasta inintal nopa amorreos cati itztoyaj ipan nopa seyoc inaliyo Jordán para campa quisa tonati. Huan

inijuanti amechtehuijque, pero na nimechpalehui xiquintanica. Niquintzontamilti amoixpa huan anmoaxcatijque nopa tali. <sup>9</sup> Huan quema Balac, icone Zipor cati elqui inintanahuatijca moabitame, pejqui amechtehuisnequi anisraelitame; yaya tanahuati ma quinotzatij Balaam, icone Beor, para ma amechtelchihua. <sup>10</sup> Pero amo nijcajqui ma amechtelchihuaqui Balaam. Nijchihualti ma amechtiochihua miyac hueltas huan quej nopa nimechmanahui ten Balaam.

<sup>11</sup> “Teipa anpanocoj hueyat Jordán para ni seyoc hueyanali huan anajsique altepet Jericó. Huan nopa Jericó ehuan amechtehuijque huan nojquiya amechtehuijque nopa amorreos, ferezeos, cananeos, heteos, gergezeos, heveos huan jebuseos, pero na nimechmactili amomaco. <sup>12</sup> Huan niquintitanqui miyac cuaxicojme ma amechyacantiyaca huan quinquixti-que nopa ome tanahuatiani ten amorreos ihuaya inimasehualhua. Na nimechtanili amocualancaitacahua. Amo anquintanque ica amomacheta huan amochicahualis. <sup>13</sup> Huan nimechmactili tali ipan cati amo antequitoyaj. Nimechmactili altepeme para ipan anitztose cati amo anquinchijtoyaj. Huan nimechmacac xocomeca mili xocomeca at huan olivo cuame para amoaceite cati ama anquitequihuáaj, pero amo anquintojque.’ Quej nopa quiijto TOTECO.”

### *Monequi nochipa tijtequipanose TOTECO*

Huajca nojquiya Josué quinilhui:

<sup>14</sup>—Huajca ama xijtepanitaca huan xiquicnelica TOTECO. Xijtequipanoca ica nochi amoyolo huan ica temachili. Xiquinquixtica huan xiquinmajcahuaca nochi nopa teteyome cati amohuejcapan tatahua quihueyitepanitague ipan seyoc inaliyo Eufrates huan ipan tali Egipto. San TOTECO xijtequipanoca. <sup>15</sup> Pero sinta amo anquinequij anquitequipanose TOTECO, huajca xijtapejpenica ama ni tonali ajquiya anquitequipanose. ¿Anquinhueyichihuase nopa teteyome cati amohuejcapan tatahua quintepanitague huejcajquiya ipan seyoc inaliyo nopa hueyi hueyat o inintaixcopincayohua nopa amorreos campa ama anitztoque? Pero xijmatica ya ni: Na ica nochi nochampoyohua tijtequipanose TOTECO.

<sup>16</sup> Huajca nochi nopa israelitame tananquilijque:

—Amo quema timoiyocatalise ten TOTECO. Amo quema tijcahuase huan tijhueyichihuase seyoc. <sup>17</sup> Elqui yaya TOTECO Dios cati quinquixti tohuejcapan tatahua ipan tali Egipto campa tequipanohuayayaj san tapic. Yaya cati quichijqui miyac huejhueyi tiochicahualnescayot para tojuanti. Yaya cati techmocuitahuijtoc ten tocualancaitacahua campa hueli tinentoque ipan tohueyi ojhui hasta ama. <sup>18</sup> Yaya TOTECO cati quinquixti toixpa miyac masehualme ipan miyac talme. Nojquiya quinquixti nopa amorreos cati itztoyaj ipan ni tali. Huajca tojuanti nojquiya tijtequipanose huan tijhueyichihuase san TOTECO Dios.

<sup>19</sup> Huajca Josué quinilhui nochi cati nozona itztoyaj:

—Amo huelis anquitequipanose TOTECO quej hueltzi, pampa yaya tatzejtzeloltic. Huan yaya amo quiijyohuá se cati quiijtohua quitequipanohua sinta nojquiya quintepanita teteyome cati amo nelía Dios. Ya nopa quicualancaita. Sinta anquitepanitaj seyoc, amo amechtapojpolhuis. <sup>20</sup> TOTECO nochipa itztoya cuali amohuaya, huajca amo xijcahuaca TOTECO yon amo xijtequipanoca seyoc. Sinta quej nopa anquichihuase, yaya moyolcuepas huan amechtatzacuiltis hasta amechtamimictis.

<sup>21</sup> Pero nochi nopa masehualme quinanquilijque Josué:

—¡Amo quema tijchihuase! San TOTECO tijtequipanose.

<sup>22</sup> Huajca Josué quinilhui nochi nopa miyaqui israelitame:

—Huajca ama antestigos para melahuac cati anquijtojqque. Anquites-tigojqquetztoque TOTECO para anquitapejpenijtoque anquitequipanose san ya.

—Tojuanti titestigos —injuanti tananquijque.

<sup>23</sup> Huajca Josué quinilhui:

—Sinta anquinpiyaj teteyome, nochi xiquinmajcahuaca. Huan ximoyolcuepaca huan xijtoquilica san TOTECO Dios cati tiisraelitame tijte-quipanohuj.

<sup>24</sup> Huan nochi nopa israelitame quinanquijque Josué:

—San TOTECO Dios tijtequipanose huan san yaya tijneltoquilise.

<sup>25</sup> Huajca nopa tonali nepa nechca altepet Siquem, Josué quichijqui se camanal sencahuali inihuaya israelitame huan TOTECO, huan quinilhui nopa tanahuatilme huan tamachtili cati monequi quineltocase. <sup>26</sup> Huan Josué quijcuilo nochi ni tanahuatilme cati nopa masehualme quijtojqque quineltocase ten nopa Amatapohuali ten Itanahuatilhua Toteco Dios. Huan Josué tanahuati ma quihualicaca se hueyi tet huan ma quiquetzaca nozona nopa ahuat nechca iyoyon tiopa TOTECO. <sup>27</sup> Huan Josué quinilhui nochi nopa israelitame:

—Ni tet cati tijquetzaj nica quinextis nochi cati panotoc ama. Quej se testigo quichihua, quicajqui nochi camanali cati TOTECO techilhui, huajca sinta amo anquichihuj quej anquijtojqque, yaya amechtatluis.

<sup>28</sup> Huan teipa Josué quinnahuatijtejqqui nopa israelitame huan sesen yajqui ipan ital cati quiselijtoyaj para iniaxca.

### *Mijqui Josué*

*(Jue. 2:6-10)*

<sup>29</sup> Huan teipa mijqui Josué, icone Nun, cati eliyaya itequipanojca TOTECO. Huan quipixqui 110 xihuit quema mijqui. <sup>30</sup> Huan quitojqque itacayo nechca altepet Timnat Sera, ipan ten ya ital cati quiselijtoya ipan nopa tepeyo cati eliyaya iniaxca iteipan ixhuhua Efraín. Campa quitojqque mocahua ica norte ten tepet Gaas.

<sup>31</sup> Huan nopa israelitame quitequipanojqque TOTECO nochi tonali quema noja itztoya Josué huan quema noja itztoyaj nochi nopa huehue tacame cati quiixmatque Josué huan quiittoyaj nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati TOTECO quichijqui para nopa israelitame.

### *Quitapachojque iomiyo José*

<sup>32</sup> Huan nojquiya nopa israelitame quihualicatoyaj iomiyo José ten tali Egipto, huan quitojqque nozona nechca Siquem. Quitojqque ipan nopa tali cati inihuejcapan tata Jacob, cati huejcajquiya mijqui, quincohuilijtoya iconehua Hamor ica 100 plata tomi. (Ni tali teipa elqui iniaxca iteipan ixhuhua José.)

### *Mijqui nopa totajtzi Eleazar*

<sup>33</sup> Huan nojquiya mijqui Eleazar cati elqui icone Aarón, huan quitojqque nechca altepet Guebéa ipan ital Finees cati eliyaya icone. Huan ital elqui ipan nopa tachiquilme cati quiselijque iteipan ixhuhua Efraín.

## Jueces

### *Iteipan ixhuihua Judá amo quitantoyaj nochi inintal*

<sup>1</sup> Quema ya mictoya Josué, nopa israelitame quitatzintoquilijque TOTECO taya ipaquilis para quimatise catijqui hueyi familia isoldados achtohui yase para quintehuitij nopa cananeos.

<sup>2</sup> Huan TOTECO quinnanquili: “Achtohui monequi yase tatehuitij nopa soldados ipan nopa hueyi familia Judá. Huan injuanti tatanise pampa nijtalijtoc inimaco nopa tali.”

<sup>3</sup> Huan nopa tayacanani ipan nopa hueyi familia Judá quinnotzque nopa tayacanani ipan nopa hueyi familia Simeón huan quinilhuijque: “Xihualaca huan techpalehuica para tiquintehuitij nopa cananeos cati itztoque ipan nopa tali cati elis toaxca para timoaxcatise. Huan teipa timechpalehuise tiquintehuitij cati itztoque campa elis amoaxca.”

Huan isoldados Simeón nimantzi motemacaque para quinpalehuitij. <sup>4</sup> Huan isoldados Judá tayacantiyajque huan TOTECO quichijqui ma quintanica nopa cananeos huan ferezeos. Huan san ipan altepet Bezec, quinmictijque 10 mil tacame. <sup>5</sup> Quipantitoj Tanahuatijquet Adoni Bezec ipan altepet Bezec quema tatehuiyayaj, <sup>6</sup> pero yaya cholo. Huan isoldados Judá huan Simeón quitoquilijque huan quiitzquitoj huan quitzontequilijque ihueyi macpilhua huan ihueyi xocpilhua. <sup>7</sup> Huajca Tanahuatijquet Adoni Bezec quijto: “Na niquintzontequilijtoc 70 tanahuatiani inihueyi macpilhua huan inihueyi xocpilhua, huan niquinchihualti ma quicuaca san nopa panpayaxti cati huetziyaya nomesatantita, huan ama Toteco Dios techcuelijtoc. Techchihuilijtoque san se quej na niquinchihuali sequinoc.”

Huan teipa nopa soldados quihuicaque altepet Jerusalén huan nopona mijqui.

### *Iteipan ixhuihua Judá qitanque Hebrón huan Jerusalén*

<sup>8</sup> Isoldados Judá nojquiya quinmictijque miyac Jerusalén ehuan ica macheta. Qitanque nopa altepet huan quitatijque.

<sup>9</sup> Teipa isoldados Judá yajque quintehuitoj nopa cananeos cati itztoyaj ipan tepeme huan ipan tali Neguev. Nojquiya quintehuitoj campa nopa tamayamit nechca hueyi at. <sup>10</sup> Huan nojquiya yajque quintehuitoj nopa cananeos cati itztoyaj ipan altepet Hebrón. (Achtohuiya Hebrón itoca eltoya Quiriat Arba.) Huan nojquiya quinmictijque nopa huejcapantique tacame Sesai, Ahimán huan Talmai.

### *Otoniel qitanqui altepet Debir*

*(Jos. 15:15-19)*

<sup>11</sup> Teipa quitehuitoj nopa altepet Debir cati achtohuiya quitocaxtiyayaj Quiriat Sefer. <sup>12</sup> Huan Caleb quinilhui: “Yaya cati tayacanas para quitehuiti huan qitanis altepet Debir, na nijmactilis noichpoca Acsa para ma eli isihua.”

<sup>13</sup> Huan tayacanqui para tataniti Otoniel cati eliyaya icone Cenaz cati eliyaya iicni teipan ejquet Caleb. Huajca Caleb quimactili Otoniel iichpoca para ma eli isihua. <sup>14</sup> Huan quema nopa ichpocat Acsa yahuiyaya ihuaya Otoniel, quicamanalhui ihuehue pampa moilhui cuali ma quitajtanijtahua itata se quentzi más tali. Huajca teipa nopa ichpocat iseltitzi temoc ten iburro huan quinechcahuito itata. Huan quema Caleb quiitac iichpoca, quitatzintoquili:



—¿Taya tijnequi?

<sup>15</sup> Huajca nopa ichpocat quiilhui itata:

—Tijpixtoc hueyi moyolo ica na huan techmacatoc se tali campa nopa huactoc tali Neguev. Pero se favor, nojquiya techmaca se quentzi tali campa meya at.

Huajca Caleb quimacac nopa amelme cati eltoya ica tatzinta huan ica huejcapa.

*Cati quitanque isoldados Judá huan Benjamín*

<sup>16</sup> Huan quema isoldados nopa hueyi familia Judá calajque ipan nopa huactoc tali ica tatzinta campa itoca Arad, nojquiya yahuiyayaj inihuaya iteipan ixhuihua imontaj Moisés cati inintoca ceneos. Pampa nopa ceneos quistejque campa quipixtoyaj ininchaj ipan nopa altepet ten apachij cuame huan yajque mocahuatoj inihuaya imasehualhua nopa hueyi familia Judá ipan inintal.

<sup>17</sup> Huan teipa isoldados Judá yajque inihuaya isoldados nopa hueyi familia Simeón san quej mocajtoyaj huan quintehutoj nopa cananeos cati itztoyaj ipan altepet Sefat huan quintamimictijque. Huajca nopa altepet quitocaxtijque Horma (Horma quinequi quijtos Tamimictoque.) <sup>18</sup> Huan isoldados Judá nojquiya quintanque nopa altepeme Gaza, Ascalón huan Ecrón ica nochi nopa pilaltepertzitzi cati eltoya nechca. <sup>19</sup> Huan TOTECO nochipa itztoya ihuaya iteipan ixhuihua Judá, huan yeca quintzontamiltijque nochi masehualme cati itztoyaj campa tepeyo huan mocuilijque nopa tali. Pero amo huelque quinquixtíaj inijuanti cati itztoyaj ipan tamayamit pampa quipixtoyaj tepos carrojme.

<sup>20</sup> Huan nopa altepet Hebrón quimactilijque Caleb quej Moisés quijtojtoya ma quichihuaca. Huan itztoyaj nozona iniixhuihua nopa eyi itelpocahua Anac cati tahuel huejcapantique, pero Caleb quinmicti.

*Benjaminítame amo quitantoyaj nochi inintal*

<sup>21</sup> Pero iixhuihua Benjamín amo huelque quinquixtíaj ipan Jerusalén nopa jebuseos. Yeca nopa jebuseos huan iixhuihua Benjamín itztoque san sejco nozona hasta ama.

*Iteipan ixhuihua José quitanque Betel*

<sup>22</sup> Nojquiya iixhuihua José quitehutoj altepet Betel huan TOTECO itztoya inihuaya. <sup>23</sup> Huan quintitanque tacame ixtacatzí ma tachiyatij ipan altepet Betel. (Betel achtohuiya itoca eliyaya Taahuili.) <sup>24</sup> Huan nopa tacame cati yajque tajtachiyatoj quiitaque se tacat cati quisayaya ipan nopa altepet huan quiilhuijque: “Sinta technextilis quenicatza huelis ticalaquise ipan ni altepet, amo teno timitzchihuilise quema tijtanise.”

<sup>25</sup> Huan quinnextili canque huelis calaquise ipan nopa altepet. Huan teipa iixhuihua José calajque huan quintamimictijque ica macheta nochi cati itztoyaj nozona. Pero nopa tacat cati quinpalehui quicajque ma yahui ica nochi ifamilia. <sup>26</sup> Huan nopa tacat yajqui ipan inintal heteos, huan nozona quipehualti seyoc altepet huan quitocaxti Taahuili. Huan hasta ama quej nopa itoca.

*Iixhuihua Manasés amo quitanque nochi inintal*

<sup>27</sup> Nojquiya iixhuihua Manasés amo huelque quinquixtíaj cati itztoyaj ipan altepeme Bet Seán, Taanac, Dor, Ibleam, Meguido huan pilaltepertzitzi nechca. Yeca nopa cananeos noja mocajque ipan nopa tali. <sup>28</sup> Pero quema

nopa israelitame pejqe motananaj huan quiptiyaj chicahualisti, quinchihualtijque nopa cananeos ma quinquipanoca san tapic, pero amo huelque quinquixtíaj.

<sup>29</sup>Nojquiya iixhuihua Efraín amo huelque quinquixtíaj nopa cananeos cati itztoyaj ipan altepet Gezer. Huajca mocajque nozona inihuaya.

*Cati qitanque nopa sequinoc huejhueyi familias*

<sup>30</sup>Nojquiya iixhuihua Zabulón amo huelque quinquixtíaj cati itztoyaj ipan altepet Quitrón, yon ipan Naalal. Huajca nopa cananeos nozona mocajque inihuaya, pero nopa israelitame quinchihualtijque ma quinquipanoca san tapic.

<sup>31</sup>Nojquiya iixhuihua Aser amo huelque quinquixtíaj cati itztoyaj ipan altepeme Aco, Sidón, Ahlab, Aczib, Helba, Afec huan Rehob. <sup>32</sup>Huajca iixhuihua Aser mocajque inihuaya nopa cananeos cati itztoyaj ipan nopa tali pampa amo huelque quinquixtíaj.

<sup>33</sup>Nojquiya iixhuihua Neftalí amo huelque quinquixtíaj cati itztoyaj ipan altepet Bet Semes, yon ipan Bet Anat. San mocajque nozona inihuaya nopa cananeos pero quinchihualtijque ma quinquipanoca chicahuac.

<sup>34</sup>Nopa amorreos quinchihualtijque iixhuihua Dan ma mocahuaca ipan tepeme huan amo quincahuilijque ma itztoca campa tamaya. <sup>35</sup>Huan nopa amorreos teipa moaxcatijque nopa tepet Heres, huan altepeme Ajalón huan Saalbim nojquiya. Pero quema iixhuihua José pejqe motananaj, quinchihualtijque nopa amorreos ma quinquipanoca chicahuac. <sup>36</sup>Huan ininepa nopa amorreos pejtejqe nopa nopa taixtejcolis cati itoca Acrabim huan yajqui hasta Sela huan más ica huejcapa.

## 2

*Ilhuicac ejca TOTECO monexti ipan Boquim*

<sup>1</sup>Huan ilhuicac ejca TOTECO hualajqui ten altepet Gilgal huan ajsic ipan altepet Boquim, huan quinilhuito nopa israelitame: “Na nimechquixti ipan tali Egipto huan nimechhualicatoc ipan ni tali cati inihuaya nimocajqui niquinmacas amohuejcapan tatahua. Nimechilhui amo quema nijsosolos nopa camanal sencahuali cati nijchijqui amohuaya. <sup>2</sup>Nojquiya nimechilhui para amojuanti amo quema xijchihuaca yon se camanali inihuaya nopa masehualme cati nica itztoque. Nimechilhui monequi xijsosoloca inintaixpa. Pero amo antechneltoquilijque cati nimechnahuati. ¿Para ten ya nopa anquichijque? <sup>3</sup>Huajca pampa amo antechneltoquatoque, ama amo niquinquixtis amoixpa nopa masehualme cati ehuan ipan nopa altepeme. Huan injuanti amechcuesolmacase quej se huitzti cati calaqui ipan amoicxi, huan inintaixcopincayohua amechmasiltise ipan tajtacoli.”

<sup>4</sup>Huan quema ilhuicac ejca TOTECO tanqui camanalti, nochi nopa israelitame pejqe chocaj chicahuac. <sup>5</sup>Huan nozona quitocaxtijque Boquim. (Boquim quinequi quijtos Chocani.) Huan nozona quitencajque tacajchualisti iixpa TOTECO.

*Josué mijqui*  
(Jos. 24:29-31)

<sup>6</sup>Huan Josué quinmajcajqe nochi nopa israelita soldados, huan sese ten injuanti yajqui para moaxcatiti nopa tali cati quiselijtoya. <sup>7-9</sup>Huan Josué, icone Nun, cati eliyaya itequipanojca TOTECO, mijqui quema quiptiyayaya 110 xihuit. Huan quitojqe ipan ital ipan altepet Timnat Sera campa nopa tepeme ipan inintal iixhuihua Efraín. Eltoya ica norte ten tepet Gaas. Huan

nopa israelitame quihueyichihuayayaj TOTECO nochi tonali quema Josué itztoya. Nojquiya quihueyichijque teipa quema noja itztoyaj sequij huehue tacame cati quiitztoyaj nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati TOTECO quinchihuili israelitame achtohuiya.

<sup>10</sup> Pero teipa tami mijque nochi nopa masehualme cati ipan ininemilis quiitztoyaj Josué. Huan iniixhuihua cati yancuic tacajtiyajque, amo quiixmatiyayaj TOTECO yon amo quimatiyayaj nopa huejhueyi tamanti cati quinchihuiliytaya israelitame.

### *Nopa israelitame quitahuelcajque TOTECO*

<sup>11</sup> Yeca iniixhuihua nopa israelitame pejque quichihuaj cati amo cuali iixpa TOTECO. Pejque quinhueyichihuaj nopa taixcopincayome ten Baal ipan sese altepet. <sup>12</sup> Quena, quitahuelcajque TOTECO, yaya cati eliyaya ininDios inintatahua huan cati quinquixtijtoya ipan tali Egipto. Huan quintoquilijque taixcopincayome cati amo ya dios huan quinhueyichijque ininteteyohua nopa masehualme cati itztoyaj nozona nechca. Quej nopa quichijque para TOTECO ma cualani ica inijuanti. <sup>13</sup> Quena, nopa israelitame quicajtejque TOTECO huan quinhueyichijque nopa teteyome Baal huan Astarot. <sup>14</sup> Huajca TOTECO tahuel cualanqui ica inijuanti huan quintemactili inimaco tachtequini huan quintami tachtequilijque. Huan nojquiya Toteco quintemactili inimaco inincualancaitacahua huan yeca ayecmo huelque quinixnamiquij para quintehuse.

<sup>15</sup> Huan campa hueli campa yahuiyayaj nopa israelitame para tatehuitij, TOTECO quintzacuiliyaya para amo huelis tatanise. TOTECO quinilhuijtaya para quinpanosquía huejhueyi taijyohuili. Quena, quintajtolcahuili para quej nopa elis huan yeca quej nopa ininpantic.

### *TOTECO pejqui quintequitalía jueces ipan tali Israel*

<sup>16</sup> Teipa TOTECO quintali jueces para quinmanahuse israelitame inimaco inincualancaitacahua. <sup>17</sup> Pero amo quintacaquilijque nopa jueces. Quinhueyichijque taixcopincayome cati amo Dios huan motancuaquetzque iniixpa. Inihuejcapan tatahua qitoquilijque itanahuatilhua TOTECO, pero inijuanti, amo. Nimantzi quicajtejque. <sup>18</sup> Huan quema TOTECO quitananayaya se juez para quinyacanas, ihuaya itztoya nopa juez para quipalehuis. Huan quinmanahui israelitame inimaco inincualancaitacahua nochi tonali quema nopa juez itztoya. TOTECO quintasojtayaya huan quinmanahuiyaya israelitame pampa quincacuiyaya quenicatza axtiyayaj quema quintaijyohuiltiyayaj inincualancaitacahua. <sup>19</sup> Pero quema sesen juez miquiyaya, nopa israelitame sempa moicancuepayayaj huan más fiero tachihuayayaj que inintatahua quichijtoyaj. Quintequipanohuayayaj huan quinhueyichihuayayaj taixcopincayome cati amo ya dios. Amo quinequiyayaj quicahuase iniojhui cati fiero, yon nopa fiero tamanti cati quichihuayayaj.

<sup>20</sup> Huan TOTECO tahuel cualanqui ica nopa israelitame huan quijto: “Ni masehualme quiixpanotoque nopa camanali cati nijchijqui inihuaya inintatahua huan amo quinequij techneltocase, <sup>21</sup> huajca na ayecmo niqipalehuis para quinquixtise nopa masehualme ipan campa hueli altepeme cati Josué ayemo quintantoya quema mijqui.”

<sup>22</sup> Huan TOTECO quincahuili ma itztoca nopa masehualme ipan inintal para quinyeyecos israelitame. Quinequiyaya quiitas sinta noja qitoquilise iojhui quej achtohuiya quichijtoyaj inihuejcapan tatahua, o amo. <sup>23</sup> Huan yeca TOTECO amo quicahuili Josué ma quinquixti nopa masehualme ipan

campa hueli altepeme pampa amo quinmactili imaco. San quincahuili ma mocahuaca nozona campa itztoyaj nopa israelitame.

### 3

#### *TOTECO quincajtejqui sequinoc masehualme ipan nopa tali*

<sup>1</sup> Ya ni nopa masehualme huan inintanahuatijcahua cati quincajqui TOTECO para ica quinyejyecos nopa israelitame pampa nopa israelitame cati itztoyaj ipan nopa tonali amo teno quimatiyayaj ten tatehuilisti. Inijuanti ayemo eliyayaj huejhueyi para tatehuisse quema inintatahua tatehуйque para quitanise tali Canaán. <sup>2</sup> Yeca TOTECO quincahuili ni israelitame ma tatehuica para quitanise inintal para quej nopa quineltocase pampa ayemo quimatiyayaj ten tatehuilisti. <sup>3</sup> TOTECO nozona quincajqui nopa filisteos ica macuiliti inintanahuatijcahua, huan sequinoc masehualme cati inintoca cananeos, sidonios huan heveos cati itztoyaj ipan nopa tepeme cati pejqui ica Líbano ipan tepet Baal Hermón huan onajsi ipan altepet Hamat. <sup>4</sup> TOTECO quinequiyaya ni masehualme ma quinyejyecoca israelitame para quiitas sinta nelía quineltocase nopa tanahuatilme cati quinmacatoya inihuejcapan tatahua ica Moisés, o amo quineltocase.

<sup>5</sup> Huan nopa israelitame itztoyaj inihuaya nopa cananeos, heteos, amorreos, ferezeos, heveos huan jebuseos. <sup>6</sup> Huan nopa israelitame motahuicaltijque inihuaya nopa sequinoc xinacti masehualme. Huan ica ya nopa nojquiya pejque quinhueyichihua ininteteyohua.

#### *Otoniel, nopa achtohui juez*

<sup>7</sup> Huajca nopa israelitame quichijque cati amo cuali iixpa ininTECO Dios huan ayecmo quielnamijque. Huan pejque quinhueyichihua nopa taixcopincayome cati itoca Baal huan Asera.

<sup>8</sup> Huan yeca TOTECO pejqui cualani ica nopa israelitame huan quinmactili imaco Tanahuatijquet Cusan Risataim ten tali Mesopotamia, huan nopa israelitame quitequipanojque san tapic para chicueyi xihuit. <sup>9</sup> Huajca nopa israelitame pejque quitzajtzilíaj TOTECO huan TOTECO quitananqui se tamanahuijquet para ma quinmanahui. Yaya itoca Otoniel huan elqui icone Cenaz cati eliyaya icni teipan ejquet Caleb. <sup>10</sup> Toteco Itonal motali ipan Otoniel para quinyacanas, huan Otoniel elqui juez huan quintajtolsenajqui nopa israelitame. Huan quema yajqui para tatehuiti ica inincualancaitacahua, Toteco quipalehui ma quitani Tanahuatijquet Cusan Risataim cati hualajqui ten tali Mesopotamia.

<sup>11</sup> Huan teipa oncac tasehuilisti ipan nopa tali para 40 xihuit. Huan teipa mijqui Otoniel cati eliyaya icone Cenaz.

#### *Aod, nopa ompa juez, quinmanahui israelitame ten moabitame*

<sup>12</sup> Huan nopa israelitame sempa tajtacolchijque iixpa TOTECO. Huan yeca TOTECO quimacac más chichualisti Eglón nopa tanahuatijquet ipan tali Moab quema quintehuiyaya israelitame pampa amo cuali quichijtoyaj iixpa. <sup>13</sup> Huan Eglón quinnotzqui nopa amalecitame huan amonitame huan quintehuijque nopa israelitame huan quintanque huan moaxcatijque nopa altepet ten apachij cuame. <sup>14</sup> Huan nopa israelitame quitequipanojque Eglón san tapic para 18 xihuit.

<sup>15</sup> Huan nopa israelitame pejque quitzajtzilíaj TOTECO huan TOTECO quitananqui se tamanahuijquet para ma quinyacana huan ma quinmanahui. Huan nopa tacat itoca eliyaya Aod huan elqui icone Gera se iixhui Benjamín. Huan yaya maarravestic. Huan se tonali nopa israelitame quititanque Aod

ma quihuiquili iniimpuesto nopa Tanahuatijquet Eglón. <sup>16</sup> Huan Aod mochi-huilijtoya se macheta cati oncac tatequi cati san tajco metro ihuehueyaca, huan quiilpi itzinquehta tatzinta iyoyo ica inejmat. <sup>17</sup> Teipa quihuicac nopa tomi huan quimacato Tanahuatijquet Eglón ipan tali Moab. Huan Tanahuatijquet Eglón eliyaya se tacat cati tomahuac. <sup>18</sup> Huan quema Aod ya quimacatoya nopa tomi, quisqui para ichaj. Pero teipa quema Aod ajsito altepet Gilgal campa oncayaya teteyome, quinmajcajqui nopa tacame cati ihuaya yahuiyayaj. <sup>19</sup> Huan mocuetqui iseltitzi campa itztoya Tanahuatijquet Eglón huan quiilhuito:

—Tanahuatijquet, nijpiya se camanali cati monequi nimitzilhuis ixtacatzi.

Huajca Tanahuatijquet Eglón quinilhui itequipanojcahua ma amo molinica huan ma quisaca calteno. <sup>20</sup> Huan Tanahuatijquet Eglón mosehujtoya iseltitzi ipan icuarto huejcapa campa más tasesestoc, huan nozona Aod calajqui huan quiilhui:

—Ni camanali cati nijhualica, techmacatoc Toteco Dios para ta.

Huan Tanahuatijquet Eglón moquetztiquisqui campa mosehujtoya ipan isiya para quiselis. <sup>21</sup> Huajca Aod cati maarravestic quiquixti imacheta cati quitelijtoya itzinquehta ica inejmat huan quisentapalhuili Tanahuatijquet Eglón ipan iijti. <sup>22</sup> Quisentapalhuili chichahuac hasta itzincuyo nopa macheta tami calaquito ipan iijti. Huan pampa tomahuac, motzajqui hasta ayecmo nesqui nopa macheta huan Aod ayecmo quiquixtili. Huan nopa macheta quisqui itzinpa. <sup>23</sup> Teipa Aod quisqui campa calajqui ipan nopa cuarto. Huan quitzajqui nopa caltemit ica llaves huan cholo ipan ventana.

<sup>24</sup> Huan quema ya quistoya Aod, hualajque itequipanojcahua Tanahuatijquet Eglón huan quiitaque tzactoc icalte, huan moilhuijque huelis cuatenpanohua huan yeca itztoya nozona ipan nopa cuarto, yeca san quichixque. <sup>25</sup> Teipa quema ya cuesijtoyaj quichiyaj huan quiitaque amo quisayaya huan amo quitapohuayaya icalte, huajca quicuique illaves huan quitapojque nopa caltemit huan quipantijque inintanahuatijca huetztoc talchi cuali mictoc.

<sup>26</sup> Huan quema injuanti quichiyayaj para calaquise, Aod cholo huan panoto campa nopa teteyome huan ajsito hasta Seirat. <sup>27</sup> Huan quema ajsito campa israelitame ipan nopa tepeme ipan inintal iixhuihua Efraín, quipitzqui se cuacuajti para ma mosentilica israelitame. Huan injuanti hualajque huan hualtemoque ihuaya Aod cati quinyacanayaya.

<sup>28</sup> Huajca Aod quinilhui: “Techtoquilica para tiquintehuitij nopa moabitame, pampa TOTECO Dios techmactilis tomaco injuanti cati tocualancaitacahua.”

Huajca nopa israelitame quitoquilijque huan quitzajque campa nochi quimatij quiixcotonaj hueyat Jordán huan amo aqui quicahuilijque ma pano. <sup>29</sup> Ipan nopa tonali quinmictijque quej 10 mil moabita soldados cati más tejtetique huan más quimatiyayaj tatehuíaj, huan amo aqui cholo. <sup>30</sup> Huajca quej nopa, israelitame quintanque moabitame. Huan teipa oncac tasehuilisti para 80 xihuit ipan nopa tali.

*Samgar, nopa expa juez, quinmanahui israelitame ten filisteos*

<sup>31</sup> Huan nopa juez cati teipa monexti elqui Samgar, icone Anat. Huan Samgar quinmicti 600 filisteos ica icamachal omiyo se huacax huan quej nopa quinmanahui nopa israelitame.

**4**

*Débora, nopa najpa juez, quitanqui Sísara*



<sup>1</sup> Huan quema ya mictoya Aod, nopa israelitame sempa pejque quichihuj cati amo cuali iixpa TOTECO. <sup>2</sup> Huan TOTECO quintemactili imaco Jabín inintanahuatijca cananeos, yaya cati mosehui para tanahuatis ipan altepet Hazor. Huan Sísara elqui itayacanca ten isoldados huan itztoya ipan altepet Haroset Goim. <sup>3</sup> Huan Tanahuatijquet Jabín chichahuac quintaijyohuiltijtoya nopa israelitame para 20 xihuit huan quinpiyayaya 900 tepos carrojme para ica tatehuse. Huajca nopa israelitame quitzajtzilijque TOTECO para ma quinpalehui.

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali quintajtolsencahuayaya nopa israelitame se siahua juez cati itoca Débora. Yaya itztoya se tajtolpanextijquet huan isihua Lapidot. <sup>5</sup> Débora nochipa mosehui para tetajtolsencahuas campa nochi quitocaxtiyayaj “Débora icoyol”. Nopa coyol cuahuit eltoya ipan nopa tepeme ipan tali Efraín tatajco altepeme Ramá huan Betel. Huan nochi israelitame conitayayaj Débora para ma quintajtolsencahua.

<sup>6</sup> Huan se tonal Débora tanahuati ma quinotzatij Barac, icone Abinoam, cati itztoya ipan altepet Cedes ipan inintal iixhuihua Neftalí. Huan quema hualajqui, Débora quiilhui:

—TOTECO cati toDios tiisraelitame mitznahuatía xiquinsentili 10 mil tacame cati hualahuij ipan nopa huejhueyi familias Neftalí huan Zabulón huan xiquinyacana hasta nopa tepet Tabor. <sup>7</sup> Nozona anquintehuse isoldados Tanahuatijquet Jabín huan inintayacanca cati itoca Sísara. Huan Toteco quichihuas ma monechcahui campa ta campa hueyat Cisón ica itatehuijca carrojhua huan ica tahuel miyac isoldados. Huan quichihuas ma huetzica momaco huan anquintanise.

<sup>8</sup> Huan Barac quiijto:

—Sinta ta tiyas nohuaya, niyas, pero sinta amo nohuaya tiyas, na amo niyas.

<sup>9</sup> Huan Débora quiilhui:

—Cualtitoc, niyas mohuaya. Pero pampa amo timotemacac titayacanas, quema huetzis Sísara huan isoldados, masehualme amo mitzhueyitalise para tijtanqui ta. Pampa elis se sihuat cati TOTECO quitemactilis Sísara imaco.

Huajca Débora yajqui ica Barac hasta Cedes. Huan Barac quinnotzqui iixhuihua Zabulón huan Neftalí ma mosentilica ipan altepet Cedes. <sup>10</sup> Huan mosentilijque 10 mil soldados huan quistejque ica Barac quej inintayacanca. Huan Débora inihuaya yajqui. <sup>11</sup> Huan Heber nopa quenita moiycatalijtoya ten sequinoc quenita masehualme. (Quenitame elque inintoca iixhuihua itex Moisés.) Huan Heber quiquetztijajqui ichaj ten yoyomit campa hueli huan ajsito hasta campa nopa hueyi ahua cuahuit cati itoca Zaanaim cati eltoya nechca altepet Cedes. <sup>12</sup> Huan Sísara quicajqui para Barac, icone Abinoam, yajtoya ipan tepet Tabor. <sup>13</sup> Huajca Sísara quinsentili 900 itatehuijca carrojhua huan nochi isoldados huan quistejqui inihuaya ten altepet Haroset Goim huan ajsitoj campa nopa hueyat Cisón.

<sup>14</sup> Huajca Débora quiilhui Barac:

—Xiya amantzi, pampa ama TOTECO mitzyacantiyas huan mitzmactilis Sísara momaco.

Huajca Barac temoc ipan tepet Tabor ica 10 mil soldados. <sup>15</sup> Huan TOTECO quichihualti Sísara huan isoldados huan cati ihuaya itztoyaj ipan tatehuijca carrojme tahuel ma momajmatica hasta mohuihuichijque. Huan Barac huan isoldados pejque quinmictíaj ica macheta. Huajca Sísara temoc ipan icarro huan cholojtejqui san iicxipa. <sup>16</sup> Huan Barac huan isoldados quintoquilijtijajque isoldados huan cati itztoyaj ipan tatehuijca carrojme

hasta altepet Haroset Goim. Huan amo mocajqui itztoc yon se isoldado Sísara. Nochi mijque ica macheta. <sup>17</sup> Huan Sísara cholo san iicxipa huan yajqui campa nopa cali ten yoyomit cati iaxca Jael isihua Heber, nopa quenita. Yajqui ichaj pampa Heber huan Tanahuatijquet Jabín ipan altepet Hazor quichijtoyaj se camanali para amo oncas cualanti ica injuanti.

<sup>18</sup> Huajca nopa sihuat, Jael, quisqui ichaj para quiselis Sísara huan quiilhui: —Xicalaqui nica, notanahuatijca. Amo ximajmahui, pampa amo aqui mitzajsis nica.

Huan yaya calajqui ipan ichaj ten yoyomit para motatis, huan Jael quipijqui ica se taquemit. <sup>19</sup> Huan Sísara quitajtani quentzi at pampa taniel amiquiyaya.

Pero nopa sihuat quitapo se cuetaxti cati ipan quitectoya lechi huan quimacac ma quii huan sempa cuali quipijqui. <sup>20</sup> Huan Sísara quiilhui nopa sihuat:

—Ximoquetza calteno huan sinta acajya hualas huan mitztatzintoquilis sinta nica nimotatijtoc, xiquilhui para amo.

<sup>21</sup> Huan taniel cochqui pampa nelía siyajtoya. Huan Jael, isihua Heber, quicuic se cuaestaca huan se martillo huan ica yolic monechcahuijtiyajqui campa ya. Huan quiquechili nopa cuaestaca ipan itzonteco huan quisentapaltili hasta mocajqui tatzquitoc ipan tali, huan nimantzi mijqui.

<sup>22</sup> Huan ajsico Barac cati quitemohuayaya Sísara huan Jael quinamiquito huan quiilhui:

—Xihuala huan nimitznextilis nopa tacat cati tijtemohua.

Huan calajqui Barac huan quiitac Sísara cuali mictoc ica se cuaestaca ipan itzonteco. <sup>23</sup> Huajca quej nopa iniixpa nopa israelitame Toteco Dios quintanqui isoldados Jabín, inintanahuatijca cananeos. <sup>24</sup> Huan mojmosta nopa israelitame más quipixtiyajque chichahualisti iixpa Jabín inintanahuatijca cananeos, huan teipa quitzontamiltijque.

## 5

### *Inihuica Débora huan Barac*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Débora ihuaya Barac, cati eliyaya icone Abinoam, quej ni huicaque:

<sup>2</sup> “Ma tijhueyichihuaca TOTECO pampa nopa tayacanca israelitame moneltalijque,

huan nopa israelitame nimantzi motemacaque para tatehuitij.

<sup>3</sup> Techtacaquilica, antanahuatiani huan amojuanti cati anquihuicaj tequiticayot,

huan na nijhuicatis TOTECO, yaya cati toDios tiisraelitame.

Quena, yaya nijhuicatis huan nijhueyitalis.

<sup>4</sup> TOTECO, quema ta tiquisqui ipan Seir huan tinejnentiyajqui ipan tali Edom, molini tali huan ten nopa mixti ipan ilhuicacti taquiyajqui chichahuac.

<sup>5</sup> Nopa tepeme huihuipicaque moixpa TOTECO,

ta cati techmocuitahuía titali Israel ehuan.

Quena, tepet Sináí nojquiya huihuipicac moixpa.

<sup>6</sup> Ipan nopa tonali quema noja itztoya Samgar, icone Anat, hasta quema itztoya Jael,

nochi israelitame quicajtejque nochi huejhueyi ojme huan ayecmo nejnenque nozona pampa momajmatiyayaj para quintachtequilise.

San qitoquilijque pilojtzi cati huijcoltic para motatijtiyase.

<sup>7</sup> Nochi paquilisti tantoya huan yon se israelita amo itztoya ica cuali hasta na, niDébora, nimotananqui quej elisquía niininana israelitame.

<sup>8</sup> Israelitame quinhueyichihuayayaj taixcopincayome cati amo ya Dios. Nochi sequinoc altepet ehuaní techtehúijque hasta tocalteno. Nopa fiero tacame cati technahuatíyayaj amo techcahuiliyayaj ma tijpiyaca yon se totepostzajca o teposti cati ica timomanahuisquíaj.

Amo oncac yon se ipan 40 mil israelitame.

<sup>9</sup> Nelía nipaqui ica antanahuatiani ipan tali Israel.

Nijtascomati TOTECO por amojuanti.

Anyajque ipan tatehuilisti ica nochi amoyolo.

Ma tijhueyichihuaca TOTECO.

<sup>10</sup> Nochi tiisraelitame ma tijhueyichihuaca TOTECO.

Nochi cati tominpiyani huan cati tejcoj ipan burrojme chipahuaque,

huan cati mosehuíaj campa tatzotzoltic ma paquica.

Huan nojquiya ma huicaca nochi cati teicneltzitzí huan monequi nejnemise.

Nochi ma tihuicaca ica tascamatili.

<sup>11</sup> Inijuanti cati quimatij tatehuíaj sempa mosentilíaj campa ameli inihuaya cati quinamacaj ininborregojhua.

Nozona nopa soldados cati tatantoque tepohuilíaj quenicatza nelía hueyi cati TOTECO quinchihuili, masque san teicneltzizi.

TOTECO quichijqui para tiisraelitame tahuel ma titatanica.

Huan yeca ama nochi tiisraelitame, tojuanti cati tiimasehualhua TOTECO,

sempa timosehuíaj campa caltemit huan tiitztoque ica cuali.

<sup>12</sup> Xiisa Débora.

Xiisa huan xihuica se huicat.

Huan ta Barac, tiicone Abinoam, ximotanana.

Xiquinhuica nopa masehualme cati tiquinitzqui ipan tatehuilisti.

Ma mitztequipanotij.

<sup>13</sup> Temoque nopa israelita tacame cati mosemacayayaj.

Yajque motehuitoj inihuaya inincualancaitacahua.

Nopa tacame cati quitoquilíaj TOTECO motecpanque huan yajque, masque amo nesiyaya sinta huelis tatanise.

<sup>14</sup> Hualajque israelita tacame ten tali Efraín campa nopa amalecitame achtohui itztoyaj.

Huan quintoquilijtiyajque isoldados ten nopa hueyi familia Benjamín.

Nopa tanahuatijca israelitame hualajque ten ital Maquir.

Tacame ten nopa hueyi familia Zabulón hualtemoque.

<sup>15</sup> Nojquiya nopa tequichihuani huan soldados ten nopa hueyi familia Isacar temoque hasta nopa tamayamit ihuaya Débora.

Huan iteipan ixhuihua Isacar quipalehujque Débora, huan nojquiya Barac quipalehui.

Quena, moisihuiltijque para tapalehuisse.

Pero iixhuihua Rubén amo yajque.

<sup>16</sup> ¿Para ten mocajque ininchaj iixhuihua Rubén campa tzactoque ininborregojhua?

¿Huelis san quintacaquiliyayaj nopa tamocuitahuiani quema quinnotzayayaj inintapiyalhua ica tapitzalí?

Iixhuihua Rubén amo pajca itztoque pampa amo yajque.

<sup>17</sup> Iixhuihua Galaad mocajque ne seyoc inaliyo Jordán huan iixhuihua Dan mocajque campa nopa cuaacalme.

Iixhuihua Aser mocajque iteno hueyi at huan amo mijcuenijque campa itztoyaj.

San mosiyajquetzayayaj.

<sup>18</sup> Pero iixhuihua Zabulón ihuaya Neftalí, inijuanti, quena.

Yajque tatehuitoj huan amo moilhuijque sinta miquisquíaj.

<sup>19</sup> Huajca nopa tanahuatiani ten cananeos hualajque tatehuicoj nechca altepet Taanac,

campa pehua nopa at ten altepet Meguido,  
pero amo teno quitanque.

Amo quihuicaque yon se tomi.

<sup>20</sup> TOTECO huan nochi sitalime ipan ilhuicacti techpalehuijque para tijtanise Sísara.

<sup>21</sup> Elqui quej nopa atajti Cisón tejcoc miyac huan nochi quinhuicac.

Quena, quinhuahuatatzqui nochi inimijcahua.

(Ma quipiya fuerza noyolo para nijtamiltis ni nohuica.)

<sup>22</sup> Huajca caquistic nopa cahuyo tecacti pampa motalojtiyajque.

Masque tahuel motemacayayaj nopa soldados ipan inincahuayojhua, quis-tejque ica majmajti.

<sup>23</sup> Ilhuicac ejca TOTECO quiijto: ‘Xiquintelchihua cati ehuaní Meroz.’

Ma itztoca senquisa tatechihualme cati nozona itztoque,

pampa amo hualajque quipalehuicoj TOTECO para quintehuse icualan-caitacahua cati nelía elque tejtetique.

<sup>24</sup> Pero niqijtohua tahuel xijtiochihua nopa sihuat Jael, isihua Heber, nopa quenita.

Más ma quitiochihua Jael que nochi sihuame cati mocahuaj ipan yoyon calme.

<sup>25</sup> Sísara quitajtani at huan Jael quimacac lechi.

Ipan se taza cati yejectzi, quimacac crema.

<sup>26</sup> Ica se imax quicuic nopa cuaestaca huan ica inejmat quicuic se martillo cati ica quimaquili Sísara ipan itzonteco.

Quicuacoyoni huan panoc ipan itzonteco nopa cuaestaca.

<sup>27</sup> Huan nozona campa huetztoya, mijqui.

Quena, iicxita Jael huetztoya huan nozona mijqui.

<sup>28</sup> Inana Sísara mocuesohuayaya,

huan tachiyayaya ipan ventana,

para quiitas sinta huala.

Moilhuiyaya:

¿‘Para ten amo huala Sísara ica icarro?’

¿Para ten icarro huejcahua,

huan amo caquisti para huala ica cahuyo tecacti?’

<sup>29</sup> Huan inana moilhuiyaya para melahuac cati isihua tequipanojcahua cati más talnamiquij quiilhuiyayaj.

Inijuanti quiilhuiyayaj:

<sup>30</sup> ‘Huelis miyac tamanti mocuilijque quema tatanque,

huan ama nochi moxejxelhuilíaj.

Huelis sesen soldado quiselis se o ome ichpocame huan elis iaxca Sísara nopa yoyomit cati más yejectzi ica miyac colores.

Huelis techhualiquilis miyac tamanti cati yejectzi tajtzonti.

Huan cati más yejectzi taijilpili mocahuas para iquechta ya.’

<sup>31</sup> TOTECO, nochi mocualancaitacahua ma miquica,

pero masehualme cati mitzhueyichihua ma elica quej nopa tonati quema quisa ica nochi ichicahualis.”

Quej nopa huicayayaj Débora ihuaya Barac.

Huan teipa nopa israelitame quipixque tasehuilisti ipan nopa tali para 40 xihuit.

## 6

*TOTECO quinotzqui Gedeón ma quinyacana israelitame*

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame sempa quichijque cati amo cuali iixpa TOTECO, huan yaya quintemactili inimaco nopa madianitame. Huan nopa madianitame quintajyohuiltijque chichahuac para chichome xihuit, <sup>2</sup> huan tahuel fiero quinchihuiltijque israelitame. Yeca por cati nopa madianitame quinchihuiltiyayaj, nopa israelitame motatitoj campa taostoco huan nozona moca-jque para itztose campa cuatitamit ipan tepeme. <sup>3</sup> Huan quema nopa israelitame tatojtocayayaj ipan inimil, nopa madianitame, huan amalecitame huan sequinoc xinachtí masehualme cati hualayayaj campa quisa tonati quitamiltiyayaj nochi cati quitoctoyaj. <sup>4</sup> Nochi quisosolojque ipan inimil israelitame hasta altepet Gaza. Huan amo teno quinchahuiltijque para nopa israelitame ma quicuaca. Nojquiya quincuiltijque israelitame nochi ininborregojhua, inihuacaxhua huan ininburrojhua. <sup>5</sup> Pampa ajsiyayaj nelía miyac nopa seyoc tali ehuaní ipan inincamellos hasta amo aquí hueliyaya quinpohua. Huan quinhualicayayaj nochi inintapiyalhua cati itztoyaj quej chapolime cati nochi quitamiltíaj. Huan quiquetzayayaj ininchajchaj ten yoyomit nozona huan mocahuayayaj hasta nochi quitamiltisquíaaj, huan nopa tali mocahuasquía huactoc. <sup>6</sup> Huan quej nopa, nopa israelitame mocajque pilteicneltziti por nopa madianitame huan huajca quitzajtzilijque TOTECO. <sup>7</sup> Huan quema nopa israelitame quitajtanijque TOTECO ma quinmanahui ten nopa madianitame, <sup>8</sup> TOTECO quintitanili se tajtolpanextijquet huan yaya quinilhui nopa camanali cati TOTECO toDIOS tiisraelitame quimacac. TOTECO quijto: “Na nimechquixti ipan tali Egipto campa anitztoyaj anilpitoque huan antequipanohuayayaj san tapic. <sup>9</sup> Nimechmanahui inimaco nopa egiptome huan inimaco nochi sequinoc cati amechcualancaitayayaj. Amoi xpa ni quinquixti huan nimechmactili inintal. <sup>10</sup> Huan nimechilhui para na niamoteco Dios huan para amo xiquinhueyichihuaca nopa taixcopincayome cati nopa amorreos nozona quintepanitaj, pero amo antechtacaquilijque.”

*Ilhuicac ejca Toteco quinojnotzaco Gedeón*

<sup>11</sup> Teipa se tonali hualajqui ilhuicac ejca TOTECO huan mosehui itzinta nopa ahuat cati eltoc nechca altepet Ofra cati eliyaya iaxca Joás iixhui Abiezer. Huan Gedeón, icone Joás, quiichtacatejtejtzonayaya trigo campa tacoyontoya huejcata ipan tet para nozona quipatzcasquía xocomecat para quiquixtilis iayo. Quej nopa, amo nesiyaya pampa amo quinequiyaya nopa madianitame ma quiitaca huan mocuilise nopa trigo.

<sup>12</sup> Huan ilhuicac ejca TOTECO monexti iixpa Gedeón huan quiilhui:

—TOTECO itztoc mohuaya huan tielis se soldado cati tahuel motemacas ipan tatehuilisti.

<sup>13</sup> Huan Gedeón quitatzintoquili:

—Sinta TOTECO itztoc tohuaya, huajca ¿para ten topanti nochi ni tamanti cati ohui? ¿Para ten amo techchihuilía nopa tiochicahualnescayot cati tohujcapan tatahua quijtojque quinchihuilti quema quinquixti ipan tali Egipto? Ama eltoc quej TOTECO techtahuelcajtoc huan techtemactilijtoc inimaco nopa madianitame.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quitachili huan quiilhui:

—Na nimitzmacas nochicahualis. Xiya ta, xiquinmanahuiti israelitame inimaco nopa madianitame pampa ama na nimitztitani.

<sup>15</sup> Pero Gedeón sempa quinanquili:



—¿Ay noTeco, quenicatza huelis niquinmanahuis israelitame? Nihuala ipan nopa familia cati más teicneltzi ipan nochi iixhuihua Manasés. Huan ipan noteixmatcahua nieli cati más nipisiltzi.

<sup>16</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Na niitztoc mohuaya huan tiquintanis nopa madianitame quej elisquía san se tacat.

<sup>17</sup> Huan Gedeón sempa quiilhui TOTECO:

—Sinta techtapejpenijtoc huan techcualita, huajca xijchihua se tanextili para nelía nijmatis tiitztoc TOTECO cati techcamanalhuía. <sup>18</sup> Se favor nimitztajtanía, amo xiquisa hasta nimocuepas huan nimitzhualiquilis se nemacti cati nijnequi nimitzmacas.

Huan TOTECO quinanquili:

—Nica nimitzchiyas hasta sempa tihualas.

<sup>19</sup> Huajca Gedeón yajqui quicualtalito se pilchivojtzi ihuaya 20 litros harina huan quichijqui pantzi cati amo quipiya tasonejca yot. Teipa quitali nopa nacat ipan se chiquihuit huan nopa nacat iayo ipan se hueyi comit. Huan quihuicac nochi para quimacas campa itztoya iilhuicac ejca Toteco ahuatza.

<sup>20</sup> Huajca iilhuicac ejca Toteco Dios quiilhui: “Xijhualica nopa nacat huan nopa pantzi cati amo quipiya tasonejca yot huan xijtali ipan ni tet huan ipani nopa nacat xijtoyahua iayo.”

Huan Gedeón quej nopa quichijqui. <sup>21</sup> Huan nopa iilhuicac ejca TOTECO quiajsic nopa nacat huan nopa pantzi cati amo quipiya tasonejca yot ica icuatopil. Huan ten nopa tet quisqui tit cati quitati nopa nacat ihuaya nopa pantzi para quinextis TOTECO quiseli itacajcualis. Huan nopa iilhuicac ejquet san polijqui iixpa.

<sup>22</sup> Huajca Gedeón quiitac para eliyaya iilhuicac ejca TOTECO huan quiijto:

—¡Ay TOTECO Cati Más Tijpiya Tanahuatili! Niqiztoc ixayac moilhuicac ejca.

<sup>23</sup> Pero TOTECO quiilhui:

—Ximoyoltali huan amo ximajmahui pampa amo timiquis.

<sup>24</sup> Huajca nozona Gedeón quiquetzqui se taixpamit para quielnamiquis TOTECO huan quitocaxti “TOTECO, Yaya Cati Temaca Yoltasehuilisti”. Huan ni taixpamit noja eltoc hasta ama nepa Ofra campa itztoque iixhuihua Abiezer. <sup>25</sup> Huan nopa yohuali TOTECO quiilhui Gedeón:

—Xijcui nopa toro cati ompa ejquet cati motata iaxca huan cati quipiya chicome xihuit. Huan xijtahuiso nopa taixpamit ten Baal cati motata quipixtoc. Huan xijtzontequi nopa taixcopincayot Asera cati quiquetztoc ielchiquitipa nopa seyoc. <sup>26</sup> Huan xijchihua se taixpamit para TOTECO Dios itzompac nopa tepet huan xijsencahua nopa teme ica tamocuitahuili quej monequi. Huan xijcui nopa toro cati ompa tacatquet, huan xijmicti huan techmaca quej se tacajcualisti. Huan xijtequihui nopa cuahuit ten nopa taixcopincayot Asera cati tijtzojtzontequi para xijtati ipan nopa taixpamit.

### *Gedeón quichijqui cati Toteco quiilhui*

<sup>27</sup> Huajca Gedeón quincuic majtacti itequipanojcahua huan quichijqui quej TOTECO quinahuati. Pero majmajqui para quichihuas tonaya pampa moilhuyaya quiitasquíaj iteixmatcahua huan cati ehuanip nopa altepet. Huajca quichijqui ica tayohua.

<sup>28</sup> Huan ica ijnaloc quema mijquejque nopa masehualme cati ehuanip nopa altepet, quiitaque para sosolijtoya nopa taixpamit ten Baal. Nojquiya quiitaque para se quitzontectoya nopa itaixcopincayo Asera cati quichijtoyaj

ica cuahuit. Huan nojquiya quiitaque nopa taixpamit huan ipan quitencajtoyaj nopa toro.

<sup>29</sup> Huajca motatzintoquilijque se ica seyoc: “¿Ajquiya quichijqui ni tamanti?”

Pero teipa quimatque para quichijtoya Gedeón, icone Joás. Huajca yajque huan quilhuitoj Joás:

<sup>30</sup> —Xijquixti motelpoca para tijmictise pampa quixitini itaixpa Baal huan quitzojtzontejqui itaixcopincayo Asera cati tijchijtoyaj ipan taquetzali.

<sup>31</sup> Huan Joás quinnanquili nochi injuanti cati moquetzttoyaj inechca ica ni camanali:

—¿Para ten anquinequij anquimanahuse Baal huan antatehuse por ya? ¿Anmoilhuíaj Baal amo hueli momanahuis ica iselti? Nelía anhuihuitique para anquijtose amo hueli momanahuis Baal. Ma miqui nimantzi cati ya nopa moilhuía. Sinta Baal nelía eli se dios, huajca ma momanahui iseltitzi huan ma quintehui cati quisosolojque itaixpa.

<sup>32</sup> Huajca ipan nopa tonali pejque quitocaxtíaj Gedeón, Jerobaal. Jerobaal quijtosnequi “ma momanahui Baal iseltitzi”. Quej nopa quitocaxtijque pampa quisosolojtoya itaixpa Baal.

<sup>33</sup> Teipa mosentilijque nochi madianitame, huan amalecitame, huan sequinoc xinacti masehualme cati hualajque campa quisa tonati huan quipanoque hueyat Jordán huan mochijque campa nopa tamayamit Jezreel.

<sup>34</sup> Huan Itonal TOTECO motali ipan Gedeón huan Gedeón quipitzqui nopa cuacuajti para nochi iixhuihua Abiezer ma mosentilica ihuaya. <sup>35</sup> Nojquiya quinnahuati nopa tayolmelahuani ma yaca ipan nochi nopa tali campa itztoyaj iixhuihua Manasés para ma mosentilica ihuaya. Nojquiya tatitanqui ma quinyolmelahuatij israelitame ipan nopa huejhueyi familias Aser, Zabulón huan Neftalí. Huan nochi injuanti nima hualajque mosentilicoj ihuaya Gedeón.

<sup>36</sup> Huan Gedeón quilhui Toteco Dios: “Sinta nelía techtequihuis para ma niquinmanahui israelitame quej tiquijtohua, <sup>37</sup> quej ni technextili. Nica campa quitejtejzonaj trigo nijtalis se ipochquiyo borrego. Sinta ica ijnaloc xolontos san ipochquiyo nopa borrego ica ajhuechti huan nopa tali mocahuas huactoc, huajca nijmachilis para techtequihuis para niquinmanahuis israelitame quej techilhuijtoc.”

<sup>38</sup> Huan quej nopa panoc. Quema mijquejqui ica ijnaloc quipatzcac iijhuiyo nopa borrego huan quisqui at hasta temic se hueyi caxit ica ajhuechti.

<sup>39</sup> Pero Gedeón sempa quilhui Toteco Dios: “Amo xicualani sinta nijmitztajtanis seyoc tamanti tanextili para temachti nijmatis sinta melahuac. Ama nimitztajtanía para ma mocahua huactoc nopa iijhuiyo borrego huan nopa tali cati quiyahualojtoc ma xolonto ica ajhuechti.”

<sup>40</sup> Huan quej nopa quichijqui Toteco Dios nopa tayohua. Mocajqui huactoc nopa iijhuiyo borrego huan nochi nopa tali xolontoya ica ajhuechti.

## 7

### *Gedeón quintanqui nopa madianitame*

<sup>1</sup> Huajca Gedeón cati nojquiya itoca Jerobaal huan nochi cati ihuaya itztoyaj mijquejque cualca, huan yajque mochihuatoj nechca nopa ameli Harod. Huan nopa madianitame mochijtoyaj ica huejcapa campa nopa tamayamit iicxita nopa tachiquili cati itoca More.

<sup>2</sup> Huan TOTECO quilhui Gedeón: “Nopa tacame cati tiquinhualica neltahuel miyaqui. Huajca amo huelis nimechpalehuis para anquintanise

nopa madianitame. Pampa huelis anmohueyimatise huan anmoilhuisse amoseltitzitzi anmomanahuijque. <sup>3</sup> Huajca ama xiquinyolmelahua nochi nopa tacame sinta se acajya huihuipica o majmahui, ma quisa ten ni tepet Galaad huan ma yahui ichaj.”

Huajca quisque 22 mil tacame para yase ininchaj huan san mocajque 10 mil.

<sup>4</sup> Huan TOTECO quiilhui Gedeón: “Noja mocahuj tahuel miyaqui mosoldados. Ama xiquinhuica ma atitij huan nozona niquinyejyecos huan nimitznexilis ajquiya yas mohuaya huan ajquiya amo yas. Huan quema nimitzilhuis para se yas mohuaya, yaya yas. Huan quema nimitzilhuis se amo yas, huajca amo yas.”

<sup>5</sup> Huajca Gedeón quinquicac nochi campa at para ma atica huan TOTECO quiilhui Gedeón: “Xiquiniyocatali nopa tacame ica ome panti: Inijuanti cati quitananaj nopa at ipan inimax para quipipitzose quej chichime huan inijuanti cati motancuaquetzase para atise ipan nopa hueyat.”

<sup>6</sup> Huan san 300 tacame quipipitzojque at ica inimax quej chichime. Huan nochi nopa sequinoc san motancuaquetzque huan atique.

### *Nopa 300 isoldados Gedeón cati TOTECO quintapejpeni*

<sup>7</sup> Huajca TOTECO quiilhui Gedeón: “Na niquintanis nopa madianitame ica ni 300 tacame cati san quipipitzojque at. Nopa sequinoc sempa xiquintitani ma yaca ininchajchaj.”

<sup>8</sup> Huajca Gedeón quinsentili nochi nopa soqui xarros huan oquich borre-  
gojme inincuacua cati quihualicayayaj nopa sequinoc tacame huan quinti-  
tanqui ma yaca ininchajchaj. Huan san mocajque ihuaya nopa 300 tacame  
cati tapejpenilme. Huan nopa madianitame mochijtoyaj tatzinta campa  
tamayamit. <sup>9</sup> Huan nopa yohuali TOTECO quiilhui Gedeón: “Ximijque-  
hua huan xitemo ica mosoldados campa nopa madianitame mochijtoque,  
pampa na nimitzmacatoc momaco huan nijchihuas xiquintani. <sup>10</sup> Pero  
sinta timajmahui para tiquintehuiti, huajca achtohui xitemo nepa ihuaya  
motequipanojca Fura. <sup>11</sup> Huan xijtacaquilitij taya moilhuíaj nopa madiani-  
tame. Huan huajca tijpiyas más chicahualisti huan tijnequis titemos ica  
mosoldados para tiquintehuiti campa mochijtoque.”

Huajca Gedeón ichtaca yajqui ihuaya itequipanojca Fura hasta iteno  
campa mochijtoyaj nopa madianita soldados. <sup>12</sup> Huan nozona itztoyaj  
nochi nopa madianitame, amalecitame huan nopa tacame cati hualajque  
ica campa quisa tonati. Tahuel miyaqui itztoyaj huan nesiyayaj san quej  
tahuel miyaqui chapolime. Quinpiyayayaj miyac camellos hasta amo aqui  
hueliyaya quinpohua. Eliyaya quej imiyaca xali iteno hueyat. <sup>13</sup> Huan ipan  
nopa talojtzi quema ajsito Gedeón, quicajqui para se tacat quipohuiliyaya  
ihuampo cati quitemictoya huan quej ni quiilhuiyaya:

—Ipan se temicti niquitac cati eliyaya quej se pantzi cati momimilo-  
jtihualajqui huan ajsico nica campa timochijtoque. Huan quitejtzonaco  
chicahuac se hueyi yoyon cali huan nopa yoyon cali huetzqui.

<sup>14</sup> Huan ihuampo quiilhui:

—Cati tijtemijqui quiijtosnequi para nopa israelita Gedeón, icone Joás,  
hualas ica nochi ichicahualis huan Toteco Dios quimactilis imaco nochi  
timadianitame huan nochi cati itztoque tohuaya. Huan yaya techtamimictis.

<sup>15</sup> Huan quema Gedeón quicajqui nopa temicti huan taya quinequi qui-  
ijtos, quihueyichijqui Toteco. Huan teipa sempa mocuetqui campa nopa  
israelitame mochijtoyaj huan quinilhui:

—Ximotananaca pampa Toteco techmacatoc nopa madianitame tomaco para tiquintanise.

<sup>16</sup> Huan quinxelo nopa 300 tacame huan quintali ica eyi pamit huan sesen tacat quimacac se cuacuajti huan se soqui xarro cati iijtic quipixtoya tilelemecti. <sup>17</sup> Huan quinilhui:

—Quema niajsiti campa mochijtoque, xijtachilica taya nijchihuas huan nochi amojuanti nojquiya ya nopa xijchihuaca. <sup>18</sup> Quema na huan cati nohuaya yahuij tijpitzase nopa oquich borregojme inincucua, nojquiya xijpitzaca yahualtic campa mochijtoque, huan nojquiya xitzajtzica chicahuac huan xiquijtoca: ‘Tihualahuij ica ichicahualis TOTECO huan ica Gedeón.’

<sup>19</sup> Huan quej nopa Gedeón ihuaya nopa 100 tacame cati ihuaya yahuiyayaj ajsitoj nechca campa nopa madianitame mochijtoyaj. Huan eliyaya tajco yohual quema mopatayayaj inintamocuitahuijcahua. Huan nopa 100 tacame nimantzi pejque tapitzaj huan quitapanque nopa soqui xarros cati ipan quihuicayayaj nopa tilelemecti. Huan nopa sequinoc ihuical quichijque. <sup>20</sup> Huan nopa eyi panti ten soldados quipitzque inincucua borregojme huan quitapanque nopa soqui xarros. Huan quihuicayayaj nopa tilelemecti ica iniarraves huan ica ininejmat quiitzquityahuiyayaj nopa cuacuajti para huelise quipitzase. Huan tahuejchijtyahuiyayaj: “Tihualahuij ica ichicahualis TOTECO huan ica Gedeón.”

<sup>21</sup> Huan sesen tacat san moquetzqui nozona yahualtic campa mochijtoyaj nopa madianitame. Huajca nochi nopa madianita soldados pejque motalohuaj huan tzajtzitijque cholojque. <sup>22</sup> Huan quema nopa 300 tacame quipitztoyaj nopa cuacuajti, TOTECO quichijqui para nopa madianitame ma motehuica huan ma momictica campa hueli campa mochijtoyaj. Huan cati mocajque yoltoque cholojque hasta altepet Bet Sita cati mocahua ipan ojti para altepet Zerera. Nojquiya cholojtejque hasta inepa altepet Abel Mehola nechca Tabat.

<sup>23</sup> Huan teipa Gedeón quinnotzqui ma mosentilica nochi israelita soldados cati iixhuihua Neftalí, Aser huan Manasés huan quintoquilijtyajque nopa madianitame. <sup>24</sup> Nojquiya Gedeón quintitanqui tayolmelahuani para ma quinyolmelahuatij nochi tacame cati iixhuihua Efraín huan quinilhui: “Xitemoca nimantzi huan xiquintehuiquij. Xijtzacuatij campa quiixcotonaj hueyat Jordán nechca Bet Bara para amose nopa madianitame.”

Huajca nochi iixhuihua Efraín hualajque huan quichijque cati quinilhuijtoya. Huan quipixque inimaco nochi nopa hueyat hasta altepet Bet Bara. <sup>25</sup> Huan quintizquijque nopa ome tayacanani ten madianitame cati inintoca Oreb huan Zeeb. Huan Oreb quimictijque campa nopa tet cati ama itoca Oreb. Huan Zeeb quimictijque campa quicoyonijtoyaj para quipatzcase xocomecat huan campa ama itoca Zeeb. Huan teipa quema ya quinquixtijtoyaj nopa madianitame, quihualiquilijque Gedeón inintzonteco Oreb huan Zeeb hasta ne seyoc nali hueyat Jordán.

## 8

### *Gedeón quinitzqui tanahuatiani ten madianitame*

<sup>1</sup> Pero teipa nopa soldados ipan nopa hueyi familia Efraín cualanque ihuaya Gedeón huan pejque mocamaijixnamiquij ihuaya. Huan quitatzintocuilijque para ten amo quinnotztejqui quema achtohui yajqui quintehuito nopa madianitame.

<sup>2</sup> Huan Gedeón quinnanquili:

—¿Amo anquiiitaj para nopa quentzi cati aniixhuihua Efraín anquichijque eltoc más hueyi que nochì cati tojuanti cati tiiixhuihua Abiezer tijchijtoque? <sup>3</sup> Toteco Dios amechmactili amomaco Oreb huan Zeeb nopa ome tanahuatiani ten madianitame. Amo teno nijchijtoc na cati ipati que cati anquichijtoque.

Huan quema iixhuihua Efraín quicajque cati quiiito Gedeón, ayecmo cualanque. <sup>4</sup> Huan Gedeón ihuaya nopa 300 tacame ajsitoj Jordán huan quiixcotonque masque nelsiyajtoyaj pampa quintepotztocatihuyiyaj incucualancaitacahua. <sup>5</sup> Huan Gedeón quintajtani nopa tacame ten Sucot:

—Nimechtajtania xiquintamacaca cati nohuaya hualahuij, pampa tahuel siyajtoque huan mayanaj. Huan na nijtepotztocatiyas Zeba huan Salmuna, nopa tanahuatiani ten madianitame.

<sup>6</sup> Huan nopa tayacanani ipan altepet Sucot quej ni tananquiliijque:

—Ayemo anquinitzquíaj Zeba huan Zalmuna, huajca amo hueli tiquintamacase mosoldados. Pampa sinta amo anquinitzquise huan timechta-macase, injuanti hualase huan techtatzacuilitse.

<sup>7</sup> Huan Gedeón quiiito:

—Quema TOTECO ya quintemactilijtos nomaco Zeba huan Zalmuna, sempa nihualas nica huan nijhuejhueloqui amonacayo ica huitzti huan ica huitzajpoli cati onca ipan huactoc tali.

<sup>8</sup> Huan teipa Gedeón tejcoc campa altepet Peniel huan nojquiya quintajtani ma quintamacaca isoldados. Huan nopa Peniel ehuanì tananquiliijque san se quej nopa Sucot ehuanì. <sup>9</sup> Huajca Gedeón nojquiya quinilhui nopa Peniel ehuanì:

—Quema ya niquintantos, sempa nihualas nica huan nijtahuisoqui ni huejcapantic tepancali campa antamocuitahuíaj.

<sup>10</sup> Huan nopa tanahuatiani Zeba huan Zalmuna itztoyaj ipan tali Carcor huan inihuaya itztoyaj quej 15 mil inisoldados. San injuanti mochahuayayaj ten nochì nopa soldados cati hualayayaj ica campa quisa tonati, pampa Gedeón huan isoldados ya quinmictijtoyaj 120 mil soldados. <sup>11</sup> Huajca Gedeón huan isoldados tejcoque ipan nopa ojti cati pano campa itoca Noba huan Jogbeha para campa quisa tonati. Huan quej nopa ajsitoj campa mochijtoyaj nopa soldados huan quintehuitoj quema injuanti amo quinchiyayayaj. <sup>12</sup> Huan tanahuatiani Zeba huan Zalmuna, nopa ome tanahuatiani ten tali Madián, cholojque. Pero Gedeón huan isoldados quintepotztocatihuyijque huan quinitzquijque huan quinmajmatijque nochì inisoldados. <sup>13</sup> Teipa Gedeón, icone Joás, mocuetqui ten campa tatehuitoj ipan nopa ojti cati itoca Heres. <sup>14</sup> Huan quiiizqui se telpocat ten altepet Sucot huan quitatzintoquili inintoca nopa tayacanani huan huehue tacame ipan nopa altepet. Huan nopa telpocat quiiicuilo 77 inintoca.

<sup>15</sup> Huajca Gedeón yajqui ipan altepet Sucot huan mocamanalhui inihuaya nopa tacame huan quinilhui:

—¿Anquielnamiquij quenicatza antechpajcaitaque pampa ayemo niquintzquitoya Zeba huan Zalmuna? ¿Anquielnamiquij para amo anquinejque anquinmacase pantzi nosoldados cati nelsiyajtoyaj, pampa ayemo tiquintzquitoyaj Zeba huan Zalmuna? ¡Cualtitoc! Nica itztoque.

<sup>16</sup> Huajca Gedeón quinitzqui nopa tayacanani huan huehue tacame ten altepet Sucot huan quicuic huitzti huan cuame cati huitzpoltic cati onca ipan nopa huactoc tali huan ica ya nopa quinhuitejqui huan quintaijyohuilti.

<sup>17</sup> Huan nojquiya ipan altepet Peniel quitahuiso nopa huejcapantic tepancali cati ijcatoya nozona huan quintamimicti nopa tacame cati nozona itztoyaj.



<sup>18</sup> Teipa Gedeón quintatzintoquili nopa tanahuatiani Zeba huan Zalmuna:  
—¿Quenicatza inintachiyalis nesiyya nopa tacame cati anquinmictijque ipan nopa altepet Tabor?

Huan tananquilijque:

—Inijuanti nesiyyaj quej ta. Sesen nesiyya quej se tanahuatijquet icone.

<sup>19</sup> Huan Gedeón quijto:

—Eliyyaj noicnihua, injuanti cati nonana iconehua. Nijtestigojquetza TOTECO cati itztoc, sinta amo anquinmictijtosquíaj, na nojquiya amo nimechmictisquía ama.

<sup>20</sup> Huan quinahuati se iachtohui cone cati itoca Jeter:

—Ximotanana huan xiquinmicti.

Pero Jeter noja eliyaya se cone tacat huan majmajqui, huan amo motemacac quinmictis. <sup>21</sup> Huajca Zeba huan Zalmuna quilhuijque Gedeón:

—Ta ximotanana huan techmicti pampa se tacat quiptiya itequi para mosemacas temictis.

Huan Gedeón moquetzqui huan quinmicti Zeba huan Zalmuna, huan quincuili ininquechyejeyca inincamellos cati quinextiyaya para yaya tanahuatijquet.

<sup>22</sup> Huan teipa nopa israelitame quilhuijque Gedeón:

—Pampa ta techmanahuijtoc ica nopa madianitame, ama tijnequij para ta techyacanas. Xieli titotanahuatijca, ta, mocone huan moixhuihua.

<sup>23</sup> Pero Gedeón quinnanquili:

—Na amo nielis niamotanahuatijca, yon nocone amo amechyacanas. Yaya cati amechyacanas elis TOTECO. Yaya elis amotanahuatijca. <sup>24</sup> San quena, nijnequi nimechtajtanis para sese amojuanti techmacaca se anillo cati anquincuilijque amocualancaitacahua. (Pampa injuanti cati tiquintanque eliyayaj iixhuihua Ismael huan momajtoyaj quitequihuíaj anillos ipan iniyacatzol huan ipan ininacas.)

<sup>25</sup> Huan injuanti tananquilijque:

—Nochi timitzmacase ica cuali.

Huan quipatajque se yoyomit huan sese ten injuanti quitali se anillo nozona. <sup>26</sup> Huan ietica nochi nopa anillos ten oro elqui quej 19 kilos. Huan iyoca quihualicaque sequinoc tamanti ten oro cati moquechcostiyayaj, huan yoyomit cati morado quej cati motaliliyayaj nopa tanahuatiani ten tali Madián. Huan amo quipojque ininquechcoshua nopa camellos. <sup>27</sup> Pero ica nochi nopa oro Gedeón quichijchijqui se yolixtzajcayot huan quicahuato ipan ialtepe Ofra. Huan teipa nochi israelitame quitahuelcajque Toteco huan quihueyitalijque nopa yolixtzajcayot cati Gedeón quichijqui. Huajca cati quichijqui Gedeón quinmasilti ya ihuaya ifamilia ipan tajtacoli.

<sup>28</sup> Huajca quej nopa, nopa israelitame quintanque nopa madianitame huan ayecmo quema huelque motananaj sempa. Huan ipan tali Israel oncac tasehuilisti para 40 xihuit quema noja itztoya Gedeón.

### *Mijqui Gedeón cati tayacanqui ipan tali Israel*

<sup>29</sup> Huan quema tantoya tatehuía Gedeón, cati nojquiya quitocaxtiyayaj Jerobaal huan cati eliyaya icone Joás, yaya yajqui itztoti ipan ichaj ipan ital. <sup>30</sup> Huan Gedeón quinpixqui 70 itelpocahua, pampa quinpixqui miyac sihuame. <sup>31</sup> Nojquiya quipixtoya se iompaca sihua ipan altepet Siquem huan nojquiya quipixqui se icone ihuaya huan quitocaxtali Abimelec. <sup>32</sup> Huan quema Gedeón mijqui ya eltoya nelhuehuentzi huan quitojque nechca itata ipan se ostot nechca altepet Ofra ipan nopa tali cati iniaxca iixhuihua Abiezer.

<sup>33</sup> Huan quema ya mictoya Gedeón, nopa israelitame sempa quicajtejqe Toteco huan pejqe quinhueyichihuaq nopa taixcopincayome cati inintoca baales. Huan quitapejpenijque Baal Berit para elis inindios. <sup>34</sup> Huan nopa israelitame ayecmo quielnamijque TOTECO Dios cati quinmanahuijtoya inimaco inincualancaitacahua. <sup>35</sup> Yon amo quinmacaque tatepanitacayot iixhuhua Gedeón (o Jerobaal) por nochi cati cuali quinchihuilijtoya israelitame.

## 9

### *Abimelec quinmicti iicnihua para huelis tanahuatis*

<sup>1</sup> Se tonali Abimelec cati eliyaya se itelpoca Gedeón (o Jerobaal) huan moscalti ipan altepet Siquem sempa yajqui ipan ialtepe para quinpaxaloti iicnihua inana. Huan quincamanalhui nochi cati itztoyaj ipan ichaj ihueyi tata huan quinilhui:

<sup>2</sup> —Xiyaca huan xiquincamanalhuitij nopa tayacanani ipan ni altepet. Xiquintatzintoquilica sinta quinequij ma quinyacanaca nopa 70 tanahuatiani, nopa sequinoc itelpocahua Gedeón, o sinta quinequij san na ma niquinyacana. Xiquelnamiquica para niicone Gedeón cati niehua nica huan yeca san se tonacayo huan toeso.

<sup>3</sup> Huan itiojhua Abimelec yajque quincamanalhuitoj injuanti cati no-pona ehuan huan quinilhuijqe cati Abimelec quijto. Huan nopa Siquem ehuan motemacaque para quipalehuise Abimelec pampa ehuyaya no-pona huan eliyaya quej ininteixmatca. <sup>4</sup> Huan quimacaque 70 plata tomi cati quicuitoyaj itiopa nopa teteyot Baal Berit. Huan ica nopa tomi Abimelec quintanejqe sequij tacame cati mosisiníaj huan san nejnemini huan injuanti ihuaya yajque. <sup>5</sup> Huan yajque campa ichaj itata ipan altepet Ofra huan ipan se hueyi tet quintamimictijque nochi 70 itepotz icnihua pampa eliyayaj iconehua Gedeón. San mocajqui itztoc nopa teipa ejquet, Jotam, pampa cholo huan motatito. <sup>6</sup> Huajca nochi cati ehuyayaj altepet Siquem huan nopa tacame cati tominpiyayayaj ipan Milo mosentilijque campa se ahua cuahuit nechca nopa hueyi tet cati moquetztoya ipan altepet Siquem. Huan no-pona iniselti quitelijque Abimelec para ma eli tanahuatijquet ipan tali Israel.

<sup>7</sup> Quema Jotam quimatqui ya nopa, tejcoc ipan nopa tepet Gerizim huan no-pona chichahuac tahuejchijqui huan quinilhui:

“Techtaquilica anSiquem ehuan sinta anquinequij Toteco Dios ma amechtiochihua. Na nimechilhuis se huicalot. <sup>8</sup> Se tonali nopa cuame quinejqe quipiyase se inintanahuatijca. Huan achtohui yajque quiitatoj nopa cuahuit cati temaca olivos para aceite huan quihuijqe: ‘Xieli titotanahuatijca.’ <sup>9</sup> Pero nopa olivo cuahuit amo quinejqe huan quinnanquili: ‘Amo nijcahuas nitemacas noaceite cati quitequihuáj para quintiochihuaq masehualme huan nielis niamotanahuatijca san pampa nijnequi nielis más nihueyi que sequinoc cuame.’

<sup>10</sup> “Huajca nopa cuame yajque quiitatoj nopa cuahuit cati temaca nopa cuatajcyot higuera huan quihuijqe: ‘Xieli titotanahuatijca.’ <sup>11</sup> Huan nopa higuera cuahuit tananquili: ‘Amo huelis nijcahuas nitemacas notajca cati tzopelic para niyas huan nielis más hueyi que sequinoc cuame.’

<sup>12</sup> “Teipa yajque quiitatoj nopa xocomeca tzonti huan quihuijqe: ‘Xieli titotanahuatijca.’ <sup>13</sup> Huan nopa xocomeca tzonti tananquili: ‘Amo huelis nijcahuas nitemacas noxocomeca ayo cati quipactía Toteco Dios huan masehualme para nielis más hueyi que sequinoc cuame.’

<sup>14</sup> “Huajca teipa nochi nopa cuame quiilhuitoj nopa huitzcuahuit: ‘Xieli titotanahuatijca.’ <sup>15</sup> Huan nopa huitzcuahuit quinnanquili: ‘Sinta nelía antechtapejpenijtoque huan anquinequij antechtalise ma nieli niamotanahuatijca, huajca xihualaca huan ximoecahuilica notzala. Pero sinta amo, nijchihuas para quisas se tit ten campa na huan quintatis nochi nopa tiocuame ipan tali Líbano.’ ”

<sup>16</sup> Huajca Jotam quijto: “Ni huicalot quinequi quijtos anquitemojtoque cati más fiero para amechyacanas. Huajca ximoilhuica ama sinta cuali anquichijtoque para anquitalijque Abimelec quej amotayacanca. ¿Anquijtoque anquichijtoque cati cuali ica mijcatzi Gedeón huan iixhuihua? ¿Anquichihuilijtoque cati quinamiqui por nochi nopa cuali tamanti cati notata Gedeón amechchihuili quema itztoya? <sup>17</sup> Xiquelnamiquica para notata tatehui huan ica quentzi miquisquía para amechmanahuis inimaco nopa madianitame. <sup>18</sup> Pero ama anmosentanchihuj ica notata huan iteixmatcahua, huan anquinmictijque ipan se tet nopa 70 iconehua. Huan ama ipan Siquem anquitalijque Abimelec quej amotanahuatijca cati icone notata ica iompaca sihua. Huan san anquitalijque pampa eliyaya se amoteixmatca. <sup>19</sup> Sinta anquichijtoque cati xitahuac huan cati cuali ica Gedeón huan iteixmatcahua, huajca cuali xiitzoca ihuaya Abimelec huan nojquiya ma cuali itzto Abimelec amohuaya. <sup>20</sup> Pero sinta amo anquichijtoque cati cuali ica Gedeón, huajca ma quisa tit ten Abimelec huan ma amechtamimicti, huan ma quisa tit ten amojuanti cati anehuani Siquem huan Milo para xijmictica Abimelec.”

<sup>21</sup> Huan quema Jotam tanqui camanalti, cholo huan yajqui motatito campa tali Beer huan nozona mocajqui para itzto pampa quiimacasiyaya itepotz icni, Abimelec.

#### *Siquem mosentanchijqui ica Abimelec*

<sup>22</sup> Huan quema tantoya eyi xihuit para Abimelec tanahuatis ipan tali Israel, <sup>23</sup> TOTECO Dios quititanili se iajaca Amocualtacat cati tequitic ipan ya huan ipan nopa masehualme ipan altepet Siquem para ma mocualancaitaca. Huan nopa Siquem ehuan mosentanchijque para ayecmo quitoquillise Abimelec. <sup>24</sup> Huan ica cati quiajsic, Toteco quicuepili Abimelec pampa quitoyajqui inieso iicnihua quema quinmictijque nopa 70 itelpocahua Gedeón. Huan nopa Siquem ehuan nojquiya quiselijque inintaxtahuil pampa quipalehuijque. Huan quej ni panoc. <sup>25</sup> Nopa Siquem ehuan pejqque quintalíaj tacame cuatita para ma quiojchiyaca Abimelec. Huan quema quichiyayaj, quintachtequiliyayaj nochi cati nozona panoyayaj. Huan se quiilhui Abimelec para quiojchiyayaj.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa tonali Gaal, icone Ebed, ihuaya iicnihua yajque mocahuatoj ipan altepet Siquem huan nima nochi quiixmatque huan ipan ya motemachijque. <sup>27</sup> Huan quema nopa Siquem ehuan quitequiyayaj itajca xocomecat huan quimapatzcayayaj para quichihuase xocomeca at, ilhuichihuayayaj campa itiopa ininteteyohua. Huan quema tahuel tacuajtoyaj huan taitoyaj, nochi pejqque quitelchihuj Abimelec. <sup>28</sup> Huan Gaal quijto: “¿Taya ipati Abimelec para tojuanti cati tiSiquem ehuan ma tijtequipanoca? Yaya san icone Gedeón. Nojquiya amo teno ipati itequipanojca, Zebul, cati nica tanahuatía. Más cuali ma tijtequipanoca Hamor tohuejcapan tata tiSiquem ehuan. Ma ayecmo tijtoquilica Abimelec. <sup>29</sup> Sinta na nielisquía niamotanahuatijca, nijquixtijtosquía nimantzi nopa Abimelec. Na niquilhuisquía ma huala inihuaya isoldados para timotehuise.”

<sup>30</sup> Huan quema Zebul, cati quipixqui tanahuatili ipan nopa altepet Siquem, quicajqui cati quijtojtaya Gaal, nelía cualanqui. <sup>31</sup> Huan ixtacatzi tatitanqui

ma quiyolmelahuatij Abimelec ya ni: “Gaal inihuaya iicnihua ajsitoque ipan altepet Siquem huan quintajtolmacaj Siquem ehuan para san sejco ma mitztehuise. <sup>32</sup> Huajca ama ximijquehua ni tayohua ihuaya mosoldados huan ximotatitij cuatita. <sup>33</sup> Huan ica ijnaloc cualca quema ayemo quisa tonati, xiquintehuica cati ehuan ipan ni altepet. Huan quema Gaal inihuaya isoldados quisase para mitztehuise amohuaya, xijchihuili quej tiquita para cuali.”

<sup>34</sup> Huajca quema Abimelec quiseli nopa camanali, mijquejtejqui inihuaya isoldados huan mochijque nahui panti. Huan hualajque huan quiyahualojque altepet Siquem, huan quichixque. <sup>35</sup> Huan ica ijnaloc Gaal quisqui calteno itepa nopa altepet huan moquetzqui calteno, huan Abimelec inihuaya nochi isoldados pejque quisaj ten campa mochijtoyaj. <sup>36</sup> Huan quema Gaal quinitac nopa tacame hualayayaj, quiilhui Zebul cati quipixqui tanahuatili nozona:

—Xitachiya campa ne tepet. Nozona temotihualahuij tatehuijca tacame.

Huan Zebul quinanquili:

—¡Amo! Ta tiquita ne tepeme iniecahuilo huan timoilhuía para tacame.

<sup>37</sup> Pero Gaal sempa camanaltic huan quijto:

—Xiquita temotihualahuij tacame ten nopa campa más huejcapa, huan nojquiya hualahuij se pamit ten soldados campa ne ahuayo campa tetonalitaj.

<sup>38</sup> Huan Zebul quinanquili Gaal huan quiilhui:

—Ama sempa xicamanalti huan xiquijto para amo teno ipati Abimelec para elis totanahuatijca. Nozona itztoque isoldados cati amo tiquinpatitayaya. Huajca ama xiquisa huan ximotehui inihuaya.

<sup>39</sup> Huan Gaal quinyacanqui nopa Siquem ehuan huan motehuitoj ihuaya Abimelec. <sup>40</sup> Pero Abimelec quitepotztocatihualajqui Gaal huan Gaal cholo. Huan Abimelec quintanqui huan quincocojtihualajqui miyac soldados huan injuanti huetztihualajque hasta icalteno nopa tepamit cati quiyahualohua nopa altepet. <sup>41</sup> Huan teipa Abimelec mocajqui ipan altepet Aruma. Huan Zebul cati quipixqui tanahuatili ipan altepet Siquem quiquixti Gaal ipan nopa altepet ihuaya iicnihua para ma ayecmo itztoca nozona.

<sup>42</sup> Huan ne seyoc tonali nopa Siquem ehuan yajque para sempa tatehuitij. Huan quema Abimelec quimatqui, <sup>43</sup> quincuitejqui isoldados huan quichijqui eyi tatilimit. Huan quintali ipan se mili para ma ojchiyaca. Huan quema quitaque nopa Siquem ehuan quisayayaj ipan inialtepe, quisque campa motatijtoyaj huan pejque quinmictíaj. <sup>44</sup> Huan Abimelec ihuaya nopa tatilimit ten soldados cati ihuaya itztoyaj motalojque hasta campa caltemit ipan nopa tepamit cati quitzacua nopa altepet para amo calaquise sempa huan momanahuisse ipan inialtepe. Huan ne seyoc ome tatilimit yajque quinteuitoj nochi cati itztoyaj campa mili, huan quintamimictijque.

<sup>45</sup> Huan Abimelec semil huit quinteuitoj nopa Siquem ehuan hasta quitamisosolo nopa altepet huan quintamimicti nochi cati nozona itztoyaj. Huan quitenque istat nozona para ma ayecmo taeli huan quicajqui tatzitzicatoc.

<sup>46</sup> Quema quicajque cati oncac nopa tominpiyani cati itztoyaj ipan nopa hueyi torre nechca Siquem, yajque momanahuitoj campa más calijtic ipan itiopa nopa teteyot Baal Berit. <sup>47</sup> Huan quiyolmelahuatoj Abimelec para nochi nopa tayacanca tacame motatijtoyaj ipan nopa tiopamit. <sup>48</sup> Huajca Abimelec yajqui ipan tepet Salmón campa nopa tiopamit ica nochi isoldados cati ihuaya itztoyaj. Huan ica se hacha quitzontejqui imacuayo se cuahuit, huan quitananqui huan quiquechpano. Huan quinnahuati isoldados nojquiya ya nopa ma quichihuaca nimantzi huan ma quitoquilica. <sup>49</sup> Sesen ten nopa tacame nojquiya quitzontejque se imacuayo se cuahuit huan yajque

ihuaya Abimelec hasta campa nopa huejcapantic tiopamit ten ne teteyot. Huan nozona quimontonojque nopa cuahuit huan teipa quitatijque. Huan quej ni mijque nochi cati motatijtoyaj ipan nopa huejcapantic tepancali ten nopa teteyot nechca Siquem. Itztoyaj calijtic quej se mil tacame huan sihuame.

<sup>50</sup> Teipa Abimelec yajqui altepet Tebes huan quintehuito huan quintanqui. <sup>51</sup> Huan tatajco ten nopa altepet eltoya se huejcapantic tepancali para huejca tachiyase. Nopona motatijtoyaj nochi tacame huan sihuame para momanahuise inihuaya inintayacancahua. Quitzactoyaj cuali nochi caltemit huan tejcotoyaj hasta itzompac nopa huejcapantic tepancali. <sup>52</sup> Huan Abimelec ajsico hasta campa icalte nopa tepancali para quintatis. <sup>53</sup> Pero se sihuat quimajcajqui iteyo se molino huan quiajsic ipan itzonteco Abimelec huan quicuatzayanqui.

<sup>54</sup> Huan Abimelec nima quinotzqui itapalehujca huan quiilhui: “Xijquixti momacheta huan techmicti para amo quiijtose para se sihuat nechmicti.”

Huan itapalehujca quisentapalhuili huan nima mijqui. <sup>55</sup> Huan quema nopa israelitame quiitaque mictoc Abimelec, sesentzitzí sempa yajque ininchaj. <sup>56</sup> Huajca quej nopa quitaxtahui Toteco Dios ica nochi cati amo cuali quichijtoya Abimelec pampa quiixpanoc itata huan quintamimicti nochi nopa 70 itepotz icnihua. <sup>57</sup> Huan nojquiya Toteco Dios quincuepili nochi nopa Siquem ehuan pampa quipalehujque quinmicti icnihua. Huajca quej nopa panoc para ma tami nopa tatelchihuali cati Jotam, icone Gedeón, ica quintelchijtoya.

## 10

### *Tola, nopa chicompa juez*

<sup>1</sup> Teipa quema ya mictoya Abimelec, motananqui Tola para mochihuas juez huan para quinmanahuis israelitame. Huan Tola elqui icone Fúa huan iixhui Dodo huan hualajqui ten nopa hueyi familia Isacar. Huan Tola itztoya ipan altepet Samir campa nopa tepeme ipan inintal iixhuihua Efraín. <sup>2</sup> Huan ya tanahuati huan quintajtolsencajqui israelitame para 23 xihuit. Teipa mijqui huan quitojque ipan altepet Samir.

### *Jair, nopa chicuexpa juez*

<sup>3</sup> Teipa tanahuati Jair cati ehuyaya Galaad huan tanahuati 22 xihuit quej juez. <sup>4</sup> Huan nopa juez Jair quinpixqui 30 itelpocahua cati tejcoyayaj ipan 30 burrojme, huan quipixtoyaj 30 altepeme cati iniacahua ipan tali Galaad. Huan nopa altepeme hasta ama eltoc huan quintocaxtíaj “ialtepehua Jair”. <sup>5</sup> Huan mijqui Jair, huan quitojque ipan altepet Camón.

### *Amonitame quintaijyohuiltijque israelitame*

<sup>6</sup> Pero nopa israelitame sempa quiixpanoque TOTECO huan pejque quinhueyichihua nopa teteyome cati inintoca Baal, Astarot huan sequinoc teteyome cati quinhueyichihuayayaj masehualme ten tali Siria, Sidón, Moab, Amón huan Filitea. Huan nopa israelitame quielcajque TOTECO huan ayecmo quihueyichijque. <sup>7</sup> Huan TOTECO nelía cualanqui inihuaya huan quintemactili inimaco nopa filisteos huan amonitame. <sup>8</sup> Huan nopa filisteos huan amonitame tahuel quintaijyohuiltijque huan quintejtzonque nopa israelitame. Huan para 18 xihuit quej nopa ininpantic nochi nopa israelitame cati mochijtoyaj ipan seyoc nali ten hueyat Jordán ica campa quisa tonati, ipan tali Galaad campa inintal amorreos. <sup>9</sup> Huan teipa iniixhuihua nopa amonitame quipanoque hueyat Jordán para nojquiya quintehuisse



iixhuihua Judá, Benjamín huan Efraín huan nelía quintaijyohuiltijque nopa israelitame. <sup>10</sup> Huajca nopa israelitame chicahuac quitzajtzilijque huan quitajtanijque TOTECO ma quinpalehui, quiilhuijque: “Toteco Dios, titaj-tacolchijtoque ica ta, pampa timitztahuelcajque huan tiquinhueyichijque nochi nopa teteyome ten Baal.”

<sup>11</sup> Huan TOTECO quej ni quinnanquili nopa israelitame: “¿Amo nimechmanahui quema amechtaijyohuiltiyayaj nopa egiptome, amorreos, amonitame, huan filisteos? <sup>12</sup> Huan nojquiya quema nopa sidonios, amalecitame huan madianitame amechtaijyohuiltijque, na nimechmanahui inimaco. <sup>13</sup> Pero masque na nimechpalehuijtoc miyac, amajuanti antechtahuelcajtoque huan anquinhueyichijtoque taixcopincayome. Yeca ama ayecmo nimechmanahuis. <sup>14</sup> Xiyaca huan xiquintajtanitij amotaixcopincayohua cati anquintapejpenijtoque. Inijuanti ma amechmanahuica ama quema antaijyohuíaj.”

<sup>15</sup> Huan nopa israelitame quiilhuijque TOTECO: “Hueyi titajtacolchijtoque ica ta. Xijchihua ica tojuanti quej tiquita quinamiqui, pero timitztajtaníaj ica nochi toyolo, techmanahui ama.”

<sup>16</sup> Huan quiniycuenijque nochi nopa teteyome cati quinpixtoyaj huan quihueyichijque TOTECO. Huan Toteco mocueso quema quinitac quenicatza taijyohuiyayaj.

<sup>17</sup> Huan inisoldados nopa amonitame mosentilijtoyaj para quintehuse nopa israelitame huan mochijtoyaj ipan tali Galaad. Huan inisoldados israelitame mosentilijque huan mochijque ipan altepet Mizpa. <sup>18</sup> Huan nopa tayacanca tacame ipan tali Galaad moilhuijque: “¿Ajquiya huelis techyacanas para tiquintehuse nopa amonitame? Yaya cati motananas elis tojuez huan technahuatis nochi tiGalaad ehuaní.”

## 11

### *Jefté, nopa chicnajpa juez*

<sup>1</sup> Jefté eliyaya se tacat ten tali Galaad cati tahuel motemacayaya ipan tatehuilisti. Itata itoca eliyaya Galaad quej inintal itoca, pero inana elqui se ahuilnenca sihuat. <sup>2</sup> Nopa tacat Galaad quinpixqui sequinoc ioquichpilhua ica cati inelsihua. Huan quema nopa telpocame moscaltijque, quiquixtijque Jefté huan quiilhuijque para amo teno huelis quiselis ten inintata pampa eliyaya icone seyoc sihuat.

<sup>3</sup> Huajca Jefté quintalcahuijtejqui itepotz icnihua huan yajqui itztoti ipan tali Tob. Huan nozona momatqui inihuaya tacame cati sentamique huan Jefté quinyacanayaya para ojchiyase huan tachtequise. <sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali nopa amonitame pejque quintehuíaj israelitame. <sup>5</sup> Huajca nopa israelitame cati tayacanayayaj ipan tali Galaad yajque quinzatoj Jefté ipan ital Tob, <sup>6</sup> huan quiilhuijque:

—Xihuala tohuaya huan tielis titotayacanca, huan tiquintehuse nopa amonitame.

<sup>7</sup> Huan Jefté quinnanquili nopa huehue tacame ten tali Galaad:

—¿Para ten antechtemohuaj ama quema antaijyohuíaj? Nelía antechcualancaitaj huan hasta antechquixtijque ipan ichaj notata.

<sup>8</sup> Huan nopa huehue tacame ten tali Galaad quinanquilijque Jefté:

—Monequi techpalehuis huan yeca tihualahuij timitzitaquij. Xihuala tohuaya huan san sejco tiquintehuitij nopa amonitame huan ta technahuatis nochi cati tiehuani tali Galaad.

<sup>9</sup> Huajca Jefté sempa quintatzintoquili nopa tayacanca tacame ten tali Galaad:

—¿Sinta nimocuepas amohuaya huan san sejco tiquintehuse nopa amonitame huan sinta TOTECO quichihuas para ma huetzica nomaco, nelía temachti nielis niamotayacanca?

<sup>10</sup> Huan nopa huehue tacame ten tali Galaad quinanguilijque Jefté:

—Tijtestigojquetzaj TOTECO para quej nopa elis.

<sup>11</sup> Huajca Jefté yajqui inihuaya nopa tacame huan nochi nopa altepet quitequitalijque Jefté para ma eli inijuez huan inintayacanca. Huan nozona campa itoca Mizpa miyacapa Jefté quilhui TOTECO nochi nopa camanali cati monequiyaya para quiselis itequi ica cuali.

<sup>12</sup> Huan teipa Jefté tatitanqui ma quitatzintoquilitij inintanahuatijca amonitame: ¿“Taya tijnequi tohuaya para ama tijnequi techtehuis ipan total”?

<sup>13</sup> Huan nopa tanahuatijquet amonita quinanguili itayolmelajca Jefté huan quilhui: “Timechtehuse pampa anisraelitame antechichtequilitijque nochi total quema anquisque tali Egipto. Anmoaxcatijque cati pejqui ipan nopa atajti Arnón huan yahui hasta nopa atajti Jaboc huan onajsi hasta hueyat Jordán. Huajca ama techcueli total ica cuali.”

<sup>14</sup> Huan Jefté sempa quintitanqui sequinoc tayolmelahuani para quiitatij nopa tanahuatijquet ten amonitame, <sup>15</sup> huan para ma quilhui ni camanali:

“Tohuejcapan tatahua tiisraelitame amo moaxcatijtoque inintal moabitame, yon amotal anamonitame. <sup>16</sup> Pampa quema tiisraelitame tiquisque tali Egipto, tijpanoque nopa hueyi at cati itoca Chichiltic huan tiajsicoj hasta altepet Cades. <sup>17</sup> Huan tohuejcapan tatahua tiisraelitame quitajtanjque se favor nopa tanahuatijquet ipan tali Edom para ma quincahuili panose ipan ital. Pero nopa tanahuatijquet ten Edom amo quincahuili. Nojquiya quitajtanjque nopa tanahuatijquet ten tali Moab. Pero yon ya amo quincahuili ma panoca huan yeca nopa israelitame mocajque ipan altepet Cades.

<sup>18</sup> “Teipa tohuejcapan tatahua panoque ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli huan quiyahualojque tali Edom huan tali Moab hasta ajsitoj iteno tali Moab ica campa quisa tonati. Huan mochijque ipan seyoc nali ten nopa atajti Arnón cati monepantía ica tali Moab, pero amo calajque nozona.

<sup>19</sup> “Huajca nopa israelitame quitatitanijque Tanahuatijquet Sehón inintanahuatijca amorreos cati mosehuijtoya para tanahuatis ipan altepet Hesbón. Huan quitajtanjque ma quincahuili panose para huelis ajsitij ipan cati tojuanti total.

<sup>20</sup> “Pero Tanahuatijquet Sehón amo motemachi ipan israelitame para quincahuilis ma panoca ipan ital. Quinsentili isoldados huan mochihuatoj nechca altepet Jahaza huan quintehui nopa israelitame cati eliyayaj tohuejcapan tatahua.

<sup>21</sup> “Pero TOTECO Dios tiisraelitame quichijqui para tohuejcapan tatahua ma quitanica nopa Tanahuatijquet Sehón ihuaya isoldados huan moaxcatijque nochi inintal nopa amorreos. <sup>22</sup> Moaxcatijque inintal amorreos cati pehua ica nopa atajti Arnón hasta ajsi campa atajti Jaboc, huan cati pehua campa huactoc tali huan ajsi hasta hueyat Jordán.

<sup>23</sup> “Huajca ¿para ten ama anamonitame anquinequij antechquixtilise cati TOTECO toDIOS tiisraelitame quinquixtili nopa amorreos huan quimactili tohuejcapan tatahua tiisraelitame? <sup>24</sup> Sinta amotaixcopincayo, Quemos, amechmacas se tenijqui, anquiselisquáj para moaxca,

¿ax que? Tojuanti nojquiya tijmachilíaj toaxca cati TOTECO Dios techmacatoc pampa tequixtijtiyajqui toixpa para huelis tijtanise. <sup>25</sup> ¿Huelis ta timomati más ticuali que Balac, icone Zipor, cati elqui tanahuatijquet ipan tali Moab? Balac amo quintehui israelitame para quincuilis inintal quema yaya itztoya. <sup>26</sup> Tiisraelitame ya tijpixtoque ni tali 300 xihuit huan ama ¿ta tijnequi? Nochi ni xihuit tiitztoque ipan altepeme Hesbón, Aroer huan nochi ni sequinoc altepeme cati mocahua iteno nopa atajti Arnón, ¿para ten ica 300 xihuit amo anquinectoque para anmoaxcatise? <sup>27</sup> Na amo teno nimitzchihuilijtoc, pero ta quena, pampa ta tihualajtoc para techtehuis. Pero TOTECO, yaya Juez, huan TOTECO techtajtolsencahuas tiisraelitame huan anamonitame para tiquitase ajquiya quipiya tajtacoli.

“Quej nopa quiilhuijque nopa tacame cati quiitatorj nopa tanahuatijquet ten amonitame ipan altepet Amón.”

<sup>28</sup> Pero inintanahuatijca amonitame amo quitacaquili nopa camanali cati Jefté quititanilijtoya.

### *Cati Jefté quitajtolcahuili TOTECO*

<sup>29</sup> Huan Itonal TOTECO hualajqui huan motali ipan Jefté. Huan quinyacanqui isoldados huan quipanoque tali Galaad huan Manasés, huan teipa panotoj altepet Mizpa ipan tali Galaad. Huan quisque nozona huan quintehutoj nopa amonitame. <sup>30</sup> Huan Jefté quitajtolcahuili TOTECO cati quichihuasquía, huan quiilhui: “Sinta tijchihuas ma niquintani nopa amonitame, <sup>31</sup> huajca cati achtohui quisajqui ipan nochaj para techseliqui quema nimocuepas huan ya nitatantos, na nimitziyocacahuilis quej se tacajcualisti.”

<sup>32</sup> Huan Jefté yajqui quintehuto nopa amonitame, huan TOTECO quichijqui ma quintani. <sup>33</sup> Huan Jefté quinmicti miyac icualancaitacahua. Huan quintanqui 20 altepeme cati eltoyaj ten altepet Aroer hasta altepet Minit, huan nojquiya hasta Abel Keramin. Quej nopa, nopa israelitame quintanque nopa amonitame.

<sup>34</sup> Huan quema Jefté tacuepili ichaj ipan altepet Mizpa, quinamiquico iichpoca cati eliyaya iyojtzi icone. Huan quinamiquico miltotijtihualajqui huan tatzotzontihualajqui ica pandero. <sup>35</sup> Huan quema Jefté quiitac para huala iichpoca para quinamiquiqui, quitzayanqui iyoyo ica cuesoli huan quiijto:

—¡Ay tinoichpoca! Nelía hueyi nimocuesohua huan ta cati techcuesolmaca. Na nijtencahuilijtoc Toteco para nijmacas cati achtohui technamiquiqui, huajca monequi nijchihuas cati niquijtojtoc.

<sup>36</sup> Huajca nopa ichpocat quiilhui itata:

—Notata, monequi xijchihua ica na quej tijtencahuilijtoc TOTECO, pampa TOTECO quichijqui xiquintani mocualancaitacahua, nopa amonitame.

<sup>37</sup> Huan nopa ichpocat nojquiya quiilhui itata: “San nijnequi techcahuili ma niyas achtohui campa nopa tepeme para ome metzti ihuaya nohuampoyohua para nichocati pampa amo quema nimonamictis.”

<sup>38</sup> Huajca Jefté quicajqui iichpoca ma yahui para ome metzti. Huan yajqui ihuaya ihuampoyohua ipan nopa tepeme huan chocaque pampa amo quema monamictisquía. <sup>39</sup> Quema ya panotoya ome metzti mocuetqui ichaj campa itata, huan Jefté temacac iichpoca para quisentequipanos Toteco tiopan calijtic quej quiijtojttoya. Huajca amo quema itztoya ihuaya se tacat.

<sup>40</sup> Huan pampa iichpoca Jefté motemacac quichihuas cati itata quitencahuilijtoya Toteco, ama nopa israelita ichpocame yahuij iyoca huan quielnamiquij para nahui tonati sesen xihuit.

## 12

### *Jefté huan iixhuihua Efraín*

<sup>1</sup> Teipa nopa hueyi familia Efraín mosentilijque isoldados huan panoque ica norte huan quiilhuijque Jefté:

—¿Para ten tiyajqui tiquintehuito nopa amonitame huan amo technotztejqui para ma tiyaca mohuaya? Tojuanti tijtamitatisa mochaj huan ta nojquiya.

<sup>2</sup> Huan Jefté quinnanquili:

—Na ihuaya noteixmatcahua titaijyohuiyayaj tahuel ica nopa amonitame huan nimechnotzqui, pero amo anhualajque antechmanahuicoj. <sup>3</sup> Huan quema niqitac para amo anquinequij antechmanahuse, huajca masque nimoilhui nimiquisquía, nimotali chichahuac, huan niqintehui nopa amonitame. Huan quena, TOTECO quichijqui ma nitatani. Huajca, ¿para ten anhualahuij ama para antechtehuise?

<sup>4</sup> Huan israelitame cati tali Efraín ehuaní quinhuetzquiliijque huan quinilhuijque nopa israelitame ten tali Galaad: “Amojuanti amo neli anGalaad ehuaní. San anitztoque nopa tasolme cati ancholojtejque total Efraín huan Manasés.”

<sup>5</sup> Huajca Jefté quinsentili isoldados ten tali Galaad huan pejqqui quintehuíá nopa tali Efraín ehuaní huan quintanque. Huan Jefté ihuaya nopa Galaad ehuaní moaxcatijque campa nochi quiixcotonayayaj hueyat Jordán para calaquitij ipan tali Efraín. Huan nopa Efraín ehuaní amo huelque mocuepaj ipan inintal. Huan nopa Efraín ehuaní cati cholosnequiyayaj ten nopa tatehuilisti, ajsiyayaj campa nopa hueyat huan quinequiyayaj panose, pero nopa Galaad soldados quintatzintoquiliyayaj sinta nelía ehuaní ipan tali Efraín. Huan sinta quiiijosquíaaj para amo, <sup>6</sup> huajca quinyejyecosquíaaj sinta melahuac amo nozona ehuaní. Huan para quimatise cati melahuac, quinnahuatiyayaj ma quiijtoca nopa camanali “Shibolet”. Huan sinta amo huelisquíaaj quitenquixtise cuali huan san quiiijosquíaaj “Sibolet”, huajca quimatisquíaaj para nelía Efraín ehuaní. Huan sinta eliyayaj Efraín ehuaní, huajca quinitzquiyayaj huan quinmictiyayaj nozona nechca hueyat Jordán. Huan quej nopa quinixmatque huan quinmictijque 42 mil Efraín tacame.

<sup>7</sup> Huan Jefté, ten tali Galaad, elqui juez huan tanahuati ipan nopa israelitame para chicome xihuit. Teipa mijqui Jefté huan quitojque nozona ipan se altepet ipan tali Galaad.

### *Ibzán, nopa majtacpa juez*

<sup>8</sup> Teipa se tacat itoca Ibzán cati ehuyaya altepet Belén elqui juez huan tanahuati campa nopa israelitame. <sup>9</sup> Huan Ibzán quinpixqui 30 itelpocahua huan 30 iichpocahua. Huan nochi nopa 30 iichpocahua quintemactili para monamictise ica tacame cati tacatque ipan sequinoc huejhueyi familias. Huan nojquiya nopa 30 itelpocahua quinhualiquili ichpocame ten sequinoc huejhueyi familias para mosihujtise. Huan Ibzán elqui juez huan quinnahuati israelitame para chicome xihuit. <sup>10</sup> Teipa mijqui huan quitojque nechca altepet Belén.

### *Elón, nopa juez majtacti huan se*

<sup>11</sup> Teipa elqui juez Elón cati tacatqui ipan nopa hueyi familia Zabulón, huan quipixqui tequiticayot ica israelitame para majtacti xihuit. <sup>12</sup> Huan mijqui Elón huan quitojque nechca altepet Ajalón ipan tali Zabulón.

### *Abdón, nopa juez majtacti huan ome*

<sup>13</sup> Teipa elqui juez Abdón, icone Hilel, cati ehuyaya altepet Piratón. <sup>14</sup> Huan Abdón quinpixqui 40 itelpocahua huan 30 itaca ixhuihua, huan injuanti nemiyayaj ipan 70 burrojme. Huan Abdón quinnahuati israelitame para chicueyi xihuit. <sup>15</sup> Huan mijqui Abdón cati eliyaya icone Hilel ten altepet Piratón. Huan quitojque ipan altepet Piratón ipan tali Efraín ipan nopa tepeme ipan nopa tali cati achtohuiya eltoya iniaxca nopa amalecitame.

## 13

### *Quenicatza tacatqui Sansón*

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame sempa quichijque cati amo cuali iixpa TOTECO huan TOTECO quintemactili inimaco nopa filisteos para ma quinnahuatica chichahuac para 40 xihuit. <sup>2</sup> Huan itztoya se tacat cati itoca Manoa ipan nopa hueyi familia Dan huan yaya ehuyaya altepet Zora. Huan isihua Manoa amo huelyiyaya conepeya. <sup>3</sup> Huan se tonali monexti iilhuicac ejca TOTECO iixpa ni sihuat, huan quiilhui: “Masque hasta ama ticuahuactoya, ama ticonecuis huan tijtacatiltis se oquichpil. <sup>4</sup> Huajca ximomocuitahui para amo xiqui xocomecat iayo yon cati hueli taili cati cococ. Yon amo xijcua se tenijqui cati mitzchihuas amo tapajpactic iixpa TOTECO. <sup>5</sup> Pampa ama ticonecuis huan tijtacatiltis se oquichpil cati elis se nazareo huan elis taiyocatalili para iaxca Toteco Dios hasta quema tacatis. Amo quema motzoncaltequis. Huan yaya quipehualtis quinmanahuis israelitame inimaco nopa filisteos.”

<sup>6</sup> Huan nopa sihuat hualajqui huan quipohuilico ihuehue ten panoc huan quijto: “Se tacat ten Toteco Dios hualajqui campa na. Yaya nesiyaya quej se iilhuicac ejca Toteco Dios. Tahuel yejectzi eliyaya hasta temajmati para nijtachilis. Huan amo nijtatzintoquili canque huala huan ajquiya ya, yon amo techilhui itoca. <sup>7</sup> Pero techilhui para niconecuis huan nijtacatiltis se oquichpil. Nojquiya nechilhui ma amo niqúi xocomecat iayo, yon amo ma niqúi ten hueli taili cati cococ. Yon ma amo nijcua se tenijqui cati techchihuas amo tapajpactic iixpa Toteco Dios, pampa ni oquichpil elis se nazareo cati senquisa taiyocatalili para TOTECO Dios ten itacatilis hasta quema miquis. Quej nopa techilhui.”

<sup>8</sup> Huajca Manoa motatajti ica TOTECO huan quiilhui: “Ay noTeco, nimitztajtanía sempa ma huala nopa tacat cati ta tijtitanqui. Ma technextiliqui quenicatza tiquiscaltise nopa oquichpil cati tacatis.”

<sup>9</sup> Huan Toteco Dios quitacaquili Manoa huan iilhuicac ejca Toteco Dios sempa monexti campa nopa sihuat quema itztoya imila, pero ihuehue amo itztoya ihuaya. <sup>10</sup> Huajca nopa sihuat nima motalojtejqui quiyolmelahuato ihuehue huan quiilhui:

—Sempa monextijtoc ica na nopa tacat cati hualajqui ne seyoc tonali.

<sup>11</sup> Huajca Manoa moquetztiquisqui huan yajqui ihuaya isihua hasta campa itztoya nopa tacat huan quiilhui:

—¿Ta tieli nopa tacat cati tijcamanalhuico nosihua ne seyoc tonali?

Huan nopa tacat quinanguili:

—Quena, na.

<sup>12</sup> Huajca Manoa quijto:

—Quema tacatis ni oquichpil cati tiquijtojtoc, ¿quenicatza monequi tiquiscaltise? ¿Taya tanahuatilme tijnextilise para ma quitoquilis ipan inemilis?

<sup>13</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO quinanguili:

—Mosihua ma quichihua nochi nopa tanahuatili cati nijmacatoc. <sup>14</sup> Ma amo quicua cati huala ipan xocomeca tzonti. Ma amo quii xocomecat at yon



ten hueli taili cati cococ. Yon ma amo quicua se tacualisti cati quichihuas amo tapajpactic iixpa Toteco. Nochi ya ni cati niquilhuijtoc ma quichihua.

<sup>15</sup> Huan Manoa ayemo quimatiyaya sinta nelía nopa tacat eliyaya iilhuicac ejca TOTECO huan quiilhui:

—Timitztajtaníaj ximocahua tohuaya se talojtzi para timitzsencahuilise se pilchivojtzi para tijcuas.

<sup>16</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO quinanquili Manoa:

—Masque nimocahuas, amo nijcuas motacualis. Pero sinta tijnequi tijsencahuas se pilchivojtzi para tijmacas TOTECO quej se tacajcahualisti tatatili, cualtitoc.

<sup>17</sup> Huajca Manoa quiilhui iilhuicac ejca TOTECO:

—¿Taya motoca para huelis timitzhueyitepanitase quema tacatis nopa oquichpil?

<sup>18</sup> Pero iilhuicac ejca TOTECO quinanquili:

—Amo techtatzintoquili notoca pampa tahuel pano cuajcualtzi notoca hasta amo aqui huelis quimachilis.

<sup>19</sup> Huajca Manoa quicuc nopa pilchivojtzi para tacajcahualisti ihuaya nopa tacajcahualisti ten harina huan nozona quitencajqui iixpa TOTECO ipan se tet. Huan iilhuicac ejca TOTECO quichijqui se tiochicahualnescayot quema noja quitachilijtoyaj Manoa ihuaya isihua. <sup>20</sup> Huan quichijqui se tit ma tejco ten nopa taixpamit hasta iilhuicac, huan iilhuicac ejca TOTECO tejcoc iilhuicac tatajco ten nopa tit. Huan quema Manoa ihuaya isihua quiitaque ya nopa, motancuaquetzque huan mohuijtzonque hasta talchi.

<sup>21</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO ayecmo monexti ihuaya Manoa ica isihua. Huajca Manoa quimatqui para eliyaya iilhuicac ejca TOTECO. <sup>22</sup> Huan Manoa quiilhui isihua:

—Temachti timiquise pampa tiqitztoque Toteco Dios.

<sup>23</sup> Huan isihua quinanquili:

—Sinta TOTECO quinequisquía techmictis, amo quiselijtosquía nopa tacajcahualisti tatatili, yon ten harina. Amo technextilijtosquía nochi ni tamanti, yon amo techyolmelajtosquía cati panos teipa.

<sup>24</sup> Huan teipa nopa sihuat quitacatilti se oquichpil huan quitocaxtali Sansón. Huan nopa oquichpil moscaltí, huan motacachijqui huan TOTECO quitiochijqui. <sup>25</sup> Huan teipa quema Sansón itztoya campa mocahuayayaj iteipan ixhuihua Dan tatajco ten altepet Zora huan Estaol, pejqui nesi para Itonal TOTECO hualayaya ipan ya huan quimacayaya miyac chicahualisti.

## 14

### *Inetahuicartil Sansón, nopa juez majtacti huan expa*

<sup>1</sup> Huan se tonali Sansón yajqui ipan altepet Timnat huan quiitac se filistea ichpocat cati quiixtocac. <sup>2</sup> Huan mocuetqui ichaj huan quiilhui itata ihuaya inana:

—Niquixtoca se ichpocat cati ehua Timnat huan nijnequi xiyaca xiquijtanitij para nimocuulis.

<sup>3</sup> Huan itata ihuaya inana quiilhuijque:

—¿Amo hueli tijpantis se ichpocat nica ihuaya toteixmatcahua o ipan ni altepet? ¿Para ten monequi timocuulis se filistea sihuat cati amo quineltoca Toteco, yon amo motequilíaj ipan inintacayo nopa tanextili circuncisión quej Toteco tanahuatía?

Huan Sansón quinanquili itata:

—Pero na ya nopa niquixtoca, techijtanilitij para nimocuulis.

<sup>4</sup> Huan itata huan inana amo quimatiyaya para nochi ni tamanti panoyaya pampa TOTECO quej nopa quinequiyaya ma pano. Yaya quicualtaliyaya para ica ni tamanti quintanisquía nopa filisteos pampa ipan nopa tonali inijuanti quinnahuatiyayaj tali Israel ehuaní.

<sup>5</sup> Huan quema Sansón yahuiyaya altepet Timnat ihuaya itata huan inana, ajsito campa nopa miyac xocomeca milme cati iniaxcahua nopa Timnat ehuaní. Huan quisqui campa ya se león cati nelía tetic huan nanalcatihualayaya para quiajsis. <sup>6</sup> Huan Itonaltzi TOTECO motali ipan Sansón ica miyac chicahualisti. Huan masque amo teno quipiyayaya imaco, quicocototzqui nopa león quej elisquía se pilchivojtzi. Pero amo quiilhui itata huan inana. <sup>7</sup> Huan ajsito altepet Timnat huan quicamanalhuijque nopa ichpocat cati quiixtocayaya huan tasencajque.

<sup>8</sup> Huan teipa quema Sansón sempa yahuiyaya ichaj nopa ichpocat para quicuiti, Sansón quisqui ten iojhui para quitachiliti itacayo nopa león cati quimictijtoya. Huan quiitac ipani quinpixtoya cuajneeme huan necti. <sup>9</sup> Huan quiquixti necti huan quicuajtiyajqui ipan ojti. Huan quema sempa quinajsito itata huan inana nojquiya quinmacac quentzi necti ma quicuaca, pero amo quinilhui para nopa necti quicuitoia ipan se león itacayo.

<sup>10</sup> Huan itata Sansón yajqui ichaj nopa ichpocat para tami tasencahuas para nopa ilhuit ten netahuicaltili. Huan Sansón quichijqui se ilhuit para telpocame cati elisquíaaj ihuampoyohua ipan nopa netahuicaltili pampa quej ni momajtoyaj quichihujaj cati mosihujtiyayaj. <sup>11</sup> Huan imontaj huan imona quiitaque para ajsico Sansón huan quinnotzque 30 telpocame filisteos para ma itztoca ihuaya ipan iilhui. <sup>12</sup> Huan Sansón quej ni quinilhui nopa telpocame:

—Nimechtatzintoquilis se ahuil tatzintoquili cati ohui huan sinta antechilhise taya quiijosnequi ipan ni chicome tonati ten ni ilhuit, huajca na nimechmacas 30 yoyomit cati senquisa lino huan 30 yoyomit para quema anilhuichihuase. <sup>13</sup> Pero sinta amo anquimatise taya quiijosnequi, huajca antechmacase 30 noyoyo ten lino, huan 30 noyoyo para quema niilhuichihuas.

Huan quinanquiliijque:

—Techilhui nopa ahuil tatzintoquili cati ohui huan timitztacaquilise.

<sup>14</sup> Huan quej ni quinilhui:

“Ipan se tecuajquet, quisqui tacualisti, huan ten se cati tetic quisqui cati tzopelic.”

Huan panoc eyi tonati huan nopa tanotzalme amo quimatque taya quiijosnequi nopa ahuil tatzintoquili cati ohui. <sup>15</sup> Huan ipan chicompa tonati, quiilhuijque isihua Sansón:

—Xijtatzintoquili Sansón taya quiijosnequi nopa ahuil tatzintoquili cati ohui, pampa sinta amo, tijtatise ichaj motata huan ta nojquiya. ¿Huelis antechnotzque ipan ni ilhuit para antechtominquixtilise?

<sup>16</sup> Huajca isihua Sansón pejqui choca iixpa Sansón huan quiijto:

—Amo techicnelía. San techcualancaita pampa amo tijnequi techilhuis taya quiijosnequi nopa ahuil tatzintoquili cati ohui cati tiquintatzintoquili nopa telpocame nica.

Huan Sansón quinanquili:

—Yon notata, yon nonana amo niquinilhuijtoc. ¿Para ten monequi nimitzilhuis ta?

<sup>17</sup> Huajca nopa sihuat chocac iixpa Sansón nochi nopa tonali quema noja oncac nopa ilhuit, huan quema ajsic nopa tonali chicome, Sansón quiilhui

isihua taya quuijtosnequi nopa ahuil tatzintoquili cati ohui pampa quinelcualancamacatoya. Huan nopa sihuat nima quinilhuito nopa telpocame cati quuijtosnequi. <sup>18</sup> Huan quema ayemo oncalaquiyaya tonati ipan tonali chicome, nopa telpocame hualajque huan quipohuilijque Sansón taya quuijtosnequi nopa ahuil tatzintoquili. Quiijtojque:

“¿Taya más tzopelic que necti?

¿Huan taya más tetic que se león?”

Huan Sansón quinnanquili:

“Sinta amo anquichijosquíaj nosihua ma chocaqui noixpa, amo anquima-jtosquíaj taya quuijtosnequi cati nimechtatzintoquili.”

<sup>19</sup> Huan Itonal TOTECO motali ipan Sansón huan quimacac chicahualisti huan yajqui altepet Ascalón. Nozona quinmicti 30 tacame huan quinquixtili iniyoyo. Huan quinmacac nopa telpocame cati quimatque taya quuijtosnequi nopa ahuil tatzintoquili. Huan Sansón nelcualaniyaya huan mocuetqui ichaj ihuaya itata. <sup>20</sup> Huajca isihua Sansón quimactilijque ma mocuili seyoc cati eliyaya inelhuampo, yaya cati itztoya más nechca ya ipan nopa netahuicaltili.

## 15

<sup>1</sup> Panoc miyac tonali huan ajsic ipohual para quitequise trigo. Huan Sansón yajqui quipaxaloto isihua pampa quinequiyaya ihuaya itzto. Huan quihuiquili se pilchivojtzi huan quiilhuito itata:

—Nijnequi nicalaquis campa nosihua itzto ipan icuarto.

Pero itata nopa ichpocat amo quicahuili ma calaqui, <sup>2</sup> huan quuijto:

—Na nimoilhui ya tijcajtejtoya huan yeca nijmactili mohuampo. Pero nijpixtoc seyoc noichpoca cati más pisiltzi. ¿Amo tiquita más yejyectzi? Huajca ya ximocuili quej ipataca.

<sup>3</sup> Huan Sansón quuijto:

—Ayecmo aqui huelis techtajtacoltis ica cati fiero nimechchihuilis anfilisteos, pampa amo cuali antechchihuilijtoque.

### *Sansón quitati ininpixquilis ica cayochime*

<sup>4</sup> Huan Sansón yajqui huan quinitzqui 300 cayochime huan quincuitapililpi ojome cayochime huan tatajco ten sese ome inincuitapilhua quinilpili se ticuahuit. <sup>5</sup> Teipa quitati nopa ticuahuit huan quinmajcajqui nopa cayochime ma motalojtiyaca campa inintatoc nopa filisteos. Quej nopa tami tatak nopa trigo cati noja moquetztaya huan cati ya quitectoyaj ipan inimil. Nojquiya tatak inixocomeca mil huan nochi inincua ten olivo. Nochi cati quitocoyaj tatak.

<sup>6</sup> Huan nopa filisteos quuijtojque:

—¿Ajquiya quichijqui ya ni?

Huan tananquilijque:

—Sansón quichijqui, yaya cati imontica nopa tacat cati ehua altepet Timnat pampa quiquixtili isihua huan quimactili cati inelhuampo ipan nopa nenamictili.

Huan nopa filisteos hualajque huan quitatijque nopa sihuat ihuaya itata.

<sup>7</sup> Huan quema Sansón quimatqui cati quichijque nopa filisteos, quinilhui:

—Pampa anquichijque ya nopa, ama amo nimosiyajquetzas hasta nimechtzontamiltis.

<sup>8</sup> Huan quintamimicti nochi filisteos nozona huan amo quintasojtac. Teipa yajqui para itztoti nechca tepet Etam campa onca se ostot ipan tet.

### *Sansón temicti ica icamachal omiyo se burro*

<sup>9</sup> Huan nopa filisteos yajque mochihuatoj ipan tali Judá nechca altepet Lehi. <sup>10</sup> Huan tali Judá ehuaní quintatzintoquilijque:

—¿Para ten anhualahuij nica?

Huan nopa filisteos tananquilijque:

—Tihualahuij tiquitzquiquij Sansón para tijcuelilise por cati techchihuilijtoc.

<sup>11</sup> Huan mosentilijque eyi mil israelita tacame ten tali Judá huan yajque campa Sansón ipan nopa tet nechca Etam huan quilhuijque:

—¿Amo tijmati nopa filisteos quipiyaj tequiticayot ica tojuanti huan inimaco tiitztoque? ¿Para ten tiquintehuijtoc quej ni?

Huan Sansón quinnanquili:

—San niquincuelilijtoc cati techchihuilijtoque.

<sup>12</sup> Huajca nopa Judá ehuaní quilhuijque:

—Tihualahuij para timitzitzquise huan timitztemactilise inimaco nopa filisteos.

Huan Sansón quinnanquili:

—Xijtestigojquetzaca Toteco para amo antechmictise.

<sup>13</sup> Huan nopa Judá ehuaní tananquilijque:

—¡Amo! Amo timitzmictise. San timitzitzquise huan timitztemactilise inimaco.

Huajca quincahuili ma quitatacatzoca ica ome mecat cati yancuic huan quichihualtijque ma quisa ten nopa tepet. <sup>14</sup> Huan Sansón ajsito nepa altepet Lehi ilpitoc, huan nopa filisteos quisacoj tahuejchijtihualahuij para quinamiquise. Pero Itonal TOTECO motali ipan Sansón, huan nopa lazo cati yancuic cati ica quihpitoyaj elqui quej nopa icpat lino cati tatatoc, nochí cocotocac huan Sansón mocajqui majcajtoc. <sup>15</sup> Huan quipanti se pilburrojtzí icamachal omiyo cati noja yancuic eltoya huan quitananqui huan ica ya nopa quinmicti mil tacame. <sup>16</sup> Huajca Sansón quijto:

“Ica se burro icamachal omiyo, nijchijqui se tamontomit.

¡Amo! Nijchijtoc nelía ome tamontomit ica se burro icamachal omiyo, pampa ica niquinmicti mil tacame.”

<sup>17</sup> Huan quema tanqui camanalti, quimajcajqui nopa camachali, huan nozona quitocaxti Ramat Lehi. (Ramat Lehi quinequi quijtos Tepet Ten Icamachal Omiyo Se Burro.)

<sup>18</sup> Huan teipa Sansón pejqui amiqui tahuel huan motatajti ica TOTECO huan quijto: “Nelía hueyi cati tijchijtoc ica nomax pampa techmaquixtijtoc tiisraelitame ten nopa filisteos. Huajca ama, amo techcahuili ma niamijcamiquis huan nimocahuas inimaco cati amo mitzneltocaj.”

<sup>19</sup> Huajca Toteco Dios quicoyoni nopa tet nozona nechca Lehi huan mexqui at. Huan Sansón atic huan pejqui quipiya más chicahualisti. Huan quitocaxti nozona Enhacore. (Enhacore quinequi quijtos Nopa Ameli Ten Nopa Tacat Cati Motatajti.) Huan nopa ameli hasta ama eltoc nozona nechca Lehi.

<sup>20</sup> Huan Sansón quinyacantiyajqui israelitame para 20 xihuit pero nopa filisteos noja quinahuatiyaj nopa tali.

## 16

### *Sansón quiquixti icalte altepet Gaza*

<sup>1</sup> Se tonali Sansón yajqui altepet Gaza. Nozona quiitac se ahuilnenca sihuat huan cochqui ihuaya. <sup>2</sup> Huan nimantzi Gaza ehuaní quimatque ajsitoya

Sansón huan quiyahualojque nopa altepet. Huan seyohual tamocuitahuijque iteno nopa caltemit ipan nopa tepamit cati quiyahualohua nopa altepet para amo huelis quisas. Huan amo aqui moliniyaya, san moilhuiyayaj: “Mosta quema tanesis, tijmictise.”

<sup>3</sup> Pero Sansón san mocajqui ihuaya nopa ahuilnenca sihuat hasta tajco yohual. Teipa mijquejqui huan ica ichicahualis quicuitejqui nopa huejhueyi caltemit ipan itepa nopa altepet ihuaya nopa ome huejhueyi itaquetzalo. Huan quiquechpanojtejqui huan tejcoc itzompac nopa tepet cati eltoc iixmelac altepet Hebrón huan nozona quicajtejqui.

### *Sansón huan Dalila*

<sup>4</sup> Teipa quema panoc tonali, Sansón quiixmatqui se sihuat cati itoca Dalila ten tali Sorec huan quiicneli. <sup>5</sup> Huan nopa tayacanani ten filisteos yajque quicamanalhuioj Dalila. Quiilhuijque ma quitemo canque huala ichicahualis Sansón para quej nopa quimatise quenicatza quitanise huan quitatatzose. Quiilhuijque quimacasquíaj mil 100 plata tomi cati pajpatiyo.

<sup>6</sup> Huajca Dalila quiilhui Sansón:

—Techilhui canque huala mochicahualis pampa amo aqui hueli mitztatacatzohua para mitztanis.

<sup>7</sup> Huan Sansón quinanquili nopa sihuat:

—Sinta techtatacatzosquíaj ica chicome cuetax lazo cati ayemo huactoc quej quitequihiuíaj ipan se cuahuitoli, huajca tamis nochicahualis huan nielis quej sequinoc tacame.

<sup>8</sup> Huan nopa tayacanani quihualiquilijque nopa sihuat chicome cuetax lazo cati ayemo huactoc, huan ica quitatacatzo Sansón. <sup>9</sup> Huan quintatijtaya nopa tacame ipan se cuarto huan quema ya tantoya quitatacatzohua, Dalila quijto:

—¡Sansón, nopa filisteos itztoque nica para mitzitzquise!

Pero Sansón quicotonqui nopa cuetax lazo quej elisquía san se icpat cati tatatoc. Huajca amo aqui quimatqui canque huala ichicahualis. <sup>10</sup> Huan Dalila quiilhui Sansón:

—San techcajcayahua huan amo techilhuía cati melahuac. Ama techilhui melahuac quenicatza se huelis mitztatacatzos.

<sup>11</sup> Huan Sansón quej ni quiilhui:

—Sinta techtatacatzose ica lazo cati yancuic huan amo tatequihiuli, huajca tamis nochicahualis huan nielis quej sequinoc tacame.

<sup>12</sup> Huajca Dalila quicuic lazos cati yancuic huan ica ya nopa quitatacatzo huan quiilhui:

—¡Sansón, nopa filisteos hualajtoque para mitzitzquise!

Huan nelía nopa tacame cati tajtachiyaj motatijtaya calijtic. Pero Sansón quicotonqui nopa lazo quej elisquía icpat. <sup>13</sup> Huajca Dalila quiilhui Sansón:

—Hasta ama noja techcajcayahua huan san techistacahuía. Techilhui quenicatza se huelis mitztatacatzos.

Huajca Sansón quiilhui:

—Sinta se quicuis ni chicome taxinepaloli ten notzoncal huan quixinepalos ihuaya se yoyomit huan quitatacatzos ipan cuaestacas, huajca tamis nochicahualis.

<sup>14</sup> Huan quema cochqui Sansón, Dalila quixinepalhuili itzoncal huan quitatacatzo ipan cuaestacas huan quiilhui:

—¡Sansón, nopa filisteos hualajtoque para mitzitzquise!

Pero Sansón sempa isatiquisqui huan quipostejqui nopa cuaestacas huan nopa yoyomit. <sup>15</sup> Huan nopa sihuat quijto:



—¿Quenicatza tiquijtohua techicnelía, huan amo timotemachía ipan na? Techcajcajajtoc eyi huelta huan ayemo techilhuijtoc canque huala mochicahualis.

<sup>16</sup> Huan pampa Dalila mojmosta quicualancamacayaya, Sansón ayecmo huelqui moijyohuía para amo quiilhuis canque huala ichicahualis. <sup>17</sup> Huajca Sansón moyolyamanili huan quiilhui:

—Amo quema nimotzoncaltectoc pampa nise nazareo cati niiaxca Toteco Dios hasta quema ayemo nitacatiyaya. Sinta se techximas huajca nopa chichahualisti techtalcahuis, huan niyamaniyas huan nielis quej ne sequinoc tacame.

<sup>18</sup> Huan quema Dalila quimatqui para ama nelía quiilhuijtoya nochi cati melahuac cati eltoya ipan iyolo sempa quinnotzqui nopa tayacanani huan quinilhui:

—Sempa xihualaca pampa ama, quena, techilhuijtoc cati melahuac.

Huajca nopa macuiliti tayacanani ten filisteos hualajque campa Dalila huan quihualicayayaj nopa tomi para quitaxtahuise. <sup>19</sup> Huan Dalila quichijqui ma cochi Sansón ipan imetz, huan quema ya cochtaya, quinotzqui se tacat para ma quixima. Huan quitequili itzoncal cati taxinepaloli ica chicome taxinepaloli. Huan Dalila pejqui quitaijyohuiltía pampa quiitac quitcalcahuijtejqui ichicahualis.

<sup>20</sup> Huan nopa sihuat quiilhui:

¡Sansón, nopa filisteos hualahuij mitzitzquiquij!

Huan Sansón isatiquisqui huan moilhui: “Amantzi nimomanahuis quej nochipa nijchijtihualajtoc.”

Pero Sansón amo quimatiyaya sinta TOTECO Itonal ya quitcalcahuijtoya, huan ayecmo itztoya ihuaya. <sup>21</sup> Huan nopa filisteos quiitzquijque huan quiixteyolquixtijque huan quihuicaque hasta altepet Gaza. Nozona quitatacatzojque ica tepos cadena ten bronce huan quichihualtijque ma tisi quej se tequipanojquet nozona ipan tatzacti.

### *Imiquilis Sansón*

<sup>22</sup> Pero ica tonali itzoncal Sansón sempa pejqui moscaltía. <sup>23</sup> Huan teipa nopa filisteos cati tayacanayayaj quichijque se hueyi ilhuit para quipaquilismacase huan quimacase tacajcahualisti ininteteyo, Dagón. Quiijtohuayayaj: “Todios techmactili tomaco tocualancaitaca, Sansón.”

<sup>24</sup> Huan quema nopa miyaqui filisteos quiitaque Sansón, quihueyichijque ininteteyo Dagón huan quiijtojque:

“Todios techmactilijtoc tomaco tocualancaitaca.

Yaya cati quisosolojtoc nochi total.

Yaya cati quinmicti miyac ten tohuampoyohua, ama tijpixonque tomaco.”

<sup>25</sup> Huan quema nelihuintitoyaj huan monelhueyimajtoyaj, quiijtojque:

—Xijhualicaca Sansón para ma techpaquilismaca.

Huan yajque quicuitoj campa tatzacti huan quiquetzque tatajco campa nopa ome taquetzalme. Huan nochi quihuetzquiliyayaj huan ica paquiyayaj. <sup>26</sup> Huajca Sansón quiilhui nopa oquichpil cati quimatilanayaya:

—Xijtali nomax ipan nopa ome taquetzalme cati quitanantoc itzontzajca ni cali pampa nijnequi nimotaquechis.

<sup>27</sup> Huan nelía temitoya nopa hueyi tiopamit ica filisteo tacame huan sihuame. Nozona nojquiya itztoyaj nochi inintanahuatijcahua. Huan itzompac nopa cali mosehuijtoyaj quej 3 mil tacame huan sihuame cati quitachiliyayaj Sansón tatzinta huan ica paquiyayaj.

<sup>28</sup> Huajca Sansón motatajti ica TOTECO huan quej ni quiilhui: “TOTECO, Ta Cati Más Tijpiya Tanahuatili, techelnamiqui huan techacaquili san ama. San ni huelta techmaca chichahualisti sempa para huelis niquincuepilis ni filisteos cati techquixtilijque noixteyol.”

<sup>29</sup> Huan Sansón quitali imax ipan nopa ome taquetzalme cati eltoya tatajco ipan nopa hueyi cali huan cati quitanantoya itzontzajca. Huan Sansón ica nochi ichichahualis quincuatopejqui nopa taquetzalme se ica inejmat huan se ica imaarraves.

<sup>30</sup> Huan Sansón quijto: “Ma nimiqui inihuaya ni filisteos.”

Huajca mopacho huan ica nochi ichichahualis quincuatopejqui nopa huejhueyi taquetzalme cati quitanantoyaj nopa tzontzajcayot. Huan nopa hueyi cali campa ilhuichihuayayaj huetzqui huan quintzonpechi nochi nopa tanahuatiani huan nochi filisteos cati nozona itztoyaj. Huajca Sansón quinmicti más miyac filisteos nozona quema ya nojquiya mijqui huan amo quej quinmicti ipan nochi inemilis. <sup>31</sup> Huan hualajque nochi iicnihua Sansón huan nochi iteixmatcahua itata, huan quicuicoj itacayo huan quihuicaque. Huan quitocatoj tatajco ten altepet Zora huan Estaol ipan nopa ostot campa quitocoyaj Manoa cati eliyaya itata. Huan Sansón quinyacantoya israelitame para 20 xihuit quej inijuez.

## 17

### *Micaía quipixqui ten ya itiopa*

<sup>1</sup> Campa tepeme ipan tali Efraín itztoya se tacat cati itoca Micaía. <sup>2</sup> Huan se tonali Micaía quiilhui inana:

—Na nijcajqui tijtelchihua nopa tachtejquet cati quiichtejqui ni mil 100 plata tomi. Pero nica eltoc huan na cati niquichtectoc.

Huan inana quinanquili:

—Ma TOTECO mitztiochihua, nocone, pampa techilhujtoc cati melahuac.

<sup>3</sup> Huan quicuepili inana nopa mil 100 plata tomi, huan inana quijto:

—Ni tomi nijnequi niqiyocatalis para TOTECO por ta, nocone. Nijnequi ica niqinchijchihuas ome teteyome. Se ma quitejtequica huan nopa seyoc ma quitejtejtzonaca ten ni plata. Huajca sempa nimitzcuepilía ni tomi.

<sup>4</sup> Pero nopa tacat sempa quicuepili inana nopa tomi. Huajca inana quicuic 200 ten nopa plata tomi huan quimacac se teposchijquet para quinchijchihuas teteyome. Se teteyot ma san quitejtejtzonaca ica plata huan seyoc ma quitejtequica huan ma quiatilica nopa plata. Huan quema tanque quicualtalijque, quitelijque ipan ichaj Micaía. <sup>5</sup> Huan ichaj ni tacat Micaía temitoya ica teteyome huan quipixtoya nojquiya se yolixtzajcayot huan sequij pilteteyotzitzitzi. Huan Micaía hasta quitali se itelpoca para ma eli cati ya itotajtzi. <sup>6</sup> Quej nopa quichijqui pampa ipan nopa tonali amo aqui tanahuatiyaya ipan nopa tali Israel, huan sese israelita quichihuayaya san cati ya quinequiyaya.

<sup>7</sup> Huan itztoya se telpoca tacat cati eliyaya iixhui Leví cati momajtoya paxalojtinemi campa hueli huan itztoya ipan altepet Belén ipan tali Judá, <sup>8</sup> pero quicajqui nopa tali huan yajqui quitemoto seyoc altepet para ipan itztos. Huan ipan ojti ajsico campa ichaj Micaía campa nopa tachiquilme ipan tali Efraín. <sup>9</sup> Huan Micaía quitatzintoquili nopa telpoca tacat:

—¿Canque tiehua?

Huan nopa levita telpocat quinanquili:

—Na nihuala ten altepet Belén ipan tali Judá huan nijtemohua canque huelis nimocahuas.

<sup>10</sup> Huajca Micaía quiilhui:

—Ximocahua nochaj huan nimitzchihuas tinototajtzi huan nimitztax-tahuis majtacti plata tomi se xihuit. Nojquiya nimitzmacas moyoyo huan motacualis.

Huan nopa levita yajqui ihuaya. <sup>11</sup> Huajca nopa levita mocajqui ichaj huan elqui quej se iteixmatca. <sup>12</sup> Huan Micaía quiiyocatali ni levita tacat para ma eli inintotajtzi, huan mocajqui ichaj.

<sup>13</sup> Huan Micaía moilhui: “Ama temachtí TOTECO techtiochihuas pampa nijtapejpenijtoc se totajtzi cati nelía se iixhui Leví.”

## 18

### *Iteipan iixhuihua Dan quicajtejttoyaj TOTECO*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali amo aquí tanahuatíyaya ipan tali Israel. Huan nojquiya ipan nopa tonali iteipan iixhuihua Dan ayemo quipiyayayaj nochi inintal huan quinequiyayaj moaxcatise nochi quej sequinoc huejhueyi familias ten iixhuihua Israel quichijtoyaj. <sup>2</sup> Huajca iixhuihua Dan quintapejpenijque macuiliti tatehuijca tacame cati tetique cati ehuyayaj ipan altepet Zora huan Estaol. Huan quintitanque ma quitachilitij ixtacatzí campa elisquía inintal huan ma quítaca quenícatza eltoc. Huan quinilhuijque ma yaca huan ma quitachilitij nopa tali.

Huan ipan ojti injuanti yajque hasta campa tepeme ipan tali Efraín. Huan quema ajstitoj ichaj Micaía para tonilise, <sup>3</sup> quitoscacajque nopa levita tacat cati nozona mocahuayaya huan quitoscamachilijque. Huajca quitatzintoquilitijque:

—¿Taya tijchihua nica? ¿Para ten tihualajqui? Huan ¿para ten tiitztoc nica?

<sup>4</sup> Huan nopa levita quinnanquili huan quinilhui nochi ten panotoya. Nojquiya quijto:

—Huan nojquiya Micaía quinejqui ma nieli niitotajtzi huan techtaxtahuía huan yeca nitequiti nica.

<sup>5</sup> Huajca nopa macuiliti tacame quihuijque:

—Xijtatzintoquili Toteco Dios sinta quisas cuali totequi huan sinta cuali toojhui.

<sup>6</sup> Huan nopa levita tacat tananquili:

—Quena, nochi quisas cuali, huan TOTECO amechpalehuis.

<sup>7</sup> Huan nopa macuiliti iixhuihua Dan quisque huan ajstitoj campa altepet Lais, huan quiitaque ipan nopa tali para amo aquí mocuesohuayaya ica yon se teno. Nochi cuali monahuatíyayaj huan quipiyayayaj nochi tamanti. Itztoyaj temachtí quej nopa masehualme ipan altepet Sidón. Amo teno quincuesohuayaya, yon amo aquí quinnahuatíyaya. Huan Lais mocajqui nel huejca ten altepet Sidón. Huan Lais ehuaní amo tanamacayayaj ica sequinoc, yon amo tacohuayayaj ten sequinoc pampa nochi quipiyayayaj. <sup>8</sup> Huan nopa macuiliti tacame mocuetque ipan nopa altepeme Zora huan Estaol huan ininteixmatcahua quintatzintoquilitijque:

—¿Quenícatza eltoc campa antajtachiyatoj?

<sup>9</sup> Huan nopa macuiliti tacame tananquilitijque:

—Xihualaca, ma tiquintehuitij, pampa tojuanti tijtachilitoj nopa tali huan tiquitatoj para nelcuali. Amo xijchiyaca. Nopa tali elis toxca sinta san timoaxcatitij. <sup>10</sup> Quema tiyase nozona, tiajsitij campa masehualme cati amo quema mocuesohuaj huan itztoque ipan se tali cati hueyi huan nochi quipiya. Huan Toteco Dios techmactilijtoc tomaco.

<sup>11</sup> Huajca quistejque ten altepet Zora huan Estaol, 600 tatehuijca tacame cati iixhuihua Dan ica inintepos para tatehuisse. <sup>12</sup> Huan yajque mochihuatoj

nechca altepet Quiriat Jearim ipan tali Judá. Huan yeca quitocaxtijque Campa Mochijqui Dan, huan hasta ama quej nopa itoca. Eltoc ica campa calaqui tonati nechca altepet Quiriat Jearim. <sup>13</sup> Huan teipa quisque nozona, huan panoque campa tepeyo ipan tali Efraín huan ajsique hasta campa ichaj Micaía. <sup>14</sup> Huan nopa macuilti tacame cati achtohuiya yajque quitachilitoj campa altepet Lais, quej ni quinilhuijque nopa sequinoc tacame:

—¿Anquimatij para ipan ni cali eltoc nopa yolixtzajcayot huan pilteteyotzitzitzi, huan nopa teteyot cati quitejtectoque huan se cati quichijchijque ten plata? Sinta tijcuise iteteyohua, tijpiyase cati tijhueyichihuase ipan total quema timoaxcatise.

<sup>15</sup> Huan quema ajsitoj ichaj nopa levita telpocat cati eltoya nechca ichaj Micaía, quitatzintoquilijque quenecatza itztoc. <sup>16</sup> Huan nopa 600 tatehuijca tacame ten iixhuihua Dan itztoyaj iteno nopa caltemit huan cuali mocualtalijtoyaj ica inintepos para tatehuisse. <sup>17-18</sup> Huan nopa macuilti tacame cati achtohuiya quitachilitoj nopa tali monechcahuitoj ichaj Micaía. Huajca calaquitoj huan quincuitoj nopa teteyome, nopa yolixtzajcayot, huan nopa pilteteyotzitzitzi, quema nopa totajtzi mocahuayaya calteno inihuaya nopa 600 tacame ica inintepos para tatehuisse. Huan nopa levita totajtzi quintatzintoquili:

—¿Taya anquichihuaj?

<sup>19</sup> Huan quinanquilijque:

—Amo ximolini. Xihuala tohuaya para tielis titotajtzi. ¿Amo tiquita para más cuali tielis titotajtzi ipan tohueyi familia huan amo san titotajtzi ipan se cali campa itztoc setzi tacat?

<sup>20</sup> Huan nopa levita totajtzi yolpajqui huan quicuic nopa yolixtzajcayot, nopa pilteteyotzitzitzi, huan nopa sequinoc teteyome huan yajqui inihuaya.

<sup>21</sup> Huan nopa tacame sempa pejque nejnemij ipan iniojhui huan quintayacanaltijque ininconeua, inihuacaxhua huan inijuanti cati quihuicayayaj cati patiyo para más quinmocuitahuisse sinta Micaía quintehuiqui. <sup>22</sup> Huan quema iixhuihua Dan ya yajtoyaj huejca ten ichaj Micaía, icalnechcahua Micaía mosentilijque ihuaya huan pejque quintoquilíaj. <sup>23</sup> Huan quintzajtzilijque iixhuihua Dan para ma moquetzaca, huan inijuanti moicancuetque huan quilhuijque Micaía:

—¿Taya tijpiya? ¿Para ten tiquinsentilijtoc miyac tacame?

<sup>24</sup> Huan Micaía tananquili:

—Antechcuilijtejqe noteteyohua cati niquinchijchijtoya huan nojquiya nopa totajtzi cati itztoya nohuaya. Amo teno antechcahuilijtejqe, ¿huan noja antechtatzintoquilíaj taya nijpiya ica amjuanti?

<sup>25</sup> Huan iixhuihua Dan quinanquilijque:

—Amo techtzajtzi chicahuac toica. Huelis se ten ni tatehuijca tacame cati san cuajcualantoc quinequis mitzmaquilis. O huelis mitzmictis ta ihuaya nochi mosoldados.

<sup>26</sup> Huan ica ya nopa, iixhuihua Dan quitoquilijque iniojhui, huan Micaía quiitac para inijuanti nelía miyaqui para ya, huajca mocuetqui ichaj.

<sup>27</sup> Huan iixhuihua Dan quinhuicaque nopa teteyome cati Micaía quinchi-jchijtoya ihuaya nopa totajtzi huan ajsitoj ipan altepet Lais campa amo aqui tamocuitahuiyaya pampa amo aqui majmahuiyaya. Huan calajque nozona, huan quintamimictijque huan quitatijque nopa altepet. <sup>28</sup> Huan amo aqui huelqui quinmanahuía pampa huejca quiitayayaj altepet Sidón huan amo aqui ihuaya monojnotzayayaj. Huan ni altepet eltoya ipan nopa tamayamit

nechca altepet Bet Rehob. Huan teipa iixhuihua Dan sempa pejque quisenc-  
ahuaj altepet Lais huan nozona mocajque. <sup>29</sup> Huan quitocaxtijque nopa  
altepet Dan quej inihuejcapan tata Dan icone Israel. Pero achtohuiya nopa  
altepet itoca eliyaya Lais.

<sup>30</sup> Huan iixhuihua Dan quintalijque nopa teteyome para quinhueyichi-  
huase huan inintotajtzi eliyaya nopa telpoca tacat, Jonatán, cati eliyaya icone  
Gersón huan iixhui Moisés. Huan Jonatán ihuaya iconehua elque inintotajtzi-  
itzi nopa hueyi familia Dan hasta nopa tonali quema inincualancaitacahua  
moaxcatijque nopa tali huan quinquicaque ilpitoque. <sup>31</sup> Huajca nopa hueyi  
familia Dan quinhueyichihuayayaj teteyome cati Micaía quinchijchijqui  
ipan nochi nopa tonali quema ichaj Toteco Dios eltoya ipan Silo.

## 19

### *Se levita tacat huan iompaca sihua*

<sup>1</sup> Nojquiya ipan nopa tonali quema israelitame ayemo quipiyayayaj se  
tanahuatijquet ipan inintal, itztoya se levita tacat cati mocahuayaya campa  
cuatitamit ipan nopa tepeme ipan tali Efraín. Huan mocuili seyoc sihuat  
quej iompaca sihua huan yaya ehuayaya ipan altepet Belén ipan tali Judá.

<sup>2</sup> Pero teipa nopa sihuat momecati ica seyoc tacat. Teipa quistejqui huan  
yajqui ichaj itata ipan tali Belén, huan nozona mocajqui quej nahui metzti.

<sup>3</sup> Huan teipa ihuehue motanantejqui huan quitoquili para quinojnotzati ica  
taicnelili para ma huala ihuaya. Huan nopa tacat nojquiya quihuicac se  
itequipanojca huan se ome burrojme. Huan nopa sihuat quiseli ihuehue  
ica cuali huan quihuicac ichaj itata para ma quiixmati. <sup>4</sup> Huan quema  
itata nopa sihuat quinamijqui nopa tacat, paquiyaya para quiixmatis. Huan  
imontaj quiseli nopa tacat ica paquilisti huan quinequiyaya ma mocahua  
para quinpaxalos. Huan mocajqui ichaj imontaj nopa levita tacat para eyi  
tonati, huan tacuajque, huan taique huan mopaquilismacaque san sejco.

<sup>5</sup> Huan ipan nahui tonati, nochi mijquejque cualca, huan nopa levita  
mocualtali para tacuepilis ital, pero imontaj quiilhui para achtohui ma  
tacuajtehua. <sup>6</sup> Huan sempa mosehuijque huan tacuajque san sejco. Huan  
teipa itata nopa sihuat quiilhui nopa levita tacat:

—Nijnequi ximocahua sempa ni yohuali huan san sejco tiyolpaquise.

<sup>7</sup> Huan quema nopa levita tacat moquetzqui para yas, imontaj quichihualti  
sempa ma mocahua. Huajca nopa yohuali sempa mocajqui nozona. <sup>8</sup> Huan  
ipan macuili tonati, mijquejqui cualca para yas ichaj, pero itata nopa sihuat  
sempa quiilhui:

—Ximocahua sempa ni tonali huan hasta tiotac tiyas. Huan sempa tacua-  
jque san sejco.

<sup>9</sup> Teipa nopa levita tacat motananqui para yas ihuaya isihua huan ite-  
quipanojca. Pero imontaj cati eliyaya itata nopa sihuat quiilhui:

—Ya tiotac, ximocahua nohuaya sempa huan tiilhuichihuase huan  
tipaquise. Mosta cualca anmijquehuase huan anyase amochaj.

<sup>10</sup> Pero nopa levita tacat ayecmo quinejqui mocahuas ipan nopa yohuali,  
huajca motananqui huan quistejqui. Teipa ajsito hasta iixmelac altepet  
Jebús cati nojquiya itoca Jerusalén. Huan ihuaya yahuiyayaj isihua huan  
ome burrojme cati quipiyayayaj inisiya.

<sup>11</sup> Huan quema ajsitoj ipan altepet Jebús, ya tapoyahuixtoya, huan ite-  
quipanojca quiilhui nopa levita:

—Ya tayohua. Más cuali ma ticalaquica ipan ni altepet campa itztoque  
jebuseos para ticochise.



<sup>12</sup> Pero nopa levita quinanquili itequipanojca:

—Amo ticalaquise ipan ni altepet ica seyoc xinachti masehualme. San tiyase campa itztoque israelitame. <sup>13</sup> Huajca xihuala huan tiyase ipan altepet Gabaa (o Ramá) huan nozona timocahuase.

<sup>14</sup> Huajca quipanoque nopa altepet huan yajque ipan iniojhui. Huan ya eliyaya tayohua quema ajsicoj ipan altepet Gabaa cati eliyaya iniaxca israelitame cati iteipan ixhuihua Benjamín. <sup>15</sup> Huan calajque nozona para tonilise. Huan mosehuitoj tianquis pampa amo aqui quinmacayaya campa mocahuase. <sup>16</sup> Pero teipa hualajqui se tacat huehuentzi cati mocuepayaya nel tiotac ten itequi ipan imila. Yaya elqui se iteipan ixhui Efraín cati ehuyaya campa tepeme ipan tali Efraín, huan sanoc ajsitoya para itzto ipan altepet Gabaa, pero sequinoc Gabaa ehuan eliyayaj iteipan ixhuihua Benjamín. <sup>17</sup> Huan quema nopa huehuentzi quinitac nopa paxalohuani mosehuijtoque ipan tianquis, quinilhui:

—¿Canque anyahuij huan canque anhualahuij?

<sup>18</sup> Huan nopa levita tacat quinanquili:

—Na niehua tali Efraín. San tipanoj nica. Tiquistejque ipan altepet Belén ipan tali Judá huan ama titacuepilía nochaj, pero ayemo aqui techmacatoc campa timocahuase. <sup>19</sup> Tojuanti tijhualicaj sacat cati huactoc huan sequinoc tacualisti para totapiyalhua huan nojquiya tijhualicaj tacualisti huan taili para na, nosihua huan notequipanojca, huajca amo teno techpolohua.

<sup>20</sup> Huan nopa tacat cati huehuentzi quijto:

—¡Amo ximocueso! Nochi cati mitzpolohua na nocuenta elis, san amo nijnequi ximocahuaca ni yohuali ipan tianquis pampa mahuilili.

<sup>21</sup> Huan quinhuicac ichaj, huan quintamacac inintapiyalhua huan quinixipajpajqui quej momajtoyaj quichihuj. Huan san sejco tacuajque huan taique. <sup>22</sup> Huan quema pejtaya mopaquilismacaj, hualajque mosisinijca tacame cati ehuan nozona huan quiyahualojque nopa cali campa mocajtoyaj. Huan pejque quitajtacaniáj caltemit, huan quinojnotzque nopa huehuentzi cati iaxca nopa cali huan quej ni quihuijque:

—Xijquixti nopa tacat cati itztoc mocalijtic para ihuaya ticochise.

<sup>23</sup> Huan quisqui nopa huehuentzi cati iaxca nopa cali huan quinilhui:

—Amo, noicniehua, amo xijchihuaca cati nelía fiero. Ni tacat mosiyajquetztoc ipan nochaj para ma nijmocuitahui. Amo xijchihuaca cati amo cuali.

<sup>24</sup> Nica itztoc noichpoca cati amo quema quiixmajtoc se tacat, huan nojquiya itztoc nica isihua ni tacat. Ni quinquixtis huan huelis anquinhuihuitase huan anquinchihuilise cati anquinequij, pero ni tacat amo teno xijchihuilica.

<sup>25</sup> Pero nopa tacame amo quitacaquilijque, huan yeca nopa levita quiquixti isihua huan quinmacac. Huan nopa tacame quiitzquijque nopa sihuat huan san ica mahuiltijque huan ten hueli quichihuilijque nochi yohuali hasta ijnaloc. Huan quicajque quema ya tanestihuala. <sup>26</sup> Huan quema tanestihualayaya, nopa sihuat mocuepasnequiyaya ipan ichaj nopa huehuentzi, pero san ajsic icalteno huan huetzqui. Huan nozona mocajqui hasta tanesqui. <sup>27</sup> Huan nopa levita tacat mijquejqui cualca, huan caltapo para quisas. Huan quipanti isihua huetztoya calteno huan imax quitajtoyaya ipan caltencuahuit.

<sup>28</sup> Huan nopa levita quihui isihua:

—Ximijquehua, ma ya tiyaca.

Pero nopa sihuat amo quinanquili pampa ya mictoya.

Huajca nopa levita tacat quitananqui nopa sihuat, huan quitali ipan iburro huan yajqui ichaj. <sup>29</sup> Huan quema ajsito ichaj, quicuic se cuchillo huan quitzojtzontejqui campa sajsalijtoc iomiyo huan quichijqui 12 tacotonti. Teipa quititanqui se tacotonti ipan sesen nopa 12 huejhueyi familias ipan tali Israel para quinnexilis cati iniisraelita icnihua quichihuiliytoyaj. <sup>30</sup> Huan nochi cati quiitaque nopa quentzi itacayo quiiytojque:

—Amo quema tiquitztoque se tamanti quej ni. Amo quema panotoc se tamanti cati nelía fiero quej ni hasta nopa tonali quema tohuejcapan tatahua tiisraelitame quisque ten tali Egipto huan hasta ama. Ma timoilhuica ten ni tamanti huan taya tijchihuase para tiquintatzacuilitise cati quichijque.

## 20

### *Nochi israelitame quintatzacuilitijque benjaminite*

<sup>1</sup> Huajca mosentilijque nochi israelitame cati campa hueli ehuan. Hualajque ten tali Dan ica huejcapa hasta altepet Beerseba ica tatzinta huan hasta tali Galaad ica campa quisa tonati. Huan nochi mosentilijque iixpa TOTECO ipan altepet Mizpa para quintajtolsecahuase cati quichijque ni tamanti. <sup>2</sup> Huan nozona moixnextijque nochi tayacanani ten sesen hueyi familia ipan iteipan ixhuhua Israel. Huan nojquiya itztoyaj nozona 400 mil israelita soldados ica inimacheta. <sup>3</sup> Huan iteipan ixhuhua Benjamín nima quimatque para nochi sequinoc israelitame mosentilijtoyaj ipan altepet Mizpa, pero amo yajque nozona. Huan ipan nopa hueyi tasentili nopa israelitame quitatzintoquilijque nopa levita tacat quenicatza elqui para isihua mijqui.

<sup>4</sup> Huajca nopa levita tacat cati eliyaya ihuehue nopa sihuat quiiyto:

—Na niajsito ihuaya nosihua para titonilise ipan altepet Gabaa cati eltoc ipan inintal nopa benjaminite. <sup>5</sup> Huan ipan nopa yohuali miyac Gabaa ehuan quiyahualojque nopa cali campa nimocajtoya pampa quinequiyayaj techmictise na, pero elqui nosihua cati inijuanti ten hueli quichihuiliijque. Nochi panoque ipani hasta quimictijque. <sup>6</sup> Huajca na nijcuic nosihua huan nijzojtzontejqui huan nijchijqui 12 tacotonti. Huan nijtitanqui ipan nochi tali Israel para ma quimatica ni hueyi tajtacoli cati panotoc. Huan niquijto:

<sup>7</sup> “¡Tectacaquilica nochi anisraelitame! Techilhuica taya monequi tiquinchihuilitise cati quichijtoque ni tamanti.”

<sup>8</sup> Huajca nochi nopa hueyi tanechicoli mochijque quej san se tacat huan motananque huan quiiytojque:

—Yon se ten tojuanti amo mocuepas ichaj ama, yon amo yas campa timochijtoque hasta tiquintatzacuilitise cati quichijque ni tamanti. <sup>9</sup> Ya ni cati tijchihuase. Tiquintehuitij cati itztoque ipan altepet Gabaa huan timoaxcatise inintal. <sup>10</sup> Pero achtohui monequi sequij tacame ma quitemoca tacualisti para nochi tojuanti. Tiquintapejpenise 10 tacame ten sesen 100 tacame, o 100 tacame ipan sesen 1000 tacame, o se mil ipan sesen 10 mil tacame. Huan ni tacame cati tiquintapejpenise ipan nochi huejhueyi familias ipan Israel quitemose tacualisti. Huan tojuanti tiquintehuitij nopa Gabaa ehuan, inijuanti cati benjaminite, pampa fiero quichijtoque ica nochi tiisraelitame.

<sup>11</sup> Huajca nochi tacame ipan tali Israel san sejco motalijque quej san se tacat para quitehuitij nopa altepet.

<sup>12</sup> Pero achtohui nopa israelitame quintitanque tacame para ma quintatzintoquilitij nochi benjaminite: “¿Taya ni tamanti cati nelía fiero cati mochijtoc campa amajuanti? <sup>13</sup> Techmactilica nopa mosisinijca tacame ipan

altepét Gabaa cati quichijque ni tamanti para tiquinmictise huan tijquixtise ni tajtacoli ipan total Israel.”

Pero nopa benjaminítame amo quintacaquilijque nopa sequinoc israelítame, masque eliyayaj ininteixmatcahua. <sup>14</sup> Huan iteipan ixhuihua Benjamín quistejque ten nochi inialtepehua huan mosentilijque. Teipa yajque ipan altepét Gabaa para quinpaléhuse nopa Gabaa ehuaní para quintehuitij nopa sequinoc israelítame cati hualajtoyaj para quintehuse. <sup>15</sup> Huan nopa benjaminítame cati hualajque ten miyac altepeme mochijque 26 mil tacame nochi ica inimacheta. Huan mosejcotilijque inihuaya nopa 700 Gabaa ehuaní cati tapejpenilme para tatehuse. <sup>16</sup> Huan ipan nopa benjaminítame itztoyaj seyoc 700 tacame cati maarravestique huan nelía cuali quimatiyayaj tatehuitzashuíaj. Huelque quiajsij ten hueli, masque huejca quiitayayaj. <sup>17</sup> Pero nopa sequinoc israelita tacame cati hualajtoyaj ten nopa sequinoc huejhueyi familias cati amo benjaminítame mochijque 400 mil. Huan nochi eliyayaj tacame cati motemacayayaj para tatehuse huan quihuicayayaj inintepos.

<sup>18</sup> Teipa nopa miyaqui israelítame yajque ichaj Toteco Dios ipan altepét Betel para quitatzintoquilij taya quichihuase. Huan quitatzintoquilitoj Toteco Dios: “¿Catijqui nopa hueyi familia itacahua achtohui monequi yase quintehuitij nopa tacame ten ne hueyi familia Benjamín?”

Huan TOTECO quinnanquili: “Itacahua nopa hueyi familia Judá achtohui yase.”

### *Nopa tatehuilisti ica nopa hueyi familia Benjamín*

<sup>19-20</sup> Huajca ica ijnaloc motanantejque nopa miyaqui israelítame ten campa hueli altepeme para yase quintehuitij nopa benjaminítame ten altepét Gabaa. <sup>21</sup> Huan iteipan ixhuihua Benjamín quisque altepét Gabaa huan quinmictijque 22 mil ten nopa sequinoc israelítame ipan nopa tonali. <sup>22-23</sup> Huan nopa israelítame yajque quicamanalhuitoj TOTECO huan iixpa chocaque hasta tiotac. Huan quitatzintoquilijque taya monequi quichihuase. Quiijtojque: “TOTECO, ¿monequi timocuepase huan sempa tiquintehuitij nopa tacame ten nopa hueyi familia Benjamín cati elij toicnihua?”

Huan TOTECO quinnanquili: “Quena, xiyaca huan xiquintehuitij.”

Huajca nopa israelítame moyolchicajque, huan sempa mocualtalijque huan yajque campa achtohui motalijtoyaj para tatehuitij.

<sup>24</sup> Huan nopa miyaqui israelítame sempa monechcahuitoj campa nopa benjaminítame para quintehuse. <sup>25</sup> Huan nopa benjaminítame quisque ipan altepét Gabaa, huan quintehuicoj huan quinmictijque seyoc 18 mil israelítame ica machetas.

<sup>26-27</sup> Huajca nochi nopa miyaqui israelita tacame yajque campa ichaj Toteco Dios ipan Betel pampa ipan nopa tonali iCaxa TOTECO eltoya nozona ipan Betel para se quesqui tonali. Huan nozona mocajque iixpa TOTECO huan sempa chocaque. Pero ama, quena, nochi mosajque huan quitemojque ipaquilis TOTECO ica nochi iniyolo hasta tiotac. Huan quimacaque TOTECO tacajcualisti tatatili huan tacajcualisti para ma onca tayoltalili ica ya, huan quitajtanjque itapalehuil. Huan sempa nopa israelítame quitatzintoquilijque Toteco Dios taya monequi quichihuase. <sup>28</sup> Huan ipan nopa tonali Finees itztoya quej totajtzi. Finees eliyaya icone Eleazar huan iixhui Aarón. Huan nopa israelítame ica Finees quitatzintoquilijque Toteco quej ni: “¿Monequi timocuepase sempa para tiquintehuitij iteipan ixhuihua Benjamín cati toteixmatcahua o san nica tijtamiltise?”

Huan Toteco quinnanquili: “Xiyaca huan xiquintehuitij sempa mosta, pampa mosta niquintemactilis amomaco.”

<sup>29</sup> Huajca sequij ten nopa miyaqui israelitame yajque motatitoj yahualtic altepet Gabaa <sup>30-31</sup> para tajtachiyase ixtacatzí huan teipa nimantzi calaquise ipan nopa altepet. Huan nopa sequinoc soldados cati quitehuisquíaj nopa altepet quinilhuijtejque para quema ya calactose ipan altepet huan moaxcatijtose, quinyolmelahuase ica miyac pocti cati tejcos. Huan quema nopa sequinoc ya yajtoyaj motatitoj, nopa sequinoc israelita soldados ica expa yajque huan mochijque quej quintehuisquíaj nopa benjaminitame ipan altepet Gabaa senquisa quej achtohuiya quichijque huan mosemacaque quej quichijtoyaj achtohui. Huan nopa benjaminitame nojquiya quisque altepet Gabaa quej achtohui para quinnamiquitij, pero ama más quintoquilijque huan huejca quicajtejque inialtepe. <sup>32</sup> Huan nopa benjaminitame pejqque quinmictíaj nopa sequinoc israelitame quej achtohuiya panoc. Huan quinmictijque campa nopa cuatitamit ipan nopa ojti cati yahui ten altepet Gabaa hasta Betel huan quinmictijque quej 30 israelita soldados.

Huan nopa benjaminitame nelía paquiyayaj huan moilhuiyayaj: “Sempa tiquintanise san quej achtohui.”

Pero nopa israelitame san quichihuayayaj quej cholohuayayaj para quej nopa, nopa benjaminitame ma quintoquilica huan ma quicajtehuaca huejca inialtepe. <sup>33</sup> Huan quema nopa israelita soldados ajsitoj nechca Baal Tamar, moicancuetque huan pejqque quintehuíaj nopa Gabaa ehuaní huan nopa sequinoc iixhuihua Benjamín cati quistoyaj ten inialtepe. <sup>34</sup> Huan nimantzi nopa 10 mil israelita soldados cati tapejpenilme cati motatijtoyaj ipan nopa tamayamit nechca altepet Gabaa nojquiya quisacoj huan pejqque quintehuíaj nopa benjaminitame. Huan nopa tatehuilisti mochijqui más chicahuac. Huan nopa benjaminitame amo quimatiyayaj para quintehuiyayaj ica iniixmelac huan ica iniica huan para quipolose. <sup>35</sup> Huajca quej nopa TOTEKO quinpalehui nopa miyaqui israelitame para ma quintamiltica nopa israelita tacame cati eliyayaj iteipan ixhuihua Benjamín. Huan ipan nopa tonali quinmictijque 25 mil 100 benjaminita soldados ica macheta. <sup>36</sup> Huajca quimachilijque para ya quipolojque.

<sup>37</sup> Huan nopa sequinoc tacame cati motatijtoyaj quistejqque campa quintzontamiltiyayaj nopa Gabaa ehuaní, huan nimantzi calaquitoj ipan altepet Gabaa huan quintamimictitoj nochi cati itztoyaj nozona. <sup>38</sup> Huan quema nopa pocti pejqqui tejco ipan nopa altepet hasta ilhuicac, nopa benjaminitame moicanitaque huan quiitaque. <sup>39</sup> Huan nopa benjaminitame pejqque momajmatíaj quema nopa sequinoc israelitame cati mochijque quej cholohuayayaj, moicancuetque para quintehuiquij. <sup>40-42</sup> Nopa benjaminitame quiitaque para nochi injuanti miquisquíaj, huajca quinequiyayaj cholose huan yase campa huactoc tali. Pero nopa miyaqui israelitame quintehuiyayaj iniixmelac huan iniica huan quinmictiyayaj huan amo huelque cholose. <sup>43</sup> Huan nopa miyaqui israelitame quinyahualojque nopa benjaminitame huan quintepotztocatiyajque. Huan quinmictijtiyajque hasta altepet Menúha huan hasta iixmelac altepet Gabaa campa quisa tonati. <sup>44</sup> Huan quinmictijque 18 mil benjaminita soldados cati motemacayayaj huan cuali quimatiyayaj tatehuíaj. <sup>45</sup> Huan nopa benjaminitame cati mocajqque cholosnequiyayaj para campa huactoc tali campa eltoc nopa tet Rimón. Pero macuili mil quinmictijque ipan ojti huan noja quintepotztocatiyajque hasta altepet Gidom. Huan nozona quinmictijque seyoc ome mil tacame.

<sup>46</sup> Huajca ipan nopa tonali nopa miyaqui israelitame quinmictijque ica inimacheta quipano 25 mil israelitame ten iixhuihua Benjamín, huan nochi eliyayaj tacame cati cuali quimatiyayaj tatehuíaj. <sup>47</sup> Huan san mocajque yoltoque 600 benjaminita soldados. Inijuanti cholojque hasta campa nopa huactoc tali huan mocajque nozona nahui metzti nechca nopa tet cati itoca Rimón. <sup>48</sup> Huajca ipan nopa tonali nopa israelitame quinmictijque nochi sequinoc benjaminitame huan inintapiyahlua. Huan yajque ipan nochi benjaminita altepeme ipan nopa tali huan quitamitatijque.

## 21

### *Quinpalehuijque benjaminitame ma sempa momiyaquilica*

<sup>1</sup> Quema nopa tayacanca israelitame mosentilijque achtohuiya nepa al-tepet Mizpa para quimatise quenicatza mijqui isihua nopa levita tacat, inijuanti quitestigojquetzque Toteco para amo aqui quicahuilisquíaj ma temactili iichpoca para monamictis ihuaya se benjaminita tacat. <sup>2</sup> Huan teipa quema nopa israelitame ya quintamimictijtoyaj nopa benjaminitame, sempa mosentilijque ipan Betel campa eltoya iCaxa Toteco Dios. Huan chocaque chicahuac iixpa Toteco Dios hasta tayohuixqui huan quej ni qui-ijtohuayayaj:

<sup>3</sup> “¡Ay TOTECO Dios titoTECO tiisraelitame!

¿Para ten panoc ya ni ipan tali Israel?

¿Para ten ixpolihuis se hueyi familia?”

<sup>4</sup> Huan tonili cualca mijquejque nochi nopa israelitame huan quichijque se taixpamit. Huan quitencahuilijque TOTECO tacajcahualisti tatatili huan tacajcahualisti para moyoltalise ihuaya. <sup>5</sup> Huan tatzintocaque: “¿Itztoc acajya ten tiisraelitame cati amo yajqui ipan nopa tanechicoli ipan altepet Mizpa campa eltoc iCaxa TOTECO huan campa timotajtolmacaque para amo tijmacase se iteipan ixhui Benjamín se toichpoca? Nochi quimatiyayaj sinta amo yasquíaj, miquisquíaj.”

<sup>6</sup> Huan nopa israelitame mocuesohuayayaj por cati ininpantitoya nopa benjaminitame huan moilhuiyayaj: “Se hueyi familia ixpolihuisnequi ipan tali Israel. ¿Quenicatza tijchihuase para tiquintemohuilise sihuame nopa benjaminita tacame cati noja mocahuaj yoltoque? <sup>7</sup> Nochi tojuanti ica titatestigojquetzque TOTECO ipan altepet Mizpa para amo tiquinmacase toichpocahua para ma elica inisihuajhua.”

<sup>8</sup> Huan quimatque para nopa israelitame cati itztoyaj ipan altepet Jabes ipan tali Galaad amo yajtoyaj, <sup>9</sup> pampa amo aqui itztoya para tananquilis ten nopa altepet quema quipanoltijque inintoca ipan tanechicoli. <sup>10</sup> Huajca nopa hueyi tasentili ten israelitame quintitanque 12 mil soldados cati más motemacayayaj para quinmictise nopa Jabes ehuan huan quej ni quinilhuijque: “Xiyaca huan xiquinmictitij cati itztoque ipan altepet Jabes ipan tali Galaad, pampa amo monextijque ipan tohueyi tasentilis ten nochi tiisraelitame. <sup>11</sup> Xiquinmictica nochi tacame, huan nochi sihuame cati ya monamictijtoque, huan nochi coneme, pero ichpocame, amo.”

<sup>12</sup> Huan ipan altepet Galaad quinpantijque 400 ichpocame cati ayemo monamictijtoyaj huan quinitzquijque huan quinhualicaque campa quiquetztoyaj iniyoyoncalhua ipan altepet Silo cati eltoc ipan tali Canaán.

<sup>13</sup> Huajca nochi nopa tasentili ten israelitame tanahuatijque ma quintemoca nopa benjaminita tacame cati motatijayaj nechca Tet Rimón para quinilhuisse ma moyoltaliquij inihuaya. <sup>14</sup> Huan nopa benjaminita tacame hualajque huan quinmactilijque nopa 400 ichpocame cati quincuitoj ipan



altepét Jabes. Pero amo quinaxili para nochi, pampa miyac tacame amo quinselijque. <sup>15</sup> Huan nopa israelítame tahuel mocuesohuayayaj pampa TOTECO quichijtoya ma ixpolihui se hueyi familia ipan iixhuihua Israel.

<sup>16</sup> Huajca nopa huehue tacame cati quinyacanayayaj israelítame sempa moilhuijque: “¿Canque tiquincuise sihuame para tiquinmactilise nopa benjaminita tacame cati quinplohua sihuame, pampa tiquinmictijque nochi inisihuahua?”

<sup>17</sup> Tahuel monequi tiquinpantilise sihuame nopa benjaminitame para se hueyi familia amo polihuis ipan tali Israel. <sup>18</sup> Pero tojuanti amo hueli tiquinmacase toichpocahua, pampa nochi tiisraelítame tijtestigojquetzque TOTECO huan tiquijtojque: “Ma eli tatechihuali cati temactilis iichpoca para ma eli isihua se benjaminita tacat.”

<sup>19</sup> Huan nopa huehue tacame ten Israel san sejco moilhuijque para nopa benjaminita tacame hueli quinitzquise sihuame para iniaxca huan amo injuanti quinmacasquíaj. Huajca quijtojque: “Sesen xihuit tiilhuichihua para TOTECO ipan nopa tamayamit nechca altepét Silo. Tijpiyaj nopa ilhuit nozona tatajco ten altepét Betel huan Lebona nechca nopa ojti cati quisa Betel huan yahui hasta altepét Siquem. Eltos ilhuit nozona ojteni para campa quisa tonati.”

<sup>20</sup> Huajca nopa huehue tacame ten Israel quinnahuatijque nopa benjaminita tacame ma yaca huan ma motatitij xocomeca miltita para mocuilise se ichpocat, <sup>21</sup> huan quej ni quinilhuijque: “Xiyaca ipan nopa tamayamit huan xitachixtoca cuali. Huan quema anquinitase mijtotijhualahuij ichpocame cati ehuan altepét Silo, xiquisase campa anmotatijtoque, huan ximoitzquilica sese amojuanti se ichpocat huan xiquinhuicaca amochajchaj ipan amotal.”

Quej nopa quinilhuijque.

<sup>22</sup> Huan teipa quema hualase inintatahua o iniicnihua nopa ichpocame huan techtatzintoquiliquij para ten tiquincahuilijtoque ma quinitzquica, tiquinnanquilise para ma quintapojpolhuica huan ma quincahuilica ma mocuilica nopa ichpocame pampa amo tiquinajsique ichpocame para nochi injuanti quema tiquintehuitoj altepét Jabes ehuan. Tiquinilhuisse para amo quihuicase tajtacoli ipan ya ni pampa amo quintemactilijque iniichpocahua.

<sup>23</sup> Huajca nopa benjaminita tacame quichijque quej quinilhuijque, huan sesen injuanti quiichtejqui se ichpocat quema mijtotiyayaj huan quinquicaque campa inintal. Huan nopa benjaminitame sempa pejque momiyaquilíaj huan pejque quincualchijchihua para altepeme cati polijtoya huan nozona mocajque para itztose. <sup>24</sup> Teipa nochi nopa israelita tacame cati mosentilijtoyaj, quisque. Huan sesen yajqui campa ichaj ipan nopa tali cati ihueyi familia quiselijtoya para iniaxca.

<sup>25</sup> Huan ipan nopa tonali amo aquí tanahuatiyaya ipan nochi tali Israel. Nochi masehualme san quichihuayayaj cati quinequiyayaj huan cati quitayayaj para cuali.

## Rut

### *Se israelita familia yajqui ipan tali Moab*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali quema nopa jueces tanahuatiyayaj ipan tali Israel, oncac se hueyi mayanti ipan nochi nopa talme. Huan itztoya se tacat cati itoca Elimelec ten altepet Belén \* ipan tali Judá. Huan pampa eliyaya chichahuac nopa mayanti Elimelec quisqui ialtepe huan yajqui itztoti se quesqui tonali ipan tali Moab. Huan ihuaya yajqui isihua huan ome itelpocahua. <sup>2</sup> Isihua itoca eliyaya Noemí, huan nopa ome inintelpocahua inintoca eliyaya Mahlón huan Quelión. <sup>3</sup> Huan quema noja itztoyaj nozona ipan tali Moab, mijqui Elimelec huan mocajqui iseltitzi Noemí ica ome itelpocahua. <sup>4</sup> Huan amo huejcajqui mosihuaajtijque nopa telpocame inihuaya ome ichpocame ten tali Moab. Se ichpocat itoca Orfa huan seyoc Rut. Pero quema panotoya se majtacti xihuit para itztoyaj nozona, <sup>5</sup> nojquiya mijque nopa telpocame Mahlón huan Quelión. Huajca mocajqui iseltitzi nopa sihuat Noemí, yon ihuehue, yon iconehua.

### *Rut yajqui ihuaya Noemí hasta Belén*

<sup>6-7</sup> Huan se tonali ipan tali Moab Noemí quicajqui se camanali para TOTECO sempa quintasojtatoya imasehualhua ipan tali Judá campa quisque huan quinmacatoya se pixquisti cati yejectzi. Huajca Noemí mocualtali para tacuepilis ipan tali Judá huan quistejqui inihuaya ome iyexhua. <sup>8</sup> Pero ipan ojti Noemí moyolcuetqui huan quinilhui:

—Más cuali sempa xiyaca amochajchaj campa amonanahua. Ma TOTECO amechtatahui pampa cuali anitztoyaj ica notelpocahua huan ica na nojquiya. <sup>9</sup> Huan ma amechcahuili sempa ximonamictica huan xiitztoya ica paquilisti.

Huajca Noemí quintzoponi huan quinnahuatijtejqui Rut huan Orfa, pero inijuanti pejque chocaj, <sup>10</sup> huan quiilhuijque:

—¡Tijnequij tiyase mohuaya campa momasehualhua!

<sup>11</sup> Pero Noemí quinilhui:

—¡Amo hueli anyase, noconeua! Monequi sempa xiyaca amotal. San tapic anyase nohuaya. Ayecmo niquinpiyas más coneme para huelis mosihuaajtise amohuaya quej timomajtoque. <sup>12</sup> Nimechilhuía, xitacuepilica. Ya ninanatzi para sempa nimonamictis. Huan masque sempa nimonamictisquía ni tayohua huan niquinpiyasquía más coneme, <sup>13</sup> amo huelis anmochiyase ma motajtamica para mosihuaajtise amohuaya. ¡Amo, noconeua! ¡Amo quej nopa! Nijpiya se tequipacholi cati más hueyi que amujuanti pampa yaya TOTECO techtaijyohuiltijtoc.

<sup>14</sup> Huan sempa pejque chocaj. Teipa Orfa quitzoponi iyexna huan quinahuatijtejqui, pero Rut mocajqui ihuaya. <sup>15</sup> Huajca Noemí quiilhui:

—Xiquita, mohues ya mocuetqui ital campa imasehualhua huan itaixcopincayohua. Xiya ihuaya.

<sup>16</sup> Pero Rut quininquili:

—¡Amo techilhui para ma nimitzcajtehua huan ma timoiyocatalica! Campa tiyas, na nojquiya niyas. Campa tiitztos, nozona niitztos na. Momasehualhua elise nomasehualhua, huan moTeco Dios elis noTeco. <sup>17</sup> Campa ta

\* **1:1** 1:1 Belén nojquiya itoca Efrata.

timiquis, nojquiya nozona nimiquis na huan nozona nijnequi ma techtal-pachoca. Ma TOTECO hueyi techtatzacuiliti sinta moseltitzi nimitzcahuas. Niitztos mohuaya hasta miquilisti techiyocatalis.

<sup>18</sup> Huan quema Noemí quiitac para Rut nelía quinequiyaya yas ihuaya, ayecmo teno quiilhui. <sup>19</sup> Huan quej nopa, nopa ome quitoquilijque nopa ojti hasta ajsitoj altepet Belén. Huan quema calajque nozona, nochi Belén ehuan san quitachilijque huan quiijtohuayayaj:

—¿Amo ya ne Noemí?

<sup>20</sup> Pero Noemí quinnanquiliyaya:

—Ayecmo techtocaxtica niNoemí. (Noemí quiijtosnequi Paquilisti.) Ama techtocaxtica Mara. (Mara quiijtosnequi cati Chichic.) Pampa Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti techmacatoc miyac tequipacholi. <sup>21</sup> Quema niquistejqui nochi nijpiyayaya, pero ama nitacuepilía san ica nomax. Huajca amo techtocaxtica Noemí pampa TOTECO Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huelis quipantijtoc cati amo cuali ipan na huan techtaijyohuiltijtoc.

<sup>22</sup> Huajca quej nopa Noemí huan iyex Rut ten tali Moab quicajtejqe Moab huan tacuepilijque ipan altepet Belén. Huan ajsitoj quema pejtayaj quipixcaj cebada.

## 2

### *Rut tequitic ipan imil Booz*

<sup>1</sup> Huan itztoya ipan Belén se tominpixquet cati itoca Booz cati eliyaya iteixmatca Elimelec cati elqui ihuehue Noemí. <sup>2</sup> Huan se tonali Rut quiilhui iyexna Noemí:

—Techcahuili ma niya ipan se mili. Huelis se acajya techtasojtas huan nechcahuilis niyas inintepotzco injuanti cati pixcatinemij para nijpejpen-tiyas cati tepehui.

Huan iyexna quiilhui:

—Cualtitoc, nocone, xiya.

<sup>3</sup> Huajca Rut yajqui ipan se mili huan quisentilijtiyajqui cati quitepe-jtiyahuiyayaj nopa pixcani. Huan quimatqui para nopa mili eliyaya iaxca Booz iteixmatca Elimelec cati ya mictoya. <sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali Booz quisqui Belén, huan ajsito imila huan quintajpalo nopa pixcani:

—¡Ma TOTECO itzto amohuaya!

Huan quiilhuijque:

—¡Ma TOTECO mitztiochihua!

<sup>5</sup> Huan teipa Booz quitatzintoquili nopa tacat cati quinyacanayaya nopa pixcani:

—¿Ajquiya iteixmatca ne ichpocat?

<sup>6</sup> Huan nopa tacat quiijto:

—Yaya nopa tali Moab ejquet cati hualajqui ihuaya Noemí. <sup>7</sup> Techajtani ma nijcahuili ma yas inintepotzco nopa pixcani para quipejpen-tiyas cati tepehui. Tequipanojtoc nochi ijnaloc huan hasta ama. Amo mosiyajquetztc yon se quentzi.

<sup>8</sup> Huajca Booz yajqui huan quiilhuito Rut:

—Nocone, amo xiya xijpejpenati ipan seyoc mili. Ximocahua nica ica nosihua tequipanojcahua. <sup>9</sup> Xijtachili campa pixcaj huan teipa xiquintoquili campa tequititij. Niquininahuatijtoc notequipanojcahua ma amo mitzcu-atotonica. Quema tiamiquis, xiya campa nopa comit huan xiqui at cati notequipanojcahua quiquixtijtoque.

<sup>10</sup> Huan Rut motancuaquetzqui iixpa huan mohuijtzonqui hasta talchi para quitascamatis ica cuali huan quiilhui Booz:

—¿Quenicatza huelis nelhueyi moyolo ica na huan techtasojtatoc huan na niseyoc tali ejquet?

<sup>11</sup> Huan Booz quinanquili:

—Nijcactoc nochi cati cuali tijchihuilijtoc moyexna hasta quema mijqui mohuehue. Nojquiya nijmati tiquincajtejqqui motatahua huan motal campa titacatqui para tihualas tiitztoqui tohuaya masque amo techixmati. <sup>12</sup> ¡Ma TOTECO mitztaxtahui! ¡Ma mitzpalehui TOTECO Dios cati toTeco tiisraeli-tame huan cati ipan timotemachijtoc huan ma mitztaxtahui por nochi cati tijchijtoc!

<sup>13</sup> Huan Rut quinanquili:

—Tascamati. Nelía cuali moyolo ica na, huan mocamanal techyolchicajtoc pampa technojnotztoc ica taicnelili. Techpalehuijtoc masque amo monequi. Na yon amo niitztoc se motequipanojca.

<sup>14</sup> Huan teipa quema ajsic hora para tacuase, Booz quinoztzqui Rut huan quiilhui:

—Nica xihuala, xitacuaqui tohuaya. Eltoc pantzi huan xijxoloni ipan ni vinagre cati tasencahuali.

Huan Rut mosehui ihuaya itequipanojcahua huan Booz quimacac cebada tahuatzali. Huan Rut tacuajqui hasta ixhuic, huan noja mocajqui nopa tacualisti cati quimacatoya. <sup>15</sup> Huan teipa moquetzqui para sempa tequititi. Huan quema Rut ya quistoya, Booz quinnahuati itequipanojcahua:

—Xijcahuaca ma quicui nojquiya campa montonijtoc, huan amo teno xiquilhuica. <sup>16</sup> Nojquiya xijtepehuaca sequij xinachti para ma quipejpena. ¡Amo aqui ma quiajhua!

<sup>17</sup> Huan Rut quisentili iyol cebada hasta tayohuixqui. Huan quioxqui huan quitamachijqui huan quipanoc 6 cuartillos ten cebada. <sup>18</sup> Huan quihuicac nopa cebada huan tacuepili ipan altepet. Huan quinextili iyexna cati quisentilijtoya, huan nojquiya Rut quimacac Noemí nopa tacualisti cati mocajqui tajco tona.

<sup>19</sup> Huan iyexna quitatzintoquili:

—¿Canque titequitic ama? ¿Ajquiya iaxca campa tijsentili nelmiyac cebada? ¡Ma Toteco quitiochihua yaya cati quej ni mitzpalehuijtoc!

Huan Rut quipohuili iyexna ihuaya ajquiya tequitiyaya. Quiijto:

—Nopa tacat cati ihuaya nitequitiyaya itoca Booz.

<sup>20</sup> Huan Noemí quiilhui:

—¡Ma TOTECO quitiochihua! TOTECO noja techtasojta cati mictoque tohuehuejhua. Nopa tacat Booz, yaya se toteixmatca cati nechca, huan yeca quinamiqui para yaya quicohuas total huan techmocuitahuis quej quijtohua tanahuatili.

<sup>21</sup> Huan Rut noja quiilhui Noemí:

—Nojquiya techilhui noja ma nitequititi inihuaya itequipanojcahua hasta tamis pixquisti.

<sup>22</sup> Huan Noemí quinanquili iyex:

—Nocone, xijchihua cati Booz quijtohua huan ximocahua inihuaya isihua tequipanojcahua, pampa huelis mitzpanos se tamanti cati amo cuali ipan seyoc mili.

<sup>23</sup> Yeca Rut noja quisentilijtinenqui ihuaya itequipanojcahua Booz hasta quema tanque quipixcaj cebada huan hasta tanque quipixcaj trigo. Huan noja mocahuayaya ipan iyexna ichaj.

## 3

*Rut quipanti ihuehue*

<sup>1</sup> Teipa se tonali Noemí quiilhui Rut:

—¡Nocone, techtacaquili! Monequi nimitztemohuilis mohuehue para tipaquis huan sempa tijpiyas mochaj. <sup>2</sup> ¿Tiquelnamiqui nopa tacat Booz campa titequitiyaya inihuaya isihua tequipanojcahua? Ama ni yohuali yaya yas imila quiyejyectiti cebada. <sup>3</sup> Huajca xijchihua cati nimitzilhuis. Ximalti huan ximoajhuiyalti huan ximoquenti moyoyo cati achi cuali. Huan xiya xiquitati Booz ipan imila, pero amo xijcahua ma mitzixmati hasta quema ya tanqui tacuas. <sup>4</sup> Huan xiquita canque moteca. Huan quema ya cochtos, xiya huan xiquijcueni itaque iicxita huan nozona ximoteca. Quej nopa tijtajanis ma mitzmocuitahuis quej quijtohua tanahuatili. Huan teipa yaya mitzilhuis taya monequi tijchihuas.

<sup>5</sup> Huan Rut quiilhui Noemí:

—Nijchihuas nochi cati techilhuijtoc.

<sup>6</sup> Huajca teipa Rut yajqui mila huan quichijqui nochi cati iyexna quiilhuijtoya. <sup>7</sup> Huan Booz tanqui tacua huan paquiyaya. Teipa yajqui motecato para cochis nechca campa quimontonojtoyaj iyol cebada. Huan teipa ica yolic Rut hualajqui huan quijcuenili itaque huan nozona iicxita motejqui. <sup>8</sup> Huan nechca tajco yohual, Booz isatihuetzqui, huan quema mocuetqui, momacac cuenta para se sihuat motectoya iicxita.

<sup>9</sup> Huajca yaya quijto:

—¿Ajquiya ta?

Huan Rut quiilhui:

—Na niRut. Ta tinoteixmatca cati nechca huan quinamiqui para ta para tijcohuas total huan timonamictis ica na quej quijtohua tanahuatili.

<sup>10</sup> Huan Booz quinancuili:

—¡Ma TOTECO mitztiochihua! Más tijnextijtoc tatepanitacayot ica iteixmatcahua mohuehue ama huan amo quej tijchijqui quema tihualajqui ihuaya moyexna. Pampa tihueltosquía tijtemojtosquía se cati más tellocat, masque cati teicneltzi, o cati tominpiya. Pero amo ya nopa cati tijchijqui.

<sup>11</sup> Huajca amo ximajmahui, Rut. Nochi quimatij se ticuali sihuat, huan yeca nijchihuas cati techtajanía. <sup>12</sup> Melahuac na se nimoteixmatca cati nechca cati quinamiqui mosihuajtis mohuaya, pero itztoc seyoc tacat cati moteixmatca cati más nechca. <sup>13</sup> Huajca ni yohuali ximocahua nica. Huan sinta mosta nopa seyoc tacat quinequis quicohuas motal huan monamictis mohuaya, cuali pampa yaya moteixmatca cati más nechca. Pero sinta amo quinequis, huajca nijtestigojquetza TOTECO para na nijchihuas. Huajca ama, xicochi hasta tanesis.

<sup>14</sup> Huajca Rut cochqui iicxita Booz. Huan tonili mijquejqui quema noja tzintatayohuayaya huan amo aqui huelqui quiitac pampa Booz quijtojtoya monequi amo aqui quimatis para hualajtoya se sihuat nozona campa imil.

<sup>15</sup> Huan Booz quiilhui:

—Ximoquixtili cati ica timopanpictoc huan xijsohua nica.

Huajca Rut moquixtili cati ica mopictoya, huan Booz quitemili chicuase tatamachihuali ten iyol cebada. Teipa quipalehui quimamaltis huan Rut sempa yajqui campa altepet. <sup>16</sup> Huan quema Rut ajsito ichaj, iyexna pejqui quitatzintoquilia:

—¿Quenicatza elqui, nocone?

Huan Rut quipohuili nochi cati Booz quichijtoya huan quiilhuijtoya.

<sup>17</sup> Huan nojquiya quijto:



—Techmacac ni chicuase tatamachihuali ten iyol cebada. Techilhui amo cuali nitacuepilis mochaj huan amo teno nijhualicas.

<sup>18</sup> Huajca Noemí quuijto:

—Ama, nocone, xijchiya hasta tijmatis taya panos. Booz amo mosiyajquetzas ama hasta quisencahuas ni tamanti.

## 4

### *Booz mosihuahti ihuaya Rut*

<sup>1</sup> Teipa Booz yajqui mosehuito nechca hueyi caltemit ipan nopa tepamit campa nochi quisaj huan calaquij pampa nozona momajtoyaj mosentilíaj tacame. Teipa Booz quiitac huala iteixmatca cati quiilhuijtoya Rut para más quipixtoya tanahuatili quimocuitahuis. Huajca Booz quiilhui:

—Xihuala nica, ximosehuiqui.

Huan iteixmatca yajqui huan mosehui. <sup>2</sup> Huan Booz quinnotzqui majtacti huehue tacame cati tayacanayayaj ipan nopa altepet huan nojquiya quinilhui ma mosehuica ihuaya pampa quej nopa momatque quisencahuaj se camanali ipan nopa tonali. Huan quema mosehuijtoyaj, <sup>3</sup> Booz quiilhui iteixmatca:

—Tiquixmati Noemí cati mocuctoc ten tali Moab. Yaya quinamaca nopa tali cati eliyaya iaxca toteixmatca Elimelec. <sup>4</sup> Nijnequi xijmati pampa huelis tijnequis tijcohuas. Huan sinta tijnequi tijcohuas, xiquijto ama iniixpa ni huehue tacame cati mosehuíaj nica para nochi quimatise. Pampa ta tiiteixmatca cati más nechca huan yeca achtohui tijpiya tanahuatili para tijcohuilis ital sinta tijnequi. Pero sinta amo tijnequi tijcohuas, techilhui ama, pampa teipa quinamiqui para na nijcohuas.

Huan iteixmatca tananquili huan quiilhui Booz:

—Nijnequi nijcohuas.

<sup>5</sup> Huajca Booz quiilhui:

—Nojquiya xiquelnamiqui sinta tijcohuas nopa tali, monequi timocuilis Rut, nopa cahualtzi cati huala ten tali Moab. Quej nopa ne tali noja mocahuas ica itoca nopa mijcatzi huan quema anquiyase se conet, quihuicas itoca nopa mijcatzi huan quiselis ital.

<sup>6</sup> Huan quema iteixmatca quicajqui ni tamanti, tananquili:

—Sinta quej nopa, amo huelis nijcohuas yon amo hueli nimocuilis Rut, pampa monequisquía niquinquixtilis cati elisquía iniaxca nonelconehua para niquincahuilis coneme cati tacatise. Pero sinta ta tijnequi tijcohuas, nimitzpanoltilía nopa tanahuatili para xijcohua.

<sup>7</sup> Ipan nopa tonali ipan tali Israel momajtoyaj quema se quinamacayaya se tali o se quimacayaya seyoc tanahuatili para quicohuas se tali, huajca nopa tanamacaquet moquixtiliyaya se itecac huan quimacayaya ne seyoc. Huan yeca, <sup>8</sup> iteixmatca Booz moquixtili itecac huan quimactili Booz, huan quiilhui:

—Ta xijcohua nopa tali.

<sup>9</sup> Huajca Booz quinilhui nopa tayacanani huan nochi cati mosentilijtoyaj nozona:

—Ama nochi antestigos para nijcohuilía Noemí nopa tali cati elqui iniaxca Elimelec, Quelión huan Mahlón. <sup>10</sup> Nojquiya antestigos para nimocuilía Rut cati huala tali Moab para elis nosihua, yaya cati icahual Mahlón. Quej nopa yaya hueli quiipiyas se oquichpil cati quihuicas itoca ihuehue cati mijqui huan quiselis ital nica. Ama antestigos.

<sup>11</sup> Huan nopa huehue tacame huan nochi cati nozona itztoyaj tananquili-  
jque:

—Quena, tojuanti titestigos. ¡TOTECO ma quichihuas nopa sihuat cati calaquis ipan mochaj ma eli quej tohuejcapan nanahua Raquel huan Lea, pampa nochi tiisraelitame tihualajque ten injuanti! Huan ta xieli se hueyi tacat ipan altepet Belén huan nochi ma camanaltica para mitztepanitase. <sup>12</sup> TOTECO ma mitzmaca miyac moconehua ica nopa sihuat para anquinpiyase miyac amoixhuihua quej quinpixqui Fares cati elqui icone Tamar huan Judá.

<sup>13</sup> Huajca quej nopa elqui quema Booz mocuili Rut para elis isihua. Huan teipa Booz ihuaya mocajqui Rut, huan TOTECO quintiochijqui, huan Rut quitacatilti se piloquichpiltzi. <sup>14</sup> Huan sihuame ipan nopa altepet quilhuyayaj Noemí:

—¡Ma tijhueyichihuaca TOTECO pampa ama mitzmacatoc se moixhui para mitzmocuitahuis! ¡Moixhui ma eli se hueyi tacat ipan tali Israel! <sup>15</sup> Moyex Rut mitzicnelía huan mitzpalehuijtoc más huan amo quej miyac telpocame. Mitzmacatoc se moixhui cati mitzchicahualismacas huan mitzpalehuis quema ya tielis tinanatzi.

<sup>16</sup> Huan Noemí quimocuitahui nopa piloquichpiltzi ica paquilsti quej elisquía icone. <sup>17</sup> Huan quema icalnechcahua Noemí quiitaque, quijtojqque: —¡Tacajtoc se icone Noemí!

Huan quitocaxtalijque Obed. Huan Obed moscalti huan elqui itata Isaí huan ihueyi tata David.

### *Ihuejcapan tatahua David*

<sup>18</sup> Ya ni inintoca iteipan ixhuihua Fares cati itztoya huejcajquiya huan cati elqui ihuejcapan tata Booz.

Fares quipixqui icone itoca Hezrón,

<sup>19</sup> huan teipa Hezrón quipixqui icone cati itoca Ram.

Ram moscalti huan quipixqui icone cati itoca Aminadab.

<sup>20</sup> Teipa Aminadab moscalti huan quipixqui icone cati itoca Naasón.

<sup>21</sup> Teipa Naasón quipixqui icone cati itoca Salmón.

Huan Salmón motacachijqui huan quipixqui icone cati itoca Booz.

Huan Booz moscalti huan quipixqui nopa conet cati itoca Obed.

<sup>22</sup> Huan teipa Obed motacachijqui huan quipixqui icone cati itoca Isaí.

Huan Isaí motacachijqui huan quipixqui icone cati itoca David.

# 1 SAMUEL

## *Elcana ihuaya nopa ome isihuajhua*

<sup>1</sup> Itztoya se tacat ten altepet Ramataim Zofim ipan tali Efraín, huan ya itoca eliyaya Elcana. Elcana elqui icone Jeroham, cati elqui icone Eliú, cati elqui icone Tohu, cati huejcajquiya elqui icone Zuf. Huan Elcana itztoya ipan nopa hueyi familia ten iixhuihua Efraín. <sup>2</sup> Huan Elcana quinpixtoya ome isihuajhua. Se itoca eliyaya Ana huan nopa seyoc Penina. Huan Penina quinpiyayaya iconehua, pero Ana, amo.

<sup>3</sup> Huan sesen xihuit Elcana huan nochi ichaj ehuaní quisayayaj ipan inialtepe huan yahuiyayaj altepet Silo. Nopona quihueyitaliyayaj TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Huan nopona quimacayayaj tacajchualisti iixpa. Huan nopona tequitiyayaj nopa ome totajtzitzi, Ofni huan Finees, cati eliyayaj iconehua Elí.

<sup>4</sup> Huan quema Elcana quimacayaya tacajchualisti TOTECO, quinmacayaya se tatecti nopa nacat isihua Penina huan sese iconehua. <sup>5</sup> Pero nochipa quimacayaya Ana nopa nacat cati más cuali. Pampa masque TOTECO quichijtoya Ana para amo hueli conepeya, Elcana tahuel quicneliyaya. <sup>6</sup> Huan Penina iompa sihua quicualancaitayaya huan quipinajtiyaya pampa amo conepeyayaya.

<sup>7</sup> Huan sesen xihuit quema yahuiyayaj Silo campa itiopa TOTECO, Penina ten hueli quihuiyaya Ana. Huan quichihuayaya para ma choca Ana hasta amo hueliyaya tacua. <sup>8</sup> Huajca Elcana cati eliyaya ihuehue quihui:

“¿Para ten tichoca Ana? ¿Para ten tahuel timocuesohua hasta amo titacua? ¿Amo timoilhuía para más cuali techpixtos na que majtacti moconehua?”

<sup>9</sup> Huan se tonali quema itztoyaj ipan altepet Silo huan tantoya inintacualis campa ichaj TOTECO, Ana motatajtito ica TOTECO. Huan nopa totajtzi Elí mosehuijtoya ipan se cuasiya nechca nopa yoyon tiopamit icalte. <sup>10</sup> Huan Ana ica miyac tequipacholi pejqui motatajtía ica TOTECO huan nelía mochiquiliyaya. <sup>11</sup> Huan chichahuac quihui TOTECO ten taya quichihuasquía sinta quimacasquía se conet, quijto: “TOTECO, Ta Cati Tiquinyacana Moilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, sinta techtacaquilisquía, huan tiquitasquía notequipachol, huan techtasojtasquía huan techmacasquía se nooquichpil; huajca nimitzmactilis para mitztequipanos nochi tonali ipan inemilis. Huan para monextis para ya senquisa moaxca, amo quema motequilis itzoncal.”

<sup>12</sup> Huan Ana huejcajqui motatajti iixpa TOTECO, huan Elí quitachilijtoya. <sup>13</sup> Pero motatajtiyaya ixtacatzi huan san motenolinyaya. Yeca Elí amo quicaquiyaya taya quijtohuayaya. Huan moilhui para huelis ihuanti, <sup>14</sup> yeca quihui:

—¿Para ten tihualajqui sinta tihuanti? Xijcahua nopa taili.

<sup>15</sup> Huajca Ana quinanquili:

—¡Amo, tate! Na amo nihuanti. Amo teno niquitoc. Nijpiya se hueyi cuesoli huan ama niquihuitoc TOTECO nochi notequipachol. <sup>16</sup> Amo ximoilhui para se nifero sihuat. Nihuejcajtoc nimotatajtía pampa tahuel miyac nimocuesohua huan yeca amo nicamanaltitoc.

<sup>17</sup> Huajca Elí quihui:

—Xiya ica paquilisti, huan Toteco Dios cati toTeco tiisraelitame ma mitzmaca cati tijtanjitoc.

<sup>18</sup> Huan Ana quinanquili:

—Tascamati, tate. Sinta techtasojta, xijchihua se favor, ximotatajti por na. Huan Ana quisqui ica miyac paquilisti, huan tacuajqui huan ayecmo mocueso. <sup>19</sup> Huan tonili mijquejque nel ijnaltzi huan quihueyitalijque TOTECO huan mocuetque ininchaj ipan altepet Ramá.

### *Tacatqui Samuel*

Huan Elcana cochqui ihuaya isihua Ana, huan TOTECO quielnamijqui cati Ana quitajtaniytoya. <sup>20</sup> Huan Ana conecuc, huan teipa ajsic tonali huan quitacatilti se piloquichpiltzi. Huan quitocaxtali Samuel pampa quiiyto: “Ya ni nijtajtani TOTECO.” (Samuel quinequi quiiytos Cati Quitajtaniytoc TOTECO.)

<sup>21</sup> Huajca Elcana huan nochi ichampoyohua yajque Silo para quimacase tacajchualisti TOTECO quej momajtoyaj quichihuj sesen xihuit. <sup>22</sup> Pero Ana amo yajqui. Quiilhui ihuehue:

—Amo niyas hasta quema nijchichijcahualtis ni conet. Huajca quena, nijhuicas ipan ichaj TOTECO, huan nozona nijcahuas para ma quitequipano TOTECO para nochipa.

<sup>23</sup> Huajca Elcana cati eliyaya ihuehue quiilhui:

—Cualtitoc, xijchihua cati tiquita para cuali. Ximocahua hasta quema tijchichijcahualtis, huan ma TOTECO quichihua ica ya nochi cati tijtajtaniytoc.

Huajca Ana mocajqui huan quimocuitahui icone hasta quichichijcahualti.

### *Ana quihuicac Samuel nepa Silo*

<sup>24</sup> Huan teipa quema nopa conet mochichijcajqui, masque noja pisiltzi, Ana quihuicac ichaj TOTECO nepa ipan Silo. Nojquiya quinhuicac eyi becerros huan nechca 24 litros trigo huan se cuetaxti temitoc ica xocomecat iayo. Nochi quihuicac para quimactilis TOTECO. <sup>25</sup> Huan quinmictijque nopa becerros huan quihualicaque nopa conet iixpa nopa totajtzi Elí. <sup>26</sup> Huan Ana quiilhui:

—Tate, ¿techelnamiqi? Na ninopa sihuat cati nimotatajtiyaya nica huan techtachilijtoya. <sup>27</sup> Na nijtajtani TOTECO para ma techmaca ni oquichpil huan yaya techmacatoc. <sup>28</sup> Huan ama nijhualicatoc para nijmactilis TOTECO para ma quitequipano nochi inemilis.

Huan Elcana quihueyitali TOTECO nozona.

## 2

### *Ana quitascamatili TOTECO*

<sup>1</sup> Huan Ana motatajti ica TOTECO huan quiiyto:

“TOTECO, nelía niyolpaqui ipan ta.

Miyac techtiochijtoc huan techmacatoc yancuic chichualisti.

Huan ama huelis niquinanquilis nocualancaitacahua,

pampa ta, TOTECO, techmaquixtijtoc ten notequipachol.

Huan yeca nelía niyolpaqui.

<sup>2</sup> Amo aqui seyoc cati tatzejtzeltic quej ta, TOTECO.

Amo aqui seyoc Dios.

Amo aqui seyoc cati hueli temanahuía quej ta,

san Toteco Dios tiiyojtzi.

<sup>3</sup> Amojuanti anmasehualme, amo ximohueyimatica.

Amo xicamanaltica chichahuac.

Amo ximotepanitaca.

Pampa TOTECO san yaya Dios cati nochi quimati.

Yaya amechtajtolsencahuas ica cati anquichihuj.

<sup>4</sup> Tiquinfuerzajcuilía cati yolchichahuac,

huan tiquinyolchicahua cati amo quipiyaj fuerza.

<sup>5</sup> Masehualme cati quipixque tacualisti hasta mocahua, ama taijyohuíaj ica mayanti.

Huan cati mayanayayaj, ama hasta mocahua inintacualis.

Huan nopa sihuat cati amo hueli conepiya, ama ya quinpixtoc hasta chicome iconehua.

Huan nopa sihuat cati quinpiyayaya miyac iconehua, ama ayecmo teno quinpiya.

<sup>6</sup> TOTECO, ta titemictía huan ta titemaca nemilisti.

Ta titetemohuíá campa miquilisti huan ta cati titetejcoltía.

<sup>7</sup> TOTECO, ta tiquinchihua sequij masehualme teicneltzitzi, huan sequij ta tiquinricojchihua.

Ta cati titeicnotalía huan titehueyichihua.

<sup>8</sup> TOTECO, ta tiquintanana nopa teicneltzitzi cati itztoque talchi.

Quena, tiquintanana cati mosehuíaj campa cuajnexti, huan tiquinhueyichihua para ma mosehuica inihuaya huejhueyi tequichihuani.

Quena, TOTECO tiquinchihua ma mosehuica campa más onca tatepanitacayot.

Pampa ta cati más tihueyi.

Huan ta moaxca nochi tamanti hasta nopa taquetzali cati ipan tijquetzqui ni taltipacti.

<sup>9</sup> TOTECO, tiquinmocuitahuía cati taiyocatalilme para ta, pero cati sentamique itztose ipan tzintayohuilot campa ayecmo molinise. Amo aqui tatanis san ica ya ichicahualis.

<sup>10</sup> TOTECO, tiquintzontamiltis nochi cati mitztehuíaj.

Tatatzinaltis ten ilhuicacti ininca nocualancaitacahua.

Tiquintajtolsencahuas nochi masehualme campa hueli ipan taltipacti.

TOTECO, ta cati tijmacas chichahualisti nopa tanahuatijquet cati tijtapejpenijtoc.

Quena, yaya cati ticajaltijtoc para quichihuas itequi, tijhueyichihuas.”

<sup>11</sup> Huan Elcana huan nochi ichampoyohua tacuepilijqe ininchaj ipan altepet Ramá, pero nopa conet Samuel mocajqui huan quitequipano TOTECO quej quinahuati totajtzi Elí.

### *Nopa tajtacoli cati quichijque iconehua Elí*

<sup>12</sup> Huan itelpocahua Elí nelía eliyayaj sentamique huan yon quentzi amo quiixmatiyayaj TOTECO. <sup>13</sup> Quema tequitiyayaj quej totajtzitzi huan hualayaya se acajya para quitatis tacajchahualisti para TOTECO, inijuanti quititaniyayaj se inintequipanojca ica se hueyi teposhuitzti imaco cati quipiyayaya eyi cuachijcoli. Huan quema nopa nacat ten nopa tacajchahualisti ya icsiyaya, <sup>14</sup> inintequipanojca quicalaquiyaya nopa teposhuitzti ipan chachapali o ipan ten hueli campa quiicxitíaj nopa nacat huan nochi nopa nacat cati quiquixtiyaya quinhuiquiliyaya itelpocahua Elí. Huan quej nopa quichijque cati amo monequi nochipa ica nochi israelitame cati ajsiyayaj Silo para quihueyitalise TOTECO. <sup>15</sup> Nojquiya quemantica nopa tequipanojquet ajsiyaya quema ayemo quitatiyayaj ichiyajca nopa nacat ipan taixpa, huan quinilhuyiyaya cati temacaj tacajchahualisti: “Techmaca nacat para nijcacatzohuiti nopa totajtzi pampa yaya amo quiselis sinta ya icsitoc. Yaya quinequi xoxohuic para quicacatzos.”



<sup>16</sup> Huan quemantica nopa tacame quinanquiliyayaj quej ni: “Huelis ti-huicas ten tijnequis, pero achtohui xijcahua ma tata ichiyajca quej qui-ijtohua tanahuatili, huan huajca huelis tijcuis”. Huan quema quej nopa quinanquiliyayaj, huajca nopa tetequipanojquet quiijtohuayaya: “Tech-maca amantzi pampa sinta amo techmacas nimitzquixtilis ica cualanti.”

<sup>17</sup> Huajca nelía se hueyi tajtacoli cati quichihuayayaj ni telpocame iixpa TOTECO, pampa san quiahuilmatiyayaj nopa tacajcahualisti cati nopa israelitame quihualicayayaj para quimacase TOTECO.

*Samuel quitequipano TOTECO tiopan calijtic*

<sup>18</sup> Huan nopa piloquichpiltzi Samuel quitequipanohuayaya TOTECO tiopan calijtic huan moyoyontiyaya ica se pilyolixtzajcayotzi ten lino yoyomit quej moyoyontíaj totajtzitzi. <sup>19</sup> Huan sesen xihuit inana quichihuiliyaya seyoc pilpantzajcayotzi huan quihuiquiliyaya quema yahuiyaya campa tiopa ihuaya ihuehue para quimacati TOTECO nopa tacajcahualisti cati monejqui sesen xihuit. <sup>20</sup> Huan sesen xihuit nopa totajtzi Elí quitiochijqui Elcana ihuaya isihua, itatahua Samuel huan quilhuiyaya Elcana: “Ma TOTECO mitztiochihua huan ma mitzmaca más coneme ica ni sihuat pampa quimactilijtoc ni icone para quitequipanos TOTECO.”

Huan teipa inijuanti tacuepiliyayaj ininchaj. <sup>21</sup> Huan TOTECO quitiochijqui Ana huan quimacac eyi ioquichpilhua huan ome isihuapilhua. Huan Samuel moscaltijiyajqui ipan itiopa TOTECO.

<sup>22</sup> Huan Elí eliyaya nelía huehuentzi. Huan quimatiyaya nochi cati fiero cati itelpocahua quinchihuiliyayaj nopa israelitame. Quimatiyaya quenicatza cochiyayaj inihuaya nopa sihuame cati quimocuitahuíaj nopa caltemit ipan nopa Yoyon Tiopamit campa TOTECO mopantiyaya inihuaya. <sup>23</sup> Huajca Elí quinilhui itelpocahua: “¿Para ten anquichihujaj cati nelía fiero? Nijcactoc nochi cati imasehualhua TOTECO mopohuilíaj para anquichihujaj. <sup>24</sup> Noconehua, monequi xijcahuaca. Nelía amo cuali cati anquichihujaj. Anquintajtacoltíaj imasehualhua TOTECO. <sup>25</sup> Sinta se quichihuilía seyoc tacat cati fiero, quiselis se tatzacuiliti. Pero amojuanti anquichihujaj cati fiero ica TOTECO, huajca ¿ajquiya huelis amechmanahuis ten nopa hueyi tatzacuiliti cati amechajsis?”

Pero itelpocahua Elí amo quinejque quitacaquilise cati inintata quinilhuiyaya pampa TOTECO ya motemacatoya para quintzontamiltis.

<sup>26</sup> Pero nopa oquichpil Samuel moscaltiyaya huan Toteco Dios quipactiyaya nochi cati quichihuayaya, huan nojquiya nochi masehualme quicualitayayaj.

*TOTECO quiyolmelajqui Elí ten taya panos ica ichaj ehuan*

<sup>27</sup> Huan se tonali hualajqui se itajtolpanextijca Toteco Dios para quipaxaloqui Elí huan quimacac ni camanali cati TOTECO quilhuijtiyahuiyaya: “Na nimonexti iniixpa mohuejcapan tatahua quema itztoyaj ipan tali Egipto huan quitequipanohuayayaj Faraón san tapic. <sup>28</sup> Huan nijtapejpeni mohuejcapan tata Leví huan iteipan ixhuihua ipan nochi iconehua Israel para anelise nototajtzitzi. Nimechtapejpeni para anquitatise tacajcahualisti ipan notaixpa, huan para anquitatise copali, huan para noixpa anmotalilise nopa yoyomit cati monequi para se totajtzi. Nojquiya nimechcahuili anquicuase nopa cuali nacat ten nochi tacajcahualisti cati israelitame techmacase para techhueyitalise. <sup>29</sup> Huajca ¿para ten anquichijtoque quej amo teno ipati nopa tacajcahualisti huan nopa nemacti cati nitanahuatijtoc ma techhualiquilica ipan notiopa? ¿Para ten tiquinicnelijtoc más motelpocahua huan amo na?”

¿Para ten anmotomajtoque ica nopa achtohui nacat cati más cuali ten sesen tacajchualisti cati quihualicaj noisraelita masehualhua?”

<sup>30</sup> “Huajca ama na cati niamoTECO Dios nochi anisraelitame niquijtohua para masque niquijtojoya para ta huan nochi moteipan ixhuihua techtequipanosquíaj nochipa, ama niquijtohua para ayecmo niquincahuilis techtequipanose cati amo techtepanitaj. Na niquinicnelis injuanti cati techicnelíaj huan cati techcualancaitaj, niquinicnotalis. Huan nojquiya na cati niamoTECO anisraelitame nimitzilhuía <sup>31</sup> para monequi xitacaqui pampa monechcahuía tonali para nimechcuilis nopa chichahualisti cati anquiyayaj huan nopa chichahualisti cati quipiyayayaj mohuejcapan tatahua huan ayecmo aquí ten amoixhuihua itztos hasta huehuejtiyas. <sup>32</sup> Huan timocuesos quema tiquitas quenicatza niquechcapantalis mochaj huan moixhuihua huan ica sempa niquintiochihuas sequinoc israelitame tahuel miyac. Huan yon se moixhui amo itztos hasta huehuejtiyas. <sup>33</sup> Nopa se quesqui ten mofamilia cati niquincahuas yoltoque taijyohuise huan quipiyase hueyi tequipacholi huan nochi ininconeua miquise quema noja telpocame. <sup>34</sup> Huan para tijneltocas para, quena, temachti nijchihuas cati niquijtojtoc, ya ni cati panos. San ipan se tonal miquise ica sempa nochi ome motelpocahua, Ofni huan Finees.

<sup>35</sup> “Huan teipa nijtalis se totajtzi cati itztos xitahuac huan cati techtequipanos huan quichihuas senquisa cati niquilhuis ma quichihua. Huan niquintiochihuas nochi ichaj ehuaní, huan ten ifamilia para nochipa itztose totajtzitzi cati techtequipanose huan itztose iixpa nopa tanahuatijquet cati na nijtapejpenijtos. <sup>36</sup> Huan injuanti cati mocajtose ten mochan ehuaní hualase huan motancaquetzase iixpa nopa totajtzi huan quitajtanise tomi huan ten quicuase. Nojquiya moixhuihua quitajtanise se tequit quej totajtzitzi para huelis tequipanose ipan taixpamit huan quej nopa quipiyase inintacualis.” Quej nopa quijto nopa tajtolpanextijquet.

### 3

#### *TOTECO quinojnotzqui Samuel*

<sup>1</sup> Huan nopa piloquichpiltzi Samuel quipalehuiyaya Elí huan quej nopa quitequipanohuayaya TOTECO. Huan ipan nopa tonali TOTECO amo más quinojnotzayaya masehualme para quinilhuis se camanali. Amo talojtzitzi quincamanalhuyaya quej achtohuiya. <sup>2</sup> Huan Elí ya eliyaya nelhuehuentzi huan ya popoyotiyaya. Huan se tonali Elí mosiyajquetztoya ipan ichaj, <sup>3</sup> huan Samuel cochtaya ipan itiopa TOTECO campa icaxa Toteco Dios. Huan tajco yohual quema nopa taahuili cati tiopan calijtic noja taahuijtoya, <sup>4</sup> TOTECO quinojnotzqui Samuel:

—¡Samuel!

Huan Samuel tananquili:

—Nica niíztoc.

<sup>5</sup> Huan nimantzi mijquejqui huan yajqui quiitato Elí huan quiilhui:

—Nica niíztoc. ¿Para ten technotztoc?

Huan Elí quinanquili:

—Na amo nimitznotztoc. Xiya ximotecati sempa.

Huajca Samuel sempa motecato. <sup>6</sup> Huan TOTECO sempayano quinojnotzqui huan quijto:

—¡Samuel!

Huan Samuel sempa yajqui quiitato Elí huan quiilhui:

—Nica niíztoc. ¿Para ten technotztoc?

Huajca Elí quinanquili:

—Na amo nimitznotztoc. Xiya ximotecati sempa.

<sup>7</sup> Huan Samuel ayemo quiixmatiyaya TOTECO pampa amo quema quinojnotztoya. <sup>8</sup> Huan TOTECO sempa quinojnotzqui Samuel ica expa, huan Samuel sempa yajqui quiitato Elí huan quiilhui:

—Nica niitztoc. ¿Taya tijnequi ma nijchihua?

Huajca Elí quimachili para eliyaya TOTECO cati quinojnotzayaya Samuel, <sup>9</sup> huajca quiilhui:

—Xiya huan ximoteca. Huan sinta sempa mitznojnotzas, huajca xiquijto: ‘TOTECO, techilhui taya tijnequi pampa nimotequipanojca huan nimitzcactoc.’

Huajca quej nopa Samuel yajqui huan motejqui sempa.

<sup>10</sup> Huan TOTECO hualajqui sempa, huan moquetzqui nozona huan quinojnotzqui quej achtohuiya. Huan quiilhui:

—¡Samuel, Samuel!

Huajca Samuel quinanquili:

—TOTECO, techilhui taya tijnequi pampa nimotequipanojca huan nimitzcactoc.

<sup>11</sup> Huajca TOTECO quiilhui Samuel:

—Xiquita, nijchihuas se tamanti ipan tali Israel, huan cati quicaquis hasta itacaquilis quicocos. <sup>12</sup> Nijchihuas nochi tamanti fiero cati niquilhuijtoc Elí para nijchihuas ica ichaj ehuan. <sup>13</sup> Niquilhuijtoc para niquintatzacuilitis nochi ichaj ehuan para nochipa por inintajacol itelpocahua cati ya quimati. Itelpocahua techahuilmajtoque huan yaya amo quintacahualtijtoc. <sup>14</sup> Huan ya niquilhuijtoc Elí para amo quema niquintapojpolhuilis nopa tajtacoli cati quichijtoque masque techmacase miyac tacajcualisti o ofrendas para ma nimoyoltali.

<sup>15</sup> Teipa Samuel motejqui sempa hasta tanesqui. Huan huajca mijquejqui huan caltapo ipan tiopamit quej momajtoya quichihua nochipa, pero majmahuiyaya quipohuilis Elí cati TOTECO quiilhuijtoya. <sup>16</sup> Pero Elí quinotzqui huan quiilhui:

—¡Nocone, Samuel!

Huajca Samuel quinanquili:

—Nica niitztoc.

<sup>17</sup> Huajca Elí quiilhui:

—¿Taya mitzilhuijtoc Toteco Dios? Nimitztajtanía para amo techtatili yon se teno cati TOTECO mitzilhuijtoc. Sinta techtatilis se tenijqui, ma TOTECO mitzatzacuiliti.

<sup>18</sup> Huajca Samuel quiilhui Elí nochi cati TOTECO quiilhuijtoya huan amo teno quitatili. Huajca Elí quiilhui:

—Yaya TOTECO cati mitznojnotztoc. Ma quichihua cati yaya quiita para cuali quichihuas.

<sup>19</sup> Huan Samuel moscaltijtiyajqui huan TOTECO itztoya ihuaya huan quipalehuiyaya. Huan mochijqui nochi nopa camanali cati TOTECO quiilhuijtijyajqui Samuel para teyolmelahuas. <sup>20</sup> Huan nochi israelitame ten tali Dan ica huejcapa huan hasta altepet Beerseba ica tatzinta quimatque para nelía Samuel eliyaya se itajtolpanextijca TOTECO cati itztoc xitahuac.

<sup>21</sup> Huan TOTECO monextijtinenqui iixpa Samuel ipan altepet Silo para ma quiixmati. Huan quimacayaya camanali para teyolmelahuas.

## 4

*Nopa filisteos quiichtejque icaxa TOTECO.*

<sup>1</sup> Huan Samuel quinpohuiliyaya nopa israelitame nochi cati TOTECO quiilhuiyaya. Huan ipan nopa tonali nopa filisteos mosejcotilijque para quintehuisse nopa israelitame. Huajca nochi israelita soldados quisque para moixnamiquise inihuaya huan mochijque nechca campa itoca Eben Ezer huan nopa filisteos mochijque ipan se lugar cati itoca Afec. <sup>2</sup> Huan quema nopa filisteos quintehuijque nopa israelitame, quintanque huan quinmictijque 4 mil israelita tacame. <sup>3</sup> Huan quema nopa israelita soldados tacuepilijque campa mochijtoyaj, nopa huehue tacame cati quipixtoyaj tequiticayot ipan tali Israel quiijtojque: “¿Para ten techtahuclajqui TOTECO huan techcajqui para ma techtanica nopa filisteos? Ma tiyaca altepet Silo huan ma tijhualicaca icaxa TOTECO para ma itzto tohuaya, para ma techyacana huan para ma techmanahui ten toculancaitacahua.”

<sup>4</sup> Huajca nopa tacame yajque altepet Silo huan quicuitoj icaxa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati mosehuía ipan isiya yejyetzzi nepa ilhuicac tatajco ten nopa ilhuicac ehuan cati inintoca querubines. Huan inihuaya nopa tacame nojquiya yajque Ofni huan Finees, nopa ome itelpocahua Elí.

<sup>5</sup> Huan quema ya quihualicatoyaj icaxa TOTECO nepa campa mochijtoyaj nopa israelitame, nochi tzajtzi que chicahuac ica miyac paquilisti hasta mojmolini tali pampa nochi tahuejchihuayaj. <sup>6</sup> Huan nopa filisteos quicajque nopa tahuejchihualisti, huan quiijtojque: “¿Taya pano ica nopa hebreo tacame? ¿Para ten tahuel yolpaquij?”

Huan teipa quimatque para quihualicatoyaj icaxa TOTECO nopona campa mochijtoyaj nopa israelitame. <sup>7</sup> Huajca nelía momajmatijque pampa moilhuijque: “Toteco Dios ajsitoc campa mochijtoque nopa israelitame. ¡Tojuanti titeicneltzitzil! Amo quema timopantijtoyaj ica se tamanti quej ni. <sup>8</sup> ¡Titeicneltzitzil! ¿Ajquiya techmanahuis sinta tihuetzise inimaco nopa dioses cati quipiyaj hueyi chicahualisti? Quema israelitame itztoyaj ipan tali huactoc, nopa dioses quincocojque nopa egiptome ica miyac tamanti cati ohui huan cati fiero. <sup>9</sup> Huajca ximosemacaca anfilisteo soldados huan ximoyolchicahuaca. Xitatuca quej amo quema para amo anelise inintequipanojcahua israelitame quej injuanti amechtequipanohuayaj.”

<sup>10</sup> Huajca nopa filisteos quintehuijque nopa israelitame huan sempa quintanque. Quinmictijque 30 mil israelita soldados cati icxinejnemiyajaj para tatehuisse. Huan nopa israelitame cati mocajque yoltoque tacuepilijque campa mochantalijtoyaj pampa nelía tahuel fiero elqui nopa miqulisti. <sup>11</sup> Huan nopa filisteos nojquiya quiiichtejque icaxa Toteco Dios huan quimictijque Ofni huan Finees, nopa ome itelpocahua Elí.

<sup>12</sup> Pero se soldado cati eliyaya se iixhui Benjamín mochololti ten nopa tatehuilisti huan yajqui Silo. Yaya quihuicayaya iyoyo tzayantoc huan motalilijtoya talcuajnexti ipan itzonteco. <sup>13</sup> Huan quema ajsito ipan nopa altepet, quiiitac Elí mosehuijtoya ipan se cuasiya ojtenti nechca icalte nopa altepet. Tahuel mocuesohuayaya por icaxa Toteco Dios para ma amo teno ipanti. Huan nopa tacat calajqui ipan nopa altepet huan tepohuili ten panotoya. Huan teipa nochi nopa tacame ipan Silo pejque chocaj chicahuac.

<sup>14</sup> Huan quema Elí quicajqui nopa tahuejchihualisti, quiijto:

—¿Para ten nochi tahuejchihuaj? ¿Taya panotoc?

Huajca nopa tacat cati mochololtijtoya ipan tatehuilisti nimantzi yajqui quipohuilito nochi ten panotoya.

<sup>15</sup> Huan Elí quipiyayaya 98 xihuit huan ayecmo hueliyaya tachiya. <sup>16</sup> Huan nopa tacat quiihui Elí:

—Nimochololti ipan nopa tatehuilisti.

Huajca Elí quiilhui:

—¿Taya panotoc ipan nopa tatehuilisti, nocone?

<sup>17</sup> Huan quinanquili:

—Miyac israelita soldados cholojque iniixpa nopa filisteos, huan miyac quinmictijque. Huan nojquiya quinmictijque nochi ome motelpocahua. Huan icaxa Toteco Dios techichtequilijque nopa filisteos.

<sup>18</sup> Huan quema nopa tacat quijto para icaxa Toteco Dios quinichtequilijtoyaj, Elí huetzito ica iica nechca nopa caltemit campa mosehuijtoya. Huan moquechpostejqui huan mijqui pampa ya huehuentzi eltoya huan tomahuac eliyaya. Huan quintajtolsencajtoya israelitame para 40 xihuit.

<sup>19</sup> Huan iyex Elí cati eliyaya isihua Finees conehue eliyaya huan nechcatoyaya para tacatis icone. Huan quema quicajqui para nopa caxa ten Toteco Dios quincuiliijtoyaj nopa filisteos huan iyextat huan ihuehue ya mictoyaj, huajca pejqui cuajcualo huan quitacatilti icone. <sup>20</sup> Huan nopa sihuat mijqui quema quitacatiliyaya nopa conet. Pero quema ayemo miqiyaya nopa sihuame cati itztoyaj ihuaya quiilhuijque ma amo majmahui pampa quipixqui se oquichpil. Pero yaya amo tananquili yon amo molini. <sup>21-22</sup> Huan quitocaxtali nopa conet Icabod cati quinequi quijtos: “Thueyitilis TOTECO ayecmo eltoc tohuaya.” Quej ni quitocaxti nopa conet pampa quimachili para nelía ihueyitilis TOTECO ayecmo nesiyaya tohuaya tiisraelitame pampa sequinoc quinichtequilijtoyaj icaxa Toteco Dios huan pampa iyextat huan ihuehue ya mictoyaj. Huan masque quicamanalhuijque para quiyolchicahuase, ayecmo quintacaquili pampa ya mictoyaya.

## 5

### *Nopa caxa ipan inintal filisteos*

<sup>1</sup> Nopa filisteos quiichtejque icaxa Toteco Dios campa itoca Eben Ezer huan quihuicaque hasta altepet Asdod, <sup>2</sup> huan quicalaquijque ipan inintiopa campa quipixtoyaj itaixcopincayo Dagón huan quitaliijque inechca. <sup>3</sup> Huan tonili ica ijnaloc, yajque tacame ten Asdod huan quiitator para nopa taixcopincayot Dagón huetztoc ixtapachijtoc iixpa icaxa TOTECO. Huajca quitananque huan quitaliijque campa ipa eltoya. <sup>4</sup> Pero tonili sempa yajque altepet Asdod ehuan huan sempa quipantijque inintaixcopincayo Dagón huetztoya talchi iixpa icaxa TOTECO. Huan itzonteco, imax huan imetz Dagón nochi postectoyaya huan tepejtoya campa nochi calaquij ipan tiopan caltemit, huan san mocajtoya yajmaxtic itacayo. <sup>5</sup> Huan yeca hasta ama quema itotajtzitzi nopa teteyot Dagón calaquij ipan inintiopa ipan altepet Asdod, amo moquetzaj campa huetzqui itacayo Dagón.

<sup>6</sup> Huan TOTECO tahuel quintatzacuiliti nochi nopa masehualme ipan altepet Asdod huan nochi pilaltepetzitzitzi cati nechca. Huan quincoco ica cocome cati tojtolontic cati nelía fiero. <sup>7</sup> Huan quema nopa tacame ten altepet Asdod quiitaque nochi ten panoyaya, quijtojque: “Nopa caxa ten ininTeco Dios nopa israelitame amo hueli mocahuas más tonali nica ica tojuanti pampa ya techatzacuilitjtoc chichahuac huan nojquiya quitatzacuilitjtoc totiotzi Dagón.”

<sup>8</sup> Huajca quinsentilijque nochi tayacanca filisteos huan motatzintoquiliijque:

—¿Taya tijchihuase ica icaxa ininTeco nopa israelitame?

Huajca quinilhuijque:

—Ma quihuicaca ipan altepet Gat.



Huajca nopa filisteo tacame quihuicaque icaxa Toteco Dios nozona. <sup>9</sup> Pero quema quiaxititoj icaxa ipan nopa altepet, TOTECO momatananqui nojquiya ica nochi nopa masehualme ipan nopa altepet, huan nochi mohuihuichijque ica majmajti. Huan nochi pejque quinpiyaj cocome cati tojtolontic campa hueli ipan inintacayo. TOTECO quintatzacuiliti ten cati más pisiltzitzitzi hasta cati más huejhueyi, huan inijuanti nelía taijyohuiyayaj. <sup>10</sup> Huajca nopa filisteos ten altepet Gat quihuicaque icaxa Toteco Dios hasta altepet Ecrón. Pero quema quiaxititoj nopa caxa nozona nochi masehualme ten nopa altepet tzajtzique huan quiijtojque: “¡Techhualiquilíaj nojquiya nopa caxa ten ininTeco israelitame para ma techmicti nochi tojuanti huan toaltepe!”

<sup>11</sup> Huan campa hueli ipan nopa altepet miyac mijque pampa Toteco Dios nelía fiero quintatzacuiliti. Huajca nopa tacame ten nopa altepet quinotzque nochi nopa tayacanca filisteos ipan inintal para ma mosentilica huan quinilhuijque: “Xijhuicaca ni caxa ten ininDios israelitame huan xijcuepaca campa anquichtectoque para ma amo timiquica nochi tojuanti.”

<sup>12</sup> Huan nopa masehualme cati nozona ehuan cati amo mijque nelía taijyohuiyayaj pampa temitoya inintacayo ica cocome cati tojtolontic. Huajca campa hueli san caquistiyaya choquisti.

## 6

### *Nopa filisteos quicuetque icaxa TOTECO*

<sup>1</sup> Huan icaxa TOTECO eltoya chicome metzti ipan inintal filisteos. <sup>2</sup> Huajca nopa filisteos quinotzque nochi inintotajtzitzitzi huan nochi tenahualhuiani para quintatzintoquilise taya quichihuase. Quiijtojque:

—¿Taya tijchihuase ica ni icaxa ininTeco? Techilhuica quenecatza huelis tijcuepase ica cuali campa eltoya.

<sup>3</sup> Huajca quinilhuijque:

—Sinta anquicuepase icaxa ininTeco israelitame, amo xijcuepaca san quej nopa. Monequi antemacase se tacajchualisti para anquixtahuase cati anquichijtoque huan huajca anpachihuise. Huan sinta amo anmochicahuase, huajca anquimachilise para amo ya Dios quititantoc ni cocolisti.

<sup>4</sup> Huajca nopa filisteos motatzintoquilijque:

—¿Huan taya tacajchualisti huelis titemacase para tiquixtahuase cati tijchijtoque?

Huajca quinilhuijque:

—Itztoque macuiliti filisteo tayacanani, huajca xijchihuaca macuili tamanti ica oro cati nesis quej nopa cocome cati itoca tumores cati anquipiyaj. Nojquiya xiquinchihuaca macuiliti quimichime ica oro quej nopa quimichime cati quitamiitzquitoque total. Nopa tacajchualisti monequi elis san se para amomasehualhua huan amotayacancahua pampa nochi amojuanti anquijyohuáj san se. <sup>5</sup> Huajca xijchihuaca nopa taixcopincayot ica oro quej nopa cocome huan nopa quimichime cati anquipiyaj para quej nopa anquixtahuase anquihueyitepanitaj ininTeco nopa israelitame para ma ayecmo amechtatzacuiliti, huan ma ayecmo quinenpolo amotal. <sup>6</sup> Amo ximoyoltetilica quej quichijque nopa egiptome huan Faraón. Amo quincahuilijque ma quisaca nopa israelitame hasta quema TOTECO quintatzacuiliti nelía fiero. <sup>7</sup> Huan ama nojquiya xitanahuatica para ma quichihuaca se cuacarro yancuic huan xiquintapejpenica ome huacaxme cati quinpiyaj ininconeua huan cati amo quema quintalilijtoque cuahuit ipan ininquechcuayo para tapoxonise. Huan xiquinilpilica nopa cuacarro para quitilantiyase, pero ininconeua xiquintzacuaca ipan corral para amo

quintoquilise. <sup>8</sup> Huan anquitalise icaxa TOTECO ipan nopa cuacarro. Huan nojquiya iteno xijtalica seyoc cuacajo ica nochi nopa tamanti ten oro cati antemacase quej tacajcahualisti pampa anquihuicaj tajtacoli iixpa. Huan teipa anquinmajcahuase nopa huacaxme huan nopa cuacarro para ma yaca iniselti campa quinequise. <sup>9</sup> Huan monequi anquintachilise. Sinta quitoquilise nopa ojti cati yahui ipan altepet Bet Semes ipan nopa tali campa itztoque israelitame, huajca tijmatise para ininTeco israelitame yaya cati techatzacuilitjoc. Pero sinta amo yase nozona, huajca tijmatise para san ica iselti techajsic ni cocolisti cati fiero.

<sup>10</sup> Huajca nopa tacame quej nopa quichijque. Quinitzquijque ome huacaxme cati quinpixtoyaj ininconeua huan quinilpiliqque nopa cuacarro para quitilantiyase. Huan quintzajque ininconeua. <sup>11</sup> Huan quitaliqque icaxa TOTECO ipan nopa cuacarro huan ihuaya se cuacajo cati quinpixqui nopa taixcopincayome ten quimichime ica oro huan nopa cocomo ten oro cati quichijtoyaj quej nopa cocolisti cati quinajsitoya. <sup>12</sup> Huan nopa huacaxme quiitzquijque nopa ojti cati yahui para altepet Bet Semes, huan yajque xitahuac. Huan tzajtzitijayque pampa mocajque ininconeua, pero amo moicancuetque, yon amo quicajque iniojhui huan amo mocuapolojque. Huan nopa filisteos yajque iniica hasta campa tami inintal huan campa pehua inintal Bet Semes ehuan. <sup>13</sup> Huan nopa Bet Semes ehuan quipixcayayaj trigo ipan se tamayamit. Huan quitachilijque huan quiitaque icaxa TOTECO huala huan nelia yolpajque. <sup>14</sup> Huan quema nopa cuacarro ajsico ipan ital Josué cati ehua ipan altepet Bet Semes, moquetzqui nozona campa eltoya se hueyi tet. Huajca nopa Bet Semes ehuan quitequihuijque nopa cuahuit ten nopa cuacarro huan ica ya nopa quichijque se tit. Huan nopa huacaxme quinmictijque huan quimacaque TOTECO quej se tacajcahualisti tatatili. <sup>15</sup> Huan sequij levitame quitemohuijque icaxa TOTECO ihuaya nopa cuacajo cati quipixtoya nopa tamanti ten oro. Huan nochi quitaliqque ipan nopa hueyi tet. Huan ipan nopa tonali nochi Bet Semes ehuan quimacaque TOTECO miyac tacajcahualisti tatatili. <sup>16</sup> Huan quema nopa macuiliti filisteo tayacanani quiitaque nochi cati nopa israelitame quichijtoyaj, tacuepiliqque ipan inialtepe Ecrón.

<sup>17</sup> Huan nopa macuili tamanti tojtolontic ten oro cati temacaque nopa filisteos quipiyayayaj inintachiyalis inincocohua cati tojtolontique. Huan elque tacajcahualisti para TOTECO para quiixtahuase inintajtacolhua nopa tayacanani ten altepeme Asdod, Gaza, Ascalón, Gat huan Ecrón por cati quichijtoyaj ica icaxa. <sup>18</sup> Nopa macuiliti quimichime ten oro quinescayotiyayaj nopa macuili altepeme huan ininpilaltepehua ten nopa macuiliti tayacanani. Quinixnextijque nopa altepeme cati quipiyayayaj tepamit huan cati amo quipiyayayaj. Huan nopa tet cati tahuel hueyi cati ipan quitaliqque nopa caxa noja eltoc ipan ital Josué ipan altepet Bet Semes para teelnamiquiltis ten panoc nozona ica icaxa TOTECO.

<sup>19</sup> Pero Toteco Dios quinmicti 70 tacame ten altepet Bet Semes pampa tachixque iijtic icaxa. Huan nochi nopa tacame ipan nopa altepet choaque pampa TOTECO quinmictijtoya miyaqui. <sup>20</sup> Teipa nopa Bet Semes ehuan quijtojque: “¿Ajquiya huelis itzto iixpa TOTECO pampa yaya nopa Dios cati tatzejtzolontic? ¿Canque huelis tijtitanise ni caxa ten TOTECO?”

<sup>21</sup> Huajca quintitanque tacame ipan altepet Quiriat Jearim para ma quinilhuitij quej ni: “Nopa filisteos quicuetque icaxa TOTECO. Huajca xihualaca huan xijhuicaca.”

## 7

<sup>1</sup> Huajca nopa tacame ten altepet Quiriat Jearim hualajque, huan quicuique icaxa TOTECO huan quihuicaque ichaj Abinadab cati eltoya tachiquiltipa. Huan quiyocatalijque itelpoca Eleazar para quimocuitahuis.

*Samuel se tayacanquet ten israelitame*

<sup>2</sup> Huan teipa huejcajqui icaxa TOTECO 20 xihuit nopona ipan altepet Quiriat Jearim. Huan ipan nopa tonali nochi israelitame mocuesohuayayaj pampa nesiyaya quenicatza TOTECO quintahuelcajtoya.

<sup>3</sup> Huan Samuel quinilhui nochi israelitame: “Sinta amojuanti nelía anquinequij anmoyolcuedpase ica nochi amoyolo ica TOTECO, huajca xiquincahuaca amoteteyohua huan nochi taixcopincayome ten amodios Astarot cati anquikipiyaj. Inijuanti amo melahuac. Ximotemacaca para anquitoquilise san TOTECO huan xijhueyitepanitaca san ya. Huan yaya amechmanahuis ten nopa filisteos.”

<sup>4</sup> Huajca nopa israelitame quiniycuenijque nochi taixcopincayome ten Baal huan ten Astarot, huan quihueyitalijque san TOTECO.

<sup>5</sup> Huan teipa Samuel quiiyto: “Ma mosentilica nochi israelitame ipan altepet Mizpa, huan nepa nimotatajtis ica TOTECO por amojuanti.”

<sup>6</sup> Huajca nochi israelitame mosentilijque ipan altepet Mizpa, huan nopona quiquixtijque at ipan se ameli huan quitoyajque talchi quej se tacajcahualisti para TOTECO. Huan ipan nopa tonali nochi mosajque pampa mocuesohuayayaj por inintajtacolhua huan quiiytoque: “Nelía titajtacolchijtoque iixpa TOTECO.” Huan nopona Samuel quintajtolsencajqui nopa israelitame iixpa TOTECO, huan quinchihualti ma moicnonequica iixpa.

<sup>7</sup> Huan quema quimatque nopa filisteos para nochi israelitame mosentilijtoyaj ipan altepet Mizpa, huajca mocualtalijque nopa tayacanani ica inisoldados para yase quintehuitij. Huan quema quicajque nopa israelitame para hualayayaj nopa filisteos, nelía momajmatijque.

<sup>8</sup> Huan nopa israelitame quilhuitoj Samuel: “Amo xijcaxanili xijtajtani TOTECO Dios por tojuanti para ma techmanahui inimaco ni filisteos.”

*Nopa israelitame tatanque campa itoca Eben Ezer*

<sup>9</sup> Huajca Samuel quicuic se pilborregoxtzi cati noja chichi huan yajmaxtic quimacac TOTECO quej se tacajcahualisti tatatili. Huan quitajtani TOTECO para ma quinpalehui nopa israelitame. Huan TOTECO quitacaquili. <sup>10</sup> Huan quema Samuel noja quitatiyaya nopa tacajcahualisti, ajsicoj nopa filisteos para quintehuse. Huajca TOTECO tatatzinalti chichahuac huan quinmajmati hasta huihuitixque. Huan quej nopa, nopa israelitame huelque quintanque.

<sup>11</sup> Huan nopa israelitame quisque, huan quintoquilijque nopa filisteos hasta altepet Bet Car huan quinmictijtiyajque.

<sup>12</sup> Huajca Samuel quitali se hueyi tet tatajco ten altepet Mizpa huan Sen huan quitocaxtali Eben Ezer. (Eben Ezer quinequi quiiytos: Se Tet Cati Quinescayotía Itapalehuil TOTECO.) Huan Samuel quiiyto: “Hasta ama TOTECO techpalehuijtoc.”

<sup>13</sup> Huan nopa filisteos mopinahualtijque huan ayecmo tacuepiliijque sempa ipan tali Israel. Huan TOTECO quintaijyohuilti nopa filisteos nochi tonali quema Samuel itztoya. <sup>14</sup> Huan nochi nopa altepeme ten altepet Ecrón hasta Gat cati nopa filisteos quinichtequilijtoyaj nopa israelitame, sempa quinmacaque pampa nopa israelitame quimanahuijque inintal. Huan nojquiya oncac tasehuilisti ica israelitame huan nopa amorreos.

*Samuel tequitic quej tajtolpanextijquet, totajtzi huan juez*

<sup>15</sup> Huan Samuel tequitic quej juez ipan nochi inemilis. <sup>16</sup> Huan sesen xihuit yahuiyaya ipan altepet Betel, Gilgal huan Mizpa para quisencahuas nochi cualanti ipan nochi altepeme pampa quej nopa elqui itequi. <sup>17</sup> Huan teipa sempa tacuepiliyaya altepet Ramá pampa nozona quipixtoya ichaj huan nozona nojquiya quintajtolsencahuayaya israelitame. Huan nozona nojquiya quichijqui se taixpamit para TOTECO.

## 8

### *Israelitame quinejque se inintanahuatijca*

<sup>1</sup> Huan quema Samuel huehuejtixqui, quinquimacac itelpocahua para elise jueces huan para quintajtolsencahuase israelitame. <sup>2</sup> Huan iachtohui cone itoca eliyaya Joel huan iompaca cone itoca eliyaya Abías. Inijuanti tanahuatijayaj quej jueces ipan altepet Beerseba. <sup>3</sup> Pero inijuanti amo nejnencque xitahuac quej inintata. Tahuel quinequiyayaj moaxcatise cati sequinoc iniaxca huan quiselijque tomi para tetajtolsencahuase huan para tacajcayahuase. Amo quichijque cati xitahuac.

<sup>4</sup> Huajca nochi nopa huehue tacame ten tali Israel mosentilijque huan hualajque quuitacoj Samuel ipan altepet Ramá. <sup>5</sup> Huan quihuijque: “Ya tihuehuejtixqui, huan moconehua amo nejnemij xitahuac quej ta. Huajca tojuanti tijnequij xijtali se tanahuatijquet para ma technahuati quej nochi talme quipiyaj.”

<sup>6</sup> Huan Samuel amo quipacti quema quicajqui para quijtohuayayaj: “Techmaca se tanahuatijquet para technahuatis quej nochi sequinoc talme quipiyaj.” Huajca Samuel motatajti ica TOTECO para quimatis taya quichihuas.

### *Nopa israelitame amo quinejque TOTECO ma quinnahuati*

<sup>7</sup> Huan TOTECO quihui: “Xijchihua cati inijuanti mitztajtánaj pampa amo ta cati mitzhuejcamajcajtoque. Techhuejcamajcajtoque na pampa amo quinequij ma niquinahuati. <sup>8</sup> Hasta nopa tonali quema niquinquixti ipan tali Egipto huan hasta ama inijuanti techtahuelcajtoque huan quinquipanojtoque teteyome cati amo melahuac. Huan ama quej nopa mitztahuelcahuaj ta nojquiya. <sup>9</sup> Huajca ama xijchihua cati inijuanti mitztajtánaj. Pero xiquinmachilti taya quinequi quijtos para quipiyase se tanahuatijquet huan quenicatza quinahuatis teipa, huan quenicatza quinchihuilis cati fiero.”

<sup>10</sup> Huajca Samuel quinilhui nochi israelitame cati TOTECO quihuijtoya. <sup>11</sup> Quinilhui:

—Amojuanti anquijtohuaj anquinequij amotanahuatijca, pero xijmatica quej ni elis quema anquipiyase. Se tanahuatijquet quinchihuas amotelpocahua itequipanojcahua. Inijuanti motalojtijase iniixpa nopa cuacarros campa yaya yahui. Huan sequinoc yase cahuayojtipa para quimanahuise.

<sup>12</sup> Quintalise amotelpocahua para elise tayacanani cati quinahuatise se mil soldados, huan sequinoc cati quinahuatise sesen 50 soldados. Huan sequinoc quinchihualtis quitaxahuilise huan quipixquilise imila. Sequinoc quicualtalilise nopa tatehuijca teposme, huan sequinoc quihuicase itatehuijca carro huan nochi tamanti cati inijuanti quitequihuse ipan se tatehuilisti, pero amo quintaxahuise. <sup>13</sup> Huan nojquiya amechcuilis amoichpocahua para quicualtalise taajhuiyacayot, huan para quichijchihuase tacualisti huan pantzi pampa nochi monequis quitequipanose nopa tanahuatijquet.

<sup>14</sup> Nojquiya amechcuilis cati más cuali ten amomilhua, huan amoxocomeca milhua huan amocua cati temaca olivo aceite. Huan nochi cati eliyaya amoaxca quinmajmacas itequipanojcahua cati más tapejpenilme. <sup>15</sup> Huan

nojquiya amechcuilis se coxtali ten sesen majtacti coxtalme ten amotrigo huan quej nopa quichihuas ica nochi sequinoc tamanti cati anquikipiyase. Huan nochi nopa diezmo quinmajmacas itequiticahua huan itapalehuijcahua. <sup>16</sup> Huan nojquiya amechcuilis amotelpocahua huan cati más cuajcualme ten amotequipanojcahua, tacame huan sihuame. Amechcuilis cati más cuajcualme ten amohuacaxhua huan amoburrojhua para quintequihuis ipan ya itequi. <sup>17</sup> Huan amechtajtanis se borrego ten sesen majtacti amoborregojhua. Huan hasta amojuanti amoseltitzitzi anquitequipanose san tapic. <sup>18</sup> Huan teipa nelía anmotequipachose huan anmochoquilise por nopa tanahuatijquet cati ama anmotajtaníaj, pero ipan nopa tonali TOTECO amo amechtacaquilis.

<sup>19</sup> Huan nopa israelitame masque quicajque nochi ya ni cati Samuel quinilhui, amo quichihuilijqe cuenta huan quiijtojque:

—Tojuanti tijnequij se totanahuatijca, <sup>20</sup> para technahuatis huan tiitztose quej sequinoc talme. Huan totanahuatijca techyacantiyas ipan tatehuilisti.

<sup>21</sup> Huajca Samuel quintacaquili huan quiilhui TOTECO cati quiijtojtoyaj nopa israelitame.

<sup>22</sup> Huan TOTECO quiilhui:

—Xijchihua cati injuanti quiijtohuaj huan xijtali se tanahuatijquet para quinahuatis.

Huajca Samuel quinilhui para quena, quinmacasquía inintanahuatijca. Huan quinilhui nochi israelitame para ma mocuepaca ininchajchaj ipan inialtepe.

## 9

### *Samuel quitali Saúl quej tanahuatijquet*

<sup>1</sup> Itztoya se tacat ipan iixhuihua Benjamín cati itoca eliyaya Cis. Yaya nelía tominpiyayaya huan nochi quitepanitayayaj. Huan Cis elqui icone Abiel, cati elqui icone Zeror. Huan Zeror huejcajquiya elqui icone Becorat cati elqui icone Afía cati eliyaya se iixhui Benjamín. <sup>2</sup> Huan Cis quipixtoya se icone cati itoca eliyaya Saúl. Huan Saúl eliyaya se telpocat yejyectzi, huan yon se telpocat amo quiaxiliyaya iyejca huan itachiyalis ipan nochi tali Israel. Huan Saúl eliyaya huejcapantic. Nochi sequinoc tacame san quiaxiliyayaj iajcoltipa.

<sup>3</sup> Huan se tonali Cis quinpola iburrojhua huan quititanqui itelpoca Saúl ihuaya se itequipanojca para ma quintemotij.

<sup>4</sup> Huan injuanti nejnentiyajque campa tepeme ipan tali Efraín, huan teipa quipanojca tali Salisa, huan amo quinajsique. Huan panotiyajque nojquiya ipan tali Saalim huan teipa ipan tali Benjamín, huan amo cana quinajsique.

<sup>5</sup> Huan quema ajsique ipan tali Zuf huan amo quinajsique, Saúl quiilhui itequipanojca cati ihuaya nemiyaya:

—Ma titacuepilica para tochaj pampa huelis notata ya mocuesojtos por tojuanti, huan ayecmo san mocuesojtos por iburrojhua cati polijtoque.

<sup>6</sup> Huajca itequipanojca quinancuili:

—Nica ipan ni altepet itztoc se tajtolpanextijquet cati nochi quitepanitaj pampa nelía mochihua nochi cati quiijtohua. Ma tiquitatij pampa huelis techilhuis canque itztoque nopa burrojme.

<sup>7</sup> Huajca Saúl quiilhui:

—Cualtitoc, ma tiyaca. ¿Pero taya huelis tijhuiquilise nopa tacat? Amo teno tijpiyaj. Ya tanqui topantzi, huan amo teno onca, huajca ¿taya tijmacatij nopa tajtolpanextijquet?



<sup>8</sup> Huan itequipanojca quiilhui:

—Nijpixtoc se pilplatatomi cati huelis tijmacase nopa tajtolpanextijquet para ma techilhui canque itztoque nopa burrojme.

<sup>9</sup> (Achtohuiya quema se quinequiyaya quimatis se tenijqui huajca quiijtuhuayayaj: “Ma tiquitatij yaya cati tachiya”; pampa cati ama itoca Tajtolpanextijquet, achtohuiya quintocaxtiyayaj Tachiyani.)

<sup>10</sup> Huajca Saúl quiilhui itequipanojca:

—Cualtitoc, ma tiyaca tijtemotij.

Huajca calajque ipan nopa altepet campa itztoya nopa tajtolpanextijquet.

<sup>11</sup> Huan quema ixtejcotiyahuiyayaj ipan se tepet, quinamijque se quesqui ichpocame cati yajtoyaj atacujtoj, huan quintatzintoquilijque:

—¿Nica itztoc nopa cati tachiya?

<sup>12</sup> Huan injuanti tananquilijque:

—Quena, pero ximoisihuiltica xiyaca pampa amantzi onajsico ipan ni altepet para quimacase TOTECO tacajchualisti ipan se tepet para masehualme ten ni altepet. <sup>13</sup> San quema ancalaquise ipan altepet, nimantzi xijtemoca pampa huelis nimantzi quisas para yas campa tepet para tacuas. Pampa nopa masehualme amo tacuase hasta quema ajsiti pampa yaya cati quitiochihuas nopa tacajchualisti huan teipa tacuase nopa tanotzalme. Huajca xiisihuica xitejcoca para anquipantise.

<sup>14</sup> Huajca Saúl huan itequipanojcahua ixtejcoque ipan nopa tepet huan ajsitoj ipan nopa altepet. Huan quema sanoc onajsitoyaj quinamijque Samuel cati quistihualayaya para yasquía ipan nopa tepet campa oncasquía tacualisti.

<sup>15</sup> Huan TOTECO ya quinojnotztoya Samuel ica yalohua, huan quiilhuiytoya: <sup>16</sup> “Mosta ipan ni hora nimitztitanilis se tacat cati ehua ipan tali Benjamín. Yaya cati ticajaltis para elis inintanahuatijca nomasehualhua nopa israelitame. Huan quinmanahuis israelitame inimaco nopa filisteos, pampa niquintachilijtoc quenicatza taijyohuía nomasehualhua huan niquintacotoc quenicatza techtajtanía tapalehuili huan yeca niquintasojtatoc.”

<sup>17</sup> Huan quema Samuel quiitac Saúl, TOTECO quinojnotzqui Samuel huan quiilhui: “Nopona tijpixtoc nopa tacat cati yalohua nimitzilhui. Yaya cati quinahuatis noisraelita masehualhua.”

<sup>18</sup> Huan Saúl monechcahui campa itztoya Samuel ipan caltemit ipan itepa nopa altepet, huan quiilhui:

—Nimitztajtanía techilhui canque eltoc ichaj yaya cati tachiya.

<sup>19</sup> Huan Samuel quinanquili:

—Na cati nitachiya. Xitejco nohuaya ipan ne tepet, huan titacuase san sejco. Huan mosta cualca nimitzilhuis nochi cati tijnequi tijmatis huan teipa nimitznahuatijtehuas. <sup>20</sup> Huan amo ximocueso por nopa burrojme cati polijque huictaya pampa ya quinajsique. Huan nojquiya ama ta huan ichaj ehuan motata tahuel antapijpiyaj. Moaxca nochi cati ipati ipan tali Israel pampa tijnahuatía.

<sup>21</sup> Huan Saúl tananquili:

—Pero na nihuala ten nopa hueyi familia Benjamín cati achi más pisiltzi ten nochi huejhueyi familias ipan tali Israel, huan amo aqui techpatiita. Huajca ¿para ten techilhuía nochi ya ni?

<sup>22</sup> Huajca Samuel quihuicac Saúl ihuaya itequipanojca huan quincalaqui ipan nopa hueyi cali para nopa ilhuit campa tacualtalijtoyaj para tacuase. Huan quinsehui campa más cuali siyaj iniixpa nopa 30 huejhueyi tacame

cati mosehuijttoyaj nozona. <sup>23</sup> Huan nimantzi Samuel quinahuati ya cati quintacualtequiliyaya:

—Xijhualica nopa nacat cati achi cuali cati nimitznahuati para xiquiy-oqaquixti.

<sup>24</sup> Huajca nopa tacualchijquet quihualicac iquescuayo nopa tapiyali cati eliyaya san nacat huan quitali iixpa Saúl. Huan Samuel quiilhui:

—Ximonechcahui huan xijcua pampa ni nacat niquiyocaquixti para ta quema ayemo niquinnotztoya nochi ni tanotzalme.

Huan ipan nopa tonali Saúl tacuajqui ihuaya Samuel. <sup>25</sup> Huan quema tanque tacuaj, tacuepilijqe sempa ipan nopa altepet huan Samuel quihuicac Saúl ichaj, huan quihuicac calcuitapa ten ichaj. Huan nozona Samuel qui pohuili Saúl nochi cati panosquía. <sup>26</sup> Huan Saúl cochqui ipan ichaj Samuel huan tonili nelcualca Samuel quiixiti Saúl huan quiilhui:

—Ximijquehuaya pampa ya ajsic hora para tiyas.

Huan Saúl mijquejqe huan Samuel yajqui ihuaya para quicahuati iteno altepet.

<sup>27</sup> Huan quema temotiyahuiyayaj campa itepa nopa altepet Samuel quiilhui Saúl:

—Xiquilhui motequipanojca para ma tayacana huan ta ximochiya se quentzi pampa monequi nimitzyolmelahuas cati Toteco Dios techilhuijtoc.

## 10

### *Samuel quiajalti Saúl para elis tanahuatijquet ten israelitame*

<sup>1</sup> Huan quema ya quistejtoya itequipanojca Saúl, Samuel quiquixti se frasco ica aceite cati quihuicayaya, huan quitequili Saúl ipan itzonteco, huan quitzoponi huan quiilhui:

—TOTECO mitziyocatalijtoc ama para tielis tiinintanahuatijca iisraelita imasehualhua. <sup>2</sup> Ama quema tiquisas nica tiquinpantis ome tacame nechca campa huejcajqiya quitalpachojque Raquel ipan altepet Selsa ipan tali Benjamín. Huan inijuanti mitzilhuise para ya quinpantijque nopa burrojme cati tiquintemohuayaya. Huan motata ayecmo mocuesohua por nopa burrojme. Ama mocuesohua por ta huan campa hueli moca tajtantinemi para mitzpantis. <sup>3</sup> Huan teipa quema tiajsiti campa nopa ahua cuahuit campa itoca Tabor, mitznamiquise eyi tacame cati yahuij Betel quihueyichihuahitj Toteco Dios. Huan se ten inijuanti quinhualica eyi pilchivojtziti. Huan seyoc quihualica eyi pantzi huejhueyi. Huan nopa seyoc quihualica se cuetaxti temitoc ica xocomecat iayo. <sup>4</sup> Huan inijuanti mitztajpalose huan mitzmacase ome pantzi, huan ta tijselis. <sup>5</sup> Teipa tiyas altepet Gabaa Elohim campa itztoque nopa soldados filisteos. (Gabaá Elohim quinequi quiijtos Itachiquil Toteco Dios.) Huan quema ticalaquis nozona ipan nopa altepet tiquinamiquis sequij tajtolpanextiani cati hualtemose tachiquiltipa huan tatzotzontihualase ica salterio, pandero, flauta huan arpa. Huan inijuanti tayolmelajtihualase nopa camanali cati Toteco Dios quinmacatoc. <sup>6</sup> Huan ipan nopa talojtzi hualtemos Itonal TOTECO ipan ta, huan ta nojqiya tiquijtos nopa camanali cati TOTECO mitzchihuas xiquijto. Titeyolmelahuas icamanal TOTECO inihuaya nopa tajtolpanextiani. Huan nimantzi Itonal TOTECO mitzchihuas se tacat yancuic. <sup>7</sup> Huan quema panos nochi ya ni cati nimitzilhuijtoc, huajca xijchihua cati tiquita para cuali pampa Toteco Dios itzto mohuaya para mitzpalehuis. <sup>8</sup> Huan teipa xitayacantiya hasta altepet Gilgal huan nozona techchiyas chicome tonati pampa niyas nozona

para nijtatiti tacajc ahualisti huan nijmacas nemacti TOTECO. Huan quema niajsiti, nimitzilhuis taya más monequi tijchihuas.

<sup>9</sup> Huan nimantzi quema Saúl quinquahuatijtejqqui Samuel, Toteco Dios quipatac Saúl huan quimacac seyoc tamanti iyolo. Huan nochi cati Samuel quiilhuijtoya para panosquía ya nopa panoc. <sup>10</sup> Quema Saúl ajsito ihuaya itequipanojca ipan nopa tachiquili, nimantzi quinamijque nopa tajtolpanextiani cati hualtemoyayaj. Huan Itonal Toteco Dios calajqui ipan Saúl huan nojquiya pejqqui camanalti icamanal TOTECO quej nopa sequinoc tajtolpanextiani. <sup>11</sup> Huan nochi cati quiixmatiyayaj motatzintoquiliyayaj: “¿Taya ipanti Saúl, icone Cis? ¿Nelía ya se tajtolpanextijquet?”

<sup>12</sup> Huan se tacat ten nozona quijto: “Saúl amo icone se tajtolpanextijquet. ¿Quenicatza mochijtoc tajtolpanextijquet?”

Huajca ica ya ni pejqqui nopa camanali para Saúl nojquiya huelqui camanalti icamanal TOTECO masque itata amo ya nopa quichijqui.

<sup>13</sup> Huan quema Saúl tanqui camanalti TOTECO icamanal, yajqui ipan nopa tepet campa eltoya se taixpamit.

<sup>14</sup> Huan itío Saúl quitatzintoquili Saúl huan itequipanojca:

—¿Canque anyajtoyaj?

Huan yaya quinanquili:

—Tiyajtoyaj tiquintemotoj nopa burrojme huan amo tiquinajsitoj. Huajca tiyajque tiquitator nopa tajtolpanextijquet Samuel para tijmatise canque itztoyaj.

<sup>15</sup> Huajca itío quitatzintoquili:

—Huan ¿taya amechilhui Samuel? Techilhuica.

<sup>16</sup> Huajca Saúl quiilhui:

—Techyolmelajqui para nopa burrojme ya quinajsitoyaj.

Pero Saúl amo teno quiilhui itío para quialtijtoya para elis tanahuatijquet.

<sup>17</sup> Huan teipa Samuel quinsentili nochi israelitame iixpa TOTECO ipan altepet Mizpa, <sup>18</sup> huan quinilhui ni camanali cati quiselijtoya ten Toteco Dios ten tiisraelitame:

—Na niamoteco huan niamodios anisraelitame. Nimechquixti ipan tali Egipto. Huan nimechmanahui inimaco egiptome huan inimaco nochi nopa tacame ipan nochi talme cati amechtaijyohuiltiyayaj. <sup>19</sup> Pero ama amojuanti antechtahuelcajtoque niamoteco Dios cati nimechmanahuijtoc ten nochi amocuesolhua huan amotaijyohuilis, pampa ama anquijtohuaj anquinequij ma nijtali se amotanahuatijca para amechnahuatís. Huajca para anquimatise ajquiya elis amotanahuatijca ma mosejcotilica nochi israelitame ipan sesen hueyi familia huan nochi cati más taixmatilme ma monextica noixpa.

<sup>20</sup> Huan Samuel quichijqui ma monechcahuica nochi nopa 12 huejhueyi familias ten israelitame. Huan nopa piltetzitzi quinextili para nopa tanahuatijquet itztoc ipan nopa familia ten iteipan ixhuihua Benjamín. <sup>21</sup> Huan teipa quinilhuijque para ma monechcahuica iteipan ixhuihua sesen ten nopa huejcapan tatame cati elque iixhuihua Benjamín ten huejcajquiya, huan nopa piltetzitzi quinextili nopa tanahuatijquet hualas ipan iteipan ixhuihua Matri. Huan teipa nopa piltetzitzi huetzito ipan Saúl, icone Cis, para elis tanahuatijquet, pero quema quitemojque Saúl, amo quipantijque. <sup>22</sup> Huajca quitatzintoquili que TOTECO para quimatise sinta Saúl amo hualajtoya nozona, huan TOTECO quinilhui: “Saúl motatijtoc campa eltoc amotamamal.”

<sup>23</sup> Huajca motalojtejqque tacame huan quihualicaque nimantzi huan quitelijque tatajco nochi israelitame. Huan nelía huejcapan antic eliyaya,

sequinoc tacame san quiaxiliyayaj hasta iajcol. <sup>24</sup> Huan Samuel quinilhui nochi nopa israelitame:

—Xijtachelica ni tacat cati TOTECO quitapejpenijtoc para elis amotanahuatijca. Amo aqui seyoc quej ya ipan nochi tali Israel.

Huajca nochi israelitame quijtojque chichahuac:

—Ma huejcahuas itztos totanahuatijca.

<sup>25</sup> Huajca Samuel quinilhui nopa israelitame nochi nopa tanahuatili cati inintanahuatijca quitoquilisquía, huan quijcuilo ipan se amatajcuiloli huan quiajojqui tiopan calijtic iixpa TOTECO. <sup>26</sup> Huan teipa Samuel quinquahuati nochi nopa israelitame para ma tacuepilica ininchajchaj. Huan Saúl nojquiya yajqui ichaj ipan altepet Gabaa. Huan ihuaya yajque sequij tacame cati motemacatoyaj para quimocuitahuse pampa Toteco Dios quinyoltacanjtoya. <sup>27</sup> Pero sequinoc tacame cati fiero iniyolo quijtojque: “¿Quenicatza huelis techmanahuis ni tacat, Saúl?” Huan amo quitepanitaque. San quihuihuiitaque huan amo teno quimacaque, pero Saúl amo quinchihui cuenta.

## 11

### *Saúl quintanqui nopa amonita masehualme*

<sup>1</sup> Teipa Nahas, inintanahuatijca amonitame, yajqui altepet Jabes ipan tali Galaad inihuaya nochi isoldados para quintehuse nopa israelitame. Pero nopa israelitame nozona amo quinejque ma quintehuica, huajca quinilhuijque:

—Xijsencahuaca se amatajcuiloli tohuaya para amo antechtehuse huan tojuanti timechtequipanose.

<sup>2</sup> Huan Nahas quinanquili:

—Cualtitoc, nimoyoltalis amohuaya sinta anmoca huase para nimechquixtilis amoixteyol cati nejmat para timechpinahualtise iniixpa nochi sequinoc israelitame.

<sup>3</sup> Huajca nopa huehue tacame ten altepet Jabes quihuijque:

—Techahuilica chichome tonati para tiquinyolmelahuase nochi israelitame ten ya ni. Sinta amo aqui quinequis techmanahuis huajca, quena, timotemactilise ica amojuanti huan timechtequipanose.

<sup>4</sup> Huan miyac tacame yajque ipan altepet Gabaa cati eliyaya ialtepe Saúl huan quinyolmelajque nopa masehualme ten nochi cati panoyaya. Huan nochi nopa masehualme pejque chocaj chichahuac.

<sup>5</sup> Huan Saúl yajtoya tapoxonito campa imil ica ome torojme huan quema mocuetqui ipan ialtepe, tatzintocac:

—¿Taya pano? ¿Para ten chocaj nochi ni masehualme?

Huan nopa tacame quipohuijque nochi cati nopa israelitame ten altepet Jabes quijtojtoyaj para quinchihuilisquía inincualancaitacahua. <sup>6</sup> Huan quema Saúl quicajqui ya ni, Itonal Toteco Dios motali ipan Saúl huan nelía cualanqui. <sup>7</sup> Huajca quinmicti nopa ome torojme cati ica tapoxoniyaya huan quinhuejhuelo, huan quintitanqui tacame cati quihuicaque sese pedazo ipan nochi tali Israel huan nopa tacame quijtojtiyajque: “Quej ni ininpantis nochi inintapiyalhua inijuanti cati amo quinequise mosentilise ihuaya Saúl huan Samuel para tatehuitij.”

Huan TOTECO quichijqui para ma quiimacastica Saúl huan nimantzi mosentilijque nochi tacame quej elisquía san se tacat. <sup>8</sup> Huan quema Saúl quinpojqui cati mosentilijtoyaj ipan Bezec, eliyayaj 300 mil israelita tacame ten tali Israel huan 30 mil israelita tacame ten tali Judá. <sup>9</sup> Huan nimantzi quinilhuijque nopa israelita tatitanilme cati hualajtoyaj ten altepet Jabes:

—Xiquinilhuica Jabes ehuan para mosta ica tajcotona ya timechmanahuijtose.

Huajca nimantzi nopa tatitanilme tacuepilijqe huan quinyolmelahuatoj nochi altepet Jabes ehuan para hualayayaj quinpalehuiquij. Huajca nochi nelía yolpajque.

<sup>10</sup> Huan para tacajcayahuase nopa Jabes ehuan quiniilhuitoj inincualancaitaca:

—Mosta timotemacase ica amojuanti huan huelis antechchihuilise cati anquinequise.

<sup>11</sup> Huan tonili ica ijnaloc, Saúl quinxelo isoldados ica eyi tatilimit huan calajque campa cochiyayaj nopa amonita soldados. Huan Saúl huan isoldados pejqe quinmijmictíaj huan quinmictijtiyayajque hasta tajco tona. Huan nopa quentzi cati mocajque yoltoque mosemanque campa hueli para cholose huan amo mocajque ome san sejco.

<sup>12</sup> Huan teipa miyac masehualme ten nopa altepet quiilhuijqe Samuel:

—¿Canque itztoque nopa tacame cati quiijtojque para Saúl amo huelisquía elis totanahuatijca? Techhualiquilica huan tiquinmictise.

<sup>13</sup> Pero Saúl quiijto:

—¡Amo! Amo aqui tijmictise ni tonali pampa ama TOTECO techmanahuijtoc tiisraelitame.

<sup>14</sup> Huajca Samuel quiniilhui nochi nopa israelita tacame:

—Ma tiyaca ama nepa altepet Gilgal huan sempa ma tiqiyocatalica Saúl para elis tanahuatijquet ten tiisraelitame.

<sup>15</sup> Huajca nochi nopa israelitame yajque altepet Gilgal, huan nozona iixpa TOTECO quitequitalijque Saúl para elis tanahuatijquet. Huan quimacaque TOTECO tacajcahalisti para moyoltalise ihuaya. Huan Saúl huan nochi israelitame nelía yolpaquiyayaj.

## 12

### *Samuel quicahua tanahuatili imaco Saúl*

<sup>1</sup> Huan Samuel quiniilhui nochi israelitame:

“Xiquitaca nijchijtoc cati antechtajtanijqe huan nimechtalilijtoc se tanahuatijquet. <sup>2</sup> Huan nica amoixpa ya anquixtoque amotanahuatijca cati amechyacanas. Pero para na, ya nihuehuetixqui huan ya nitzonchipahuac. Noconehua itztoque amohuaya. Nimechtequipanojtoc hasta quema nieliyaya nitelpocat huan hasta ama. <sup>3</sup> Huan ama nica niitztoc. Huajca techilhuica iixpa TOTECO huan iixpa ni tanahuatijquet cati TOTECO quitapejpenijtoc sinta nijchijtoc cati amo cuali. Sinta nijcuilijtoc se acajya ihuacax o iburro, xiquijtoca. Sinta niquistacahuijtoc se acajya o sinta nijcayajtoc se acajya, huajca techilhuica ama. Sinta nijselijtoc se taxtahuili para nijchihuas cati amo xitahuac, xiquijtoca ama huan nijcuelilis.”

<sup>4</sup> Huajca nochi quiijtojque:

—Amo quema techistacahuijtoc. Amo quema techtaijyohuiltijtoc huan amo quema techcuilijtoc yon se teno cati toaxca.

<sup>5</sup> Huajca Samuel quiijto:

—TOTECO itztoc testigo huan techcactoc ama. Huan ni itanahuatijca cati ya quialtijtoc nojquiya techcactoc para amo teno amo cuali nimechchihuijtoc.

Huan nochi injuanti tananquilijqe:

—Quena, injuanti techcactoque.



*Samuel quinelnamiquilti israelitame quenicatza TOTECO quinmanahuijtoya*

<sup>6</sup> Huan Samuel quinojnotzqui nochi nopa israelitame huan quinilhui:

—Yaya TOTECO cati quitequitali Moisés huan Aarón. Huan elqui ya cati quinquixti tohuejcapan tatahua ipan tali Egipto. <sup>7</sup> Huajca ama ximoquetzaca cuali huan amo ximolinica pampa nijnequi nimechelnamiquiltis nochi cati TOTECO amechchihuili huan nochi cati quinchihuilijtoc tohuejcapan tatahua. <sup>8</sup> Quema Jacob huan ichaj ehuan yajque tali Egipto huan nopa egiptome quintaijyohuiltiyayaj, tohuejcapan tatahua quitajtanijqe TOTECO para ma quinpalehui. Huajca TOTECO quintitanili Moisés huan Aarón, huan quinquixtijque tohuejcapan tatahua ipan tali Egipto huan quinhualicaque nica ipan ni tali. <sup>9</sup> Pero injuanti nimantzi quielcajqe TOTECO Dios, huan yaya quintemactili imaco Sísara cati eliyaya se tayacanquet ten isoldados Jabín cati eliyaya tanahuatijquet ipan altepet Hazor. Huan quinmactili inimaco nopa filisteos huan imaco nopa tanahuatijquet ten tali Moab, huan injuanti quintehuijqe nopa israelitame. <sup>10</sup> Huan nopa israelitame sempa quitajtanijqe TOTECO ma quinpalehui huan quiilhuijqe para tajtacolchijtoyaj pampa quicajtoyaj huan quinhueyitepanitayayaj nopa taixconpicayome Baal huan Astarot. Huan tohuejcapan tatahua quiilhuijqe TOTECO ma quinmanahui ten inincualancaitacahua. Huan ica mocajque para quihueyitalise san ya.

<sup>11</sup> “Huajca sempa TOTECO quititanqui Jerobaal, o Gedeón, ihuaya Barac, Jefe huan na niSamuel para ma timechmanahuica ten amocualancaitacahua, huan quej nopa anitztoyaj ica cuali huan oncac tasehuilisti. <sup>12</sup> Pero quema anquimatque para Nahas, yaya cati inintanahuatijca amonitame, quinequiyaya amechtehuis; huajca antechilhuijqe para anquinequiyayaj se amotanahuatijca para amechyacanas masque TOTECO Dios eliyaya amotanahuatijca. <sup>13</sup> Pero cualtitoc, pampa ama ya anquipixtoque nica amotanahuatijca cati TOTECO amechmacatoc pampa anquitajtanijqe. <sup>14</sup> Huajca ama sinta anquihueyitepanitase TOTECO, huan anquitequipanose, huan amo anquiixpanose itanahuatilhua huan sinta anmonejnemiltise quej ya quipactía, huajca amojuanti huan amotanahuatijca anitztose cuali. <sup>15</sup> Pero sinta amo anquitepanitase huan amo anquichihuase itanahuatilhua, huajca yaya amechtatzacuiltis chicahuac quej quintatzacuilti amohuejcapan tatahua.

<sup>16</sup> “Huajca ama ximochiyaca nica para anquiitase se tanextili cati TOTECO quichihuas amoixpa. <sup>17</sup> Huan anquiitase para anquichijque se huihuiyot quema anquitajtanijqe TOTECO se tanahuatijquet. Cual anquimatij para amo quema taquiyahui ipan ni tonali ten pixquisti, pero na nijtajanis TOTECO ma tatatzinalti huan ma quichihuas taquiyahuis hasta anquimachilise para tahuel hueyi amotajacol pampa antajtantoque amotanahuatijca.”

<sup>18</sup> Huan nimantzi Samuel quitajtani TOTECO. Huan TOTECO tatatzinalti huan quichijqui ma taquiyahui chicahuac. Huan nochi nopa israelitame momajmatijque huan quiimacasque TOTECO huan Samuel.

<sup>19</sup> Huan nochi injuanti quiilhuijqe Samuel:

—Xijtajtani moTECO Dios por tojuanti para ma amo timiquica. Quena, nelía tijhueyilijtoque totajtacolhua noja más pampa titajtantoque se tanahuatijquet.

<sup>20</sup> Huajca Samuel quinanquili:

—Amo ximomajmatica. Quena, nelía anquichijtoque cati fiero. Pero ama ayecmo ximohuejcatalica yon quentzi ten TOTECO. Xijtequipanoca san ya ica nochi amoyolo. <sup>21</sup> Amo xijcahuaca TOTECO para anquinhueyitalise nopa taixcopincayome cati amo teno ininpati pampa inijuanti amo amechpalehuise. Amo amechmanahuse pampa amo teno hueli quichihuaaj. <sup>22</sup> Pero TOTECO amo amechtahuelcahuas anisraelitame pampa yaya tahuel hueyi huan ica ipaquilis quinequi xielica aniaxcahua. <sup>23</sup> Ma TOTECO techtatza-culti miyac sinta nitajtacolchihuas huan nijcahuas para nimotatajtijtinemis por amojuanti. Na noja nimechmachtis cati cuali para anmonejnemiltise ipan se ojti cati cuali huan xitahuac. <sup>24</sup> San monequi xijtepanitaca TOTECO ica nochi amoyolo huan nelía xijtequipanoca quej quinamiqui. Mojmosta ximoilhuica ten nochi nopa huejhueyi tamanti cati ya amechchihuilijtoc. <sup>25</sup> Pero sinta antajtacolchihuase más ica taixcopincayome, TOTECO quichihuas para amojuanti huan amotanahuatijca anmiquise.

## 13

### *Saúl amo quineltocac TOTECO*

<sup>1</sup> Huan Saúl quipiyayaya 30 xihuit quema pejqui tanahuatía ipan tali Israel. Huan tanahuati 42 xihuit. <sup>2</sup> Huan Saúl quintapejpeni eyi mil soldados cati más cuajcualme ten nochi israelita soldados para tamocuitahuse. Ome mil mocajque ihuaya ipan pilaltepetzzi Micmas huan ipan nopa cuatitamit campa tepeyo nechca altepet Betel. Huan ne seyoc mil soldados mocajque ihuaya Jonatán ipan altepet Gabaa ipan tali Benjamín. Pero ne sequinoc soldados cati amo tapejpenilme quinahuati Saúl ma mocuepaca ininchajchaj. <sup>3</sup> Huan Jonatán huan isoldados quintehuijque nopa filisteo soldados cati itztoyaj ipan Gabaa huan quintzontamiltijque, huan quimatque nochi sequinoc filisteos. Huan Saúl tanahuati ma quipitzaca nopa tapitzali campa hueli ipan inintal israelitame para quinmachiltise nochi. Quinilhui: “Nochi anisraelitame xijtacaquilica taya panoc \* ipan campa hueli altepeme campa anitztoque.”

<sup>4</sup> Huajca nochi nopa israelita tacame quimatque para Saúl quintamimictijtoya nopa filisteo soldados, huan yeca nopa miyaqui filisteos tahuel quincualancaitayayaj cati israelitame huan quintehuisnequiyayaj. Huajca yeca quinotzqui nochi israelita soldados ma mosentilica campa Saúl ipan altepet Gilgal, huan ya nopa quichijque.

<sup>5</sup> Huan nopa filisteo soldados nojquiya mosentilijque para quintehuse nopa israelitame. Nopa filisteos quipixtoyaj 30 mil tatehuijca carrojme huan chicuase mil soldados cati yahuiyayaj cahuayojtipa. Huan iyoca quinpiyayayaj soldados quej imiyaca xali nechca hueyi at. Huan nochi ni miyaqui soldados ixtejcoque ipan nopa tepet huan mochijque nechca nopa pilaltepetzzi Micmas cati mopantiyaya achi más campa quisa tonati ten campa itoca Bet Avén.

<sup>6</sup> Huan quema nopa israelitame quiitaque para nopa filisteos cati eliyayaj inincualancaitacahua quinyahualohuayayaj, tahuel momajmatijque. Huan motatijque campa ostot, huan campa huitzti, huan campa huejhueyi teme, huan ipan ostome huan amelme. <sup>7</sup> Huan miyac ten nopa israelitame quiixcotonque hueyat Jordán, huan cholojque hasta tali Gad huan Galaad. Pero Saúl noja mocajqui campa itoca Gilgal huan nochi isoldados quitoquiliyayaj huihuipicayayaj ica majmajti.

\* **13:3** 13:3 O anhebreo masehualme.

<sup>8</sup> Huan Saúl quichixqui chicome tonati para Samuel ma huala, quej Samuel quiilhujtoya. Huan quema Samuel noja amo ajsiyaya, miyac israelita soldados quicajtejque para tacuepilise ininchajchaj. <sup>9</sup> Huajca Saúl quiijto:

—Techhualiquilica tapiyalme para nijmacas TOTECO quej tacajcahalisti tatatili huan quej tacajcahalisti para ma onca tayoltalili ihuaya.

Huan Saúl quitati tacajcahalisti iixpa TOTECO masque amo quipiyayaya tequiticayot para quichihuas.

<sup>10</sup> Huan quema sanoc ontantoya quitatía nopa tacajcahalisti, ajsico Samuel. Huan Saúl yajqui quinamiquito huan quitajpalo. <sup>11</sup> Huan Samuel quiilhui:

—¿Para ten tijchijtoc ni tamanti cati amo quinamiqui tijchihuas?

Huan Saúl quinanquili:

—Niquitac para nochi ni tacame nechcajtehuayayaj huan ta amo tiajsiyaya. Huan nijmatqui para nopa filisteos ya mosentilijtoyaj ipan nopa pilaltepetzi Micmas. <sup>12</sup> Huajca nimoilhui huelis hualase nica Gilgal para techtehuiquij huan ayemo nimotatajtijtoya ica TOTECO para nijtajtanis itapalehuil. Huajca nimofuerzajhui huan nijtati na nopa tacajcahalisti iixpa TOTECO huan amo nimitzchixqui.

<sup>13</sup> Huan Samuel quiilhui Saúl:

—Nelía tijchijtoc se huihuiyot. Tiquixpanotoc itanahuatilhua TOTECO moDios cati yaya mitznahuati ica na. Sinta tijneltocatosquía, yaya mitztalijosquía ta huan moteipan ixhuihua para antanahuatise ipan tali Israel para nochipa. <sup>14</sup> Pero ama motanahuatilis amo huejcahuas. TOTECO quinequi se tacat cati quineltoquilis para quinahuatis imasehualhua; se tacat cati quipiya cuali iyolo iixpa ya. Huan TOTECO quitemojtoc nopa tacat huan quipantijtoc huan quitelijtoc para ya elis inintanahuatijca imasehualhua pampa ta amo tijtepanitztoc cati TOTECO mitznahuati.

<sup>15</sup> Huan Samuel quistejqui Gilgal huan yajqui altepet Gabaa ipan tali Benjamín. Huan Saúl quinpojqui isoldados cati mocajtoyaj ihuaya, huan san eliyayaj quej 600 tacame.

<sup>16</sup> Huajca Saúl, huan itelpoca cati itoca Jonatán huan nochi nopa tacame cati itztoyaj inihuaya mocajque ipan altepet Gabaa ipan tali Benjamín. Huan nopa filisteos mochijtoyaj ipan altepet Micmas. <sup>17</sup> Huan eyi tatilimit ten filisteo soldados quistejque campa mochijtoyaj huan hualajque para tasosolose. Se tatilimit yajqui altepet Ofra ipan tali Sual. <sup>18</sup> Seyoc tatilimit yajqui campa itoca Bet Horón. Huan nopa seyoc tatilimit yajqui campa nopa tepeme cati quiyahualojtoque nopa tamayamit Zeboim huan teipa nejnenque hasta nopa huactoc tali.

<sup>19</sup> Huan ipan nochi nopa tali Israel amo itztoya yon se teposchijquet, pampa nopa filisteos amo quincahuiliyayaj tequitise, para nopa israelitame amo huelise mochihuilise teposti quej machetas o cuachoso para ica tatehuisse. <sup>20</sup> Huajca quema nopa israelitame quinequiyayaj quitentise inintepos cati ica tapoxoníaj o iniazadón, o iniacha o inihuingaro, monequiyaya yase ica se filisteo tacat para ma quintentili. <sup>21</sup> Huan san para quintentilise se inintepos cati ica tapoxoníaj o se azadón quinamamayaj tahuel miyac plata tomi. Huan para quintentilise iniacha o inintepos cati yecapan tatequi, quinamamayaj nojquiya patriyo. <sup>22</sup> Huan yeca nochi nopa israelita tacame cati yahuiyayaj ihuaya Saúl huan Jonatán amo quihuicayayaj machetas yon cuachosos. San Saúl huan Jonatán, quena, quihuicayayaj. <sup>23</sup> Huan nopa filisteos yajque ipan tali Micmas para tamocuitahuisse campa masehualme

panoyayaj ipan nopa tepeme para israelitame amo hueli ajsise campa mochijtoyaj.

## 14

### *Jonatán quintanqui nopa filisteos*

<sup>1</sup> Huan quema panotoya se ome tonati, Jonatán, icone Saúl, quicamanalhui itamocuitahuijca cati quihuicayaya itepostzajca huan quiilhui:

—Xihuala nohuaya huan ma tipanoca hasta ne seyoc nali hasta nopa tepet campa mochijtoque nopa filisteos.

Pero Jonatán amo teno quiilhui itata, Saúl. <sup>2</sup> Huan Saúl mocajqui inihuaya nopa 600 soldados campa itoca Gabaa campa se hueyi granada cuahuit nechca altepet Migrón. <sup>3</sup> Huan ihuaya itztoya Ahías cati quihuicayaya ipantzajca pampa eliyaya totajtzi. Huan itata Ahías itoca eliyaya Ahitob, huan Ahitob eliyaya iicni Icabod. Huan Ahitob elqui icone Finees. Huajca nopa totajtzi Ahías elqui iteipan ixhui Elí cati achtohuiya eliyaya nopa totajtzi iixpa TOTECO ipan Silo. Huan amo aqui quimatiyaya para Jonatán amo itztoya nozona inihuaya. <sup>4</sup> Huan Jonatán quichihuayaya campeca para ajsisquía campa nopa filisteos. Huan ipan ojti monejqui panose iixco tepexit tatajco ome huejhueyi tet cati inintoca Boses huan Sene. Huan nopa tet nelpano tatequi. <sup>5</sup> Se ten ni hueyi tet mocahuayaya ipan norte cati moixnamictoya ica pilaltepetzi Micmas, huan nopa seyoc mocahuayaya ica tatzinta cati tachixtoya ica campa altepet Gabaa.

<sup>6</sup> Huan Jonatán quiilhui itamocuitahuijca:

—Ma tiyaca hasta campa itztoque nopa fiero filisteo tacame pampa huelis TOTECO quichihuas se tanextili ica tojuanti. Amo teno ohui para ya. Sinta yaya quinequis ma tiquintanica tocualancaitacahua huan techpalehuis, hueli tiquintanise masque amo timiyaqui o san se ome tiitztoque.

<sup>7</sup> Huan nopa itamocuitahuijca quinanquili:

—Cualtitoc, xijchihua nochi cati tiquita para cuali huan nimitzpalehuis.

<sup>8</sup> Huajca Jonatán quiilhui:

—Ma timonechcahuica campa itztoque nopa filisteos huan ma techitaca quema tipanose iixco nopa tepexit. <sup>9</sup> Huan sinta inijuanti techtzajtzilise para ma tiquinchiyaca nozona, huan motemacase techtehuiqui, huajca tiquinchiyase huan amo titejcose campa inijuanti. <sup>10</sup> Pero sinta inijuanti techtzajtzilise ma tiixtejcoca nepa campa itztoque, huajca tijmatise para amo motemacaj huan tiixtejcose tiquintehuitij pampa quinequi quiijtos para TOTECO techmactilijtoc tomaco nochi inijuanti.

<sup>11</sup> Huan quej nopa quichijque. Nochi ome monextijque para ma quinitaca nopa filisteos. Huan nopa filisteos quinitaque huan quiijtojque: “Xiquinitaca ne hebreo tacame ya quistoque ipan ostot campa motatijtoyaj.”

<sup>12</sup> Huan teipa quitzajtzilijque Jonatán huan itamocuitahuijca, huan quinilhuijque:

—Xiixtejcoca nica para timechpohuilise se piltamantzi.

Huajca Jonatán quiilhui itamocuitahuijca:

—Techtoquili huan tiixtejcose pampa TOTECO techmactilijtoc nochi inijuanti tomaco tiisraelitame.

<sup>13</sup> Huajca Jonatán ihuaya itamocuitahuijca ixtejcoque ica inimax huan inimetz ipan nopa tepet. Huan nochi filisteos cati Jonatán quintepexihuiyaya, itamocuitahuijca quinmictiyaya. <sup>14</sup> Huan ipan ni achtohui tatehuilisti Jonatán ihuaya itamocuitahuijca quinmictijque 20 tacame ipan se tali cati tahuel pilquentzi. <sup>15</sup> Huan nimantzi tahuel momajmatijque nochi

nopa filisteo soldados huan nochi cati quintalijtoyaj para tamocuitahuisse. Huan nimantzi mojmolini tali huan nochi tapolojque.

<sup>16</sup> Huan isoldados Saúl cati tamocuitahuiyayaj tepeixco nechca altepet Gabaa ipan tali Benjamín, quinitaque nochi nopa filisteo soldados motalohuayayaj campa hueli huan tahuejchihuayayaj ica majmajti. <sup>17</sup> Huajca Saúl quinilhui nochi isoldados:

—Xiquintocaxtzajtzilica nochi para anquimatise sinta yajtoc se acajya ten tojuanti.

Huan quema tanque quipanoltíaj nochi inintoca, momacaque cuenta para amo aquí Jonatán huan itamocuitahuijca. <sup>18</sup> Huajca Saúl quiilhui Ahías:

—Xijhualica nimantzi icaxa Toteco Dios.

Pampa ipan nopa tonali nopa israelitame inijuanti quipixtoyaj nopa caxa para ica quitemose ipaquilis Toteco Dios.

<sup>19</sup> Pero quema Saúl noja camanaltiyaya ihuaya nopa totajtzi Ahías, quicajqui para nopa filisteos achi más tahuejchihuayayaj huan mohuihuichihuayayaj ica majmajti huan amo aquí quimatiyaya taya quichihuas. Huajca Saúl quiilhui nopa totajtzi:

—Ayecmo xijhualica.

<sup>20</sup> Huajca Saúl amo quichixqui para quimatis taya ipaquilis Toteco Dios. Nimantzi quinsentili nochi nopa 600 tacame cati itztoyaj ihuaya, huan yajque ipan nopa tatehuilisti. Pero quema ajsitoj nozona, quinitaque para nopa filisteos momictiyayaj se ica seyoc pampa ayecmo quimatiyayaj taya quichihuase pampa san huihuitixtoyaj. <sup>21</sup> Huan nopa hebreos \* cati itztoyaj inihuaya nopa filisteos sempa mosentilijque inihuaya nopa israelita soldados cati itztoyaj ihuaya Saúl huan Jonatán. (Masehualme cati sequinoc tali ehuaní quintocaxtiyayaj nopa israelitame, hebreos.) <sup>22</sup> Huan nopa israelitame cati motatijtoyaj ipan cuatitamit campa tepeme ipan tali Efraín, quicajque para nopa filisteos cholohuayayaj. Huajca inijuanti nojquiya quisque huan pejqque quintoquilijtiyahuij nopa filisteos. <sup>23</sup> Huan nelía elqui hueyi nopa tatehuilisti pampa ajsito hasta campa itoca Bet Avén. Huan quej nopa TOTECO quinmanahui nopa israelitame ipan nopa tonali.

### *Saúl tatestigojquetzqui*

<sup>24</sup> Huan nochi nopa israelitame nelpano siyahuiyayaj pampa amo tacuatoyaj huan yeca ayecmo quipiyayayaj fuerza. Quej nopa elqui pampa Saúl huihuitixqui huan quinchihualti isoldados ma quitestigojquetzaca TOTECO para amo quicuase yon se teno. Quinilhui: “Sinta se quicuas se tenijqui quema ayemo tayohua huan ayemo nimomacuetoc ica nocualancaitacahua, monequi miquis.” Huajca amo aquí quiyeco yon se teno. <sup>25</sup> Huan nochi nopa soldados ajsitoj ipan se cuatitamit campa oncayaya necti, <sup>26</sup> huan nochi inijuanti calajque nozona huan quiitaque hasta motalohuayaya nopa necti. Pero amo aquí quiyeco pampa quiimacasiyayaj cati ica quitestigojquetztoyaj TOTECO huan cati Saúl quinilhuijtoya panos. <sup>27</sup> Pero Jonatán amo quimatiyaya cati itata quiijtoya, huajca yaya, quena, quitejqui nopa necti ica se cuatopili cati quihuicayaya huan quicuajqui huan quicuic fuerza. <sup>28</sup> Huajca se soldado israelita quiilhui para itata quinilhuijtoya para tatehualti ma eli cati quicuasquía se tenijqui ipan nopa tonali huan yeca nochi nopa tatehuijca tacame ayecmo quipiyayayaj fuerza. <sup>29</sup> Huajca Jonatán quinanquili:

—Amo cuali cati quichijtoc notata pampa nopa tanahuatili quincocojtoc huan quinmajmatijtoc nochi ni tacame. Ama na nimomachilía nijpiya fuerza

\* **14:21** 14:21 O israelitame.



pampa nijcujtoc se quentzi necti. <sup>30</sup> Huan achi más cuali momachilijtosquíaj nochi ni tacame sinta quicujtosquíaj nochi nopa tacualisti cati quincuilijque inincualancaitacahua. Quej nopa achi más filisteos tiquinmictijtosquíaj.

<sup>31</sup> Pero nopa israelitame noja quintoquilijque huan quinmictijtiyajque nopa filisteos ten pilaltepetsi Micmas hasta Ajalón masque nelía tahuel siyajtoyaj. <sup>32</sup> Huan teipa nochi nopa tacame yajque campa filisteos huan quinitzquijque ininborregojhua, inihuacaxhua huan ininbeceros huan quinmictijque talchi. Huan quicujque ininacayo xoxohuic ica nochi inieso.

<sup>33</sup> Huan sequij quiilhujque Saúl:

—Nopa israelitame tajtacolchihuj iixpa TOTECO pampa quicuj nacet ica esti huan ica ya nopa quiixpanoj TOTECO itanahuatíl.

Huan Saúl quinilhui:

—Amojuanti nelía antaixpanotoque. Techhualiquilica nica se hueyi tet, <sup>34</sup> huan xiquinilhuitij nochi nopa tacame para ma techhualiquilica inihuacaxhua o ininborregojhua, huan ma quinmictica nica ipan ni tet para toyahuis nopa esti. Huan quej nopa huelis quicuase huan amo sempa quiixpanose TOTECO ica nopa nacet cati injuanti quicuj ica esti.

Huajca ipan nopa yohuali nochi soldados quinhualicaque inintapiyalhua huan quinmictijque nozona. <sup>35</sup> Huan Saúl quichijqui se taixpamit para TOTECO. Huan ya ni elqui nopa achtohui taixpamit cati Saúl quichijqui para ica quitascamatis TOTECO pampa quipalehuijtaya miyac.

<sup>36</sup> Huan teipa Saúl quiijto:

—Ma tiixtemoca ama ni yohuali huan ma tiquintehuitij nopa filisteos hasta tanesis. Ma tiquinichtequilitij nochi cati quiipiyaj huan amo aqui tijcahuase ma itzto.

Huan nochi nopa soldados tananquilijque:

—Cualtitoc, tijchihuase cati tiquita para cuali.

Pero nopa totajtzi quiijto:

—Achtohui ma tijtatzintoquilica Toteco Dios.

<sup>37</sup> Huajca Saúl quitatzintoquili Toteco Dios:

—¿Tijnequi tiyase tiquintehuitij nopa filisteos? ¿Techmactilis tomaco nochi injuanti?

Huan TOTECO amo quinanquili ipan nopa tonali. <sup>38</sup> Huajca Saúl moilhui para elqui por se soldado itajtacol. Huajca quinilhui:

—Nochi cati tayacanani ximonechcahuica nica huan tiquitase canque eltoc nopa tajtacoli. <sup>39</sup> Huan nijtestigojquetza TOTECO, para masque elis nocone Jonatán cati tajtacolchijtoc, temachti monequi miquis.

Huan yon se tacat amo camanaltic para quinanquilis. <sup>40</sup> Huan teipa Saúl quiijto:

—Na huan nocone Jonatán timoquetzase ni lado huan nochi amojuanti ximocahuaca nozona huan tiquitase taya quinextis TOTECO.

Huan nochi nopa israelitame tananquilijque:

—Cualtitoc. Xijchihua cati tiquita para cuali.

<sup>41</sup> Huajca Saúl quiilhui TOTECO cati toDios tiisraelitame:

—Ta TOTECO Dios ten tiisraelitame, technextili ama ajquiya tajtacolchijtoc. Tijmajcahuase ni Urim huan Tumim. Huan sinta nitajtacolchijtoc na huan nocone, huajca ma quisa Urim; pero sinta tajtacolchijtoque sequinoc israelitame, huajca ma quisa Tumim.

Huan quema quimajcajque, huetzqui Urim ipan Saúl huan Jonatán.

<sup>42</sup> Huajca sempa Saúl quiijto:

—Ama xijmajcahua para tijmatise sinta na o nocone.

Huan huetzqui ipan Jonatán para tajtacolchijtoya.

<sup>43</sup> Huajca Saúl quiilhui Jonatán:

—Techilhui taya tijchijtoc.

Huan Jonatán quiilhui:

—Nijcuajqui se quentzi necti cati nijtejqui ica se cuatopili cati ni-jhuicayaya, pero nica niitztoc huan nimotemaca nimiquis sinta monequi nimiquis.

<sup>44</sup> Huajca Saúl quiijto chicahuac:

—Ma Toteco Dios techtatzacuiliti sinta amo timiquis ama ni tonali pampa tijchijqui ya ni, Jonatán.

<sup>45</sup> Pero nochi nopa israelita soldados quiilhuijque Saúl:

—Amo quinamiqui para miquis Jonatán pampa yaya techmaquixti nochi tiisraelitame ama ni tonali. Huan tojuanti tijtestigojquetztoque TOTECO para yon se itzoncal amo huetzis pampa yaya Jonatán cati ica itapalehuil Toteco Dios quichijtoc hueyi tatanilisti ama ni tonali.

Huan quej nopa nochi nopa israelita tacame quimanahuijque Jonatán para amo miquis. <sup>46</sup> Huan Saúl ayecmo yajqui para quintehuiti nopa filisteos. Huan nopa filisteos cati mocajque yoltoque tacuepilijque inintal.

<sup>47</sup> Huajca quej nopa Saúl tenextili para elqui tanahuatijquet huan quichi-jqui temachtí itanahuatilis. Huan Saúl huan isoldados quintehuitoj inincualancaitacahua campá hueli ipan tali Moab, Amón huan Edom. Huan quitehuijque nopa tanahuatijquet ten Soba huan ten nopa filisteos. Huan campá hueli campá injuanti yahuiyayaj para quintehuitij inincualancaitacahua, tataniyayaj. <sup>48</sup> Huan quichijqui huejhueyi tamanti hasta motemacac quintanqui nopa amalecitame huan quej nopa quinmanahui nopa israelitame ten inincualancaitacahua.

<sup>49</sup> Huan iconehua Saúl inintoca eliyaya Jonatán, Isúi huan Malquisúa. Huan iichpoca cati achtohui ejquet itoca eliyaya Merab huan cati teipa ejquet Mical. <sup>50</sup> Huan isihua Saúl itoca eliyaya Ahinoam cati elqui iichpoca Ahimaas. Huan nopa tayacanquet ten isoldados itoca eliyaya Abner cati elqui icone Ner. Huan Ner elqui itío Saúl, <sup>51</sup> pampa Cis, itata Saúl, huan Ner, itata Abner, eliyayaj icnime huan eliyayaj iconehua Abiel.

<sup>52</sup> Huan nelía oncac miyac tatehuilisti ica nopa filisteos ipan nochi tonali quema tanahuatiyaya Saúl. Huan sesen huelta quema Saúl quipantiyaya se telpocat cati yolchicahuac, quicalaquiyaya para ma mochihua soldado.

## 15

### *Saúl amo quichijqui cati TOTECO quiilhui*

<sup>1</sup> Se tonali Samuel quiilhui Saúl:

—Na cati nimitztequitali titanahuatijquet pampa quej nopa TOTECO tech-nahuati ma nijchihua. Huan ama monequi xijtacaquili cati yaya techilhui-jtoc ma nimitzilhui. <sup>2</sup> TOTECO Cati Quinyacana Nochi Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quiijtohua ya ni: ‘Ama niquintatzacuilitis nopa amalecitame por cati quinchihuiliijque inihuejcapan tatahua nopa israelitame quema amo quinc-ahuiliijque panose ipan inintal quema quisque ipan tali Egipto. <sup>3</sup> Huajca ama xiya huan xiquinmicti nochi amalecitame huan nojquiya xiquintzontamilti inintapiyalhua. Amo aquí xijtasojta. Xiquinmicti nochi tacame, sihuame, coneme, huan hasta nochi pilconetzitzi cati sanoc ontacatij. Huan nojquiya xiquinmicti nochi inintapiyalhua, masque huacaxme, borregojme, camellos o burrojme. Nochi monequi xiquinmictica.’

<sup>4</sup> Huajca Saúl quinsentili nochi israelita soldados ipan Telaim, huan eliyayaj 200 mil soldados ten tali Israel, huan iyoca eliyayaj 10 mil ten tali Judá. <sup>5</sup> Huajca Saúl huan isoldados quiyahualotoj altepet Amalec huan motatijque itejteno nopa altepet ipan se tamayamit. <sup>6</sup> Huan Saúl quititanqui se cati quinilhuito nopa ceneo xinachti tacame cati mocahuayayaj inihuaya nopa amalecitame:

—Xiquincajtehuaca ni amalecitame huan xiquisaca ten ni altepet pampa amojuanti anquintasojaque tohuejcapan tatahua tiisraelitame quema quisque ipan tali Egipto huan amo quinamiqui anmiquise inihuaya.

Huajca nimantzi quisque nopa ceneos ten inialtepe amalecitame. <sup>7</sup> Huajca Saúl pejqui quinmictía nopa amalecitame ipan Havila huan quinmictijtiyajqui hasta campa nopa tepamit Shur cati mocahua campa quisa tonati ten tali Egipto. <sup>8</sup> Huan quiitzquijque Agag, nopa tanahuatijquet ten amalecitame, pero nochi sequinoc amalecitame cati quinpantijque quintamimictijque. <sup>9</sup> Pero Saúl huan isoldados amo quimictijque Tanahuatijquet Agag. Huan nojquiya amo quinmictijque nopa borregojme huan huacaxme cati más cuajcualme, yon amo quinmictijque nopa chivojme huan borregojme cati más tomahuaque. Pero nochi cati quitaque para nelquentzi ipati, quena, quinmictijque.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Samuel huan quiilhui:

<sup>11</sup> —Nelía nimocuesohua ama pampa nijtali Saúl quej tanahuatijquet pampa ya techtahuelcajtoc huan amo quichihua cati nijnahuatijtoc ma quichihua.

Huajca Samuel nelía cualanqui ica Saúl huan nochi se yohual motatajti huan quitajtani TOTECO por ya. <sup>12</sup> Huan tonili cualca Samuel yajqui quite-moto Saúl huan se quiilhui para Saúl ya yajqui ipan cuatitamit Carmel campa quichijtoc se taixcopincayot. Quiilhui para nozona san panosquía huan teipa temosquía hasta Gilgal.

<sup>13</sup> Huajca Samuel yajqui campa itztoya Saúl. Huan quema Saúl quiitac Samuel, quiilhui:

—¡Ma TOTECO mitztiochihua! Nijtamichijtoc cati TOTECO technahuati.

<sup>14</sup> Huan Samuel quiilhui:

—Huajca ¿para ten nijcaqui tzajtzi nopa borregojme huan huacaxme?

<sup>15</sup> Huan Saúl quinanquili:

—Nopa tapiyalme quinhualicaque nosoldados ten nopa amalecitame. Quincajque yoltoque cati más cuajcualme borregojme huan huacaxme para quinmictise nica para quimacase tacajcualisti TOTECO Dios, pero nochi sequinoc tapiyalme tiquintamimictijque.

<sup>16</sup> Huajca Samuel quiilhui Saúl:

—Techtaquili, nijnequi nimitzyolmelahuas cati TOTECO techilhui ama ni yohuali.

Huan Saúl quinanquili:

—Techilhui.

<sup>17</sup> Huan Samuel quiilhui:

—Masque timomachilía para amo teno mopati, TOTECO mitzchijqui titay-acanquet ten nochi israelitame. Mitzchijqui titanahuatijquet. <sup>18</sup> Huan yaya mitztitanqui ipan se tequit huan mitznahuati xiquintzontamilti nochi nopa tajtacolchijca amalecitame huan xiquintehui hasta tiquintamimictis. <sup>19</sup> Huajca ¿para ten amo tijtepanitac TOTECO itanahuatil? ¿Para ten timo-temacac para tijcuis tamanti cati eliyaya iniaxca nopa amalecitame? Nelía tijchijtoc cati fiero iixpa TOTECO.

<sup>20</sup> Huajca Saúl quinanquili:

—Pero na nijchijtoc cati TOTECO technahuati. Niyajqui campa yaya techitanqui, huan nijhualicatoc Tanahuatijquet Agag ten nopa amalecitame. Huan niquintzontamiltijtoc nochi nopa amalecitame. <sup>21</sup> Pero ni israelita soldados, inijuantijya quincuique nochi ni borregojme huan huacaxme cati achi más cuajcualme pampa quinequij quimacase quej tacajchualisti TOTECO Dios ipan Gilgal.

*Samuel quipanti itajtacol Saúl*

<sup>22</sup> Huan Samuel quiilhui:

“¿Taya más quipactía TOTECO?

¿Achi más quinequi tacajchualisti tatatili,  
o quinequi ma tijneltocaca cati techilhuijtoc?

Nimitzilhuía más quipactía ma tijneltocaca.

Pampa más ipati iixpa para tijneltocase,

huan amo para tijmacase ininchiyajca oquich borregojme.

<sup>23</sup> Sinta se masehuali mosentanchihua ica cati TOTECO quinahuatijtoc ma quichihua,

TOTECO quiita san se quej se cati tenahualhuía.

Huan sinta se moyoltetilía ica TOTECO,

yaya quiita quej se cati quinhueyichihua teteyome.

Huan ama pampa ta tijtahuelcajtoc itanahuatilhua TOTECO,

ya nojquiya mitztahuelcajtoc huan ayecmo mitzcahuilis tielis titanahuatijquet.”

<sup>24</sup> Huan Saúl quiilhui Samuel:

—Quena, na nitajtacolchijtoc pampa niqixpanotoc cati TOTECO technahuati ica ta. Niqinimacasqui nopa tacame cati nohuaya itztoyaj huan nijtacaquili cati techtajtanijque. <sup>25</sup> Huajca nimitztajtanía, techtapojpolhui ni tajtacoli huan xihuala nohuaya para tijhueyitalitij TOTECO.

<sup>26</sup> Pero Samuel quiilhui:

—Amo, amo niyas mohuaya pampa tiqiyocacajtoc TOTECO itanahuatilhua huan ama ya mitziyocacajtoc huan ayecmo quinequi tielis titanahuatijquet ipan Israel.

<sup>27</sup> Huan quema Samuel mocuetqui para yasquía, Saúl quiitzquili iyoyo cati ica mopictoya para ma amo yahui. Huan tzayanqui iyoyo.

<sup>28</sup> Huan Samuel quiilhui Saúl:

—Quej techtzayanilijtoc noyoyo, TOTECO mitztzayanilijtoc motanahuatil ipan Israel ama ni tonali. Huan quimactilis seyoc cati más cuali huan amo quej ta. <sup>29</sup> Huan TOTECO, yaya cati tohueyitilis tiisraelitame, amo istacati huan amo moyolcuepa pampa yaya amo itztoc quej se masehuali cati moyolcuepa.

<sup>30</sup> Huan Saúl quiijto:

—Na nitajtacolchijtoc, pero nimitztajtanía para techtepanita quej nitanahuatijquet iniixpa ni huehue tacame huan nochi ni israelitame. Huan xiya nohuaya para tijhueyitalitij TOTECO Dios.

<sup>31</sup> Huajca Samuel quitoquili Saúl huan mocuetqui ihuaya huan Saúl quihueyitali TOTECO.

<sup>32</sup> Huan Samuel quiilhui:

—Techhualiquili Agag nopa tanahuatijquet ten nopa amalecitame.

Huan Agag monexti san pactoc iixpa Samuel pampa moilhuiyaya para ayecmo aqui quimictisquía. <sup>33</sup> Pero Samuel quiilhui Agag:

—Ica macheta tiquinmictijtoc miyac tacame huan tiquincajqui ininanhua iniselti quej amo quema quinpixque ininconeua. Huajca quej nopa nojquiya mocahuas monana.

Huan quema Samuel tanqui quiilhuía ya ni, quitzojtzontejqui Agag iixpa TOTECO nozona ipan Gilgal.

<sup>34</sup> Huan teipa Samuel quisqui huan yajqui ipan altepet Ramá. Huan Saúl yajqui ichaj ipan ialtepe cati itoca Gabaa ten Saúl. <sup>35</sup> Huan Samuel ayecmo quema yajqui para quiitati Saúl, pero nelía tahuel mocueso ica nochi cati Saúl quichijtoya. Huan TOTECO moyolcuetqui para quichijtoya Saúl tanahuatijquet ipan Israel.

## 16

### *Samuel quiajalti David ma eli tanahuatijquet*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Samuel:

—¿Hasta quema tamis timocuesos por Saúl? Ayecmo xichoca pampa na ayecmo nijnequi para elis tanahuatijquet ipan Israel. Xijtemiti se cuacuajti ica aceite cati ica titetequitalía por na pampa nijnequi xiya ichaj Isaí cati itztoc altepet Belén. Nimotapejpenijtoc se icone para ma elis notanahuatijca.

<sup>2</sup> Huajca Samuel quitatzintoquili TOTECO:

—Huan ¿quenicatza nijchihuas para niyas? Sinta quimatis Saúl, huajca techmictis.

Huan TOTECO quiilhui:

—Xijhuica se pilhuacaxtzi huan tiquijtos para tiyajtoc techmacati tacajcahualisti nimoTECO. <sup>3</sup> Huan tijnotzas Isaí campa tijtatis nopa tacajcahualisti huan na nimitzilhuis taya tijchihuas. Huan nimitznextilis ajquiya ten iconehua ticajaltis ica aceite para tijtequitalis.

<sup>4</sup> Huajca Samuel quichijqui quej TOTECO quiilhui huan quema ajsito ipan pilaltepetzi Belén nopa huehue tacame ten nopa altepet quisque quinamiquicoj huihuipicayayaj. Huan quiilhuijque:

—¿Tijchijtoque cati amo cuali, o san ica mopaquilis tihualajtoc?

<sup>5</sup> Huan Samuel quinanquili:

—Quena, nihualajtoc para nijmacas tacajcahualisti TOTECO. Ximoiyocatalica para TOTECO huan xihualaca nohuaya para tijmacase tacajcahualisti.

Huan Samuel quiniyocatali Isaí huan iconehua huan quinpajpajqui quej quijto tanahuatili. Teipa quinotzqui ma yaca quimacatij tacajcahualisti TOTECO. <sup>6</sup> Huan quema calajque Isaí huan iconehua, Samuel quitachili itelpoca cati itoca Eliab huan moilhui para temachti ya nopa tacat cati TOTECO quitapejpenijtoc para elis tanahuatijquet.

<sup>7</sup> Pero TOTECO quiilhui Samuel: “Amo xijtachili iyejca se tacat, yon quenicatza ihuejcapanca para tiquixmatis ajquiya nijtapejpenijtoc pampa ni telpocat cati moixpa itztoc amo nijnequi. Na niamoTECO amo nitetachilía quej masehualme teitaj para nijmatis ajquiya cuali. Masehualme quitachilíaj itachiyalis se tacat huan iyejca itacayo, pero na nijtachilía iyolo.”

<sup>8</sup> Huajca Isaí quinotzqui Abinadab huan quinexti iixpa Samuel, huan Samuel quiilhui:

—Yon ya amo quitapejpenijtoc TOTECO.

<sup>9</sup> Teipa Isaí quinexti Sama iixpa Samuel huan Samuel quijto:

—Yon ya amo quitapejpenijtoc TOTECO.

<sup>10</sup> Huan Isaí quinexti chicome iconehua iixpa Samuel huan ica sesen Samuel quiilhui Isaí para yon se ten injuanti amo elqui cati TOTECO quitapejpenijtoya.



11 Huajca teipa Samuel quiilhui Isaí:

—¿Ayecmo tiquinpiya más moconehua?

Huan Isaí quinanquili:

—¡Quena! Polihui se cati teipan ejquet. Pero yaya amo cana yajtoc, san quinmocuitahuía borregojme.

Huajca Samuel quiilhui Isaí:

—Xitatitani ma quinotzatij pampa amo huelis titacuase hasta quema ya ajsiqui.

12 Huajca nimantzi Isaí tanahuati ma quinotzatij. Huan yaya quipixqui itzoncal quentzi chichiltic huan iixteyol cati nelía yejectzi huan itacayo cati nelía cuali. Huan TOTECO quiilhui Samuel:

—Yaya cati nijtapejpenijtoc. Xicalti ica aceite para tijtequimacas.

13 Huan Samuel quicuic nopa cuacuajti cati quiipiyayaya aceite huan amo teno quuijto, san quitequili ipan itzonteco David iniixpa nochi iicnihua. Huan ipan nopa tonali Itonal TOTECO calajqui ipan David para quimacas hueyi chicahualisti. Huan teipa Samuel mocuetqui ichaj ipan altepet Ramá.

### *David quitequipano Tanahuatijquet Saúl*

14 Huan Itonal TOTECO ya quitahuelcajtoya Saúl huan ipan ya hualayaya se iajaca Amocualtatcat cati TOTECO quititantoya. Huan nopa ajacat quitaijyohuilti Saúl. 15 Huan itequipanojcahua Saúl quiilhuiyayaj:

—Tijpiya se iajaca Amocualtatcat cati Toteco Dios mitztitanili. 16 Huajca techcahuili timotequipanojcahua ma timitztemohuilise se cati hueli tatzotzona ica arpa huan quema hualas nopa ajacat cati amo cuali huan mitztaijyohuiltis, yaya quitzotzonas nopa arpa huan ica ya nopa tiitztos más cuali.

17 Huajca Saúl quinanquili itequipanojcahua:

—Cualtitoc, huajca techtemohuilica se cati tatzotzona cuali huan techhualiquilica.

18 Huan se itequipanojca quuijto:

—Na niquitztoc se icone Isaí cati hueli tatzotzona cuali nepa altepet Belén. Yaya motemaca huan quimati tatehuía huan talnamiqui para camanaltis cuali. Se telpoca tacat cati nelía yejectzi huan TOTECO itztoc ihuaya.

19 Huajca Saúl quintitanqui tacame para ma quiilhuitij Isaí: “Techtitanili mocone David cati quinmocuitahuía borregojme.”

20 Huan Isaí quititanqui icone, David, ihuaya se burro cati quitamamalti ica pantzi, huan se cuetaxti temitoc ica xocomecat iayo, huan se pilchivojtzi quej se nemacti. 21 Huan David ajsico iixpa Saúl huan Saúl nelía quiicneli huan quitequimacac ma eli itamocuitahuijca. 22 Huan teipa Saúl quititanili se amatajcuiloli Isaí huan quiilhui ma quicahuili David ma mocahua para quitequipanos pampa nelía quipactiyaya. 23 Huan quema calaquiyaya ipan Saúl nopa iajaca Amocualtatcat cati Toteco Dios quititanilijtoya, David nimantzi quicuiyaya iarpa huan quitzotzonayaya. Huan nopa amo cual ajacat quistehuayaya, huan Saúl momatiyaya más cuali.

## 17

### *Goliat quinhuihuiitac israelitame*

1 Huan más teipa nopa filisteos quinsentilijque nochi inisoldados para tatehuise huan mosentilijque ipan altepet Soco ipan tali Judá. Huan mochi-ique tatajco nopa ome altepeme Soco huan Azeca campa itoca eliyaya Efes Damim. 2 Huan Saúl nojquiya ica nochi nopa israelita soldados mosentilijque ipan tamayamit Ela huan mocualtalijque para quintehuisse nopa filisteos. Huajca nopa filisteos huan israelitame moixtachilijtoyaj. 3 Nopa

filisteos ipan se piltepetzi huan nopa israelitame ipan seyoc piltepetzi huan san quinxelohuayaya nopa tamayamit cati mocajqui tatajco. <sup>4</sup> Huan nimanntzi quisqui se hueyi tacat campa itzttoyaj nopa filisteos. Yaya itoca eliyaya Goliat ten altepet Gat huan quipiyayaya eyi metro ihuejcapanca. Huan nochi quiixmatiyayaj pampa miyac tatantoya ipan tatehuilisti. <sup>5</sup> Huan quihuicayaya itepostzontzajca cati eliyaya bronce. Huan motalilijtoya se tepos pantzajcayot ten bronce, huan ietica eliyaya 55 kilo. <sup>6</sup> Huan cati motalilijtoya para ica quitzacuas imetz nojquiya eliyaya nochi bronce. Huan quihuicayaya se cuachoso ten bronce. <sup>7</sup> Huan icuayo icuachoso eliyaya tomahuac huan iyecapa eliyaya nopa teposti hierro. Huan san iyecapa quipiyayaya ietica quej chicome kilo. Huan itamocuitahuijca cati tayacantiyajqui nojquiya quihuicayaya se tepostzajcayot. <sup>8</sup> Huan Goliat moquetzqui tatajco huan quinilhui nopa israelita soldados:

—San topic anmocuatalíaj para nochi antatehuse. Na nifilisteo huan amojuanti anitequipanojcahua Saúl. Na nitatehuis por tojuanti tifilisteos. Huajca amojuanti nojquiya xijtapejpenica se ten amojuanti cati tatehuis por amojuanti. Huan san ya ma motehuiqui nohuaya. <sup>9</sup> Huan sinta ya techtanis huajca tojuanti cati tifilisteos timechtequipanose amojuanti cati anisraelitame. Pero sinta na nijtanis, huajca amojuanti antechtequipanose. <sup>10</sup> Ama ni tonali nimechpehualtía anisraelita soldados. Techtitanilica se tacat para ihuaya nimotehuis.

<sup>11</sup> Huan quema Saúl huan nochi nopa israelita soldados quicajque cati ni filisteo quiijtohuayaya nelía mocuesojque huan momajmatijque.

#### *David ya mocucto ya ichaj*

<sup>12</sup> Huan David eliyaya icone Isaí cati itztoya ipan pilaltepetzi Belén ipan tali Judá. Huan Isaí eliyaya huehuentzi huan quinpixtoya chicueyi iconehua huan David eliyaya cati más teipan ejquet. <sup>13-14</sup> Nopa eyi iconehua Isaí cati achtohui tacatque inintoca eliyaya Eliab, Abinadab huan Sama. Huan injuanti ya motemacatoyaj para quipalehuse Saúl ipan tatehuilisti huan itzttoyaj ihuaya. Pero David eliyaya cati nelía tateipa ejquet. <sup>15</sup> Huan David san yahuiyaya quemantica para quitequipanos Saúl huan sempa tacuepiliyaya ichaj para quinmocuitahuis iborregojhua itata ipan Belén. <sup>16</sup> Huan nopa hueyi filisteo tacat quisayaya para quinpejpehualtis nopa israelitame ica ijnaloc huan ica tiotac. Huan quej nopa quichijqui mojmota para 40 tonati.

<sup>17</sup> Huan se tonali Isaí quiilhui icone David:

—Xiquinhuiquili moicnihua ni 20 litros trigo cati tacacatztili huan ni majtacti huejhueyi pantzi. <sup>18</sup> Huan nojquiya xijhuiquili inintayacanca ni majtacti queso. Huan xiquinitati moicnihua sinta itztoque cuali, huan techhualiquili se amacamanali ten injuanti sinta cuali itztoque.

<sup>19</sup> Pampa Saúl huan nochi nopa israelita soldados huan moicnihua itztoque ipan tamayamit Ela campa motehuij inihuaya nopa filisteos.

<sup>20</sup> Huajca tonili David mijquejqui nelijnaloc, huan iborregojhua quincatejqui imaco seyoc para ma quinmocuitahui. Huan David yajqui huan quihuicac nochi tamanti cati itata, Isaí, quiilhuijtoya. Huan quema ajsito campa itzttoyaj nopa israelita tacame, quinpantito quistinemiyayaj campa cochque para yase tatehuitij huan nochi cuatzajtziyayaj para tatanise.

<sup>21</sup> Huan nochi israelitame huan filisteos moixtachilijtoyaj. <sup>22</sup> Huajca David quicajtejqui nochi cati quihualicayaya imaco nopa tacat cati quipixqui itequi para quimocuitahuis tamamali. Huan motalojtiyajqui hasta campa moixnamictoyaj nopa soldados para quinitati sinta itztoque cuali iicnihua.

<sup>23</sup> Huan quema noja quincamanalhuiyaya iicnihua, sempa monexti nopa

huejcapantic filisteo tacat cati itoca eliyaya Goliat ten altepet Gat. Yaya quisqui campa filisteo soldados huan pejqui camanalti. Moquetzqui tatajco huan quijto quej nochipa quinilhuyaya nopa israelitame. Huan David quicajqui.

<sup>24</sup> Pero quema nopa israelita soldados quiitayayaj nopa filisteo, san cholohuayayaj pampa tahuel quiimacasiyayaj. <sup>25</sup> Huan san ya nopa camanaltiyayaj nopa israelitame se ica seyoc. Quiijtohuayayaj: “¿Tiquitztoc nopa tacat cati camanalti? San techhuihuiita. Quiijtohua para nopa tanahuatijquet quiricojchihuas cati ihuaya motehuis. Quiijtohua para nopa tanahuatijquet quimacas iichpoca para elis isihua sinta quitanis. ¿Amo tijcactoc? Quiijtohua para nopa familia cati tatanis ayecmo quema monequis taxtahuase impuestos o quichihuase comun tequit.” Huan quej nopa nochi mocamanalhuyayaj.

### *David mosemacac para quitehuis Goliat*

<sup>26</sup> Huajca David pejqui quinilhuía cati itztoyaj inechca:

—Amo quinamiqui tijcahuilise ni filisteo cati amo quiixmati TOTECO ma techtaijilhui tojuanti cati tiisraelitame. Tojuanti tiiaxcahua Toteco Dios cati nelía itztoc. ¿Taya quijtohua quimacase cati quitanis huan quitamiquixtis ni pinahualisti ten tiisraelitame?

<sup>27</sup> Huajca nopa tacame quinanquilijqe David huan quipohuilijque nochi cati quicactoyaj para quimacasquía cati quitanisquía Goliat.

<sup>28</sup> Pero iachtohui icni David cati itoca eliyaya Eliab quicajqui cati David quijtohuayaya huan nelía cualanqui ihuaya huan quiilhui:

—¿Para ten tihualajtoc nica? Ta motequi san para tiquinmocuitahuis nopa se ome borregojme ipan huactoc tali. ¿Ajquiya imaco tiquincajtejtoc? Na nimitzixmati quenicatza tahuel timotepanita. Huan ama timohueyimajtoc hasta tihualajqui tiquitaco ni tatehuilisti quej se hueyi soldado, ¿ax que? San fiero moyolo.

<sup>29</sup> Huan David quinanquili:

—¿Taya amo cuali nijchijtoc? Na san niontatzintoca.

<sup>30</sup> Huan teipa quicajtejqui iachtohui icni huan yajqui quintatzintoquilito sequinoc san se, huan injuanti nojquiya san se quinanquilijqe. <sup>31</sup> Huan quicajque sequinoc tacame cati David quijtohuayaya para amo cuali quicahuilis Goliat ma quinhuihuiita israelitame cati iaxcahua TOTECO. Huan injuanti quiilhuitoj Saúl. Huajca Saúl quinotzqui David. <sup>32</sup> Huan David quiilhui Saúl:

—Amo aqui ma moyolmajmati por nopa filisteo pampa na niyas huan nijtehuis.

<sup>33</sup> Pero Saúl quinanquili:

—Amo, ta amo tihuelis tiyas tijtehuiti nopa filisteo. Ta noja titelpocat huan yaya ya momajtoc tatehuía hasta quema pisiltzi.

<sup>34</sup> Pero David quinanquili:

—Quema na nimotequipanojca niquinmocuitahuyaya iborregojhua no-tata, se tonali hualajqui se león para quihuicas se borrego huan seyoc tonali hualajqui se oso. <sup>35</sup> Huan nochi ome niquintoquili huan niquinquixtili nopa borregojme. Huan quema tacuepilijque huan quinequiyayaj techtehuise, niquinitzqui ipan inintentzo huan niquinmaquili hasta niquinmicti.

<sup>36</sup> Huajca ya nijmictijtoc se león huan se oso, huan quej nopa nijchihuas nojquiya ica ni filisteo tacat cati amo teno quiyiya ica TOTECO. Pampa tahuel techtaijilhuijtoc tiisraelitame huan tojuanti tiiaxcahua Toteco Dios

cati itztoc. <sup>37</sup> Elqui yaya TOTECO cati techmanahui ten nopa león huan nopa oso huan yaya nojquiya techmanahuis ten imaco ni filisteo.

Huajca Saúl quiilhui David:

—Huajca xiya huan TOTECO ma yahui mohuaya.

<sup>38</sup> Teipa Saúl quitalili David nochi nopa teposti cati yaya momatqui motalilía quema tatehuiyaya. Ipan itzonteco quitalili se itepos tzontzajca ten bronce huan quimacac se teposti para moyolixtzacuas huan mometztcacuas. <sup>39</sup> Huan David motzinquenchilpi imacheta, huan quiyejyeco sinta huelisquía nejnemis ica nopa taeticayot pampa amo momajtoya. Pero amo huelqui nejnemi huan huajca quiilhui Saúl:

—Amo huelis nitatehuis ica nochi ni teposti nopani pampa amo nijyejye-cojtoc, yon amo hueli ninejnemi.

Huajca David moquixtili nochi cati motalilijtoya, <sup>40</sup> huan quicuitejqui icuatopil. Huan quitapejpeni macuili piltetzitzi cati ajalaxtic ipan se atajti. Huan quitali nopa piltetzitzi ipan se pilyoyoncoxtaltzi cati quihuicayaya. Huan imaco quihuicayaya itehuitatz huan yajqui para moixnamiquiti ihuaya nopa hueyi filisteo tacat.

<sup>41</sup> Huan nopa filisteo nejnentihualayaya huan monechcahuiyaya campa itztoya David. Huan itamocuitahuijca tayacantihualayaya ica se hueyi tepostzajcayot. <sup>42</sup> Huan quema nopa filisteo quiitac David, quihuetzquili pampa David eliyaya sanoc se tellocat huan ixchichiltic huan yejyetzzi.

<sup>43</sup> Huan nopa filisteo quiilhui David:

—Na amo nichichi para tihualas technamiquiqui ica se cuahuit momaco.

Huan nopa filisteo quitelchijqui David ica inintoca itaixcopincayohua.

<sup>44</sup> Huan teipa quiilhui David:

—Xihuala nica huan niquinmacas motacayo para ma quicuaca nopa to-tome huan nopa tapiyalme cati itztoque cuatita.

<sup>45</sup> Huajca David quinanquili nopa filisteo huan quiilhui:

—Ta tihuala ica macheta huan ica cuachoso para techtehuiqui. Pero na nihuala para nimitztehuis ica itequiticayo TOTECO Cati Quinyacana Nochi Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Yaya toDios nochi tiisraelita soldados huan yaya cati tijmahuispolojtoc. <sup>46</sup> Huajca ama ni tonali TOTECO mitztemactilis nomaco, huan nimitzmictis huan nimitzquechtzontequis. Huan nojquiya miquise nochi ni filisteo soldados. Huan totome huan tapiyalme cati nemij cuatita quicuase inintacayohua. Huan quej nopa nochi masehualme ipan taltipacti quimatise para itztoc se Dios cati nelía temachti ipan tali Israel.

<sup>47</sup> Huan nojquiya nochi cati mosentilijtoque nica quimatise para TOTECO amo monequi teposti, yon macheta, yon cuachoso para ica temanahuis, pampa TOTECO iseltitzi tatehuis. Huan yaya cati amechtemactilis tomaco ama.

<sup>48</sup> Huan quema Goliat pejqui nejnemi para quinamiquiqui David, David nojquiya nimantzi motalo para quiixnamiquiti. <sup>49</sup> Huan nimantzi quiquixti se tet cati quihuicayaya ipan ipilyoyoncoxtal, huan quitali ipan itehuitatz huan quimajcahuili Goliat huan quiajsic ipan icuaixco. Huan nopa tet calajqui huan nopona mocajqui tatzquitoc. Huan Goliat huetzqui ixtapachijtoc.

<sup>50</sup> Huan quej nopa David quitanqui nopa filisteo san ica se tatehuitatzti huan ica se tet. Huan ica ya nopa quimaquili huan quimicti. Huan David amo quipixtoya yon se macheta imaco. <sup>51</sup> Huan teipa David motalo hasta campa huetztoya nopa filisteo, huan quiquixti Goliat imacheta ten icuetaxo, huan quimicti huan quiquechtzontejqui. Huan quema nopa filisteos qui-itaque para nopa tacat huejcapantic ya mictoya, cholojtejque. <sup>52</sup> Huajca

nochi israelita soldados cati hualajtoyaj ten tali Israel huan tali Judá tza-jtzi que huan quintoquilijque nopa filisteos. Huan quinmictijtoyajque ipan nopa tamayamit Gat hasta campa nopa caltemit ipan nopa tepamit cati quiyahualo altepet Ecrón. Huan ipan nochi nopa ojti cati yahui ten Saaram hasta Gat huan Ecrón huetzttoyaj inintacayohua nopa filisteo soldados.

<sup>53</sup> Teipa tacuepiliyque nopa israelita soldados huan calajque campa mochantalijtoyaj nopa filisteos huan quincuiliyque nochi cati quipixtoyaj. <sup>54</sup> Huan David quicuitejqui itzonteco Goliat, huan quihuicac ipan altepet Jerusalén. Pero nochi Goliat itepos cati ica tatehuyaya, David quihuicac ichaj.

<sup>55</sup> Pero quema Saúl quiitac David monechcahuiyaya para quiixnamiquis nopa filisteo, quitatzintoquili Abner nopa hueyi tayacanquet ten isoldados, huan quiilhui:

—¿Ajquiya itatahua huan ifamilia ne telpocat?

<sup>56</sup> Huan Abner quinanquili:

—Tanahuatijquet, melahuac amo teno nijmati ten ifamilia.

Huajca Saúl quiilhui:

—Huajca xitetatzintoquili ten ya.

<sup>57</sup> Huajca quema David ya quimictijtoya nopa filisteo, huan tacuepiliyaya huan imaco quihualicayaya itzonteco, Abner quinamiquito huan teipa quihuicac iixpa Saúl. <sup>58</sup> Huajca Saúl quitatzintoquili David ten ifamilia huan quiilhui:

—Techilhui telpocat, ¿ajquiya motatahua huan mofamilia?

Huan David quicamanalhui huan quiilhui canque hualajqui huan quiilhui:

—Na niicone Isaí cati ehua altepet Belén.

## 18

### *Jonatán huan David mohuampoijchijque*

<sup>1-2</sup> Huan David tanqui camanalti ihuaya Saúl. Huan Saúl ayecmo quicahuili David ma mocuepa ichaj para mocahuas. Quichijqui ma eli itapalehuijca. Huan Jonatán, icone Saúl, mochijqui inelhuampo David huan ten nopa tonali huan teipa quicneli quej ya moicneliyaya. <sup>3</sup> Huan Jonatán quichijqui se camanali ihuaya David para elis ihuampo para nochipa pampa Jonatán nelía quicneli quej ya moicneliyaya. <sup>4</sup> Huan para quitamiltis nopa camanal sencahuali moquixtili iyoyo cati cuali huan nopa cati ica mopictoya huan quimacac David. Huan nojquiya quimacac imacheta, huan icuahuitol huan itzinquechilpica cati quitequihui ipan tatehuilisti. <sup>5</sup> Huan David yahuiyaya campa hueli campa Saúl quititaniyaya huan nochi cati quichijqui quisqui nelía cuali. Huajca Saúl quichijqui David se tequitiquet para ma quinahuati isoldados. Huan nochi israelitame huan nochi nopa soldados quinpacti para yaya ma quinnahuati.

### *Saúl pejqui quicualancaita David*

<sup>6</sup> Pero se tamanti quicualancamacac Saúl. Panoc quema nopa israelitame tacuepiliyayaj ten tatehuilisti quema David ya quimictijtoya Goliat. Quisque sihuame ipan nochi altepeme para quinamijque Tanahuatijquet Saúl. Huicatihualayayaj huan miltotijtihualayayaj ica miyac paquilsti huan quihualicayayaj nochi tamanti tatzotzonal. <sup>7</sup> Pero quema nopa sihuame miltotiyayaj, huicayayaj:

“Se mil tacame quinmicti Saúl, pero majtacti mil quinmicti David.”



<sup>8</sup> Huajca nelía cualanqui Saúl quema quicajqui cati nopa sihuame quijto-huayayaj, huan quijto:

—Quijtohuaj para David quinmictijtoc majtacti mil huan na san se mil. San polihui para quichihuase tanahuatijquet.

<sup>9</sup> Huajca ipan nopa tonali Saúl pejqui quicualancaita David huan ayecmo quicualitac quej achtohui.

<sup>10</sup> Huan tonili Toteco Dios quititanqui se iajaca Amocualtacat cati calajqui ipan Saúl huan nelía chichahuac quijtzqui. Huan Saúl tachihuayaya fiero ipan icaltanahuatil quej se cati locojti. Huan David pejqui quitzotzona iarpa quej quichihuayaya achtohuiya. Huan Saúl quipixtoya se cuachoso imaco, <sup>11</sup> huan quimajcahuili David pampa quinequiyaya quisentapalhuilis ica icuachoso huan quicahuas tatzquitoc ipan tapepecholi. Pero David huitonqui huan momanahui huan quej nopa panoc ompa quema Saúl quimajcahuili icuachoso.

<sup>12</sup> Huan Saúl quimacasiyaya David pampa TOTECO quipalehuiyaya huan itztoya ihuaya. Pero TOTECO ya quicajtejtaya Saúl huan ayecmo itztoya ihuaya. <sup>13</sup> Huan pampa Saúl quicualancaitac David, quiquixti para ayecmo ma huala ipan icaltanahuatil. San quicahuili elis inintayacanca se mil soldados. Pero David quisayaya ipan tatehuilisti quej monejqui huan tacuepiliyaya ica cuali. <sup>14</sup> Huan nochi tamanti cati David quichihuayaya quisayaya cuali pampa TOTECO itztoya ihuaya huan quipalehuiyaya. <sup>15</sup> Huan yeca Saúl achi más momajmatiyaya pampa quijtayaya para David mohueyichijtiyahuiyaya. <sup>16</sup> Huan nochi israelitame ipan tali Israel huan ipan tali Judá quicneliyayaj David pampa ica cuali yahuiyaya huan tacuepiliyaya para quinyacanas ipan tatehuilisti.

<sup>17</sup> Huan se tonali Saúl quihui David:

—Na nimitzmacas noichpoca, Merab, cati achtohui ejquet para elis mosihua. Pero achtohui monequi tielis se cuali soldado cati yolchichahuac para tiquintehuis icualancaitacahua TOTECO.

Pero ipan iyolo Saúl moilhuiyaya: “Amo cuali sinta na nijmictis David, huajca nijmajcahuas ica nopa filisteo tacame para inijuanti ma quimictica.”

<sup>18</sup> Pero David amo teno moilhui huan quinanquili:

—Pero ¿quenicatza na nielis nimomontica huan ta titanahuatijquet? Na amo teno nijpiya, yon nochaj ehuan amo teno quipiyaj ica ta.

<sup>19</sup> Pero quema ajsic tonali para Saúl quimacasquía David iichpoca, Merab, amo quimacac David. Yaya quimacac seyoc tacat cati itoca Adriel ten altepet Mehola.

*Saúl quinejqui quimacas David seyoc iichpoca quej isihua*

<sup>20</sup> Huan Mical, nopa seyoc iichpoca Saúl, quixtocayaya David huan quema quihuique Saúl, yaya nelía pajqui. <sup>21</sup> Huan Saúl moilhui para quimacas David ni seyoc iichpoca huan ica ya quisencahuasquía para nopa filisteos ma quimictica. Huajca ica ompa quihui David:

—Ama, quena, tielis tinomontica.

<sup>22</sup> Huan Saúl quinahuati itequipanojcahua, quihui:

—Xijcamanhuiti David ixtacatzi huan xiquilhuica para na nitanahuatijquet ni quicnelía huan nochi notequipanojcahua nojquiya quitepanitaj miyac. Huajca cuali para quiselis noichpoca huan mochihuas nomontica.

Quej nopa xiquilhuitij.

<sup>23</sup> Huajca itequipanojcahua Saúl quihuitoj David. Huan David quinanquili:

—¿Anmoilhuáj nicaxilis na cati niteicneltzi para nitaxtahuas cati monequi para ma nieli niimontica se tanahuatijquet?

<sup>24</sup> Huan nopa tacame yajque quilhuitoj Saúl cati David quijtojtaya.

<sup>25</sup> Huajca Saúl quinilhui itequipanojcahua, quej ni xiquilhuitij David:

—Nopa tanahuatijquet amo quinequi tomi quej sequinoc momajtoque temacaj por inisihua. Quinequi momacuepas ica icualancaitacahua. Huajca quinequi xiquinmicti 100 filisteo tacame huan xiquintequilis iyecapan cuetaxo inintacayo huan tijmactilis.

Pero nelía Saúl quinequiyaya nopa filisteos ma quimictica David ipan tatehuilisti.

<sup>26</sup> Pero quema itequipanojcahua Saúl quilhuijque David nochi ya ni, huajca quipacti para elis imontica nopa tanahuatijquet. Huan quema ayemo ajsiyaya tonali para quiselis cati quitanisquía, <sup>27</sup> David huan isoldados yajque huan quinmictijque 200 filisteo tacame huan David quintequili iniyecapan cuetaxo inintacayo huan quimactilico Tanahuatijquet Saúl. Huan Saúl monejqui quimacas iichpoca, Mical, para ma eli isihua.

<sup>28</sup> Pero Saúl quimachili para TOTECO itztoya ihuaya David huan quipalehuiyaya, huan quitac para iichpoca nelía quicneliyaya, huajca <sup>29</sup> achi más quimacasqui quej amo quema quimacastoya huan mojmosta achi más quicualancaitztinemiyaya.

<sup>30</sup> Huan nochipa quema nopa filisteos quintehuiyayaj nopa israelitame, David achi más tataniyaya que nochi nopa sequinoc itayacancahua Saúl. Huajca nochi tacame qitoquilisnequiyayaj David huan quitepanitayayaj miyac.

## 19

### *Saúl quinejqui quimictis David*

<sup>1</sup> Teipa Saúl quilhui icone, Jonatán, huan nochi itequipanojcahua para ma quimictica David. Pero Jonatán nelía quicneliyaya David huan elqui inelhuampo. <sup>2</sup> Huajca nimantzi quiyolmelajqui David cati itata moilhuiyaya huan quilhui:

—Notata Saúl quitemohua quenicatza huelis mitzmictis. Huajca mosta ica ijnaloc ximomocuitahui huan ximotati cuatita campa amo aqui mitzitas huan nozona ximocahua. <sup>3</sup> Huan niquisas ihuaya notata hasta campa timotatijtos, huan nijcamanalhuis ten nochi cati cuali tijchijtoc para nijmatis taya moilhuía ten ta. Huan teipa nimitzmachiltis.

<sup>4</sup> Huan tonili Jonatán quicamanalhui itata Saúl huan quilhui:

—Amo teno cati fiero xijchihuili motequipanojca David pampa yaya amo teno amo cuali mitzchihuilijtoc. Mitzpalehuijtoc miyac. <sup>5</sup> Elqui ya cati motemacac huan quimicti nopa huejcapantic filisteo masque huelosquía mictosquía nozona. Pero nozona ica David, TOTECO quichijqui se hueyi tamanti huan techmanahui nochi tiisraelitame inimaco tocualancaitacahua quej ta tiquitac huan tiyolpajqui. Huajca ama ¿para ten tijnequi tijmictis David masque amo teno fiero mitzchihuilijtoc? Nochi cati quichihua mitz-palehuía.

<sup>6</sup> Huajca Saúl quitacaquili cati quilhui icone, Jonatán, huan quijtojtaya:

—TOTECO nechcaqui para ama niquijtohua para amo miquis David.

<sup>7</sup> Huajca quema quisqui itata, Jonatán quinotzqui David huan quilhui nochi cati itata quijtojtaya. Huan teipa quihuicac iixpa Saúl huan David quitequipanohuayaya Saúl quej achtohuiya.

<sup>8</sup> Teipa sempa oncac seyoc tatehuilisti ica nopa filisteos, huan David sempa yajqui huan quintehuito huan quintanqui. Quinmicti miyac huan sequij cholojtejque. <sup>9</sup> Huan teipa iajaca Amocualtacat cati TOTECO quititanilijtoya sempa calajqui ipan Saúl quema mosehuijtoya ipan ichaj ica se cuachoso imaco huan David tatzotzonayaya. <sup>10</sup> Huan Saúl quimajcahuili icuachoso David pampa quinequiyaya quitatzquiltis ipan tapepecholi. Pero David mijcueni huan amo quiajsic huan ipan nopa yohuali cholojtejqui.

<sup>11</sup> Huan Saúl quinahuati isoldados ma yaca ichaj David para ma quichiyaca hasta quisas ica ijnaloc huan huajca, quena, ma quimictica. Pero isihua, Mical, quimatqui huan quiilhui David:

—Monequi timochololtis amantzi ni yohuali pampa mosta mitzmictise.

<sup>12</sup> Huan teipa Mical quitemohui David ipan se ventana, huan mochololti. <sup>13</sup> Huan nimantzi Mical quicuito se teteyot huan qitali ipan itapech huan qitalili itzonteco cati quipiyayaya iijhuiyo se borrego para ma nesi quej itzoncal huan quipijqui ica se itaque. <sup>14</sup> Huan quema Saúl quinahuati isoldados para ma quitzquitij, Mical quinilhui para David mococohua. <sup>15</sup> Huan sempa Saúl quintitanqui tacame para ma quitemotij David huan quinilhui:

—Techhualiquilica ipan itapech para nijmictis.

<sup>16</sup> Huajca quema ajsicoj nopa tacame cati quintitantoya Saúl, calajque ipan ichaj David campa itapech huan quipantijque se hueyi teteyot huan ipan itzonteco quipixtoya iijhuiyo se borrego.

<sup>17</sup> Huajca teipa Saúl quiilhui Mical:

—¿Para ten techcajcayajtoc? Tijcajtoc para ma mochololti yaya cati nocualancaitaca.

Huan Mical quinanquili:

—Nijchijqui pampa techilhui para techmictisquía sinta amo nijpalehuisquía ma mochololti.

<sup>18</sup> Huajca quej nopa David huelqui mochololti, huan yajqui quiitato Samuel ipan altepet Ramá. Huan quipohuili nochi cati Saúl quichihuilijtoya. Teipa David huan Samuel yajque itztotij ipan pilaltepetzi Naiot. <sup>19</sup> Huan quema Saúl quimatqui para David itztoya ipan Naiot nechca Ramá, <sup>20</sup> quintitanqui isoldados ma quiitzquitij. Pero quema isoldados ajsitoj nopona, quinitaque miyac tajtolpanextiani cati quiseliyayaj camanali ten Toteco Dios huan teyolmelahuayayaj cati quiseliyayaj. Nojquiya quiitaque para nopona itztoya Samuel inihuaya huan para yaya quinyacanayaya para quiselise camanali ten Toteco Dios. Huan nimantzi Itonal Toteco Dios hualajqui ipan nopa soldados cati Saúl quintitantoya. Huan injuanti nojquiya pejque quiselíaj camanali ten Toteco huan teyolmelahuayayaj cati quiseliyayaj.

<sup>21</sup> Huajca quema Saúl quimatqui ya ni, sempa quintitanqui sequinoc tacame huan injuanti nojquiya pejque tayolmelahuaj camanali cati TOTECO quinmacayaya. Huan ica expa Saúl quintitanqui sequinoc tacame, huan injuanti nojquiya ininpantic. <sup>22</sup> Huajca Saúl motemacac para yaya yas ipan altepet Ramá. Huan quema ajsito campa se ameli cati eltoc campa itoca Secú tatzintocac canque itztoya Samuel ihuaya David. Huan quiilhuijque para itztoyaj ipan Naiot nechca Ramá. <sup>23</sup> Huajca yajqui nopona. Pero ipan ojti Itonal Toteco Dios calajqui ipan Saúl huan yaya nojquiya pejqui quiselía camanali ten Toteco huan pejqui tayolmelahua nopa camanali huan quej nopa quichijqui hasta ajsito ipan Naiot nechca Ramá. <sup>24</sup> Huan Saúl moquixtili iyoyo huan itztoya xolot. Huan mocajqui xolot iixpa Samuel nochi nopa tonali huan nopa yohuali quiseliyaya camanali ten Toteco. Yeca nopona

pejqui nopa camanali cati masehualme motajtaniyayaj: “¿Saúl nojquiya eli se tajtolpanextijquet o amo?”

## 20

### *Jonatán quimanahui David*

<sup>1</sup> Pero David ya quistoya ipan pilaltepetzí Naiot nechca Ramá. Yaya yajqui campa itztoya Jonatán huan quiilhui:

—¿Taya nijchijtoc? ¿Para ten motemacatoc motata para temachti techmictis?

<sup>2</sup> Huan Jonatán quinanquili:

—Amo neli quinequi mitzmictis. Notata amo quichihuas se tamanti hueyi o pisiltzi sinta amo techmachiltis achtohui. ¿Para ten techtatilis notata ni tamanti? Amo nijneltoca.

<sup>3</sup> Pero David sempa quiilhui Jonatán:

—Motata quimati cuali para ta huan na timohuampochojtoque. Yeca amo quinequi mitzilhuis pampa moilhuía para timocuesos. Pero melahuac nimitzilhuía para ya nieltoc para nimiquis.

<sup>4</sup> Huajca Jonatán quiilhui David:

—Huajca ¿quenicatza huelis nimitzpalehuis? San techilhui huan nijchihuas por ta.

<sup>5</sup> Huajca David quinanquili Jonatán:

—Xiquita, mosta pehuas nopa ilhuit ten nopa metzti yancuic. Huan monequi para niitztos ihuaya motata para titacuase san sejco quej timomajtoque. Pero techcahuili nimotatis cuatita huan nimocahuas nozona hasta huicta ica tiotac. <sup>6</sup> Huan sinta motata techtemos huan mitztatzintoquilis ten na, xiquilhui para nimitztajtani miyac huelta para techcahua ma niya ipan noaltepe Belén pampa nochi nochaj ehuaní mosentilíaj sesen xihuit para ilhuichihuase quema temacaj inintacajchualis. <sup>7</sup> Huan sinta motata quijtos para cualtitoc, huajca nijmatis para nochi cuali eltoc. Pero sinta motata cualanis, huajca nijmatis para motemacatoc para techmictis. <sup>8</sup> Huajca nimitztajtania techchihuili ni favor, pampa tijchijtoque se camanal sencahuali iixpa TOTECO para amo quema timotahuelcahuase. Sinta nitajtacolchijtoc, huajca ta techmicti, pero amo techhuica iixpa motata.

<sup>9</sup> Pero Jonatán quinanquili:

—¡Na amo quema nimitzchihuilis ya nopa! Sinta nijmatis para nelía notata motemacatoc mitzmictis, huajca nimitzilhuis.

<sup>10</sup> Huajca David quitatzintoquili Jonatán:

—¿Huan ajquiya yas techilhuiti sinta motata mitznanguilis cualantoc?

<sup>11</sup> Huan Jonatán quiilhui:

—Xihuala nohuaya ma timoiyocaquixtica.

Huajca san sejco yajque campa huelque camanaltij san inijuanti ome.

<sup>12</sup> Huan nozona Jonatán quiilhui David:

—Nijtestigojquetza TOTECO toDios tiisraelitame para mosta o huicta, nijcamanalhuis notata para nijmatis taya moilhuía. Sinta nochi eltos cuali para ta, huajca nimitzmachiltis. <sup>13</sup> Pero sinta notata cualantos huan nelía quinequi mitzmictis, ma TOTECO techtatzacuilti chicahuac sinta amo nimitzilhuis para huelis timochololtis. Huan ma TOTECO itzto mohuaya quej achtohuiya itztoya ihuaya notata. <sup>14</sup> Huan sinta noja niitztos teipa, techtasojta quej TOTECO mitztasojtatoc, huan techcahuili ma niitzto. <sup>15-16</sup> Huan sinta nimiquis huan TOTECO ya quintzontamiltijtos nochi mocualancaitacahua ipan ni taltipacti, se favor xiquintasojta nochaj ehuaní.

Huajca quej ni Jonatán quichijqui se camanal sencahuali ihuaya David. <sup>17</sup> Huan Jonatán quichijqui David sempa ma quitestigojquetza TOTECO para mopalehuisquíaj huan quichihuasquíaj nochi cati quiijtojttoyaj pampa Jonatán nelía quicneliyaya David quej ya moicneliyaya.

<sup>18</sup> Teipa Jonatán quiilhui David:

—Mosta quiilhuichihuilise nopa metzti yancuic, huan mitztemose pampa amo aqui itztos ipan mosiya campa mesa para nopa tacualisti. <sup>19</sup> Huan para huicta achi más nochi mitztemose. Huajca xiya ximotatiti campa timotatij achtohuiya campa nopa miyac tet cati itoca Ezel. <sup>20</sup> Huan niyas nozona nechca huan nijmajcahuas eyi cuataminti, quej nijmaquilisquía para nicasis se tenijqui. <sup>21</sup> Huan teipa niquilhuis notequipanojca: ‘Xiya, xijtemoti nopa cuataminti.’ Huan sinta tijcaquis para niquilhuis: ‘Nopa cuataminti mocajtoc achi nica, xijcuiti’, huajca huelis tiquisas pampa tijmatis para onca tasehuilisti ica notata huan amo teno fiero mopantis. <sup>22</sup> Pero sinta tijcaquis para niquilhuis notequipanojca: ‘Xiya más para neca pampa nopa cuataminti nozona achi neca huetzqui’, huajca monequi ticholos nimantzi pampa TOTECO quinequi xicholo. <sup>23</sup> Huan xiquelnamiqui para TOTECO techcactoc huan mocahua testigo ica nochi cati tiquijtojtoque ama huan quej timocajtoque. Huan ya techatzacuiltis sinta amo tijtamichihuase tocamanal.

<sup>24</sup> Huajca David motatito campa achtohui motatijtoya. Huan quema ajsic nopa ilhuit ten metzti yancuic, huajca Tanahuatijquet Saúl mosehui campa mesa para tacuas. <sup>25</sup> Huan Saúl mosehui campa ipa mosehuiyaya nechca nopa tapepecholi, huan Jonatán mosehui iixmelac itata. Huan Abner mosehui inacasta Saúl. Pero campa David momatqui mosehuía mocajqui cactoc.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa tonali Saúl amo teno quiijto ten David, pampa moilhui huelis quiajsitoya se tenijqui cati quichijqui amo tapajpactic iixpa TOTECO huan ayemo mopajpactoya. <sup>27</sup> Pero tonili sempayano mocajqui cactoc campa momatqui mosehuía David, huan eliyaya nopa ompa tonali ipan nopa ilhuit para nopa metzti yancuic. Huajca Saúl quitatzintoquili icone, Jonatán:

—¿Para ten amo hualajtoc tacuaqui icone Isaí yon yalohua huan yon ama?

<sup>28</sup> Huan Jonatán quinanquili Saúl:

—David techtajtani ma nijcahuili yas ialtepe Belén, <sup>29</sup> pampa ichaj ehuan quichihuase se ilhuit ica nopa tacajcahualisti ipan ialtepe. Huan iicni quiilhui monequi ma yas. Huajca techilhui ma nijchihuili se favor huan ma nijcahuili yas paxaloti ipan ichaj. Yeca amo hualajtoc para tacuas mohuaya.

<sup>30</sup> Huajca Saúl cualanqui huan quiilhui Jonatán:

—¡Tihuihuitic quej motajacolchijca nana! ¿Timoilhuía amo nijmati para tijtapejpenijtoc timohuampojchihuas ica David masque ica ya nopa timopinahualtis ta huan tijpinahualtis monana? <sup>31</sup> Pampa sinta tijcahuas ma itzto ipan ni tali David cati icone Isaí, ta amo quema huelis tielis titanahuatijquet. Huajca ama xitanahuati ma quitemotij huan ma techhualiquilica para nijmictis.

<sup>32</sup> Huajca Jonatán quiilhui:

—Huan ¿para ten tijmictis? ¿Taya amo cuali quichijtoc?

<sup>33</sup> Huajca Saúl nimantzi quimajcahuili icuachoso Jonatán para quimictis. Huan Jonatán quimachili para nelía itata quisencajtoya quimictis David.

<sup>34</sup> Huajca Jonatán quisqui campa imesa huan amo tacuajqui ipan nopa ompa tonali ipan ilhuit pampa nelía mocuesohuayaya por David. Huan mocuesohuayaya pampa eliyaya se pinahualisti cati itata quichihuayaya.



<sup>35</sup> Huan tonili Jonatán quisqui nelijnaloc huan quihuicac se oquichpil huan quichijqui nochi quej mocajtoya ihuaya David.

<sup>36</sup> Huan Jonatán quiilhui nopa oquichpil:

—Ximotalo para tijtemoti nopa cuataminti cati nijmajcahuas.

Huan quema nopa oquichpil motalojtiyahuiyaya, Jonatán quimajcajqui nopa cuataminti huan quichijqui para ma huetzi más huejca ten iixmelac.

<sup>37</sup> Huan quema nopa oquichpil ajsito campa huetztoya nopa cuataminti, huajca Jonatán quitzajtzi chichahuac ica nochi ifuerza huan quiilhui:

—Huetzto nopa cuataminti más para neca.

<sup>38</sup> Huan sempa Jonatán quitzajtzi nopa oquichpil huan quiilhui:

—Ximoisihuilti ximotalo huan xijculti. Amo ximoquetza.

Huan nopa oquichpil quinsentili nopa cuataminti, huan quihualiquili Jonatán. <sup>39</sup> Huan nopa oquichpil amo teno quimatqui taya onca, san Jonatán ihuaya David quimatiyayaj taya quinequiyaya quijtos. <sup>40</sup> Huan teipa Jonatán quimactili nochi nopa cuataminti huan icuahuitol nopa oquichpil, huan quínahuati ma quihuiquili nochi ipan altepet.

<sup>41</sup> Huan quema nopa oquichpil ya yajtoya, David quisqui campa motatijtoya iica nopa huejhueyi teme ica tatzinta ipan nopa tali. Huan moixhuijtzonqui eyi huelta huan icuaixco ajsic hasta talchi iixmelac Jonatán. Huan teipa moquetzqui huan motzoponijque ica hueyi tatepanitacayot huan chocaque san sejco hasta ayecmo huelqui choca David. <sup>42</sup> Huan Jonatán quiilhui David:

—Xiya ica tasehuilisti ipan moyolo pampa timoilhuijtoque iixpa TOTECO para amo quema timoelcahuase para nochipa. Huan tijtanjtoque TOTECO ma itzto tohuaya huan ica toconehua para nochipa para moicnelise, huan yaya ya nopa quichihuas.

Huajca David yajqui huan Jonatán tacuepili ipan ialtepe.

## 21

### *David cholohua ten Saúl*

<sup>1</sup> Huan David yajqui altepet Nob para quitas nopa totajtzi Ahimelec. Pero quema Ahimelec quiitac, momajmati huan quiilhui:

—¿Para ten tihuala moselti huan amo aqui huala mohuaya?

<sup>2</sup> Huan David quinanquili:

—Nopa tanahuatijquet technahuati ma nijsencahuaqui se tamanti. Huan techilhui para amo aqui ma niquilhui para ten techtitantoc huan para ten niitztoc nica. San niquinilhuijtoc nosoldados cati niquinahuatía ma techchiyaca ipan se lugar. <sup>3</sup> Pero ama ¿taya tijpiya para tijcuase? Techmaca se macuili pantzi o ten tijpantis.

<sup>4</sup> Huan nopa totajtzi quinanquili:

—Nijpiya pantzi, pero amo ya ten hueli pantzi. San nijpixtoc nica nopa pantzi cati taiyocatalili para tacajcualisti para TOTECO. Pero huelis nimitzmacas sinta mosoldados amo cochtoque inihuaya sihuame para se ome tonati huan itztoque tapajpactique quej monequi para quicuase ni pantzi.

<sup>5</sup> Huajca David quinanquili:

—Amo ximocueso, nosoldados amo quinechcahuijtoque inisihuahua yalohua huan huictaya. Nomasehualhua motapajpacchijtoque nochipa quema tiquisaj para tijchihuatij se tequit. Huajca noja más itztoque tapajpactique ama.

<sup>6</sup> Huajca nopa totajtzi quimacac nopa pantzi cati taiyocatalili para TOTECO pampa amo quipiyayaya seyoc tamanti pantzi. San quipiyayaya cati quitaliytoya iixpa TOTECO yalohua, pero ama ya quiijcuenijtoya ipan taixpamit para quintalis sequinoc cati noja totonic.

<sup>7</sup> Huan ipan nopa tonali itztoya nozona se itequipanojca Saúl cati itoca eliyaya Doeg ten tali Edom. Eliyaya se tayacanquet ten nopa tamocuitahuiani ten iborregojhua Saúl. Yaya mopajpacayaya iixpa TOTECO quej quiiyto nopa tanahuatili huan quiitac nochi ten panoc.

<sup>8</sup> Huan nojquiya David quiilhui Ahimelec:

—¿Amo tijpiya se cuachoso o se macheta nica? Amo teno nijcuitejqui, yon se macheta, yon se teposti, pampa nitalochquistejqui ipan itequi nopa tanahuatijquet.

<sup>9</sup> Huan nopa totajtzi quinanquili:

—Quena, nijpixtoc nica imacheta Goliat, nopa filisteo cati tijmicti ipan nopa tamayamit Ela. Eltoc pictoc ipan se yoyomit huan huiyontoc iica toyoyo cati tatzejtseloltic. Huelis tijhuicas sinta tijnequi pampa amo nijpiya seyoc nica, san ya nopa.

Huajca David quiilhui:

—Cualtitoc, techmaca. Amo onca seyoc cuali quej nopa.

### *David yajqui altepet Gat*

<sup>10</sup> Huan ipan nopa tonali David quisqui nozona, huan cholo huan yajqui campa Tanahuatijquet Aquis ten altepet Gat. <sup>11</sup> Pero itequipanojcahua Aquis quiixmatque huan quiiytojque:

—¿Amo ya ni David nopa hueyi tayacanquet ten nochi ni tali? ¿Amo ya ni cati quihuicatiyayaj nopa mijtotiani huan quiiytohuayayaj:

‘Se mil tacame quinmicti Saúl, huan majtacti mil quinmicti David?’

<sup>12</sup> Huan quema David quicajqui ni camanali, quitali ipan iyolo huan momajmati pampa moilhui huelis tanahuatijquet Aquis quichihuilisquía se tamanti cati amo cuali. <sup>13</sup> Huajca nimantzi David quipatac itachiyalis huan mochijqui quej locojtiyaya huan ten hueli quiijcuilohuayaya ipan caltemit, huan quichihuayaya para ma motalo ichajchac ipan itentzo. <sup>14</sup> Huajca Aquis quinilhui itequipanojcahua:

—¿Para ten techhualiquilijque ni tacat? ¿Amo anquiitaj para locojti? <sup>15</sup> Ya tiquinpixtoque miyaqui cati locojtij nica. ¿Huelis amoilhuaj para nijcahuilis ni tacat calaquis ipan nochaj?

## 22

### *Ichaj ehuani David huan sequinoc tacame mosentilijque ihuaya*

<sup>1</sup> Huajca David quisqui ipan altepet Gat huan yajqui motatito ipan nopa os-tot nechca altepet Adulam. Huan nimantzi quimatque iicnihua huan nochi ichaj ehuani huan inijuanti yajque nozona campa itztoya para ihuaya mosejcotilijque. <sup>2</sup> Huan nojquiya mosentilijque ihuaya nochi cati taijyohuiyayaj, huan cati tahuicayayaj, huan cati quipiyayayaj tequipacholi, huan nochi cati amo yolpaquiyayaj ica Saúl. Huan David mochijqui inintayacanca, huan ica nochi eliyayaj quej 400 tacame.

<sup>3</sup> Huan David quisqui nozona huan yajqui altepet Mizpa ipan tali Moab huan quiilhui nopa tanahuatijquet nozona:

—Nimitztajtanía xiquinchua itztose nica notata huan nonana amohuaya hasta quema nijmatis taya quichihuas Toteco Dios para na.

<sup>4</sup> Huan quej nopa David quinhuicac itata huan inana iixpa nopa tanahuatijquet ten tali Moab, huan injuanti mocajque nozona nochi nopa tonali quema David itztoya ipan nopa hueyi ostot. <sup>5</sup> Huan se tonali nopa tajtolpanextijquet Gad quiilhui David:

—Amo ximocahua nica ipan ni ostot ipan ni tepet. Xiquisa huan xiya tali Judá.

Huajca David quisqui huan ajsito campa nopa cuatitamit cati itoca Haret.

*Saúl quinmicti nopa totajtzitzi ipan Nob*

<sup>6</sup> Huan quema Saúl mosehujtoya itantita se tamarisco cuahuit ipan altepet Gabaa, quimatqui para sequinoc quipantijtoyaj David ihuaya nochi cati yahuiyayaj ihuaya. Huan Saúl quipixtoya icuachoso. Huan nochi itequipanojcahua quiyahualojtoyaj. <sup>7</sup> Huan Saúl quinilhui nochi itequipanojcahua cati quiyahualojtoyaj:

—Antacame ten tali Benjamín, ¿huelis amoilhuíaj para David, icone Isaí, amechmacas tali huan xocomeca milme quej na nijchijtoc, huan yeca anquinequij antechtahuelcahuase? ¿Anmoilhuíaj para amechchihuas nochi anhuejhueyi tequichihuani huan antayacanani ipan se mil soldados, o se cien soldados quej na nimechchihuilijtoc? <sup>8</sup> ¡Amo! Pero masque miyac nimechpalehujtoc amojuanti, ama yon se ten amojuanti amo techilhui para nocone Jonatán quichijtoya se camanal sencahuali ihuaya David. Huan yon se ten amojuanti amo mocuesohua por na. Yon se amo techilhujtoc para nocone quichijqui ma techcualancaita notequipanojca David, huan ma techpijixtinemi quej ama quichihua.

<sup>9</sup> Huajca ipan nopa talojtzi Doeg nopa edomita cati eliyaya se itequipanojca Saúl cati más hueyi quijto:

—Niquitac David quema yajqui altepet Nob para quuitato Ahimelec, icone Ahitob. <sup>10</sup> Huan nopa totajtzi Ahimelec quitatzintoquili TOTECO por David huan quimacac tacualisti. Nojquiya quimacac imacheta Goliat nopa filisteo.

<sup>11</sup> Huajca Tanahuatijquet Saúl tanahuati ma quinotzatij nopa totajtzi Ahimelec, icone Ahitob, huan nochi nopa totajtzitzi cati itztoyaj ipan altepet Nob huan nochi ininchaj ehuan. Huan quema nochi injuanti ajsicoj iixpa Tanahuatijquet Saúl, <sup>12</sup> quej ni Saúl quiilhui:

—Techtaquili, Ahimelec, tiicone Ahitob.

Huan Ahimelec quinanquili:

—Quena, nica niíztoc titotanahuatijca.

<sup>13</sup> Huajca Saúl quiilhui:

—¿Para ten timosentilijtoc ica icone Isaí para antechcualancaitase? Ta tijmacac David pantzi huan macheta, huan tijtatzintoquili Toteco Dios por ya para noja más ma techcualancaita. Ta tijyolchicajtoc para ma techtehui quej ama quichihua.

<sup>14</sup> Huan Ahimelec quinanquili:

—Tate, amo aqui yon se ten motequipanojcahua cati nelía motemach quej David huan hasta nojquiya tijchijtoc momontica. Yaya nopa hueyi tayacanquet ten mosoldados huan nochi ipan mocaltanahuatil nelía quitepanitaj.

<sup>15</sup> ¿Huelis timoilhuía para sanoc ipan nopa tonali nipejqui nijtatzintoquilia Toteco Dios por ya? ¡Amo! Na nochipa nijchijtoc huan tipaquiyaya. Huajca amo techtajtacolti na nimotequipanojca, yon amo xiquintajtacolti nochaj ehuan pampa amo teno nijmatiyaya ten ni tamanti cati techilhuía para David mitzcualancaita.

<sup>16</sup> Pero Tanahuatijquet Saúl quiilhui:

—Monequi timiquis Ahimelec, ta huan nochi iixhuihua motata.

<sup>17</sup> Huan nimantzi nopa tanahuatijquet quinahuati itequipanojcahua cati quimocuitahuiyayaj:

—Xiquinmictica ni totajtzitzi ten TOTECO pampa injuanti nojquiya itztoque ihuaya David, pampa quimatque quema cholojtinemiyaya huan amo techilhuicoj.

Pero itequipanojcahua amo quinequiyayaj quinmictise itotajtzitzi TOTECO. <sup>18</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quinahuati Doeg nopa tacat ten Edom:

—Ta xiquinmicti.

Huajca Doeg momatananqui huan quinmicti 85 tacame cati moyoyontijtoyaj ica lino yoyomit pampa totajtzitzi. <sup>19</sup> Teipa yajqui altepet Nob, inialtepe totajtzitzi. Huan nozona quinmicti nochi tacame, sihuame, huan coneme hasta cati sanoc ontacatiyayaj. Nojquiya quinmicti nochi inintapiyalhua quej huacaxme para tapoxonise, burrojme, huan borregojme.

<sup>20</sup> Pero Abiatar cati elqui icone Ahimelec huan iixhui Ahitob mochololti, huan yajqui campa itztoya David. <sup>21</sup> Huan Abiatar quiilhui David nochi quenicatza Saúl quinmictijtoya nochi itotajtzitzi TOTECO. <sup>22</sup> Huan David quiilhui:

—Cuali nijmatiyaya ipan nopa tonali para nopa tacat Doeg ten tali Edom quiilhuisquia Saúl para techitztoya nozona ihuaya nopa totajtzitzi. Huajca na notajtacol para quinmictijtoque nochi nopa totajtzitzi cati eliyayaj mochaj ehuan. <sup>23</sup> Pero ximocahua nohuaya huan amo ximajmahui pampa yaya cati quinequi mitzmictis, nojquiya techtemohua para techmictis. Huan sinta timocahuas nohuaya, tiitztos temachtí.

## 23

### *David quimanahui altepet Keila*

<sup>1</sup> Huan se tonali nopa filisteos calajque ipan altepet Keila, huan quinichte-quiliyayaj inintrigo cati yancuic quiyolquixtjtoyaj, huan David quimatqui.

<sup>2</sup> Huajca David quitatzintoquili TOTECO taya ipaquilis, quiilhui:

—¿Tijnequi ma niyas niquintehuiti nopa filisteos?

Huan TOTECO quiilhui:

—Quena, xiya huan xiquintehuiti nopa filisteos huan xijmanahui nopa altepet.

<sup>3</sup> Pero nopa tacame cati itztoyaj ihuaya David, quiilhuijque:

—Ya tiitztoque ica majmajti nica ipan tali Judá. Huan achi más timajmahuise sinta tiyase altepet Keila para tiquintehuitij nochi inisoldados nopa filisteos.

<sup>4</sup> Huajca David sempa quitatzintoquili TOTECO, huan TOTECO quiilhui:

—Ximocualtica huan xiyaca altepet Keila, pampa na nimechmactilis amomaco nopa filisteos.

<sup>5</sup> Huajca David huan nochi nopa tacame cati itztoyaj ihuaya, yajque altepet Keila. Huan quintehuijque nopa filisteos huan quintzontamiltijque, huan quincuiliijque nochi inintapiyalhua. Huan quej nopa David quinmanahui nochi cati ehuyayaj ipan altepet Keila.

<sup>6</sup> Huan nopa totajtzitzi Abiatar, icone Ahimelec, yajqui ihuaya David ipan altepet Keila huan quihuicac nopa yolixtzajcayot ica nopa piltetzitzi cati momatque quitequihiúaj para quimatise taya TOTECO quinequiyaya ma quichihuaca. <sup>7</sup> Huan quema Saúl quicajqui para David itztoya ipan altepet Keila, quiijto: “Toteco Dios quitahuelcajtoc David huan techmactilijtoc nomaco pampa calactoc ipan nopa altepet cati tzactoc ica se tepamit yahualtic.”

<sup>8</sup> Huan nimantzi Saúl quinotzqui nochi isoldados ten campa hueli altepeme para yase Keila para quiyahualotij David huan nochi nopa tacame cati itztoyaj ihuaya ipan altepet Keila.

<sup>9</sup> Huan quema David quimatqui para Saúl quinequiyaya quichihuilis cati fiero, quiilhui Abiatar para ma quihualiquili nopa pantzajcayot para quimatisquía taya quinilhuisquía TOTECO. <sup>10</sup> Huan David quiiyto:

—TOTECO ta cati titoDios tiisraelitame, nijcactoc para temachti Saúl quinequi hualas nica ipan altepet Keila huan quinequi quisosolos ni altepet pampa niitztoc nica. <sup>11</sup> ¿Nelía hualas quej nijcactoc? Huan quema ajsis ¿techtemactilise imaco ni tacame ten ni altepet Keila? TOTECO, nimitztajtanía techilhui.

Huan TOTECO quiilhui:

—Saúl, quena, hualas.

<sup>12</sup> Huan David quitatzintoquili TOTECO:

—Huan ¿quena, techtemactilise ni Keila ehuan huan nochi nosoldados imaco Saúl?

Huan TOTECO quinanquili:

—Quena, amechtemactilise.

<sup>13</sup> Huajca David huan nochi nopa tacame cati yajtoyaj ihuaya cati eliyayaj 600 tacame, quisque altepet Keila huan nejnenque campa hueli campa amo más mahuilili. Huan quema Saúl quimatqui para David quistoya ten nopa altepet huan mochololtijtoya, huajca moyolcuetqui huan amo yajqui altepet Keila.

#### *David ipan nopa huactoc tali*

<sup>14</sup> Huan David yajqui campa huactoc tali huan quitemo campa itztose temachti ipan ostot huan nozona mocajqui. Huan mocajqui ipan se tepet ipan nopa huactoc tali Zif. Huan masque Saúl nelía quitemohuayaya mojmosta, Toteco Dios amo quitemactili David imaco Saúl.

<sup>15</sup> Huan se tonali quema David itztoya nechca Hores ipan huactoc tali Zif, quimatqui para Saúl hualayaya ipan ojti para quimictis.

<sup>16</sup> Huan ajsico Jonatán, icone Saúl, ipan Hores, huan quiyolchicajqui David para ma motemachi ipan Toteco Dios. <sup>17</sup> Huan quiilhui:

—Amo ximajmahui, pampa notata Saúl amo huelis mitzajsis. Ta tielis titanahuatijquet ipan tali Israel. Huan na niitztos mohuaya huan nielis motemach, huan ya nopa hasta notata Saúl quimati.

<sup>18</sup> Huan quej nopa, nopa ome sempa quiyancuilijque cati achtohui motajtolcahuilijtoyaj iixpa TOTECO. Huan teipa Jonatán mocuetqui ichaj huan David mocajqui ipan Hores.

<sup>19</sup> Pero nopa tacame ten altepet Zif yajque altepet Gabaa campa itztoya Saúl huan quiilhuijque:

—Tanahuatijquet Saúl, timitzyolmelahuaj para David motatijtoc ipan total ipan nopa ostot nechca Hores ipan tachiquili Haquila cati mocahua ica tatzinta ten huactoc tali. <sup>20</sup> Huan quema tijnequis tiyas tijtemoti, timitzmactilise momaco.

<sup>21</sup> Huajca Tanahuatijquet Saúl quinilhui:

—Ma TOTECO amechtiochihua pampa antechtasojtatoque. <sup>22</sup> Huajca ama, xiyaca huan ximotemachica sinta nelía itztoc campa anquiitaque pampa techilhuijtoque nelía quimati quenicatza tacajcayahuas. <sup>23</sup> Huajca xijtachilica cuali nochi campa motatijtinemi, huan techilhuiquij cati temachti. Huan na niyas amohuaya para nijpantis masque monequi nijtemojtiyas tatajco ten nochi nopa miyaqui masehualme ipan nochi tali Judá.



<sup>24</sup> Huan nopa tacame quiyacantiyajque Saúl huan tacuepiliijque ipan altepet Zif para quitemose David.

Huan David huan nochi isoldados itztoyaj ipan huactoc tali Maón ipan nopa tamayamit cati mocahua ica tatzinta. <sup>25</sup> Huan Saúl huan nochi isoldados yajque quitemotoj David, pero nimantzi sequij yajque quiilhuitoj David para Saúl hualayaya. Huajca David ixtemoc ten nopa tepet campa itztoya. Huan mocajqui ipan nopa tepexit cati mopantiyaya ipan tali Maón. Huan quema Saúl quimatqui, nojquiya yajque ipan huactoc tali Maón para quitemoti. <sup>26</sup> Huan Saúl huan nochi isoldados yahuiyayaj ipan se lado ten nopa tepet, huan David huan nochi isoldados yahuiyayaj ipan nopa seyoc lado ten nopa tepet. Huan David moisihuiltiyaya pampa quinequiyaya mochololtis imaco Saúl, pero amo huelqui pampa Saúl quinyahualojtoya huan ya eltoya para quiitzquise. <sup>27</sup> Pero ipan nopa talojtzi ajsico se tacat cati quiilhuico Saúl:

—Xitacuepili total nimantzi pampa nopa filisteos calactoque.

<sup>28</sup> Huajca nimantzi Saúl huan nochi isoldados tacuepiliijque para quintehtij nopa filisteos huan quicajque quitoquilíaj David. Huan yeca nopa lugar quitocaxtijque Sela Hama Lecot. (Sela Hama Lecot quinequi quiiijos Nopa Tet Campa Quicahuili Ma Cholo.) <sup>29</sup> Teipa David tejcoc ipan nopa tepeme para mocahuato ipan nopa ostot En Gadi.

## 24

### *David amo quinejqui quimictis Saúl*

<sup>1</sup> Teipa Saúl tanqui quintehtij nopa filisteos huan quiilhuijque para David itztoya ipan huactoc tali En Gadi. <sup>2</sup> Huajca quinhuicac 3 mil israelita soldados cati más tapejpenilme huan yajque quitemotoj David huejcapa ipan nochi nopa tepeme campa oncayaya huejhueyi tet, huan campa san hueli nemij chivojme cati momajtoque nemij ipan tepeme. <sup>3</sup> Huan ipan iojhui ajsito campa se corral ten borregojme huan nechca eltoya se ostot. Huan Saúl calajqui nozona para cuatenpanos. Huan David huan nochi isoldados itztoyaj nozona más calijtic ipan nopa ostot. <sup>4</sup> Huan nopa tacame quiilhuijque David:

—TOTECO ya mitzilhuijtoc para mitzmactilis momaco mocualancaitaca para tijchihuilis cati tiquitas para cuali, huan ama ya ajsic hora pampa itzotc momaco para tijmictis.

Huajca David monechcahui yolicatzi huan quitzontequili se quentzi iyoyo Saúl ipan nopa tzintayohuilot. <sup>5</sup> Pero teipa David moyolcoco pampa quitequilijtoya iyecapa iyoyo Saúl. <sup>6</sup> Huan quinilhui nochi nopa tacame cati itztoyaj ihuaya:

—Ma TOTECO techtapojpolhui pampa nijchihuili cati fiero Saúl, yaya cati noteco. Nijchihuili cati amo monequi yaya cati TOTECO quitapejpenijtoc para elis tanahuatijquet.

<sup>7</sup> Huan quej nopa David quinchihualti isoldados para ma amo quimictica Saúl. Huan teipa Saúl quisqui ipan nopa ostot huan yajqui.

<sup>8</sup> Huan David moquetzqui huan yajqui iica Saúl huan quitzajtzi huan quiilhui:

—Noteco, Tanahuatijquet Saúl.

Huan quema Saúl moicancuetqui, David mohuijtzonqui hasta talchi ica hueyi tatepanitacayot. <sup>9</sup> Huan quiilhui:

—¿Para ten tiquintacaquilía injuanti cati mitzilhuíaj nijnequi nimitzmictis? <sup>10</sup> Ama tiquita para ya nopa amo melahuac pampa masque TOTECO mitztemactili nomaco ipan ni ostot huan nochi nosoldados techilhuiyayaj

ma nimitzmicti, amo nijnejqui. Nimoilhui para amo hueli nijmictis nopa tanahuatijquet cati TOTECO quitapejpeni huan quitequitalli.

<sup>11</sup> “Pero xiquita taya nijpixtoc nomaco. Nica eltoc iyecapa moyoyo cati nijtzontejqui, pero amo nimitzmicti. Huajca xijmati para amo nimoilhuía para nimitzchihuilis cati fiero, yon amo nimitzixpanotoc. Pero ta, quena, techtoquilía huan tijnequi techmictis. <sup>12</sup> Ma TOTECO techtajtolsencahua tojuanti tiome. Huan ma mitztatzacuilti por cati tijnequi techchihuilis, pero xijmati para na amo quema nimomatananas ica ta para nimitzchihuilis cati fiero. <sup>13</sup> Eltoc quej quijtohua nopa camanali cati huejcajquiya quitequihuía: ‘Tamanti cati fiero quisa ipan masehualme cati fierojtique.’ Pero masque ya nopa, amo nimomatananas na para nimitzchihuilis cati fiero. <sup>14</sup> Huan ¿para ten ta cati titanahuatijquet ipan tali Israel techtoquilía na cati amo teno nopati? Na niitztoc quej se chichi cati mictoc, o quej se tecpimit. <sup>15</sup> Huajca ma TOTECO techtajtolsencahua na huan ta. Huan ma quitatzacuilti cati quipiya tajtacoli. Yaya notamanahujca ma techtasojta huan ma techmanahui momaco.”

<sup>16</sup> Huan quema David tanqui camanalti, Saúl quijto:

—¿Nelía eltoc ta, tinocone David, cati ticamanalti?

Huan pejqui choca Saúl, <sup>17</sup> huan quilhui:

—Ta nelía tixitahuac, pero na, amo, pampa techtaxtahujtoc ica cati cuali, masque cati fiero nimitzchihuilijtoc na. <sup>18</sup> Ama nijmachilía para ta nelía techtasojtac pampa masque TOTECO techtemactili momaco ta amo techmicti.

<sup>19</sup> Amo aqui seyoc cati quipantis icualancaitaca huan quicahuas ma yas ica cuali. Ma TOTECO mitztaxtahui hueyi pampa techtasojtatoc ama ni tonali.

<sup>20</sup> Huan ama niquita para ta tielis titanahuatijquet huan nochi tali Israel eltos ipan motanahuatilis, huan eltos temachti momaco. <sup>21</sup> Techilhui ama iixpa TOTECO para amo tiquintzontamiltis nochaj ehuan, yon noixhuihua huan quej nopa amo tamis notoca.

<sup>22</sup> Huajca David tatestigojquetzqui para amo quema quichihuasquía ya nopa, huan teipa Saúl tacuepili ichaj. Huan David huan nochi nopa tacame cati itztoyaj ihuaya tacuepilijque sempa campa mochijtoyaj ipan nopa ostot.

## 25

### *Mijqui Samuel*

<sup>1</sup> Huan amo huejcajqui mijqui Samuel, huan nochi israelitame mosentilijque huan quichoquilijque. Huan quitalpachojque campa ichaj ipan altepet Ramá. Huan ipan nopa tonali David quisqui huan yajqui ipan nopa huactoc tali cati itoca Parán.

### *David huan Abigail*

<sup>2</sup> Huan ipan altepet Maón itztoya se tacat cati itoca Nabal cati eliyaya se tominpixquet. Nabal quinpixtoya 3 mil borregojme, huan se mil chivojme. Ipan nopa tonali yaya itztoya nechca altepet Carmel pampa nozona quinximayaya iborregojhua. <sup>3</sup> Huan nopa tacat Nabal quipixtoya isihua cati itoca Abigail. Huan Abigail eliyaya se sihuat yejectzi huan nelía tzontalnamiqiyaya. Pero ihuehue Nabal cati eliyaya se iixhui Caleb, amo quej nopa. Yaya tahuel tzontochontic eliyaya huan nochipa quichihuayaya cati fiero.

<sup>4</sup> Huan quema David quimatqui para Nabal quinximayaya iborregojhua, <sup>5</sup> quintitanqui majtacti tacame cati quinilhui ma yaca Carmel para quiitatij Nabal huan ma quilhui para David quihualtajpalohua. <sup>6</sup> Nojquiya quinilhui ma quicamanalhuica ica cuali huan ma quilhui ni camanali:

“Ma TOTECO mitztiochihua ta, huan nochi mochaj ehuaní, huan nochi cati tijiya. <sup>7-8</sup> Nijmati para anquinoximaj moborregojhua huan anilhuichihua. Nimitztajtanía para xiquintasoja nopa masehualme cati itztoque nohuaya huan techpalehui se quentzi ica tacualisti. Quema motequipanojcahua cati quinmocuitahuiyayaj moborregojhua itztoyaj nica nechca tojuanti, amo quema tiquinchihuilijque cati fiero, huan amo quema tiquintachtequilijque masque huejcajqui itztoyaj ipan ni tali nechca Carmel. Xiquintatzintoquili motequipanojcahua huan injuanti mitzilhuise para melahuac cati nimitzilhuía. Huajca yeca se favor, techmaca ten hueli cati tijiya para ni nomasehualhua huan na, nimocone, huelis tipanose.” Quej nopa quinahuati ma quilhua.

<sup>9</sup> Huajca itequipanojcahua David yajque huan quilhuitoj Nabal nochi quej David quinilhuijtoya, huan mochixque para Nabal ma quinanguili. <sup>10</sup> Pero Nabal quinanguili fiero, quinilhui:

—¿Ajquiya ni David cati icone Isaí? Amo teno ya noixpa. Ipan ni tonali itztoque miyaqui tequipanohuani cati cholojtinemij ten ininteco quej yaya quichijtoc. <sup>11</sup> ¿Huelis niquincuilis notequipanojcahua inintacualis, huan nopa nacam huan xocomecat iayo cati niquincualtalijtoc, para niquinmacas tacame cati amo niquinixmati huan amo nijmati canque ehuaní?

<sup>12</sup> Huajca itatitanilhua David tacuepilijque huan quilhuitoj David nochi quej quinilhuijtoya Nabal. <sup>13</sup> Huajca David quinilhui nopa tacame cati itztoyaj ihuaya:

—Ximotzinquechilpica amomacheta huan ximocualtalica para tiyase.

Huan David huan nochi nopa tacame mocualtalijque. Yajque ihuaya David 400 tacame huan quincajque 200 para quimocuitahuse inintamantzitzi.

<sup>14</sup> Pero se itequipanojca Nabal yajqui quilhuito Abigail isihua Nabal ten panoc. Quilhui:

—David quintitanqui tacame para quitajpaloquij noteco, Nabal, pero amo quinseli cuali. San quintajilhui huan quinmajcajqui. <sup>15</sup> Pero David huan nopa masehualme cati itztoque ihuaya nelía techtasojtaque quema tiitztoyaj ininechca. Amo quema techcualancamacaque, yon amo quema techichtequilijque se tenijqui quema nozona tiquinmocuitahuiyayaj toborregojhua. <sup>16</sup> Tonaya huan tayohua injuanti techyahualojtoyaj quej se tepamit huan techmanahuiyayaj ica toborregojhua. <sup>17</sup> Huajca nimantzi ximoilhui taya monequi tijchihuas pampa temachti hualas cati fiero ipan Nabal huan ipan nochi mochaj ehuaní. Mohuehue nelía mosisinía huan amo aqui huelis quilhuis se tamanti.

### *Abigail quintamaca isoldados David*

<sup>18</sup> Huajca Abigail nimantzi quicuic 200 pantzi, huan ome cuetaxti cati temitoya ica xocomecat iayo, huan macuilti borregojme cati quincualtalijtoya para quintzoyonise, huan 400 litros trigo cati tacacatztili, huan 100 tatecti ten xocomecat itajca cati huactoc, 200 tatecti ten higos cati huactoc. Huan nochi ya ni quinmamalti burrojme. <sup>19</sup> Huan quinilhui itequipanojcahua:

—Xitayacanaca ica nopa tamanti huan na niyas amoica.

Pero Abigail amo teno quilhui ihuehue. <sup>20</sup> Huan Abigail tejcoc ipan se burro huan yajqui. Huan quema ixtejcoyaya ipan se taixtejcolis ixtacatzi campa cuatita, quinamijqui David ihuaya nochi isoldados hualtemoyayaj.

<sup>21</sup> Huan David moilhuiyaya: “San tapic nijmanahuijtoc nochi cati Nabal quipiyayaya ipan huactoc tali, huan amo aqui nijcahuili ma quicuili teno, pampa ama techtaxtahuijtoc ica cati fiero nochi cati cuali nijchihuilijtoc.

<sup>22</sup> Ma Toteco Dios techtatzacuiliti sinta para mosta amo niquintamimictijtos nochi tacame cati ihuaya nemij huan nochi cati iaxca.”

<sup>23</sup> Huan quema Abigail quiitac David, nimantzi temoc ipan iburro huan mohuijtzonqui hasta talchi. <sup>24</sup> Huan motancuaquetzqui iicxita David huan quiilhui:

—Tate, nopa tajtacoli ma huetzi ipan na ica nochi cati panotoc. Pero nimitztajtanía xijtacaquili se talojtzi cati nimitzilhuis. <sup>25</sup> Amo xijchihuili cuenta Nabal pampa ya nelía se tacat cati mosisinía. Itoca Nabal quinequi quijtos ‘huihuitic’ huan ya nelía huihuitic. Huan na nimotequipanojca, amo niqunitac nopa tacame cati tiquintitanqui. <sup>26</sup> Huan ama, noteco, TOTECO mitzmanahuijtoc pampa amo quinejqui tihualas huan titemictis huan timomacuepas. Na nochi mocualancaitacahua huan nochi injuanti cati quinequij mitzchihuilise cati fiero ma elica tatechihualme quej Nabal. <sup>27</sup> San ama xijseli nochi ni tamanti cati nimitzhualiquilijtoc para ta huan nochi nopa tacame cati itztoque mohuaya. <sup>28</sup> Huan nimitztajtanía techtapojpolhui notaixpanol para nihualas quej ni nimitzitaqui. Melahuac TOTECO quichihuas para ta huan moconehua quipiyase tequiticayot. Yaya TOTECO quichihuas para motanahuatilis elis temachti pampa ta, noteco, titatehuía por TOTECO. Huan amo teno cati amo cuali tijchijtoc hasta ama ipan nochi monemilis. <sup>29</sup> Huan masque se acajya quinequis mitzmictis, TOTECO moDios mitzmanahuis ica ichicahualis. Huan TOTECO quinmictis nochi mocualancaitacahua huan quimajcahuas ininemilis quej quema se acajya quimajcahua tet ica se tatehuitatzti. <sup>30</sup> Huan quema TOTECO quichihuas nochi cati cuali cati moca mocajtoc huan mitzchihuas tiinintanahuatijca israelitame, <sup>31</sup> amo tipinahuas ica se tamanti cati tijchijtoc ama, yon amo timocuesos para tiquelnamictos para tijmicti cati amo mitztehuiyaya. Nojquiya, noteco, quema TOTECO mitzhueyichihuas, techelnamiqi.

<sup>32</sup> Huajca David quiilhui Abigail:

—Tascamati TOTECO Dios ten tiisraelitame pampa yaya mitztitanqui para technamiquiqui. <sup>33</sup> Ma TOTECO mitztiochihua pampa nelía titalnamiqui. Huan techtzacuili para ma amo nijchihuati cati fiero huan para amo nitemicti. <sup>34</sup> Nijtestigojquetzqui TOTECO cati itztoc, yaya cati toDios tiisraelitame para ama nijmictijtosquía Nabal huan nochi itequipanojcahua. Pero TOTECO techmanahuijtoc pampa mitztitanqui technamiquiqui. Tascamati miyac.

<sup>35</sup> Huan David quiseli nochi nopa tamanti cati Abigail quihualiquilijtoya, huan quiilhui:

—Huelis titacuepilis mochaj huan amo timajmahuis pampa amo nijmictis mohuehue. Nijtapojpolhuijtoc quej techtajtanijtoc.

<sup>36</sup> Huan Abigail mocuetqui ichaj, huan quema ajsito, Nabal quichihuayaya se hueyi tacualisti ipan ichaj quej elisquía se tanahuatijquet. Huan nelía yolpactoya Nabal huan cuali ihuintitoya. Huan yeca Abigail amo teno quiilhui ipan nopa tonali. <sup>37</sup> Huan tonili quema ayecmo ihuintiyaya, isihua quiilhui ihuehue quenicatza hualayaya David huan nopa tacame para quimictise huan taya quichijqui para ma moyoltali. Huan Nabal quimaquili se ajacaocolisti huan ayecmo mojmolinij. Elqui quej tet. <sup>38</sup> Huan quej nopa mocajqui para majtacti tonali, huan teipa TOTECO quichijqui ma miqi.

<sup>39</sup> Huan quema David quimatqui para Nabal ya mictoya, quijito:

—Nijtascamati TOTECO pampa ya quitaxtahui Nabal por cati techchihuili. Huan TOTECO techmanahuij para na amo nijchihuas cati fiero. TOTECO

quichijqui para nopa fiero tamanti cati Nabal techchihuili ma huetzi ipan ya.

Teipa David quintitanqui tacame ma quiijtanj Abigail para quichihuas isihua. <sup>40</sup> Huan quema nopa itequipanojcahua David ajsitoj ichaj Abigail ipan altepet Carmel, quiilhuijque:

—David techhualtitanqui para ma timitzcuiquij para tielis tiisihua.

<sup>41</sup> Huajca Abigail, mohuijzonqui hasta talchi ica miyac tatepanitacayot huan quiijto:

—Na niiztoc para nijchihuas nochi cati David technahuatis hasta niquinixipajpacas itequipanojcahua sinta quej nopa technahuatis.

<sup>42</sup> Huajca nimantzi mocualtali, huan tejcoc ipan se burro, huan nojquiya quinhuicac macuili ichpocame cati quitequipanohuayayaj. Huan yajqui inihuaya nopa tacame cati David quintitantoya. Huan David quichijqui isihua.

<sup>43</sup> Huan nojquiya David quicuitoya Ahinoam ten altepet Jezreel para elis isihua. Huajca nochi ome elque isihuahua. <sup>44</sup> Pero Saúl quiquixtilijtoya iichpoca, Mical, cati eliyaya isihua David, huan ya quimactilijtoya seyoc tacat cati itoca Palti cati eliyaya icone Lais ten altepet Galim.

## 26

### *David sempa quitapojpolhui Saúl huan amo quimicti*

<sup>1</sup> Huan nopa altepet Zif ehuan sempa yajque altepet Gabaa quiitatoj Saúl huan quiilhuitoj: “David motatijtoc ipan nopa tachiquili Haquila cati mocahua nechca huactoc tali.”

<sup>2</sup> Huajca Saúl nimantzi quisqui inihuaya 3 mil soldados cati más tapejpenilme ten nochi israelita soldados huan yajque para quitemotij David ipan huactoc tali Zif. <sup>3</sup> Huan Saúl mochijqui ipan nopa tachiquili Haquila nechca nopa ojti cati eltoya iteno nopa huactoc tali ica campa quisa tonati. Huan David itztoya nozona ipan huactoc tali, huan quicajqui para Saúl quitemojtihualayaya. <sup>4</sup> Huajca quintitanqui tacame para ma quiitatij hasta campa mocajtoya Saúl. <sup>5</sup> Huan teipa David yajqui campa mocahuayaya huan quipanti Saúl ihuaya Abner, icone Ner, yaya cati eliyaya itayacanca cati quinahuatiyaya nochi isoldados. Huan David quiitac para Saúl cuali cochtaya huan isoldados yahualtic cochtayaj.

<sup>6</sup> Huajca David quinozqui Ahimelec nopa heteo tacat, huan quinozqui Abisai cati eliyaya icone Sarvia huan iicni Joab; huan quinilhui:

—¿Ajquiya quinequi yas nohuaya para ticalaquise campa itztoc Saúl?

Huan Abisai quiijto:

—Na niyas mohuaya.

<sup>7</sup> Huajca David huan Abisai nimantzi calajque campa itztayaj isoldados Saúl, huan quipantitoj Saúl cuali cochtaya huan icuachoso quitoctoya talchi nechca itzonteco. Huan Abner huan nochi isoldados nojquiya cuali cochtayaj, huan yahualtic quipixtoyaj Saúl. <sup>8</sup> Huajca Abisai quiilhui David:

—Toteco Dios mitzmactilijtoc mocualancaitaca momaco. Se favor, techahuili na ma nijmicti ama. San se huelta nijsentapalhuilis ica ne cuachoso huan mocahuas tatzquitoc talchi. Huan amo monequis ompa nijchihuas.

<sup>9</sup> Pero David quiilhui:

—Amo, amo xijmicti, pampa amo aqui hueli quimictis ni tanahuatijquet cati TOTECO quitapejpenijtoc, huan amo quihuicas tajtacoli iixpa TOTECO.

<sup>10</sup> TOTECO yaya temachti, huan se tonali quichihuas para miquis ipan tatehuilisti o pampa san ajsis ihora. <sup>11</sup> Pero ma TOTECO techmanahui para amo



quema nijmictis ni itanahuatijca cati quitapejpenijtoc. Pero ma tijcuilica icuachoso huan iteco ica at cati eltoc nechca itzonteco huan tijhuicase.

<sup>12</sup> Huajca David quihuicac icuachoso Saúl huan nopa tecomit cati eltoya itzonta huan yajqui. Huan amo aqui quiitac, yon quicajqui. Amo aqui isac pampa nochi cochtoyaj. TOTECO quichijtoya para nochi san ma quintzonpechi cochisti.

<sup>13</sup> Teipa David quipanoc huan tejcoc itzompac seyoc tepet, huan Saúl mocajqui huejca ipan seyoc tepet.

<sup>14</sup> Huan nozona David quihualtzajtzili Abner huan nochi nopa soldados:  
—Abner, xiisa, technanquili.

Huajca Abner quinanquili huan quiilhui:

—¿Ajquiya ta cati titzajtzili huan tiquixitía nopa tanahuatijquet?

<sup>15</sup> Huan David quiilhui:

—¿Amo ta titacat? Quiijtohuaj amo aqui mitzaxilía ipan nochi tali Israel. Huajca ¿para ten amo tijmocuitahuía cuali moteco, yaya cati tanahuatijquet? Se hualajqui para quimictis. <sup>16</sup> Nelía fiero ni tamanti cati tijchijtoc. Nelía melahuac quinamiqui timiquis huan quinamiqui ma miquica mosoldados pampa amo anquimocuitahuijtoque cuali amotanahuatijca cati TOTECO quitapejpenijtoc. Xijtemo ama icuachoso nopa tanahuatijquet huan nopa cati ipan quihuica at cati eltoya nechca itzonteco. Xiquita sinta tijpantis.

<sup>17</sup> Huan quema Saúl quitoscamachili para eliyaya David cati camanaltiyaya, quiijto:

—¿Amo ta motoscac cati nijcaqui, tinocone David?

Huan David quinanquili:

—Quena, noteco huan notanahuatijca, na cati nicamanalti.

<sup>18</sup> Huan David nojquiya quiilhui:

—¿Para ten techtoquilía, na nimotequipanojca? ¿Taya nijchijtoc? Techilhui notajtacol. <sup>19</sup> Nimitztajtanía titanahuatijquet xijtacaquili cati nimitzilhuía. Sinta TOTECO mitzchijtoc techcualancaita, huajca nijmacas se tacajcualisti para nimoyoltalis ihuaya. Pero sinta se tacat mitzchijtoc techcualancaita, huajca ma TOTECO mitztelchihua. Pampa amajuanti antechquixtijtoque ipan notal para ayecmo hueli niitztos ica imasehualhua TOTECO. Antechmajajtoque nica. Eltoc quej antechilhuijtosquíaj: ‘Xiya xiquintequipanoti sequinoc dioses.’ <sup>20</sup> Amo cuali para techchihualtis ma nimiqui ipan seyoc tali. Amo nijnequi nijcahuas noeso huejca ten itioapa TOTECO. Nelía se huihuiyot para ta cati titanahuatijquet ipan tali Israel tihualajtoc techtemohua na hasta nica. Na san niitztoc quej se tecpimit. Amo aqui yasquía ipan tepeme para quitepotztocas san setzi xacoyojti.

<sup>21</sup> Huajca Saúl quiijto:

—David, tinocone, nelía nitajtacolchijtoc. Nimochijtoc nihuihuitic. Nelía nitaixpanotoc, pero ya ximocuepa. Amo teno cati fiero nimitzchihuilis pampa ta nelía tijnextijtoc para techtepanita.

<sup>22</sup> Pero David quimachili para amo neli huan quiilhui:

—Nica eltoc icuachoso ne tanahuatijquet. Ma huala se acajya para quihuiquilis. <sup>23</sup> Huan ma TOTECO quitaxtahui cati quichihua cati cuali. Masque TOTECO mitztemactili ama nomaco, amo nijnejqui nimomatananas para nimitzmictis pampa TOTECO mitztapejpenijtoc. <sup>24</sup> Huan quej ama nijmanahuijtoc monemilis ama ma TOTECO techmanahui ica nochi cati fiero para amo nimiquis.

<sup>25</sup> Huan Saúl quiijto:

—Ma TOTECO mitztiochihua, tinocone David. Ta tijchihuas huejhueyi tamanti huan titatanis ipan nochi tamanti cati tijchihuas.

Huajca Saúl mocuetqui ichaj, huan David nojquiya yajqui sejcoyoc.

## 27

### *David ipan inintal filisteos*

<sup>1</sup> Huan David moilhuiyaya: “Se tonali techpantis Saúl huan techmictis. Más cuali niqisas ipan ni tali huan niyas ipan inintal filisteos. Quej nopa Saúl ayecmo techtemos quema quimatis ayecmo niitztoc ipan tali Israel. Huan quej nopa nimomanahuis imaco.” <sup>2</sup> Huajca David huan nopa 600 tacame cati itztoyaj ihuaya, yajque altepet Gat para itztose inechca Tanahuatijquet Aquis cati eliyaya icone Maoc. <sup>3</sup> Huan nochi isoldados David itztoyaj nozona ihuaya inifamilias, huan David itztoya ihuaya ome isihuajhua. Se itoca eliyaya Ahinoam ten altepet Jezreel huan nopa seyoc itoca eliyaya Abigail cati eliyaya isihua Nabal ten altepet Carmel. Huan nochi inijuanti mocajque ipan altepet Gat campa tanahuatiyaya Aquis. <sup>4</sup> Huan Saúl quimatqui para David ya quistoya ipan tali Israel huan itztoya ipan altepet Gat huajca ayecmo quitemo.

<sup>5</sup> Huan nozona David quiilhui Aquis:

—Sinta techcualitztoc, huajca nimitztajtanía techmaca se altepet para ipan tiitztose pampa amo quinamiqui para na cati san nimotequipanojca niitztos ipan ni hueyi altepet campa eltoc mocaltanahuatil.

<sup>6</sup> Huajca Aquis quimacac David altepet Siclag huan yeca nopa altepet teipa mocajqui iniaxca nopa tanahuatiani ten tali Judá.

<sup>7</sup> Huan David itztoya ipan inintal nopa filisteos para se xihuit huan nahui metzti.

<sup>8</sup> Huan David huan nochi nopa tacame cati itztoyaj ihuaya tejcoque hasta inintal nopa gesuritame, gezritame huan amalecitame, huan quintehuijque. Nopa tacame mocajtoyaj ipan nopa tali cati yahui ten Shur hasta tali Egipto.

<sup>9</sup> Huan quema David quintehuiyaya ipan se lugar, amo quicahuayaya yoltoc yon se tacat huan yon se sihuat. Nojquiya moaxcati nochi ininborregojhua, inihuacaxhua, ininburrojhua, inincamellos huan iniyoyo. Huan teipa sempa tacuepiliyaya campa itztoya Tanahuatijquet Aquis. <sup>10</sup> Huan quema Tanahuatijquet Aquis quitatzintoquiliyaya: “¿Ipan catijqui altepet ticalajqui ama para tiquintachtequilis?”

Huajca David amo quiilhuiyaya xitahuac, san quinanquiliyaya: “Nicalajqui ica tatzinta ipan tali Judá, o ica tatzinta ten Jerameel, o ica tatzinta ten inintal nopa ceneos.”

<sup>11</sup> Huan David amo quicahuayaya yoltoc yon se tacat huan yon se sihuat, huan quej nopa amo aqui hueliyaya yahui ipan altepet Gat para quiilhuiti nopa tanahuatijquet ten taya quichihuayaya. Huan quej ni quichijqui David nochipa quema itztoya ipan inintal filisteos. <sup>12</sup> Huan Tanahuatijquet Aquis quineltoayaya nochi cati David quiilhuiyaya huan moilhuiyaya: “Cuali para calaqui David campa israelitame, pampa ama nochi inijuanti quicualancaitase. Huan quej nopa David elis notequipanojca para nochipa.”

## 28

### *David inihuaya inincualancaitacahua israelitame*

<sup>1</sup> Huan se tonali nopa filisteos quinsentilijque nochi inisoldados para yase quintehuitij israelitame, huan tanahuatijquet Aquis quiilhui David:

—Ta huan nochi momasehualhua xihualaca techpalehuiquij ipan se tatehuilisti.

<sup>2</sup> Huan David quinanquili:

—Cualtitoc. Ama tiquitas para quena nihueli nimitzpalehuis.

Huan Aquis quiilhui:

—Sinta nelía miyac techpalehuis, huajca na nimitzchihuas notamocuitahuijca para nochi nonemilis.

*Saúl yajqui campá se tenahualhuiquet*

<sup>3</sup> Ipan ni tonali quema David itztoya ipan seyoc tali, mijqui Samuel huan nochi israelitame quichoquilijque. Huan quitalpachojque ipan Ramá cati eliyaya ialtepe. Huan Saúl ya quinquixtijtoya nochi nopa tenahualhuiani huan cati quincamanalhuiyayaj mijcatzitzí.

<sup>4</sup> Huan nopa filisteos mosentilijque ipan se lugar cati itoca eliyaya Sunem, huan Saúl quinsentili nochi israelitame huan mochijque ipan tepet Gilboa.

<sup>5</sup> Huan quema Saúl quinitac para itztoyaj tahuel miyac flisteo soldados, nelía moyolmajmati. <sup>6</sup> Huajca motatajti ica TOTECO para tatzintocas taya quichihuas. Pero TOTECO amo quinanquili. Amo quinextili taya eliyaya ipaquilis ipan temicti, yon ica nopa tatzejtzeloitijca dados cati TOTECO quinmacatoya cati itoca Urim. Yon amo quinextili ipaquilis ica se itajtolpanextijca.

<sup>7</sup> Huajca Saúl quinilhui itequipanojcahua:

—Techtemohuilica se sihuat cati hueli quincamanalhuía mijcatzitzí, huan niyas niquitati.

Huan itequipanojcahua quiilhuijque:

—Ipan altepet Endor itztoc se sihuat cati quiijtohua hueli quinojnotza mijcatzitzí.

<sup>8</sup> Huajca Saúl moquixtili iyoyo cati cuali huan moyoyonti quej se cati hueli huan quinhuicac ome tacame huan yajque ica tayohua quiitatoj nopa sihuat, huan quiilhui:

—Nijnequi nicamanaltis ihuaya se cati ya mictoc. ¿Huelis tijnotzas itonal nopa mijcatzi cati nimitzilhuis?

<sup>9</sup> Huan nopa sihuat quiilhui:

—Tijmati cuali para Tanahuatijquet Saúl tanahuati ma quinquixtica nochi tenahualhuiani huan cati mocamanalhuíaj inihuaya mijcatzitzí. San huelis tijnequi techmasiltis huan titeyolmelahuas para ma techmictica nojquiya.

<sup>10</sup> Huajca Saúl quiilhui iixpa TOTECO para amo teno fiero ipantis pampa amo aquí quiilhuisquía.

<sup>11</sup> Huajca nopa sihuat quiilhui:

—¿Ajquiya nopa mijcatzi cati tijnequi ma nijnojnotza?

Huan Saúl quiilhui:

—Xijnotza Samuel.

<sup>12</sup> Huan nimantzi ipan nopa talojtzi nopa sihuat quiitac Samuel, huan quitzajtzili chicahuac Saúl huan quiilhui:

—¿Para ten techcajcajajtoc? ¡Ta tiSaúl!

<sup>13</sup> Huan nopa tanahuatijquet quiilhui:

—Amo ximomajmati. San techilhui taya tiquitztoc.

Huan nopa sihuat quiilhui:

—Niquitztoc se tacat quej se mixti cati hualtejco.

<sup>14</sup> Huan Saúl quiilhui:

—¿Quenicatza itachiyalis?

Huan quinanquili:

—Se tacat huehuentzi huala cati mopictoc ica iyoyo huehueyac.

Huajca Saúl quimachili para eliyaya Samuel huan mohuijtzonqui hasta talchi para quinextilis se hueyi tatepanitacayot.

<sup>15</sup> Huan Samuel quiilhui:

—¿Para ten techcualancamacatoc huan tijchijtoc ma nihuala?

Huan Saúl quinanquili:

—Na tahuel nitaijyohuía huan nopa filisteos techtehuíaj. Huan Toteco Dios techtahuelcajtoc huan amo technanquilía, yon ipan temicti huan yon ica itajtolpanextijcahua huan yeca nimitznotztoc pampa nijnequi techilhui taya nijchihuas.

<sup>16</sup> Huajca Samuel quinanquili:

—¿Para ten techtatzintoquilía na sinta TOTECO mitztahuelcajtoc huan mochijtoc mocualancaitaca? <sup>17</sup> TOTECO ya quichijtoc mohuaya quej ya mitzilhuijtoya achtohui ica na para quichihuas. Ya mitzcuilijtoc motanahuatilis huan ya quimacatoc David cati itztoya monechca. <sup>18</sup> Pampa ta amo tijtepanitztoc itanahuatilhua TOTECO. Amo tiquinmicti nopa amalecitame quej yaya mitznahuati xijchihua. Huan yeca ama TOTECO mitzchihuilía ni tamanti. <sup>19</sup> Ama TOTECO mitztemactilis ta huan nochi israelitame inimaco nopa filisteos. Huan mosta timiquis huan tiitztos nica nohuaya huan moconehua nojquiya. Huan nochi israelitame quintemactilis TOTECO inimaco nopa filisteos.

<sup>20</sup> Huan ipan nopa talojtzi Saúl huetzqui ixtapachijtoc, pampa nelpano momajmati por cati quiilhui Samuel. Huan ayecmo quipixqui fuerza pampa amo teno quicuajtoya se tonal huan se yohuali. <sup>21</sup> Huan nopa sihuat quiitac para Saúl nelía tahuel momajmatijtoya, huan quinechcahuito huan quiilhui:

—Nimitztacaquilijtoc huan nijchijtoc cati techtajtani masque huelosquía nimictosquía. <sup>22</sup> Ama nijnequi para ta nojquiya xijtacaquili cati nimitzilhuis. Techcahuili ma nimitzcualtalilis se tacualisti para tijcuas para tijpiyas fuerza huan huelis tiajsiti campa tiyas.

<sup>23</sup> Pero Saúl amo quinejqui huan quiilhui:

—Amo nitacuas.

Pero itequipanojcahua huan nopa sihuat quiilhuijque miyac huelta para ma tacua. Huan teipa quintacaquili huan moquetzqui campa huetztoya talchi huan mosehui ipan se tapechti. <sup>24</sup> Huan nopa sihuat quimicti se becerro cati quitomajtoya nopona ipan ichaj. Huan quixacualo iharina huan quichijqui pantzi cati amo quipixqui tasasaltili huan quiicxiti. <sup>25</sup> Huan quihualiquili Saúl huan itequipanojcahua huan nochi tacuajque. Huan quema tanque tacuaj monahuatijque huan yajque ipan nopa yohuali.

## 29

### *David momanahui huan amo yajqui para quintehuis israelitame*

<sup>1</sup> Huan nochi nopa filisteo soldados mosentilijque ipan se lugar cati itoca Afec. Huan nopa israelitame mochijtoyaj nechca nopa ameli cati itoca Jezreel. <sup>2</sup> Huan nopa filisteos moxelojtoyaj inisoldados ica tatilimit. Sequij tatilimit quipixqui 100 tacame huan sequij ica se mil huan tayacantiyahuiyayaj. Huan David huan imasehualhua yahuiyayaj iniica ihuaya Tanahuatijquet Aquis. <sup>3</sup> Huan nopa tayacanca filisteos quiilhuijque Tanahuatijquet Aquis:

—¿Taya quichihuj nica ni tacame hebreos?

Huan Aquis quinanquili:

—Ya ni David cati eliyaya itequipanojca Tanahuatijquet Saúl cati tanahuati ipan tali Israel. Yaya quipiya se xihuit itztoc nohuaya huan amo quema nijpantilijtoc yon se itaixpanol.

<sup>4</sup> Pero nopa tayacanani ten soldados cualanque ihuaya Tanahuatijquet Aquis huan quiilhuijque:

—Xijnahuati ni tacat ma mocuepa ipan nopa altepet cati tijmacatoc. Ma amo yahui tohuaya ipan ni tatehuilisti pampa nozona moyolcuepas huan quinequis techtehuis tojuanti quema ya tiitztose ipan nopa tatehuilisti. Huan iteco Saúl quinequis quiselis sempa. Huan sinta techmictis huan quinextilis Saúl tozonteconhua, huajca ¿amo timoilhuía Saúl quiselisquía?

<sup>5</sup> Yaya David cati quihuicatiyayaj huan quiijtohuayayaj:

‘Mil tacame quinmicti Saúl, pero majtacti mil quinmicti David.’

<sup>6</sup> Huajca Aquis quinotzqui David huan quiilhui:

—Nimitzilhuía iixpa TOTECO para nelía tijchihua cati xitahuac huan se paquilisti para na para titatehuiti tohuaya. Ipan ne tonali quema tihualajqui techitaco huan hasta ama amo quema nimitzpantilijtoc yon se taixpanoli. Pero nopa filisteo tayacanani amo mitzcualitaj. <sup>7</sup> Huajca más cuali para titacuepilis. Xiya ica cuali para amo más tiquincualancamacas.

<sup>8</sup> Huan David quinanquili Aquis huan quiilhui:

—¿Taya nijchijtoc? ¿Taya tiquitztoc cati amo mitzpactía ipan nochi ni tonali quema niitztoc mohuaya para niquntehuiti nocualancaitacahua?

<sup>9</sup> Huan Aquis quiilhui David:

—Na cuali nijmati para nelía tiyolcuali quej se iilhuicac ejca Toteco Dios, pero nopa tayacanca filisteos ya motemacatoque para amo tiyas tohuaya ipan ni tatehuilisti. <sup>10</sup> Huajca xiquisaca mosta nel ijnaloc ta huan nochi mosoldados huan ximocuepaca.

<sup>11</sup> Huajca David huan nochi nopa tacame cati itztoyaj ihuaya quisque nel ijnaltzi huan tacuepilijque ipan inintal nopa filisteos. Huan nopa filisteos tejcotiyajque hasta altepet Jezreel.

## 30

### *David quintehui nopa amalecitame*

<sup>1</sup> Huan hualhuicta ajsicoj David huan nochi nopa tacame cati itztoyaj ihuaya campa ininchajchaj ipan altepet Siclag. Huan quinpantijque para nopa amalecitame calactoyaj ica tatzinta ipan nopa altepet huan quitatijtoyaj. <sup>2</sup> Huan quinhuicatoyaj nochi sihuame huan coneme huan nochi cati itztoyaj nozona. Pero amo quinmictijtoyaj, san quinhuicatoyaj.

<sup>3</sup> Huan quema David huan nochi cati quinyacanayaya ajsicoj ipan nopa altepet huan quiitaque para nochi tatatoya, huan quinhuiquilitoyaj nochi inisihuahua huan ininconeua, <sup>4</sup> huajca pejque chocaj chicahuac. Huan mochoquilijque hasta yolcuatique huan ayecmo huelque chocaj pampa ayecmo quipiyayayaj más fuerza. <sup>5</sup> Huan nojquiya quihuiquilitoyaj David nochi ome isihuahua: Ahinoam cati eliyaya jezreelita, huan Abigail cati eliyaya isihua Nabal ten Carmel. <sup>6</sup> Huan nochi nopa tacame cati itztoyaj ihuaya quiijtohuayayaj para quimictise David ica tet pampa tahuel mocuesohuayayaj por ininconeua. Huajca David tahuel mocuesohuayaya, pero David quitemo TOTECO Dios huan moyolchicajqui ipan ya.

<sup>7</sup> Teipa David quiilhui nopa totajtzi Abiatar cati eliyaya icone Ahimelec:

—Nimitztajtania para techhualiquili nopa pantzajcayot ica nopa piltetzitzi para nijmatis taya ipaquilis TOTECO para ma nijchihua.



Huan Abiatar quihualiquili. <sup>8</sup> Huan David quitatzintoquili TOTECO:

—¿Tijnequi ma niquintoquili ni tachtequini? Huan sinta niquintoquilis, ¿huelis niquinajsiti?

Huan TOTECO quiilhui:

—Quena, xiquintoquili pampa quena, tiquinajsiti huan tiquinmanahuis nochí cati quinhuicatoque.

<sup>9</sup> Huajca quisqui David inihuaya nopa 600 tacame cati itztoyaj ihuaya huan ajsitoj campá atajti Besor. <sup>10</sup> Huan nozona mocajque 200 isoldados David pampa tahuel siyajtoyaj, huan amo huelque quiixcotonaj nopa atajti Besor. Huan David huan nopa 400 tacame yajque. <sup>11</sup> Huan quipantijque se tacat ten tali Egipto cati huilantoc ipan ojti huan quihualiquilijque David. Huan imasehualhua David quimacaque pantzi huan quicuajqui huan nojquiya quiamacaque. <sup>12</sup> Nojquiya quimacaque se quentzi tatecti ten higos huactoc huan ome taxcali ten xocomecat huactoc. Huan quema tacuajqui sempa pejqui quiapiya fuerza pampa amo teno quicuajtoya para eyi tonati. <sup>13</sup> Huan huajca David quiilhui:

—¿Ajquiya ta, huan canque tihuala?

Huan nopa telpocat Egipto ejquet quinanquili:

—Na niehua tali Egipto huan niitequipanojca se amalecita. Huan quiapiya eyi tonati nechcajqui nica noteco, pampa nimococohuayaya. <sup>14</sup> Tojuanti tiyajtoyaj ticalaquitoj ica tatzinta ipan tali Judá campá inialtepe nopa cereteos huan ica tatzinta ten ital Caleb. Huan nojquiya tijtatijque altepet Siclag.

<sup>15</sup> Huajca David quiilhui:

—¿Hueli techhuicas hasta campá inijuanti itztoque?

Huan nopa tacat quinanquili:

—Sinta tijtestigojquetza Toteco Dios para amo techmictis yon amo techtemactilis ica noteco, huajca, quena, nimechhuicas hasta campá itztoque.

<sup>16</sup> Huajca nopa tacat quinhuicac David huan nopa tacame cati itztoyaj ihuaya hasta campá itztoyaj nopa tachtequini. Huan inijuanti mosemantoyaj ipan nochí nopa tali. Huan tacuayayaj huan taiyayaj huan ilhuichihuayayaj ica miyac paquilisti por nochí cati quiichtectoyaj ipan inintal filisteos huan ipan tali Judá. <sup>17</sup> Huan David huan nochí isoldados pejque quinmictíaj nopa yohuali, huan tonili se tonali quinmictijque, huan hasta tiotac quintamimictijque. San cholojque 400 telpocame cati tejcoque ipan camellos huan yajque.

<sup>18</sup> Huan quej nopa David quincuili sempa nochí cati nopa amalecitame quinichtequilijtoyaj, huan nojquiya quinmanahui nochí ome isihuajhua.

<sup>19</sup> Huan yon se conet amo quipolojque. Amo quipolojque yon se tamanti, yon hueyi, yon pisiltzi pampa nochí cati quincuiliijtoyaj, sempa moaxcatijque.

<sup>20</sup> Huan nojquiya David quincuili ininborregojhua huan inihuacaxhua nopa tachtequini. Huan isoldados quinchijque ma tayacantiyaca nopa tapiyalme cati yaya ipa iniaxca. Huan nochí quiiijtojque: “Nochi ya ni iaxca David pampa quitantoc.”

<sup>21</sup> Huan teipa David huan nochí inijuanti ajsitoj ipan nopa atajti Besor campá mocajtoyaj nopa 200 tacame cati ayecmo huelque nejnemij pampa tahuel siyajtoyaj. Huan quisque nochí inijuanti huan quinamiquicoj David huan nochí nopa tacame cati hualayayaj ihuaya. Huan David quintajpalo ica cuali. <sup>22</sup> Pero sequij tacame cati amo cuajcualme cati hualayayaj ihuaya David quiiijtojque: “Inijuanti cati amo yajtoyaj tatehuitoj amo quiselise yon

se teno. San tiquinmacase inisihuajhua huan ininconeuhua huan ica ya nopa ma yaca.” <sup>23</sup> Pero David quinilhui:

—Amo, noicnihua, amo hueli anquichihuase quej nopa ica cati TOTECO techmacatoc. Pampa TOTECO techmocuitahuijtoc huan techmanahuijtoc inimaco injuanti cati techtehuijque. Techmactilijtoc nochi nopa masehualme cati techtachtequilijttoyaj. <sup>24</sup> Huan amo aqui amechtacaquilis cati anquiijttohuaj. Monequi nopa tacame cati mocajque nica huan quimocuitahuijque totamantzitzi quiselise san se ininparte quej cati yajque ipan tatehuilisti.

<sup>25</sup> Huan huajca ipan nopa tonali David quichijqui ya nopa ma eli se tanahuatili para nochi israelitame ma quitepanitaca. Huan hasta ama noja quitepanitaj.

<sup>26</sup> Huan quema David ajsico ipan altepet Siclag cati tatatoc, quinhualtitanili nopa huehue tacame ipan tali Judá se quentzi ten nochi tamanti cati quincuiljttoyaj inincualancaitacahua huan quinilhui ni camanali: “Nica nimechtitanilía se nemacti; san se quentzi ten tiquincuiljque icualancaitacahua TOTECO.” <sup>27</sup> Huan nojquiya quintitanili nopa tayacanani cati itztoyaj ipan altepeme Betel, Jatir, <sup>28</sup> Aroer, Sifmot, Estemoa, <sup>29</sup> Racal, huan Ramot cati mocahua ica tatzinta. Nojquiya quintitanili nopa huehue tacame cati itztoyaj ipan Jerameel inialtepe nopa ceneos, <sup>30</sup> huan ipan altepeme Horma, Corasán, Atac, <sup>31</sup> Hebrón huan campa hueli campa David panotoya ica nochi imasehualhua.

## 31

### *Mijqui Saúl ipan tatehuilisti huan iconehua nojquiya (1 Cr. 10:1-12)*

<sup>1</sup> Huan nopa filisteos nelía quintanque nopa israelitame, huan nopa israelita soldados cholojtejque iniixpa. Huan nopa filisteos quinmictijque miyac israelitame ipan tepet Gilboa. <sup>2</sup> Teipa nopa filisteos quitoquilijque Saúl huan itelpocahua. Huan quimictijque Jonatán, Abinadab huan Malquisúa. Nochi injuanti eliyayaj itelpocahua Saúl. <sup>3</sup> Huan teipa nochi nopa filisteo soldados pejque chichahuac quitehuíaj Saúl huan quitepehuiliyayaj nopa cuataminti hasta se quiajsic Saúl huan tahuel quicoco. <sup>4</sup> Huajca quiilhui itamocuitahuijca cati quihuiquiliyaya itepostzajca:

—Xijquixti momacheta huan techmicti para amo hualase nopa fiero tacame filisteos, huan techchihuilijqui cati injuanti quinequise para más ma nitaijyohui huan san techhuihuiitase quema techmictise.

Pero itamocuitahuijca amo quinejqui quimictis pampa majmahuiyaya. Huajca teipa Saúl quiquixti imacheta huan momajcajqui ipani huan momicti. <sup>5</sup> Huan quema itamocuitahuijca quiitac para Saúl momictijtoya, ya nojquiya momajcajqui ipan imacheta huan nozona mijqui ihuaya Saúl. <sup>6</sup> Huan quej nopa, san ipan se tonal mijqui Saúl inihuaya eyi itelpocahua huan itamocuitahuijca huan nochi israelita soldados cati ihuaya itztoyaj. <sup>7</sup> Huan nopa israelitame cati quipixtoyaj ininchaj ipan seyoc lado ten nopa tamayamit nechca hueyat Jordán quimatque para nopa israelitame cholo-huayayaj huan quimatque para Saúl ya mictoya, huajca nojquiya quisque ipan inialtepe huan cholojque. Huan huajca nopa filisteos hualajque para itztose ipan inialtepehua.

<sup>8</sup> Huan tonili quema nopa filisteo soldados yajque ipan tepet Gilboa para quintacuijcuilitij cati mictoyaj, quiitatoj para Saúl huan eyi itelpocahua mictoyaj. <sup>9</sup> Huajca quiquechtzontejque Saúl huan quicuilijque nochi itepos. Teipa quintitanque tacame ma yaca huan ma quihuicaca nopa tamanti ipan

nochi inintal filisteos huan ma teyolmelahuaca ipan nochi inialtepehua para ya mictoya Saúl. Nojquiya tayolmelahuatoj nopa cuali camanali ipan inintiopa campa quincajttoyaj inindioses. <sup>10</sup> Pero teipa nochi itepos Saúl quiajojque ipan itiopa nopa taixcopincayot Astarot. Huan itacayo Saúl quicuapilojque ipan nopa tepamit cati quiyahualojtoya altepet Bet Sán.

<sup>11</sup> Huan quema nopa tacame ten altepet Jabes ipan Galaad quimatque cati nopa filisteos quichihuilijttoyaj Saúl, <sup>12</sup> mosentilijque nochi cati mooquich-matitayaj huan nejnenque seyohual huan ajsitoj campa quicuapilojttoyaj itacayo Saúl huan itelpocahua ipan itepa altepet Bet Sán. Huan quintemohuijque huan quinquicaque inialtepe, Jabes, huan nozona quintatijque.

<sup>13</sup> Huan teipa quisentilijque iniomiyohua huan quintalpachojque itzinta se cuahuit ipan Jabes. Huan mosajque para chicome tonati pampa taniel mocuesohuayayaj.

## 2 Samuel

### *David quicajqui para mijqui Saúl*

<sup>1</sup> Quema ya mictoya Saúl, David mocuetqui ipan ialtepe Siclag pampa ya tantoya quintzontamiltía nopa amalecitame huan nozona mocajqui ome tonati. <sup>2</sup> Huan ipan ne seyoc tonali, ajsico se tacat cati quisqui ten campa isoldados Saúl. Yaya quihualicayaya iyoyo tzayantoc huan motalilijtoya taltepocti ipan itzonteco pampa quipiyayaya hueyi tequipacholi. Huan quema ajsico campa David mohuijzonqui ica miyac tatepanitacayot. <sup>3</sup> Huajca David quitatzintoquili nopa tacat:

—¿Canque tihualá?

—Na nicholotejqui campa toisraelita masehualhua tatehuíaj —tananguili nopa tacat.

<sup>4</sup> Huan David quiilhui:

—Techilhui taya panotoc ipan nopa tatehuilisti.

Huan nopa tacat quinanquili:

—Miyac toisraelita soldados mictoque huan miyac cholojtejtoque. Huan nojquiya mijqui Saúl huan icone, Jonatán.

<sup>5</sup> Huan David quitatzintoquili:

—Huan ¿quenicatza tijmatqui para mijqui Saúl huan icone?

<sup>6</sup> Huajca quinanquili:

—Na niitztoya ipan tepet Gilboa huan nozona niquitac para Saúl motatzquilijtoya ipan icuachoso. Huan monechcahuiyayaj icualancaitacahua ipan tatehuijca carros. Nojquiya hualayayaj miyaqui tacame ipan cahuayoyme. <sup>7</sup> Huan ipan nopa talojtzi Saúl techitac huan technotzqui. Huajca nimonechcahui campa itztoya. <sup>8</sup> Huan yaya techtatzintoquili ajquiya na huan niquilhui para nielijaya se niamalecita tacat. <sup>9</sup> Huajca techilhui: ‘Xihuala huan techmicti pampa tahuel nitaijyohuía, huan noja niyoltoc.’ <sup>10</sup> Huajca nimonechcahui huan nijmicti pampa niquitac para ayecmo huelis itztoya pampa tahuel cocojtoya. Huan nijcuili icorona cati quipixtoya ipan itzonteco huan nopa costi cati quipixtoya ipan imax huan nimitzhualiquilíata.

<sup>11</sup> Huan quema quicajqui nochi cati quiijto, David huan nopa tacame cati itztoyaj ihuaya quitzayanque iniyoyo pampa tahuel mocuesojque. <sup>12</sup> Huan pejque quichoquilíaj Saúl huan itelpoca Jonatán, huan nopa isoldados TOTECO huan nochi sequinoc israelitame, pampa tahuel miyac tacame mictoyaj ipan tatehuilisti ipan nopa tonali. Huan mosajqui David huan itequipanojcahua, huan amo teno quicuajque hasta tayohua. <sup>13</sup> Huan David quiilhui nopa tacat:

—¿Canque tiehua?

Huan quinanquili:

—Na niseyoc tali ejquet, niamalecita.

<sup>14</sup> Huan David quiilhui:

—Huajca ¿para ten amo timajmajqui timomatananqui huan tijmicti Saúl cati TOTECO quitapejpenijtoya huan quitequitalijtoya?

<sup>15-16</sup> Huajca David nimantzi quinotzqui se soldado huan quiilhui:

—Xijmicti ni tacat.

Huan David quiilhui nopa tacat:

—Timiquis pampa ta ica moseli tiquijto para tijmicti Saúl, nopa tacat cati TOTECO quitapejpenijtoya para elis tanahuatijquet.

Huan isoldado hualajqui huan quimicti ica icuachoso.

*David quichoquili Saúl huan Jonatán*

<sup>17</sup> Huan David quisencajqui se huicat huan huicac ten Saúl huan icone, Jonatán, cati mictoyaj. <sup>18</sup> Huan tanahuati ma quinmachtica nopa soldados cati ehuan i pan tali Judá. Huan ni huicat nojquiya mopantía ijcuilijtoc i pan nopa ama tajcuiloli cati itoca Jaser. Huan quej ni quijtohua:

<sup>19</sup> “Noisraelita icnihua, nopa tacat cati más yejectzi tijpique, mictoc. Yaya cati achi más techmacayaya paquilisti quimictijtoque nepa huejcapa campa tepeme.

Quena, yaya cati más tetic huetztoc.

<sup>20</sup> Amo xiquinilhuica tocualancaitacahua cati itztoque i pan altepet Gat. Yon amo xiquinpohuilica cati itztoque i pan tianquis i pan altepet Ascalón, para amo techhuetzquilise nopa filisteo sihuame. Amo tijnequij ma techpinajtica nopa sihuame cati amo quinelto caj TOTE CO.

<sup>21</sup> Saúl mijqui i pan tepet Gilboa.

Huajca amo quema ma taquiyahui nozona.

Yon amo quema ma onca ajhuechti.

Ma ayecmo taelilti pampa nozona mijqui cati motemacac.

Nozona mijqui Saúl quej se ten hueli tacat, quej elisquía amo ya cati quitapejpeni Toteco.

<sup>22</sup> Saúl huan Jonatán nochipa tataniyayaj i pan tatehuilisti.

Inijuanti quinmictiyayaj inincualancaitacahua, masque tahuel motemacayayaj.

Amo quema mocuetque i pan se tatehuilisti san ica inimax, pampa nochipa tataniyayaj.

<sup>23</sup> Nochi tojuanti tiquinicneliyayaj huan tahuel tiquinnequiyayaj.

Nelía se paquilisti para tiquinixmatque.

San sejco nemiyayaj quema itztoyaj huan nojquiya san sejco mocajque i pan miquilisti.

Achi más chichahuac huelque motalojque que ne hueyi cuatojti cati hueli patani.

Elque más tetique injuanti que se león.

<sup>24</sup> Anisraelita sihuame, xijchoquilica Saúl cati yejectzi amechyoyontiyaya ica yoyomit cati morado quej motalilíaj sihua tanahuatiani.

Quena, Saúl quiyejecchijqui amoyoyo ica oro, huajca xijchoquilica.

<sup>25</sup> Yaya cati motemacac ya mictoc i pan tatehuilisti.

Mijqui Jonatán i pan ne tepet Gilboa.

<sup>26</sup> Nimitzchoquilía noicni, Jonatán, pampa tahuel nimitzicneli.

Huan techicneli miyac nojquiya hasta motaicnelil quitani inintaicnelil sihuame.

<sup>27</sup> Mictoque cati más motemacayayaj.

Ayecmo quinemiltíaj inintepos pampa ya mictoque.”

Quej nopa elqui nopa huicat cati David quisencajqui para quichoquilis Saúl huan Jonatán.

## 2

*Quichijque David tanahuatijquet i pan tali Judá*

<sup>1</sup> Huan teipa David quitatzintoquili TOTE CO:

—¿Tijnequij ma niya para niiztos i pan se altepet i pan tali Judá?



Huan TOTECO quinanquili:

—Quena.

Huajca David quiilhui:

—¿Ipan taya altepet niyas?

Huan TOTECO quiilhui:

—Xiya altepet Hebrón.

<sup>2</sup> Huajca David yajqui huan quinhuicac nopa ome isihuahua. Se itoca Ahi-noam cati eliyaya se jezreelita sihuat huan nese itoca Abigail cati achtohui eliyaya isihua Nabal ipan altepet Carmel. <sup>3</sup> Huan nojquiya quinhuicac nopa tacame cati nejnentoyaj ihuaya, sese ica isihua huan iconehua. Huan nochi yajque para itztose ipan altepet Hebrón.

<sup>4</sup> Huan teipa hualajque nopa tayacanca tacame ten tali Judá. Huan quialtijque David ica aceite huan quichijque tanahuatijquet ipan inintal.

Huan teipa quiilhuique David quenicatza nopa masehualme ipan altepet Jabes ipan tali Galaad quitasojtaque Saúl itacayo huan quitalpachotoj.

<sup>5</sup> Huajca David quintitanqui tacame ma yaca quinilhuitij ni camanali: “Ma TOTECO amechtióchihua miyac pampa anquitasojtaque nopa mijcatzi Saúl huan ica miyac amotaicnelijcayo anquitalpachojque. <sup>6</sup> Huajca ama ma TOTECO amechtasojta. Ma amechita ica cuali huan ma amechnextili cati xitahuac. Huan na nojquiya nimechchiuilis cati cuali por cati anquichijtoque. <sup>7</sup> Huajca ama masque ya mictoc Saúl, amotanahuatijca, ximoyolchicahuaca, huan ximosemacaca huan ximotalica tohuaya pampa nopa tayacanani ipan tali Judá techchijtoque niinintanahuatijca.”

### *Is Boset quichijque tanahuatijquet ipan tali Israel*

<sup>8</sup> Teipa Abner, icone Ner, cati quinyacanayaya isoldados Saúl quihuicac Is Boset, icone Saúl, ipan altepet Mahanaim, <sup>9</sup> huan nopona quichijqui tanahuatijquet. Huan itanahuatilis quiajsic tali Galaad, Gesuri, Jezreel, Efraín, Benjamín huan hasta nochi cati itoca tali Israel ica huejcapa. <sup>10</sup> Huan Is Boset quiipiyayaya 40 xihuit quema pejqui tanahuatía ipan tali Israel ica huejcapa huan san huejcajqui ome xihuit. Huan nochi cati itztoyaj ica tatzinta campa itoca tali Judá qitoquilijque Tanahuatijquet David. <sup>11</sup> Huan David elqui tanahuatijquet ipan tali Judá para chicome xihuit huan tajco huan quipixqui ichaj ipan altepet Hebrón.

<sup>12</sup> Huan teipa Abner quisqui ipan tali Mahanaim inihuaya isoldados Tanahuatijquet Is Boset huan yajque altepet Gabaón ipan tali Judá campa itztoyaj iixhuihua Benjamín, pampa nojquiya quinequiyaya mocuilis nopa tali Judá para elis iaxca Tanahuatijquet Is Boset. <sup>13</sup> Huajca quisqui Joab, icone Sarvia, cati eliyaya nopa tayacanquet ten isoldados David huan yajqui ica isoldados quinnamiquitoj. Huan monamijque campa nopa mantoc at ipan altepet Gabaón. Huan isoldados David mocajque ipan se nali, huan isoldados Is Boset ipan seyoc nali nopa mantoc at. <sup>14</sup> Huan Abner cati eliyaya itayacanca Is Boset quinoztzqui Joab cati eliyaya itayacanca David, huan quej ni quiilhui:

—Achtohui ma motehuica san sequij totelpocahua para tiquintachilise huan tiquitase ajquiya tatanis.

Huan Joab tananquili:

—Cualtitoc.

<sup>15</sup> Huajca quintapejpenijque majtacti huan ome telpoca soldados cati itztoyaj ica David huan majtacti huan ome telpoca soldados ten tali Benjamín cati itztoyaj ica Is Boset. Huan moixnamijque nopa telpocame huan pejque motehuía. <sup>16</sup> Huan sese injuanti quitzoncalitzqui cati itztoya imelac

huan mocalaquilijque inincuatamin cati huehueyac ipan inielchiqui cati itztoya iixmelac. Huan nochi nopa 24 telpocame mijque ica sempa. Huan yeca quitocaxtijque nopa lugar “campa tatequi nopa cuachosojme”, huan mocahua ipan altepet Gabaón. <sup>17</sup> Huan teipa pampa amo aquí tatantoya, pejque tatehuíaj nelía chicahuac nochi isoldados David ihuaya isoldados Is Boset. Huan ipan nopa tonali isoldados David tahuel quintanque isoldados Is Boset huan inintayacanca Abner. <sup>18</sup> Huan nojquiya nopona itztoyaj nopa ome iicnihua Joab, nopa tayacanquet ten isoldados David, cati inintoca eliyaya Abisai huan Asael. Huan Joab, Abisai huan Asael nochi eliyayaj iconehua Sarvia. Huan Asael tahuel hueliyaya motalohua chicahuac quej se masat. <sup>19</sup> Huan yaya pejqui quitepotztoca Abner, nopa tayacanquet ten isoldados Is Boset, huan amo teno quicahuili ma quitzacuili. Amo quicajqui iojhui, yon nica, yon neca. San quitoquilijtiyajqui. <sup>20</sup> Huan quema Abner moicancuetqui huan quiitac para quitoquiliyaya, quiilhui:

—¿Amo ta tiAsael?

—Quena, na niAsael —quinanquili.

<sup>21</sup> Huajca Abner quiilhui:

—Ximijcueni. Xijtoquili seyoc nosoldado huan ximocahua ica nochi cati yaya quipiya.

Pero Asael amo quinejqui quicahuas.

<sup>22</sup> Huajca Abner sempa quiilhui Asael:

—¡Techcahua! ¿Para ten monequi nimitzmictis? Huan ¿taya noxayac ica nijtachilis moicni Joab quema sempa timonamiquise?

<sup>23</sup> Pero Asael amo quitacaquili. Huajca Abner quisentapalhuili ica icuachoso cati huehueyac huan nopona huetzqui mictoc Asael. Huan teipa nochi cati ajsiyayaj campa huetztaya Asael moquetzayayaj ica tatepanitacayot. <sup>24</sup> Huan teipa Joab huan Abisai pejque quitoquilíaj Abner huan quema calaquito tonati, ya ajsitoyaj ipan se tachiquili cati itoca Amma nechca Gía ipan nopa ojti cati yahui para altepet Gabaón. <sup>25</sup> Huan mosentilijque miyac iixhuihua Benjamín para quipalehuse Abner huan moquetzque tachiquilipa. <sup>26</sup> Huan Abner quinotzqui Joab chicahuac ica huejca huan quiilhui:

—¿Monequi nochipa tijsenhuiquilijtose timomictíaj? ¿Amo tiquita para tatehuilisti techhualiquilía miyac tequipacholi? Xiquintacahualti mosoldados para ma techcahuaca pampa tiicnime.

<sup>27</sup> Huan Joab quinanquili:

—Nelía cati nimitzilhuía, sinta ta achtohui amo tiquijtojosquía ma tiquin-tapejpenica 12 totelpocahua para tatehuse, amo oncatosquía tatehuilisti. Nochi nosoldados san mocuectosquíaj ininchajchaj ama ijnaloc.

<sup>28</sup> Huajca teipa Joab quipitzqui cuacuajti huan nochi isoldados David moquetzque huan ayecmo tatehuijque, yon ayecmo quintoquilijque nopa sequinoc israelitame cati ejque tali Israel ica huejcapa. <sup>29</sup> Huan Abner huan nochi isoldados nojquiya nejnenque seyohual huan quiixcotonque nopa tamayamit huan nopa hueyat Jordán huan nejnenque hasta ajsitoj ipan altepet Mahanaim.

<sup>30</sup> Huan Joab nojquiya quinsentili isoldados David huan quinpojqui huan polihuiyayaj 19, huan iyoca polihuiyaya Asael cati Abner quimictijtoya. <sup>31</sup> Pero isoldados David quinmictijtoyaj 360 cati motalijtoyaj ihuaya Abner, itayacanca isoldados Tanahuatijquet Is Boset, huan nochi eliyayaj iixhuihua Benjamín cati calactoyaj ihuaya.

<sup>32</sup> Huan teipa Joab huan isoldados quihuicaque itacayo Asael huan quitapachojque nechca itata ipan altepet Belén. Huan teipa nejnenque seyohual huan quema tanestihualayaya ajsitoj ipan inialtepe, Hebrón.

### 3

<sup>1</sup> Huan ica ya ni pejqui miyac tatehuilisti ica injuanti cati quitoquiliyayaj icone Saúl huan cati quitoquiliyayaj David. Pero isoldados David achi más momiyaquiliijtiyahuiyayaj huan quipixtiyahuiyayaj más chicahualisti. Huan isoldados icone Saúl caxantiyahuiyaya ininchicahualis pampa quitahuelcajtiahuiyayaj.

*Ya ni iconehua David cati tacatque ipan altepet Hebrón  
(1 Cr. 3:1-4)*

<sup>2</sup> Huan nozona ipan altepet Hebrón tacatque iconehua David:

Iachtohui cone quitocaxti Amnón huan eliyaya icone ica Ahinoam cati eliyaya se jezreelita.

<sup>3</sup> Iompa cone quitocaxtali Quileab huan eliyaya icone Abigail cati achtohui eliyaya isihua Nabal cati ejqui altepet Carmel.

Iexpa cone David quitocaxtali Absalón huan eliyaya icone seyoc isihua cati itoca Maaca cati eliyaya iichpoca Tanahuatijquet Talmai cati tanahuati ipan tali Gesur.

<sup>4</sup> Inajpa cone David quitocaxti Adonías huan eliyaya icone seyoc isihua cati itoca Haguit.

Imacuilpa cone David quitocaxtali Sefatías huan eliyaya icone seyoc isihua cati itoca Abital.

<sup>5</sup> Ichicuasempa cone David quitocaxti Itream huan eliyaya icone seyoc isihua cati itoca Egla.

Nochi ya ni eliyaya iconehua David cati tacatque ipan altepet Hebrón.

*Abner mosejcotili ihuaya David*

<sup>6</sup> Huan nochi nopa xihuit quema tatehuiyayaj isoldados David ica isoldados Tanahuatijquet Is Boset, Abner itayacanca Is Boset achi más mohueyimatiyaya. <sup>7</sup> Huan teipa Abner motemacac para cochis ihuaya se sihuat cati achtohui eliyaya iompaca sihua Tanahuatijquet Saúl cati ya mictoya. Huan itoca nopa sihuat eliyaya Rizpa huan eliyaya icone Aja. Huajca Tanahuatijquet Is Boset quitacahualti Abner huan quiilhui:

—¿Para ten ticochtoc ihuaya cati eliyaya icahual notata, Tanahuatijquet Saúl?

<sup>8</sup> Huan Abner tahuel cualanqui ica cati Tanahuatijquet Is Boset quiijto, huan quinanquili:

—¿Techita para se nichichi? ¿Techita nise mocualancaitaca quej cati ehuanitali Judá? ¿Quenicatza huelis? Na nimitzchihuilijtoc cati cuali ta huan motata Saúl, huan iicnihua huan ihuampoyohua. Na nihueltosquía nimitztemactilijtosquía ica David, pero amo nijnejqui. San nimitztequipano cuali, huan ama quej notaxtahuil, techtatelhuía para nitajtacolchijtoc ihuaya se sihuat. <sup>9</sup> Ma Toteco Dios techtatzacuiliti sinta amo nijpalehuiti David para ma quimoyahuas itanahuatilis hasta quiajsis nochi talme cati TOTECO quiilhujtoc para quimacas. <sup>10</sup> Nijpalehuis mitzquixtilis ta huan ichaj motata Saúl nochi amotanahuatilis ipan ni tali Israel huan nijchihuas ma pano ica David hasta ya quinnahuatis nochi israelitame campa hueli ten tali Dan ica huejcapa hasta altepet Beerseba ica tatzinta.

<sup>11</sup> Huan Tanahuatijquet Is Boset amo huelqui quinanquili Abner pampa quiimacasiyaya. <sup>12</sup> Teipa Abner quintitanqui tacame para ma quiitatij David

huan para ma quiilhuitij quej ni: “Nochi ni tali Israel nelía moaxca ta para tijnahuatís. Xijchihua se camanal sencahuali nohuaya huan techmaca nopa tequit cati nijnequi ipan motanahuatilis huan nimitzmactilis momaco nochi tali Israel ica huejcapa.”

<sup>13</sup> Huan David quijto: “Cualtitoc, nijchihuas se camanal sencahuali mohuaya, pero san se tamanti monequi. Amo nimitznamiquis para ticamanal-tise hasta techhualiquilis nosihua Mical, yaya cati iichpoca Tanahuatijquet Saúl cati ya mictoc.” <sup>14</sup> Huan nojquiya para nesis xitahuac, David quitajcuilhui Tanahuatijquet Is Boset huan quiilhui: “Techmactili nosihua Mical pampa timosencajque ica cuali. Huan nijtaxtahui motata Saúl cati tajtanqui pampa quinejqui ma niquinmicti nopa 100 filisteo tacame huan nijchijqui.”

<sup>15</sup> Ama Mical ihuehue eliyaya Paltiel huan yaya eliyaya icone Lais. Huajca Tanahuatijquet Is Boset tanahuati para ma quicuilica. <sup>16</sup> Huan ihuehue yajqui ihuaya isihua huan chocatiyajqui. Huan quitoquilijtiyajqui nochi ojti hasta altepet Bahurim, huan nozona Abner quiilhui: “Xitacuepili mochaj.” Huan Paltiel mocuetqui ichaj.

<sup>17</sup> Huan Abner quincamanalhui nopa huehue tacame ten tali Israel huan quinilhui: “Achtohui anquinctoyaj para elis amotanahuatijca David, <sup>18</sup> huajca ama ya ajsic nopa tonali para quej nopa ma eli. TOTECO quijtojtoc: Elis ica imax David para niquinmanahuis israelitame ten nopa filisteos huan ten nochi sequinoc inincualancaitacahua.”

<sup>19</sup> Huan Abner nojquiya quincamanalhuito iixhuihua Benjamín. Teipa yajqui altepet Hebrón quiitato David huan quiilhuito nochi cati nopa tacame ipan tali Israel cati iixhuihua Benjamín quinequiyayaj quichihuase. <sup>20</sup> Huan yajque ihuaya Abner 20 tacame para quiitatij David, huan David quichijqui se hueyi tacualisti para Abner huan cati ihuaya hualayayaj. <sup>21</sup> Huan teipa Abner quiilhui David:

—Na nimocuepas nimantzi huan niquinsentiliti nochi tacame ipan tali Israel para ma quichihuaca se camanal sencahuali mohuaya huan ma mitzchihuaca titanahuatijquet. Huan quej nopa tiquinnahuatis nochi israelitame quej hasta huejcajquiya tijnequiyaya.

Huajca David quinahuatijtejqui, huan Abner yajqui ica cuali.

### *Joab quimicti Abner*

<sup>22</sup> Huan quema Abner sanoc onquistoya, ajsico nopa tayacanquet Joab huan isoldados David. Inijuanti yajtoyaj ipan tatehuilisti huan quihualicayayaj miyac tamanti cati quincuiliytoyaj inincualancaitacahua. Huan Abner ayecmo itztoya ihuaya David pampa ya yajtoya ichaj ica cuali. <sup>23</sup> Huan quema ajsicoj Joab huan isoldados cati hualayayaj inihuaya sequinoc, inijuanti quiilhuijque: Abner, icone Ner, quipaxaloco Tanahuatijquet David huan David quiseli ica cuali huan quema quinahuatijtejqui para yas, yajqui ica cuali. <sup>24</sup> Huajca Joab nimantzi yajqui quiitato David huan quiilhui:

—¿Taya tijchijtoc? Abner hualajqui mitzpaxaloco huan tijcahuilijtoc ma cholo tomaco. <sup>25</sup> Cuali tijmati Abner san hualajqui para mitzcajcayahuas. Hualajqui para quitachilis quenicatza huelis calaquis ipan toaltepe huan teipa sempa hualas techtehuiqui.

<sup>26</sup> Huajca Joab quisqui iixpa David huan quintitanqui soldados para ma quiajsitij Abner huan ma quiilhuica ma mocuepa. Huan quiajsitoj nechca nopa ameli Sira, huan quiilhuijque ma mocuepa huan mocuetqui inihuaya nopa soldados. Huan David amo teno quimatiyaya. <sup>27</sup> Huan quema Abner ajsico campa icalte altepet Hebrón, Joab quiiyocaquixti para camanaltis ihuaya ixtacatzi. Huan nozona Joab quicalaquili imacheta iijtico Abner

huan nimantzi mijqui. Huan quej nopa Joab momacuetqui pampa quimictijtoya iicni, Asael. <sup>28</sup> Huan quema David quimatqui para quimictijtoya Abner quijto: “TOTECO quimati para na huan injuanti cati niquinnahuatía amo tijhuicaj tajtacoli pampa quimictijque Abner cati eliyaya icone Ner, pampa amo teno tijmatiyayaj. <sup>29</sup> Yaya Joab cati quihuica tajtacoli ihuaya ichampoyohua. Amo quema ma polihuiocolisti ipan ichaj, yon ma amo polihuica cati metzcuchotzitzitzi, yon cati cuahuactoque, yon cati miqij ica mayanti, yon cati miqij ipan tatehuilisti.”

<sup>30</sup> Huajca quej nopa Joab huan iicni Abisai quimictijque Abner, pampa Abner achtohuiya quimictijtoya iniicni, Asael, ipan ne tatehuilisti cati oncac ipan altepet Gabaón.

<sup>31</sup> Huajca David quiilhui Joab huan nochi cati itztoyaj ihuaya: “Xijtzayanaca amoyoyo, huan ximoyoyontica ica cati fiero huan xijchoquilica Abner.” Huan David yahuiyaya iniica cati quihuicayayaj itacayo Abner para quitalpachotij. <sup>32</sup> Huan quitalpachojque Abner ipan altepet Hebrón. Huan David chichahuac chocac nozona campa quitalpachohuayayaj huan nochi cati itztoyaj ihuaya nojquiya chocaque. <sup>33</sup> Huan David quihuicati Abner ica ni huicat cati tahuel tetequipacho, quijtohuayaya quej ni:

“¿Para ten timijqui quej ni, Abner?

Amo quinamiqui.

Timijqui quej se tachtejquet.

<sup>34</sup> Momax amo cana ilpitoya,

yon moicxi amo ilpitoya ica tepos cadena.

Pero timijqui quej miqij se cati huetzi inimaco fiero tacame.”

Huan nochi cati itztoyaj nozona sempa chocaque.

<sup>35</sup> Huan David amo tacuajqui ipan nopa tonali. Huan hualajque tacame huan quiilhuique para ma tacua, pero amo quinejqui. Quinilhui:

—Ma techtatzacuiliti Toteco sinta nijcuas se pantzi o se tenijqui hasta ixpolihuis tonati.

<sup>36</sup> Huan nochi nopa israelitame campa hueli quimatque quenecatza David tahuel quichoquili Abner, huan quinpacti. Melahuac nochi cati David quichihuayaya tepactiyaya. <sup>37</sup> Huan quej nopa quimachilijque nochi israelitame ipan nochi altepeme ipan tali Judá huan ipan tali Israel para David amo tanahuatijtoya ma quimictica Abner.

<sup>38</sup> Huan David quinilhui isoldados:

—Nelía ama mictoc se tohueyi tayacanca tiisraelitame. <sup>39</sup> Huan masque TOTECO techtequitalli nitanahuatijquet, amo nijpiya chichahualisti para nijtatzacuilitis Joab huan Abisai, cati iconehua Sarvia para niquincuepilis ni tajtacoli cati quichijtoque. Injuanti tahuel yoltetique huan tejtetique. Toteco iseli ma quintaxtahui por ni tajtacoli cati quichijtoque pampa quimictijque Abner.

## 4

### *Quimictijque Tanahuatijquet Is Boset*

<sup>1</sup> Huan quema quimatqui Tanahuatijquet Is Boset cati eliyaya icone Saúl para Abner mictoya ipan altepet Hebrón, tahuel momajmati huan nochi ipan tali Israel nojquiya moyolmajmatijque. <sup>2</sup> Huan itztoyaj ome tacame ipan itanahuatilis Is Boset cati quipiyayayaj inintequi para quinyacanase soldados huan yase ipan sequinoc talme para tachtequitij. Se itoca eliyaya Baana huan seyoc Recab, huan injuanti iconehua Rimón ten altepet Beerot



huan eliyaya se iixhui Benjamín ten huejcajquiya, <sup>3</sup> pampa nopa masehualme ten altepet Beerot nojquiya eliyayaj iixhuihua Benjamín masque cholojtejqe para itztotij ipan altepet Gitaim huan mocajque nozona quej san paxalohuani hasta ama.

<sup>4</sup> (Jonatán, icone Saúl, quipixtoya se icone cati metzcuachotiyaya cati itoca Mefi Boset. Metzcuachotixqui ipan nopa tonali quema ajsic camanali ten altepet Jezreel para mijqui Jonatán cati eliyaya itata nopa oquichpil huan Saúl cati eliyaya ihueyi tata. Ipan nopa tonali nopa oquichpil san quipiyayaya macuili xihuit, huan se sihuat cati quimocuitahuiyaya quicuitejqe nopa conet para cholojqe. Huan pampa motalohuayaya huan moisihiultiyaya para cholose, nopa conet huetzito huan mocajqui metzcuachotic.)

<sup>5</sup> Huan nopa tayacanani Recab huan Baana yajque ichaj Tanahuatijquet Is Boset quema tajcotona huan chichahuac tonayaya, huan yaya mosiyaqueztotya ipan icuarto. <sup>6</sup> Mochijque quej quinequiyayaj quiquixtise trigo para quitequihuse, huan amo aqui quinitac. <sup>7</sup> Pero Baana huan Recab xitahuac calajque ipan icuarto nopa Tanahuatijquet Is Boset campa cochtaya huan quicalaquilijque se cuataminti ijtico huan quimictijque. Huan teipa quiquechtzontejque huan cholojtejqe huan quihuicaque itzonteco. Huan nejnenuque seyohual para quiixcotonase nopa tamayamit huan ajsitoj altepet Hebrón campa itztotya David. <sup>8</sup> Huan quema ajsitoj, quinextilijque David Is Boset itzonteco huan quihuijqe:

—Xijtachili nica timitzhualiquilijtoque itzonteco Tanahuatijquet Is Boset, icone Saúl, cati mitzcualancaitayaya huan quinequiyaya mitzmictis. Huan ama TOTECO quichijtoc ximomacuepa ica Saúl huan nochi iixhuihua.

<sup>9</sup> Huan David quinnanquili Recab huan iicni Baana huan quinilhui:

—Iixpa TOTECO cati techmanahuijtoc ten nochi notequipachol, nimechilhuis cati melahuac. <sup>10</sup> Quema se techilhuico para Saúl mictotya huan moilhuiyaya se cuali camanali techhualiquilijtoc, niqitzqui huan nitanahuati ma quimictica nozona ipan altepet Siclag huan quej nopa nijtaxtahui por nopa camanali cati techmacac. <sup>11</sup> ¿Huajca ama amo anquijta achí más monequi nimechchiuilis anfiero tacame pampa anquimictijque ni cuali tacat ipan ichaj campa cochtotya? Quena, nimechtaxtahuís por cati anquichijtoque ica Is Boset huan nimechpolihuiltis ipan ni taltipacti.

<sup>12</sup> Huan David quinnahuati isoldados ma quinmictica, huan quinmictijque. Huan quintzontequilijque inimax huan iniicxi. Huan inintacayo quicuapilojque nechca nopa mantoc at ipan altepet Hebrón. Huan quitalpachojque itzonteco Tanahuatijquet Is Boset ipan Hebrón ipan nopa ostot campa quitalpachojtoyaj Abner.

## 5

### *David quichijque tanahuatijquet ten nochi israelitame (1 Cr. 11:1-3)*

<sup>1</sup> Teipa ajsicoj nopa huehue tacame cati tayacanayayaj ipan nochi huejhueyi familias cati itztotayaj ipan tali Israel huan quijtaoj David ipan altepet Hebrón. Huan quihuijqe: “Tojuanti tiicnime huan san se toeso. <sup>2</sup> Masque achototya Saúl eliyaya totanahuatijca, melahuac ta tielijaya tiitamocuitahuijca huan elqui ta cati nelia techyacanayaya para titatehuse. Huan ama TOTECO mitzilhuijtoc para ta tielis totamocuitahuijca huan totanahuatijca tiisraelitame.”

<sup>3</sup> Huajca nozona David quichijqui se camanal sencahuali iixpa TOTECO ica nochi nopa huehue tacame ten tali Israel. Huan injuanti quijtaoj David

ica aceite huan quitequitalijque para elis tanahuatijquet ten nochi israelitame. <sup>4</sup> Huan David quipiyayaya 30 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati 40 xihuit. <sup>5</sup> Achtohui para chicome xihuit huan tajco mosehui ipan altepet Hebrón huan quinnahuati san nopa israelitame ipan tali Judá. Huan teipa mosehui ipan altepet Jerusalén para 33 xihuit huan quinnahuati nochi israelitame ipan tali Judá huan ipan tali Israel.

*Jerusalén mochijqui nopa altepet cati tayacana*  
(1 Cr. 11:4-9)

<sup>6</sup> Huan quema nopa tayacanani quialtijque David para elis inintanahuatijca, David huan nochi isoldados yajque altepet Jerusalén para quinquixtitij nopa jebuseos cati itztoyaj nozona. Pero injuanti quihuihuiitague huan quitajilhuijque David: “Ta amo quema huelis ticalaquis nica. Hasta cati popoyotzitzi huan cati metzcuachotique mitztzacuilisquíaj para amo huelis ticalaquis.”

Quej nopa quijtojque pampa moilhuijque para David amo huelis calaquis.

<sup>7</sup> Pero David huan isoldados tatanque huan moaxcatijque campa nelpano tilahuac huan temachtí nopa tepamit ipan tepet Sion, huan ama nochi quitocaxtíaj nopa colonia ipan Jerusalén ica Ialtepe David. <sup>8</sup> Huan quej ni David quitanqui nopa altepet. Nopa tonali quema David quicajqui quitajilhuíaj, quinilhui isoldados: “Nochi cati anquinequij anquinte huise nopa jebuseos, xicalaquica ipan nopa hueyi tubo campa calaqui at ipan inialtepe. Huan quej nopa anajsitij campa itztoque huan anquinmictise nopa sentan tacame cati quinequij techtanise tojuanti cati injuanti techtocaxtíaj ‘tipopoyotzitzi huan timetzcuachotique’. Tahuel niquincualancaita.” Ica ni pejqui nopa camanali cati ama quijtohuaj campa hueli: “Cati popoyotzitzi huan cati metzcuachotique amo hueli calaquise ipan ichaj Toteco, pampa quej nopa quitocaxtiyayaj nochi nopa masehualme cati quinhueyichihuayayaj taixcopincayome quej quichihuayayaj nopa jebuseos.”

<sup>9</sup> Huan David mochantali ipan nopa colonia ipan Jerusalén nechca campa quipixtoya itepa nelpano tilahuac huan temachtí huan quitocaxtalijtoya Ialtepe David. Huan quiquetzqui seyoc tepamit yahualtic ichaj huan ichaj pejqui nozona ipan nopa altepet cati itoca Milo huan yajqui hasta más calijtic ten nopa altepet.

*Hiram quintitanqui tacame campa David*  
(1 Cr. 14:1-2)

<sup>10</sup> Huan David más mohueyichijtiyahuiyaya pampa TOTECO Dios Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij itztoya ihuaya. <sup>11</sup> Huan Tanahuatijquet Hiram cati quinquahuatijyaya altepet Tiro quititanili David huejhueyij tacame para ma quipaxalotij David. Huan inihuaya quititanqui miyac tiocuahuit, huan cuaximani huan calchihuani cati quimatijyayaj quitejtequij tet para quichihuilise David se hueyi cali. <sup>12</sup> Huan David quimachili para elqui TOTECO cati quitequitalijtoya para elis inintanahuatijca israelitame. Huan quimachili para yaya TOTECO cati tahuel quihueyitalijtoya itanahuatilis huan quichijqui pampa TOTECO tahuel quinicnelía nopa israelitame huan quintapejpenijtoya para iaxcahua.

*Sequinoc iconehua David*  
(1 Cr. 3:5-9; 14:3-7)

<sup>13</sup> Huan quema David ya quijcuenijtoya ichaj ten altepet Hebrón hasta Jerusalén, mocuili más isihuajhua huan iompa sihuajhua, huan tacatque más iconehua; oquichpilme huan sihuapilme. <sup>14</sup> Ya ni iconehua David cati

tacatque ipan altepet Jerusalén: Samúa, Sobab, Natán, Salomón, <sup>15</sup> Ibhar, Elisúa, Nefeg, Jafía, <sup>16</sup> Elisama, Eliada huan Elifelet.

*David quintanqui nopa filisteos*  
(1 Cr. 14:8-17)

<sup>17</sup> Huan quema nopa filisteos quicajque para nopa israelitame ipan tali Israel nojquiya quialtijtoyaj David para elis inintanahuatijca, yajque ica nochi inisoldados para quitzquise. Huan David quicajqui para hualayayaj nopa filisteos, huajca yajqui motatito ipan altepet Jerusalén ipan nopa cuarto campa más tilahuac itepa huan cuali tzactoc. <sup>18</sup> Huan nopa filisteos hualajque huan moxejxelojque ipan nochi nopa tamayamit cati itoca Refaim nechca Jerusalén. <sup>19</sup> Huajca David motatajti ica TOTECO huan quiilhui:

—¿Tijnequi ma niya niquintehuiti ni filisteos? ¿Techmactilis nomaco para niquintanis?

Huan TOTECO quiilhui:

—Quena, xiquintehuiti huan temachtí na nimitzmactilis nochi momaco.

<sup>20</sup> Huajca David quisqui huan quintehui nopa filisteos huan quintanqui. Teipa quitocaxtali nopa lugar Baal Perazim cati quinequi quijtos “ojtapojtoc” pampa quijto: “TOTECO chicahuac ajsitoc ica nocualancaitacahua quej chicahuac quisa at campa quitapohua se aojti.” <sup>21</sup> Huan nopa filisteos cholojque huan quicajtejque ininteteyohua huan David ica isoldados quintatijque.

<sup>22</sup> Huan teipa nopa filisteos sempa tacuepilijque huan mochihuacoj campa itzttoyaj achtohuiya ipan nopa tamayamit Refaim. <sup>23</sup> Huan sempa David quitatzintoquili TOTECO taya ipaquilis. Huan TOTECO quiilhui:

—Quena, pero amo xiya xiquinnamiquiti campa iniixmelac. Achtohui xiquinyahualoca ixtacatzi huan xiquintehuitij campa nopa cuame balsameras. <sup>24</sup> Huan quema anquicaquise tahuejchihualisti quej soldados cati tacacapatzasquíaj huejcapa ipan ixihuiyo nopa balsameras, huajca nimantzi xiquintetzopaca, pampa nopa caquisti quinequi quijtos para na niquistoc para nimechyacanas anquintanise nopa filisteos.

<sup>25</sup> Huajca David quichijqui senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya huan yaya inihuaya isoldados pejque quinmictíaj nopa filisteos ten altepet Gabaón huan ajsito hasta altepet Geser.

## 6

*David quinejqui quihualicas icaxa TOTECO ipan Jerusalén*  
(1 Cr. 13:5-14)

<sup>1</sup> David sempa quinsentili cati más tapejpenilme ten nochi israelita soldados huan mochijque 30 mil soldados. <sup>2</sup> Huan nochi inijuanti quistejque ihuaya David para yase ipan altepet Baala ipan tali Judá. Yajque para quihualicase icaxa Toteco Dios. Nopa caxa cati quihuica itoca TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati eltoc itzonco nopa ome querubines cati eltoque itzonco nopa caxa. <sup>3-4</sup> Huan quiquixtijque icaxa Toteco Dios cati eltoya ipan se tepet ipan ichaj Abinadab huan quitallijque ipan se cuacarro yancuic. Huan Uza huan Ahío iconehua Abinadab quihuicaque nopa cuacarro cati quihuicayaya icaxa Toteco Dios. Huan Ahío tayacantiyahuiyaya. <sup>5</sup> Huan David huan nochi nopa israelitame quitoquilihtiyahuiyayaj. Huan mijtotijtiyahuiyayaj ica miyac paquilisti. Huan huicatihuiyayaj iixpa TOTECO ica nochi tamanti tatzotzonalí quej arpas, salterios, panderos, flautas huan címbalos.

<sup>6</sup> Quema ajsitoj campa itrigo mil Nación, nopa huacaxme cati quihuicayayaj nopa cuacarro motepotanijqe, huan Uza momatananqui para quitzacuilis icaxa Toteco Dios para amo huetzis. <sup>7</sup> Huan TOTECO tahuel cualanqui ica Uza pampa amo quiimacasqui quiitzquis icaxa huan quimicti nozona nechca nopa caxa.

<sup>8</sup> Huan David tahuel mocueso por cati quichijtoya TOTECO ica Uza huan quitocaxti nopa lugar Pérez Uza. (Pérez Uza quiijtosnequi Campa Toteco Cualanqui Ica Uza.) Huan hasta ama quej nopa itoca. <sup>9</sup> Huan David quiimacasqui TOTECO ipan nopa tonali huan quiijto: “¿Quenicatza huelis nijhuicas icaxa TOTECO campa niitztoc?” <sup>10</sup> Huajca ayecmo quinejqqui quihuicas icaxa TOTECO ipan Jerusalén campa itoca Ialtepe David, huan tanahuati ma quihuicaca ichaj Obed Edom cati achtohui ejquet ipan altepet Gat, pero ama quipixtoya ichaj nechca campa eltoya nopa caxa. <sup>11</sup> Huan nozona mocajqui icaxa TOTECO eyi metzti, huan TOTECO miyac quitiochijqui Obed Edom huan nochi ichaj ehuani.

*David quihuicac icaxa TOTECO ipan Jerusalén  
(1 Cr. 15:1–16:6)*

<sup>12</sup> Teipa quema David quimatqui para TOTECO miyac quitiochijtoya Obed Edom pampa quipixqui icaxa, yajqui nozona, huan ica miyac paquilisti quiquixti icaxa Toteco Dios huan quihuicac ipan nopa colonia cati itoca Ialtepe David. <sup>13</sup> Huan quema nopa tacame cati quihuicayayaj icaxa Toteco Dios quimajcaytoyaj iniicxi chicuase huelta, moquetzque huan mochixque huan David quitencajqqui se toro huan se becerro cati tomahuac quej tacajcahualisti para Toteco Dios.

<sup>14</sup> Huan David mijtotiyaya ica nochi ichicahualis iixpa TOTECO huan moyoyontijtoya quej moyoyontíaj totajtzitzi. <sup>15</sup> Huan quej nopa David huan nochi nopa israelitame quihuicatiyajque icaxa TOTECO ica miyac paquilisti. Huan inihuaya yajque cati tapitztiyajque.

<sup>16</sup> Huan quema icaxa TOTECO quiaxitijtihualayayaj ipan Ialtepe David, Mical, isihua David cati eliyaya icone Saúl tachiyayaya ipan ventana, huan quiitac para Tanahuatijquet David huitontihualayaya huan mijtotijtihualayaya huan tahuel quicualancaitac ipan iyolo.

<sup>17</sup> Huan quicalaquijque icaxa TOTECO ipan se yoyon cali cati David quicualtalijtoya para ya nopa. Huan David quimacac tacajcahualisti TOTECO cati tatatili huan tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ihuaya TOTECO. <sup>18</sup> Quema tanqui quitencahua nopa tacajcahualisti, David quintiochijqui nochi nopa israelitame ipan itoca TOTECO, Yaya Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>19</sup> Huan quinmajmacac nochi israelita tacame huan sihuame sesen pantzi huan se tatecti nacat huan se torta ten xocomecat huactoc. Teipa quema tanqui nochi nopa ilhuit, nopa tacame huan sihuame tacuepilijqque ininchajchaj.

<sup>20</sup> Huan David nojquiya tacuepili ichaj para quintiochihuas ichaj ehuani. Huan Mical, isihua cati eliyaya icone Saúl, quisqui huan quinamiquico ihuehue huan quihuihuiitac, huan quiilhui:

—Fiero tinesiyaya ama, ta cati tiTanahuatijquet ipan Israel. Timonextijtoc iniixpa moichpoca tequipanojcahua quej ten hueli tacat, pampa timoquixtili motaque cati huehueyac ten tanahuatijquet.

<sup>21</sup> Huan David quinancuili:

—Nochi nijchijtoc ica nochi noyolo para nipaquis iixpa TOTECO pampa yaya techtapejpenijtoc para nielis niTanahuatijquet ten imasehualhua ipataca motata huan ifamilia, huajca yeca nimijtotijtoc iixpa. <sup>22</sup> Huan sinta

ninesi noja más nihuihuitic moixpa pampa nimoicnonequi iixpa ya, amo teno para na. Sequinoc techhueyitepanitase pampa nimoicnonejqui iixpa TOTECO hasta nojquiya techhueyitepanitase nopa ichpoca tequipanohuani cati inihuaya ticamanalti.

<sup>23</sup> Huan TOTECO quichijqui Mical, iichpoca Saúl, ma amo quema conepiya hasta mijqui.

## 7

### *David quinequi quichihuas itiopa Toteco Dios*

(1 Cr. 17:1-27)

<sup>1</sup> Huajca teipa David mosehui ipan nopa caltanahuatili huan ayecmo quisayaya para tatehuis pampa TOTECO quimacac tasehuilisti ica nochi icualancaitacahua. <sup>2</sup> Huan David quiilhui nopa tajtolpanextijquet Natán:

—Na nimopantía ipan se cali yejyectzi huan icaxa Toteco Dios eltoc ipan se yoyon cali.

<sup>3</sup> Huan Natán quinancuili:

—Xijchihua nochi cati tiquita cuali para tijchihuas, pampa TOTECO itztoc mohuaya.

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tayohua TOTECO quinojnotzqui Natán huan quiilhui:

<sup>5</sup> “Xiya xiquilhuiti notequipanojca David para yaya amo quichihuas se cali campa niitztos. <sup>6</sup> Amo quema nimopantijtoc ipan se caltiopamit hasta nopa tonali quema niquinquixti amohuejcapan tatahua ipan tali Egipto huan hasta ama. Nochipa nimopantijtoc ipan se yoyon cali. <sup>7</sup> Ninejnenqui inihuaya israelitame campa hueli pero amo quema nijtajtanjtoc se tayacanquet cati nijtalijtoc para quinmocuitahuis nomasehualhua para ma techchihuili se tiopamit ten tiocuahuit.

<sup>8</sup> “Xiquilhui David para na niiTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan niquilhuía ya ni: ‘Na nimitztapejpeni para tielis tanahuatijquet ipan noisraelita masehualhua quema tieliyaya se tamocuitahuijquet ten borregojme. <sup>9</sup> Na nimocajtoc mohuaya campa hueli campa tinemiyaya, huan mocualancaitacahua na niquintzon-tamiltijtoc. Nimitzchihuas noja más tihueyi hasta tielis hueyi quej nopa tacame cati más motepanitaj ipan ni taltipacti. <sup>10</sup> Huan nojquiya niquintapejpenilijtoc se tali campa niquintalis noisraelita masehualhua. Huan nopona itztose ipan se tali cati iniaxca huan ayecmo aqui quincualancamacas. Huan cati fierojtique ayecmo quintajyohuiltise quej quichihuayayaj achtohuiya <sup>11</sup> ipan nopa tonali quema niquintali jueces ma quinyacanaca noisraelita masehualhua. Huan nijchihuas para tiitztos ica cuali ica mocualancaitacahua.

“ ‘Pero na cati nimoTECO nimitzilhuía para amo ta cati techchihuilis nochaj, elis na cati nimitzchihuilis ta, David, se cali ten tanahuatiani huan se tanahuatilisti cati mocahuas para moteipan ixhuihua. <sup>12</sup> Huan quema timiquis huan timosiyajquetzas ica motatahua, na nijtalis se mocone cati quisas ten moxinocho para tanahuatis huan itanahuatilis nijchihuas temachtí. <sup>13</sup> Huan yaya cati mocone, quena, techchihuilis se tiopamit huan nijchihuas temachtí itanahuatil para nochipa. <sup>14</sup> Huan na nielis quej itata huan yaya elis quej mocone. Huan sinta yaya techixpanos, na nijtatzacuilitis quej se tetaj quichihua ica icone. Quena, niquintequihuis tacame ten sequinoc talme para ma quitatzacuilitica por na. <sup>15</sup> Pero nochipa nijpiyas hueyi noyolo ica ya. Amo quema nijtahuelcahuas quej nijtahuelcajqui Saúl cati achtohui



elqui tanahuatijquet huan nijquixti para nimitztalis ta titanahuatis.  
<sup>16</sup> Huan na niquintalis moteipan ixhuihua para quipiyase tanahuatili para nochipa noixpa. Quena, motequiticayo ten tanahuatijquet nimitzmacatoc para nochipa huan nochipa se moteipan ixhui tanahuatis.’”

<sup>17</sup> Quej nopa TOTECO quiilhui Natán ipan se tanextili para ma quiilhui David. Huan Natán yajqui huan quiilhuito David nochi cati TOTECO quiilhujtoya.

*David quihueyitali huan quitascamatqui TOTECO*

<sup>18</sup> Huan Tanahuatijquet David yajqui campa nopa Yoyon Tiopamit huan motali iixpa TOTECO huan quiijto:

“TOTECO, ta cati tijpiya nochi tanahuatili, na amo teno nopati. Yon nofamilia amo hueyi para techhueyichijtoc quej tijchijtoc. <sup>19</sup> Huan amo san ya nopa cati tijchijtoc, pero nojquiya tiquijtojtoc para noteipan ixhuihua tanahuatise para nochipa. TOTECO, amo aqui seyoc cati quipiya hueyi iyolo quej ta tijpiya ica na.

<sup>20</sup> “Huan ¿taya más huelis nimitzilhuis para nimitztascamatis? TOTECO, ta cati tijpiya nochi tanahuatili, ta cuali techixmati. <sup>21</sup> Ica mopaquilis tijchihua nochi ni huejhueyi tamanti quej tiquijtojtoc tijchihuas, huan nochi tijchijtoc pampa hueyi moyolo. Huan techilhui para ma nijmati na taya tijchihuas teipa.

<sup>22</sup> “TOTECO, ta cati tijpiya nochi tanahuatili, tahuel tihueyi. Amo quema tijcactoque ten seyoc quej ta. Amo aqui seyoc Dios; ta tiyojtzi. <sup>23</sup> Huan amo onca seyoc tali imasehualhua cati quiselijtoque tatiochihuali quej ta techtiochijtoc tiisraelitame cati techchijtoc timomasehualhua. Ta, Toteco Dios, cati techquixti ipan tali Egipto huan tiquinquixti toixpa sequinoc tali ehuan ica ininteteyohua, pampa techicnelía. Techchiuili huejhueyi tanextili nepa iniixpa nopa Egipto ehuan. Huan nochi tijchijqui para ma mohueyitali motoca ta. <sup>24</sup> Pampa, TOTECO, ta tiquijtojtoc para techtapejpenijtoc tiisraelitame para ma tielica timomasehualhua para nochipa huan ta timochijtoc toDios tojuanti.

<sup>25</sup> “Huajca TOTECO Dios, temachtí xijchihua cati tiquijtojtoc techchiuilis. Xijchihua para notanahuatil huejcahuas huan para se noteipan ixhui nochipa tanahuatis moixpa quej tiquijtojtoc. <sup>26</sup> Nochi masehualme ma mitzhueyichihuaca para nochipa. Huan ma nochi quiijtoya: ‘TOTECO, Ta Cati Tiquinyacana Nochi Moilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, ta cati toDios tiisraelitame.’ Huan para nochipa temachtí xijcahuili se noteipan ixhui ma mosehui quej motanahuatijca moixpa.

<sup>27</sup> “Pampa ta, TOTECO, Cati Tiquinyacana Moilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, tijpiya nochi chichahualisti huan ta titoteco nochi tiisraelitame. Techilhujtoc para tijchihuas temachtí notanahuatilis huan yeca na, nimotequipanojca, nimotatajtijtoc quej ni para nijselis cati techilhujtoc. <sup>28</sup> Ta tiTOTECO Dios, ta cati nelnelía tiDios. Huajca melahuac nopa cati cuali cati tiquijtohua techchiuilis. Ta tiquijtojtoc para techchiuilis se nochaj ten tanahuatiani cati huejcahuas ica se noteipan ixhui cati tanahuatis para nochipa. <sup>29</sup> Huajca xijchihua cati tiquijtojtoc. Huan ama techtiochihua huan xiquintiochihua noconehua huan noteipan ixhuihua para nochipa, pampa quej nopa, ta TOTECO Dios, noca timocajtoc para tijchihuas. Huan pampa techtiochijtoc, notanahuatilis

huan noteipan ixhuihua cati tanahuatise elise tatiochihualme para nochipa.”

## 8

### *David tatanqui campa hueli* (1 Cr. 18:1-13)

<sup>1</sup> Huan teipa David quintanqui nopa filisteo masehualme huan quinicnotali. Moaxcati nopa altepet Gat cati eliyaya inialtepe cati más hueyi.

<sup>2</sup> Nojquiya quintanqui moabita tacame huan quinchijqui para ma mote-caca talchi nejnechca se inacasta seyoc. Huan quintamachijque ica ihuehueyaca se lazo. Huan teipa quintamachijtiyajque sempa ica nopa lazo, huan nopa tacame cati inintacayohua mocajque ipan nopa ompa lazo ihuehueyaca quinmictijque. Huan tacame cati inintacayohua mocajque ipan nopa expa lazo, quincahuilijque ma itztoca. Huan nopa moabitame cati mocajque yoltoque elque itequipanojcahua David huan quitaxtahuijque impuestos.

<sup>3</sup> Huan nojquiya David quitanqui Tanahuatijquet Hadad Ezer cati elqui tanahuatijquet ipan altepet Soba huan eliyaya icone Rehob. Quitanqui quema yahuiyaya para sempa moaxcatis nochi nopa tali nechca hueyat Eufrates. <sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali David quintizqui mil 700 isoldados cati yahuiyayaj cahuayojtipa huan 20 mil cati icxinejnemiyayaj huan quinhuicac ilpitoque. Huan nojquiya quincocohuilijque sese iniicxi nochi nopa cahuayojme cati quihuicayayaj nopa tatehuijca carrojme. San quincajqui cuali nopa cahuayojme cati monejqui para quitilanase san 100 tatehuijca carrojme.

<sup>5</sup> Huan quema hualajque nopa sirios ten altepet Damasco para quipalehuisquíaj Hadad Ezer, nopa tanahuatijquet ten altepet Soba, David nojquiya quinmicti 22 mil ten inijuanti. <sup>6</sup> Huan David quintali miyac soldados para tamocuitahuisse ipan nopa sirios ipan altepet Damasco. Huan nopa sirios elque itequipanojcahua David huan sesen xihuit quitaxtahuiyayaj impuestos. Huan TOTECO quipalehui David campa hueli campa ya yahuiyaya.

<sup>7</sup> Huan David quincuili nojquiya iniyolixtzajcahua cati itayacanca soldados Hadad Ezer quihuicayayaj iniixpa huan nochi eliyaya oro. Huan David nochi quihuicac ipan altepet Jerusalén. <sup>8</sup> Huan nojquiya Tanahuatijquet David quicuic tahuel miyac tamanti ten bronce ipan altepeme Beta huan Berotai cati quinahuatiyaya Hadad Ezer.

<sup>9</sup> Quema Tanahuatijquet Toi ipan altepet Hamat quimatqui para David quintanqui nochi isoldados Hadad Ezer, <sup>10</sup> quititanqui itelpoca cati itoca Joram para quipaxalos ica cuali huan quihueyitalis David pampa quitantoya Hadad Ezer cati eliyaya nojquiya icualancaitaca. Huan Joram quihuiquili David miyac tamanti ten oro, plata huan bronce.

<sup>11</sup> Huan Tanahuatijquet David quiiyocatali nochi ni tamantzitzi para TOTECO quej nojquiya quiiyocatalijtoya para TOTECO nochi oro huan plata cati tequixtilijtihualajtoya ipan campa hueli altepeme cati quitantihualajtoya. <sup>12</sup> Quinquixtilijtoya miyac tamantzitzi nopa sirios, moabitame, amonitame, filisteos, huan amalecitame. Huan nochi quimacac Toteco quej nojquiya quiiyocatali para ya nochi cati quicuiliijtoya Hadad Ezer, nopa tanahuatijquet ten Soba.

<sup>13</sup> Huan quej nopa David mochijqui hueyi campa hueli. Huan quema tacuepili ten nopa tatehuilisti, David quinmicti 18 mil edomitame ipan nopa Tamayamit ten Istat.

<sup>14</sup> Huan David quintali miyac soldados para tamocuitahuse ipan tali Edom. Huan nochi nopa Edom ehuan mochi que itequipanojcahua David, pampa TOTECO quipalehuiyaya David campa hueli yahuiyaya para ma tatani.

*Itayacanhua David*

(2 S. 20:23-26; 1 Cr. 18:14-17)

<sup>15</sup> Huan David tanahuati ipan Israel huan quichijqui cati xitahuac huan cati cuali ica nochi imasehualhua. <sup>16</sup> Huan Joab, icone Sarvia, eliyaya nopa tayacanquet ten isoldados David. Huan Josafat, icone Ahilud, cati quijcuilojtiyajqui cati panoc mojmosta ipan itanahuatilis David. <sup>17</sup> Huan Sadoc, icone Ahitob, huan Ahimelec, icone Abiatar, eliyayaj totajtzitzi. Huan Seraías eliyaya itajcuilojca David. <sup>18</sup> Huan Benaía, icone Joiada, quinnahuatiyaya nopa soldados cati quimocuitahuiyayaj David huan cati motalohuayayaj para quihuicase se camanali quema quititaniyaya para sejcayoc. Huan iyoca ten Benaía, David quinpixqui itelpocahua quej itapalehuijcahua cati más huejhueyi.

## 9

*David huan Mefi Boset*

<sup>1</sup> Se tonali David tatzintocac: “¿Amo mocajtoc itztoc yon se ichaj ehuan Saúl para huels nijpalehuis por iteicnelil mijcatzi Jonatán cati tahuel niquicneliyaya?”

<sup>2</sup> Huan quipanti se tacat cati tatequipanojtoya ipan ichaj Saúl cati itoca eliyaya Siba. Huajca quinoztzque para yas iixpa Tanahuatijquet David. Huan quema ajsito David quiilhui:

—¿Ta tiSiba?

Huan quinanquili:

—Quena.

<sup>3</sup> Huajca David quiilhui:

—¿Amo mocajtoc yoltoc se acajya ten ifamilia Saúl cati huels nijnextilis itaicnelijcayo Toteco Dios?

Huan Siba quinanquili:

—Mocajtoc se icone Jonatán cati amo hueli nejnemi pampa metzcuachotic ipan nochi ome iicxi.

<sup>4</sup> Huan David quitatzintoquili Siba canque itztoc. Huan Siba quiilhui para itztoya ipan altepet Lodebar ipan ichaj Maquir, icone Amiel. <sup>5-6</sup> Huajca David nimantzi tanahuati ma quihualicaca Mefi Boset icone mijcatzi Jonatán huan iixhui mijcatzi Saúl. Huan quema Mefi Boset ajsico iixpa David, motancuaquetzqui ica miyac tatepanitacayot.

<sup>7</sup> Huan David quiilhui:

—Amo ximajmahui. Na nelía nijnequi nimitzpalehuis huan nimitzchiuilis cati cuali pampa tahuel niquicneli motata Jonatán. Na nimitzcuepilis nochi nopa tali cati eliyaya iaxca mohueyi tata Saúl huan ta tiitztos nica ipan nochaj huan nochipa titacuas nohuaya.

<sup>8</sup> Huan Mefi Boset mohuijzonqui talchi ica tatepanitacayot. Huan teipa quiilhui David:

—Na amo niteno para tahuel techtasojtas. Niitztoc quej se chichi cati mictoc.

<sup>9</sup> Huan teipa David quinoztzqui Siba itequipanojca Saúl huan quiilhui:

—Nochi cati eliyaya iaxca moteco Saúl huan nochi ichaj ehuan ama nijmactilijtoc Mefi Boset cati iixhui Saúl. <sup>10</sup> Huan ta, moconehua huan

motequipanojcahua antequitise ipan nochi ital para oncas cati monequi para ichaj ehuan, pero Mefi Boset tacuas mojmosta ipan nomesa nohuaya.

Huan Siba quinpixtoya 15 iconehua huan 20 itequipanojcahua. <sup>11</sup> Huan Siba quiilhui Tanahuatijquet David:

—Nimotequipanojca nijchihuas nochi cati techilhuijtoc ma nijchihua.

Huajca Mefi Boset itztoya ipan ichaj Tanahuatijquet David huan tacuajqui ihuaya quej elisquía se icone. <sup>12</sup> Huan Mefi Boset quipixtoya se ioquichpil cati itoca eliyaya Micaía. Huan nochi ichaj ehuan Siba quitequipanohuayayaj Mefi Boset. <sup>13</sup> Pero Mefi Boset cati metzcuchotic ipan nochi ome iicxi mocajqui para itztos nozona ipan altepet Jerusalén huan nochipa tacuayaya ihuaya Tanahuatijquet David.

## 10

### *Tatehuilisti ica nopa sirios huan amonitame*

*(1 Cr. 19:1-19)*

<sup>1</sup> Huan quema ya panotoya tonali, mijqui inintanahuatijca nopa amonitame huan Hanún icone mocajqui tanahuatijquet ipan itanahuatilis. <sup>2</sup> Huan David quijto: “Na nijchihuas cati cuali ica Hanún, icone Nahas, quej itata quichijqui cati cuali ica na”. Huan David quintitanqui tacame para ma quiyoltalitij pampa mijqui itata. Huan quema ajsitoj ipan inintal amonitame, <sup>3</sup> nopa tayacanani cati quipalehuiyayaj Tanahuatijquet Hanún quiilhuijque: “¿Para ten timoilhuía David quintitantoc ni tacame para mitzyoltalise pampa mijqui motata? Amo ya nopa. Quintitantoc para ma quixmatiquij cuali total huan teipa techtehuiquij huan techtanise.”

<sup>4</sup> Huajca Hanún quinitzqui itatitanilhua David huan quintequili san se lado inintentzo cati huehueyac para quinpinahualtis. Huan nojquiya quintequilijque iniyoyo huehueyac hasta inintzinpa, huan quinmajcajque para ma tacuepilica. <sup>5</sup> Huan quema quimatqui David cati quinchihuiliytoyaj itatitanilhua, quintitanqui tacame para ma quinnamiquitij. Huan quinilhuitoj ma mocahuaca ipan altepet Jericó hasta quema moscaltis huehueyac inintentzo huan huajca hualase, pampa tahuel tepinajti quej quinchijtoyaj.

<sup>6</sup> Huan quema nopa amonitame quimachilijque para quicalancamacatoyaj David, quintaxtahuijque 20 mil tali Siria tacame cati icxinejnemiyayaj cati hualajque ten tali Bet Rehob huan altepet Soba. Huan quintaxtahuijque se mil tacame ma hualaca ica nopa tanahuatijquet ten Maaca huan 12 mil tacame ma hualaca ten Is Tob. <sup>7</sup> Huan quema David quimatqui cati quichihuayayaj, quititanqui icapitán, Joab ica nochi isoldados cati más tetique. <sup>8</sup> Huan nopa amonitame motalijque para quimocuitahuse nopa caltemit ipan nopa tepamit cati quiyahualo inialtepe. Huan nochi nopa tali Siria tacame cati hualajque ten Soba, Is Tob huan Maaca mochijque quentzi huejca ten nopa altepet ipan tamayamit.

<sup>9</sup> Huan quema Joab quiiac para oncac quinpixtoya icualancaitacahua, quiniyocatali nopa israelita soldados cati más tapejpenilme para yase ihuaya ya huan quintehuise nopa sirios. <sup>10</sup> Huan nopa sequinoc soldados quincajtejqui ihuaya iicni, Abisai, para ma quintetzopaca nopa amonitame. <sup>11</sup> Huan Joab quiilhui iicni, Abisai: “Sinta tiquita para nopa sirios techtanisnequij, techpalehuiqui. Huan sinta na niquitas para nopa amonitame mitztanisnequij, na nimitzpalehuis. <sup>12</sup> Ximoyolchicahua huan ximosemaca para titatehuise chicahuac para tijmanahuse total huan toaltepehua tiimasehualhua Toteco Dios. Huan TOTECO ma quichihuas cati ipaquilis ipan ni tatehuilisti.”

<sup>13</sup> Huajca Joab huan nochi isoldados monechcahuijque para quintehuisse nopa sirios, huan nopa sirios cholojtejque. <sup>14</sup> Huan quema nopa amonitame quiitaque para nopa sirios cholohuayayaj, inijuanti nojquiya cholojtejque iniixpa Abisai huan isoldados, huan sempa calajque para motatise ipan inialtepe. Huan Joab huan nochi isoldados tacuepilijque para ininchaj ipan altepet Jerusalén.

<sup>15</sup> Huajca nopa sirios quiitaque para amo yajatij para moixnamiquise inihuaya nopa israelitame. Huan sempa mocualtalijque para tatehuisse, <sup>16</sup> huan hualajqui Hadad Ezer para quinpalehuis. Yaya eliyaya tanahuatijquet ipan altepet Soba. Huan Hadad Ezer tatitanto para ma hualaca nopa sequinoc sirios cati itztoyaj ipan seyoc nali hueyat Eufrates huan nochi inijuanti ajsicoj ipan se lugar cati itoca Helam. Huan ni soldados quinyacanayaya Sobac cati eliyaya capitán ten isoldados Hadad Ezer. <sup>17</sup> Huan quema David quiilhuijque cati nopa sirios quichihuayayaj, sempa quinsentili nochi israelita soldados huan quiixcotonque hueyat Jordán huan yajque Helam. Huan nopa sirios mocualtalijque huan quitehuijque David ihuaya isoldados. <sup>18</sup> Huan nopa sirios sempa cholojtejque iixpa isoldados David. Huan David quinmicti 700 sirios cati yahuiyayaj ipan tatehuijca carrojme, huan 40 mil cati nemiyayaj cahuayojtipa. Nojquiya quicoco Sobac cati quinyacanayaya isoldados Hadad Ezer huan nozona mijqui. <sup>19</sup> Huajca nochi nopa tanahuatiani quiitaque para amo yajatij ica tali Israel. Yeca motemacaque ica Israel huan quichijque se camanal sencahuali inihuaya para quintequipanose. Huajca nopa sirios ayecmo motemacaque para quinpalehuisse nopa amonitame iixpa David pampa majmahuiyayaj.

## 11

### *Itajtacol David*

<sup>1</sup> Huan teipa quema pejqui yancuic xihuit, ipan nopa tonali quema nochi tanahuatiani momatij quisaj para tatehuitij, David san quititanqui Joab huan nopa israelita soldados ma tatehuitij. Huan quiyahualotoj altepet Rabá huan pejque quintehuíaaj nopa amonitame. Pero David mocajqui ipan Jerusalén.

<sup>2</sup> Huan se tiotac David mijquejqui campa mosiyajquetztoya huan pejqqui paxalohua calcuitapa ten icaltanahuatil. Huan quiitac se sihuat cati maltiyaya ipan seyoc calcuitapa. Huan David quiitac para tahuel yejyetzzi eliyaya. <sup>3</sup> Huajca tatzintocac taya itoca nopa sihuat, huan quiilhuijque para itoca Betsabé huan eliyaya icone Eliam huan isihua Urías, se heteo tacat. <sup>4</sup> Huan David tatitanqui para ma quinzaca nopa sihuat huan ma quihualiquilica. Huan Betsabé hualajqui huan David cochqui ihuaya. Huan teipa nopa sihuat mopajpajqui quej quijtohuayaya itanahuatilhua Moisés para monequi quichihuas se cati ya nopa quichijtoc huan tacuepili ichaj. <sup>5</sup> Huan teipa quimatqui para quiconemacatoya David huan quititanili se amatajcuiloli para ma quimati David.

<sup>6</sup> Huan David quitajcuilhui Joab para ma quititanili Urías, nopa heteo tacat cati eliyaya ihuehue Betsabé, pampa Urías eliyaya se isoldado David. Huan Joab quititanqui Urías ma yahui ichaj David. <sup>7</sup> Huan quema Urías ajsico ichaj David, David quitatzintoquili quenicatza itzoc Joab huan isoldados, huan taya oncatoc ipan ne tatehuilisti. <sup>8</sup> Huan teipa David quiilhui:

—Xiya mochaj, huan ximalti huan ximosiyajquetza.

Huan quema ya quistoya, David quititanili se tacualisti cati cuali quej se nemacti. <sup>9</sup> Pero Urías amo yajqui ichaj. Yaya san cochqui nechca



caltemit ipan icaltanahuatil David campa cochij itequipanojcahua. <sup>10</sup> Huan quiilhuijque David:

—Urías amo yajqui cochito ichaj.

Huajca David quinotzqui Urías huan quiilhui:

—¿Para ten amo ticochito mochaj? Pampa ya huejcajtoc para amo ticochtoc ipan mochaj.

<sup>11</sup> Huan Urías quinancuili:

—Icaxa Toteco, huan noteco Joab, huan nochi israelita soldados ten tali Israel huan tali Judá, itztoque ipan cuatitamit ipan pilxajcaltzitzitzi. ¿Quenicatza huelis niyas nochaj nitacuati, huan nitaiti huan nicochis ihuaya nosihua? ¡Amo! Amo quema nijchihuas ya nopa.

<sup>12</sup> Huajca quiilhui David:

—Cualtitoc. Ximocahua ama nica huan mosta nimitzcahuilis titacuepilis ipan tatehuilisti.

Huajca Urías mocajqui nozona. <sup>13</sup> Huan David quinotzqui ma tacua huan ma tai ihuaya, huan David quiihuanti. Huan quema tayohuixqui, Urías quisqui huan cochito sempa campa itequipanojcahua David, huan amo yajqui ichaj.

<sup>14</sup> Huan tonili David quitajcuilhui Joab huan quititanili nopa tajcuiloli ica Urías. <sup>15</sup> Huan ipan nopa tajcuiloli quiilhuiyaya ya ni: “Xijtalica Urías ipan nopa achtohui tatilimit ten soldados iixmelac campa más mahuilili nopa tatehuilisti. Huan teipa ximoquixtica huan xijcajtehuaca iseli para ma quimicoca huan ma quimictica.”

<sup>16</sup> Huajca quej nopa quichijqui Joab. Quema quiyahualojque nopa altepet para quitehuise, Joab quitali Urías campa quimatiyaya itztoyaj nopa soldados cati más temachme ten inincualancaitacahua. <sup>17</sup> Huan teipa quisque inincualancaitacahua ipan nopa altepet huan quinmictijque miyac isoldados David, huan nojquiya mijqui Urías, nopa heteo tacat. <sup>18</sup> Huan Joab quititanqui se tacat ma quiilhuiti David nochi cati panotoya ipan nopa tatehuilisti. <sup>19</sup> Huan Joab quiilhui itatitanil: “Huan quema titamis tijpohuilía David nochi cati panotoc, <sup>20</sup> sinta yaya cualanis huan mitzilhuis: ‘¿Para ten anmonechcahuijque ipan itepa nopa altepet? ¿Amo anquimatiyayaj para huelis tej cose tepanixco huan quimajcahuase ten hueli teposti?’ <sup>21</sup> O sinta quiijtos: ‘¿Amo anquielnamiqij cati panoc ipan altepet Tebes quema se sihuat quimicti Abimelec, icone Jerobaal, ica se metat cati quimajcahuili ten huejcapa? Huajca ¿para ten anmonechcahuijque tahuel?’ Huajca sinta quej nopa mitzilhuis David, xiquilhui: ‘Nojquiya mijqui motequipanojca, Urías, nopa heteo tacat.’ ”

<sup>22</sup> Huan nopa tatitanili quisqui iixpa Joab huan yajqui quiitato David. Huan quema ajsito, nochi quipohuili David quej Joab quiilhuijtoya.

<sup>23</sup> Quiilhui:

—Tocualancaitacahua hualajque para techtehuisquíaj cuatita, pero tiquintoquijque hasta campa calaquitoj ipan inialtepe. <sup>24</sup> Huan nozona inisoldados cati moquetzttoyaj tepanixco pejqque techmaquilíaj ica inincuatamin. Huajca mijque se quesqui ten mosoldados, huan nojquiya mijqui Urías nopa heteo tacat.

<sup>25</sup> Huajca David quiilhui nopa tacat:

—Quej ni xiquilhui Joab: Amo ximocueso por cati panotoc. Quemantica miqij soldados ipan tatehuilisti quej nopa. San ximoyolilhui quenicatza huelis tiquintetzopas teipa ica noja más soldados hasta tiquintzontamiltis nochi tocualancaitacahua. Quej nopa xijvolchicahua Joab.

<sup>26</sup> Huan quema nopa sihuat cati eliyaya isihua Urías quicajqui para mic-toya ihuehue, motequipacho huan tahuel quichoquili. <sup>27</sup> Huan quema tanqui nopa tonali para quichoquilis, David tatitanqui ma quihualiquilica ichaj huan quichijqui isihua. Huan teipa quitacatilti se oquichpil. Pero TOTECO quuitac para fiero ni tamanti cati David quichijqui.

## 12

### *Natán quiilhui David para tajtacolchijtoc*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quititanqui itajtolpanextijca, Natán, ma quuitati David. Huan quema Natán ajsito iixpa David, quipohuili se camanali huan quiilhui:

—Ipan se altepet itztoyaj ome tacame; se tapijpixquet huan se cati teicneltzi. <sup>2</sup> Huan nopa tapijpixquet quinpiyayaya miyac huacaxme huan borre-  
gojme. <sup>3</sup> Pero nopa teicneltzi amo teno más quipiyayaya, san se pilsihua bor-  
regojtzi cati quicojtoya huan quimocuitahujtoya. Huan nopa pilborregojtzi  
moscaltijtoya ihuaya iteco iconehua. Huan iteco quitamacayaya ica ten ya  
itacualis huan quiamacayaya ten itaza. Huan hasta cochiyaya imaco huan  
nopa tacat quiicneliyaya nopa pilsihua borregojtzi quej elisquía se icone.

<sup>4</sup> Huan se tonali se tacat paxaloto ipan ichaj nopa tapijpixquet huan yaya  
amo quinejqui quimictis se huacax, o se borrego cati iaxca para quitamacas  
nopa paxalojquet, huajca nopa tapijpixquet yajqui quicuilito nopa teicneltzi  
ipilborrego. Huan quimicti huan quicualtalili nopa paxalojquet.

<sup>5</sup> Huajca David quema quicajqui nopa huicalot, tahuel cualanqui ica nopa  
tacat cati tapijpixquet huan quiilhui Natán:

—Nelía quinamiqi ma miqi nopa tapijpixquet. <sup>6</sup> Huan quinamiqi para  
quicuepilis nopa tacat teicneltzi nahui borregojme quej ipataca nopa se cati  
quicuilitoya, pampa quichijqui cati fiero huan amo tetasojtac.

<sup>7</sup> Huajca Natán quiilhui:

—¡Ta tiitztoc nopa tacat tapijpixquet! TOTECO Dios tiisraelitame mitzil-  
huía ya ni: ‘Na cati nimitztequitalijtoc titanahuatijquet ten Israel. Na cati  
nimitzmanahuajtoc ten Saúl. <sup>8</sup> Na nimitzmacac icaltanahuatil moteco Saúl,  
huan isihuajhua. Nimitzmacac tanahuatili ica nochi israelitame campa  
hueli ipan tali Israel huan tali Judá. Huan sinta tiquitasquía nochi ya nopa  
para pilquentzi, nimitzmacatosquía tahuel más miyac. <sup>9</sup> Huajca ¿para ten  
tijtahuelcajtoc notanahuatil huan techixpanotoc ica ni tamanti cati tahuel  
fiero? Tijmicti Urías, nopa heteo tacat, huan tijcuili isihua. Tiquintequihui  
amonita tacame para ma quimictica. <sup>10</sup> Huajca ama nochipa oncas tate-  
huilisti ipan mochaj ehuan pampa techtahuelcajtoc huan tijchijtoc mosihua  
cati eliyaya isihua Urías. <sup>11</sup> Na nijchihuas para motelpocahua huan tacame  
cati itztoque mocalijtic motananase para mitztehuse. Huan na nimitzcuilis  
mosihuajhua moixpa huan niquinmactilis sequinoc huan inijuanti cochise  
inihuaya miyacapa. <sup>12</sup> Ta tijchijqui nochi ni tamanti ixtacatzi, pero na  
nijchihuas miyacapa para nochi israelitame quimatise.’

<sup>13</sup> Huajca David quiilhui Natán:

—Quena, nelía nitajtacolchijtoc iixpa TOTECO.

Huan Natán quiilhui:

—TOTECO mitztaojpolhuijtoc motajtacol huan amo timiquis por ya ni.

<sup>14</sup> Pero pampa tahuel tiquixpanotoc TOTECO ica ni tamanti, tiquinchihuilij-  
toc icualancaitacahua TOTECO para quihuetzquilise huan quimahuispolose  
itoca. Huajca nopa mocone cati ontacatqui miquis.

<sup>15</sup> Huan Natán tacuepili ichaj. Huan TOTECO quimacac se hueyi cocolisti  
nopa conet cati isihuacahual Urías quitacatilti ica David. <sup>16</sup> Huan David

pejqui motatajtía huan quitajtani Toteco ma quichicahua nopa conet. Huan mosajqui huan mixtapacho talchi seyohual. <sup>17</sup> Huan nopa huehue tacame cati más quipiyayaj tequiticayot ipan icaltanahuatil yajque quiitatoj huan quiilhuijque ma mijquehua huan ma tacua inihuaya, pero David amo quinejqui.

<sup>18</sup> Huan quema ya panotoya chicome tonati, nopa conet mijqui, huan nopa tacame majmahuiyayaj quiilhuise David. Moilhuiyayaj: “Quema noja yoltoya nopa conet huan tijyoltalisquíaj, ya amo quinejqui techacaquilis, huajca ama sinta tiquilhuise para ya mijqui, huelis más fiero mochiuulis.”

<sup>19</sup> Huan quema David quiitac para mocamanalhuiyayaj ixtacatzi nopa tacame, quimachili para ya mictoya nopa conet. Huajca quintatzintoquili sinta ya mictoya nopa conet, huan quiilhuijque para, quena.

<sup>20</sup> Huajca David mijquejqui campa huetztoya, huan malti, huan mopatac huan mocualtali. Teipa yajqui ipan itiopa TOTECO huan quihueyitali. Teipa tacuepili ichaj huan tacuajqui. <sup>21</sup> Huan itequipanojcahua san quitachilijque huan quiilhuijque:

—¿Para ten quej nopa titachihua? Quema mocone noja yoltoya, amo titacuayaya huan tahuel tichocayaya. Huan quema mijqui, timijquejqui huan titacuajqui.

<sup>22</sup> Huan David quinnanquili:

—Quema noja yoltoya nopa conet nichocayaya huan nimosahuayaya pampa nimoilhuiyaya huelis Toteco Dios quipiyas hueyi iyolo ica na huan quichicahuas nocone. <sup>23</sup> Pero ama ya mijqui. ¿Para ten nimosahuas huan nichocas? ¿Huelis na sempa nijyolcuis? ¡Amo! Na niyas teipa campa yaya itztoc, pero yaya ayecmo tacuepilis campa niitztoc na.

### *Tacatqui Salomón*

<sup>24</sup> Huan David quiyoltali isihua, Betsabé, huan cochqui ihuaya. Huan quipixqui seyoc icone cati quitocaxtali Salomón. Huan TOTECO quiicneli ni conet. <sup>25</sup> Huan TOTECO quititanqui Natán ma quiitati David. Huan pampa TOTECO quiicneli, Natán quiilhui ma quitocaxti nopa conet Jedidías. (Jedidías quinequi quiijtos Yaya Cati TOTECO Quiicnelía.)

### *David moaxcati altepet Rabá*

*(1 Cr. 20:1-3)*

<sup>26</sup> Huan Joab ica isoldados yajque huan quintehuijque nopa amonitame ipan altepet Rabá. Huan quitanque nopa pilaltepetzi campa huala nopa at cati quitequihuiyaya hueyi altepet Rabá. <sup>27</sup> Huajca Joab quintitanqui tacame para ma quiilhuitij David: “Ya nijyahualojtoc altepet Rabá huan niquincuilijtoc nopa altepet cati quimaca at altepet Rabá. <sup>28</sup> Huajca ama xiquinsentili nochi nopa israelita soldados cati mocajtoque huan xihualaca, ximoaxcatiquij ni altepet para ta tielis nopa tatanquet, huan amo quihuicas notoca na quej elisquía na nijtanqui.”

<sup>29</sup> Huajca David quichijqui quej Joab quiilhuijtoya. Quinsentili nochi isoldados, huan yajqui ipan altepet Rabá huan quintehui. Huan moaxcati nopa altepet. <sup>30</sup> Huan quicuiliijque icorona nopa tanahuatijquet huan quitalijque ipan itzonteco David. Huan nopa corona hueyi ipati eliyaya pampa nochi elqui ten oro huan quipiyayaya piltetzitzi yejectzitzitzi cati pajpatiyoy. Huan nopa corona quipixqui 33 kilos ietica. Huan nojquiya ipan nopa altepet mocuili David miyac tamanti cati patiyoy. <sup>31</sup> Huan David quinquixti nopa amonitame cati mocajtoyaj yoltoque ipan nopa altepet huan quintali ma tequitica ica sierras, picos huan hachas. Huan nojquiya quinchijqui ma quichihuaca tabiques ipan hornos. Nojquiya quinchijqui itequipanojcahua

nopa amonitame ipan sequinoc altepeme. Huan teipa David tacuepili ipan altepet Jerusalén inihuaya nochi isoldados.

## 13

### *Amnón quiichpocapolo Tamar*

<sup>1</sup> Huan David quipixtoya se itelpoca cati itoca Absalón huan yaya quipiyayaya se isihua icni cati tahuel yejectzi eliyaya cati itoca Tamar. Huan ica seyoc isihua David quipixqui seyoc itelpoca cati itoca eliyaya Amnón. Huan Amnón nelía quiixtocac Tamar masque eliyaya itepotzicni. <sup>2</sup> Huan Amnón nelpano quiixtocayaya Tamar hasta mococoliscuic. Huan Tamar eliyaya se ichpocat huan ipan nopa tonali tahuel momatiyayaj quinmocuítahuíaj ichpocame para amo aquí quinnehcahuis. Huajca yeca Amnón moilhuyaya para elis ohui para quicajcayahuas. <sup>3</sup> Huan Amnón quipiyayaya se ihuampo cati itoca eliyaya Jonadab cati eliyaya nojquiya imachicni pampa yaya eliyaya icone Simea, cati eliyaya icni David. Huan Jonadab tahuel quimatiyaya quenicatza tacajcayahuas. <sup>4</sup> Huan se tonali quitatzintoquili Amnón:

—Amnón, ta tiitelpoca nopa tanahuatijquet, ¿para ten más timocuesohua mojmosta? ¿Taya tijpiya? ¡Techilhui!

Huan Amnón quinanquili:

—Na niquixtoca Tamar, icni Absalón.

<sup>5</sup> Huajca Jonadab quiilhui:

—Na nimitzilhuis quenicatza tijchihuas. Ximotecati ipan motapech huan ximococoxcanequi. Huan quema yas motata David mitzpaxaloti, xiquilhui quej ni: ‘Nimitztajtanía xijtítani noicni Tamar ma techcualtaliqui se tacualisti para nijcuas.’

<sup>6</sup> Huajca quej nopa quichijqui Amnón. Huan quema itata yajqui quipaxaloto quiilhui:

—Nimitztajtanía para xijtítani noicni Tamar para ma techcualtaliqui noixpa se ome pantzi, huan ma techtamaca.

<sup>7</sup> Huajca David quititanqui Tamar ichaj Amnón, huan quiilhui:

—Xiya ichaj moicni Amnón huan xijcualtaliliti itacualis para ma tacua.

<sup>8</sup> Huan Tamar yajqui ichaj Amnón huan yaya mococoxcanectoya ipan itapech. Huan Tamar nimantzi pejqui quixacualohua harina, huan quichijqui pantzi huan quiicxiti. <sup>9</sup> Huan quema ya eltoya, quitequili itacualis huan quihualiquili Amnón, pero ya amo quinejqui tacuas. Huan quinnahuati nochi itequipanojcahua ma quisaca, huan nochi quisque. <sup>10</sup> Huan Amnón quiilhui Tamar:

—Ama, techhualiquili notacualis nica ipan nocuarto huan techtamaca.

Huan Tamar quihuiquili. <sup>11</sup> Huan quema Tamar monechcahui campa Amnón itztoya, Amnón quinajnahuajqui huan quiilhui:

—Xicochiqui nohuaya.

<sup>12</sup> Huan Tamar quinanquili:

—Amo, noicni, amo techfuerzajhui pampa tijmati se tajtacoli cati nelía fiero ipan total Israel. ¡Amo techixpano! <sup>13</sup> Amo quema tamis nopinahualis. ¿Canque niyas para nimotatis? Huan ica ta, teipa mitzixmatise quej se cati más tifiero ipan Israel. Más cuali san xijcamanalhui nopa tanahuatijquet para ma techcahuili timotahuicaltise huan temachti techcahuilis.

<sup>14</sup> Huan Amnón amo quinejqui quitacaquilis. Huan pampa eliyaya más tetic, quifuerzajhui huan quiichpocapolo. <sup>15</sup> Huan nimantzi Amnón tahuel

quicualancaitac ica se hueyi cualanti. Quicualancaitac teipa hasta quipanoc quej quicneliyaya achtohui, huan quiilhui:

—Ximoquetza huan xiya.

<sup>16</sup> Huan Tamar amo quinejqui quisas huan quiilhui:

—Noja más hueyi elis motajtacol para techquixtía que quema techixpanoc.

Pero Amnón amo quitacaquili, <sup>17</sup> huan quinotzqui se itequipanojca huan quiilhui:

—Xijquixti ni sihuat huan xijtzacua cuali nopa caltemit.

<sup>18</sup> Huan itequipanojca quiquixti Tamar. Huan yaya moyoyontijtoya cuali ica iyoyo huehueyac huan yejyectzi quej nochi iichpocahua nopa tanahuatijquet moquentiyayaj. <sup>19</sup> Huajca quitzayanqui iyoyo huan motalili cuajnexti ipan itzonteco huan mocuaitzquitiyajqui huan chocatiyajqui.

<sup>20</sup> Huan Absalón, iicni, quiilhui:

—¿Mitzixpanotoc Amnón? ¿Ax que? Ximoyoltali, noicni. Amo tahuel ximocueso, pampa yaya moicni.

Huan Tamar mocajqui ichaj iicni Absalón. <sup>21</sup> Huan quema Tanahuatijquet David quicajqui cati quichijtoya Amnón, tahuel cualanqui. <sup>22</sup> Huan Absalón tahuel quicualancaitac Amnón por nopa tajtacoli cati quichihuili iicni, Tamar, pero amo teno quiilhuiyaya.

### *Absalón quimicti Amnón cati eliyaya iicni*

<sup>23</sup> Teipa quema ya panotoya ome xihuit, itequipanojcahua Absalón yajtoyaj Baal Hazor ipan tali Efraín para quinximase iborregojhua. Huan Absalón quinnotzqui nochi iicnihua ma yaca para ilhuichihuatij. <sup>24</sup> Huan Absalón nojquiya yajqui quiitato itata, Tanahuatijquet David, huan quiilhui:

—Notequipanojcahua yajtoque quinximatij noborregojhua huan nijnequi para ta xiitzto nohuaya huan nochi motapalehujcahua.

<sup>25</sup> Huan David quinanquili:

—Amo, nocone, amo huelis tiyase tinochi, pampa tahuel ohui elis para ta.

Huan masque Absalón nelchicahuac quitajtani ma yahui, David amo quinejqui yas, pero pajqui para quichihuayaya nopa ilhuit huan quitiochijqui. <sup>26</sup> Huan Absalón quiilhui:

—Sinta ta amo hueli tiyas, nimitztajtania xijtitaní noicni Amnón.

Huan David quiilhui Absalón:

—¿Para ten tijnequi ma yahui moicni Amnón?

<sup>27</sup> Pero pampa Absalón quisenhuiquili quitajtania, David quicajqui ma yahui Amnón huan nochi itelpocahua. <sup>28</sup> Huan Absalón quinilhuijtoya itequipanojcahua: “Quema anquiritase para Amnón ya cuali taitoc huan nimechilhuis para xijmictica, huajca amo ximomajmatica. San ximoyolchicahuaca huan ximotemacaca xijchihuaca nocamanal.”

<sup>29</sup> Huan itequipanojcahua Absalón quimictijque Amnón quej quinilhuijtoya. Huan teipa nochi itelpocahua Tanahuatijquet David moquetzque huan tejcoque ipan inimula huan cholojque.

<sup>30</sup> Huan quema injuanti noja hualayayaj ipan ojti, ajsico campá David se tacat cati quihualiquiliyaya se camanali, huan quiijto: Absalón quinmicti nochi motelpocahua huan yon se amo mocajqui yoltoc. <sup>31</sup> Huajca David tahuel mocueso huan quitzayanqui iyoyo huan motejqui talchi huan nochi itequipanojcahua nojquiya quichijque. <sup>32</sup> Huan teipa tananquili Jonadab, icone Simea cati elqui iicni David, huan quiilhui:

—Tanahuatijquet David, amo ximoilhui para nochi moconehua quinmictijque. San Amnón quimictijque, pampa Absalón motemacatoc quimictis ipan



nopa tonali quema quiixpanoc iicni, Tamar. <sup>33</sup> Huajca ama, amo xijneltoca ne camanali para nochi motelpocahua mictoque, pampa san Amnón mijqui.

<sup>34</sup> Huan Absalón cholo. Huan nopa telpocat cati tachixtoya tepanixco quiitac para monechcahuiyayaj miyac tacame cati hualayayaj ipan ojti.

<sup>35</sup> Huajca Jonadab quiilhui Tanahuatijquet David:

—Xiquita, ya hualahuij motelpocahua quej nimitzilhuijtoc.

<sup>36</sup> Ipan nopa talojtzi ajsicoj itelpocahua David, huan nochi pejque chocaj. Huan David huan nochi itequipanojcahua nojquiya chocaque chicahuac.

<sup>37</sup> Huan Absalón cholo huan yajqui ipan altepet Gesur campa itztoya Tanahuatijquet Talmai, icone Amiud. <sup>38</sup> Huan nozona mocajqui eyi xihuit.

<sup>39</sup> Huan David mojmosta mochoquiliyaya pampa quitemohuayaya Absalón, huan ya moyoltalijtoya para mijqui Amnón.

## 14

### *Absalón tacuepili Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan quema Joab, icone Sarvia, quimatqui para Tanahuatijquet David tahuel quinequiyaya quiitas icone, Absalón, <sup>2</sup> huajca tanahuati ma quicuitij se sihuat ten pilaltepetz Tecoa pampa tahuel talnamiquiyaya. Huan Joab quiilhui quenicatza ma quiilhuiti nopa tanahuatijquet, quiijto: “Ximoyoyonti huan ximochihua quej tijpiya miyac tequipacholi. Amo ximoyejyecchihua para quej nopa tinesis para ya huejcajtoc tijpiya tequipacholi pampa acajya mijqui. <sup>3</sup> Huan xiya iixpa nopa tanahuatijquet huan tiquilhuis quej nimitzilhuis.”

Huan Joab quiilhui nochi cati quinequiyaya ma quiilhuis David. <sup>4</sup> Huan nopa sihuat ten Tecoa yajqui quiitac Tanahuatijquet David. Huan quema ajsito, mohuijzonqui hasta talchi ica miyac tatepanitacayot huan quiilhui:

—Techpalehui, Tanahuatijquet.

<sup>5</sup> Huan David quiilhui:

—¿Taya tijpiya?

Huan ya quinancuili:

—Na niicnotzi pampa nohuehue ya mijqui. <sup>6</sup> Huan niquinpiyayaya ome noconehua. Huan se tonali motehuijque campa tequitiyayaj huan amo aqui quinmanahui. Huan se ten injuanti quimicti iicni. <sup>7</sup> Huan ama nochi nochan ehuan techcualancaitaj huan quinequij ma niquinmactili nocone cati quimicti iicni para nojquiya quimictise quej ya quimicti iicni. Pero sinta niquinmactilis, ayecmo nijpiyas yon se aqui ipan taltipacti huan ixpolihuis itoca nohuehue.

<sup>8</sup> Huajca Tanahuatijquet David quiilhui nopa sihuat:

—Xiya mochaj huan na nitanahuatis para amo aqui huelis quicocos.

<sup>9</sup> Huan nopa sihuat quiilhui Tanahuatijquet David:

—Ma huetzi nopa tajtacoli ipan na huan ipan notata. Huan ta titanahuatijquet amo tijhuicas tajtacoli ipan ni tamanti, yon motanahuatil.

<sup>10</sup> Huan David quiilhui:

—Sinta se acajya mitzcuatotonis por motelpoca, techhualiquili huan ayecmo quema mitzcuatotonis.

<sup>11</sup> Huan nopa sihuat sempa quiilhui:

—Nimitztajtanía iixpa TOTECO Dios cati tijtequipanohua para ma amo aqui quimicti nocone. Na ayecmo nijnequi ma onca miquilisti.

Huan David quiilhui:

—Nelía nimitzilhuía yon se tamanti amo quichihuilise mocone.

<sup>12</sup> Huan nopa sihuat sempa quiilhui:

—Techcahuili nimitztatzintoquilis seyoc tamanti.

—Techilhui —quiilhui David.

<sup>13</sup> Huajca nopa sihuat quiilhui:

—¿Para ten amo tiquinchiuilis sequinoc israelitame cati tiquijtojtoc techchihuilis na huan nocone? Pampa ica cati tiquijtojtoc timotajtacolmacac ica moseli. Ta nojquiya amo tijcahuilijtoc ma tacuepili mocone, Absalón, cati mohuejcatalogtoc. <sup>14</sup> Nochi tojuanti timiquise se tonali. Tonemilis amo huejcahua. San eltoc quej at cati toyahui talchi huan amo aqui hueli quisentilía. Huan Toteco Dios amo quimictía se cati mohuejcatalogtoc, yaya quitemohua quenicatza quicuepaltis sempa. <sup>15</sup> Pero na nihualajqui moixpa pampa nochi nopa masehualme techmajmatijque na huan nocone huan quinequij techmictise. Huan nimoilhui para nimitzitaqui para techmanahuisquía. <sup>16</sup> Pampa noselti nimoilhui: Quema nopa tanahuatijquet quicaquis cati niitequipanojca niquilhuía, techmanahuis ten nopa tacame cati quinequij techzontamiltise na huan nocone, huan techixpolose ipan ni tali Israel cati Toteco Dios techmacatoc. <sup>17</sup> Huan nojquiya nimoilhui: Quena, nopa tanahuatijquet techyoltalis ica cati techilhuis, pampa yaya itztoc quej iilhuicac ejca Toteco Dios cati quimachilía cati cuali huan cati fiero. TOTECO Dios cati moTeco ma itzto mohuaya.

Quej nopa quijto nopa sihuat.

<sup>18</sup> Huan David quiilhui nopa sihuat:

—Nijnequi nimitztatzintoquilis se tamanti. Amo teno techneltatili, san techilhui cati melahuac.

—Cualtitoc, notanahuatijca, techilhui taya tijnequi tijmatis —quinanquili nopa sihuat.

<sup>19</sup> Huan David quiilhui:

—Techilhui sinta Joab mitztitantoc.

Huan nopa sihuat quinanquili:

—Quena, Joab techtitanqui huan yaya techilhui quenicatza ma nimitzcanalhui. <sup>20</sup> Huan quichijqui nochi para timomacas cuenta ten ni tamanti huan quenicatza elisquía sinta tijtajtolsencahuayaya seyoc masehuali icone. Pero ta tahuel titalnamiqui quej se iilhuicac ejca Toteco huan tijmati nochi cati pano.

<sup>21</sup> Huajca David quinotzqui Joab huan quiilhui:

—Cualtitoc, xiya huan xiquilhuiti Absalón ma huala.

<sup>22</sup> Huan Joab mohuijtzonqui hasta talchi, huan quitiochijqui Tanahuatijquet David huan quiilhui:

—Ama nijmachilijtoc para techtasojta pampa tijchijtoc quej nimitztaj-taniyaya.

<sup>23</sup> Huajca Joab motananqui huan yajqui altepet Gesur campa itztoya Absalón huan sempa quihualicac ipan Jerusalén. <sup>24</sup> Huan David quichijqui ni tanahuatili: “Quema ajsis, xiquilhuica Absalón para ma ajsiti ichaj, pero ma amo moixnexti campa nochaj, pampa amo nijnequi niqutas.”

<sup>25</sup> Huan Absalón eliyaya nelía yejyectzi huan ipan nochi tali Israel amo oncayaya seyoc quej ya. Nochi itacayo ten iicxi hasta itzoncal ipan itzonteco, amo teno cati amo cuali quipixqui; senquisa cuali nochi itacayo. Huan nochi israelitame quihueyichihuayayaj. <sup>26</sup> Huan itamiya sesen xihuit motequiliyaya itzoncal pampa etic, huan ietica eliyaya ome kilo huan tajco. <sup>27</sup> Huan Absalón quinpiyayaya eyi ioquichpilhua huan se isihuapil cati quitocaxtalijtoya Tamar, huan Tamar nojquiya mochijqui se sihuat tahuel yejyectzi.

<sup>28</sup> Huan mocajqui Absalón ome xihuit huan tajco ipan altepet Jerusalén huan amo quiitac ixayac itata, Tanahuatijquet David. <sup>29</sup> Huajca Absalón tatitanqui ma quinoztatij Joab para ma yahui quiitati Tanahuatijquet David huan ma quicamanalhui por ya. Pero Joab amo quinejqui yas. Huan ica ompa quinoztzqui huan sempa amo quinejqui. <sup>30</sup> Huajca teipa Absalón quinnahuati itequipanojcahua ma quitatitij imil Joab campa quitoctoya cebada pampa imil Joab mocahuayaya iteno imil Absalón. Huan itequipanojcahua yajque quitatitoj. <sup>31</sup> Huajca Joab yajqui quiitato Absalón huan quiilhui:

—¿Para ten motequipanojcahua yajque techtatilitoj nomil campa nijtoctoya cebada?

<sup>32</sup> Huan Absalón quinnanquili:

—Pampa na nitatitancoc para ma mitznotzatij huan para tihualasquía nica. Nimitztitanisquía xiquitati Tanahuatijquet David. Nijnequi xijtatintoquili para ten nechquixti ipan altepet Gesur sinta amo quinequiyaya techitas. Más cuali nimocajtosquía nepa. Na nijnequi ma nechcahuili niquitas huan sinta quiita para nijhuica tajtacoli, ma techmicti.

<sup>33</sup> Huan Joab yajqui quipohuilto David nochi quej quiilhuytoya Absalón. Huan David tanahuati ma quinoztatij Absalón. Huan quema Absalón ajsico iixpa David mohuijzonqui hasta talchi quej momatque quichihuj, huan David quitzoponi.

## 15

### *Absalón quinsentili soldados ten majtacti familias*

<sup>1</sup> Huan quema panotoyaya tonali, Absalón mocohui se tepos carro quej se tanahuatijquet, huan mocohui cahuyojme para quitilanase huan 50 tacame para motalose iixpa para teyolmelahuase para huala. <sup>2</sup> Huan Absalón pejqui mijquehua ijnaltzi mojmosta huan pejqui moquetza campa caltemit ipan itepa nopa altepet. Huan quema hualayaya se acajya para quiitas tanahuatijquet David pampa quipiyayaya se cualanti, Absalón quinojnotzayaya ica cuali huan quiilhuyaya: ¿Ten taya altepet tihuala? Huan yaya cati ajsiyaya quiilhuyaya para eli se israelita. <sup>3</sup> Huan teipa Absalón quiilhuyaya: “Nelía cuali cati tiquijtohua huan, quena, quinamiqui para se mitztajtolsencahuas. Pero Tanahuatijquet David amo quitelijtoc yon se para mitzpalehuis ipan ni tamanti.” <sup>4</sup> Tahuel techpactisquía sinta techtequitalisquía na para nimechajtolsencahuas. Quej nopa nochi cati quipiyasquía se cualanti hualasquía techitaquij huan na niquintajtolsencahuasquía xitahuac. <sup>5</sup> Huan sinta se acajya hualayaya huan mohuijzomayaya iixpa Absalón, ya amo quicahuiliyaya. Nimantzi quimaitzquiyaya huan quitzoponiyaya. <sup>6</sup> Huan quej nopa quichihuyaya ica nochi israelitame cati hualayayaj campa nopa tanahuatijquet para ma quinsencahuili se tenijqui. Huajca yeca Absalón quichijqui para nochi israelitame cati hualayayaj ipan tali Israel ma quiicnelica.

<sup>7</sup> Huan quema quiaxiti nahui xihuit para ajsitoya ipan Jerusalén, Absalón quiilhui David:

—Nimitztajtania techcahua niyas ipan altepet Hebrón nijmacati tacajcahualisti Toteco, pampa quej nopa nimocajtoc ica TOTECO. <sup>8</sup> Pampa quema niitzoaya ipan altepet Gesur niquilhui TOTECO sinta nechcahuilisquía nihualas nica ipan altepet Jerusalén, huajca nijtequipanos huan nijmacas tacajcahualisti.

<sup>9</sup> Huan Tanahuatijquet David quiilhui:

—Cualtitoc, xiya huan xijchihua quej tiquijtojtoc.

Huan Absalón yajqui ipan altepet Hebrón. <sup>10</sup> Huan quema Absalón ya ajsitoya Hebrón quintitanqui tacame ipan nochi altepeme campa itztoyaj israelitame huan quinilhuijque para ma quitacaquilise se tapitzali. Huan quema quicaquise molinis tapitzali, quimatise para Absalón quitequitalijtoque ipan altepet Hebrón para elis tanahuatijquet ipan tali Israel huan monequi teyolmelahuase. <sup>11</sup> Huan nojquiya Absalón quinnotztoya 200 tacame ipan Jerusalén para ma yaca tacuatij ihuaya. Huan inijuanti amo teno quimatiyayaj taya teipa quichihuasquía Absalón. <sup>12</sup> Huan quema Absalón quitatiyaya tacajchualisti, nojquiya tatitanqui ma quinotzatij Ahitofel ten ialtepe Gilo. Yaya eliyaya se cati quiconsejomacayaya David. Huan Ahitofel ajsico huan moiycatali ica Absalón. Huan nopa masehualme cati quitoquiliyayaj Absalón momiyaquiliyayaj pampa tahuel miyac israelitame calaquiyayaj ihuaya hasta quipixque miyac chichualisti.

### *David cholo ten Jerusalén*

<sup>13</sup> Huan ajsico se tacat cati quuilhuico David para nochi israelitame ipan tali Israel quitoquilíaj Absalón quej inintanahuatijca. <sup>14</sup> Huajca David quinilhui nochi itapalehuijcahua cati itztoyaj ihuaya:

—Ma tiisihuica ticholose para timomanahuisse, pampa sinta amo, yon se ten tojuanti huelis cholos. Xiisihuica para amo techajsis, pampa sinta techajsis nica, techtamimictise cati tiitztoque ipan ni altepet.

<sup>15</sup> Huan nochi itapalehuijcahua quinanquiliijque:

—Tiitztoque mohuaya huan tijchihuase cati ta tiquita para cuali.

<sup>16</sup> Huan nimantzi quisqui Tanahuatijquet David ica nochi ichaj ehuan. San quincajqui majtacti isihuahua para quimocuitahuisse nopa caltanahuatili. <sup>17</sup> Huan quema quistiyahuiyayaj Tanahuatijquet David ica nochi imasehualhua, moquetzque iteno nopa altepet. <sup>18</sup> Huan panoque nochi nopa soldados para quintayacanaltise. Huan itztoyaj nojquiya nochi nopa soldados cati quimocuitahuiyayaj nopa tanahuatijquet huan cati motalohuayayaj para quihuicase camanali huan temachiltise. Huan 600 tacame cati quistoyaj ipan altepet Gat huan icxinejmentoyaj hasta Jerusalén nojquiya panoque. <sup>19</sup> Huan David quinotzqui Itai cati quinyacanayaya nopa altepet Gat ehuan huan quihilhui:

—¿Para ten tihualajtoc nica? Más cuali para titacuepilis ipan Jerusalén, huan ximocahua ihuaya nopa yancuic tanahuatijquet. Ta tiehua seyoc tali huan huejca moaltepe. <sup>20</sup> San tionajsico huan amo quinamiqui para nimitzchihualtis ticalaquis ica tojuanti. Yon amo nijmati canque tiajsitij. Más cuali para xitacuepili huan nojquiya nochi inijuanti cati hualajtoque mohuaya. Huan ma TOTECO mitztiochihua huan ma itzto mohuaya nochipa.

<sup>21</sup> Huan Itai quinanquili:

—Na nijtestigojquetza Toteco Dios, para campa hueli ta tiyas, na niyas mohuaya, masque nimiquis mohuaya o noja niitztos.

<sup>22</sup> Huajca Tanahuatijquet David quinanquili:

—Cualtitoc, xitayacantiyaca huan anyase tohuaya.

Huan Itai huan nochi isoldados, huan ichaj ehuan, huan iconehua yajque ihuaya David. <sup>23</sup> Huan oncac se hueyi choquisti ipan nochi nopa tali quema Tanahuatijquet David huan nochi cati itztoyaj ihuaya quisque. Huan quiixcotonque nopa atajti Cedrón para calaquise ipan nopa huactoc tali. <sup>24</sup> Huan inihuaya yahuiyayaj nojquiya nopa totajtzitzi Abiatar huan Sadoc huan nochi nopa levitame. Huan inijuanti quihuicayayaj icaxa Toteco Dios huan quitelijque ojtenti hasta quema nochi panoque. <sup>25</sup> Huan Tanahuatijquet David quihilhui Sadoc:

—Xijhuica icaxa Toteco Dios sempa ipan altepet Jerusalén huan sinta TOTECO nechcahuilis, nitacuepilis huan sempa niqutas icaxa Toteco huan iYoyon Tiopa. <sup>26</sup> Huan sinta TOTECO techilhuis para ayecmo quipactía cati nijchihua, huajca ma techchihuili cati yaya quinequi.

<sup>27</sup> Huan nojquiya Tanahuatijquet David quiilhui nopa totajtzi Sadoc:

—¿Amo ta tise tachixquet? Nimitzilhuía sempa xiya ipan Jerusalén quema amo aqui mitzita huan xiitzto ica mocone, Ahimaas, huan ica Jonatán, icone Abiatar. <sup>28</sup> Huan na nimitzchiyas nica huan ayemo nicalaquis ipan nopa huactoc tali hasta quema antechyolmelahuase taya pano ipan nopa altepet.

<sup>29</sup> Huajca Sadoc huan Abiatar sempa quihuicaque icaxa Toteco Dios ipan Jerusalén, huan nopona mocajque. <sup>30</sup> Huan David ixtejcoc nopa taixtejcolis ipan nopa tepet Olivos. San chocatiyajqui huan motzontzactiyajqui, yon amo quihuicayaya itecac, pampa tahuel motequipachohuayaya. Huan nochi cati itztoyaj ihuaya nojquiya motzontzajque huan chocatinenque. <sup>31</sup> Huan teipa se quiilhui David para Ahitofel nojquiya motalijtoya ihuaya Absalón. Huajca David motatajti ica TOTECO huan quiilhui: “Se favor, TOTECO, xijchihua para icamanal Ahitofel ma nesi quej camanali cati amo teno ipati para amo aqui quichihuas cati quiijtohua.”

<sup>32</sup> Huan quema David ajsito iixco nopa tepet campa masehualme qui-hueyitaliyaj Toteco Dios, quinamijqui se huehuentzi itoca Husai ten nopa familia Arquita. Quihualicayaya iyoyo tzayantoc huan tali ipan itzonteco pampa tahuel mocuesohuayaya ten cati ipantic David. <sup>33</sup> Huan David quiilhui:

—Achi cuali amo xicholo tohuaya, pampa monequi timitzchixtiyase.

<sup>34</sup> Más cuali sempa xiya Jerusalén huan xiquilhui notelpoca Absalón para tijtequipanos. Xiquilhui para miyac xihuit techconsejomacayaya huan techtequipanohuayaya huan ama tijpalehuis ya. Huan quej nopa quema Ahitofel quiilhuis ma quichihua se tenijqui, ta tiquilhuis ma quichihua seyoc tamanti para amo quitoquilis icamanal Ahitofel. <sup>35</sup> Huan nojquiya itztoque ipan Jerusalén nopa totajtzitzi Abiatar huan Sadoc cati mocahuaj tohuaya. Xiquinilhui nochi cati tijcaqui cati Absalón quisencahua para quichihuas.

<sup>36</sup> Huan inijuanti quiipiyaj ome ininconehua cati itztoque nopona inihuaya: Jonatán, icone Abiatar huan Ahimaas, icone Sadoc. Huajca hueli techitanilise ininconehua para ma techmachiltica nochi cati anquimatij.

<sup>37</sup> Huajca Husai ihuampo David yajqui ipan altepet Jerusalén huan ajsito quema Absalón calactiyahuiyaya ipan nopa altepet.

## 16

### *Siba quiistacahui David*

<sup>1</sup> Quema David sanoc pejtaya ixtemo ten nopa tepet, quinamijqui Siba cati eliyaya itequipanojca Mefi Boset. Huan quinhuicayaya ome burrojme cati quintamamaltijtoya ica 200 pantzi, 100 tatecti ten xocomecat, 100 pantzi ten higos huactoc huan se cuetaxti temitoc ica xocomeca at. <sup>2</sup> Huan David quitatzintoquili Siba:

—¿Para ten tijhualica nochi ya ni?

Huan Siba quinanquili:

—Ni burrojme niquinhualicatoc para ma ipan tejcocha mochan ehuan, huan ni pantzi para ma quicuaca mosoldados, huan ni xocomecat iayo nojquiya para ma quiica cati siyahuij ipan huactoc tali.

<sup>3</sup> Huan David quiilhui Siba:

—¿Huan canque itztoc Mefi Boset, moteco?



Huan Siba quinanquili:

—Mocajqui Jerusalén, pampa quiijto ama huelis mochihuas tanahuatijquet. Huan quej nopa sempa moaxcatis itanahuatilis ihueyi tata.

<sup>4</sup> Huan David quiilhui Siba:

—Huajca na nimitzmactilía ama nochi cati iaxca Mefi Boset.

Huan Siba mohuijtzonqui hasta talchi iixpa quej quihueyitepanitayaya. Huan quitascamatqui huan yajqui.

*Se tacat ten altepet Bahurim quitelchijqui David*

<sup>5</sup> Teipa Tanahuatijquet David huan nochi cati itztoyaj nejneneque ihuaya hasta ajsitoj ipan se altepet itoca Bahurim. Huan nozona quisqui se tacat cati eliyaya se iteixmatca mijcatzi Saúl huan itoca eliyaya Simeí huan elqui icone Gera. Huan nopa tacat Simeí quitelchihuayaya, <sup>6</sup> huan quimajcahuiliyaya tet Tanahuatijquet David huan nochi itequipanojcahua cati ihuaya yahuiyayaj. Nojquiya quinmajcahuiliyaya tet nopa huejhueyi soldados cati quimocuitahuiyayaj David ipan sese lado. <sup>7</sup> Huan ya quitelchihuayaya Tanahuatijquet David huan quiilhuiyaya:

—¡Xiya, xiya tiferio tacat! ¡Titemictijquet! <sup>8</sup> TOTECO mitzcuepilijtoc pampa tiqinmicti ichaj ehuaní Saúl, huan timocuili itanahuatil huan nochi cati eliyaya iaxca. Huajca yeca ama TOTECO quimacatoc motanahuatil mocone, Absalón, pampa tiferio huan tijtoyajqui miyac esti.

<sup>9</sup> Teipa Abisai, icone Sarvia, quiilhui Tanahuatijquet David:

—Techahuili ma nijquechtzontequiti ne huihui tacat. ¿Para ten yaya cati itztoya quej se chichi cati mictoc ma mitztelchihua quej ni? Ta titanahuatijquet.

<sup>10</sup> Huan David quinanquili:

—¡Amo! Amo ximocalaquica ipan ni tamanti, aniconehua Sarvia. Huelis TOTECO quiilhuijtoc ma nechtelchihua. Huan sinta quej nopa, ¿ajquiya tojuanti para tiquilhuisse ma amo quichihua?

<sup>11</sup> Huan David quiilhui Abisai huan nochi itequipanojcahua:

—Xiquitaca, Absalón nocone cati quisqui ipan notacayo quinequi nechmictis, pero ni tacat cati iixhui Benjamín cati amo quema itztoya tohuaya san nechtelchihua. Amo teno xijchiuilica pampa huelis TOTECO quinahuatijtoc ma quichihua. <sup>12</sup> Huan teipa huelis TOTECO nechitas para amo notajtacol nopa tamanti cati ica nechtelchihuayaya huan huajca, quena, Toteco nechti-ochihuas por ni tatelchihualisti cati ama nijpanti.

<sup>13</sup> Huan David huan nochi itequipanojcahua panotiyajque ipan iniojhui, huan nopa tacat Simeí quintoquilijtiyajqui ipan se lado ten se tepet. Huan quintelchijtiyajqui, huan quinmajcahuilijtiyajqui tet huan taltepocti. <sup>14</sup> Huan Tanahuatijquet David huan nochi imasehualhua ajsitoj campa yahuiyayaj tahuel siyajtoque huan mocajque nozona se quentzi para mosiyajquetzase.

*Absalón quitanqui altepet Jerusalén*

<sup>15</sup> Huan Absalón huan nochi nopa tacame cati itztoyaj ihuaya calajque ipan Jerusalén, huan Ahitofel itztoya inihuaya. <sup>16</sup> Huan Husai ihuampo David quinamiquito Absalón huan quihueyichijqui huan quiilhui:

—Xihuejcahua xiitzto, titotanahuatijca.

<sup>17</sup> Huan Absalón quiilhui:

—¿Quej nopa tijtascamati mohuampo David? ¿Para ten amo tiyajqui ihuaya?

<sup>18</sup> Huan Husai quiilhui Absalón:

—¡Amo! Amo nihueli pampa na nimocahuas mohuaya ta. Mitztapejpenij-toc TOTECO, huan ni masehualme nica huan nochi israelitame campa hueli para tielis titanahuatijquet. <sup>19</sup> Huajca ¿para ten amo nimitztequipanos? ¿Amo quinamiqui nimitzpalehuis ta cati tiicone David? Quena, quej nijtequipano motata David, nojquiya nimitztequipanos ta.

<sup>20</sup> Huan teipa Absalón yajqui quiitato Ahitofel cati teconsejomaca huan quiilhui:

—Techilhui taya nijchihuas.

<sup>21</sup> Huan Ahitofel quiilhui:

—Xicochi inihuaya isihuahua motata David cati quincajtoc para quimocuitahuse nopa caltanahuatili. Huan quej nopa nochi israelitame quimatise para tahuel tijcualancamacatoc motata huan ayecmo hueli anmoyoltalise. Huan huajca nochi cati mitztoquilíaj más moyolchicahuase.

<sup>22</sup> Huajca imasehualhua quichijque seyoc cuarto para Absalón iixco ichaj David. Nopona Absalón cochqui inihuaya isihuahua itata huan nochi israelitame quiitaque. <sup>23</sup> Huan Absalón quichihuayaya nochi cati Ahitofel quiilhuiyaya quej itata, David, nojquiya quichijqui. Pampa nochi icamanal Ahitofel elqui temachti quej quistosquía ipan icamac Toteco Dios.

## 17

### *Husai amo quicahuili Ahitofel ma quimicti David*

<sup>1</sup> Huan nojquiya Ahitofel quiilhui Absalón:

—Techcahuili ma niquinhuicas 12 mil soldados huan tijtemose David ni yohuali. <sup>2</sup> Nicajsis quema ya siyajtos huan amo quipiyas fuerza para momanahuis. Huan nopa tacame cati itztoque ihuaya momajmatise huan cholose huan huajca nijmictis san David. <sup>3</sup> Huan niquincuepas nochi imasehualhua ica ta, huan moyoltalise huan oncas paquilisti. Pampa nochi israelitame mitztoquilise sinta ayecmo itztos David.

<sup>4</sup> Huan Absalón huan nochi nopa huehue tacame quiijtojque para cuali cati Ahitofel quiijtojtoya para quichihuas.

<sup>5</sup> Pero Absalón quiijto:

—Ma tijnotzase nojquiya Husai ten ichaj ehuan Arquita, huan tijcaquise taya consejo techmacas ica cati quiijtojtoc Ahitofel.

<sup>6</sup> Huan Husai ajsico huan Absalón quiilhui:

—Ahitofel quiijtojtoc para quej ni tijchihuase. ¿Quenicatza timoilhuía ta? ¿Cuali tijchihuase o amo?

<sup>7</sup> Huan Husai quinanguili:

—Nimoilhuía para ni huelta huelis amo cuali cati Ahitofel quiijtojtoc. <sup>8</sup> Tijmati motata, huan nochi nopa soldados cati itztoque ihuaya, tahuel mosemacaj. Nimantzi tahuel cualanise quej se tenan osa cati itztoc cuatita huan quicuiliytoque iconehua. Motata quipanotoc miyac tatehuilisti huan tahuel quimati quenicatza tatehuis. Yaya amo cochi campa itztoque nopa sequinoc imasehualhua. <sup>9</sup> Niquita para ya motatijtoc ipan se ostot o se lugar ixtacatzi, huan sinta yasquíaj mosoldados ama quitemotij, yaya quisas huan quintetzopas huan quinmictis. Huan nimantzi nochi quicaquise nopa camanali para quinmictijque ta momasehualhua. <sup>10</sup> Huan moyolmajmatise momasehualhua, masque ama tahuel motemacaj huan quipiyaj iniyolo quej se tecuani. Sintá moyolmajmatise, ayecmo quinequise tatehuse pampa nochi israelitame quimatij para motata tahuel quiapiya tetili huan isoldados nojquiya. <sup>11</sup> Na nimitzilhuía para achtohui xiquinsentili nochi israelita soldados ten campa hueli. Xiquinsentili cati itztoque ipan altepeme ten

tali Dan ica huejcapa hasta cati itztoque ipan altepet Beerseba ica tatzinta. Huan ica ya nopa, quena, tiquinpiyas tahuel miyac mosoldados quej imiyaca xali iteno hueyi at, huan ta tiquinyacanas ipan tatehuilisti. <sup>12</sup> Huan quej nopa, quena, tijpantitij motata ipan cati hueli lugar campa itztos, huan tiquintetzopatij quej quema huetzi ajhuechti ipan nochi cati onca. Huan quej nopa nochi tiquinmictise. Huan amo aqui mocahuas yoltoc, yon motata. <sup>13</sup> Huan sinta injuanti motatitij ipan se altepet, tiyase tinochi ica lazo hasta tijsosolose nopa tepamit huan tijtilanase sesen tet cati eliyaya ipan nopa tepamit hasta campa tamayamit. Amo tijcahuase yon se tet cati mosehuijtos ipan seyoc.

<sup>14</sup> Huajca Absalón huan nochi nopa israelitame quijtojque para más cuali cati Husai quijtojtoya huan amo cati Ahitofel quijtojtoya. Pampa TOTECO quichijtoya para amo quipatiitasquíaj cati Ahitofel quijtojtoya para ma huala cati fiero ipan Absalón.

<sup>15</sup> Huan Husai quinilhuiti nopa totajtzitzi Sadoc huan Abiatar nopa camanali ica cati Ahitofel quiconsejomacac ma quichihuaca Absalón huan nopa huehue tacame ten Israel. Nojquiya Husai quinilhui cati ya iseli quinilhuijtoya ma quichihuaca. <sup>16</sup> Huan nojquiya quinilhui:

—Xijtitanica se acajya nimantzi para ma quiilhuiti David ma amo mocahuaca nozona, pero ma quiixcotonaca hueyat Jordán. Pampa sinta amo, quimictise totanahuatijca huan nochi masehualme cati itztoque ihuaya.

<sup>17</sup> Huan Jonatán huan Ahimaas mocahuayayaj altepeteno campa itoca En Rogel para amo aqui quinitasquía sinta calaquiyayaj Jerusalén. Huan ya quisencajtoyaj para se sihua tequipanojquet ma quinmacati camanali, huan injuanti quiyolmelahuasquíaj Tanahuatijquet David. <sup>18</sup> Pero quema Jonatán huan Ahimaas quisque ten En Rogel para quiilhuitij David, se tellocat quinitac huan yajqui quiilhuiti Absalón. Huajca nopa tellocame moisihiultijque huan ajsitoj ichaj se tacat ipan altepet Bahurim cati quipiyayaya icalixpa se ameli cati amo quipiyayaya at. Huan nozona calajque huan motatijque.

<sup>19</sup> Huan isihua nopa tacat quitentzajqui nopa ameli huan ipani quihuatzqui trigo. Huan amo aqui quimatqui sinta itztoyaj amelco. <sup>20</sup> Huan quema ajsicoj isoldados Absalón huan quitatzintoquilijque nopa sihuat:

—¿Canque itztoque Ahimaas huan Jonatán?

Huan nopa sihuat quijto:

—Ya quiixcotonque nopa pilatajtzi huan yajque.

Huajca nopa soldados yajque quitemotoj, pero amo quinpantijque. Huan sempa tacuepilijque Jerusalén.

<sup>21</sup> Huajca teipa Jonatán huan Ahimaas quisque huan yajque quiilhuiti David para ma quisaca huan ma quiixcotonaca hueyat Jordán pampa Ahitofel quinequiyaya para nopa yohuali yasquía quinmictiti. <sup>22</sup> Huajca nimantzi David huan nochi cati itztoyaj ihuaya quisque huan quiixcotonque hueyat Jordán. Huan quema tanesqui nochi ya itztoyaj seyoc nali, huan amo aqui mocajtoya.

<sup>23</sup> Huan quema Ahitofel quiitac para Absalón amo quichijqui cati ya quiilhuijtoya ma quichihua, tejcoc ipan iburro, huan yajqui ichaj ipan ialtepe. Teipa quicualtali nochi tamanti huan moquechcuapiloto huan mijqui. Huan quitalpachojque campa itata quitalpachojtoyaj.

### *David ipan Mahanaim*

<sup>24</sup> Huan David ajsito altepet Mahanaim. Huan Absalón huan nochi nopa israelita soldados cati mosentilijtoyaj ihuaya quiixcotonque hueyat Jordán para quitoquilise. <sup>25</sup> Huan Absalón quitelijtoya Amasa ma quinyacana

isoldados ipataca Joab cati quinyacanayaya isoldados David. (Inana Joab eliyaya Sarvia. Huan Sarvia quipixqui se isihua icni cati itoca Nahas cati quipixqui se iichpoca cati itoca eliyaya Abigail. Huan se ismaelita tacat itoca Itra quiconemacac Abigail huan quej nopa tacatqui Amasa. Huajca Amasa eliyaya imachicni Joab.)

<sup>26</sup> Huan Absalón huan nochi israelita soldados mochihuatoj ipan tali Galaad. <sup>27</sup> Quema David ajsito altepet Mahanaim nimantzi quinamiquicoj Sobi, Maquir huan Barzilai cati quihualiquiliyayaj miyac tamanti. (Sobi elqui se amonita tacat cati eliyaya icone Nahas ipan altepet Rabá. Huan Maquir eliyaya icone Amiel ten altepet Lodebar. Huan Barzilai ehua altepet Rogelim ipan tali Galaad.) <sup>28</sup> Huan injuanti quihualiquiliyayaj tapechme, tazas, chachapali, trigo, cebada, harina, huan sinti cacatztic, et, lentejas, <sup>29</sup> necti, manteca, queso huan borregojme. Huan nochi quihualiquilijque David huan imasehualhua para ma quicuaca, pampa moilhuiyayaj; huelis mayanaj, huan siyahuij, huan amiquij, pampa panoque ipan nopa huactoc tali campá amo teno onca.

## 18

### *David mocualtali para tatehuilisti*

<sup>1</sup> Huan David quincualtali nochi isoldados cati ihuaya itztoyaj huan quincualtali tayacanani ipan sesen mil soldados huan ipan sesen cien soldados.

<sup>2</sup> Huan teipa David quinxelo isoldados cati itztoyaj ihuaya ica eyi pamit. Huan Joab quitali ma quinyacana se pamit, huan seyoc pamit quimacac Abisai cati eliyaya icone Sarvia huan iicni Joab para ma quinyacana, huan ne seyoc pamit quimacac Itai, nopa geteo tacat. Huan Tanahuatijquet David quinilhui:

—Na nojquiya niyas nitatehuiti amohuaya.

<sup>3</sup> Pero injuanti quinancuilijque:

—¡Amo! Amo xiya, pampa tocualancaitacahua amo techchihuilise cuenta. Sinta ticholose o techmictise miyac ten tojuanti, amo teno. Injuanti san mitztemohuaj ta para mitzmictise. Huan ta tahuel miyac mopati. Mopati quej 10 mil ten tojuanti. Más cuali ximocahua nica para techtitanilis tapalehuili sinta monequis.

<sup>4</sup> Huan David quinilhui:

—Cualtitoc, nijchihuas cati amojuanti anquiiitaj para cuali.

Huan David ijcatoya campá caltemit ipan itepa nopa altepet huan nochi isoldados pejqque quisaj ica pamit para tatehuise. Sequij pamit quihuicayayaj 100 soldados huan sequij se mil.

<sup>5</sup> Huan David quinilhui nopa tayacanani Joab, Abisai huan Itai:

—Sinta antechicnelíaj, xijmocuitahuica notelpoca Absalón.

Huan nochi nopa masehualme quicajque cati David quinnahuatijtoya nopa tayacanca soldados ten Absalón.

<sup>6</sup> Huan yajque nochi isoldados David huan monamijque inihuaya nopa israelitame cati isoldados Absalón ipan se cuatitamit ipan tali Efraín. <sup>7</sup> Huan isoldados David quintanque nopa sequinoc israelita soldados ipan se hueyi tatehuilisti cati nelía chichahuac. Huan quinmictijque 20 mil ten injuanti.

<sup>8</sup> Huan nochi nopa soldados cati motehuiyayaj mosemantoyaj ipan nochi nopa hueyi cuatitamit cati ajsi campá hueli ipan nopa tali. Huan más miyaqui mijque pampa mococojque ipan nopa cuatitamit cati fiero, huan amo quej cati mijque ica teposti.

<sup>9</sup> Huan Absalón yahuiyaya ipan se macho huan monamijqui inihuaya isoldados David. Huan quinejqui mochololtis, pero nopa macho calajqui itantita se ahua cuahuit cati quipiyayaya miyac imacuayohua. Huan nozona Absalón cuatacanqui itzonteco huan mocajqui cuapilijtoc huejcapa huan imacho yajqui iseli. <sup>10</sup> Huan se ten isoldado David quiitac huan quiilhuito Joab:

—Na niquitztoc Absalón cuapilijtoc ipan se ahua cuahuit.

<sup>11</sup> Huan Joab quinanquili:

—Sinta tiqitac, ¿para ten amo tijmicti? Na nimitztaxtahuijtosquía ica 10 tomi ten plata, huan nimitzmacatosquía se motzinquechilpica para tielis se tayacanquet.

<sup>12</sup> Huan nopa tacat quinanquili Joab:

—Masque techmacatosquía mil tomi ten plata, amo nijmictisquía pampa nochi tojuanti tijcajque quema David mitzilhui ta, huan Abisai, huan Itai para ma tijmocuitahuica Absalón. <sup>13</sup> Huan sinta nijmictijtosquía, Tanahuatijquet David nimantzi quimajtosquía para na nijchijqui huan ta moseli techtatelhuijtosquía.

<sup>14</sup> Huajca Joab quijto:

—Ayecmo nimochiyas más nica.

Huan Joab quicuitejqui eyi cuachoso huan yajqui campa cuatacantoya Absalón huan quicalaquili nochi eyi ipan iyolixco quema noja itztoya ipan nopa ahua cuahuit. <sup>15</sup> Huan teipa ajsicoj majtacti telpocame cati quihuicayayaj iteposyolixtajca Joab, huan injuanti quimictijque Absalón.

<sup>16</sup> Huan Joab tanahuati ma quipitzaca nopa tapitzali, huan quej nopa quinquetzqui isoldados para ma ayecmo tatehuicaj para amo miquise sequinoc. <sup>17</sup> Huan quitananque itacayo Absalón huan quitelijque ipan se hueyi ostot cati eltoya ipan nopa cuatitamit. Huan ipani quimontonojque miyac tet. Huan nochi nopa israelita soldados cati ihuaya motalijtoyaj Absalón cholojtejque huan yajque ininchajchaj.

<sup>18</sup> Huan quema noja itztoya Absalón, tanahuati ma quiquetzaca quej se teteyot cati hueyi ten ya campa nopa Tamayamit ten Tanahuatiani. Huan cati quichijchijqui quipixqui se tajcuiloli ica itoca. Huan nochi quitocaxtalijque “iteteyo Absalón” huan hasta ama quej nopa quitocaxtíaj. Absalón quijto quichijqui ya nopa pampa amo quipixtoya se oquichpil para quihuicas itoca quema miquis.

<sup>19</sup> Huan Ahimaas, icone Sadoc, quiilhui Joab:

—Techcahuili ma nimotalo huan niquilhuiti David para TOTECO ya quimanahuijtoc ten icualancaitacahua.

<sup>20</sup> Huan Joab quinanquili:

—¡Amo! Amo ta cati tijhuicas camanali ama, pero seyoc tonali, quena. Ama monequi seyoc quiyolmelahuati para mictoc icone nopa tanahuatijquet, pampa amo paquis ica nopa camanali.

<sup>21</sup> Huan Joab quiilhui se tacat ten tali Etiopía:

—Xiquilhuiti David nochi ten panotoc.

Huan nopa tacat ten Etiopía mohuijtzonqui iixpa Joab huan motalojtejqui.

<sup>22</sup> Huajca Ahimaas, icone Sadoc, sempa quiilhuico:

—Techcahuili ma nimotali para nimotalos iica ne tacat cati yahui.

Huan Joab quinanquili:

—¿Para ten tijnequi tiyas? Amo teno tijtanis ica cati tiquijtoti.

<sup>23</sup> Huan Ahimaas tananquili:

—Masque amo teno nijtanis, na nijnequi niyas.



Huajca Joab quiilhui:

—Huajca xiya.

Huan Ahimaas motalojtiyajqui ipan seyoc ojti campa tamayamit huan quitanqui nopa Etiopía tacat. <sup>24</sup> Huan David mosehuijtoya campa nopa caltemit ipan nopa tepamit cati más tatajco ipan ne altepet. Huan nopa tacat cati quimocuitahuiyaya nopa altepet itztoya tepanixco huan quiitac se tacat cati motalojtihualayaya iseli. <sup>25</sup> Huajca quiilhui Tanahuatijquet David. Huan David quiilhui:

—Sinta huala iseli, huelis quihualica se cuali camanali.

Huan quema monechcahuiyaya nopa motalojquet, <sup>26</sup> nopa tacat cati quimocuitahuiyaya altepet sempa quiitac para seyoc motalojtihualayaya huan nojquiya iseli, huajca quitzajtzili cati quimocuitahuiyaya caltemit ipan tepamit:

—Seyoc tacat motalojtihuala iseli.

Huan Tanahuatijquet David quicajqui huan quiijto:

—Huelis quihualica se cuali camanali.

<sup>27</sup> Huan nopa tachixquet quiijto:

—Cati tayacana motalohua senijqui Ahimaas, icone Sadoc.

Huan David quinanquili:

—Ahimaas yaya se cuali tacat huan temachti quihualica cati cuali.

<sup>28</sup> Huan Ahimaas ajsico campa itztoya Tanahuatijquet David huan mohuijtzonqui hasta talchi, huan quitajpalo huan quiilhui:

—Ma tijtascamatica TOTECO yaya cati moDios pampa mitzmanahuijtoc inimaco mocualancaitacahua cati momatanantoyaj para mitztehuse.

<sup>29</sup> Huan Tanahuatijquet David quiilhui Ahimaas:

—¿Quenicatza itztoc Absalón?

Huan ya quinanquili:

—Amo nijmati, pampa quema Joab techtitanqui niqunitac miyaqui motananayayaj, pero amo nijmatqui taya panotoc.

<sup>30</sup> Huajca Tanahuatijquet David quiilhui:

—Ximochiya huan ximoquetza nopona.

<sup>31</sup> Huan ipan nopa talojtzi ajsico nopa tacat ten tali Etiopía huan quiilhui Tanahuatijquet David:

—Nijhualica se cuali camanali. Toteco mitzmanahuijtoc ten nochi mocualancaitacahua.

<sup>32</sup> Huan nopa tanahuatijquet quitatzintoquili:

—¿Itztoc cuali notelpoca Absalón?

Huan nopa tacat quinanquili:

—Nelcuali elisquía sinta nochi mocualancaitacahua cati teipa motananase mocahuase micto quej ama panoc ica Absalón.

<sup>33</sup> Huan nopa tanahuatijquet tahuel moyoltequipacho huan tejcoc ipan icuarto itzompac nopa caltemit huan tahuel mochoquili. Huan quiijtojtijyajqui: “Nocone Absalón, nocone Absalón. Nipaquisquía sinta na nimictosquía quej mopataca.”

## 19

### *Joab Quiyoltali David*

<sup>1</sup> Huan quiilhuitoj Joab para Tanahuatijquet David tahuel motequipachohuayaya huan quichoquiliyaya icone, Absalón. <sup>2</sup> Huan nochi nopa tacame quimatque para David tahuel mocuesohuayaya, huajca injuanti nojquiya tahuel mocuesojque. <sup>3</sup> Huan nochi nopa soldados calajque ipan

nopa altepet ixtacatzi huan ica pinahualisti quej mochololtijosquíaj ipan se tatehuilisti. <sup>4</sup> Huan nopa tanahuatijquet moixtzajqui huan chocayaya chicahuac huan quiijtohuayaya: “Absalón nocone, Absalón nocone, nocone.”

<sup>5</sup> Huan Joab hualajqui quiitaco Tanahuatijquet David huan quiilhui:

—Tanahuatijquet, ama tahuel techpinahualtijtoc nochi cati timitztequipanohuaj. Tojuanti timitzmanahuilijtoque monemilis ten mocualancaitacahua huan tiquinmanahuilijtoque moconehua, huan nochi mosihuahua huan moompaca sihuajhua. Huan ama ta techchihua quej tijchijosquíaj se hueyi tajtocoli. <sup>6</sup> Tiquinicnelía cati mitzcualancaitaj huan tojuanti cati timitzicnelíaj, techcualancaita. Technextilijtoc ama para amo teno topati moixpa huan achi más tipactosquía sinta nochi techmictijosquíaj huan san Absalón itztosquía. <sup>7</sup> Na nimitzilhuía monequi xiquisa huan xiquinyolchicahua mosoldados pampa sinta amo tijchihuas, temachtí amo mocahuas yon se ten injuanti ni yohuali mohuaya. Huan sinta nochi mitzcajtehuase elis más fiero que nochi nopa tequipacholi cati mitzajsitihualajtoc ipan nochi monemilis hasta quema ticonetzi tieliyaya huan hasta ama.

<sup>8</sup> Huajca David quisqui huan mosehui campa caltemit ten nopa altepet, huan nochi nopa soldados huan altepet ehuaní quicajque para Tanahuatijquet David mosehujtoyá campa nopa caltemit. Huajca nimantzi hualajque nochi injuanti quiitacoj huan David quinseli ica yejectzi. Huan nopa israelítame cati itztoyaj ihuaya Absalón cholojque hasta ininchajchaj.

### *David tacuepili altepet Jerusalén*

<sup>9-10</sup> Huan campa huéli ipan tali Israel ica huejcapa israelítame mocamanalhuiyayaj huan quiijtohuayayaj: “David techmanahuilijtoc ten tocualancaitacahua nopa filisteos, pero quema tijtalijque Absalón quej totanahuatijca, ya quiquixti David. Pero ama mijqui Absalón ipan tatehuilisti. Huajca ¿para ten tijchiyaj? ¿Para ten amo tiquilhuíaj David para ma huala para sempa elis totanahuatijca?”

<sup>11</sup> Huan quicajqui Tanahuatijquet David, huan huajca quititanqui se ma quinilhuiti ni camanali Sadoc huan Abiatar nopa totajtzitzi cati eliyayaj tayacanani ipan tali Judá ica tatzinta. Quinilhui: “Xiquincamanalhuica nopa huehue tacame ipan tali Judá huan xiquintatzintoquilica para ten amo technotztoque para ma nihuala para sempa nielis tanahuatijquet huan niitztos ipan nocaltanahuatil ipan tali Judá. Pampa nochi israelítame cati itztoque ica huejcapa quinequij sempa ma nieli inintanahuatijca huan san amajuanti ayemo teno anquiijtohuaj. <sup>12</sup> Xiquinilhuica nopa tali Judá ehuaní para injuanti noicnihua huan san se tonacayo huan toeso. Amo quinamiqui technotzase hasta teipa para ma nitacuepili ipan nochaj ipan inintal. <sup>13</sup> Nojquiya xiquilhuica Amasa cati eliyaya tayacanquet ten isoldados Absalón para nijtalis para quinyacanas nosoldados huan amo Joab, pampa Amasa nomachcone. Xiquilhuica ma Toteco Dios techtatzacuiliti sinta amo nijchihuas cati niquilhuijtoc.” Quej nopa quiijto David.

<sup>14</sup> Huan quema Amasa cati achtohuiya quinyacanqui isoldados Absalón quicajqui para quichihuas David itayacanca ten nochi isoldados, huajca pejqui quinyoltalía nochi israelítame ipan tali Judá para ma quinotzaca David. Huan ica san se iniyolo quintitanqui ma quiilhuitij David huan nochi cati ihuaya itztoyaj ma tacuepilica ipan Jerusalén. <sup>15</sup> Huajca Tanahuatijquet David quistejqui ica imasehualhua para tacuepilise Jerusalén, huan quema ajsitoj campa quiixcotonase hueyat Jordán, nesiyaya quej nochi tali Judá

ehuani san sejco hualajtoyaj tali Gilgal para quinamiquise David huan quej nopa san sejco panose ipan hueyat.

<sup>16</sup> Huan Simei, nopa tacat cati achtohuiya quisqui ipan altepet Bahurim huan quitelchijqui David ama moisiuulti huan quinamiquico. Huan hualajqui inihuaya nochi nopa israelitame ten tali Judá. Huan Simei cati eliyaya icone Gera huan se iixhui Benjamín, <sup>17</sup> quinhualicayaya se mil tacame cati nojquiya iixhuihua Benjamín. Huan nojquiya ihuaya Simei hualayaya Siba cati achtohuiya elqui itequipanojca Tanahuatijquet Saúl huan quinpixqui 15 iconehua huan 20 itequipanojcahua. Huan nochi inijuanti ajsitoj achtohui ipan hueyat Jordán, <sup>18</sup> huan tequitique chicahuac para quinpanoltijque nochi ichaj ehuan David ipan hueyat Jordán. Huan miyac hueltas quiixcotonque hueyat Jordán para Tanahuatijquet David ma quiita quenicatza inijuanti cuali quitequipanohuayayaj. Huan quema Tanahuatijquet David quiixcotonasnequiyaya nopa hueyat, Simei mohuijtzonqui talchi iixpa, <sup>19</sup> huan quiilhui:

—Amo techtajtacolti por nopa fiero tamanti cati nijchijqui quema tiquisayaya Jerusalén. Techtapojpolhui huan ayecmo xiquelnamiqui nochi cati nimitzchihuili. <sup>20</sup> Nijmati para tahuel hueyi notajtacol ica ta, huan yeca ama nihualajqui achtohui ten nochi Israel ehuan <sup>\*</sup> para nimitzseliqui.

<sup>21</sup> Huan Abisai huan iicni cati eliyayaj iconehua Sarvia quiilhuijque Tanahuatijquet David:

—¿Amo tijnequi ma tijmictica Simei pampa mitztelchijqui ta cati TOTECO mitztapejpenijtoc?

<sup>22</sup> Huan David quinnanquili:

—¡Amo! Amo quinamiqui para aniconehua Sarvia antechilhuisse ma nijchihua cati fiero. ¿Para ten monequi miquis se ipan total Israel? Na nitanahuatijquet ipan Israel huan niquijtohua amo aqui tijmictise.

<sup>23</sup> Huan teipa David quitachili Simei huan quiilhui:

—Amo ximomajmati, amo timiquis.

<sup>24</sup> Huan nojquiya Mefi Boset quinamiquico Tanahuatijquet David, ya cati iixhui mijcatzi Saúl. Huan Mefi Boset amo moicxipajpactoya, yon amo maltijtoya, yon amo motentzonxintoya, yon amo quipatatoya iyoyo hasta quema David quisqui, huan hasta ama quema ajsitihualayaya ica paquilisti ipan Jerusalén. <sup>25</sup> Huajca David quiilhui:

—Mefi Boset, ¿para ten amo tiyajqui nohuaya?

<sup>26</sup> Huan Mefi Boset quinnanquili:

—Ay notanahuatijca, Siba notequipanojca nechcajcajajqui. Na nijnahuati ma quisiyajti se burro huan ma techhualiquili para ipan nitejcos para niyas mohuaya, pero nechcajcajajqui huan nechcajtejqui noselti. Tijmati para nimetzcuacho ipan nochi ome nometz. <sup>27</sup> Huan ama techistacahuijtoc moixpa pampa mitzilhuijtoc para amo nijnejqui niyas mohuaya, pero amo cana. Pero ta titanahuatijquet, tijmati nochi quej tielisquía tiilhuicac eja Toteco Dios. Huajca xijchihua cati tiquita para quinamiqui ica tojuanti.

<sup>28</sup> Pampa tojuanti cati tiichaj ehuan Saúl san quinamiquiyaya techmictijosquía. Pero techicnelijtoc huan hasta technotzqui para ma niitzto mochaj huan ma nitacua mohuaya mojmosta. Amo teno quinamiqui nimitztajtanis más.

<sup>29</sup> Huan David quinnanquili:

—Amo monequi ticamanaltis más. Ma eli quej niquijtojtoc para Siba huan ta anmotajcoxelhuilise nopa tali.

\* **19:20** 19:20 O iixhuihua José.

<sup>30</sup> Huan Mefi Boset quinanquili:

—Más cuali nochi ma mocuili ya. Na nipaqui miyac san pampa titacuepil-  
ijtoc ica cuali ipan mocaltanahuatil.

<sup>31</sup> Huan nojquiya nopa huehue tacat Barzilai hualajqui ten altepet Rogelim ipan tali Galaad huan quipanoc hueyat Jordán hasta seyoc nali ihuaya Tanahuatijquet David. <sup>32</sup> Huan Barzilai ya eliyaya huehuentzi. Quipiyayaya 80 xihuit. Yaya quimacayaya David huan imasehualhua nochi ten ica panose quema mocahuayayaj ipan altepet Mahanaim pampa nelía quipiyayaya tomi. <sup>33</sup> Huan Tanahuatijquet David quiilhui:

—Nijnequi xiya nohuaya ipan altepet Jerusalén huan nimitzmocuitahuis.

<sup>34</sup> Huan Barzilai quinanquili:

—Na ayecmo nihuejcahuas para niitztos. ¿Para ten niyas Jerusalén san para nimitztequimacati? <sup>35</sup> Ama ya nijpiya 80 xihuit. Ayecmo hueli nijmati sinta ajhuiyac cati nijcua huan cati níqui. Ayecmo hueli niquinaqui cuali nopa tacame huan sihuame cati huicaj. Huajca ¿para ten nimitzohuijmacati? <sup>36</sup> Na nihualajtoc san para nimitzmacahuaqui nica campa hueyat Jordán. Huajca ¿para ten techtencahuilía ni hueyi tamanti? <sup>37</sup> San techcahuili nitacuepilis ipan noaltepe huan nimiquis nepa campa notatahua mijque, huan nimotalpachos campa injuanti motalpachojque. Pero nica itztoc nocone Quimam. Ma yahui mohuaya huan xijchihua cati tiquita para cuali.

<sup>38</sup> Huan Tanahuatijquet David quiilhui:

—Cualtitoc, ma yahui nohuaya Quimam huan nijchihuilis cati nimitzchi-  
huilijtosquía ta. Huan nochi cati tijnequi techtajtanis para nimitzchihuilis,  
nijchihuas.

<sup>39</sup> Huan quema David huan nochi imasehualhua tamipanoque ipan hueyat Jordán, David quitzoponi Barzilai huan quitiochijqui. Huan Barzilai yajqui ichaj. <sup>40</sup> Huan David nejnentiayajqui hasta altepet Gilgal. Huan ihuaya yajqui Quimam huan nochi nopa tali Judá ehuani huan nechca tajco nopa masehualme ten tali Israel. <sup>41</sup> Huan nochi nopa israelita tacame cati hualajque ten tali Israel ica huejcapa cualanque huan yajque quiitatoj Tanahuatijquet David huan quiilhuijque:

—¿Para ten san nopa israelita tacame ten tali Judá ica tatzinta quinpanol-  
ijque nochi mochan ehuani huan nochi amotamantzitzi ipan hueyat Jordán?

<sup>42</sup> Huan nochi nopa tacame ten tali Judá tananquilijque:

—Tojuanti tijchijque nochi pampa ni tanahuatijquet huala ipan san se  
tohueyi familia ica tojuanti. Yaya iixhui tohuejcapan tata Judá quej tojuanti.  
¿Para ten ancualanij ica ya ni? Amo tijtajtanijqque ma techtaxtahui, yon amo  
techtamacac.

<sup>43</sup> Huan nopa israelitame ten tali Israel ica huejcapa tananquilijque:

—Tojuanti achi más toaxca Tanahuatijquet David huan amo amojuanti,  
pampa tijpiyaj majtacti huejhueyi familias ipan total, huajca majtacti huelta  
más toaxca. Huan achtohui tojuanti tijnotzque para ma tacuepili ipan ichaj  
huan amo amojuanti. ¿Para ten techcualancaitoc huan techiyocacajtoc?

Huan quej nopa monajnanquilijque, pero nopa israelitame cati tali Judá  
ehuani camanaltiyayaj más fiero que nopa tali Israel ehuani.

## 20

### *Seba mosisini ica David*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tonal itztoya nozona se tacat cati eliyaya fiero inemilis  
cati itoca Seba cati eliyaya icone Bicri ipan nopa hueyi familia Benjamín.

Huan yaya quipitzqui tapitzali huan quinilhui nopa israelitame ten tali Israel:

“AnIsrael ehuaní, xiyaca amochajchaj.

Ni David cati icone Isaí amo totanahuatijca.

Amo teno tijselise nica.

Ma tiyaca tochajchaj ipan total.”

<sup>2</sup> Huan ipan nopa tonali nochi israelitame ten tali Israel ica huejcapa quica-jtejque David huan quitoquilijque Seba, icone Bicri. Pero nopa israelitame ten tali Judá ica tatzinta mocajque ihuaya, huan nejnenque ihuaya ten nopa hueyat Jordán hasta Jerusalén.

<sup>3</sup> Huan David ajsito ipan icaltanahuatil, huan tanahuati ma quinpanoltica ipan seyoc cali nopa majtacti iompaca sihuajhua cati quincajtoya para quimocuitahuse icaltanahuatil. Huan David quintali tetequipanohuani para quinmocuitahuse huan mojmosta quinmacayaya inintacualis, pero ayecmo cochqui inihuaya. Nozona mocajque tzactoque iyoca ten nopa tanahuatijquet quej cahual toahuime hasta quemá mijque.

### *Joab quimicti Amasa*

<sup>4</sup> Huan Tanahuatijquet David quinahuati Amasa cati achtohui elqui taya-canquet ten isoldados Absalón huan quiilhui:

—Xiquinnotzati nochi nopa soldados ten tali Judá para ipan eyi tonati monequi ma mosentilica huan ma monextica nica noixpa. Huan ta nojquiya monequi timonextis.

<sup>5</sup> Huajca Amasa yajqui para quinsentilis nochi nopa soldados ten tali Judá, pero amo huelqui tacuepili ipan nopa tonal quemá mocajtoya para tacuepilis. <sup>6</sup> Huan Tanahuatijquet David quiilhui Abisai:

—Xiquinsentili nochi nosoldados cati nica mocahuaj huan xijtoquili Seba, pampa huelis techchihuilis más fiero que Absalón. Huan sinta calaquis ipan se altepet tzactoc para motatis, elis ohui para tijpantise.

<sup>7</sup> Huajca Joab ica isoldados cati achi más tapejpenilme huan cati quimocuitahuiyayaj nopa tanahuatijquet quisque Jerusalén ica Abisai para quitemotij Seba. <sup>8</sup> Huan quemá injuanti monechcahuiyayaj campa eltoya se hueyi tet ipan altepet Gabaón, monamijque ihuaya Amasa cati quinsentiliyaya isoldados David quej quiilhui. Huan Joab quihuicayaya iyoyo cati nochipa quitequihuiyaya ipan tatehuilisti huan motzinquechilpitoya ica se cinturón cati quiyiyayaya campa quiajocuiyaya imacheta ipan icuetax cati amo ohuijti para quiquixtía. Huan quemá monechcahuiyaya Amasa huan mohuijtzonqui, huetzqui imacheta huan quitilanqui. <sup>9</sup> Huan Joab quiilhui Amasa:

—¿Tiitztoc cuali, noicni?

Huan quiitzquili itentzo Amasa ica inejmat para quitzoponisquía.

<sup>10</sup> Huan Amasa amo moilhui taya quichihuilisquía Joab. Huan Joab quicalaquili iijtico nopa macheta huan quicuetaxcolquixti. Huan nimantzi mijqui Amasa huan nozona mocajqui huetztoc itacayo. Huan Joab huan iicni, Abisai, nimantzi quistejque para quitemotij Seba. <sup>11</sup> Teipa se isoldado Joab moquetzqui campa eltoya itacayo Amasa huan quiiito:

—Cati itztoc ihuaya David ma quitoquilica Joab para quitemotij Seba.

<sup>12</sup> Huan Amasa espoltic huetztoya tajco ojti huan nochi cati panoyayaj moquetzayayaj huan quitachiliyayaj. Huan nopa soldado quiitac para nochi moquetzayayaj nozona, huajca quiiicueni itacayo huan quiixtajqui ica se yoyomit. <sup>13</sup> Huan teipa nochi quitoquilijque Joab.



<sup>14</sup> Huan Seba panoc ipan nochi nopa altepeme ipan tali Israel. Yajqui ipan altepet Abel Bet Maaca hasta ipan nochi inintal ifamilia Barim. Huan miyac mosentilijque ihuaya huan quitoquilijque. <sup>15</sup> Huan ajsicoj Joab huan nochi isoldados David hasta altepeme Abel Bet Maaca, huan quiyahualojque nopa altepeme huan quimontonojque tet para huelis panose iixco nopa achtohui tepamit. Teipa pejque quisosolohuaj nopa seyoc tepamit cati más tatajco ipan altepeme. <sup>16</sup> Huan se sihuat cati talnamiqui cuatzajtzi ipan nopa altepeme huan quijto:

—Techcaquica, xiquilhuica Joab para nijnequi nijcamanalhuis.

<sup>17</sup> Huan quema Joab monechcahui, nopa sihuat quitatzintoquili:

—¿Ta tiJoab?

Huan Joab quinancuili:

—Quena.

Huan ya quihui:

—Xijtacuili cati nimotequipanojca nimitzilhuis.

Huan Joab quijto:

—Cualtitoc.

<sup>18</sup> Huajca nopa sihuat quijto:

—Huejcaquiya nochi momatque quijtohuaj: ‘Cati quinequi quimatis se tenijqui ma tajtani consejo ipan altepeme Abel’, huan quej nopa mosencahuayaya nochi cualanti, pampa toaltepe quinpiyayaya masehualme cati talnamiquij. <sup>19</sup> Na niitztoc inihuaya cati quinequij para ma onca tatepanitacayot para totanahuatijca huan para tiitztose ica cuali. Huan ama ta tijnequi tijsosolos toaltepe cati ya tahuel miyac xihuit quipiya. ¿Cuali para tijsosolos cati iaxca TOTECO?

<sup>20</sup> Huan Joab quinancuili nopa sihuat:

—Amo nijnequi nitasosolos. <sup>21</sup> Pero se tacat cati itoca Seba, icone Bicri huan cati huala ipan nopa cuatitamit ipan tali Efraín motanantoc para quitzontamiltis itanahuatilis Tanahuatijquet David huan yaya calactoc ipan ni altepeme. Techmactili huan tijcahuase ni altepeme.

Huan nopa sihuat quinancuili Joab:

—Cualtitoc, timitzmajcahuilise itzonteco ten ni tepamit.

<sup>22</sup> Huan nopa sihuat ica miyac talnamiquilisti yajqui huan quincamanalhui nochi nopa altepeme ehuan. Huan injuanti quitzontejque itzonteco Seba, icone Bicri, huan quimajcahuilijque Joab. Huan Joab quipitzqui nopa tapitzali para ayecmo ma tatehuica isoldados. Huan quicajque nopa altepeme, huan nochi tacuepilijque ininchajchaj. Huan Joab yajqui ipan altepeme Jerusalén campa itztoya Tanahuatijquet David.

### *Itequipanojcahua David*

*(2 S. 8:15-18; 1 Cr. 18:14-17)*

<sup>23</sup> Huan Joab quinnahuatiyaya nochi israelita soldados. Huan Benaía cati elqui icone Joiada quinnahuatiyaya nopa soldados cati más tapejpenilme cati quimocuitahuiyayaj nopa tanahuatijquet huan motalohuayayaj ica camanali. <sup>24</sup> Huan Adoram quinnahuatiyaya nopa tacame cati monequiyaya tequitise se quesqui tonati san tapic para quitaxtahuise impuestos nopa tanahuatijquet. Huan Josafat, icone Ahilud, eliyaya cati quijcuilo sesen tamanti cati panoc ipan itanahuatilis David mojmota. <sup>25</sup> Huan Seba elqui itajcuilojca, huan Sadoc huan Abiatar eliyaya totajtzi. <sup>26</sup> Huan Ira, ten pilaltepetzai Jair, nojquiya eliyaya totajtzi, pero mocajqui san ica David.

## 21

### *Eyi xihuit ten mayanti*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali quema David eliyaya tanahuatijquet oncac se hueyi mayanti, huan quej nopa elqui eyi xihuit. Huan David motatajti ica TOTECO huan quitatzintoquili: “¿Ajquiya itajtacol para hualajtoc nopa mayanti?”

Huan TOTECO quiilhui: “Hualajtoc por itajtacol Saúl huan ichaj ehuani cati quinpacti temictíaj, huan yeca quinmictijque nopa gabaonita masehualme.”

<sup>2</sup> Huajca David quinnotzqui nopa gabaonitame cati noja itztoyaj, huan camanaltic inihuaya. (Nopa gabaonitame amo eliyayaj israelitame. Inijuanti eliyayaj cati noja mocajque ten nopa amorreos. Huejcajquiya nopa israelitame quichijtoyaj se amatajcuiloli inihuaya para amo quinmictisquíaj. Pero Saúl, quena, quinmicti sequij pampa quincualancaitayaya pampa amo israelitame. Amo ejque ipan tali Israel, yon ipan tali Judá.) <sup>3</sup> Huajca David quintatzintoquili nopa gabaonitame:

—¿Taya huelis nimechchihuilis para quentzi nimechcuelilis por nopa cati fiero amechchihuili Saúl? ¿Taya nimechmacas para antechtapojpolhuise tiisraelitame huan anquitajtanise TOTECO ma techtiochihua sempa?

<sup>4</sup> Huajca nopa gabaonitame quinanquilijque David:

—Amo tijnequij tomi, yon oro, yon plata, pampa Saúl amo techtahuiquilía ya nopa. Yon amo quinamiqui tipehuase tiquinmictise israelitame por itajtacol.

Huajca David quinilhui:

—Huajca ¿techilhuica taya anquijtaaj cuali ma nijchihua huan ya nopa nijchihuas?

<sup>5</sup> Huan injuanti quinanquilijque:

—Nopa mijcatzi Tanahuatijquet Saúl eliyaya nopa tacat cati quinequiyaya techtamimictis para yon se ten tojuanti amo mocajtosquía tiyoltoque ipan nochi tali Israel. <sup>6</sup> Huajca techmaca chicome iixhuihua ya. Huan tiquinacuapilose miyacapa iixpa TOTECO ipan Gabaa cati eliyaya ialtepe Saúl, yaya cati TOTECO achtohui quitapejpeni para elis tanahuatijquet.

Huajca David quinilhui:

—Cualtitoc, nimechmacas.

<sup>7</sup> Pero Tanahuatijquet David amo quinmacac Mefi Boset, icone nopa mijcatzi Jonatán huan iixhui nopa mijcatzi Saúl, pampa ica mocajtoya Jonatán iixpa TOTECO para quinmocuitahuis iconehua. <sup>8</sup> Huajca David quintizqui ome tacame cati eliyayaj iixhuihua Saúl, se itoca Armoni huan seyoc cati nojquiya itoca Mefi Boset. Pero ininana eliyaya Rizpa, iichpoca Aja, se iompaca síhua Saúl. Huan David nojquiya quintizqui seyoc macuiliti iixhuihua Saúl cati eliyayaj itelpocahua iichpoca Saúl cati itoca Mical, huan inintata elqui Adriel, cati eliyaya icone Barzilai nopa meholatita tacat. <sup>9</sup> Huan David nochi quinmactili nopa gabaonitame, huan injuanti quincuapilojque ipan se tepet iixpa TOTECO. Huan nochi chicome mijque ica sempa quema masehualme sanoc pejttoyaj quipixcaj cebada.

<sup>10</sup> Huan Rizpa, iichpoca Aja, quicuito se yoyomit cati fiero huan quipatajqui ipan se hueyi tet nechca campa quincuapiloytoyaj itelpocahua huan nozona mocajqui. Huan amo quincahuili totome ma monechcahuica tonaya campa inintacayohua, yon tapiyalme ma monechcahuica ica tayohua. Huan quej nopa quichijqui ten quema pejqui pixcaj huan hasta quema pejqui taquiyahui huan nochi quimachilijque para nopa tali ayecmo quihuicayaya tajtacoli iixpa TOTECO.

11 Huan quiyolmelajque David para Rizpa, cati eltoya se iompaca sihua Saúl, quinmocuitahuiyaya inintacayo itelpocahua, <sup>12-14</sup> huajca David tanahuati ma quintalpachoca ipan altepet Zela ipan tali Benjamín campa quitalpachojque Cis, itata Saúl. Huan nojquiya David tanahuati ma quicuitij iniomiyohua Saúl huan Jonatán. Nopa tacame ipan altepet Jabes Galaad quiichtejque iniomiyohua Saúl huan Jonatán ipan tianquis ipan altepet Bet Sán campa nopa filisteos quincuapilojtoyaj quema quinmictijque ipan tatehuilisti nepa Gilboa. Huan David tanahuati para ma quihuicaca iniomiyohua Saúl huan Jonatán huan quitalpachose inihuaya iniixhuihua. Huan nochi mochijqui quej Tanahuatijquet David tanahuatijtoya. Huan sempa pejqui quinnanquilía TOTECO quema nopa israelitame quitajtaniyayaj se tenijqui huan tanqui nopa mayanti.

### *Tatehuilisti ica nopa filisteos*

15 Huan se tonali quema nopa filisteos sempa quisque para quintehuse israelitame, yajqui David inihuaya nochi isoldados. Huan quema quintehuiyayaj, David nelía siyajqui. <sup>16</sup> Huan ajsico se filisteo tacat huejcapantic cati itoca eliyaya Isbi Benob. Eliyaya se iniixhui nopa masehualme cati tahuel huejcapantique. Huan quihualicayaya icuachoso cati quipiyayaya 30 kilos ietica huan imacheta yancuic cati oncac tatentili. Huan monechcahui para quimictis David. <sup>17</sup> Huan Abisai, itelpoca Sarvia, quipalehuico David huan quimicti nopa filisteo. Huan teipa nochi isoldados David quiilhuijque ma ayecmo quisas inihuaya ipan se tatehuilisti. Quiijtojque sinta ya miquis, elis quej sehuis nopa taahuili ipan tali Israel. Huajca David ayecmo yajqui ipan tatehuilisti.

### *Quintehuijque nopa huejcapantique tacame (1 Cr. 20:4-8)*

18 Huan teipa quema panoc tonali, sempa oncac seyoc tatehuilisti ica nopa filisteos ipan tali Gob. Huan Sibecai, se husatita tacat, quimicti Saf cati nojquiya huejcapantic pampa elqui se iniixhui injuanti cati tahuel huejcapantique. <sup>19</sup> Huan nojquiya seyoc huelta oncac seyoc tatehuilisti ipan Gob ica nopa filisteos huan Elhanán, icone Jaare Oregim, ten altepet Belén quimicti seyoc Goliat ten altepet Gat cati nojquiya huejcapantic huan quihuicayaya icuachoso cati tomahuac.

<sup>20</sup> Huan oncac seyoc tatehuilisti ipan altepet Gat huan itztoya nozona se tacat cati nelía huejcapantic cati quipiyayaya 12 imacpilhua huan 12 ixocpilhua, chicuase ipan sese imax, huan chicuase ipan sese iicxi. Huan ya nojquiya eliyaya icone se masehuali cati tahuel hueyi. <sup>21</sup> Huan quinhuetzquili israelitame, huan huajca se tacat itoca Jonatán quimicti. Yaya eliyaya icone Simea, iicni David. <sup>22</sup> Huan nochi ni nahui huejhueyi tacame eliyayaj iniixhuihua nopa huejcapantique masehualme ipan altepet Gat. Huan nochi mijque inimaco David huan isoldados.

## 22

### *Nopa huicat cati David quiijcuilo (Salmo 18)*

<sup>1</sup> Huan ya ni eltoc nopa huicat cati David huicac para TOTECO pampa quinmanahuijtoya ten nochi icualancaitacahua huan ten Saúl. <sup>2</sup> Quiijto: "TOTECO, ipan ta nimotatía. Ta cati techmanahuía. Eltoc quej nielisquía calijtic ipan se cali ica tepamit cati tilahuac campa amo teno hueli nechajsis.

Ta tinotemaquixtijca.

<sup>3</sup> NoTeco Dios, ta techyahualohua para amo huelis techajsise nocualancaitacahua.

San ipan ta nimotemachis.

Ta cati techyahualohua para techmanahuis ten mosisinijca tacame.

NoTeco Dios, ipan ta nijmati nitemachti.

Tinotemaquixtijca.

Techmanahuía ten cati techmictisquía.

<sup>4</sup> Nijnotzas, TOTECO, cati quinamiqui tijhueyichihuase.

Huan yaya techmaquixtis ten nocualancaitacahua.

<sup>5</sup> Quema nochi techyahualtzacuayayaj para techmictise,

huan nijmatqui techtanisnequiyaya cati amo cuali, ica nochi ichicahualis, nimitztajtzili.

<sup>6</sup> Quema nijmatiyaya nimiquisquía huan techtilanayaya campa mijcatzitzitzi, huan nimoixnamiquiyaya ica miquilisti,

<sup>7</sup> huajca ipan notaohuijcayo nijnojnotzqui TOTECO.

Quena, nijtzajtzili noTeco Dios ma techpalehui.

Huan yaya techtacaquili hasta nepa ipan ilhuicac.

Quena, quitacaquili cati niquilhui,

huan techpalehui.

<sup>8</sup> Huajca chicahuac mojmolini tali,

huan nojquiya molini ilhuicacti campa motatzquilijtoc.

Nochi mohuihuixojque pampa Toteco Dios cualanqui ica nocualancaitacahua.

<sup>9</sup> Elqui quej pocti quisayaya ipan iyacatzol.

Huan icamaco quisayaya tilelemecti cati tetzontamiltiyaya.

Quena, elqui quej lemeniyaya miyac ticuahuit, pampa tahuel cualantoc.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quiechcapano ilhuicacti huan hualtemoc para techpalehuis.

Nejnentihualajqui ipan mixti cati nelyayahuic.

<sup>11</sup> Elqui quej TOTECO tejcoc ipan ieltapal se querubín ilhuicac ejquet huan patantihualajqui ajacatipa.

<sup>12</sup> Yaya motzajqui ica tzintayohuilot,

huan at quiyahualo para amo aqui quiitasquía.

<sup>13</sup> Cahuaniyaya itatanex TOTECO huan elqui quej tapetaniyaya iixpa.

Huan itatanex lemeniyaya quej ticuahuit.

<sup>14</sup> Tatomonqui nelía chicahuac ten ilhuicac huan ajsic campa hueli,

pampa TOTECO Cati Más Hueyi camanaltic.

<sup>15</sup> Quimajcajqui cuataminti huan nocualancaitacahua cholojque campa hueli.

Tahuel tapetanalti huan quitamisosolo.

<sup>16</sup> Quema yaya tailpitzqui ica cualanti,

quixejxelo nopa hueyi at cati tahuel huejcata,

huan nopa ojme cati eltoc atatzinta monexti.

Huan nesqui tanemijya nochi itzinpehualtil ni taltipacti,

pampa TOTECO teajhuac chicahuac.

<sup>17</sup> TOTECO momaxitajqui ten ilhuicac huan techitzqui.

Techmaquixti quema nimisahuiyaya ipan miyac at.

<sup>18</sup> Techmanahui ten nocualancaitacahua cati más tetique.

Techmaquixti ten injuanti cati techcualancaitayayaj,

huan cati techpanoyayaj ica ininchicahualis.

<sup>19</sup> Injuanti nechtehujque quema nechajsitoya se hueyi tequipacholi.

Pero TOTECO nechpalehui huan nechtali campa temachti.

<sup>20</sup> Techhuicac campa amo mahuilili.

Techmaquixti pampa techicnelía.

<sup>21</sup> TOTECO techtaxtahuijtoc pampa nijchihua cati xitahuac iixpa.

Techpalehui pampa quiitac para amo teno nijchijtoya.

<sup>22</sup> Quena, nijtoquilijtoc iojhui TOTECO,  
huan amo nijcajtoc.

Amo nijcajtejtoc noTeco Dios para nijtoquilis cati amo cuali.

<sup>23</sup> Niquixmati itanahuatilhua,  
huan amo quema nimohuejcatalijtoc ten cati quiijtohua.

<sup>24</sup> Ninejnentoc xitahuac iixpa,  
huan nimomocuitahuijtoc para amo nitajtacolchihuas.

<sup>25</sup> Yeca TOTECO techtaxtahuijtoc,  
pampa nijchijtoc cati xitahuac.  
Techtiochijtoc pampa techitztoc para nitapajpacti iixpa.

<sup>26</sup> Ta, TOTECO tiquintasohta cati tetasohtaj.  
Tiquinchihuilía nel xitahuac cati nejnemi xitahuac.

<sup>27</sup> Timonextía titapajpactic ica cati tapajpactic.  
Pero timonextía tahuel tichicahuac ica injuanti cati fiero inintalnamiquilis.

<sup>28</sup> Ta tiquinmaquixtía cati mocuesohuaj,  
pero tiquintachilía masehualme cati mohueyimatij, huan tiquinicnotalía.

<sup>29</sup> TOTECO, tinotaahuil.  
Techtaahuilía ipan tzintayohuilot.

<sup>30</sup> Ica mochicahualis Toteco Dios huelis niquintanis miyac soldados cati  
nocualancaitacahua.

Huelis nihuitonis para nipanos iixco nopa tepamit ipan inialtepe.

<sup>31</sup> Xitahuac nochi iojhui Toteco Dios.  
Nochipa quisa melahuac cati quiijtohua icamanal TOTECO.  
Yaya quinmanahuía nochi cati motemachíaj ipan ya.

<sup>32</sup> Amo aqui seyoc Dios,  
san yaya TOTECO.

Amo aqui seyoc quiapiya tetili para techmanahuis quej Toteco Dios.

<sup>33</sup> Yaya Toteco Dios cati techchicahualismaca.  
Quichihua temachti noojhui.

<sup>34</sup> TOTECO quichihua noicxihua ma elica sonectzitzí.  
Quinchihua temachti quej iniicxi chivojme cati motalohuaj campa tepeixco.  
Techtalijtoc huejcapa huan niya ica temachili.

<sup>35</sup> TOTECO techmaca noyajatil para huelis nitatehuis.  
Nechfuerzajmaca hasta ica nomax huelis nijcuilpachos se tepos huitoli cati  
tetic cati quichijtoque ica bronce.

<sup>36</sup> Ta techmanahuía quej se teposti cati techyahualohua.  
Quena, techmaquixtía huan ica motaicnelil techhueyichijtoc.

<sup>37</sup> Noojhui tijchijtoc patahuac para amo niohuijtis,  
huan para amo nimopeyahuas quema ninejnemis.

<sup>38</sup> Niquintoquili nocualancaitacahua, huan niquintzontamilti.  
Amo nitacuepili hasta nochi niquinmicti.

<sup>39</sup> Niquintzontamilti nochi para amo aqui huelis sempa motananas.  
Injuanti huetzque noicxita.

<sup>40</sup> Ta techmacac tetili para huelis nitatehuis.  
Ta techtanilijtoc nocualancaitacahua huan mocajtoque noicxita.

<sup>41</sup> Huan ta tijchijqui para nochi nocualancaitacahua ma choloca noixpa.



Niquintzontamiltijtoc nochi cati techcualancaitayayaj.

<sup>42</sup> Inijuanti tatjaztzilijque para acajya ma quimaquixtiqi,  
pero amo aqui quinpalehui.

Hasta nojquiya quitajtanijqque TOTECO ma quinpalehui,  
pero amo quintacaquili.

<sup>43</sup> Huajca na niquinchijqui quej taltepocti.

Niquintaijyohuilti huan ininpani nimoquejqetzqui quej soquit ipan ojti.

<sup>44</sup> Techmanahuijtoc ten nopa fiero tacame cati mopantíaj ipan noaltepe.

Techtalijtoc para ica temachili nielis niinintanahuatijca miyac talme.

Ama techtequipanohuaj masehualme cati ehuaní ipan talme cati achtohuiya  
amo niquinixmatiyaya.

<sup>45</sup> Huan cati ehuaní ipan sequinoc talme huihuipicaj noixpa.

Techneltoquilíaj quema quicaquij ten nochicahualis.

<sup>46</sup> Sequinoc tali ehuaní momajmatíaj,

huan quisaj ten campa motatijtoque,

huihuipicatihualahui noixpa.

<sup>47</sup> TOTECO itztoc.

Ma tijpaquilismacaca yaya ipan cati nimotatía.

Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios,

pampa yaya cati techmaquixtía.

<sup>48</sup> Toteco Dios quincuepilía nochi nocualancaitacahua.

Quintantoc nochi altepeme huan quinchijtoc ma techtepanitaca.

<sup>49</sup> Quena, TOTECO techmanahuijtoc ten nocualancaitacahua.

Techtalijtoc más huejcapa que nopa tacame cati techajsisnequiyayaj.

Techmaquixtijtoc ten nopa tacame cati mosisiníaj ica na.

<sup>50</sup> Yeca nimitztascamati, TOTECO.

Nimitzhueyitalis iniixpa cati ehuaní ipan nochi talme.

Nimitzhuicatis ni huicat para nimitzpaquilismacas.

<sup>51</sup> TOTECO, ta techmanahuijtoc huan techtalijtoc nimotanahuatijca.

Techtasojtatoc na, niDavid, cati ta techtapejpenijtoc.

Ta tiquntasojtas nochi noteipan ixhuihua para nochipa.”

## 23

### *Itamiya camanal David*

<sup>1</sup> Ya ni itamiya camanal David:

“Na niDavid, niicone Isaí, nicamanalti.

Na cati Toteco Dios techhueyitalijtoc.

Na cati techtapejpeni huan techchijqui nitanahuatijquet,

Toteco Dios, yaya cati iDios tohuejcapan tata Jacob.

Na cati Toteco techmacac miyac huicat yejyetzitzi para tiisraelitame hueli  
ica tijpaquilismacase.

<sup>2</sup> Itonal TOTECO quitequihuía nocamac para ma niquijto icamanal.

Toteco quichijqui para icamanal ma quisa nocamaco.

<sup>3</sup> Yaya Toteco toDios tiisraelitame nechcamanahuijtoc.

Yaya cati ipan tiisraelitame timochiyaj techilhui:

‘Hualas se cati tanahuatis xitahuac campa masehualme.

Yaya techimacasis huan tanahuatis quej monequi.

<sup>4</sup> Yaya elis quej nopa taahuili cati quisa cualca.

Elis quej quema taahuijtihuala tonati yejyetzitzi ica ijnaloc quema amo onca  
yon quentzi mixti.

Yaya temacas paquilsti quej techmaca paquili para chamanis sacat ipan tali quema yancuic taquiyajtoc.’

<sup>5</sup> Huan Toteco Dios quintapejpenijtoc nochaj ehuan cati teipa tacajtiyase para tanahuatise iixpa.

Huan nohuaya quichijtoc se camanal sencahuali para nochipa cati quiapiya nochi cati mocajtoc ica na para techchihuillis teipa.

Nopa camanal sencahuali cati nohuaya quichijqui quiapiya nochi tanahuatili cati monequi huan elis temachti para nochipa.

Temachti yaya quitamichijtiyas sesen tamanti cati techilhuijtoc quichihuas ica noixhuihua huan nochi quisas cuali para na.

Masque noja polihui para panos,

nijmati para se tonali panos nochi cati nijnequisquía ma onca pampa quej nopa noca mocajtoc.

<sup>6</sup> Pero nochi cati amo quitepanitaj Toteco itztose quej huitzti cati tijcuatepehuaj huejca.

Amo aqui quinequis quinitzquis ica imax.

<sup>7</sup> Huan sinta acajya quitzontequisnequis nopa huitzti, monequi momapiquis huan quihuicas itepos cuatopil para amo quimachajcos.

Monequi quintatis ipan tit huan senquisa quitamiltis.”

*Inintoca isoldados David cati más motemacayayaj.  
(1 Cr. 11:10-47)*

<sup>8</sup> Ya ni inintoca nopa eyi tacame cati más tetique huan más motemacayayaj ten nochi isoldados David. Yaya cati más hueyi ten nopa eyi itoca Joseb Basebet cati ten Tacmon cati quinyacanqui nopa eyi. Ica icuatamin quinmicti 800 tacame ipan se tatehuilisti.

<sup>9</sup> Nopa ompa hueyi soldado itoca Eleazar cati elqui icone Dodo huan iixhui Ahohi. Eleazar monexti para nelía motemacayaya quema san ni eyi tacame huan David mocajque para quintehuse nopa filisteos. Huan nochi sequinoc israelita soldados cholojque. <sup>10</sup> Huan Eleazar pejqui quinmictía filisteos ipan nopa tonali, huan quinmictijtiyajqui hasta tahuel siyajqui. Huan macuatiyaya hasta amo hueliyaya quimajcahua imacheta. Huan Toteco nelía quipalehui David huan nopa eyi soldados, huan yeca tahuel tatanque ipan nopa tonali. Huan teipa nopa sequinoc israelitame cati cholojtejtoyaj tacuepilijqque san para quinquixtilise nopa filisteo soldados cati mictoyaj nochi cati ipati cati quihuicayayaj.

<sup>11</sup> Huan nopa expa hueyi soldado itoca eliyaya Sama, icone Age, ten altepet Harar. Se tonali mosentilijque se hueyi pamit ten filisteo soldados para quintehuse israelitame campa itoca Lehi. Huan nochi sequinoc israelita soldados nozona cholojtejque. <sup>12</sup> Huan Sama moquetzqui tatajco se mili ten miyac lentejas huan iseli quintehui huan quimanahui nopa mili huan quinmicti miyac filisteos ipan nopa tonali. Tahuel quintanqui, pampa TOTECO quipalehui.

<sup>13</sup> Se tonali quema pixquisti, nopa filisteo soldados mosentilijtoyaj ipan tamayamit Refaim huan campa hueli pixcayayaj. Nojquiya calactoyaj miyac filisteo soldados ipan altepet Belén, <sup>14</sup> huan huajca David mocahuayaya ipan nopa ostot nechca Adulam pampa más temachti. Huan nozona hualajque quipaxalocoj eyi soldados ten nopa 30 itayacanca soldados David cati más motemacayayaj. <sup>15</sup> Huan David quiijto: “¡Nelía cuali elisquía para niquis se quentzi ten nopa cuali at ten ne ameli cati eltoc iteno nopa caltemit para calaquis ipan Belén!”

<sup>16</sup> Huajca nopa eyi tacame cati nelmotemacayayaj quisque huan quiix-cotonque campa itzttoyaj nopa filisteos huan quiquixtijque at ipan nopa ameli nechca altepet Belén huan quihuiquilijque David. Huan ya mocueso ica cati quiijtojtoya huan amo quiic. San quitoyajqui talchi iixpa TOTECO quej se tacajchualisti. <sup>17</sup> Huan quiijto: “TOTECO, ¿quenicatza niquisquía ni at? Elisquía quej niquisquía inieso ni tacame cati motemacaque para techcuilitoj, pampa huelis mictosquíaaj san por cati niqijto.”

Quej nopa motemacayayaj ni eyi tacame cati quipaxalotoj David.

<sup>18</sup> Huan Abisai, iicni Joab huan icone Sarvia, quinnahuatiyaya nopa 30 tacame cati más motemacayayaj ipan tatehuilisti. Se tonali iseli moix-namijqui ica 300 icualancaitacahua huan quinmicti ica icuachoso. Yeca ya nojquiya hueyi quej nopa achtohui eyi cati niquintocaxti para más motemacayayaj ten isoldados David. <sup>19</sup> Abisai eliyaya más hueyi que nopa 30 huan yeca mochijqui inintayacanca. Huan nochi quiixmatque Abisai para hueyi, pero amo eliyaya se ten nopa eyi cati más taixmatilme.

<sup>20</sup> Huan Benaía, icone Joiada, ten altepet Cabseel eliyaya se tacat cati tahuel motemacayaya. Ipan tali Moab quinmicti ome iconehua Ariel cati eliyayaj huejcapantique. Huan se tonali quema tasehuetziyaya quipanti se tecuani cati itoca león huan quimicti ipan se ostot. <sup>21</sup> Huan seyoc huelta Benaía quihuicayaya se cuahuit huan pejqui quitehuía se tacat huejcapantique ten tali Egipto huan nopa tacat quihuicayaya icuachoso huehueyac imaco. Huan Benaía quiquixtili icuachoso huan ica quimicti. <sup>22</sup> Tamanti quej ni quichijtihualayaya Benaía, huajca nojquiya nochi quiixmatque para hueyi quej nopa eyi tacame pampa tahuel motemacaque. <sup>23</sup> Pero amo eliyaya se ten inijuantí. Pero nopa 30 soldados cati tahuel motemacayayaj quitepanitaque miyac Benaía. Huan David quitequitali ma quinnahuati isoldados cati itzttoyaj ihuaya ya para quimocuitahuse.

*Nopa soldados cati más motemacayayaj*

<sup>24</sup> Ipan nopa 30 soldados cati más motemacayayaj itzttoyaj ya ni:

Asael, iicni Joab,

Elhanán, icone Dodo, ten altepet Belén,

<sup>25</sup> Sama ten altepet Harod,

Elica ten altepet Harod,

<sup>26</sup> Heles ten altepet Palti,

Ira, icone Iques, ten altepet Tecoa,

<sup>27</sup> Abiezer ten altepet Anatot,

Mebunai ten altepet Husah,

<sup>28</sup> Salmón ten altepet Ahoh,

Maharai ten altepet Netofa,

<sup>29</sup> Heleb, icone Baana, ten altepet Netofa,

Itai, icone Ribai, ten altepet Gabaa ipan inintal iixhuihua Benjamín,

<sup>30</sup> Benaía ten altepet Piratón,

Hidai cati ehuyaya campa itaixtemolis Tepet Gaas,

<sup>31</sup> Abi Albón ten altepet Arba,

Azmavet ten altepet Bahurim,

<sup>32</sup> Eliaba ten altepet Saalbón,

Jonatán, se icone Jasén,

<sup>33</sup> Sama ten altepet Arar,

Ahíam, icone Sarar, cati nojquiya hualajqui ten altepet Arar,

<sup>34</sup> Elifelet, icone Ahasbai, ten altepet Maaca,

Eliam, icone Ahitofel, ten altepet Gilo,

<sup>35</sup> Hezrai ten altepet Carmel,

Paarai ten altepet Arba,

<sup>36</sup> Igal, icone Natán, ten altepet Soba,

Bani, ten altepet Gad,

<sup>37</sup> Selec ten altepet Amón,

Naharai ten altepet Beerot (cati eliyaya itamocuitahuijca Joab, icone Sarvia),

<sup>38</sup> Ira ten altepet Itra,

Gareb ten altepet Itra,

<sup>39</sup> huan Urías, nopa heteo tacat.

Huajca ica nochi eliyayaj 37 isoldados David cati más motemacayayaj para tatehuse.

## 24

### *David quinpohua nopa israelitame*

*(1 Cr. 21:1-17)*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa cualanqui inihuaya nopa israelitame, huan quichijqui David ma quinpohua nochi isoldados ipan itanahuatilis ipan tali Israel huan Judá. <sup>2</sup> Huajca David quinquati Joab, nopa tayacanquet ten isoldados, quiilhui:

—Xiya ipan nochi huejhueyi familias ten israelitame ten tali Dan ica huejcapa hasta altepet Beerseba ica tatzinta, huan xijtanana se censo para nijmatis quesqui tacame itztoque cati tetique para tatehuse.

<sup>3</sup> Huan Joab quinanquili David:

—TOTECO moDios ma mitzcahuili tiitztos miyac xihuit más para tiquitas quenicatza Toteco quinmiyaquilis mosoldados cien hueltas más que cati ama eltoc, pero amo quinamiqui para timohueyimatis quema tijmatis para tahuel miyaqui mosoldados.

<sup>4</sup> Pero Tanahuatijquet David amo quitacaquili huan amo quinchihuili cuenta nopa sequinoc tayacanani ten isoldados, huan quijto para ma mochihua nopa censo. Huajca Joab huan nochi nopa tayacanani ten soldados quisque iixpa nopa tanahuatijquet huan yajque quinijsuilotoj nochi nopa israelita tacame. <sup>5</sup> Huan achtohui quiixcotonque hueyat Jordán huan pejque quinijsuilohuaj tacame ipan altepet Aroer, huan teipa ipan nopa altepet cati eltoc tatajco nopa tamayamit, huan teipa yajque ipan altepeme Gad huan Jazer. <sup>6</sup> Teipa yajque ipan tali Galaad huan Cades ipan inintal nopa heteo masehualme, huan teipa ajsitoj ipan tali Dan ica huejcapa. Huan sempa quichijque se huelta huan hualajque ipan pilaltepertzitzi nechca altepet Sidón. <sup>7</sup> Huan teipa ajsicoj ipan altepet Tiro huan ipan nochi nopa altepeme ten nopa heveo huan cananeo masehualme, huan para tamise ajsicoj ipan altepet Beerseba ica tatzinta ipan tali Judá. <sup>8</sup> Huan quema tanqui chicnahui metzti huan 20 tonati para tajcuilojtinque ipan nochi altepeme ten israelitame, inijuanti tanque inintequi huan tacuepilijsique ipan altepet Jerusalén. <sup>9</sup> Huan Joab quiilhui Tanahuatijquet David quesqui tacame moijcuilojque. Huan ipan tali Israel eliyayaj 800 mil tacame cati noja tetique para tatehuse ica teposti huan ipan tali Judá 500 mil.

<sup>10</sup> Teipa quema ya tantoyaj quitananaj nopa censo, David moyolcueso pampa quinpoytoya imasehualhua. Huajca motatajti ica TOTECO huan quiilhui:

—TOTECO, nitajtacolchijtoc miyac moixpa pampa niquinpojtoc nopa tacame. TOTECO, nimitztajtanía techtapojpolhui, pampa nielijaya tahuel nihuihuitic para nijchihuas ni tamanti cati nijchijtoc.

<sup>11</sup> Huan ipan seyoc tonali ica ijnaloc Toteco quinojnotzqui itajtolpanextijca, Gad, cati Toteco quitequihuiyaya para quicamanalhuis David huan quiilhui: <sup>12</sup> “Xiya huan xiquilhuiti David para monequi ma quitapejpeni taya yaya quinequi ten ni eyi tamanti tatzacuiliti cati nijtencahuilía para nijchihuas.” <sup>13</sup> Huajca yajqui Gad campa ichaj David huan quiilhui:

—Monequi timoilhuis huan tijtapejpenis taya tatzacuiliti tijnequi, huan na nitacuepilis huan niquilhuis Toteco cati techilhuis. ¿Tijnequi ma onca chicome xihuit ten mayanti ipan nochi motal? O ¿tijnequi mocualancaitaca ma mitzquixtijtinemi para eyi metzti huan ticholojtinemis iixpa? O ¿tijnequi para ma huala se hueyi cocolisti cati tahuel tamahua para eyi tonati ipan nochi motal?

<sup>14</sup> Huan David quinanquili:

—Tahuel nimocuesohua. ¿Quenicatza huelis nijmatis catijqui más cuali para tojuanti? Ma tihuetzica imaco TOTECO huan tijselise nopa hueyi cocolisti, pampa yaya hueyi itaicnelil. Pero ma amo tihuetzica inimaco tocualancaitacahua.

<sup>15</sup> Huajca TOTECO quititanqui se cocolisti cati tahuel fiero ipan nochi israelitame ten Dan ica huejcapa hasta altepet Beerseba ica tatzinta. Pejqui ica ijnaloc se tonali huan quej nopa elqui eyi tonati, huan mijque 70 mil israelitame. <sup>16</sup> Huan quema nopa ilhuicac ejca TOTECO cati temictiyaya quixitajqui imax para temictis ipan Jerusalén, TOTECO moyolcuetqui huan quiilhui: “San ya nopa, ayecmo xitemicti.”

Huan nopa ilhuicac ejquet itztoya ipan nopa piso campa quihuitequiyaya itrigo nopa jebuseo tacat cati itoca Arauna. <sup>17</sup> Huan David quiitac ilhuicac ejca TOTECO huan motatajti ica TOTECO huan quiijto:

—Na cati nitajtacolchijtoc, techtatzacuiliti na. Ni nomasehualhua cati itztoque quej nopilborregojhua, amo teno quichijtoque. Se favor, techtatza-cuiliti san na huan nochan ehuani.

*David quichijqui se taixpamit*  
(1 Cr. 21:18-27)

<sup>18</sup> Huajca Gad hualajqui quiitaco David nopa tonali ica se camanali ten TOTECO huan quiilhui: Xiya ital Arauna, se jebuseo tacat, campa nopa piso campa quihuitequi itrigo, huan xijchihua se taixpamit para TOTECO.

<sup>19</sup> Huajca David yajqui quej TOTECO quiilhuijtoya itajtolpanextijca, Gad, para ma quichihua. <sup>20</sup> Huan quema Arauna quiitac para monechcahuiyayaj campa ya, Tanahuatijquet David huan nochi itequipanojcahua, yajqui quinnamiquito huan mohuijtzonqui hasta talchi iixpa, <sup>21</sup> huan quiilhui:

—Tinotanhuatijca, ¿para ten tihualajtoc para techpaxalos?

Huan David quinanquili:

—Nijnequi nimitzcohuilis motal campa tijhuitequi trigo para nijchihuas nozona se itaixpa TOTECO para ma tamis nopa cocolisti cati fiero.

<sup>22</sup> Huan Arauna quinanquili:

—Notanhuatijca, ximocuili para elis moaxca nochi cati monequi. Nica itztoque torojme para tiquinmictis para tacajcahualisti. Nojquiya nochi ni cuahuit cati nijtequihuía para nijhuitequi trigo. Nojquiya eltoc nopa cuahuit cati nopa torojme quihuicayayaj ipan ininquechta quema tapoxoniyayaj san sejco. Nochi xijtequihui para tit para tijtatis nopa tacajcahualisti. <sup>23</sup> Nochi san nimitzmaca. TOTECO moDios ma quipacti nopa tacajcahualisti cati tijmacas.

<sup>24</sup> Pero Tanahuatijquet David quiilhui:



—¡Amo! Amo nijselis quej se nemacti. Na nimitzcohuilis quej quinamiqui ipati, pampa amo nijnequi nijmacas TOTECO noDios se tacajcahualisti cati amo teno ica niquixtajtoc.

Huan David quicohuili nopa lugar campa quihuitequiyaya trigo inihuaya nopa huacaxme huan nopa cuahuit, huan quitaxtahui 50 plata tomi. <sup>25</sup> Huan David quichijqui se taixpamit nozona huan quimacac TOTECO tacajcahualisti tatatili huan tacajcahualisti para ica moyoltalise ihuaya. Huan TOTECO quitacaquili cati David quitajtaniyaya, huan huajca tanqui nochi nopa fiero cocolisti ipan Israel.

# 1 Reyes

## *Ihuehuejyo David*

<sup>1</sup> Ya huehuejtixtoya Tanahuatijquet David. Huan masque quiyoyontiyayaj huan cuali quitaquentiyayaj, amo mototoniliyaya. <sup>2</sup> Huajca itequipanojcahua quiilhuijque: “Monequi tijtemose se ichpocat ma mitzpalehuiqui huan ma mitzmocuitahuiqui. Yaya huelis cochis mohuaya huan mitztotonilis.” Huan Tanahuatijquet David quinilhui para quena.

<sup>3</sup> Huan quitemojque se ichpocat yejyectzi ipan nochi tali Israel. Huan quipantijque se cati itoca Abisag ten altepet Sunem huan quihuicaque campa Tanahuatijquet David. <sup>4</sup> Huan Abisag nelía eliyaya se ichpocat yejyectzi, huan yaya pejqui quitaquentía nopa tanahuatijquet huan quimocuitahuía, pero David amo quema quiixmatqui.

## *Adonías quinejqui mochihuas tanahuatijquet*

<sup>5</sup> Huajca Adonías, icone David ica isihua Haguit, motananqui huan mosisini ica itata huan quiijto: “Na nielis nitanahuatijquet huan nitequitis quej ipataca notata.” Huajca Adonías mocuili miyac tatehuijca carrojme huan miyac tacame cati nemiyayaj cahuaajtipa huan 50 tacame cati san ixinejnemiyayaj para motalose iixpa. <sup>6</sup> Quema moscalti Adonías, itata amo quema quitalnamic, yon amo quema quiilhui para amo cuali cati quichihuayaya. Huan Adonías elqui nelía yejyectzi huan elqui teipa ejquet ten Absalón. <sup>7</sup> Huan Adonías quicamanalhui Joab, icone Sarvia, huan nojquiya quicamanalhui nopa totajtzi Abiatar. Huan inijuanti quisencajque se camanali ihuaya huan quiijtojque para quipalehuisquíaj para mochihuas tanahuatijquet. <sup>8</sup> Pero sequij amo mosejcotilijque inihuaya. Mocajqui ica David nopa totajtzi Sadoc, Benaía icone Joiada, nopa tajtolpanextijquet Natán, Simei, Rei huan nochi isoldados David cati más temachme. Nochi ni tacame mocajque ihuaya David.

<sup>9</sup> Huan Adonías yajqui ipan nopa tepet campa nopa hueyi tet cati itoca Zohelet cati eltoc nechca nopa ameli cati itoca Rogel. Huan nozona quinmicti pilborregoijtzi huan torojme cati más tojtomahuaque huan quichijqui se hueyi tacualisti. Quinnotzqui ma hualaca nochi iconehua Tanahuatijquet David, pampa inijuanti iicnihua. Huan nojquiya quinnotzqui nochi tacame ipan tali Judá cati quihuicayayaj tequiticayot ipan itanahuatilis itata. <sup>10</sup> Pero Adonías amo quinnotzqui nopa tajtolpanextijquet Natán, yon Benaía, yon isoldados David cati más temachme, yon iicni cati itoca Salomón. <sup>11</sup> Teipa Natán quicamanalhuito Betsabé, inana Salomón, huan quiilhui:

—¿Amo timomacatoc cuenta para Adonías, icone David ica nopa sihuat Haguit, mochijtoc tanahuatijquet huan David amo quimati? <sup>12</sup> Para amo timiquis huan nojquiya para tijmanahuis inemilis motelpoca Salomón, xij-tacaquili cati nimitzilhuis para tijchihuas. <sup>13</sup> Xiya nimantzi ximopanextiti iixpa Tanahuatijquet David huan xiquilhui: ‘Noteco, ¿amo ta techilhui para tocone Salomón teipa tanahuatis quema ya tamis motequi ta? ¿Amo tiquijtojtoc para yaya mosehuis ipan mosiya cati yejyectzi quej mopataca? Huajca ¿para ten ama mochijtoc tanahuatijquet motelpoca Adonías?’ <sup>14</sup> Quej nopa xiquilhuiti huan quema noja tijcamanalhuía, na niyas motepotzco huan nicalaquiti huan niquilhuis para melahuac cati ta tiquilhuía.

<sup>15</sup> Huajca Betsabé calaquito campa icuarto ihuehue, nopa tanahuatijquet. Huan David ya eliyaya nelhuehuentzi huan nopa ichpocat Abisag, cati ehua

Sunem, quitequipanohuayaya. <sup>16</sup> Huan Betsabé mohuijtzonqui hasta talchi iixpa huan David quitatzintoquili:

—¿Taya tijnequi?

<sup>17</sup> Huan Betsabé quiilhui:

—Noteco, ta tijtestigojquetzqui TOTECO Dios para tocone, Salomón, elis tanahuatijquet quej mopataca huan tanahuatis ipan mosiya yejyetzzi quema ta tijcahuas motequiticayo. <sup>18</sup> Pero ama mocone Adonías ya mochijtoc tanahuatijquet huan ta amo tijmati. <sup>19</sup> Ya quinmictijtoc torojme, becerros huan miyaqui borregojme cati más tojtomahuaque. Quichijtoc se hueyi tacualisti huan quinnotztoc nochi moconehua. Nojquiya quinotztoc nopa totajtzi Abiatar huan Joab cati quinyacana mosoldados, pero amo quinotztoc totelpoca Salomón. <sup>20</sup> Huajca ama, noteco, nochi israelitame san mitzchijaj para titeyolmelahuas ajquiya elis tanahuatijquet quej mopataca huan mosehuis ipan mosiya quema tijcajtehuas motequiticayo. <sup>21</sup> Sinta amo teno tijchihuas ama, teipa quema timiquis, techmictise na huan motelpoca Salomón quej tielisquíaj titemictiani.

<sup>22</sup> Huan quema Betsabé noja quicamanalhuyaya David, se itequipanojca quiilhui para ajsico tajtolpanextijquet Natán. <sup>23</sup> Huajca calaquito huan mohuijtzonqui hasta talchi iixpa nopa tanahuatijquet. <sup>24</sup> Huan quiijto:

—Noteco huan notanahuatijca, ¿nelía tiquijtojtoc para motelpoca Adonías elis tanahuatijquet quema tijcajtehuas motequiticayo huan para yaya mosehuis ipan mosiya yejyetzzi para tanahuatis? <sup>25</sup> Ama yaya quinmictijtoc miyac torojme, becerros huan borregojme cati tomahuaque. Huan quinnotztqui moconehua huan motayacanca ten mosoldados huan nojquiya quinotztqui Abiatar, nopa totajtzi. Huan nozona nochi tacuaj huan taij huan cuatzajtzi: ‘¡Ma itzto miyac tonali totanahuatijca Adonías!’ <sup>26</sup> Pero na amo technotztoque. Yon amo quinotztoque totajtzi Sadoc, yon Benaía, icone Joiada, yon motelpoca Salomón. <sup>27</sup> Amo nijneltoca para ta tijchijtoc ni huihuiyot. Amo tijchihuasquía se tamanti quej ni huan amo techilhuis, na cati nimitzpalehuía. Monequisquía achtohui techyolmelahuasquía tojuanti cati timotequipanojcahua ajquiya tijnequisquía ma mocahua quej mopataca ipan motequi quema tijcajtehuas motequiticayo.

### *David quitali Salomón para tanahuatis*

<sup>28</sup> Huajca Tanahuatijquet David tanahuati sempa ma quinotzatij isihua, Betsabé. Huan Betsabé ajsico huan moquetzqui iixpa. <sup>29</sup> Huan Tanahuatijquet David quitestigojquetzqui TOTECO huan quiijto:

—Nijtestigojquetza TOTECO cati techmaquixtijtoc ten miyac tequipacholi.

<sup>30</sup> Ama ni tonali nijtamichihuas cati ya nijtestigojquetztoc TOTECO toDIOS tiisraelitame para nijchihuas. Ama nijtalis mocone Salomón para mosehuis ipan nosiya huan tanahuatis quej nopataca.

<sup>31</sup> Huajca Betsabé motancuaquetzqui huan mohuijtzonqui hasta talchi iixpa David para quitascamatis huan quiijto:

—Nimitztascamati miyac, Tanahuatijquet David. ¡Xiitzto miyac tonali, noteco!

<sup>32</sup> Huan Tanahuatijquet David quiijto:

—Xijnotzatij nopa totajtzi Sadoc, huan nopa tajtolpanextijquet Natán huan Benaía cati icone Joiada.

Huan injuanti ajsicoj huan moixnextitoj iixpa Tanahuatijquet David.

<sup>33</sup> Huan quinilhui:

—Xijtejcoltica ipan nomula nocone Salomón, huan nochi amojuanti huan notequipanojcahua xijhuicaca hasta altepet Gihón. <sup>34</sup> Huan nozona mon- equi amojuanti, titotajtzi Sadoc huan titajtolpanextijquet Natán, xijzon- altica ica aceite nocone Salomón huan xijtequitalica para elis tanahuatijquet ipan nochi ni tali Israel. Teipa xijpitzaca nopa tapitzali huan xicuatzaiztica: ‘¡Ma itzto miyac tonali totanahuatijca Salomón!’ <sup>35</sup> Huan quema sempa anquihualicase nica, anquisehuse ipan nosiya campa nimosehuía huan yaya tanahuatis quej nopataca pampa yaya cati nijtapejpenijtoc ma eli tanahuatijquet ipan ni tali Israel huan tali Judá.

<sup>36</sup> Huan Benaía quiilhui Tanahuatijquet David:

—¡Quej nopa ma eli! Notanahuatijca, TOTECO Dios cati tijtequipanohua ma quichihua para quej nopa ma eli. <sup>37</sup> TOTECO ma itzto ihuaya Salomón quej itztoya mohuaya. Huan TOTECO ma quichihua para yaya quipiyas noja más hueyi tequiticayot que cati ta tijpixqui, notanahuatijca David.

*Salomón mochijqui tanahuatijquet*

*(1 Cr. 29:22)*

<sup>38</sup> Huan yajqui nopa totajtzi Sadoc, huan nopa tajtolpanextijquet Natán, huan Benaía huan itequipanojcahua David cati quimocuitahuiyayaj huan quitejcoltijque Salomón ipan imula Tanahuatijquet David huan quihuicaque nepa Gihón. <sup>39</sup> Huan nozona nopa totajtzi Sadoc quicuic ipan nopa yoyon tiopamit nopa cuacuajomit cati quipixtoya nopa aceite huan no- pona quitzonalti Salomón. Huan nochi nopa masehualme tapitzque huan cuatzaiztique nochi itatoquiliycahua huan quijtoque: “¡Ma itzto miyac tonali totanahuatijca Salomón!” <sup>40</sup> Huan teipa nochi nopa masehualme mocuetque altepet Jerusalén ihuaya Salomón huan tapitztihualayayaj ica miyac paquilisti. Huan tahuejchiuayayaj hasta quimachiliyayaj molinía tali pampa nelía tahuel chichahuac cuatzaiztiyayaj.

<sup>41</sup> Huan Adonías huan nochi itanotzalhua sanoc tantoyaj tacuaj quema quicajque cati tahuejchiuayayaj. Huan Joab quicajqui quipitzayayaj tapitzali huan quijto:

—¿Para ten tahuejchihuaaj miyac nepa ipan toaltepe?

<sup>42</sup> Huan quema noja camanaltiyaya, ajsito Jonatán, icone nopa totajtzi Abiatar, huan Adonías quiilhui:

—Xipano. Ta tise cuali tacat, huelis tijhualica se cuali camanali.

<sup>43</sup> Huan Jonatán quinanquili Adonías:

—¡Amo ya nopa! Totanahuatijca David quitalijtoc Salomón para elis tanahuatijquet. <sup>44</sup> Quinahuati totajtzi Sadoc, tajtolpanextijquet Natán huan Benaía, icone Joiada, huan nochi nopa tacame cati quimocuitahuía inemilis Tanahuatijquet David ma quitejcoltica Salomón ipan imula para quinextise yaya tanahuatijquet. <sup>45</sup> Huan nopa totajtzi Sadoc huan nopa tajtolpanex- tijquet Natán ya quitzonaltijtoque ica aceite huan quitequitalijtoque para elis totanahuatijca nepa Gihón. Huan ama ya mocuettoque huan tahuel pactoque. Yeca onca miyac tahuejchihualisti ipan toaltepe huan ya nopa anquicactoque. <sup>46</sup> Huan nojquiya Salomón ya mosehuía ipan David isiya cati yejectzi. <sup>47</sup> Huan nopa tacame cati quipalehuía Tanahuatijquet David hualajque para quitiochihuase David huan quiilhuique: ‘Toteco Dios ma quichihua Salomón noja más hueyi que ta. Huan ma quipiya más hueyi tequiticayot que ta.’ Huan teipa David motancuaquetzqui nozona ipan itapech huan quihueyichijqui Toteco Dios. <sup>48</sup> Huan motata quitascamatqui TOTECO cati toDIOS tiisraelitame pampa quema yaya noja itztoya, TOTECO

quitapejpeni se para elis tanahuatijquet huan para mosehuis ipan isiya yejyectzi huan yaya noja huelqui quiita ica iixteyol.

<sup>49</sup> Huajca nochi itanotzalhua Adonías pejque tahuel momajmatíaj huan nimantzi moquetztiquisque huan sesen ten inijuanti yajqui ipan iojhui.

<sup>50</sup> Huajca Adonías motalojtejqui huan momatatzquilito ipan icuacua nopa taixpamit tiopan calijtic para quimanahuis inemilis pampa quiimacasiyaya Salomón huan moilhui huelis amo quimictisquía tiopan calijtic. <sup>51</sup> Huan se tacat quiilhui Salomón:

—Tanahuatijquet Salomón, Adonías mitzimacasi, huan ama momatatzquilijtoc ipan icuacua taixpamit ipan yoyon tiopamit huan chicahuac mitztajtanía xijtestigojquetza Toteco Dios para amo tijmictis.

<sup>52</sup> Huan Salomón quijto:

—Sinta quinextía para itztoc cuali tohuaya, amo teno ipantis. Pero sinta mosisinis ica tojuanti, huajca miquis.

<sup>53</sup> Huajca Salomón tatitanqui ma quicuitij campa itztoya campa taixpamit. Huan Adonías hualajqui huan motancuaquetzqui iixpa Tanahuatijquet Salomón. Huan Salomón quiilhui: “Ya xiya mochaj.”

## 2

### *Itayacapan tanahuatilhua David*

<sup>1</sup> Quema monechcahuiyaya nopa tonali para miquis David, quiconsejmacac icone, Salomón, huan quiilhui: <sup>2</sup> “Na ya nimiquis quej pano ica nochi masehualme ipan taltipacti. Ximotetili huan ximochihua se titacat.

<sup>3</sup> Xijtoquili nochi itanahuatilhua TOTECO Dios. Xinejnemi ipan iojhui huan xijchijtinemi nochi cati ya quipactía. Xijchihua sesen itanahuatilhua, ileyas, itamachtilhua huan iejemplos cati quijcuilo Moisés para nochi quisas cuali para ta ica cati tijchihuas huan campa tiyas. <sup>4</sup> Huan sinta tijchihuas nochi ya ni, huajca TOTECO quichihuas cati techtencahuili. Techilhui sinta nocone-hua huan noixhuihua teipa ehuan nemise cuali iixpa huan quitoquilise ica nochi iniyolo, huan ica nochi inialma huan quichihuase san cati melahuac, huajca se noixhui nochipa mosehuis ipan nosiya yejyectzi para tanahuatis ipan ni tali Israel.

<sup>5</sup> “Ta ya tijmati taya techchihuili Joab cati icone Sarvia. Quinmicti nopa ome huejhueyi tayacanani ten nosoldados. Quimicti Abner cati icone Ner huan Amasa, icone Jeter. Quinmicti quema oncayaya tasehuilisti. Huan yeca ica cati quichijqui, quichijqui ma nesi quej onca se tatehuilisti. Huan inieso quipajqui itzinquachilpica huan itecac. <sup>6</sup> Ta tiiztoc se titacat cati talnamiqui, huajca temachti tijmatis taya tijchihuas. Amo xijcahuilis para Joab huehuejmiquis ica paquilisti.

<sup>7</sup> “Xijpiya hueyi moyolo ica iconehua Barzilai cati ehua tali Galaad. Xiquincahuili ma tacuaca campa momesa mojmosta pampa techpalehuijque miyac quema nicholohuayaya ten moicni Absalón. <sup>8</sup> Nojquiya amo xiquelcahua Simeí, icone Gera, cati se iteipa ixhui Benjamín huan ehua altepet Bahurim. Yaya techtelchijqui ica camanali cati más fiero quema nicholohuayaya ipan ojti para Mahanaim. Huan teipa quema nimocuetqui, techseli nepa ipan hueyat Jordán huan nijtestigojquetzqui TOTECO para amo nijmictisquía na. <sup>9</sup> Pero masque niquilhui ya nopa, noja quihuica tajtacoli iixpa TOTECO. Huajca monequi tijmictis huan amo xijtapojpolhui. Ta titalnamiqui huan tijmati cuali taya tijchihuas ica ya. Xijchicahua para ma toyahui ieso huan ma miqui.”



*Mijqui David*  
(1 Cr. 29:26-30)

<sup>10</sup> Huan teipa David mijqui huan quitalpachojque ipan Jerusalén ipan nopa colonia cati itoca Ialtepe David. <sup>11</sup> Huan David quinnahuati israelitame 40 xihuit. Chicome xihuit mosehui para tanahuatis ipan altepet Hebrón huan 33 xihuit mosehui ipan altepet Jerusalén.

*Salomón tanahuati ipan Jerusalén*  
(1 Cr. 29:23-25)

<sup>12</sup> Huan teipa mosehui Salomón ipan isiya yejectzi, huan pejqui tanahuatía huan elqui temachtí itequiticayo.

*Itamiya Adonías huan itatoquilijahua*

<sup>13</sup> Teipa se tonali hualajqui Adonías, icone Haguit, cati eliyaya seyoc isihua David. Huan quiitaco Betsabé cati eliyaya inana Tanahuatijquet Salomón. Huan Betsabé quiilhui:

—¿Tihualajtoc ica cuali?

Huan Adonías quiilhui:

—Quena, nihualajtoc ica cuali. <sup>14</sup> San nijnequi techchihuili se favor.

Huan Betsabé quiijto:

—Techilhui taya tijnequi.

<sup>15</sup> Huan quiijto Adonías:

—Ta tijmati para nochi israelitame quinequiyayaj na ma nieli niinin-tanahuatijca. Pero nochi mopatac, huan ama nopa tequiticayot quipiya noicni pampa quej nopa quinejqui TOTECO. <sup>16</sup> Huajca ama san nijnequi nimitztajtani techchihuili se hueyi favor. Amo techilhui para amo.

Huan Betsabé quiijto:

—Techilhui taya tijnequi.

<sup>17</sup> Huajca Adonías quiilhui:

—Na nijnequi xijtajtani nopa Tanahuatijquet Salomón ma techmaca Abisag para nijchihuas nosihua, nopa ichpocat cati ehua altepet Sunem. Nijmati para yaya amo mitzilhuis, amo, pampa tiinana.

<sup>18</sup> Huan Betsabé quiilhui:

—Cualtitoc, huajca nijtajtani.

<sup>19</sup> Huajca Betsabé yajqui quicamanalhuito Tanahuatijquet Salomón por Adonías. Huan nopa tanahuatijquet moquetzqui huan quiseli inana ica cuali. Teipa nimantzi mosehui ipan isiya yejectzi huan tanahuati ma quihualiquilica se siyaj yejectzi para inana. Huan Betsabé mosehui ica inejmat Salomón. <sup>20</sup> Huan quiilhui:

—Nijnequi nimitztajtani se favor. Amo techilhui para amo.

Huan Tanahuatijquet Salomón quiijto:

—Techtajtani nochi cati tijnequi, nonana. Amo nimitzilhuis para amo.

<sup>21</sup> Huan inana quiijto:

—Xijcahuili moicni Adonías ma mosihuajti ica Abisag ten altepet Sunem cati quimocuitahui motata David.

<sup>22</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón quiilhui inana:

—¿Para ten techtajtani nopa ichpocat Abisag para Adonías? ¿Amo tijmachilía? Sinta noicni techtajtani nopa ichpocat cati nochi quiitaj quej elisquía se isihua notata pampa quimocuitahui, huajca eltoc quej techtajtani ma nijmaca noicni nohueyi tanahuatijcayo para quinnahuatis. Tijmati para yaya cati achtohui ejquet huan quinequiyaya tanahuatis quej nopataca. Huan tijmati para Joab huan nopa totajtzi Abiatar ya mosecotilijque ihuaya.

<sup>23</sup> Huajca Tanahuatijquet Salomón quitestigojquetzqui TOTECO huan quiijto: “Ma Toteco Dios techtatzacuilti sinta amo nijchihuas ma miqúi Adonías ama ni tonali por ni tamanti cati mitzilhuijtoc techtajtaniqui. <sup>24</sup> Yaya TOTECO cati techmacatoc ni tequiticayot huan techsehui ipan isiya yejyectzi notata David para ma nitanahuati. Huan yaya quichijtoc nochaj ma eli se familia ten tanahuatiani ica se nocone cati techtoquilis ipan ni hueyi tequiticayot huan teipa iconehua huan iixhuihua cati tacajtiyase. Huajca temachti ama ni tonali miqúis Adonías.”

<sup>25</sup> Huajca Tanahuatijquet Salomón quinahuati Benaía ma quiitzqui Adonías. Huan yaya quiitzqui huan quimicti. <sup>26</sup> Huan teipa Tanahuatijquet Salomón quiilhui nopa totajtzi Abiatar: “¡Xiya mochaj ipan pilaltepetzi Anatot! Quinamiqui nimitzmictisquía nojqúiya, pero amo nimitzmictis ama pampa tijhuicac icaxa TOTECO Cati Quipiya Nochi Tanahuatili quema notata itztoya. Nojqúiya titaijyohui ihuaya quema quipanoyaya miyac cuesoli.” <sup>27</sup> Huajca quej nopa Salomón quiquixti Abiatar ipan itequi huan ayecmo tequitic quej ihueyi totajtzi TOTECO. Huan ica ya nopa tanqui nopa camanali cati TOTECO quiijtojtoya ipan Silo para yon se iixhui totajtzi Elí amo quitamiltisquía itequi quej totajtzi.

<sup>28</sup> Huan quema Joab quimatqui para Salomón ya quimictijtoya Adonías, tahuel momajmati. Joab amo quipalehuijtoya Absalón, icone David cati achtohui mosisini ihuaya itata, pero quena, Joab quipalehuijtoya Adonías quema quinequiyaya mochihuas tanahuatijquet. Huajca Joab motalojtejqui huan yajqui campa itaixpa Toteco ipan nopa yoyon tiopamit huan momatatzquili ipan icuacua nopa taixpamit pampa moilhui huelis amo quimictisquía yoyon tiopan calijtic. <sup>29</sup> Huan quimachiltijque Tanahuatijquet Salomón para Joab itztoya campa taixpamit. Huan Salomón quinahuati Benaía ma yahui quitzontamiltiti. <sup>30</sup> Huajca Benaía yajqui campa taixpamit yoyon tiopan calijtic huan quiilhui Joab:

—Totanahuatijca quiijtohua, xiquisa.

Huan Joab quinanquili:

—¡Amo niqúisas! ¡Nica nimiqúis!

Huajca Benaía quiilhuito Tanahuatijquet Salomón cati quiijto. <sup>31</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón quiilhui:

—Xijchihua quej yaya quiijtohua. Nopona xijmicti huan teipa xijhuica xijtalpachoti. Huan quej nopa ayecmo nijhuicas tajtacoli na, yon ichaj notata pampa amo tijmictijtoque Joab, pampa yaya achtohuiya quinmicti cati amo teno quichijtoyaj. <sup>32</sup> Huajca ama TOTECO quicuepilis Joab pampa quinmicti ome tacame cati más cuajcualme huan más xitahuaque que ya. Amo teno ten nopa tamanti quimatiyaya notata hasta teipa. Joab quimicti Abner, icone Ner, cati elqui nopa hueyi tayacanquet ten soldados ipan tali Israel. Huan nojqúiya Joab quimicti Amasa, icone Jeter, cati elqui nopa hueyi tayacanquet ten soldados ipan tali Judá. <sup>33</sup> Huajca Joab huan iixhuihua quihuicase tajtacoli para nochipa por ni ome cati quinmicti. Pero para nochipa ma onca itasehuilis TOTECO ica notata David huan ica nochi iixhuihua teipa ehuan huan ica nochi cati mosehuise para tanahuatise ipan isiya.

<sup>34</sup> Huajca Benaía yajqui campa itztoya Joab huan quimicti. Teipa quitalpachojque nechca ichaj ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli. <sup>35</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón quitali Benaía para ma eli nopa hueyi tayacanquet ten isoldados quej ipataca Joab. Huan para hueyi totajtzi, Salomón quitali Sadoc quej ipataca Abiatar. <sup>36</sup> Teipa Salomón tatitanqui ma quinotzati nopa tacat Simei, cati David quiilhuijtoya ma quimicti huan quiilhui:

—Xijchihua se cali nica ipan altepet Jerusalén huan xiitzto nica, pero amo quema xiquisa ten ni altepet. <sup>37</sup> Pampa sinta tiquisas ten altepet Jerusalén huan tiquixpanos nopa pilatajtzí Cedrón, xijmati cuali para timiquis huan elis ta motajtacol.

<sup>38</sup> Huajca Simei quinanquili nopa tanahuatijquet:

—Cualtitoc. Xitahuac ni tatzacuiliti cati tiquijtojtoc huan ya nopa nijchihuas.

Huajca Simei mocajqui para itzto miyac tonali nepa ipan Jerusalén.

<sup>39</sup> Pero quema ya panotoya eyi xihuit, cholojque ome itequipanojcahua cati quincojtoya. Inijuanti cholojque hasta campa itztoya nopa hueyi tanahuatijquet Aquis ipan tali Gat. Huan quiyolmelajque Simei para itequipanojcahua itztoyaj nozona. <sup>40</sup> Huajca Simei moquetzqui huan quipejpechti iburro huan yajqui tali Gat campa itztoya Tanahuatijquet Aquis para quintemoti itequipanojcahua. Huan quema quinpanti, sempa quínhuicac hasta altepet Jerusalén. <sup>41</sup> Huan quema Salomón quimatqui para quistoya Simei ipan altepet Jerusalén, huan yajqui tali Gat huan ya mocuetoya; <sup>42</sup> tanahuati ma quinzotzati Simei para ma monexti iixpa. Huan Salomón quihui:

—¿Amo nimitzchijqui xijtestigojquetza TOTECO para timocahuasquía nochipa ipan ni altepet Jerusalén? ¿Amo niquijto sinta se tonali tiquisasquía para tiyas sejcoyoc, temachti timiquis? Huan ¿amo ta techilhui para xitahuac nopa tatzacuiliti cati nimitzmacac huan san ya nopa tijchihuasquía? <sup>43</sup> Huajca ¿para ten tijchijtoc cati tijtestigojquetzqui TOTECO para amo tijchihuas? ¿Para ten amo tijtacaquili cati nimitznahuati?

<sup>44</sup> Huan nojquiya Salomón quihui:

—Nijmati tiquelnamiqui nochi nopa fiero tamanti cati tijchihuili notata David. Huajca ama TOTECO mitzcuépilis cati fiero tijchijqui. <sup>45</sup> Ma TOTECO techtiochihua huan ma quitiochihua itequiticayo notata huan se iixhui ma quipiyas tequiticayot para nochipa para tanahuatis ipan isiya.

<sup>46</sup> Huan teipa Tanahuatijquet Salomón quinahuati Benaía ma quiitzqui Simei huan ma quimicti. Huajca quiquixti huan quimicti. Huan nopa hueyi tequiticayot cati Tanahuatijquet David achtohuiya quipixqui mocajqui temachti imaco Salomón.

### 3

#### *Salomón mosihuajti ica iichpoca Faraón*

<sup>1</sup> Salomón mohuampojchijqui ica nopa Faraón cati eliyaya hueyi tanahuatijquet ipan tali Egipto huan mosihuajti ihuaya se iichpoca. Huan quihualicac para ma itzto ipan altepet Jerusalén ipan nopa colonia cati itoca Ialtepe David hasta quema tamisquía quichijchihua nopa hueyi cali para ya huan itiopa TOTECO. Nojquiya más quicualchijchihuayaya nopa tepamit cati quiyahualojtoc nopa altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Ipan nopa tonali nochi israelitame tacajcahuayayaj para TOTECO ipan taixpamit campa hueli ipan huejcapantique tepeme pampa ayemo quiquetztoyaj se tiopamit para TOTECO.

#### *Salomón quitajtani TOTECO ma quimaca talnamiquilisti (2 Cr. 1:1-13)*

<sup>3</sup> Huan Salomón quicneli TOTECO huan quichijqui nochi cati quihuijtejqui itata, David para ma quichihua. Pero Salomón nojquiya monejqui quimacas TOTECO tacajcahualisti huan quitatis copali inintzompac nopa huejcapantique tepeme pampa ayemo oncaiyaya tiopamit campa quihueyimatise TOTECO. <sup>4</sup> Nopa tepet cati nochi masehualme más quitequihuijque ten nochi sequinoc huejcapantique tepeme itoca eliyaya tepet Gabaón.

Huajca nopa Tanahuatijquet yajqui nozona huan quimacac TOTECO se mil tacajchualisti ipan nopa taixpamit.

<sup>5</sup> Huan nopa yohuali TOTECO monexti ica Salomón ipan temicti huan Toteco Dios quiilhui: “Techtajtani cati tijnequi huan na nimitzmacas.”

<sup>6</sup> Huajca Salomón quijto: “Ta tijpixqui nelcuali moyolo ica notata David cati elqui motequipanojca. Miyac tiquicneli pampa nejnenqui xitahuac moixpa, huan quichijqui cati cuali huan san ipan ta motemachi. Huan tijpixtoc hueyi moyolo ica ya hasta ama ni tonal pampa techcahuilijtoc na niicone ma nijtoquili ipan itequi. <sup>7</sup> Quena, TOTECO Dios, ama techtalijtoc, na niicone, ma nimosehui ipan isiya yejectzi para nitanahuatis quej ipataca notata David, pero niitztoc quej se conet cati amo quimati catijqui ojti quitoquilis. <sup>8</sup> Pero nica niitztoc tatajco ten ni israelitame cati ta tiquintapejpenijtoc quej momasehualhua. Huan injuanti tahuel miyaqui hasta amo aqui hueli quinpohua. <sup>9</sup> Huajca techmaca, na nimotequipanojca, talnamiquilisti para huelis niquintajtolxitahuas ica cuali. Xijchihua ma nijmachili cati cuali huan cati amo cuali, pampa amo aqui yon se tacat cati iseltitzi quiipiya talnamiquilisti para quinnahuatis moisraelita masehualhua.”

<sup>10</sup> Huan quiyolpacti Toteco pampa Salomón motajtani talnamiquilisti. <sup>11</sup> Huan Toteco Dios quiilhui: “Pampa ta techtajtaniytoc talnamiquilisti para titetajtolxitahuas cuali, huan amo techtajtani para tiitztos miyac tonali, yon amo techtajtani para timoricojchihuas, yon para tiquintanis mocualancaitacahua, <sup>12</sup> huajca, quena, nimitzmacas hueyi talnamiquilisti. Nimitzmacas se talnamiquilisti cati quipano nochi cati sequinoc quipixtoque hasta ama. Huan quipanos cati quipiyase masehualme teipa. <sup>13</sup> Huan nojquiya nimitzmacas cati amo timotajtaniytoc. Nimitzmacas ricojyot huan miyac tatepanitacayot. Amo aqui yon se tanahuatijquet ipan ni taltipacti cati elis quej ta ipan nochi monemilis. <sup>14</sup> Huan sinta tijtoquilis noojhui huan tijchihuas notanahuatilhua quej quichijqui motata David, huajca na nojquiya nimitzmacas miyac tonali para tiitztos ipan ni taltipacti.”

<sup>15</sup> Huan teipa Salomón isac huan momacac cuenta para temiquiyaya. Huan mocuetqui Jerusalén huan moquetzqui iixpa icaxa TOTECO cati quipiyayaya nopa tanahuatilme cati TOTECO quimacatoya Moisés. Nozona quimacac TOTECO tacajchualisti tatatili huan tacajchualisti ten tayoltalili para quitascamatis por nochi cati quiilhuijtoya. Teipa nozona quichijqui se hueyi tacualisti ica ininacayo nopa tapiyalme cati mocajtoyaj imaco huan quinnotzqui nochi itequipanojcahua.

### *Salomón tetajtolsencajqqui xitahuac*

<sup>16</sup> Teipa panoc tonali huan hualajque ome ahuilnenca sihuame para ma quinsencahuili inincuesol. Huan monexticoj iixpa Tanahuatijquet Salomón.

<sup>17</sup> Huan se ten injuanti quijto:

—Noteco, tojuanti tiitztoque tiome san sejco ipan se cali. Huan na nijtacatilti se pilconetzi quema yaya itztoya nohuaya. <sup>18</sup> Huan ica eyi tonati yaya nojquiya quipixqui se icone quema tiitztoyaj san sejco. Huan tojuanti timocahuaj san sejco huan amo aqui más itztoc tohuaya ipan tochaj. <sup>19</sup> Pero tayohua mijqui cati ya icone pampa motejqui ipani quema cochtaya. <sup>20</sup> Huan teipa yaya mijquejqui tajco yohual quema nicochtaya huan quitali icone cati mictoc nomaco huan quicuic nocone para cochis ihuaya. <sup>21</sup> Huan ica ijnaloc quema nijmijquejqui para nijchichitis nocone, niqitac para mictoc. Pero quema tanesqui, niqitac para amo na nocone.

<sup>22</sup> Huajca nopa seyoc sihuat quiilhui ne seyoc sihuat:

—¡Amo! Ni conet cati yoltoc ya ni na nocone huan nopa conet cati mictoc, ta mocone.

Huan nopa seyoc sihuat sempa quiilhui:

—¡Amo! Ta mocone yaya cati mictoc huan na nocone cati yoltoc.

Quej nopa monajnanquiliyayaj nopa sihuame iixpa nopa tanahuatijquet.

<sup>23</sup> Huajca Tanahuatijquet Salomón moilhui: “Sesen ten inijuanti quiijtohua para nopa conet cati yoltoc iaxca huan nopa conet cati mictoc iaxca ne se.”

<sup>24</sup> Huajca Salomón tanahuati:

—Techhualiquilica se macheta.

Huan quihualiquilijque nopa tanahuatijquet se macheta cati oncac taten-tili. <sup>25</sup> Teipa Salomón quinahuati itequipanojca:

—Xijtajcotequi nopa pilconetzi cati yoltoc huan xijmaca tajco sesen ten inijuanti.

<sup>26</sup> Huajca nopa sihuat cati nelnelía inana nopa pilconetzi cati yoltoc huan tahuel quiicneliyaya cuatzajtzejqui huan quiijto:

—¡Amo, noteco! Xijmaca nopa pilconetzi ne se sihuat huan amo xijmicti.

Pero nopa seyoc sihuat quiijto:

—Más cuali ma quimictica huan ma quitajcotequica para amo mitzmacase ta, yon na.

<sup>27</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quiilhui itequipanojca:

—Amo xijmicti. Xijmaca nopa pilconetzi yaya cati quinequi ma yolto pampa yaya nelía inana.

<sup>28</sup> Huan nochi israelitame nimantzi quicajque quenicatza nopa tanahuatijquet quinsencahuilijtoya inincuesol nopa sihuame huan san quitachilijque por cati quichijqui. Huan masehualme quimachilijque para Toteco Dios quimacatoya hueyi talnamiquilisti para tetajtolsencahuas xitahuac.

## 4

### *Tacame cati quipalehuijque Salomón*

<sup>1</sup> Huajca Salomón elqui tanahuatijquet ten nochi israelitame. <sup>2</sup> Huan itayacanca tequipanojcahua cati más quihuicayayaj tequiticayot elque ni tacame:

Azarías cati icone nopa totajtzi Sadoc,

<sup>3</sup> Elihoref huan Ahías iconehua Sisa, elque tajcuilohuani ipan tequicali, Josafat, icone Ahilud, quiijcuilohuayaya nochi cati panoyaya ipan itequi Tanahuatijquet Salomón,

<sup>4</sup> Benaía, icone Joiada, elqui nopa hueyi tayacanquet ten nochi isoldados Salomón,

Sadoc huan Abiatar elque itotajtzitzi TOTECO,

<sup>5</sup> Azarías, icone Natán, quipixqui tequiticayot ica nochi gobernadores ipan sesen estado,

Zabud, icone Natán, elqui itaconsejomacaca huan inelhuampo Salomón,

<sup>6</sup> Ahisar quipixqui imaco nopa hueyi tequicali para quimocuitahuis.

Huan Adoniram, icone Abda, elqui tayacanquet ten nochi comun tequit.

<sup>7</sup> Salomón quixelo tali Israel ica 12 talme quej elisquía estados huan 12 gobernadores quipiyayayaj tequit; sesen ipan se iestado. Inintequi nopa tequichihuani elqui para quitemose tacualisti para quitamacase nopa tanahuatijquet, ichaj ehuan huan nochi itapalehuijcahua. Sesen tequitiquet ten sesen estado monejqui quintamacas para se metzti ipan sesen xihuit.

<sup>8</sup> Nica eltoc inintoca nopa 12 gobernadores huan canque tequitique: Hur quihuicayaya tequit ipan nochi tali Efraín campa tahuel tepeyo.



- <sup>9</sup> Decar quihuicayaya tequit campa altepeme Macaz, Saalbim, Bet Semes, Elón huan Bet Hanán.
- <sup>10</sup> Hesed quihuicayaya tequit ipan altepet Arubot, Soco huan nochi nopa tali cati itoca Hefer.
- <sup>11</sup> Abinadab mosihuahti ica Tafat, iichpoca Tanahuatijquet Salomón, huan quihuicayaya tequit ipan nochi talme Dor.
- <sup>12</sup> Baana, icone Ahilud, quihuicayaya tequit ipan altepeme Taanac, Meguido huan ipan nochi tali Bet Seán cati eltoc inechca nopa altepet Saretán cati eltoc achi más tatzinta ten altepet Jezreel. Baana quihuicayaya tequit ten altepet Bet Seán hasta Abel Mehola huan hasta Jocmeam.
- <sup>13</sup> Geber quihuicayaya tequit ipan tali Galaad ipan nopa altepet Ramot. Nojquiya quihuicayaya tequit ipan altepet Jair cati quihuica itoca nopa tacat Jair cati elqui icone Manasés. Nojquiya Geber quipixtoya imaco nopa altepeme campa itoca Argob ipan tali Basán. Nopona oncayaya 60 altepeme ica tepame huan caltemit cati cuajcuali tasencahuali. Huan inincaltenhua tachijchihuali ica nopa teposti cati itoca bronce.
- <sup>14</sup> Ahinadab, icone Iddo, quihuicayaya tequit ipan altepet Mahanaim.
- <sup>15</sup> Ahimaas cati mosihuahti ihuaya seyoc iichpoca Salomón quihuicayaya tequit ipan nochi nopa tali Neftalí.
- <sup>16</sup> Baana, icone Husai, quihuicayaya tequit ipan nochi tali Aser huan altepet Alot.
- <sup>17</sup> Josafat, icone Parúa, quihuicayaya tequit ipan tali Isacar.
- <sup>18</sup> Simei, icone Ela, quihuicayaya tequit ipan tali Benjamín.
- <sup>19</sup> Geber, icone Uri, quihuicayaya tequit ipan tali Galaad, huan nochi campa achtohui eltoya ital Tanahuatijquet Sehón ten nopa amorreos, huan Tanahuatijquet Og cati quihuicac tequit ipan tali Basán. Geber iseltitzi eliyaya gobernador ipan nochi nopa huejhueyi talme.

*Italnamiquilis Salomón huan nochi iricojyo*

<sup>20</sup> Itztoyaj tahuel miyaqui israelitame campa hueli ipan tali Judá huan Israel. Nopa israelitame itztoyaj quej imiyaca xali iteno hueyi at. Huan nochi nopa masehualme nelía paquiyayaj huan quipiyayayaj tahuel miyac tacualisti huan taili. <sup>21</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón quipixqui tanahuatili ica nochi tequichihuani ten hueyat Eufrates hasta inintal filisteos campa inepa tali Egipto ica tatzinta. Huan nochi masehualme cati ehuan ipan nopa talme quitaxtahuyayaj impuestos Salomón huan quitequipanojque nochi inemilis.

<sup>22</sup> Para ica panose Salomón, huan ichaj ehuan huan itequipanojcahua, mojmosta monequiyaya quiselise 6 mil 600 litros ten harina cati achi cuali huan 13 mil 200 litros ten harina. <sup>23</sup> Huan majtacti huejhueyi torojme cati quintomajtoque ipan tatzacti, huan 20 torojme cati quintomajtoque campa potrero, huan 100 borregojme o chivojme, huan iyoca miyaqui masame, gacelas huan miyac sequinoc tamanti tapiyalme huan totome tojtomahuaque.

<sup>24</sup> Huan Salomón quinnahuatiyaya nochi nopa talme cati eltoyaj ica campa calaqui tonati ten nopa hueyat Eufrates, ten altepet Tifsa hasta Gaza. Huan campa hueli ipan nochi ital oncayaya tasehuilisti huan nochi masehualme itztoyaj cuali. <sup>25</sup> Huan ipan nochi inemilis Tanahuatijquet Salomón nochi israelitame ten tali Dan ica huejcapa hasta Beerseba ica sur quipixque paquilisti huan itztoyaj ica temachili. Amo cana oncayaya tatehuilisti. Huan sesen familia quipixqui ichaj huan imil.

<sup>26</sup> Huan Salomón nojquiya quinpixtoya 4 mil calme para icahuayojhua cati quintilanayayaj itatehuijca carrojhua. Huan quinpixtoya 12 mil soldados cati quimatiyayaj tejcoj ipan cahuayo. <sup>27</sup> Huan nochi gobernadores quimacayayaj tacualisti Salomón sesen metzti para nochi cati itztoyaj ipan ichaj, huan quichihuayayaj campeca para amo teno ma quinpulo. <sup>28</sup> Huan nojquiya quihualiquiliyayaj cebada ica nochi ixihuiyo quej monequi para icahuayojhua huan para itapiyalhua cati tamamayayaj. Quihualiquiliyayaj sesen metzti quej quintocarohuayaya huan sesen tamanti quihuicayayaj ipan nopa lugar campa monejqui.

<sup>29</sup> Huan Toteco Dios quimacac Salomón miyac talnamiquilisti huan tamachilisti. Quena, italnamiqulis amo aqui hueliyaya quiaxilía pampa eliyaya tahuel talnamiqui. <sup>30</sup> Huan italnamiqulis Salomón quipano nochi talnamijca tacame cati itztoque campa hualquisa tonati huan nochi cati ehuaní ipan tali Egipto. <sup>31</sup> Elqui más talnamiqui que Etán ten altepet Ezra huan más talnamiqui que Hemán, Calcol huan Darda cati eliyayaj iconehua Mahol. Huan nochi masehualme ipan nochi sequinoc talme cati nechca nojquiya quiixmatiyayaj Salomón. <sup>32</sup> Salomón quiijcuilo 3 mil tamachtili huan 1005 huicat. <sup>33</sup> Huan huelqui tamachtía cuali ten miyac tamanti cuame, masque huejhueyi cuame quej nopa tiocuame ten tali Líbano o nopa pilxihuitziti cati moscaltiyaya campa coyontoc tapepecholi. Nojquiya huelqui tamachtía ten miyac tamanti tapiyalme, totome, cohuame huan michime. <sup>34</sup> Huan tanahuatiani ten nochi talme quintitanque inintayacancahua para ma quitacaquilitij italnamiqulis Salomón.

## 5

### *Salomón tacualtali para quichihuas nopa hueyi tiopamit (2 Cr. 2:1-18)*

<sup>1</sup> Tanahuatijquet Hiram ipan tali Tiro nochipa eliyaya inelhuampo Tanahuatijquet David. Huan quema Hiram quimatqui para Salomón eliyaya tanahuatijquet ipan nochi tali Israel, quintitanqui itequipanojcahua ma quiilhuitij Salomón para nelpaquiyaya pampa Salomón mochijtoya tanahuatijquet.

<sup>2</sup> Huan teipa Salomón quititanili Tanahuatijquet Hiram ni camanali ica itequipanojcahua, quiijto:

<sup>3</sup> “Ta tijmati notata David amo huelqui quichijchihua se tiopamit para TOTECO Dios, pampa quipixqui miyac tatehuilisti ica miyac talme cati quiyahualojtoyaj. Amo huelqui quichijchihua se tiopamit hasta TOTECO quichijqui ma quintani nochi icualancaitacahua. <sup>4</sup> Pero ama, quena, noTECO Dios techmacatoc tasehuilisti ica nochi talme campa hueli. Amo nijpiya yon se nocualancaitaca ipan seyoc tali huan notal ehuaní nojquiya nochi paquij. <sup>5</sup> Huajca ama nimotemacatoc nijchijchihuas se tiopamit campa masehualme quitepanitase itoca TOTECO, pampa quej nopa TOTECO quiilhui notata David ma nijchihua. Pampa TOTECO quiilhui notata para na, niicone, cati yaya quitalisquía para tanahuatis ipan isiya David, na nijchijchihuasquía se tiopamit campa quitepanitase itoca.

<sup>6</sup> “Huajca ama nimitztajtanía techpalehui ipan ni tequit huan xiquinnahuati motequipanojcahua ma techtzontequilica tiocuame ipan nopa cutitamit ten tali Líbano. Notequipanojcahua quinpalehuisse motequipanojcahua huan na nimitzmacas cati ta techilhuis para xitahuac

niquintaxtahuis. Cualij tijmati para amo aqui quimati quema, huan quenicatza cuatequis quej anSidón ehuani.”

<sup>7</sup> Quema nopa Tanahuatijquet Hiram quicajqui icamanal Salomón, tahuel yolpajqui huan quiiyto: “¡Tascamati TOTECO, pampa tijmacatoc David se icone cati tahuel talnamiqui para elis tanahuatijquet ica nochi nopa miyaqui israelitame!”

<sup>8</sup> “Huan Tanahuatijquet Hiram quinanquili Salomón ica ni amacamanali cati ica quiilhui:

“Nijselijtoc nopa camanali cati techtitanili, huan nijchihuas nochi cati tech-tajtanía. Nimitzmacas nochi cuame ten tiocuahuit huan ten ciprés cati tijnequi. <sup>9</sup> Notequipanojcahua huelis quinhuicase nopa cuame ten nopa cuatitamit Líbano hasta nopa hueyi at. Nopona quinilpise para quichihuase cuatapechti huan yase iixco hueyi at hasta campa ta techilhuis. Huan nopona quitojtomase huan ta tiquinselis huan tiquinhuicas. Huan huelis techtaxtahuis ica tacualisti para nochaj ehuani.”

<sup>10</sup> Huajca Tanahuatijquet Hiram quimacac Salomón nochi cuahuit ten tiocuahuit huan ten ciprés cati motajtanijtoya. <sup>11</sup> Huan huajca Salomón quititaniliyaya Tanahuatijquet Hiram sesen xihuit 4 millones 400 mil litros ten trigo huan 4 mil 400 litros ten aceite para nochi ichaj ehuani. <sup>12</sup> Huan TOTECO quimacac talnamiquili Salomón quej quiilhuijtoya. Huan Tanahuatijquet Hiram huan Salomón mohuampojchijque huan quisencajque se camanali san sejco para nochipa itztose ica cuali se ica seyoc.

### *Tacame cati tequipanojque ipan Ichaj TOTECO*

<sup>13</sup> Teipa Tanahuatijquet Salomón quintemo 30 mil tacame ten campa hueli ipan nochi tali Israel para quichihuase comun tequit. <sup>14</sup> Huan quintitanqui ipan nopa hueyi cuatitamit ipan tali Líbano. Huan mopatatiyajque 10 mil tacame sesen metzti. Quej nopa itztoyaj se metzti nepa ipan Líbano huan ome metzti ipan ininchajchaj. Huan Adoniram quinyacanqui nopa tacame ipan nopa tequit. <sup>15</sup> Nojquiya Salomón quintequimacac 70 mil tacame para tasasacase huan 80 mil cati quitejtequiyayaj tet nopona campa tepeme. <sup>16</sup> Huan quintequitali 3 mil 300 tayacanani para quitachilise nopa tequit huan quintequimacase sequinoc. <sup>17</sup> Huan Salomón quinnahuati nopa tacame ma quiquixtica huejhueyi teme ipan tepeme huan ma quitejtequica sesen para monamiquise cuali ipan itzinpehualtil nopa tiopamit. Huan nopa teme quisqui tahuel patiyo. <sup>18</sup> Huan tacame ten altepet Gebal quinpalehuijque inincalchijcahua Salomón huan Hiram para quicualtalise nochi cuame huan teme para nopa tiopamit.

## 6

### *Salomón quipehualti nopa tiopamit*

(2 Cr. 3:1-14)

<sup>1</sup> Quema yahuiyaya para 480 xihuit para TOTECO quinquixtijtoya israelitame ipan tali Egipto, huan yahuiyaya para nahui xihuit para tanahuatis Salomón, ipan metzti ome ipan israelita calendario, nopa metzti cati itoca Zif\*, Tanahuatijquet Salomón pejqui quichijchihua nopa hueyi tiopamit para TOTECO. <sup>2</sup> Huan nopa tiopamit cati quichijchijqui Tanahuatijquet Salomón para TOTECO quiipiyayaya 27 metros ihuehueyaca, huan 9 metros ipatajca huan ihuejcapanca quiipiyayaya 13 metros huan tajco. <sup>3</sup> Huan icalixpa nopa tiopamit nojquiya quiipiyayaya 9 metros ihuehueyaca, huan 4 metros huan

\* 6:1 6:1 Ipan abril o mayo ipan tocalendario ten ama.

tajco ipatajca. <sup>4</sup> Huan quichihuili nopa tiopamit ventanas pajpatahuac ica calijtic huan para calteno amo más pajpatahuac. <sup>5</sup> Huan yahualtic nopa tiopamit ipan sesen lado ihuehueyaca huan ica iica quichijque pilcuartojtzitzi. Huan tatajco mocajqui nopa cuarto Tatzejtzeloitc huan nopa cuarto cati Más Tatzejtzeloitc. <sup>6</sup> Quipixqui eyi pisos ten cuartos cati quiyahualo nopa cuartos Tatzejtzeloitc. Nopa cuartos ipan nopa piso cati más tatzinta quipiyayaya 2 metro huan 25 centímetros ininpatajca. Huan nopa cuartos ipan nopa ompa piso quipiyayaya 2 metro huan 70 centímetros ininpatajca. Huan nopa piso más huejcapa quipiyayaya 3 metro huan 15 centímetros. Huan nopa cuartos motatzquiliytoyaj ipan nopa tepamit ten nopa tiopamit ica cuatetomit ten tiocuahuit cati mosehuiytoya ipan se apechti ten nopa cuartos tatzejtzeloitc cati mocajqui tatajco. Quej nopa quichijque para nopa taquetzalme ma amo calaquica ipan nopa cuartos tatajco cati tatzejtzeloitque.

<sup>7</sup> Huan nozona campa tepexit campa quiquixtiyayaj tet para quichihuase nopa tiopamit, quitejtequiyayaj sesen tet para monamiquise cuali ica cati yas inechca. Huajca quema quihualicaque campa quiquetzase nopa tiopamit, nochi nopa teme ya eltoya senquisa tacualtalilme. Yeca quema quichijchijque nopa tiopamit ayecmo quitequihuijque yon se martillo, yon se cincel, yon se tamanti teposti. <sup>8</sup> Huan para calaquise tiopan calijtic quipixqui se caltemit ica sur ica inejmat nopa tiopamit ipan nopa achtohui piso. Huan nojquiya tejcotiyajqui se ascahuasti san quej se tenaquisti para masehualme huelise ajsise ipan nopa ome piso. Huan seyoc ascahuasti quej nopa yajqui ten nopa ome piso hasta nopa eyi piso cati más huejcapa.

<sup>9</sup> Huan quema Salomón ya quitamiltiytoya nopa tiopamit, quitzontzajqui ica miyac cuatetomit huan huapalme cati senquisa tiocuahuit. <sup>10</sup> Huan quej ya niquijto quichijchijqui nopa cuartos cati quiyahualohuayaya nochi nopa tiopamit ipan eyi lados huan quipixqui eyi pisos. Huan ihuejcapanca sesen cuarto ipan sesen piso elqui 2 metros huan 25 centímetros. Huan motatzquiliytoyaj ipan itepa nopa tiopamit ica cuatetomit ten tiocuahuit. <sup>11</sup> Huan se tonali TOTECO quimacac Salomón ni camanali, quiilhui: <sup>12</sup> “Ama ta tijchijchihua ni tiopamit, huan sinta tijtoquilis notamachtilhua huan tijchihuas cati quijtohua nochi noleyes, huan tijneltocas nochi notanahuatilhua, huajca na nimitzchihuilis nochi cati nijtencahuili motata David para nijchihuas. <sup>13</sup> Na nimocahuas para niitztos tatajco israelitame huan amo quema niquincajtehuas pampa amojuanti anomasehualhua.”

#### *Quenicatza nesiyya tiopan calijtic*

<sup>14</sup> Huajca quej nopa Salomón tanqui quichijchihua nopa hueyi tiopamit. <sup>15</sup> Huan calijtic sesen cuarto quitzajque itzompac huan ipan itepa ten talchi hasta huejcapa ica huapalme ten tiocuahuit. Huan quej piso quitlijque senquisa huapalme ten ciprés.

<sup>16</sup> Huan nopa cuarto Tatzejtzeloitc quixelojque para nozona campa más calijtic mochihuas nopa cuarto cati Más Tatzejtzeloitc huan quitzajque nopa cuarto ica huapali ten tiocuahuit ten talchi hasta huejcapa huan nojquiya san se quichijque itzompac. Huan nopa cuarto cati Más Tatzejtzeloitc quipiyayaya quej 9 metros ihuehueyaca. <sup>17</sup> Huan nopa cuarto cati Tatzejtzeloitc cati tatajco mocajqui ipan tiopamit quipiyayaya 18 metros ihuehueyaca. <sup>18</sup> Huan nochi tepamit ipan nochi cuartos ipan tiopamit quintzajque nopa tet ica huapalme ten tiocuahuit. Huan nopa huapalme nochi quinyejyecchijtoyaj ica taixcopincayome ten xochit cati cahuantoc huan cuatajcyot. Huan yon se tet amo nesiyya. <sup>19</sup> Huan quiyeyjectalijque

nopa cuarto cati Más Tatzejtzeloltic cati eltoya calijtic ipan tiopamit para nozona quitallise icaxa TOTECO ica itanahuatilhua. <sup>20</sup> Huan nopa cuarto cati Más Tatzejtzeloltic huan más calijtic quipiyayaya 9 metros ihuehueyaca, huan 9 metros ipatajca huan 9 metros ihuejcapanca. Huan nopa huapali cati ica quitzactoya nopa tepamit, Salomón quiajalti senquisa ica oro. Huan nojquiya quiajalti nopa taixpamit ten tiocuahuit ica senquisa oro. <sup>21</sup> Nojquiya quiajalti ica senquisa oro nochi nopa cuarto Tatzejtzeloltic. Huan quitzajqui icalte cati calaqui ipan nopa cuarto campa Más Tatzejtzeloltic ica tepos cadenas cati senquisa oro para amo aquí huelis calaquis san quej hueli. <sup>22</sup> Huajca quitamiixalti nochi tiopan calijtic ica oro. Huan nojquiya nopa taixpamit cati eltoya nechca campa Más Tatzejtzeloltic quiajalti ica senquisa oro.

<sup>23</sup> Nojquiya nozona campa Más Tatzejtzeloltic quinchijchijqui ome querubines ten olivo cuahuit. Huan sesen quipixqui 4 metros huan tajco inihuejcapanca. <sup>24</sup> Huan ieltapal se ilhuicac ejquet elqui 2 metros huan 25 centímetros huan ne se ieltapal nojquiya 2 metros huan 25 centímetros. Huajca ten iyecapa se ieltapal hasta iyecapa ne seyoc ieltapal quema mopatajtoque mochijqui 4 metros huan tajco. <sup>25</sup> Nochi ome nopa querubines elque san se. San se inintachiyalis huan inihuexca huan san se tachijchihuali. <sup>26</sup> Huan inihuejcapanca nochi ome querubines elqui san se tatamachihuali, 4 metros huan tajco. <sup>27</sup> Huan Salomón quintali nopa ome querubines nejnechca se ica seyoc tatajco ipan nopa cuarto campa Más Tatzejtzeloltic huan nopa ome quipatajtoyaj nopa nahui inieltapal. Huan iniyecapa inieltapalhua cati quipixtoyaj iniica quiajsiyaya sesen tapepecholi. Huan ne sequij inieltapal cati eltoya más ica iniixpa moajsiyayaj tatajco ipan nopa cuarto cati Más Tatzejtzeloltic. <sup>28</sup> Huan nojquiya quiniajalti nopa querubines ica oro. <sup>29</sup> Huan ipan nopa tapepecholi campa Tatzejtzeloltic huan campa Más Tatzejtzeloltic quintejtectoyaj nopa huapalme huan quinixcopintoyaj querubín ilhuicac ehuaní, apachij cuame huan xochime cati cahuantoque. Quinixcopinque ica calijtic huan ica calteno. <sup>30</sup> Huan ipiso nopa ome cuartos cati Tatzejtzeloltic quiajaltijque ica oro.

<sup>31</sup> Huan campa calaquise ipan nopa cuarto cati Más Tatzejtzeloltic quichijqui ome caltemit ica huapali cati monamiquiyaya ten nopa cuahuit olivo. Huan itencuayo nopa caltemit elqui yejectzi huan quipixqui macuili ixayac.

<sup>32</sup> Huan ipan ni ome caltemit ten olivo cuahuit calijtic huan calteno quinixcopinque nopa querubín ilhuicac ehuaní, apachij cuame huan xochime cati cahuantoque. Huan nochi quinajalti ica oro. <sup>33</sup> Huan quichihuili icalte para calaquis campa Tatzejtzeloltic ica cuahuit ten olivo huan itencuayo nopa caltemit quipiyayaya nahui iesquinajyo. <sup>34</sup> Pero nopa ome caltemit eliyaya ten cuahuit ciprés, huan sesen ten nopa ome caltemit quipiyayaya iixnamic cati mohuilpachohuayaya. <sup>35</sup> Huan ipan nopa caltemit quinixcopinque nopa querubines, apachij cuame huan xochime cati cahuantoque. Huan nochi quinajalti ica oro. <sup>36</sup> Huan quichijchijqui nopa tamapamit cati calijtic ica eyi pamit ten tet tecpantoc huan teipa se pamit ten apechme ten tiocuahuit.

<sup>37</sup> Huan quema Tanahuatijquet Salomón yahuiyaya para nahui xihuit ipan itequi, quema pejqui metzti Zif ipan toisraelita calendario†, quitallijque itzinpehualtil nopa hueyi tiopamit para TOTECO.

<sup>38</sup> Huan quema Salomón yahuiyaya para 11 xihuit ipan itequi, ipan nopa metzti Bul, nopa chicueyi metzti ipan toisraelita calendario‡, quitamiltijque

† **6:37** 6:37 Ipan abril o mayo ipan tocalendario ten ama. ‡ **6:38** 6:38 Ipan octubre o noviembre ipan tocalendario ten ama.



nochi nopa hueyi tiopamit ica nochi tamanti cati monequiyaya. Huajca tequitique quipano chicome xihuit para quichihuase nopa hueyi tiopamit para TOTECO.

## 7

### *Seyoc cali quichijchijqui Salomón*

<sup>1</sup> Teipa Salomón mochijchiuili se hueyi cali para ipan itztos huan tequitis. Huan monejqui 13 xihuit para quisencahuas. <sup>2</sup> Se cuarto ipan ichaj Salomón quitocaxti, “Cuatitamit ten Líbano”. Huan quipixqui 45 metros ihuehueyaca, huan 22 metros huan tajco ipatajca huan nechca 13 metros huan tajco ihuejcapanca. Huan quipixqui nahui pamit ten tojtomahuaque taquetzalme ten tiocuahuit. Huan ipani motalijtoya nopa apechme ten tiocuahuit. <sup>3</sup> Quipixqui 45 apechme cati momoyajtoyaj ipan eyi pamit. Sesen pamit quipixqui 15 apechme. Huan nochi apechme motalijtoyaj ipan nopa nahui pamit ten taquetzalme ten tiocuahuit cati tojtomahuaque. <sup>4</sup> Huan oncayaya eyi pamit ten ventanas huan sesen ventana eltoya iixmelac seyoc ventana ipan ne seyoc tepamit ten nopa cali.

<sup>5</sup> Nochi caltemit huan ventanas eliyaya san se ica nahui iesquinajyo. Huan onca eyi caltemit ipan sesen lado huan sesen caltemit eltoya iixmelac se caltemit ipan ne seyoc tepamit. <sup>6</sup> Huan nojquiya iixmelac nopa cali, quichijqui seyoc cuarto cati quitocaxti Calijticti ten Taquetzalme. Huan elqui se hueyi cuarto cati quipiyayaya 22 metros huan tajco ihuehueyaca, huan nechca 13 metros huan tajco ipatajca. Huan calijtic oncayaya miyac taquetzalme cati tojtomahuaque. Huan iixmelac ni cali quichijqui se calixpamit ica taquetzalme huan itzontzajca. <sup>7</sup> Huan nojquiya quichijqui se Cuarto Campa Tetajtolsencahuas para nozona mosehuis nopa tanahuatijquet para quintajtolsencahuas masehualme cati taixpanose. Huan nochi nopa cali quitzajque ica huapalme ten tiocuahuit ten talchi hasta huejcapa.

<sup>8</sup> Huan iica nopa cali campa tetajtolsencahuas, Salomón quichijchijqui ichaj para ipan itztos huan quipixqui se calixpamit. Huan nojquiya elqui san se tamanti tequit ica ne sequinoc calme. Nojquiya quichijqui se cali para isihua cati eliyaya iichpoca Faraón. <sup>9</sup> Huan ipan nochi nopa calme hasta inintzinpehualtil quichijque ica tahuel huejhueyi tet cati nelía patriyo. Huan nochi quintejtejque ica tepos serrucho ipan nochi lados huan tatamachihuali san quej monequiyaya para quinamiquis cuali campa monequiyaya calaquis ipan sesen cali. <sup>10</sup> Inintzinpehualtil nopa calme eliyaya senquisá tet cati pajpatriyo huan tahuel huejhueyi. Sequij quipiyayaya nahui metro huan tajco inihuehueyaca huan sequij eyi metro huan eyi mistit inihuehueyaca. <sup>11</sup> Huan ten tatzinta hasta huejcapa nojquiya quitequihuijque teme cati pajpatriyo ipan nochi tepamit ipan nopa calme. Huan sesen tet quitejtejque senquisá cuali campa monequi calaquis. Huan nojquiya quitequihuijque cuatetomit ten tiocuahuit. <sup>12</sup> Huan nopa hueyi calixpamit nojquiya quipixqui eyi pamit ten tet cati quiyahualohuayaya. Huan sesen tet elqui cuali tatamachihuali huan cuali tecpantoc. Huan teipa ten nopa eyi pamit ten tet quipixqui se pamit ten apechme ten tiocuahuit san se quej quipixqui nopa seyoc calixpamit cati eltoya tiopan calijtic ipan ichaj TOTECO para ipan calaquise masehualme.

### *Salomón tatitanqui ma quicuitij Hiram (2 Cr. 2:13-14; 3:15-17)*

<sup>13</sup> Huajca Tanahuatijquet Salomón tanahuati ma quicuitij nepa ipan al-tepet Tiro se tacat cati itoca Hiram. <sup>14</sup> Hiram eliyaya tajco israelita pampa

elqui icone se cahual sihuat ten nopa hueyi familia Neftalí. Huan itata cati ejqui Tiro quimatiyaya tequiti ica bronce. Huajca Hiram nojquiya tahuel quimatiyaya quichihua nochi tamanti tequit ica bronce. Huan yaya eliyaya se talnamijca tacat ica miyac tamachilisti huan miyac yajatili. Huajca Hiram hualajqui campa Tanahuatijquet Salomón huan pejqui quichihua nochi nopa tequit. <sup>15</sup> Huan yaya quichijchijqui ome huejhueyi tepos taquetzalme ten bronce huan cati ijticacahuaxtique. Huan sesen quiptiyayaya chicueyi metro ihuejcapanca huan macuili metro huan tajco sinta motamachihuas yahualtic.

<sup>16</sup> Nojquiya quichijchijqui ome coronas ica bronce cati quitelijque ipan inintzonteco nopa tepos taquetzalme ma quiptiyaca iniyejyejca. Huan ihuejcapanca sesen ten nopa coronas eliyaya 2 metros huan 25 centímetros.

<sup>17</sup> Nojquiya para iyejyejca sesen corona ipan sesen nopa tepos taquetzali quichijchijqui chicome matat cati taxinepaloli, huan ipan nopa matat quipixqui tepos cadenas ten bronce. <sup>18</sup> Nojquiya quichijqui ome pamit ten granadas ten bronce cati quiyahualohuayayaj nopa matat huan nopa tepos cadenas. Huan nochi ya ni quichijqui para ma eli nelpano yejyetzzi icorona sesen ten nopa tepos taquetzalme. Huan nochi quichijchijqui ica senquisa bronce.

<sup>19</sup> Huan ipan inintzonteco nopa coronas ten nopa tepos taquetzalme cati mopantiyaya ipan tamapamit nesiyayaj quej lirio xochime cati nechca ome metro inihuejcapanca. <sup>20</sup> Nojquiya ipan nopa ome tepos taquetzalme huejcapa nechca nopa coronas huan nechca nopa matat quitelijtoya ome pamit ica 200 granadas ten bronce cati quiyahualo para elis nelpano yejyetzzi.

<sup>21</sup> Huan Hiram quinquetzqui nopa huejhueyi tepos taquetzalme campa icalixpa nopa hueyi tiopamit. Huan quitali se taquetzali ica sur huan quitocaxti Jaquín. Huan ne se quiquetzqui ica norte huan quitocaxti Boaz.

<sup>22</sup> Huan inintzonteco nopa coronas nesiyaya quej lirio xochime. Huan quej nopa mocajqui nopa tequit ipan nopa taquetzalme.

*Tamantzitzi ten nopa tiopamit*  
(2 Cr. 4:1–5:1)

<sup>23</sup> Hiram nojquiya quichijchijqui se tepos paila para at huan eliyaya nelpano hueyi. Huan quichijque ica senquisa bronce huan quitocaxti nopa paila “Hueyi At”. Eltoya malacachtic quej se hueyi huajcali. Huan ten se lado hasta seyoc lado icamacoyajca quiptiyayaya 4 metros huan tajco huan 2 metros ihuejcatanca. Huan quiilpitoyaj yahualtic ica se mecat cati quiptiyayaya 13 metros huan tajco ihuehueyaca.

<sup>24</sup> Huan itejteno, quentzi tatzinta ten itenyacapa ome pamit ten cuatacti ten bronce quiyahualojtoya nopa hueyi tepos paila para quiyejyecchihuas. Quipixqui quej se 20 cuatacti ipan sesen metro yahualtic. <sup>25</sup> Huan nopa hueyi tepos paila mosehujtoya ipan 12 torojme ten senquisa bronce. Eyi torojme tachixtoyaj ica norte, eyi campa huetzi tonati, eyi ica sur huan eyi ica campa hualquisa tonati. <sup>26</sup> Itilajca nopa hueyi paila elqui nechca tajco mistit. Huan itenyacapa nesqui quej iquejcho se lirio xochit huan nopa hueyi paila quicuiyaya 74 mil litros ten at.

<sup>27</sup> Nojquiya quichijqui majtacti tamanti quej carretillas ica senquisa bronce huan iixco sesen quipixqui se mesa. Ihuehueyaca huan ipatajca nopa mesa elqui se metro huan nahui mistit. Huan ihuejcapanca nopa mesa elqui se metro huan nechca ome mistit. <sup>28</sup> Huan nopa tamanti quej carretillas quiptiyayaya tepos huapalme ipan nahui ielchiqui cati mosalojtoya ipan

taquetzali campa esquina. Huan nopa tepos huapalme ipan ielchiqui quipixqui tepos barras para quimacas tetili. <sup>29</sup> Huan ipan nochi nopa huapalme oncayaya taixcopincayot ten tecuanime cati inintoca leones, torojme huan querubín ilhuicac ehuaní. Huan tatzinta ten nopa torojme huan nopa leones quinixcopintoyaj ipan nopa bronce sequij tamanti yejyetzitzi cati malacachtique cati nesiyaya para quichijtoya ica imacuayo xihuit ihuaya xochime. <sup>30</sup> Sesen ten nopa tamanti quej carretillas quipiyayaya nahui ruedas ten senquisa bronce huan nopa eje cati ipan momalacachohuaj nopa ruedas nojquiya elque senquisa bronce. Huan sesen quipixqui nahui esquinas huan ipan sesen iesquina nopa carretillas motetonijtoya nahui cuatetonme cati senquisa bronce para ipan mosehuis nopa tepos comit. Huan quiyecchijtoque nopa cuatetonme ipan sesen ininquespa ica cati nesiyaya quej xochi yahualme huan tasencahuali ten teposti. <sup>31</sup> Huan icamac nopa comit eltoya ica calijtic ten nopa tatzacti cati quiyahualojtoc huan quisa hasta huejcapa 45 centímetros. Icamac eliyaya yahualtic, huan cati quipalehuijtoya nopa carretillas quipiyayaya 68 centímetros huan tajco ihuejcapanca. Nojquiya ipan icamac quipiyayaya taixcopinali, huan nopa taixcopinali amo eliyaya mimiltic, eliyaya xitahuac ica nahui iesquinajyo.

<sup>32</sup> Nopa nahui iruedas eltoyaj itzinta ten nopa tencuayome campa quisa-lojtoque ipan ejes campa momalacachohua nopa ruedas motatzquilijtoya ipan nopa carretillas. Ihuejcapanca sesen rueda eliyaya 68 centímetros huan tajco. <sup>33</sup> Huan inintachiyalis nopa ruedas eliyaya san quej irueda se tatehuijca carro. Huan nopa tepos ejes cati ipan momalacachohuaj nopa ruedas huan nopa tepos ejes cati yahui tatajco huan nopa cati ica moilpía nochi quichijque ica senquisa bronce taatili. <sup>34</sup> Huan ipan sesen ten nopa nahui iesquina ten nopa carretillas quipixqui itaquetzalhua cati quichijtoya san se ica nopa carretillas. <sup>35</sup> Huan iteno nopa mesa ipan nopa carretilla quiyecchijtoya ica se tamanti yahualtic cati quipiyayaya 22 centímetros huan tajco ihuejcapanca. Huan nopa taquetzalme ica nopa tepos huapalme eliyaya tachijchihuali san se ica nopa carretilla.

<sup>36</sup> Hiram quichijchijqui taixcopinali ten querubín ilhuicac ehuaní, leones huan apachij cuame. Quej nopa ipan nochi ielchiqui ten nopa tepos huapalme huan ipan nopa taquetzalme quiyecchijque campa huéli. Huan quipixqui xochit yahualtic quej coronas campa huéli. <sup>37</sup> Huan san se quichijchijqui nopa majtacti carretillas, ica san se inihuejhuexca huan san se tachijchihuali pampa quiatilijtoya nopa bronce teposti ipan san se molde.

<sup>38</sup> Nojquiya quichijqui majtacti tepos comit ten senquisa bronce, sesen tepos comit para se carretilla. Huan icamac sesen quipiyayaya se metro huan 80 centímetros ipatajca huan icoyajca huéliyaya quicuis 880 litros ten at. Huan sesen tepos comit quitelijque ipan se carretilla. <sup>39</sup> Huan Hiram quintali macuili carretillas ica inejmat nopa tiopamit huan macuili ica iarraves. Nopa tahuel hueyi paila cati itoca Hueyi At cati achtohui quichijchijqui quitelijque campa monamiqui iesquinajtipa ica sur huan ica campa hualquisa tonati.

<sup>40</sup> Hiram nojquiya quichijchijqui tepos chachapalme, tepos palas huan vasos. Huan quej nopa quitamichijqui nopa tequit para Salomón ipan itiopa TOTECO. <sup>41</sup> Huajca ica nochi quichijqui:

Nopa ome huejhueyi tepos taquetzalme,  
nopa coronas ica iyejca yahualtic ipan inintzonteco nopa tepos taquetzalme,  
huan ome matat cati quiyahualojtoyaj nopa ome coronas ipan inintzonteco  
nopa tepos taquetzalme,

<sup>42</sup> nopa 400 granadas cati quinhuijconque ipan nopa tepos cadenas cati eltoya huejcapa ipan nopa ome coronas (sesen tepos cadena quipixqui ome pamit ten granadas cati quinhuijconque yahualtic ipan inintzon-teco nopa tepos taquetzalme),

<sup>43</sup> nopa majtacti carretillas cati quipixque nopa majtacti pailas,

<sup>44</sup> nopa paila para at cati tahuel hueyi cati itoca nopa Hueyi At ihuaya nopa 12 torojme cati ipan motali,

<sup>45</sup> huan nopa tepos chachapalme, palajme huan huajcalme.

Nochi ni tamantzitzi Hiram quichijchiuili tanahuatijquet Salomón para nopa tiopamit para TOTECO. Huan nochi eliyaya senquisa bronce cati qualaxojque hasta cahuaniyaya. <sup>46</sup> Nopa tanahuatijquet quinquahuati ma quichihua nopa moldes ten chachapali nepa ipan tamayamit nechca hueyat Jordán tatajco ten nopa altepet Sucot huan Saretán. <sup>47</sup> Huan Salomón amo quitamachijqui quesqui ietica nochi tamanti ten bronce pampa tahuel miyac hasta amo aqui huelqui quimatis quesqui ietica.

<sup>48</sup> Nojquiya Salomón quichijchijqui nochi nopa tamanti para quitequihuse ipan nopa tiopamit huan nochi quichijchijque ica senquisa oro. Quichijqui:

nopa taixpamit ten oro,

nopa mesa ten oro cati ipan quitálíaj nopa pantzi iixpa TOTECO,

<sup>49</sup> nopa taahuil quetzalme ten oro, macuili quiquetzqui ica inejmat huan macuili ica iarraves iixmelac nopa cuarto campa Más Tatzejtzeltic, nopa miyac xochime, taahuilme huan huitzcucharas ica senquisa oro,

<sup>50</sup> nopa huajcalme, nochi cati elqui para ica quitequise imechajyo nopa taahuilme, huan nopa tazas, pilcucharajtzitzi huan nopa ticomit ten oro,

nopa caltemit tencuayome para campa calaquise ipan nopa cuarto campa Más Tatzejtzeltic, huan nopa caltemit ten nopa tiopamit. Huan nochi qualaxojque ica senquisa oro.

<sup>51</sup> Huajca quej ni tanqui nochi nopa tequit cati nopa Tanahuatijquet Salomón tanahuati ma quichihuaca ipan nopa tiopamit ten TOTECO. Huan quihualiac nochi nopa oro, plata huan tamantzitzi ten oro cati motequihuía tiopan calijtic cati David, itata, quiiyocatalijtoya para ichaj TOTECO. Huan nochi quihuicac tiopan calijtic campa quiajocuij tomi huan tamanti cati patiyo cati iaxca nopa tiopamit cati ichaj TOTECO.

## 8

### *Icaxa Toteco quihuicaque ipan nopa tiopamit*

*(2 Cr. 5:2-14)*

<sup>1</sup> Huajca Salomón quinnotzqui ma mosentilica ipan altepet Jerusalén nopa huehue tacame ten israelitame, huan nopa tayacanani ipan iixhuihua sesen ten nopa 12 huejhueyi tatame cati huejcajquiya eliyayaj itelpocahua Israel. Nojquiya quinnotzqui nochi tayacanani ipan sesen familias. Huan nochi hualajque campa Tanahuatijquet Salomón para quicuiquij icaxa TOTECO ten Ialtepe David cati nojquiya itoca Sion huan quitalise ipan nopa yancuic tiopamit.

<sup>2</sup> Huajca nochi tayacanani mosentilijque ihuaya Tanahuatijquet Salomón quema pehua nopa hueyi ilhuit para quichijchiuase pilxajcaltzitzitzi ipan nopa metzti Etanim, nopa chicome metzti ipan toisraelita calendario\*.

\* **8:2** 8:2 Elqui ipan itamiya septiembre o ipejya octubre ipan tocalendario ten ama.

<sup>3</sup> Huan quema ajsicoj nochi tayacanca israelitame, nopa totajtzitzi quitananque icaxa TOTECO. <sup>4</sup> Huan nopa totajtzitzi inihuaya levitame quitananque nopa caxa, huan nopa yoyon tiopamit, huan nochi nopa cuamesas cati tatzejtzeltic, huan nochi tepos cucharas huan tamanti cati quitequihuáj nozona huan quihuicaque ipan nopa yancuic tiopamit. <sup>5</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón huan nochi nopa israelitame cati mosentilijtoyaj ihuaya iixpa nopa caxa quimacaque TOTECO tahuel miyac tacajchualisti ten pilborregoitzitzi huan torojme hasta amo aqui hueliyaya quinpohua. <sup>6</sup> Huan teipa nopa totajtzitzi quicalaquijque nopa icaxa TOTECO campa monequi mosehuis ipan nopa cuarto campa Más Tatzejtzeltic ipan nopa hueyi tiopamit. Huan quitelijque inieltapaltantita nopa huejhueyi querubín ilhuicac ehuan cati quinchijchijtoyaj. <sup>7</sup> Nopa huejhueyi querubín ilhuicac ehuan quipajpatoyaj inieltapalhua para quiecahuilise nopa caxa huan nopa cuahuit para ica quihuicase.

<sup>8</sup> Nopa cuahuit para ica quihuicase eliyaya tahuel huehueyac hasta se cati itztoc ipan nopa cuarto cati Tatzejtzeltic hueliyaya quiitas iyecapa nopa cuahuit. Pero se cati itztoc calteno amo hueliyaya quiitas. Huan quej nopa eltoc hasta ama. <sup>9</sup> Nopa caxa san quipixtoya nopa ome tepatacme cati Moisés quitali nozona quema nopa israelitame sanoc quistoyaj ipan tali Egipto huan itztoyaj nechca tepet Horeb†. Nozona TOTECO quichijqui se camanal sencahuali inihuaya israelitame, huan ipan nopa ome tepatacme ijcuilijtoc nopa tanahuatilme cati TOTECO quijto monequi israelitame ma quitepanitaca.

<sup>10</sup> Huan quema nopa totajtzitzi ya quitelijtoyaj nopa caxa ipan nopa cuarto Cati Más Tatzejtzeltic huan ya quisayayaj, se mixti quitemiti nochi itiopa TOTECO. <sup>11</sup> Huan nopa totajtzitzi amo huelque mocajque para quichihuase inintequi tiopan calijtic pampa tahuel tamixtenqui pampa itatanex huan ihueyitilis TOTECO quitemitijtoya nochi ichaj.

*Icamanal Salomón*  
(2 Cr. 6:1–7:10)

<sup>12</sup> Huajca Salomón motatajti huan quijto:

“TOTECO, ta tiquijtoytoc para tiitztoc ipan se mixti cati tilahuac. <sup>13</sup> Huan ama tihualitztoc ipan ni tiopamit cati nijchijtoc para ipan xiitzto para nochipa.”

<sup>14</sup> Huan sempa Tanahuatijquet Salomón moicancuetqui huan quinixnamiqqui nopa israelitame cati ijcatoyaj nozona huan quintiochijqui. <sup>15</sup> Huan quinilhui:

“Ma tijhueyichihuaca TOTECO, yaya cati toDios tiisraelitame. Ama yaya quitamichijtoc cati quitencahuili notata David para quichihuas. Yaya quiilhui notata <sup>16</sup> para amo quema quitapejpenijtoya se altepet para ipan itztos ten quema quinquixti israelitame ipan tali Egipto huan hasta nopa tonali. Ipan nochi inintal israelitame amo cana quinilhui ma quichihuica se tiopamit cati quihuicasquía itoca para masehualme nozona quitepanitasquáj. Pero quitapejpeni notata David ma eli tanahuatijquet ipan imasehualhua.

<sup>17</sup> “Huan notata David quipixqui ipan iyolo para quichijchihuas ni tiopamit para ipan quitepanitas itoca TOTECO cati toDios tiisraelitame.

<sup>18</sup> Pero TOTECO quiilhui notata David para masque elqui cuali para quinequiyaya quichihuas ichaj para quitepanitas, <sup>19</sup> amo elisquía

† 8:9 8:9 Tepet Sinaí huan Horeb, san se tepet.



ya cati quichijchihuasquía nopa tiopamit. Quiilhui para se icone quichijchihuasquía nopa tiopamit.

- <sup>20</sup> “Huan ama TOTECO quitamichijqui cati quitencahuili notata para quichihuas pampa yaya techtali na nitanahuatijquet. Huan na nijchijtoc ni tiopamit para nijtepanitas TOTECO toDios tiisraelitame. <sup>21</sup> Huan nozona nijtalijtoc nopa caxa cati quiapiya nopa ome tepatacme ica nopa camanal sencahuali cati TOTECO quichijqui inihuaya tohuejcapan tatahua quema quinquixti ipan tali Egipto.”

*Salomón motatajti huan quimacac Toteco nopa tiopamit*

<sup>22</sup> Teipa Salomón moquetzqui nechca nopa taixpamit ten TOTECO, iniixpa nochi israelitame huan momatananqui para ilhuicac. <sup>23</sup> Huan motatajti huan quijto:

“TOTECO, titoDios tiisraelitame, amo aqui seyoc Dios quej ta, yon nepa ipan ilhuicac, yon ipan ni taltipacti. Ta nochipa tijchihua cati tiquijtohua para tijchihuas. Huan tiquinnextilía moteicnelijcayo nochi cati mitztequipanohuaj huan mitzneltocaj ica nochi iniyolo. <sup>24</sup> Ta tijtamichijtoc nochi cati tijtencahuili tijchihuas motequipanojca David, notata. Quena, ta moseltitzi tiquijto huan ta moseltitzi tijchijtoc quej nochi tojuanti tiquitaj ama ni tonali.

<sup>25</sup> “Huajca ama, TOTECO Dios, nojquiya xijchihua nopa seyoc tamanti cati tijtencahuili notata David para tijchihuas. Tiquilhui sinta iconehua huan iixhuihua teipa ehuan quitoquilise moojhui huan nejnemise xitahuac moixpa quej yaya quichijqui, huajca para nochipa se iixhui elis tanahuatijquet ipan israelitame. <sup>26</sup> Huajca ama TOTECO, ta cati titoDios tiisraelitame, xijchihua cati tijtencahuili motequipanojca David huan xijcahua para se iixhui nochipa tanahuatis nica.

<sup>27</sup> “Pero Toteco Dios, tijmatij para nelía ta amo hueli mitzcuis ni taltipacti para tiitztos san nica. Yon nopa ilhuicacti cati tiquitaj, yon nopa ilhuicacti cati más huejcapa cati amo hueli tiquitaj, amo hueli mitzcuis pampa tahuel tihueyi. Huajca ¿quenicatza mitzcuis ni piltiopantzi cati na nimitzchihuilijtoc? <sup>28</sup> Pero ama se favor, xijtacaquili nochi cati nimitzilhuía, TOTECO Dios. Xijchihua cuenta nochi cati na nimotequipanojca nimitztajtanía moixpa ipan ni netatajtili.

<sup>29</sup> “Xijtachili huan xijmocuitahui ni tiopamit tayohua huan tonaya pampa nica campa tiquijtojtoc para quihuicas motoca. Xijtacaquili ni netatajtili cati na, nimotequipanojca, nijchihua ama iixpa ni tiopamit. <sup>30</sup> Quena, se favor xijtacaquili cati na, nimotequipanojca, nimitztajtanía huan cati nochi moisraelita masehualhua mitztajtanise quema motatajtise nica campa ni tiopamit. Quena, ten ilhuicac campa ta tiitztoc, techtacaquili huan techtapojpolhui.

<sup>31</sup> “Quema se acajya quiixpanos seyoc masehuali huan monequis quihualicase nica iixpa ni taixpamit ipan ni tiopamit para tatestigojquetzas moixpa sinta nelnelía quichijtoc o amo, <sup>32</sup> xijtacaquili hasta nozona ilhuicac campa tiitztoc huan xijtajtolsencahua. Xijchihua ma quiajsi tatzacuiliti yaya cati tajtacolchijtoc. Huan xijmanahui nopa masehuali cati amo teno quichijtoc para ma nesi amo quihuica tajtacoli.

<sup>33</sup> “Huan sinta se tonali inincualancaitacahua moisraelita masehualhua quintanise pampa tajtacolchijtoque moixpa, xiquintacaquili quema moyolcucupase. Sintamitcpohuilise inintajtacolhua huan motatajtise moixpa nica campa ni tiopamit huan mitztajtanise tapojpolhuili, <sup>34</sup> huajca xiquintacaquili ten nozona ipan ilhuicac campa tiitztoc

huan xiquintapojpolhui inintajtacolhua pampa inijuanti momasehualhua. Huan xijchihua para huelis mocuepase ipan ni inintal cati tiquinmacac inihuejcapan tatahua.

- <sup>35</sup> “Sinta tijtzacuas ilhuicacti para amo taquiyahuis pampa momasehualhua tajtacolchijtoque moixpa, huan teipa motatajtise ipan ni tiopamit huan mitzpohuilise inintajtacolhua, xiquintacaquili huan xiquintapojpolhui. Sinta moyolcuepase ten inintajtacolhua pampa tiquintaijyohuiltijtoc, <sup>36</sup> xiquintacaquili ten nozona ilhuicac campa tiitztoc, huan xiquintapojpolhui inintajtacol motequipanojcahua. Quena, xiquintapojpolhui moisraelita masehualhua huan xiquinnextili nopa cuali ojti cati monequi quitoquilise. Huan xijtitaní at ipan ni tali cati techmacatoc timomasehualhua para toaxca.
- <sup>37</sup> “Xijtacaquili sinta ipan ni tali oncas mayanti o se hueyi cocolisti cati tamahua campa masehualme, o campa tocti, o sinta hualase miyac oculime o chapolime. Xijtacaquili sinta hualase inincualancaitacahua huan quiyahualose inialtepehua para quintehuse o sinta hualas ten hueli tamanti cati más temajmati o cati más quintaijyohuiltis momasehualhua. <sup>38</sup> Sinta inijuanti motatajtise pampa quimachilíaj nopa tajtocoli cati eltoc ipan iniyolo huan quitananase inimax campa ni tiopamit, xijtacaquili cati mitztajtanise. <sup>39</sup> Quena, xiquintacaquili hasta nozona ipan ilhuicac campa ta tiitztoc, huan xiquintapojpolhui. Xijxitahua huan xijmaca sesen ten inijuanti quej quinamiqui ica quenicatza nejnentoc pampa san ta tiquixmati iyolo sesen masehuali. <sup>40</sup> Huan quej nopa mitzimacasise nochi momasehualhua nochi tonali cati itztose ipan nopa tali cati ta tiquinmacatoc tohuejcapan tatahua.
- <sup>41</sup> “Nojquiya xiquintacaquili nopa masehualme cati amo israelitame cati hualase ten huejca pampa quinequise mitzhueyichihuase. <sup>42</sup> Huan motatajtise ipan ni tiopamit pampa quicaquise ten ta TOTECO, ipan sequinoc talme huan quicaquise quenicatza techmanahuijtoc timomasehualhua huan para tahuel hueyi mochicahualis. Huan sinta hualahuij huan motatajtise nica, <sup>43</sup> xijtacaquili hasta nozona ilhuicac campa ta tiitztoc huan xijchihua nochi cati nopa seyoc tali ejquet mitztajtanijtoc moixpa para nochi altepeme ipan nochi talme ma mitzixmatica huan ma mitzicnelica. Nochi ma mitztepanitaca huan ma nemica quej ta tijnequi quej moaltepe Israel quichihua. Huan nochi ma quimachilica ni tiopamit quihuica motoca huan ta cati tjuanti timitzhueyichihua j nica ipan ni tiopamit cati nimitzchihuilijtoc.
- <sup>44</sup> “Huan quema momasehualhua yase tatehuitij ica inincualancaitacahua campa tiquinnahuatis huan motatajtise ica ta, huan quiixnamiquise ni altepet cati ta tijtapejpenijtoc huan ni tiopamit cati nijchijqui para ta, <sup>45</sup> xiquintacaquili hasta nozona ilhuicac campa ta tiitztoc huan xiquinpalehui.
- <sup>46</sup> “Huan quema momasehualhua tajtacolchihuase moixpa ta, pampa amo aqui cati amo tajtacolchihua, huan sinta tahuel ticualantos por inintajtacolhua, huan tiquintemactilis ica inincualancaitacahua para ma quinitzquica o ma quinilpica huan ma quinhuicaca ipan inintal, masque huejca o nechca, <sup>47</sup> sinta ipan nopa tali o altepet campa quihuicatose momasehualhua moyolcuepase, huan motatajtise moixpa huan quiijtose: ‘Titajtacolchijtoque huan tijchijtoque cati amo cuali’, <sup>48</sup> xiquintacaquili. Quena, sinta moyolcuepase moixpa ica nochi iniyolo huan ica nochi inintonal ipan inintal inincualancaitacahua campa

quinhuicase ilpitoque, xiquintacaquili sinta motatajtise moixpa huan tachixtose iixmelac ni altepet cati ta tijtapejpeni huan ni tiopamit cati na nijchijqui para ta ipan ni tali cati ta tiquinmacac inihuejcapan tatahua. <sup>49</sup> Quena, xiquintacaquilis ten nozona ilhuicac campa tiitztoc, huan xijchihua cati mitztajtanise huan cati xitahuac. <sup>50</sup> Xiquintapojpolhui momasehualhua inintajtacolhua huan nochi cati quichijtose cati amo cuali ica ta. Huan xijchihua para ma quipiyaca hueyi iniyolo nopa masehualme cati quinhuicatoque ipan inintal huan ma quintasojtaca. <sup>51</sup> Pampa nopa israelitame nelía momasehualhua huan moaxcahua pampa ta tiquinquixti ipan tali Egipto campa taijyohuiyayaj quej ipan se horno ten teposti.

<sup>52</sup> “Huajca nochipa xitacacto para quema na, nimotequipanojca, nimotatajtía moixpa huan quema moisraelita masehualhua mitztajtaníaj se tenijqui. ¡Techtacaquili TOTECO, quema timotatajtíaj ica ta! <sup>53</sup> Pampa huejcajquiya tiquilhui motequipanojca Moisés, quema tiquinquixti tohuejcapan tatahua ipan tali Egipto para ta, tiTOTECO Cati Tijpiya Nochi Tanahuatili techiyocataliyaya para ta ten nochi sequinoc masehualme.”

#### *Salomón quitajtani Toteco ma quintiochihua israelitame*

<sup>54</sup> Teipa Salomón moquetzqui, pampa motancuaquetztuya iixpa itaixpa TOTECO huan momatanantoya para ilhuicac quema motatajtiyaya.

<sup>55</sup> Huajca ama moquetzqui huan quintiochijqui nochi israelitame huan quijto chicahuac:

<sup>56</sup> “Ma tijhueyichihuaca TOTECO cati techmacatoc tasehuilisti tiisraelitame quej quijtojtuya para quichihuas. Amo techpolohua yon se tamanti cati quitencahuili itequipanojca Moisés.

<sup>57</sup> “Ma itzto tohuaya TOTECO Dios, quej yaya itztoya inihuaya tohuejcapan tatahua. Ma amo quema techtahuacahua. <sup>58</sup> Ma techyoltilana campa ya para ma tijnequica tinejnemise ipan iojhui. Ma quichihua para ma tijnequica tijneltocase nochi itanahuatilhua huan nochi cati icamanal techmachtía huan cati quijtohua nochi nopa leyes cati quinmacac tohuejcapan tatahua. <sup>59</sup> Huan nochi ni nocamanal cati ica nijtajtaniytoc, TOTECO toDios, ma elto iixpa tonaya huan tayohua para yaya ma techpalehui na huan nochi anisraelitame ica nochi cati techpolohua mojmosta. <sup>60</sup> Quej nopa nochi masehualme ipan nochi taltipacti quimatise para TOTECO yaya Dios huan amo aqui seyoc quej ya. <sup>61</sup> Pero monequi ma tijpiyaca toyolo cati senquisa cuali iixpa TOTECO toDios. Huan monequi tinejnemise ipan itanahuatilhua huan tijchijtinemise cati ya quijto quej ama ni tonali anquichihuj.”

#### *Quiiyocatali tiopamit para TOTECO*

*(2 Cr. 7:4-10)*

<sup>62</sup> Huajca Tanahuatijquet Salomón huan nochi israelitame quimacaque tacajcahuilisti TOTECO. <sup>63</sup> Huan Salomón quitencahuili TOTECO 22 mil torojme quej se tacajcahuilisti para ma onca tayoltalili ica ya. Huan quimacac 120 mil pilborregoitzitzi.

Huan quej nopa, nopa tanahuatijquet huan nochi israelitame quiyocatalijque nopa tiopamit para TOTECO. <sup>64</sup> Ipan nopa tonali nojquiya quiyocatali para ya nopa tali tatajco ipan nopa calixpamit cati eltoc iixmelac nopa tiopamit. Huan nozona quitencajqui tacajcahuilisti tatatili, tacajcahuilisti ten harina huan nopa tachiyajcayot ten nopa tacajcahuilisti para tayoltalili ica Toteco pampa nopa taixpamit ten bronce cati eltoya iixpa TOTECO

elijaya pisiltzi para nochi nopa tacajcualisti. <sup>65</sup> Huan teipa quema ajsic nopa tonali, Salomón quichijqui nopa Ilhuit ten Pilxajcaltzitzitzi iixpa TOTECO Dios para chicome tonati. Itztoyaj nozona tahuel miyac israelitame cati mosentilijtoyaj ten se lado tali Israel hasta seyoc; ten campa calaquij ipan Hamat ica norte hasta nopa atenti ten Egipto. Huan nochi ilhuichijque para catorce tonati; chicome tonati para quiiyocatalijque nopa tiopamit huan seyoc chicome tonati para nopa ilhuit quema quichijque pilxajcaltzitzitzi. <sup>66</sup> Huan quema tanqui ilhuichihua, Salomón quinnahuatijtejqqui nochi nopa israelitame. Huan injuanti yajque ininchajchaj ica paquilisti. Huan quitascamatilijtiyajque TOTECO por nopa Tanahuatijquet Salomón huan por nochi cati cuali TOTECO quichijtoya ica itequipanojca David huan nochi israelitame.

## 9

### *Toteco monexti iixpa Salomón* (2 Cr. 7:11-22)

<sup>1</sup> “Huajca Salomón tanqui quichihua nopa hueyi tiopamit para TOTECO huan tanqui quichihua nopa seyoc cali cati ipan itzto huan tequitis huan para tanahuatiani cati quiselise inintequi. Huan tanqui quichihua nochi sequinoc tamanti cati quinequiyaya quichihuas. <sup>2</sup> Huan teipa TOTECO sempa monexti iixpa Salomón quej monextijtoya achtohui nepa ipan tepet Gabaón. <sup>3</sup> Huan TOTECO quiilhui:

“Na nijcactoc monetatajtilis huan nochi cati techtajtanijtoc. Na niquiyocatalijtoc para elis tatzejtzeltic ni cali cati tijchijtoc cati quihuicas notoca para nochipa. Nochipa nijtachilijtos mojmosta huan nijmocuitahuis.

<sup>4</sup> “Huan ta sinta tinemis noixpa quej nenqui motata David, huan tijchihuas cati xitahuac huan cati cuali ica nochi moyolo, tijchihuas nochi cati nimitznahuatía, huan tijnellocas nochi notanahuatilhua, <sup>5</sup> na nijchihuas para tijpiyas se familia ten tanahuatiani cati tacajtiyase ipan moteipa ixhuihua. Huan se moixhui elis tanahuatijquet ipan israelitame para nochipa san quej niquilhui motata David. Niquilhui para se ten iixhuihua elis tanahuatijquet para nochipa ipan israelita masehualme.

<sup>6</sup> “Pero sinta ta o moconehua antechcahuase, o amo anquichihuase notanahuatilhua huan nocamanal cati nimechmacatoc, o sinta amojuanti anquinhueyichihuase teteyome huan anquinitase quej dios, <sup>7</sup> huajca na niquinquixtis nochi israelitame cati itztoque ipan ni tali cati niquinmactilijtoc. Huan ni tiopamit cati niquiyocatalijtoc para na, nijtahuisos huan ayecmo nijchihuilis cuenta. Huan ni tali Israel elis se lugar cati masehualme quisosolose. Huan quihuetzquilise nochi altepeme. <sup>8</sup> Huan quema sosolihuis ni tiopamit huan quicajtose san tet montonijtoc, nochi masehualme cati panose nica quiitase huan quihuetzquilise. Huan motatzintoquilise para ten quej nopa niamoTECO nijchijqui ica ni tali Israel huan ica ni tiopamit.

<sup>9</sup> “Huan sequinoc quinnanquilise para quej nopa elqui pampa nopa israelitame quitahuelcajqque ininTECO Dios cati quinquixti inihuejcapan tatahua ipan tali Egipto huan pejque quinhueyichihua taixcopincayome cati quinitayayaj quej dioses. Yeca ininTECO quichijqui ma quinajsi ni tamanti cati amo cuali.”

### *Ichicahualis Salomón moixmatqui campa hueli* (2 Cr. 8:1-18)

<sup>10</sup> Huan tanqui nopa 20 xihuit cati monequiyaya para Salomón ma quisenc-ahua nopa ome calme. Quichijqui nopa tiopamit para TOTECO huan se caltanahuatili para nopa tanahuatijquet ma ipan itztos huan ipan tequitis. <sup>11</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón quimacac Hiram, nopa tanahuatijquet ten tali Tiro, 20 altepeme ipan tali Galilea pampa yaya quimacatoya nochi cuame ten tiocuahuit huan ten ciprés huan nochi oro cati quinequiyaya para nopa calme. <sup>12</sup> Pero quema Hiram yajqui quitachilito nopa altepeme cati quimacatoya Salomón, amo quipacti. <sup>13</sup> Huan quijto: “¿Taya ni altepeme cati techmacatoc, noicni?” ¡Amo teno ipati! Huajca quitocaxti nopa tali Cabul. (Cabul quinequi quijtos Amo Teno Ipati.) Huan hasta ama quej nopa itoca. <sup>14</sup> Huan Hiram quititanilijtoya nopa Tanahuatijquet Salomón miyac oro. Ietica nopa oro eliyaya quej 3 mil 960 kilos.

<sup>15</sup> Huan Salomón quinchihualti miyac masehualme ma quichihuaca comun tequit para quichihuase nopa tiopamit para TOTECO huan para quichihuase nopa caltanahuatili huan ichaj. Nojquiya quichijque cati itoca Milo ya ni elqui seyoc tepamit para quitaquechis nopa tepamit nechca ichaj. Huan quitamilti nopa tepamit cati monequiyaya para quiyahualos Jerusalén huan quinchijchijqui nopa altepeme ten Hazor, Meguido huan Gezer. <sup>16</sup> Nopa Faraón cati eliyaya tanahuatijquet ipan tali Egipto quitantoya altepet Gezer. Huan teipa quitati nopa altepet huan quinmicti nochi nopa cananeos cati itztoyaj nozona. Huan quimacac quej se nemacti nopa iichpoca quema mochijqui isihua Salomón. <sup>17</sup> Huajca Salomón sempa quicualchijchijqui altepet Gezer. Huan nojquiya quicualchijchijqui altepet Bet Horón cati mocahua ica tatzinta. <sup>18</sup> Nojquiya quicualchijchijqui altepet Baalat huan Tamar cati eltoc ipan nopa huactoc tali ipan tali Judá. <sup>19</sup> Nojquiya Salomón quincualchijchijqui nochi altepeme campa quiajocuiyaya tacualisti. Nojquiya quincualchijchijqui nopa altepeme campa quiajocuiyaya itepos carrojhua huan icahuayojhua. Nochi cati quinequiyaya quichihuas ipan ten hueli pilaltepetzitzi nechca altepet Jerusalén, o ipan nopa cuatitamit cati itoca Líbano campa hueli ipan nopa talme cati eltoya imaco, yaya quichijqui. <sup>20</sup> Noja itztoyaj sequij masehualme ipan ital Salomón cati amo israelitame. Itztoyaj nopa amorreos, heteos, ferezeos, heveos huan jebuseos. <sup>21</sup> Inijuanti eliyayaj iniixhuihua nopa masehualme cati israelitame amo huelque quintzontamiltíaj. Huajca Salomón quinchihualti para ma quichihuaca tequit cati etic huan quej nopa noja quichihuaj hasta ama. <sup>22</sup> Pero Salomón amo quichihualti yon se israelita para ma tequiti chichahuac. Quinchijqui israelitame ma elica soldados, huejhueyi tequichihuani, tanahuatiani, tayacanani ten soldados huan quinchijqui ma yaca ipan itepos carrojhua huan ma elica cati nejnemij ipan cahuayojme. <sup>23</sup> Nojquiya Salomón quintali 550 israelitame cati quitachiliyayaj nochi nopa tamanti cati quichijchihuayayaj huan nopa miyac tacame cati tequitiyayaj ipan sesen lugar.

<sup>24</sup> Teipa Salomón quihualicac isihua cati elqui iichpoca Faraón ten campa itoca Ialtepe David hasta ipan nopa yancuic cali para tanahuatiani tatajco Jerusalén. Teipa quichijchijqui nochi cati itoca Milo cati quitaquechiyaya nopa cali.

<sup>25</sup> Eyi huelta ipan se xihuit, Salomón quimacayaya tacajchualisti TOTECO quej monejqui ipan nopa taixpamit cati quichijtoya para TOTECO. Nojquiya quitencajqui tacajchualisti tatatili huan tacajchualisti para ma onca tayoltalili ica TOTECO huan para quitascamatis. Nojquiya quitati copali iixpa TOTECO. Quej nopa quichijqui quema ya quisencajtoya nopa tiopamit.



<sup>26</sup> Teipa Tanahuatijquet Salomón nojquiya quichijchijqui huejhueyi cuaacalme nepa ipan altepet Ezión Geber cati eltoc inechca nopa pilaltepetzi Elot cati eltoc iteno nopa Chichiltic Hueyi At ipan tali Edom. <sup>27</sup> Hiram quintitanqui tacame cati tahuel quimatij quinejnemiltíaj cuaacalme para quinejnemiltise icuaacalhua Salomón ipan hueyi at inihuaya itequipanojcahua Salomón. <sup>28</sup> Nejnénque huan ajsitoj ipan tali Ofir campa quicuique nechca 14 toneladas ten oro, huan quihuiquilijque Tanahuatijquet Salomón.

## 10

### *Se sihua tanahuatijquet quipaxaloco Salomón* (2 Cr. 9:1-12)

<sup>1</sup> Nopa sihua tanahuatijquet ten tali Sabá quicajqui para nochi masehualme campa hueli camanaltiyayaj ten Tanahuatijquet Salomón pampa TOTECO tahuel quitiochijtoya ica miyac talnamiquilisti. Huajca yajqui ipan altepet Jerusalén para quiyejyecos italnamiqulisti ica miyac tatzintoquili huan tamanti cati ohui. <sup>2</sup> Huajca nopa sihua tanahuatijquet ajsico ipan altepet Jerusalén ica miyac itapalehuijcahua huan tahuel miyac camellos cati quimamajtihualayayaj miyac tamanti taajhuiyacayot huan tahuel miyac oro huan piltetzitzi cati pajpatiyo. Huan quema nopa sihuat quiitac Salomón, quicamanalhui ten nochi cati moilhuijtoya ipan iyolo para quitatzintoquilis.

<sup>3</sup> Huan Salomón quinanquili nochi cati quitatzintoquili. Huan ica nochi cati quitatzintoquili, amo teno elqui ohui para Salomón. <sup>4</sup> Huan nopa sihua tanahuatijquet ten tali Sabá quiitac nochi italnamiqulisti Salomón, huan nopa hueyi cali cati quichijtoya para ipan itzto. <sup>5</sup> Nojquiya quiitac nochi nopa tacualisti cati eltoya ipan imesa huan nopa calme cati ipan itztoyaj itapalehuijcahua huan quenicatza inijuanti quimatiyayaj tequitij nelcuali huan iniyoyo nelyejectzitzitzi cati moquentiyayaj. Quiitac nochi cati quitequipanohuayayaj Salomón nojquiya tahuel yejectzitzitzi iniyoyo. Huan quiitac nopa tacajcualisti cati Salomón temacayaya ipan Ichaj TOTECO huan tahuel san quitetzaitac. <sup>6</sup> Huan nopa sihua tanahuatijquet quiilhui Salomón: “Nelía melahuac cati nijcajqui ipan notal ten nochi cati tijchijtoc huan ten nochi motalnamiqulisti. <sup>7</sup> Pero amo nijneltocayaya hasta quema nihualajqui. Huan ama, quena, nijneltoca pampa niqiztoc ica noixteyol. Nelía tahuel hueyi motalnamiqulisti huan nochi nopa ricojyot cati tijpiya, huan cati nijcactoya eltoc nelquentzi ica cati niqiztoc. <sup>8</sup> Momasehualhua huan motequipanojcahua nochipa yolpactoque pampa itztoque nochipa moixpa huan quicaquij motalnamiycayo. <sup>9</sup> Ma tijhueyichihuaca TOTECO Dios cati mitztapejpeni huan mitztalijtoc para titanahuatis ipan tali Israel. TOTECO tahuel quinicnelía israelitame huan para nochipa quinicnelis huan yaya mitztalijtoc tiinintanahuatijca para xitetajtolsencahua xitahuac huan para ma mochihua cati melahuac nica.”

<sup>10</sup> Huajca nopa sihua tanahuatijquet ten tali Sabá quimacac Tanahuatijquet Salomón 3 mil 960 kilos ten oro, huan miyac taajhuiyacayot huan piltetzitzi cati tahuel patiyo. Amo quema ajsitoya inimaco israelitame miyac taajhuiyacayot quej nopa nemacti cati nopa sihua tanahuatijquet ten tali Sabá, quimacac Tanahuatijquet Salomón. <sup>11</sup> Huan nopa huejhueyi cuaacalme cati quinemiltiyaya Tanahuatijquet Hiram quihualiquilijque Salomón miyac oro ten tali Ofir. Huan nojquiya quihualicaque miyac cuame cati itoca sándalo huan piltetzitzi cati yejectzitzitzi. <sup>12</sup> Ica nopa cuahuit ten sándalo Salomón quichijqui taquetzalme para nopa tiopamit huan para nopa sequinoc calme cati ipan itzto. Nojquiya quichijchijqui arpas huan salterios para nochi

cati quimatiyayaj tatzotzonaj. Nopa imiyaca cuahuit sándalo amo quema ajsitoya ipan Israel quej nopa. <sup>13</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón quimacac nopa sihua tanahuatijquet ten tali Sabá nochi ten ya quinejqui huan ten quitajtani iyoca ten cati ya quimacatoya quej se nemacti. Huan teipa nopa sihua tanahuatijquet tacuepili ipan ital inihuaya itequipanojcahua.

*Itomi huan iricojyo Salomón  
(2 Cr. 9:13-24)*

<sup>14</sup> Nopa oro cati quiseliyaya Salomón sesen xihuit eliyaya 22 mil kilos. <sup>15</sup> Huan amo quipohuayaya cati quiixtahuayayaj piso nopa tanamacani, huan cati nochi nopa huejhueyi tanahuatiani ten tali Arabia taxtahuayayaj para panose ipan ital huan cati tequichihuani ten nochi italhua quiseliyayaj. <sup>16</sup> Nopa tanahuatijquet Salomón tanahuati ma quichihuaca 200 tepos yolixtzajcayome cati huejhueyi quej cati quitequihuía soldados para momanahuse. Huan quinilhui ma quichihuaca ica oro cati quitejtejtzon-toque. Huan ietica sesen tepos yolixtzajcayot eliyaya eyi kilos ten senquisa oro.

<sup>17</sup> Huan tanahuati ma quichihuaca 300 yolixtzajcayome cati amo más huejhueyi nojquiya ica oro tatejtzonali huan sesen tepos yolixtzajcayot quipixqui ietica nechca ome kilos ten senquisa oro. Huan quintali nopa yolixtzajcayome ipan nopa hueyi cali cati itocayaya “Cuatitamit ten Líbano”.

<sup>18</sup> Nojquiya Salomón tanahuati ma quichihuaca se tapechti huejcapa ihuaya se isiya huan ica leones huan nochi elqui senquisa tachijchihuali ica marfil. Huan tanahuati ma quiixaltica ica oro cati más cuali. <sup>19</sup> Huan para ajsis ipan nopa siyaj cati huejcapa quipiyayaya chicuase escalones. Huan icuitapa isiya eliyaya quentzi tolontic. Huan isiya quipixqui campa quitalisquía imax ipan sesen lado. Huan inechca imax nopa siyaj ica inejmat huan ica iarraves quichijque se tecuani cati itoca león cati ijcatoc. <sup>20</sup> Huan nojquiya ipan nopa chicuase escalones quipixqui 12 leones cati ijcatoque, chicuase ipan sesen lado. Se león ipan sesen lado sese escalones. Huan yon se siyaj cati ipan mosehuía se tanahuatijquet ipan ni taltipacti amo elqui nelyejyectzi quej nopa cati quichijtoya Salomón. <sup>21</sup> Huan nochi nopa vasos ten ipan quiiyaya se tenijqui nopa Tanahuatijquet Salomón eliyaya senquisa oro. Huan cati quitequihuiyayaj ipan nopa cali cati itocayaya “Cuatitamit ten Líbano” nochi eliyaya senquisa oro. Amo teno ten plata quipixqui, pampa quema Salomón itztoya, nopa plata quiitayayaj quej amo teno ipati eliyaya. <sup>22</sup> Pampa ipan hueyi at Tanahuatijquet Salomón quipiyayaya huejhueyi cuaacalme cati nemiyayaj ica Hiram icuaacalhua ten Tarsis para tanamacase huan tacohuase. Huan sesen eyi xihuit ajsiyayaj huan quihualicayayaj oro, plata, marfil, monos huan pavos reales.

<sup>23</sup> Huajca quej ni Salomón quipixqui más talnamiquili huan más ricojyot que nochi sequinoc tanahuatiani ipan taltipacti. <sup>24</sup> Huan nochi masehualme ten campa hueli ipan taltipacti quinequiyayaj quiitase Salomón huan quitacaquilise italnamiquilis cati Toteco Dios quimacatoya. <sup>25</sup> Huan sesen xihuit nopa masehualme cati quipaxalohuayayaj quihuiquiliyayaj miyac nemacti. Quihualicaque miyac tamanti ten oro, plata, yoyomit cati yejyectzitzitzi, teposti para tatehuilisti, taajhuiyacayot, cahuayojme huan mulas.

*Salomón quichijqui tanamaquisti ica carrojme huan cahuayojme  
(2 Cr. 1:14-17; 9:25-28)*

<sup>26</sup> Huan Salomón quinsentili miyac tatehuijca carrojme huan cahuayojme. Quipixqui mil 400 tatehuijca carrojme huan 12 mil cahuayojme. Huan

quintali ipan altepeme para tatehujca carrojme huan sequij quintali nechca ya ipan altepet Jerusalén. <sup>27</sup> Huan nopa Tanahuatijquet Salomón quichijqui ma onca miyac plata quej elisquía san ten hueli teme ipan altepet Jerusalén. Huan cuahuit ten tiocuame cati patiyo quipixqui campa hueli ipan tali Judá hasta elqui quej amo teno ininpati quej nopa cuame sicómoro cati amo aqui huelis quitequihuis pampa amo xitahuac. <sup>28</sup> Nojquiya Salomón quincojqui cahuyojme ten tali Egipto huan ten tali Cilicia huan quiniscalti. Nopa tacohuani cati quitequipanohuayayaj Salomón yajque tali Cilicia para quincohuase quej ininpati eliyayaj. <sup>29</sup> Ipan nopa tonali hueliyaya quincohuase tepos carrojme ten tali Egipto ica nechca 7 kilos ten plata tomi. Huan se cahuyo ipatiyaya nechca ome kilos ten plata tomi. Huan ni carrojme huan cahuyojme Salomón quinnamaquiltiyaya nochi nopa tanahuatiani ten nopa heteos huan nopa Siria ehuaní.

## 11

### *Salomón quicajqui iojhui Toteco*

<sup>1</sup> Tanahuatijquet Salomón quinicneliyaya miyac sihuame cati campa hueli ehuaní. Iyoca ten iichpoca Faraón, nojquiya mocuili sihuame cati ehuyayaj tali Moab, Amón, Edom, Sidón huan nojquiya mocuili sequij heteo sihuame.

<sup>2</sup> Pero TOTECO quinilhuijtaya nopa israelitame ma amo motahuicaltica inihuaya sihuame ten seyoc tali. Quinilhui para nopa sihuame quinchihuase ma quintoquilica ininteteyohua. Pero Salomón quinicneli huan motemacac para mosihuajtis inihuaya masque quimatiyaya cati quiijtojtaya TOTECO.

<sup>3</sup> Quinpixqui 700 sihuame cati inelihuajhua huan 300 sihuame san itztoyaj ipan ichaj. Huan quej TOTECO quiijto, inijuanti quiyolcuetque para ma quinhueyichihua ininteteyohua. <sup>4</sup> Huajca quema Salomón ya huehuetixtoya, isihuajhua quichijque ma quicajtehua iojhui TOTECO Dios huan ma quintoquili cati nopa isihuajhua inindioses. Huan Salomón ayecmo motemachi san ipan TOTECO Dios quej quichijtoya itata David.

<sup>5</sup> Salomón quihueyichijqui nopa fiero taixcopincayot Astoret cati quitequipanohuayayaj nopa Sidón ehuaní. Huan quihueyichijqui Moloc nopa tiotzi cati más fiero cati quitequipanohuayayaj nopa amonita masehualme.

<sup>6</sup> Huan quej nopa, Salomón quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO. Ayecmo quinejqui senquisa quitoquilis TOTECO quej quichijtoya itata, David.

<sup>7</sup> Ipan nopa tepet Olivos campa hualquisa tonati, Salomón quichijqui se pilcaltzi para nopa taixcopincayot cati itoca Quemos cati Toteco Dios tahuel quicualancaita. Quemos eliyaya se taixcopincayot cati quihueyichihuayayaj moabita masehualme. Huan nojquiya ipan nopa tepet Salomón quichijqui se pilcaltzi para nopa taixcopincayot cati itoca Moloc cati Toteco Dios tahuel quicualancaita. Moloc eliyaya se teteyot cati quihueyichihuayayaj nopa amonitame. <sup>8</sup> Huan nojquiya Salomón quichijqui taixpame huan pilcaltzitzitzi campa nochi isihuajhua cati seyoc tali ehuaní hueliyaya quitatise copali huan quitencahuase tacajchualisti ica ininteteyohua.

### *Icualancayo huan itatzacuultilis Toteco*

<sup>9</sup> Huan TOTECO tahuel cualanqui ica Salomón pampa ipan iyolo quitahuelcajtaya TOTECO toDios tiisraelitame cati moixnextijtoya iixpa ome hueltá.

<sup>10</sup> Huan quema monexti iixpa, quiilhui Salomón ma amo quinhueyichihua teteyome. Pero Salomón amo quitacaquili cati TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>11</sup> Huajca TOTECO quiilhui Salomón: “Pampa quej ni motalnamiquilis huan amo tijchijqui cati nimitzilhuijtoc xijchihua, huajca na nimitzcuilis motequiticayo para titanahuatis huan nijmacas se cati mitztequipanohua. <sup>12</sup> Pero

amo nijchihuas quema noja tiitztoc san pampa niquicnelía David, motata. Pero, quena, nijquixtilis mocone. <sup>13</sup> Pero amo nijquixtilis nochi itequiticayo. Na nijcahuilis mocone ma eli tanahuatijquet ipan se hueyi familia san pampa niquicnelía motata David huan niquicnelía ni altepet Jerusalén cati na nijtapejpenijtoc para elis nopa altepet cati quihuicas notoca.”

*Salomón huan icualancaitacahua*

<sup>14</sup> Huajca TOTECO quichijqui ma motanana Hadad cati elqui icone nopa tanahuatijquet ten tali Edom. Huan Hadad mochijqui icualancaitaca Salomón. <sup>15</sup> Quipiya miyac xihuit David yajqui ipan tali Edom ihuaya Joab, nopa tayacanquet ten isoldados quema yajque para quintalpachotij sequij israelita soldados cati mictoyaj ipan tatehuilisti. Huan quema noja itztoyaj nepa, quinmictijque nechca nochi tacame huan oquichpilme ten tali Edom. <sup>16</sup> Huan Joab mocajqui nozona chicuase metzti inihuaya iisraelita soldados huan quinmictijtiyahuiyayaj nopa tacame ipan Edom. <sup>17</sup> Pero Hadad cati noja eliyaya se piloquichpiltzi cholojtoya inihuaya sequij itequipanojcahua itata. Huan injuanti quihuicaque ipan tali Egipto. <sup>18</sup> Teipa quistejque ipan altepet Madián huan ajsitoj ipan altepet Parán campa quinpantijque sequinoc tacame cati nozona ehuan huan mosentilijque inihuaya. Teipa ajsitoj ipan tali Egipto huan moixnextitoy iixpa Tanahuatijquet Faraón huan yaya quinmacac se cali. Nojquiya quinmacac tacualisti huan tali.

<sup>19</sup> Huan Faraón huan Hadad mohuampojchijque, huan Faraón quimacac se ihuejpol para elis isihua. Ihuejpol eliyaya iicni nopa sihua tanahuatijquet Tahpenes cati eliyaya isihua Faraón. <sup>20</sup> Teipa iicni Tahpenes quimacac Hadad se icone cati quitocaxti Genubat. Huan nopa sihua tanahuatijquet Tahpenes quiscalti ipan ichaj Faraón ihuaya ya iconehua. <sup>21</sup> Pero quema ajsic camanali ipan tali Egipto para ya mictoya David huan nojquiya ya mictoya Joab nopa tayacanquet ten isoldados, Hadad quimatqui huan yajqui quiilhuito Faraón:

—Techcahua nitacuepilis ipan notal.

<sup>22</sup> Huan Faraón quinanquili:

—¿Para ten tijnequi titacuepilis ipan motal? ¿Taya mitzpolohua nica cati tijpantis nepa?

Huajca Hadad quinanquili:

—¡Amo! Amo teno techpolohua nica, pero monequi techcahuas ma niya.

<sup>23</sup> Huan Toteco Dios nojquiya quitananqui seyoc tacat para ma mochihua icualancaitaca Salomón huan itoca eliyaya Rezón. Rezón eliyaya icone Eliada cati cholojtoya imaco iteco, nopa Tanahuatijquet Hadad Ezer ipan tali Soba. <sup>24</sup> Huan Rezón quinsentili miyac tacame cati mosisiníaj huan mochijqui inintayacanca. Huejcajquiya quema David quintanqui Soba ehuan, Rezón huan ihuampoyohua yajque ipan altepet Damasco huan nozona yaya motananqui huan mochijqui tanahuatijquet. <sup>25</sup> Rezón tanahuati nozona ipan tali Siria huan quimacac tequipacholi Salomón quej nojquiya quichihuayaya Hadad pampa Rezón nelía mochijqui inincualancaitaca israelitame hasta mijqui Tanahuatijquet Salomón.

<sup>26</sup> Seyoc cati mosisini ica Salomón elqui Jeroboam, icone Nabat. Jeroboam tacatqui ipan nopa hueyi familia Efraín ipan altepet Sereda huan inana elqui se cahuali itoca Zerua. Jeroboam eliyaya se itequipanojca Salomón pero teipa pejqui mosisinía huan quiixpano. <sup>27</sup> Nimitzilhuis quenicatza Jeroboam mochijqui icualancaitaca Salomón. Ipan nopa tonali quema Salomón quichihuayaya cati itoca Milo ipan Jerusalén huan quitaltemiayaj imajcajya nopa ome tepame cati quiyahualohuayaya nopa altepet ipan nopa colonia cati

itoca Ialtepe David, Jeroboam nozona tequitiyaya. <sup>28</sup> Huan Jeroboam eliyaya se tacat ica miyac yajatili huan tahuel tequitic chicahuac. Huan quiitac Salomón para yaya se telpocat cati nelía tequiti cuali, huajca quitequimacac ma quinyacana nochi tacame cati eliyayaj iteipa ixhuihua José ten nopa familias ipan tali Efraín huan Manasés cati quichihuayayaj comun tequit nozona.

<sup>29</sup> Huan se tonali quema Jeroboam quisayaya ten altepet Jerusalén, quinamijqui ipan ojti nopa tajtolpanextijquet Ahías cati ehua Silo. Huan Ahías mohuijcontoya ica se yancuic iyoyo huehueyac huan nopa ome itztoyaj iniselti ipan ojti. <sup>30</sup> Huan Ahías moquixtili nopa iyoyo yancuic huan quitzayanqui huan quichijqui 12 tacotonti. <sup>31</sup> Huan quiilhui Jeroboam: “Xijcui majtacti tacotonti para ta pampa TOTECO Dios, yaya cati toDios tiisraelitame, quipiya ni camanali para ta. Quej ni quijtohua TOTECO Dios: ‘Nijquixtilis ihueyi tequiticayo Salomón huan nimitzmacas ta majtacti huejhueyi familias. <sup>32</sup> Pero nijcahuilis san se hueyi familia para icone Salomón ma quinahuati pampa niquicnelía notequipanojca David huan nopa altepet Jerusalén cati nijtapejpenijtoc ten nochi altepeme ipan tali Israel. <sup>33</sup> Nijquixtilis itequiticayo Salomón pampa yaya techtahuelcajtoc huan quihueyichijtoc nopa taixcopincayot Astoret cati inindios nopa Sidón ehuan. Huan quihueyichijtoc nopa taixcopincayot Quemos cati quitequipanohuaj nopa tali Moab ehuan. Huan quihueyichijtoc Moloc inintaixcopincayo nopa amonitame. Nijquixtilis itequiticayo pampa Salomón amo nejnentoc ipan noojhui. Amo quichijtoc cati xitahuac noixpa. Amo quineltocatoc notanahuatilhua huan notamachtilhua quej quichijqui David, itata. <sup>34</sup> Pero amo nijquixtilis itequiticayo Salomón amantzi quema noja yoltoc san pampa niquicnelía notequipanojca David cati nijtapejpeni. David quichijqui nochi notanahuatilhua huan nochi cati niquihui. <sup>35</sup> Pero nijquixtilis ihueyi tequiticayo itelpoca Salomón quema yaya pehuas tanahuatis huan nimitzmacas ta. Quena, nimitzmacas nopa majtacti huejhueyi familias para tiquinnahuatis. <sup>36</sup> Huan san se hueyi familia ten israelitame nijcahuilis imaco itelpoca Salomón para quinahuatis. Yeca para nochipa notequipanojca David quipiyas se iixhui para tanahuatis ipan altepet Jerusalén, nopa altepet cati nijtapejpeni para quihuicas notoca. <sup>37</sup> Huan ta nimitzsehuis ipan tequicali campa tali Israel ica norte. Huan nimitzmacas tequiticayot para titanahuatis ipan nochi cati mitzyolpactis para xijnahuati.

<sup>38</sup> “ ‘Huan sinta tijtacaquilis nochi cati nimitzilhuis huan tinemis ipan noojhui huan tijchihuas cati xitahuac noixpa, huan tijneltocas nochi notanahuatilhua quej quichijqui David, notequipanojca, huajca na niitztos mohuaya. Huan nijchihuas para se moixhui nochipa quipiyas tequiticayot quej tanahuatijquet quej nijchijqui ica David. Huan nimitzmacas tali Israel. <sup>39</sup> Huan na niquintatzacuilitis iixhuihua David por nochi cati quichijtoc Salomón, pero nopa tatzacuiliti amo huejcahuas para nochipa.’ ” Quej nopa, Ahías, nopa tajtolpanextijquet, quimacac Jeroboam nopa camanali ten Toteco.

<sup>40</sup> Huan por cati quiilhui, Salomón quinequiyaya quimictis Jeroboam, pero Jeroboam cholo huan yajqui ipan tali Egipto campa itztoya Tanahuatijquet Sisac. Huan nozona mocajqui hasta quema mijqui Salomón.

### *Imiquilis Salomón* (2 Cr. 9:29-31)

<sup>41</sup> Nopa sequinoc tamanti cati quichijtoya Salomón huan quenicatza nelhueyi italnamiqulis, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati



itoca Cati Quichijqui Salomón. <sup>42</sup> Salomón tanahuati ipan altepet Jerusalén huan quipixqui tequiticayot ipan nochi israelitame para 40 xihuit. <sup>43</sup> Huan quema Salomón mijqui, quitalpachojque ipan Jerusalén ipan nopa colonia cati itoca Ialtepe David. Teipa pejqui tanahuatía icone cati itoca Roboam quej tanahuatijquet.

## 12

### *Roboam pejqui tanahuatía* (2 Cr. 10:1–11:4)

<sup>1</sup> Roboam yajqui ipan altepet Siquem campa nochi israelitame mosen-tilijtoyaj para quitequimacase ma eli inintanahuatijca. <sup>2</sup> Pero Jeroboam, icone Nabat, noja itztoya ipan tali Egipto quema quicajqui para mijqui nopa tanahuatijquet pampa mochololtijtoya ten Salomón. <sup>3</sup> Huan nopa tayacanani ten tali Israel ica norte tatitanque ma quinotzatij Jeroboam huan yaya hualajqui. Teipa nochi injuanti sentic yajque quicamanalhuitoj Roboam huan quiilhuijque:

<sup>4</sup>—Motata, Salomón, techchijqui ma titequitica tahuel chicahuac. Huajca timitztajtaniáj ama techquixtili se quentzi nopa tequit cati más ohui. Huan techquixtili se quentzi nopa miyac impuestos cati monequi timitztaxtahuise huan timitztequipanose ica cuali.

<sup>5</sup> Huan Roboam quinnanquili:

—Ama xiyaca amochajchaj huan techcahuilica ma nimoyolilhuis quentzi taya nijchihuas. Teipa ximocuepaca ica eyi tonati huan nimechilhuis.

Huan nopa tacame yajque. <sup>6</sup> Huajca nopa tanahuatijquet Roboam quintajtani nopa huehue tacame cati quiconsejomacayayaj itata quema ya noja itztoya. Huan quintatzintoquili:

—¿Quenicatza antechconsejomacaj para ma niquinilhui nopa tacame?

<sup>7</sup> Huan nopa huehue tacame quiilhuijque:

—Sinta ama tijchihuas cati ni tacame mitzilhuíaj huan tiquinnanquilis ica cuali camanali, injuanti mitztequipanose para nochipa.

<sup>8</sup> Pero Roboam amo quitacaquili cati quiilhuijque nopa huehue tacame. Yaya yajqui quintajtanita consejo nopa telpoca tacame cati inihuaya moscalti huan cati ama quipalehuiyayaj. <sup>9</sup> Huan quinilhui:

—¿Quenicatza antechconsejomacaj para ma niquinnanquili nopa tacame cati quinequij ma niquinquixtili achi inintaohuijcayo cati notata quinmacac?

<sup>10</sup> Nopa telpocame cati inihuaya moscaltijtoya quinnanquilijque:

—Xiquinilhui nopa tacame sinta motata quichijqui ma tequitica chicahuac, ta tiquinchihuas ma tequitica más que ya. Xiquinilhui setzi momacpil quipiyas más chicahualisti que nochi imax motata. <sup>11</sup> Huan sinta ohui cati motata quinmacac ma quichihuaca, noja más ohui elis cati tiquinmacas ma quichihuaca. Huan sinta yaya quinhuitejqui ica se cuarta ten cuetaxti, ta tiquinhuitequis ica nopa huehueyac cuarta cati itoca ‘colome’ pampa iyecapa quipiyas piltepostzitzi cati tajtatequi. Quej nopa xiquinnanquili.

<sup>12</sup> Huajca ica eyi tonati hualajqui Jeroboam ica nochi israelitame moixnexticoj iixpa Roboam, quej nopa tanahuatijquet quinilhuijtoya.

<sup>13</sup> Huan Tanahuatijquet Roboam quinnanquili chicahuac. Amo quitacaquili inincamanal nopa huehue tacame cati quinequiyayaj quitalnamicitise.

<sup>14</sup> Quinnanquili ica inincamanal nopa telpoca tacame. Quinilhui:

—Anquijtohuaj para notata amechmacac tequit cati etic, huajca na nimechmacas tequit cati noja más etic. Anquijtohuaj para notata amechhuitequiyaya ica cuarta ten cuetaxti, pero na nimechhuitequis ica se cuarta cati iyecapa quipiyas piltepostzitzitzi.

<sup>15</sup> Huajca nopa tanahuatijquet amo quichijqui cati quinequiyayaj nopa israelitame. Quej ni elqui pampa TOTECO quej nopa quinequiyaya. Ica ya ni TOTECO quichihuayaya ma mochihua nochi cati quiilhuijtoya Jeroboam, icone Nabat, quema nopa tajtolpanextijquet Ahías, cati ehua ipan altepet Silo, quicamanalhui ipan ojti. <sup>16</sup> Quema nochi nopa israelitame quitaque para Tanahuatijquet Roboam amo quitacaquili cati quitajtanijqe, quijtojqe: “Amo teno tijpiyaj tojuanti ica nopa mijcatzi David huan ica ni cati iixhui. Amo tijselise yon se achi tali nica ica ni Tanahuatijquet cati iteipa iixhui Isaí. Nochi tiisraelitame ma tiyaca tochajchaj huan ma tijcahuaca ni tanahuatijquet. Ni iixhui David ma quinmocuitahui san ten ya ichaj ipan ya ital.”

Huajca ipan nopa hora nochi tali Israel ehuan yajque ininchajchaj. <sup>17</sup> Pero Roboam noja quipixqui tequiticayot ipan nopa israelitame cati ehuan ipan altepeme ten tali Judá. <sup>18</sup> Huajca Roboam quititanqui Adoram cati quiyacana nochi comun tequit para ma yahui nozona ipan norte campa itoca tali Israel para ma quinchihualtiti nopa masehualme ma quineltoaca itanahuatilhua, pero nopa israelitame nozona quimictijque ica tet. Huajca quema quimatqui Tanahuatijquet Roboam, moisihuilti huan tejcoc ipan itatehuijca carro huan cholojtejqe ten campa itztoya hasta altepet Jerusalén. <sup>19</sup> Huajca quej nopa moyocaquixtijque nopa tali Israel ehuan ten itequiticayo iixhui David huan quej nopa eltoc hasta ama.

<sup>20</sup> Huan quema nochi tali Israel ehuan quimatque para nelía mocuetoya Jeroboam ipan inital, quitatitanijque ma huala. Huan yaya moixnexti iniixpa nochi Israel ehuan ipan nopa hueyi tasentilisti huan injuanti quitequitalijque ma eli inintanahuatijca. Huan san nopa israelitame cati itztoyaj ipan altepeme ipan tali Judá mocajque ihuaya Tanahuatijquet Roboam cati eliyaya se iixhui David.

<sup>21</sup> Huajca quema Roboam sempa ajsito ipan altepet Jerusalén, quinsentili nochi isoldados cati más quimatque tatehuíaj ten nopa hueyi familia Judá huan nopa hueyi familia Benjamín. Ica nochi mochijque 180 mil soldados cati más tapejpenilme para ma yaca quintehuitij nopa sequinoc israelitame cati ehuan tali Israel ica norte para quinchihualtise ma sempa mocuepaca ipan itanahuatilis Roboam, icone Salomón. <sup>22</sup> Pero Toteco Dios quicamanalhui nopa tacat cati elqui se itajtolpanextijca huan itoca Semaías. Quiilhui: <sup>23</sup> “Xiquilhui, Roboam, icone Salomón, cati itztoc tanahuatijquet ipan tali Judá huan xiquinilhui nochi iniixhuihua Judá huan Benjamín huan nochi masehualme cati itztoque inihuaya ni camanali. <sup>24</sup> Ya ni cati niininteco niquinahuatía: ‘Amo xiquintehuitij amoisraelita icnihua. Xitacuepilica nochi ipan amochajchaj pampa quej nopa na nopaquilis.’ ”

Huan quema quicajque cati quinilhuijtoya TOTECO, mocuetque ininchajchaj quej quinnahuatijtoya.

### *Jeroboam motatajtía ica sequinoc teteyome*

<sup>25</sup> Huajca Tanahuatijquet Jeroboam sempa quicualchijchijqui altepet Siquem cati eltoc ipan nopa cuatitamit ipan tali Efraín huan nozona yajqui para itztos. Teipa quisqui nepa huan yajqui para quisencahuato nopa altepet cati itoca Penuel. <sup>26</sup> Huan Tanahuatijquet Jeroboam moyolilhui ipan iyolo: “Sinta na amo nijpiyas cuidado, nochi israelitame sempa quinequise

mosejcotilise ica Roboam cati iixhui David. <sup>27</sup> Pampa sinta ni masehualme yase ipan altepet Jerusalén para quitencahuase tacajchualisti ipan itioipa TOTECO quej nochipa quichijtoque, moyolcuepase huan sempa mosejcotilise ica Tanahuatijquet Roboam ten tali Judá. Teipa injuanti techmictise huan sempa itztose ihuaya ya.”

<sup>28</sup> Huajca Tanahuatijquet Jeroboam quintatzintoquili cati quipalehuiyayaj taya quichihuas huan teipa quinchijqui ome pilhuacaxtzitzi ten oro huan quinilhui nochi Israel ehuan: “Ayecmo xiyaca ipan altepet Jerusalén para antahueyichihuati pampa nelía ohui. Nica anquinpixtoque amodioses para xiquinhueyichihuaca. Injuanti cati techquixtijque tiisraelitame ipan tali Egipto.” <sup>29</sup> Huajca Tanahuatijquet Jeroboam quitali se pilhuacaxtzi ipan altepet Betel huan se ipan altepet Dan. <sup>30</sup> Huan ya ni quinchijqui ma tajta-colchihuaca nopa masehualme pampa sequij israelitame yahuiyayaj nepa altepet Betel huan sequinoc hasta altepet Dan para quihueyichihuase Toteco Dios iniixpa nopa taixcopincayome ten pilhuacaxtzitzi. <sup>31</sup> Huan Jeroboam nojquiya quichijqui calme ipan huejcapantic tepeme. Huan quintequitali totajtzitzi nozona cati amo eliyayaj levitame. <sup>32</sup> Huan nojquiya Jeroboam quipehualti se ilhuit ipan Betel ipan 15 itequi nopa metzti chicueyi ipan toisraelita calendario\*, quej cati Judá ehuan quichihua pero nopa ilhuit amo elqui quema quijto tanahuatili para ilhuichihuase. Huan ipan nopa ilhuit nozona ipan Betel, Jeroboam iseltitzi quitencajqui tacajchualisti ipan nopa taixpamit. Nojquiya ipan Betel quintequitali totajtzitzi para tequitise ipan nopa calme cati quisencajtoya ipan tepeme campa hueli. <sup>33</sup> Huajca ipan 15 itequi nopa metzti chicueyi, se tonali cati yaya iseltitzi quiixquetzqui pampa yaya quiyolpacti, Jeroboam, quitencajqui tacajchualisti ipan nopa taixpamit cati ya quichijchijtoya ipan Betel. Yaya quipehualti nopa ilhuit para nochi israelitame huan yaya iseltitzi tejcoc huan quitati copali ipan taixpamit.

## 13

### *Se tajtolpanextijquet quiajhuac Jeroboam*

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Jeroboam moquetztoya nechca taixpamit huan quitatiyaya copali, ajsico ipan Betel se tajtolpanextijquet cati ehua tali Judá cati TOTECO quitantoyá. <sup>2</sup> Huan ica itequiticayo TOTECO nopa tajtolpanextijquet quijto chichahuac: “TOTECO quijtojtoc para teipa tacatis se pilconetzi cati elis se iteipan iixhui David huan itoca elis Josías. Huan yaya quinmictis nopa totajtzitzi cati tequitij ipan ni huejcapantique tepeme cati amo quej TOTECO quijtojtoc. Yaya quintatis nopa totajtzitzi cati nica quitatíaj copali. Quena, nica ipan ni taixpamit tatas iniomiyo.”

<sup>3</sup> Huan ipan san se nopa tonali, nopa tajtolpanextijquet quinilhui taya tanextili oncas nimantzi para quimatise teipa nochi panos quej quijtojtoc. Quinilhui: “Ya ni se tanextili cati TOTECO quijtojtoc nimantzi mochihuas. Ni taixpamit tajco tapanis huan nopa cuajnexti cati eltoc ipani tepehuis talchi.”

<sup>4</sup> Huan quema nopa tanahuatijquet quicajqui nopa camanali cati quijtojtoc nopa tajtolpanextijquet ten nopa taixpamit ipan Betel, cualanqui huan momatananqui ten campa itztoya nechca taixpamit huan quimanexti nopa tacat huan quijto: “¡Xiquitzquica!” Pero nopa imax cati ica quimanextijtoya nopa tajtolpanextijquet, mocajqui huactoc huan amo huelqui quiolinía.

<sup>5</sup> Huan ipan nopa talojtzi nopa taixpamit tajco tapanqui huan nopa cuajnexti

\* **12:32** 12:32 Ipan itamiya octubre o ipejya noviembre ipan tocalendario ten ama.

cati eltoya ipan taixpamit tepejqui talchi senquisa quej Toteco Dios quiijttojtoya ica nopa tajtolpanextijquet para panos. <sup>6</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quiilhui itajtolpanextijca Toteco:

—Nimitztajtanía ximotatajti ica moTECO Dios para ni nomax ma mochicahua.

Huajca itajtolpanextijca TOTECO motatajti para ma mochicahua imax huan imax nopa tanahuatijquet mochijqui cuali quej ipa eltoya. <sup>7</sup> Huan nopa tanahuatijquet quiilhui nopa tajtolpanextijquet:

—Xihualá nohuaya huan ma tiyaca nochaj para titacuas, huan nimitzmacas se tamanti.

<sup>8</sup> Pero nopa tajtolpanextijquet quinanquili nopa tanahuatijquet:

—Masque techmacas tajco ten nopa hueyi cali cati tijpiya, amo niyas mohuaya, yon amo nitacuas, yon amo niatis ipan ni lugar. <sup>9</sup> Pampa TOTECO technahuatijtoc para ma amo nijchihua. Techilhui: ‘Amo xijcua pantzi, yon amo xiati nozona, yon amo xitacuepili ipan nopa ojti cati ipan tiyajqui.’

<sup>10</sup> Huajca nopa tajtolpanextijquet yajqui ipan seyoc ojti, huan amo mocuetqui ipan nopa ojti cati ipan yajqui Betel.

<sup>11</sup> Ipan altepet Betel itztoya se huehuentzi tajtolpanextijquet. Huan iconehua quipohuiltoj nochi cati nopa tajtolpanextijquet ten tali Judá quichijqui ipan nopa tonali nepa ipan Betel. Nojquiya quipohuilijque inintata taya nopa tacat quiilhuijttoya nopa tanahuatijquet. <sup>12</sup> Huan inintata quintatzintoquili:

—¿Ipan catijqui ojti yajqui nopa tacat?

Huan iconehua quinextilijque nopa ojti cati ipan quisqui nopa tacat ten Toteco Dios cati ehua tali Judá. <sup>13</sup> Huajca quinilhui iconehua:

—Xijpejpechtica noburro para ipan niyas.

Huan injuanti quipejpechtijque iburro, huan nopa tajtolpanextijquet cati huehuentzi tejoc, <sup>14</sup> huan yajqui itepotzco nopa tajtolpanextijquet ten tali Judá cati elqui itequipanojca Toteco Dios. Huan quipantito mosehujtoc itzinta se ahua cuahuit huan quitatzintoquili:

—¿Ta tiitequipanojca Toteco Dios cati tihualajtoc ten tali Judá?

Huan yaya quinanquili:

—Quena, na.

<sup>15</sup> Huan nopa huehuentzi quiilhui:

—Ma tiyaca nochaj titacuati nohuaya.

<sup>16</sup> Pero nopa tajtolpanextijquet ten tali Judá quinanquili:

—Amo nihuelis niyas mohuaya. Amo hueli nitacuas, yon niatis nica.

<sup>17</sup> Pampa Toteco Dios techilhuijtoc ma amo nitacua yon ma amo niati nica, yon ma amo nitacuepilis ipan nopa ojti cati ipan niajsico.

<sup>18</sup> Pero nopa huehuentzi tajtolpanextijquet quichihualti huan quiilhui:

—Na nojquiya se nitajtolpanextijquet quej ta, huan se iilhuicac ejca TOTECO technahuatijtoc ma nimitzhuica nochaj huan ma nimitztamaca.

Pero nopa huehue tacat quiistacahuiyaya. <sup>19</sup> Huajca nopa tajtolpanextijquet ten tali Judá yajqui ihuaya huan tacuajqui huan atic ipan ichaj.

<sup>20</sup> Huan quema mosehujtoya nechca mesa, TOTECO quicamanalhui nopa huehue tajtolpanextijquet cati quicuepaltijtoya, <sup>21</sup> huan yaya quiilhui nopa tajtolpanextijquet cati ehua tali Judá:

—TOTECO quiijttohua para ta amo tijneltoquilijtoc cati mitzilhui huan amo tijtepanitztoc nopa tanahuatili cati mitzmacac. <sup>22</sup> Ta timocuetqui huan titacuajqui huan tiatic campa TOTECO mitznahuati amo xijchihua. Huajca ama timiquis huan amo mitztalpachose campa motatahua quintalpachojque.

<sup>23</sup> Quema nopa tajtolpanextijquet ten tali Judá tanqui tacua huan ati, nopa tajtolpanextijquet cati huehuentzi, quipejpechtli iburro, <sup>24</sup> huan tejcoc ipan iburro huan yajqui. Pero ipan ojti quisqui se león huan quimicti. Huan itacayo mocajqui huetztoc ipan ojti. Huan nopa burro huan nopa tecuani mocajque san sejco nechca nopa mijcatzi.

<sup>25</sup> Huan teipa panoque sequij masehualme huan quiitaque nopa mijcatzi huetztoc ipan ojti huan nopa tecuajquet noja itztoya iixteno. Huan quema ajsitoj ipan nopa altepet campa ehua nopa tajtolpanextijquet cati huehuentzi, tepohuilijque cati quiitztoyaj ipan ojti. <sup>26</sup> Huan quema quicajqui nopa tajtolpanextijquet cati quicuepaltijtoya ipan ojti, quijto: “Yaya itajtolpanextijca TOTECO cati amo quineltocac cati TOTECO quinahuatijtoya. Yeca TOTECO quitemactili imaco nopa león, para ma quimicti quej Toteco Dios quiilhui para panos.”

<sup>27</sup> Huajca quinilhui iconehua ma quipejpechtica ipilburro. Huan injuanti quipejpechtlijque. <sup>28</sup> Huan nopa tajtolpanextijquet cati huehuentzi yajqui huan quipantito nopa mijcatzi huetztoc ipan ojti huan inechca itztoya nopa burro huan nopa león. Huan nopa león amo quicuajtoya nopa mijcatzi, yon amo teno quichihuilijtoya nopa burro. <sup>29</sup> Huajca nopa tajtolpanextijquet cati huehuentzi quitananqui itacayo itajtolpanextijca Toteco Dios huan quitali ipan iburro. Huan mocuetqui ipan ialtepe nopa huehuentzi para quichoquilise huan quitalpachose. <sup>30</sup> Huan quitalpacho ipan nopa ostot cati quichijtoya para ya. Huan chocac por ya huan quijto: “¡Titeicnelti tinoicni!”

<sup>31</sup> Huan quema ya quitalpachojtoyaj, quinilhui iconehua:

—Quema na nimiquis, techtalpachoca campa tijtalpachojque nopa tacat ten Toteco Dios. Xijtalica noomiyo campa eltoc ya iomiyohua. <sup>32</sup> Pampa melahuac mochihuas nochi cati yaya quijto ica itequiticayo TOTECO ten nopa taixpamit ipan Betel huan ten nopa taixcopincayome cati eltoque ipan tepeme campa hueli ipan altepeme nica ipan tali Samaria.

<sup>33</sup> Pero masque nochi ya ni panoc iixpa Jeroboam, yaya amo moyolcuetqui, yon amo quicajqui cati amo cuali quichihuayaya. Quisehuiquili quintalía totajtzitzi ten hueli masehualme cati amo quinamiqui mochihuase totajtzitzi. Huan cati hueli cati quinequiyaya mochihuas totajtzitzi quiyocataliyaya para ma mochihua totajtzitzi ipan nopa tepeme campa quinnextiliyaya ma quihueyichihuaca TOTECO ica taixcopincayome. <sup>34</sup> Huan ya ni elqui se hueyi tajtacoli para Jeroboam huan iconehua. Huan yeca Toteco Dios teipa quitamilti itequiticayo Jeroboam huan quinmicti nochi ichaj ehuan por ni tajtacoli cati quichijqui.

## 14

### *Ahías tepohuili para tamis itequiticayo Jeroboam*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali, Abías, icone Jeroboam, huetzqui ipan se hueyi cocolisti.

<sup>2</sup> Huan Jeroboam quiilhui isihua:

—Ximopata para ma amo mitzixmatica sinta tinosihua huan xiya ipan altepet Silo. Nozona itztoc Ahías, nopa tajtolpanextijquet cati techtali ma nieli nitanahuatijquet ipan ni tali Israel. <sup>3</sup> Xijhuica majtacti pantzi huan nopa tortas cati quipiya miyac tamanti cuali iijtic huan se soqui xarro ica necti. Huan xiquitati para ma mitzilhui taya panos ica ni conet.

<sup>4</sup> Huan quej nopa quichijqui isihua Jeroboam. Mocualchijchijqui huan yajqui nepa ipan Silo huan ajsito ipan ichaj Ahías. Huan Ahías amo hueliyaya tachiya, pampa tahuel ya huehuejtixtoya. <sup>5</sup> Pero TOTECO ya quimachiltijtoya Ahías para hualayaya, quiilhui: Isihua Jeroboam hualas mitztatzintoquili



taya panos ica icone, pampa taniel mococohua. Hualas cuali mopatatos para amo xiquixmatica. Huan monequi tijnanquilis ica nopa camanali cati nimitzmacas. <sup>6</sup> Huan quema Ahías quicajqui se tanojnotza campa icalte, quijto:

—Xicalaqui, ta tiisihua Jeroboam. ¿Para ten timochihua quej tiseyoc? Na nijselijtoc se tanahuatili para nimitzcamanalhuis chichahuac. <sup>7</sup> Xiya huan xiquilhuiti Jeroboam nopa camanali cati TOTECO toDios tiisraelitame techmacatoc para ya. TOTECO quijto: ‘Na nimitzquixti ten tatajco ni masehualme huan nimitzchijqui titanahuatijquet ipan ni noisraelita masehualhua. <sup>8</sup> Na nijcuili tequiticayot iixhui David huan nimitzmacac ta. Pero ta amo tielqui quej David, notequipanojca, cati quichijqui nochi notanahuatilhua, huan techtoquili ica nochi iyolo huan quichijqui cati xitahuac noixpa. <sup>9</sup> Ta achi más tijchijqui cati amo cuali que nochi sequinoc cati itztoyaj achtohuiya. Pampa timochihuiliytoc taixcopincayome ten teposti huan tiquinita quej modioses para techcualancamacas. Huan pampa timoicancuetoc ica na, <sup>10</sup> nijtamiltis motequiticayo para amo huelise tanahuatise moconehua. Huan nijchihuas ma miquica nochi oquichpilme huan telpocame cati moaxcahua ipan tali Israel masque moconehua ica moxinach o tiquincojtoc para mitztequipanose. Amo aqui mocahuas para itztos. Niquintamiltis nochi moteixmatcahua quej nicochpanas huacax cuitat hasta amo teno mocahuas.

<sup>11</sup> “Chichime quincuase moteixmatcahua cati miquise ipan altepet. Huan cati miquise ipan cuatitamit quincuase totome cati nacacuj pampa quej nopa na niamoTECO niqijtojtoc.’ ”

<sup>12</sup> Huan teipa nopa tajtolpanextijquet Ahías quilhui isihua Jeroboam: “Ximoquetza huan xiya mochaj. Huan quema tijtalis se moicxi ipan nopa altepet, nopa piloquichpiltzi miquis. <sup>13</sup> Huajca nochi tali Israel ehuan chocase huan quitalpachose pampa san ya ten nochi ichaj ehuan Jeroboam quinpiyas cati quitalpachose huan pampa san ya ipan nochi iteixmatcahua Jeroboam quiyolpactía TOTECO toDios tiisraelitame. <sup>14</sup> Teipa TOTECO quitanas ipan tali Israel seyoc tanahuatijquet huan yaya quintzontamiltis nochi ichaj ehuan Jeroboam quema tanahuatis. Quena, nimantzi quichihuas. <sup>15</sup> TOTECO quintzejzelos Israel ehuan san quej se hueyi hueyat quintzejzelohua nochi acacuame. Huan quej se quimacui xihuit cati amo quinequi ma elto ipan imila, quinquixtis israelitame ten ni cuali tali cati quinmacac inihuejcapan tatahua, huan quinmajcahuas más para neca ten nopa hueyat Eufrates, pampa quinchijchijtoque nopa taquetzalme cati ipan quinpiyaj nopa fiero taixcopincayome para nopa tiotzi cati itoca Asera huan quinhueyichijtoque huan quicualancamacatoque TOTECO. <sup>16</sup> Toteco Dios quintahuelcahuas israelitame pampa tajtacolchijtoc Jeroboam huan quinnextilijtoc israelitame nojquiya ma quichihuaca quej ya.”

<sup>17</sup> Huajca isihua Jeroboam moquetzqui huan yajqui huan ajsito ipan altepet Tirsa. Huan quema ya calactiyahuiyaya ipan icalte nopa altepet, nopa piloquichpiltzi mijqui. <sup>18</sup> Huan quitalpachojque huan quichoquilijque nochi israelitame quej quijtojtoya TOTECO ica nopa tajtolpanextijquet Ahías cati elqui itequipanojca.

<sup>19</sup> Huan nochi sequinoc tamanti cati quichijqui Jeroboam, huan nopa hueyi tatehuilisti cati quichijqui, huan quenicatza tanahuati, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel. <sup>20</sup> Huan Jeroboam tanahuati 22 xihuit. Huan quema mijqui, pejqui tanahuatía icone cati itoca Nadad.

*Roboam tanahuati ipan tali Judá**(2 Cr. 12:1-16)*

<sup>21</sup> Ipan tali Judá tanahuatiyaya Roboam cati eliyaya icone Salomón. Quipiyayaya 41 xihuit quema pejqui tanahuatía, huan tanahuati 17 xihuit nepa ipan altepet Jerusalén, nopa altepet cati TOTECO quitapejpeni ipan nochi altepeme ten israelitame para quihuicas itoca para nozona itzto. Inana Roboam itoca Naama huan elqui se amonita sihuat. <sup>22</sup> Huan quema Roboam tanahuatiyaya ipan tali Judá, nopa Judá ehuan quichijque cati amo cuali iixpa TOTECO huan más quicualancamacaque. Inintajtacol elqui más que cati inintatahua quichijtoyaj. <sup>23</sup> Inijuanti quichijchijque pilcaltzitzitzi para teteyome huan quimontonojque teme cati quinitayayaj para tatzejteloltique huan nojquiya quinchijchijque taquetzalme ica nopa fiero taixcopincayome para nopa tiotzi cati itoca Asera huan quintalijque campa hueli ipan tepeme huan inintzala huejhueyi cuame. <sup>24</sup> Huan nojquiya ipan nopa tali itztoyaj tacame cati tequitiyayaj campa quinhueyichihuayayaj inintaixcopincayohua. Inintequi elqui para quinselise tacame huan quichihuase cati fiero inihuaya. Huan quintocaxtiyayaj sodomitame. Huan nopa sodomitame quichijque nochi nopa tamanti tajtacoli cati quichihuayayaj nopa sequinoc xinachti masehualme cati TOTECO quinquixtijtoya iniixpa israelitame.

*Sisac quitehuico Jerusalén**(2 Cr. 12:2-12)*

<sup>25</sup> Huan quema Tanahuatijquet Roboam yahuiyaya para macuili xihuit para tanahuatis, hualajqui Sisac ica isoldados para quitehuicoj altepet Jerusalén. Yaya elqui nopa tanahuatijquet ten tali Egipto. <sup>26</sup> Huan Sisac quincuili miyac tomi huan tamanti ten oro huan ten patiyo ipan ichaj TOTECO. Nojquiya quicuili iricojyo ipan nopa cali ten tanahuatijquet. Senquisa nochi quichtequilijque. Huan quihuicaque nochi tepos yolixtzajcayot ten oro cati Salomón quisencajtoya para quitequihuse isoldados para ica momanahuse ipan tatehuilisti. <sup>27</sup> Huajca quej ipataca nopa tepos yolixtzajcayot ten oro, tanahuatijquet Roboam quichijchijqui ten bronce huan quinmacac nochi tayacanani ten soldados cati tamocuitahuíaj inechca nopa caltemit ten ichaj. <sup>28</sup> Quema nopa tanahuatijquet yajqui ipan ichaj TOTECO, itamocuitahuicahua quihuicayayaj nopa tepos yolixtzajcayome. Huan quema mocuetqui ichaj, quitalijque ipan inincuarto nopa tamocuitahuiani.

<sup>29</sup> Huan nochi sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Roboam eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ten Tali Judá.

<sup>30</sup> Huan talojtitzitzi oncayaya miyac tatehuilisti ica Roboam huan Jeroboam. <sup>31</sup> Huan teipa mijqui Roboam huan quitalpachojque ica ihuejcapan tatahua ipan Ialtepe David. Inana itoca eliyaya Naama huan ehua tali Amón. Teipa pejqui tanahuatía icone cati itoca eliyaya Abíam.

**15***Abíam tanahuati ipan tali Judá**(2 Cr. 13:1-22)*

<sup>1</sup> Abíam pejqui tanahuatía ipan tali Judá quema Tanahuatijquet Jeroboam, icone Nabat, yahuiyaya para 18 xihuit tanahuatis ipan tali Israel. <sup>2</sup> Huan Abíam tanahuati ipan altepet Jerusalén eyi xihuit. Inana itoca eliyaya Maaca cati elqui iichpoca Absalón. <sup>3</sup> Abíam quichijqui san se tajtacoli quej itata quichijtoya quema tanahuatiyaya. Amo quipixqui iyolo xitahuac

iixpa TOTECO Dios cati elqui iTECO quej eliyaya iyolo David, ihueyi tata. <sup>4</sup> Pero pampa TOTECO quiicneli David, noja quinmacac tanahuatili iixhuihua para tanahuatise ipan caltanahuatili ipan Jerusalén. Huan TOTECO quimacac Abíam se icone para tanahuatis ipan altepet Jerusalén quema yaya miquisquía. <sup>5</sup> Huan TOTECO quiicneli David pampa quichijqui nochi cati cuali iixpa TOTECO. David amo moiycatali ten TOTECO, yon amo quema quitahuelcajqui cati TOTECO quinahuatijtoya ipan nochi tonali ten inemilis. San ipan nopa tamanti ten Urías nopa heteo tacat, amo quipacti TOTECO cati quichijqui.

<sup>6</sup> Huan oncayaya tatehuilisti ica Abíam, icone nopa mijcatzi Roboam, huan Jeroboam nochi tonali ten inemilis. <sup>7</sup> Huan sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Abíam huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ten Tali Judá. <sup>8</sup> Huan quema Abíam mijqui, quitalpachojque campa itoca Ialtepe David. Huan tanahuati icone cati itoca Asa.

*Asa tanahuati ipan tali Judá  
(2 Cr. 14:1-5; 15:16-19)*

<sup>9</sup> Huan Asa pejqui tanahuatía ipan tali Judá quema Tanahuatijquet Jeroboam yahuiyaya para 20 xihuit tanahuatis ipan tali Israel. <sup>10</sup> Huan Asa tanahuati 40 xihuit ipan altepet Jerusalén. Itoca ihueyi nana eliyaya Maaca iichpoca Absalón. <sup>11</sup> Asa quichijqui cati cuali iixpa TOTECO quej ihueyi tata David quichijtoya. <sup>12</sup> Quinquixti nopa tacame cati quintocaxtiyayaj sodomitame para ayecmo ma quichihuaca ten hueli. Huan quinijcueni nochi taixcopincayome cati itata quinchiijchijtoya. <sup>13</sup> Huan nojquiya quiquixtili ihueyi nana, Maaca, itequiticayo cati quipiyayaya quej nopa tenan sihua tanahuatijquet pampa quichijtoya se taquetzali ten nopa fiero taixcopincayome para nopa teteyot Asera. Huajca Asa quitzontejqui nopa taquetzali huan quitati nechca nopa atajti cati itoca Cedrón. <sup>14</sup> Pero campa tepeme amo senquísá quinijcueni nochi nopa taixpame cati amo eltoya quej quiiijtohua tanahuatili campa quihueyichihuayayaj TOTECO huan taixcopincayome san sejco. Pero Asa nejnenqui ica iyolo cuali iixpa TOTECO nochi inemilis. <sup>15</sup> Nojquiya Asa quitali ipan itiopa TOTECO nopa oro, plata huan tamanti cati tahuel patiyoy cati itata huan ya quiiyocatalijtoya para quimacas TOTECO.

*Asa huan Ben Adad mohuampojchijque  
(2 Cr. 16:1-10)*

<sup>16</sup> Huan ipan nochi inemilis Tanahuatijquet Asa oncayaya tatehuilisti ica Baasa, nopa tanahuatijquet ipan tali Israel. <sup>17</sup> Huan Tanahuatijquet Baasa calajqui ipan tali Judá huan quichijqui nelía cuali tachijchihuali nopa altepet Ramá para nozona mocahuase isoldados para quimocuitahuse nopa ojti. Huan quitzajqui nopa ojti para amo aqui huelis quisas, yon calaquis ten ital Tanahuatijquet Asa ipan tali Judá. <sup>18</sup> Huajca quema Baasa ya calactoya ipan tali Judá, Tanahuatijquet Asa quicuic nochi plata huan oro cati eltoya ipan itiopa TOTECO huan ipan ichaj, huan quitali nochi inimaco itequipanojchahua. Huan quintitanqui ma quiiitaj Tanahuatijquet Ben Adad ipan altepet Damasco ipan tali Siria, cati eliyaya icone Tabrimón huan iixhui Hezión. Huan quiihui:

<sup>19</sup> “Ma tijchihuaca se camanal sencahuali san sejco quej totatahua quipixque. Xiquita, nimitztitanilía se nemacti ten oro huan plata. Xijsosolo ama nopa camanal sencahuali ica nopa tanahuatijquet Baasa ten tali Israel para yaya ma techtalcahui huan ayecmo techcuatotonis.”

<sup>20</sup> Huan Ben Adad quiseli nochi ten quiilhuijtoya nopa tanahuatijquet Asa huan quintitanqui nopa tayacanani ten soldados para ma quintehuitij se quesqui altepeme ipan tali Israel. Huan quintanqui nopa altepeme ten Ijón, Dan, Abel Bet Maaca huan Cineret huan nochi altepeme ten tali Neftalí.

<sup>21</sup> Huan quema Baasa quimatqui ya nopa, ayecmo quicualchijchijqui altepet Ramá. Huan mocuetqui ipan altepet Tirsa ipan ital.

<sup>22</sup> Huajca Tanahuatijquet Asa tatitanqui ma quinnotzatij nochi Judá ehuan para ma mosentilica huan para ma amo polihui yon se. Huan quinquimacac ma quisosoloca nochi teme huan nochi cuame cati Tanahuatijquet Baasa quitequihuyaya para quichihuas más cuali nopa altepet Ramá. Huan Tanahuatijquet Asa quitequihui ya nopa para quincualchijchihuas altepeme Geba huan Mizpa ipan inintal iixhuhua Benjamín.

### *Asa mococo huan mijqui*

*(2 Cr. 16:11-14)*

<sup>23</sup> Nopa sequij tamanti cati panoc ipan itequi Asa, huan nochi ichicahualis huan nochi cati quichijqui, huan nopa altepeme cati quincualchijchijqui, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Judá. Quema eliyaya huehuentzi, quipixqui se cocolisti ipan iicxi.

<sup>24</sup> Huan teipa mijqui huan quitalpachojque campa ihuejcapan tatahua quintalpachojtoyaj ipan Jerusalén ipan nopa colonia cati itoca Ialtepe David. Teipa pejqui tanahuatía icone cati itoca Josafat.

### *Nadab tanahuati ipan tali Israel*

<sup>25</sup> Quema Asa yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis ipan tali Judá, Nadab, icone Jeroboam, pejqui tanahuatía ipan tali Israel. Huan Nadab tanahuati para ome xihuit. <sup>26</sup> Pero quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO, huan quichijqui tajtacoli quej itata quichijtoya. Huan nojquiya quinchijqui nochi israelitame ma tajtacolchihuaca. <sup>27</sup> Pero Tanahuatijquet Baasa, icone Ahías, cati huala ipan ihueyi familia Isacar, motananqui inihuaya sequinoc ihuampoyohua huan quimicti Nadab nepa ipan Gibetón, se altepet ten filisteo masehualme pampa Nadab huan nochi iisraelita soldados quiyahualojtoyaj nopa altepet Gibetón para quitehuis.

<sup>28</sup> Baasa quimicti Nadab quema Asa yahuiyaya para eyi xihuit tanahuatis ipan tali Judá. Huan teipa Baasa mochijqui tanahuatijquet ipan tali Israel.

<sup>29</sup> Huan nima quema Baasa pejqui tanahuatía, quinmicti nochi iteixmatc-ahua Jeroboam quej TOTECO quijtoytaya ica itequipanojca Ahías cati ehua ipan altepet Silo para panos. Huan amo aqui quicajqui ma itzto. <sup>30</sup> Quej ni elqui pampa Jeroboam tahuel tajtacolchijtoya huan quichijqui para ma tajtacolchihuaca nochi israelitame. Huan tahuel quicualani TOTECO ininDios israelitame.

<sup>31</sup> Nochi sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Nadab huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel.

<sup>32</sup> Huan nochi tonali ipan inintanahuatilis oncayaya tatehuilisti ica Tanahuatijquet Asa ipan Judá huan Baasa tanahuatijquet ipan tali Israel.

### *Baasa tanahuati ipan tali Israel*

<sup>33</sup> Huan quema Tanahuatijquet Asa yahuiyaya para eyi xihuit tanahuatis ipan tali Judá, pejqui tanahuatía Baasa, icone Ahías, ipan tali Israel nepa ipan altepet Tirsa. Huan Baasa tanahuati 24 xihuit. <sup>34</sup> Huan quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO huan quisehuiquili quitoquili ifero ojhui huan itajtacol

Jeroboam pampa quinmacayaya israelitame taixcopincayome para ma ica quihueyichihuaca Toteco huan yeca quinchijqui ma tajtacolchihuaca.

## 16

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali nopa tajtolpanextijquet Jehú quimacac Tanahuatijquet Baasa se camanali ten se taijyohuili cati TOTECO quititaniyaya. Huan quihueyichihuaca: <sup>2</sup> “Na nimitztananqui ipan taltepocti para nimitzchihuas titanahuatijquet campa noisraelita masehualhua, pero ta tinejntoc ipan ifiero ojhui Jeroboam. Ta tijchijtoc ma tajtacolchihuaca noisraelita masehualhua. Huan tijchijtoc ma nicualani miyac por motajtacol. <sup>3</sup> Yeca ama nimitztzon-tamiltis ta huan nochi mochaj ehuan quej nijchijqui ica nochi iteixmatcahua Jeroboam cati elqui icone Nabat. <sup>4</sup> Huan moteixmatcahua cati miquise ipan altepet quincuase chichime, huan cati miquise ipan cuatitamit, quincuase nopa totome cati nacacuj.”

<sup>5</sup> Huan nopa sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Baasa huan nochi cati quichijqui huan nopa chicahualisti cati quipixqui, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel.

<sup>6</sup> Huan quema mijqui Tanahuatijquet Baasa, quitalpachojque ipan altepet Tirsa. Teipa tanahuati icone cati itoca Ela.

<sup>7</sup> Huajca ni camanali ten TOTECO cati quimacatoya Jehú nopa tajtolpanextijquet cati icone Hanani, elqui para Tanahuatijquet Baasa huan para ichaj ehuan pampa yaya quichijtoya nochi cati amo cuali iixpa TOTECO. Huan ica nochi cati quichijqui tahuel quicualancamacac TOTECO. Yeca TOTECO quinixpolihuilti quej quichijqui ica Jeroboam.

### *Ela huan Zimri tanahuatijque ipan Israel*

<sup>8</sup> Quema Tanahuatijquet Asa yahuiyaya para 26 xihuit tanahuatis ipan tali Judá, pejqui tanahuatía Ela, icone Baasa, ipan tali Israel. Huan mosehui para tanahuatis ipan altepet Tirsa huan tanahuati ome xihuit. <sup>9</sup> Pero Zimri, se itapalehujca Ela, cati quimocuitahuiyaya tajco imiyaca itepos carrojhua para tatehuilisti, motananqui inihuaya sequinoc ihuampoyohua para quitehuse Ela. Huajca se tonali quema taiyaya Ela ipan altepet Tirsa ipan ichaj Arsa cati eliyaya se itapalehujca nojquiya huan imaco eltoya nopa icaltanahuatil, Ela taic hasta cuali moihuinti. <sup>10</sup> Huan nimantzi ajsito Zimri huan quimicti para ya quipatas ipan itanahuatilis. Ni tamanti panoc quema Tanahuatijquet Asa yahuiyaya para 27 xihuit tanahuatis ipan tali Judá.

<sup>11</sup> Huan nima quema pejqui tanahuatía Zimri ipan nopa caltanahuatili ipan tali Israel, quinmicti nochi iteixmatcahua huan ichampoyohua Baasa. Amo quicajqui ma itzto yon se tacat ten ichaj ehuan, iteixmatcahua o ihuampoyohua cati huelisquía momacuepase. <sup>12</sup> Huan quej ni Zimri quintzontamilti nochi iteixmatcahua Baasa quej TOTECO quiyolmelajtoya Baasa ica nopa tajtolpanextijquet Jehú. <sup>13</sup> TOTECO quintatzacuiliti por nochi itajtacolhua Baasa huan icone, Ela. Pampa injuanti quinchijque ma tajtacolchihuaca nochi israelitame pampa quinchihualtijque ma quinhueyichihuaca taixcopincayome ten sequinoc altepeme, huan yeca TOTECO ininDios israelitame tahuel cualanqui inihuaya por inintajtacolhua.

<sup>14</sup> Nochi sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel.

<sup>15</sup> Huan quema Tanahuatijquet Asa yahuiyaya para 27 xihuit tanahuatis ipan tali Judá, pejqui tanahuatía Zimri, huan tanahuati san chicome tonati ipan altepet Tirsa. Huan nochi israelita soldados itztoyaj nechca nopa filisteo



altepet cati itoca Gibetón pampa quitehuiyayaj. <sup>16</sup> Huan nopa soldados cati mochijtoyaj nechca altepet Gibetón, quimatque para Zimri quimicti Tanahuatijquet Ela. Huajca nochi nopa israelitame quitapejpenijque Omri para ma eli tanahuatijquet ipan tali Israel. Omri eliyaya se hueyi tayacanquet ten soldados. <sup>17</sup> Huajca Omri huan nochi nopa israelita soldados quicajtejque altepet Gibetón huan yajque quitehuitoj altepet Tirsa.

<sup>18</sup> Huan quema Tanahuatijquet Zimri quiitac para nopa israelita soldados ya quiitzquitoyaj nopa altepet, motzajqui ipan nopa caltanahuatili. Huan quilemenalti nopa cali campa hueli huan nozona calijtic mijqui. <sup>19</sup> Mijqui por nopa tajtacoli cati quichijtoya pampa quichijqui nochi cati amo cuali iixpa TOTECO. Nejnenqui ipan ifiero ojhui Jeroboam huan ica nopa tajtacoli cati quichijqui para ma quinhueyimatica teteyome ihuaya Toteco, quinnex-tili israelitame ma tajtacolchihuaca. <sup>20</sup> Huan nochi cati quichijqui Zimri huan quenicatza quisencajqui para quimictis Tanahuatijquet Ela eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel.

#### *Omri tanahuati ipan tali Israel*

<sup>21</sup> Huajca nopa israelita masehualme motajcoxelojque ica ome talnamiquilisti. Tajco injuanti quinequiyayaj para Tibni, icone Ginat, ma elis tanahuatijquet. Huan nopa seyoc tajco quinequiyayaj Omri. <sup>22</sup> Pero nopa tajco israelitame cati quitoquilijque Omri huelque más que cati quitoquilijque Tibni, icone Ginat. Huajca quimictijque Tibni, huan Omri mochijqui tanahuatijquet.

<sup>23</sup> Quema Asa yahuiyaya para 31 xihuit para tanahuatis ipan tali Judá, pejqui tanahuatía Omri ipan tali Israel huan tanahuati 12 xihuit ica nochi. Chicuase ten nopa xihuit, yaya tanahuati ipan altepet Tirsa. <sup>24</sup> Huan Omri quicohuili Semer nopa cuatitamit campa ama eltoc nopa altepet Samaria san ica 66 kilos ten plata. Huan nozona quichijqui se altepet huan quitocaxti Samaria por nopa tacat cati achtohuiya eliyaya iaxca.

<sup>25</sup> Nochi cati quichijtiyajqui Omri elqui amo cuali iixpa TOTECO. Yaya quichijqui cati eliyaya más fiero que nopa sequinoc tanahuatiani cati tanahuatijque achtohui que ya. <sup>26</sup> Nejnenqui ipan nochi iojhui Jeroboam, icone Nabat, huan quinhueyichijqui taixcopincayome huan quinchihualti nopa israelitame ma nojquiya tajtacolchihuaca. Yeca Omri tahuel quicalancamacac TOTECO Dios.

<sup>27</sup> Nopa sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Omri huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel. <sup>28</sup> Huan Omri mijqui huan quitalpachojque ipan altepet Samaria, huan teipa pejqui tanahuatía icone cati itoca Acab.

#### *Acab tanahuati ipan tali Israel*

<sup>29</sup> Tanahuatijquet Acab, icone Omri, pejqui tanahuatía ipan tali Israel quema Asa yahuiyaya para 38 xihuit para tanahuatis ipan tali Judá. <sup>30</sup> Huan Acab mosehui ipan altepet Samaria huan tanahuati ipan tali Israel para 22 xihuit. Huan Acab quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO. Quichijqui más amo cuali que cati quichijque nochi sequinoc tanahuatiani achtohui que ya. <sup>31</sup> Yaya moilhui para amo quenijqui sinta tajtacolchihuas huan motatajtis ica taixcopincayome quej quichijqui Jeroboam, icone Nabat. Huan Acab nojquiya mosihuahti ica Jezabel, iichpoca Et Baal nopa tanahuatijquet ipan tali Sidón. Huan pejqui motatajtía huan quinhueyitalía nopa teteyome ten Baal. <sup>32</sup> Huan quichihuili Baal se tiopamit huan taixpamit ipan altepet

Samaria. <sup>33</sup> Huan nojquiya quiquetzqui se taquetzali fiero para nopa taixcopincayot Asera. Huan quej nopa Acab quichijqui noja más fiero huan más quicualancamacac TOTECO ininDios nopa israelitame huan amo quej quichijque nopa sequinoc tanahuatiani cati tanahuatijque achtohui que ya. <sup>34</sup> Ipan nopa tonali quema tanahuatiyaya Acab; Hiel, cati ehua Betel, sempa pejqui quicualchijchihua nopa altepet Jericó. Huan quema quitamilti huan quitamilti nochi nopa caltemit, mijqui icone teipa ejquet cati itoca Segub. Nochi ya ni mochijqui quej TOTECO huejcajquiya quiilhuijtoya Josué, icone Nun, ma teyolmelahuas para panos.

## 17

### *Elías teyolmelahua para oncas tahuaquisti*

<sup>1</sup> Huan nopa tajtolpanextijquet Elías ten altepet Tisbe ipan tali Galaad quiilhui Acab: “Temachti nimitzilhuía amo taquiyahuis para se ome xihuit, yon amo huetzis ajhuechti ipan tali Israel hasta quema na niquijtos para oncas.”

<sup>2</sup> Huan TOTECO quiilhui Elías: <sup>3</sup> “Xiquisa nica huan xiya ica campa hualquisa tonati huan ximotati nechca nopa atajti cati itoca Querit cati mocahua ica campa hualquisa tonati ten hueyat Jordán. <sup>4</sup> Nozona huelis tiatis ipan nopa atajti huan niquinnahuatijtoc totome ma mitzhuiquilica motacualis.”

<sup>5</sup> Huajca Elías quichijqui cati TOTECO quinahuati huan yajqui para itztoti nechca nopa atajti Querit, cati eltoc iixmelac nopa hueyat Jordán. <sup>6</sup> Huan nopa totome quihuiquiliyayaj pantzi huan nacat mojmota ica ijnaloc huan ica tiotac, huan quiyaya at ten nopa atajti Querit. <sup>7</sup> Huan panoc miyac tonali huan teipa huajqui nopa atajti Querit pampa amo taquiyajtoya ipan tali Israel.

### *Elías yajqui altepet Sarepta*

<sup>8</sup> Huajca TOTECO quiilhui Elías: <sup>9</sup> “Ximoquetza huan xiya ipan altepet Sarepta ipan tali Sidón huan xiitzto ipan nopa altepet. Niquilhuijtoc sihuat cati icnotzi cati itztoc ipan nopa altepet ma mitztamaca.”

<sup>10</sup> Huajca Elías moquetzqui huan yajqui nepa altepet Sarepta. Huan quema ajsito ipan icalte nopa altepet, quipanti se sihuat cuapejpenayaya, huan ya quinojnotzqui huan quiilhui:

—Na nimitztajtanía techhualiquili se quentzi at ipan se vaso para niquis.

<sup>11</sup> Huan quema nopa sihuat yahuiyaya para quicuiliti nopa at, Elías sempa quinojnotzqui huan quiilhui:

—Nojquiya nimitztajtanía techhualiquili se achi pantzi.

<sup>12</sup> Huan nopa sihuat quinancuili:

—Temachti na amo nijpiya yon se quentzi pantzi ipan tochaj. Pero nijpixtoc se achi harina huan se quentzi aceite huan ama nijsentilía se ome cuahuit para niquicxitis para nocone huan na para tijcuase huan teipa timiquise ica mayanti.

<sup>13</sup> Huan Elías quinancuili:

—Amo ximajmahui. Xiya xijsencahuati quej tiquijtojtoc. Pero achtohui ica nopa harina cati tijpiya xijchihua se torta pisiltzi huan techhualiquili. Huan teipa xijsencahua seyoc para ta huan para mocone. <sup>14</sup> Pampa TOTECO toDios nochi israelitame quijto para amo tamis nopa harina, yon nopa aceite hasta nopa tonali quema TOTECO quichihuas ma huetzi at ipan ni tali Israel.

<sup>15</sup> Huajca nopa sihuat cati icnotzi yajqui huan quichijqui cati Elías quiilhuijtoya huan tacuajqui Elías, huan nopa sihuat huan icone. Huan quipixque tacualisti para miyac tonali. <sup>16</sup> Amo tanqui nopa harina campa quiajoctoya, yon nopa aceite cati eltoya ipan se soqui xarro, san quej TOTECO quiijtojtoya ica Elías.

<sup>17</sup> Huan se tonali, huetzqui ipan se cocolisti icone nopa sihuat cati icnotzi huan icocolis eliyaya tahuel chicahuac. Ayecmo quipixqui pajti huan mijqui.

<sup>18</sup> Huajca nopa sihuat cati icnotzi quiilhui Elías:

—¿Taya nijpiya ica ta tiitequipanojca Toteco Dios? ¿Tihualajtoc para techelnamiquiltis notajtacolhua huan tijchihuas ma miqui nocone?

<sup>19</sup> Huan ya quiilhui:

—Techmaca mocone.

Huajca Elías quicuic nopa piloquichpiltzi huan quihuicac campa ya mocahua huan qitali nopa piloquichpiltzi ipan ten ya itapech.

<sup>20</sup> Huan nima motatajti ica TOTECO huan quiilhui: “NoTECO Dios, ¿para ten tijchijtoc ma mocueso nopa sihuat cati icnotzi cati ipan ichaj nimocajtoc, huan tijchijtoc ma miqui icone?”

<sup>21</sup> Huan teipa motejqui ipan nopa piloquichpiltzi eyi huelta, huan quitzajtzili TOTECO huan quiilhui: “NoTECO Dios, nimitztajtanía se favor, xijmaca itonal ni piloquichpiltzi para itztos.”

<sup>22</sup> Huan TOTECO quitacaquili cati tajtanqui Elías huan quichijqui para nopa piloquichpiltzi ma moyolcui. <sup>23</sup> Huan Elías nimantzi quitananqui nopa piloquichpiltzi huan quihuicac campa itztoya inana huan quiilhui:

—Xiquita mocone itztoc.

<sup>24</sup> Huan nopa sihuat quinanquili:

—Ama nelía nijmati cuali para ta tiitequipanojca Toteco Dios huan cati tiquijtohua nelía melahuac pampa huala ten TOTECO.

## 18

### *Elías sempa moixnexti iixpa Acab*

<sup>1</sup> Huan panoc miyac metzti huan ya yahuiyaya para eyi xihuit amo huetzi at quema TOTECO quinojnotzqui Elías huan quiilhui: “Xiya huan ximoixnexti iixpa Tanahuatijquet Acab huan xiquilhui para na nijchihuas ma huetzi at ipan ni tali Israel.”

<sup>2</sup> Huajca Elías yajqui para moixnexti iixpa Acab. Huan ipan nopa tonali nelía oncayaya se hueyi mayanti ipan estado Samaria campa itztoya Acab.

<sup>3</sup> Huan Acab quinojnotzqui itayacanca tequipanojca cati itoca Abdías cati imaco eltoya icaltanahuatil. Huan Abdías nelía qutoquili TOTECO ica nochi iyolo.

<sup>4</sup> Se huelta quema Jezabel quinequiyaya quinmictis nochi itajtolpanextijcahua TOTECO, Abdías quintati 100 itajtolpanextijcahua ipan ome huejhueyi ostome; 50 quintati ipan se ostot huan seyoc 50 ipan seyoc ostot. Huan quinmacayaya at huan tacualisti. <sup>5</sup> Huan Acab quiilhui Abdías:

—Monequi ma tijtachilica nochi tali Israel campa onca amelme ipan atajti huan tiqitase sinta hueli tijpantise xihuime para tiqintamacase masque san se ome tocahuayojhua huan tomulas para amo nochi miquise.

<sup>6</sup> Huajca quixelhuilijque nopa tali ica ome para sesen yas ipan se tajco huan quitemos xihuime huan seyoc yas ipan ne se tajco. Huan Acab yajqui ipan se ojti iseltitzi huan Abdías yajqui ipan seyoc ojti iseltitzi. <sup>7</sup> Huan quema nejnentiayahuiyaya Abdías ipan ojti, monamijqui ihuaya Elías. Huan quema quixmatqui, motancuaquetzqui iixpa huan quiilhui:

—¿Nelía ta, tinoteco Elías?

<sup>8</sup> Huan Elías quiilhui:

—Quena, na.

Huan teipa quiilhui:

—Xiya, xiquilhuiti moteco Acab para na niitztoc nica.

<sup>9</sup> Huan Abdías quinanguili:

—¿Taya tajtacoli nijchijtoc na para techtemactilis ica Acab para ma techmicti? <sup>10</sup> Nopa Tanahuatijquet Acab mitztemojtoc ipan nochi talme huan nochi ipan pilaltepertziti campa hueli. Huan nochi tanahuatiani quiilhuitoque para amo mitzitztoque. Huan Acab quinchihualtijtoc nochi tanahuatiani ma tatestigojquetzaca sinta melahuac amo mitzitztoque. <sup>11</sup> ¡Huan ama techtajtania ma niya huan ma niquilhui para tiitztoc nica! <sup>12</sup> Quema na ya niyajtos, huelis Itonal TOTECO mitzhuicas sejoyoc campa na amo nijmati. Huan quema na niquilhuis Acab tiitztoc nica, yaya mitztemoqui huan sinta amo mitzpantis, techmictis. Huan na niquicnelijtoc huan nijtequipanojtoc noTECO hasta quema nitelpocat. <sup>13</sup> ¿Amo aqui mitzpohuilijtoc cati nijchijqui quema Jezabel quinmictiyaya itajtolpanextijcahua TOTECO? Na niquintati se ciento tajtolpanextiani ipan ome ostot huan niquinmacac at huan tacualisti. <sup>14</sup> ¿Huan ama ta techilhuia ma niya niquilhuiti noteco Acab para tiitztoc nica? Sinta niyas, temachti techmictis.

<sup>15</sup> Huan Elías quinanguili:

—Nijtestigojquetza iixpa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac ejcahua Ma Tatanitij, ama na noseltitzi nimoixnextis iixpa Acab.

<sup>16</sup> Huajca Abdías yajqui quitemoto Acab huan quiyolmelahuato. Huan Acab hualajqui huan quinamiquico Elías.

### *Elías mopanti ihuaya Acab*

<sup>17</sup> Huan quema Acab quiitac Elías, quiilhui:

—¿Ta cati tiquincuesolmacatoc israelitame?

<sup>18</sup> Huan Elías quinanguili:

—Na amo niquinmacatoc israelitame tequipacholi, pero ta quena, inihuaya mochañ ehuan anquincuesolmacatoque pampa anquicajque itanahuatilhua TOTECO para anquinhueyichihuase nopa taixcopincayome ten Baal. <sup>19</sup> Huajca ama xiquinnahuati motequipanojcahua ma quinsentilica nochi israelitame ipan nopa tepet cati itoca Carmelo, ica nochi nopa 450 itajtolpanextijcahua Baal huan nopa 400 itajtolpanextijcahua Asera, cati Jezabel quintamaca.

### *Elías ihuaya itajtolpanextijcahua Baal*

<sup>20</sup> Huajca Acab quinnotzqui nochi israelitame huan nochi tajtolpanextiani ipan nopa tepet Carmelo. <sup>21</sup> Huan monechcahui Elías iniixpa nochi israelitame, huan quinilhui:

—¿Hasta quema tamis anquipyase ome amotalnamiquilis? Sinta TOTECO yaya Dios, xijtoquilica. Huan sinta Baal yaya Dios, ya xijtoquilica.

Huan nopa israelitame amo teno tananquiliijque. <sup>22</sup> Huan Elías sempa quinilhui nopa israelitame:

—San na noseltitzi nimocajtoc niitajtolpanextijca TOTECO, pero nopa tajtolpanextiani ten Baal itztoque 450 tacame. <sup>23</sup> Huajca ama xiquinhualicaca ome torojme. Huan amojuantí ximocuilica se, huan xijhueloca huan xijtalica iixco nopa cuahuit ipan nopa taixpamit. Pero amo xijtalica tit ita. Huan na nijcualtis nopa seyoc toro huan nijtalis iixco nopa cuahuit ipan itaixpa noTECO Dios, pero amo nijtalis tit itantita. <sup>24</sup> Huan nimantzi ximotatajtica ica amotaixcopincayohua, huan na nimotatajtis ica Toteco Dios. Huan yaya cati tananquilis huan quititanis tit para quitatis nopa

cuahuit, yaya nopa cati quinextía para melahuac Toteco Dios. Huan nochi nopa israelitame quilhuijque para, quena, cualtitoc.

<sup>25</sup> Huajca Elías quinilhui nopa itajtolpanextijcahua Baal:

—Xijtapejpenica se ten nopa ome torojme huan xijcualtalica achtohui amojuanti, pampa amojuanti anmiyaqui. Huan ximotatajtica ica amodios, pero amo xijtalica tit itantita.

<sup>26</sup> Huajca inijuanti quicuique se toro huan quisencajque, huan pejque motatajtíaj ica Baal. Huan quitzajtzilijque ten ijnaloc hasta tajcotona. Huan quijtohuayayaj: “¡Baal, technanquili!” Pero amo aquí quinnanquili yon amo aquí quitoscacajque. Huan inijuanti pejque huitonij chicahuac inechca nopa taixpamit cati quichijchijtoyaj. <sup>27</sup> Huan ica tajcotona Elías pejqui quinpinajtía huan quinilhui:

—Xitzajtza más chicahuac pampa yaya se dios. Huelis se tenijqui moyo-lilhuía, o huelis qui piya se tequit, o huelis yahui ipan se ojti, o huelis cochtos huan monequi anquiixitise.

<sup>28</sup> Huan inijuanti tzajtziyayaj más chicahuac huan mohuasaniyayaj ica cuchillos huan ica cuataminti cati huehueyac hasta quisqui inieso quej momajtoyaj quichihuj. <sup>29</sup> Huan quej nopa panoc tajcotona huan inijuanti quisehuiquilijque cuatzajtzi, huan huitonij quej loojme hasta ajsic hora para quitencahuase nopa tacajcahualisti ica tiotac para TOTECO. Pero amo aquí quitoscacajque, yon amo aquí quinnanquili, yon amo aquí quinchihuili cuenta. <sup>30</sup> Huajca Elías quej ni quinilhui nochi nopa israelitame:

—Technechcahuica na.

Huan nochi israelitame monechcahuijque campa ya. Huan Elías quicualtali nopa taixpamit ten TOTECO cati tahuel sosolijtoya. <sup>31</sup> Huan Elías quicui 12 teme cati quinnexiyaya sesen iconehua Jacob cati TOTECO quitocaxpatatoc huan quitocaxti Israel. <sup>32</sup> Huajca ica nopa teme quichijchijqui se taixpamit para TOTECO. Huan teipa quichijqui se aojti patahuac yahualtic ten nopa taixpamit huan nopa aojti quicuisquía se 20 litros ten cuayoli. <sup>33</sup> Huan nimantzi quicualtali nopa cuahuit, huan quihuejhuelo nopa toro huan quitali iixco nopa cuahuit. <sup>34</sup> Huan quinilhui:

—Xijtemitica nahui huejhueyi comit ica at huan xijtoyahuaca ipan nopa tacajcahualisti huan nopa cuahuit.

Huan inijuanti quichijque huan teipa sempa quinnahuati:

—Xijchihuaca sempa.

Huan sempa quichijque quej quichijtoyaj achtohui. Huan quinilhui:

—Sempa xijchihuaca ica expa.

Huan quichijque ica expa. <sup>35</sup> Huan huajca nopa at hasta motalohuayaya yahualtic campa nopa taixpamit, huan temitoya nopa aojti. <sup>36</sup> Huan quema ajsic hora para quitencahuase nopa tacajcahualisti ica tiotac para TOTECO, nopa tajtolpanextijquet Elías monechcahui campa taixpamit huan motatajtí ica TOTECO huan quijto: “TOTECO Dios, ta cati tiiTeco tohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Israel, xijchihua ama ma quimatica para ta tiToteco huan toDios tiisraelitame huan para na nimotequipanojca. Xijpanexti para na nijchijtoc nochi ya ni pampa technahuatijtoc. <sup>37</sup> TOTECO, technanquili, para nopa masehualme ma quimatica para ta nelía tiDios huan para ama tiquinnotza ma mocuepaca ica ta.”

<sup>38</sup> Huajca ipan nopa talojtzi, huetzqui se tit ten TOTECO, huan quitamitati nopa tacajcahualisti, nopa cuahuit, nopa teme, nopa taltepocti huan hasta quitamihuatzqui nochi nopa at cati oncayaya ipan nopa aojti. <sup>39</sup> Huan



quema quiitaque nopa tamanti, nochi nopa israelitame motancuaquetzque huan quiijtojqe: “¡TOTECO yaya Dios! ¡TOTECO yaya Dios!”

<sup>40</sup> Huajca Elías quinilhui:

—Xiquinitzquica itajtolpanextijcahua Baal para amo ma cholo yon se.

Huan inijuanti quinitzquijque huan Elías quinhuicac ipan nopa atajti cati itoca Cisón huan nozona quinmicti.

*Elías motatajtía para ma huetzi at*

<sup>41</sup> Huajca Elías quiilhui Acab:

—Xiya xitacuati huan xiatiti pampa ya nijcaqui para monechcahuía at huan huetzis at tahuel chichahuac.

<sup>42</sup> Huajca Acab yajqui tacuato huan atito. Huan Elías tejoc hasta itzompac nopa tepet Carmelo, huan motancuaquetzqui huan ixayac ajsic hasta itancuaco. <sup>43</sup> Huan quiilhui itequipanojca:

—Xiya huan xitachiya para campa hueyi at sinta tiquita mixti.

Huajca ya yajqui huan tachixqui. Huan teipa mocuetqui huan quiilhui:

—Amo teno niquita.

Huan chicome huelta Elías quiilhui:

—Xiya sempa xijtachiliti.

<sup>44</sup> Ica chicome huelta yajqui huan teipa mocuetqui huan quiilhuico:

—Na niquita se mixti pisiltzi san quej imax se tacat cati motanana ipan hueyi at.

Huan Elías quiilhui:

—Xiya xiquilhuiti Acab ma tejco ipan itepos carro huan ma quisa nimantzi para ichaj para nopa at amo quitzacuilis.

<sup>45</sup> Huajca Acab tejoc ipan itepos carro huan yajqui hasta nopa altepet Jezreel. Huan ilhuicacti mochijqui yayahuic ica mixti huan hualajqui miyac ajacat huan huetzqui at nelchichahuac. <sup>46</sup> Huan TOTECO quimacac miyac chichahualisti Elías huan yaya quiilpi iyoyo huan quicalaqui ipan itzinquichilpica huan motalojtejqui. Huan motalo chichahuac huan quiyacanqui Acab ipan itepos carro ica cahwayojme hasta ajsito ipan altepet Jezreel.

## 19

*Elías mochololti huan yajqui hasta Horeb*

<sup>1</sup> Huan Acab quipohuili isihua Jezabel nochi cati Elías quichijtoya huan quenicatza quinmictijtoya nochi itajtolpanextijcahua Baal. <sup>2</sup> Huajca Jezabel quinahuati se tayolmelajquet ma quiilhuiti Elías: “Ma techmictica nopa dioses sinta para mosta ipan ni hora amo nimitzmictijtoc, ta tiElías, quej tiquinmicti itajtolpanextijcahua Baal.”

<sup>3</sup> Huajca quema Elías quimatqui para quinequiyaya quimictise, motanan-tejqui huan cholojtejqui para quimanahuis inemilis. Huan yajqui ipan altepet Beerseba ipan tali Judá, huan nozona quicajtejqui itequipanojca.

<sup>4</sup> Teipa Elías nejnenuqui semilhuic hasta nopa huactoc tali, huan mosehuito itzinta se cuahuit cati amo quiipiya miyac ixihuiyo huan quinequiyaya ma miqui. Quiilhui TOTECO: “¡Ya cuali noTECO! ¡Techquixtili nonemilis! ¡Pampa na amo más nicuali que notatahua!”

<sup>5</sup> Huan Elías motejqui itzinta nopa cuahuit cati amo quiipiya miyac ixihuiyo. Huan quema cochtaya, se ilhuicac ejca TOTECO quiojolini huan quiilhui: “Ximijquehua huan xitacua.” <sup>6</sup> Huajca Elías isac, huan quiitac nechca itzonta eltoya se pantzi cati taicxitili ipan teme cati totonic huan ihuaya eltoya se comit temitoc ica at. Huajca mijquejqui, huan tacuajqui huan teipa sempa cochqui. <sup>7</sup> Pero nopa ilhuicac ejca TOTECO ica ompa

quiojolini huan quiilhui: “Ximijquehua huan sempa xitacua huan xiati pampa tahuel hueyi ojti mitzpolohua noja.”

### *Elías ipan Horeb*

<sup>8</sup> Huajca mijquejqui huan tacuajqui huan atic. Huan nopa tacualisti quimacac fuerza para nejnemis 40 tonati huan 40 yohuali hasta ajsito ipan nopa tepet Horeb\*, nopa tepet ten Toteco Dios. <sup>9</sup> Huan quema ajsito nozona, calajqui ipan se ostot huan nozona panoc nopa yohuali. Pero se camanali ten TOTECO ajsic campa ya huan quiilhui: “¿Taya tijchihua nica, Elías?”

<sup>10</sup> Huan Elías quinanguili: “Tahuel nimitztasomajtoc TOTECO, ta Cati Tiquinyacana Nochi Moilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Huan nopa israelitame quitahuelcajtoque nopa camanal sencahuali cati tijchijqui inihuaya, huan quisosolojtoque motaixpahua huan quinmictijtoque ica macheta nochi motajtolpanextijcahua. Huan san na noseltitzi nimocajtoc para nimitztequipanos. Huan ama techtemohuaj para techmictise nojquiya.”

<sup>11</sup> Huan TOTECO quiilhui: “Xiquisa calteno huan ximoquetza noixpa ipan ni tepet.”

Huajca Elías moquetzqui nozona. Huan TOTECO panoc huan se chichahuac ajacat quitzohuitejqui nopa tepet hasta tapantejque huejhueyi teme iixpa TOTECO. Pero TOTECO amo itztoya ipan nopa ajacat. Teipa quema ya panotoya nopa ajacat mojmolini nopa tali. Pero TOTECO amo itztoya ipan nopa mojmolinilisti ten tali. <sup>12</sup> Huan quema ya mojmolinijtoya nopa tali, teipa oncac se hueyi tit, pero TOTECO amo itztoya ipan nopa tit. Huan quema ya panotoya nopa tit, Elías quicajqui quej elisquía acayja quiichtaca camanalhuyaya ica yolic. <sup>13</sup> Huan quema Elías quicajqui, moixtzejqui ica iyoyo, panquisqui huan moquetzqui campa calajqui ipan nopa ostot. Huan teipa quicajqui se cati quiilhui: “¿Taya tijchihua nica Elías?”

<sup>14</sup> Huan ya quinanguili: “Tahuel nimitztasomati TOTECO, ta Cati Tiquinyacana Nochi Moilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Huan israelitame quitahuelcajtoque nopa camanal sencahuali cati tijchijqui inihuaya, huan quisosolojtoque motaixpahua huan quinmictijtoque ica macheta motajtolpanextijcahua. Huan san na noseltitzi nimocajtoc para nimitztequipanos huan techtemohuaj para techmictise nojquiya.”

<sup>15</sup> Huan TOTECO quiilhui: “Ximocuepa ica campa tihualajqui huan xiya ipan huactoc tali ipan tali Damasco. Huan quema tiajxis nozona, xijtzonalti ica aceite Hazael para ma eli tanahuatijquet ipan tali Siria. <sup>16</sup> Huan Jehú, iixhui Nimsi, ticaltis para ma eli tanahuatijquet ipan tali Israel. Huan Eliseo, icone Safat, cati ehua Abel Mehola, xijtzonalti ica aceite para ma eli se tajtolpanextijquet quej mopataca ta. <sup>17</sup> Huan cati mochololtis ten imacheta Hazael, Jehú quimictis huan cati mochololtis ten imacheta Jehú, Eliseo quimictis. <sup>18</sup> Huan noja niquinpiya seyoc 7 mil masehualme ipan tali Israel cati amo motancuaquetzque iixpa Baal, yon amo quitzoponijque itaixcopincayo.”

### *Elías quinotzqui Eliseo*

<sup>19</sup> Huajca Elías yajqui huan quipanti Eliseo, icone Safat, talpoxoniyaya ipan se milcahuali ica 12 pares torojme cati tapoxoniyayaj ica se tepos arado huan yaya yahuyaya iniica quintequihuyaya. Huan Elías yajqui campa itztoya Eliseo huan quitallili iyoyo cati huehueyac ten se tajtolpanextijquet.

<sup>20</sup> Huajca Eliseo quincatejqui nopa torojme cati quintequihuyaya huan motalajtihualajqui iica Elías, huan quiilhui:

\* **19:8** 19:8 Tepet Horeb nojquiya itoca tepet Sinai.

—Nimitztajtanía techcahuili ma nijtzoponiti notata huan nonana, huan teipa nimitztoquilis.

Huan Elías quiilhui:

—Xiya, pero ximoyolihui cati nimitzchihuilijtoc.

<sup>21</sup> Huajca Eliseo quicajqui Elías huan mocuetqui. Huan quinitzqui ome itorohua, huan quinmicti, huan quicacatzo ininacayo huan quintamacac nopa masehualme cati itztoyaj nozona. Teipa yajqui ihuaya Elías huan mochijqui itemach.

## 20

### *Acab quintehui nopa Siria ehuani*

<sup>1</sup> Teipa Tanahuatijquet Ben Adad ten tali Siria quinsentili nochi isoldados, huan 32 tanahuatiani ten sequinoc talme ica inintepos carrojhua huan inincahuayojhua. Huan yajque ipan nopa altepet Samaria, nopa taya-canca altepet ipan tali Israel huan quiyahualotoj huan quitehuitoj. <sup>2</sup> Huan quinahuati se tayolmelajquet ma quiitati Acab cati elqui tanahuatijquet ipan tali Israel huan ma quiilhui: <sup>3</sup> “Quej ni quijtohua Ben Adad: ‘Noaxca nochi moplata huan mooro huan nopa mosihuahua huan moconehua cati achi más yejectzitzitzi.’ ”

<sup>4</sup> Huan Tanahuatijquet Acab ten tali Israel quinanquili huan quiilhui: “Cualtitoc, elis san quej ta tiquijtohua, tinoteco. Nochi cati nijpiya ta moaxca.”

<sup>5</sup> Huan teipa nopa tayolmelahuani sempa hualajque quiitacoj Acab huan quiilhuijque: “Ben Adad quej ni quijtohua: ‘Na nitatitanqui ma mitzilhuitij para techmaca nochi moplata, mooro, mosihuahua, moconehua huan nochi cati tijpiya. <sup>6</sup> Mosta ipan ni hora niquintitanis notequipanojcahua campa tiitztoc, huan inijuanti tajtachiyase cuali ipan mochaj huan ininchajchaj motequipanojcahua. Huan quicuisse huan quihualicase nochi cati ipati anquipixtoque.’ ”

<sup>7</sup> Huajca nopa tanahuatijquet ten tali Israel quinnutzqui nochi huehue tacame ipan ital huan quinilhui:

—Xiquitaca, nopa tacat quitemohua cualanti. Na ya niquilhuijtoc huelis quinhuicas nosihuahua, noconehua, noplata huan nooro.

<sup>8</sup> Huan nochi nopa huehue tacame huan tayacanca israelitame quinan-quilijque:

—Amo xijtacaquili, yon amo xijchihua ten mitztajtanía.

<sup>9</sup> Huajca Acab quinilhui itayolmelajcahua Ben Adad:

—Xiquilhuica noteco, nopa tanahuatijquet para nijchihuas nochi cati technahuati achtohui, pero amo hueli nijchihuas cati ama techtajtanía.

Huan itayolmelajcahua mocuetque huan quiyolmelahuatoj Ben Adad ica cati quinilhuijtoya Acab. <sup>10</sup> Huan Ben Adad tanahuati ma quiilhuiti Acab: “Na nitatestigojquetza para ma techmictica nopa dioses sinta amo nijtamisosolos altepet Samaria hasta amo mocahuas yon se tamojtzoli ten taltepocti para niquinmacas notequipanojcahua para quielnamique nopa altepet.”

<sup>11</sup> Huan nopa tanahuatijquet ipan tali Israel tananquili huan quiilhui: “Amo ximohueyichihua amantzi quema ayemo titatani. Ximohueyichihuas quema ya titatantos.”

<sup>12</sup> Huan quema Ben Adad quicajqui nopa camanali, yaya taiyaya inihuaya nopa sequinoc tanahuatiani ipan iniyoyoncalhua. Huajca quinilhui itequipanojcahua: “¡Ximonemilica para titatehuitij!” Huan nochi mocualtalijque para quiyahualotij nopa altepet.

<sup>13</sup> Huajca hualajqui se tajtolpanextijquet huan monextico iixpa tanahuatijquet Acab ipan tali Israel huan quiilhui:

—Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Masque tiquita tahuel miyaqui mocualancaitacahua, ama na niquintemactilis momaco. Huan huajca tijmatis para melahuac na niTOTECO.’

<sup>14</sup> Huan Acab quiilhui:

—¿Quenicatza quichihuas?

Huan nopa tajtolpanextijquet quijto:

—Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Nopa tayacanca soldados cati neltelpocame cati hualahuij ipan nopa sequinoc estados ipan motanahuatilis, injuanti quichihuase.’

Huan Acab quiilhui:

—¿Ajquiya quipehualtis nopa tatehuilisti?

Huan nopa tajtolpanextijquet quinanquili:

—¡Ta!

#### *Acab quintani nopa Siria ehuan*

<sup>15</sup> Huajca Acab quinsentili nopa 232 tayacanca soldados cati telpocame huan hualayayaj campa hueli ipan itanahuatilis huan nojquiya quinsentili nochi sequinoc israelita soldados huan ica nochi mochijque 7 mil tacame.

<sup>16</sup> Huan quisque tajcotona quema Tanahuatijquet Ben Adad huan nochi nopa seyoc 32 tanahuatiani ten sequinoc talme taiyayaj ipan iniyoyoncalhua. <sup>17</sup> Huan quisque achtohui nopa tayacanca soldados cati telpocame huan campa hueli ehuyaya ipan tali Israel. Huan quema Ben Adad quiyolmelajque itayolmelajcahua para hualahuij sequij tacame ten altepet Samaria, <sup>18</sup> yaya quijto: “Sinta hualahuij ica cuali o ica cualancayot, xiquinitzquica yoltoque.”

<sup>19</sup> Huajca quisque nochi nopa tayacanca soldados cati telpocame huan nochi más soldados iniica. <sup>20</sup> Huan sesen israelita soldado pejqui quimictía sesen soldado ten tali Siria. Huan nimantzi cati huelque ten nopa sirio soldados cholojtejqe. Huan nopa israelita soldados quintepotztocaque para quinmictise. Pero Tanahuatijquet Ben Adad ten tali Siria mochololti ipan se cahuayo huan se ome más tacame cati tejcotoyay ipan cahuayojme.

<sup>21</sup> Huan yajqui Tanahuatijquet Acab ten tali Israel huan quintamimicti nochi nopa tali Siria ehuan huan inincahuayojhua masque yahuiyayaj cahuajtija o ipan tatehujca carrojme. Huan nechca nochi nopa sirios mijque ipan nopa tatehuilisti.

#### *Toteco quiilhui Acab para mocuepas Ben Adad*

<sup>22</sup> Huan teipa nopa tajtolpanextijquet moixnextito iixpa nopa tanahuatijquet Acab ten tali Israel huan quiilhui:

—Xiya huan ximocualtalica huan ximochihuaca más antetique para antatehuise pampa ne seyoc xihuit quema moseliltíaj cuame nopa tali Siria tanahuatijquet sempa hualas mitztehuiqui.

#### *Ica ompa Acab quintani nopa Siria ehuan*

<sup>23</sup> Huan itapalehuijcahua Tanahuatijquet Ben Adad ipan tali Siria quiilhuijque:

—Nopa israelitame techtanque pampa ininDios, itzoc se Dios cati iaxca nochi tepeme. Pero sinta tiquintehuse campa tamaya, tiquintanise.

<sup>24</sup> Huajca xiquintali tayacanani ten soldados ipan inilugar nopa tanahuatiani cati tiquinpixqui. <sup>25</sup> Huan xiquinsentili miyac tacame para mochihuase soldados san quej cati mijque. Techmaca san se imiyaca cahuayojme, carrojme huan tacame cati tiquinpiyayayaj huan tiyase para timotehuise inihuaya ipan tamayamit. Huan temachti tiquintanise.

Huajca Ben Adad quintacaquili huan quej nopa quichijqui. <sup>26</sup> Huan seyoc xihuit quema moseliltíaj cuame, Ben Adad quinsentili nochi isoldados ipan tali Siria huan yajque ipan se altepet itoca Afec para motehuse ica israelitame. <sup>27</sup> Nojquiya nopa israelitame quinsentilijque inisoldados huan quisque para tatehuitij ica nopa sirios huan mochijque iniixmelac. Pero nopa israelitame nesiyayaj quej ome pamit ten pilborregojtitzitzi huan nopa Siria ehuan eliyayaj tahuel miyaqui hasta temitoya nopa tamayamit.

<sup>28</sup> Huajca moixnexti itequipanojca Toteco Dios iixpa Tanahuatijquet Acab ipan tali Israel huan quiilhui:

—Quej ni quijto TOTEKO: ‘Nopa tali Siria ehuan quiijtojqtoque para na san nise Dios ten tepeme huan amo ten tamayame, huajca na niquintemactilis momaco para xiquintani masque nelía injuanti tahuel miyaqui inisoldados. Huan quej nopa tijmatis para melahuac na niamoTECO.’

<sup>29</sup> Huajca para chicome tonati mosehuijque nopa israelitame campa mochijtoyaj iniixmelac nopa Siria ehuan huan nopa sirios itztoyaj iniixmelac israelitame. Huan ipan nopa chicompa tonali pejque motehuáj. Huan nopa israelitame quinmictijque 100 mil tali Siria soldados cati san icxinejnemiyayaj san ipan se tonal. <sup>30</sup> Huan nopa sequij cholojque huan motatitoj ipan altepet Afec, pero nopa tepamit cati ica quiyahualojtoyaj nopa altepet huetzqui ininpani nopa 27 mil tacame cati mochololtijtoyaj. Huan Ben Adad nojquiya cholo huanajsito ipan nopa altepet huan motati ipan se cuarto cati nelcalijtic.

<sup>31</sup> Huan nopa itapalehuijcahua quiilhuijque:

—Tijcactoque para nopa tanahuatiani ten tali Israel quipiyaj hueyi iniyolo. Huajca ma timoyoyontica ica yoyomit ten cuesoli, huan techtalili se lazo ipan toquechcuayo huan tiquitatij nopa tanahuatijquet Acab para ma techcahuaca tiyoltoque.

<sup>32</sup> Huajca moquentijque yoyomit ten cuesoli huan lazos ipan iniquechcuayo huan yajque quiitaj Tanahuatijquet Acab ten tali Israel huan quiilhuijque:

—Motequipanojca Ben Adad mitztajtanía, se favor, xijcahuili ma itzto.

Huan Acab quinilhui:

—¿Noja itztoc? ¡Yaya noicni!

<sup>33</sup> Huan nopa tacame quicualcajque ni camanali huan nimantzi quinanquilijque:

—Quena, moicni, Ben Adad, noja itztoc.

Huan Acab quinilhui:

—Xiyaca huan techhualiquilica.

Huajca Ben Adad moixnextito iixpa Acab, huan Acab quitejcolti ipan itepos carro quej ihuampo. <sup>34</sup> Huan Ben Adad nimantzi quiilhui:

—Nimitzcuepilis nopa altepeme cati notata quicuilijtaya motata. Ta huelis tijpiyas tali para tianquis campa titanamacas ipan altepet Damasco san quej notata quichijqui ipan altepet Samaria.

Huan Tanahuatijquet Acab quiilhui:

—Huajca tijchihuase se camanal sencahuali huan nimitzcahuas para tiyas.



Huajca Acab quichijqui nopa camanal sencahuali ihuaya Ben Adad huan quicahuili ma yahui.

<sup>35</sup> Huan TOTECO quiilhui se itajtolpanextijca ma quiilhui se ihuampo para Toteco Dios quiijtojtaya:

—Techcoco ica momacheta.

Pero nopa ihuampo amo quinejqui quicocos. <sup>36</sup> Huajca ya quiilhui:

—Pampa amo tijneltoac Icamanal TOTECO, ama quema techcajtehuas, mitzmictis se tecuani.

Huan quena, quema quicajtejqui nopa ihuampo, quipanti se tecuani ipan ojti huan nopa tecuani quimicti.

<sup>37</sup> Teipa nopa tajtolpanextijquet quipanti seyoc tacat, huan quiilhui: “Techcoco ica momacheta.” Huan nopa tacat, quena, quitejqui ica imacheta huan quicoco. <sup>38</sup> Huajca nopa tajtolpanextijquet yajqui quichiyato Tanahuatijquet Acab ipan ojti, moixtactoya ica se yoyomit ipan iixteyolhua para amo quiixmatis. <sup>39</sup> Huan quema Tanahuatijquet Acab ajsico, nopa tajtolpanextijquet quitzajtzili huan quiilhui:

—Na niitztoya ipan tatehuilisti huan se soldado techhualiquili se tocualancaitaca cati quiitzquitoya huan techilhui ma nijmocuitahui huan sinta cholos huajca nimiquis o nitaxtahuasquía 30 kilos ten plata. <sup>40</sup> Huan quema na nimotequihuyaya ipan sequinoc tamanti, tocualancaitaca san poli.

Huajca nopa tanahuatijquet ipan tali Israel quinanquili:

—Huajca ta motajtol huan ya tiquijtojtoc para monequi timiquis.

<sup>41</sup> Huan nopa tajtolpanextijquet nimantzi moquixtili cati ica moixtactoya, huan nopa tanahuatijquet ten tali Israel quiixmatqui para eliyaya se ten nopa tajtolpanextiani ten TOTECO. <sup>42</sup> Huan yaya quiilhui:

—Quej ni quiijtohua TOTECO: ‘Nopa huicalot mitznextilía ta huan pampa tijcajqui ma yahui Ben Adad cati na nimitzilhuijtaya ma miqui, ama monequi ta timiquis quej ipataca huan momasehualhua miquise quej ininpataca cati ya imasehualhua.’

<sup>43</sup> Huajca Acab, nopa tanahuatijquet ipan tali Israel yajqui ichaj ipan altepet Samaria, mocuesojtoc huan cualantoc.

## 21

### *Acab quiixtocac ixocomecamil Nabot*

<sup>1</sup> Itztoya se tacat itoca Nabot ten altepet Jezreel huan quipixtoya se xocomeca mili nechca nopa altepet huan nechca campa Tanahuatijquet Acab ten altepet Samaria quipixtoya seyoc icaltanahuatil. <sup>2</sup> Huan se tonali Acab quiilhui Nabot:

—Technamaquilti moxocomecamil para nijtocas quilit pampa eltoc nechca nochaj. Nimitztaxtahuis ica tomi o sinta tijnequi nimitzpatilis ica seyoc xocomeca mili.

<sup>3</sup> Huan Nabot quinanquili Acab:

—TOTECO techtatzacuiltis sinta nimitzmacas cati notatahua nechcahuilijtejque, huajca amo quema nijchihuas.

<sup>4</sup> Huajca Acab yajqui ichaj mocuesojtoc huan cualantoc por cati quiilhuijtaya Nabot, pampa quiilhui para amo quimacas cati quicahuilijtejque itatahua. Huan Acab ajsito ichaj, huan motejqui ica ixayac campa tapepecholi huan amo quinejqui tacuas. <sup>5</sup> Huajca Jezabel, isihua, monechcahui campa Acab huan quiilhui:

—¿Para ten tahuel timocuesojtoc huan amo tijnequi titacuas?

<sup>6</sup> Huan Acab quiilhui:

—Pampa nijcamanalhui Nabot cati ehua nica Jezreel, huan niquilhui ma technamaquilti nopa ixomecamil, o sinta quinequisquía nijpatilisquía ica seyoc xomeca mili. Pero ya amo quinejqui technamaquiltis, yon amo quinejqui ma titapataca.

<sup>7</sup> Huajca Jezabel, isihua quinanquili:

—¡Ta titanahuatijquet ipan ni tali Israel! ¡Ximijquehua huan xitacua huan amo xijchiuili cuenta cati mitzpanotoc! Na nimitzmacas ixomecamil Nabot.

<sup>8</sup> Huajca Jezabel quiijuilo amatajuilolme quej elisquía Tanahuatijquet Acab quiniujuilojtoya huan quinsellojhui ica isello. Huan quintitanili nochi huehue tacame huan tayacanani ten altepet Jezreel campa itztoya Nabot.

<sup>9</sup> Ipan nopa amatajuiloli quiijuhuayaya:

“Xiquinyolmelahuaca nochi tacame ma mosentilica huan ma mosahuaca. Huan nojquiya xijnotzaca Nabot huan xijsehuica iniixpa nopa tacame ten nopa altepet. <sup>10</sup> Huan xiquintemoca ome fiero tacame cati quitatelhuise Nabot para quitelchihuayaya Toteco Dios huan nopa tanahuatijquet. Huan teipa xijquixtica huejca ten nopa altepet huan xijtepachoca hasta miquis.”

<sup>11</sup> Huan nopa masehualme, huehue tacame, huan tayacanani ten nopa altepet, quichijque san quej Jezabel quinnahuatijtoya ipan nopa amame cati quintitanilijtoya. <sup>12</sup> Huan tanahuatijque ma mosahuaca nochi cati ehuan ipan nopa altepet huan ma mosentilica huan quisehuijque Nabot iniixpa nopa masehualme ten nopa altepet. <sup>13</sup> Huajca hualajque ome tacame cati fiero ininemis huan quitatelhuijque Nabot para quitelchijtoya Toteco Dios huan nopa tanahuatijquet Acab. Huajca teipa quiquixtijque calixpa ten nopa altepet huan quitepachojque hasta quimictijque. <sup>14</sup> Teipa tatitanque ma quiihuitij Jezabel para Nabot ya quitepachojque huan ya mictoc san quej ya quiijujtoya.

<sup>15</sup> Huan quema Jezabel quimatqui, quiihui Acab:

—Nabot amo quinejqui mitznamaquiltis ixomecamil, pero ama, quena, huelis timoaxcatis yon amo tijtaxtahuis pampa ya mictoc.

<sup>16</sup> Huan quema Acab quicajqui para Nabot ya mictoc, moquetzqui huan yajqui moaxcatito ixomecamil.

### *Elías tayolmelajqui taya ipantis Acab*

<sup>17</sup> Huajca TOTECO quinojnotzqui Elías cati ehua Tisbe huan quiihui: <sup>18</sup> “Xiya huan xiquitati nopa tanahuatijquet Acab ten tali Israel. Ama yaya itztoc ipan tali Samaria campa ixomecamil Nabot pampa yajtoc quiiitati nopa xomeca mili para moaxcatis. <sup>19</sup> Huan tiquilhuis para niamoTECO niqiijuhua: ‘Tijmicti Nabot huan tijcuili cati eliyaya iaxca, huajca nozona ipan nopa lugar campa nopa chichime quipipitzojque ieso, nojquiya quipipitzone ta moeso.’ ”

<sup>20</sup> Huan Elías yajqui quiiatato Acab huan Acab quiihui:

—¿Ya techpantijtoc, tinocualancaitaca?

Huan Elías quiihui:

—Quena, nimitzpantijtoc para nimitzyolmelahuas nopa tatelchihualisti cati mitzajsis pampa timotemacatoc para tijchihuas cati amo cuali iixpa TOTECO. <sup>21</sup> Yeca TOTECO quiijuhua quihualicas ipan ta nochi tamanti cati amo cuali. Quintzontamiltis nochi moteixmatcahua, huan amo quicahuilis ma itzto yon se ten moixhuihua. <sup>22</sup> Quintzontamiltis mochaj ehuan san se quej quichijqui ica Jeroboam, icone Nabat, huan quej quichijqui ica ichaj

Baasa, icone Ahías. Pampa tijcualancamacatoc TOTECO huan tiquinchijtoc ma tajtacolchihuaca nochi israelitame. <sup>23</sup> Huajca TOTECO quiiijtojtoc: ‘Nopa chichime quicuase Jezabel nechca campa eltoc nopa tepamit cati ica quiyahualojtoque ni altepet Jezreel.’ <sup>24</sup> Huan nochi moteixmatcahua cati miquise ipan ni altepet, quincuase chichime, huan cati miquise ipan cuatitamit, quincuase nopa totome cati nacacuj.

<sup>25</sup> Amo oncac seyoc masehuali quej Acab cati monamacac para quichihuas cati amo cuali iixpa TOTECO, pampa isihua, Jezabel, tahuel quichihualti ma quichihua ya nopa. <sup>26</sup> Nojquiya quichijqui cati nelía fiero iixpa TOTECO pampa quinhueyichijqui taixcopincayome san quej quichihuayayaj nopa amorreos masehualme cati TOTECO quinquixti ten inintal quema calajque nopa israelitame.

<sup>27</sup> Huan quema Acab quicajqui nochi ni camanali ten Elías, quitzayanqui iyoyo, huan motalilij yoyomit ten tequipacholi huan mosajqui. Cochiyaya ica nopa fiero yoyomit, huan tahuel mocuesohuayaya. <sup>28</sup> Huajca TOTECO quiilhui Elías: <sup>29</sup> “¿Tiquitztoc quenicatza Acab moechcapanojtoc noixpa? Huajca pampa moechcapanojtoc noixpa, amo nijhualicas taijyohuulisti ipan ichaj ehuaní quema noja itztos, pero quena, teipa quema miquis niquintzon-tamiltis nochi iconehua.”

## 22

### *Siria huan Israel ayecmo motehuijque* (2 Cr. 18:1-34)

<sup>1</sup> Huan para nechca eyi xihuit amo oncac tatehuilisti ica tali Siria huan tali Israel. <sup>2</sup> Pero ipan nopa expa xihuit, Josafat, tanahuatijquet ten tali Judá, yajqui quipaxaloto nopa tanahuatijquet ten tali Israel. <sup>3</sup> Huan quema itztoya nopona Tanahuatijquet Acab ten tali Israel quinilhui itapalehuijcahua:

—¿Amo anquiitaj para nopa Siria ehuaní quejipa moaxcatijtoque toaltepe Ramot cati mopantía ipan tali Galaad, huan amo teno tijchijtoque para tiquinquixtilise?

<sup>4</sup> Huan Acab quiilhui Tanahuatijquet Josafat:

—¿Tijnequi tihualas nohuaya para tiquintehuse nopa tali Siria ehuaní para sempa timoaxcatise altepet Ramot ten tali Galaad?

Huan Josafat quinanquili:

—Quena, ta huan na tiitztoque tiicnime. Nomasehualhua huan nocahuayos itztoque momaco para mitzpalehuse.

<sup>5</sup> Pero nojquiya Josafat quiilhui Acab:

—Pero nimitztajtania achtohui ma tijtemoca sinta TOTECO ipaquilis ica se itajtolpanextijca.

<sup>6</sup> Huajca nopa tanahuatijquet ten tali Israel quinsentili nopa 400 itajtolpanextijcahua cati ya iaxcahua huan quintajtanili:

—¿Cuali para nijtehuis altepet Ramot ipan tali Galaad o amo?

Huan injuanti quiilhuijque:

—Xiyaca pampa TOTECO quintemactilis amomaco.

<sup>7</sup> Pero Josafat quiiijto:

—¿Amo aqui se tajtolpanextijquet ten TOTECO para nimotatzintoquilis ica ya?

<sup>8</sup> Huan nopa tanahuatijquet ten tali Israel quinanquili Josafat:

—Quena, itztoc se nica. Yaya itoca Micaías huan yaya icone Imla, pero na tahuel nijcualancaita pampa amo quema techilhuía cati cuali.

Pero Josafat quiilhui:

—Amo xiquijto ya nopa.

<sup>9</sup> Huajca nopa tanahuatijquet ten tali Israel quinotzqui se itapalehuijca huan quiilhui:

—¡Techhualiquili nimantzi Micaías, icone Imla!

*Micaías quiilhui Acab para miquis*

<sup>10</sup> Huan Tanahuatijquet Acab ten tali Israel huan Tanahuatijquet Josafat ten tali Judá mosehuijtoyaj ipan sese inisiya, nechca nopa caltemit campa plaza campa calaquij ipan altepet Siria. Nochi inijuanti moquentijtoyaj iniyoyo cati más yejyectzi para tanahuatiani, huan itajtolpanextijcahua Acab camanaltiyayaj iniixpa quej elisquía quiselíaj camanali ten TOTECO. <sup>11</sup> Huan se tajtolpanextijquet cati itoca Sedequías huan cati elqui icone Quenaana, mochihuiliytoya tepos cuacuajti huan cuatzajtziyaya: “Quej ni quiijtojtoc TOTECO: ‘Ica ni cuacuajti tiquintompojhuís nopa Siria ehuan hasta tiquint-zontamiltis.’ ”

<sup>12</sup> Huan nochi nopa sequinoc tajtolpanextiani san se quiijtohuayayaj quej quiijtohuayaya Sedequías. Quiilhuiyayaj nopa tanahuatijquet: “Xiya ipan Ramot huan xiquintehuiti huan titatanis pampa TOTECO quitemactilis momaco nopa altepet.”

<sup>13</sup> Huan nopa tayolmelajquet cati yajqui quinotzato Micaías, quiilhui:

—Nochi nopa tajtolpanextiani, san se camanali quiilhuíaj nopa tanahuatijquet. Quiilhuíaj camanali cati cuali huan para tatanis. Huajca ta nojquiya xiquilhui san se camanali quej inijuanti huan xiquilhui nopa tanahuatijquet para tatanis.

<sup>14</sup> Huan Micaías quinanquili:

—Temachtí niquijtos san cati noTECO techilhuis para niquijtos.

<sup>15</sup> Huajca Micaías ajsico campa nopa tanahuatijquet Acab huan nopa tanahuatijquet quiilhui:

—Micaías, ¿tiyase tijtehuitij altepet Ramot ten tali Galaad o tiquincahuase ma itztoca nozona?

Huan ya quinilhui:

—Quena, huelis tiyas huan titatanis pampa TOTECO quitemactilis momaco.

<sup>16</sup> Huan nopa tanahuatijquet quiilhui:

—¿Hasta quesqui huelta nimitzilhuis para techilhui san cati melahuac cati TOTECO quiijtohua?

<sup>17</sup> Huajca Micaías quiilhui:

“Ipan se tanextili ten TOTECO niquitac quenicatza elis.

Niquinitac nochi nopa israelita soldados cati mosemantoyaj,

ipan cuatitamit campa huéli,

quej pilborregojtzi cati amo quipiyaj inintamocuitahuijca.

Huan TOTECO techilhui:

‘Ni masehualme ya mijqui ininteco,

huajca xiquintitani ininchajchaj ica tasehuilisti.’ ”

<sup>18</sup> Huajca nopa tanahuatijquet ten tali Israel quiilhui Tanahuatijquet Josafat:

—¿Amo nimitzilhuijtoc para ni tacat amo quema techilhuía se tamanti cati cuali? Yaya nochipa techilhuía cati amo cuali.

<sup>19</sup> Huajca Micaías quiilhui:

—Xijtacaquili ni seyoc camanali ten TOTECO. Na niquitac TOTECO mosehuijtoc ipan isiya nepa ilhuicac ica nochi iilhuicac ejcahua huan cati itztoque nozona quiyahualojtoyaj ipan inejmat huan iarraves.

20 “Huan TOTECO quiijto: ‘¿Ajquiya yas quichihualtiti Acab para ma yahui tatehuiti ipan altepet Ramot ten tali Galaad huan quimictise nopona?’ Huan sequij quiijtohuayayaj se tamanti huan sequinoc quiijtohuayayaj seyoc tamanti.

21 “Huan teipa se ajacat moixnexti iixpa TOTECO, huan quiilhui: ‘Na nijchihualtis para yas.’

“Huan TOTECO quiilhui: ‘Huan ¿quenicatza tijchihuas?’ 22 Huan yaya quiijto: ‘Na niyas huan nielis se ajacat cati niistacatis huan nicamanaltis ica inincamac nopa tajtolpanextiani.’

“Huan TOTECO quiijto: ‘Cualtitoc. Huajca xiya xijchihuati.’ 23 Huan ama tiquita, Tanahuatijquet Acab, para TOTECO quitelijtoc se ajacat cati istacati ipan inincamac nochi motajtolpanextijcahua pampa TOTECO quichijtoc para ma huetzi ipan ta nochi cati amo cuali.”

24 Huajca Sedequías, icone Quenaana, monechcahui campa Micaías huan quitejtzonili ica imax huan quiijto:

—¿Hasta quema Itonal TOTECO techtahuclajqui para ayecmo nechcamanalhuis huan san ta mitzcamanalhuis?

25 Huan Micaías quinanquili:

—Tijmatis ipan nopa tonali quema timotatijtinemis tahuel calijtic ipan se cali para amo mitzmictise.

26 Huajca Tanahuatijquet Acab ten tali Israel tanahuati:

—Xiquitzquica Micaías huan xijhuicaca ilpitoc iixpa Amón, nopa tequitijquet ipan nopa altepet huan iixpa Joás, nocone. 27 Huan xiquinilhuica ma quicalaquica ipan tatzacti huan xijtamacaca ica san pantzi huan at cati monequi para ma yolto hasta quema nimocuepas ica paquilisti.

28 Huan Micaías quiilhui:

—Sinta timocuepas ica cuali huan ica paquilisti, huajca nesis para TOTECO amo mitzcamanalhujtoc ica na.

Huan teipa Micaías quiijto:

—Nochi amojuanti xijtacaquilica cati niquijtojtoc.

29 Huan quej ni, nopa tanahuatijquet ten tali Israel huan Josafat, tanahuatijquet ten tali Judá yajque inihuaya inisoldados nepa ipan altepet Ramot ten tali Galaad. 30 Huan nopa tanahuatijquet ten tali Israel quiilhui Josafat:

—Ximotalili moyoyo ten tanahuatijquet cati ipa timoquentía, pero na nimoquentis seyoc tacat iyoyo para amo aqui techixmatis sinta na.

Huajca Acab calajqui ipan nopa tatehuilisti moixtzactoc huan moquentijtoc seyoc yoyomit quej cati moquentía se soldado. 31 Pero nopa tanahuatijquet ten tali Siria quinnahuatijtoya nopa 32 itayacancahua cati quihuicayayaj initepos carrojhua ya ni: “Amo aqui xijtehuica yon cati hueyi o cati pisiltzi. San xijtehuica nopa tanahuatijquet ten tali Israel.” 32 Huan quema nopa tayacanani ten nopa tepos carrojme quiitaque Josafat ica iyoyo cati cuali, quiijtojque:

—Ya ni nopa tanahuatijquet ten tali Israel cati tijtemohuaj.

Huajca quiyahualojque para quimictise. Pero Josafat cuatzajtzc.

33 Huajca nopa tayacanani quiitaque para amo yaya nopa tanahuatijquet ten tali Israel, huajca quicajque.

34 Pero se soldado tamotac ica icuahuitol san quej hucl huan quiajsic nopa tanahuatijquet ten tali Israel campa sasalijtoc nopa itepos yolixtzajca. Huajca Acab quiilhui nopa cati quihuicayaya itepos carro para ma quicuepalti huan ma quiquixti ten nopa tatehuilisti pampa tahuel cocojtoya.

35 Pero nopa tatehuilisti mochijqui más chichahuac ipan nopa tonali. Huajca Tanahuatijquet Acab, quipalehuijque para mocajqui ijcatoc ipan itepos



carro iniixmelac nopa sirios cati quintehuiyayaj. Huan ieso cati quisayaya campa cocojtoc motalohuayaya ipan nopa tepos carro huan ica tiotac yaya mijqui. <sup>36</sup> Huan quema calactiyahuiyaya tonati quinyolmelajque nopa israelita soldados: “¡Nochi tantoc! ¡Xitacuepilica nochi amochajchaj!”

<sup>37</sup> Huajca quej nopa mijqui nopa tanahuatijquet. Huan quihuicaque itacayo ipan altepet Samaria huan nozona quitapachojque. <sup>38</sup> Huan quipajque itepos carro ipan nopa acomoli ten Samaria campa maltiyayaj nopa ahuilnenca sihuame. Huan nopa chichime quipipitzojque ieso Acab san quej TOTECO quijtojtaya.

<sup>39</sup> Nochi cati panoc ipan itequi Acab huan nopa cali cati quichijqui senquisica ica marfil huan nochi altepeme cati quinchijchijqui, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ten Tali Israel. <sup>40</sup> Huan Acab mijqui, huan teipa tanahuati icone cati itoca Ocozías.

### *Josafat tanahuati ipan tali Judá (2 Cr. 20:31-37)*

<sup>41</sup> Huan Josafat, icone Asa, pejqui tanahuatía ipan tali Judá quema Acab yahuiyaya para nahui xihuit tanahuatis ipan tali Israel. <sup>42</sup> Huan Josafat quipiyayaya 35 xihuit quema pejqui tanahuatía. Huan tanahuati 25 xihuit ipan altepet Jerusalén. Inana itoca eliyaya Azuba huan eliyaya icone Silhi.

<sup>43</sup> Huan Josafat nejnenqui senquisica quej itata Asa. Quichijqui nochi cati xitahuac iixpa TOTECO. Pero nochi nopa taixpame para taixcopincayome cati eltoyaj ipan tepeme amo quiniycueni huan masehualme noja quitatiyayaj copali huan noja quitencahuayayaj tacajchualisti nozona.

<sup>44</sup> Huan Josafat quichijqui se camanal senchuali para ma onca tasehuilisti ihuaya nopa tanahuatijquet ten tali Israel. <sup>45</sup> Huan nopa sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Josafat huan nopa hueyi chicahualisti cati quipixqui, huan nochi tatehuilisti cati quichijqui, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ten Tali Judá.

<sup>46</sup> Huan Tanahuatijquet Josafat nojquiya quinquixti nochi nopa tacame cati quichijque tamanti ica sequinoc tacame para se taxtahuili huan quej nopa quihueyichihuayayaj inindios. Quej nopa quichijtoyaj ten quema tanahuatiyaya itata, Asa. <sup>47</sup> Ipan nopa tonali amo onca yaya tanahuatijquet ipan tali Edom, pero itztoya se tequitiquet nozona.

<sup>48</sup> Huan Josafat quinchijchijqui miyac huejhueyi barcos para yasquíaj ipan hueyi at huejca huan quitemotij oro nepa ipan Ofir, pero amo quema quistejque. Tami sosolijque nopa barcos nepa ipan Ezión Geber. <sup>49</sup> Ipan nopa tonali, Ocozías, icone Acab, quihuijtoyaya Josafat: “Ma yaca notequipanojchahua inihuaya motequipanojchahua ipan nopa huejhueyi barcos.” Pero Josafat amo quinejqui.

<sup>50</sup> Huan Tanahuatijquet Josafat mijqui huan quitapachojque ipan Ialtepe David, ihuejcapan tata. Teipa Joram cati eliyaya icone pejqui tanahuatía.

### *Ocozías tanahuati ipan tali Israel*

<sup>51</sup> Huan Ocozías pejqui tanahuatía ipan altepet Samaria ten tali Israel quema Josafat yahuiyaya para 17 xihuit tanahuatis ipan tali Judá. Huan Ocozías tanahuati ome xihuit ipan tali Israel. <sup>52</sup> Pero Ocozías quichijqui nochi cati amo cuali iixpa TOTECO. Nejnenqui ipan ifiero ojhui itata, Acab, huan inana, Jezabel, huan Jeroboam, icone Nabat, cati quichijqui ma tajtacolchihuaca nopa israelitame. <sup>53</sup> Pampa yaya nojquiya quihueyichihuayaya nopa taixcopincayot Baal san quej itata quichijtoyaya. Huan quej nopa quicualanmacac TOTECO cati toDios tiisraelitame.

## 2 Reyes

### *Mijqui Tanahuatijquet Ocozías*

<sup>1</sup> Teipa quema ya mictoya Tanahuatijquet Acab, mosentanchijque tali Moab ehuaní ica tali Israel ehuaní. <sup>2</sup> Huan Tanahuatijquet Ocozías ten tali Israel huetzqui ten se ventana huejcapa ipan ichaj nepa ipan altepet Samaria huan tahuel mococo. Huan quintitanqui itequipanojcahua ma yaca itiopa Baal Zebub, nopa taixcopincayot ten altepet Ecrón para quitatzintoquilitij sinta mochicahuas o amo. <sup>3</sup> Pero se iilhuicac ejca TOTECO quiyolmelajqui Elías, ten altepet Tisbe, taya quichihuayaya nopa tanahuatijquet. Huan quiilhui ma quinnamiquiti itequipanojcahua Tanahuatijquet Ocozías huan ma quinmaca ni camanali. Huan Elías quinilhui ni camanali para ma quiilhuitij ininteco: “¿Para ten monequi titatitanis ma quitatzintoquilitij taya panos nopa teteyot Baal Zebub ipan tali Ecrón? ¿Amo tijmati para Toteco Dios itztoc ipan ni tali Israel para tijtatzintoquilis? <sup>4</sup> Huajca pampa tijchijtoc ya ni, TOTECO quiijtohua: ‘Ayecmo timijquehuas ipan motapech, nozona temachti timiquis.’ ”

Huan teipa Elías mocuetqui ichaj. <sup>5</sup> Huan itatitanilhua Tanahuatijquet Ocozías mocuetqui campa itztoya huan yaya quintatzintoquili:

—¿Para ten nimantzi anmocuetoque?

<sup>6</sup> Huan injuanti quinancuilijque:

—Tijnamijque se tacat cati techilhui ma titacuepilica. Techilhui ma timizyolmelahuaca para TOTECO quiijtojtoc: ‘¿Para ten monequi titatitanis ma quitatzintoquilitij Baal Zebub, nopa teteyot ipan tali Ecrón? ¿Amo tijmati para Toteco Dios itztoc ipan ni tali Israel para tijtatzintoquilis ya? Huajca pampa tijchijtoc ya ni, ayecmo timijquehuas ipan motapech, pero nozona temachti timiquis.’

<sup>7</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quintatzintoquili:

—¿Quenicatza eliyaya nopa tacat cati anquinamijque huan amechilhui nopa camanali?

<sup>8</sup> Huan quinancuilijque:

—Eliyaya se tacat ica iyoyo cati quisencajtoya ica iniijhuiyo tapiyalme, huan motajcoilpitoya ica se cinturón ten cuetaxti.

Huan nopa tanahuatijquet quiijto:

—¡Yaya nopa Elías cati ehua altepet Tisbe!

<sup>9</sup> Huajca nimantzi quititanqui se tayacanquet ica 50 isoldados para ma quicuitij Elías. Huajca nopa tayacanquet tejcoc hasta campa itztoya huan quema quipantitoj, Elías mosehuijtoya itzonatipa se tepet. Huajca nopa tayacanquet ten nopa soldados quiilhui:

—¡Ta tiitequipanojca Toteco Dios, xitemo! Nopa hueyi tanahuatijquet quinequi xihuala tohuaya.

<sup>10</sup> Huan Elías quinancuili nopa tayacanquet ten 50 soldados:

—Sinta na nelía niitequipanojca Toteco Dios, ma huetzi tit ten ilhuicac huan ma mitztati ica nochi 50 mosoldados.

Huan nimantzi huetzqui tit ten ilhuicac huan quitamitati ica nochi 50 isoldados.

<sup>11</sup> Huan nopa tanahuatijquet quititanqui seyoc tayacanquet ica 50 isoldados ma quiitatij Elías huan quiilhuijque:

—¡Ta cati tiitequipanojca Toteco Dios, nimantzi xitemo pampa quej nopa quiijtohua nopa hueyi tanahuatijquet!

<sup>12</sup> Huan Elías quinnanquili:

—Sinta na niitequipanojca Toteco Dios, ma huetzi tit ten ilhuicac huan ma mitztati ihuaya nochi nopa 50 mosoldados.

Huan nimantzi huetzqui tit ten ilhuicac huan quitamitati inihuaya nopa 50 soldados.

<sup>13</sup> Teipa sempayano nopa tanahuatijquet quititanqui seyoc tayacanquet ica sequinoc 50 isoldados. Pero nopa expa tayacanquet ten soldados tejoc hasta campa itztoya Elías, huan motancuaquetzqui iixpa huan ica nochi iyolo quiilhui:

—Tiitequipanojca Toteco Dios, nimitztajtanía chichahuac, techtasojta na huan ni 50 soldados cati timotequipanojcahua. ¡Amo techmicti! <sup>14</sup> Tijmatij tiquinpolo nopa sequinoc soldados ica tit cati huetzqui ten ilhuicac, pero tojuanti techtasojta huan techcahua tiitztose.

<sup>15</sup> Huan ilhuicac ejca TOTECO quinojnotzqui Elías huan quiilhui:

—Xiya ihuaya, amo xiquimacasi.

Huan Elías motananqui huan temoc ipan nopa tepet, huan yajqui ihuaya nopa tayacanquet para quiitati nopa hueyi tanahuatijquet. <sup>16</sup> Huan Elías quiilhui:

—Quej ni quiijtohua TOTECO: ‘Pampa tiquintitanqui motatitanilhua ma quitatzintoquilitij Baal Zebub, nopa taixcopincayot ten altepet Ecrón, ayecmo timijquehuas ipan motapech, pero nica temachti timiquis pampa tijchijtoc quej amo tijmati sinta niitztoc niamoTeco Dios ipan ni tali Israel para techtatzintoquilisquía.’

<sup>17</sup> Huajca mijqui Tanahuatijquet Ocozías san quej TOTECO quiilhuijtoya ica Elías. Huan Joram cati eliyaya iicni mochijqui tanahuatijquet pampa Ocozías amo quipixqui icone. Huan Joram pejqui tanahuatía ipan tali Israel quema nopa seyoc Tanahuatijquet Joram cati eliyaya icone Josafat yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis ipan tali Judá.

<sup>18</sup> Huan nochi sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Ocozías huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatajcuiloli cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel.

## 2

### *Elías tejoc ilhuicac*

<sup>1</sup> Teipa quema monechcahuiyaya nopa talojtzi para TOTECO quihuicas Elías hasta ilhuicac ipan se ajcomalacat, Eliseo quisayaya ten altepet Gilgal ihuaya Elías, <sup>2</sup> pero Elías quiilhui:

—Ximocahua nica, pampa TOTECO techtitantoc ma niya campa altepet Betel.

Pero Eliseo quinanquili:

—Temachti nimitzilhuía amo nimitzcahuas moseltitzi.

Huajca yajque san sejco hasta Betel.

<sup>3</sup> Pero nopa telpoca tajtolpanextiani cati itztoyaj ipan Betel quinamiquicoj Eliseo huan quiilhuijque:

—¿Ta no tijmati para ama TOTECO mitzquixtilis Elías, motamachtijca?

Huan Eliseo quinnanquili:

—Quena, nijmati, pero amo teno xiquijtoca.

<sup>4</sup> Teipa Elías quiilhui Eliseo:

—Ximocahua nica ipan Betel pampa TOTECO techtitantoc ma niya altepet Jericó.

Pero Eliseo quinanquili:

—Nelía temachti nimitzilhuía, amo nimitzcahuas moseltitzi.

Huajca yajque san sejco hasta altepet Jericó. <sup>5</sup> Huan nopa telpoca tajtolpanextiani cati itztoyaj ipan altepet Jericó monechcahuitoj campa Eliseo, huan quiilhuijque:

—¿Ta no tijmati para ama TOTECO mitzquixtilis motamachtijca?

Huan Eliseo quinnanquili:

—Quena, ya nijmati, pero amo teno xiquijtoca.

<sup>6</sup> Teipa Elías quiilhui Eliseo:

—Ximocahua nica Jericó pampa TOTECO techtitantoc hasta hueyat Jordán.

Pero Eliseo quinanquili quej nochipa quinanquiliyaya:

—Nelía temachti nimitzilhuía, amo nimitzcahuas moseltitzi.

Huajca yajque nochi ome san sejco. <sup>7</sup> Huan hualajque 50 telpoca tajtolpanextiani huan moquetzque huejca iniixmelac Elías huan Eliseo para quintachilise. Huan Elías huan Eliseo moquetzque iteno hueyat Jordán. <sup>8</sup> Huan Elías moquixtili itaque cati quinextiyaya para eli se tajtolpanextijquet huan quimimilo, huan ica quitzohuitejqui nopa at san se huelta. Huan nimantzi nopa hueyat motajcoxelo huan nochi ome quiixcotonque ipan tali huactoc. <sup>9</sup> Huan quema ya quiixcotontoyaj, Elías quiilhui Eliseo:

—Techtajtani taya tijnequi ma nimitzchiuili pampa amo huejcahuas para techhuicase.

Huan Eliseo quiilhui:

—Nimitztajtania ma nijseli motequi quej tayacanca tajtolpanextijquet.

<sup>10</sup> Huan Elías quinanquili:

—Tahuel ohui cati timotajtanijtoc. Pero sinta techitas quema techhuicase ten campa ta, TOTECO mitzmacas cati tijtajtania. Huan sinta amo techitas, huajca amo.

<sup>11</sup> Huan quema nopa ome tacame yahuiyayaj huan camanaltitiahuiyayaj, nimantzi monexti tatajco injuanti se carro cati senquisa tit ica cahuyojme cati nojquiya tit. Huan Elías ipan tejcoc huan yajqui ilhuicac ipan se ajcomalacat. <sup>12</sup> Huan Eliseo quiitac nopa tamanti, huan quinojnotzqui chichahuac huan quiijto: “Notata, ta cati tieliyaya ichichahualis ni tali Israel, ama ya techcajtejqui.”

Huan ayecmo quiitac más. Huan quitajcocotonqui ten ya iyoyo para ma nesi itequipachol.

### *Eliseo quiseli itequi Elías*

<sup>13</sup> Huan Eliseo quitananqui itaque Elías cati huetzqui huan mocuetqui ipan nopa ojti campa hualajtoyaj hasta campa hueyat Jordán. Huan moquetzqui atenti. <sup>14</sup> Huan ica nopa taquemit cati huetztoya ten Elías, Eliseo quitzohuitejqui nopa at huan quiijto: “TOTECO, ta cati tiiTeco Elías, xijnnexti mochichahualis.”

Huan quema quitzohuitectoya nopa hueyat, nimantzi motajcoxelo nopa at huan moquetzqui se pamit nica huan seyoc neca, huan Eliseo sempa quiixcotonqui nopa hueyat ipan huactoc tali.

<sup>15</sup> Huan quema quiitac quej cati panoc, nopa telpoca tajtolpanextiani cati itztoyaj ipan Jericó ipan nica nali hueyat, quiijtojque: “¡Nopa chichahualisti cati TOTECO quimacatoya Elías, ama motalijtoc ipan Eliseo!”

Huan nopa telpoca tajtolpanextiani hualajque quinamiquicoj Eliseo ipan ojti, huan motancuaquetzque iixpa huan mohuijtzonque talchi ica miyac tatepanitacayot. <sup>16</sup> Huan quiilhuijque:

—Techcahuili ma tiquintanica nopa 50 tacame cati más tetique ten tojuanti para yase quitemotij motamachtijca, Elías. Huelis Itonal TOTECO san quitanantoc huan quitalijtoc ipan se cuatitamit o ipan se tachiquili.

Pero Eliseo quinilhui:

—Amo xiquintitanica.

<sup>17</sup> Pero quifuerzajhuijque nopa tajtolpanextiani hasta moyolyamanili Eliseo huan quincahuili ma quintitanica nopa 50 tacame. Huan quitemojtinenque para eyi tonati, pero amo quipantijque. <sup>18</sup> Huan quema mocuetque campa mocahuayayaj ipan altepet Jericó huan amo teno quipantijtoyaj, Eliseo noja itztoya nopona huan quinilhui:

—Na nimechilhui amo xijtemotij pampa san tapic.

### *Eliseo quichicajqui nopa at ipan Jericó*

<sup>19</sup> Huan nopa tacame cati ehuan ipan altepet Jericó quiilhuijque Eliseo:

—Nica campa eltoc ni altepet nelía yejyectzi quej tiquita, pero nopa at cati onca, amo cuali. Huan quichihua para nochi tosihuajhua ma quintahuisoca inincone huan ni total amo hueli taeliltía.

<sup>20</sup> Huajca Eliseo quijto:

—Techhualiquilica se xicali cati yancuic, huan xijtemitica ica istat.

Huajca quihualiquilijque. <sup>21</sup> Huan Eliseo yajqui campa meyayaya nopa ameli, huan quitenqui nopa istat amelijtic, huan quijto:

—Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Ya nijchicajtoc ni at, huan ayecmo quihualicas miqulisti, yon cocolisti.’

<sup>22</sup> Huajca hasta ama nopa at eltoc nelcuali quej Eliseo quijto para elis.

<sup>23</sup> Teipa Eliseo quisqui nopona huan yajqui ipan Betel. Huan quema tejcoyaya ipan ojti, quisque miyaqui telpoca tacame cati amo quitepanitayayaj TOTECO, huan pejque ica paquij Eliseo. Quitzajtziyayaj: “Ticuapepestic tacat, xitejco ticuapepestic tacat.”

<sup>24</sup> Huan moicantachili Eliseo huan quinitac, huan quintelchijqui ica itequiticayo TOTECO. Huan quisque ome osome ipan nopa cuatitamt, huan quinmictijque 42 ten nopa telpocame. <sup>25</sup> Huan teipa Eliseo quisqui nopona huan yajqui ipan tepet Carmelo. Teipa quisqui nopona huan mocuetqui altepet Samaria.

## 3

### *Joram tanahuati ipan tali Israel*

<sup>1</sup> Huan Joram, icone Tanahuatijquet Acab, mochijqui tanahuatijquet ipan altepet Samaria ipan tali Israel quema Tanahuatijquet Josafat ipan tali Judá yahuiyaya para 18 xihuit tanahuatis. Huan Joram tanahuati 12 xihuit.

<sup>2</sup> Huan Joram quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO, pero amo neltahuel quej itata huan inana cati tahuel fiero quichijque. Pampa Joram quisosolo nopa taixcopincayot ten Baal cati itata quichijtoya. <sup>3</sup> Pero Joram quitoquili itajtacol Tanahuatijquet Jeroboam, icone Nabat, cati achtohuiya quinchiqqui israelitame ma quinhueyitalica taixcopincayome ten becerros.

### *Eliseo tayolmelajqui quintanise Moab ehuan*

<sup>4</sup> Tanahuatijquet Mesa ten tali Moab quiniscaltiyaya borregojme. Huan para quitaxtahuis impuestos sesen xihuit nopa tanahuatijquet ten tali Israel monejqui quimacas 100 mil borregojme, huan inijhuiyo seyoc 100 mil oquich borregojme. <sup>5</sup> Pero quema ya mictoya Tanahuatijquet Acab ipan tali Israel, nopa tanahuatijquet ten tali Moab motananqui iixpa Tanahuatijquet Joram nopa yancuic tanahuatijquet para ayecmo teno quimacas. <sup>6</sup> Huajca quisqui Tanahuatijquet Joram ipan altepet Samaria huan quinsentili nochi isoldados ipan tali Israel. <sup>7</sup> Huan teipa tatitanqui ma quiiatij Josafat nopa tanahuatijquet ten tali Judá huan quiilhui: “Nopa tanahuatijquet ten tali



Moab motanantoc ica na para ayecmo teno techtaxtahuis. ¿Amo huelas tihualas techpalehuiqui tijtehuitij huan tijfuerzajhuisse sempa techtaxtahuis impuestos?”

Huan nopa tanahuatijquet ten tali Judá quinanquili: “Quena, niyas mohuaya. Nosoldados huan nocahuayos itztoque momaco san quej moaxcahua para technahuatis. <sup>8</sup> San techilhui canque tijnequi ma tiyaca.”

Huan Tanahuatijquet Joram quijto: “Xipano ipan nopa ojti cati yahui ipan huactoc tali ipan tali Edom.”

<sup>9</sup> Huajca quisqui nopa tanahuatijquet ten tali Israel, huan nopa tanahuatijquet ten tali Judá huan nopa tanahuatijquet ten tali Edom huan para monequi nejnénque chicome tonati ipan nopa ojti ipan nopa huactoc tali pampa amo huelque panose xitahuac. Huan tanqui nochí at hasta amo teno quipixque para quise inisoldados huan inintapiyalhua. <sup>10</sup> Huajca nopa tanahuatijquet ten tali Israel quijto:

—¿Taya tijchihuase? ¿TOTECO techhualicatoc tieyi tanahuatiani huan tosoldados para techtemactilis imaco nopa tanahuatijquet ten tali Moab?

<sup>11</sup> Huan Tanahuatijquet Josafat quitatzintoquili:

—¿Amo aqui nica se itajtolpanextijca TOTECO, para tijtatzintoquilise TOTECO ica ya huan tijmatise taya monequi tijchihuase?

Huan se itequipanojca nopa tanahuatijquet ten tali Israel quijto:

—Nica itztoc Eliseo, icone Safat, cati quitequipano Elías.

<sup>12</sup> Huan Josafat quijto:

—Yaya quiselía camanali ten TOTECO.

Huajca nimantzi nopa tanahuatijquet ten tali Israel, huan nopa tanahuatijquet ten tali Edom huan Josafat, nopa tanahuatijquet ipan tali Judá, mosentilijque huan yajque quicamanalhuioj Eliseo.

<sup>13</sup> Huan Eliseo quiilhui Joram, nopa tanahuatijquet ten tali Israel:

—¿Taya nijpiya na ica ta? Xiya ximotatzintoquiliti ica nopa istacatica tajtolpanextiani ten Baal cati monana huan motata quintoquiliyayaj.

Pero nopa tanahuatijquet ten tali Israel quiilhui:

—Amo nijchihuas ya nopa, pampa yaya TOTECO cati techsejcotilijtoc tieyi tanahuatiani para techtemactilis inimaco nopa moabitame.

<sup>14</sup> Huajca Eliseo quiilhui:

—Nijtestigojquetza TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij para nimitzpalehuis san pampa itztoc mohuaya Tanahuatijquet Josafat ten tali Judá. Pero sinta ya amo itztoquía, huajca yon amo nimitztachilisquía. <sup>15</sup> Techhualiquilica se cati quimati tatzotzona para moyamanilis noyolo.

Huan quema nopa tatzotzonquet pejqqui tatzotzona, TOTECO quitali imax ipan Eliseo huan quimacac icamanal. <sup>16</sup> Huan Eliseo quijto:

—TOTECO quijtohua para monequi xijchihuaca miyac aojme huan acomoli <sup>17</sup> para quicuis nopa at cati yaya quititanis. Quijtohua amo anquicaquise ajacat, yon amo anquiitase sinta huetzis at, pero ni tamayamit campa anitztoque temis ica at. Huan anatise cuali huan nojquiya nochí amohuacaxhua huan amocahuayojhua. <sup>18</sup> Pero ya ni sanoc ipejya cati TOTECO amechchihuilis pampa TOTECO nojquiya quintemactilis amomaco nopa moabitame para anquintanise. <sup>19</sup> Huan anquitamiltise nochí inialtepehua cati quipiyaj inintepa yahualtic huan anquinsosolose nochí altepeme masque cati más yejectzitzí. Huan anquintzontequise nochí nopa cuajcuali cuame cati temacaj inintajca, huan anquintzacuase nochí iniamelhua para ayecmo meyas at. Huan nochí inintal cati taeliltía, anquitemitise ica teme.

<sup>20</sup> Huan tonili quema ajsic hora para quimacase TOTECO nopa tacajchualisti tatatili cati monejqui ica ijnaloc, hualajqui at ten tali Edom. Huan temic nopa tamayamit huan aojme huan acomoli ica at.

<sup>21</sup> Huan nochi tali Moab ehuan quicajque para nopa tanahuatiani hualajtoyaj para quintehuiquij. Huajca mosentilijque nochi cati hueliyayaj tatehuíaj masque coneme o huehuentzitzí. Huan moquetzque campa inepantipa inintal. <sup>22</sup> Huan ica ijnaloc nelcualca quema tonati pejqui quitaahuilía nopa at, nopa moabitame quiitaque iniixmelac chichiltic san quej esti. <sup>23</sup> Huan quijtojqque: “Ya nopa esti. Temachti nopa tanahuatiani motehuijtoque huan momictijtoque. Huajca san monequi ama ma timoaxcataca cati quicajtejqque.”

<sup>24</sup> Pero quema ajsitoj nopa moabitame nozona campa mochijtoyaj nopa israelitame, nopa israelitame motananque huan pejqque quinmictíaj huan nopa moabitame cholojtejqque. Huajca nopa israelitame quintepotztocaque huan calajque ipan inintal huan quinmictijtoyajque moabitame nozona nojquiya. <sup>25</sup> Teipa quinsosolajque nopa altepeme, huan quitemitijque ica tet nochi tali cati taeliltía, huan quitzajque nochi iniamel, huan quintzontejque nochi cuame cati temacaj inintajca. Teipa san mocajqui altepet Kir Hareset cati quichijchijtoyaj cuali ica teme. Pero nopa soldados cati quimatiyayaj quimajcahuaj huejhueyi tet san sejco para tasesolose, quiyahualojque nopa altepet huan pejqque quitehuíaj itepa huan quej nopa quisosolajque nopa altepet. <sup>26</sup> Huan quema nopa tanahuatijquet ten tali Moab quiitac para amo tatanise ipan nopa tatehuilisti, quinsentili 700 isoldados cati quimatiyayaj tatehuíaj cuali ica machetas para quiitase sinta sentic huelise panose tatajco campa itztoya nopa tanahuatijquet ten tali Edom huan isoldados para quisase ten nopa altepet. Pero amo huelque quichihua. <sup>27</sup> Huajca nopa tanahuatijquet ten tali Moab quicuic itelpoca cati achtohui ejquet huan cati quiselisquía itequi para tanahuatís teipa, huan quitati quej se tacajchualisti para ininteteyo ipan nopa tepamit cati quiyahualojtoya nopa altepet para nochi quiitase. Huan nelía quincualancamacac nopa israelitame quema quiitaque taya fiero quichijtoya. Huan nopa israelitame quistejqque huan mocuetque campa inintal pampa tahuel quijixque cati quichijqui.

## 4

### *Momiyaquili iaceite se sihuat cati icnotzi*

<sup>1</sup> Se tonali isihua se telpoca tajtolpanextijquet quihui Eliseo:

—Mijqui nohuehue cati tijmati tahuel quitepanitayaya TOTECO. Pero yaya tahuicayaya tomi huan ama hualajtoc cati quitanejtijtoya huan quinequi quinhuicas ni ome noconeua para quitequipanose para nochipa.

<sup>2</sup> Huan Eliseo quitatzintoquili:

—¿Taya huelis nimitzchihuilis na? Techilhui taya tijpiya ipan mochaj.

Huan nopa sihuat cati icnotzi quinanquili:

—Amo teno nijpiya ipan nochaj, san se pilxarrojtzi cati quiapiya aceite ten olivos.

<sup>3</sup> Huajca Eliseo quihui:

—Xiya xiquintajtaniti mohuampoyohua ma mitztanejtica ojoyolme, lemejtejme huan ten hueli tamanti conme. Amo ximotajtaniti san se ome. Xitajtani tahuel miyac. <sup>4</sup> Huan teipa xicalaqui ipan mochaj ica mooquichpilhua, huan ximocaltzacuaca huan xipehua xijteca nopa aceite ten mopilxarro ipan nochi tamanti cati mitztanejtijtoque. Huan quema se ya temitoc, xiquiyocatali huan seyoc nimantzi xijtemiti.

<sup>5</sup> Huan yajqui nopa sihuat huan quichijqui cati quiilhui. Huan teipa mocaltzajqui ihuaya ioquichpilhua. Huan inijuanti quihualiquiliyayaj nopa conme huan lemetejme huan yaya quintequiliyaya aceite. <sup>6</sup> Huan quema ya quintemitijtoya nochi, quiilhui se icone:

—Techcuiliti seyoc comit.

Huan quiiyto:

—Ayecmo teno onca.

Huajca nopa aceite ayecmo miyaquixqui más. <sup>7</sup> Huan teipa nopa sihuat cati icnotzi yajqui quipohuilito Eliseo, itequipanojca Toteco Dios. Huan Eliseo quiilhui:

—Ama xiya xijnamacati nopa aceite para titaxtahuas cati titahuica. Huan ica cati mocahuas ten nopa tomi, huelis anpanose ta huan mooquichpilhua.

### *Eliseo quipalehui se sihuat*

<sup>8</sup> Se tonali Eliseo yajqui ipan altepet Sunem. Nozona itztoya se sihuat cati quipiyayaya tomi huan yaya quinotzqui ma tacuati ichaj. Huan teipa nochipa quema panoyaya Eliseo ipan nopa altepet, tacuajtiquisayaya ipan ichaj. <sup>9</sup> Huan teipa nopa sihuat quiilhui ihuehue:

—Na nijmati para nopa tacat cati quemantica pano techpaxalojtiquisa, yaya se tatzejtzeltic tajtolpanextijquet ten Toteco Dios. <sup>10</sup> Ma tijchihuilica se ipilcuarto nepa huejcapa ipan seyoc piso. Tijtalise se tapechti, se mesa, se siyaj huan se taahuili para nozona huelis mocahuas quema techpaxaloqui.

<sup>11</sup> Huan quej nopa quichijque. Huan se tonali quema Eliseo mosiyajquetzqui ipan nopa pilcuartojtzi ihuaya Giezi, itequipanojca cati nemiyaya ihuaya, <sup>12</sup> Eliseo quiilhui:

—Xiquilhuiti nopa toahui cati nica ehua para nijnequi nijcamanalhuis.

Huan quinotzato nopa sihuat huan yaya hualajqui moixnextico iixpa. Huan Eliseo quiilhui itequipanojca:

<sup>13</sup> —Xiquilhui ni toahui para tahuel tijtascamatij pampa techmocuitahuijtoc nica ipan ichaj. Xijtatzintoquili taya hueli tijchihuilise. ¿Huelis quinequis ma nijcamanalhuiti nopa tanahuatijquet ipan ni tali, o huelis ma nica-manalti ica nopa tayacanquet ten soldados nica para ma quipalehuica ica se tamanti?

Huan nopa sihuat quiiyto para amo monequi pampa itztoya ica yejyectzi ica nochi ipan ialtepe huan teipa quisqui.

<sup>14</sup> Pero teipa Eliseo sempa quiilhui itequipanojca:

—¿Taya huelis tijchihuilise ne toahui para tijtascamatise?

Huan itequipanojca quiilhui:

—Nopa sihuat amo quiapiya yon se icone huan ihuehue ya huehuentzi.

<sup>15</sup> Huajca Eliseo quiilhui:

—Sempa xijnotzati nopa toahui.

Huan yajqui quinotzato huan nopa toahui moquetzaco ipan caltemit.

<sup>16</sup> Huan Eliseo quiilhui:

—Ipan ne se xihuit cati huala, ipan ni metzti tijtacatiltis se piloquichpiltzi.

Huan nopa sihuat tananquili:

—¡Tate, ta cati tiitequipanojca Toteco Dios, amo techcajcahual!

<sup>17</sup> Pero quema, nopa sihuat conecuc huan quitacatilti se conet ipan nopa tonali quema xihuitic senquis quej Eliseo quiilhuijtoya.

<sup>18</sup> Huan nopa piloquichpiltzi moscalti, huan se tonali yajqui quiitato itata cati itztoya ica itequipanojcahua cati pixcayayaj ipan imil. <sup>19</sup> Huan nimantzi nopa conet quiilhui itata:

—¡Techcoghua notzonteco! ¡Techcoghua notzonteco!

Huan itata quiilhui se tequipanojquet ma quihuica campa itztoc inana ipan ichaj. <sup>20</sup> Huajca nopa tequipanojquet quitananqui huan quihuicac campa itztoya inana. Huan nopa oquichpil mosehui ipan itancuaj inana hasta tajcotona huan teipa mijqui. <sup>21</sup> Huan nopa sihuat quihuicac campa icuarto nopa tajtolpanextijquet huan quitejqui ipan itapech huan quitzactejqui nopa caltemit ipan nopa cuarto. <sup>22</sup> Huan nimantzi quitatitani ihuehue huan quiilhui:

—Techtitanili se tequipanojquet ica se pilburrojtzi para huelis niyas nimantzi niquitati itequipanojca Toteco Dios huan nima nimocuepas.

<sup>23</sup> Huan ihuehue quitatzintoquili:

—¿Para ten tiquitati nopa tajtolpanextijquet ama? Ama amo yancuic metzti, yon amo eltoc se tonali para timosiyajquetzase.

Huan nopa sihuat quiilhui:

—Amo ximocueso, nohuehue, amo teno.

<sup>24</sup> Huan teipa nimantzi quisiyajti nopa burro huan ipan tejcoc. Huan quiilhui itequipanojca:

—Xijmajmati huan xiquisihuilti ni burro, huan amo xijcahua ma moquetza yon quentzi hasta quema nimitzilhuis.

<sup>25</sup> Huan nopa sihuat yajqui huan ajsito ipan tepet Carmelo campa itztoya nopa tajtolpanextijquet. Huan Eliseo quiitac ica huejca huan quiilhui itequipanojca, Giezi:

—Xiquita ne huala ne toahui ten altepet Sunem. <sup>26</sup> Ximotalo xijnamiquti. Xijtajtani quenicatza itztoc huan quenicatza itztoc ihuehue huan icone.

Huan itequipanojca yajqui huan nopa sihuat quiilhui para cuali itztoque.

<sup>27</sup> Huan teipa nimantzi ajsito campa Eliseo huan momajcajqui talchi huan motatzquili iicxita Eliseo. Huan Giezi monechcahui para quiijcuenis, pero Eliseo quiilhui:

—Xijcahua pampa tahuel mocuesohua huan ayemo technextilijtoc TOTECO taya quitequipachojtoc.

<sup>28</sup> Huajca nopa sihuat quiilhui:

—Na amo nimitztajtani ma nijpiya se conet. Ta, ica mopaquilis tiquijto. San nimitztajtani amo techcajcahahua huan techilhuis nijpiyas se conet sinta amo cana.

<sup>29</sup> Huan Eliseo nimantzi quiilhui Giezi:

—Xijcuitehua nocuatopil huan ximotalo hasta campa ichaj. Huan sinta tijnamiquis se acajya ipan ojti, yon amo xijtajpalo. Huan sinta se acajya mitztajpalos, amo xijnanquili. Huan xijtaliti nocuatopil ixayac nopa oquichpil.

<sup>30</sup> Huan inana nopa oquichpil quiilhui Eliseo:

—Nelía melahuac nimitzilhuía, amo nimitzajtehuas.

Huajca Eliseo moquetzqui huan quisqui ihuaya. <sup>31</sup> Huan Giezi tayacantiyajqui huan quitali icuatopil icuajtoltipa nopa oquichpil, pero amo teno caquistic, yon amo molini. Huan Giezi quinamiquito Eliseo huan quiilhui:

—Nopa oquichpil amo isa.

<sup>32</sup> Huan Eliseo calajqui ipan nopa cali, huan quiitac para nopa oquichpil ya mictoc, huan quitectoya ipan ten ya itapech. <sup>33</sup> Huajca calajqui ipan nopa cuarto huan quitzajqui caltemit para itztos iseltitzi ica nopa piloquichpiltzi huan pejqui motatajtía ica TOTECO. <sup>34</sup> Huan tejcoc ipan itapech huan motejqui ipan nopa oquichpil. Huan quitali icamac ipan icamac, huan iixteyol ipan iixteyol, huan imax ipan imax nopa oquichpil, huan itacayo nopa oquichpil pejqui mototonilía. <sup>35</sup> Huan Eliseo temoc tatzinta ipan nopa cali huan nentinenqui ten se ielchiqui nopa cali hasta seyoc. Huan teipa tejcoc sempa campa nopa cuarto huan sempa motejqui ipan nopa oquichpil.

Huan nopa oquichpil ajcuejxo chicome huelta huan quitapo iixteyol. <sup>36</sup> Huan Eliseo quinotzqui Giezi huan quiilhui:

—Xijnotza nopa sihuat cati nica ehua.

Huajca quinotzqui. Huan quema calajqui, Eliseo quiilhui:

—Nica itztoc mocone.

<sup>37</sup> Huan nopa sihuat monechcahui huan momajcajqui talchi campa iicxi Eliseo huan quitascamatqui. Teipa quicuic icone huan quisqui.

### *Eliseo quicualtili nopa tacualisti cati pajyo*

<sup>38</sup> Huan Eliseo sempa paxalo ipan altepet Gilgal huan oncayaya se hueyi mayanti nozona ipan nopa tali. Huan nopa telpoca tajtolpanextiani mosehujtoyaj iixpa huan yaya quinmactiyaya. Huan Eliseo quiilhui itequipanojca: “Xijmana at ipan se hueyi chachapali huan xijchihua tacualisti para ni telpoca tajtolpanextiani.” <sup>39</sup> Huajca quichijqui. Huan seyoc tequipanojquet quisqui huan yajqui ipan se milcahualli qitemoto quilil, pero quiajsito cuat-acti quej ayojti huan quitejqui miyac huan quitenqui ipan se yoyomit. Huan quihualiacac huan quihuejhuelo huan quitenqui ipan nopa chachapali, pero amo quimatiyaya sinta eliyaya amo cuali quicuase. <sup>40</sup> Teipa quintequilijque ma quicuaca nopa telpoca tajtolpanextiani. Pero quema pejque quicuaj nopa tacuali, injuanti cuatzajtzique:

—¡Tajtolpanextijquet, ni tacuali pajyo huan techmictis!

Huan ayecmo huelque quicuajque. <sup>41</sup> Huan Eliseo quijto:

—Techhualiquilica se quentzi harina.

Huan quihualicaque. Huan Eliseo quijtzelo iijtic nopa hueyi chachapali huan teipa quinilhui:

—Ama ya cualtitoc. Xijcuaca.

Huan ayecmo teno cati amo cuali quipixqui nopa tacualisti.

### *Eliseo quintamacac cien masehualme*

<sup>42</sup> Huan seyoc tonali ajsico se tacat cati ehua Baal Salisa, huan quihualiquili nopa tajtolpanextijquet Eliseo se sempoali pantzi cati quichijtoya ica cebada cati quipixcaque ipan nopa achtohui pixquisti. Nojquiya quihualiacac ipan imorral quentzi trigo iyol cati yancuic. Huan Eliseo quiilhui se tequipanojquet:

—Xiquinmaca nopa telpoca tacame para ma quicuaca.

<sup>43</sup> Pero nopa tequipanojquet quiilhui:

—Ni tacualisti nelquentzi. Huajca ¿quenicatza huelis quinaxilis para niquintamacas nopa 100 tacame?

Huan Eliseo quinanquili:

—Xiquinmajmaca nopa tacame para ma quicuaca, pampa TOTECO quijtohua quichihuas para nochi tacuase cuali huan hasta mocahuas tacualisti.

<sup>44</sup> Huajca nopa tequipanojquet quitali iniixpa huan nochi tacuajque cuali huan hasta mocajqui tacualisti quej TOTECO quijtojtaya.

## 5

### *Mochicajqui Naamán*

<sup>1</sup> Itztoya se tacat cati itoca eliyaya Naamán cati eliyaya tayacanquet ten isoldados nopa tanahuatijquet ten tali Siria. Huan iteco nelía quicneli. Huan ica Naamán TOTECO quichijqui ma tatani tali Siria. Huan Naamán tahuel mosemacayaya ipan tatehuilisti, pero quipixqui nopa palanca tacayo cocolisti cati itoca lepra. <sup>2</sup> Huan nopa soldados ten tali Siria momajtoyaj yahuij quinonichtequij israelita ichpocame huan quiichtectoyaj se sihuapil



israelita cati quitequipanohuayaya isihua Naamán ipan icalijtic. <sup>3</sup> Huan nopa sihuapil quiilhui isihua Naamán:

—Nijnequisquía noteco, Naamán, ma yahui quiitati nopa tajtolpanextijquet cati itztoc ipan altepet Samaria ten tali Israel. Yaya temachtí quichicahuasquía ten icocolis.

<sup>4</sup> Huajca Naamán yajqui campa itztoya iteco, nopa tanahuatijquet ten tali Siria, huan quipohuilto cati quiilhuijtaya nopa sihuapil. <sup>5</sup> Huan iteco quiilhui:

—Huajca monequi xiya. Huan nijtitanis se amatajcuiloli para nopa tanahuatijquet ten tali Israel para mitzpalehuis.

Huajca Naamán quicuitejqui 30 mil tomi, huan 6 mil oro tomi huan majtacti taca yoyome cati más cuajcualtzitzi. <sup>6</sup> Huan quihuiquili nopa hueyi tanahuatijquet ten tali Israel nopa amatajcuiloli cati quiijtohuayaya: “Nopa tacat cati quihuica ni amatajcuiloli, yaya notequipanojca cati itoca Naamán. Nimitztitanilijtoc Naamán para xijchicahua ten icocolis.”

<sup>7</sup> Huan quema nopa tanahuatijquet ten tali Israel quipojqui nopa amatajcuiloli, quitzayanqui iyoyo para ma nesi moicnonequiyaya huan quiijto:

—¿Moilhuía para niDios cati hueli temictis o temacas nemilisti? ¿Para ten techtitanilía ni tacat para ma nijchicahua ten icocolis? Temachtí san quitemohua se cualanti ica na.

<sup>8</sup> Huan Eliseo, itequipanojca Toteco Dios, quicajqui para nopa tanahuatijquet quitzayantoya iyoyo por nopa amatajcuiloli, huajca tatitanqui ma quiilhuitij ya ni: “¿Para ten tijtzayantoc moyoyo? Ma huala nopa tacat ma techitaqui huan yaya quimatis para itztoc se tajtolpanextijquet ipan ni tali Israel.”

<sup>9</sup> Huajca Naamán yajqui ica icahuayojhua cati quitlanayayaj itepos carro, huan moquetzqui calixpa nechca caltemit ipan ichaj Eliseo. <sup>10</sup> Huan Eliseo san quititanqui se tayolmelajquet para ma quiilhui: “Xiya huan ximopajpaca chicome huelta ipan nopa hueyat Jordán, huan timochicahuas ten mococolis.”

<sup>11</sup> Pero Naamán quisqui cualantoc huan quiijtojtiyajqui:

—Nimoilhui para temachtí quistosquía, huan motatajtsiquía ica iTECO Dios para ma techchicahua, huan quitalisquía imax iixmelac campa nococolis huan quej nopa techchicahuasquía. <sup>12</sup> Más cuali nopa ome hueyame, Abana huan Farfar, cati tijpiyaj ipan tali Damasco que nochi hueyame ipan ni tali Israel. ¿Para ten amo huelosquía nimaltijtosquía ipan nopa hueyame para nimochihuas tapajpactic?

Huan yajqui tahuel cualantoc. <sup>13</sup> Pero itequipanojcahua monechcahuijque campa ya huan quiilhuijque:

—Tate, sinta nopa tajtolpanextijquet mitznahuatijtosquía xijchihua cati tahuel ohui, ¿amo tijchihuasquía? Huajca ¿para ten amo tijchihuas icamanal quema mitzilhuijtoc cati amo ohui? San mitzilhuijtoc para ximopajpaca huan timochicahuas ten mococolis.

<sup>14</sup> Huajca Naamán yajqui huan moatzonpolihuilti chicome huelta ipan nopa hueyat san quej quínahuatijtoya nopa tajtolpanextijquet. Huan icuetaxo mochicajqui cuali huan elqui tapajpactic quej se oquichpil itacayo.

<sup>15</sup> Huajca yaya huan nochi itequipanojcahua sempa yajque quiitatoj Eliseo, yaya cati itequipanojca Toteco Dios. Huan quema ajsito campa Eliseo, Naamán quiilhui:

—Ama nijmati amo aqui seyoc ipan nochi taltipacti cati nelía Dios. Toteco Dios san itztoc nica ipan tali Israel. Nimitztajtanía xijseli ni tamanti cati na, nimotequipanojca, nimitzhualiquilía.

<sup>16</sup> Pero Eliseo quinanquili:

—Temachtí nimitzilhuía amo teno nijselis.

Huan masque Naamán tahuel quinequiyaya quimacas, Eliseo amo quiseli.

<sup>17</sup> Huan Naamán quijto:

—Huajca sinta amo tijnequi tijselis ni nemacti, techchihuili se favor. Techcahuili ma nijhuica se quentzi tali ten ni tali Israel. San nijnequi nijhuicas quej ome burro tamamali. Huan na ayecmo nijmacas tacajcahualisti tatatili se taixcopincayot, san TOTECO. <sup>18</sup> Pero nijtajtanía TOTECO ma techtapojpolhui se tajtacoli. Quema nopa hueyi tanahuatijquet quinequis quihueyichihuati itaixcopincayo, Rimón, ipan itiopa, huan monequis momatatzquilijtiyas ipan noajcol para nijnejnemiltis, ma TOTECO techtapojpolhuis sinta na nojquiya nimohuijzomas.

<sup>19</sup> Huan Eliseo quinanquili:

—Xiya ipan moojhui ica cuali.

Huajca Naamán quisqui huan quema ya huejca yajtoya, <sup>20</sup> Giezi, itequipanojca tajtolpanextijquet Eliseo, moilhui: “Noteco, quicajtoc ma yahui Naamán nopa tali Siria ejquet huan amo teno quiseli cati quihualicatoya. Temachtí nimotalos huan nicajsiti huan nijtajtanís ma techmaca se tenijqui.”

<sup>21</sup> Huajca Giezi pejqui quitepotztoca Naamán, huan quema Naamán quítac ica iica, temoc ipan itepos carro para quiselis. Huan quiilhui:

—¿Nochi eltoc cuali?

<sup>22</sup> Huan Giezi tananquili:

—Quena, cualtitoc. Noteco techtitantoc ma nimitzilhuiqui para ajsicoj ome telpoca tajtolpanextiani cati ehuaní ipan tepeme ten tali Efraín. Huan mitztajtanía xiquinmaca eyi mil plata tomi huan ome taca yoyomit cati yancuic.

<sup>23</sup> Huan Naamán quinanquili:

—Quena, techchihuili se favor huan xijhuica chicuase mil plata tomi.

Huan chicahuac Naamán quiilhui para ma quiseli. Huan quitali nopa tomi ipan ome coxtali huan nojquiya quitali nopa ome taca yoyomit cati cuajcualtzi huan quintitanqui ome itequipanojcahua ma yaca ihuaya para ma quihuicaca nopa tamamali. <sup>24</sup> Huan quema ajsitoj ipan nopa tepet nechca altepet, Giezi quicuic nopa plata tomi cati quihuicayayaj nopa tatequipanohuani huan quiajojqui ipan ichaj. Teipa quinnahuati nopa tequipanohuani ma yaca. <sup>25</sup> Huan teipa moixnextito iixpa iteco, Eliseo. Huan Eliseo quitatzintoquili:

—¿Canque tinemito Giezi?

Huan yaya quinanquili:

—Amo cana niyajtoc.

<sup>26</sup> Huajca Eliseo quiilhui:

—Niitztoya nozona mohuaya ipan notonaltzi quema nopa tacat temoc ipan itepos carro para mitzselis. ¿Quinamiqui para timoricojchihuas ica plata tomi, huan yoyomit, olivo milme, xocomeca milme, borregojme, huacaxme, huan tequipanohuani por se tequit cati TOTECO san tapic quichihuili se seyoc tali ejquet? <sup>27</sup> Huajca ama nopa palanca tacayo cocolisti lepra cati quipiyayaya Naamán tatzquis ipan ta huan ipan moconehua huan moixhuihua para nochipa.

Huan quema Giezi quisqui ten campa itztoya Eliseo, itacayo nesiyaya chipahuac quej nexti ica nopa cocolisti lepra.

## 6

*Eliseo quipanti nopa hacha cati misahuijtoya*

<sup>1</sup> Se tonali nopa telpoca tajtolpanextiani quiilhuijque Eliseo:

—Xiquita nica campa tiitztoque ica ta tahuel cuejcuejtzi para nochi tojuanti. <sup>2</sup> Techcahua ma tiyaca nechca hueyat Jordán campa onca miyac cuame. Huan sesen tijzontequise se cuahuit huan nozona tijchihuase se cali cati más hueyi para ipan tiitztose.

Huan Eliseo quijto:

—Cualtitoc, xiyaca.

<sup>3</sup> Huan se ten nopa telpoca tajtolpanextiani quiilhui:

—Nimitztajtania xiya tohuaya.

Huan Eliseo quijto:

—Cualtitoc, niyas amohuaya.

<sup>4</sup> Huan Eliseo yajqui inihuaya hasta campa hueyat Jordán huan nozona pejque quintzontequij cuame. <sup>5</sup> Pero quema se quitzontequiyaya se cuahuit, huetzqui ihacha ipan hueyat. Huajca pejqui cuatzajtzi:

—¡Tamachtijquet! ¡Nopa hacha san timotanejtoque!

<sup>6</sup> Huan itequipanojca Toteco Dios quitatzintoquili:

—¿Canque huetzqui?

Huan quinextilijque canque huetzqui. Huajca Eliseo quitzontejqui se cuahuit huan quimajcajqui nozona campa huetzqui nopa hacha, huan quichijqui para ma moaixcotali nopa hacha. <sup>7</sup> Huajca Eliseo quiilhui:

—Xijcui.

Huan yaya quicuic nopa hacha ica imax.

*Quinitaque ilhuicac ehuan cati quinmocuitahuiyayaj*

<sup>8</sup> Se tonali nopa tanahuatijquet ten tali Siria quintehuiyaya tali Israel ehuan huan quincamanahuiyaya isoldados canque cuali para mochihuase para tatehuse. <sup>9</sup> Huan nimantzi Eliseo, masque huejca itztoya, quiyolmatiyaya huan quititaniyaya se ma quimatilti itanahuatijca ten tali Israel huan ma quiilhui: “Ximomocuitahuica para amo aqui panos campa nimitzilhuía pampa nozona tali Siria soldados mochijtoque para amechtehuse.”

<sup>10</sup> Huan nopa tanahuatijquet ten tali Israel quintitanqui isoldados ixtacatzi para quiitase sinta melahuac cati quijto tajtolpanextijquet Eliseo, huan quiitac para quena, temachtí. Huan quej nopa quichijqui miyac huelta. Yeca nopa israelitame miyac huelta momanahuijque ica Siria ehuan ica icamanal Eliseo. <sup>11</sup> Huan nopa tanahuatijquet ten Siria tahuel cualanqui huan quinnotzqui nochi itequipanojcahua huan quinilhui:

—Techilhuica ajquiya ten tojuanti itztoc ihuaya nopa tanahuatijquet ten tali Israel.

<sup>12</sup> Huajca se itequipanojca quiilhui:

—Tanahuatijquet, amo aquí itztoc ica ya, pero nopa tajtolpanextijquet cati itztoc nepa ipan tali Israel quimati nochi cati tiquijtohua, masque ixtacatzi ticamanalti ipan mocuarto. Huan yaya nochi quiilhuía itanahuatijca.

<sup>13</sup> Huan nopa tanahuatijquet ten tali Siria quijto:

—Huajca xiyaca xitatzintocaca canque itztoc Eliseo para niquintitanis se quesqui tacame ma quiitzquitij.

Huan teipa sequij quiilhuijque para Eliseo itztoya ipan altepet Dotán.

<sup>14</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quintitanqui tahuel miyaqui soldados, sequij cati cahuayojtipa nemiyayaj huan sequij soldados cati itztoyaj ipan tatehujca tepos carrojme. Huan quinilhui ma yaca ipan altepet Dotán. Huan nochi ajsitoj ica tayohua, huan quiyahualojque nopa altepet.

<sup>15</sup> Huan tonili cualca quisqui itequipanojca Eliseo huan quinitac nopa miyaqui soldados cati quiyahualojtoyaj nopa altepet, sequij cati cahuyaj ojtipa nemiyayaj huan sequinoc ipan tatehuijca tepos carrojme. Huajca yajqui quiilhuito Eliseo:

—Huan ama tamachtijquet, ¿taya tijchihuase?

<sup>16</sup> Huan Eliseo quinanquili:

—¡Amo ximajmahui! Más miyaqui cati itztoque tohuaya que cati itztoque ica inijuanti.

<sup>17</sup> Huan motatajti Eliseo ica TOTECO, huan quijto: “Nimitztajtanía, TOTECO, xijtapohuili iixteyol para yaya ma tachiya.”

Huajca TOTECO quitapohuili iixteyol nopa tequipanojquet huan quinitac ipan nochi tepeme tahuel miyaqui soldados ten senquisa tilelemecti cati quiyahualohuayayaj Eliseo, sequij cahuyaj ojtipa nemiyayaj huan sequij ipan tatehuijca tepos carrojme. <sup>18</sup> Huan quema nopa sirios pejque monechcahuíaj campa Eliseo, yaya motatajti ica TOTECO, huan quijto: “Nimitztajtanía, TOTECO, xijchihua ma mocahuaca popoyotzitzi ni tacame.”

Huan TOTECO quinchijqui popoyotzitzi san quej quiilhui Eliseo. <sup>19</sup> Huajca Eliseo quinilhui nopa soldados:

—Ya ni amo nopa ojtí, yon amo ya ni nopa altepet cati anquitemohuaj. Techtoquilica huan nimechhuicas hasta campa itztoc nopa tacat cati anquitemohuaj.

Huan quinhuicac hasta altepet Samaria. <sup>20</sup> Huan quema ajsitoj nozona, Eliseo sempa motatajti huan quijto: “Ama TOTECO, xiquintapohuili iniixteyol para ma huelica tachiyaca.”

Huajca quiitaque para itztoque ipan altepet Samaria ten tali Israel. <sup>21</sup> Huan quema nopa tanahuatijquet ten tali Israel quinitac, quitatzintoquili Eliseo:

—¿Notata, tijnequi ma niquinmicti?

<sup>22</sup> Huan Eliseo quinanquili:

—¡Amo xiquinmicti! ¿Tiquinmictisquía masehualme cati tiquinitzquía ipan tatehuilisti? Xiquinmaca tacualisti huan xiquinmaca at, huan teipa xiquincahua ma yaca ipan inintal.

<sup>23</sup> Huajca quinsencahuili se hueyi tacualisti, huan quema ya tantoyaj tacuaj huan atij, quinmajcajqui huan tacuepilijque campa ininteco. Huan nopa Siria ehuan ayecmo hualajque tachtequicoj ipan tali Israel.

### *Nopa mayanti ipan altepet Samaria*

<sup>24</sup> Teipa quema panotoya miyac tonali Ben Adad, nopa tanahuatijquet ten tali Siria, quinsentili nochi isoldados huan quiyahualotoj altepet Samaria.

<sup>25</sup> Huan oncac se hueyi mayanti ipan Samaria pampa amo hueliyayaj quisaj ten inialtepe pampa nopa sirios quiyahualojtoyaj. Amo teno oncac para tacuase hasta se tzontecomit ten se burro ipati eliyaya 80 plata tomi, huan nechca tajco litro cuitat ten totome ipati eliyaya macuili plata tomi. <sup>26</sup> Huan se tonali nopa hueyi tanahuatijquet ten tali Israel panoyaya ipan nopa tepamit cati quiyahualojtoya inialtepe, huan se sihuat quinzotzqui huan quiilhui:

—¡Techpalehui, Tanahuatijquet!

<sup>27</sup> Huan ya quijto:

—Sinta amo mitzpalehuía TOTECO, ¿quenicatza huelis nimitzpalehuis na? Amo nijpiya tacualisti, yon taili para nimitzmacas. <sup>28</sup> Pero techilhui taya cuesoli tijpiya.

Huan nopa sihuat quiilhui:

—Nopa sihuat techilhui ma nijmaca nocone para tijcuase se tonali huan tonili tijcuasquíaj cati ya icone. <sup>29</sup> Huajca tijcacatzojque cati na nocone, huan tijcuajque. Huan ipan seyoc tonali na niquilhui ma techmaca icone para tijcuase, pero quitati.

<sup>30</sup> Huan quema quicajqui nopa tanahuatijquet cati nopa sihuat quiijtoytoya, quitzayanqui iyoyo para quinextis itequipachol. Huan pampa itztoya ipan nopa tepamit, nochi masehualme quiitaque para itatzintanyoyo cati moquentijtoya eliyaya nopa fiero yoyomit cati quinextía para tahuel mocuesohua huan yeca quitzayanqui. <sup>31</sup> Huan nopa tanahuatijquet quiijto: “Ma Toteco Dios techatzacuulti miyac sinta amo nijzontequilis itzonteco Eliseo ama ni tonali.”

<sup>32</sup> Huan Eliseo mosehujtoya ipan ichaj ica nopa huehue tacame cati quinyacanayayaj israelitame. Huan nopa tanahuatijquet quititanqui se itatitanil ma tayacana huan ma quinotza Eliseo. Pero quema ayemo ajsiyaya nopa soldado, Eliseo quinilhui nopa huehue tacame:

—Xiquitaca nopa temictijquet quititantoc se tacat ma techquechtzontequiqui. Pero quema ajsis xicaltzacuaca huan amo xijcahuilica ma calaqui pampa iica huala iteco.

<sup>33</sup> Huan Eliseo noja camanaltiyaya quema ajsito nopa tacat cati quititantoc, huan iica hualayaya nopa tanahuatijquet huan quilhui Eliseo:

—Melahuac TOTECO quititantoc nochi ni taijyohuilsti, huajca yaya ayecmo techpalehuis, ¿para ten noja nijchiyas ya?

## 7

### *Eliseo tayolmelajqui para oncas tacualisti*

<sup>1</sup> Huajca Eliseo quiijto:

—Xijtacaquilica nopa camanali cati techmacatoc TOTECO. Quej ni quiijtohua TOTECO: ‘Mosta ipan ni horas ipan icalte altepet Samaria masehualme quicohuase chicome litros ten harina san ica se plata tomi huan nojquiya ica san se plata tomi huelise quicohuase caxtoli litros ten cebada.’

<sup>2</sup> Huan nopa tatequipanojquet cati quipalehuía nopa hueyi tanahuatijquet ma nejnemi quinanquili nopa tajtolpanextijquet huan quilhui:

—Ya nopa amo mochihuas masque TOTECO Dios quitaposquía ventanas ipan ilhuicacti para ma huetzi tacualisti.

Huan Eliseo quinanquili:

—Ta tiqitas ica moixteyol, pero amo teno ten ya nopa huelis tijcuas.

<sup>3</sup> Itztoyaj nahui tacame nechca nopa altepet cati palantoc inintacayo huan injuanti moilhuijque se ica seyoc:

—¿Para ten timocahuase nica hasta timiquise? <sup>4</sup> Sinta ticalaquise ipan altepet, timiquise ica nopa mayanti ipan altepet huan sinta san timocahuase nica, nojquiya timiquise. Huajca ma tiyaca campa mochijtoque nopa Siria soldados huan timotemactilise ica injuanti. Sinta techcahuilise ma tiitzoca huan techtamacase, tiitzose. Huan sinta techmictise, huajca san timiquise.

<sup>5</sup> Huajca quej nopa motanantejque quema ya tapoyahui huan yajque campa mochijtoyaj nopa soldados cati ehuan tali Siria. Huan quema ajsitoj nechca quiitaque para amo aqui itztoya. <sup>6</sup> TOTECO quichijqui ma caquisti quej hualayayaj miyaqui tatehuijca carrojme, huan miyaqui cahuayojme cati motalohuayayaj, huan ma caquisti para yahuij miyaqui soldados. Huajca nopa sirios moilhuijque para nopa tanahuatijquet ten tali Israel quintaxtahuijtoya nopa tanahuatiani ten heteos huan egipcios para ma quinmictiquij. <sup>7</sup> Huan yeca motanantejque quema tapoyahui huan



quitahuelcajque nochi iniyoyon calhua, inincahuayojhua, ininburrojhua huan nochi cati quipixque, huan mochololtijque pampa amo quinejque miquise. <sup>8</sup> Huan quema nopa tacame cati palaniyaya inintacayo ajsitoj iteno campa mochijtoyaj nopa tali Siria ehuan, calajque ipan se yoyoncali huan tacuajque huan taique. Huan quicuique tomi ten plata huan ten oro, huan quicuique yoyomit huan yajque quitatitoj. Huan sempa mocuetque huan calajque ipan seyoc yoyoncali huan nozona nojquiya quicuique cati oncayaya huan quitatitoj. <sup>9</sup> Huan teipa moilhuijque se ica seyoc:

—Amo tijchihuj cati cuali. Ama ni tonali eltoc para ma titayolmelahuaca se cuali camanali huan amo aqui tiquilhuijtoque. Sinta tijchiyase hasta tanezis, temachti techajsis se tamanti fiero. Achi más cuali ma tiyaca altepet Samaria huan ma titayolmelahuatij ipan ichaj nopa tanahuatijquet.

<sup>10</sup> Huajca yajque ipan nopa altepet huan quinnojnnotzque cati tamocuitahuaj ipan caltemit huan quinilhuijque:

—Tiyajque campa mochijtoyaj nopa soldados cati ehuan tali Siria huan amo aqui yon se, yon amo teno caquisti ten se masehuali. San itztoque nopa cahuayojme huan burrojme ilpitoque huan nopa yoyoncalme campa mochijtoyaj nochi quicajtejque.

<sup>11</sup> Huan nopa tamocuitahuiani ipan icalte nopa tepamit campa calaquij ipan nopa altepet, cuatzajtzi que para quinyolmelahuase cati itztoyaj ipan ichaj nopa tanahuatijquet. <sup>12</sup> Huan nopa tanahuatijquet mijquejqui masque tayohua huan quinilhui itequipanojcahua:

—Nimechilhuis taya quinequij techchihuilise nopa tali Siria ehuan. In-ijuanti quimatij para titaijyohuaj ica mayanti, huan yeca quistoque ten campa mochijtoyaj huan motatijtoque ipan cuatitamit. Moilhuijtoque quema tojuanti tiquisase ipan ni altepet, techitzquise tiyoltoque huan calaquise ipan ni altepet.

<sup>13</sup> Pero se itequipanojca quijto:

—Se favor, xiquintitani sequij tacame ma quinhuicaca macuilti ten nopa cahuayojme cati mocahuaj yoltoque ipan ni altepet para quitachilitij taya onca. Sinta ininantis se tenijqui, amo teno pampa sinta mocahuase nica temachti miquise ica nochi tiisraelitame cati nica timocahuaj.

<sup>14</sup> Huan huajca quincuique ome tepos carrojme ica cahuayojme huan nopa tanahuatijquet quintitanqui para ma yaca hasta campa mochijtoyaj nopa Siria soldados huan quinmacac tanahuatili ma tajtachiyaca cuali. <sup>15</sup> Huan inijuanti yajque campa mochijtoyaj nopa tali Siria ehuan huan teipa quintoquilijtiyajque hasta campa hueyat Jordán, huan quiitaque para ipan nochi ojti tepejtoc yoyomit huan miyac tamanti cati patiyo cati nopa sirios quitepejtiyajque san pampa nimantzi quinejque mochololtise. Teipa mocuetque nopa tatitanilme huan quipohuilijque nopa tanahuatijquet taya quipantijque.

<sup>16</sup> Huajca nopa israelitame quisque huan moaxcatijque nochi cati oncayaya campa mochijtoyaj nopa Siria ehuan. Huan san quej quijtojtoya TOTECO, nopa harina monamacac chicome litros para se plata tomi, huan nopa cebada monamacac caxtoli litro para se plata tomi. <sup>17</sup> Huan nopa tanahuatijquet quinahuati itequipanojca cati quipalehuia para ma yahui tamocuitahuati ipan icalte nopa altepet. Pero nopa miyaqui masehualme quicuatopehuayayaj huan itequipanojca huetzqui huan ipan moquejquetzque huan mijqui san quej quijtojtoya nopa tajtolpanextijquet quema yajqui quiitato nopa tanahuatijquet. <sup>18</sup> Huajca nochi panoc san quej nopa

tajtolpanextijquet quiilhuijtoya nopa tanahuatijquet. Pampa nopa tajtolpanextijquet quiilhuijtoya para ipan icalte Samaria monamacas chicome litros ten harina o caxtoli litros cebada san ica se plata tomi. <sup>19</sup> Huan nopa tequipanojquet quinanguilijtoya para masque TOTECO quitaposquía ventanas ipan ilhuicacti huan huetzisquía tacualisti amo elisquía quej nopa. Huan Eliseo quiilhuijtoya nopa tequipanojquet para quiitasquía ica iixteyol, pero amo quicuasquía. <sup>20</sup> Huan quej nopa elqui pampa nopa israelitame ipan moquejquetzque campa icalte itepa altepet Samaria. Huan nopona mijqui.

## 8

### *Hualas chicome xihuit ten mayanti*

<sup>1</sup> Teipa Eliseo camanaltic ihuaya nopa sihuat cati inana nopa oquichpil cati quichijqui ma moyolcui huan quiilhui:

—Ximocualtalica huan xiyaca ta huan moteixmatcahua para xiitztotij ipan seyoc tali pampa TOTECO quijtojtoc para oncas se hueyi mayanti ipan ni tali Israel huan huejcahuas chicome xihuit.

<sup>2</sup> Huan nopa sihuat mocualtali, huan quichijqui cati itequipanojca Toteco Dios quiilhui huan yajqui inihuaya iteixmatcahua ipan inintal nopa filisteos. Huan nopona mocajque chicome xihuit. <sup>3</sup> Huan quema ya panotoya nopa chicome xihuit, nopa sihuat tacuepili ten nopa tali campa filisteos huan yajqui quiitato nopa tanahuatijquet ten tali Israel para sempa quitajtani ichaj huan ital. <sup>4</sup> Huan quema ajsito, nopa tanahuatijquet camanaltiyaya ihuaya Giezi, itequipanojca Eliseo, cati elqui itequipanojca Toteco Dios. Huan nopa tanahuatijquet quiilhuiyaya ma quipohuili nochi nopa tanextili cati quichijtojtoc Eliseo. <sup>5</sup> Huan ipan nopa talojtzi quema Giezi quipohuiliyaya nopa tanahuatijquet quenicatza quichijtoya ma sempa moyolcui icone se sihuat, ajsitihuetzico nopa sihuat para quitajtani nopa tanahuatijquet sempa ma quicahuili ichaj huan ital. Huajca Giezi quiilhui nopa tanahuatijquet:

—Tanahuatijquet, ya ni nopa sihuat huan ya ni icone cati Eliseo quichijqui ma moyolcui.

<sup>6</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quitatzintoquili nopa sihuat huan yaya quipohuili nochi cati ipantitoya. Teipa nopa tanahuatijquet quinahuati se itequichijca huan quiilhui: “Xijcuepili nochi tamanti cati eliyaya iaxca huan nochi itajca ital ipan nopa xihuit quema amo aquiya.”

### *Hazael tanahuati ipan tali Siria*

<sup>7</sup> Teipa Eliseo yajqui ipan altepet Damasco ten tali Siria. Huan ipan nopa tonali mococohuayaya Ben Adad cati eliyaya tanahuatijquet ten nopa tali. Huan quiilhuijque para ajsitoya Eliseo, itequipanojca Toteco Dios. <sup>8</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quiilhui Hazael:

—Xijcui se nemacti huan xiquitati itequipanojca Toteco Dios huan xiquilhui ma quitajtani TOTECO sinta nimochicahuas ten ni cocolisti.

<sup>9</sup> Huan Hazael yajqui quiitato nopa tajtolpanextijquet huan quihuiquili se cuali nemacti. Elqui 40 camellos ica inintamamal ten nochi cati cuali oncayaya ipan Damasco. Huan quema ajsito campa itztoya Eliseo, quiilhui:

—Tanahuatijquet Ben Adad ten ni tali Siria mitzita quej tiitata. Yaya techtitantoc ma nimitztatzintoquiliqui sinta noja mochicahuas ten nopa icocolis cati quiipiya o amo.

<sup>10</sup> Huan Eliseo quiilhui:

—Xiya huan xiquilhui para, quena, mochicahuas, masque TOTECO techilhuitoc para temacti miquis.

<sup>11</sup> Huan Eliseo mocajqui quitachilijtoc Hazael hasta yaya mopinajqui huan teipa Eliseo pejqui choca. <sup>12</sup> Huan Hazael quitatzintoquili:

—¿Para ten tichoca, tate?

Huan Eliseo quiilhui:

—Nichoca pampa nijmati tahuel fiero tiquinchihuilis israelitame. Tiquin-tatis nopa calme cati más temachti ipan inialtepehua, huan tiquinmictis ica macheta inintelpocahua. Huan tiquinmajcahuas ininpilconehua ipan huejhueyi teme, huan tiquintapohuilis inijiti sihuame cati tanemiltíaj.

<sup>13</sup> Huan Hazael quinanquili:

—Na, nimotequipanojca, amo teno nopati. San quej se nichichi. ¿Quenicatza huelis nijchihuas huejhueyi tamanti quej nopa?

Huan Eliseo quiilhui:

—NoTECO techmatiltijtoc para tielis titanahuatijquet ipan tali Siria.

<sup>14</sup> Huan Hazael quinahuatijtejqui Eliseo huan yajqui campa itztoya iteco huan yaya quitatzintoquili:

—¿Taya mitzilhuijtoc Eliseo?

Huan ya quiilhui:

—Techilhui para, quena, timochicahuas.

<sup>15</sup> Huan ipan seyoc tonali, Hazael quicuic se taquemit huan quixoloni ipan at, huan ica quicamatzajqui Ben Adad hasta ijomijqui. Huan Hazael pejqui tequiti quej tanahuatijquet.

### *Joram tanahuati ipan tali Judá*

*(2 Cr. 21:1-20)*

<sup>16</sup> Huan quema yahuiyaya para macuili xihuit tanahuatis Joram, icone Acab, ipan tali Israel; seyoc Joram cati eliyaya icone Josafat, pejqui tanahuatía ipan tali Judá. <sup>17</sup> Huan Joram quipixtoya 32 xihuit quema pejqui itequi quej tanahuatijquet ipan altepet Jerusalén ipan tali Judá. Huan tanahuati chicueyi xihuit. <sup>18</sup> Pero ni Tanahuatijquet Joram ipan Judá quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO san se quej quichijtoyaj Tanahuatijquet Acab huan nopa sequinoc tanahuatiani cati tanahuatijque ipan tali Israel pampa quichijtoya isihua se iichpoca nopa mijcatzi Tanahuatijquet Acab ten Israel. <sup>19</sup> Pero TOTECO amo quinejqui quisosolos nopa tali Judá, pampa quitencahuilijtoya itequipanojca David huejcajquiya para quinmocuitahuis huan quintaahuilis iixhuihua para nochipa.

<sup>20</sup> Pero quema tequitiyaya Joram, nopa tali Edom ehuan mosentanchijque ica tali Judá pampa ayecmo quinejque ma quinnahuati nopa tanahuatijquet ten tali Judá. Huan quitelijque se edomita tacat para ma quinnahuati san ipan inintal. <sup>21</sup> Huajca Tanahuatijquet Joram ten tali Judá yajqui altepet Zair ica itatehujca carrojhua huan isoldados para quintehuisse cati nozona ehuan. Pero nopa tali Edom ehuan quinyahualojque. Yeca ica tayohua Joram motanantejqui ihuaya isoldados huan cholojtejque para ininchajchaj.

<sup>22</sup> Huan hasta ama nopa Edom ehuan noja quinequij monahuatise iniselti huan amo quincahuilíaj tali Judá ehuan ma quinnahuatica. Nojquiya altepet Libna moyocaquixti ipan nopa xihuit. <sup>23</sup> Huan sequinoc tamanti cati quichijqui Tanahuatijquet Joram eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatajcuiloli cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Judá. <sup>24</sup> Huan quema Tanahuatijquet Joram mijqui, quitalpachojque campa itatahua quintaltojque ipan Jerusalén ipan nopa barrio cati itoca Ialtepe David. Teipa pejqui tanahuatía icone cati itoca Ocozías.

### *Ocozías tanahuati ipan tali Judá*

*(2 Cr. 22:1-6)*

<sup>25</sup> Quema Tanahuatijquet Joram, icone mijcatzi Acab, yahuiyaya para 12 xihuit tanahuatis ipan tali Israel, pejqui tanahuatía ipan tali Judá nopa Tanahuatijquet Ocozías cati eliyaya icone Joram. <sup>26</sup> Huan Tanahuatijquet Ocozías quipiyayaya 22 xihuit quema pejqui tequti. Huan tanahuati ipan altepet Jerusalén ten tali Judá san se xihuit. Inana itoca eliyaya Atalía huan eliyaya iichpoca Tanahuatijquet Omri cati ehua ipan tali Israel. <sup>27</sup> Ocozías quitoquili iojhui Tanahuatijquet Acab huan quichijqui nochi cati fiero iixpa TOTECO pampa eliyaya imontica nopa Tanahuatijquet Acab.

<sup>28</sup> Huan Tanahuatijquet Ocozías mosejcotili ihuaya Tanahuatijquet Joram cati eliyaya icone Acab huan sentic yajque ipan altepet Ramot ten tali Galaad para quitehuitij nopa Tanahuatijquet Hazael ten tali Siria. Huan nopa Siria ehuan quicocojque Tanahuatijquet Joram, <sup>29</sup> huajca Joram mocuetqui ipan altepet Jezreel para mochichahuas. Huan quema noja itztoya ipan Jezreel, Tanahuatijquet Ocozías cati tanahuati ipan tali Judá yajqui quipaxaloto.

## 9

### *Jehú tanahuati ipan tali Israel*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali tajtolpanextijquet Eliseo quinotzqui se telpoca tajtolpanextijquet huan quihui:

—Ximocualtali para tiquisas. Xijcui ni pilxarrojtzi ten aceite huan xiya ipan altepet Ramot ipan Galaad. <sup>2</sup> Huan quema tiajsiti nepa, xijtemo Jehú, icone Josafat, cati eliyaya icone Nimsi. Huan xiquiyocaquixtis ten ihuam-poyohua huan xijhuica ipan seyoc cuarto. <sup>3</sup> Huan nopona xijcui nopa pilxarrojtzi ten aceite huan xijtzonalti huan xiquihui para TOTECO quijtohua: ‘Na nimitztzonaltía ica aceite para nimitztequimacas tielis titanahuatijquet ipan tali Israel.’ Huan teipa nimantzi xijtapo caltemit huan ximoisihuilti xicholjehua.

<sup>4</sup> Huajca nopa telpoca tajtolpanextijquet yajqui nepa altepet Ramot ipan tali Galaad, <sup>5</sup> huan quema ajsito nopona, quinmelahuato mosentilijtoque nochi tayacanani ten soldados. Huajca quijto:

—Nijpiya se tamanti para nimitzilhuis ta titayacanquet.

Huan Jehú quijto:

—¿Ajquiya ten tojuanti?

Huan nopa telpoca tajtolpanextijquet quijto:

—Ta, tinotayacanca.

<sup>6</sup> Huajca Jehú moquetzqui huan calajqui ipan se cuarto. Huan nopa tajtolpanextijquet quitzonalti ica aceite huan quihui:

—TOTECO Dios ten tiisraelitame quijtohua: ‘Na nimitztzonaltía ica aceite para nimitztalis quej titanahuatijquet ipan noisraelita masehualhua ten tali Israel. <sup>7</sup> Monequi tiquintamimictis nochi iteixmatcagua Acab cati hasta ama eliyaya moteco. Huan quej nopa tiquincuepilis pampa Jezabel quitoyajqui inieso nochi notajtolpanextijcagua huan notequipanojcahua. <sup>8</sup> Nochi iteipa ixhuihua Acab monequi xiquintamilti. Xiquinmicti nochi tacame cati iteixmatcagua huan itequipanojcahua masque quincojqui o san tequitij ihuaya. Nochi cati itztoque ica ya campa hueli ipan tali Israel monequi xiquinmictis. <sup>9</sup> Nijchihuas ica iteixmatcagua Acab san se quej nijchijqui ica Jeroboam, icone Nabat, huan ica Baasa, icone Ahías. <sup>10</sup> Huan chichime quicuase itacayo nopa sihua tanahuatijquet Jezabel ipan se milcahuali ipan altepet Jezreel huan amo aqui quitaltocas.’

Quej nopa quiyolmelajqui huan teipa nopa telpoca tajtolpanextijquet quitapo caltemit huan cholojtejqui.

<sup>11</sup> Huan quema Jehú mocuetqui ipan tasentilisti inihuaya ihuampoyohua, se ihuampo quitatzintoquili:

—¿Taya onca? ¿Para ten hualajqui mitzitaco nopa huihui telpocat?

Huan Jehú quiiyto:

—Anquiixmatij huan anquimatij quenicatza camanalti.

<sup>12</sup> Huan ihuampoyohua quiiytojqe:

—Amo techcajcayahua. Techpohuili nochi.

Huajca Jehú quinilhui:

—Techilhui para TOTECO quiiytohua para ma techzonaltica ica aceite para ma nieli nitanahuatijquet ipan ni tali Israel.

<sup>13</sup> Huajca injuanti nimantzi moquixtilijque inintaque huan quitenque iicxita ipan nopa escalones. Teipa quipitzque nopa tapitzali huan cuatzajtzique: “¡Jehú ya mochijtoc tanahuatijquet ipan ni tali Israel!”

### *Jehú quimicti Tanahuatijquet Joram*

<sup>14</sup> Teipa Jehú, icone Josafat, huan iixhui Nimsi, mosejcotili ica sequinoc para yase quitehuitij Tanahuatijquet Joram. (Tiquelnamiqui para achtohuiya Tanahuatijquet Joram yajqui ipan altepet Ramot ten Galaad inihuaya iisraelita soldados para quitehuitij Tanahuatijquet Hazael ten tali Siria, <sup>15</sup> pero mococo ipan tatehuilisti huan yeca mocuetqui hasta altepet Jezreel para mochicahuas.) Huajca Jehú quinilhui ihuampoyohua: “Sinta melahuac anquinequij ma nieli niamotanahuatijca, amo xijcahuaca yon se masehuali ma quisa ten ni altepet para tayolmelahuati ipan altepet Jezreel para nichijtoc nitanahuatijquet.”

<sup>16</sup> Huan teipa Jehú tejcoc ipan itatehuijca carro huan yajqui ipan altepet Jezreel campa Tanahuatijquet Joram itztoya ipan itapech. Ocozías, cati eliyaya tanahuatijquet ipan tali Judá, nojquiya itztoya nozona ihuaya Joram pampa yajqui quipaxaloto.

<sup>17</sup> Huan quema nopa soldados cati tamocuitahuiyayaj ipan nopa huejcapantic torre ipan altepet Jezreel quiitaque monechcahuiyaya Jehú ica imasehualhua, chichahuac teyolmelajque:

—¡Hualahui miyaqui tacame!

Huajca Tanahuatijquet Joram quiiyto:

—Xijtitan se acajya ipan cahuayo ma quinnamiquiti para ma quimatis sinta hualahui ica cuali o amo.

<sup>18</sup> Huajca yajqui se soldado cahuayojtipa quinamiquito Jehú, huan quiihui:

—Nopa tanahuatijquet technahuatijtoc ma nimitztatzintoquiliqui sinta anhualahuij ica cuali o amo.

Huan Jehú quinanguili:

—¿Taya tijmati ta ten tamanti cati cuali? Xihuala nohuaya noica.

Huajca nopa cati tamocuitahuiyaya ipan nopa torre quiihui Tanahuatijquet Joram:

—Yaya cati tijtitanqui quinnamiquito ajsito campa injuanti, pero amo nesi sinta huala.

<sup>19</sup> Huajca nimantzi nopa tanahuatijquet quititanqui seyoc tacat cahuayojtipa, huan yaya ajsito campa itztoyaj huan quiiyto:

—Nopa tanahuatijquet techtitantoc ma nimechtatzintoquiliqui sinta anhualahuij ica cuali o amo.

Huan Jehú quinanguili:

—¿Taya tijmati ta ten tamanti cati cuali? Xihuala nohuaya noica.

<sup>20</sup> Huan cati tamocuitahuiyaya ipan nopa torre ipan altepet sempa tayolmelajqui ica ompa:



—Nopa seyoc cati tijtiantoc nojquiya ajsito campa itztoque nopa tacame, pero amo nesi sinta huala. Huan na niquita huelis nopa Jehú, iixhui Nimsi, cati quihualica nopa tatehuijca carro, pampa quinejnmiltía quej se cati huihuitic, san quej Jehú ipa nemi.

<sup>21</sup> Huajca Tanahuatijquet Joram tanahuati:

—¡Nimantzi xijcualtalica nocarro huan nocahuayojhua!

Huajca quicualtalijque itatehuijca carro, huan Joram, tanahuatijquet ten tali Israel, huan Ocozías, tanahuatijquet ten tali Judá, quisque ipan inintatehuijca carrojhua para quinamiquitij Jehú. Huan quinamiquitoj campa nopa mili cati achtohuiya elqui ital Nabot ten altepet Jezreel. <sup>22</sup> Huan quema Joram quiitac Jehú, quiilhui:

—¿Jehú, tihuala ica cuali o amo?

Huan Jehú quinanguili:

—¿Taya cati cuali huelis onca quema monana, Jezabel, quisehuiquilía quin-hueyitalía taixcopincayome cati amo ya Dios huan quisehuiquilía tenahualhuía campa hueli ipan total?

<sup>23</sup> Huajca Tanahuatijquet Joram nimantzi quimacac se huelta ica icahuayojhua huan cholo. Huan quiilhuijtejqui Tanahuatijquet Ocozías:

—¡Techmictise, Ocozías!

<sup>24</sup> Huan Jehú nimantzi quicuic icuahuitol huan quimotac Joram. Huan nopa cuataminti calajqui ipan icuitapa huan sentapalo ipan iyolo. Huan Tanahuatijquet Joram huetzqui mictoc ipan itatehuijca carro.

<sup>25</sup> Huan Jehú quinahuati itequipanojca, Bidcar:

—Xijquixti itacayo Joram ipan icarro huan xijmajcagua ipan imilcahual Nabot cati ehuyaya nica ipan Jezreel. ¿Tiquelnamiqui quema ta huan na san sejco tiquinnemiltiyayaj tocarrojhua iica Tanahuatijquet Acab, yaya cati eliyaya itata ni Joram, huan TOTECO techyolmelajqui <sup>26</sup> para temachti quicuepilis Acab nica ipan ital Nabot pampa quinmicti Nabot huan iconehua?

Huajca xijcui itacayo Tanahuatijquet Joram huan xijmajcagua ipan imilcahual Nabot san quej quiijto TOTECO.

### *Jehú quimicti Ocozías ten tali Judá (2 Cr. 22:7-9)*

<sup>27</sup> Huan quema Ocozías, nopa tanahuatijquet ten tali Judá, quiitac cati panoc, cholojtejqui ipan ojti cati yahui para altepet Bethagán. Huan Jehú motalo quitepotztocac huan cuatzajtzitijayajqui:

—Xijmotaca ya nojquiya.

Huan se itequipanojca quimotac Ocozías ipan itatehuijca carro ipan nopa ojti cati tejco para altepet Gur nechca altepet Ibleam. Huan noja yoltoya hasta ajsito ipan altepet Meguido huan nozona mijqui. <sup>28</sup> Teipa itequipanojcahua quihuicaque itacayo ipan se cuacarro hasta altepet Jerusalén huan quitalpachojque inihuaya ihuejcapan tatahua ipan nopa barrio cati itoca Ialtepe David.

<sup>29</sup> Huan Tanahuatijquet Ocozías quipehualtijtoya tanahuatía ipan tali Judá quema Tanahuatijquet Joram, icone Acab, yahuiyaya para 11 xihuit tanahuatís ipan tali Israel.

### *Imiquilis Jezabel*

<sup>30</sup> Huan quema nopa sihua tanahuatijquet Jezabel cati elqui inana Jotam quimatqui ten panoc huan quimatiyaya hualayaya Jehú para quimictis nojquiya, mopajqui nochi yahualtic ipan iixteyol, huan moyecchihuili itzoncal

huan mosehui nechca ventana huan tachixqui. <sup>31</sup> Huan quema Jehú ajsito campa caltemit ipan itepa nopa altepet, nopa sihuat quiilhui:

—¿Quenicatza tiitztoc ama, titemictijquet? Ta tiitztoc san se ica Zimri cati no quimicti iteco.

<sup>32</sup> Huan Jehú tachixqui ica huejcapa huan quiitac nopa fiero sihuat mosehuijtoya campa ventana huan quintatzintoquili cati itztoyaj inechca:

—¿Ajquiya ten amojuanti anitztoque nohuaya para nielis niamotanahuatijca?

Huan ome o eyi tacame cati mocaparojtoyaj para quitequipanose nopa sihua tanahuatijquet itztoyaj inechca ipan nopa caltanahuatili, huan tachixque para tatzinta para quiitase Jehú. <sup>33</sup> Huan Jehú quinnahuati:

—Xijhualmajcahuaca nopa sihuat nica tatzinta.

Huan injuanti quimajcajque para tatzinta huan se quentzi ieso tzicuinqui ipan tepamit huan ipan nopa cahuayojme. Huan Jehú pejqui ipan moquejquetza itacayo nopa sihua tanahuatijquet Jezabel ica icahuayojhua. <sup>34</sup> Teipa Jehú calajqui ipan icaltanahuatil nopa tanahuatijquet huan tacuajqui huan atic huan teipa quijto:

—Monequi ma yahui se acajya para quitalpachos nopa sihuat pampa eliyaya iichpoca se tanahuatijquet.

<sup>35</sup> Pero quema yajque quitalpachotij, san quipantijque itzoncacahuayo, iicxi huan imax. <sup>36</sup> Huajca mocuetque huan quiyolmelahuacoj Jehú huan Jehú quijto:

—Toteco Dios ya quijtojtoya ica itequipanojca Elías cati ehua altepet Tisbe, para chichime quicuasquíaj itacayo Jezabel talchi ipan altepet Jezreel. <sup>37</sup> Huan itacayo mocahuas pasoltic quej cuitat campa hueli ipan ni altepet hasta amo aqui huelis quijtos: ‘Ya ni se quentzi ten itacayo Jezabel.’

## 10

### *Jehú quinmicti nochi iteixmatcahua Acab*

<sup>1</sup> Nopa mijcatzi Tanahuatijquet Acab quinpixtoya 70 itelpocahua huan iixhuihua cati itztoyaj ipan altepet Samaria. Huajca Jehú quijcuilo amatajcuiloli huan quintitanili ipan altepet Samaria nopa huejhueyi tacame huan nopa tequichihuani huan inintamocuitahuijcahua iconehua Tanahuatijquet Acab, huan nopa amatajcuiloli quijtohuayaya: <sup>2</sup> “Anquinpiyaj amomaco itelpocahua huan iixhuihua amoteco, nopa mijcatzi Tanahuatijquet Acab. Huan anquipiyaj tatehuijca carrojme huan tacame cati nemij cahuayojtipa, huan anitztoque ipan se altepet tzactoc ica tepamit huan anquipiyaj teposti para ica antatehuse. Huajca quema ajsis ni amatajcuiloli amomaco, <sup>3</sup> xijtapejpenica nopa icona Acab cati anquijtaj para elis amotanahuatijca huan xijtalica campa mosehuijtoya itata para tanahuatis. Huan ximocualtalica para antatehuse para cati eliyaya itanahuatilis Acab.” Quej nopa quijto nopa amatajcuiloli.

<sup>4</sup> Pero nopa masehualme ipan altepet Samaria tahuel momajmatijque huan quijtojque: “Sinta ome huejhueyi tanahuatiani amo huelque quitanque ni Jehú, ¿quenicatza huelis tijtanise tojuanti?”

<sup>5</sup> Huajca nopa tamocuitahuijquet ten icaltanahuatil nopa tanahuatijquet, huan nopa huejhueyi tequichihuani ipan altepet Jezreel, huan nopa tayacanani huan injuanti cati quinmocuitahuiyayaj iconehua Acab, nochi quiyolmelajque Jehú: “Tojuanti timitztequipanose huan tijchihuase cati technahuatis, pero amo aqui tijtalise quej tanahuatijquet. Xijchihua nica cati achi más mitzpactía.”

<sup>6</sup> Huan ica ompa Jehú quintajcuilhui huan quinilhui: “Sinta anitztoque ica na huan anquinequij anquineltoque notanahuatil, xiquinquechtzontequica nochi iconehua Acab, yaya cati eliyaya amoteco. Huan mosta ipan ni hora techhualiquilica nica ipan altepet Jezreel.”

Huan nopa tayacanani ipan altepet Samaria quinmocuitahuijtoyaj nopa 70 iconehua huan iixhuihua nopa tanahuatijquet hasta quema pisiltziti huan quinscaltijtoyaj. <sup>7</sup> Pero quema quiselijque nopa amatajcuiloli, quincuique nopa 70 iconehua huan quinmictijque, huan inintzonteco quitelijque ipan se quesqui cuachiquihuit huan quintitanilijque nepa ipan altepet Jezreel. <sup>8</sup> Huan se tayolmelajquet yajqui quiilhuito Jehú para quihualicatoyaj inintzonteco iconehua huan iixhuihua nopa mijcatzi Tanahuatijquet Acab. Huajca Jehú quinilhui:

—Xijchihuaca ome monto campa caltemit ipan itepa ni altepet huan nozona xijcahuaca inintzonteco hasta mosta.

<sup>9</sup> Huan tonili quisqui Jehú huan moquetzqui huan miyacapa quincamanalhui nochi masehualme cati ehuan ipan nopa altepet. Quiijto:

—Amojuanti amo anquipiyaj tajtacoli. Na cati nimoiyocatali ten notanahuatijca huan nijmicti ya, pero ¿ajquiya quinmicti nochi iconehua? Yaya Toteco cati quichijtoc ma quinmictica, <sup>10</sup> pampa nochi cati TOTECO quiijto ica itequipanojca, Elías para ininpantis iteixmatcahua Acab, ya nopa mochijtoc.

<sup>11</sup> Huan teipa Jehú quinmicti nochi iteixmatcahua Acab cati noja itztoyaj ipan altepet Jezreel, inihuaya nochi itequiticahua, ihuampoyohua huan itotajtziti. Amo quicajqui ma itzto yon se cati moixmatiyaya ihuaya, yon cati eliyaya ihuampo. <sup>12</sup> Teipa Jehú yajqui altepet Samaria. Huan ipan ojti ajsito ipan se cali campa tequitiyayaj cati quinmocuitahuíaj huan quinximaj borregojme. <sup>13</sup> Huan nozona quinpanti iicnihua nopa mijcatzi Tanahuatijquet Ocozías cati elqui tanahuatijquet ipan tali Judá. Huan Jehú quintatzintoquili:

—¿Ajquiya amojuanti?

Huan quiilhuijque:

—Tojuanti tiiicnihua Ocozías, huan tiyahuij tiquinpaxalotij itelpocahua nopa mijcatzi tanahuatijquet Acab huan nopa sihua tanahuatijquet Jezabel.

<sup>14</sup> Huajca Jehú quinnahuati itatoquiliقاحua:

—Xiquinitzquica yoltoque.

Huajca quinitzquijque yoltoque nochi nopa 42 masehualme huan quinhuaque hasta nechca se ameli cati eltoc ipan Bet Equed huan nozona quinquichtzontejque. Huan amo mocajqui yoltoc, yon se.

<sup>15</sup> Quema Jehú quisqui nozona, mopanti ihuaya Jonadab, icone Recab. Huan quitajpalo huan teipa quiilhui:

—¿Cuali moyolo ica na, san quej na noyolo cuali ica ta?

Huan Jonadab quiilhui:

—Quena.

Huan Jehú quiilhui:

—Huajca techmaca momax.

Huajca Jonadab quimacac imax huan Jehú quichijqui para ma tejco ipan itatehuijca carro, <sup>16</sup> huan quiilhui:

—Xihuala nohuaya huan tiqitas cati ya nijchijtoc pampa nijtoquiliáh nochi cati technahuatía noTeco Dios.

Huajca Jonadab yajqui ihuaya. <sup>17</sup> Huan quema calactiyahuiyaya ipan altepet Samaria, Jehú quinmicti nochi iteixmatcahua Acab cati mocajtoyaj nozona. Huajca quintzontamilti nochi iteixmatcahua Acab san quej TOTECO quitencahuilijtoya ica Elías para panos.

*Jehú quisosolo nopa teteyot Baal*

<sup>18</sup> Teipa Jehú quinsentili nochi altepet Samaria ehuan huan quinilhui:

—Acab tahuel quentzi quihueyichijqui nopa teteyot Baal, pero na, quena, tahuel nijhueyichihuas. <sup>19</sup> Huajca nimantzi xiquinnotzaca ma hualaca nochi itajtolpanextijcahua Baal, nochi itequipanojcahua, huan nochi itotajtzitzi. Ma amo mocahua yon se pampa nijpiya se hueyi tacajcahualisti para Baal. Sinta se cati quihueyichihua Baal polihuis, monequi miquis.

Pero Jehú quisencajtoya nopa tacajcahualisti para tecajcayahuas. Quej nopa, ica sempa, huelis quintamiltis nochi cati nozona ehuan cati quihueyichihua Baal. <sup>20</sup> Huajca tanahuati Jehú ma onca se hueyi tanechicoli huan ilhuit para Baal huan quej nopa quichijque. <sup>21</sup> Huan quintitanqui tayolmelahuani ipan nochi tali Israel para quinnotzase cati quitoquiliyayaj Baal. Huan nochi hualajque huan tahuel temic itiopa Baal ten se lado hasta seyoc. <sup>22</sup> Huan Jehú quilhui nopa tacat cati quiajocui nopa yoyomit para itequipanojcahua Baal para ma quiapiya cuidado para senquisa nochi nopa masehualme ma moquentica nopa yoyomit cati monequi para quihueyitalise Baal. <sup>23</sup> Huan teipa calajqui Jehú ipan nopa tiopamit ten Baal ihuaya Jonadab, icone Recab, huan quinilhui nochi itequipanojcahua Baal:

—Xijpiyaca cuidado para ma amo itzto yon se campa amojuan cati quihueyichihua TOTECO, san monequi ma itztoca cati quihueyichihua Baal.

<sup>24</sup> Huajca nochi cati quihueyichihua yaj Baal calajque ipan nopa tiopamit para quimacase nopa tacajcahualisti. Huan Jehú quintali 80 tacame ica calteno, huan quinilhui:

—Cati quicahuas ma cholo se masehuali cati niquintemactilijtoc amomaco, monequi miquis.

<sup>25</sup> Huan teipa quema tanque temacaj tacajcahualisti, Jehú quinnahuati nopa tamocuitahuani huan nopa tayacanani ten isoldados:

—Xicalaquica huan xiquinmictica nochi nopa masehualme. ¡Ma amo aqui cholo!

Huan quinmictijque nochi ica macheta, huan quinquixtijque inintacayohua calteno ipan nopa tiopamit. Huan teipa calajque campa más calijtic huan campa quitayayaj para más tatzejtzeltic ipan tiopamit. <sup>26</sup> Huan quinquixtijque nopa teteyome ten Baal huan quintatijque. <sup>27</sup> Nojquiya quintamitanque nopa taixcopincayome huan nochi itiopa Baal. Huan nozona quichijque ma elis cuitacalme para ma quitequihuica nochi altepet ehuan. Huan quej nopa eltoc hasta ama.

<sup>28</sup> Quej nopa Jehú quitzontamilti Baal ica nochi nopa masehualme cati quitoquiliyayaj ten tali Israel. <sup>29</sup> Pero amo quintapanqui nopa pilhuacaxtzitzi ten oro cati eltoya ipan altepeme Betel huan Dan. Nopa pilhuacaxtzitzi elqui nopa hueyi tajtacoli cati mijcatzi Tanahuatijquet Jeroboam, icone Nabat, quinnextilijtoya Israel ehuan ma quichihuaca. Quinilhui ma quihueyichihuaca TOTECO, pero ica nopa teteyome ten pilhuacaxtzitzi ten oro. <sup>30</sup> Pero masque Jehú amo quiniycueni nopa pilhuacaxtzitzi, TOTECO quilhui: “Tijchijtoc cati cuali pampa tiquinmicti nochi iteixmatcahua Acab. Huan huajca mocone, huan moixhui huan icone moixhui elise tanahuatiani ipan tali Israel huan mosehuise ipan mosiya yejectzi para tanahuatise.”

<sup>31</sup> Pero Jehú amo quitoquili itanahuatilhua TOTECO Dios ten tiisraelitame ica nochi iyolo. Amo quicajqui nopa tajtacoli para quihueyitalise TOTECO ica teteyome. Ya nopa elqui nopa tajtacoli cati Tanahuatijquet Jeroboam quinnextili israelitame.

<sup>32</sup> Huajca ipan nopa tonali TOTECO pejqui quincuilía inintal nopa israelitame. Nopa Tanahuatijquet Hazael quincuilijtiyajqui inintal campa hueli <sup>33</sup> ipan seyoc lado ten nopa hueyat Jordán campa hualquisa tonati huan nojquiya campa hueli ten tali Galaad, Gad, Rubén huan Manasés. Tanahuatijquet Hazael quitanqui nopa tali ten altepet Aroer inechca nopa atajti Arnón hasta tali Galaad huan Basán para norte.

### *Joacaz tanahuati ipan tali Israel*

<sup>34</sup> Nopa sequij tamanti cati panoc ipan itanahuatilis Jehú huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel. <sup>35</sup> Huan quema mijqui Jehú, quitalpachojque ipan altepet Samaria. Huan pejqui tanahuatía icone cati itoca eliyaya Joacaz. <sup>36</sup> Huan Jehú elqui tanahuatijquet ten tali Israel para 28 xihuit huan mosehui ipan altepet Samaria para tequitis.

## 11

### *Atalía mochijqui quej tanahuatijquet*

(2 Cr. 22:10–23:21)

<sup>1</sup> Huan ipan tali Judá, quema Atalía, inana Tanahuatijquet Ocozías quimatqui para ya mictoc icone, yajqui huan quintamimicti nochi iconehua pampa quinequiyaya tanahuatis iseltitzi. <sup>2</sup> Pero nopa sihuat Josaba, cati eliyaya iichpoca Tanahuatijquet Joram huan isihua icni nopa mijcatzi Tanahuatijquet Ocozías, quiiyocatali se ipilcone Ocozías cati itoca eliyaya Joás ten nochi iconehua cati quinmictiyaya. Huan quitali nopa piloquichpiltzi ihuaya itamocuitahuijca cati quiiscaltiyaya ipan se cuarto campa cochij huan quej nopa quitati ten nopa sihuat Atalía huan amo huelqui quimicti. <sup>3</sup> Huan Joás huan itamocuitahuijca motatijque ipan itiopa TOTECO para chicuase xihuit. Huan nopa sihuat Atalía elqui sihua tanahuatijquet ten tali Judá nochi nopa xihuit.

### *Joás tanahuati ipan tali Judá*

<sup>4</sup> Pero quema nopa sihuat Atalía yahuiyaya para chicome xihuit tanahuatis, nopa totajtzi Joiada tatitanqui ma quinnotzatij nopa tayačanani ten israelita soldados, huan nopa soldados ten seyoc tali cati tequitiyayaj por se taxtahuili huan nopa tamocuitahuiani ipan tiopamit. Quinilhui ma mosentilica ipan itiopa TOTECO campa ya itztoya. Huan quinnextili nopa oquichpil cati eliyaya icone nopa mijcatzi tanahuatijquet. Huan nopona quichijqui ma tatestigojquetzaca para quitequipanose san ya quej tanahuatijquet. <sup>5</sup> Huan nopa totajtzi Joiada quinilhui: “Ya ni cati anquichihuase. Amosoldados cati quipiyaj inintequi para tamocuitahuíaj ipan sábado quema timosiyajquetzaj, ma quichihuaca eyi grupos. Se grupo tamocuitahuisse ipan icaltanahuatil nopa tanahuatijquet. <sup>6</sup> Seyoc grupo tamocuitahuisse campa nopa caltemit ipan Sur cati calaqui ipan itepa ni altepet, huan nopa seyoc grupo tamocuitahuisse campa caltemit cati eltoc ica iica nopa cuartel. Quej nopa anquimocuitahuisse nopa cali ten tanahuatijquet. <sup>7</sup> Huan nopa ome grupos ten soldados cati quisaj ten inintequi quema pehua sábado, ma quimocuitahuica nopa cone tanahuatijquet ipan itiopa TOTECO. <sup>8</sup> Ma quiyahualoca nopa cone tanahuatijquet huan sesen quipiyas itepos imaco. Huan sinta se acajya quinequis calaquis afuerza campa motecpantoque, ma quimictica. Ma mocahuaca ihuaya nopa cone tanahuatijquet campa hueli yaya yas.”



<sup>9</sup> Huajca nopa tayacanani ten soldados quichijque senquisa quej quinnahuati nopa totajtzi Joiada. Nopa tayacanca soldados quinsentili nopa soldados cati calaquiyayaj para tamocuitahuse ipan sábado huan nojquiya cati quisayayaj ten inintequi, huan quinxnextijque campa nopa totajtzi Joiada. <sup>10</sup> Huan nopa totajtzi quinmacac sesen ten inijuanti se cuachoso huan se tepos yolixtzajcayot cati achtohui eliyaya iaxca mijcatzi Tanahuatijquet David huan isoldados huan eltoya ipan nopa tiopamit ten TOTECO. <sup>11</sup> Huan nochi nopa soldados motecpanque yahualtic campa itztoya nopa tanahuatijquet huan sesen quipixtoya icuachoso imaco. Motecpanque ten lado sur ipan nopa tiopamit hasta nopa lado norte huan nojquiya quiyahualojque nopa taixpamit.

<sup>12</sup> Huan nopa totajtzi Joiada quiquixti nopa oquichpil cati elqui icone nopa mijcatzi tanahuatijquet, huan quitalili nopa corona ipan itzonteco huan quimacac se taixcopinali ten itanahuatilhua TOTECO. Huan teipa quitzonalti ica aceite huan quichijqui tanahuatijquet. Teipa nochi momatajtatzinijque huan cuatzajtzi que: “¡Ma huejcahua itztos totanahuatijca!”

<sup>13</sup> Huan quema nopa sihua tanahuatijquet Atalía quicajqui tahuejchihua nopa soldados huan masehualme, moisiuiliti yajqui campa itiopa TOTECO campa nochi itztoyaj. <sup>14</sup> Huan quiitac nozona nopa cone tanahuatijquet ijcatoc campa onca tequiticayot nechca nopa hueyi taquetzali quej nochipa quichihua quema calaqui se yancuic tanahuatijquet ipan itequi. Huan ica inejmat huan iarraves nopa conet itztoyaj nopa tayacanca tacame, huan nopa tapitzani, huan nopa sequinoc masehualme cati paquiyayaj huan cati nojquiya tapitzayayaj. Huajca Atalía quitzayanqui iyoyo huan quijto chicahuac:

—Antechcualancaitaj huan anquitalijtoque seyoc amotanahuatijca quej nopataca.

<sup>15</sup> Huajca nopa totajtzi Joiada quinnahuati nopa tayacanani ten nopa soldados:

—¡Xijquixtica nopa sihuat ten ni tiopamit huan xijmictica! Nojquiya xiquinmictica nochi cati quisase para quipalehuse. Pero amo xijmictica nica tiopan calijtic.

<sup>16</sup> Huajca quitzquijque huan quiquixtijque huan quimictijque hasta campa calaquij soldados cati nemij cahuayojtipa ipan caltemit icalixpa ichaj nopa tanahuatijquet.

<sup>17</sup> Teipa Joiada quichijqui se camanal sencahuali ica TOTECO huan ica nopa yancuic cone tanahuatijquet huan nochi masehualme. Nopa camanali quijto para inijuanti nelía elise imasehualhua TOTECO. Nojquiya quichijqui se camanal sencahuali ica nopa cone tanahuatijquet huan nopa masehualme ten taya quichihuase. <sup>18</sup> Teipa nochi nopa masehualme yajque ipan itiopa Baal huan quitahuisojque. Quixitinijque itaixpahua, huan quinchijque cuehtic nochi taixcopincayome, huan Matán, cati eliyaya itotajtzi Baal quimictijque iixmelac nopa taixpamit.

Huan teipa nopa totajtzi Joiada quintali soldados para tamocuitahuse ipan itiopa TOTECO. <sup>19</sup> Huan quincuic nopa tayacanani ten soldados huan nopa soldados cati ehuan ipan sequinoc talme, huan nopa tamocuitahuiani ten tiopamit, huan nochi masehualme ten tali Judá, huan sentic quihuicaque nopa cone tanahuatijquet ten campa itiopa TOTECO hasta icaltanahuatil nopa tanahuatijquet. Huan calajque campa eltoya nopa caltemit para tamocuitahuiani huan quisehuique Joás ipan nopa yejectzi siyaj para nopa hueyi tanahuatijquet. <sup>20</sup> Huan nochi nopa masehualme pajque miyac. Huan nochi altepet Jerusalén quipixqui tasehuilisti pampa quimictijque nopa

sihua tanahuatijquet Atalía ica macheta ipan nopa caltanahuatili. <sup>21</sup> Huan Joás quiپیayaya chicome xihuit quema pejqui tanahuatía.

## 12

### *Joás tanahuati ipan tali Judá (2 Cr. 24:1-7)*

<sup>1</sup> Huan nopa cone tanahuatijquet Joás pejqui tanahuatía ipan tali Judá ipan sur quema Tanahuatijquet Jehú yahuiyaya para chicome xihuit tanahuatis ipan tali Israel ipan norte. Huan Joás mosehui para tequitis ipan altepet Jerusalén huan elqui tanahuatijquet para 40 xihuit. Inana itoca eliyaya Sibia ten altepet Beerseba. <sup>2</sup> Huan Tanahuatijquet Joás quichijqui cati cuali iixpa TOTECO nochi tonali quema nopa totajtzi Joiada noja itztoya para quiconsejomacas. <sup>3</sup> Pero teipa Joás quicahuili ma elto nopa piltiocaltzitzitzi ica taixpame para taixcopincayome campa nopa masehualme tacajcahuayayaj huan quitatıyayaj copali.

<sup>4</sup> Huan se tonali quema ayemo miquiyaya nopa totajtzi Joiada, Joás quinilhui nopa totajztzitzitzi:

—Xijsentilica nochi tomi cati masehualme quihualicatoque para TOTECO Dios. Xijsentilica nopa impuestos cati taxtahua sesen tacat, huan nochi nopa tomi cati masehualme quihualicaj ipan ichaj TOTECO quema quitencahuilíaj TOTECO taya quichihuase ihuaya nochi ofrendas cati san quimacaj TOTECO ica iniyolo. <sup>5</sup> Nochi ni tomi ma mocahua inimaco totajztzitzitzi para quicualchijchihuase itiopa TOTECO campa sosolijtoc.

<sup>6</sup> Pero panoc 23 xihuit ipan itequi Joás huan nopa totajztzitzitzi ayemo teno quicualtalıjtoyaj ipan itiopa TOTECO. <sup>7</sup> Huajca Tanahuatijquet Joás quinotzqui nopa totajtzi Joiada huan nopa sequinoc totajztzitzitzi huan quinilhui:

—¿Para ten amo anquicualtalıjtoque nopa tiopamit? Amojuanti ayecmo anquıpiyase amomaco nopa tomi cati masehualme temacaj para anquitequihıise. Nochi nopa tomi elis para ma quicualtalica nopa tiopamit campa sosolijtoc.

<sup>8</sup> Huajca nopa totajztzitzitzi quııjtojque para cuali ayecmo quiselise más tomi ten masehualme huan ayecmo elis inincuenta para quicualchijchihuase nopa tiopamit.

### *Quicualchijchijque itiopa TOTECO cati sosolıjtoya (2 Cr. 24:8-14)*

<sup>9</sup> Huajca nopa totajtzi Joiada quicuic se pilcuacajontzi huan quicoyoni ipan itentzajca huan quitali ica inejmat nopa taixpamit campa masehualme calaquıj ipan nopa tiopamit. Huan nopa totajztzitzitzi cati tamocuitahuıaj campa nochi calaquıj ipan tiopamit quitalıyayaj nochi iniofrendas ipan nopa pilcuacajontzi. <sup>10</sup> Huan quema quııtayayaj para nopa pilcuacajontzi quııpıxtoc miyac tomi, itajcuılojca nopa tanahuatijquet, ihuaya nopa totajtzi quııpohuayayaj cati ajsitoya ipan itiopa TOTECO huan quitalıyayaj ipan bolsas. <sup>11</sup> Huan teipa quıınmacayayaj nopa tayacanca tanahuatiani cati quitachılıyayaj inıntequı huan quııntaxtahıyayaj <sup>12</sup> nopa tepanchıhuani, cuatequıni, tapalehuıani huan cati quııcualchıjchıhuayayaj tet para quııcualtalıse nopa tiopamit. Nojquıya quııtequıhııjque nopa tomi para quııcohuase cuame huan teme cati monequıyaya ipan nopa tequit huan nochi sequınoc gastos cati quııchıhuayayaj ipan nopa calı. <sup>13</sup> Pero nopa tomi cati quııhuııcayayaj ipan ichaj TOTECO amo quııtequıhııyayaj para quııcohuase tazas ten plata, yon pilcucharajztzitzitzi para quıısehuıse taahuııı, yon para ajpastı,

tapitzali huan sequinoc tamanti cati motequihuía tiopan calijtic ten oro o plata. <sup>14</sup> Nochi nopa tomi quitequihuiyayaj senquisa para taxtahuase para quicualchijchihuase nopa tiopan cali. <sup>15</sup> Huan amo quintajtaniyayaj cuenta nopa tacame cati quitequihuiyayaj nopa tomi pampa nochi cati tequitiyayaj eliyayaj temachme huan quichihuayayaj san cati xitahuac. <sup>16</sup> Pero nopa tomi cati masehualme temacaque pampa tajtacojque iixpa TOTECO o pampa tajtacolchijtoyaj, amo quihuicayayaj tiopan calijtic. Nopa tomi quinmacayayaj totajtzitzi ma quitequihuica.

<sup>17</sup> Ipan nopa tonali Tanahuatijquet Hazael ten tali Siria quitehui altepet Gat huan moaxcati. Huan teipa quinejqui nojquiya moaxcatis altepet Jerusalén. <sup>18</sup> Pero Tanahuatijquet Joás ipan Judá cati mosehui para tequitis ipan Jerusalén quicuic nochi tamanti cati patriyo huan yejectzi cati yaya huan ihueyi tatahua quimacatoyaj TOTECO itiopa. Ihueyi tatahua elque nopa tanahuatiani ipan tali Judá cati inintoca Josafat, Joram huan Ocozías. Nojquiya Joás quicuic nochi nopa tomi ten oro cati iaxca tiopamit, huan iaxca nopa icaltanahuatil huan quititanili Tanahuatijquet Hazael ipan tali Siria para amo ma huala quitehuiqui Jerusalén. Huan quena, Tanahuatijquet Hazael quiseli huan quicajte Jerusalén huan yajqui.

<sup>19</sup> Nochi cati panoc ipan itequi Joás huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilitoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Judá. <sup>20</sup> Pero teipa itequipanojcahua motananque ica ya huan quisencajque quenicatza quimictise ipan nopa ompa cali ten tanahuatijquet ipan Milo cati mocahua ipan nopa taixtemolis ipan ojti para Sila.

<sup>21</sup> Huan inintoca cati quimictijque Joás eliyaya Josacar, icone Simeat, huan Jozabad, icone Somer, huan eliyayaj itequipanojcahua cati más nechca cati ipan motemachiyaya. Huan quema mijqui Joás, quitalpachojque ipan Jerusalén ipan nopa barrio cati itoca Ialtepe David. Huan teipa icone cati itoca eliyaya Amasías pejqui tanahuatía ipan tali Judá.

## 13

### *Joacaz tanahuati ipan tali Israel*

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Joás yahuiyaya para 23 xihuit ipan itanahuatilis ipan tali Judá, pejqui tanahuatía Tanahuatijquet Joacaz, icone Jehú, ipan tali Israel. Mosehui para tequitis ipan altepet Samaria huan tanahuati 17 xihuit. <sup>2</sup> Pero quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO pampa quichijqui san se tajtocoli quej quichijqui Tanahuatijquet Jeroboam, icone Nabat, cati quinnextili israelitame ma quihueyichihuaca TOTECO ica teteyome. Huan Joacaz amo quicajqui ni tajtocoli. <sup>3</sup> Huan tahuel cualanqui TOTECO ica nopa masehualme ten tali Israel, huan quintemactili imaco Tanahuatijquet Hazael ten tali Siria huan imaco Ben Adad cati eliyaya icone.

<sup>4</sup> Huajca Tanahuatijquet Joacaz motatajti ica TOTECO para ma quipalehui. Huan TOTECO quitacaquili cati quitajtani pampa TOTECO quiitac quenicatza nopa Tanahuatijquet ten tali Siria quintaijyohuiltiyaya israelitame. <sup>5</sup> Huan TOTECO quinmacac nopa tali Israel ehuan se temaquixtijquet huan quej nopa, nopa israelitame momaquixtijque inimaco nopa Siria ehuan. Huan teipa nopa tali Israel ehuan itztoyaj ica cuali ipan inintal quej achtohuiya eliyaya. <sup>6</sup> Pero nopa tali Israel ehuan quisehuiquilijque tajtacolchijque pampa quitoquilijque nopa fiero ojti ten Tanahuatijquet Jeroboam cati tenextilijtoya ma quinpiyaca taixcopincayome ten pilhuacaxtzitzi para ica quihueyitalise TOTECO. Huan tali Israel ehuan tahuel tajtacolchijque huan quiquetzque se fiero taquetzali ten nopa teteyot Asera ipan altepet

Samaria. <sup>7</sup> Huan teipa Tanahuatijquet Joacaz san quinpixtoya 50 isoldados cati nejnemij cahuyojtipa, 10 tatehujca carrojme ica cahuyojme huan 10 mil soldados cati san iniicxipa nemij pampa nopa tanahuatijquet ten tali Siria quinmictijtoya nochi sequinoc huan quinchijtoya quej taltepocti cati ipan nejnemiyaya.

*Mijqui Tanahuatijquet Joacaz*

<sup>8</sup> Nochi cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Joacaz huan nochi cati quichijqui huan quenicatza mosemacac ipan tatehuilisti eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali ten itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel. <sup>9</sup> Huan mijqui Tanahuatijquet Joacaz huan quitalpachojque ica itatahua ipan altepet Samaria. Huan pejqui tanahuatía Joás cati eliyaya icone.

*Seyoc Joás tanahuati ipan tali Israel*

<sup>10</sup> Quema Tanahuatijquet Joás, icone mijcatzi Tanahuatijquet Ocozías, yahuiyaya para 37 xihuit ipan itequi ipan tali Judá, pejqui tanahuatía seyoc cati nojquiya itoca Joás, pero elqui icone Joacaz, ipan tali Israel. Huan ni Joás mosehui para tanahuatis ipan altepet Samaria huan tanahuati 16 xihuit. <sup>11</sup> Pero ni Joás ipan tali Israel quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO. Amo quinejqui quicahuas nopa tajtacoli para quihueyichihuase TOTECO ica teteyome cati nopa mijcatzi Tanahuatijquet Jeroboam, icone Nabat, quinnexilijtoya tali Israel ehuan ma quichihuaca. <sup>12</sup> Huan nochi cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Joás huan nochi cati quichijqui, huan quenicatza tatehui ica Amasías, nopa tanahuatijquet ten tali Judá, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel. <sup>13</sup> Huan quema mijqui Tanahuatijquet Joás, quitalpachojque ipan altepet Samaria ihuaya ihuejcapan tatahua cati eliyayaj tanahuatiani ipan tali Israel. Huan pejqui tanahuatía icone cati itoca eliyaya nopa ompa Jeroboam.

*Joás quipaxaloco Eliseo quema mococohua*

<sup>14</sup> Quema tamiyaya ifuerza Eliseo huan motahueltiyaya para miquis, yajqui quipaxaloto nopa Tanahuatijquet Joás ten tali Israel. Huan Joás chocac huan quiquechnahuajqui Eliseo huan quiilhui:

—¡Notata, notata, ta tiitztoya ichicahualis ni tali Israel! Más techpalehui que tatehujca carrojme huan soldados cati quinnemiltáj.

<sup>15</sup> Huan Eliseo quiilhui:

—Xijcuiti se cuahuitoli huan sequij cuataminti.

Huan nopa tanahuatijquet quicuic se cuahuitoli huan sequij cuataminti,

<sup>16</sup> huan Eliseo quiilhui nopa tanahuatijquet ipan Israel:

—Xijtali momax ipan nopa cuahuitoli.

Huan quitali imax ipan nopa cuahuitoli. Huajca Eliseo quitali imax ipan imax nopa tanahuatijquet, <sup>17</sup> huan quiilhui:

—Xijtapo nopa ventana cati tachixtoc ica campa hualquisa tonati.

Huan nopa tanahuatijquet quitapo, huan Eliseo quinahuati:

—Ama xijmajcahua.

Huajca nopa tanahuatijquet tamotac ica icuahuitol huan Eliseo quiijto:

—Ya ni eltoya icuatamin TOTECO cati mitzchihuas xiquintani nopa tali Siria ehuan ipan altepet Afec.

<sup>18</sup> Teipa Eliseo quiilhui nopa tanahuatijquet:

—Xijcui nopa cuataminti huan xijhuitequi nopa tali.

Huan nopa tanahuatijquet quihuitemque eyi huelta huan motilquetzqui.  
<sup>19</sup> Huan nopa tajtolpanextijquet cualanqui huan quiilhui:

—¿Para ten san expa tijhuitemque? Sinta tijhuitectosquía nopa tali macuili o chicuase huelta, tiquintanisquía nopa Siria ehuan hasta amo aqui tijcajtosquía itztoc, pero ama san eyi huelta tiquintanis nopa Siria ehuan.

<sup>20</sup> Huan teipa mijqui Eliseo huan quitapachoque.

Sesen xihuit quema moseliltíaj cuame miyac fiero tachtequini ten tali Moab hualayayaj ipan tali Israel para tachtequise. <sup>21</sup> Huan se tonali masehualme quitapachohuayayaj se mijcatzi. Huan quinitaque tahuel miyac tachtequini hualahui. Huajca nimantzi quicuamajcajteque nopa mijcatzi ipan iosto Eliseo huan cholojteque ten nopa tachtequini. Huan nopa mijcatzi quiajsito Eliseo iomiyo, huan nimantzi moyolcuic huan moquetzqui.

<sup>22</sup> Nopa Tanahuatijquet Hazael ten tali Siria quintaijyohuiltijtoya Israel ehuan nochi tonali quema tanahuatiyaya Tanahuatijquet Joacaz. <sup>23</sup> Pero TOTECO quipixqui hueyi iyolo ica Israel ehuan huan amo quicahuili quintzontamiltis nochi. TOTECO quintasojtac pampa quichijtoya se camanal sencahuali ica Abraham, Isaac huan Jacob, inihueyi tatahua. Huan hasta ama TOTECO amo quinequi quintamipolos nopa Israel ehuan, yon amo quinequi quinhuejcamajcahuas ten iixpa.

<sup>24</sup> Huan teipa Tanahuatijquet Hazael ten tali Siria mijqui huan icone, Ben Adad, mochijqui tanahuatijquet. <sup>25</sup> Huajca nopa Tanahuatijquet Joás ipan tali Israel cati elqui icone Joacaz, yaya tatanqui huan quicuili Ben Adad nopa altepeme cati itata Ben Adad quicuilitoyaya ten ya itata. Huan Joás quitanqui Ben Adad eyi huelta huan quiaxcati sempa nopa altepeme ipan tali Israel cati quincuilitoyaya.

## 14

### *Amasías tanahuati ipan tali Judá (2 Cr. 25:1-28)*

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Joás, icone Joacaz, yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis ipan tali Israel, pejqqui tanahuatía Amasías, icone seyoc tacat cati itoca Joás, ipan tali Judá. <sup>2</sup> Huan Amasías quipiyayaya 25 xihuit quema pejqqui tanahuatía huan tanahuati ipan altepet Jerusalén 29 xihuit. Huan inana itoca eliyaya Joadán ten altepet Jerusalén. <sup>3</sup> Huan Tanahuatijquet Amasías quichijqui cati xitahuac iixpa TOTECO, pero amo nelcuali quej ihuejcapan tata, David, quichijtoya. Quichijqui san quej quichijtoya itata, Tanahuatijquet Joás. <sup>4</sup> Pampa Tanahuatijquet Amasías amo quinsosolo nopa piltiocaltzitzitzi ica taixpamit campa masehualme quinhueyichihuayayaj taixcopincayome, huan tacajcahuayayaj huan quitatijayaj copali. <sup>5</sup> Huan quema Tanahuatijquet Amasías cuali calactoyaya ipan itequi huan quipixqui temachili, quinmicti nopa tequipanohuan cati quinmictijque itata cati eliyaya tanahuatijquet achtohuiya. <sup>6</sup> Pero amo quinmicti inincone hua nopa temictiani pampa quinejqqui quineltocas cati ijcuilitoc ipan nopa amatajcuiloli ten Moisés campa TOTECO quijto: “Amo xiquinmictica tetatme por inintajtacolhua inincone hua, yon amo xiquinmictica coneme por cati quichijtoque inintatahua. Cati monequi miquis, ma miqui por san ten ya itajtacol.”

<sup>7</sup> Huan Tanahuatijquet Amasías nojquiya quinmicti majtacti mil tali Edom ehuan ipan nopa tamayamit cati itoca Istat. Huan mocuili nopa pilaltepetzi Sela huan quipatili itoca. Quitocaxti Jocteel huan hasta ama quej nopa itoca.

### *Motehuijque Israel ica Judá ehuan*



<sup>8</sup> Huajca Tanahuatijquet Amasías tatitanqui campa Tanahuatijquet Joás ipan tali Israel, yaya cati elqui icone Joacaz huan iixhui Jehú para ma quiilhuitij: “Xihuala technamiquiqui huan timotehuse.”

<sup>9</sup> Pero Tanahuatijquet Joás ten tali Israel amo quinejqui huan quititanili se camanali cati quiijto: “Se huitzcuahuit tatitanqui ma quiilhuitij se tiocuahuit ipan Líbano para ma quimaca iichpoca para ma eli isihua icone, pero se tecuani panoc nozona, huan ipan moquetzqui nopa huitzti huan tanqui camanali. <sup>10</sup> Melahuac ta tijtantoc nopa tali Edom huan ica ya nopa timomachilía tihueyi, pero achi cuali xiitzto ipan mochaj. ¿Para ten tijnequi timotehuis nohuaya huan tijchihuas para mosemantos nochi tali Judá huan nochi motal ehuani?”

<sup>11</sup> Pero Tanahuatijquet Amasías ipan tali Judá amo quitacaquili icamanal. Huajca Tanahuatijquet Joás ten tali Israel yajqui ica isoldados para motehuis ihuaya Tanahuatijquet Amasías. Huan moixnamijque ipan altepet Bet Semes ten tali Judá. <sup>12</sup> Huan nopa Israel ehuani quintanque tali Judá ehuani. Huan sesen ten nopa Judá ehuani cholojtejqui huan yajqui ichaj. <sup>13</sup> Huan huajca Tanahuatijquet Joás ten tali Israel quiitzqui Tanahuatijquet Amasías ten tali Judá ipan altepet Bet Semes. Huan teipa yajqui ica isoldados hasta altepet Jerusalén. Huan nozona Tanahuatijquet Joás quisosolo nopa tepamit cati ica moyahualojtoya Jerusalén huan quicajqui tapojtoc ten nopa caltemit cati itoca Efraín hasta campa nopa caltemit cati itoca Esquina. Elqui nechca 180 metros ten nopa tepamit cati quisosolo. <sup>14</sup> Huan nojquiya moaxcati nochi oro, plata huan tamanti cati quitequihuíaaj ipan ichaj TOTECO huan quihuicac nochi tomi cati oncayaya ipan tequicali cati iaxca nopa tanahuatijquet. Teipa quinitzqui masehualme huan quinhuicac ilpitoque ihuaya huan sempa mocuetqui ipan ita, Israel, hasta altepet Samaria.

<sup>15</sup> Huan nochi ten panoc ipan itequi Tanahuatijquet Joás huan nochi cati quichijqui, huan hasta canque quipixqui tequiticayot huan nochi nopa tatehuilisti ica Tanahuatijquet Amasías ten tali Judá, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel. <sup>16</sup> Huan quema mijqui Tanahuatijquet Joás, quitaltojque ipan altepet Samaria inihuaya ihuejcapan tatahua, nopa tanahuatiani ten tali Israel. Huan pejqqui tanahuatía ipan tali Israel icone cati itoca eliyaya nopa ompa Tanahuatijquet Jeroboam.

<sup>17</sup> Huan Tanahuatijquet Amasías, icone seyoc Joás, cati elqui tanahuatijquet ipan tali Judá, noja itztoya ipan itequi seyoc 15 xihuit quema ya mictoya Tanahuatijquet Joás, icone Joacaz, ten tali Israel. <sup>18</sup> Huan nochi sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Amasías ipan tali Judá eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Judá. <sup>19</sup> Huan ipan altepet Jerusalén motananque sequij masehualme cati quicalancaitayayaj Tanahuatijquet Amasías huan yaya cholo huan yajqui ipan se pilaltepetzi cati itoca Laquis. Pero icualancaitacahua quitepotztocaque hasta Laquis, huan nozona quimictijque. <sup>20</sup> Huan teipa quihualicaque itacayo ipan se cahuayo huan quitalpachojque ihuaya itatahua ipan altepet Jerusalén ipan nopa barrio cati itoca Ialtepe David.

### *Azarías tanahuati ipan tali Judá*

<sup>21</sup> Teipa nopa masehualme ten tali Judá quitapejpenijque Azarías\* cati san quipiyayaya 16 xihuit huan quichijque tanahuatijquet ipan inintal. <sup>22</sup> Huan quema quiitac para ya mictoya itata, sempa quicaltali nopa pilaltepetzi cati itoca Elat huan quichijqui ma eli iaxca tali Judá.

\* **14:21** 14:21 Azarías nojquiya itoca Usías.

*Nopa ompa Jeroboam tanahuati ipan tali Israel*

<sup>23</sup> Quema Tanahuatijquet Amasías, icone Joás, yahuiyaya para 15 xihuit tanahuatis ipan tali Judá, pejqui tanahuatía ipan tali Israel nopa ompa tacat cati itoca Jeroboam cati eliyaya icone Joás. Huan nopa ompa Jeroboam mosehui ipan altepet Samaria para tanahuatis huan tanahuati 41 xihuit. <sup>24</sup> Huan quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO pampa amo quicajqui nopa tajtacoli cati nopa achtohui Tanahuatijquet Jeroboam cati eliyaya icone Nabat quichijqui huan cati quinnexili israelitame nojquiya ma quichihuaca, pampa quinexili ma quinpiyaca teteyome. <sup>25</sup> Pero nopa ompa Tanahuatijquet Jeroboam sempa moaxcati nopa tali cati achtohui eliyaya iaxca tali Israel tatajco ten altepet Hamat huan nopa hueyi at cati itoca Mictoc. Huan ya ni elqui senquisa quej quijtojtaya TOTECO toDios tiisraelitame para quichihuasquía. Quijtojtaya ica nopa tajtolpanextijquet Jonás, icone Amitai, ten altepet Gat Hefer. <sup>26</sup> Pampa TOTECO quiitac quenicatza tahuel taijyohuiyayaj nopa tali Israel ehuan huan amo aqui quinpalehuiyaya. <sup>27</sup> Huajca TOTECO quinmanahui ten nopa ompa Tanahuatijquet Jeroboam, cati icone Joás, pampa TOTECO amo quema quijto para senquisa quintamiltisquía cati ehuan ipan tali Israel.

<sup>28</sup> Huan nochi ten panoc ipan itequi nopa ompa Tanahuatijquet Jeroboam huan nochi cati quichijqui, huan quenicatza mosemacac huan tatehui huan sempa quintanqui nopa altepeme Damasco huan Hamat cati moaxcatijtoya tali Judá, nochi eltoc ijcuiljtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel. <sup>29</sup> Huan mijqui nopa ompa Tanahuatijquet Jeroboam huan quitalpachojque ihuaya ihuejcapan tatahua cati nojquiya elque tanahuatiani ipan tali Israel. Huan icone cati itoca Zacarías mochijqui tanahuatijquet.

## 15

*Azarías tanahuati ipan tali Judá*

(2 Cr. 26:3-5, 16-23)

<sup>1</sup> Quema nopa ompa Tanahuatijquet Jeroboam yahuiyaya para 27 xihuit ipan itequi ipan tali Israel, Tanahuatijquet Azarías, icone Amasías, pejqui tequiti ipan tali Judá. <sup>2</sup> Huan Azarías quipiyayaya 16 xihuit quema pejqui tanahuatía. Huan mosehui para tanahuatis ipan altepet Jerusalén huan tanahuati 52 xihuit. Inana itoca eliyaya Jecolías ten altepet Jerusalén. <sup>3</sup> Huan Tanahuatijquet Azarías quichijqui cati xitahuac iixpa TOTECO san quej quichijtoya Tanahuatijquet Amasías cati eliyaya itata. <sup>4</sup> Pero amo quinijcueni nopa piltiocaltzitzitzi campa masehualme tacajcahuayayaj huan quitatuyayaj copali. <sup>5</sup> Huajca TOTECO quitatzacuiliti Tanahuatijquet Azarías ica se tacayo palanca cocolisti huan quej nopa mocajqui hasta mijqui. Huan monejqqui itztos iyoca ipan nopa cali iseltitzitzi. Huajca quitequitalijque icone cati itoca eliyaya Jotam para ma quipiya tequiticayot ipan nopa tequicali. Huan nelía elqui yaya cati tequitic quej tanahuatijquet ipan nopa caltanahuatili huan quinnahuati nopa masehualme ipan tali Judá.

*Mijqui Tanahuatijquet Azarías*

<sup>6</sup> Huan ten panoc ipan itequi Tanahuatijquet Azarías huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuiljtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Judá. <sup>7</sup> Huan quema mijqui Tanahuatijquet Azarías, quitalpachojque ihuaya itatahua ipan altepet Jerusalén ipan nopa barrio cati itoca Ialtepe David. Huan teipa Jotam, cati eliyaya icone, pejqui tanahuatía.

### *Zacarías tanahuati ipan tali Israel*

<sup>8</sup> Quema Azarías \* yahuiyaya para 38 xihuit tanahuatía ipan tali Judá, pejqui tanahuatía Zacarías, icone nopa ompa Tanahuatijquet Jeroboam, ipan tali Israel. Huan Tanahuatijquet Zacarías tanahuati chucuase metzti. <sup>9</sup> Huan quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO san quej quichijtoyaj itatahua. Amo quinejqui quicahuas nopa tajtacoli cati Tanahuatijquet Jeroboam, icone Nabat, quinnextilijtoya nopa Israel ehuan ma quichihuaca.

<sup>10</sup> Teipa motananqui Salum, icone Jabes, huan quimicti Tanahuatijquet Zacarías miyacapa, huan pejqui tanahuatía. <sup>11</sup> Huan nopa sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Zacarías huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel. <sup>12</sup> Huajca ica Zacarías quisqui melahuac ica-manal TOTECO cati yaya quiilhuijtoya Jehú. Quiilhuijtoya para icone, iixhui, icone iixhui, huan hasta iixhui iixhui mosehuisquíaj ipan nopa yejectzi siyaj para tanahuatise ipan tali Israel. Huan quej nopa elqui.

### *Mijqui Tanahuatijquet Salum*

<sup>13</sup> Quema Tanahuatijquet Uzías yahuiyaya para 39 xihuit tanahuatis ipan tali Judá, pejqui tanahuatía Tanahuatijquet Salum, icone Jabes, ipan tali Israel. Huan mosehui para tequitis ipan altepet Samaria, pero tequitic san se metzti. <sup>14</sup> Pampa ajsico Manahem, icone Gadi, ten altepet Tirsa huan yajqui ipan altepet Samaria, huan quimicti Tanahuatijquet Salum. Huan Manahem mochijqui tanahuatijquet ipan tali Israel. <sup>15</sup> Huan sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Salum huan quenicatza motanorque icualancaitacahua eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel.

### *Manahem tanahuati ipan tali Israel*

<sup>16</sup> Huan Tanahuatijquet Manahem quisosolo altepet Tapúa huan nopa pilaltepertzitzi cati quiyahualojtoque hasta campa altepet Tirsa. Huan moaxcaci nochi cati oncayaya ipan nopa altepeme pampa cati nozona ehuan amo quinequiyayaj para ya ma eli inintanahuatijca. Tanahuatijquet Manahem quimicti nochi masehualme nozona huan hasta quintapohuili iniijti sihuame cati tanemiltiyayaj.

<sup>17</sup> Huajca Tanahuatijquet Manahem, icone Gadi, pejqui tanahuatía ipan tali Israel quema Tanahuatijquet Azarías yahuiyaya para 39 xihuit tanahuatis ipan tali Judá. Huan Manahem mosehui para tanahuatis ipan altepet Samaria huan tanahuati majtacti xihuit. <sup>18</sup> Pero quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO. Nochi tonali ipan itequi, yon quentzi amo moyocatali ten nopa tajtacoli cati Jeroboam, icone Nabat, quinnextilijtoya tali Israel ehuan para ma quimpiyaca teteyome. <sup>19</sup> Huan teipa hualajqui Tanahuatijquet Pul † ten tali Asiria, huan calajqui ipan tali Israel huan pejqui moaxcatía. Huan Tanahuatijquet Manahem quimacac Tanahuatijquet Pul 33 toneladas ten plata tomi para ma amo quicuatotoni. Huajca nopa Tanahuatijquet quiseli nopa tomi huan sempa mocuetqui campa hualajqui ipan tali Asiria. <sup>20</sup> Tanahuatijquet Manahem quinquixtili nopa tomi nochi tominpiyani ipan tali Israel pampa sesen quichijqui ma taxtahua tajco kilo ten plata tomi quej se impuesto para quimacase nopa tanahuatijquet ten tali Asiria. Huan quena, quej nopa quisqui ipan tali Israel huan yajqui. <sup>21</sup> Huan nochi sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Manahem huan nochi cati quichijqui, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca

\* **15:8** 15:8 Azarías nojquiya itoca Uzías. † **15:19** 15:19 Pul nojquiya itoca Tiglat Pileser.

Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel. <sup>22</sup> Huan quema mijqui Tanahuatijquet Manahem, quitalpachojque ihuaya itatahua, huan pejqui tanahuatía Pekaía cati eliyaya icone.

*Pekaía tanahuati ipan tali Israel*

<sup>23</sup> Quema Azarías yahuiyaya para 50 xihuit tanahuatis ipan tali Judá, Tanahuatijquet Pekaía, icone Manahem, mochijqui tanahuatijquet ipan tali Israel ipan altepet Samaria huan tanahuati ome xihuit. <sup>24</sup> Huan Tanahuatijquet Pekaía quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO. Amo quinejqui quicahuas nopa tajtacoli cati Tanahuatijquet Jeroboam, icone Nabat, quinnextili tali Israel ehuan ma quichihuaca. <sup>25</sup> Huan Peka, icone Remalías, cati quinyacangui isoldados Pekaía moiycatali ten ya. Huan Peka huan 50 tacame ten tali Galaad, quimictijque Tanahuatijquet Pekaía huan Argob huan Arie ipan nopa caltanahuatili ipan Samaria. Huan teipa Peka pejqui tanahuatía ipan tali Israel. <sup>26</sup> Huan nochi cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Pekaía huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel.

*Peka tanahuati ipan tali Israel*

<sup>27</sup> Quema Tanahuatijquet Azarías yahuiyaya para 52 xihuit tanahuatis ipan tali Judá, Tanahuatijquet Peka, icone Remalías, pejqui tanahuatía ipan tali Israel. Huan mosehui para tanahuatis ipan altepet Samaria huan tanahuati 20 xihuit. <sup>28</sup> Huan Peka quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO pampa amo quinejqui quicahuas nopa tajtacoli cati Tanahuatijquet Jeroboam, icone Nabat, quinnextilijtoya tali Israel ehuan ma quichihuaca para ma quihueyitalica TOTECO ica teteyome.

<sup>29</sup> Huan quema tanahuatiyaya Tanahuatijquet Peka ipan tali Israel, hualajqui Tanahuatijquet Tiglat Pileser ten tali Asiria huan moaxcati nopa altepeme Ijón, Abel Bet Maaca, Janoa, Cedec huan Hazor. Huan nojquiya moaxcati nopa talme Galaad, Galilea huan nochi tali Neftalí. Huan nochi masehualme cati itztoyaj ipan nopa pilaltepetzitzitzi huan talme quinhuicac ilpitoque hasta tali Asiria. <sup>30</sup> Huajca Oseas, icone Ela, motananqui ica Tanahuatijquet Peka, icone Remalías, huan quimicti. Huan Tanahuatijquet Oseas pejqui tanahuatía ipan tali Israel. Huan quema Oseas calajqui ipan itequi, Tanahuatijquet Jotam, icone Uzías<sup>†</sup>, yahuiyaya para 20 xihuit tanahuatis ipan tali Judá. <sup>31</sup> Huan nochi sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Peka huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel.

*Jotam tanahuati ipan tali Judá*

(2 Cr. 27:1-9)

<sup>32</sup> Pejqui tequiti Tanahuatijquet Jotam, icone Uzías, ipan tali Judá quema Peka, icone Remalías, yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis ipan tali Israel. <sup>33</sup> Huan Tanahuatijquet Jotam quipiyayaya 25 xihuit quema pejqui tanahuatía ipan altepet Jerusalén huan tanahuati 16 xihuit. Inana itoca eliyaya Jerusa huan yaya elqui icone Sadoc. <sup>34</sup> Huan Tanahuatijquet Jotam quichijqui cati xitahuac iixpa TOTECO san quej quichijtoya itata cati itoca eliyaya Uzías. <sup>35</sup> Pero amo quiniycueni nopa piltiocaltzitzitzi campa masehualme tacajcahuayayaj huan quitatitayaj copali. Pero yaya sempa quicualchijchijqui cuali nopa caltemit ica norte ipan ichaj TOTECO. <sup>36</sup> Huan nochi nopa sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Jotam huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati

<sup>†</sup> 15:30 15:30 Uzías nojquiya itoca Azarías.

itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Judá. <sup>37</sup> Huan ipan nopa tonali TOTECO pejqui quititani nopa Tanahuatijquet Rezín ten tali Siria huan Tanahuatijquet Peka, icone Remalías, ten tali Israel para quitehuitij tali Judá. <sup>38</sup> Huan quema mijqui Tanahuatijquet Jotam, quitalpachojque inihuaya itatahua ipan altepet Jerusalén ipan nopa barrio cati itoca Ialtepe David. Huan teipa pejqui tanahuatía Acaz cati eliyaya icone.

## 16

### *Acaz tanahuati ipan tali Judá*

(2 Cr. 28:1-27)

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Peka, icone Remalías, yahuiyaya para 17 xihuit tanahuatis ipan tali Israel, pejqui tanahuatía Tanahuatijquet Acaz, icone Jotam, ipan tali Judá. <sup>2</sup> Huan Acaz quiپیayaya 20 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati 17 xihuit ipan Jerusalén. Pero amo quichijqui cati xitahuac iixpa TOTECO iDios quej ihuejcapan tata, David, quichijtoya. <sup>3</sup> Yaya quitoquili inifero ojhui nopa tanahuatiani ipan tali Israel huan hasta temacac icone ipan tit quej se tacajchualisti para se taixcopincayot san quej quichihuayayaj nopa sequinoc masehualme cati amo quiixmatiyayaj TOTECO cati itztoyaj ipan nopa tali achtohuiya huan TOTECO quinquixtijtoya iniixpa israelitame. <sup>4</sup> Huan nojquiya Tanahuatijquet Acaz tacajchahuayaya ipan taixpame cati amo para TOTECO campa hueli ipan nochi tepeme huan itzinta nochi cuame. Nojquiya quitatiyaya copali campa hueli para taixcopincayome huan teteyome.

<sup>5</sup> Huan se tonali Tanahuatijquet Rezín ten tali Siria, ihuaya Tanahuatijquet Peka, icone Remalías, ten tali Israel, yajque sentic ipan altepet Jerusalén para quitehuisse Tanahuatijquet Acaz. Huan quiyahualojque nopa altepet, pero amo huelque quitanque. <sup>6</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, nopa tanahuatijquet ipan tali Edom sempa moaxcati nopa altepet Elat para elis iaxca tali Edom. Yaya quinquixti nopa tali Judá ehuan cati calactoyaj nozona huan quintitanqui más edomitame ten ital para nozona itztose huan quej nopa eltoc hasta ama.

<sup>7</sup> Huajca Tanahuatijquet Acaz quititanqui se ma quiilhuiti Tanahuatijquet Tiglat Pileser ipan tali Asiria para yaya motemacas huan mochihuas itequipanojca sinta hualas nimantzi quimanahuiqui inimaco nopa tanahuatiani ten tali Siria huan tali Israel pampa ya quiyahualojtoyaj. <sup>8</sup> Nojquiya Tanahuatijquet Acaz quicuic nopa plata huan nopa oro cati eltoya ipan ichaj TOTECO huan nochi tomi cati eltoya ipan nopa caltanahuatili, huan quititanili Tanahuatijquet Tiglat Pileser quej se nemacti.

### *Tiglat Pileser quinitzqui Damasco ehuan*

<sup>9</sup> Huajca quitacaquili Tanahuatijquet Tiglat Pileser ipan tali Asiria huan yajqui ihuaya isoldados huan calajqui ipan altepet Damasco ipan tali Siria. Huan quinquicaque ilpitoque nochi masehualme cati nozona ehuan para tequipanose san tapic ipan altepet Kir. Huan nojquiya quimictijque Tanahuatijquet Rezín ten tali Siria.

<sup>10</sup> Huajca Tanahuatijquet Acaz ten tali Judá yajqui altepet Damasco quinamiquito Tanahuatijquet Tiglat Pileser ten tali Asiria para quitasamatilis pampa quimanahuijtoya. Huan quema Acaz itztoya nozona, quiitac se taixpamit ten nopa masehualme cati amo quineltocaj TOTECO huan quiixtocac. Huajca quiixcopinqui ipan se amat ica nochi ipiltamantzitzi huan quititanili nopa totajtzi Urías ten tali Judá para ma quichihua. <sup>11</sup> Huan nopa totajtzi Urías quichijchijqui se taixpamit senquisa quej nopa taixcopinti



cati Tanahuatijquet Acaz quititanilijtoya ten altepet Damasco. Huan nopa taixpamit elqui tasencahuali quema Tanahuatijquet Acaz mocuetqui ten Damasco huan sempa ajsico ichaj. <sup>12</sup> Huan nimantzi quema Tanahuatijquet Acaz ajsico, quitachili nopa taixpamit huan pejqui tacajcahua ipani. <sup>13</sup> Quicajcahuayaya nozona tacajcahualisti tatatili, huan ten harina, huan ten taili cati monequi quitoyahuas iixpa TOTECO para quimacas. Nojquiya quitzejtelo ieso nopa tacajcahualisti cati quinmictijque para moyoltalise ica TOTECO. <sup>14</sup> Huan teipa Tanahuatijquet Acaz motemacac huan quiquixti nopa taixpamit ten bronce cati eltoya iixmelac itiopa TOTECO huan quitali ielchiquitipa ica norte ten nopa yancuic taixpamit. Huan ama mocajqui nopa yancuic taixpamit tatajco ipan itiopa TOTECO. <sup>15</sup> Huan Tanahuatijquet Acaz quinahuati nopa totajtzi Urías ma quitali ipan nopa yancuic taixpamit nopa tacajcahualisti tatatili cati mojmota monejqui ica ijnaloc para TOTECO huan nopa tacajcahualisti ten harina cati monejqui ica tiotac. Nojquiya quinahuati para nozona ma quimaca tacajcahualisti cati tatatili huan tacajcahualisti ten harina cati yaya huan nopa masehualme temacayayaj ihuaya nojquiya nopa tacajcahualisti cati monejqui quitoyahuase. Nojquiya quihui Urías ma quiajtzehui nopa esti ten nopa tacajcahualisti ipan nopa yancuic taixpamit. Huan nopa taixpamit ten bronce cati ipa eltoya ipan tiopamit mocajqui san para Tanahuatijquet Acaz ma quitequihuis iseltitzi. <sup>16</sup> Huajca nopa totajtzi Urías quichijqui nochi cati quinahuatijtoya Tanahuatijquet Acaz.

<sup>17</sup> Teipa Tanahuatijquet Acaz quisosolo inielchiqui cati yejectzi nopa carretillas huan quinquixtili nopa conme para at. Huan quijcueni nopa hueyi paila cati quitocaxtiyayaj nopa “hueyi at” cati mosehujtoya inincuitapa nopa torojme ten bronce, huan san quitali ipan tet. <sup>18</sup> Huan para ma paqui nopa tanahuatijquet ten Asiria, quijcueni nopa hueyi cortina cati quicuapilojtoya huejcapa ipan icaltanahuatil para yaya quitequihuis ipan nopa tonali quema mosiyajquetza. Nojquiya quitzajqui nopa ojti cati pano ichaj nopa tanahuatijquet huan yahui xitahuac ipan ihueyi tiopa TOTECO.

<sup>19</sup> Huan nochi sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Acaz huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Judá. <sup>20</sup> Huan quema mijqui Acaz, quitalpachojque campa quintaltoctoyaj ihuejcapan tatahua ipan Jerusalén ipan nopa barrio cati itoca Ialtepe David. Huan teipa icone cati itoca eliyaya Ezequías pejqui tanahuatía.

## 17

### *Oseas tanahuati ipan tali Israel*

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Acaz yahuiyaya para 12 xihuit tanahuatis ipan tali Judá, pejqui tanahuatía Tanahuatijquet Oseas, icone Ela, ipan tali Israel. Huan Oseas mosehui para tequitis ipan altepet Samaria huan tanahuati para chicnahui xihuit. <sup>2</sup> Huan Oseas quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO, pero amo nel tahuel fiero quej sequinoc tanahuatiani ipan tali Israel quichijque cati achtohui tanahuatijque. <sup>3</sup> Huan Tanahuatijquet Salmanasar ten tali Asiria quitehui Tanahuatijquet Oseas ten tali Israel huan quitanqui. Huajca tali Israel monejqui pehuas taxtahuas miyac tomi huan quititanis quej impuestos sese xihuit ipan tali Asiria. <sup>4</sup> Pero Tanahuatijquet Oseas ten Israel amo quinejqui quej nopa ma mocahua. Yeca quitajtani Tanahuatijquet So ten tali Egipto ma quipalehui momaquixtis imaco nopa tanahuatijquet ten tali Asiria para ayecmo taxtahuas impuestos sesen xihuit. Pero nopa

tanahuatijquet ten tali Asiria quimatqui, <sup>5</sup> huan hualajqui ipan tali Israel huan pejqú quitehuía. Huan para eyi xihuit quiyahualo altepet Samaria campa mosehujtoya Tanahuatijquet Oseas. <sup>6</sup> Huan quema Tanahuatijquet Oseas yahuiyaya para 9 xihuit tanahuatis, quitanque altepet Samaria huan quiitzquijque Oseas huan quitzajque. Huan quinhuicaque tali Israel ehuan ilpitoque hasta tali Asiria para itztose ipan nopa altepet Halah, huan campa hueli iteno nopa hueyat Habor ipan Gozán, huan ipan nopa altepeme cati iniaxchua nopa medo masehualme.

<sup>7</sup> Nochi ya ni ininpantic nopa Israel ehuan pampa tajtacolchijque ica TOTECO ininDios cati quinquixti ipan tali Egipto, imaco Faraón cati elqui tanahuatijquet nozona huan tahuel chichahuac quinquipanoltiyaya. In-ijuanti quinhueyichijque teteyome. <sup>8</sup> Quitoquilijque inifiero ojhui nopa masehualme cati TOTECO quinquixtijtoya iniixpa. Nojquiya quitoquilijque nopa tajtocoli cati nopa tanahuatiani ten tali Israel quinnextilijque ma quichihuaca.

<sup>9</sup> Huan israelitame ixtacatzí quichihuayayaj miyac tamanti cati fiero iixpa TOTECO ininDios. Quinchijque taixcopincayome huan taixpame campa tacajcahuase ipan nochi inialtepehua, ten altepeme pisiltziti cati huejca mocahuaj hasta altepeme cati huejhueyi huan quipiyaj tepamit cati quinyahualojtoc; nochi quipixque campa tacajcahuase para taixcopincayome. <sup>10</sup> Huan quinquetzque taixcopincayome huan taquetzalme para nopa fiero taixcopincayot Asera ipan nochi tepeme huan inintzinta nochi cuame. <sup>11</sup> Huan israelitame quitatijque copali ipan sesen piltiocaltzi cati quichijtoyaj para taixcopincayome san quej quichihuayayaj nopa sequinoc masehualme cati TOTECO quinquixtijtoya iniixpa. Huajca quichijque tamanti cati fiero iixpa TOTECO para quicualancamase. <sup>12</sup> Quena, quinhueyichijque nopa taixcopincayome huan teteyome masque TOTECO quinilhuijtiyajqui ma amo quichihuaca.

<sup>13</sup> Huan miyac huella TOTECO quintacahualtijtoya nopa israelitame ipan talme Israel huan Judá ica itajtolpanextijchua huan itachixchua para san ma quitoquilica itanahuatilhua. Quinilhuiyaya: “Xijcajtehuaca amoojhui cati fiero. Xijtaquilica notanahuatilhua huan noleyes cati niqinnahuati amohuejcapan tathua ma quitoquilica huan nimechpanoltili ica notequipanojchua, nopa tajtolpanextiani.”

<sup>14</sup> Pero nopa israelitame amo quitacaquilijque TOTECO. Moyoltelijque más huan amo quej inintatahua huan amo quinejque motemachise ipan TOTECO ininDios. <sup>15</sup> Quihuejcamajajque itanahuatilhua huan nopa camanal sencahuali cati quichijqui ihuaya inintatahua. Amo quichihuiliijque cuenta quema quinejqui quintalnamictis ica cati fiero huala. San quejipa quinhueyichijque nopa taixcopincayome cati amo teno ininpati huan yeca nopa israelitame nojquiya elque masehualme cati amo teno ininpati. Quintoquilijque nopa masehualme ipan sequinoc talme cati TOTECO quinilhuijtoya ma amo quintoquilica, pero amo quinejque quitacaquilise TOTECO. <sup>16</sup> Quitahuelcajque nochi tanahuatilme cati TOTECO ininDios quinmacatoya huan quimolonijque oro huan mochihuiliijque ome pilhuacaxtzitzi. Nojquiya quichijque fiero taquetzalme ica ten hueli ipani para nopa taixcopincayot Asera. Huan quihueyichijque nopa taixcopincayot Baal huan nochi nopa sitalime huan tamanti cati eltoque ipan ilhuicacti. <sup>17</sup> Hasta nojquiya quintatijque ininconeua ipan taixpamit para nopa teteyome. Quintatzintoquilijque tenahualhuiani huan tetonalitani, huan motemacaque ica nochi

tamanti cati fiero. Huan yeca nopa israelitame tahuel quicualancamacaque TOTECO.

<sup>18</sup> Huan pampa tahuel cualanqui TOTECO ica nopa israelitame, quinquixti ten iixpa, huan san nopa israelitame cati eliyayaj iteipa ixhuihua nopa hueyi tata Judá mocajque ipan inintal. <sup>19</sup> Pero iteipa ixhuihua Judá nojquiya amo quinejque quinelto case itanahuatilhua TOTECO inin Dios. Quitoquilijque san se fiero ojti cati nopa israelitame ten tali Israel quitoquilijque.

<sup>20</sup> Huajca TOTECO quintahuelcajqqui nochi iixhuihua Israel. Huan quintatzacuilti por inintajtacolhua huan quintemactili inimaco inincualancaitacahua para ma quinmictica. <sup>21</sup> Huan quema TOTECO quinquixti nopa talme ica norte ten icone Tanahuatijquet David para yaya ayecmo quipiyas tanahuati nozona, nopa israelitame nozona ica norte quitelijque Jeroboam, icone Nabat, para ma eli inintanahuatijca. Huan Jeroboam quinquixti nopa Israel ehuan ten iojhui TOTECO huan quinchijqui ma tajtacolchihuaca miyac. <sup>22</sup> Huan nopa israelitame cati itztoyaj ipan tali Israel quisenhuiquilijque quichihuj nopa tajtacoli para quinhueyichihuase teteyome cati Jeroboam quinnextilijtoya ma quichihuaca. <sup>23</sup> Huajca teipa TOTECO quinquixti nopa tali Israel ehuan ten iixpa san quej quijtojtaya ica itajtolpanextijcahua para panos. Huan inincualancaitacahua quinitzquijque nopa israelitame ten tali Israel huan quihuicaque hasta tali Asiria huan nozona quinpixtoque hasta ama.

#### *Sempa quintali masehualme ipan altepet Samaria*

<sup>24</sup> Teipa nopa tanahuatijquet ten tali Asiria quinhualicac miyac tamanti masehualme cati ehuan altepeme Cuta, Ava, Hamat huan Sefarvaim ten tali Babilonia huan quincajqui ipan altepet Samaria quej ininpataca nopa israelitame cati achtohuiya itztoyaj. Huan quej nopa, nopa tali Asiria masehualme mochantijque ipan nochi altepeme ipan tali Samaria huan ipan nochi altepeme ten tali Israel. <sup>25</sup> Pero quema pejqque mochantíaj nozona, nopa Asiria ehuan amo quimatque quihueyichihuase TOTECO, huan huajca TOTECO quintitanqui leones para ma quinmictica.

<sup>26</sup> Huajca quititanilijque se camanali nopa tanahuatijquet ipan tali Asiria cati quijto: “Nopa tacame cati tiquinhuicatoc ipan altepeme ipan tali Israel para ma itztotij nozona, amo quixmatij itanahuatilhua Toteco Dios quej nopa israelitame cati achtohui itztoyaj ipan nopa tali. Huan yaya quintitantoc tecuanime para quinmictise cati ama itztoque pampa amo quimatij quenicatza quihueyichihuase Toteco Dios cati iaxca nopa tali.”

<sup>27</sup> Huajca nopa tanahuatijquet ten tali Asiria tanahuati ma quihuicaca se israelita totajtzi cati quihualicatoya ten Samaria hasta tali Asiria para ma mocuepa huan ma quinmacti nopa masehualme ma quihueyichihuaca Toteco Dios cati iaxca tali Israel. <sup>28</sup> Huajca mocuetqui se totajtzi cati quihuicatoya ilpitoc ten Samaria huan mocajqui para itztos ipan altepet Betel. Huan yaya quinnextili nopa tali Asiria ehuan cati ajsitoyaj nozona quenicatza quihueyichihuase TOTECO.

<sup>29</sup> Pero itztoyaj miyac tamanti masehualme cati ajsitoyaj huan sesen tamanti masehualme noja quihueyichihuayayaj inintaixcopincayohua. Huan campa hueli ipan inialtepe huan huejcapa ipan tepeme, quitelijque inintaixcopincayohua campa nopa israelitame cati achtohuiya itztoyaj quinchijchijtoyaj piltiocaltzitz para inintaixcopincayohua. <sup>30</sup> Cati hualajque ten altepet Babilonia quihueyichijque se taixcopincayot cati itoca Sucot Benot. Huan cati hualajque ten altepet Cuta quihueyichijque se taixcopincayot cati itoca Nergal. Huan cati hualajque ten altepet Hamat

quihueyichijque se cati itoca Asima. <sup>31</sup> Huan cati hualajque ten altepet Ava quihueyichijque se cati itoca Nibhaz huan seyoc cati itoca Tartac. Huan cati hualajque ten altepet Sefarvaim quintatiyayaj ininconeua quej tacajcahualisti para inintaixcopincayohua Adramelec huan Anamelec.

<sup>32</sup> Huan nopa yancuic masehualme nojquiya quihueyichijque TOTECO, pero quintalijque ten hueli tamanti tacame para ma elica totajtzitzi huan tacajcahuase ipan nopa taixpamit cati eltoya campa tepeme. <sup>33</sup> Huan masque quijtohuayayaj quihueyichihua TOTECO, quisenhuiquilijque quinhueyichihua inintaixcopincayohua ten inintal campa hualajque. <sup>34</sup> Huan hasta ama quejipa quitoquilíaj cati ipa quimatiyayaj. Amo nelía quitepanitaj TOTECO, yon amo quichihua itanahuatilhua huan itamachtilhua cati TOTECO quinnahuati ma quichihuaca iixhuihua Jacob, yaya cati TOTECO teipa quitocaxtali Israel.

<sup>35</sup> Pampa TOTECO quichijqui se camanali ica iteipa ixhuihua Israel huan quinilhui: “Amo xijtepanitaca seyoc quej elisquía amoTECO, san na. Amo aqui seyoc ximotancuaquetzaca, yon amo ximohuijtzomaca iixpa. Yon amo aqui xijtequipanoca, yon amo aqui xijmacaca tacajcahualisti. <sup>36</sup> San na niamoTECO cati nimechquixti ten tali Egipto ica huejhueyi tiochicahualnescayot huan ica nohueyi chicahualis, san na techimacasica huan techtepanitaca. San na noixpa ximotancuaquetzaca huan san na techmacaca tacajcahualisti. <sup>37</sup> Ximomocuitahuica para xijchihuaca nochi notanahuatilhua huan notamachtilhua huan nochi cati nimechnahuatijtoc huan nochi cati niquijcuilojtoc. Amo xiquinhueyitepanitaca taixcopincayome, yon teteyome quej elisquía Dios. <sup>38</sup> Huajca amo xiquelcahuaca nopa camanali cati nijchijtoc ica amojuanti huan amo xiquinimacasica huan amo xiquinteapanitaca cati sequinoc quintocaxtíaj dioses. <sup>39</sup> San techimacasica na cati niamoTECO Dios huan na nimechmanahuis inimaco nochi amocualancaitacahua.”

<sup>40</sup> Pero nopa israelitame amo quitacaquilijque. San quisenhuiquilijque quinhueyichijque sequinoc dioses quej achtohuiya quichihuayayaj. <sup>41</sup> Huajca nojquiya nopa yancuic masehualme san se quichijque. Quihueyichijque TOTECO huan nojquiya quinhueyichihuayayaj inintaixcopincayohua. Huan ininconeua huan iniixhuihua hasta ama quej nopa quichihua.

## 18

### *Ezequías tanahuati ipan tali Judá*

(2 Cr. 29:1-2)

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Oseas, icone Ela, yahuiyaya para eyi xihuit tanahuatis ipan tali Israel, Ezequías, icone Acaz, pejqui tanahuatía ipan tali Judá. <sup>2</sup> Huan Tanahuatijquet Ezequías quipiyayaya 25 xihuit quema mosehui para tanahuatis ipan altepet Jerusalén huan tanahuati nozona ipan tali Judá para 29 xihuit. Inana itoca eliyaya Abi huan eliyaya iichpoca Zacarías. <sup>3</sup> Huan Tanahuatijquet Ezequías quichijqui cati cuali iixpa TOTECO, senquisia quej quichijtoya ihuejcapan tata, David. <sup>4</sup> Quinijcueni nochi nopa piltiocaltzitzi cati eltoya huejcapa ipan tepeme, huan quinsosolo nochi taixpame huan fiero taquetzalme ten Asera. Nojquiya quichijqui cuechtic nopa cohuat ten bronce cati Moisés quichijqui huejcajquiya pampa ama nopa israelitame pejttoyaj quihueyichihua huan quitatiliyayaj copali quej elisquía se dios. Huan nopa tepos cohuat quitocaxtiyayaj Nehustán.

<sup>5</sup> Huan Tanahuatijquet Ezequías motemachi ipan TOTECO toDios tiisraelitame. Amo quema oncatoya seyoc tanahuatijquet ipan tali Judá cati nelía

cuali quej Ezequías, yon amo quema oncac teipa. <sup>6</sup> Tanahuatijquet Ezequías quitoquili TOTECO ipan nochi tamanti. Momocuitahui para quineltocas senquisa nochi itanahuatilhua TOTECO cati quimacatoya Moisés ma qui-ijcuilo. <sup>7</sup> Huan yeca TOTECO itztoya ihuaya huan quichijqui para nochi tamanti cati Ezequías quichijqui ma quisa cuali. Huan Tanahuatijquet Ezequías motananqui ica nopa tanahuatijquet ten tali Asiria huan quiilhui ayecmo quitaxtahuisquía impuestos. <sup>8</sup> Huan nojquiya quintanqui nochi nopa filisteo altepeme hasta campa altepet Gaza. Quintanqui nopa filisteos ipan pilaltepetzitzi huan ipan huejhueyi altepeme cati quipiyayayaj tepame cati huejcapantique.

*Huetzqui Samaria inimaco Asiria ehuaní*

<sup>9</sup> Huan quema Tanahuatijquet Ezequías yahuiyaya para nahui xihuit tanahuatis ipan tali Judá huan Tanahuatijquet Oseas, icone Ela, yahuiyaya para chicome xihuit tanahuatis ipan tali Israel, Tanahuatijquet Salmanasar hualajqui ten tali Asiria. Huan quiyahualo altepet Samaria ipan tali Israel huan quintehui. <sup>10</sup> Huan quej nopa elqui para eyi xihuit, pero quema yahuiyaya para chicuase xihuit tequtis Tanahuatijquet Ezequías ipan tali Judá, huan Tanahuatijquet Oseas yahuiyaya para chicnahui xihuit tanahuatis ipan tali Israel, Samaria huetzqui imaco nopa tanahuatijquet ten Asiria. <sup>11</sup> Huan nopa tanahuatijquet quinhuicac israelitame ilpitoque ten Samaria hasta tali Asiria. Nopona quincajqui ipan Halah, huan nechca nopa hueyat Habor ipan tali Gozán, huan ipan inialtepehua nopa medos masehualme. <sup>12</sup> Nochi ya ni panoc pampa amo quitacaquilijtoyaj cati TOTECO ininDios quinilhuijtoya. San quitahuelcajtoyaj nochi camanal sencahuali cati TOTECO quichijtoya inihuaya, huan quihuejcamajcajque nochi nopa tanahuatilme cati TOTECO quinmacac ica itequipanojca, Moisés.

*Senaquerib calajqui ipan tali Judá  
(2 Cr. 32:1-19; Is. 36:1-22)*

<sup>13</sup> Huan quema Tanahuatijquet Ezequías yahuiyaya para 14 xihuit tanahuatis ipan tali Judá, hualajqui Tanahuatijquet Senaquerib ten tali Asiria huan quintehui nochi altepeme ipan Judá cati quipixque huejhueyi tepamit para quinmanahuis huan quintanqui. <sup>14</sup> Huajca Tanahuatijquet Ezequías tatitanqui ipan altepet Laquis para ma quiilhuitij Senaquerib ten tali Asiria ni camanali: “Nitajtacolchijtoc ica ta. Xiquisa ipan ni notal huan nimitztaxtahuis nochi impuesto cati techtajtanis.”

Huajca Senaquerib ten tali Asiria quinanqui Tanahuatijquet Ezequías nechca 10 toneladas ten plata tomi huan nechca se tonelada ten oro tomi. <sup>15</sup> Huan para taxtahuas, Tanahuatijquet Ezequías quimactili nochi nopa plata cati eltoya ipan itiopa TOTECO, huan nochi cati quiajoctoyaj ipan icaltanahuatil. <sup>16</sup> Nojquiya Ezequías monejqui quicopehuas nopa oro ipan nochi caltemit ipan ichaj TOTECO huan nojquiya cati eltoya ipan nopa taquetzalme cati yaya quialtijtoya ica oro. Huan nochi nopa oro quimacac nopa tanahuatijquet ten tali Asiria.

<sup>17</sup> Pero masque ya quimacatoya nochi ya nopa, nopa Tanahuatijquet ten tali Asiria quintitanqui ten altepet Laquis eyi huejhueyi tequichihuani cati inintoca Tartán, Rabsaris huan Rabsaces, inihuaya miyac isoldados para quinamiquise Ezequías ipan altepet Jerusalén. Huan quema ajsicoj nechca altepet Jerusalén, mochijque campa nopa huejcapantic aojti cati quihualica at ipan nopa mantoc at campa quichicueníaj yoyomit huan quichipahualtíaj. <sup>18</sup> Teipa nopa soldados quinzque Tanahuatijquet Ezequías ma huala, pero amo hualajqui. San quintitanqui itapalehuijcahua cati inintoca: Eliaquim,



icone Hilcías, cati imaco eltoya nopa caltanahuatili; Sebna, cati quiiijcuilohuayaya nochi amame cati quisayaya ipan tequicali, huan Joa, icone Asaf, cati quiiijcuilohuayaya ipan se amatapohuali nochi cati panoyaya mojmota ipan itequi nopa tanahuatijquet. Huan nopa tacame yajque quincamanalhuitoj nopa soldados huan inintayacanca.

<sup>19</sup> Huan itemach nopa tanahuatijquet ten tali Asiria quititanqui ni camanali para Tanahuatijquet Ezequías:

—Ya ni cati quiiijtohua nopa tanahuatijquet ten tali Asiria: ‘¿Para ten timoilhuía para huelis timomanahuis nomaco? <sup>20</sup> ¿Huelis timoilhuía techtanis san ica se camanali huan amo monequis tahuel miyac soldados, cahuayojme huan teposti? ¿Ipan ajquiya timotemachijtoc para mitzmanahuis nomaco? <sup>21</sup> ¿Huelis timotemachía ipan nopa tanahuatijquet ten tali Egipto? Pero tiquitas para ichicahualis Egipto eltoc quej se ohuat cati san senquisa ohuapachti. Sinta se acajya ipan momatatzquilis, postequis huan quitequis ipan imax. Quej nopa elis nopa Faraón cati tanahuatía ipan tali Egipto huan cati motemachía ipan ya. <sup>22</sup> O huelis antechilhuisse anmotemachíaj ipan amoTECO Dios. Pero ¿amo yaya cati ta tiEzequías tijcualancamacac quema tiquijcueni nochi itaixpa huan piltiocaltzitzitzi campa masehualme quihueyitepanitayayaj huan titanahuati para monequi nochi masehualme ten tali Judá ma yaca san ipan altepet Jerusalén para quihueyitepanitase? <sup>23</sup> Xiquita, nijchihuas ya ni. Sinta hueli tiquinpantis ome mil soldados ipan tali Judá cati quimatij tejcoj cahuayojtipa huajca na nimitzmacas ome mil cahuayojme para ipan tejcose. <sup>24</sup> Ta amo tiquinpiya soldados para tiquintanis nopa pamit ten isoldados noteco cati más pisiltzi. Huan masque nochi cati tejcoj cahuayojtipa ten tali Egipto mitzpalehuisquíaj, amo anquitanisquíaj. <sup>25</sup> Nojquiya, ¿amo tijmachilía para tojuanti titequitij imaco TOTECO para tihualajtoque timechtehuiquij nica ipan ni tali? Yaya TOTECO technahuatijtoc ma timechtehuiquij huan ma timechmictiquij ipan amotal.’

<sup>26</sup> Huan Eliaquim, Sebna huan Joa quiiilhuijque:

—Se favor, techcamanalhuica ica camanali arameo pampa cuali tijmachilíaj. Amo techcamanalhuica ica hebreo camanali pampa quicaquise huan quimachilise nopa masehualme cati itztoque ipan ni tepamit.

<sup>27</sup> Pero Rabsaces ten tali Asiria quiiijto:

—Pero noteco amo techtitantoc ma timechilhuiquij san ta huan moteco ni camanali. Yaya techtitantoc para nojquiya ne masehualme cati itztoque ipan ne tepamit ma quicaquica. Pampa sinta amo anmotemactilise ica tojuanti, inijuanti san quej amujuanti nochi anmayanase hasta monequis anquicuase amocuit huan anquiise amoaxix.

<sup>28</sup> Huan teipa nopa Rabsaces moquetzqui huan tzajtzc chicahuac ica camanali hebreo para ma quicaquica cati itztoque ipan tepamit, quiiijto:

—Xijtacaquilica cati amechilhuía nopa tanahuatijquet ten tali Asiria: <sup>29</sup> ‘Amo xijcahuilica ma amechcajayahua amotanahuatijca Ezequías. Yaya amo huelis amechmaquixtis tomaco. <sup>30</sup> Sinta Tanahuatijquet Ezequías quinequi amechilhuis ximotemachica ipan amoTECO, huan amechilhuis para amoTECO amechpalehuis huan amo quicahuas ma huetzi nomaco ni altepet, <sup>31</sup> amo xijtacaquilica.’ Ya ni cati quiiijtohua nopa tanahuatijquet ten tali Asiria para monequi xijchihuaca: Ximotemactilica ica na. Xijtapoca nochi caltemit ipan itepa amoaltepe huan xiquisaca. Huan nijcahuilis sesen ten amujuanti ma quicua ten ixocomecamil, huan ten imil huan ma ati ipan ten ya iamel. <sup>32</sup> Quej nopa elis hasta quema na sempa nihualas huan nimechhuicas ipan seyoc tali cati eltoc quej ni amotal. Nopa tali quipiya miyac

trigo mili huan xocomeca mili. Onca miyac pantzi, xocomecat iayo, sayol necti huan miyac cuame ten olivo cati temaca aceite. Tohuaya anitzose huan amo anmiquise. Amo xijtacaquilica amotanahuatijca Ezequías pampa amechcajyahuas sinta amechilhuis amoTECO huelis amechmaquixtis. <sup>33</sup> Ximoilhuica, amo onca yon se tali cati ininteco yajati quimaquixtía nomaco na cati nitanahuatijquet ipan tali Asiria. <sup>34</sup> ¿Anquielnamiquij cati ininpantic nopa dioses ten tali Hamat, Arfad, Sefarvaim, Hena huan Iva ten tali Samaria? Amo huelque quimaquixtijque altepet Samaria nomaco. <sup>35</sup> ¿Canque itztoc se dios cati quimanahuijtoc ital ten nomax? ¡Amo aqui! Huajca amo ximoilhuica para amoTECO amechmaquixtis nomaco amojuanti cati anehuani ipan altepet Jerusalén.

<sup>36</sup> Pero nopa masehualme ipan tepamit amo tananquilijque pampa Tanahuatijquet Ezequías quinilhuijtoya ma amo molinica. <sup>37</sup> Huajca Eliaquim cati eltoya imaco nopa caltanahuatili, huan Sebna cati quijcuilohuayaya nochi amame cati quisayaya tequicalco, huan Joa cati quijcuilohuayaya ipan se amatapohuali cati panoyaya mojmosta, nochi mocuetque campa itztoc Tanahuatijquet Ezequías. Huan quitzayanque iniyoyo huan quipohuilijque nochi camanali cati quijtojtoya Rabsaces, itemach nopa hueyi tanahuatijquet ten tali Asiria.

## 19

### *Ezequías quitemo TOTECO* (2 Cr. 32:20-23; Is. 37:1-38)

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Ezequías quicajqui cati itapalehuijcahua quipohuilijque, quitzayanqui iyoyo huan motalili se yoyomit cati fiero cati quinextía para nelía tahuel hueyi itequipachol. Teipa calaquito ipan ichaj TOTECO para motatajtis. <sup>2</sup> Huan quintitanqui itapalehuijcahua, Eliaquim, Sebna huan Joa ihuaya nopa tayacanca totajtzitzi para ma quiitatij nopa tajtolpanextijquet Isaías, icone Amoz. Huan injuanti yajque nojquiya moyoyontijtoque ica nopa fiero yoyomit cati quinextía tahuel mocuesohuaj. <sup>3</sup> Huan quihuilijque Isaías nopa camanali cati Tanahuatijquet Ezequías quinilhuijtoya. Quiijtojque: “Ama se tonali ten taijyohuilsti. Eltoc san quej se sihuat cati nechca quipiyas icone huan ayecmo quipiya fuerza para quitacatiltis. <sup>4</sup> Huelis TOTECO moDios quitacaquilijtoc cati fiero quijto nopa tequitiquet cati quititanqui nopa Tanahuatijquet ten tali Asiria pampa tahuel quixpanoc huan quihuejcamajcajqui moTECO Dios cati itztoc. Ximotatajti para huelis noja quitatzacuiltis. Huan ximotatajti por tojuanti cati noja timocajtoque cati nopa tanahuatijquet ayemo techtantoc.”

<sup>5</sup> Huajca itapalehuijcahua Ezequías tanque camanaltij ica tajtolpanextijquet Isaías, <sup>6</sup> huan Isaías quinilhui: “Xiquilhuitij amoteco para TOTECO quihuí ni camanali: ‘Amo ximajmahui por nopa camanali cati tijcactoc. Itequipanojcahua nopa tanahuatijquet ten tali Asiria techtaijilhuijtoque na. <sup>7</sup> Huan xiquita, na noseltitzi nimoquetzas iixpa huan nijchihuas ma ajstiti ipan ya se camanali ten ital para monequi nimantzi ma tacuepilis ichaj. Huan nijtalis ipan ya cati quihuis ma yahui. Huan quema sempa ajstiti ipan ital, nijchihuas ma quimictica nozona.’ ” Quej nopa Isaías quinilhui itapalehuijcahua Tanahuatijquet Ezequías.

<sup>8</sup> Huan ipan nopa tonali quema camanaltique ica Isaías, Rabsaces cati elqui itemach Tanahuatijquet Senaquerib ten tali Asiria, quisqui Jerusalén huan yajqui quicamanalhuito iteco ipan altepet Libna. Pero iteco, yaya nopa Tanahuatijquet Senaquerib, ya quistoya ipan Laquis campa tatehuiyaya

huan yajtoya ipan altepet Libna para tatehuiti huan yeca quipantito nepa.  
<sup>9</sup> Huan amo huejcajqui nopa Tanahuatijquet Senaquerib quicajqui para nopa Tanahuatijquet Tirhaca ten tali Etiopía ya quistoya ica isoldados para quitehuse. Huajca nimantzi monejqui quisas ten campa itztoya. Pero achtohui sempa quintitanqui sequij tacame ma quiitatij Tanahuatijquet Ezequías ipan altepet Jerusalén huan ma quiilhuitij:

<sup>10</sup> “Ya ni se camanali para Tanahuatijquet Ezequías ten tali Judá, xitacaqui: Ma amo mitzcaycayahua moTeco Dios cati ipan timotemachijtoc. Amo ximoilhui para na cati nitanahuatijquet ten tali Asiria amo nijtanis altepet Jerusalén pampa quena, ya nopa nijchihuas. <sup>11</sup> Ta ya tijcactoc cati sequinoc huejhueyi tanahuatiani ten notal Asiria quichijtoque campa hueli campa yajtoque. Nochi campa hueli tijtantoque. Huan ta ¿quenicatza timochololtis? <sup>12</sup> Amo teno quinpalehuijque inindioses nopa masehualme cati notatahua quintzontamiltijque ipan talme Gozán, Harán huan Resef, huan nopa masehualme ten Edén cati itztoyaj ipan altepet Telasar. <sup>13</sup> ¿Tiquelnamiqui ten panoc ica nopa tanahuatiani ipan Hamat huan Arfad huan ten panoc ica nopa tanahuatiani ipan altepeme Sefarvaim, Hena huan Iva? ¡Nochi mijque!”

Nopa tanahuatijquet ten tali Asiria quej nopa quiilhui Tanahuatijquet Ezequías.

#### *Inetatajtil Ezequías*

<sup>14</sup> Huan quiseli Tanahuatijquet Ezequías nopa amatajcuiloli huan quipojqui. Teipa yajqui ipan ichaj TOTECO huan quiixtapo nopa amatajcuiloli iixpa TOTECO. <sup>15</sup> Huan pejqui motatajtía iixpa TOTECO huan quiijto: “TOTECO Dios ta cati tiToteco tiisraelitame. Ta cati más tijpiya chichahualisti huan tiitztoc tatajco ten moilhucac ejcagua cati inintoca querubines. San ta cati melahuac tiDios ipan nochi talme ipan ni taltipacti. Ta ica moselti tijchijqui ilhuicacti huan taltipacti. <sup>16</sup> Techacaquili noTECO. Xijtapo moixteyol, noTECO huan xiquita. Xijtaquili nopa camanali cati Senaquerib techilhuía ipan ni amat pampa nochi cati quiijtohua mitzixpano, ta tiToteco Dios, ta cati nelía tiitztoc.

<sup>17</sup> “Quena, melahuac, noTECO, nopa huejhueyi tanahuatiani ten tali Asiria quinmictijtoque miyac masehualme huan quintamisosolojque miyac talme. <sup>18</sup> Huan quintatilijque inindioses pampa melahuac amo nelía dios. Inijuanti yajatque quinpolojque pampa san eliyayaj tamanti cati quinmachijchijtoyaj masehualme ten cuahuit o ten tet. <sup>19</sup> Pero ama, tiTOTECO Dios, se favor, techmanahui ten inimaco. Quej nopa nochi tanahuatiani huan inimasehualhua campa hueli ipan ni taltipacti quimatise para san ta, cati tiTOTECO, nelía melahuac ta tiDios.” Quej nopa motatajti Ezequías.

#### *TOTECO quinanquili Ezequías*

<sup>20</sup> Huajca Isaías, icone Amoz, tatitanqui ma quiilhuitij Tanahuatijquet Ezequías: “Quej ni quiijtohua TOTECO toDios tiisraelitame: ‘Nijcactoc cati ta techtajtanjtoc por cati quiijtojtoc Tanahuatijquet Senaquerib ten tali Asiria.’” <sup>21</sup> Huan ya ni nopa camanali cati TOTECO quiilhuía Senaquerib: “Quema ticholojtehuas ten Jerusalén, nopa altepet ehuan mitzpajcaitase quej se ichpocat cati amo tiyajatqui tijtani. San mitzhuihuiitase huan quiolinise inintzonteco para mitzpinajtise.

<sup>22</sup> ¿Ajquiya timoilhuía para tiquixpanotoc quema ten hueli tiquijtohua?

¿Ajquiya tijtaijilhuía?

¿Ajquiya tijhuihuiitztoc?

Nochi tijchijtoc ica na, niDios,  
cati nitatzejtzeloctic.

Na cati niininTECO nopa israelitame.

<sup>23</sup> Ica motapalehuijcahua techixpanotoc na, niDios.

Tiquijtojtoc:

‘Ica miyac notatehuijca carrojhua nitejcotoc  
hasta inintzompac huejhueyi tepeme,  
Nitejcotoc hasta campa más ohui taixtejcolis  
ipan tali Líbano para nitatanis.

Nijtzontejqui tiocuame

cati más huejcapantique ipan Líbano,  
huan nopa pino cuame nozona cati más yejyetzitzi.

Niajsitoc hasta talme campa más huejca,  
huan nicalactoc hasta campa más nejnechca nopa cuame ipan cuatitamit.

<sup>24</sup> Nijxajtoc amelme ipan campa hueli talme

huan niquic ten nopa at.

Hasta nijtzajqui huan nijhuatzqui nochi hueyame ipan tali Egipto  
para huélis niquixcotonas san noicxipa ica nosoldados.’

Quej nopa tiquijtojtoc.

<sup>25</sup> Pero amo tijmachilía para elqui na, niDios,

cati niquijtohua taya oncas.

Huejcajquiya nijtali para ma pano nochi nopa tamanti.

Quena, na nijsencajqui huejcajquiya

cati ama na nijchihua ma panotinemi ipan monemilis.

Na nijchijqui para tiquinsosolos altepeme cati cuajcuali tasencahuali inin-  
tepa,

huan tiquincahuas san quej teme cati montonijtoc.

<sup>26</sup> Huan na nijsencajqui huejcajquiya para masehualme ipan ni talme

ma amo quiapiyaca chichahualisti huan ta nimantzi hueli tiquintanis.

Nopa masehualme itztoque quej sacapetat cati xoxohuic ipan mila cati

amo hueli quiiyohuía quemase ipan moquejquetzas.

Itztoque quej sacat cati pehua moscaltía calcuitapa se cali cati quiapiya tejas

huan tonati nimantzi quihuatzca.

<sup>27</sup> Na nimitzixmati cuali. Nijmati quemase tiquisa huan canque tiya huan

nochi cati tijchihua. Huan nijmati quenicatza ticualanca camanaltitoc  
ten na.

<sup>28</sup> Huan por nochi mocamanal cati nijcactoc,

huan pampa tahuel timohueyimajtoc ica na,

huajca na nimitztalilis se tepos anillo ipan moyacatzol quej titoro

o se tepos camachali ipan mocamac quej ticahuayo.

Huan tijchihuas san cati na nijnequi.

Huan nimitzchihuas ximocuepa ipan nopa ojti

ica campa tihualajqui.”

Quej nopa Isaías quimacac camanali ten cati ipantis Tanahuatijquet Sena-  
querib.

<sup>29</sup> Nojquiya tajtolpanextijquet Isaías quiilhui Tanahuatijquet Ezequías ni  
camanali ten Toteco: “Ama nimitzmacas se tanextili para na nimoTECO  
nijmanahuis altepet Jerusalén ten Tanahuatijquet Senaquerib. Ni xihuit  
anquicuase nopa trigo cati eli iselti. Huan ne seyoc xihuit anquicuase

cati eli ten ya iyol, pero ipan eyi xihuit anquitocase trigo huan anquipix-case. Anquimocuitahuise amoxocomeca milhua huan anquicuase inintajca. <sup>30</sup> Huan amojuanti cati noja anmocahuase para anitztose ipan tali Judá, huan ya anmochololtijtose imaco nopa tanahuatijquet, sempa anmotatzquilise ipan amotal. Huan sempa anpehuase anquipiyase chicahualisti. Huan anmoscaltise huan anmomiyaquilise. <sup>31</sup> Pampa nopa quentzi israelitame cati mocahuase itztoque ipan Jerusalén huan ipan tepet Sion momahuase, huan tahuel momiyaquilise. Na, niamoTECO Cati Niquinyacana Nochi Noilhuicac Ehuani Ma Tatanitij, niquijtojtoc para panos nochí ya ni.

<sup>32</sup> “Huan ya ni cati TOTECO quiiijtohua ten nopa hueyi tanahuatijquet ten tali Asiria: ‘Soldados amo calaquise ipan altepet Jerusalén, yon amo quimajcahuilise yon se cuataminti. Amo quinechcahuise ica iniyolixtzajcahua para quitehuise, yon amo quitatemise para quichihuase nopa taixtejcolis para ajsise huejcapa ipan nopa tepamit cati ica moyahualtzactoc nopa altepet. <sup>33</sup> Nopa tanahuatijquet mocuepas ipan ital ipan san se ojti cati ipan hualajqui, pero amo calaquis ipan ni altepet. Na, niamoTECO, niquijtohua. <sup>34</sup> Na nijmocuitahuis ni altepet Jerusalén huan nijmaquixtis para ma techtepanitaca, huan pampa niquicnelía notequipanojca David.’ ”

<sup>35</sup> Huajca nopa tayohua iilhuicac ejca TOTECO yajqui campa mochijtoyaj nopa Asiria ehuaní huan quinmicti 185 mil soldados. Huan quema ne sequinoc soldados cati amo mijque isaque, san mijcatzitzitzi quinpantijque campa hueli. <sup>36</sup> Huajca Tanahuatijquet Senaquerib ten tali Asiria motanantejqui huan yajqui ichaj ipan altepet Nínive. <sup>37</sup> Huan se tonali quema quihueyichihuayaya itiotzi Nisroc ipan itiopa, yajque itelpocahua cati inintoca Adramelec huan Sarezzer huan quimictijque. Teipa cholojtejque huan yajque hasta nopa tali cati itoca Ararat. Teipa pejqui tanahuatía itelpoca cati itoca Esarhadón ipan ilugar.

## 20

### *Icocolis Ezequías*

(2 Cr. 32:24-26; Is. 38:1-22)

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Tanahuatijquet Ezequías huetzqui ipan se cocolisti huan motahueltiyaya. Huan tajtolpanextijquet Isaías, icone Amoz, yajqui quiitato huan quiilhui:

—TOTECO quiiijtohua: ‘Xiquinconsejomaca mochaj ehuaní huan xijchihua nochí cati monequi pampa timiquis. Ayecmo timochicahuas ten mococolis.’

<sup>2</sup> Huan Tanahuatijquet Ezequías mocuetqui huan quitali ixayac campa tapepecholi huan motatajti ica TOTECO huan quiiijto: <sup>3</sup> “Na nimitztajtanía noTECO, xiquelnamiqui quenicatza ninejntoc xitahuac moixpa. Nimitztequipanojtoc ica nochí noyolo huan nijchijtoc cati mitzpactía.” Huan tahuel chocac Ezequías.

<sup>4</sup> Huan quema ayemo ajsiyaya Isaías tatajco ipan nopa calixpamit para yas ichaj, ajsico se camanali ten TOTECO ipan ya huan nopa camanali elqui: <sup>5</sup> “Xitacuepili huan xiquilhui Ezequías, yaya cati inintanahuatijca nomasehualhua para quej ni niquijtohua, niiTECO, huan na cati niiDios ihuejcapan tata, David: ‘Na nijcactoc monetatajtil huan niquitztoc moixayo. Nimitzchicahuas ten mococolis huan ica eyi tonati tiyas ipan nohueyi tiopa nimoTECO. <sup>6</sup> Nimitzcahuilis xiitztos seyoc 15 xihuit. Nimitzmaquixtis ta huan ni altepet Jerusalén imaco nopa tanahuatijquet ten tali Asiria. Huan nijchihuas para masehualme ma techtepanitaca pampa niquicnelía notequipanojca David.’ ”



<sup>7</sup> Huajca Isaías tanahuati ma quisencahuaca se tatixti ten higos huan ma quitailica campa nopa cocot. Huan quichijque huan nopa cocot pachijqui.

<sup>8</sup> Huan Ezequías quitatzintoquili Isaías:

—¿Taya tanextili TOTECO techmacas sinta nelía nimochicahuas huan huelis niyas ipan ichaj TOTECO ipan eyi tonati?

<sup>9</sup> Huan Isaías quiilhui:

—TOTECO quichihuas se tanextili ica toreloj para mitznexilis melahuac timochicahuas quej mitzilhuijtoc. ¿Tijnequi para nopa tonati iecahuilo ipan toreloj ma nejnemi majtacti pasos iixmelac o ma mocuepa majtacti pasos ica iica?

<sup>10</sup> Huan Ezequías quijto:

—Nochipa nopa tonati iecahuilo ipan toreloj nejnemi pasos iixmelac huajca ya nopa amo más ohui. Más elis tanextili sinta nopa tonati iecahuilo mocuepas ica iica majtacti pasos. Ya nopa ohui.

<sup>11</sup> Huajca nopa tajtolpanextijquet Isaías quiilhui TOTECO taya tanextili quinequiyaya. Huan TOTECO quichijqui para nopa tonati iecahuilo ma mocuepa majtacti pasos cati ya nejnentoya ipan nopa reloj ten Acaz.

*Ezequías quinseli nopa Babilonia ehuaní*  
(2 Cr. 32:27-31; Is. 39:1-8)

<sup>12</sup> Quema panoc tonali, itelpoca Tanahuatijquet Baladán ten tali Babilonia cati itoca Merodac Baladán quimatqui para mococohua Tanahuatijquet Ezequías ipan tali Judá. Huajca quintitanqui sequij masehualme cati quihualicaque amatajcuiloli huan se nemacti cati quititaniyaya nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia. <sup>13</sup> Huan Ezequías quinseli nopa tatitanilme huan quinnextili nochi cati patiyoy quipixtoya ipan ichaj. Quinnextili nochi itomi ten plata huan ten oro, huan nochi tacualpajti huan nochi taajhuiyacayot. Quinnextili campa quiajocui nochi itepos para tatehuis huan senquisa nochi cati patiyoy campa taajocui. Nochi quinnextili. Amo teno oncac ipan nopa hueyi caltanahuatili, yon ipan nochi itanahuatilis cati amo quiitaque. <sup>14</sup> Huan teipa nopa tajtolpanextijquet Isaías yajqui quiitato Tanahuatijquet Ezequías huan quitatzintoquili:

—¿Canque ehuaní nopa masehualme huan taya mitzilhuijque?

Huan Tanahuatijquet Ezequías quijto:

—Inijuanti huejca ehuaní. Hualajque ten tali Babilonia.

<sup>15</sup> Huan tajtolpanextijquet Isaías quitatzintoquili:

—¿Huan taya quiitaque ipan mochaj?

Huan Tanahuatijquet Ezequías quiilhui:

—Quiitaque nochi cati onca nica. Ni quinnextili nochi campa nitaajocui.

<sup>16</sup> Huajca Isaías quiilhui Ezequías:

—Xijcaqui ni camanali cati mitzilhuía TOTECO: <sup>17</sup> ‘Hualas se tonali quema nochi cati onca ipan mochaj quihuicase ipan tali Babilonia. Quihuicase nochi cati quisentilijque mohuejcapan tatahua huan cati ta tijsentilijtoc hasta ama. Amo teno mocahuas nica. <sup>18</sup> Huan hasta nojquiya moteixmatcagua quihuicase nepa ipan tali Babilonia. Huan quincaparose huan quintalise quej tequipanohuaní ipan icaltanahuatil nopa tanahuatijquet.’

<sup>19</sup> Teipa Tanahuatijquet Ezequías quiilhui Isaías:

—Nopa camanali ten TOTECO Dios cati tiquijtojtoc, cualtitoc.

Quiijto ni pampa moilhuiyaya: “Ipan nochi tonali quema noja niitztos oncas tasehuilisti huan tiitztose temacti, huan nopa taohuijgayot panos teipa.”

*Imiquilis Ezequías*  
(2 Cr. 32:32-33)

<sup>20</sup> Nopa sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Ezequías huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Judá. Nojquiya quiiijtohua quenicatza quipixqui miyac ichicahualis huan quenicatza quichijqui nopa hueyi pila, huan nopa hueyi aoji para ipan calaquis at ipan nopa altepet. <sup>21</sup> Huan quema mijqui Tanahuatijquet Ezequías, icone cati itoca Manasés pejqui tanahuatía.

## 21

*Manasés tanahuati ipan tali Judá*  
(2 Cr. 33:1-20)

<sup>1</sup> Manasés quipiyayaya 12 xihuit quema pejqui tanahuatía ipan tali Judá huan mosehui para tanahuatis ipan altepet Jerusalén huan tanahuati 55 xihuit. Huan inana itoca eliyaya Hepsiba. <sup>2</sup> Pero Tanahuatijquet Manasés quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO pampa qutoquili inifiero ojhui nopa sequinoc masehualme cati amo quixmatij TOTECO cati TOTECO quinquixtijtoya ten nopa tali iniixpa israelitame. <sup>3</sup> Huan ipan campa hueli tepeme Manasés sempa quinchijchijqui nopa piltiocaltzitzi para taixcopincayome cati itata, Tanahuatijquet Ezequías, quinsosolojtoya. Nojquiya campa hueli quinchijchijqui taixpame para nopa teteyot Baal. Huan quiquetzqui se fiero taquetzali para nopa taixcopincayot Asera quej quichijtoya Tanahuatijquet Acab ipan tali Israel. Nojquiya Manasés quinhueyichijqui sitalime huan nochi tamanti cati onca ipan ilhuicacti. <sup>4</sup> Nojquiya quichijchijqui se taixpamit para teteyome ipan nopa hueyi tiopamit ten TOTECO campa TOTECO quiiijtojtoya para quipiyas itoca huan campa quinamiqui para masehualme ma quihueyimatica. <sup>5</sup> Huan ipan nochi ome calixpamit nopa hueyi tiopamit ten TOTECO, Tanahuatijquet Manasés quichijqui taixpame para sitalime huan nochi cati onca ipan ilhuicacti. <sup>6</sup> Nojquiya quitati icone ipan tit quej se tacajcahualisti para se teteyot. Momatqui tenahualhuía huan tamati. Quintajtani consejo cati quincamanalhuyiyaj ajacame huan mijcatzitzi huan cati tetonalitayayaj. Tahuel miyac tamanti cati amo cuali quichijqui iixpa TOTECO para quicualancamacas. <sup>7</sup> Hasta quihuicac nopa fiero taquetzali para Asera cati quichijtoya huan quitali ipan itiopa TOTECO campa TOTECO quiilhujtoya David huan icone, Salomón, nopa cali para nochipa quihuicas itoca pampa TOTECO quitapejpeni Jerusalén ten nochi altepeme ten israelitame para nozona masehualme quihueyimatise. <sup>8</sup> Huan TOTECO no quiiijto: “Sinta israelitame quineltocase cati quiiijtohua nochi notanahuatilhua cati niquinmacac ica notequipanojca, Moisés, amo niqini-jcuenis ipan ni tali cati niquinmacac inintatahua.” <sup>9</sup> Pero israelitame amo quichijque cuenta icamanal. Huan Tanahuatijquet Manasés quinnextili israelitame ma quichihuaca cati noja más fiero que nopa masehualme cati TOTECO quinpolo iniixpa nopa israelitame quema calajque ipan nopa tali.

<sup>10</sup> Huajca TOTECO teyolmelajqui icamanal ica itajtolpanextijcahua huan quiiijto: <sup>11</sup> “Manasés nopa tanahuatijquet ipan tali Judá quichijtoc miyac tamanti cati tahuel fiero. Quichijtoc más fiero que nopa amorreo masehualme cati achtohuiya itztoyaj ipan ni tali. Quinnextilijtoc israelitame ipan tali Judá ma tajtacolchihuaca huan ma quinhueyimatica taixcopincayome cati amo Dios. <sup>12</sup> Huajca ya ni cati quiiijtohua TOTECO cati toDios tiisraelitame: ‘Na nijchihuas ma hualaca masehualme ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén para quisosolose nochi. Tahuel miyac taijyohuise

israelitame hasta quinyolcocos nochi cati quicaquise. <sup>13</sup> Niquintamachihuas altepet Jerusalén ehuan ica san se tatamachihuali cati nijtequihui ica altepet Samaria ehuan huan ica iteixmatcahua Tanahuatijquet Acab. Na niqinquixtis masehualme ipan Jerusalén hasta amo aqui mocahuas. Elis quej se plato cati se quipajpactoc cuali huan teipa quiixtapachohua para ma huaqui. <sup>14</sup> Huan nopa quentzi masehualme cati mocahuase itztoque, niqintemactilis inimaco inincualancaitacahua para ma quintacuijcuilica huan ma quintaijyohuiltica. <sup>15</sup> Pampa nopa israelitame quichijque cati amo cuali noixpa huan techcualancamacatoque hasta huejcajquiya ipan nopa tonali quema niqinquixti inihuejcapan tatahua ipan tali Egipto huan hasta ama noja quichihuj.’ ”

<sup>16</sup> Huan Tanahuatijquet Manasés nojquiya quinmicti miyac masehualme cati amo teno quichijtoyaj hasta elqui quej quitemiti altepet Jerusalén ten ni nali hasta ne seyoc nali ica esti cati amo quitoyajtosquía. Huan ya ni elqui iyoca ten nopa hueyi tajtacoli cati quichijqui pampa quinnextili israelitame ma quinhueyichihuaca taixcopincayome cati tahuel fierojtique iixpa TOTECO.

<sup>17</sup> Nopa sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Manasés, huan nopa tequit cati quichijqui, huan nopa tajtacoli cati quichijqui, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca “Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Judá”. <sup>18</sup> Huan quema mijqui Manasés quitalpachojque ipan nopa xochimili nechca ichaj cati itoca ixochimil Uza. Teipa itelpoca cati itoca Amón pejqui tanahuatía.

*Amón tanahuati ipan tali Judá*  
(2 Cr. 33:21-25)

<sup>19</sup> Huan Tanahuatijquet Amón quipiyayaya 22 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati ipan altepet Jerusalén ome xihuit. Inana itoca eliyaya Mesulemet huan yaya eliyaya iichpoca Haruz cati ehua altepet Jotba. <sup>20</sup> Pero Amón quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO quej quichijtoya itata, Manasés. <sup>21</sup> Quitoquili iferoj ojhui itata huan quinhueyichijqui nopa taixcopincayome cati itata quinhueyichijtoya. <sup>22</sup> Huan quej nopa quihuejcamajcajqui TOTECO, yaya cati ininDios ihuejcapan tatahua huan amo quinejqui quitoquilis iojhui. <sup>23</sup> Huan itequipanojcahua Tanahuatijquet Amón motananque ica ya huan quisencajque quenicatza quimictise ipan ichaj. <sup>24</sup> Pero teipa nopa tali Judá ehuan quinmictijque nopa tequipanohuani cati quimictijque Amón. Huan quichijque Josías, icone Amón, ma eli tanahuatijquet.

<sup>25</sup> Nopa sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Amón huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatajcuiloli cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Judá. <sup>26</sup> Huan quitalpachojque Amón ipan se panteón ipan ixochimil Uza. Teipa pejqui tanahuatía icone cati itoca Josías.

## 22

*Josías tanahuati ipan tali Judá*  
(2 Cr. 34:1-2)

<sup>1</sup> Huan Josías quipiyayaya 8 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati ipan altepet Jerusalén 31 xihuit. Inana itoca eliyaya Jedida huan eliyaya iichpoca Adaía ten altepet Boscot. <sup>2</sup> Huan Tanahuatijquet Josías quichijqui cati xitahuac iixpa TOTECO pampa quitoquili nochi nopa cuali ojti

cati ipan nentoya ihuejcapan tata David huan amo moiycatali ten iojhui yon quentzi.

*Josías quichijchijqui itiopa Toteco*  
(2 Cr. 34:8-33)

<sup>3</sup> Quema Tanahuatijquet Josías yahuiyaya para 18 xihuit ipan itequi, quititanqui Safán ipan itiopa TOTECO. Huan Safán elqui itajcuilojca huan eliyaya icone Azalías huan iixhui Mesulam. Huan quiilhui:

<sup>4</sup> —Xiya xiquitati nopa hueyi totajtzi Hilcías huan xiquilhui ma quipohua nopa tomi cati nopa tamocuitahuiani ipan icalte itiopa TOTECO quiselijtoque cati masehualme quihualiquiliyayaj TOTECO. <sup>5</sup> Ma quinmaca nopa tomi nopa tacame cati quiyacanase nopa tequit para quicualchijchihuase itiopa TOTECO. Quitequihuse para quintaxtahuse cati tequitij para quicualchijchihuase campa sosolijtoc itiopa TOTECO. <sup>6</sup> Monequi quintaxtahuse cuaximani, tepanchihuani huan cati quiyacanase nopa tequit. Nojquiya monequi ma quicohuaca cuahuit huan teme cati cuajcuali para quicualtalise nopa tiopamit. <sup>7</sup> Huan amo monejqui quintajtanise cuenta ipan taya tamanti quitequihuijque nopa tomi pampa injuanti elque tacame cati xitahuaque.

<sup>8</sup> Huan nopa hueyi totajtzi Hilcías quiilhui nopa tajcuilojquet Safán: “Nijpantijtoc ipan itiopa TOTECO nopa amatapohuali ten huejcajquiya cati quipiya nopa tanahuatilme.” Huan Hilcías quimacac nopa amatapohuali Safán huan yaya quipojqui. <sup>9</sup> Huan Safán mocuetqui campa nopa tanahuatijquet huan quiilhui:

—Motequipanojcahua quisentilijtoque nopa tomi cati masehualme quimacatoque TOTECO huan quinmacatoque cati tayacanaj ipan nopa tequit ipan tiopamit.

<sup>10</sup> Huan nopa tajcuilojquet Safán nojquiya quiilhui Tanahuatijquet Josías para nopa totajtzi Hilcías quimacatoya se amatapohuali. Huan Safán quipojqui iixpa nopa tanahuatijquet.

<sup>11</sup> Huan quema Tanahuatijquet Josías quicajqui cati quiiijtohuayaya nopa amatapohuali cati quipixtoya itanahuatilhua TOTECO, quitzayanqui iyoyo ica hueyi tequipacholi. <sup>12</sup> Huan teipa quinahuati nopa hueyi totajtzi Hilcías, huan Ahicam, icone Safán, huan Acbor, icone Micaías, huan Safán, nopa tajcuilojquet, huan Asaía, ihueyi tapalehuijca, huan quinilhui:

<sup>13</sup> —Xiyaca huan xijtatzinguila TOTECO taya nopantis na, huan taya ininpantis ni altepet ehuan, huan nochi ni tali Judá ehuan pampa amo tijtoquilijtoque nopa camanali cati eltoc ipan ni amatapohuali cati quipantijtoque. Nijmati TOTECO tahuel cualantoc tohuaya pampa totatahua amo quineltocatoque ni tanahuatilme. Amo tijchijtihualajque cati eltoc ijcuilijtoc ipan ni amatapohuali.

<sup>14</sup> Huajca yajqui nopa totajtzi Hilcías, ihuaya Ahicam, Acbor, Safán huan Asaía hasta nopa yancuic colonia ipan Jerusalén huan quiitajtojq nopa sihua tajtolpanextijquet Hulda. Yaya eliyaya isihua Salum, huan Salum eliyaya icone Ticva huan iixhui Harhas. Huan Harhas eliyaya nopa tacat cati quiajocui nopa yoyome para totajtzitzi ipan tiopamit. <sup>15</sup> Huan Hulda nimantzi quinilhui:

—Xiquilhuica nopa tacat cati amechtitantoc para TOTECO cati toDios tiisraelitame quej ni quiiijtohua: <sup>16</sup> ‘Na nijsosolos ni altepet huan nochi cati itztoque nica quej eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati tijpojqta cati titanahuatijquet ten tali Judá. <sup>17</sup> Nijsosolos pampa nomasehualhua techtahuelcajqtoque huan quintatlijtoque copali nopa taixcopincayome huan teteyome cati amo Dios. Yeca tahuel techcualancamacatoque ni

masehualme huan amo tamis nocualancayo hasta niquintatzacuiltis. <sup>18</sup> Pero xiyaca campa nopa tanahuatijquet ten tali Judá cati amechtitantoc para anquimatise cati na niiTECO nijchihuas. <sup>19</sup> Huan xiquilhui: ‘Nijmati ta tijchijqui yamanic moyolo quema tijcajqui para eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali para nijsosolos ni altepet huan nochi cati itztoque nica. Huan timoechcapantali quema tijcajqui para ni altepet elis tatechihuali huan tatzitzicatoc. Nojquiya tijtzayanqui moyoyo huan tichocac noixpa. Huajca na, cati nimoTECO, nojquiya ya nimitzcactoc. <sup>20</sup> Huan amo niquintitanis cati quisosolose ni altepet huan imasehualhua hasta ya timictos huan ya tantos mitztalpachojtose. Nimitzcahuilis timiquis huan mitztalpachose quema amo onca tatehuilisti. Huan ta amo tiquitas cati fiero ipantis ni altepet.’

Quej nopa TOTECO quiilhui Tanahuatijquet Josías ica itatitanilhua ica nopa sihuat. Huan teipa nopa tacame mocuetque huan quiyolmelahuatoj Tanahuatijquet Josías cati quinilhuijtoya nopa sihua tajtolpanextijquet.

## 23

### *Quipojque icamanal TOTECO miyacapa*

<sup>1</sup> Huajca Tanahuatijquet Josías tanahuati ma mosentilica nochi huehue tacame cati tayacanayayaj ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Huan yajqui nopa tanahuatijquet ipan ichaj TOTECO ica nochi masehualme ten Jerusalén huan tali Judá, huan inihuaya nochi totajtzitzi huan nochi tajtolpanextiani. Yajque nochi masehualme ten cati más huehuentzitzi hasta cati más pisiltzitzi. Huan iniixpa nochi, nopa tanahuatijquet quipojqui nochi nopa amatapohuali cati quipantijtoya tiopan calijtic cati quipixtoya nopa camanal sencahuali cati TOTECO quichijtoya ica israelitame. Huan nochi quitacaquilijtoyaj.

<sup>3</sup> Huan teipa nopa tanahuatijquet moquetzqui nechca nopa hueyi taquetzali campa moquetza se tanahuatijquet para quichihuas se tanahuatili huan sempa quichijqui nopa camanal sencahuali ica TOTECO. Motemacac iixpa TOTECO para ica nochi iyolo huan ica nochi ialma quineltocas nochi itanahuatilhua TOTECO, huan quitamichihuas nochi itamachtilhua huan nochi cati quiijtohua nopa camanal sencahuali. Huan nochi masehualme nojquiya motemacaque quichihuase nochi tanahuatilme ipan nopa camanal sencahuali.

### *Josías quichijqui cuali tequit (2 Cr. 34:3-7)*

<sup>4</sup> Huajca Tanahuatijquet Josías quinahuatij nopa hueyi totajtzi Hilcías, huan nopa totajtzitzi cati quihuicayayaj nopa ompa tequiticayot huan nopa totajtzitzi cati tamocuitahuíaj ipan caltemit para ma quiquixtica ipan itiopa TOTECO nochi tamanti cati quitequihuiyayaj para quihueyichihuase Baal, Asera, sitalime huan nochi tamanti cati onca ipan ilhuicacti. Huan quintatijque huejca ten Jerusalén ipan nopa cuatitamit cati itoca Cedrón. Huan teipa quihuicaque nopa cuajnexti hasta ipan Betel. <sup>5</sup> Huan Tanahuatijquet Josías quiniycueni nopa totajtzitzi cati quinhueyichihuayayaj taixcopincayome. Quintequitalijtoyaj nopa totajtzitzi nopa achtohui tanahuatiani ten tali Judá para ma quitatica copali ipan inintaixpa nopa teteyome campa hueli ipan tali Judá huan ipan Jerusalén. Quitatiliyayaj copali Baal, tonati, metzti huan nochi sitalime huan cati onca ipan ilhuicacti. <sup>6</sup> Nojquiya Josías quiquixti nopa fiero taquetzali ten nopa taixcopincayot Asera cati eltoya ipan itiopa TOTECO huan quihuicaque ten altepet Jerusalén hasta nopa tamayamit cati itoca Cedrón huan quitatijque. Teipa quitisqui cati mocajqui hasta



san elqui taltepocti. Huan teipa quisemanqui ipan campo santo campa quintocayayaj mijcatzitzitzi teicneltzitzitzi. <sup>7</sup> Huan nojquiya quinsosolo nopa calme campa itztoyaj nopa tacame cati quichihuayayaj tamanti ica sequinoc tacame para se taxtahuili ipan ichaj TOTECO huan quiiytohuayayaj elqui para quihueyitalise. Huan quisosolo nopa yoyoncalme cati ahuilnenca sihuame quiniytzontoyaj para ipan quihueyitalise Asera ica nopa tacame cati quinseliyayaj para se taxtahuili.

<sup>8</sup> Teipa Tanahuatijquet Josías tanahuati ma hualaca nochi TOTECO itotajtzitzi cati itztoyaj ipan altepeme campa hueli ipan tali Judá. Huan Josías quinsosolo nochi taixpame ten altepet Geba ica norte hasta Beerseba ica sur campa itotajtzitzi TOTECO quitatitayaj copali. Pampa san oncayaya caquihuili ma onca taixpamit ipan altepet Jerusalén. Huan Josías quitahuiso nopa taixpamit cati eltoya icalteno ichaj nopa hueyi tequitiquet Josué. Nojquiya quitahuiso nopa taixpamit cati eltoya ipan iarraves nopa caltemit campa nochi calaquij ipan altepet Jerusalén. <sup>9</sup> Pero nopa totajtzitzi cati tacajcajtoyaj ipan nopa taixpame cati eltoya campa hueli ipan tepeme ayecmo quincahuili ma quinechcahuica itaixpa TOTECO ipan altepet Jerusalén. Pero quena, quincahuiliyayaj ma quicuaca nopa pantzi cati amo quipiyayaya tasonej-cayot inihuaya iniicnihua cati totajtzitzi.

<sup>10</sup> Josías nojquiya quisosolo nopa taixpamit para nopa teteyot Tofet cati eltoya ipan nopa tacomoli cati itoca Benhinom para ayecmo quema aqui huelis quitatis ioquichpil o isihuapil nozona quej se nemacti para nopa teteyot Moloc. <sup>11</sup> Nojquiya quiniycueni nopa cahuayojme cati nopa achtohui tanahuatiani ten tali Judá quitencahuilijtoyaj. Nopa cahuayojme itztoyaj nechca campa nochi calaquij ipan itiopa TOTECO. Itztoyaj nechca icuarto se tequitiquet itoca Natánmelec cati imaco eltoya nopa cali. Nojquiya quintatijque nopa tatehujca carrojme cati quimactilijtoyaj ne tonati para quihueyimatise quej elisquía se dios.

<sup>12</sup> Huan nojquiya Tanahuatijquet Josías quitahuiso nopa taixpame cati nopa tanahuatiani ten tali Judá quinchijchijtoyaj icalcuitapa nopa tanahuatijquet campa yahuiyaya para mosiyajquetzas campa itoca icuarto Acáz. Nojquiya Josías quinsosolo nopa taixpame cati Tanahuatijquet Manasés quinchijchijqui ipan nopa ome calixpamit ten itiopa. Quinchijqui cuechtic huan nochi nopa taltepocti cati mocajqui quitepehuatoj ipan nopa hueyat Cedrón. <sup>13</sup> Nojquiya Tanahuatijquet Josías quinsosolo nopa taixpame cati eltoya ipan nopa seyoc lado ten altepet Jerusalén ica campa hualquisa tonati huan ica sur ten campa itoca Tepet Ten Tasosololisti. Nopa taixpame elqui cati Salomón, tanahuatijquet ten tali Israel huejcajquiya, quinchijchijqui para Astoret, nopa fiero taixcopincayot cati nopa sidonios quihueyimatitayaj, huan para Quemos nopa fiero taixcopincayot ten nopa moabitame, huan para Milcom nopa fiero taixcopincayot ten nopa amonitame. <sup>14</sup> Huan quinchijqui cuechtic nopa teteyome ten tet huan quinsosolo nopa fiero taquetzalme ten nopa teteyot Asera, huan campa moquetzttoyaj nopa taixpame quitemiti ica iniomio mijcatzitzitzi para amo aqui mosemacas para quinechcahuis.

<sup>15</sup> Huan nojquiya Josías quisosolo nopa taixpamit huejcapa nepa ipan Betel cati Tanahuatijquet Jeroboam, icone Nabat, quichijqui quema quinxtiliyaya israelitame ma tajtacolchihuaca huan ma quihueyichihuaca TOTECO ica teteyome. Quinchijqui cuechtic nopa teteyome huan quintati nopa fiero taquetzalme para Asera. <sup>16</sup> Huan quema Josías tachiyayaya campa hueli, quiitac sequij mijcaostome nozona ipan nopa taixtemolis. Huan

tanahuati ma quiquixtica nochi omit cati oncayaya ipan nopa mijcaostome huan ma quitatica ipan nopa taixpamit ipan Betel para ma quimahuispoloca nopa taixpamit. Quej nopa panoc cati Toteco Dios quiijtojtaya ica itajtolpanextijcahua para panosquí huejcajquiya quema itztoya Tanahuatijquet Jeroboam. <sup>17</sup> Huan Tanahuatijquet Josías quiijto:

—¿Taya tamanti tet ijcatoc nepa huan taya quiijtohua itajcuilol?

Huan nopa masehualme ipan nopa altepet quinanquilijque:

—Quiijtohua para nepa campa quitojque nopa tajtolpanextijquet cati hualajqui ten tali Judá huan tayolmelahuaco para teipa quitatisquíaj mijcaomit ipan ni taixpamit nica ipan Betel, senquisa quej ta tijchijtoc ama.

<sup>18</sup> Huajca Tanahuatijquet Josías tanahuati:

—Xijcahuaca. Ma amo aqui quiolini iomiyo.

Huan quej nopa quitepanitaque iomiyo huan nojquiya iomiyo nopa huehue tajtolpanextijquet cati hualajqui ten tali Samaria.

<sup>19</sup> Teipa quej quichijtoya ipan Betel, Tanahuatijquet Josías quisosolo nochi nopa piltiocaltzitzitzi para taixcopincayome huan nopa taixpame huejcapa cati oncayaya ipan nochi nopa altepeme cati altepet Samaria quinnahuatía. Nopa piltiocaltzitzitzi quinchijchijque miyac huejhueyi tanahuatiani ipan tali Israel huan yeca tahuel quicualancamacaque TOTECO. <sup>20</sup> Huan teipa Tanahuatijquet Josías quinmicti nozona campa inintaixpa nochi nopa totajtzitzitzi cati tacajcajttoyaj ipan nopa taixpame. Nojquiya quitatijque iniomiyo mijcatzitzitzi ipan nopa taixpame para quinmahuispolojque. Teipa Josías sempa mocuetqui ipan altepet Jerusalén.

*Josías quielnamijqui nopa Pascua Ilhuit*  
(2 Cr. 35:1-19)

<sup>21</sup> Teipa Tanahuatijquet Josías quichijqui se tanahuatili cati quiijto: “Monequi nochi masehualme ma quielnamiquica nopa Pascua Ilhuit para TOTECO Dios quej eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali ten nopa camanal sencahuali ica TOTECO.”

<sup>22</sup> Amo quema quielnamictoyaj se Pascua Ilhuit quej ni ipan nochi xihuit quema itztoyaj nopa huejhueyi tanahuatiani ipan nopa tali Israel huan ipan tali Judá huan yon hasta huejcajquiya quema jueces tanahuatiyayaj ipan tali Israel. <sup>23</sup> Elqui quema Tanahuatijquet Josías yahuiyaya para 18 xihuit tanahuatis quema quielnamijque nopa Pascua Ilhuit iixpa TOTECO ipan altepet Jerusalén.

*Josías quiquixti cati amo cuali*

<sup>24</sup> Huan Tanahuatijquet Josías nojquiya quinmicti nochi tenahualhuiani huan tamatini. Quintamisosolo nochi taixcopincayome huan teteyome ipan techaj huan cati masehualme quinhueyichihuayayaj campa hueli ipan altepet Jerusalén huan ipan nochi tali Judá. Quichijqui ya ni para quitamichihuas nochi nopa tanahuatilme cati eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati quiajsitoya Hilcías, nopa hueyi totajtzitzi, ipan itiopa TOTECO. <sup>25</sup> Amo quema oncatoya seyoc tanahuatijquet quej Josías cati moyolcuetqui, huan quitoquili TOTECO ica nochi iyolo, huan ica nochi itonal huan ica nochi ichicahualis. Huan quineltozac nochi itanahuatilhua Moisés. Yon teipa amo quema oncac seyoc quej ya.

<sup>26</sup> Huan masque Josías quichijqui nochi cati cuali, TOTECO noja quisenhuiquili cualani ica tali Judá ehuan por nochi cati fiero quichijqui Tanahuatijquet Manasés achtohuiya cati tahuel ica quicualancamacac. <sup>27</sup> Huan yeca quiijto TOTECO para quitahuelcahuas tali Judá quej quitahuelcajttoyaj tali Israel. Huan quitahuelcahuas altepet Jerusalén cati quitapejpenijtoya huan

nopa tiopamit campa quijtojtaya para masehualme nozona ma quitepanitaca.

*Imiquilis Josías*  
(2 Cr. 35:20-27)

<sup>28</sup> Huan nopa sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Josías huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Tanahuatiani Ipan Tali Judá. <sup>29</sup> Ipan nopa tonali quema tequitiyaya Josías, nopa Tanahuatijquet Neco cati eliyaya Faraón ipan tali Egipto yajqui hasta nopa hueyat Eufrates para quipalehuiti nopa tanahuatijquet ten tali Asiria. Huan Tanahuatijquet Josías yajqui inihuaya soldados para quintehuiti, pero Tanahuatijquet Neco quimicti Josías quema monamijque ipan Meguido. <sup>30</sup> Huan itequipanojchua Josías quitelijque itacayo ipan se tatehuijca carro huan quihuicaque ten Meguido hasta altepet Jerusalén. Huan quitaltojque campa quicualtalijtoyaj para ya. Huajca nopa masehualme quitzonaltijque ica aceite Joacaz, icone Josías, huan quichijque tanahuatijquet.

*Joacaz tanahuati eyi metzti ipan Judá*  
(2 Cr. 36:1-4)

<sup>31</sup> Huan Tanahuatijquet Joacaz quipiyayaya 23 xihuit quema pejqui tanahuati ipan altepet Jerusalén huan tanahuati eyi metzti. Inana itoca eliyaya Hamutal iichpoca Jeremías ten altepet Libna. <sup>32</sup> Pero Tanahuatijquet Joacaz quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO quej ihuejcapan tatahua quichijque. <sup>33</sup> Huan Tanahuatijquet Neco, cati eliyaya Faraón ipan tali Egipto, quitzajqui Joacaz ipan altepet Ribla ipan tali Hamat para ayecmo huelis tanahuatis ipan Jerusalén. Nojquiya Neco quinchihualti tali Judá ehuan ma taxtahuaca 33 kilos ten plata huan 33 kilos ten oro quej impuesto. <sup>34</sup> Huan nopa Faraón Neco quitali Eliaquim, seyoc icone Josías, para elis tanahuatijquet. Pero Neco quitocaxpatac Eliaquim huan quitocaxti Joacim. Huan Joacaz cati Neco quipixtoya tzactoc, quihuicac hasta tali Egipto huan nozona mijqui. <sup>35</sup> Huan Joacim quintajtani nopa masehualme ipan Judá ma taxtahuaca impuestos quej imiyaca nopa ricojyot cati sesen quipiyayaya. Teipa quimacac nopa plata huan oro Faraón Neco huan quej nopa huelqui quitaxtahui nopa impuesto cati quintajtanijtaya.

*Joacim tanahuati ipan tali Judá*  
(2 Cr. 36:5-8)

<sup>36</sup> Huan Tanahuatijquet Joacim quipiyayaya 25 xihuit quema pejqui tanahuati huan tanahuati ipan altepet Jerusalén 11 xihuit. Huan inana itoca eliyaya Zebuda huan yaya eliyaya iichpoca Pedaías ten altepet Ruma. <sup>37</sup> Pero Joacim quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO senquisa quej ihuejcapan tatahua quichijtoyaj.

## 24

*Joacim monejqui quitaxtahuais tomi Nabucodonosor*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali quema tanahuatiyaya Joacim ipan tali Judá, Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia hualajqui ica isoldados huan calajque ipan tali Judá. Huan Joacim motemactili ica ya. Huajca elqui itequipanojca huan quichijqui nochi cati quinahuati para eyi xihuit. Pero teipa Tanahuatijquet Joacim mosentanchijqui ica Nabucodonosor para tali Judá ma ayecmo elto imaco. <sup>2</sup> Pero TOTECO quintitanqui ipan tali Judá miyaqui soldados cati caldeos, sirios, moabitame huan amonitame para

tachtequise huan para quisosolose tali Judá quej tayolmelajqui ica itajtolpanextijcahua \* para panos. <sup>3</sup> Melahuac nochi ya ni ipantic tali Judá pampa TOTECO tanahuatijtoya para quej ni ma pano, pampa quinequiyaya quitahuelcahuas tali Judá por itajtacolhua Tanahuatijquet Manasés. <sup>4</sup> Pampa Manasés quinmicti miyaqui masehualme cati amo teno quichijtoyaj huan elqui quej quitemiti altepet Jerusalén ica esti iixpa TOTECO. Huan yeca TOTECO ayecmo quinejqui quintapojpolhuis Judá ehuaní.

### *Imiquilis Joacim*

<sup>5</sup> Nopa sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Joacim huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Judá. <sup>6</sup> Huan quema mijqui Joacim, pejqui tanahuatía icone cati itoca eliyaya Joaquín. <sup>7</sup> Huan teipa ayecmo quema mocuetqui nopa tanahuatijquet ten tali Egipto ipan tali Judá. Pampa ama nopa Tanahuatijquet ten tali Babilonia moaxcatijtoya nopa tali ten nopa atajti ten tali Egipto hasta nopa hueyat cati itoca Eufrates.

### *Joaquín tanahuati ipan tali Judá* (2 Cr. 36:9-10)

<sup>8</sup> Huan Tanahuatijquet Joaquín quipiyayaya 18 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati ipan altepet Jerusalén eyi metzti. Inana itoca eliyaya Nehusta iichpoca Elnatán ten Jerusalén. <sup>9</sup> Huan Joaquín quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO quej quichijtoya itata.

<sup>10</sup> Ipan itequi Tanahuatijquet Joaquín ten tali Judá, isoldados Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia ajsicoj huan quiyahualojque altepet Jerusalén huan pejque quitehuáj. <sup>11</sup> Huan quema quitehuiyayaj nopa altepet, ajsitihuetzico Tanahuatijquet Nabucodonosor. <sup>12</sup> Huajca Tanahuatijquet Joaquín ipan Jerusalén quisqui ten nopa altepet ihuaya inana, itequipanojcahua, huan nochi itapalehuijcahua para quinamiquise nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan motemactilise ica ya. Huan Tanahuatijquet Nabucodonosor quinitzqui huan quinilpi. Tanahuatijquet Nabucodonosor yahuiyaya para chicueyi xihuit tanahuatía ipan Babilonia quema quiitzqui Tanahuatijquet Joaquín. <sup>13</sup> Huan quej TOTECO quijtojtaya para mochihuas, Nabucodonosor quiquixti nochi cati yejyectzi huan patiyó ipan itiopa TOTECO huan ipan ichaj nopa tanahuatijquet huan quihuicac ipan ital. Huan nopa huejhueyi tamanti ten oro cati huejcajquiya Salomón, nopa tanahuatijquet ten nochi israelitame, quichijchijtoya ipan tiopamit monejqui quintejtejque para huelque quinhuicaque. <sup>14</sup> Huan Tanahuatijquet Nabucodonosor quinhuicac 10 mil masehualme ilpitoque ten altepet Jerusalén. Inihuaya itztoyaj nochi tayacanani ipan nopa tali, huan nochi tayacanca soldados, calchihuani huan teposchihuani. Huajca san mocajque ipan tali Judá nopa masehualme cati más teicneltziti, huan cati amo teno quimatij quichihuase.

<sup>15</sup> Huajca nopa Tanahuatijquet Nabucodonosor quinhuicac ilpitoque Tanahuatijquet Joaquín, ihuaya inana, isihuajhua, itapalehuijcahua huan nopa masehualme cati más tayacanayayaj ipan nopa tali Judá hasta ital cati itoca Babilonia. <sup>16</sup> Para nochi quinhuicac 7 mil soldados cati más yajatij huan mil calchihuani huan teposchihuani cati más quimatiyayaj, huan nochi masehualme cati más tetique para yase ipan tatehuilisti. <sup>17</sup> Teipa Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia quitequimacac Matanías para elis tanahuatijquet ipan tali Judá huan quitocaxpatac huan quitocaxti

\* **24:2** 24:2 Isaías, Miqueas, Habacuc huan Jeremías tayolmelajtoyaj para panos ni tamanti.

Sedequías. Tanahuatijquet Matanías o Sedequías eliyaya itío Tanahuatijquet Joaquín cati Nabucodonosor quihuicac ilpitoc ipan Babilonia.

*Sedequías tanahuati ipan tali Judá*  
(2 Cr. 36:11-16; Jer. 52:1-3)

<sup>18</sup> Sedequías quiپیayaya 21 xihuit quema pejqui tanahuatía, huan tanahuati ipan altepet Jerusalén 11 xihuit. Inana itoca eliyaya Hamutal iichpoca Jeremías ten altepet Libna. <sup>19</sup> Pero Tanahuatijquet Sedequías quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO quej quichijtoya ihueyi tata, Joacim. <sup>20</sup> Huajca ica ni tamanti fiero cati quichijtoya, cualanqui TOTECO ica altepet Jerusalén huan tali Judá ehuan huan quijto quintahuelcahuas huan ya nopa quichijqui.

Teipa Tanahuatijquet Sedequías mosisini ica nopa Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia para ayecmo quitequipanos.

## 25

*Huetzqui Jerusalén imaco Nabucodonosor*  
(Jer. 39:1-7; 52:3-11)

<sup>1</sup> Huajca ipan 10 itequi nopa metzti majtacti ipan toisraelita calendario\*, quema Tanahuatijquet Sedequías yahuiyaya para chicnahui xihuit ipan itequi, Tanahuatijquet Nabucodonosor ten Babilonia hualajqui ica nochi isoldados para quitehuis altepet Jerusalén. Huan quiyahualojque nopa altepet huan pejqe quitemaj tali iixmelac nopa tepamit para quichijchi-huase se taixtejcolis para huelis panose iixco nopa huejcapantic tepamit cati quiyahualojtoya nopa altepet. <sup>2</sup> Huan nozona mocajque isoldados quiyahualojtoyaj itepa nopa altepet hasta quema Tanahuatijquet Sedequías yahuiyaya para 11 xihuit tanahuatis huan cati tzactoyaj nozona amo quincahuayayaj ma quicalaquica tacualisti. <sup>3</sup> Huan ipan 9 itequi nopa nahui metzti ipan toisraelita calendario†, nochi masehualme ya apismiquiyayaj ipan nopa altepet pampa ya tantoya nochi tacualisti. <sup>4</sup> Huajca nopa Jerusalén ehuan quicoyonijque nopa tepamit huan masque nopa soldados quiyahualojtoyaj nopa altepet, nopa tanahuatijquet ten Jerusalén huan nochi isoldados cholojque ten nopa altepet ica tayohua para amo apismiquise. Huan quisque ipan nopa caltemit cati eltoya tatajco ten nopa ome tepamit iica ixochimil nopa tanahuatijquet, huan cholojtejque. Huan quiixcotonque nopa mila huan yajque ipan ojti para nopa hueyat Jordán. <sup>5</sup> Pero nopa soldados ten Babilonia quintoquilijque huan quiajsitoj Tanahuatijquet Sedequías ipan nopa tamayamit ten Jericó. Huan nochi isoldados ya quitahuelcajtoyaj huan mosemantoyaj campa hueli. <sup>6</sup> Huan nopa Babilonia soldados quiitzquijque Sedequías huan quihuicaque campa itztoya Tanahuatijquet Nabucodonosor ten Babilonia ipan altepet Ribla. Nozona Nabucodonosor quinpohuili taya tatzacuiliti quiselisquía Sedequías. <sup>7</sup> Huan nopa Tanahuatijquet Nabucodonosor tanahuati ma quinmictica nochi iconehua Sedequías iixpa para Sedequías ma quiita. Huan teipa quijto ma quiquixtilica iixteyolhua Sedequías huan ma quilpica ica tepos cadena para ma nejnemi hasta tali Babilonia.

*Quisosolojque itiopa TOTECO*  
(2 Cr. 36:17-21; Jer. 39:8-10; 52:12-30)

<sup>8</sup> Ipan 7 itequi nopa macuili metzti ipan toisraelita calendario‡, quema

\* 25:1 25:1 Ipan 15 itequi enero ipan tocalendario ten ama. † 25:3 25:3 Ipan 14 itequi agosto ipan tocalendario ten ama. ‡ 25:8 25:8 Ipan 14 itequi agosto ipan tocalendario ten ama.



Tanahuatijquet Nabucodonosor yahuiyaya para 19 xihuit tanahuatis, ajsico Nabuzaradán ipan altepet Jerusalén. Yaya eliyaya itemach cati más hueyi nopa tanahuatijquet ten Babilonia huan itayacanca soldado. <sup>9</sup> Huan yaya quitati ihueyi tiopa TOTECO huan icaltanahuatil nopa tanahuatijquet huan nochi calme cati oncayaya nozona. Nochi cati cuali quitati. <sup>10</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet Nabuzaradán quinyacanqui nochi soldados ten Babilonia para quitahuisojque nopa tepamit cati ica moyahualojtoya altepet Jerusalén. <sup>11</sup> Teipa Nabuzaradán itemach nopa tanahuatijquet quinhuicac ilpitoque nochi masehualme cati noja mocajtoyaj ipan altepet, ihuaya nochi sequinoc masehualme huan soldados cati ya motemacatoyaj para quitequipanose nopa tanahuatijquet ten Babilonia. <sup>12</sup> Pero nopa tequitiquet, Nabuzaradán, quincahuili sequij cati tahuel teicneltziti ma mocahuaca ipan tali Judá para ma tequitica ipan nopa mili huan xocomeca mili ipan nopa tali.

<sup>13</sup> Huan nopa Babilonia ehuan quinpostejque nopa huejhueyi taquetzalme ten bronce cati eltoya ipan ichaj TOTECO, ihuaya nopa carretillas ica llantas ten bronce. Nojquiya quipostejque nopa hueyi paila cati itoca “hueyi at” cati quichijtoyaj ica bronce. Huan nochi bronce quihuicaque para tali Babilonia. <sup>14</sup> Huan nojquiya quihuicaque nopa teposti cati ipan quitemaj cuajnexti, huan nopa palas, huan nopa hueyi tepos cucharas cati ica quisehuiyayaj taahuili, huan trastes huan nochi sequinoc tamanti ten bronce cati quitequihuiyayaj quema quimacayayaj tacajchualisti TOTECO. <sup>15</sup> Huan nojquiya nopa tayacanquet ten soldados quihuicac nochi teposti para ticoli huan copali cati quichijtoyaj ica oro o ica plata.

<sup>16</sup> Nopa ome taquetzalme, huan hueyi paila cati itoca nopa Hueyi At, huan nopa carretillas ica llantas para quihualicase at, amo huelque quintamachihuase inietica pampa tahuel nelpano etic. Nochi ni tamanti Tanahuatijquet Salomón quichijchijtoya para ichaj TOTECO. <sup>17</sup> Ihuejcapanca sesen taquetzali eliyaya quipano chicueyi metro. Huan quiqipiyayaya iyejyejca cati nojquiya elqui senquisa bronce. Huan iyejyejca cati quipixtoya huejcapa yahualtic nopa taquetzali quipanoyaya ome metro ihuejcapanca. Huan ipan iyejyejca quipixqui granadas cati quichijchijtoya ten bronce huan nojquiya quej nopa eliyaya nopa seyoc taquetzali.

#### *Itanahuatilis Seraías*

<sup>18</sup> Huan nopa tayacanquet ten isoldados Nabucodonosor nojquiya quihuicac nopa hueyi totajtzi Seraías, huan nopa teipa totajtzi cati itoca Sofonías, huan nopa eyi tacame cati más huejhueyi cati quimocuitahuiyayaj icalte nopa tiopamit. <sup>19</sup> Huan ten nopa masehualme cati noja motatoyaj ipan altepet, quipanti se tayacanquet ten soldados huan macuilti masehualme cati quiconsejomacayayaj nopa tanahuatijquet. Nojquiya quipanti nopa tayacanca tajcuilojquet ten soldados cati quiniyculohuayaya nochi tacame quema mochihuayayaj soldados ipan nopa tali huan inihuaya quinpanti seyoc 60 masehualme. <sup>20</sup> Nabuzaradán, nopa tayacanquet ten soldados, quinhuicac nochi ipan altepet Ribla ipan tali Hamat campa itztoya Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia. <sup>21</sup> Huan yaya quintamicoco hasta quinmicti nozona ipan Ribla ten tali Hamat. Quej nopa elqui quema quinquixtijque Judá ehuan ten inintal huan quinhuicaque ilpitoque para Babilonia.

#### *Miyaqui israelitame cholojtejque hasta Egipto (Jer. 40:7-10; 41:1-3, 16-18)*

<sup>22</sup> Huan Nabucodonosor nopa tanahuatijquet ten Babilonia quitati Gedalías cati eliyaya icone Ahicam huan iixhui Safán para ma eli

inigobernador nopa quentzi masehualme cati quincajqui ipan tali Judá.  
<sup>23</sup> Huan quema nopa tayacanani huan inisoldados cati mosemantoyaj huan motatijtoyaj campa hueli ipan tali Judá quicajque para Gedalías eliyaya gobernador, yajque ipan altepet Mizpa para ihuaya camanaltise. Nojquiya itztoya inihuaya Ismael, icone Netanías; Johanán, icone Carea; Seraías, icone Tanhumet ten altepet Netofa; huan Jaazanías, icone se tacat ten altepet ipan Maaca. Huan inihuaya itztoyaj miyac inisoldados. <sup>24</sup> Huajca Gedalías tatestigojquetzqui huan quinilhui sinta motemacasquíaj ica nopa Babilonia ehuani huan quichihuasquíaj nochi cati quinilhuisquíaj, huajca nochi elisquía cuali huan quincahuilisquíaj ma mocahuaca ipan inintal.

### *Quimictijque Gedalías*

<sup>25</sup> Pero ipan metzti chicome ipan toisraelita calendario<sup>§</sup>, yajqui altepet Mizpa nopa tacat cati itoca Ismael, icone Netanías huan iixhui Elisama, huan cati eliyaya se ininteixmatca nopa tanahuatiani cati achtohuiya itztoyaj. Huan Ismael quinhuicac majtacti ihuampoyohua huan quimictijque gobernador Gedalías huan nochi tacame cati itztoyaj ihuaya masque tali Judá ehuani o tali Babilonia ehuani.

<sup>26</sup> Huajca cholojtejque nochi nopa tali Judá ehuani cati noja mocajque, masque cati más teicneltziti o cati más huejhueyi. Huan no cholojtejque nopa tayacanani ten soldados cati mocajque. Huan nochi yajque ipan tali Egipto pampa tahuel quinimacasiyayaj nopa Babilonia ehuani.

### *Quicahuili Joaquín ma itzto majcajtoc ipan tali Babilonia (Jer. 52:31-34)*

<sup>27</sup> Huan quema Tanahuatijquet Joaquín yahuiyaya para 37 xihuit para quihuicatoyaj hasta tali Babilonia, pejqui tequiti ipan Babilonia se yancuic tanahuatijquet cati itoca Evil Merodac. Huan yaya quitasojtac Tanahuatijquet Joaquín huan quiquixti ipan tatzacti huan quicajqui majcajtoc ipan 27 itequi nopa metzti doce ipan toisraelita calendario\*. <sup>28</sup> Huan quicamanalhui ica yejyectzi, huan quicahuili ma mosehui campa quiptiyayaya más tatepan-itacayot que nopa sequinoc tanahuatiani cati quintantoyaj huan quinhuicatoyaj tali Babilonia. <sup>29</sup> Huan quimacac iyoyo cati yancuic quej ipataca cati quitequihuiyaya ipan tatzacti. Huan quicahuili ma tacua ihuaya mojmosta para nochi inemilis. <sup>30</sup> Nojquiya nopa tanahuatijquet quimacayaya tacualisti huan cati monequi para mopanoltis hasta mijqui.

§ 25:25 25:25 Ipan octubre o noviembre ipan tocalendario ten ama. \* 25:27 25:27 Ipan 2 itequi abril ipan tocalendario ten ama.

# 1 Crónicas

## *Quenicatza tacajtiyajque masehualme ten Adán hasta Noé (Gn. 5:1-32)*

- <sup>1</sup> Nopa achtohui tacat cati itztoya, itoca eliyaya Adán.  
 Huan teipa quipixqui icone cati itoca Set.  
 Huan Set teipa quipixqui icone cati itoca Enós.  
 Huan Enós teipa quipixqui icone cati itoca Cainán.  
<sup>2</sup> Huan Cainán teipa quipixqui icone cati itoca Mahalaleel.  
 Huan Mahalaleel teipa quipixqui icone cati itoca Jared.  
 Huan Jared teipa quipixqui icone cati itoca Enoc.  
<sup>3</sup> Huan Enoc teipa quipixqui icone cati itoca Matusalén.  
 Huan Matusalén teipa quipixqui icone cati itoca Lamec.  
 Huan Lamec teipa quipixqui icone cati itoca Noé.

## *Icnehua Noé (Gn. 10:1-32)*

- <sup>4</sup> Huan Noé quinpixqui icnehua cati quintocaxtiyayaj: Sem, Cam huan Jafet.

## *Icnehua huan iixhuihua Jafet*

- <sup>5</sup> Huan Jafet quinpixqui icnehua cati quintocaxtiyayaj: Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec huan Tiras.  
<sup>6</sup> Huan Gomer quinpixqui icnehua cati quintocaxtiyayaj: Askenaz, Rifat huan Togarma.  
<sup>7</sup> Huan Javán quinpixqui icnehua cati quintocaxtiyayaj: Elisa, Tarsis, Quitim huan Dodanim.

## *Icnehua huan iixhuihua Cam*

- <sup>8</sup> Huan Cam quinpixqui icnehua cati quintocaxtiyayaj: Cus, Mizraim, Canaán huan Fut.  
<sup>9</sup> Huan Cus quinpixqui icnehua cati quintocaxtiyayaj: Seba, Havila, Sabta, Raama huan Sabteca.  
 Huan Raama quinpixqui icnehua cati quintocaxtiyayaj Seba huan Dedán.  
<sup>10</sup> Nojquiya Cus quipixqui seyoc icone cati itoca Nimrod. Nochi campa hueli ipan taltipacti quiixmatiyayaj Nimrod quej se tacat ica miyac chicahualisti.  
<sup>11</sup> Huan ten Mizraim hualajque ipan nopa xinachti masehualme cati quintocaxtiyayaj: ludimeos, anameos, lehabeos, naftureos, <sup>12</sup> patruseos, caftoreos huan caslueos. Huan teipa ten iniixhuihua nopa caslueos hualajque nopa filisteos.  
<sup>13</sup> Huan Canaán quinpixqui icnehua cati quintocaxtiyayaj Sidón huan Het. <sup>14</sup> Huan Canaán nojquiya elqui inihuejcapan tata nopa tamanti masehualme cati quintocaxtiyayaj: jebuseos, amorreos, gergeseos, <sup>15</sup> heveos, araceos, sineos, <sup>16</sup> arvadeos, zemareos huan nopa hama-teos.

## *Icnehua huan iixhuihua Sem*

- <sup>17</sup> Huan Sem quinpixqui icnehua cati quintocaxtiyayaj: Elam, Asur, Arfaxad, Lud, Aram, Uz, Hul, Geter huan Mesec.  
<sup>18</sup> Huan Arfaxad quipixqui se icone cati itoca Sela. Huan Sela quipixqui icone cati itoca Heber.

- 19 Huan Heber quinpixqui ome iconehua. Se itoca eliyaya Peleg huan seyoc Joctán. Quitocaxti icone Peleg (Peleg quinequi quijtos Motajcox-elojtoc.) pampa ipan nopa tonali quema itztoyaj, moxelo taltipacti.  
 20 Joctán quinpixqui iconehua cati quintocaxtiyayaj: Almodad, Selef, Hazar Mavet, Jera, 21 Adoram, Uzal, Dicla, 22 Ebal, Abimael, Seba, 23 Ofir, Havila huan Jobab. Nochi ni tacame eliyayaj iconehua Joctán.

*Iixhuihua Sem*  
*(Gn. 11:10-26)*

- 24 Huan Sem, icone Adán, quipixqui se icone cati quitocaxtiyayaj Arfaxad. Huan Arfaxad quipixqui icone cati quitocaxtiyayaj Sela. Huan Sela quipixqui icone cati quitocaxtiyayaj Heber.  
 25 Huan Heber quipixqui icone cati quitocaxtiyayaj Peleg. Huan Peleg quipixqui icone cati quitocaxtiyayaj Reu. Huan Reu quipixqui icone cati quitocaxtiyayaj Serug.  
 26 Huan Serug quipixqui icone cati quitocaxtiyayaj Nacor. Huan Nacor quipixqui icone cati quitocaxtiyayaj Taré.  
 27 Huan Taré quipixqui icone cati quitocaxtiyayaj Abram cati teipa quitocaxtiyque Abraham.

*Icanehua Abraham*  
*(Gn. 25:1-6, 12-18)*

- 28 Huan Abraham quinpixqui iconehua cati quintocaxtiyayaj Isaac huan Ismael.

*Iixhuihua Abraham ica Ismael*

- 29 Huan Ismael quinpixqui iconehua cati quintocaxtiyayaj: Nebaiot cati elqui achtohui ejquet, huan teipa Cedar, Adbeel, Mibsam, 30 Misma, Duma, Massa, Hadad, Tema, 31 Jetur, Nafis huan Cedema. Ni tacame eliyayaj iconehua Ismael.

*Iixhuihua Abraham ica Cetura*

- 32 Huan Abraham teipa quinpixqui más iconehua ica isihua tequipanojca, Cetura. Huan quintocaxtiyayaj iconehua: Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac huan Súa.  
 Huan Jocsán quinpixqui iconehua cati quintocaxtiyayaj Seba huan Dedán.  
 33 Huan Madián quinpixqui iconehua cati quintocaxtiyayaj: Efa, Efer, Hanoc, Abida huan Elda. Nochi ya ni elque iixhuihua Cetura ihuaya Abraham.

*Iixhuihua Abraham ica Sara*  
*(Gn. 36:1-43)*

- 34 Abraham quipixqui se icone cati itoca eliyaya Isaac. Huan Isaac quinpixqui ome iconehua cati inintoca eliyayaj Esaú huan Israel.

*Icanehua huan iixhuihua Esaú*

- 35 Huan Esaú quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj: Elifaz, Reuel, Jesús, Jaalam huan Coré.  
 36 Huan Elifaz quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj: Temán, Omar, Zefo, Gatam, Cenaz, Timna huan Amalec.  
 37 Huan Reuel quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj: Nahat, Zera, Sama huan Miza.  
 38 Huan Esaú cati nojquiya itoca Seir iyoca quinpixqui sequinoc iconehua cati inintoca eliyayaj: Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, Disón, Ezer huan Disán.  
 39 Huan Lotán icone Esaú quinpixqui iconehua: Hori huan Homan. Huan Lotán quipixqui isihua icni cati itoca Timna.

- 40 Huan Sobal quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj: Alván, Manahat, Ebal, Sefo huan Onam.  
 Huan Zibeón quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj Aja huan Aná.  
 41 Huan Aná quipixqui se icone cati itoca eliyaya Disón.  
 Huan Disón quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj: Amram, Esbán, Itrán huan Querán.  
 42 Huan Ezer quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj: Bilhán, Zaaván huan Jaacán.  
 Huan Disán quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj Uz huan Arán.

*Nopa tanahuatiani ipan tali Edom*

(Gn. 36:1-43)

- 43 Nica eltoc inintoca nopa tanahuatiani cati tanahuatijque ipan tali Edom quema nopa israelitame ayemo quipixtoyaj inintanahuatijca.  
 Nopa achtohui tanahuatijquet elqui Bela, icone Beor. Yaya tanahuati ipan altepet Dinaba.  
 44 Quema Bela mijqui, pejqui tanahuatía Jobab, icone Zera, cati ehuyaya ipan altepet Bosra.  
 45 Huan quema mijqui Jobab, pejqui tanahuatía Husam cati hualayaya ten inintal nopa temanita masehualme.  
 46 Huan quema mijqui Husam, pejqui tanahuatía Hadad \* cati elqui icone Bedad. Hadad quintzontamilti nopa soldados ten Madián nozona ipan tali Moab. Hadad mosehui para tanahuatis ipan altepet Avit.  
 47 Quema Hadad † mijqui, pejqui tanahuatía Samla cati ehuyaya ipan altepet Masreca.  
 48 Quema Samla mijqui, pejqui tanahuatía Saúl cati ehuyaya ipan altepet Rehobot cati eltoc nechca nopa hueyat Eufrates.  
 49 Huan quema mijqui Saúl, pejqui tanahuatía Baal Hanán cati elqui icone Acbor.  
 50 Huan quema mijqui Baal Hanán, pejqui tanahuatía Hadad‡. Hadad mosehui para tanahuatis ipan altepet Pai huan quipixqui isihua cati itoca Mehetabel iichpoca Matred huan iixhui Mazaab.  
 51 Huan quema Hadad § mijqui, pejqui tanahuatijtiyahuij ipan tali Edom nopa tayacanani cati inintoca eliyayaj: Timna, Alva, Jetet,  
 52 Aholibama, Ela, Pinón, 53 Cenaz, Temán, Mibzar, 54 Magdiel huan Iram. Nochi ni tacame elque tanahuatiani ipan tali Edom.

## 2

*Icanehua Israel*

(Gn. 35:22-26)

- 1 Huejcajquiya Israel quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj: Rubén, Simeón, Leví, Judá, Isacar, Zabulón, 2 Dan, José, Benjamín, Neftalí, Gad huan Aser.

*Iixhuihua Judá*

- 3 Huan Judá mosihuahti ica Betsúa cati elqui iichpoca Súa ten tali Canaán. Huan Judá huan Betsúa quinpixque inintelpocahua cati inintoca eliyayaj: Er, Onán huan Sela. Pero Er, cati achtohui ejquet, quichijqui cati fiero iixpa Toteco huan yeca TOTECO quimicti. 4 Huan miyac xihuit teipa Tamar, isihua cahual Er, quiconemacac iyextat, Judá.

\* 1:46 1:46 Hadad I ten Edom. † 1:47 1:47 Hadad I. ‡ 1:50 1:50 Hadad II. § 1:51 1:51 Hadad II.



Huan quintacatilti cuateme cati inintoca eliyayaj Fares huan Zera. Huajca para nochi, Judá quinpixqui macuilti iconehua.

<sup>5</sup> Huan Fares quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj Hezrón huan Hamul.

<sup>6</sup> Huan Zera quinpixqui macuilti iconehua cati inintoca eliyayaj: Zimri, Etán, Hemán, Calcol huan Dara.

<sup>7</sup> Zera quipixqui se iixhui itoca Carmi. Huan Carmi quipixqui icone cati quitocaxtiyayaj Acán cati quichijqui ma huala tatzacuiliti ipan nochi israelitame pampa moaxcati tamanti cati Toteco tanahuatijtoya ma quitamisosoloca.

<sup>8</sup> Etán quipixqui icone cati itoca eliyaya Azarías.

<sup>9</sup> Huan Hezrón quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj Jerameel, Ram huan Quelubai.

#### *Iconehua Ram icone Hezrón*

<sup>10</sup> Huan Ram quipixqui icone cati itoca Aminadab. Huan Aminadab quipixqui icone cati itoca Naasón cati elqui inintayacanca nochi iixhuihua Judá.

<sup>11</sup> Huan Naasón quipixqui se icone cati itoca Salmón. Huan Salmón quipixqui se icone cati itoca Booz.

<sup>12</sup> Huan Booz quipixqui icone cati itoca Obed. Huan Obed quipixqui se icone itoca Isaí.

#### *Itelpocahua Isaí*

<sup>13</sup> Huan Isaí quipixqui iachtohui telpoca cati itoca eliyaya Eliab. Huan teipa tacajtiyajque iconehua cati inintoca Abinadab, Simea, <sup>14</sup> Natanael, Radai, <sup>15</sup> Ozem huan teipa David. <sup>16</sup> Huan ten san se isihua, Isaí nojquiya quinpixqui ome iichpocahua cati inintoca eliyayaj Sarvia huan Abigail. Huan nopa ichpocat, Sarvia, quinpixqui eyi iconehua cati inintoca eliyayaj: Abisai, Joab huan Asael. <sup>17</sup> Huan Abigail mocuili Jeter cati elqui se iixhui Ismael huan quipixque se inintelpoca cati itoca eliyaya Amasa.

#### *Itelpocahua Caleb icone Hezrón*

<sup>18</sup> Huan Caleb quinpixqui ome isihuahua; se itoca Azuba huan nopa seyoc itoca Jeriot. Huan Caleb ihuaya Azuba quinpixque inintelpocahua cati inintoca eliyayaj: Jeser, Sobab huan Ardón. <sup>19</sup> Teipa quema Azuba mijqui, Caleb mocuili Efrata. Huan Efrata quipixqui icone cati itoca Hur.

<sup>20</sup> Huan Hur quipixqui se icone cati itoca Uri.

Huan Uri quipixqui icone cati itoca Bezaleel.

<sup>21</sup> Quema Hezrón quipiyayaya 60 xihuit, mocuili iichpoca se tacat cati itoca Maquir, huan quipixqui se icone cati itoca Segub. Nopa tacat Maquir nojquiya quipixqui se icone cati itoca Galaad. <sup>22</sup> Segub quipixqui se icone cati itoca Jair cati quinnahuati <sup>23</sup> altepeme ipan tali Galaad. <sup>23</sup> Pero Gesur huan Aram moaxcatijque nochi ialtepehua Jair. Huan nojquiya, moaxcatijque nopa altepet Kenat ihuaya 60 ipilaltepehua cati quiyahualojtoyaj. Nochi ya ni elque iconehua Maquir cati itata Galaad.

<sup>24</sup> Quema Hezrón, itata Caleb, ya mictoya ipan altepet Caleb ipan tali Efrata, isihua Hezrón cati quitocaxtiyayaj Abías quitacatilti se oquichpil cati itoca Asur. Huan quema motacachijqui Asur quipixqui se icone cati itoca Tecoa.

#### *Itelpocahua Jerameel*

- 25 Jerameel iachtohui cone Hezrón quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Ram iachtohui ejca, teipa Buna, Orén, Ozem huan Ahías.  
 26 Nojquiya Jerameel quipixqui seyoc isihua cati itoca Atara, huan Atara quipixqui icone cati itoca Onam.
- 27 Ram icone Hezrón quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Maaz, Jamín huan Equer.
- 28 Onam, iixhui Hezrón, quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Samai huan Jada.  
 Huan Samai quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Nadab huan Abisur.  
 29 Abisur huan isihua Abihail quinpixque inincone hua cati inintoca eliyayaj Ahbán huan Molid.
- 30 Nadab quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Seled huan Apaim. Seled mijqui, yon amo quinpixqui iconehua.
- 31 Huan Apaim quipixqui se icone cati itoca Isi. Huan Isi quipixqui icone cati itoca Sesán. Huan Sesán quipixqui se icone cati itoca Ahlai.
- 32 Jada, iicni Samai, quinpixqui ome iconehua cati inintoca eliyaya Jeter huan Jonatán. Huan Jeter mijqui, yon amo quinpixqui iconehua.
- 33 Pero Jonatán, quena, quinpixqui ome iconehua.  
 Se itoca Pelet huan nopa seyoc itoca Zaza.  
 Ya ni elque iconehua Jerameel.
- 34 Sesán amo quinpixqui telpocame, san quinpixqui ichpocame. Nojquiya quipixqui se itelpoca tequipanojca cati itoca Jarha ten tali Egipto.  
 35 Huan Sesán quimacac se iichpoca para ma eli isihua Jarha huan inijuanti quipixque se inincone cati itoca Atai.
- 36 Huan Atai quipixqui se icone cati itoca Natán.  
 Huan Natán quipixqui se icone cati itoca Zabad.
- 37 Huan Zabad quipixqui icone cati itoca Eflal.  
 Huan Eflal quipixqui icone cati itoca Obed.
- 38 Huan Obed quipixqui se icone cati itoca Jehú.  
 Huan Jehú quipixqui se icone cati itoca Azarías.
- 39 Huan Azarías quipixqui icone cati itoca Heles.  
 Huan Heles quipixqui icone cati itoca Elasa.
- 40 Huan Elasa quipixqui icone cati itoca Sismai.  
 Huan Sismai quipixqui icone cati itoca Salum.
- 41 Huan Salum quipixqui icone cati itoca Jecamías.  
 Huan Jecamías quipixqui icone cati itoca Elisama.

#### *Familias ipan iixhuihua Caleb*

- 42 Caleb, iicni Jerameel, quipixqui icone cati itoca eliyaya Mesa cati achtohui ejquet huan quipixqui seyoc icone cati itoca eliyaya Maresa cati teipa ejquet. Huan Mesa teipa elqui itata Hebrón.
- 43 Huan Hebrón quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Coré, Tapúa, Requiem huan Sema.
- 44 Sema quipixqui icone cati itoca Raham.  
 Huan Raham quipixqui se icone cati itoca Jorcoam. Huan Requiem quipixqui icone cati itoca Samai.
- 45 Huan Samai quipixqui se icone cati itoca Maón.  
 Huan Maón quipixqui icone cati itoca Bet Sur.
- 46 Huan Efa, isihua tequipanojca Caleb, quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj Harán, Mosa huan Gazez. Huan Harán quipixqui icone cati nojquiya itoca Gazez.

- <sup>47</sup> Huan Jahdai quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Regem, Jotam, Gesam, Pelet, Efa huan Saaf.
- <sup>48</sup> Huan Caleb quipixqui seyoc isihua tequipanojca cati itoca Maaca, huan yaya quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj Seber, Tirhana, <sup>49</sup> Saaf, cati elqui itata Madmana, Seva, cati elqui inintata Macbena huan Gibeá. Huan Caleb nojquiya quipixqui se iichpoca cati itoca Acsa.
- <sup>50</sup> Inijuanti elque iixhuihua Caleb. Hur eliyaya iachtohui ejca Caleb ihuaya isihua Efrata.
- Huan Hur quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Sobal, cati teipa elqui itata Quiriat Jearim; <sup>51</sup> Salma, cati teipa quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Belén huan Haref cati teipa quipixqui icone cati itoca Bet Gader.
- <sup>52</sup> Sobal, cati elqui itata Quiriat Jearim, nojquiya quipixqui icone cati itoca Haroe. Huan iixhuihua Sobal elque nopa masehualme cati quinctocaxtíaj manahetitame. <sup>53</sup> Huan nopa familias cati hualajque ten Quiriat Jearim elqui nopa itritame, futitame, sumatitame huan nopa misraitame. Huan ten ni familias teipa hualajque nopa masehualme zoratitame huan estaolitame.
- <sup>54</sup> Salma quipixqui iteipa ixhui cati itoca eliyaya Belén. Huan ten Salma hualajque nopa masehualme netofatitame, Atrot Bet Joab, huan nopa seyoc tajco ten nopa manahetitame huan nopa zoraitame. <sup>55</sup> Huan ipan iixhuihua nojquiya itztoyaj nopa tajcuilohuani cati itztoyaj ipan altepet Jabes, nopa masehualme tirateos, simeateos huan sucateos. Nochi ya ni eliyayaj nopa ceneos cati hualajque ten Hamat itata nopa familia cati itoca Recab.

### 3

#### *Iixhuihua David*

(2 S. 3:2-5; 5:13-16; 1 Cr. 14:3-7)

- <sup>1</sup> Itelpocahua Tanahuatijquet David cati tacatque ipan altepet Hebrón elqui: Iachtohui telpoca, Amnón, cati quitacatilti Ahinoam, isihua cati ehuyaya altepet Jezreel.
- Iompa telpoca David itoca eliyaya Daniel huan quitacatilti isihua Abigail, cati ehuyaya altepet Carmel.
- <sup>2</sup> Teipa tacatqui icone David cati itoca Absalón cati quitacatilti isihua, Maaca, cati eliyaya iichpoca nopa Tanahuatijquet Talmai ten altepet Gesur.
- Teipa tacatqui icone David cati itoca Adonías cati quitacatilti isihua, Haguit.
- <sup>3</sup> Teipa tacatqui icone David cati itoca Sefatías cati quitacatilti isihua, Abital.
- Huan teipa tacatqui icone David cati itoca eliyaya Iream cati quitacatilti isihua, Egla.
- <sup>4</sup> Nochi ni chicuaseme iconehua David tacatque ipan altepet Hebrón ipan tali Judá campa David mosehui para tanahuatis para chicome xihuit huan tajco. Teipa quisqui huan yajqui ipan altepet Jerusalén huan nopona tanahuati 33 xihuit ipan tali Israel. <sup>5</sup> Huan quema itztoya ipan Jerusalén, isihua Bet Súa, cati eliyaya iichpoca Amiel, quinpixqui nahui iconehua cati inintoca eliyaya: Simea, Sobab, Natán huan Salomón. <sup>6</sup> Nojquiya David quinpixqui seyoc chicnahui itelpocahua cati inintoca eliyaya: Ibhar, Elisama, Elifelet, <sup>7</sup> Noga, Nefeg, Jafía, <sup>8</sup> Elisama, Eliada huan Elifelet. <sup>9</sup> Huajca nica eltoc inintoca iconehua David huan nojquiya David quipixqui se iichpoca cati itoca Tamar.

Pero nica amo onca inintoca iconehua David cati quinpixqui inihuaya isihua tequipanojcahua.

#### *Tanahuatiani cati iixhuihua Salomón*

- <sup>10</sup> Tanahuatijquet Salomón quinpixqui ni iixhuihua cati tanahuatijtiyajque. Inintoca eliyaya: Roboam, teipa Abías, teipa Asa, Josafat, <sup>11</sup> Joram, Ocozías, Joás, <sup>12</sup> Amasías, Azarías, Jotam, <sup>13</sup> Acaz, Ezequías, Manasés, <sup>14</sup> Amón huan Josías.
- <sup>15</sup> Huan Josías quinpixqui iixhuihua: Achtohui Johanán huan teipa Joacim, teipa Sedequías huan teipa Salum.
- <sup>16</sup> Joacim teipa quipixqui icone cati itoca eliyaya Jeconías. Huan Jeconías quipixqui icone cati itoca Sedequías.
- <sup>17</sup> Huan Tanahuatijquet Jeconías quihuicaque seyoc tali huan yaya quipixqui icone cati itoca eliyaya: Asir, huan quipixqui iixhui Salatiel, <sup>18</sup> huan iteipa ixhuihua Malquiram, Pedaías, Senazar, Jecamías, Hosama huan Nedabías.
- <sup>19</sup> Huan Pedaías quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Zorobabel huan Simei. Huan Zorobabel quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Mesulam, Hananías huan se ichpocat itoca Selomit.
- <sup>20</sup> Huan Mesulam quinpixqui macuilti iconehua cati inintoca eliyaya Hasuba, Ohel, Berequías, Hasadías huan Jusab Hessed.
- <sup>21</sup> Hananías quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Pelatías huan Jesaías. Huan Jesaías quipixqui icone cati itoca Refaías. Huan Refaías quipixqui icone cati itoca Arnán. Huan Arnán quipixqui icone cati itoca Adbías. Huan Adbías quipixqui se icone cati itoca Secanías.
- <sup>22</sup> Huan Secanías quipixqui icone cati itoca Semaías. Huan Semaías quinpixqui chicuaseme iconehua huan inintoca eliyaya: Hatús, Igal, Barías, Nearías huan Safat.
- <sup>23</sup> Nearías quinpixqui eyi iconehua huan inintoca eliyaya: Elioenai, Ezequías huan Azricam.
- <sup>24</sup> Huan Elioenai quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj Hodavías, Elisib, Pelaías, Acub, Johanán, Dalaías huan Anani.

## 4

#### *Iixhuihua Judá ica Caleb, icone Hur*

- <sup>1</sup> Huan Judá quipixqui icone cati itoca Fares, huan quipixqui iixhui Hezrón, huan iteipa ixhuihua, Carmi, Hur huan Sobal.
- <sup>2</sup> Huan Sobal quipixqui icone cati itoca Reaía. Huan Reaía quipixqui icone cati itoca Jahat cati teipa elqui itata Ahumai huan Lahad. Nochi ni tacame mochijque nopa masehualme cati quintocaxtijque zoratitame.
- <sup>3</sup> Huan ya ni iconehua Hur cati elqui itata Etam, Jezreel, Isma, Ibdas huan se inisihua icni cati itoca Haze Lelponi. <sup>4</sup> Huan Hur nojquiya elqui itata Penuel cati teipa elqui itata Gedor, huan Ezer cati teipa elqui itata Husa. Nochi ya ni elque iteipa ixhuihua Hur, iachtohui cone Efrata cati ica pejqui nopa altepet Belén.

#### *Itelpocahua Asur*

- <sup>5</sup> Asur cati elqui itata Tecoa quinpixqui ome isihujhua. Se cati itoca Hela huan nopa seyoc cati itoca Naara. <sup>6</sup> Huan isihua Naara quintacatilti

iconehua cati inintoca eliyaya: Ahuzam, Hefer, Temeni huan Ahastari. Ni tacame hualajque ten nopa sihuat Naara.

- <sup>7</sup> Huan isihua cati itoca Hela quitacatilti Zeret, Jezoar huan Etnán,  
<sup>8</sup> huan Cos cati elqui itata Anub huan Zobeba. Nojquiya Cos elqui inihuejcapan tata nopa familias cati hualajque teipa ipan Aharhel, icone Harum.  
<sup>9</sup> Jabes elqui achi más talnamiqui ten nochi sequinoc iicnihua. Huan inana quitocaxti Jabes (Jabes quijtosnequi Tacuajcualoli), pampa quijto: “Nijtacatilti ica miyac tacuajcualoli”. <sup>10</sup> Huan Jabes motatajti ica Toteco Dios cati toTeco tiisraelitame huan quiilhui: “Nimitztajtanía para techtiochihua miyac huan xijhueyili notal. Techpalehui ipan nochi cati nijchihua. Techmanahui ten nochi tamanti cati amo cuali para amo teno techcocos.” Quej nopa motatajti Jabes, huan Toteco quicajqui huan quimacac cati quitajtani.  
<sup>11</sup> Quelub cati elqui icni Súa, elqui itata Mehír. Huan Mehír teipa quipixqui icone cati itoca Estón. <sup>12</sup> Huan Estón teipa elqui itata Bet Rafa, Paseah huan Tehina. Huan Tehina teipa quipehualti nopa altepet cati itoca Nahas. Nochi ya ni elque nopa tacame ten Reca.  
<sup>13</sup> Cenaz quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Otoniel huan Seraías. Huan Otoniel quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Hatat huan Meonotai. <sup>14</sup> Huan Meonotai quipixqui se icone cati itoca Ofra. Huan Seraías quipixqui se icone cati itoca Joab, cati elqui inihuejcapan tata nopa masehualme cati teipa itztoyaj ipan nopa tamayamit cati itoca Carisim. Carisim quinequi quijtos Tasencahuani. Quena, quej nopa quitocaxtiyayaj pampa nozona itztoyaj masehualme cati quimatiyayaj quichihuase nochi tamanti cati yejyetzitzi.  
<sup>15</sup> Huan Caleb cati elqui icone Jefone quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Iru, Ela huan Naam. Huan Ela elqui itata Cenaz.  
<sup>16</sup> Jehalelel quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Zif, Zifa, Tirías huan Asareel.  
<sup>17</sup> Esdras quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Jeter, Mered, Efer huan Jalón. Huan Mered mocuili Bitia, iichpoca Faraón cati tanahuati ipan tali Egipto. Huan iniconehua elque María, Samai huan Isba. Huan Isba quipixqui se icone cati itoca Estemoa. <sup>18</sup> Nojquiya Mered quipiyayaya seyoc isihua cati hualayaya ipan nopa hueyi familia Judá. Nopa sihuat itoca eliyaya Jehudaía. Huan Jehudaía quitacatilti Jered, Heber huan Jecutiel. Huan teipa Jered quipixqui icone cati itoca Gedor. Huan teipa Heber quipixqui icone cati itoca Soco huan Jecutiel quipixqui icone cati quitocaxti Zanoa.  
<sup>19</sup> Hodías quipixqui isihua cati elqui isihua icni Naham. Huan yaya quincatilti ome iconehua. Se itoca Keila cati mochijqui se garmita tacat. Huan nopa seyoc icone itoca eliyaya Estemoa huan yaya mochijqui se maacateo tacat.  
<sup>20</sup> Simón quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Amnón, Rina, Ben Hanán huan Tilón. Huan Isi quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Zohet huan Ben Zohet.
- Iixhuihua Sela, icone Judá*
- <sup>21</sup> Sela, icone Judá, quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Er huan Laada. Huan ten Sela hualajque nopa familias cati tequitiyayaj ica lino yoyomit ipan tali Bet Asbea. Huan Er quipixqui icone cati itoca Leca. Huan Laada quipixqui icone cati itoca Maresa. <sup>22</sup> Huan Sela quipixqui iteipan ixhui cati itoca, Joacim. Huan iteipan ixhuihua Sela itztoyaj



ipan altepet Cozeba. Huan Sela nojquiya quinpixqui iconehua cati inintoca Joás huan Saraf.

Huan Saraf mosihuajti ica se sihuat ten tali Moab huan mochijqui se tequiti-quet ipan nopa tali. Teipa mocuetque ipan altepet Lehem\*. Quicuique inintoca nochi cati nica ijcuilijtoc ten miyac amatajcuilolme cati quijcuilojque tahuel huejcajquiya.

<sup>23</sup> Nochi ni masehualme quimatiyayaj quichihuase miyac tamanti ica soquit. Itztoyaj ipan nopa altepeme Netaín huan Guederá. Nojquiya, quimatiyayaj quenicatza quitocase xochit huan quiyectalise xochi mili. Huan nochi inijuanti quitequipanohuayayaj nopa tanahuatij-quet.

### *Iixhuihua huan ialtepehua Simeón*

<sup>24</sup> Simeón quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Nemuel, Jamín, Jarib, Zera huan Saúl.

<sup>25</sup> Huan Saúl quipixqui se icone cati itoca Salum.

Huan Salum teipa quipixqui se icone cati itoca Mibsam.

Huan Mibsam quipixqui icone cati itoca Misma.

<sup>26</sup> Misma quipixqui icone cati quitocaxtiyayaj Hamuel.

Huan Hamuel quipixqui icone cati itoca Zacur.

Zacur quipixqui se icone cati itoca Simei. <sup>27</sup> Simei quinpixqui 16 iconehua huan 6 iichpocahua. Pero nopa telpocame amo quinpixque miyac ininconeua huan yeca ininfamilias amo momiyaquilijque quej iteipa iixhuihua Judá. <sup>28</sup> Huan Simei quinpixqui iixhuihua cati itztoyaj ipan nopa altepeme cati inintoca eliyaya: Beer Seba, Molada, Hazar Sual, <sup>29</sup> Bilha, Ezem, Tolad, <sup>30</sup> Betuel, Horma, Siclag, <sup>31</sup> Bet Marcabot, Hazar Susim, Bet Birai huan Saaraim. Quena, nochi ni altepeme eltoya ini-axca iixhuihua Simeón hasta quema David pejqui tanahuatía. <sup>32</sup> Huan nojquiya itztoyaj ipan seyoc macuili altepeme cati inintoca: Etam, Aín, Rimón, Toquén huan Asán. <sup>33</sup> Huan nojquiya itztoyaj ipan pilal-tepetzitzi cati quiyahualojtoyaj huejca hasta altepet Baal. Quena, ni iixhuihua Simeón itztoyaj ipan ni altepeme huan mocajqui ijcuilijtoc inintoca ipan amat huan quenicatza tacajtihualajque iniixhuihua.

<sup>34</sup> Sequinoc iteipa iixhuihua eliyayaj Mesobab, Jamlec, Josías cati elqui icone Amasías, <sup>35</sup> huan Joel. Nojquiya Simeón quipixqui se iixhui, Jehú, cati elqui icone Josibías, cati elqui icone Seraías, cati elqui icone Asiel; <sup>36</sup> huan quinpixqui iixhuihua cati inintoca eliyayaj Elioenai, Jaacoba, Jesohaía, Asaías, Adiel, Jesimiel, Benaía, <sup>37</sup> huan Ziza cati elqui icone Sifi, cati elqui icone Alón, cati elqui icone Jedaías, cati elqui icone Simri, cati elqui icone Semaías.

<sup>38</sup> Cati nica ijcuilijtoc inintoca eliyayaj tayacanani ipan ininfamilias. Huan pampa ininfamilias monelmiyaquilijque, <sup>39</sup> inijuanti quisque huan yajque hasta Gedor ipan seyoc lado ten nopa tamayamit para campa hualquisa tonati. Yajque para quitemose sacat para inintapiyalhua. <sup>40</sup> Huan quipantijque miyac sacat cati cuali. Huan oncayaya miyac paquilisti huan tasehuilisti ipan nopa tali pampa achtohuiya iixhuihua Cam itztoyaj nozona.

<sup>41</sup> Huan ni tayacanani ipan iixhuihua Simeón cati quipiyaj inintoca ijcuilijtoc nica, calajque ipan nopa tamayamit ipan nopa tonali quema Tanahuatijquet Ezequías tanahuatiyaya ipan tali Judá. Huan mocuilijque nopa tali huan quisosolojque nochi iniyoyoncalhua huan inimilhua cati eliyaya ini-axca iixhuihua Cam. Quintzontamiltijque nopa masehualme nozona

\* 4:22 4:22 O Belén.

huan moaxcatijque nopa tali huan nozona mocajque para itztose pampa quipixqui yejectzi sacat para inintapiyallhua.

<sup>42</sup> Huan seyoc 500 ten ni tacame cati eliyayaj iixhuihua Simeón cati calajque ipan nopa tali teipa yajque ipan nopa tepet cati itoca Seir. Huan nopa tayacanani cati yajque nozona eliyayaj: Pelatías, Nearías, Refaías huan Uziel. Nochi ya ni eliyayaj iconehua Isi. <sup>43</sup> Huan inijuanti quintzontamiltijque nochi nopa amalecita masehualme cati noja mocajtoyaj yoltoque. Quej nopa iixhuihua Simeón moaxcatijque nopa altepet huan nozona itztoque hasta ama.

## 5

### *Iixhuihua Rubén iachtohui cone Israel (Gn. 35:22)*

<sup>1</sup> Rubén eliyaya iachtohui cone Israel, pero quipolo nopa tanahuatili cati quipixqui huan quipolo nopa tamanti cati quiselijtosquía quej achtohui ejquet pampa motejqqui ihuaya isihua tequipanojca itata. Yeca nochi tamanti cati yaya quiselijtosquía, quiselijque iconehua José cati eliyaya seyoc icone Israel. Huajca Rubén ayecmo quiitayayaj quej achtohui ejquet. <sup>2</sup> Judá cati quitoquili Rubén quema tacatqui, quipixqui más chichahualisti que iicnihua huan ipan iixhuihua ya hualajqui se Tanahuatijquet, pero amo quiseli nopa tanahuatili ten achtohui ejquet. Elqui José cati mocajqui ica nopa tanahuatili quej achtohui ejquet. <sup>3</sup> Rubén quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Hanoc, Falú, Hezrón huan Carmi.

<sup>4</sup> Huan Joel, se iixhui Rubén, quipixqui icone cati itoca Semaías.

Huan Semaías quipixqui icone cati itoca Gog.

Huan Gog quipixqui se icone cati itoca Simei. <sup>5</sup> Simei quipixqui icone cati itoca Micaía.

Huan Micaía quipixqui icone cati itoca Reaía.

Huan Reaía quipixqui se icone cati itoca Baal. <sup>6</sup> Baal quipixqui icone cati itoca Beera. Beera elqui tayacanquet ipan iixhuihua Rubén quema huetzqui imaco nopa tanahuatijquet ten tali Asiria cati itoca Tiglat Pileser huan quihuícaque ilpitoc para tetequipanoti.

<sup>7</sup> Huan iicnihua Beera mochijque huejhueyi familias. Huan nica eltoc inintoca nopa tayacanani ipan sesen familia: Jeiel, Zacarías, <sup>8</sup> Bela elqui icone Azaz, cati elqui icone Sema, cati elqui icone Joel. Iixhuihua Rubén cati nica ijcuilijtoc inintoca, itztoyaj ipan nopa tali cati yajqui ten Aroer hasta tepet Nebo huan hasta Baal Meón. <sup>9</sup> Huan tahuel momiyaquilijque ihuacaxhua Joel ipan tali Galaad, huan yeca yajqui más ica campa hualquisa tonati para quintamacas. Teipa yajqui hasta nechca nopa huactoc tali huan hasta campa nopa hueyat Eufrates. <sup>10</sup> Huan ipan nopa tonali quema Tanahuatijquet Saúl tanahuatiyaya, iteipa iixhuihua Rubén yajque huan quintehuijque iteipa iixhuihua Hagar huan quintanque. Teipa mocajque para itztose ipan iniyoyoncalhua nozona campa hualquisa tonati ipan tali Galaad.

### *Iixhuihua Gad*

<sup>11</sup> Huan iixhuihua Gad itztoyaj ipan tali Basán hasta altepet Salca cati mocahua iniixmelac iixhuihua Rubén. <sup>12</sup> Huan Joel elqui nopa achtohui tayacanquet ipan tali Basán, huan nopa ompa tayacanquet elqui Safán, teipa Jaanai huan teipa Safat. <sup>13</sup> Huan nopa tacame quinpixque ininteixmatcahua cati inintoca eliyaya: Micael, Mesulam, Seba, Jorai, Jacán, Zía huan Heber. Para nochi eliyayaj chicome.

<sup>14</sup> Nochi ni chicome tacame elque iteipa ixhuihua Abihail cati elqui icone Huri, cati elqui icone Jaroa, cati elqui icone Galaad, cati elqui icone Micael, cati elqui icone Jesisai, cati elqui icone Jahdo, cati elqui icone Buz. <sup>15</sup> Huan Ahí, icone Abdiel huan iixhui Guni, elqui nopa tayacanquet ipan ininfamilias. <sup>16</sup> Huan nochi ni cati eliyayaj iteipa ixhuihua Gad itztoyaj ipan Galaad ipan tali Basán huan ininpilaltepehua. Nojquiya itztoyaj campa hueli ipan potreros ipan tali Sarón. <sup>17</sup> Nochi inijuanti quijcuilojque inintoca ipan nopa amame ipan nopa tonali quema Jotam tanahuatiyaya ipan tali Judá ica tatzinta huan quema Jeroboam tanahuatiyaya ipan tali Israel ica norte.

### *Nopa ome huan tajco huejhueyi familias*

<sup>18</sup> Itelpocahua Rubén huan Gad huan nopa tajco familia ten Manasés eliyayaj tacame cati tahuel mosemacayayaj. Quinpixque 44 mil 760 soldados cati quihualicayayaj yolixtzajcayot, machetas huan cuahuitoli cati huejhueyi. Inijuanti tahuel quiixmatiyayaj quenicatza tatehuse. <sup>19</sup> Ni tacame quintehuijque iteipa ixhuihua Hagar inihuaya nopa jeturitame, afisitame huan nopa nodabitame. <sup>20</sup> Huan iixhuihua Rubén, Gad huan Manasés quitzajtzilijque Toteco Dios para ma quinmaca chicahualisti ipan nopa tatehuilisti, huan yaya, quena, quinmacac pampa motemachiyayaj ipan ya. Huan yeca quintzontamiltijque nochi iteipan ixhuihua Hagar nepa ihuaya nochi cati quinpalehuiyayaj. <sup>21</sup> Huan quema ya quintantoyaj quihuicaque cati eliyaya iniaxca huan elqui: 50 mil camellos, 200 mil borregoyme, 2 mil burroyme huan 100 mil masehualme. <sup>22</sup> Huan mijque miyac iteipa ixhuihua Hagar pampa Toteco Dios quintehuiyaya. Huan quej nopa iixhuihua Rubén mocajque ipan inintal iteipa ixhuihua Hagar huan nozona itztoyaj hasta ipan nopa tonali quema quinquixtijque huan quinhuicaque ipan seyoc tali.

### *Tajco ten nopa hueyi familia Manasés*

<sup>23</sup> Nopa tajco familia ten Manasés tahuel momiyaquili. Huan itztoyaj ten altepet Basán hasta Baal Hermón, huan Senir hasta nopa tepet Hermón.

<sup>24</sup> Huan nopa tayacanani ipan ininfamilias ten iniixhuihua Manasés eliyayaj: Efer, Isi, Eliel, Azriel, Jeremías, Hodavías huan Jahdiel. Sesen ten ni tacame nelía mosemacayayaj huan quipiyayayaj miyac chicahualisti para tatehuse huan nochi quinixmatiyayaj. Huan eliyayaj tayacanani ipan ininfamilias. <sup>25</sup> Pero inijuanti mosisinijque ica Toteco Dios cati elqui ininteco inihuejcapan tatahua huan quiixpanoque nopa camanali cati quichijqui inihuaya. Quinhueyichijque teteyome huan taixcopincayome cati quinhueyichihuayayaj nopa masehualme cati Toteco Dios quinquixti iniixpa inihuejcapan tatahua. <sup>26</sup> Yeca Toteco Dios quicahuili Tanahuatijquet Pul ten tali Asiria cati nojquiya quitocaxtiyayaj Tiglat Pileser, para ma moaxcati nopa tali huan ma quinquixti iconehua Rubén, Gad huan nopa tajco familia ten Manasés. Huan Pul quinhuicac ipan talme cati inintoca eliyayaj Halah, Habor huan Hara huan hasta nopa hueyat Gozán huan nozona itztoque hasta ama.

## 6

### *Ixhuihua Leví cati mochijque totajtzitzi*

<sup>1</sup> Leví quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Gersón, Coat huan Merari.

<sup>2</sup> Coat teipa quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel.

- 3 Amram teipa quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Aarón, Moisés huan María.  
Huan Aarón teipa quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Nadab, Abiú, Eleazar huan Itamar.
- 4 Eleazar quipixqui icone cati itoca Finees.  
Huan Finees quipixqui icone cati itoca Abisúa.
- 5 Huan Abisúa quipixqui icone cati itoca Buqui.  
Huan Buqui quipixqui icone cati itoca Uzi.
- 6 Huan Uzi quipixqui icone cati itoca Zeraías.  
Huan Zeraías quipixqui icone cati itoca Meraiot.
- 7 Huan Meraiot quipixqui icone cati itoca Amarías.  
Huan Amarías quipixqui icone cati itoca Ahitob.
- 8 Huan Ahitob quipixqui icone cati itoca Sadoc.  
Huan Sadoc quipixqui icone cati itoca Ahimaas.
- 9 Ahimaas quipixqui icone cati itoca Azarías.  
Huan Azarías quipixqui icone cati itoca Johanán.
- 10 Huan Johanán quipixqui icone cati itoca Azarías.  
Huan Azarías elqui se totajtzi ipan nopa hueyi tiopamit cati Salomón quichijqui ipan altepet Jerusalén.
- 11 Azarías quipixqui icone cati itoca Amarías.  
Huan Amarías quipixqui icone cati itoca Ahitob.
- 12 Huan Ahitob quipixqui icone cati itoca Sadoc.  
Huan Sadoc quipixqui icone cati itoca Salum.
- 13 Huan Salum quipixqui icone cati itoca Hilcías.  
Huan Hilcías quipixqui icone cati itoca Azarías.
- 14 Huan Azarías quipixqui icone cati itoca Seraías.  
Huan Seraías quipixqui icone cati itoca Josadoc.
- 15 Huan Nabucodonosor quihuicac Josadoc quema Toteco quitequihui ya para quinquixtis israelitame ten tali Judá huan altepet Jerusalén para quinquicase tetequipanotij.

*Sequinoc ixhuihua Leví cati amo totajtzitzi*

- 16 Leví quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Gersón, Coat huan Merari.
- 17 Gersón teipa quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Libni huan Simei.
- 18 Coat teipa quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel.
- 19 Merari teipa quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Mahli huan Musi.  
Ya ni elque iteipa ixhuihua Leví cati huejcajquiya itztoya.
- 20 Huan nica eltoc inintoca iteipa ixhuihua Gersón cati mochijque familias.  
Injuanti inintoca eliyaya: Libni cati elqui itata Jahat, cati elqui itata Zima, <sup>21</sup> cati elqui itata Joa, cati elqui itata Iddo, cati elqui itata Zera, cati elqui itata Jeatrai.
- 22 Huan iteipa ixhuihua Coat cati mochijque familias inintoca eliyaya: Aminadab cati teipa elqui itata Coré, cati teipa elqui itata Asir, <sup>23</sup> cati teipa elqui itata Elcana, cati teipa elqui itata Ebiasaf, cati teipa elqui itata Asir, <sup>24</sup> cati teipa elqui itata Tahat, cati teipa elqui itata Uriel, cati teipa elqui itata Uzías cati teipa elqui itata Saúl.
- 25 Elcana quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Amasai huan Ahimot,  
<sup>26</sup> Elcana, Zofai, Nahat, <sup>27</sup> Eliab, Jeroham huan Elcana.
- 28 Huan Samuel quinpixqui iconehua cati inintoca Vasni cati achtohui ejquet huan Abías cati teipa tacatqui.

<sup>29</sup> Merari quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Mahli, Libni, Simei, Uza,  
<sup>30</sup> Simea, Haguía huan Asaías.

*Levitame cati huicani ipan tiopamit*

<sup>31</sup> Nica eltoc inintoca nopa huicani cati Tanahuatijquet David quintapejpeni para huicase huan para tayacanase para quihueyichihuase Toteco.

<sup>32</sup> Inijuanti tequipanojque ipan nopa yoyon tiopamit quema ya quitaliytoyaj nopa caxa nozona hasta quema Salomón quichijchijqui nopa tiopamit ipan altepet Jerusalén. Teipa nopa huicani pejque tequipanoj huan nozona.

<sup>33</sup> Ni tacame huan iniconehua huicaque huan nochi eliyayaj iteipa ixhuhua Coat ten huejcajquiya: Hemán tayacanqui huan nojquiya huicaque Joel cati elqui icone Samuel.

<sup>34</sup> Samuel elqui icone Elcana \* cati elqui icone Jeroham.

Huan Jeroham elqui icone Eliel, cati elqui icone Toa.

<sup>35</sup> Toa elqui icone Zuf, cati elqui icone seyoc tacat cati itoca Elcana †.

Huan ni Elcana elqui icone Mahat, cati elqui icone Amasai.

<sup>36</sup> Amasai elqui icone seyoc tacat cati itoca Elcana ‡ cati elqui icone Joel.

Huan Joel elqui icone Azarías, cati elqui icone Sofonías.

<sup>37</sup> Sofonías elqui icone Tahat, cati elqui icone Asir.

Huan Asir elqui icone Ebiasaf, cati elqui icone Coré.

<sup>38</sup> Coré elqui icone Izhar, cati elqui icone Coat.

Huan Coat elqui icone Leví, cati elqui icone Israel.

<sup>39</sup> Huan Hemán quipixqui itapalehuijca cati itoca Asaf cati itztoya ipan inejmat. Huan Asaf elqui icone Berequías, cati icone Simea, <sup>40</sup> cati icone Micael, cati icone Baasías, cati icone Malquías, <sup>41</sup> cati icone Etni, cati icone Zera, cati icone Adaía, <sup>42</sup> cati icone Etán, cati icone Zima, cati icone Simei, <sup>43</sup> cati icone Jahat, cati icone Gersón cati icone Leví.

<sup>44</sup> Huan ten iteipa ixhuhua Merari, itapalehuijca Hemán cati moquetzayaya ipan iarraves elqui Etán cati elqui icone Quisi, cati icone Abdi, cati icone Maluc, <sup>45</sup> cati icone Hasabías, cati icone Amasías, cati icone Hilcías, <sup>46</sup> cati icone Amsi, cati icone Bani, cati icone Semer, <sup>47</sup> cati icone Mahli, cati icone Musi, cati icone Merari cati elqui icone Leví.

<sup>48</sup> Huan sequinoc iteixmatcahua cati nojquiya eliyayaj levitame o iixhuhua Leví, quiselijque sequinoc tamanti tequit para ma quichihuaca ipan itioya Toteco. <sup>49</sup> Pero cati hualajque ipan Aarón huan iteipa ixhuhua elque totajtzitzi. Inintequi eliyaya para quitencahuase tacajchualisti tatatili, quitatise copali huan para quichihuase sequinoc tamanti tequit ipan nopa cuarto cati Más Tatzejzeloltic. Nojquiya quipixque inintequi para quiixtzacuase tetajtacolhua sesen xihuit quej quijtohuayaya nopa tanahuatilme cati Toteco quimacac itequipanojca, Moisés.

*Ixhuhua Aarón*

<sup>50</sup> Aarón quipixqui icone cati itoca Eleazar, cati quipixqui icone Finees, cati quipixqui icone Abisúa, <sup>51</sup> cati quipixqui icone Buqui, cati quipixqui icone Uzi, cati quipixqui icone Zeraías, <sup>52</sup> cati quipixqui icone Meraiot, cati quipixqui icone Amarías, cati quipixqui icone Ahitob, <sup>53</sup> cati quipixqui icone Sadoc, cati quipixqui icone Ahimaas.

*Inialtepehua nopa levitame  
(Jos. 21:1-42)*

\* **6:34** 6:34 Elcana III. † **6:35** 6:35 Elcana II. ‡ **6:36** 6:36 Elcana I.



<sup>54</sup> Ya ni inintoca nopa altepeme huan talme cati quiselijque iixhuihua Aarón quej cati quintocaró ica rifa.

Aarón cati quisqui ten se ihuejcapan tata cati itoca Coat quinpixqui iteipan conehua cati quiselijque ni talme: <sup>55</sup> Hebrón ipan tali Judá huan nochi nopa potrereros cati quiyahualojtoyaj. <sup>56</sup> Caleb, icone Jefone quiseli nopa mili huan cuatitamit nechca Hebrón. <sup>57</sup> Huajca iixhuihua Aarón quiselijque ni altepeme ica nochi nopa potrereros cati quinyahualojtoyaj. Quiselijque: Hebrón, se altepet para ipan momanahuisse, Libna, Jatir, Estemoa, <sup>58</sup> Hilén, Debir, <sup>59</sup> Asán huan Bet Semes ica nochi nopa potrereros cati quiyahualojtoyaj sesen ten ni altepeme. <sup>60</sup> Nojquiya ipan inintal Benjamín quiselijque: Geba, Alemet huan Anatot ihuaya nopa potrereros cati quinyahualojtoyaj. Huajca para nochi, iixhuihua Aarón quiselijque 13 altepeme ica ininpotrereros.

<sup>61</sup> Nojquiya nopa sequinoc iteipa ixhuihua Coat cati amo iixhuihua Aarón ica rifa quiselijque 10 altepeme ten inintal nopa tajco ifamilia Manasés.

<sup>62</sup> Huan iteipa ixhuihua Gersón, cati icone Leví huejcajquiya, quiselijque 13 altepeme ten nopa huejhueyi familias Isacar, Aser, Neftalí huan nopa tajco ifamilia Manasés cati itztoyaj ipan tali Basán.

<sup>63</sup> Huan iteipa ixhuihua Merari, icone Leví huejcajquiya, quiselijque ica rifa 12 altepeme ipan inintal nopa huejhueyi familias Rubén, Gad huan Zabulón.

<sup>64</sup> Huan israelitame quinmacaque nopa levitame nochi ni altepeme ica ininpotrereros. <sup>65</sup> Quena, ica rifa israelitame cati ininteipa ixhuihua Judá, Simeón huan Benjamín quinmacaque levitame ni altepeme cati nimitzilhuijtoc huejcapa ten inintalhua.

<sup>66</sup> Sequij iixhuihua Coat quiselijque altepeme ten inintal nopa hueyi familia Efraín ica nochi nopa potrereros cati quinyahualojtoyaj. <sup>67</sup> Huan nopa hueyi familia Efraín nojquiya quinmacaque nopa altepet Siquem cati elqui se altepet ten tamanahuili cati mopantía ipan nopa cuatitamit ipan tali Efraín. Nojquiya quinmacaque altepeme: Gezer, <sup>68</sup> Jocmeam, Bet Horón, <sup>69</sup> Ajalón, Gat Rimón ihuaya nochi potrereros cati quiyahualojtoyaj sesen altepet. <sup>70</sup> Huan ten inintal, nopa tajco familia ten Manasés quinmacaque iteipa ixhuihua Coat nopa altepeme Aner huan Bileam ica nochi ininpotrereros.

<sup>71</sup> Huan ten inintal, nopa tajco familia ten Manasés nojquiya quinmacaque iteipa ixhuihua Gersón nopa altepet Golán ipan tali Basán ica ipotreros huan nopa altepet Astarot.

<sup>72</sup> Huan ten inintal, nopa hueyi familia Isacar quinmacaque iteipa ixhuihua Gersón nopa altepeme cati inintoca: Cedes, Daberat, <sup>73</sup> Ramot huan Anem ica nochi nopa potrereros cati quinyahualojtoyaj. <sup>74</sup> Huan ten inintal, nopa hueyi familia Aser quinmacaque iteipa ixhuihua Gersón nopa altepeme cati inintoca: Abdón, Masal, <sup>75</sup> Hucoc huan Rehob ica nochi nopa potrereros cati quinyahualojtoyaj. <sup>76</sup> Huan nopa hueyi familia Neftalí quinmacac iteipa ixhuihua Gersón altepet Cedes cati mopantía ipan tali Galilea, huan altepet Hamón huan altepet Quiriataim. Nojquiya quinmacaque nochi nopa potrereros cati quinyahualojtoyaj.

<sup>77</sup> Huan ten inintal, nopa hueyi familia Zabulón, quinmacaque cati mojqajqui ten iteipa ixhuihua Merari nopa altepeme Rimón huan Tabor ica ininpotrereros. <sup>78</sup> Huan ten inintal, nopa hueyi familia Rubén quinmacaque iteipa ixhuihua Merari ni altepeme cati mopantíaj ipan nopa seyoc nali ten nopa hueyat Jordán, iixmelac altepet Jericó. Huan ni altepet cati itoca Beser ipan huactoc tali huan nojquiya quinmacaque Jaza, <sup>79</sup> Cademot huan Mefaath ihuaya nochi nopa potrereros cati quinyahualojtoyaj. <sup>80</sup> Huan ten inintal,

nopa hueyi familia Gad quinmactilijque iteipa ixhuihua Merari nopa altepet Ramot ipan tali Galaad. Nojquiya quinmactilijque Mahanaim, <sup>81</sup> Hesbón huan Jazer ica nochi nopa potreros cati quinyahualojtoyaj.

## 7

### *Ixhuihua Isacar*

<sup>1</sup> Isacar quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Tola, Fúa, Jasub huan Simrón.

<sup>2</sup> Tola quinpixqui iconehua cati mochijque tayacanani ipan ininfamilias huan inintoca eliyaya: Uzi, Refaías, Jeriel, Jahmai, Jibsam huan Samuel. Huan ipan nopa tonali quema tanahuatiyaya David, quinpojque quesqui tacame itztoyaj ipan ni familia cati huelij tatehuáj. Huan para nochi eliyayaj 22 mil 600 tacame cati huelij tatehuáj.

<sup>3</sup> Uzi quipixqui se icone cati itoca Israhías.

Huan Israhías quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj: Micael, Obadías, Joel huan Isías. Nochi ni macuilti tacame mochijque tayacanani ipan ininfamilias. <sup>4</sup> Huan nochi ni macuilti tayacanani quinpixque tahuel miyac inisihuajhua huan tahuel miyac iniconehua. Quej nopa panoc para miyac xihuit hasta nopa lista campa ijcuilijtoc inintoca masehualme huan quenicatza tacajtiyajque quijtohua para elque 36 mil soldados cati nelía motemacayayaj para tatehuisse. <sup>5</sup> Huan ipan nochi nopa hueyi familia Isacar itztoyaj 87 mil soldados cati tahuel mosemacayayaj ipan tatehuilisti. Nochi injuanti mopantíaj ipan nopa lista ten quenicatza tacajtiyajque masehualme.

### *Ixhuihua Benjamín*

<sup>6</sup> Huan Benjamín quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Bela, Bequer huan Jediael.

<sup>7</sup> Huan Bela quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Ezbón, Uzi, Uziel, Jerimot huan Iri. Nochi injuanti eliyayaj tayacanani ipan ininfamilias. Nojquiya eliyayaj tatehuiani cati tahuel mosemacayayaj ipan tatehuilisti. Huan nochi soldados cati eliyayaj iteipa ixhuihua Bela elque 20 mil 34 tacame. Nochi injuanti mocajque ijcuilijtoque ipan nopa lista cati quiyiya quenicatza tacajtiyajque masehualme.

<sup>8</sup> Huan Bequer quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Zemira, Joás, Eliezer, Elioenai, Omri, Jerimot, Abías, Anatot huan Alamet. <sup>9</sup> Huan ipan nopa tonali quema David tanahuatiyaya, quinpojque 20 mil 200 tacame cati elque iixhuihua Bequer cati tahuel mosemacayayaj. Huan iyoca quinpixque macuilti tacame cati eliyayaj tayacanani ipan ininfamilias.

<sup>10</sup> Huan Jediael quipixqui icone cati itoca Bilhán.

Huan Bilhán quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Jeús, Benjamín, Aod, Quenaana, Zetán, Tarsis huan Ahisahar. <sup>11</sup> Nochi ya ni eliyayaj tayacanani ipan nopa familias cati hualahuij ipan Jediael. Huan ipan nopa tonali quema tanahuatiyaya David quinpojqui masehualme, huan iteipa ixhuihua Jediael cati hueliyayaj tatehuisse mochijque 17 mil 200 tacame.

<sup>12</sup> Huan Supim huan Hupim elque iconehua Hir.

Huan Husim elqui icone Aher.

### *Ixhuihua Neftalí*

<sup>13</sup> Neftalí quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Jahzeel, Guni, Jezer huan Salum. Nochi injuanti hualajque ten Bilha cati elqui se isihua Jacob huejcajquiya.

#### *Iixhuihua Manasés*

<sup>14</sup> Manasés quinpixqui ome iconehua cati quintacatilti itequipanojca ten tali Siria huan nopa coneme inintoca eliyaya Asriel huan Maquir. Huan Maquir teipa quipixqui icone cati itoca Galaad.

<sup>15</sup> Maquir mocuili Maaca. Maaca elqui inisihua icni Hupim huan Supim. Huan teipa Maquir quipixqui se iixhui cati itoca Zelofehad. Huan Zelofehad san quinpixqui ichpocame.

<sup>16</sup> Maaca, isihua Maquir, quipixqui se icone cati quitocaxti Peres. Teipa quitacatilti seyoc icone huan quitocaxti Seres.

Huan Seres quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj Ulam huan Requem.

<sup>17</sup> Huan Ulam quipixqui icone cati itoca Bedán.

Nochi ni tacame eliyayaj iconehua Galaad, cati icone Maquir, cati ica huejcajquiya eliyaya icone Manasés. <sup>18</sup> Isihua icni Maquir cati itoca Hamolequet quitacatilti Isod, Abiezer huan Mahala.

<sup>19</sup> Huan Semida quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Ahián, Siquem, Likhi huan Aniam.

#### *Iixhuihua Efraín*

<sup>20</sup> Efraín quipixqui icone cati itoca Sutela. Huan Sutela quipixqui icone cati itoca Bered.

Bered quipixqui icone cati itoca Tahat, cati quipixqui icone cati itoca Elada.

Elada quipixqui icone cati itoca Tahat. <sup>21</sup> Tahat quipixqui icone cati itoca Zabad.

Zabad quipixqui icone cati itoca Sutela, cati quipixqui icone cati itoca Ezer, cati teipa quipixqui icone cati itoca Elad.

Huan huejcajquiya ipan nopa tonali quema noja itztoya Efraín, yaya quinpixqui ome iconehua cati inintoca eliyaya Elad huan Ezer. Ni ome iconehua quichijque campeca para quinichtequise tapiyalme ipan tali Gad, pero nopa Gad ehuan quinmictijque. <sup>22</sup> Huan inintata, Efraín, quinchoquili tahuel miyac tonali. Huan hualajque iconehua huan nochi iteixmatcahua para quiyolchicahuase. <sup>23</sup> Huan teipa Efraín ihuaya itztoya isihua huan yaya conecuc huan quitacatilti se oquichpil cati quitocaxtijque Bería\*. Quej nopa quitocaxti pampa tahuel mocuesohuayaya ica cati ininpantic iconehua.

<sup>24</sup> Huan Bería nojquiya quipixqui se iichpoca cati itoca Seera. Huan iichpoca quinchijchijqui nopa altepeme Bet Horón Cati Huejcapa huan Bet Horón Cati Tatzinta. Nojquiya iichpoca quichijchijqui nopa altepet Uzen Seera.

<sup>25</sup> Huajca Bería quinpixqui iixhuihua cati pejqui ica icone cati itoca Refa.

Huan Refa teipa quipixqui icone cati itoca Resef.

Huan Resef teipa quipixqui icone cati itoca Telah.

Huan Telah teipa quipixqui icone cati itoca Tahán.

Huan Tahán teipa quipixqui icone cati itoca Laadán.

<sup>26</sup> Huan Laadán teipa quipixqui icone cati itoca Amiud.

Huan Amiud teipa quipixqui icone cati itoca Elisama.

Huan Elisama teipa quipixqui icone, <sup>27</sup> cati itoca Nun.

Huan Nun teipa quipixqui icone cati itoca Josué.

<sup>28</sup> Huan nochi ni masehualme cati eliyayaj iteipa ixhuihua Efraín itztoyaj ipan altepet Betel huan ipilaltepehua ica sur. Huan para campa hualquisa

\* **7:23** 7:23 Bería caquistic quej “tequipacholi” ipan inincamanal.

tonati monepantiyaya inintal ica altepet Naarán. Ica campa calaqui tonati monepantiyaya ica altepet Gezer. Huan ica norte hasta altepet Siquem ica ipilaltepehua huan ajsiyaya hasta altepet Gaza huan ipilaltepehua. <sup>29</sup> Huan campa monepantiyayaj Efraín ica inintal nopa hueyi familia Manasés, oncayayaj altepeme cati inintoca eliyaya: Bet Seán, Taanac, Meguido huan Dor ica nochi nopa pilaltepetzitzitzi cati quiyahualojtoyaj sese altepet. Ipan ni altepeme itztoyaj iteipa ixhuihua José cati elqui icone Israel ten huejcajquiya.

### *Itelpocahua Aser*

<sup>30</sup> Aser quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Imna, Isúa, Isúi, Bería huan se inisihua icni cati itoca Sera.

<sup>31</sup> Huan Bería quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Heber huan Malquiel.

Huan Malquiel teipa quipixqui icone cati itoca Birzavit.

<sup>32</sup> Huan Heber quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Jaflet, Semer huan Hotam. Huan se inisihua icni cati itoca Súa.

<sup>33</sup> Huan Jaflet quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Pasac, Bimhal huan Asvat.

<sup>34</sup> Huan Somer quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Ahí, Rohga, Jehúba huan Aram.

<sup>35</sup> Huan Helem cati elqui icni Somer, quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Zofa, Imna, Seles huan Amal.

<sup>36</sup> Huan Zofa quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Súal, Harnefer, Súal, Beri, Imra, <sup>37</sup> Beser, Hod, Sama, Silsa, Itrán, huan Beera.

<sup>38</sup> Huan Jeter quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Jefone, Pispá huan Ara.

<sup>39</sup> Huan se iixhui Aser cati itoca Ula quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Ara, Haniel huan Rezia.

<sup>40</sup> Nochi ya ni elque iixhuihua Aser huan sesen ten inijuanti elqui se tayacanquet ten nopa familias cati hualajque ipan ya. Huan ya ni eliyayaj tacame tapejpenilme cati cuali quiixmatiyayaj para tatehuse. Ijcuilijtoc nochi inintoca ipan nopa lista cati quiipya quenicatza tacajtiyajque masehualme. Huan ipan nopa familia Aser oncayaya 26 mil soldados.

## 8

### *Ixhuihua Benjamín*

<sup>1</sup> Benjamín quipixqui iachtohui cone cati quitocaxtiyayaj Bela.

Iompa cone quitocaxtiyayaj Asbel.

Iexpa cone quitocaxtiyayaj Ahara.

<sup>2</sup> Inajpa cone quitocaxtiyayaj Noha, huan imacuilpa cone quitocaxtiyayaj Rafa.

<sup>3</sup> Huan Bela quinpixqui iconehua cati quitocaxtiyayaj: Adar, Gera, Abiud, <sup>4</sup> Abisúa, Naamán, Ahoa, <sup>5</sup> Gera, Sefufán huan Hiram.

<sup>6</sup> Huan Aod quinpixqui iconehua cati mochijque tayacanani ipan ininfamilias huan itztoyaj ipan altepet Geba. Huan masehualme nozona quinquixtijque ten Geba huan inijuanti yajque hasta altepet Manahat.

<sup>7</sup> Huan ininconehua Aod inintoca eliyaya Naamán, Ahías huan Gera. Huan Gera teipa elqui itata Uza huan Ahiud. Gera yaya quinyacanqui quema yajque ipan seyoc altepet.

<sup>8</sup> Saharaim quincaxqui isihua huan cati inintoca Husim huan Baara, pero teipa ipan tali Moab quinpixqui iconehua ica iyancuic sihua cati itoca Hodes. <sup>9</sup> Huan ininconehua quitocaxtiyayaj: Jobab, Sibia,

Mesa, Malcam, <sup>10</sup> Jeúz, Saquías huan Mirma. Nochi ya ni teipa elque tayacanani ipan ininfamilias.

- <sup>11</sup> Huan iachtohui sihua Saharaim cati itoca Husim, cati Saharaim quicajqui ya ipa quintacatiltijtoya iconehua cati inintoca Abitob huan Elpaal.
- <sup>12</sup> Huan Elpaal quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Heber, Misam huan Semed, cati quipehualtijque altepeme Ono huan Lod huan nochi ininpilaltepehua. <sup>13</sup> Nojquiya Elpaal quinpixqui sequinoc iconehua cati inintoca eliyaya Bería huan Sema. Ni Bería huan Sema mochijque tayacanani ten ifamilias cati itztoyaj ipan altepet Ajalón. Huan Bería huan Sema quinquixtijque nopa masehualme cati itztoyaj ipan altepet Gat.
- <sup>14</sup> Huan Elpaal nojquiya quinpixqui sequinoc iconehua cati inintoca eliyaya Ahío, Sasac huan Jeremot. <sup>15</sup> Bería quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Zebadías, Arad, Ader, <sup>16</sup> Micael, Ispa huan Joha.
- <sup>17</sup> Huan Elpaal nojquiya quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Zebadías, Mesulam, Hizqui, Heber, <sup>18</sup> Ismerai, Jezlías huan Jobab.
- <sup>19</sup> Huan Simeí quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Jaquim, Zicri, Zabdi, <sup>20</sup> Elienai, Ziletai, Eliel, <sup>21</sup> Adaías, Beraías huan Simrat.
- <sup>22</sup> Huan Sasac quinpixqui itelpocahua cati inintoca eliyaya: Ispán, Heber, Eliel, <sup>23</sup> Abdón, Zicri, Hanán, <sup>24</sup> Hananías, Elam, Anatotías, <sup>25</sup> Ifdaías huan Peniel.
- <sup>26</sup> Huan Jeroham quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Samserai, Seharías, Atalías, <sup>27</sup> Jaresías, Elías huan Zicri. <sup>28</sup> Nochi ni tacame elque tayacanani ipan nopa familias ten masehualme cati teipa tacajtiya-jque huan itztoyaj ipan altepet Jerusalén.

*Ifamilia Tanahuatijquet Saúl*  
(1 Cr. 9:35-44)

- <sup>29</sup> Huan ipan altepet Gabaón itztoya Jehiel \* ihuaya isihua cati itoca Maaca. <sup>30</sup> Huan iniachtohui cone quitocaxtiyayaj Abdón. Huan sequinoc inin-conehua inintoca eliyaya: Zur, Cis, Baal, Nadab, <sup>31</sup> Gedor, Ahío, Zequer, <sup>32</sup> huan Miclot. Huan teipa Miclot quipixqui icone cati quitocaxti Simea. Nochi ni familias quipixque ininchaj nejnechca ipan altepet Jerusalén.
- <sup>33</sup> Huan Ner quipixqui icone cati quitocaxti Cis.  
Huan Cis quipixqui se icone cati quitocaxti Saúl.  
Huan Saúl quinpixqui iconehua cati quintocaxti: Jonatán, Malquisúa, Abinadab huan Es Baal.
- <sup>34</sup> Jonatán quipixqui icone cati quitocaxti Merib Baal†.  
Huan Merib Baal quipixqui icone cati quitocaxti Micaía.
- <sup>35</sup> Micaía quinpixqui iconehua cati quintocaxti: Pitón, Melec, Tarea huan Acaz.
- <sup>36</sup> Acaz quipixqui icone cati quitocaxti Joadá.  
Huan Joadá quinpixqui iconehua cati quintocaxtiyayaj Alemet, Azmavet huan Zimri.  
Huan Zimri quipixqui se icone cati quitocaxti Mosa.
- <sup>37</sup> Huan Mosa quipixqui icone cati quitocaxti Bina.  
Huan Bina quipixqui icone cati quitocaxti Rafa.  
Huan Rafa quipixqui icone cati quitocaxti Elasa.  
Huan Elasa quipixqui icone cati quitocaxti Azel.

\* **8:29** 8:29 O Abigabaón. † **8:34** 8:34 Merib Baal nojquiya quitocaxtiyayaj Mefiboset.



38 Huan Azel quinpixqui chicuaseme iconehua cati quintocaxtiyayaj: Azricam, Bocru, Ismael, Searías, Obadías huan Hanán.

39 Huan Azel quipixqui se iicni cati quitocaxtiyayaj Esec.

Huan Esec quipixqui iachtohui cone cati quitocaxti Ulam.

Huan iompaca cone quitocaxti Jehús huan iexpa cone quitocaxti Elifelet.

40 Huan nochi iconehua Ulam tahuel mosemacayayaj ipan tatehuilisti huan tahuel quipixque fuerza. Tahuel quiixmatiyayaj quenicatza quitequihuse cuataminti huan huejhueyi cuahuitoli. Huan iconehua Ulam quinpixque miyac iniconehua huan iniixhuihua. Ica nochi ajsique 150.

Nochi injuanti eliyayaj iteipa ixhuihua Benjamín.

## 9

1 Huan nochi israelitame ipan tali Israel huan taya familia ipan hualajque mocajque ijcuilijtoque ipan nopa amatapohuali ten nopa Tanahuatiani Ten Tali Israel.

### *Masehualme cati mocuetque ten tali Babilonia*

*(Neh. 11:1-24)*

Huan TOTECHO quincahuili inincualancaitacahua ma quinquixtica israelitame ipan tali Judá huan quinhuicase huejca ipan tali Babilonia pampa quinhueyichijque teteyome huan taixcopincayome.

2 Huan quema panotoya miyac xihuit, nopa masehualme cati achtohui hualajque para sempa itztoquij ipan inintal huan ipan inialtepehua campa quisque eliyayaj ten hueli israelitame. Nojquiya inihuaya hualajque sequij totajtzitzi, levitame huan tequipanohuani ipan tiopamit. 3 Israelitame ten nopa huejhueyi familias Judá, Benjamín, Efraín huan Manasés ajsicoj huan mochantijque ipan altepet Jerusalén.

4 Ten nopa familia Judá ajsicoj: Utai cati elqui icone Amiud, cati elqui icone Omri, cati elqui icone Imri, cati elqui icone Bani, cati elqui icone \* Fares. Huan Fares elqui icone Judá.

5 Huan nojquiya mocuetque ipan inintal nopa israelitame cati eliyayaj iteipa ixhuihua Silón. Mocuetqui Asaías nopa achtohui ejquet inihuaya iconehua.

6 Huan ipan nopa familia ten iteipa ixhuihua Zera, mocuetqui Jeuel ihuaya iteixmatcagua. Huajca ica nochi, eliyayaj 690 cati mocuetque ipan inintal cati eliyayaj iteipa ixhuihua Judá.

7 Huan ten nopa hueyi familia Benjamín, mocuetque: Salú cati elqui icone Mesulam, cati elqui icone Hodavías, cati elqui icone Asenúa.

8 Nojquiya mocuetqui Ibneías cati elqui icone Jeroham, cati elqui icone Ela, cati elqui icone Uzi, cati elqui icone Micri.

Huan nojquiya mocuetqui Mesulam, cati elqui icone Sefatías, cati elqui icone Reuel, cati elqui icone Ibnías.

9 Nochi injuanti eliyayaj tayacanani ipan familias. Huajca ten nopa hueyi familia Benjamín mocuetque 956 tacame.

### *Totajtzitzi cati mocuetque*

10 Huan ten nopa totajtzitzi cati mocuetque eliyayaj: Jedaías, Joiarib, Jaquín,

11 Azarías cati elqui icone Hilcías, cati elqui icone Mesulam, cati elqui icone Sadoc, cati elqui icone Meraiot, cati elqui icone Ahitob. Azarías

\* 9:4 9:4 Cati nica tijpatatoque ica náhuat ica “icone” quemantica quinequi quijtos “icone”, quemantica “iixhui” huan quemantica quinequi quijtos iteipan ixhui (o descendiente) cati tacatqui tahuel miyac xihuit teipa ica yaya ieso. Ten nopa tonali quema itztoya Judá huejcajquiya hasta mocuetqui Utai, panotoya quipano mil xihuit.

elqui tayacanquet ipan itiopa Toteco Dios. <sup>12</sup> Nojquiya mocuetqui se totajtzi cati itoca: Adaía cati elqui icone Jeroham, cati elqui icone Pasur, cati elqui icone Malquías. Huan mocuetqui Masai cati elqui icone Adiel, cati elqui icone Jazera, cati elqui icone Mesulam, cati elqui icone Mesilemit cati elqui icone Imer. <sup>13</sup> Huan mocuetque sequinoc totajtzitzi cati eliyayaj ininteixmatcahua. Huajca para nochi mocuetque mil 760 totajtzitzi cati tahuel quimatque quichihujaj nochi tequit cati monejqui ipan ichaj Toteco Dios.

*Levitame cati mocuetque*

<sup>14</sup> Huan ten nopa levitame, mocuetque: Semaías cati elqui icone Hasub, cati elqui icone Azricam, cati elqui icone Hasabías, cati elqui iteipa iixhui Merari.

<sup>15</sup> Nojquiya mocuetque levitame cati inintoca eliyaya: Bacbacar, Heres huan Galal.

Nojquiya mocuetqui Matanías, cati elqui icone Micaía, cati elqui icone Zicri, cati elqui icone Asaf.

<sup>16</sup> Huan mocuetque Obadías, cati elqui icone Semaías, cati elqui icone Galal, cati elqui icone Jedutún. Huan mocuetqui Berequías, cati elqui icone Asa, cati elqui icone Elcana, yaya cati itztoya nechca Netofa.

<sup>17</sup> Nopa tamocuitahuiani campa tiopan caltemit cati mocuetque inintoca eliyayaj: Salum, Acub, Talmón huan Ahimán ihuaya iteixmatcahua. Huan Salum elqui inintayacanca. <sup>18</sup> Achtohuiya ni levitame quimocuitahuiyayaj nopa caltemit ipan tiopamit cati mocahua ica campa hualquisa tonati campa calaquiyaya nopa tanahuatijquet. Ipan ni levitame nojquiya quisque inijuanti cati quimocuitahuiyayaj caltemit campa mocahuayayaj nopa levitame para itztose. <sup>19</sup> Huan Salum elqui icone Coré huan elqui se iteipa ixhui Ebiasaf, cati ehua ipan nopa familia ten iteipa ixhuihua Coré cati huejcajquiya itztoya. Salum huan iteixmatcahua quipiyayayaj inintequi para tamocuitahuisse campa icalte nopa tiopamit quej inihuejcapan tatahua huejcajquiya tamocuitahuijque campa icalte nopa yoyon tiopamit cati iaxca TOTECO. <sup>20</sup> Huejcajquiya, Finees, icone Eleazar, elqui nopa achtohui tayacanquet ten caltemit tamocuitahuiani. Huan Toteco itztoya ihuaya. <sup>21</sup> Huan teipa Zacarías icone Meselemías quipiyayaya itequi para quimocuitahuis icalte nopa yoyon tiopamit.

<sup>22</sup> Huan ipan nopa tonali itztoyaj 212 tamocuitahuiani cati ijcuilijtoc inintoca ipan nopa lista huan nojquiya ijcuilijtoc taya inialtepe. Elqui David huan nopa tajtolpanextijquet Samuel cati achtohui quintapejpenijque inihuejcapan tatahua ni tacame huan quinquimacaque para ma elica caltemit tamocuitahuiani pampa quiitaque para nopa tacame eliyayaj temachme. <sup>23</sup> Quej nopa nopa caltemit tamocuitahuiani huan ininteipa ixhuihua quipiyayayaj nopa tequit para mopatatiyase para tamocuitahuisse campa nopa caltemit ipan ichaj TOTECO, cati achtohui eliyaya se yoyon tiopamit. <sup>24</sup> Huan quinquitalijque nopa tamocuitahuiani para tamocuitahuisse nochi nahui lados ten nopa tiopamit. Tamocuitahuijque ica campa hualquisa tonati, ica campa calaqui tonati, ica norte huan ica tatzinta. <sup>25</sup> Huan ininteixmatcahua cati itztoyaj ipan pilaltepertzitzi, hualayayaj quemantica para chicueyi tonati para quinpalehuisse.

<sup>26</sup> Pero nopa nahui levitame cati elque nopa tayacanca tamocuitahuiani ipan caltemit más quipiyayayaj tanahuatili. Inijuanti quipiyayayaj nopa tequit para quimocuitahuisse nopa cuartos campa quiajocuiyayaj nochi

tamanti cati miyac ipati cati eltoya ipan ichaj Toteco Dios. <sup>27</sup> Huan injuanti tamocuitahuiyayaj sesen tayohua campa ichaj Toteco Dios pampa ya nopa elqui inintequi. Huan nojquiya elqui inintequi para mojmosta quitapose nopa caltemit ica ijnaloc.

*Inintequi sequij levitame*

<sup>28</sup> Sequij ten nopa tamocuitahuiani quipixque inintequi para quimocuitahuisse nochi tamanti cati quitequihuíaaj quema quitencahuaj tacajchualisti o quema quihueyichihuj TOTECO. Quitachiliyayaj cuali quema quiquixtiyayaj nopa tamantzitzi huan quema quicalaquiyayaj para amo quipolose yon se tamanti. <sup>29</sup> Huan sequinoc quipiyayayaj inintequi para quimocuitahuisse sequinoc tamanti quej platos huan tazas, huan nochi sequinoc tamantzitzi cati motequihuía ipan ichaj TOTECO. Nojquiya quimocuitahuiyayaj nopa harina cati más cuali, huan nopa xocomecat iayo, aceite, copali huan taajhuiyacayot. <sup>30</sup> Huan elqui inintequi sequij totajtzitzi para quisencahuase nopa taajhuiyacayot.

<sup>31</sup> Se levita cati itoca Matatías cati hualajqui ipan nopa familia Coat huan elqui iachtohui cone Salum, quipiyayaya itequi para quichijchihuas pantzi cati quitequihuíaaj ipan ofrendas. <sup>32</sup> Sequij ipan nopa familia ten iixhuihua Coat quipiyayayaj inintequi para quichijchihuase nopa pantzi cati taiyocatalili para TOTECO cati quitecpanayayaj ipan mesa ipan sesen tonali para mosiyajquetzase.

<sup>33</sup> Nojquiya itztoyaj levitame cati eliyayaj huicani huan amo monequiyaya quichihuase yon se tamanti tequit, san huicase. Nochi huicani mocahuayayaj ipan cuartos ipan nopa tiopamit ipan Jerusalén pampa monequiyaya tequipanose para quihueyichihuase TOTECO tayohua huan tonaya ica huicat.

<sup>34</sup> Nochi ni tacame eliyayaj tayacanani ipan nopa familia ten levitame huan ijcuilijtoc quej yajtiya inintoca ipan nopa lista huan mocajque para itztose ipan altepet Jerusalén.

*Ihuejcapan tatahua Saúl*

(1 Cr. 8:29-40)

<sup>35</sup> Jehiel itztoya ipan altepet Gabaón cati yaya quipehualti. Isihua itoca eliyaya Maaca. Huan iniachtohui cone itoca eliyaya Abdón. <sup>36</sup> Huan sequinoc iconehua Jehiel inintoca eliyaya: Zur, Cis, Baal, Ner, Nadab, <sup>37</sup> Gedor, Ahío, Zacarías huan Miclot. <sup>38</sup> Huan teipa Miclot quipixqui icone cati itoca Simeam. Nochi ni tacame itztoyaj ipan altepet Jerusalén ipan calme cati nejnechca.

<sup>39</sup> Huan Ner quipixqui icone cati itoca Cis.

Huan Cis quipixqui icone cati itoca Saúl.

Huan Saúl quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Jonatán, Malquisúa, Abinadab huan Es Baal.

<sup>40</sup> Jonatán quipixqui icone cati itoca Merib Baal†.

Huan Merib Baal quipixqui icone cati quitocaxti Micaía,

<sup>41</sup> Micaía quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Pitón, Melec, Tarea huan Acáz.

<sup>42</sup> Huan Acáz quipixqui icone cati quitocaxti Jara.

Huan Jara quinpixqui iconehua cati quintocaxti: Alemet, Azmavet huan Zimri.

Huan Zimri quipixqui icone cati itoca Mosa.

<sup>43</sup> Huan Mosa quipixqui icone cati itoca Bina.

† 9:40 9:40 O Mefiboset.

Huan Bina quipixqui icone cati itoca Refaías.

Huan Refaías quipixqui icone cati itoca Elasa.

Huan Elasa quipixqui icone cati itoca Azel.

<sup>44</sup> Azel quinpixqui chicuaseme iconehua cati inintoca eliyaya: Azricam, Bocru, Ismael, Searías, Obadías huan Hanán.

## 10

### *Imiquilis Saúl huan iconehua*

(1 S. 31:1-13)

<sup>1</sup> Nopa filisteos quintehuijque nopa israelitame huan cholojtejque nopa israelitame. Huan nopa filisteos quinmictijque miyac israelitame ipan nopa tepet Gilboa. <sup>2</sup> Huan nopa filisteos quitoquilijque Saúl huan iconehua, huan quinmictijque iconehua cati inintoca eliyaya: Jonatán, Abinadab huan Malquisúa. <sup>3</sup> Teipa nochi nopa filisteos quimajcahuayayaj cuataminti campa Saúl huan quiajsique huan tahuel quicocojque. <sup>4</sup> Teipa Saúl quitzajtzi itemach huan quiilhui: “Xijquixti momacheta huan techmicti nimantzi pampa hueli hualase nopa filisteos huan techchihuilise miyac tamanti para techpinahualtise.”

Pero itapalehuijca majmahuiyaya huan amo quinequiyaya quimictis. Huajca Saúl quicuic imacheta huan mosentapalhuili ipan itacayo huan mijqui. <sup>5</sup> Huan quema itemach quiitac para Saúl ya momicti, yaya nojquiya momicti ica imacheta. <sup>6</sup> Huan ijquiyampa ipan san setzi tonali mijqui Saúl huan eyi iconehua. Huan nozona tanqui nochi cati eliyaya ten ixinacho cati mochijosquíaj tanahuatiani teipa ten ya.

<sup>7</sup> Quema quimatque nopa israelitame cati itztoyaj ipan nopa tamayamit para cholojtoyaj inisoldados huan para Saúl huan eyi iconehua ya mijque, quicajtejque inialtepehua huan nojquiya cholojque. Huajca nopa filisteos moaxcatijque nopa altepeme huan mocajque nozona.

<sup>8</sup> Huan hualmosta nopa filisteos mocuetque para quicuisse nochi tamanti teposti cati quicajque nopa israelita soldados cati mijque ipan tatehuilisti. Huan quema quipejpentiyahuiyayaj nopa tamanti, quipantijque itacayo Saúl huan iconehua ipan tepet Gilboa. <sup>9</sup> Huajca quicuique iyolixtzajca Saúl ten itacayo huan quitzontequilijque itzonteco. Huan nimantzi quintitanque tayolmelahuani ipan nochi inintal para ma quinyolmelahuaca masehualme huan ininteteyohua para ya mijqui Tanahuatijquet Saúl. <sup>10</sup> Teipa quintalijque iteposhua Saúl ipan itapepecholhua nopa tiopamit ten ininteteyohua. Huan itzonteco quicuapilojque ipan nopa tiopamit ten nopa inindios cati itoca Dagón.

<sup>11</sup> Huan nopa israelitame ipan altepet Jabes ipan tali Galaad quimatque nochi cati nopa filisteos quichihuilijtoyaj Saúl. <sup>12</sup> Huajca nochi nopa tacame cati tahuel mosemacayayaj motananque huan quicuitoj cati mocajqui ten itacayo Saúl huan inintacayo iconehua. Huan quinhualicaque huan nozona quintalpachojque iniomiyohua itzinta se ahua cuahuit ipan Jabes. Huan mosajque para chicome tonati para quinnextilise tatepanitacayot.

<sup>13</sup> Huajca quej nopa mijqui Saúl pampa amo quitepanitac TOTECO huan mosisini ica ya. <sup>14</sup> Nojquiya mijqui pampa amo quitajtani TOTECO ma quiconsejomaca, pero yajqui campa nopa sihuat cati quincamanalhuía mijcatzitziti. Yeca TOTECO quintzontamilti huan nopa tanahuatilisti cati quipiyayaya, quimactili David cati elqui icone Isái.

# 11

## *David quitelijque tanahuatijquet ten nochi israelitame*

(2 S. 5:1-5)

<sup>1</sup> Huajca nochi israelitame mosentilijque ipan altepet Hebrón campa itztoya David para quicamanalhuise. Huan quiilhuijque: “Tojuanti timo-teixmatcahua. <sup>2</sup> Masque Saúl eliyaya tanahuatijquet, elqui ta cati tiquiny-acanayaya isoldados para tatanise ipan tatehuilisti. Huan TOTECO Dios cati moTeco ya mitzilhuijtoc para ta tielis totamocuitahuijca tiisraelitame huan ta tielis titotanahuatijca.” <sup>3</sup> Huan ajsicoj campa David itztoya ipan altepet Hebrón nochi nopa huehue tacame cati quihuicayayaj tequit ipan tali Israel. Huan iixpa TOTECO, David quichijqui se camanali inihuaya. Huan quitequilijque aceite ipan itzonteco David para quitequimacase ma eli inintanahuatijca israelitame. Huan nochi mochijqui san quej TOTECO quiilhuijtoya Samuel.

## *David quitanqui Jerusalén*

(2 S. 5:6-10)

<sup>4</sup> Teipa David huan nochi nopa israelitame yajque ipan altepet Jerusalén cati quitocaxtiyayaj Jebús pampa ipan nopa tonali itztoyaj nozona masehualme cati inintoca eliyaya jebuseos. <sup>5</sup> Huan nopa jebuseos quiilhuijque David para amo hueli calaquis nozona. Huajca David pejqui quintehuía huan moaxcati nopa cali cati más cuali tasencahuali ipan nopa colonia cati itoca Sion cati ama quitocaxtíaj Ialtepe David. <sup>6</sup> Huan David quinilhui isoldados: “Cati hueli ten amojuaniti cati tayacanas ipan nopa tatehuilisti ica nopa jebuseos, nijchihuas ma eli tayacanquet ten nochi nosoldados.”

Huan Joab, icone Sarvia, tayacantiyajqui ipan tatehuilisti huan David quitequitalli para ma quinyacana isoldados. <sup>7</sup> Huan David mocajqui para itztoya ipan nopa cali cati más tetic huan más temachti huan yeca quitocaxtiyayaj nopa colonia Ialtepe David. <sup>8</sup> Huan David quichijqui para nopa altepet ma quiyahualo nopa cali cati temachti. Quipehualti campa itoca Milo huan quicualtali hasta campa nopa tepamit. Huan Joab quincualchijchijqui nochi sequinoc lugares ipan altepet Jerusalén. <sup>9</sup> Huan pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij itztoya ica David, yaya mochijqui más chichahuac ipan itequi quej tanahuatijquet huan mochijqui más hueyi iniixpa masehualme pampa nochi quitepanitayayaj.

## *Isoldados David cati tahuel mosemacaque*

(2 S. 23:8-39)

<sup>10</sup> Huan nica eltoc inintoca nopa soldados cati tahuel mosemacayayaj ipan tatehuilisti. Elque injuaniti cati quinyolchicajque nopa tayacanca israelitame para ma quitallica David quej inintanahuatijca senquisa quej TOTECO quinnahuatijtoya. <sup>11</sup> Nopa achtohui soldado cati tahuel mosemacac ipan tatehuilisti elqui Jasobeam icone Hacmoni. Yaya eliyaya inintayacanca nopa Eyi cati más mosemacayayaj ten nochi sequinoc. Se tonali Jasobeam quinmicti 300 tacame ica icuatamin cati huehueyac. <sup>12</sup> Nopa ompa soldado ten nopa Eyi cati tahuel mosemacayayaj eliyaya Eleazar icone Dodo huan iixhui Ahoh. <sup>13</sup> Quema David quintehuiyaya nopa filisteos ipan tali Pasdamim, Eleazar itztoya nozona ihuaya. Nopa tatehuilisti elqui ipan se cebada mili huan nopa israelita soldados cholojtejqe iniixpa nopa filisteos. <sup>14</sup> Pero Eleazar huan David tatehuijque chichahuac ipan nopa cebada mili huan quintanque nopa filisteos pampa TOTECO quinpalehui huan quinchijqui ma tatanica.



<sup>15</sup> Se tonali quema Tanahuatijquet David motatijtoya ipan nopa ostot ipan tali Adulam hualajque nopa Eyi soldados. Nopa Eyi cati mosemacayayaj itztoyaj ipan nopa 30 soldados cati tahuel mosemacayayaj. Nopa Eyi yajque quinamiquitoj David campa nopa hueyi tet huan nochi nopa filisteo soldados mochijtoyaj nechca ipan nopa tamayamit ipan tali Refaim. <sup>16</sup> Huan ipan nopa tonali David itztoya ipan nopa lugar cati temachti quema nopa filisteos ya moaxcatijtoyaj altepet Belén. <sup>17</sup> Huajca David tahuel amiquiyaya huan amo moilhui cati quijtohuayaya. San quijto: “Nelía cuali elisquía para niquisquía se quentzi at cati huala ipan nopa pileta campa icalte altepet Belén.”

<sup>18</sup> Huajca nimantzi nopa Eyi soldados cati tahuel mosemacaj quisque huan ixtacatzí panotiyajque campa nopa filisteo soldados huan quiquixtijque at ipan nopa pileta cati eltoc campa icalte altepet Belén huan quihualiquilijque David. Pero nelía moyolcoco ica cati quijtojtoya huan amo quinejqui quiiis nopa at. San quitoyajqui talchi para ma eli quej se tacajcahualisti para TOTECO. <sup>19</sup> Huan yaya quijto: “Toteco Dios, moixpa nitatestigojquetza para amo niquis ni at. ¿Quenicatza niquisquía ni at cati tahuel ipati? Huelis quitoyajtosquía inieso ni tacame quema quicuitoj. Elisquía quej san nichahuilmati ininemilis ni tacame huan hueltosquía quinmictijtosquía. Yeca amo quinamiqui para niquis.” Huan nelía amo quiic.

Quej nopa quichijque nopa Eyi soldados cati tahuel mosemacaj.

<sup>20</sup> Abisai, iicni Joab, elqui inintayacanca nopa 30 soldados cati mosemacaj. Se tonali yaya quinmicti 300 tacame ica icuatamin cati huehueyac huan mochijqui cati nelía hueyi huan nochi quitepanitayayaj quej quintepanitayayaj nopa Eyi. <sup>21</sup> Huajca nochi quitepanitayayaj más Abisai que nopa 30 soldados. Huan Abisai eliyaya inintayacanca nopa 30 cati mosemacayayaj, pero yaya amo mosemacayaya quej nopa Eyi cati más mosemacaj.

<sup>22</sup> Nojquiya itztoya Benaía, icone Joiada, cati ehuyaya ipan altepet Cabseel. Yaya cuali quiixmatiyaya quenicatza tatehuis huan quichijqui miyac huejhueyi tamanti. Se tonali quinmicti huejhueyi tacame ten altepet Moab cati eliyayaj quej tecuanime. Seyoc tonali quema tasehuetziyaya, Benaía motalojtiyajqui huan qitoquili se tecuani cati mahuilili hasta ipan se ostot. Huan masque taalahuayaya campa hueli, quiajsic nopa tecuani huan quimicti. <sup>23</sup> Seyoc huelta ica se cuahuit imaco quimicti se Egipto ejquet cati quipiyayaya nechca ome metro huan tajco ihuejcapanca masque nopa Egipto ejquet quihualicayaya se cuataminti cati huehueyac huan tahuel patahuac huan Benaía san quihuicayaya se cuatopili. Quinechcahui nopa Egipto ejquet huan quicuili nopa hueyi cuataminti cati huehueyac cati quihuicayaya imaco huan ica quimicti. <sup>24</sup> Quej ni quichijqui Benaía para nochi quiixmatise quej nojquiya quinixmatiyayaj nopa Eyi cati tahuel mosemacayayaj. <sup>25</sup> Yeca Benaía quiseliyaya más tatepanitacayot ten nopa 30 soldados, pero amo eliyaya quej nopa Eyi cati tahuel mosemacayayaj. Huan David quitapejpeni Benaía ma eli itemach o itamocuitahuijca.

<sup>26</sup> Nica eltoc inintoca nopa sequinoc tatehuiani cati eliyayaj isoldados David:

Asael, iicni Joab;

Elhanan, icone Dodo, cati ehuyaya ipan altepet Belén;

<sup>27</sup> Samot cati ehuyaya tali Harod;

Heles cati hualayaya ten altepet Pelón;

<sup>28</sup> Ira, icone Iques, cati huala ten altepet Tecoa;

Abiezer cati ehuyaya ipan altepet Anatot;

<sup>29</sup> Sibecai cati ehuyaya altepet Husat;

Hai cati ehuayaya altepet Ahoh;  
<sup>30</sup> Maharai cati ehuayaya altepet Netofa;  
 Heled, icone Baana, cati ehuayaya altepet Netofa;  
<sup>31</sup> Itai, icone Ribai, ten altepet Gabaa ipan tali Benjamín;  
 Benaía cati ehuayaya altepet Piratón;  
<sup>32</sup> Hurai cati ehuayaya nechca hueyat Gaas;  
 Abiel cati ehuayaya altepet Arbat;  
<sup>33</sup> Azmavet cati eliyaya se Barhumita tacat;  
 Eliaba cati ehuayaya altepet Saalbon;  
<sup>34</sup> Iconehua Hasem cati ehuayayaj altepet Gizón;  
 Jonatán, icone Sage, cati ehuayaya altepet Arar;  
<sup>35</sup> Ahíam, icone Sacar, cati nojquiya ehuayaya altepet Arar;  
 Elifal, icone Ur;  
<sup>36</sup> Hefer cati ehuayaya altepet Mequerat;  
 Ahías cati ehuayaya altepet Pelón;  
<sup>37</sup> Hezro cati ehuayaya altepet Carmelo;  
 Naarai, icone Ezbai;  
<sup>38</sup> Joel, iicni Natán;  
 Mibhar, icone Hagrai;  
<sup>39</sup> Selec cati ehuayaya altepet Amón;  
 Naharai cati ehuayaya altepet Beerot huan quihuicayaya iyolixtzajca Joab  
 cati eliyaya icone Sarvia.  
<sup>40</sup> Ira cati ehuayaya altepet Itra;  
 Gareb cati nojquiya ehuayaya altepet Itra;  
<sup>41</sup> Urías cati eliyaya se heteo tacat;  
 Zabad, icone Ahlai;  
<sup>42</sup> Adina, icone Siza, se iixhui Rubén cati quinyacanayaya 30 tacame cati  
 nojquiya hualajque ipan nopa hueyi familia ten Rubén;  
<sup>43</sup> Hanán, icone Maaca;  
 Josafat, cati ehuayaya altepet Mitna;  
<sup>44</sup> Uzías, cati ehuayaya altepet Astarot;  
 Sama huan Jehiel, iconehua Hotam, cati ehuan altepet Aroer;  
<sup>45</sup> Jediael, icone Simri;  
 huan Joha, iicni, cati ehuayaya altepet Tiza;  
<sup>46</sup> Eliel cati ehuayaya altepet Mahavi;  
 Jerebai huan Josavía, iconehua Elnaam;  
 Itma cati ehuayaya altepet Moab;  
<sup>47</sup> huan Eliel, Obed huan Jaasiel cati ehuayayaj altepet Mesoba.

## 12

### *Soldados cati mosejcotilijque ica David*

<sup>1</sup> Ama nimechilhuis inintoca sequij soldados cati tahuel mosemacayayaj cati mosentilijque ica David ipan Siclag quema motatijtinemiyaya ten Tanahuatijquet Saúl icone Cis. Ni tacame, ica nopa sequinoc soldados cati ya itztoyaj ihuaya David, eliyayaj cati moquetzque más nechca David huan tatehujque. <sup>2</sup> Nochi ni tacame cuali quiixmatiyayaj quenicatza quitequihuse nopa cuahuitoli, cuataminti huan tehuitatzti. Nochi injuanti hueliyayaj quimajcahuaj tet o cuataminti ica inimanejmat huan ica inimaarraves. Huan nochi eliyayaj iteixmatcahua Tanahuatijquet Saúl huan hualayayaj ten nopa hueyi familia Benjamín.

<sup>3</sup> Iniachtohui tayacanca itoca eliyaya Ahiezer. Ininteipa tayacanca elqui Joás, iicni Ahiezer. Inijuanti eliyayaj iconehua Semaa cati ehuayaya altepet Gabaa. Nopa soldados cati ni tacame quinyacanayayaj inintoca eliyaya:

Jeziel huan Pelet, iconehua Azmavet;

Beraca huan Jehú cati ehuayayaj altepet Anatot;

<sup>4</sup> Ismaías cati ehuayaya altepet Gabaón, se tatehujquet cati nochi quiixmatiyayaj huan se tayacanquet ten nopa 30 soldados cati tahuel mosemacayayaj;

Jeremías, Jahaziel, Johanán, Jozabad cati ehuayaya altepet Gedera;

<sup>5</sup> Eluzai, Jerimot, Bealías, Semarías huan Sefatías cati ehuayayaj altepet Haruf;

<sup>6</sup> Elcana, Isías, Azareel, Joezer huan Jasobeam cati eliyayaj iteipa ixhuihua Coré;

<sup>7</sup> huan Joela huan Zebadías, iconehua Jeroham, cati ehuayayaj altepet Gedor.

<sup>8</sup> Nojquiya sequij soldados ipan nopa hueyi familia Gad cati tahuel quiixmatiyayaj tatehuáj nojquiya motemacaque ica David quema itztoya ipan nopa lugar temachtí ipan huactoc tali. Inijuanti quiipiyayaya tahuel miyac yajatili para tatehuisse ica yolixtzajcayot huan cuataminti cati huehueyac. Tahuel tetique ni tacame. Nesiyaya para quiipiyaj fuerza hasta quiipiyayaj inixayac quej tecuanime huan motalohuayayaj chicahuac quej masame ipan cuatitamit. <sup>9</sup> Inijuanti inintoca eliyaya: Ezer inintayacanca, Obadías in-iompa tayacanca, teipa Eliab, <sup>10</sup> Mismana, Jeremías, <sup>11</sup> Atai, Eliel, <sup>12</sup> Johanán, Elzabad, <sup>13</sup> Jeremías huan Macbanai. <sup>14</sup> Ni tacame ten nopa hueyi familia Gad nelía eliyayaj soldados cati tetique. Cati amo más quipixqui fuerza ten inijuanti ipati eliyaya quej 100 soldados ipan se tatehuilisti. Huan cati más quipixqui chicahualisti ipati eliyaya quej 1000 soldados. <sup>15</sup> Huan ipan nopa achtohui metzti ipan inixihui, quema nopa hueyat Jordán mochijtoya huejcata, nopa tacame quiixcotonque huan quinquixtijque nochi nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa tamayamit itejteno nopa hueyat ica campa hualquisa tonati huan ipan nica nali ipan nopa tamayamit ica campa calaqui tonati.

<sup>16</sup> Nojquiya yajque campa motatijtoya David sequinoc tacame ten nopa huejhueyi familias ten Benjamín huan Judá. <sup>17</sup> Huan David quinnamiquico huan quinihui:

—Sinta anhualajtoque ica cuali para antechpalehuisse, nimechselía ica nochi noyolo huan timohuampojuhuase. Pero sinta anhualajtoque para antechcajcahuase huan para antechtemactilise inimaco nocualancaitacahua masque amo nijchijtoc yon se tamanti cati amo cuali, huajca Toteco Dios cati elqui ininTeco tohuejcapán tatahua ma amechtatzacuilti.

<sup>18</sup> Huan Itonal Toteco hualajqui ipan Amasai, yaya cati teipa mochijqui tayacanquet ten nopa 30 soldados. Huan Itonal Toteco quimacac icamanal huan quej ni quihui David icone Isaí:

“David, tojuanti timoaxcahua. Tiitdose monechca.

Tihualajtoque ica tasehuilisti ica ta huan inihuaya motapalehuijcahua, Toteco moDios ma mitzpalehui.”

Huan David quinseli huan quinchijqui ma elica tayacanani ten isoldados.

<sup>19</sup> Nojquiya sequij soldados cati hualajque ten nopa hueyi familia Manasés, nojquiya quicajtejque Tanahuatijquet Saúl huan motemacaque ica David quema yaya yahuiyaya para quinpalehuis nopa filisteos para quitehuisse Saúl. Pero quema David ajsito nozona, inintayacancahua nopa filisteos amo quinejque para David huan imasehualhua ma tatehuitij inihuaya.

Moilhuijque más cuali para sempa quincuepaltise. Moilhuiyayaj huelis David huan imasehualhua sempa moyoltalisquíaj ihuaya Tanahuatijquet Saúl huan mosejcotilise sempa ihuaya huan san sejco Saúl huan nopa israelitame quinmictisquíaj nopa filisteos. <sup>20</sup> Huan nica eltoc inintoca nopa tacame ten nopa hueyi familia Manasés cati motemacaque ica David quema yaya yajqui ipan altepet Siclag: Adnas, Jozabad, Jediael, Micael, Jozabad, Eliú huan Ziletai. Sesen ten inijuanti eliyaya nopa hueyi tayacanquet ten se mil soldados ten nopa hueyi familia Manasés. <sup>21</sup> Ni tacame huan inisoldados quipalehujque David ma quinquixti nopa tachtequini cati campa hueli nemiyayaj. Ni tacame nelía mosemacayayaj ipan tatehuilisti. Huan David quinchijqui ma elica tayacanani ipan isoldados. <sup>22</sup> Huan mojmosta hualayayaj más tacame huan motemacayayaj ica David hasta quinpixqui tahuel miyac isoldados. Inijuanti elque quej inimiyaca iilhuicac ejcahua Toteco Dios.

*Cati mosejcotilijque ica David ipan Hebrón*

<sup>23</sup> Nica ijcuilijtoc inintoca nopa soldados cati motemacaque ica David ipan altepet Hebrón. Ni tacame tahuel quinequiyayaj para David ma eli inintanahuatijca huan amo Saúl senquisá quej Toteco quijtojtaya para panos.

<sup>24</sup> Ten nopa hueyi familia Judá itztoyaj 6 mil 800 soldados cati mocualtalijtoyaj ica tepos yolixtzajcayot para quimanahuse inintacayo ten cuataminti.

<sup>25</sup> Ten nopa hueyi familia Simeón itztoyaj 7 mil 100 soldados cati tahuel mosemacaj huan cati tahuel quipiyayayaj tetili.

<sup>26</sup> Ten nopa hueyi familia Leví itztoyaj 4 mil 600. <sup>27</sup> Huan ipan ni tacame itztoya Joiada cati quinyacanqui 3 mil 700 soldados cati eliyayaj iteipa ixhuihua Aarón. <sup>28</sup> Se ten inijuanti quitocaxtiyayaj Sadoc. Sadoc elqui se telpocat cati tahuel mosemacayaya huan quinnahuatiyaya 22 ten ihueyi familia cati tatehuiyayaj huan nochi 22 nojquiya eliyayaj tayacanani.

<sup>29</sup> Ten nopa hueyi familia Benjamín cati eliyayaj huicalme ica Saúl, san itztoyaj 3 mil soldados cati quipalehujque David. Hasta ipan ni tonali, miyac ten nopa familia Benjamín noja quitoquiliyayaj Tanahuatijquet Saúl.

<sup>30</sup> Ten nopa hueyi familia Efraín, itztoyaj 20 mil 800 soldados cati tahuel quipiyayayaj tetili. Huan sese ten inijuanti quiseliyaya miyac tatepanitacayot ipan ifamilia.

<sup>31</sup> Nopa tajco hueyi familia Manasés quintitanqui 18 mil soldados para quitalitij David ma eli tanahuatijquet.

<sup>32</sup> Ten nopa hueyi familia Isacar, itztoyaj 200 tayacanani ica ininteixmatcahua. Nochi inijuanti eliyayaj nelía talnamiquini huan quimatiyayaj quenicatza eltoya tamanti ipan inintal huan taya monequiyaya quichihuase nopa israelitame para monejnemiltise xitahuac. Huan nochi ininteixmatcahua quitoquiliyayaj senquisá cati ni 200 tacame quijtohuayayaj.

<sup>33</sup> Ten nopa hueyi familia Zabulón, itztoyaj 50 mil soldados cati tahuel mosemacayayaj para tatehuse. Huan inijuanti itztoyaj cuali tacualtalilme para quipalehuse David.

<sup>34</sup> Ten nopa hueyi familia Neftalí, itztoyaj se mil tayacanani huan 37 mil soldados cati mocualtalijtoyaj para tatehuse huan quihuicayayaj iniyolixtzajcayohua huan inincuataminhua cati huejhuehuyac.

- <sup>35</sup> Ten nopa hueyi familia Dan, itztoyaj 28 mil 600 soldados cati cuali mocualtalijtoyaj para tatehuse.
- <sup>36</sup> Ipan nopa hueyi familia Aser, itztoyaj 40 mil soldados cati mocualtalijtoyaj para tatehuse ica miyac tamanti teposti.
- <sup>37</sup> Huan nojquiya ipan nopa seyoc nali ten hueyat Jordán ica campa hualquisa tonati, itztoyaj 120 mil soldados cati hualajque ipan nopa hueyi familia Rubén, Gad huan nopa tajco familia Manasés. Nochi injuanti mocualtalijtoyaj para tatehuse ica miyac tamanti teposti.
- <sup>38</sup> Nochi ni tatehuijca tacame cati tahuel mosemacayayaj, ajsicoj ipan altepet Hebrón ica nochi iniyolo para quitalse David quej inintanahuatijca para nochi tali Israel. <sup>39</sup> Huan quichijque se hueyi ilhuit para eyi tonati. Huan tacuajque ihuaya David pampa ininteixmatcahua quicualtalijtoyaj se hueyi tacualisti para quema injuanti ajsisquíaj. <sup>40</sup> Huan nopa masehualme cati huejca ehuan quej cati hualajque ten nopa familias ten Isacar, Zabulón huan Neftalí quihualicatoyaj tacualisti ipan burrojme, camellos, mulas huan huacaxme. Nochi ni tapiyalme quinmamaltijtoyaj miyac tacualisti. Ipan ni ilhuit quihualicaque nochi tamanti tacualisti, quej itajca nopa higo cuahuit, xocomecat itajca cati huactoc, xocomecat iayo, huacaxme huan borregoyme pampa nochi masehualme ipan nochi tali Israel tahuel paquiyayaj para quitalse David quej tanahuatijquet.

## 13

### *David quihualicac icaxa Toteco ipan Jerusalén*

<sup>1</sup> Huajca David quintajtani consejo nochi nopa tayacanani ten isoldados huan teipa quema nochi tali Israel ehuan mosentilijtoyaj, <sup>2</sup> quinilhui: “Sinta anquiitaj cuali huan sinta ipaquilis Toteco, ma tiquintitanica tayolmelahuani campa itztoque nochi masehualme campa hueli ipan tali Israel. Nojquiya ma tiquiniyolmelahuatij nopa totajtzitzi huan levitame cati itztoque ipan inialtepehua huan ininpotreros para ma hualaca mosentiliquij tohuaya. <sup>3</sup> Huan quej nopa, san sejco tiyase tijcuitij icaxa Toteco Dios pampa amo tijchihuiliijque cuenta ipan nopa tonali quema Saúl tanahuatiyaya.”

<sup>4</sup> Huan nochi nopa miyac masehualme moilhuijque para cuali huan quijtoque para ijquiyampa ma mochihua.

<sup>5</sup> Huajca David quinsentili nochi nopa masehualme cati itztoyaj ten se lado ital nechca altepet Sihor cati monepantía ihuaya tali Egipto huan hasta seyoc lado campa eltoya icalte altepet Hamat. Quinilhui ma hualaca para quicuitij icaxa Toteco Dios cati eltoya ipan altepet Quiriat Jearim. <sup>6</sup> Teipa David huan nochi nopa israelitame, yajque ipan altepet Quiriat Jearim cati nojquiya itoca Baala, cati mopantía ipan tali Judá. Huan quicuitoj icaxa Toteco Dios cati itztoque más huejcapa campa itztoque seyoc tamanti ilhuicac ehuan cati inintoca querubines. <sup>7</sup> Huan quicuitejque nopa caxa ipan ichaj Abinadab huan quitelijque ipan se carro cati yancuic. Huan Uza huan Ahío quitilanayayaj nopa carro ica ome huacaxme. <sup>8</sup> Huan David huan nochi nopa israelitame huitontiyahuiyayaj ica miyac paquilisti iixpa Toteco Dios ica nochi ininchicahualis. Huan nojquiya huicatihuiyayaj huan tatzotzontiyahuiyayaj ica arpas, cítaras, panderos, címbalos huan ica tapitzali.

<sup>9</sup> Pero quema ajsitoj ipan nopa lugar campa quiyolquixtíaj trigo ipan tali Quidón, nopa huacaxme motepotaniijque. Huan Uza quixitajqui imax para quitzacuilis nopa caxa para ma amo motepexihui. <sup>10</sup> Huajca TOTECO tahuel cualanqui ica Uza pampa quitali imax ipan nopa caxa. Huan quitzontamilti huan nozona mijqui iixpa Toteco Dios.



<sup>11</sup> Huan David mocueso miyac pampa TOTECO quimicti Uza. Huan nopa lugar campa mijqui, David quitocaxti Pérez Uza, cati quinequi quiijtos Campa Mijqui Uza. Huan quej nopa itoca hasta ama.

<sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali, David pejqui tahuel quiimacasi Toteco Dios huan moilhui: “Sinta quej nopa mahuilili se quinechcahuis icaxa Toteco Dios, ¿quenicatza huelis nijhuicas hasta Jerusalén?” <sup>13</sup> Huajca amo quihuicaque nopa caxa hasta Ialtepe David. David tanahuati ma quihuicaca ipan ichaj se tacat cati itoca Obed Edom ten altepet Gat. <sup>14</sup> Huan icaxa Toteco Dios mocajqui ipan ichaj Obed Edom para eyi metzti, huan TOTECO tahuel quitiochijqui nopa tacat huan ifamilia.

## 14

### *Hiram quintitanqui calchihuani ma quipalehuitij David* (2 S. 5:11-12)

<sup>1</sup> Hiram, cati eliyaya tanahuatijquet ipan altepet Tiro, quititanili David sequij tacame cati quiixmatiyayaj quenicatza quichijchihuase se cali. Sequij quiixmatij quitecpichose tet huan sequij eliyayaj cuaximani. Nojquiya quititanqui miyac tiocuahuit para ica quichihuase huapali. <sup>2</sup> David quimachili para TOTECO quinicneliyaya imasehualhua, huan yeca quichijtoya ma eli tanahuatijquet ipan tali Israel huan quichijtoya para itanahuatijcayo ma eli nelía hueyi.

### *Sequinoc iconehua David* (2 S. 5:13-16; 1 Cr. 3:5-9)

<sup>3</sup> Huan teipa David mocuetqui ipan altepet Jerusalén huan nozona mocuili noja más isihuahua. Huan quinpixqui miyac oquichpilme huan sihuapilme. <sup>4</sup> Huan nica eltoc inintoca nopa oquichpilme cati quinpixqui ipan altepet Jerusalén: Samúa, Sobab, Natán, Salomón, <sup>5</sup> Ibhar, Elisúa, Elpelet, <sup>6</sup> Noga, Nefeg, Jafia, <sup>7</sup> Elisama, Beeliada huan Elifelet.

### *David quintanqui nopa filisteos* (2 S. 5:17-25)

<sup>8</sup> Huan teipa nopa filisteos quimatque para David eliyaya nopa yancuic tanahuatijquet. Huajca quincualtalijque inisoldados para quiitzquise. Pero quema David quimatqui para hualayayaj ipan ojti, nimantzi quinsentili isoldados huan yajqui quinnamiquito para motehuis inihuaya. <sup>9</sup> Huan nopa filisteos hualajque huan mochijque ipan nopa tamayamit cati itoca Refaim.

<sup>10</sup> Huajca David quitajtani consejo Toteco Dios huan quiilhui:

—¿Tijnequi ma niya niquintehuiti nopa filisteos? ¿Techpalehuis para niquintanis?

Huan TOTECO quinanquili huan quiilhui:

—Quena, xiya xiquintehuiti huan na niquintemactilis momaco.

<sup>11</sup> Huan David yajqui ipan Baal Perazim huan nozona quintanqui nopa filisteos. Huan ica miyac paquilisti, quiijto: “Toteco Dios quichijtoc ya ni. Quintzontamilti nocualancaitacahua quej at cati yahui chichahuac huan quitapohua se aojti.” Yeca nopa lugar quitocaxtíaj Baal Perazim. (Baal Perazim quinequi quiijtos Toteco Ojtapohua.) <sup>12</sup> Nopa filisteo soldados quincajtejque ininteteyohua, huan David quinnahuati isoldados ma quinsentilica huan ma quintatica.

<sup>13</sup> Quema panotoya miyac tonali nopa filisteos sempa hualajque huan mochijque ipan nopa tamayamit cati itoca Refaim. <sup>14</sup> Huan David sempa quitatzintoquili Toteco Dios taya monequiyaya quichihuas, huan Toteco Dios quiilhui:

—Amo xiquintehui ica iniixpa. Ama xiya xiquinyahualoti hasta iniica campa eltoc nopa bálsamo cuahuit huan ten nozona xiquintehui. <sup>15</sup> Huan quema tijcaquis sasahuacaj inixihuiyo nopa bálsamo cuame quej miyac soldados cati nejnentiayahuij, nimantzi xijpehualti xiquintehui. Ya nopa elis se tanextili para na niya amoixpa para niqintzontamiltis nopa filisteo soldados.

<sup>16</sup> Huajca David quichijqui nochi senquisa quej Toteco Dios quinahuatijtoya, huan qintzontamilti nochi nopa filisteo soldados. Quena, qintzontamilti quema cholojtiyahuiyayaj ten Gabaón hasta Gezer. <sup>17</sup> Huan nochi masehualme campa hueli quimatque ten quichijqui David, huan TOTECO quichijqui para masehualme ipan nochi talme ipan taltipacti ma quiimacastica David.

## 15

### *David quihualicac icaxa Toteco ipan Jerusalén*

*(2 S. 6:12-23)*

<sup>1</sup> Huan David mochijchihuili miyac calme ipan nopa colonia cati itoca Ialtepe David. Nojquiya quicualtali se yoyon cali para ipan quitalis icaxa Toteco Dios. <sup>2</sup> Huan temacac ni tanahuatili:

—Quema tijhuicase icaxa Toteco Dios, san levitame hueli quihuicase. TOTECO quintapejpenijtoc inijuanti para quihuicase icaxa huan para nochipa motequihuisse nozona iixpa.

<sup>3</sup> Teipa David quinsentili nochi israelitame ipan altepet Jerusalén para quihualicase icaxa TOTECO ten campa eltoya hasta nopa yancuic yoyon cali cati yaya quicualtalilijtoya. <sup>4</sup> Huan David quinsentili miyac totajtzitzi huan levitame.

<sup>5</sup> Ten ifamilia Coat hualajque 120, huan Uriel eliyaya inintayacanca.

<sup>6</sup> Ten ifamilia Merari hualajque 200, huan Asaías eliyaya inintayacanca.

<sup>7</sup> Ten ifamilia Gersón hualajque 130, huan Joel eliyaya inintayacanca.

<sup>8</sup> Ten ifamilia Elizafán hualajque 200, huan Semaías eliyaya inintayacanca.

<sup>9</sup> Ten ifamilia Hebrón hualajque 80, huan Eliel eliyaya inintayacanca.

<sup>10</sup> Ten ifamilia Uziel hualajque 112, huan Aminadab eliyaya inintayacanca.

<sup>11</sup> Huan David quinotzqui Sadoc huan Abiatar cati eliyayaj tayacanani ten totajtzitzi. Huan quinnotzqui nopa levita tayacanani: Uriel, Asaías, Joel, Semaías, Eliel huan Aminadab.

<sup>12</sup> Huan quinilhui: “Amojuanti aninintayacancahua nochi familias ten levitame, yeca monequi ximotapajpacchihuaca huan ma motapajpacchihuaca nochi amoicnihua. Quej nopa huelis anquihualicase icaxa TOTECO Dios cati toTeco tiisraelitame huan anquitalise ipan nopa yoyon cali cati nijchijchihuilijtoc. <sup>13</sup> Achtohuiya amo anquihuicayayaj nopa caxa quej quinamiqui huan TOTECO cualanqui ica tojuanti. Amo tijtemojque ipan itanahuatilhua quenicatza yaya quijtohua para ma tijhuicaca.”

<sup>14</sup> Huajca nochi nopa totajtzitzi huan nopa levitame motapajpacchijque para huelise quicuitij icaxa TOTECO Dios cati toTeco tiisraelitame. <sup>15</sup> Huajca nopa levitame quihuicaque nopa caxa ipan iniajcol ica nopa ome huehueyac cuahuit cati quitallilijtoyaj para ica quihuicase pampa quej nopa TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma quichihuaca.

<sup>16</sup> Nojquiya David quinilhui nopa levita tayacanani para ma quinquimacaca levitame cati huicani huan cati quimatij tatzotzonase para huicase ica miyac paquilisti inihuaya cati tatzotzonase ica salterios, arpas huan címbalos. <sup>17</sup> Huan nopa levitame quinquimacaque: Hemán, icone Joel, Asaf, icone Berequías huan Etán, icone Cusaías. Nochi inijuanti hualahuij

ipan nopa familia Merari. <sup>18</sup> Huan sequinoc tacame cati tapalehuijque inintoca eliyaya: Zacarías, Jaaziel, Semiramot, Jehiel, Uni, Eliab, Benaía, Maasías, Matatías, Elifelehu huan Micnías. Nojquiya tapalehuijque Obed Edom huan Jeiel cati quipixque inintequi quej tamocuitahuiani ipan caltemit.

<sup>19</sup> Huan Hemán, Asaf huan Etán cati eliyayaj huicani, quinquitalijque para quitzotzonase nopa tepostatzotzonali cati itoca címbalo cati tachijchihuali ica bronce. <sup>20</sup> Huan Zacarías, Aziel, Semiramot, Jehiel, Uni, Eliab, Maasías huan Benaía quinquimacaque para tatzotzonase ica salterios. <sup>21</sup> Huan Matatías, Elifelehu, Micnías, Obed Edom, Jeiel huan Azazías quinquimacaque para tatzotzonase ica arpas. <sup>22</sup> Huan Quenanías cati eliyaya se tayacanquet ten levitame huan eliyaya neltalnamiqui para tatzotzonas huan huicas, quitequitali para quinyacanas nochi cati huicayayaj. <sup>23</sup> Huan Berequías huan Elcana quinquimacaque para quimocuitahuse nopa caxa. <sup>24</sup> Huan nopa totajtzitzi Sebanías, Josafat, Natanael, Amasai, Zacarías, Benaía huan Eliezer quinquitalijque para quiyacanase icaxa Toteco Dios huan tapitziyase. Huan nojquiya Obed Edom huan Jehías quinquitalijque para quimocuitahuse nopa caxa.

<sup>25</sup> Huajca David huan nopa huehue tacame ten tali Israel huan nopa tayacanani ten soldados, yajque ipan ichaj Obed Edom para quihualicase icaxa TOTECO ipan altepet Jerusalén ica miyac paquilisti. <sup>26</sup> Huan pampa Toteco Dios quinpalehuiyaya nopa levitame cati quihuicatihuyayaj nopa caxa, quitencahuilijque chicome torojme huan chicome oquich chivojme quej tacajchualisti. <sup>27</sup> Huan David moquentijtoya iyoyo cati huehueyac cati tachijchihuali ica lino cati más cuali. Huan nojquiya san se moquentijtoyaj nopa levitame cati quihualicayayaj nopa caxa, huan nopa tacame cati huicayayaj huan Quenanías cati tayacanayaya ipan huicat. Nojquiya David quihuicayaya se pantzajcayot cati itoca efod cati tachijchihuali ica lino. <sup>28</sup> Huan quej nopa, nopa israelita tayacanani quihualicaque nopa caxa ica paquilisti para quicahuaquij ipan altepet Jerusalén. Quipitziyajque cuacuajti huan tepos tapitzali. Nojquiya tatzotzontiyajque ica címbalos, arpas huan cítaras.

<sup>29</sup> Pero quema ajsicoj ica nopa caxa ipan altepet Jerusalén, isihua David cati itoca Mical iichpoca Tanahuatijquet Saúl, tachixqui ipan ventana, huan qui-itac para Tanahuatijquet David huitontihualayaya huan moilhui nesiyaya quej se tacat cati tzontapolohua, huajca pejqui quicualancaita.

## 16

<sup>1</sup> Huajca quej nopa quihualicaque nopa caxa huan quitalijque ipan nopa yoyon cali cati David quicualtalilijtoya. Huan iixpa Toteco Dios, nopa israelita tayacanani quitencajque tacajchualisti tatatili huan tacajchualisti para tayoltalili ica Toteco Dios. <sup>2</sup> Huan teipa quema David tanqui quitencahua nopa tacajchualisti tatatili huan nopa tacajchualisti para tayoltalili ica Toteco, quincamanalhui nopa masehualme huan quinilhui: “Ma TOTECO amechtiochihua.” <sup>3</sup> Teipa quimacac tacualisti sesen tacat huan sesen sihuat. Nochi israelitame quiselijque se hueyi pantzi huan se quentzi nacat huan se torta ten xocomecat itajca cati huactoc.

<sup>4</sup> Huan David quintapejpeni sequij levitame para tayacanase para quihueyitalise TOTECO iixpa icaxa. Huan injuanti mocajque nozona quitacamatilijayaj huan quihueyichihuayayaj TOTECO Dios cati toTeco tiisraelitame. Huan quitajtaniyayaj para ma quintiochihua imasehualhua. Huan nica eltoc inintoca injuanti cati quintapejpeni: <sup>5</sup> Asaf yaya elqui nopa tayacanquet ten ni tahueyichihuali huan yaya tatzotzonayaya ica címbalo.

Huan itapalehujcahua eliyayaj: Zacarías cati elqui nopa ompa tayacanquet. Teipa Jeiel, Semiramot, Jehiel, Matatías, Eliab, Benaía, Óbed Edom huan Jeiel. Nochi ni tacame quitzotzonayayaj arpas huan cítaras. <sup>6</sup> Huan nopa totajtzitzi Benaía huan Jahaziel quisehuiquiliyayaj tapitzaj iixpa icaxa Toteco Dios.

*Se salmo cati David quijcuilo para quitascamatis Toteco (Sal. 105:1-15; 96:1-13; 106:47-48)*

<sup>7</sup> Ipan nopa tonali David quimacac Asaf huan iteixmatcahua ni huicat huan quinilhui ma huicaca para quitascamatilise TOTECO. Huan quej ni huicayayaj:

<sup>8</sup> “Xitascamatilica TOTECO. Xitepohuilica ten ihueyitilis.

Xiquinilhuica nochi ipan ni taltipacti nochi tamanti cati yaya quichijtoc.

<sup>9</sup> Xijhuicatica. Xihuicaca para anquihueyitalise.

Xitepohuilica ten nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati quichihua.

<sup>10</sup> Xijpiyaca hueyi paquilisti pampa yaya tahuel tatzejzeloltic.

Xipaquica amojuanti cati anquitemohuaj TOTECO.

<sup>11</sup> Xijtemoca TOTECO huan ichicahualis.

Quena, nochipa xijtemoca para nelía cuali anquiixmatise.

<sup>12</sup> Xiquelnamiquica nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati tahuel temajmati cati yaya quichijtoc.

Huan xiquelnamiquica quenicatza tetajtolsencajtoc xitahuac.

<sup>13</sup> Aniixhuihua Israel cati elqui itequipanojca TOTECO.

Amojuanti cati TOTECO amechtapejpenijtoc.

<sup>14</sup> Yaya TOTECO Dios. Yaya toTeco tojuanti.

Yaya quiipya tanahuatili cati ajsi hasta campa hueli ipan ni taltipacti.

<sup>15</sup> Xiquelnamiquica nopa camanali cati quichijqui.

Masque masehualme tacajtiyase para 30 mil xihuit, yaya amo quielcahuas cati techtencahuilijtoc ipan nopa camanali cati quichijqui ica tojuanti.

<sup>16</sup> Quielnamiquis nopa camanali cati quichijqui ihuaya Abraham,

nopa cati quitestigojquetzqui ica Isaac para quichihuilis.

<sup>17</sup> Teipa sempa quiilhui Jacob nopa camanali para ma eli quej se tanahuatili. Quinilhui israelitame para elis se camanal sencahuali cati huejcahuas para nochipa.

<sup>18</sup> TOTECO quijto:

‘Nimitzmacas para ma eli moaxca ni tali Canaán.

Huan tijselis huan timoaxcatis.’

<sup>19</sup> Yaya quijto ya ni quema nopa israelitame ayemo eliyayaj miyaqui,

huan san eltoyaj quej seyoc tali ehuan ipan Canaán.

<sup>20</sup> Israelitame campa hueli nejnenque ten se tali hasta seyoc para mochantijtiyase.

Quemantica itztoyaj ipan se tali itanahuatilis, huan quemantica ipan seyoc.

<sup>21</sup> Pero TOTECO amo quincahuili para sequinoc ma quintaijyohuiltica imasehualhua.

Huan pampa quinicneliyaya imasehualhua, quintemajmati tanahuatiani para ma quintepanitaca.

<sup>22</sup> Quinilhui: ‘Amo xiquincuatotonica nomasehualhua cati niquintapejpenijtoc,

yon amo ten hueli xiquinchihuilica notajtolpanextijcahua.’

<sup>23</sup> Nochi anmasehualme cati anitztoque ipan ni taltipacti, xihuicaca para TOTECO.

Mojmosta xiteilhuica para yaya TOTECO temaquixtía.

<sup>24</sup> Xiteilhuica ihueyitilis ipan nochi talme.

Huan xiquinpohuilica nochi masehualme nopa huejhueyi tamanti cati yaya quichihua.

<sup>25</sup> Pampa TOTECO nelía hueyi huan quinamiqui tijhueyichihuase miyac. Monequi san ya tijhueyitepanitase ten nochi sequinoc teteyome.

<sup>26</sup> Nochi sequinoc masehualme quinhueyichihua taixcopincayome huan teteyome cati amo nelía Dios.

Pero TOTECO quichijchijqui ilhuicacti.

<sup>27</sup> Campa yaya itztoc onca tatepanitacayot huan tequiticayot.

Nozona monextía chichahualisti huan hueyi paquilisti.

<sup>28</sup> Nochi anmasehualme cati anitztoque ipan nochi talme, xiquixmatica ajquiya TOTECO.

Xijmatica para yaya quiyiya tahuel miyac ihueyitilis huan miyac ichichahualis.

<sup>29</sup> Xijmacaca TOTECO nopa tatepanitacayot cati quinamiqui quiselis.

Xijhualicaca ofrendas huan xihualaca xijhueyichihuaquij.

Ximotancuaquetzaca iixpa TOTECO pampa yaya tatzejtzeltic huan nopa tatanexti campa itztoc tahuel pano yejectzi.

<sup>30</sup> Nochi masehualme ipan nochi taltipacti ma huihuipicaca iixpa. TOTECO quichijqui ni taltipacti temacti para amo mojmolinis.

<sup>31</sup> Nochi ipan ilhuicacti huan taltipacti, xipaquica miyac.

Xiquinilhuica nochi masehualme ipan nochi talme para TOTECO tanahuatía.

<sup>32</sup> Ma ajcahuaca chichahuac nopa hueyi at huan ma tzajtzica nochi cati ipan itztoque.

Ma paquica nochi xinacti cati quitoctoque ipan mili. Ma ixhua sese ica paquilisti.

<sup>33</sup> Nochi cuame cati mopantíaj ipan cuatitamit, ma sasahuacaca ica paquilisti para quihuicatisa TOTECO.

Pampa yaya hualas para quintajtolsencahuas nochi masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti.

<sup>34</sup> Xijtasamatilica TOTECO pampa yaya nelía cuali.

Yaya techtasojtas para nochipa.

<sup>35</sup> Xiquilhuica: “Techmaquixti, Toteco Dios, pampa ta titotemaquixtijca.

Techsejcotili ten nochi sequinoc talme huan techhualica hasta total ica miyac cuali.

Huan timitztasamatilise, ta cati titatzejtzeltic, huan ica miyac paquilisti timitzpaquilismacase.’

<sup>36</sup> Ma tijhueyichihuaca TOTECO Dios, yaya cati toTeco tiisraelitame. Yaya nochipa itztoya huan para nochipa itztos.”

Huan nochi nopa masehualme quijtoque: “¡Quej nopa ma eli!” Huan quipaquilismacaque TOTECO.

<sup>37</sup> Huan David quitequimacac Asaf huan ihuampoyohua cati nojquiya eliyayaj levitame para ma motequihuica mojmosta iixpa icaxa TOTECO ica sesen tamanti tequit cati monequi quichihuase ipan nopa tonali. <sup>38</sup> Cati nozona mocajque para tequitise quej tamocuitahuiani ipan caltemit elqui: Obed Edom icone Jedutún, Hosa huan 78 ininteixmatcahua. <sup>39</sup> Huan David quitequimacac Sadoc ihuaya iteixmatcahua cati nojquiya eliyayaj totajtzitzi para ma tequitica ipan nopa seyoc yoyon tiopamit ten TOTECO cati eltoya huejcapa ipan se tepet nechca altepet Gabaón. <sup>40</sup> Mojmosta ica ijnaloc huan tiotac quitencahuiliyayaj TOTECO tacajchahualisti tatatili ipan se taixpamit nozona cati quicualtijtoque para ya nopa. Huan quineltocayayaj nochi cati ijcuilijtoc ipan nopa tanahuatili cati TOTECO quinmacatoya israelitame



ten quenicatza monequi temacase tacajchualisti. <sup>41</sup> Nojquiya David quitequimacac Hemán huan Jedutún huan sequinoc cati quintapejpenijtoya para ma huicaca talojtztzi iixpa TOTECO: “Ma tijtascamatilica Toteco pampa yaya tetasojtas para nochipa.” <sup>42</sup> Huan Hemán huan Jedutún tapitzayayaj huan tatzotzonayayaj, ica címbalos huan sequinoc tatzotzonali para quinpalehuise inijuanti cati huicayayaj para Toteco Dios. Huan iconehua Jedutún quitequimacaque para ma tamocuitahuica ipan caltemit.

<sup>43</sup> Huan tanqui nopa tonali ten ilhuit quema quihualicaque nopa caxa. Yeca nochi nopa masehualme mocuetque ininchajchaj huan David mocuetqui ichaj huan quitiochijqui ifamilia.

## 17

### *Nopa camanali cati Toteco quichijqui ica David* (2 S. 7:1-29)

<sup>1</sup> Teipa David mijcueni huan pejqui itztoc ipan nopa yancuic caltanahuatili. Huan se tonali quinotzqui nopa tajtolpanextijquet Natán huan quiilhui:

—Xiquita ama na niiztoc nica ipan ni cali yejyectzi cati quipiya itapepecholhua ica huapalme ten tiocuahuit, huan nopa caxa cati quipiya nopa camanali cati TOTECO quichijtoc ica tojuanti eltoc ipan se yoyon cali.

<sup>2</sup> Huan Natán quiilhui:

—Xijchihua nochi cati ipan moyolo timoilhuía cuali para tijchihuas pampa Toteco Dios itztos mohuaya.

<sup>3</sup> Pero ipan nopa tayohua, Toteco Dios monexti ica Natán huan quiilhui:

<sup>4</sup> “Xiya campa notequipanojca David huan xiquilhuiti para quej niininTECO niquijtohua: ‘Amo ta cati techchijchihuilis notiopa para ipan niiztos.

<sup>5</sup> Hasta huejcajquiya quema niquinquixti israelitame ipan tali Egipto huan hasta ama, amo quema niiztoc ipan se cali o se tiopamit. Nochipa niiztinemiyaya ipan se yoyon cali o seyoc cati quihuicayayaj ten se lugar hasta seyoc. <sup>6</sup> Ipan nochi nopa tonali quema niiztoya inihuaya nopa israelitame amo quema niquinilhui nopa tayacanani cati na niquitequimacac para ma quinyacanaca nopa israelitame huan niquinilhui: “¿Para ten amo antechsencahuilijtoque se yejyectzi cali ten tiocuahuit? Quej nopa xiquilhui.”

<sup>7</sup> “Nojquiya xiquilhui notequipanojca David para na niinTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejchahua Ma Tatanitij huan niquijtohua: ‘Nimitzquixti ten campa tiquinmocuitahuiyaya borregojme huan nimitzchijqui xieli tiinintanahuatijca noisraelita masehualhua. <sup>8</sup> Huan na nine-miyaya mohuaya campa hueli campa tiyajqui. Huan nochi mocualancaitacahua niquintzontamilti moixpa. Ama nimitzhueyitalis huan nijchihuas para nochi campa hueli ipan taltipacti quicaquise ten ta. <sup>9</sup> Nojquiya nijcualtalijtoc se tali para israelitame campa itztose temachme huan campa sequinoc amo huelise quincuatotonise. Nopa tali elis iniaxca huan ayecmo quintaijyohuiltise fiero tacame quej quinchihuilijayaj achtohuiya <sup>10</sup> ten nopa tonali quema niquintali jueces para quinyacanase nomasehualhua. Huan niquintzontamiltis nochi mocualancaitacahua.

“ ‘Huan ica ta nijchihuas ma pehua se familia ten tanahuatiani pampa tacame cati hualase ipan ta elise tanahuatiani ipan tali Israel quej ta. <sup>11</sup> Huan quema ya ajsitos nopa tonali para timiquis huan tiyas campa motatahua, nijchihuas para se mocone ma eli tanahuatijquet. Huan itanahuatilis nijchihuas ma eli nelchicahuac. <sup>12</sup> Yaya elis cati

techchijchiuilis se tiopamit. Huan ica ya huan iixhuihua pehuas se tanahuatili cati elis para nochipa. <sup>13</sup> Na nielis niitata huan yaya elis nocone. Nochipa niquicnelis quej nijchijqui ica Tanahuatijquet Saúl. <sup>14</sup> Nijchihuas mocone para tayacanas ipan se cali ten tanahuatiani cati tacajtiyase huan cati quisase ipan ta para tanahuatise ipan notanahuatilis para nochipa.’ ”

Quej nopa TOTECO quiilhui Natán ma quipohuili David.

<sup>15</sup> Huajca Natán yajqui huan quipohuili Tanahuatijquet David nochi cati quiitac ipan nopa tanextili huan nochi cati TOTECO quiilhuijtoya.

<sup>16</sup> Huan David calajqui huan mosehui iixpa TOTECO huan quiijto:

“¿Taya nopati na huan taya ipati nofamilia para techmacatoc nochi ni tatiochihuali? <sup>17</sup> Huan amo san ya ni techchihuilijtoc, pero ama, Toteco Dios, techtajtolcahuilijtoc para tijchihuas para se noixhui elis tanahuatijquet para nochipa. Ta ticamanalti ama ten miyac tonali teipa huan para se noteipa ixhui elis tanahuatijquet. TOTECO Dios, ta techchihua quej nielisquía se masehuali cati tahuel nicuali. <sup>18</sup> Amo nijmati taya niqijtos pampa tahuel techtepanitztoc. Cualijti para na amo teno nopati. <sup>19</sup> TOTECO, pampa tijpiya hueyi moyolo, techtajtolcahuilijtoc nochi ni tamanti cati tahuel huejhueyi huan tijnequi nojquiya ma nitenextilis mohueyitilis. <sup>20</sup> Amo aqui seyoc quej ta, TOTECO. Amo quema aqui quicactoc ten seyoc Dios iyoca ten ta. <sup>21</sup> Nojquiya ipan nochi taltipacti amo onca seyoc xinachti masehualme quej tiisraelitame, tojuanti cati timomasehualhua. Amo onca seyoc xinachti masehualme cati ininTeco Dios quinmanahuijtoc quej ta tijchijtoc ica tojuanti. Quema techquixti tiisraelitame ten tali Egipto ica miyac huejhueyi tiochicahualnescayot, nochi mitzixmatque para tahuel tihueyi. Huan teipa nopa sequinoc masehualme cati itztoyaj ipan ni tali tiquinquixti toixpa timomasehualhua. <sup>22</sup> Ta techtapejpenijtoc tiisraelitame para ma tielica moaxcahua para nochipa. Huan ta TOTECO timochijtoc titoTeco.

<sup>23</sup> “Huajca ama, TOTECO, nijselía huan nijneltoca mocamanal cati tiquijtojtoc para na huan cati teipa tacajtiyase ica na noeso tanahuatise para nochipa ipan ni tali. Ma eli temachti mocamanal huan ma mochihua san quej ta tiquijtojtoc. <sup>24</sup> Ma mitzhueyitalica para nochipa nochi masehualme. Quena, nochi ipan taltipacti campa hueli ma quiijtoja: ‘TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya ininTeco nopa israelitame.’ Huajca xijchihua para temachti tanahuatis se nocone o se noixhui para nochipa.

<sup>25</sup> “Toteco Dios, ta techmachiltijtoc para tiquinchihuas noixhuihua ma elica tanahuatiani, huan huajca na cati nimotequipanojca, nimotemacatoc ama para nimotatajtis quej ni moixpa. <sup>26</sup> TOTECO, ta tiDios huan techtajtolcahuilijtoc para techchihuilis miyac tamanti cati cuali. <sup>27</sup> Huajca ama TOTECO nimitztajtanía techtiochihua huan xiquintiochihua noteipa ixhuihua para injuanti huelise tanahuatise para nochipa moixpa. Pampa quema ta, TOTECO, titetiochihua, elij tatiochihualme para nochipa.”

## 18

*Más mohueyili itanahuatilis David*  
(2 S. 8:1-14)

<sup>1</sup> Teipa quema ya panotoya tonali, David quintanqui nopa filisteos huan quinehcapantali. Quincuili nopa altepet cati itoca Gat ica nochi ipilaltepet-zitzi cati eltoya iniaxca. <sup>2</sup> Nojquiya David quintanqui nopa tali Moab ehuan huan quinchijqui itequipanojcahua. Huan quinchihualti ma quitaxtahuica impuesto sesen xihuit.

<sup>3</sup> Nojquiya ipan altepet Hamat ipan tali Soba, David quitanqui Hadad Ezer cati eliyaya tanahuatijquet ten nopa tali quema Hadad Ezer yahuiyaya para quichihuas más temachti ital cati eltoc nechca hueyat Eufrates. <sup>4</sup> Huan David moaxcati se mil tatehuijca carrojme, huan quinitzqui chicome mil tacame cati quixmatiyayaj tatehuíaj ipan cahuayojme huan 20 mil soldados cati san iniicxipa tatehuiyayaj. Nojquiya quinquili inincotztalo nopa cahuayojme cati quintilanayayaj nopa tatehuijca carrojme para amo huelque motalojque. San se cien ten nopa cahuayojme, amo quincoco para huelis quinquihuis.

<sup>5</sup> Huan ajsicoj nopa sirios cati ehuyayaj tali Damasco para quipalehuise Tanahuatijquet Hadad Ezer ten Soba, huan David quinmicti 22 mil ten injuanti. <sup>6</sup> Teipa David quintali soldados para ma tamocuitahuica ipan altepet Damasco ipan tali Siria. Huan nochi nopa sirio masehualme mochi-jque itequipanojcahua David huan quitaxtahuiyayaj impuesto sesen xihuit. Huan campa hueli campa David yahuiyaya, TOTECO quipalehuiyaya para ma tatani.

<sup>7</sup> Huan David quincuili nochi iniyolixtzajcayohua ten oro cati nochi itayacanca soldados Hadad Ezer quitequihuiyayaj para ica quimanahuse inintacayo; huan David quinhualiac ipan altepet Jerusalén. <sup>8</sup> Huan ipan ialtepehua Hadad Ezer cati inintoca eliyaya Tibhat huan Cun, David quicuic tahuel miyac ten nopa teposti cati itoca bronce. Huan ica miyac xihuit teipa, Salomón quitequihui nopa teposti ipan nopa tiopamit. Ica nopa bronce quichijqui nopa hueyi paila cati quitocaxtiyayaj nopa hueyi at, huan nopa huejhueyi taquetzalme huan miyac sequinoc tamantzitzi cati monequiyaya.

<sup>9</sup> Huan Tanahuatijquet Toi cati tanahuatiyaya ipan tali Hamat quimatqui para David quintzontamiltitoyaya isoldados Hadad Ezer, <sup>10</sup> huan nimantzi quititanqui icone cati itoca Adoram para quitajpalos David pampa tatantoya. Nojquiya quititanili nemacti ten oro, plata huan bronce. Quichijqui nochi ya ni pampa quitemohuayaya quenicatza mohuampojchihuas ihuaya David. Nojquiya Tanahuatijquet Toi quipiyayaya miyac cualanti ica Tanahuatijquet Hadad Ezer huan miyac huelta motehuijttoyaj huan yeca paquiyaya para David quitantoya. <sup>11</sup> Huan Tanahuatijquet David quimactili TOTECO nochi nopa nemacti ihuaya nopa tamanti ten plata huan oro cati quicuic ipan tali Edom, Moab, Amón, Amalec huan Filistea.

<sup>12</sup> Huan Abisai, icone Sarvia, quintzontamilti 18 mil soldados ten tali Edom ipan nopa tamayamit cati itoca Istat. <sup>13</sup> Teipa David quintali miyac pamit ten isoldados para tamocuitahuse ipan tali Edom huan quinchihualti Edom ehuan ma elica itequipanojcahua huan ma quitaxtahuica impuestos sesen xihuit. Ya ni eliyaya seyoc huelta para nochi masehualme ma quiitaca quenicatza TOTECO quipalehuiyaya David para ma tatani campa hueli campa yaya yahuiyaya.

*Itayacancahua David*  
(2 S. 8:15-18; 20:23-26)

<sup>14</sup> Huan Tanahuatijquet David quipixqui tanahuatili ipan nochi tali Israel huan quichijqui cati xitahuac ica imasehualhua sesen huelta quema mon-ejqui tetajtolsencahuas. <sup>15</sup> Huan Joab, icone Sarvia, eliyaya tayacanquet

ten nochi isoldados David. Huan Josafat, icone Ahilud, quipixqui nopa tequit para quijcuilos nochi cati mochijtiyajqui mojmosta ipan itanahuatilis. <sup>16</sup> Huan Sadoc icone Ahitob, huan Abimelec icone Abiatar, eliyayaj totajtzitzi. Savsa, elqui nopa tajcuilojquet cati quijcuilo amatapohuali para nopa tanahuatijquet. <sup>17</sup> Huan Benaía, icone Joiada eliyaya inintayacanca nopa soldados cati quipiyayayaj inintequi para quimocuitahuse inemilis nopa tanahuatijquet. Huan iconehua David eliyayaj itapalehuijcahua cati más quipixque tanahuatili.

## 19

### *David quintanqui nopa amonitame huan sirios (2 S. 10:1-19)*

<sup>1</sup> Miyac tonali teipa mijqui Tanahuatijquet Nahas ten tali Amón, huan icone cati itoca Hanún quipatac quej yancuic tanahuatijquet. <sup>2</sup> Huan David quijto: “Nimohuampojchihuas ihuaya Hanún pampa itata nochipa techchihuili cati cuali.” Huan David quintitanqui itayolmelajcahua para ma quiyolchicahuaca Tanahuatijquet Hanún pampa mijqui itata.

Pero quema nopa tayolmelahuani cati David quintitantoya ajsitoj ipan tali Amón, nopa tacame cati quiconsejomacayayaj nopa yancuic tanahuatijquet, <sup>3</sup> quihuijque: “¿Tijneltoca para David nelía quintitantoc ni tayolmelahuani para mitzyolchicahuase pampa mijqui motata huan para quitepanitase? ¡Amo neli! Inijuanti ajsitoque nica para tachiyase huan quitachilise quenicatza hualis hualase teipa huan moaxcatise total.”

<sup>4</sup> Huajca Hanún quinixpanoc nopa tayolmelahuani cati Tanahuatijquet David quintitantoya. Tanahuati ma quintejtequilica inintentzo huan ma quintejtequilica iniyoyo cati huehueyac hasta inintzinpa. Teipa quinchihualti ma mocuepaca campa David ica hueyi pinahualisti.

<sup>5</sup> Huan quema David quimatqui ten panotoya ica itayolmelajcahua cati quintitantoya, tanahuati ma yaca quinselitij huan ma quinilhuitij ma mocahuaca ipan alpet Jericó huan ma amo mocuepaca ipan ininchajchaj hasta quema sempa moscaltis inintentzo.

<sup>6</sup> Huan quema nopa masehualme ipan tali Amón huan Tanahuatijquet Hanún quimachilijque para nelía fiero ten quichihuiliytoyaj David, quititanque 33 toneladas ten plata ipan talme Mesopotamia, Siria, Maaca huan Soba para quintaxtahuis para ma quintitanica inisoldados huan inintatehuijca carrojhua huan cahuayojme para quinpalehuiquij para quitehuse David. <sup>7</sup> Huan por nopa taxtahuili, hualajque 32 mil tahuilanca tacame huan Tanahuatijquet Maaca ica isoldados para quipalehuse. Huan nochi nopa soldados mochijque nechca Medeba huan teipa ajsitoj nozona Tanahuatijquet Hanún ica nopa soldados ten tali Amón cati quinsentilijtoya ipan alpeteme ipan ital. <sup>8</sup> Huan quema David quimatqui para nochi inijuanti mosentilijtoyaj, nimantzi quititanqui Joab huan nochi isoldados cati más quipiyaj fuerza ten tali Israel para quintehuitij. <sup>9</sup> Huan nochi nopa soldados ten tali Amón quisque para monamiquise inihuaya nopa israelitame nozona campa icalte alpet Medeba. Huan nopa sequinoc tanahuatiani huan inisoldados cati quintanejtoyaj huan quintaxtahuijtoyaj mochijque campa mili.

<sup>10</sup> Huan quema Joab quimatqui para icualancaitacahua mochijtoyaj ica iixpa huan ica iica, quintajcoxelo isoldados. Quej nopa, tajco isoldados quintitanqui ma motehuitij inihuaya nopa sirios. <sup>11</sup> Huan nopa seyoc tajco

cati quinyacanayaya Abisai, iicni Joab, yajque para motehuitij inihuaya nopa amonita tacame. <sup>12</sup> Huan Joab quiilhui iicni:

—Sinta nopa sirios quinequise techtanise, huajca xihualas techpalehuiqui, huan sinta nopa amonitame quinequise mitztanise, huajca na nimitzpalehuis. <sup>13</sup> Ximoyoltetili huan ximosemaca huan xitatehui chichahuac para tiquinmanahuisse tomasehualhua, total huan toaltepehua cati iaxca Toteco Dios. Huan TOTECO ma quichihua ica tojuanti cati yaya quiita para cuali.

<sup>14</sup> Huajca Joab huan isoldados monechcahuijque para quintehuisse nopa sirios, huan nopa sirios cholojque iixpa Joab. <sup>15</sup> Huan quema nopa amonitame quiitaque para nopa sirios ya cholojtoyaj, injuanti nojquiya motalojtejque para quitalcahuisse Abisai huan isoldados huan yajque motatitoyaj ipan se altepet. Huajca teipa Joab huan isoldados mocuetque ipan altepet Jerusalén.

<sup>16</sup> Nopa sirios quiitaque para nopa israelitame quintantoyaj huan yeca quintitanque tayolmelahuanani campa nopa sequinoc sirios cati itztoyaj ipan nopa seyoc nali ten hueyat Eufrates. Huan quinchihualtijque ma hualaca quinpalehuiquij. Huan nopa sequinoc Sirios ajsicoj huan quinyacanayaya Sofac, cati quinyacantoya isoldados Tanahuatijquet Hadad Ezer. <sup>17</sup> Huan David quicajqui para ajsitoyaj, huajca quintananqui nochi israelita soldados. Quiixcotonque nopa hueyat Jordán, huan motali iniixpa icualancaitacahua huan pejqui quintehuía. <sup>18</sup> Huan nopa sirios sempa cholojque iniixpa nopa israelitame. Huan David quinmicti 7 mil sirio tacame cati tejcotoyaj ipan tatehuijca carrojme. Huan quinmicti 40 mil soldados cati tatehuiyayaj san talchipa. Nojquiya quimicti Sofac cati eliyaya tayacanquet ten nopa sirio soldados. <sup>19</sup> Huan isoldados Tanahuatijquet Hadad Ezer motemactilijque ica Tanahuatijquet David huan mochijque itequipanojcahua. Huan quej nopa, nopa sirios ayecmo quinpalehuijque nopa amonita masehualme para tatehuisse.

## 20

### *David quitehui altepet Rabá (2 S. 12:26-31)*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali quema moseliltíaj cuame huan quema monequi para tanahuatiani ma quisaca para tatehuitij, Joab quinyacanqui isoldados Tanahuatijquet David huan quintamisosolojque nochi talme cati iniaxca nopa amonita masehualme. Huan teipa quema ya quintzontamiltijtoya, quiyahualo altepet Rabá ica isoldados huan moaxcati. Pero David mocajtoya ipan altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Huan teipa quema David ajsito ipan Rabá, quicuique nopa corona cati eltoya ipan itzonteco Tanahuatijquet Milcom cati tanahuatiyaya ipan altepet Rabá huan quitalijque ipan itzonteco Tanahuatijquet David. Huan quipiyayaya 35 kilos ietica. Eliyaya tachijchihuali ica senquisa oro huan quipiyayaya miyac piltetzitzi cati tahuel pajpatiyoy cati ica quiyeyecchijtoyaj. Huan nojquiya David quicuic miyac tamanti cati patiyoy ipan nopa altepet. <sup>3</sup> Huan nopa masehualme ten nopa altepet quintequimacac ma tequitica ica sierra, tepospicos huan hachas quej quichijqui ica nopa masehualme ipan nochi altepeme ten amonitame cati moaxcatijtoya. Huan teipa David mocuetqui ipan altepet Jerusalén ica isoldados.

### *Quinmictijque tacame huejcapantique (2 S. 21:18-20)*

<sup>4</sup> Teipa quema ya panotoya tonali, nopa israelitame sempa quipixque tatehuilisti ica nopa filisteos ipan tali Gezer. Huan ipan nopa tatehuilisti,



Sibecai, se husatita tacat, quimicti Sipai cati eliyaya se iniixhui nopa huejcapantique tacame. Huan quej nopa, nopa israelitame quinechcapantalijque nopa filisteos.

<sup>5</sup> Ipan seyoc tatehuilisti ica nopa filisteos, Elhanán, icone Jair, quimicti Lahmi, iicni nopa huejcapantic tacat cati itoca Goliat. Huan Lahmi quihualicayaya se cuataminti cati huehueyac ica imax cati tahuel tomahuac.

<sup>6</sup> Seyoc huelta quema nopa israelitame quintehuiyayaj nopa flisteo tacame ipan tali Gat, ajsico se inisoldado cati huejcapantic huan cati quipiyayaya chicuase imacpilhua huan chicuase ixocpilhua. Yaya eliyaya se iniixhui nopa huejcapantique tacame ten huejcajquiya. <sup>7</sup> Huan quema ajsico nopa hueyi tacat, pejqui quinhuetzquilía huan quinpinahuáltía nopa israelitame, pero Jonatán quimicti. Jonatán eliyaya icone Simea cati elqui iicni David.

<sup>8</sup> Ni huejhueyi flisteo tacame eliyayaj iniixhuihua nopa huejcapantique tacame cati achtohuiya itztoyaj ipan tali Gat, pero David huan isoldados quinmictijque.

## 21

### *David quinijcuilo nopa masehualme* (2 S. 24:1-17)

<sup>1</sup> Huajca Amocualtacat motananqui ica nopa israelitame huan quichihualti David ma quinijcuilo huan ma quinpohua nopa israelitame. <sup>2</sup> Huan David quinahuati Joab huan nopa tayacanani ten nopa masehualme:

—Xiyaca huan xiquinijcuiloca israelitame ten altepet Beerseba ica tatzinta hasta Dan ica norte. Huan techhualiquilica cati anquipantise para nijmatis quesqui soldados itztoque.

<sup>3</sup> Huan Joab quiilhui:

—Ma mitztiochihua TOTECO huan ma quinmiyaquili mosoldados 100 hueltas más, pero amo xiquinpohua quesqui itztoque. ¿Para ten tijchihuas? Nochi injuanti moaxcahua huan motequipanojcahua. Amo xijchihua ya ni cati quihualicas tajtacoli topani tiisraelitame.

<sup>4</sup> Pero David ya motemacatoya mocahuas ica nopa tanahuatili cati quichijqui huan amo quicajqui icamanal Joab. Huajca Joab quistejqui, huan nejnenuqui ipan nochi tali Israel para tepohuase. Huan teipa mocuetqui ipan altepet Jerusalén. <sup>5</sup> Huan Joab quimactili David cati quipantijtoya ipan nopa censo. Huan para nochi tacame cati itztoyaj ipan tali Israel ica norte eliyayaj se millón 100 mil tacame cati temachme para tatehuse. Huan ipan tali Judá ica sur itztoyaj 470 mil tacame. <sup>6</sup> Pero Joab amo quinijcuilo nopa tacame ipan nopa huejhueyi familias ten Leví huan Benjamín pampa quimatqui para tahuel fiero cati David quichihualti ma quichihua huan nelía quitequipacholmacac. <sup>7</sup> Huan nopa censo cati David quitananqui quicualancamacac Toteco Dios huan yeca quintatzacuiliti nochi israelitame.

<sup>8</sup> Huajca David quiilhui Toteco Dios:

—Nelía nijchijqui se hueyi tajtacoli pampa niquinpojqui ni tacame. Pero nimitztajtania techtapojpolhui, na nimotequipanojca, ni tajtacoli cati nijchijtoc. Nijchijtoc se tamanti cati tahuel huihuitic.

<sup>9</sup> Huajca Toteco quinojnotzqui Gad cati eliyaya itajtolpanextijca huan quitequipanohuayaya David huan quiilhui: <sup>10</sup> “Xiya campa David huan xiquilhui para monequi quitapejpenis se ten ni eyi tamanti tatzacuiliti catijqui quinequi ma nijchihui.”

<sup>11</sup> Huan Gad yajqui campa David, huan quiilhui:

—Quej ni quijtohua TOTECO: <sup>12</sup> ‘Xijtapejpeni catijqui tijnequi. ¿Tijnequi ma onca mayanti para eyi xihuit ipan motal? o ¿tijnequi ma amechtehuica amocualancaitacahua huan ma amechtanica para eyi metzti? o ¿tijnequi ma huala noilhuicac ejca nimoTECO huan quinmictis israelitame campa hueli ipan ni tali para eyi tonati ica se cocolisti cati tahuel fiero?’ Quej nopa techilhui. Huajca ximoilhui taya tatzacuilitisti tijnequi huan techyolmelahua para na nojquiya nijyolmelahuati cati techhualtitanqui.

<sup>13</sup> Huajca David quiilhui Gad:

—Nimopantía ipan se tequipacholi cati tahuel pano hueyi. Pero más cuali para ma nihuetzi imaco TOTECO para techtatzacuilitis pampa nelía hueyi iyolo. Ma amo tihuetzica inimaco masehualme.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quititanqui se hueyi cocolisti ipan tali Israel huan mijque 70 mil tacame. <sup>15</sup> Huan TOTECO nojquiya quititanqui iilhuicac ejca para quisosolos altepet Jerusalén. Pero quema pejqui tasosolohua, TOTECO quitac huan quiyolcoco miyac, huan quiilhui iilhuicac ejca ma ayecmo tasosolo. Quiilhui: “San ya nopa.”

Ipan nopa talojtzi, iilhuicac ejca TOTECO ijcatoya iteno nopa tamayamit campa nopa jebuseo tacat, Ornán, quiyolquixtiyaya trigo.

<sup>16</sup> Huan quema David ajcotachixqui, quiitac iilhuicac ejca TOTECO ijcatoya ajacatipa tatajco ilhuicacti huan taltipacti. Huan imaco quiyiyayaya se macheta cati quixitajtoya ica altepet Jerusalén. Huajca David huan nopa huehue tacame cati moquentijtoyaj nopa yoyomit cati quinextiyaya para mocuesohuaj, motancuaquetzque iixpa TOTECO huan quiajsique tali ica inixayac. <sup>17</sup> Huan David quiilhui Toteco Dios:

—Na cati nitanahuati ma quinpohuaca nopa tacame. Na cati nitajtacolchitoc, pero amo teno quichijtoque ni masehualme. Toteco Dios, techtzontamilti na huan nofamilia, pero amo xiquintzontamilti momasehualhua.

*David quiquetzqui se taixpamit*  
(2 S. 24:18-25)

<sup>18</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO quicamanalhui Gad huan quinahuati ma quiilhui David para ma quichijchihua se taixpamit para TOTECO ipan nopa tamayamit campa nopa jebuseo tacat, Ornán, quiyolquixtiyaya trigo.

<sup>19</sup> Huajca David yajqui quej Toteco quiilhui Gad para ma quichihua huan quicamanalhui Ornán. <sup>20</sup> Huan Ornán quiyolquixtiyaya trigo,

huan moicancuetqui huan quiitac iilhuicac ejca TOTECO. Huan nopa nahui iconehua motalojtejque huan motatitoj. <sup>21</sup> Huan quema David hualajqui teipa campa Ornán, Ornán quiitac nopa tanahuatijquet hualayaya huan quisqui ten campa quiyolquixtiyaya trigo huan motancuaquetzqui iixpa Tanahuatijquet David. <sup>22</sup> Huan David quiilhui Ornán:

—Techcahuili ni tali campa tijyolquixtía trigo, huan na nimitztaxtahuis quej quinamiqui. Nijnequi para nozona nijchijchihuas se taixpamit para TOTECO para quej nopa huelis quijcuenis nopa fiero cocolisti cati quinajsitoc masehualme.

<sup>23</sup> Huan Ornán quinanquili David:

—Noteco, ximoaxcati ni tali huan ica xijchihua cati ta tiquita para cuali. Nojquiya xiquincui ni huacaxme para nopa tacajcualisti. Huan nochi tamantzitzi ten cuahuit cati ica nijyolquixtía trigo, xijtequihui para tijchihuas tit. Huan nopa trigo xijtequihui para nopa tacajcualisti ten harina. Quena, nochi nimitzmaca, pero san nimitzmaca.

<sup>24</sup> Pero Tanahuatijquet David quej ni quinanquili:

—¡Amo! Na nimitzcohuilis huan nimitzixtahuilis quej quinamiqui. Amo hueli nijcuis cati moaxca huan nijmacas TOTECO. Yon amo nijtencahuas iixpa TOTECO se tacajcahualisti cati san tapic nijseli.

<sup>25</sup> Huajca David quicohuili Ornán nopa lugar ica 600 tomi ten oro. <sup>26</sup> Huan nozona quichijchijqui se taixpamit para TOTECO. Huan quitencajqui tacajcahualisti tatatili huan tacajcahualisti para tayoltalili ica TOTECO. Huan David motatajti ica TOTECO huan TOTECO quinanguili ica se tit cati quihualtitanqui ten ilhuicac. Huan nopa tit quitati nochi nopa tacajcahualisti cati eltoya ipan nopa taixpamit.

<sup>27</sup> Huajca TOTECO quinojnotzqui iilhuicac ejca huan yaya quiajojqui imacheta ipan icuetaxo. <sup>28</sup> Huan quema David quiitac para TOTECO quitacaquilijtoya, sempa quitencahuili tacajcahualisti. <sup>29</sup> Huan ipan nopa tonali, nopa yoyon tiopamit ten TOTECO eltoya ipan tepet Gabaón ihuaya nopa taixpamit para tacajcahualisti tatatili cati Moisés quichijchijqui ipan huactoc tali. <sup>30</sup> Huan David ayecmo huelqui yahui nepa para quitajtanis Toteco Dios taya quichihuas pampa tahuel momajmatijtoya ica nopa macheta xolot cati iilhuicac ejca TOTECO quipixtoya imaco huan moilhui para nica elqui campa TOTECO temachtí quitapejpenijtoya para ma quihueyichihua.

## 22

<sup>1</sup> Huajca David quiiyto: “Nica campa Ornán quiyolquixtiyaya trigo elis campa nijchijchihuas itiopa TOTECO Dios huan itaixpa. Nica israelitame huelise quitencahuase tacajcahualisti tatatili.”

### *Quicualtali para nopa hueyi israelita tiopamit*

<sup>2</sup> Teipa David tanahuati ma quinsentilica nochi sequinoc tali ehuan cati itztoyaj ipan tali Israel. Huan quintapejpeni sequij ten injuanti para quintejtequise huejhueyi teme para ica quichijchihuase ichaj Toteco Dios.

<sup>3</sup> Huan David quinmacac tahuel miyac teposti cati itoca hierro para ica quichijque miyac lavos huan cati monequi para ica quitatzquiltise nochi tamanti caltemit. Nojquiya quimolonijque miyac teposti cati itoca bronce hasta amo huelque quipohuase quesqui ietica. <sup>4</sup> Nojquiya David quinmacac miyac cuame ten tiocuahuit pampa nopa tacame cati ehuan ipan altepet Tiro huan Sidón quihualiquilijtoyaj tahuel miyac cuame cati yajmactic.

<sup>5</sup> Huajca quema ayemo miquiyaya David, yaya quiiyto: “Nocone Salomón noja telpocat huan ayemo motantoc. Huan monequi itiopa TOTECO elis tahuel hueyi, huan tahuel yejectzi huan elis cati más taixmatili ipan nochi taltipacti. Huajca ama nijpehualtis para nijcualtalis tamantzitzi para nopa tiopamit.”

Huan quema ayemo miquiyaya, David pejqui quisentilía tahuel miyac tamanti cati monequisquía motequihuis ipan nopa tiopamit.

<sup>6</sup> Huan David quinojnotzqui itelpoca, Salomón, huan quitequimacac ma quichijchihua se tiopamit para TOTECO Dios cati ininTeco israelitame.

<sup>7</sup> Huan David quej ni quiilhui Salomón: “Nocone, ipan noyolo tahuel nijnequiyaya para nijchijchihuas se tiopamit para TOTECO Dios cati noTeco.

<sup>8</sup> Pero yaya technojnotzqui huan techilhui para amo na nijchijchihuas nopa tiopamit pampa niquinmictijtoc miyac masehualme ipan miyac tatehuilisti. Huan pampa iixpa nijtoyajtoc miyac esti ipan ni tali, amo quinamiqui para na nielis cati quichijchihuas nopa tiopamit. <sup>9</sup> Pero techilhui nijpiyas se nooquichpil huan yaya mochihuas se tacat cati tayoltalía huan quema yaya tanahuatis, amo oncas tatehuilisti. TOTECO quiiyto quichihuas para nochi icualancaitacahua campa hueli ma moyoltalica ihuaya. Quiiyo para itoca

elis Salomón \* pampa mitzixnextiyaya ta, nocone. Huan quiijto para ipan nopa tonali quema ta titanahuatis, yaya quichihuas para oncas tasehuilisti huan paquilisti ipan tali Israel. <sup>10</sup> Toteco quiijto ta tielis cati quichijchihuilis nopa tiopamit. Yaya quiijto ta tielis quej tiicone huan yaya elis quej motata. Huan quichihuas para moconehua huan moteipa ixhuihua ma tanahuatica ipan mosiya ipan tali Israel para nochipa. Quej nopa techilhui TOTECO.

<sup>11</sup> “Huajca ama, tinocone, TOTECO ma itzto mohuaya quej yaya quiijto para itzto squía. Quej nopa quisas nelía cuali motequi para tijchijchihuas ichaj TOTECO Dios cati moTeco ta, senquisa quej yaya quinequi ma eli. <sup>12</sup> Huan quema tielis titanahuatijquet ipan nochi israelitame, ma TOTECO mitzmaca talnamiquilisti huan tamachilti para senquisa tijtoquillis itanahuatilhua. <sup>13</sup> Pampa sinta ica miyac cuidado tijtoquillis nopa tanahuatilme huan camanali cati Toteco quimacac Moisés para tiisraelitame, temachtí quisas cuali cati tijchihuas. Huajca ximoyoltetili huan ximosemaca. Amo ximajmahui, yon amo ximotzinquixti.

<sup>14</sup> “Ica miyac tequit nijsentilijtoc miyac tamanti para ichaj TOTECO. Nijsentilijtoc 300 toneladas ten oro, 3 mil 300 toneladas ten plata huan tahuel miyac bronce huan hierro hasta amo aquí hueli quimatis quesqui ietica pampa tahuel miyac. Nojquiya nijcualtalijtoc tahuel miyac huapali huan huejhueyi teme. <sup>15</sup> Ta tiquinpiya miyac tacame cati cuali huelij quitecpichohuaj tet. Nojquiya tiquinpiya cuaximani cati quimatij miyac huan tacame cati hueli quichihuaj miyac tamanti tequit. <sup>16</sup> Itztoque tacame cati quimatij cuali para quitejtejtzonase nopa tamanti teposti cati itoca oro, plata, bronce huan hierro. Huajca ximotanana huan xitequiti, huan ma TOTECO itzto mohuaya.”

<sup>17</sup> Huan teipa David nojquiya quinnotzqui nochi tayacanani ten tali Israel huan quinnahuati ma quipalehuica icone Salomón ipan nopa tequit para quichihuase nopa tiopamit. <sup>18</sup> Quej ni quinilhui: “TOTECO Dios cati amoTeco itzto amohuaya. Yaya amechchijtoc xijpiyaca tasehuilisti ica nochi tocualancaitacahua cati itztoyaj campa hueli pampa quintemactilijtoc nomaco na huan ama injuanti motemacatoque ica TOTECO huan imasehualhua. <sup>19</sup> Huajca ama ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma, xijtemoca TOTECO Dios cati amoTeco. Huan ximotananaca huan xipehuaca xijchijchihuaca nopa tiopamit para TOTECO Dios. Teipa xijhualicaca nopa caxa cati quiipiya nopa camanali cati TOTECO quichijqui tohuaya. Nojquiya xiquinhualica nochi nopa tamantzitzi cati tatzejtzeloltic huan taiyocatalili para Toteco Dios huan xijcahuaca ipan nopa tiopamit cati anquichijchijtose para ipan anquihueyitepanitase TOTECO.”

## 23

### *Nopa levitame huan inintequi*

<sup>1</sup> Huan teipa quema David ya quipixqui miyac xihuit huan eliyaya huehuentzi, quiijto para icone, Salomón, elis nopa yancuic tanahuatijquet ipan tali Israel. <sup>2</sup> Huan quinsentili nochi tayacanani ten tali Israel, huan nochi totajtzitzi huan levitame. <sup>3</sup> Huan quinpojque nopa levitame cati quipiyayaj 30 xihuit para huejcapa. Huan para nochi eliyayaj 38 mil tacame. <sup>4</sup> Huan David quintapejpeni 24 mil levitame para quintequitachilise cati quichijchihuase nopa tiopamit. Huan 6 mil levitame quintapejpeni para mochihuase tayacanani huan jueces. <sup>5</sup> Huan quintali 4 mil levitame para tamocuitahuise campa caltemit huan seyoc 4 mil para quihueyichihuase

\* **22:9** 22:9 Salomón caquistic quej tayoltalijquet ipan inincamanal.

TOTECO ica nopa tatzotzonalme cati David tanahuatijtoya ma quichijchi-huaca para ica quihueyichihuase TOTECO.

<sup>6</sup> Teipa David quinxelo nopa levitame ica eyi grupos huan sesen grupo quihuicayaya itoca inihuejcapan tata sinta eliyayaj Gersón, Coat o Merari cati eliyayaj ieyi conehea Leví huejcajquiya.

#### *Iteipa ixhuihua Gersón*

<sup>7</sup> Teipa David quinxelo nopa grupo ten iconehua Gersón ica ome grupos cati quihuicayaya inintoca nopa ome iconehua Gersón: Laadán huan Simei.

<sup>8</sup> Huan teipa quinxelo nopa grupo ten iteipa ixhuihua Laadán ica eyi grupos cati quihuicayaya inintoca nopa eyi iconehua Laadán. Inintoca eliyaya: Jehiel, Zetam huan Joel. Huan Jehiel elqui tayacanquet ipan ininfamilia.

<sup>9</sup> Ya ni elqui nopa tayacanani ipan nopa familia Laadán.

Huan nojquiya quinxelo nopa grupo ten iteipa ixhuihua Simei ica eyi grupos. Huan sesen grupo quihuicayaya itoca se icone Simei. Inintoca eliyaya Selomit, Haziél huan Harán.

<sup>10</sup> Huan seyoc nahui iteipa ixhuihua Simei quipixque inintoca: Jahat, Zina, Jesús huan Bería. <sup>11</sup> Jahat elqui itayacanca nopa familia huan teipa Zina. Pero quinitaque Jesús huan Bería quej san setzi familia pampa amo quinpixque miyac iniconehua.

#### *Iteipa ixhuihua Coat*

<sup>12</sup> Huan ipan iteipa ixhuihua Coat, itztoyaj nahui tacame cati mochijque tayacanani. Se iteipa ixhui itoca eliyaya Amram. Huan Amram quipixqui iteipa ixhui cati itoca Izhar. Huan Izhar quipixqui iteipa ixhui cati itoca Hebrón. Huan Hebrón quipixqui iteipa ixhui cati itoca Uziel\*.

<sup>13</sup> Huejcajquiya Amram quinpixqui itelpocahua cati inintoca eliyaya Aarón huan Moisés. Huan quiniyocatalijque Aarón huan iconehua para nochipa para quitencahuilise TOTECO nopa tacajchualisti tatzetzelolitic cati quihualicayayaj masehualme. Nojquiya quinqtequimacaque para quitatise copali iixpa huan para tetiochihuase ica itequiticayo. <sup>14</sup> Huan Moisés cati elqui itequipanojca Toteco Dios quinpixqui ome iconehua huan quiniyocatalijque ipan nopa hueyi familia ten Leví.

<sup>15</sup> Huan iconehua Moisés inintoca eliyaya Gersón huan Eliezer.

<sup>16</sup> Huan Gersón quipixqui se icone cati itoca Sebuél cati tayacanqui ipan ifamilia huejcajquiya.

<sup>17</sup> Huan Eliezer quipixqui setzi icone cati itoca Rehabías. Huan Rehabías eliyaya tayacanquet ipan ifamilia cati teipa tacatqui pampa quiniyayaya miyac iconehua.

<sup>18</sup> Huan Izhar quinpixqui miyac iteipa ixhuihua huan Selomit eliyaya inintayacanca.

<sup>19</sup> Huan Hebrón quinpixqui miyac iteipa ixhuihua. Huan iniachtohui tayacanca itoca eliyaya Jerías. Nopa ompa tayacanquet elqui Amarías, huan teipa Jahaziel huan teipa Jecamán.

\* **23:12** 23:12 Coat, inelcone Leví, yajqui Egipto quema José quipiyayaya se hueyi tequit nozona huan oncac se hueyi mayanti. Huan teipa nopa israelitame mocajque ipan tali Egipto 400 xihuit. Ipan nopa itamiya tonali nozona, itztoya Amram cati elqui ineltata Moisés. Huajca quema nica camanalti ten iteipa ixhui se tacat, camanalti ten se ica ieso cati itztoya tahuel miyac xihuit teipa.



<sup>20</sup> Huan Uziel quinpixqui miyac iteipa ixhuihua. Huan Micaía elqui inintay-acanca. Huan iniompa tayacanca itoca eliyaya Isías.

*Nopa familia ten ixhuihua Merari*

<sup>21</sup> Merari huejcajquiya quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Mahli huan Musi.

Huan Mahli huejcajquiya quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Eleazar huan Cis.

<sup>22</sup> Eleazar mijqui, yon amo quinpixtejqui telpocame. Pero quinpixqui iich-pocahua, huan injuanti monamictijque inihuaya inimachconehua cati eliyayaj iconehua Cis.

<sup>23</sup> Musi huejcajquiya quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Mahli, Edar huan Jeremot.

<sup>24</sup> Huajca nica eltoc inintoca nopa telpocame cati iteipa ixhuihua Leví cati quiniuculojque ipan nopa censo para elque tayacanani ten ininfamilias. Huan monequiyaya para quipiyase 20 xihuit para huejcapa para tequipanose ipan nopa tiopamit. <sup>25</sup> David quej ni quijtojtoya: “TOTECO, ta cati titoTeco tiisraelitame, techmacatoc tasehuilisti ica tocualancaitacahua. Huan yaya itzos ipan altepet Jerusalén para nochipa. <sup>26</sup> Huajca ama levitame ayecmo monequis quihuicase nopa yoyon tiopamit huan nochi itamantzitzi ten se lugar hasta seyoc.”

<sup>27</sup> Huan ipan sequij itamiya camanal, David quinilhui israelitame para ma quiniuculoca iteipa ixhuihua Leví cati quipiyayayaj 20 xihuit para huejcapa. <sup>28</sup> Huan nopa levitame quipixque inintequi para quinpalehuisse ixhuihua Aarón, nopa totajtzitzi, ipan ten hueli tamanti tequit cati quinnahuatiyayaj ma quichihuaca ipan ichaj TOTECO. Nojquiya inon levitame quimocuitahuijque nochi nopa tamapamit huan nochi cuartos huan quinpalehuijque quema tapajpacchihuayayaj huan ipan sequinoc tequit ipan ichaj Toteco Dios. <sup>29</sup> Nojquiya eliyaya inintequi levitame para quicualtalise nopa pantzi cati taiyocatalili para TOTECO huan nopa harina cati quitequihuiyayaj ipan tacajchualisti, huan nopa pantzi canactzitzi cati amo quipiya tasonejcajot, huan nopa pantzi cati tachijchihuali ipan sartén ica aceite ten olivo huan nopa sequinoc tamanti pantzi cati monequi quichijchiuase. Nojquiya eliyaya inintequi para quitachilise nochi tamanti tatamachihuali. <sup>30</sup> Huan mojmosta ica ijnaloc huan ica tiotac elqui inintequi para moquetzase iixpa TOTECO huan huicase huicat cati ica quitascamatilise huan quihueyichihuase TOTECO. <sup>31</sup> Huan nojquiya nopa levitame quipixque inintequi para tapalehuisse para quitencahuase tacajchualisti tatatili para TOTECO ipan nopa tonali para mosiyajquetzase sesen samano, huan ipan nopa tonali quema pehua seyoc yancuic metzti huan ipan nochi ilhuime cati quichihuaj ipan sesen xihuit. Huan sesen huelta quema monequiyaya quichihuase se tequit, nopa levitame hualayayaj ica inimiyaca quej monequiyaya para quichihuase nopa tequit iixpa TOTECO. <sup>32</sup> Nojquiya inimaco nopa totajtzitzi, nopa levitame quipixque inintequi para quimocuitahuisse nopa yoyon tiopamit campa achtohuiya mopantiyayaj ica TOTECO huan nopa cuartos cati eltoyaj tiopan calijtic. Huan ica temachili nopa levitame quinpalehuiyayaj nopa totajtzitzi ipan nochi tamanti tequit cati monequiyaya quichihuase.

<sup>1</sup> Huan quej ni quinxexeloyque ica pamit nopa totajtzitzi, inijuanti cati eliyayaj iteipa ixhuihua Aarón. Huejcajquiya Aarón quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj Nadab, Abiú, Eleazar huan Itamar. <sup>2</sup> Pero Nadab huan Abiú mijque achtohui quema ayemo miquiyaya inintata. Yeca teipa san mocajqui Eleazar huan Itamar para tequitise quej totajtzitzi. Huan ten inijuanti pejqui ome pamit ten iixhuihua Aarón.

<sup>3</sup> Huan tahuel miyac xihuit teipa, quema nechca para miquis David, yaya quitajtani itapalehuil Sadoc huan Abimelec para quinxelose nopa totajtzitzi ica miyac pamit huan sese quipiyas itequi. Sadoc elqui iteipa ixhui Eleazar ten huejcajquiya huan Ahimelec elqui iteipa ixhui Itamar. <sup>4</sup> Huan nochi iteipa ixhuihua Eleazar cati eliyayaj totajtzitzi, quinxeloyque ica 16 pamit pampa itztoyaj 16 tatame cati eliyayaj tayacanani ipan ininfamilias. Huan iteipa ixhuihua Itamar cati eliyayaj totajtzitzi quinxeloyque ica 8 pamit pampa san quinpixqui 8 tayacanani ipan ininfamilias. <sup>5</sup> Sesen tequit cati monequiyaya quichihuas se pamit ten totajtzitzi temacaque ica rifa o ica nopa dados tatzejzeloltic. Amo quinequiyayaj para quinchicoicnelise sequij huan sequinoc amo. Ipan iteipa ixhuihua Eleazar huan ipan iteipa ixhuihua Itamar itztoyaj miyac cuajcuali tayacanani ica miyac yajatili para quitequipanose Toteco Dios ipan tiopamit. <sup>6</sup> Huan Semaías, icone Natanael cati elqui se levita, tequitiyaya quej tajcuilojquet para quijcuilos inintoca cati itztoyaj ipan sesen pamit huan taya elisquía itequi sesen tacat para quichihuas. Huan Semaías tajcuilo iixpa Tanahuatijquet David huan iniixpa Sadoc, cati elqui hueyi totajtzitzi, huan iixpa Ahimelec cati icone Abiatar, huan iniixpa totajtzitzi cati eliyayaj tanahuatiani ipan ininfamilias huan iniixpa nopa tayacanca levitame. Huan quema monequiyaya quiquixtise nopa dados ipan caxit, achtohui quinquixti se cati iteipa ixhui Eleazar huan teipa quiquixti se cati iteipa ixhui Itamar. Quej nopa quitapejpeniyayaj sese pamit ten totajtzitzi ica suertes.

<sup>7</sup> Quema quinquimacayayaj nopa pamit ica rifa, quej ni yajtiyajqui inintoca ten nopa pamit cati achtohui tequitic hasta nopa pamit cati tequitic tateipa.

Nopa pamit cati achtohui tequitis itoca elqui Joiarib. Teipa tequitis Jedaías,

<sup>8</sup> teipa Harim, teipa Seorim,

<sup>9</sup> teipa Malquías, teipa Mijamín,

<sup>10</sup> teipa Cos, teipa Abías,

<sup>11</sup> teipa Jesúa, teipa Secanías,

<sup>12</sup> teipa Eliasib, teipa Jaquim,

<sup>13</sup> teipa Hupa, teipa Jesebeab,

<sup>14</sup> teipa Bilga, teipa Imer,

<sup>15</sup> teipa Hezir, teipa Afses,

<sup>16</sup> teipa Petaías, teipa Hezequiel,

<sup>17</sup> teipa Jaquín, teipa Gamul,

<sup>18</sup> teipa Delaía huan teipa Maazías.

<sup>19</sup> Nochi tacame ipan sesen pamit quinilhuijque ma hualaca para tequipanose ipan nopa tiopamit quema quintocarohua quichihuase. Huan nochi monequi tequitise quej TOTECO Dios cati ininTeco israelitame achtohui quiilhui inihuejcapan tata Aarón ma quichihua.

*Tayacanca tacame ipan nopa familia Levi*

<sup>20</sup> Nica eltoc inintoca nopa sequinoc tayacanca tacame cati hualajque ipan nopa hueyi familia Leví:\*

Subael elqui inintayacanca iteipa ixhuihua Amram,  
Jehedías elqui inintayacanca iteipa ixhuihua Subael.

<sup>21</sup> Isías elqui inintayacanca iteipa ixhuihua Rehabías.

<sup>22</sup> Selomot huan icone, Jahat, elque inintayacancahua iteipa ixhuihua nopa izharita tacame.

<sup>23</sup> Jerías elqui inintayacanca iteipa ixhuihua Hebrón. Huan Amariás eliyaya nopa iniompa tayacanca, huan teipa Jahaziel nopa expa tayacanquet huan Jecamán nopa teipa tayacanquet.

<sup>24</sup> Micaía elqui inintayacanca iteipa ixhuihua Uziel.

Samir elqui inintayacanca iteipa ixhuihua Micaía. <sup>25</sup> Isías, iicni Samir, nojquiya elqui tayacanquet ipan iteipa ixhuihua Micaía.

Zacarías elqui inintayacanca iteipa ixhuihua Isías.

<sup>26</sup> Mahli huan Musi elque inintayacancahua iteipa ixhuihua Merari.

Beno elqui inintayacanca iteipa ixhuihua Jaazías.

<sup>27</sup> Beno, Soham, Zacur huan Ibri elque inintayacancahua iteipa ixhuihua Merari cati nojquiya elqui iixhui Jaazías.

<sup>28</sup> Eleazar elqui inintayacanca iteipa ixhuihua Mahli, pero Eleazar amo quinpixqui itelpocahua.

<sup>29</sup> Jerameel elqui inintayacanca iteipa ixhuihua Cis.

<sup>30</sup> Mahli, Edar huan Jerimot elque inintayacancahua iteipa ixhuihua Musi.

Nochi ni tacame eliyayaj iteipa ixhuihua Leví ten huejcajquiya huan eliyayaj tayacanani ipan ininfamilias. <sup>31</sup> Levitame quiselijque inintequi ica rifa quej nojquiya quichijque iixhuihua Aarón cati eliyayaj totajtzitzi. Amo quitachiliyaya quesqui xihuit quipiyayaya se tacat o taya tanahuatili quipiyaya. Huan nopa rifa quichijque iixpa nopa Tanahuatijquet David, Sadoc, Ahimelec huan nopa sequinoc huejhueyi totajtzitzi huan levitame.

## 25

### *Inintequi tatzotzonani huan huicani*

<sup>1</sup> David huan nopa israelita tayacanani quinquimacaque huicani ten nopa familias ten Asaf, Hemán huan Jedutún. Elqui inintequi para teyolmelahuase ica huicat cati panos teipa. Huan sequinoc quinquimacaque para tatzotzonase ica cítaras, arpas huan címbalos quema nopa huicani huicayayaj. Huan nica eltoc inintoca nopa tacame huan taya elqui inintequi:

<sup>2</sup> Zacur, José, Netanías huan Asarela eliyayaj iconehua Asaf huan huicayayaj huan tatzotzonayayaj imaco inintata, Asaf. Asaf nojquiya elqui se tajtolpanextijquet huan quiseliyaya camanali ten TOTECO. Huan Tanahuatijquet David quinahuati ma teyolmelahua ica huicat nopa camanali cati TOTECO quimacayaya.

<sup>3</sup> Huan Jedutún quinpixqui chicuaseme itelpocahua: Gedalías, Zeri, Jesaías, Hasabías, Matatías huan Simei. Inijuanti tequitiyayaj imaco inintata para quitascamatise huan quihueyichihuase Toteco. Huan Jedutún elqui se tajtolpanextijquet huan nopa camanali cati quiseliyaya ten TOTECO teyolmelahuayaya quema seyoc tatzotzonayaya ica arpa.

\* **24:20** 24:20 Pero amo hualajque ipan Aarón cati elqui se iteipa ixhui Leví. Ni tayacanani eliyayaj iixhuihua Leví ten huejcajquiya ipan nopa tonali ten Jacob ipan itamiya Génesis, pero amo hualajque ipan Aarón nopa iteipa ixhui Leví cati itztoya 400 xihuit teipa quema pejqui nopa amatapohuali ten Éxodo.

<sup>4</sup> Huan Hemán quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Buquías, Matanías, Uziel, Sebuél, Jeremot, Hananías, Hanani, Eliata, Gidalti, Romanti Ezer, Josbecasa, Maloti, Hotir huan Mahaziot. <sup>5</sup> Hemán elqui nopa tajtolpanextijquet cati quitequipanohuayaya Tanahuatijquet David huan quema quinequiyaya quimatis se tamanti, yaya cati quitaj-taniyaya Toteco Dios. Huan Toteco Dios quitiochijtoya Hemán miyac pampa quimacac 14 itelpocahua huan eyi iichpocahua.

<sup>6</sup> Nochi ni tacame tequitiyayaj ipan ichaj TOTECO inintempa inintatahua. Inintequi elqui para huicase huan tatzotzonase ica címbalos, arpas huan cítaras.

Huan Asaf, Hemán huan Jedutún quimacayayaj cuenta nopa tanahuatij-quet. <sup>7</sup> Inijuanti huan ininteixmatcahua momachtijtoyaj cuali quenicatza huicase para quihueyichihuase TOTECO. Para nochi eliyayaj 288 tacame huan nochi cuali quiyecohuayayaj tatzotzonaj.

<sup>8</sup> Huan ica rifa quijtohuayayaj quema tequitisquía sesen grupo ten nopa huicani. Huan quema quintocaró ma huicaca huan ma tatzotzonaca, amo quitachiliyayaj quesqui xihuit qui piya se tacat. Masque huehuentzi o telpocat, huan masque tamachtijquet ten huicat huan tatzotzonalisti o san momachtijquet, sesen grupo quiseli itequi ica rifa.

<sup>9</sup> Quema mahuiltijque iixpa TOTECO, quimatque taya tayacanquet huan igrupo achtohui tequitise huan ajquiya yas itepotzco. Huan sesen tayacanquet quinyacanqui itelpocahua huan iteixmatcahua huan san sejco mochijque se grupo ten 12 tacame. Huan quej ni yajtiyajqui inintocax nopa tayacanani ten sesen grupo ipan nopa lista para quenicatza tequipanojtijase.

Achtohui tequitis José cati hualajqui ipan ifamilia Asaf ica igrupo.

Teipa tequitis Gedalías ica igrupo.

<sup>10</sup> Teipa Zacur.

<sup>11</sup> Teipa Izri.

<sup>12</sup> Teipa Netanías.

<sup>13</sup> Teipa Buquías.

<sup>14</sup> Teipa Jesarela.

<sup>15</sup> Teipa Jesahías.

<sup>16</sup> Teipa Matanías.

<sup>17</sup> Teipa Simei.

<sup>18</sup> Teipa Azareel.

<sup>19</sup> Teipa Hasabías.

<sup>20</sup> Teipa Subael.

<sup>21</sup> Teipa Matatías.

<sup>22</sup> Teipa Jeremot.

<sup>23</sup> Teipa Hananías.

<sup>24</sup> Teipa Josbecasa.

<sup>25</sup> Teipa Hanani.

<sup>26</sup> Teipa Maloti.

<sup>27</sup> Teipa Eliata.

<sup>28</sup> Teipa Hotir.

<sup>29</sup> Teipa Gidalti.

<sup>30</sup> Teipa Mahaziot.

<sup>31</sup> Huan teipa Romanti Ezer.

## 26

*Tamocuitahuiani ipan caltemit*

- <sup>1</sup> Quej ni quinxelojque nopa tamocuitahuiani ipan caltemit ica grupos: Meselemías elqui itayacanca nopa achtohui grupo. Meselemías elqui icone Coré, cati elqui icone Asaf, cati elqui se iteipa ixhui nopa seyoc Coré ten huejcajquiya.
- <sup>2</sup> Huan itelpocahua Meselemías inintoca eliyaya: Zacarías nopa achtohui ejquet, teipa Jediael, Zebadías, Jatniel, <sup>3</sup> Elam, Johanán huan Elioenai.
- <sup>4</sup> Huan Obed Edom elqui inintayacanca seyoc grupo ten caltemit tamocuitahuiani. Huan iachtohui telpoca quitocaxtiyayaj Semaías huan itelpocahua cati teipa tacajtiyajque elque: Jozabad, Joa, Sacar, Natanael, <sup>5</sup> Amiel, Isacar huan Peultai. Huan Toteco Dios miyac quitiochijqui Obed Edom huan quimacac miyac iconehua.
- <sup>6</sup> Semaías iachtohui cone Obed Edom, quinpixqui itelpocahua cati tahuel mosemacayayaj huan eliyayaj tayacanani ipan ininfamilia. <sup>7</sup> Huan itelpocahua Semaías inintoca eliyaya: Otni, Rafael, Obed, Elzabad huan iteixmatcahua Eliú huan Samaquías. Nochi ni tacame tahuel mosemacayayaj. <sup>8</sup> Ica nochi elque 62 iconehua huan iixhuihua Obed Edom. Huan nochi eliyayaj tacame cati tahuel yolchicajtoque para quichihuase inintequi.
- <sup>9</sup> Huan Meselemías huan 18 iconehua huan iteixmatcahua elqui se grupo ten tacame cati nojquiya tahuel mosemacayayaj.
- <sup>10</sup> Huan Hosa cati itztoya ipan nopa hueyi familia ten iixhuihua Merari, quitapejpeni Simri para ma quinyacana iconehua masque yaya amo achtohui ejquet. <sup>11</sup> Nopa sequinoc iconehua inintoca eliyaya: Hilcías cati iompa telpoca huan teipa Tebalías huan Zacarías cati nelteipan ejquet. Huan para nochi iconehua huan iicnihua Hosa eliyayaj 13.
- <sup>12</sup> Quej ni quinxelojque nopa tamocuitahuiani para tequitise ipan tiopamit. Huan sesen grupo quihuicayaya itoca itayacanca huan injuanti quipixque inintequi para tequipanose ipan ichaj Toteco quej nopa sequinoc levitame. <sup>13</sup> Quintequimacaque ma tamocuitahuica ipan sesen caltemit ica rifa. Huan amo quitachiliyayaj taya tanahuatili quiapiya sesen, yon quesqui xihuit quiapiya. Quintequimacaque quej cati quiselijque ipan nopa rifa.
- <sup>14</sup> Selemías \* huan igrupo quintocaró quimocuitahuse nopa caltemit cati mocahua ica campa hualquisa tonati. Huan ica nopa rifa quitocaró Zacarías icone Meselemías para quimocuitahuis nopa caltemit cati mocahua ica norte. Yaya eliyaya se tacat cati tahuel talnamiqi. <sup>15</sup> Huan quitocaró Obed Edom para quimocuitahuis nopa caltemit ica tatzinta. Huan iconehua quintocaró para quimocuitahuse nopa cuartos campa quiajocuij nochi tamanti cati iaxca nopa tiopamit. <sup>16</sup> Huan quitocaró Supim ihuaya Hosa para quimocuitahuse nopa caltemit campa calaqui tonati cati itoca Salequet campa eltoc nopa ojti cati ixtejco.
- <sup>17</sup> Mojmosta quintequitaliyayaj chिकासeme para quimocuitahuse nopa caltemit cati mocahua ica campa hualquisa tonati. Nahui para quimocuitahuse nopa caltemit cati mocahua ica norte. Nahui para nopa caltemit cati mocahua ica tatzinta huan ome para quimocuitahuse sesen ten nopa cuarto campa quiajocuij tamanti cati motequihuía ipan nopa tiopamit.
- <sup>18</sup> Nojquiya quintequitaliyayaj chिकासeme levitame para quimocuitahuse nopa caltemit campa calaqui tonati, nahui para tamocuitahuse ipan nopa

\* **26:14** 26:14 O Meselemías. Xijtachili versículo 2 Cr. 26:2.



caltemit ica norte huan nahui para campa nopa ojti cati yahui para calaquis tiopamit huan ome para quimocuitahuise nopa tamapamit.

<sup>19</sup> Huajca nica eltoc quenicatza quinxelojque nopa tamocuitahuiani cati quimocuitahuíaj caltemit ipan nopa tiopamit cati hualajque ipan ifamilia Coré huan ifamilia Merari.

*Cati quimocuitahuiyayaj nopa tomi*

<sup>20</sup> Nojquiya Ahías quinyacanayaya sequinoc levitame cati quipiyayayaj in-tequi para quiselise nochi tamanti cati nopa masehualme quihualicayayaj quej nemacti para Toteco Dios. <sup>21</sup> Huan Jehiel elqui tayacanquet ten nopa tacame cati hualajque ipan nopa familia Laadán huan nopa huejcapan tata Gersón. <sup>22</sup> Huan Jehiel quinpixqui ome itelpocahua cati inintoca eliyaya Zetam huan Joel. Huan inijuanti quipixque inimaco nopa tomi cati iaxca tiopamit.

<sup>23</sup> Ama nimechilhuis catijqui tayacanani hualajque ten nopa familias Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel.

<sup>24</sup> Nopa achtohui tayacanquet para quimocuitahuis itomi nopa tiopamit elqui Sebuel cati hualajqui ten nopa familia ten Gersón, cati elqui icone Moisés. <sup>25</sup> Iteixmatcahua cati quipixque ieso Eliezer inintoca eliyaya Rehabías, Jesaías, Joram, Zicri huan Selomit.

<sup>26</sup> Selomit huan iicnihua quipixque inimaco nochi tamanti cati patriyo huan nochi tamanti cati taiyocatalili para TOTECO cati quimacato-yaj Tanahuatijquet David, nopa tayacanani ipan huejhueyi familias, nopa tayacanani ten tatehujca tacame huan nopa soldados. <sup>27</sup> Ni tacame quimacatoyaj sequij ten nopa tamanti cati moaxcatijtoyaj huan quicuitoj ipan tatehuilisti para ica quicuaitalise nopa tiopamit. <sup>28</sup> Nojquiya Selomit huan iicnihua quipiyayayaj nopa tequit para quimocuitahuise sequinoc tamanti cati taiyocatalili para Toteco. Ni tamanti quiiyocatalijtoya nopa tajtolpanextiani Samuel, Saúl, icone Cis; Abner, icone Ner; huan Joab, icone Sarvia. Huan nojquiya quimocuitahuijque nochi tamanti cati ten hueli masehuali quiiyocataliyaya para TOTECO.

<sup>29</sup> Quenanías cati hualajqui ipan iteipa ixhuihua Izhar elqui se tayacanquet. Huan yaya huan iconehua elque quej tequichihuani para tetajtolsenc-ahuase campa hueli ipan tali Israel.

<sup>30</sup> Hasabías huan mil 700 iteixmatcahua eliyayaj iteipa ixhuihua Hebrón huan quinqeitalijque para quipiyase tanahuatili ipan tali Israel ipan nopa tali cati mocahua nechca hueyat Jordán ica campa calaqui tonati. Nojquiya quipixque inintequi para quitachilise quenicatza masehualme nozona tequipanohuaj ipan itequi TOTECO huan ipan itequi nopa tanahuatijquet. <sup>31</sup> Huan Jerías elqui tayacanquet ten iteipa ixhuihua Hebrón. Quema Tanahuatijquet David yahuiyaya para 40 xihuit tanahuatis, quitemojque ipan nopa lista huan quipantijque para itztoyaj miyac tacame ten nopa familia Hebrón ipan altepet Jazer ipan tali Galaad cati tahuel quipiyayayaj chichahualisti huan cati tahuel mosemacayayaj. <sup>32</sup> Eliyayaj ome mil 700 tacame cati mosemacayayaj huan Jerías elqui inintayacanca. Huan Tanahuatijquet David quinqeitalijque ipan nopa tali ipan seyoc nali hueyat Jordán para campa hualquisa tonati. Huan quipixque inintequi para quitachilise nopa huejhueyi familias ten Rubén, Gad huan nopa tajco familia ten Manasés para quinqeitalijque quenicatza quitequipanohuaj Toteco Dios huan nopa tanahuatijquet.

## 27

*Nopa pamit ten soldados*

<sup>1</sup> Ama nimitzilhuis ajquiya injuanti nopa huejhueyi tayacanani ten israelita soldados huan huejhueyi familias. Quinxelojtoyaj nochi nopa soldados ica 12 huejhueyi pamit huan sese tayacanquet quiyacanayaya se pamit. Ipan sesen hueyi pamit oncayaya 24 mil soldados. Sequij tayacanani quinyacanque mil soldados huan sequij 100 soldados. Huan sesen pamit tequipano se metzti ipan se xihuit. Huajca se pamit calaquiyaya huan seyoc quisayaya sese metzti. Huan nica eltoc nopa lista ten nopa tayacanani ipan sesen pamit:

<sup>2</sup> Jasobeam, cati elqui icone Zabdiel huan iteipa ixhui Fares, elqui tayacanquet ten nopa achtohui hueyi pamit ten soldados huan injuanti tequitique nopa achtohui metzti ipan sesen xihuit. <sup>3</sup> Huan ipan nopa achtohui metzti Jasobeam quipixqui tanahuatili ica nochi tayacanani ten soldados huan nochi nopa 24 mil soldados cati itztoyaj ipan nopa pamit.

<sup>4</sup> Dodai, cati iteipa ixhui Ahohi, elqui tayacanquet ten nopa ompa hueyi pamit ten soldados huan injuanti tequitique ipan metzti ome ipan sesen xihuit. Huan nopa pamit quinpiyayaya 24 mil soldados huan Miclot elqui nopa tayacanquet cati más hueyi.

<sup>5</sup> Benaía, icone nopa hueyi totajtzi Joiada, elqui tayacanquet ten nopa expa hueyi pamit huan injuanti tequitique ipan metzti eyi ipan sesen xihuit. Huan nopa pamit quinpiyayaya 24 mil soldados. <sup>6</sup> Huan ni Benaía nojquiya eliyaya inintayacanca nopa 30 huejhueyi soldados cati más mosemacayayaj ten nochi isoldados nopa tanahuatijquet. Huan icone Benaía cati itoca Amisabad eliyaya nopa tayacanquet cati más hueyi ipan ni hueyi pamit.

<sup>7</sup> Asael, iicni Joab, elqui tayacanquet ten nopa hueyi pamit nahui huan injuanti tequitique ipan metzti nahui ipan sesen xihuit. Huan nopa pamit quinpiyayaya 24 mil soldados. Huan Zebadías icone Asael mochijqui tayacanquet quema mijqui itata.

<sup>8</sup> Samhut, nopa izraíta tacat, elqui tayacanquet ten nopa hueyi pamit macuili huan injuanti tequitique ipan metzti macuili ipan sesen xihuit. Huan nopa pamit quinpiyayaya 24 mil soldados.

<sup>9</sup> Ira, cati icone Iques ten altepet Tecoa, elqui tayacanquet ten nopa hueyi pamit chicuase huan injuanti tequitique ipan metzti chicuase ipan sesen xihuit. Huan nopa pamit quinpiyayaya 24 mil soldados.

<sup>10</sup> Heles, cati hualajqui ipan nopa hueyi familia Efraín huan ehuyaya ipan altepet Pelona, elqui nopa tayacanquet ten nopa hueyi pamit chicome huan injuanti tequitique ipan metzti chicome. Huan nopa pamit quinpiyayaya 24 mil soldados.

<sup>11</sup> Sibecai, nopa husatita tacat cati eliyaya iteipa ixhui Zera, elqui tayacanquet ten nopa hueyi pamit chicueyi huan injuanti tequitique ipan metzti chicueyi ipan sesen xihuit. Huan nopa pamit quinpiyayaya 24 mil soldados.

<sup>12</sup> Abiezer, cati ehuyaya altepet Anatot huan hualajqui ipan nopa hueyi familia Benjamín, elqui tayacanquet ten nopa hueyi pamit chicnahui huan injuanti tequitique ipan metzti chicnahui ipan sesen xihuit. Huan nopa pamit quipiyayaya 24 mil soldados.

<sup>13</sup> Maharai, se iteipa ixhui Zera cati ehuyaya altepet Netofa, elqui tayacanquet ten nopa hueyi pamit majtacti huan injuanti tequitique ipan

metzti majtacti ipan sesen xihuit. Nopa pamit quinpiyayaya 24 mil soldados.

<sup>14</sup> Benaía cati ehuyaya altepet Piratón ipan tali Efraín elqui tayacanquet ten nopa hueyi pamit majtacti huan se huan inijuanti tequitique ipan metzti majtacti huan se ipan sesen xihuit. Nopa pamit quinpiyayaya 24 mil soldados.

<sup>15</sup> Heldai, cati iteipa ixhui Otoniel huan ehuyaya tali Netofa, elqui tayacanquet ten nopa hueyi pamit majtacti huan ome huan inijuanti tequitique ipan metzti majtacti huan ome ipan sesen xihuit. Nopa pamit quinpiyayaya 24 mil soldados.

### *Nopa tayacanani ipan sesen hueyi familia*

<sup>16-22</sup> Nica techilhuía nopa huejhueyi familias ten israelitame huan ajquiya inintayacanca.

Hueyi familia, Tayacanquet  
 Rubén, Eliezer, icone Zicri  
 Simeón, Sefatías, icone Maaca  
 Leví, Hasabías, icone Kemuel  
 Aarón (nopa totajtzi), Sadoc  
 Judá, Eliú, iicni David  
 Isacar, Omri, icone Micael  
 Zabulón, Ismaías, icone Abdías  
 Neftalí, Jerimot, icone Azriel  
 Efraín, Oseas, icone Azazías  
 Manasés, Joel, icone Pedaías  
 Manasés (Galaad), Iddo, icone Zacarías  
 Benjamín, Jaasiel, icone Abner  
 Dan, Azareel, icone Jeroham

Ya ni eliyayaj nopa tayacanani ten nopa huejhueyi familias ten israelitame.

<sup>23</sup> Quema David quitananqui se censo, amo quinpojqui nopa telpocame cati ayemo quiyayayaj 20 xihuit pampa TOTECO quintajtolcahuilijtoya quinmiyaquilis nopa israelitame hasta itztosquía quej imiyaca nopa sitalime cati onca ipan ilhuicacti. <sup>24</sup> Huan masque Joab quipehualti quitanana nopa censo, amo quitamilti pampa hualajqui nopa hueyi tatzacuilti ipan israelitame. Huajca amo quema qitalijque inintoca nopa tacame huan quesqui inimiyaca ipan nopa amatapohuali campa ijcuilijtoc nochi cati oncac ipan itequi Tanahuatijquet David.

### *Tequichuani ipan itanahuatilis David*

<sup>25</sup> Azmavet, icone Adiel, eliyaya nopa tequichijquet cati imaco eltoya nopa cuartos campa quiajocuiyayaj itomi nopa caltanahuatili.

Jonatán, icone Uzías, eliyaya nopa tayacanquet cati imaco eltoya nopa cuartos campa quiajocuiyayaj inintomi pilaltepertzitzi, altepeme huan nopa calme cati cuali tasencahuali cati iaxca nopa tanahuatijquet cati campa hueli mopantiyaya.

<sup>26</sup> Ezri, icone Quelub, eliyaya nopa tequichijquet cati quintachili nopa tacame cati miltequitiyayaj para nopa tanahuatijquet.

<sup>27</sup> Simeí, ten altepet Ramat, eliyaya nopa tequichijquet cati imaco itztoyaj nopa tacame cati quimocuitahuyayaj ixomeca milhua nopa tanahuatijquet.

Zabdi, cati ehuayaya altepet Sifma elqui tequichijquet cati quitachiliyaya inintequi cati quimocuitahuiyayaj nopa xocomecat itajca huan cati quichijchihuayayaj nopa xocomecat at para ma onca para nochi ipan nopa caltanahuatili.

<sup>28</sup> Baal Hanán ten altepet Gedera quipiyayaya itequi para quimocuitahuis iolivo milhua nopa tanahuatijquet huan campa quiquixtiyayaj nopa aceite. Nojquiya quimocuitahui nochi icuamilhua ica cuame ten higos. Nochi ya nopa mopantiyayaj ipan nopa tamayamit cati tatzinta.

Huan Joás quipiyayaya nopa tequit para quimocuitahuis nopa calme campa quiajocuiyayaj aceite ten olivo.

<sup>29</sup> Sitrai, cati ehuayaya Sarón, quipiyayaya nopa tequit para quimocuitahuis nopa huacaxme cati quicuayayaj sacat nozona ipan nopa tamayamit Sarón.

Huan Safat, icone Adlai, quinmocuitahui nopa huacaxme cati quicuayayaj sacat ipan miyac tamayamit campa hueli.

<sup>30</sup> Obil cati elqui se iteipa ixhui Ismael, eliyaya itequi para quinmocuitahuis nochi icamellos nopa tanahuatijquet.

Jehedías cati ehuayaya altepet Meronot, quinmocuitahuiyaya nochi iburrojhua nopa tanahuatijquet.

<sup>31</sup> Jaziz, se iteipa ixhui Hagar, quinmocuitahuiyaya iborregojhua nopa tanahuatijquet.

Huajca nochi ni tequichihuani motequihuiyayaj para quimocuitahuis nochi tamanti cati iaxca Tanahuatijquet David.

<sup>32</sup> Jonatán, cati eliyaya itío Tanahuatijquet David, elqui se tacat cati tahuel talnamiqui huan tahuel tamachiliyaya. Yaya quiconsejomacayaya David. Jehiel, icone Hacmoni, quipixqui itequi para quinmachtis iconehua David.

<sup>33</sup> Ahitofel elqui nopa tacat cati más tayacantoc para quimacas consejos nopa tanahuatijquet. Husai nopa arquita tacat eliyaya inelhuampo nopa tanahuatijquet.

<sup>34</sup> Joiada, icone Benaía huan Abiatar, quiselijque itequi Ahitofel quema mijqui. Joab eliyaya tayacanquet ten nochi israelita soldados.

## 28

### *Salomón quipatas David*

<sup>1</sup> Teipa Tanahuatijquet David quinsentili ipan altepet Jerusalén nochi nopa huejhueyi israelita tayacanani. Quinsentili nopa tayacanani ten huejhueyi familias, nopa tayacanani ten nopa 12 huejhueyi pamit ten soldados, nopa sequinoc huejhueyi tayacanani ten soldados, nopa tayacanani ten nochi imilhua huan itapiyalhua, huan icaltanahuatil nopa tanahuatijquet huan nochi sequinoc tacame cati quipiyayayaj tequiticayot ipan itanahuatilis.

<sup>2</sup> Huan Tanahuatijquet David moquetzqui, huan quijto: “Noicnihua huan nomasehualhua, na tahuel nijnequiyaya nijchihuas se tiopamit campa huelisquía tijtalise nopa caxa cati quipixtoc nopa camanali cati TOTEKO quichijqui ica tojuanti. Elisquía campa Toteco Dios huelisquía mocahuas para tanahuatis. Huan yeca nijcualtali nochi tamanti cati monequisquía motequihuis ipan nopa tiopamit. <sup>3</sup> Pero Toteco Dios techilhui para amo elis na cati nijchijchihuilis nopa tiopamit campa masehualme quihueyitalise pampa na nieliyaya se nitatehuijquet huan ipan tatehuilisti niquinmictijtoc miyac tacame.

<sup>4</sup> “Pero TOTEKO Dios cati toTeco tiisraelitame, techtapejpenijtoya ten nochi iteixmatcahua notata para techchihuas nitanahuatijquet ipan tali Israel

huan para teipa nocone huan noixhuihua elise tanahuatiani. Achtohui TOTECO quitapejpeni Judá cati huejcajquiya itztoya; huan teipa ten iteipa ixhuihua Judá, quitapejpeni ifamilia notata; huan teipa ten iconehua notata, elqui ipaquilis para techchihuas na ma nieli nitanahuatijquet ipan tali Israel pampa nelía hueyi iyolo ica na. <sup>5</sup> Huan TOTECO techmacatoc miyac notelpocahua huan ten nochi inijuanti, quitapejpenijtoc Salomón para techpatas para elis tanahuatijquet ipan ni tali Israel. <sup>6</sup> Huan TOTECO quej ni techilhui: ‘Mocone Salomón yaya quichijchihuas notiopa ica nochi tamapamit pampa nijtapejpenijtoc quej elisquía nocone, huan na nielis niitata. <sup>7</sup> Huan sinta yaya quisehuiquilis quitepanitas notanahuatilhua quej quichijtoc hasta ama ni tonal, huajca nijchihuas para itanahuatilis ma huejcahua para nochipa.’ ”

<sup>8</sup> Huajca David mocuetqui campa Salomón huan quiilhui: “Ama, iniixpa nochi ni israelitame cati imasehualhua TOTECO, huan iixpa Toteco Dios, nimitznahuatía para xijtoquilijtinemis ica miyac cuidado nochi itanahuatilhua TOTECO Dios cati toTeco. Huan quej nopa tihuelis tijsenhuiquilis títanahuatis ipan ni yejectzi tali huan teipa tijcajtehuas para moconehua ma quinahuatica para nochipa.

<sup>9</sup> “Tinocone Salomón, xijchihua campeca para cuali tiquixmatis Toteco Dios cati nimotata niquixmati. Xijtequipano ica moyolo tapajpactic huan ica se motalnamiquilis cati quinequis quichihuas ipaquilis. Pampa TOTECO mojmosta quitachilía nochi masehualme iniyolo. Yaya quiixmati taya moilhuía sese huan nochi cati quicuáltalía ipan italnamiquilis para quichihuas. Sinta tijtemos, tijpantis, pero sinta tijtahuelcahuas, yaya mitziyocacahuas para nochipa. <sup>10</sup> Huajca ximomocuitahui miyac pampa TOTECO mitztapejpenijtoc para tijchijchihuulis nopa tiopamit cati elis senquisa taiyocatalili para ya. Ximoyoltetili huan xijchihua nopa tequit.”

<sup>11</sup> Teipa David quimactili Salomón nochi nopa taixcopinali cati quinextía quenicatza ma quichihua nopa tiopamit huan nochi tamapamit cati quiyahualos, ihuaya nochi nopa cuartos cati huejcapa huan campa quiajocuisse tomi huan nopa cuartos calijtic, huan nopa cuarto cati más calijtic para ipan quitalise nopa caxa campa quiixtzacuase tetajtacolhua.

<sup>12</sup> Nojquiya quimacac Salomón nopa taixcopinalme cati quinexti quenicatza moilhuyaya elis cuali para nopa tamapamit calteno ipan ichaj TOTECO, nopa cuartos para tomi huan tamanti cati más patiyo; huan nopa cuartos campa quiajocuisse tamanti taiyocatalilme para Toteco Dios. Nochi ni taixcopinalme Itonal TOTECO quinextilijtoya David. <sup>13</sup> Nojquiya nopa tanahuatijquet quimactili Salomón nochi nopa tanahuatilme ten quenicatza tequitise nopa totajtzitzi huan nopa levitame. Quiilhui quenicatza quinxelojtoya ica pamit huan nochi nopa tequit cati monequi quichihuase tiopan calijtic. Nojquiya quiilhui quenicatza monequi quitequihuse nochi tamantzitzi ipan nopa tiopamit para quihueyichihuase TOTECO huan para quimacase tacajcahualisti.

<sup>14</sup> David nojquiya quimacac nopa oro huan plata para ica quichijchihuas tamantzitzi cati quitequihuse ipan nopa tiopamit ipan sesen tequit cati monequis nozona. <sup>15</sup> Huan quiilhui quesqui teposti ten oro o ten plata monequiyaya para quichijchihuas nopa taahuil quetzali huan taahuilme.

<sup>16</sup> Quiilhui quesqui oro monequiyaya para quichihuas nopa mesa para ipan quitalise nopa pantzi huan quitamachijqui nopa oro huan quimacac para nopa mesa. Nojquiya quitamachijqui nopa oro para quicuáltalis sesen nopa sequinoc mesas cati tachijchihuali ica oro, huan quimacac Salomón.

<sup>17</sup> Nojquiya quitamachijqui nopa oro para quichijchihuas cuachijcolme para quicuapilose nopa nacat ten nopa tacajcahualisti huan quiilhui Salomón



quesqui oro monequiyaya. Nojquiya san se quichijqui ica nopa oro para ticome, tazas, platos huan nopa hueyi ajpasti cati tachijchihuali ica oro. Sesen tamanti quiilhui quesqui oro ma quitequihuis huan quimacac nopa oro. Huan san se quichijqui ica nopa plata para quitequihuse para quichihuase tamantzitzi. <sup>18</sup> Nojquiya quiilhui quesqui oro monequiyaya para quichijchihuase nopa taixpamit para copali huan quitamachijqui nopa oro huan quimacac. Huan quiilhui quesqui oro monequiyaya para quichihuas nopa taixcopincayome ten nopa ome iilhuicac ejcahua TOTECO cati inintoca querubines. Injuanti quiipiyase inieltapal patajtoque itzompac icaxa Toteco cati quipixtoc nopa camanali cati TOTECO quichijqui ica israelitame.

<sup>19</sup> Teipa David quej ni quiilhui Salomón: “Sesen tamanti ipan ni taixcopinalme cati nica ijcuilijtoc, techmacac TOTECO ica imax. Huan yaya techchijqui ma nijmachili cuali quenicatza monequi quichihuase nopa tequit.”

<sup>20</sup> Huan David quiilhui: “Ximoyoltetili ximosemaca huan xijchihua nopa tequit. Amo ximajmahui, yon amo ximotzinquixti pampa tahuel hueyi ni tequit. TOTECO Dios cati noTeco na, yaya itztos mohuaya para mitzpalehuis. Yaya yon se talojtzi amo mitzcajtehuas huan amo quema mitzhuejcama-jcahuas. Huan yaya quichihuas para nochi ni tequit xijtamilti ica miyac paquillisti. <sup>21</sup> Huan nica itztoque nochi nopa totajtzitzi huan levitame ipan sesen inigrupo para tequipanose ipan nopa tiopamit. Huan nopa sequinoc talnamiquini ica miyac tamanti yajatili tequipanose san ica ininpaquilis. Huan nochi tayacanani ipan ni israelita masehualme itztoque moixpa para tiquinnahuatis para xijtamiltica nopa tiopamit.”

## 29

### *Ofrendas para nopa tiopamit*

<sup>1</sup> Teipa David quej ni quinilhui nochi nopa israelitame cati mosentilijtoyaj: “Nocone Salomón cati Toteco Dios quitapejpenijtoc para elis nopa yancuic tanahuatijquet ipan ni tali Israel noja telpocat huan amo quiipiya miyac xihuit. Huan ni tequit cati monequi quichihuas elis tahuel nelhueyi. Amo quichijchihuas se cali para se tacat. Quichijchihuas se cali para TOTECO Dios. <sup>2</sup> Na ica nochi nochicahualis nijcualtalijtoc para ichaj Noteco Dios miyac oro, plata, bronce, hierro huan cuahuit. Nojquiya nijcualtalijtoc miyac tet cati inintoca ónice huan sequinoc teme cati tahuel pajpatiyo; tet cati yayahuic huan sequinoc teme cati tapalme ica Toteco ichicahualis. Nojquiya nijcualtalijtoc miyac tet cati itoca mármol. <sup>3</sup> Huan ama pampa tahuel nipaqui para quichijchihuase itiopa Toteco Dios, amo san nitemactilis nopa oro huan plata cati ya nitemacatoc, pero nojquiya nitemactilía nopa oro huan plata cati na noaxca para ma quitequihuica ipan nopa tiopamit. <sup>4</sup> Ica nochi 100 toneladas ten oro ten tali Ofir huan 230 toneladas ten plata para quialaxose cuali itapepecholhua nopa tiopamit, <sup>5</sup> huan nochi nopa tamantzitzi ten oro huan plata. Nopa tamantzitzi quichijchihuase nopa tacame cati quiixmatij nopa tequit. Huajca ama, ¿ajquiya quinequi nojquiya temacas iofrendas para ichaj TOTECO quej na nijchijtoc?”

<sup>6</sup> Huajca temacaque ofrendas para itiopa TOTECO ica nochi iniyolo nopa tayacanani ten familias, huan ten huejhueyi familias, ten soldados huan ten nopa tacame cati tequipanohuaj ipan itequi nopa tanahuatijquet.

<sup>7</sup> Temactilijque 165 toneladas ten oro, 10 mil tomi ten oro, 330 toneladas ten plata, huan nechca 600 toneladas ten bronce huan 3 mil 300 toneladas ten hierro. <sup>8</sup> Nojquiya masehualme cati quiipiyayaj piltetzitzi cati yejectzitzi

temacaque, huan quiajojque ipan nopa lugar campa quiajocuij tomi ipan nopa tiopamit imaco Jehiel, iixhui Gersón, yaya cati quitocarohua para quimocuitahuis. <sup>9</sup> Huan nopa masehualme tahuel yolpajque ica nopa ofrendas pampa quimacatoyaj TOTECO nochi tamantzitzi ica nochi iniyolo.

<sup>10</sup> Huan Tanahuatijquet David nojquiya paquiyaya miyac huan quihueyichijqui TOTECO iniixpa nochi nopa masehualme cati nozona mosentilijtoyaj, huan quijto:

“TOTECO Dios, ta tiiTeco tohuejcapan tata Israel. ¡Ma nochi mitzhueyichihuaca para nochipa!

<sup>11</sup> Ta tijpiya nochi hueyitilisti huan chichahualisti.

Ta titatani huan quinamiqui tijselis tatepanitacayot.

Pampa nochi tamanti cati onca ipan ilhuicacti huan ipan taltipacti, nochi moaxca ta.

Ta tijpiya nochi tanahuatili.

Timitzhueyichihua pampa tijnahuatía nochi tamanti cati onca.

<sup>12</sup> Nochi ricojyot huan tatepanitacayot huala ten ta,

pampa ta tijpiya tanahuatili ica nochi cati onca huan ica nochi masehualme. Ta ipan momax tijpiya nochi chichahualisti huan tanahuatili.

Ica mopaquilis tiquinhueyitalía masehualme cati tijnequi huan tiquinmaca chichahualisti.

<sup>13</sup> Huajca ama, tiToteco Dios, timitztascamatilíaj huan timitzhueyitalíaj pampa tahuel tihueyi.

<sup>14</sup> “Pero ¿niajquiya na? huan ¿ajquiyá inijuanti ni nomasehualhua para techcahuilis ma timitzmacaca tamantzitzi? Nochi ta moaxca huan san timitzmacaj tamanti cati ta techmacatoc. <sup>15</sup> Eltoc quej tojuanti san tipaxalohuaj ipan ni taltipacti huan moixpa ta, tielij quej seyoc tali ehuaní. Quena, amo huejca tiitztose nica ipan ni taltipacti. Tielise san se quej tohuejcapan tatahua pampa tonemilis ipan ni taltipacti eli quej se ecahuili cati ixpolihui ica se talojtzi. <sup>16</sup> Ay TOTECO Dios, nochi ni tamanti cati tijsentilijtoque para ica tijchijchihuase se tiopamit para ta cati titatzejtzeloltic, nochi ta moaxca. <sup>17</sup> Noteco Dios, nijmachilía para ta tiquinivoltachilía masehualme, huan quema tijpantía cati quinequij quichihuase san cati xitahuac, nelía mitzpactía. Huajca ta tijmati para na ica paquilisti nimitzmacatoc nochi ya ni ica noyolo xitahuac moixpa. Huan ama niquitztoc quenicatza ni momasehualhua quihualicatoque tamanti para mitzmacase ica nochi iniyolo nojquiya.

<sup>18</sup> “TOTECO, ta tielijyaya tiininTeco tohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Israel. Xijchihua para momasehualhua nochipa ma quipiyaca paquilisti para mitztepanitase. Xiquinchihua para nochipa ma mitzicnelica ica nochi iniyolo. <sup>19</sup> Nojquiya ica nocone, Salomón, xijchihua para ica nochi iyolo ma quinequis quitepanitas cati quijtohua motanahuatilhua, mocamanalhua huan nochi cati tiquijtojtoc. Huan xijchihua para huelis quichijchihuas nopa tiopamit ica nochi ni tamanti cati nijsentilijtojtoc.”

<sup>20</sup> Teipa David quincamanalhui nochi nopa masehualme huan quinilhui: “¡Xijhueyichihuaca amoTECO Dios!” Huan ijquiyampa nochi inijuanti quihueyichijque TOTECO Dios cati ininTeco inintatahua. Quena, mohuijzonque huan motancuaquetzque iixpa TOTECO huan nopa tanahuatijquet.

### *Quichijque Salomón tanahuatijquet*

<sup>21</sup> Huan hualmosta, quinhualicaque se mil becerros, se mil oquich borrejme huan se mil pilborrejojtizti huan quintenajque iixpa TOTECO quej tacajchahualisti tatatili. Nojquiya quitenajque tacajchahualisti tatoyahuali

huan miyac sequinoc tamanti tacajcahualisti cati quihualicaque nopa israelitame. <sup>22</sup> Huan ipan nopa tonali ilhuichijque huan quipixque se hueyi tacualisti huan tacuajque huan taique iixpa TOTECO ica miyac paquilisti.

Huan seyoc huelta quitelijque Salomón, icone Tanahuatijquet David, ma eli nopa yancuic tanahuatijquet. Huan quitequilijque aceite ipan itzonteco iixpa Toteco para quicalaquise ipan itequi quej tanahuatijquet. Huan sempa quitequilijque aceite ipan itzonteco Sadoc para ma eli nopa hueyi totajtzi. <sup>23</sup> Huan quej nopa Salomón quiseli nopa tanahuatili cati quipixtoya David huan mosehui ipan isiya. Huan TOTECO quitiochijqui huan Salomón mochi-jqui tahuel hueyi huan nochi israelitame quitepanitayayaj. <sup>24</sup> Huan nochi cati quihuicayayaj tequiticayot ipan tali Israel, huan nochi tayacanani ten soldados huan nochi iconehua Tanahuatijquet David motemacaque para quitepanitase huan quipalehuse Tanahuatijquet Salomón.

<sup>25</sup> Huan TOTECO tahuel quihueyitali Salomón iniixpa nochi israelitame. Huan quichijqui noja más ma moricojchihua. Huan quiseli más tatepanitacayot que nochi sequinoc cati tanahuatijque achtohuiya ipan tali Israel.

### *Imiquilis David*

(2 S. 5:1-5; 1 R. 2:10-12)

<sup>26</sup> Huan quej nopa David, icone Isaí, tanahuati ipan tali Israel 40 xihuit. <sup>27</sup> Tanahuati 7 xihuit ipan altepet Hebrón ipan tali Judá huan 33 xihuit tanahuati ipan altepet Jerusalén ipan nochi tali Israel. <sup>28</sup> Huan David mijqui ica paquilisti quema quipixqui miyac xihuit. David quipixqui miyac tomi huan quiseli miyac tatepanitacayot. Huan Salomón, icone David, quipatac David quej tanahuatijquet.

<sup>29</sup> Ipan iamatapohual nopa tajtolpanextijquet Samuel\*, eltoc ijcuilijtoc nochi cati panoc ipan inemilis Tanahuatijquet David. Nojquiya eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati quiiijcuilo tajtolpanextijquet Natán huan cati quiiijcuilo nopa tajtolpanextijquet Gad†. <sup>30</sup> Nopa tajcuiloli tepohuilía ten itanahuatilis David huan ichicahualis. Nojquiya tepohuilía cati panoc ipan inemilis, huan cati panoc ipan tali Israel huan cati panoc ica nopa tanahuatiani ten nopa talme cati eltoyaj inechca.

\* **29:29** 29:29 Camanalti ten 1 S. 1 — 24. † **29:29** 29:29 Moilhuíaj para 1 S. 25 — 2 S. 24 eltoc cati quiiijcuilo Natán huan Gad.

## 2 Crónicas

### *Salomón tanahuati ipan nochi tali Israel (1 R. 3:3-15)*

<sup>1</sup> Salomón, icone David, mochijqui chichahuac ipan itequi quej tanahuatijquet ipan tali Israel pampa Toteco Dios cati elqui iTeco itztoya ihuaya huan quichijqui ma eli nelía hueyi.

### *Salomón quimacac tacajchualisti TOTECO*

<sup>2</sup> Huan Salomón quinnotzqui ma mosentilica nochi israelitame. Quinnotzqui soldados cati eliyayaj tayacanani ten se mil soldados, huan ten cien soldados, huan nochi jueces, huan nochi tequichihuani huan nochi cati quiyacanayayaj se hueyi israelita familia. <sup>3</sup> Huan sentic Salomón huan nochi nopa tayacanani cati mosentilijtoyaj yajque huejcapa ipan tepet Gabaón pampa nozona eltoya nopa yoyon tiopamit campa mopantiyayaj ihuaya Toteco Dios. Moisés, itequipanojca TOTECO, quichijqui nopa yoyon tiopamit huejcajquiya ipan nopa huactoc tali. <sup>4</sup> David ya quihualicatoya icaxa Toteco Dios ten Quiriat Jearim huan quitelijtoya ipan se yoyon cali ipan altepet Jerusalén cati quichijqui nozona para nopa caxa. <sup>5</sup> Huan Bezaleel, cati elqui icone Uri huan iixhui Hur, quichijtoya se taixpamit ten bronce. Pero nopa taixpamit noja mocajqui nepa ipan altepet Gabaón iixmelac nopa yoyon tiopamit ten TOTECO. Huajca monejqui Salomón huan nochi cati mosentilijtoyaj ma yaca nozona para quihueyichihuatij TOTECO.

<sup>6</sup> Huan Salomón tejoc iixpa TOTECO campa eltoya nopa taixpamit ten bronce iixmelac nopa yoyon tiopamit campa mopantiyayaj ihuaya TOTECO. Huan nozona quimactili se mil tacajchualisti tatatili.

### *Salomón quitajtani TOTECO talnamiquilisti*

<sup>7</sup> Huan ipan nopa yohuali Toteco Dios quimonextili Salomón huan quiilhui: “Techtajtani nochi cati tijnequi ma nimitzmaca.”

<sup>8</sup> Huan Salomón quiilhui Toteco Dios: “Nelía tijpixqui hueyi moyolo ica notata David huan ama techtalijtoc na para nielis nitanahuatijquet. <sup>9</sup> Huajca ama TOTECO Dios, xijtamichihua ica na nochi cati tijtencahuili David notata para tijchihuas pampa techchijtoc ma nieli niinintanahuatijca ni israelitame cati tahuel pano miyaqui masehualme. Itztoque san quej taltepochti imiyaca. <sup>10</sup> Huajca nimitztajtania techmaca talnamiquili huan tamachili para huelis niquinyacanas xitahuac nochi ni masehualme. Pampa momasehualhua itztoque tahuel pano miyaqui huan amo aqui yajatis para quinyacanas san ica iseltitzi.”

<sup>11</sup> Huajca Toteco Dios quiilhui Salomón: “Nelcuali cati titajtantoc. Amo titajtantoc tomi, yon miyac tamanti, yon hueyi tatepanitacayot, yon amo tita-jtantoc ma niquinmicti mocualancaitacahua. Amo techajtani se hueyi nemilisti. San tijnequi talnamiquili huan tamachili para huelis tiquinyacanas nomasehualhua cati nimitztalijtoc para tielis tiinintanahuatijca. <sup>12</sup> Huajca ama nimitzmacas talnamiquili huan tamachili. Huan nojquiya nimitzmacas miyac tamanti ricojyot huan tahuel miyac tamanti cati cuali huan miyac tatepanitacayot. Nijchihuas para más mitztepanitase huan tijpiyas más moricojyo que nochi tanahuatiani cati itztoque ipan taltipacti hasta ama huan nochi cati teipa itztose.”

<sup>13</sup> Huan teipa Salomón quisqui altepet Gabaón campa eltoya nopa yoyon tiopamit campa mopantiyayaj ihuaya TOTECO huan mocuetqui Jerusalén huan quichijqui itequi ten hueyi tanahuatijquet ipan nochi tali Israel.

*Salomón quincojqui huan quinnamacac carrojme*

(1 R. 10:26-29; 2 Cr. 9:25-28)

<sup>14</sup> Huan teipa Salomón quinsentili miyaqui tatehujca carrojme huan cahuayojme. Quipixqui 1 mil 400 tatehujca carrojme huan 12 mil tacame cati tejcoyayaj cahujtipa. Huan nopa tacame cati momachtijtoyaj tatehuisse quintali ipan altepeme campa oncayaya nopa tatehujca carrojme huan ipan altepet Jerusalén campa yaya itztoya. <sup>15</sup> Huan Salomón quinsentili miyac plata huan oro. Quema yaya tanahuatiyaya, quipixqui plata huan oro ipan altepet Jerusalén quej imiyaca teme. Huan quipixque tamanti ten tiocuahuit campa hueli nozona hasta eliyaya quej nopa cuahuit ten higuera cati onca campa hueli huan amo más ipati eliyaya. <sup>16</sup> Huan itacojcahua Salomón quincuhuayayaj icahuayojhua ten tali Egipto huan ten tali Cilicia campa hualayayaj cahuayojme cati más cuajcualme. <sup>17</sup> Huan quincuhuayayaj tatehujca carrojme ten tali Egipto ica 600 plata tomi huan cahuayojme quincuhuayayaj ica 150 plata tomi. Huan nojquiya Salomón quinpixqui cahuayojme huan tatehujca carrojme para quinnamaquiltis nopa tanahuatiani ten nopa heteo masehualme huan sirio masehualme.

## 2

*Salomón mocualtali para quichihuas itiopa TOTECO*

(1 R. 5:1-18; 7:13-14)

<sup>1</sup> Teipa Salomón moilhui para ya ajsic tonali para quichihuas se tiopamit para TOTECO huan nojquiya se caltanahuatili para ipan itztoya. <sup>2</sup> Huan quinquimacac 70 mil tacame para tamamase, 80 mil tacame para tetapanase huan 3 mil 600 tacame para elise tayacanani ten nopa tequipanohuani.

<sup>3</sup> Teipa Salomón quititanili se amatajcuiloli Hiram, nopa tanahuatijquet ten altepet Tiro, huan quiilhui:

“Techtitanili cuame ten tiocuahuit quej tijtitaniliyaya notata David quema mochihuiliyaya icaltanahuatili para ipan itztoya. <sup>4</sup> Ama nijnequi nijchihuas se tiopamit para TOTECO Dios, yaya cati noTeco. Nijnequi niqiyocatalis para ya para nozona quitatise copali cati ajhuiyac iixpa para tijhueyitepanitase huan nozona quitatise nopa pantzi cati tatzejtzeloltic. Nozona tijmacase TOTECO tacajcahualisti tatatili mojmosta ica ijnaloc huan ica tiotac. Huan tijmacase ipan nopa tonali para timosiyajquetzase, huan ipan yancuic metzti huan ipan nochi ilhuime cati TOTECO Dios techilhuijtoc tiisraelitame ma tiquelnamiquica para nochipa.

<sup>5</sup> “Nopa tiopamit cati nijchihuas monequi elis hueyi pampa Toteco Dios cati ipan timotemachíaj itztoc más hueyi que nochi sequinoc cati quintocaxtíaj dioses. <sup>6</sup> ¿Ajquiya yajatis ica iselti para quichihuilis se cali? Yon ilhuicacti ica nochi ihueyitilis amo hueli quiaxilía. Huan na ¿quenicatza hueli nijchihuilis se cali para ipan itztoya? ¡Amo nihueli! San nijchihuilis itiopa campa huelis tijmactilise tacajcahualisti tatatili para tijhueyitalise.

<sup>7</sup> “Huajca techtitanili se tacat cati tahuel quimati tequiti ica teposti ten oro, plata, bronce huan hierro. Monequi se cati quimati quipas icpat cati yejyectzi para cortinas cati elis moradojtic, chichiltic huan azultic.



Techtitanili se cati quimati quitejtequi cuahuit para quichihuas ten hueli tamanti. Yaya huelis tequitis inihuaya nopa tacame nica cati quimatij quitejtequij tet, pampa itztoque tatejtequini cati notata David quintequimacac nica ipan tali Judá huan altepet Jerusalén.

8 “Nojquiya techhualiquili cuame ten tiocuahuit, ciprés huan sándalo cati onca ipan Líbano pampa nijmati para motequipanojcahua tahuel quimatij cuatequij. Huajca ma yaca inihuaya notequipanojcahua para quinpalehuse cuatequise. <sup>9</sup> Monequis miyac cuame para nopa tiopamit. Monequi elis hueyi huan yejyectzi nopa tiopamit para nochi masehualme san quitachilise. <sup>10</sup> Huan na niquinmacas motequipanojcahua cati cuatequise 4 millón 400 mil litros ten trigo huan nojquiya san se niquinmacas ten cebada. Huan niquinmacas 440 mil litros ten xomecat iayo huan niquinmacas 440 mil litros ten aceite.”

<sup>11</sup> Huajca Tanahuatijquet Hiram ten Tiro quinanguili nopa amatajcuiloli cati Salomón quititanilijtoya huan quihui:

“TOTECO nelía quinicnelía imasehualhua huan yeca mitzchijtoc tiinintanahuatijca. <sup>12</sup> Ma tijhueyichihuaca TOTECO Dios cati amoTeco anisraelitame, yaya cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti. Yaya quimacac motata David se icone cati talnamiqui huan tamachilía para quichihuas itiopa TOTECO huan nojquiya mochihuilis se icaltanahuatil.

<sup>13</sup> “Na nimitztitanilis Hiram Abi. Yaya se tacat cati nelía talnamiqui huan nelía quimati quichihua ten hueli tamanti ica oro huan plata. <sup>14</sup> Yaya icone se sihuat ten nopa hueyi familia Dan, pero itata ehua nica ipan Tiro. Hiram tahuel quimati tequitis ica oro, plata, bronce, hierro, tet, cuahuit huan quimati quipa huan quichihua yoyomit cati moradojtíc, chichiltic, azultic. Huan quimati tequiti ica lino cati tahuel canactzi para quichihuas yoyomit. Quimati quiixcopinas ten hueli tamanti cati tiquihuis. Yaya tequitis cuali inihuaya nopa tacame cati ta tiquinpiya cati quimatij tayejecchihuase huan inihuaya nopa tacame cati motata David quintequimacatoc.

<sup>15</sup> “Huajca ama techchiuili se favor huan techtitanili nopa trigo, cebada, aceite huan xomecat iayo cati tiquijtojtoc. <sup>16</sup> Huan tojuanti tijpehualtise ticuatequise ipan Líbano hasta tijtequise nochi cuame cati tijnequis. Huan timitztitanilise nopa cuahuit aixco ipan hueyi at hasta ajsiti ipan altepet Joje. Ten nozona ta huelis tijhuicas hasta altepet Jerusalén.”

<sup>17</sup> Huan teipa Salomón quichijqui se censo quej nopa censo cati David quipehualti huan quinpojqui nochi nopa masehualme cati ehuan ipan sequinoc talme cati ama itztoyaj ipan tali Israel. Huan eliyayaj 153 mil 600 tacame. <sup>18</sup> Huan Salomón quintapejpeni ten inijuanti 70 mil para tesacase, 80 mil para tetapanase huan 3 mil 600 cati elise tayacanani ten nopa tequipanohuani.

### 3

#### *Salomón pejqui quichihua nopa tiopamit (1 R. 6:1-38)*

<sup>1</sup> Huan Salomón pejqui quichihua nopa tiopamit para TOTECO ipan altepet Jerusalén ipan tepet Moriah campá TOTECO quimonextilijtoya David. Quichijqui ipan ital Ornán, nopa tacat jebuseo, cati David quipanti quiyolquixtiyaya itrigo huan quicohuili nopa tali para itiopa TOTECO. <sup>2</sup> Huan

Salomón pejq̄ui quichihua nopa tiopamit ipan 2 itequi nopa ompa metzti ipan toisraelita calendario \* Quipehualti nopa tiopamit quema yahuiyaya para nahui xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet.

<sup>3</sup> Huan Salomón quichijqui se tzinpehualtili para ichaj Toteco Dios cati eliyaya 27 metros ihuehueyaca, huan 9 metros ipatajca. <sup>4</sup> Huan iixpa nopa tiopamit quichijque se tamapamit campa achtohui ticalaquis huan ihuehueyaca, ipatajca huan huejcapanca quipiyayaya 9 metros. Huan nochi calijtic quiixaltijque ica oro. <sup>5</sup> Huan nochi nopa tiopamit quipixqui huapalme ten ciprés huejcapa huan nochi calijtic. Huan nochi quiixaltijque ica senquisa oro huan ipan quiixcopinque apachij cuame huan cadenas para quiyejyecchihuase. <sup>6</sup> Huan nojq̄uiya quiyecchijqui nopa tiopamit ica piltetzitzi cati yejyectzitzitzi huan pajpatiyo, huan ica oro cati más cuajcualtzi cati quihualicatoyaj ten tali Parvaim. <sup>7</sup> Huan quej nopa quiixalti ica oro nochi calijtic ipan nopa tiopamit. Nochi taquetzalme, caltepamit, cuatetomit huan nochi icaltehua quitzajque ica oro huan ipan nochi caltepamit quinixcopinque seq̄uij iilhuicac ejcahua TOTECO cati inintoca querubines.

<sup>8</sup> Huan nojq̄uiya quichijque nopa cuarto Campa Más Tatzejtzeltic. Ihuehueyaca huan ipatajca nopa cuarto quipiyayaya 9 metros quej ipatajca nopa tiopamit. Huan quiixaltijque ica 21 toneladas ten oro. <sup>9</sup> Huan ietica sesen clavo ten oro eliyaya quipano tajco kilo. Huan nojq̄uiya quiixaltijque huejcapa ica oro.

<sup>10</sup> Huan Salomón tanahuati ma quinchihuaca ome querubines ica cuahuit huan ma quinixaltica ica oro. Huan quintalijque ipan nopa cuarto Campa Más Tatzejtzeltic. <sup>11</sup> Huan inieltapal nopa ilhuicac ehuan quipiyayaya 9 metros ihuehueyaca. Huan nopa achtohui ilhuicac ejquet ieltapal quipiyayaya nechca 2 metros huan tajco ipatajca huan quiajsiyaya caltepamit ipan nopa cuarto ipan se lado huan nopa seyoc ieltapal nojq̄uiya quipiyayaya san se ihuehueyaca huan quiajsiyaya nopa seyoc caltepamit. <sup>12</sup> Huan quej nopa nojq̄uiya elqui nopa seyoc querubín. San se ihuehueyaca inieltapal. Huan ica se ieltapal quiajsiyaya nopa caltepamit huan nopa seyoc ilhuicac ejquet ieltapal quiajsiyaya nopa seyoc caltepamit. <sup>13</sup> Huan ni querubines ijcatoyaj huan quixitajtoyaj inieltapal cati quipiyayaya 9 metros huan tachixtoyaj para calijtic campa tatzejtzeltic. <sup>14</sup> Huan nojq̄uiya Salomón quichijqui nopa cortinas cati moradojtic, azultic huan chichiltic. Quichijqui ica nopa lino yoyomit cati más yejyectzi huan quiyejyecchijqui ica iniixcopinca querubín ilhuicac ehuan ica icpat ipan nopa yoyomit.

### *Nopa ome taquetzalme*

*(1 R. 7:15-22)*

<sup>15</sup> Salomón quinchijqui ome tomahuac taquetzalme cati quipiyayayaj nechca 16 metros inihuejcapanca. Huan huejcapa campa quinyejyecchijqui quipiyayayaj sese inincorona cati ica tatzquitoyaj nopa taquetzalme huejcapa huan nopa coronas quipiyayayaj quipano ome metro ihuejcapanca. <sup>16</sup> Nojq̄uiya quichijqui cadenas ica oro quej se costi huan quintali itzonatipa nopa taquetzali huan nojq̄uiya quichijqui cien granadas huan quitali ipan nopa cadenas para ma nesi yejyectzi. <sup>17</sup> Huan quinquetzqui nopa taquetzalme iixpa nopa tiopamit; se ica inejmat huan se ica iarraves. Huan cati mocajqui ica inejmat quitocaxti Jaquín. Huan cati mocajqui ica iarraves quitocaxti Boaz.

\* **3:2** 3:2 Ipan abril o mayo ipan tocalendario ten ama.

## 4

*Salomón quichijqui se taixpamit ten bronce*  
(1 R. 7:23-51)

<sup>1</sup> Teipa Salomón quichijqui se taixpamit ten bronce cati quipixqui 9 metros ihuehuyaca huan ipatajca, huan 4 metros huan tajco ihuejcapanca. <sup>2</sup> Nojquiya quichijqui se hueyi pileta ica bronce para ipan quitecas at. Eltoya yahualtic quej se xicali huan quipiyayaya 4 metros huan tajco ten se lado hasta seyoc. Huan ihuejcapanca quipiyayaya 2 metros huan 25 centímetros. Huan yahualtic iteno quipiyayaya 13 metros huan tajco. <sup>3</sup> Huan itzinta nopa hueyi pileta quipiyayaya ome pamit ten torojme ten teposti. Sesen toro ijcatoya quej 4 o 5 centímetros ten ne seyoc. Nopa pileta huan nopa torojme quinchijchijtoyaj ten san se teposti. <sup>4</sup> Huan nopa pileta mosehujtoya ipan nopa 12 torojme ten bronce. Huan 3 torojme tachixtoyaj ica norte, 3 ica sur, 3 ica campa hualquisa tonati huan 3 ica campa oncalaqui. Huan inin-cuitapilhua eltoya ica calijtic. <sup>5</sup> Huan nopa pileta quipiyayaya 8 centímetros itilajca. Huan iteno nopa pileta eliyaya mimiltic quej nopa lirio xochit, huan quicuiyaya 66 mil litros at.

<sup>6</sup> Nojquiya Salomón quichijqui sequinoc 10 piletas ten bronce. Huan 5 piletas mocajqui ica inejmat huan 5 ica iarraves nopa hueyi pileta. Ya ni quite-quihuiyayaj para ipan quipajpacase nochi tacajcahualisti cati quimacayayaj TOTECO, pero ipan nopa hueyi pileta san mopajpacayayaj totajtzitzi.

<sup>7</sup> Nojquiya quichijqui 10 taahuil quetzalme ten oro quej monequiyaya para nopa tiopan calijtic. Huan quitali 5 nechca nopa tepamit ica norte huan 5 nechca nopa tepamit ica sur. <sup>8</sup> Huan nojquiya quichijqui 10 mesas huan quintali ipan tiopamit. Quitali 5 tiopan calijtic ica norte huan 5 ica sur huan nojquiya quichijqui cien huejhueyi tazas ten oro.

<sup>9</sup> Huan nojquiya quichijqui ome tamapamit icalixpa nopa tiopamit; se para totajtzitzi huan se campa mosentilise nochi israelitame. Huan quiixaltijque nopa caltemit ten nopa tamapamit ica bronce. <sup>10</sup> Huan nopa hueyi pileta quitali ipan inejmat nopa tiopamit nechca nopa esquina ica sur huan ica campa hualquisa tonati.

<sup>11</sup> Huan nojquiya Hiram quichijqui xarros, palas huan caxit para tacajcahualisti.

Huan quej nopa tanqui quichihua nochi tamantzitzi cati Salomón quinahuatijtoya quichihuas para ichaj Toteco Dios. Para nochi quichijqui:

<sup>12</sup> nopa 2 taquetzalme,

nopa 2 coronas cati tolontique cati quintalili inintzonixco nopa taquetzalme, nopa 2 matat cati ica quiyejyecchijque nopa coronas,

<sup>13</sup> nopa 400 granadas cati quihuijconque ipan sesen matat ica 2 pamit,

<sup>14</sup> itaquetzalhua sesen pileta,

<sup>15</sup> nopa hueyi pileta huan nopa 12 torojme cati ipan mosehui,

<sup>16</sup> nopa xarros, palas huan teposchijcolme para nacat.

Nochi ni tamanti Hiram Abi quichijqui ica bronce cati más patiyo pampa quej nopa quinahuati Salomón ma quichihua para itiopa TOTECO. <sup>17</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón tanahuati ma quiatilitij nochi nopa bronce ipan nopa tamayamit nechca hueyat Jordán tatajco altepeme Sucot huan Sere-data. <sup>18</sup> Huan Salomón quichijqui tahuel miyac tamanti ica bronce hasta amo aqui huelqui quitamachihua nopa bronce para quimatise quesqui ietica.

<sup>19</sup> Huan Salomón quichijqui nochi huejhueyi tamanti cati motequihuis ipan ichaj Toteco Dios. Quichijqui:  
nopa taixpamit ten oro,

nopa mesas campa quitalise nopa pantzi cati tatzejtzeltic,  
<sup>20</sup> nopa taahuil quetzalme ten oro, nopa sequinoc taahuilme ten oro cati  
 quijto tanahuatili para monequi quitatise iixpa nopa cuarto Campa  
 Más Tatzejtzeltic quej quijtohua tanahuatili,  
<sup>21</sup> nopa tamanti xochime cati quichijque para tayejecchihuase, nopa  
 taahuilme huan huejhueyi pinzas cati quichijque ica cati senquisá  
 oro,  
<sup>22</sup> nopa tamanti para quitejtequise pabilos, nopa huejhueyi caxit, cucharas  
 huan ticome huan nochi quichijtoyaj ica oro,  
 nopa caltemit para calaquise tiopan calijtic, huan Campa Más Tatzejtzeltic,  
 huan nopa achtohui cuarto ipan tiopamit. Huan nochi quiixalti ica  
 oro.

## 5

### *Quicalaquijque icaxa TOTECO tiopan calijtic* *(1 R. 8:1-11)*

<sup>1</sup> Huan quema tanqui nochi tequit cati Salomón tanahuati ma quichihuaca  
 ipan ichaj TOTECO, Salomón quihuicac nochi tamanti ten oro huan plata cati  
 itata, David, quiyocatalijtoya para Toteco Dios huan quiajojqui ipan nopa  
 cuarto cati quichijtoyaj ipan itiopa para tamanti cati patiyo.

<sup>2</sup> Huan teipa Salomón quinnotzqui ma mosentilica ipan altepet Jerusalén  
 nochi nopa huehue tacame ten israelitame, huan nochi cati eliyayaj taya-  
 canani ten sesen huejhueyi familia, huan nochi cati quihuicayayaj tequit  
 para quicuitij icaxa TOTECO cati eltoya ipan Ialtepe David cati nojquiya  
 itoca Sion. <sup>3</sup> Huan ipan nopa ilhuit quema quichihuaj pilxajcaltzitzitzi ipan  
 nopa chicome metzti ipan toisraelita calendario\*, mosentilijque nochi is-  
 raelitame ihuaya Tanahuatijquet Salomón. <sup>4</sup> Huan hualajque nochi huehue  
 tacame huan nopa levitame huan quiquixtijque icaxa TOTECO. <sup>5</sup> Huan  
 nopa totajtzitzitzi huan levitame quihuicaque nopa caxa huan nojquiya nopa  
 yoyon tiopamit campa mopantiyayaj ihuaya TOTECO huan nochi tamantz-  
 itzi cati tatzejtzeltic cati eltoyaj nozona. <sup>6</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón  
 huan nochi israelitame cati mosentilijtoyaj itztoyaj iixpa nopa caxa. Huan  
 quinmictiyayaj huan quintatiyayaj borregojme huan torojme quej taca-  
 jahualisti para TOTECO. Huan nelía temacaque miyac borregojme huan  
 torojme hasta amo aquí huelqui quinpojqui quesqui eliyayaj pampa nelía  
 miyaqui. <sup>7</sup> Huan nopa totajtzitzitzi quicalaquijque icaxa TOTECO ipan nopa  
 cuarto Campa Más Tatzejtzeltic. Huan quitelijque inieltapaltzala nopa ome  
 querubín ilhuicac ehuaní. <sup>8</sup> Huan nopa querubín ilhuicac ehuaní quipata-  
 jtoyaj inieltapal iixco icaxa TOTECO huan quitzactoyaj nochi nopa caxa  
 huan nopa cuame cati ica quiquechpanohuayayaj nopa caxa. <sup>9</sup> Huan nopa  
 cuame cati ica quiquechpanohuayayaj nopa caxa eliyayaj nelía huehueyac  
 hasta nesiyayaj campa nopa cuarto Campa Tatzejtzeltic cati mocahuayaya  
 iixmelac nopa cuarto Campa Más Tatzejtzeltic. Pero ica calixpa ayecmo  
 nesiyaya. Huan quej nopa eltoc nochi nopa tamanti ipan itiopa TOTECO  
 hasta ama. <sup>10</sup> Huan ipan icaxa TOTECO san eltoya nopa ome tepatacti cati  
 Moisés quicalaqui nozona quema itztoyaj ipan tepet Horeb quema TOTECO  
 quichijqui se camanali ica nopa israelitame quema ya quistoyaj ipan tali  
 Egipto.

<sup>11</sup> Huan nochi nopa totajtzitzitzi quisque ipan nopa cuarto Campa Tatze-  
 jtzeltic. Huan masque elqui se tonal para tequitise o amo, achtohui nopa

\* 5:3 5:3 Ipan octubre ipan tocalendario ten ama.

totajtzitzi cati itztoyaj nozona motapajpacchijque quej monequiyaya para tequitise tiopan calijtic. <sup>12</sup> Huan moquetztoyaj ica campa hualquisa tonati ten nopa taixpamit nochi nopa levitame cati huicayayaj quej Asaf, Hemán, Jedutún huan nochi iniconehua huan iniicnihua. Huan nochi injuanti moquentijtoyaj iniyoyo ten lino huan tatzotzonayayaj ica platillos, salterios huan arpas. Huan inihuaya itztoyaj 120 totajtzitzi cati quipitzayayaj tapitzali.

<sup>13</sup> Huan sentic pejque quihueyichihuj TOTECHO ica tapitzali, ica huicat, huan ica platillos huan nopa sequinoc tatzotzonali. Huan quitascamatilijque TOTECHO ica ni huicat. Quiijtojque:

“Xijhueyichihuaca TOTECHO

pampa yaya nelía cuali.

Yaya quipiya hueyi iyolo ica tojuanti para nochipa.”

Huan ipan nopa talojtzi quema injuanti quihueyichihuayayaj, itiopa TOTECHO temic ica mixti. <sup>14</sup> Huan nopa totajtzitzi ayecmo huelque mocahuaj tiopan calijtic para quichihuase inintequi pampa itatanex TOTECHO quitemiyaya ichaj Toteco Dios.

## 6

### *Salomón quintiochijqui israelitame huan quihueyichijqui TOTECHO*

*(1 R. 8:12-66)*

<sup>1</sup> Huajca Salomón quiijto: “TOTECHO, ta tiquijtojtoc para tiitztoc ipan tzintayohuilot. <sup>2</sup> Pero na nimitzchiuilijtoc se tiopamit campa tiitztos para nochipa.”

<sup>3</sup> Teipa Salomón moxayaccuetqui campa moquetztoyaj nochi nopa israelitame huan quintiochijqui. <sup>4</sup> Huan Salomón quiijto: “Ma tijtascamatica TOTECHO Dios, yaya cati toTeco tiisraelitame pampa yaya quichijtoc quej mocajtoya ica notata David para quichihuas. Quiilhui notata: <sup>5</sup> ‘Hasta ipan nopa tonali quema niqunquixti noisraelita masehualhua ipan tali Egipto, amo quema nijtapejpenijtoc se altepet ten nochi israelita altepeme para ipan ma techchihuilica se tiopamit para nozona techhueyimatise. Huan amo quema nijtapejpenijtoc se tanahuatijquet para quinyacanas noisraelita masehualhua. <sup>6</sup> Pero ama nijtapejpenijtoc altepet Jerusalén para nozona techhueyichihuase huan nimitztapejpenijtoc, tiDavid, para tiquinyacanas noisraelita masehualhua.’

<sup>7</sup> “Notata David quipixqui ipan iyolo para quichihuas se tiopamit campa quihueyichihuasquía TOTECHO Dios cati toTeco tiisraelitame. <sup>8</sup> Pero TOTECHO quiilhui notata David para elqui nelía cuali para yaya moilhuijtoya quichihuilis se tiopamit. <sup>9</sup> Pero quiilhui para amo ya cati quichihuilisquía. Quiilhui para se icone cati hualasquía ten ya, yaya quichihuasquía. Quiijto para elisquía icone cati quichihuasquía nopa tiopamit campa masehualme quihueyimatise.

<sup>10</sup> “Huan ama TOTECHO quitamichijtoc cati quitajtolcahuili notata para quichihuas. Techtalijtoc na niicone ma nieli nitanahuatijquet. Huan nimosehuía ipan isiya para nitanahuatis ipan Israel. Huan na nijchijtoc se tiopamit para TOTECHO Dios cati toTeco tiisraelitame. <sup>11</sup> Huan nozona nijtalijtoc nopa caxa cati quipiya nopa ome tepatacti ten nopa camanal sencahuali cati TOTECHO quichijqui ica israelita masehualme.”

### *Salomón motatajti*

<sup>12</sup> Teipa Salomón moquetzqui campa nopa taixpamit para TOTECHO huan momatananqui iniixpa nochi israelitame. <sup>13</sup> Salomón ya tejcotoya ipan se



hueyi tapechti ten bronce cati quichijtoya huan quitalijtoya tahuejcapanco tatajco nopa calixpamit. Huan nopa tapechti quiپیayaya 2 metros huan 25 centímetros ihuehueyaca huan ipatajca. Huan ihuejcapanca quiپیayaya 1 metro huan 35 centímetros. Teipa Salomón motancuaquetzqui iniixpa nochi israelitame huan momatananqui, <sup>14</sup> huan quiijto: “TOTECO Dios, ta cati titoTeco tiisraelitame. Amo aquí seyoc Dios quej ta nozona ilhuicac, yon nica ipan taltipacti. Ta tijtamichihua nochi cati tiquijtohua. Tiquinicnelía nochi masehualme cati mitzneltocaj ica nochi iniyolo. <sup>15</sup> Ta tijchijtoc quej timocajtoya ica notata David para tijchihuasquía. Tijtajtolmacac ica mocamac huan ama tijtamilti nopa tequit ica momax quej tiquitaj ama ni tonal. <sup>16</sup> Huajca ama, TOTECO Dios, ta cati titoTeco tiisraelitame, xijtamichihua nojquiya nopa seyoc camanali cati tiquilhui notata David. Ta tiquilhui, sinta iixhuihua monejnemiltisquíaj xitahuac huan quichihuasquíaj motanahuatil quej yaya quichijqui, se iixhui tanahuatis para nochipa campa israelitame. <sup>17</sup> Huajca ama, TOTECO Dios, ta cati titoTeco tiisraelitame, xijtamichihua nojquiya ni cati tijtajtolcahuilijtoc notata David, yaya cati elqui motequipanojca.

<sup>18</sup> “Pero ¿huelis nelía ta cati tiToteco Dios tiitztoqui ipan ni tali tohuaya timasehualme? Yon ilhuicacti ica nochi ihueyitilis amo hueli mitzaxilía, huajca ¿quenicatza huelis tiitztoqui ipan ni tiopamit cati na nijchijtoc? <sup>19</sup> Pero, TOTECO Dios, ta cati tinoTeco, xijcaqui nonetatajtil cati na nijchihua huan xijtacaquili nochi cati na, nimotequipanojca, nimitztajtanía. <sup>20</sup> Xitachixto motiopa tonaya huan tayohua. Amo xiquelcahua ni mochaj cati tatzejtzeloltic cati ta tijtapejpeni para nica timitzhueyichihuase. Techtacaquili quema na nimotatajtía nica. <sup>21</sup> Quena, quema na o moisraelita masehualhua timotatajtise ipan ni motiopa, techtacaquili hasta nepa ilhuicac campa tiitztoc huan techtapojpolhui totajtacolhua.

<sup>22</sup> “Huan quema se acajya quiixpanos ihuampo huan monequi quihualicase nica campa ni taixpamit ipan ni tiopamit para tatestigojquetzas sinta amo teno quichijtoc, <sup>23</sup> huajca xiquintacaquili TOTECO. Quena, ta cati tiitztoc nepa ilhuicac, xiquintacaquili huan xiquintajtolsencahua motequipanojcahua. Xijtatzacuilti quej quinamiqui yaya cati quiپیya tajtacoli. Huan xijtajtolsencahua xitahuac huan xijmanahui cati amo teno quichijtoc.

<sup>24</sup> “Huan sinta inincualancaitacahua moisraelita masehualhua quintanise pampa momasehualhua mitzixpanotoque, huan sinta teipa momasehualhua moyolcuepase ica ta huan quicahuase inintajtacolhua, huan motatajtise huan mitzhueyichihuase ipan ni motiopa, <sup>25</sup> huajca xiquintacaquili ten ilhuicac huan xiquintapojpolhui inintajtacolhua. Xiquinhualica sempa ipan inintal cati tiquinmacac inihuejcapan tatahua.

<sup>26</sup> “Huan quema oncas ahuaquisti huan amo huetzis at pampa momasehualhua tajtacolchijtoque ica ta, sinta teipa injuanti motatajtise ipan ni tiopamit huan mitzhueyimatise huan moyolcuepase huan quicahuase inintajtacolhua pampa tiquintaijyohuiltijtoc, <sup>27</sup> huajca xiquintacaquilis hasta nepa ilhuicac huan xiquintapojpolhui inintajtacolhua. Pampa tojuanti timotequipanojcahua huan timomasehualhua. Technextili se cuali ojti para tijtoquilise huan xijchihuas ma taquiyahui ipan ni motal cati ta techmacatoc timomasehualhua.

<sup>28</sup> “Huan quema ipan ni tali oncas mayanti, o se fiero cocolisti, o huaquis tomil, o chapolime o oculilime calaquise campa tomilhua, techtacaquili. Sinta tocualancaitacahua hualase techtehuiquij ipan total, o sinta hualas ten hueli tatzacuiliti o taohuijcajot, <sup>29</sup> huajca xiquintacaquili moisraelita masehualhua cati quimachilíaj tacuajcualoli huan cati momatananase campa ni

tiopamit huan mitztajtánise motapalehuil. <sup>30</sup> Quena, xiquintacaquili hasta nepa ilhuicac campa tiitztoc huan xiquintapojpolhui huan xiquintaxtahui sese injuanti quej cati cuali quichijtoque. Pampa san ta tiquixmati inintalnamiqulis huan iniyolo nochi masehualme. <sup>31</sup> Quej nopa mitzimacasise huan mitztepanitase huan quichihuase motanahuatilhua nochipa ipan ni tali cati tiquinmacatoc tohuejcapan tatahua.

<sup>32</sup> “Huan nojquiya sinta hualase masehualme ten sequinoc talme pampa quicactoque ten mohueyitilis huan mochicahualis, huan sinta mitzhueyichihuase huan motatajtise ipan ni motiopa, <sup>33</sup> xiquintacaquili huan xiquinmaca nochi cati mitztajtánise. Quej nopa nochi altepeme ipan sequinoc talme ipan ni taltipacti mitzixmatise. Huan nojquiya mitzimacasise huan mitztepanitase quej quichihua moisraelita masehualhua. Huan quej nopa nochi masehualme quimachilise para nelía moaxca ni tiopamit cati na nijchijtoc.

<sup>34</sup> “Huan quema yahuij moisraelita masehualhua para quintehuitij inincualancaitacahua campa hueli campa ta tiquintitanis, sinta motatajtise huan tachixtose ica campa ni altepet cati ta tijtapejpenijtoc huan ipan ni tiopamit cati na nijchijtoc, <sup>35</sup> huajca xiquintacaquili hasta nepa ilhuicac huan xiquinpalehui huan xiquinmanahui ten inincualancaitacahua.

<sup>36</sup> “Huan sinta injuanti tajtacolchihuase moixpa, pampa amo aqui yonse cati amo quema tajtacolchihua, huelis ticalanis inihuaya huan tiquintemactilis ica inincualancaitacahua para ma quihuicaca ipan seyoc tali cati huejca o nechca. <sup>37</sup> Pero sinta ipan nopa tali campa tetequipanohuaj moyolcuepase huan motatajtise huan quiijtose: ‘Titajtacolchijtoque huan timitzixpanotoque miyac. Nelía tijchijtoque cati tahuel fiero moixpa,’ huajca xiquintapojpolhui. <sup>38</sup> Quena, sinta nelía ica nochi iniyolo huan ica nochi inintonal injuanti moyolcuepase huan quicahuase nochi inintajtacolhua, xiquintapojpolhui. Sinta motatajtise tachixtoque ica campa ni tali cati tiquinmacatoc inihuejcapan tatahua huan ipan ni altepet cati tijtapejpenijtoc campa moquetzas ni motiopa cati na nimitzchihuilijtoc, <sup>39</sup> huajca ta, TOTECO, xiquintacaquili ten ilhuicac campa tiitztoc huan xiquinpalehui huan xiquintapojpolhui nochi inintajtacolhua.

<sup>40</sup> “Quena, Toteco Dios xiquintachilijto nochi cati motatajtise ipan ni tiopamit huan xiquintacaquili.

<sup>41</sup> “Huan ama, TOTECO Dios, ximotanana, huan xicalaqui ipan ni tiopamit campa timosiyajquetzas.

Nica eltoc nopa caxa cati quiyiya chicahualisti.

Mototajtzitzi nica ma tenextilica para tiquinmaquixtijtoc.

Nica motatzejzeloltijca masehualhua paquise ica nochi motatiochihual cati tiquinmacatoc.

<sup>42</sup> TOTECO Dios, amo techtahuelcahua pampa na cati techtapejpenijtoc para nielis nitanahuatijquet.

Xiquelnamiqui quenicatza tiquicnelijtoc David, motequipanojca.”

## 7

### *TOTECO quititanqui tit huan quitati nopa tacajcahualisti*

<sup>1</sup> Huan quema Salomón tanqui motatajtía, nimantzi huetzqui tit ten ilhuicac huan quitati nochi nopa tacajcahualisti. Huan nopa tiopamit temic ica itatanex TOTECO. <sup>2</sup> Huan yeca nopa totajtzitzi ayecmo huelque calaqui tiopan calijtic para quichihuase inintequi pampa itatanex TOTECO temitoya tiopan calijtic. <sup>3</sup> Huan quema nochi nopa israelitame quiitaque nopa tit cati huetzqui huan itatanex TOTECO ipan itiopa, huajca nochi mohuijtzonque

hasta talchi huan quihueyitalijque TOTECO. Huan quitascamatilijque huan quiijtojque:

“Nelía cuali Toteco.

Yaya quipiyas hueyi iyolo ica tojuanti para nochipa.”

<sup>4</sup> Teipa nochi israelitame huan Tanahuatijquet Salomón quimacaque más tacajcualisti TOTECO. <sup>5</sup> Huan Salomón temacac para tacajcualisti 22 mil torojme huan 120 mil borregojme.

Huan quej nopa Salomón huan nochi israelitame quiiyocatalijque nopa tiopamit san para Toteco Dios.

<sup>6</sup> Huan nopa totajtitzitzi moquetzttoyaj campa quintocarohuayaya. Huan nopa levitame quitzotzonayayaj nopa tatzotzonali cati David quichijtoya para ica quihueyichihuase TOTECO huan injuanti huicayayaj: “Itaicnelil Toteco huejcahuas para nochipa.” Huan nopa totajtitzitzi moquetzttoyaj iniixmelac nopa levitame huan chicahuac quipitzayayaj tapitzalme. Huan nochi israelitame moquetzttoyaj.

<sup>7</sup> Huan nojquiya Salomón quiiyocatali para TOTECO nopa tamapamit cati eltoya iixpa tiopamit para nozona nojquiya quitatise tacajcualisti huan ichiyajca nopa nacat cati eliyaya tacajcualisti para tasehuilisti ica TOTECO pampa nopa taixpamit ten bronce cati quichijtoya amo quicuiyaya nochi nopa tapiyalme huan ininchiyajca huan nopa tacajcualisti ten harina cati quitatiyayaj.

<sup>8</sup> Huajca Salomón ilhuichijqui chicome tonati para quiiyocatalis nopa tiopamit. Huan moquetzttoyaj nozona tahuel miyac masehualme. Hualajque nochi israelitame cati itzttoyaj campa hueli ipan tali Israel. Ajsicoj ten inepa nopa tali Hamat campa hualquisa tonati hasta campa nopa hueyat ten tali Egipto campa oncalaqui. <sup>9</sup> Huan hualhuicta, quichijque se tasentili tatzejtzeloltic para moiycatalise sempa ica TOTECO. Para chicome tonati ilhuichijque para quiiyocatalise nopa tiopamit para TOTECO huan teipa chicome tonati quichijque nopa ilhuit quema quichihuj Pilxajcaltzitzi. <sup>10</sup> Huan ipan 23 itequi ten nopa chicome metzti ipan toisraelita calendario\*, Tanahuatijquet Salomón quintitanqui nochi israelitame ma yaca inincha-jchaj. Huan injuanti yajque tahuel yolpactoque ica nochi cati quiiyttoyaj. Pampa nelía cuali nochi cati TOTECO quichijtoya ica David huan ica Salomón huan ica nochi israelitame.

#### *Toteco quimonextili Salomón*

*(1 R. 9:1-9)*

<sup>11</sup> Huajca Salomón tanqui quichijchihua ichaj TOTECO. Nojquiya quita-milti icaltanahuatil huan nochi tamantzitzi cati moilhui para quitalis ipan sesen cali. <sup>12</sup> Huan TOTECO quimonextili ica tayohua huan quiilhui: “Na nijtacaquiljtoc quej timotatajtijtoc huan nijtapejpenijtoc ni altepet para notiopa campa techmacase tacajcualisti. <sup>13</sup> Huajca sinta nijzacuas ilhuicacti para amo huetzis at, o sinta niquintitanis chapolime para quicuase cati anquitojque, o sinta nimechtitanilis se cocolisti cati chicahuac, <sup>14</sup> huan sinta anmoicnonequise, amojuanti cati nochi quimatij para anoaxcahua, huan anmotatajtise, huan anmotemachise ipan na, huan anquicahuase amotajtacolhua, huajca na nimechtacaquilis ten nepa ilhuicac campa niitztoc huan nimechtapojpolhuis amotajtacolhua huan niquijcuenis nochi cati fiero ipan amotal. <sup>15</sup> Ama huan para nochipa nitachixtos ipan ni tiopamit huan niquintacaquilis nochi cati motatajtise nica. <sup>16</sup> Pampa na nijtapejpenijtoc ni tiopamit huan niquiyocatalijtoc para nica masehualme techhueyichihuase

\* **7:10** 7:10 Eltoc ipan itamiya septiembre o ipejya octubre ipan tocalendario ten ama.

huan nica elis nochaj para nochipa. Nochipa nijmocuitahuis huan niquicnelis.

<sup>17</sup> “Huan Salomón, sinta timonejnemiltis xitahuac quej quichijqui motata David huan tijchihuas nochi notanahuatilhua, <sup>18</sup> huajca amo nijcahuilis yon se ma mitzquixtilis motanahuatilis. Quej nopa nojquiya nijtajtolcahuili motata David quema niquilhui para amo quema polihuis se icone o iixhui para itztos ipan ni caltanahuatili para quinnahuatis israelitame.

<sup>19</sup> “Pero sinta amojuanti anmohuejcatilise huan amo anquichihuase notanahuatilhua huan nochi tamachtili cati na nimechmacatoc huan sinta anquintemose teteyome para anquinhueyitalise quej amodios, <sup>20</sup> huajca na nimechquixtis ten ni tali cati nimechmacatoc. Huan nijhuejcamajcahuas ni tiopamit masque taiyocatalili para na. Huan masehualme ipan nochi talme ipan taltipacti amechpinajtise huan amechmahuispolose. <sup>21</sup> Huan ni tiopamit cati pano yejectzi ama teipa sosolihuis hasta quinmajmatis nochi cati panose nica. Huan san quitachilise huan quijitose: ‘¿Para ten quichijqui TOTECO nochi ni tamanti cati nelía fiero ica ni ital huan ni ichaj?’ <sup>22</sup> Huan quinnanquilise: ‘Pampa quitahuelcajqe TOTECO Dios cati elqui ininTeco inihuejcapan tatahua, yaya cati quinquixti ipan tali Egipto. Inijuanti quinhueyitalijque huan quinquipanojqe teteyome huan yeca ama yaya quintatzacuilitjoc.’ ”

## 8

### *Sequinoc tamanti cati quichijqui Salomón*

(1 R. 9:10-28)

<sup>1</sup> Teipa panoc 20 xihuit para tanahuatiyaya Tanahuatijquet Salomón. Ipan nopa miyac xihuit quichijqui ichaj TOTECO huan se caltanahuatili para yaya ipan itztos. <sup>2</sup> Huan quincualtalili inintepa nopa altepeme cati quimactilijtoya Hiram, huan nozona quincajqui israelitame ma mochantica.

<sup>3</sup> Teipa Salomón yajqui quitehuito altepet Hamat ipan tali Soba huan moaxcati. <sup>4</sup> Nojquiya quicualtali altepet Tadmor ipan huactoc tali. Huan quinchijqui miyac altepeme nechca altepet Hamat para ipan quiajocuis nochi tamanti cati monequiyaya ipan itanahuatilis. <sup>5</sup> Huan teipa quicualtali nopa altepet cati itoca Bet Horón cati huejcapa huan Bet Horón cati tatzinta. Huan quinyahualo ica tepamit huan quintalili inincaltenhua huan teposti cati ica quitzacuase inincaltenhua. <sup>6</sup> Huan nojquiya quicualtali altepet Baalat huan sequinoc altepeme campa quiajocuis nochi tamanti tacualisti. Salomón quinchijqui miyac altepeme campa mocahuase itatehuijca carrojhua huan nochi ica huayojhua. Salomón quichijqui nochi tamanti cati quinequiyaya ipan altepet Jerusalén huan ipan tali Líbano huan campa hueli ipan nochi itanahuatilis. <sup>7</sup> Noja itztoyaj masehualme ipan nopa tali cati amo eliyayaj israelitame quej cati heteos, amorreos, ferezeos, heveos huan jebuseos. <sup>8</sup> Inijuanti eliyayaj iniixhuihua nopa masehualme cati nopa israelitame amo quintzontamiltijque quema moaxcatiyayaj nopa tali huejcajquiya, huajca Salomón quinchijqui itequipanojcahua huan quinmacac miyac comun tequit. Huan quej nopa noja tequitij hasta ama. <sup>9</sup> Pero Salomón amo quichijqui itequipanojca yon se cati eliyaya israelita. Israelitame quinquimacac para elise soldados, tequichihuani huan tayacanani cati quinhuicayayaj itatehuijca carrojhua huan cahuayojme. <sup>10</sup> Huan Salomón quinquimacac 250 tayacanca tequipanohuani cati quinyacanayayaj itequipanojcahua ipan nochi inintequi.

<sup>11</sup> Huan Salomón quiquixti isihua cati eliyaya iichpoca Faraón ten Ialtepe David huan quihuicac ipan nopa yancuic cali cati yaya quichijtoya. Moilhui

para isihua amo quinamiqui itztos ipan icaltanahuatil David cati elqui Tanahuatijquet ten tali Israel pampa huejcajquiya quicalaqui icaxa TOTECO ipan icaltanahuatil huan Salomón moilhui para nopa lugar campa eltoya mocuetqui tatzejzeloltic.

<sup>12</sup> Huan Salomón quitati tacajchualisti para TOTECO ipan nopa taixpamit cati yaya quichijtoya calixpa campa calaquij tiopan calijtic. <sup>13</sup> Huan sesen tonali mopatac imiyaca nopa tacajchualisti cati temacayayaj pampa quichijqui quej imiyaca cati quijto itanahuatilhua Moisés para monequi ipan sese tonal. Quimacaque más tacajchualisti TOTECO ipan sábado, nopa tonali para mosiyajquetzase, huan ipan yancuic metzti. Nojquiya temacaque miyac ipan nopa eyi ilhuime cati quichihuayayaj sesen xihuit; nopa ilhuit quema quicuayayaj nopa pantzi cati amo quiapiya tasonejcaoyot, nopa ilhuit ten pixquisti cati huejcahuayaya se semana huan nopa ilhuit ten Pilxajcaltzitzitzi.

<sup>14</sup> Huan quema Salomón quinquimacac nopa totajtzitzitzi huan quisencajqui quenicatza mopatatiyase, quitoquili nopa tanahuatili cati David quichijtoya. Nojquiya quintali nopa levitame para ma quinyacanaca nopa masehualme para quihueyichihuase TOTECO huan para quinpalehuise nopa totajtzitzitzi ipan nochi cati monequiyaya. Huan quintali levitame cati mopatatiyajque para quimocuitahuise caltemit pampa quej nopa tanahuatijtoya David cati elqui itequipanojca Toteco Dios. <sup>15</sup> Huan quej nopa Salomón amo quiixpanoc yon se tanahuatili cati itata, Tanahuatijquet David, quichijtoya ica totajtzitzitzi, levitame huan cati quiajocuiyayaj itomi nopa tiopamit. Nochi mocajqui quej David tanahuatijtoya.

<sup>16</sup> Huan sesen tequit cati Salomón tanahuati ma quichihuaca ten quema quitelijque itzinpehualtil nopa tiopamit hasta quema quitamiltijque nochi, yaya quiitac para nopa masehualme quichijtoyaj quej monequiyaya. Huajca ica yejyetzitzi Salomón quichijqui ichaj TOTECO.

<sup>17</sup> Teipa Salomón yajqui Ezión Geber huan Elot cati eltoya iteno nopa hueyi at ipan tali Edom. <sup>18</sup> Pampa nozona Hiram quititanili cuaacalme ica itequipanojcahua cati quiixmatiyayaj quenicatza quinejnemiltise cuaacalme ipan hueyi at. Huan inijuanti yajque inihuaya itequipanojcahua Salomón hasta tali Ofir. Huan ten nozona quihualiquilijque Tanahuatijquet Salomón nechca 15 toneladas ten oro.

## 9

### *Nopa sihua tanahuatijquet ten Sabá*

*(1 R. 10:1-13)*

<sup>1</sup> Huan quema nopa sihua tanahuatijquet ten tali Sabá quicajqui cati nochi quijtohuayayaj ten Salomón, yajqui quipaxaloto ipan altepet Jerusalén para quitatzintoquilis miyac tamanti cati ohui para quiitas sinta hueli quixtomilis. Huan nopa sihuat ajsico moyoyontijtoc nelía yejyetzitzi huan quihuicayaya miyac tamanti para quiixnextis para pano miyac iricojyo. Quinhualicayaya miyac itequipanojcahua huan tahuel miyac camellos cati quimamayayaj tahuel miyac tamanti taajhuiyacayot, oro huan piltetzitzi cati yejyetzitzi huan pajpatiyo. Huan quema ajsico iixpa Salomón, quitatzintoquili nochi cati ohui cati moilhuiyaya. <sup>2</sup> Huan Salomón quinanguili nochi huan amo oncac yon se tatzintoquili cati Salomón amo huelqui quinanguili. <sup>3</sup> Huan quema nopa sihua tanahuatijquet quiitac ten nochi italnamiquilis Salomón huan quema quiitac nopa hueyi caltanahuatili cati yaya quichijtoya, amo hueliyaya quinelto. <sup>4</sup> Quiitac nochi nopa tacualisti ipan imesa huan iyejyeca nochi nopa cuartos campa mocahuayayaj itequiticahua.



Huan quiitac nochi itequitichua moquentijtoyaj cati tahuel yejectzi yoyomit huan tequitiyayaj nelía cuali. Huan quiitac moyoyontijtoque ica cati nelía cuali cati quicualtaliyayaj itailis nopa tanahuatijquet, huan quiitac nopa escalera cati pano yejectzi campa Tanahuatijquet Salomón huelqui tejco xitahuac ipan ichaj TOTECO. Huan nopa sihua tanahuatijquet san quitachili. <sup>5</sup> Huan quiilhui Salomón: “Nelía melahuac cati nijcaquiyaya nepa notal ten nochi cati tijchijtoc huan ten nochi motalnamiqulis, <sup>6</sup> pero na amo nijneltocayaya. Pero ama, quena, nijneltoca pampa nihualajtoc huan niqiztoc ica noixteyol. Motalnamiqulis nelía hueyi hasta conpano cati nijcajqui. Nelía amo techilhuijque ten yon tajco motalnamiqulis, yon amo techilhuijque yon tajco nopa ricojyot cati tijpiya. <sup>7</sup> Nelía se hueyi paquilisti quipiyaj momasehualhua huan motequipanojcahua cati itztoque mohuaya nochipa huan quicaquij motalnamiqulis. <sup>8</sup> Ma nochi quitascamatilica TOTECO Dios cati moTeco pampa yaya mitztalijtoc tielis tiintanahuatijca israelitame. Nesi para moTeco Dios nelía quinicnelía nochi israelitame huan yeca mitztalijtoc pampa quimatiyaya tiquintajtolsencahuas xitahuac huan tiquinyacanas ipan se ojti cati cuali.”

<sup>9</sup> Huan nopa sihua tanahuatijquet quimactili Salomón nechca nahui toneladas ten oro, huan miyac tamanti taajhuiyacayot huan miyac piltetzitzi cati yejectzitzi huan pajpatiyo. Huan amo quema ajsitoya taajhuiyacayot nelcuali para Salomón quej nopa taajhuiyacayot cati nopa sihua tanahuatijquet ten Sabá quimacac.

<sup>10</sup> Huan quema nopa tacame cati eliyayaj itequipanojcahua Hiram huan itequipanojcahua Salomón achtohuiya quihualicaque oro ten tali Ofir, nojquiya quihualicaque, huapalme ten nopa cuahuit cati itoca sándalo. Huan quihualicaque miyac piltetzitzi cati yejectzitzi huan pajpatiyo. <sup>11</sup> Huan ica nopa cuahuit ten sándalo Salomón quichijqui escaleras para campa monequi tejcose ipan ichaj TOTECO huan ipan icaltanahuatil. Huan nojquiya ica san se nopa cuahuit quichijqui arpas huan salterios para nopa tatzotzonani huan huicani. Amo quema quipixtoyaj ipan tali Judá cuahuit quej nopa para ica quichihuase miyac tamanti.

<sup>12</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón quimacac nopa sihua tanahuatijquet ten tali Sabá nochi cati yaya quinejqui huan nochi cati quitajtani hasta quipano quimacac más tamanti que cati nopa sihuat quihualiquilijtoya. Huan teipa nopa sihua tanahuatijquet mocuetqui ipan ital inihuaya itequipanojcahua.

*Salomón más moricojchijqui huan mohueyichijqui*

*(1 R. 10:14-29; 2 Cr. 1:14-17)*

<sup>13</sup> Huan Salomón quiseliyaya sesen xihuit nechca 23 toneladas ten oro. <sup>14</sup> Pero ya ni eltoya iyoca ten nopa oro huan plata cati quihualicayayaj nopa tanahuatiani ten tali Arabia huan iyoca ten cati nopa tanamacani huan gobernadores ipan ital quihualiquiliyayaj. <sup>15</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón tanahuati ma quichihuica 200 huejhueyi yolixtajcayot ten oro tatejtzonti. Huan sesen yolixtajcayot quipiyayaya 6 kilos ietica. <sup>16</sup> Huan tanahuati ma quichihuaca seyoc 300 yolixtajcayot ten oro pero amo más huejhueyi. Huan sesen quipiyayaya 3 kilos ietica. Huan nochi nopa yolixtajcayot Salomón quintali ipan nopa caltanahuatili campa itoca Cuatitamit ten Líbano. <sup>17</sup> Huan nojquiya Salomón tanahuati ma quichihuaca se siyaj para ipan mosehuis para tanahuatis huan ma quichihuaca ica nopa yejectzi tet cati itoca marfil huan ma quiixaltica ica senquisa oro. <sup>18</sup> Huan para ajsis campa isiya quichijque 6 escalones ten oro huan ten oro quichijqui se pilmesajtzi campa quitalisquía iicxihua. Ipan isiya quichihuilijque campa quitalis imax.

Huan ica oro quinchijque ome taixcopincayome ten león huan quinquetzque nechca isiya ipan sesen lado. <sup>19</sup> Huan quinchijque seyoc 12 taixcopincayome ten leones. Huan quinquetzque 6 ten nopa leones ipan nopa escalones ipan se lado ten isiya huan sequinoc 6 ipan nopa seyoc lado. Huan nochi quinchijque ica oro. Ipan nochi taltipacti amo quema oncac seyoc isiya se tanahuatijquet cati yejyetzzi quej iaxca Salomón. <sup>20</sup> Huan nochi itazas huan ivasos Salomón eliyaya senquisia oro. Nojquiya nochi cati quitequihuiyayaj ipan icaltanahuatil cati itoca Cuatitamit ten Líbano, eliyaya senquisia oro pampa quema itztoya Salomón huejcajquiya nopa plata amo quipatiitayayaj. <sup>21</sup> Huan Salomón quinpixqui miyac huejhueyi cuaacalme cati itequipanojcahua Hiram quinnejnemiltiyayaj huejca ipan hueyi at. Huan ica ejeyi xihuit mocuepayayaj nopa cuaacalme ten altepet Tarsis ica oro, plata, marfil, monos huan nopa totome cati inintoca pavos reales.

<sup>22</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón más moricojchijqui huan más mochijqui talnamiqui que nochi sequinoc tanahuatiani ipan nochi talme. <sup>23</sup> Huan tanahuatiani ten campa hueli talme hualayayaj quipaxalohuaj Salomón pampa quinequiyayaj quuitase huan quinequiyayaj quicaquise nochi talnamiquilisti cati Toteco Dios quimacatoya. <sup>24</sup> Huan nochi cati quipaxalohuayayaj quihualiquiliyayaj tamanti ten plata, oro, yoyomit, teposti para ica tatehuise isoldados, taajhuiyacayot, cahuayojme huan mulas.

*Itequi Salomón ica tatehuijca carrojme huan cahuayojme*  
(1 R. 10:26-29; 2 Cr. 1:14-17)

<sup>25</sup> Huan Salomón quipixqui 4 mil calme para icahuayojhua huan itatehuijca carrojhua. Huan quinpixtoya 12 mil soldados cati quimatiyayaj quinhuicaj itatehuijca carrojhua o quimatiyayaj tejcoj ipan cahuayojme. Huan quintali nopa tacame ipan nopa altepeme cati quinpiyayayaj cahuayojme huan itatehuijca carrojhua. Nojquiya quintali sequij nechca ya para quimocuitahuse ya huan icaltanahuatil ipan altepet Jerusalén. <sup>26</sup> Huan Salomón quinnahuatiyaya nochi nopa tanahuatiani cati itztoyaj ten iteno nopa hueyat Eufrates campa hualquisia tonati huan hasta campa inintal filisteos huan hasta inepa tali Egipto campa temo tonati. Nochi eltoya ipan itanahuatilis. <sup>27</sup> Huan Salomón quipixqui pano miyac plata hasta elqui quej imiyaca teme ipan altepet Jerusalén. Huan tiocuahuit cati eliyaya patiyo quipixqui pano miyac quej imiyaca higo cuame cati campa hueli onca cuatita. <sup>28</sup> Huan Salomón quinhualicayaya icahuayojhua ten Egipto huan ten miyac sequinoc talme.

*Mijqui Salomón*  
(1 R. 11:41-43)

<sup>29</sup> Huan nochi sequinoc tamanti cati quichijqui Salomón eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amame ten Natán nopa tajtolpanextijquet, huan Ahías ten altepet Silo, huan nojquiya ipan nopa Tanextili Cati Quiitac Tajtolpanextijquet Iddo cati tayolmelajqui taya ipantis Jeroboam, icone Nabat. <sup>30</sup> Huan Salomón tanahuati ipan nochi tali Israel 40 xihuit. <sup>31</sup> Teipa mijqui huan quitalpachojque ipan Ialtepe David. Huan icone, Roboam, mochijqui tanahuatijquet.

## 10

*Motajcoxelojque israelitame*  
(1 R. 12:1-24)

<sup>1</sup> Roboam yajqui altepet Siquem campa nochi israelitame mosentilijtoyaj para quichihuase inintanahuatijca. <sup>2</sup> Pero Jeroboam, icone Nabat, ya

mocuectoya ten tali Egipto campa yajqui para momanahuito quema Salomón quinequiyaya quimictis. Hualajqui pampa quicajqui para ya mijqui Salomón. <sup>3</sup> Huajca Jeroboam nojquiya itztoya nozona ipan Siquem campa quitequimacasquíaj Roboam quej tanahuatijquet, huan yaya huan nochi israelitame ten nopa tali ica norte \* quiilhuijque Roboam:

<sup>4</sup> —Motata tachel chicahuac techtequipanolti tojuanti, pero ta xijpiya hueyi moyolo ica tojuanti. Amo techtequipanolti tachel chicahuac quej quichijqui motata huan timitztequipanose ica cuali.

<sup>5</sup> Huan Tanahuatijquet Roboam quinilhui ma mocuepaca sempa ica eyi tonati para quimatise quenicatza quinnanquilis. Huan nochi israelitame yajque ininchajchaj. <sup>6</sup> Huan yaya quintatzintoquili nopa huehue tacame cati quitálnamictiyayaj Salomón, huan quinilhui:

—¿Quenicatza ni quinnanquilis ni tacame?

<sup>7</sup> Huajca injuanti quiilhuijque:

—Sinta tiquinnojnortzas ica yejectzi, huan tiquintepanitas ni tacame huan tiquinilhuis para san tiquintequipanoltis quej quinamiqui, huajca mitztequipanose nochipa.

<sup>8</sup> Pero Roboam amo quitacaquili cati quiilhuijque nopa huehue tacame. Yajqui quintatzintoquilito nopa telpocame cati moscaltijque ihuaya huan ama eliyayaj itapalehuijcahua. <sup>9</sup> Huan quinilhui:

—¿Quenicatza ni quinnanquilis ni tacame cati techilhuijtoque ma amo ni quintequipanoltis pano chicahuac quej quichijqui notata?

<sup>10</sup> Huan nopa telpocame cati moscaltijque ihuaya quiilhuijque:

—Quej ni xiquinnanquili cati moilhuíaj para motata quintequipanolti chicahuac. Xiquinilhui: ‘Sinta notata amechtequipanolti chicahuac, na achi más chicahuac nimechtequipanoltis. <sup>11</sup> Sinta yaya amechmacac tanahuatili cati chicahuac, na achi más chicahuac nijchihuas nopa tanahuatili. Sinta yaya amechmaquiliyaya ica cuahuasasti para más antequitise, na nimechmaquilis ica se cuarta ica piltepostzitzitzi iyecapa huan quiipiyaj inintencococa quej colome.’

<sup>12</sup> Huan ipan eyi tonati sempa mosentilijque Jeroboam huan nochi israelitame ten nopa talme ica huejcapa pampa Tanahuatijquet Roboam quinilhuijtoya para quej nopa ma mocuepaca. <sup>13</sup> Huan Roboam quinnanquili chicahuac pampa amo quinejqui quitacaquilis cati nopa huehue tacame quiilhuijque. <sup>14</sup> Huan quinnanquili quej quiilhuijque nopa telpocame. Quinilhui: “Sinta notata amechtequipanolti nelía chicahuac, na achi más chicahuac nimechtequipanoltis. Yaya amechmaquili ica cuahuasasti para más antequitise chicahuac, pero na nimechmaquilis ica se cuarta ica piltepostzitzitzi iyecapa huan quiipiyaj inintencococa quej colome.” <sup>15</sup> Huan quej nopa Tanahuatijquet Roboam amo quicajqui cati nopa masehualme quitajtaniyayaj pampa quej nopa Toteco Dios quisencajtoya para ya ma quichihua. Yeca ica ya ni quisqui melahuac nopa camanali cati TOTECO quiilhuijtoya nopa tajtolpanextijquet Ahías ten altepet Silo para quiyolmelahuas Jeroboam, icone Nabat quema quiilhuiyaya cati panosquía teipa.

\* **10:3** 10:3 Ten nica huan teipa ipan ni amatapohuali, miyac huelta quintocaxtía “israelitame” nopa israelitame ten nopa majtacti huejhueyi familias cati quiselijque inintal ica norte. Huan quitocaxtíaj inintal “Israel”. Huan nopa israelitame ipan nopa ome huejhueyi familias ten Benjamín huan Judá cati quiselijque inintal ica sur quitocaxtijque inintal “Judá”. Pero nelía nochi nopa masehualme ipan nochi 12 huejhueyi familias elque iixhuihua Israel o Jacob ten huejcajquiya huan yeca nelía nochi eliyayaj israelitame.

<sup>16</sup> Huan nochi israelitame cati ehuaní ica norte quiitaque para Roboam amo quitacaquiliyaya cati quiilhuyayaj, huajca quiijtojque: “Ma tijtahucl-ahuaca itanahuatilis David huan ni tanahuatijquet cati icone. Amo teno tijpiyaj ica ni cati iixhui Isaí. Ma tijtemoca seyoc totanahuatijca. Ni Tanahuatijquet Roboam ma quinnahuati cati ya ifamilia huan tojuanti tijtemose seyoc totanahuatijca. Israelitame, ma tiyacajya tochajchaj.”

Huan quej nopa nochi israelitame cati ehuyayaj ica norte mocuetque ininchajchaj. <sup>17</sup> Pero Tanahuatijquet Roboam quisenhuiquili quinnahuati nopa israelitame cati itztoyaj ipan altepeme ipan tali Judá ica tatzinta. Quena, san injuanti quinnahuatiyaya. <sup>18</sup> Teipa Roboam quititanqui Adoram cati eliyaya itayacanca ten comun tequit. Quiilhui ma yahui ipan nopa tali ica norte para quintachiliti sinta nopa israelitame tequitij chicahuac. Pero nopa israelitame ica norte quitepachojque Adoram hasta quimictijque. Huan Roboam quimatqui ten panoc huan nimantzi tejcoc ipan icarro huan cholo hasta altepet Jerusalén. <sup>19</sup> Huan quej nopa nochi israelitame ten nopa huejhueyi familias ica norte mohuejcatelijque ten David huan ichaj ehuaní huan hasta ama amo quinequij ma quinnahuati se cati iixhui David.

## 11

### *Roboam ajsic altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan quema Roboam ajsito ipan altepet Jerusalén, quinsentili nochi cati ehuaní ipan tali Judá huan tali Benjamín. Huan para nochi mochijque 180 mil soldados cati tapejpenilme para tatehuisse. Huan Roboam quinequiyaya quintehuis nopa israelitame ica norte para quintanis huan sempa quiipiyas tanahuatili ica injuanti. <sup>2</sup> Pero TOTECO quinojnotzqui Semaías cati elqui se itajtolpanextijca huan quiilhui: <sup>3</sup> “Xijcamanhui Roboam, icone Salomón, cati ama eli tanahuatijquet ten tali Judá. Xiquilhui ya huan nochi nopa israelitame ipan tali Judá huan Benjamín, <sup>4</sup> para quej ni niininTECO niquijtohua: ‘Amo xiquintehuitij amoicnihua ica norte. Más cuali ximocuepaca amochajchaj pampa elqui na nopaquilis para quej nopa ma eli.’ ”

Huajca Roboam huan imasehualhua quicajque cati Toteco quinilhui ica nopa tajtolpanextijquet huan amo yajque quitehuitoj Jeroboam.

<sup>5</sup> Huan Tanahuatijquet Roboam mocajqui ipan altepet Jerusalén huan quichijqui tepamit para miyac altepeme ipan tali Judá. <sup>6</sup> Quicualtali altepet Belén, Etam, Tecoa, <sup>7</sup> Betsur, Soco, Adulam. <sup>8</sup> Gat, Maresa, Zif, <sup>9</sup> Adoraim, Laquis, Azeca, <sup>10</sup> Zora, Ajalón huan Hebrón. Nochi ni altepeme ipan tali Judá huan Benjamín quinchijchijqui ica tepamit cati tilahuac campa hueli momanahuisse ten inincualancaitacahua. <sup>11</sup> Huan nojquiya Roboam quincualtali calme cati tilahuac para nopona masehualme itztose ica temachili. Huan nopona nojquiya quiajojqui miyac tamanti tacualisti huan aceite huan xocomecat iayo. Nojquiya quintali soldados para tamocuitahuisse. <sup>12</sup> Huan nojquiya ipan nochi altepeme quinmacac masehualme iniyolixtzajcahua huan inincuatamin cati huehueyac para tatequihuisse sinta monequi. Quej nopa quinchijqui temachme nochi nopa masehualme ipan tali Judá huan Benjamín pampa san injuanti mocajque ihuaya Tanahuatijquet Roboam.

### *Jeroboam amo quihueyichijqui Toteco*

<sup>13</sup> Huan hualajque ipan Judá nochi totajtzitzi huan levitame cati itztoyaj ipan altepeme campa nopa sequinoc israelitame ica norte. Huan mosejcotilijque ihuaya Tanahuatijquet Roboam. <sup>14</sup> Huan masque nopa totajtzitzi huan levitame quipolojque inintal huan nochi cati quiipiyayaj, yajque tali Judá huan altepet Jerusalén pampa Tanahuatijquet Jeroboam huan

iconehua ayecmo quincahuilijque ma quitequipanoca TOTECO. <sup>15</sup> Jeroboam quinquimacac tacame cati yaya quintapejpeni ma elica totajtzitzi para quinhueyitalise teteyome ipan tepeme, huan para quinhueyitalise iajacahua Amocualtacat huan para quintatilise tacajcualisti nopa becerros cati yaya quinchijtoya huan quintocaxtiyaya dioses. <sup>16</sup> Huan nochi cati nelía quinequiyayaj ica nochi iniyolo para quitoquilise TOTECO Dios cati elqui ininTeco inihuejcapan tatahua, yajque ipan altepet Jerusalén para quimacase tacajcualisti. <sup>17</sup> Nochi cati yahuiyayaj quimacayayaj chicahualisti itanahuatilis Roboam, icone Salomón, cati tanahuatiyaya ipan tali Judá \* huan quej nopa elqui para eyi xihuit. Huan ipan nopa eyi xihuit nochi cati yahuiyayaj nozona quichijque campeca para quihueyitepanitase Toteco quej quichijqui David huan Salomón.

<sup>18</sup> Huan Roboam mocuili imachicni cati itoca Mahalat. Mahalat eliyaya iichpoca Jerimot, se icone David ica isihua Abihail cati eliyaya iichpoca Eliab. Eliab elqui iicni David huan yaya ihuaya David eliyayaj iconehua Isaí. <sup>19</sup> Huan iconehua Roboam huan Mahalat eliyayaj: Jehús, Semarías huan Zaham. <sup>20</sup> Teipa Roboam mocuili seyoc sihuat cati imachicni cati itoca eliyaya Maaca huan Maaca eliyaya iichpoca Absalón. Huan Maaca quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Abías, Atai, Ziza huan Selomit. <sup>21</sup> Huan Roboam quinpixqui 18 isihuajhua huan 60 isihua tequipanojcahua, pero achi más quicneli Maaca. Huan Roboam quinpixqui 28 itelpocahua huan 60 iichpocahua.

<sup>22</sup> Huan Roboam quitali itelpoca, Abías, cati elqui icone Maaca, para ma eli inintayacanca iicnihua pampa quinequiyaya para teipa, quema yaya miquisquía, Abías ma elis tanahuatijquet. <sup>23</sup> Huan ica miyac talnamiquilisti quinquitali sequinoc itelpocahua campa hueli ipan nopa altepeme cati quipiyayaya tepamit ipan nochi tali Judá huan ipan tali Benjamín. Huan quimacac miyac tacualisti huan quinquemohuili miyac inisihuajhua.

## 12

### *Roboam quichijqui cati fiero* (1 R. 14:21-31)

<sup>1</sup> Huan quema Roboam mohueyichijqui huan eltoya ya temachti ipan itequiticayo quej tanahuatijquet, quitaquelcajqui itanahuatilhua TOTECO huan nochi israelitame quitoquilijque ipan itajacol. <sup>2</sup> Huan pampa mosinijtoya ica TOTECO, Sisac tanahuatijquet ten tali Egipto yajqui quinhuito israelitame ipan altepet Jerusalén quema Roboam yahuiyaya para macuili xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet. <sup>3</sup> Huan Sisac hualajqui ica mil 200 tatehuijca carrojme, 60 mil soldados cati yahuiyayaj ipan cahuayojme huan iyoca tahuel miyac soldados cati icxinejnemiyayaj. Nojquiya quinhualicac más miyac masehualme cati inintoca libios, suquienos huan etiópes. <sup>4</sup> Huan Sisac huan isoldados calajque ipan nopa altepeme cati quipixtoyaj tepamit ipan tali Judá huan quintanque huan teipa ajsitoj hasta altepet Jerusalén.

<sup>5</sup> Huan nopa tajtolpanextijquet Semaías yajqui quitato Tanahuatijquet Roboam huan nopa tayacanani ten Judá pampa nochi inijuanti mosentilijtoyaj ipan altepet Jerusalén para momanahuise ten Sisac. Huan Semaías quinihui nopa camanali cati TOTECO quimacatoya. Quinihui:

\* **11:17** 11:17 Miyac huelta quema quijtohua Judá, camanalti ten nopa ome talme, Judá huan Benjamín.



—Amojuanti anquitahuelcajtoque TOTECO huan yeca yaya quiiijtohua para nojquiya amechtahuelcahuas huan amechtemactilis imaco Sisac.

<sup>6</sup> Huajca nochi nopa tayacanani ten israelitame huan Tanahuatijquet Roboam moicnonejque huan quiiijtojque:

—Nelía xitahuac TOTECO para quej ni techchihuilía.

<sup>7</sup> Huan quema TOTECO quiitac para nelía moyolcuetoyaj, quiilhui nopa tajtolpanextijquet Semaías: “Pampa moicnnectoque, amo nijcahuilis para Sisac ma quintzontamilti nochi. Ica se quentzi tonali niquinmanahuis. Huan amo nijtequihuis Sisac para niquinextilis nochi nocualancayo. <sup>8</sup> Pero inijuanti quitequipanose Sisac para quiitase para más cuali techtequipanose na, huan amo quintequipanose nopa tanahuatiani ipan sequinoc talme.”

<sup>9</sup> Huan Sisac, tanahuatijquet ten tali Egipto, calajqui ipan altepet Jerusalén huan quicuic nochi tamanti ten oro huan nochi tamanti cati pajpatiyoc cati eltoya ipan ichaj TOTECO huan cati eltoya ipan nopa caltanahuatili. Nojquiya quihuicac nochi nopa yolixtzajcayot ten oro cati quichijtoya Salomón. <sup>10</sup> Huan teipa Roboam, tanahuatijquet ten tali Judá quichijqui sequinoc yolixtzajcayot ten bronce huan quinmactili nopa tayacanani ten soldados cati tamocuitahuiyayaj ipan icaltehua nopa caltanahuatili. <sup>11</sup> Huan nochipa quema nopa tanahuatijquet yahuiyayaichaj TOTECO, nopa soldados yahuiyayaj ihuaya huan quinhuicayayaj nopa yolixtzajcayome ten bronce. Huan teipa quema mocuepayaya sempa quinhuicayayaj nopa yolixtzajcayome huan quinajocuiyayaj ipan nopa cuarto campa quinajocuij nochi inintatehuijca teposhua. <sup>12</sup> Huan pampa nopa tanahuatijquet nelía moicnonejqui TOTECO ayecmo cualanqui ica ya huan amo senquisá quintzontamilti. Huan teipa masque miyac tamanti cati fiero ininpantic cati itztoyaj ipan Judá, sempa oncac tamanti cati cuali nozona.

### *Mijqui Roboam*

<sup>13</sup> Huan Tanahuatijquet Roboam sempa mohueyichijqui huan quichijqui temachti itequi quej tanahuatijquet ipan altepet Jerusalén. Roboam quipixqui 41 xihuit quema pejqui itequi quej tanahuatijquet huan tanahuati 17 xihuit ipan Jerusalén, nopa altepet cati TOTECO quitapejpeni ten nochi altepeme ten nopa huejhueyi familias ten israelitame para nozona nochi ma quihueyichihuaca para nochipa. Huan inana Roboam itoca eliyaya Naama ten tali Amón. <sup>14</sup> Pero Roboam elqui se tanahuatijquet cati amo cuali pampa amo motemacac para quitoquilis TOTECO ica nochi iyolo.

<sup>15</sup> Huan nochi cati quichijqui Roboam ten ipejya huan hasta quema mijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amame cati quiiijcuilo tajtolpanextijquet Semaías, huan cati quiiijcuilo tajtolpanextijquet Iddo huan campa eltoc ijcuilijtoc quenicatza masehualme tacajtihualajque. Huan ipan nochi xihuit ten itequi Roboam oncac miyac tatehuilisti ica Tanahuatijquet Jeroboam ica norte.

<sup>16</sup> Huajca mijqui Roboam huan mosiyajquetzqui ica ihueyitatahua. Huan quitalpachojque ipan Ialtepe David. Huan Abías cati eliyaya icone, mochi-  
jqui tanahuatijquet.

## 13

### *Abías pejqui tanahuatía ipan Judá (1 R. 15:1-7)*

<sup>1</sup> Abías, icone Roboam, pejqui tanahuatía ipan tali Judá quema Jeroboam yahuiyaya para 18 xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet ipan tali Israel ica norte. <sup>2</sup> Huan Abías san tanahuati ipan altepet Jerusalén eyi xihuit. Inana itoca eliyaya Micaías huan yaya eliyaya iichpoca Uriel ten tali Gabaa.

Huan quema tanahuatiyaya, oncac se tatehuilisti ica Tanahuatijquet Abías huan Tanahuatijquet Jeroboam. <sup>3</sup> Huan Abías mocualtali ica 400 mil soldados tapejpenilme ten tali Judá. Huan Jeroboam mocualtali ica 800 mil soldados cati eliyayaj tapejpenilme huan yolchicahuaque. <sup>4</sup> Huan Tanahuatijquet Abías huan nochi isoldados ten tali Judá ajsitoj ipan nopa tepet cati itoca eliyaya Zemaraim campa onca tepeme ipan tali Efraín. Huan Abías quijito: “Tanahuatijquet Jeroboam huan nochi anisraelitame techta-caquilica. <sup>5</sup> ¿Amo anquimatij para TOTECO Dios cati toTeco tiisraelitame quichijqui se camanali ihuaya David para se icone o se iixhui para nochipa elisquía tanahuatijquet ipan nochi tali Israel? <sup>6</sup> Pero ta Jeroboam, cati tiicone Nabat, huan cati tieliyaya tiitequipanojca Salomón icone David, ta timosisini ica Salomón. <sup>7</sup> Huan teipa mosejcotilijque mohuaya ta taniel miyac amo cuajcualme cati amo teno ininpati. Huan anmosisinijque ica Roboam, itelpoca Salomón, quema yaya noja eliyaya telpocat huan ayemo quipiyayaya fuerza ipan itequi. Huan yeca Roboam amo huelqui amechtani.

<sup>8</sup> “Huan ama amojuanti anquinequij antechtontamiltise cati niixhui David, cati TOTECO techtalijtoc ma nieli nitanahuatijquet. Anmoilhuij antechtanise pampa más anmiyaqui huan pampa anquinpiyaj nopa becerros ten oro cati ta tiJeroboam tiquinchihuilijtoc quej amodioses. <sup>9</sup> Ya tiquintequicuiliijtoc itotajtzitzi TOTECO cati elij iixhuihua Aarón huan nopa levitame. Huan tiquintequimacac ten hueli masehualme para elise totajtzitzi quej quichihuij masehualme ipan sequinoc talme cati amo quiixmatij TOTECO. Amojuanti anquiselíaj quej totajtzitzi cati hueli cati quihualica se becerro huan chicome oquich chivojme para tacajcahualisti para quinhueyitalis amoteteyohua cati amo nelía Dios. <sup>10</sup> Pero tojuanti ipan Judá amo tijcajtoque TOTECO Dios, yaya cati toTeco. Huan nopa totajtzitzi cati quitatíaj tacajcahualisti para TOTECO ipan total elij iixhuihua Aarón. Huan injuanti cati quinpalehuíaj nopa totajtzitzi elij levitame quej quijitohua tanahuatili. <sup>11</sup> Injuanti quitatíaj tacajcahualisti mojmosta iixpa TOTECO ica ijnaloc huan ica tiotac. Nojquiya mojmosta quitatíaj copali huan quitatíaj nopa pantzi cati tatzejtzeltic ipan nopa mesa iixpa. Injuanti cati quitatíaj nopa taahuilme ten nopa taahuil quetzali ten oro ica tayohua. Tojuanti tijchihuij senquisa cati quijitohuij itanahuatilhua Toteco Dios, pero amojuanti amo. Ya anquihuelcajtoque. <sup>12</sup> Huajca xijmatica cuali para Toteco Dios itztoc tohuaya quej totayacanca. Huan nopa totajtzitzi quipixtoque tacualtalili inintapitzal para tapitzase quema monequis tijpehualtise ni tatehuilisti ica amojuanti. Pero amojuanti cati antoisraelita icnihua, amo ximotehuica ihuaya TOTECO Dios yaya cati elqui ininTECO tohujecapan tathua pampa amo antatanise.”

<sup>13</sup> Pero quema quincamanalhuiyaya, Tanahuatijquet Jeroboam quintitanqui isoldados para ma quinyahualotij nopa Judá ehuan ica iniica huan ica iniixpa. <sup>14</sup> Huan quema quitaque nopa Judá ehuan para quinyahualojtoyaj huan monequi quintehuise cati iniixpa huan iniica, chichahuac quitzajtzilijque TOTECO ma quinpalehui huan ma quinmanahui ten nopa israelitame ten ica norte. Huan nopa totajtzitzi quipitzque nopa tapitzali. <sup>15</sup> Huan nochi Judá ehuan tzajtzique chichahuac para pehuase quintehuise nopa israelitame. Huan quema tzajtzique, Toteco Dios pejqui quinpasolohua nopa israelitame huan Tanahuatijquet Jeroboam iixpa Abías huan iniixpa nochi Judá ehuan. <sup>16</sup> Huan nochi nopa israelitame ten ica norte cholojtejque, pampa Toteco Dios quitemactili inimaco nopa israelitame cati tali Judá ehuan. <sup>17</sup> Huan Tanahuatijquet Abías taniel quincoco ipan nopa tonal. Quinmictijque 500 mil israelita soldados cati más tapejpenilme. <sup>18</sup> Huan quej

nopa, nopa Judá ehuaní quintanque nopa israelítame ica norte pampa motatzquilijtoyaj ipan TOTECO Dios cati elqui ininTeco inihuejcapan tatahua. <sup>19</sup> Huan Abías huan isoldados quitoquilijque Jeroboam huan quicuili sequij ialtepehua. Quicuili altepet Betel ica ipilaltepehua huan Jesana ica ipilaltepehua huan altepet Efraín ica nochi ipilaltepehua.

### *Mijqui Jeroboam*

<sup>20</sup> Huan Tanahuatijquet Jeroboam ayecmo teno huelqui quichihua ipan Israel quema Tanahuatijquet Abías eliyaya tanahuatijquet ipan tali Judá. Huan teipa TOTECO quicoco Jeroboam huan mijqui. <sup>21</sup> Pero Abías quipixtiyajqui más chichualisti hasta nelía elqui hueyi. Nojquiya quinpixqui 14 isihuahua, <sup>22</sup> itelpocahua huan 16 iichpocahua. <sup>22</sup> Huan nochi sequinoc tamanti cati panoc ipan itanahuatilis Abías huan nochi cati quichijqui ipan inemilis huan nochi cati quijto eltoc ijcuilijtoc ipan nopa Amatapohuali ten Nopa Tajtolpanextijquet Iddo.

## 14

### *Asa pejqui tanahuatía ipan tali Judá*

(1 R. 15:8-12)

<sup>1</sup> Huan mijqui Abías huan quitapchojqque ica ihueyi tatahua ipan Ialtepe David. Huan ícone cati itoca Asa pejqui tanahuatía ipan tali Judá. Huan oncac tasehuilisti ipan nopa achtohui 12 xihuit ten itequi quej tanahuatijquet.

<sup>2</sup> Huan Tanahuatijquet Asa quichijqui nochi cati xitahuac iixpa TOTECO Dios cati elqui iTeco. <sup>3</sup> Quinjcueni nochi nopa taixpame campa quintatiliyayaj tacajchualisti nopa taixcopincayome ipan tepeme. Quintapanqui nochi nopa teteyome huan nojquiya nochi tamanti cati teelnamiquiltiyaya ten nopa teteyot Asera. <sup>4</sup> Huan nojquiya quinnahuati nochi Judá ehuaní ma motemachica ipan TOTECO Dios cati eliyaya ininTeco inihuejcapan tatahua. Huan quinilhui ma quichihuaca nochi itanahuatilhua TOTECO huan nochi cati techilhuijtoya. <sup>5</sup> Huan ipan nochi altepeme ipan tali Judá, quinijcueni nochi pilcaltzitzí para teteyome huan nochi taixpame campa quintatilíaj copali. Huan oncac tasehuilisti para miyac xihuit quema Asa tanahuati.

<sup>6</sup> Huan quema oncayaya tasehuilisti huan inincualancaitacahua amo quintehuiyayaj, Tanahuatijquet Asa quicualchijchijqui nochi inintepa altepeme ipan Judá pampa TOTECO quinmacatoya tasehuilisti. <sup>7</sup> Tanahuatijquet Asa quinilhui nopa Judá ehuaní: “Ma tiquincualtalica nochi ni altepeme huan ma tiquinyahualoca ica tepamit. Ma tiquinchihuilica torres huan ma tiquintalilica caltemit cati motzacuas cuali ica teposti. Timotemachijtoque ipan Toteco Dios huan ama yaya techmacatoc tasehuilisti ica tocualancaitacahua ten campa hueli talme.”

Nopa Judá ehuaní quichijque nochi nopa tequit cati moilhuijque quichihuase huan nochi quisqui cuali.

<sup>8</sup> Huan Asa quinpixqui 300 mil soldados ten tali Judá huan nochi quipiyayayaj iniyolixtzajcahua huan inincuataminhua cati huehueyac ten teposti. Nojquiya quipixtoya seyoc pamit ten 280 mil soldados cati ehuaní tali Benjamín huan nochi quihuicayayaj iniyolixtzajcahua huan inincuahuitolhua. Huan nochi ome pamit eliyayaj tacame cati tahuel yolchicahuaque.

### *Asa tatanqui ipan tatehuilisti*

<sup>9</sup> Se tonali hualajqui se tacat ten tali Etiopía cati itoca Zera huan quinhuilicac se millón soldados huan 300 tatehuijca carrojme. Huan injuanti

ajsicoj hasta altepet Maresa para quintehuse nopa tali Judá ehuan huan Tanahuatijquet Asa. <sup>10</sup> Pero quema Asa quimatqui para ajsicoj, mocualtali huan quisqui ica nochi isoldados para quinnamiquiti. Huan mochijque ipan nopa tamayamit Sefata nechca Maresa. <sup>11</sup> Huan Asa motatajti ica TOTECO Dios cati elqui iTeco huan quiilhui: “TOTECO, san ta hueli tiquinpalehuía cati amo quipiyaj chicahualisti para monamiquise ica cati nelía chicahuac. Huajca techpalehui TOTECO Dios, ta cati titoTeco, pampa tojuanti timosiya-jquetzaj ipan ta. Ica motequiticayo ta tiyahuij tiquintehuitij ni miyaqui soldados pampa ipan ta timotemachijtoque. TOTECO Dios, ta titoTeco. Amo xiquinchahuili para cati itztoque san masehualme mitztanise.”

<sup>12</sup> Huajca TOTECO pejqui quinmictía nopa Etiopía ehuan iixpa Asa huan iixpa nochi Judá ehuan. Huan nopa Etiopía ehuan cholojque. <sup>13</sup> Pero Asa huan isoldados quintoquilijque hasta altepet Gerar huan quinmictijque tahuel miyac injuanti hasta ayecmo huelque tatehuijque pampa TOTECO huan isoldados quintzontamiltijque. Huan nopa Judá ehuan quincuilijque miyac tamanti cati nelcuali. <sup>14</sup> Huan teipa Asa huan isoldados nojquiya calajque ipan nochi nopa altepeme cati eltoyaj nechca Gerar huan quiquixtijque miyac tamanti pampa TOTECO quichijqui para nochi masehualme nozona tahuel ma momajmatica por cati TOTECO quichijtoya. <sup>15</sup> Nojquiya nopa Judá ehuan calajque campa quinpixtoyaj inihuacaxhua huan quinhuicaque miyac borregojme huan camellos huan mocuetque ipan altepet Jerusalén ica nochi cati quitantoyaj.

## 15

### *Judá ehuan quichijque se camanali ica TOTECO (1 R. 15:13-15)*

<sup>1</sup> Huan Itonal Toteco Dios hualajqui ipan Azarías, se tajtolpanextijquet cati elqui icone Obed huan TOTECO quimacac se camanali para Tanahuatijquet Asa. <sup>2</sup> Huajca yaya quisqui huan yajqui quinnamiquito Asa quema mocuepayaya ten nopa tatehuilisti huan quiilhui: “Techtacaquili, Tanahuatijquet Asa huan nochi cati anehuani ipan tali Judá huan Benjamín, TOTECO quijtohua para mocahuas amohuaya sinta anmocahuase ica ya. Huan quema anquitemose, anquipantise. Pero sinta anquitahuelcahuase, huajca yaya nojquiya amechtahuelcahuas. <sup>3</sup> Ya panotoc miyac tonali huan israelitame ica norte amo motemachiyayaj ipan Toteco Dios para quihueyitalise. Amo quipixtoque yon se totajtzi cati nelía quinnmachtisquía cati melahuac huan amo quixmajtoque itanahuatilhua Toteco. <sup>4</sup> Pero sesen huelta quema anisraelitame anmopantiyayaj ipan se tatzacuiliti huan anmotemachiyayaj ipan TOTECO Dios cati amoTeco, yaya amechpalehui. <sup>5</sup> Huan ipan nopa tonali quema israelitame tahuel mosisiniyayaj ica TOTECO, amo oncayaya tasehuilisti ipan inintal. Amo aqui huelqui nemi ica temachili para yas campa quinequi pampa sequinoc talme ehuan teajsiyayaj campa hueli. <sup>6</sup> Motehuiyayaj se tali ehuan ica seyoc tali ehuan. Huan nochi israelitame taijyohuiyayaj pampa Toteco Dios quintatzacuilitiyaya ica miyac tamanti cati fiero. <sup>7</sup> Pero ma amo eli quej nopa ica amojuanti. Amojuanti ximoyolchicahuaca huan amo ximajmahuica pampa TOTECO amechtatahais por nochi nopa cuali tamanti cati anquichihuj.”

<sup>8</sup> Huan nelía moyolchicajqui Tanahuatijquet Asa quema quicajqui ni camanali ten Toteco cati quimacac nopa tajtolpanextijquet Azarías cati elqui icone Obed. Yeca teipa quiniycueni nochi nopa taixcopincayome ipan nochi tali Judá, huan ipan nochi tali Benjamín huan ipan nochi nopa altepeme

cati mocuilijtoya campa tepeme ipan tali Efraín. Huan quicualtali nopa taixpamit cati eltoya icalixpa itiopa TOTECO.

<sup>9</sup> Huan teipa Tanahuatijquet Asa quinnotzqui ma mosentilica nochi masehualme cati ehuaní ipan tali Judá huan Benjamín huan nojquiya nochi ten tali Efraín, Manasés huan Simeón cati hualajtoyaj para mocahuase ipan Judá. Inijuanti hualajtoyaj pampa quiitaque para TOTECO Dios cati elqui iTeco Tanahuatijquet Asa itztoya ihuaya.

<sup>10</sup> Huan nochi nopa masehualme mosentilijque ipan altepet Jerusalén ipan metzti eyi ipan toisraelita calendario\*, quema Asa yahuiyaya para 15 xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet. <sup>11</sup> Huan ipan nopa tonali quincuique 700 torojme huan 7 mil borregojme cati quincuilijtoyaj inincualancaitacahua ipan tatehuilisti huan temacaque quej tacajcahualisti para TOTECO. <sup>12</sup> Teipa tatestigojquetzque iixpa TOTECO para ica nochi iniyolo quitoquilise san TOTECO Dios cati iniTeco inihuejcapan tatahua. Quiijtojque ayecmo quinhueyitalise sequinoc tamanti cati amo TOTECO. <sup>13</sup> Huan nojquiya quichijque se camanali ica TOTECO para sinta se acajya amo quitoquilisquía TOTECO Dios cati iniTeco israelitame quej mocajqui quichihuas, monequi miquis; masque huehuentzi o telpocat, tacat o sihuat. <sup>14</sup> Huan nochi nopa masehualme cati mosentilijtoyaj camanaltique chichahuac huan tatestigojquetzque iixpa TOTECO para quitoquilise san ya. Huan ica paquilisti quipitzque tapitzali huan nochi nopa cuacuajti. <sup>15</sup> Huan nochi Judá ehuaní nelía yolpaquiyayaj por nopa camanali cati quichijtoyaj ica Toteco Dios pampa sese ten inijuanti quichijqui ica nochi iyolo. Ica miyac paquilisti quitemojtoyaj taya ipaquilis TOTECO huan nelía quipantijque. Huan TOTECO quinmacac tasehuilisti ica nochi inincualancaitacahua campa hueli.

<sup>16</sup> Huan Tanahuatijquet Asa quiquixtili isiya Maaca cati eliyaya ihueyi nana huan ayecmo quicahuili ma eli tenan sihua tanahuatijquet pampa nopa sihuat quichijqui se taquetzali para nopa teteyot Asera. Huan Tanahuatijquet Asa quitapanqui nopa taquetzali huan quitati nechca nopa hueyat Cedrón. <sup>17</sup> Huan masque amo quinsosolojque senquisá nochi nopa pilcaltziti ica teteyome ipan nochi tali Israel, Tanahuatijquet Asa monejnemilti xitahuac huan nelnechca ten TOTECO ipan nochi inemilis. <sup>18</sup> Huan yaya quihuicac ipan itiopa Toteco Dios nochi tamanti ten oro huan plata cati yaya huan itata quiiyocacajtoyaj para TOTECO. <sup>19</sup> Huan quej nopa ayecmo oncac seyoc tatehuilisti hasta quema Asa yahuiyaya para 35 xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet.

## 16

### *Asa mohuampojchijqui ihuaya Benadad*

(1 R. 15:16-22)

<sup>1</sup> Quema Asa yahuiyaya para 36 xihuit ipan itequi, Tanahuatijquet Baasa ten tali Israel ica norte hualajqui ica isoldados huan calajqui ipan tali Judá. Huan quitzajqui nopa ojti ten altepet Ramá huan quitelijque tepamit nozona para ayecmo huelis panose Judá ehuaní huan Tanahuatijquet Asa. <sup>2</sup> Huajca Asa quiquixti nochi nopa tamanti ten oro huan plata cati eltoya ipan itiopa TOTECO huan ipan icaltanahuatil. Huan nochi quititanili Tanahuatijquet Benadad ipan tali Siria cati mosehujtoya para tanahuatis ipan altepet Damasco huan quititanili ni amatajcuiloli cati quej ni quiiyto:

<sup>3</sup> “Ma tijchihuaca se yancuic camanali quej nopa cati quichijque motata huan notata. Xiquita nimitztitanilía ni nemacti ten plata huan oro. Xijsosolo

\* **15:10** 15:10 Elis ipan mayo o junio ipan tocalendario ten ama.



nopa camanali cati tijchijqui ica Tanahuatijquet Baasa ten tali Israel para quej nopa yaya quicahuas techtehuis.”

<sup>4</sup> Huan Tanahuatijquet Benadad quipacti cati Asa quiilhui huan quintitanqui isoldados para ma calaquica ipan inintal israelitame ica norte huan quinte-huise. Huan moaxcatijque nopa altepeme Ijón, Dan, Abelmaim huan nochi nopa altepeme ten tali Neftalí campa quiajocuiyayaj tacualisti huan nochi tamanti cati motequihuiyayaj. <sup>5</sup> Huan quema quimatqui Tanahuatijquet Baasa ten Israel, taya panoyaya ipan ital, quicajqui cati quichihuayaya huan yajqui ital. Ayecmo quitamilti nopa tepamit cati quitalliyaya altepet Ramá. <sup>6</sup> Teipa Tanahuatijquet Asa quinnotzqui nochi Judá ehuan ma yaca Ramá huan ma quicuitij nochi nopa teme huan cuame cati Baasa quitequihuiyaya para quichihuilis itepa Ramá. Huan Asa quitequihui nochi para quintalilis inintepa nopa altepeme Geba huan Mizpa.

### *Nopa tajtolpanextijquet Hanani quiajhuac Asa*

<sup>7</sup> Huan nopa tajtolpanextijquet Hanani hualajqui quipaxaloco Tanahuatijquet Asa huan quiilhui: “Pampa timotemachi ipan nopa tanahuatijquet ten tali Siria para mitzpalehuis huan amo ipan TOTECO Dios cati moTeco, ama tijpolojtoc nopa tonali para tijtanis yaya huan nochi isoldados. <sup>8</sup> ¿Amo tiquelnamiqui taya TOTECO quichijqui ica nopa tali Etiopía ehuan huan nopa tali Libia ehuan quema quinequiyayaj amechtehuse ica miyac tatehuijca carrojme huan cahuayojme? Timotemachi ipan TOTECO huan yaya quintemactili amomaco. <sup>9</sup> TOTECO quintachilijtoc nochi masehualme campa hueli ipan taltipacti para quinnexilis ihueyi chicahualis injuanti cati motemachíaj ipan ya ica nochi iniyolo. Nelía se huilhuyot cati tijchijtoc huan yeca ama huan teipa tijpiyas más tatehuilisti ica mocualancaitacahua.”

<sup>10</sup> Huan Tanahuatijquet Asa nelía cualanqui ica nopa tajtolpanextijquet Hanani huan quitali ipan tatzacti. Huan ten nopa tonal, Asa pejqqui quintajyohuiltía sequij imasehualhua.

### *Mijqui Asa*

*(1 R. 15:23-24)*

<sup>11</sup> Huan nochi cati quichijqui Asa ipan itequi quej tanahuatijquet ten ipejya hasta itamiya quema mijqui, eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatapohuali Ten Nochi Tanahuatiani ipan Tali Judá huan Tali Israel. <sup>12</sup> Huan quema Asa yahuiyaya para 39 xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet quipixqui se cocolisti chicahuac ipan iicxi huan amo quitemo itapalehuil Toteco. San quintemo tepajtiani. <sup>13</sup> Huan mijqui Asa quema yahuiyaya para 41 xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet. <sup>14</sup> Huan quitalpachojque ipan nopa ostot cati yaya tanahuatijtoya ma quichihuilica ipan Ialtepe David. Huan quitallijque ipan cuatapehti cati quipiyayaya miyac tamanti taajhuiyacayot cati quichijtoya se taajhuiyacachijquet cati más quimati. Huan quichijque se hueyi tit huan nozona quiatilise nochi nopa taajhuiyacayot huan quipolajque itacayo.

## 17

### *Josafat pejqqui tanahuatía ipan tali Judá*

<sup>1</sup> Huan Josafat, icone Asa, mochijqui tanahuatijquet ipan tali Judá huan yaya mocualtali para quinte-huis nopa israelitame ica norte. <sup>2</sup> Huan quintitanqui isoldados para tamocuitahuise ipan nochi altepeme ipan tali Judá cati quipiyayaya tepamit. Huan nojquiya quintali más soldados campa hueli ipan tali Judá huan ipan nochi nopa altepeme ten tali Efraín cati itata Asa moaxcatijtoya.

<sup>3</sup> Huan TOTECO itztoya ihuaya Josafat pampa monejnemilti xitahuac iixpa quej ihuejcapan tata David quichijqui achtohuiya. Amo quinhueyitali nopa teteyome ten Baal. <sup>4</sup> Tanahuatijquet Josafat motemachi ipan Toteco Dios cati elqui iTeco itata. Quichijqui nochi itanahuatilhua huan amo quinhueyichijqui teteyome quej quichijque nopa israelitame ica norte. <sup>5</sup> Huajca TOTECO quichijqui temachtí itanahuatilis Josafat ipan tali Judá. Huan nochi Judá ehuaní quihualiquiliyayaj miyac tamanti nemacti huan quitaxtahuiyayaj iniimpuestos. Huan nelía moricojchijqui Tanahuatijquet Josafat, huan mohueyichijqui pampa nochi quitepanitayayaj. <sup>6</sup> Huan achi más moyolchicajqui Josafat para senquisa qutoquilis iojhui TOTECO. Yeca ipan nochi Judá quiniycueni nochi nopa taixpame cati quinchijtoyaj ipan tepeme huan nochi nopa taquetzalme para quitepanitase nopa teteyot Asera.

<sup>7</sup> Huan quema Josafat yahuiyaya para eyi xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet, quintitanqui itayacancahua ma tamachtica campa hueli ipan altepeme ipan tali Judá. Huan inintoca itayacancahua cati yajque elque: Benhail, Abdías, Zacarías, Natanael huan Micaías. <sup>8</sup> Huan nojquiya quintitanqui nopa levitame cati inintoca: Semaías, Netanías, Zebadías, Asael, Semiramot, Jonatán, Adonías, Tobías huan Tobadonías. Huan nojquiya yajque inihuaya nopa totajtzitzi cati inintoca: Elisama huan Joram. <sup>9</sup> Huan quihuicaque copias ten Icamanal TOTECO campa eltoya ijcuilijtoc nochi itanahuatilhua huan nejnénque campa hueli ipan nopa tali, quinmactiyayaj nochi Judá ehuaní.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quichijqui para nochi sequinoc talme cati eltoyaj nechca tali Judá ma quiimacásica huan yon se amo motemacac para pehuas quitehuis Tanahuatijquet Josafat. <sup>11</sup> Hasta nopa filisteos nojquiya quihualiquiliyayaj nemacti Tanahuatijquet Josafat huan quitaxtahuiyayaj nopa impuestos cati monequiyaya para inintal ica plata tomi. Huan nopa árabes nojquiya quihuilijque Josafat 7 mil 700 oquich borregoyme huan 7 mil 700 oquich chivoyme.

<sup>12</sup> Huajca quej nopa Josafat más moricojchijqui huan tahuel más quipixtijayajqui fuerza. Huan quinchijqui calme cati huejcapantique cati más cuali tasencahuali huan altepeme ica tepamit para ipan taajocuis ipan nochi tali Judá. <sup>13</sup> Huan Josafat quiajojqui tacualisti huan nochi tamanti cati quitequihuiyayaj ipan miyac altepeme ipan tali Judá. Huan quinpixqui miyac soldados yolchicahuaque ipan altepet Jerusalén campa eltoya icaltanahuatil.

### *Soldados cati Judá ehuaní*

<sup>14</sup> Huan isoldados Josafat mocajque ijcuilijtoque quej itoca nopa hueyi familia cati ipan hualajque.

Ten nopa hueyi familia Judá, itztoyaj 300 mil soldados. Mocajque iyoca ica miyac pamit ica 1000 soldados ipan sesen pamit. Huan Adnas elqui tayacanquet ten nochi nopa 300 mil.

<sup>15</sup> Huan nopa ompa tayacanquet Johanán quinyacanayaya 280 mil soldados.

<sup>16</sup> Huan nopa teipa tayacanquet Amasías, cati elqui icone Zicri, quinyacanayaya 200 mil soldados. Amasías motemactilijtoya ica ipaquilis para quitequipanos TOTECO. Nochi ni tacame ehuaní tali Judá.

<sup>17</sup> Ten nopa hueyi familia Benjamín, itztoyaj 200 mil soldados.

Eliada eliyaya inintayacanca huan eliyaya se tacat cati tahuel yolchicahuac. Huan nochi nopa soldados quihuicayayaj inincuahuitolhua huan iniyolixtajcahua.

<sup>18</sup> Huan nopa ompa tayacanquet itoca Jozabad huan yaya quinya-canayaya 180 mil soldados cati quipiyayayaj inintepos huan inintal-namiquilis para tatehuse.

<sup>19</sup> Huan ya ni elque nochi nopa soldados cati quitequipanohuayayaj Tanahuatijquet Josafat ipan Jerusalén. Pero nica amo quipiya ten quesqui soldados nopa tanahuatijquet quintalijtoya ipan altepeme campa hueli ipan tali Judá para tamocuitahuse.

## 18

### *Josafat mochijqui ihuampo Acab*

(1 R. 22:1-40)

<sup>1</sup> Huajca Josafat nelía quipixqui miyac ricojyot huan nochi masehualme campa hueli tahuel quitepanitayayaj. Huan quichijqui para itelpoca ma mosihuajti ica iichpoca Tanahuatijquet Acab ten tali Israel. <sup>2</sup> Teipa ica se ome xihuit Josafat yajqui ipan altepet Samaria quipaxaloto Acab. Huan Acab qui-ilhuichihuili huan quinmicti miyac borregojme huan torojme para Josafat huan nochi cati hualajtoyaj ihuaya. Huan teipa Acab quicajcayajqui huan quitajtani Josafat se favor. Quiilhui ma yahui ihuaya huan quintehuitij nopa masehualme ipan altepet Ramot ipan tali Galaad. <sup>3</sup> Huan Tanahuatijquet Acab ten tali Israel quej ni quiilhui Tanahuatijquet Josafat ten tali Judá:

—¿Tijnequi tiyas nohuaya para tiquintehuitij cati itztoque ipan altepet Ramot ipan tali Galaad?

Huan Josafat quiilhui:

—Quena, na huan nochi nosoldados tiitztoque mohuaya para tiyase inihuaya mosoldados para titatehuitij. <sup>4</sup> Pero achtohui xijtatizintoquili se tajtolpanextijquet sinta quej nopa quinequi TOTECO.

<sup>5</sup> Huajca nopa tanahuatijquet ten tali Israel quinsentili 400 tajtolpanextiani huan quinilhui:

—¿Cuali para tiyase tiquintehuitij nopa masehualme ipan altepet Ramot ten tali Galaad o amo?

Huan nochi inijuanti quiilhuijque:

—Quena, xiya xiquintehuiti pampa Toteco Dios quintemactilis amomaco.

<sup>6</sup> Pero Josafat quiilhui nopa tanahuatijquet ten tali Israel:

—¿Amo aqui nica se itajtolpanextijca TOTECO para nojquiya tijtajanise ya?

<sup>7</sup> Huan nopa tanahuatijquet quinanquili Josafat huan quiilhui:

—Quena, itztoc Micaías, icone Imla, cati hueli quitatzintoquilía TOTECO, pero amo nijnequi niqutas pampa amo quema techilhuía para panos cati cuali. Nochipa techilhuía para panos cati amo cuali.

Pero Josafat quiilhui:

—Amo xiquijto quej nopa.

<sup>8</sup> Huajca nopa tanahuatijquet ten tali Israel quinotzqui se itequipanojca huan quiilhui:

—Xijnotzatij nimantzi Micaías, icone Imla.

### *Micaías quinilhui nopa tanahuatiani cati melahuac*

<sup>9</sup> Huan nopa tanahuatijquet ten tali Israel huan nopa tanahuatijquet ten tali Judá moquentijtoyaj iniyoyo cati más cuajcualtzi huan mosehuijtoyaj ipan inisiyas ipan nopa plaza iteno nopa caltemit campa calaquij ipan altepet Samaria. Huan nochi nopa tajtolpanextiani ten Acab tahuejchihuayayaj huan quiconsejomacayayaj para ma yaca tatehuitij. <sup>10</sup> Huan Sedequías, icone Quenaana, quichijtoya sequij cuacuajti ten teposti huan quiijtohuayaya

chicahuac: “Quej ni quijto TOTECO: ‘Ica ni cuacuajme anquinoxahuase nopa sirios hasta anquintzontamiltise.’ ”

<sup>11</sup> Huan quej nopa nojquiya quiconsejomacayayaj nochi nopa tajtolpanextiani. Quiijtohuayayaj: “Xiya xiquintehuiti cati itztoque ipan altepet Ramot ten tali Galaad pampa TOTECO quintemactilis momaco, Tanahuatijquet, huan nochi tiquintzontamiltis.”

<sup>12</sup> Huan nopa tacat cati yajtoya quinotzati tajtolpanextijquet Micaías quiilhui:

—Nochi nopa sequinoc tajtolpanextiani quiilhuijtoque tanahuatijquet para ma yahui tatehuiti huan quisas cuali. Huajca nimitzilhuía para ta nojquiya xiquijto quej injuanti quiilhuijtoque.

<sup>13</sup> Pero Micaías quinanguili:

—Iixpa TOTECO nimitzilhuía cati melahuac nijchihuas. Na niquijtos san cati Toteco Dios technahuatis ma niquijto.

<sup>14</sup> Huan quema Micaías ajsito, nopa tanahuatijquet quiilhui:

—¿Cuali tiyase tiquintehuitij cati itztoque ipan altepet Ramot ten tali Galaad, o amo?

Huan Micaías quinanguili:

—Xiyaca huan antatanise huan TOTECO quintemactilis amomaco.

<sup>15</sup> Pero nopa tanahuatijquet quiilhui Micaías:

—Hasta quesqui huelta monequi nimitzilhuis para amo techcajcayahua quema ticamanalti camanali ten TOTECO. San techyolmelahua cati melahuac TOTECO quijtohua.

<sup>16</sup> Huajca Micaías quijto:

—Na niquinitzotoc nochi israelitame ten motanahuatilis motamisemantoque ipan cuatitamit. Itztoyaj quej borregojme cati amo quipiyaj inintamocuitahuijca. Huan TOTECO quijto: ‘Injuanti amo quipiyaj ininteco, huajca ma mocuepa sesen ipan ichaj.’

<sup>17</sup> Huan Tanahuatijquet Acab ten tali Israel quiilhui Josafat:

—¿Amo nimitzilhuijtoc para ni tacat amo quema quijtohua se tamanti cati cuali? Yaya nochipa quijtohua cati fiero.

<sup>18</sup> Huan nojquiya quijto Micaías:

—Xijtacaquilica ni camanali cati TOTECO techmacac. Na niquitzotoc TOTECO mosehuijtoya ipan isiya nepa ilhuicac huan iilhuicac ejcahua moquetztoyaj inechca. Sequij ica inejmat huan sequij ica iarraves. <sup>19</sup> Huan TOTECO quintatzintoquili: ‘¿Ajquiya quiyoltacaniti Acab, tanahuatijquet ten tali Israel para ma yahui quintehuiti cati itztoque ipan Ramot ten tali Galaad para ma miqui nozona?’ Huan sequij quijtohuayayaj se tamanti huan sequinoc seyoc tamanti. <sup>20</sup> Pero teipa monexti iixpa TOTECO se ajacat huan quiilhui para yaya quicajcahuasquía nopa tanahuatijquet ten tali Israel huan quichihuas ma yahui ipan altepet Ramot ten tali Galaad. Huan TOTECO quiilhui: ‘¿Quenicatza tijchihuas?’

<sup>21</sup> “Huan nopa ajacat quinanguili: ‘Na niyas huan nielis se ajacat cati niistacatis huan nijchihuas para nochi itajtolpanextijcahua nopa tanahuatijquet ma quiistacahuica.’ Huajca TOTECO quiilhui: ‘Xijchihuati quej tiquijtojtoc.’

<sup>22</sup> Huajca ama xijmati cuali para TOTECO quichijtoc ma istacatica nochi ni motajtolpanextijcahua pampa TOTECO quisencajtoc cati fiero mopantis ipan nopa tatehuilisti huan amo elis quej mitzilhuijtoque ni tacame.”

<sup>23</sup> Huajca Sedequías, icone Quenaana, monechcahui campa itztoya Micaías huan quimaquili ipan ixayac. Huan quiilhui:

—Nelía se tiistacaticatacat. ¿Quemaya quisqui Itonal TOTECO ipan na huan yajqui ipan ta para mitznojnotzas?

<sup>24</sup> Huan Micaías quinanquili:

—Tijmatis quema timotatijtinemis campa hueli ipan calme.

<sup>25</sup> Huan teipa nopa Tanahuatijquet Acab temacac se tanahuatili huan quijto:

—Xiquitzquica Micaías huan xijhuicaca iixpa Amón cati eli gobernador ipan ni altepet huan iixpa Joás, nocone. <sup>26</sup> Huan nojquiya quinilhui ma quitzacuaca Micaías ipan tatzacti huan ma quimacaca san se quentzi pantzi huan at mojmosta hasta mocuepas ica cuali ten nopa tatehuilisti para ma taijyohui.

<sup>27</sup> Huan Micaías quiilhui nopa tanahuatijquet:

—Sinta timocuepas ica cuali, huajca amo elqui TOTECO cati techmacatoc ni camanali.

Nojquiya Micaías quinilhui:

—Ximomaca cuenta ten ni camanali cati amantzi niquijtojtoc.

### *Tanahuatijquet Acab mijqui ipan tatehuilisti*

<sup>28</sup> Huajca quej nopa, Tanahuatijquet Acab ten tali Israel huan Tanahuatijquet Josafat ten tali Judá yajque ipan altepet Ramot ten tali Galaad para quitehuitij. <sup>29</sup> Huan Acab quiilhui Josafat:

—Na nimopatas huan nimotalilis seyoc iyoyo huan nimochihuas quej se cati hueli para amo techixmatise, pero ta xicalaqui ipan tatehuilisti ica moyoyo cati cuali.

Huan quej nopa quichijque. <sup>30</sup> Huan nopa tanahuatijquet ten tali Siria ya quinilhuijtoya nopa tayacanani ten soldados cati quihuicayayaj itatehuijca carrojhua ya ni: “Amo xijtehuica san cati hueli cati pisiltzi o cati hueyi, xijtehuica nopa tanahuatijquet ten tali Israel cati itoca Acab.” <sup>31</sup> Huan quema itayacancahua cati quinhuicayayaj tatehuijca carrojme quiitaque Josafat, moilhuijque para yaya eliyaya nopa tanahuatijquet ten tali Israel huan quiyahualojque para quimictise. Pero Tanahuatijquet Josafat quitzajtzili TOTECO ma quipalehui, huan quipalehui pampa Toteco Dios quincuetqui cati tatehuiyayaj para ma yaca sejcoyoc. <sup>32</sup> Nopa tayacanani quiitaque para yaya amo eliyaya nopa tanahuatijquet ten tali Israel, huan quicajque huan ayecmo qutoquilijque. <sup>33</sup> Pero se soldado quimajcajqui se cuataminti campa yahuiyayaj nopa israelita soldados huan quiajsic Tanahuatijquet Acab. Huan calajqui nopa cuataminti campa mosalójtoya iteposyolixtazjca. Huan Acab quiilhui nopa tacat cati quinemiltiyaya nopa tatehuijca carro:

—Techquixti ten ni tatehuilisti pampa tahuel nicocojtoc.

<sup>34</sup> Huan nelía chichahuac elqui nopa tatehuilisti nochi nopa tonali. Huan moquetzqui Tanahuatijquet Acab ipan itatehuijca carro para huelqui quinixnamijqui nopa sirios hasta quema tiotaquixqui. Huan mijqui quema motali tonati.

## 19

### *Tajtolpanextijquet Jehú quiajhuac Josafat*

<sup>1</sup> Huan Tanahuatijquet Josafat ten tali Judá mocuetqui ica cuali hasta icaltanahuatil ipan altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Pero quinamiquito nopa tajtolpanextijquet Jehú, cati elqui icone Hanani, huan quiilhui: “¿Para ten tijpalehuía se cati fiero huan timohuampojchijtoc ica se cati icualancaitaca TOTECO? TOTECO tahuel cualantoc ica ta por cati tijchijtoc. <sup>3</sup> Pero ipan motequi tijchijtoc sequij tamanti cati cuali pampa tiquinijcuenijtoc nochi nopa taquetzalme para nopa teteyot Asera ten ni tali. Huan timotemactilijtoc para timotemachis ipan Toteco Dios ica nochi moyolo.”



### *Josafat quintali jueces ipan nochi Judá*

<sup>4</sup> Tanahuatijquet Josafat mocajqui para itztos ipan altepet Jerusalén, pero momajtoya quisa quinpaxalohua sequinoc altepeme ten altepet Beerseba huan hasta ipan tali Efraín. Huan quinyolchicahuayaya para ma mocuepaca huan ma motemachica san ipan TOTECO Dios cati ininTeco inihuejcapan tatahua. <sup>5</sup> Huan Tanahuatijquet Josafat quintali jueces ipan nochi altepeme ten tali Judá, <sup>6</sup> huan quinilhui: “Xijpiyaca miyac cuidado quema antetajtolsencahuase. Amo xitetajtolsencahuaca para anquinpactise masehualme, xitetajtolsencahuaca para anquipactise TOTECO huan yaya itztos amohuaya sesen huelta quema anquichihuase amotequi. <sup>7</sup> Huajca xijtepanitaca TOTECO huan xiquimacacica. Ximotatzquilica ipan itanahuatilhua pampa TOTECO Dios cati tojuanti toTeco amo quipactía jueces cati amo quichihuaj cati xitahuac, o cati techicoicnelíaj o quiselíaj se tenijqui para tetajtolsencahuase.”

<sup>8</sup> Huan nojquiya Tanahuatijquet Josafat quintali ipan altepet Jerusalén sequij levitame, sequij totajtitzti huan sequij cati eliyayaj tayacanani ten israelita familias. Huan quintequimacac para tetajtolsencahuase ica itequiticayo TOTECO huan quisencahuase cuesoli ica tamanti ipan tiopamit huan nojquiya para quisencahuase nochi tamanti cualanti huan tequipacholi cati masehualme ten altepet Jerusalén quipiyayayaj se ica seyoc. <sup>9</sup> Huan Tanahuatijquet Josafat quinmachi nopa tacame quenicatza quichihuase nopa tequit. Quinilhui: “Monequi xiquincamanalhuica masehualme ica melahuac huan ica amoyolo xitahuac iixpa TOTECO pampa anquitepanitaj. <sup>10</sup> Quemantica hualas se tamanti cualanti ten sequinoc altepeme cati amo hueli quisencahuaj inijuanti. Amechhualiquilise para xijsencahuaca. Huelis se quimictijtoc seyoc o se quiixpanotoc se itanahuatil TOTECO. Huajca xiquinnotzaca nopa jueces ma quipiyaca cuidado para ma amo quiixpanoca TOTECO, pampa sinta quiixpanose TOTECO quinajsis icualancayo inijuanti huan nojquiya amechajsis amujuanti. Sinta anquichihuase nelía xitahuac, huajca amo anhuetzise ipan tajtacoli. <sup>11</sup> Huan nopa hueyi totajtzi Amarías amechyacanas ipan nochi tamanti ten TOTECO. Huan Zebadías, icone Ismael, cati se tayacanquet ten nopa hueyi familia Judá, yaya quisencahuas nochi inintaixpanol masehualme ica nopa tanahuatijquet. Huan nopa levitame amechpalehuise nochi amujuanti. Huajca ximoyolchicahuaca huan xitequitica cuali. Huan TOTECO Dios ma itzto ica nochi amujuanti cati anquichihuaj cati xitahuac.”

## 20

### *Tatehuilisti ica Moab, Amón huan Edom ehuan*

<sup>1</sup> Teipa quema ya panotoya miyac tonali, nopa soldados ten tali Moab huan ten tali Amón calajque ipan tali Judá para quitehuse Tanahuatijquet Josafat. <sup>2</sup> Huan sequij yajque quiyolmelahuatoj Josafat huan quiilhuijque: “Hualahuij miyac soldados ten seyoc nali nopa Hueyi At Cati Poyec huan ten tali Siria. Inijuanti ya ajsicoj ipan altepet Hazon Tamar cati nojquiya itoca Engadi.”

### *Josafat motatajti*

<sup>3</sup> Huajca Josafat nelía momajmati huan motemacac quitemos TOTECO itapalehuil para quimatis taya quichihuas. Huan tanahuati para nochi Judá ehuan ma mosahuaca nojquiya. <sup>4</sup> Huan nochi tali Judá ehuan ten campa hueli altepeme mosentilijque para quitajtanise TOTECO itapalehuil.

<sup>5</sup> Huan Tanahuatijquet Josafat moquetzqui iniixpa nopa masehualme cati mosentilijtoyaj ipan nopa yancuic tamapamit ten nopa tiopamit. <sup>6</sup> Huan quijto: “TOTECO Dios, ta tieliyaya tiininTeco tohuejcapan tatahua. San ta tiDios cati tiitztoc ilhuicac. Ta cati tiquinnahuatía tanahuatiani huan inintanahuatilis ipan nochi talme ipan ni taltipacti. Ta tijpiya nochi chicahualisti huan tanahuatili. Amo aqui hueli mitztzacuilía. <sup>7</sup> Toteco Dios, tiquinquixti nopa masehualme cati achtohuiya itztoyaj ipan ni tali iniixpa momasehualhua cati eliyayaj tohuejcapan tatahua. Huan para nochipa tiquinmacac ni tali iconehua Abraham cati itztoc mohuampo para nochipa. <sup>8</sup> Huan teipa moisraelita masehualhua mochantijque nica huan mitzchi-huilijque ni tiopamit. Huan momasehualhua quijtojqque: <sup>9</sup> ‘Quema hualas ten hueli tatzacuiliti, o tatehuilisti, o cocolisti o mayanti, tojuanti hueli timosentilise ipan ni tiopamit moixpa, pampa ta tiitztoc nica. Quena, ipan totaijyohuilis, huelis timitztajtanise motapalehuil, huan ta techtacaquilis huan techmanahuis.’ <sup>10</sup> Huajca ama xiquita cati quichihujaj nopa soldados ten Amón, Moab huan nopa tepet Seir. Quema tohuejcapan tatahua quisayayaj ten tali Egipto, amo tiquincahuili ma calaquica ipan inintal ni masehualme. Yeca totatahua quimacaque huelta para amo quisosolose inintal huan inintatochua ni masehualme. <sup>11</sup> Huan ama injuanti quej ni techtaxtahuíaj. Ama quinequij techquixtise ten ni tali cati moaxca ta huan cati ta techmacatoc tojuanti para ma timoaxcatica. <sup>12</sup> Huajca ama Toteco Dios, xiquintatzacuiliti. Tojuanti amo tihuelij tiquintanise pampa injuanti tahuel miyaqui. Amo tijmatij taya tijchihuase. Pero ipan ta timotemachíaj para temachtí techpalehuis.”

<sup>13</sup> Huan nochi tacame ten tali Judá moquetztoyaj iixpa TOTECO ica inisi-huajhua huan ininconeua.

#### *Itonal Toteco calajqui ipan Jahaziel*

<sup>14</sup> Huan nojquiya itztoya nozona Jahaziel, se levita cati eliyaya se iteipa ixhui Asaf. Jahaziel elqui icone Zacarías, cati icone Benaía, cati icone Jeiel, cati icone Matanías, cati eliyaya se iixhui Asaf. Huan Itonal TOTECO hualajqui ipan Jahaziel, <sup>15</sup> huan yaya quijto: “Techtacaquili tiTanahuatijquet Josafat huan amojuanti cati anehuani ipan tali Judá huan altepet Jerusalén. TOTECO quej ni amechilhuía: ‘Amo xiquinimacastica, yon amo ximomajmatica iniixpa ni masehualme cati tahuel pano miyaqui. Pampa ni tatehuilisti amo eltoc para amojuanti antatehuise. Elis Toteco Dios cati quintehuis. <sup>16</sup> Mosta xiyaca para anquinnamiquitij. Anquinpantise ixtejcotihualahui ipan nopa tepet Sis campa nopa atajti cati eltoc nechca nopa huactoc tali Jeruel. <sup>17</sup> Pero amo monequi para amojuanti antatehuise ipan ni tatehuilisti. San ximoquetzaca huan amo ximolinica huan anquiiitase quenicatza amechmaquixtis TOTECO. Huajca amo ximajmahuica, yon amo ximotzinquixtica, nochi cati anehuani Jerusalén huan Judá. Xiyaca mosta para anquinnamiquitij pampa TOTECO itztos amohuaya.’ ”

<sup>18</sup> Huajca Tanahuatijquet Josafat motancuaquetzqui talchi para quihueyitalis TOTECO. Huan san se quichijque nochi masehualme ten Judá huan Jerusalén. <sup>19</sup> Huan moquetzque nopa levitame cati iteipa ixhuihua Coat huan cati iteipa ixhuihua Coré huan chichahuac pejque quihueyichihujaj TOTECO Dios cati ininTeco israelitame.

<sup>20</sup> Huan tonili nelía ijnaltzi nopa soldados ten tali Judá quistejqque para yase ipan nopa huactoc tali cati itoca Tecoa. Huan ipan ojti Josafat moquetzqui huan quinilhui: “Techtacaquilica amojuanti cati anehuani Jerusalén huan Judá. Xijneltocaca TOTECO Dios cati amoTECO huan anitztose temachtí.

Xiquinneltocaca itajtolpanextijcahua huan nochi cati anquichihuase quisas cuali.”

<sup>21</sup> Huan teipa nopa Tanahuatijquet Josafat quincamanalhui nopa taya-canani huan quisencajque san sejco para quintalise sequij huicani para tayacanase moyoyontijtoque ica iniyoyo cati tatzejtzeloltic huan huicatiyase para quihueyichijtiyase TOTECO. Huajca nopa huicani huicatiyajque nopa huicat cati quijto: “Xijhueyitalica TOTECO pampa yaya quipiyas hueyi iyolo ica tojuanti para nochipa.”

<sup>22</sup> Huan ipan nopa talojtzi quema injuanti pejque huicaj ica paquilisti para quihueyichihuase TOTECO, TOTECO pejqui quintehuíá nopa soldados ten tali Moab, Amón huan tepet Seir cati hualayayaj para quinmictise nopa tali Judá ehuaní, huan quinchijqui san injuanti ma mocualanica se ica seyoc.

<sup>23</sup> TOTECO quichijqui ma motananaca nopa soldados huan ma quinmictica cati ehuaní Moab, huan Amón huan ten tepet Seir. Huan quema ya senquisa quintzontamiltijtoyaj cati hualajtoyaj ten tepet Seir, nopa tacame ten Moab huan Amón pejque momictíaj huan motzontamiltíaj se ica seyoc hasta nochi momictijque.

<sup>24</sup> Huan teipa quema ajsicoj nopa soldados ten tali Judá iatipa nopa tepet campa nopa torre ipan nopa huactoc tali, tachixque campa itztoyaj inincualancaitacahua huan quiitaque inintacayohua nopa mijcatzitzitzi tepejtoyaj campa hueli. Yon se amo momanahui. <sup>25</sup> Huajca Josafat huan nochi isoldados yajque huan quicuique nochi tamanti cati eltoya ipan nopa mijcatzitzitzi. Quipantijque tomi, yoyomit huan miyac tamanti cati pajpatiyo. Nelía miyac tamanti eliyaya hasta amo hueliyayaj quihuicaj. Huan huejcajque eyi tonati para quisentilijque nochi nopa tamanti.

<sup>26</sup> Huan ipan nahui tonati mosentilijque ipan nopa tamayamit Beraca huan nozona quitascamatilijque huan quihueyichijque TOTECO. Huan yeca quitocaxtijque nopa lugar Beraca cati quinequi quijtos: Tamayamit Ten Tahueyichihualisti huan hasta ama quej nopa itoca. <sup>27</sup> Teipa Tanahuatijquet Josafat quinyacanqui nochi nopa soldados ten Judá huan Jerusalén huan mocuetque altepet Jerusalén ica miyac paquilisti pampa TOTECO quinmaquixtijtoya ten inincualancaitacahua. <sup>28</sup> Huan quema ajsitoj ipan altepet Jerusalén, yajque ipan ichaj TOTECO huan tatzotzontiyajque ica salterios, arpas huan tapitzali.

<sup>29</sup> Huan quema quimatque nochi masehualme ten campa hueli talme para TOTECO quintehui inincualancaitacahua israelitame, huajca nelía momajmatijque huan quiimacasque Toteco Dios. <sup>30</sup> Huan quej nopa campa hueli ipan ital Tanahuatijquet Josafat oncac tasehuilisti pampa Toteco Dios quinmacac tasehuilisti huan quichijqui para amo aqui ipan yon se tali ma quincuatotoni.

### *Itanahuatilis Josafat* (1 R. 22:41-50)

<sup>31</sup> Tanahuatijquet Josafat pejqui tanahuatía quema quipiyayaya 35 xihuit huan tanahuati ten isiya ipan altepet Jerusalén para 25 xihuit. Inana itoca eliyaya Azuba iichpoca Silhi.

<sup>32</sup> Huan Josafat monejnemilti xitahuac iixpa TOTECO quej quichijqui itata, Asa. Huan TOTECO quipacti pampa quichijqui cati cuali. <sup>33</sup> Pero yaya amo quinijcueni nochi nopa taixpame cati eltoyaj ipan tepeme. Huan nopa israelitame amo nelía motemacaque ica nochi iniyolo para quitoquilise Toteco Dios cati elqui ininTeco inihuejcapan tatahua.

<sup>34</sup> Huan nochi cati Josafat quichijqui hasta quema pejqui ipan itequi huan hasta mijqui, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa Amatapohuali Cati Quiijcuilo Jehú, icone Hanani huan nojquiya eltoc ipan Nopa Amatapohuali ten Nopa Tanahuatiani ten Tali Israel.

<sup>35</sup> Teipa ipan itamiya inemilis, Josafat cati elqui nopa tanahuatijquet ten tali Judá mohuampojchijqui ica Ocozías cati elqui tanahuatijquet ten tali Israel ica norte, huan nelía fiero eliyaya inemilis Ocozías. <sup>36</sup> Huan sentic Josafat huan Ocozías quichijque miyac huejhueyi cuaacalme ipan altepet Ezión Geber cati mocahua iteno hueyi at. Quichijque nopa huejhueyi cuaacalme para yase tacohuatij ipan altepet Tarsis cati huejca mocajqui pero nojquiya elqui iteno hueyi at. <sup>37</sup> Pero nopa tajtolpanextijquet Eliezer ten altepet Maresa cati elqui icone Dodava quiyolmelajqui Josafat ten nopa camanali cati TOTECO quimacatoya para quiilhuis, quijto: “Pampa timohuampojchijtoc ica Ocozías, TOTECO quinhuejhuelos nopa miyac cuaacalme cati anquichijtoque.” Huan quena, nopa miyac cuaacalme tajcotapanque huan amo quema ajsitoj ipan altepet Tarsis.

## 21

### *Mijqui Josafat* (2 R. 8:16-24)

<sup>1</sup> Huan mijqui Josafat huan quitalpachojque ipan Ialtepe David. Huan mocajqui icone, cati itoca Joram, para tanahuatis. <sup>2</sup> Huan iicnihua Joram inintoca eliyaya: Azarías, Jehiel, Zacarías, Azarías, Micael huan Sefatías. Nochi injuanti nojquiya eliyayaj iconehua Josafat cati elqui tanahuatijquet ipan tali Judá. <sup>3</sup> Huan inintata, Josafat, quinmacatoya sesen ten injuanti ricojyot ten oro, plata huan tamanti cati pajpatiyo. Nojquiya quinmacac altepeme cati quipiyayayaj tepamit para iniaxcahua. Pero quichijqui itelpoca, Joram, ma eli tanahuatijquet pampa yaya eliyaya achtohui ejquet. <sup>4</sup> Pero quema Joram mochijqui temachti ipan itequi quej tanahuatijquet, yaya quinmicti nochi iicnihua huan nojquiya quinmicti sequinoc tacame cati eliyayaj tayacanani ten israelitame. <sup>5</sup> Huan Tanahuatijquet Joram pejqui tanahuatía quema quipiyayaya 32 xihuit huan san tanahuati 8 xihuit ipan altepet Jerusalén. <sup>6</sup> Pero yaya quichijqui cati nelía fiero quej quichihuayayaj nopa tanahuatiani ten tali Israel ica norte. Quipixqui se nemilisti cati fiero quej Tanahuatijquet Acab ten tali Israel pampa mosihuaajtijtoya ihuaya iichpoca Acab. Huan yeca nochipa cati quichijqui elqui amo cuali iixpa TOTECO. <sup>7</sup> Pero TOTECO amo quinejqui quitzontamiltis Joram pampa eliyaya se iixhui David huan quitajtolcahuilijtoya David para nochipa se iixhui mosehuis ipan icaltanahuatil para tanahuatis.

<sup>8</sup> Huan quema Joram eliyaya tanahuatijquet, nopa Edom ehuan mo-sisinijque huan ayecmo quinejque ma quinnahuati Joram. Huan motemo-huilijque se inintanahuatijca para quinnahuatis huan quisehuijque ipan itequi. <sup>9</sup> Huan Joram yajqui ica tayohua ica nochi isoldados huan ica nochi itatehujca carrojhua para quintehuiti nopa masehualme ten tali Edom. Huan nopa Edom ehuani quinyahualojque huan Joram quintehui huan quintanqui. <sup>10</sup> Pero nopa Edom ehuani amo mocajque para sempa quinchihuase inintequipanojcahua nopa Judá ehuan. Huan hasta ama injuanti amo quincahuilíaj nopa tanahuatiani ten sequinoc talme ma quinnahuatica. Huan ipan nopa tonali nojquiya nopa masehualme ten altepet Libna mosisinijque ica Tanahuatijquet Joram huan moiycatalijque ten ya pampa Joram quitahuelcajtoya TOTECO Dios cati elqui ininTeco ihuejcapan

tatahua. <sup>11</sup> Huan Tanahuatijquet Joram nojquiya quichijqui taixpame ipan tepeme ipan tali Judá huan quinnahuati nochi masehualme ten altepet Jerusalén huan campa hueli ipan Judá ma quinhueyitalica teteyome huan amo TOTECO. Quej nopa quinchihualti ma tajtacolchihuaca.

*Elías quitajcuilhui Joram*

<sup>12</sup> Huan nopa tajtolpanextijquet Elías quititanili se amatajcuiloli Tanahuatijquet Joram cati quej ni quijto:

“TOTECO Dios cati iTeco mohuejcapan tata David mitzilhuía ya ni: “Ta amo timonejnemiltijtoc xitahuac noixpa na quej quichijqui motata Josafat huan mohueyi tata Asa cati elque tanahuatiani ipan tali Judá. <sup>13</sup> Ta tijchijtoc quej quichijque nopa tanahuatiani ten tali Israel ica norte huan tijchijtoc para masehualme cati ehuan ipan altepet Jerusalén huan ipan nochi tali Judá ma tajtacolchihuaca huan ma quinhueyichihuaca teteyome quej quichijque ichan ehuan Tanahuatijquet Acab ica norte. Huan nojquiya tiquinmictijtoc moicnihua cati monejne-miltiyayaj más xitahuac que ta. <sup>14</sup> Huajca ama na cati niamoteco nijtitanis se tatzacuilti ipan momasehualhua, moconehua, mosihuajhua huan nochi cati tijpiya. <sup>15</sup> Huan nimitzmacas ta se cocolisti ipan moiiti cati nelía fiero huan hasta quisas nochi mocuitaxcol.’ ”

Quej nopa quijtohua TOTECO.

*Árabes huan filisteos calajque ipan tali Judá*

<sup>16</sup> Huan TOTECO quinyoltacani nopa filisteo tacame huan nopa árabes cati itztoyaj nechca tali Etiopía para ma quitehuitij Tanahuatijquet Joram. <sup>17</sup> Huan injuanti yajque huan calajque ipan tali Judá huan quicuique nochi tamanti cati oncayaya ipan icaltanahuatil nopa tanahuatijquet. Nojquiya quihuicaque isihuajhua nopa tanahuatijquet huan nochi iconehua. San mochololti icone cati itoca Joacaz, cati elqui teipa ejquet.

<sup>18</sup> Huan teipa TOTECO quimacac Tanahuatijquet Joram se cocolisti cati tahuel fiero ipan iijti cati amo quipixqui pajti. <sup>19</sup> Taijyohui miyac tonali huan quema ajsic ome xihuit nochi icuetaxcol panquisqui huan tahuel taijyohui miyac hasta mijqui. Huan yon se ten imasehualhua amo quichoquili Joram, yon amo quitallijque taajhuiyacayome para quitepanitase quej quichijque ica itatahua. <sup>20</sup> Joram quipixqui 32 xihuit quema pejqui itequi ten tanahuatijquet huan san tanahuati 5 xihuit ipan altepet Jerusalén. Huan amo aqui quichoquili quema mijqui. Huan quitalpachojque ipan Ialtepe David, pero amo campa motalpachojtoyaj nopa sequinoc tanahuatiani.

## 22

*Ocozías mochijqui tanahuatijquet ipan tali Judá  
(2 R. 8:25-29)*

<sup>1</sup> Huajca nopa masehualme ten altepet Jerusalén quichijque Ocozías, icone Joram cati teipan ejquet, ma eli inintanahuatijca ipan tali Judá. San yaya mocajqui yoltoc quema nopa árabes cati san nejnemiyayaj campa hueli hualajque huan quinmictijque nochi iicnihua cati achtohui ehuaní. Huajca Ocozías, icone Joram, elqui tanahuatijquet ipan tali Judá. <sup>2</sup> Huan Ocozías quipiyayaya 22 xihuit quema pejqui tanahuatía huan san tanahuati se xihuit ipan altepet Jerusalén. Inana itoca eliyaya Atalía huan eliyaya iixhui Tanahuatijquet Omri ten tali Israel. <sup>3</sup> Huan Ocozías quichijqui cati fiero quej Tanahuatijquet Acab quichijtoya pampa inana quitallnamicti ma quichihua cati fiero. <sup>4</sup> Quena, Ocozías quichijqui cati fiero iixpa TOTECO quej quichijqui



Tanahuatijquet Acab pampa quema mijqui itata Ocozías, injuanti cati ichan ehuaní Acab quiconsejomacayayaj para ma quichihua cati fiero. Huan quihuicaque ipan se ojti cati amo cuali.

*Ocozías quipalehui Joram ipan tatehuilisti*

<sup>5</sup> Huan Ocozías quintacaquili ichan ehuaní Acab huan mosejcotili ihuaya Tanahuatijquet Joram ten tali Israel cati elqui icone Acab. Huan yajque quitehuitoj Hazael. Hazael elqui tanahuatijquet ten tali Siria huan itztoya ipan altepet Ramot ipan tali Galaad. Pero nopa Siria tacame tahuel quicocojque Tanahuatijquet Joram ipan nopa tatehuilisti. <sup>6</sup> Huan Tanahuatijquet Joram mocuetqui ipan altepet Jezreel para mopajtis pampa tahuel quicocojque ipan nopa tatehuilisti cati oncac ipan Ramot ica nopa tanahuatijquet ten tali Siria. Huan Tanahuatijquet Ocozías yajqui ipan altepet Jezreel para quipaxaloti Joram.

*Jehú quimicti Ocozías  
(2 R. 9:27-29)*

<sup>7</sup> Pero Toteco Dios ya quisencajtoya ma miqú Tanahuatijquet Ocozías quema yasquía quipaxaloti Tanahuatijquet Joram. Huan quema ajsito Ocozías nopona campa Joram, nimantzi quisqui ihuaya para quitehuitij Jehú, icone Nimsi. Pero TOTEKO ya quitapejpenijtoya Jehú para quintzontamiltis nochi iixhuihua nopa mijcatzi Tanahuatijquet Acab para amo aquí mocahuas yon se ica ieso para tanahuatis. <sup>8</sup> Huajca Jehú quintemojtinemiyaya nochi iixhuihua Acab para quinmictis. Huan quinpanti nopa tayacanani ten tali Judá inihuaya sequij iteixmatcahua Tanahuatijquet Ocozías, pampa nojqúiya yajtoyaj ihuaya ipan nopa tatehuilisti. Huajca Jehú nochi quinmicti. <sup>9</sup> Huan Jehú quinilhui isoldados ma quitemotij Tanahuatijquet Ocozías ten tali Judá. Huan quipantitoj motatijtoc ipan altepet Samaria. Huajca quitzquijque huan quihuicaque iixpa Jehú huan yaya quimicti. Huan quitalpachoto Tanahuatijquet Ocozías ipan Ialtepe David campa quintalpachojtoyaj sequinoc tanahuatiani pampa yaya elqui iixhui Tanahuatijquet Josafat cati ica nochi iyolo motemachi ipan TOTEKO. Huan amo aquí cati mocajqui ten iteixmatca Ocozías quipixqui tetili para mochihuas tanahuatijquet ipan tali Judá.

*Atalía quinmicti nochi Judá ehuaní  
(2 R. 11:1-21)*

<sup>10</sup> Huan quema Atalía, inana Tanahuatijquet Ocozías, quimatqui para ya mijqui, quinejqui quintzontamiltis nochi iconehua cati quipiyayayaj tanahuatili para teipa huelis tanahuatise ipan tali Judá. <sup>11</sup> Pero Josabet cati eliyaya iichpoca Tanahuatijquet Joram quicuito Joás, ipilcone Ocozías, huan quiiyocatali ten nopa iconehua Tanahuatijquet Ocozías cati inana quinmictiyaya. Huan quitati nopa pilconetzi ihuaya se sihua tequipanojquet ipan se cuarto. Huan quej nopa quimanahuijque Joás huan amo quimictijque. Josabet eliyaya iichpoca mijcatzi Tanahuatijquet Joram huan iicni Ocozías, huan eliyaya isihua nopa totajtzi Joiada. <sup>12</sup> Huan quej nopa quitatijque Joás ipan se cuarto ipan itiopa Toteco Dios para chicuase xihuit ipan nochi nopa tonali quema nopa sihuat Atalía tanahuatiyaya ipan tali Judá.

## 23

*Quichijque Joás tanahuatijquet*

<sup>1</sup> Huan quema Atalía yahuiyaya para chicome xihuit tanahuatis, nopa totajtzi Joiada moyolchicajqui huan quincamanalhui nopa tayacanani cati

inintoca: Azarías, icone Jeroham; Ismael, icone Johanán; Azarías, icone Obed; Maasías, icone Adaía huan Elisafat, icone Zicri. <sup>2</sup> Huan Joiada quintitanqui nochi ma yaca ixtacatzi ipan nochi tali Judá para quinsentilise nopa levitame ten nochi altepeme ipan tali Judá. Nojquiya quinilhui ma hualaca nopa tayacanani ten israelita familias. Huan nochi inijuanti mosentilijque ipan Jerusalén. <sup>3</sup> Huan nochi mosentilijque campa ichaj Toteco Dios para quichihuase se camanali ica nopa oquichpil Joás cati quitocarohua para elis tanahuatijquet.

Huan nopa totajtzi Joiada quinilhui: “Nica anquipixtoque icone nopa mijcatzi tanahuatijquet. Ya ajsic hora para elis amotanahuatijca pampa TOTECO quijto para elisquía se iixhui David cati monequi tanahuatis. <sup>4</sup> Huan ama ya ni cati monequi anquichihuase. Nochi antotajtzitzi huan anlevitame, anmoxelose ica eyi pamit. Huan nopa pamit cati calaquise ipan tiopamit para quitequipanose Toteco ipan sábado, mocahuase para tamocuitahuise campa caltemit. <sup>5</sup> Huan seyoc pamit ten amojuantí mocahuase para tamocuitahuise ipan nopa caltanahuatili. Huan ne se pamit mocahuas ipan nopa caltemit campa itzinpehualtil ni tiopamit. Huan nochi nopa masehualme ten tali Judá itztose calixpa ten ni tiopamit. <sup>6</sup> San xiquincahuilica ma calaquica ipan itiopa TOTECO cati totajtzitzi huan levitame pampa inijuanti cati taiyocatalilme para quitequipanose TOTECO. Huan nochi nopa sequinoc masehualme itztose calixpa. <sup>7</sup> Huan anlevitame, anitztose yahualtic ten ni tanahuatijquet huan sese quihuicas itepos imaco. Huan sinta quinequis calaquis se acajya cati amo qui piya tequiticayot para calaquis ipan itiopa TOTECO, xijmictica. Amo xijtahuelcahuase ni tanahuatijquet. Monequi anitztose ihuaya nochi tonali huan anyase ihuaya campa hueli campa yas.”

<sup>8</sup> Huan quej nopa quichijque. Nochi levitame huan tali Judá ehuan mocualtalijque senquisa quej quinnahuatijtoya nopa totajtzi Joiada. Huan nopa tayacanquet ten totajtzitzi quinsentili nochi totajtzitzi huan levitame cati ajsiyayaj para calaquise ipan inintequi ipan sábado. Huan nojquiya quinsentili cati quintocarohuayaya quisase ipan inintequi huan amo quincajqui yase. <sup>9</sup> Huan Joiada quinmacac nochi tayacanani inincuatamin ten huehueyac huan iniyolixtzajca ten teposti cati eliyaya iaxca David huan mocajtoya ipan itiopa Toteco Dios. <sup>10</sup> Huan Joiada nimantzi quintali nopa tamocuitahuiani ma moquetzaca ica inintepos huan quiyahualose nopa tanahuatijquet. Huan inijuanti motecpanque ten nopa lado sur ipan nopa tiopamit huan quimacaque se hueta hasta nopa lado norte ten nopa tiopamit huan teipa nochi nopa fila quiyahualo nopa taixpamit cati mopantía calixpa. Nochi nopa tacame quihuicayayaj inincuatamin cati huehueyac para quimanahuise nopa tanahuatijquet. <sup>11</sup> Huan huajca totajtzi Joiada huan iconehua quiquixtijque nopa oquichpil cati elqui icone nopa mijcatzi tanahuatijquet huan quitallilijque se corona ipan itzonteco huan quimactilijque se copia ten itanahuatilhua TOTECO. Huan quej nopa, quichijque ma eli tanahuatijquet. Huan Joiada huan iconehua quitequilijque aceite ipan itzonteco para quitequimacase huan teipa nochi tzajtzique chicahuac huan quiijtoque: “Ma itzto miyac tonali totanahuatijca.”

### *Imiquilis Atalía*

<sup>12</sup> Huan quema Atalía, nopa sihuat cati tanahuatiyaya, quicajqui nopa tahuejchihualisti ten nopa masehualme cati quihueyitaliyayaj nopa tanahuatijquet, nimantzi yajqui ichaj TOTECO campa mosentilijtoyaj nopa masehualme. <sup>13</sup> Huan quema ajsito, quiitac nopa tanahuatijquet ijcatoya campa nopa lugar cati más qui piya tatepanitacayot nechca nopa taquetzali campa

calaquij ipan tiopamit. Huan quiitac para quiyahualojtoyaj nopa tayacanani huan tapitzani huan nochi masehualme campa hueli paquiyayaj huan tapitzayayaj. Huan nojquiya itztoyaj huicani ica tatzotzonalí huan quinyacanayayaj nopa masehualme para huicase chichahuac para quihueyichihuase TOTECO. Huajca Atalía quitzayanqui iyoyo huan quiijto:

—Amo nimechmaca tanahuatili para anquichihuase ya ni.

<sup>14</sup> Huajca nopa totajtzi Joiada quinnahuati nopa tayacanani ten soldados ma quiquixtica nopa sihuat para amo quimictise tiopan calijtic. Nojquiya tanahuati sinta cati quinequis quimanahuis nopa sihuat, ma quimictica nojquiya. <sup>15</sup> Huan nimantzi quiitzquijque huan quiquixtijque ipan nopa caltemit campa cahuyojme calaquij ipan icaltanahuatil nopa tanahuatijquet huan nozona quimictijque.

### *Joiada motemacac qutoquilis Toteco Dios*

<sup>16</sup> Teipa Joiada quichijqui se camanali inihuaya nochi tali Judá ehuaní huan nopa yancuic tanahuatijquet para yaya huan nochi inijuanti elise iaxcahua san TOTECO, huan san ya quihueyitalise. <sup>17</sup> Teipa nochi nopa masehualme ten tali Judá yajque ipan nopa tiopa campa quihueyichihuaj nopa taixcopincayot Baal huan quisosolojque ica nochi taixpamit nozona. Nojquiya quimictijque Matán iniixpa nopa taixpame pampa yaya eliyaya se itotajtzi Baal. <sup>18</sup> Huan nopa totajtzi Joiada quinquimacac levitame ma quimocuitahuica nopa tiopamit. Ya ni elqui nopa levitame cati David quintalijtoya tiopan calijtic para quipalehuise temacase tacajcahualisti. Huan quinilhui nopa totajtzitzi huan levitame ma moyocatalica ica pamit para mopatatiyase ipan inintequi quej David quinnahuati ma quichihuaca. Huan quinnahuati ma sempa quimacaca tacajcahualisti TOTECO senquisa quej ijcuilijtoc ipan itanahuatilhua Moisés huan para huicase huan quipaquilismacase TOTECO quej David quinilhuijtoya huejcajquiya. <sup>19</sup> Huan nojquiya quintali tacame para tamocuitahuise ipan caltemit ipan ichaj TOTECO para quimocuitahuise para amo calaquis yon se masehuali cati amo tapajpactic quej quiijto tanahuatili para tequtis tiopan calijtic. <sup>20</sup> Teipa nopa hueyi totajtzi Joiada quinnotzqui ma mosentilica nochi nopa tayacanani ten soldados, tequichihuani, gobernadores huan nochi nopa masehualme ten tali Judá. Huan inijuanti quisque ihuaya nopa tanahuatijquet ten itiopa TOTECO huan quipanoque nopa caltemit cati más huejcapa. Huan nozona calajque ipan nopa caltanahuatili huan quisehuijque nopa tanahuatijquet ipan isiya para tanahuatis. <sup>21</sup> Huan nochi nopa masehualme ten nochi nopa tali tahuel yolpaquiyayaj. Huan oncac tasehuilisti ipan nopa altepet pampa nopa sihua tanahuatijquet Atalía ya mictoya.

## 24

### *Itanahuatil Joás* (2 R. 12:1-21)

<sup>1</sup> Huan Tanahuatijquet Joás quiqipiyayaya chicome xihuit quema pejqui tanahuati. Huan tanahuati 40 xihuit ipan altepet Jerusalén. Inana itoca eliyaya Sibia ten altepet Beerseba. <sup>2</sup> Huan Joás quichijqui nochi cati xitahuac iixpa TOTECO ipan nochi nopa xihuit quema noja itztoya nopa totajtzi Joiada para quiconsejomacas. <sup>3</sup> Huan teipa nopa totajtzi Joiada quitemohuili Joás ome isihuajhua. Huan Joás quinpixqui iconehua oquichpilme huan sihuapilme.

<sup>4</sup> Huan teipa Joás quipixqui ipan iyolo para quisencahuas cati mon-equiyaya ipan ichaj TOTECO. <sup>5</sup> Huan quinnotzqui nochi nopa totajtzitzi huan levitame huan quinilhui:

—Xiyaca nimantzi ipan nochi altepeme ten tali Judá huan xisentilica nopa tomi cati nochi israelitame monequi temacase sesen xihuit para ichaj Toteco Dios huan ica tijcualchijchihuase itiopa.

Pero nopa levitame amo quichijque nimantzi. <sup>6</sup> Huajca yaya quinzotzqui nopa hueyi totajtzitzi Joiada huan quihui:

—¿Para ten amo tiquinnahuatijtoc nopa levitame para ma yaca ipan nochi altepeme ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén para tajtanitij nopa tomi para tiopamit? Quiijtohua itanahuatilhua Moisés para nochi monequi temacase nopa tomi para ma mocahua cuali itiopa TOTECO cati quipiya icaxa ica nopa camanal sencahuali.

<sup>7</sup> Quema tanahuatiyaya nopa fiero sihuat Atalía, nochi cati quitoquiliyayaj quisosolohuayayaj nopa tiopamit. Quiquixtijque nochi tamanti tatze-jtzeltic cati taiyocatalili san para quitequihuisquíaj ipan ichaj Toteco Dios huan quihuicaque ipan itiopa Baal para quihueyichihuatij nopa teteyot.

<sup>8</sup> Huan Tanahuatijquet Joás tanahuati ma quichihuaca se cuacajo huan quitalse nechca nopa caltemit campa calaquij ipan tiopamit. <sup>9</sup> Huan nimantzi tayolmelajque ipan nochi Judá huan ipan Jerusalén para ma quihuicaca para Toteco Dios nopa ofrenda cati monequis ipan tiopamit. Moisés itequipanojca Toteco quinnahuatijtoya nochi israelitame ma quimacaca TOTECO nopa tomi quej se impuesto quema itztoyaj ipan nopa huactoc tali. <sup>10</sup> Huajca nochi tayacanani huan nochi israelitame hualayayaj ica miyac paquilisti huan quitaliyayaj inintomi ipan nopa cuacajo. Huan nopa cuacajo temic ica tomi. <sup>11</sup> Huan quema quiitaque para quipixtoya miyac tomi nopa cuacajo, nopa levitame quihuicaque iixpa itajcuilojca nopa tanahuatijquet para ma quiita. Huan nozona se itapalehuijca nopa hueyi totajtzitzi quipojqui nopa tomi huan teipa sempa quitali nopa cuacajo nechca nopa caltemit campa calaquij ipan tiopamit. Huan quej nopa quichijque mojmota huan nelía quisentilijque miyac tomi. <sup>12</sup> Huan Tanahuatijquet Joás huan nopa totajtzitzi Joiada quihuicaque nopa tomi huan quinmactilijque nopa tacame cati quiyacanayayaj nopa tequit ipan itiopa Toteco. Huan ini-juanti quintemojque calchihuani huan cuaximani para quicualtalise itiopa Toteco, huan nojquiya quintemojque tacame para tequitise ica hierro huan bronce. <sup>13</sup> Huan nopa tacame cati tayacanayayaj ipan nopa tequit para quicualchijchihuase tiopamit nelía tequitique chichahuac huan cuali quisqui inintequi. Huan quicualtalijque itiopa Toteco Dios quej achtohuiya eltoya huan nelía mocajqui yejectzi. <sup>14</sup> Quema quisencajque nochi nopa tequit ipan itiopa Toteco, nopa tacame quihuicaque nopa tomi cati mocajqui huan quimacatoj Tanahuatijquet Joás huan totajtzitzi Joiada. Huan inijuanti tanahuatijque ma sempa quichihuaca nochi tamantzitzi cati motequihuía ipan itiopa TOTECO para quihueyichihuase huan nojquiya cati monejqui para temacase tacajcualisti quej huejhueyi cucharas huan tazas huan más miyac tamanti ten oro huan ten plata. Huan ipan nochi inemilis nopa totajtzitzi Joiada, mojmota quimacayaya TOTECO nochi tacajcualisti cati monequiyaya.

<sup>15</sup> Pero teipa nopa hueyi totajtzitzi Joiada huehuejtixqui huan mijqui quema quipiyayaya 130 xihuit. <sup>16</sup> Huan quitalpachojque ipan Ialtepe David campa quintalpachojtoyaj tanahuatiani pampa nelía quichijtoya cati cuali ica israelitame, huan ica Toteco Dios huan itiopa.

<sup>17</sup> Teipa quema mijqui nopa totajtzi Joiada, hualajque nopa tayacanani ten tali Judá huan motancaquetzque iixpa Tanahuatijquet Joás para quinextise tatepanitali. Quichijque ya nopa para ma quincaquili cati quinequiyayaj huan ma quincahuili quicahuase TOTECO. <sup>18</sup> Huajca nimantzi Joás huan Judá ehuaní quitahuelcajque TOTECO Dios cati elqui ininTeco inihuejcapan tatahua, huan quitahuelcajque itiopa. Huan pejque quinhueyitalíaj nopa taquetzalme para Asera huan sequinoc teteyome. Huajca nelía cualanqui Toteco Dios ica nochi masehualme ten Judá huan altepet Jerusalén. <sup>19</sup> Huan TOTECO quintitanili tajtolpanextiani para quinilhuitij ma mocuepaca ica ya, pero nopa masehualme amo quintacaquilijque.

<sup>20</sup> Huan se tonali hualajqui Itonal Toteco Dios ipan nopa tajtolpanextijquet Zacarías cati elqui icone nopa mijcatzi totajtzi Joiada. Huan Zacarías moquetzqui campa más tahuejcapa huan quinilhui nochi nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa tasentilisti: “Quej ni quijtohua Toteco Dios: ‘¿Para ten anquixpanoj cati quijtohua notanahuatil, niamoteco? Cati anquichihuj quisas fiero para amojuanti. Huajca ama pampa antechtahuelcajtoque na nojquiya nimechtahuelcahuas amojuanti.’ Quej nopa quijto Toteco Dios.”

<sup>21</sup> Huan nochi nopa masehualme tahuel cualanque huan quisencajque quenicatza quimictise Zacarías. Huan elqui yaya Tanahuatijquet Joás cati tanahuati ma quitepachoca Zacarías hasta miquis. Huajca nochi nopa masehualme quimaquilijque ica tet huan quimictijque ipan nopa calixpamit ten nopa tiopamit. <sup>22</sup> Quej nopa Tanahuatijquet Joás quicuepili nopa mijcatzi totajtzi Joiada cati elqui itata Zacarías por nochi iteicnelijcayo huan nochi itapalehuil. Quimicti icone. Huan quema Zacarías miquiyaya, quijto: “TOTECO xiquita cati techchiuilíaj huan xiquintaxtahui quej quinamiqui.”

### *Nopa Siria ehuaní calajque ipan tali Judá*

<sup>23</sup> Huan quema xihuitic, sempa hualajque tali Siria ehuaní huan calajque ipan tali Judá huan Jerusalén. Huan quinmictijque nochi nopa tayacanani ten tali Judá huan quincuiliijque miyac ricojyot huan quititanilijque nopa tanahuatijquet ten altepet Damasco. <sup>24</sup> Huan nopa sirios nelía tatanque masque amo miyaqui eliyayaj pampa TOTECO quinpalehui huan quin-temactili nopa Judá ehuaní inimaco nopa soldados ten tali Siria. Huan masque nopa Judá ehuaní nelía miyaqui eliyayaj, amo teno huelque quichi-huaj pampa quitahuelcajtoyaj TOTECO Dios cati elqui ininTeco inihuejcapan tatahua. Huan quej nopa TOTECO quitatzacuiliti nopa Tanahuatijquet Joás.

<sup>25</sup> Huan quema nopa sirio masehualme mocuetque inintal, mocajqui Joás tahuel cocojtoc ten nopa tatehuilisti. Huan pampa quimictijtoya Zacarías, icone Joiada, itequipanojcahua Joás quisencajque para quimictise. Huan quimictijque ipan itapech huan quitalpachojque ipan Ialtepe David. Pero amo quitalpachojque campa quintalpachojtoyaj sequinoc tanahuatiani.

<sup>26</sup> Huan ya ni inintoca nopa tacame cati quimictijque Joás: Zabad, icone Simeat nopa amonita tacat, huan Jozabad, icone Simrit ten tali Moab.

<sup>27</sup> Nochi cati panoc ica itelpocahua Joás huan nochi tamanti cati amo cuali cati nopa tajtolpanextiani quijtojque quiajsisquía Joás, huan quenicatza quicualtali nopa tiopamit, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatapohuali ten Nopa Tanahuatiani. Huan quema Joás mijqui, itelpoca cati itoca Amasías pejqui tequiti quej tanahuatijquet.

## 25

*Amasías pejqui tanahuatía ipan tali Judá  
(2 R. 14:1-22)*



<sup>1</sup> Amasías quipiyayaya 25 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati ipan altepet Jerusalén 29 xihuit. Inana itoca eliyaya Joadán huan ehua altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Huan Amasías quichijqui cati cuali iixpa TOTECO, masque amo nelía quitequipano ica nochi iyolo.

<sup>3</sup> Quema Amasías ya quipixqui temachili ipan itequi quej tanahuatijquet, quinmicti nochi nopa tacame cati quimictijque itata, Joás. <sup>4</sup> Pero amo quinmicti ininconeua pampa quitepanitac cati ijcuilijtoc ipan iley Moisés campa quijtohua: “Amo xiquinmictica tetatme por inintajtacolhua ininconeua, yon coneme por inintajtacolhua inintatahua. Quema monequi anquimictise se masehualí, xijmictica por cati yaya itajtacolhua.”

<sup>5</sup> Teipa Amasías quinsentili nochi isoldados ten tali Judá huan Benjamín huan quintali ica pamit ica inihueyi tata. Huan ipan iixhuihua sese familia, quitali se inintayacanca. Nojquiya quichijqui se censo ten nochi cati quipiyayaj 20 xihuit para huejcapa. Huan quiitac para eliyayaj 300 mil soldados. Nochi injuanti eliyayaj tapejpenilme para yase ipan tatehuilisti huan nochi quimatiyayaj quitequihuía cuataminti huan yolixtzajcayot ten teposti. <sup>6</sup> Huan nojquiya quintemo 100 mil soldados ten tali Israel ica norte huan quintaxtahui ica 3 mil 400 kilos ten plata para mochihuase isoldados.

<sup>7</sup> Pero hualajqui se itajtolpanextijca Toteco Dios huan quiilhui:

—Tanahuatijquet Amasías, amo xiquinhuica ipan tatehuilisti nopa soldados ten tali Israel ica norte pampa TOTECO amo itztoc inihuaya cati hualahui ten tali Israel, yon cati hualahui ten Efraín. <sup>8</sup> Huan sinta tiquinhuicas mohuaya para mitzpalehuise ipan nopa tatehuilisti, Toteco Dios quichihuas ma amechtontamiltica amocualancaitacahua pampa yaya quipiya chichahualisti para mitzpalehuis o para mitztontamiltis.

<sup>9</sup> Pero Amasías quej ni quiilhui nopa itajtolpanextijca Toteco Dios:

—¿Huan taya nijchihuas ama ica nopa 3 mil 400 kilos ten plata cati ya niquinmacatoc nopa soldados ten tali Israel?

Huan nopa tajtolpanextijquet quinanguili:

—TOTECO quipiya chichahualisti para mitzmacas noja más miyac.

<sup>10</sup> Huajca Amasías quincuepalti nopa soldados cati hualajtoyaj ten Efraín ipan tali Israel ica norte para amo yase ipan nopa tatehuilisti. Huan injuanti tahuel cualanque ica nopa tacame ten tali Judá pampa quincuepaltijque huan yajque ininchajchaj tahuel cualantoque.

<sup>11</sup> Huan Amasías moyolchicajqui huan quinquicac isoldados para tatehuise ipan nopa tamayamit cati itoca Istat. Huan nozona quinmictijque 10 mil edomita tacame ten tali Seir. <sup>12</sup> Huan nojquiya nopa soldados ten tali Judá quinitzquijque yoltoque seyoc 10 mil tacame ten Seir huan quinquicaque campa se tepexit huan nozona quincuatepexihuijque. Huan nochi mijque ipan nopa teme nozona tatzinta.

<sup>13</sup> Huan nopa soldados cati ehuan Efraín ipan tali Israel ica norte cati Amasías quincuepaltijtoya ininchajchaj huan amo quincajqui yase ihuaya ipan nopa tatehuilisti, injuanti calajque ipan altepeme ipan tali Judá huan ipan tali Samaria hasta altepet Bet Horón. Huan quinmictijque 3 mil masehualme huan quinichtequilijque miyac tamanti.

<sup>14</sup> Huan quema Amasías mocuetqui ten nopa tatehuilisti ica nopa edomitame, quihualiac ininteteyohua nopa tali Seir ehuan. Huan quinquetzqui para elise ya iteteyohua huan quinquueyitali huan quintatili copali. <sup>15</sup> Huan ni tamanti cati Tanahuatijquet Amasías quichijqui nelía quicualancamac TOTECO, huan yeca quititanili se tajtolpanextijquet para ma quiilhuiti ni camanali:

—¿Para ten tiquinhueyitalía ininteteyohua nopa masehualme ten sequinoc talme? Ta tiquitac para nopa teteyome amo huelque quinmanahuáj no-maco.

<sup>16</sup> Pero nopa tanahuatijquet quilhui:

—¿Ajquiya mitztalijtoc ta para techconsejomacas na cati nitanahuatijquet? Más cuali amo teno más xiquijto para amo nimitzmictis.

Pero nopa tajtolpanextijquet quilhui:

—Na nijmati para Toteco Dios ya quisencajtoc mitztzontamiltis pampa tiquinhueyichijtoc teteyome huan amo techacaquilijtoc.

### *Judá ehuaní motehuijque inihuaya tali Israel ehuaní*

<sup>17</sup> Huan teipa Tanahuatijquet Amasías quincamanalhui cati quiconsejoma-cayayaj huan quintacaquili. Huan quititanqui se amatajcuiloli ipan Israel ica norte para Tanahuatijquet Joás cati eliyaya icone Joacaz huan iixhui Jehú. Huan quej ni quilhui: “Xihuala huan timoixnamiquise para timotehuisse.”

<sup>18</sup> Pero Tanahuatijquet Joás quinanguili Amasías ica ni huicalot, quilhui: “Ipan nopa cuatitamit Líbano nopa tejtzonquilit quilhui nopa tiocuahuit: ‘Xijmaca nocone moichpoca para quichihuas isihua.’ Pero panoc no-pona se fiero tapiyali huan moquetzqui ipan nopa tejtzonquilit huan quixacualo.

<sup>19</sup> Ta tiAmasías tahuel timohueyimati pampa tiquintzontamilti nopa Edom ehuaní, pero na nimitzilhuía para más cuali ximocahua mochaj. Amo xijchihua campeca para techtehuis pampa amo quisas cuali para ta huan nochí Judá ehuaní.”

<sup>20</sup> Pero Amasías amo quitacaquili pampa Toteco Dios ya quisencajtoya para quitemactilis inimaco nopa israelitame ica norte huan imaco Joás inin-tanahuatijca pampa Amasías quinhueyitalijtoya ininteteyohua nopa Edom ehuaní.

<sup>21</sup> Huajca Tanahuatijquet Joás ten tali Israel ica norte mocualtali, huan yajqui ipan altepet Bet Semes ipan tali Judá huan no-pona moixnamij-que huan motehuijque ihuaya Amasías nopa tanahuatijquet ten tali Judá.

<sup>22</sup> Huan tali Israel ehuaní quintanque nopa Judá ehuaní ipan tatehuilisti. Huan miyac soldados ten Judá cholojtejque.

<sup>23</sup> Huan Joás quitzqui Amasías, tanahuatijquet ten tali Judá ipan altepet Bet Semes huan quihuicac ipan Jerusalén. Huan quisosolojque 180 metros ten nopa tepamit cati quiyahualoj-toya nopa altepet Jerusalén. Quisosolojque ten nopa caltemit cati itoca Efraín hasta nopa caltemit cati itoca Angulo.

<sup>24</sup> Huan nojquiya quincuiliijque nochí tamanti ten oro huan plata cati eltoya ipan itiopa Toteco Dios, cati quimocuitahuiyaya Obed Edom, huan nochí cati eltoya ipan nopa caltanahu-atili. Nojquiya quihuicaque miyac tacame, huan nojquiya quihuicaque Obed Edom. Huan mocuetque ipan altepet Samaria.

<sup>25</sup> Pero Tanahuatijquet Amasías cati eliyaya icone nopa Tanahuatijquet Joás ten tali Judá noja itztoya seyoc 15 xihuit quema ya mijqui Tanahuatij-quet Joás cati elqui icone Tanahuatijquet Joacaz ten tali Israel.

<sup>26</sup> Huan nochí cati quichijqui Amasías ten quema pejqui tanahuatía huan hasta mijqui eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatapohuali ten Nopa Tanahuatiani ten Tali Judá huan ten Tali Israel.

<sup>27</sup> Ten nopa tonali quema Amasías quitahuelcajqui TOTECO, nochí Jerusalén ehuaní mosisiniyayaj ica ya. Teipa quisencajque para quimictise. Huajca yaya mochololti hasta altepet Laquis. Pero quito-quilijque huan no-pona quimictitoj.

<sup>28</sup> Teipa quitaliijque itacayo mictoc ipan carro cati quitilanayayaj cahuayojme huan quihualicaque hasta Jerusalén. Huan no-pona quitalpachojque ipan nopa colonia cati itoca Ialtepe David campa quintalpachojtoyaj ihuejcapan tatahua.

## 26

### *Uzías mochijqui tanahuatijquet ipan tali Judá*

(2 R. 14:21-22; 15:1-7)

<sup>1</sup> Huan nochi nopa masehualme ten tali Judá, mosentilijque huan quichijque tanahuatijquet Uzías, icone Amasías cati qui piyayaya 16 xihuit. <sup>2</sup> Huan quema ya mijqui itata, Tanahuatijquet Uzías quicualtali altepet Elot huan sempa quinmactili para elis iaxca tali Judá.

<sup>3</sup> Tanahuatijquet Uzías qui piyayaya 16 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati ipan altepet Jerusalén 52 xihuit. Inana itoca eliyaya Jecolías ten Jerusalén.

<sup>4</sup> Huan quichijqui cati cuali iixpa TOTECO quej quichijqui itata, Amasías.

<sup>5</sup> Huan ipan nochi nopa tonali quema Zacarías noja itztoya, Uzías monejnemilti xitahuac huan quitemo itapalehuil Toteco Dios. Zacarías eliyaya se tajtolpanextijquet cati quinextili Uzías ma quitepanita TOTECO. Huan ipan nopa tonali quema Uzías quitepanitayaya TOTECO, TOTECO nelía quitiochihuayaya huan quipalehui para ma quisa cuali ipan nochi tamantí cati quichijqui.

<sup>6</sup> Huan Tanahuatijquet Uzías ihuaya isoldados yajque quintehuitoj nopa filisteo masehualme. Huan quisosolojque inintepa nopa altepeme Gat, Jabnia huan Asdod. Huan quinchijqui sequij yancuic altepeme nechca altepet Asdod huan ipan sequinoc partes ten inintal nopa filisteo masehualme. <sup>7</sup> Huan Toteco Dios quipalehui Uzías quema quintehuiyaya nopa filisteos huan nopa árabes cati itztoyaj ipan Gur Baal huan nojquiya quema quintehuiyaya nopa tali Amón ehuaní. <sup>8</sup> Huan nopa amonita masehualme quitaxtahuiyayaj Uzías impuestos ten inintal sesen xihuit. Huan nelía mohueyichijqui Tanahuatijquet Uzías pampa nopa talme ipan itanahuatilis ajsic hasta tali Egipto.

<sup>9</sup> Huan nojquiya Uzías quichijqui torres cati nelía cuali tasencahuali ipan Jerusalén nechca nopa caltemit cati itoca Angulo, Tamayamit huan Esquina. Huan quinyahualo nopa torres ica tepamit. <sup>10</sup> Huan nojquiya Tanahuatijquet Uzías quichijqui torres ipan nopa huactoc tali para ipan tamocuitahuise. Huan quinchijqui miyac amelme pampa quinpixtoya miyac huacaxme ipan cuatitamit huan ipan tamayamit. Huan quipactiyaya tatojtocas huan quinpiyayaya miyac tacame cati quimocuitahuayaj imilhua huan ixocomeca milhua ipan cuali tali.

<sup>11</sup> Huan Tanahuatijquet Uzías nojquiya quinpixtoya miyac soldados cati tahuel quimatiyayaj tatehuáj. Huan quema totequi para quisase, yahuiyayaj ica tatehuijca pamit. Elqui Jeiel, nopa tajcuilojquet huan Amasías cati eliyaya gobernador cati quinxelojtoya ica miyac pamit. Huan Hananías cati eliyaya se ihueyi tequitica nopa tanahuatijquet quinyacanqui nochi nopa soldados.

<sup>12</sup> Huan 2 mil 600 tayacanani ten familias cati tahuel quimatiyayaj tatehuáj quinahuatiyayaj sesen pamit ten inisoldados cati yolchicahuaque. <sup>13</sup> Huan inimaco ni tayacanani itztoyaj 307 mil 500 soldados cati nelía qui piyayayaj tetili huan hueliyayaj quipalehuáj nopa tanahuatijquet para quitehuis cati hueli icualancaitaca cati quicuatotonisquía.

<sup>14</sup> Huan Tanahuatijquet Uzías quinmacac nochi nopa soldados nochi cati monequiyaya quitequihuse para momanahuise. Quinmacac iniyolixtzajca ten teposti, inincuatamin cati huehueyac, inincuatizajca ten teposti huan se tepostzajcayot para motalilise quej iniyoyo para amo quinajsis ipan inintacayo nopa cuataminti cati lementoque. Huan quinmacaque cuahuitoli huan tatehuitatzti para tatehuse.

<sup>15</sup> Huan nojquiya quinnahuati nopa tacame ten altepet Jerusalén cati nelía

talnamiquij para ma quichihuilica huejhueyi teposme para ica tatehuisse. Huan nopa teposme quitelijque campa más huejcapa ipan tepamit huan ipan torres. Huan ica nopa teposme quimajcahuayayaj cuataminti huan teme cati huejhueyi. Huan nelía mohueyichijqui Tanahuatijquet Uzías huan campa hueli talme nochi quimatque ten ihueyitilis pampa Toteco tahuel quipalehui ica nochi tamanti huan teipa quipixqui miyac chichahualisti.

### *Uzías tajtacolchijqui huan Toteco quitatzacuilti*

<sup>16</sup> Pero quema Tanahuatijquet Uzías ya quipixtoya miyac chichahualisti, pejqui tahuel mohueyimati huan yeca huetzqui. Uzías tahuel quiixpanoc TOTECO Dios cati elqui iTeco pampa calajqui ipan itiopa TOTECO huan quitati copali ipan nopa taixpamit para copali. <sup>17</sup> Pero iica calajqui nopa totajtzi Azarías inihuaya 80 totajtzitzi ten TOTECO huan nochi eliyayaj tacame cati yolchichahuaque. <sup>18</sup> Huan injuanti quilhuijque: “Tanahuatijquet Uzías, ta amo motequi para tijtatis copali para TOTECO. Ni totequi titotajtzitzi cati tiiteipa ixhuihua Aarón, pampa Toteco techiyocatalijtoc para tijchihuase ni tequit. Huajca xiquisa pampa tiquixpanotoc TOTECO huan yaya mitztatzacuiltis por cati tijchijtoc.”

<sup>19</sup> Huan Tanahuatijquet Uzías tahuel cualanqui ica nopa totajtzitzi huan amo quinejqui quicajtehuas nopa ticomit cati quipixtoya imaco para quitatis copali. Huan quema noja ijcatoya iniixpa nopa totajtzitzi nechca nopa taixpamit para copali ipan ichaj TOTECO, pejqui yoli icuaixco nopa cocolisti cati itoca lepra. <sup>20</sup> Huan quema nopa hueyi totajtzi Azarías huan nochi nopa sequinoc totajtzitzi nopona quiitaque para quipixtoc lepra, nimantzi quiquixtijque ten nopa tiopamit. Huan yaya nojquiya quinequiyaya quisas nimantzi pampa TOTECO quitatzacuiltiyaya.

<sup>21</sup> Huan quej nopa, Tanahuatijquet Uzías quipixqui nopa cocolisti fiero cati itoca lepra hasta quema mijqui. Huan monejqui mocahuas iseltitzi ipan se cali cati eltoya huejca ten sequinoc. Ayecmo huelqui calaqui ipan ichaj TOTECO, yon ipan icaltanahuatil. Huan yeca quitelijque itelpoca cati itoca Jotam ma quiapiya tequiticayot huan pejqui tequiti ipan nopa caltanahuatili. Huan Jotam tanahuati ipan tali Judá.

<sup>22</sup> Huan nochi cati quichijqui Tanahuatijquet Uzías ten quema pejqui tanahuatía huan hasta mijqui, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa Amatapohuali Cati Quiijcuilo Tajtolpanextijquet Isaías cati icone Amoz. <sup>23</sup> Huajca quema mijqui Uzías quitalpachojque iyoca ipan se campo santo cati iniaxca nopa tanahuatiani pampa quipixqui nopa cocolisti lepra. Huan mocajqui icone Jotam para tanahuatis ipan Judá.

## 27

### *Tanahuatijquet Jotam*

*(2 R. 15:32-38)*

<sup>1</sup> Huan Jotam quiapiyayaya 25 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati ipan altepet Jerusalén 16 xihuit. Inana itoca eliyaya Jerusa huan elqui iichpoca Sadoc.

<sup>2</sup> Huan Jotam quichijqui cati cuali iixpa TOTECO quej quichijtoya itata, Uzías, pero yaya amo calajqui ipan itiopa TOTECO quej eliyaya se totajtzi quej quichijqui itata. Pero masque Jotam monejnemilti xitahuac, nopa masehualme ten nopa tali Judá quisenhuiquilijque quichijque cati fiero.

<sup>3</sup> Huan Tanahuatijquet Jotam quicualtali nopa caltemit cati más huejcapa para calaquise ipan ichaj TOTECO, huan nojquiya quicualtali miyac ipan nopa tepamit campa nopa tepet Ofel. <sup>4</sup> Nojquiya quinchijchijqui altepeme

ipan nopa tepeme ten tali Judá huan quichijqui tepamit ica torres campa hueli campa cuatitamit para ipan momanahuisse masehualme. <sup>5</sup> Huan Jotam quintehui nopa amonita masehualme huan quintanqui. Huan sesen xihuit para eyi xihuit nopa amonitame quitaxtahuijque Jotam impuestos ten inintal ica nechca eyi toneladas huan tajco ten plata, se millón 200 mil litros ten trigo huan se millón 200 mil litros ten cebada.

<sup>6</sup> Huan Tanahuatijquet Jotam nelía mohueyichijqui pampa ica miyac cuidado monejnemilti xitahuac iixpa TOTECO Dios cati elqui iTeco. <sup>7</sup> Huan nochi cati quichijqui Jotam huan nochi tatehuilisti huan sequinoc tamanti cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatapohuali ten nopa Tanahuatiani ten Tali Judá huan Tali Israel.

<sup>8</sup> Huan Jotam quipiyayaya 25 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati ipan altepet Jerusalén 16 xihuit. <sup>9</sup> Huan quema mijqui, quitalpachojque ipan Ialtepe David campa quintalpachojtoyaj ihuejcapan tatahua. Huan itelpoca, cati itoca Acaz, pejqui tanahuatía ipan Judá.

## 28

### *Acaz pejqui tanahuatía ipan tali Judá (2 R. 16:1-20)*

<sup>1</sup> Acaz quipiyayaya 20 xihuit quema pejqui tanahuatía huan san tanahuati 16 xihuit ipan altepet Jerusalén. Pero yaya amo quichijqui cati cuali iixpa TOTECO quej ihuejcapan tata David. <sup>2</sup> Tanahuatijquet Acaz quichijqui cati fiero quej nopa tanahuatiani ten tali Israel quichijque. Nojquiya quiatili oro huan quinchijchijqui teteyome ten Baal para quinhueyitepanitase. <sup>3</sup> Huan yajqui ipan nopa tamayamit cati itoca Ben Hinom huan quintatili copali nopa teteyome ten Baal. Huan amo san ya nopa quichijqui. Nojquiya quitati icone quej se tacajchualisti quej quichihuayayaj nopa sequinoc tali ehuan cati amo quiixmatiyayaj TOTECO. Inijuanti itztoyaj nopa masehualme cati nelía fiero cati Toteco quinquixti ipan ni tali iniixpa nopa israelitame huejcajquiya. <sup>4</sup> Huan nojquiya Tanahuatijquet Acaz quitati tacajchualisti huan copali ipan nopa taixpame cati eltoyaj ipan tepeme huan itzinta nochi cuame.

<sup>5</sup> Huan yeca TOTECO Dios cati elqui iTeco quitemactili Acaz huan imasehualhua inimaco nopa Siria ehuan. Huan nopa Siria ehuan quintanque huan quinquicaque miyaqui Judá ehuan hasta altepet Damasco para tetequipanose. Nojquiya Toteco quitemactili Tanahuatijquet Acaz huan imasehualhua imaco nopa tanahuatijquet ten tali Israel. Huan quinmictijque nelía miyaqui soldados ten tali Judá. <sup>6</sup> Huan Tanahuatijquet Peka, icone Remalías, cati eliyaya tanahuatijquet ipan tali Israel ica norte hualajqui huan ipan san se tonal, quinmicti 120 mil soldados ten tali Judá. Nochi inijuanti eliyayaj tacame cati tahuel yolchicahuac, pero amo teno huelque quichijque pampa quitahuelcajtoyaj TOTECO Dios cati elqui iniTeco inihuejcapan tatahua. <sup>7</sup> Huan Zicri, cati ehua tali Efraín huan eliyaya nelía yolchicahuac, quimicti Maasías cati elqui icone Tanahuatijquet Acaz. Nojquiya Zicri quimicti Azricam, itequitica Acaz cati más hueyi ipan icaltanahuatil, huan nojquiya quimicti Elcana iompa tequitica.

<sup>8</sup> Huan nopa soldados ten tali Israel quinitzquijque 200 mil sihuame, sihuapilme huan oquichpilme ten tali Judá, huan quinquicaque ipan altepet Samaria para tetequipanotij. Huan nojquiya quinquilijque miyac tamanti ricojyot huan quinquicaque Samaria.



<sup>9</sup> Pero ipan altepet Samaria ipan tali Israel, itztoya se itajtolpanextijca TOTECO cati itoca Obed. Yaya quinnamiquico nopa israelita soldados quema mocuepayayaj ten tali Judá huan quinilhui:

—TOTECO Dios cati elqui ininTeco tohuejcapan tatahua nelía cualanqui ica nopa Judá ehuan huan yeca quicahuili xiquintanica. Pero ama amojuanti pano anquichijque cati fiero huan cati amo quinamiqui. Amo anquintasojtaque yon quentzi huan anquinmictijque ica miyac amocualancayo. Huajca ama TOTECO cati itztoc ipan ilhuicac cualani ica amojuanti. <sup>10</sup> Amo san anquinmictijque, nojquiya anquinhualicatoque ni sihuame huan coneme ten Judá huan ten Jerusalén para anquinchihuase amotequipanojcahua. Huajca ama amojuanti antajtacolchijtoque nojquiya iixpa TOTECO Dios cati amoTeco. <sup>11</sup> Huajca techtacaquilica. Sempa xiquinhuicaca ni sihuame huan coneme cati anquinhualicatoque para amechtequipanose huan xiquincahuatij ipan ininchajchaj pampa injuanti amoicnihua. TOTECO nelía cualantoc ica amojuanti por cati anquichijtoque.

<sup>12</sup> Huan moquetzque sequij tayacanani ten tali Efraín cati inintoca Azarías, icone Johanán; Berequías, icone Mesilemot; Ezequías, icone Salum, huan Amasa, icone Hadlai, huan san se quinilhuijque nopa soldados cati mocuectoyaj ipan nopa tatehuilisti. <sup>13</sup> Quinilhuijque:

—Amo xiquinhualicaca nica nopa sihuame huan coneme ten tali Judá pampa techtatzacuiltis miyac TOTECO. San anquinequij achi más anquimiyaquilise totajtacolhua cati ya miyac. Huan Toteco tahuel cualanis ica tojuanti.

<sup>14</sup> Huajca nopa soldados quinmalacanjque nopa sihuame huan coneme cati quinhualicatoyaj. Huan quicajque nochi nopa tamanti cati quincuilijtoyaj iniixpa nopa tayacanani huan nopa masehualme nozona. <sup>15</sup> Huajca nopa nahui tayacanani cati huejcapa eltoc inintoca, moquetzque huan quinnacaque iniyoyo nopa sihuame huan coneme cati quinhualicatoyaj pampa itztoyaj xolome. Nojquiya quintalilijque inihuarachi, quintamacaque, quinnacaque at huan quinnapajtijque ica aceite ten olivo cati cocojtoyaj. Teipa quintalijque nochi cati tahuel siyajtoyaj ipan burrojme huan quinnhuicacaque, quinncahuatoj hasta altepet Jericó, cati nojquiya quitocaxtíaj nopa Altepet Ten Apachij Cuame cati eltoya nechca ininchajchaj nopa tacame. Huan nopa tayacanani ten tali Israel sempa mocuetque ica norte hasta altepet Samaria.

<sup>16</sup> Huan ipan nopa tonal Tanahuatijquet Acaz ten tali Judá quitajtani nopa tanahuatijquet ten tali Asiria ma quipalehui. <sup>17</sup> Nopa tali Edom ehuan sempa calactoyaj ipan tali Judá huan quinnhuicatoyaj miyaqui masehualme para quinnchihuase inintequipanojcahua. <sup>18</sup> Huan nojquiya nopa filisteos calactoyaj ipan nopa altepeme cati eltoyaj campa tachiquili huan campa nopa Neguev huan moaxcatijtoyaj nopa altepeme Bet Semes, Ajalón huan Gederot. Nojquiya calactoyaj ipan altepeme Soco, Timna huan Gimzo ica nochi ininpilaltepehua huan nozona mochantalijtoyaj. <sup>19</sup> TOTECO quinnicnotaliyaya Judá ehuan por itajtacol Tanahuatijquet Acaz pampa quinnolchicahuayaya Judá ehuan ma quinnixpanoca huan ma quitahuelcahuaca.

<sup>20</sup> Huan quema ajsico Tanahuatijquet Tiglat Pileser ten tali Asiria para quipalehuisquía Acaz, quitaijyohuilti miyac. <sup>21</sup> Masque Acaz quiquixti nochi tamanti cati pajpatiyo ipan itiopa TOTECO, huan ipan icaltanahuatil huan ipan ininchajchaj nopa tayacanani, huan quinnmacac nopa tanahuatijquet ten tali Asiria para quitaxtahuis para itapalehuil; amo quipalehui yon quentzi.

<sup>22</sup> Huan quema Tanahuatijquet Acaz itztoya ipan se hueyi tequipacholi, yaya achi más tajtacolchijqui iixpa TOTECO. <sup>23</sup> Quintatili tacajchualisti

nopa teteyome ten altepet Damasco pampa moilhui para nopa teteyome quipalehuijtoyaj nopa tanahuatijquet ten tali Asiria quema quitanqui ya huan sinta yaya quinmacasquía tacajchualisti, temachti nopa teteyome quipalehuisquía nojquiya. Pero nopa teteyome amo teno quipalehuijque masque quintatili tacajchualisti. San achi más huetzqui ya huan nochi imasehualhua. <sup>24</sup> Teipa Tanahuatijquet Acaz quiquixti nochi nopa vasos ten oro huan nochi tamanti cati eltoya ipan ichaj Toteco Dios huan quinta-panqui. Huan quitzajqui itiopa TOTECO para ayecmo aqui huelis calaquis. Huan tanahuati ma quichihuilica taixpame para teteyome campa hueli ipan altepet Jerusalén. <sup>25</sup> Huan nojquiya quichijqui pilcaltzitzitzi ipan nochi altepeme ten tali Judá para nozona quintatilise copali nopa teteyome. Huan yeca ica ya nopa achi más quicualancamacac TOTECO Dios cati ininTeco ihuejcapan tatahua.

### *Mijqui Tanahuatijquet Acaz*

<sup>26</sup> Huan nochi sequinoc tamanti cati quichijqui Tanahuatijquet Acaz ten quema pejqui itequi huan hasta mijqui, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatapohuali ten Nopa Tanahuatiani ten Tali Judá huan Tali Israel. <sup>27</sup> Huan quema mijqui Acaz, quitalpachojque ipan Jerusalén. Pero amo quitalpachojque campa quintalpachojtoyaj nopa tanahuatiani ten nochi tali Israel. Huan pejqui tanahuatía itelpoca cati itoca Ezequías ipan tali Judá.

## 29

### *Ezequías pejqui tanahuatía ipan tali Judá (2 R. 18:1-3)*

<sup>1</sup> Ezequías quipiyayaya 25 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati 29 xihuit ipan altepet Jerusalén. Inana itoca Abías huan eliyaya iichpoca Zacarías. <sup>2</sup> Huan Ezequías quichijqui cati cuali iixpa TOTECO quej quichijtoya ihuejcapan tata, David.

<sup>3</sup> Ipan nopa achtohui metzti ipan nopa achtohui xihuit ten itequi quej tanahuatijquet, quincualchijchijqui nopa caltemit campa calaquij ipan nopa tiopamit huan quintapo. <sup>4</sup> Nojquiya quinnotzqui nochi nopa totajtzitzitzi huan levitame ma mosentilica campa nopa piso cati eltoya iquespa tiopamit ica campa hualquisa tonati. <sup>5</sup> Huan quinilhui: “Techtacaquilica amojuanti cati anlevitame. Ximopajpacaca iixpa TOTECO Dios cati elqui ininTeco tohuejcapan tatahua para huelis anquitequipanose. Nojquiya xijpajpacaca ni tiopamit cati iaxca huan xijquixtica nochi cati fiero cati eltoc calijtic. <sup>6</sup> Totatahua tahuel mosisinijque iixpa TOTECO Dios cati toTeco huan nelía quichijque cati fiero iixpa. Quitahuelcajque TOTECO huan moicancuetque ten itiopa huan ayecmo quinejque quihueyitepanitase. <sup>7</sup> Quitzajque nopa caltemit ten ni tiopamit itamapa huan quinsehujque nopa taahuilme. Ayecmo quitatijque copali huan ayecmo quimacaque Toteco Dios cati toTeco tiisraelitame nopa tacajchualisti tatatili ipan taixpamit. <sup>8</sup> Huan yeca ama TOTECO techtatzacuiltijtoc nochi tojuanti cati tiehuani ipan tali Judá huan altepet Jerusalén. Quichijtoc para ma titaijyohuica huan ma tipinahuaca. Quichijtoc para nochi talme ma techijiyaca huan ma techtaijilhuica quej anquijtaaj ama. <sup>9</sup> Yeca totatahua mijque ipan tatehuilisti, huan totelpocahua, toichpocahua huan tosihuajhua quinhuicaque ipan sequinoc talme para tequipanose. <sup>10</sup> Pero ama na nijchihuas se yancuic camanali ihuaya TOTECO Dios cati toTeco tiisraelitame para yaya ayecmo ma techtatzacuilti. <sup>11</sup> Noicnihua, amo xiquelcahuaca yon se tequit cati monequi anquichihuase

pampa antotajtzitzi. TOTECO amechtapejpenijtoc para anquitequipanose nochipa huan para anquitatilise copali.”

<sup>12</sup> Huajca nimantzi pejque tequitij ni levitame cati nozona itztoyaj:

Ten nopa huejcapan tata Coat tequitique:

Mahat, icone Amasai, huan Joel, icone Azarías.

Ten nopa huejcapan tata Merari tequitique:

Cis, icone Abdi, huan Azarías, icone Jehalelel.

Ten nopa huejcapan tata Gersón tequitique:

Joa, icone Zima, huan Edén, icone Joa.

<sup>13</sup> Ten nopa huejcapan tata Elizafán tequitique:

Simri huan Jeiel.

Ten nopa huejcapan tata Asaf tequitique:

Zacarías huan Matanías.

<sup>14</sup> Ten nopa huejcapan tata Hemán tequitique:

Jehiel huan Simei.

Ten nopa huejcapan tata Jedutún tequitique:

Semaías huan Uziel.

<sup>15</sup> Ni tacame achtohui quinsentilijque iniicnihua cati eliyayaj levitame huan totajtzitzi huan mopajpacajque iixpa TOTECO. Teipa calajque ipan itiopa para quipajpacase quej TOTECO quinnahuatijtoya ica nopa tanahuatijquet.

<sup>16</sup> Huan nopa totajtzitzi pejque tapajpacaj campa más calijtic ipan nopa tiopamit huan quiquixtijque nochi tamanti cati amo cuali cati quipantijque calijtic huan quiquixtijque hasta itamapa nopa tiopamit. Huan nozona levitame quisentilijque nopa tamanti huan quihuicaque quitatitoj ipan se tamayamit nechca hueyat Cedrón. <sup>17</sup> Pejque quichihujaj nochi nopa tequit ipan nopa achtohui tonali ten nopa achtohui metzti\*, huan ica chicueyi tonati ya tapajpactoyaj hasta itamapa nopa tiopamit. Huan tequitique seyoc chicueyi tonati para quitamipajpacase nochi nopa tiopamit campa hueli. Huajca ipan 16 itequi nopa achtohui metzti ya quitamiltijtoyaj quipajpacaj nochi itiopa Toteco. <sup>18</sup> Teipa yajque quitatoj Tanahuatijquet Ezequías huan quiilhujque: “Ya eltoc tapajpacti nochi cati eltoc ipan itiopa TOTECO, huan nopa taixpamit huan nochi tamanti cati motequihuía nozona. Nopa mesa campa quitalise nopa pantzi cati tatzejzeloltic huan nochi cati monequi nozona nojquiya eltoc tapajpactic. <sup>19</sup> Huan nochi nopa vasos cati Tanahuatijquet Acaz quiquixti ipan itiopa Toteco nojquiya tiquinsentilijtoque huan ya tiquinpajpactoque. Ama ya eltoc ipan itiopa TOTECO nechca nopa taixpamit.”

### *Sempa quichihujaj tasentili ipan itiopa Toteco*

<sup>20</sup> Huan tonili Tanahuatijquet Ezequías mijquejqui nelijnaltzi huan quinsentili nochi tequichihuani ipan nopa altepet huan sentic yajque ipan itiopa TOTECO. <sup>21</sup> Huan quinhuicaque 7 becerros, 7 oquich chivojme, 7 borregojme huan 7 chivojme para quitencahuase quej tacajcahualisti para tajtacoli para quinpajpacas nopa tanahuatiani, nopa tiopamit huan nochi Judá ehuan. Huan Tanahuatijquet Ezequías quinnahuati nopa totajtzitzi cati eliyayaj iixhuhua Aarón ma quimacaca nopa tapiyalme TOTECO ipan itaixpa quej se tacajcahualisti tatatili. <sup>22</sup> Huajca nopa totajtzitzi quinmictijque nopa becerros huan nopa totajtzitzi quiselijque inieso huan quiijzelojque ipan taixpamit. Teipa quinmictijque nopa oquich chivojme huan quichijque san se. Huan teipa quinmictijque nopa borregojme huan san se quichijque.

\* **29:17** 29:17 Quema moseliltía cuame ipan toxihui cati ama.

<sup>23</sup> Huan teipa quinhualicaque nopa oquich chivojme cati elque quej tacajchualisti para tajtacoli huan quintalijque iixpa nopa tanahuatijquet huan nochi itequiticahua huan inijuanti quitalijque inimax ininpani. <sup>24</sup> Huan huajca nopa totajtzitzi quinmictijque nopa chivojme quej se tacajchualisti para tajtacoli. Huan quitoyajque inieso ipan taixpamit para quiixzacuilise TOTECO inintajtacolhua israelitame. Tanahuatijquet Ezequías temacatoya tanahuatili para nopa oquich chivojme ma elica se tacajchualisti para tajtacoli para nochi israelitame.

<sup>25</sup> Huan Ezequías nojquiya quintali levitame ipan itiopa Toteco para quihueyichihuase Toteco ica tatzotzonal, quej platillos, salterios huan arpas. Quitamichijqui nochi nopa tanahuatili cati TOTECO quimacatoya David huejcajquiya ica nopa tachixquet Gad huan nopa tajtolpanextijquet Natán.

<sup>26</sup> Huan nopa levitame ijcatoyaj ica tatzotzonal cati David quichijtoya huan totajtzitzi ijcatoyaj ica tapitzali inimaco. <sup>27</sup> Huajca Ezequías tanahuati ma quitencahuaca nopa tacajchualisti para quitatise ipan nopa taixpamit. Huan quema pejque quitatíaj nopa tacajchualisti pejque nojquiya quihueyichihua TOTECO ica huicat huan ica tapitzali huan ica nochi nopa tatzotzonal cati David quichijtoya. <sup>28</sup> Huan nochi nopa miyac masehualme cati mosentilijtoyaj, quihueyimatiyayaj TOTECO. Huan nopa huicani quihueyichihuaTOTECO Toteco ica huicat huan nopa totajtzitzi quipitzayayaj inintapitzal. Huan quej nopa quichijque hasta tanqui tata nochi nopa tacajchualisti. <sup>29</sup> Teipa quema tanqui tata nochi nopa miyac tacajchualisti, nopa tanahuatijquet huan nochi nopa masehualme cati itztoyaj nopona motancuaquetzque huan quihueyichijque TOTECO. <sup>30</sup> Teipa Tanahuatijquet Ezequías huan nochi nopa tequichihuani quinnahuatijque nopa levitame ma quihueyichihuaca Toteco ica nopa camanali cati quicualtali David huan nopa tajtolpanextijquet Asaf. Huan nopa levitame quipaquilismacaque TOTECO ica nochi iniyolo huan teipa motancuaquetzque huan quihueyichijque.

<sup>31</sup> Huan Ezequías quinilhui nochi nopa tacame cati mosentilijtoyaj: “Nochi amojuanti anmoiyocatalijtoque para TOTECO. Huajca ama ximonechcahuica huan xijhualicaca tacajchualisti huan ofrendas para anquitascamatilise Toteco.”

Huajca nochi nopa masehualme cati mosentilijtoyaj quihualicaque tacajchualisti o ofrendas para quitascamatilise Toteco. Huan nojquiya nochi cati quipixque paquili ipan iniyolo para temacase tacajchualisti tatatili iixpa TOTECO, quihualicaque. <sup>32</sup> Huajca nopa masehualme quimacaque Toteco quej tacajchualisti tatatili: 70 torojme, 100 oquich chivojme huan 200 pilborregoijtzi, huan nochi ni tapiyalme elque tacajchualisti tatatili para Toteco. <sup>33</sup> Huan cati temacaque quej ofrendas para quitascamatilise TOTECO elque 600 torojme huan 3 mil borregojme. <sup>34</sup> Pero nopa totajtzitzi amo miyaqui eliyayaj huan yeca amo hueliyayaj quitamichihua nochi nopa tequit cati monequi para quinmictise nopa tapiyalme cati elque para tacajchualisti tatatili quej quijto tanahuatili. Huajca iniicnihua, nopa levitame, quinpalehuijque ipan nopa tequit hasta tanque. Huan sequinoc totajtzitzi nojquiya mopajpajque para huelise tequitise iixpa TOTECO. Pampa nopa levitame quipixque más cuali iniyolo para mocuepase ica TOTECO huan nimantzi motemacaque para mopajpacase para sempa huelise quitequipanose, pero nopa totajtzitzi amo. <sup>35</sup> Huan nelía oncayaya tahuel miyac tapiyalme para tacajchualisti tatatili huan iyoca oncayaya nopa tacajchualisti ten xocomecat iayo cati monequi quitoyahuase sentic ica sese

tacajcahalisti tatatili. Huan nojquiya oncayaya tahuel miyac ininchiyajca nopa sequinoc tapiyalme cati elque para se tacajcahalisti para tasehuilisti.

Huajca quej ni elqui quema sempa quitapojque itiopa TOTECO, huan sempa pejque quimactilíaj TOTECO tacajcahalisti nozona. <sup>36</sup> Huan nelía pajqui Tanahuatijquet Ezequías huan nochi nopa masehualme pampa Toteco Dios quinpalehuijtoya para sempa quipehualtise itequi nopa tiopamit, huan nochi quisencajtoyaj ica se talojtzi.

## 30

### *Ezequías quichijqui nopa Ilhuit Pascua*

<sup>1</sup> Teipa Ezequías teyolmelajqui ipan nochi tali Israel huan tali Judá huan quititanqui amatajcuiloli para nochi ipan tali Efraín huan Manasés para ma hualaca ipan itiopa TOTECO ipan altepet Jerusalén para quichihuase nopa Pascua Ilhuit. <sup>2</sup> Huan nopa tanahuatijquet huan nochi itayacancahua huan nochi nopa masehualme quisencajque para quichihuase nopa ilhuit ipan nopa ompa metzti ipan inincalegario\*. <sup>3</sup> Amo huelque quichihuaj nopa ilhuit ipan nopa achtohui metzti ipan inincalegario quej quijto tanahuatili pampa ayemo miyac totajtzitzi mopajpactoyaj iixpa TOTECO para huelis quitequipanose. Nojquiya ayemo quimatiyayaj nochi masehualme ten campa hueli altepeme para mosentilise ipan Jerusalén. Yeca quisencajque para quichihuase nopa ilhuit ipan nopa ompa metzti ipan toisraelita calendario. <sup>4</sup> Huan nopa tanahuatijquet huan nochi masehualme quinpacti para quisencahuase quichihuase nopa ilhuit ipan ne seyoc metzti. <sup>5</sup> Huan quintitanque tayolmelahuani ten altepet Beer Seba ica sur hasta Dan ica norte. Huan quinnotzque israelitame ma hualaca ipan altepet Jerusalén para quichihuase nopa Pascua Ilhuit para TOTECO Dios cati ininTeco israelitame pampa ya huejcajtoya amo hualayayaj miyac israelitame para quielnamiquise nopa ilhuit quej eltoya ijcuilijtoc ipan tanahuatili para nochi quichihuase.

<sup>6</sup> Huajca Tanahuatijquet Ezequías tanahuati ma yaca tayolmelahuani ipan nochi tali Israel huan tali Judá huan quihuicase se amatajcuiloli cati quijto: “Anisraelitame, ximocuepaca sempa ica TOTECO Dios cati ininTeco tohuejcapán tatahua Abraham, Isaac huan Israel. Huan yaya mocuepas ica tojuanti masque nelía pilquentzi timocahuaj cati tiyoltoque cati timomanahuijtoque inimaco nopa tanahuatiani ten tali Asiria. <sup>7</sup> Amo ximochihuaca quej amotatahua huan amoicnihua cati mosisinijque ica TOTECO Dios cati ininTeco tohuejcapán tatahua. Inijuantijya cati quimahuispolojque TOTECO, huan yeca quintemactili inimaco sequinoc masehualme para ma quinpinahualtica huan ma quintzontamiltica quej ama anquiitaj. <sup>8</sup> Huajca ama amo ximoyoltelica quej amotatahua moyoltelijque. Ximotemacaca ica TOTECO huan xihualaca nica ipan itiopa cati yaya quiyocatalijtoc para elis tatzejtzeloltic para nochipa. Xihualaca huan xijhueyichihuaquij TOTECO Dios cati amoTeco huan yaya ayecmo tahuel cualanis ica tojuanti. <sup>9</sup> Pampa sinta amojuanti anmocuepase sempa para anquitoquilise TOTECO, yaya quichihuas para quintasojtase huan quincahuilise ma mocuepaca sempa ipan inintal nochi amoicnihua huan amoconehua cati quinquicatoque amocualancaitacahua ipan sequinoc talme para tequipanose. Pampa hueyi iyolo TOTECO Dios cati toTeco huan nelía

\* **30:2** 30:2 Ipan abril o mayo ipan tocalendario ten ama.



amechicnelía. Sinta anmocuepase huan anquitoquilise ica nochi amoyolo, yaya amo moicancuepas ica amojuanti.”

### *Quielnamijque nopa Pascua Ilhuit*

<sup>10</sup> Huajca nopa tayolmelahuani quisque huan yajque ipan nochi tali Efraín huan Manasés para quinnotzase masehualme. Panoque ipan nochi altepeme hasta ajsitoj ipan tali Zabulón. Pero nechca nochi masehualme ten nopa altepeme san quinhuetzquiliyayaj huan san quinpinajtuyayaj nopa tayolmelahuani. <sup>11</sup> Pero sequij masehualme ten nopa huejhueyi familias Aser, Manasés huan Zabulón moicnonejque iixpa Toteco huan yajque ipan altepet Jerusalén. <sup>12</sup> Nojquiya Toteco Dios quinmacayaya masehualme ipan tali Judá san se iniyolo huan quinyoltacaniyaya para quinequise quitepanitase nopa tanahuatili cati temacayaya nopa tanahuatijquet huan nochi tequichihuani.

<sup>13</sup> Huan tahuel miyac masehualme mosentilijque ipan Jerusalén ipan nopa ompa metzti ipan inixihui para quichihuase nopa Pascua Ilhuit quema quicuj nopa pantzi cati amo quiyiya tasonejcajot. <sup>14</sup> Huan teipa pejqque quinsolohuaj nopa inintaixpahua teteyome ipan Jerusalén. Nojquiya quinquixtijque nopa taixpame campa quintatiliyayaj copali huan nochi quitepejqque ipan nopa tamayamit nechca hueyat Cedrón. <sup>15</sup> Huan ipan 14 itequi nopa ome metzti ipan toisraelita calendario†, quinmictijque nopa pilborregoijtzi para nopa Pascua Ilhuit. Huan nopa totajtzi huan levitame cati amo mopajpactoyaj para sempa huelise tequipanose tiopan calijtic tahuel mopinajque, huan nimantzi motapajpacchijque huan quihuicaque tacajhualisti tatatili ipan itiopa TOTECO. <sup>16</sup> Huan teipa pejqque quichihuaj cati elqui itequi para quichihuase ipan itiopa TOTECO quej quijto itanahuatilhua Moisés, yaya cati elqui itequipanojca Toteco Dios. Huan nopa levitame quinhualiquiliyayaj nopa totajtzi inieso nopa tapiyalme huan nopa totajtzi quijtzeloahuayayaj ipan nopa taixpamit. <sup>17</sup> Huan pampa nelía miyac israelitame hualajtoyaj ten huejca cati amo mopajpactoyaj iixpa TOTECO, monejqui nopa levitame quinmictise nopa pilborregoijtzi ten Pascua Ilhuit para injuanti huan quintapajpacchihuase huan quiniyocatalise para Toteco. Huan pampa nelía miyaqui, amo quinaxili tonali para quinpajpacase nochi masehualme. <sup>18</sup> Nechca nochi ten nopa masehualme cati hualajque ten nopa huejhueyi familias Efraín, Manasés, Isacar huan Zabulón amo mopajpactoyaj. Pero Tanahuatijquet Ezequías motatajti para injuanti huan quincahuilijque ma quicuaca nopa Pascua tacualisti masque amo senquisa quej ijcuilijtoc para ajquiya hueli quicuase. Tanahuatijquet Ezequías motatajti huan quijto: “TOTECO, cati tijpiya hueyi moyolo, xiquintapojpolhui nochi ni masehualme cati quinequij mitztoquilise ica se iniyolo cati cuali moixpa huan quinequij quicuase nopa Pascua tacualisti. <sup>19</sup> Quena, TOTECO Dios, ta cati tielqui ininTeco tohujcapan tatahua, xiquintapojpolhui masque amo motapajpacchijtoque quej quijtohua nopa tanahuatili cati ta tijmacac Moisés para motapajpacchihuase cati quielnamiquise ni Pascua.”

<sup>20</sup> Huan TOTECO quitacaquili Ezequías quema yaya motatajti huan quintapojpolhui nopa masehualme. <sup>21</sup> Huajca nochi nopa israelitame cati itztoyaj ipan altepet Jerusalén para quielnamiquise nopa Pascua Ilhuit, ilhuichijque ica miyac paquilisti. Huan nopa ilhuit huejcajqui chicome tonati. Huan mojmosta nochi nopa levitame huan totajtzi quihueyitaliyayaj TOTECO huan quihuicatiyayaj ica nochi iniyolo huan tatzotzonayayaj ica miyac tatzotzonali para quipaquilismacase. <sup>22</sup> Huan Tanahuatijquet Ezequías

† 30:15 30:15 Ipan itamiya abril o ipejya mayo ipan tocalendario ten ama.

quintascamatili nochi nopa levitame huan quinyolchicajqui ipan inintequi pampa tahuel hueliyayaj huicaj huan tatzotzonaj huan nochi caquistiyaya yejyectzi. Huan quitequipanohuayayaj TOTECO ica nochi iniyolo.

Huan quichijque nopa Pascua Ilhuit para chicome tonati huan quitencajque tacajcahalisti para moyoltalise ica TOTECO huan para quitascamatilise yaya cati elqui ininTeco inihuejcapan tatahua. <sup>23</sup> Huan nochi nopa masehualme sentic moilhuijque cuali para quichihuase nopa ilhuit seyoc chicome tonati. Huajca ilhuichijque seyoc chicome tonati ica miyac paquilisti. <sup>24</sup> Huan Ezequías, nopa tanahuatijquet ten tali Judá, quinmacac nopa masehualme se mil becerros huan 7 mil borregojme. Nojquiya nopa tayacanani quinmacaque nopa masehualme 1000 becerros huan 10 mil borregojme para quimacase TOTECO. Huan mojmosta más totajtzitzi mopajpacayayaj para sempa huelis calaquise ipan inintequi. <sup>25</sup> Huan nelía yolpajque nochi masehualme ten tali Judá. Huan nojquiya tahuel pajque nopa totajtzitzi, levitame huan nochi masehualme cati hualajtoyaj ten tali Israel, inihuaya nopa masehualme cati amo israelitame cati nojquiya hualajque ten tali Israel ica norte. <sup>26</sup> Huan nelía oncac miyac paquilisti ipan altepet Jerusalén pampa amo quichijtoyaj se ilhuit quej nopa hasta huejcaquiya quema Salomón, icone David, eliyaya tanahuatijquet. <sup>27</sup> Huan teipa nochi totajtzitzi huan levitame moquetzque huan quintiochijque nopa masehualme cati mosentilijtoyaj ipan nopa ilhuit. Huan TOTECO quintacaquili ipan ilhuicac campa itztoc ipan ichaj cati tatzejzeloltic.

## 31

<sup>1</sup> Huan quema tanqui nochi nopa ilhuit, nopa israelitame cati hualajtoyaj yajque campa hueli ipan nochi altepeme ipan talme Judá, Benjamín, Efraín huan Manasés, huan quintapanque nochi nopa teteyome ten cati hueli dios huan nopa taquetzalme para quitepanitase nopa teteyot Asera. Nojquiya quisosolojque nochi pilcaltzitzi huan taixpame cati eltoyaj huejcapa ipan tepeme. Huan teipa nochi israelitame mocuetque ininchajchaj ipan inialtepe.

<sup>2</sup> Huan teipa Ezequías quitali nopa totajtzitzi huan levitame para ma itztoca ipan miyac pamit cati mopatatiyase ipan inintequi para quichihuase nopa tamanti tequit cati quipixque tanahuatili para quichihuase. Nopa totajtzitzi quipiyayayaj inintequi para quimacase Toteco nopa tacajcahalisti tatatili, huan quitencahuase nopa tacajcahalisti para masehualme ma moyoltalica ica TOTECO huan para quitascamatilise. Levitame quipixque inintequi para moquetzase campa caltemit ipan nopa tiopamit huan para quipaquilismacase TOTECO. Nojquiya monejqui quitequipanose ica ten hueli tequit cati quintocaros quichihuase. <sup>3</sup> Huan nojquiya Tanahuatijquet Ezequías quinmacac tapiyalme cati yaya iaxcahua para quitencahuase mojmosta ica ijnaloc huan ica tiotac quej tacajcahalisti tatatili. Nojquiya quinmacac cati quitencahuasquíaaj ipan sábado, nopa tonali para mosiyajquetzase israelitame, huan ipan metzti yancuic huan ipan nochi ilhuime cati oncayaya ipan se xihuit quej ijcuilijtoc ipan itanahuatilhua TOTECO. <sup>4</sup> Huan nojquiya nopa tanahuatijquet quinilhui nochi Jerusalén ehuan para ma quinmacaca nopa totajtzitzi huan levitame nopa parte ten ininpixquilis cati quintocarohuayaya para amo monequis nopa levitame ma motequihuica ipan seyoc tequit para quinpanoltise ininfamilias. Quej nopa mojmosta hueli motequihuise ipan itequi TOTECO senquisa quej eltoc ijcuilijtoc ipan itanahuatilhua TOTECO. <sup>5</sup> Huajca quema nopa israelitame campa hueli quimatque nopa tanahuatili cati temacatoya nopa tanahuatijquet, nimantzi ica miyac paquilisti temacaque nopa achtohui pixquisti ten trigo, xocomecat

iayo, aceite, necti huan nochi tamanti cati quieliltiyayaj ipan mili. Quena, quihualicaque majtacti por ciento ten nochi tamanti cati quipixtoyaj.

<sup>6</sup> Huan nopa masehualme ten tali Israel cati hualajtoyaj para mocahuase ipan tali Judá huan nojquiya nopa masehualme cati ipa ehuaní ipan nochi altepeme ten tali Judá quihualicaque majtacti por ciento ten inihuacaxhua huan ininborregojhua, huan ten nochi tamanti cati tatzejtzeloltic cati quiiyocajtoyaj para TOTECO Dios cati ininTeco. Huan quema quihualicaque nopa tamanti, quitenque ica tamontomit cati huejhueyi. <sup>7</sup> Ipan nopa metzti eyi ipan toisraelita calendario\*, pejqque quisentilíaj nochi tamanti cati quihualicayayaj nopa masehualme. Huan ipan nopa metzti chicome ipan inixihui†, ayemo tantoyaj quiajocuij pampa noja ajsiyaya más miyac tamanti. <sup>8</sup> Huan quema Ezequías huan nopa tequichihuani quitatoj para tahuel miyac tamanti montonijtoya, nelía quihueyichijque TOTECO huan quintascamatilijque nopa israelitame cati quihualicatoyaj. <sup>9</sup> Huan nopa tanahuatijquet quintatzintoquili nopa totajtzitzi huan levitame quenicatza quisentilijtoyaj nochi nopa tamanti pampa nelía miyac eliyaya. <sup>10</sup> Huajca nopa hueyi totajtzitzi Azarías cati elqui se iixhui Sadoc quinanguili huan quiilhui: “Ten nopa tonali quema masehualme pejqque quihualicaj nochi ni tamanti ipan itiopa Toteco, tojuanti tijpixtoque miyac totacualis huan hasta mocajtoc tahuel miyac pampa TOTECO quintiochijtoc imasehualhua ica miyac tamanti.”

<sup>11</sup> Huajca Ezequías tanahuati ma quichihuaca cuartos ipan itiopa TOTECO para quiajocuisse nozona nochi tamanti cati quisentilijtoyaj. Huan quej nopa quichijque. <sup>12</sup> Huan quema ya quichijtoyaj nopa cuartos, quiajojque nozona nochi nopa achtohui pixquisti cati masehualme quihualicaque, nopa majtacti por ciento ten nochi tamanti huan nochi nopa tamanti cati quiiyocajtoyaj para TOTECO. Huan quitequimacaque Conanías, se levita, ma eli tayacanquet para ma quimocuitahuis nochi nopa tamanti. Huan quitequitali iicni Simei para ma eli itapalehujca. <sup>13</sup> Huan nojquiya quintequimacaque Jehiel, Azazías, Nahat, Asael, Jerimot, Jozabad, Eliel, Ismaquías, Mahat huan Benaía para ma quipalehui Conanías huan iicni, Simei. Quej nopa quintequimacac Tanahuatijquet Ezequías huan Azarías nopa hueyi tayacanquet ipan itiopa Toteco Dios. <sup>14</sup> Huan Coré, se levita tacat cati icone Imna, quipixtoya nopa tequit para quimocuitahuis nopa caltemit campa calaquij ipan tiopamit ten campa hualquisa tonati. Huan quimacaque nopa tequit para quimocuitahuis nochi ofrendas cati temacayayaj masehualme san ica ininpaquilis para Toteco Dios. Amo elqui se impuesto o se tamanti cati TOTECO quinnahuatijtoya ma quimacaca. Nojquiya Coré quipixqui nopa tequit para quinmajmacas totajtzitzi huan levitame ininparte ten nopa ofrendas tatzejtzeloltic cati masehualme quiiyocatalijtoyaj para TOTECO. <sup>15</sup> Huan nojquiya quintequimacaque: Edén, Miniamín, Jesús, Semaías, Amariás huan Secanías para quipalehuisse Coré. Huan nochi inijuanti nojquiya quinmajmacayayaj nopa totajtzitzi cati itztoyaj ipan inialtepehua totajtzitzi. Huan quinmajmacaque cati eliyayaj totajtzitzi ipan sesen pamit huan ipan sesen familia. Sese quiseli iparte quej quitocarohuayaya masque huehue tacat o pisiltzi. <sup>16</sup> Huan inijuanti nojquiya quinmacaque nochi nopa tacame huan oquichpilme cati quipiyayayaj eyi xihuit para huejcapa cati hualayayaj mojmota para quitequipanose TOTECO ipan itiopa. Quiseliyayaj ininparte ten nopa tacajcahualisti sinta quiiijcuiljo-

\* **31:7** 31:7 Elis ipan mayo o junio ipan tocalendario ten ama. † **31:7** 31:7 Ipan septiembre o octubre ipan tocalendario ten ama.

toyaj inintoca ipan nopa pamit cati quitocarohuayaya ma hualaca para quitequipanose TOTECO.<sup>17</sup> Quinmajmacaque nopa tacualisti nopa totajtzitzi cati moijcuilojtoyaj ipan nopa amat ica nochi cati ipan inifamilias. Huan nojquiya quinmacaque nopa levitame cati ya quipixtoyaj 20 xihuit para huejcapa ica inifamilias sinta moijcuilojtoyaj ica taya pamit tequitique huan taya eliyaya inintequi.<sup>18</sup> Nojquiya quinmacaque nochi inincone huan inisihuajhua, inintelpocahua huan iniichpocahua cati moijcuilojtoyaj ipan amat. Pampa nochi tacame ipan nopa tequit motemacatoyaj quitequipanose Toteco ica temachili ica nochi nopa tamanti tatzejzeloltic.<sup>19</sup> Nojquiya nopa totajtzitzi cati eliyayaj iteipa ixhuihua Aarón huan itztoyaj ipan pilal-tepetzitzi nechca altepeme, quinquimacaque tacame para quihuiquilise tacualisti sesen tacat o oquichpil cati itztoya ipan sesen cali. Nojquiya quinmajmacaque tacualisti nochi levitame. San monejqui moijcuilose nochi totajtzitzi huan levitame ipan nopa amat.

<sup>20</sup> Huan quej nopa quichijqui Tanahuatijquet Ezequías para quinmajmacas tacualisti nochi totajtzitzi huan levitame ipan nochi tali Judá. Quichijqui nochi cati cuali, huan monejnemilti xitahuac huan itztoya temachtii xpa TOTECO Dios cati elqui iTeco.<sup>21</sup> Huan quitemo taya eliyaya ipaquilis TOTECO ipan nochi cati quichijqui para itiopa Toteco Dios huan nochi cati quichijqui para quitoquilis nopa tanahuatilme. Huan nochi quichijqui ica nochi iyolo huan yeca nochi cati quichijqui quisqui cuali.

## 32

### *Senaquerib quitehuico tali Judá (2 R. 18:13–19:37; Is. 36–37)*

<sup>1</sup> Teipa quema ya panotoya se quesqui xihuit quema Tanahuatijquet Ezequías quichihuayaya miyac tamanti cati cuali, hualajqui Senaquerib, nopa tanahuatijquet ten tali Asiria. Huan calajqui ipan tali Judá para quitehuis. Huan quinyahualo nopa altepeme cati quipiyayayaj tepamit huan quinnahuati isoldados ma quitapanaca nopa tepame huan calaquise ipan nopa altepeme para moaxcatise.

<sup>2</sup> Huan quema Tanahuatijquet Ezequías quimatqui para Senaquerib quinequiyaya calaquis nojquiya ipan Jerusalén,<sup>3</sup> quinnotzqui itayacancahua ipan icaltanahuatil huan nopa tacame cati quinyacanayayaj isoldados huan sentic nochi moilhuijque para cuali quitzacuase nochi amelme cati eltoyaj iteno iteipa nopa altepet.<sup>4</sup> Huan mosentilijque tahuel miyaqui tacame para tequitise, huan quintzajque nochi nopa amelme huan nojquiya nopa pilatajtzi cati eltoya tatzinta ten inintal. Quichijque pampa amo quinequiyayaj para nopa tanahuatiani ten tali Asiria quipantisquíaj miyac at quema hualasquíaj.<sup>5</sup> Huan Tanahuatijquet Ezequías nojquiya quichijqui más chichahuac nopa tepamit cati quiyahualojtoya Jerusalén pampa quicualtali campa sosolijtoya huan quichijqui torres para ipan tamocuitahuse huan quichijque seyoc tepamit calteno ten nopa tepamit cati ya eltoya. Nojquiya quicualtali itzintepayo cati quipalehuiyaya nopa tepamit cati quiyahualojtoya Ialtepe David para amo huetzis. Quicualtali tahuel miyac teposti para ica tatehuse huan quichijqui miyac yolixtzajcayot ten teposti.<sup>6</sup> Huan quintali tayacanani ten soldados para ma quinnahuatica israelitame cati amo soldados. Quinsentili nochi nopa masehualme iteno icalte nopa altepet campa oncayaya se piso huan quinilhui:<sup>7</sup> “Ximoyoltetlica huan ximoyolchichahuaca. Amo xiquimacastica nopa tanahuatijquet ten tali Asiria, yon amo ximomajmatica por nopa miyac soldados cati ihuaya hualahui.

Pampa ica tojuanti itztoc se cati más quipiya tetili que nopa tanahuatijquet.  
<sup>8</sup> Masque nopa tanahuatijquet quinpiya miyac isoldados, injuanti san masehualme. TOTECO itztoc ica tojuanti. Yaya toDios huan yaya techpalehuis huan tatehuis por tojuanti.” Huan quema nopa israelitame quicajque icamanal nopa tanahuatijquet, nelía moyolchicajque.

<sup>9</sup> Teipa quema nopa Tanahuatijquet Senaquerib ten tali Asiria noja quiyahualojtoya nopa altepet Laquis, quintitanqui itequipanojcahua ipan Jerusalén para ma quiilhuiti Tanahuatijquet Ezequías huan nochi masehualme ten tali Judá cati itztoyaj ipan altepet Jerusalén, ni camanali:

<sup>10</sup> “Quej ni quijtohua Senaquerib, tanahuatijquet ten tali Asiria: ‘¿Para ten anmoilhuíaj huelis anquijyohuise ipan altepet Jerusalén quema timechyahualose? <sup>11</sup> Sinta Ezequías amechilhuía para amoTECO amechmanahuis ten nomaco, amechcaycayhua. Yaya san quinequi amechpixtos nozona para ximayancamiyuica huan xiatehuacmiyuica. <sup>12</sup> ¿Amo anquimatij para Tanahuatijquet Ezequías yaya quintapanqui nochi itaixpahua cati eltoyaj ipan tepeme huan amechilhuitoc nochi antali Judá ehuan huan analtepet Jerusalén ehuan para huelis anquihueyitalise amoTECO ipan san setzi taixpamit huan san nozona hueli anquitatilise copali?’ ”

<sup>13</sup> “ ‘¿Amo anquimatij cati na huan notatahua tijchijtoque ipan sequinoc altepeme ten sequinoc talme? Inindioses amo huelque quinmanahuíaj ten nochicahualis. Huelis amo anquimachilíaj para yon se ten injuanti amo quema techtantoc yon se huelta. <sup>14</sup> San xiquijtoqa catijqui dios ten nochi talme cati notatahua quintzontamiltijtoque huelqui quimanahuía ital tomaco. Amo oncatoc yon se dios cati hueltoc quinmanahuía imasehualhua. Huajca ¿para ten amoilhuíaj para amoTeco Dios huelis amechmanahuis ten nochicahualis? <sup>15</sup> Huajca ma amo amechcaycayhua Ezequías. Amo xijneltocaca. Ya nimechilhuitoc para yon se teteyot ten sequinoc talme amo hueltoc quinmanahuía imasehualhua ten nochicahualis huan ten ichicahualis notatahua. Huajca ¿quenicatza amoilhuíaj para amoTeco Dios huelis amechmanahuis?’ ”

<sup>16</sup> Huan itequipanojcahua Senaquerib cati quihualicaque nopa amatajcuiloli nojquiya tahuel quimahuispolohuayayaj TOTECO Dios huan Tanahuatijquet Ezequías cati itequipanojca.

### *Senaquerib quimahuispolo TOTECO*

<sup>17</sup> Huan nojquiya Senaquerib quijcuilo sequinoc amatajcuiloli campa quitajilhuyaya TOTECO Dios cati toTeco tiisraelitame huan quijtohuayaya quej ni: “Quej ininteteyohua nopa masehualme ipan sequinoc talme amo huelque quinmanahuijque ten nochicahualis, quej nopa nojquiya yaya cati iTeco o iDios Ezequías amo huelis quinmanahuis imasehualhua ten na nochicahualis.”

<sup>18</sup> Huan itequipanojcahua Senaquerib cati quihualicayayaj nopa amatajcuiloli, tzajtzi que chichahuac nochi ya ni ipan camanali hebreo para quinmatise nopa israelitame cati itztoyaj iatipa nopa tepamit cati quiyahualojtoya altepet Jerusalén para huelis nimantzi quincuillise nopa altepet. <sup>19</sup> Huan itequipanojcahua quitajilhuijque Toteco Dios cati iaxca altepet Jerusalén quej elisquía se taixcopincayot ten nopa sequinoc talme cati quinmachijchijtoque masehualme.

<sup>20</sup> Pero Tanahuatijquet Ezequías huan nopa tajtolpanextijquet Isaías, cati icone Amoz, motatajtijque huan quitajtanjque TOTECO ipan ilhuicac ma



quinpalehui. <sup>21</sup> Huajca TOTECO quititanqui se iilhuicac ejca cati quinmictico nochi nopa soldados ten tali Asiria ica inintayacancahua huan nochi inintequichijcahua. Quej nopa Senaquerib mocuetqui ipan ital ica miyac pinahualisti. Huan quema ajsito huan calajqui ipan itiopa idios, nozona iconehua quimictijque ica macheta.

<sup>22</sup> Huajca quej nopa TOTECO quimanahui Ezequías huan nochi Jerusalén ehuan ten ichicahualis Senaquerib, tanahuatijquet ten tali Asiria. Huan quinmanahui ten nochi nopa tacame cati hualajtoyaj ihuaya para quinte-huise. Huan TOTECO quimacac tasehuilisti Ezequías huan imasehualhua huan yon se icualancaitaca amo quicuatotoni. <sup>23</sup> Huan teipa nochi masehualme ten nochi talme nozona nechca tahuel quitepanitague Tanahuatijquet Ezequías. Huan miyac masehualme ten campa hueli quihuicaque taca-jahualisti para TOTECO ipan Jerusalén. Huan nojquiya quihuiquiliyayaj Ezequías miyac tamanti cati patiyó.

*Ezequías mococo huan mochicajqui*

(2 R. 20:1-11; Is. 38:1-22)

<sup>24</sup> Teipa pejqui tahuel mococohua Ezequías ica se cocolisti cati nelía fiero huan ya itztóya para miquis. Pero yaya motatajti huan quitajtani TOTECO ma quichicahua huan TOTECO quitacaquili. Quichicajqui huan nojquiya quej se tanextili para nelía mochicahuas, quichihuili se hueyi tiochicahual nextili. <sup>25</sup> Pero masque quiseli cati cuali, Ezequías amo quitascamatili TOTECO yon amo moicnonejqui iixpa TOTECO. Yaya tahuel mohueyimatqui ipan iyolo. Huajca Toteco nelía cualanqui ihuaya Ezequías huan ica nochi cati ehuan ipan tali Judá huan ipan Jerusalén.

<sup>26</sup> Huan teipa Ezequías moicnonejqui iixpa TOTECO huan ayecmo mohueyimatqui. Nojquiya moicnonejque nopa Jerusalén ehuan huan yeca TOTECO quijto para amo quintatzacuiltis quema Ezequías noja itztóya.

*Ezequías tahuel tapijpixqui*

<sup>27</sup> Huan Tanahuatijquet Ezequías nelía moricojchijqui huan nochi masehualme campa hueli quitepanitayayaj. Quipixqui miyac tamanti ten plata, oro huan miyac piltetzitzi cati pajpatiyó. Nojquiya quipixqui miyac taajhuiyacayome huan yolixtzajcayot ten teposti huan miyac sequinoc tamanti cati tahuel pajpatiyó. <sup>28</sup> Huan nojquiya quichijqui miyac calme para ipan quiajocuis trigo, xocomecat iayo huan aceite. Huan quichijqui nojquiya miyac calme para nochi itapiyalthua huan miyac corralme para iborregojhua huan ichivojhua. <sup>29</sup> Huan nojquiya quichijqui miyac altepeme huan quinpixqui miyac huacaxme, huan borregojme pampa Toteco Dios nelía quitiochijqui miyac.

<sup>30</sup> Huan elqui Ezequías cati quitzajqui nopa at cati quisayaya ipan Gihón huan quiojti taltita ipan se tubo para quisas iguespa Ialtepe David para campa calaqui tonati. Huan quej nopa nochi cati Ezequías quichijqui, quisqui cuali.

*Ezequías quinseli nopa Babilonia ehuan*

(2 R. 20:12-19; Is 39:1-8)

<sup>31</sup> Pero quema nopa tacame ten tali Babilonia hualajque quipaxalocoj para quimatise quenicatza panotóya nochi nopa huejhuelyi tamanti ipan ital, Toteco Dios quicahuili ma quichihua cati quipinahualtis para quieyjecos Ezequías huan quinnextis taya eltoc ipan iyolo.

*Mijqui Ezequías*

(2 R. 20:20-21)

<sup>32</sup> Huan nochi sequinoc tamanti cati quichijqui Ezequías eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatapohuali Cati Quiijcuilo Nopa Tajtolpanextijquet Isaías, icone Amoz, huan ipan Nopa Amat ten Tanahuatiani ten Tali Judá huan ten Tali Israel. <sup>33</sup> Huan quema mijqui Ezequías quitalpachojque campa quintalpachojtoyaj itatahua cati tanahuatiani. Huan quitalpachojque campa más nesiyaya ipan campo santo. Huan nochi masehualme ten Judá huan Jerusalén quinextilijque Ezequías miyac tatepanitacayot quema mijqui. Huan icone cati itoca Manasés pejqui tanahuatía ipan tali Judá.

### 33

#### *Pejqui tanahuatía Manasés*

*(2 R. 21:1-18)*

<sup>1</sup> Huan Manasés quiپیayaya 12 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati ipan altepet Jerusalén 55 xihuit. <sup>2</sup> Yaya quichijqui cati fiero iixpa TOTECO Dios pampa quintoquili inifiero ojhui nopa masehualme ipan nopa sequinoc talme cati TOTECO quinquixtijtoya ipan nopa tali quema ajsiyayaj israelitame. <sup>3</sup> Manasés sempa quicualtali nopa taixpame ipan tepeme cati itata, Ezequías, quinsosolojtoya. Huan quincualchijchijqui nopa taixpame campa quinpixtoyaj nopa taixcopincayome ten Baal, huan quinchijchijqui taquetzalme para quitepanitase nopa teteyot Asera. Huan nojquiya Manasés quinhueyitali nochi tamanti cati oncayaya ipan ilhuicac quej tonati, metzti huan sitalime. <sup>4</sup> Huan nojquiya quinchijchijqui taixpame para teteyome ipan itiopa TOTECO masque TOTECO quiijtojtoya para nopona san yaya quihueyitalisquíaaj masehualme para nochipa. <sup>5</sup> Huan nojquiya quinchijchijqui taixpame para nopa sitalime ipan ilhuicac ipan nopa ome tamapamit ten nopa tiopamit.

<sup>6</sup> Nojquiya Manasés quintati iconehua quej tacajc ahualisti para teteyome ipan nopa tamayamit Ben Hinom. Nojquiya Manasés quinquihui cati quinnojnortzaj mijcatzitzitzi, cati tetonalitani huan cati momachtiyayaj magia. Tahuel miyac tamanti quichijqui Manasés cati elqui fiero iixpa TOTECO huan yeca tahuel quicualancamacac. <sup>7</sup> Nojquiya Manasés quichijqui se teteyot huan quitali ipan tiopamit masque Toteco Dios quiilhuijtoya David huan Salomón ni camanali: “Ipan ni tiopamit huan ipan ni altepet Jerusalén antechhueyichihuase para nochipa pampa na nijtapejpenijtoc ni altepet ten nochi sequinoc altepeme ipan tali Israel para nica ma techhueyitepanitaca. <sup>8</sup> Huan sinta anisraelitame anquichihuase nochi notanahuatilhua huan nochi tamachtili cati nijmacac Moisés para ma amechmachi, amo quema nimechquixtis ten ni tali Israel cati niquinmacatoc amohuejcapan tatahua.” Quej nopa TOTECO quiilhui David huan Salomón huejcajquiya.

<sup>9</sup> Pero Tanahuatijquet Manasés quichijqui para Judá huan Jerusalén ehuan ma quichihuaca tamanti cati noja más fiero que quichihuayayaj nopa masehualme cati TOTECO quintzontamilti quema huejcajquiya ajsiyayaj israelitame ipan nopa tali.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quinojnortzqui Manasés huan nochi imasehualhua, pero injuanti amo quitacaquilijque. <sup>11</sup> Huajca TOTECO quichijqui para nopa tayacanani ten isoldados nopa tanahuatijquet ten tali Asiria ma yaca Jerusalén. Huan injuanti quiitzquijque Manasés huan quitallilijque cuachijcolme para quitlanase huan quiilpijque imetz huan imax ica cadenas ten bronce huan quihuicaque ipan tali Babilonia.

<sup>12</sup> Pero teipa quema tahuel taijyohuiyaya, Manasés moicnonejqui huan motatajti ica nochi iyolo iixpa TOTECO Dios cati elqui ininTeco ihuejcapan

tatahua. <sup>13</sup> Huan quema motatajti, Toteco Dios quitacaquili huan quicahuili ma sempa mocuepa ipan altepet Jerusalén ipan itanahuatilis. Huan huajca Manasés quimachili para san yaya TOTECO nelía eli Dios.

<sup>14</sup> Teipa Manasés quicualtali nopa tepamit cati más calteno ipan Ialtepe David. Quicualtali nopa tepamit ten campa sosolijtoya campa calaqui tonati ten tamayamit Gihón nechca nopa hueyat Cedrón hasta nopa caltemit ipan nopa tepamit cati itoca Michi Caltemit. Nojquiya quicualtali campa nopa tepamit quiyahualohua nopa tachiquili Ofel huan nozona quichijqui nopa tepamit tahuel huejcapantic. Huan quintali itayacanca soldados ipan nochi altepeme ipan Judá cati moyahualojtoyaj ica tepamit. <sup>15</sup> Huan nojquiya quiniycueni nopa taixcopincayome huan nopa teteyot cati quitelijtoya ipan itioya TOTECO. Huan quiniycueni nochi taixpame cati quichijtoyaj ipan nopa tepet ipan altepet Jerusalén campa eltoya itioya TOTECO huan quinquixti ten nopa altepet huan quintepejqui ipan tasoli cati eltoya huejca ten nopa altepet. <sup>16</sup> Teipa sempa quicualtali itaixpa TOTECO huan nozona quitati tacajchualisti para moyoltalis ica TOTECO huan tacajchualisti para quitascamatis. Huan quinnahuati nochi Judá ehuan ma quihueyitalica TOTECO Dios cati elqui ininTeco israelitame. <sup>17</sup> Nopa masehualme ten tali Judá noja quitatitoyaj tacajchualisti ipan nopa taixpame cati eltoyaj ipan tepeme, pero quitatitoyaj senquisa para TOTECO Dios.

<sup>18</sup> Huan nochi sequinoc tamanti cati quichijqui Manasés huan inetatajtil, huan nopa camanali cati TOTECO Dios cati ininTeco israelitame quinmaca nopa tajtolpanextiani para quiilhuse, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amat ten nopa Tanahuatiani ipan Tali Israel. <sup>19</sup> Huan inetatajtil Manasés huan quenicatza TOTECO quinanquili huan quipalehui, huan nochi cati fiero quichijqui quema mosisiniyaya ica TOTECO, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatapohuali ten Nopa Tajtolpanextiani. Nopa amatapohuali nojquiya quipiya nochi lugares campa yaya quichijqui taixpame para teteyome huan campa quintali taquetzalme para Asera huan teteyome quema ayemo moyolcuetoyaya iixpa TOTECO. <sup>20</sup> Huan quema mijqui Manasés quitalpachojque ipan icaltanahuatil. Huan itelpoca cati itoca Amón pejqui tanahuatía ipan tali Judá.

#### *Pejqui tanahuatía Amón*

*(2 R. 21:19-26)*

<sup>21</sup> Amón quipiyayaya 22 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati ipan altepet Jerusalén ome xihuit. <sup>22</sup> Huan quichijqui cati nelía fiero iixpa TOTECO quej itata Manasés quichijqui achtohuiya. Quinmacac tacajchualisti nochi tamanti teteyome cati itata Manasés quichijtoya huan quinhueyitali. <sup>23</sup> Pero Tanahuatijquet Amón amo quema moicnonejqui iixpa TOTECO quej quichijqui itata, Manasés. Amón san achi más quimiyaquili itajtacolhua.

<sup>24</sup> Huan teipa itequipanojchua quisencajque quenicatza huelis quimictise huan quimictijque ipan icaltanahuatil. <sup>25</sup> Pero sequinoc masehualme ipan nopa tali cati quichihuayayaj cati xitahuac, quinmictijque itequipanojchua Amón cati quimictijtoyaj. Huan injuanti quichijque icone Josías ma eli tanahuatijquet.

## 34

#### *Pejqui tanahuatía Josías*

*(2 R. 22:1-2)*

<sup>1</sup> Josías quipiyayaya 8 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati ipan altepet Jerusalén 31 xihuit. <sup>2</sup> Huan yaya quichijqui cati xitahuac iixpa

TOTECO huan monejnemilti ipan iojhui ihuejcapan tata, David. Huan amo quema mohuejcatali ten nopa cuali ojti.

<sup>3</sup> Quema Tanahuatijquet Josías yahuiyaya para chicueyi xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet, pejqui quitoquilía Toteco Dios cati elqui iTeco ihuejcapan tata, David. Huan masque noja eliyaya se telpocat, quema yahuiyaya para 12 xihuit ipan itequi, yaya pejqui quiniycuenía nochi nopa taixpame cati eltoyaj huejcapa ipan tepeme ipan tali Judá huan altepet Jerusalén. Nojquiya quinsosolo nochi nopa taquetzalme ten Asera, nochi teteyome huan nochi teteyome cati quinchijque ica teposti cati quiatiliytoyaj. <sup>4</sup> Huan iixpa Josías itequipanojcahua quisosolojque nopa taixpame ica miyac tamanti inintaixcopincayohua ten Baal. Huan quintapanqui campa quitatitoyaj copali. Nojquiya tanahuati ma quintapanaca nochi nopa taixcopincayome ten Asera. Huan quintapanqui nopa teteyome cati quintejtectooyaj ipan cuahuit huan cati quinchijtoyaj ica teposti cati quiatiliytoyaj huan nochi nopa tamanti quinhuejhuelojque huan mocajqui san cuajnexti. Huan nopa inincuajnexo quijtzelojque campa quintalpachojtoyaj nopa totajtzitzi cati quintatiliyayaj tacajchualisti nopa teteyome. <sup>5</sup> Nojquiya quitati iniomiyohua nopa totajtzitzi para teteyome ipan nopa taixpame campa quintatiliyayaj tacajchualisti. Huan quej nopa Tanahuatijquet Josías quitapajpacchijqui nochi tali Judá huan altepet Jerusalén. <sup>6</sup> Huan quej nopa nojquiya quichijqui ipan altepeme ipan inintal nopa huejhueyi familias ten Manasés, Efraín, Simeón huan hasta ipan nopa tali Neftalí nojquiya. <sup>7</sup> Huan quema ya quinchijtoya tatixtic nochi nopa taixpame ten teteyome, huan nochi taixcopincayome ten Asera huan quintapantoya nochi nopa teteyome huan taixcopincayome ipan nochi tali Israel ica norte, mocuetqui Tanahuatijquet Josías ipan altepet Jerusalén.

*Josías quicualtali itiopa TOTECO*  
(2 R. 22:3–23:3)

<sup>8</sup> Quema Josías yahuiyaya 18 xihuit para tanahuatis huan ya quipajpactoya nochi nopa tali huan itiopa TOTECO ten teteyome, yaya quinequiyaya sempa quicualtalis itiopa TOTECO. Huajca quintequimacac Safán, icone Azalía; huan Maasías cati eliyaya gobernador ipan Jerusalén huan Joa, icone Joacaz cati eliyaya se tajcuilojquet, para ma quicualtalitij itiopa TOTECO Dios cati elqui iTeco. <sup>9</sup> Huajca injuanti yajque quiitatoj nopa hueyi israelita totajtzitzi cati itoca Hilcías huan quimacaque nopa tomi cati nopa levitame cati quimocuitahuiyayaj caltemit ipan itiopa TOTECO quisentiliytoyaj. Nopa tomi quihualicatoyaj masehualme cati ininteipa ixhuihua Manasés huan Efraín huan masehualme cati noja mocajtoyaj ipan sequinoc altepeme ipan tali Israel ica norte. Nojquiya quihualicatoyaj nopa tomi nopa masehualme cati ininteipa ixhuihua Judá huan Benjamín huan cati itzttoyaj ipan altepet Jerusalén. <sup>10</sup> Huan yaya quinmactili nopa tomi nopa tayacanca tequipanohuani ipan itiopa TOTECO huan injuanti quintaxtahuiyayaj cati quicualtaliyayaj itiopa TOTECO. <sup>11</sup> Huajca injuanti quintequimacayayaj cuaximani huan calchihuani. Huan quicojque teme cati ya tatejtecti huan cuahuit para taxitanili huan apechme. Huan quicualtalijque itiopa TOTECO cati nopa tanahuatiani ten tali Judá quicahuilijtoyaj ma sosolihui.

<sup>12</sup> Huan nopa tacame tequititoyaj ica nochi iniyolo huan cuali quichihuayayaj inintequi. Huan inintayacancahua ipan nopa tequit inintoca eliyaya Jahat huan Abdías cati eliyayaj levitame cati iteipa ixhuihua Merari ten huejcajquiya. Huan sequinoc inintayacancahua ipan nopa tequit inintoca eliyaya Zacarías huan Mesulam cati eliyayaj levitame cati iteipa ixhuihua Coat ten huejcajquiya. Ya ni nopa tacame cati más tayacanque

ipan nopa tequit. Nojquiya itztoyaj sequinoc levitame huan nochi cuali hueliyayaj tatzotzonaj. <sup>13</sup> Inijuanti quintalijque para quinmocuitahuisse nopa tequipanohuani cati quisacayayaj nochi tamanti cati motequihuiyaya para quicualtalise itiopa TOTECO. Sequinoc levitame quipiyayaj inintequi para quichihuase cuentas, sequinoc eliyayaj gobernadores huan sequinoc eliyayaj tamocuitahuiani ipan caltemit.

#### *Quipantijque itanahuatilhua Moisés*

<sup>14</sup> Huan se tonali quema nopa hueyi totajtzi Hilcías quiijcuilohuayaya quesqui tomi quihualicayayaj nopa masehualme ipan itiopa TOTECO, quipanti nopa amatapohuali cati quipixtoya nopa tanahuatilme cati TOTECO quinmacac israelitame ica Moisés. <sup>15</sup> Teipa Hilcías quiilhui Safán itajcuilojca nopa tanahuatijquet:

—Xiquita, nijpanti ipan itiopa TOTECO ni amatapohuali cati quipiya itanahuatilhua TOTECO.

Huan quimactili Safán. <sup>16</sup> Huan Safán quihuiquili nopa tanahuatijquet huan quiilhui:

—Nochi motequipanojcahua quichihuaj nopa tequit senquisa quej tiquinahuatijtoc. <sup>17</sup> Nopa tomi cati eltoya ipan tiopamit cati masehualme temacayayaj, ya tiquinmactilijtoque cati quiyacana nopa tequit huan cati tequichihuani.

#### *Nopa tanahuatili quipanextía tajtacoli*

<sup>18</sup> Huan nojquiya Safán quiilhui nopa tanahuatijquet:

—Huan nojquiya nopa hueyi totajtzi Hilcías techmacac ni amatapohuali cati quipanti.

Huan Safán pejqui quipohua iixpa nopa tanahuatijquet. <sup>19</sup> Huan quema nopa tanahuatijquet quicajqui cati quiijtohuayayaj nopa tanahuatilme, quitzayanqui iyoyo. <sup>20</sup> Huan nimantzi quinotzqui Hilcías; huan Ahicam, icone Safán; huan Abdón, icone Micaías; huan Safán itajcuilojca; huan Asaías cati eliyaya itequipanojca huan quinilhui:

<sup>21</sup> —Xiyaca ipan itiopa TOTECO huan xijtajanica TOTECO por na huan por nopa pilquentzi imiyaca masehualme cati noja mocahuaj ipan tali Israel huan Judá cati ayemo quinhuicatoque tetequipanotij. Xijtatintoquilica ten ni amatapohuali cati anquipantijtoque. Niquita para TOTECO tahuel cualantoc ica tojuanti pampa totatahua amo quichijtoque ni tanahuatilme cati TOTECO quiijcuilo ipan ni amatapohuali para ma tijchihuaca.

<sup>22</sup> Huajca Hilcías huan nochi nopa sequinoc tacame cati quinnotzqui nopa tanahuatijquet, yajque quiitator nopa sihua tajtolpanextijquet cati itoca Hulda cati elqui isihua Salum huan Salum elqui icone Ticva huan iixhui Harhas. Salum quipixqui itequi para quimocuitahuis iniyoyo nopa totajtzi. Huan Hulda itztoya ipan nopa yancuic colonia ten altepet Jerusalén. Huan quema nopa tacame ajsitoj, quipohuilijque nochi cati nopa tanahuatijquet quinilhui.

<sup>23</sup> Huan Hulda quinilhui:

—TOTECO Dios cati toTeco tiisraelitame quiijtohua para quej ni xiquilhuica nopa tacat cati amechtitantoc techitaquij. <sup>24</sup> Quej ni quiijtohua TOTECO: ‘Quena, temacti nijsosolos ni altepet Jerusalén huan niquintzon-tamiltis nochi masehualme cati nozona itztoque. Nijtitanis ipani nochi nopa tatelchihuali cati eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati anquipojtoque iixpa nopa tanahuatijquet ten tali Judá. <sup>25</sup> Nijchihuas pampa amojuanit antehtahuelcajtoque huan anquinmacatoque tacajcahualisti teteyome cati amo melahuac. Huan yeca nelía nicualantoc ica amojuanit por nochi cati



fiero cati anquichijtoque. Huan yeca nimechtitanilis tatzacuiliti ica nochi nocualancayo huan amo teno techtzacuilis.’

<sup>26</sup> “Pero xiquilhuica nopa tanahuatijquet ten tali Judá cati amechtitan-toc ma nijtatzintoquili TOTECO ten ni tamanti, para quej ni quijtohua TOTECO Dios cati toTeco tiisraelitame: ‘Pampa tijchijqui cuenta cati tijcajqui ipan ni amatapohuali, <sup>27</sup> huan pampa timoyolcuectoc huan timoicnnectoc noixpa nimoTeco Dios, nimitztacaquiliytoc. Quena, pampa tijcajqui cati nopa tanahuatime quijtohuayayaj para nijchihuasquía ipan ni altepet huan ica nochi masehualme cati itztoque nica huan tijtzayanqui moyoyo, huan tichocac noixpa, huajca na nojquiya nimitztacaquiliytoc huan ya ni nimitzil-huis. <sup>28</sup> Amo nijtitanis nopa tatzacuiliti cati niqijtojtaya ipan ni altepet huan cati itztoque nica hasta quema ya timictos. Ta timiquis quema noja oncas tasehuilisti huan timosentiliti inihuaya mohuejcapan tatahua. Huajca amo tiqitas nopa fiero tamanti cati oncas ipan ni altepet teipa.’ ”

Huan teipa nopa tacame mocuetque campa Tanahuatijquet Josías huan quiyolmelajque quej quinilhuijtaya nopa sihua tajtolpanextijquet.

<sup>29</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quinnotzqui nochi huehue tacame ten tali Judá huan ten altepet Jerusalén para ma mosentilica ipan Jerusalén. <sup>30</sup> Huan nimantzi mosentilijque nochi Judá ehuan huan Jerusalén ehuan. Mosentilijque totajtzitzi, levitame huan nochi masehualme ten cati más huehuentzitzi hasta ten más pisiltzitzi. Huan nopa Tanahuatijquet Josías yajqui ipan itiopa TOTECO ica nochi ni masehualme. Huan nozona nopa tanahuatijquet quipojqui chicahuac nochi nopa camanali cati eltoya ipan nopa amatapohuali cati quiajsitoyaj ipan itiopa TOTECO. <sup>31</sup> Teipa nopa tanahuatijquet moquetzqui campa quinamiqui para cati itztoc tanahuatijquet ma moquetza huan nozona motemacac ica TOTECO ica nochi iyolo. Huan quichijqui se camanali ica TOTECO para nemis ipan iojhui huan quitoquilis ipan nochi tamanti. Quiilhui para quitepanitas huan quitamichihuas nochi itanahuatilhua huan ica nochi iyolo huan ica nochi ialma quichihuas nochi cati quijtojtaya. Quiijto para quichihuasquía nochi nopa tanahuatili cati eltoya icuiliytoc ipan nopa amatapohuali. <sup>32</sup> Huan teipa nojquiya Josías quichijqui para nochi Jerusalén ehuan huan nochi tali Benjamín ehuan ma nojquiya motemacaca ica Toteco Dios. Huajca quej nopa nochi Jerusalén ehuan nojquiya quichijque nopa camanali ihuaya Toteco Dios cati elqui ininTeco inintatahua. <sup>33</sup> Huan Josías quinijcueni nochi tamanti teteyome huan taixcopincayome cati quinchijtoyaj ipan nochi tali Israel. Huan quinnahuati nochi cati itztoyaj ipan tali Israel ma quihueyitepanitaca san TOTECO Dios cati elqui iTeco. Huan quena, nochi nopa israelitame pejque quihueyitepanitaj TOTECO huan amo quicajque TOTECO Dios cati elqui ininTeco inihuejcapan tatahua ipan nochi nopa tonali quema noja itztoya Tanahuatijquet Josías.

## 35

### *Josías quielnamijqui Pascua Ilhuit* (2 R. 23:21-33)

<sup>1</sup> Huan Josías temacac tanahuatili para quichihuas nopa Pascua Ilhuit ipan altepet Jerusalén. Monequi quinmictise nopa pilborregohtzitzi quema temo tonati ipan 14 itequi nopa achtohui metzti ipan nopa israelita xihuit \* quej quijto tanahuatili. <sup>2</sup> Huan Josías nojquiya quintali nopa totajtzitzi

\* **35:1** 35:1 Ni tonali quemantica huetzi ipan itamiya abril huan quemantica ipan ipejya mayo ipan tocalendario ten ama.

ipan inintequi campa quintocarosquía huan quinyolchicajqui para sempa ma quitequipanoca TOTECO ipan itiopa. <sup>3</sup> Huan nojquiya nopa levitame cati tamachtiyayaj ipan nochi tali Israel huan cati moiycatalijtoyaj para TOTECO, quinilhui: “Pampa nopa caxa cati tatzejtzeltic ya eltoc ipan itiopa TOTECO hasta quema Salomón, icone David, quichijqui se tiopamit, ayecmo monequi anquimamajtinemise quej huejcajquiya levitame quichihuayayaj. Ama amojuanti ximotemacaca para anquitequipanose TOTECO Dios cati amoTeco huan anquintequipanose iisraelita masehualhua. <sup>4</sup> Ximoxexeloca ica pamit quej quichihuayayaj amohuejcapan tatahua quej quiijcuilojtejqui David huan icone, Salomón. <sup>5</sup> Teipa ximoquetzaca campa monequi anmoquetzase nechca taixpamit huan ximoquetzaca ica nochi sequinoc ipan nopa pamit cati moaxca. Huan xiquinpalehuica nopa familia cati elis amotequi para anquipalehuse quema hualase para quimacase tacajcahualisti TOTECO. Sesen pamit quipalehuis se familia. <sup>6</sup> Xijmictica nopa pilborregojtzi ten Pascua, huan ximopajpacaca quej monequi huan ximocualtalica para anquinpalehuse nochi nopa israelitame cati hualase. Xijchihuaca nochi senquisa quej TOTECO technahuati ica Moisés.”

<sup>7</sup> Huan Tanahuatijquet Josías quinmacac cati yaya iaxca 30 mil borregojme huan chivojme para ininPascua tacualis nochi masehualme cati mopantijtoyaj nozona. Huan nojquiya temacac 3 mil torojme. <sup>8</sup> Huan itequipanojcahua nopa tanahuatijquet nojquiya temacaque ica miyac paquillisti para nochi nopa masehualme, totajtzitzi huan levitame. Nojquiya Hilcías, Zacarías huan Jehiel cati quimocuitahuiyayaj itiopa Toteco Dios, temacaque 2 mil 600 borregojme huan 300 torojme para ma elica tacajcahualisti para Pascua. <sup>9</sup> Huan nopa tayacanani ten levitame cati inintoca eliyaya Hasabías, Jehiel, Josabad huan Conanías huan iicnihua Semaías huan Natanael, quinmacaque levitame 5 mil borregojme huan chivojme huan 500 torojme para inintacajcahualis ten Pascua.

<sup>10</sup> Quema ya quisencajtoyaj nochi para nopa Pascua Ilhuit, nopa totajtzitzi moquetzque campa monequiyaya quichihuase inintequi. Huan nopa levitame nojquiya moquetzque ica pamit quej nopa tanahuatijquet quinmacatoya tanahuatili ma quichihuaca. <sup>11</sup> Huan nopa levitame quinmictijque nopa pilborregojtzi ten Pascua, huan inieso quinmactilijque nopa totajtzitzi para quiijzelose ipan taixpamit. <sup>12</sup> Teipa sesen familia quimacayayaj se tapiyali para se tacajcahualisti tatatili. Huan injuanti quitencahuayayaj iixpa TOTECO senquisa quej quiijtohuayaya iamatapohual Moisés. Huan quej nopa nojquiya quinmajmacaque nopa torojme nopa masehualme cati itztoyaj nozona. <sup>13</sup> Huan teipa quincacatzojque nopa pilborregojtzi ten Pascua quej quiijtohuayayaj itanahuatilhua Moisés. Huan nopa nacat cati eliyaya tatzejtzeltic quimolonijque ipan chachapalme, huan ipan pailas huan ipan sartenes para ma quiiixtica nimantzi huan ma quiquixtica huan ma quinmajmacaca nochi cati mosentilijtoyaj para ma quicuaca. <sup>14</sup> Teipa nopa levitame quicualtalijque se tacualisti ten Pascua para injuanti iniselti huan nojquiya para nopa totajtzitzi. Pampa nochi nopa totajtzitzi cati iteipa ixhuihua Aarón taniel tequitiyayaj hasta tayohua pampa quitatiyayaj nopa tacajcahualisti tatatili huan nojquiya ininchiyajca nopa borregojme cati quinmictijtoyaj para sequinoc tacajcahualisti. Huajca nopa levitame quicualtalijque nopa tacualisti para nopa totajtzitzi nojquiya.

<sup>15</sup> Nochi nopa levitame cati eliyayaj huicani cati iconehua Asaf injuanti quihueyichihuayayaj TOTECO semiluit, quej tanahuati David, Asaf, Hemán huan Jedutún cati eliyayaj itajtolpanextijcahua David. Huan nopa levitame

cati tamocuitahuiyayaj ipan caltemit amo monequiyayaj mijcuenise para quicualtalitij inintacualis pampa sequinoc levitame quincualtaliliyayaj inintacualis huan quinhuiquiliyayaj hasta campa itztoyaj.

<sup>16</sup> Huan quej nopa quitamisencajque nochi nopa tequit ipan nopa tonali para Pascua. Quej nopa huelque quitatijque nochi tacajcahualisti tatatili ipan itaixpa TOTECO quej tanahuati Tanahuatijquet Josías. <sup>17</sup> Huan nochi nopa israelitame cati itztoyaj ipan Jerusalén, para chicome tonati quielnami-jque nopa Pascua Ilhuit huan nopa ilhuit ten pantzi cati amo quiapiya tasone-jcayot. <sup>18</sup> Yon se tanahuatijquet amo quema quichijtoya se Pascua Ilhuit quej quichijqui Tanahuatijquet Josías. Amo quema oncac se Pascua quej nopa, yon hasta huejcajquiya quema itztoya nopa tajtolpanextijquet Samuel huan ayemo itztoyaj tanahuatiani ipan Israel. Pampa Tanahuatijquet Josías quichijqui nopa Pascua ica nochi totajtzitzi, levitame, Judá ehuan, Israel ehuan huan nochi ehuan ten altepet Jerusalén sentic. <sup>19</sup> Nopa Pascua Ilhuit quichijque quema Josías yahuiyaya para 18 xihuit para tanahuatis.

*Mijqui Josías*  
(2 R. 23:28-30)

<sup>20</sup> Teipa quema Josías ya quitamicualchijchijtoya itiopa TOTECO, yajqui nopa Tanahuatijquet Neco ten tali Egipto inihuaya isoldados para quinte-huitij nopa masehualme cati itztoyaj ipan altepet Carquemis nechca hueyat Eufates. Huan Tanahuatijquet Josías quisqui inihuaya isoldados para quinte-huis. <sup>21</sup> Huan Tanahuatijquet Neco quintitanqui tacame para ma quiilhuitij Josías ni camanali:

“Na amo nihualajtoc para nimitztehuis ta cati titanahuatijquet ipan tali Judá. Na nihualajtoc para niquntehuis inijuanti cati ten huejcajquiya itztoyaj nocualancaitacahua. Huajca amo techzacuili pampa Toteco Dios techilhuitoc ma nimoisihuiti. Amo xitzacuili cati quinequi Toteco Dios pampa yaya itztoc nohuaya. Sinta techtehuis, huajca yaya mitzontamiltis.”

<sup>22</sup> Pero Josías amo quitacaquili cati Tanahuatijquet Neco quiiito. Josías quincualtali isoldados huan moquixtili iyoyo cati cuali huan moyoyonti quej se soldado para amo quiixmatisquía icualancaitaca. Amo quiitac para melahuac elqui TOTECO cati quinojnotztoya Neco para ma tatehuiti. Huan yeca Josías yajqui hasta ipan nopa tamayamit ten Meguido huan nozona quinte-hui. <sup>23</sup> Huan nopa soldados ten tali Egipto quimajcajque inincuataminhua ipan Tanahuatijquet Josías huan tahuel quicocojque. Huajca Josías quinilhui itequipanojcahua ma quiquixtica ten nopa tatehuilisti pampa tahuel cocojtoya. <sup>24</sup> Huan itequipanojcahua quiquixtijque ipan nopa tatehujca carro huan quitelijque ipan seyoc carro. Huan quihualicaque hasta Jerusalén huan nozona mijqui. Huan quitalpachojque campa quintalpachojtoyaj nopa sequinoc tanahuatiani. Huan nochi tali Judá ehuan huan nochi cati ehuan altepet Jerusalén tahuel quichoquilijque Josías quema mijqui. <sup>25</sup> Huan nopa tajtolpanextijquet Jeremías quicualtali se huicat cati nelía tetequipacho huan quihuicatijque Josías quema mijqui. Huan hasta ama nopa huicani cati quihuicatíaj se mijcatzi nojquiya quielnamiqij Josías ipan inihuica. Huan nopa huicat mocajqui ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Huicat ten Tequipacholi.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa amatapohuali eltoc ijcuilijtoc nochi sequinoc cuali tamanti cati quichijqui Josías. Ijcuilijtoc quenecatza monejnemilti xitahuac ipan itanahuatilhua TOTECO huan quenecatza quipantijque nopa amatapohuali ica itanahuatilhua TOTECO. <sup>27</sup> Quena, nochi cati quichijqui ten quema

pejqui tanahuatía huan hasta quema mijqui eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amat ten Nopa Tanahuatiani ten Tali Israel huan ten Tali Judá.

## 36

### *Joacaz pejqui tanahuatía ipan Judá* (2 R. 23:31-35)

<sup>1</sup> Huajca nopa masehualme ten nopa tali quitapejpenijque Joacaz cati elqui itelpoca Josías huan quichijque tanahuatijquet ipan altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Joacaz quipiyayaya 23 xihuit quema pejqui tanahuatía ipan altepet Jerusalén huan san huejcajqui eyi metzti ipan itequi. <sup>3</sup> Huan teipa hualajqui nopa tanahuatijquet ten tali Egipto huan quijcueni Joacaz ipan icaltanahuatil ipan altepet Jerusalén huan quinchihualti nopa Judá ehuan ma quitaxtahuica ten inintal sesen xihuit se 3 mil 300 kilos ten plata huan 33 kilos ten oro. <sup>4</sup> Huan nojquiya nopa tanahuatijquet ten Egipto quitali quej tanahuatijquet ipan tali Judá huan Jerusalén, Eliaquim cati elqui iicni Joacaz. Huan quipataque itoca huan quitocaxtalijque Eliaquim ica Joacim. Huan Joacaz cati achtohuiya eliyaya tanahuatijquet quihuicaque ilpitoc hasta tali Egipto.

### *Itanahuatilis Joacim ipan Judá* (2 R. 23:36-24:7)

<sup>5</sup> Joacim quipiyayaya 25 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati 11 xihuit ipan altepet Jerusalén. Pero yaya nelía quichijqui cati fiero iixpa TOTECO Dios cati elqui iTeco. <sup>6</sup> Huan teipa hualajqui Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia huan calajqui ipan altepet Jerusalén. Huan quiilpijque Joacim ica tepos cadenas huan quihuicaque hasta tali Babilonia. <sup>7</sup> Nojquiya Nabucodonosor quihuicac tamanti cati eltoya ipan itiopa TOTECO huan quitallito ipan itiopa iteteyo ipan tali Babilonia.

<sup>8</sup> Huan nochi sequinoc fiero tamanti cati quichijqui Joacim, huan nochi cati ica quitatelhuiyayaj teipa, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amat ten Tanahuatiani ten Tali Judá huan ten Tali Israel. Huan teipa pejqui tanahuatía itelpoca cati itoca Joaquin.

### *Joaquin quihuicaque ipan tali Babilonia* (2 R. 24:8-17)

<sup>9</sup> Huan Joaquin quipiyayaya 18 xihuit quema pejqui tanahuatía huan san huejcajqui ipan itequi eyi metzti huan majtacti tonali ipan altepet Jerusalén. Pero yaya nelía quichijqui cati fiero iixpa TOTECO. <sup>10</sup> Huan ipan ne seyoc xihuit quema moseliltiyaya cuame Tanahuatijquet Nabucodonosor tanahuati ma quihuicaca nopa Tanahuatijquet Joaquin hasta tali Babilonia. Nojquiya quinnahuati itequipanojcahua ma quihuicaca inihuaya nochi tamanti cati más cuajcuali cati eltoya ipan itiopa TOTECO. Huan Nabucodonosor quitequitali Sedequías, se iteixmatca Joaquin, para ma eli tanahuatijquet ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén.

### *Itequi Sedequías quej tanahuatijquet*

<sup>11</sup> Huan Sedequías quipiyayaya 21 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati 11 xihuit ipan Jerusalén. <sup>12</sup> Pero yaya quichijqui cati fiero iixpa TOTECO Dios cati elqui iTeco huan amo moicnonejqui quema hualajqui tajtolpanextijquet Jeremías para quimacas camanali ten TOTECO para ya. <sup>13</sup> Huan nojquiya Sedequías mosisini ica Nabucodonosor masque motestigojquetztoya iixpa Toteco Dios para quitepanitasquía. Sedequías nelía tahuel yoltetic eliyaya huan tahuel mohueyimatiyaya, huan amo quinejqui yon

quentzi moyolcuepas ica TOTECO Dios cati ininTeco israelitame. <sup>14</sup> Huajca nojquiya nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa masehualme ten nopa tali pejqe tahuel mosisiníaj ica TOTECO huan quinhueyitalijque ten hueli teteyome cati nopa sequinoc talme quinhueyitaliyayaj. Huan pampa ayecmo quitepanitayayaj nopa tatzejtzeltic tiopamit ten TOTECO ipan Jerusalén, tahuel quichijque nopa tiopamit fiero iixpa TOTECO huan mocajqui tahuel amo tapajpactic ica ten hueli tamanti fiero cati quitalijque nozona. <sup>15</sup> Huan TOTECO Dios cati elqui ininTeco inihuejcapan tatahua, talojtzitzi quintitaniliyaya tajtolpanextiani para ma quincamanalhuica para ma quicahuaca cati fiero, pampa TOTECO nelía quinicneliyaya iisraelita masehualhua huan itiopa nojquiya. <sup>16</sup> Pero nochi nopa masehualme ten tali Judá huan ten altepet Jerusalén san quinhuetzquiliyayaj nopa tajtolpanextiani huan amo quitacaquiliyayaj cati injuanti quinilhuyayaj. San quinpinajtiyayaj huan yeca TOTECO nelía cualanqui ica imasehualhua huan ayecmo oncac pajti.

*Quisosolojque nopa tiopamit*

*(2 R. 25:8-21; Jer. 39:8-10; 52:12-30)*

<sup>17</sup> Huan TOTECO quichijqui para nopa Tanahuatijquet ten tali Babilonia ma huala huan ma quintehuiqui nopa tali Judá ehuan. Huan ma quinmictiquij inintelpocahua ipan itiopa TOTECO. Amo aqui quitasojtaque, yon telpocame, yon huehuentzitzitzi, yon coneme. Nochi quinmictijque pampa TOTECO quintemactili nochi imasehualhua inimaco nopa Babilonia ehuan. <sup>18</sup> Huan nojquiya quihuicaque nochi tamanti cati eltoya ipan itiopa Toteco Dios cati huejhueyi tamanti huan cati pisiltzitzitzi hasta tali Babilonia. Nochi cati ipati ten nopa tiopamit o ten nopa caltanahuatili quihuicaque. Nojquiya quihuicaque hasta tali Babilonia nochi inintelpocahua nopa tayacanani huan tanahuatiani. <sup>19</sup> Huan teipa isoldados Nabucodonosor quitatijque ichaj Toteco Dios huan quisosolojque nopa tepamit cati quiyahualojtoya altepet Jerusalén. Nojquiya quitatijque nopa caltanahuatili huan quisosolojque nochi tamantzitzitzi cati cuali cati oncayaya nozona.

<sup>20</sup> Huan nopa quentzi masehualme cati amo quinmictijque, quihuicaque Babilonia para ma quitequipanoca nopa tanahuatijquet huan iconehua. Huan quej nopa elqui hasta teipa quema nopa tanahuatijquet ten tali Persia quipixqui chichualisti huan moaxcati Babilonia. <sup>21</sup> Huajca nochi ya ni panoc para motamichihuas cati TOTECO quintajtolcahuilijtoya para panos ica itajtolpanextijca Jeremías. Quiijto para mosiyajquetzasquía 70 xihuit nopa tali Israel huan amo aqui itztos para quitequihuis. Huan quena, nopa tali mosiyajquetzqui 70 xihuit quema nochi elqui tasosolijtoc.

*Sempa quichihuase itiopa TOTECO*

*(Esd. 1:1-14)*

<sup>22</sup> Huan nojquiya para ma motamichihua cati TOTECO quiilhui itajtolpanextijca Jeremías, miyac xihuit teipa TOTECO quiyoltacani Tanahuatijquet Ciro ten tali Persia ipan nopa achtohui xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet para ma quichihua ni tanahuatili. Huan yaya quiijcuilo ni tanahuatili quej TOTECO quiilhui huan quititanqui para nopa israelitame cati mopantiyayaj ipan nochi talme ipan itanahuatilis campa quihuicatoyaj ma tequipanotij. Huan nopa tanahuatili quej ni quiijto:

<sup>23</sup> Na niCiro nitanahuatijquet ten tali Persia, niqijtohua ya ni:

“TOTECO, nopa Dios cati quichijqui ilhuicacti techmactilijtoc nomaco nochi talme ipan taltipacti para niquinnahuatis. Huan yaya technahuatijtoc ma nijchihuili se tiopamit ipan altepet Jerusalén ipan Judá. Huajca nochi amojuanti cati animasehualhua TOTECO, xiyaca Jerusalén huan



xijchihuaca itiopa. Huan ma itzto ica amojuanti TOTECO Dios, yaya  
cati amoTeco.”

## Esdras

### *Nopa tanahuatili cati Tanahuatijquet Ciro quiijcuilo (2 Cr. 36:22-23)*

<sup>1</sup> Ipan nopa xihuit quema Tanahuatijquet Ciro sanoc pejtoya tanahuatía ipan tali Persia, TOTECO quiyoltacani para ma quititani ni tanahuatili campa hueli ipan nochi altepeme ipan nochi talme ipan itanahuatilis. TOTECO quichijqui ni para ma quitamilti nopa camanali cati teyolmelajtoya achtohuiya ica tajtolpanextijca Jeremías para teipa panos. <sup>2</sup> Huan nica eltoc cati Ciro quiijto ipan nopa tajcuiloli:

“Na niTanahuatijquet Ciro ipan tali Persia, nimechilhuía para TOTECO Dios cati quichijqui ilhuicacti techmactilijtoc nomaco nochi talme ipan taltipacti para ma niquinnahuati. Huan ama techtequimacatoc sempa ma nijchihuili itiopa ipan altepet Jerusalén ipan tali Judá.

<sup>3</sup> “Ma Toteco Dios amechtiochihua nochi anisraelitame cati campa hueli anitztoque ipan talme cati noaxcahua ipan notanahuatilis. Nimechylmelahua para nochi amojuanti cati anquinequij hueli anmocuelpase ipan altepet Jerusalén para anquichihuatij itiopa amoTECO Dios anisraelitame, yaya cati iaxca Jerusalén. <sup>4</sup> Huan nochi anmasehualme cati anmopantíaj nechca nopa israelitame cati yase para quichihuatij nopa tiopamit, monequi xiquinpalehuica. Xiquinmacaca oro, plata, huacaxme huan tamantzitzi cati patiyo. Huan nojquiya monequi xiquinmacaca tomi quej cati ipan amoyolo quisa para quitequihuisse ica cati monequis ipan itiopa Toteco Dios ipan altepet Jerusalén.”

Quej nopa quiijto nopa tajcuiloli.

### *Nopa israelitame tacuepilijque ipan Jerusalén*

<sup>5</sup> Huan Toteco Dios quinyoltacani ma yaca miyac tayacanca israelita tatame cati hualajque ipan nopa huejhueyi familias Judá huan Benjamín. Huan nojquiya yajque miyac totajtzitzi huan levitame. Huajca nochi cati TOTECO quinyoltacani ma quichijchihuatij sempa itiopa ipan altepet Jerusalén, mocualtalijque para yase. <sup>6</sup> Huan nochi inincalnechcahua quin-palehuijque ica miyac tamanti ten oro, plata, huacaxme huan ica tamantzitzi cati patiyo. Nojquiya iyoca quinmacaque tomi quej cati iniyolo quisqui para temacase para itiopa TOTECO. <sup>7</sup> Quipixtoya miyac xihuit para nopa Tanahuatijquet Nabucodonosor quiichtequili miyac tamanti itiopa TOTECO ipan Jerusalén huan quihualicac ipan altepet Babilonia huan quicalaquijtoya ipan inintiopa iteteyohua. <sup>8</sup> Huan ama Tanahuatijquet Ciro, cati tanahuatía quej ipataca ipan tali Persia, quiquixti nochi nopa tamanti cati pajpatiyo. Huan quinahuati Mitrídates cati quimocuitahuiyaya itomi itanahuatilis para ma quipohua nopa tamanti huan ma quimactili Sesbasar cati quitequimacac ma quinyacana masehualme cati sempa mocuetque ipan tali Judá.

<sup>9-10</sup> Huan ya ni cati quimacac para ma quihuica:

tazas ten oro, 30  
 platos ten plata, 1,000  
 ticomit, 29  
 platos ten oro, 30  
 tazas ten plata, 410  
 sequinoc tamanti, 1,000

<sup>11</sup> Ica nochi elqui 5,400 tamanti ten oro huan plata cati quimacaque Sesbasar para ma quihuica ipan altepet Jerusalén.

## 2

*Nopa israelitame cati tacuepilijqe ipan Jerusalén  
(Neh. 7:5-73)*

<sup>1</sup> Nica eltoc inintoca nopa israelitame cati quistejqe tali Babilonia huan sempa yajque altepet Jerusalén huan campa hueli ipan tali Judá campa ehuyayaj inihueyi tatahua. Tanahuatijquet Nabucodonosor huejcajquiya quinhuicatoya inihuejcapan tatahua ilpitoque hasta Babilonia para tetequipanose. Nojquiya nica eltoc quesqui tacame tacuepilijqe cati hualajque ipan sesen inihuejcapan tata cati quipehualti sesen familia. <sup>2-20</sup> Nopa tayacanca tacame cati tacuepilijqe ica Zorobabel elque: Jesúa, Nehemías, Seraías, Reelaías, Mardoqueo, Bilsán, Mispar, Bigvai, Rehum huan Baana. Huan nica techilhuía quesqui sequinoc israelita tacame yajque ihuaya Zorobabel huan ajquiya inihueyi tata. Yajque tacame cati eliyayaj iteipa ixhuihua ni hueyi tatame huan nica techilhuía quesqui ininteipa ixhuihua yajque:

Hueyi tata, Qesqui  
Paros, 2,172  
Sefatías, 372  
Ara, 775  
Pahat Moab ten Jesúa huan Joab, 2,812  
Elam, 1,254  
Zatu, 945  
Zacai, 760  
Bani, 642  
Bebai, 623  
Azgad, 1,222  
Adonicam, 666  
Bigvai, 2,056  
Adín, 454  
Ater iixhui Ezequías, 98  
Bezai, 323  
Jora, 112  
Hasum, 223  
Gibar, 95

<sup>21-35</sup> Nojquiya yajque ihuaya Zorobabel tacame ten ni altepeme huan nica techilhuía quesqui yajque ten sese altepet:

Altepet, Qesqui  
Belén, 123  
Netofa, 56  
Anatot, 128  
Bet Azmavet, 42  
Quiriat Jearim, Cafira huan Beerot, 743  
Ramá huan Geba, 621  
Micmas, 122  
Betel huan Hai, 223  
Nebo, 52  
iteipa ixhuihua Magbis, 156  
Elam, 1,254

Harim, 320  
 Lod, Hadid, Ono, 725  
 Jericó, 345  
 Senaa, 3,630

*Totajtzitzi cati tacuepilijque*

<sup>36-39</sup> Nopa israelita totajtzitzi cati tacuepilijque elque iniixhuihua ni familias huan nica techilhuía quesqui yajque:

Familia, Qesqui  
 Jedaías huan icone Jesúa, 973  
 Imer, 1,052  
 Pasur, 1,247  
 Harim, 1,017

*Levitame cati amo totajtzitzi cati tacuepilijque*

<sup>40</sup> Nopa levitame cati amo totajtzitzi cati tacuepilijque elque 74 ten nopa familias Jesúa huan Cadmiel cati elque iixhuihua Hodavías.

<sup>41</sup> Mocuetque 128 huicani ten nopa familia Asaf.

<sup>42</sup> Mocuetque 139 tamocuitahuiani ipan icalteyo tiopamit ten ifamilias: Salum, Ater, Talmón, Acub, Hatita huan Sobai.

<sup>43</sup> Huan ni tequipanohuani cati tequitique tiopan calijtic quipixque iniixhuihua cati tacuepilijque ten nopa talme campa quinhuicatoyaj:

Ziha, Hasufa, Tabaot,

<sup>44</sup> Queros, Siaha, Padón,

<sup>45</sup> Lebana, Hagaba, Acub,

<sup>46</sup> Hagab, Salmai, Hanán,

<sup>47</sup> Gidel, Gahar, Reaía,

<sup>48</sup> Rezín, Necoda, Gazam,

<sup>49</sup> Uza, Paseah, Besai,

<sup>50</sup> Asenat, Meunim, Nefusím,

<sup>51</sup> Bacbuc, Hacufa, Harhur,

<sup>52</sup> Bazlut, Mehída, Harsa,

<sup>53</sup> Barcos, Sísara, Tema,

<sup>54</sup> Nezá huan Hatifa.

<sup>55</sup> Huan ni tacame cati huejcajquiya eliyayaj itequiticahua Salomón quinpixque ininteipa ixhuihua cati tacuepilijque ten nopa talme campa quinhuicatoyaj:

Sotai, Soferet, Peruda,

<sup>56</sup> Jaala, Darcón, Gidel,

<sup>57</sup> Sefatías, Hatil, Poqueret Hazebaim huan Ami.

<sup>58</sup> Huajca san sejco nochi tequipanohuani ipan tiopamit huan nochi cati eliyayaj ininteipa ixhuihua itequiticahua Salomón mochijque 392.

<sup>59</sup> Sequinoc masehualme nojquiya tacuepilijque ipan Jerusalén cati quisque ipan tali Persia ten altepeme Tel Mela, Tel Harsa, Querub, Addán huan Imer. Pero amo huelque quinextíaj sinta nelía israelitame pampa amo quipantijque inintoca, yon inintoca inintatahua ipan nopa lista campa eltoyaj nochi israelitame cati quinhuicaque Babilonia achtohuiya. <sup>60</sup> Elque 652 tacame cati elque iteipa ixhuihua Delaía, Tobías huan Necoda.

<sup>61</sup> Huan nojquiya ipan ininteipa ixhuihua nopa totajtzitzi itztoyaj sequij cati amo quipantijque inintoca. Eliyayaj ininteipa ixhuihua Habaía, Cos huan Barzilai. Barzilai quiseli nopa itoca pampa mosihuajti ihuaya iichpoca se tacat cati itoca Barzilai ten ehua tali Galaad huan quiseli itoca ifamilia isihua. <sup>62</sup> Nojquiya amo quipantijque inintoca ipan amatapohuali huan yeca

nochi quinitaque para amo tapajpactique iixpa TOTECO para tequipanose quej totajtzitzi. <sup>63</sup> Huan nopa tanahuatijquet quinilhui para ma amo quicuaca inintacualis totajtzitzi hasta se totajtzi quitatzintoquilis TOTECO ica nopa piltetzitzi cati itoca Urim huan Tumim, nopa dados tatzejzeloltic ten TOTECO, para quimatis sinta nelía eliyayaj totajtzitzi o amo.

<sup>64</sup> Quema mosentilijque san sejco para tacuepilise eliyayaj 42,360 masehualme, <sup>65</sup> huan iyoca 7,337 inintequipanojcahua, sihuame huan tacame. Huan nojquiya itztoyaj 200 huicani, sihuame huan tacame. <sup>66</sup> Huan quinpixque 736 cahuyojme, 245 mulas, <sup>67</sup> 435 camellos huan 6,720 burrojme.

<sup>68</sup> Huan quema ajsicoj ipan altepet Jerusalén campa eltoya itiopa TOTECO, sequij ten nopa tayacanca tatame temacaque tomi quej ipan iniyolo quisqui para tapalehuse para quicualtalise nopa tiopamit. <sup>69</sup> Sese ten inijuanti temacaque cati huelque huan quej quipixque paquilisti temacase. Huan quisentilijque 61,000 oro tomi, 3,000 kilos ten plata huan 100 iniyoyo totajtzitzi.

<sup>70</sup> Huan nochi inijuanti cati eliyayaj totajtzitzi o levitame mocajque ipan altepet Jerusalén huan nozona mochantijque. Pero nopa huicani huan cati quimocuitahuse tiopamit icalteyo, huan cati tequitise tiopan calijtic huan nochi sequinoc israelitame yajque mochantitoj ipan altepeme campa hualajtoyaj inintatahua campa hueli ipan tali Judá.

### 3

#### *Israelitame quichijque se taixpamit*

<sup>1</sup> Huan quema pejqui nopa metzti chicome ipan toisraelita calendario\*, nochi nopa israelitame cati mocuetoyaj ya mochantijtoyaj ipan inialtepe, hualajque mosentilicoj ica san se iniyolo ipan Jerusalén. <sup>2</sup> Huan teipa Jesúa, icone Josadac, huan iicnihua cati eliyayaj totajtzitzi, huan Zorobabel, icone Salatiel, ihuaya iicnihua pejque quichihuaj se taixpamit para ipan quitatise tacajcahualisti para Toteco Dios. Huan quichijque nopa taixpamit quej quijto itanahuatil Moisés, yaya cati eliyaya itequipanojca Toteco Dios. <sup>3</sup> Huan quiquetzque cuali nopa taixpamit campa eltoya achtohuiya huan pejque quitatíaj tacajcahualisti ica ijnaloc huan ica tiotac para TOTECO, masque tahuel quinimacasiyayaj nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa tali. <sup>4</sup> Huan nojquiya quema ajsic nopa ilhuit ten pilxajcaltzitzi, ilhuichijque quej quijto itanahuatil Moisés. Huan mojmosta quitatíayaj tacajcahualisti quej imiyaca nopa tanahuatili quijto monequiyaya ipan sesen tonal. <sup>5</sup> Huan nojquiya quitatíayaj nochi tacajcahualisti ipan nopa tonali quema pehuayaya yancuic metzti, huan ipan nochi ilhuime tatzejzeloltique para TOTECO cati monejqui quichihuase sesen xihuit. Huan iyoca nopa masehualme quihualicayayaj nopa tacajcahualisti para quimacase TOTECO cati ipan iniyolo quisqui. <sup>6</sup> Huan pejque quitatíaj nopa tacajcahualisti para TOTECO ipan nopa tonali 15 itequi septiembre. Pero ayemo quipehualtijtoyaj quicualtalíaj itzinpehualtil nopa tiopamit. <sup>7</sup> Teipa quintaxtahuijque tepanchihuani huan cuaximani para ma tequitica. Huan nojquiya quinmacaque tacualisti, talli huan aceite nopa talme Sidón huan Tiro ehuan para quihualicase nopa tiocuame ten tali Líbano ipan hueyi at hasta altepet Jope quej Tanahuatijquet Ciro ten tali Persia tanahuati ma quichihuaca.

#### *Quipehualtijque quicualtalíaj nopa tiopamit*

\* **3:1** 3:1 Pehua ipan itamiya septiembre, o ipan octubre o ipan ipejya noviembre ipan tocalendario ten ama.



<sup>8</sup> Huan pejqe quicualchijchihuaj itiopa Toteco Dios ipan nopa ome metzti ipan toisraelita calendario † quema yahuiyaya para ome xihuit nopa israelitame ajsitoyaj sempa ipan Jerusalén. Huan pejqe tequitij nochi cati mocuetojaj ten tali Babilonia campa quihuicatoyaj inihuejcapan tatahua. Huan quinyacanayaya Zorobabel, icone Salatiel, huan Jesús, icone Josadac, inihuaya iniicnihua cati totajtzitzi huan nochi levitame. Huan quinquimacaque nopa levitame cati quipixque 20 xihuit o más para ma quitachilijtiyase nopa tequit para sempa quiquetzase itiopa TOTECO. <sup>9</sup> Nopa huejhueyi tayacanani elque Jesús ihuaya iconehua huan iteixmatcahua: Cadmiel, iixhui Judá huan iconehua, huan Henadad huan iconehua. Nochi ya ni eliyayaj levitame. Huan nochi injuanti mosentilijque para quinyacanase cati tequitiyayaj ipan nopa tiopamit.

<sup>10</sup> Huan quema nopa tequipanohuani quitelijque itzinpehualtil nopa tiopamit, hualajque nopa totajtzitzi huan motalilijtoyaj iniyoyo cati quitequihuíaaj ipan itiopa TOTECO. Huan pejqe quipitzaj tapitzali huan nopa levitame cati iteipa ixhuihua Asaf moquetzque ica inincímbalos para tat-zotzonase huan quihueyichihuase TOTECO quej Tanahuatijquet David qui-ijcuilo ma mochihua. <sup>11</sup> Huan huicaque huan quitascamatque TOTECO ica ni huicat:

“Xitascamatilica TOTECO pampa yaya nelía cuali. Hueyi itaicnelil ica israelitame para nochipa.”

Huan nochi nopa masehualme tzajtzique ica paquilisti huan quihueyichijque TOTECO pampa quitaliliyayaj itzinpehualtil nopa tiopamit. <sup>12</sup> Huan miyac totajtzitzi huan levitame cati eliyayaj huehuentzitzitzi huan quiitztoyaj nopa achtohui tiopamit, chocayayaj chicahuac pampa quiitayayaj quenicatza quipehualtijtoyaj quicualtalíaaj sempa. Huan tzajtziyayaj ica paquilisti. <sup>13</sup> Huan tahuejchihuayayaj huan huejca caquistiyaya. Pero amo aqui hueliyaya quimati ajquiya injuanti chocayayaj huan ajquiya injuanti paquiyayaj pampa tahuel chicahuac tahuejchihuayayaj.

## 4

### *Sequinoc quitzacuiliyque nopa tequit*

<sup>1</sup> Huan quema nopa masehualme cati mocahuayayaj ipan tali Judá huan Benjamín quimatque para inincualancaitacahua nopa israelitame cati mocuetojaj ten tali Babilonia, sempa quiquetzayayaj itiopa TOTECO Dios, <sup>2</sup> yajque quiitatoj Zorobabel huan nopa sequinoc tayacanani huan quinilhuajque:

—Techahuilica titequitise amohuaya pampa tijtemohuaj amoTeco Dios quej amojuanti. Huan tijmacatoque tacajcualisti hasta quema Tanahuatijquet Esar Hadón ten tali Asiria techhualiac nica.

<sup>3</sup> Huan Zorobabel, Jesús huan nopa tayacanca israelitame quinnanquiliyque:

—¡Amo! Amo quinamiqui para antechpalehuse ipan ni tequit pampa amo teno anquipiyaj ica tojuanti. Tojuanti toseltitzitzi tijcualtalise itiopa TOTECO Dios pampa quej nopa technahuatijtoc Tanahuatijquet Ciro ten tali Persia.

<sup>4</sup> Pero teipa nopa masehualme cati nozona ehuayayaj quitemojque quenicatza huelis quintzinquixtise para ayecmo ma tequitica ipan nopa tiopamit.

<sup>5</sup> Huan quintitanque sequinoc para quinistacahuse iixpa Tanahuatijquet Ciro ipan tali Persia. Nojquiya san se quichijtiyajque hasta miyac xihuit teipa quema pejqí tanahuatía Tanahuatijquet Darío nozona.

† 3:8 3:8 Elqui huejcajquiya ipan se abril o mayo ipan tocalendarío ten ama.

*Inincualancaitacahua quitajcuilhuijque Artajerjes*

<sup>6</sup> Quema mijqui Ciro huan pejqui tanahuatía Asuero ipan Persia sempa quitajcuilhuijque huan quintatelhuijque nopa israelitame cati mocuetoayaj ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén. <sup>7</sup> Huan nojquiya sempa quichijque teipa quema tanahuatiyaya Artajerjes ipan tali Persia. Ipan nopa tonali Bislam, Mitrídates, Tabeel huan inihuampoyohua quitajcuilhuijque ica camanali huan tajcuiloli arameo. <sup>8-9</sup> Nojquiya Rehum cati eliyaya gobernador huan Simsai cati eliyaya tajcuilojquet inihuaya inihuampoyohua quitajcuilhuijque Tanahuatijquet Artajerjes para quintatelhuisse nopa israelitame cati tacuالتاليyayaj ipan Jerusalén. Nojquiya inihuaya itztoyaj ipan nopa tajcuiloli sequij jueces, huan tequichihuani, huan sequij gobernadores cati ehuyayaj tali Babilonia huan nopa elamita masehualme ipan altepet Erec huan Susa. <sup>10</sup> Huan inihuaya itztoyaj ipan tajcuiloli miyac sequinoc masehualme cati quinhualicatoya nopa hueyi tanahuatijquet Asnapar ten inintal huan quinsehuijtoya ipan altepet Samaria huan campa hueli ipan nochi nopa talme cati eltoc ipan ni nali hueyat Eufrates campa temo tonati.

<sup>11</sup> Huan ya ni se iixcopinca ten nopa amatajcuiloli cati nochi quititanilijque Tanahuatijquet Artajerjes. Quej ni quijtohua:

“Tanahuatijquet Artajerjes,  
Tojuanti timotequipanojcahua ipan ni nali hueyat Eufrates campa temo tonati, timitztajpalohuaj.

<sup>12</sup> “Timitzmachiltíaj para nopa israelitame cati quisque campa tiitztoc ipan tali Babilonia huan mocuetoque hasta altepet Jerusalén, quicualtalíaj nopa altepet cati nochi quimatij eliyaya se altepet tahuel fiero ica masehualme cati mosisiníaj. Huan ya quipehualtijtoque quicualtalíaj nopa tepamit huan quitallíaj itzinpehualtil nopa tiopamit.

<sup>13</sup> “Huan nojquiya timitzmachiltíaj sinta ni altepet quicualtalise, amo mitztaxtahuise finca, yon impuestos, yon cati hueli tomi cati quinamiqui huan tijpolos miyac tomi. <sup>14</sup> Huan pampa ta tahuel techpalehuijtoc, tijnequij timitztitanilise ya ni para timitzilhuise taya quichihuaj ni israelitame. Amo aquí tijcahuilise ma mitzixpano o amo ma mitztepanita. <sup>15</sup> Huajca timitzilhuíaj para xijtemo ipan nopa amame cati tohuejcapan tatahua quiajoctoque. Nozona tiquitas para ni altepet tahuel fiero huan mahuilili para tanahuatiani. Huan masehualme cati nozona ehuyayaj mosisinijque, huan motananque huan yeca monejqui quisosolose. <sup>16</sup> Nojquiya sinta ni altepet quicualtalise, xijmati para ayecmo teno elis moaxca ipan ni nali hueyat Eufrates para campa temo tonati.”

*Nopa tanahuatili cati Tanahuatijquet Artajerjes quijcuilo*

<sup>17</sup> Huajca Tanahuatijquet Artajerjes quintitanili se tajcuiloli para quinnanquillis huan quijto quej ni:

“Gobernador Rehum,  
huan nopa tajcuilojquet Simsai huan nochi amohuampoyohua cati anitztoque ipan altepet Samaria huan cati anitztoque ipan cati hueli tali ipan ne seyoc nali Eufrates, nimechtajpalohua.

<sup>18</sup> “Nopa amatajcuiloli cati antechtitanilijque quipataque ica na nocamanal para huelsqui nijmachili huan techpohuilijtoque. <sup>19</sup> Huan nitanahuati para ma quitemoca ipan amame ten tohuejcapan tatahua huan tijpantijque campa quijtohua para nopa Jerusalén masehualme tahuel

fierojtique, huan nozona amo quintepanitaj tanahuatiani huan miyac huelta nozona mosisinijque huan motananque. <sup>20</sup> Huan nojquiya tijpantijtoque para ipan Jerusalén achtohuiya itztoyaj tanahuatiani cati tahuel tetique huan quipixtoyaj ipan inintanahuatilis nochi nopa tali ipan ne seyoc nali hueyat Eufates. Huan nopa tanahuatiani ipan Jerusalén quiselijayaj nochi nopa fincas huan impuestos ten nopa talme. <sup>21</sup> Huajca ama nitanahuatía para xijtilquetzaca nopa tequit huan xiquinilhuica nopa masehualme para ma amo tequitica hasta quema na nitanahuatis ma sempa pehua. <sup>22</sup> Amo xitatzihuica ipan ni tamanti. Nimantzi xiquintilquetzaca para ma amo mohueyili cati fiero ipan notanahuatilis.”

<sup>23</sup> Huan quema Rehum Gobernador huan Simsai huan inihuampoyohua quiselijque ni tanahuatili ten Tanahuatijquet Artajerjes, nimantzi yajque Jerusalén huan ica ininchicahualis quintilquetzque nopa israelitame cati tequitiyayaj. <sup>24</sup> Huan quej nopa motilquetzqui nopa tequit ipan itiopa Toteco Dios huan quej nopa mocajqui hasta quema Tanahuatijquet Darío pejqui tanahuatía ipan tali Persia huan teipa sempa pejqui quema yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis.

## 5

### *Sempa quicualchijchijque nopa tiopamit*

<sup>1</sup> Teipa nopa tajtolpanextijquet Hageo huan Zacarías, icone Iddo, quinilhijque nopa israelitame cati itztoyaj ipan altepet Jerusalén huan ipan tali Judá para Toteco Dios cati quinyacana quijtojtaya para ma tequitica huan ma quicualchijchihuaca itiopa ipan Jerusalén. <sup>2</sup> Huajca Zorobabel, icone Salatiel, huan Jesús, icone Josadac, sempa pejque tequitij huan itajtolpanextijca Toteco Dios itztoyaj inihuaya para quinpalehuse. <sup>3</sup> Pero nimantzi ajsico ipan altepet Jerusalén Tatnai cati eliyaya gobernador ipan ni nali Eufates campa calaqui tonati, inihuaya Setar Boznai huan inihuampoyohua. Huan inijuanti quinilhijque: “¿Ajquiya amechnahuatijtoc para sempa xijcualchijchihuaca ni tiopamit huan ni tepamit ipan ni altepet? <sup>4</sup> Huan ¿taya inintoca nopa tacame cati quichihuj ni tequit?”

<sup>5</sup> Pero Toteco Dios itztoya inihuaya nopa israelita tayacanani huan amo monejqui quitilquetzase nopa tequit. Quincahuilijque noja ma tequitica nochi nopa tonali cati monequiyaya para quitajcuilhuse Tanahuatijquet Darío huan teipa para yaya ma quintitanilis se amat para quinmachiltis taya ipaquilis.

<sup>6</sup> Huan ya ni nopa amatajcuiloli cati Gobernador Tatnai, huan Setar Boznai, huan inihuampoyohua ten sequinoc talme quititanilijque Tanahuatijquet Darío. <sup>7</sup> Quej ni quijto:

“Tanahuatijquet Darío:  
Timitztajpalohuj.

<sup>8</sup> “Tijnequij timitzilhuse tiyajque tipaxalotoj ipan tali Judá huan campa nopa itiopa Dios cati hueyi. Tijnequij xijmati para quicualtalíaj ica huejhueyi tet, huan quitilijtoque huejhueyi cuatetomit ipan nopa tepamit. Tequitij chichahuac huan quisa cuali nochi cati quichihuj.

<sup>9</sup> “Huan tiquintajtanilijque nopa tayacanani ajquiya quinnahuatijtaya para ma quicualtalica nopa tiopamit, <sup>10</sup> huan nojquiya tiquintajtanilijque inintoca cati quiyacanayayaj nopa tequit para tiquijcuilose inintoca huan timitztitanilise.

- 11 “Huan technanquilijque ica ni camanali. Quiijtojque: ‘Tijtequipanohuaj Toteco Dios cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti. Tijcualchijchi-huaj itiopa cati huejcajquiya quichijchijqui se hueyi tanahuatijquet ipan tali Israel. 12 Pero tohuejcapan tatahua tahuel tajtacolchijque iixpa Toteco Dios huan yeca techtahuelcajqui huan techtemactili imaco Nabucodonosor, nopa tanahuatijquet ipan tali Babilonia. Huan yaya quisosolo ni tiopamit huan quinquixti nochi israelitame ten inialtepehua huan quihuicac hasta tali Babilonia. 13 Pero teipa quema pejqui tanahuatía Tanahuatijquet Ciro ipan Babilonia huan ya yahuyaya para se xihuit ipan itequi, yaya quichijqui se tanahuatili para ma tijcualchijchihuaca ni tiopamit. 14 Huan nojquiya nochi nopa tamanti ten oro huan ten plata cati Nabucodonosor achtohuiya quiquixti ipan itiopa Toteco Dios nica ipan altepet Jerusalén, huan quihuicatoyaj huan quitelijtoyaj ipan inintiopahua teteyome ipan Babilonia, Tanahuatijquet Ciro quiquixti huan quimactili Sesbasar. Huan quinahuati ma quihualica nica Jerusalén. Nojquiya Tanahuatijquet Ciro quitequimacac Sesbasar ma eli gobernador nica. 15 Quiilhui ma quihualica nochi ni tamanti para itiopa Toteco Dios nica ipan Jerusalén huan ma mocuepaca nica para quichijchihuaquij nopa tiopamit campa achtohui eltoya. 16 Huajca hualajqui Sesbasar huan quitalili itzinpehualtil itiopa Toteco Dios, huan hasta ama ni tonali quicualchijchijtiyahuij huan ayemo tantoque.’ Quej nopa technanquili.
- 17 “Huajca ama timitztajtanilíaj sinta mitzpectía, xijtemo ipan nopa amame cati quiajoctoque sinta nelía Tanahuatijquet Ciro temacatoya ni tanahuatili para ma quicualchijchihuaca ni tiopamit. Huan sinta, quena, huajca techmachilti cati timoilhuía ta ipan ni tamanti.”

## 6

### *Darío tanahuati ma quicualtalica nopa tiopamit*

1 Huajca Tanahuatijquet Darío tanahuati para ma quitemoca campa quiajocuiyayaj nochi nopa amame ten tali Babilonia. 2 Huan ipan se cali cati cuali tasencahuali ipan altepet Acmeta ipan nopa municipio Media, quiajsique se amatajcuiloli huan quej ni quiijtohuayaya nopa amatajcuiloli:

3 “Ipan nopa achtohui xihuit quema Tanahuatijquet Ciro pejqui tanahuatía, temacac ni tanahuatili:

“Monequi sempa xijcualtalica itiopa Toteco Dios campa eltoya ipan altepet Jerusalén. Nojquiya xijcualtalica nopa taixpamit campa quimacayayaj tacajcualisti. Xijsencahuaca quej eltoya ica ihuejcapanca 27 metros huan ipatajca nojquiya 27 metros. 4 Huan quipiyas eyi pamit ten tet huejhueyi ipan itzinpehualtil huan se pamit ten cuahuit yancuic. Huan nochi cati motequihuis moixtahuas ica nopa tomi cati huala quej impuestos ipan notanahuatilis na. 5 Huan nojquiya ma quicuepaca nochi tamanti ten oro huan ten plata cati Nabucodonosor quiquixti ipan tiopamit ipan Jerusalén huan quihualicac nica Babilonia. Huan ma quihuica sempa ipan altepet Jerusalén para quitalise ipan itiopa Toteco Dios.”

Quej nopa quiijto nopa tanahuatili.

6 Huajca Tanahuatijquet Darío quititanqui ni camanali:

- “Tequichijquet Tatnai, ta cati tigobernador ipan ne seyoc nali hueyat Eufrates huan Setar Boznai huan mohuampoyohua cati nojquiya itzttoyaj nozona, nimechmaca ni tanahuatili:
- “Nochi xiquisaca ipan Jerusalén. <sup>7</sup> Xiquincahuaca nopa israelitame cati tequitij ipan itiopa Toteco Dios. Amo xiquincuatotonica. Huan xijcahuilica inigobernador nopa israelitame huan nopa tayacanani sempa ma quisencahuaca itiopa Toteco Dios campa eltoya achtohuiya.
- <sup>8</sup> “Huan nojquiya na nimechnahuatía para xiquinpalehuica ica notomi cati tijselíaj ipan notanahuatilis quema masehualme taxtahuaj iniimpuestos ipan nopa talme campa tiitztoc. Nochi ten monequi nopa israelitame xitaxtahuaca para ma quitamisencahuaca nopa tiopamit huan ma amo quitajcocaahuaca. <sup>9</sup> Huan nojquiya xiquinmacaca nopa totajtzitzi nochi cati mojmosta monequis para tacajcahualisti quej torojme, oquich borregojme, piloquich borregojtzitzi, trigo, istat, xocomecat iayo huan aceite. <sup>10</sup> Xiquinilhui ma quimacaca tacajcahualisti Toteco Dios quej yaya quipactía. Huan ma quitajtanica Toteco Dios por na huan por nochi noconeua.
- <sup>11</sup> “Huan na nojquiya niqijtohua sinta acajya quiixpanos ni tanahuatili, monequi quiijcuenilise se cuahuit ten ichaj huan nozona quicuapilose hasta miquis. Huan teipa quisosolhuilise ichaj pampa amo quitepanitac notanahuatil. <sup>12</sup> Toteco Dios cati quitapejpenijtoc Jerusalén para quihuicas itoca ma quintzontamilti nochi tanahuatiani huan altepeme cati amo quinequij para ma mochihua itiopa.
- “Na niDarío nitanahuatijquet nitemaca ni tanahuatili para ma mochihua quej nitanahuatijtoc.”

*Quisehuiquilijque tequitique hasta tanqui inintequi*

<sup>13</sup> Huajca Gobernador Tatnai huan Setar Boznai, huan inihuampoyohua moisihiultijque para quichihuase quej Tanahuatijquet Darío tanahuatijtoya.

<sup>14</sup> Huan nopa inintayacanca nopa israelitame quisenhuiquilijque tequitij huan cuali quisqui inintequi pampa nopa tajtolpanextiani Hageo huan Zacarías, icone Iddo, quisenhuiquilijque quinilhuíaj icamanal Toteco Dios. Huan quitamisencajque nopa tiopamit quej quinnahuati Toteco Dios huan nojquiya quej tanahuatijque Ciro, Darío huan Artajerjes, nopa tanahuatiani ipan tali Persia. <sup>15</sup> Huan quitamiltijque inintequi ipan itiopa Toteco Dios ipan tonali 3 ten metzti Adar ipan toisraelita calendario\*, quema Tanahuatijquet Darío yahuiyaya para chicueyi xihuit tanahuatis.

<sup>16</sup> Huan nopa totajtzitzi, huan levitame huan nochi israelitame cati sempa hualajtoyaj ipan inintal quiilhuichihuilijque itiopa Toteco Dios ica miyac paquilisti pampa ya quitamisencajtoyaj. <sup>17</sup> Huan quimacaque Toteco Dios para tacajcahualisti 100 torojme, 200 oquich borregojme huan 400 pilborregojtzitzi. Huan para inintajtacolhua nochi nopa israelitame, quitencajque 12 oquich chivojme, se para sese icone inihuejcapan tata Israel cati huejcajquiya itztoya. <sup>18</sup> Huan quinmacaque sesen pamit nopa totajtzitzi huan levitame nopa tequit cati Moisés quiijcuilo para monequi ma quichihuaca.

<sup>19</sup> Huan nojquiya nopa israelitame cati mocuctoyaj hasta altepet Jerusalén quichijque nopa ilhuit Pascua ipan tonali 14 itequi nopa achtohui metzti ipan toisraelita calendario†. <sup>20</sup> Pero achtohuiya nochi totajtzitzi huan levitame ya motapajpacchijtoyaj iixpa Toteco Dios quej tanahuati

\* **6:15** 6:15 Elqui huejcajquiya ipan se 12 itequi marzo ipan tocalendario ten ama. † **6:19** 6:19 Elqui huejcajquiya ipan se 21 itequi abril ipan tocalendario ten ama.



ma quichihuaca. Huan nopa levitame itzttoyaj yoltapajpactique iixpa Toteco Dios huan quimictijque nopa Pascua pilborregoijtzi para nochi cati mocuetojaj ten tali Babilonia. Quichijque para iniicnihua nopa totajtzitzi huan nojquiya para inijuanti iniselti. <sup>21</sup> Huan nochi israelitame cati mocuetojaj ten tali Babilonia quicujajque nopa Pascua tacualisti. Nojquiya quicujajque nochi masehualme cati itzttoyaj ipan tali Judá cati mosentilijtoyaj inihuaya para quitemose ininTECO Dios nopa israelitame. Nochi nopa masehualme cati quicujajque moiycatalijtoyaj ten nopa tajtacoli cati ininteixmatcahua quichijque, huan masque amo eliyayaj israelitame, quicujajque nopa Pascua tacualisti. <sup>22</sup> Huan para chicome tonati ica miyac paquilisti, nochi quichijque nopa ilhuit ica pantzi cati amo quiptiya tasonejcayot huan TOTECO quinpaquilismacac. Paquiyayaj pampa Toteco Dios quiyoltacanjtoyaj nopa tanahuatijquet ten tali Persia para ma quicualtalica nopa tiopamit. Huan nojquiya paquiyayaj pampa Toteco Dios quichijqui para nopa gobernador ten tali Asiria ma quiptiya hueyi iyolo para quinpalchicajqui para quicualtalise nopa itiopa Toteco Dios cati tiisraelitame tijtequipanohuj.

## 7

### *Esdras huan sequinoc ihuampoyohua ajsicoj ipan altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Miyac xihuit teipa \* nozona ipan tali Persia na niEsdras ya nimotacachijtoya huan Tanahuatijquet Artajerjes ya peytoya tanahuatía. Huan na niEsdras nielijaya icone Seraías cati eliyaya icone Azarías, icone Hilcías. <sup>2</sup> Huan Hilcías eliyaya icone Salum, cati eliyaya icone Sadoc, cati eliyaya icone Ahitob. <sup>3</sup> Huan Ahitob eliyaya icone Amarías, cati eliyaya icone Azarías, cati eliyaya icone Meraiot, <sup>4</sup> cati eliyaya icone Zeraías, cati eliyaya icone Uzi, cati eliyaya icone Buqui, <sup>5</sup> cati eliyaya icone Abisúa, cati eliyaya icone Finees, cati eliyaya icone Eleazar, cati eliyaya icone Aarón nopa achtohui totajtzi. <sup>6</sup> Huan na niEsdras niquisqui Babilonia huan niixtejcotijajqui para nimocuepas ipan altepet Jerusalén. Na nielijaya se tamachtijquet cati nimomachtijtoya miyac itanahuatilhua Moisés cati TOTECO Dios cati toDios tiisraelitame techmacatoya. Huan quema niquistejqui para niyas Jerusalén, Tanahuatijquet Artajerjes techmacac nochi cati nijtajtani pampa TOTECO Dios itztoya nohuaya. <sup>7</sup> Huan quema Artajerjes yahuiyaya para chicome xihuit tanahuatis, niquistejqui huan sequinoc israelitame nojquiya quisque nohuaya. Mocuetque sequij israelitame cati totajtzitzi, huan cati levitame, cati huicani, huan cati quiptiyayaj inintequi para tamocuitahuse ipan tiopamit icalteyo huan para tequitise ipan tiopamit. <sup>8</sup> Huan na huan nochi cati mocuepayaj nohuaya tiquisque Babilonia ipan nopa achtohui tonali ipan nopa achtohui metzti ipan toisraelita calendario † quema Artajerjes yahuiyaya para chicome xihuit tanahuatis.

<sup>9</sup> Huan tiajsicoj altepet Jerusalén ipan nopa achtohui tonali ipan metzti macuili ipan toisraelita calendario‡, pampa Toteco Dios techtiochijqui miyac ipan ojtí. <sup>10</sup> TOTECO techtiochijqui miyac pampa nimotemacatoya para nimomachtis itanahuatilhua huan nijchihuas cati quiijtohua. Nojquiya nimotemacatoya para niqinmachtis sequinoc israelitame cati quiijtohua.

### *Nopa tanahuatijquet quitajcuilhui Esdras*

\* **7:1** 7:1 Huelis nechca 60 xihuit teipa. † **7:8** 7:8 Elqui huejcajquiya ipan se 8 itequi abril ipan tocalendario ten ama. ‡ **7:9** 7:9 Elqui huejcajquiya ipan se 4 itequi agosto ipan tocalendario ten ama.

<sup>11</sup> Ya ni iixcopinca nopa tanahuatili cati Tanahuatijquet Artajerjes techmacac na niEsdras, nitotajtzi huan nitamachtijquet cati nimomachtijtoc itanahuatilhua TOTECO huan niquinmachtía sequinoc israelitame:

<sup>12</sup> “Esdras titotajtzi huan titamachtijquet ten itanahuatilhua Toteco Dios cati quichijqui ilhuicacti,

“NiTanahuatijquet Artajerjes nimitztajpalohua.

<sup>13</sup> “Na nijchijtoc se tanahuatili para ma yaca mohuaya nochi israelitame, huan inintotajtzitzi huan levitame cati itztoque ipan notanahuatilis huan quinequij yase. <sup>14</sup> Pampa na huan chicome notetalnamictijcahua timitztitanij para xiquinpaxaloti cati itztoque ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén huan techyolmelahua quenicatza eltoc nozona. Huan xijhuica itanahuatilhua moTeco Dios ihuaya para titamachtis. <sup>15</sup> Huan nojquiya xijhuica ni plata huan oro cati na huan notapalehuijcahua titemacaj ica nochi toyolo para amoTeco Dios anisraelitame cati mochantijtoc ipan Jerusalén.

<sup>16</sup> “Huan xijhuica nochi plata huan oro cati tijselis ten campa hueli ipan tali Babilonia, ihuaya nopa nemacti ten tomi cati nopa masehualme huan totajtzitzi ica iniyolo quinequij mitzmacase para itiopa ininTeco Dios ipan Jerusalén. <sup>17</sup> Huan ica ni tomi tiquincohuas torojme, huan oquich borregojme huan pilborregojtzitzi ihuaya nopa tacajcahualisti ten harina, huan nopa tacajcahualisti cati monequi tijtoyahuas ihuaya. Nochi xijmaca moTeco Dios ipan Jerusalén ipan nopa taixpamit ipan itiopa moTeco Dios ipan Jerusalén.

<sup>18</sup> “Huan nochi oro huan plata cati mocahuas xijchihua cati ta huan mohuampoyohua anmoilhuáj para quipactis amoTeco Dios. <sup>19</sup> Huan nochi tamantzitzi ten oro cati timitzmactilijtoque, xijhuicaca para motequihuis ipan itiopa moTeco Dios ipan Jerusalén. <sup>20</sup> Huan sinta anquinequise más tomi, o se tenijqui, huajca xiquintajtanica notequipanojcahua cati tomiajocuij ipan nopa talme cati noaxcahua ipan nopa seyoc nali ten nopa hueyat.

<sup>21</sup> “Huan na niTanahuatijquet Artajerjes, niquinmaca ni tanahuatili nochi cati tomiajocuij ipan nochi altepeme cati eltoc ipan nopa seyoc nali hueyat Eufates campa temo tonati: Nochi cati amechtajtjanis ni totajtzi Esdras, nimantzi xijmacaca pampa yaya se tamachtijquet ten itanahuatilhua Toteco Dios cati quichijqui ilhuicacti. <sup>22</sup> Xijmacaca hasta 3 mil 400 kilos ten plata, huan hasta 22,000 litros ten trigo, huan hasta 2,200 litros ten xocomecat iayo, huan hasta 2,200 litros aceite, huan xijmacaca nochi istat cati amechtajtjanis.

<sup>23</sup> “Nochi cati Toteco Dios quintajtanía ipan itanahuatilhua para itiopa, xiquinmacaca nimantzi para amo cualanis ica na notanahuatilis, yon ica noconeua. <sup>24</sup> Huan nojquiya xijmatica para amo hueli anquintajtanise impuestos yon se cati totajtzi, yon levitame, yon huicani, yon cati tamocuitahuáj campa caltemit, o cati tequipanohuaj tiopa calijtic ipan ichaj Toteco Dios.

<sup>25</sup> “Huan ta, Esdras, cati tiquixmati itanahuatilhua Toteco Dios huan cati Toteco Dios mitzmacatoc motalnamiquilis, ta xiquintali jueces huan tequichihuani para quintajtolsencahuase nochi nopa masehualme cati itztoque ipan ne nali hueyat Eufates. Huan cati amo quiixmatij itanahuatilhua Toteco Dios, xiquinnextili. <sup>26</sup> Huan sinta se acajya amo quichihuas cati quiijtohua moTeco Dios itanahuatilhua huan cati

quijtohua na notanahuatil, xijatzacuilti nimantzi. Hueli tijmictis, o tijquixtis ten motal, o tijquixtilis nochi cati iaxca o tijzacuas.”  
Quej nopa quijto nopa tanahuatili cati nopa tanahuatijquet quimacac Esdras.

*Esdras quitascamatqui Toteco*

<sup>27</sup> Huan na niEsdras nijpojqui nopa amat huan nimotatajti ica TOTECO huan niqijto: “Tascamati, TOTECO Dios, ta cati nojquiya tiininteco tohujcapan tatahua. Ta tijyoltacani ni tanahuatijquet para quej ni ma quitepanita motiopa cati eltoc ipan Jerusalén. <sup>28</sup> Timitztascamatij, Toteco Dios, pampa techicnelía huan tijchijtoc para ma techicnelica ni tanahuatijquet huan itetalnamictijcahua ihuaya nochi itequiticahua cati quiqiyaj tanahuatili.”

Huan pampa TOTECO Dios techpalehui huan niiztoc ica cuali ica nopa tanahuatijquet, nijpixqui chichualisti para niqinsentilis nopa tayacanca israelitame para sempa ma hualaca nohuaya hasta nica Jerusalén.

## 8

*Inintoca cati tacuepilijque ipan altepet Jerusalén ihuaya Esdras*

<sup>1</sup> Ya ni inintoca inihuejcapan tatahua nopa tayacanca tacame cati quisque Babilonia nohuaya na niEsdras para tacuepilise ipan Jerusalén quema tanahuatiyaya Tanahuatijquet Artajerjes:

<sup>2</sup> Gersón cati eliyaya iixhui Finees.

Daniel cati eliyaya iixhui Itamar.

Hatús, icone Secanías, cati eliyaya iixhui David.

<sup>3</sup> Zacarías iixhui Paros.

Yajqui Zacarías ihuaya 150 iteixmatcahua cati quipixque inintoca ipan nopa lista.

<sup>4</sup> Nojquiya yajqui Elioenai, icone Zeraías, cati eliyaya se iixhui Pahat Moab. Huan ihuaya Elioenai yajque 200 tacame.

<sup>5</sup> Nojquiya yajqui icone Secanías cati eliyaya iixhui Jahaziel. Huan ihuaya yajque 300 tacame.

<sup>6</sup> Huan nojquiya yajqui Ebed, icone Jonatán, huan iixhui Adín. Huan ihuaya yajque 50 tacame.

<sup>7</sup> Huan yajqui Jesaías, icone Atalías huan iixhui Elam. Huan ihuaya yajque 70 tacame.

<sup>8</sup> Nojquiya yajqui Zebadías, icone Micael huan iixhui Sefatías. Huan ihuaya yajque 80 tacame.

<sup>9</sup> Huan yajqui Obadías, icone Jehiel huan iixhui Joab. Huan ihuaya yajque 218 tacame.

<sup>10</sup> Huan nojquiya yajqui Selomit, icone Josifías cati eliyaya iixhui Bani. Huan ihuaya yajque 160 tacame.

<sup>11</sup> Huan nojquiya yajqui Zacarías, icone Bebai huan iixhui seyoc cati itoca Bebai. Huan ihuaya yajque 28 tacame.

<sup>12</sup> Huan nojquiya yajqui Johanán, icone Hecatán huan iixhui Azgad. Huan ihuaya Johanán yajque 110 tacame.

<sup>13</sup> Huan nojquiya yajque teipa Elifelet, Jeiel huan Semaías cati eliyayaj iteipa ixhuihua Adonicam. Huan inihuaya yajque 60 tacame.

<sup>14</sup> Huan yajque Utai huan Zabud cati eliyaya iteipa ixhuihua Bigvai. Huan inihuaya yajque 70 tacame.

*Inintoca cati tequitique ipan tiopamit*

<sup>15</sup> Huan na, niEsdras, niqinsentili nechca nopa hueyat cati yahui para altepet Ahava huan timocajque nozona eyi tonati. Huan nijtemo ipan

nopa lista para nijmatis catijqui israelitame huan catijqui totajtzitzi ajsitihualayayaj, huan niqitac para yon se levita amo hualajtoya. <sup>16</sup> Huajca niqinnotzqui ma hualaca Eliezer, Ariel, Semaías, Elnatán, Jarib, Elnatán, Natán, Zacarías huan Mesulam cati eliyayaj tayacanca tacame, huan Joiarib huan Elnatán cati eliyayaj tamachtiani. <sup>17</sup> Huan niquinnahuati ma quipaxalotij Iddo, se tequitiquet ipan israelitame ipan altepet Casifia. Niquinilhui ma quiilhuitij Iddo huan iicnihua cati tequipanohuayayaj ipan tiopamit ipan Casifia para ma techtitanilica tacame para tequitise tiopan calijtic ipan itiopa Toteco Dios ipan altepet Jerusalén. <sup>18</sup> Huan tijtascamatilíaj Toteco Dios pampa techtitanilijque se tacat cati talnamiqui cati itoca Serebías, ihuaya itelpocahua, huan iicnihua. Huajca mochijque 18 tacame. Huan Serebías eliyaya icone Mahli huan iixhui Leví cati huejcajquiya. <sup>19</sup> Huan nojquiya hualajque Hasabías huan Jesaías cati eliyayaj iteipa ixhuihua Merari. Huan nojquiya hualajque iconehua huan iicnihua Hasabías. Huajca para nochi eliyayaj 20 tacame.

<sup>20</sup> Huan nojquiya hualajque 220 tacame cati quimatiyayaj tequitij tiopan calijtic, pero amo levitame. Huejcajquiya David huan itequiticahua quichijque se lista huan quinquimacatoyaj ni tacame inintatahua para ma quinpalehuica levitame tiopan calijtic.

<sup>21</sup> Huan teipa nochi mosentilijque campa nopa hueyat Ahava. Huan nopona niqinyolmelajqui para timosahuase huan timotancuaquetzase iixpa Toteco Dios huan tijtajtanise ma techmocuitahui tojuanti, huan toconehua, huan nochi cati tijhuicayayaj para amo teno topantis ipan toojhui. <sup>22</sup> Na nipinajqui nijtajtanis nopa tanahuatijquet para isoldados huan tacame ipan cahuayojme ma techmanahuica ten toqualancaitacahua ipan ojti. Ya niqilhuitoyaj para Toteco Dios quinquimocuitahuía cati quitepanitaj. Niquilhui ichicahualis huan icualancayo Toteco Dios san quinajsis cati quitahuelcahuaj. <sup>23</sup> Huajca amo nijtajtani ma techmocuitahui, san timosajque huan tijtajtanijque itapalehuil Toteco Dios, huan yaya techtacaquili.

<sup>24</sup> Teipa niquniyocatali 12 tayacanca totajtzitzi, huan nojquiya Serebías, Hasabías, huan majtacti iniicnihua. <sup>25</sup> Huan niquinmactili inimaco nochi tamanti ten plata, huan ten oro, huan nochi nopa tamantzitzi cati tijpixtoyaj, nopa tamantzitzi cati nopa tanahuatijquet, itetalnamictijcahua, itequiticahua huan nochi cati nopa israelitame techmacatoyaj para itiopa Toteco Dios. <sup>26</sup> Huajca nijtamachijqui nochi ipan balanza huan etixqui:

21,450 kilos ten plata,

100 tamanti ten plata para motequihuse cati quipixqui 3,600 kilos

3,300 kilos ten oro,

<sup>27</sup> 20 caxit ten oro cati ica nochi etixqui quej 8 kilos huan tajco

2 vasos cati tahuel yejectzitzi ten bronce cati tahuel quipojpojttoyaj huan pajpatiyo eliyaya quej oro.

Huajca nochi ni tamanti nijtali inimaco.

<sup>28</sup> Huan niquinilhui: “Antaiyocatalilme para TOTECO huan nojquiya taiyocatalili huan tatzejtzeloltic para ya nochi ni tamantzitzi ten plata huan oro cati masehualme temacatoque ica nochi iniyolo para TOTECO Dios cati totatahua nojquiya quihueyichijque. <sup>29</sup> Xijpiyaca miyac cuidado huan xicajocuica cuali hasta quema anajsitij altepet Jerusalén huan sempa anquitamachihuase iniixpa nopa tayacanca totajtzitzi, nopa levitame, huan nopa huehue israelita tacame. Huan teipa anquinmactilise, huan injuanti quiajocuisse ipan itiopa TOTECO.” <sup>30</sup> Huajca nopa totajtzitzi huan levitame quiselijque nopa plata, oro huan tamantzitzi, huan quineltoaque para

elijaya xitahuac ietica quej quitamachijtoyaj. Huan quihuicaque Jerusalén para ichaj Toteco Dios.

<sup>31</sup> Huan tiquisque campa nopa hueyat Ahava ipan 12 itequi nopa achtohui metzti ipan toisraelita calendario \* para tiyase altepet Jerusalén. Huan Toteco Dios techmocuitahui ica imax huan techmanahui ten nochi tocualan-caitacahua huan nopa tachtequini ipan ojti. <sup>32</sup> Huan quema tiajsitoj Jerusalén, timosiyajquetzque eyi tonati.

### *Quihuicaque nopa tamantzitzi itiopa TOTECO*

<sup>33</sup> Huan ipan tonali nahui tijhuicaque nochi plata, oro huan tamantzitzi ipan itiopa Toteco Dios. Huan nopa totajtzitzi Meremot, icone Urías, huan Eleazar, icone Finees, huan nopa levitame, Jozabad, icone Jesúa, huan Noadías, icone Binúi, quitamachijque nochi nopa tamanti. <sup>34</sup> Quipojque sesen tamanti huan quitelijque ipan balanza para quimatise quesqui ietica, huan quiijcuilojque quesqui tamantzitzi huan quesqui ietica ipan se amat para nochi quimatise cati quiselijtoyaj.

<sup>35</sup> Huan nojquiya nopa israelitame cati mocuetojaj nohuaya na, niEsdras, quimacaque Toteco Dios tacajchualisti tatatili. Quintencajque 12 torojme, se para sese icone Israel cati itztoyaj huejcajquiya. Huan quintencajque 96 oquich borregojme, 77 pilborregojtzitzi huan 12 oquich chivojme. Huan nochi quitatijque iixpa TOTECO.

### *Quinmactilijque nopa amatanahuatili nopa tequichihuani*

<sup>36</sup> Huan tiquinhuiquiliijque nopa gobernadores huan tequichihuani ipan itanahuatilis ipan ni nali hueyat Eufrates nopa amat cati nopa tanahu-atijquet quititantoj. Huan huajca techpalehuijque tiisraelitame ica cati monejqui ipan itiopa Toteco Dios.

## 9

### *Inintajtacohua nopa israelitame cati achtohui tacuepilijque*

<sup>1</sup> Teipa quema ya tantoj nochi nopa tequit, hualajque nopa tayacanca israelitame para techitaquij huan techilhuijque para miyac israelitame, hasta nojquiya nopa totajtzitzi huan levitame, amo moiyocatalijtoyaj ten nopa fiero cananeos, heteos, ferezeos, jebuseos, amonitame, moabitame, egiptome huan amorreos cati nica itztoque. Ya quichijtoyaj cati fiero iixpa Toteco Dios. <sup>2</sup> Quincahuilijtoyaj nopa masehualme ma mosihuajtica ica ini-ichpocahua huan nojquiya quintemojtoque ichpocame ten ehuan sequinoc altepeme para inintelpocahua ma mosihuajtica. Huajca toxinacho tiisraelitame cati Toteco Dios techtapejpenijtoc para tiaxcahua quimanelojtoque ica ni masehualme ipan ni talme cati amo israelitame huan cati amo taneltocani. Huan techilhuijque para elqui toisraelita tayacancahua huan tanahuatiani ten achtohui quichijque ni tajtacoli.

<sup>3</sup> Huan quema nijcajqui nochi ya ni, nijtzayanqui noyoyo, huan ni-jhuihuitac sequij notzoncal huan notentzo para ma nesi nijpixtoya hueyi tequipacholi. Huan teipa nimosehui talchi. <sup>4</sup> Huan miyac israelitame cati quiimacasiyayaj itatzacuilitil Toteco Dios por nopa tajtacoli cati mochi-huayaya, mosentilijque nohuaya. Pero amo aqui nijnojnotzqui, yon amo nimoquetzqui hasta quema ajsic hora para tijtatise tacajchualisti para Toteco Dios ica tiotac. <sup>5</sup> Teipa nimoquetzqui ica noyoyo tzayantoc huan ica miyac tequipacholi huan niyajqui nimotancuaquetzato iixpa TOTECO

\* **8:31** 8:31 Elqui huejcajquiya ipan se 19 itequi abril ipan tocalendario ten ama.



noDios. Nopona nimomatananqui iixpa huan pejqui nimotatajtía, <sup>6</sup> huan niquilhui:

“Noteco Dios, tahuel nipinahua para nimoxayactananas moixpa pampa tahuel miyac titajtacolchijtoque moixpa. Huan nopa tajtacoli cati tijhuicaj moixpa onajsitoc hasta ilhuicac. <sup>7</sup> Hasta quema itztoyaj tohuejcapan tatahua huan hasta ama, tiisraelitame tijsenhuiquilijtoque ipan tajtacoli. Huan yeca techcajtoc tojuanti, totanahuatijcahua huan totajtzitzi, inimaco tanahuatiani ipan sequinoc talme. Huan techquixtijque ipan total, techcocojque, techachtequilijque huan techpinahualtijtoque. Huan quej nopa techpixtoque hasta ama.

<sup>8</sup> “Huan ama, TOTECO Dios, techtasojtatoc para se talojtzi, huan techahuilijtoc para se quesqui tojuanti ma timocuepaca nica ipan altepet Jerusalén huan para nica tijpiyase se pilquentzi motequi ipan motiopa cati tatzejzeloltic. Tijchijtoc ma tipaquica para se talojtzi huan techmacatoc yancuic nemilisti huan para ma caxani ietica totequi cati tahuel ohui eliyaya. <sup>9</sup> Pampa tieliyayaj titequipanohuani cati iniaxchahua totecohua, pero ta amo quema techtahuelcajqui. Techicnelijtoc huan tiquinyoltacani tanahuatiani ipan tali Persia para inijuanti nojquiya techicnelijque. Huan pampa nopa tanahuatiani mitzimacasij ta, techpalehuijtoque para tijcualtalijque motiopa cati quisosolojtoyaj. Huan techchijtoque para ma tiitztoaca temachti nica ipan ni tali Judá huan ipan ni altepet Jerusalén.

<sup>10</sup> “Huan ama Toteco Dios, ¿taya huelis tiquijtose? Sempa timitzixpanotoque huan tijcajtoque motanahuatilhua, <sup>11</sup> cati techmacac ica motajtolpanextijcahua huejcajquiya. Pampa achtohuiya techilhui para nopa cuali tali cati tijselisquíaaj para toaxca eltoc tahuel fiero moixpa por tajtacoli. Tahuel amo tapajpactic eltoya moixpa ten campa pehua hasta campa ontami pampa nopa masehualme cati itztoque quisoquihuijtoque ica inintajtacolhua cati amo tijnequi tiquitas. <sup>12</sup> Techilhui nojquiya para ma amo tiquincahuilica para toichpocahua ma motalnamicica ica inintelpocahua, yon totelpocahua ica iniichpocahua. Techilhuijtoc para ma amo timohuampoichihuaca inihuaya, yon ma amo tiquinpalehuica para quipiyase cati cuali. Techilhui sinta tijchijtosquíaaj quej tiquijto huajca tijpiyasquíaaj chichahualisti, huan total quipiyasquía tahuel miyac itajca. Huan elisquía temachti total para tiquincahuilijtehuasquíaaj toconehua, pero amo tijcajque.

<sup>13</sup> “Huan teipa ta tahuel techatzacuilti por nochi cati fiero tijchijtoque. Nelía ayemo techatzacuiltía quej quinamiqui por nochi nopa tajtacoli cati tijhuicaj moixpa. Pero masque ya nopa, techicnelijtoc huan tijchijtoc ma timocuepaca sempa nica ipan ni altepet Jerusalén. <sup>14</sup> Pero masque nochi ya nopa techchihuilijtoc, sempa tiquixpanotoque motanahuatilhua, huan timosejcotilijtoque inihuaya ni masehualme nica cati tahuel fiero quichihuj. Huelis ama temachti ticualanis, huan techzontamiltis nochi tojuanti huan amo mocahuas yon se.

<sup>15</sup> “¡Ay TOTECO Dios! Ta cati titoTECO tiisraelitame. Ta tixitahuac huan yeca techatzacuiltijtoc hasta san se ome ten tojuanti noja tiitztoque hasta ama. Huan ama tahuel titajtacolchijtoque sempa. ¿Quenicatza huelis timoquetzase moixpa?”

## 10

*Nopa israelitame sempa moyocatalijque para Toteco Dios*

<sup>1</sup> Huan nimocajqui nimotancuaquetztoc iixpa Toteco Dios huan niqilhuyaya totajtacolhua ipan itiopa huan nichocayaya chichahuac. Huan quema noja nimotatajtuyaya, ajsicoj miyaqui tacame, sihuame huan coneme cati choaque chichahuac nohuaya. <sup>2</sup> Teipa Secanías, icone Jehiel, cati ichaj ehuaní Elam techilhui: “Tijmatij para titajtacolchijtoque ica Toteco Dios pampa timocuiliytoque sihuame cati seyoc tali ehuaní, pero noja huelis Toteco Dios techtasojtas tiisraelitame. <sup>3</sup> Huajca ma tijchihuaca se camanal sencahuali iixpa Toteco Dios huan tiquincahuase nochi tosihuajhua huan toconehua cati amo israelitame. Huan tijchihuase nochi cati ta huan ini-juanti cati quitepanitaj Toteco Dios technahuatíaj. Tijchihuase nochi quej quijtohua itanahuatilhua Toteco Dios. <sup>4</sup> Huajca ama ximoquetza huan techilhui taya monequi tijchihuase pampa ta nopa tequit. Ximoyolchichahua huan tojuanti tiitztose mohuaya.”

<sup>5</sup> Huajca na, niEsdras, nimoquetzqui huan niquinilhui nopa tayacanca totajtzitzi huan levitame huan nochi israelitame para ma quijtoque sinta quichihuasquíaj quej Secanías quijtojtoya. Huan quijtojque para, quena. <sup>6</sup> Teipa na niEsdras nicalajqui ipan itiopa Toteco Dios ipan icuarto Johanán, icone Eliasib, huan amo nitacuajqui, yon amo teno niquic pampa tahuel nimocuesojtoya ica inintajtacolhua masehualme cati mocuetoyaj ipan altepet Jerusalén ten tali Babilonia.

<sup>7</sup> Huan quinyolmelajque nochi israelitame cati mocuetoyaj huan itztoyaj ipan tali Judá para ma mosentilica ipan Jerusalén. <sup>8</sup> Huan sinta acayá amo moixnextisquíaj ipan Jerusalén ica eyi tonati quej quijtojtoyaj nopa tayacanani huan huehue tacame, huajca quicuilisquíaj ital, huan nochi cati iaxca, huan quiquixtisquíaj huan ayecmo moixmatise para israelitame.

<sup>9</sup> Huan ipan 20 ten nopa chichahui metzti ipan toisraelita calendario\*, nochi tacame cati itztoyaj ipan tali Judá huan tali Benjamín moixnextijque ipan altepet Jerusalén huan mosehuijque ipan nopa hueyi plaza iixmelac itiopa Toteco Dios. Huan hasta huihuipicayayaj pampa quimatiyayaj para se hueyi tamanti cati ica quinnotztoyaj. Huan nojquiya huihuipicayayaj pampa tahuel chichahuac huetziyaya at. <sup>10</sup> Huajca na nimoquetzqui, niEsdras, nitotajtzitzi huan niquinilhui:

—Antajtacolchijtoque pampa anmosihuajtijtoque inihuaya sihuame cati amo israelitame. Yeca anquihueyilijtoque totajtacolhua tiisraelitame huan nopa tatzacuultilisti cati tijselise. <sup>11</sup> Huajca ama xijpohuaca amotajtacolhua iixpa TOTEKO Dios, yaya cati ininTECO tohuejcapan tatahua. Xijchihuaca cati ya ipaquilis huan ximohuejcatalica ten nopa masehualme cati ehuaní ipan ni tali huan xiquincahuaca amosihuajhua cati amo israelitame.

<sup>12</sup> Huan nochi nopa tacame cati mosentilijtoyaj nopona tananquilijque chichahuac:

—Cualtitoc, tijchihuase nochi cati tiquijtojtoc. <sup>13</sup> Huan nojquiya quijtojque: Ama huetzqui at chichahuac huan amo huelis tihuejcahuase timocahuase calteno ipan ni tonali quema mojmosta huetzi at. Huan ni tamanti amo mosencahuas ipan se tonal pampa tahuel timiyaqui tojuanti cati titajtacolchijtoque. <sup>14</sup> ¿Amo hueli san mocahuase nica totayacancahua quej topatacahua tojuanti huan quixquetzase nopa tonali quema techatjolsencahuase sesen tojuanti? Huan teipa quema techilhuisse taya tonali ma tihualaca, timoixnextiquij nica tojuanti cati timocuiliytoque sihuame cati amo israelitame. Tihualase inihuaya nopa huehue tacame huan jueces ten toaltepehua cati quimatij cati melahuac. Huan tijsencahuase nochi ni

\* **10:9** 10:9 Elqui huejcayquiya ipan se 19 itequi diciembre ipan tocalendario ten ama.

tamanti cuali iixpa Toteco Dios quej quinamiqui hasta quiyolpactis huan ayecmo toca cualanis.

<sup>15</sup> Huan nochi quiijtojque para cuali quej quiijtojtoyaj. San Jonatán, icone Asael, huan Jahazías, icone Ticva, inijuanti amo quinpacti, yon amo quipacti Mesulam, huan Sabetai cati eliyaya se levita. <sup>16</sup> Pero masque amo quinpactiyaya, ya nopa tijchijque. Huan techtapejpenijque na, niEsdras nitotajtzi, huan sequinoc tacame cati eliyayaj tayacanani ipan nopa huejhueyi familias ten inintatahua. Huan techilhuijque ma titetajtolsecahuaca ipan ni tamanti. Huan teipa timosentilijque huan tipejque titequitij ipan nopa achtohui tonali ipan metzti majtacti ipan toisraelita calendario†. <sup>17</sup> Huan amo titanque tiquincamanalsencahuaj nochi cati mosihuaajtijtoyaj ica cati amo israelitame hasta ipan nopa achtohui tonali ipan nopa achtohui metzti ipan toxihui‡.

*Inixhuihua totajtzitzi cati mocuilijtoyaj sihuame cati seyoc tali ehuani*

<sup>18</sup> Ya ni inintoca inixhuihua totajtzitzi cati mocuilijtoyaj sihuame cati amo israelitame:

Ten iteipa ixhuihua Jesúa cati eliyaya icone Josadac, huan nochi iicnihua:

Maasías, Eliezer, Jarib huan Gedalías. <sup>19</sup> Huan quej quitencahuilijtoyaj Toteco Dios, nochi quincajque inisihuahua huan moyolcuetque ten inintajtacolhua huan quimacaque Toteco Dios se oquich borrego quej se tacajcahualisti para inintajtacolhua.

<sup>20</sup> Huan ten iteipa ixhuihua Imer:

Hanani huan Zebadías.

<sup>21</sup> Huan ten iteipa ixhuihua Harim:

Maasías, Elías, Semaías, Jehiel huan Uzías.

<sup>22</sup> Huan ten iteipa ixhuihua Pasur:

Elioenai, Maasías, Ismael, Natanael, Jozabad huan Elasa.

*Levitame cati mocuilijtoyaj sihuame cati seyoc tali ehuani*

<sup>23</sup> Ya ni inintoca levitame cati quichijtoyaj:

Jozabad, Simej, Kelaía (cati nojquiya itoca Kelita), Petaías, Judá huan Eliezer.

<sup>24</sup> Ya ni itoca nopa huicaquet cati quichijtoyaj:

Eliasib.

Ya ni inintoca cati tamocuitahuiyayaj ipan tiopa icalteyo cati quichijtoyaj:

Salum, Telem, huan Uri.

<sup>25</sup> Ya ni inintoca sequinoc israelitame cati mocuilijtoyaj sihuame cati amo israelitame:

Ten iteipa ixhuihua Paros:

Ramía, Jezías, Malquías, Mijamín, Eleazar, Malquías huan Benaía.

<sup>26</sup> Ten iteipa ixhuihua Elam:

Matanías, Zacarías, Jehiel, Abdi, Jeremot huan Elías.

<sup>27</sup> Ten iteipa ixhuihua Zatu:

Elioenai, Eliasib, Matanías, Jeremot, Zabad huan Aziza.

<sup>28</sup> Ten iteipa ixhuihua Bebai:

Johanán, Hananías, Zabai huan Atai.

<sup>29</sup> Ten iteipa ixhuihua Bani:

Mesulam, Maluc, Adaía, Jasub, Seal huan Ramot.

<sup>30</sup> Ten iteipa ixhuihua Pahat Moab:

Adna, Quelal, Benaía, Maasías, Matanías, Bezaleel, Binúi huan Manasés.

† **10:16** 10:16 Elqui huejcajquiya ipan se 29 itequi diciembre ipan tocalendario ten ama. ‡ **10:17** 10:17 Elqui huejcajquiya ipan 27 itequi marzo ipan tocalendario ten ama.

- <sup>31</sup> Ten iteipa ixhuihua Harim:  
Eliezer, Isaías, Malquías, Semaías, Simeón, <sup>32</sup> Benjamín, Maluc huan Semarías.
- <sup>33</sup> Ten iteipa ixhuihua Hasum:  
Matenai, Matata, Zabad, Elifelet, Jeremai, Manasés huan Simei.
- <sup>34</sup> Ten iteipa ixhuihua Bani:  
Madai, Amram, Uel, <sup>35</sup> Benaía, Bedías, Quelúhi, <sup>36</sup> Vanías, Meremot, Eliasib, <sup>37</sup> Matanías, Matenai huan Jaasai.
- <sup>38</sup> Ten iteipa ixhuihua Binúi:  
Simei, <sup>39</sup> Selemías, Natán, Adaía, <sup>40</sup> Macnadebai, Sasai, Sarai, <sup>41</sup> Azareel, Selemías, Semarías, <sup>42</sup> Salum, Amarías huan José.
- <sup>43</sup> Huan ten iteipa ixhuihua Nebo:  
Jeiel, Matatías, Zabad, Zebina, Jadau, Joel huan Benaía.
- <sup>44</sup> Nochi ni tacame cati nica eltoc inintoca mocuilijtoyaj sihuame cati amo israelitame huan sequij ten nopa sihuame ya quinmacatoyaj ininconeua.

## Nehemías

### *Nehemías motatajti por israelitame*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati na, niNehemías, niicone Hacialás, niqijcuilohua.

Ipan metzti Quisleu ipan toisraelita calendario\*, quema Tanahuatijquet Artajerjes yahuiyaya para 20 xihuit tanahuatis ipan tali Persia, na niNehemías niitztoya ipan nopa hueyi altepet Susa ipan icaltanahuatil pampa nijtequipanohuayaya nopa tanahuatijquet. <sup>2</sup> Huan techpaxaloco se noisraelita icni cati itoca Hanani, huan ihuaya hualajque sequinoc israelita tacame ten tali Judá. Huan niquintatzintoquili quenicatza eltoya ica nopa israelitame cati achtohui quinhuicaque ilpitoque hasta nozona Babilonia, huan teipa sempa quincahuilijque ma tacuepilica ipan altepet Jerusalén. <sup>3</sup> Huan inijuanti technanquilijque: “Se hueyi pinahualisti quej itztoque nopa israelitame cati sempa mocuetoque Jerusalén. Nelía taijyohuíaj miyac. Sosolijtoc altepet Jerusalén, huan nopa tepamit huetztoc huan icaltehua nochi tatatoc.”

<sup>4</sup> Huan quema na nijcajqui nochi ya ni, nimosehui huan nichocac. Para miyac tonali nimocueso, huan nimosajqui, huan nimotatajti ica Toteco Dios cati itztoc ipan ilhuicac. <sup>5</sup> Huan niquilhui:

“TOTEKO, ta tiDios cati tiiztoc ilhuicac, nimitztajtania chicahuac techta-caquili. Ta tahuel tihueyi hasta titemajmati. Ta tijchihua nochi cati tijtencahua tiquinchihuilis moconehua. Tahuel tiquinicnelía nochi cati quichihuj motanahuatil. <sup>6</sup> Pero techtacaquili na, nimotequipanojca, cati tayohua huan tonaya nimitztajtania por tiisraelitame cati timotequipanojcahua. Nimoixmati para na huan nochi tiisraelitame tahuel titajtacolchijtoque moixpa. <sup>7</sup> Tahuel timotzontochonchijtoque ica ta, huan amo tijneltocatoque motanahuatilhua, yon moleses, yon sequinoc tamachtili cati techmacac huejcajquiya ica motequipanojca Moisés.

<sup>8</sup> “Xiquelnamiqúi cati ta tiquilhui Moisés. Tiquijto sinta tiisraelitame titajtacolchihuasquíaj, huajca techsemanasquíaj huan techcahuasquíaj campa hueli ipan nochi taltipacti. <sup>9</sup> Pero sinta timoyolcuepasquíaj sempa huan tijneltocasquíaj motanahuatilhua, huajca masque timopantisquíaj huejca, techhualicasquíaj huan techsejcotilisquíaj sempa ipan Jerusalén, nopa altepet cati ta tijtapejpenijtoc para elis moaxca.

<sup>10</sup> “Tojuanti timotequipanojcahua cati techmanahuijtoc huan techchijtoc timoaxcahua ica mohueyi chicahualis. <sup>11</sup> Huan nimitztajtania TOTEKO para xijtacaquili cati nimitztajtania huan xiquintacaquili moconehua cati mizhueyichihuj ica paquilisti. Techpalehui para nopa tanahuatijquet ma quiita para cuali cati niqijtohua huan ma techtasojta quema niyas niquilhuiti ni tamanti.

“Quej nopa na niNehemías niquilhui TOTEKO. Na cati nijtequipanohuayaya nopa tanahuatijquet. Nijpaxqui nopa tequit para nijyecos nochi itailis quema ayemo quiyaya para nijmatis sinta se quitailijtoya se pajti para quimictis.”

\* **1:1** 1:1 Elqui ipan se metzti diciembre ipan tocalendario ten ama.



## 2

*Artajerjes quicahuili Nehemías ma yahui Jerusalén*

<sup>1</sup> Teipa quema ya panotoya nahui metzti huan eliyaya ipan metzti Nisán ipan toisraelita calendario\*, na njihuiquili ixocomeca iayo nopa tanahuatijquet huan nimantzi yaya techitac para nimocuesohua pampa amo quema techitztoya quej nopa. <sup>2</sup> Huajca techtatzintoquili:

—¿Para ten timocuesohua? Amo nesi sinta timococohua. Techilhui taya cuesoli tijpiya.

Huajca masque tahuel nimajmahuiyaya, <sup>3</sup> nijnanquili:

—Tanahuatijquet, xiitzto para nochipa. ¿Para ten amo nimocuesos quema quitahuelcajtoque nopa altepet Jerusalén campa motalpachojque nohuejcapan tatahua? Nochi sosolijtoc huan icaltehua tatatoc.

<sup>4</sup> Huan nopa tanahuatijquet techtatzintoquili:

—¿Taya tijnequi ma nijchihua?

Huajca na nimotatajti ica Toteco Dios para ma techpalehui, <sup>5</sup> huan niquilhui:

—Sinta tiquita para cuali huan sinta hueyi moyolo ica na, huajca techtitani ipan tali Judá campa motalpachojque notatahua para huelis nijcualchijchi-huati nopa altepet.

<sup>6</sup> Huan nopa sihua tanahuatijquet mosehuijtoya ihuaya nopa tanahuatijquet quema nicamanaltic. Huan nopa tanahuatijquet techilhui:

—Huan ¿quesqui tonali monequis timocahuas? ¿Quema timocuepasquía?

Huajca na niquilhui quema niyas huan niquixquetzqui se tonali quema nimocuepasquía. Huan yaya quipacti huan techtitanqui. <sup>7</sup> Huan nojquiya niquilhui: “Sinta mitzpacía, techmaca amatajcuiloli para nopa gobernadores ipan seyoc nali hueyat Eufrates para nechcahuase niquixcotonas ipan inintal para huelis niajsiti ipan tali Judá. <sup>8</sup> Huan nojquiya techmaca seyoc amatajcuiloli para Asaf cati quinmocuitahuía nochi cuamili cati moaxca para ma techmaca cuahuit cati monequi para taquetzalme, huan para caltemit ten nopa cali cati nelchicahuac inacasta nopa hueyi israelita tiopamit. Huan nojquiya ma techmaca cuahuit para caltemit ipan itepa nopa altepet huan para se cali para na.” Quej nopa niquilhui. Huan nochi ya nopa techmacac nopa tanahuatijquet pampa na nimotemachijtoya ipan Toteco Dios.

<sup>9</sup> Huan teipa quema niajsito iniixpa nopa tanahuatiani ten seyoc nali hueyat Eufrates, niquinmactili nopa amatajcuiloli cati techmacatoya Tanahuatijquet Artajerjes. Huan itztoyaj nohuaya miyaqui tayacanani ten soldados cati nopa tanahuatijquet quintitantoaya para ma techmocuitahuica. Sequij yahuiyayaj cahuayojtipa huan sequij san icxinejnemiyayaj. <sup>10</sup> Pero quema quimatque nochi ya ni, Sanbalat ten Horón huan Tobías ten Amón, tahuel cualanque pampa ajsitoya se cati motemacatoya para quinpalehuis israelitame.

*Nehemías ajsic ipan altepet Jerusalén*

<sup>11</sup> Huan niajsic ipan altepet Jerusalén huan quema ya niitztoya eyi tonati nopona, <sup>12</sup> niquisqui ica tayohua huan niquinhuicac se quesqui tacame nohuaya. Huan amo aqui niquilhui cati Toteco Dios quitalijtoya ipan noyolo para nijchihuasquía ipan altepet Jerusalén. Huan niyahuiyaya ipan se burro huan nopa tacame techtoquiliyaya iniicxipa. <sup>13</sup> Huan ipan nopa yohuali tiquisque ipan nopa altepet campa itoca nopa Tamayamit Caltemit, huan

\* 2:1 2:1 Elqui se tonali ipan abril o mayo ipan tocalendario ten ama.

tiyajque campa nopa ameli cati itoca Dragón huan sempa tiyajque campa seyoc caltemit cati itoca Tasoli Caltemit. Huan niquitac nochi nopa tepamit cati huetztoya huan nochi nopa caltemit cati tatatoya. <sup>14</sup> Huan teipa tiyajque campa nopa caltemit cati itoca Ameli Caltemit, huan teipa tiajsitoj ipan nopa ameli ten nopa tanahuatijquet. Huan nozona amo huelqui panoc noburro pampa tahuel tafiero. <sup>15</sup> Teipa nopa tayohua ninejnentiyaqui hasta campa nopa huactoc atajti huan quej nopa nijyahualo nochi nopa altepet. Huan niquitac nochi quenicatza eltoya huan nimocuetqui sempa campa nopa caltemit campa niquistejqui.

<sup>16</sup> Huan nopa tequichihuani amo quimatque canque niyajtoya huan taya nijchihuayaya pampa ayemo teno niquinilhuijtoya ten cati nimoilhuijtoya para nijchihuasquía. Amo teno niquinilhuijtoya noisraelita icnihua, yon nopa totajtzitzi, yon tequichihuani, yon tayacanani, yon nopa sequinoc tacame cati teipa quichihuasquía nopa tequit.

*Nehemías quinyolchicajqui masehualme para tequitise*

<sup>17</sup> Pero teipa niquinnotzqui nochi nopa israelitame huan niquinilhui:

—Amojuanti cuali anquimatij para tahuel tafiero quej tiitztoque nica ipan ni altepet pampa nochi tamisosolijtoc. Huetzto nochi tepamit huan icaltehua tatatoque. Huajca ama ma tijpehualtica titequitise huan tijcualchijchihuase nochi para ayecmo aqui hueli techpinajtis.

<sup>18</sup> Huan teipa niquinilhui quenicatza Toteco Dios techpalehuijtoya pampa hueyi iyolo. Niquinilhui nochi cati techilhuijtoya nopa tanahuatijquet huan quenicatza nechcajqui ma nihuala hasta Jerusalén para nijchihuas nopa tequit cati nimoilhuijtoya para nijchihuas. Huajca nochi injuanti tananquijque:

—Cualtitoc, ma titequitica.

Huan nochi pejque tequitij ica miyac paquilisti. <sup>19</sup> Pero quema quimatque Sanbalat ten altepet Horón, huan Tobías cati elqui se amonita tacat, huan Gesem nopa árabe tacat, injuanti techpinajtijque huan techcualancaitaque. Techilhuijque:

—¿Taya anquichihuaaj amojuanti? San anmosentanchihuaaj ica nopa tanahuatijquet huan anquixpanoj.

<sup>20</sup> Huan na niquinnanquili:

—Ica itapalehuil Toteco Dios cati quichijqui ilhuicacti, tojuanti, tiitequipanojcahua, tijcualchijchihuase ni altepet. Pero amojuanti amo teno anquipiyaj ica tojuanti huan amo huelis anmocalaquise ipan ni tamanti.

### 3

*Inintoca cati quicualchijchijque tepamit*

<sup>1</sup> Huajca nopa totajtzitzi Eliasib huan iicnihua cati eliyayaj totajtzitzi pejqque quicualchijchihuaaj nopa tepamit campa itoca nopa Borrego Caltemit. Quiiyocatalijque nopa caltemit para Toteco huan quiquetzque. Huan nojquiya quicualchijchijque nopa tepamit hasta nopa huejcapantic tetzocti cati itoca Torre Hananeel cati elqui para se tamocuitahuijquet. <sup>2</sup> Ten nozona, quicualchijchijque nopa tepamit nopa tacame ten altepet Jericó. Huan ininacasta quicualchijchijqui Zacur, icone Imri.

<sup>3</sup> Huan iconehua Senaa quiquetzque itaquetzalhua nopa Michi Caltemit, huan quitelijque nopa caltemit ica nochi nopa huejhueyi lavos huan nopa teposbarra cati monequi para motzacuas cuali. <sup>4</sup> Huan ininacasta quicualchijchijqui tepamit Meremot, icone Urías huan iixhui Cos. Huan inacasta quicualchijchijqui Mesulam, icone Berequías huan iixhui

Mesezabeel. Huan iquespa quicualchijchijqui nopa tepamit Sadoc, icone Baana. <sup>5</sup> Huan inacasta tequitique nopa tacame cati ehuaní altepet Tecoa, pero cati tayacanani ipan Tecoa amo quinejque quinpalehuise. <sup>6</sup> Huan Joiada, icone Paseah, huan Mesulam, icone Besodías, quicualchijchijque nopa Caltemit Sosoltic. Quiquejquetzque itaquetzalhua huan quitelijque nopa caltemit ica nochi nopa huejhueyi lavos huan teposbarras. <sup>7</sup> Huan campa tanqui inintequi ipan tepamit, quicualchijchijqui Melatías cati ehua altepet Gabaón, huan Jadón ten altepet Meronot, inihuaya nopa tacame cati ehuaní ipan altepet Gabaón huan Mizpa. Nopa altepeme mocajqui ipan itanahuatilis nopa tanahuatijquet ipan ne se nali hueyat Eufartes. <sup>8</sup> Huan ininacasta quicualchijchijqui nopa tepamit Uziel, icone Harhaía, nopa oro teposchijquet. Huan inacasta quicualchijchijqui tepamit Hananías cati quimatiyaya quichijchihua nochi tamanti taajhuiyacayot. Huan quej nopa quicualchijchijtiyajque itepa altepet Jerusalén hasta campa itoca nopa Tepamit Patahuac. <sup>9</sup> Ininacasta quicualchijchijqui Refaías, icone Hur. Refaías elqui gobernador ipan tajco altepet Jerusalén. <sup>10</sup> Huan inacasta tequitic Jedaías, icone Harumaf cati tequitiyaya iixmelac ichaj. Huan inacasta quicualchijchijqui tepamit Hatús, icone Hasabnías.

<sup>11</sup> Huan inacasta quicualchijchijqui Malquías, icone Harim, huan Hasub, icone Pahat Moab. Quicualchijchijque campa nopa huejcapantic tetzocit cati itoca Torre Horno campa mocahuas se tamocuitahuijquet para tachiyas.

<sup>12</sup> Huan ininacasta quicualchijchijque Salum, icone Halohe, inihuaya iich-pocahua. Salum eliyaya gobernador ipan ne seyoc tajco altepet Jerusalén.

<sup>13</sup> Huan Hanún huan nopa masehualme cati ehuaní ipan altepet Zanoa quicualchijchijque nopa Tamayamit Caltemit. Quiquejquetzque itaquetzalhua huan quitelijque nopa caltemit ica nopa huejhueyi lavos huan nopa teposbarras. Nojquiya quicualchijchijque 450 metros ten tepamit huan tamitoj nechca campa nopa Tasoli Caltemit. <sup>14</sup> Huan nopa Tasoli Caltemit quicualchijchijqui Malquías, icone Recab. Malquías elqui gobernador ipan nopa municipio cati itoca Bet Haquerem. Quinquetzqui taquetzalme huan quitali nopa caltemit ica nopa huejhueyi lavos huan nopa teposbarra.

<sup>15</sup> Huan Salum, icone Colhoze, cati elqui gobernador ipan nopa municipio Mizpa quicualchijchijqui nopa Ameli Caltemit. Cualí quisencajqui ica taquetzalme huan quitzontzajqui. Teipa quitali icaltehua ica huejhueyi lavos huan nopa tepos barra. Huan yaya nojquiya quicualchijchijqui nopa tepamit hasta nopa Ameli Siloé huan tamito campa huejcajquiya eltoya ixochimil Tanahuatijquet David huan hasta campa temo nopa escalones ten Ialtepe David. <sup>16</sup> Teipa campa yaya tanqui itequi, quicualchijchijqui Nehemías, icone Azbuc, cati eliyaya gobernador ipan tajco nopa municipio Bet Sur. Huan yaya quicualchijchijqui hasta iixmelac campa motalpacho David, huan hasta campa eltoya nopa ameli. Huan tamito itequi hasta campa achtohuiya eltoya ininchaj Nopa Soldados Cati Más Motemacaj.

<sup>17</sup> Huan inacasta quicualchijchijque nopa tepamit nopa levitame cati tequitiyayaj imaco Rehum, icone Bani. Huan ininacasta, Hasabías nopa gobernador ipan tajco nopa municipio Keila tequitic para imunicipio. <sup>18</sup> Huan inacasta, quicualchijchijque nopa tepamit ihuampoyohua cati tequitiyayaj imaco Bavai, icone Henadad, cati elqui gobernador ipan ne seyoc tajco nopa municipio Keila. <sup>19</sup> Huan ininacasta quicualchijchijqui nopa tepamit Ezer, icone Jesús, cati elqui gobernador ipan tajco nopa municipio Mizpa. Yaya tequitic iixmelac nopa taixtemolis campa nopa cali campa quiajoctoyaj nochi teposti para ica tatehuise nozona campa moixnamiquiyaya nopa

tepamit. <sup>20</sup> Huan inacasta Baruc, icone Zabai, pejqui quicualchijchihua seyoc achi ipan nopa tepamit ten campa moixnamijqui hasta icalte ichaj Eliasib, nopa hueyi totajtzi. <sup>21</sup> Huan inacasta, tequitic Meremot, icone Urías huan iixhui Cos. Yaya quicualchijchijqui nopa tepamit ten icalte totajtzi Eliasib hasta campa itamiya ichaj.

<sup>22</sup> Huan inacasta quicualchijchijque nopa tepamit nopa totajtzitzi cati ehuyayaj ipan nopa tamayamit nechca hueyat Jordán. <sup>23</sup> Huan ininacasta tequitic Benjamín huan Hasub. Inijuanti quicualchijchijque nopa tepamit cati mocahuayaya inincalixpa. Huan ininacasta tequitic Azarías, icone Maazías huan iixhui Ananías. Yaya quicualchijchijqui cati nechca ichaj. <sup>24</sup> Huan ininacasta tequitic Binúi, icone Henadad. Yaya quicualchijchijqui nopa tepamit ten ichaj Azarías hasta campa monamijqui nopa tepamit ipan esquina. <sup>25</sup> Huan Palal, icone Uzai, quicualchijchijqui nopa tepamit iixmelac nopa esquina huan ipan nopa huejcapantic tetzocti para se tamocuitahuijquet. Nopa tetzocti quisa ipan ichaj nopa tanahuatijquet huan mocahua inacasta icalixpa nopa tatzacti. Huan inacasta tequitic Pedaías, icone Faros. <sup>26</sup> Huan inacasta, quicualchijchijque nopa tepamit nopa tiopa tequipanohuani cati ehuyayaj ipan nopa tepet Ofel. Inijuanti quisencajque nopa tepamit hasta nopa At Caltemit cati mocajqui campa hualquisa tonati ten nopa huejcapantic tetzocti para se tamocuitahuijquet cati quisqui ipan tepamit. <sup>27</sup> Huan ininacasta tequitique tacame ten altepet Tecoa. Inijuanti quicualtalijque seyoc quentzi nopa tepamit ten iixmelac nopa tetzocti cati huejcapantic hasta nopa tepamit campa nopa municipio Ofel.

<sup>28</sup> Huan ininacasta tequitique nopa totajtzitzi. Inijuanti quicualchijchijque nopa tepamit cati elqui ica huejcapa ten nopa Cahuayo Caltemit huan sesen tequitic iixmelac ichaj. <sup>29</sup> Huan ininacasta tequitic Sadoc, icone Imer. Yaya quicualchijchijqui iixmelac ichaj. Huan inacasta tequitic Semaías, icone Secanías, cati nojquiya quimocuitahui nopa Caltemit Campa Hualquisa Tonati. <sup>30</sup> Huan ininacasta tequitique Hananías, icone Selemías, huan Hanún, ichicuasempa cone Salaf. Huan nechca ya tequitic Mesulam, icone Berequías. Yaya quicualchijchijqui nopa tepamit iixmelac ichaj. <sup>31</sup> Huan inacasta tequitic nopa oro teposchijquet Malquías. Yaya quicualchijchijqui nopa tepamit hasta nopa cali campa mocahuayayaj tanamacani huan cati tequipanojque tiopan calijtic. Malquías tequitic iixmelac nopa Caltemit Campa Tetajtolxitahuaj huan hasta nopa cuarto cati huejcapa nechca campa moixnamiquiyaya nopa tepamit. <sup>32</sup> Huan nopa sequinoc tacame cati eliyayaj oro teposchihuani huan tanamacani quicualchijchijque nopa tepamit ten nopa cuarto cati huejcapa hasta nopa Borrego Caltemit.

## 4

### *Inincualancaitacahua quinpinajtijque cati tequitiyayaj*

<sup>1</sup> Huan quema quimatqui Sanbalat para tijcualchijchihuayayaj nopa tepamit cati quiyahualojtoya nopa altepet, tahuel cualanqui. Huan pejqui techpinajtía tiisraelitame. <sup>2</sup> Huan miyacapa iniixpa ihuampoyohua huan nopa tayacanca tacame ten tali Samaria, Sanbalat quijto: “Pilteicneltziti ni israelitame. Huelis moilhuíaj para nimantzi tamise quicualchijchihuase inialtepe. ¿Huelis moilhuíaj sempa huelise quitatise tacajchualisti nica? Xiquitaca quenicatza quiquixtíaj tet cati ya tatatoc huan sempa quitequihuíaj.”

<sup>3</sup> Huan inechca itztoya Tobías nopa amonita tacat cati quijto: “Xiquitaca quenicatza nelyamanic nopa tepamit cati quicualchijchihuaj. Sinta tejcos se cayochi ipani, quitamihuelonis.”

*Nehemías motatajti*

<sup>4</sup> Huajca na nimotatajti huan niqijto: “Toteco Dios, xijcaqui quenicatza techpinajtíaj. Xijchihua para nochi cati injuanti techilhuíaj ma eli para injuanti. Ma huetzica inimaco inincualancaitacahua huan ma quinhuicaca ilpitoque para tetequipanose ipan sequinoc talme. <sup>5</sup> Amo xiquintapojpolhui inintajtacolhua huan amo xiquelcahua cati quichijtoque pampa quintzin-quixtíaj ni tacame cati tequitij.”

*Inincualancaitacahua quinmajmatijque*

<sup>6</sup> Huan tijsenhuiquilijque tijcualchijchijque nopa tepamit hasta eltoya tacualchijchihuali hasta tajco ihuejcapanca cati quipixqui achtohuiya. Nopa masehualme tequitiyayaj ica miyac paquilisti. <sup>7</sup> Pero Sanbalat, Tobías huan nopa sequinoc árabe huan amonita tacame inihuaya nopa tacame ten altepet Asdod quimatque taya tijchihuayayaj. Quimatque para tijsenhuiquilijtoyaj tijcualchijchihua nopa tepamit huan tijtemitiyayaj campa sosolijtoc, huan yeca tahuel cualanque. <sup>8</sup> Huan sentic quisencajque para ajsise ipan altepet Jerusalén ica soldados para techtehuiquij huan quisosolose totequi. <sup>9</sup> Huajca tojuanti timotatajtijque ica Toteco Dios, huan tiquintalijque tamocuitahuiani para techmocuitahuisse tayohua huan tonaya para timomanahuisse ten injuanti. <sup>10</sup> Teipa nopa israelitame ten tali Judá pejque quijtohuaj para ya siyajtoque nochi cati tequitiyayaj ipan nopa tepamit huan noja polihuiyaya miyac tequit. Huan quijtojque para amo tiyajatise para tijcualchijchihuase nochi nopa tepamit.

<sup>11</sup> Huan tocualancaitacahua quijtohuayayaj para calaquisquíaj ipan toal-tepe ixtacatzi quema amo tiquinchiyayayaj huan techmictise. Quej nopa quijtojque, quitilquetzasquíaj totequi. <sup>12</sup> Huan nopa israelitame cati itztoyaj ininechca hualajque techilhuicoj miyac huelta para tocualancaitacahua hualayayaj ten campa hueli para techtehuiquij. <sup>13</sup> Huajca niquintali masehualme ica inifamilias ma tamocuitahuica iica nopa tepamit campa más echcapantzi huan campa tacoyontoya. Huan quihuicayayaj inimacheta, inincuatamin cati huehueyac huan inincuahuitol para ica momanahuisse. <sup>14</sup> Teipa quema niqitac quenicatza nochi momajmatiyayaj, nimoquetzqui huan niquincamanalhui nopa tayacanani, tequichihuani huan nochi nopa masehualme, huan niquinilhui: “Amo xiquinimacastica. Xiquelnamiquica para Toteco nelhueyi huan temajmati. Huajca xitatehuica por amoicnihua, huan amoconehua, huan amosihujhua huan amochajchaj.” Quej nopa niquinilhui.

<sup>15</sup> Huan quema tocualancaitacahua quimatque para Toteco Dios technextilijtoya taya quichihuasnequiyayaj huan tijmachiliyayaj, ayecmo huelque calajque pampa tiquinchiyayayaj. Huajca ayecmo teno techchihuilijque huan nochi tojuanti timocuetque sempa ipan totequi. <sup>16</sup> Huan ten nopa tonal, san tajco tacame tequitiyayaj, huan tajco tamocuitahuiyayaj ica machetas, cuataminti cati huejhuehueyac, cuahuitoli huan cuataminti. Huan injuanti moquentiyayaj inintepos yolixtzajcahua. Huan nopa tayacanca soldados moquetzque iniica nopa israelitame ten tali Judá <sup>17</sup> cati quicualchijchihuayayaj nopa tepamit. Huan nopa tacame cati tamamayayaj tequitiyayaj ica se inimax huan ipan seyoc quihuicayayaj inintepos. <sup>18</sup> Huan nochi cati tepanchihuani tequitiyayaj ica inimacheta motzinquichilpitoque. Huan yaya cati quimatqui quipitza tapitzali itztoya nonacasta. <sup>19</sup> Huan niquinilhui nopa tayacanani, tequichihuani huan nochi nopa sequinoc masehualme: “Tahuel hueyi ni tequit huan timoxelojtoque huan timopantíaj huejca campa titequitij, <sup>20</sup> huajca campa anquicaquise nopa tapitzali, nozona xiyaca para



ximosejcotilitij nohuaya para tiquintehuitij tocualancaitacahua huan Toteco Dios tatehuis por tojuanti.”

<sup>21</sup> Tipehuayayaj titequitij quema tanesiyaya huan tijsenhuiquiliyayaj hasta quema ya tayohua huan quema monextiyayaj sitalime. Huan tajco ten tojuanti titamocuitahuiyayaj ica teposti. <sup>22</sup> Huan nojquiya niquinilhui nopa masehualme ten ehuaní ipan sequinoc altepeme para inijuanti huan inintequipanojcahua ma mocahuaca ipan altepet Jerusalén para cochise para nojquiya ma techpalehuica timopatatiyase titamocuitahuse ica tayohua huan quema tonaya titequitise. <sup>23</sup> Huan yon na, yon noicnihua, yon notequipanojcahua huan yon cati itztoyaj nohuaya amo timoquixtiliyayaj toyoyo huan nochipa tijpixque toteposhua nechca tomax.

## 5

### *Quintzacuilijque inincualancaitacahua cati yoltetique*

<sup>1</sup> Teipa miyaqui tacame huan sihuame pejque quintatelhuíaj sequij israelita tacame cati tominpiyayayaj pampa quintajtaniyayaj miyac tomi inisraelita icnihua. <sup>2</sup> Quiijtohuayayaj: “Tojuanti tahuel timiyaquij ica nochi toconehua huan yeca monequi timotanehuse trigo san para ica timopanoltise.” <sup>3</sup> Sequinoc quiijtohuayayaj: “Ya tijtaminamacatoque total, tomil, toxocomecamil huan tochajchaj ica ni tacame cati tominpiyaj para ma techtanejtica tomi para amo timayancamiquise ipan ni hueyi mayanti.” <sup>4</sup> Huan sequinoc quiijtohuayayaj: “Monejqui timotanejque tomi para tijtaxtahuise ne tanahuatijquet nopa impuestos cati tajtaniy por tomil huan toxocomecamil. <sup>5</sup> Huan masque tojuanti nochi tiisraelitame huan tiicnime ica san se toeso huan toconehua san se quej iniconehua, monequi tojuanti tiquinnamaquiltíaj toconehua para ma quintequipanoca para inijuanti techtanejtise tomi. Sequij toichpocahua ya tiquinnamacatoque para quintequipanose san tapic huan ayecmo hueli titaxtahuase para tiquincuilise pampa total huan nochi cati tijpixtoyaj ayecmo toaxca.”

<sup>6</sup> Huan quema na nijcajqui nochi cati techilhuijtoyaj, tahuel nicualanqui. <sup>7</sup> Teipa nimoyolilhui quenicatza nijchihuas. Huan niyajqui huan niquinajhuac nopa tequichihuani huan nopa tominpiyani huan niquinilhui: “¿Para ten quej ni anquinchihuilíaj amoisraelita icnihua? Amo xitahuac para antainamaj itanca tomi huan anquincuilíaj inintal.” Nojquiya niteyolmelajqui para tijchihuase se hueyi tasentilisti para tijsencahuase ni tamanti. <sup>8</sup> Huan nojquiya niquinilhui para hasta campa tihuelque sempa tiquincojtoyaj toisraelita icnihua cati monamacatoyaj para elis tetequipanohuani cati teaxca ipan sequinoc talme. Huan ama sempa anquinnamacaj amoicnihua para ma tetequipanoca san tapic. Huajca sempa monequi tiquincohuase para tiquinmanahuse.

Huan amo aqui technanquili pampa amo quimatque taya quiijtose. <sup>9</sup> Huan na niquinilhui: “Amo cualí cati anquichihuaj. ¿Para ten amo anquitepanitaj Toteco Dios? ¿Para ten anquichihuaj cati ica tocualancaitacahua techpinajtise? <sup>10</sup> Na huan nochaj ehuaní nojquiya titetanejtijtoque tomi huan trigo, pero amo tiquintajtaniáj itanca. Huajca amojuanti ayecmo xiquininamaca israelitame itanca quema anquintanejtíaj tomi. <sup>11</sup> Huan nojquiya nimechtajtaniá para nimantzi xiquincuepilica inimilhua, inixocomeca milhua, iniolivo milhua, ininchajchaj huan nochi itanca tomi cati anquininamayayaj por cati anquintanejtijtoyaj.”

<sup>12</sup> Huan nochi inijuanti tananquilijque: “Tiquincuepilise nochi cati iniaxca huan amo teno tiquininamase. Nochi cati tiquijtojtoc, tijchihuase.”

Huajca na niquinnotzqui nopa totajtzitzi para ma hualaca huan para inijuanti ma motestigojquetzaca iniixpa para, quena, quichihuase quej quiijtojque. <sup>13</sup> Teipa nijtzejtzelonoyoyo huan niqijto: “Quej ni ma quichihua Toteco Dios nopa tacat cati amo quinequis quichihuas cati quiijtojtoc para quichihuas.”

Huan nochi tananquijque: “Quej nopa ma eli.” Huan quihueyichijque TOTECO huan quena, quichijque quej quiijtojtoyaj.

### *Nehemías quinpalehui imasehualhua*

<sup>14</sup> Na nipejqui nitequiti quej gobernador quema Artajerjes yahuiyaya para 20 xihuit tanahuatis huan techtitanqui para nielis gobernador nica ipan tali Judá. Huan nitequitic 12 xihuit hasta quema Artajerjes yahuiyaya para 32 xihuit tanahuatis. Huan ipan nochi nopa xihuit quema niitztoya quej gobernador amo quema, yon na, yon noicnihua amo tijselijque nopa taxtahuili cati techtocarohuayaya por totacualis o por totequi. <sup>15</sup> Pero cati elque gobernadores achtohuiya, quena, tahuel quininanque israelitame huan quinnahuatiyayaj ma quinhualiquilica inintacualis huan inixocomeca iayo mojmosta. Nojquiya quinnahuatiyayaj ma quinmacaca nechca tajco kilo ten plata. Huan hasta inintequipanojcahua nopa gobernadores nojquiya quin-inamayaj. Pero na amo quema nijchijqui quej nopa pampa nijtepanita Toteco Dios. <sup>16</sup> Huan nojquiya na nitequitic chichahuac para nijcualchijchihuas nopa tepamit campa techmacaque ma nijchihua. Amo nijcojqui tali huan nochi notequipanojcahua mosentilijque para tequitise mojmosta. <sup>17</sup> Huan mojmosta ipan nomesa niquintamacayaya 150 israelitame huan tequichihuani. Huan iyoca ajsiyayaj techpaxalohuaj tequichihuani cati hualayayaj ipan sequinoc talme cati monejqui niquintamacas. <sup>18</sup> Huan mojmosta quisencahuayayaj para totacualis se hueyi toro, chichuase borregojme cati tomahuac huan miyac patoxme huan huejhueyi totome. Huan sesen majtacti tonati titemacaque xocomecat iayo hasta mocahuayaya, pero amo quema niquinilhui masehualme ma techtaxtahuica pampa nigobernador pampa nijmatiyaya para nelía ohui para panoj. <sup>19</sup> Huan nimotatajti: “NoTeco Dios, xiquelnamiqui nochi cati cuali nijchijtoc ica ni masehualme huan techmaca motatiochihualis.”

## 6

### *Tacame quicualancaitacque Nehemías*

<sup>1</sup> Quema Sanbalat, Tobías, huan Gesem, nopa árabe tacat, huan sequinoc tocualancaitacahua quimatque para ya titantoyaj tijcualchijchihuaj nopa tepamit huan amo teno más polihuiyaya, san monequiyaya caltemit tijtatzquiltise, nelía cualanque. <sup>2</sup> Huan Sanbalat huan Gesem techtitanilijque se amatajcuiloli. Techilhuijque ma nimosentili inihuaya ipan se pilaltepetzti ipan nopa tamayamit cati itoca Ono. Pero na nijmachili para quinequiyayaj techmictise, <sup>3</sup> huajca na niquintitanili tayolmelahuani para quinilhui: “Na nimotequihuía ipan se hueyi tequit huan amo hueli nijcajtehuas. ¿Para ten monequi motilquetzas ni tequit para niquisas huan nitemos campa amojuanti?” <sup>4</sup> Huan inijuanti quej nopa techtitanilijque camanali nahui huelta huan na san se niquinnanquiliyaya.

<sup>5</sup> Teipa ica macuili huelta Sanbalat quititanqui itequipanojca ma techhualiquili seyoc amatajcuiloli tapojtoc ipan imax, <sup>6</sup> huan ya ni quiijto: “Campa hueli nochi quimatij para ta huan nochi israelitame antasencahuaj para anmosentanchihuase ica totanahuatijca huan yeca anquicualtalíaj nopa tepamit. San se nojquiya quiijtohua Gesem. Nojquiya

quijtohuaj para timochihuas tiinintanahuatijca. <sup>7</sup> Huan quijtohuaj para ya tiquintalijtoc tajtolpanextiani para ma quijtocha ipan altepet Jerusalén para ta titanahuatijquet. Temachti quimatis Tanahuatijquet Artajerjes nochi ni camanali cati nemi. Huajca más cuali xihuala huan ticamanaltise san tojuanti.”

<sup>8</sup> Huajca na nijcuelpalti se amatajcuiloli cati quijto: “Amo teno melahuac cati tiquijtojtoc. San tiistacati.”

<sup>9</sup> Inijuanti san quinequiyayaj techmajmatise para ayecmo tijchihuase nopa tequit, pero na achi más nimoyolchicajqui. <sup>10</sup> Teipa niyajqui nijpaxaloto Semaías, icone Delaía huan iixhui Mehetabel. Yaya senitzoya ipan ichaj huan amo huelqui quisa. Yaya quijto para Toteco Dios quinojnotztoya para ma techilhui ma timosentilica ipan tiopa calijtic huan ma tijtzacuaca cuali nopa caltemit huan ma timotatica. Quijto para hualayayaj tacame nopa tayohua para techmictiquij. <sup>11</sup> Huan na nijnanquili: “Tacame quej na amo cholohuaj. Amo nitotajtzi para nicalaquis tiopan calijtic, yon para nijmanahuis nonemilis, huajca amo niyas.”

<sup>12</sup> Huan na nijmatqui para Toteco Dios amo quinojnotztoya. San quijtojtoya nopa camanali ten nopantis quej elisquía se tajtolpanextijquet pampa Sanbalat huan Tobías quitaxtahuijtoyaj. <sup>13</sup> Quitaxtahuiyayaj para ma techmajmati para ma nijchihua cati amo monequi huan ma nitajtacolchihua. Quej nopa quipiyasquía se camanali amo cuali ten na para techtatelhuise. <sup>14</sup> Huajca nimotatajti huan niquijto: “NoTeco Dios, xiquelnamiqui cati amo cuali quichijtoc Sanbalat huan Tobías. Nojquiya xiquelnamiqui cati fiero quichijtoc nopa sihua tajtolpanextijquet, Noadías, huan nochi nopa sequinoc tajtolpanextiani cati quinequij techmajmatise.” Quej nopa nimotatajti.

### *Quitamiltijque nopa tepamit*

<sup>15</sup> Huan tijtamiltijque tijcualchijchihuaj nopa tepamit ipan 25 itequi metzti Elul ipan toisraelita xihui\*. Huajca ten ipejya totequi hasta tijtamiltijque tijcualchijchijque nopa tepamit elqui 52 tonati. <sup>16</sup> Huan quema quimatque tocualancaitacahua huan nopa masehualme ipan nochi talme cati quiyahualojtoque altepet Jerusalén para tijtamiltijtoyaj nopa tequit, tahuel momajmatijque pampa quimachilijque para san ica ichicahualis Toteco Dios tijtamiltijtoyaj nopa tequit.

<sup>17</sup> Huan ipan nopa 52 tonati nopa tayacanca tacame ipan tali Judá quititaniliyayaj miyac amatajcuiloli Tobías, huan nimantzi quincuepaltiyaya. <sup>18</sup> Quej nopa quichijque pampa miyac tacame ten tali Judá motemacatoyaj ihuaya Tobías pampa imontaj eliyaya Secanías, icone Ara. Nojquiya icone Tobías cati itoca Johanán mosihuajtijtoya ica iichpoca Mesulam, icone Berequías. <sup>19</sup> Talojtitziti nopa tayacanca tacame hualayayaj huan techpohuilijayaj para nelía se cuali tacat Tobías huan sempa yahuiyayaj quipohuilijayaj Tobías nochi cati na niquijtohuayaya. Huan Tobías nojquiya techtitaniliyaya miyac amatajcuiloli para techmajmatis.

## 7

### *Hanani huan Hananías quimocuitahuijque Jerusalén*

<sup>1</sup> Quema ya tijsencajtoyaj nopa tepamit cati quiyahualo altepet Jerusalén huan nochi icaltehua ya tijtatzquiltijtoyaj, tiquintequimacaque caltemit tamocuitahuiani, huicani huan levitame para tamocuitahuse. <sup>2</sup> Huan nijtequimacac ma quipiya tanahuatili ipan nopa altepet noicni Hanani huan

\* **6:15** 6:15 Elqui ipan se 2 itequi octubre ipan tocalendario ten ama.

Hananías cati eliyaya capitán ten soldados ipan nopa cuartel cati eltoya nopona. Hananías eliyaya se tacat cati nelía temachti huan tahuel quitepan-itayaya Toteco Dios huan amo quej sequinoc. <sup>3</sup> Huan na niquinilhui: “Amo xijtapoca caltemit ten Jerusalén hasta quema ya quistos cuali tonati huan sempa xijzacuaca nopa caltemit quema noja itztose tamocuitahuiani. Huan xijzacuaca nopa caltemit cuali huan xijtalica nopa hueyi teposbarra. Huan nojquiya xiquintequimacaca tacame cati Jerusalén ehuan para ma tamocuitahuica. Sese ma quipiya itequi campa ta tijtalis o nechca ichaj.”

*Inintoca cati tacuepilijque ten tali Babilonia*  
(Esd. 2:1-70)

<sup>4</sup> Niquilhui ya nopa pampa nopa altepet eliyaya tahuel hueyi huan pilquentzi masehualme itztoyaj nopona pampa ayemo oncayaya calme tasencahuali. <sup>5</sup> Huan Toteco Dios techyoltacani para ma niquinsentili nochi tayacanca tacame, nochi tequichihuani, huan nochi masehualme para ma moijcuiloca por familias. Ya nijpanti se amatapohuali ica inintoca cati achtohuiya mocuetoyaj huan ya ni cati ijcuilijtoc ipani:

<sup>6</sup> “Nica eltoc inintoca nopa israelitame cati ehuan ipan altepet Jerusalén huan campa hueli ipan tali Judá cati Nabucodonosor quinhuicac ipan tali Babilonia para tetequipanotij huan teipa sempa mocuetque ipan Jerusalén huan ipan nopa sequinoc pilaltepertzitzi campa ehuyayaj. <sup>7-25</sup> Tacuepilijque inihuaya nopa tayacanani cati inintoca eliyaya Zorobabel, Jesúa, Nehemías, Azarías, Raamías, Nahamani, Mardoqueo, Bilsán, Misperet, Bigvai, Nehum huan Baana. Nica techilhuía ipan taya familia hualajque nopa tacame huan quesqui ten injuanti mocuetque ten nopa familia.

Familia, Qesqui

Paros, 2,172

Sefatías, 372

Ara, 652

Pahat Moab por Jesúa huan Joab, 2,818

Elam, 1,254

Zatu, 845

Zacai, 760

Binúi, 648

Bebai, 628

Azgad, 2,622

Adonicam, 667

Bigvai, 2,067

Adín, 655

Ezequías por icone Ater, 98

Hasum, 328

Bezai, 324

Harif, 112

Gabaón, 95

<sup>26-38</sup> “Huan nica techilhuía inialtepe campa hualajque nopa tacame huan quesqui injuanti mocuetque ten nopa altepet.

Altepet, Qesqui

Belén huan Netofa, 188

Anatot, 128

Bet Azmavet, 42

Quiriat Jearim, Cafira huan Beerot, 743

Ramá huan Geba, 621  
 Micmas, 122  
 Betel huan Hai, 123  
 nopa seyoc altepet Nebo, 52  
 nopa seyoc altepet Elam, 1,254  
 Harim, 320  
 Jericó, 345  
 Lod, Hadid huan Ono, 721  
 Senaa, 3,930

*Totajtzitzi cati mocuetque*

<sup>39-42</sup> “Huan nica techilhuía quesqui totajtzitzi tacuepilijque ten tali Babilonia huan ipan catijqui familia hualajque.

Familia, Quesqui  
 Jedaías, 973  
 Imer, 1,052  
 Pasur, 1,247  
 Harim, 1,017

*Levitame cati tacuepilijque*

<sup>43</sup> Tacuepilijque 74 levitame cati itztoyaj iixhuihua Josué por Jesúa huan Cadmiel.

<sup>44</sup> Tacuepilijque 148 huicani cati itztoya iixhuihua Asaf.

<sup>45</sup> Tacuepilijque 138 tiopan caltemit tamocuitahuiani cati itztoyaj iniixhuihua Salum, Ater, Talmón, Acub, Hatita huan Sobai.

<sup>46</sup> Huan tacuepilijque tiopan caljitic tequipanohuani cati itztoyaj iniixhuihua:

Ziha, Hasufa, Tabaot,

<sup>47</sup> Queros, Siaha, Padón,

<sup>48</sup> Lebana, Hagaba, Salmai,

<sup>49</sup> Hanán, Gidel, Gahar,

<sup>50</sup> Reaía, Rezín, Necoda,

<sup>51</sup> Gazam, Uza, Paseah,

<sup>52</sup> Besai, Mehunim, Nefisesim,

<sup>53</sup> Bacbuc, Hacufa, Harhur,

<sup>54</sup> Bazlut, Mehída, Harsa,

<sup>55</sup> Barcos, Sísara, Tema,

<sup>56</sup> Nezía huan Hatifa.

<sup>57</sup> “Huan tacuepilijque ininteipa ixhuihua itequipanojcahua Salomón cati inintoca eliyayaj:

Sotai, Soferet, Perida,

<sup>58</sup> Jaala, Darcón, Gidel,

<sup>59</sup> Sefatías, Hatil, Poqueret Hazebaim huan Amón.

<sup>60</sup> Huajca para nochi tacuepilijque 392 cati eliyayaj iniixhuihua nopa tequipanohuani cati tequitiyayaj tiopan caljitic huan cati eliyayaj iniixhuihua itequipanojcahua Salomón.

<sup>61</sup> “Huan ipan nopa tonali nojquiya tacuepilijque sequinoc tacame ten altepet Tel Mela, Tel Harsa, Querub, Adón huan Imer ipan tali Persia, pero amo quipantijque inintoca ipan nopa amatapohuali huan amo huelque quiixnextijque ajquiya inintata, yon inihueyi tata, yon sinta nelía eliyayaj israelitame. <sup>62</sup> Elque 642 ten ni tacame huan elque iixhuihua:

Delaía, Tobías huan Necoda.



<sup>63</sup> “Huan tacuepilijque nopa totajtzitzi cati eliyayaj iixhuihua Habaía, Cos huan Barzilai cati motalnamicti ihuaya se iichpoca Barzilai ten tali Galaad huan quicuili itoca isihua.

<sup>64</sup> “Nochi ni totajtzitzi quintemojque inintoca ipan nopa amatapohuali huan amo quipantijque. Huajca amo quintequimacaque quej totajtzitzi pampa amo quimatque sinta tapajpactique o amo. <sup>65</sup> Huan na nigobernador niquinilhui ma amo quicuaca tacualisti cati tatzejtzeloltic para totajtzitzi hasta quema quitajtanise TOTECO ica nopa piltetzitzi cati itoca Urim huan Tumim, nopa dados tatzejtzeloltic, para quimatise sinta eliyayaj totajtzitzi o amo.

<sup>66</sup> “Huajca ica nochi cati tacuepilijque ipan tali Judá elque 42,360 masehualme. <sup>67</sup> Huan nojquiya tacuepilijque 7,337 inintequipanojcahua, tacame huan sihuame. Huan tacuepilijque 245 huicani, tacame huan sihuame. <sup>68</sup> Huan quinhualicatoyaj inihuaya 736 cahuayojme, 245 mulas, <sup>69</sup> 435 camellos huan 6,720 burrojme.

<sup>70</sup> “Huan sequij tayacanani ipan familias tapalehuijque ica tomi para nopa tequit. Huan na cati nigobernador nitamacac 8 kilos huan tajco ten oro, 50 tazas huan 530 iniyoyo totajtzitzi. <sup>71</sup> Huan sequij tetatme ipan familias temacaque 170 kilos ten oro huan 1,210 kilos ten plata. <sup>72</sup> Huan nochi sequinoc cati itztoyaj ipan nopa altepet temacaque 170 kilos ten oro, huan se mil cien kilos ten plata, huan 67 iniyoyo totajtzitzi.

<sup>73</sup> “Huan teipa nochi totajtzitzi, levitame, caltemit tamocuitahuiani, huicani huan cati tequipanohuayayaj ipan tiopamit, huan nochi sequinoc israelitame tacuepilijque ipan inialtepe campa ehuan huan mochantijque.”

### *Esdras tepohuili itanahuatilhua Moisés*

Huan quema ajsic nopa metzti chicome ipan toisraelita xihui\*, nochi nopa israelitame ya quipixtoyaj ininchajchaj para ipan itztose ipan inialtepe.

## 8

<sup>1</sup> Huan ipan nopa achtohui tonali ten nopa metzti chicome\*, nochi nopa masehualme quej san se tacat mosentilijque campa quichihuj tianquis ipan Jerusalén iixmelac nopa At Caltemit. Huan quiilhuijque tamachtijquet Esdras ma quihualica nopa amatapohuali cati quipixqui nopa tanahuatilme cati huejcajquiya TOTECO quinmacatoya israelitame ica Moisés para quipohuas iniixpa. <sup>2</sup> Huajca nopa totajtzitzi Esdras quihualicac nopa amatapohuali iniixpa nopa tasentili ipan nopa achtohui tonali ipan nopa metzti. Nopona itztoyaj nochi tacame, sihuame huan coneme cati huelyayaj tamachilíaj. <sup>3</sup> Huan Esdras pejqui quipohua nopa amatapohuali ica ijnaloc huan quipojqui hasta tajco tona ipan nopa plaza cati eltoya iixmelac nopa At Caltemit iniixpa nopa tacame, sihuame huan nochi coneme cati huelyayaj quimachilíaj.

Huan nochi nopa masehualme tactoyaj para quimachilise cuali nopa tanahuatilme cati TOTECO quinmacatoya. <sup>4</sup> Huan Esdras moquetztoya taixpa huejcapa ipan se tapechti cati quicualchijchijtoyaj ica huapali para ipan ma moquetza para nochi huelise quiitase. Huan ipan nopa tapechti ipan inejmat moquetztoya Matatías, Sema, Anías, Urías, Hilcías huan Maasías. Huan iarravesco moquetztoya Pedaiás, Misael, Malquíás, Hasum, Hasbadana, Zacarías huan Mesulam. <sup>5</sup> Huan Esdras quitapo nopa amatapohuali huan nochi huelyayaj quiitaj pampa itztoya huejcapa. Huan quema pejqui

\* **7:73** 7:73 Elqui ipan octubre o noviembre ipan tocalendario ten ama. \* **8:1** 8:1 Elqui huejcajquiya ipan se 8 itequi octubre ipan tocalendario ten ama.

tapohua, nochi nopa masehualme moquetzque. <sup>6</sup> Huan Esdras quipaquilismacac TOTECO, nopa Dios cati tahuel hueyi huan nochi quinanquillijque icamanal ica: “Quej nopa melahuac.” Huan momatananque para ilhuicac. Teipa motancuaquetzque huan mohuijtzonque hasta talchi huan quihueyichijque TOTECO.

<sup>7</sup> Huan nopa levitame: Jesúa, Bani, Serebías, Jamín, Acub, Sabetai, Hodías, Maasías, Kelita, Azarías, Jozabed, Hanán huan Pelaía; quiixtomayayaj nopa tanahuatilme cati quipohuayaya para nochi huelque quimachilíaj. <sup>8</sup> Huan inijuanti quipojque chichahuac para nochi quicaquise huan teipa nopa levitame quinmachtijque masehualme taya quinequi quijtos sesen tamachtili para ma quimachilica cuali huan nochi huelque quimachilijque.

<sup>9</sup> Huan nochi nopa masehualme chocayayaj quema quicaquiyayaj itanahuatilhua TOTECO. Huajca na niNehemías nigobernador, huan Esdras nopa tamachtijquet huan nopa levitame tiquinilhuijque ma amo chocaca huan para nopa tonali eliyaya tatzejtzeloltic para TOTECO toDIOS huan para ma amo mocuesoca yon ma amo chocaca. <sup>10</sup> Huan nojquiya Esdras quinilhui: “Xiyaca xiyolpactoca. Xijcuatij tacualisti cati más cuali huan xiquitij xocomecat iayo cati más tzopelic. Nojquiya xiquintitanilica tacualisti cati teicneltzitzi huan amo teno quipiyaj para quicualtalise. Ama ni tonal eltoc tatzejtzeloltic huan taiyocatalili para Toteco. Amo ximocuesoca pampa nopa paquilisti cati tijpiyaj ipan TOTECO techmaca chichahualisti.”

<sup>11</sup> Huan nopa levitame nojquiya quinyoltaliyayaj nopa masehualme huan quinilhuiyayaj: “Amo ximocuesoca pampa tatzejtzeloltic ni tonal para TOTECO.” <sup>12</sup> Huajca nochi nopa masehualme yajque para quicuatij huan quiiitij cati más cuali huan quititanque tacualisti para cati teicneltzitzi. Huan nochi mopaquilismacaque huan ilhuichijque pampa quicactoyaj icamanal TOTECO cati quinpohuilijtoyaj huan quinmachtijtoyaj.

### *Quichijque nopa Ilhuit ten Pilxajcaltzitzi*

<sup>13</sup> Huan tonili nochi cati tayacanca tetatme, nopa totajtzitzi huan nopa levitame mosentilijque ihuaya nopa tamachtijquet Esdras para quipohuase ica más tamocuitahuili nopa amatapohuali para noja más quimachilise. <sup>14</sup> Huan quipantijque nopa tanahuatili campa TOTECO quinahuatijtoya Moisés para nochi israelitame ma quichihuaca pilxajcaltzitzi sesen xihuit huan ipan itztose ipan nopa Ilhuit ten Pilxajcaltzitzi. <sup>15</sup> Huajca quintitanque tayolmelahuani campa hueli ipan nochi altepeme huan ipan Jerusalén para teyolmelahuase. Quinilhuijque nochi israelitame ma quisaca quitemotij imacuayohua olivo cuame, apachij cuame, higo cuame o ten hueli cuahuit cati quipiya miyac ixihuiyo cati taecahuilía para ica mochantise quej TOTECO tanahuatijtoya. <sup>16</sup> Huajca nochi israelitame yajque cuatita quitemotoj cati ica moxajcaltise. Huan nochi quichijque pilxajcaltzitzi huejcapa ten ininchajchaj, o ipan inincalixpa, o icalixpa tiopamit, o ipan nopa plazas iniixmelac nopa At Caltemit huan Efraín Caltemit. <sup>17</sup> Huajca nochi israelitame cati mocuetojaj ten campa quinhuicatoyaj tetequipanotij mocajque ipan nopa pilxajcaltzitzi cati quichijtoyaj para 7 tonati. Huan nochi tahuel yolpajque para sempa quitoquilise nopa tanahuatili cati amo nochi quitoquilijtoyaj hasta quema Josué, icone Nun, huejcajquiya quinyacanayaya israelitame. <sup>18</sup> Huan ipan sesen ten nopa chicome tonati ipan nopa ilhuit Esdras quipojqui nopa amatapohuali cati quipixtoya itanahuatilhua Toteco Dios. Huan ipan tonali chicueyi quipixque se hueyi tasentili para quihueyichihuase Toteco quej quijto nopa tanahuatili ma quichihuaca.

## 9

*Israelitame mosajque huan quipohuilijque TOTECO inintajtacolhua*

<sup>1</sup> Huan teipa ipan 24 itequi nopa chicome metzti ipan toisraelita xihui\*, mosentilijque nochi israelitame para mosahuase. Huan mosajque huan moquentijque yoyomit cati fiero huan motemilijque tali ipan inintzonteco para quinextise inintequipachol por inintajtacolhua. <sup>2</sup> Huan moiycatalijque ica masehualme cati amo israelitame huan nochi moquetzque huan iixpa TOTECO quitenpojque inintajtacolhua huan inintajtacolhua inintatahua. <sup>3</sup> Huan para eyi horas mojmosta inijuanti mocahuayayaj ijcatoque huan se quinpohuiliyaya ten nopa amatapohuali ica itanahuatilhua TOTECO Dios. Huan para seyoc eyi horas mojmosta quipohuiliyayaj TOTECO Dios inintajtacolhua huan quihueyichihuayayaj. <sup>4</sup> Huan tahuejcapa ipan nopa escalones moquetzayayaj nopa levitame: Jesúa, Bani, Cadmiel, Sebanías, Buni, Serebías, Bani huan Quenani. Huan chichahuac quinojnotzayayaj TOTECO Dios. <sup>5</sup> Huan teipa nopa tayacanca levitame, Jesúa, Cadmiel, Bani, Hasabnías, Serebías, Hodías, Sebanías huan Petaías quinilhuijque nopa masehualme: “Ximoquetzaca huan xijhueyichihuaca TOTECO Dios cati ipa itztoya para nochipa huan para nochipa itztos.” Huan quijtojque:

“Nochi ma timitzhueyichihuaca huan ma timitzpaquilismacaca, TOTECO Dios, pampa ta tahuel tihueyi huan tahuel ticuajcualtzi. <sup>6</sup> TOTECO, san ta tiyojtzi tiDios huan amo aqui seyoc. Ta tijchijqui ilhuicacti campa tiitztoc huan nopa ilhuicacti campa sitalime. San ta tijchijchijqui taltipacti huan nochi cati onca ipani. San ta tijchijchijqui nochi huejhueyi at huan nochi cati nozona itztoque. Ta tiquinmaca nemilisti nochi cati itztoque. Nochi ilhuicac ehuan ipan ilhuicacti motancuaquetzaj moixpa ta.

<sup>7</sup> “Ta tiTOTECO Dios cati tijtapejpeni Abram huan tijquixti ipan tali Ur, inintal nopa caldeos huan tijtocaxtali Abraham. <sup>8</sup> Tiquitac para temachti iyolo moixpa. Huan ihuaya tijchijqui se camanal sencahuali para tiquinmacasquía iixhuihua nopa talme cati iniaxcahua nopa cananeos, heteos, amorreos, ferezeos, jebuseos, huan gergeseos. Huan tijtamichijtoc nochi cati tijtencajqui pampa nelía tixitahuac.

<sup>9</sup> “Ta tiquitac quenicatza taijyohuiyayaj tohuejcapan tatahua ipan tali Egipto. Tijcajqui quema mitztajtanijqque tapalehuili iteno nopa Hueyi At Chichiltic. <sup>10</sup> Huan tijchijqui huejhueyi tanextili huan tiochicahualnescayo iixpa Faraón, huan nochi itequipanojcahua huan nochi ten tali Egipto ehuan. Tiquinmanahui israelitame inimaco pampa tiquitac quenicatza mohueyimatiyayaj Egipto ehuan huan quenicatza quinchihuiliyayaj cati fiero. Huajca tijchijqui para nochi masehualme ma mitzixmatica huan hasta ama nochi mitzixmatij para tahuel hueyi mochicahualis. <sup>11</sup> Tijxelo nopa hueyi at iniixpa huan nochi israelitame panoque tatajco hueyi at ipan tali huactoc. Huan nochi inincualancaitacahua tiquinmajcajqui campa más huejcata quej quiiisahuíaj se tet huan yahui hasta atzinta huan nozona mocahua. <sup>12</sup> Tonaya tiquinyacanqui ipan ojti ica se hueyi mixti huan tayohua ica se hueyi tilelemecti para taahuijtiyas campa nejnentiayahuiyayaj.

<sup>13</sup> “Ta tihualtemoc ipan nopa tepet Sinaí, huan ticamanaltic inihuaya israelitame huan tiquinmacac cuali tamachtilme huan tanahuatilme cati xitahuac, huan cati melahuac huan cati cuali. <sup>14</sup> Tiquinmacac tanahuatilme ten quenicatza ma mosiyajquetzase ipan sábado nopa tonal cati taiyocatalili para ta. Quena, ica motequipanojca Moisés tiquinmacac tanahuatilme huan

\* 9:1 9:1 Elqui ipan 31 itequi octubre ipan tocalendario ten ama.

tamachtilme para ma quichihuaca. <sup>15</sup> Tiquinmacac pantzi cati huetzqui ten ilhuicac quema mayanayayaj. Huan quema amiquiyayaj, ta tijchijqui ma quisa at ipan se hueyi tet. Huan tiquinilhui ma calaquica huan ma moaxcatica nopa tali cati tiquintencahuili tiquinmacasquía.

<sup>16</sup> “Pero tohuejcapan tatahua tahuel mohueyimatque huan moyoltetili-jque huan amo quitepanitaque motanahuatil. <sup>17</sup> Amo quinejque mitzta-caquilise. Amo quielnamijque nochi nopa tiochicahualnescayot cati ta tijchijqui iniixpa. Huajca motzontochonchijque huan quitelijque se tayacanquet para sempa quinhuicasquía ipan tali Egipto campa tetequipanohuayayaj san tapic. Pero ta, tiToteco Dios titetapojpolhuía huan tijpiya hueyi moyolo. Ta amo nimantzi ticualani. Titetasojta huan hueyi motaicnelil, yeca amo tiquintahuelcajqui.

<sup>18</sup> “Masque quichijque se becerro ten oro, huan masque quijtojque para ya nopa elqui inindios cati quinquixti ipan tali Egipto, huan tahuel hueyi mitzmahuispolojque, <sup>19</sup> ta cati tahuel hueyi motaicnelil, amo tiquincajtejqui ipan huactoc tali campa amo teno onca. Amo tiquinquixtili nopa hueyi mixti cati quinyacanqui tonaya, yon nopa tilelemecti cati quintaahuili tayohua para ma quimatica catijqui ojti ipan yase. <sup>20</sup> Huan tiquinmacac moTonaltzi cati cuali para quinmachtis. Amo tiquinquixtili nopa maná cati eliyaya inintacualis. Yon amo tiquinquixtili at quema amiquiyaya. <sup>21</sup> Para 40 xihuit tiquinmacayaya nochi cati monejqui ipan nopa huactoc tali huan amo teno quinpolo. Iniyoyo amo sosolijqui huan iniicxi amo sesemacac.

<sup>22</sup> “Tiquinpalehui para quintanque miyac tanahuatiani huan talme ica miyac inimasehualhua. Tiquinmacac talme hasta nopa nepamit cati más huejca. Moaxcatijque Hesbón cati eliyaya ital Tanahuatijquet Sehón huan moaxcatijque Basán cati eliyaya ital Tanahuatijquet Og. <sup>23</sup> Huan tiquin-miyaquili ininconeua quej elisquíaaj sitalime ipan ilhuicac. Huan tiquin-hualicac ipan ni tali cati tiquinilhuijtoya inintatahua ma calaquica huan ma moaxcatica. <sup>24</sup> Huajca elque ininconeua cati hualajque ipan ni tali huan moaxcatijque. Iniixpa tiquintanque nopa cananeos cati achtohuiya itztoyaj nica. Tiquinmactili israelitame inintanahuatijcahua cananeos inihuaya inimasehualhua para ma quinchihuilica cati inijuanti quinequisquíaaj. <sup>25</sup> Huan inijuanti calajque campa altepeme cati más cuali tasencahuali, huan ipan talme cati más cuali. Moaxcatijque calme cati tejtemitoya ica nochi tamanti cati más cuali huan amelme cati ya taxahuali. Moaxcatijque xocomeca milme, huan olivo milme huan milme ica nochi tamanti cuame cati ya quipiyayayaj inintajca hasta mocahua. Huan quicujque hasta cuali ixhunque, huan hasta motomajque huan tahuel pajque ica nochi cati cuali tiquinchihuilijtoya.

<sup>26</sup> “Pero masque quej nopa tiquintiochijqui, amo mitztepanitaque. San motzontochonojque huan amo quinejque quuitase motanahuatilhua. Quinmictijque motajtolpanextijcahua cati quinnojnnotzayayaj chichahuac para ma moyolcuepaca ica ta. Tahuel mitzixpanoque. <sup>27</sup> Huajca yeca tiquintemactili inimaco inincualancaitacahua para ma quintaijyohuiltica. Huan quema taijyohuiyayaj, mitztajtanjque xiquinpalehui, huan ta ica mohueyi taicnelilis, tiquintacaquili huan tiquinmacac tamanahuiani para ma quinmaquixtica inimaco inincualancaitacahua.

<sup>28</sup> “Pero quema ya oncayaya se quentzi tasehuilisti, inijuanti sempa quichihuayayaj cati fiero moixpa huan yeca tiquincajqui ma huetzica inimaco inincualancaitacahua para inijuanti ma quintanica. Huan yeca sempa mitztajtanjque motapalehuil huan ta, ten ilhuicac, tiquintacaquili huan

pampa tiquintasojtac, tiquinmanahui ten inincualancaitacahua. Huan quej nopa panoc miyac huelta.

<sup>29</sup> “Tiquinilhuyaya sempa ma quichihuaca cati quiiytohua motanahuatilhua, pero inijuanti tahuel motepanitayayaj huan amo quicajque cati tiquinnahuati. Noja más quiixpanoque motanahuatilhua cati quichihua para masehualme ma itztoca ica cuali sinta qutoquilíaj. Pero inijuanti más motzontochonchijque, huan moyoltetilijque huan amo mitztacaquilijque.

<sup>30</sup> Huan para miyac xihuit tijpixonqui hueyi moyolo ica inijuanti. Huan ica moTonal tijnequiyaya tiquintalnamiquiltis pampa tiquinmacac motajtolpanextijca mocamanal para quinilhuse taya inintajtacolhua, pero inijuanti amo quintacaquilijque. Huajca yeca tiquintemactili sempa inimaco inincualancaitacahua ipan ni tali para ma quintatzacuilitica. <sup>31</sup> Pero pampa ta tahuel titetasojta, amo tiquintzontamilti, yon amo tiquintahuelcajqui pampa ta tiToteco Dios cati hueyi moyolo huan tahuel titeicnelía.

<sup>32</sup> “Toteco Dios, ta cati tihueyi huan tijpiya hueyi mochicahualis. Ta cati titemajmati huan tijtamichihua nochi cati tijtencahua para tijchihuas, ama na nimitztajtanía amo xiquelcahua totaijyohuilis. Amo xiquelcahua quenicatza taijyohuijtoque totanahuatijcahua, totayacancahua, totajtzitzi, totajtolpanextijca, tohuejcapan tatahua huan nochi momasehualhua ten quema nopa Asiria tanahuatiani techtanque huan hasta ama ni tonali.

<sup>33</sup> Ta amo motajtacol nochi cati techpanotihualajtoc pampa ta tijchijtoc cati xitahuac huan tojuanti tahuel titajtacolchijtoque. <sup>34</sup> Totanahuatijcahua, totayacancahua, totajtzitzi huan tohuejcapan tatahua amo qutoquilijque motanahuatilhua. Amo quitacaquilijque cati tiquinilhuyaya ma quichihuaca. <sup>35</sup> Quema ajsitoj ipan inintal huan quipixque inintanahuatijcahua pampa tiquintiochijqui miyac, amo mitzhueyitalijque. Masque tiquinmacac hueyi tali cati miyac itajca, amo quicajque inintajtacolhua.

<sup>36</sup> “Huan ama timocuetoque titetequipanohuani ipan ni cuali tali cati tiquinmacac tohuejcapan tatahua para ma quicuaca nochi cati cuali quipiya.

<sup>37</sup> Pero ama nochi cuatacti cati onca mocahua para tanahuatiani cati ta tiquintalijtoc para technahuatise por totajtacolhua. Nojquiya tojuanti totacayohua huan totapiyalhua tiitztoque inimaco para ma techchihuilica cati quinequij huan yeca miyac titaijyohuíaj.

### *Inintoca cati motemacaque para quitequipanose TOTECO*

<sup>38</sup> “Pero masque nochi ni tamanti panotoc, ama tojuanti tijchihuaj ni tajcuiloli campa tojuanti, totayacancahua, tolevitajhua huan tototajtzitzi timotemacaj para temacti tijtoquilise motanahuatilhua huan yeca nochi tojuanti tijtalíaj totoca ipan ni tajcuiloli.”

## 10

<sup>1</sup> Huan nica eltoc totoca tojuanti cati timotocaxtalijque ipan amat: Na niNehemías, niicone Hacialías, cati nigobernador.

Huan totajtzitzi cati motocaxtalijque elque Sedequías, <sup>2</sup> Seraías, Azarías, Jeremías,

<sup>3</sup> Pasur, Amarías, Malquías.

<sup>4</sup> Hatús, Sebanías, Maluc,

<sup>5</sup> Harim, Meremot, Obadías,

<sup>6</sup> Daniel, Ginetón, Baruc,

<sup>7</sup> Mesulam, Abías, Mijamín,

<sup>8</sup> Maazías, Bilgai huan Semaías.

<sup>9</sup> Huan levitame cati motocaxtalijque elque:



Jesúa, icone Azanías, Binúi cati se iixhui Henadad huan Cadmiel,

<sup>10</sup> ihuaya inilevita icnihua: Sebanías,

Hodías, Kelita, Pelaías, Hanán,

<sup>11</sup> Micaía, Rehob, Hasabías,

<sup>12</sup> Zacur, Serebías, Sebanías,

<sup>13</sup> Hodías, Bani huan Beninu.

<sup>14</sup> Huan motocaxtalijque tayacanani ipan nopa masehualme:

Paros, Pahat Moab, Elam, Zatu, Bani,

<sup>15</sup> Buni, Azgad, Bebai,

<sup>16</sup> Adonías, Bigvai, Adín,

<sup>17</sup> Ater, Ezequías, Azur,

<sup>18</sup> Hodías, Hasum, Bezai,

<sup>19</sup> Harif, Anatot, Nebai,

<sup>20</sup> Magpías, Mesulam, Hezir,

<sup>21</sup> Mesezabeel, Sadoc, Jadúa,

<sup>22</sup> Pelatías, Hanán, Anaías,

<sup>23</sup> Oseas, Hananías, Hasub,

<sup>24</sup> Halothes, Pilha, Sobec,

<sup>25</sup> Rehum, Hasabna, Maasías,

<sup>26</sup> Ahías, Hanán, Anán,

<sup>27</sup> Maluc, Harim huan Baana.

*Israelitame quitestigojquetzque Toteco nochi cati quichihuasquíaj*

<sup>28</sup> “Huan nochi sequinoc masehualme, nopa sequinoc totajtitziti, levitame, caltemit tamocuitahuiani, huicani, tiopa tequipanohuani huan nochi sequinoc cati moyocatalijque ten masehualme cati amo quiixmatij Toteco Dios cati nozona itztoyaj, nochi motemacaque para quitequipanose Toteco Dios inihuaya inisihuaqhua huan ininconequa cati ya hueliyayaj tamachilíaj, <sup>29</sup> nochi mosentilijque huan sentic inihuaya iniicnihua huan inintayacanc-ahua tatestigojquetzque para quitamichihuase nochi itanahuatilhua Toteco Dios cati quinmacatoya ica itequipanojca Moisés. Nojquiya tatestigojquetzque para quichihuase nochi camanali, tamachtilme huan leyes cati TOTECO quinilhujtoc. Huan sinta amo, huajca injuanti quiselisquíaj nochi nopa tatechihualisti cati quinamiqui quinajsis.

<sup>30</sup> “Huan nochi nopa masehualme quiijtojqque: ‘Tijcahuaj tocamanal para amo tiquincahuilise toichpocahua ma monamictica inihuaya tacame cati amo israelitame, huan yon totelpocahua inihuaya ichpocame cati amo israelitame.

<sup>31</sup> “ ‘Sinta masehualme cati amo israelitame quihualicase tamanti para quinamacase ipan sábado quema timosiyajquetzaj o ipan ten hueli tonali cati tatzejtseloltic para TOTECO, amo tiquintacohuilise. Nojquiya quema ajsi nopa chicome xihuit tijcahuilise ma mosiyajquetza nopa tali huan amo teno tijtocase huan tiquintapojpolhuise nochi israelitame cati techtahuiquilíaj.

<sup>32</sup> “ ‘Nojquiya tiquijtohuaj para sesen xihuit titemacase nahui gramos ten plata tomi para itiopa Toteco Dios huan nochi itequi. <sup>33</sup> Elis para nopa pantzi cati quinextíaj iixpa, huan para nopa tacajcahualisti ten harina, huan nopa tacajcahualisti tatatili cati talojtitziti monequi, huan nopa tacajcahualisti ipan tonali para ma timosiyajquetzaca, huan quema yancuic metzti, huan nochi nopa ilhuime cati yaya quitelijtoc. Nojquiya elis para titaxtahuase ica tamanti tatzejtseloltique, huan nopa tacajcahualisti para tajtacoli para quiixzacuas totajtacolhua tiisraelitame iixpa, huan nochi sequinoc tamantzitzi cati monequi motequihuis ipan itiopa Toteco Dios.

<sup>34</sup> “ ‘Nojquiya timahuiltijtoque ica nopa piltetzitzi para tijmatise catijqui familia ten totajtzitzi, tolevita icnihua o sequinoc tiisraelitame techtocarohua para ma tijhuicaca cuahuit huan ipan catijqui tonali ipan sesen xihuit monequi tijhuicase nopa cuahuit para quitatise ipan itaixpa Toteco Dios quej yaya tanahuati ma tijchihuaca ipan itanahuatilhua.

<sup>35</sup> “ ‘Nojquiya sesen xihuit titatestigojquetzaj para tijhuicase ipan itiopa TOTECO itajca cati achtohui quisa ten cati tijtojque huan inintajca cati achtohui temacaj nochi cuame cati tijpiyaj.

<sup>36</sup> “ ‘Nojquiya tiquijtohuaj para tijhuicase ipan itiopa Toteco Dios toachtohui cone, huan iniachtohui conehua tohuacaxhua huan toborregojhua. Huan tiquinmacase nopa totajtzitzi cati quitequipanohuaj Toteco Dios quej quijtohua nopa tanahuatilme.

<sup>37</sup> “ ‘Nojquiya tijhualicase para nopa totajtzitzi nopa achtohui harina, nopa achtohui cuacti ten sesen cuahuit, nopa achtohui xocomecat iayo huan nopa achtohui aceite hasta campa quiajocuisse ipan tiopamit. Huan para nopa levitame, tijhuicase se chiquihuit ipan sesen majtacti chiquihuit ten nochi cati temaca total huan ya nopa elis todiezmo. Huan nopa levitame quiselise huan quisentilise ipan nochi topilaltepehua pampa quej nopa inintequi.

<sup>38</sup> “ ‘Huan nozona inihuaya nopa levitame cati quiselíaj diezmos itztos se totajtzitzi cati se iixhui Aarón. Huan se chiquihuit ten sesen majtacti chiquihuime cati quiselise para diezmos ten tacualisti, nopa levitame quiajocuisse ipan nopa cuarto ipan itiopa Toteco Dios campa taajocuij. <sup>39</sup> Pampa israelitame inihuaya nopa levitame quinquimacatoc Toteco Dios para quiajocuisse nopa tacajchualisti ten trigo, xocomecat iayo huan aceite ipan nopa cali campa quiajocuij nopa tamanti tatzejtzeltic para quitequihuisse totajtzitzi huan caltemit tamocuitahuiani huan huicani.

“ ‘Huajca nica tijcahuaj tocamanal para amo tijcahuase tijmacase itiopa Toteco Dios cati monequi nozona.’ ”

## 11

### *Nopa yancuic ehuaní ipan altepet Jerusalén (1 Cr. 9:1-34)*

<sup>1</sup> Nopa tayacanani ten israelitame ya mocahuayayaj para itztose ipan altepet Jerusalén. Pero nochi sequinoc israelitame monequi mahuiltise ica piltetzitzi para quitase ajquiya más itztoqui nozona pampa monequi se ipan sesen majtacti tacame mochantis para mocahuas ipan altepet Jerusalén, nopa altepet tatzejtzeltic para TOTECO. Huan nopa seyoc chichnahui yasquíaj itztotij ipan sequinoc altepeme. <sup>2</sup> Huan sequij tacame ica ininpaquilis motemacaque para mocahuase ipan altepet Jerusalén. Huan nochi israelitame quintiochijque pampa quej nopa monequiyaya.

<sup>3</sup> Huan ya ni inintoca nopa tayacanani ipan sequinoc estados cati mocahuacoj ipan Jerusalén. Nechca nochi masehualme, totajtzitzi, levitame, tiopa tequipanohuani huan iniixhuihua Salomón inintequipanojcahua noja mocajque ipan ininchajchaj ipan miyac pilaltepetzitzi ipan tali Judá. Pero sequij masehualme ten tali Judá hualajque huan mochantijque ipan altepet Jerusalén.

<sup>4</sup> Sequij masehualme ten nopa huejhueyi familias Judá huan Benjamín hualajque para mocahuase ipan altepet Jerusalén.  
Ten iixhuihua Judá mocajque ipan Jerusalén:

Ataías, icone Uzías, cati elqui icone Zacarías, cati elqui icone Amarías, cati elqui icone Sefatías, cati elqui icone Mahalaleel, cati elqui se ipan ifamilia Fares. <sup>5</sup> Nojquiya hualajqui Maasías, icone Baruc, cati elqui icone Colhoze, cati elqui icone Hazaiás, cati elqui icone Adaías, cati elqui icone Joiarib, icone Zacarías, cati elqui icone Siloni.

<sup>6</sup> Huajca para nochi sequinoc cati iixhuihua Fares cati mocajque ipan altepet Jerusalén elque 468 tacame cati tetique para tatehuise.

<sup>7</sup> Ten iixhuihua Benjamín mocajque ipan Jerusalén:

Salú, icone Mesulam, cati elqui icone Joed, cati icone Pedaiás, cati icone Colaías, cati icone Maasías, cati icone Itiel, cati elqui icone Jesaías.

<sup>8</sup> Huan ica Salú mocajque Gabai huan Salai huan sequinoc cati para nochi mochijque 928. <sup>9</sup> Huan inintayacanca ipan nopa altepet elqui Joel, icone Zicri, huan iniompa tayacanca elqui Judá, icone Senúa.

<sup>10</sup> Ten nopa totajtzitzi mocajque ipan Jerusalén:

Jedaías, icone Joiarib, Jaquín, <sup>11</sup> huan Seraías, icone Hilcías, cati elqui icone Mesulam, cati icone Sadoc, cati icone Meraiot, cati icone Ahitob, cati elqui se tayacanquet ipan itiopa Toteco Dios. <sup>12</sup> Huan inijuanti inihuaya cati tequitiyayaj ipan tiopamit eliyayaj 822. Nojquiya hualajqui para mocahuas Adaías, icone Jeroham, cati elqui icone Pelalías, cati icone Amsi, cati icone Zacarías, cati icone Pasur, cati icone Malquías, <sup>13</sup> huan inihuaya nochi iteixmatcagua cati tayacanani ten ininchaj ehuan mochiuayayaj 242. Nojquiya hualajqui para mocahuas Amasai, icone Azareel, cati elqui icone Azai, cati icone Mesilemot, cati elqui icone Imer. <sup>14</sup> Huan ihuaya hualajque 128 ihuampoyohua cati quinyacanayayaj ininchaj ehuan huan eliyayaj tacame cati tachel tetique. Huan quinyacanayaya Zabdiel, icone Gedolim.

<sup>15</sup> Ten nopa levitame mocajque ipan Jerusalén:

Semaías, icone Hasub, cati elqui icone Azricam, cati icone Hasabías, cati elqui icone Buni. <sup>16</sup> Huan mocajque Sabetai huan Jozabad cati eliyayaj tayacanca levitame, cati quinquimacatoyaj para quiyacanase nochi tequit calteno ipan itiopa Toteco Dios. <sup>17</sup> Huan mocajqui ipan Jerusalén Matanías, icone Micaía, cati elqui icone Zabdi, cati icone Asaf. Yaya cati motatajtiyaya quema quipehualtiyayaj sesen culto para quitascamatisé Toteco Dios. Nojquiya mocajqui Bachuquías cati nopa ompa para tayacanas huan teipa Abda, icone Samúa, cati elqui icone Galal, cati elqui icone Jedutún. <sup>18</sup> Huajca nochi ni levitame cati mocajque ipan altepet Jerusalén mochijque 284.

<sup>19</sup> Ten nopa caltemit tamocuitahuiani mocajque ipan Jerusalén:

Acub, Talmón huan iniicnihua cati nojquiya quimocuitahuiyayaj caltemit. Huan para nochi mochijque 172.

*Nopa masehualme cati itztoyaj ipan sequinoc altepeme*

<sup>20</sup> Huan nopa sequinoc israelitame, totajtzitzi huan levitame mochantijque ipan sequinoc altepeme ipan tali Judá campa quiselijtoyaj tali ten inihuejcapan tatahua. <sup>21</sup> Pero nopa tacame cati tequipanohuayayaj tiopan calijtic mochantijque ipan nopa tepet Ofel nechca Jerusalén. Inintayacancagua eliyayaj Ziha huan Gispa.

<sup>22</sup> Huan nopa tayacanquet ten levitame cati itztoyaj ipan Jerusalén eliyaya Uzi cati elqui icone Bani, cati elqui icone Hasabías, cati icone Matanías, cati icone Micaía, cati elqui se iixhui Asaf. Huan nochi iixhuihua Asaf eliyayaj huicani ipan tiopamit. <sup>23</sup> Huan nopa huicani mocajque imaco

tanahuatili cati hualajqui ten nopa tanahuatijquet ipan tali Persia. Huan nopa tanahuatijquet quinnahuatiyaya taya quichihuase mojmosta.

<sup>24</sup> Huan Petaías, icone Mesezabeel, cati elqui se ten iixhuihua Zera, cati elqui icone Judá, yaya elqui itequipanojca nopa tanahuatijquet para quiitas nochi tamanti ica israelitame.

*Nopa masehualme cati itztoyaj ipan sequinoc pilaltepetzitzi*

<sup>25</sup> Huan sequij iixhuihua Judá mocajque para itztose ipan altepeme Quiriat Arba, Dibón huan ipilaltepehua, Jecabseel huan ipilaltepehua, <sup>26</sup> Jesúa, Molada, Bet Pelet, <sup>27</sup> Hazar Sual, Beerseba huan ipilaltepehua, <sup>28</sup> Siclag, Mecona huan ipilaltepehua, <sup>29</sup> Enrimón, Zora, Jarmut, <sup>30</sup> Zanoa, Adulam huan inipilaltepehua, Laquis huan imilhua huan Azeca huan ipilaltepehua. Huajca iixhuihua Judá mochantijtoyaj ten altepet Beerseba hasta nopa tamayamit cati itoca Hinom.

<sup>31</sup> Huan inijuanti cati itztoyaj ipan nopa hueyi familia ten iixhuihua Benjamín mochantijque ipan altepeme: Geba, Micmas, Aía, Betel huan ipilaltepehua, <sup>32</sup> Anatot, Nob, Ananías, <sup>33</sup> Hazor, Ramá, Gitaim, <sup>34</sup> Hadid, Seboim, Nebalat, <sup>35</sup> Lod, Ono huan ipan nochi nopa tamayamit campa itztoyaj nopa tacame cati quipiyayayaj miyac yajatili para quichihuase miyac tamanti.

<sup>36</sup> Huan quintitanque sequij levitame cati itztoyaj ipan tali Judá para ma itztotij ipan inintal iixhuihua Benjamín.

## 12

*Totajtzitzi huan levitame cati tacuepilijque ihuaya Zorobabel*

<sup>1</sup> Ya ni techilhuía catijqui totajtzitzi huan levitame tacuepilijque ihuaya Zorobabel, icone Salatiel, huan ihuaya Jesúa. Inintoca nopa totajtzitzi elque:

Seraías, Jeremías, Esdras,

<sup>2</sup> Amariás, Maluc, Hatús,

<sup>3</sup> Secanías, Rehum, Meremot,

<sup>4</sup> Iddo, Gineto, Abías,

<sup>5</sup> Mijamín, Maadías, Bilga,

<sup>6</sup> Semaías, Joiarib, Jedaías,

<sup>7</sup> Salú, Amoc, Hilcías huan Jedaías.

Nochi ya ni eliyayaj tayacanani ten totajtzitzi huan inintapalehuijcahua ipan nopa tonali quema tequitiyaya Jesúa.

<sup>8</sup> Huan nopa levitame cati tacuepilijque inihuaya elque: Jesúa, Binúi, Cadmiel, Serebías, Judá huan Matanías cati ica ihuampoyohua tayacanayayaj ipan huicat para quitascamatise TOTECO ipan tasentili. <sup>9</sup> Nojquiya iniicnihua Bacbuquías huan Uni moquetzayayaj iniixmelac huan tapalehuiyayaj ipan tasentili.

<sup>10</sup> Nopa hueyi totajtzi Jesúa quipixqui itelpoca cati itoca Joiacim.

Joiacim elqui itata Eliasib.

Eliasib teipa elqui itata Joiada.

<sup>11</sup> Joiada teipa elqui itata Jonatán.

Jonatán teipa elqui itata Jadúa.

*Totajtzitzi quema Joiacim elqui hueyi totajtzi.*

<sup>12</sup> Nica eltoc inintoca nopa tayacanca totajtzitzi cati quinyacanayayaj inihueyi familia ten totajtzitzi huan tequitique imaco Joiacim quema yaya eliyaya hueyi totajtzi:

Meraías quinyacanayaya ichaj ehuan Seraías.

Hananías quinyacanayaya ichaj ehuan Jeremías.

<sup>13</sup> Mesulam quinyacanayaya ichaj ehuan Esdras.

Johanán quinyacanayaya ichaj ehuaní Amarías.

<sup>14</sup> Jonatán quinyacanayaya ichaj ehuaní Melicú.

José quinyacanayaya ichaj ehuaní Sebanías.

<sup>15</sup> Adna quinyacanayaya ichaj ehuaní Harim.

Helcai quinyacanayaya ichaj ehuaní Meraiot.

<sup>16</sup> Zacarías quinyacanayaya ichaj ehuaní Iddo.

Mesulam quinyacanayaya ichaj ehuaní Ginetón.

<sup>17</sup> Zicri quinyacanayaya ichaj ehuaní Abías.

Piltai quinyacanayaya ichaj ehuaní Miniamín huan Moadías.

<sup>18</sup> Samúa quinyacanayaya ichaj ehuaní Bilga.

Jonatán quinyacanayaya ichaj ehuaní Semaías.

<sup>19</sup> Matenai quinyacanayaya ichaj ehuaní Joiarib.

Uzi quinyacanayaya ichaj ehuaní Jedaías.

<sup>20</sup> Calai quinyacanayaya ichaj ehuaní Salai.

Eber quinyacanayaya ichaj ehuaní Amoc.

<sup>21</sup> Hasabías quinyacanayaya ichaj ehuaní Hilcías

huan Natanael quinyacanayaya ichaj ehuaní Jedaías.

<sup>22</sup> Quema Darío tanahuatíyaya ipan tali Persia quichijque se lista ica inintoca nopa tayacanani ten familias ten levítame huan totajtitzí. Quichijque ipan nopa tonali quema Eliasib, Joiada, Johanán huan Jadúa eliyayaj huejhueyi totajtitzí. <sup>23</sup> Huan nopa tayacanca levítame quijcuilojque inintoca ipan se amatapohuali hasta ipan nopa tonali quema itztoya hueyi totajtzi Johanán, icone Eliasib.

<sup>24</sup> Huan nopa levítame cati tayacanani elque: Hasabías, Serebías huan Jesúa, icone Cadmiel. Huan iniicnihua cati san se ininchaj ehuaní moquetzayayaj iniixmelac ipan nopa tasentili para quipaquilismacase huan quitascamatise Toteco Dios quema quintocarohua tequitise. Quej nopa tapalehuiyayaj quej huejcajquiya tanahuatijtoya David cati elqui itequipanojca Toteco Dios.

<sup>25</sup> Huan Matanías, Bacbuquías, Obadías, Mesulam, Talmón huan Acub eliyayaj caltemit tamocuitahuiani. <sup>26</sup> Inijuanti tequipanojque quema Joiacim, icone Jesúa huan iixhui Josadac, eliyaya hueyi totajtzi, huan na niNehemías nieliyaya gobernador, huan Esdras eliyaya totajtzi huan tamachtijquet.

### *Ilhuichijque pampa ya quisencajque nopa tepamit*

<sup>27</sup> Quema ajsic tonali para quiyocatalise para TOTECO nopa yancuic tepamit para altepet Jerusalén cati ya quitamicualchijchijtoyaj, huajca quintemojque nochi levítame ipan campa hueli altepeme huan quinhualicaque hasta altepet Jerusalén para tapalehuise ipan nopa ilhuit. Quinejque ma quihueyichihuaca TOTECO ica paquilisti, huan ica huicat para quitascamatise, huan ica tatzotzonali ica panderos, arpas huan liras. <sup>28</sup> Huan nojquiya hualajque nopa levita huicani cati itztoyaj ipan pilaltepetzitzí nechca Jerusalén huan ipan nopa altepeme ten nopa netofatitame. <sup>29</sup> Huan nojquiya hualajque huicani ten Gilgal, ten nopa mili nechca Geba huan ten Azmavet pampa nochi cati huicani mochantijtoyaj yahualtic altepet Jerusalén. <sup>30</sup> Achtohui nochi nopa totajtitzí huan levítame motapajpacchijque. Huan nojquiya quintapajpacchijque nochi israelítame, huan nopa caltemit ten nopa altepet huan nopa tepamit.

<sup>31</sup> Teipa niquinnahuati tequichihuani ipan tali Judá ma tejcoxa iixco nopa tepamit. Huan niquintali ome pamit ten huicani. Nopa achtohui pamit nejnenque ica inejmat itzonixco nopa tepamit hasta nopa Tasoli



Caltemit. <sup>32</sup> Huan Osaías quintoquili ica tajco nopa tequichihuani ten tali Judá, <sup>33</sup> inihuaya Azarías, Esdras, Mesulam, <sup>34</sup> Judá, Benjamín, Semaías huan Jeremías. <sup>35</sup> Huan quintoquili que sequij totajtzitzi cati quipitzayayaj tapitzali. Teipa yajqui Zacarías, icone Jonatán, cati elqui icone Semaías, cati elqui icone Matanías, cati elqui icone Micaías, cati elqui icone Zacur, cati elqui icone Asaf. <sup>36</sup> Huan ininacasta yajque Zacarías iicnihua, Semaías, Azarael, Milalai, Gilalai, Maai, Natanael, Judá huan Hanani cati tatzotzonayayaj ica itatzotzonahua David cati huejcajquiya eliyaya itequipanojca Toteco Dios. Huan nopa tamachtijquet Esdras quinyacanayaya. <sup>37</sup> Huan quema ajsitoj campa nopa Ameli Caltemit quisehuiquilijque nejnenque huan tejcoque ipan nopa ojti ten escalones cati yahui hasta campa itoca Ialtepe David. Teipa tejcoque campa ixtejco nopa tepamit huan panoque ica huejcapa ichaj David hasta nopa At Caltemit ica campa hualquisa tonati.

<sup>38</sup> Huan nopa seyoc pamit ten huicani nejnenque ica iarravesco, huan na niNehemías, niyahuiyaya iniica, iixco nopa tepamit ica ne seyoc tajco masehualme. Huan tijpanoque nopa tetzocti cati itoca Horno Torre, huan hasta campa más patahuac nopa tepamit. <sup>39</sup> Huan tijpanoque iixco nopa Efraín Caltemit, nopa Sosoltic Caltemit, nopa Michi Caltemit, nopa tetzocti cati itoca Torre ten Hananeel, huan nopa seyoc tetzocti cati itoca Torre ten Hamea. Teipa tipanoque hasta nopa Borrego Caltemit huan timoquetzatoj campa Tatzacti Caltemit. <sup>40</sup> Huan teipa nochi ome pamit ten huicani huan na huan tajco nopa tequichihuani tiyajque hasta itiopa Toteco Dios campa timoquetzatoj.

<sup>41</sup> Tinejnemiyayaj inihuaya nopa totajtzitzi cati tapitzayayaj cati inintoca: Eliacim, Maaseías, Miniamín, Micaías, Elioenai, Zacarías huan Hananías, <sup>42</sup> huan nopa huicani cati huicayayaj chichahuac cati inintoca: Maasías, Semaías, Eleazar, Uzi, Johanán, Malquías, Elam huan Ezer. Huan Izrahías quinyacanayaya.

<sup>43</sup> Huan ipan nopa tonali quitatijque miyac tacajc ahualisti para Toteco huan nochi paquiyayaj miyac pampa Toteco Dios quinmacatoya se hueyi paquilisti. Hasta nojquiya sihuame huan coneme tahuel paquiyayaj huan nopa tahuejchihualisti ten paquilisti ipan altepet Jerusalén quicaquiyayaj hasta huejca.

#### *Nehemías quiyancuili nochi itequi nopa tiopamit*

<sup>44</sup> Huan ipan nopa tonali quintalijque tacame para quimocuitahuse nopa cali campa quiajocuisse nopa nemacti, nopa achtohui pixquisti huan nopa diezmos cati quihualicayayaj masehualme. Monequi quisentilise ten nochi milme ipan nochi altepeme cati itanahuatilhua Moisés quijto pampa ya nopa quintocarohua nopa totajtzitzi huan levitame. Huan nopa masehualme ten tali Judá paquiyayaj para temacase pampa nopa totajtzitzi huan levitame quintequipanohuayayaj. <sup>45</sup> Huan nopa totajtzitzi, huan levitame, inihuaya nopa huicani, huan caltemit tamocuitahuiani quihueyichijque Toteco Dios huan motapajpacchijque quej quijto nopa tanahuatilme cati David huan Salomón quinmacaque. <sup>46</sup> Pampa hasta huejcajquiya quema itztoya David huan Asaf, itztoyaj tayacanani cati quinyacanayayaj huicani para quihueyichihuase huan quitascamatilise Toteco Dios.

<sup>47</sup> Huajca ipan ni tonali quema Zorobabel huan na, niNehemías, titayacanayayaj, nochi israelitame quihualicayayaj nopa tacualisti cati mojmosta monequiyaya para nopa huicani huan nopa caltemit tamocuitahuiani huan nojquiya para nopa levitame. Huan nopa levitame teipa quiiyocataliyayaj

se diezmo para iteipa ixhuhua Aarón, cati eliyayaj totajtzitzi para ma quitequihuica.

## 13

### *Nopa cuali tamanti cati pejque quichihuj*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tonal quema quipohuayayaj miyacapa iniixpa nopa israelitame iamatapohual Moisés, quipantijque ijcuiljtoc ipan nopa amat para yon se amonita o moabita masehuali amo quema huelis mosentilis inihuaya imasehualhua Toteco Dios. <sup>2</sup> Quej nopa elqui pampa amonitame huan moabitame amo quisque para quinnamiqiquij israelitame ica cati quicuase huan cati quiise huejcajquiya. Quinchihuiljtosquíaj israelitame cati cuali, pero amo ya nopa quichijque. Inijuanti quitaxtahuijque Balaam para ma quintelchihua israelitame. Pero Toteco Dios quicuetqui nopa tatelchihuali ica tatiochihuali. <sup>3</sup> Huajca quema quicajque ni tanahuatili quiniyocaquixtijque nochi cati amo nelía israelitame.

<sup>4</sup> Pero quema ayemo quicaquiyayaj ni tanahuatili, nopa hueyi totajtzi Eliasib quipixqui imaco nochi cuartos huan tamanti cati quihualicayayaj ipan itiopa Toteco Dios. Huan yaya moixmatiyaya ica Tobías. <sup>5</sup> Huan Eliasib quicualchijchihuiljtoya se hueyi cuarto ipan itiopa Toteco Dios huan quicajqui imaco Tobías para quitequihuis quema quinequi. Nopa cuarto elqui campa achtohuiya quiajocuiyayaj harina para tacajcahualisti, huan copali, huan nochi tepos tamantzitzi cati motequihuiyayaj ipan tiopamit. Nopona quicahuayayaj nopa diezmos ten trigo, xocomecat iayo huan aceite quej elqui tanahuatili para quinmacase nopa levitame, huicani, caltemit tamocuitahuiani huan totajtzitzi. <sup>6</sup> Quema panoc nochi ya ni, amo niitztoya ipan altepet Jerusalén pampa quema Tanahuatijquet Artajerjes ipan tali Babilonia yahuiyaya para 32 xihuit tanahuatis, na nimocuetqui nopona ipan nopa caltanahuatili para nijtequipanos. Pero teipa nijtajtani ma nechcahua sempa nihualas ipan altepet Jerusalén, <sup>7</sup> huan yaya nechcajqui huan nihualajqui ipan altepet Jerusalén. Huan quema niajsico ipan Jerusalén huan nijmatqui para Eliasib quichijtoya cati fiero huan quimacatoya se cuarto Tobías ipan itiopa Toteco Dios, <sup>8</sup> huajca tahuel nicualanqui. Huan nijquixti nochi itamantzitzi Tobías ipan nopa cuarto. <sup>9</sup> Huan nitanahuati para ma quitapajpacchihuaca nopa cuarto huan sempa ma quitatica nopona nopa tepos tamantzitzi cati motequihuíaj ipan itiopa Toteco Dios, huan nopa harina para tacajcahualisti huan nopa copali.

<sup>10</sup> Nojquiya niquitac para ayecmo quinmacatoyaj inintacualis levitame huan huicani quej quinamiquiyaya. Yeca nochi inijuanti mocuetoayaj ipan sesen inialtepehua para tequitise ipan inimil. <sup>11</sup> Huajca niquinajhuac nopa tequichihuani huan niquinilhui: “¿Para ten anquitahuelcajtoque itiopa Toteco Dios?” Teipa niquinsentili nochi nopa levitame huan huicani, huan sempa niquintali campa quintocarohua para tequipanose. <sup>12</sup> Huajca nochi israelitame ipan tali Judá sempa pejque quihualicaj inidiezmos ten trigo, ten xocomecat iayo huan ten aceite para quiajocuisse. <sup>13</sup> Huan nijtequimacac nopa totajtzi Selemías, huan nopa tamachtijquet Sadoc, huan nopa levita Pedaiás para inijuanti ma quimocuitahuica nopa cuartos campa quiajocuij nochi tamanti. Huan nojquiya nijtequitali Hanán, icone Zacur huan iixhui Matanías, para quinpalehuis. Nochi niquinitac para tacame cati temachme. Huan inintequi elqui para quinmajmacase tacualisti inilevita icnihua. Huan

nimotatajti: <sup>14</sup> “NoTeco Dios, xiquelnamiqui ni tamanti cati cuali cati nijchijtoc, huan amo xiquelcahua nopa sequinoc tamanti cati nijchijtoc para motiopa huan nochi tequit cati mochijtoc nozona.”

*Quiixpanoque nopa tonali sábado*

<sup>15</sup> Ipan nopa tonali nojquiya niquitac para miyaqui masehualme ipan tali Judá tequitiyayaj ipan sábado. Quixacualohuayayaj xocomecat para quiquixtise iayo, huan quihualicayayaj tamamali ten trigo huan quinmaltiyayaj ininburrojhua. Nojquiya ipan sábado quihualicayayaj xocomecat iayo, xocomecat, higos huan nochi cati quipixque ipan altepet Jerusalén para quinamacajij. Huajca niquinajhuac pampa tanamacayayaj ipan sábado. <sup>16</sup> Huan nojquiya itztoyaj sequij tacame ten altepet Tiro cati quihualicayayaj michime huan miyac tamantzitzi para quintanamaquiltise israelitame ipan sábado. <sup>17</sup> Huajca niquinajhuac nopa tequichihuani ten tali Judá huan niquinilhui:

—Tahuel fiero cati anquichihuaj pampa anquiixpanoj ni tonali para timosiyajquetzase. <sup>18</sup> ¿Amo anquimatij para quej nopa quichijque tohuejcapan tatahua huan yeca Toteco Dios quihualicatoc nochi ni taijyohuilsti ipan tojuanti huan toaltepe? Huan ama achi más anquihueyilíaj icualancayo Toteco Dios para tiisraelitame pampa hueyi anquiixpanoj ni tonali sábado.

<sup>19</sup> Huajca na nitanahuati para sesen viernes ica tiotac quema pehuayaya nopa tonali para timosiyajquetzase, ma quitzacuaca nopa huejhueyi caltemit ipan nopa tepamit ten toaltepe. Huan niquinilhui ma amo quitapoca hasta quema panotosa sábado. Huan nojquiya niquintali notequipanojcahua para ma tamocuitahuica huan amo aqui ma quicahuilica calaquis ipan sábado ica itamamal para quinamacas. <sup>20</sup> Huajca se ome huelta nopa tanamacani monejqui tonilise calteno ten itepa altepet Jerusalén. <sup>21</sup> Huan na niquinajhuac chichahuac huan niquinilhui: “¿Para ten anmochijtoque nechca itepa ni altepet? Sinta sempa anquichihuase, nimechtzacuas.” Huajca ayecmo quema hualajque ipan sábado. <sup>22</sup> Teipa niquinnahuati cati levitame ma motapajpacchihuaca huan ma tamocuitahuica ipan caltemit para amo aqui ma quiixpano nopa sábado para mocahuas tatzejtzeltic nopa tonali para Toteco Dios. Huan nimotatajti: “NoTeco Dios, xiquelnamiqui nojquiya ni cati nijchijtoc. Techtasojta ica mohueyi taicnelil.”

<sup>23</sup> Ipan nopa tonali nojquiya niquitac para miyaqui israelitame motahuicaltijtoyaj inihuaya sihuame cati amo israelitame cati hualajque ten talme Asdod, Amón huan Moab. <sup>24</sup> Huan quej tajco ininconeua camanaltiyayaj inincamanal masehualme ten Asdod huan amo hueliyayaj camanaltij tocamanal titali Judá ehuan. <sup>25</sup> Huajca niquinixnamijqui huan niqintelchijqui. Huan sequij niquinmaquili huan niquintzoncalhuihuitac. Huan niquinchijqui ma quitestigojquetzaca Toteco Dios para ayecmo motahuicaltise inihuaya, yon ayecmo temacase iniichpocahua para ma monamictica inihuaya cati amo israelitame. <sup>26</sup> Huan nojquiya niquinilhui: “Ya ni nopa tajtacoli cati quichijqui Tanahuatijquet Salomón ten tali Israel. Amo oncayaya seyoc tanahuatijquet quej ya ipan seyoc tali. Huan Toteco Dios tahuel quicneli huan quichijqui tanahuatijquet ipan nochi tali Israel, pero yaya huetzqui ipan tajtacoli por nopa sihuame cati mocuili cati sequinoc tali ehuan. <sup>27</sup> Amo timechcahuilise anquichihuase ni hueyi tajtacoli huan anquiixpanose Toteco Dios. Amo hueli anmocuilise cati amo israelitame.” Quej nopa niquinilhui.

<sup>28</sup> Huan se icone Joiada cati elqui icone nopa hueyi totajtzi Eliasib mosihuajtijtoya ica iichpoca Sanbalat huan mochijqui imontica Sanbalat nopa

horonita tacat. Huajca nijquixti para amo quema huelis technechcahuis sempa. Huan nimotatajti: <sup>29</sup>“NoTeco Dios, xiquinelnamiqui nopa totajtzitzi huan levitame cati tajtacolchijtoque huan quimahuispolojtoque inintequi.”

<sup>30</sup> Huan quej nopa niqinquixti nochi cati amo israelitame. Huan niqin-tequimacac totajtzitzi huan levitame sesen ten inijuanti campa quintocaro-hua. <sup>31</sup> Huan nojquiya nijmocuitahui nochipa para nochi tacame quihualicase cuahuit para taixpamit quema quintocarosquía. Huan nijmocuitahui para quihualicase iachtohui tajca inimilhua. Huan nimotatajti: “Techel-namiqui ica cuali, NoTeco Dios.”

## Ester

### *Nopa Sihua Tanahuatijquet Vasti*

<sup>1-2</sup> Ama nimitzpohuilis ni tamanti cati panoc quema Tanahuatijquet Asuero tanahuatiyaya. Tanahuatijquet Asuero quipixqui isiya campa mosehui para tanahuatis ipan nopa tequicali ipan altepet Susa, pero amo san nozona quinnahuatiyaya. Nojquiya quinnahuatiyaya 127 talme cati pehuayaya ipan tali India huan ontamiyaya ipan tali Etiopía.

<sup>3</sup> Huan quema yahuiyaya para eyi xihuit tanahuatis ipan nopa talme, quichijqui se hueyi ilhuit huan quinnotzqui nochi cati quihuicayayaj tequiticayot ipan itanahuatilis. Quinnotzqui nochi cati quipalehuiyayaj para tanahuatis, nochi tayacanani ten soldados huan nochi gobernadores ipan nochi talme. Huan nochi hualajque ten campa hueli ipan talme Media huan Persia. <sup>4</sup> Huan quichijqui nopa hueyi ilhuit para tenextilis tahuel tapijpiya huan nopa ilhuit huejcajqui tajco xihuit. Huan elqui nelpano cuajcualtzi. Huan quinnextiliyaya ihueyitilis itanahuatilis huan para tahuel ompano cuajcualtzi huan yejyetzzi nochi cati quipixtoya. Huan quinnextili para tahuel miyac chicahualisti huan tequiticayot quipixtoya.

<sup>5</sup> Huan quema ya tantoya nopa tajco xihuit, quichijqui seyoc ilhuit ica se hueyi tacualisti cati huejcajqui se samano. Huan quinnotzqui nochi masehualme ten altepet Susa cati quitequipanohuayayaj ipan tequicali huan ipan ichaj. Quinnotzqui cati más tapijpiyaj huan hasta cati más teicneltziti, huan nochi hualajque. Huan ni ilhuit quichijqui ipan nopa hueyi caltanahuatili ipan se xochimili cati quipixtoya ipan ihueyi calixpa.

<sup>6</sup> Huan quichijqui tahuel yejyetzzi nopa xochimili ica huejhueyi banderas ten yoyomit pajpatiyo cati itoca lino cati quipajtoya chipahuac huan azulitic. Huan ipan nopa xochimili quipixqui huejhueyi taquetzalme ten nopa yejyetzzi tet cati itoca mármol quej tanahuatiani momatij quipiyaj. Huan ipan nopa taquetzalme quisencajqui huejhueyi anillos ten plata. Huan quicuapilojque nopa huejhueyi banderas ipan nopa anillos ica lazos cati yejyetzzi huan pajpatiyo cati chipahuac huan moradojtich tachihuali ica lino. Huan nopa huehueyac siyas cati ipan mosehuijtoyaj para tacuase quej quichijque ipan nopa tonali elqui ten oro huan ten plata. Huan talchi campa eltoya piso ipan nopa xochimili, quichijtoyaj ica teme cati yejyetzzi huan cuajcualtzi cati inintoca pórfido, mármol, alabastro huan jacinto. Huan nochi nopa teme eliyayaj nelía tahuel pajpatiyo. <sup>7</sup> Huan nochi nopa tazas cati ipan tetaitiyayaj ica xocomecat iayo eltoya ten oro. Huan sesen taza quipixqui seyoc tamanti itachiyalis cati quitejtejtzontoyaj ten oro huan tahuel pajpatiyo eliyaya. Huan oncayaya taili cati cuali hasta mocahuayaya pampa nopa tanahuatijquet quipixqui hueyi iyolo para temajmacas. <sup>8</sup> Huan quichijqui se tanahuatili para amo aqui tefuerzajhuis ma taica sinta amo quinequij taise. Pero sesen ten nopa tanotzalme huelise quiise nochi cati quinequise, masque miyac.

<sup>9</sup> Nojquiya ipan nopa samano nopa Sihua Tanahuatijquet Vasti cati eliyaya isihua Tanahuatijquet Asuero quichijqui se hueyi tacualisti ipan ichaj para inisihuahua nopa tanotzalme.

<sup>10-11</sup> Huan quema ajsic chicome tonati ipan nopa ilhuit, nopa hueyi tanahuatijquet Asuero nelía paquiyaya huan mohueyimatiyaya iniixpa itanotzalhua pampa miyac taitoya. Huan moilhui quinotzas Vasti para quinnextilis itanotzalhua para nelía yejyetzzi isihua. Huajca quintitanqui ma quinotzatij



Vasti chicome tacame cati quincaparojtoyaj para mochihuase itequipanojcahua cati más temachme nopa tanahuatijquet. Huajca Mehumán, Bizta, Harbona, Bigta, Abagta, Zetar huan Carcas yajque quinoztatoj nopa Sihua Tanahuatijquet Vasti ica icorona yejyectzi ipan itzonteco para nopa huejhueyi tacame huan nochi cati ehuyayaj Susa ma quitachilica iyejyejca, pampa eliyaya tahuel yejyectzi. <sup>12</sup> Pero quema quiilhuitoj para nopa tanahuatijquet tanahuatijtoya ma huala, nopa Sihua Tanahuatijquet Vasti quinilhui para amo yas. Huajca nopa tanahuatijquet tahuel cualanqui miyac.

<sup>13</sup> Huan ipan nopa tonali quema monequiyaya quimatis se tenijqui, momajtoya quintatzintoquilía talnamijca tacame. Huajca nopa tanahuatijquet quintatzintoquili sequij itapalehuijcahua cati inintequi para quiconsejmacase pampa cuali quimatiyayaj nochi tanahuatilme huan taya monequiyaya ipan itanahuatilis para quichihuase. <sup>14</sup> Inintoca eliyaya Carsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena huan Memucán huan inijuanti tequitiyayaj nelnechca nopa tanahuatijquet. Huan nopa tanahuatijquet motemachiyaya ipan inijuanti huan yeca mosehuijtoyaj inechca. <sup>15</sup> Huajca quintatzintoquili taya huelisquía quichihuas. Quinilhui:

—¿Quenicatza quiiytohua ipan totanahuatilhua? ¿Taya monequi tijchihuase ica nopa Sihua Tanahuatijquet Vasti pampa amo quineltocac notanahuatil quema nitatitanqui ma quinoztatij?

<sup>16</sup> Huan Memucán quinanquili nopa tanahuatijquet iniixpa nopa sequinoc tayacanani huan quilhui:

—Totanahuatijca Asuero, nopa sihua tanahuatijquet amo san quichijtoc se tamanti fiero ica ta, nojquiya quichijtoc ica nochi titayacanani huan ica nochi tacame ipan nochi talme ipan motanahuatilis. <sup>17</sup> Cati yaya quichijtoc quimatise nochi sihuame huan nojquiya ayecmo quintepanitase inihuehuejhua. Pampa quiiytose: ‘Tanahuatijquet Asuero tatitanqui ma quinoztatij nopa sihua tanahuatijquet huan yaya amo yajqui pampa amo quinejqui.’

<sup>18</sup> Huan ama ni tonali nochi inisihuajhua tacame cati quihuicaj tanahuatili ipan tali Media huan Persia quimatise ten quichijtoc nopa Sihua Tanahuatijquet. Huan nimantzi nojquiya pehuase quinchihuilise inihuehuejhua san se. Huan ayecmo quintepanitase inihuehuejhua huan oncas hueyi cualanti.

<sup>19</sup> Huajca sinta tiquita para cuali, totanahuatijca, xiquijcuilo se tanahuatili ica motequiticayo quej nopa sequinoc tanahuatilme ipan tali Media huan Persia cati amo aqui hueli quipatas. Huan nopa tajcuiloli quiiytos para Vasti ayecmo quema huelis hualas moixpa. Huan teipa, Tanahuatijquet Asuero, xijtapejpeni seyoc sihuat cati más cuali que ya para elis mosihua tanahuatijca. <sup>20</sup> Huajca quema nochi quicaquise nopa tanahuatili cati tijchijtoc campa hueli ipan nochi talme campa titanahuatía, nochi sihuame, masque tapijpiyaj o teicneltzitzitzi, quintepanitase inihuehuejhua.

<sup>21</sup> Huan cati quiiyto Memucán quipacti nopa tanahuatijquet huan nopa sequinoc tacame cati nozona itztoyaj. Huajca quichijqui nopa tajcuiloli quej Memucán quiiyto. <sup>22</sup> Huan quititanqui nopa amacamanali ipan nochi talme campa yaya quipixqui tequiticayot. Huan quiijcuilojque nopa amacamanali ipan sesen tali inincamanal huan ica sesen tali inintajcuilol. Huan nopa tanahuatili quiiyto para tacame ma quipiyaca tanahuatili ipan ininchajchaj huan ica inisihuajhua.

## 2

*Quitapejpeni Ester ma eli nopa sihua tanahuatijquet*

<sup>1</sup> Teipa quema ya panotoya nochi ni tamanti, nopa Tanahuatijquet Asuero moyoltali, huan pejqui quitemohua Vasti. Pero quielnamijqui cati Vasti quichihuilijtoya huan nopa amacamanali cati quiijcuilojtoya. <sup>2</sup> Huan itequipanojcahua cati quipalehuiyayaj para tanahuatis quiilhuijque:

—Techcahuili tiqintemose ichpocame cati yejyectzitz para tijtapejpenis se para elis sihua tanahuatijquet. <sup>3</sup> Ma tiqintequimacaca tacame ipan nochi talme campa titanahuatía para ma quinhualicaca nochi ichpocame cati yejyectzitz nica ipan ni altepet Susa. Mochuase nica ipan mochaj yejyectzi campa nopa calme para sihuame. Itztose imaco motemach Hegai cati quinmocuitahuía nopa sequinoc sihuame. Huan yaya pehuas quinyejyecchihuas mojmosta ica nochi cati onca para elise nelía nelyejyectzitz. <sup>4</sup> Huan teipa, ta tiTanahuatijquet, nopa ichpocat cati más mitzpactis, xijchihua sihua tanahuatijquet ipataca Vasti.

Huan ni tamanti quipacti nopa tanahuatijquet, huan quej nopa quichijqui.

<sup>5</sup> Huan ipan altepet Susa itztoya se israelita tacat itoca Mardoqueo cati tacatqui ipan nopa hueyi familia ten iteipan ixhuihua Benjamín. Mardoqueo eliyaya icone Jair, cati eliyaya icone Simei, cati eliyaya icone Cis. <sup>6</sup> Huejcajquiya Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia quitanqui altepet Jerusalén ipan tali Judá huan quihualicac Cis ilpitoc ihuaya miyac más masehualme, huan ihuaya Jeconías cati eliyaya tanahuatijquet ipan tali Judá. <sup>7</sup> Huan nopa israelita tacat Mardoqueo quipiyayaya se imachicni, icnotzi. Amo quipixqui yon itata, yon inana. Huan quema mijque itatahua, Mardoqueo quiseli huan quiscalti quej icone. Nopa ichpocat eliyaya nelía nelyejyectzi huan senquisu cuali itacayo. Huan itoca eliyaya Hadasa o Ester.

<sup>8</sup> Huan nochi quimatque nopa tanahuatili cati quichijtoya nopa tanahuatijquet para ma quinhualicaca ichpocame. Huajca ichpocame ten campa hueli talme ajsicoj ipan altepet Susa campa icaltanahuatil nopa tanahuatijquet. Huan cati quinhualicayayaj quincahuayayaj imaco Hegai, itemach nopa tanahuatijquet, cati quinmocuitahuiyaya sihuame ipan nopa hueyi ichaj. Huajca Mardoqueo nojquiya quihuicac imachicni Ester huan quicajqui imaco Hegai. <sup>9</sup> Huan Hegai más quipacti Ester para quiyeyecchihuilis nopa tanahuatijquet. Huajca nimantzi pejqui quimaca nochi cati monequiyaya para ma paqui huan para ma mocualchijchihua. Quimacac Ester chicome ichpocame ipan nopa cali para ma quitequipanoca. Huan quimacac itacualis cati más cuali huan nochi tamanti xihuijajti huan nochi tamanti cremas cati monejqui quitequihuis para elis noja más yejyectzi. Nojquiya quimacac nopa cuarto cati más yejyectzi para ipan mochahuas inihuaya itequipanojcahua ipan nopa hueyi cali cati iaxca nopa tanahuatijquet. Pero nopa sequinoc ichpocame amo quimacac san se.

<sup>10</sup> Pero Ester amo aqui quiilhui para yaya se israelita. Yon amo quiijto ajquiya injuanti iteixmatcahua pampa Mardoqueo quinhuatijtoya ma amo aqui quiilhui. <sup>11</sup> Huan mojmosta Mardoqueo hualayaya calixpa campa mochahuayayaj nopa ichpocame para quimatis sinta cuali itztoya Ester huan taya ipantic.

<sup>12</sup> Nochi nopa ichpocame monequiyaya moyejyecchihuase huan moajhuiyaltise para se xihuit quej sihuame ipan nopa tonali momatque quichihuj. Nopa achtohui tajco xihuit mopolohuayayaj ipan nochi inintacayo aceite ten mirra, huan nopa seyoc tajco xihuit mopolohuayayaj miyac taajhuiyacayot huan cremas. Quej nopa, nopa sihuame quipajpacayayaj inincuetaxo para nesise nelía cuali. Huan quema tanqui nopa xihuit para mocualtalise, sese ten injuanti monequiyaya yas iselti ica Tanahuatijquet

Asuero. <sup>13</sup> Huan quema ajsic hora para sese ichpocat calaquis campa nopa tanahuatijquet, quimacayaya sesen tamanti cati quinequiyaya para ma nesi más yejectzi huan ma quipacti más. <sup>14</sup> Sesen yajqui campa itztoya nopa tanahuatijquet quema ya tzintayohuayaya, huan ica ijnaloc quihuicayayaj ipan seyoc cali campa mocahuayayaj sihuame cati ya ihuaya itztoyaj. Nopona nopa sihuame mocahuayayaj imaco Saasgaz, seyoc itemach nopa tanahuatijquet. Huan amo quema quiitasquíaj nopa tanahuatijquet sempa. San quema nopa tanahuatijquet quielnamiquisquí se ichpocat cati itztoya ihuaya huan quipactiyaya huajca, quena, conotzasquí sempa.

<sup>15</sup> Huan teipa ajsic nopa tonali para ma calaqui Ester. Ester elqui icone mijcatzi Abihail itío Mardoqueo. Huan Mardoqueo quiseli Ester huan quiiscalti quej iichpoca. Huan quema Ester calajqui campa nopa tanahuatijquet, amo moilhui quitajtani cati yaya iseltitzi quinequiyaya para quihuicas. San quicajqui nochi imaco Hegai huan moyoyonti huan mocualtali san ica cati quinahuati Hegai cati quinmocuitahuiyaya sihuame. Huan nochi cati quiitaque Ester san quitachilijque por iyejeyca huan tahuel quinpacti.

<sup>16</sup> Huan Ester quihuicaque campa itztoya nopa Tanahuatijquet Asuero ipan metzti Tebet, nopa majtacti metzti ipan nopa israelita calendario \* quema Tanahuatijquet Asuero yahuiyaya chicome xihuit para tanahuatis. <sup>17</sup> Huan nimantzi Asuero tahuel quiicneli Ester. Amo quema quiicnelijtoya yon se sihuat quej nopa. Más quipactiyaya que nochi sequinoc ichpocame. Huajca quitalili nopa corona ipan itzonteco huan quichijqui sihua tanahuatijquet huan yaya mocajqui ipataca Vasti. <sup>18</sup> Huan pampa tahuel paquiyaya nopa tanahuatijquet, quichijqui se hueyi ilhuit para Ester. Huan quinnotzqui nochi masehualme cati quipiyayayaj tequiticayot ipan itanahuatilis huan nochi cati quitequipanohuayayaj. Huan quinmacac miyac nemacti quej quinamiqui se tanahuatijquet temacas. Huan quintemohuili iniimpuestos cati monequiyaya taxtahuase nopa talme pampa nelía paquiyaya.

### *Mardoqueo quimaquixti nopa tanahuatijquet*

<sup>19</sup> Teipa quema sempa quinsentili nochi nopa ichpocame ipan nopa seyoc cali, Mardoqueo ya quipixtoya miyac tequiticayot ica nopa tanahuatijquet huan monequiyaya mosehuis icalteno nopa caltanahuatili campa quipixqui miyac tatepanitacayot. <sup>20</sup> Huan Ester noja amo aqui quiilhuijtoya ajquiya injuanti iteixmatcahua huan para yaya se israelita pampa Mardoqueo quiilhuijtoya ma amo quichihua.

<sup>21</sup> Pero ipan nopa tonali quema Mardoqueo mosehuijtoya icalteno caltanahuatili, Bigtán huan Teres, ome itemachhua nopa Tanahuatijquet Asuero cati quimocuitahuiyayaj nopa caltemit, quisencahuayayaj quenicatza quimictise ininteco pampa ica cualaniyayaj. <sup>22</sup> Huan Mardoqueo quicajqui cati quisencahuayayaj huan quipohuilto nopa Sihua Tanahuatijquet Ester huan Ester quiilhui Tanahuatijquet Asuero, huan Ester quimachilti para elqui Mardoqueo cati quiilhuijtoya. <sup>23</sup> Huan nopa tanahuatijquet pejqui tatzintoca sinta nelía, huan quimatqui para, quena. Huajca tanahuati ma quincuapiloca nopa ome itemachhua cati quinequiyayaj quimictise. Huan nochi ya ni mocajqui ijcuilijtoc ipan nopa amat cati quipixqui ten panoyaya sesen tonali ipan inemilis nopa tanahuatijquet ipan inintal.

## 3

### *Amán quisencajqui quenicatza quintzontamiltis israelitame*

\* **2:16** 2:16 Elqui nechca ipejya enero ipan tocalendario ten ama.

<sup>1</sup> Teipa nopa tanahuatijquet quimacac se tacat se tequit cati más hueyi. Yaya itoca Amán huan eliyaya icone Hamedata ten altepet Agag. Quitali Amán para ma eli gobernador cati más hueyi ipan ital. Huajca Amán quipixqui más tequiticayot que nochi sequinoc itequiticahua Tanahuatijquet Asuero. <sup>2</sup> Huan nochi sequinoc itapalehuijcahua nopa tanahuatijquet motancuaquetzayayaj huan quitepanitayayaj Amán quema panoyayaj o quema itztoyaj iixpa, pampa quej nopa tanahuatijtoya nopa tanahuatijquet. Pero Mardoqueo amo quinejqui motancuaquetzas iixpa huan yeca amo quichijqui.

<sup>3</sup> Huajca itequipanojcahua nopa tanahuatijquet mojmota quitatzintoquiliyayaj Mardoqueo para ten amo quitepanitayaya itanahuatil nopa tanahuatijquet. <sup>4</sup> Huan Mardoqueo quinilhui para yaya se israelita tacat cati amo ya nopa quichihua. Huajca nopa sequinoc tacame yajque quipohuiltoj Amán para quiitase sinta quiiyohuisquía para Mardoqueo amo motancuaquetzas iixpa pampa yaya se israelita.

<sup>5</sup> Huan quema Amán quiitac para Mardoqueo amo motancuaquetzayaya iixpa, yon amo quitepanitayaya, nelía cualanqui. <sup>6</sup> Huan pampa teilhuijtoya yaya se israelita, Amán moilhui amo san ya quitatzacuiltisquía, nojquiya quintzontamiltisquía nochi israelitame pampa imasehualhua Mardoqueo. Huajca quitemo quenicatza huelis quinmictis nochi israelitame cati campa hueli itztoyaj ipan itanahuatilis Asuero.

### *Nopa amat cati Amán quichijqui*

<sup>7</sup> Huajca para quimatis catijqui tonali más cuali para huelis quinmictise nochi israelitame, Amán quinotzqui se cati quimatiyaya quiahuiltía nopa piltetzitzi cati inintoca “Pur” para suertes. Huan ipan nopa achtohui metzti ipan toisraelita calendario, nopa metzti cati itoca Nisán\*, quema Asuero yahuiyaya para 12 xihuit tanahuatis, hualajqui se tacat cati mahuiltico iixpa Amán.

Huan quema mahuiltiyaya, quitatzintoquiliyaya ipan sesen metzti sinta nopa metzti huan nopa tonali elqui cati más cuali para quinmictise israelitame. Huan quinextili para más cuali se tonali ipan seyoc xihuit cati elis 13 itequi nopa metzti doce ipan toisraelita calendario†. Nopa metzti itoca Adar. <sup>8</sup> Huan teipa Amán quiilhuito Tanahuatijquet Asuero:

—Campa hueli ipan nochi nopa talme cati tijnahuatía itztoque se tamanti masehualme cati quipiyaj seyoc inintanahuatilhua cati amo san se ica nochi sequinoc momasehualhua. Inijuanti amo quineltocaj motanahuatilhua, huan amo quinamiqui para inijuanti noja ma itztoca. <sup>9</sup> Yeca, notanahuatijca, sinta cuali tiquita, xijchihua se tanahuatili huan xitanahuati para ma quintzontamiltica. Huan na niquixtahuas nopa 330 toneladas ten plata cati motanahuatil quisosolos para ma quinmictica.

<sup>10</sup> Huajca nopa tanahuatijquet moquixtili ianillo cati quipixtoya isello huan quimacac Amán, icone Hamedata ten altepet Agag, yaya cati quincualancaitayaya israelitame. <sup>11</sup> Huan quiilhui:

—Amo monequi titaxtahuas ta. Pero huelis xiquinchihuili nopa masehualme cati tiquita para cuali.

<sup>12</sup> Huajca ipan 13 itequi nopa achtohui metzti ipan toisraelita calendario‡, Amán quinnotzqui itajcuilojcahua nopa tanahuatijquet, huan quiijcuilojque

\* **3:7** 3:7 Ipan abril ipan tocalendario ten ama. † **3:7** 3:7 Ipan 7 itequi marzo ipan tocalendario ten ama. ‡ **3:12** 3:12 Ipan 17 itequi abril ipan tocalendario ten ama.

ni tanahuatili cati Amán tanahuatijtoya para quintitanilise nochi gobernadores, tequichihuani huan tanahuatiani ipan nochi talme ipan itanahuatilis Asuero. Huan ni tanahuatili quijcuilojque ipan miyac camanali para ma ajsi ipan sese altepet ica cati nozona inincamanal. Huan quitelijque itoca Tanahuatijquet Asuero huan quisellojhuijque ica isello ipan ianillo. <sup>13</sup> Teipa quintitanqui tayolmelahuani ica nopa amat ipan nochi talme huan pilaltepertzitzi ipan itanahuatilis. Huan ipan nopa amat quinilhui ma quinmictica nochi israelitame, masque ichpocame, telpocame, huehuentzitzitzi, coneme o sihuame. Huan quixquetzque 13 itequi nopa metzti doce ipan toisraelita calendario§, ipan seyoc xihuit. Huan ipan nopa tonali quijto monequi ma quinmictica nochi israelitame. Huan quinnahuati ma moaxcatica nochi cati eliyaya iniaxca. <sup>14</sup> Huan ni tanahuatili elqui para masehualme ten nochi talme ma quineltocaca huan para ma mocualchijchijtoya para nopa tonali.

<sup>15</sup> Huan nopa tayolmelahuani cati quihuicaque nopa amatajcuiloli quis-tejque nimantzi para teyolmelahuase cati quijto nopa tanahuatili. Huan nojquiya teilhuijque ipan nopa altepet Susa. Huan Tanahuatijquet Asuero ihuaya Amán mosehuijque huan pejqque tai pampa pajque ica cati quichijtoyaj. Pero altepet Susa ehuan quicajque nopa tanahuatili huan tahuel mocuesojque huan motatzintoquiliyayaj para ten quisencajtoyaj nopa amat para quinmictise israelitame.

## 4

### *Mocuesojque israelitame ica nopa amatanahuatili*

<sup>1</sup> Quema Mardoqueo quimatqui nochi cati panoyaya, quitzayanqui iyoyo huan moyoyonti ica yoyomit cati fiero huan motzoncuajnexhui quej se tanextili para tahuel mocuesohuayaya. Huan pejqqui nejnentinemi campa hueli ipan altepeme, huan chocayaya huan tahuejchijtinemiyaya ica tequipacholi. <sup>2</sup> Huan ajsito icalteno Tanahuatijquet Asuero, huan nozona mochixqui pampa amo aqui quicahuiliyayaj ma calaqui cati fiero nesiyaya quej nopa. <sup>3</sup> Huan nojquiya ipan sesen pilaltepertzitzi campa ajsiyaya nopa amacamanali ica itanahuatil nopa tanahuatijquet, nochi mocuesohuayayaj. Huan nochi israelitame mosahuayayaj, huan moquentiyayaj yoyomit cati fiero huan motzoncuajnexhuiyayaj. Huan sequij motejqque ipan cuajnexti huan chocayayaj.

### *Ester motajcoquetzqui por nochi israelitame*

<sup>4</sup> Huan nopa sihua tequipanohuani cati quipalehuiyayaj nopa Sihua Tanahuatijquet Ester, huan nopa tacame cati quimocuitahuiyayaj, quiyolmelajque para Mardoqueo tahuel mocuesohuayaya. Huajca Ester nojquiya tahuel mocueso. Huan quititanqui yoyomit para ma mopata Mardoqueo, pero ya amo quinejqqui quiselis. <sup>5</sup> Huajca Ester quinoztzqui Hatac cati quinyacanayaya nopa tamocuitahuiani ipan ichaj nopa hueyi tanahuatijquet, huan quinnahuati ma quiitati Mardoqueo huan ma quitatzintoquiliti taya panotoya huan para ten tachihuayaya quej nopa. <sup>6</sup> Huajca Hatac yajqui quicamanalhuito Mardoqueo cati itztuya ipan tianquis iixmelac nopa caltemit ipan ichaj nopa hueyi tanahuatijquet. <sup>7</sup> Huan Mardoqueo quipo-huili nochi cati panoyaya huan quesqui plata tomi quitencajtoya Amán para taxtahuas para amo quisosolos itomi nopa tanahuatijquet para nochi israelitame ma quinixpolihuiltica. <sup>8</sup> Nojquiya quimactili se iixcopinca nopa amacamanali ica nopa tanahuatili cati ajsitoya ipan altepet Susa para ma

§ 3:13 3:13 Ipan 7 itequi marzo ipan tocalendario ten ama.



quintamimictica nochi israelitame. Huan quiilhui ma quinextili Ester huan ma quiilhui nochi ten onca. Quiilhui ma quinahuati Ester ma calaqui iixpa nopa hueyi tanahuatijquet huan ma quitajtani se hueyi favor para imasehualhua nopa israelitame.

<sup>9</sup> Huan Hatac mocuetqui campa Ester huan quipohuilto cati Mardoqueo quiilhujtoya. <sup>10</sup> Huajca Ester sempa quititanqui Hatac ma quiilhuiti Mardoqueo ni camanali: <sup>11</sup> “Nochi itequipanojcahua nopa hueyi Tanahuatijquet Asuero huan nochi cati itztoque ipan ten hueli altepeme campa yaya tanahuatía quimatij para onca se tanahuatili para miquis cati calaquis icalijtic sinta amo quinotztoc. Masque se sihuat o se tacat calaquis campa itztoc nopa tanahuatijquet huan yaya amo quinotztoc achtohui, monequi miquis. San itztos sinta nopa tanahuatijquet quixitahuilis icuatopil ten oro quej se tanextili para quiselía huan quej nopa quimanahuis para amo miquis. Huan ya quipiya 30 tonali amo technotztoc na.”

<sup>12</sup> Huajca Hatac yajqui quiilhuito Mardoqueo cati Ester quiijto. <sup>13</sup> Huan Mardoqueo quititanili Ester ni camanali: “Amo ximoilhui amo timiquis pampa tiitztoc ipan ichaj nopa tanahuatijquet. Sinta timiquise nochi tiisraelitame, ta nojquiya timiquis. <sup>14</sup> Sinta ama amo teno tiquijtohua ta, TOTECO quititanis seyoc para techmaquixtis tiisraelitame, pero ta ihuaya nochi ifamilia motata miquise. Huelis Toteco mitztalijtoc tisihua tanahuatijquet san para techpalehuis ipan ni hora.”

<sup>15</sup> Huajca Ester quititanili Mardoqueo ni camanali: <sup>16</sup> “Xiya huan xiquin-sentili nochi israelitame ipan ni hueyi altepet Susa, huan ximosahuaca huan xijtajtanica TOTECO por na. Ma amo tacuaca, yon ma amo quiica teno para eyi tonati huan eyi yohuali. Nojquiya na huan nosihua tequipanojcahua san se tijchihuase. Huan teipa niyas niquitati nopa tanahuatijquet masque niqixpanos nopa tanahuatili, huan sinta techmictis, ma techmicti.”

<sup>17</sup> Huajca Mardoqueo yajqui huan quichihuato nochi cati Ester quinahuatijtoya.

## 5

### *Ester monexti iixpa nopa tanahuatijquet*

<sup>1</sup> Huan ipan eyi tonati, Ester moquenti iyoyo yejyectzi cati quitequihuía j sihua tanahuatiani huan calajqui icalixpa nopa caltanahuatili campa itztoya nopa tanahuatijquet. Huan moquetzqui iixmelac campa mosehujtoya para tanahuatis ipan isiya yejyectzi. <sup>2</sup> Huan quema nopa tanahuatijquet quiitac nopa Sihua Tanahuatijquet Ester ijcatoya calixpa, pajqui, huan quixitahuili icuatopil ten oro cati quipiyayaya imaco. Huajca Ester monechcahui huan quitali imax ipan nopa cuatopili quej monequiyaya para quinextis tatepanitacayot. <sup>3</sup> Huan nopa tanahuatijquet quitatzintoquili:

—¿Taya tijpiya ipan moyolo Ester, nosihua tanahuatijca? ¿Taya tijnequi? ¡Techtajtani cati tijnequi huan nimitzmacas masque techtajtanisquía tajco nopa talme ipan notanahuatilis!

<sup>4</sup> Huan Ester quinanquili:

—Sinta tiquita cuali, nijnequi techchihuili se favor, xihuala nochaj ama para se tacualisti cati nimitzcualtalilijtoc huan nojquiya xijhualica Amán.

<sup>5</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quinnahuati itequipanojcahua:

—Nimantzi xijnotzatij Amán huan tijchihuase cati quiijtojtoc nosihua tanahuatijca Ester.

Huajca nopa tanahuatijquet ihuaya Amán yajque ipan nopa tacualisti cati Ester quisencajtoya. <sup>6</sup> Quema tacuayayaj huan taiyayaj, nopa tanahuatijquet sempa quiilhui Ester:

—¡Techtajtani cati tijnequi, huan nimitzmacas, masque tajco ten nijpiya!

<sup>7</sup> Huan Ester quinanquili:

—Na san ya ni nijnequi nimitztajtanis: <sup>8</sup> Sinta techicnelía, notanahuatijca, huan tijnequi techyolpaquilismacas, sempa xihuala mosta ihuaya Amán para seyoc tacualisti cati nimechsencahuilijtos, huan huajca, quena, nimitzilhuis cati nijnequi nimitztajtanis.

### *Amán quisencajqui campa quicuapilos Mardoqueo*

<sup>9</sup> Huan quema Amán quisqui ipan nopa tonali ten nopa tacualisti, tahuel yolpactoya. Pero teipa quiitac Mardoqueo mosehuijtoya icalteno nopa tanahuatijquet huan amo moquetzqui iixpa, yon amo mijcueni para ma pano; huan nelía mocueso Amán. <sup>10</sup> Pero masque ya nopa, quiijyohui ipan nopa talojtzi huan amo quinexti sinta cualaniyaya. Huan Amán yajqui ichaj huan tatitanqui ma quinnotzatij ihuampoyohua ihuaya isihua, Zeres. <sup>11</sup> Huan pejqui mohueyimati iniixpa. Quinpohuili quenicatza moricojchijtoya huan quenicatza momiyaquilijtoyaj iconehua. Nojquiya quinpohuili ten sesen huelta quema nopa tanahuatijquet quihueyichijtoya huan quinilhui para ama quihueyitalijtoc más que nochi sequinoc itequipanojcahua huan itapalehuijcahua. <sup>12</sup> Huan nojquiya quiijto:

—Huan ama nopa Sihua Tanahuatijquet Ester amo aqui más quinoztzqui para ma tacuati ihuaya Tanahuatijquet Asuero, san na technotzqui. Huan mosta sempa technotzoc para seyoc tacualisti cati techmacas. <sup>13</sup> Pero amo hueli nipaqui ica nochi ya ni quema niquita nopa israelita Mardoqueo noja itztoc huan mosehuijtoc icalteno nopa tanahuatijquet.

<sup>14</sup> Huajca isihua, Zeres, huan nochi ihuampoyohua quiilhuijque:

—Xitanahuati ma quiquetzaca se huehueyac cuahuit para ipan ma quicuapiloca. Xijchihua 22 metros ihuejcapanca. Huan mosta ica ijnaloc xijtajtani nopa tanahuatijquet ma tanahuati para nozona ma quicuapiloca Mardoqueo. Quej nopa huelis tiyas ipan nopa tacualisti ica paquilisti.

Huan cati quiijtojque quipacti Amán huan tanahuati ma quisencahuaca nopa cuahuit para ipan quicuapilosquía.

## 6

### *Amán monejqui quihueyichihuas Mardoqueo*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tayohua, Tanahuatijquet Asuero amo hueliyaya cochi, huajca tatitanqui ma quicuilitij nopa amatapohuali campa quiijcuiloyaj nochi cati panotoya ipan itanahuatilis. Huan quihualicaque huan quipohuilijque. <sup>2</sup> Huan nozona quipantijque ijcuilijtoc campa Mardoqueo hualajtoya huan quipohuilico cati panoc quema Bigtán huan Teres, nopa ome itemachhua cati achtohui tamocuitahuiyayaj ipan icalte, tasencahuayayaj para quimictise. <sup>3</sup> Huajca nopa tanahuatijquet tatzintocac:

—¿Taya tijmacatoque Mardoqueo por ni cuali tamanti cati quichijtoc? ¿Quenicatza tijhueyitalijtoque?

Huan itequipanojcahua tananquilijque:

—Amo teno mochijtoc.

<sup>4</sup> Huan ipan nopa talojtzi ajsico Amán calteno ten icaltanahuatil nopa tanahuatijquet. Hualajqui quitajtanico para ma quicuapiloca Mardoqueo ipan nopa hueyi cuahuit cati quisencajtoya. Huajca nopa tanahuatijquet tatzintocac:

—¿Ajquiya nemi calteno?

<sup>5</sup> Huan itequipanojcahua quiilhuijque:

—Yaya Amán.

Huajca nopa tanahuatijquet quinilhui:

—Xijcahuilica ma pano.

<sup>6</sup> Huajca Amán calajqui huan nopa tanahuatijquet quiilhui:

—¿Taya timoilhuía para cuali tijchihuase ica se tacat cati nijnequi ni-jhueyichihuas?

Huan Amán moilhui: “¿Ajquiya seyoc quinequi quihueyichihuas ni tanahuatijquet sinta amo na?” <sup>7</sup> Huajca tananquili:

—Notanahuatijca, para ne tacat cati tijnequi tijhueyichihuas, <sup>8</sup> monequi ma quihualicaca mopantzajca cati huehueyac huan nopa yejyetzcahuayo cati ta tijtequihuía cati quihuica icorona ipan itzonteco. <sup>9</sup> Huan xijmaca mopantzajca cati huehueyac huan mocahuayo se tequitiquet cati más quiypiya tanahuatili ipan motanahuatilis para yaya ma quiyoyonti nopa tacat cati tijnequi tijhueyichihuas. Huan quisehuis cahuayojtipa. Huan yaya ma quihuica campa hueli ipan calles ipan ni hueyi altepet. Huan iixpa ma tahuejchijtiyas: ‘¡Quej ni tijchihua se tacat cati nopa tanahuatijquet quinequi quihueyichihuas!’

<sup>10</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quiilhui Amán:

—Cualtitoc, xiisihui huan xijcui nopantzajca cati huehueyac huan nocahuayo quej tiquijtojtoc, huan nochi ya nopa xijchihua ica nopa israelita Mardoqueo cati mosehuía nocalteno. Amo xiquelcahua yon se tamanti cati tiquijtojtoc.

<sup>11</sup> Huajca Amán quicuic nopa pantzajcayot cati huehueyac ihuaya nopa cahuayo, huan quiyoyonti Mardoqueo huan quisehui cahuayojtipa huan quitayacanaltijtiyajqui campa hueli ipan calles. Huan tzajtziyahuiyaya: “¡Quej ni tijchihua se tacat cati nopa tanahuatijquet quinequi quihueyichihuas!”

<sup>12</sup> Huan quema ya tantoya quinejnemiltía, Mardoqueo sempa yajqui icalteno nopa tanahuatijquet campa tetequipanohuayaya. Huan Amán moishuiliti yajqui ichaj mopinajtoc ica ixayac tzactoc. <sup>13</sup> Huan nozona quipohuili isihua, Zeres, huan ihuampoyohua nochi ten quipanotoya, huan injuanti quiilhuijque:

—Sinta Mardoqueo se israelita tacat, huan ya pejtoc titatzinta huetzi iixpa, huajca amo huels tijchihuilis cati fiero tijsencajtoc. Huan sinta tijchihuas, timiquis.

<sup>14</sup> Huan quema noja camanaltiyayaj, ajsicoj itequipanojcahua nopa tanahuatijquet para nimantzi quihuicase Amán ipan nopa tacualisti cati Ester quisencajtoya.

## 7

### *Quicuapilojque Amán*

<sup>1</sup> Huajca Tanahuatijquet Asuero ihuaya Amán yajque ichaj nopa Sihua Tanahuatijquet Ester para nopa tacualisti. <sup>2</sup> Huan quema tacuayayaj, nopa tanahuatijquet sempa quiilhui Ester:

—Techtajtani cati tijnequi huan nimitzmacas, masque techtajtanisquía tajco ten nochi cati nijpiya.

<sup>3</sup> Huan Ester quinanquili:

—Totanahuatijca, sinta techicnelía huan tiquita cuali, san ya ni cati nimitztajtani. Techmaquixti para amo techmictise. Huan xiquinmaquixtili

ininemilis nojquiya nochi nomasehualhua. <sup>4</sup> Pampa se technamacatoc nochi tiisraelitame para techmictise. Quinequi ma techtzontamiltica nochi tojuanti. Sinta san technamacatosquía para titetequipanose, huelis amo nimolinijosquía. Pero sinta techmictise nochi tojuanti, quicocos nochi motanahuatilis pampa miyac tijpolos.

<sup>5</sup> Huajca Asuero quitatzintoquili Ester:

—¿Ajquiya nopa tacat cati moyolilhuijtoc para quichihuas ni tamanti?  
¿Canque itztoc?

<sup>6</sup> Huan Ester tananquili:

—¡Ni tacat Amán! ¡Yaya cati techcualancaita!

Huajca quema Amán quicajqui ni camanali, tahuel momajmati iixpa nopa tanahuatijquet ihuaya isihua. <sup>7</sup> Huan Asuero moquetztiquisqui ica cualanti, huan quisqui ten campa momesatalijtoya para tacuas huan yajqui campa ixochimil. Huan Amán quiitac para nopa tanahuatijquet moilhuijtoya para quimictis, huajca monechahui campa itztoya Ester huan chichahuac quitajtaniyaya nopa sihua tanahuatijquet ma quimaquixti para amo miquis. <sup>8</sup> Huan quema nopa tanahuatijquet mocuetqui ten ixochimil huan sempa calajqui campa tacuayayaj, quiitac Amán motancuaquetztoya campa mosehuijtoya Ester, huan noja más cualanqui huan quijto:

—¿Huelis nojquiya tijnequi tijpinahualtis Ester noixpa ipan nochaj?

Huan nimantzi quema ne tanahuatijquet quitamijto ni camanali, ajsicoj sequij soldados huan quiilpijque Amán para quihuicase quimictitij. <sup>9</sup> Huan Harbona, se itapalehuijca nopa tanahuatijquet, quijto:

—Tanahuati Amán para ma quicualtica se cuahuit para ipan quicuapilosquía Mardoqueo nopa tacat cati mitzmaquixtili monemilis. Cati quisencajtoc eltoc icalteno huan quiipiya 22 metros ihuejcapanca.

Huajca nopa tanahuatijquet quijto:

—¡Huajca nozona xijcuahuiyonica Amán!

<sup>10</sup> Huajca quicuapilojque Amán ipan nopa huejcapantic cuahuit cati yaya quisencajtoya para Mardoqueo. Huan ica ya nopa moyoltali nopa tanahuatijquet huan ayecmo cualanqui.

## 8

### *Nopa yancuic tanahuatili cati ica momanahuijque israelitame*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tonal Tanahuatijquet Asuero quimactili nopa Sihua Tanahuatijquet Ester ichaj Amán, yaya cati inincualancaitaca israelitame. Nojquiya quimacac nochi cati quipixtoya. Huan quihualicaque Mardoqueo iixpa nopa tanahuatijquet para quihueyitalis pampa Ester ya quiilhuijtoya para Mardoqueo eliyaya imachicni cati quiiscaltijtoya huan elqui quej itata.

<sup>2</sup> Huan nopa tanahuatijquet moquixtili ianillo cati quipixtoya isello cati achtohui quimacatoya Amán huan quimactili Mardoqueo para elis itapalehuijca cati más hueyi. Huan Ester quitali Mardoqueo para ma tayacana ipan nopa cali huan ipan nochi cati eliyaya iaxca Amán.

<sup>3</sup> Teipa Ester sempa yajqui quicamanalhuito nopa tanahuatijquet huan motancuaquetzqui iicxita chocayaya. Quitajtani ma quitamilti nopa tanahuatili cati quichijtoya nopa fiero tacat Amán para amo teno ma quinchihuilica israelitame. <sup>4</sup> Huan nopa tanahuatijquet sempa quixitajqui icuatopil ten oro campa itztoya Ester huan Ester moquetzqui iixpa. <sup>5</sup> Huan quiilhui:

—Totanahuatijca, sinta techicnelía huan tiquita cuali, ma moiycuilo seyoc tanahuatili cati quijtos para ma amo mochihua cati tanahuatijtoc Amán.

Ma amo quinmictica nochi israelitame cati itztoque campa hueli ipan altepeme campa tijnahuatía. <sup>6</sup> Pampa ¿quenicatza huelis niquiyohuis nopa taijyohuilsti cati nechca para quinajsis nochi nomasehualhua? Amo huelis niquiyohuis para ma quintzontamiltica.

<sup>7</sup> Huajca Tanahuatijquet Asuero quinanguili Ester huan Mardoqueo, nopa israelita tacat:

—Xiquita ya nijmacatoc Ester ichaj Amán huan nochi cati quipixtoya. Huan nitanahuati ma quicuapiloca pampa quinequiyaya quinmictis nochi israelitame. <sup>8</sup> Pero amo hueli mopata se tanahuatili cati ijcuilijtoc ica notequiticayo huan quisellojhuijtoque ica noanillo. San huelis xiquijcuiloca seyoc tanahuatili para nopa israelitame ipan nochi altepeme. Ica notequiticayo xiquinilhuica nopa camanali cati anquinequij huan cati anmoilhuíaj para cualtias huan quinpalehuis amomasehualhua. Huan cati anquijcuilose xisellojhuica ica noanillo huan xiquintitanilica nopa israelitame, pampa se amacamanali cati quipiya noanillo isello, amo aqui hueli quita-miltis.

<sup>9</sup> Huajca nimantzi ipan 23 itequi nopa metzti eyi ipan toisraelita calendario, nopa metzti Siván\*, quinnotzque nopa tajcuilohuani cati quitequipanohuayayaj nopa tanahuatijquet. Huan Mardoqueo quinilhuijtiyajqui nochi cati monejqui quijcuilose para quinnahuatise israelitame. Huan quijcuilojque para quintitanilise nochi gobernadores, presidentes huan tequichihuani ipan nochi municipios ipan nopa 127 talme cati pejqui hasta nozona ipan tali India huan ontami ipan tali Etiopía. Huan quijcuilojque sese ica inincamanal cati camanaltiyayaj huan nojquiya quijcuilojque sese ica nopa tajcuiloli cati momatque tajcuilohuaj para nochi quimachilise. Nojquiya nopa israelitame quintajcuilhui ica inincamanal huan ica inintajcuilol. <sup>10</sup> Huan Mardoqueo quifirmaro sese amacamanali ica itequiticayo Tanahuatijquet Asuero huan quisellojhui ica nopa sello ipan ianillo. Teipa quintitanqui tacame cati yajque cahuayojtipa ipan cuajcuali cahuayojme cati tahuel quimatque motalohuaj. Nopa cahuayojme eliyayaj iconehua icahuayo nopa tanahuatijquet cati más huelqui motalohua. <sup>11</sup> Huan ipan nopa amacamanali nopa tanahuatijquet quinnahuatiyaya israelitame ipan campa hueli altepeme ipan nochi municipios ipan nochi talme ma mosentilica para momanahuisse. Quincahuili ma quinmictica huan ma quintzontamiltica nochi cati quinequiyayaj quintehuisse masque tacame, sihuame o coneme. Nojquiya quinnahuati ma quicuica nochi cati eliyaya iniaxca cati quintehuisnequiyayaj. <sup>12</sup> Nochi ya ni monequi quichihuase ipan san se tonali ipan nochi ialtepehua Tanahuatijquet Asuero. Huan nopa tonali cati quixquetztoya elqui ipan 13 itequi nopa metzti doce, nopa metzti Adar ipan toisraelita calendario † ipan ne seyoc xihuit. <sup>13</sup> Huan se iixcopinca nopa amatajcuiloli monejqui ma tenextilica ipan campa hueli municipio huan ma teilhuica ipan nochi pilaltepetzitzitzi para quej nopa onca tanahuatili. Huan quinnahuati israelitame ma mocualtalica para nopa tonal para momacuepase ica inincualancaitacahua cati quinequiyayaj quinchihuilise cati amo cuali. <sup>14</sup> Huajca moisihuiltijque nopa tayolmelahuani cati quihuicaque nopa amatajcuiloli huan tejcotoyaj ipan cahuayojme cati nelía cuajcualtzitzi cati iaxca nopa tanahuatijquet. Huan nojquiya sequinoc tacame teilhuijque nopa tanahuatili ipan nopa hueyi altepet Susa.

<sup>15</sup> Huan Mardoqueo moquenti nopa yoyomit azultic huan chipahuac cati quitequihuía nopa tanahuatijquet huan moicpahuilti se hueyi corona ten

\* **8:9** 8:9 Elqui ipan 25 itequi junio ipan tocalendario ten ama. † **8:12** 8:12 Elqui ipan 7 itequi marzo ipan tocalendario ten ama.



oro huan quihuicayaya iajcoltipa se itaque ten moradojtic cati tasencahuali ica nopa cuali yoyomit cati itoca lino. Huan quej nopa quisqui iixpa nopa tanahuatijquet huan yajqui ipan calle huan nochi cati ehuayayaj ipan altepet Susa, nopa altepet cati tayacantoc ipan inintal, nochi tzajtzique ica paquilisti. <sup>16</sup> Huan nochi israelitame paquiyayaj. Elqui quej monextijtoya se hueyi taahuili campa injuanti, huan yeca nochi sequinoc masehualme tahuel quitepanitayayaj. <sup>17</sup> Huan ipan sese altepet, ipan sesen municipio, ipan nochi nopa talme campa ajsiyaya nopa amacamanali ica itanahuatil nopa tanahuatijquet, nopa israelitame nelía yolpaquiyayaj. Mopaquilismacayayaj, huan quichihuayayaj huejhueyi tacualisti huan ilhuichihuayayaj. Nojquiya miyac cati amo eliyayaj israelitame mochijque israelitame pampa nochi nelía quinimacasiyayaj israelitame.

## 9

### *Nopa israelitame quintzontamiltijque inincualancaitacahua*

<sup>1</sup> Huan quema ajsic 13 itequi nopa metzti doce, nopa metzti Adar ipan calendario israelita\*, nopa tonali cati quiixquetzttoyaj para quintzontamiltise nochi israelitame quej quijto nopa achtohui tanahuatili ten nopa tanahuatijquet, amo ya nopa ten panoc. Masque inincualancaitacahua moilhuijque ipan nopa tonali quintanisquíaj, elqui nopa israelitame cati quintanque inincualancaitacahua. <sup>2</sup> Pampa campa hueli ipan sese altepet ipan itanahuatilis Tanahuatijquet Asuero, nopa israelitame mosentilijque para moixnamiquise inihuaya cati quinequiyayaj quintehuse. Huan amo aqui momatananqui para quintehuis pampa nochi quinimacasiyayaj ipan nochi altepeme. <sup>3</sup> Huan nojquiya nochi gobernadores, tequichihuani huan cati quihuicayayaj tequiticayot campa hueli ipan ten hueli altepeme quinpalehuiyayaj israelitame pampa quimacasiyayaj itequiticayo Mardoqueo pampa quimatque para yaya se israelita huan quicactoyaj nochi ten panoc ica ya. <sup>4</sup> Huan nelía Mardoqueo eliyaya se hueyi tacat ipan icaltanahuatil Tanahuatijquet Asuero huan campa hueli nochi quicaquiyayaj ten nopa chichahualisti cati quipixqui. Huan mojmosta quipiyayaya más chichahualisti huan tequiticayot. Huan momoyahuayaya camanali ten ihueyi tequiticayo hasta campa hueli techaj.

<sup>5</sup> Huan ipan nopa tonali nopa israelitame quinmictijque nochi inincualancaitacahua ica macheta. Quintzontamiltijque nochi cati quincualancaitayayaj. <sup>6</sup> Huan san ipan nopa hueyi altepet Susa, nopa altepet cati tayacantoc ipan inintal, quinmictijque 500 masehualme. <sup>7</sup> Nojquiya quimictijque Parsandata, Dalfón, Aspata, <sup>8</sup> Porata, Adalía, Aridata, <sup>9</sup> Parmasta, Arisai, Aridai huan Vaizata, <sup>10</sup> cati eliyayaj nopa majtacti iconehua Amán inincualancaitaca israelitame. Pero masque quinmictijque, amo mocuilijque teno cati eliyaya iniaxca.

<sup>11</sup> Ipan nopa tonali ica tiotac quiilhuijque nopa tanahuatijquet quesqui imiyaca mictoyaj ipan altepet Susa. <sup>12</sup> Huan huajca nopa tanahuatijquet quiilhuito iSihua Tanahuatijca Ester:

—Nopa israelitame quinmictijtoque 500 inincualancaitacahua san ipan ni altepet Susa huan nojquiya quinmictijtoque nopa majtacti iconehua Amán. Sinta quej nopa quichijtoque nica, ¿taya más quichijtose ipan ne sequinoc altepeme? Huajca ama techilhui taya más tijnequi. San techilhui taya tijnequi mochihuas, huan na nijchihuas.

<sup>13</sup> Huan Ester tananquili:

\* **9:1** 9:1 Elqui ipan 7 itequi marzo ipan tocalendario ten ama.

—Notanahuatijca, sinta tiquita cuali, xiquincahuilica nopa israelitame cati itztoque ipan ni altepet Susa ma quichihuaca nojquiya mosta cati quiijtohua nopa tanahuatili. Huan nojquiya ma quincuapiloca nopa majtacti mijcatzitzitzi iconehua Amán.

<sup>14</sup> Huajca nopa tanahuatijquet tanahuati para ma quichihuaca cati Ester quiijtojtoya, huan quej nopa quichijque. Huan nojquiya inintacayohua nopa majtacti iconehua Amán quincuapilojque.

<sup>15</sup> Huajca tonili ipan 14 itequi nopa metzti Adar†, sempa mosentilijque nochi nopa israelitame cati itztoyaj ipan altepet Susa huan nozona quinmictijque seyoc 300 masehualme. Pero masque quinmictijque, amo mocuilijque teno cati eliyaya iniaxca.

<sup>16-17</sup> Huan ipan nochi sequinoc altepeme ipan itanahuatilis Asuero, nopa israelitame mosentilijque ipan 13 itequi Adar ipan toisraelita calendario‡, para momaquixtise huan quintzontamiltise inincualancaitacahua. Huan quinmictijque 75 mil ten inincualancaitacahua. Pero masque quinmictijque, amo mocuilijque teno cati eliyaya iniaxca. Huan ipan nopa seyoc tonali ipan 14 itequi Adar, mosiyajquetzque huan nelía paquiyayaj huan quichijque se hueyi tacualisti.

<sup>18</sup> Pero ipan altepet Susa nopa israelitame mosentilijque ipan 13 itequi Adar huan nojquiya ipan 14 itequi para tatehuse. Huan teipa ipan 15 itequi nopa metzti mosiyajquetzque huan yolpaquiyayaj huan quichijque se hueyi tacualisti. <sup>19</sup> Huajca ama nopa israelitame cati itztoque ipan sequinoc altepeme ilhuichihuaj sesen xihuit ipan 14 itequi Adar ipan toisraelita calendario§. Ipan nopa tonali yolpaquij huan quichihuaj se hueyi tacualisti huan momajmacaj tamantzitzi se ica seyoc.

### *Nopa ilhuit ten Purim*

<sup>20</sup> Huajca Mardoqueo quiijcuilo nochi ni tamanti cati panotoya huan quitanqui amacamanali ica nochi nopa israelitame cati itztoyaj ipan altepeme campa hueli cati quinahuatiyaya Asuero. Quinajsic nochi altepeme, masque huejca o nechca. <sup>21</sup> Huan ipan nopa amat quinnahuati para sesen xihuit ma ilhuichihuaca ipan 14 huan ipan 15 itequi metzti Adar. <sup>22</sup> Pampa ipan nopa tonali nopa israelitame momanahuijque ten inincualancaitacahua. Huan masque eltosquía se metzti ten tequipacholi huan tahuejchihuali, mocuetqui se metzti ten paquilisti huan ten se hueyi ilhuit. Huan quiijcuilo para ma quiyocatalica nopa tonali para ilhuichihuase huan quiipiyase se hueyi tacualisti huan paquise. Nojquiya quinilhui ma motamajmacaca se ica seyoc huan ma quintamajmacaca cati teicneltzitzitzi.

<sup>23</sup> Huajca nopa israelitame pejque quichijtinemij ni ilhuit ipan sesen xihuit quej Mardoqueo quinijcuilhuilijtoya ma quichihuaca. <sup>24</sup> Quena, Amán, icone Hamedata, cati ehua ipan Agag cati eliyaya inincualancaitaca israelitame, moilhuijtoya para quintzontamiltis. Huan yaya mahuilti ica piltetzitzi cati itoca Pur para quiitasquía quema más cuali quinmictisquía huan quintamixpolihuiltisquía nochi israelitame. <sup>25</sup> Pero masque quej nopa quichijqui Amán, quema Ester quiilhuito nopa tanahuatijquet, yaya tanahuati para nochi cati fiero cati Amán quinequiyaya ma eli para israelitame, ma huetzi ipan ya. Huan quincuapilojque Amán ihuaya iconehua. <sup>26</sup> Huajca ni ilhuit quitocaxtalijque Purim pampa nopa piltetzitzi cati ica mahuiltijque itoca Pur.

† 9:15 9:15 Elqui ipan 8 itequi marzo ipan tocalendario ten ama. ‡ 9:16-17 9:16-17 Elqui ipan 7 itequi marzo ipan tocalendario ten ama. § 9:19 9:19 O nechca ipejya marzo ipan tocalendario ten ama.

Huajca por cati Mardoqueo quintajcuilhuijtoya huan nochi nopa tamanti cati quiitztoyaj, <sup>27</sup> nochi israelitame campa hueli san sejco quiixquetzque ni ome tonati para ma ilhuichihuaca para nochipa. Huan momatque ilhuichihuaj ipan ni tonali huan nojquiya quinnexlijque ininconeua ma quichihuaca. <sup>28</sup> Huajca ni ome tonati mocajqui para se ilhuit para nochipa huan sesen xihuit monequi quielnamiquise huan ilhuichihuase ipan sesen cali ipan nochi altepeme ipan nochi talme para iniixhuhua amo quema quielcahuase nochi ten panoc.

<sup>29</sup> Huan nojquiya nopa Sihua Tanahuatijquet Ester, yaya cati elqui iich-poca mijcatzi Abihail huan teipa Mardoqueo quiseli huan quiiscalti, yaya quijcuilo seyoc amacamanali. Huan ni amacamanali más quimacac tetili itanahuatil Mardoqueo para ma pehua nopa ilhuit Purim huan amo quema quicahuase. <sup>30</sup> Huan quintitanili amacamanali nochi israelitame cati itztoyaj ipan 127 talme ipan itanahuatilis Asuero. Nojquiya quintajpalo ica yejyetzzi huan quinmacac tetili ica camanali cati melahuac. <sup>31</sup> Huan quinnahuati ma quichihuaca nopa ilhuit cati itoca Purim ipan nopa tonali cati quiix-quetztoyaj Mardoqueo huan nopa Sihua Tanahuatijquet Ester. Huan quinil-hui nojquiya ma quinmactica iniixhuhua para quichihuase. Nojquiya quinmacti ipan nopa amacamanali sequij tanahuatili cati monequiyaya quitoquilise quema mosahuase huan ipan nopa tonali quema chocase huan tahuejchihuase. <sup>32</sup> Huan itanahuatil Ester quiixquetzqui ni tonali para nochipa. Huan nochi ya ni quijcuilojque ipan nopa amatapohuali cati quipixqui nochi ten panoc ipan itanahuatilis.

## 10

### *Thueytilis Mardoqueo*

<sup>1</sup> Teipa Tanahuatijquet Asuero tanahuati ma taxtahuaca impuestos nochi masehualme cati itztoyaj ipan itanahuatilis huan nojquiya nochi masehualme cati itztoyaj ipan piltaltzitzitzi tatajco hueyi at nechca itanahuatilis. <sup>2</sup> Huan nochi nopa huejhueyi tamanti cati quichijqui huan nopa hueyi chicahualisti huan tequiticayot cati quipixqui, nochi mocajqui ijcuiljtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Nochi Cati Panoc Ipan Inintanahuatilis Tanahuatiani Ten Talme Media huan Persia. Nozona nojquiya quijtohua quenicatza quihueyichijqui Mardoqueo hasta quipixqui nopa hueyi tequiticayot. <sup>3</sup> Nopa israelita Mardoqueo eliyaya nopa teipa hueyi tacat cati quitoquili Tanahuatijquet Asuero. Huan Mardoqueo elqui nelía hueyi ica nopa israelitame. Huan nochi israelitame quicnelijque pampa iniicni huan pampa Mardoqueo nochipa quitemohuayaya cati cuali para israelitame. Yaya tatehui para ma itztoca cuali.

## Job

### *Job se tacat cati xitahuac*

<sup>1</sup> Tahuel huejcajquiya ipan tali Uz, itztoya se tacat cati itoca Job. Yaya eltoya se tacat cati xitahuac huan cati amo aqui huelqui quitelhuis. Quiimacasiyaya huan quitepanitayaya Toteco Dios huan mohuejcataliyaya ten nochi cati amo cuali. <sup>2</sup> Job quinpixtoya chicome itelpocahua huan eyi iichpocahua. <sup>3</sup> Nojquiya quimpiyayaya chicome mil borregojme, eyi mil camellos, 500 pares huacaxme cati quimatiyayaj tapoxoníaj, 500 síhua burrojme huan miyac tequipanohuani. Job más tapijpixtoya que nochi sequinoc masehualme cati itztoyaj ipan nopa tali campa hualquisa tonati.

<sup>4</sup> Huan sesen xihuit quema sese icone Job quiaxitiyaya ixihui, ilhuichihuayaya ipan ichaj. Huan nochipa quinnotzayaya itaca icnihua huan nopa eyi isihua icnihua para sentic tacuase. <sup>5</sup> Quemantica nopa ilhuime huejcahuayaya miyac tonali. Huan quema tamiyaya sesen ilhuit, Job nochipa quintapajpacchihuayaya iconehua iixpa Toteco Dios. Ica ijnaloc mijquehuayaya nelcualca huan quitencahuayaya se tacajcualisti tatatili iixpa Toteco Dios por sese icone. Job quichihuayaya ya ni pampa moilhuiyaya: “Huelis noconehua tajtacolchijtoque huan quitelchijtoque Toteco Dios ipan iniyolo.” Huan Job quej nopa quichihuayaya nochipa.

<sup>6</sup> Se tonali ilhuica ejcahua Toteco \* hualajque para moixnextise iixpa TOTECO, huan inihuaya nojquiya hualajqui Amocualtacat.

<sup>7</sup> Huan TOTECO quitatzintoquili Amocualtacat:

—¿Canque tihuala?

Huan Amocualtacat quiilhui:

—Na ninejmentihuala iixco taltipacti campa nijtachilijtiya nochi ten pano.

<sup>8</sup> Huajca TOTECO quitatzintoquili Amocualtacat:

—¿Tiquitztoc notequipanojca Job? Ipan nochi taltipacti amo aqui seyoc quej ya. Amo aqui hueli quiejelnamiqui ica yon se tamanti cati amo cuali. Quichihua nochi cati xitahuac. Yaya techimacasi huan techtepanita huan mohuejcatalía ten nochi tamanti cati amo cuali.

<sup>9</sup> Pero nopa Amocualtacat quiilhui:

—¿Ta tiquita Job mitztepanita san pampa quinequi? <sup>10</sup> ¡Amo neli! Yaya san mitztepanita pampa nochipa tijmocuitahuijtoc inemilis, ifamilia huan nochi cati quiapiya. Amo tijcahuilijtoc ma quiajsi yon se tequipacholi. Tijchijtoc ma quisa cuali nochi tamanti cati quichihua huan tahuel tijricojchijtoc. Yeca mitzhueyimati. <sup>11</sup> Pero xijquixtili nochi cati yaya quiapiya huan tiquitas sinta amo mitztelchihuas moixpa.

<sup>12</sup> Huajca TOTECO quiilhui Amocualtacat:

—Nimitzmaca caquihuili xijchihua cati ta tijnequis ica nochi cati Job quiapiya, pero amo teno xijchihuili itacayo.

Huajca nopa Amocualtacat quisqui iixpa TOTECO huan yajqui.

<sup>13</sup> Huan se tonali quema nochi itelpocahua huan iichpocahua Job tacuayayaj ipan ichaj nopa iachtohui ejquet, panoc se hueyi tequipacholi.

<sup>14</sup> Huan ajsitihuetzico se tayolmelajquet ipan ichaj Job huan quiilhui:

\* **1:6** 1:6 Ni camanali ipan hebreo quijtohua “itelpocahua Toteco”. Quinequi quijtos ilhuicac ehuani. Hueli elis ilhuicac ehuani cati quitoquilía Toteco cati tatzejtzeltique o nopa ilhuicac ehuani cati huejcajquiya tajtacolchijque huan mochijque ajacame. Nica quijtohua para Amocualtacat hualajqui inihuaya. Xiquita ipan Gn 6:2; Jb 2:1, 38:7 huan Dn 3:25 campa camanalti ten “itelpocahua Toteco”.

—Nochi mohuacaxhua tapoxoniayaj huan nopa burrojme tacuajtine-miyayaj nopona ininechca. <sup>15</sup> Huan hualajque nopa sabeo tacame huan quinichtejque. Quinhuicaque nochi nopa tapiyalme huan quinmictijque nochi motequipanojcahua. Huan san na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

<sup>16</sup> Huan quema noja camanaltiyaya nopa tacat, ajsico seyoc tayolmelajquet huan quiilhui Job:

—Ipan nopa lugar campa tiquinmocuitahuiyayaj moborregojhua, huetzqui tit ten Toteco Dios huan quintati nochi nopa tamocuitahuiani huan nochi moborregojhua. San na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

<sup>17</sup> Huan quema noja camanaltiyaya ni tacat, ajsico seyoc tayolmelajquet huan quiilhui Job:

—Hualajque eyi pamit ten caldeo soldados huan quinichtejque nochi mocamellos. Quinmictijque motequipanojcahua ica macheta huan san na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

<sup>18</sup> Huan quema noja camanaltiyaya ni tacat, ajsico seyoc cati quiilhui Job:

—Motelpocahua huan moichpocahua ilhuichihuayayaj ipan ichaj mocone cati achtohui ehua, <sup>19</sup> huan hualajqui se ajacat cati tahuel chicahuac ten nopa huactoc tali huan quitzohuitejqui nopa cali. Huan itzontzajca nopa cali huetzqui ipan moconehua huan nochi mijque. San na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

<sup>20</sup> Huajca Job moquetzqui huan quitzayanqui iyoyo huan quixinqui itzonteco para quinextis tahuel mocuesohua. Huan motancuaquetzqui huan quihueyichijqui Toteco. <sup>21</sup> Huan teipa quijto:

—Nixolotic nitacatqui ipan ni taltipacti huan nixolot niyas quema nimitziquis. TOTECO techmacatoya nochi cati nijpixtoya. Huan ama yaya techquixtilijtoc. Nijhueyichihua itoca TOTECO.

<sup>22</sup> Ipan nochi ni tamanti, Job amo quichijqui yon se tajtacoli yon amo quitatelhui TOTECO quej quichijtosquía se tamanti cati amo cuali.

## 2

### *Amocualtatat sempa quiyejyeco Job*

<sup>1</sup> Seyoc tonali quema iilhuicac ejcahua TOTECO \* sempa hualajque para moixnextise iixpa, Amocualtatat nojquiya hualajqui para moixnextis iixpa.

<sup>2</sup> Huan TOTECO quiilhui Amocualtatat:

—¿Canque tihuala?

Huan Amocualtatat quiilhui:

—Na ninejntihuala iixco taltipacti campa nijtachiliyaya nochi ten pano.

<sup>3</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—¿Tiquitztoc notequipanojca Job? Ipan nochi taltipacti amo aqui seyoc quej ya. Amo aqui hueli quitelhuis ica yon se tamanti cati amo cuali. Quichihua nochi cati xitahuac. Yaya techimacasi huan techtepanita, huan mohuejcatalía ten nochi tamanti cati amo cuali. Yaya quisenhuiquilía quichihua cati cuali masque ta techchihualti para tijtatzacuiltis quema amo teno quichijtoya.

<sup>4</sup> Huan Amocualtatat quiilhui:

—Se masehuali quichihuas miyac tamanti para quimanahuis inemilis. Mitzhueyitalía san pampa tijmocuitahuijtoc itacayo. <sup>5</sup> Pero sinta nijmacas se cocolisti cati chicahuac, yaya mitztelchihuas moixpa.

<sup>6</sup> Huan TOTECO quiilhui Amocualtatat:

\* 2:1 2:1 Xiquita Job 1:6.



—Cualtitoc, xijchihua ta cati tijnequi ica itacayo, pero amo xijmicti.

<sup>7</sup> Huajca Amocualtacat quisqui iixpa TOTECO huan quicoco Job ten itzon-teco hasta iicxi ica se sahua cocolisti cati tahuel fiero. <sup>8</sup> Huajca Job mosehui ipan cuajnexti huan quicuic se tepalcat para ica mohuahuanas. <sup>9</sup> Huan hualajqui isihua huan quiilhui:

—¿Noja timotemachía ipan Toteco Dios masque tiqiztoc nochí ya ni cati mitzchihuilijtoc? ¡Xijtelchihua Toteco Dios para yaya ma mitzmicti!

<sup>10</sup> Pero Job quiilhui:

—Ticamanaltitoc quej se sihuat cati huihuitic. ¿Timoilhuía tijselise cati cuali ten Toteco Dios huan amo tijselise cati amo cuali?

Huan ipan nochí ni tamanti Job amo tajtacolchijqui, yon amo quitelchijqui Toteco Dios.

### *Ihuampoyohua Job quipaxalocoj*

<sup>11</sup> Huan Job quinixtoya eyi ihuampoyohua, huan quema inijuanti quicajque para Job quiajsitoya se hueyi taijyohuili, mocamanalhuijque para san sejco yase quiyoltalitij huan quiyolchicahuatij. Inijuanti inintoca eliyaya: Elifaz cati ehuyaya Temán, Bildad cati ehuyaya Súa, huan Zofar cati ehuyaya Naamat. <sup>12</sup> Huan ica huejca quitachilijque Job, pero amo quixmatque sinta eliyaya Job pampa tahuel mopatatoya itachiyalis ica nopa cocolisti. Huajca ihuampoyohua pejqe chocaj huan quitzayanque iniyoyo. Quiajcomajcajqe taltepocti ipan ajacat huan motemilijque tali ipan inint-zonteco para quinextise tahuel mocuesohuaj. <sup>13</sup> Teipa mosehuijque talchi ihuaya Job para chicome tonati huan chicome yohuali. Huan yon se ten inijuanti amo quiilhui yon se camanali pampa quiitaque para tahuel hueyi itaijyohuilis.

## 3

### *Job quitelchijqui nopa tonali quema tacatqui*

<sup>1</sup> Teipa Job quitelchijqui nopa tonali quema yaya tacatqui. <sup>2</sup> Quiijto:

<sup>3</sup> “Tatelchihuali ma eli nopa tonali quema nitacatqui huan nopa yohuali quema tayolmelajque para tacajtoya se oquichpil. <sup>4</sup> Más cuali amo pan-otosquía nopa tonali. Nochi ma quielcahuaca nopa tonali para nochipa. Huan Toteco Dios ma quiixpolihuilti. Ma quiixtzacua nopa tonali ipan tzintayohuilot para nochipa. <sup>5</sup> Quena, ma Toteco Dios quitali tzintayohuilot quej miquilisti ipan nopa tonali huan ma quiixtzacua se hueyi mixti cati tahuel yayahuic quej elisquía amo quema oncac nopa tonali. <sup>6</sup> Nipaqisquía sinta hueli quiixpolojtosquía nopa tonali ipan calendario, huan ma amo monextis ipan yon se xihuit o ipan yon se metzti. <sup>7</sup> Más cuali eltosquía nopa yohuali sinta yon se conet amo tacajtosquía. Más cuali sinta amo oncatosquía paquilisti ipan nopa tayohua pampa tacatqui se oquichpil. <sup>8</sup> Masehualme cati más quimatij tatechihuaj ma quitelchihuaca nopa tonali. Ma quitelchihuaca nopa chichahuac que tacame cati mosemacaj para quiixtitise nopa hueyi tapiyali cati temajmati cati itoca leviatán. <sup>9</sup> Achi cuali sinta tzintayohuilijtosquía sitalime ipan nopa yohuali quema nitacatqui. Más cuali sinta nochí quichixtosquía taahuili ipan nopa tonali, pero nopa tonali amo quema hualajtosquía. Sinta amo oncatosquía nopa tonali huan nopa taahuili amo taahuijtosquía ica ijnaloc, amo nitacajtosquía. <sup>10</sup> ¿Para ten Toteco Dios amo quitzajqui iijti nonana para amo nitacajtosquía? ¿Para ten techcahuili ma nitacati para ma niqijyohui nochí ni tamanti cati ama techpano?

11 “¿Para ten amo nimijqui ijtico nonana o quema sanoc nitacajtoya?  
 12 ¿Para ten nopa partera techcahuili ma niitzto? ¿Para ten techchichiti nonana?  
 13 Sinta nimictosquía quema nitacatqui, huajca amantzi niitztosquía cuali. Niitztosquía nicochtoc huan nimosiyajquetztoc. 14 Ama niitztosquía nimictoc inihuaya tanahuatiani huan tetalnamiciani cati mochi-jchiuilijque inincaltanahuatilhua cati ama ya sosolijtoque. 15 Niitztosquía inihuaya tayacanani cati quipixque miyac oro huan quipixtoyaj ininchaj temitoc ica plata. 16 ¿Para ten amo techtalpachojtosquíaj quej se conet cati tacatqui mictoc? Quej nopa amo niqiztosquía tatanexti. 17 Masehualme cati fiero ininemilis ayecmo tecualancamacase nozona campa mijcatzitzi huan nochi masehualme cati siyajtoque mosiyajquetzase. 18 Nozona cati itztoyaj ipan tatzacti ipan taltipacti itztoque ica cuali pampa amo aqui se tetzajquet para quintaijyohuiltis. 19 Itztoque san sejco cati teicneltzitzi huan cati tominpiyani. Nozona tequipanohuani itztoque majcajtoque ten inintecohua.

20 “¿Para ten Toteco Dios quinmaca taahuili huan nemilisti masehualme quej na cati taijyohuíaj huan timocuesohuaj? 21 ¿Para ten techcahuilía ma tiitztoza tojuanti cati tahuel tijnequij timiquise huan nopa miquilisti amo ajsi? Huan tijtemohuaj miquilisti quej sequinoc quitemohuaj tacualisti o tomi, pero amo hueli tijpantíaj. 22 ¿Para ten quinmaca nemilisti masehualme cati san yolpaquij quema ajsi nopa tonali para miquise huan quintalpa-chose? 23 ¿Para ten Toteco Dios quicahuilía ma tacati se tacat huan teipa quitzacua ipan se nemilisti campa onca taijyohuilisti huan tequipacholi? 24 Ni tacuajcualocayot amo nechcahuilía ma nitacua. Nochoquilis motalohua quej se hueyat. 25 Techajsitoc nopa tamanti cati nochipa niquimacasiyaya huan cati más nijmahuiliyaya. 26 Amo nijpiya tasehuilisti ipan noyolo. Noijti mojmolinía. Amo hueli nimosiyajquetza. San nijmati tequipacholi.”

## 4

### *Elifaz quiilhui Job san taijyohuíaj amo cuajcualme*

1 Huajca Elifaz cati ehuayaya Temán quiilhui Job:

2 “Techcahuili ma nicamanalti se quentzi. Amo hueli san nimitztacaquilij-tos huan amo nimitzilhuis yon se camanali.

3 “Xiquita, achtohuiya ta tiquintalnamicdiyaya miyac masehualme cati quipiyayayaj tequipacholi para ma motemachica ipan Toteco Dios. Nojquiya tiqinyolchicajqui cati amo quipiyayayaj fuerza. 4 Tiquinyolchicajqui cati huetzttoyaj ipan tajtacoli huan cati quinyoltilanayaya cati amo cuali. 5 Pero ama, ta moseltitzi timocuesohua huan timotzinquixtía por ni taijyohuilisti cati mitzajsitoc. 6 ¿Para ten amo timotemachía más ipan Toteco Dios ipan ni taijyohuilisti? Tijmati Toteco Dios quinmocuitahuía masehualme cati xitahuaque.

7 “Ximoyolilhui ten ya ni: Toteco Dios amo quitatzacuilitía huan amo quit-zontamiltía yon se tacat cati xitahuac huan cati amo teno quichijtoc. 8 Quej na niqizttoc, masehualme cati quichihuaj cati fiero, injuanti quiselíaj cati fiero. 9 Pampa quema Toteco Dios cualani, yaya quintzontamiltía ica iijyoyo. 10 Nimantzi ajsi icualancayo huan ayecmo itztoque nopa masehualme. Masque nopa fiero masehualme cualanisquíaj o mosisinisquíaj quej huejhueyi tecuanime, Toteco Dios quitzacuas inincamac huan quintzontamiltis. 11 Masque injuanti quipiyaj chichahualisti, miquise ica mayanti huan ininconeua motamisemanase.

<sup>12</sup> “Se techmacac ni tamachtili ixtacatzí. Elqui quej se techichtacailhui ipan nonacas. <sup>13</sup> Niquitac se tanextili se tayohua quema nochi masehualme cochtójaj. <sup>14</sup> Ipan se talojtzi techitzqui majmajti huan pejqúí níhuíhuípica hasta mojmoliníyaya noomíyohua. <sup>15</sup> Se ajacat panoc noixpa, huan moquej-quetzqui notzoyo ipan nochi notacayo. <sup>16</sup> Teipa nijmachili para nopa ajacat moquetzqui nonechca huan huejcajqúí, pero amo huelqui níquitac. Teipa nijcajqúí ítoscac cati techichtacailhui: <sup>17</sup> ‘¿Huelis se masehuali itztoc xitahuac iixpa Toteco Dios? ¿Huelis elis tapajpactic iixpa yaya cati quichijchijqui?’

<sup>18</sup> “Xiquita, sinta Toteco Dios amo hueli motemachía ipan iilhuicac ejcáhua huan quintatelhui iilhuicac ejcáhua cati tajtacolchijtoque, quenicatza huelis motemachis ipan masehualme cati tachijchihualme san ica soquit. <sup>19</sup> Amo hueli yon quentzi motemachis ipan tojuanti cati tijpiyaj totatzinpehualtil ipan taltepocti huan amo ohui para yaya moquejquetzas topani huan techmictis quej tipapalome. <sup>20</sup> Masehualme itztoque ipan ní taltipacti san se talojtzi. Eltoc quej ica ijnaloc yoltoque huan ica tiotac miqúíj. Huan sequinoc nimantzi quinelcahuaj. Polihuíj para nochipa. <sup>21</sup> Masque yejyetzzi se masehuali, tami inemilis huan amo aquí mocuesos por ya. San mictehuaj huan amo quipixtehuaj talnamiquilisti.

## 5

<sup>1</sup> “Job, xijtzajtzili se ma mitzpalehui sinta tijnequi, pero amo aquí mitznanquilis. Huelis tiquinnotzas iilhuicac ejcáhua Toteco Dios cati tatzejtzelol-tique, pero amo mitzpalehuise. <sup>2</sup> Se cati huíhuític quej ta miqúí pampa cualani huan pampa quiixtoca cati sequinoc quiipiyaj. <sup>3</sup> Niquínitztoc cati huíhuític quej quema tatani para se talojtzi, pero teipa quicahuaj Toteco Dios huan nimantzi huala tatzacuítli huan quipolohuaj nochi. <sup>4</sup> Mahuiliti para ininconeua. Quincualancaítaj ipan tequicali quema moquetzaj iixpa se juez, huan amo aquí quinmanahuía. <sup>5</sup> Cati quiipiya se tacat cati huíhuític ipan imila quiichtequilitáj masehualme cati mayancamictinemij masque quipantíaj huístzala. Huan nochi itomi sequinoc quiixtocaj huan quicuilitáj. <sup>6</sup> Masque taohuíjcajot huan tequipacholi amo moscaltíaj iniselti quej huitzti moscaltía iniselti ipan tali, <sup>7</sup> pero nochi masehualme quipantíaj taijyohuiliti ten quema tacatij. Temachti quinajsi tequipacholi quej temachti se timoyot cati quisa campa tit patanis ajacatipa.

<sup>8</sup> “Huajca Job, nimitzilhuía: Xijtemo Toteco Dios huan xiquilhui motajtacolhua. <sup>9</sup> Pampa Toteco quichihua huejhueyi tamanti cati amo aquí hueli quimachilía. Quichihua tahuel miyac tanextili hasta amo aquí hueli quinpohua. <sup>10</sup> Quichihua ma huetzi at ipan taltipacti para quiatequis nochi mili huan nochi cuatitamit. <sup>11</sup> Yaya quinhueyitalía masehualme cati moechcapanohuaj iixpa huan quinmatilana cati mocuesohuaj. <sup>12</sup> Quinenpolo inintalnamiquilis nopa tacajcayahuani para amo huelis quichihuase cati fiero moyolilhúijtoque quichihuase. <sup>13</sup> Toteco Dios quinchihua ma huetzica tacame cati mohueyimatij ipan nopa taquetzti cati inijuántijya quichijtoque. Ica cati moítaj para tahuel talnamiquíj, quinmasiltía ipan nopa tamanti fiero cati quisencajtoque para quichihuase. <sup>14</sup> Tonaya motepotanía tacajcayahuani quej elisquía popoyotziti. Huan masque tajcotona, amo hueli tachiyaj. Para tacajcayahuani tajcotona eltoc quej elisquía tzintayohua.

<sup>15</sup> “Toteco Dios quinmanahuía cati teicneltziti ten tacame cati quiipiyaj chichahualisti. Quinquixtía inimaco fiero masehualme cati tetaijyohuilitáj. <sup>16</sup> Huajca cati teicneltziti hueli mochiyase ipan ya pampa Toteco quinca-matzacuas nopa fiero tacame cati quinequij quintamiltise.

17 “Pero se tacat cati Toteco Dios quixitahua quipiya hueyi paquilisti. Huajca quema titajtacolchijtoc, amo ximocueso sinta mitztatzacuiltía Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. 18 Masque yaya mitzcocos, teipa mitz-pajtis huan mitzchicahuas. 19 Huan yaya mitzmanahuis miyacapa para yon se tamanti cati amo cuali amo huelis mitzajsis. 20 Ipan nopa tonali quema oncas mayanti, yaya mitzmanahuis para amo timayancamiquis. Ipan tatehuilisti mitzmanahuis para amo mitzcocos macheta. 21 Toteco mitzmanahuis ten cati mitzistacahuáj. Huan amo monequi tiquimacasis ten panos teipa quema hualase cati tasosolose. 22 Quema oncas mayanti huan nochi quisosolose, ta san tiquinhuetzquilis. Huan yon se tecuani amo tiquimacasis. 23 Nopa teme ayecmo mitztzacuilise quema titequitis ipan momila. Huan nopa tecuanime cati nemij cuatita ayecmo mitzcua-totonise. 24 Mofamilia itztos temachti huan amo timocuesos por injuanti quema huejca tinemis. Quema tiquinpaxalos motapiyalhua, yon se amo mitztachtequilijtos. 25 Tiquinpiyas miyac moconehua, huan moixhuihua momiyaquilijtiyase quej xihuit. 26 Tiitztos miyac xihuit huan noja tijpiyas chicahualisti quema timiquis. Amo quipixcaj trigo quema ayemo ipohual, huan ta amo timiquis quema ayemo tihuehuentzi.

27 “Nochi ya ni nimoyolilhuijtoc ica cuidado huan nijmati para melahuac. Huajca xijtacaquili, huan xijchihua cati quinamiqui huan mitzpalehuis miyac.”

## 6

### *Job quinanquili Elifaz quej yaya eliyaya nelxitahuac*

1 Huajca Job quiilhui:

2 “Cuali elisquía sinta se quitamachihuasquía nochi notaijyohuilis ipan balanza para quiitase quesqui niquijyohuijtoc. 3 Notaijyohuilis eltoc más etic que nopa xali cati onca campa hueyat. Yeca nimantzi nicamanaltitoc chicahuac. 4 Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti techtahuisojtoc ica cuataminti. Eltoc quej itencococa nopa cuataminti ajsitoc ipan noyolo huan ipan nochi notacayo. Eltoc quej Toteco Dios techtehuía ica nochi ni hueyi taijyohuilisti cati techajsitoc. 5 Quinamiqui para na nijnextis notequipachol. Tzajtzi se burro sinta amo quipiya tacualisti. Tzajtzi se huacax quema amo quipantía sacat para quicuas. 6 Taejelnamiqui se tacat sinta se tacualisti amo cuali poyec. Nochi cualanisquíaj sinta monequisquía quicuase iistaca se tec-sisti pampa amo quipiya iajhuiyaca, san asejsec. 7 Quema nijtachilía iistaca se tecsisti, nimantzi nijmati ayecmo nimayana huan pehua nimisotasnequi. Huan ama notequipachol eltoc noja más fiero.

8 “Cuali elisquía sinta Toteco Dios techmacasquía cati nijnequi huan cati nijchiya. 9 Quena, cuali elisquía sinta techmictisquía para ayecmo nitaijy-ohuijtos imaco. 10 Quej nopa noja nijpiyasquía ni paquilisti: Amo nijtaijil-huijtoc icamanal Toteco Dios cati Tatzejtzeltic masque nijpanotoc nochi ni tacuajcualocayot cati amo nechcahua. 11 Ayecmo nihueli niquijyohuía ni cocolisti pampa amo teno cati cuali nijchiya. ¿Quenicatza huelis niquijyohuis hasta nimiquis? 12 ¿Timoilhuía nijpiya fuerza quej se tet? ¿O timoilhuía nonacayo mochijtoc quej nopa teposti bronce? 13 ¡Amo! Ayecmo nijpiya chicahualisti para nimopalehuis. Ayecmo teno hueli nijchihuas para quisas cuali.

14 “Quinamiqui para se masehuali quiicnelis ihuampo cati itztoc ipan taijyohuilisti, pero ta tahuel techtelhuijtoc. Yon amo tiquimacastoc Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. 15 Pero tinoicni, timonextijtoc para amo

titemachti. Tiitztoc quej se atajti cati temi ica at quema taselía cuame, <sup>16</sup> pampa temitoc ica set huan sital set cati ya atiya. <sup>17</sup> Pero ipan nopa tonali quema tahuel tatotoniya, nopa atajti ayecmo quipiyas at huan nimantzi huaquis. <sup>18</sup> Miyac masehualme cati nemij san sejco ica inintapiyalhua panoj nopona nechca nopa atajti. Quicahuaj iniojhui huan yahuij para moseseltisquía, pero amo quipantíaj at para atise. San miquij ica amiquisti ipan nopa huactoc tali. <sup>19</sup> Quema hualahui nopa miyac paxalohuani cati sentic nemij ten tali Temán huan Sabá huan moquetzaj nopona para atise, <sup>20</sup> quinechcahuíaaj nopa atajti huan pinahuaj pampa amo quipantijque cati tahuel quichiyayaj. San quipantíaj cati huactoc. <sup>21</sup> Huan quej nopa nojquiya ta tiitztoc ica na. Amo techpalehuijtoc quej nijchiyayaya. San tiquitztoc nococolis huan timohuejatalijtoc ten na. <sup>22</sup> ¿Para ten? ¿Timoilhuía nimitztajtani techchihuili se favor? ¿Timoilhuía nimitztajtani se nemacti ten tomi? ¡Amo! ¡Amo quema nijchijtoc! <sup>23</sup> Amo quema nimitztajtani se tapalehuili para techmanahuis ten nocualancaitacahua o para techmanahuis inimaco tachtequini.

<sup>24</sup> “San nijnequi technanquili xitahuac huan teipa na ayecmo nimolinis. Techilhui taya amo cuali nijchijtoc. <sup>25</sup> Masque camanali cati melahuac achtohui tecocohua, teipa tepalehuía. Pero ta mocamanal amo quijtohua cati melahuac. <sup>26</sup> ¿Timoilhuía techejelnamiquis san pampa nitzajtzic chicahuac por notaijyohuilis? <sup>27</sup> Eltoc quej tijtaijyohuiltisquía se conet cati icnotzi, o quej tijcajyahuasquía huan tijnamacasquía se mohuampo. <sup>28</sup> ¡Techochili! ¿Anmoilhuíaaj timoilhuía quinamiqui nimitzistacahuis moixpa? <sup>29</sup> Amo xijchihua cati amo cuali. Amo xiquijto para nijhuica tajtacoli. Xiquita para nise tacat cati nixitahuac. <sup>30</sup> ¿Timoilhuía niistacati? ¿Timoilhuía amo niquixmati cati cuali huan cati amo cuali? Sinta nitajtacolchijtosquía, ¿timoilhuía amo nijmatisquía?

## 7

### *Job quinejqui miquis para ayecmo taijyohuis*

<sup>1</sup> “Tahuel ohui inemilis se masehuali ipan ni taltipacti. Quipano miyac taohuijcajot. Quipiya inemilis cati ohui quej inemilis se cati tetequipanohua chicahuac mojmosta. <sup>2</sup> Niitztoc quej se tetequipanojquet cati tahuel quinequi ma ajsi hora para mosiyajquetzas o tahuel quinequi nimantzi ma tami nopa samano huan quiselis itaxtahuil. <sup>3</sup> Quej nopa nojquiya na nitaijyohuijtoc miyac metzti quema amo teno oncayaya temachti. Huan sesen yohuali nijpanotoc miyac tacuajcualocajot. <sup>4</sup> Quema nimoteca, nimoilhuía: Cualisquisquía para nimantzi tanesisquía. Sesen yohuali nijmachilía nelhueyi. Huan san nimocuejcuepa talojtzitzi ipan notapech pampa tahuel nicuati. Huan quej nopa nijchihua hasta tanesi. <sup>5</sup> Nochi nocuetaxo ocuilojtoc huan yayahuic. Nococohua talojtzitzi tzayanij huan temalquisaj.

<sup>6</sup> “Nonemilis nimantzi tantiya. Mojmosta moisihiuiltía para monechcahuis nopa tonali quema nimiquis. Ayecmo nijchiyas para nimochicahuas.

<sup>7</sup> “Toteco Dios, xiquelnamiqui para nonemilis eltoc quej se ajacat cati panotehua. Amo quema sempa niqutas cati cuali. Ayecmo quema nijpiyas paquilisti. <sup>8</sup> Huan masque amantzi techtachilijtoc, ica se quentzi tonali, techitas nimictoc. <sup>9</sup> Pampa quej se mixti cati ica se talojtzi ixpolihui huan ayecmo nesi, quej nopa nojquiya ixpolihui para nochipa se cati miqui huan yahui campa mijcatzitzitzi. Ayecmo quema mocuepa nica. <sup>10</sup> Ayecmo quema tacuepilis ichaj, yon ichaj ehuan ayecmo quema quuitase pampa ayecmo quema monextis.



11 “Huajca monequi ama nijsenhuiquilis nicamanaltis ten notaijyohuilis pampa tahuel hueyi ni tacuajcualocayot. 12 ¡NoTeco Dios! ¿Ta techita para na nieli se hueyi at cati quichihua san cati quinequi? ¿O huelis techita para nieli nopa hueyi tapiyali cati temajmati ipan hueyi at huan yeca techtzacua? 13 Ica tayohua quema nimoteca ipan notapech para nicochis, nijchihua campeca para niquelcahuas notaijyohuilis, 14 pero ta techmajmatía ica temicti cati temajmati. 15 Más cuali techilpisquía noquechta para ayecmo nitaijyohuijtos huan quej nopa nimiquis. 16 Nelía niquijiya nonemilis pampa amo teno ipati. Huajca NoTeco Dios, techcahuili ma nijpiya tasehuilisti ni se ome tonati cati noja polihui para niitztos.

17 “¿Taya ipati se tacat para timocuatotonis huan timocuesos miyac por ya? 18 ¿Para ten tijpaxalohua mojmota ica ijnaloc? ¿Para ten tijjejyecohua talojtzitzi? 19 ¿Para ten tahuel techcuatotonía huan amo techcahuilía se talojtzi masque san para nijtolos nochajchac? 20 Sinta nitajtacolchijtoc, ¿taya nimitzchiuilijtoc, ta cati tiquintachilía nochi masehualme? ¿Para ten techmelaitztoc na ica mocuatamin? ¿Nonemilis eltoc se tamamali cati tahuel etic para ta? 21 ¿Para ten amo techtapojpolhuía notajtacolhua huan xiquixpolo nochi cati nijchijtoc? Pampa nechcatitoc para nimotecas ipan taltepociti huan nimiquis, huan quema techtemos, ayecmo techpantis.”

## 8

### *Bildad quilhui Job para yaya amo neli motemachía ipan Toteco Dios*

1 Bildad, cati ehua ipan Súa, quilhui Job:

2 “¿Job, hasta quema tijcahuas ticamanaltis? Mocamanal eltoc quej se ajacat cati chicahuac huala. 3 Tijmati para Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti amo quihuijcolohua cati xitahuac huan melahuac. 4 Temachti moconehua tajtacolchijque ica ya huan yeca quintatzacuiliti quej quinamiqui. 5 Pero sinta ta tijtemos Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan timotatajtis ica ya, mitztacaquilis. 6 Sinta tiitztoc senquisa cuali huan tijchihua san cati xitahuac, yaya temachti mitznanquilis quema timotatajtis. Yaya mitztiochihuas miyac huan mitzmacas paquilisti ipan mochaj. 7 Huan nochi cati tijpiyayaya achtohuiya tiquitas para eliyaya pilquentzi, pampa teipa tijpiyas más miyac.

8 “Ximoyolilhui ten nochi cati panotoc hasta huejcajquiya huan xijtachili taya tamanti ininpantic nopa masehualme. 9 Xijtachili pampa tojuanti sanoc yalohua titacatque huan pilquentzi tijmatij. Huan tonemilis ipan ni taltipacti san huejcahuas quej se ecahuilot. 10 Inijuanti cati achtohuiya itztoyaj mitzmachtise miyac tamanti huan mitztalnamicitise ica camanali cati temachti.

11 “Nochi cati quielcahuaj Toteco Dios, ayecmo teno hueli quichiyase. Itztoque quej acat cati amo quiapiya tali campa inelhuayo, o quej se xihuit cati amo quiapiya at para xoxohuixtos. 12 Nimantzi pehua pilini huan huaqui quema noja ayemo quintzontequij. 13 Quej nopa pano ica cati quielcahua Toteco Dios. Se masehuali cati amo quineltoca Toteco eltoc quej motemachía ipan se tocatzahuali. 14 Pero nochi nopa tamanti cati yaya ipan motemachía, huetzis hasta talchi. 15 Huan quej nopa nojquiya itztoc se tacat cati motemachía ipan ichaj. Mocajcayahua pampa nopa cali amo moquetztos para nochipa. Nimantzi tamis. 16 Nojquiya nopa masehuali itztoc quej se cuahuit cati xoxohuic cati ica ijnaloc monextía para tahuel quiapiya chicahualisti huan tetic. Huan imacuayohua yahuij campa hueli ipan nopa xochi mili. 17 Inelhuayohua motatzquilía campa onca miyac at

inintzala teme. <sup>18</sup> Pero quema se acajya quihuihuita, tami ixpolihui. Ayecmo aqui quipantis campa eltoya pampa ya tanqui. <sup>19</sup> Ayecmo hueli tijchiyas itajca nopa cuahuit, huan seyoc cuahuit ixhuas campa eltoya.

<sup>20</sup> “Pero xiquita. Toteco Dios amo quihuejcamajcahua se masehuali cati xitahuac, yon amo quipalehuía cati tajtacolchihua. <sup>21</sup> Toteco Dios noja mitzchihuas xihuetzca huan xitzajtzi ica paquilisti. <sup>22</sup> Huan nochi mocualancaitacahua mopinahualtise. Huan Toteco quintzontamiltis nochi tajtacolchihuani.”

## 9

### *Job quiijto para amo aqui huélis momanahuis iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Job quiilhui Bildad:

<sup>2</sup> “Na nijmati para melahuac Toteco amo quihuejcamajcahua cati xitahuac. Pero ¿quenicatza huélis se masehuali mochihuas xitahuac iixpa Toteco Dios?

<sup>3</sup> Sinta se masehuali quinequisquía monajnanquilis ihuaya Toteco, amo hueli quinanquilis se huelta ipan se mil itatzintoquilijcahua. <sup>4</sup> Pampa Toteco Dios tahuel talnamiqui huan tahuel quipiya chicahualisti. ¿Ajquiya motehui ihuaya huan tatanqui?

<sup>5</sup> “Ica ihueyi cualancayo Toteco quinijcuenía tepeme. Quinixcuepa ipan se talojtzi huan amo aqui momaca cuenta. <sup>6</sup> Quiojolinía ni taltipacti hasta campa itzinpehualtil. Quichihua ma tahuel mojmolinicaj itaquetzalhua. <sup>7</sup> Sinta Toteco quimaca tanahuatili, tonati amo cahuanis, huan sitalime amo taahuse. <sup>8</sup> Toteco iseltitzi quipatajqui ilhuicacti. Yaya nejnemi ipan hueyi at para quitamachihuas ihuexca. <sup>9</sup> Toteco quinchijchijqui nochi sitalime hasta injuanti cati nejnemij motzquitoque huan inintoca Osa Mayor, Orión huan nopa Pléyades. Nojquiya quinchijchijqui nopa miyaqui sitalime cati motzquitoque san sejco ica tatzinta ipan ilhuicacti. <sup>10</sup> Toteco quichihua huejhueyi tamanti cati amo aqui huélis quimachilis. Quichihua tahuel miyac tiochicahualnescayot hasta amo aqui huélis quipohuas.

<sup>11</sup> “Pero quema yaya pano noixpa, amo niquta. Quema yaya nentinemi nonechca, amo nijmachilía. <sup>12</sup> Quema Toteco quititani miquilisti para quiitzquis se masehuali, ¿ajquiya hueli quitzacuilis para ma amo quichihua? O ¿ajquiya mosemacas para quitatzintoquilis: ‘taya tijchihua’? <sup>13</sup> Toteco Dios amo quitzacuilía icualancayo. Iixpa ya moechcapanose nochi cati mohueyimati.

<sup>14</sup> “Huajca ¿ajquiya na para nimonajnanquilis ihuaya Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti? ¿Ica taya camanali huélis nimomanahuis iixpa? <sup>15</sup> Masque amo teno nijchijtoc, amo hueli nimomanahuis ica miyac camanali. San nijtajtanisquía ma techtasojta huan ma quiapiya hueyi iyolo ica na, pampa yaya Juez. <sup>16</sup> Masque nijnojnotzasquía huan yaya technanquilisquía, amo nijneltoca para nelía techtacaquilisquía. <sup>17</sup> Yaya quimiyaquilisquía notaijyohuilis huan techzontamiltisquía, masque amo teno nijchijtoc. <sup>18</sup> Yaya amo techcahuilía ma nitaijyotilana. San pano techtaijyohuiltía. <sup>19</sup> Sinta ticamanalti ten fuerza, Toteco Dios yaya cati más quiapiya fuerza. Sinta ticamanaltisquía ten ajquiya más xitahuac, yaya tatanis. Amo aqui hueli quitelhuis ica yon se tamanti. <sup>20</sup> Masque na niqijtosquía amo nijhuica tajtocoli, ica nocamac nimotelhuisquía. Huan masque niqijtosquía para amo aqui huélis techtelhuis, Toteco Dios techilhuisquía para senquisá nitajtacolchijquet.

<sup>21</sup> “Masque amo teno nijchijtoc, niquta para amo teno ipati. ¡Niquijiya nonemilis! <sup>22</sup> Toteco quinita cati xitahuac huan cati tajtacolchihua quej

san se. Yeca niquijtohua para san se quitzontamiltía cati cuali huan cati amo cuali. <sup>23</sup> Quema huala se fiero cocolisti ipan masehualme cati amo teno quichijtoque, yaya san huetzca. <sup>24</sup> Quema se tali huetzi inimaco tacame cati mosisiníaj, Toteco Dios quinixtzacua nopa tetajtolsencahuani huan quinc-ahua ma quichihuaca cati amo xitahuac. Sinta amo ya Toteco Dios cati quincahua ma quichihuaca cati amo xitahuac, huajca, ¿ajquiya quichihua?

<sup>25</sup> “Nonemilis panotiya chichahuac quej se motalojquet. Quena, nimantzi pano huan amo niquita se talojtzi ten paquilisti. <sup>26</sup> Quej se pilcuaacaltzi yahui chichahuac ipan at huan se cuatojti chichahuac patani para quiitzquis se piyo, quej nopa nojquiya nimantzi panotiya nonemilis. <sup>27</sup> Masque nijchihuilía campeca para niquelcahuas notaijyohuilis huan nijcahuasquía notequipachol huan nijchihuasquía campeca para niyolpactos, amo tech-palehuisquía.

<sup>28</sup> “Ta Toteco noja más taijyohuilisti techtitanilisquía. Pampa nijmati ta, tiToteco Dios, techita para amo nixitahuac moixpa. <sup>29</sup> Masque nijchihua cati cuali o cati amo cuali, ta temachtí techtatzacuilitis. Huajca ¿para ten nijchihuas campeca? <sup>30</sup> Masque nimaltisquía ica at huan nimomajtequisquía ica nopa xapo cati más tapajpaca, <sup>31</sup> ta techcalaquisquía ipan se soqui ostot huan techchihuasquía nelía nisoquiyo hasta noyoyo nojquiya techijiyasquía.

<sup>32</sup> “Toteco amo ya se tacat quej na para huelis nimonajnanquilis ihuaya. Amo hueli nijhuicas iixpa se juez para nijtelhuis. <sup>33</sup> Nipaquisquía sinta itztosquía se cati huelisquía motajcoquetzas tatajco ten na huan Toteco Dios para techyoltalisquía, pero amo aquí. <sup>34</sup> Sinta itztosquía se cati motajcoquetzasquía, quichihuasquía para Toteco Dios ma ayecmo techtaijyolhuiliti, huan ayecmo niquimacasisquía itatzacuilitis. <sup>35</sup> Huajca nihuelisquía nijcamanal-huisquía Toteco huan amo niquimacasisquía. Pero amo hueli nijchihuas san ica na nochichualis.

## 10

<sup>1</sup> “Ya nicuesijqui niitztoc. Yeca nijnequi techcahuilica para nicamanaltis. Niitztoc ipan tacuajcualocayot huan ipan hueyi tequipacholi. <sup>2</sup> Huan niquil-huisquía Toteco Dios: ‘Amo techtatzacuiliti san pampa tijnequi. Más cuali techihui para ten techtatzacuilitía. <sup>3</sup> ¿Ta tiquita cuali para techtaijyohuilitis huan techcualancaitas na cati techchijchijqui ica momax? ¿Para ten tiquin-paquilismaca fiero masehualme huan tiquinpalehuía ma quisaca cuali? <sup>4</sup> ¿Ta tiquita tamanti san quej tojuanti timasehualme tiquitaj? <sup>5</sup> ¿Ta monemilis nojquiya amo huejcahua quej tonemilis? <sup>6</sup> ¿Huelis yeca tijtemohua taixpanoli huan tajtacoli masque tijmati amo teno nijchijtoc? <sup>7</sup> ¿Ta techtatzacuilitía quema amo teno nijchijtoc pampa tijmati para amo aquí hueli techmanahuis momaco?

<sup>8</sup> “Ta techchijchijqui ica momax, pero ama timoyolpatatoc huan tech-zontamiltía. <sup>9</sup> Xiquelnamiqui para ta techchijchijqui ica soquit, huan ¿ama sempa techchihuas ma nimocuepa taltepocti? <sup>10</sup> Ten ipejya nonemilis ta tiitztoya nozona techcualchijchihuayaya iijtico nonana. <sup>11</sup> Ta techpijqui ica nocuetaxo huan ica nonacayo. Tiquinmotzquiliti noomiyohua huan notalohua. <sup>12</sup> Ta techmacac nemilisti huan tahuel techicnelijtoc. Pampa ta techmocuitahuijtoc, yeca niyoltoc.

<sup>13</sup> “ ‘Pero nijmati para nochipa ta techtachilijtoc ixtacatzí para tiquitas sinta nitajtacolchihuas, <sup>14</sup> para huelis techtatzacuilitis huan amo techtapo-jpolhuis notajtacolhua. <sup>15</sup> Huan teicneli na sinta nitajtacolchijtoc. Huan sinta amo teno nijchijtoc, amo teno ipati. ¡Amo techpalehuía! San tahuel nimopinahualtijtoc huan nitaijyohuijtoc. <sup>16</sup> Huan sinta nijchihuasquía

campeca para nimotanas, ta tihuitonisquía ipan na quej se hueyi tecuani huan technextilis mohueyi chichualis para techcocos. <sup>17</sup> Eltoc quej talojtzitzi tiquinhualica más testigos para techtelhuse huan para más technextilis mohueyi cualancayo. Eltoc quej techtitanilía más soldados talojtzitzi para techtaijyohuiltise.

<sup>18</sup> “¿Huajca para ten techquixti iijtico nonana? Más cuali nimictosquía quema san niontacatqui huan amo aqui techitztosquía. <sup>19</sup> Quej nopa amo quema niitztosquía, yon amo nijpanosquía ni taijyohuilsti. Más cuali san nipanotosquía ten iijti nonana hasta campa techtalpachojtosquía. <sup>20</sup> Ama san pilquentzi tonali mocahua para noja niitztos, huajca techtalcahui para nimoyoltalis se quentzi. <sup>21</sup> Nimantzi niyas ipan nopa tali ten miqulisti campa onca tzintayohuilot huan ayecmo quema nitacuepilis. <sup>22</sup> Ipan nopa tali onca se tzintayohuilot cati más yayahuic huan amo aqui quimati taya quichihuas. Nopona cati quiitaj para taahuili nojquiya eltoc senquisa tzintayohuilot.’ ”

## 11

### *Zofar quiilhui Job para Toteco quiita nochi taixpanoli*

<sup>1</sup> Zofar, cati ehua Naamat, quiilhui Job:

<sup>2</sup> “Monequi na nimitznanquilis ica nochi cati tiquijtojtoc huan nimitztilquetzas. ¿Timoilhuía icamanal se tacat cati camanalti miyac quinextía para más quimati? <sup>3</sup> Amo teno huelis niqijtos quema ta ticamanalti tahuel miyac. Monequi para se acajya mitzpinahualtis pampa tijpinajtía Toteco Dios. <sup>4</sup> Ta tiquijtojtoc para motamachtil nelxitahuac huan para timoilhuía tiitztoc xitahuac iixpa Toteco. <sup>5</sup> Cualisquisquía sinta Toteco Dios camanaltisquía huan mitzilhuisquía nochi cati yaya moilhuía ica ta. <sup>6</sup> Cualisquisquía sinta mitzchihuasquía titalnamictoc pampa san yaya quimachilía sesen tamanti ixtacatzi ten talnamiquilisti. Tahuel ohui para se masehuali quipiyas talnamiquilisti. Xijtacaquili ni: Toteco Dios mitztatzacuilitoc nelpilquentzi huan amo quej quinamiqui por motajtacolhua.

<sup>7</sup> “¿Tiquixmati nochi cati ixtacatzi ten Toteco? ¿Tijmachilía nochi iyajatil Toteco Cati Quipiya Nochi Chichualisti huan hasta canque ontami cati yaya hueli quichihua? ¡Ta amo tijmati! <sup>8</sup> Eltoc pano hueyi nochi cati ixtacatzi ten Toteco huan itamachitilis. Eltoc nelhuejcapa quej ilhuicacti. Pero ¿ajquiya ta para tijmachilis nochi ten italnamiquilis? Italamiquilis Toteco eltoc tahuel iyoca ten nochi sequinoc talnamiquilisti. Nojquiya italamiquilis Toteco yahui tahuel huejcata hasta campa más tatzinta. Amo teno huelis tijmachilis quej yaya tamachilía. <sup>9</sup> Huan italamiquilis eltoc más hueyi que ni taltipacti huan más patahuac que hueyi at. <sup>10</sup> Sinta Toteco Dios huala para quitzacuas se acajya ipan tatzacti o sinta quinotzas se masehuali iixpa se juez para quitelhuis, ta amo tihuelis tijzacuilis para ma amo quichihua. <sup>11</sup> Yaya quinyolixmati cati tacajcayahuj. Quiita nochi tajtacoli huan sesen quichihuilía cuenta. <sup>12</sup> Se huilhui tacat amo hueli mochihuas se talnamijquet, yon hueli se burro quitacatiltis se masehuali.

<sup>13</sup> “Xijnexili Toteco Dios cati eltoc ipan moyolo. Xijxitahua momax iixpa huan ximotatajti ica ya. <sup>14</sup> Xijcahua nochi motajtacolhua huan ximoquixtili nochi tamanti cati amo cuali ipan moyolo. <sup>15</sup> Huajca quena, tiixhuetzcas pampa tiitztos cuali iixpa Toteco huan ayecmo tijmahuilis. Tijpiyas fuerza iixpa huan ayecmo tipinahuas. Ayecmo tijpiyas yon se motajtacol cati mitzsoquihuisquía iixpa. <sup>16</sup> Quej nopa tiquelcahuas nochi motaijyohuilis. Huan sinta tiquelnamiquis, tiquitas para san taloch panoc quej elisquía at cati san

panotiquisa moixpa. <sup>17</sup> Nochi monemilis elis cuali. Cahuanis monemilis quej tonati ipan tajcotona. Cati teipa timoilhuis para tzintayohuilot, elis quej ama quema tanestihuala pampa nochi monemilis elis quej tatanexti. <sup>18</sup> Huan ta tiitztos temachti pampa timotemachía ipan Toteco Dios, huan yaya mitzmocuitahuijtos. Tijtachilis cati yahualtic, huan tiqitas para eltoc cuali. Ticochis ica paquilisti. <sup>19</sup> Quema timotecas, amo teno mitzmajmatis. Huan miyac masehualme quitemojtihualase motapalehuil. <sup>20</sup> Pero fiero tacame amo huelise momanahuse yon amo huelise mochololtise. Inijuanti san hueli mochiyase para miquise.”

## 12

### *Job quilhui Zofar para inemilis se tacat eltoc imaco Toteco*

<sup>1</sup> Huan Job quilhui Zofar:

<sup>2</sup> “Temachti amojuanti anquimatij nochi. Huan quema anmiquise, ayecmo itztos yon se masehuali cati talnamiqui. <sup>3</sup> Pero na nijpiya talnamiquilisti nojquiya. Amojuanti amo más ancuaicualme que na. ¿Ajquiya amo quimati nochi cati antechilhuijtihualajtoque? <sup>4</sup> Achtohuiya nimotatajtiyaya ica Toteco Dios huan yaya techmacayaya cati nijtajtaniyaya. Pero ama nochi nocalnechcahua san techhuetzquílaj. Masque na se nitacat cati nixitahuac, ama nochi techpinajtíaj. <sup>5</sup> Tacame cati nochi quipiyaj quinpinajtíaj masehualme cati taijyohuáj. Amo quinequij quinitase cati motepotaníaaj. <sup>6</sup> Toteco quincagua tachtequini ica tasehuilisti, huan cati quicualancamacaj itztoque ica temachili. Nochi cati inijuanti quipiyaj Toteco quitalijtoc inimaco.

<sup>7</sup> “Nochi quimatij para TOTECO quichijchijqui nochi tamanti. Xiquintatzintoquili nopa tapiyalme cati más huihuitique huan inijuanti mitzilhuise. Inijuanti quimatij para melahuac TOTECO quinchijchijqui. Xiquintatzintoquili nopa totome cati patantinemij. Inijuanti quimatij. <sup>8</sup> Nojquiya mitznextilis ni taltipacti o nopa michime cati itztoque ipan hueyi at. <sup>9</sup> Nochi quimatij para TOTECO quinchijchijtoc. <sup>10</sup> Ininemilis nochi masehualme huan nochi tamanti cati yoltoque eltoque imaco TOTECO. Yaya huelis quinquixtilis iniiyoyo quema ya quinequi. <sup>11</sup> Quej tocamac quimachilía iajhuiyaca sesen tamanti tacualisti, totacaquilis hueli quicaqui huan quimachilía catijqui camanali eltoc cuali. <sup>12</sup> Huan huehuentzitzitzi quipiyaj talnamiquilisti huan quimachilíaj miyac tamanti.

<sup>13</sup> “Pero san yaya Toteco Dios quipiya nopa talnamiquilisti huan chichahualisti cati nelía melahuac. San yaya hueli techmaca consejo cati quinamiqui. San yaya quimachilía nochi tamanti.

<sup>14</sup> “Cati Toteco Dios quisosolohua, amo aqui hueli quicualtalis sempa. Huan sinta yaya quitzacuas se tacat, amo aqui huelis quiquixtis. <sup>15</sup> Quema Toteco quichihua ma amo huetzi at, huajca nochi huaqui huan mocahua quej se huactoc tali. Huan quema yaya quichihua ma huetzi at chichahuac, nochi tatemi huan tahueloni.

<sup>16</sup> “Yaya quipiya nochi chichahualisti huan talnamiquilisti. Quipiya tanahuatili ica nochi cati tacajcayahuj huan ica nochi cati quincayajtoque. <sup>17</sup> Toteco quinquixtilía inintalnamiquilisti cati tetalnamictíaj para ma quichihua tamanti cati amo quinamiqui. Quinhuihuitilía jueces. <sup>18</sup> Yaya quinquixtilía inintanahuatil tanahuatiani huan quichihua ma quinhucaca ilpitoque ica lazos ipan inintzinquecta para ma tetequipanotij. <sup>19</sup> Toteco quinquixti ten inintequi totajtzitzi huan quichijqui ma quinhucaca para tetequipanotij san tapic. Quintahuiso nopa masehualme cati tahuel chichahuaque. <sup>20</sup> Yaya quinchihua ma ayecmo camanaltica cati talnamiquij.



Quincuillía inintalnamiqulis nopa huejhueyi tacame para ayecmo teconsejomacase. <sup>21</sup> Yaya quinpinahualtía tanahuatiani. Quinquixtilía inintepos inijuanti cati quiipiyaj chicahualisti.

<sup>22</sup> “Yaya quitamiltía tzintayohuilot huan miqulisti ica itaahuil. <sup>23</sup> Toteco Dios quinchihua sequij talme ma mochihuaca tahuel chicahuaque, huan Toteco Dios quintzontamiltía nopa talme cati quinequi. Quinhueyilía sequij talme, huan sequij quinsosolohua huan quintahuelcahua. <sup>24</sup> Yaya quinquixtilía inintalnamiqulis tanahuatiani ipan taltipacti huan quinchihua ma mocuapolojtinemica ipan se huactoc tali campa amo onca ojtí. <sup>25</sup> Quinchihua ma nejnemica ipan tzintayohuilot campa amo onca yon se taahuili. Quinchihua ma mocuapoloca quej ihuintini.

## 13

### *Job quitajtani Toteco para ayecmo ma quitaijyohuiliti*

<sup>1</sup> “Xiquita, nochi cati amojuanti anquijtohuaj ya niqiztoc ica noixteyol, huan ya nijcactoc ica nonacas. Nochi ya nopa nijmachilía. <sup>2</sup> Nochi cati anquimatij, na nojquiya nijmati. Amo ximoilhuica se nihuihui tacat. Amo más anquimatij que na. <sup>3</sup> Pero na tahuel nijnequisquía nicamanaltis ihuaya Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. Nijnequi niqixnextis nochi ni tamanti para nimomanahuis. <sup>4</sup> Pero amojuanti san antechtaijilhuíaj ica istacatili. Anitztoque quej antepajtiani cati amo hueli anquichicahuaj yon se masehuali. <sup>5</sup> Cualí elisquía sinta amo teno anquijtosquíaj huan quej nopa nelía annesisquíaj antalnamiqij. <sup>6</sup> Ama techtacaquilica se quentzi. Xijtacaquilica cati niqijtos para nimomanahuis.

<sup>7</sup> “¿Anquisenhuiquillise ancamanaltise quej elisquía anquipiyaj itequiticayo Toteco Dios? Yaya amo amechilhuijtoc yon se camanali. Nochi cati anquijtohuaj san istacatili huan tacajcayahualisti. <sup>8</sup> ¿Timoilhuía Toteco Dios quinequi xiistacatica huan para quej nopa anmonajnanquillise ipan ya itoca? Monequi amo aqui anquichicoicnelise, yon ya, yon na. <sup>9</sup> Ximomocuitahuica para Toteco ma amo quiita nochi cati anquichihuaj. ¿Anmoilhuíaj anhuelise anquicajcayahuase Toteco quej antecajcayahuaj? <sup>10</sup> ¡Amo! Yaya amechtatza-cuilitis chicahuac sinta anquichicoicnelíaj ya huan amo anquichihuaj san cati xitahuac. <sup>11</sup> ¿Amo amechmajmatía ihueyitilis Toteco Dios? ¿Para ten amo anquimacasi? <sup>12</sup> Nochi nopa camanali cati antechilhuijtoque amo teno ipati. Eltoc quej taltepocití. Huan nochi cati anmoilhuíaj para ica anquimanahuisse eltoc quej se soqui comit.

<sup>13</sup> “Huajca ayecmo ximolinica. Techcahuilica ma nicamanalti na. Ya nimocualtalijtoc para niqijyohuis ten hueli taijyohuiliti cati hualas teipa. <sup>14</sup> Nicamanaltis masque na nijmati por nocamanal Toteco hueli techmictis. <sup>15</sup> Pero masque Toteco Dios techmictisquía, noja nimotemachisquía ipan ya huan nimomanahuisquía iixpa. <sup>16</sup> Huan ya ni huelis techpalehuis para nijnextis amo teno nijchijtoc, pampa se tacat cati amo cuali amo monechcahuis iixpa Toteco Dios.

<sup>17</sup> “Xijtacaquilica cuali nochi cati niqijtos. Quena, techtacaquilica. <sup>18</sup> Xiquitaca, na nimocualtalijtoc ica taya nimomanahuis pampa nijmati para huelis nijnextilis para amo teno nijchijtoc. <sup>19</sup> ¿Ajquiya hueli techtelhuis ica se tamanti cati amo cuali cati nijchijtoc? Sinta amojuanti antechnextilisquíaj para melahuac nijchijtoc cati amo cuali, ayecmo sempa nimomanahuisquía hasta nimiquis.

<sup>20</sup> “Toteco Dios, chicahuac nimitztajtanía para ayecmo techchihuili ni ome tamanti para huelis nicamanaltis mohuaya: <sup>21</sup> Ayecmo más techtaijyohuiliti.

Huan nojquiya amo techmajmati quema niitztoc moixpa huan nijmachilía mohueyi chichahualis. <sup>22</sup> Huajca technotza huan techtatzintoquili huan na nimitznanquilis. O sinta tijnequi, na nimitzcamanalhuis achtohui huan ta technanquilis. <sup>23</sup> ¿Se favor, san techilhui taya tamanti cati amo cuali nijchijtoc? Technextili notaixpanolhua huan notajtacolhua. <sup>24</sup> ¿Para ten timohuejcatalía ten na? ¿Para ten techita quej nielisquía nimocualancaitaca? <sup>25</sup> ¿Tijtaijyohuiltisquía se xihuit cati huetzqui ten se cuahuit huan quipatanaltía ajacat? ¿Tijtepotztocas itasolo trigo cati quihuica ajacat huan amo teno ipati? Huajca ¿para ten techtepotztoca na cati amo teno nopati?

<sup>26</sup> “Eltoc quej tiquijcuilojtoc miyac fiero tamanti para ica techtelhuis. Eltoc quej techelnamiquiltía nochi notajtacolhua cati nijchijqui quema nieliyaya nitelpocat. <sup>27</sup> Eltoc quej tijcuapistatoc noicxi ipan cuahuit para amo nicholos. Techtachilijtinemi campa ninejnemi. Tijtalijtoc sellos tatzinta ten noicxi para campa hueli ninemis nijsellojhuis nopa tali huan tijmatis para na. <sup>28</sup> Na nieltoc quej se cuahuit cati huetztoc huan más palani mojmosta. Niitztoc quej se yoyomit cati mejtolime ya quitamicuajtoque.

## 14

### *Job quiijto para nimantzi tami inemilis se masehuali*

<sup>1</sup> “Amo huejcahua inemilis yon se masehuali. Temitoc sesen tonali ten inemilis ica taijyohuilsti. <sup>2</sup> Timasehualme tiitztoque quej se xochit cati cahuani se talojtzi huan teipa pilini. O tiitztoque quej iecahuil se mixti cati san pano huan nimantzi xpolihui.

<sup>3</sup> “Toteco Dios, ¿para ten tijtatzquiltijtoc moixteyol ipan na para techtajtanis cuenta? <sup>4</sup> Amo aqui huelis quipantis cati tapajpactic ipan se tacat quej na cati nitacatqui ica tajtacoli. <sup>5</sup> Toteco, ta tiquixquetztoc quesqui tonati sesen masehuali itztos huan nelcototzi tonemilis. Quena, ta tiquixquetztoc quesqui metzti sesen ten tojuanti tiitztose huan amo aqui hueli quitailis yon se tonati más. <sup>6</sup> Huajca techcahuili nochi timasehualme se quentzi tonali para ma timosiyajquetzaca. Xiquijcueni mohueyi cualancayo se talojtzi para ma caxani. Tiitztoque quej titetequipanohuani. Techcahuili ma tijtamiltica nopa tequit cati techmacac ma tijchihuaca.

<sup>7</sup> “Quema tacame quitzontequij se cuahuit, noja onca pajti para chamanis huan sempa quipiyas imacuayohua cati selic. <sup>8</sup> Huan masque inelhuayohua nopa cuahuit huehuejtiyasquíaj tatzinta tali huan icuatzonyo palanisquía, <sup>9</sup> quema quiajsisquía at, sempa chamanisquía. Quena, quema inelhuayohua moxoxohuilisquíaaj elisquía quej yancuic ixhuatos.

<sup>10</sup> “Pero quema se tacat miqui, ayecmo onca chichahualisti ipan ya. San tami taijyotilana huan ayecmo itztoc. <sup>11</sup> Quej apocti tejco ten hueyi at huan amo mocuepa, huan quej se hueyat huaqui huan san polihui, <sup>12</sup> quej nopa nojquiya tami se masehuali cati miqui. Ayecmo motananas hasta quema ayecmo oncas ilhuicacti, yon ayecmo isas.

<sup>13</sup> “Toteco, cuali elisquía sinta techtatisquía ipan nopa hueyi ostot campa itztoque mijcatzitzi huan techelcahuasquía hasta tamisquía mohueyi cualancayo. Pero xiquixquetza se tonali quema sempa techelnamiquis. <sup>14</sup> Sintá se masehuali miquis, ¿sempa moyolcuis? Sintá quena, nelía techpactisquía miyac. Huan mojmosta ipan nonemilis nimochiyas hasta ta techmalacanis ten ni taijyohuilsti para ma nimiqui. <sup>15</sup> Sintá ta technotzasquía, na niyasquía. Huan ta techselisquía ica miyac taicnelijcayot pampa techchijchijqui ica momax. <sup>16</sup> Huan ta tijpohuasquía sesen huelta canque

nijtali noicxi, huan amo tijpohuasquía notajtacolhua. <sup>17</sup> Tijtatisquía nochi notaixpanolhua ipan se coxtali. Huan tiquixpolosquía nochi notajtacolhua.

<sup>18</sup> “Ta tijtamiltía cati quichiya se masehuali quej tepeme huelonij huan mochihuaj cuechtic huan nopa teme tepehuij ten se tepexit.

<sup>19</sup> “Tijtamiltía nochi cati quichiyaj masehualme quej miyac at quichihua nopa teme ma mocuepaca xali, huan miyac at cati huetzi quichihua ma mohuahuatatza miyac tali. <sup>20</sup> Nochipa tiquintani masehualme huan teipa san ixpolijtehuaj. Tiquinchihua masehualme ma huehuejtiyaca huan ma ixcuijcuilichijtiyaca huan teipa miquij. <sup>21</sup> Huan quema ya mictoc se masehuali, ayecmo quema quimatis sinta iconehua moscaltise huan quiselise tatepanitacayot o pinahualisti. <sup>22</sup> Yaya san quimachilía tacuajcualocayot ipan itacayo huan mocuesohua ica nopa taijyohuilisti.”

## 15

### *Elifaz quiajhuac Job*

<sup>1</sup> Huajca, Elifaz cati ehua Temán, quiilhui Job:

<sup>2</sup> “Amo quinamiqui para se talnamijca tacat quej ta, camanaltis quej nopa. Nochi camanali cati tiquijtojtoc san eltoc quej ajacat. <sup>3</sup> Amo cuali para se masehuali camanaltis huihuiyot. Mocamanal amo cuali huan amo mitzpalehuía. <sup>4</sup> ¿Amo tiquimacasi Toteco Dios? ¿Amo tijtepanita? <sup>5</sup> Motajtacol mitzchihua xicamanalti quej nopa. Quena, ticamanaltic quej se tacajcayajca tacat. <sup>6</sup> Huajca amo monequi na nimitztelhuis. ¡Amo! Mocamac ta, ya nopa mitztelhuijtoc.

<sup>7</sup> “¿Timoilhuía para ta tiachtohui tacat ipan ni taltipacti? ¿Titacatqui hasta quema ayemo oncayaya tepeme? <sup>8</sup> ¿Huelis ta tijcajqui nochi tamanti cati ixtacatzi cati Toteco moilhui quichihuas? ¿Huelis san ta tijpiya nochi talnamiquilisti? <sup>9</sup> ¿Taya tijmati cati tojuanti amo tijmatij? ¿Taya más tijmachilía cati tojuanti amo tijmachilíaj? <sup>10</sup> Tatajco ten tojuanti itztoque huehue tacame cati tzonchipahuaque huan quipiyaj más xihuit que motata.

<sup>11</sup> “¿Timoilhuía tiquita para amo teno ipati para Toteco Dios mitzyoltalis ica nochi ni yejectzi camanali cati tojuanti timitzmacaj? <sup>12</sup> ¿Para ten timoyolpatatoc huan ticalancatachiya? <sup>13</sup> ¿Para ten tijcualancaita Toteco Dios huan tijtaijilhuía ica camanali cati fiero? <sup>14</sup> ¿Quenicatza huelis se masehuali mochihuas tapajpactic iixpa Toteco? ¿Huelis se cati tacatqui ten se sihuat mochihuas xitahuac quej ta tiquijtohua? <sup>15</sup> ¡Xiquita! Toteco Dios amo motemachía ipan ilhuicac ejcagua. Yon ilhuicacti amo eltoc senquisa tapajpactic iixpa. <sup>16</sup> Sinta quej nopa eltoc, ¿quenicatza huelis yaya motemachis ipan se tacat quej ta cati mosisinía huan senquisa tajtacolchihua huan quinequi quichihuas miyac tamanti cati amo cuali?

<sup>17</sup> “Sinta techtacaquilis, nimitzpohuilis cati nijmati huan cati niquitztoc. <sup>18</sup> Nimitzpohuilis nopa tamachtili cati talnamijca tacame quiselijque ten inihuejcapan tatahua. <sup>19</sup> Inintatahua elque cati quiselijque nopa tali huejcajquiya quema ayemo ajsiyayaj tacame ten sequinoc talme para mosejcotilise inihuaya.

<sup>20</sup> “Se tacat cati amo cuali huan cati tahuel mosisinía quipantía taijyohuilisti ipan nochi inemilis. <sup>21</sup> Quema quicaqui tahuejchihualisti, momajmatía. Quema nochi eltoc cuali, hualahui tachtequini huan quitachtequilíaj. <sup>22</sup> Majmahui para quisas ica tayohua. Moilhuía tacame quimictise. <sup>23</sup> San motajtanijinemij tacualisti. Quiijtohuaj ¿canque onca pantzi? Fiero tacame quimatij nechcatitoc para tamis ininemilis. <sup>24</sup> Itztoque ipan majmajti huan tahuel mocuesohuaj quej se tanahuatijquet cati mocualtalía para quintehuis

icualancaitacahua. <sup>25</sup> Fiero tacame quitananaj inimax iixpa Toteco Dios para quimacase. Quej nopa quiixpanoj Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. <sup>26</sup> Motzacuaj ica iniyolixtepostzajca cati tilahuac para quinmanahuis huan motalohuaj campa ya.

<sup>27</sup> “Nopa fiero tacame motomajtoque huan moricojchijtoque, <sup>28</sup> pero mon-equi itztose ipan altepeme huan calme cati tami sosolijtoque campa amo aquiyme pampa nochi quintamimictijque. <sup>29</sup> Nopa tacame amo elise tominpiyani para nochipa, yon amo quisenhuiquilise moaxcatise tamantzitzi para mochihuase huejhueyi ipan inintal.

<sup>30</sup> “Fiero tacame mocahuase ipan tzintayohuilot para nochipa huan amo hueli cholose. Se tit quintzontamiltis huan Toteco ica iijyoyo quintamiltis. <sup>31</sup> Huajca se tacat cati amo cuali ma ayecmo motemachi ipan iricojyo pampa amo huejcahuas. Yon ayecmo más ma mocajcayahua, pampa ica nopa tomi amo hueli mocoahuis cati yaya quiyoltemohua. Huan teipa iyolo elis cactoc. <sup>32</sup> Fiero tacame miquij quema ayemo ajsi tonali huan tamis nochi tamanti cati ipan motemachiyayaj. <sup>33</sup> Inijuanti elise quej se xocomecat cati quitequilijque itajca quema ayemo icsiyaya. O elise quej se olivo cuahuit quema huetzi ixochiyo huan ayecmo hueli temaca itajca. <sup>34</sup> Ininconeua amo cuajcualme amo momiyaquilíaj. Nopa tacame san quinpactía quiselise tomi ixtacatzi huan quitemitíaj ininchaj ica miyac tamanti. Huajca Toteco quintzontamiltis ica tit. <sup>35</sup> Inijuanti san huelij quiyoliltíaj tajtacoli huan tequipacholi. Ipan iniyolo san moilhuíaj quenicatza hueli tacajcayahuase.”

## 16

### *Job quiilhui Elifaz para ya quipiya Itatempalehujca*

<sup>1</sup> Huajca Job quiilhui Elifaz:

<sup>2</sup> “Na nijcactoc miyac huelta nochi ya nopa. Amojuanti amo nelía antechyoltalíaj. San achi más antechtaijyohuiltíaj. <sup>3</sup> ¿Amo quema anmoquetzase ancamanaltise? ¿Para ten tahuel anhuejcahuaj ica camanali cati amo teno ipati? <sup>4</sup> Na nojquiya nihuelisquía nicamanaltis quej amojuanti sinta amojuanti anmopantisquía ipan taijyohuilsti. Nimechtaijilhuisquía huan nicojolinisquía notzonteco huan nimechpinajtisquía. <sup>5</sup> Pero amo ya nopa nijchihuas. Nimechcamanalhuisquía para nimechpalehuis huan nimechyoltalis. Nijchihuasquía campeca para xiquelcahuaca amotaijyohuilis. <sup>6</sup> Pero na nijsenhuiquilía nitaijyohuíá masque nicamanaltisquía para nimomanahuis o amo nicamanaltisquía.

<sup>7</sup> “Toteco Dios, ta techtaijyohuiltijtoc huan techquixtilijtoc nofamilia. <sup>8</sup> Techchijtoc nicocoxquetzi huan niteicneltzi, huan ni tacame quiijtohuaj para ni tatzacuiliti san techajsi por notajtacolhua.

<sup>9</sup> “Toteco tahuel techcualancaita. Yaya quitzayanqui nonacayo. Motanhuehuehotza ica cualanti huan chicahuac techtachilía. <sup>10</sup> Nochi masehualme cati hualahui para techyoltalise techhuetzquilíaj huan san techmaquilíaj ipan noxayac. Nocualancaitacahua mosentilíaj para techpinajtise. <sup>11</sup> Huan Toteco Dios techtemactilijtoc inimaco tajtacolchihuani huan inimaco tacame cati fiero ininemilis.

<sup>12</sup> “Na niitztoya cuali huan ica paquilisti huan Toteco Dios pejqui techtaijyohuiltía. Techitzqui noquehta huan techmajcajqui talchi huan quichijqui cuehtic nochi notacayo. Teipa techcuahuiyoni huejcapa para techmelaitas ica cuataminti. <sup>13</sup> Isoldados techyahualojque huan techmajcahuilijque cuataminti. Quitamicocojtoque notacayo huan ni tali xolonqui ica noeso. Yon quentzi amo techtasojtaque. <sup>14</sup> Talojtzitzi Toteco quisenhuiquilía

techmaquilía. Techtepotztoca quej se tatehуйquet. <sup>15</sup> Nica nimosehуйjtoc huan nimoquentijtoc nopa fiero yoyomit cati quinextía notequipachol. Ipan notzonteco nijtemilía cuajnexti. Ya nimotemacatoc iixpa. <sup>16</sup> Noixteyolhua nochi chichiltic pampa tahuel nichocatoc. Semajtoc huan yayahuic noixtencuetaxo hasta nesi para nimiquisnequi. <sup>17</sup> Quej nopa nopantitoc, masque amo quema nimosisinijtoc. Huan nochi cati niquilhui Toteco Dios quema nimomaijtohua \* ica ya elqui cuali.

<sup>18</sup> “Monequi se quitajtolsencahuas xitahuac para na. Ni tali ma amo qui noeso para amo aqui quiitas. Xijcahua noeso ma huejchihua para quinextis notaijyohuilis. <sup>19</sup> Pero yaya cati noTestigo huan noTatempalehуйjca itztoc huejcapa ipan ilhuicac. Yaya Toteco techita huan quimati para amo nijhuica tajtacoli. <sup>20</sup> Nohuampoyohua techpinajtíaj, pero na nimochoquilía iixpa Toteco. <sup>21</sup> Cuali elisquía sinta itztosquía se cati motajcoquetzasquía ica Toteco Dios huan ica na quej quichihua se tacat cati motajcoquetza ica ome ihuampoyohua. <sup>22</sup> Pampa amo huejcahuas para nimiquis huan niyas ipan nopa ojti campa ayecmo quema nitacuepilis.

## 17

<sup>1</sup> “Noyoltzi techcocohua huan tahuel nimocuesohua hasta nijmati para nimiquis. Nopa ostot eltoc tasencahuali para ipan techtalpachose. <sup>2</sup> Techyahualojtoque miyac masehualme cati techpinajtíaj. Campa hueli itztoque cati techhuetzquilíaj.

<sup>3</sup> “¡Ay Toteco Dios! Monequi ta techpalehuis huan tijnextis para amo nijchijtoc cati amo cuali pampa amo aqui más hueli techpalehuis. <sup>4</sup> Ta tijtactoc inintalnamiqulis ni tacame para ma amo quimachilica, pero amo xiquincahuili ma techtanica. <sup>5</sup> Fiero tacame cati quiselíaj tomi para quintelhuisse inihuampoyohua quipantise para taijyohuisse ininconehua huan mocahuase popoyotzitzi.

<sup>6</sup> “Yaya Toteco Dios techpinahualtijtoc miyacapa. Quichijtoc para ma techhuetzquilica huan techixchajchaj nochi masehualme. <sup>7</sup> Nitachiya quej tamixtentoc pampa tahuel nichocatoc. Nonemilis tantiya quej se ecahuili. <sup>8</sup> Cuajcualme momajmatíaj quema techitaj.

“Huan se tonali injuanti motananase huan quintanise nopa masehualme cati amo teno quitepanitaj. <sup>9</sup> Quena, masehualme cati xitahuaque quisenhuiquilise nejnemise ipan iniojhui cati yahui huejcapa. Cati yoltapajpac-tique elise noja más tetique huan quipiyase más chichahualisti.

<sup>10</sup> “Pero xihualaca nochi amojuanti huan anquuitase para amo itztos yon se talnamijquet campa amojuanti. <sup>11</sup> Pero ya panotoc nochi tonali cati cuali para na. Ixpolijtoc nochi cati nijchiyayaya. Nochi cati nimoilhуйjtoya nijchihuas, tanqui. <sup>12</sup> Huan amojuanti tahuel amo anquinequij anquuitase ica cati melahuac. Anquijtohuaj para yohuali eltoc tonaya huan tonaya eltoc yohuali. <sup>13</sup> San nimochiya para nimiquis huan nimotecati campa tzintayohuilot. <sup>14</sup> Huan nipaquis ipan nopa ostot huan nijtocaxis notata. Huan niquinselis nopa oculime ica paquilisti. Elis quej niquintocaxis nonana huan nosihua icnihua. <sup>15</sup> Huajca ¿taya paquilisti techchiya? Amo aqui huelis quipantis se tamanti cati nijchiya. <sup>16</sup> Nochi cati nijchiyayaya yas nohuaya ipan noosto. San sejco timosiyajquetzatij ipan taltepocti.”

## 18

### *Bildad sempa quilhui Job*

\* **16:17** 16:17 Nimotatajtía.



<sup>1</sup> Huajca Bildad cati ehua Súa quiilhui Job:

<sup>2</sup> “¿Hasta quema timoquetzas ticamanaltis? Xicamanalti ica camanali cati mitznexis para titalnamiqui sinta tijnequi ma timitznanguilica. <sup>3</sup> ¿Para ten techita quej titapiyalme cati huihuitique? <sup>4</sup> Ta tahuel timocualancamaca huan tijtzayana moyoyo. ¿Timoilhuía para ica ya nopa pehuas mojmolinis ni tali huan mijcuenise nochi teme?

<sup>5</sup> “Se masehuali cati fiero inemilis quej ta, miquis huan itaahuil sehuis. Ayecmo tatas iti ipan icalijtic. <sup>6</sup> Teipa oncas tzintayohuilot ipan nochi calme campa onca tajtacolot, huan sehuse nopa taahuilme cati eltoc ininechca. <sup>7</sup> Amo cuajcualme mohueyimatij huan moilhuía para huelis tecajcayahuase, pero huetzise ipan taquetzti cati injuanti iniseltitzitzi quichijchijtoque.

<sup>8</sup> “Campa amo cuajcualme nejnemij, quinpantía se matat. Huan ilpitoque ipan nopa matat huetzij ipan se ostot. <sup>9</sup> Eltoc quej se taquetzti quiitzquía iniicxi huan se lazo quintamiilpía. <sup>10</sup> Campa nejnentiyahuij amo cuajcualme quinchiya se taquetzti para quinmasiltis. Pero injuanti amo quiitaj sinta eltoc taltita.

<sup>11</sup> “Tahuel majmahuij nopa amo cuajcualme campa hueli campa yahuij pampa quimatij cati fiero yahui inintepotzco. <sup>12</sup> Ininchicahualis amo cuajcualme tantiya ica mayanti. Nochi masehualme quichiyaj para ma huetzica ipan tajtacoli. <sup>13</sup> Cocolisti quipalanaltía inincuetaxo amo cuajcualme. Huan miquilisti quitamiltía inintacayo. <sup>14</sup> Masque achtohuiya itztoyaj temachti ipan inintacayo, miquilisti quinquixtis ipan inintacayo huan quintemohuis ipan nopa hueyi ostot campa itztoc nopa tanahuatijquet cati más temajmatía. <sup>15</sup> Masehualme quitatise ichaj se fiero tacat ica azufre huan tamis nochi cati quiipiya. <sup>16</sup> Se fiero tacat elis quej se cuahuit cati huaqui inelhuayo taltita, huan teipa huaqui imacuayohua huejcapa. <sup>17</sup> Tamis nochi cati tajtacolchihuani quichijque ipan ni taltipacti huan ayecmo aqui quinelnamiquis. <sup>18</sup> Toteco Dios quinquixtis ten campa onca taahuili huan quinmajcahuas campa tzintayohuilot. Quinquixtis ten ni taltipacti. <sup>19</sup> Huan ayecmo mocahuas yon se inincone, yon se iniixhui huan yon se ininteixmatca ipan nopa tali campa itztoyaj. <sup>20</sup> Masehualme cati itztoque campa hualquisa tonati hasta campa oncalaqui, momajmatía por cati ininpantis nopa fiero masehualme. <sup>21</sup> Quiijtose: ‘Ya ni elqui ichaj se cati quihuejcamajcajqqui Toteco Dios huan amo quinejqqui quiixmatis.’ ”

## 19

### *Job quiijtohua para quiipiya iTamanahuijca*

<sup>1</sup> Job quiilhui Bildad:

<sup>2</sup> “¿Hasta quema anquicahuase antechtaijyohuiltise? ¿Hasta quema anquicahuase antechcocese ica amocamanal? <sup>3</sup> Majtacti huelta antechtelhuijtoque para nitaijyohuía por na notajtacol. ¿Amo anpinahuaj antechilhuisse quej nopa? <sup>4</sup> Sinta melahuac nitajtacolchijtosquía, huajca monequiyaya antechnextilise canque nimocuapolojtoc. <sup>5</sup> Anmoilhuía tahuel anhuejhueyi huan antechpinahualtía pampa techichuilitoc. <sup>6</sup> Pero cuali xijmatica ya ni. Eltoc Toteco Dios cati techchihuilitoc cati amo cuali. Yaya cati techmasiltijtoc ipan imata.

<sup>7</sup> “Na nitzajtzi chichahuac para yaya techchihuilitoc cati amo cuali, pero amo aqui technanquilía para techpalehuis. Masque nichoca, amo aqui techchihuiliía cati xitahuac. <sup>8</sup> Toteco Dios quitzactoc noojhui para amo hueli nipanos. Huan campa ninejnemi quicuetoc notaahuil ica tzintayohuilot. <sup>9</sup> Yaya techcuili nochi cati nijpixtoya huan quichijtoc para ayecmo aqui ma

techtepanita. <sup>10</sup> Techtaijyohuiltijtoc campa hueli huan yeca ya nitantinemi. Quitamilti nochi cati cuali nijchiyayaya. <sup>11</sup> Yaya tahuel cualani ica na huan techita quej se niicualancaitaca. <sup>12</sup> Quintitanqui isoldados para ma techtehuica. Inijuanti mocualtalíaj para techitzquise huan para quiyahualose nochaj.

<sup>13</sup> “Noteixmatcahua techhuejcatelijtoque huan nochi noicnihua quichihua quej amo techixmatij. <sup>14</sup> Nochi nocalnechcahua huan nohuampoyohua cati más nechca techtahuelcajtoque. <sup>15</sup> Nochi cati itztoque ipan nochaj huan notequipanojcahua, techitaj quej niehua seyoc tali. <sup>16</sup> Quema nijnotza notequipanojca, yaya amo technanquilía huan amo huala masque nijsenhuiquilía nijnotza. <sup>17</sup> Nosihua quijiya noiyyoyo. Noicnihua amo quinequij techitase. <sup>18</sup> Hasta cati coneme nojquiya techcualancaitaj. Quema nimoquetza injuanti techhuihuiitaj. <sup>19</sup> Cati eliyayaj nocualhuampoyohua ama techijiyaj. Huan nochi cati tahuel niquinicnelía moicancuctoque ica na. <sup>20</sup> San niomit nimocajtoc. Nechcatitoc niitztoc para nimiquis.

<sup>21</sup> “Annohuampoyohua, techtasojtaca pampa yaya Toteco Dios cati techmacatoc. <sup>22</sup> ¿Para ten antechtoquilitinemij quej Toteco Dios quichihua? ¿Amo anquilitaj para tahuel nitaijyohuía?

<sup>23</sup> “Cuali elisquía para se acajya quijcuilosquía nochi nocamanal para amo aqui quielcahuasquía. <sup>24</sup> Quitejtequisquía sesen camanali ipan se hueyi tet ica se cincel huan quiixtemitisquía ica plomo para amo ixpolihuis para nochipa.

<sup>25</sup> “Na nijmati para itztoc noTamanahuijca, huan ipan itamiya tonali yaya moquetzas ipan ni taltipacti. <sup>26</sup> Huan masque palanis ni notacayo, teipa ica notacayo niquitas Toteco. <sup>27</sup> Huan por na noselti niquitas. Quena, niquitas ica na noixteyol. Ica nochi noyolo nijnequisquía nimantzi ma ajsi nopa tonali.

<sup>28</sup> “¿Quenicatza anmotemacaj para antechtaijyohuiltijtinemise? Anquichihua quej elisquía anquimatij para elqui na notajtacol, pero amo cana. <sup>29</sup> Huajca nimechilhuía, ximomocuitahui pampa amoselti anmotemohuilíaj tatzacuiliti por cati anquichihua. Huan se tonali anquimatise para temachtí Toteco Dios tetajtolsencahua.”

## 20

### *Zofar quinanquili Job huan quiajhuac*

<sup>1</sup> Huajca Zofar, cati ehua Naamat, quihui Job:

<sup>2</sup> “Na nimoisihuiltía para nimitznanquilis pampa nelía nicualani. Amo hueli niqijyohuía mocamanal, huan ama nimoilhuijtoc quenicatza nimitznanquilis. <sup>3</sup> Ica nochi cati tiquijtojtoc techpinahualtijtoc pampa timitzilhuijtoque para tijchijtoc cati amo cuali, pero ama notalnamiqulis techchihualtía ma nimitznanquili.

<sup>4</sup> “¿Amo tijmati para hasta quema Toteco Dios quintali masehualme ipan ni taltipacti huejcajquiya, <sup>5</sup> amo huejcahua ipaquilis se tacat cati amo cuali? Se fiero tacat san hueli tatani para se talojtzi. <sup>6</sup> Masque se tacat cati amo quitepanita Toteco Dios tahuel mohueyimati huan quimati itzonteco quiajsisquía ne mixti, <sup>7</sup> yaya tamis para nochipa. Huan masehualme quimajcahuase itacayo quej elisquía cuitat. Huan nochi cati quiixmatque motatzintoquilise ¿canque itztoc? <sup>8</sup> Ixpolihuis quej se temicti, o quej se tanextili cati monextía ica tayohua huan ayecmo aqui huelis quipantis. <sup>9</sup> Yon ifamilia, yon ihuampoyohua nopa tacat cati amo quitepanitac Toteco, ayecmo quema quiitase. <sup>10</sup> Huan iconehua quitajtanise tapalehuili cati hueli masehuali

masque teicneltzitz. Sequinoc quinchihualtise ma tequitica nelchicahuac para quicuepase cati inintata quiichtejqui. <sup>11</sup> Huan nopa fiero tacat cati san eltoya se telpocat huan eltoya tetec, ama mictoc huan iomiyohua mocuectoc taltepocti.

<sup>12</sup> “Tahuel quipacti nopa fiero tacat para quichihuas cati amo cuali hasta quimachili quej elisquía ajhuiyac ipan icamac. <sup>13</sup> Quiajocuiyaya icamaijtic huan ica yolic quitolohuayaya para amo tamis nimantzi. <sup>14</sup> Pero ica se talojtzi, eltos quej nochi nopa tamanti cati quicuajtoc, xocoyas ipan iijti. Mochihuas quej inintencococa cohuame iijtico. <sup>15</sup> Huan quisisotas nochi nopa ricojyot cati quiichtectoc pampa Toteco Dios amo quicahuilis ma quipixto. <sup>16</sup> Eltoc quej se fiero tacat quichichina inintencococa cohuame huan se cohuat quitzacanis huan quimictis. <sup>17</sup> Yaya quiichtejqui tahuel miyac aceite, sayol necti huan queso, pero ama ayecmo quema quicuas. <sup>18</sup> Nopa tequit cati quichihuayaya para tachtequis elis san tapic. Cati quicuitoc monequi quicuepas. Amo teno mocahuas para ica mopaquilismacas. <sup>19</sup> Yaya quintaijyohuiliti cati teicneltzitz huan moaxcati calme cati yaya amo quichijqui. Amo teno mocajqui inimaco nopa teicneltzitz. <sup>20</sup> Nochipa nopa fiero tacat quinequiyaya más tamanti. Pero masque tahuel quipacti moaxcatis tamanti cati amo iaxca, ama amo teno quiipiya. Huanica nochi cati quinejqui quiipiyas, amo huelis momaquixtis ama. <sup>21</sup> Masque quitamicuajqui nochi tamanti, cati quiipiya amo huejcahuas.

<sup>22</sup> “Quema tahuel moricojchijtoc nopa fiero tacat, quipantis miyac tao-huijcajot, cati quitzontamiltis. <sup>23</sup> Quema nechcatitoc para temis iijti ica nochi cati cuali, Toteco Dios quititanis ihueyi cualancayo ipan ya. <sup>24</sup> Sinta quinequis mochololtis ten Toteco, Toteco quitepotztocas huan quiajsis ica icuatamin. <sup>25</sup> Quiquixtis nopa cuataminti cati sentapalo ipan itacayo huan iyecapa quipixtos ichichica. Se hueyi majmajti quitzquía huan yaya miqui.

<sup>26</sup> “Nochi iricojyo tami quema yaya miqui huan yahui ipan nopa hueyi ostot campa tahuel tzintayohua. Se hueyi tit quitamitatis ya huan nochi cati quicajtejtoc ipan ichaj. <sup>27</sup> Toteco Dios quipanextis itajtacolhua nopa masehuali. Huan masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti motananase para quitelhuse. <sup>28</sup> Elis quej hualas miyac at huan quihuicas ichaj huan nochi iricojyo pampa Toteco Dios tahuel cualantoc ihuaya. <sup>29</sup> Ya ni cati ininantis amo cuajcualme pampa ya ni cati Toteco Dios quinajocuilijtoc.”

## 21

### *Job quinanquili Zofar quenicatza yaya cualani ica Toteco Dios*

<sup>1</sup> Huajca Job quiilhui:

<sup>2</sup> “Xijtacaquilica cuali cati nimechilhuis huan san ya nopa techyoltalis.

<sup>3</sup> Nimechtajtanía techcahuilica nicamanaltis huan quema nitamis, xijsenhuiquilica techpinajtica sinta anquinequij.

<sup>4</sup> “Na amo nicualani ica yon se masehuali. Yaya Toteco Dios cati nijnequi nijtatzintoquilis huan yeca notonaltzi tahuel taijyohuía. <sup>5</sup> Techtachilica huan ximomajmatica quenicatza nieltoc, masque monequi xijtzacuaca amocamac ica amomax ten quenicatza ninesi. <sup>6</sup> Quema nimoilhuía cati nijnequi niqijtos, techitzquía se hueyi majmajti huan nihuihuipica.

<sup>7</sup> “Na niquita para amo cuajcualme itztoque hasta huehuejtiyaj huan moricojchihuj. <sup>8</sup> Quinitaj iniconehua moscaltíaj huan iniixhuihua nojquiya. <sup>9</sup> Ininchajchaj amo cuajcualme eltoque temachtí, huan amo quinajsi yon se majmajti. Yon Toteco Dios amo quintatzacuilitía. <sup>10</sup> Nochi inihuacaxhua

momiyaquilíaj huan cuali quintacatiltíaj ininconeuhua. Amo quintahuiso-huaj. <sup>11</sup> Ininconeuhua senquisu pactoque. Motalojtinemij huan huitontinemij quej pilborregoitzitzi. <sup>12</sup> Amo cuajcualme mojmosta huicatinemij huan mijtótijtinemij ica arpas, tambores huan flautas. Amo teno quinplohua pampa tahuel tominpiyani. <sup>13</sup> Ica se talojtzi miqúij yon amo taijyohuíaj. Ica paquilisti yahuij ipan nopa hueyi ostot campa mijcatzitzí. <sup>14</sup> Inijuanti quitahuelcahuaj Toteco Dios huan quiilhuíaj: ‘Techtalcahui. Amo teno tijnequij tijmatise ten ta, yon amo tijnequij tijchihuase cati tijnequi.’ <sup>15</sup> Huan amo cuajcualme quiijtohuaj: ‘¿Ajquiya yaya cati quiipiya nochi chichahualisti? ¿Para ten monequí tijtepanitase huan tijtequipanose? ¿Taya tijtanise sinta timotatajtise ica ya?’ <sup>16</sup> Pero masque quej ni quiijtohuaj huan nochi quisa cuali para amo cuajcualme, amo inijuanti cati nelía quiipiyaj tanahuatili para quiijtose taya panos. Itztoque huejca ten Toteco Dios huan yeca na niqinhuejcamajcahua huan amo nijcaqui cati techilhuía.

<sup>17</sup> “Pero niqúita para nelquentzi quipanoj taijyohuilisti amo cuajcualme. Huan Toteco Dios ica ihueyi cualancayo san quemantica quintitanilía tacuajcualocayot huan miqúilisti. <sup>18</sup> Amo cuajcualme quemantica itztoque quej trigo itasolo cati ajacat quihuica. Itztoque quej sacat huactoc cati patani.

<sup>19</sup> “Miyac quiijtohuaj: ‘Toteco Dios quintatzacuultis iconehua se tacat cati tajtacolchijtoc.’ Pero na niqúijtohua más cuali para Toteco Dios ma quitatzacuulti nopa tetaj cati tajtacolchijtoc huan amo iconehua. Huan quitatzacuultisquía ipan itacayo para quimatis taya quinamiqui por inintajtacolhua. <sup>20</sup> Quena, ma quitzontamilti nopa masehuali por ya itajtacolhua. Nopa masehuali ma quitamimachili nochi ihueyi cualancayo Toteco Cati Quiipiya Nochi Chichahualisti. <sup>21</sup> Pampa quema se masehuali mictojca, amo quimatis taya ipantis isihua huan iconehua huan sinta quiselise tatzacuultilisti.

<sup>22</sup> “Pero ¿ajquiya huelis quimachtis o quitacahualtis Toteco, yaya cati itztoc nopa Tetajtolsencajquet cati más hueyi? <sup>23</sup> Toteco quicahuilía se tacat ma miquí masque quiipiya fuerza huan tominpiya huan nochi yahui cuali para ya. <sup>24</sup> Miquí masque quiipiya nochi cati cuali para quicuas, huan tomahuac huan senquisu yolpactoc. <sup>25</sup> Huan san se Toteco quicahuilía seyoc tacat ma miquí cati taijyohuíaj huan amo quema quipixtoya yon se tamanti cati cuali. <sup>26</sup> Cati tapijpiya huan cati teicneltzi miqúij huan quintalpachohuaj ipan san se taltepocti huan san se tamanti oculime quicúaj inintacayo.

<sup>27</sup> “Na cuali nijmati taya anmoyolilhuíaj huan quenicatza anquinequij antechixpanose. <sup>28</sup> Talojtitzitzi antechilhuíaj ten nopa tominpiyani huan amo cuajcualme cati quiselijque tatzacuultili por inintajtacolhua huan ama senquisu sosolijtoque ininchajchaj. <sup>29</sup> Pero na nimechilhuía: Xiquintatzintoquilica cati hueli cati miyac quimatij, huan cati miyac paxalojtoque huan inijuanti amechilhuisse cati melahuac. <sup>30</sup> Amo cuajcualme nochipa momanahuíaj quema huala taohuijca yot huan cholohuaj quema Toteco Dios quinextía icualancayo. <sup>31</sup> Amo aquí quinajhua miyacapa, yon amo aquí quintatzacuultía por cati quichijtoque. <sup>32</sup> Ica tatepanitacayot quihuicaj inintacayo campa ostot huan nozona mocahua se tacat para tamocuitahuis. <sup>33</sup> Quema quinhuicaj para quintalpachotij, yahuij tahuel miyac masehualme. Sequij tayacanaj huan sequij yahuij inintepotzco para quintalpachotij ipan tali cati yamanic.

<sup>34</sup> “Huajca ¿quenicatza huelis amojuanti antechyoltalise ica camanali cati amo teno ipati? Quema antechnanquilíaj, amo melahuac cati anquiijtohuaj.”

## 22

*Elifaz quinanquili Job ica expa*

<sup>1</sup> Huajca Elifaz, cati ehua Temán, quiilhui Job:

<sup>2</sup> “¿Timoilhuía para se masehuali huelis quichihuas se tenijqui para quipalehais Toteco Dios? Masque se tacat itztoc nelía talnamiqui ¿quenicatza hueli quipalehais Dios? <sup>3</sup> Sinta tielisquía tixitahuac, ¿para ten quipactisquía Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti? ¿Taya quitanis Toteco por ta sinta timochihuas se masehuali cati cuali? <sup>4</sup> ¿O timoilhuía para yaya mitzajhua huan mitztelhuía ama pampa tixitahuac? <sup>5</sup> ¡Amo! Yaya mitztatzacuiltijtoc por nochi tamanti cati amo cuali cati tijchijtoc. Tijpiya tahuel miyac motajtacolhua hasta amo aqui hueli quipohua.

<sup>6</sup> “Masque tieliyaya tirico, huelis timocajqui ica inintaque nopa teicneltzitzitzi cati tiquintanejtiyaya tomi. Quena, huelis quema hualayayaj para mitztanehuilijqui tomi, tiquinilhuiyaya ma mitzcajtehuaca se iniyoyo huan tiquinchijqui ma mocahuaca xolome. <sup>7</sup> O huelis amo tiquinamacac cati amiquiyayaj, o amo tiquintamacac cati mayanayayaj. <sup>8</sup> Masque ta tijpixon chichahualisti huan miyac tali, huelis timoilhui para nochi elqui san para ta. <sup>9</sup> Huelis amo tiquinpalehui cahual sihuame huan tiquincuepalti san quiaja. O huelis icnotzitzitzi tiquinpostequili iniajcol ica tamamali. <sup>10</sup> Yeca ama miyac taquetzti mitzyahualojtoc para mitzmasiltis huan onca miyac tamanti cati tahuel mitzmajmatía. <sup>11</sup> Tzintayohuilot mitzyahualojtoc para ayecmo titachiyas huan eltoc quej hualajtoc miyac at huan mitzatzonpolihuiltijtoc.

<sup>12</sup> “Toteco Dios itztoc nelía hueyi. Itztoc más huejcapa que ilhuicacti huan más huejcapa que nopa sitalime cati más huejca. <sup>13</sup> Huan ta tiquijtohua para yeca Toteco Dios amo hueli quiita cati tijchihua. Tiquijtohua para amo huelis mitztajtolsencahuas Toteco Dios pampa quitzacuilla se mixti cati nelyayahuic. <sup>14</sup> Pampa miyac mixti cati tahuel yayahuic quiyahualohua Toteco Dios, huan yeca amo hueli techita. Yaya itztoc huejca huan san nentinemi nepa ilhuicac. Quej nopa timoilhuía.

<sup>15</sup> “¿Ta tijtoquilis nopa ojti ten tajtacoli cati nochi amo cuajcualme quitoquilíaj? <sup>16</sup> Cati quitoquilíaj nopa ojti miqij quema noja telpocame huan ininemis xpolihui para nochipa quej elisquía huala miyac at huan quihuica. <sup>17</sup> Inijuanti quiilhuijque Toteco Dios: ‘Techtalcahui huan xiya.’ Quiijtojque: ‘¿Taya hueli quichihuas por tojuanti Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti?’ <sup>18</sup> Pero quielcajtoque para elqui Toteco Dios cati quintiochijqui huan quinricojchijqui. Toteco ma techpalehui para niqinhuejcamajcahuas cati quej nopa moilhuíaj.

<sup>19</sup> “Masehualme cati xitahuague quiitase nopa tatzacuiliti cati quinajsis nopa tajtacolchihuani huan paquise. Nochi cuajcualme huetzcase huan quinpinahualtise. <sup>20</sup> Huan quiijtose: ‘Toteco Dios quintzontamiltijtoc nochi tocualancaitacahua huan quitamitatijtoc nochi iniricojyo.’

<sup>21</sup> “Huajca Job, ximotemaca ica Toteco Dios. Ximoyoltali ica ya huan tijpiyas tasehuilisti huan nochi cati cuali. <sup>22</sup> Xijtacaquili nochi icamanal huan xicajocui ipan moyolo. <sup>23</sup> Sinta titacuepilis ica Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan tijcahuas nochi cati amo cuali, yaya sempa mitztananas. <sup>24</sup> Ayecmo xiquixtocas tomi huan xijtepehuas nochi mooro campa teme ipan atajti, <sup>25</sup> huajca Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti elis cati más ipati ipan monemilis. Tiquitas para más ipati que oro o plata tomi cati más yejectzi.



<sup>26</sup> “Huan tijpantis paquilisti ipan Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan san ipan ya timotemachis. <sup>27</sup> Timotatajtis ica ya huan yaya mitzta-caquilis. Huan tijtamichihuas nochi cati tijtajtolcahuilis para tijchihuas. <sup>28</sup> Huan nochi cati tijnequis tijchihuas, tijtamichihuas huan quisas cuali. Huan nopa taahuili ten ilhuicac mitztaahuilis ipan moojhui campa tinej-mentiyas. <sup>29</sup> Pampa Toteco Dios quiechcapantalía cati mohueyimati huan quimanahuía cati moechcapanohua. <sup>30</sup> Huan yaya mitzmaquixtis sinta amo tijhuica tajtacoli huan sinta tiitztoc titapajpacti iixpa.”

## 23

### *Job quiilhui Elifaz para iTetajtolsencajca quimanahuis*

<sup>1</sup> Pero Job quiilhui:

<sup>2</sup> “Ama sempa nicamanaltis ica tequipacholi pampa Toteco nelchicahuac techtatzacuiltía ica imax huan amo quej quinamiqui, masque tahuel niaxti. <sup>3</sup> Nijnequisquía nijmatis canque hueli nijpantis Toteco Dios. Nijnequisquía niyas campa mosehuía huan nijcamanalhuis. <sup>4</sup> Nijpohuilisquía nochi note-quipachol huan teipa nijcaquisquía taya techilhuis. <sup>5</sup> Huan nijmachilisquía taya quinequi ma nijchihua. <sup>6</sup> Toteco Dios amo technanquilisquía ica cualanti masque quipiya hueyi chicahualisti. Yaya techtacaquilisquía huan amo techtelhuisquía. <sup>7</sup> Tacame cati xitahuaque huelisquía monajnanquilise ihuaya para techmanahuse, huan yaya cati noTetajtolsencajca quiijsosquía amo nijhuica tajtacoli.

<sup>8</sup> “Sinta nijtemohua Toteco Dios ica campa hualquisa tonati o campa oncalaqui, amo nijpantía. <sup>9</sup> Sinta yaya quichihua huejhueyi tequit ica norte, amo niquita. Huan sinta nitacuepilis ica sur campa yaya motatía, amo hueli nijpantía. <sup>10</sup> Pero yaya cuali quiixmati noojhui huan sesen tamanti cati techpano. Huan quema tamis techyejyecos, yaya quiijsos para nixitahuac huan nitapajpactic quej oro.

<sup>11</sup> “Nochipa nijtoquilijsoc iojhui Toteco Dios huan ninejntoc iicxita. Amo quema nimoiyocatalijsoc. <sup>12</sup> Amo nijcajtejsoc itanahuatilhua cati quisqui ipan icamac. Achi más nimopaquilismaca ipan icamanal huan amo quej ipan notacualis cati nijcua mojmosta. <sup>13</sup> Pero sinta yaya moilhuijsoc para quichihuas se tenijsqui, amo aqui huelis quiyolpatas. Nochi cati yaya quinequi, ya nopa quichihua. <sup>14</sup> Huajca nochi cati yaya moilhuijsoc para quichihuas ica na, ya nopa quichihuas. Huan noja quichihuas ica na más tamanti cati moilhuijsoc. <sup>15</sup> Huan yeca nimajmahui iixpa. Quema niquel-namiqui cati yaya hueli quichihua, nihuihuipica. <sup>16</sup> Toteco quiquixtilijsoc ichicahualis noyolo. Quena, Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti quichij-toc tahuel ma nimajmahui. <sup>17</sup> Pero masque san tzintayohuilot niquita, nopa tzintayohuilot cati techixtzactoc ayemo techtzontamiltijsoc.

## 24

### *Job quiijsoc para Toteco amo nochi quintajtolsencahua*

<sup>1</sup> “¿Para ten Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti amo quixquetza se tonali para quintajtolsencahuas masehualme? ¿Para ten monequi masehualme cati xitahuaque ma quichiyaca mojmosta huan nopa tonali amo quema ajsi? <sup>2</sup> Pampa onca miyac tamanti cati amo cuali. Sequij masehualme quiijsocueníaj nepamit huan quincuilíaj inintal sequinoc. Quinmocuitahuíaj borregojme cati teichtequilijtoque campa cuali sacat. <sup>3</sup> Quinichtequilíaj in-inburrojhua masehualme cati teicneltitzi huan cati icnotzitzi. Huan quema

cahual sihuame quinequij motanehuse tomi, quintajtaníaj ma quincahuilijtehuaca inintapiyal cati iyojtzi. <sup>4</sup> Quinquixtíaj masehualme cati teicneltzitzi ten iojhui. Teicneltzitzi monequi motatise quema inijuanti monechcahuíaj. <sup>5</sup> Teicneltzitzi itztoque quej burrojme ipan se huactoc tali cati mojmosta quitemojtinemij quentzi tacualisti para inijuanti huan inincone-hua para ica mopanoltise. <sup>6</sup> Quicuaaj ten hueli tamanti cati quipantíaj cuatita huan quitejtemohuaj cati mocajtoc ipan inixocomecamil masehualme cati mosisiníaj. <sup>7</sup> Tayohua nopa teicneltzitzi itztoque xolotique ipan nopa tasesecayot pampa amo quiipiyaj iniyoyo, yon inintaque, para ica mopiquise. <sup>8</sup> Nopa at cati huetzi ipan tepeme quinxolonía. Inijuanti quinnajnahuaaj nopa huejhueyi teme cati quentzi totonic pampa taseseya huan amo quiipiyaj ininchaj.

<sup>9</sup> “Mosisinijca tacame quiichtequij se cahual sihuat icone cati noja chichi. Quichihuaj para nopa tetatme cati teicneltzitzi ma quincajtehuaca inincone-hua para quintanejtise tomi. <sup>10</sup> Teicneltzitzi nemij xolotique pampa amo quiipiyaj iniyoyo. Amo cuajcualme quinchihualtíaj ma quimamaca trigo masque inijuanti mayancamictinemij. <sup>11</sup> Quinchihualtíaj cati teicneltzitzi ma quipatzcaca olivos ipan molino para quiquixtise aceite pero amo quincahuilíaj quiyecose se quentzi. Ipan moquejquetzaj xocomecat itajca para quiquixtise iayo, pero masque tahuel anmictoque, amo quincahuilíaj quiise yon quentzi iayo. <sup>12</sup> Tzajtzi chichahuac nopa masehualme cati miquisnequij ipan nopa altepet. Cati mococojtoque tajtanij tapalehuili, pero Toteco Dios mochihua quej amo quincacui, yon amo quinpalehuía.

<sup>13</sup> “Mosisinijca masehualme quicualancaitaj taahuili. Amo quiixmatij cati xitahuac. San nemij ipan iniojhui cati fiero. <sup>14</sup> Temictiani mijquehuaj cualca para quimictise se cati teicneltzi cati amo teno quiipiya. Ica tayohua tachtequij. <sup>15</sup> Cati sihuanemij quichiyaj para más ma tzintayohuiya pampa quiijtohuaj: ‘Amo aqui techitas.’ Quitzacuaj inixayac ica se yoyomit para amo aqui huelis quinixmatis. <sup>16</sup> Tachtequini ica tayohua calaquij ipan techaj. Tonaya cochij pampa amo quinpactía tatanexti. <sup>17</sup> Inijuanti quiitaj yohuali quej elisquía ijnaloc. Ica tayohua mosentilíaj para temajmatise.

<sup>18</sup> “Pero amo cuajcualme taloch ixpolihuij ipan ni taltipacti quej tasoli cati quihuica se hueyat. Nochi cati quiipiyaj amo cuajcualme eltoc tatelchihuali. Amo aqui tequitis ipan inixocomeca milhua. <sup>19</sup> Miquilisti quintzontamiltía tajtacolchihuani quej tatotonilot quiatilía tasesecayot. <sup>20</sup> Hasta inana se tajtacolchijquet quielcahuas. Ocuilime quicuase inacayo huan tahuel ajhuiyac quimatise. Toteco Dios quintzontamiltis tajtacolchihuani quej huetzi se cuahuit quema taajaca chichahuac, huan ayecmo aqui quinelnamiquis. <sup>21</sup> Nopa fiero tacame ten hueli quinchihuilijtoque sihuame cati amo quiipiyaj yon se conet para quinmanahuis. Amo quintasojtaque cahual sihuame cati taijyohuíaj.

<sup>22</sup> “Pero Toteco Dios ica ihueyi chichualis quinhuilana tapijpiyani huan quinquixtía ten ni taltipacti. Masque inijuanti mochihuaj huejhueyi, taloch miquise. <sup>23</sup> Masque Toteco quincahua ma itztoca ica temachili ama huan quinmaca chichualisti, quintachilía talojtzi. <sup>24</sup> Masque ama amo cuajcualme tahuel mohueyichijtoque, ajsis se tonali quema Toteco Dios quinechcapanos. Ica se talojtzi quintamiixpolos san se quej panos ica sequinoc. Quintzontequis quej quitzontequij itajca nopa trigo.

<sup>25</sup> “¿Hueli se acajya quiijtos para ya ni amo melahuac? ¿Ajquiya hueli quiijtos para san niistacati huan nimocuapolojtoc?”

## 25

### *Bildad quijto para amo aqui huelis mochihuas xitahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Huajca Bildad, cati ehua altepet Súa, quiilhui Job:

<sup>2</sup> “Hueyi ichicahualis Toteco Dios huan tahuel temajmati. Yaya quichihua ma onca tasehuilisti ipan ilhuicacti. <sup>3</sup> Quinpiya tahuel miyac ilhuicac ejcagua hasta amo aqui hueli quinpohua. Itaahuil ajsi ipan senquisa nochi ni taltipacti. <sup>4</sup> ¿Quenicatza hueli se masehuali moquetzas huan quijtos para itztoc xitahuac iixpa Toteco Dios? Amo aqui ipan nochi taltipacti itztoc senquisa tapajpactic. <sup>5</sup> Toteco Dios itztoc nelpano cuajcualtzi hasta eltoc quej nopa metzti huan sitalime amo quipiyaj iniyejeyca huan amo teno ininpati iixpa ya. <sup>6</sup> Huajca se masehuali amo hueli quipiya yon quentzi ipati iixpa. Pampa iixpa Toteco Dios, se masehuali nesi san quej se pilocuiltzi.”

## 26

### *Job quiilhui Bildad para Toteco nelía hueyi huan temajmati*

<sup>1</sup> Huajca Job quiilhui Bildad:

<sup>2</sup> “Yon quentzi amo quema tijpalehuijtoc cati taijyohuía. Amo tijmaquixtijtoc se masehuali cati amo quipiya fuerza. <sup>3</sup> ¿Tiquita para nelía techtalmamictijtoc na cati nihuihuitic? ¿Taya cati cuali tiquijtojtoc? <sup>4</sup> ¿Canque tijpantijtoc ni camanali huan ni talnamiquilisti cati ica ticamanalti? ¿Ajquiya iaxca nopa tonaltzi cati mitzpalehuía para ticamanalti quej ni?

<sup>5</sup> “Mijcatzitzitzi huihuipicaj ica majmajti. Cati itztoque tatzinta huan ipan hueyi at majmahuij. <sup>6</sup> Toteco Dios quintachilía nochi injuanti huan quinixmati. Amo hueli motatíaj iixpa ya. <sup>7</sup> Toteco quipatajqui ilhuicacti campa amo teno oncayaya huan ni taltipacti quicuapilo san ajacatipa. <sup>8</sup> Yaya quitzacua at ica mixti huan nopa mixti amo tzayani masque tahuel etic nopa at. <sup>9</sup> Quitzacua isiya ica mixti. <sup>10</sup> Yaya quitlilijtoc inepa nopa hueyi at cati nesi hasta campa hueli tiquitaj. Quiixquetztoc nopa lugar campa quisas tonati ica ijnaloc huan campa calaquis ica tiotac. <sup>11</sup> Itzinpehualtil ilhuicacti huihuipica quema Toteco Dios cualani. <sup>12-13</sup> Ica ihueyi chicahualis quinahuatía nopa hueyi at taya ma quichihua. Ica iyajatil quitzonpechi nopa hueyi cohua cati nozona itztoya. Quena, ica imax quitzontamilti nopa cohua cati chicahuac motalohuayaya. Ica iijyoyo quiyejyecchijqui ilhuicacti.

<sup>14</sup> “Nopa elqui itequi cati más pisiltzitzitzi cati yaya quichijtoc. Nelquentzi quinextijtoc ichicahualis. Huajca ¿ajquiya huelis quijyohuis quema Toteco Dios quichihuas ma monexti nochi ihueyi chicahualis huan ichicahualis chicahuac tatomonis?”

## 27

### *Nopa tatzacuiliti cati quiselise amo cuajcualme*

<sup>1</sup> Job quisenhuiquili camanaltic huan quijto:

<sup>2</sup> “Nitatestigojquetza iixpa Toteco Dios cati techquixtilijtoc nopa tanahuatili cati quinamiqui para sesen tacat ma quiapiya. Quena, nijtestigojquetza Toteco Cati Quiapiya Nochi Chicahualisti cati tahuel techyolcocojtoc. <sup>3</sup> Niquijtohua para nochi tonali quema noja niiztos huan Toteco Dios techmacas nemilisti, <sup>4</sup> amo niquijtos cati amo cuali, yon amo niistacatis. <sup>5</sup> Amo quema niquijtos para xitahuac cati anquijtohuaj hasta nimiquis. Nijsenhuiquilis niquijtos amo teno nijchijtoc. <sup>6</sup> Quena, talojtitzitzi niquijtos para amo teno nijchijtoc cati amo cuali. Huan noyolo elis tapajpactic huan amo techtelhuis nochi tonali quema noja niiztos.

<sup>7</sup> “Nochi nocualancaitacahua ma quiselica nopa tatzacuiliti cati quinamiqui para amo cuajcualme. <sup>8</sup> ¿Taya noja hueli quichiyas se fiero tacat quema Toteco Dios quiquixtilis inemilis huan quitzontamiltis? <sup>9</sup> O masque noja yoltose huan itztose ipan taijyohuulisti, Toteco Dios amo quintacaquilis quema quitajtanise ma quinpalehui. <sup>10</sup> Pampa nopa fiero tacat amo mopaquilismacac ipan Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan san quielnamictoc Toteco Dios quema itztoc ipan taohuijcaoyot.

<sup>11</sup> “Na nimechmachtis ten ichicahualis Toteco Dios. Amo nimechtatilis yon se tamanti ten Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan cati yaya moilhujtoc para quichihuas. <sup>12</sup> Masque amo monequi nimechmachtis ten ni tamanti pampa ya cuali anquimatij ten ya san quej na. Pero masque ya anquimatij, ten Toteco, antechpohuilíaj nochi ni camanali cati amo teno ipati.

<sup>13</sup> “Ya ni cati Toteco Dios quisencajtoc para quinchiyas nochi amo cuajcualme. Nochi ya ni quiselise fiero tacame ten Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. <sup>14</sup> Sinta amo cuajcualme quinpiyaj miyaqui ininconeuhua, nochi injuanti miquise ipan tatehuulisti o ica mayanti. <sup>15</sup> Ininconeuhua cati noja mocahuase miquise ica se hueyi cocolisti huan amo aqui quinchoquilis. Yon inisihuajhua cati mocahuase amo quinchoquilise.

<sup>16</sup> “Se tacat cati amo cuali hueli quisentilis tomi quej imiyaca taltepocti huan quiapiyas tahuel miyac iyoyo. <sup>17</sup> Pero nochi cati quiapiya quitequihuse masehualme cati xitahuaque iixpa Toteco Dios. Cati amo quichijtoque cati fiero moxelhuilise itomi. <sup>18</sup> Huan nopa cali cati quichijchijqui se fiero tacat eltos quej se tocatzahuali cati amo quiapiya fuerza. Tatapacatoc ichaj quej se pilxajcaltzi cati quichihuaj ipan mila.

<sup>19</sup> “Masque se fiero tacat moteca para cochis tapijpixtoc, quema isas, quiitas para ayecmo teno quiapiya. <sup>20</sup> Hualas ipan ya se hueyi majmajti. Huan se ajacat cati tahuel chicahuac quicuitiquisaqui ica tayohua. <sup>21</sup> Nopa ajacat cati huala ica campa hualquisa tonati quihuicas nopa fiero tacat huan quiixpolihuiltis. Quihuicas ipan se lugar campa itztoti para nochipa. <sup>22</sup> Toteco Dios quiitzquis chicahuac huan amo quitasojtas masque nopa tacat quinequisquía mochololtis imaco. <sup>23</sup> Masehualme tzajtzise ica paquilisti huan momatatzinise quema miquis nopa fiero tacat. Quipinajtise quema Toteco quimajcahuas para yas ipan se lugar campa itztoti para nochipa.

## 28

### *Nopa talnamiquilisti cati melahuac*

<sup>1</sup> “Masehualme quimatij quenecatza quiquixtise nopa plata teposti ten iojhui taltita. Huelij quimoloníaj oro para quichihuase se oro cati senquisa tapajpactic. <sup>2</sup> Quiquixtíaj nopa hierro teposti ten taltita huan quimoloníaj teme para ma quisa cati senquisa cobre. <sup>3</sup> Tacame quimatij quitaahuilise nopa tzintayohuilot huan tacoyonise hasta tahuel huejcata. Nopona quiquixtíaj teposti huan quitajtachilíaj huan quiitaj nochi tamanti cati onca nepa talijtic. Quena, yahuij huejca campa amo aqui nemi. <sup>4</sup> Quicoyoníaj se ostot cati tahuel huejcata huejca ten techaj. Moilpíaj ica lazo huan mohuiyonijtiyahuij hasta más tatzinta ipan nopa ostot masque tahuel mahuilili huan huelis miquise. <sup>5</sup> Ni taltipacti iixco techmaca trigo para pantzi, pero nopona tatzinta huan taltita eltoc quej panotoc se tit cati nochi quiatilijtoc.

<sup>6</sup> “Nopona mopantíaj yejyectzitzi piltetzitzi cati itoca zafiro, huan quipantíaj oro cati maneltic ica taltepocti. <sup>7</sup> Nelhuejcata quipantíaj tamanti

cati pajpatiyo cati yon se tzojpiilot o cuatojti amo quema quiitztoc masque nelía hueli tachiya huejca. <sup>8</sup> Yon se tapiyali cati nemi cuatita amo quema nejnentoc ipan nopa tamanti cati pajpatiyo nepa. Yon se león amo quema moquetztozoc ininpani. <sup>9</sup> Tacame ica inimax quitapanaj nopa teme cati inintoca pedernal cati ica huelis tijyoliltis tit. Quimatij quihuelonise inintzinpehualtil nopa tepeme. <sup>10</sup> Quicoyoníaj miyac ojti ipan nopa tet nozona tatzinta. Nozona quipanextíaj nopa piltetzitzi cati tahuel pajpatiyo. <sup>11</sup> Quitzacuaj campa pehua hueyame nozona tatzinta huan nochi cati motatijtoc nozona quiquixtíaj hasta talpani campa tatanexti.

<sup>12</sup> “Pero masque tacame huelij quichihua nochi ni tamanti, amo quimatij canque quipantise talnamiquilisti huan tamachilisti. <sup>13</sup> Masehualme amo quimatij para tahuel ipati talnamiquilisti huan amo mopantía ipan ni taltipacti. <sup>14</sup> Nopa ostot cati tahuel huejcata quiijtohua: ‘Nica amo onca talnamiquilisti.’ Huan nopa hueyi at quiijtohua: ‘Yon nica amo onca.’

<sup>15</sup> “Amo aqui huelis quicohuas talnamiquilisti ica miyac tomi ten oro o ten plata. <sup>16</sup> Yon amo huelis mocohuis talnamiquilisti ica miyac oro ten Ofir, yon ica miyac teme cati pajpatiyo quej ónice huan zafiro. <sup>17</sup> Talnamiquilisti tahuel ipati huan amo quej oro o quej se diamante cati más patiyoy. Yon amo huelis tijcohuas ica teme patiyoy cati quiquetztoque ipan cati senquisa oro. <sup>18</sup> Nopa teme cati itoca coral huan jaspe masque tahuel yejectzitzitzi amo quiaxilíaj para ica quiixtahuase talnamiquilisti pampa talnamiquilisti más ipati que nopa piltetzitzi cati más patiyoy. <sup>19</sup> Nopa teme cati itoca topacio cati tahuel pajpatiyo huan quihualicaj ten tali Etiopía amo ininpati quej talnamiquilisti. Huan yon amo huelis tijcohuas ica senquisa oro.

<sup>20</sup> “Huajca ¿taya hueli tijchihuase timasehualme para tijpiyase talnamiquilisti? Huan ¿canque tijpantise tamachilisti? <sup>21</sup> Amo aqui hueli quipantía pampa eltoc ixtacatzi. Yon totome cati patantinemij ajacatipa amo huelij quiitaj. <sup>22</sup> Eltoc quej micta huan miqulisti quiijtohua: ‘Tojuanti tijcactoque se quentzi ten talnamiquilisti huan canque hueli mopantis.’

<sup>23</sup> “Pero nimitzilhuía Toteco Dios quimati canque mopantía talnamiquilisti. Yaya quimati quenicatza tijcuis, <sup>24</sup> pampa yaya tachiya hasta campa tami taltipacti huan quiita nochi cati onca ipan ilhuicacti. <sup>25</sup> Yaya quichihua ma taajaca ica miyac o quentzi chichahualisti san quej yaya quínahuatía. Quitamachihua nochi at ipan hueyi at. <sup>26</sup> Yaya quimacac tanahuatili nopa at para taquiyahuis huan quinextili nopa tapetanilot nopa ojti para quitoquilis. <sup>27</sup> Huan Toteco teipa quitachili talnamiquilisti huan quiyejyeco ica cuidado. Huan quiijto para talnamiquilisti eltoc más ipati. <sup>28</sup> Huajca Toteco Dios quej ni quinyolmelahua nochi masehualme: ‘Quema se masehuali techimacasi huan techtepanita na, niamoteco Dios, quinextía nopa talnamiquilisti cati nelía melahuac. Huan quema se quicahua nochi tamanti cati amo cuali, quinextía tamachilisti cati nelía xitahuac.’ ”

## 29

### *Job quielnamijqui nopa tonali quema itztoya cuali*

<sup>1</sup> Job quisenhuiquili camanaltic huan quiijto:

<sup>2</sup> “Nelcuali elisquía sinta sempa huelisquía nimocuepas ipan nopa tonali quema Toteco Dios techmocuitalhuiyaya. <sup>3</sup> Achtohuiya yaya techtaahuiliyaya ipan noojhui. Huan ica itaahuil ninejnemiyaya temachtí ipan tzintayohuilot. <sup>4</sup> Quema nieliyaya nitelpocat, Toteco Dios quitiochihuayaya nochi ipan nochaj huan yaya elqui quej nonelhuampo. <sup>5</sup> Nelcuali elisquía sinta sempa huelisquía nimocuepas ipan nopa tonali



quema Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti noja itztoya nohuaya huan noconehua techyahualojtoyaj, <sup>6</sup> huan nochi yahuiyaya cuali. Nohuacaxhua quipixtoyaj miyac lechi huan nochi cuame ten olivo ipan nocuamil quipixtoyaj miyac aceite.

<sup>7</sup> “Niyahuiyaya campa nopa caltemit ten toaltepe campa mosentiliyayaj para tasencahuase. Nimosehuijtoya inihuaya nopa tacame cati más quipixque tatepanitacayot. <sup>8</sup> Quema telpocame techitayayaj, moiyoquetzayayaj para ma nipano. Huehue tacame nojquiya moquetzayayaj ica tatepanitacayot quema niajsiyaya. <sup>9</sup> Huan nopa tayacanca telpocame amo moliniyayaj quema niajsiyaya. San quitaliyayaj inimax ipan inincamac para mocamatzacuase hasta na nicamanaltisquía. <sup>10</sup> Huan nopa tayacanani cati itztoyaj ipan nopa altepet amo moliniyayaj. San quichiyayaj nocamanal.

<sup>11</sup> “Nochi masehualme cati quicaquiayaj nocamanal techhueyitaliyayaj. Nochi cati techitayayaj camanaltiyayaj cuali ten na.

<sup>12</sup> “Na niquinpalehuiyaya cati teicneltzitzitzi ica cati quinpolohuayaya. Niquinpalehuiyaya icnotzitzitzi cati amo quipiyayaj inintamanahuijca. <sup>13</sup> Na niquinpalehuiyaya cati nechca itztoya para miquise, huan inijuanti techti-ochihuayayaj. Cahual sihuame cati icnotzitzitzi niquinpalehuiyaya huan niquinchihuayaya ma yolpaquica. <sup>14</sup> Nochi cati nijchihuayaya eliyaya xitahuac huan cuali. Nonemilis elqui xitahuac. Amo teno nijnequiyaya ica cati amo cuali. <sup>15</sup> Na nieliyaya quej niiniixteyol cati popoyotzitzitzi huan quej niiniicxi cati amo hueliyayaj nejnemij. <sup>16</sup> Na nielqui quej niinintata cati teicneltzitzitzi huan niquinmanahui nochi cati ehuaní ipan sequinoc talme. <sup>17</sup> Niquintehuiyaya nochi fiero tacame cati tetaijyohuiltiyayaj huan nitemanahuiyaya inimaco. Elqui quej niquinpostequiliyaya iniomio nopa fiero tacame quej se quipostequi itancoch se tecuaní cati quiitzquitoc itapiyal.

<sup>18</sup> “Huan na nimoilhuiyaya: ‘Temachti nihuehuejtiyas huan nimiquis ica paquilisti ipan nochaj. Nijpiyas tahuel miyac xihuit huan se cuali nemilisti. <sup>19</sup> Pampa cati nijchihua quisa cuali. Niitztoc quej se hueyi cuahuit cati quiipiya inelhuayo campa onca miyac at huan sesen yohuali huetzi ajhuechti ipan imacuayohua para quiatequis. <sup>20</sup> Mojmosta más nijselía tatepanitacayot huan talojtzitzitzi nochichahualis moyancuilía.’

<sup>21</sup> “Ipan nopa tonali, tacame quicaquiayaj nocamanal huan quichihuiyayaj cuenta. Yon se ten inijuanti amo moliniyaya hasta niquinconsejmacac. <sup>22</sup> Huan teipa quema ya nitamiyaya nicamanalti, inijuanti amo tech-najnancuiliyayaj pampa tahuel quinpactiyaya nocamanal. <sup>23</sup> Quej masehualme ica nochi iniyolo quinequij ma huetzi at quema tahuel tatotoniya, nochi tacame tahuel quichiyayaj nocamanal. <sup>24</sup> Quema tacame motzinquixtiyayaj, niquinyolchicahuayaya. Quema niquinixhuetzquiliyaya, quinfuerzajmacayaya ipan inintonal. <sup>25</sup> Niquinilhuiyaya cati monequi quichihuase. Niquinxitahuayaya quej nielisquía niinintayacanca. Nijchihuayaya quej se tanahuatijquet cati quintalnamictía isoldados. Niquinyolchicahuayaya cati mocuesohuayayaj.

## 30

### *Job quiijto para fiero inemilis*

<sup>1</sup> “Pero ama telpocame cati amo quipiyaj xihuit quej na techpinajtíaj. Inintatahua ni telpocame amo quinamiqui para tequitise inihuaya nochichihua cati quinmocuitahuíaj noborregojhua. <sup>2</sup> Amo teno ininpati nopa tetatme para na masque quipiyaj inimax cati chichahuac. Ayecmo quipiyaj fuerza para quichihuase yon se tequit huan tahuel huihuitique. <sup>3</sup> Inijuanti

cuahuactoque ica mayanti. Ica tayohua yahuij iniselti ipan huactoc tali campa amo teno onca. <sup>4</sup> Nopona quicuaaj inixihuiyo cuame huan quitatíaj ininelhuayo xihuitzonti para mototonilise. <sup>5</sup> Quinquixtijtoque ten campa itztoque masehualme. Huan quema quinquixtijque, quintzajtzilijtiyajque ica iniica quej elisquía tachtequini. <sup>6</sup> Huan ama nopa huihui tacame itztoque campa tacomolco, campa huejhueyi ostot huan campa teme. <sup>7</sup> Tzajtzinemij quej tapiyalme cati nemij cuatita, huan mosentilijtinemij itzinta se tejtzonquilit para momanahuse. <sup>8</sup> Huan yeca ininconehua nojquiya itztoque huihuitique huan amo taixmatilme. Huan yeca quinquixtijtoque ipan altepeme.

<sup>9</sup> “Pero ama ininconehua techpinajtíaj ica huicat huan techtaijilhuíaj ica miyac tamanti para motahuetzquiltise. <sup>10</sup> Techcualancaitaj huan amo quinequij technechcahuse. Quej quinequij, techchajchaj ipan noxayac. <sup>11</sup> Toteco Dios quitalihtoc nonemilis campa mahuilili huan techehcapan-talijtoc. Ama injuanti amo techtepanitaj huan techchihuilíaj cati injuanti quinequij. <sup>12</sup> Mosisinijca tacame motananaj para techchihuilise miyac tamanti cati amo cuali huan quitalíaj taquetzti campa noicxi para ma nihuetzi. Techtehuíaj chicahuac. <sup>13</sup> Ipan noojhui quitalíaj miyac tatzacuiltili huan quichihuj nochi cati huelij para ma techajsi cati fiero, masque ya quimatij para amo nijpiya yon se cati huelisquía techpalehuis. <sup>14</sup> Hualahui ica campa hueli para techchihuilise cati fiero. Huan nimantzi huitonij ipan na quema nihuetztoc. <sup>15</sup> Huajca ama techitzquitoc se hueyi majmajti. Nochi techcualancaitaj huan nochi noricojyo huan nohueyitilis ixpolijtoc quej se mixti cati ixpolihui quema taajaca chicahuac. <sup>16</sup> Tahuel hueyi tequipacholi techzonpechi ipan noyolo. Ayecmo nijnequi niitztos. <sup>17</sup> Nochi yohuali nicuajcualo chicahuac. Nijmati quej se tenijqui quicua noomiyohua. <sup>18</sup> Toteco quiitzquía chicahuac noyoyo ipan noquechta huan eltoc quej techiyomictía. <sup>19</sup> Toteco techtahuisojtoc ipan soquit. Huan ama niitztoc quej nielisquía taltepocti huan cuajnexti.

<sup>20</sup> “Na nimitztzajtzilía ta, tinoTeco Dios, para techpalehui, pero amo technanquilía. Nojquiya nihuala moixpa, pero ta amo techchihuilía cuenta, yon amo tijnequi techtachilis. <sup>21</sup> Ta timosisinijtoc ica na huan techtepotztoca ica nochi mochicahualis. Techtehuía ica nochi moyajatil. <sup>22</sup> Ta techtahuisojtoc ipan nopa ajcomalacat huan techtaijyohuiltijtoc ica se hueyi ajacat. <sup>23</sup> Na nijmati para tijnequi ma nimiqui huan techhuicas ipan nopa lugar campa mosentilíaj nochi mijcatzitzti.

<sup>24</sup> “Nimoilhuyaya para se acajya techpalehuisquía para ma amo nihuetzi, quej se cati quitanana imax o tzajtzi chicahuac para tajtanis tapalehuili quema se huetzi ipan se taijyohuulisti.

<sup>25</sup> “Quej nopa na nijchijqui. Nichocac por injuanti cati taijyohuiyayaj. Nimocueso por injuanti cati teicneltzitzti huan amo teno quipiyayayaj. <sup>26</sup> Yeca na nijchiyayaya cati cuali, pero hualajqui cati amo cuali. Nojquiya nijchiyayaya paquilisti huan taahuili, pero hualajqui tequipacholi huan tzintayohuilot. <sup>27</sup> Noyolo mocuesohua chicahuac huan amo hueli mosiyajquetza. Taijyohuulisti techitzquitoc para miyac tonali. <sup>28</sup> Notacayo ya tami yayahuixqui, pero amo ica tonati. Huan nimoquetza para nitetajtanis tapalehuili, pero san tapic. San nijpolohua tonali huan nijpolohua noijyoyo, <sup>29</sup> pampa nochi masehualme techitaj quej niiniicni nopa tepechichime huan quej niinihuampo nopa avestruz totome. <sup>30</sup> Nochi nocuetaxo ya yayahuixqui huan huetzisnequi. Huan noomiyohua tiquisaj ica tatotonilot. <sup>31</sup> Nochi nopa paquilisti huan huetzquisti cati nijpiyayaya, ama mocuetoc tequipacholi.

## 31

### *Job quiijo para yaya xitahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> “Na nijchijqui se camanali ica noixteyol para amo nijtachilis se ichpocat para niquixtocas huan nijchihuas miyac tamanti ihuaya. <sup>2</sup> Pampa na nijmati cati temaca Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. Yaya cati itztoc nepa huejcapa quintiochihua masehualme cati nejnemij xitahuac. <sup>3</sup> Huan quintatzacuiltía cati quichihuaj cati fiero. <sup>4</sup> Huan Toteco quiita nochi cati nijchihua huan quenicatza nimonejnemiltía.

<sup>5</sup> “Na amo niistacatitoc, yon amo nitacajcayajtoc. <sup>6</sup> Ma Toteco techtajtolsencahua sinta amo melahuac. Yaya quimati cuali para melahuac amo nijchijtoc cati amo cuali. <sup>7</sup> Amo nimocuapolojtoc huan amo nijcajtejtoc iojhui Toteco. Amo nitajtacolchijqui ipan noyolo por cati niquitac. Huan sinta nijhuica tajtacoli ipan ni tamanti o ipan sequinoc tamanti, <sup>8</sup> ma quipixcaca sequinoc cati nijtoctoc huan cati ya quipiya itajca. Huan sequinoc ma quihuihuitaca nochi cati yancuic nijtoctoc.

<sup>9</sup> “Sinta se sihuat techyoltilantoc ma nitajtacolchihua, o sinta nijnequiyaya niitztos ihuaya isihua nocalnechca, <sup>10</sup> huajca ma nimiqui huan nosihua ma yahui sejoyoc huan ma mocuili seyoc tacat. <sup>11</sup> Pampa se hueyi tajtacoli para tiquixtocas seyoc sihuat. Sinta se tacat quichihuas nopa taixpanoli, quinamiqui quitatzacuiltise tetajtolsencahuani. <sup>12</sup> Taixtoquilisti eltoc quej se tit cati techtamitatía huan techmajcahua hasta micta. Nojquiya quitamiltía nochi cati nijpiya.

<sup>13</sup> “Sinta amo niquinchihuiliqtosquía cati xitahuac nochi notequipanojcahua huan amo niquintacaquilijtosquía, <sup>14</sup> ¿quenicatza nimoixnextisquía iixpa Toteco? ¿Quenicatza nijnanquilisquía quema techtajtanisquía cuenta? <sup>15</sup> Pampa yaya Toteco Dios cati techchijchijqui na huan yaya nojquiya quichijchijqui notequipanojca. Nochi tiome yaya techchijchijqui.

<sup>16</sup> “Amo quema niquinchihuili cati fiero nopa teicneltzitzí, yon amo quema niquintequipacholmacac sihuame cati icnotzitzí. <sup>17</sup> Na nochipa niquintamacac cati icnotzitzí. Amo quema nielqui niitzcuimit. <sup>18</sup> Hasta quema nieliyaya nitelpocat, na niquinmocuitahui icnotzitzí ipan nochaj huan niquinitayaya quej elisquía noconehua. Huan niquinconsejomacac cahual sihuame. <sup>19</sup> Niquinyoyonti cati secmiquiyayaj huan niquinmacayaya yoyomit, <sup>20</sup> o taquemit ten iniijhuiyo noborregojhua para ica ma mopiquica. Huan injuanti techtascamatiliyayaj. <sup>21</sup> Amo quema nijcocojtoc se cati icnotzi san pampa nimoilhui amo aqui techtajtanis cuenta. <sup>22</sup> Sinta nijchijtoc se ten nochi ni tamanti, ma postequi noajcol campa tatzquitoc huan ma huetzi talchi nomax. <sup>23</sup> Pero na tahuel niquimacasiyaya itatzacuilitil Toteco. Sinta yaya cualanisquía ica na ica nochi ichicahualis, ¿taya nijchihuasquía?

<sup>24</sup> “Amo nimotemachijtoc ipan notomi, yon amo niquixtocatoc oro. <sup>25</sup> Amo quema nimopaquilismacac ipan notomi o nimoilhui para noja más nimoricojchihuas. <sup>26</sup> Amo nijtachilijtoc ne tonati cati taahuía ipan ilhuicac o nopa metzti cati yahui ipan iojhui yejectzi, <sup>27</sup> huan ixtacatzí niquinhueyichijqui ipan noyolo. Amo quema niquintitanili tatzoponijcayot ica nomax ica huejca. <sup>28</sup> Ya nopa elisquía se hueyi tajtacoli huan quinamiquisquía nijselis tatzacuilitili. Amo teno ten ni tamanti nijchijtoc. Amo niquixpanotoc Toteco cati itztoc ilhuicac.

<sup>29</sup> “Na amo nipajqui quema nohuampo mopantiyaya ipan taijyohuilisti huan taohuijcajot. <sup>30</sup> Amo quema nijtelchijqui se masehuali yon amo nimomacuetqui ica nocualancaitacahua. <sup>31</sup> Yon se notequipanojca amo nijcajqui ma quipano mayanti. <sup>32</sup> Nochipa niquincahuili seyoc tali ehuaní

ma cochica nocalijtic. Nochipa nijtapohuayaya nocalte para cati hueli nejnenquet. <sup>33</sup> Amo nijchijtoc campeca para nijtatis notajtacolhua ixtacatzi quej quichijqui Adán. <sup>34</sup> Amo quema niquinimacasqui masehualme huan nimotatiyaya calijtic. Amo quema niquinimacasqui nochaj ehuaní cati techcualancaitaj. Nochipa nimocuatotoni para nijpalehuis se nohuampo.

<sup>35</sup> “Cuali elisquía para se acajya techtacaquilisquía huan quimachilisquía taya nijmati ipan noyolo. Na nijnequi nimomanahuis ipan ni tamanti huan nijtalis nofirma ipan nocamanal. Nijnequisquía para Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti ma technextili sinta melahuac nimocuapolojtoc. Yaya ma quijto sinta melahuac cati quijtohuaj nocualancaitacahua. Ma quijcuiloca cati ica techtelhuía notatelchijca. <sup>36</sup> Techpactisquía para nijmatis taya ica techtelhuía. Nijpatiitasquía quej se yejectzi corona pampa tahuel nijnequi nijmatis. <sup>37</sup> Na niquilhuisquía notatelchijca nochi cati nijchijtoc huan para ten nijchijqui. Huan iixpa ya nijchihuasquía campeca para nimomanahuis quej nimonextisquía iixpa se tequichijquet.

<sup>38</sup> “Quinamiqui ma techtatzacuiliti sinta nomilhua techtelhuisquía huan elisquía ipan tequipacholi, <sup>39</sup> huan quijtosquía para niquichtequilijtosquía itajca o niquinmictijtosquía nopa masehualme cati iniaxca nopa tali huan cati techtanejtiyayaj. <sup>40</sup> Sinta quej nopa nijchijtoc ma temaca huitzti notal huan amo trigo. Ma temaca xihuit cati amo cuali huan amo cebada.”

Hasta nica tanqui camanalti Job.

## 32

### *Eliú quiilhui Job para Toteco quinextía tajtacoli*

<sup>1</sup> Nopa eyi tacame ayecmo quinanquilijque Job pampa Job noja quinilhuyaya para amo quihuica tajtacoli.

<sup>2</sup> Huajca Eliú cualanqui ica Job. Eliú elqui icone Baraquel huan iixhui Buz; huan hualayaya ipan ihueyi familia Ram. Cualanqui pampa Job amo quinequiyaya quijtos para melahuac tajtacolchijtoya. Yon amo quijtohuayaya para quinamiqui nopa tatzacuiliti cati Toteco quititanilijtoya.

<sup>3</sup> Huan nojquiya Eliú cualanqui ica nopa eyi ihuampoyohua Job pampa amo quimatiyayaj quenicatza quinanquilitise huan san achi más quitelhuiyayaj.

<sup>4</sup> Eliú quinchixtoya nopa eyi para tamise camanaltij pampa eliyayaj más huehuentzitzitzi que ya. <sup>5</sup> Pero quema quinitac para injuanti ayecmo huelij quinanquilíaj, camanaltic ica cualanti, <sup>6</sup> huan quinilhui:

“Na noja nitelpocat huan amojuanti ya anhuehuentzitzitzi, yeca nimochixtoc pampa amo nimotemacayaya niquijtos cati nimoilhuyaya. <sup>7</sup> Nochi quijtohuaj para cati huehuentzitzitzi más talnamiquij, yeca ma camanaltica achtohui. <sup>8</sup> Pero masehualme itztoque talnamiquij pampa quiapiyaj itonaltzi Toteco ipan iniyolo. Quiapiyaj iijyoyo Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. <sup>9</sup> Amo cana talnamiquij san pampa quiapiyaj miyac xihuit. Huan cati huehuentzitzitzi amo nochipa quimachilíaj cati xitahuac. <sup>10</sup> Huajca nimechilhuía, techtacaquilica se talojtzi huan techcahuilica ma niquijto cati nimoilhuijtoc.

<sup>11</sup> “Nimochixtoc huan ica miyac cuidado nijtacaquilijtoc nochi amocamanal hasta quema pejqui ancamanaltij. <sup>12</sup> Huan ipan nochi cati nijtacaquilijtoc, yon se ten amojuanti amo anquiixcoilhuijque Job para melahuac yaya se tajtacolchijquet. Yon amo aquí quinanquilijtoc itatzintoquil quej quinamiqui. <sup>13</sup> Huan amo techilhuica para Job itatoc más talnamiqui que amojuanti o para san Toteco huelis quinextilis se tajtacolchijca tacat para tajtacolchijtoc. <sup>14</sup> Sinta Job monajnanquilijtosquía nohuaya, na amo nijnanquilisquía quej amojuanti anquinanquilijtoque.

<sup>15</sup> “Job, ni eyi mohuampoyohua momajmatijtoque huan ayecmo quimatij taya quijitose. <sup>16</sup> Na niquinchixtoc ma camanaltica, pero injuanti ayecmo moliníaj huan ayecmo mitznanquilíaj. <sup>17</sup> Huajca na nojquiya niqijtos cati nimoilhujtoc, <sup>18</sup> pampa nijpiya miyac camanali cati monequi niqijtos, huan notonaltzi techchihualtía ma nicamanalti. <sup>19</sup> Niitztoc quej se yancuic cuetaxti cati temitoc ica xocomecat iayo huan ya quinequi tzayanis. Huan quej nopa nojquiya na nitemitoc ica camanali hasta tzayanisnequi noyolo. <sup>20</sup> Monequi nicamanaltis para nicaxanis se quentzi. Huajca techcahuilica ma nicamanalti. <sup>21</sup> Amo aqui nijchicoicnelis, yon ta, yon ne eyi. Yon amo aqui nijjejectalis ica nocamanal. <sup>22</sup> Pampa sinta nijhueyimati se huan seyoc amo, Toteco cati techchijqui techchihuasquía nihuetzis nimictoc.

### 33

#### *Eliú quitelhui Job*

<sup>1</sup> “Job, na nimitztajtanía xijtacaquili cati nimitzilhuis. <sup>2</sup> Na nipejtoc nicananalti, huajca techcahuili ma nijsenhuiquili. <sup>3</sup> Huan niqijtos nochi cati senquisa xitahuac huan cati melahuac. <sup>4</sup> Itonal Toteco yaya techchijchijqui. Quena, taijyocuili Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan techmacac nemilisti ica iijyoyo. <sup>5</sup> Ximocualtali huan technanquili nimantzi sinta tihueli.

<sup>6</sup> “Na nojquiya niitztoc san se quej ta iixpa Toteco. Na nojquiya nitachijchihuali ica soquit quej ta. <sup>7</sup> Huajca amo techimacasi na pampa na amo nieli se masehuali cati quiapiya hueyi tequiticayot para ica nimitzmajmatis o nimitzchihuas xihuihuipica.

<sup>8</sup> “Na nimitztacaquiliytoya quema tiquijto, <sup>9</sup> para titapajpactic huan amo teno amo cuali tijchijtoc. Tiquijtojtoc tixitahuac huan amo tijpiya tajtacoli. <sup>10</sup> Tiquijtohua para Toteco san quitemohua quenicatza huelis quipantis se tajtacoli para mitzitas quej tiicualanacaitaca. <sup>11</sup> Nojquiya tiquijtojtoc para Toteco quicalaquijtoc moicxi ipan cuahuit para quintetzopas, huan mitztachilía sesen huelta quema timolinía.

<sup>12</sup> “Xiquita, ya ni cati na nimitzilhuía. Melahuac titajtacolchijtoc pampa amo xitahuac ticamanaltitoc ten Toteco. Toteco Dios itztoc más hueyi que se masehuali. <sup>13</sup> Huajca ¿para ten tijtelhuía ica cati amo cuali pampa amo mitzyolmelahua para ten mitztatzacuilitía?

<sup>14</sup> “Toteco Dios technojnotza talojtitzti, pero tojuanti amo tijmachilíaj. <sup>15</sup> Quemantica technojnotza ipan se temicti, o ipan se tanextili ica tayohua quema masehualme tahuel cochtoque ipan inintapech. <sup>16</sup> Toteco tecamanalhuía para teconsejomacas huan para quinmajmatis ica cati panos teipa. <sup>17</sup> Quinnojnotza masehualme para quinyolcuepas ten inintajtacolhua huan para ma amo mohueyimatica. <sup>18</sup> Nojquiya quimanahuía ininemilis para amo huetzise imaco cati amo cuali huan para amo yase micta.

<sup>19</sup> “Pero nojquiya quemantica Toteco quixitahua se masehuali ica cocolisti huan tacuajcualocayot ipan nochi itacayo, masque amo quipostequi yon se iomiyo. <sup>20</sup> Huan nopa cocoxquet ayecmo teno quiixtocas para quicuas masque tahuel ajhuiyac nopa tacualisti pampa ayecmo mayanas. <sup>21</sup> Quej nopa, nopa masehuali mocahuas tahuel cuahuactoc huan san omit, <sup>22</sup> huan monechcahuis nopa tonali para miquis huan quitalpachose.

<sup>23</sup> “Pero sinta itztosquía se tayolmelajquet ten ilhuicac cati motatajtisquía ica Toteco huan quinextisquía para nopa tacat itztoc xitahuac, <sup>24</sup> huajca Toteco quitasojtasquía huan quiilhuisquía itequipanojca: ‘Xijmajcahua ma yahui nopa masehuali. Amo xijchihuaca ma miqui pampa nijpantijtoc seyoc cati taxtahuas por inemilis.’ <sup>25</sup> Huan huajca itacayo nopa masehuali



mochichahuas quej se conet itacayo. Quipiyas chichahualisti quej se telpocat. <sup>26</sup> Huan quema motatajtis, Toteco quitacaquilis huan quicnelis. Huan yaya moixtachilis ica Toteco huan huicas ica miyac paquilisti. Huan Toteco sempa quijtos para xitahuac huan quitiochihuas miyac. <sup>27</sup> Huan nopa masehuali quinilhuis ihuampoyohua: ‘Nitajacolchijtoc huan nitaixpanotoc, pero Toteco amo techmacac cati quinamiqui. <sup>28</sup> Toteco techmanahui ten miqulisti huajca noja niitztos ipan ni taltipacti ipan taahuili.’

<sup>29</sup> “Quena, Toteco quichihua ya ni miyac huelta para quinojnotzas se masehuali. <sup>30</sup> Yaya quimanahuía ialma ten miqulisti para huelis itztos inihuaya cati yoltoque nica campa taahuili. <sup>31</sup> Xijtacaquili cati niqijtohua, Job. Techacaquili huan noja techcahuili ma niqijto se ome camanali. <sup>32</sup> Pero sinta ta tijnequi tiquijtos se camanali, huajca xiquijto. Huan na nijtacaquilis huan nimitzilhuis sinta xitahuac o amo. <sup>33</sup> Huan sinta amo teno tijnequi tiquijtos, huajca techacaquili. Amo ximolini huan na nimitzmachtis para titalnamiquis.”

## 34

### *Eliú quijto Job mohueyimati*

<sup>1</sup> Teipa Eliú sempa camanaltic huan quijto:

<sup>2</sup> “Techacaquilica antacame cati antalnamiqij huan cati antaixmatilme.

<sup>3</sup> Hueli tijtapejpenise taya cuali para tijtacaquilise ica tonacas, quej ica tocamac hueli tijtapejpenise taya tacualisti eltoc ajhuiyac. <sup>4</sup> Huan quej nopa nojquiya monequi tijtapejpenise catijqui ojti eltoc xitahuac para ipan tinejnemise. Ma timomachtica san sejco cati eltoc cuali. <sup>5</sup> Pampa Job quijtojtoc para itztoc xitahuac, pero Toteco Dios amo quitajtolsencahua quej elisquía xitahuac. <sup>6</sup> Quijtohua para masque amo teno quichijtoc, Toteco quitocaxtía se istacatiqet. Quijtohua para masque amo tajtacolchijtoc, Toteco quitatzacuilitía nelchichahuac.

<sup>7</sup> “¿Canque itztoc seyoc tacat cati mohueyimati quej Job? San quinequi quijtos cati amo teno ipati. <sup>8</sup> Yaya nemi ica tacame cati quichihuj cati fiero. Quintemohua amo cuajcualme para quinchihuas ihuampoyohua. <sup>9</sup> Job quijtojtoc para san tapic para se masehuali quinchihuas campeca para quipaquilismacas Toteco.

<sup>10</sup> “Huajca amojuanti cati antalnamiqij, techacaquilica. Nochi anquimatij para Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti amo tajtacolchihua, yon amo taixpano. <sup>11</sup> Yaya quintaxtahuía nochi masehualme quej quinamiqui ica cati amo cuali quichijtoque huan quej nopa ojti cati ipan nemij. <sup>12</sup> Huan tijmatij melahuac para Toteco amo quema quichihua cati amo cuali. Nochipa Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti tetajtolsencahua quej quinamiqui. <sup>13</sup> Amo aqui quimacac Toteco tequiticayot ica ni taltipacti pampa elqui yaya cati quichijchijqui ni taltipacti. <sup>14</sup> Huan sinta Toteco Dios quiquixtisquía Itonaltzi ipan taltipacti, huan ayecmo techmacasquía iijyoyo para ma titaijyotilanaca, <sup>15</sup> nochi masehualme miquisquíaj huan mocuepasquíaj taltepocti.

<sup>16</sup> “Huajca techacaquili huan xijchihua campeca para tijmachilis cati nimitzilhuis. <sup>17</sup> ¿Huelis tanahuatis Toteco sinta yaya amo quinequi quinchihuas cati xitahuac? ¿Huelis ta tijtelchihuas nopa Tetajtolsencajquet Cati Quipiya Nochi Chichahualisti? <sup>18</sup> Yaya Toteco Dios cati quinilhúa nopa tanahuatiani huan tayacanani: ‘Fiero amonemilis huan amo anquichihuj cati xitahuac.’ <sup>19</sup> Yaya amo quinchicoicnelía masehualme. Ihuical quinchihuilía cati huejhueyi, cati tominpiyani huan cati teicneltzitzitzi pampa yaya quinchijqui

nochi masehualme. <sup>20</sup> Nochi masehualme san itztoque para se talojtzi huan nimantzi miquij. Tajco yohual huihuipicaj huan taloch miquij. Nojquiya taloch miquij nopa masehualme cati quipiyaj chichahualisti masque amo aqui quitajiltoc imax.

<sup>21</sup> “Toteco Dios ica miyac cuidado quitachilía nochi cati masehualme quichihuj ipan ni taltipacti. Yaya quinita nochi. <sup>22</sup> Amo onca se tzintayohuilot masque cati más yayahuic campa masehualme cati quichihuj cati amo cuali hueli motatise iixpa Toteco Dios. <sup>23</sup> Amo itequi se tacat para quiijtos quema yaya yas iixpa Toteco para yaya ma quitajtolsencahua. <sup>24</sup> Huan Toteco Dios amo aqui monequi quitajtanis caquihuili para quitzontamiltis se tequichijquet huan quitalis seyoc ipan ilugar. <sup>25</sup> Yaya quitachilía nochi cati quichihuj huan ipan san se yohual quintepexihuía huan quintzontamiltía. <sup>26</sup> Quemantica quintzontamiltía fiero tacame tonaya iniixpa nochi masehualme, <sup>27</sup> pampa quitahuelcajtoque Toteco Dios huan ayecmo nejnemij ipan iojhui. <sup>28</sup> Huelis injuanti quintajyohuiltijtoque cati teicneltziti, pero cati teicneltziti quitzajtzilijque Toteco Dios, huan yaya quincajqui. Toteco quipactía quintacaquilía cati taijyohuía. <sup>29</sup> Pero sinta Toteco amo quinequi camanaltis, ¿ajquiya huelisquía quitelhuis ya? ¿Sinta yaya moixtatis, ajquiya huelis quipantis? Yaya itztoc cati quitzacuilía se fiero tacat, <sup>30</sup> para ma amo tanahuati ipan se tali huan ma amo hueli quitali se taquetziti para imasehualhua.

<sup>31</sup> “¿Para ten se masehuali quej ta amo quiilhuía Toteco Dios: ‘Nitajtacolchijtoc, pero ayecmo nijchihuas?’ <sup>32</sup> O quiilhuis: ‘Technextili nopa taixpanoli cati nijchijtoc pampa amo nijmati. Sinta nitajtacolchijtoc, techilhui quenicatza huan ayecmo nijchihuas.’

<sup>33</sup> “¿Timoilhuía para monequi Toteco Dios ma mitztaxtahui quej ta mitzactía quema noja amo tijnequi timoyolcuepas ten motajtacolhua? Ta huan amo na cati monequi tijtapejpenis taya tijchihuas huan monequi timoyolcuepas. Huajca techilhui taya timoilhuía. <sup>34</sup> Tacame cati talnamiquij huan masehualme cati miyac quimachilíaj techilhuisse, <sup>35</sup> para ta tiJob, amo tijmati taya tiquijtohua pampa amo titamachilía. <sup>36</sup> Quinamiquiyaya tijselis se tatza-cuiliti cati hueyi pampa ticamanaltic ten Toteco Dios quej quichihuasquía se fiero tacat. <sup>37</sup> Huajca ama amo san tijhuica tajtacoli ica cati tijchijqui achtohuiya, pero nojquiya timohueyimajtoc huan tijtajilhuijtoc Toteco Dios ica miyac tamanti.”

## 35

### *Eliú quiijto para amo hueli tijtajilhuisse Toteco*

<sup>1</sup> Eliú quisenhuiquili camanalti huan quiilhui Job:

<sup>2</sup> “¿Timoilhuía para xitahuac quema tiquijtohua para tiiztoc cuali iixpa Toteco Dios? <sup>3</sup> Huan teipa nojquiya tiquijtohua: ‘¿Taya techpalehuijtoc para amo nitajtacolchihua?’

<sup>4</sup> “Na nimitznanquilis ta huan nochi mohuampoyohua huan nimitzilhuis para ten más cuali se amo tajtacolchihuas. <sup>5</sup> Xijtachili ilhuicacti huan mixti huan tiquitas para tahuel más huejcapa que ta. <sup>6</sup> Sinta titajtacolchihua, ¿taya tijchihuilis Toteco? Masque titajtacolchihuasquía talojtzitzi, motajtacol amo quitanahuisquía Toteco Dios. <sup>7</sup> Huan sinta timonejnemiltis xitahuac, yaya amo teno quitani por ta. ¿Taya nemacti hueli tijmacas ta? <sup>8</sup> Motajtacolhua quintanahui sequinoc masehualme quej ta, huan quema tijchihua cati cuali, elis sequinoc masehualme cati tiquinpalehuis.

<sup>9</sup> “Teicneltzitzitzi tzajtzij quema taijyohuáj inimaco masehualme cati quipiyaj más chichahualisti. Quitemohuaj se acajya ma quinmanahui. <sup>10</sup> Pero amo quitzajtzilíaj Toteco Dios huan quiiytohuaj: ‘¿Canque itztoc Toteco Dios cati techchijchijqui huan cati temaca paquilisti ipan taohuijgayot? <sup>11</sup> ¿Canque itztoc yaya cati techchihua achi más ma tijpiyaca talnamiquilisti que tapiyalme huan totome?’

<sup>12</sup> “Huan quemantica masehualme quitzajtzilíaj Toteco Dios huan yaya amo quinnanquilía, pampa injuanti tahuel mohueyimatij o quichihuaj cati fiero. <sup>13</sup> Pero amo quinamiqui sinta tiquijtose para Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti amo quintacaquilía huan amo quinchihuilía cuenta cati talojtzitzi quitzajtzilíaj. <sup>14</sup> Huan amo melahuac nojquiya sinta tiquijtose para Toteco Dios amo quiita nochi cati pano. Toteco quimati taya tijchijtoc huan mitzchihuulis cati xitahuac sinta timochiyas ipan ya. <sup>15</sup> ¿Ticualani ica ya san pampa amo mitznanquilía nimantzi huan amo quincualancaita nochi fiero tacame? <sup>16</sup> Job, ticamanaltitoc quej se cati huihuic. Ticamanaltitoc miyac pero amo tijmati taya tiquijtohua.”

### 36

<sup>1</sup> Eliú quisenhuiquili camanaltic huan quiiyto:

<sup>2</sup> “Xijpiya moyolo huan techcahuili ma nimitzcamanahui seyoc talojtzi para nimitznexilis cati melahuac. Noja nijpiya se ome camanali para nijtenpalehuis Toteco Dios. <sup>3</sup> Nijtequihuis nochi notalnamiquilis huan nimitzmacas se tamachtili cati mitznexilis para Toteco Dios cati techchijqui nelía quichihua cati xitahuac. <sup>4</sup> Na nimitzilhuía nochi cati melahuac pampa nijpiya miyac talnamiquilisti cati tahuel cuali.

<sup>5</sup> “Nelía hueyi Toteco Dios, pero amo aqui quihuejcamajcahua. Yaya quipiya nochi chichahualisti huan nochi tamachilisti. <sup>6</sup> Yaya amo quincahuilía ma itztoca masehualme cati fiero ininemilis, pero quinmaca teicneltzitzitzi cati xitahuac. <sup>7</sup> Toteco Dios nochipa quinmocuitahuía cati xitahuaque iixpa. Yaya quinhueyitalía huan quinsehuía inihuaya tanahuatiani para tanahuatise para nochipa. <sup>8</sup> Huan sinta hualas ininpani taohuijgayot huan taijyohuulisti, <sup>9</sup> Toteco Dios quinnexilía nopa tajtacoli cati quichijque huan quenicatza mohueyimajtoque. <sup>10</sup> Quinpalehuía para ma quitacaquilica icamanal para ma moxitahuaca. Quinnahuatía ma moyolcuepaca huan ma quicahuaca inintajtacolhua.

<sup>11</sup> “Sinta injuanti quitacaquilise huan quitepanitase cati quiiytohua, Toteco Dios quintiochihuas huan injuanti quipiyase paquilisti ipan nochi ininemilis huan nochi cati quichihuase quisas cuali. <sup>12</sup> Pero sinta injuanti amo quitacaquilise, miquise ica macheta pampa amo quipixque talnamiquilisti. <sup>13</sup> Pampa fiero tacame quicualancaitaj Toteco Dios. Amo mocuepaj ica ya, yon amo quinqotzaj ma quinpalehui quema yaya quintatzacuilitía. <sup>14</sup> Fiero tacame miquij quema noja telpocame pampa quichihuaj ten hueli ica sequinoc tacame nopona campa quinhueyichihuaj teteyome. <sup>15</sup> Por inintaijyohuulis Toteco quinmaquixtis masehualme. Quinchihua ma quitacaquilica huan ma moyolcuepaca ten inintajtacolhua.

<sup>16</sup> “Toteco nojquiya quinequi mitzmanahuis huan mitziyocatalis ten nochi tamanti cati mahuilili. Quinequi mitzhuicas ipan se hueyi tamayamit campa mitzhueyitalis ipan mochaj ica nochi tacualisti cati más cuali. <sup>17</sup> Pero ta tahuel ticualantoc ica cati tajtacolchihuaj, huan tiquijtohua monequi Toteco quintatzacuilitis. Huajca xijmati para quinamiqui Toteco Dios mitztatzacuilitis nojquiya. <sup>18</sup> Pero ximomocuitahui para amo aqui mitzyoltilanas ica

tomi para tijchihuas cati fiero. Amo xijcahuili se taxtahuili ma mitzchihua titajacolchihuas. <sup>19</sup> ¿Timoilhuía para motomi huan mochicahualis mitz-manahuis para amo tijselis taijyohuilisti ten Toteco?

<sup>20</sup> “Amo xijnequi ma eli tayohua quema tacame quinhuilanaj masehualme ten ininchaj para quinchihuilise miyac tamanti cati fiero. <sup>21</sup> Ximoiyocatali ten nochi tamanti cati amo cuali. Toteco quititanqui ni taijyohuilisti ipan ta para mitzcuepaltis ten se nemilisti cati fiero.

*Eliú quiijo Toteco quipiya nochi chicahualisti*

<sup>22</sup> “Toteco Dios quipiya nochi chicahualisti. Amo aqui seyoc tamachtijquet cati tamachtía quej ya. <sup>23</sup> Amo aqui huelis quiilhuis Toteco Dios taya ojti ma quitoquili. Amo aqui huelis quiilhuis para amo cuali cati quichihua. <sup>24</sup> Más cuali xijhueyichihua por nochi huejhueyi tamanti cati yaya quichijtoc ica ichicahualis. Xijhueyichihua ica huicat. <sup>25</sup> Nochi masehualme huelij quiitaj nopa huejhueyi tamanti cati yaya quichijtoc, masque san quiitaj itequi Toteco ica huejca.

<sup>26</sup> “Toteco Dios nelía hueyi huan yeca tojuanti amo tiyajatij tijtamiixmatij. Yon amo aqui hueli quipohua quesqui xihuit quipiya. <sup>27</sup> Toteco quichihua ma tejco nopa apocti huan teipa quichihua ma huetzi at ipan taltipacti. <sup>28</sup> Ten nopa mixti, Toteco quichihua ma huetzi at cati cuali para ma atica nochi masehualme. <sup>29</sup> ¿Hueli se masehuali quimachilis quenicatza momoyahua mixti huan quenicatza hualtemos nopa tatomonilot? <sup>30</sup> Xiquita quenicatza Toteco quisemanqui tapetanilot para quiyahualos campa itztoc. Xiquita quenicatza quintaahuilía hasta tatzinta ipan hueyi at. <sup>31</sup> Ica ihueyi chicahualis, quinahuatía ni taltipacti huan temaca tacualisti hasta mocahua. <sup>32</sup> Ipan imax quipixtoc miyac tapetanilot huan quinmajcagua campa yaya quinequi. <sup>33</sup> Quema tatomoni, techyolmelahua para huala miyac at cati huetzis chicahuac. Huan nopa chicahualisti technextilía icualancayo Toteco huan quinyolmelahua tajtacolchihuani para ma moyolcuepaca.

## 37

<sup>1</sup> “Huan quema nimoilhuía ten ya ni, techmajmatía huan quichihua ma huihuipica noyolo. <sup>2</sup> Xijtacaquilica itoscac Toteco Dios cati eltoc quej tatomonilot. <sup>3</sup> Itoscac ajsi campa hueli ipan ilhuicacti, huan itapetanilo ajsi ica chicahualisti campa hueli ipan taltipacti. <sup>4</sup> Teipa huala nopa tatomonilot cati technextilía Toteco Dios ihueyitilis. Quema yaya camanalti, quichihua ica nochi ichicahualis. <sup>5</sup> Nelía yejyectzi tijcaquij itoscac quema tatomoni. Yaya quichihua huejhueyi tamanti cati tojuanti amo tijmachilíaj.

<sup>6</sup> “Yaya quinahuatía nopa sital set ma huetzi ipan taltipacti. Quiilhuía at cati huetzi chicahuac. <sup>7</sup> Nochi masehualme quicahuaj inintequi huan san mocahuaj ipan ininchaj para quiixmatise ihueyi chicahualis. <sup>8</sup> Tapiyalme cati nemij ipan cuatitamit motatíaj campa teme huan campa inintepasol. <sup>9</sup> Huala at chicahuac ten ilhuicac huan nopa ajacat quihualica se tasesecayot cati chicahuac. <sup>10</sup> Iijyoyo Toteco Dios quititani tasesecayot huan set. Quichihua miyac at ma mochihua hielo. <sup>11</sup> Yaya quitemitía nochi mixti ica at huan ten nopa mixti quititani nopa tapetanilot campa hueli. <sup>12</sup> Toteco Dios quimajcajqui nopa fiero tapetanilot ica imax. Huan quinhualtitani ipan nochi ni taltipacti para ma quichihuaca cati yaya quinequi. <sup>13</sup> Quemantica Toteco Dios quititani nopa miyac at para ica quintatzacuiltis masehualme, o huelis para ica quintiochihuas, o huelis san para quiatequis italtipac.

<sup>14</sup> “Job, xijtacaquili ya ni. Xijchiya se talojtzi huan ximoyolilhui ten nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati Toteco Dios quichihua. <sup>15</sup> ¿Tijmati

quenicatza Toteco Dios quinahuatía nochi at ma huetzi chicahuac huan quenicatza quichihua ma tapetani ten mixti? <sup>16</sup> ¿Tijmati quenicatza ne mixti eltoc san ajacatipa huan amo huetzi hasta talchi? Tojuanti san tijtachilíaj por nochi italnamiqulis. <sup>17</sup> ¿Tijmati ta para ten tipatzmiqui ica tajcotona quema tailpitza nopa ajacat cati huala ica tatzinta? <sup>18</sup> ¿Ta tijpalehui Toteco para quipatahuas ilhuicacti quej se hueyi tescat cati cahuani?

<sup>19</sup> “Ta cati tiquijtohua tijmati nochi, technextili quenicatza timonechahuisse ica Toteco Dios, pampa tojuanti amo tijmatij. Eltoc quej tiitztoque ipan tzintayohuilot. <sup>20</sup> ¿Timoilhuía niqulhuis para na nijnequi nijcamanalhuis? Pero ¿ajquiya quinequisquía quicamanalhuis se quej ya cati huelis quitolos noja yoltoc? <sup>21</sup> Quema nopa ajacat quihuica nopa mixti, tojuanti yon amo tihuelij tijtachilíaj tonati pampa tahuel cahuantoc. <sup>22</sup> Toteco Dios huala ten norte huan yahualtic quipixtoc itatanex cati tahuel cahuani. Toteco huala ica nochi ihueyitilis cati tahuel temajmatía. <sup>23</sup> Amo hueli tijmachilíaj iyajatil Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti, pero yaya nelía xitahuac huan techtasojta, huan yeca amo techzontamiltía. <sup>24</sup> Yeca nochi masehualme campa hueli, quiimacasiy. Yaya amo quiita para ipati yon se cati moilhuía para quiipiya miyac talnamiqulisti.”

## 38

### *TOTECO quinextili Job para nelquentzi quimati*

<sup>1</sup> Huajca TOTECO quinojnotzqui Job ten se ajcomalacat huan quiilhui:

<sup>2</sup> “¿Para ten ta cati amo teno tijmati tiquijtohua amo cuali cati na ica nochi notalnamiqulis nijchihua? <sup>3</sup> Ximoquetza cuali huan ximocualtali para technanquilis pampa na nijpiya sequij tatzintoquili para ta.

<sup>4</sup> “¿Canque tiitztoya ta quema nijtaliyaya itzinpehualtil ni taltipacti? Sinta nelía titalnamiqui, techilhui. <sup>5</sup> ¿Tijmati quenicatza nijcualtali ihuexca huan nijtamachijqui quesqui metros quipiyasquía? <sup>6</sup> ¿Tijmati ipan taya motatzquilijtoc nopa taquetzalme ipan itzinpehualtil? ¿Ajquiya quitali nopa achtohui tet cati más monequi huan cati yahui calesquina? <sup>7</sup> ¿Canque tiitztoya quema nochi nopa sitalime huicayayaj ica paquilisti ica ijnaloc huan noilhuicac ejcahua\* tzajtzayayaj ica paquilisti para techhueyichihuase?

<sup>8</sup> “Na cati nijtalili inepa nopa hueyi at quema topontiquisqui ica nochi ichicahualis ten campa nijchijqui, <sup>9</sup> huan nijtali mixti huan tzintayohuilot iixco quej elisquía iyoyo. <sup>10</sup> ¿Tijmati quenicatza nijtajqui nopa hueyi at quej se quitzacua se caltemit para ayecmo quisas ten itejteno? <sup>11</sup> Huan niqulhui hueyi at: ‘Hasta nica huelis tiajsis pero amo huelis tipanos más. Nica tamis campa hueli ajsis moa cati mohuijhuisojtihuala talojtzitzi.’

<sup>12</sup> “¿Timoilhuía quemantica ta tijnahuatijtoc tonali ma tanesi ica ijnaloc huan ma taahui nopa tonati? <sup>13</sup> ¿Timoilhuía tijnahuatijtoc nopa tonali ma tatanexti hasta campa hueli campa itamiya taltipacti para masehualme ayecmo ma quichihuaca más tajtacoli ica tayohua? <sup>14</sup> ¿Tijchijtoc ma taahui cuali nopa chichiltic taahuili cati monextía ica ijnaloc? ¿Ta tijchijtoc para iixco taltipacti ma nesi quej quiipiya iyoyo cati chichiltic? <sup>15</sup> ¿Tijpanextijtoc campa motatíaj nopa tajtacolchihuani? ¿Tijtzacuili cati quitanantoya iajcol para tecocos?

<sup>16</sup> “¿Tiquitztoc canque meya nopa at ipan hueyi at? ¿Ticalactoc ipan nopa hueyi ostot ten hueyi at huan tinejntoc hasta tatzinta? <sup>17</sup> ¿Mitznextilijtoque

\* **38:7** 38:7 Ipan hebreo quijtohua ‘itelpocahua Toteco’. Xijtachili nojquiya Gn 6:2; Job 1:6, 2:1 huan Dn 3:25. Camanalti ten ilhuicac ehuan o ilhuicac ejcahua Toteco.



campa eltoc nopa caltemit ten miquilisti huan micta? <sup>18</sup> ¿Tijmati quesqui ipatajca ni taltipacti? Techilhui sinta tijmati nochi ya ni.

<sup>19</sup> “¿Tijmati nopa ojti cati ipan huala taahuili? ¿Huelis techilhuis canque yahui nopa tzintayohuilot? <sup>20</sup> ¿Huelis tijhuicas taahuili hasta ichaj? ¿Tijmati nopa ojti hasta campá pejqui? <sup>21</sup> Ta, quena, timoilhuía tijmati nochi ya ni pampa timoilhuía titacatqui quema ayemo nijchijchiuayaya nochi ni tamanti. Temachti timoilhuía tijmati miyac pampa tijiya tahuel miyac xihuit. Pero amo melahuac ten timoilhuía.

<sup>22</sup> “¿Tiyajtoc campá nicajoctoc nopa sital set? ¿Tiyajtoc campá nijchijchihua nopa tesihuit huan nicajocui? <sup>23</sup> Nochi ya nopa nicajoctoc para nijtequihuis ipan nopa tonali ten taohuijca yot huan ipan tatehuilisti. <sup>24</sup> ¿Tijmati nopa ojti cati yahui campá pehua itaahuil tonati? ¿Tijmati canque pejtoc nopa ajacat cati huala ica campá hualquisa tonati huan yahui ipan nochi taltipacti? Na nijmati.

<sup>25</sup> “¿Ta tijmati ajquiya quichijchijqui aojti ipan tamayamit para ipan ma motalo nopa at cati huetzi huan ajquiya quinextili iojhui nopa tapetanilot? <sup>26</sup> ¿Tijmati ajquiya quichihua ma huetzi at ipan huactoc tali campá amo teno eli? <sup>27</sup> ¿Tijmati ajquiya quixolonía nopa tali cati tahuel amiqui huan quichihua ma ixhua xihuit cati selic? Na, quena, nijchijqui.

<sup>28</sup> “¿Quiyiya itata nopa at cati huetzi? ¿Canque huala nopa ajhuechti? <sup>29</sup> ¿Ajquiya inana nopa tasesecayot? ¿Canque huala nopa tasesecayot cati huetzi ica ijnaloc? Na nijtitani. <sup>30</sup> At mocuepa tasesecayot campá mantoc at huan ipan hueyame huan mochihua tetic quej tet pampa na nijchihua.

<sup>31</sup> “¿Huelis ta tiquintzacuilis nopa sitalime Pléyades para ma ayecmo nenemica? ¿O huelis tiquintojtomás nopa sitalime cati inintoca Orión para ayecmo ma mocahuaca tatzquitoque? <sup>32</sup> ¿Timoilhuíaj ta tiquinilhuía nopa sitalime cati sentic nemij quema inihora para monextise ipan ilhuicacti? ¿Ta cati tiquinyacana ipan iniojhui nopa sitalime cati sentic yahuij cati inintoca Osa Mayor huan Osa Menor? <sup>33</sup> ¿Tiquinixmati nopa tanahuatilme cati quitoquilíaj nochi tamanti ipan ilhuicacti huan ipan ni taltipacti?

<sup>34</sup> “¿Huelis ta tijtzejtzilis chicahuac ne mixti huan tijchihuas ma taquiyahui? <sup>35</sup> ¿Hueli tijnahuatis ma quisa miyac tapetanilot huan ma huetzitij campá ta tijnequi? Na nihueli. <sup>36</sup> Na nitemaca talnamiquilisti huan taixmatilisti. <sup>37</sup> ¿Ajquiya quiyiya miyac talnamiquilisti para quijtos quesqui mixti onca? ¿Ajquiya hueli quichihuas ma huetzi miyac at quema tahuactoc, <sup>38</sup> huan nochi tali mocuetoc taltepocti huan taltojtolomit?

<sup>39</sup> “¿Tihueli tijtemos tacualisti para se síhua león para quintamacas iconehua, <sup>40</sup> cati mochixtoque ipan iniesto o ipan cuatitamit? Na nihueli. <sup>41</sup> Na nihueli niquintemohuía inintacualis nopa cacalome quema iniconehua techtzejtzilíaj, niininTeco, huan nentinemij ipan inintepasol pampa mayanaj.

## 39

<sup>1</sup> “Job, ¿ta tijmati quema taconehuíaj nopa chivojme cati itztoque ipan cuatitamit? ¿Ta tiquitztoc quenicatza se síhua masat quitacatiltía iconé? <sup>2</sup> ¿Tijmati quesqui metzti monequi tanemiltise nopa tenan chivojme, <sup>3</sup> hasta mohuitolose para quintacatiltise iniconehua para tamis inintacuajcualol? <sup>4</sup> Nopa pilchivojtzitzi moscaltíaj nozona ipan cuatitamit huan teipa yahuij huejca para motamacase iniselti huan ayecmo mocuepaj campá inintatahua.

<sup>5</sup> “¿Ta tijmati ajquiya quinchijtoc nopa cuatita burrojme para teimacasise huan nejnemise huejca ipan cuatita? ¿Tijmati ajquiya quinchijtoc majcajtoque para ma yahui campa quinequij? <sup>6</sup> Na nijchijqui. Na cati niquintali cuatita huan niquinmacac nopa tamayamit campa onca istat para nozona ma itztoca. <sup>7</sup> Nopa burrojme amo quinequij quicaquise nopa tahuejchihualisti ipan altepeme, yon amo quinequij nopa burrohuicani ma quintzajtzilica. <sup>8</sup> Inijuant paquij motalojtinemij ipan cuatitamit para quipantise inintacualis. Nozona quicuajtinemij nochi tamanti xihuit cati selic.

<sup>9</sup> “¿Timoilhuáj huelis tijmaxojtilis nopa hueyi búfalo cati nemi cuatita? ¿Timoilhuá para quinequis mocahuas calijtic campa tacuaj motapiyalhua? <sup>10</sup> ¿Huelis ta tijtalis se cuahuit iquechta huan tijtequihuis nopa hueyi búfalo para tijpoxonis motal? ¿Timoilhuá para quinequis tapoxonis ica se teposti ipan motal? <sup>11</sup> ¿Huelis timotemachis ipan nopa tapiyali pampa hueyi huan quiyiya miyac chicahualisti? ¿Huelis tijcajtehuas huan tijmatis para quichihuas nopa tequit cati tijnequi ma quichihua? <sup>12</sup> ¿Huelis tijtitanis para ma quimama motrigo huan quihualicas hasta mochaj?

<sup>13</sup> “Nopa sihua totot cati itoca avestruz, quihuihuipitza o quipatahua ieltapal, pero amo hueli patani quej nopa cigüeña. <sup>14</sup> Nopa avestruz quicajtehua itecsis xalixco para ma mototonili. <sup>15</sup> Amo moilhuá para se acajya hueli moquetzas ininpani o se tapiyali hueli quinpitzinis. <sup>16</sup> Yaya tahuel mosisinía ica iconehua quej elisquía amo iaxcahua huan yon amo quinchihuilía cuenta sinta miqij, <sup>17</sup> pampa na, niamoteco, amo nijmacac talnamiquilisti huan tamachilisti. <sup>18</sup> Pero quema nopa avestruz motanana huan motalohua, chicahuac yahui huan quintani nochi cahuayojme huan nochi cati ininpa tejcotocue.

<sup>19</sup> “¿Ta cati tiquinmacac ininchicahualis cahuayojme huan tijyecchijqui ininquechta ica inintzoncal cati huehueyac? <sup>20</sup> ¿Ta tiquinmacac cahuayojme yajatili para huitonise quej chapolime? Se cahuayo quipactía tzajtzi chicahuac huan mohueyimati huan temajmatía. <sup>21</sup> Quitejtzona tali ica iisti huan paqui pampa quiyiya miyac chicahualisti. Huan ipan tatehuilisti se cahuayo, <sup>22</sup> amo majmahui huan amo cholojtehua. <sup>23</sup> Masque cuataminti quiajsi ipan ielchiqui o quiajsij ica cuachoso o machetas cati tatequi, se cahuayo noja quichihua itequi. <sup>24</sup> Ica nochi iyolo quitejtzona tali chicahuac ica iisti huan paqui quema quicaqui tapitzali. Nimantzi quinequi yas ipan nopa tatehuilisti. <sup>25</sup> Quema se tapitza, se cahuayo taijnecui hasta huejca para quimatis canque eltoc nopa tatehuilisti huan tahuel paqui quema quicaqui tzajtzij cati motehuáj o quicaqui se tayacanquet ten soldados cati temaca tanahuatili.

<sup>26</sup> “¿O huelis ta tijmacatoc talnamiquilisti nopa cuatojti para motananas huan quipatahuas ieltapal ica tatzinta huan patantehuas? <sup>27</sup> ¿Huelis ica ta motanahuatil motanana nopa cuatojti cati más hueyi huan yahui campa tepexit para quichihuas itepasol huejcapa? <sup>28</sup> Nozona nopa cuatojti mocahua para itztos ipan nopa tepexit huan nozona quichihua itepasol. Cochi campa teme cati más huejcapa. <sup>29</sup> Huan ten nozona quitajtachilía huejca hasta quiita se tapiyali para quiitzquis. <sup>30</sup> O yahui campa huetztoc itacayo se tapiyali cati mictoc para quihualicas huan quintamacas ipilcanehua ica esti.”

## 40

<sup>1</sup> TOTECO nojquiya quilhui Job:

<sup>2</sup> “¿Noja tijnequi timonajnanquilis nohuaya na, nimoTeco Cati Nijpiya Nochi Chicahualisti? Ta cati techtaijilhuiyaya ¿tijpiya camanali para technanquilis?”

*Job quinanquili Toteco*

<sup>3</sup> Huajca Job quiilhui TOTECO:

<sup>4</sup> “Na amo teno nopati. Amo hueli nimitznanquilis. Más cuali nijtalis nomax ipan nocamac huan ayecmo nimolinis. <sup>5</sup> Ya nicamanaltic miyac huan ayecmo nijpiya camanali para niquijtos.”

*Toteco sempa quiixcoilhui Job*

<sup>6</sup> Huan TOTECO sempa quinojnotzqui Job ten tatajco nopa ajcomalacat huan quiilhui:

<sup>7</sup> “Ximoquetza quej se tacat huan ximocualtali para technanquilis cati nimitztatzintoquilis. <sup>8</sup> ¿Tiquijtohua para na amo nixitahuac huan ta tixitahuac? <sup>9</sup> ¿Tijpiya chicahualisti quej na, nimoTeco Dios, nijpiya? ¿Ta tihueli tijchihua ma tatomoni motoscac nelchicahuac quej na nihueli nijchihua? <sup>10</sup> Huajca sinta nelía tihueyi quej na, ximoquenti nopa tatanexti huan technextili mohueyitilis. Technextili motequiticayo huan nopa tatepanitacayot cati quinamiqui tijselis. <sup>11</sup> Xijnnexti mohueyi cualancayo. Xiquintachili cati mohueyimatij huan xiquinehcapantali. <sup>12</sup> Xiquinpinahualti nochi cati motepanitaj san ica motachiyalis. Ximoquejquetza ininpani nopa masehualme cati fiero ininemilis. <sup>13</sup> Xiquintalpacho nochi injuanti ipan tali huan xiquinmajcagua ipan nopa tzintayohuilot ten miquilisti. <sup>14</sup> Sinta huelis tijchihuas nochi ya nopa, huajca na nojquiya nimitzitas para tihueyi pampa melahuac tihuelqui timomaquixti ica mochicahualis.

<sup>15</sup> “Xiquita, nopa hueyi tapiyali Behemot. Nojquiya na nijchijchijqui ya san se quej nimitzchijqui ta. Quicua sacat quej se huacax. <sup>16</sup> Xijtachili quenicatza quiyiya miyac chicahualisti ipan imetztomahuiya huan ipan nopa huejhueyi músculo ipan iijti. <sup>17</sup> Quiyiya icuitapil cati mohuijhuishohua quej se tiocuahuit. Huan ipan iqescuayo quiyiya italo cati cuali moijilpitoc ica italiicho san sejco. <sup>18</sup> Iomiyohua xitahuaque huan tetique quej nopa teposti bronce. Huan imetzhua tetique quej se barra ten teposti. <sup>19</sup> Nopa Behemot itzoc nopa tayacanca ejemplo ten noyajatil ten nochi tapiyalme cati na, niamoTeco niquinchijchijtoc. San na cati nijchijqui huelis nijnechcahuis ica nocuitapa huan yaya amo teno techchihuilis. <sup>20</sup> Nopa cuatitamit campa miyac cuatitan tapiyalme mahuiltijtinemij temaca nopa xihuit cati más cuali para nopa Behemot ma quicua. <sup>21</sup> Yaya moteca itantita iniecahuil nopa xihuime cati onca ipan at huan motatía ipan inincuayo cati más xolontoc. <sup>22</sup> Nopa lotos cuame cati onca atenti quimacaj iniecahuil campa nopa álamo cuame cati moscaltíaj atenti. <sup>23</sup> Nopa Behemot amo momajmatía masque mosisinisquía nopa at. Amo mocuesohua sinta temi nopa hueyat Jordán huan quiajsis ipan icamac. <sup>24</sup> Amo aqui huelis quiitzquis, o quimasiltis o quitailis anillos ipan iyacatzol para quihuicas ilpitoc.

## 41

<sup>1</sup> “¿O huelis tinelhueyi hasta tihuelis tiquitzquis nopa leviatán tapiyali ica se teposchijcoli? ¿Huelis tiquilpis ica se lazo ipan icamac quej na nihueli? <sup>2</sup> ¿Huelis tiquilpis ta ica se lazo ipan iyacatzol o tijcoyonis ipan icamachal para tijpanoltis se teposchijcoli? <sup>3</sup> ¿Huelis timoilhuía para yaya mitztajtanis miyac huelta para xijcagua, o mitztacahualtis ica camanali cati yejectzitzitzi? <sup>4</sup> ¿Timoilhuía para quichihuas se camanal sencahuali mohuaya para elis

motequipanojca para nochipa? <sup>5</sup> ¿Ta tihuelis tijmaxojtilis huan tijpixtos ipan mochaj quej elisquía se totot huan tiquinmacas mosihuapilhua ma quiahuiltica? <sup>6</sup> ¿Tiquita nopa michtajtamani huelise quihuicase ipan tianquis para quinamacase inacayo? <sup>7</sup> ¿Tihuelis tijcoyonis icuetaxo ica miyac cuataminti o tijcoyonis itzonteco ica huejhueyi teposchijcolme? <sup>8</sup> Sinta tiqitzquisquía, yaya mitztehuisquía. Huan amo quema tiquelcahuasquía nopa tatehuilisti ihuaya. Ayecmo quema tijnequis tiqitzquis sempa.

<sup>9</sup> “San tapic para tijnequis tiqitzquis para tiquilpis pampa amo tihuelis. Itachiyalis tahuel mitzmajmatis. <sup>10</sup> Huajca amo aqui mosemaca quiixitis nopa leviatán, yon quitzquis. Huan sinta amo aquí motemaca itztos iixpa ya cati na nijchijtoc, ¿ajquiya huelis itztos noixpa na cati niamoTeco? <sup>11</sup> Na amo aqui nijtahuiquilía. Nochi cati onca tatzinta ilhuicacti na noaxca.

<sup>12</sup> “Nojquiya nicamanaltis ten nopa chichualisti cati nopa leviatán quiipiya ipan sesen imetz huan ipan nochi itacayo huan quenicatza yejyectzi hueli ajqui. <sup>13</sup> Amo aqui hueli quicoyonilis icuetaxo. Amo aqui motemaca moquetzas nechca icamac para quitailis se tepos camachali. <sup>14</sup> Amo aqui hueli quitapohuilis icamac pampa quiipiya itancoch cati tahuel temajmati. <sup>15</sup> Nopa cacahuayot cati moquetztoc icuitapa cuali tatzquitoc huan tahuel tetic quej tet. <sup>16</sup> Amo quicahuilía panos ajacat huan yon se tamanti amo hueli quicoyonis. <sup>17</sup> Tatzquitoc inacayo san sejco huan amo aqui hueli quiniyocatalis.

<sup>18</sup> “Quema nopa leviatán mijtzomía, quisa cati eltoc quej tapetanilot. Huan iixteyolhua nesij chichiltic quej tanestihuala. <sup>19</sup> Ipan icamac quisa miyac tit huan timoyot. <sup>20</sup> Ipan iyacatzol quisa pocti quej quema quimoloníaj se tacuali ipan se tit ten acat. <sup>21</sup> Ica iijyoyo quilemenaltía ticoli huan ipan icamac quisa tilelemecti.

<sup>22</sup> “Quiipiya miyac chichualisti ipan iquechta. Huan campa hueli campa yahui, quinmajmatía nochi cati quinpanría. <sup>23</sup> Campa mocuilpachojtoc icuetaxo tahuel motzquitoc. Neltetic huan amo mojmolinía icuetaxo campa hueli ipan itacayo. <sup>24</sup> Quiipiya iyolix neltetic quej se tet. Quena, tahuel tetic quej se metat. <sup>25</sup> Quema nopa leviatán moquetza, quinmajmatía nochi cati itztoque iixpa hasta cati más yoltetique. Nochi cholohuaj pampa yaya tahuel mosisinía. <sup>26</sup> Yon se macheta, cuataminti o teposchoso hueli quicocos. <sup>27</sup> Nopa leviatán quiita teposti quej elisquía sacat. Nopa teposti bronce quichihua quej elisquía se cuahuit cati palantoc. <sup>28</sup> Yaya amo cholohua quema quimajcahuilíaj cuataminti. Huan quema quimajcahuilíaj tet ica tatehuitatzti, yaya quiita quej quimajcahuilisquíaj tasoli. <sup>29</sup> Masque quimaquilíaj ica cuahuit yaya amo quichihuilía cuenta huan san quinhuetzquilía quema quimajcahuilíaj se cuachoso ten teposti. <sup>30</sup> Tatzinta iijti quiipiya icacahuayo cati tetic huan cati tatequi. Huan quema mohuahuatatza, tahuel quipoxonía tali.

<sup>31</sup> “Nopa leviatán quimolonaltía nopa at quema quiolinía. Eltoc quej quichihua ma mojmolini nopa at hasta campa más tatzinta. <sup>32</sup> Huan quema yahui aixco, quiposonaltijti nopa at. Quema tijtachilis nopa hueyi at cati posoni, nesi chipahuac quej elisquía itzoncal se huehuentzi. <sup>33</sup> Ipan nochi taltipacti amo onca yon se tapiyali quej nopa leviatán cati amo teno quiimacasi. <sup>34</sup> Ten huejcapa, yaya quintachilía nochi cati mohueyimatij. Yaya inintanahuatijca nochi cati mohueyimatij.”

## 42

*Job moyolcuetqui iixpa TOTECO*

<sup>1</sup> Huan Job quiilhui TOTECO:

<sup>2</sup> “Na nijmati para ta nochi tihueli tijchihua. Amo aqui huelis mitztzacuilis para amo tijchihuas yon se tamanti cati timoilhuijtoc para tijchihuas. <sup>3</sup> Ta titatzintocayaya ¿ajquiya nopa masehuali cati quiijtohuayaya amo cuali cati tijchihuayaya? Na nieli nopa tacat. Nicamanaltiyaya ten miyac huejhueyi tamanti cati amo nijmatiyaya huan amo nijmachiliyaya.

<sup>4</sup> “Ta techilhui ma nijtacaquili, pampa tijnequiyaya ticamanaltis nohuaya. Tiquijtohuayaya ta techtatzintoquilis huan nimitznanquilis sinta melahuac nijpiya talnamiquilisti.

<sup>5</sup> “Pero TOTECO nimitzilhuía. Na nijcactoya ten ta, pero ama nimitzitztoc.

<sup>6</sup> Huan yeca nimoiyiya huan nimoyolcuepa moixpa. Nimotemilía taltepociti ipan notzonteco huan nimosehuía ipan cuajnexti para nochi ma quimatica nimoyolcuetoc.”

*TOTECO cualanqui inihuaya nopa eyi ihuampoyohua Job*

<sup>7</sup> Teipa quema Toteco tanqui camanalti ihuaya Job, quicamanalhui Elifaz cati ehua Temán, huan quiilhui:

“Na tahuel nicualani ica ta huan ica nopa ome mohuampoyohua pampa amo ancamanaltique xitahuac ten na quej notequipanojca Job. <sup>8</sup> Huajca ama xiquincuica chicome becerros huan chicome oquich chivojme, huan xiyaca campa notequipanojca Job. Huan nozona xiquintencahuaca quej se tacajc-ahualisti tatatili para anquiixtzacuase amotajtacolhua. Huan notequipanojca Job motatajtis por amojuanti huan na nijtacaquilis. Quej nopa amo nimechtzontamiltis quej quinamiqui nimechchihuilis por amotajtacolhua. Pampa amojuanti amo ancamanaltique xitahuac ten na quej notequipanojca Job.”

<sup>9</sup> Huajca Elifaz cati ehua Temán, Bildad cati ehuyaya Súa huan Zofar cati ehuyaya Naamán, yajque huan quichihuatoj senquisa quej Toteco quinnahuatijtoya. Huan TOTECO quitacaquili Job quema motatajti por injuanti.

*TOTECO tahuel miyac quitiochijqui Job*

<sup>10</sup> Teipa quema Job motatajti por ihuampoyohua, Toteco Dios quiquixtili itaijyohuilis huan quicuepili nochi iricojyo. Huan quimacac ome huelta imiyaca cati quipixtoya achtohuiya.

<sup>11</sup> Huan hualajque campa ya nochi isihua icnihua, itaca icnihua huan ihuampoyohua cati quiixmatque achtohuiya huan ilhuichijque ihuaya ipan ichaj. Huan quiyoltalijque huan quiyolchicajque por nochi nopa taijy-ohuilisti cati TOTECO quititanilijtoya. Huan sesen ten injuanti quihualiquili Job se nemacti ten tomi huan se anillo ten oro.

<sup>12</sup> Huan TOTECO quitiochijqui Job noja más que achtohuiya. Pampa ama quinpixqui 14 mil borregojme, chicuase mil camellos, mil pares huacaxme cati tapoxoníaj huan mil sihua burrojme.

<sup>13</sup> Nojquiya TOTECO quimacac seyoc chicome itelpocahua huan seyoc eyi iichpocahua. <sup>14</sup> Nopa achtohui ichpocat itoca eliyaya Jemima, nopa ompa ichpocat itoca eliyaya Cesia huan nopa expa ichpocat itoca eliyaya Keren Hapuc. <sup>15</sup> Huan ipan nochi taltipacti amo oncayaya ichpocame cati tahuel yejectzitzti quej iichpocahua Job. Huan Job quinmacac iichpocahua inintal huan ininparte ipan nochi cati quipixqui san se quej quinmacac itelpocahua.

<sup>16</sup> Huan teipa Job noja itztoya 140 xihuit. Huan quinitac iconehua, iixhuihua, iniixhuihua ininconeua huan iniixhuihua ininconeua ininconeua.

<sup>17</sup> Teipa mijqui Job quema eliyaya nelhuehuentzi.



## Salmos

### 1

#### *Tajtacolchihuani huan cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco*

- <sup>1</sup> Paqui nopa masehuali cati amo quitacaquilía inincamanal amo cuajcualme,  
yon amo quintoquilía tajtacolchihuani.  
Yon amo mohuica inihuaya cati ica paquij TOTECO.
- <sup>2</sup> Nopa masehuali quipantía hueyi paquilisti pampa quichijtinemi cati quiij-tohuaj itanahuatilhua TOTECO,  
huan ipan nopa tanahuatilme moyolilhuijtinemi tonaya huan tayohua.
- <sup>3</sup> Nopa masehuali itztoc quej se cuahuit cati moscaltía nechca atenti,  
huan temaca itajca quema ipohual huan amo quema xihuiyo tepehui.  
Nochi cati quichihua quisa cuali.
- <sup>4</sup> Pero amo quej nopa ica masehualme cati amo cuajcualme,  
pampa inijuanti itztoque quej tasoli cati quihuica ajacat.
- <sup>5</sup> Yeca quema TOTECO tetajtolsencahuas,  
nopa amo cuajcualme amo huelise quiiyohuise,  
pampa yaya tahuel chichahuac quintatzacuilitis.  
Quena, ipan nopa tonali tajtacolchihuani ayecmo huelis itztose inihuaya  
masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa.
- <sup>6</sup> Pampa TOTECO quiixmati nopa ojti cati quitoquilíaj masehualme cati  
itztoque xitahuaque,  
pero masehualme cati quichihuj cati amo cuali, polihuise.

### 2

#### *Quema tanahuatis Icone TOTECO*

- <sup>1</sup> Se huihuiyot para tanahuatiani huan inimasehualhua cati amo quiixmatij  
TOTECO motananase iixpa.  
San tapic para mocualtalise quichihuase ten fiero.
- <sup>2</sup> Tanahuatiani huan tayacanca tequichihuani ipan taltipacti mosisinise,  
huan mocamanalhuise taya huelis quichihuilise TOTECO huan nopa  
Tanahuatijquet Cati Yaya Quitapejpenijtoc.
- <sup>3</sup> Tahuejchihuase huan moilhuisse:  
“Ma timoquixtilica nopa tepos cadena cati ica techilpitoc.  
Ma timomanahuica para ayecmo huelis technahuatis TOTECO.”
- <sup>4</sup> Pero Toteco cati itztoc nepa ilhuicac huan quinahuatía nochi,  
san quinhuetzquilis.  
Quena, san ininca paquis,  
pampa iixpa ya amo teno ipati cati inijuanti quipilsencahuase.
- <sup>5</sup> Teipa quema quiyolaxitise TOTECO,  
melahuac quinixcoilhuis.  
Huan ica miyac cualanti quinmajmatis huan quiijtos:
- <sup>6</sup> “Ya nijtalijtoc notanahuatijca para tanahuatis ipan altepet Jerusalén.  
Yaya mosehuis ipan isiyaj cuajcualtzi nepa ipan notepe tatzejtzeloitc cati  
itoca Sion.”
- <sup>7</sup> Huan cati TOTECO quitapejpenijtoc para itanahuatijca quiijtos:  
Nitayolmelahuas cati TOTECO nechilhuijtoc huan ya ni cati quiijto:  
“Ta tiTanahuatijquet, tiNocone.”

Ama nitayolmelahua miyacapa para na nimoTata.

<sup>8</sup> Techtajtani huan nimitzmacas nochi talme huan inimasehualhua para moaxcahua.

Quena, tijselis hasta nochi taltipacti para moaxca.

<sup>9</sup> Xiquinnahuati chichahuac quej se tanahuatijquet cati tanahuatía ica teposti imaco para ica tetatzacuiltis.

Quena, xiquinomyopojpostequi mosisinijca masehualme quej elisquíaj soqui chachapalme.”

(Quej nopa TOTECO quitequimacac itanahuatijca ma quichihua.)

<sup>10</sup> Yeca, antanahuatiani huan antequichihuani ipan taltipacti, ximotalnamictica huan ximomocuitahuica ica cati anquichihuj.

Ama xijtacaquilica cati nimechilhuía quema noja anhuelij.

<sup>11</sup> Xijtequipanoca TOTECO pero nojquiya xiquimacastica huan xijtepanitaca pampa anmomacaj cuenta ajquiya ya.

Xijhueyichihuaca TOTECO ica paquilisti huan xiquimacastica anquichihuase cati amo quinamiqui.

<sup>12</sup> Ximotancuaquetzaca iixpa Icone TOTECO ica majmajti huan xijtzoponica. Sinta amo, antalochmiquise pampa nimantzi cualani.

Pero nelía paquij masehualme cati motemachíaj ipan ya para ma quinpalehui.

### 3

#### *Se netatajtili para Toteco Dios ma quipalehui*

<sup>1</sup> TOTECO, nelía momiyaquilíaj nocualancaitacahua.

Quena, nelmiyaqui motananaj para techtehuise.

<sup>2</sup> Miyaqui quijtohuaj para ta amo quema techpalehuis.

<sup>3</sup> Pero TOTECO, ta techyahualohua para techmanahuis.

Ta cati techhueyitalía huan san ta cati tihueli techyolchicahua.

<sup>4</sup> Chichahuac nimitztzajtzili, TOTECO,

para techpalehuis.

Huan ta technanquili hasta campa tionitztoc nepa ipan motepe cati tatzejtzeloltic.

<sup>5</sup> Yeca nimotejqui huan cuali nicochqui.

Huan quema niisac,

amo teno nopantitoya pampa ta, TOTECO, techmocuitahuía.

<sup>6</sup> Ama ayecmo nechmajmatise masque majtacti mil nocualancaitacahua nechyahualose para nechtehuise.

<sup>7</sup> Ximotanana, TOTECO.

Techmaquixti, ta tinoTeco Dios.

Chichahuac xiquinmaquili nochi nocualancaitacahua ipan inixayac.

Xiquintanpojjpostequi nopa mosisinijca masehualme, para tamis nochi ininchicahualis huan amo teno huelis nechchihuilise.

<sup>8</sup> San ta, TOTECO, hueli titemaquixtía.

Hueyi paquilisti quipiyaj nochi momasehualhua.

### 4

#### *Monequi timotemachise ipan Toteco Dios*

<sup>1</sup> Toteco Dios, ta techchijtoc nixitahuac moixpa,

Se favor technanquili quema nimitznojnotza.

Ta cati nochipa techpalehuía quema nitaijyohuía,

ama sempa techtasojta huan xijcaqui quema nimotatajtía.

2 “Anmasehualme, xijtacaquilica ya ni:  
 ¿Hasta quema tamis para anpaquise ica na cati más quinamiqui nijselis tatepanitacayot?  
 ¿Hasta quema noja anquinhueyichihuase taixcopincayome cati amo neli Dios?  
 ¿Hasta quema noja anmocahuase ma amechcajcayahuaca?”

3 Anmasehualme, xijmatica ya ni.  
 TOTECO techiyocatalijtoc para tiiaxcahua nochi tojuanti cati techcojtoc.  
 Huan yaya nechtaquilía quema nijnojnotza huan nechchihuilía cati nijtanjtanía.

4 Masque anhuihuipicaj ica cualanti,  
 amo xitajtacolchihuaca.  
 Quema anmotectose ipan amotapech huan amo teno molinía,  
 ximoyolilhuica cati eltoc ipan amoyolo.

5 Xijchihuaca cati quinequi TOTECO huan ya nopa elis quej anquimacasquíaj se tacajcualisti cati quipactía.  
 Quena, ximotemachica ipan ya.

6 Miyac quiijtohuaj:  
 “Amo aqui huelis techpalehuis.”  
 Pero ta tihueli, TOTECO.  
 Techcualita huan techtiochihua.

7 Ta tijtalijtoc ipan noyolo más paquilisti,  
 huan amo quej cati quipiyaj masehualme cati quipixcaj miyac trigo,  
 o quipiyaj miyac xocomecat iayo.

8 Yeca na nimotecas ica paquilisti ipan noyolo huan ica cuali nicochis,  
 pampa nijmati san ta, TOTECO, techmanahuía huan amo teno huelis se masehuali nechchihuulis.

## 5

### *David motatajtiyaya cualca mojmosta*

1 TOTECO, xijtacaquili nocamanal.  
 Xijchihuili cuenta quema niaxti.

2 Ta tinoTeco Dios cati tiitztoc tinotanahuatijca, techtacaquili quema nimitztajtánía techpalehui,  
 pampa amo aqui seyoc nijtajtánía.  
 San nimotatajtía ica ta.

3 Sese ijnaloc nelcualca nimitzpohuilía cati nopanti, TOTECO.  
 Mojmosta nimitztajtánía cati monequi,  
 huan san nimochiya para technanquilis.

4 Ta tiToteco Dios cati amo mitzpactía cati amo cuali.  
 Yeca amo tiquincahuilía amo cuajcualme ma itztoca mohuaya.

5 Cati mohueyimatij amo hueli moquetzase moixpa.  
 Tiquincualancaita nochi cati quichihuaaj cati amo cuali.

6 Tiquintzontamiltía masehualme cati istacatij.  
 Quena, TOTECO, amo tijnequi tiquinitas cati tacajcayahuaj huan temictíaj.

7 Pero na, pampa hueyi motaicnelijcayo,  
 huelis nicalaquis mochaj.  
 Quena, huelis nimitzhueyichihuas ipan motatzejtzeltijca tiopa,  
 pampa nimitztepanita huan nimajmahui para nimitzixpanos.

8 TOTECO, techyacana quej nohuaya timocajtoc tijchihuas,

pampa itztoque nocualancaitacahua.

Technextili moojhui cati xitahuac.

<sup>9</sup> Nocualancaitacahua amo quema quiiytohuaj cati melahuac.

Amo aqui hueli motemachía ipan inincamanal.

Ipan iniyolo san quinequij tetzontamiltise.

Inincamac eltoc fiero quej quema quitapohuaj se mijca ostot.

Tecamanalhuíaj ica camanali cati cuajcualtzi san para tacajcayahuase.

<sup>10</sup> Xiquintatzacuiliti, noTeco Dios.

Xiquinmasilti ica cati amo cuali moilhuiytoque quinchihuilise sequinoc.

Xiquinhuejcamajcahua pampa miyac inintajtacolhua.

Quena, xiquinhuejcamajcahua pampa mohuejcatelijtoque ten ta.

<sup>11</sup> Pero ma paquica nochi cati motemachía ipan ta para xiquinpalehui.

Nochipa ma huicaca ica paquilsti pampa ta tiquinmanahuía.

Cati mitzicnelíaj paquij ipan ta.

<sup>12</sup> Pampa ta, TOTECO, tiquintiochihua cati quichihuaj cati xitahuac moixpa.

Motaicnelijcayo quinyahualohua quej se tepos tzajcayot cati quinmocuitahuía.

## 6

### *Quenicatza ma timotatajtica quema timotequipachohuaj*

<sup>1</sup> TOTECO, amo techajhua quema ticualani.

Amo techatzacuiliti quema tahuel ticualantoc.

<sup>2</sup> Techtasojta, pampa nimococohua.

TOTECO, techchicahua, pampa tahuel nechcocohua nochi notacayo.

<sup>3</sup> Nihuihuipica ica majmajti huan amo nijmati taya nijchihuas.

Huan ta TOTECO, ¿hasta quema tihualas para techtananas?

<sup>4</sup> Xihuala, TOTECO, techmanahuiqui para amo nimiquis.

Techmaquixti pampa tahuel techicnelía.

<sup>5</sup> Amo aqui cati mictoc huelis mitzelnamiquis.

¿Ajquiya huelis mitzhueyichihuas sinta mictoc huan ya quitalpachojtoque?

<sup>6</sup> Ya tanqui nofuerza ica choquisti.

Sese tayohua nichoca miyac hasta nijtamixolonía notzonteto.

<sup>7</sup> Nichocatoc miyac hasta nechcocohua noixteyol huan ayecmo hueli nitachiya.

Quena, nichoca quema nimoilhuía cati nocualancaitacahua nechchihuilijtoque.

<sup>8</sup> Techcalcahuica, tajtacolchijca masehualme, pampa TOTECO quicactoc quenicatza nichoca.

<sup>9</sup> Yaya quicactoc cati nijtajtanijtoc, huan quiselijtoc nonetatajtilis.

<sup>10</sup> Nochi nocualancaitacahua pinahuase huan huetzise.

Ica se talojtzi TOTECO quintahuisos ipan pinahualisti.

## 7

### *TOTECO tetajtolsencahua xitahuac*

<sup>1</sup> TOTECO, ta cati tinoDios,

ipan ta nimotemachía para techmanahuis.

Techmaquixti inimaco nochi cati nechtoquiliytinemij.

2 Nocualancaitacahua itztoque quej tecuanime huan sinta ta amo techmanahuis,

nehcocototzase huan amo aqui nechmaquixtis.

3 TOTECO, sinta nelía nijhuicasquía tajtacoli, quinamiqui ma nechcualancaitaca.

4 Sinta nijcuelijtosquía ica cati amo cuali se nohuampo cati cuali itztoya nohuaya,

huajca quena.

5 Sinta quej nopa nijchijtosquía, huajca ma nechtepotztoca nocualancaitaca.

Ma nechajsiti huan ma nechhuilana,

huan ma nechpinahualti,

pero amo aquí quej nopa nijchihuiliytoc.

6 Ximotanana, TOTECO, ica cualanti.

Xicualani miyac ica nocualancaitacahua quej injuanti nechcualancaitaj.

Ximoquetza iniixpa nocualancaitacahua cati tahuel cualantoque.

Xiquinfuerzajhui ma nechchihuilica cati xitahuac.

7 Se tonali masehualme ten nochi talme mitzyahualojtose,

huan ta tiquintajtolsencahuas campa timosehuiytoc ipan mosiyaj cuajcualtzi nepa ilhuicac.

8 Quena, TOTECO tiquintajtolsencahuas nochi masehualme ipan nochi talme.

Huajca nojquiya techtajtolsencahua na, TOTECO, ica cati cuali nijchijtinentoc.

Ta cati más tihueyi,

technextiytoc iniixpa nochi masehualme para amo nijpiya tajtacoli.

9 Ta, tiToteco Dios, cati titetajtolsencahua xitahuac.

Xijtachili inintalnamiqulis masehualme huan xijyejyeco cati quiipiyaj ipan iniyolo.

Xijtamilti cati quichihua nopa amo cuajcualme,

pero techchihua tielise titemachme tojuanti cati timonejnmiltíaj cuali moixpa.

10 Toteco Dios nechyahualojtoc para nechmanahuis.

Quinmaquixtía cati quiipiyaj iniyolo xitahuac iixpa.

11 Toteco Dios yaya se juez cati tetajtolsencahua xitahuac.

Mojmosta cualani ica amo cuajcualme.

12 Sinta se masehuali amo moyolcuepas,

Toteco Dios quitentis imacheta para quitzontamiltis.

Huan quicualtalís icuahuitol cati ica quimictis.

13 Ya quicualtalíytoc itatehuijca teposhua huan quinhualica imaco para temictis.

Quipixtoc miyac cuataminti cati lementoque para tetzontamiltis sinta amo moyolcuepaj.

14 Se masehuali cati amo cuali san quinequi tecocos,

huan san moilhuía cati fiero hueli quichihuas huan teipa icamaco quisa san istacatili.

15 Se cati quichihua se ostot para quimasiltis seyoc,

teipa ya huetzis campa taxajqui.

16 Pampa nochi tamanti cati amo cuali cati se masehuali quinchihuilía sequinoc,

teipa mocuepas ipan ya.



17 Pero na nijtascamatis TOTECO pampa yaya xitahuac.  
Nihuicas tiohuicat para nijhueyichihuas TOTECO, Yaya Cati Más Hueyi.

## 8

### *Masehualme huan ihueyitilis Toteco Dios*

1 ¡TOTECO, ta Cati Tijpiya Nochi Tanahuatili!

Mohueyitilis quitemitía nochi taltipacti.

Huan motatanex quipano ilhuicacti.

Nochi quimatij ta tahuel tihueyi.

2 Tiquinnextilijtoc coneme huan pilconetzitzi cati noja chichij ma mitzpaquilismacaca.

Mocualancaitacahua quiitase huan momacase cuenta para tahuel pano hueyi mochicahualis huan yeca ayecmo molinise.

3 Quema niquita ilhuicacti cati tijsencajqui,  
huan nopa metzti huan sitalime cati tijchijchijqui,

4 nimoyolilhuía:

¿Ajquiya tojuanti timasehualme para ta timocuatotonía huan timoilhuía ten tojuanti?

Nelquentzi topati timasehualme para ta techmocuitahuis.

5 Techchijtoc timasehualme más tihuejhueyi moixpa que nochi sequinoc.

Techmacatoc tohueyitilis moixpa huan tijchijtoc para nochi cati tijchijchijtoc ma techtepanitaca.

San ta, TOTECO, tieltoc más tihueyi huan techtani ica mohueyitilis.

6 Techmacatoc timasehualme tanahuatili ica nochi tapiyalme cati tiquinchijtoc.

Quena, techmacatoc timasehualme para ma tijpiyaca tequiticayot ica nochi tamanti.

7 Tiquinnahuatíaj nochi borregojme, huacaxme huan nochi tecuanime cati mosisiníaj.

8 Tijpiyaj tequiticayot ica nochi tamanti totome huan michime, huan ica nochi cati itztoque ipan hueyi at.

9 ¡TOTECO, ta Cati Tijpiya Nochi Tanahuatili!

Nochi masehualme campa hueli ipan nochi taltipacti quimatij ta tahuel tihueyi.

## 9

### *Timitzpaquilismacase Toteco Dios por nochi cati cuajcualtzi tijchijtoc*

1 Nimitzpaquilismacas, TOTECO, ica nochi noyolo.

Nitepohuilis nochi cati cuali tijchijtoc.

2 Nijpiya hueyi paquilisti por ta,

huan yeca nihuicas huan nimitzpaquilismacas, Toteco, ta Cati Más tiHueyi.

3 Nocualancaitacahua cholojtehuase.

Huetzise mictoque moixpa.

4 Pampa ta tiquinpanextilijtoc masehualme para niitztoc xitahuac moixpa.

Titenextilijtoc para nijchijtoc cati cuali.

Timosehuijtoc ipan mosiyaj cati cuajcualtzi huan titetajtolsencahua xitahuac.

5 Tiquinajhuas nochi masehualme ipan nochi talme cati amo mitzneltocaj.

Tiquintzontamiltis nochi injuanti cati amo cuajcualme.

Tiquixpolos inintoca para nochipa.

6 Nocualancaitacahua miquise,

huan inihuaya polihuse nochi inialtepehua.  
Pampa ta tiquintamitasosolos huan amo teno mocahuas.  
Amo aqui quinelnamiquis.

<sup>7</sup> Pero TOTECO tanahuatis para nochipa.

Yaya mosehuía ipan isiyaj cati cuajcualtzi nepa ilhuicac huan tetajtolsenc-  
ahua.

Cati yaya quichihua, ya nopa xitahuac.

<sup>8</sup> Toteco quintajtolsencahuas xitahuac nochi talme ipan taltipacti huan ini-  
masehualhua.

Yaya quintatzacuiltis sese inijuanti quej quinamiqui por nopa tajtacoli cati  
quichijtoque.

<sup>9</sup> Nochi cati pilteicneltzitzitzi huelis motemachise ipan TOTECO huan yaya  
quinmocuitahuis.

Huelis motatise ipan ya quema taijyohuíaaj.

<sup>10</sup> Quena, TOTECO, nochi cati mitzixmatij motemachise ipan ta para tiquin-  
palehuis,

pampa amo quema tiqintahuelcahuas cati mitztemohuaj.

<sup>11</sup> Xihuicaca huan xijpaquilismacaca TOTECO,

cati mosehuía ipan isiyaj cuajcualtzi nepa ipan Jerusalén huan nochi  
quinahuatía.

Xiquinpohuilica nochi masehualme ipan taltipacti cati yaya quichijtoc.

<sup>12</sup> TOTECO quintzontamiltis cati temictíaj pampa quej nopa quinamiqui  
quincuepilis.

Quinelnamiqui cati motequipachohuaj,

quintacaquilía quema masehualme cati taijyohuíaaj quitzajtzilíaj para ma  
quinpalehui.

<sup>13</sup> Tectasoja, TOTECO.

Xiquita quenicatza nitaijyohuía inimaco cati amo quinequij nechitase.

Techmanahui pampa quinequij nechmictise,

<sup>14</sup> huan na nimitzpaquilismacas iniixpa nochi masehualme.

Niquinpohuilis nochi cati mosentilíaj ipan altepet Jerusalén cati techchihuil-  
ijtoc.

Nelía nipaquis pampa techmaquixtijos.

<sup>15</sup> Mosisinijca masehualme ten nochi talme huetzise ipan nopa ostot cati  
inijuantijya quichijque.

Quitatijtoque se taquetzti para ma masica sequinoc,  
pero inijuanti masise.

<sup>16</sup> TOTECO quichijtoc para nochi ma quimatica para yaya xitahuac tetaj-  
tolsencahua.

Yaya quichihua para ma huetzica ipan taquetzti cati ica inimax

<sup>17</sup> Nochi amo cuajcualme yase micta.

Quena, nepa ajsitij nochi masehualme cati amo quielnamiquij Toteco Dios.

<sup>18</sup> Pero Toteco amo quinelcahuas cati teicneltzitzitzi.

Yaya nochipa quinmacas cati quichiyaj para quiselise.

<sup>19</sup> Ximotanana, TOTECO.

Amo xiquincahuili masehualme más ma quiipiyaca chichahualisti.

Xiquintajtolsencahua huan xiquintatzacuilti nochi masehualme cati amo mitzixmatij.

<sup>20</sup> Xijchihua ma majmahuica, TOTECO.

Ma momacaca cuenta nochi masehualme ipan nochi talme para injuanti san panoni.

## 10

*Se netatajtili para quitajtanis TOTECO ma quipalehuiqui*

<sup>1</sup> TOTECO, ¿para ten huejca tiitztoc huan timotatía quema na nijpiya tequipacholi?

<sup>2</sup> ¡Xiquita, TOTECO!

Amo cuajcualme tahuel mohueyimatij huan quintepotztocatinemij cati teicneltzitzi para quincocose.

Ma masica ipan nopa taquetzti cati injuanti quisencajtoque para sequinoc.

<sup>3</sup> Nopa amo cuajcualme mohueyimatij ica nochi cati fiero quinequij quichihuase.

Huan masehualme cati quinequij san injuanti quipiyase nochi tamanti, quintelchihua nochi sequinoc hasta ta, TOTECO, mitztelchihua nojquiya.

<sup>4</sup> Nopa amo cuajcualme nel mohueyimatij huan amo mitztemohuaj, Toteco Dios.

Amo quema mitzelnamiqij pampa moilhuáj amo tiaqui para tiquintatzintozquilis taya quichihua.

<sup>5</sup> Ama quisa cuali nochi cati amo cuajcualme quichihua,

huan yeca san mohueyimatij,

huan motanahuatilhua amo quintepanitaj.

San quinhuetzquilíaj nochi inincualancaitacahua.

<sup>6</sup> Huan moilhuáj:

“Amo quema topantis se tenijqui.

Nochipa tipactose huan amo quema techajsis tequipacholi.”

<sup>7</sup> ¡Xitacaqui, TOTECO!

Quema camanaltij masehualme cati amo cuajcualme,

san quisa tatelchihuali, istacatili huan nochi cati ica tacajcayahuaj.

¡Xiquita, TOTECO!

Nochipa tacajcayahuaj huan quinyolcocohua nochi sequinoc para ma quipiyaca tequipacholi.

<sup>8</sup> Motatíaj nechca pilaltepetzitzi para teojchiyase,

huan quema amo aqui quinita,

quimictíaj se cati amo teno quichijtoc.

Quinichtacachiyaj cati teicneltzitzi huan quinmictíaj san pampa quinequij.

<sup>9</sup> Quej se tecuani cati motatijtoc campa tacoyontoc,

masehualme cati fiero inintalnamiquilis san quichixtoque para quipantise se cati amo quipiya fuerza para quiitzquise.

Teipa quihuilanase nopa teicneltzi campa amo aqui huelis quipalehuis.

<sup>10</sup> Cati quinitzquijque quipiyaj miyac chichahualisti.

Yeca cati teicneltzitzi nimantzi huetzij iniixpa.

<sup>11</sup> Nopa amo cuajcualme moilhuáj:

“Toteco Dios amo quielnamiqui ten tijchihua.

Yaya moixtactoc huan amo quema quiita teno.”

<sup>12</sup> Ximotanana, TOTECO Dios, ximomatanana.

Amo xiquinelcahua cati teicneltzitzi huan cati amo quipiyaj chichahualisti.

<sup>13</sup> Amo xiquincahuili amo cuajcualme ma mitzhuetzquilica.

Amo xiquincahuili ma moilhuica para ta amo tiquintatzacuiltis.

- 14 Toteco Dios, tiquitztoc ten quichijtinemij.  
Tiquitztoc sesen tamanti cati amo cuali cati injuanti quisencahuaj.  
Xiquinsencahuili nopa tatzacuiliti cati quinamiqui.  
Cati teicneltzitzitzi san motemachiyaj ipan ta para xiquinmanahui.  
Ta tiinintapalehuijca nochi cati icnotzitzitzi.
- 15 Xiquinmapostequi nopa masehualme cati amo cuajcualme.  
Xiquintatzacuiliti por nochi cati fiero quichijtoque.  
Xiquintaxtahui por sesen tamanti cati quichijtoque.  
Amo xiquelcahua yon se.
- 16 TOTECO, ta tiTanahuatijquet cati titanahuatis para nochipa huan amo  
quema tamis.  
Tiquintzontamiltis ipan motal nochi masehualme cati amo mitzixmatij,  
injuanti san polihuisse.
- 17 TOTECO, ta tijtacaquilía cati mitztajtáníaj teicneltzitzitzi.  
Tiquinfuerzajmaca huan tiquinpalehuía.  
Tiquinchihuilía cuenta quema mitztzajtzilíaj.
- 18 Ta tiquinmanahuía icnotzitzitzi huan cati taijyohuíaj.  
Quej nopa, masehualme cati san tasencahualme ica soquit ayecmo huelis  
quintemajmajtise.

## 11

### *Ma timotemachica ipan Toteco para techpalehuis*

- 1 Amo techilhui:  
“Ximochololti cuatita huan ximomanahuiti quej se totot.”  
Amo monequi nicholos pampa na nimotemachijtoc ipan TOTECO.
- 2 Nochi quiijtohuaj:  
“Xiquita, nopa masehualme cati mosisiníaj quicualtalíaj cuahuitoli huan  
cuataminti,  
huan motatijtoque para quinmaquilise masehualme cati itztoque  
xitahuaque.”  
Masque quej nopa quiijtohuaj, amo melahuac.
- 3 Masque quiijtohuaj:  
“Ayecmo oncas leyes huan amo aqui tanahuatis xitahuac,  
huan huajca monequi masehualme cati cuali iniyolo ma choloca pampa amo  
aqui huelis quinmanahuis”, amo melahuac inincamanal.
- 4 Pero TOTECO itztoc ipan itiopa cati tatzejtzeloltic nepa ilhuicac.  
Yaya mosehuijtoc ipan isiyaj cuajcualtzi nepa ilhuicac huan noja tanahuatía.  
Quiita nochi ten quichihuj masehualme.  
Quitajtachilía sese inemilis.
- 5 TOTECO quinyejyecohua cati quichihuj cati cuali,  
pero masehualme cati amo cuajcualme huan cati quinpactía mosisiníaj, amo  
quinequi quintas.
- 6 TOTECO quichihuas ma huetzi ticoli cati xahuantoc ininpani cati quichi-  
huaj cati amo cuali.  
Quena, quintitanilis azufre cati lementoc para ma huetzi ininpani,  
huan quintatis ica se ajacat cati tahuel totonic.
- 7 TOTECO, yaya nelcuali.  
Quinicnelía cati nemij xitahuac.  
Huan masehualme cati xitahuac iniyolo quiitase ixayac,  
huan quimatise para Toteco quicualita cati quichihuj.

## 12

### *Techpalehui, TOTECO*

- <sup>1</sup> Techpalehui, TOTECO,  
pampa ayecmo aquiyme cati nelía mitzneltoquilía.  
Ayecmo aquiyme masehualme cati quiijtohuaj cati melahuac.
- <sup>2</sup> Se ica seyoc moistacahuíaj.  
Quipiyaj ome inixayac huan quipataj inincamanal.
- <sup>3</sup> TOTECO quintzontamiltis nochi cati quipiyaj ome inixayac huan cati mohueyimatij quema camanaltij.
- <sup>4</sup> Quintzontamiltis cati quiijtohuaj:  
“San ica tocamanal titatanise.  
Sinta tijnequij tiistacatise,  
tojuanti tijmatij.  
Amo aqui huelis technahuatis.”
- <sup>5</sup> Pero quej ni quiijtojtoc TOTECO:  
“Injuanti cati teicneltzitzí huan cati amo quipiyaj fuerza nechtzajtzilíaj por  
nopa fiero masehualme cati quintaijyohuiltíaj.  
Yeca ama nimotananas para niquinpalehuis.  
Niquinmaquixtis inimaco cati quincualancaitaj.”
- <sup>6</sup> Nelía temachti cati quiijtohua TOTECO.  
Icamanal senquisa melahuac.  
Quena, eltoc quej se cuali plata cati quinelicxitijtoque,  
huan quipajpactoque miyac huelta hasta senquisa cuali.
- <sup>7</sup> TOTECO, ta techmocuitahuía.  
Techmanahuis para nochipa ica masehualme cati amo cuajcualme quej ama itztoque.
- <sup>8</sup> Quena, masque mosisinijca masehualme mooquichmajtinemij campa  
hueli huan nochi masehualme san quipatiitaj cati amo cuali,  
Ta techmocuitahuía.

## 13

### *Se netatajtili para quitajtanis itapalehuil TOTECO*

- <sup>1</sup> TOTECO, ¿hasta quema techelcajtos?  
¿Ayecmo quema techelnamiquis?  
Nijmati techcuanecatatilía quema nimitztemohua.
- <sup>2</sup> ¿Hasta quema nijpiyas tequipacholi ipan noyolo huan noyoltzi taijyohuijtinemis?  
¿Hasta quema nocualancaitaca noja nechtanis?
- <sup>3</sup> Techtachili huan technanquili, TOTECO.  
¡NoTeco Dios!  
Techmaca taahuili para nitachiyas ipan ni tzintayohuilot huan amo nimiquis.
- <sup>4</sup> Amo xijcahuili nocualancaitaca ma quiijto nechtanqui.  
Amo techcahuili ma nihuetzi para amo nechhuetzquilise injuanti cati nechcualancaitaj.
- <sup>5</sup> Na nimotemachijtoc ipan moteicnelijcayo cati huejcahua para nochipa.  
Nipaqui ipan noyolo pampa techmaquixtijtoc.
- <sup>6</sup> Nihuicas para ta, TOTECO,  
pampa miyac cati cuali techchihuilijtoc.



## 14

### *Se huihuiyot cati quichihuaaj tajtacolchijca masehualme (Salmo 53)*

- <sup>1</sup> Nelía huihuitic nopa masehuali cati moilhuía amo aqui Dios.  
Nochi cati quej nopa quijtohuaaj mocuapolojtoque huan amo cuajcualme.  
Nochi injuanti monenpolojtoque huan ayecmo quichihuaaj cati cuali.
- <sup>2</sup> TOTECO hualtachixtoc ten ilhuicac para quiitas sinta huelis quipantis se  
masehuali cati nelía talnamiqui,  
se cati quitemohua huan quichihuasnequi ipaquilis.
- <sup>3</sup> Pero amo aqui.  
Nochi masehualme mocuapolojtoque ipan se ojti cati amo cuali.  
Nochi monenpolojtoque.  
Amo aqui quichihua cati cuali.  
¡Yon se!
- <sup>4</sup> Nopa tajtacolchijca masehualme amo quema tamachilise,  
pampa amo quema quielnamiquij TOTECO.  
San quintzontamiltíaj nomasehualhua quej se masehuali quitamicua se  
pantzi.
- <sup>5</sup> Pero teipa nochi nopa tajtacolchijca masehualme huihuipicase ica majma-  
jti,  
pampa Toteco Dios amo itztoc inihuaya.  
San itztoc inihuaya cati itztoque xitahuaque iixpa.
- <sup>6</sup> TOTECO quinmanahuía teicneltzitzitzi pampa motemachíaj ipan ya quema  
tajtacolchijca masehualme quintaijyohuiltíaj.
- <sup>7</sup> Tojuanti tinelpaquisquíaj sinta ya ajsisquía nopa tonali,  
quema Totemaquixtijca hualas ten tepet Sion para quinmaquixtis israeli-  
tame.  
Ma huala nopa tonali quema TOTECO quinhualicas imasehualhua ten  
campa hueli campa inincualancaitacahua quinquicatoque para tete-  
quipanose.  
Ipan nopa tonali mopaquilismacase nochi israelitame.  
Quena, injuanti cati iteipan ixhuhua Jacob tahuel paquise.

## 15

### *Nopa masehualme cati itztotij ipan itepe tatzejtzeltic Toteco Dios*

- <sup>1</sup> TOTECO, ¿ajquiya huelis calaquis ipan mochaj campa ta timocahua ipan  
motepe cati tatzejtzeltic?  
¿Ajquiya huelis itztos nepa para tijmocuitahuis?
- <sup>2</sup> San calaquis ya cati amo aqui huelis quitelhuis ica yon se tamanti cati amo  
cuali.  
Quena, san yaya cati quichihua cati cuali.  
Huelis yas san cati quijtohua cati melahuac ica nochi iyolo,
- <sup>3</sup> huan amo tetajilhuía.  
Itztoti nepa cati amo quimahuispolohua cati itztoc icalnechca,  
huan cati amo quinequi quinyolcocos sequinoc.
- <sup>4</sup> Nepa calaquis cati quihuejcamajcahua nochi cati fiero,  
huan quinicnelía cati mitztepanitaj huan quiimacasij mitzixpanose.  
TOTECO, ipan mochaj itztose cati quitamichihuaaj cati mocajtoque quichi-  
huase masque nelohui huan quincocohua para quichihuase.
- <sup>5</sup> Nepa calaquise cati tainamaj pilquentzi itanca quema tetanejtíaj tomi,  
huan amo quinistacahuíaj cati amo taixpanotoque,  
masque sequinoc quintencahuilíaj tomi para ma istacatica.

Quena, injuanti cati quichihuj ni cuali tamanti amo aqui hueli quintanis, pampa ta tiquinmocuitahuis.

## 16

### *Toteco techmacas cati cuali*

- <sup>1</sup> Techmocuitahui, Toteco Dios, pampa ipan ta nimotemachijtoc para techmanahuis.
- <sup>2</sup> TOTECO, na nimitzilhuijtoc:  
 “Ta tinoTeco huan amo aqui seyoc cati huelis nechpalehuis.”
- <sup>3</sup> Niquinicnelía injuanti cati mitzneltocaj cati itztoque ipan nopa tali. Injuanti cati nelía cuajcualtzitzi iniyolo.
- <sup>4</sup> Pero mojmosta más motequipachose masehualme cati quintoquilíaj sequinoc inintaixcopincayohua.  
 Na amo quema nijtencahuas se tacajcahualisti iniixpa inintaixcopincayohua,  
 yon amo quema niqintocaxtisquía.
- <sup>5</sup> San ta, TOTECO, nimitzpixtoc,  
 yeca ayecmo teno nijtemos.  
 Ta techmaca nochi notacualis huan noa cati nechpolohua para niitztos.  
 Nonemilis huan nochi cati nijpixtoc eltoc momaco huan nijmati nelía temachti.
- <sup>6</sup> Nopa lazo cati ica techtatamachihuili campa nijselijtoc huetzqui campa nelía cuali tali.  
 Nelía tacuajcualtzi campa techmacatoc.
- <sup>7</sup> Nimitzhueyichihuas, TOTECO,  
 pampa techconsejomaca.  
 Tajco yohual techmaca motalnamiquilis huan technextilía ipan noyolo taya monequi nijchihuas.
- <sup>8</sup> Nochipa nimoilhuía ten ta, TOTECO,  
 huan pampa tiitztoc nonechca, amo teno nopantis.
- <sup>9</sup> Yeca ipan noyolo nelía nijpiya paquilisti.  
 Nochi notacayo motemachijtoc ipan ta.
- <sup>10</sup> Pampa amo tijcahuas notacayo ipan ostot,  
 yon amo tijcahuas ma palani itacayo Yaya Cati Tatzejtzeloltic.
- <sup>11</sup> Technextilis catijqui ojti quiapiya nemilisti.  
 Nijpiyas hueyi paquilisti nepa campa ta tiitztoc.  
 Quena, oncas hueyi paquilisti para nochipa nepa campa monejmat.

## 17

### *Motatajtía para quitajtanis TOTECO ma quimanahui*

- <sup>1</sup> Techtacaquili, TOTECO,  
 pampa nimitznojnotza.  
 Nijchijtoc cati xitahuac,  
 huan amo niistacati.  
 Xijtacaquili cati nimitztajtanía huan techpalehui.
- <sup>2</sup> Techtajtolsencahua iniixpa nochi masehualme.  
 Xiquinnextili para amo teno nijchijtoc,  
 pampa nochipa tijmati cati xitahuac.
- <sup>3</sup> Masque tijhualtachilía noyolo ica tayohua huan techyejyecojtoc,  
 amo teno amo cuali tijpantijtoc.  
 Amo niquijtojtoc cati amo monequi,
- <sup>4</sup> quej quichihuj ne sequinoc.

Na nimoiyocatalijtoc ten iniojhui amo cuajcualme.  
 Nijchijtoc senquisa quej quijtohua motanahuatil.  
<sup>5</sup> Nijtoquilijtoc moojhui huan amo nihuetztoc ipan tajtacoli.  
<sup>6</sup> Nimitznojnotza, noTeco Dios, pampa nijmati technanquilis.  
 Techtacaquili huan techchiuili cuenta.  
<sup>7</sup> Technextili moteicnelijcayo cati cuajcualtzi.  
 Ta tiquinmaquixtía ica mochicahualis cati motemachiyaj ipan ta.  
<sup>8</sup> Techmocuitahui quej se quimocuitahuía iixsital.  
 Quej se piyo quintatía ipilconehua ieltapaltzala,  
 nojquiya quej nopa techmocuitahui.  
<sup>9</sup> Techtati ten nopa amo cuajcualme cati nechyahualojtoque para nechmic-  
 tise.  
<sup>10</sup> Nelía mocualnequij huan quema camanaltij,  
 san mohueyimatij.  
<sup>11</sup> Nechtoquilijtinemij campa ninentinemi huan san quichiyaj nopa talojtzi  
 quema huelise nechtahuisose talchi.  
<sup>12</sup> Inijuanti itztoque quej tecuanime cati tahuel mayanaj huan quinequij  
 tecuase,  
 huan motatijtoque ostojtic para quiitzquise se masehuali quema panos.  
<sup>13</sup> Ximotanana, TOTECO,  
 xiquinnamiquiti.  
 Xiquinchihualti ma motancuaquetzaca moixpa.  
 Ica momacheta, techmanahui ten nopa amo cuajcualme.  
<sup>14</sup> Ica mochicahualis, TOTECO,  
 techmaquixti inimaco injuanti cati san quipiyaj cati eltoc ipan ni taltipacti.  
 Tijmiyaquilijtoc cati iniaxca nica.  
 Nojquiya xiquinmaca miyac tatzacuiliti hasta mocahuas para ininconehua.  
<sup>15</sup> Pero na niitztoc xitahuac moixpa,  
 huan se tonali nimitzitas, TOTECO,  
 huan yeca nipaqui.  
 Se tonali quema niisas nijpiyas nochi cati nijtemojtinentoc,  
 pampa niiztos monechca huan ica paquilisti timoixtachilise.

## 18

*David quitascamati TOTECO pampa tatantoc*  
*(2 S. 22:1-51)*

<sup>1</sup> Nimitzicnelía, TOTECO.  
 Na niiztoc momaco.  
<sup>2</sup> TOTECO, ipan ta nimotatía pampa temachti techmaquixtis.  
 Techyahualojtoc para amo huelis nechajsise nocualancaitacahua.  
 Ta tinotamanahuijca.  
 Ipan ta, noTeco Dios, nimotatía,  
 pampa na niiztoc momaco.  
 Quena, san ipan ta nimotemachía.  
 Ta techyahualojtoc para techmocuitahuía.  
 Ta tieli quej se huejcapantic tepancali cati cuali huan temachti.  
 Ica ta mochicahualis nitatanis.  
<sup>3</sup> San monequi nijnotzas TOTECO cati quinamiqui para nijhueyichihuas,  
 huan yaya nechmanahuis inimaco nochi nocualancaitacahua.  
<sup>4</sup> Eltoya quej nechpixtoya imaco miquilisti.  
 Nochi cati fiero cati onca ipan ni taltipacti nechtanisnequiyaya.  
<sup>5</sup> Nopa mijca ostot nechtaquechilijtoya hasta ayecmo nijpixon fuerza.

San se quentzi más huan nimiquisquía.

<sup>6</sup> Pero quema más nimotequipachohuayaya,  
nijnotzqui TOTECO.

Nijtajtani ma nechpalehui noTeco Dios.

Huan yaya nechtacaquili hasta nepa ipan ilhuicac.

Quena, quichihuili cuenta cati niquilhui.

<sup>7</sup> Huajca chichahuac mohuiso tali hasta momajmatijque nochi tepeme.

Moojolinijque nopa tepeme hasta campa tatzquitoque,

huan mohuihuixojque pampa Toteco Dios cualanqui.

<sup>8</sup> Elqui quej quisayaya pocti ipan iyacatzol,

huan ipan icamac quisayaya se tit cati nochi quitamitayaya,

huan nochi quisosolohuayaya.

Quena, quimajcahuayaya ticoli xaxahuacatoc pampa nelcualanqui.

<sup>9</sup> Pampa Toteco Dios quitapo nopa cortina ten ilhuicac,

huan temoc para nechpalehuis.

Nejnentihualayaya ipan miyac mixti cati nelyayahuic.

<sup>10</sup> Toteco Dios tejoc ipan ieltapal se ilhuicac ejca cati itoca querubín,

huan patantihualajqui ipan ajacat.

<sup>11</sup> Yaya motzajqui ica tzintayohuilot,

huan moyahualo ica at para amo aqui quiitas.

<sup>12</sup> Tapetanilot quiyacantihualajqui quema ajsico yaya cati tahuel cahuani.

Huan nojquiya huetzqui tesihuit huan ticoli xaxahuacatoc.

<sup>13</sup> TOTECO quichijqui ma quicaquica itoscac quej se tatomonilot cati quisqui  
ilhuicac.

Quena, Toteco Cati Más Hueyi tahuejchijqui.

¡Tahuel miyac tesihuit huan ticoli xaxahuacatoc huetzqui!

<sup>14</sup> Quimajcajqui cuataminti ma quinajsi nochi nocualancaitacahua,

huan injuanti cholojtejque.

TOTECO quintzohuitejqui ica se hueyi tapetanilot huan quintzontamilti.

<sup>15</sup> Quema TOTECO tailpitzqui,

nochi nopa at ipan hueyi at san sejco momanqui hasta nesqui nochi nopa tali  
cati mocahua atatzinta campa más tahuejcata.

Ica icamanal TOTECO mopanexti itzinpehualtil taltipacti, pampa yaya  
cualanqui.

<sup>16</sup> Huan TOTECO quicalaqui imax hasta campa más huejcata,

huan nechquixti ten nopa hueyi at.

<sup>17</sup> Nechmaquixti inimaco nocualancaitacahua cati quipiyayayaj miyac chic-  
ahualisti.

Quena, nechmanahui ten nocualancaitacahua cati más quipiyayayaj chic-  
ahualisti que na.

<sup>18</sup> Injuanti nechtanque ica na quema amo nijpizqui fuerza,  
pero TOTECO nechtananqui.

<sup>19</sup> Nechquixti huan nechsehui campa amo mahuilili.

Nechmanahui pampa nechicnelía.

<sup>20</sup> TOTECO nechmacatoc cati quinamiqui pampa nijchijtoc cati xitahuac.

Nechtaxtahuijtoc pampa cuali nonemilis.

<sup>21</sup> Nijtoquilijtoc iojhui TOTECO huan amo nimoiyocacajtoc ten ya.

<sup>22</sup> Niquelnamictoc nochi icamanal huan amo quema nijcajtejtoc itanahuatil.

<sup>23</sup> Xitahuac niitztoc iixpa.

Nimoiyocatalijtoc ten nochi cati fiero.

<sup>24</sup> Huan TOTECO nechtaxtahuijtoc quej quinamiqui ica cati cuali nijchijtoc,  
pampa quiitztoc para cuali nonemilis iixpa.

25 TOTECO, tiquinicnelía huan tiitztoc temachti ica cati teicnelíaj huan cati temachme.

Tiitztoc cuali ica cati quihuejcacahua tajtacoli.

26 Tiquintiochihua cati tetiochihuj,  
pero timochihua titetic ica inijuanti cati mosisiníaj.

27 Tiquinmaquixtía cati moechcapanohuj,  
pero tiquinpinahualtía cati mohueyimatij.

28 TOTECO, ta cati tinoDios,  
ta techmaca taahuili.

Ta tijcuetoc nopa tzintayohuilot campa niitztoc ica taahuili.

29 Ica mochicahualis, noTeco Dios,  
niquintehuis nocualancaitacahua,  
huan nipanos iixco nopa tepamit cati ica quitzactoque inialtepe.

30 Iojhui Toteco Dios nelía xitahuac.

Huan icamanal cati quitencahua,  
cuali para ipan timotemachise.

TOTECO quinmanahuía nochi cati ipan ya motemachíaj.

31 Amo cana aqui seyoc Dios quej TOTECO.

Amo aqui seyoc cati huelis ipan timotemachise huan techmanahuis.

32 Toteco Dios nechmaca chicahualisti,  
huan nechchihualtía ma ninejnemi xitahuac.

33 Yaya nechfuerzajmaca para amo ma nihuetzi.

Noicxihua mochihuj temachti quej iicxihua se chivo quema moquetzaj  
campa tahuejcapa huan talxixitaca.

34 Toteco Dios nechmachtía taya ma nijchihuas quema onca tatehuilisti.

Nechfuerzajmaca para cuali ma niquitzqui nopa tetic tepos huitoli cati  
quichijtoque ica bronce.

35 Toteco Dios, ta techmanahuía huan techmaquixtía.

Techitzqui ica monejmat.

Ica mohueyi teicnelijcayo techhueyichijtoc.

36 Tijchijtoc noojhui más patahuac para ma amo nihuetzis.

37 Niquintepotztocac nocualancaitacahua huan niquinajsito.

Huan amo nimocuetqui hasta quema niquintzontamiltijtoya.

38 Niquinhuejhuelo huan ayecmo quema motananase.

Huetzque noicxita.

39 Toteco Dios, ta techfuerzajmacac ipan nopa tatehuilisti huan tijchijqui  
para nocualancaitacahua ma motancuaquetzaquij noixpa.

40 Miyaqui moicancuetque para cholojtehuase huan quej nopa huelqui  
niquintzontamilti.

41 Inijuanti tetzajtzilijque para ma quinpalehuiquij,

pero amo aqui huelqui quinpalehui.

Quinotzque TOTECO,

pero yaya amo quinnanquili.

42 Quej se quitisi talcuajnexti huan quihuica ajacat,

na quej nopa niquinchijqui.

Huan ininpa nimoquejquetzqui quej soquit ipan ojti.

43 TOTECO nechmanahuijtoc ten nopa sequinoc altepet ehuani cati mosis-  
iníaj huan quinequiyayaj nechtehuise.



Yaya nechchijtoc ma nieli niinintayacanca masehualme cati campa hueli ehuani.

Masehualme cati amo niquinixmatiyaya hualahuij para nechtequipanose.

<sup>44</sup> Quema quicaquij nocamanal, inijuanti nechneltoquilíaj.

Cati ehuani ipan sequinoc altepeme huihuipicaj noixpa.

<sup>45</sup> Nochi motemacaj noixpa huan huihuipicatihuij quema quisaj campa motatijtoque.

<sup>46</sup> Itztoc TOTECO.

Nijpaquilismacas yaya cati nechmocuitahuía.

Ma tijhueyitalica Toteco Dios, notemaquixtijca.

<sup>47</sup> Yaya nopa Dios cati momacuepa ica cati fiero inijuanti cati nechcocojtoque.

Quintalijtoc masehualme ipan miyac tali nomaco para ma niquinnahuati.

<sup>48</sup> Yaya nechmanahuía ten nocualancaitacahua huan nechhueyitalía iniixpa cati nechcualancaitaj.

TOTECO, ta techmaquixtijtoc inimaco nopa tatehuijca masehualme,

<sup>49</sup> yeca nitepohuilis ten ta campa hueli.

Nihuicas huan nijhueyitalis motoca.

<sup>50</sup> Miyac huelta tijchijtoc para ma nitatani, na niDavid, ninopa nitanahuatijquet cati techtapejpenijtoc.

Tijpiya hueyi moyolo ica na cati techtalijtoc ma nitanahuati.

Quena, hueyi moyolo ica na huan tijpiyas hueyi moyolo para nochipa ica noixhuihua.

## 19

### *Ihueyitilis Toteco monextía ipan nochi cati quichijtoc*

<sup>1</sup> Ilhuicacti tepohuilía ihueyitilis Toteco Dios.

Tanemijya technextilía cati pano cuajcualtzi yaya hueli quisencahua.

<sup>2</sup> Quena, tonaya huan tayohua ilhuicacti quisenhuiquilía tepohuilía para tahuel hueyi italnamiquilis.

<sup>3</sup> Masque amo teno caquisti huan amo tijcaquij yon se camanali, nochi masehualme campa hueli quiitaj iyejyejca ilhuicacti huan quimachilíaj cati techpohuilía.

<sup>4</sup> Eltoc quej ilhuicacti quiapiya itoscac cati ajsi hasta campa ontantoc taltipacti, huan teyolmelahua para itztoc Toteco Dios.

Ipan ilhuicacti yaya quiquetzqui ichaj tonati.

<sup>5</sup> Huan tonati quisa mojmosta huan yahui ipan iojhui ica paquilisti quej se telpocat quisa ipan ichaj para mosihujtiti.

Quena, nopa tonati mochihua quej se motalojquet cati paqui motalohua pampa quimati quintanis ne sequinoc.

<sup>6</sup> Tonati quisa ilhuicacti inacasta huan quimaca huelta hasta ne seyoc inacasta.

Amo aqui huelis motatis para amo quitonalmictis.

<sup>7</sup> Ileyes TOTECO eltoc senquisa cuali,

huan temaca yancuic nemilisti.

Huelis timotemachise ipan icamanal,

pampa ya nopa quichihua ma talnamiqui se masehuali cati moechcapanohua.

<sup>8</sup> Itanahuatilhua TOTECO eltoc melahuac huan xitahuac.

Quinmaca paquilisti masehualme ipan iniyolo.

Quena, sesen tamanti cati TOTECO techilhujtoc ma tijchihuaca eltoc quej se taahuili cati chichahuac.

Quitaahuilía toojhui para tiquitase.

<sup>9</sup> Senquisa cuali para ma tijtepanitaca TOTECO huan ma tiquimacastica para tiquixpanose.

Elis cuali para nochipa.

Cati TOTECO quiiijtojtoc para ma tijchihuaca, ya nopa melahuac.

Quena, ya nopa temachti.

<sup>10</sup> Noja más nijpatiita que oro.

Quena, noja más cuali que miyac oro cati senquisa cuali.

Quema se masehuali quiselía Icamanal Toteco ipan iyolo, eltoc más tzopelic que se sayolnecti cati yancuic quipatzcatoque.

<sup>11</sup> Nopa tanahuatilme nechmacaj talnamiquilisti, na niitequipanojca, para amo ma nitajtacolchihua.

Cati quintoquilía itanahuatilhua TOTECO hueyi quitanis.

<sup>12</sup> Amo aqui momaca cuenta ten itaixpanolhua sese huelta quema quichihua cati amo cuali.

TOTECO, techtapojpolhui notajtacolhua cati amo nijmatiyaya sinta nijchijtoya.

<sup>13</sup> Huan techpalehui para amo nimohueyimatis,

huan para amo quema ma nitajtacolchihua ica nopaquilis.

¡Amo! Amo xijcahua tajtacoli ma nechnahuati.

Quej nopa nielis se masehuali cati amo aqui huelis nechtelhuis ica yon se tamanti.

Huan niitztos nitatzejtzeloltic.

<sup>14</sup> Ma mitzfacti cati niqijtohua huan cati nimoilhuía, TOTECO, ta tinotamanahujca huan tinotemaquixtijca.

## 20

### *David quitajtanía Toteco ma quipalehui quintanis icualancaitacahua*

<sup>1</sup> Ma TOTECO mitztacaquili quema timotequipachohua.

Ma mitzmanahui nopa Dios cati huejcajquiya quimanahui Jacob.

<sup>2</sup> Hasta campa yaya itztoc ipan ichaj,

ma quititani tapalehuili cati quisa ten altepet Jerusalén.

<sup>3</sup> Ma quielnamiqui nochi motacajchualis cati tijmacatoc.

Ma moilhui ten nopa tacajchualisti cati tijtati iixpa huan cati yaya quiseli ica paquilisti.

<sup>4</sup> Ma mitzmaca nopa cati moyolo quinequi.

Ma quichihua ma quisa cuali nochi cati timoilhuijtoc tijchihuas.

<sup>5</sup> Quej nopa tojuanti titzajtise ica paquilisti pampa ta titatantoc,

huan tijtanase banderas ica itoca Toteco Dios pampa mitzpalehuijtoc.

Quena, TOTECO ma mitzmaca nochi cati tijtajtanijtoc.

<sup>6</sup> Cuali nijmati para TOTECO nechmaquixtía niitanahuatijca cati nechtapejpenijtoc.

Hasta ten nepa ilhuicac campa nelía tatzejtzeloltic nechhualpalehuijtoc, huan nechchihua ma nitatani ica ichichualis.

<sup>7</sup> Masehualme ipan sequinoc talme motemachíaj ipan inincarros huan inincahuayojhua para momaquixtise quema onca tatehuilisti.

Pero tojuanti timotemachíaj ipan TOTECO toDios.

<sup>8</sup> Inijuanti taijyohuise huan huetzise,

pero tojuanti timotananase huan noja tijpiyase fuerza.

<sup>9</sup> Toteco Dios, xijchihua ma nitatani,  
na nimotanhuatijca.  
Technanquili quema timitznojnotzaj.

## 21

### *Se huicat pampa tatantoya*

<sup>1</sup> ¡TOTEKO! Na nitanahuatijquet,  
nipaqui pampa techfuerzajmacatoc.  
Nelía nipaqui pampa tijchijtoc ma nitatani.  
<sup>2</sup> Techmacatoc cati noyolo quinequiyaya.  
Quena, techmactili cati nimitztajtaniyaya.  
<sup>3</sup> Techmacatoc miyac tatiochihualisti, huan techicpahuiltijtoc se corona cati  
senquisa oro.  
<sup>4</sup> Nimitztajtani techcahuili ma huejcahuas niitztos,  
huan nelía techmacatoc se nemilisti cati huejcahuas para nochipa.  
<sup>5</sup> Techpalehuijtoc ma nitatani miyac ica mohueyi chicahualis.  
Huan yeca por ta, nochi nechhueyitepanitaj,  
na nitanahuatijquet, huan nechhueyitalíaj.  
<sup>6</sup> Techtiochijtoc ica cati huejcahuas para nochipa,  
huan nelhueyi nopa paquilisti cati nijpiya pampa tiitztoc nohuaya.  
<sup>7</sup> Na nitanahuatijquet nimotemachía ipan ta, TOTEKO.  
Quena, nimotemachía ipan mohueyi teicnelilis ta Cati Más tiHueyi,  
yeca amo aqui huelis nechtanis.  
<sup>8</sup> TOTEKO, ica mochicahualis tiquinajsiti nochi mocualancaitacahua.  
Ica monejmat tiquinitzquis nochi cati mitzcualancaitaj.  
<sup>9</sup> Quema timonextis, inijuanti tatase moixpa quej itztosquíaj ipan se horno  
cati xahuantoc.  
TOTEKO, quema tiquintajtolsencahuas,  
mocualancayo quintamitatis.  
<sup>10</sup> Tiquintzontamiltis hasta ininconehua huan iniixhuihua.  
<sup>11</sup> Masque masehualme cati amo cuajcualme mitzcualancaitaj huan quisenc-  
ahuaj cati amo cuali mitzchiuilise,  
amo quisas cuali cati moilhuijtoque.  
<sup>12</sup> Inijuanti moicancuepase para cholojtehuase quema quiitase para tiquin-  
melaita ica mocuahuitol para tiquintehuis.  
<sup>13</sup> Timitzhueyimatij, TOTEKO,  
pampa hueyi mochicahualis.  
Huan timitzhueyichihuase ica huicat pampa nelía tijpiya nochi chicahualisti.

## 22

### *Se tacat quitzajtzilía Toteco huan teipa quipaquilismaca*

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios! ¡NoTeco Dios!  
¿Para ten techtahuclajtoc?  
¿Para ten timohuejcatelijtoc huan amo tihualajtoc para techmanahuiqui?  
Amo tijtacaquilía quema nimitztajtzilía.  
<sup>2</sup> NoTeco, tonaya huan tayohua amo nimosiyajquetza nimitznotza,  
pero amo technanquilía.  
<sup>3</sup> Huan masque quej nopa eltoc,  
ta quejipa titatzejtzeloltic.

Nochi tohuejcapan tatahua tiisraelitame mitzyahualojque huan mitzhueyichijque.

<sup>4</sup> Totatahua mochixque ipan ta.

Quena, motemachijque ipan ta huan ta tiquinmanahui.

<sup>5</sup> Mitznojnotzque quema taijyohuiyayaj huan tiquinmaquixti.

Ipan ta motemachijque huan amo tiquinpinahualti.

<sup>6</sup> Pero na nimomati quej se pilocuiltzi huan amo nise masehuali.

Sequij san nechhuetzquilíaj huan sequinoc nechcualancaitaj.

<sup>7</sup> Nochi cati nechitaj san noca paquij,  
huan nechhuihuiitaj huan motzonojoliníaj,

<sup>8</sup> huan quijtohuaj:

“Yaya motemachía ipan TOTECO,  
huajca ma tiquitaca sinta quimaquixtis.  
Sinta nelía quiicnelía,  
ma quimanahuiqui.”

Quej nopa quijtohuaj masehualme.

<sup>9</sup> Pero TOTECO, na nijmati para techpalehuijtoc.

Techquixti iijtico nonana.

Techmocuitahuijtoc hasta ten quema noja nichichiyaya.

<sup>10</sup> Huan quema nitacatqui ya ipa nimotemachijtoc ipan ta.

Nochi tonali tieltihualajtoc tinoTeco Dios.

<sup>11</sup> Amo techtalcahui san pampa hualajtoc ni tequipacholi huan amo aqui seyoc cati hueli nechpalehuis.

<sup>12</sup> Miyaqui nocualancaitacahua nechyahualojtoque quej torojme cati mosisiníaj.

Quena, nesij quej nopa huejhueyi torojme cati itztoque ipan tali Basán.

<sup>13</sup> Nanalcay quej tecuanime cati mosisiníaj.

Camachalohuaj huan nechmelaitaj.

<sup>14</sup> Na nimomati quej at cati mopatzcatoc huan campa hueli toyajtoc.

Nochi noomiyo lelecuecatoc.

Noyolo eltoc quej cera cati atiya.

<sup>15</sup> Tantoc nochi nochicahualis.

Nijpiya nocamac huactoc quej se chachapal tepalcat,  
huan nonenepil tatzquitoc ica nocholec.

Techtalijtoc campa tahuactoc huan campa onca miquilisti.

<sup>16</sup> Masehualme cati amo cuajcualme nechyahualojtoque quej chichime.

Quicocoyotztoque nomax huan noicxihua.

<sup>17</sup> Hasta hueli nijpohuas noomiyohua,

pampa sese nechccohua.

Nocualancaitacahua nechtachilijtoque huan san noca paquij.

<sup>18</sup> Momajmacaj cati nimoquentiyaya.

Quena, mahuiltíaj ica piltetzitzi para quiitase ajquiya quitocaros sesen noyoyo.

<sup>19</sup> Pero ta, TOTECO, amo techtalcahui,

pampa na niitztoc momaco.

Xihuala nimantzi techpalehuiqui.

<sup>20</sup> Techmanahui ten inimacheta ni mosisinijca masehualme cati itztoque quej chichime.

Amo xiquincahuili ma nechmictica.

<sup>21</sup> Eltoc quej niitztoc inincamaco tecuanime,

huajca techmaquixti. Nopa masehualme itztoque quej torojme,  
amo ma nechtempojhuica.

22 Huan na niquinpohuilis noicnihua ten ta, TOTECO,  
huan quema oncas tasentilisti,  
nimitzhueyichihuas iniixpa nochi.

23 TOTECO, tojuanti cati timitztepanitaj huan tiquimacasij timitzixpanose  
timitzpaquilismacaj.

Nochi tiiteipan ixhuihua Israel,  
timitzhueyichihuaj.

Quena, timitzhueyimatij nochi tiisraelitame.

24 Pampa amo techelcajtoc quema titaijyohuíaj,  
yon amo techhuejcamajcajtoc.

Amo cana techcuanecatatlía.

¡Amo! Ta techtacaquilía quema timitztajtaníaj techpalehuiqui.

25 Huajca, TOTECO, ipan nopa hueyi tasentilisti nimitzpaquilismacas iniixpa  
nochi momasehualhua,  
pampa ta titemachti.

Iniixpa cati mitztepanitaj huan quiimacasij mitzixpanose,  
na nijchihuas cati nimitztenuhuilijtoc para nijchihuas.

26 Huajca nochi cati teicnetzitzi tacuase huan ixhuisse.

Nochi cati quitemohuaj TOTECO quipantise huan quipaquilismacase.

Quena, paquise para nochipa.

27 Masehualme ten nochi talme campa hueli ipan taltipacti motepotztocase  
huan quielnamiquire TOTECO.

Inijuanti pehuase quihueyimatise huan motancuaquetzase iixpa.

28 Pampa TOTECO, yaya nopa tanahuatijquet cati quinnahuatía nochi talme.

29 Nochi cati quiipiyaj tomi huan nochi cati teicneltziti ipan ni taltipacti  
motancuaquetzase iixpa.

Quena, nochi taltipac ehuaní cati teipa miquire, quihueyimatise.

30 Nojquiya noteipan ixhuihua quihueyimatise TOTECO huan tepohuilise ten  
ya nochi ininemilis.

31 Quema toteipan ixhuihua tacactiyase,

tepohuilise para xitahuac TOTECO huan nochi nopa huejhueyi tamanti cati  
techchihuilijtoc.

## 23

### *TOTECO techmocuitahuía*

1 Quej se tamocuitahuijquet quinmocuitahuía pilborregoitzitzi,  
TOTECO techmocuitahuía.

Huan yeca amo teno techpolohua.

2 Yaya techsiyajquetza campa onca cuajcualtzi sacat cati xoxohuic.

Techhuica campa onca cuali at cati amo mahuilili.

3 Quema ayecmo hueli nimoquetza,

techmaca yancuic chichahualisti.

Yaya techyacana ipan ojti xitahuac para nijchijtinemis cati cuali,

huan quej nopa nochi quihueyitalise.

4 Masque ninemis ipan tzintayohuilot nechca miquilisti,

amo teno niquimacasis, pampa ta, TOTECO,

tiitztoc nohuaya.

Ica mocuatopil techmanahuía ten cati amo cuali.

Huan ica mocuachicol ten huehueyac, techtilana quema seyoc ojti nijtoquil-  
isnequi.



<sup>5</sup> Techsencahuilía se cuali tacualisti iniixpa nocualancaitacahua.

Ica aceite techtzonaltía.  
Techtiochijtoc hasta mocahua.

<sup>6</sup> Nijmati para ta, TOTECO, techyacanas nochi nonemilis ica motaicnelijcayo, pampa tijpiya hueyi moyolo ica na.

Huan teipa nimocahuas mohuaya ipan mochaj nepa ilhuicac para nochipa.

## 24

*Nopa hueyi tanahuatijquet ipan nochi taltipacti huan ilhuicacti*

<sup>1</sup> TOTECO iaxca ni taltipacti huan nochi cati eltoc ipani.

Nochi cati itztoque ipan ilhuicacti huan taltipacti iaxca.

<sup>2</sup> Pampa yaya quitatzquilti cuali huan quiquetzqui ni taltipacti tatzinta ipan nopa at cati tahuel huejcata.

<sup>3</sup> ¿Ajquiya huelis tejcos ipan itepe TOTECO?

¿Ajquiya huelis itztos ipan itiopa cati tatzejtzeloctic?

<sup>4</sup> Huelis itztose nepa san cati quipiyaj inimax huan iniyolo tapajpacti iixpa, pampa yaya quintapojpolhuijtoc inintajtacolhua.

San yase nepa cati amo quihueyichihuaj se taixcopincayot huan cati amo istacatij quema quitestigojquetzaj TOTECO.

<sup>5</sup> Quena, quinmaquixtis TOTECO,

huan quintiochihuas huan quiijtos para inijuanti itztoque cuali iixpa.

<sup>6</sup> Cati quej nopa quitemohuaj Toteco Dios,

huelise moquetzase iixpa huan quihueyichihuase Toteco Dios cati Jacob huejcajquiya quitoquili.

<sup>7</sup> Ma motapoca cuali nopa huejhueyi caltemit cati ipa eltoya huan nochipa eltos ipan altepet Sion,

pampa calaquiqui nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochi taltipacti huan ilhuicacti.

<sup>8</sup> ¿Ta tijmati ajquiya nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochi ilhuicacti huan taltipacti?

Yaya TOTECO cati quipiya fuerza huan hueyi ichicahualis.

Yaya TOTECO cati tatantinemi ipan nochi tatehuilisti.

<sup>9</sup> Ma motapoca cuali nopa caltemit cati ipa eltoya huan para nochipa eltos ipan altepet Sion,

huan calaquis nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochi taltipacti huan ilhuicacti.

<sup>10</sup> ¿Ta tijmati ajquiya nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochi taltipacti huan ilhuicacti?

Yaya TOTECO.

Yaya nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochi taltipacti huan ilhuicacti.

## 25

*David quinejqui quimatis nopa ojti cati más xitahuac*

<sup>1</sup> Ipan ta, TOTECO, nimotatajtía ica nochi noyolo.

<sup>2</sup> Ipan ta, noTeco Dios, nimotemachía.

Amo techcahuili ma nimopinahualti.

Amo xiquincahuili nocualancaitacahua ma nechhuetzquilica.

<sup>3</sup> Amo quema mopinahualtijtoc se cati ipan ta motemachijtoc.

Ma pinahuaca inijuanti cati nimantzi quinequij mitzixpanose.

<sup>4</sup> TOTECO, technextili moojhui.

Quena, technextili nopa pilojtzi campa tijnequi ma ninejnemi.

- <sup>5</sup> Techyacana ipan moojhui cati xitahuac huan techmacti, pampa ta tinoTeco Dios huan tinotemaquixtijca. Ipan ta nimotemachía ipan ten hueli hora.
- <sup>6</sup> TOTECO, xiquelnamiqúi moteicnelilis cati tijpixtoc para nochipa, cati hasta ten huejcajqúiya titenextilijtoc, huan yeca techtasojta.
- <sup>7</sup> Amo xiquelnamiqúi notajtacolhua cati nijchijqui quema nitelpocatixtoya. Xiquelcahua quema nimotepanitayaya moixpa. TOTECO, techelnamiqúi ica motaicnelilis pampa hueyi moyolo icana.
- <sup>8</sup> TOTECO, ta nelía ticuali huan tixitahuac. Yeca tiquinnextilía tajtacolchihuani nopa cuali ojti cati ipan ma nejnemica.
- <sup>9</sup> Tiquinyacana cati moechcapanohuaj ipan nopa ojti cati más xitahuac. Quena, tiquinmactía inijuanti cati quitemohuaj taya mopaquilis.
- <sup>10</sup> Quema se masehuali quitoquilía motanahuatil, TOTECO, nochi ojti cati ipan tijhuica quinextilía motaicnelilis, huan quinextilía para ta tiitztoc tixitahuac.
- <sup>11</sup> ¡TOTECO! Techtapojpolhui notajtacol masque nelía hueyi. Techtapojpolhui pampa quej nopa tiquijtojtoc tijchihuas.
- <sup>12</sup> TOTECO, ica masehualme cati quiimacasij mitzixpanose, tiquinnextilis nopa cuali ojti cati tijtapejpenijtoc para inijuanti.
- <sup>13</sup> Tiquintiochihuas miyac, huan ininconehea quiselise nopa tali cati tiquinmacas.
- <sup>14</sup> TOTECO tiquinpohuilía cati eltoc ipan moyolo inijuanti cati mitztepanitaj huan quiimacasij mitzixpanose. Quena, tiquinnextilía nochi cati inihuaya timocajtoc masehualme.
- <sup>15</sup> Nochipa nimitztemohua TOTECO, huan nijchiya para techpalehuiqui, pampa san ta tihuelis techmanahuis ten ni taquetzti.
- <sup>16</sup> Techtachili, TOTECO, huan xijpiya hueyi moyolo ica na, pampa niitztoc noselti huan nimoyoltequipachohua.
- <sup>17</sup> Nimoyoltequipachohua ica tahuel miyac tamanti cati ohui. Techmanahui ten nopa tequipacholi.
- <sup>18</sup> Xijtachili nopa tequipacholi cati nechcuatetzopa huan nechtaijyohuiltía. Huan techtapojpolhui nochi notajtacolhua.
- <sup>19</sup> Xiquita quesqui nocualancaitacahua niquinpiya huan quenicatza tahuel nechcualancaitaj.
- <sup>20</sup> Techmocuitahui huan techmaquixti para amo nechcocose. Amo xijcahua ma nechpinahualtica, pampa ipan ta nimotemachijtoc.
- <sup>21</sup> Techmanahui pampa nitemacti huan nijchihua cati xitahuac, huan nimotemachijtoc ipan ta.
- <sup>22</sup> NoTeco Dios, techmaquixti tiisraelitame ten nochi totequipachol, pampa timomasehualhua.

## 26

### *Nopa nemilisti cati tahuel tapajpacti*

- <sup>1</sup> TOTECO, techtajtolsencahua. Xiteyolmelahua para amo teno cati fiero nijchijtoc. Nimotemachijtoc san ipan ta huan amo quema nimoilhuijtoc nimitzcahuas.
- <sup>2</sup> Techyoltachili, TOTECO,

huan techyejyeco.

Xijtachili cuali noyolo huan notalnamiquilis cati más noyolijtic eltoc.

<sup>3</sup> Pampa na nijpatiita motaicnelilis, huan nochipa nijtoquilía mocamanal cati melahuac.

<sup>4</sup> Amo quema ninejntoc inihuaya masehualme cati tacajcayahuj, yon amo nimohuicatoc inihuaya cati quipiyaj ome inixayac.

<sup>5</sup> Nijcualancaita inintasentilis amo cuajcualme.

Amo quema nimosentilijtoc inihuaya cati fiero quichihuj.

<sup>6</sup> Tapajpacti nomax ten nochi tajtacoli,

huan san quej nopa nimonechcahuis motaixpa, TOTECO.

<sup>7</sup> Nepa nihuicas huicat para nimitzhueyitalis huan niteyolmelahuas nochi cati cuajcualtzi cati ta tijchijtoc.

<sup>8</sup> Tahuel niquicnelía mochaj campa tiitztoc, TOTECO, campa monextía motatanex.

<sup>9</sup> Amo techchihuili quej tiquinchihuilía tajtacolchihuani huan temictiani.

<sup>10</sup> Inijuanti quisencahuaj quenicatza huelis tetacuijcuilise.

Quipiyaj inimax temitoc ica tomi cati ichtaca tainantoque.

<sup>11</sup> Pero na ninemi xitahuac.

Xijpiya hueyi moyolo ica na,

huan techmaquixti.

<sup>12</sup> TOTECO, nimitzhueyichihua miyacapa.

Ica ta, cuali niijcatoc,

huan amo techcahuilijtoc ma nihuetzi.

## 27

### *TOTECO nechtaahuilía huan nechmaquixtía*

<sup>1</sup> TOTECO nechtaahuilía huan nechmaquixtía.

¿Ajquiya niquimacasis?

TOTECO yaya nochicahualis,

huan na niitztoc imaco.

Amo aqui niquimacasis.

<sup>2</sup> Quema amo cuajcualme quinequise nechtehuse huan quinequise nechmictise,

motepotanise huan huetzise.

<sup>3</sup> Masque nochi isoldados se hueyi tali motananase noixpa, amo niyolmajmahuis.

Masque nechtehuse,

na nimotemachijos ipan TOTECO pampa yaya itztoc nohuaya.

<sup>4</sup> San se tamanti nijtanjijtoc TOTECO.

San se tamanti nijnequi.

Nijnequi niitztos ipan ichaj TOTECO nochi tonali.

Nijnequi nijhueyichihuas nepa huan nimopaquilismacas ica nochi ihueyitilis huan itatanex.

Quena, ipan ichaj nijtemos cati ya ipaquilis.

<sup>5</sup> Quema ajsis tonali cati amo cuali,

TOTECO nechmocuitahuis.

Nechtatis ipan itiopa campa más tatzejzeloltic,

huan teipa nechquetzas ipan se hueyi tet para nechhueyitalis.

<sup>6</sup> Quena, nechhueyitalis iniixpa nocualancaitacahua.

Yeca na nijtencahuas tacajcualisti ipan itiopa,

huan nicuatzejtzi ica paquilisti.

Nihuicas huan nitatzotzonas para nijpaquilismacas TOTECO.

7 TOTECO, techtacaquili pampa nimitznojnotza.

Xijpiya hueyi moyolo ica na,  
huan technanquili.

8 TOTECO, quema techilhuía:

“Techcamanalhuiqui”,  
na nimitznanquilía:

“Nimitzcamanalhuiti”.

9 ¡Amo techcuanecatatili!

¡Amo techhuejcamajcahua pampa ticualantoc ica na!

San ta cati techpalehuía,

noTeco Dios, ta cati tinotemaquixtijca.

Amo techiyocacahua, yon amo techcajtehua noselti.

10 Masque notata huan nonana nechtahuelcahuase,

TOTECO, ta nochipa techmocuitahuis.

11 TOTECO, technextili cati tijnequi ma nijchihua.

Techyacana san ipan nopa ojti cati cuali campa tijnequi ma ninejnemi,  
pampa nocualancaitacahua nechyahualojtoque.

12 Amo techtemactili inimaco quej inijuanti quinequij,

pampa ica na motanantoque masehualme cati istacatij huan san quimatij  
cati más fiero nechchihuilise.

13 Pero na cuali nijmati TOTECO nechmanahuis,

huan sempa niqitas quenecatza cuali iyolo ica na ipan ni taltipacti campa  
niitztoc.

14 Ximochiya ipan TOTECO.

Ximosemaca huan ximoyolchicahua huan amo ximomajmati.

Quena, ximotemachi ipan TOTECO.

## 28

### *Toteco quitacaquilía quema timotatajtíaj*

1 TOTECO, tinotamanahuijca.

San ica ta nimotatía.

Ta cati nimitztzajtzilía techpalehuiqui.

Amo ximohuexnequi para technanquilis,

pampa sinta amo technanquilis,

san nimotemacas para ma nechmictica.

2 Xijcaqui nocamanal quema nimitztajtanía tapalehuili.

Techchihuili cuenta quema nimomatanana huan nitachía imelac motiopa  
cati tahuel tatzejtzeltic.

3 Amo techtatzacuiliti inihuaya masehualme cati amo cuajcualme cati san  
quichihujaj cati amo monequi.

Inijuanti camanaltij cuajcualtzi ica sequinoc,

pero quipiyaj nochi cati amo cuali ipan iniyolo.

4 Xiquincuepili nochi cati amo cuali quichijtoque ica cati amo cuali nojquiya.

Xiquintaxtahui ica cati fiero san se quej fiero quinchihuilijtoque sequinoc.

5 TOTECO, inijuanti amo quichihuilíaj cuenta nochi cati tijchijtoc,

huajca tiquintzontamiltis huan amo quema tiquintanas sempa.

6 TOTECO, nimitzpaquilismacas pampa tijtacaquilijtoc cati nimitztajtanijtoc.

7 TOTECO, yaya nochicahualis huan notamanahuijca ten nochi cati mahuilili.

Ipan ya nimoneltemachijtoc huan nechpalehuijtoc,

yeca ipan noyolo nijpiya miyac paquilisti.

Nihuicas huan nimitztascamatis, TOTECO.

<sup>8</sup> TOTECO, ta tiquinpixtoc momaco nochi momasehualhua.  
Yeca san ipan ta motemachía motanahuatijca cati tijtapejpenijtoc.

<sup>9</sup> Xijmaquixti moaltepe, TOTECO.  
Huan xiquintiochihua inijuanti cati moaxcahua.  
Techmocuitahui quej se quinmocuitahuía ipilborregojhua.  
Techhuica momaco para nochipa.

## 29

### *Se huicat ten ihueyitilis TOTECO*

- <sup>1</sup> Xijhueyichihuaca TOTECO,  
amojuanti aniilhuicac ejcahua.  
Xijhueyichihuaca TOTECO cati quipiya hueyi ichicahualis huan itatanex.
- <sup>2</sup> Xijhueyichihuaca TOTECO por ihueyitilis,  
pampa ya nopa quinamiqui para yaya cati tahuel hueyi.  
Xijhueyichihuatij TOTECO cati itztoc campa tahuel tacuajcualtzi huan tatze-  
jtzeloltic.
- <sup>3</sup> Quema TOTECO camanalti,  
caquisti quej tatomonilot cati chicahuac ipan hueyi at.  
Itoscac Toteco Dios cati itztoc ipan ilhuicac caquisti quej tatomonilot ipan  
ilhuicac tahuel chicahuac.  
Quena, TOTECO itoscac monanquilía iixpa nopa hueyi at ica nochi ihueyitilis.
- <sup>4</sup> Itoscac TOTECO quipiya chicahualisti.  
Quena, itoscac quipiya tahuel miyac chicahualisti.
- <sup>5</sup> Itoscac tahuel temajmati huan quema TOTECO camanalti,  
quichihua para ma ixtzayanica tiocuame.  
Quena, Toteco quintapana nochi tiocuame ipan tali Líbano.
- <sup>6</sup> Quichihua ma huihuipicaca nochi cuatitamit ipan talme Líbano huan Sirión.  
Quinchihualtía nopa cuame ma mojmolinica quej piltorojtzitzi huan pilhua-  
caxtzitzi cati huitontehuj.
- <sup>7</sup> Quema TOTECO camanalti,  
quimajcahua tilelemecti.
- <sup>8</sup> Quema TOTECO camanalti,  
huihuipica nochi huactoc tali.  
Quena, hasta quichihua para ma huihuipica nopa huactoc tali Cades.
- <sup>9</sup> Quema TOTECO quiiytohua para oncas tatomonilot,  
huajca quichihua ma ixtzayanica nopa ahuacuame huan quicahua tapepes-  
tic ipan cuatitamit.  
Ipan ichaj nepa ilhuicac nochi quihueyichihuj huan quiiytohuaj: “Tahuel  
cuajcualtzi mohueyitilis.”
- <sup>10</sup> TOTECO tanahuatiyaya quema oncac nopa tahuel miyac at cati momanqui  
ipan nochi taltipacti.  
Huan TOTECO noja tanahuatía huan tanahuatis para nochipa.
- <sup>11</sup> TOTECO quinmaca chicahualisti nochi imasehualhua.  
Quena, TOTECO quintiochihua huan quinmaca tasehuilisti ipan iniyolo.

## 30

### *Se huicat para quitascamati TOTECO*

- <sup>1</sup> TOTECO, nimitzhueyitalía pampa techtanangui ten más tatzinta.  
Amo tiquincahuilijtoc nocualancaitacahua ma noca paquica.
- <sup>2</sup> TOTECO, nimitztajtani motapalehuil para techchicahua quema nimococo-  
huayaya,



huan ta techchicajqui.

<sup>3</sup> TOTECO, techmanahuij quema ya niitztoya para nimiquis.

Techmacac nonemilis sempa,  
huan yeca amo niitztoc ostojtic.

<sup>4</sup> TOTECO, nochi moaxcahua ma huicaca tiohuicat moixpa.

Ma mitzhueyichihuaca ta cati titatzejtzeloltic.

<sup>5</sup> TOTECO, quema ticualani,

san huejcahua se talojtzi,

pero ipan nochi tonemilis technextilía para tijpiya hueyi moyolo ica tojuanti.

Masque tojuanti quemantica tichocaj ica tayohua,

ica ijnaloc tijpiyaj paquilisti ipan ta.

<sup>6</sup> Quema cuali niitztoya huan amo teno nechpolohuayaya,

nimoilhui amo aqui huelis nechtanis.

<sup>7</sup> TOTECO, ica motaicnelil techquetztaya cuali quej se hueyi tepet cati amo  
aqui hueli quiolinis.

Pero teipa, techcuanecatitili huan nimajmajca miquiyaya.

<sup>8</sup> Huan nimitznotzqui, TOTECO.

Nimitztzajtzi para techtasojta.

<sup>9</sup> Pampa, TOTECO, sinta techcahuilisquía ma nimiqui,

taya tijtanisquía.

Ayecmo huelisquía nimitzhueyichihuasquía iniixpa nohuampoyohua.

Toteco, sinta nimiquis, nimocuepas tali,

huan tali amo huelis mitzhueyichihuas. ¿Amo que?

¿Mijcatzitzi amo huelise tepohuilise para ta nelía titemachti?

<sup>10</sup> Huajca, TOTECO, techtacaquili huan xijpiya hueyi moyolo ica na.

TOTECO, ta xieli tinotapalehuijca.

<sup>11</sup> Techtacaquilijtoc huan techquixtilijtoc nopa tequipacholi.

Techmacatoc hueyi paquilisti.

Techquixtilijtoc nopa yoyomit cati nimoquentijtoya pampa nimotequipa-  
chohuayaya.

Huan techquentijtoc se cuali yoyomit cati tenextilía para nijpiya paquilisti.

<sup>12</sup> Yeca TOTECO, amo hueli nimocamatzacuas.

Nimitzhueyichihuas ica tiohuicat huan nochipa nimitztascamatis.

## 31

### *Ma timotemachica miyac ipan Toteco*

<sup>1</sup> TOTECO, ipan ta nimotemachijtoc.

Amo quema xiquincahuili sequinoc ma nechpinahualtica.

Techmanahui ta cati nochipa tijchihua cati xitahuac.

<sup>2</sup> TOTECO, ximoechcapano para techtacaquilis.

Techmanahuiqui nimantzi.

Techcahuili ma nimotati ipan ta.

Na niitztos momaco para techmanahuis.

<sup>3</sup> Ipan ta nimotemachía para techpalehuis.

Quena, ipan ta niitztoc ica temachili.

Techyacantiyas para nochi ma mitzhueyitalica más.

<sup>4</sup> Ta tinotamocuitahuijca,

techmaquixti ten ni taquetzti cati nocualancaitacahua quitatijtoque ipan  
noojhui para nechmasiltise.

<sup>5</sup> Nimitzmactilía notonal momaco.

Techmanahui, TOTECO, ta tiDios cati titemachti.

<sup>6</sup> Niquincualancaita nochi cati quinhueyichihua j teteyome,  
pampa teteyome amo teno hueli quichihua j.  
Pero na nimotemachijtoc ipan ta, TOTECO.

<sup>7</sup> Nijpiya miyac paquilisti pampa techicnelía.  
Ta tiquitztoc nochi notequipachol,  
tiquitztoc nochi cati nopantitoc.

<sup>8</sup> Amo techtemactili inimaco nocualancaitacahua.  
¡Amo! Campa techquetzqui tacualca huan temachti.

*David taijyohuiyaya ica cocolisti huan ica icualancaitacahua*

<sup>9</sup> TOTECO, techtasojta pampa niitztoc ipan tequipacholi.

Nisenchocotoc hasta nijmati tantiyahuij noixteyolhua.

Ipan noyolo huan notacayo nijmati nitamitaijyohuijtoc ica tequipacholi.

<sup>10</sup> Ni tacuajcualoli nechtzontamiltía pampa san tequipacholi nijpano.

Sese xihuit cati pano san niaxti.

Ya tantinemi nochicahualis por notajtacolhua hasta ya nitacayohuactinemi.

<sup>11</sup> Nocualancaitacahua huan hasta nocalnechcahua nechijiyaj.

Cati nechixmatij nechimacasij.

Cati nechitaj ojtípa nechtalcahuíaj.

<sup>12</sup> Nochi masehualme nechelcajtoque quej ya nimictosquía.

Nechtahuelcajtoque quej se chachapal tepalcat ipan tasoli.

<sup>13</sup> Nijcaqui quenicatza nocualancaitacahua nechistacahuíaj.

Yeca nechitzquitoc se hueyi majmajti huan nechmajmatía.

Inijuanti san sejco moijilhuíaj quenicatza huelise nechmictise.

<sup>14</sup> Pero TOTECO, na nimotemachía ipan ta huan niquijtohua: “¡Ta tinoDios!”

<sup>15</sup> Sesen tonali cati niitztoc momaco eltoc.

Techmanahui inimaco nocualancaitacahua cati nechtaijyohuiltijtinemij.

<sup>16</sup> TOTECO, ma monexti moteicnelijcayo ipan moxayac quema techtachilía  
na,

nimotequipanojca.

Techmaquixti pampa ta techsenicnelijtoc.

<sup>17</sup> TOTECO, na nimitztemojtoc.

Amo xiquincahuili ma nechpinahualtica.

Xiquinpinahualti masehualme cati amo cuajcualme.

Quena, inijuanti mocamatzacuase quema tiquintzontamiltis.

<sup>18</sup> TOTECO, ayecmo molinis ininenepil inijuanti cati istacatij quema ya  
mictose.

Ayecmo itztose inijuanti cati mohueyimati j quema camanaltij para techtai-  
jilhuisse tojuanti cati tinemij xitahuac moixpa.

Quena, xiquinmicti cati mohueyitalía j huan techmahuispolohua j.

<sup>19</sup> Pero ta, nelía hueyi moyolo ica inijuanti cati mitztepanitaj huan tiquin-  
mocuitahuía.

Nelía cuali motaicnelilis cati ticajoctoc para tojuanti cati timotemachijtoque  
ipan ta,

tojuanti cati miyacapa titematiltijtoque para san ta tihueli techmanahuis.

<sup>20</sup> TOTECO, ta techtatía campá ixtacatzí tojuanti cati timitztepanitaj,

huan nepa ta timocahua tohuaya.

Yeca fiero masehualme amo hueli techajsise ica cati quisencajtoque.

Quena, momaco techtatía huan amo aquí cati techmahuispolohua hueli  
techajsis.

<sup>21</sup> Nimitztascamati, TOTECO,

pampa tijchijqui huejhueyi tamanti para technextilis moteicnelijcayo.

Ica temachilí techyahualojtoc para techmanahuis ten nocualancaitacahua.

22 TOTECO, nimoilhuijtiquisqui para techtahuelpajtoya.

¡Pero amo cana!

Tijcajqui quema nimitztzajtzili techpalehuiqui, huan technanquili.

23 Nochi amojuanti cati aniaxcahua TOTECO,

xiquicnelica pampa yaya quinmocuitahuía cati itztoque temachme.

Pero ica masehualme cati mohueyimatij,

TOTECO quintaxtahuía hasta ica itanca nochi cati amo cuali quichijtoque.

24 Nochi amojuanti cati anmotemachíaj ipan TOTECO,

xipaquica huan ximosemacaca.

## 32

### *Nelía paqui nopa masehuali cati TOTECO quitapojpolhuijtoc*

1 Nelía paqui nopa masehuali cati TOTECO quitapojpolhuijtoc itajtacolhua huan quiixpolojtoc nochi itaixpanolhua.

2 Quipiya paquilisti cati ya quipohuilijtoc TOTECO itajtacolhua, huan ayecmo quitajtacoltía ica yon se tamanti.

Ipan iyolo ayecmo mocajcayahua quej amo teno quichijtoc.

3 Quema ayemo nijpohuilijtoya TOTECO quenicatza nitajtacolchijtoya, semil huit niaxtiyaya hasta nijmatqui para tantoya nochicahualis.

4 Techatzacuiltiyaya tonaya huan tayohua.

Techatzacuiltij hasta nijmatiyaya nicuahuaquiyaya quej soquiat huaqui quema chichahuac tatotoniya.

5 Pero teipa nimitzpohuili nochi notajtacolhua huan yon se amo nijtati.

Nimotemacac nimitzpohuilis nochi notaixpanolhua huan ta, TOTECO, nochi techtapojpolhui,

huan techquixtili nopa taeticayot.

6 Monequi para nochi cati moaxcahua mitztemose quema itztoque ipan tequipacholi.

Monequi motemachise ipan ta,

huan masque tequipacholi momiyaquilis quej se atajti cati chichahuac mix-cuepa,

amo quinajsis.

7 TOTECO, ipan ta nimotemachía quema onca tequipacholi,

huan ta techmocuitahuía.

Tijchijtoc para sequinoc ma nechyahualoca,

huan injuanti huicaj chichahuac para mitzhueyichihuase pampa techmanahuijtoc.

8 TOTECO quiijtohua:

“Na nimitztalnamictis huan nimitznexilis nopa ojti cati más cuali, cati monequi ipan timonejnemiltis.

Na nimitzconsejomacas huan nimitztachilijtos.

9 Amo ximochihua quej se cahuayo,

o se mula cati amo quipiya talnamiquilisti,

cati monequi tijtalilis se tepos camachali ica se lazo huan tijtilanas para mitzneltocas.”

10 Amo cuajcualme quipantise miyac taijyohuilisti,

pero tojuanti cati timotemachíaj ipan TOTECO,

yaya techyahualojtoc ica itaicnelilis.

11 Xipaquica ipan TOTECO,

amojuanti cati anitztoque xitahuaque iixpa.  
 Amojuanti cati anquineltoquilíaj,  
 xitzajtzaica ica paquilisti por cati TOTECO quichijtoc.

### 33

#### *Se huicat para quihueyichihuase TOTECO*

- <sup>1</sup> Xihuicaca ica paquilisti para TOTECO amojuanti cati anitztoque xitahuac iixpa.  
 Nelía cuajcualtzi para nochi tojuanti cati tijchijtinemij cati cuali ma ti-jhueyichihuaca.
- <sup>2</sup> Xitatzotzonaca ica arpa para xijhueyichihuaca, TOTECO.  
 Xihuicaca iixpa huan xijpaquilismacaca ica tatzotzonali cati nesi quej guitarra.
- <sup>3</sup> Xijsencahuaca se huicat cati yancuic,  
 huan xijhuicatica TOTECO.  
 Xitatzotzonaca cuali,  
 huan xitzajtzaica ica paquilisti.
- <sup>4</sup> Pampa nelía xitahuac nochi cati quiijtohua TOTECO.  
 Nochi cati quichihua tenextilía para temachti.
- <sup>5</sup> TOTECO quipactía nochi cati xitahuac huan cati melahuac.  
 Nochi cati itztoque ipan taltipacti quiselíaj itaicnelilis TOTECO.
- <sup>6</sup> TOTECO tanahuati ma onca ilhuicacti huan mochijqui.  
 San camanaltic huan mochijqui metzti, tonati huan nochi sitalime.
- <sup>7</sup> Yaya quisejcotili nochi at cati eltoc ipan hueyi at.  
 Quiajojqui nopa at campa más tahuejcata.
- <sup>8</sup> Nochi antaltipac ehuan xijhueyitepanitaca TOTECO.  
 Quena, nochi cati anitztoque ipan ni taltipacti xiquimacasica.
- <sup>9</sup> Pampa nochi cati yaya quiijto,  
 ya nopa mochijqui.  
 Huan cati yaya tanahuati ma eli,  
 ya nopa monexti.
- <sup>10</sup> TOTECO quinsosolhuilía inintalnamiqulis masehualme ipan campa hueli talme para amo ma quichihuaca cati fiero moilhuijtoque.  
 San tailpitzas huan quincuapolos talme para amo huelise quichihuase cati fiero quisencajtoque quichihuase.
- <sup>11</sup> Pero cati TOTECO moilhuijtoc quichihuas amo quema mopatas.  
 Cati ya quinequi,  
 ya nopa elis para nochipa.
- <sup>12</sup> Paquij masehualme ipan nopa tali cati motemachíaj ipan TOTECO.  
 Quena, nelía paquij nopa masehualme cati TOTECO quintapejpenijtoc para iaxcahua.
- <sup>13</sup> TOTECO cati itztoc nepa ilhuicac techhualtachilijtoc nochi timasehualme.
- <sup>14</sup> Hasta nepa ipan ilhuicac TOTECO techtachilijtoc cati tiitztoque ipan ni taltipacti.
- <sup>15</sup> Yaya TOTECO cati quichijchijqui toyolo nochi titaltipac ehuan huan quitachilía nochi cati tijchijtinemij.
- <sup>16</sup> Se hueyi tanahuatijquet amo tatani pampa quinpiya miyac isoldados.  
 Yon se soldado cati motemaca amo tatani pampa quiapiya miyac fuerza.
- <sup>17</sup> Amo ximotemachi ipan se cahuayo para mitzmanahuis masque nelía tetic.  
 San ica ifuerza amo hueli temanahuía.
- <sup>18</sup> Pero TOTECO, quena, yaya nochipa techtachilijtoc tojuanti cati tiquimacasij tiquixpanose.

Techmocuitahuía cati timochiyaj ipan itaicnelilis.

<sup>19</sup> Techmanahuía quema tiitztoque nechca miquilisti.

Huan techtamacas quema oncas mayanti para noja ma tiitztoqa.

<sup>20</sup> Tojuanti ipan toyolo timotemachíaj ipan TOTECO.

Yaya techpalehuía huan techmanahuía ten cati amo cuali.

<sup>21</sup> Yeca ma tiyolpaquica ipan TOTECO,  
pampa timoneltmachijtoque ipan yaya cati nelía tatzejzeloltic.

<sup>22</sup> TOTECO, xijpiya moyolo ica tojuanti,  
pampa san ipan ta timochiyaj.

## 34

### *TOTECO techmocuitahuía huan techmanahuía*

<sup>1</sup> Nijtascamatis TOTECO talojtitziti huan nochipa nijsenpaquilismacatos.

<sup>2</sup> Nijhueyitalis huan niquinilhuis nochi masehualme cati yaya nechchihuulijtoc.

Inijuanti cati teicneltziti quicaquise huan paquise.

<sup>3</sup> Ma tijhueyichihuaca huan ma tijhueyitalica TOTECO san sejco.

<sup>4</sup> Nijzajtzili TOTECO ma nechpalehuiqui,  
huan yaya nechtacaquili huan nechmanahui ten nochi cati nechmajmatiyaya.

<sup>5</sup> Sequinoc cati motemachíaj ipan Toteco ixcahuanij ica paquilisti nojquiya,  
por cati yaya quinchihuulijtoc.

Amo quema pinahuase.

<sup>6</sup> Masque nipilteicneltzi,  
nijzajtzili TOTECO,  
huan yaya nechmaquixti ten nochi tamanti cati nechtequipachohuayaya.

<sup>7</sup> Iilhuicac ejca TOTECO quinmocuitahuía nochi cati quiimacasij TOTECO,  
huan yaya quinmanahuía.

<sup>8</sup> Xijyeyecoca TOTECO huan anquiitase para melahuac cuali iyolo ica tojuanti.

Hueyi paquilisti quipiyaj nochi masehualme cati ipan ya motemachíaj.

<sup>9</sup> Nochi amojuanti cati aniaxchua TOTECO, xiquimacasica,  
pampa nochi cati quitepanitaj amo teno quinpolohua.

<sup>10</sup> Nopa tecuanime cati más quipiyaj chichahualisti quemantica mayantinemij  
huan amo quipantíaj ten quicuase,  
pero masehualme cati quitemohuaj TOTECO quipiyase nochi cati cuali.

<sup>11</sup> Xihualaca noconehua, huan techtacaquilica,  
huan nimechmachtis quenicatza monequi anquitepanitase TOTECO,  
huan anquiimacasise anquiixpanose.

<sup>12</sup> ¿Tijnequi tiitztos ica cuajcualtzi?  
¿Tijnequi tihuejcahuas ipan ni taltipacti,  
huan tiqitas cati cuali?

<sup>13</sup> Monequi xijmocuitahuis monenepil para amo tiquinmahuispolos sequinoc ica istacatili.

<sup>14</sup> Ximoiyocatali ica cati amo cuali,  
huan xijchihua san cati xitahuac.  
Xijchihuaca cati anhuelij para ma onca tasehuilisti inihuaya nochi masehualme.

Quena, ya nopa xijtemoca ica nochi amoyolo.

<sup>15</sup> TOTECO quintachilía cati nemij xitahuac iixpa,  
huan san quichiya para quinmacas cati quitajtanise.



- 16 Pero TOTECO sencualantoc ica injuanti cati quichihuj cati fiero.  
 Quintzontamiltis para ayecmo aqui quinelnamiquis ipan ni taltipacti.  
 17 Quema masehualme cati itztoque xitahuacque iixpa TOTECO quitzajtzilíaj,  
 yaya quintacaquilía.  
 Huan quinmanahuía ten nochi inincuesolhua.  
 18 TOTECO itztoc ininechca masehualme cati motequipachohuj.  
 Huan quinmaquixtía cati motequipachohuj ica inintajtacolhua.  
 19 Se masehuali cati itztoc xitahuac iixpa TOTECO quiپیya miyac tequipa-  
 choli,  
 pero TOTECO quimanahuía ica nochi cati ipanti.  
 20 Pampa TOTECO quimocuitahuía para amo postequis yon se iomiyo.  
 21 Se masehuali cati fiero inemilis miquis por nopa tamanti fiero cati quichi-  
 hua.  
 Quena, TOTECO quintalilis tatzacuilti cati quicualancaitaj cati cuali.  
 22 TOTECO quinmaquixtía itequipanojcahua.  
 Quena, quintapojpolhuía imasehualhua cati motemachíaj ipan ya.

## 35

### *Se netatajtli para TOTECO ma quimaquixti inimaco icualancaitacahua*

- 1 TOTECO, xiquincamajixnamiqui cati noca cualanij.  
 Xiquintehui cati quinequij nechtehuise.  
 2 Xijcui nochi motatehuijca teposhua,  
 huan ximotanana para techmanahuiqui.  
 3 Xijquixti mohacha cati ica titatehui,  
 huan xiquinojtzacua cati nechtepotztocatihualahuij.  
 Huan techilhui:  
 “Na nimitzmaquixtis.”
- 4 Ma pinahuaca huan ma mocuapoloca cati nechtemohuj para nechmictise.  
 Ma mocuepaca ininchaj ica pinahualisti cati quinequij nechchihuilise cati  
 fiero.  
 5 Quej se ajacat quihuica tasoli,  
 ilhuicac ejca TOTECO ma quintojtocatiya cati nechcualancaitaj.  
 6 Ma onca tzintayohuilot ipan iniojhui.  
 Ma talxixitaca campa nemij para ma huetzica,  
 huan nopa ilhuicac ejquet ma quintepotztocatiyas para quinmictis.  
 7 Pampa masque amo teno nijchijtoya,  
 quitalijque se taquetzti para nechmasiltise.  
 Quixajque se ostot para ipan ma nihuetzi.  
 8 Ma quintalochajsi se hueyi tequipacholi.  
 Ma masica ipan nopa taquetzti cati injuanti quitalijque huan ma motzon-  
 tamiltica.  
 9 Huajca quena, na nipaquis ipan TOTECO.  
 Nijpiyas paquilisti pampa TOTECO nechmaquixtijtos.  
 10 Ica nochi noyolo niqijtos:  
 “Amo aqui seyoc quej ta, TOTECO.  
 Tiquinmocuitahuía cati amo quiپیay fuerza para masehualme cati tetique  
 amo teno huelis quinchihuilise.  
 Quena, tiquinmanahuía cati teicneltzitzti huan cati amo quiپیay cati quin-  
 polohua.  
 Tiquinmanahuía inimaco cati quinequij quintacuijcuilise.”  
 11 Motananaj masehualme cati amo cuajcualme huan nechcualancaitaj.

Inijuanti quitestigojquetzaj cati amo melahuac,  
huan nechtaijilhuíaj ica tamanti cati amo nijmati.

<sup>12</sup> Nechtaxtahuíaj ica cati amo cuali,  
masque nelcuali niquinchiuilijtoc.  
San quinequij nechtequipacholmacase.

<sup>13</sup> Pero quema inijuanti mococojque,  
nimotequipacho inihuaya huan nimoyoyonti ica nopa fiero yoyomit para  
nochi quimatise nimotequipachohuayaya inihuaya.

Hasta nimosajqui por inijuanti para nijtajtanis TOTECO ma quinchicahua.  
Pero TOTECO amo quicajqui cati niquilhui.

<sup>14</sup> Nimotequipachojtinemiyaya quej se tamanti fiero ipantitosquía se no-  
huampo o se noicni.

Nimotequipacho huan nichocatinemiyaya quej mictosquía nonana.

<sup>15</sup> Pero quema na nechajsic tequipacholi, inijuanti pajque.

Quema nimotepotani huan nihuetzqui,  
inijuanti mosentilijque huan nechhuetzquilijque.

Masehualme cati amo cuajcualme huan cati nechixmatiyayaj nechejel-  
namiquiyayaj huan nechmaquiliyayaj masque amo teno nijchijtoya.

<sup>16</sup> Quej masehualme cati amo cuajcualme quihuetzquilíaj ten hueli,  
inijuanti noca pajque huan motancochhuehuehotzque noixpa ica cualanti.

<sup>17</sup> TOTECO, ¿hasta quema noja san tijtachilijtos nochi ni tamanti?

Techmanahui para amo nechmictise,  
pampa san setzi nonemilis.

Techmaquixti ten ni masehualme cati mochihuaj quej tecuanime cati  
quinequij nechhuejhuelose.

<sup>18</sup> Huan nimitztascamatis miyacapa ipan tasentilisti.

Iniixpa nochi nopa miyaqui momasehualhua nimitzpaquilismacas.

<sup>19</sup> Amo xiquincahuili nocualancaitacahua cati istacatij ma noca paquica.  
Amo xiquincahuili cati nechcualancaitaj ma moixijcopilica ica paquilisti  
noixpa por notequipachol.

<sup>20</sup> Inijuanti amo quitemohuaj tasehuilisti.

San moilhuíaj quenicatza huelis quincajcayahuase masehualme cati itz-  
toque ica cuajcualtzi ipan ni tali.

<sup>21</sup> Nechtajilhuíaj huan quiijtohuaj:

“¡Xiquitaca tijnelitztoque cati fiero quichijqui!”

<sup>22</sup> TOTECO, ta tiquitztoque cati quichihuaj.

Amo san xiitzto huan amo teno tijchihuas.

¡Amo techtahuelcahua!

<sup>23</sup> Ximotanana huan techchiuili cati xitahuac huan melahuac.

Quena, TOTECO, xiisihui huan techmanahuiqui.

<sup>24</sup> TinoTeco Dios, ta cati ipa titetajtolsencahua xitahuac,  
xitenextili para amo teno nijchijtoc.

Amo xiquincahuili nocualancaitacahua ma noca huetzaca.

<sup>25</sup> Ma amo nopanti cati inijuanti quinequij.

Ma amo quiijtoca nechixpolojtoque.

Amo xiquincahuili ma moilhuica para inijuanti nechtantoque.

<sup>26</sup> Xijchihua para inijuanti cati noca paquij por notequipachol ma  
mocuapologa huan ma ayecmo quimatica taya quichihuase.

Quena, xijcahua para inijuanti cati moilhuíaj para más huejhueyi que na ma  
mopinahualtica huan ayecmo aqui ma quintepanita.

27 Pero ma huicaca ica paquilisti inijuanti cati nechpalehuíaj.  
 Ma paquica inijuanti cati quiitaj para nijchihua cati xitahuac.  
 Huan nochipa ma quiijtoca:  
 “Nelía hueyi TOTECO cati quipactía quipalehuis David,  
 pampa yaya quitequipanohua.”

28 Quena, xijtacaquili cati nimitztajtanía,  
 huan teipa nitepohuilis para nelía xitahuac cati tijchihua.  
 Quena, semilhuit nimitzpaquilismacas.

## 36

### *Inintajtacol masehualme huan iteicnelilis TOTECO*

1 Nijpixtoc ipan noyolo cati nijnequi niteyolmelahuas ten inintajtacol amo cuajcualme.

Amo cuajcualme quielcahuaj Toteco Dios huan amo quimacasi.

2 Mohueyimatij ica iniselti hasta moilhuíaj para yaya amo quichihuilía  
 cuenta nochi cati fiero quichijtinemij,  
 huan yeca amo quintatzacuilitis.

3 Quisa inincamaco senquisa cati fiero huan cati amo melahuac.  
 Quipolojtoque inintalnamiqulis,  
 huan ayecmo quichihuaaj cati cuali.

4 Quema motecaj ipan inintapech para cochise,  
 san moilhuíaj taya tajtacoli quichihuase.

Moneltatzquiliytoque ipan iniojhui cati fiero huan san cati amo cuali  
 quinequij.

5 TOTECO, motasojtacayo quinajsi nochi masehualme huan onajsi hasta  
 ilhuicac huan hasta campa mixti.

Nelía titemachti.

6 Tiitztoc tahuel tixitahuac huan amo quema timopata.  
 Tiitztoc temachti quej nopa huejhueyi tepeme campa tahuel tahuejcapa.

Nelxitahuac titetajtolsecahua,  
 huan amo hueli tijmachilíaj motalnamiqulis,  
 pampa eltoc quej nopa hueyi at cati tahuel huejcata.

¡TOTECO! Ta san se tiquinmocuitahuía quej masehualme huan tecuanime.

7 Toteco Dios, nelía cuajcualtzi moteicnelilis cati amo quema techcahua.  
 Yeca masehualme cati quipiyaj tanahuatili huan cati teicneltziti monechc-  
 ahuíaj campa ta para xiquinmanahui.

Quena, mochihuaaj quej pilpiyotziti cati calaquij ieltapaltzala ininana.

8 Masehualme cati mitztemohuaaj ixhuj cuali ica nopa tatiochihualisti cati  
 tiquinmaca nepa mochaj.

Eltoc quej se hueyi tacualisti cati techtencahuilía toixpa.

Techcahuilía ma tiatica ipan nopa atajti cati temaca ajhuyiac at.

Quena, nochi cati tijtajtaníaj techmaca.

9 Pampa ta techmaca nemilisti nochi cati tiitztoque,  
 huan pampa techmaca taahuili, tojuanti tihuelij titachiyaj.

10 Nimitztajtanía para mojmosta techicneli tojuanti cati timitzixmatij.  
 Nochipa techchihuilía cati xitahuac nochi tojuanti cati ipan toyolo tijnequij  
 tijchihuase cati cuali.

11 Amo xijcahua para ma moquejquetzaca nopani inijuanti cati mohueyi-  
 matij.

Yon amo xiquincahuili ma nechquixtica amo cuajcualme.

12 Se tonali niqijtos:

“¡Xiquitaca quenicatza ama huetztoque nochi tajtacolchijca masehualme cati mosisiníaj!

Toteco Dios quintahuisojtoc para ayecmo huelise motananase.”

## 37

*Iniojhui cuajcualme huan amo cuajcualme*

1 Amo ximotequipacho ica amo cuajcualme.

Yon amo xiquixtoaca cati quipiyaj masehualme cati quichihuaaj cati amo monequi.

2 Pampa nimantzi pilinise quej sacat quema quitzontequij.

Huan polihuisse quej xihuit cati huaqui.

3 Ximotemachi ipan TOTECO huan xijchihua cati cuali.

Quej nopa tipajcaitztos ipan motal huan amo teno mitzpolos.

4 Ximohuampojchihua ihuaya TOTECO,

huan yaya mitzmacas cati moyolo quinequi.

5 Xijcahuili TOTECO ma mitznextili campa tinemis.

Ximotemachi ipan ya, huan yaya quichihuas.

6 Quipanextis cati xitahuac tijchihua.

Quena, quichihuas para nochi ma quitaca motalnamiquilis quej nochi quitaj quema taahuía tonati ipan tajcotona.

7 Xijpiya moyolo quema tiitztoc iixpa TOTECO.

Amo ximolini.

Xijchiya para yaya quichihuas cati quinequi.

Amo xicualani inihuaya cati quipiyaj nochi cati quinequij ama.

Amo xiquinchihuili cuenta injuanti cati quichijtinemij sesen tamanti cati fiero moilhuijtoque quichihuase.

8 Amo ximocualancamaca.

Xijtalcahui cualanti,

pampa cualanti noja más hueyi mochihuas huan mitzcocos.

9 TOTECO quintzontamiltis cati mosisiníaj,

pero cati motemachíaj ipan ya quintiochihuas huan moaxcatise nopa tali.

10 Ayecmo huejcahuase itztose amo cuajcualme,

teipa masque titachiyas campa itztoyaj amo quema sempa tiquinpantis.

11 Pero masehualme cati moechcapanohuaj iixpa Toteco itztose ipan nopa cuali tali huan tahuel paquise,

pampa yaya quintiochihuas hasta mocahuas.

12 Masehualme cati quicualancaitaj Toteco mosenilhuijtoque taya fiero tamanti huelis quinchihuilise injuanti cati xitahuac nemij.

Quintachilíaj ica cualanti huan motanhuehuehotzaj iniixpa.

13 Pero Toteco quinhuetzquilía nopa masehualme,

pampa quimati para monechcahuía nopa hora quema quintzontamiltis.

14 Masehualme cati quicualancaitaj Toteco quicopinaj inimacheta para quinmajcahuilise cati teicneltziti.

Quihuitolohuaj inincuahuitol huan quinmelaitaj cati moechcapanohuaj iixpa Toteco.

Quena, quinchiyaj para quinmictise cati xitahuac monejnmiltíaj.

15 Pero cati injuanti inimacheta calaquis ipan iniyolo,

huan inincuahuitolhua pojpostequis huan cuehtic elis.

16 Más cuali nopa quentzi cati quipiya se cuali masehuali huan amo miyac tamanti pajpatiyo cati quipiyaj tajtacolchihuani.

- 17 Pampa TOTECO quinquixtilis ininchicahualis cati amo itztoque tapajpacme iixpa,  
pero quinfuerzajmacas cati monejnmiltíaj cuali iixpa.
- 18 Mojmosta TOTECO quitachilía cati quichihua j masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa,  
huan nopa tali cati quinmacas para iniaxca huejcahuas para nochipa.
- 19 Quema ajsis tonali cati amo cuali,  
quinmocuitahuis para amo más taijyohuise.  
Quema oncas mayanti, quinmacas ten quicuase hasta mocahuas.
- 20 Pero amo cuajcualme miquise.  
Quena, quej huaquij nopa cuajcualtitzitzi xochime sacapetaixco huan ayecmo nesi iniyejyejca,  
nojquiya polihuisse icualancaitacahua TOTECO.  
Quena, polihuisse quej pocti cati quisa huan ayecmo nesi.
- 21 Se masehualis cati amo cuali iyolo motanehui se tamanti huan ayecmo quicuepa.  
Pero masehualme cati cuajcualme quiapiyaj hueyi iniyolo huan temacaj hasta mocahua.
- 22 Cati TOTECO quintiochihua quiselise nopa tali cati yaya quinmacas,  
pero cati TOTECO quintelchihua quintzontamiltis.
- 23 TOTECO quichihua ma eli temachti sese paso ipan inemilis se cuali masehualis,  
huan nopa masehualis paqui miyac pampa nemi cuali.
- 24 Masque huetzis nopa cuali masehualis, amo mocahuas huetztoc,  
pampa TOTECO quitananas ica imax.
- 25 Na nojquiya nitelpocatixtoya huan ama ya nihuehuentzi,  
pero amo quema niquitac TOTECO quitahuelcahua se masehualis cati itztoc xitahuac iixpa.  
Yon iconehua se cuali masehualis amo niqunitztoc sinta motaejehuía j para ica panose.
- 26 Mojmosta se cuali masehualis quintasojta sequinoc huan quintanejtía cati monequi.  
Icanehua se cuali tacat tepalehuía j.
- 27 Huajca sinta tijnequi tiitztos para nochipa,  
xijtalcahui tajtacoli huan xijchihua san cati cuali.
- 28 Pampa TOTECO quipactía cati xitahuac huan amo quema quinhuejcama-jcahuas iaxcahua cati itztoque temachme.  
¡Amo! Techmocuitahuis para nochipa.  
Pero quintzontamiltis nochi masehualme cati amo cuajcualme,  
huan amo quincahuilis yon se iniixhui.
- 29 Masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa TOTECO moaxcatise nopa tali cati yaya quinmacas,  
huan nepa itztose para nochipa.
- 30 Se masehualis cati itztoc cuali iixpa Toteco camanalti ica talnamiquilisti huan quijtohua cati xitahuac.
- 31 Quipiya Icamanal Toteco Dios ipan iyolo,  
huan yeca amo huetzis ipan tajtacoli.
- 32 Masehualme cati quicualancaitaj Toteco Dios quintachilía j masehualme cati monejnmiltíaj xitahuac.  
Quitomohuaj quenicatza huelis quintelhuise para ma quinmictica.
- 33 Pero TOTECO amo quincahuas para cuali masehualme ma mocahuaca inimaco inicualancaitacahua.



Quema ajsise iixpa se juez,  
amo quincahuas ma quintatzacuilitica cati cuajcualme ica se tamanti cati  
amo quichijtoque.

<sup>34</sup> Ximotemachi ipan TOTECO huan xijchihua cati yaya quinequi,  
pampa yaya mitzhuejcapantalis huan mitzmacas nopa tali.  
Huan tiqitas quenicatza quintzontamiltis cati quinactía tajtacolchihuase.

<sup>35</sup> Pampa na niqunitztoc masehualme cati quicualancaitaj Toteco,  
inijuanti mohueyimatij huan temajmatíaj.

Pampa quiپیay chichahualisti quej se cuahuit cati hueyi huan xajcaltic.

<sup>36</sup> Pero panoc se ome tonali tantiyajque huan ayecmo niqunitac campa  
itztoyaj.

Huan masque niquintemo, ayecmo niquinpanti.

<sup>37</sup> Pero xijtachili quenicatza monejnemiltía se masehuali cati itztoc xitahuac  
iixpa TOTECO,

yaya cati amo aqui hueli quitelhuis ica se tamanti cati amo monequi.

Nopa masehuali quiپیyas tasehuilisti huan itztos ica cuajcualtzi para  
nochipa.

<sup>38</sup> Pero TOTECO ica se huelta quintamitzontamiltis inijuanti cati amo  
quitepanitaj.

Huan amo quicajtehuase yon se iniixhui.

<sup>39</sup> TOTECO quinmaquixtía cati itztoque xitahuaque iixpa.

Quinfuerzajmaca quema huala taohuijcaiyot.

<sup>40</sup> TOTECO quinpalehuía huan quinmanahuía cati cuajcualme.

Quinmanahuía inimaco masehualme cati quicualancaitaj huan  
quinmaquixtía,

pampa inijuanti mochixtoque ipan ya.

## 38

### *Inetatajtil David quema tajtacolchijtoya*

<sup>1</sup> TOTECO, amo techtaijyohuiliti quema ticualani.

Huan amo techtatzacuiliti ica mohueyicualancayo.

<sup>2</sup> Miyac nechcocohua cati amo cuali nijchijtoc.

Eltoc quej nochí mocusataminhua calactoc ipan na.

Quena, eltoc quej techajsitoc,  
pampa nijmati ticualani ica na.

<sup>3</sup> Huan pampa ticualani pampa nitajtacolchijtoc,

nijmati quenicatza nochí notacayo mococohua.

Yon se noomiyo amo cuali eltoc.

<sup>4</sup> Nochi notajtacolhua huetztoc nopani.

Eltoc quej nimisahuisquía campa miyac at.

Notajtacolhua eltoc quej se tamamali tahuel etic cati amo hueli niquiyoahuía.

<sup>5</sup> Palani notacayo pampa nijchijqui se huihuiyot.

Mijyotíaj nococohua.

<sup>6</sup> Nicuitapanhuitoltic huan amo hueli nijtanana notzonteco.

Semilhuít nichocatinemi por cati nijchijtoc.

<sup>7</sup> Nochi notacayo tiquisa.

Huan ya tantinemi nochicahualis por notajtacol.

<sup>8</sup> Nimomati quej nitatejtejtzonti.

Yon quentzi fuerza amo nijpiya.

Nelía niaxti ipan noyolo.

<sup>9</sup> NoTeco, ta tijmati quenicatza nijnequi sempa niitztos cuali moixpa.

Nochi cati nimoilhuía tanemijya nesi moixpa.

Amo teno hueli nimitztatíla.

<sup>10</sup> Noyolo nelhuihuipica,  
huan ya tantinemi nochicahualis.

Ayecmo hueli nitachiya cuali.

<sup>11</sup> Nonelhuampoyohua huan noteixmatcahua san nechhuejcaitaj, pampa  
quiiijyaj nococohua.

<sup>12</sup> Inijuanti cati quinequij nechmictise quisencahuaj taquetzti para nech-  
masiltise.

Cati quinequij nechcocose talojtzitzi nechilhuíaaj quenicatza nechtzontamil-  
tise.

Semil huit quitemohuaj quenicatza nechcajcahuase.

<sup>13</sup> Pero na nimochihua quej amo nijcaqui cati quiiijtohuaj.

Nimochihua quej se cati amo hueli camanalti huan amo nijtapohua nocamac  
para niqinannanquilis.

<sup>14</sup> Quena, na nimochihua quej amo nijcaqui inincamanal,  
huan amo teno niqiiijtohua para ica nimomanahuis.

<sup>15</sup> Pampa san ipan ta nimochiya, TOTECO, tinoDios.

Na nijcajtoc momaco para xiquinannanquili huan techmanahui.

<sup>16</sup> San nimitztajtanía para amo xiquincahuili ma noca huetzcaca.

Amo xiquincahuili ma mohueyitalica noixpa pampa nihuetzqui.

<sup>17</sup> Nijmati nimiquis pampa tacuajcualoli amo nechcahua yon se talojtzi.

<sup>18</sup> TOTECO, nijnequi nimitzpanextilis nochi notajtacolhua,

pampa nelía nimotequipachohua ica cati nijchijtoc.

<sup>19</sup> Nocualancaitacahua momiyaquiliijtoque huan moyoltetiliijtoque.

Miyac nechcualancaitaj, masque amo teno niquinchiuilijtoc.

<sup>20</sup> Masque cati cuali niquinchiuilijtoc, nechcuepiliijtoque ica cati fiero.

Nechcualancaitaj pampa nijtoquilía cati cuali.

<sup>21</sup> NoTeco Dios, amo techcajtehua noselti.

Amo ximoiyocatali ten na.

<sup>22</sup> ¡Toteco! Xihuala nimantzi techpalehuiqui, ta tinotemaquixtijca.

## 39

### *Amo huejcahuas tonemilis*

<sup>1</sup> Nimoilhuijtoya para nimomocuitahuisquía miyac para amo nijchihuasquía  
cati amo cuali.

Niquiijtojtoya para nijmocuitahuisquía nonenepil huan nocamanal para amo  
nitajtacolchihuas ica cati niqiiijtohua.

Quena, amo teno niqiiijtos quema niitztos iniixpa amo cuajcualme.

<sup>2</sup> Huajca nimochijqui quej se cati amo hueli camanalti.

Amo teno niqiiijtohuayaya,  
yon cati cuali, yon cati amo cuali.

Huan pampa nicajoctoya nochi cati nijmatiyaya ipan noyolo,  
noja más nitaijyohuiyaya.

<sup>3</sup> Hasta nijmatiyaya quej noyolo tatayaya.

Huan quema san ya nopa nimosenilhuijtoya,  
nijmatiyaya quej se tit lemeniyaya ipan noyolo.

Huajca ayecmo niqiiijyohui huan nicamanaltic chicahuac,  
huan niquilhui TOTECO:

<sup>4</sup> “TOTECO, technextili quesqui tonali niitztos huan quema nimiquis.

Nijmati nelquentzi tonali niyoltos nica.

<sup>5</sup> Techmacatoc se nemilisti cati nelquentzi xihuit.

Huan nochi xihuit cati niyoltos elis san se talojtzi moixpa,  
pampa ta nochipa tiitztoc.

Nochi masehualme polijtehuaj nimantzi san quej ixpolihui iniiyyoyo quema  
taijyotilanaj.

<sup>6</sup> Nochi masehualme panotehuaj quej se ecahuili.

San tapic nochi inintequi.

Masque quimiyaquilíaj tamanti cati ipati,  
amo quimatij ajquiya iaxca elis teipa.

<sup>7</sup> Huajca, noTeco, amo teno onca cati ipan huelis nimotemachis.

Nimochiyas san ipan ta.

<sup>8</sup> Techmaquixti ten notajtacolhua.

Amo xiquincahuili masehualme cati huihuitique ma noca paquica ica cati  
nijchijtoc.

<sup>9</sup> Nimocamatzacuas moixpa huan ayecmo nimolinis por cati nopanti, pampa  
ta techtatzacuilitía.

<sup>10</sup> Pero noTeco, ayecmo techtatzacuiliti.

Nijmati nimiquis pampa techtejtzontoc ica momax.

<sup>11</sup> Quema se masehuali tajtacolchihua, ta tijtatzacuilitía.

Nopa tamanti cati más quiicnelía,

tiquixpolihuiltía quej mejtolime quitamicualoltíaj se yoyomit.

Yon se masehuali amo quiapiya chichahualisti.

Nochi itztoque san quej se ajacat cati ica se talojtzi panotehuaj.

<sup>12</sup> NoTeco, xijtacaquili quema nimotatajtis.

Techtacaquili quema nimitztzajtzilía.

Amo san xitachixto quema nimochoquilía, techpalehuiqui.

Quej nochi nohuejcapan tatahua, san niitztos nica se talojtzi.

Quej elisquía niehua seyoc altepet huan san nipano,  
amo nihuejcahuas nica.

<sup>13</sup> Ayecmo techtatzacuiliti.

Techcahuili sempa ma nijpiya fuerza huan se quentzi paquilisti pampa se  
tonali nimiquis huan ayecmo niitztos nica.”

## 40

### *David quipaquilismaca TOTECO pampa quimanahui (Salmo 70)*

<sup>1</sup> Nijpixqui noyolo huan nimochixqui para TOTECO ma nechpalehuiqui.

Huan yaya, quena, moechcapano huan nechtacaquili quema nijnojnotza-  
yaya.

<sup>2</sup> TOTECO nechtananqui quema nijmatiyaya niitztoya ipan se ostot campa  
mahuilili.

Eltoya quej nimisahuijtinemiyaya ipan soqui atoli cati huejcata,

huan ayecmo nijmatiyaya taya nijchihuas.

Pero TOTECO nechmaquixti ten nopa tequipacholi.

Quena, nechquetzqui ipan se hueyi tet campa temachti.

Huan teipa nechyacanqui ipan se cuali ojti.

<sup>3</sup> Huan teipa noTeco Dios nechmacac se huicat yancuic,  
se huicat cati ica ma nijpaquilismacas.

Miyac cati quicaquise nochi cati TOTECO nechchihuilijtoc, motemachise  
ipan ya.

<sup>4</sup> Paqui nopa masehuali cati motemachía ipan TOTECO,  
huan amo motemachía ipan cati mohueyimatij,  
yon ininpan cati quinhueyichihua teteyome.

<sup>5</sup> TOTECO noDios, ta techchihuilijtoc miyac tamanti cati huejhueyi.  
 Amo aqui quiaxilis mohueyi chichualis.  
 Ta nochipa techpixtoc ipan motalnamiquilis.  
 Quena, tahuel miyac tamanti cati cuajcualtzi tijsencajtoc techchihuilis.  
 Sinta nijnequisquía niteyolmelahuas sesen tamanti cati techchihuilijtoc,  
 amo nihuelisquía.  
 Pampa nochi cati cuali techchihuilijtoc quipano cati hueli nijpohua.  
<sup>6</sup> Ya nijmati nopa cati más tijnequi para timasehualme ma timitzmacaca.  
 Amo hueyi ipati moixpa nopa tapiyalme huan sequinoc tamanti tacajchual-  
 isti cati masehualme mitzmacaj.  
 Amo hueyi ipati moixpa nopa tacajchualisti cati tijtatíaj moixpa por totajta-  
 colhua.  
 Techtapohuilijtoc notalnamiquilis para hueli nijmachilía cati más tijnequi  
 ten tojuanti.  
 Tijnequi ma timotemacaca ica ta.  
 Ya nopa, quena, hueyi ipati moixpa.  
<sup>7</sup> Yeca nimitzilhuijtoc:  
 “Nica niitztoc.  
 Ya nihuala quej ijcuilijtoc ipan mocamanal para nijchihuasquía.  
<sup>8</sup> ¡NoTeco Dios!  
 Nechpactía nijchihuas mopaquilis,  
 huan motamachtil nijhuica ipan noyolo.”  
<sup>9</sup> Miyacapa iniixpa momasehualhua niteyolmelajtoc para ta, TOTECO,  
 tiquinchihua masehualme xitahuaque moixpa.  
 Cualijmati para amo san nicajoctoc cati nijmati.  
<sup>10</sup> Amo nijtatijtoc nopa cuali camanali ipan noyolo para amo aqui niquilhuis.  
 Nochi masehualme niquinyolmelahua para ta tiquinmaquixtis.  
 Nochipa nitematiltis para ta nelía titemachti huan titepalehuía.  
 Nepa miyacapa nitepohuilis para titetasojta huan amo timoyolpata.  
<sup>11</sup> TOTECO, nijmati amo quema tijcahuas techtasojtas.  
 Nimochiya ipan moteicnelijcayo,  
 pampa ta nochipa techmocuitahuis.  
<sup>12</sup> Miyac tequipacholi nijpiya campa hueli.  
 Amo hueli nijpohua nochi.  
 Notajtacolhua nechtantoc huan nichoca hasta amo hueli nitachiya.  
 Notajtacolhua nelmiyac hasta quipano imiyaca notzoncal.  
 Tantinemi noyolo huan nochichualis.  
<sup>13</sup> TOTECO, techmanahuiqui.  
 Quena TOTECO, ximoisihuilti huan techpalehuiqui.  
<sup>14</sup> Ma mopinahualtica huan ma mocuapoloca cati quinequij nechtzontamil-  
 tise.  
 Xiquinquixti cati nechcualancaitaj huan tahuel xiquinpinahualti.  
<sup>15</sup> Nochi cati noca paquij ma huetzica.  
 Xiquincuepa san ica inimax.  
<sup>16</sup> Pero ma paquica miyac nochicati mitztemohuaj.  
 Quena, paquij cati mitzicnelíaj pampa tiquinmaquixtijtoc.  
 Nochipa quijtohuaj:  
 “Nelía hueyi TOTECO.”  
<sup>17</sup> Masque nimotequipachojtoc huan nechpolohua ten ica nipanos,  
 nijmati para ta TOTECO techelnamiqui.  
 Ta tinoTeco Dios, techpalehuis huan techmanahuis.  
 NoTeco Dios, amo xihuejcahua quema nimitznotza.

Nimantzi techpalehuiqui.

## 41

*David cati mococohua quitajtanía Toteco ma quichicahua*

<sup>1</sup> Paqui nopa masehuali cati motequipachohua pampa quinicnelía cati teicneltzitzí,

pampa TOTECO quipalehuis quema hualas taohuijcajot.

<sup>2</sup> TOTECO quimocuitahuis para amo aquí quimictis.

Huan TOTECO quitiochihuas miyacapa ipan tali Israel.

Yaya amo quicajtehuas,

yon amo quicahuas inimaco icualancaitacahua para ma quichihuilica cati inijuanti quinequise.

<sup>3</sup> Quema huetztos ipan taijyohuilisti,

TOTECO quitananas ipan itapech huan quijcuenilis nopa cocolisti.

<sup>4</sup> Na niqilhui TOTECO:

“TOTECO, na nitajtacolchijtoc ica ta.

Techtasojta huan techchicahua.”

<sup>5</sup> Nocualancaitacahua quinequij ma nechajsi cati fiero.

Camanaltij fiero ten na huan quinequij ma nimiqui huan ayecmo aquí nechelnamiquis.

<sup>6</sup> Quema nechpaxalohuaj, mochihuaj quej nohuampoyohua,

pero amo melahuac ten quijtohuaj.

Quema itztoque nohuaya san quitacaquilíaj taya onca para huelis quipatase ica cati más fiero,

huan teipa quisase huan teyolmelajtinemise ten na.

<sup>7</sup> Quena, nocualancaitacahua mosentilíaj huan noca camanaltij.

Tepohuilíaj para ayecmo onca pajti para na huan nimantzi nimiquis.

<sup>8</sup> Quijtohuaj:

“Nopa cocolisti cati yaya quipixtoc nelfiero.

Ayecmo motananas ten itapech pampa nimantzi miquis.”

Quej nopa quijtohuaj ten na.

<sup>9</sup> Nojquiya nechcajtejtoc cati eliyaya nonelhuampo.

Yaya cati ipan nimotemachiyaya huan cati tacuayaya nohuaya, ama nech-tahuelcajtoc.

<sup>10</sup> Pero ta TOTECO, techtasojta.

Techtanana ten notapech huan niquincuepilis quej nechchihuilijtoque.

<sup>11</sup> Nijmati techicnelía pampa amo tiquincahuilijtoc nocualancaitacahua ma nechtanica.

<sup>12</sup> Techpalehui pampa nijchihua cati xitahuac huan techmacatoc tequit-icajot ma niitzto nepa moixpa para nochipa.

<sup>13</sup> Ma tijhueyichihuaca TOTECO,

yaya cati iTeco tohuejcapan tata, Israel.

Quena, ma tijhueyichihuaca ama huan nochipa. Quej nopa ma eli.

## 42

*Israelitame cati quinhuicatoque seyoc tali quielnamiquij inintal*

<sup>1</sup> Quej se masat cati tahuel amiqui quitemojtinemi se atajti para atis, quej nopa na nimitzyoltemohua, noTeco Dios.

<sup>2</sup> Quena, quej se cati tahuel amiqui,

na ipan noyolo nimitznequi Toteco,



ta cati nelnelía tiitztoc.  
 ¿Hasta quema huelis niyas huan nimonextis moixpa?  
<sup>3</sup> Tayohua huan tonaya nichoca huan amo nitacua.  
 Nocualancaitacahua talojtzitzi nechtatzintoquilíaj:  
 “¿Canque itztoc moDios?  
 ¿Para ten amo mitzpalehuía?”  
 Quej nopa nechilhuíaj.

<sup>4</sup> Quema niquelnamiqúi quenicatza eliyaya achtohuiya nepa ipan notal,  
 eltoc quej atiya noyolo.  
 Niyahuiyaya inihuaya miyaquí masehualme hasta ichaj Toteco Dios.  
 Na niquinyacanayaya nochi hasta ichaj ipan nopa hueyi ilhuit.  
 Titzajtzitziyahuiyayaj ica paquilisti,  
 huan tijtascamatiyayaj Toteco Dios pampa para ya tiilhuichihuayayaj.  
<sup>5</sup> Huajca nimoilhuía:  
 “Amo monequí nimotequipachos.  
 Na nimotemachijtoc ipan noTeco Dios,  
 huan sempa nijpaquilismacas,  
 pampa yaya noDios huan notemaquixtijca.”

<sup>6</sup> Pero noTeco, nelía nimotequipachohua nica campa niitztoc ipan ni tali cati  
 huejca.  
 Yeca nimitzelnamiqúis,  
 huan niquelnamiqúis quenicatza tijpixquí hueyi moyolo ica tojuanti cati  
 tiehuani ipan motal.  
 Niquelnamiqúi nopa tali cuajcualtzi cati pehua campa motalohua nopa atajti  
 Jordán,  
 huan ontami hasta campa motanantoc nopa tepeme Hermón huan Mizar.  
<sup>7</sup> Ama ta techtitanilijtoc tequipacholi cati nechijyomictía.  
 Quena, miyac tequipacholi nechajsitoc quej imiyaca at cati huetzi ten te-  
 peixco hasta ipan na.  
 Caquisti quej miyac at cati ajcahuacatoc,  
 huan nochi nopa at nopan panotoc.

<sup>8</sup> Pero ica ijnaloc TOTECO nechtitanilis itaicnelilis.  
 Huan ica tayohua yaya nechmacas se huicat para nijhueyichihuas,  
 huan nimotatajtis ica ya.  
 Quena, nijnojnotza NoTeco cati mojmosta nechmaca nemilisti.

<sup>9</sup> Niquilhuis Toteco Dios:  
 “Ipan ta nimotatía huan amo aqui hueli nechajsis.  
 ¿Para ten techelcajtoc?  
 Na san nimotequipachojtinemi,  
 pampa nocualancaitacahua nechtaijyohuiltíaj.

<sup>10</sup> Cati nocualancaitacahua nechchihuilíaj nechcocohua hasta ajsi ipan  
 noomiyohua,  
 pampa nechtaijilhuíaj huan nechtatzintoquilíaj talojtzitzi:  
 ‘¿Canque itztoc moDios?  
 ¿Para ten amo mitzpalehuía?’ ”

<sup>11</sup> Pero amo monequí nimocuesihuilmacas,  
 yon nimotequipachos.  
 Na nimotemachijtoc ipan noTeco Dios,

huan teipa sempa nijpaquilismacas pampa yaya noDios huan noTemaquix-  
tijca.

## 43

*Se netatajtili para quitajtanis Toteco ma quinhuica ipan inintal*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techtajtolsencahua xitahuac huan xitenextili para amo teno  
nijchijtoc.

Techmanahui ten ni istacatica masehualme huan amo cuajcualme cati  
nechtelhuíaj.

<sup>2</sup> Pampa san ta tinoTeco huan tinoDios huan notamanahuijca na.

¿Para ten techtahuclajtoc?

Nimotequipachojtinemi huan más nechtaijyohuiltíaj nocualancaitacahua,  
huan amo teno tijchihua.

<sup>3</sup> Toteco Dios, techyacana ica motaahuil huan technextili cati melahuac.

Quej nopa, quena, huelis niyas ipan motal huan campa motepe cati tatze-  
jtzeltic campa ta tiitztoc ipan motiopa.

<sup>4</sup> Quena, noTeco Dios, nicalaquis huan niajsiti hasta motaixpa campa mase-  
hualme mitzhueyichihuj.

Nepa nimitzpaquilismacas ica arpa, ta cati techmaca paquilisti,  
pampa ta tinoTeco Dios.

<sup>5</sup> San tapic nimotequipachos.

Na nimotemachijtoc ipan ta, noTeco Dios, huan sempa nimitzpaquilismacas,  
pampa, ta tinoDios, huan tinotemaquixtijca.

## 44

*Se tacat quitajtanía Toteco ma quimocuitahui*

<sup>1</sup> Toteco Dios, tijcactoque taya techpohuilijtoque tohuejcapan tatahua ten ta,  
huan nochi nopa tamanti cati tiquinchiuili huejcajquiya.

<sup>2</sup> Quena, Toteco Dios, ica mohueyi chicahualis ta tiquinquixti nopa fiero  
masehualme cati quinhueyichihuayayaj teteyome ipan nopa tali,

huan nopa tali tiquinmacac totatahua.

Quena, tiquintatzacuiliti ne sequinoc huan tiquinpalehui tohuejcapan  
tatahua para ma momiyaquilica,

huan ma moaxcatia.

<sup>3</sup> Tohuejcapan tatahua amo quitanque nopa tali ica inimacheta, yon ica  
ininchicahualis.

Tatanque ica nopa hueyi chicahualisti cati ta tijpiya ipan monejmat,

huan pampa hueyi moyolo ica injuanti,

huan achi más tiquinicnelía.

<sup>4</sup> Ta tinotahanuatijca huan tinoTeco Dios.

Ta tiquinmanahuía huan tijchihua ma tatanica momasehualhua.

<sup>5</sup> Quena, ica motapalehuil tiquintanise tocualancaitacahua.

Huan ica mochicahualis ininpan timoquejquetzase cati techtehuíaj.

<sup>6</sup> Pampa amo timotemachíaj ipan tocuahuitol huan tomacheta para tech-  
manahuisse huan titatanise.

<sup>7</sup> Eltoc ta, Toteco, cati tijchihua ma tiquintanica tocualancaitacahua.

Ta tiquinpinahualtijtoc nochi cati techcualancaitaj.

<sup>8</sup> Mojmosta timitzpaquilismacase tinoTeco Dios.

Huan timitzhueyichihuase ica huicat para nochipa.

<sup>9</sup> Pero amantzi eltoc quej techtahuclajtoc huan techpinahualtijtoc.

Yon ayecmo tinemi inihuaya tosoldados quema tiontatehuíaj.

<sup>10</sup> Tijchijqui ma ticholoca iniixpa tocualancaitacahua.

Quena, injuanti cati techcualancaitaj techachtequilíaj huan quihuicaj  
nochi cati quinequij.

<sup>11</sup> Techtemactilijtoc quej tipilborregoijtitziti cati san quichiyaj para quin-  
huicase campa quinmictise.

Huan techsemantoc campa hueli ipan sequinoc talme campa quinhueyichi-  
huaj teteyome.

<sup>12</sup> Technamacatoc timomasehualhua ica nelquentzi quej elisquía amo teno  
topati.

<sup>13</sup> Nochi masehualme ipan nopa talme cati itztoque tonechca quiitaque cati  
techchihuilijtoc.

Yeca techtaijilhuíaj huan toca paquij.

<sup>14</sup> Tijchijtoc para injuanti cati quinhueyichihuaaj taixcopincayome ma toca  
huetzcaca.

Nochi quema techitaj, motzonojoliníaj.

<sup>15</sup> Mojmosta toixpa eltoc nopa pinahualisti hasta tijnequisquíaj timoixtza-  
cuase,

<sup>16</sup> pampa techtaijilhuíaj huan techhuetzquilíaj nopa motacuepilijsa mase-  
hualme.

Quena, techpinahualtíaj tocualancaitacahua.

<sup>17</sup> Nochi ni tamanti topantitoc,

masque amo timitzelcajtoque,

yon amo timoiyocacajtoque ten nopa camanal sencahuali cati tijchijqui  
inihuaya tohuejcapan tatahua.

<sup>18</sup> Amo timoiyocatalijtoque ten ta,

yon amo tijcajtejtoque moojhui.

<sup>19</sup> Pero techtahuelcajtoc campa amo aqui itztoc,

campa san itztoque tapiyalme cati mosisiníaj.

Techcajtoc ipan se tzintayohuilot cati eltoc quej miquilisti.

<sup>20</sup> Toteco Dios, sinta timitzelcajtosquíaj,

o tijhueyichijtosquíaj se totaixcopincayo,

<sup>21</sup> ta tijmajtosquía,

pampa ta tijmati nochi cati ixtacatziti eltoc ipan iyolo se masehuali.

Pero amo tijchijtoque, Toteco.

<sup>22</sup> Pero masque amo teno tijchijtoque,

por ta tiitztoque nechca miquilisti.

Techchihuaaj quej tipilborregoijtitziti cati san quichiyaj ajquiya quinmictis  
pampa timoaxcahua.

<sup>23</sup> ¡Toteco ximotanana!

¡Amo xicochi!

Amo ximoiyocatali ten tojuanti para nochipa.

<sup>24</sup> ¿Para ten timoixtatía?

Eltoc quej tiquelcajtoc para tojuanti titaijyohuíaj huan miyac techcualan-  
caitaj.

<sup>25</sup> Techtahuisojtoque hasta talchi.

Toxayac eltoc ipan taltepociti huan amo hueli timotananase.

<sup>26</sup> ¡Ximotanana, Toteco!

Techpalehuiqui.

Techmaquixti pampa tahuel techicnelía.

## 45

*Se huicat para ma huicaca quema nopa tanahuatijquet mosihuajtía*

<sup>1</sup> Notalnamiquilis temitoc ica camanali cati cuajcualtitziti.

Niquijcuilos ni huicat para ma tijhuicatica totanahuatijca.  
Tahuel nijnequi nitepohuilis ni huicat cati nijsencajtoc, huan ya ni quijto-  
hua:

<sup>2</sup> Ta más ticuajcualtzi ten nochi sequinoc telpocame,  
huan cuajcualtzi cati tiquijtohua,  
pampa Toteco Dios mitztiochijtoc para nochipa.

<sup>3</sup> Ximocualtalili momacheta para titatehuis,  
ta cati nelía amo timajmahuí.

Nelía tinesi ticuajcualtzi pampa ta titanahuatijquet cati más hueyi.

<sup>4</sup> Xitejco ipan cahuayo huan xitananiti ica nochi mohueyitilis.  
Ta tiquinmanahuía cati teicneltziti huan cati quichihua cati melahuac.  
Titetajtolsencahua xitahuac.

Nelía huejhueyi tamanti tijchihua.

<sup>5</sup> Tatentili nopa cuataminti cati tijhuica,  
huan quinajsis iniyoltipa mocualancaitacahua quema tiquinmelaitas,  
huan tiquinmajcahuilis.

Ma huetzica moicxita nochi ten campa hueli talme campa quintepanitaj  
tetyome.

<sup>6</sup> Toteco Dios, titanahuatis para nochipa huan amo quema tamis.  
Quena, motanahuatilis elis senquisa xitahuac.

<sup>7</sup> Tiquicnelía cati melahuac huan tijcualancaita cati amo cuali.  
Yeca Toteco Dios, yaya cati moTeco mitztequitalijtoc titanahuatijquet,  
huan mitzmacatoc más paquilisti huan más tatepanitacayot,  
que nochi sequinoc tanahuatiani.

<sup>8</sup> Nochi moyoyo mijyotía ica nopa taajhuiyacayot mirra, áloe huan canela.  
Huan mitzpaquilismacaj ica tatzotzonalí nepa ipan mochaj campa quiye-  
jyectalijtoque nochi tapepecholi ica tamanti cati tahuel cuajcualtzitzi  
huan pajpatiyo.

<sup>9</sup> Iniichpocahua sequinoc tanahuatiani quipiyaj nopa hueyi tatepanitacayot  
para mitztequipanose.

Huan ica monejmat mosehujtoc nopa ichpoca tanahuatijquet cati elis mosi-  
hua cati quiyectalijtoque ica oro cati onca ipan tali Ofir.

<sup>10</sup> Xijtacaquili ichpocat.

Quena, xijtacaquili cuali, nocone,  
cati nimitzilhuis:  
Ayecmo xiquintoquili motatahua,  
moicnihua huan nochi cati timomajtoya tijchihua.

<sup>11</sup> Nopa tanahuatijquet tahuel mitznequi,  
huan nelía paqui ica moyejyejca.

Huajca monequi tijneltocas pampa ama ya moTeco.

<sup>12</sup> Hualase mitzpaxaloquij iichpocahua nopa tanahuatijquet ten altepet Tiro.  
Quena, cati más tominpixtoque ipan nopa altepet hualase huan mitztamaj-  
macaquij.

Ya ni quichihuase pampa quinequise ximohuampoichihua inihuaya.

<sup>13</sup> Nopa ichpoca monamictijquet mocualtalía ipan ichaj ica tamanti cati más  
cuajcualtzi.

Yaya iichpoca se tanahuatijquet huan ama mocuilis ne tanahuatijquet cati  
hueyi.

Tahuel cuajcualtzi nopa ichpocat ica iyoyo cati nelcuajcualtzi cati tajtzonti  
ica oro.

<sup>14</sup> Quena, cuajcualtzi quiyoyontijtoque ica iyoyo tajtzonti huan ama qui-huicase iixpa nopa tanahuatijquet cati ihuaya monamictis.

Itepotzco yase iichpocapoyohua cati quinnotztoc.

<sup>15</sup> Ica hueyi paquilisti calactiyahuij ipan nopa hueyi cali campa ichaj nopa tanahuatijquet.

<sup>16</sup> Tanahuatijquet, se tonali tiquinpiyas moconehua, huan tiquinmacas tequiticayot para tanahuatise quej mohuejcapan tatahua mitzmacaque.

Quena, teipa tiquinpiyas motelpocahua cati mitzpalehuse.

Huan tijchihuas ma tanahuatica hasta campa hueli techaj ipan nochi motal.

<sup>17</sup> Huan na ica ni huicat cati niquijcuilojtoc para ta,

Toteco Dios, quichihuas para masehualme ma mitzelnamiquica sese xihuit cati panotiyas.

Quena, masehualme ipan ten hueli tali camanaltise para nochipa ten nopa huejhueyi tamanti cati ta tijchijqui.

## 46

### *Tiitztoque imaco Toteco Dios*

<sup>1</sup> Toteco Dios ya totamanahuijca huan tochicahualis.

Nimantzi techpalehuía quema onca taohuijca yot.

<sup>2</sup> Yeca amo timajmahuse masque ni taltipacti tamisosolihuis, huan masque misahuse tepeme hasta tatzinta ten nopa hueyi at.

<sup>3</sup> Masque ajcahuacatos nopa hueyi at huan posonis miyac, huan masque mojmolinise tepeme, amo nechmajmatis.

<sup>4</sup> Oncas se atajti cati quinmacas paquilisti injuanti cati itztose ipan ialtepe Toteco.

Huan nepa campa más tatzejtzeloitit itztoc Toteco Cati Más Hueyi.

<sup>5</sup> Toteco Dios itztoc ipan nopa altepet,

huan amo aqui huelis quisosolos.

Quema hualase icualancaitacahua,

Toteco Dios amo huejcahuas, nimantzi quipalehuis ialtepe.

<sup>6</sup> Masque tahuejchihuaj masehualme ipan campa hueli talme cati amo quiixmatij Toteco,

huan masque tanahuatiani huan inimasehualhua tzajtzij ica cualanti, amo teno hueli quichihuase.

Quema Toteco Dios camanaltis,

quicaquise itoscac cati caquisti quej tatomoni,

huan injuanti motancuaquetzase iixpa ica majmajti.

Huan ica icamanal ni taltipacti atiyas.

<sup>7</sup> Toteco Dios cati quinyacana nopa miyac millones iilhuicac ejcahua para tatehuitij itztoc tohuaya.

Yaya cati techmocuitahuía ama,

yaya iTeco tohuejcapan tata Jacob cati huejcajquiya itztoya.

<sup>8</sup> Xihualaca xiquitaquij nochi nopa huejhueyi tamanti cati TOTECO quichijtoc.

Quitamisosolojtoc taltipacti huan ama tatzitziatoc mocajqui.

<sup>9</sup> Yaya quitamiltía nochi tatehuilisti hasta campa ontantoc nochi taltipacti.

Quipostectoc nochi cuahuitoli huan quisosolojtoc nochi tamanti cati ica tatehuisquíaj masehualme.

Huan quintatijtoc nochi tatehuijca carros.

<sup>10</sup> Huan yaya quiijtohua:



“Ayecmo ximolinica.

Ximomacaca cuenta para na niamoTeco Dios.

Na niquinnahuatía nochi masehualme ipan campá hueli tali.

Nochi cati itztoque ipan ni taltipacti nechhueyitalise.”

<sup>11</sup> Itztoc tohuaya TOTECO cati quinyacana nopa miyac millones iilhuicac  
ejcagua para tatehuitij.

Yaya cati iTeco tohuejcapan tata Jacob cati huejcajquiya itztoya, yaya cati  
techmocuitahuía ama.

## 47

### *Toteco Dios yaya nopa Tanahuatijquet ten nochi ni taltipacti*

<sup>1</sup> Nochi anmasehualme ximomatajatzinica.

Xijpaquilismacaca Toteco Dios huan xihuicaca chicahuac.

<sup>2</sup> Pampa TOTECO yaya cati más hueyi huan temajmati.

Yaya nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochi ni taltipacti.

<sup>3</sup> Quintzontamilti pilaltepztitzi toixpa huan quitajitoc nochi talme tomaco  
para tiquinnahuatise.

Yeca tojuanti tahuel tipaquij.

<sup>4</sup> Yaya quitapejpenijtoc ni tali para techaxcatis.

Techmaca cati más cuali pampa techicnelía tojuanti tiimasehualhua.

<sup>5</sup> Toteco Dios tejcotoc campá tanahuatía.

Nochi tzajtzayayaj ica paquilisti huan tapitzayayaj ica tapitzali quema  
TOTECO calajqui.

<sup>6</sup> Xihuicaca tiohuicat para tijpaquilismacase Toteco Dios.

Xijhuicatica pampa yaya totanahuatijca.

<sup>7</sup> Toteco Dios, yaya nopa tanahuatijquet cati quinahuatía nochi ni taltipacti.

Xijcualtalica se huicat cati cuajcualtzi huan xijhuicatica.

<sup>8</sup> Toteco Dios mosehuijtoc ipan isiyaj tatzejtzeloltic,  
huan tanahuatía ipan nochi talme.

<sup>9</sup> Nopa huejhueyi masehualme cati quipiyaj tanahuatili ipan campá hueli tali  
ipan ni taltipacti mosejcotilíaj tohuaya.

Quinequij para san sejco tijhueyichihuase Toteco Dios,  
yaya cati iTeco Abraham cati huejcajquiya itztoya.

<sup>10</sup> Iaxca ya nochi tanahuatiani huan inisoldados campá hueli ipan taltipacti,  
huan injuanti quihueyitepanitaj.

## 48

### *Sion, ialtepe TOTECO*

<sup>1</sup> ¡Tahuel hueyi TOTECO!

Quena, quinamiqui para tijpaquilismacase Toteco Dios cati itztoc ipan ial-  
tepe huan ipan itepe cati tatzejtzeloltic.

<sup>2</sup> Nelía cuajcualtzi nopa tepet Sion huan ijcatoc tahuejcapa ipan nopa altepet.  
Nopona mosehuía Jerusalén, ialtepe Toteco Dios,

nopa hueyi tanahuatijquet.

<sup>3</sup> Toteco Dios iselti itztoc ipan nopa huejcapantic cali campá monequi mo-  
quetzas cati tachixtoc para quimanahuis altepet Jerusalén.

Tenextilijtoc para yaya cati quimanahuía huan quimocuitahuía.

<sup>4</sup> Tanahuatiani ten campá hueli itztoque ipan ni taltipacti mosentilijque para  
san sejco quitehuisse nopa altepet.

<sup>5</sup> Pero quema quijitaj ajquiya quimocuitahuía nopa altepet huan para nelía  
hueyi ichicahualis,

momajmatíaj.

Huan nimantzi cholojtehuaj huan mocuepaj campa hualajtoque.

<sup>6</sup> Quena, quinitzquía se majmajti huan nelía taijyohuíaj,  
quej se sihuat quema conepiya,

<sup>7</sup> o quej se ajacat chichahuac cati quinsosolohua nopa huejhueyi barcos cati  
hualahuij tali Tarsis.

<sup>8</sup> Ipa tijcactoque quenicatza TOTECO quimocuitahuía ialtepe,  
huan ama tiqitztoque.

Quena, TOTECO yaya cati quinyacana nochi nopa miyac millones iilhuicac  
ejcagua para tatehuitij.

Quitallitoc para ialtepe Jerusalén ma huejcahuas para nochipa.

<sup>9</sup> Toteco Dios, quema tiitztoque ipan motiopa,  
tiquelnamiqúij huan timoyolilhuíaj quenicatza techicnelía.

<sup>10</sup> Toteco, campa hueli masehualme mitzpaquilismacaj,  
pampa quicactoque quenicatza mohueyitilis.

Quicactoque hasta campa ontami taltipacti.

Huan quimatij para ica mohueyi chichualis titetajtolsencahua xitahuac.

<sup>11</sup> Huajca ma paquica nopa masehualme ipan tepet Sion.

Ma huitonica ica paquilisti nochi cati ehuaní ipan altepeme ten tali Judá  
pampa cuali huan xitahuac titetajtolsencahua.

<sup>12</sup> Nochi amojuanti cati animasehualhua Toteco Dios,

xiyaca xiyahualotij nopa altepet Jerusalén,

huan xijpohuaca quesqui tepancali huejhueyi quiapiya campa soldados ta-  
mocuitahuíaj.

<sup>13</sup> Xijtachilitij nopa hueyi ichaj nopa tanahuatijquet,  
huan xiquitaca quenicatza tatzajzactoque huan quiyectalijtoque,  
para quej nopa huelis anquinpohuilijtiyase amoteipan ixhuihua.

<sup>14</sup> Pampa ni Toteco Dios, yaya elis toDios para nochipa,

huan amo quema tamis ichichualis.

Yaya techyacanas mojmosta hasta más nepa quema ya timictose.

## 49

### *Quichihuj se huihuiyot cati motemachíaj ipan inintomi*

<sup>1</sup> Cualí xijtacaquilica ya ni,  
amojuanti cati campa hueli anitztoque ipan ni taltipacti.

<sup>2</sup> Nocamanal elis para nochi.

Elis para cati tominpixtoque huan para cati teicneltziti.

Elis para cati quiapiyaj tequiticayot huan para cati amo quiapiyaj tequiticayot.  
Huajca xijtacaquilica.

<sup>3</sup> Nicamanaltis ica talnamiquilisti.

Nimechpohuilis nochi cati nimoyolilhuijtoc ipan noyolo.

<sup>4</sup> Achtohui nimechilhuis se tatzintoquili cati totalnamijca huejcapan tatahua  
quijtojqe,

huan nitatzotzonas ica se arpa huan nihuicas para nimechmatiltis taya  
quinequi quijtos:

<sup>5</sup> ¿Para ten monequi nimomajmatis quema hualas taohuijca yot,

huan quema nopa tajtacolchijca masehualme cati nechcualancaitaj hualase  
nechyahualoquij?

<sup>6</sup> Inijuanti motemachiyaj ipan inintomi,

huan mohueyimatij pampa quiapiyaj miyac tamanti cati pajpatiyo.

- 7 Pero yon se ten inijuanti amo huelis momaquixtis ten itajtacolhua, yon amo huelis quimaquixtise se iniicni.  
Amo aqui huelis quitaxtahuis Toteco Dios para ma quimaquixti.
- 8 Pampa tonemilis eltoc se tamanti cati miyac ipati.  
Amo onca yon se tomi ipan nochi taltipacti cati ica huelis moixtahuas.
- 9 ¡Amo! Amo aqui huelis quicohuas inemilis para itztos para nochipa huan para amo quema miquis.
- 10 Nochi masehualme miquise.  
Cati talnamiquij huan cati mohueyimatij,  
huan nojquiya nochi cati huihuitique,  
san se ininpantis.  
Mictehuaj huan quicajtehuaj nochi cati pajpatiyo quipiyayayaj.  
Huan sequinoc moaxcatise.
- 11 Inijuanti moilhuáj itztose para nochipa,  
yeca quicualtalíaj ininchajchaj huan quitálíaj inintoca ipan inintal,  
quej elisquía iniaxca para nochipa.
- 12 Pero se masehuali amo huejcahuas masque nelía tominpixtoc,  
pampa nojquiya miqui san se quej se cuatitan tapiyali.
- 13 Nochi masehualme cati motemachijtoque san ipan inijuanti iniselti,  
quipantise miquilisti.  
Huan nojquiya miquise nopa masehualme cati quintoquilíaj huan quihueyitalíaj inincamanal.
- 14 Nopa masehualme miquise quej miquij borreojme.  
Quena, miquilisti quinchiya nochi.  
Pero se tonali nopa masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco Dios quinnahuatise masehualme cati amo cuajcualme.  
Quej nopa elis quema ya palantose inintacayohua nopa masehualme ostojtic.  
Huajca quena, ipan nopa tonali nopa tominpiyani quicajtejtose huejca ininchajchaj cati cuajcualtzi.
- 15 Pero Toteco Dios nechmaquixtis ten ichicahualis miquilisti huan nechhuicas ihuaya.
- 16 Amo ximotequipacho sinta se masehuali moricojchihua,  
huan mojmosta más quiyecchijchihua ichaj.
- 17 Pampa quema miquis amo teno huelis quihuicas.  
¡Amo! Quema quitemohuise itacayo ostojtic,  
yon quentzi cati cuajcualtzi quipixqui amo huelis quihuicas.
- 18 Masque se masehuali itztos ica paquilisti quema noja yoltoc,  
huan sequinoc quitepanitase pampa moricojchijtoc,
- 19 ajsis se tonali quema miquis quej ihuejcapan tatahua,  
huan ayecmo quema quiitas taahuili.
- 20 Se masehuali cati moricojchijtoc,  
pero amo quielnamiqui para amo huejcahuas inemilis ipan ni taltipacti,  
mictehuas san se quej se cuatitan tapiyali.

## 50

### *Toteco Dios techilhuía quenicatza ma tijhueyichihuaca*

- 1 Yaya TOTECO Cati Más Quipiya Chichahualisti que nochi cati quintocaxtíaj dioses,  
quinnotztoc nochi masehualme cati itztoque campa hueli ipan ni taltipacti.

Quinnotza cati itztoque hasta campa quisa tonati huan hasta campa oncalaqui.

<sup>2</sup> Toteco Dios ica iyejyejca petani huan taahuía ten Sion, nopa tepet campa ijcatoc itiopa cati senquisa cuajcualtzi.

<sup>3</sup> Toteco Dios hualas ica chichahualisti, huan iixpa hualas se hueyi tit cati quisosolojtihualas nochi cati quipantis. Tatomonilot huan tapetanilot quiyahualohua.

<sup>4</sup> Toteco Dios quinnotza nochi cati itztoque ipan ilhuicacti huan ipan taltipacti,

para ma contachilica quenicatza quintajtolsencahuas imasehualhua.

Quiijtohua:

<sup>5</sup> “Xiquinsentilica nomasehualhua cati moyocacajtoque ten na.

Quena, ma hualaca nochi injuanti cati quichijtoque se camanali nohuaya, quema nechmacaque tacajchahualisti huan quiijtoque para nechtoquilisquíaj.”

<sup>6</sup> Nochi ilhuicacti tepohuilía para Toteco Dios itztoc xitahuac.

Huan para yaya nopa juez cati tetajtolsencahuas.

<sup>7</sup> “Xijtacaquilica nochi annomasehualhua,

xijcaquica nochi cati niquijtos.

Nimechtelhuis miyacapa ica nochi tamanti cati anquichijtoque,

pampa na niDios huan niamoTeco.

<sup>8</sup> Amo nimechajhuas pampa amo antechmacaj tacajchahualisti,

yon pampa amo anquinmictíaj tapiyalme huan anquintatíaj noixpa,

pampa quena, ya nopa anquichihuaj.

<sup>9</sup> Pero amo ya nopa cati nijnequi.

Amo monequi techmacaca tacajchahualisti,

quej becerros huan oquich chivojme cati hualahuij ten amopotrero.

<sup>10</sup> Pampa na noaxcahua nochi tapiyalme ipan cuatitamit huan nochi huacaxme cati tacuajtinemij ipan nochi tachiquilme.

<sup>11</sup> Niquinixmati nochi totome campa hueli huan nochi tapiyalme cati nemij cuatita, pampa noaxcahua.

<sup>12</sup> Sinta nimayanasquía, amo nimechtajtanisquía techtamacaca,

pampa ni taltipacti huan nochi cati eltoc ipani noaxca.

<sup>13</sup> ¿Anmoilhuíaj nimotacualtía ica torojme ininacayo,

huan niqui inieso oquich chivojme?

¡Amo!

<sup>14</sup> Nijnequi techtasamatilica ica nochi cati nimechchihuilía huan ya nopa niquitas quej se tacajchahualisti.

Xijtamichihuaca nochi cati anquijtoque para anquichihuase.

<sup>15</sup> Huan technojnotzaca quema anmotequipachohuaj,

huan na nimechmanahuis huan amojuanti antechnextilise miyac tatepanitacayot.”

<sup>16</sup> Pero Toteco quinilhuía masehualme cati amo cuajcualme:

“Amo anquipiyaj tequiticayot para ancamanaltise ten nopa camanal sencahuali,

cati quiijtohua cati nimechmacas,

yon amo hueli antepohuilise notanahuatilhua.

<sup>17</sup> Pampa amo anquicaquij quema nimechtacahualtía,

yon amo anquichihuilíaj cuenta nocamanal.

<sup>18</sup> Quema anquijtaj se tachtejquet,

anmohuampochihuaj ihuaya,

huan nojquiya anmohuicaj inihuaya cati quichijtinemij ten hueli ica cati amo inintahuical.

19 San campa hueli anquicalaquijtinemij amonenepil para anquijitose cati fiero.

Nimantzi anistacatij.

20 Anmosehuíaj huan anquitelhuíaj se cati amonelicni.

Quena, yaya cati nojquiya icone amonana huan san sejco anmoscaltijque, anquitajilhuíaj.

21 Nochi ya ni anquichijtoque, huan na amo teno niqijtojtoc.

Huajca anmoilhijtoque para na nieli san se quej amojuanti.

Pero ama nimechixcoilhuis nochi cati anquichijtoque, huan nimechpannextilis nochi.

22 Xijtacaquilica ya ni, amojuanti cati antechelcahuaj na, niamoTeco Dios.

Sinta amo antechelnamiqij, nimechhuejhuelos huan amo aqui huelis amechmanahuis nomaco.

23 Pero quema antechtascamatij ica nochi cati nimechchihuilía, eltoc quej se tacajchualisti cati nechnextilía antechtepanitaj. Huan nopa masehuali cati momaca cuenta para mocuapolojtoc, huan mocuepa ipan noojhui cati xitahuac, na nijmaquixtis.”

## 51

### *Se netatajtili para Toteco ma quitapojpolhui*

1 ¡Ta, tinoTeco Dios cati techicnelía, nimitztajtanía xijpiya hueyi moyolo ica na! ¡Techtasojta ta cati tijpiya miyac motaicnelilis huan techtapojpolhui nochi notaixpanolhua!

2 ¡Techpajpaca huan techquixtili ni notajtacol para sempa nielis nitapajpactic!

3 Pampa ya nimomacac cuenta para nelía nitajtacolchijtoc moixpa.

Huan san ya nopa nimosenilhijtoc nochipa.

4 San ica ta nitajtacolchijtoc.

Quena, san ica ta nijchijtoc ni hueyi tajtacoli cati ta amo tijnequi tiquitas.

Ta tiquitac nochi cati nijchijqui huan xitahuac techtajtolsencajtoc.

5 Pero na ipa nitajtacolchijquet hasta quema nitacatqui.

Quena, ipa nitajtacolchijca masehuali hasta quema pejqui nimoscaltía iijtico nonana.

6 Ta tijnequi se masehuali ma mitztepanita ipan iyolo;

tijnequi ma tijchihuaca san cati melahuac.

Techchihua na ma nijmati motalnamiquilis hasta campa más tatzinta ipan noyolo.

7 Xiquijtzelo nopani nopa esti cati tetapajpacchihua,

huan quej nopa nimocahuas nitapajpactic.

Quena, techpajpaca, huan nimocahuas tahuel nichipahuac moixpa.

8 Huan teipa quema ya techtatzacuiltijtos,

xijchihuas para sempa ma niyolpaqui.

Huan elis quej sempa moyancuilise noomiyohua cati tijtatixchijtoc.

9 Amo xijsenhuiquili xijtachilijto notajtacolhua.

Xiquixpolo ten moixpa nochi cati amo cuali nijchijtoc.

10 NoTeco Dios, xijchihua para noyolo ma eli yancuic huan tapajpactic.

Xijchihua para ma nimoyolilhui san ipan tamanti cati cuali,



huan ma nijnequi nijchihuas san cati xitahuac.

<sup>11</sup> Amo techiyocacahua ten ta moixpa,  
yon amo techquixtili moTonaltzi cati tatzejtzeloltic.

<sup>12</sup> Xijchihua para sempa ma nijmati nopa paquilisti cati nijpixqui pampa ta  
techmaquixti.

Ica moTonaltzi techchihua para nochipa ma nijnequi nimitztepanitas.

<sup>13</sup> Huan huajca niqunnexilis moojhui sequinoc tajtacolchihuani cati taix-  
panotoque quej na.

Huan tajtacolchihuani moyolcuepase huan hualase campa ta.

<sup>14</sup> Toteco Dios, ta cati techmaquixtia,  
techmanahui ten ni taeticayot cati nijpiya pampa nitemicti.

Huan quej nopa nihuicas tiohuicat para niteyolmelahuas para ta tijchihua  
cati senquisa xitahuac.

<sup>15</sup> Toteco, xijchihua para sempa ma nihuica,  
huan nitepohuilis nochi cati techchihuilijtoc huan na nimitzpaquilismacas.

<sup>16</sup> Pampa ta amo tijnequi ma nimitzmaca tacajchualisti para techtapojpol-  
huis.

Sinta quej nopa elisquía,  
huajca ica paquilisti nijchihuasquía.

Pero amo mitzpacía ma niquintali tapiyalme ipan taixpamit para niquin-  
tatis moixpa,

quej se tacajchualisti tatatili.

<sup>17</sup> Ta tijnequi ma nimoyolcoco,  
huan ma nimotequipacho ica nochi cati amo cuali nijchijtoc,  
huan ma nimoyolcuepa.

Quena, nopa masehuali cati moechcapantalia huan moyolcuepa,  
ta tinoTeco Dios, temachtitajtaquilía huan amo tijhuejcamajchua.

<sup>18</sup> Huan, Toteco, amo xijtatzacuilti altepet Sion por notajtacolhua.  
Ta xiquinpalehui momasehualhua huan xijmocuitahui moaltepe Jerusalén.

<sup>19</sup> Huan quema noyolo ya eltos xitahuac moixpa,  
tipaquis ica cati cuali nijchihuas.

Huan tijselis nochi tacajchualisti quema niqinhuicas torojme para niquin-  
mictis,

huan nimitzmacas ipan motaixpa.

## 52

### *Toteco tetasoja huan tetajtolsencahua*

<sup>1</sup> ¡Xijtacaquili ta cati timoilhuía para tahuel tihueyi!

¿Para ten timohueyimati ica cati fiero tiqinchihuili imasehualhua Toteco  
Dios?

Toteco Dios quipixtoc itaicnelilis para nochipa.

<sup>2</sup> Pero ta nochipa timoyolilhuía san cati fiero tiqinchihuilis sequinoc.

Huan nochi istacatili cati quisa mocamaco eli quej se cuchillo cati tahuel  
tatequi.

<sup>3</sup> Achi más mitzpacía tijchihuas ten fiero huan amo cati cuali.

Huan nojquiya achi más mitzpacía istacatili huan amo cati melahuac.

<sup>4</sup> Mitzpacía titeistacahuis.

Huan mitzpacía tiqijtos camanali cati tecocohua.

¡Tiistacatica tacat!

<sup>5</sup> Yeca Toteco Dios mitztzontamiltis para nochipa.

Mitzhuilanas para mitzquixtis ten mochaj,

huan ayecmo tiitztos ipan ni taltipacti campa itztoque masehualme.

<sup>6</sup> Nochi masehualme cati quitepanitaj Toteco,  
quiiitase cati yaya quichihuilis nopa fiero masehuali,  
huan momajmatise.

Huajca injuanti quihuetzquilise huan quiijtose:

<sup>7</sup> “Xiquitaca cati ipantic ne masehuali cati amo quitepanita Toteco Dios.  
San motemachi ipan itomi huan nochi tamanti pajpatiyo cati yaya quipiya,  
huan quichijtinenqui cati amo cuali.”

<sup>8</sup> Pero na cuali niijcatoc quej se olivo cuahuit,  
huan Toteco nechyahualohua para nechmocuitahuis.  
Na nimotemachía ipan Toteco para yaya ma nechtasohta nochipa.

<sup>9</sup> NoTeco Dios, na nochipa nimitztascamatis por nochi nopa cuali tamanti cati  
tijchijtoc.

Huan san ipan ta nimochiyas para techtasojtas,  
pampa nochi quimatij para ta nelía tijpiya hueyi moyolo ica cati moaxcahua.

## 53

### *Masehualme cati huihuitique* (Salmo 14:1-7)

<sup>1</sup> San se masehuali cati tahuel huihuitic moilhuía ipan iyolo para amo onca  
Dios.

¿Para ten quej nopa quiijtohua?

Eltoc pampa iyolo tahuel fiero huan san quichihua cati amo cuali.

Amo aqui se masehuali cati quichihua cati nelxitahuac.

<sup>2</sup> Toteco Dios hasta nepa ilhuicac quinhualtachilía masehualme,  
para quiitas sinta onca se cati nelía quitemohua huan quichihua cati cuali.

<sup>3</sup> ¡Pero amo!

Nochi masehualme mocuetoque ipan tajtacolot.

Quena, nochi tajtacolchijtoque huan mochijtoque amo tapajpactique.

Amo aqui quichihua cati senquisa cuali,  
yon se.

<sup>4</sup> ¿Huelis amo quipiyaj inintalnamiquilis nopa tajtacolchijca masehualme?  
Injuanti quintzontamiltíaj momasehualhua quej elisquíaj pantzi cati  
quicuj huan amo quinequij quitemose Toteco Dios.

<sup>5</sup> Pero ajsis tonali quema Toteco Dios quinpinahualtis huan quintatzacuiltis  
nopa masehualme.

Quena, quintzontamiltis huan inintacayohua mocahuase tepejtoque campa  
hueli.

Amo aqui quintalpachos pampa yaya quintahuelcajtoc.

<sup>6</sup> ¡Cuali elisquía sinta Toteco hualasquía ten altepet Jerusalén huan quin-  
maquixtis nochi israelitame!

Israelitame san huelis itztose ica paquilisti quema Toteco Dios quichihuas  
para injuanti cati imasehualhua ma tatanica.

## 54

### *Se netatajtli para Toteco ma quimanahui ten icualancaitacahua*

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios, xihuala techmaquixtiqui pampa nochi quimatij ta tihueyi!

¡Techmanahuiqui ica mohueyi chichahualis!

<sup>2</sup> Techacaquili quema nimotatajtía ica ta.

Quena, xijtacaquili cati nimitzpohuilía,

<sup>3</sup> pampa tatehuijca masehualme motanantoque ica na.

Quena, masehualme cati amo quema mitzelnamiqij nechtemohuaj para nechmictise.

<sup>4</sup> Pero Toteco Dios nochipa nechpalehuía, huan amo quincahuilis ma nechmictica.

<sup>5</sup> Toteco quincuepilis nocualancaitacahua nochi nopa tamanti amo cuali cati inijuanti quisencajtoque nechchihuilise.

Quena, TOTEKO, ta cati nelía titemachti, xijchihua senquisa quej techtencahuilijtoc,

huan xiquintzontamilti nochi nocualancaitacahua.

<sup>6</sup> Ica paquilisti nimitzmacas notacajcahualis.

Nimitzhueyimatis pampa ta nelía ticuali,

<sup>7</sup> pampa ta techmanahuijtoc ten nochi taohuijgayot,

huan niqiztoc quenicatza tiquintantoc nochi nocualancaitacahua.

## 55

### *Se netatajtli ten se masehuali cati quicajcayajqui ihuampo*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techtacaquili quema nimotatajtía ica ta.

Amo ximotati quema nimitztzajtzilía.

<sup>2</sup> Techacaquili huan technanquili,

pampa tahuel nimotequipachohua huan nichoca pampa nitaijyohuía.

<sup>3</sup> Nocualancaitacahua nechtzajtzilíaj chicahuac huan quinequij nechmictise. Tahuel nechcualancaitaj huan ica nochi inincualancayo nechtepotztocati-hualahuij para nechtzontamiltise.

<sup>4</sup> Nelía nechcocohua noyolo pampa nechitzquía se hueyi majmajti.

<sup>5</sup> Quena, tahuel nimajmahui huan nihuihuipica.

<sup>6</sup> ¡Cuali elisquía sinta nijpiyasquía noeltapal quej quiyiya se paloma para huelisquía nipatantehuas huan nimosiyajquetzati!

<sup>7</sup> Quena, nicholosquía hasta nepa campa huactoc talme cati mopantíaj huejca huan nepa nimocahuasquía.

<sup>8</sup> Nimoisihuiltisquía para nicholos huan nimotatis ten nochi ni taijyohuili cati hualajtoc nopani.

Eltoc quej se hueyi ajacat hualajtoc cati tamitasosolohua.

<sup>9</sup> Toteco, xiquintzontamilti nocualancaitacahua.

Xijchihua ma mocuapoloca inijuanti iniselti quema camanaltij.

Na niqiztoc para nochi tatehuíaj campa hueli ipan ni moaltepe.

<sup>10</sup> Tayohua huan tonaya masque itztoque cati quiyahualojtinemij ni altepet ipan itepa para quimocuitahuse ten tocualancaitacahua, inijuanti cati nica ehuan iniselti motehuíaj se ica seyoc ipan ni altepet.

<sup>11</sup> Tatajco nopa altepet quichihua miyac tamanti cati amo cuali, huan amo onca tatepanitacayot.

Ipan tianquis huan campa hueli momictíaj, tachtequij huan tacajcayahuaj.

<sup>12</sup> Amo elqui se nocualancaitaca cati nechcayajqui, pampa sinta quej nopa eltosquía, huajca niqijyohuijtosquía. O hueltosquía nicholos huan nimotatis.

<sup>13</sup> Pero elqui se cati nemiyaya nohuaya, se cati nechyacanyaya huan cati nonelhuampo.

<sup>14</sup> Quena, elqui yaya cati sentic timopohuiliyayaj nopa tamanti cati tijpixtoyaj ipan toyolo,

huan cuajcualtzi timocamanalhuiyayaj quema san sejco tiyahuiyayaj ipan mochaj, Toteco Dios.

<sup>15</sup> Ma talochmiquica nochi nocualancaitacahua huan ma yaca hasta micta quema noja yoltoque, pampa ipan ininchaj huan ipan iniyolo san onca tajtacolot.

<sup>16</sup> Pero na san nijtzajtzilis Toteco Dios para ma nechmaquixti.

Huan quena, temachti yaya nechmaquixtis.

<sup>17</sup> Na nimotatajtis ica ijnaloc, ica tajco tona huan ica tiotac.

Huan yaya nechtacaquilis huan nechnanquilis.

<sup>18</sup> Ipan tatehuilisti yaya nechmanahuis, masque tahuel miyac nocualancaitacahua nechtehuisse chicahuac.

<sup>19</sup> Toteco Dios cati ipa itztoc huan tanahuatijtoc hasta ten huejcajquiya, yaya nechtacaquilis huan quintzontamiltis.

Pampa nocualancaitacahua amo quipataj ininemilis cati fiero, yon amo quitepanitaj itanahuatil.

<sup>20</sup> Nopa masehualme cati amo cuajcualme momatananaj para quintehuíaaj hasta inihuampoyohua.

Quiixpanoj nopa camanali cati quichihuaaj inihuaya sequinoc.

<sup>21</sup> Quitequihuíaaj camanali cati nelcuajcualtzi huan yamanic quej mantequilla,

pero ipan iniyolo san moilhuíaaj quenicatza tatehuisse.

Nochi cati quijtohuaj eltoc alaxtic quej aceite,

pero ixtacatzí teyolcocoahuaj ica camanali quej quema timotzontequis ica macheta.

<sup>22</sup> Nochi motequipachol xijcahua imaco TOTECO huan yaya mitzmacas temachili.

TOTECO amo quicahuas ma huetzi se cati quitepanita.

<sup>23</sup> Pero ta tinoTeco Dios,

tiquintitanis nocualancaitacahua ipan nopa ostot cati tahuel huejcata.

Nopa temictiani huan istacatini amo itztose yon tajco ten ininemilis,

pampa amo huejcahuase itztose ipan ni taltipacti.

Pero na nochipa nimotemachis ipan ta para techmaquixtis.

## 56

### *David motatajtía ica Toteco*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techtasohta,

pampa nocualancaitacahua semilhuit nechtepotztocatinemij.

Nochi se tonal nechtaijyohuiltíaj.

<sup>2</sup> Nochi se tonal nechcuatetzopaj huan noca paquij.

Tahuel miyaqui itztoque cati quinequij nechtamiltise.

<sup>3</sup> Pero quema nijmati nimajmahui, na nimotemachía ipan ta.

<sup>4</sup> Nijhueyichihua Toteco Dios huan nimotemachía ipan ya para nechmanahuis quej techtajtolcahuilijtoc quichihuas ipan icamanal.

Huajca pampa nimotemachía ipan ya,

¿taya huelis nechchihuilis se masehuali?

<sup>5</sup> Talojtzitzi quipataj nocamanal huan san moilhuíaaj quenicatza huelis nechchihuilise cati amo cuali.

<sup>6</sup> Mosentiliaj huan quisencahuaj taya nechchihuilise.

Teipa motatíaj ojtenti huan nechchiyaj ma nipano para nechmictise.

<sup>7</sup> Toteco Dios, xijtachili nochi inintaixpanolhua huan xiquintatzacuilti.  
Ica mohueyi cualancayo, xiquintahuiso hasta talchi.

<sup>8</sup> Ta techitztoc quesqui hueltas nimochololtijtoc huan nimochoquilijtoc.  
Nochi noixayo tijsentilijtoc huan ticajoctoc ipan se frasco.  
Huan ipan moamatapohual tiquijcuilojtoc quesqui imiyaca.

<sup>9</sup> NoTeco Dios, quema nimitztzajtzilía para techpalehui,  
nochi nocualancaitacahua nimantzi cholohuj.  
Quej nopa eli pampa cuali nijmati para ta tiitztoc nohuaya para techpalehuis.

<sup>10</sup> Na nimotemachía ipan Toteco Dios.  
Quena, nimopaquilismacas ipan TOTECO icamanal,  
por nochi cati nechtajtolcahuilijtoc nechchihuilis.

<sup>11</sup> Quena, nimotemachía ipan Toteco Dios huan amo nimajmahui.  
¿Taya huelis nechchihuilis se masehuali?

<sup>12</sup> NoTeco Dios, nochi cati nimitztajtolcahuilijtoc, nijtamichihuas.  
Nimitztascamatilis ica tiohuicat pampa techpalehuijtoc miyac.

<sup>13</sup> Ta Toteco Dios techmanahuijtoc para amo nimiquis,  
huan amo techcahuilijtoc ma nihuetzi ipan tamanti cati amo cuali.  
Yeca ama noja hueli ninentinemi moixpa nica ipan ni taltipacti ica mase-  
hualme cati itztoque.

## 57

### *Se netatajtili para Toteco ma quipalehui (Salmo 108:1-5)*

<sup>1</sup> Techtasohta, noTeco Dios, xijnexiti motaicnelilis ica na,  
pampa san ipan ta nimotemachía para techmanahui.  
Quej se pilpiyotzi motatía ieltapaltzala inana,  
na nojquiya nimotatía ipan ta hasta panos ni hueyi taohuijcajot cati eltoc  
quej se hueyi ajacat.

<sup>2</sup> Nijztajtzilis Toteco Dios Cati Más Hueyi.  
Quena, nijnojnotzas Toteco Dios cati nochipa nechpalehuía ipan nochi  
tamanti.

<sup>3</sup> Ten ilhuicac nechtitanilía itapalehuil para nechmaquixtis.  
Yaya nechchololtis inimaco nocualancaitacahua cati ica miyac cualanti  
nechtepotztocatinemij,  
huan quinequij nechtzontamiltise.

Pampa yaya Toteco Dios temachti huan tahuel nechicnelía.  
<sup>4</sup> Nechyahualojtoque masehualme cati mosisiníaj quej tecuanime.  
Inincamanal eltoc quej tit cati quisa inincamaco.  
Inintancoch tajtatequi quej cuataminti huan ininenepil tatequi quej ma-  
cheta.

<sup>5</sup> NoTeco Dios, nochi ma mitzhueyichihuaca ipan nochi ilhuicacti.  
Mohueyitilis ma quitemiti ni taltipacti.

<sup>6</sup> Nocualancaitacahua quitelijtoque se taquetzti para ma nimasi,  
yeca tahuel nimajmahui.  
Nojquiya quichijque se ostot ipan ojti para ma nimoostohui,  
pero xiquita injuanti huetzque nozona.



<sup>7</sup> NoTeco Dios, ipan noyolo nipaqui huan nijpiya tasehuilisti.  
Huan yeca nimocualtalijtoc para nihuicas huan nijsencahuas tiohuicat para ta.

<sup>8</sup> Na nimocualtalía para nijtzotzonas noarpa huan noguitarra.  
Cualca niijsa para nimitztatzotzonilis.

<sup>9</sup> Na nimitztascamatis iniixpa masehualme pampa ta, Toteco, techchihuilijtoc miyac tamanti cati cuajcualtzi.

Huan nihuicas para nimitzhueyimatis iniixpa masehualme ten nochi talme.

<sup>10</sup> Motaicnelijcayo nelhueyi quej ipatajca ilhuicacti huan huejcapantic hasta quipano mixti.

Ta tahuel titemachti.

<sup>11</sup> Toteco Dios, nochi ma mitzhueyichihuaca ipan nochi ilhuicacti.  
Mohueyitilis ma quitemiti ni taltipacti.

## 58

### *Se netatajtili para Toteco ma quintatzacuiliti cati amo tatepanitaj*

<sup>1</sup> ¡Amojuanti anmasehualme cati anquipiyaj tequiticayot para antetajtolsencahuaj!

¿Nelía xitahuac anquintajtolsencahuaj?

<sup>2</sup> ¡Amo! San anmoilhuíaj cati fiero huelis anquichihuase.

Anquichijtoque para noja más ma onca tatehuilisti ipan amotal.

<sup>3</sup> Nopa masehualme cati amo quitepanitaj Toteco pejqe moyocacahuaj hasta quema tacatque.

Huan ipa istacatij hasta quema pejqe huelij camanaltij.

<sup>4</sup> Inijuanti tencocoque quej cohuame cati temictíaj ica inintencococa.

Huan itztoque quej nopa cohuame cati momatij quicaquij inintoscac inintecohua,

pero ayecmo quinequij quinneltocase.

<sup>5</sup> Monacastzacuaj huan ayecmo quichihuiliáj cuenta,

masque inintecohua quintatzotzonilíaj cuajcualtzi para ma quinneltocaca.

Huan nimantzi tetzacaníaj.

Quej nopa itztoque ni fiero masehualme.

<sup>6</sup> NoTeco Dios, xiquintamilti ininchicahualis.

Quena, xiquinquixtili ininchicahualis nopa masehualme cati mosisiníaj, quej tiquinquixtilisquía inintancoch huan inintacuayo nopa tecuanime.

<sup>7</sup> Ma ixpolihuica quej ixpolihui nopa at cati toyahui ipan huactoc tali.

Huan nopa teposti cati quipixtoque inimaco para ica tatehuíaj, ma eli quej amo teno ipati.

<sup>8</sup> Ma elica quej nopa tenaquisti cati atiya quema noja nentinemi.

O ma elica quej se pilconetzi cati tacatqui mictoc huan cati amo quema quiitac tatanexti.

<sup>9</sup> Toteco Dios quinixpolihuiltis cati huehuentzitzitzi huan cati telpocame.

Quintzontamiltis nelnimantzi quej se chachapali cati nimantzi totoniya ica nopa tit cati lementoc ica huitzcuahuit.

<sup>10</sup> Pero cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco,

paquise quema quiitase para Toteco ya momacuetoc ica nopa masehualme cati amo teno quitepanitaj,

huan moicxipajpacase ica inieso nopa masehualme.

<sup>11</sup> Huan huajca nochi masehualme quiijtose:

“Nelía quiselíaj se cuali taxtahuili nopa masehualme cati itztoque xitahuac,  
pampa melahuac itztoc se Dios cati tetajtolsencahua xitahuac ipan ni taltipacti.”

## 59

### *Se netatajtili para Toteco ma quimanahui David*

- <sup>1</sup> ¡NoTeco Dios, techmanahui inimaco nocualancaitacahua!  
¡Techmocuitahui ten inijuanti cati hualajtoque para nechtzontamiltise!
- <sup>2</sup> ¡Techmanahui inimaco tajtacolchijca masehualme,  
inijuanti cati temictíaj!
- <sup>3</sup> Nechtachilíaj para quiitase quenicatza nechmictise.  
Masehualme cati quiipiyaj chichahualisti nechchixtoque yahualtic.  
Pero amo pampa niquinchiuilijtoc se tamanti cati amo cuali  
o pampa niquinixpanotoc.
- <sup>4</sup> ¡Amo! Amo teno cati fiero niquinchiuilijtoc,  
pero inijuanti mocualtalíaj para nechmictise.  
¡TOTEKO, xiisa!  
¡Xihuala techpalehuiqui!
- <sup>5</sup> TOTEKO, Ta Cati Tijpiya Nochi Chichahualisti,  
ta cati titoDios tiisraelitame,  
ximotanana huan xiquintatzacuili nopa talme campa itztoque masehualme  
cati amo israelitame,  
pampa techyahualojtoque.  
Amo xiquintapojpolhui nopa masehualme cati mosisiníaj huan nimantzi  
taixpanoj.
- <sup>6</sup> Mojmosta ica tapoyahui hualahuij para quitachilise quenicatza huelis  
techtanise.  
Tzajtzinemij quej chichime cati quiyahualojtinemij ni altepet.
- <sup>7</sup> Nijcaqui camanaltij fiero hasta camaposonij,  
huan mitztelchihuaj Toteco,  
pampa inijuanti quiijtohuaj:  
“Amo aqui techcaqui.”
- <sup>8</sup> Pero ta TOTEKO, san xiquinhuetzquili,  
huan xiquinpinahualti ni masehualme ten sequinoc talme cati nechyahualojtoque.
- <sup>9</sup> NoTeco Dios, pampa nocualancaitacahua quiipiyaj chichahualisti, ipan ta  
nimotemachis,  
pampa ta cati techmanahuía.
- <sup>10</sup> NoTeco Dios, ta nochipa techicnelijtoc miyac,  
yeca nijmati para temachti techyacantiyas.  
Tijchihuas ma niquita cati tahuel nijnectoc ma ininpanti nocualancaitacahua.
- <sup>11</sup> NoTeco, ta cati techmanahuía,  
amo xiquinmicti nimantzi ni nocualancaitacahua,  
pampa huelis ni nomasehualhua nimantzi quielcahuase cati ininpantis  
nopa mosisinijca masehualme.  
Más cuali san xiquinsemana ica mohueyi chichahualis huan xiquinechcapan-  
tali.
- <sup>12</sup> Quena, xiquintatzacuili pampa nochi inijuanti tahuel istacatij, mohueyi-  
matij huan tatelchihuaj.
- <sup>13</sup> Xiquintzontamilti ica mohueyi cualancayo,

huan xiquintamiixpolihuiliti.

Huan quej nopa nochi masehualme quimatise para ta, Toteco Dios,  
titanahuatía ipan tali Israel,  
huan ipan nochi taltipacti.

<sup>14</sup> Nocualancaitacahua mocuepaj ica tiotac huan tzajtzij quej chichime,  
huan quiyahualojtinemij ni altepet.

<sup>15</sup> Nentinemij campa hueli para quitemojtinemise inintacualis.

Huan quema amo ixhuij,  
tzajtzij seyohual quej chichime.

<sup>16</sup> Pero na sese ijnaloc nihuicas ica nopa chichahualisti cati techmaca.

Huan nimitzhueyimatis pampa techtasojta miyac.

San ta techmanahuía huan san ipan ta nimotemachía,  
quema huala taohuijcayot.

<sup>17</sup> Toteco Dios, momaco ta niitztoc temachti,  
yeca nimitzhueyimatis huan nihuicas para ta,  
pampa san ta techmocuitahuía huan techicnelía.

## 60

*Se netatajtili para Toteco ma quimanahui David  
(Salmo 108:6-13)*

<sup>1</sup> Toteco Dios, ta techhuejcamajcajtoc huan ayecmo tijmatij taya tijchihuase.  
Ticualantoc ica tojuanti huan techtahuelcajtoc.

Ama timitztajtaniáj para sempa ximoyoltali ica tojuanti huan sempa tech-  
fuerzajmaca.

<sup>2</sup> Ni tali tijchijqui ma huihuipica ica majmajti.

Tahuel tijtaijyohuiltijtoc.

Huajca ama, noTeco Dios, sempa xijcualtali total cati tamitatapacatoc.

<sup>3</sup> Tijchijtoc para tojuanti timomasehualhua ma tijpanoca huejhueyi taijy-  
ohuilsti.

Huan ica ni taijyohuilsti techchijtoc ma timomimilojtinemica quej elisquía  
tihuintitoque.

<sup>4</sup> Pero ama techmacatoc nochi tojuanti cati timitzimacasi huan timitztepan-  
itaj quej se bandera campa timosentilise.

Huan quena, nochi tojuanti cati tijchihuaj cati melahuac timosentilise no-  
pona,

para timomanahuse quema tocualancaitacahua techmajcahuilise cuatam-  
inti.

<sup>5</sup> Technanquili huan techmanahui nochi tojuanti cati techicnelía.

Xijtequihui mohueyi chichualis para techmanahuis.

<sup>6</sup> Toteco Dios, yaya cati itztoc ipan ichaj nepa ilhuicac quiijtojtoc:

“Ica paquilisti nijxelos tali Siquem,

huan nijtamachihuas nopa tamayamit cati itoca Sucot,  
para nijmacas aqui nijnequis pampa nopa talme noaxcahua.

<sup>7</sup> Huan nopa tali Galaad huan Manasés nojquiya noaxcahua.

Ipan tali Efraín hualase nosoldados cati nechmanahuse quej notzontzajca,  
huan ipan tali Judá hualase notanahuatijcahua.

<sup>8</sup> Cati itztose ipan tali Moab elise notequipanojcahua cati teicneltziti.

Cati itztoque ipan tali Edom nechtequipanose.

Huan nitahuejchihuas chichahuac quema ya niquintantos nopa filisteos.”

Quej nopa quiijtohua Toteco.

<sup>9</sup> ¿Ajquiya nechchihuas ma nicalaqui ipan nopa altepeme cati moyahualtzac-  
toque ica tepamit ipan tali Edom?

¿Ajquiya nechchihuas ma niquintani sinta amo ta?

<sup>10</sup> San ta techyacanas ipan tatehuilisti, noTeco Dios.

Amo techtahuilcahua.

Sinta ta amo tiyas ihuaya tosoldados para tatehuse, Toteco,  
amo aqui techpalehuis.

<sup>11</sup> Quena, Toteco Dios, techpalehuis para tiquintanise tocualancaitacahua,  
pampa inintapalehuil masehualme, amo teno ipati.

<sup>12</sup> Ica itapalehuil Toteco Dios tijchihuase huejhueyi tamanti.

Yaya iselti quintzontamiltis nochi tocualancaitacahua.

## 61

### *David quinequi itztos ipan itiopa Toteco*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techtacaquili quema nimitztzajtziía.

Techtacaquili quema nimotatajtía.

<sup>2</sup> Masque niitztosquía campa hueli o hasta campa ontantoc taltipacti,  
na nimitztzajtziisquía para nimitztajtjanis motapalehuil.

Quema nimajmahui o nimotequipachohua,  
techyacana huan techtatía ipan se huejcapantic tet,  
campa amo teno huelis nechajsis.

<sup>3</sup> Pampa san ipan ta nimotemachía para amo teno nopantis.

Ta tiitztoc quej se huejcapantic cali cati nechmanahuía,  
para amo huelis nechajsis nocualancaitacahua.

<sup>4</sup> Nijnequi niitztos para nochipa ipan motiopa para techmocuitahuis.  
Nopona niitztos temachti quej se pilpiyotzi cati itztoc ieltapaltzala inana.

<sup>5</sup> Ta tinoTeco Dios, tijcactoc cati nimitztajtjolcahuilijtoc para nijchihuas.  
Huan techmacatoc nopa tatiochihualisti cati ticajoctoc para tiquinmacas  
masehualme cati mitzimacasij huan mitztepanitaj.

<sup>6</sup> Xijchihuas para na nitanahuatijquet ma niitzto miyac xihuit,  
huan para nonemilis ma eli cuajcualtzi.

<sup>7</sup> Techcahuili ma nitanahuatis moixpa para nochipa.

Techmanahui huan techmocuitahui ica motaicnelijcayo.

<sup>8</sup> Quej nopa nimitzhuicatis huan nimitzpaquilismacas mojmosta.

Quena, sesen tonal nijtamichihuas cati nimitztencahuilijtoc para nijchihuas  
para ta.

## 62

### *David motemachi san ipan Toteco*

<sup>1</sup> Na san ipan Toteco Dios nimochiya para yaya ma nechmanahui,  
pampa san ya hueli temaquixtía.

<sup>2</sup> Nimotatía ipan ya para amo teno nechajsis.

San yaya nechmaquixtía huan nechmocuitahuía quema huala taohuijcyot.  
Amo teno hueli nechpanos.

<sup>3</sup> Pero ¿hasta quema tamis nocualancaitacahua nechtehuse?

Ayecmo nijpiya más chichahualisti quej tanahuatijquet ipan notanahuatilis.

Nocualancaitacahua quisenchuaj quenicatza huelis nechtahuisose.

Nechitaj quej se tapepecholi o tepamit cati huetzisnequía.

<sup>4</sup> Quena, san moilhuíaj san sejco quenicatza huelis nechtzontamiltise.

Quinpactía quitacaquilise istacatili huan tacajcayahualisti.

Ica inincamac nechcamanalhuíaj cuajcualtzi,  
pero ipan iniyolo nechtelchihuaaj.

<sup>5</sup> Pero na san nimochiya ipan Toteco Dios,  
san nimochiya para yaya ma nechmanahui,  
pampa san ya hueli temaquixtía.

<sup>6</sup> Nimotatía ipan ya para amo teno nechajsis.  
San yaya nechmaquixtía huan nechmocuitahuía quema huala taohuijcyot,  
yeca san ipan ya nimotemachía.

<sup>7</sup> San Toteco Dios hueli nechmaquixtis huan sempa nechhueyitalis iniixpa  
sequinoc.

Yaya nechtatía huan nechfuerzajmaca.  
Nechmocuitahuía para amo ma nechajsi cati fiero.

<sup>8</sup> ¡Annomasehualhua, nochipa ximotemachica ipan Toteco Dios!  
Xijpohuilica nochí cati eltoc ipan amoyolo,  
pampa san yaya hueli techmocuitahuis ica cati amo cuali.

<sup>9</sup> Amo teno nelía ininpati masehualme iixpa Toteco,  
masque cati tominpiyaj o cati teicneltzitzí.  
Sinta se quintalisquía ipan balanza para quintamachihuas sinta etique quej  
se tamanti cati tahuel ipati,  
momacas cuenta para melahuac amo etique pampa masehualme itztoque  
san quej ajacat.

<sup>10</sup> Masehualme, amo ximoilhuica para antatehuisse para anquitanise más  
tomi.

Amo ximoilhuica antachtequise para anmoricojchihuase.  
Huan sinta anmochihuase anricos,  
amo ximohueyimatica, yon amo ximotemachica ipan amotomi.

<sup>11</sup> Nijmati ya ni, pampa miyac huelta Toteco Dios nechilhuijtoc:  
san yaya quiapiya nochí chicahualisti.

<sup>12</sup> San ta, Toteco, titeicnelía mojmosta.  
Huan tijtaxtahuía sese masehuali quej quinamiqui ica cati quichijtoc.

## 63

### *Nijtemohua noTeco*

<sup>1</sup> ¡Toteco Dios, ta tinoDios!  
¡Nelía tahuel nimitztemohua!  
¡Quej se masehuali cati tahuel amiqui ipan huactoc tali campa amo onca at,  
na ica nochí noyolo huan ica nochí noalma nijnequi nimitzpantis!

<sup>2</sup> Nijnequi niqutas mochicahualis huan mohueyitilis quej niquitac ipan  
motiopa.

<sup>3</sup> Pampa motaicnelijcayo más hueyi ipati huan amo nonemilis.  
¡Tahuel nimitzhueyimati!

<sup>4</sup> Huan nochí tonali quema noja niitztos, nimitztiochihuas.  
Huan moixpa nimomatanas huan nimotatajtis ica ta.

<sup>5</sup> Huan huajca, quena, nijmatis quej elisquía ya niixhuic ica se tacualisti cati  
ajhuiyac.  
Huan nimitzhueyimatis ica miyac paquilisti.

<sup>6</sup> Nochi yohuali quema nimoteca ipan notapech huan amo hueli nicochi,  
nimoilhuía ten ta.  
Quena, nimoyolilhuía ten ta sese hora.

<sup>7</sup> Nimoilhuía quenicatza techpalehuijtoc huan yeca sese tayohua tahuel  
nipaqui.



Quej se piyo quintatía iconehua ieltapaltzala,  
quej nopa ta techtatía na para amo teno nechajsis.

<sup>8</sup> Nimotatzquilijtoc ipan ta pampa san ta techmocuitahuía ica mohueyi  
chicahualis.

<sup>9</sup> Nochi cati quinequij nechmictise yase micta.

<sup>10</sup> Pampa ya eltoc tasencahuali para miquise,  
huan para sequinoc quintzontamiltise ica macheta.

Huan inintacayohua elis tacualisti para nopa tepechichime.

<sup>11</sup> Pero na nitanahuatijquet nimopaquilismacas ipan ta, Toteco Dios.

Huan nojquiya paquise nochi sequinoc cati senquisa motemachíaj ipan ta.

Pero nochi cati istacatij,  
ta, Toteco, tiquincamatzacuas.

## 64

### *Se netatajtili para Toteco ma quimocuitahui*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, xijtachili notequipachol.

¡Xijmanahui nonemilis ten nocualancaitacahua cati quinequij nechmictise!

<sup>2</sup> Techtati ten ni amo cuajcualme cati ixtacatzi quisencahuaj para nechchi-  
huilise cati fiero.

<sup>3</sup> Nochi inincamanal ajsi ipan noyolo,  
huan tahuel nechcocohua quej elisquía se cuataminti.

<sup>4</sup> Inijuanti amo majmahuij para nechtatzacuiltise.

Motatíaj campa amo aqui hueli quinita,  
huan quinmajcahuilíaj cuataminti masehualme cati amo teno quichijtoque.  
Yon quentzi amo majmahuij ica cati fiero quichihuaj.

<sup>5</sup> Se ica seyoc mofuerzajmacaj para quichihuase más cati fiero.

Ixtacatzi mosentilíaj para quitalise taquetzti.

Huan quiijtohuaj: “Nica tijtalise ni taquetzti campa amo aqui huelis quitas.”

<sup>6</sup> Ica miyac cuidado quisencahuaj quenicatza quichihuase para temictise.

Ica yolic quitemohuaj quenicatza quichihuase cati fiero quisencajtoque  
quichihuase para ma quisa cuali.

Iyolo huan italnamiqulis se masehuali tahuel quimati quisencahuas cati  
fiero para quichihuas.

<sup>7</sup> Pero Toteco Dios yaya iselti quintamicocos.

Elis quej quinmajcahuilis cuataminti quema amo quichiyaj,  
huan nimantzi quintanis.

<sup>8</sup> Quena, huetzise huan motzontamiltise,  
por nopa camanali cati quiijtojtoque.

Huan nochi cati quinitase momajmatise.

<sup>9</sup> Huajca nochi masehualme quitepanitase Toteco Dios huan quiimacasise  
quiixpanose.

Tepohuilise nochi cati yaya quichijtoc.

Huan huajca quimachilise para san ya quichihua huejhueyi tamanti.

<sup>10</sup> Huan nochi masehualme cati itztoque xitahuaque quipaquilismacase  
TOTEKO,

huan más motemachise ipan ya huan quihueyimatise.

## 65

### *David quihueyimati Toteco*

<sup>1</sup> Toteco Dios, san ta quinamiqui ma timitzhueyimatica,  
ta cati tiitztoc ipan altepet Jerusalén.

Huan quinamiqui ma timitzmacaca nochi cati timitztajtoltcahuilijtoque timitzmacase.

<sup>2</sup> Ta technanquilía quema timotatajtíaj huan techmaca cati timitztajtaníaj, huajca nochi masehualme ipan taltipacti ma hualaca campa ta.

<sup>3</sup> Masque toyolo temitoc ica tajtacoli huan techtantoc, ta techtapojpolhuía nochi totaixpanolhua.

<sup>4</sup> ¡Nelía tipaquij miyac tojuanti cati techtapejpenijtoc para ma tihualaca, huan ma tiitztoquij mohuaya ipan motiopa cati tatzejtzeloltic!

¡Ta techmacas hueyi paquilisti huan nochi cati cuali cati onca nozona!

<sup>5</sup> Quema timitztajtaníaj se tamanti, ta technanquilía ica huejhueyi tamanti.

Toteco Dios, nochi masehualme ipan taltipacti motemachíaj ipan ta.

Quena, masque itztoque hasta campa ontantoc hueyi at, nochi motemachíaj para ta tiquinpalehuis.

<sup>6</sup> Ta ica mohueyi chichualis tiquinchijchijqui nopa tepeme huan tiquin-tatzquilti campa eltoque.

<sup>7</sup> Ta tijtacahualtía nopa hueyi at quema mosisinía.

Huan tiquinyoltalía masehualme campa hueli quema quinequij motehuse.

<sup>8</sup> ¡Yeca nochi masehualme cati itztoque hasta campa ontantoc taltipacti, mitztepanitaj huan mitzimacasij para mitzixpanose quema quiitaj nopa huejhueyi tamanti cati tijchihua!

Tijchihua para masehualme ma paquica ten quema tanesi huan hasta quema tayohuiya.

<sup>9</sup> Ta ticatequía ni taltipacti para ma taelilti.

Nopa hueyame cati ta moaxca amo quema huaquij.

Ta tijcualtalía ni tali para momasehualhua ma quitocaca inixinach, huan teipa tijchihua para ma onca se hueyi pixquisti.

<sup>10</sup> Ta tijxolonía ica miyac at nopa surcos ipan mila.

Tijchihua ma huetzi at para ma yamaniya nopa tali huan ma poxoni nopa taltojtolomit.

Huan tijchihua para ma ixhua nochi tamanti tatocti ipan nochi taltipacti.

<sup>11</sup> Teipa sese xihuit tijtamiltía ica se pixquisti cati nelía cuajcualtzi.

Huan nopa mixti tijchihua ma quihuetzilti miyac at.

<sup>12</sup> Onca sacat ipan huactoc tali,

huan campa taixtemolis moscaltíaj cuajcuali xihuit,

huan temacaj inixochiyo.

Nesi quej moscaltíaj ica miyac paquilisti.

<sup>13</sup> Ta tijchijtoc para nochi potrereros ma temica ica borregojme para quicuase nopa sacat.

Huan ipan nochi nopa tamayamit motanantoc trigo mili.

Eltoc quej nochi cati ta tijchijtoc ipan taltipacti tzajtzi ica paquilisti huan huicaj.

## 66

### *Se huicat para quitascamatis Toteco*

<sup>1</sup> ¡Nochi anmasehualme ipan taltipacti, xihuicaca ica paquilisti para Toteco Dios!

<sup>2</sup> ¡Xihuicaca tiohuicat cati tepohuilía para tahuel hueyi ya!  
¡Xijhueyimatica por nochi cati quichijtoc!

<sup>3</sup> Xiquilhuica Toteco Dios:

“¡Nelía cuajcualtzi huan temajmati nochi cati tijchijtoc!

¡Tahuel hueyi mochicahualis!

Yeca nochi mocualancaitacahua motemactilíaj ica ta pampa tahuel temaj-mati cati tijchihua.

<sup>4</sup> Nochi masehualme ipan taltipacti mitzhueyichihuase.

Inijuanti huicase para mitzhueyimatise,  
huan tepohuilise ten mohueyitilis.”

<sup>5</sup> Xihualaca huan xiquitaquij nochi nopa huejhueyi tamanti cati Toteco Dios quichijtoc.

¡Quinchihuilijtoc masehualme huejhueyi tiochicahualnescayot!

<sup>6</sup> Quihuatzqui nopa at huan tatajco nopa hueyi at quitapo se ojti huactoc campa panoque tohuejcapan tatahua.

¡Nochi israelitame quipixque se hueyi paquilisti ipan nopa tonali!

<sup>7</sup> Toteco ica ichicahualis tanahuatía para nochipa.

Yaya quitachilía sesen tamanti cati masehualme quichihuj ipan nochi talme ipan taltipacti.

Cati amo quitepanitaj huan cati mohueyimatij,  
yaya quinechcapantalis.

<sup>8</sup> Nochi anmasehualme xijtascamatica Toteco Dios huan xijhueyimatiza,  
por nochi cati quichijtoc,

<sup>9</sup> pampa sesen ten tojuanti tonemilis eltoc imaco.

Quena, yaya techmocuitahujtoc huan techyacantoc xitahuac ipan toojhui.

<sup>10</sup> Pampa ta, tiToteco Dios, techyejyecojtoc huan techtapajpacchijtoc,  
quej nopa tepos plata cati quimoloníaj ipan tit cati tahuel totonic,  
para san mocahuas cati senquisa cuali.

<sup>11</sup> Ta techmasilti ipan momata huan tijtali tocuitapa tamamali cati tahuel etic.

<sup>12</sup> Tijchijqui para nopa masehualme ten sequinoc talme ma moquejquetzaca topa ica cahuayojme.

Tipanoque ipan at huan ipan tit.

Pero ama techtiochijtoc huan techmacatoc nochi cati cuali.

<sup>13</sup> Ama nihualajtoc ipan motiopa para nimitzmacas tacajcahualisti tatatili.

Huan quej nopa nijtamichihuas cati nimitztajtoltcahuilijtoc para nijchihuas.

<sup>14</sup> Pampa quema niitztoya ipan taohujcayot, nimitztajtoltcahuili ica noca-mac,

para nimitzmacas miyac tacajcahualisti.

<sup>15</sup> Yeca ama nimitzhualiquilía ni oquich borregojme, chivojme huan becerros cati tomahuaque.

Huan ininpocyo tejcos hasta ajsis moixpa.

<sup>16</sup> Nochi amajuanti cati anquitepanitaj Toteco Dios huan anquiimacasij anquiixpanose,

xihualaca xijtacaquiliquij,

huan nimechpohuilis nochi cati yaya nechchihuilijtoc.

<sup>17</sup> Chicahuac na nijtaztazili para ma nechpalehui,

huan quema nijcamanhuiyaya, nijhueyimatizyaya.

<sup>18</sup> Pero sinta na nijpiyasquía tajtacoli ipan noyolo,

huajca amo nechtacaquilijtosquía.

<sup>19</sup> Pero pampa niquilhui Toteco Dios ma nechtapojpolhui,

yaya nechtacaquili huan quichijqui cati niquilhui.

<sup>20</sup> Xijpaquilismacaca Toteco Dios,

pampa yaya nechtacaquili huan amo quihuejcamajcajqui nocamanal  
 quema nimotatajti.  
 Nechtasojtac huan nechicneli.

## 67

### *Se huicat para quitascamatis Toteco*

- <sup>1</sup> Toteco Dios, xijpiya hueyi moyolo ica tojuanti huan techtiochihua.  
 Ma petani moxayac pampa tipaqui ica tojuanti quema techhualtachilía hasta  
 ten nepa ilhuicac.
- <sup>2</sup> Nochi masehualme ipan taltipacti ma quiixmatica moojhui.  
 Masehualme ipan nochi talme ma quimatica para ta titemaquixtía.
- <sup>3</sup> NoTeco Dios, ma mitzpaquilismacaca nochi masehualme ipan taltipacti.  
 Quena, nochi masehualme ma mitzhueyimatica.
- <sup>4</sup> ¡Ma paquica nochi masehualme ipan nochi talme huan ma huicaca pampa  
 ta, tiinintanahuatijca!  
 Ta tiquintajtolsencahuas quej quinamiqui,  
 huan nochi talme tiquinyacanas xitahuac.
- <sup>5</sup> ¡NoTeco Dios, ma mitzpaquilismacaca nochi ipan taltipacti!  
 ¡Quena, nochi masehualme ma mitzhueyimatica!
- <sup>6</sup> Ni tali temacatoc miyac pixquisti, pampa ta, Toteco Dios,  
 cati titoDios tojuanti, tahuel techtiochijtoc.
- <sup>7</sup> Quena, noja más techtiochihuas, Toteco Dios,  
 huan masehualme campa hueli ipan ni taltipacti mitztepanitase huan mitz-  
 imacasise mitzixpanose.

## 68

### *Toteco Dios tatantoc*

- <sup>1</sup> ¡Ximotanana, Toteco Dios, huan xiquinsemana nochi mocualancaitacahua!  
 Xiquinchihua ma choloca moixpa nochi cati amo quinequij mitzitase.
- <sup>2</sup> Xiquinixpolo quej pocti ixpolihui ipan ajacat.  
 Xiquintamilti quej nopa cantela cati atiya ipan tit.  
 Quej nopa ma ininpanti moixpa nochi amo cuajcualme.
- <sup>3</sup> Pero nochi masehualme cati itztoque xitahuaque ma paquica iixpa Toteco  
 Dios huan ma huitonica ica paquilisti.
- <sup>4</sup> Xijhuicatica Toteco huan xijpaquilismacaca.  
 Xijhueyitalica yaya cati nejnemi iixco mixti,  
 yaya cati itoca TOTECO.  
 Xipaquica miyac iixpa ya.
- <sup>5</sup> Toteco Dios yaya inintata cati icnotzitzitzi.  
 Yaya quinchihuilía cati xitahuac nopa sihuame icnotzitzitzi,  
 pampa yaya tatzejtzeloctic.
- <sup>6</sup> Toteco Dios quinmaca se familia cati itztoque iniselti.  
 Huan quinchololtía cati quintzactoque.  
 Pero cati motepanitaj quintitanilía mayanti huan taijyohuilsti.
- <sup>7</sup> NoTeco Dios, quema tiquinyacantiyajqui momasehualhua ten tali Egipto  
 huan tiquinhuicac ipan nopa huactoc tali,
- <sup>8</sup> nopa tali mohuiso huan huetzqui at ten ilhuicacti moixpa.  
 Nopa tepet Sinaí mohuiso moixpa ta cati titoTeco tiisraelitame.

9 Toteco Dios, ta tijchijqui ma huetzi miyac at ipan ni tali cati tiquinmacac momasehualhua.

Quena, ica nopa at tiquinfuerzajmacac cati moaxcahua quema tahuel siyajtoyaj.

10 Yeca momasehualhua mocajque nica ipan ni tali.

Huan ta ica motaicnelijcayo tiquinmacac nopa teicneltzitzitzi nochi cati mon-equiyaya para ica mopanoltise.

11 Toteco quijito para ya tatantoya,

huan miyac masehualme tzajtzi que chicahuac para tepohuilise ten panotoc.

Quiijtoque:

12 “Cholojtejque nopa soldados cati hualajtoyaj para techzontamiltise.”

Quena, ama nopa israelita sihuame momajmacaj nochi tamanti cati quicajtejque nopa soldados.

13 Xiquitaca, masque quinmocuitahuiyayaj borregojme,

ama nopa sihuame hasta petanij ica oro huan plata.

Nochi inintacayo quitamitzactoque ica tamantzitzi cati cuajcualtzitzi quej se paloma quitamitzacua itacayo ica ieltapal.

14 Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Chicahualisti quinsemanqui icualancaitacahua quej nopa tasesecayot cati huetzi ipan tepet Salmón.

15 Nochi nopa tepeme cati huejcapantique cati mopantíaj ipan tali Basán iaxcahua Toteco huan nelía cuajcualtzi inintzonatipa,

16 pero ma amo mochicoitaca ica nopa Tepet Sion cati TOTECO quitapejpenitoc para ipan itztos para nochipa.

17 Toteco Dios quisqui ipan tepet Sinaí ica millones icuacarrojhua huan iilhuica ejcahua.

Yaya yajqui ipan itiopa cati tatzejtzeltolitic ipan tepet Sion.

18 Quema Toteco tejcoc ilhuicac campa más huejcapa,

quichihuayaya quej se tatanquet cati mocuepa ipan se tatehuilisti,

huan quinhuicac ilpitoque nopa masehualme cati quintantoya para iaxcahua.

Huan nopa tonali Toteco quiseli nemacti ten nochi masehualme,

hasta nojquiya ten masehualme cati amo quinequiyayaj quitepanitase.

Huan ama TOTECO temacti itztos ica tojuanti.

19 Ma tijpaquilismacaca Toteco,

pampa yaya mojmosta techmaca itatiochihualis.

Yaya Toteco cati techpalehuía huan techmaquixtía.

20 Toteco Dios, yaya cati techchololtía inimaco tocualancaitacahua.

Huan yaya Toteco cati techmanahuía para amo timiquise.

21 Temacti Toteco quintzontamiltis nochi icualancaitacahua,

pampa injuanti tahuel yoltetique huan amo quinequij quicahuase inintajtacolhua.

22 Toteco quinilhuijtoc imasehualhua:

“Na niqinhualicas nochi amocualancaitacahua.

Niquincuiti masque motatijtose ipan nopa huejcapantic tepet cati itoca Basán,

o masque motatijtose hasta tatzinta ten nopa hueyi at.

23 Niquinhualicas pampa monequi nochi anquintzontamiltise.

Inieso quixolonise amoicxihua huan amochichihua quipipitzose.”

24 NoTeco Dios, tintonahuatijca,

niqininita miyac masehualme mitztoquilíaj para yase ipan motiopa.



- 25 Inijuanti cati huicaj tayacantiyahuij.  
Tatajco yahuij nopa ichpocame cati quitzilinijtayahuij panderos.  
Tatepotzco yahuij cati tatzotzonaj.
- 26 Huan quej ni huicaj:  
“Nochi anisraelitame, xijhueyimatica Toteco Dios.  
Xijpaquilismacaca Toteco cati techmacatoc nemilisti nochi tojuanti.”
- 27 Tayacantiyahuij iixhuihua Benjamín.  
Huan tatepotzco hualahuij nopa tayacanani huan huehue tacame ten iixhuihua Judá,  
huan nopa tayacanani cati iixhuihua Zabulón huan Neftalí.
- 28 Toteco Dios, ica mohueyi chicahualis xijchihua nochi cati techilhuijtoc.  
Quena, xijnexti mohueyi chicahualis para sequinoc ma quuitaca nopa huejhueyi tamanti cati ta techchihuilijtoc.
- 29 Nopa tanahuatiani ten nochi talme quihualicaj iniofrendas ipan motiopa cati eltoc ipan altepet Jerusalén.
- 30 Toteco Dios, xiquinajhua tocualancaitacahua.  
Xiquinehcapantali nopa tacame cati mosisiníaj quej torojme,  
huan xiquinchihua ma motemactilica ica ta.  
Ma mitzhualiquilica inintepos plata quej se nemacti.  
Xiquinsemana nopa mosisinijca masehualme cati tahuel quinpackía tatehuise.
- 31 Nopa Egipto ehuan quinhualicase inintelpocahua huan nochi tamanti ininteposhua cati cuajcualtzitzi huan pajpatiyo.  
Huan nopa Etiopía ehuan momatananase moixpa para mitzhueyichihuase.
- 32 Nochi antanahuatiani ipan nochi ni taltipacti,  
xijhuicatica Toteco Dios.  
Xihuicaca huan xijpaquilismacaca Toteco.
- 33 Yaya cati nentinemi ipan nopa ilhuicacti cati hasta huejcajquiya eltoc.  
Xijcaquica itoscac cati chicahuac caquisti quej quema tatomoni.
- 34 Xiquinpohuilica nochi masehualme quenecatza hueyi ichicahualis Toteco Dios.  
Huan itatanex ajsi ipan nochi israelitame.  
Quena, nelía tahuel hueyi ichicahualis nepa ilhuicac.
- 35 Ma tijhueyitepanitaca Toteco Dios pampa temajmati ihueyitilis nozona ipan itiopa.  
ToDios tiisraelitame quinmaca tetili huan chicahualisti nochi imasehualhua.  
¡Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios!

## 69

### *David quinotza Toteco ma quipalehuiqui*

- 1 NoTeco Dios, techmaquixti,  
pampa ni taohuijcayot tahuel mochijtoc hueyi hasta nijmachilía nimiquis.  
Eltoc quej at cati nechatzonpolihuiltisnequi,  
huan ya ajsic hasta noquechta.
- 2 Eltoc quej nimasitoc ipan soquit cati huejcata huan amo hueli niquisa.  
O quej nechyahualosquía tahuel miyac at huan huejcata.
- 3 Tahuel nichocatoc hasta nisiyajtoc.  
Nimitztajtzilijtoc, Toteco Dios, hasta nechcocohua noquechta huan ayecmo hueli nicamanalti.  
Nochi noixteyol semajtoc ica choquisti.

Ya niixcuatic pampa campa hueli nitachixtoc para niqutas sinta tihuala,  
Toteco Dios, para techpalehuis.

<sup>4</sup> Tahuel miyaqui nopa masehualme cati nechcualancaitaj masque amo teno  
niquinchiuilijtoc.

Nelía quipiyaj miyac chicahualisti nocualancaitacahua cati quinequij nech-  
mictise.

Pero na amo niquinixpanotoc.

Quinequij nechatzacuiltise ica se tamanti cati amo nijchijtoc.

<sup>5</sup> NoTeco Dios, ta tijmati para nelía nihuihuitic,

huan tiquixmati nochi notajtacolhua.

<sup>6</sup> TOTECO, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti,

amo xiquincahuili ma huetzica ipan tajtocoli por na notajtacol,

nopa masehualme cati motemachíaj ipan ta.

Ta cati titoTeco tiisraelitame,

amo xiquincahuili ma pinahuaca sequinoc israelitame ica cati nijchijtoc na.

<sup>7</sup> Pampa nimitzicnelía, niquijyohuijtoc pinahualisti,

huan nechhuetzquilijtoque hasta amo nijmatqui taya nijchihuas.

<sup>8</sup> Hasta noicnihua nechchihuj quej amo nechixmatij huan nechitaj,

quej elisquía niehua ipan niseyoc altepet.

<sup>9</sup> Quena, niquicnelía motiopa ica nochi noyolo hasta nimotemaca nimiquis  
por ya.

Huan cati mitztajilhuíaj ta,

nojquiya nechtajilhuíaj na pampa nimitztequipanohua.

<sup>10</sup> ¡Quena, tahuel nechhuetzquilíaj huan nechpinajtíaj,

quema nichoca huan nimosahua iixpa Toteco!

<sup>11</sup> ¡Tahuel fiero camanaltij ten na quema nimoquentía yoyomit cati sosoltic  
para nijnextis nimotequipachohua por notajtacolhua!

<sup>12</sup> Nopa tayacanca tequichihuani cati mosehuíaj campa icalte nopa altepet,

noca motahuetzquiltíaj.

Huan nopa ihuintini noca huicatinemij.

<sup>13</sup> Pero TOTECO na nijsenhuiquilía nimitztemohua huan nimotatajtía ipan ta,  
pampa nijmati ajsis tonali para techtacaquilis.

Toteco Dios, ica mohueyi taicnelilis technanquili,

pampa ta nochipa techicnelijtoc.

Huajca technanquili quema nimotatajtía huan techmanahui.

<sup>14</sup> Techquixti ten ni soquit cati huejcata campa nimasitoc.

Amo techcahuili para niatzonpolihuis.

Techmanahui inimaco cati nechcualancaitaj.

Techquixti ten ni hueyi at cati nechyahualojtoc.

<sup>15</sup> Amo xijcahuili ma nechtaijyohuiliti ni hueyat,

yon amo xijcahuili nopa at ma nechtoloc.

Techmanahui para amo nimasis ipan nopa ostot cati tahuel huejcata.

<sup>16</sup> TOTECO, technanquili quema nimitztzajtzilía pampa ta nelía ticuali.

Ta techicnelía miyac huan tijpiya hueyi moyolo ica na.

<sup>17</sup> ¡Amo ximotati quema nimitztemohua pampa tahuel nitaijyohuía!

Ximoisihuilti, xihuala huan techmaquixtiqúi.

<sup>18</sup> Xihuala, noTeco Dios huan techmanahuiqui.

Techmaquixti inimaco nocualancaitacahua.

<sup>19</sup> Ta tijmati quenicatza camanaltij fiero ten na huan quenicatza nech-  
pinahualtijtoque.

Quichijtoque para ayecmo aqui ma nechtepanita.

Ta tiquinixmati nochi nocualancaitacahua huan tijmati taya quijtoque sese injuanti.

<sup>20</sup> Injuanti tahuel nechylcocojtoque huan nechtequipacholmacatoque. Nijtemojtoc ajquiya nechtasojtasquía huan nechyoltalisquía, pero yon se amo nijpanti.

<sup>21</sup> Quema nimayanayaya nechmacaque pajti cati temictía para ma nijcua. Huan quema niamiqiyaya nechmacaque ma niqvi vinagre.

<sup>22</sup> Nopa paquilisti cati injuanti quipiyaj ma mocuepa tequipacholi. Huan nopa tasehuilisti cati quipiyaj ica inihuampoyohua, ma mocuepa cualancayot.

<sup>23</sup> Ma huala ininpani tzintayohuilot huan ma huihuipicaca, ma ayecmo quipiyaca más fuerza.

Ma elica popoyotzitzitzi huan ma tami nochi ininchicahualis.

<sup>24</sup> Xiquinnextili mohueyi cualancayo huan xiquintzontamilti.

<sup>25</sup> Inintequicalhua ma mocahua sosoltic, huan ipan ininchajchaj ma tatzitzicato. Ayecmo aqui ma itzto.

<sup>26</sup> Pampa injuanti más quitaijyohuiltíaj cati ta tijcocojtoc, huan quipinajtíaj cati ta tijtequipacholmacatoc.

<sup>27</sup> Xiquijcuilo nochi inintajtacolhua huan amo xiquintapojpolhui.

<sup>28</sup> ¡Xiquixpolo inintoca ipan moama campa eltoc inintoca injuanti cati yoltoque!

¡Ma amo quipiyaca tasehuilisti quej quipiyaj nopa masehualme cati itztoque xitahuaque moixpa!

<sup>29</sup> Pero na cati nitaijyohuía huan niteicneltzi, techmaquixti huan techtanana.

Quena, Toteco Dios, techtali campa ta tiquitas quinamiqui.

<sup>30</sup> Huan huajca nihuicas huan nijpaquilismacas Toteco Dios. Quena, nijhueyimatis huan nijtascamatis.

<sup>31</sup> Huan TOTECO achi más quipactis ya nopa, huan amo quej sinta nijmacasquía se toro o se becerro cati tacuacuajhuía huan quipiya iistihua.

<sup>32</sup> Injuanti cati teicneltzitzitzi quiitase Toteco Dios quema quinmacas itapalehuil, huan yeca tahuel paquise.

Huan nochi cati quitemohuaj Toteco Dios itztose ica paquilisti.

<sup>33</sup> Pampa TOTECO quintacaquilía cati teicneltzitzitzi, huan amo quintahuelcahua injuanti cati itztoque ipan tatzacti.

<sup>34</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO nochi amojuanti cati anitztoque ipan ilhuicacti huan taltipacti!

¡Ma quihueyichihuaca nochi cati itztoque ipan hueyi at!

<sup>35</sup> Pampa Toteco Dios quimaquixtis ialtepe, Jerusalén, huan sempa quincualtis nopa altepeme ipan tali Judá.

Huan imasehualhua mochantise nozona huan moaxcatise nopa tali.

<sup>36</sup> Huan teipa ininconeua nojquiya moaxcatise nopa tali.

Huan nochi cati quitequipanohuaj huan quiicnelíaj Toteco itztose nozona temachme.

## 70

*Se netatajttili para Toteco ma quipalehuiqui*

1 ¡NoTeco Dios, xihuala techmanahuiqui inimaco nocualancaitacahua!  
 ¡Quena, ximoisihuilti, Toteco Dios!  
 ¡Xihuala techpalehuiqui!  
 2 Inijuanti nentinemij notepotzco huan paquij quema nechtaijyohuiltíaj.  
 Yeca nimitztajtanía xiquinpinahualti,  
 huan xiquincuepalti para ayecmo ma nechchihuilica cati amo cuali.  
 3 Xiquincuepa ica pinahualisti huan ayecmo xiquincahuili ma nechpinajtica.  
 4 Pero nochi masehualme cati mitztemohuaj,  
 xiquinmaca miyac paquilisti.  
 Nochi cati paquij pampa tiquinmaquixtijtoc, ma quiijtoca:  
 “Ma tijhueyitalica Toteco Dios.”  
 5 Pero na cati tahuel nitaijyohuía,  
 nimitztajtanía xihuala nimantzi huan techmanahuiqui,  
 pampa san ta hueli techpalehuis huan techmaquixtis.  
 ¡NoTeco Dios, amo xihuejcahua!

## 71

### *Netatajtli ten se huehue tacat cati itztoc xitahuac iixpa Toteco*

1 ¡TOTECO, na san ipan ta nimotemachijtoc!  
 ¡Amo quema techpinahualti!  
 2 ¡Techmanahui ten nocualancaitacahua,  
 pampa ta tixitahuac!  
 ¡Techchololti inimaco!  
 Ximohuijtzoma quentzi para techtacaquilis huan techmaquixti.  
 3 Nochipa san nimotatijtoc huan nimotemachijtoc ipan ta para amo nechaj-  
 sise nocualancaitacahua.  
 Nijmati para ta titanahuatijtoc ma nechmaquixtica pampa san ipan ta huelis  
 nimomanahuis.  
 4 NoTeco Dios, techmanahui inimaco ni mosisinijca tacame huan temictiani.  
 5 TOTECO, ta cati titoTeco, san ipan ta nimotatzquilijtoc,  
 huan san ipan ta nimotemachijtoc hasta ten quema niconetzi.  
 Huan quej nopa nitelpocatixqui.  
 6 Ta nochipa tiitztoc nohuaya hasta quema noja niitztoya iijtico nonana.  
 Quena, ten iijtico nonana ta techquixti huan nochipa techpalehuijtoc.  
 ¡Yeca tahuel nijnequi nimitzpaquilismacas para nochipa!  
 7 Miyac san nechtachilíaj pampa quiitaj quenicatza techmocuitahuía.  
 8 Semilhuit nimitzpaquilismacas huan nimitzhueyimatis por nochi cati  
 techchihuilijtoc.  
 9 Amo techtahuelcahua ama quema ya nihuehuentzi huan ayecmo nijpiya  
 fuerza.  
 10 Pampa nocualancaitacahua nechejelnamiqij,  
 huan san sejco mosentilijque inihuaya sequinoc cati quinequij nechmictise.  
 11 Huan quiijttohuaj:  
 “¡Ma tijtepotztocaca para tiquitzquise pampa iDios ya quitahuelcajtoc,  
 huan amo aqui huelis quimanahuis!”  
 12 ¡Toteco Dios, amo ximohuejcachihua ten na!  
 ¡NoTeco, xihuala nimantzi techpalehuiqui!  
 13 Xiquinpinahualti huan xiquintzontamilti nopa nocualancaitacahua cati  
 quinequij nechchihuilise cati fiero.  
 Quena, ma ayecmo quimatica taya quichihuase.  
 14 Pero na más nimotemachis ipan ta para techpalehuis.  
 Huan noja más nimitzpaquilismacas.

- 15 Nochi masehualme niquinilhuis para san ta ticuali huan niquinpohuilis quenicatza techmanahuijtoc, huan techmocuitahuijtoc mojmosta. Amo hueli nijpohuas quesqui huelta techmanahuijtoc ica cati amo cuali pampa tahuel miyac.
- 16 Nochi tonali ninejnemi ica nopa chichahualisti cati techmaca, TOTECO, ta cati tinoDios. Huan nochi masehualme niquinilhuía para san ta tixitahuac huan ticuali.
- 17 ¡Toteco Dios, ta techpalehuijtoc hasta quema noja nielijaya niconetzi! Hasta ama noja niquinpohuilijtinemi sequinoc ten nopa huejhueyi tamanti cati tijchijtoc.
- 18 ¡Toteco Dios, ama quema ya nihuehuentzi huan nitzonchipahuac, amo techtahuelcahua! Noja techmaca nemilisti para niquinpohuilis ten mohueyi chichahualis ni masehualme cati itztoque ama huan cati teipa tacatise.
- 19 Toteco Dios, mochichahualis huan cati xitahuac tijchihua onajsi hasta ilhuicac. Ta tijchijtoc huejhueyi tamanti. Amo onca seyoc Dios quej ta.
- 20 Ta techcahuilijtoc ma nijpano huejhueyi taohuijgayot huan tequipacholi. Pero nijmati para teipa, sempa techtananas ten campa nopa ostot, huan tijchihuas ma nimoyolcui. Huan sempa nijpiyas nemilisti.
- 21 Huan huajca achi más techhueyitalis huan sempa techyoltalis.
- 22 Huan na nimitzpaquilismacas ica tatzotzonali ten arpa huan guitarra. NoTeco Dios, nihuicas tiohuicat cati tepohuilía para tijchihua nochi cati tiquijtohua. Ta titoTeco tiisraelitame huan titatzejtzeloitc huan nelía titemachti.
- 23 Ica paquilisti nitzajtzis huan nihuicas para niteilhuis quenicatza techmaquixtijtoc.
- 24 Semilhuit nitepohuilis para ta tijchihua cati xitahuac, pampa nochi cati quinequiyayaj nechmictise tiquinpinahualti huan tiquinechcapantali.

## 72

### *Itanahuatilis nopa tanahuatijquet cati itztoc xitahuac iixpa Toteco*

- 1 NoTeco Dios, techmaca motamachtil huan techpalehui na cati nitanahuatijquet, para ma nitetajtolsencahua xitahuac quej ta titetajtolsencahua. Huan xijpalehui nocone para ma monejnemilti xitahuac teipa.
- 2 Xijpalehui para quintajtolsencahuas xitahuac nochi momasehualhua, huan cati teicneltzitzitzi nojquiya.
- 3 Xijchihua para nochi ipan ni tali ma paquica pampa nopa tanahuatijquet quichihua cati xitahuac, hasta eltoc quej nochi cuame cati onca ipan tepeme huan ipan tachiquilme nojquiya paquij huan temacaj cuali inintajca.
- 4 Yaya quinmanahuis cati itztoque ipan tequipacholi huan cati amo teno quipiyaj. Nojquiya ma quintatzacuilti nopa masehualme cati tetaijyohuiltíaj.
- 5 Huan cati teicneltzitzitzi huan amo teno quipiyaj mitzimacasise mitzixpanose nochi tonali quema noja eltos tonati huan metzti. ¡Quena, ma mitzhueyimatica para nochipa!



- 6 Huan nochi altepeme ipan itanahuatilis nocone ma eli cuajcualtzi huan temachti,  
quej nopa at cati huetzi para ma chamanica cuame,  
o quej nopa ajhuechti cati quixolonía nopa tali.
- 7 Huan nochi masehualme cati itztoque xitahuaque huan cuajcualme,  
ma itztoca ica cuajcualtzi quema yaya tanahuatis.  
Quema yaya tanahuatis, oncas miyac tasehuilisti hasta itamiya tonali.
- 8 Itanahuatilis nocone ma ajsi hasta campa pehua huan hasta campa ontami  
nopa hueyi at.  
Ma ajsi ten campa nopa hueyi at Eufrates hasta campa ontantoc taltipacti.
- 9 Nochi masehualme cati itztose ipan huactoc tali mohuijtzomase iixpa,  
huan icualancaitacahua motancuaquetzase iixpa hasta quipipitzose tal-  
tepocti.
- 10 Nochi nopa tanahuatiani cati itztoque itejteno nopa hueyi at cati itoca  
Mediterráneo,  
huan nopa tanahuatiani ten tali Tarsis huan nopa tanahuatiani ten tali Sabá  
huan Seba quihualiquilise miyac nemacti.
- 11 ¡Quena, nochi tanahuatiani ten campa hueli talme quitamajmacase!  
¡Huan nochi injuanti motancuaquetzase iixpa huan quitequipanose!
- 12 Yaya quinmanahuis nopa teicneltzitzo huan cati amo teno quipiyaj quema  
quitajtanise tapalehuili.  
Pampa injuanti amo quipiyaj ajquiya quinpalehuis.
- 13 Yaya quintasojtas cati amo quipiyaj chichahualisti huan cati teicneltzitzo,  
huan quinmanahuis.
- 14 Quinmanahuis para amo quintaijyohuiltise huan para amo quintehuisse.  
Pampa quiitas para ininemilis tahuel miyac ipati iixpa.
- 15 Huan quema noja itzto nopa tanahuatijquet,  
quimacase miyac oro cati onca ipan tali Sabá.  
Huan imasehualhua quisenhuiquilijtose motatajtijtose ica Toteco huan mo-  
jmosta quitascamatise.
- 16 Ma oncas miyac trigo ipan nochi nopa tali,  
huan hasta nopa cuame cati onca ipan tepeme ma temacase inintajca quej  
temacaj nopa cuame cati onca ipan tali Líbano.  
Huan ma onca miyac masehualme ipan altepeme,  
quej imiyaca nopa xihuime cati onca ipan cuatitamit.
- 17 Nochi ma quihueyimatica nopa tanahuatijquet para nochipa,  
huan itequiticayo ma huejcahua quej huejcahuas tonati.  
Nochi ma quiselica tatiochihualisti por ya.  
Huan masehualme ipan nochi talme ma quipaquilismacaca,  
huan ma quijto para Toteco quintiochijtoc.
- 18 Ma tijhueyichihuaca TOTECO Dios cati toDios tiisraelitame,  
pampa san yaya hueli quichihua huejhuelyi tamanti.
- 19 Nochipa ma tijpaquilismacaca Toteco.  
¡Nochi taltipacti ma temi ica ihueyitilis!  
¡Quej nopa ma eli!
- 20 Nica tami motatajtía David, icone Isaí.

## 73

### *Itaicnelijcayo Toteco Dios*

- 1 Toteco Dios nelía cuali iyolo ica israelitame.  
Quena, quinicnelía nochi cati quipiyaj tapajpactic iniyolo.

- <sup>2</sup> San quentzi polihuiyaya para nihuetztosquía.  
Noicxi moxitanayaya huan nechcatitoya para nimomimilos tepexitipa.
- <sup>3</sup> Quej nopa nielqui pampa amo niquiyohui para amo niquixtocas quema niquitac quenicatza tapijpiyayaj nopa masehualme cati mohueyimatij huan cati taixpanoj.
- <sup>4</sup> Itztoque cuali ipan nochi ininemilis,  
huan amo mococohuj.
- <sup>5</sup> Amo quinajsi taohuijcayot yon tequipacholi,  
quej sequinoc quipiyaj.
- <sup>6</sup> Yeca quema mohueyimatij, quiitaj para cuajcualtzi quej se costi cati tachi-jchihuali ica piltetzitzi cati pajpatiyo.  
Huan quema quichihuj cati amo cuali,  
quiitaj quej iniyoyo cati cuajcualtzi.
- <sup>7</sup> Nopa taixpanoca masehualme ya quijquisa iniixteyol pampa tahuel motomajtoque,  
huan ya quipixtoque nochi cati iniyolo quinequi.
- <sup>8</sup> Inijuanti san quihuetzquilíaj Toteco huan quintemajmajtíaj imasehualhua.  
Mohueyimatij quema camanaltij.
- <sup>9</sup> Fiero quitajilhuíaj Toteco Dios cati itztoc ipan ilhuicacti.  
Huan quintelchihuj cati itztoque ipan ni taltipacti.
- <sup>10</sup> Yeca Toteco Dios quinhualicas sempa nochi imasehualhua ipan ni inial-tepe,  
huan quipiyase miyac at nochi inijuanti.
- <sup>11</sup> Huan quiijtose:  
“¿Anmoilhuíaj Toteco quimatis taya onca?  
¿Anmoilhuíaj Yaya Cati Más Hueyi quichihuilía cuenta cati pano nica?”
- <sup>12</sup> Xiquitaca, ni masehualme cati amo teno quineltocaj amo teno ininpati.  
Quipiyaj se cuajcualtzi nemilisti huan talojtzitzi quimiyaquilíaj más inintomi.
- <sup>13</sup> ¡Amo teno nechpalehuía para nijpiya noyolo tapajpacti,  
huan san tapic nimocuatotonia para amo nijchihuas tajtacoli!
- <sup>14</sup> Pampa nochi se tonali nechtatzacuiltíaj huan nechtaijyohuiltíaj sese ij-naloc.
- <sup>15</sup> Sinta nicamanaltitosquía quej inijuanti,  
huajca niquincajcayajtosquía nochi momasehualhua.
- <sup>16</sup> Quema nijnejqui nijmatis para ten itztoque cuali nopa masehualme cati quicualancaitaj Toteco,  
elqui tahuel ohui para nijmachilis.
- <sup>17</sup> Pero se tonali nicalajqui ipan motiopa, Toteco Dios, para nimoyolilhuis ten nopa tamanti,  
huan huajca nijmachili taya quinchiya.
- <sup>18</sup> Tiquintalijtoc ipan se ojti cati tahuel alaxtic.  
Quema tiquincuatopehuas,  
huajca nimantzi huetzise ipan se hueyi ostot huan noyona tzontamise.
- <sup>19</sup> Quena, ica se talojtzi tamis nochi ininpaquilis.  
Huan itztose ipan majmajti para nochipa.
- <sup>20</sup> ¡Nochi ininemilis eltoc quej se temicti!  
Quena, quej quema se cochtoc huan isatiquisa,  
Toteco, quej nopa quema timotanas huan tiquinhuejcamajcahuas.
- <sup>21</sup> Quema niquitac ya ni,

nelía tahuel nicualanqui huan hasta nechcocoahuayaya noyolo.

<sup>22</sup> Pampa niquitac para tahuel nihuihuitic nieltoya.

¡Hasta ninesiyaya moixpa quej se nitapiyali cati amo quiapiya italnamiqulis!

<sup>23</sup> Pero masque ya ni nopantic, nochipa niitctoc mohuaya ta, Toteco, huan techitzquitoc ipan nomanejmat.

<sup>24</sup> Huan nijmati para motamachtil quisenhuiqulis nechyacanas ipan nochi nonemilis.

Huan teipa, quema nimiquis,

techselis nepa mochaj campa tacuajcualtzi.

<sup>25</sup> Amo aqui seyoc nijpiya nepa ilhuicac.

¡San ta, tinoTeco Dios!

¡Huan san ta nimitznequi ipan ni taltipacti huan amo aqui más!

<sup>26</sup> Quemantica nimococohua huan nimotequipachohua.

¡Pero Toteco Dios yaya mocahua para nochipa!

Yaya quifuerzajmaca noyolo huan san yaya noaxca para nochipa.

<sup>27</sup> Pero Toteco quintzontamiltis nochi cati amo quinequij quihueyichihuase.

Quena, yaya quintzontamiltía nochi cati quitahuelcahuaj.

<sup>28</sup> Pero na achi más nimonechcahuis campa Toteco Dios,

pampa ya nopa cati más cuali para na.

San ipan TOTECO nimotemachijtoc pampa yaya noTeco.

Huan niquinpohuilis nochi masehualme nochi nopa cuajcualtzi tamanti cati yaya nechchihuilia.

## 74

### *Ma tijtemoca Toteco quema tocualancaitacahua techtatzacuilitaj*

<sup>1</sup> Toteco Dios, ¿para ten techtahuelcajtoc para nochipa?

¿Para ten tahuel ticualani ica tojuanti cati tiitctoque quej timopilborregojhua?

<sup>2</sup> Xiquelnamiqui para tojuanti timomasehualhua cati timocohui huejcajquiya quema titetequipanohuayayaj san tapic.

Quena, techtapejpeni para techchihuas timoaxcahua.

Nojquiya tijtapejpeni nopa altepet Jerusalén para tijchihuas quej elisquía mochaj ipan ni taltipacti.

<sup>3</sup> Xihuala xiquitaqui quenicatza quitamisolojtoque nopa altepet, huan xijtachili quenicatza tocualancaitacahua quisosolojtoque motiopa.

<sup>4</sup> Nopona tzajtzi que mocualancaitacahua ica paquilisti quema tasosolojque. Teipa san techhuetzquilijque huan quinquetzque ininteteyohua para quinextise ya techtantoyaj.

<sup>5</sup> Hualajque ica inihachas huan huejhueyi martillos hasta nesiya quej cuajcuahuini tatajco cuatitamit.

<sup>6</sup> Huan ama ica ininteposhua quitapanque huan quisosolojtoque nochi tamanti cati ica tayejyecchijtoyaj motiopa.

<sup>7</sup> Quena, motiopa quitatijque, huan quimahuispolojque moyoyoncal cati quihuicayaya motoca, huan quitahuisojque talchi.

<sup>8</sup> Huan quiijtojque ipan iniyolo:

“Ma tijtamisosoloca nochi cati onca ipan ni tali.”

Huan yajque campa hueli huan quitatijque nochi israelita tiopame, campa timosentiliyayaj para timitzhueyichihuase, Toteco Dios.

<sup>9</sup> Ayecmo onca yon se tamanti cati quinextía para timomasehualhua.

Ayecmo onca tajtolpanextiani.

Ayecmo aqui huelis techilhuis hasta quema tamis nochi ya ni.

<sup>10</sup> Toteco Dios, ¿hasta quema tamis mitzmahuispolohuaj mocualancaitacahua?

¿Amo quema tiquintatzacuiltis?

<sup>11</sup> ¿Para ten tihuejcahua para techpalehuis?

¿Para ten amo tijnextía mohueyi chicahualis huan techpalehuía?

<sup>12</sup> Hasta ten huejcajquiya Toteco Dios eliyaya notanahuatijca.

Yaya nechpalehuijtoc ipan ni taltipacti huan campa hueli campa niyajtoc.

<sup>13</sup> Ica mochicahualis tijxelo hueyi at.

Huan tiquintzontamilti huejhueyi tapiyalme cati temajmatijque cati itztoyaj ipan at.

<sup>14</sup> Tijtzonxamani nopa hueyi tapiyali cati itoca Leviatán,

huan inacayo tiquinmacac ma quicuaca nopa tecuanime cati itztoyaj ipan huactoc tali.

<sup>15</sup> Tijchijqui ma meya at ipan huejhueyi amelme huan para hueyame ma quipiyaca at.

Nojquiya tiquinhuatzqui hueyame cati amo quema huactoyaj.

<sup>16</sup> Ta moaxca tonali huan yohuali.

Ta tijchijchijqui metzti huan tonati.

<sup>17</sup> Ta tijtamachijqui hasta canque tamis taltipacti.

Nojquiya ta tijchihua ma tatotoniya huan ma taseseya.

<sup>18</sup> TOTECO, xiquita quenicatza mitzmahuispolohuaj mocualancaitacahua, huan quenicatza mitztaijilhuíaj nopa masehualme cati mohueyimatij.

<sup>19</sup> ¡TOTECO, amo techtahuelcahua!

Xijmanahui mopaloma imaco nopa cuatojti.

Quena, xiquinmanahui momasehualhua inimaco nopa masehualme cati itztoque quej tecuanime.

<sup>20</sup> ¡Xiquelnamiqui nopa camanal sencahuali cati tijchijtoc ica tojuanti!

Pampa ni tali temitoc ica tzintayohuilot huan ica masehualme cati mosisiníaj.

<sup>21</sup> Amo xijcahua para talojtzitzi ma techmahuispoloca tojuanti cati tijpanotoque miyac taohuijcajot.

Xiquinpalehui cati teicneltzitzitzi huan amo teno quipiyaj para huelis mitzpaquilismacase.

<sup>22</sup> Toteco Dios, ximotanana huan ximomanahui ica cati quiijtohuaj mocualancaitacahua.

Xiquelnamiqui nochi nopa camanali cati ica mitztaijilhuijtoque nochi se tonal.

<sup>23</sup> Amo xiquelcahua quenicatza mitztelchijtoque mocualancaitacahua, pampa inijuanti noja más mitztaijilhuíaj.

## 75

### *Toteco quinechcapantalis sequij huan quinhueyitalis sequinoc*

<sup>1</sup> ¡Timitztascamatij, Toteco Dios, pampa tiitztoc tonechca!

Pampa masehualme tepohuilíaj nochi huejhueyi tamanti cati tijchijtoc.

<sup>2</sup> Huan Toteco Dios quiijtohua:

“Quena, quema ya nimocualtalijtos, na niquixquetzas se tonali.

¡Huan niquintatzacuiltis quej quinamiqui nochi nopa taixpanoca masehualme!

<sup>3</sup> Masque ni taltipacti mohuisos huan nochi masehualme huihuipicase, itaquetzalhua amo huetzise pampa na niquinquetztoque cuali ipan inilugar.”

- <sup>4</sup> Niquinilhui masehualme cati mohueyimatij ma amo mohuihuinequica.  
Huan niquinilhui taixpanoca masehualme ma amo mohueyimatica.
- <sup>5</sup> Niquinilhuijtoc cati quipiyaj chicahualisti ma amo tetamiiijilhuica.  
Huan quema ancamanaltij, amo ximoyacaquetzaca para anmohueyimatise.
- <sup>6</sup> Pampa san Toteco hueli tehueyitalía.  
Amo aqui cati huala ten campá quisa tonati, o ica campá oncalaqui,  
o campá huactoc tali huelis quihueyitalis se masehuali. ¡Amo!
- <sup>7</sup> San Toteco Dios itztoc Juez.  
San yaya nopa tetajtolsencajquet cati hueli tehueyitalía huan temaca chicahualisti.  
Huan sequij masehualme quinhueyitalía huan sequij quinechcapantalía.
- <sup>8</sup> Toteco quipixtoc imaco se caxit cati temitoc ica tailisti cati nelía cococ.  
Huan ya nopa eltoc nopa tatzacuiliti cati quintitanilis taixpanoca masehualme ipan ni taltipacti.  
Huan monequis quiise hasta quitamise ica nochi itetejtzo.
- <sup>9</sup> Pero na para nochipa nitepohuilis nochi cati quichijtoc Toteco Dios,  
yaya cati iTeco Jacob.
- <sup>10</sup> Yaya quijtohua: “Na nijtamiltis ininchicahualis nopa fiero masehualme,  
pero cati itztoque xitahuaque noja niquinmacas más chicahualisti.”

## 76

### *Se huicat cati huicaque quema ya tatanque*

- <sup>1</sup> Ipan tali Judá huan hasta nochi tali Israel nochi masehualme quiixmatij  
Toteco Dios para nelía hueyi.
- <sup>2</sup> Itiopa eltoc ipan altepet Jerusalén.  
Quena, ipan tepet Sion eltoc ichaj.
- <sup>3</sup> Nopona quipojpostejqui nochi tamanti ininteposhua tocualancaitacahua.
- <sup>4</sup> ¡Nopa tepeme cati eltoque ten huejcajquiya amo quipiyaj iniyejyejca quej  
tepet Sion quipiya!
- <sup>5</sup> Nopa tocualancaitacahua cati más quipiyayayaj chicahualisti,  
quintamitacuijcuilijque.  
Toixpa tepejtoque mictoque.  
Yon se ten injuanti ayecmo hueli quitananas imax para techtehuis.
- <sup>6</sup> Quema ta tiToteco, cati tiiDios Jacob, tiquinajhuac nopa cahuayojme huan  
cati tejcotoyaj ininpani,  
nochi huetzque hasta talchi.
- <sup>7</sup> ¡Yeca nochi quiitaj para tahuel titemajmati!  
Huan amo aquí huelis quiijyohuis ijcatos moixpa quema tahuel ticualantoc.
- <sup>8</sup> Hasta nepa ilhuicac titayolmelahua para titetatzacuilitis.  
Huan ni taltipacti majmajqui huan amo molini moixpa,
- <sup>9</sup> quema timotananqui, Toteco Dios,  
para tiquintatzacuilitis cati quichihuaaj cati amo cuali,  
huan para tiquinmanahuis nochi cati moechcapanohuaaj ipan ni taltipacti.
- <sup>10</sup> Ta tijtequihuía inincualancayo masehualme para sequinoc ma mitzhueyima-  
matica.  
Huan tijtequihuis para más monextis moyejyejca.
- <sup>11</sup> Xijchihuaca nochi cati anquijtolcahuilijtoque TOTECO para anquichihuase.  
Sese ma quihualica nopa tamanti cati quitencahuilijtoc para quimacas  
Toteco Dios.



Monequi ma tijhueyitepanitaca huan ma tiquimacastica,  
<sup>12</sup> pampa yaya quintamiltíla ininemilis nopa huejhueyi tayacanani.  
 Quichihuas para nochi tanahuatiani ipan taltipacti ma quiimacastica.

## 77

### *Monejehuili David ten cati Toteco quichijqui huejcajquiya*

- <sup>1</sup> Chicahuac nijtzejtzilía Toteco Dios para ma nechpalehui.  
 Quena, nijnojnotza pampa nijnequi ma nechtacaquili.  
<sup>2</sup> Quema nechajsic miyac taijyohuilsti nimantzi nijtemo noTeco.  
 Seyohual nimomatanantoya huan nimotatajtiyaya,  
 huan amo nijcahuili yon se talojtzi.  
 Amo nipaquis hasta yaya monextis huan nechcaquis.  
<sup>3</sup> Nimoyolilhuía ten Toteco Dios huan niyolpitzahuía huan nichoca.  
 Nimotequipachohua pampa tami nochicahualis,  
 yeca tahuel nijnequi ma nechpalehui.
- <sup>4</sup> Toteco, ta amo techcahuilía ma nicochi.  
 Hasta amo hueli nicamanalti pampa tahuel hueyi ni notequipachol.  
<sup>5</sup> Talojtzi niyolilhuía ten nopa cuajcualtzi tonali huan xihuime cati  
 panoque huejcajquiya.  
<sup>6</sup> Niquelnamiqui nopa yohualme quema nihuicayaya ica paquilisti.  
 Quena, nimotajtachilía huan niquita para ama nochi tamanti tahuel mopata-  
 toc.
- <sup>7</sup> ¿Huelis Toteco nechtahuelcajtoc para nochipa?  
 ¿Huelis ayecmo quema nechpalehuis?  
<sup>8</sup> ¿Huelis ya tanqui itaicnelilis ica na?  
 ¿Huelis ya tanqui cati achtohuiya techtajtolcahuili techmacas?  
<sup>9</sup> ¿Huelis Toteco Dios ya quielcajqui para monequi nechchihuilis cati cuali na  
 cati niitztoc ipan tequipacholi?  
 ¿Huelis tahuel cualantoc huan yeca ayecmo quinequi nechtasojtas?  
<sup>10</sup> Huan ipan nohueyi tequipachol nimoilhui:  
 “Toteco Cati Más Hueyi mopatatoc.  
 Achtohui niitztoya inejmat huan nechtiochihuayaya miyac,  
 pero ama nechcualancaita.  
<sup>11</sup> Más cuali niquelnamiquis nochi nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati  
 TOTECO nechchihuili huejcajquiya.”  
<sup>12</sup> Quena, mojmosta nimoilhuis ten nopa huejhueyi tamanti para nochipa.  
 Amo hueli nijcahuas nimoyolilhuis ten yaya quichijtoc.
- <sup>13</sup> ¡NoTeco Dios, nelía tatzejtzeltic nochi moojhui!  
 Amo aqui seyoc dios cati más quiapiya chichualisti que ta, titoTeco.  
<sup>14</sup> ¡Ta tiDios cati tijchihua huejhueyi tiochicahualnescayot huan miyac  
 tamanti cati masehualme quitachilíaj!  
 Huan hasta ama quejipa tijnextía mohueyi chichualis.  
<sup>15</sup> Ica mohueyi chichualis techmanahui,  
 timomasehualhua cati tiiconehua Jacob huan José.  
<sup>16</sup> Toteco Dios, nopa hueyi at cati itoca Chichiltic momajmati quema mitzitic.  
 Huan huihuipicac hasta tatzinta campa más huejcata.  
<sup>17</sup> Nopa mixti quichijqui ma huetzi at chicahuac.  
 Huan tatomonqui nepa ilhuicac.  
 Huan nojquiya tapetanqui ten se lado hasta seyoc.

18 Caquistic tatomonilot ipan nopa hueyi ajcomalacat.  
Huan nopa tapetancayot quitaahuili nochi taltipacti,  
huan ni taltipacti huihuipicac.

19 Tijchijqui se ojti quema tiquixcotonqui nopa hueyi at,  
pero amo aqui quipanti campa tijquetztijajqui moicxi.

20 Huan ipan ni ojti tiquinyacanqui momasehualhua quej elisquía pilborre-  
gojtzitzi inimaco Moisés huan Aarón.

## 78

### *Cati huejcajquiya panoc ipan tali Israel*

1 Nomasehualhua, xijtacaquilica notamachtil huan nochi cati niquijtohua,  
2 pampa nimechnextilis tamanti cati amo aqui más quimati cati panoc  
huejcajquiya.

3 Tamanti cati tijcactoque huan tijmajtoque pampa totatahua techpohuili-  
jque.

4 Quena, nimechmatiltis para anhuelise anquinpohuilise amoconehua nochi  
nopa cuajcualtzitzi huan huejhueyi tamanti,  
cati TOTECO quichijqui ica ihueyi chicahualis.

5 Toteco Dios quimacac miyac tanahuatilme Jacob ipan tali Israel para ma  
monejnemiltica xitahuac,

huan quinnahuati tohuejcapan tatahua ma quinnextilica ininconeua,

6 huan iniixhuihua cati tacatise teipa.

Huan quej nopa nochi masehualme quinixmatise itanahuatilhua Toteco.

7 Yeca hasta ama miyac masehualme quintepanitaj itanahuatilhua Toteco  
Dios,

huan motemachíaj ipan ya para quinmocuitahuis.

Huan amo ma quielcahuaca nochi nopa huejhueyi tamanti cati quichijtoc  
Toteco.

Monequi ma quitoquiliytinemica nochi itanahuatilhua.

8 Pampa amo quinamiqui para elise quej inihuejcapan tatahua cati moy-  
oltetilijque huan amo tatepanitaque.

Inijuanti amo elque temachme ica Toteco Dios,

yon amo quimactilijque iniyolo, yon ininemilis.

9 Nopa masehualme ten tali Efraín mocuepatoj huan cholojque ipan nopa  
tonali quema yahuiyayaj tatehuitij.

Quena, cholojque masque quiپیayayaj miyac teposti para tatehuisse.

10 Amo quintepanitaque itanahuatilhua Toteco Dios,

huan amo quinejque nejnemise ipan iojhui.

11 Quielcajque nochi tamanti cati yaya hueli quichihua.

Amo quielnamijque nopa cuajcualtzi tiochicahualnescayot cati quichijqui  
Toteco.

12 Quena, Toteco Dios quichijqui miyac tamanti iniixpa inihuejcapan tatahua  
ipan tali Egipto campa itoca Zoán.

13 Quitajcoxelo nopa hueyi at huan quichijqui ma panoca.

Ipan ome lados nopa at moquetzqui quej tepamit.

14 Tonaya quinyacanqui ica se mixti para quinecahuilis,

huan ica tayohua ica se mixti cati taahuiyaya quej tit.

15 Ipan huactoc tali quitapo nopa hueyi tet huan quisqui miyac at para atique  
hasta aixhuique.

16 ¡Quena, ipan tet quisqui miyac at cati motalo quej se hueyat!

17 Pero injuanti quisenhuiquilijque amo quitepanitaque.

Huan nepa campa huactoc tali tajtacolchijque ica Toteco Cati Más Hueyi.

- 18 Pampa quiyejyecojque Toteco Dios huan quitajtanijqque tacualisti cati iniyolo quinequiyaya.
- 19 Hasta cualanque ica Toteco huan quiijtojque:  
 “¿Huelis Toteco Dios techtamacas ipan ni huactoc tali?”
- 20 Xiquitaca, Toteco Dios quitapo nopa hueyi tet huan quisqui miyac at quej elisquía se hueyat hasta atzonpoli tali, pero ¿huelis nojquiya hueli techmacas tacualisti? ¿Huelis techtamacas tiimasehualhua ica nacat?”
- 21 Huan quema TOTECO quicajqui ni tamanti, tahuel cualanqui. Huan ipan icualancayo quisqui tit ica israelitame, inijuanti cati iixhuihua Israel,
- 22 pampa inijuanti amo quineltocaque Toteco Dios, yon amo motemachijque ipan ya para quiapiya chichahualisti para quinmaquixtis.
- 23 Pero masque quej nopa quichijque, Toteco Dios quinahuati nopa mixti huan quitapo ilhuicacti.
- 24 Huan quichijqui ma huetzi nopa tacualisti cati itoca maná para ma quicuaca quej quema huetzi at. Quinmacac tacualisti cati hualajqui ten ilhuicac.
- 25 Masehualme quicuaajque cati elqui inintacualis ilhuicac ehuan. Quena, quintamacac hasta cuali ixhuique huan hasta mocajqui nopa tacualisti.
- 26 Ica ihueyi chichahualis quihualiacac nopa ajacat cati huala campa quisa tonati huan cati huala ica tani para ma taajaca campa ilhuicacti.
- 27 Quichijqui ma hualaca miyaqui totome quej imiyaca taltepocti. Quena, hualajque totome quej mixti huan quej imiyaca xali cati onca iteno hueyat.
- 28 Huan Toteco quichijqui para nopa totome ma huetzica tatajco campa quichijtoyaj iniyoyoncal.
- 29 Huan nopa masehualme tacuaajque hasta ixhuique. Toteco quinmacac nacat quej iniyolo quinequiyaya.
- 30 Pero quema sanoc tantoyaj tacuaaj, huan hasta noja quipixtoyaj nacat ipan inincamac,
- 31 Toteco Dios motananqui ica ihueyi cualancayo, huan quintzontamilti nochi nopa telpocame cati más tapejpenilme ipan tali Israel.
- 32 Pero masque Toteco quinchihuili ya nopa, nopa masehualme quisenhuiquilijque tajtacolchijque, huan amo quineltocaque nopa huejhueyi tiochichahualnescayot cati yaya quichijqui iniixpa.
- 33 Yeca Toteco quintaijyohuilti ipan nochi ininemilis huan quintzontamilti san ica se talojtzi.
- 34 Pero teipa, quema ya quintzontamiltijtoya sequij, huajca quena, ne sequinoc quitemojque Toteco Dios. ¡Quena, nimantzi mocuetque huan quitoquilijque!
- 35 Huan quielnamijque para yaya Toteco Dios cati quinmocuitahuiyaya para amo quinajsis cati amo cuali. Huan quielnamijque para Toteco Cati Más Hueyi san yaya inintemaquixtijca.
- 36 Pero nopa israelitame amo quitoquiliyayaj ica nochi iniyolo. ¡Amo! Quitoquiliyayaj san ica inincamac.
- 37 Pampa iniyolo eltoya huejca ten Toteco.

Huan amo quichihuayayaj cati quitajtolcahuilijtoyaj Toteco para quichihuase.

<sup>38</sup> Pero Toteco quipixqui hueyi iyolo ica inijuanti.

Quintapojpolhuiyaya inintajtacolhua huan amo quintzontamiltiyaya.

Miyac huelta quitilquetzqui icualancayo para amo quintatzacuiltis.

<sup>39</sup> Pampa Toteco quielnamijqui para inijuanti san elij masehualme cati ininemilis ixpolihui san ica se talojtzi,

huan amo quema mocuepaj sempa.

<sup>40</sup> Nepa ipan huactoc tali,

tahuel miyac huelta amo tatepanitaque ica Toteco Dios huan quiyolcocojque.

<sup>41</sup> Talojtzitzi quiyejyecojque,

huan ica ya nopa quichihualtiyayaj para Toteco ma quintzontamilti.

Yon amo quicahuilijque para Toteco ma quintiochihua,

yaya cati ininDios israelitame huan cati Tatzejtzeltic.

<sup>42</sup> Quielcajque ihueyi chicahualis huan iteicnelijcayo.

Huan quielcajque quenicatza quinmanahui inimaco inincualancaitacahua.

<sup>43</sup> Quielcajque quenicatza Toteco quititanqui tatzacuilti ipan Zoán ipan tali Egipto.

<sup>44</sup> Quielcajque quenicatza quicuetqui esti nopa at huan ayecmo aqui huelqui quic.

<sup>45</sup> Quielcajque quenicatza quintitanqui tahuel miyac sayolime hasta quitemitijque nopa tali.

Quielcajque quenicatza nopa temasolime quitemitijque nopa tali Egipto.

<sup>46</sup> Toteco quintitanqui oculime huan chapolime para ma quicuaca inintochui huan ininpixquilis.

<sup>47</sup> Ica tesihuit quitzontamilti inixocomecamil huan inihiguera mil.

<sup>48</sup> Inihuacaxhua mijque ipan potrero pampa Toteco Dios quinmajcahuili tesihuit cati tahuel huejhueyi.

Huan ininborregojhua mijque ica tapetancayot.

<sup>49</sup> Quena, Toteco tahuel cualanqui ica inijuanti,

huan yeca quintitanili tacuajcualocayot huan taohuijcajot.

Huan quintitanili se grupo ten ilhuicac ehuan cati tetzontamiltíaj.

<sup>50</sup> Cualanqui nelchicahuac huan amo quimanahui yon se Egipto ejquet.

Senquisa quintitanili tatzacuilti huan huejhueyi cocolisti.

<sup>51</sup> Teipa Toteco quinmicti nopa achtohui ehuan ipan sese familia ten tali Egipto.

Quena, quinmicti cati elqui ininachtohui fuerza quema pejque quinpiyaj coneme.

<sup>52</sup> Pero quinquixti imasehualhua quej elisquíaj pilborregojtzitzi,

huan quinyacanqui ica cuajcualtzi ipan nopa huactoc tali.

<sup>53</sup> Quinyacanqui ica miyac temachili para ma amo majmahuica.

Pero nopa hueyi at quinatzonpolihuilti inincualancaitacahua.

<sup>54</sup> Huan quinhuicac hasta campa inepa nopa tali cati tatzejtzeltic.

Nopa tali cati qui piya miyac tepeme cati Toteco quintanili para inijuanti.

<sup>55</sup> Iniixpa quinquixti nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa tali.

Teipa quitamachijqui huan quinmajmacac nopa huejhueyi familias ten israelitame para iniaxca.

Huan nozona quincajqui ma itztoca.

<sup>56</sup> Pero masque quinchihuili ya nopa,

inijuanti quisenhuiquilijque quiyejyecohuaj huan quicualancamacaj Toteco Cati Más Hueyi.

Huan amo quinejque quitepanitase icamanal.

- 57 Yeca mocuetque para amo calaquise ipan nopa tali tatencahuali huan quicamaijixnamijque san se quej inintatahua quichijque. Huan quej se cuataminti cati huijcoltic amo yahui xitahuac quema quimajcahuaj, inijuanti nojquiya amo yajque xitahuac para quichihuase ipaquilis Toteco.
- 58 Quicualancamacaque Toteco pampa mochijchiuilijque teteyome huan taixpamit para quinhueyichihuase ininteteyohua.
- 59 Pero quema Toteco Dios quiitac ya ni, tahuel cualanqui huan pejqui quincualancaita.
- 60 Huan quitahuelcajqui itiopa cati eltoya ipan altepet Silo, nopa yoyon cali campa itztoya inihuaya imasehualhua.
- 61 Huan Toteco quincahuili inincualancaitacahua ma quihuicaca iCaxa cati quinpixtoya itanahuatilhua. Elqui quej quincuiliijque ininchicahualis huan iniyejyejca.
- 62 Nojquiya quintemactili imasehualhua inimaco inincualancaitacahua para ma quinmictica ica macheta, pampa yaya tahuel cualantoya inihuaya.
- 63 Inintelpocahua quintatijque, huan iniichpocahua quintzontamiltijque, yon amo quiaxilijque para monamictise huan huicase ipan nenamictili.
- 64 Quintzontamiltijque nopa totajtzitzi ica macheta huan inisihuahua nojquiya mijque nimantzi, yon amo quinchoquilijque inihuehuejhua.
- 65 Huajca Toteco motananqui quej quema se acajya cochi huan mijquehua, o quej se tetica tacat cati tahuel tzajtzi chichahuac pampa ihuintitoc.
- 66 Huan Toteco quinichtacahui quema quintehui icualancaitacahua. Quena, quinhuejcamajcajqui huan quintitanqui ipan se lugar campa quipanose pinahualisti para nochipa.
- 67 Pero Toteco quintahuelcajqui nopa huejhueyi familias cati hualajqui ten José huan Efraín.
- 68 San quintapejpeni ihueyi familia Judá, huan nopa tepet Sion cati yaya tahuel quiicneliyaya.
- 69 Huan nozona quichijchijqui itiopa cati cuajcualtzi huan temachti, huan cati huejcahuasquía para nochipa quej huejcahua ilhuicacti huan taltipacti.
- 70 Quitapejpeni itequipanojca, David, quema quinmocuitahuyaya borregojme,
- 71 quema yahuiyaya inintepotzco nopa tena borregojme cati quinpiyayaj ininconeua, huan quinhualicayaya para ma quinmocuitahui. Huan Toteco quichijqui David ma quinyacana imasehualhua, nopa israelitame cati quintapejpenijtoya para iaxcahua.
- 72 Huan quena, David quinmocuitahui imasehualhua Toteco ica nochi ichicahualis huan ica nochi iyolo.

## 79

### *Tequipacholi pampa masehualme quisosolojque Jerusalén*

- 1 ¡NoTeco Dios, masehualme ten sequinoc talme hualajque huan moaxcatijque motal!  
Motiopa quichijque amo tapajpactic huan altepet Jerusalén quitamisosolojque.



- <sup>2</sup> Nochi inintacayo momasehualhua quinmajcajtoque para ma quincuaca totome.  
Hasta quinmajcajtoque ininacayo mototajtzitzi,  
nopa tatzejtzeloltique tacame cati moquetzque moixpa,  
para ma quincuaca tecuanime.
- <sup>3</sup> Quena, tocualancaitacahua quintzontamiltijque nochi nopa masehualme ipan altepet Jerusalén.  
Huan inieso cati toyajqui motalo quej hueyat,  
huan amo mocajqui yon se para quintalpachos.
- <sup>4</sup> Huan ama nochi talme cati techyahualojtoque techpinajtíaj huan techhuetzquilíaj.
- <sup>5</sup> Toteco Dios, ¿hasta quema tamis ticualantos ica tojuanti?  
¿Huelis para nochipa mocualancayo eltos quej tit?
- <sup>6</sup> Xijtítani mohueyi cualancayo ipan nopa talme campa amo mitzixmatij,  
huan ipan altepeme campa amo aqui mitzhueyimati,  
pero amo xijtítani ipan tojuanti.
- <sup>7</sup> Pampa injuanti quintzontamiltijque nochi moisraelita masehualhua huan quinsosolojque nochi calme.
- <sup>8</sup> ¡Amo xiquelnamiqui huan amo techtatzacuili por inintajtacolhua tohuejcapan tatahua,  
cati injuanti quichijque huejcajquiya!  
Más cuali nimantzi techtasojta pampa ayecmo tijpiyaj fuerza.
- <sup>9</sup> Toteco Dios, titotemaquixtijca, techpalehui,  
para quej nopa nochi mitzhueyitepanitase.  
¡Techmaquixti huan techtapojpolhui totajtacolhua ica mohueyi taicnelilis!
- <sup>10</sup> Pampa sinta amo techpalehuis,  
huajca nopa masehualme cati amo mitzneltoaj quijitose:  
“¿Canque itztoc ininTeco Dios?”  
Huajca xiquintatzacuili, Toteco, iniixpa nochi masehualme, pampa quinmictijque momasehualhua.
- <sup>11</sup> Xijtacaquili inintequipachol nopa masehualme cati tzactoque,  
huan ica mohueyitilis huan mohueyi chicahualis,  
xiquinmanahui cati quinixquetztoque para quinmictise.  
Xiquinmaquixti para nochi ma quiitaca mohueyi chicahualis.
- <sup>12</sup> TOTECO, xiquincuepili chicome huelta cati mitzchihuilijque quema mitzpinahualtijque nopa talme cati san mitzhuetzquilíaj.
- <sup>13</sup> Huan huajca tojuanti, timomasehualhua cati tiitztoque quej timoborregojhua,  
timitzhueyichihuase para nochi tonali huan timitzpaquilismacase ica huicat para nochipa.

## 80

### *Netatajtili para Toteco ma quicualtali tali Israel huan imasehualhua*

- <sup>1</sup> ¡Ta cati tiintamocuitahuijca israelitame huan techyacana quej tielisquíaj timoborregojhua,  
techtacaquili!  
Ta cati timosehuijtoc tatajco nopa ilhuicac ehuan cati inintoca querubines ilhuicac ehuan,  
ximohuijtzoma quentzi huan techtacaquili quema timotatajtíaj.  
Xijnexi mohueyi chicahualis huan mohueyitilis cati petani.
- <sup>2</sup> Xijchihua para nochi tiisraelitame,  
hasta nojquiya iniixhuihua Efraín, Benjamín huan Manasés,

ma tiquitaca quenicatza timotanas huan techmanahuis ica mohueyi chichahualis.

<sup>3</sup> Toteco Dios, techchihua ma timocuepaca ica ta.

Techtachili ica se moxayac cati senpactoc.

Techicneli huan techmaquixti.

<sup>4</sup> TOTECO, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti,

¿hasta quema tamis ticualantos ica tojuanti huan amo tijtacaquilis quema timotatajtíaj?

<sup>5</sup> Techmacatoc ma tijcuaca pantzi ica choquisti, huan ma tiquica toixayo.

<sup>6</sup> Tijcajtoc ma techpinahualtica nopa talme cati techyahualohuaj huan ma techhuetzquilica tocualancaitacahua.

<sup>7</sup> Toteco Dios, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti, xijchihua ma timocuepaca ica ta.

Techtachili ica moxayac cati senpactoc.

Techicneli huan techmaquixti.

<sup>8</sup> Techhualicac ten tali Egipto quej tielisquíaj se xocomeca tzonti cati selic.

Tiquinquixti nopa sequinoc masehualme cati amo mitzixmatque huan nopona techtojqui.

<sup>9</sup> Tijcualtali nopa tali huan elqui quej tijpique miyac tonelhuayohua.

Huan tijtemitijque nopa tali.

<sup>10</sup> Nopa tepeme tiquintamitzajque ica toecahuil.

Huan tielque quej tiocuame cati huejcapantique cati moaxcahua, Toteco.

<sup>11</sup> Tichamanque huan moscaltijque tomacuayohua.

Huan toecahuil tiisraelitame ajsic hasta campa nopa hueyi at cati itoca Mediterráneo huan hasta campa nopa hueyat Éufrates.

<sup>12</sup> Huajca ¿para ten ayecmo techmocuitahuía?

Eltoc quej tijtamisosolo itepanyo moxocomeca mil huan tijcahua ma quitamicuaca nochi ojpayani.

<sup>13</sup> Inijuanti itztoque quej cuapitzome cati hualahuij huan tapoxoníaj yahualtic ten tojuanti,

huan eltoc quej nopa tecuanime ya techtamicuaj.

<sup>14</sup> Yeca Toteco Dios Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti timitztajtáníaj,

ximocuepa huan techtiochihua.

Techhualtachili ten nopona ilhuicac,

xiquita quenicatza tiitztoque huan xijmocuitahui ni moxocomecamil.

<sup>15</sup> Quena, xijmocuitahui cati ta tijtojqui huan nopa ichamanca cati cuali tijtatzquiltjtoc.

<sup>16</sup> Pampa tocualancaitacahua techhuejhuelojtoque huan techtatijtoque.

¡Xiquintzontamilti ica mohueyi cualancayo!

<sup>17</sup> Xijmaca chicahualisti nopa telpocat cati tiquicnelía huan tijtapejpenijtoc para tanahuatis.

<sup>18</sup> Quej nopa ayecmo quema timitztahuelcahuase.

Techmaca yancuic nemilisti huan sempa timitznotzase huan timotatajtise moixpa ta.

<sup>19</sup> Techchihua ma timocuepaca sempa ica ta, TOTECO,

ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti.

Sempa techtachili ica se moxayac cati senpactoc.

San ica ta motapalehuil timomaquixtise ten tocualancaitacahua.

## 81

*Toteco quiapiya hueyi iyolo ica nopa taixpanoca israelitame*

- <sup>1</sup> ¡Xihuicaca ica paquilisti para Toteco Dios,  
 pampa yaya techpixtoc imaco!  
 ¡Ma tijpaquilismacaca!  
 ¡Ma tihuicaca para Toteco Dios yaya cati iTeco Jacob!
- <sup>2</sup> Ma tihuicaca huan ma tijtziytzilínica pandero.  
 Nojquiya ma tijtztzonaca nopa arpa huan guitarra.
- <sup>3</sup> Ma tijpitza tapitzali quema yancuic metzti,  
 quema temitoc metzti,  
 huan ipan sequinoc tonali quema tiilhuichihuj,
- <sup>4</sup> pampa Toteco Dios cati eli iTeco tohuejcapan tata Israel techmacatoc nopa  
 tonali para ma tipaquica miyac.  
 Huan nojquiya eltoc ijcuilijtoc ipan itanahuatilhua para ma tijchihuaca.
- <sup>5</sup> Huan techmacac para ma tiquelnamiquica cati quichijqui ica José,  
 huan quenicatza motehui inihuaya nopa masehualme ten tali Egipto,  
 campa titetequipanojqe san tapic.  
 Nijcajqqui camanaltic se cati amo niqixmatqui huan quijto:
- <sup>6</sup> “Ama nimechquixtilis nopa tamamali cati anquihuicaj amoajcoltipa,  
 huan ayecmo anquitananase ica amomax tamanti cati tahuel etic.”
- <sup>7</sup> Nojquiya quijto:  
 “Amojuanti antechtaztziijque quema anitzttoyaj ipan taohuijcajot huan na  
 nimechmaquixti.  
 Nimechnanquili hasta ten nepa tepet Sion campa motatía nopa tatomonilot.  
 Nojquiya ipan tali Meriba nimechyejyecohuili amotaneltoquilis quema an-  
 motequipachohuayayaj pampa amo oncayaya at.
- <sup>8</sup> Yeca annoisraelita masehualhua,  
 techtacaquilica quema chichahuac nimechtacahualtía.
- <sup>9</sup> Amo quema xijhueyichihuaca seyoc cati quitocaxtíaj ‘dios’.  
 Yon amo xiquinpiyaca taixcopincayome ipan amocalijtic.
- <sup>10</sup> Pampa elqui na, niamoTECO huan niamoDios,  
 cati nimechquixti ipan tali Egipto.  
 Xijtapoca amocamac huan anquiiitase sinta amo nimechixhuitis.  
 Quena, anquiselise nochi tamanti tatiochihualisti cati amechpolohua.
- <sup>11</sup> ¡Pero amo! Nomasehualhua amo quinejqque nechtacaquilise.  
 Israelitame amo quinejqque ma niitzto tatajco inijuanti.
- <sup>12</sup> Yeca niquintahuelcajqqui para ma huihuiyaca huan ma elica quej popoy-  
 otzitzti.  
 Huan niquincahuili ma quichihuaca cati inijuanti quinequiyayaj.
- <sup>13</sup> Pero sinta noisraelita masehualhua nechtacaquilijtosquíaj huan quitoquil-  
 ijtosquíaj noojhui,
- <sup>14</sup> huajca na san ipan se talojtzi niquinechcapantalijtosquíaj inincualan-  
 caitacahua huan niquintzontamiltijtosquíaj.”
- <sup>15</sup> Quena, nochi cati quicualancaitaj TOTECO,  
 nimantzi moechcapanojtosquíaj iixpa.  
 Huan itztosquíaj ipan tatzacuiliti para nochipa.
- <sup>16</sup> Pero Toteco Dios amechtamacasquíaj ica tacualisti cati más cuali.  
 Huan amechmacasquíaj sayolnecti huan nochi cati más anquinequij para  
 amechixhuitisquíaj.

<sup>1</sup> Toteco Dios itztoc ipan se hueyi tasentilisti nepa ilhuicac.  
Huan nozona tayolmelahua quenicatza quintatzacuilitis nopa jueces huan  
quinilhuía:

<sup>2</sup> “¿Hasta quema tamis antacajcayahuaj quema antetajtolsencahuaj?  
¿Hasta quema tamis anquinchicoicnelise amo cuajcualme cati fiero quichi-  
huaj?

<sup>3</sup> Xiquintenpalehuica cati ayemo quipiyaj tetili huan cati icnotzitzí.  
Xiquintajtolsencahuaca cati taijyohuíaj huan cati amo teno quipiyaj.

<sup>4</sup> Xiquinmaquixtica cati ayecmo quipiyaj chicahualisti huan quinquilohua  
ten ica panose.

Quena, xiquinmanahuica inimaco nopa masehualme cati amo aqui  
quitepanitaj.

<sup>5</sup> Amojuanti cati anquintaijyohuiltíaj amo teno anquimatij huan amo teno  
anquimachilíaj.

Annemij ipan tzintayohuilot huan nochi itzinpehualtil taltipacti huihuipica.

<sup>6</sup> Quena, na nimechtocaxtijtoc ‘andioses’ huan ‘annoconehua niDios Catí Más  
Hueyi’,

<sup>7</sup> pero quema hualas miquilisti, nimantzi anmiquise pampa amojuanti san  
anmasehualme.

Amopantis quej ipanti cati hueli masehuali cati quipiya tequiticayot,  
pampa nochi miquise.”

Quej nopa quijto Toteco.

<sup>8</sup> ¡Toteco Dios, ximotanana huan xijajtolsencahua ni taltipacti,  
pampa nochi moaxca!

Nochi talme huan tanahuatiani eltoque momaco.

## 83

### *Toteco, xiquintatzacuiliti cati quicualancaitaj Israel*

<sup>1</sup> ¡Toteco Dios, amo san xitacacto,  
yon amo san xitachixto quema timotatajtíaj!

Monequi technanquili huan techmanahui,

<sup>2</sup> pampa mocualancaitacahua tahuejchihuaj hasta quej nanalcaj huan mo-  
hueyimatij ica ta.

<sup>3</sup> Inijuanti tahuel quimatij quenicatza quitalise taquetzti ica momasehual-  
hua.

Huan quisencahuaj quenicatza quichihuase para quinmictise cati tiquin-  
tapejpenijtoc.

<sup>4</sup> Huan quijtohuaj:

“Ma tiyaca tiquinixpolotij nochi nopa israelitame para ayecmo ma elica se  
tali ica imasehualhua.

Huan ayecmo aqui quielnamiquis itoca Israel.”

<sup>5</sup> Ya nopa cati quisencajque san sejco quema mosentilijque para mocamanal-  
huise.

Quena, san sejco quichijque se camanali para fiero mitzchihuilise.

<sup>6</sup> Nopa masehualme elque iixhuihua Edom, Ismael, Agar huan Moab.

<sup>7</sup> Nojquiya injuanti hualajque ten nopa talme Gebal, Amón, Amalec, Filistea  
huan Tiro.

<sup>8</sup> Huan nopa masehualme ten tali Asiria nojquiya mosejcotilijque inihuaya.  
Nojquiya iixhuihua Lot.

<sup>9</sup> Xiquinchihuili san se quej tiquinchihuili tali Madián ehuaní,  
o quej tijchihuili Sísara huan Jabín ehuaní ipan hueyat Cisón.

- 10 O xiquinchihuili quej tijchijqui ica mocualancaitacahua ipan tali Endor. Inijuanti inintacayohua mocajque tepejtoque talchi huan elque quej abono para tali.
- 11 Xijchihua para nopa tacame cati tahuel tejtetique ma miquica quej Oreb huan Zeeb quinmictijque.  
Huan nojquiya xijchihua para inintayacancahua ma miquica quej nopa tanahuatiani Zeba huan Zalmuna.
- 12 Pampa inijuanti quijtoque:  
“Ma timoaxcatica nopa tali cati iaxca Dios.”
- 13 NoTeco Dios, xiquinsemana ica moijyoyo quej elisquíaj taltepocti, o quej tasoli cati quihuica ajacat,
- 14 o quej se hueyi tit cati quitamitatía se cuatitamit.
- 15 Xiquinquixti ica huejhueyi tit, ica tatomonilot, huan ica huejhueyi ajcomalacat.
- 16 TOTECO, xiquinpinahualti nochi hasta mitzixmatise ta huan mohueyi chichualis.
- 17 Ayecmo ma quimatica taya quichihuase.  
Ma mopinahualtica huan ma huetzica ipan majmajti.
- 18 Quena, xiquinchihuili ya nopa hasta quimachilise para san ta tiTOTECO, huan para ta tiDios Cati Más Hueyi huan para san ta tijnahuatía nochi taltipacti.

## 84

### *Masehualme tahuel quinejque itztose ipan itiopa Toteco*

- 1 TOTECO, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chichualisti, tahuel cuajcualtzi motiopa.
- 2 Nelía tahuel nijnequi nicalaquis ipan icalixpa nopa tiopamit, para nimonechcahuis huan nihuicas ica nochi noyolo para ta, Toteco Dios, cati tiitztoc.
- 3 TOTECO, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chichualisti.  
Ta tinotanahuatijca huan tinoTeco.  
Campa motaixpa ipan mochaj nochi quipantíaj ininchaj, hasta nopa cochome huan tiopan tachpanani cati nozona motepasoltíaj, para nozona quintacatiltíaj ininconeua.
- 4 ¡Nelía paquij nopa masehualme cati itztoque ipan motiopa huan quisen-huiquilíaj mitzpaquilismacaj!
- 5 Cualí ininpanti nopa masehualme cati itztoque momaco, Toteco, huan quitoquilíaj moojhui huan yahuij Jerusalén para mitzhueyimatise.
- 6 Quema panose campa ohui huan ipan nopa tamayamit ten Choquisti, quipatase para elis quej se cuajcualtzi ameli cati temitos ica at quema huetzi at,  
pampa nozona quipantise miyac tatiochihualisti.
- 7 Huan quej nopa nejnentiase mojmosta ica más chichualisti, huan ajsise ipan Jerusalén para nozona monextise moixpa, Toteco.
- 8 TOTECO Dios, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chichualisti, techtacaquili quema nimotatajtía.  
Quena, techtacaquili ta tiTeco Israel.
- 9 Toteco, ta cati techmanahuía.  
Xijcualita huan xijtiochihua nopa tanahuatijquet cati ticaltijtoc para tanahuatis ipan Israel.
- 10 Achi más cuali ma niyolto se tonal huan ma niitzto ipan motiopa, Toteco, huan amo niyoltos se mil tonal huan san ninentinemis campa hueli.



Quena, achi más cuali san nimoquetzasquía campa icalte motiopa, Toteco, huan amo niiztos ipan se hueyi cali campa onca tajtacoli.

<sup>11</sup> Pampa ta, Toteco Dios, techtaahuilía huan techmanahuía.

Ta techicnelía huan techhueyitalía.

Huan nochi cati monejnemiltíaj xitahuac ipan moojhui, ta tiquinmacas nochi tamanti cuajcuali cati inijuanti quinequij.

<sup>12</sup> Toteco Dios, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti, nelía paquij nopa masehualme cati motemachíaj ipan ta para tiquinmocuitahuis.

## 85

### *Netatajtili para Toteco ma quintasojta nopa israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO, ta techtitanilijtoc miyac tatiochihualisti cati cuajcualtzitzi ipan ni tali,

pampa sempa tiquinhualiac nica iixhuihua Jacob cati itztoyaj ipan sequinoc talme.

<sup>2</sup> Tiquinquixtili inintaixpanolhua nochi momasehualhua.

Quena, tijtalpacho nochi inintajtacolhua.

<sup>3</sup> Timoyoltali ica tojuanti huan ayecmo tahuel ticualantoc.

<sup>4</sup> NoTeco Dios, ta cati titemaquixtía, ama xijchihua para sempa ma timitzicnelica para ayecmo quema techajsis mohueyi cualancayo.

<sup>5</sup> ¿O huelis tijsenhuiquilis ticualantos ica tojuanti para nochipa?

¿O huelis tijhueyilis mohueyi cualancayo para nochi xihuit?

<sup>6</sup> Toteco Dios, sempa techtanana,

huan tojuanti timomasehualhua sempa timopaquilismacase ipan ta.

<sup>7</sup> TOTECO, technextili mohueyi taicnelilis,

huan techmaquixti.

<sup>8</sup> Na nijtacaquilijtoc nochi cati quijtohua TOTECO Dios,

pampa yaya quincamanalhuis itatzejtzeloitica masehualhua cati quintapejpenijtoc.

Huan cati quijtos quinmacas tasehuilisti ipan iniyolo,

para inijuanti ma ayecmo mocuepaca ipan nopa ojti ten huihuiyot campa nemiyayaj ipan tajtacoli.

<sup>9</sup> Melahuac Toteco Dios itztoc nechca para quinmaquixtis masehualme cati quitepanitaj huan quiimacasij quiixpanose.

Se tonali ihueyitilis Toteco quitemitis total.

<sup>10</sup> Campa hueli oncas taicnelijcayot huan cati melahuac.

Campa hueli nochi quimatise para quichihuase nochi cati xitahuac huan quej nopa oncas tasehuilisti campa hueli.

<sup>11</sup> Cati melahuac elis campa hueli ipan taltipacti,

huan yaya cati senquisa xitahuac hualtachixtos ten nepa ilhuicac huan paquis ica cati quiitas.

<sup>12</sup> Quena, TOTECO quititanis itatiochihual ipan ni total,

huan nochi cati tijtocase temacas itajca.

<sup>13</sup> Campa hueli campa yas Toteco oncas cati melahuac,

huan nochipa iojhui elis xitahuac.

## 86

### *Netatajtili para Toteco ma quipalehui*

<sup>1</sup> TOTECO, ximohuijzoma quentzi huan techtacaquili quema nimotatajtía.

Technanquili pampa niteicneltzi huan niitztoc ipan tequipacholi huan tao-  
huijcajot.

<sup>2</sup> NoTeco Dios, techmanahui pampa na nijchihua campeca para nijchihuas  
cati quijtohuaj motanahuatilhua.

Techmaquixti pampa na nimitztequipanohua huan san ipan ta  
nimotemachía para techmocuitahuis.

<sup>3</sup> TOTECO, xijpiya hueyi moyolo ica na pampa nochi se tonal nimitztzajtzilij-  
toc,

huan ipan ta nimochiya para techpalehuis.

<sup>4</sup> Toteco, techmaca paquilisti pampa na san ta nimitzhueyichihua.

<sup>5</sup> Toteco, ta nelía ticalia huan timoquetztoc timocualtalijtoc para titetapojpol-  
huis.

Tiquinicnelía huan nimantzi tiquintasoja nochi cati mitztajtaníaj motapale-  
huil.

<sup>6</sup> TOTECO, techtacaquili quema nimotatajtía.

Quena, techtacaquili quema nimitztzajtzilía.

<sup>7</sup> Nimitztzajtzilis ipan nopa tonali quema nechajsis taohuijcajot,

pampa san ta technanquilía huan techpalehuía.

<sup>8</sup> Ipan nochi sequinoc cati quintocaxtíaj “dioses”,

amo onca seyoc quej ta, Toteco.

Huan amo aqui hueli quichihua huejhueyi tamanti quej ta tijchihua.

<sup>9</sup> Elqui ta cati tiquinchijchijqui nochi talme ica inimasehualhua.

Yeca hualase huan mitzhueyichihuase, Toteco.

Huan mitzhueyitalise ta cati titatzejtzeltic,

<sup>10</sup> pampa ta tahuel tihueyi huan tijchihua huejhueyi tamanti.

¡San ta nelía tiDios!

<sup>11</sup> TOTECO, technextili moojhui huan nijtoquilis pampa san ya nopa  
temachti.

Xijchihua para noyolo ma mitzhueyitepanita,

huan ma quiimacasi mitzixpanos nochi nonemilis.

<sup>12</sup> TOTECO Dios, nimitzpaquilismacas ica nochi noyolo huan nimitzhueyi-  
talis para nochipa,

<sup>13</sup> pampa tahuel hueyi motaicnelilis ica na,

huan amo quema tami.

Ta techmanahuijtoc para amo niyas micta campa tanahuatía miquilisti.

<sup>14</sup> Toteco Dios, miyac masehualme cati mohueyimatij huan cati mosisiníaj  
motanantoque para nechtehuise.

Huan miyac tatehuijca masehualme huan taixpanoni quinequij nechmic-  
tise,

huan amo moyolilhuíaj ten ta.

<sup>15</sup> Pero ta Toteco nelía titetasojta huan hueyi moyolo.

Amo nimantzi ticalani.

San ta titeicnelía huan san ta timelahuac.

<sup>16</sup> Techtachili ica miyac taicnelijcajot huan techmaca chichahualisti na ni-  
motequipanojca.

Huan xijmanahui icone mosihua tequipanojca.

<sup>17</sup> Xijnexiti se tanextili para ta techcualita.

Quej nopa quuitase nocualancaitacahua,

huan pinahuase pampa momacase cuenta para ta, TOTECO,

tahuel techpalehuía huan techyoltalía.

## 87

### *Nelía elis se hueyi paquilisti para cati ehuaní altepet Jerusalén*

- <sup>1</sup> Altepet Jerusalén eltoc ipan nopa tepet tatzejtzeloctic cati iaxca Toteco.  
<sup>2</sup> Huan TOTECO quiicnelía Jerusalén achi más que nopa sequinoc pilaltepet-zitzi ipan tali Israel.  
<sup>3</sup> Quena, Jerusalén eltoc ialtepe Toteco Dios, huan quema masehualme quielnamiqij, camanaltij nelcuajcualtzi ten nopa altepet.  
<sup>4</sup> Quema tatajco nohuampoyohua niquintocaxtía nopa talme cati inintoca Egipto, Babilonia, Filistea, Tiro huan Etiopía, itztos se cati mohueyimatis pampa tacatqui ipan se ten nopa talme.  
<sup>5</sup> Pero ajsis tonali quema masehualme quiselise más hueyi tatepanitacayot pampa tacatque ipan altepet Jerusalén, pampa Toteco Cati Más Hueyi quitiochihuas ni altepet.  
<sup>6</sup> Huan TOTECO quiijcuilos inintoca nochi cati itztoque ipan nopa altepet. Huan nochi cati tacatque nozona quintalilis se tanextili campa ijcuilijtos inintoca.  
<sup>7</sup> Huan quema ilhuichihuase inijuanti, huicase ica paquilisti huan quiijtose: “Nochi noyolo nijtalijtoc ipan Jerusalén.”

## 88

### *Netatajtíli para Toteco ma quinmanahui imaco miquilisti*

- <sup>1</sup> TOTECO, ta cati tinoDios huan tinotemaquixtijca. Tonaya huan tayohua nimitztzajtzilijtoc para techpalehui.  
<sup>2</sup> Techtacaquili quema nimotatajtía huan quema nimitztzajtzilía,  
<sup>3</sup> pampa nijmati nisiyajtoc ica nochi cati amo cuali hasta nijmati ya nechcatitoc para nimiquis.  
<sup>4</sup> Miyac quiijtohuaj para ya tantinemi nonemilis huan para ayecmo nijpiya chichahualisti.  
<sup>5</sup> Masehualme nechtahuelcajtoque para ma nimiqui. Niitztoc quej se cati ya mijqui ipan tatehuilisti huan nochi quielcahuaj sinta itztoya. Huan eltoc quej ta techelcajqui huan ayecmo techmocuitahuía.  
<sup>6</sup> Ta techmajcajtoc ipan nopa ostot cati más huejcata campa onca tzintayohuilot cati más yayahuic.  
<sup>7</sup> Mocualancayo nechtaijyohuilitía chichahuac huan talojtzitzi nechtatzintanhuetzilitía más.  
<sup>8</sup> Tijchijtoc para noteixmatcahua ma nechtahuelcahuaca huan ma nechijiyaca. Eltoc quej niitztoc ipan se tatzacti huan amo hueli niquisa.  
<sup>9</sup> Ayecmo hueli nitachiya pampa tahuel nimochoquilijtoc. Mojmota nimitztajtanía motapalehuil, huan nimomatánana quema nimotatajtía ica ta, TOTECO, para techtasojta.  
<sup>10</sup> Pero nijmachilía para, quena, nimiquis nimantzi, huan ¿taya ipati elis para na nopa tiochichahualnescayot cati tijchihuas quema ya nimictoc?  
 ¡Amo teno! ¿Huelis nimitzpaquilismacas quema ya nimictos?  
<sup>11</sup> Se mijcatzi cati ya quitalpachojtoque amo huelis tepohuilis para tijpiya hueyi taicnelili. Amo huelis tepohuilis para titemachti.  
<sup>12</sup> Nepa campa tzintayohua amo huelise tepohuilise nopa huejhueyi tiochichahualnescayot cati tijchihua.

Mijcatzitzitzi itztoque ipan se tali campa ayecmo teno quielnamiqij,  
huan amo huelis mitzelnamiquise para san ta tixitahuac.

<sup>13</sup> Pero na nimitztzajtzilijtoc ta TOTECO,  
huan sese ijnaloc nochi cati niqijtohua quema nimotatajtía ica ta ajsi hasta  
moixpa.

<sup>14</sup> TOTECO, ¿para ten tijhuejcamajcajtoc nonemilis?  
¿Para ten tiqijcuenía moxayac huan titachiya sejcayoc?

<sup>15</sup> Na niitztoc ipan taijyohuili huan tequipacholi hasta quema noja niitztoya  
nitelpocat.

Majmajti huan miquilisti cati ta techtitanilijtoc nechtoquilijtinemi,  
huan ama ayecmo nihueli más niqijyohuía.

<sup>16</sup> Miyac huelta hualajtoc ipan na mohueyi cualancayo,  
huan nopa majmajti cati techtitanilijtoc tahuel nechtaijyohuiltía.

<sup>17</sup> Quena, nochi nopa tamanti nechyahualojtoc quej at.

<sup>18</sup> Nochi cati niquinicnelía huan cati eliyayaj nohuampoyohua tiquinchijtoc  
ma nechtahuelcahuaca,  
ayecmo nechchiuilíaj cuenta.

Huan noteixmatcahua tiquintalijtoc ipan tzintayohuilot.

## 89

### *Nopa camanal sencahuali cati Toteco quichijqui ihuaya David*

<sup>1</sup> Nimitzhuicatis, TOTECO, para nochipa pampa tahuel hueyi moyolo ica na.  
Quena, nochi telpocame huan huehuentzitzitzi niquinpohuilis para ta nelía  
titemachti.

<sup>2</sup> Na niqijto: “Ta titetasojtas para nochipa.  
Huan nochipa tiitztos titemachti san quej para nochipa huejcahuas il-  
huicacti campa tiitztoc.”

<sup>3</sup> Ta tiqijtojtoc para tijchijqui se camanal sencahuali ica motequipanojca  
David cati tijtapejpenijtoc.

Titatestigojquetzqui ten taya tijchihuilis.

<sup>4</sup> Tiquilhui para se iixhui mosehuis ipan isiyaj campa yaya tanahuatía,  
huan nozona tanahuatis para nochipa.

<sup>5</sup> TOTECO, cati itztoque ipan ilhuicac mitzpaquilismacaj por nochi nopa  
tiochicahualnescayot cati tijchihua.

Huan miyac millones moilhuicac ejcahua mitzhueyimatise pampa  
titemachti.

<sup>6</sup> Pampa ipan nochi ilhuicac amo aqui seyoc cati san se quej ta, Toteco Dios.  
Huan yon se ilhuicac ejquet amo quiapiya chichahualisti quej cati tijpiya ta,  
Toteco.

<sup>7</sup> Toteco Dios, ta nelía tihueyi huan titemajmati.

Nochi motatzejteloltijca ilhuicac ehuan mitztepanitaj.

Quena, nochi cati mitzyahualojtoque, majmahuij quema moquetzaj moixpa.

<sup>8</sup> TOTECO, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chichahualisti,

¿ajquiya seyoc tahuel quiapiya chichahualisti quej ta?

¡Amo aqui seyoc! San ta TOTECO tahuel tijpiya chichahualisti.

San ta nelía titemachti.

<sup>9</sup> San ta tihueli tijtacahualtía nopa hueyi at quema mosisinía huan mocoxonía  
chichahuac.

Tijtacahualtía huan quichihua cati tiquilhuía.

<sup>10</sup> Ta tijtzontamilti nopa cati temajmatiyaya ipan hueyi at.

Ica mohueyi chichahualis tiquinsemanqui mocualancaitacahua.

<sup>11</sup> Ta moaxca ilhuicacti, taltipacti huan nochi cati onca,

pampa nochi tijchijchijqui ta.

<sup>12</sup> Tijchijchijqui nopa norte huan sur.

Nopa tepeme Tabor huan Hermón paquij pampa ta tiquinchijchijqui.

<sup>13</sup> Moajcol tahuel quipiya chicahualisti.

Huan monejmat quipiya tetili huan miyac yajatili para tatanis.

<sup>14</sup> Motanahuatilis motatzquilijtoc ipan ome tamanti:

Titetajtolsencahua xitahuac huan tijchihua cati cuali.

Titeicnelía huan tiquijtohua cati melahuac.

<sup>15</sup> Nelía paquij nopa masehualme cati quicaquij nopa tapitzali cati quinnotza ma mitzhueyichihuaca, TOTECO.

Inijuanti nemise nelía monechca huan ta tiquintaahuilis.

<sup>16</sup> Semilhuit mopaquilismacase ipan ta pampa tahuel tihueyi huan tixi-tahuac.

<sup>17</sup> Pampa san ta tijpiya mohueyitilis huan tiquinfuerzajmaca.

Timasehualme tijpiyaj chicahualisti pampa ta techpalehuía.

<sup>18</sup> Quena, Toteco Dios, ta cati titatzejtzeltic techmocuitahuía tojuanti ipan tali Israel.

Ta titotahuatijca.

<sup>19</sup> Ipan se tanextili tijcamanalhui motatzejtzeltijca profeta huan tiquilhui: “Ten nochi masehualme nijtapejpenijtoc se cuajcualtzi telpocat cati tahuel motemaca,

huan nijtequitali ma eli tanahuatijquet para na.

<sup>20</sup> Quena, nijpantijtoc notequipanojca David huan nicaltijtoc ica nopa aceite cati ica niteiyocatalía para ma nechtequipanoca.

<sup>21</sup> Nijchihuas ma eli temachti huan nijmacas chicahualisti.

<sup>22</sup> Amo quiechcapantalise icualancaitacahua, yon amo quitanise taixpanoca masehualme.

<sup>23</sup> Iixpa niquintzontamiltis icualancaitacahua huan nochi cati quicualancaitaj.

<sup>24</sup> Na cati nitemachti nijmocuitahuis huan nijtiochihuas talojtzitzi, huan tahuel miyac niquicnelis.

Ica na notapalehuil yaya elis tahuel hueyi.

<sup>25</sup> Na nijchihuas para itanahuatilis pehuas campa hueyat Eufrates, huan tamis hasta campa hueyi at cati itoca Mediterráneo.

<sup>26</sup> Huan yaya nechtzajtzilic huan nechilhuis:

‘¡Ta tinoTata, ta tinoTeco Dios!

Ta cati techmaquixtía huan techtatía para amo teno nechajsis.’

<sup>27</sup> Na niquitas nopa tanahuatijquet quej noachtohui cone.

Nijchihuas para yaya ma eli nopa tanahuatijquet cati más hueyi ipan nochi taltipacti.

<sup>28</sup> Niquicnelis para nochipa huan para nochipa nijchihuilis cati cuali.

Huan nopa camanal sencahuali cati nijchijtoc ihuaya, amo quema tamis.

<sup>29</sup> Na nijtequimacas se iixhui para ma tanahuatis campa yaya tanahuatiyaya. Itanahuatilis huejcahuas para nochipa quej huejcahuas ilhuicacti.

<sup>30</sup> Pero sinta iconehua quitahuelcahuase noley huan amo monejnemiltise quej quuijtohua notamachtli,

<sup>31</sup> o sinta quiixpanose cati niqinnahuatijtoc ma quichihuaca ipan inine-milis huan amo quintepanitase notanahuatilhua,

<sup>32</sup> huajca niquintatzacuiltis pampa ya nopa quinnextis para amo nechnelto-catoque huan tajtacolchihuaj.

<sup>33</sup> Pero amo nijcahuas niquinicnelis,

yon amo nijtamiltis nopa camanali cati nijchijtoc inihuaya.



- 34 Amo niqelcahuas cati ica nimocajtoc David huan amo nijpatas noca-manal.
- 35 Pampa na nitatestigojquetzqui para nijchihuilis David nochi cati nijtajtolcahuilijtoc.
- Huan na niDios cati nitatzejzeloltic amo hueli niistacatis.
- 36 Iixhui mosehuis huan tanahuatis para nochipa campa ya mosehui. Itanahuatilis huejcahuas san quej imiyaca tonali taahuijtos tonati.
- 37 Quena, itanahuatilis tahuel huejcahuas quej huejcahuas metzti, o quej huejcahuas nochi cati eltoc ipan ilhuicac cati eltoque quej notestigos.” Quena, quej nopa tiquijto, Toteco.
- 38 ¿Huajca para ten techtahuelcahua huan techhuejcamajcahua? ¿Para ten tahuel ticualani ica yaya cati tijtapejpenijtoc para elis tanahuatijquet?
- 39 ¿Tijsolesojtoc nopa camanali cati tijchijqui ihuaya? Pampa eltoc quej tijtahuiso icorona hasta talchi.
- 40 Tiquincahuili tocualancaitacahua ma quihuelonica nopa tepamit cati yahualtic quitzacuayaya toaltepe.
- Huan quitamisosolojque nopa calme cati huejcapantique campa timo-manahuiyayaj.
- 41 Nochi cati panoj nozona quiichtequij cati injuanti quinequij. Huan nopa masehualme cati itztoque tonechca san techhuetzquilíaj.
- 42 Tiquinfuerzajmacatoc tocualancaitacahua, huan tiquinchijtoc ma paquica pampa techtantoque.
- 43 Tijquixtili itatequiyo tomacheta cati ica titatehuiyayaj, huan amo tijnejqui techpalehuis para ma titatanica.
- 44 Techquixtili noyejeyca huan tijtahuisojtoc hasta talchi notanahuatilis.
- 45 Techchijtoc ma nitalochhuehuejtiya huan techpinahualtijtoc iniixpa nochi masehualme.
- 46 TOTEKO, ¿hasta quema tamis ticualantos? ¿Hasta quema noja timotatijtos ten tojuanti? ¿Mohueyi cualancayo eltos quej tit para nochipa?
- 47 ¡Toteco, xiquelnamiqui para tonemilis amo huejcahuas ipan ni taltipacti! ¿Huelis timoilhuía amo teno ipati nopa nemilisti cati tiquinmacatoc nochi masehualme?
- 48 Yon se masehuali amo huelis itztos para nochipa. ¡Nochi miquise! ¿Ajquiya huelis quimanahuis inemilis imaco miquilisti?
- 49 NoTeco Dios, ¿canque eltoc motaicnelilis ten huejcajquiya? ¿Para ten ayecmo tijpiya hueyi moyolo ica tojuanti? Ta tiToteco cati titemachti, tijtajtolcahuili David para melahuac amo quema techtahuelcahuas.
- 50 TOTEKO, xijtachili quenicatza nochi masehualme techcualancaitaj tojuanti timomasehualhua.
- 51 Mocualancaitacahua quipinahualtíaj yaya cati tijtapejpenijtoc para elis tanahuatijquet.
- 52 Ma tijpaquilismacaca TOTEKO para nochipa. Quej nopa ma eli.

## 90

### *Masehualme amo huejcahuaj*

1 Toteco, ta nochipa techmocuitahuijtinencoc, hasta ten ipejya nochi xihuit huan para nochi tonali.

<sup>2</sup> Hasta quema ayemo tiquinchijchihuayaya tepeme huan taltipacti, ta ipa tiitztoc.

Pampa ta, tiToteco Dios, amo quema tijpixqui mopejya, huan amo quema tijpiyas motamiya.

<sup>3</sup> Ta tijchihua para nochi masehualme ma mocuepaca tali.

Quena, ticamanalti huan tiquijtohua:

“Ximiquica anmasehualme.”

<sup>4</sup> Pampa mil xihuit ta tiquita quej se tonal cati panoc yalohua, o quej elisquía se eyi hora quema se tamocuitahuiyaya tayohua.

<sup>5</sup> Tonemilis motalojti quej at cati hualtemo chichahuac ipan se atajti.

Huan ica se talojtzi tiixpolijtehuaj quej se temicti.

Nojquiya tiitztoque quej se xihui cuahuit.

<sup>6</sup> Ica ijnaloc moscaltía huan cahuani, huan ica tiotac quitzontequij huan huaqui.

<sup>7</sup> Pampa ica mohueyi cualancayo techtaijyohuiltía huan techtzontamiltía.

<sup>8</sup> Totajtacolhua huan totaixpanolhua tanemijya nestoc moixpa.

<sup>9</sup> Yeca nochi tonali huan nochi xihuit tijpanoj huejhueyi taohuijcajot, cati ta techtitanilía ica mohueyi cualancayo.

<sup>10</sup> San techcahuilía timasehualme ma tiitztoaca setenta xihuit.

Huan cati quentzi más tejteique san tiquincahuilía ma itztoca ochenta xihuit.

Pero ipan nochi nopa xihuit san tijpanoj taohuijcajot huan tequipacholi, pampa nochi nopa xihuit san panotiquisa huan tojuanti san tiixpolijtehuaj.

<sup>11</sup> ¿Ajquiya quimachilía nochi cati tihueli tijchihuas quema ticualani?

¿Ajquiya ten tojuanti mitzimacasi quej quinamiqui?

<sup>12</sup> Amo miyac tonali tijpiyaj,

huajca technextili quenicatza ma tijchihuaca para amo timotonalpolose, huan para ma tijpiyaca talnamiquilisti ipan toyolo nochi tonali.

<sup>13</sup> TOTECO, xihuala huan techtiochihua.

¿Hasta quema tamis ticualantos?

Techtasojta tojuanti timotequipanojcahua.

<sup>14</sup> Mojmosta ica ijnaloc technextili motaicnelilis, huan nochi tonemilis timitzhuicatise huan tiyolpactose.

<sup>15</sup> Toteco, techmaca paquilisti quej ipataca nopa taohuijcajot cati tijpanoque.

Huan techcahuili ma tiitztoaca ica cuajcualtzi para miyac xihuit,

quej imiyaca nopa xihuit quema tijpanoque tamanti cati fiero.

<sup>16</sup> Xijchihua para sempa ma tiquitaca nopa huejhueyi tiochichualnescajot cati tijchihua.

Huan toconehua ma quiitaca nochi nopa cuajcualtzitzi tamanti san se quej tijchihuayaya achtohuiya.

<sup>17</sup> TOTECO, ta titoDios,

techtaahuilía ica motatanex huan technextilía para techcualita.

Techpalehui para nochi cati tijchihuase ma quisa cuali huan ma huejcahuas.

Quena, Toteco, ma cualquisa nochi cati toma quichihuas pampa ta techfuerzajmaca.

## 91

### *Ma timotatzquilijtoca ipan Toteco*

<sup>1</sup> Cati motatzquilijtoca ipan Toteco Dios Cati Más Hueyi itztos temachti imaco, pampa mocahuas ica Toteco Cati Quipiya Nochi Chichualisti.

<sup>2</sup> Huan na niqijtos ten TOTECO para yaya nechmocuitahuía ica ihueyi chichualis.

Yaya noTeco Dios huan san ipan ya nimotemachía.

<sup>3</sup> Pampa san yaya hueli mitzmanahuis ten nochi taquetzti cati sequinoc quitatise para mitzmasiltise.

Mitzmocuitahuis para amo mitzajsis nopa cocolisti cati tetzontamiltía.

<sup>4</sup> Quej se tenampiyo quintatía ipilconehua ieltapaltzala, Toteco quej nopa nojquiya mitzmocuitahuía.

Temachti mitzchihuilis nochi cati mitztajtolcahuilijtoc, pampa timotemachijtoc ipan ya para mitzmanahuis.

<sup>5</sup> Huajca ama ayecmo ximajmahui ica tayohua, yon amo xiquimacasi cati hueli panos ipan tonaya.

<sup>6</sup> Amo xiquimacasi nopa taijyohuilisti cati huala ipan tzintayohuilot, yon nopa miquilisti cati ajsi ica tajcotona.

<sup>7</sup> Masque monechca miquise mil o majtacti mil masehualme, ta amo mitzajsis.

<sup>8</sup> Ica moixteyol tiquitas quenicatza quiselise tatzacuiliti nopa taixpanoca tacame.

<sup>9</sup> Sinta timotemachijtoc ipan TOTECO para mitzmocuitahuis, huan timochiya ipan Toteco Cati Más Hueyi para mitzpalehuis,

<sup>10</sup> huajca amo mitzajsis yon se tamanti cati amo cuali, yon amo quiajsis mochaj.

<sup>11</sup> Pampa Toteco quintitanis ilhuicac ehuan para ma mitzmocuitahuica, huan mitzmocuitahuijtinemise campa hueli campa tiyas.

<sup>12</sup> Huan ilhuicac ehuan mitztananase ica inimax para amo timotepotanis ipan ojti.

<sup>13</sup> Yon amo timajmahuis masque tijquetzas moicxi ipan se león o se cohuat cati temictía.

Quena, amo teno mopantis masque timoquejquetzas ininpani.

<sup>14</sup> Pampa Toteco Dios quijtohua:

“Na nijmanahuis pampa nechicnelía.

Nijhueyitalis pampa motemachía ipan na.

<sup>15</sup> Quema nechtzajtzilic, na nijnanquilis.

Nojquiya niiztos ihuaya quema quipiyas tequipacholi.

Nijmanahuis huan nijhueyitalis.

<sup>16</sup> Nijchihuas ma itzto taniel miyac xihuit huan nijmaquixtis.”

## 92

### *Xijpaquilismacaca Toteco*

<sup>1</sup> Nelía cuali para timitzhueyichihuase, TOTECO, ta nopa Dios Cati Más tiHueyi.

Cuali ma timitzpaquilismacaca ica huicat.

<sup>2</sup> Ica ijnaloc ma titepohuilica motaicnelilis pampa hueyi moyolo, huan ica tapoyahui ma tipaquica miyac pampa nelía titemachti.

<sup>3</sup> Ma tihuicaca huan ma titatzotzonaca ica nopa tatzotzonali cati itoca arpa, guitarra huan lira.

<sup>4</sup> NoTeco Dios, ta nelía techchihuilijtoc miyac tamanti cati cuali, huan techchijtoc ma nipaqui.

Yeca nihuica ica miyac paquilisti.

<sup>5</sup> ¡TOTECO, ta tijchihua huejhueyi tiochicahualnescayot!

¡Huan motalnamiquilis amo aqui hueli quimachilía!

<sup>6</sup> Nopa masehualme cati huihuitique amo quimatij yon amo quimachilíaj.

- 7 Masehualme cati fiero ininemilis motananaj huan mohueyichihuj ica tamanti cati amo cuali, pero amo quimatij para teipa quintzontamiltise huan ayecmo quema motañanase.
- 8 Pero ta tiTOTECO, mitzhueyitalijtose para nochipa pampa ta tiDios Cati Más Hueyi.
- 9 Xiquita nica itztoque mocualancaitacahua, pero nojquiya nica tiquintzontamiltis. Quena, TOTECO, nochi masehualme cati quichihuj cati amo cuali, ta tiquinsemanas.
- 10 Pero na techmacas chicahualisti quej se toro cati nemi cuatita. Huan sempa techaltis ica moaceite cati temaca yancuic chicahualisti.
- 11 Niquitas quenicatza huetzise nocualancaitacahua. Huan nijcaquis quenicatza quintzontamiltise nopa taixpanoca tacame cati motanantoque ica na.
- 12 Pero cati itztoque xitahuacque iixpa Toteco quipiyase chicahualisti. Elise cuajcualtzitzi quej ixochiyo apachijcuahuit. Mohueyichihuae quej nopa tiocuame cati onca ipan tali Líbano.
- 13 Masehualme cati cuajcualme quipiyase chicahualisti quej cuame cati quintoctoque ipan ichaj TOTECO, huan Toteco Dios yaya quinmocuitahuis.
- 14 Huan quema nopa cuajcualme huehuejtiyase, noja quipiyase fuerza. Itztoque quej cuame cati temacase inintajca, huan nochipa xoxohuixtose.
- 15 Huan ya nopa quinextis para TOTECO cati nechmocuitahuía quichihua cati melahuac. Nochipa yaya xitahuac tetajtolsencahua.

## 93

### *Toteco tahuel hueyi*

- 1 ¡TOTECO tanahuatía!  
Yaya tahuel hueyi hasta quipiya itatanex cati tahuel cuajcualtzi. Quitatzquilti nelcuali ni taltipacti, huan amo hueli mojmolinis ten itatzinpehualtil.
- 2 Nochipa hasta ten huejcajquiya ta tijpixtoc tanahuatili, huan nochi cati itztoque ipan motanahuatilis itztoque temachme. San ta tiitztoc para nochipa.
- 3 TOTECO, nopa hueyame caquisti para mitzpaquilismacaj quema mocoxoníaj.
- 4 Pero ta, TOTECO, cati tiitztoc hasta huejcapa tijpiya más chicahualisti, huan amo quej nopa at cati mocoxonía ipan nochi huejhueyi at ipan taltipacti.
- 5 Motanahuatilhua amo quema mopataj. TOTECO, para nochi xihuit huan para nochi tonali motequiticayo eltoc senquisa tatzejtzeltic.

## 94

### *Netatajtili para Toteco ma quincuepili tocualancaitacahua*

- 1 TOTECO, ximonexti.  
Ta tiDios cati tijpiya motequi para tiquincuepilis cati amo cuali techchihuilijtoque tocualancaitacahua.

- 2 Ximotanana huan xijtatzacuilti ni tali.  
Nochi cati mohueyimatij xiquintatzacuilti quej quinamiqui.
- 3 TOTECO, ¿hasta quema tamis tatanise huan mopaquilismacase nopa masehualme cati amo aqui quitepanitaj?
- 4 ¿Hasta quema tamis tetajilhuisse huan mohueyimatise nopa tajtacolchijca masehualme?
- 5 TOTECO, injuanti tahuel quintaijyohuiltíaj huan quintequipacholmacaj momasehualhua cati tiquinicnelía.
- 6 Injuanti quinmictíaj sihuame icnotzitzitzi cati ehuan i pan sequinoc altepeme huan cati icnotzitzitzi.
- 7 Huan quiijtohuaj para ta, TOTECO, amo tiquita, yon amo timomaca cuenta.  
Quej nopa quiijtohuaj ten ta cati tiiTeco tohuejcapan tata Jacob.
- 8 Amojuanti cati anhuihuitique ten ni masehualme, xijmachilica.  
¿Hasta quema anquitequihuisse amotalnamiquilis para antamachilise?
- 9 Toteco quichijchijqui tonacashua,  
huajca ¿anmoilhuíaj para amo quicaquis cati anquiijtohuaj?  
Yaya quichijchijqui toixteyol,  
huajca ¿anmoilhuíaj para amo quiita cati anquichihuaj?
- 10 Yaya quintatzacuiltía masehualme i pan nochi talme,  
¿anmoilhuíaj amo amechtatzacuiltis nojquiya?  
Yaya quimati nochi cati pano,  
huan ¿anmoilhuíaj amo quimati taya anquichihuaj?
- 11 TOTECO quiixmati inintalnamiquilis masehualme huan quimati para san moilhuíaj tamanti cati amo cuali.
- 12 Pero cuali ininpanti nopa masehualme cati ta, TOTECO, tiquintatzacuiltía para tiquintalnamictis.  
Ya nopa quinpalehuía para quitoquilise moojhui,  
huan para monejnemiltise xitahuac i pan motanahuatilhua.
- 13 Huan para itztose ica paquilisti quema ajsis nopa tonali cati fiero.  
Pero nopa masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO mochihuilíaj se ostot para i pan momasiltise huan motzontamiltise.
- 14 Pampa TOTECO amo quintahuelcahuas imasehualhua pampa injuanti iaxcahua.
- 15 Se tonali Toteco tetajtolsencahuas xitahuac,  
huan nochi cati itztoque ica ininemilis xitahuac,  
injuanti paquise miyac.
- 16 ¿Ajquiya nechmanahuis inimaco nopa mosisinijca masehualme?  
¿Ajquiya nechmocuitahuis ten nopa taixpanoca masehualme?
- 17 Sinta Toteco amo nechpalehuijtosquía,  
huajca noyolo ya eltosquía campa tatzitzicatoc pampa ya nimictosquía.
- 18 Na nitzajtzi huan niqijto:  
“TOTECO, moxitanía noicxihua.”  
Huan yaya nechtasojtac huan nechmaquixti.
- 19 NoTeco, quema san nimoyolilhuía ten miyac tequipacholi huan san ya nopa nijmati,  
ta techyoltalía.  
Techchihua ma nimotemachi i pan ta huan techmaca paquilisti.



<sup>20</sup> Se tanahuatijquet cati amo quichihua cati xitahuac,  
amo tijcahuas para mosentilis ica ta.

Yon amo itztoc mohuaya cati quichihua se tanahuatili cati amo xitahuac.

<sup>21</sup> Pero tanahuatiani cati quej nopa tachihuaj, mosentilíaj huan mocamanal-  
huíaj para quenicatza quimictise se cati amo teno quichijtoc,  
o se cati cuali monejnemiltía.

<sup>22</sup> Pero TOTECO yaya nechmocuitahuía pampa tahuel miyac chicahualisti  
quipiya.

Ipan noTeco Dios nimotatía huan amo teno huelis nechajsis pampa yaya  
nechmanahuía.

<sup>23</sup> Huan Toteco Dios quichijtoc para ma huetzi ininpani nopa mosisinijca  
masehualme nochi nopa tamanti cati amo cuali quichijtoque.

Yaya quintzontamiltis senquisa quej quisencajtoyaj quinchihuilise se-  
quinoc.

Quena, TOTECO toDios yaya quintzontamiltis.

## 95

### *Se huicat para tijpaquilismacase huan tijhueyichihuase Toteco*

<sup>1</sup> ¡Xihualaca, ma tihuicaca para TOTECO!

Quena, ma tihuicaca ica paquilisti para tijhueyimatise Toteco cati tech-  
maquixtía huan techtatía para amo teno techajsis.

<sup>2</sup> Ma tiyaca iixpa Toteco para tijtasamatise ica nochi toyolo.

Ma tijpaquilismacaca ica huicat.

<sup>3</sup> Pampa TOTECO yaya se Dios Cati Tahuel Hueyi.

Yaya nopa Hueyi Tanahuatijquet huan amo quej nochi sequinoc taixcopin-  
cayome cati masehualme quinhueyichihuaj.

<sup>4</sup> Imaco eltoc nochi nopa ostot cati más huejcata huan nopa tepeme cati más  
huejcapantique.

Nochi iaxca ya.

<sup>5</sup> Yaya iaxca nopa hueyi at huan taltipacti,  
pampa yaya quichijchijqui.

<sup>6</sup> Xihualaca, ma tijhueyichihuaca huan ma timoixtapachoca iixpa TOTECO,  
yaya cati techchijchijqui.

<sup>7</sup> Pampa yaya toDios huan tojuanti tiimasehualhua.

Tiitztoque quej tiiborregojhua cati yaya quinmocuitahuía.

Xijtacaquilica ama cati quijtohua Toteco:

<sup>8</sup> “Amo ximoyoltelica quej israelitame quichijque huejcajquiya ipan nopa  
huactoc tali cati itoca Meriba huan Masah.

<sup>9</sup> Nopona amohuejcapan tatahua nechyejyecojque para quiitase taya nijchi-  
huas.

Huan quichijque ya ni masque ipa ya quiitztoyaj nopa huejhueyi tiochic-  
ahualnescayot cati na nijchijtoya iniixpa.

<sup>10</sup> Para cuarenta xihuit nicualantoya inihuaya,  
pampa iniyolo huan inintalnamiquilis eltoya huejca ten na.

Huan hasta ama amo motemacatoque quitoquilise notanahuatilhua.

<sup>11</sup> Yeca ica nohueyi cualancayo nitatestigojquetzqui para amo quema  
calaquise campa nijsencajtoya ma mosiyajquetzaca.”

## 96

### *Huicat para tijpaquilismacase Toteco*

- 1 Nochi cati anitztoque ipan taltipacti,  
xihuicaca para TOTECO.  
Quena, xihuicaca se huicat yancuic.
- 2 Ma tijhuicatica TOTECO por nochi cati quichijtoc.  
Ma tijpaquilismacaca huan ma tijtascamatica por nochi cati techchihuilijtoc.  
Huan mojmosta ma titepohuilica para yaya temaquixtía.
- 3 Ipan nochi taltipacti ma titepohuilica ihueyitilis huan nochi tamanti cua-  
jcuaultzi cati quichijtoc.  
Huan nochi masehualme ma tiquinpohuilica nopa huejhueyi tamanti cati  
yaya quichihua.
- 4 Pampa TOTECO nelía tahuel hueyi huan quinamiqui ma tijhueyimatica.  
San yaya nelía temajmati huan ne sequinoc cati masehualme quintocaxtíaj  
dioses, amo.
- 5 Pampa nochi nopa dioses cati quinhueyichihuaj ipan sequinoc talme,  
amo teno ininpati.  
Inijuanti san elij teteyome cati masehualme quinchijchijtoque.  
Pero TOTECO yaya quichijchijqui ilhuicacti.
- 6 Campa itztoc Toteco senquisa onca itatanex huan temitoc ica ihueyitilis.  
Huan ipan itiopa onca ichicahualis huan iyejyejca.
- 7 Nochi anmasehualme ten nochi taltipacti,  
xitepohuilica para san TOTECO quiapiya chichahualisti huan san yaya hueyi.
- 8 Xijtepanitaca TOTECO quej quinamiqui.  
Xijhualiquilica tacajchahualisti huan xiyaca icalixpa itiopa.
- 9 Xihualaca huan xijhueyichihuaca TOTECO.  
Quena, xijhueyichihuaca ica se amonemilis cati cuajcuaultzi huan tatze-  
jtzeltic.  
Huan nochi taltipacti ma huihuipica iixpa.
- 10 Xiquinpohuilica nochi talme para Toteco tanahuatía.  
Taltipacti quitalijtoc cuali huan amo quema mijcuenis campa quitatzquiltij-  
toc.  
Huan Toteco Dios xitahuac quintajtolsencahuas nochi altepeme.
- 11 ¡Ma paqui ilhuicacti huan nochi taltipacti!  
¡Nochi huejhueyi at ma mocoxonica iixpa Toteco ica paquilisti!
- 12 ¡Ma paqui nopa cuatitamit huan nochi cati onca,  
pampa nochi cuame quinextíaj para Toteco tahuel hueyi!  
Quena, ma tzajtzica nopa cuame para quipaquilismacase TOTECO,
- 13 pampa yaya huala.  
Quena, yaya hualas para quintajtolsencahuas cati itztoque ipan ni taltipacti.  
Quena, quintajtolsencahuas masehualme ipan nochi altepeme quej  
quinamiqui.  
Quena, quema tetajtolsencahuas,  
nochi quimatise para quichihua cati melahuac.

## 97

### *Toteco nochi quinahuatía*

- 1 ¡Nochi taltipacti ma paqui pampa TOTECO tanahuatía!  
Huan nochi nopa pilaltepertzitzi cati mopantíaj tatajco hueyi at,  
xiquinilhuica nojquiya ma paquica.
- 2 Mixti huan tzintayohuilot quiyahualojtoc Toteco.  
Huan itanahuatilis pejtoc ipan cati melahuac huan cati xitahuac.
- 3 Iixpa tayacanti se tit cati quintzontamiltía icualancaitacahua.
- 4 Nopa tapetanilot cati yaya quititani quitaahuilía nochi taltipacti.

Huan ni taltipacti huihuipica quema quiita.

<sup>5</sup> Nochi tepeme atiyaj quej cera iixpa TOTECO cati iaxca nochi taltipacti.

<sup>6</sup> Ilhuicacti tayolmelahua para Toteco xitahuac tetajtolsencahua.

Huan nochi taltipacti quiita ihueyitilis.

<sup>7</sup> Ma pinahuaca nochi cati quinhueyichihua teteyome,

huan nochi cati mohueyimatij ica inintaixcopincayohua cati amo teno inin-pati.

Nochi sequinoc ten amojuanti cati masehualme amechtocaxtía “andioses” ximotancuaquetzaca iixpa Toteco.

<sup>8</sup> TOTECO, nopa altepet Jerusalén huan nochi altepeme ipan tali Judá quipiyaj paquilisti ica motamachtil.

<sup>9</sup> Pampa ta, tiTOTECO, tijnahuatía nochi taltipacti, huan más tihueyi que nochi sequinoc dioses.

<sup>10</sup> TOTECO quinicnelía nochi cati quicualancaitaj cati amo cuali.

Quinmocuitahuía imasehualhua huan quinchololtía inimaco taixpanoca masehualme.

<sup>11</sup> Cati xitahuac ininemilis nemij ipan itaahuil Toteco, huan cati cuali iniyolo quipantíaj paquilisti.

<sup>12</sup> Xipaquica ipan TOTECO nochi amojuanti cati anitztoque xitahuac iixpa. Xijhueyichihuaca huan nochipa xiquelnamictoca para Toteco yaya senquisa tatzejzeloltic.

## 98

### *Ma tijpaquilismacaca Toteco pampa yaya xitahuac tetajtolsencahua*

<sup>1</sup> Ma tihuicaca para TOTECO se huicat yancuic,

pampa yaya quichijtoc nochi nopa huejhueyi tiochichualnescayot.

Yaya ya tatantoc ica ihueyi chichualis huan ica imax cati tatzejzeloltic.

<sup>2</sup> TOTECO quipanextijtoc ipan nochi taltipacti para san yaya temaquixtía. Quinextijtoc iniixpa sequinoc talme para xitahuac tetajtolsencahua.

<sup>3</sup> Yaya quielnamictoc cati techtencahuilijtoc pampa techicneli tojuanti tiisraelitame.

Huan ama ipan nochi taltipacti quiitztoque quenicatza Toteco Dios techmaquixtijtoc tiimasehualhua.

<sup>4</sup> Yeca ipan nochi taltipacti xijpaquilismacaca TOTECO huan xihuicaca ica miyac paquilisti.

<sup>5</sup> Xijhuicatica TOTECO.

Xijhueyimatica huan xitatzotzonaca ica arpa.

<sup>6</sup> Xijpitzaca nochi tamanti tapitzali huan xihuicaca ica cuajcualtzi iixpa TOTECO,

yaya cati Tanahuatijquet.

<sup>7</sup> ¡Ma ajcahuaca chichahuac nochi nopa hueyi at huan ma quipaquilismaca Toteco!

Nochi taltipacti huan cati itztoque ipani ma tzajtzica huan ma quiijtoca: “Tijhueyitalise Toteco.”

<sup>8</sup> Nopa hueyame ma paquica, huan masehualme ma momatatzinica, huan nochi tepeme ma huicaca ica paquilisti

<sup>9</sup> iixpa TOTECO,

pampa yaya huala para quintajtolsencahuaqui xitahuac nochi masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti.

## 99

### *Toteco yaya tatzejtzeltic*

<sup>1</sup> ¡TOTEKO tanahuatía!

Nochi masehualme ipan nochi talme ma huihuipicaca ica majmajti.  
Isiyaj campá mosehuía para tanahuatis quiپیá más tanahuatili huan eltoc  
más huejcapa que nopa ilhuicac ehuani cati inintoca querubines.  
Nochi cati onca huan nochi cati itztoque ipan taltipacti,  
ma moyolpitzahuilica.

<sup>2</sup> Ipan Tepet Sion nochi quimatij para TOTEKO nelía hueyi.

Yaya más hueyi ten nochi sequinoc tanahuatiani ipan taltipacti.

<sup>3</sup> Nochi ma quihueyichihuaca Toteco, yaya cati hueyi huan temajmati.

San ya nelía tatzejtzeltic.

<sup>4</sup> Toteco yaya se tanahuatijquet cati quiپیá nochi chicahualisti,  
huan quiپactía tetajtolsencahuas xitahuac.

Nochi cati quichihua senquisá cuali.

Yaya quinchihuilitoc cati xitahuac nochi israelitame.

<sup>5</sup> ¡Ma tijhueyitalica TOTEKO, yaya toDios,

yaya cati tatzejtzeltic!

Ma timotancuaquetzaca huan ma timoixtapachoca hasta talchi iicxita,  
pampa san yaya tatzejtzeltic.

<sup>6</sup> Quema nopa totajtzitzi Moisés huan Aarón, huan nopa tajtolpanextijquet  
Samuel,

quitajtziliyayaj TOTEKO para quitajtanise itapalehuil,  
yaya quinnanquiliyaya.

<sup>7</sup> Toteco quincamanalhui ipan se mixti,

huan injuanti quichijque nochi cati quijto icamanal huan itanahuatilhua.

Quena, injuanti quichijque nochi cati quinilhui ma quichihuaca.

<sup>8</sup> Quena, TOTEKO, ta titoDios, ta tiquinnanquili.

Ta tieli se Dios cati tiquintapojpolhuía inintajtacolhua masehualme.

Pero nojquiya tiquintatzacuilitía quema quichihua tamanti cati amo cuali.

<sup>9</sup> Ma tijhueyitalica TOTEKO huan ma tijhueyichihuaca.

Ma timoixtapachoca iixpa ipan nopa tepet tatzejtzeltic cati itoca Sion.

## 100

### *Ma tijtascamatica Toteco*

<sup>1</sup> Xihuicaca ica paquilisti para TOTEKO,  
nochi anmasehualme cati anitztoque ipan ni taltipacti.

<sup>2</sup> Xijtequipanoca TOTEKO ica paquilisti.

Huan quema anhualahuij iixpa, xihuicatihualaca.

<sup>3</sup> Xijmática cuali para TOTEKO, yaya Toteco Dios.

Yaya techchijchijqui.

Amo timochijchijtoque tojuanti.

Tojuanti tiimasehualhua huan tiitztoque quej tiiborregojhua cati techpixtoc  
ipan ipotrero para techmocuitahuis.

<sup>4</sup> Quema ticalaquij ipan itiopa, ma tijtascamatica miyac.

Huan quema tinemij icalixpa, ma tihuicaca.

Quena, ma tijtascamatica huan ma tijpaquilismacaca.

<sup>5</sup> Pampa TOTEKO yaya nelía cuali.

Nochipa teicnelía huan tetasoja.

Yaya itztos temachti para nochipa ica nochi masehualme cati tacajti-hualahuij.

## 101

### *Toteco, tijnequij tiitztose tixitahuaque*

- <sup>1</sup> Na nijnequi nihuicas para ta,  
TOTEÇO, pampa ta techicnelía huan techchihuilía cati xitahuac.  
Quena, nimitzpaquilismacas ica huicat.
- <sup>2</sup> Nijnequi xitahuac nimonejnemiltis ipan moojhui,  
huan quema tihualas techitaqui,  
amo techpantilis yon se tamanti cati amo cuali.  
Nojquiya nimonejnemiltis xitahuac ipan nochaj.
- <sup>3</sup> Amo nijnequi tamanti cati nenpolihui huan cati amo teno ipati.  
Amo nijchihuas tamanti cati amo xitahuac.
- <sup>4</sup> Nijhuejcamajcahuas nochi talnamiquilisti cati nechchihuasnequi ma nijchihua cati fiero.  
Amo nijnechcahuis tamanti cati amo cuali.
- <sup>5</sup> Amo niquijyohuis cati quiichtacaejelnamiqumihuampo.  
Huan amo aqui nijcahuilis ma mohueyimati huan moyacaquetzas.
- <sup>6</sup> Niquinmocuitahuis nopa masehualme cati temachme ipan notal,  
huan niquinnotzas para ma itztoca nohuaya ipan nochaj.  
Huan san cati nelía monejnemiltíaj xitahuac,  
niquincahuilis ma nechtequipanoca.
- <sup>7</sup> Pero amo niquincahuilis ma itztoca ipan nochaj cati tacajcayahuaj huan istacatij.
- <sup>8</sup> Mojmosta ica ijnaloc niquintzontamiltis nochi cati amo teno quitepanitaj.  
Huan quej nopa niquintamiltis nochi cati quichihuaj cati fiero ipan ialtepe TOTEÇO.

## 102

### *Inetatajtil se cati motequipachohua*

- <sup>1</sup> ¡TOTEÇO, techtacaquili quema nimotatajtía!  
Xijchihuili cuenta nocamanal quema nimitztzajtzilía para techpalehui.
- <sup>2</sup> Amo ximohuejcatali ten na ipan nopa hora quema nitaijyohuía.  
¡Ximohuijtzoma para techtacaquilis huan nimantzi technanquili quema nimitznotza!
- <sup>3</sup> Pampa mojmosta nonemilis tantiya quej pocti.  
Huan noomiyohua nijmachilía quej tatasquía.
- <sup>4</sup> Tahuel nimococohua ipan noyolo.  
Ayecmo nijpiya chichahualisti.  
Niitztoc quej se xihuit cati pilintoc.  
Ayecmo nimayana huan niquelcahua para nitacuas.
- <sup>5</sup> Huan pampa tahuel niaxtitoc,  
tamicuahuacqui nocuetaxo ipan noomiyo.
- <sup>6</sup> Nijmati quej nielisquía nopa tzojpilot cati nemi ipan nopa tali campa amo teno eli,  
o quej cuamojmojti cati iselti itztoc ipan huactoc tali.
- <sup>7</sup> Nochi yohuali ayecmo nicochi.  
Niitztoc quej nopa totot cati nemi iselti huan mosehuía itzonco se cali.
- <sup>8</sup> Nocualancaitacahua mojmosta nechpinajtíaj huan nechtelchihuaj.
- <sup>9</sup> Ayecmo nijcua pantzi.



Ama nijcua cuajnexti huan cati niqui momanelohua ica noixayo,

<sup>10</sup> pampa tahuel ticualantoc ica na.

Na nijmati techtanangui huan teipa techmajcajtoc huejca ten ta.

<sup>11</sup> Nonemilis panoti chichahuac quej tayohuilot.

Huan notacayo pilinti quej xihuit.

<sup>12</sup> Pero ta TOTECO, tiitztos para nochipa,

huan nochi cati tacactiyase para nochipa mitzelnamictose.

<sup>13</sup> Na nijmati para ta timotananas huan tihualas para tijtasojtaqui altepet Jerusalén.

Huan ama ya ajsic tonali para tijtasojtas huan tijpalehuis quej tijtajtolcajtoc.

<sup>14</sup> Pampa momasehualhua tahuel quinicnelíaj nopa teme ten itepa Jerusalén, huan hasta quitasojtaj nopa taltepocti cati onca ipan icalles ni altepet pampa nochi moaxca ta.

<sup>15</sup> Huajca nochi talme huan inintanahuatijcahua ma huihuipicaca iixpa TOTECO.

Quena, huihuipicase quema quiitase ihueyitilis.

<sup>16</sup> Pampa TOTECO sempa quicualtalis altepet Jerusalén.

Huan nozona yaya monextis ica nochi ihueyitilis.

<sup>17</sup> Yaya quintacaquilis nopa teicneltzitzi quema motatajtise,

pampa yaya nochipa mochixtoc para quintacaquilis huan quinmacas cati quitajtaníaj.

<sup>18</sup> Niquijcuilohua ya ni para nochi cati tacactiyase teipa ma nojquiya quihueyichihuase TOTECO por nochi cati quichijtoc.

<sup>19</sup> Pampa TOTECO quihualtachili taltipacti ten nepa ilhuicac campa eltoc itiopa.

Quena, ten ilhuicac quitachili cati onca ipan taltipacti.

<sup>20</sup> Huan quintacaquili quema axtiyayaj imasehualhua cati tetequipanohuayayaj ipan sequinoc talme.

Huan quinmanahui imaco miquilisti.

<sup>21</sup> Huajca miyac masehualme sempa hualase ipan altepet Jerusalén para quipaquilismacase TOTECO.

Quena, quipaquilismacase ipan nochi ni altepet.

<sup>22</sup> Huan miyac tanahuatiani ten ni taltipacti hualase para quitequipanose huan quihueyichihuase TOTECO.

<sup>23</sup> Yaya nechquixtili nochichualis quema noja polihuiyaya tajco para nimiquis,

huan nonemilis quichijqui más cototzi.

<sup>24</sup> Pero nijtzajtzili huan niquilhui:

“NoTeco Dios, ta tiitztoc para nochipa.

Amo techcahuili nimiquis quema noja nechpolohua tajco imiyaca tonali para niitztos.

<sup>25</sup> Hasta ipejya tonali ta tijtali itzinpehualtil ni taltipacti,

huan ica momax tijsencajqui ilhuicacti.

<sup>26</sup> Masque nochi cati tijsencajqui se tonali tamis,

ta tiitztos para nochipa.

Quena, nochi cati tijchijtoc sosolihuisse quej se yoyomit,

huan ta tiquinpatas quej se tacat mopata huan moquentía se iyoyo cati yancuic,

huan nopa cati sosoltic quitahuisohua.

<sup>27</sup> Pero ta amo quema tihuehuejtiyas.

Nochipa san se tiitztos.

Tiitztos para nochipa huan monemilis amo quema tamis.

<sup>28</sup> Pero tojuanti cati timotequipanojcahua,  
hasta toixhuihua, itztose ica temachili,  
huan hasta iniixhuihua cati tacactiyase itztose cuali moixpa.”

## 103

*Ma tijpaquilismacaca Toteco por nochi itatiochihual cati techmacatoc*

- <sup>1</sup> Ica nochi noyolo nijpaquilismacas TOTECO yaya cati tatzejzeloltic.  
<sup>2</sup> Quena, nijpaquilismacas TOTECO ica nochi noyolo,  
huan amo niquelcahuas nopa huejhueyi tamanti cati nechchihuilitoc.  
<sup>3</sup> Yaya nechtapojpolhuía nochi notajtacolhua.  
Huan nechchicahua quema nimococohua.  
<sup>4</sup> Quimanahuía nonemilis miquilisti.  
Nechyahualohua ica itaicnelijcayo huan ica nochi nopa tamanti cati  
nechchihuilía,  
pampa nechtasojta.  
<sup>5</sup> Quitemitía nonemilis ica tamanti cati cuali.  
Huan mojmosta más nijpiya chichahualisti hasta nijpiya tetili quej se hueyi  
cuatojti.  
<sup>6</sup> TOTECO quinchihuilía cati cuali huan quintajtolsencahua xitahuac nochi  
masehualme cati taijyohuía inimaco sequinoc.  
<sup>7</sup> Toteco quinextili Moisés quenicatza eltoc,  
huan quinnextili iisraelita masehualhua nopa huejhueyi tamanti cati  
quichihua ica ihueyi chichahualis.  
<sup>8</sup> TOTECO tetasojta miyac huan quiapiya hueyi iyolo.  
Yaya tahuel huejcahua para pehuas cualanis.  
Amo quema tami itaicnelijcayo.  
<sup>9</sup> Amo techajhua talojtzitzi,  
yon amo huejcahua cualantoc.  
<sup>10</sup> Yaya amo techatzacuiltijtoc quej quinamiqui,  
por nochi totajtacolhua,  
<sup>11</sup> pampa yaya quiapiya nelhueyi iyolo ica nochi cati quiimacasij huan  
quitepanitaj.  
Quena, itaicnelijcayo nelhueyi quej ihuexca ilhuicacti.  
<sup>12</sup> Toteco techquixtili totajtacolhua huan quitali huejca ten tojuanti.  
Quena, quitali quej ihuejcaca campa quisa tonati huan hasta campa on-  
calaqui.  
<sup>13</sup> Quej se tetaj quintasojta iconehua,  
quej nopa TOTECO quintasojta cati quiimacasij huan quitepanitaj.  
<sup>14</sup> Pampa Toteco quimati para tojuanti san tielij taltepocti,  
<sup>15</sup> huan tonemilis san panotiquisa huan amo huejcahua.  
Tonemilis eltoc quej se xihuit o quej se xochit.  
<sup>16</sup> Quema quiilpitzajacat,  
ixpolihui tonemilis huan ayecmo cati hueli quimati sinta nelía tiitztoyaj.  
<sup>17</sup> Pero TOTECO mojmosta quinicnelía nochi cati quiimacasij huan quitepan-  
itaj.  
Huan quinchihuilis cati xitahuac nochi masehualme cati itztoque ama huan  
nojquiya ininconeua cati tacactiyase teipa.  
<sup>18</sup> Quena, yaya quinchihuilis cati cuali injuanti cati quichihuaj cati ica  
mocajtoque quichihuase,  
huan injuanti cati quichihua cati quiijtohuaj itanahuatilhua.

19 TOTECO quitalijtoc isiyaj nepa ilhuicac huan nozona mosehuía para tanahuatis.

Yaya quipiya tanahuatili ica nochi cati onca.

20 Xijpaquilismacaca TOTECO nochi amojuanti anilhuicac ehuan cati tahuel antejtetiue.

Quena, amojuanti cati anquitacaquilíaj cati amechnahuatía huan nimantzi anquichihuaaj,

xijpaquilismacaca.

21 Quena, xijhueyimatica TOTECO nochi amojuanti anilhuicac ehuan cati anitztoque quej isoldados.

Xijhueyimatica amojuanti cati anquitequipanohuaaj huan anquichihuaaj cati yaya quinequi.

22 ¡Nochi masehualme huan nochi tamanti cati mopantíaj campa hueli ipan nochi itanahuatilis,

nochi ma quipaquilismacaca TOTECO!

Na nojquiya tahuel nijpaquilismaca.

## 104

### *Toteco quimocuitahuía cati quisencajtoc*

1 ¡Na nimitzpaquilismacas, TOTECO!

¡TOTECO Dios, nelía tihueyi!

Campa ta tiitztoc nochi tacuajcualtzi huan cuajcualtzi.

2 Mitzyahualojtoc taahuili cati tahuel cuajcualtzi.

Ta tijpatajqui nopa ilhuicacti quej se masehuali quipatajtosquía se yoyomit.

3 Eltoc quej quema timochanti,

tijtali nopa cuatetomit ipan at cati huejcapa,

huan tijsencajqui nopa mixti para elisquía mocarros.

Ta tihueli tinejnemi san ajacatipa.

4 Tiquintequihuía moilhuicac ejcahua quej motatitanilhua huan tiquinchihua ma elica quej tilelemecti.

5 Ta cuali tijtatzquilti ni taltipacti para amo mijcuenis ten campa eltoc.

6 Tijchijqui ma huetzi miyac at cati quiixtzajqui taltipacti quej elisquía iyoyo.

Quena, tijchijqui at ma tejco hasta quiixtzajqui nochi tepeme.

7 Pero quema ta ticamanaltic huan ticajhuac nopa at ipan hueyi at,

nopa at motalojtejqui huan mosejcotilito.

8 Tejcoque tepeme huan nopa tamayame temoque ipan inilugar campa ta titanahuati ma motalica.

9 Teipa tiquintalili ininepa nopa huejhueyi at para ayecmo quema ma quiixtzacuaca tali.

10 Ta tijchijqui at ma motalo ipan atajti campa tepeme,

huan ma temotihuala hasta quitemitis campa más tatzinta nopa tamayame campa hueli.

11 Ica nopa at tiquinamaca nochi tapiyalme para ma atica.

Ipan nopa atajti aixhuij nopa burrojme cati nemij cuatita.

12 Nopa totome quichihuaaj inintepasol iteno nopa atajti,

huan huicaj quema itztoque ipan inimacuayo nopa cuame.

13 Ta tijchihua ma huetzi at ipan tepeme,

huan tijchihua ma taelilti nopa tali.

14 Quena, ta Toteco tijchihua ma moscalti sacat para ma tacuaca tapiyalme.

Huan tijchihua ma onca quilt,

cuatajgayot huan cuayoli cati masehualme quitocaj para ma ica mopanolitica.

15 Nojquiya tiquinmaca xocomecat iayo para ma ica yolpactoca,  
huan aceite para ma mopoloca ipan inixayac,  
huan nojquiya tiquinmaca tacualisti para ma quipiyaca fuerza.

16 Ica nopa at moscaltíaj nopa tiocuame cati ta, TOTECO,  
tijtojqui ipan tali Líbano.

Nopa cuame tahuel huejcapantique huan quipiyaj miyac inixochiyo.

17 Ipan nopa cuame motepasoltíaj nochi tamanti totome.

Huan ipan nopa ciprés cuahuit motepasoltía nopa totot cati itoca cigüeña.

18 Inintzonixco nopa huejhueyi tepeme onca sacat para nopa chivojme cati  
nemij cuatita.

Huan campa cocoyocatoc nopa teme, mochantijtoque nopa pesojme.

19 Toteco, ta tijchijqui metzti para quinextis ipan taya metzti itztoque mase-  
hualme.

Huan nopa tonati tijchijqui para tenexilis sesen tonal.

20 Ta tijtitani nopa tzintayohuilot huan mochihua yohuali,

huan quema tayohua, quisaj nochi tecuanime cati itztoque ipan cuatitamit.

21 Nopa leones cati noja conetzitzi nanalcaj pampa mayanaj.

Huan quitemohuaj nopa tacualisti cati ta, Toteco Dios, tiquinmacas.

22 Quema quisas tonati sempa onmotatíaj ipan iniosto.

23 Huan masehualme quisaj para tequititij,

huan tequitij chicahuac hasta tiotac.

24 ¡TOTECO, nelía tijchijtoc miyac tamanti!

Huan nochi tamanti tijsencajtoc ica miyac talnamiquilisti.

Yajmaxtic taltipacti temitoc ica miyac tamanti cuajcualtzitzi cati ta tijchijtoc.

25 Xiquitaca nopa hueyi at cati tahuel patahuac huan hueyi.

Nopona itztoque miyac tamanti tapiyalme pisiltzitzitzi huan huejhueyi.

26 Nopona nemij nopa huejhueyi cuaacalme,

huan nopona itztoc nopa hueyi tapiyali itoca leviatán cati temajmati cati ta  
tijchijqui para ma mahuilti ipan hueyi at.

27 Nochi ni tapiyalme mochiyaj ipan ta para xiquintamaca quema monequi.

28 Huan quema tiquinmaca inintacualis,

inijuanti quiselíaj.

Ta tijtapohua ica motaicnelilis huan tiquintamaca hasta ixhuij ica ten más  
cuali.

29 Pero sinta tiquintahuelcahua, inijuanti motequipachohuaj.

Huan sinta tiquinqixtilía ininemilis, miquij huan mocuepaj taltepocti.

30 Huan quema ta tijtitani moTonaltzi cati temaca nemilisti,

tacatij sempayano para sempa ma momiyaquilica huan tacualnesis ipan ni  
taltipacti.

31 ¡Ma tijhueyitalica TOTECO pampa ihueyitilis amo quema tamis!

¡Ma quipanti paquilisti TOTECO ipan nochi cati quichijtoc!

32 Quema Toteco quitachilía taltipacti, ni taltipacti huihuipica.

Huan quema quinajsi tepeme, inijuanti lemenij.

33 Nijhuicatis TOTECO nochi tonali cati niitstos ipan ni tali.

Quena, nijpaquilismacas Toteco Dios ica tiohuicat hasta tamis nitaijyoti-  
lanas.

34 Ma quipacti TOTECO nochi cati nimoyolilhuía ten ya,

huan na nimopaquilismaca ipan ya.

35 Ma miquica nochi cati quinactía tajtacolchihuaj ipan ni taltipacti.

Quena, ma ayecmo itztoca cati amo quinequij quitepanitase TOTECO.

Pero na nijpaquilismacas ica nochi noyolo.

¡Paquilisti!

## 105

*Nopa huejhueyi tamanti cati Toteco quinchihuili israelitame  
(1 Cr. 16:8-22)*

<sup>1</sup> Xijtascamatica TOTECO por nochi nopa huejhueyi tamanti cati yaya quichihua.

Xitepohuilica ipan nochi taltipacti cati yaya quichijtoc.

<sup>2</sup> ¡Xijhuicatica!

Quena, xijhuicatica tiohuicat.

Xitepohuilica ten nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati yaya quichijtoc.

<sup>3</sup> ¡Ximopaquilismacaca ipan Toteco!

¡Quena, xipaquica nochi amojuanti cati anquihueyichihua TOTECO!

<sup>4</sup> Xijtemoca TOTECO huan ichicahualis.

Quena, nochipa xijtemoca para anquiixmatise más.

<sup>5</sup> Xiquelnamiquica nopa tiochicahualnescayot cati yaya quichijqui por amojuanti.

Xiquelnamiquica itamachtíl huan cati yaya quijtojtoc.

<sup>6</sup> Aniixhuihua Abraham cati itequipanojca Toteco, huan amojuanti aniconehua Jacob cati Toteco quitapejpeni, xiquelnamiquica.

<sup>7</sup> Yaya TOTECO huan yaya toDios.

Cati yaya tanahuatijtoc para mochihuas, ya nopa monextía ipan nochi taltipacti.

<sup>8</sup> Yaya amo quema quielcahuas nopa camanal sencahuali cati quichijqui, masque tacactiyase masehualme huan ininconeagua huan mil hueltas tacatise ininteipan ixhuihua,

yaya amo quielcahuas.

<sup>9</sup> Noja eltoc nopa camanal sencahuali cati quichijqui ica Abraham huan Isaac.

<sup>10</sup> Teipa quiompahui nopa camanal sencahuali ica Jacob para ma pano ica nochi israelitame,

huan elis para inijuanti para nochipa.

<sup>11</sup> Huan Toteco quijto:

“Na nimechmacas nopa tali Canaán para elis amoaxca para nochipa.”

<sup>12</sup> Quinilhui ya ni quema inijuanti noja ayemo eliyayaj miyaqui, huan san itztoyaj quej paxalohuani ipan tali Canaán.

<sup>13</sup> Teipa san panotinenque ten se tali hasta seyoc tali, huan ten se tanahuatilisti hasta seyoc tanahuatilisti.

<sup>14</sup> Pero ipan nochi nopa tamanti Toteco amo quincahuili ma quinajsi se tamanti cati amo cuali.

Huan tanahuatiani cati quichijque campeca para quinchihuilise cati fiero, Toteco quintatzacuiliti.

<sup>15</sup> Toteco Dios quinilhui:

“Amo xiquincuatotónica nomasehualhua cati niquintapejpenijtoc, yon amo teno xiquinchihuilica notajtolpanextijcahua.”

<sup>16</sup> Toteco quititanqui se hueyi mayanti ipan tali Canaán, huan quinquixtili nochi tamanti tacualisti cati ica mopanoltiyayaj.

<sup>17</sup> Pero teipa Toteco quititanqui se tacat ma quinyacana para quinmanahuis imasehualhua ten nopa mayanti.

Quena, elqui José cati quinamacatoyaj para ma tequipanoti san tapic ipan tali Egipto.



- 18 Huan nepa ipan tatzacti quimetzcoojque quema quimetzilpijque ica tepos cadena,  
huan quiilpiliyque se teposti iquechta.
- 19 Nozona itztoya José hasta ajsic nopa tonali cati TOTECO quiixquetztoya.  
Quena, Toteco quiyejyeco José para quiitas sinta cuali elqui iyolo.
- 20 Huajca Faraón cati eliyaya hueyi tanahuatijquet, tanahuati ma quiquixtica.  
Huan quicajqui ma yahui majcajtoc.
- 21 Teipa nopa tanahuatijquet quitali ma quinyacana nochi itequipanojcahua,  
huan ma quimocuitahui nochi cati quipixtoya.
- 22 Elqui ya icuenta para quintatzacuilitis itequipanojcahua cati más huejhueyi,  
huan para ma quintalnamicti cati huehuentzitzitzi.
- 23 Teipa Israel ajsico ipan tali Egipto,  
huan itztoya nozona ihuaya iconehua ipan tali Cam.
- 24 Huan Toteco tahuel quinmiyaquili iixhuihua Jacob,  
huan quipixque más chicahualisti,  
huan amo quej inincualancaitacahua cati quinnahuatiyayaj.
- 25 Teipa Toteco quinyolpatac nopa egiptome,  
huan quinchijqui ma quincualancaitaca nopa israelitame.  
Quena, quincualancaitaque huan quinchihualtijque ma tetequipanoca san tapic.
- 26 Pero teipa Toteco quititanqui itequipanojca, Moisés,  
huan Aarón cati yaya quintapejpenijtoya.
- 27 Huan injuanti quichijque huejhueyi tanextili huan tiochicahualnescayot ipan tali Egipto.
- 28 Quena, Toteco quititanqui tzintayohuilot ipan nochi nopa tali,  
pampa amo quitacaquilijque itanahuatil para ma quincahuaca imasehualhua ma yaca majcajtoque.
- 29 Teipa quicuetqui esti nochi at cati oncayaya ipan nopa tali.  
Huan nopa michime mijque.
- 30 Teipa quintitanqui tahuel miyac temasolime ipan nochi nopa tali,  
huan calajque hasta ipan nopa cuarto campa cochiyaya nopa tanahuatijquet.
- 31 Teipa quema Moisés camanaltic,  
hualajque miyac sayolime.  
Huan atime quipolcajhuicoj nopa tali.
- 32 Nojquiya quintitanili huejhueyi tesihuit huan amo at.  
Huan tapetaniyaya campa hueli ipan nochi nopa tali.
- 33 Huan nopa tesihuit quinenpolo nochi xocomeca mili, huan higuera cuame,  
huan quitami pojpostejqui nopa huejhueyi cuame.
- 34 Teipa Toteco camanaltic huan ajsicoj tahuel miyac chapolime,  
hasta amo aqui hueliyaya quinpohua.
- 35 Huan quicuaque nochi tamanti xihuime cati oncayaya ipan nopa tali,  
huan nojquiya quitamicuaque nochi tamanti pixquisti.
- 36 Teipa quinmicti nopa coneme cati achtohui tacatque ipan sese familia ten tali Egipto.  
Quinmicti masque nopa tetatme tahuel paquiyayaj huan motepanitayayaj por nopa iniachtohui cone.
- 37 Huan Toteco quinquixti imasehualhua ica temachili,  
huan quihuicaque miyac oro huan plata.  
Huan ipan nopa tonali amo mococo yon se imasehual Toteco.

- <sup>38</sup> Huajca nopa egiptome nelía pajque quema quisque nopa israelitame, pampa nochi inijuanti tahuel quinimacasiyayaj.
- <sup>39</sup> Toteco quipatajqui inintzonta se mixti para quinecahuilis huan amo quintatis tonati.  
Huan ica tayohua quitaliyaya se tilelemecti inintzonta para ma quintaahuili.
- <sup>40</sup> Quitajtanijqque ma quinmaca nacat para quicuase, huan quintitanili solime.  
Nojquiya quinmacac nopa tacualisti cati itoca “maná” cati huetzqui ten ilhuicac para ica ma ixhuica.
- <sup>41</sup> Toteco quitapo se tet huan quisqui at hasta mochijqui quej se hueyat, cati motalo ipan nopa huactoc tali campa amo teno eliyaya.
- <sup>42</sup> Pampa yaya quielnamijqui cati ica mocajtoya itequipanojca Abraham.
- <sup>43</sup> Huajca ica miyac paquilisti Toteco Dios quinquixti imasehualhua cati quintapejpenijtoc ipan tali Egipto.
- <sup>44</sup> Huan quinmacac imasehualhua nopa talme cati elqui iniaxca masehualme cati amo israelitame.  
Huan moaxcatijque ica nochi nopa pixquisti cati nozona onca yaya.  
Quicujque cuatacti cati sequinoc quitocoyaj.
- <sup>45</sup> Nochi ya ni quichijqui para ma quichijtinemica cati quinilhuijtoya huan ma quintoquilijtinemica itanahuatilhua.  
¡Paquilisti!

## 106

### *Iniyolteticayo israelitame*

- <sup>1</sup> ¡Paquilisti!  
¡Ma tijtascamatica TOTECO pampa yaya nelía cuali iyolo huan itaicnelijcayo amo quema tamis ica tojuanti!
- <sup>2</sup> ¿Ajquiya huelis quitamijcuilos nopa cuajcualtzitzi tiochicahualnescayot cati TOTECO quichihua?  
¿Ajquiya huelis tepohuilis nochi cati quichijtoc Toteco?
- <sup>3</sup> Quipiyaj paquilisti nopa masehualme cati nochipa quichijtinemij cati cuali huan cati xitahuac.
- <sup>4</sup> TOTECO, techelnamiquis na quema tiquintiochihuas huan tiquinmaquixtis momasehualhua.
- <sup>5</sup> Techcahuili ma niquitas cati cuajcualtzi tiquinchiuilis momasehualhua cati tiquintapejpenijtoc.  
Xijcahuili para nojquiya ma nipaquis inihuaya.  
Xijcahua ma nimopaquilismacas ica inijuanti cati moaxcahua.
- <sup>6</sup> Tojuanti nojquiya titajtacolchijtoque san se quej tohuejcapan tatahua.  
Titaixpanoque huan tijchijtoque cati fiero.
- <sup>7</sup> Tohuejcapan tatahua amo quimachilijque nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati Toteco quichijqui ipan tali Egipto.  
Yon amo quielnamijque para quipixqui hueyi iyolo ica inijuanti.  
Inijuanti moyoltetilijque ica Toteco nepa campa nopa hueyi at cati itoca Chichiltic.
- <sup>8</sup> Pero Toteco quinmaquixti para ma quitepanitaca, huan tenextili ihueyi chicahualis ipan nochi taltipacti.
- <sup>9</sup> Quiajhuac nopa hueyi at cati itoca Chichiltic huan quinahuati ma motajcoxelo.  
Huan quej nopa quitapo se ojti huactoc quej elisquía huactoc tali,

huan quinchihualti tohuejcapan tatahua ma ipan panoca.

<sup>10</sup> Quej nopa quinmaquixti huan quinchololti inimaco inincualancaitacahua.

<sup>11</sup> Huan nopa at quinzonpolihuilti inincualancaitacahua hasta amo moca-  
jqui yon se cati amo mijqui.

<sup>12</sup> Huan huajca tohuejcapan tatahua quineltoaque icamanal cati Toteco  
quinilhuijtoya.

Huan teipa huicaque huan quipaquilismacaque.

<sup>13</sup> Pero sempa nimantzi quielcajque nochi cati Toteco quichijtoya.

Huan amo mochixque para Toteco ma quinmaca consejos.

<sup>14</sup> ¡Amo! Nepa ipan huactoc tali quieyjecojque Toteco Dios ica cati tahuel  
quinequiyayaj ma quinmaca.

Quena, quifuerzajhuijque ma quinmaca nopa tacualisti cati injuanti  
quinequiyayaj.

<sup>15</sup> Huajca Toteco quinmacac cati quitajtanijqe,  
pero nojquiya quintitanili cocolisti cati ica mijque miyac nopa masehualme.

<sup>16</sup> Huan nozona campa quiquejquetzttoyaj iniyoyoncal,  
quichicoitaque Moisés,

huan quichicoitaque Aarón cati TOTECO quiyocatalijtoya para ma eli itota-  
jtzi.

<sup>17</sup> Huajca motapo tali huan quintolo Datán, Abiram huan nochi cati quinto-  
quiliyayaj.

<sup>18</sup> Huan Toteco quititanqui tit ten ilhuicac,  
huan quintamitati nopa taixpanoca tacame.

<sup>19</sup> Nepa ipan tepet Horeb mochihuilijqe se becerro ten oro huan ya nopa  
quihueyichijque.

<sup>20</sup> Quitahuelcajqe Toteco huan ihueyi chichualis,  
huan pejqe quihueyimatij se becerro ten oro,  
iixcopinca se tapiyali cati quicua xihuit.

<sup>21</sup> Huan quej nopa quielcajqe ininTeco Dios cati quinmaquixtijtoya,  
yaya cati quichijtoya huejhueyi tamanti ipan tali Egipto,

<sup>22</sup> huan ipan nopa hueyi at cati itoca Chichiltic.

<sup>23</sup> Huajca Toteco quijto para quintzontamiltisquía,  
pero Moisés cati Toteco quitapejpenijtoya motajcoquetzqui,  
huan quitajtani Toteco para amo ma quintzontamilti ica ihueyi cualancayo.

<sup>24</sup> Teipa nopa israelitame amo quinejqe calaquise ipan nopa tali cati nelía  
cuali,

pampa amo quineltoaque para Toteco quinmocuitahuisquía.

<sup>25</sup> Huan ipan ininchajchaj pejqe quiejelnamiqij TOTECO huan amo  
quitacaquilijque cati quinilhuiyaya ma quichihuaca.

<sup>26</sup> Yeca Toteco Dios momatananqui huan tatestigojqetzqui para quintzon-  
tamiltisquía ipan nopa huactoc tali.

<sup>27</sup> Quiijto para ininconeua quinsemanasquía huan quintitanisquía,  
ipan sequinoc talme para ma itztotij quej sejqoyoc ehuan alpet ehuan.

<sup>28</sup> Nojquiya ipan tali Peor tohuejcapan tatahua mosejcotilijque inihuaya cati  
quihueyichihuayayaj Baal,

huan hasta quinmacaque tacajchualisti mijcatzitzi.

<sup>29</sup> Huan ica ya ni quicualancamacaque Toteco.

Yeca Toteco quititanqui se hueyi cocolisti ininpani huan miyac mijque.

<sup>30</sup> Huan Finees mosemacac huan motananqui,

huan quinmicti nopa masehualme cati ica inintajtacolhua quichijtoyaj ma huala nopa cocolisti.

Huan ica ya nopa motilquetzqui nopa cocolisti.

<sup>31</sup> Huan ni cuali tamanti quichijqui para Finees ma quielnamictoca para nochipa quej se tacat cati cuali.

<sup>32</sup> Nojquiya campa at Meriba, nopa israelitame quicualancamacaque Toteco.

Quena, por inijuanti, Toteco cualanqui ica Moisés.

<sup>33</sup> Pampa quichijque ma cualani Moisés, huan ma camanaltitiquisa ica cati amo monequiyaya.

<sup>34</sup> Huan nojquiya nopa israelitame amo quintzontamiltijque nochi nopa altepeme,

ipan nopa talme cati TOTECO quinnahuatijtoya ma quisosoloca.

<sup>35</sup> San achi más mosejcotilijque inihuaya cati amo quitepanitayayaj Toteco, huan nojquiya quichijque cati inijuanti momajtoyaj quichihujaj.

<sup>36</sup> Quinhueyimatque ininteteyohua,

huan mohuejcatilijque ten Toteco,

huan ica ya nopa mocuapolojque.

<sup>37</sup> Hasta quinmictijque ininconeuhua quej se tacajcahalisti para iajacahua Amocualtacat.

<sup>38</sup> Huan pampa quinmictijque ininconeuhua cati amo teno quichijtoyaj para quinmacase nopa teteyome ten tali Canaán, quinenpolojque nopa tali ica inieso.

<sup>39</sup> Huan inijuanti nojquiya monenpolojque ica nochi tamanti fiero cati quichijque.

Pampa quema quinhueyichihuayayaj teteyome,

Toteco Dios quinitayaya quej elisquía momecatiyayaj ica seyoc cati amo inintahuical.

<sup>40</sup> Yeca TOTECO tahuel cualanqui ica imasehualhua,

huan ayecmo quinejqui quinitas.

<sup>41</sup> Huan quintemactili inimaco inincualancaitacahua cati ehuyayaj ipan nopa talme cati amo quitepanitayayaj Toteco, para nopa masehualme ma quinnahuatica.

<sup>42</sup> Huan quena, inincualancaitacahua quintaijyohuiltijque

huan tahuel quincocojque pampa itztoyaj inimaco.

<sup>43</sup> Miyac huelta Toteco quinmanahui,

pero inijuanti quisenhuiquiliyayaj moyoltetilíaj ica ya.

Yeca teipa quicahuili ma tzontamica por inintajtacolhua.

<sup>44</sup> Pero masque ya nopa quichihuayayaj,

Toteco quintacaquiliyaya quema quitzajtziliyayaj,

huan quinpalehuiyaya quema masehualme quintaijyohuiltiyayaj.

<sup>45</sup> Quena, quielnamiquiyaya nochi cati quintajtolcahuilijtoya para quinchi-huilis.

Yeca quintasojtac huan moyolcuetqui pampa tahuel quinicneliyaya.

<sup>46</sup> Huan hasta quichijqui para inincualancaitacahua cati quintaijyohuiltiyayaj,

ma nojquiya quintasojtaca.

<sup>47</sup> ¡TOTECO Dios, techmaquixti ten tocualancaitacahua!

Sempa techsentili ten campa hueli talme para tihuelise timitztascamatise ta cati titatzejzeloltic,

huan para huelis tipaquise huan timitzhueyimatise.

48 Ma tijpaquilismacaca TOTECO Dios para nochipa,  
yaya cati toTeco tiisraelitame.  
Nochi imasehualhua ma quijjtoca:  
“¡Quej nopa ma eli! ¡Paquilisti!”

## 107

### *Toteco quinmanahuía masehualme*

- 1 ¡Xijtasematica TOTECO pampa yaya nelía cuali!  
¡Itaicnelilis amo quema tamis!
- 2 Nochi amojuanti cati TOTECO amechmanahuijtoc, xitepohuilica.  
Quena, xitepohuilica para yaya amechmaquixtijtoc inimaco amocualan-  
caitacahua.
- 3 Yaya ya quinsentilijtoc nochi nopa masehualme cati itztoyaj campa hueli  
ipan taltipacti.  
Quinsentili cati itztoyaj ica norte, ica sur,  
ica campa quisa tonati huan ica campa calaqui.
- 4 Sequij nentinenque ipan huactoc tali,  
yon amo quipiyayayaj ininchaj,  
yon amo quipixque se altepet para ipan itztose.
- 5 Amictinemiayaj huan mayantinemiayaj,  
hasta quimachiliyayaj para miquisquiáj pampa ayecmo quipiyayayaj chic-  
ahualisti.
- 6 Huajca quitzajtzilijque TOTECO para ma quinpalehui,  
huan yaya quinpalehui.
- 7 Quinyacanqui xitahuac ipan se ojti cati temachti.  
Huan quinhuicac ipan se altepet para nozona ma itztotij.
- 8 Xijhueyimatica TOTECO pampa yaya tahuel tetasoja,  
huan quichihua huejhueyi tamanti cati nochi san quitachilíaj.
- 9 Pampa Toteco quitamaca cati teicneltzi huan mayantinemi.  
Quiaixhuitis cati amictinemi.
- 10 Sequij injuanti itztoyaj ipan tzintayohuilot ipan tatzacti huan nechca para  
miquise.  
Itztoyaj ilpitoque ica tepos cadenas.
- 11 Ya nopa ininpantic pampa injuanti moyoltetilijque ica cati TOTECO quin-  
nahuatijtoya,  
huan amo quitacaquilijque Toteco Cati Más Hueyi.
- 12 Yeca Toteco quincajqui ma taijyohuica ipan nopa tequit cati tahuel tet-  
icayo.  
Quena, huetzque huan amo aqui quinpalehui para sempa motananase.
- 13 Huajca quema ayecmo quimatiyayaj taya quichihuase ica nopa taijy-  
ohuilisti,  
quitzajtzilijque TOTECO,  
huan yaya quinmanahui ten nopa taijyohuilisti
- 14 Quinquixti ipan nopa tzintayohuilot huan quinmanahui para amo  
miquise.  
Huan quicotonqui nopa tepos cadena cati ica quinilpitoyaj.
- 15 Xijhueyimatica TOTECO pampa yaya tahuel tetasoja huan quichihua  
huejhueyi tamanti cati ica masehualme san quitachilíaj.
- 16 Pampa yaya quitapanqui nopa miyac caltemit ten bronce ipan tatzacme,  
huan quihuejhuelo nopa teposme cati ica quintzacuayayaj nopa caltemit.
- 17 Sequij masehualme tahuel mohualiquilijque taohuijcaoyot,  
pampa moyoltetilijque ica Toteco huan quiixpanoque.



- 18 Huan ipan nopa taijyohuilsti ayecmo mayanayayaj por inincocolis huan pampa itztoyaj nechca para miquise.
- 19 Pero quema ayecmo quimatiyayaj taya quichihuase ica nopa taijyohuilsti, quitzajtzilijque TOTECO huan yaya quinmanahui.
- 20 Toteco camanaltic huan mochicajque.  
Huan quej nopa quinmaquixti para amo miquise.
- 21 Xijhueyimatica TOTECO pampa yaya tahuel tetasojta huan quichihua huejhueyi tamanti cati nochi quitachilíaj.
- 22 Xijpaquilismacaca Toteco huan yaya quiitas quej elisquía se tacajchualisti.  
Huan xihuicaca huan xitepohuilica nochi cati yaya quichijtoc.
- 23 Nopa masehualme cati nemij ica inincuaacalhua ipan hueyi at, huan yahuij ipan nochi taltipacti para tanamacase huan tacohuase,
- 24 nojquiya quizztoque nopa cuajcualtzitzi tamanti cati TOTECO quichijtoc ipan at.
- 25 Quiizztoque quema TOTECO camanaltic huan quichijqui ma motanana se ajacat cati chichahuac,  
huan quitananqui nopa at.
- 26 Nopa cuaacalme motananayayaj huan sempa huetziyayaj atatzinta.  
Huan nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa cuaacalme pejqque huihuipicaj huan majmahuij.
- 27 Inijuanti huihuipicaque huan momimilojque quej ihuintini,  
huan ayecmo quimatque taya quichihuase.
- 28 Huajca quema itztoyaj ipan taohuijcyot,  
quitzajtzilijque TOTECO,  
huan yaya quinmaquixti ten cati quintequipacholmacayaya.
- 29 Quema huetziyaya at huan taajacayaya chichahuac,  
yaya quitacahualti nopa hueyi at para ma ayecmo molini,  
huan mochijqui icamanal.
- 30 Huan inijuanti pajque miyac quema quiitaque ya moquetzqui nopa at.  
Huan quej nopa Toteco quinyacanqui ica cuali hasta atenti campa monequi ajsise ica inincuaacalhua.
- 31 Ma quihueyimatica TOTECO pampa yaya tahuel tetasojta,  
huan quichihua huejhueyi tamanti cati nochi quitachilíaj.
- 32 Ma quipaquilismacaca Toteco miyacapa iniixpa nochi masehualme huan iniixpa nopa huehue tacame cati tayacanaj ipan nopa tali.
- 33 Toteco quinquatztoc hueyame huan quinchijtoc quej huactoc tali.  
Nojquiya hueli quinquatza campa meya at.
- 34 Nopa cuali tali cati tahuel taeliltía quichijtoc ma ayecmo taelilti.  
Huan ya ni quichijqui por inintajtacolhua nopa masehualme cati itztoyaj nopona.
- 35 Pero nojquiya nopa huactoc tali campa amo teno eli quichijqui ma taelilti.  
Nojquiya quichijqui ma quipiya miyac at cati meya campa hueli.
- 36 Huan quinquicac nopa masehualme cati mayantinemiyayaj para ma itztoca nopona,  
huan ma quichihuaca inialtepe.
- 37 Nojquiya quichijqui para ma tocaca ipan mila,  
huan ma quichihuaca xocomeca mili,  
huan ma quipixcaca tahuel miyac inintajca.
- 38 TOTECO tahuel quintiochijqui.  
Nojquiya momiyaquilijque huan quinpixque miyac inihuacaxhua.

<sup>39</sup> Teipa pejqui caxani inimiyaca nopa masehualme,  
huan nochi mocajque teicneltzitzí,  
pampa quinajsic taohuijcayot,  
tequipacholi huan taijyohuilisti.

<sup>40</sup> Huan yaya quinechcapantali nopa tayacanani cati mohueyimatíyayaj,  
huan quinchijqui ma mocuapoloca campa amo oncac ojti huan yeca ayecmo  
quimatque canque yahuiyayaj.

<sup>41</sup> Pero yaya quinmanahui nopa teicneltzitzí.  
Quinmiyaquili ininconeua quej elisquíaj pilborregoitzitzí hasta mochijque  
tahuel miyac.

<sup>42</sup> Ma quítaca nochi cati quichijtoc TOTECO nochi cati nemij xitahuac iixpa,  
huan ma paquica.  
Pero nochi nopa fiero masehualme ma mocamatzacuaca.

<sup>43</sup> Masehualme cati talnamiquini quimachilise nochi ni tamanti cati Toteco  
quichijtoc,  
huan quiajocuisse ipan iniyolo.  
Inijuanti moyolilhuisse quenicatza TOTECO quintasojtatihualajtoc imase-  
hualhua.

## 108

*David quitajtani Toteco itapalehuil*  
(Salmos 57:7-11; 60:5-12)

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios, noyolo mocualtalijtoc para nimitzhueyimatis!  
Nipaquis huan nihuicas tiohuicat moixpa ica nochi noyolo.

<sup>2</sup> ¡Quena, na nihuicas huan nitatzotzonas ipan noguitarra huan noarpa!  
Ica paquilisti na nihuicas ijnaltzi quema ayemo tanesi.

<sup>3</sup> Nimitzpaquilismacas, TOTECO,  
campa hueli iniixpa masehualme ten nochi altepeme,  
huan nimitzhueyimatis iniixpa masehualme ten nochi talme.

<sup>4</sup> Pampa ta tahuel titemachti huan nelpano miyac motaicnelijcayo,  
hasta conajsi ihuejcapanca ilhuicacti.

<sup>5</sup> Ma nochi mitzhueyimatica nepa ilhuicac, Toteco Dios.  
Huan ipan nochi taltipacti ma quitachilica masehualme mohueyitilis.

<sup>6</sup> Xijtacaquili quenicatza mitztzajtzilíaj moconeua cati tiquinicnelía.  
Xihuala ica miyac chichahualisti huan techmanahuiqui.

<sup>7</sup> Toteco Dios camanaltic ipan itiopa huan quíijto:  
“Ica paquilisti nijxelos tali Siquem huan nopa tamayamit cati itoca Sucot.

<sup>8</sup> Pampa na noaxca tali Galaad huan Manasés.  
Nosoldados hualase ipan tali Efraín.

Huan notanahuatijcahua hualase ipan tali Judá.

<sup>9</sup> Pero cati itztoque ipan tali Moab huan Edom nechtequipanose,  
huan nitzajtzis ica paquilisti quema niquintantos nopa filisteos.”

<sup>10</sup> ¿Ajquiya nechmacas chichahualisti para niquintanis nopa altepeme cati  
moyahualtactoque ica tepamit?

¿Ajquiya nechyacanas para nicalaquis ipan tali Edom?

<sup>11</sup> ¿Atac techtahuelcajtoc? ¿Amo elis ta, tiToteco Dios, cati techyacanas?  
Techyacana huan xiya ica nosoldados para titatehuitij, Toteco.

<sup>12</sup> Techpalehui para tiquintanise tocualancaitacahua pampa san motapale-  
huil ipati.

Amo ipati masque miyac masehualme techpalehuisquíaj sinta ta, amo techpalehuía.

<sup>13</sup> Pero ica ta motapalehuil tijchihuase huejhueyi tamanti.  
Pampa san ica ta hueli ipan timoquejquetzase tocualancaitacahua.

## 109

*David motatajti para Toteco ma quintatzacuiliti icualancaitacahua*

<sup>1</sup> NoTeco Dios cati nimitzhueyitalía,  
technanquili quema nimotatajtía ica ta,  
amo san xitacacto.

<sup>2</sup> Pampa nopa tajtacolchijca masehualme nechejelnamiquij huan nechistacahuíaj.

<sup>3</sup> Inijuanti nechcualancaitaj huan nechyahualohuaj para nechilhuisse camanali cati amo monequi.

Nechtehuíaj masque amo teno niquinchiuilijtoc.

<sup>4</sup> Na niquinicnelía huan nimotatajtía para tiquintiochihuas.

Pero masque ya nopa nijchihua,  
noja más quichihuaj campeca para nechtzontamiltise.

<sup>5</sup> Na niquinchiuilía cati cuali,  
pero inijuanti nechtaxtahuíaj ica cati amo cuali.  
Masque niquinicnelía, inijuanti nechcualancaitaj.

<sup>6</sup> NoTeco, xiquintali imaco se cati fiero.

Se cati quimati tetatelhuía ma quinhuica iixpa se juez cati fiero para ma quintajtolsencahua.

<sup>7</sup> Huan quema ya quintajtolsencajtose, xijchihua para nochi quimatise para quihuicaj tajtocoli.

Huan quema motatajtíaj, xiquita quej elisquíaj tajtacolchihuaj.

<sup>8</sup> Nimitztajtanía para inemilis nocualancaitaca ma amo huejcahua ipan ni taltipacti.

Huan seyoc tacat ma quichihua nopa tequit cati yaya quichihuayaya.

<sup>9</sup> Iconehua ma mocahuaca icnotzitzitzi huan isihua ma mocahua icnotzi.

<sup>10</sup> Iconehua ma monejnencaquixtica huan ma motaejehuijtinemica.

Ma quitemoca tacualisti huejca ten ininchaj cati ya tamosolijtoc.

<sup>11</sup> Ma quitamitacuijcuilica cati quitatanejtiyayaj,  
huan cati seyoc tali ehuan ma quiquixtilica nochi cati quitantoc ica itequi.

<sup>12</sup> Amo aqui ma quipalehui ica yon se tamanti huan amo aqui ma quintasojta iconehua cati icnotzitzitzi.

<sup>13</sup> Ma miquica nochi iconehua.

Ma tamiixpolihuica huan ayecmo aqui ma quielnamiqui inintoca.

<sup>14</sup> TOTECO, amo xiquelcahua nochi inintajtacolhua itatahua huan inanahua.  
Huan amo xiquintapojpolhui.

<sup>15</sup> Ma mocahua inintajtacolhua moixpa, TOTECO,  
pero ayecmo aqui ma quielnamiqui nopa masehualme ipan ni taltipacti.

<sup>16</sup> Pampa inijuanti amo quinejque quipalehuisse inihuampo.

Nojquiya quinquixtijque cati teicneltzitzitzi huan quinmictijque cati motequipachohuayayaj.

<sup>17</sup> Quinpactiyaya quintelchihuase inihuampo.

Huajca ama ta nojquiya xiquintelchihua.

Amo quema quintiochijque sequinoc,  
huajca ama nojquiya amo xiquintiochihua.

18 Nopa tatelchihualisti tahuel quinpactía pampa eltoc ipan nochi cati quichihuj.

Tatelchihuj mojmosta quej mojmosta moquentíaj iniyoyo, o quiij at o quicuaj se tacualisti cati ajhuiyac.

19 Huajca ama ipani ma huetzi nopa tatelchihualisti, quej elisquía se yoyomit cati quinpantzacuas o quej inintzinquetilpica.

20 Quej nopa, TOTECO, xiquintaxtahui nopa nocualancaitacahua cati nechistacahuíaj,

huan cati quinequij nechmictise.

21 Pero TOTECO, ta cati tinoTeco,

techita na quej elisquía nimocone cati nijhuica motzonquisca.

Yeca techchololti imaco nocualancaitaca pampa ta titemachtí huan tinelcuali.

22 Na nitaijyohuíaj huan tahuel monequi motapalehuil,

Tahuel nechcocohua noyolo.

23 Niyajtinemi para nimiquis huan nitaijyohuíaj quej se chapoli cati quitahuiso se masehuali.

24 Notanca ayecmo quipiya chicahualisti pampa tahuel nimosajtoc.

Huan notacayo ayecmo nacayo.

25 Nochi masehualme ipan taltipacti nechhuetzquilíaj.

Yeca nochi cati nechitaj quiojoliníaj inintzonteco huan nechpinajtíaj.

26 ¡TOTECO Dios, techpalehui!

¡Techmaquixti pampa ta tahuel titetasojta!

27 Techmaquixti miyacapa,

para nochi ma quimatica para ta cati tijchijtoc, TOTECO.

28 Huan teipa sinta nechtelchihuj, amo teno ipati,

pampa ta techtiochihuas.

Sinta motananase ica na,

pinahuase,

huan na nijsenhuiquilis nimopaquilismacas,

pampa na nimotequipanojca.

29 Ma mopinahualtica miyacapa inijuanti cati nechistacahuíaj.

Quena, xiquinpinahuati.

30 Pero na talojtzitzi nijtascamatis TOTECO,

huan nijpaquilismacas iniixpa nochi masehualme.

31 Pampa yaya itztoc inihuaya cati teicneltziti para quinmanahuis inimaco inincualancaitacahua.

## 110

### *Toteco quimaca tequiticayot nopa tanahuatijquet*

1 TOTECO quiilhui nohueyiTeco:

“Ximosehui nica ica nonejmat hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para xiquinnahuati.”

2 TOTECO quichihuas para titanahuatis ten altepet Jerusalén,

huan tiquinnahuatis mocualancaitacahua cati campa hueli itztoque.

3 Huan ipan nopa tonali quema titatehuis huan monextis mochicahualis, momasehualhua hualase campa ta huan mitztajtanise caqui huili para tatehuise para ta ica miyac paquilisti.

Moyoyontijtose ica iniyoyo cati tatzejtzeltic para mitztequipanose, huan ta tijpiyas yancuic chicahualisti mojmosta,

quej huetzi nopa yancuic ajhuechti ica ijnaloc.

<sup>4</sup>TOTECO tatestigojquetzqui huan amo moyolpatas ica cati quiijtojtoc quichihuas.

Quena, yaya quiijtojtoc para ta tielis titotajtzi para nochipa quej Melquisedec.

<sup>5</sup>Toteco itztoc campa monejmat para mitzmocuitahuis.

Ipan nopa tonali quema yaya tahuel cualanis, quintzontamiltis miyac tanahuatiani.

<sup>6</sup>Quintatzacuilitis miyac masehualme ipan nochi talme, huan quintemitis nopa talme ica mijcatziti.

Miyac masehualme quintzonxamanis ipan miyac talme.

<sup>7</sup>Pero ipan ojti yaya atis ipan miyac atajme,

huan nopa at quifuerzajmacas huan quiseseltis.

## 111

### *Toteco quinmocuitahuía imasehualhua*

<sup>1</sup> ¡Paquilisti!

Ica nochi noyolo nijnequi nijtascamatis TOTECO, campa mosentilíaj masehualme cati itztoque xitahuaque.

<sup>2</sup> Huejhueyi tamanti quichijtoc TOTECO.

Nochi cati quiicnelíaj ma moyolilhuica ten nochi ni tamanti cati quichijtoc.

<sup>3</sup> Pampa tahuel cuajcualtzi nochi nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati quichihua.

Huan technextilía ihueyitilis huan para yaya nochipa quichihua cati xitahuac.

<sup>4</sup> TOTECO quichijtoc huejhueyi tamanti cati amo huelis tiquelcahuase.

Quichijtoc tamanti cati technextilía para techicnelía huan para yaya quiapiya hueyi iyolo ica tojuanti.

<sup>5</sup> Yaya quinmaca tacualisti nochi cati motemachíaj ipan ya.

Huan amo quema quielcahuas cati techtajtolcahuilijtoc techchihuilis.

<sup>6</sup> Toteco quinextijtoc ihueyi chicalualis ica imasehualhua pampa yaya quinmacac nopa tali Israel,

masque achtohuiya eliyaya iniaxca sequinoc tamanti masehualme.

<sup>7</sup> Nochi cati Toteco quichihua eltoc senquisa xitahuac huan cuali.

Huan nochi itanahuatilhua nelía temachti.

<sup>8</sup> Para nochipa technextilía cati melahuac huan cati xitahuac,

huan monequi tijchihuase cati melahuac huan tijneltocase.

<sup>9</sup> TOTECO ya taxtajtoc nochi para quinmanahuis imasehualhua.

Huan quinilhuijtoc imasehualhua para quichihuas nochi cati quintencahuili ipan nopa camanal sencahuali.

¡Toteco nelía tatzejtzeltic huan temajmati!

<sup>10</sup> Para tipehuase tijpiyase talnamiquilisti,

achtohui monequi tiquimacacise huan tijtepanitase Toteco Dios.

Mochihuaj nelía talnamiquini nopa masehualme cati quintepanitaj itanahuatilhua.

Ma tijpaquilismacaca para nochipa.

## 112

### *Toteco quinhueyitalía cati quihueyitepanitaj*

<sup>1</sup> ¡Miyac paquilisti quiapiya nopa masehuali cati quiimacasi TOTECO!

Quena, nochi cati quinpacía quichijtinemise cati quiijtohuaj itanahuatilhua Toteco tahuel paquij.



<sup>2</sup> Iniihxuihua ni masehualme quipantise tatepanitacayot campa hueli,  
Pampa Toteco quintiochihua hasta iixhuihua se cati monejnemiltía xitahuac  
iixpa.

<sup>3</sup> Ipan ichaj se masehuali cati quintepanita itanahuatilhua Toteco,  
onca ricojyot huan miyac tamanti cati cuali,  
pampa yaya quichihua cati xitahuac huan cati cuali,  
amo quema quielcahuase.

<sup>4</sup> Ni masehuali itztoc quej se taahuili cati taahuía ipan tzintayohuilot.  
Yaya tetasoja huan teicnelía huan techihuilía cati xitahuac.

<sup>5</sup> Se tacat cati cuali iyolo tetasoja huan tetanejtía cati quiapiya.

Nochi cati quichihua quisa cuali,  
huan quiyacana xitahuac nochi tamanti cati eltoc imaco.

<sup>6</sup> Se tacat cati quej ni quichihua,  
amo huetzis quema hualas taohuijcyot.

Masehualme cati cuajcualme quielnamiquise para nochipa.

<sup>7</sup> Yaya amo majmahui masque quiyolmelahuaj se camanali cati temajmatía,  
pampa yaya senquisa motemachijtoc ipan TOTECO para quimocuitahuis.

<sup>8</sup> Yaya quiapiya temachili ipan iyolo huan amo majmahui.

Senquisa mosemaca huan motehuis chichahuac ica icualancaitacahua.

<sup>9</sup> Yaya quinpalehuía miyac cati teicneltzitzitzi huan cati amo teno quiapiyaj.

Por nochi nopa tamanti cuali cati quichihua,  
amo quema quielcahuase masehualme.

Nochi quicualitase huan quitepanitase.

<sup>10</sup> Quema nopa fiero masehualme quuitase ni cuali tacat huan quenicatza  
masehualme quitepanitaj,

cualanise chichahuac hasta tanhuehuechocase pampa quichicoitase.

Pero teipa mopinahualtise pampa quuitase para ayecmo teno hueli quichi-  
huase.

## 113

### *Toteco quitanana se cati teicneltzi*

<sup>1</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO!

¡Quena, nochi amojuanti cati anitequipanojcahua TOTECO, xijhueyimatica!

<sup>2</sup> Ma tijhueyimatica TOTECO ama huan para nochipa.

<sup>3</sup> Quena, nochi masehualme ten campa quisa tonati hasta campa oncalaqui  
ma quihueyimatica TOTECO.

<sup>4</sup> TOTECO quiapiya tanahuatili ica nochi cati itztoque ipan nochi talme.

Huan ihueyitilis conpano ilhuicacti.

<sup>5</sup> ¿Ajquiya seyoc más hueyi quej TOTECO toDios cati mosehuía nepa huejcapa  
para tanahuatis?

<sup>6</sup> Tatzinta ten ya eltoc ilhuicacti huan taltipacti.

Huan yaya mohuijtzoma para tachiyas ipan ni taltipacti.

<sup>7</sup> Huan quitanana nopa teicneltzi cati eltoc quej masitoc ipan soquit cati  
huejcata.

Huan cati huetztoc campa quitepehuaj tasoli quitanana huan quisehuía  
campa cuali.

<sup>8</sup> Quena, quitanana huan quisehuía inihuaya huejhueyi tacame  
cati quinyacanaj inialtepet ehuan.

<sup>9</sup> Yaya quichihua para nopa sihuat cati amo quema conepixqui  
ma quinpiya iconehua huan ichaj.

Quena, quichihua ma eli se tenanti cati senpactoc.

¡Paquilisti!

## 114

*Cati Toteco quinchihuili nopa israelitame ipan tali Egipto*

- <sup>1</sup> Huejcajquiya quema nopa israelitame quisque ipan tali Egipto, campá nopa masehualme camanaltij seyoc camanali,  
<sup>2</sup> hualajque huan quichijque itiopa Toteco ipan tali Judá para nozona ma mocahua inihuaya,  
 huan nochi tali Israel eltoya ital campá nojquiya yaya tanahuati.  
<sup>3</sup> Quema nopa Hueyi At Chichiltic quinitac hualahuij nopa israelitame, nimantzi moisihuiliti huan motapo para ma panoca campá tahuactoc. Nojquiya nopa hueyat Jordán motapo para ma panoca.  
<sup>4</sup> Nochi paquiyayaj hasta elqui quej nopa tepeme huitonque ica paquilisti quej chivojme,  
 huan nopa taixtemolis huitonque quej pilborregoitzitzi.  
<sup>5</sup> ¿Taya panoc ica nopa Hueyi At Chichiltic?  
 ¿Para ten motajcoxelo?  
 Huan nopa hueyat Jordán, ¿para ten motilquetzqui?  
<sup>6</sup> Huan nopa tepeme, ¿para ten huitonque quej chivojme?  
 Huan nochi taixtemolista,  
 ¿para ten huitonque quej pilborregoitzitzi?  
 Elqui pampa nochi tahuel quitepanitaj Toteco.  
<sup>7</sup> Nochi taltipacti huihuipica iixpa TOTECO,  
 yaya cati iTeco Jacob,  
<sup>8</sup> pampa yaya quichijqui para ipan nopa tet ma meya at.  
 Quena, yaya quiquixti at ipan nopa tet huan mochijqui quej se hueyat.

## 115

*Toteco huan teteyome*

- <sup>1</sup> ¡TOTECO, amo techhueyitali tojuanti!  
 ¡Ximohueyitali ta!  
 Xijchihua para nochi ma mitzpaquilismacaca pampa ta tahuel titetasojta huan tijchihua cati nelía melahuac.  
<sup>2</sup> Amo xiquincahuili para nopa masehualme ipan sequinoc talme ma quijitoca:  
 “¿Canque itztoc ininDios?”  
<sup>3</sup> Ta toTeco Dios, tiitztoc nepa ilhuicac,  
 huan nochi cati tijnequi tijchihuas, ta tijchihua.  
<sup>4</sup> Pero nopa masehualme quinitaj quej inintecohua nopa teteyome cati quinchijchijtoque ica oro huan plata.  
<sup>5</sup> Quipiyaj inincamac, pero amo camanaltij.  
 Quipiyaj iniixteyolhua, pero amo tachiya.  
<sup>6</sup> Quipiyaj ininacas, pero amo tacaquij.  
 Quipiyaj iniyacatzol, pero amo taijyotilanaj.  
<sup>7</sup> Quipiyaj inimax, pero amo hueli quiitzquíaj yon se tamanti.  
 Quipiyaj inimetz, pero amo nejnemij.  
 Amo huelij camanaltij.  
<sup>8</sup> Huan nochi masehualme cati quinchijchijtoque nopa teteyome nelía huihuitique quej nopa teteyome,  
 huan nojquiya san se huihuitique cati quinhueyichihua.  
<sup>9</sup> ¡Anisraelitame, ximotemachica ipan TOTECO,

pampa san yaya amechpalehuía huan amechmanahuía  
ten nochi tamanti cati amo cuali!

<sup>10</sup> Antotajtzitzi cati aniixhuihua Aarón huan aniaxcahua TOTECO,  
ximotemachica ipan ya,

pampa san yaya amechpalehuía huan amechmanahuía ten nochi tamanti  
cati amo cuali.

<sup>11</sup> Nochi amojuanti cati anquiimacasij huan anquitepanitaj TOTECO xi-  
motemachica ipan ya,

pampa san yaya amechpalehuía huan amechmanahuía ten nochi tamanti  
cati amo cuali.

<sup>12</sup> TOTECO talojtzitzi techelnamiqui huan yeca temachti techtiochihuas.  
Techtiochihuas tiiisraelita masehualhua.

Quintiochihuas nopa totajtzitzi cati iixhuihua Aarón.

<sup>13</sup> Quena, Toteco quintiochihuas nochi cati quiimacasij huan quitepanitaj.  
Quintiochihuas cati huejhueyi huan cati pilquentzitzitzi.

<sup>14</sup> Tahuel miyac TOTECO ma amechtiochihua amojuanti huan amoconehua.

<sup>15</sup> Quena, TOTECO cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti,  
yaya cati amechtiochihuas.

<sup>16</sup> Nochi ilhuicacti iaxca TOTECO,  
pero ni taltipacti quinmacatoc masehualme.

<sup>17</sup> Cati mictoque amo huicaj huan quihueyimatij TOTECO.  
Inijuanti ayecmo hueli moliníaj.

<sup>18</sup> Pero tojuanti, quena, tojuanti tijhueyimatise TOTECO ama huan para  
nochipa.

¡Xijhueyimatica TOTECO!

¡Paquilisti!

## 116

### *Tascamatili pampa Toteco quimanahui ten miquilisti*

<sup>1</sup> Nelía niquicnelía TOTECO pampa yaya nechtacaquilía quema nimotatajtía  
huan nechnanquilía.

<sup>2</sup> Huan pampa mohuijtzoma huan nechnanquilía,  
nimotatajtis ica ya nochi tonali quema niyoltos.

<sup>3</sup> Nechyahualojtoya miquilisti.  
Nijmachiliyaya quej niitztosquía ipan ostot,  
pampa nechajsic miyac cuesoli huan tequipacholi.

<sup>4</sup> Huajca nijtzajtzili TOTECO huan niquilhui:  
“TOTECO, techmanahui.”

<sup>5</sup> ¡TOTECO nelía cuali iyolo!

¡Yaya senquisá xitahuac!

¡Toteco tahuel tetasoja!

<sup>6</sup> TOTECO quinmocuitahuía cati moechcapanohuaj huan itztoque quej  
coneme.

Na ya nimictinemiyaya huan yaya nechmanahui.

<sup>7</sup> Ama huelis nimosiyajquetzas pampa TOTECO nechchiuilijtoc cati cuali.

<sup>8</sup> Nechmanahuijtoc imaco miquilisti,  
quihuatztoc noixayo huan nechpalehuijtoc para ma amo nihuetzi ipan  
tajtacoli.

<sup>9</sup> Ipan ni taltipacti campa itztoque masehualme,  
nimonejnemiltis xitahuac iixpa TOTECO.

<sup>10</sup> Na nijneltocayaya Toteco, huajca niquijto:  
“Nitaijyohuía miyac, Toteco.”

- 11 Huan quema ayecmo nijmatiyaya taya nijchihuas, niqijto:  
 “Nochi masehualme san istacati.”
- 12 Huan ama ya niitztoc cuali.  
 ¿Quenicatza huelis nijtaxtahuis TOTECO por nochi cati nechchihuilitoc?
- 13 Nijhualiquilis xocomecat iayo quej se tacajcahualisti,  
 huan nijhueyimatis TOTECO pampa nechmaquixtjtoc.
- 14 Miyacapa nijhualiquilis TOTECO nopa tacajcahualisti cati nijtajtolcahuili  
 nijmacas.
- 15 TOTECO quiita para tahuel ipati ininemilis imasehualhua cati quinicnelía,  
 huan amo quincahuilía miquise san quej hueli.
- 16 TOTECO, na nimotequipanojca,  
 quena, niicone se nonana cati nojquiya mitztequipano.  
 Huan techmanahujtoc ten campá niilpitoya.
- 17 Nimitzpaquilismacas huan nimitztascamatis huan ta tiquitas quej elisquía  
 se tacajcahualisti.
- 18 Miyacapa nijhualiquilis TOTECO nopa tacajcahualisti cati nijtajtolcahuili  
 nijmacas.
- 19 Quena, nijmacas TOTECO nozona ipan icalixpa ichaj cati eltoc ipan altepet  
 Jerusalén.  
 ¡Paquilisti!

## 117

### *Ma tijhueyichihuaca Toteco*

- 1 Xijpaquilismacaca TOTECO nochi anmasehualme ipan nochi talme,  
 xijhueyimatica nochi amojuanti ipan nochi altepeme.
- 2 Pampa yaya techicnelía ica se hueyi taicnelijcayot cati amo quema tamis.  
 Yaya temachti huan elis temachti para nochipa.  
 ¡Paquilisti!

## 118

### *Ma tijtascamatica Toteco*

- 1 ¡Xijpaquilismacaca TOTECO pampa yaya nelía cuali!  
 Itaicnelijcayo amo quema tamis.
- 2 Nochi anisraelitame xijhueyimatica Toteco huan xiquijtoca:  
 “Itaicnelijcayo Toteco amo quema tamis.”
- 3 Nochi antotajtzitzi cati aniixhuihua Aarón nojquiya xiquijtoca:  
 “TOTECO itaicnelijcayo amo quema tamis.”
- 4 Nochi amojuanti cati anquitepanitaj TOTECO xiquijtoca:  
 “TOTECO itaicnelijcayo amo quema tamis.”
- 5 Quema nimotequipachohuayaya,  
 nijtazjtzili TOTECO,  
 huan yaya nechnanquili huan nechmanahui.
- 6 TOTECO itztoc nohuaya para nechpalehuis,  
 yeca ayecmo nimajmahui,  
 yon amo niquimacasi cati huelis nechchihuilise masehualme.
- 7 TOTECO itztoc nonechca.  
 Yaya nechpalehuis.  
 ¡Huan temachti niquitas cati nijnequi ma ininpanti nocualancaitacahua!
- 8 Más cuali nimotemachis ipan TOTECO huan amo ipan se tacat.

- 9 Más cuali nimomanahuis ipan TOTECO huan amo ipan se hueyi tanahuati-  
jquet.
- 10 Masque nochi masehualme ten nochi talme ma nechyahualoca para  
nechtehuisse,  
na niquintzontamiltis ica ichicahualis TOTECO.
- 11 Quena, masque nechyahualose huan nechtehuisse,  
na niquintanis pampa nijhuica itequiticayo TOTECO.
- 12 Nocualancaitacahua hualajque ipan na quej sayolime,  
huan cualanque chichahuac quej tit cati quitatía nochi huitzi.  
Pero na niquintzontamilti ica itequiticayo TOTECO.
- 13 Nocualancaitacahua quichijque campeca para nechmictise,  
pero TOTECO yaya nechpalehui.
- 14 TOTECO nechpixtoc imaco,  
huan yeca nihuica para ya pampa nechchijtoc ma nitatani.
- 15 Ipan ininchajchaj cati monejnemiltíaj xitahuac iixpa TOTECO tahuejchi-  
huaj huan huicaj ica paquilisti,  
pampa TOTECO quinmaquixtía huan quichihua huejhueyi tamanti.
- 16 Ichicahualis TOTECO nelía hueyi huan quichihua huejhueyi tamanti.
- 17 Amo nimiquis.  
Pero niitztos para nitepohuilis nochi cati TOTECO quichijtoc.
- 18 Toteco nechtatzacuilti chichahuac,  
pero amo nechtemactili para ma nimiqui.
- 19 Xijtapoca icaltenyo itiopa TOTECO,  
pampa nijnequi nicalaquis para nijtascamatis TOTECO.
- 20 Ipan ni caltemit calaquij para yahuij hasta iixpa TOTECO,  
huan nozona calaquise nochi cati tatzejtzeloitque iixpa.
- 21 Nijhueyimatis noTeco Dios, huan nijtascamatilis miyac,  
pampa nechtacaquili huan nechmaquixti ten nocualancaitacahua.
- 22 Calchihuani quicuamajcajque se hueyi tet cati amo quinejque quitequi-  
huisse,  
pero ama nopa hueyi tet eltoc cati más monequi para yas calesquina huan  
ipan quiquetzase nopa cali.
- 23 Nochi ya ni quichijtoc TOTECO huan cuajcualtzi nesi.
- 24 Inin nopa tonali cati TOTECO quichijqui.  
Ma tipactoca ipan ni tonali.
- 25 Nijtajtanía TOTECO ama ma techmaquixti tojuanti ten tocualancaitac-  
ahua.  
Techpalehui ama para tiquisase cuali.
- 26 ¡Ma TOTECO mitztiochihua ta cati tihuala ipan itoca\*!  
Timitztiochihua hasta campa ichaj TOTECO.
- 27 TOTECO yaya Dios, huan yaya techtaahuilía.  
Nijhualiquilis notacajchualis huan nijtalis ipan itaixpa para nijmacas.
- 28 Pampa yaya noTeco Dios, yeca nijtascamati huan nijhueyimati.
- 29 ¡Xijtascamatica TOTECO pampa yaya nelía cuali!  
Itaicnelijcayo amo quema tamis.

## 119

### *Toteco itanahuatilhua nelía cuali*

- 1 Nelía paquij nochi cati monejnemiltíaj xitahuac,

\* 118:26 118:26 O ica itequiticayo.



huan cati senquisa quichijtinemij cati quijtohua iley TOTECO.

<sup>2</sup> Paquij nopa masehualme cati quitemohuaj TOTECO ica nochi iniyolo huan quichijtinemij cati yaya quijtohua.

<sup>3</sup> Pampa injuanti amo quichihuaj cati amo cuali.

Monejnemiltíaj senquisa ipan iojhui TOTECO.

<sup>4</sup> Ta techmacatoc motanahuatilhua para ma tijchihuaca cati quijtohuaj.

<sup>5</sup> ¡Tahuel nijnequisquía nijchijtinemis senquisa cati techyolmelajtoc ma tijchihuaca!

<sup>6</sup> Quej nopa amo nipinahuasquía sinta niqinchijtinemis nochi motanahuatilhua.

<sup>7</sup> Na nimitztascamatis ica nochi noyolo quema ya nijmachilis nochi motamachtilhua cati xitahuac.

<sup>8</sup> Na nijchihuas nochi cati techyolmelajtoc ma tijchihuaca ipan tonemilis. Yeca amo techtahuelcahua.

<sup>9</sup> ¿Taya monequi quichihuas se telpocat para itztos tapajpactic moixpa, TOTECO?

Monequi quipohuas mocamanal huan quichihuas cati quijtohua.

<sup>10</sup> Na ica nochi noyolo nimitztemojtoc, Toteco.

Amo techcahuili nimoiyocacahuas ten motanahuatilhua.

<sup>11</sup> Ipan noyolo nicajoc toc nochi cati tiquijtojtoc, para amo nitajtacolchihuas ica ta.

<sup>12</sup> TOTECO, ta cati nochi mitzhueyimatij, technextili quenicatza nijchihuas nochi cati techyolmelajtoc.

<sup>13</sup> Na nitepohuilijtoc nochi motamachtilhua cati ta techmacatoc.

<sup>14</sup> Más nimopaquilismacatoc pampa ninemi ipan moojhui huan nijchihuacati ta tiquijtojtoc, huan amo ipan ricojyot.

<sup>15</sup> Nimoyolilhuis ten motanahuatilhua huan ninemis ipan nopa ojti campa quijtohuaj ma ninejnemi.

<sup>16</sup> Nimopaquilismacas ica cati techyolmelajtoc, huan amo quema niquelcahuas mocamanal.

<sup>17</sup> Na nimotequipanojca, techchihuili cati cuali.

Techcahuili ma niitzto miyac tonali para nijsenhuiquilis nijtepanitas mocamanal.

<sup>18</sup> Techixtapo para niquitas nopa huejhueyi tamachtilisti cati quipiya moley.

<sup>19</sup> Na san nipaxalohua ipan ni taltipacti.

Amo xijtati motanahuatilhua ten na pampa monequi ma nechyacana.

<sup>20</sup> Ipan noyolo tahuel nijnequi nijchihuas nochi cati xitahuac quej quijtohua motamachtil.

<sup>21</sup> Ta tiquinajhua nopa taixpanoca masehualme cati mohueyimatij.

Injuanti itztoque quej tatelchihualme pampa quinhuejcamajcahuaj motanahuatilhua.

<sup>22</sup> Amo xiquincahuili ma nechpinahualtica pampa na nijtepanita nochi cati ta tiquijtohua.

<sup>23</sup> Hasta nopa huejhueyi tacame cati quipiyaj tequiticayot mosehuijque para nechejelnamiquise,

pero na nimotequipanojca, senquisa nimoyolilhuía ten nochi cati ta techyolmelajtoc.

<sup>24</sup> Pampa motajtol nechtaahuilía huan nechconsejomaca.

<sup>25</sup> Nelía nimotequipachohua hasta nihuetztoc ipan taltepoc ti.

Xijyancuili nonemilis ica mocamanal.

<sup>26</sup> Na nimitzpohuili nochi cati nijsencajtoc nijchihuas huan ta techtacaquili.

Ama technextili quenicatza nijchihuas nochi cati techyolmelajtoc.

<sup>27</sup> Techchihua ma nijmachili nopa ojti cati ipan ninemis para niquintoquilis nochi motanahuatilhua.

Huan na nimoyolilhuis ipan nochi nopa huejhueyi tamanti cati tijchihua.

<sup>28</sup> Nichoca pampa tahuel nitaijyohuía.

Techyolchicahua ica mocamanal.

<sup>29</sup> Techpalehui mojmosta para amo niistacatis.

Huan pampa techicnelía, techpalehui ma nijmati nochi moley.

<sup>30</sup> Na nijtapejpenijtoc nopa ojti cati melahuac,

huan san nimoilhuía ten motamachtil.

<sup>31</sup> Na nimotatzquiliijtoc ipan motajtol huan nijchihuas cati quiijtohua.

¡TOTEKO, amo techcahuili nihuetzis ipan pinahualisti!

<sup>32</sup> Sinta techmacas noyolo cati cuali moixpa,

huajca na achi más nijchijtinemis cati quiijtohuaj motanahuatilhua.

<sup>33</sup> TOTEKO, technextili quenicatza nijchihuas nochi cati techyolmelajtoc.

Huan nijchijtinemis nochi tonali hasta nimiquis.

<sup>34</sup> Techmaca talnamiquilsti huan nijchijtinemis nochi cati quiijtohua moley.

Quena, nijchijtinemis ica nochi noyolo.

<sup>35</sup> Techyacana ipan nopa ojti cati technextilía motanahuatilhua,

pampa san ya nopa nijnequi nijchihuas.

<sup>36</sup> Xijchihua para más ma nijnequi motajtol huan amo tomi.

<sup>37</sup> Techhuejcatali ten nochi tamanti cati amo cuali para amo niquixtocas.

Más cuali talojtzitzi techyolchicahua para senquisa ninemis ipan moojhui.

<sup>38</sup> Techmatilti na, nimotequipanojca, para temachti techmacas cati techtajtolcahuilijtoc,

pampa san ta nimitzimacasi huan nimitztepanita.

<sup>39</sup> Amo techcahuili ma niquinimacasi cati nechpinahualtíaj pampa nimitztepanita,

pampa motamachtil senquisa cuali huan xitahuac.

<sup>40</sup> TOTEKO, na tahuel nijnequi nijchihuas cati quiijtohuaj motanahuatilhua.

Xijyancuili nonemilis pampa ta senquisa tixitahuac.

<sup>41</sup> TOTEKO, techtasojta huan techmaquixti ten nocualancaitacahua,

san quej tiquijtojtoc tijchihuas.

<sup>42</sup> Quej nopa huelis niquinnanquilis injuanti cati nechpinahualtíaj,

huan niquinmachiltis para san nimotemachía ipan mocamanal.

<sup>43</sup> Amo techquixtili mocamanal cati melahuac huan amo techcahuili ma niquelcahua,

pampa san ipan motamachtil na nimotemachía.

<sup>44</sup> Na nijtepanitas moley mojmosta.

Quena, para nochipa nijtepanitas moley huan amo quema tamis.

<sup>45</sup> Ninemis nimajcajtoc pampa niquintemohua motanahuatilhua para nijchihuas cati quiijtohuaj.

<sup>46</sup> Na niquinpohuilis motajtol tanahuatiani,

huan amo nipinahuas.

<sup>47</sup> Na nimopaquilismacas ipan motanahuatilhua pampa tahuel niquinicnelía.

<sup>48</sup> Nimomatananas para nijnextis notatepanitacayo por motanahuatilhua, huan san nimoyolilhuijtinemis ten nochi cati techyolmelajtoc ma tijchi-huaca ipan tonemilis.

<sup>49</sup> Amo quema xiquelcahua cati techtajtolcahuilijtoc techchihuilis na, nimotequipanojca,

pampa san ya nopa nijchixtoc.

50 Cati techtencahuilijtoc techchihuilis nechyoltalía quema nimopantía ipan taijyohuilsti.

Quena, nochi cati tiquijtojtoc nechmaca yancuic chichahualisti ipan nonemilis.

51 Nopa masehualme cati mohueyimatij nechpinajtíaj pampa nimitztepanita, Toteco, pero masque ya nopa, na amo nimohuejcatalis ten moley.

52 TOTECO, na niquelnamiqui motamachtil cati huejcajquiya techmacac. Huan motamachtil nochipa nechyoltalía.

53 Nelía tahuel nicualani ica nopa taixpanoca masehualme cati quitahuelcahuaj moley.

54 Nochi cati techyolmelajtoc nechhualiquilijtoc paquilisti, huan nechchijtoc ma nihuica campa hueli campa niitztinentoc quej niseyoc tali ejquet.

55 Ica tayohua nimitzelnamiqui, TOTECO, huan nijnequi nijchihuas cati quijtohua moley.

56 Nijseli tahuel miyac tatiochihualisti pampa nijchijqui cati quijtohuaj motanahuatilhua.

57 ¡TOTECO, san ta tinoaxca!

Na niquijtojtoc para nijtepanitas cati quijtohua mocamanal.

58 Ica nochi noyolo nijnequi motatiochihualis.

Techtasojta senquisa quej techtajtolcahuilijtoc para tijchihuas.

59 Nimotachili quenicatza nimonejnemiltiyaya huan nimantzi nimocuetqui para nijchihuas cati quijtohua motajtol.

60 Quena, nimoisihuiltía para nijchihuas cati quijtohuaj motanahuatilhua.

61 Miyac taixpanoca masehualme nechyahualojtoque para ma nitajtacolchihua inihuaya, pero na amo niquelcajtoc moley.

62 Tajco yohual nimijquehua para nimitztascamatis por motamachtil cati senquisa xitahuac.

63 Na niquinita quej nohuampoyohua nochi cati mitzimacasij huan mitztepanitaj,

huan nochi cati quichihuaj cati quijtohuaj motanahuatilhua.

64 ¡TOTECO, nochi taltipacti temitoc ica motaicnelijcayo!

Technextili nochi cati techyolmelajtoc ma nijchihua ipan nonemilis.

65 ¡TOTECO, tahuel techchihuilijtoc cati cuali na, nimotequipanojca!

Techtiochijtoc senquisa quej tiquijtojtoc para tijchihuas.

66 NoTeco, techchihua ma nijmachili cati cuali huan techmaca talnamiquilisti,

pampa na niquinneltocatoc motanahuatilhua.

67 Achtohuiya quema ayemo techehcapantalijtoya para techtatzacuiltis, san nimocuapolojtinenqui.

Pero ama senquisa nijchihua cati quijtohua mocamanal.

68 Ta nelía ticuali huan tijchihua san cati cuali.

Huajca techmacti quenicatza ma nijchihua cati techyolmelajtoc para nijchihuas.

69 Nopa masehualme cati mohueyimatij nechistacahuijtoque, pero na ica nochi noyolo nijchijtinemis cati quijtohuaj motanahuatilhua.

70 Inijuanti huihuitique huan tzactoc inintalnamiqulis, pero na nochipa nimopaquilismaca ipan moley.

71 Nelía cuali para techehcapantali,

pampa technextili para ma nijchihua nochi cati techyolmelajtoc ma tijchi-huaca ipan tonemilis.

<sup>72</sup> Para na más ipati moleyes huan amo millones ten oro huan plata.

<sup>73</sup> TOTECO, ta ica momax tijsencajqui notacayo.

Huajca ama techpalehui ma niquinmachili motanahuatilhua huan niquint-zontecomatis.

<sup>74</sup> Nochi cati mitztepanitaj huan motemachíaj ipan ta, paquise quema nechitase, pampa na nimotemachía ipan mocamanal.

<sup>75</sup> TOTECO, na nijmati para motamachtil senquisa xitahuac. Huan nopa tatzacuiliti cati techmacatoc nojquiya xitahuac, huan nechhualiquilis tamanti cati cuali.

<sup>76</sup> Huajca ama techyoltali ica moteicnelijcayo, senquisa quej techilhuijtoc na, nimotequipanojca, para tijchihuas.

<sup>77</sup> Techyhualo ica motaicnelijcayo para ma niyolto, pampa san ipan moley nijpantía paquilisti.

<sup>78</sup> Ma huetzica ipan pinahualisti nopa masehualme cati mohueyimatij, pampa tahuel nechcocojtoque ica iniistacaticayo.

Pero na san nimoyolilhuijtinemis cati quijtohuaj motanahuatilhua.

<sup>79</sup> Ma sempa mosentilica nohuaya nopa masehualme cati mitzimacasij huan mitztepanitaj, huan cati quiixmatij motajtol.

<sup>80</sup> Xijchihua para noyolo ma monejnmilti xitahuac ipan nochi cati techyolmelajtoc.

Huan quej nopa amo quema nimopinahualtis.

<sup>81</sup> Na nitapolosnequi pampa nijchiya para techmaquixtis ten nocualan-caitacahua, pampa nimotemachijtoc ipan cati tiquijtojtoc para techchihuilis.

<sup>82</sup> Noixteyolhua siyahuij pampa quinequij quiitase ma pano nochi cati techtajtolcahuilijtoc para tijchihuas.

¿Hasta quema techyoltalis ica motapalehuil?

<sup>83</sup> Ya nihuehuentzi huan nitzocoyolijtoc quej se cuetax bolsa cati quitalijtoque campa pocti, pero amo niquelcajtoc cati techyolmelajtoc.

<sup>84</sup> ¿Quesqui tonali monequi nijchiyas para tiquintatzacuiltis cati nechtoquilitinemij?

<sup>85</sup> Nopa masehualme cati mohueyimatij huan cati quicualancaitaj moleyes quichijtoque se hueyi ostot para ma nimasi.

<sup>86</sup> Techpalehui, pampa motanahuatilhua senquisa xitahuac, huan nechtepotztocatinemij masque amo teno nijchijtoc.

<sup>87</sup> San quentzi nechixpolihuiltisquíaj, pero na amo niquinixpanotoc motanahuatilhua yon amo niquincajtoc.

<sup>88</sup> Pampa hueyi moyolo, techcahuili ma niitzto.

Huan quej nopa nijsenhuiquilis nijchihuas cati quijtohua motajtol.

<sup>89</sup> TOTECO, mocamanal eltos temachti para nochipa nepa ilhuicac.

<sup>90</sup> Mojmosta ta titemachti huan tiitztos temachti ica nochi cati tacactiyase para nochipa.

Cuali ta tijtatzquilti ni tali huan quej nopa eltoc.

<sup>91</sup> Nochi tamanti mocahua campa tiquinnahuati ma eltoca hasta ama ni tonal.

Quena, nochi tamanti cati tijchijqui mitzneltocaj huan mitztequipanohuaj.

<sup>92</sup> Sinta amo nimopaquilismacatosquíaj ipan moley,

huajca ya nimictosquía ica tequipacholi.

<sup>93</sup> Amo quema niquinelcahuas motanahuatilhua,  
pampa ica motanahuatilhua techmacatoc yancuic chicahualisti.

<sup>94</sup> Na nimoaxca, techmaquixti pampa nochipa nijchijtinentoc cati quiijto-  
huaj motanahuatilhua.

<sup>95</sup> Masque nopa taixpanoca tacame motatise ipan ojti para nechtzontamil-  
tise,

na san nimoyolilhuijtos ten motajtol.

<sup>96</sup> Nochi tamanti cati más cuajcualtzi niqiztoc canque ontami,  
pero motanahuatilhua, amo quipiyaj inintamiya.

<sup>97</sup> ¡Tahuel niquicnelía molely!

San ten ya nimoyolilhuijtinemi semil huit.

<sup>98</sup> Motanahuatilhua nechchijtoque más nitalnamiqui que nocualancaitac-  
ahua.

Pampa motanahuatilhua nechyacantiyahuij mojmosta.

<sup>99</sup> Quena, achi más nitalnamiqui hasta niquintani inijuanti cati notamachti-  
jcahua,

pampa na nimoyolilhuijtinemi ten motajtol.

<sup>100</sup> Na más nijmachilía que nopa huehue tacame,  
pampa nijchihua cati quiijtohuaj motanahuatilhua.

<sup>101</sup> Amo quema nijnectoc nijtoquilis se ojti cati amo cuali,  
pampa senquisa nijnequi nijchihuas cati quiijtohua mocamanal.

<sup>102</sup> Amo nimohuejcatalijtoc ten motamachtil,  
pampa ta technextilía quenicatza ma nimonejnemilti.

<sup>103</sup> Nijmati nelía ajhuiyac mocamanal.

Achi más tzopelic nijmati que sayolnecti.

<sup>104</sup> Motanahuatilhua nechmacaj talnamiquilisti.

Yeca amo nijnequi niqitas yon se tamanti istacatili.

<sup>105</sup> Mocamanal eltoc quej se taahuili cati quitaahuilía noojhui campa nine-  
jnemi para amo nimotepotanis.

<sup>106</sup> Se huelta nitatestigojquetzqui,

huan ama sempa nitatestigojquetzas para nijchihuas cati quiijtohuaj mota-  
machtilhua pampa nelía xitahuac.

<sup>107</sup> TOTECO, nechca eltoc para nimiquis inimaco nocualancaitacahua.

Techmaca yancuic chicahualisti quej tiqijtojtoc para tijchihuas.

<sup>108</sup> TOTECO, nimitztajtanía xijseli nopa tascamatili cati nimitzmaca quej se  
tacajcahualisti.

Huan technextili motamachtil.

<sup>109</sup> Mojmosta nimopantía campa mahuilili para nonemilis,  
pero amo niquelcajtoc molely.

<sup>110</sup> Nopa taixpanoca masehualme quitálíaj taquetzti para ma nimasi huan  
nihuetzis ipan tajtacoli,

pero na amo nimoiyocanequis ten motanahuatil.

<sup>111</sup> Na san nimoaxcatijtoc motajtol,

pampa san ipan motajtol nijpantía paquilisti.

<sup>112</sup> Ica nochí noyolo nijchihuas cati quiijtohuaj motanahuatilhua nochipa  
hasta nimiquis.

<sup>113</sup> Amo nijnequi niqunitas masehualme cati quichihuaj ome inixayac.

Pero na niquicnelía molely.

<sup>114</sup> Ipan ta nimotatía para amo nechcose nocualancaitacahua huan ipan ta  
nimomanahuía.

Pampa nimotemachía san ipan mocamanal.



115 Ma nechtalcahuica nopa masehualme cati fiero inintalnamiqulilis.  
Ma amo nechcuatotonica pampa na nijnequi nijchihuas cati quijtohuaj  
motanahuatilhua, Toteco Dios.

116 Huajca noTeco, techmaca yancuic fuerza senquisa quej techtajtolcahuili.  
Huan quej nopa sequinoc amo quema huelis quijtose para san tapic ni-  
mochixtoc ipan ta.

117 Techfuerzajmaca para nimomaquixtis inimaco nocualancaitacahua,  
huan nochipa nijpiyas paquilisti para nijchihuas cati techyolmelajtoc.

118 Ta tiquinhuejcamajcajtoc nochi cati quitahuelcahuaj cati techyolmelaj-  
toc.

Inijuantí quijtohuaj talnamiqulij, pero amo cana, san mocajcayahuaj.

119 Nochi masehualme cati quinpactía tajtacolchihuaj ipan ni taltipacti  
tiquinita quej itetejtzo teposti cati mocahua quema tijmolonía para  
tijtapajpacchihuas.

Pero na niquicnelía huan nijtepanita motajtol.

120 Nochi notacayo huihuipica pampa mitzimacasi huan mitztepanita,  
Toteco.

Huan nojquiya niquimacasi motatzacuilitil,  
huan yeca amo nijnequi nimitzixpanos.

121 Na nijchixtoc cati xitahuac huan cati melahuac moixpa.

Amo techtahuelcahua inimaco nocualancaitacahua.

122 Xitatestigojquetza para techtiochihuas na, nimotequipanojca.

Amo xiquincahuili ma nechtaijyohuiltica nopa masehualme cati mohueyi-  
matij.

123 Campa hueli nitachixtoc pampa nijchixtoc techmaquixtiqulij ten  
nocualancaitacahua,  
hasta siyajtoque noixteyolhua.

Nijchixtoc techmanahui senquisa quej tiquijtojtoc para tijchihuas.

124 TOTEKO, ipan motaicnelijcayo techchihuili cati cuali na, nimotequipano-  
jca.

Technextili quenicatza nijchihuas cati techyolmelajtoc ma tijchihuaca.

125 Na nimotequipanojca, techmaca talnamiqulisti,  
para niquixmatis motajtol.

126 TOTEKO, ya ajsic tonali para timonextis huan tijchihuas cati tiquita para  
cuali.

Pampa ni taixpanoca masehualme ayecmo quitepanitaj molej.

127 Pero na más niquicnelía motanahuatilhua huan amo quej oro cati  
senquisa cuali.

128 Pampa nochi motanahuatilhua nelía xitahuac.

Yeca amo nijnequi niqultas yon se tamanti istacatili.

129 Motajtol nelía cuajcualtzi, TOTEKO,  
yeca nijtoquilijtinemi ica nochi noalma.

130 Quema quiixtomaj mocamanal,  
techtaahuilía huan techtalnamictía nochi timasehualme,  
hasta nojquiya masehualme cati pilquentzi quimachilíaj.

131 Yeca tahuel nijnequi niquixmatis más cati quijtohuaj motanahuatilhua,  
huan ya nopa nijtemohua.

132 Techtachili huan techtasojta,  
quej timomajtoc tiquinchihuilía cati mitzicnelíaj.

133 Techyacana ipan se cuali ojti ica mocamanal para amo nechtanis yon se  
taixpanoli.

- 134 Techmanahui ten nopa tacame cati mosisiníaj huan quinequij nechtaijy-ohuilitise.  
Huan quej nopa nijchihuas cati quijtohuaj motanahuatilhua.
- 135 Ma monexti moteicnelijcayo ipan moxayac quema techtachilía na, nimatequipanojca,  
huan techmacthi nochi cati techyolmelajtoc para ma tijchihuaca.
- 136 Tahuel nichoca pampa miyac masehualme amo quitepanitaj molej.
- 137 TOTECO, ta nelía tixitahuac huan nochi tatzacuiliti cati titemaca nojquiya xitahuac.
- 138 Nochi motajtol xitahuac huan temacthi para ipan ma timotemachica.
- 139 Nelía nimatequipachohua huan nicualani,  
pampa nocualancaitacahua amo quitepanitztoque cati ta tiquijtojtoc.
- 140 Nochi molej nijyeyecojtoc huan niqiztoc para nelía tatzejzeloltic.  
Yeca niqicnelía.
- 141 Nelía niteicneltzi huan miyac amo quinequij nechitase,  
pero na amo niqinelcajtoc motanahuatilhua.
- 142 Ta tijchihua cati xitahuac para nochipa huan molej senquisa melahuac.
- 143 Nopani huetztoc tequipacholi huan taijyohuiliti,  
pero motanahuatilhua san ya nopa nechyolchicahuaj.
- 144 Motajtol nochipa xitahuac.  
Techmaca talnamiquilisti para nijmachilis huan quej nopa huelis niitztos.
- 145 Ica nochi noyolo nimitztzajtzilía.  
Technanquili noTeco, huan nijchihuas cati techyolmelajtoc.
- 146 Na nimitztzajtzilía huan nimitzilhuía:  
“Techmaquixti ten nocualancaitacahua”,  
huan nijchihuas cati quijtohua motajtol.
- 147 Nimijquehua ica ijnaloc quema ayemo quisa tonati,  
huan nimitztzajtzilía, TOTECO, pampa san ipan mocamanal nimotemachía.
- 148 Ica tayohua amo nicochi pampa san nimoyolilhuía ten nochi cati tiquijtojtoc techchihuilis.
- 149 Techacaquili pampa titetasojta, TOTECO.  
Techmaca yancuic chicahualisti quej quijtohua motamachtil para tijchihuas.
- 150 Nechca hualahuij nopa tacame cati mosisiníaj huan nechtepztocatinemij.  
Inijuanti mohuejcatelijtoque ten molej.
- 151 Pero ta tinoTeco tiitztoc nonechca.  
Nochi motanahuatilhua senquisa melahuac.
- 152 Hasta quema niitztoya nipilquentzi niqixmatqui motajtol,  
huan nijmatqui para motajtol amo quema mopatas para nochipa.
- 153 Xijtachili notaijyohuilis huan techmanahui,  
pampa amo niquelcajtoc molej.
- 154 Quena, techtenpalehui huan techmanahui quej techtajtolcahuilijtoc tijchihuas.
- 155 Amo tiquinmaquixtis nopa masehualme cati amo mitztepanitaj.  
pampa injuanti amo quitacaquilíaj cati techyolmelajtoc.
- 156 TOTECO, ta tahuel techtasojta.  
Techmaca yancuic chicahualisti quej quijtohua motamachtil para tijchihuas.
- 157 Miyac nocualancaitacahua nechtepztocatinemij huan quichihuaj campeca para ma nimitzixpano,  
pero na amo nijcajtoc motajtol.

- 158 Na niqincualancaita nopa tacajcayahuani,  
pampa inijuanti amo quichihuj cati quiijtohua mocamanal.
- 159 Xiquita TOTECO, na tahuel niquinicnelía motanahuatilhua.  
Techmaca yancuic chichahualisti pampa ta nelía ticuali,  
huan hueyi moyolo.
- 160 Nochi mocamanal senquisa melahuac.  
Quena, nochi motamachtil senquisa xitahuac huan huejcahuas para  
nochipa.
- 161 Tacame cati quipiyaj tequiticayot nemij notepotzco para nechcocose  
masque amo teno niqinchiuilijtoc,  
pero ipan noyolo san niquimacasi para niquixpanos mocamanal.
- 162 Na nimopaquilismaca ipan mocamanal quej se cati paqui miyac quema  
quipantijtoc cati tahuel patiyo.
- 163 Nijcualancaita nochi tamanti istacatili,  
pero niquicnelía miyac moley.
- 164 Nimitzhueyimati chicome huelta ipan se tonal,  
huan nimitztascamati pampa xitahuac motamachtil.
- 165 Nochi cati quiicnelíaj moley quipiyaj miyac tasehuilisti ipan iniyolo,  
huan amo huetzise ipan tajtacoli.
- 166 TOTECO, tahuel nimochixtoc para techmaquixtis  
huan yeca niquintepanita motanahuatilhua.
- 167 Na nijneltoca motajtol huan niquicnelía ica nochi noyolo.
- 168 Na nijchihua cati quiijtohuaj motanahuatilhua huan motajtol,  
pampa ta tiquixmati nochi cati nijchihua.
- 169 TOTECO, xijtacaquili cati nimitztajtánía,  
techmaca talnamiquilisti senquisa quej tiquijtojtoc para tijchihuas.
- 170 Xijtacaquili cati nimitztajtánía quema nimotatajtía,  
huan techmanahui quej tiquijtojtoc techchihuilis.
- 171 Na nimitzpaquilismacas,  
pampa ta technextilijtoc quenicatza nijchihuas nochi cati techyolmelajtoc  
ma tijchihuaca.
- 172 Nitepohuilis nochi cati tiquijtojtoc,  
pampa nochi motanahuatilhua senquisa xitahuac.
- 173 Ximocualtali para techmanahuis,  
pampa na nijtapejpenijtoc nijchihuas cati quiijtohuaj motanahuatilhua.
- 174 TOTECO, nijnequi techmaquixtiqui,  
pampa na san nimopaquilismaca ica moley.
- 175 Techcahuili ma noja niitzto para nimitzhueyimatis.  
Xijcahuili para motamachtil ma nechpalehui.
- 176 Na nimocuapolojtoc quej se pilborregojtzi,  
yeca xihuala para techtemoqui,  
pampa na amo niquelcajtoc para niquintepanitas motanahuatilhua.

## 120

### *Netatajtili para Toteco ma quimanahui ten nopa istacatini*

- 1 Quema niitztoya ipan taijyohuilisti,  
nijtazjtzili TOTECO huan yaya nechnanquili.  
Niquilhui:
- 2 “TOTECO, techmanahui inimaco nopa masehualme,  
cati nechistacahuíaj huan nechejelnamiqij.”
- 3 Ma moilhuica nopa istacatini taya ininpantis por iniistacaticayo.

- <sup>4</sup> Quintamicocoyotzase ica cuataminti huan quintatise ipan ticoli.  
<sup>5</sup> Nelía niteicneltzi na cati niitztoc inihuaya ni masehualme ten tali Mesec huan Cedar.  
 Nelía nitaiyyohuía tatajco ten inijuanti,  
 pampa yon se ten inijuanti amo mitztepanita, Toteco.  
<sup>6</sup> Ya nisyajqui para niitztoc inihuaya ni masehualme cati amo quinequij ma onca tasehuilisti.  
<sup>7</sup> Quema niquincamanahuía quenicatza hueli tiitztose ica tasehuilisti, inijuanti quisencahuaj quenicatza tatehuisse.

## 121

### *Toteco yaya mitzmocuitahuis*

- <sup>1</sup> Quema nijtananas noxayac,  
 huan nitachiyas ipan nopa tepeme, nimoilhuía:  
 “¿Canque huala notapalehuil?”  
<sup>2</sup> Notapalehuil huala ten TOTECO,  
 yaya cati quichijchijqui ilhuicacti huan taltipacti.  
<sup>3</sup> Yaya amo quema mitzcahuilis para timotepotanis o tihuetzis.  
 Yaya mitzmocuitahuis huan amo quema cochis.  
<sup>4</sup> Quena, TOTECO cati quinmocuitahuía israelitame amo ixijcopi,  
 yon amo cochi.  
<sup>5</sup> TOTECO yaya mitzmocuitahuía.  
 Yaya itztoc monechca para mitzmanahuis.  
<sup>6</sup> Yaya mitzmocuitahuía tonaya huan tayohua.  
<sup>7</sup> TOTECO mitzmocuitahuis para amo mitzajsis yon se tamanti cati amo cuali.  
 Quena, yaya quimocuitahuis monemilis.  
<sup>8</sup> TOTECO yaya mitzmocuitahuis campa hueli tiyas o tihualas,  
 ama huan para nochipa.

## 122

### *Netatajtali para ma onca tasehuilisti ipan altepet Jerusalén*

- <sup>1</sup> Na nipajqui quema nechilhuijque:  
 “Ma tiyacajya ichaj TOTECO.”  
<sup>2</sup> Pero ama ya tiitztoque nica ipan altepet Jerusalén.  
 Quena, ya ticalactoque campa icaltehua ni altepe.  
<sup>3</sup> Jerusalén quisencajtoque para nozona nochi ma mosentilica.  
<sup>4</sup> Nochi imasehualhua TOTECO ten cati hueli hueyi familia ten israelitame hualahuij nica sese xihuit,  
 para quitascamatise huan quipaquilismacase Toteco senquisa quej quijtohua itajtol.  
<sup>5</sup> Pampa nozona mosehuía para tetajtolsencahuas nopa tanahuatijquet cati iixhui David.  
<sup>6</sup> Ximotatajtica ica TOTECO para ma onca tasehuilisti ipan altepet Jerusalén.  
 Xijtiochihua Jerusalén ica ni camanali:  
<sup>7</sup> “Ma itztoca cuali nochi cati quiicnelíaj ni altepet Jerusalén.  
 Ma onca tasehuilisti ica calijtic nopa tepamit cati quiyahualojtoc.  
 Ma itztoca ica paquilisti ipan nochi tequicalme.”  
<sup>8</sup> Pampa niquinicnelía noicnihua huan nohuampoyohua cati itztoque nica,  
 niquijtohua:  
 “Ma quiapiya tasehuilisti ni altepet.  
<sup>9</sup> Pampa niquicnelía ichaj TOTECO cati eltoc nica,

ma onca tasehuilisti ipan ni altepet.”

## 123

### *Netatajtili para Toteco ma quitasojta*

<sup>1</sup> Na nijtananas noxayac para nimitztachilis ta, TOTECO, cati timosehujtoc ipan ilhuicac.

<sup>2</sup> Tojuanti timitztachilíaj ta, TOTECO toDios, para ma techtasojta san se quej se tequipanojquet quitachilía iteco, o quej se sihua tequipanojquet quitachilía iteco isihua para ma quichihuili cati cuali.

<sup>3</sup> TOTECO, techtasojta. Quena, xijpiya hueyi moyolo ica tojuanti.

<sup>4</sup> Ya tisiyajtoque ica nopa masehualme cati techitaj quej amo teno topati. Injuanti cati mohueyimatij huan cati tominpiyani tahuel techpinajtíaj, hasta ya techyolajsic.

## 124

### *David quihueyimatqui Toteco pampa quimanahui ten icualancaitacahua*

<sup>1</sup> Nochi israelitame ma quuijtoca taya tijchijosquíaj sinta TOTECO amo itz-tosquía tohuaya huan amo techpalehujtosquía.

<sup>2</sup> Sinta TOTECO amo itz-tosquía tohuaya quema nopa tacame motananque para techtehuise,

<sup>3</sup> techtolojtosquíaj tiyoltoque huan techtzontamiltijosquíaj ica inihueyi cualancayo.

<sup>4</sup> Injuanti techhuahuatatztosquíaj quej at tatilana, huan huajca eltosquía quej hueyat panotosquía topati.

<sup>5</sup> Quena, eltosquía quej topati panotosquía tahuel miyac at cati tetetztic, cati tehuahuatatza huan titzontantosquíaj.

<sup>6</sup> Ma tijtascamatica TOTECO pampa amo quincahuili ma techcococa.

<sup>7</sup> Quej se totot cholohua ten se taquetzti, quej nopa nojquiya Toteco techchololti inimaco tocualancaitacahua, cati quinequiyayaj techmasiltise.

Nopa laso cottonqui huan tojuanti timocajque timajcajtoque.

<sup>8</sup> Tojuanti totapalehuil huala ten TOTECO, cati quichijchijqui ilhuicacti huan taltipacti.

## 125

### *Toteco quinmocuitahuía imasehualhua.*

<sup>1</sup> Masehualme cati motemachíaj ipan TOTECO itztoque neltemachme, quej nopa tepet Sion cati amo mojmolinía, huan ijcatoc cuali para nochipa.

<sup>2</sup> Quej Jerusalén quiyahualojtoque miyac tepeme para quimanahuse, quej nopa nojquiya TOTECO quinyahualojtoc imasehualhua huan quinmanahuía.

<sup>3</sup> Toteco amo quincahuilis ma tanahuatica masehualme cati fiero inintalanamiquilis, pampa huelis imasehualhua cati itztoque xitahuaque nojquiya pehuase quichihuase tamanti cati amo cuali.

<sup>4</sup> TOTECO, xiquinchihuili cati cuali masehualme cati cuajcualme,



huan cati xitahuac iniyolo moixpa.

<sup>5</sup> Pero nopa masehualme cati moyocaquixtijtoque ten nopa ojti ten cuali huan yahuij ipan ojti cati amo cuali, xiquinhuica campa tiquintatza-cuiltis.

Huan ma onca paquilisti huan tasehuilisti ipan tali Israel.

## 126

### *Toteco quicualtis ital*

<sup>1</sup> Quema TOTECO sempa quinhualicas ipan Jerusalén nochi imasehualhua cati tetequipanohuaj ipan sequinoc talme, elis quej tijtemiquij.

<sup>2</sup> ¡Nelía tihuetzcase huan tihuicase ica paquilisti! Huan nopa masehualme ten sequinoc talme quiijtose:

“¡Dios quichijtoc huejhueyi tamanti para nopa israelitame!”

<sup>3</sup> Quena, nelía melahuac TOTECO techchihuilis huejhueyi tamanti. ¡Ma tipaquica!

<sup>4</sup> TOTECO, sempa techmaca tamanti cati cuali quej tijpixtoyaj achtohuiya. Quena, quej nopa hueyame cati ajsi ipan nopa huactoc tali huan quiyancuilía,

quej nopa xijyancuili tonemilis, TOTECO.

<sup>5</sup> Cati tocaj ica choquisti, ica paquilisti pixcase.

<sup>6</sup> Quena, masque chocatiyase quema quitoctiyase inixinach, pero quema pixcatij huicatihualase ica paquilisti pampa ya quihualicase cati quipixcatose.

## 127

### *Nochi cati cuali huala ten Toteco*

<sup>1</sup> Sinta TOTECO amo quichijchihua se cali cati masehualme quichihuas-nequij,

san tapic inintequi cati nozona tequitij.

Sinta TOTECO amo quimocuitahuía se altepet,

san tapic inintequi nopa masehualme cati nozona tamocuitahuíaj.

<sup>2</sup> San tapic anmijquehuase cualca para antequitise chichahuac huan amo anmosiyajquetzase hasta tajco yohual.

San tapic para ica miyac tequipacholi san amotacualis anquitemojtinemise.

Pampa Toteco Dios quinequi ximotemachica ipan ya huan xicochica cuali.

Yaya quinmacas nochi cati quinicnelía nochi cati monequi.

<sup>3</sup> Toconehua itztoque se nemacti ten TOTECO.

Quena, cati tacatij ten totacayo eltoc quej se tatancayot.

<sup>4</sup> Nopa coneme cati se quinpiya quema noja se telpoca tacat, itztoque quej miyac cuataminti cati quintequihuía se soldado para ica momanahuis ipan tatehuilisti.

<sup>5</sup> Cuali ipanti se tacat cati quinpiya miyac iconehua.

Nopa tacat amo pinahuas sinta icualancaitacahua quitelhuíaj iixpa se juez, pampa nochi quitepanitase cati quinpiya para ica momanahuis.

## 128

### *Cuali ipanti nopa masehuali cati quitepanita Toteco*

<sup>1</sup> Nelía paqui nopa masehuali cati quiimacasi huan quitepanita TOTECO.

Quena, paqui cati nemi xitahuac ipan iojhui.

- <sup>2</sup> Quiselis itaxtahuil pampa tequiti cuali.  
Yaya paquis miyac huan nochi cati quichihuas quisas cuali.
- <sup>3</sup> Isihua paquis ipan ichaj.  
Yaya elis quej se cuali xomeca tzonti cati achi más quimocuitahuíaj huan cati temaca miyac itajca.
- Quinpiyas miyac ininconehea cati mosehuse campa imesa huan quiipiyase miyac chicahualisti.
- Quena, itztose quej olivo cuame cati nelía cuali.
- <sup>4</sup> Quej nopa TOTECO quitiochihuas nopa tacat cati quiimacasi huan quitepanita.
- <sup>5</sup> TOTECO quitiochihuas ten altepet Sion.  
Quicahuilis ma quiita para nochi eltoc cuali ipan Jerusalén nochi tonali ten inemilis.
- <sup>6</sup> Quicahuilis para itztos hasta quinitas iixhuihua.  
¡Toteco quimacas tasehuilisti nopa tali Israel!

## 129

### *Ma huetzica cati quincualancaitaj israelitame huan altepet Jerusalén*

- <sup>1</sup> Nochi israelitame hueli quijitose para hasta quema pejqú itztose israelitame,  
huan pejqú timochihuaj se altepet ten san se toeso timasehualme,  
tocualancaitacahua techtepotztocatinentoque.
- <sup>2</sup> Techcuesolmacatoque hasta quema tiisraelita masehualme tipejque timoscaltíaj quej se telpocat.  
Pero amo quema hueltoque techzontamiltíaj.
- <sup>3</sup> Tocuitapa techamicocojque quema techmaquiliyayaj hasta huejcajqúiya.
- <sup>4</sup> Pero TOTECO yaya nelía xitahuac,  
quicotonqui nopa tepos cadenas cati ica techtatacatzohuayayaj nopa masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO.
- <sup>5</sup> Ma huetzica ipan se hueyi pinahualisti nochi cati quicualancaitaj altepet Jerusalén.
- <sup>6</sup> Ma elica quej nopa xihuit cati nimantzi pilini huan huaqui pampa ixhuatoc ipan tali cati amo huejcata.
- <sup>7</sup> Quena, ma elica quej nopa xihuit cati amo aqui quimehua,  
yon amo aqui quipixca itajca pampa amo teno ipati.
- <sup>8</sup> Nimitztajtanía para yon se cati pano campa nopa fiero masehualme ma amo quintiochihua.  
Amo aqui ma quijto:  
“Ma TOTECO amechtiochihua.”  
Yon ma amo quijto:  
“Tojuanti timechtiochihuaj ica itequiticayo TOTECO.”

## 130

### *Ximotemachica ipan Toteco para amechmanahuis*

- <sup>1</sup> TOTECO, quema nimopantía ipan se hueyi taohuijca yot,  
na nimitztajzilía para techtitanili motapalehuil.
- <sup>2</sup> Toteco, techtaquili quema nimitznojnotza.  
Xijchiuili cuenta cati nimitztajtanía huan techpalehui.
- <sup>3</sup> TOTECO, sinta tiquelnamiquisquía nochi totajtacolhua,  
amo aqui huelisquía moquetzas moixpa.
- <sup>4</sup> Pero ta nelía titetapojpolhuía,  
para nochi masehualme ma mitztepanitaca.

<sup>5</sup> Na nimochiya ipan ta, TOTECO, para techpalehuis, Quena, ica nochi noyolo nimotemachía ipan nopa cati techtajtolcahuilijtoc ipan mocamanal.

<sup>6</sup> Ipan noalma senquisa nitachixtoc para ta, TOTECO, xitequiti. Nitachixtoc para techpalehuis, quej nopa tamocuitahuiani quichiyaj ma tanesi. Quena, más nitachixtoc huan amo quej tamocuitahuiani cati taniel quinequij ma tanesi.

<sup>7</sup> Nochi anisraelitame, ximotemachica ipan TOTECO, pampa san yaya quipiya hueyi iyolo huan san yaya temaquixtía talojtitzti.

<sup>8</sup> Yaya quinmaquixtis israelitame ten nochi inintajtacolhua.

## 131

### *Ximotemachica ipan Toteco*

<sup>1</sup> TOTECO, na amo nimohueyimati, yon amo nimotepanita.

Na amo nimoilhuía para achi más nicuali, yon amo nimoilhuía para más nijmati que sequinoc.

<sup>2</sup> Na amo nimolinía iixpa Toteco.

Nimochijtoc quej se piloquichpiltzi cati sanoc quicajtoc chichi huan mosehuía imetzco inana.

Quena, ayecmo teno nimitztajtaniytoc.

<sup>3</sup> Huajca anisraelitame ten ama huan para nochipa, san ximotemachica ipan TOTECO.

## 132

### *Netatajtili para Toteco ma quitiochihua nopa tiopamit*

<sup>1</sup> TOTECO, xiquelnamiqui David huan quenicatza taijyohui.

<sup>2</sup> Xiquelnamiqui quenicatza David tatestigojquetzqui ica ta, TOTECO, cati tiiTeco Jacob, Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti.

<sup>3</sup> Quiijto:

“Amo nicalaquis nocalijtic, yon amo nimotecas ipan notapech para nicochis.

<sup>4</sup> Amo niixijcopis, yon amo nicochis yon se talojtzi,

<sup>5</sup> hasta nijpantis se lugar campa huelis nijchihuas ichaj TOTECO para ipan ma itzto,

yaya cati iTeco Jacob, Cati Quipiya Nochi Chicahualisti.”

<sup>6</sup> Tijcajque camanaltij ipan tali Efrata para iCaxa TOTECO eltoya nozona, huan teipa tijpantijque huejca ten altepeme ipan cuatitamit.

<sup>7</sup> Huajca ama ma tiyaca ipan itiopa Toteco.

Ma tiyaca timotancuaquetzatij iixpa para tijhueyichihuase.

<sup>8</sup> TOTECO, ximotanana huan xicalaqui ipan nopa tiopamit campa eltoc moCaxa,

cati quiixnextía mochicahualis.

<sup>9</sup> Nopa totajtzitzi cati tiquintapejpenijtoc ma moquentica iniyoyo chipahuac cati quinixnextía para tatzejzeloltique,

huan nochi masehualme cati tiquiniyocatalijtoc ma tzajtzica ica paquilisti.

<sup>10</sup> NoTeco, pampa tiquicnelía motequipanojca David, amo ximoicancuepa ten nopa tanahuatijquet cati ta tijtapejpeni,

para quinnahuatis momasehualhua.

<sup>11</sup> Pampa ta, TOTECO, tijtajtolcahuili David, huan amo quema tiquelcahua tijtamichihuas cati tijtajtolcahua tijchihuas. Huan ta tiquilhui para teipa tiquintalis iixhuihua ipan isiyaj para tanahuatise.

<sup>12</sup> Huan sinta iixhuihua quichihuase cati quijtohua nopa camanal sencahuali cati tijchijqui ica David huan sinta quitepanitase motajtol, huajca injuanti nojquiya mosehuise ipan isiyaj para tanahuatise para nochipa.

<sup>13</sup> Pampa ta TOTECO, tijtapejpenijtoc altepet Jerusalén para tiitztos nozona.

<sup>14</sup> Tiquijto:

“Ya ni elis nochaj campa niitztos para nochipa.

Nozona nimocahuas pampa ya nopa cati nijnequi.

<sup>15</sup> Nijtiochihuas miyac ni altepet huan niquintamacas imasehualhua cati teicneltziti.

<sup>16</sup> Niquinmaquixtis itotajtziti ten nochi cati quinequij quincocose, huan itatzejtzeloltica masehualhua tzajtzise ica paquilisti.

<sup>17</sup> Nopa chichahualisti cati David quipixqui sempa nijchihuas para monextis ipan icone,

huan yaya cati nicaltijtoc para nijtequimacas quej tanahuatijquet elis quej se taahuili para imasehualhua.

<sup>18</sup> Iqualancaitacahua niquintahuisos ipan se hueyi pinahualisti, pero yaya cati tanahuatijquet tanahuatis cuali huan monextis nochi ihueyitilis.”

## 133

*Nelía cuajcualtzi nesi quema timosentilaj inihuaya toicnihua*

<sup>1</sup> Xiquitaca, nelía cuali huan cuajcualtzi nesi para icnime ma itztoca sentic ica san se iniyolo.

<sup>2</sup> Quema san se iniyolo masehualme, eltoc cuajcualtzi quej nopa aceite cati quitequilijque Aarón ipan itzonteco, huan temoc ipan itentzo huan yajqui hasta iteno iyoyo.

<sup>3</sup> Eltoc cuajcualtzi huan nesi quej nopa ajhuechti cati huetzi ipan tepet Hermón huan moxixitohua ipan tepet Sion.

Pampa campa itztoque sentic ica san se iniyolo masehualme, TOTECO nozona quititani tatiochihualisti huan nemilisti para nochipa.

## 134

*Ma quitascamatica Toteco sesen tiotac*

<sup>1</sup> Ama xijhueyimatica TOTECO, nochi amojuanti anitequipanojcahua.

Xijhueyimatica nochi amojuanti cati sesen tayohua antamocuitahuáj ipan ichaj.

<sup>2</sup> Ximomatananaca huan xijtascamatica TOTECO.

<sup>3</sup> Ma amechtiochihua TOTECO ten nozona ipan altepet Sion, Quena, ma amechtiochihua Toteco cati quichijchijqui ilhuicacti huan taltipacti.

## 135

*Toteco nelía hueyi, pero teteyome amo teno ininpati*

<sup>1</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO!

Quena, xijpaquilismacaca nochi amojuanti anitequipanojcahua.

<sup>2</sup> Xijpaquilismacaca nochi amojuanti cati anitztoque ipan ichaj TOTECO huan cati annentinemij icalixpa.

<sup>3</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO pampa yaya nelía cuali.

Xijhuicatica ica tiohuicat pampa yaya hueyi iyolo.

<sup>4</sup> Pampa TOTECO quitapejpenijtoc Jacob para quicnelis.

Quintapejpeni nochi iixhuihua ma elica iaxcahua.

<sup>5</sup> Na nijmati para TOTECO tahuel hueyi.

Nijmati para yaya tahuel más hueyi que nochi cati quintocaxtíaj “dioses”.

<sup>6</sup> TOTECO quichihua nochi cati quinequi quichihuas ipan ilhuicacti, taltipacti,

huan ipan hueyi at huan campa más huejcata.

<sup>7</sup> Quichihua para ipan nochi taltipacti ma motanana mixti,

huan nojquiya quititani tapetanilot huan quichihua ma huetzi at.

Yaya quinahuatía ma quisa nopa ajacat campa moajoctoc.

<sup>8</sup> Quichijqui ma miqui nopa achtohui ejquet ipan sese familia ten tali Egipto, huan nopa achtohui ejquet ten inintapiyalhua.

<sup>9</sup> Quichijqui huejhueyi tiochicahualnescayot ipan tali Egipto iixpa Faraón huan itequipanojcahua.

<sup>10</sup> Quintzontamilti miyac masehualme ipan miyac talme.

Quinmicti tanahuatiani cati quipiyayayaj miyac chicahualisti.

<sup>11</sup> Quimicti Sehón cati eliyaya inintanahuatijca nopa amorreos.

Nojquiya quimicti Og tanahuatijquet ten tali Basán huan nochi nopa tanahuatiani ipan tali Canaán.

<sup>12</sup> Huan nochi nopa tali cati quinahuatiyayaj nopa tanahuatiani quincuili, huan quinmacac nopa talme nopa israelitame quej elisquía se tamanti cati inintata quincahuilijtejqui.

<sup>13</sup> TOTECO, masehualme mitzelnamictose para nochipa.

Nochi masehualme cati tacactiyase mitzixmajtose para tahuel tihueyi.

<sup>14</sup> Pampa TOTECO quintajtolsencahuas xitahuac nochi imasehualhua, huan yaya quintasojtas itequipanojcahua.

<sup>15</sup> Nopa masehualme cati itztoque ipan talme cati amo quiixmatij Toteco, quinhueyichihuj teteyome ten oro huan plata cati quinchijchijtoque ica inimax.

<sup>16</sup> Nopa teteyome quipiyaj inincamac, pero amo camanaltij, quipiyaj iniixteyol, pero amo tachiyaj.

<sup>17</sup> Quipiyaj ininacas, pero amo tacaquij, huan nojquiya amo hueli taijyotilanaj.

<sup>18</sup> Nopa masehualme cati quinchijchihuj nopa teteyome san se huihuitique quej nopa teteyome,

huan nojquiya san se huihuitique cati ininpan motemachíaj.

<sup>19</sup> ¡Anisraelitame, xijpaquilismacaca, TOTECO!

Amojuanti antotajtzitzi cati aniixhuihua Aarón, xijpaquilismacaca TOTECO.

<sup>20</sup> Aniixhuihua Leví, xijpaquilismacaca TOTECO.

Huan nochi amojuanti cati anquimacasij huan anquitepanitaj TOTECO, xijpaquilismacaca.

<sup>21</sup> Nochi masehualme ipan altepet Jerusalén ma quipaquilismacaca TOTECO pampa yaya itztoque nica ipan altepet Jerusalén.

¡Paquilisti!



## 136

### *Ma tijtascamatica Toteco*

- <sup>1</sup> Xijtascamatica TOTECO pampa yaya nelía cuali,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- <sup>2</sup> Xijtascamatica Toteco Dios cati más hueyi ten nochi sequinoc “dioses”,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- <sup>3</sup> Xijtascamatica Toteco Dios cati ininTeco nochi tetecome,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- <sup>4</sup> Xijtascamatica TOTECO pampa san ya hueli quichihua huejhueyi tamanti,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- <sup>5</sup> Xijtascamatica yaya cati quichijchijqui ilhuicacti ica miyac talnamiquilisti,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- <sup>6</sup> Xijtascamatica yaya cati quitali ni tali ipani at,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- <sup>7</sup> Xijtascamatica yaya cati quinchijchijqui nopa taahuilme cati onca nepa  
ilhuicac,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- <sup>8</sup> Quichijchijqui nopa tonati para ma taahui tonaya,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- <sup>9</sup> Huan quichijchijqui metzti huan sitalime para ma taahuica tayohua,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- <sup>10</sup> Xijtascamatica TOTECO cati quintzontamilti nopa achtohui ehuan ten tali  
Egipto,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- <sup>11</sup> Xijtascamatica cati quinquixti israelitame ipan inintal nopa egiptome,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- <sup>12</sup> Quena, quinquixti ica ihueyi chichahualis huan ica inejmat quinpalehui,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- <sup>13</sup> Xijtascamatica yaya cati quixelo nopa Hueyi At Chichiltic para ma panoca  
imasehualhua,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- <sup>14</sup> Huan quinpanolti nopa israelitame ipan tali huactoc tatajco nopa hueyi at,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- <sup>15</sup> Pero quinzonpolihuilti Faraón huan isoldados ipan nopa hueyi at,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- <sup>16</sup> Xijtascamatica Toteco cati quinyacanqui imasehualhua ipan nopa huactoc  
tali,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- <sup>17</sup> Xijtascamatica yaya cati quinmanahui imasehualhua inimaco tanahua-  
tiani cati quipixque miyac chichahualisti,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- <sup>18</sup> Yaya quintzontamilti huejhueyi tanahuatiani cati tahuel quipiyayaj  
chichahualisti,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- <sup>19</sup> Quintzontamilti Sehón, inintanahuatijca nopa amorreos,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- <sup>20</sup> Nojquiya quimicti Og, tanahuatijquet ten tali Basán,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- <sup>21</sup> Huan inintal nopa tanahuatiani,  
Toteco quinmacac imasehualhua quej se tamanti cati inintata quincahuili-  
jtejqui,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

<sup>22</sup> Quena, quimacac itequipanojca Israel para ma moaxcati nopa tali para nochipa,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

<sup>23</sup> Yaya cati techelnamijqui tiisraelitame quema ayecmo tijpiyayayaj chichahualisti,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

<sup>24</sup> Yaya techmanahui inimaco tocualancaitacahua,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

<sup>25</sup> Yaya quinmaca tacualisti nochi tamanti cati yoltoque,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

<sup>26</sup> Xijtascamatica Toteco Dios cati quinahuatía ilhuicacti,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

## 137

### *Inintequipachol israelitame cati itztoque ipan tali Babilonia*

<sup>1</sup> Ipan tali Babilonia timosehuiyayaj iteno hueyat,

huan timochocuiliyayaj,

pampa tiquelnamiquiyayaj altepet Jerusalén,

huan quenicatza nelía cuali eliyaya.

<sup>2</sup> Tiquintahuelcajtoyaj toarpas huan tiquincuapilojtoyaj ipan inimacuayo nopa cuame.

<sup>3</sup> Amo hueliyaya tihuicaj.

Pero injuanti cati techhualicaque ica fuerza ipan inintal,

techtajtaniyque ma tihuicaca ica paquilisti nopa cuajcualtzitzitzi huicat cati tihuicayayaj quema tiitztoyaj ipan altepet Jerusalén.

<sup>4</sup> Pero amo tihuelque.

Amo hueli tihuicase se huicat para Toteco ipan seyoc tali ica masehualme cati amo tiquinixmatij.

<sup>5</sup> Sinta niquelcahuasquía altepet Jerusalén,

ma quipolo ichicahualis nonejmat,

huan ma ayecmo huelis quitzotzonas nopa arpa.

<sup>6</sup> Sinta ayecmo niquicnelisquía Jerusalén cati techpaquilismaca,

xijcahua nonenepil ma tatzqui ipan nocamachal para ayecmo nihuicas.

<sup>7</sup> TOTECO, amo xiquelcahua cati nopa tali Edom ehuani quijtoyque,

quema nopa soldados ten tali Babilonia quisosolohuayayaj altepet Jerusalén.

Injuanti quijtohuayayaj:

“Xijosoloca nopa altepet hasta campa tatzquitoc.”

<sup>8</sup> Teicneltzi ni tali Babilonia,

pampa nojquiya quisosolose.

Nelía paquis nopa tacat cati quitamisosolos huan quintzontamiltis imasehualhua.

<sup>9</sup> ¡Tahuel paquis nopa tacat cati quinitzquis coneme ten Babilonia huan quinxaxamatzas ipan tet,

por cati fiero quichijtoque inintatahua ipan altepet Jerusalén!

## 138

### *Tascamatili por itapalehuil Toteco*

<sup>1</sup> Ica nochi noyolo nimitztascamatis, TOTECO,

huan nihuicas para ta iniixpa moilhuicac ejcahua.

<sup>2</sup> Nimotancuaquetza iixmelac motiopa cati tatzejtzelohtic,  
huan nimitztascamatis pampa nelía titetasojta huan titemachti.  
Nochi cati techtajtolcahuilijtoc para tijchihuas,  
tijtamichihuas pampa mocamanal nelía temachti quej ta titemachti.

<sup>3</sup> Quema nimitztzajtzilía,  
ta technanquilía huan techfuerzajmaca.

<sup>4</sup> TOTECO, nochi tanahuatiani cati itztoque ipan ni taltipacti mitztascama-  
tise,  
pampa nochi inijuanti quicaquise cati tijtajtolcajtoc.

<sup>5</sup> Quena, huicase por nochi nopa huejhueyi tamanti cati quichijtoc TOTECO,  
pampa ihueyitilis nelhueyi.

<sup>6</sup> Masque TOTECO tahuel hueyi,  
yaya quintacaquilía cati moechcapanohuaj.  
Pero cati mohueyimatij,  
monequi moquetzase huejca ten Toteco,  
pampa yaya amo quinequi quinitas.

<sup>7</sup> Sinta niitztoc ipan taijyohuilsti, ta TOTECO,  
techmanahuía huan techmaquixtía.  
Huan quema nechtehuíaj nocualancaitacahua,  
ta tijxitahua momax huan techmaquixtía ica mohueyi chichahualis.

<sup>8</sup> TOTECO, ta tijchihuas nochi cati timoilhujtoc para tijchihuas ipan na  
nonemilis.  
Pampa nopa taicnelijcayot cati tijpiya ica na, TOTECO,  
amo quema tami.  
Amo techtahuelcahua pampa ta techchijchijqui.

## 139

### *Toteco itztoc campa hueli*

<sup>1</sup> TOTECO, ta techyoltachilijtoc huan tijmati nochi ten na.

<sup>2</sup> Ta cuali tijmati sinta nimosehuía o nimoquetza.  
Huan quema niitztoc huejca,  
ta tijmati taya nijpixtoc ipan notalnamiqulis.

<sup>3</sup> Ta technextilía nopa ojti cati monequi nijtoqulis,  
huan techilhuía canque nicalaquis huan canque nimosiyajquetzas.  
Sesen talojtzi ta tijmati canque niitztoc.

<sup>4</sup> Ta TOTECO, tijmati taya niquijtos hasta quema ayemo nicamanalti.

<sup>5</sup> Ta techyahualojtoc pampa tiya ica noixpa huan ica noica,  
huan nopani tijtalía momax para techtiochihuas.

<sup>6</sup> Nochi ni tamanti cati ta tijmati nelía cuajcualtzi,  
huan ohui para nijneltocas.

<sup>7</sup> Amo cana hueli nimotatis ten moTonaltzi.  
Amo cana huelis nimotatis huan amo tiitztos nopona.

<sup>8</sup> Sinta nitejcos hasta ilhuicac para nimotatis,  
ta nopona tiitztoc.

Huan sinta niyasquía ipan nopa hueyi ostot campa itztoque mijcatzitzi,  
ta nepa tiitztoc.

<sup>9</sup> Sinta nijpiyasquía noeltapal huan nipatanisquía,  
huan niquixcotonasquía nopa hueyi at,

<sup>10</sup> hasta nepa techyacanasquía ica mohueyi chichahualis.

<sup>11</sup> Sinta nijchihuasquía campeca para nimotatis ipan tzintayohuilot,

nopa tzintayohuilot mocuepasquía taahuili yahualtic ten na,  
pampa ta tiitztos nopona.

<sup>12</sup> Pampa yon nopa tzintayohuilot amo hueli techtatis moixpa, Toteco.

Pampa para ta nopa yohuali taahuía quej elisquía tonaya.

Nopa tzintayohuilot huan taahuili ta tiquita san se.

<sup>13</sup> Ta tijsencajqui sesen tamanti cati onca iijtic notacayo.

Huan quema niitztoya iijtico nonana,

tijmotzquilti sesen tamanti cati nijpiya.

<sup>14</sup> Nimitztascamati pampa techsencajqui ma nieli se tamanti cati nelía cuajcualtzi.

Quena, nopa tequit cati tijchijqui quema techsencajqui nel pano yejectzi,

San nijtetzaita para nimoilhuis ten nochi cati ta tijchijtoc ipan notacayo.

<sup>15</sup> Ta techtachilijtoya quema na nipejqui nimoscaltía nel nimotatijtoya ten nochi sequinoc ipan iijtico nonana.

Quema amo aqui más quitachilijtoya,

ta techchijchijqui ica mohueyi yajatil,

quej se cati cuali quimati taxinepalohua.

<sup>16</sup> Ta techitac quema ayemo nitacatiyaya.

Huan quema ayemo nitaijyotilanayaya, tiquixquetzqui quesqui tonali niitztosquía.

Huan sesen tonali cati niitztosquía huan taya nopantis,

ta tiquijcuilo ipan moamatapohual.

<sup>17</sup> Toteco Dios, nijmachilía nelía cuajcualtzi quema nimomaca cuenta para ta tijsenhuiquilía timoyolilhuía ten na.

<sup>18</sup> Hasta amo hueli nijpohua quesqui huelta timoyolilhuía ten na ipan se tonal.

Huan ica ijnaloc quema niisa,

ta noja timoyolilhuijtoc ten na.

<sup>19</sup> Toteco Dios, nelía elisquía cuali sinta tiquintzontamiltisquía nochi masehualme cati amo mitztepanitaj.

Xijchihua ma nechtalcahuica nopa temictiani,

<sup>20</sup> pampa injuanti mitztaijilhuíaj,

huan san quiahuilmatij motoca.

<sup>21</sup> TOTECO, ¿amo quinamiqui para niquincualancaitas injuanti cati mitzcualancaitaj?

¿Amo quinamiqui nicualanis ica mocualancaitacahua?

<sup>22</sup> Quena, tahuel niquincualancaita,

pampa niquinita quej nojquiya elisquíaj nocualancaitacahua na.

<sup>23</sup> NoTeco Dios, xijtachili noyolo huan xiquita nochi cati eltoc nopona.

Huan xijyejyeco notalnamiquilis para tiquitas sinta xitahuac cati nimoilhúa.

<sup>24</sup> Technextili sinta ipan notalnamiquilis onca se talnamiquilisti cati amo mitzpacría,

huan techyacantiya ipan nopa ojti cati tehuica campa onca nemilisti para nochipa.

## 140

### *Toteco techmanahui inimaco amo cuajcualme*

<sup>1</sup> TOTECO, techmanahui inimaco nopa taixpanoca masehualme.

Techmocuitahui para tatehuijca tacame amo huelis nechcocose.

<sup>2</sup> Injuanti nochi se tonal quisencahuaj quenicatza quichihuase tamanti cati amo cuali.

Talojtzitzi quinequij quipehualtise cualanti.

<sup>3</sup> Inincamanal tecocohua quej itencococa se cohuat o se colot.

<sup>4</sup> TOTECO, techmocuitahui para amo nihuetzis inimaco masehualme cati amo cuajcualme,

huan cati tetaijilhuíaj,

pampa injuanti moilhuijtoque quenicatza nechhuihuiitase.

<sup>5</sup> Nopa masehualme cati mohueyimatij quitaliytoque se taquetzti para ma nimasi.

Quitaliytoque se lazo para ica nechcuapilose para nimohuisos ajacatipa.

Nechchiyaj ica se matat para nechmasiltise.

<sup>6</sup> Na nimitzilhuijtoc, TOTECO, para ta tinoDios.

Techtacaquili quema nimitztzajtzilía.

<sup>7</sup> Ta tiTOTECO Dios, tinotemaquixtijca,

ta tijpiya nochi chicahualisti para techmaquixtis.

Ta techmocuitahuía quema onca tatehuilisti.

<sup>8</sup> TOTECO, amo xiquincahua ma tatanica nopa masehualme cati amo mitztepanitaj.

Amo xiquinpalehui para quisas cuali cati quinequij quichihuase para ma amo mohueyimatica.

<sup>9</sup> Xijchihua para nochi tamanti cati moilhuijtoque quichihuase ma huetzi ininpani.

Ma tzontamica senquisa quej quisencajtoyaj nechtzontamiltise na.

<sup>10</sup> Ipan inintzonteco ma huetzi ticoli,

o xiquinmajcahua ipan tit,

o ipan ostot cati tahuel huejcata campa ayecmo huelise quisase.

<sup>11</sup> Amo xiquincahuili ma tatanica ipan total nopa masehualme cati quin-pactía istacatise.

Más cuali nimantzi xiquintatzacuiliti.

<sup>12</sup> Pero na cuali nijmati para ta, TOTECO,

tiquinpalehuis nopa teicneltzitzi cati injuanti quintepotztocatinemij.

Ta tiquinpalehuis cati teicneltzitzi para ma quisa cuali para injuanti quej quinamiqui.

<sup>13</sup> Huan masehualme cati itztoque xitahuaque mitztascamatise,

pampa quimatij para temachtit itztotij moixpa.

## 141

### *Netatajtli para Toteco ma quimanahui*

<sup>1</sup> TOTECO, na nimitznotza.

Ximoisihuilti techpalehuiqui.

Techtacaquili quema nimotatajtía ica ta.

<sup>2</sup> Xijseli nonetatajtis quej elisquía copali cati quitatíaj moixpa,

huan quema nimomatana para nimitzhueyimati,

xiquita quej se tacajcahualisti cati nimitzmactilía ica tiotac.

<sup>3</sup> TOTECO, techmocuitahui para ma amo nicamanalti quej hueli.

Techpalehui para nimocamatzacuas.

<sup>4</sup> Amo techcahuili nijnequis tamanti cati amo cuali.

Amo techcahuili ma niquinpalehui taixpanoca masehualme ica cati quichihuaj.

Ma amo niquixtoca nijcuas nopa cuali tamanti cati quiapiyaj.

<sup>5</sup> Quema monequi se nechtalnamictis,

xijchihua para cati monejnemiltíaj xitahuac moixpa ma nechtatzacuiltica.



Ya nopa niqutas quej se cuali tamanti cati nechchihuilíaj.  
 Sinta masehualme cati cuajcualme nechtacahualtise,  
 elis quej se pajti para na.  
 Amo techcahuili para nijhuejcamajcahuas ya nopa.  
 Pero na talojtztzi nimotatajtía para ma quiselica tatzacuiliti taixpanoca  
 masehualme.  
<sup>6</sup> Quema nijchihuas para mocuamimilose inintayacancahua ipan tepet,  
 quicaquise nocamanal huan quipantise para nelcuali.  
<sup>7</sup> Nopa fiero masehualme quiselise tatzacuiliti huan iniomiyohua quitepe-  
 huase ipan campa hueli tali.  
<sup>8</sup> TOTECO, ta cati titoTeco, na san nimitzchiya para techpalehuis.  
 Ipan ta nimotemachía para techmocuitahuis.  
 Amo xiquincahuili ma nechmictica.  
<sup>9</sup> Techpalehui para amo nimasis ipan nopa taquetzti cati quitaliytoque nopa  
 fiero masehualme.  
<sup>10</sup> Xijchihua para nopa amo cuajcualme iniselti ma momasiltica ipan nopa  
 taquetzti cati quisencajtoque para sequinoc.  
 Pero na ma nipano nimajcajtoc huan amo teno ma nopanti.

## 142

*David tajtanqui tapalehuili quema itztoya ipan taohuijcajot*

<sup>1</sup> Chichahuac nijtaztziilis TOTECO huan nijtajtanis ma nechtasojta.  
<sup>2</sup> Iixpa ya nijpohuilía nochi cati nechtequipacholmaca.  
<sup>3</sup> Quema eltoc quej nimisahuía ipan taohuijcajot,  
 huan ayecmo nijmati taya nijchihuas, nijnojnotza.  
 San ya quimati taya ojti monequi nijtoquilis para nimomanahuis ten nopa  
 taquetzti,  
 cati quitaliytoque nocualancaitacahua.  
 Quena, campa hueli quitatiytoque taquetzti ipan noojhui.  
<sup>4</sup> Nijtachili campa hueli huan niqutac.  
 Amo aqui moyolilhuía ten na.  
 Amo aqui quinequi nechpalehuis.  
 Amo aqui nechmocuitahuía, yon amo aqui quichihuilía cuenta nonemilis.  
<sup>5</sup> Huajca na nimitztzajtzi, TOTECO, huan nimitzilhui:  
 “TOTECO, san ipan ta nimotemachía para techmocuitahuis.  
 San ta hueli techmanahuis para amo teno nopantis.  
<sup>6</sup> Xijtacaquili cati nimitztajtanía,  
 pampa tahuel nechtaijyohuiltíaj masehualme.  
 Techmanahui inimaco cati nechtepotztocatinemij,  
 pampa injuanti achi más quiapiyaj chichahualisti que na.  
<sup>7</sup> Techquixti ipan ni tatzacti campa niitoc para nihuelis nimitztascamatis.  
 Huan huajca nopa masehualme cati itztoque xitahuaque,  
 nechyahualose huan paquise pampa tijpiyas hueyi moyolo ica na para  
 nochipa.”

## 143

*Netatajtili para Toteco ma quimanahui huan ma quiyacana*

<sup>1</sup> ¡TOTECO, xijtacaquili cati nimotatajtía ica ta!  
 Technanquili pampa ta titemachti huan san cati cuali tijchihua.  
<sup>2</sup> Amo ximochihua quej se juez huan techtajtolsencahua,  
 pampa moixpa ta amo aqui se masehuali cati itzoc xitahuac.

- <sup>3</sup> Nocualancaitacahua nechtepotztocatoque huan nechitzquijque.  
Nechtahuisojque huan nechchihualtíaj ma niitzto ipan tzintayohuilot quej  
cati ya mictoque.
- <sup>4</sup> Nelía senquisa nimoyoltequipachohua,  
hasta ayecmo nijmati taya nijchihuas.
- <sup>5</sup> Niquelnamiqui quenicatza eltoya ipan nopa tonali cati panoc.  
Nimoyolilhuía ten nochi huejhueyi tamanti cati tijchijqui.
- <sup>6</sup> Yeca nimomatanana moixpa huan nimitztemohua.  
Ipan noyolo tahuel nimitznequi quej se tali cati huactoc quinequi at.
- <sup>7</sup> TOTECO, nimantzi technanquili pampa tahuel nitaijyohuía ipan noyolo.  
Amo ximoicancuepa ten na para amo nimiquis.
- <sup>8</sup> Ica ijnaloc, technextili motaicnelijcayo,  
pampa ipan ta nimotemachijtoc para techmocuitahuis.  
Technextili nopa ojti cati monequi nijtoquilis,  
pampa san ta nimitzilhuía cati eltoc ipan noyolo.
- <sup>9</sup> TOTECO, techmanahui ten nocualancaitacahua,  
pampa ipan ta nimotemachía para amo teno nopantis.
- <sup>10</sup> Techmacti ma nijchihua cati ta tijnequi pampa ta tinoTeco Dios.  
MoTonaltzi ma nechyacana campa cuali ojti.
- <sup>11</sup> TOTECO, techmaquixti para ma monexti mohueyitilis.  
Techquixti ten ni taijyohuilisti pampa ta tijchihua cati xitahuac.
- <sup>12</sup> Pampa ta techicnelía, xiquinhuejhuelo nochi nocualancaitacahua.  
Xiquintzontamilti nochi cati quinequij nechchihuilise cati amo cuali,  
pampa nimotequipanojca.

## 144

### *Netatajtili para Toteco ma quipalehui para tatanis*

- <sup>1</sup> Ma nochi quipaquilismacaca TOTECO cati nechtatía para amo nechajsise  
nocualancaitacahua.  
Yaya nechyacana huan nechnextilía quenicatza nitatehuis.
- <sup>2</sup> Yaya nechtasojta huan yaya nechpixtoc campa temacti.  
Yaya nechpixtoc imaco huan nechchololtis ten nocualancaitacahua.  
Yaya notamanahuijca huan ipan ya nimotemachijtoc.  
Yaya quintalijtoc nomaco miyac talme ica inimasehualhua para ma niquin-  
nahuati.
- <sup>3</sup> TOTECO, ¿taya topati timasehualme para toca timocuatotonía?  
¿Taya topati para tahuel ta techpatiita?
- <sup>4</sup> Pampa tonemilis san panotehua quej se ajacat huan quej se ecahuili.
- <sup>5</sup> TOTECO, xijcuilpacho nopa ilhuicacti huan xitemo techpaxaloqui.  
Sinta tiquinajsis nopa tepeme, popocase.
- <sup>6</sup> Xijtitani tapetanilot quej elisquía cuataminti,  
huan xiquinsemana nochi mocualancaitacahua huan ma ayecmo quimatica  
taya quichihuase.
- <sup>7</sup> Hasta ten nepa ilhuicac xijxitahua momax huan techmaquixti.  
Techchololti inimaco ni nocualancaitacahua cati ehuaní ipan sequinoc  
talme huan tahuel quipiyaj chicahualisti.  
Na nijmati quej nimisahuisquía ipan se at cati tahuel huejcata.
- <sup>8</sup> Inijuanti san quinpactía istacatise.  
Tatestigojquetzaj para quijitose cati melahuac,  
huan nimantzi istacatij.
- <sup>9</sup> NoTeco Dios, na nihuicas huicat cati yancuic,

huan nitatzotzonas ipan noarpa cati quipiya majtacti cuerdas.

<sup>10</sup> Pampa ta cati tiquinchihua ma tatanica tanahuatiani.

Ta cati techmaquixti na nimotequipanojca, David, para ma amo nechmictica ica macheta.

<sup>11</sup> Nojquiya techmaquixti huan techmanahui inimaco nocualancaitacahua, pampa inijuanti san teistacahuíaj huan tacajcayahuj.

<sup>12</sup> Xijchihua para totelpocahua ma elica tejtetique huan huejcapantique quej cuame cati cuajcualtzi moscaltíaj.

Huan toichpocahua ma elica cuajcualtzitzi, quej nopa taquetzalme cati quinyejyecchijtoque, huan quinquetztoque ipan ininchajchaj tanahuatiani.

<sup>13</sup> Xijchihua para tocoxtalhua ma temica ica miyac tamanti pixquisti.

Huan toborregojuhua ma momiyaquilica hasta ma mochihuaca miles huan millones ipan topotrero.

<sup>14</sup> Xijchihua totorojhua ma quipiyaca miyac chicahualisti para tequitise.

Amo xijcahuili yon se tocualancaitaca ma quiyahualo toaltepe.

Techmaca tasehuilisti campa hueli.

Amo xijcahua para se ten tomasehualhua monequis tetzajtzilis para ma quinpalehuica pampa quipanti cati fiero ipan tocalles.

<sup>15</sup> Quena, nelía paquij nopa masehualme ipan se altepet cati quej ni eltoc, huan amo quipiya cati fiero.

Quena, nelía paquij cuali masehualme cati quipiyaj TOTECO quej ininDios, huan ipan ya motemachíaj.

## 145

### *Toteco nelía cuali huan quipiya nochi chicahualisti*

<sup>1</sup> Nochi nonemilis huan para nochipa nimitzhueyimatis tinoTeco huan tino-tanahuatijca.

<sup>2</sup> Mojmosta nimitzhueyichihuas.

Quena, ama huan para nochipa nimitzpaquilismacas.

<sup>3</sup> Nelía tihueyi, TOTECO, huan quinamiqui ma timitzhueyimatica nochi timasehualme.

Amo aquí quitamimachilía nochi mohueyitilis.

<sup>4</sup> Nochi coneme cati moscaltijiyase quielnamiquise cati tijchihua, huan tepohuilise nopa tamanti cati tijchijtihualajtoc ica mohueyi chicahualis.

<sup>5</sup> Na san nimoyolilhuis ten moyejyeyca huan mohueyitilis,

huan nopa tatanexti cati mitzyahualojtoc.

Nimoilhuis ten nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati tijchijtoc.

<sup>6</sup> Masehualme camanaltise ten nopa huejhueyi tamanti cati tijchijtoc.

Huan na nitepohuilis ten mohueyitilis.

<sup>7</sup> Nochi masehualme ipan taltipacti camanaltise para nelía ticuali huan hueyi moyolo.

Quiijtose para tijchihua san cati xitahuac.

<sup>8</sup> TOTECO, hueyi moyolo huan tahuel titetasojta.

Amo nimantzi ticalani huan titeicnelía miyac.

<sup>9</sup> TOTECO ta cuali moyolo ica nochi masehualme huan motaicnelijcayo monextía ipan sesen tamanti cati tijsencajtoc.

<sup>10</sup> TOTECO, nochi tojuanti cati ta techchijchijtoc timitztascamatij.

Quena, nochi tojuanti cati timitztoquilíaj timitzpaquilismacase.

<sup>11</sup> Tojuanti sentic timocamanalhuse ten ihueyitilis motanahuatilis campa ta titanahuatía,

huan ticamanaltise quenecatza tijpiya hueyi chichahualisti.

<sup>12</sup> Titepohuilise ten nopa huejhueyi tiochichahualnescayot cati tijchijtoc, huan ten moyejyeyca huan ten ihueyitilis motanahuatilis campa ta titanahuatía.

<sup>13</sup> Pampa motanahuatilis amo quema tamis.

Ta tijpiyas tanahuatili ica nochi masehualme cati tacactiyase para nochipa.

<sup>14</sup> Ta TOTECO tiquintanana nochi cati huetzij, huan tiquinfuerzajmaca cati itztoque ipan tequipacholi.

<sup>15</sup> Nochi masehualme ipan taltipacti mitztemohuaj, huan mitzchiyaj para xiquinpalehui.

Ta tiquinmaca inintacualis quej quinpolojtihuala.

<sup>16</sup> Ta ica momax tiquintiochihua nochi cati yoltoque, pampa tiquinmaca cati quicuase huan cati quiise.

<sup>17</sup> TOTECO quichihua san cati xitahuac, huan quinextía para hueyi iyolo ipan nochi cati quichihua.

<sup>18</sup> TOTECO itzotc ininechca nochi cati quitzajtzilíaj.

Quena, itzotc ininechca nochi cati quitemohuaj ica nochi iniyolo.

<sup>19</sup> Yaya quinmaca cati quinequij nochi masehualme cati quiimacasiy huan quitepanitaj.

Quintacaquilía quema quitzajtzilíaj ma quinpalehui huan quinmaquixtía ten cati amo cuali.

<sup>20</sup> TOTECO quinmocuitahuía nochi cati quiicnelíaj, pero nochi cati amo quitepanitaj, Toteco quintzontamiltis.

<sup>21</sup> Nijpaquilismacas TOTECO ica nocamac.

Nochi masehualme cati itztoque campa hueli quipaquilismacase para nochipa huan amo quema tamis.

## 146

### *San ma timotemachica ipan Toteco*

<sup>1</sup> Na nijhueyimatis TOTECO ica nochi noyolo.

<sup>2</sup> Nochi tonali ipan nonemilis nijpaquilismacas TOTECO.

Nihuicas tiohuicat para noTeco Dios hasta nimiquis.

<sup>3</sup> Amo ximotemachica ipan huejhueyi tacame cati quipiyaj tequiticayot, yon ipan se ten hueli tacat pampa yon se masehuali amo huelis mitzmaquixtis.

<sup>4</sup> Pampa se tonali miquise nochi masehualme huan mocuepase tali.

Quena, tamis iniiyyoyo huan ininemilis, huan ica se talojtzi tamis nochi cati moilhuijtoyaj quichihuase.

<sup>5</sup> Pero nelía paqui nopa masehuali cati quipixtoc quej itapalehuijca yaya cati iTeco Jacob,

huan san ipan TOTECO iDios motemachía para quimocuitahuis.

<sup>6</sup> Yaya cati quichijchijqui ilhuicacti, taltipacti, hueyi at huan nochi cati itztoque noyona.

Yaya cati quichihua nochi cati quitajtolcajtoc para quichihuas.

<sup>7</sup> TOTECO quinchihuilía cati xitahuac nochi teicneltzitzitzi cati sequinoc quintaijyohuiltíaj.

Huan quintamaca cati mayanaj.

Quinchihua ma yaca majcajtoque cati tzactoque masque amo teno quichijtoque.

<sup>8</sup> TOTECO quintachiyaltía popoyotzitzitzi.

Quintanana cati nechca itztoque para huetzise.  
 Huan quinicnelía cati monejnemiltíaj xitahuac iixpa.  
<sup>9</sup> TOTECO quinmocuitahuía nopa seyoc tali ehuaní.  
 Yaya quinmocuitahuía cati icnotzitzí huan cati sihuame icnotzitzí.  
 Pero yaya quisosolohua cati quisencahuaj masehualme cati amo quitepani-  
 taj.  
<sup>10</sup> TOTECO tanahuatis para nochipa.  
 Amojuanti ipan altepet Jerusalén,  
 amoTeco Dios elis nopa Tanahuatijquet,  
 cati quinnahuatis nochi masehualme cati tacactiyase para nochipa.  
 ¡Paquilisti!

## 147

### *Ma tijpaquilismacaca Toteco pampa quipalehuijtoc altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO pampa nelía cuali para tihuicase tiohuicat para ya.  
 ¡Nelía cuajcualtzi huan quinamiqui!  
<sup>2</sup> TOTECO sempa quicualtalis altepet Jerusalén,  
 huan quinsentilis nopa israelitame cati quinsemanqui,  
 huan itztoque ipan sequinoc talme quej seyoc tali ehuaní.  
<sup>3</sup> Yaya quinyolchicahua cati quipiyaj yoltequipacholi huan quinpajtía campa mococojtoque.  
<sup>4</sup> Yaya quimati quesqui imiyaca sitalime onca huan sesen quintocaxtalijtoc.  
<sup>5</sup> Toteco nelía hueyi huan quipiya miyac chichahualisti.  
 Italnamiqulis amo aqui hueli quitamimachilía.  
<sup>6</sup> TOTECO quinhueyitalía cati moechcapanohuaj,  
 pero nochi amo cuajcualme quintahuisos talchi.  
<sup>7</sup> Xihuicaca para anquitascamatise TOTECO.  
 Xihuicaca por nochi cati quichijtoc toDios huan xitatzotzonaca ica arpa.  
<sup>8</sup> Toteco yaya quitzacua ne ilhuicacti ica mixti.  
 Yaya taahuetziltía ipan taltipacti.  
 Quichihua ma moscalti xihuit ipan cuatitamit.  
<sup>9</sup> Yaya quintamaca nopa tecuanime cati nemij cuatita.  
 Ininpilconehua nopa cacalot quintamaca,  
 quema pehuaj chocaj pampa mayanaj.  
<sup>10</sup> Quema Toteco quiita se cahuayo cati motalohua chichahuac,  
 o quema quiita se tacat cati quipiya miyac fuerza,  
 amo paqui por ininchicahualis.  
<sup>11</sup> Pero TOTECO quipantía miyac paquilisti ipan masehualme cati quitepani-  
 taj.  
 Quipantía miyac paquilisti ipan cati mochiyaj ipan ya iteicnelilis.  
<sup>12</sup> Nochi amojuanti ipan ni altepet Jerusalén,  
 xijhueyimatica TOTECO.  
 Quena, nochi cati itztoque ipan tepet Sion,  
 xijpaquilismacaca amoDios.  
<sup>13</sup> Pampa yaya cuali quitzactoc icaltehua amoaltepe para amo hueli quitapos  
 yon se amocualancaitaca.  
 Huan yaya tahuel quintiochijtoc amoconehua.  
<sup>14</sup> Yaya quititanis tasehuilisti ipan nochi amotal,  
 huan amechmacas trigo cati más cuali para ica ximopanoltica.  
<sup>15</sup> Yaya quintitanis itanahuatilhua ipan nochi taltipacti.



Huan quema yaya camanaltis,  
icamanal nimantzi ajsis hasta campá huéli techaj.

<sup>16</sup> Yaya quichihuas ma huetzi sital set cati chipahuac quej nexti.

Huan quiijtzelohua tasesecayot ipan tali hasta campá huéli.

<sup>17</sup> ¿Ajquiya huéli quiiyohuis nopa tasesecayot?

<sup>18</sup> Pero teipa yaya quinquahatis ma huala tatotonilot huan atiyas nopa tasesecayot.

Quichihuas ma pehua taajacas huan nopa at cati mochijqui tasesecayot ipan atajti sempa motalos.

<sup>19</sup> Yaya quinmacac israelitame itanahuatilhua,  
huan quinilhuijtoc nochi cati cuali ma quichihuaca ipan inialtepe,  
para tetajtolsencahuase xitahuac.

<sup>20</sup> TOTECO amo quinchihuilijtoc ni tamanti masehualme ipan sequinoc talme.

Inijuanti ayemo quiixmatij itanahuatilhua, pero tojuanti, quena.

¡Paquilisti!

## 148

*Ma quihueyimatica Toteco nochi tamanti cati yaya quichijchijtoc*

<sup>1</sup> ¡Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi cati itztoque ipan ilhuicacti!  
Quena, ten ajacatipa xijpaquilismacaca TOTECO.

<sup>2</sup> Nochi amajuanti anilhuicac ehuaní,  
xijpaquilismacaca TOTECO.

Quena, xijpaquilismacaca nochi amajuanti cati anquitequipanohuaj nepa ilhuicac.

<sup>3</sup> Ma quipaquilismacaca tonati huan metzti.  
Ma quipaquilismacaca nochi nopa sitalime cati cuajcualtzi taahuíaj.

<sup>4</sup> Ma quipaquilismacaca nopa ilhuicacti cati eltoc más huejcapa,  
huan nopa apocti cati mopantía ajacatipa.

<sup>5</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO pampa yaya camanaltic huan mochijqui cati ama onca.

<sup>6</sup> Yaya quinchijqui para eltose para nochipa,  
huan quinmacac se tanahuatili cati amo quema mopatas.

<sup>7</sup> Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi cati itztoque ipan ni taltipacti.  
Ma quipaquilismacaca nopa huejhueyi tapiyalme cati itztoque tatzinta hueyi at.

<sup>8</sup> Ma quipaquilismacaca nopa tit, tesihuit, tasesecayot, apocti,  
huan nopa ajacat cati quichihua ipaquilis.

<sup>9</sup> Ma quipaquilismacaca nochi tepeme, tachiquilme,  
huan nochi cuame cati temacaj inintajca huan nochi tiocuame.

<sup>10</sup> Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi tamanti tapiyalme,  
huan nochi tecuanime, cohuame, huan totome.

<sup>11</sup> Ma quipaquilismacaca nochi tanahuatiani cati itztoque ipan taltipacti,  
huan nochi jueces,  
huan nochi masehualme ipan nochi talme.

<sup>12</sup> Ma quipaquilismacaca telpocame, ichpocame, huehuentzitzí huan coneme.

<sup>13</sup> Ma quipaquilismacaca TOTECO pampa san yaya quinamiqui tijhueyimatise.

Ihueyitilis nelhueyi hasta quipano ilhuicacti huan taltipacti.

<sup>14</sup> Yaya quinfuerzajmacatoc imasehualhua.

Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi itatzejtzeloltica masehualhua,

nochi tojuanti cati tiisraelitame cati yaya techiyocatalijtoc para ma tiitztoca  
 más inechca.  
 ¡Xijpaquilismacaca TOTECO!

## 149

### *Nochi ma quipaquilismacaca Toteco*

- <sup>1</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO.  
 Xihuicaca para TOTECO se huicat yancuic.  
 Nochi amojuanti animasehualhua,  
 xijhuicatica Toteco por nochi cati quichijtoc.
- <sup>2</sup> Anisraelitame, ximopaquilismacaca ipan Toteco pampa yaya amechchi-  
 jchijqui.  
 Anmasehualme ipan altepet Jerusalén,  
 ximopaquilismacaca ipan amotanahuatijca.
- <sup>3</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO ica mijtotilisti.  
 Huan xihuicaca ica pandero huan ica arpa.
- <sup>4</sup> Pampa Toteco quipantía paquilisti ipan imasehualhua,  
 huan quinmaquixtía cati moechcapanohuaj iixpa.
- <sup>5</sup> Nochi cati iaxcahua TOTECO ma paquica pampa yaya tahuel hueyi ihueyi-  
 tilis.  
 Huan hasta quema ya motectoque ipan inintapech noja ma quihuicatica.
- <sup>6</sup> Ma quihueyitalica TOTECO nochi imasehualhua.  
 Quipixtoc ipan imax se macheta cati oncac tatequi,
- <sup>7</sup> para ica quincuepilis nopa sequinoc talme cati quinchihuilijque cati amo  
 cuali,  
 huan para ica quintatzacuiltis.
- <sup>8</sup> Ma quinilpica inintanahuatijcahua huan inintayacancahua ica tepos ca-  
 dena,  
<sup>9</sup> para quiselise nopa tatzacuilti cati eltojca tasencahuali.  
 Huan ica ya ni TOTECO quinhueyitalis nochi itatzejtzeloltica masehualhua.  
 ¡Ma nochi quipaquilismacaca TOTECO!

## 150

### *Xijpaquilismacaca Toteco ica miyac tamanti tepos tatzotzonal*

- <sup>1</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO!  
 Xijpaquilismacaca TOTECO ipan itiopa.  
 Xijpaquilismacaca nepa ipan ilhuicac cati yaya quichijchijqui ica ihueyi  
 chicahualis.
- <sup>2</sup> Xijpaquilismacaca por nochi nopa huejhueyi tamanti cati yaya quichihua.  
 Xijpaquilismacaca pampa tahuel hueyi ichicahualis.
- <sup>3</sup> Xijpaquilismacaca ica tapitzali,  
 Xijpaquilismacaca ica guitarra huan ica arpa.
- <sup>4</sup> Xijpaquilismacaca ica panderos huan ximijtotica.  
 Xijpaquilismacaca ica nochi tamanti tatzotzonal cati quipiyaj cuerdas,  
 huan ica acatapitzali.
- <sup>5</sup> Xijpaquilismacaca ica platillos cati cuajcualtzi tzilini.
- <sup>6</sup> Nochi cati yoltoque ma quipaquilismacaca TOTECO.  
 ¡Xijpaquilismacaca!

## Proverbios

### *Italnamijsca camanal Salomón*

<sup>1</sup> Na niSalomón. Nitanahuatijquet ipan tali Israel huan niicone David. Huan ya ni nopa talnamijsca camanali cati nijnequi nitemacas. <sup>2</sup> Nicajoctoc ni camanali para quinmachtis masehualme quenicatza ma motalnamictica. Quinilhuis taya ma quichihuaca para itztose cuali. <sup>3</sup> Nijnequi masehualme ma quiselica se talnamijsca camanali cati quinamiqui para motalnamictise. Quej nopa huelis quipiyase se nemilisti cati cuali huan quichihuase cati melahuac, huan cati xitahuac, huan cati nelcuali. <sup>4</sup> Ni talnamijsca camanali quinpalehuis cati huihuitique para motalnamictise. Quinpalehuis telpocame huan ichpocame para ma quipiyaca se talnamiquilisti cati cuali para amo quichihuase se huihuiyot.

<sup>5</sup> Masehualme cati ya talnamiquij ma quitacaquilica cati nica eltoc huan achi más ma motalnamictica. <sup>6</sup> Nochi masehualme ma quitemoca taya quinequi quijtos sesen ten ni talnamijsca camanali, huan ni tatenpohuilisti, huan ni cuali camanali cati quijtojqtoque talnamiquini nica para huelis quimachilise nochi.

<sup>7</sup> Quema se masehuali pehua quiimacasi huan quitepanita TOTECO, ya pejtoc para mochihuas talnamiqui. Pero cati huihuitique amo quinequij quicaquise camanali cati quipiya talnamiquilisti huan tamachtili.

### *Tamachtili para telpocame Pr. 1:8—9:18*

<sup>8</sup> Tinotelpoca, xijtacaquili cati motata huan monana mitzmachtíaj, huan amo xijhuejcamajchua inincamanal. <sup>9</sup> Pampa nochi cati mitzmachtíaj, mitzhualiquilis tatepanitacayot. Elis nelcuali para ta quej se yejyetzti costi ipan moquechcuayo huan quej se corona ipan motzonteco.

<sup>10</sup> Notelpoca, sinta hualahuij taixpanoca tacame huan quinequij mitzcayahuase, amo xiquincahuili. <sup>11</sup> Huelis injuanti mitzilhuise: “Xihuala tohuaya, ma timotatica huan tijmictise se acajya masque amo teno techchihuilijtoc. <sup>12</sup> Tiqinmictise cati tetic inintacayo. Nimantzi miquise huan yase ipan ostot. <sup>13</sup> Tijpantise miyac tamanti cati ipati. Tijtemitise tochajchaj ica nochi cati tiqichtequise. <sup>14</sup> Xihuala huan techpalehui. Tijpiyase san setzi bolsa huan teipa san se timomajmacase nochi cati tomaco ajsis.”

<sup>15</sup> Pero notelpoca, na nimitzilhuía amo xiya inihuaya, yon amo xijtoquili iniojhui. San xiquintalchahui. <sup>16</sup> Pampa injuanti san tahuel quinequij quichihuase cati fiero, huan quinequij temictise. <sup>17</sup> Quema se totot quiita para masehualme quitálíaj se taquetzti ica campa yahui, nopa totot amo monechcahuía nopona. <sup>18</sup> Pero nopa masehualme cati huihuitique, amo. Injuanti ica iniselti motaquechilíaj para miquise. Eltoc quej motalilíaj se lazo iniselti para mocuapilose ica cati amo cuali quichihuaj. <sup>19</sup> Quena, quej nopa tamimiquise nochi masehualme cati quinequij moaxcatise miyac tamanti cati sequinoc quipiyaj. Quipantise se miquilisti cati fiero pampa tahuel itzcuime.

*Se cati quipiya talnamiquilisti teconsejomaca*

<sup>20</sup> Pero itztoc se cati quipiya talnamiquilisti cati technotza. Eltoc quej moquetza ipan hueyi ojti huan ipan tianquis, huan quinojnotza nochi masehualme para ma quitacaquilica huan ma motalnamictica. <sup>21</sup> Quena, quinnotza nochi masehualme campa momatij mosentilíaj. Quinnotza tequichihuani cati quipiyaj inintequi para tetajtolsencahuase campa tequicali ipan altepet. <sup>22</sup> Huan yaya cati quipiya talnamiquilisti quinilhuía: “Amojuanti cati amo teno anquimatij, ¿hasta quema quej nopa anmocahuase? Huan amojuanti cati san anquinhuihuitaj nochi masehualme cati talnamiquij, ¿hasta quema tamis anquinhuihuitase? Huan ¿hasta quema anquicualancaitase tamachilisti? <sup>23</sup> Xihualaca, techtacaquiliquij, huan na nimechmacas miyac talnamiquilisti. Quena, cati nimechilhuis amechtalnamiquiltis.

<sup>24</sup> “Ya nimechnotztoc miyac huelta, pero amo anquinctoque antechta-caquilise. Talojtitzitzi nimechmacac nomax huan amo antechchihuilijtoque cuenta. <sup>25</sup> Quena, amojuanti anquihuejcamajcajtoque nopa consejos cati quipiyaj talnamiquilisti. Amo antechtacaquilijque quema tijnequiyayaj timechtacahualtise. <sup>26</sup> Pero ajsis se tonali quema anitztose ipan miyac taohuijcajot, huan cati quipiyaj talnamiquilisti san amechhuetzquilise. Quena, cati quipiyaj talnamiquilisti amechpinajtise quema amechajsis nopa cati achi más anquiimacasij. <sup>27</sup> Quena, amechhuetzquilise quema hualas amopani miyac taohuijcajot cati amechnenpolos quej se chichahuac ajacat cati nochi quisosolohua. Masehualme cati quipiyaj talnamiquilisti ayecmo huelise amechpalehuse, ipan nopa hora quema hualas amopani tequipacholi, choquisti, huan taijyohuilisti.

<sup>28</sup> “Cati quipiyaj talnamiquilisti ayecmo amechnanquilise quema anquinojnotzase. Antechtemose para ma timechpalehuica, pero amo antechpantise. <sup>29</sup> Pampa amojuanti amo anquinejque anquiyase talnamiquilisti. Amo anquinejque anquitepanitase TOTECO huan anmotemachise ipan ya. <sup>30</sup> San anquihuejcamajcajque inincamanal cati quipiyaj talnamiquilisti quema amechconsejomacayayaj. Amo antechchihuilijque cuenta quema timechtacahualtiyayaj. <sup>31</sup> Huajca yeca antaijyohuise pampa anquiselise amotax-tahuil por cati fiero anquichijtoque. Anquitapejpenijtoque nopa fiero ojti para anquitoquilise, campa anquipantise nochi majmajti cati nozona onca. <sup>32</sup> Pampa masehualme cati amo teno quimatij huan cati quihuejcamajcahuaj camanali cati quipiyaj talnamiquilisti, quipantise miquilisti. Cati huihuitique mocuapolose pampa amo quipiyaj cuidado ica tamanti cati monequi. <sup>33</sup> Pero nochi masehualme cati techtacaquilise tojuanti cati tijpiyaj talnamiquilisti, itztose ica temachili huan tasehuilisti. Itztose ica paquilisti huan amo teno quiimacasise.”

## 2

### *Hueyi ipati talnamiquilisti*

<sup>1</sup> Tinotelpoca, xijseli cati nimitzilhuía, huan xicajocui notanahuatil ipan moyolo. <sup>2</sup> Cualí xijtacaquili nocamanal cati quipiya talnamiquilisti. Quena, ica nochi moyolo ximotali para nelcuali tijmachilis nochi. <sup>3</sup> Xijtemo talnamiquilisti. Quena, ica nochi moyolo ximomachti para más tijmachilis tamanti. <sup>4</sup> Xijtemo ni talnamiquilisti huan taixmatili ica nochi moyolo quej tijtemosquía miyac tomi cati motatijtoc, o quej tijtemosquía se tamanti cati nelpatiyó cati tijpolojtoya. <sup>5</sup> Huan huajca quena, tijmachilis para tahuel monequi tijtepanitas huan tiquimacasis TOTECO, huan teipa tiquixmatis ya. <sup>6</sup> Pampa san yaya TOTECO temaca talnamiquilisti, huan ten ya huala nochi tamatilisti huan tamachilisti. <sup>7</sup> Quena, TOTECO quinmaca se cuali

talnamiquilisti nochi masehualme cati itztoque xitahuaque. Quinmanahuía cati nemij cuali iixpa. <sup>8</sup> Yaya TOTECO cati quinmocuitahuía nochi cati monemiltíaj cuali. Quena, quinmocuitahuía itatzejtzeloitica masehualhua ipan iniojhui.

<sup>9</sup> Quema TOTECO quimaca se masehuali talnamiquilisti, yaya quimatis tetajtolsencahuas xitahuac, huan quimatis cati melahuac, huan cati nelía cuali para quichihuas. Quena, tijmatis quenicatza huelis tijtapejpenis nopa ojti cati más cuali. <sup>10</sup> Quema tijpiyas miyac talnamiquilisti huan tijmatis miyac tamanti cati melahuac, tijmachilis miyac paquilisti ipan moyolo. <sup>11</sup> Huan pampa tielis titalnamiqui huan tijmatis miyac, motalnamiquilis mitzmocuitahuis. Quena, cati tijmatis mitzchihuas para tiitztos ica temachili.

<sup>12</sup> Motalnamiquilis huan nopa cati tijmatis mitzmanahuse para amo tiyas ipan ojti cati amo cuali. Quena, mitzmaquixtis inimaco masehualme cati tahuel fiero camanaltij. <sup>13</sup> Motalnamiquilis mitzmaquixtis ten masehualme cati quitahuelcahuaj iojhui TOTECO, huan quitoquilíaj se ojti cati quipiya tzintayohuilot. <sup>14</sup> Quena, nopa amo cuajcualme tahuel mopaquilismacaj quema quinchihuilíaj masehualme cati amo cuali. Ilhuichihuaj quema tahuel tecocojtoque huan fiero techihuilijtoque. <sup>15</sup> Nopa masehualme nemij ipan se ojti cati huijcoltic, huan yon se tamanti cati quichihuaj amo eltoc cuali pampa mocuapolojtoque.

<sup>16</sup> Nojquiya quema tijpiyas talnamiquilisti, mitzmanahuis para amo timocajcayahuas inihuaya sihuame cati amo cuali ininemilis. Nopa sihuame quinpacía momecatíaj huan quimatij quenicatza tecajcayahuaj ica camanali cati yejyectzi. <sup>17</sup> Sihuame cati quej nopa quichihuaj, ya quincajtejtoque inihuehuejhua cati inihuaya monamictijque quema ichpocame, huan quitahuelcajtoque itanahuatilhua TOTECO. <sup>18</sup> Sinta tiyas ipan nopa ojti cati yahui hasta ininchaj nopa sihuame cati quej nopa quichihuaj, tijpantis miquilisti. Elis quej tiquitzquis se ojti cati yahui micta. <sup>19</sup> Pampa cati mocajcayahuaj inihuaya inon sihuame, ayecmo mocualtilíaj. Ayecmo monejnemiltíaj sempa ipan ojti xitahuac campa onca se cuali nemilisti.

<sup>20</sup> Pero ta, tinotelpoca, ximonejnemilti ipan nopa ojti campa nemij cuajcuali masehualme. Quena, xijtoquili nopa ojti cati ipan nemij cati itztoque xitahuaque. <sup>21</sup> Pampa masehualme cati itztoque xitahuaque, itztose ica temachili ipan nopa cuali tali. Quena, nozona mocahuase cati senquisa cuali. <sup>22</sup> Pero TOTECO quinquixtis masehualme cati amo quitepanitaj ipan nopa tali. Quena, masehualme cati temajmatíaj TOTECO quintzontamiltis.

### 3

#### *Cati monequi quichihuase masehualme para quipiyase talnamiquilisti*

<sup>1</sup> Notelpoca, amo xiquelcahua cati nimitzmachtía nica. Xicajocui notanahuatil ipan moyolo. <sup>2</sup> Pampa sinta tijchihuas cati nimitzilhuía, tiitztos para miyac xihuit huan tijpiyas tasehuilisti huan paquilisti ipan moyolo. <sup>3</sup> Amo quema xijcahua xitetasojta huan xiquijto cati melahuac. Ma quiitaca nochi masehualme ni cuali tamanti cati tijchihua quej quiitasquíaj se costi ipan moquechta. Ma nesi tanemijya para ipan moyolo tijtoquilía tanahuatili cati xitahuac. <sup>4</sup> Huan TOTECO huan masehualme quicualitase cati tijchihua. Quena, mitztepanitase huan camanaltise cuali ten ta.

<sup>5</sup> Ximotemachi ipan TOTECO ica nochi moyolo. Amo xijtoquili san cati motalnamiquilis mitzilhuía. <sup>6</sup> Ximoilhui taya ipaquilis TOTECO ipan nochi



tamanti cati tijchihuasnequi, huan yaya mitzyacanas ipan se ojti cati xitahuac.

<sup>7</sup> Amo ximohueyimati pampa timoilhuía nelía titalnamiqui. Más cuali xiquimacasi huan xijtepanita TOTECO huan ximoiyocatali ica nochi cati amo cuali. <sup>8</sup> Quena, ni tamanti elis quej cuali pajti cati quichicahuas campa timococohua, huan quimacas chicahualisti motacayo huan moomiyohua.

<sup>9</sup> Xijmaca TOTECO cati iaxca ten nochi cati tijpiya para tijnextis tijtepanita TOTECO. Xijmaca TOTECO nopa achtohui pixquisti cati tijcuis ipan momila. <sup>10</sup> Huan TOTECO mitztiochihuas huan quitemitis mocuacalhua ica tacualisti hasta quitzontis huan ayecmo huelis quicuis más. Yaya amechmacas xocomeca at cati yancuic hasta mocahuas para tiquis.

<sup>11</sup> Notelpoca, amo xicholo ten TOTECO quema mitztalnamictía, yon amo xicualani quema yaya mitztacahualtía. <sup>12</sup> Pampa cati TOTECO quiicnelía, quitatnamictía quej se tetat quixitahua icone cati tahuel quiicnelía.

<sup>13</sup> Hueyi paquilisti qui piya se tacat cati quipantía talnamiquilisti huan mochihua talnamiqui. <sup>14</sup> Pampa talnamiquilisti tepalehuía miyac. Más ipati que plata huan oro cati nelía cuali. <sup>15</sup> Talnamiquilisti más ipati que nopa piltetzitzi cati tahuel pajpatiyo. Yon se tamanti cati tijnequisquía, amo hueli quiaxilis quej ipati nopa talnamiquilisti. <sup>16</sup> Masehualme cati qui piyaj talnamiquilisti huejcahuase itztose. Nojquiya quipantise tatiochihualisti huan tatepanitacayot. <sup>17</sup> Masehualme cati talnamiquij quitoquilíaj se ojti cati qui piya paquilisti. Quena, nopa ojti mitzmacas tasehuilisti ipan moyolo. <sup>18</sup> Talnamiquilisti eltoc quej se cuali cuahuit cati temaca se nemilisti cati nelía yejyectzi. Sinta timochihuas titalnamiqui huan amo tiquiyocacahuas motalnamiquilis, tijpiyas miyac paquilisti ipan monemilis.

<sup>19</sup> Ica talnamiquilisti huan tamachilisti, TOTECO quichijchijqui ilhuicacti huan taltipacti. <sup>20</sup> Pampa yaya nochi quimati, quichijqui para ma moxelo nopa hueyi at, huan quichijqui para ten ilhuicac ma hualtemo at para huetzis ipan taltipacti.

<sup>21</sup> Huajca notelpoca, xijpiya cuali talnamiquilisti huan xijtacaquili ni talnamijca camanali, amo quema xiquelcahua, <sup>22</sup> pampa nochi ni talnamiquilisti huan tamachilti mitzmacas se cuali nemilisti. Quena, quiyejyecchihuas monemilis quej se costi quiyejyecchihua se masehuali ipan iquechcuayo. <sup>23</sup> Sinta tijpiyas talnamiquilisti huan ya nopa tijtoquilis, mitzpalehuis para tinejnemis ica temachili, huan amo timotepotanis ipan moojhui. <sup>24</sup> Quema timotecas para ticochis, amo timajmahuis. Timotecas huan ticochis nelía cuali. Quena, ticochis ica temachili. <sup>25</sup> Amo monequi tiquimacasis para ipan ten hueli talojtzi hualas cati fiero mopani quej quinajsi amo cuajcualme, <sup>26</sup> pampa TOTECO mitzmacas temachili. Yaya amo aqui quicahuilis ma mitzmasilti ipan tajtacolot.

<sup>27</sup> Quema quinamiqui tijpalehuis se masehuali huan tihueli tijchihuas, amo xiquilhui para amo. <sup>28</sup> Amo xiquilhui: “Xihuala mosta huan nimitzmacas”, sinta tijpixtoc momaco para tijmacasquía ama.

<sup>29</sup> Amo ximoyolihui cati amo cuali cati huelis tijchihuilis seyoc cati motemachía ipan ta. <sup>30</sup> Amo xijtelhui seyoc san molhui sinta yaya amo teno mitzchihuilijtoc.

<sup>31</sup> Amo xiquixtoca inemilis se masehuali cati amo quitepanita TOTECO. Amo xijtoquili yon se iojhui. <sup>32</sup> Pampa TOTECO quicualancaita nopa masehuali cati huijcoltic iojhui, pero quinicnelía cati itztoque xitahuaque iixpa.

<sup>33</sup> Quena, TOTECO quintelchihua cati itztoque ipan ininchaj masehualme cati amo quitepanitaj, pero cati itztoque ipan ininchaj masehualme cati xitahuaque iixpa quintiochihua.

<sup>34</sup> TOTECO quinpinahualtía cati tehuihuiitaj, pero hueyi iyolo TOTECO ica masehualme cati moechcapanohuj.

<sup>35</sup> Cati talnamiquij quiselise miyac tatepanitacayot, pero cati huihuitique TOTECO quinpinahualtis.

## 4

### *Salomón teyolchicahua ma monejnmiltica xitahuac*

<sup>1</sup> Amojuanti antelpocame, xijtacaquilica cati nimechmachtía quej anquitacaquilisquíaaj amotata. Xijmachilica cati nimechilhuía para nelía anmochihuase antalnamiquni. <sup>2</sup> Pampa nica nimechmaca se tamachtili cati cuali. Huajca amo quema xijcahuaca cati nimechilhuía. <sup>3</sup> Na nojquiya nielqui se conet huan nijpixqui notata. Tahuel nechicneliyaya nonana pampa nieliyaya niyojtzi cone.

<sup>4</sup> Huan notata nechmachtí huan nechilhui: “Amo quema xiquelcahuas ni tamachtili, xijchihua cati nimitznahuatía ica nochi moyolo huan tiitztos ica cuali. <sup>5</sup> Xijtemo talnamiquilisti huan tamachilisti cati TOTECO temaca. Amo xiquelcahua nocamanal, yon amo quema ximoiyocaquixti ten cati niqijtohua. <sup>6</sup> Amo xijcahua italnamiquilis. Xiquicneli nopa talnamiquilisti cati yaya temaca, huan mitzmocuitahuis huan mitzmanahuis ica nochi cati amo cuali. <sup>7</sup> Cati más ipati ipan monemilis elis para tijtemos talnamiquilisti huan tamachilisti ica nochi tamanti cati tijchihuas. <sup>8</sup> Xiquita quenicatza tahuel hueyi ipati talnamiquilisti. Quena, xijhueyitali talnamiquilisti huan quema tijpiyas, masehualme mitzhueyitalise huan mitztepanitase. <sup>9</sup> Huan tijselis miyac xochi coronas ipan motzonteco. Quena, tijselis coronas cati yejyectzitzí quema masehualme mitznexsilise tatepanitacayot pampa tijpiya talnamiquilisti.”

<sup>10</sup> Notelpoca, techtacaquili huan xijchihua cati nimitzilhuía. Sinta quej nopa tijchihuas, tiitztos miyac xihuit ipan monemilis. <sup>11</sup> Na nimitznejnemiltijtoc ipan ojti cati xitahuac huan campa onca talnamiquilisti. <sup>12</sup> Huan sinta timonejnmiltis ica talnamiquilisti, amo teno quitzacuilis moojhui. Huan sinta timotalos, amo timotepotanis. <sup>13</sup> Xijchijtinemi cati nimitzmachtía huan amo xijcahua. Mojmosta xijhuica ipan moyolo cati nimitzilhuijtoc huan tijpiyas se nemilisti nelyejyectzi.

<sup>14</sup> Amo xicalaqui ipan iniojhui masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO, yon amo xijchihua cati quichihuaaj. <sup>15</sup> Xijtalcahui campa inijuanti itztoque. Amo xipano nozona. Xicholo ten campa inijuanti yahuij huan xiya ipan seyoc ojti. <sup>16</sup> Pampa inijuanti amo cochij sinta amo quichijtoque cati amo cuali. Amo quinequij mosiyajquetzase sinta amo quichijtoque seyoc para ma huetzi ipan tajtacoli. <sup>17</sup> Quena, fiero tacame quitemohuaj se para quimictise o para quitachtequilise, quej sequinoc quitemohuaj tacualisti huan ten quiise.

<sup>18</sup> Pero iniojhui masehualme cati itztoque xitahuaque eltoc yejyectzi quej quema tanestihuala ica ijnaloc. Huan ininemilis mochihua más yejyectzi mojmosta hasta nesis quej tonati cati taahuía ica nochi itatanex quema tajcotona. <sup>19</sup> Pero iniojhui masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO eltoc quej tzintayohuilot, yon amo quimatij ipan taya motepotaniaj.

<sup>20</sup> Pero ta tinotelpoca, xijchihuili cuenta nocamanal. Xijtacaquili nochi cati nimitzilhuía. <sup>21</sup> Amo xiquelcahua cati niquijtojtoc. Xicajocui cati nimitzilhuía ipan moyolo para nimantzi tijtoquilis. <sup>22</sup> Pampa cati nimitzilhuía para tijchihuas mitzmacas se nemilisti yejyectzi. Elis quej se cuali pajti cati quimacas chichahualisti nochi motacayo.

<sup>23</sup> Cati más ipati para tijchihuas eltoc para xijmocuitahui moyolo, pampa nopona pehua nochi monemilis.

<sup>24</sup> Amo quema xicamanalti ica camanali cati fiero, yon amo xiquijto camanali cati tacajcayahua.

<sup>25</sup> Nochipa xijtachili para tijchihuas san cati xitahuac. Quena, xijtachili taya eltoc campa tiya. <sup>26</sup> Xijtapejpeni se cuali ojti para tijtoquilis. Quena, xijtoquili se ojti xitahuac huan nochi elis cuali para ta. <sup>27</sup> Amo ximoiyocatali ten nopa ojti cati xitahuac, yon ica monejmat, yon ica moarraves.

## 5

### *Cati mocalaquis ica se sihuat cati amo itahuical, mocuapolos*

<sup>1</sup> Notelpoca, xijchihuili cuenta nopa talnamiquilisti cati nijpiya. Quena, ximonacasquetza para tijmachilis nocamanal pampa nijmati taya niquijtohua. <sup>2</sup> Huan quej nopa timochihuas titalnamiqui. Huan ticajoctiyas más tamanti cati tijmatis.

<sup>3</sup> Icamanal se ahuilnenca sihuat eltoc tzopelic quej necti. Huan cati quijtohua nelía yejyectzi, pampa tahuel quimati quenicatza tacajcayahuas. <sup>4</sup> Pero teipa cati yahui ihuaya quipantis cati chichic quej se tamanti pajyo cati temictía. Quimachilis tacuajcualoli quej quiajsisquía ipan iyolo se macheta cati oncac tatequi. <sup>5</sup> Nopa ahuilnenca sihuat quihuicas se tacat campa onca miquilisti. Quena, quiyacanas hasta quiaxititi micta. <sup>6</sup> Huijcoltic iojhui nopa sihuat, pero yon amo quimati sinta fiero campa yahui. Yaya amo quichihuilía cuenta nopa ojti xitahuac cati yahui campa onca se cuali nemilisti.

<sup>7</sup> Huajca amojuanti antelpocame, xijtacaquilica cati nimechilhuía, huan amo quema xiquelcahuaca nocamanal. <sup>8</sup> Xijtalcahuica se ahuilnenca sihuat, yon amo ximonechcahuica campa ichaj. <sup>9</sup> Pampa notelpoca, sinta tijpaxalos, ayecmo aqui mitztepanitas. Huan cati tijtantoc ica miyac xihuit ten tequit, tiquinmacas masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO huan cati amo tiquinixmati. <sup>10</sup> Amo xiquinchahuili seyoc altepet ehuan ma moricojchihuaca ica cati timotanilijtoc. Ma amo moaxcatca cati tijpanti ica miyac taijyohuulisti huan taohuijcajot. <sup>11</sup> Teipa san timochoquilis por nochi cati fiero tijchijtoc ihuaya nopa sihuat. Huan titaijyohuis quema nopa cocolisti cati tijpanti ihuaya ica yolic mitztzontamiltijtiyas. <sup>12</sup> Huan huajca tiquijtos: “Más cuali nijchihuulijtosquía cuenta nopa consejo cati nijcajqui. ¿Para ten amo nijtacaquili quema nechtacahualtiyayaj? ¿Para ten nijchijqui san cati nechpacti? <sup>13</sup> ¿Para ten amo nijnejqui niquintacaquilis cati nechconsejomacayayaj? ¿Para ten amo niquinchihuili cuenta quema nechmactiyayaj cati cuali? <sup>14</sup> Ama por notajacol niiztoc nechca se taixtemolis cati nechtzontamiltis. Nihuetztoc ipan se hueyi pinahualisti iniixpa nochi masehualme.”

<sup>15</sup> Huajca notelpoca, quema tiamiqui, ximoaixhuiti ica at cati meya ipan ten ta moamel. Amo xijnechcahui se sihuat cati amo mosihua, pampa ica mosihua tijpantis paquilisti quej se at cati más ajhuiyac. <sup>16</sup> ¿Para ten tiquinconemacas sihuame cati san nentinemij ipan calles? ¿Para ten tijtoyahuas moxinach ipan tianquis? <sup>17</sup> Cati moaxca ma eli san para ta. Amo xiquinmaca sihuame cati amo tiquinixmati.

<sup>18</sup> Ma TOTECO quitiochihua nopa chicahualisti cati mitzmacatoc pampa titacat. Huan ximopaquilismaca miyac ica nopa sihuat cati timocuili quema tieliyaya titelpocat. <sup>19</sup> Ximoilhui ten mosihua quej se sihuatzi masat cati nelía yejyectzi nejnemi. San xiyolpaqui ica ya cati mitzicnelía miyac. Tahuel xipaqui quema yaya mitznajnahua ipan ten hueli talojtzi. Nochipa ximoixhuiti ica ya itaicnelilis. <sup>20</sup> Huajca notelpoca, ¿para ten tinejnemis quej se popoyotzi ica se ahuilnenca sihuat?

Amo quinamiqui tijnajnahuas o tiqitzquis ichichihual se sihuat cati amo mosihua.

<sup>21</sup> Pampa TOTECO mitztachilía huan quiita sesen tamanti cati tijchihua. Quitachilía campa tiya huan sesen pilojtzi cati ipan tinemi. <sup>22</sup> Masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO momasiltise ipan inintajtacolhua. Quena, inintaixpanolhua quinitzquis huan quinilpis quej elisquía se lazo. <sup>23</sup> Nopa masehualme miquise pampa amo quinejque quiselise icamanal cati quintacahualtiyaya. Pampa tahuel quinequij tajtacolchihuase, inihuihuiyo quichihuas para ma mocuapoloca para nochipa.

## 6

### *Amo xijpalehui seyoc para motanehuis tomi*

<sup>1</sup> Ta tinotelpoca, sinta tijtalijtoc mofirma para tijpalehuis mohuampo para quitanejtise se tenijqui, o sinta titemacatoc mocamanal para tijtaxtahuis cati quitanejtía sinta ya amo hueli ya tacuepas, ya timocalaquijtoc ipan se hueyi tequipacholi. <sup>2</sup> Ica moselti timoilpitoc ica mocamanal. Quena, ica cati tiqijto timomasiltijtoc ipan se tatzacti. <sup>3</sup> Huajca notelpoca, nimantzi xijchihua cati nimitzilhuía para timomanahuis. Ya tiitztoc imaco mohuampo. Huajca xiquitati huan ximoechcapantali iixpa huan xijtajtani mohuampo chicahuac para ma quiixpojpolo motoca campa nesi titatzquitoc ihuaya. <sup>4</sup> Amo xicochi, yon amo ximosiyajquetza. Amo xijcahua para seyoc tonali. Xijsencahua ni tamanti nimantzi. <sup>5</sup> Xijchihua nochí cati tihueli para timomanahuis quej quichihua se masat cati motalohua para mochololtía quema quiita se tapejquet, o se totot cati quimasiltijtoya ipan taquetzti huan teipa momanahuía.

<sup>6</sup> Ta cati titatzihui, xiquintachili nopa tzitzime quenicatza tequitij. Ximomachti cati quichihuaj para timotalnamictis. <sup>7</sup> Masque inijuanti amo quipiyaj se tanahuatijquet, yon se tayacanquet cati quinahuatía taya monequi quichihuase, <sup>8</sup> inijuanti tequitij chicahuac quema tatotoniya, huan quisentilíaj inintacualis para quipiyase ten quicuase quema taseseyas. <sup>9</sup> Pero ta cati titatzihui, san tijnequi ticochis. ¿Hasta quema timijquehuas? Xijmachili ya ni. <sup>10</sup> Sinta tiqijtos: “Noja se quentzi más niixcochis, huan san se talojtzi más nimomanajnahuas para nimosiyajquetzas”, <sup>11</sup> ica se talojtzi ajsis mopani se hueyi mayanti quej nimantzi huala se tachtejquet quema amo tijchiya. Huan nimantzi timochihuas se cati teicneltzi pampa amo titequitic.

### *Cati quichihuaj amo cuajcualme*

<sup>12</sup> Amo cuajcualme huan cati amo quitepanitaj TOTECO san istacatitinemij. <sup>13</sup> Quinijcopilíaj inihuampoyohua para mocamanalhuise. Monextilíaj ica iniicxi campa yahuij. Momanextilíaj se ica seyoc cati quinequij quichihuase. <sup>14</sup> Temitoc iniyolo amo cuajcualme ica tajtacoli huan mojmosta moilhuijtinemij cati fiero hueli quichihuase. Quinxelohuaj masehualme huan quinchihuaj para ma mocualanica. <sup>15</sup> Yeca ica se talojtzi quema nopa amo cuajcualme amo quichiyaj, ininpantis cati fiero. Quinomyopojpostequis hasta ayecmo oncas pajti. Quena, quintzontamiltis.

*Tamanti cati TOTECO amo quinequi quiitas*

<sup>16</sup> Onca chucuase tamanti huan hasta chicome cati TOTECO amo quinequi quiitas. Cati más quicualancamaca eltoc ya ni:

<sup>17</sup> se cati mohueyimati;

se cati teistacahuía;

se cati quimictía seyoc cati amo teno quichihuilijtoc;

<sup>18</sup> se cati moilhuijtinemi cati fiero hueli quichihuas;

se cati nimantzi yahui para quichihuas cati amo cuali pampa tahuel quipactía;

<sup>19</sup> se cati moquetza quej se testigo huan quiistacahuía cati amo teno quichijtoc;

se cati quipehualtía cualanti ica icnime. Nochi ya ni TOTECO amo quinequi quiitas.

*Taya ipantis se tacat cati momecatía*

<sup>20</sup> Notelpoca, xijtepanita cati motata huan monana mitzilhuijtoque. Amo xijcahua cati mitzmachtijtoque. <sup>21</sup> Ipan moyolo nochipa xijpixto inincamanal. Ximoilhuijtinemi cati quijtoque quej timoilpilisquía inintamachtil ipan moquechta. <sup>22</sup> Pampa inintamachtil mitzyacanas campa hueli tiyas huan sinta tijtoquilis cati mitzilhuijtoque, ticochis cuali huan ica temachili. Ica ijnaloc quema tiisas tijcaquis inincamanal cati mitzconsejomacas. <sup>23</sup> Pampa inincamanal motatahua eltos quej se taahuili cati quitaahuilis moojhui. Quema se acajya mitztacahualtía o mitztalnamictía, yaya mitznextilía se ojti campa onca se cuali nemilisti.

<sup>24</sup> Quena, sinta tijneltocas inintamachtil motatahua, mitzmanahuis ten ahuilnenca sihuame. Cati mitzilhuijtoque mitzpalehuis para amo tiquintacaquilis nopa fiero sihuame cati tahuel quimatij camanaltise yejectzi.

<sup>25</sup> Amo xiquixtoca iyejyecja se sihuat cati quej nopa, yon amo xijcahuili ma mitztani quema mitzijicopilía ica iixteyol cati yejectzitzitzi. <sup>26</sup> Pampa se ahuilnenca sihuat quichihua para se tacat ma quinenpolo itomi hasta ayecmo quipiyas yon para se pantzi. Quena, se momecatijca sihuat huelis quicuiculis inemilis se tacat. <sup>27</sup> ¿Huelis se tacat moquechilis se ticuahuit iyolixco huan amo motatis? ¡Amo! Temachti motatis. <sup>28</sup> Sinta se tacat nejnemis ipan ticoli, temachti icxi atotomocas. <sup>29</sup> Quej nopa ipantis se tacat cati momecatía ihuaya se sihuat cati quiipiya ihuehue. Quiselise san se tatzacuiltili quej nochi tacame cati quiitzquía isihua seyoc tacat.

<sup>30</sup> Amo aqui quicualancaita se tachtejquet cati tachtequi para amo miquis ica mayanti, <sup>31</sup> pero quema tequichihuani quiitzquise, monequi quiixtahuas chicome huelta imiyaca cati quiichtectoc, masque monequisquía quina-macas nochi cati eltoc ipan icalijtic para taxtahuas.

<sup>32</sup> Pero pano huihuitic se masehuali cati momecatía. Amo quiipiya talnamiquilisti, pampa ica iselti quinenpolos inemilis. <sup>33</sup> Nopa tacat tahuel taijyohuis huan masehualme ayecmo quitepanitase. Huan amo quema huelis quiixpojpoulos nopa pinahualisti. <sup>34</sup> Pampa temachti ihuehue quitasomatis nopa sihuat huan tahuel cualanis. Amo quitapojpolhuis nopa tacat quema ajsis tonali para quicuepilis cati yaya quichihuilijtoc. <sup>35</sup> Ihuehue amo quiselis se taxtahuili para moyoltalis. Amo quitapojpolhuis masque quimacasquía miyac tamanti cati ipati.

**7**

*Xiquintahuelcahua momecatijca sihuame*



<sup>1</sup> Notelpoca, xijneltoca noconsejos huan xicajocui nocamanal ipan moyolo. <sup>2</sup> Sinta tijchihuas cati nimitznahuatía, cuali tiitztos. Xijtacaquili nopa tanahuatili cati nimitzmachtía pampa pano ipati. <sup>3</sup> Amo quema xiquelcahua cati nimitzilhuía. Xijatzquilti ipan moyolo para mocahuas mohuaya.

<sup>4</sup> Xiquicneli talnamiquilisti huan tamachilisti quej tiquicnelía mosihua icni. Xiquinchihua quej elisquíaj mocualhuampoyohua. <sup>5</sup> Inijuanti mitz-manahuisse para amo tijpaxaloti se momecatijca sihuat. Sinta tijpiya talnamiquilisti huan titamachilía, mitzpalehuis para amo tijtacaquilis quema se sihuat mitzcamanalhuis ica yejyetzzi camanali para mitzcaycayahuas.

<sup>6</sup> Se tonali na niontachixtoya ipan noventana, <sup>7</sup> huan ten miyac telpocame niqitac se telpocat cati huihuitic. <sup>8</sup> Yaya nejnemiyaya ipan nopa calle nechca se esquina campa itztoc se ahuilnenca sihuat, huan quiitzqui nopa ojti cati yahui ichaj. <sup>9</sup> Ya calactoya tonati huan ya peytoya taixtatayohuiya. <sup>10</sup> Nimantzi quisqui nopa sihuat para quinamiquiqui. Cuali mochijchijtoya para quincaycayahuas tacame pampa tahuel quimati quenicatza quichihuas. <sup>11</sup> Eliyaya se sihuat cati camanalti chichahuac huan yon quentzi amo pinahua. Amo quema quinequi itztos ichaj. <sup>12</sup> Quemantica itztoc callejtípa huan quemantica itztoc ipan tianquis. Tachixtinemi para quinpantis tacame cati huelis quincaycayahuas.

<sup>13</sup> Quinechcahui nopa telpocat huan quinajnahuaajqui huan quitzoponi. Tahuel mosemacac. Yon se quentzi amo pinajqui para quiilhuis: <sup>14</sup> “Ya nitemacac notacajcahuas para tasehuilisti huan nijtamichijtoc nochi cati nijtajtolcajqui nijchihuasquía, huan nijhualica nopa nacat para se cuali tacualisti. <sup>15</sup> Yeca nimitztemohuayaya pampa san ta nijnequiyaya nimitzitas, huan ama nimitzpantijtoc. <sup>16</sup> Notapech nijyejyecchijtoc ica ipantzajca cati yejyetzzi. Nijcualtalijtoc notapech ica yoyomit cati más cuali cati huala ipan tali Egipto. <sup>17</sup> Huan nicajhuiyalijtoc campa timotecase ica taajhuiyacayot ten mirra, áloe huan canela. <sup>18</sup> Xihuala, ma timopaquilismacaca hasta tanesis. Ma tijchihuaca ten hueli para timonextilise para nelía timonequij. <sup>19</sup> Pampa nohuehue amo aqui nica, yajtoc paxaloto huejca. <sup>20</sup> Quihuicatoc miyac tomi, huan quiijtojtejqui huejcahuas nepa. Amo mocuepas hasta chichahuiyas metzti.”

<sup>21</sup> Quej nopa, nopa sihuat quiyolyamanili nopa telpocat ica icamanal cati yejyetzzi. Quiyoltlanqui san ica iistacaticayo. <sup>22</sup> Huan nima nopa telpocat quitoquilijtiyajqui quej se huacax quema quihuicaj para quimictitij, huan quej se cati huihuitic cati amo quimati yahui ipan tatzacti campa quiselis itatzacuilitis. <sup>23</sup> Nopa telpocat eltoc quej nopa totot cati patanti xitahuac para campa eltoc taquetzti. Yon amo quimati sinta miquis hasta quimajcahuilise se cuataminti cati ajsis iyolixco.

<sup>24</sup> Huajca amojuanti cati antelpocame techtacaquilica. Xijchihuaca cati nimechilhuía. <sup>25</sup> Amo quema xijcahuili motanequilis ma mitzcuapolo para tijtoquilis se ahuilnenca sihuat. Amo xijnechcahui nopa ojti cati yahui ichaj para amo tihuetzis ipan tajtacoli. <sup>26</sup> Pampa sihuame cati quej nopa quichihuaj quincaycayajtoque miyac telpocame. Quena, miyac tacame quintzontamiltijtoque. <sup>27</sup> Sinta timonejnemiltía ipan nopa ojti para tiyas ichaj, huajca tiqitzquitoc nopa ojti cati yahui campa miquilisti.

## 8

### *Cati quiipiya talnamiquilisti quipantis cati cuali*

<sup>1</sup> ¡Xijtacaquilica! Eltoc quej se cati quiipiya talnamiquilisti huan tamachilisti mitznojnotza chichahuac para xijchihuili cuenta icamanal huan timochihuas

titalnamiqui. <sup>2</sup> ¿Amo tijcactoc yaya cati quinequi mitztalnamictis? Eltoc quej moquetza ipan se tepet huejcapantic huan mitztzajtzilía. O eltoc quej moquetza campa momaxalohua ojti, <sup>3</sup> huan campa icalte nopa altepet huan mitznojnotza, huan quej ni quijtohua: <sup>4</sup> “Nochi amojuanti anmasehualme, xjtacaquilica cati nimechilhuía. <sup>5</sup> Amojuanti cati amo anquimatij quenicatza anmonejnemiltise huan anhuihuitique, ximomachtica quenicatza anquipyase se cuali talnamiquilisti. <sup>6</sup> Xjtacaquilica cuali cati nimechilhuis pampa nocamanal nelía miyac ipati. Nochi notamachtil eltoc xitahuac. <sup>7</sup> Na niquijtohua cati melahuac. Amo quema niistacati huan amo quema nitacajcayahua. <sup>8</sup> Quena, nelía cuali nocamanal huan tepalehuía miyac. Yon se tamanti cati niquijtos elis amo cuali o necuiltic. <sup>9</sup> Nochi cati niquijtohua nesi nelía xitahuac para masehualme cati quimachilíaj tamanti. Quena, cati talnamiquij quimatij nocamanal, huan quinpalehuía para quimatise más.

<sup>10</sup> “Hujca xijselica cati nimechmachtía huan cati na nijmati, pampa achi más ipati que plata huan oro cati senquisa cuali. <sup>11</sup> Más cuali tijpiyas talnamiquilisti huan amo nopa piltetzitzi cati más patiyo. Yon se tamanti cati tijnequi, amo eli san se ica ya.

<sup>12</sup> “Cati qui piya talnamiquilisti nojquiya quimati cuali para quinextilis sequinoc para quichihuase cati xitahuac ipan ininemilis. Talnamiquilisti mitzpalehuis para tijpiyas cuajcuali taixmatili huan tamachilisti. <sup>13</sup> Se cati qui macasi huan quitepanita TOTECO, quiijiyas nochi cati amo cuali. Amo quinequis quinitas masehualme cati mohueyimatij huan cati mohueyitepanitaj. Amo quinechcahuis cati fiero ininemilis huan cati istacatij. <sup>14</sup> Se cati qui piya talnamiquilisti hueli temaca cuali consejos. Yaya quimati para tetajtolsencahuas xitahuac. Quimachilía miyac tamanti huan qui piya miyac chichualisti. <sup>15</sup> Tanahuatiani mochihuaj talnamiquini para tanahuatise pampa qui piyaj talnamiquilisti huan quitacaquilíaj consejos. Cati qui piyaj tequiticayot hueli quichihuaj tanahuatilme cati xitahuac pampa qui piyaj talnamiquilisti. <sup>16</sup> Nochi tequichihuani hueli tayacanaj huan tetajtolsencahuaj xitahuac pampa qui piyaj talnamiquilisti.

<sup>17</sup> “Masehualme cati quiicnelíaj talnamiquilisti huan quitemohuaj, quipantise huan mochihuase talnamiquini. Huan cati nelnelía quitemohuaj talnamiquilisti, quipantise. <sup>18</sup> Masehualme cati mochihuaj talnamiquij nojquiya quipantise ricojyot huan tatepanitacayot. Quena, quipantise se ricojyot cati huejcahuas huan mochihuase masehualme cati nelxitahuague. <sup>19</sup> Masehualme cati mochihuaj talnamiquij temacase tamanti cati más cuali que oro huan plata cati pano cuali. <sup>20</sup> Pampa talnamiquilisti quichihua para se masehuali ma monejnemilti ipan se ojti cati xitahuac huan nelcuali. <sup>21</sup> Masehualme cati quiicnelíaj talnamiquilisti, qui piyase tamanti para ininconeua. Quena, pampa talnamiquij, quitemitise ininchajchaj ica tamanti cati nelía ipati.

<sup>22</sup> “TOTECO qui pixtoya talnamiquilisti ipan ipejya nochi cati onca. Quema ayemo teno quichihuayaya. <sup>23</sup> Quena, TOTECO ya ipa qui pixtoya talnamiquilisti huejcajquiya quema ayemo oncayaya taltipacti. <sup>24</sup> Ya qui pixqui talnamiquilisti quema ayemo oncayaya hueyi at ipan taltipacti, yon quema ayemo oncayaya amelme ica nochi inia. <sup>25</sup> TOTECO ya ipa qui pixtoya talnamiquilisti quema ayemo quinchihuayaya tepeme huan nochi tachiquilme. <sup>26</sup> Quena, ipa qui pixtoya talnamiquilisti quema ayemo quichihuayaya taltipacti, mili huan quema ayemo oncayaya yon se quentzi ten nopa taltepocti cati ama onca.

<sup>27</sup> “TOTECO ya ipa quipixtoya talnamiquilisti quema quichijchijqui nochi cati onca ipan ilhuicacti, huan quema quichijchijqui nopa huejhueyi ostot para campa ma mocahua huejhueyi at. <sup>28</sup> Yaya ipa quipixtoya talnamiquilisti quema quitali mixti ma mocahua ipan ilhuicacti, huan quinilhui nochi huejhueyi hueyame hasta canque tamisquíaj. <sup>29</sup> TOTECO ya ipa quipixtoya talnamiquilisti quema quinmacac nopa huejhueyi at ininepa huan quinmacac tanahuatili para amo hueli quipanose. Yaya ya quipixtoya talnamiquilisti quema quitalili itzinpehualtil ni taltipacti. <sup>30</sup> Huan TOTECO quitequihui italnamiquilis ipan nochi itequi, huan nochi cati quichijqui quinextía para tahuel miyac talnamiquilisti quiapiya. TOTECO amo quema moyocacahua ten nopa hueyi talnamiquilisti cati quiapiya. <sup>31</sup> TOTECO nelía paqui para quitequihuía italnamiquilis, huan paqui ica nochi cati quichijchijqui. Quena, pampa quichijqui nochi ica ihueyi talnamiquilis, ama paqui ica ni taltipacti huan nochi masehualme cati quinchijchijqui.

<sup>32</sup> “Huajca antelpocame, xijtacaquilica quema se cati quiapiya talnamiquilisti amechcamanalhuía. Quej nopa anquipantise miyac paquilisti huan tatiochihualisti. <sup>33</sup> Xijtacaquilica cuali quema se cati talnamiqui amechmaca consejos ten quenicatza anmotalnamictise. Amo xijhuejcamajcahuaca.

<sup>34</sup> “Hueyi paquilisti quipantis nopa tacat cati quitacaquilis se cati quiapiya talnamiquilisti huan mojmosta quinequis más, masque inon tacat monequi quichiyas campa ichaj nopa tetalnamictijquet para ma quitalamicti achi más. <sup>35</sup> Pampa cati quipantía talnamiquilisti, quiapiyas se nemilisti cati nelía cuali, huan TOTECO quitachilis ica miyac paquilisti. <sup>36</sup> Pero cati amo quinequi quitacaquilis nopa tetalnamictijquet para quichihuas huan quitahuelcahuas, mococos ica ya iselti. Cati amo quinequij mochihuase talnamiquini quitemohuaj miquilisti.”

## 9

### *Amo san se talnamiquilisti huan huihuiyot*

<sup>1</sup> Yaya cati nelía quiapiya talnamiquilisti quichijqui se yejectzi cali ica chicome taquetzalme iixpa. <sup>2</sup> Quicualtalijtoc se hueyi tacualisti, huan quichijchijtoc se taili cati más cuali. Ya quisencajtoc nopa cuamesa ica miyac tamanti tacuali. <sup>3</sup> Quintitanqui itequipanojcahua para ma yaca huan ma quinoztaca nochi masehualme para ma hualaca huan ma mochihuaca talnamiquini. Eltoc quej yaya cati quiapiya talnamiquilisti moquetza campa más tahuejcapa nechca nopa altepet pampa tahuel quinequi tetalnamictis. Huan cati quiapiya talnamiquilisti quijtohua: <sup>4</sup> “Xihualaca nochaj amojuanti cati anhuihuitique huan cati amo anquimachilíaj cati cuali para anquichihuase. <sup>5</sup> Xihualaca, xijcuaqui notacualis huan xiquiquij tailisti cati cuali cati nijsencajtoc. <sup>6</sup> Xijcajtahuaca nochi huihuiyot, huan nimechnextilis quenicatza huelis anquiyase se nemilisti cati yejectzi. Xinejnemica ipan nopa ojti cati nimechnextilis huan ximotalnamictica.”

<sup>7</sup> Sinta tijchihuas campeca para tijtalnamictis se tacat cati quinhuihuiita sequinoc o se cati fiero inemilis, yaya san mitzpinahualtis huan chichahuac mitznajnanquilis. <sup>8</sup> Huajca amo xijtacaquialti se cati tehuihuiita pampa san mitzcualancaitas. Pero sinta tijxitahuas se masehuali cati talnamiqui, yaya más mitzicnelis. <sup>9</sup> Xijmacti se masehuali cati talnamiqui, huan achi más mochihuas talnamiqui. Huan sinta tijmactis se cati xitahuac monejne-miltía, achi más quimatis cati cuali para quichihuas.

<sup>10</sup> Pampa talnamiquilisti pehua quema se acajya quiimacasi huan quitepanita TOTECO. Huan sinta se acajya quiixmatis TOTECO cati tatzejtzeloltic, quichihuas para quimachilis miyac tamanti.

<sup>11</sup> Huan talnamiquilisti mitzchihuas xiitzto miyac tonali. Quena, quimiyaquilis nopa xihuit ipan monemilis. <sup>12</sup> Sinta timochihuas titalnamiqui, tiquisas cuali. Pero sinta tijhuihuiitas talnamiquilisti, huajca ica moselti timochihuilis cati fiero.

<sup>13</sup> Se sihuat cati huihuitic teyolcocohua pampa amo teno cati cuali quimati. Chicahuac camanalti huan senquisa huihuitic. <sup>14</sup> Yaya mosehuía ipan cuasiyaj icalteno campa achi más tahuejcapa ipan nopa altepet. <sup>15</sup> Huan quinotza tacame cati panoj, masque injuanti san quitoquilijtiyahuij se ojti cati xitahuac. <sup>16</sup> Pero nopa sihuat amo quincagua ma panoca, quinotza huan quinilhuía: “Xihualaca nochaj.” Huan nopa telpocame cati amo teno quimachilíaj quitacaquilíaj icamanal quema quinilhuía: <sup>17</sup> “Xihualaca nohuaya huan nimechmacas cati nelía cuali.” Quena, cati itztoc ihuaya se sihuat quej nopa quipiya paquilisti se talojtzi quej se at cati tachtecti eltoc más tzopelic, o quej se tacualisti cati se quiichtequi huan quicua ixtacatzi ihuaya seyoc quimachilía más ajhuiyac, <sup>18</sup> pero cati yahuij campa ichaj nopa sihuat amo quimatij sinta nopa tacame cati achtohuiya quipaxaloque, ama itztoque micta.

## 10

*Nopa achtohui amatajcuiloli ten talnamijca camanali ten Salomón Pr. 10:1—22:16*

<sup>1</sup> Ya ni nopa talnamijca camanali cati Salomón quiijcuilo. Se telpocat cati talnamiqui quipaquilismaca itata huan inana, pero se cati quej hueli nemi, quinmaca miyac tequipacholi.

<sup>2</sup> Tamanti cati tachtecti amo temaca paquilisti, yon amo huejcahua. Pero nochí masehualme cati nemij xitahuac iixpa TOTECO momanahuse ten se miquilisti cati fiero.

<sup>3</sup> TOTECO amo quicahuas para se masehuali cati nemi xitahuac ma mayancamiqui, yon amo quicahuilis se masehuali cati amo quitepanita TOTECO ma ixhuis. Nochipa quinequis más.

<sup>4</sup> Se cati tazihui nimantzi mochihuas se cati teicneltzi, pero se cati tequiti chicahuac, moricojchihuas.

<sup>5</sup> Talnamiqui nopa tacat cati quisentilía itacualis ipan nopa tonali quema noja tatotoniya. Pero cati cochi ipan nopa hora para pixcas, pinahuas quema amo quiaxilis itacualis.

<sup>6</sup> TOTECO quimacas miyac tatiochihualisti se tacat cati nemi xitahuac iixpa, pero amo cuajcualme quipantíaj miyac tamanti tatehuilisti por cati fiero quichihuaj.

<sup>7</sup> Quema miqui se tacat cati xitahuac, nochí quielnamiquij ica cuali. Pero quema miquij cati amo cuajcualme, teipa ayecmo aquí quinelnamiqui pampa quinitaj quej se tamanti cati pojaytoc.

<sup>8</sup> Se cati talnamiqui quiselía tanahuatili ica paquilisti, pero se cati huihuitic camanalti miyac huan nima huetzi ica ixayac ipan tequipacholi.

<sup>9</sup> Se cati monejnemiltía xitahuac quiapiya temachili ipan inemilis. Pero se cati nemi ipan ojti cati huijcoltic motepotanis huan tahuel mococos.

<sup>10</sup> Masehualme cati amo teno quichihuaj quema se tacat quiixpano seyoc, tahuel temacaj tequipacholi. Pero cati quinajhuaj chicahuac cati fiero quichihuaj quisehuía cualanti.

<sup>11</sup> Quema camanalti se tacat cati itztoc xitahuac eltoc quej se ameli cati temaca se nemilisti cati cuali. Pero ipan inincamac amo cuajcualme quisa cati quipehualtía cualanti.

<sup>12</sup> Se cati quincualancaita sequinoc quipehualtía cualanti. Pero cati teicnelía quintapojpolhuía cati quiixpanoj.

<sup>13</sup> Quema se masehuali cati talnamiqui camanalti, nochi cati quicaquij momacaj cuenta para quimachilía miyac tamanti. Pero quema se cati huihuitic camanalti, nochi momacaj cuenta para monequi se acajya quihuitequis ica se cuahuit.

<sup>14</sup> Masehualme cati talnamiquini nochipa quinequij quimatise más tamanti. Pero se cati huihuitic camanalti quej hueli huan san motanilía tequipacholi.

<sup>15</sup> Se cati tominpiya huelis momanahuis ica itomi para itztos ica temachili. Pero se cati teicneltzi motequipachohua pampa amo teno quiypiya para ica mopalehuis.

<sup>16</sup> Nochi cati quitani se masehuali cati itztoc xitahuac quipalehuía para quipiyas cati cuali ipan inemilis. Pero amo cuajcualme san quinenpolohuaj inintomi ipan tajtacoli.

<sup>17</sup> Se masehuali cati quitacaquilía quema seyoc quixitahua nemi ipan nopa ojtí cati yahui campa onca nemilisti. Pero se cati amo quitacaquilía cati quinequi quitalamictis, mocuapolos.

<sup>18</sup> Se cati tecualancaita huan mochihua quej teicnelía, yaya se istacatiquet. Huan se cati tetajilhuía nelía huihuitic.

<sup>19</sup> Se cati tahuel camanalti amo polihui para quiijtos se camanali cati ica taixpanos. Pero se cati talnamiqui quiypiya miyac cuidado ica cati quiijtohua.

<sup>20</sup> Quema se tacat cati itztoc xitahuac iixpa TOTECO camanalti, monequi tijtacaquilis pampa icamanal ipati quej plata cati más cuali. Pero inincamanal amo cuajcualme amo teno ipati.

<sup>21</sup> Masehualme cati nemij xitahuac iixpa TOTECO hueli temacaj cuali consejos. Pero cati huihuitique miquise pampa amo quiipiyaj talnamiquilisti para monejnemiltise cuali.

<sup>22</sup> Quema TOTECO quitiochihua se masehuali, yaya moricojchihua ica cati nelía ipati. Huan TOTECO quimaca miyac paquilisti.

<sup>23</sup> Se tacat cati huihuitic paqui para quichihua cati fiero. Pero se cati talnamiqui paqui para quiipiyas más talnamiquilisti.

<sup>24</sup> Nopa tamanti cati amo cuali cati tahuel quiimacasi se masehuali, ya nopa cati ipantis. Pero masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa TOTECO, yaya quinmacas nopa tamanti cati quinequij.

<sup>25</sup> Quena, quej se hueyi ajcomalacat san hualpanotiquisa, quej nopa nojquiya itztoque masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO pampa amo huejcahuaj para itztose. Pero masehualme cati itztoque xitahuac iixpa TOTECO huejcahuase pampa moquetztoque ipan se tatzinpehualtili cati temachti.

<sup>26</sup> Se tetequipanojquet cati tatzihui tahuel quicuesolmaca iteco quej pocti cati calaqui ipan iixteyol, o quej vinagre cati quiajsi itancoch hasta cuajcualo.

<sup>27</sup> Quema se masehuali quiimacasi huan quitepanita TOTECO, TOTECO quichihuas ma itzto miyac xihuit. Pero TOTECO quincotonilis inixihui cati amo cuajcualme.

<sup>28</sup> Cati itztoque xitahuaque iixpa TOTECO quichiyaj tamanti cati temaca paquilisti. Pero masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO quichiyaj tamanti cati san tapic.



<sup>29</sup> TOTECO quinmocuitahuía cati nemij xitahuaque iixpa, pero quintzon-tamiltía masehualme cati quichihuaaj cati amo cuali.

<sup>30</sup> TOTECO quintiochihuas cati itztoque xitahuaque iixpa huan amo quema tatzintahuetzise. Pero quinquixtis masehualme cati amo quitepanitaj ipan ni tali, pampa amo quincahuilis ma huejcahuaca itztose.

<sup>31</sup> Quema camanalti se masehuali cati itztoc xitahuac iixpa TOTECO, tetalnamicría. Pero se tecajcayajquet, TOTECO quitzontamiltis para ayecmo huelis camanaltis.

<sup>32</sup> Quema camanalti se cuali tacat, icamanal tepalehuía. Pero amo cuajcualme quijtohuaj camanali cati tacajcayahua.

## 11

<sup>1</sup> TOTECO tahuel quicualancaita cati tecajcayahua huan amo ajsitoc tata-machihua. Quinequi xitatamachihua xitahuac pampa ya nopa quimaca paquilisti.

<sup>2</sup> Quema se masehuali pehua mohueyimati, sequinoc ayecmo quitepanitase. Pero cati moechcapantalíaj quipantise talnamiquilisti.

<sup>3</sup> Masehualme cati monejnemiltíaj xitahuac quipiyaj se iniyolo cati cuali cati quinyacana huan quinilhuía taya ma quichihuaca. Pero masehualme cati quinpactía tajtacolchihuase motzontamiltise pampa tacajcayajtinemij.

<sup>4</sup> Ipan nopa tonali quema TOTECO tetajtolsencahuas, itomi se tominpix-quet amo quipalehuis. Pero masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa TOTECO momanahuise ten miquilisti.

<sup>5</sup> Nochi cati cuali quichihua se masehuali cati itztoc xitahuac quipalehuía para ma quipiya se ojti cati alaxtic. Pero masehualme cati amo cuajcualme huetzise por inintajtacolhua.

<sup>6</sup> Nopa tamanti cati cuali cati cuajcualme quichihuaaj quinmanahuis ten miyac taquetzti, pero cati fiero quichihuaaj tajtacolchijca masehualme quin-masiltis.

<sup>7</sup> Quema miqui se tacat cati amo cuali, tami nochi cati yaya quichiyayaya quichihuas. Masque yaya se tacat tetic, nenpolihuis nochi cati mochiyayaya para quichihuas.

<sup>8</sup> TOTECO quinmanahuis cati itztoque xitahuaque iixpa ten taijyohuillisti. Pero masehualme cati amo quitepanitaj, TOTECO quincahuilis ma quinajsi.

<sup>9</sup> Se tacat cati quipiya ome ixayac quinyolcocohua ihuampoyohua ica icamanal cati fiero. Pero cati itztoc xitahuac iixpa TOTECO mochololtía ten taohuijcyot por nopa cuali talnamiquilisti cati quipiya.

<sup>10</sup> Ipan se altepet nochi masehualme paquij quema nochi quisa cuali para se cuali tacat. Pero se altepet ilhuichihua quema miquij amo cuajcualme.

<sup>11</sup> Nopa miyac tatiochihualisti cati quiselíaj masehualme cati itztoque xitahuaque quihueyitalía inialtepe. Pero amo cuajcualme quinenpolohuaaj inialtepe ica cati fiero quijtohuaj.

<sup>12</sup> Se cati amo cuali italnamiqulis camanalti fiero ten seyoc cati itztoc icalnechca. Pero se tacat cati talnamiqui amo molinía.

<sup>13</sup> Se cati teejlnamictinemi amo quema hueli quimati se camanali cati ixtacatzti huan amo teyolmelahuas. Pero se tacat cati temachti quimati miyac tamanti cati amo tematiltía.

<sup>14</sup> Campa amo onca tequichihuani cati talnamiquij para tayacanase, tatzintahuetzise nopa masehualme. Pero quema masehualme ipan se altepet quinqeitalíaj miyac masehualme cati quinmacaj cuali consejos, itztose ica temachili.

<sup>15</sup> Quipantis tequipacholi cati quitalis ifirma para taxtahuas por seyoc sinta yaya amo taxtahuas. Pero se cati amo quitalis ifirma para seyoc, itzto ica temachili.

<sup>16</sup> Se sihuat cati quipiya iyolo ica sequinoc, quipantis tatepanitacayot. Pero tacame cati amo quitepanitaj TOTECO san quinequij quipantise tomi.

<sup>17</sup> Se tacat cati tetasoja mochihuilía cati cuali pampa moyolpactía, pero se tacat cati tecocohua motanahuía pampa moyolcocohua.

<sup>18</sup> Se tacat cati amo cuali italnamiqulis tacajcayahua huan nopa tomi cati quitantoc ica tacajcayahualisti san eltoc para se talojtzi. Pero se tacat cati quichihua cati xitahuac iixpa TOTECO quiselis se itaxtahuil cati nelía ipati.

<sup>19</sup> Se cati quichihua cati xitahuac, yas campa onca nemilisti. Pero se cati quitoquilía cati fiero, quipantis miqulisti.

<sup>20</sup> TOTECO quincualancaita cati moilhuíaj quenecatza hueli tacajcayahuase. Pero quincualita cati nemij nelcuali huan amo aqui hueli quintelhuía.

<sup>21</sup> Temachtí se tonali TOTECO quintatzacuiltis masehualme cati amo quitepanitaj. Pero ininconehua masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa, TOTECO quinmanahuis ten taohuijcaoyot.

<sup>22</sup> Se sihuat cati yejyetzí pero amo quipiya talnamiquilisti, eltoc huihuitic san se quej se pitzo cati quihuica ipan iyacatzol se anillo ten oro.

<sup>23</sup> Cati cuali quinchíya masehualme cati quichihúaj cati cuali. Pero icualancayo TOTECO quinchíya amo cuajcualme.

<sup>24</sup> Cati quinpactía temajmacase cati quipiyaj, achi más moricojchihuase. Pero cati itzcuime huan amo quinequij temajmacase sequinoc cati iniaxca, teipa mochihuase teicneltzitzí.

<sup>25</sup> Quena, se masehualí cati hueyi iyolo huan miyac quinmaca sequinoc ten cati quipiya, moricojchihuas más. Huan cati quinpalehuía sequinoc, TOTECO quitiochihuas huan quipiyas nochi cati monequi.

<sup>26</sup> Se cati amo quinemaquiltía itrigo quema sequinoc quitemohúaj pampa moilhuía patiyohuas, ialtepe ejcagua quitelchihuase. Pero cati quinemaquiltía sequinoc quema amo quipiyaj, TOTECO quitiochihuas.

<sup>27</sup> Sinta tijtemohua cati cuali para tijchihuas, TOTECO mitzcualitas, pero sinta tijtemohua cati amo cuali para tijchihuas, ya nopa tijpantis.

<sup>28</sup> Cati motemachía ipan itomi huetzis quej se xihuit cati huactoc. Pero masehualme cati quichihúaj cati cuali quipiyase tetili quej imacuayohua se cuahuit cati nochipa xoxohuixtoc.

<sup>29</sup> Se huihui telpocat cati quihualica taohuijcaoyot ipan ifamilia amo teno quiselis teipa cati itatahua quicahuilijtehuase. Huan yaya cati huihuitic teipa monequis quitequipanos seyoc cati talnamiqui.

<sup>30</sup> Pero se masehualí cati itztoque xitahuac iixpa TOTECO tepalehuía quej se cuahuit cati temaca cuali nemilisti. Huan cati quinotza sequinoc ma quitoquilica TOTECO, yaya nelía talnamiqui.

<sup>31</sup> Sinta cati itztoque xitahuaque quiselíaj inintaxtahuil nica ipan ni taltipacti por cati quichijtoque, huajca más temachtí cati amo cuajcualme huan cati tajtacolchihúaj quiselise cati quinamiqui.

## 12

*Masehualme cati xitahuaque huan injuanti cati amo quitepanitaj TOTECO*

<sup>1</sup> Se cati quipactía quiselía tamachtíli cati quixitahua quipiya talnamiquilisti cati cuali. Pero se cati amo quinequi quitacaquillis cati quixitahua nelía huihuitic.

<sup>2</sup> TOTECO quicualita se masehuali cati cuali. Pero TOTECO quitallis tatza-cuultilisti ipan nopa tacat cati moilhuía cati fiero huelis quichihuas.

<sup>3</sup> Se masehuali amo quipantis temachili ipan inemilis por cati fiero quichihua. Pero masehualme cati quichihuj cati cuali, quena, quiipiyaj ininelluayo cati calaqui huejcata huan amo teno quinolinis.

<sup>4</sup> Se sihuat cati nelcuali quihualiquilía ihuehue tatepanitacayot pampa masehualme quiitaj quej se tanahuatijquet ica se corona ipan itzonteco. Pero se sihuat cati quihualiquilía ihuehue pinahualisti quicocohua ihuehue quej se cocolisti cati quicua iomiyohua.

<sup>5</sup> Se cuali masehuali moilhuía quichihuas cati xitahuac, pero amo cuajcualme moilhuíaj quenicatza hueli tacajcayahuase.

<sup>6</sup> Inincamanal masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO tecocohua hasta temictía. Pero inincamanal masehualme cati itztoque xitahuaque temanahuía ten miqilisti.

<sup>7</sup> TOTECO quintzontamiltis amo cuajcualme, pero ininteipan ixhuihua masehualme cati quichihuj cati cuali itztose temachti para nochipa.

<sup>8</sup> Masehualme quitepanitaj se tacat cati quiipiya cuali italnamiqulis, pero se cati huihuitic quiitaj para amo teno ipati.

<sup>9</sup> Más cuali se cati tequiti chicahuac huan mosoquihuía ipan itequi para quitanis cati yaya huan itequipanojcahua quicuase, huan amo se masehuali cati mohueyimati huan amo quinequi motequihuis para quiipiyas ten quicuas.

<sup>10</sup> Se cuali masehuali motequipachohua por itapiyalhua pampa amo quinequi ma taijyohuica. Pero se masehuali cati amo quitepanita TOTECO amo teno moyolilhuía para quitasojtas itapiyal.

<sup>11</sup> Se masehuali cati tequiti chicahuac ipan imila nochipa quiipiyas miyac tacualisti. Pero se cati huihuitic quinenpolohua itonal pampa tatzihui.

<sup>12</sup> Tachtequini cualanij quema quiitaj para inintequixpo quiichtectoque tamanti cati más hueyi ipati que ya. Pero cuajcualme quitanij ica inintequi para huelis quinpalehuise sequinoc.

<sup>13</sup> Amo cuajcualme istacatij huan inincamanal quinmasiltía pampa nima nesi para amo melahuac. Pero cuajcualme amo istacatij huan momanahuíaj ten miyac tamanti taohuijcajot.

<sup>14</sup> Se tacat cati quiijtohua cati melahuac quipantis miyac tamanti cati cuali huan cati quitemitis inemilis ica paquilisti. Huan yaya cati tequiti cuali ica imax quiselis se taxtahuili cati cuali.

<sup>15</sup> Se cati huihuitic moilhuía para nemi ipan se ojti xitahuac huan amo quinequi consejos. Pero se masehuali cati talnamiqui quintacaquilía cati quiconsejomacaj para ma monejnemilti más cuali.

<sup>16</sup> Se cati huihuitic nimantzi cualani quema sequinoc quitaijilhuíaj. Pero se cati talnamiqui quiipiya iyolo quema quitaijilhuíaj, huan amo quinextía cualanti.

<sup>17</sup> Se testigo cati quiijtohua nochi cati senquisa melahuac, quichihua cati xitahuac. Pero se testigo cati istacati quichihua pampa quinequi tacajcayahuas.

<sup>18</sup> Itztoque sequij tacame cati tecocohuj ica inincamanal quej elisquía se macheta cati tatequi. Pero inincamanal talnamiquini eltoc quej se pajti cati teyolchicahua huan teyoltalía.

<sup>19</sup> Icamanal se testigo cati quiijtohua nochi cati senquisa melahuac huejcahuas pampa nochi quiitase para xitahuac. Pero icamanal se testigo cati istacati amo huejcahuas pampa nima monextis para amo melahuac.

<sup>20</sup> Nochi cati moilhuíaj quichihuase cati amo cuali, quisencahuaj ipan iniyolo quenicatza huelis tacajcayahuase. Pero cati itztoque xitahuac que quipiyaj paquilisti ipan iniyolo pampa moyolilhuíaj cati cuali huelis quichihuase.

<sup>21</sup> Amo quipantise tatzacuiliti cati monejnmiltíaj xitahuac, pero miyac taohuijca yot quipantise ipan ininemilis amo cuajcualme.

<sup>22</sup> TOTECO quincualancaita masehualme cati istacatij. Pero nochi cati quijtohuaj cati melahuac, TOTECO quincualita.

<sup>23</sup> Se cati talnamiqui amo mohueyimatí, yon amo quinextilía sequinoc nochi cati quimati. Pero cati huihuitique tahuel mohueyimatij huan quijtohuaj miyac tamanti huihuiyot.

<sup>24</sup> Xitequiti chichahuac huan tielis se tayacanquet, pero sinta timochihuas titatzihui tielis itequipanojca seyoc masehuali.

<sup>25</sup> Se masehuali cati moyoltequipachohua nelía taijyohuía, pero se cuali camanali quimacas paquilisti ipan iyolo.

<sup>26</sup> Se masehuali cati monejnmiltía xitahuac quinyacana ihuampoyohua ipan se cuali ojti, pero amo cuajcualme quinhuicaj sequinoc ipan se ojti campa mocuapolose.

<sup>27</sup> Se masehuali cati tatzihui amo quinequi quitemos yon cuahuit para quicxitis cati quipejtoc, san xoxohuic quicuas, pero se cati quipactía tequitis quitanis cati nel cuali.

<sup>28</sup> Masehualme cati quichihuaj cati cuali quitoquilíaj nopa ojti cati tehuica campa onca nemilisti. Iniojhui amo yahui campa onca miquilisti.

## 13

<sup>1</sup> Se telpocat cati talnamiqui quiselía cati itata quijtohua quema quitalamictía, pero se cati tahuihuiita amo quitacaquilía cati quitacahualtía.

<sup>2</sup> Se masehuali cati camanalti cuajcuali tamanti quipantis cati cuali ipan inemilis, pero masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO san quipantise tatehuilisti.

<sup>3</sup> Se cati quipiya miyac cuidado ica cati quijtohua huan amo quej hueli camanalti, quimocuitahuía inemilis. Pero se cati quej hueli ontananquilij-tiquisa quipantía taohuijca yot.

<sup>4</sup> Se tacat cati tatzihui quinequi miyac tamanti, pero amo quinpanitía por itatzayo. Pero se cati tequiti chichahuac, moricojchihuas.

<sup>5</sup> Se masehuali cati itztoc xitahuac iixpa TOTECO amo quinequi quiitas istacatili, pero nopa masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO teijistacahuijtinemij, huan huetzij ipan pinahualisti.

<sup>6</sup> Nopa cuali tamanti cati quichihuaj cuajcualme quinmanahuía mojmota ipan ininemilis. Pero cati fiero quichihuaj tajtacolchijca masehualme quintzontamiltía.

<sup>7</sup> Itztoque sequij masehualme cati pilteicneltzitzí, pero mohueyimatij huan monextíaj quej tominpiyani. Huan itztoque sequinoc cati nelía tominpiyani, pero moechcapantalíaj huan mochihuaj quej teicneltzitzí.

<sup>8</sup> Quema quichitequij se masehuali cati tominpiya huan quihuicaj huejca, quitajtaníaj ma taxtahua miyac tomi para quimanahuis inemilis. Pero se cati teicneltzi amo monequi quiimacasis ajquiya quitzquis huan tajtanis tomi.

<sup>9</sup> Inemilis se cuali masehuali eltoc quej se taahuili cati tatanextía campa hueli. Pero ininemilis tajtacolchihuani eltoc quej se taahuili cati talojtitzitzi sehui.

<sup>10</sup> Se masehuali cati motepanita quipantis tanajnanquilisti. Pero cati moechcapanohua huan quitacaquilía consejos, quipiyas talnamiquilisti.

<sup>11</sup> Cati moilhuía quitanis miyac tomi ipan se talojtzi mocajcayajtoc. Pero cati quisentilía tomi sesentzitzitzi huan ica miyac tequit, quipiyas tomi cati momiyaquilis.

<sup>12</sup> Quema se masehuali mojmosta quichiya para quiselis se tenijqui huan amo ajsi imaco, nelía quiyolcocohua. Pero quema se quinequi se tamanti huan teipa quiselía, nelía yolpaqui.

<sup>13</sup> Se masehuali cati amo quinequi quiitas itanahuatilhua TOTECO, mocuapolos pampa amo quintoquilía. Pero cati quintepanitas tanahuatilme, TOTECO quitiochihuas.

<sup>14</sup> Itamachtil se cati talnamiqui eltoc quej se ameli campa temaca se cuali nemilisti. Huan cati quitacaquilíaj icamanal se cati talnamiqui momanahuíaj ten nopa taquetzti cati quimictisquía.

<sup>15</sup> Se masehuali cati talnamiqui quimachilía miyac tamanti huan sequinoc quicualitaj. Pero iniojhui tacajcayahuani tahuel ohui pampa quiselise tatzacuiliti por inintajtacolhua.

<sup>16</sup> Nochi tacame cati talnamiquij moyolilhuíaj achtohui sinta cuali para quichihuase se tamanti o amo. Pero cati huihuitique amo moyolilhuíaj achtohui. Nimantzi quichihuaj ten hueli tamanti huan quinextíaj inihuihuiyo.

<sup>17</sup> Se tayolmelajquet cati amo quitepanita TOTECO quichihua ma onca cualanti. Pero se tayolmelajquet cati temachti teyolchicahua.

<sup>18</sup> Quema se masehuali amo quinequi quitacaquilis cati quiconsejomaca, mochihuas teicneltzi huan teipa tahuel pinahuas. Pero se cati quitacaquilía cati quinequi quixitahuas teipa quiselis tatepanitacayot.

<sup>19</sup> Se paquilisti quema mochihua se cuali tamanti quej se quinequiyaya ma mochihua. Pero cati huihuitique amo quinequij quicahuase ten fiero quichihuaj para quipantise cati cuali.

<sup>20</sup> Se masehuali cati nemi inihuaya cati talnamiquij mochihuas talnamiqui. Pero cati nemi inihuaya cati huihuitique, quipantis ajquiya quipostequis iomiyohua.

<sup>21</sup> Tamanti cati amo cuali quintoquilihtinemi tajtacolchihuani. Pero cati quichihuaj cati cuali quipantise miyac tatiochihualisti.

<sup>22</sup> Quema miqui se cuali masehuali, quicajtehua miyac tamanti cati cuali para iconehua huan hasta para iixhuihua. Pero quema miqui se cati tajtacolchihhtinemi, iricojyo panos ica se cati quichihua cati cuali.

<sup>23</sup> Se masehuali cati teicneltzi huelis quipiyas imil cati tahuel taeliltía huan quimaca miyac tacualisti. Pero sinta amo onca tanahuatilme cati xitahuac ipan ialtepe, fiero masehualme huelis quichitequilise nochi.

<sup>24</sup> Se masehuali cati amo quitacahualtía icone quema quichihua tamanti cati amo cuali, quinextía para amo quicnelía. Pero cati nelía quicnelía icone, pehua quixitahua quema noja pisiltzi.

<sup>25</sup> Se masehuali cati quichihua cati cuali quiyiya miyac tacualisti para huelis tacuas hasta ixhuis. Pero amo cuajcualme mayancamictinemij pampa amo tequitij.

## 14

<sup>1</sup> Se sihuat cati talnamiqui mojmosta quisencahua ichaj para ma eli más cuali, pero se cati huihuitic quisosolohua ichaj ica cati quichihua.

<sup>2</sup> Cati monejnemiltía ipan nopa ohti cati xitahuac quiimacasi huan quitepanita TOTECO. Pero se cati necuilitic nemi amo quinequi quiitas.

<sup>3</sup> Icamanal se huihui masehuali quihualiquilía tatzacuiliti. Pero ininca-manal talnamiquini quinmocuitahuía ten cati amo cuali.



<sup>4</sup> Quema amo onca torojme para taxahuase, amo oncas trigo ipan cuacali para pantzi. Pero quema onca torojme cati tequitij ica nochi ininchicahualis, momiyaquilis pixquisti.

<sup>5</sup> Se testigo cati temachti amo quema istacati, pero se testigo cati quipactía tacajcayahua, mojmosta istacati.

<sup>6</sup> Se cati tehuihuiita amo quema quipantis talnamiquilisti masque quuij-tohua quitemohua. Pero se cati quimachilía miyac tamanti, yaya amo ohui quipantía talnamiquilisti.

<sup>7</sup> Ximohuejcatali ica ten quichihua se masehuali cati huihuitic, pampa yaya amo mitznexilis yon se tamanti cati cuali.

<sup>8</sup> Se cati talnamiqui yaya moilhuía cati imelac huala ipan iojhui. Pero se cati huihuitic mocajcayahua ica iselti ica ihuihuiyo.

<sup>9</sup> Cati huihuitique san huetzcaj quema tajtacolchihua. Pero masehualme cati xitahuac nemij moilhuía ipan iniyolo para monejnemiltise noja más xitahuac.

<sup>10</sup> Sese masehuali quimati nopa tequipacholi o nopa paquilisti cati quipiya ipan iyolo. Huan amo aqui huelis quimachilis senquisa cati seyoc quimati.

<sup>11</sup> Nopa yejyetzzi cali cati amo cuajcualme quipiyaj sosolihuis. Pero masque masehualme cati xitahuaque san quipiyaj ininchaj cati teicneltzi nochi elis cuali para cati nozona itztoque.

<sup>12</sup> Onca ojti cati masehualme moilhuía para xitahuac, pero amo cana; pampa cati yahuij ipan nopa ojti quipantía miquilisti.

<sup>13</sup> Masque se masehuali huetzca, hueli onca tamanti cati quitequipachohua miyac. Huan quema tami huetzca, noja quimachilía nopa tequipacholi.

<sup>14</sup> Amo cuajcualme mocahuaj cuesijtoque ica nochi cati fiero quichihua. Pero nochi cati quichihua se cuali masehuali quitemitía iyolo ica paquilisti.

<sup>15</sup> Se cati huihuitic nimantzi quineltoca nochi cati ihuampoyohua quihuía ma quichihua, pero se masehuali cati talnamiqui achtohui moilhuía sinta cuali para quichihuas se tamanti o amo.

<sup>16</sup> Se cati talnamiqui quiimacasi cati amo cuali huan mohuejcatalía. Pero se cati huihuitic mochihua quej amo teno quiimacasi huan momajcahua san quej hueli campa tamanti mahuilili.

<sup>17</sup> Se tacat cati yolquentzi nimantzi cualani huan quichihua tamanti cati amo quinamiqui. Huan nochi masehualme quicualancaitaj se cati moyolilhuía quenicatza huelis tecocos o tacajcayahuas.

<sup>18</sup> Cati huihuitique san quipiyaj huihuiyot ipan inintzonteco, pero cati talnamiquij inijuanti quipiyaj talnamiquilisti quej se yejyetzzi corona cati quihuicaj ipan inintzonteco.

<sup>19</sup> Fiero masehualme mohuijtzomase iniixpa cuajcualme. Quena, motancuaquetzase iniixpa cati quichihua cati xitahuac huan quintajtanise tapalehuili.

<sup>20</sup> Ica masehualme cati teicneltzitz hasta ininteixmatcahua amo quinequij quintase. Pero tominpiyani quipiyaj miyac inihuampoyohua.

<sup>21</sup> Tajtacolchihua cati amo quinequi quiitas se cati icalnechca. Pero hueyi ipaquilis se tacat cati quintasojta cati teicneltzitz huan quinpalahuía.

<sup>22</sup> Cati moyolilhuía para quichihuase san cati amo cuali, mocuapolose; pero cati moyolilhuía para quichihuase san cati cuali quipantise teicnelijcayot huan cati melahuac.

<sup>23</sup> Cati tequitij cuali quiselise inintaxtahuil. Pero cati san camanaltij huan amo quichihua inintequi mocahuase teicneltzitz.

<sup>24</sup> Nopa ricojyot cati masehualme cati talnamiquij quitanij quinhualiquilía miyac tatepanitacayot. Pero cati huihuitique san quitanij más huihuiyot.

<sup>25</sup> Se testigo cati quiijtohua cati melahuac quimanahuía ininemilis masehualme cati amo teno quichijtoque. Pero se testigo cati tacajcayahua san istacati.

<sup>26</sup> Masehualme cati quiimacasij huan quitepanitaj TOTECO itztoque ica temachili, huan ininconeuhua nojquiya momanahuisse ipan TOTECO.

<sup>27</sup> Quema se masehuali quiimacasi huan quitepanita TOTECO eltoc quej se ameli cati temaca se cuali nemilisti, huan quimanahuía cati eltoc nechca miqulisti.

<sup>28</sup> Quema tael momiyaquilíaj masehualme ipan se tali, inintanahuatijca mohueyichihua. Pero quema mocahuaj san se quesqui masehualme ipan ital se tayacanquet, tantiyas itequiticayo.

<sup>29</sup> Se masehuali cati amo cualani nimantzi, quinextía para talnamiqui. Pero se cati nimantzi cualani quinextía ihuihuiyo.

<sup>30</sup> Quema se masehuali quiipiya tasehuilisti ipan iyolo, nopa tasehuilisti quimaca se nemilisti cati huejcahuas ipan ni taltipacti. Pero sinta tiquixtocas cati sequinoc quiipiyaj, quicuas moomiyo quej se cocolisti huan amo tihuejcahuas.

<sup>31</sup> Cati quitaijyohuiltía se cati teicneltzi quiixpano TOTECO Dios cati quichijchiqui. Pero cati quintasojta cati teicneltzitzí quinextilía TOTECO tatepanitacayot.

<sup>32</sup> Masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO motzontamiltise ica inintajtacolhua. Pero cati itztoque xitahuacque iixpa TOTECO motemachíaj ipan ya cati hueli quinmanahuis ten miqulisti.

<sup>33</sup> Talnamiquilisti onca ipan iniyolo masehualme cati talnamiquij. Pero amo onca talnamiquilisti ipan iniyolo cati huihuitique.

<sup>34</sup> Quema nochi masehualme ipan se tali monejnemiltíaj xitahuac, sequinoc quihueyitalíaj inintal. Pero quema masehualme tajtacolchijtinemij, quihualiquilíaj pinahualisti.

<sup>35</sup> Se tanahuatijquet yolpaqui ica itequipanojcahua cati talnamiquij huan quimatij taya quichihuase. Pero sinta se itequipanojca quihualica pinahualisti, quiajsis icualancayo nopa tayacanquet.

## 15

<sup>1</sup> Quema se acajya quinanquilía ica cuali, se cati cualantoc, nimantzi quiyoltalía. Pero sinta quinanquilis chichahuac, achi más quicualancamacas.

<sup>2</sup> Se cati talnamiqui quicualtalía icamanal para ma quiyolilti paquilisti. Pero se cati huihuitic san camanalti huihuiyot cati amo teno ipati.

<sup>3</sup> TOTECO itztoc campa hueli huan quitachilía taya quichihuaj nochi masehualme. Quintachilía cati quichihuaj masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO huan taya quichihuaj cuajcualme.

<sup>4</sup> Se masehuali cati camanalti ica camanali cati yamanic temaca se nemilisti cati cuali. Pero cati quiijtohua camanali cati tecajcayahua nelía teyolcocohua.

<sup>5</sup> Se telpocat cati huihuitic amo quinequi quitacaquilis itata quema quitacahualtía. Pero se cati talnamiqui, yaya quena. Quicaqui huan quichihua cati itata quihuí.

<sup>6</sup> Ipan ichaj se masehuali cati itztoc xitahuac onca miyac ten ica panos. Pero se masehuali cati amo quitepanita TOTECO san quitani taohuijcaayot.

<sup>7</sup> Inincamanal talnamiquini temaca talnamiquilisti. Pero masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO amo quiipiyaj talnamiquilisti para temacase.

<sup>8</sup> TOTECO amo quinequi quiitas nopa tacajchualisti cati fiero masehualme quimacaj. Pero quimaca miyac paquilisti quema motatajtíaj masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa.

<sup>9</sup> TOTECO amo quinequi quiitas nopa ojti cati quitoquilíaj amo cuajcualme. Pero yaya quinicnelía cati quinequij quitoquilise cati nelxitahuac ipan nochi cati quichihuase.

<sup>10</sup> TOTECO quintatzacuiltis chicahuac cati quicajtehuaj iojhui TOTECO para sempa quichihuase cati fiero. Pero sinta se amo quinequis quicualtalis inemilis quema TOTECO quixitahua, TOTECO quintzontamiltis.

<sup>11</sup> TOTECO quimati nochi cati pano ica cati itztoque ipan ostot huan campa micta, huajca noja más quimati sesen piltamantzitzi cati eltoc ipan iniyolo masehualme.

<sup>12</sup> Se cati tehuihuiita amo quiicnelía cati quitacahualtía huan quinequi quixitahuas. Amo quinequi quinechcahuis cati talnamiquij pampa amo quinequi ma quiixcoilhuica para amo cuali cati quichihua.

<sup>13</sup> Se cati yolpactoc, tenextilía ipaquilis pampa huetzca, huan se cati moyoltequipachojtoc, nimantzi quinextía ipan ixayac.

<sup>14</sup> Iyolo se masehuali cati talnamiqui tahuel quinequi quimachilis más tamanti. Pero se cati huihuitic san moixhuitía ica más huihuiyot.

<sup>15</sup> Se masehuali cati yolcuesihui quiita nochi tonali para nelfiero, pero se cati yolpactoc, mojmota quiita quej elisquía ilhuit.

<sup>16</sup> Más cuali para se masehuali elis teicneltzi huan quiimacasis huan quitepanitas TOTECO, huan amo para quipiyas miyac tomi ica tequipacholi.

<sup>17</sup> Achi más cuali se quicuas san quilít ipan se cali campa onca taicnelijcayot, huan amo quicuas toro nacat campa onca cualanti.

<sup>18</sup> Se masehuali cati nimantzi cualani quintatehuiltía sequinoc, pero se cati quipiya iyolo, yaya quinyoltalía.

<sup>19</sup> Se cati tatzihui quiohuijmati nochi tamanti ipan ni nemilisti huan quiita nochi tamanti quej huitzti cati ohui para quipanos, pero masehualme cati quichihuaj cati xitahuac quiitaj para amo ohui nopa tamanti cati quinixnamictihuala. Ininemilis eltoc quej se ojti cati patahuac.

<sup>20</sup> Se telpocat cati talnamiqui quinmaca miyac paquilisti itatahua, pero se cati huihuitic quincualancaita.

<sup>21</sup> Se cati amo talnamiqui mopaquilismaca ica nochi huihuiyot cati quichihua, pero se cati quimachilía miyac tamanti quichihua campeca para moxi-tahuas huan quitoquilis nopa ojti cati cuali.

<sup>22</sup> Quema se acajya quinequi quichihuas se tamanti pero amo motatzintiquilía quenicatza quichihuas o sinta cuali para quichihuas, amo quisa cuali itequi. Pero quema se motajtanía miyac consejos ica talnamiquini, nochi cati quichihua quisa cuali.

<sup>23</sup> Nochi masehualme quinpactía quema se tananquilía cuali huan quin-palehuía sequinoc ma quimachilise más. Nelía cuali quema se acajya quimati quenicatza quicamanalhuis se masehuali huan quilhuis cati quinamiqui ipan nopa talojtzi quema monequi.

<sup>24</sup> Masehualme cati talnamiquij quitoquilíaj nopa ojti ica huejcapa cati tehuica ilhuicac campa onca nemilisti. Inijuanti quihuejcacajtoque nopa ojti cati tehuica micta.

<sup>25</sup> TOTECO quisosolos ininchaj masehualme cati mohueyimatij huan nochi tamanti cati quipiyaj, pero yaya quimocuitahuía nochi cati iniaxca sihuame icnotzitzi.

<sup>26</sup> TOTECO amo quinequi quiitas cati fiero moyolilhuáj amo cuajcualme, pero quipiya paquilisti ica cati quiijtohuaj masehualme cati yoltapajpac-tique pampa cuali inincamanal.

<sup>27</sup> Se masehuali cati quinequi tacajcayahuas huan moaxcatis cati seyoc iaxca quihualicas taohuijcaoyot ipan ihuicalhua, pero cati amo quiselis tomi cati amo quitantoc itztos ica cuali.

<sup>28</sup> Se masehuali cati itztoc xitahuac iixpa TOTECO moyolilhuía quenicatza tananquilis quej quinamiqui, pero se masehuali cati amo quitepanita TOTECO ontananquilijti quisa nimantzi ica camanali cati amo cuali.

<sup>29</sup> TOTECO mohuejcatelijtoc ten masehualme cati fiero ininemilis, pero quintacaquilía quema motatajtíaj o momaijtohuaj masehualme cati xitahuaque iixpa.

<sup>30</sup> Quema se acajya ixpaqui, quinchihua sequinoc ma quipiyase paquilisti ipan iniyolo, huan quema se quihualica se camanali cati cuali, quinmaca masehualme chicahualisti hasta ipan iniomio.

<sup>31</sup> Nopa masehuali cati quichihuilía cuenta quema seyoc quimaca consejo para quimanahuis inemilis, teipa itztos inihuaya cati nelía talnamiquij.

<sup>32</sup> Cati amo quichihuilía cuenta cati quinequi quitatnamictis, ica iselti mochihuilía cati fiero. Pero se cati quitacaquilía quema seyoc quixitahuas-nequi, quimachilis miyac tamanti.

<sup>33</sup> Sinta tiquimacasi huan tijtepanita TOTECO mitzchihuas tielis titalnamiqui. Huan cati moechcapantalía iixpa ya, teipa quipantis tatepanitacayot.

## 16

<sup>1</sup> Tojuanti hueli tijcualtalise ipan toyolo taya tijchihuase, pero TOTECO quiijtos sinta cuali o amo para tijchihuase cati timoilhuijtoque.

<sup>2</sup> Se masehuali quiita nochi tamanti cati quichihua para cuali, pero TOTECO quitachilía iyolo huan quiita para ten quichijqui cati quichijtoc.

<sup>3</sup> Nochi cati ta timoilhuía para tijchihuas xijcahuili imaco TOTECO para mitzyacanas, huan yaya mitzpalehuis para quisas cuali cati timoilhuijtoc.

<sup>4</sup> TOTECO quichijchijqui nochi tamanti para se tamanti. Quinchijchijtoc fiero masehualme para ma quiselica inintaijyohuilis ipan nopa tonali cati amo cuali.

<sup>5</sup> TOTECO quincualancaita nochi masehualme cati mohueyimatij, huan temachtí quiselise inintatzacuiltis.

<sup>6</sup> Para se quixitahuas cati tajtacolchihua monequi miyac teicnelijcaoyot huan camanali cati melahuac. Huan quema yaya pehuas quiimacasis huan quitepanitas TOTECO, moiycatalis ica tamanti cati amo cuali.

<sup>7</sup> Quema iojhui se masehuali quipactía TOTECO, hasta icualancaitacahua nojquiya moyoltalise ica nopa masehuali.

<sup>8</sup> Más paqui se masehuali cati quipiya pilquentzi tomi, pero monejnemiltía xitahuac, que se cati quitantoc miyac tomi ica tacajcayahualisti.

<sup>9</sup> Tojuanti hueli timoyolilhuáj canque cuali tiyase, pero yaya TOTECO cati quiijtohua sinta nozona tiyase o amo.

<sup>10</sup> TOTECO quipalehuía se tanahuatijquet para quiijtos cati xitahuac quema tetajtolsencahua, huajca amo quinamiqui para istacatis huan mocuapolos.

<sup>11</sup> TOTECO quinequi para nochi tamanti tatamachihuali cati motequihuía ma eli xitahuac. Yaya TOTECO cati quichihua nochi tanahuatili huan nochi masehualme monequi quichihuase cati yaya quiijtojtoc.

12 TOTECO amo quinequi quiitas se tanahuatijquet cati quichihua cati amo cuali, pampa se cati quipiya tequiticayot monequi itztos xitahuac para itanahuatilhua quipiyas chichahualisti.

13 Tanahuatiani yolpaquij quema inimasehualhua quiijtohuaj cati xitahuac. Quinicnelíaj cati quinyolmelahuaj senquisu cati melahuac.

14 Iqualancayo se tanahuatijquet huelis quichihuas para ma miqúi se masehuali, pero se cati talnamiqui quiyoltalis.

15 Masehualme cati quichihua cati quipactía se tanahuatijquet quiselíaj miyac tamanti cati cuali. Inijuanti paquij quej quema se quiita para huala mixti quema amo huetztoc at para miyac tonali.

16 Nelía más cuali sinta tijtemos talnamiquilisti huan tijmachilis miyac tamanti, huan amo oro o plata.

17 Iniojhui cati itztoque xitahuaque moiycatalía ten campa onca cati amo cuali. Cati momocuitahuía para amo quichihuas cati amo cuali quimocuitahuía inemilis.

18 Cati achtohui mohueyimati, teipa motepotanis, huan cati achtohui motepanita teipa huetzis huan tahuel mococos.

19 Más cuali timoechcapantalis huan tiitztos inihuaya teicneltitzi, huan amo timochihuas titominpiya ica tamanti tachtecti inihuaya cati mohueyimati.

20 Se masehuali cati quitacaquilía tamachtili quipantis cati cuali. Huan TOTECO quintochihuas cati ipan ya motemachíaj.

21 Talnamiquini moixmatij pampa quimachilíaj miyac tamanti. Huan cati quitequihuía cuajcuali camanali quema camanaltij achi más mochihuaj talnamiquini.

22 Sinta tijiya tamachilisti para timonejnemiltis nelía cuali, eltoc quej se ameli moyoltipa cati temaca se nemilisti cati yejectzi. Pero nojquiya huihuitique cati quichihua campeca quinxitahuase cati huihuitique.

23 Pampa cuali itzonteco se masehuali cati talnamiqui, momocuitahuía ica cati quiijtohua. Cualí quimati para teyoltalis huan teyolpitzahuas ica icamanal quej quinamiqui.

24 Camanali cati yamanic eltoc quej necti. Quichihuas más tzopelic mone-milis huan eltoc quej se pajti cati temaca chichahualisti.

25 Onca se ojti cati masehualme quiitaj para cuali huan xitahuac, pero nopa ojti quinhuicas xitahuac campa micta.

26 Quema mayana se tequipanojquet, quipalehuía. Quichihua nopa tequipanojquet ma tequiti cuali para quipiyas itacualis.

27 Se masehuali cati amo quitepanita TOTECO quitemohua cati amo cuali cati sequinoc quichijtoque para quipanextis. Icamac eltoc quej se tilelemecti cati quitatía nochi.

28 Se tacat cati amo quitepanita TOTECO quiyoliltía cualanti. Huan se cati tetajilhuía quinxelohua cati monelhuampochijtoque.

29 Se masehuali cati fiero inemilis quicajcayahua hasta inelhuampo. Quihuica ipan ojti cati amo cuali.

30 Ijcopi iixteyol quema moyolilhuía para quichihuas cati amo cuali. Motanatzcua para quinequisquía ma mochihua cati fiero moilhuía.

31 Nopa cuaichti eli quej se xochi corona para se masehuali cati ya huehuejtixtoc, huan mopantía campa masehualme cati monejnemiltíaj xitahuac.

32 Más cuali cati quipiya iyolo huan amo cualani que cati tahuel tetic. Más cuali cati monahuatía ica iselti para amo quichihuas cati fiero, que se cati quitani se altepet.



<sup>33</sup> Se masehuali huelis quimajcahuas nopa piltetzitzi para quitemos isuerte, pero eltoc TOTECO cati quiijtohua taya panos ipan inemilis.

## 17

<sup>1</sup> Más cuali para quipiyase san tochoj para quicuase ipan se cali campa onca tasehuilisti, huan amo para quipiyase miyac tacualisti ipan se cali campa nochi mocualaníaj.

<sup>2</sup> Se tequipanojquet cati talnamiqui quipiyas tequiticayot para quinahuatis itelpoca iteco cati amo tatepanita. Nopa cuali tequipanojquet quixelos inihuaya nopa icnime cati iteco quicajtehuas.

<sup>3</sup> Ica tit quipajpacaj plata huan oro para ma mocahua senquisa cuali, pero yaya TOTECO quiyejyecohua huan quipajpaca toyolo.

<sup>4</sup> Amo cuajcualme huan istacatini quitacaquilíaj camanali cati fiero. Quichihuilíaj cuenta inincamanal masehualme cati quinequij quintzon-tamiltise sequinoc.

<sup>5</sup> Cati quipinajtía cati teicneltzi quiixpano TOTECO. Huan nochi cati quihuetzquilíaj se cati taijyohuía, TOTECO temachtí quintatzacuiltis.

<sup>6</sup> Se huehue tacat yolpaqui por iixhuihua. Coneme yolpaquij por inintatahua.

<sup>7</sup> Se huihuitacat amo quinamiqui camanaltis ica miyac talnamiquilisti. Huan se tanahuatijquet amo quinamiqui istacatis.

<sup>8</sup> Se cati quitaxtahuía se tequichijquet ixtacatzí para ma quipalehui moilhuía para quipiya suerte. Moilhuía para nochi quisas cuali para ya campa hueli yahui.

<sup>9</sup> Cati amo tenextilía itajtacol ihuampo cati quiixpano quiapiya teicnelijcayot, pero cati talojtzitzi tematiltía quihuejcatalía ihuampo.

<sup>10</sup> Se cati talnamiqui más nimantzi moxitahua quema seyoc san se quentzi quitacahualtía, huan amo quej moxitahua se cati huihuitic masque quimaquilise cien hueltas icuitapa.

<sup>11</sup> Masehualme cati amo tatepanitaj quitemohuaj cati amo cuali para quichihuase, pero TOTECO quintitanilis itayolmelajca cati temajmati para quintatzacuiltis chichahuac.

<sup>12</sup> Más cuali elisquía sinta timonamiquisquía ica se tena osa cati quiichte-quilijtoque ipilconeua, huan amo ica se cati huihuitic cati quinextijtoc ihuihuiyo iniixpa miyac masehualme.

<sup>13</sup> Cati quicuepilis ica cati amo cuali se cati quichihuilijtoc cati cuali, nochipa quiapiyas tatechihualisti ipan ichaj.

<sup>14</sup> Se cati quipehualtía se cualanti eltoc quej se cati quitzintapohua se hueyat para ma pano ipan ichaj, elis ohui teipa para quitilquetzas. Huajca achi cuali xijcahua cualancayot huan amo xijpehualti para ximonajnanquili ica seyoc.

<sup>15</sup> TOTECO quincualancaita cati quitapojpolhuíaj se cati melahuac quihuica tajtacoli, huan nojquiya quincualancaita cati quitatzacuiltíaj se cati amo teno quichijtoc.

<sup>16</sup> San tapic para titaxtahuas para ma momachtis más se cati huihuitic, cati ipan iyolo yon quentzi amo quiapiya o amo quinequi talnamiquilisti.

<sup>17</sup> Se tocualhuampo temachtí techicnelía nochipa. Quema onca taohuij-cayot techpalehuía quej elisquía se toicni.

<sup>18</sup> Amo quiapiya talnamiquilisti cati quiijtohua quiixtahuas cati ihuampo tahuica. Huihuitic cati mocuiltía quiixtahuas cati seyoc tahuica, o temacas ifirma para seyoc.

<sup>19</sup> Cati quipactía tanajnanquilis quipactía tajtacolchihua. Cati mohueyi-mati ica iselti motemohuilía taohuijgayot.

<sup>20</sup> Se cati fiero iyolo amo quema quipantis cati cuali, huan se cati tacajcaya-jtinemi ica cati quijtohua quipantis cati amo cuali.

<sup>21</sup> Nelía se hueyi tequipacholi quipantis itata se tellocat cati tahuel huihuitic. Amo quema yolpaquis itata se cati amo tatepanita.

<sup>22</sup> Yolpaquilisti tepalehuía quej elisquía se cuali pajti. Pero quema se masehuali moyolcuesohua quitamiltía ichicahualis quej se cocolisti cati quihuatza iomiyo.

<sup>23</sup> Tequichihuani cati amo cuajcualme quiselíaj taxtahuili ixtacatzí, huan yeca tatajtolsecahuaj amo xitahuac.

<sup>24</sup> Masehualme cati talnamiquij senquisa quitachilíaj talnamiquilisti pampa quinequij quipiyase más, pero cati huihuitique campa hueli tachix-tiyahuij pampa amo quimatij taya quinequij.

<sup>25</sup> Se tellocat cati amo quitepanita TOTECO quincuesolmaca itatahua. Quichihua ininemis ma elí ohui.

<sup>26</sup> Amo quinamiqui para se quitailis tatzacuiliti se cati amo taixpanotoc. Yon amo quinamiqui quihuitequise se cati nemi xitahuac.

<sup>27</sup> Se cati quimocuitahuía icamac para amo camanaltis miyac, yaya quipiya talnamiquilisti. Se masehuali cati quimachilía miyac tamanti amo nimantzi cualani.

<sup>28</sup> Masque huihuitic, se masehuali nesi para talnamiqui quema amo molinía. Quema se quitzacua icamac nesi quej tamachilía.

## 18

<sup>1</sup> Se cati itzcuimit moyocacahua ten sequinoc masehualme pampa san moilhuía cati yaya iselti quinequi. Monajnanquilía ica nochí cati cuali inintalnamiquilis.

<sup>2</sup> Masehualme cati huihuitique amo teno quinequij quiyecose, san quinequij tepohuilijtinemise cati eltoc ipan iniyolo.

<sup>3</sup> Se tacat cati fiero inemis quimati tehuihuiita. Nimantzi pehua tepinahualtía huan tanajnanquilía pampa ayecmo teno quitepanita.

<sup>4</sup> Icamanal se tacat cati talnamiqui eltoc quej hueyat cati tahuel huejcata ica se at cati temaca se cuali nemilisti. Quej meya miyac at ipan se ameli, icamanal tepalehuía huan temaca talnamiquilisti.

<sup>5</sup> Tajtocoli sinta se juez quipalehuis se cati amo cuali quichihua. Nojquiya amo cuali sinta se juez quitatzacuilitis se cati amo teno quichijtoc.

<sup>6</sup> Cati huihuitique quijtohuaj camanali cati talojtzitzi quipehualtía tanajnanquilisti. Inincamanal quihualica miyac tatehuilisti.

<sup>7</sup> Ica icamac se cati huihuitic monenpolos. Ica cati quijtohua moijilpía ipan taohuijgayot.

<sup>8</sup> Icamanal se cati ixtacatzí mitzilhuis se camanali cati ica quiejelnamiqui seyoc, eltoc quej se tamanti ajhuiyac ipan mocamac, pero cati quiejelnamiqui, calaqui hasta más ipan iyolijtic para quicocos.

<sup>9</sup> Se masehuali cati tatzihui ipan itequi eltoc san se ica se cati san quinempolohua tamanti cati iaxca iteco.

<sup>10</sup> TOTECO eltoc quej se huejcapantic tepancali campa masehualme hueli momanahuse. Cuajcualme yahuij campa TOTECO huan ayecmo aqui hueli quincocos.

<sup>11</sup> Cati tominpiyaj moilhuíaj para inintomi temachti huelis quinmanahuis ica miquilisti. Ipan inintalnamiquilis inintomi quinmaca temachili quej se

hueyi altepet cati cuali tzactoc ica se tepamit cati tilahuac, pero mocajcayajtoque.

<sup>12</sup> Quema se masehuali mohueyimati, huetzis ipan pinahualisti, pero quema se moechcapantalía, quihualiquilía tatepanitacayot.

<sup>13</sup> Nelía se huihuiyot huan se pinahualisti sinta titananguilis quema noja ayemo tijcactoc nochi cati quichihuj campeca para mitzilhuise.

<sup>14</sup> Se masehuali hueli quiiyohuis se cocolisti ipan itacayo, pero sinta se tahuel quiyolcocos, nelía ohui quiiyohuis.

<sup>15</sup> Se masehuali cati talnamiqui nochipa quinequi quimachilis tamanti yancuic. Nochipa tacactoc para quicaquis más talnamiquilisti.

<sup>16</sup> Se masehuali cati temaca nemacti quitapohua miyac caltepamit para ipan calaquis. Huan huelis ajsis hasta iniixpa huejhueyi masehualme.

<sup>17</sup> Nesi xitahuac cati quiiytohua nopa achtohui masehuali cati monextía iixpa se juez para momanahuis, pero teipa hualas seyoc huan tenextilis para nelía taixpanotoc.

<sup>18</sup> Nopa tequichihuani hueli quiquixtise suertes para quimatise quenicatza quisencahuase se cualanti cati ohui. Ica suertes tamis camanali.

<sup>19</sup> Nelía ohui para sempa timohuampojchihuas ihuaya se moicni cati tiquixpanotoc, huelis más amo ohui para tijtanis se altepet cati yahualtic tzactoc ica tepamit. Cualanti quixelohua cati mohuampojchijtoque quej se caltemit ica candado quixelohua cati calijtic huan calteno.

<sup>20</sup> Se cati quinpalehuía sequinoc huan temaca cuali tamachtili, quitemitía ten ya iyolo quej se tacualisti cati quixhuitía iijti. Quema se masehuali quiiytohua cati quinamiqui, momaca miyac paquilisti.

<sup>21</sup> Se huelis quipantis miquilisti o se cuali nemilisti por cati quiiytohua. Huan se cati tahuel quinequi camanaltis quiselis cati quitantoc ica icamanal masque cuali o amo.

<sup>22</sup> Se tacat cati mocuilía se sihuat quipantía se tamanti cati cuali. Nopa sihuat eltoc se tatiochihualisti cati TOTECO quititanilía.

<sup>23</sup> Se teicneltzi motajtanía tapalehuili ica cuali, pero nopa masehuali cati tominpiya quinanguilía chichahuac.

<sup>24</sup> Se masehuali cati quinequi quinpiyas ihuampoyohua, monequi quinpalehuis sequinoc quej mochihuj masehualme cati mohuampojchijtoque. Pero itztoque tohuampoyohua cati más techicnelíaj que toicnihua.

## 19

<sup>1</sup> Más cuali se masehuali teicneltzi cati monejnmiltía xitahuac huan amo se huihui masehuali cati amo quitepanita TOTECO.

<sup>2</sup> Mahuilili sinta se acajya nimantzi quinequi quichihuas se tamanti cati amo quimati. Huelis nima huetzis ipan tajtacoli.

<sup>3</sup> Se masehuali ica ihuihuiyo quicuapolohua iojhui cati cuali, huan teipa quitajtacoltía TOTECO ica cati quipanotoc.

<sup>4</sup> Se masehuali cati tominpiya quinpiya miyac ihuampoyohua, pero se cati teicneltzi hasta ihuampoyohua quitahuelcahuaj.

<sup>5</sup> Se testigo cati san tacajcayahua quiselis itzacuultilis, huan cati istacatij iixpa se juez amo huelise momanahuisse.

<sup>6</sup> Miyac masehualme quitemohuj se cati hueyi iyolo ica cati teicneltzitzi para ma quinchihuili se favor. Nochi quinequij mohuampojchihuase ihuaya.

<sup>7</sup> Sintá hasta iicnihua se teicneltzi quitahuelcahuaj, huajca achi más ihuampoyohua amo quinequise quiitase. Cati teicneltzi quintemohua huan quinojnotza ihuampoyohua, pero injuanti amo quichihuilíaj cuenta.

<sup>8</sup> Se cati mochijtoc talnamiqui moicnelía. Huan se masehuali cati quichihua campeca para mojmosta quimachilis más, quisas cuali ipan nochi cati quichihua.

<sup>9</sup> Se testigo cati quijtohua cati amo melahuac iixpa se juez quiselis se tatzacuiliti. Huan cati istacati mocuapolos para nochipa.

<sup>10</sup> Amo cuali nesi para se cati huihuitic mohueyichihuas huan quipiyas miyac ricojyot. Yon amo nesi cuali para se tequipanojquet quinahuatis tanahuatiani taya ma quichihuaca.

<sup>11</sup> Se masehuali cati quimachilía amo yolquentzi. Masehualme quitepanitaj pampa amo quichihuilía cuenta quema sequinoc quiixpanoj.

<sup>12</sup> Iqualancayo se tanahuatijquet nelmahuilili quej tijcaqui nanalca se león monechca. Pero quema se tanahuatijquet quipiya hueyi iyolo huan quinequi tepalehuis temaca paquilisti quej ajhuechti cati huetzi ipan sacapetat.

<sup>13</sup> Se telpocat cati huihuitic quimaca itata miyac tacuajcualoli. Huan se sihuat cati mojmosta quinajnanquilía ihuehue itztoc quej se tacuajcualoli cati amo hueli caxani.

<sup>14</sup> Se tetaj hueli quiaxcatis icone se cali huan nochi tamanti cati ica moricojchihuas, pero san TOTECO hueli quimaca se tacat isihua cati cuali italnamiqulis.

<sup>15</sup> Nopa masehuali cati tatzihui tahuel cochi, pero teipa tahuel mayana pampa amo tequitic.

<sup>16</sup> Cati quitepanita itanahuatilhua TOTECO quimocuitahuía inemilis, pero cati quintauehcahua itanahuatilhua miquis.

<sup>17</sup> Quema se quipalehuía se cati teicneltzi eltoc quej quitanejtía TOTECO. Huan yaya mitztaxtahuis por nochi cati cuali tijchijtoc.

<sup>18</sup> Xiquinxitahua moconehua quema noja onca pajti huan quema ayemo quipiyaj miyac xihuit. Sinta amo tiquintalnamiictía eltoc quej tijnequi ma miquica.

<sup>19</sup> Se masehuali cati sencualantoc quiselis nopa tatzacuiliti cati quinamiqui, huan sinta tijmanahuis para ma amo quiseli tatzacuiliti, huajca noja más fiero quichihuas.

<sup>20</sup> Xijtaquilili nochi consejos huan xijseli inincamanal cati mitztacahualtíaj, huan tijpiyas miyac talnamiquilisti cati huejcahuas nochi mone-milis.

<sup>21</sup> Se masehuali hueli moyolilhuía miyac tamanti para quichihuas, pero cati TOTECO quijtojtoc para oncas, ya nopa cati oncas.

<sup>22</sup> Masehualme cati tetasojtaj quipiyaj yolpaquilisti. Más cuali tielis se teicneltzi huan amo se istacatiquet.

<sup>23</sup> Cati quiimacasi huan quitepanita TOTECO quipantis nemilisti. Nojquiya quipiyas temachili huan momanahuis ten cati amo cuali.

<sup>24</sup> Itztoque sequij cati tahuel tatzihuij hasta amo quinequij momatananase para tacuase.

<sup>25</sup> Quema se juez quihuitequi se cati tehuihuiita, sequinoc cati nojquiya tehuihuiitaj quichihuilise cuenta huan moxitahuase. Huan sinta quitacahualtis se cati talnamiqui, yaya noja más talnamiquis.

<sup>26</sup> Telpocame cati quinmaquilíaj inintatahua o quinquixtíaj ininanahua, nelía mopinahualtíaj iniixpa nochi sequinoc huan quinpinahualtíaj inintatahua.

<sup>27</sup> Notelpoca, sinta ayecmo tijtaquilis cati mitztalnamiictía, huajca timohuejcatalis ten nopa cuali talnamiquilisti.

<sup>28</sup> Nopa testigo cati istacati iixpa se juez quinhuetzquilía cati quinequij tetajtolsencahuase xitahuac. Nochi cati quiijtohuaj amo cuajcualme eltoc fiero.

<sup>29</sup> Tatzacuultilisti quinchiya cati quinhuihuiitaj sequinoc. Huan cati huihuitique quinhuitequise inincuitapa miyac huelta.

## 20

### *Tamachtili para amo taise*

<sup>1</sup> Cati quii vino huan tailisti cati chichahuac mochihua se cati tehuihuiita huan tatehuía. Cati moihiuintía ica tailisti nelía huihuitic.

<sup>2</sup> Se tanahuatijquet cati tahuel cualani hasta mosisinía eli quej nanalca se león. Huan cati quicualancamaca, quipolohua inemilis.

<sup>3</sup> Masehualme quitepanitaj se cati moiycacahua ten tanajnanquilisti, pero se cati huihuitic talojtzitzi quinequi quipehualtis cualanti.

<sup>4</sup> Se masehuali cati tatzihui amo momiltía quema ipohual, huan amo teno quipiya quema ajsi tonali para pixquisti.

<sup>5</sup> Masque tahuel huejcata ipan iyolo se masehuali eltoc nopa tamanti cati cuali cati yaya quinequi quichihuas, se cati talnamiqui quimati quenicatza quipalehuis para quipanextis.

<sup>6</sup> Miyac masehualme mitzilhuise para huelis timotemachis ipan injuanti para elise monelhuampoyohua ipan ten hueli talojtzi, pero nelía ohui tijpantis se cati hueli ipan timotemachis.

<sup>7</sup> Masehualme cati cuajcualme monejnemiltíaj xitahuac, huan TOTECO quintiochihuas ininconeua.

<sup>8</sup> Quema se tanahuatijquet mosehuía ipan caltanahuatili para tetajtolsencahuas, quitachilía ica miyac cuidado sesen tamanti cati masehualme quihuíaj para huelis quitamiltis cati amo cuali.

<sup>9</sup> Amo aqui ica iselti huelis quiijtos: “Nimoyolpajpactoc huan ama amo nijpiya yon se notajtacol.”

<sup>10</sup> TOTECO amo quinequi quiitas yon se tatamachihuali cati amo ajsitoc. Quicualancaita cati quitequihuía ome hilos para quitamachihuas tali o ome tamanti teme para amo temacas se kilo ajsitoc.

<sup>11</sup> Sinta cuali quichijtinemi se masehuali, masque yaya se conet, nochi quiitaj para itztoc xitahuac. Nochi quiitaj sinta monejnemiltía quej monequi huan sinta tapajpactic iyolo iixpa TOTECO.

<sup>12</sup> TOTECO techmacatoc tonacas para titacaquise huan toixteyol para titachiyase. Nochi ome quisencajtoc TOTECO.

<sup>13</sup> Amo xisencocho para amo timochihuas titeicneltzi. Más cuali xiisa cualca huan xitequiti chichahuac para tijpiyas nochi cati tijnequi para tijcuas.

<sup>14</sup> Se tacojquet quema tacohua quiijtohua: “Inin amo cuali” para ma quitemohuilise ipati, pero quema ya quicojtoc se tamanti, camanalti cuali pampa quipantijtoc cati nelcuali.

<sup>15</sup> Onca oro huan piltetzitzi cati yejectzitzi cati nelía patiyo ipan ni taltipacti, pero achi más ipati se masehuali cati talnamiqui huan cati camanalti ica camanalti cati senquisua cuali.

<sup>16</sup> Sinta se masehuali mocuiltía para taxtahuas por seyoc masque amo quiixmati o se huejca ejquet, xijpiya miyac cuidado ica ya. Achi cuali xijcuili itaque o cati ipati cati iaxca hasta mitztamitaxtahuis.

<sup>17</sup> Cati istacati para quicuis o quiichtequis se pantzi nelía quiajhuiyacmati, pero teipa ipan icamac mocuepa quej cuajnexti.



<sup>18</sup> Amo xijchihua cati timoilhuijtoc tijchihuas hasta quema ya timotatz-intoquilis ica sequinoc sinta cuali cati timoilhuía. Amo xicalaqui ipan se tatehuilisti hasta tiquintajtanilijtosa sequinoc para ma mitzconsejomacaca.

<sup>19</sup> Se cati quipactía teejelnamiqúi amo huéli quiajocuí se camanali cati tijpohuilis ixtacatzí, huajca más cuali amo ximohuampojchihua ihuaya.

<sup>20</sup> Se masehuali cati quitelchihua itata o inana miqúis ipan tzintayohuilot campa más temajmati.

<sup>21</sup> Se cati quitani miyac tamanti ipan se talojtzi quema sanoc telpoca tacat, amo cana se tatiochihualisti pampa ayemo quimati quenicatza quimocuitahuis.

<sup>22</sup> Amo ximoilhui para timomacuepas ica cati mitzchihuilíaj ten fiero. Más cuali xijcahuili imaco TOTECO huan yaya quisencahuas cuali huan mitzmanahuis.

<sup>23</sup> TOTECO amo quinequi quitas tatamachihuali cati amo ajsi. Amo cuali cati quitamachihua se tamanti huan tacajcayahua.

<sup>24</sup> San TOTECO quiiijtohua taya tijpantise ipan toojhui, huajca ¿quenicatza huéli timasehualme tijmachilise cati techpano ipan tonemilis?

<sup>25</sup> Mahuilili sinta se acajya quitencahuas iixpa TOTECO para quimacas se tamanti, huan teipa motatzintoquilía sinta quena o amo quichihuas quema ya moijilpitoc para quichihuas.

<sup>26</sup> Se tanahuatijquet cati talnamiqúi quinitzquis amo cuajcualme huan quintatzacuilitis chichahuac.

<sup>27</sup> TOTECO techmacatoc totonal cati quimati nochi cati timoilhuíaj ipan toyolo. Eltoc quej se taahuili cati quitemojtinemi nochi cati eltoc ipan tojuanti.

<sup>28</sup> Se tanahuatijquet cati quinicnelía imasehualhua huan quinchihuilía cati xitahuac, quipiya tequiticayot ipan se itanahuatilis cati nelía temachti.

<sup>29</sup> Telpocame mohueyimati pampa quipiyaj tetili, huan cati huehuentzitzí paquij pampa ya quiaxitijque miyac xihuit huan cuaichyoltoque.

<sup>30</sup> Se tatzacuiliti cati nelía chichahuac ipan itacayo se masehuali cati amo cuali inemilis eltoc quej se pajti huan quichihua para ma moyolpata. Eltoc quej nopa tatzacuiliti quipajpaca hasta ipan iyolo.

## 21

<sup>1</sup> Quej se milchijquet cati quiatequía imil quihuica nopa aoji campa quinequi ma yahui, quej nopa TOTECO quiyolpata se tanahuatijquet para quiyacanas campa ya quinequi.

<sup>2</sup> Sese masehuali quiita para xitahuac cati quichihua, pero TOTECO quitachilía sesen toyolo para quiitas para ten tijchihuaaj cati tijchihuaaj.

<sup>3</sup> Más quipactía TOTECO quema tijchihuaaj cati xitahuac huan cati cuali, huan amo nopa tacajcahualisti cati tijmacaj.

<sup>4</sup> Cati mohueyimati huan motepanita, huan nopa amo cuajcualme cati san moilhuíaj cati fiero huéli quichihuase, nochi tajtacolchihuaaj.

<sup>5</sup> Cati achtohui moilhuía ica miyac cuidado quenicatza quichihuas se tamanti quiitas para quisas cuali itequi huan moricojchihuas. Pero nopa masehuali cati momajcagua nimantzi huan quej huéli quichihua se tequit amo quicualtilis huan yaya mochihuas se teicneltzi.

<sup>6</sup> Nopa tomi cati se istacaticuet quitani ica iistacaticayo amo huejcahuas. Nochi cati quej nopa quitani inintomi quitemohuaaj miqúilisti.

<sup>7</sup> Nopa fiero tamanti cati quichihuaaj amo cuajcualme quintzontamiltis, pampa injuanti amo quinequij quichihuase cati xitahuac.

<sup>8</sup> Masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO nemij ipan se ojti cati huijcoltic, pero masehualme cati cuajcualme mojmosta quichijtinemij cati xitahuac.

<sup>9</sup> Más cuali para tiitztos ipan se tapamit moselti, huan amo ipan se cali yejyectzi ica se sihuat cati sencualantoc.

<sup>10</sup> Ipan iyolo se masehuali cati amo quitepanita TOTECO quinequi quichihuilis cati icalnechca ten fiero. Amo quema moilhuía para quitasojtas.

<sup>11</sup> Se cati huihuitic san motalnamictía quema quinita quintatzacuiltíaj cati tehuihuiitaj. Pero quema se quitacahualtía se cati talnamiqui, nimantzi achi más mochihua talnamiqui.

<sup>12</sup> TOTECO cati itztoc xitahuac quimati cati fiero quichihuj amo cuajcualme ipan ininchajchaj huan quichihuas para nenpolihuisse.

<sup>13</sup> Se cati amo quichihuilía cuenta se cati teicneltzi quema quitajtanía se tapalehuili, amo quipantis tapalehuili quema yaya tahuel quitemos.

<sup>14</sup> Se masehuali huelis quiyoltalis cati tahuel cualantoc ica se nemacti ixtacatzí. Huan masque se quinextijtoc miyac icualancayo, se taxtahuili ixtacatzí quitamiltis.

<sup>15</sup> Masehualme cati cuajcualme paquij quema tequichihuani tetajtolsencahuaj xitahuac. Pero quinchihuj ma momajmatica miyac masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO.

<sup>16</sup> Se cati quitahuelcahua italnamiquilis huan yahui ipan se ojti cati amo cuali, quipantis miquilsti.

<sup>17</sup> Cati san quinenpolohua itomi ica ten hueli tamanti cati quipactía teipa elis se teicneltzi. Huan cati san mocoahuía tailisti huan taajhuiyacayot para ica quiajhuiyaltis itacayo amo quema elis se tominpixquet.

<sup>18</sup> Quemantica se masehuali cati amo cuali o cati amo quitepanita TOTECO quiselía tatzacuilti quej ipataca se cati cuali o cati itztoc xitahuac.

<sup>19</sup> Más cuali para tiitztos moselti ipan se huactoc tali, huan amo ihuaya se sihuat cati sencualantoc huan tatelechihua.

<sup>20</sup> Se masehuali cati talnamiqui quiajocui itomi huan cati patiyo quiapiya, pero se cati huihuitic nimantzi quinenpolohua nochí cati quiapiya.

<sup>21</sup> Cati quichihua campeca para quichihuas cati nelxitahuac huan para tetasojtas, quiapiyas nemilisti, ricojyot huan tatepanitacayot.

<sup>22</sup> Soldados cati talnamiquini hueli quitanise se altepet masque quiapiya imasehualhua cati tahuel tejtetique. Quena, masque injuanti motemachíaj ipan itepa nopa altepet para quinmanahuis, talnamiquini hueli quitamisosolose.

<sup>23</sup> Se cati quiapiya miyac cuidado ica cati quijtohua, momanahuis para amo mocalaquis ipan cuesoli.

<sup>24</sup> Masehualme cati pano motepanitaj, nojquiya tepinajtíaj huan tehuihuiitaj pampa mohueyimati. Inintoca teecheapantaliani.

<sup>25</sup> Se masehuali cati tatzihui tahuel quiixtoxa miyac tamanti huan yeca huetzi tatzinta. Pero amo quinequi tequitis ica imax huan quiapiyas se nemilisti cati cuali.

<sup>26</sup> Cati tatzihui nochipa itztoc itzcuimit huan quinequi sequinoc ma quimacaca tamanti. Pero masehualme cati itztoque xitahuaque quiapiyaj hueyi iniyolo huan temajmacaj miyac tamanti.

<sup>27</sup> TOTECO amo quinequi quiitas nopa tacajcualisti cati amo cuajcualme quihualicaj. Pero achi más quincualancaita quema mochihuj quej cuali iniyolo, pero san moijixpataj.

<sup>28</sup> Se testigo cati istacati iixpa se juez quinamiqui miquis. Pero se testigo cati quitacaquilía cuali ten quitatzintoquilíaj huejcahuas itztos pampa quiijtohua cati xitahuac.

<sup>29</sup> Se masehuali cati amo quitepanita TOTECO san quiijtohua para nochi eltoc cuali masque amo cana, pero se masehuali cati itztoc xitahuac quichihua se tamanti ma eli cuali pampa monejnemiltía cuali.

<sup>30</sup> Yon se masehuali amo huelis quitanis TOTECO. Amo ipati sinta tahuel talnamiqui, o quimachilía miyac tamanti o tahuel quicaqui consejos.

<sup>31</sup> Ica miyac cuidado se masehuali hueli quicualtalis nochi cati monequi para quihuicas ipan se tatehuilisti, pero yaya TOTECO cati quichihuas para tatanis.

## 22

<sup>1</sup> Más cuali para masehualme mitztepanitase pampa tijchihua cati cuali huan amo para tijpiyas miyac tomi. Más cuali mitzcualitase para tiitztoc xitahuac huan amo para tijpiyas oro huan plata hasta mocahua.

<sup>2</sup> Cati tominpixtoque huan cati teicneltzitzí san se itztoque iixpa TOTECO. Yaya TOTECO quinchijchijqui nochi ome.

<sup>3</sup> Se masehuali cati talnamiqui nimantzi momaca cuenta sinta mahuilili campa yahui huan amo pano, pero se cati huihuitic amo quichihua cuenta huan quipantía cati amo cuali.

<sup>4</sup> TOTECO quitaxtahuis cati moechcapantalía, huan quiimacasi huan quitepanita. Quichihuas ma moricojchihua, huan ma itzto miyac xihuit huan para nochi masehualme ma quitepanitaca.

<sup>5</sup> Onca miyac taijyohuilisti huan tamanti cati mahuilili ipan iojhui se masehuali cati amo quitepanita TOTECO, pero se cati talnamiqui huan quinequi itztos miyac xihuit, mohuejcatalis ten nochi cati amo cuali.

<sup>6</sup> Xijnextili mocone quema noja pisiltzi para ma yahui ipan nopa ojti cati TOTECO quisencajtoc para ya. Huan quema yaya huehuejtiyas noja nozona monejnemiltis.

<sup>7</sup> Se tominpixquet quiipya tanahuatili ica cati teicneltzitzí. Huan masehualme cati quitahuiquilíaj tomi elise itequipanojcahua.

<sup>8</sup> Se tanahuatijquet cati fiero inemilis quipantis tatzacuiliti por cati quichihua, huan tamis itequiticayo cati ica temajmatiyaya.

<sup>9</sup> TOTECO quitiochihuas cati quintasojta cati teicneltzitzí, pampa quinmaca tacualisti para quicuase.

<sup>10</sup> Quema se quinquixtía cati tehuihuiitaj, ayecmo oncas tatehuilisti, yon cualanti, huan ayecmo itztose cati tetajilhuíaj.

<sup>11</sup> Se tanahuatijquet mohuampojchihua inihuaya cati cuali iniyolo. Quicualita cati camanalti ica cuali camanali pampa camanalti quej quinamiqui.

<sup>12</sup> TOTECO quinmocuitahuía masehualme cati quiipyaj talnamiquilisti, pero yaya quinsosolhuilía cati quisencajtoque masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO huan mocualtalíaj para quichihuase cati fiero.

<sup>13</sup> Se masehuali cati tatzihui motejtechtía ica miyac tamanti para amo yas tequititi. Quiijtohua: “Amo niyas nitequititi pampa huelis nijnamiquis se león cati nechmictis ipan ojti.”

<sup>14</sup> Nelía mahuilili icamanal se momecatijca sihuat. Eltoc quej se ostot cati tahuel huejcata. Nozona huetzise tacame cati TOTECO quintelchijtoc.

<sup>15</sup> Se oquichpil quichihua miyac tamanti huihuiyot por nopa huihuiyot cati eltoc ipan iyolo, pero cati quitatnamictía ica se cuapipitzti quiquixtilis ihuihuiyo.

<sup>16</sup> Cati moricojchihua pampa quintajyohuiltía cati teicneltzitzí o pampa quinmaca nemacti cati ya tominpiyaj, mochihuas teicneltzi.

*Nopa treinta talnamijca camanali cati nopa talnamiquini quiijtojqe Pr 22:17—24:22*

<sup>17</sup> Xijtacaquili ni talnamijca camanali cati nimitzilhuía. Huan xijtali ipan moyolo nochi cati nimitzmachtía. <sup>18</sup> Pampa elis nelía yejyectzi para ta sinta ticajocuis ipan moyolo. Quena, xijzontecomati para nimantzi tiquelnamiquis huan huelis tijtenquixtis. <sup>19</sup> Pampa na nijnequi ximotemachi ipan TOTECO, yeca ama nimitzilhuijtoc nochi ni tamanti para ta tijmatis. <sup>20</sup> Ya nimitzijcuilhuijtoc miyac tamachtili para nimitzconsejomacas huan nimitzpalehuis xijmati miyac tamanti cati cuali. <sup>21</sup> Pampa nijnequi xijmati para temachtí nopa camanali cati melahuac para huelis tiquinhuiquilis camanali cati xitahuac cati mitztitanque para tijpantis cati melahuac.

<sup>22</sup> Amo xiquintachtequili cati teicneltzitzí pampa amo quiipiyaj tomi para se inintatempalehuijca. Yon amo xiquinchihuili cati amo xitahuac iixpa se juez. <sup>23</sup> Pampa TOTECO quinmanahuis cati teicneltzitzí huan quichihuas para nochi quisas xitahuac para inijuanti. Huan TOTECO tahuel quitatza-cuiltis cati quincocohuj.

<sup>24</sup> Ximohuejcatali ten masehualme cati mosisiníaj. Amo xinemi ica se cati sencualantoc. <sup>25</sup> Amo nijnequi para nojquiya tijchihuas quej inijuanti quichihuaj. Hueli timocuapolos ipan tajtacoli huan timiquis.

<sup>26</sup> Amo quema ximocuilti para titaxtahuas cati seyoc masehuali tahuica. Yon amo xitemaca cati moaxca para seyoc quipixtos hasta taxtahuas cati tahuica. <sup>27</sup> Pampa quema tamis nochi cati tijpiya para titaxtahuas seyoc icuenta, nojquiya hualase huan mitzcuilise motapech.

<sup>28</sup> Amo xiquijcueni nopa nepamit cati huejcajquiya quitelijque mohuejcapan tatahua.

<sup>29</sup> Se masehuali cati cuali quimati itequi huan quichihua ica nochi iyolo, yaya quintequipanos tanahuatiani. Amo quintequipanos san ten hueli masehualme.

## 23

<sup>1</sup> Quema titacua ihuaya se tanahuatijquet, xijtachili cuali taya eltoc moixpa. <sup>2</sup> Huan masque nelía timayana, amo tahuel xiixhui. Amo xineltacua masque nochi elis cuali huan ajhuiyac. <sup>3</sup> Amo tahuel xijnequi sesen tamanti cati ajhuiyac cati mitzmaca, pampa huelis ica mitzcajcayahuas.

<sup>4</sup> Amo tahuel xijchihua campeca para titominpiyas. Amo ximotonalpolo ipan ya nopa. <sup>5</sup> Pampa sinta san tomi tijtachilis, amo teno tijpiyas. Quena, nopa tomi quej eltapalyolis huan patanis eltoc quej se cuatojti.

<sup>6</sup> Amo xitacua ihuaya se cati itzcuimit, pampa mocuesos pampa mitztamaca. Amo xiquixtoca itacualis o itapalehuil se masehuali cati quej nopa. <sup>7</sup> Pampa yaya huelis mitzilhuis: “Xitacua huan xitai”, pero ipan iyolo amo paqui mohuaya. San mocuesos ica quesqui ipati cati tijcujajqui. <sup>8</sup> Teipa tiquisotas nochi cati tijcujajqui. San tapic elis para tijtascamatilijtoc ica yejyectzi.

<sup>9</sup> Amo ximotonalpolo para tiquilhuis se cati huihuitic se consejo, pampa san tapic. Yaya amo quiselis mocamanal masque nelía eli se cuali tamachtili para ya.

<sup>10</sup> Amo xiquijcueni nopa nepamit campa ya eltoya ten huejcajquiya, yon amo xiquinichtequili inintal cati icnotzitzí. <sup>11</sup> Pampa yaya TOTECO inintamanahuijca huan quiipiyaj nochi chicahualisti. Yaya mitztelhuis huan mitztajtanis cuenta por inijuanti.

<sup>12</sup> Ica nochi moyolo xijchihuili cuenta cuali tamachtili. Xijtacaquili camanali cati mitzmacas miyac talnamiquilisti.

<sup>13</sup> Amo xijcahua para tijtakahualtis huan tijxitahuas mocone. Masque tijmaquilis ica se cuapipitzti, amo miquis. <sup>14</sup> Sinta tijxitahuas cuali, masque monequi tijmaquilis ica cuapipitzti, tijmanahuis para amo yas micta.

<sup>15</sup> Nocone, sinta ipan moyolo timochihuas titalnamiqui, na nojquiya nelía niyolpaquis. <sup>16</sup> Quena, ica nochi noyolo nipaquis quema nimitzcaquis ticamanalti cati melahuac huan cati xitahuac.

<sup>17</sup> Amo quema xiquixtoca tijchihuas cati quichihuaj tajtacolchihuani. Nochipa xiquimacasi huan xijtepanita TOTECO. <sup>18</sup> Huan tiquitas nochi quisa cuali para ta. Temachti tijselis nochi cati tijchiya.

<sup>19</sup> Techtacaquili, tinotelpoca, huan xieli titalnamiqui. Ximoxitahua ipan moyolo para xijtoquili iojhui TOTECO. <sup>20</sup> Amo ximosejcotili inihuaya cati quij miyac xocomecat iayo, yon ica cati san quinpactía tacuajtose masque ayecmo mayanaj. <sup>21</sup> Pampa ihuintini huan cati amo quicahuaj tacuaj quema ya ixhuitoque moteicnelchihuaj. Huan cati tatzihuij san quipiyase iniyoyo cati tzayantoc para ica moyoyontise.

<sup>22</sup> Xijtacaquili cati mitzilhuíaj motatahua cati mitziscaltijque. Amo xiquinhuejcamajcahua masque ya huehuentzitzti. <sup>23</sup> Xijtequihui motomi para xijtemo cati melahuac, huan para tijpiyas talnamiquilisti, huan para tijcaquis tamachtili. Quej nopa tijpiyas se motalnamiquilis cati nelcuali. Amo quema xijcahua. Xijpixto ni talnamiquilisti huan amo xijcahua para se acajya mitzquixtili. <sup>24</sup> Itata se telpocat cati monejnemiltía xitahuac nelía yolpaqui. Nelía se paquilisti para tijmati quihuica ta moeso. <sup>25</sup> Huajca xiquinpaquilismaca motatahua cati mitziscaltijque. Ma tahuel paqui monana cati mitztacatili.

<sup>26</sup> Notelpoca, ica nochi moyolo xijtoquili notamachtil cati mitzmaca talnamiquilisti. Huan xijtachili ica miyac cuidado para timonejnemiltis ipan se ojti xitahuac. <sup>27</sup> Ximohuejcatali ten se ahuilnenca sihuat pampa itztoc quej se ostot cati mahuilili. Quena, se momecatijca sihuat eltoc quej se ostot cati tahuel huejcata huan tzocopiltic campa huetzij tacame huan ayecmo huelij momanahuíaj. <sup>28</sup> Se sihuat quej nopa itztoc quej se tachtejquet cati motatía huan quichixtoc ajquiya huelis quicajcayahuas. Quitemohua seyoc tacat para ma quiixpano isihua.

<sup>29</sup> ¿Ajquiya taijyohuíá? ¿Ajquiya quipiya tacuajcualoli? ¿Ajquiya talojtitzti tatehuía huan quihuicaj iniixpa tequichihuani? ¿Ajquiya nochipa tetajilhuía? ¿Ajquiya quipiya campa mococojtoc san tapic? ¿Ajquiya quipiya iixteyol hasta yayahuic? <sup>30</sup> Inijuanti cati quij miyac tailisti huan san quitemojtinemij para quipantise se yancuic tailisti cati achi más cococ. <sup>31</sup> Amo xiqui se taili cati cococ. Amo xijnechcahui tailisti cati tiquita nesi para ajhuiyac o cati ya posoni pampa chichahuac. <sup>32</sup> Pampa teipa nopa tailisti mitzcocos quej se cohuat mahuilili cati tetanquechía. Elis quej nopa colot cati más temaca tacuajcualoli quema tecua. <sup>33</sup> Quema tiihuintitoc, mitzchihualtis para tiquitas miyac tamanti cati amo melahuac. Mitzchihualtis para xicamanalti cati fiero huan quej se tacat cati quipolojtoc italnamiquilis. <sup>34</sup> Huan mitzchihualtis para xinejnemi campa hueli quej tiitztosquía tatajco hueyi at, o quej timotatzquilijtos ipan imacuayo se hueyi cuahuit campa san timohuisohua pampa amo tijmati canque tiitztoc. <sup>35</sup> Huan teipa tiquijtos: “Nechhuitejque huan nechcocojque, pero amo nimomacac cuenta, yon amo nijmachili sinta cococ. Huajca quema niisas se quentzi, sempa niyas huan nijtemoti más tailisti para niquis.”



## 24

<sup>1</sup> Amo xiquixtoca cati quichihuaaj amo cuajcualme, yon amo xijnequi tiitztos inihuaya. <sup>2</sup> Pampa inijuanti mojmosta san moilhuáj taya hueli quiichtequise. Quema camanaltij, san cati fiero quiijtohuaj.

<sup>3</sup> Pero talnamiquini ica inintalnamiquilis quichijchihuaaj se cali, huan ica inintaixmatilis quimatij quitallilise itzinpehualtil para elis nelía cuali. <sup>4</sup> Pampa inijuanti quimatij quichihuaaj miyac tamanti, quicualchijchihuaaj sese cuarto ipan ininchajchaj, huan quintemitía ica miyac tamanti yejyetz-itzi huan cati patiyó.

<sup>5</sup> Se tacat cati talnamiqui quitanis se cati quiipiya tetili. Achi más ipati talnamiquilisti huan amo fuerza. <sup>6</sup> Se cati talnamiqui huelis tatanis ipan tatehuilisti pampa quintajtanía talnamiquini miyac consejo.

<sup>7</sup> Pero se tacat cati huihuitic amo hueli quipantía talnamiquilisti, yon amo quimati taya quiijtos quema quihuicaj ipan tequicali para quitajtolsencahuase.

<sup>8</sup> Se cati san moyolilhuía quenicatza quichihuas cati amo cuali, sequinoc quiitaj para eli se masehuali cati fiero italnamiquilis. <sup>9</sup> Nochi cati moilhuáj para quichihuase cati huihuitique eltoc se tajtacoli. Huan sequinoc masehualme amo quinequij quintase cati tehuihuiitaj pampa mohueyimatij.

<sup>10</sup> Sinta timotatzcanequis tonaya ipan motequi, noja más caxantiyas motetilis para tijtamiltis.

<sup>11</sup> Xiquinmanahui nopa masehualme cati quinhuicaj para quinmictise masque amo teno quichijtoque. Xiquinmaquixti cati quinhuilantiyahuij para quinmictise. <sup>12</sup> Amo huelis timotechtis huan tiquijtos para amo tijmatiyaya yon teno. ¿Amo tijmati para TOTECO cati quiixmati iniyolo nochi masehualme quiixmati moyolo ta, huan yaya quimati para tijmatiyaya?

Huan yaya techtaxtahuis sese tojuanti quej quinamiqui ica cati tijchijtoque.

<sup>13</sup> Notelpoca, xijcua sayolnecti pampa nelía cuali huan tijmatis para tzopelic. <sup>14</sup> Quej nopa nojquiya moalma quimatis para nopa talnamiquilisti eltoc nelcuali. Sinta tijpantis talnamiquilisti, nochi quisas cuali para ta. Huan nochi cati cuali timochiyayaya para tijpantis, quena tijpantis.

<sup>15</sup> ¡Anmasehualme cati amo anquitepanitaj TOTECO! Ayecmo ximochiyaca icalteno se masehuali cati xitahuac para anquichihuilise cati fiero. Amo xiquichtequilica cati quiipiya ipan ichaj. <sup>16</sup> ¿Amo anquimatij para se cuali masehuali masque anquитайyohuiltise chicome hueltas, nochipa sempa motananas? Pero quema san setzi taijyohuilisti amechajsis anamo cuajcualme, elis cuali para amechtzentamiltis.

<sup>17</sup> Amo xiyolpaqui quema mocualancaitaca huetzi ipan taohuijcajot. Amo xijhuetzquili quema yaya quiipiya tequipacholi, <sup>18</sup> pampa TOTECO amo quipactis cati tijchihuas. Huelis cualanis ica ta huan ayecmo quitatzacuilitis ya.

<sup>19</sup> Amo ximotequipacho pampa amo tiitztoc quej amo cuajcualme, yon amo xiquixtoca inintomi. <sup>20</sup> Pampa amo teno cati cuali quipantise teipa. Ininemilis amo cuajcualme sehuis san quej se taahuili.

<sup>21</sup> Notelpoca, xiquimacasi huan xijtepanita TOTECO huan nopa tanahuatijquet. Amo ximomanelo inihuaya masehualme cati amo tatepanitaj. <sup>22</sup> Sinta tiquintoquilía, timomacas cuenta para timotzontamiltijtoc inihuaya, pampa ¿ajquiya quimati hasta canque TOTECO huan nopa tanahuatijquet quintajyohuiltis?

*Sequinoc talnamijca camanali ten talnamiquini Pr. 24:23-34*

<sup>23</sup> Nica eltoc talnamijca camanali cati quiijtojqque masehualme cati talnamiquij. Amo cuali para se tetajtolsencajqquet techicoicnelis quema tetajtolsencahua. <sup>24</sup> Sinta quiilhuis cati taixpanotoc: “Amo tijpiya tajtacoli”, nochi masehualme quicualancaitase huan quitelchihuase. <sup>25</sup> Pero se juez cati tetajtolsencahuas xitahuac huan quintatzacuilitis cati nelía taixpanotoque, quiselis tatiochihualisti.

<sup>26</sup> Se masehuali quinextilía miyac tatepanitacayot nopa masehuali cati quinanquilía xitahuac quema quitatzintoquilía se tamanti.

<sup>27</sup> Achtohui xijtani nopa tomi cati monequi para ica timopanoltis, teipa ximocualtalili momil huan hasta teipa xijpehualti xijchijchihua mochaj.

<sup>28</sup> Amo ximochihua se testigo para tiqijtos cati amo melahuac ten mocalnechca cati xitahuac nemi. Amo xitacajcayahua huan xiistacati ten seyoc.

<sup>29</sup> Amo quema xiquijto: “Quej yaya nechchihuili, na nojquiya nijchihuilis. Nijcuepilis nochi cati fiero nechchihuilijtoc.”

<sup>30</sup> Na nipanoc imila se masehuali cati tatzihui. Quena, nipanoc ipan ixocomeca mil se cati huihuitic. <sup>31</sup> Huan niqitac para tahuel cuatita eltoya ica huitzti huan xihuit. Huan ya huetztoya nopa tepamit cati ica quitzactoya yahualtic. <sup>32</sup> Huajca quema niqitac nochi ya nopa, nijzontecontali huan nimoyolihui quej ni. <sup>33</sup> Sinta se moilhuía: “Noja se quentzi más nicochis huan nimosiyajquetzas. San se talojtzi más nimomanajnahuas huan amo titequitis.” <sup>34</sup> Cati ya nopa quiijtohua ica se talojtzi mochihuas se teicneltzi. Nimantzi itaijyohuilis hualas ipani quej se tachtejqquet huala ipan se talojtzi quema amo quichiya.

## 25

*Nopa ompa amatajcuiloli ica italnamijca camanal Salomón Pr. 25:1—29:27*

<sup>1</sup> Ya ni nojquiya eltoc italnamijca camanal Tanahuatijquet Salomón. Tacame cati quitequipanohuayayaj Ezequías, tanahuatijquet ipan tali Judá, quiijcuilojqque ni camanali quema ya mictoya Salomón.

<sup>2</sup> TOTEKO quinextía ihueyitilis ica nochi tamanti cati ixtacatzi huan amo tihuelij tijmachilíaj. Pero nopa tanahuatiani quinextíaj inihueyitilis para momachtíaj huan quitemohuaj quimachilise nochi cati huelij.

<sup>3</sup> Amo aqui hueli quimachilía quesqui ihuejcapanca ilhuicacti, yon quesqui ihuejcatanca huelis se taxahuas ipan taltipacti. Nojquiya amo aqui hueli quimatis nochi cati moilhuía se tanahuatijquet ipan italnamiquilis.

<sup>4</sup> Quema se quipanoltía plata teposti ipan tit, quisa nochi isoquiyo huan mocahua senquisa tapajpactic. Huajca quena, nopa teposchijquet hueli ica quichijchihuas se tamanti cati tahuel patiyo. <sup>5</sup> Huan quej nopa nojquiya xiquinquixtica nochi nopa amo cuajcualme ipan icaltanahuatil se tanahuatijquet, huan itanahuatilis elis temachtí huan nochi itequichijcahua tetajtolsencahuase xitahuac.

<sup>6</sup> Amo xiquilhui se tanahuatijquet ma mitznextili tatepanitacayot, yon amo ximocalaqui campa huejhueyi tacame quej tielisquía san se inihuaya.

<sup>7</sup> Más cuali para timochiyas huan huelis teipa yaya mitznotzas para ximosehuiti campa achi cuali. Pampa sinta ticalaquis nechca nopa tanahuatijquet, yaya mitzilhuis xiya tatzinta, huan quej nopa mitzpinahualtis miyacapa.

Masque ipa tiqiztoc cati quichihua, <sup>8</sup> amo nimantzi xiya ipan tequicali para tijtelhuis mocualancaitaca, pampa amo tijmati canque mitzhuicas huan huelis teipa mitzpinahualtis pampa amo tijmatis taya tiqijtos.

<sup>9</sup> Achtohui xijchihua campeca timoxitahuas ica cati quichijtoc para san ta huan ya anquimatise. Amo aqui seyoc xijpohuili ten panotoc. <sup>10</sup> Pampa

seyoc cati mitzcaquis huelis mitztatelhuis quej se titeejelnamijquet, huan quej nopa nochi moilhuisse ten ta para nochipa.

<sup>11</sup> Quema se mitzilhuis se camanali cati quinamiqui cati mitzpalehuis ipan nopa talojtzi, nelía miyac ipati. Eltoc quej se manzana ten oro cati eltoc ipan se chiquihuit cati quichijchijtoque ica plata.

<sup>12</sup> Se cati tacaqui quiselía icamanal se talnamijquet cati quitacahualtía quema monequi. Quena, quiita iconsejo quej elisquía se anillo o se costi ten senquisa oro.

<sup>13</sup> Se tayolmelajquet cati temachti huan quuijtohua nochi cati melahuac eli quej ya ajsitoc tonali para taseseyas quema huejcajtoc para tahuel tatotoniya. Quena, quimacas iteco cati quititantoc tasehuilisti ipan iyolo pampa quimati para temachti itatitanil tepohuilis senquisa nopa camanali cati quinequi.

<sup>14</sup> Cati quitencahua temacas se tamanti huan amo temaca, eli quej nopa mixti huan ajacat cati amo quihualica at.

<sup>15</sup> Xijpiya moyolo huan xicamanalti ica yamanic huan se tanahuatijquet mitzcaquilis mocamanal, huan tijyoltalis se cati tahuel cualantoc.

<sup>16</sup> Sinta tijpantis sayolnecti, amo xijcua miyac masque tahuel ajhuiyac, pampa sinta pano miyac tijcuas, teipa tiquisotas.

<sup>17</sup> Se cati mocalnechca, amo xijpaxalo neltalojtzitzi, pampa huelis tijcuesihuiltis huan teipa amo quinequis mitzitas.

<sup>18</sup> Se cati quiistacahuía seyoc masehuali nelía quitaijyohuiltía. Quicocohua quej se martillo, o se cuchillo o se macheta cati tahuel tatequi.

<sup>19</sup> Quema se acajya ipan taohuijcajot motemachía ipan se masehuali cati tacajcayahua, eli quej tacuasquía ica itancoch cati cualotoc o quej nejne-misquía ica se iicxi cocojtoc.

<sup>20</sup> Sinta timonextis tiyolpactoc iixpa se cati tahuel moyoltequipachohua, elis quej tiquichtequilisquía iyoyo quema taseseya, o quej tijtalilisquía vina-gre o istat campa icocohua.

<sup>21</sup> Sinta se mocualancaitaca mayana, xijtamaca. Sinta amiqui, xicamaca.

<sup>22</sup> Huan ya nopa quichihualtis ma moixpinahua, huan TOTECO mitztax-tahuis ica cuali.

<sup>23</sup> Temachti se ajacat cati huala ica norte quihualica at, huan nojquiya temachti se cati camanalti fiero quiyoliltía cualanti.

<sup>24</sup> Más cuali para tiiztos moselti ipan se pilcaltzi cati sosoltic, huan amo ipan se hueyi cali cati yejyectzi ihuaya se sihuat cati sencualantoc.

<sup>25</sup> Se cuali camanali cati ajsi ten moteixmatca cati huejca itztoc ipan seyoc tali, eli cuali quej nopa at sesec cati quii se masehuali cati tahuel amiqui.

<sup>26</sup> Sinta se cuali masehuali motemaca para quichihuas cati fiero inihuaya amo cuajcualme, eltoc quej se cati quisoquihuía o quitetetzohua se ameli.

<sup>27</sup> Amo cuali para se quicuas miyac sayolnecti. Nojquiya amo cuali para se masehuali moilhuis ten nopa tatepanitacajot cati huelis quinamiqui para quiselis.

<sup>28</sup> Se masehuali cati amo hueli motzacuilía para amo cualanis huan quichihuas cati amo quinamiqui, nelía mahuilili quej se altepet cati amo quiapiya tepamit yahualtic para quimanahuis.

## 26

<sup>1</sup> Amo quinamiqui para tasesecajot huetzis ipan nopa tonali quema tahuel tatotoniya, yon para huetzis at quema onca pixquisti. Nojquiya amo quinamiqui para se cati huihuitic quiselis tatepanitacajot.

<sup>2</sup> Quej nopa totot soquipali cati mocuapolojtoc huan quej nopa totome golondrinas cati san patantinemij, nojquiya se tatelchihualisti amo quiajsis se acajya sinta amo quipiya itajtacol.

<sup>3</sup> Se masehuali huelis quinejnemiltis se cahuyo ica se cuetaxti imaco. Huelis quinejnemiltis se burro sinta quiquechilpis, huan huelis quinejne-miltis se cati huihuitic sinta quipiya se cuapipitzti imaco para icuitapa.

<sup>4</sup> Quema timonajnanquilía ihuaya se cati huihuitic, amo xijnanquili nopa huihuiyot cati quiijtohua quej elisquía camanali cati quinamiqui pampa ta tinesis tihuihuitic nojquiya.

<sup>5</sup> Pero quema timonajnanquilía ihuaya se cati huihuitic, xijcuelipili para tijpanextis para nelía huihuitic nopa masehuali, para yaya amo mohueyimatis huan moilhuis para yaya más talnamiqui.

<sup>6</sup> Cati motemachía ipan se masehuali cati huihuitic para ma quihuica se camanali para quiyolmelahuas seyoc, amo quipiya talnamiquilisti. Yaya eli quej se cati moicxitzontequi o quiitzquía se tamanti pajyo cati temictía.

<sup>7</sup> Se cati metzhuapactic, iicxihua san huiyontoque huan yon quentzi amo quipalehuía para nejnemis. Nojquiya ni talnamijca tamachtili yon quentzi amo quipalehuía se cati huihuitic.

<sup>8</sup> Sinta tijtepanitas se cati huihuitic, huajca tijchihua se huihuiyot quej se huihui tacat cati quiilpía se tet ipan tatehuitatzti para amo cana yas.

<sup>9</sup> Se ihuintiquet amo quimachilía sinta cococ quema mochajcohua ica se huitzti, huan se cati huihuitic amo hueli quimachilía ni talnamijca consejos.

<sup>10</sup> Sinta se teteco quiselis se tequipanojquet cati huihuitic o se cati moquetza ipan tianquis, nopa teteco amo quimati taya ipantis. Eltoc quej se soldado cati campa hueli tamota huan amo quimati ajquiya quicocos.

<sup>11</sup> Quej se chichi mocuepa huan quicua sempa cati quiisotatoc, nojquiya se cati huihuitic sempa quichihua nopa huihuiyot cati sanoc quicajtoc.

<sup>12</sup> Pero más amo ohui para tijmachtis se cati huihuitic ma eli talnamiqui, huan amo se cati mohueyimati.

<sup>13</sup> Para amo yas tequititi se tacat cati tatzihui quiijtohua: “Huelis itztos se tecuani ipan ojti o ipan tianquis, huajca mahuilili para niquisas.”

<sup>14</sup> Huan quej nopa caltemit cati momalacachohua ipan nopa teposti campa motatzquilijtoc, quej nopa se tacat cati tatzihui talojtzitzi mocuepa huan moteca ipan itapech.

<sup>15</sup> Sequij masehualme itztoque nel tatzihuij hasta quiohuijmatij para tacuase.

<sup>16</sup> Cati tatzihuij motepanitaj huan moitaj para nelía talnamiquij. Moilhuíaj para inintalnamiquilis quipano cati quipiyaj chicome talnamijca masehualme cati tahuel quimatij teconsejomacaj.

<sup>17</sup> Se cati mocalaquía ipan se cualanti campa amo icuenta mocalaquía ipan se tamanti cati mahuilili. Huan eltoc san se ica se cati quitanana se chichi ipan inacas.

<sup>18</sup> Quej se cati locojti quimajcahua ticuahuit lementoc huan cuataminti campa hueli huan amo quichihuilía cuenta sinta temictis, <sup>19</sup> quej nopa nojquiya se cati quicajcayahua ihuampo huan teipa quiijtohua para san ahuilcamanaltiyaya.

<sup>20</sup> Se tit sehuis quema amo quipiya cuahuit, huan nojquiya tamis cualanti campa amo aqui se cati teejelnamiqui.

<sup>21</sup> Cati quipiya ticoli cati xahuantoc o cati quipiya tit nimantzi hueli quiticuiltis cuahuit, huan se masehuali cati quipactía tanajnanquilía ni-mantzi quipehualtía cualanti.

<sup>22</sup> Icamanal se cati ixtacatzí mitzilhuis se camanali para quiejelnamiquis seyoc, eltoc quej se tamanti ajhuyac ipan mocamac, pero para cati quitajilhuía, calaqui hasta más iyolijtic para quicocos.

<sup>23</sup> Se soqui chachapali cati quialtijtoque ica plata tecajcayahua quej se masehuali cati pano fiero iyolo pero quitatía ica camanali cati caquisti para cuali.

<sup>24</sup> Se masehuali cati ipan iyolo tecualancaita quemantica quitatía icualancayo ica miyac camanali cati yejectzi, pero amo xijneltoquili pampa san quichihua para mitzcajcayahuas. <sup>25</sup> Masque mitzcamanalhuis quej se cuali masehuali, amo xijneltoquili, pampa italnamiqulis tahuel temitoc ica nochi cati fiero. <sup>26</sup> Huan masque ipan nopa talojtzi amo mitznexilis cualanti para mitzcajcayahuas, teipa mopanextis icualancayo miyacapa huan nochi quiitase.

<sup>27</sup> Sinta tijchihua se ostot quej se taquetzti para nozona ma huetzi mohuampo, nozona timotaquechilía. Huan sinta tijcuamimilos se hueyi tet para ma quitzonpechiti seyoc, mocuepati nopa tet huan mitztzonpechiqui ta.

<sup>28</sup> Se cati quinistacahuía sequinoc quinextía para quincualancaita huan quincocohua. Huan se cati camanalti cuajcualtzi camanali para quiyejyec-talis seyoc huan quicajcayahuas, tahuel tasesolohua.

## 27

<sup>1</sup> Amo ximohueyimati ica cati timoilhuía para tijchihuas mosta, pampa amo tijmati taya panos ipan nopa seyoc tonali.

<sup>2</sup> Amo xicamanalti para timohueyimatis ica moselti, achi cuali xiquincahuili para sequinoc ma mitzhueyichihuaca.

<sup>3</sup> Se tet nelía etic huan nojquiya etic xali, pero achi más etic quema se cati huihuitic tahuel mitzcualancaita.

<sup>4</sup> Achi más mahuilili se cati quiixtoaca cati sequinoc quipiyaj huan amo cati mosisinía huan tecualancaita.

<sup>5</sup> Más cuali se cati mitztacahualtis chicahuac quema monequi, huan amo se cati mitzilhuis ixtacatzí para mitzicnelía pero amo quema mitznexilía.

<sup>6</sup> Achi más temachtí tohuampo cati techcocohua quema monequi techajhuas, huan amo se tocualancaitaca cati techzoponía san para techajcayahuas.

<sup>7</sup> Se cati ixhuitoc hasta sayolnecti amo quinequi quiitas, pero se cati mayancamictinemi quicua nochi cati quiajsi masque chichic.

<sup>8</sup> Se totot cati patantehua huejca ten itepasol, eltoc quej se masehuali cati quicajtehua campa tacatqui para huejca yas.

<sup>9</sup> Se aceite o se taajhuiyacayot cati ticajhuiyacmatij techyolpactía. Huan se cuali consejo cati se tohuampo techilhuía techmaca paquilisti hasta campa hueli topáni.

<sup>10</sup> Amo quema xiquintahuelcahua mohuampoyohua, yon motata ihuampoyohua. Huan quema tijpiyas se cuesoli, amo xijtemoti moicni cati itzoc huejca, pampa más cuali se mohuampo cati itzoc nechca huan amo se moicni cati itzoc huejca.

<sup>11</sup> Xieli titalnamiqi, tinotelpoca, huan techmacas miyac paquilisti. Sinta tielis se talnamiquet, huelis niqinancuilis cati nechajilhuíaj.

<sup>12</sup> Se cati talnamiqi nimantzí momaca cuenta quema imelac huala cati mahuilili huan momanahuía. Pero cati huihuitique amo momacaj cuenta huan quinajsi cati quincocohua.



<sup>13</sup> Xijcuili se tamanti cati iaxca nopa masehuali cati mocuiltía para mitz-taxtahuis cati seyoc mitztahuiquilía cati yaya amo cuali quiixmati. Huan nojquiya xicajocuili miyac tamanti cati iaxca cati mocuiltía para mitz-taxtahuis cati mitztahuiquilía se momecatijca sihuat.

<sup>14</sup> Sinta nelijnaloc tijcuatzajtzilis mohuampo para tijtajpalos, yaya quiitas para tijtelchihua.

<sup>15</sup> Se sihuat cati talojtzitzi mosisinía huan sencualantoc, eli san se ica nopa at cati talojtzitzi chichipica huan mitzcuatotonía miyac quema tami huetzi at. <sup>16</sup> Cati mochihua quej quitilquetza icualancayo, eltoc quej quichihua campeca para quitzacuilis nopa ajacat o quicuis aceite ipan imax para quihuicas.

<sup>17</sup> Monequi se tamanti teposti para quitentis seyoc teposti. Huan se masehuali cati talnamiqui quipalehuía ihuampo más motalnamictis.

<sup>18</sup> Cati quimocuitahuía itatochua, quicuas itajca. Nojquiya se tequipanoj-quet cati quimocuitahuía cati iaxca iteco quiselis tatepanitacayot.

<sup>19</sup> Se masehuali hueli moita ipan at huan quiita quenicatza nesi ixayac. Nojquiya cati se masehuali quichihua ica nochi iyolo quinextilía sequinoc sinta yaya itztoc cuali o amo cuali.

<sup>20</sup> Nochipa miquilisti quinequi quinpantis más masehualme para quincuilis ininemilis, huan micta amo quema temi ica mijcatzitzi. Huan se masehuali cati quiita tamanti cati yancuic amo quema yolpaqui ica cati ya quipixtoc, noja quinequi más.

<sup>21</sup> Monequi tit para quiyejyecose oro huan plata para quiitase sinta nelía cuali. Pero quiyejyecohuaj se masehuali quema sequinoc quihueyimatij. Quej yaya quiselía inincamanal cati quiijtojqtoque quinextía sinta cuali iyolo o amo.

<sup>22</sup> Se cati huihuitic amo quicahuas ihuihuiyo, masque tijtalisquía ipan se hueyi chilcaxit huan tahuel tijtejtzonas para tiquiniyocacahuas.

<sup>23</sup> Mojmosta cuali xiquintachili quenicatza itztoque moborregojhua huan mohuacaxhua cati ica timoaxilijtoc. <sup>24</sup> Pampa masque tahuel titapijpiya, cati tijpiya amo huejcahuas para nochipa sinta amo tijmocuitahuis. Masque se mochijtoc tanahuatijquet amo mocahuas nopa tequiticayot para iconehua huan iixhuihua sinta amo quimocuitahuía cati pano ipan nopa caltanahuatili ica miyac cuidado. <sup>25</sup> Quema tijtzontequis nopa sacat cati chicajtoc, huan chamanis nopa xihuit cati xoxohuic. huan teipa huelis tijpixcas nopa sequinoc xihuime ipan cuatita. <sup>26</sup> Moborregojhua mitzmacase iniihuiyo para tijtequihuis para timochijchihuilis moyoyo para quema taseseya. Huelis tiquinnamacas mochivojhua huan ica timocohuis se mili. <sup>27</sup> Ica inilechi mosihua chivojhua huelis timopanoltis inihuaya moteixmatcahua huan motequipanojcahua.

## 28

<sup>1</sup> Se masehuali cati amo quitepanita TOTECO cholohua masque amo aqui quiquixtía, pero se cati monejnmiltía xitahuac mosemaca quej se león.

<sup>2</sup> Quema tahuel tajtacolchihuaj imasehualhua se tali, momiyaquilíaj inintanahuatijcahua huan inintal huelis huetzis tatzinta. Pero quema tanahuatía se masehuali cati itztoc xitahuac huan talnamiqui, onca temachili ipan se tali.

<sup>3</sup> Quema se tacat cati teicneltzi quintachtequilía cati más teicneltzitzi que ya, eltoc quej pano chichahuac huetzi at huan quitaminenpolohua nochi mili huan amo quicahua sinti para oncas taxcali.

<sup>4</sup> Masehualme cati amo quitepanitaj tanahuatili quinyolchicahuaj cati amo cuajcualme, pero cati quichihuaj cati quiijtohua tanahuatili quincualancaitaj nopa amo cuajcualme.

<sup>5</sup> Amo cuajcualme amo quimachilíaj quenicatza huelis mochihuas cati xitahuac ipan se tali, pero cati quitemohuaj TOTECO huan quichihuaj cati ipaquilis quimachilíaj nochi tamanti.

<sup>6</sup> Más cuali tielis se teicneltzi cati monejnemiltía xitahuac, huan amo se tominpixquet cati fiero iojhui.

<sup>7</sup> Se talnamijca telpocat quintepanita itanahuatilhua TOTECO, pero se telpocat cati nemi inihuaya cati amo tequitij huan nochi se tonal san tacua quipinahualtía itata.

<sup>8</sup> Se cati quintanejtía itomi pilteicneltzitzitzi huan quininama itanca para más huelis moricojchihuas, quipolos iricojyo. Itomi ajsis imaco seyoc cati hueyi iyolo ica cati teicneltzitzitzi.

<sup>9</sup> Sinta se masehuali amo quitepanita itanahuatilhua TOTECO, TOTECO amo quitacaquilis quema motatajtía.

<sup>10</sup> Se masehuali cati quihuica seyoc cati itztoc xitahuac ipan se ojti cati amo cuali, huetzis ipan nopa ostot cati quisencahuayaya para seyoc. Pero cati quinyolchicahua cuajcualme para más ma quichihuaca cati xitahuac, quiselis itaxtahuil.

<sup>11</sup> Se tominpixquet motepanita huan moilhuía para talnamiqui, pero se teicneltzi cati talnamiqui nimantzi quimati para amo cana.

<sup>12</sup> Quema cuajcualme tatani, nochi masehualme yolpaquij. Pero quema tatani masehualme cati fiero inintalnamiquilis, nochi momajmatíaj huan motatíaj.

<sup>13</sup> Cati quitatía itajtacolhua amo quisas cuali, pero cati quipohuilía TOTECO nochi itajtacolhua huan quicahua, TOTECO quitapojpolhuis.

<sup>14</sup> TOTECO quitiochihuas nopa masehuali cati yamanic iyolo huan quitepanita TOTECO, pero se masehuali cati yoltetic huan amo quichihuilía cuenta TOTECO huetzis ipan cati amo cuali.

<sup>15</sup> Sinta se tanahuatijquet cati amo quitepanita TOTECO quiapiya tequiticayot ica masehualme cati teicneltzitzitzi, nelía mahuilili. Yaya quintzajtztitzi quej se león cati mayana o se oso cati mosisinía huan nanalca pampa ayemo tacuajtoc.

<sup>16</sup> Se tanahuatijquet cati huihuitic quintaijyohuiltía imasehualhua, pero se cati quintepanita imasehualhua huan amo quiixtocha quitanis tomi cati amo quinamiqui, huejcahuas inemilis para tanahuatis.

<sup>17</sup> Se temictijquet cati quimachilía para amo cuali ten quichijqui quema temicti nochipa cholojtinemis ten nopa tajtocoli cati quihuica hasta nopa tonali quema miquis. Ma amo aqui quichihua campeca para quitzacuilis itacuajcualol.

<sup>18</sup> Cati monejnemiltía xitahuac amo teno ipantis, pero cati quichihua cati amo xitahuac nimantzi huetzis.

<sup>19</sup> Cati tequití chicahuac ipan imila quiapiyas itacualis hasta mocahuas, pero cati san motonalpolohuaj ica tamanti cati amo teno ipati, elise teicneltzitzitzi.

<sup>20</sup> Se masehuali cati itztoc temachtí quiselis miyac tatiochihualisti, pero cati quinequi moricojchihuas ica se talojtzi mohualiquilis taohuijcaoyot.

<sup>21</sup> Amo cuali para se acajya quichicoicnelis se masehuali huan seyoc, amo. Monequi ma quinchihuili nochi masehualme quej quiijtohua tanahuatili. Pero sequij tajtacolchihuaj huan techicoicnelíaj por se taxtahuili cati san ipati quej se pantzi.

<sup>22</sup> Se masehuali cati nochi tamanti quixtocha quinequisquía moricojchihuas san ica se talojtzi. Pero amo quimati quej nopa más mochihuas teicneltzi.

<sup>23</sup> Se cati quitacahualtía ihuampo quema monequi elis más inelhuampo teipa, que seyoc cati san quiyejectalía ica icamanal pampa amo quinequi quiilhuis cati xitahuac.

<sup>24</sup> Cati quitachtequilía itata o inana huan quijtohua para ya nopa amo tajtacoli, eli san se ica se temictijquet.

<sup>25</sup> Cati quixtocha moaxcatis cati seyoc iaxca nimantzi quiyoliltía cualanti, pero cati motemachía ipan TOTECO quipiyas nochi cati cuali.

<sup>26</sup> Cati motemachía ipan yaya iselti nelía huihuitic, pero cati motemachía ipan nopa talnamiquilisti cati TOTECO temaca, momanahuis ten taohuicayot.

<sup>27</sup> Cati quinpalehuía cati teicneltzitzo amo quema quipolos cati ica panos, pero cati moixtzacua huan moyoltetilía para amo quinpalehuis cati teicneltzi quipantis miyac tatechihualisti.

<sup>28</sup> Quema amo cuajcualme quiitzquíaj tequiticayot para tanahuatise, masehualme motatíaj ica majmajti. Pero quema nopa amo cuali tequichihuani mopantíaj ica miqulisti, momiyaquilíaj masehualme cati itztoque xitahuac.

## 29

<sup>1</sup> Cati moyoltetilía huan amo quichihuilía cuenta quema sequinoc quitacahualtíaj, talochmiquis huan ayecmo oncas pajti para momanahuis.

<sup>2</sup> Quema tanahuatíaj nopa masehualme cati xitahuac, nochi masehualme yolpaquij, pero quema tanahuatíaj nopa masehualme cati fiero inintalanamiquilis, nopa altepet ehuan taijyohuíaj.

<sup>3</sup> Se tellocat cati mojmota quinequi elis más talnamiqui quipaquilismacas itata, pero cati nemi campa momecatijca sihuame quipinahualtía itata huan quipolos nochi cati quiselijtoc.

<sup>4</sup> Se tanahuatijquet cati tetajtolsenachua xitahuac quichihua para nochi ipan ital ma eli temachti. Pero se tequitiquet cati quiselis tomi ixtacatzí para quichihuas cati amo xitahuac quitatzintahuetziltía ital.

<sup>5</sup> Se cati quihueyimati seyoc ica miyac camanali cati yejectzi para quicajcayahuas, eltoc quej quitallilía se taquetzti iojtipa para ma ipan huetzi.

<sup>6</sup> Se tacat cati amo cuali moijilpía ipan itajtacolhua, pero cati nemi xitahuac, amo. Yaya huicatinemi huan nelía paqui.

<sup>7</sup> Cuajcualme tamocuitahuíaj para cati teicneltzitzo ma quipiyaca nochi caquihuili cati nopa tanahuatili quijtohua para quipiyaj, pero se masehuali cati amo quitepanita TOTECO amo quema mocuesohua por cati teicneltzitzo.

<sup>8</sup> Cati tehuihuiitaj huili quichihuj cualanti ica nochi masehualme ipan se altepet, pero masehualme cati talnamiquij quichihuj campeca para quisehuíaj cualanti.

<sup>9</sup> Quema se cati talnamiqui quihuica se cati huihuitic iixpa se juez, nopa huihui tacat san quihuihuiitas huan quihuetzquilis. Amo teno quisenchuas para moyoltalise.

<sup>10</sup> Tacame cati temictíaj quincualancaitaj cati monejnemiltíaj xitahuac, pero cuajcualme quitemohuaj cati elis cuali para nochi, masque amo cuajcualme.

<sup>11</sup> Se cati huihuitic cuatzajtzi huan quinextía nochi icualancayo, pero se cati talnamiqui moijyohuíaj huan moyoltalía.

<sup>12</sup> Sinta se tanahuatijquet quinchihuilía cuenta masehualme cati istacatij, nochi itequipanojcahua mocuepase amo cuajcualme.

<sup>13</sup> Se teicneltzi cati quitaijyohuiltíaj huan se cati tetaijyohuiltía nochi ome quiipiyaj se tamanti cati san se. Itztoc yaya TOTECO cati quinmacatoc nochi ome nemilisti huan tachiyalisti.

<sup>14</sup> Nopa tanahuatijquet cati quintajtolsencahua xitahuac cati teicneltzitzitzi quichihuas para itequiticayo ma huejcahuas para miyac xihuit.

<sup>15</sup> Se conet cati quitacahualtíaj huan quihuitequij ica cuapipitzti quema quinamiqui, teipa elis talnamiqui. Pero se conet cati san quicahuilíaj ma quichihua cati quinequi, quinpinahualtis itatahua.

<sup>16</sup> Quema quiipiyaj tequiticayot miyac taixpanoca masehualme, momiyaquilía tajtacoli, pero masehualme cati monejnmiltíaj xitahuac mocahuase para quinitase quema tamis inintequiticayo.

<sup>17</sup> Xixitahua mocone huan huelis timosiyajquetzas huan amo timoyoltequipachos por ya. Quena, yaya quichihuas para nelía tiyolpaquis.

<sup>18</sup> Ipan se tali campa amo aqui quiixmati TOTECO, yon amo aqui tematiltía icamanal, nopa masehualme quichihuaj miyac tamanti cati fiero. Pero ipan se tali campa masehualme quiixmatij huan quitepanitaj itanahuatilhua TOTECO, onca hueyi paquilisti.

<sup>19</sup> Se tequipanojquet cati amo quitacaquilía san camanali, monequi tijtalnamictis huan tijtatzacuiltis se quentzi. Masque quimachilía icamanal iteco, quemantica amo quichihuilía cuenta cati quinahuatía.

<sup>20</sup> ¿Tiquitztoc se masehuali cati camanalti miyac huan amo quichihuilía cuenta cati quiiytohua? Más cuali quisas se tacat cati huihuitic huan amo ya.

<sup>21</sup> Sinta tahuel tiquicnelis se motequipanojca hasta quema noja se conetzi, teipa elis quej motelpoca cati quiselis cati tijcajtehuas.

<sup>22</sup> Se cati yolquentzi quipehualtía cualanti huan quichihua miyac tamanti tajtacoli.

<sup>23</sup> Se masehuali cati mohueyimati quipantis se acajya cati quiechcapanalis, pero cati moechcapanohuaj quipantise tatepanitacayot.

<sup>24</sup> Se masehuali cati quipalehuía se tachtejquet para tachtequis amo quipatiita inemilis. Quicaqui quema nopa juez quihluía para ma tatestigojquetza para quiiytos cati xitahuac huan amo quimati sinta quisas más cuali para quiiytos cati xitahuac o noja quitatis cati quichijqui.

<sup>25</sup> Cati más quinimacasij masehualme huan amo TOTECO mocalaquíaj ipan se taquetzti, pero cati motemachíaj ipan TOTECO itztose ica temachili.

<sup>26</sup> Miyac masehualme quitajtaníaj nopa tanahuatijquet ma quinchihuili se favor para ma quinpalehui quema monequi quintajtolsencahuas, pero más cuali quitemose TOTECO pampa yaya nochipa tetajtolsencahua xitahuac.

<sup>27</sup> Masehualme cati monejnmiltíaj xitahuac amo quinequij quinitase amo cuajcualme. Huan amo cuajcualme nojquiya quincualancaitaj masehualme cati nemij ipan se ojti cati xitahuac.

## 30

### *Ya ni nopa talnamijca camanali ten Agur Pr. 30:1-33*

<sup>1</sup> Ya ni nopa talnamijca camanali cati quiiyto Agur icone Jaqué cati ejqui Masá. Agur quiijuilo ya ni para Itiel huan Ucal: <sup>2</sup> Tahuel más nihuihuitic que sequinoc masehualme. Amo nijmachilía tamanti cati onca quej sequinoc tamachilíaj. <sup>3</sup> Na amo nijpantijtoc talnamiquilisti cati eltoc ipan ni taltipacti, ¿quenicatza huelis niquixmatis TOTECO cati tatzejtzeloltic?

<sup>4</sup> San yaya TOTECO tejcotoc hasta ilhuicac huan sempa hualtemoc. San ya quitzacuilía ajacat ica imax huan quiilpía hueyi at ipan ipayo. San yaya quichijchijqui taltipacti huan nochi cati onca. ¿Tijmati taya itoca huan taya itoca icone?

<sup>5</sup> Nochi cati TOTECO quiijtojtoc para quichihuas, mochihuas pampa temachti nochi icamanal. Yaya quinmanahuía nochi cati motemachíaj ipan ya. <sup>6</sup> Amo xijpihuili cati yaya quiijtojtoc. Yaya huelis mitztacahualtis chichahuac huan tenextilis para tiistacatiquet. <sup>7</sup> NoTeco, nimitztajtaniía ome tamanti quema noja niitztoc. Se favor technanquili huan techchihuili cati niqiijtohua. <sup>8</sup> Achtohui techpalehui para amo nimohueyimatis, yon amo niistacatis. Nojquiya amo techricojtili, yon amo techpobrejchihua. San techmaca ten ica nipanotos mojmota. <sup>9</sup> Pampa sinta nimoricojchihuas, huelis teipa nimohueyimatis huan nimoilhuis para amo monequi nimotemachis ipan ta TOTECO. Huan sinta nimochihuas tahuel niteicneltzi, huelis nitachtequis huan nimitzixpanos.

<sup>10</sup> Amo quema xijtaijilhui se tequipanojquet iixpa iteco, pampa huelis mitzelchihuas huan mitztaijyohuiltis.

<sup>11</sup> Itztoque sequij masehualme cati quintelchihuaj inintatahua. Amo quema quintascamatilíaj. <sup>12</sup> Inijuanti moitaj para tahuel cuajcualme huan para quichihuaj nochi cati tapajpactic, pero nelía itztoque soquiyojque iixpa TOTECO huan miyac inintajtacolhua. <sup>13</sup> Nopa masehualme tahuel mohueyimatij huan motepanitaj hasta quinitaj sequinoc quej amo teno ininpati. <sup>14</sup> Masehualme quej nopa quihuicaj machetas quej imiyaca totancochhua para ica quintzontamiltise teicneltzitzí. Quena, nochi cati teicneltzitzí huan cati amo teno quipiyaj quinequij quinmictise.

<sup>15</sup> Onca miyac tamanti quej nopa talcuitaxcoli cati quinequi tapijpiyas más mojmota. Quena, nimitznexilis nahui tamanti cati amo quema tami ixhuij, huan amo quema quiijtohuaj: “Ya cuali”. <sup>16</sup> Micta nochipa quinselía más mijcatzitzí. Se sihuat cati amo hueli conepiya, nochipa quinequi se conet. Huactoc tali nochipa quinequi más at, huan tit nochipa quitemohua más tamanti para quitatis.

<sup>17</sup> Cati quincualancaita o quinhuetzquilía itatahua, nopa tzojpilome huan cuatojme quiquixtilise iixteyolhua huan quincuase.

<sup>18</sup> Huan onca nahui tamanti cati na amo hueli nijmachilía, huan cati san nijtachilía:

<sup>19</sup> se cuatojti cati patani ipan ajacat,  
se cohuat cati mohuahuatatzti ipan huejhueyi tet,  
nopa barco cati yahui aixco ipan hueyi at cati huejcata,  
huan quenicatza se tacat mojmota más quiicnelía nopa ichpocat cati quiix-  
toca.

<sup>20</sup> Nojquiya amo hueli nijmachilía quenicatza se sihuat hueli quinamaca itacayo, huan teipa tacua huan motenpojpohua, huan quiijtohua: “Amo teno cati amo cuali nijchijtoc.”

<sup>21</sup> Huan itztoque nahui tamanti cati quichihuaj ma momajmatica masehualme, huan cati inijuanti quichihuaj amo hueli quiijyohuíaj:

<sup>22</sup> se tequipanojquet cati mochihua se tanahuatijquet,  
se masehuali huihuitic cati quipiya nochi cati quinequi hasta mocahua cati  
iaxca huan nelmohueyimati,

<sup>23</sup> se sihuat cati nochi quicualancaitaj huan teipa monamictía,  
huan se sihua tequipanojquet cati quicuilía ihuehue nopa sihuat cati quite-  
quipanohuayaya.



<sup>24</sup> Itztoque nahui piltapiyaltzitzitzi ipan taltipacti cati pisiltzitzitzi, pero tahuel talnamiquij hasta quinpanoj talnamiquini ica inintalnamijcayo.

<sup>25</sup> Talnamiquij tzitzime pampa masque amo quipiyaj miyac chicahualisti, quisentilíaj inintacualis quema tatotoniya.

<sup>26</sup> Talnamiquij cuatochime cati itztoque campa tet, pampa masque amo quipiyaj tetili, quichihuj inintepasol campa tetzala.

<sup>27</sup> Talnamiquij pilchapoltzitzitzi pampa masque amo quipiyaj inintayacanca, nejnemij nochi ica se pamit campa yahuij.

<sup>28</sup> Talnamiquij nopa tocame pampa masque amo ohui para tiquitzquis ica momax, itztoque campa hueli hasta ipan itequical se tanahuatijquet.

<sup>29</sup> Itztoque nahui tamanti cati nelía mosemacaj huan monemiltíaj quej se hueyi tanahuatijquet:

<sup>30</sup> se león cati más tetic que sequinoc tapiyalme, yaya amo cholohua pampa amo teno quimajmatía;

<sup>31</sup> se cuapele cati tomahuac imetz, se oquich chivo,

huan se hueyi tanahuatijquet quema quinyacana isoldados.

<sup>32</sup> Sinta ica mohuihuiyo timohueyimajtoc huan timoyolilhuijtoc para tijchihuas cati amo cuali, xipinahua ica cati timoilhuijtoc huan xijtali momax ipan mocamac, amo xijchihua yon se tamanti cati amo cuali.

<sup>33</sup> Sinta tijmanelos chicahuac nopa lechi, temachti tijchihuas mantequilla. Huan sinta tijtepachos chicahuac se masehuali iyacatzol, temachti quisas esti. Huan sinta tijcualancamacas seyoc, temachti anmotehuisse.

## 31

### *Talnamijca camanali para Lemuel Pr. 31:1-9*

<sup>1</sup> Ya ni nopa talnamijca camanali cati inana Tanahuatijquet Lemuel ipan Masá quimachti huan cati yaya quijcuilo.

<sup>2</sup> Ta, tinotelpoca, cati tiquisqui ipan notacayo. Ta cati nijmactili TOTECO, xijtacaquili noconsejo. <sup>3</sup> Amo xiquinmaca sihuame mochicahualis. Amo xinemi ipan nopa ojti campa miyac tanahuatiani mocuapolojtoque.

<sup>4</sup> Lemuel, amo cuali para tanahuatiani huan tayacanani quiise xocomecat iayo, o sequinoc tamanti taili cati cococ. <sup>5</sup> Pampa sinta taise, quielcahuase cati quijtohua tanahuatili, huan quema quintajtolsencahuase cati teicneltzitzitzi huan cati taijyohuíaj miyac, huelis quichihuase cati amo xitahuac huan quinixpanose. <sup>6</sup> Xijcahua nopa taili para ma quiica cati taijyohuíaj huan ya miqisnequij, huan para sequinoc cati taijyohuíaj ipan iniyolo ica miyac cuesoli. <sup>7</sup> Inijuantu hueli quiise huan quielcahuase para nelía teicneltzitzitzi, huan ayecmo quielnamiquise inintaijyohuilis.

<sup>8</sup> Pero ta xiquintenpalehui cati amo hueli camanaltij cuali para momanahuisse. Xijmocuítahui para tequichihuani quintajtolsencahuase xitahuac nopa masehualme cati teicneltzitzitzi. <sup>9</sup> Quena, xiquintenpalehui cati teicneltzitzitzi huan cati taijyohuíaj. Xiquintajtolsencahua xitahuac quej quinamiqui.

### *Se sicut cati nelía cuali Pr. 31:10-31*

<sup>10</sup> Tahuel ohui para tijpantis se sicut cati cuali iyolo huan neltalnamiqui. Se sicut quej nopa achi más ipati huan amo quej nopa piltetzitzitzi cati más pajpatiyo. <sup>11</sup> Ihuehue hueli motemachía ipan ya ica nochi iyolo. Huan nopa sicut quichihuas para ihuehue ma quiipiya se nemilisti cati nelcuali.

<sup>12</sup> Mojmosta quichihuulis ihuehue cati cuali huan quipalehuis.

<sup>13</sup> Quitemos yoyomit ten lino huan ten borregojme iniihuiyo, huan tequitis chichahuac para quiijzomas cati moquentis ifamilia. <sup>14</sup> Yaya itztoc quej se barco ipan hueyi at. Amo majmahui para yas huejca para quitemos nopa tacualisti cati más cuali para cati itztoque ipan ichaj. <sup>15</sup> Se sihuat cati cuali, mijquehua quema ayemo tanesi para quisencahuas tacualisti para ifamilia, huan para quinilhuis itequipanojcahua taya tequit ma quichihuaca. <sup>16</sup> Nopa sihuat quitachiliti se tali huan quicohuas. Nozona quitocas se xomeca mili ica cati quitantoc.

<sup>17</sup> Nopa sihuat quiyiya imetz huan imax cati tetic, huan quinelpactía tequitis. <sup>18</sup> Quimocuitahuía nopa tomi cati imaco eltoc para quitequihuis cuali huan ica talnamiquilisti. Yaya tequiti hasta tahuel tayohua.

<sup>19</sup> Quimalina borrego ichcat huan quichihua hilera.

<sup>20</sup> Nochipa quinpalehuía cati teicneltzitzitzi ica cati quichijtoc ica imax huan quintemohua cati taijyohuíaaj para quinpalehuis.

<sup>21</sup> Amo motequipachohua masque tasehuetzi pampa quinchihuilitoc nochi ifamilia iniyoyo cati tilahuac huan totonic. <sup>22</sup> Yaya quichijchihua taquemit cati yejectzi para itapech. Moyoyontía ica iyoyo ten moradojtic huan lino cati más patiyoy cati yaya mochijchihuilitoc.

<sup>23</sup> Nochi masehualme quiixmatij ihuehue pampa quitelijtoque se tequitiquet ipan tequicali ica ne sequinoc tayacanani. Campa hueli nochi quitepanitaj.

<sup>24</sup> Nopa cuali sihuat quichijchihua yoyomit huan tzinquechilpicayot cati más cuali, huan quinemaquiltía tanamacani.

<sup>25</sup> Nochi quimatij para nopa sihuat quiyiya miyac chichahualisti huan nochi quitepanitaj. Yaya amo momajmatía para elis nanatzi. <sup>26</sup> Se cuali sihuat camanalti ica miyac talnamiquilisti, huan tamachtía ica miyac taicnelijcayot.

<sup>27</sup> Ica miyac cuidado quitachilía sesen piltamantzitzitzi cati quimonequilía ifamilia. Amo quema tatzihui.

<sup>28</sup> Iconehua huan ihuehue quitascamatilíaj. Inijuanti camanaltij cuali ten ya huan quiilhuíaaj: <sup>29</sup> “Miyac sihuame ipan ni taltipacti quichihuaj cati cuali huan quiyiyaj miyac yajatili, pero ta tiquinpano nochi sequinoc.”

<sup>30</sup> Quena, iyejeyca se sihuat amo huejcahuas huan icualnesca huelis mitzcaycahuas, pero se sihuat cati quitepanita TOTECO, nochi masehualme quihueyichihuase ipan nochi inemilis. <sup>31</sup> Ma quiseli tatepanitacayot nopa cuali sihuat por nochi cati cuali cati quichihua. Huan ma quitascamatilica nochi cati quihuicaj tequiticayot ipan ialtepe por itequi cati nelcuali.

## Eclesiastés

### *Nochi san tapic*

<sup>1</sup> Ya ni cati quuijcuilo Tamachtijquet Salomón, icone David, cati elqui tanahuatijquet ipan altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Na niqiztoc para nochi tamanti san tapic huan amo teno nelía huejcahua huan ipati para nochipa. Quej nopa niqijtohua na cati nitacamanalhuijquet.

<sup>3</sup> ¿Taya quitani se tacat ica nochi itequi cati ohui cati quichihua ipan ni taltipacti? <sup>4</sup> Nochi masehualme cati ama itztoque miquire huan sequinoc tacatise. Teipa injuanti nojquiya miquire. Pero ni taltipacti, quena, ya nopa nochipa mocahua. <sup>5</sup> Quisa tonati ica ijnaloc huan oncalaqui ica tiotac. Teipa nimantzi sempa pehua motalohua hasta ajsi campa quistehua para sempa quisas. <sup>6</sup> Nopa ajacat tailpiza ica tatzinta huan mocuepa huan tailpiza ica huejcapa huan sempa quichihua seyoc huelta nica huan neca. Amo cana ajsiti para nozona mocahuas. <sup>7</sup> Nochi hueyame motalojtiyahuij hasta nopa hueyi at, pero nopa hueyi at amo quema temi. Huan nopa at ipan hueyi at sempa tejco para huetzis huan ajsis ipan nopa hueyame campa hualajqui huan sempa motalohuaj para ajsitij ipan hueyi at. <sup>8</sup> Nojquiya san se ica masehualme. Nochi tamanti san techchihua tahuel ma tisiyahuica huan ma timocuesihuiltica. Toixteyolhua amo quema siyahuij ica cati quinequij quiitase. Huan tonacashua amo quema ixhuij ica cati quicaquij. Nochipa tachixtoque huan tacactoque para más tachiyase huan tacaquise.

<sup>9</sup> Nochi tamanti cati panoque achtohuiya, sempa panose teipa. Nochi cati ama pano, ya panotoc achtohuiya. Amo onca yon se tamanti cati yancuic ipan ni taltipacti. <sup>10</sup> ¿Taya tamanti hueli tiqijtose para yancuic? ¡Yon se! Nochi tamanti cati amantzi pano, nojquiya san se panotoc achtohuiya. <sup>11</sup> Amo aqui quinelnamiqui nopa tacame cati huejcajquiya itztoyaj huan taya panoc ipan ininemilis. Huan nojquiya nochi masehualme cati teipa tacajtiyase huan cati quichihuase nojquiya amo quielnamiquire nopa masehualme cati tacatise teipa quema injuanti ya mictose.

### *Inemilis Salomón*

<sup>12</sup> Na cati nicamanalti nieltoya nitanahuatijquet ipan tali Israel huan niitztoya ipan altepet Jerusalén. <sup>13</sup> Huan nimotemacac para ica miyac talnamiquilisti nimomachtis huan nijmachilis nochi tamanti cati masehualme quichihuaj ipan ni taltipacti. Huan niquitac para nopa tequit cati Toteco quinmacatoc masehualme para ipan ma timotequihuica, nelohui. <sup>14</sup> Quena, cuali nijtachili nochi tamanti tequit cati quichihuaj masehualme ipan ni taltipacti huan niquitac para nochi eliyaya san tapic. San quihualica siyahuilisti huan tequipacholi pampa san tapic quej san tapic sinta se quinequi quiitzquis nopa ajacat cati tailpiztoc.

<sup>15</sup> Se tamanti cati huijcoltic amo hueli tijchihuas xitahuac. Huan se tamanti cati amo onca, amo huelis tijpohuas.

<sup>16-17</sup> Huajca nimoyolihui: “Xiquita, nica niiztoc cati más nijpiya notalnamiqulis que nochi sequinoc nopa tanahuatiani cati tanahuatijque achtohuiya ipan altepet Jerusalén. Más nimochijtoc hueyi huan nochi nimomachtijtoc huan más nijmati que nochi sequinoc tacame. Nojquiya nijchijqui miyac tequit para nijmachilis huihuiyot huan cati san tapic. Huan masque nijchijtoc nochi ya ni, ¿taya ipati cati nijchijtoc?” Huan niquitac nochi cati nijchijtoya para san techsiyahuiltijtoya huan amo teno

cati cuali quisqui ten nochi notequi. Elqui quej nimotalohuayaya para niquitzquisquía nopa ajacat cati tailpitzayaya. <sup>18</sup> Pampa quema se masehuali más mochihua talnamiqui, más mohueyilía itequipachol. Huan quema se más quimati, más mohueyilía itacuajcualol.

## 2

### *San tapic nochi tamanti paquilisti*

<sup>1</sup> Ipan noyolo nimoilhui: “Nijyejyeco paquilisti sinta ya nopa cati ipati. Huajca nimoilhui nimopaquilismacas hasta niixhuis. Huelis ya nopa cati ipati ipan ni nemilisti.” Pero niquitac paquilisti nojquiya elqui san tapic. <sup>2</sup> Nelía se huihuiyot para tihuetzcas nochi tonali pampa paquilisti amo teno mitzpalehuis. <sup>3</sup> Teipa nimoyolilhui miyac huan nimoilhui para nijyejyecos para nimopaquilismacas ica tailisti huan noja nijtemos talnamiquilisti. Huan quema ya nopa nijchihuayaya niquitac para nojquiya eliyaya se huihuiyot. Nimoilhuiyaya huelis ica xocomecat at cati cococ nijpantisquía nopa tasehuilisti cati nochi masehualme quitemohuaj ipan ininemilis, pero amo.

<sup>4</sup> Teipa nimoilhui para nijtemos paquilisti ica huejhueyi tequit cati nijchihuasquía. Huan nimochijchihuili huejhueyi calme huan nojquiya niquintojqui xocomeca milme. <sup>5</sup> Huan niquintojqui cuamilme huan xochimilme, huan nozona niquintojqui nochi tamanti cuame cati temacaj inintajca. <sup>6</sup> Huan nojquiya niqinchijchijqui huejhueyi piletas para quicuis miyac at para nicatequis nopa miyaqui cuame cati niquintojqui. <sup>7</sup> Teipa niquintojqui taca tequipanohuani huan sihua tequipanohuani huan nojquiya miyac notequipanojcahua ipan nochaj quintacatiltijque coneme para elise noaxcahua. Nojquiya niquintojqui tahuel miyac huacaxme huan borregojme hasta quipanoc inimiyaca cati quinpixtoyaj nochi sequinoc tanahuatiani cati tanahuatijque achtohui ten na ipan altepet Jerusalén. <sup>8</sup> Huan nijsentili miyac plata tomi huan oro tomi cati ica techtaxtahuiyayaj impuesto miyac tanahuatiani huan tequichihuani ten campa hueli talme. Nojquiya niquintojqui miyac huicani huan tatzotzonani cati tacame huan sihuame. Huan nijpaxqui nochi tamanti tepos tatzotzonali.

<sup>9</sup> Huajca nelía nimohueyichijqui ipan nochi tamanti hasta niitztoya más nihueyi que nochi nopa tanahuatiani cati achtohuiya tanahuatijque ipan altepet Jerusalén. Pero ipan nochi tamanti cati nijchijqui noja ninemiyaya ica miyac talnamiquilisti. <sup>10</sup> Nimoaxcatiyaya nochi tamanti cati niqixtocayaya. Huan ten hueli tamanti cati elqui quentzi se paquilisti huan nijnequiyaya nijchihuas, huajca nijchijqui. Huan nijpanti paquilisti ipan notequi masque nelía elqui ohui. Nopa paquilisti cati nijseli ten notequi elqui notaxtahuil por nochi nopa miyac tequit cati nijchijqui. <sup>11</sup> Teipa nijtachili nochi nopa huejhueyi tamanti tequit cati nijchijtoya huan niquitac para nochi eliyaya san tapic huan san techsiyahuiltijtoya. Amo teno cati nijchijtoya ipan ni taltipacti nelía ipati huan huejcahuasquía.

<sup>12</sup> Huajca pejqui nijtachtalía nopa talnamiquilisti huan nopa huihuiyot para nijmatis catijqui más ipati. Huan cati hueli tanahuatijquet cati hualas teipa amo teno huelis quichihuas cati yancuic, que cati ya eltoc. <sup>13</sup> Quena, quijtos para nopa talnamiquilisti achi más ipati huan amo huihuiyot. San se quej nopa taahuili achi más cuali que nopa tzintayohuilot.

<sup>14</sup> Pampa se masehuali cati talnamiqui tachiya campa nejnemi. Pero nopa huihui tacat, yaya nejnemi quej elisquía campa tzintayohua. Pero nojquiya niquitac para onca se tamanti cati quinajsi nochi ome. <sup>15</sup> Quena, se

huihui tacat miquis huan na nojquiya nimiquis. Huajca ¿para ten nitequititoc nelchicahuac hasta ama para noja más nimochihuas nitalnamiqui? Huajca nimomacac cuenta para nopa talnamiquilisti nojquiya amo nelía ipati. <sup>16</sup> Pampa se cati talnamiqui miquis huan se cati huihuitic nojquiya miquis. Huan teipa ica miyac tonali ayecmo aqui quinelnamiquis.

<sup>17</sup> Yeca nelía niquijixqui ni nemilisti, pampa nochi tamanti tequit cati nijchijtoya ipan ni taltipacti san techsiyahuiltijtoya huan techtequipacholmacac. San tapic notequi quej san tapic sinta se quinequisquía quiitzquis nopa ajacat cati tailpitztoc. <sup>18</sup> Nojquiya niquijixqui nochi notequi cati nijchijtoya ipan ni taltipacti pampa teipa hualas seyoc huan yaya moaxcatis nochi cati nijpixtoc. <sup>19</sup> Huan ¿ajquiya huelis quimatis sinta elis talnamiqui o huihuitic? Pero masque mochihuas talnamiqui o huihuitic, yaya quiselis nochi cati nijtantoc ica nochi notequi cati nijchijtoc ica miyac talnamiquilisti ipan ni taltipacti. Huajca niquitac san tapic nochi notequi.

<sup>20</sup> Huajca pejqui nimocuesohua ica nochi nopa huejhueyi tequit cati nijchijtoya. Pampa nelía tahuel nimosiyahuiltijtoya ica nochi nopa tamanti cati nijchijtoya ica miyac notalnamiquilis. <sup>21</sup> Pero masque ipan nochi nonemilis nijtemojtoc para nijchihuas notequi ica talnamiquilisti, taixmatilisti huan yajatili, teipa monequi nijcajtehuas imaco se cati amo mosiyahuiltijtoc yon quentzi ipan nopa tequit. Huajca ya nopa se tamanti cati amo cuali huan nelía se hueyi huihuiyot.

<sup>22</sup> Sinta quej nopa, huajca ¿yaya quitani se tacat ten nochi itequi ipan ni taltipacti cati moisihuiltía quichihua huan ica cati mosiyahuiltía miyac? <sup>23</sup> Pampa mojmota ipan itequi quipano tacuajcualoli huan tequipacholi huan hasta tayohua nojquiya amo cochi pampa moilhuía ten itequi. Pero nochi ya nopa san tapic eltoc.

<sup>24</sup> Huajca niquitac para amo onca teno más cuali huan ipati para se tacat, san ma quicua ten quinequi huan ma quii cati quipactía huan ma quichihua nopa tequit cati más quipaquilismaca pampa nopa paquilisti huala ten Toteco. <sup>25</sup> Huan sinta Toteco amo techmaca itapalehuil, ¿ajquiya huelisquía tacuas huan quipiyas paquilisti? <sup>26</sup> Sinta se masehuali quichihua cati quipactía Toteco, Toteco quimacas talnamiquilisti, taixmatilisti huan paquilisti. Pero ica se tajtacolchijquet Toteco quitequimacas para tequitis miyac huan moricojchihuas para quimactilis nopa ricojyot se cati quichihua cati quipactía Toteco. Nochi ya nopa nojquiya san tapic huan san quihualica tequipacholi. San tapic eltoc quej san tapic sinta se quinequisquía quiitzquis nopa ajacat cati tailpitztoc.

### 3

#### *Nochi tamanti quiyiya quema ipohual para mochihuas*

<sup>1</sup> Toteco quitelijtoc se cuali tonali para sesen tamanti.

Nochi tamanti cati monequi tijchihuase quiyiya tonali quema mochihua.

<sup>2</sup> Onca se tonali para titacatis huan onca se tonali para timiquis.

Onca tonali para titatojtocas huan onca tonali para tijhuihuitas cati tijtoctoc.

<sup>3</sup> Onca tonali para titamictis huan onca tonali para titepajtis.

Onca tonali para titasosolos huan onca tonali para titacualchijchihuas.

<sup>4</sup> Onca tonali para tichocas huan onca tonali para tihuetzcas.

Onca tonali para timocuesos huan onca tonali para timijtotis.

<sup>5</sup> Onca tonali para tiquinsemanas teme huan onca tonali para tiquinsentilis.

Onca tonali para tijcuanajnahuas se masehuali huan onca tonali para amo tijchihuas.



<sup>6</sup> Onca tonali para tijtemos huan tijpantis tamanti huan onca tonali para tijpolos.

Onca tonali para titaajocuis huan onca tonali para tijtepehuas cati ticajoctoc.

<sup>7</sup> Onca tonali para tijtzayanas se tenijqui huan onca tonali para tiquijzomas cati tzayantoc.

Onca tonali para timocamatzacuas huan onca tonali para ticamanaltis.

<sup>8</sup> Onca tonali para titeicnelis huan onca tonali para titecualancaitas.

Onca tonali para tatehuilisti huan onca tonali para tasehuilisti.

<sup>9</sup> Huajca ¿taya quitani se tacat ten nochi itequi cati ohui cati ica mosiyahuiltía? <sup>10</sup> Na nimoilhuijtoc miyac ten nochi nopa miyac tamanti tequit cati Toteco quinmacatoc masehualme para ipan ma motequihuica. Huan ya ni cati niquita. <sup>11</sup> Toteco quichijtoc para sesen tamanti ma eli cuali huan ma mochihua ipan nopa tonali cati quinamiqui. Nojquiya quitalijtoc ipan iyolo sesen masehuali para ma quimati para amo quema miquis. Nojquiya quimati para nopa tamanti cati nelía ipati ipan ni taltipacti huejcahuas para nochipa. Pero yon se masehuali amo yajati quimachilía nochi italnamiqulis huan itequi Toteco cati yaya quichijtihualajtoc ten ipejya huan nochi cati quichijtiyas hasta itamiya. <sup>12</sup> Huajca amo onca seyoc tamanti cati achi cuali para masehualme. San monequi paquise huan quichihuase cati cuali quema noja yoltoque. <sup>13</sup> Cuali para quipantise paquilisti ica cati quicuase huan cati quiise, huan ica nopa tequit cati quichihuase. Pampa ni paquilisti eltoc quej se nemacti cati Toteco techmacatoc.

<sup>14</sup> Nijmati para nochi cati quichihua Toteco, huejcahuas para nochipa. Ipan nochi cati quichijtoc amo teno hueli más tijhueyilise, yon amo teno hueli tijquixtilise. Toteco quichihua ya nopa para ma quihueyitepanitaca huan ma quiimacastica nochi masehualme. <sup>15</sup> Nochi cati onca ama, ya oncac huejcajquiya. Huan nochi cati oncas teipa, nojquiya ya oncatoc. Toteco quichihua para sempa ma onca cati huejcajquiya oncac huan ixpolijqui.

### *Tamanti cati amo xitahuac ipan ni nemilisti*

<sup>16</sup> Nojquiya huelqui niquitac ipan nochi taltipacti para onca ten fiero huan onca tajtacolot campa quinamiqui oncas cati xitahuac. Quena, jueces cati inintequi para tetajtolsencahuase xitahuac mocuapolojtoque huan quichihuaq cati fiero. <sup>17</sup> Huan nimoyolilhui: “Ipan nopa tonali cati Toteco quitalijtoc, yaya quintajtolsencahuas nochi masehualme masque cuajcualme huan amo cuajcualme.”

<sup>18</sup> Huan huajca niquitac para Toteco quincahuilía masehualme ma quitoquilica nopa fiero ojti cati quinequij para quinyejyecos. Quej nopa inijuanti quitase para ihuical ininpantis quej tapiyalme pampa nochi ome miquise. <sup>19</sup> Pampa nochi masehualme huan tapiyalme quiiyyotilanaj san se ajacat huan nochi ome miquij. Huajca tiquitaj para masehualme amo más huejhueyi que tapiyalme. Yon se amo huejcahuas. San tapic itztoque. <sup>20</sup> Nochi ome yahuij ipan san se lugar. Nochi ome hualajque ten taltepocti huan sempa mocuepase taltepocti. <sup>21</sup> Pampa ¿ajquiya hueli quinextilis ica temachili sinta itonal se masehuali yahui huejcapa huan itonal se tapiyali yahui tatzinta? <sup>22</sup> Huajca nijmachili para monequi se masehuali ma paqui ica itequi ipan ni taltipacti pampa ya nopa itaxtahuil. Amo onca seyoc tamanti cati achi cuali para quichihuas. Pampa quema yaya ya mictos, amo aqui huelis sempa quimacas nemilisti seyoc huelta para ma mopaquilismaca ica cati oncas teipa ten imiquilis. Yeca sesen tacat ma mopaquilismaca ama.

## 4

<sup>1</sup> Sempa niquitac nochi nopa taijyohuilsti, tequipacholi huan taohuij-cayot cati onca ipan ni taltipacti. Niquinitac masehualme cati chocaj pampa sequinoc quintaijyohuiltíaj huan amo teno hueli quichihua para momanahuse. Amo aqui quinyoltalía, yon amo aqui quinpalehuía pampa cati quintaijyohuiltíaj quiipiyaj miyac chicahualisti. <sup>2</sup> Huajca nijmachili para más cuali itztoque nopa masehualme cati ya mijque huan amo aqui noja yoltoque. <sup>3</sup> Huan noja más cuali injuanti cati amo quema tacajtoque pampa amo quema quiitztoque nochi cati amo cuali cati onca ipan ni taltipacti.

<sup>4</sup> Huan niquitac quema se masehuali quichihua huejhueyi tequit huan nochi cati quichihua quisa cuali, teipa sequinoc masehualme pehuaj quicualancaítaj. Huajca nochi itequi quisa san tapic huan san quihualica tequipacholi.

<sup>5</sup> Masehualme cati huihuitique amo quinequij tequitise huan yeca itztoque ica mayanti. <sup>6</sup> Injuanti moilhuíaj para más cuali motatzcanequise huan amo tequitise. Amo quinequij tequitise pampa moilhuíaj nochi tequit quisas san tapic huan san quinsiyahuiltis.

### *Techpalehuíaj tohuampoyohua*

<sup>7</sup> Nojquiya niquitzoc seyoc tamanti cati san tapic ipan ni taltipacti. <sup>8</sup> Niquita se tacat cati itzoc iseltitzi. Amo quinpiya iconehua, yon iicnihua, pero mojmosta tequti chicahuac pampa, masque miyac tomi quiipiya, quinequi noja más moricojchihuas. Huan amo motatzintoquilía: “¿Ajquiya nijcahuilijtehuas noricojyo quema nimiquis? ¿Para ten tahuel nimosiyahuiltía huan amo nimopaquilismaca ica nochi cati nijpiya?” San tapic nochi cati quichihua nopa tacat huan tahuel ohui inemilis.

<sup>9</sup> Achi más cuali quema ome masehualme tequitij san sejco huan amo tequti setzi iseltitzi. Más quitanise san sejco que quitanisquía sinta tequitisquía iyoca. <sup>10</sup> Sinta se huetzis, huajca ne se quitananas. Pero teicnelti nopa masehuali cati itzoc iseltitzi. Pampa sinta huetzis, amo aqui quiipiyas para quitananas. <sup>11</sup> Huan nojquiya quema taseseya, sinta ome motecase san sejco ica se taquemit, huajca momacase tatotonilot huan amo sesecuisse. Pero se masehuali cati itzoc iseltitzi ¿quenicatza huelis mototonilis? <sup>12</sup> Huan quema se masehuali itzoc iselti, sequinoc huelis quitehuse huan quitanise. Pero sinta itztoque ome, huajca amo quintanise. Huan noja más cuali sinta itztoque eyi. Onca se camanali cati quiijtohua para se lazo cati quixinepalojtoque ica eyi pilazojtitziti, amo nimantzi cotonis.

### *Más ipati talnamiquilisti huan amo tomi*

<sup>13</sup> Más cuali se telpocat cati teicneltzi huan talnamiqui que se rico tanahuatijquet cati huehuentzi huan huihuitic, huan ayecmo quinequi quicaquis consejos. <sup>14</sup> Se telpocat cati talnamiqui huelis quisas ten se tatzacti huan quipantis se nemilisti cati nelcuali. Huelis elis tanahuatijquet masque tacatqui nelteicneltzi ipan nopa tali. <sup>15</sup> Huan miyac masehualme ipan ni taltipacti quiipiyasquíaj paquilisti para quipalehuse se telpocat quej nopa, hasta quipalehusequíaj mochihuas tanahuatijquet. <sup>16</sup> Se telpocat cati quej nopa talnamiqui huelis quinyacanas tahuel miyac masehualme, huan nochi quiicnelise. Pero teipa quema tacajtiyase sequinoc masehualme, injuanti quihuejcamajcahuase. Yeca cati quichihuasquía elisquía san tapic quej san tapic para se cati quinequisquía quiitzquis nopa ajacat cati tailpitztoc.

## 5

*Xijtamichihua cati tijtencahuilía Toteco para tijchihuas*

<sup>1</sup> Quema tiya ipan ichaj Toteco, cuali xitacaqui huan amo nimantzi xicamanalti. Amo xijmaca nopa tacajcahualisti cati huihui tacame quimacaj. Pampa huihui tacame nimantzi quitencahuilíaj Toteco para quichihuase miyac tamanti masque amo quema quichihuase. Yon amo moilhuíaj sinta elqui se tajtacoli cati quijtojqe.

<sup>2</sup> Huajca amo xicamanalti nimantzi, yon amo nimantzi xijtencahuili Toteco para tijchihuas se tenijqui. Pampa Toteco itztoc nepa ilhuicac huan ta tiitztoc ipan ni taltipacti. Huajca amo xicamanalti miyac iixpa.

<sup>3</sup> Quema se tahuel motequihuía ica miyac tamanti tequit, pehua quiapiya temicti. Nojquiya se tacat cati quipactía camanaltis miyac, teipa mocuepas se huihui tacat.

<sup>4</sup> Huajca quema tijtencahuilía Toteco cati tijchihuas, nimantzi xijchihua cati tiquilhuitoc. Pampa Toteco amo quincualita cati huihuitique. Monequi xijchihua nochi cati tijtencajtoc para tijchihuas. <sup>5</sup> Más cuali para amo quema tijtencahuas para tijchihuas se tenijqui que para tijtencahuas huan amo tijchihuas.

<sup>6</sup> Quema tijtencahua se tamanti huan amo tijchihua, nelía elqui mocamac cati mitzchihualti titajtacolchihuas. Nojquiya amo xiquilhui itayolmelajca Toteco cati tequiti nozona ipan tiopamit para timocuapolo quema tijtencahuili cati tijchihuasquía. Sinta quej nopa tiquijtos, tijcualancamacas Toteco huan yaya hueli quitamisosolos nochi cati tijchijtoc.

<sup>7</sup> Sinta se quitemiqui miyac tamanti cati quinequi quichihuas pero amo teno quichihua, san huihuitic. Sinta camanalti miyac huan amo teno quichihua, san tapic. Más cuali xijtepanitaca huan xiquimacacica Toteco.

*Cati amo ipati ipan tonemilis*

<sup>8</sup> Sinta ipan se estado ipan ni tali tiqutas para se rico quitaijyohuiltía se cati teicneltzi huan amo quichihuilía cati xitahuac, amo teno ximoilhui. Sesen tequitiquet quiapiya seyoc cati quinahuatía, huan cati quinahuatía ya nojquiya quiapiya seyoc cati quitachilía. Huan itztoc seyoc más huejcapa ten nopa ome huan teipa itztoc nopa hueyi tanahuatijquet. Huan pampa nochi moixmatij, tahuel ohui para quixitahuase cati tetaijyohuiltía. <sup>9</sup> Nopa tali huan cati quieliltía pano ipan inimax nochi cati quiapiyaj tanahuatili. Hasta nopa tanahuatijquet quiselía cati temaca nopa tali masque nelía amo xitahuac quej quichihuj.

<sup>10</sup> Pero masque se tacat tahuel quinequi quiapiyas tomi, amo quema quiapiyas hasta ayecmo quinequis. Huan cati quinequi elis rico, amo quema moilhuía para ya quiapiya miyac ricojyot. <sup>11</sup> Pampa quema se masehuali quimiyaquilía itomi, nojquiya momiyaquilíaj cati quitequihuíaj huan quitamiltíaj. Huajca ¿taya mitzpalehuis nopa ricojyot sinta san talochtamis moixpa?

<sup>12</sup> Se tacat cati tequiti chicahuac, cochi cuali masque quiapiya miyac itacualis o pilquentzi. Pero se tacat cati rico tahuel mocuesohua huan amo cochi pampa quiimacasi quipolos nochi cati quiapiya.

<sup>13</sup> Seyoc tamanti cati nojquiya san tapic cati niqiztoc ipan ni taltipacti eltoc para se masehuali quiajocuis itomi huan teipa quitequihuis ipan tamanti cati amo cuali para ya. <sup>14</sup> Nojquiya hueli quitalis itomi ipan tamanti cati amo quisa cuali huan quitamis itomi. Quej nopa amo teno mocahuas para quiselise iconehua teipa. <sup>15</sup> Sesen masehuali tacati xolot huan quej nopa

sempa mocuepas quema miquis. Amo aqui huelis quihuicas yon se tamanti cati ica mosiyahuiltijtoc nica.

<sup>16</sup> Ya nopa nelía se hueyi tequipacholi pampa san tapic itequi se masehuali. Quistehuas ten ipan ni taltipacti san se quej ajsico. Nochi itequi san quihuicac ajacat. <sup>17</sup> Huan nochi tonali ipan inemilis, eltoc quej yaya nemi ipan tzintayohuilot huan miyac tamanti quitzacuilía. Mocuesohua huan taijyohuía miyac.

<sup>18</sup> San ni tamanti cati cuali para se masehuali. Monequi ma tacua cuali, huan ma quii se xocomecat at cati ajhuiyac huan ma mopaquilismaca ipan itequi nochi tonali cati Toteco quimaca para ma itzto. <sup>19</sup> Huan nelía cuali sinta se tacat quiselijtoc ten Toteco ricojyot huan chichahualisti. Huan sinta quej nopa Toteco quimacatoc, ma mopaquilismaca ica cati quiselijtoc. Sinta se masehuali paquí ipan itequi huan ica nopa tamanti cati quipantía ipan inemilis, huajca nelía cuali. Ipaquilis cati quiپیا eltoc quej se nemacti ten Toteco. <sup>20</sup> Se masehuali cati quej nopa paquí ipan inemilis, amo mocuesohua por cati panotoc ipan inemilis, pampa Toteco quitemitía iyolo ica paquilisti.

## 6

<sup>1</sup> Onca seyoc tamanti cati amo cuali cati na niqiztztoc ipan nochi taltipacti. <sup>2</sup> Toteco quinmacatoc sequij masehualme huejhueyi ricojyot huan tatepanitacayot cati quinpalehuisquía quiپیase nochi cati inijuanti quinequij, pero amo quinmacatoc chichahualisti para itztose para quitequihuse cuali. Miquij nimantzi huan nochi cati quiپیay moaxcatise sequinoc. Ya nopa nelía san tapic huan amo cuali.

<sup>3</sup> Masque se tacat quinpiyas 100 itelpocahua huan miyac iichpocahua huan huejcahuas itztos hasta elis huehuentzi, sinta amo quipantía paquilisti ipan inemilis huan quema miquis amo quicajtehuas se quentzi tomí para ica quitalpachose, na niqijtohua para nopa tacat más cuali tacajtosquía mictoc. <sup>4</sup> Sinta tacajtosquía mictoc huan amo quiitztosquía tatanexti, amo quiپیasquía yon itoca. <sup>5</sup> Amo quiitztosquía tonati, yon amo teno quimajtosquía sinta onca se tonati. Pero ya nopa noja más cuali huan amo tielis se huehuentzi cati amo quema quimatqui paquilisti. <sup>6</sup> Huan masque nopa tacat itztosquía ome mil xihuit, sinta amo quipantía paquilisti, huajca san tapic para itztoc. Yaya san miquis quej miquise nochi sequinoc.

<sup>7</sup> Nochi tacame ipan taltipacti tahuel mosiyahuiltíaj ipan inintequi para quitanise ten quicuase, pero masque ya nopa, amo quema ixhuij ica cati quinequij quichihuase. <sup>8</sup> Sinta timoilhuía ten ya nopa, masque se talnamijca tacat huan se cati huihuitic quipanoj san se tamanti, más cuali inemilis yaya cati talnamiqui, pampa yaya más tamachilía. Amo nimantzi quichihua ten hueli tamanti cati quinequi quichihuas. Huan masque se itztoc teicneltzi, más cuali eltoc sinta yaya talnamiqui.

<sup>9</sup> Ximopaquilismaca ica cati tijpiya. Amo xijnequi tamanti cati amo quinamiqui para tijpiyas. Para tijnequis tamanti cati amo hueli tijpiyas eli san tapic quej tijnequisquía tiqiztztoc ajacat cati tailpitztoc.

### *Amo tijmatij taya hualas teipa*

<sup>10</sup> Nochi cati ama pano eltoc pampa huejcajquiya quej nopa quisencajqui Toteco para ma pano. Huan hasta huejcajquiya Toteco ipa quimatiyaya taya quichihuasquía sesen tacat. Yeca san tapic para timonajnanquilis ihuaya Toteco, pampa yaya más hueyi que ta.

<sup>11</sup> Sinta se tacat camanalti miyac, nel quentzi ipati cati quiijtohua. Huajca, amo más xihuejchihua.

<sup>12</sup> Tonemilis eltoc quej se ecahuili cati amo huejcahua huan cati amo teno ipati. Amo aqui huelis techilhuis quenicatza ma tiitztocha ica yejyectzi ipan nopa tonali cati tijpiyaj nica. Huan amo aqui huelis techilhuis taya panos teipa nica ipan ni taltipacti quema ya tiixpolijtose.

## 7

### *Talnamiquilisti huan huihuiyot*

<sup>1</sup> Más ipati sinta nochi mitzixmatij para se ticuali masehuali huan amo para tijhuicas nopa taajhuiyacayot cati más patiyó. Más ipati nopa tonali quema timiquise huan amo nopa tonali quema titacatque.

<sup>2</sup> Más ipati para tiyas campa mijqui se masehuali huan amo para tiyas campa ilhuichihuj. Pampa ta nojquiya mitzchiya miquilisti huan cuali para timoyolilhuis ten momiquilis nochi tonali cati noja polihui ipan monemilis.

<sup>3</sup> Más cuali tijpiyas taohuijcajot huan amo huetzquisti pampa nopa taohuijcajot mitzpalehuis para tielis titatzejtzeloltic.

<sup>4</sup> Se cati talnamiqui monejnehuilía miyac ten miquilisti cati quinajsi nochi masehualme. Pero se cati huihuitic san monejnehuilía quenicatza mopaquilismacas ama.

<sup>5</sup> Más cuali para tijcaquis quema se cati talnamiqui mitztacahualtía huan amo quema se cati huihuitic mitzyejyectalis ica icamanal. <sup>6</sup> Pampa quej nimantzi tamis huitzti ipan tit, quej nopa nimantzi tamis nopa yejyectzi camanali cati mitzilhuijtoc nopa huihui tacat. Huan amo teno mitzpalehuis.

<sup>7</sup> Talnamijca tacame cati quiselíaj se taxtahuili para quichihuase cati amo xitahuac mocuepase huihui tacame. Quena, nopa taxtahuili quinsosolhuilis inintalnamiquilis.

<sup>8</sup> Más yejyectzi quema tijtamiltis se tequit huan amo quema tijpehualtis. Más cuali tijpiyas hueyi moyolo huan amo timohueyimatis.

<sup>9</sup> Amo xicualani nimantzi, pampa ya nopa cati quichihuj huihui tacame.

<sup>10</sup> Amo quema xiquijto: ¿para ten nopa tonali cati huejcajquiya panoque elque más cuali que ama? Amo tijmati sinta nopa tonali elque más cuali huan sinta titalnamiqui amo ya nopa tiquijtos.

<sup>11</sup> Sinta titalnamiqui, nelía cuali quej nojquiya cuali para tijselis tomi quema miquij motatahua. Quena, talnamiquilisti huan tomi mitzpalehuis miyac ipan ni taltipacti. <sup>12</sup> Talnamiquilisti nelía tepalehuía ipan miyac tamanti san se quej tomi. Pero nopa talnamiquilisti noja más tepalehuía pampa se cati talnamiqui huelis quimanahuis inemilis.

<sup>13</sup> Ximomaca cuenta quenicatza Toteco tequiti huan ximohuica cuali ihuaya. Pampa sinta Toteco quichihua huijcoltic moojhui, amo aqui hueli quichihuas xitahuac.

<sup>14</sup> Xipaqui nochipa quema tihueli. Xipaqui ipan nopa tonali quema nochi eltoc cuali. Huan quema ajsi nopa tonali cati fiero, ximomaca cuenta para nochi ome tamanti tonali, huala ten Toteco. Huan quej nopa nochi masehualme momacase cuenta para amo tojuanti cati titanahuatíaj quenicatza elis tonemilis.

### *Amo tijmachilíaj nochi tamanti*

<sup>15</sup> Ipan ni nonemilis cati amo ipati, niqiztoci miyac tamanti. Niqiztoc para sequij masehualme cati quichihuj cati xitahuac iixpa Toteco miquij quema noja telpocame. Huan sequij masehualme cati fiero ininemilis huejcahuaj itztoque. <sup>16</sup> Huajca amo ximochihua neltahuel tixitahuac, yon neltahuel titalnamiqui. ¿Para ten tijnequi timotzontamiltis? <sup>17</sup> Nojquiya amo ximochihua tahuel tifiero. Huan amo ximochihua tihuihuitic. ¿Para



ten monequi timiquis quema noja ayemo ajsi tonali? <sup>18</sup> Xijchihua san nopa tequit cati mitztocarohua tijchihuas huan amo xiquisa ipan ni lado, yon ipan ne se lado. Sinta tijchihuas ya nopa huan tiquimacasis Toteco, yaya mitztiochihuas huan nochi cati tijchihuas, quisas cuali.

<sup>19</sup> Se talnamijca tacat qui piya más chichahualisti que majtacti tequichihuani ipan se altepet.

<sup>20</sup> Huan ipan nochi ni taltipacti amo onca yon se tacat cati nochipa quichihua cati cuali huan amo quema tajtacolchihua.

<sup>21</sup> Nojquiya amo xijchihuili cuenta nochi camanali cati masehualme quijtohuaj. Pampa huelis tijcaquis motequipanojca mitzejelnamiqui. <sup>22</sup> Huan cuali tijmati para ta nojquiya miyac huelta tiquinejelnamictoc sequinoc mohuampoyohua.

### *Xijtemo talnamiquilisti*

<sup>23</sup> Nochipa nijchijtoc campeca hasta campa nihueltoc para nielis nitalnamiqui. Niquijto: “Na nijnequi nielis nitalnamiqui”, pero san tapic. <sup>24</sup> Nelía huejca huan ohui para tijpantis talnamiquilisti. <sup>25</sup> Nijtemo campa hueli para nijpantis nopa talnamiquilisti huan para nijmachilis para ten onca nochi tamanti. Nijnequiyaya nijnextis para nelía huihuitic cati tajtacolchihua. Huan lojtic cati mohuihuichihua.

<sup>26</sup> Huan nijpanti para más chichic que miquilisti itztoc se sihuat cati ahuilnemi. Yaya itztoc quej se lazo cati teilpía huan quej se matat cati temasiltía. Aquí quichihua cati quipactía Toteco momanahuis imaco nopa sihuat. Pero tajtacolchihuani mocahuaj ilpitoque ipan imata.

<sup>27</sup> NiTamachtijquet niqijtohua: “San ya ni nijpanti quema nijtemojtinentoc huan nitatzintocatinentoc campa hueli para niquixmatis para ten onca sesen tamanti cati onca. <sup>28</sup> Masque ayemo nijpantía cati nijtemohuayaya, ya ni nijpantijtoc. Ipan se mil tacame itztoc san setzi cati talnamiqui, pero ten nochi sihuame campa hueli, yon se cati talnamiqui amo nijpantijtoc. <sup>29</sup> Huan ya ni cati nijpantijtoc. Nochi masehualme Toteco quinchijchijqui xitahuaque, pero sese masehuali quitapejpenijtoc qutoquilis se ojti cati amo cuali huan cati yahui tatzinta.”

## 8

<sup>1</sup> ¡Nelía yejyectzi tielis titalnamiqui! Cati talnamiqui huelis quintajtachilis tamanti huan quinmachilis. Huelis quinixtomas tamanti cati ohui para quimachilise sequinoc. Nopa talnamiquilisti quichihua para se tacat ma paqui huan ma moyolyamanili.

### *Xijneltoca nopa tanahuatijquet*

<sup>2</sup> Xijtepanita itanahuatil nopa tanahuatijquet pampa quej nopa tijtestigojquetzoc ica Toteco para tijchihuas. <sup>3</sup> Amo ximoisihuilti para tiquisas ten iixpa nopa tanahuatijquet. Yon quentzi amo xijpalehui se tamanti cati amo cuali cati sequij quinequij quichihuase, pampa nopa tanahuatijquet quintatzacuiltis cati amo quitepanitaj.

<sup>4</sup> Nopa tanahuatijquet qui piya chichahualisti para tefuerzajhuis para quineltocase itanahuatil. Amo aquí hueli quinajnanquilis o quilhuis: “¿Para ten tijchihua?”

<sup>5</sup> Aquí quichihuas cati quijtohua itanahuatil nopa tanahuatijquet, amo quiselis tatzacuilti. Huan se cati talnamiqui quimati quenicatza huan quema hueli quitamichihuas nochi cati yaya tanahuatía. <sup>6</sup> Quena, sesen masehuali hueli quipantis quema huan quenicatza monequi quichihuas sesen tamanti masque itztoc ipan huejhueyi taohuijcajot.

<sup>7</sup> Pero amo aqui quimati taya panos teipa. Yon amo aqui huelis quiyolmelahuas se masehuali taya ipantis.

*Amo aqui momanahuis ica miquilisti*

<sup>8</sup> Yon se masehuali amo quipiya chichahualisti para quitzacuilis itonal para ma amo quisa ipan itacayo quema ya eltoc para miquis. Yon amo aqui quipiya chichahualisti para quitzacuilis miquilisti para amo quiajsis. Amo onca yon se tamanti cati huelis tijtequihuis para tijtzacuils miquilisti. Huan ipan nopa tonali quema amo cuajcualme itztoquejya para miquise, yon se ten nopa tamanti amo cuali cati quichijtoque huelis quinpalehuis.

<sup>9</sup> Nochi ya ni cati niqiztoc quema nimotemacac para nimoyolilhuis miyac ten nochi tamanti cati pano ipan ni taltipacti. Niquita para masehualme tahuel quiqipaj chichahualisti para mochihuilise cati amo cuali se ica seyoc.

*Tamanti cuali huan amo cuali*

<sup>10</sup> Niqiztoc para quema miqui se masehuali cati tahuel fiero inemilis huan cati mocajtoc huejca ten campa tatzejzeloltic, nimantzi ayecmo moilhuáj masehualme ten cati fiero quichijqui. Ipan nopa altepet campa quichijqui ten fiero quitalpachohuaj ica tatepanitacayot huan mocuepaj ininchaj huan quielcahuaj nochi cati fiero quichijqui. ¡Ya nopa nelía se hueyi huihuiyot!

<sup>11</sup> Quema se tacat quichihua cati amo cuali huan amo nimantzi quiselía se tatzacuilitisti, sequinoc moilhuáj para amo teno ininpantis sinta nojquiya quichihuase fiero tamanti.

<sup>12</sup> Pero masque se masehuali tajtacolchihuas 100 huelta huan noja huejcahuas para itztos miyac xihuit ipan ni taltipacti, na nijmati para nochi yas más cuali para masehualme cati quiimacasij Toteco. <sup>13</sup> Amo nelía quisas cuali para tajtacolchihuani pampa amo quiqipase ininemilis cati cuali huan cati huejcahuas. Ininemilis elis quej se ecahuili, pampa amo quitepanitaj huan quiimacasij Toteco.

<sup>14</sup> Onca sequinoc tamanti cati pano ipan ni taltipacti cati amo nelía xitahuac. Quemantica masehualme cati xitahuaque quipantíaj cati amo cuali quej elisquía tajtacolchihuani. Huan sequij tajtacolchihuani quipantíaj tamanti cati cuali quej elisquía xitahuaque. Ya ni nojquiya se hueyi tamanti cati amo cuali.

<sup>15</sup> Huajca nijtapejpeni nijtequihuis nonemilis para nimopaquilismacas pampa nimoilhui para ipan ni taltipacti, amo onca seyoc tamanti cati más cuali para nijchihuas. San nitacuas, nitaís huan nipaquis. San paquilisti mocahuas ten nochi nopa tequit cati ohui cati Toteco techmacatoc ma tijchihuaca ipan ni taltipacti.

<sup>16</sup> Quema senquisa nijtemohuayaya talnamiquilisti, niquitac nochi tamanti cati panoyaya ipan ni taltipacti. Huan niquitac para mojmosta campa hueli onca tahuel miyac tequit cati mochihua tayohua huan tonaya huan amo motilquetza. <sup>17</sup> Huan nimomacac cuenta yon se masehuali, masque talnamiqui, amo hueli quimachilía nochi cati Toteco quichihua, yon nochi cati mochihua ipan ni taltipacti. Huan sinta se quijtohua quimachilía nochi, amo melahuac icamanal. San Toteco hueli quiita nochi tamanti huan quimati nochi cati onca.

## 9

*Nemilisti huan miquilisti*

<sup>1</sup> Nimoyolilhuijtoc ten nochi ni tamanti huan nijmati para nochi masehualme cati xitahuac huan talnamiquini huan nochi tamanti cati quichihua eltoc imaco Toteco. Amo aquí quimati ajquiya quicnelise, yon ajquiya quicualancaitase pampa amo aquí quimati taya hualas teipa. <sup>2</sup> San se tamanti ininpanti nochi masehualme pampa nochi miquise. San se ipanti cati xitahuac huan cati amo xitahuac, cati cuali inemilis huan cati amo cuali inemilis, cati tapajpactic huan cati amo tapajpactic iixpa Toteco, cati temaca tacajchualisti huan cati amo temaca, cati tatepanita huan cati tajtacolchihua, cati tatestigojquetza huan cati amo tatestigojquetza. ¡Nochi miquise!

<sup>3</sup> Nesi para amo xitahuac para san se miquise nochi masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti. Yeca sequij masehualme senquisa quichihua tamanti cati amo cuali. San quitapejpeníaj nopa ojti cati más fiero pampa moilhuíaj para san miquilisti quinchiya. <sup>4</sup> San cati yoltoque noja hueli mochiyase para quiselise tamanti cati cuali. Huajca quiijtohuaj: “Más cuali se chichi cati yoltoque huan amo se león cati mictoc.”

<sup>5</sup> Cati yoltoque quimatij para se tonali miquise. Pero cati mictoque ayecmo teno quimatij. Nojquiya amo quichiyaj para quiselise se taxtahuili teipa. Huan ayecmo cati quinelnamiqui. <sup>6</sup> Nochi cati quichijque nica ipan taltipacti, sinta teicnelijque, tecualancaitaque, quitasomatque se tenijqui o quiixtoaque se tamanti, nochi ya nopa ya tanqui. Ayecmo quiipiyaj ininparte ipan yon se tamanti cati pano ipan ni taltipacti.

<sup>7</sup> Huajca xiya xitacuati huan xiquiti moxocomeca at ica paquilisti ipan moyolo pampa Toteco quiita ni para cuali. <sup>8</sup> Nochipa ximoquenti yoyomit cati cuali huan ximotalili se quentzi taajhuiyacayot ipan motzonteco.

<sup>9</sup> Xipaqui ihuaya nopa sihuat cati tiquicnelía. Quena, ipan ni nemilisti ipan ni taltipacti cati amo teno ipati, xipaqui pampa noja tiyoltoc sesen tonali cati Toteco mitzcahuilijtoc xiitzto. Pampa nopa mosihua cati Toteco mitzmacatoc ya nopa nopa taxtahuili cati más cuali por nochi nopa ohui tequit cati tijchijtoc ipan ni taltipacti. <sup>10</sup> Nochi tamanti cati ajsi momaco para tijchihuas, xijchihua ica nochi nopa chicahualisti cati tijpiya. Pampa ipan nopa mijcaostot campa nechcatitoc para tiyas, ayecmo huelis tijchihuas yon se tequit, ayecmo huelis timoyolilhuis quenicatza tijchihuas se tamanti cati cuali. Ayecmo teno tiquixmatis, yon ayecmo tijpiyas talnamiquilisti.

#### *Tamanti nica cati amo xitahuac*

<sup>11</sup> Nojquiya niqiztoc ipan nochi taltipacti para amo nochipa tatani yaya cati motalohua chicahuac. Huan ipan tatehuilisti amo nochipa tatani yaya cati más quiipiya fuerza. Cati nelía talnamiquini amo nochipa quiipiyaj ten quicuase. Cati miyac inintalnamiquilis amo nochipa quiipiyaj miyac tomi. Ten hueli talojtzi ten hueli tamanti amo cuali hueli quipantis cati hueli masehuali quema amo quichiya.

<sup>12</sup> Yon se masehuali amo quimati quema ajsis tonali para taijyohuis. Quej se michi cati majsi ipan matat o quej se totot cati mocahua ilpitoc ipan se lazo, ten hueli talojtzi, hueli techajsis cati amo cuali.

#### *Talnamiquilisti huan huihuiyot*

<sup>13</sup> Nojquiya niqiztoc seyoc tamanti cati pano ipan ni taltipacti. <sup>14</sup> Oncayaya se pilaltepetzí campa amo itztoya miyac masehualme. Huan ajsico se hueyi tanahuatijquet huan quiyahualo huan pejqui quitehuía. <sup>15</sup> Pero ipan nopa pilaltepetzí itztoya se tacat teicneltzi cati nelía talnamiqui, huan yaya quimatqui taya quichihuas para quimanahuis nopa altepet.

Huan quena, ica italnamiqulilis quimanahui nopa pilaltepetzí. Pero teipa ayecmo aquí quielnamijqui nopa teicneltzi.

<sup>16</sup> Huajca niquijto: “Masque talnamiqulisti más ipati que chicahualisti, sinta cati talnamiqui itztoc nel teicneltzi, amo huejcahuas quitacaquilise icamanal. Huan teipa nochí quicualancaitase.” <sup>17</sup> Pero más cuali tijta-caquilise icualcamanal nopa tacat cati talnamiqui huan amo tijtaquilise quema camanalti inintanahuatijca huihui tacame. <sup>18</sup> Más cuali se quipiyas talnamiqulisti que teposti cati ica tatehuis. Pero se fiero masehuali hueli quisosolos miyac tamanti cati cuali.

## 10

### *Talnamiqulisti tehualiquilía cati ipati*

<sup>1</sup> Miyac sayolime cati mictoque huan lochontoque mijyotía tahuel fiero hasta hueli quinenpolos iajhuiyaca se cuali taajhuiyacayot. Ica masehualme nojquiya. Sinta se talnamijca masehuali mocuapolos huan quichihuas se piltaxpanoltzi, sequinoc quiitase para nopa piltamantzi quitamiixpolos nochí nopa cuali tamanti cati quichijtoya ica miyac italnamiqulilis huan ica miyac tatepanitacayot.

<sup>2</sup> Iyolo se talnamijca tacat quichihualtía ma quichihua cati cuali. Pero iyolo se huihui tacat quichihualtía ma quichihua tamanti cati amo cuali.

<sup>3</sup> Quema se huihui tacat san nejnemi ipan se ojti quinnextilía sequinoc para quipolohua italnamiqulilis. Quena, masehualme quiitaj quenicatza nemi huan nimantzi quiixmatij para huihuitic. <sup>4</sup> Sinta moteco cualanis mohuaya, amo xijcahua motequi. San ximoicnonequi huan ximomaxojtili. Ya nopa mitzpalehuis para tijsehuis icualancayo moteco huan para amo tiquixpanos.

<sup>5</sup> Niquitztoc seyoc tamanti cati amo cuali cati pano ipan ni taltipacti; se tamanti cati pano ica tanahuatiani. <sup>6</sup> Fiero eltoc sinta se tanahuati-jquet quincahuilis ma tanahuatica tacame cati huihuitique huan quintalis tacame cati ya quinextijtoque inintalnamiqulilis ipan se tequit cati amo aquí quitepanita. <sup>7</sup> Nojquiya niquinitztoc tequipanohuani cati yahuij cahuayojtipa huan inintayacancahua nejnemij iniicxipa quej elisquía tequipanohuani.

<sup>8</sup> Talnamiquini quimatij onca tamanti mahuilili huan tequitij ica miyac cuidado. Cati quixahuas se ostot para ameli, huelis iseltitzi huetzis nopona. Cati quisosolos se tepamit, huelis nopona quipantis se cohuat cati quitzacanís. <sup>9</sup> Aquí quiquixtía tet ipan tepexit para quitejtequis, huelis quihuelonis teme cati ica motepachos. Huan cati quitapana cuahuit, huelis mococos iseltitzi ica nopa hacha o ica nopa cuahuit. Huajca cati talnamiqui tequiti ica cuidado.

<sup>10</sup> Sinta nopa hacha ayecmo tatequi huan se masehuali amo quitentís, monequi más chichahuac tatzontequis para quitapanas cuahuit. Huajca cati nelía talnamiqui quitentía ihacha para quisas cuali itequi.

<sup>11</sup> Amo ipati para tijtemos se tamaxojtilijquet para quimaxojtilis se cohuat sinta ya mitztzacanijtoc.

<sup>12</sup> Se talnamijca tacat camanalti ica yejyetzí pampa hueyi iyolo ica sequinoc. Pero icamanal se huihui tacat quichihua ma motaicancahua ica iseltitzi.

<sup>13</sup> Quema pehua camanalti se huihui tacat quijtohua cati moilhuía huan ya nopa huihuitic. Pero quema ontami ica nochí tamanti cati moyolilhuijtoc, itztoc quej se loco tacat huan teilhuía nochí cati amo cuali cati quinequi quichihuas.

<sup>14</sup> Se huihui tacat camanalti miyac quej elisquía quimati nochi cati panos teipa huan quinequi tepohuilis nochi. Pero amo aquí. Amo aquí quimati taya panos teipa.

<sup>15</sup> Quema se huihui tacat tequiti, mosiyahuiltía hasta ayecmo quimati quenicatza ajsiti ichaj.

<sup>16</sup> Fiero elis para nopa tali cati quiپیا quej itanahuatijca se cati ayemo motalnamictijtoc. Teicneliti nopa tali sinta itayacancahua pehuaj moiहुintíaj hasta quema tanesi. <sup>17</sup> Pero se paquilisti para nopa tali cati quiپیا se cuali tacat quej itanahuatijca, huan quinپیa itayacancahua cati san quicuj cati monequi para huelise tequitise chicahuac. Amo tahuel tacuj huan moiहुintíaj.

<sup>18</sup> Se tacat cati tatzihui amo quitatamanía ichaj campa pano at, huan yeca palani apechme. Teipa postequi nopa apechme huan huetzi ichaj.

<sup>19</sup> Para mopaquilismacase masehualme quichihuj se ilhuit. Huan nozona xocomeca at temaca paquilisti. Pero monequi tomi para nochi cati mochihua.

<sup>20</sup> Yon ixtacatzi ipan moyolo, amo quema xijtelchihua se tanahuatijquet o se rico, pampa huelis se totot quicaquis huan quipohuiliti.

## 11

### *Xitemajmaca miyac*

<sup>1</sup> Xitemajmaca miyac pampa teipa, ica miyac tonali, sempa ajsiqui momaco. <sup>2</sup> Xiquinmajmaca cati tijپیa miyac masehualme, pampa amo tijmati taya hualas mosta huan sinta ta nojquiya tijtemos ten mitzmonequilía.

<sup>3</sup> Quema nopa mixti quihualica miyac at, nopa at huetzi quema quinequi ipan tali. Huan sinta se cuahuit huetzis, campa quinequis huetzis masque ica huejcapa o ica tatzinta, nozona mocahuas.

<sup>4</sup> Sinta tijchiyas ma mijcueni nochi ajacat huan ma ayecmo huetzi at para tijchihuas se tequit, huelis amo quema tijchihuas.

<sup>5</sup> Quej se masehuali amo quimati canque huala nopa ajacat huan amo quimati quenicatza moscaltía se pilconetzi ipan ijti inana, quej nopa nojquiya se masehuali amo hueli quimatis quenicatza tequiti Toteco, yaya cati quichihua nochi tamanti.

<sup>6</sup> Xijsenhuiquili xijtoca moxinach ica ijnaloc huan nojquiya xijtoca ica tiotac. Pampa amo tijmati catijqui xinachti ixhuas huan quisas más cuali. Huelis más ixhuas cati tijtojqui ica ijnaloc, o huelis cati tijtojqui ica tiotac o huelis nochi ome san se quipiyase inintajca cati cuali.

### *Xiquelnamiqui Toteco ama*

<sup>7</sup> Tahuel yejyectzi taahuili. Nelía cuali para tiitztos huan tiquitas tonati.

<sup>8</sup> Masque se masehuali itztos miyac xihuit ipan ni taltipacti, sesen tonali ma quiپیa paquilisti. Huan nojquiya ma quielnamiqui para teipa hualas tonali ten tzintayohuilot quema ya mictos. Pampa nochi tamanti cati hualas elis san tapic.

### *Camanali para telpocame*

<sup>9</sup> Huajca ta cati titelpocat, ximopaquilismaca amantzi quema noja titelpoca tacat. Xiyolpaqui ama. Xijchihua nochi cati cuali cati moyolo quinequi quichihuas. Xijyeco nochi cati onca. Pero xijmati ya ni; ajsis se tonali quema timoquetzas iixpa Toteco para tijmacas cuenta ten nochi cati tijchijtoc. <sup>10</sup> Huajca xijhuejcamajcahua cualanti, tequipacholi huan nochi cati amo cuali cati hueli mitzcocos. Masque ama tiitztoc titelpocat quema



monemilis eltoc tahuel yejyetzzi, ni tonali amo huejcahuas huan tiqitas para ni xihuit nojquiya panos quej amo teno eliyaya.

## 12

<sup>1</sup> Xiquelnamiqqui Toteco cati mitzchijchijqui quema noja tiitztoc titelpocat. Xijhueyitepanita amantzi quema tiitztoc titelpocat huan ayemo huala nopa tonali quema ayecmo tijpiyas paquilisti para tiitztos. <sup>2</sup> Pampa teipa ayecmo huelis titachiyas cuali huan tiquinitas tonati, metzti huan sitalime quej ya tzintayohuilijque. Huan masque ya tanqui taquiyahui, motalnamiqquilis mocahuas quej tamixtentoc. <sup>3</sup> Hualas tonali quema nopa huehuejyot mitzchihuas tihuihuipicas huan mometzhua cati quipixque miyac chicahualisti, ayecmo quipiyase. Ayecmo tijpiyas nochí motancoch para tijcuaajcuas cuali huan elis quej titachiya ipan ventanas cati soquiyo. <sup>4</sup> Huan quema ya tiquinpolojtos motancochhua, monequis timotentetzopas chicahuac para huelis tijchichicuetzas motacualis. Teipa ajsis tonali quema timijquehuas cualca quema ayemo tzajtzij cuapeleme pampa amo huelis ticochis. Pero ta ayecmo titacaquis cuali huan mocamanal ayecmo caquistis cuali. <sup>5</sup> Teipa ta tiquimacasis titejcos campa tahuejcapa huan tiquimacasis tihuetzis quema tinejnemis. Tielis se huehuentzi tzonchipahuac. Huan tijhuahuatatzas motacayo. Ayecmo tijnequis tipaquis ihuaya mosihua. Tiitztos nechca miqulisti. Quena, timiquis huan tiyas ipan cati elis mochaj para nochipa. Huan nopa masehualme cati mitzchoquillise itztose ipan calle.

<sup>6</sup> Xiquelnamiqqui Toteco ama quema titelpocat huan noja titetic. Xi-jtequipano ama quema motzonteco noja quinahuatía moyolo ma huitoni huan moeso noja nemi ipan motacayo. Amo xijchiya hasta ayecmo huelis titaijyotilanas huan motalnamiqquilis ayecmo teno quimatis. <sup>7</sup> Xijchihua ama quema motacayo ayemo mocuepa taltepociti quej achtohui eltoya huan motonal ayemo mocuepa ica Toteco cati quihualtitanqui.

<sup>8</sup> “Nochi san tapic huan amo teno ipati.” Quej nopa niquijtohua na cati niTamachtijquet. ¡Quena, nochí san tapic!

### *Cati más monequi tijchihuase*

<sup>9</sup> Huan na cati niTamachtijquet nielqui tahuel nitalnamiqqui huan nojquiya nijsenhuiquili niquinmacti masehualme nochí cati nijmatiyaya. Nojquiya niquijcuilo miyac camanali cati inintoca proverbios. <sup>10</sup> Huan niTamachtijquet nijtemo camanali cati yejyetzzi para ica nitamachtis. Huan nojquiya niquijcuilohuayaya camanali cati senquis melahuac.

<sup>11</sup> Icamanal se talnamijca tacat quinfuerzajhuía sequinoc ma quichihuaca cati cuali. Quinnextilía sequinoc nopa tamanti cati achi más ipati. Icamanal se talnamijca tacat teyacana ipan se cuali ojti quej se tamocuitahuijquet quichihua.

<sup>12</sup> Pero ta tinocone, nimitzilhuía amo quema tamis masehualme para quijcuilose más amatapohuali. Huan cati momachtía miyac mosiyahuiltía miyac.

<sup>13</sup> Ten nochí camanali cati niquijtojtoc huan cati anquicactoque, ya ni cati más ipati para nimitzilhuis: “Xiquimacasi Toteco huan xijchihua cati quijtohua itanahuatilhua. San ya nopa cati monequi quichihuase nochí masehualme. <sup>14</sup> Pampa Toteco Dios techtajtolsencahuas por nochí cati tijchihuj, masque tijchihuj tanemijya o ixtacatzí, huan masque cuali o amo cuali.”

## Cantares

<sup>1</sup> Ya ni nopa huicat cati más yejyectzi cati quicualtali Salomón.

### *Nopa achtohui huicat*

- <sup>2</sup> \* “Techzoponisquía ica mocamac pampa más cuali motaicnelil que xocomecat iayo. <sup>3</sup> Nelía ajhuiyac motaajhuiyacayo. Motoca nojquiya ajhuiyac quej se taajhuiyacayot pampa nochi quimatij tijchijtihualajtoc cati senquisa cuali. Yeca tahuel mitzicnelíaj nochi sihuame. <sup>4</sup> Tanahuatijquet, techhuicasquía mohuaya. Techhuicasquía ipan mochaj.”
- † “Tipaquij miyac para totanahuatijca. Itaicnelilis eltoc más cuali que xocomecat iayo. Yeca tahuel quiicnelíaj nochi sihuame ipan icaltanahuatil.”
- <sup>5</sup> ‡ “Ansihuame ten altepet Jerusalén, na niyayahuic, pero niyejyectzi. Nelía niyayahuic quej iniyoyoncalhua iixhuihua Cedar, pero niyejyectzi quej icortinas Salomón.
- <sup>6</sup> “Amo techcualancaitaca pampa niyayahuic pampa techtatijtoc tonati. Noicnihua cualanque ica na huan techtalijque para ma niquinmocuitahui xocomeca milme huan yeca amo huelqui nimomocuitahui na.”
- <sup>7</sup> § “Techilhuisquía ta cati nimitzicnelía, ¿canque tiquinmocuitahuía moborregojhua? ¿Canque tiquinsiyajquetza ica tajcotona? Pampa amo quinamiqui nimocuapolojtinemis quej se nitacanenca sihuat huan fiero ninesis quema niajsis campa inintapiyalhua mohuampoyohua.”
- <sup>8</sup> \* “Sinta amo tijmati canque itztoc, ta cati más tiyejyectzi ten nochi yejyectzitzitzi sihuame, xiquintoquili iniicxihua nopa borregojme hasta campa itztoque nopa sequinoc tamocuitahuiani. Nopona xiquinmocuitahui moborregojhua campa quichijchijtoque inixajcal para tijmatis canque itztoc yaya cati tiquicnelía.”
- <sup>9</sup> † “Ta cati nimitzicnelía, nimitzita para tahuel tiyejyectzi. Tiitztoc cati más yejyectzi ten nochi ichpocame quej icahuayo Faraón eltoc más cuali ten nochi cahuayojme huan quitilanaj icarro. <sup>10</sup> Nelía yejyectzi mocampa. Huan mopijpilol achi más quinextía moyejca. Moquechcuayo nesi yejyectzi ica nopa costi cati timotalilijtoc ica nopa piltetzitzi cati nelcuajcualtzi. <sup>11</sup> Timitzchiuilise pijpiloli cati tahuel yejyectzi ica oro huan campa hueli tijtatzquiltilise plata para timotalilis.”
- <sup>12</sup> ‡ “Quema nopa tanahuatijquet noja mosehuijtoya campa imesa, notajhuiyacayo ten nardo mijyotiyaya yejyectzi huan tamahuayaya campa hueli. <sup>13</sup> Para na, yaya cati niquicnelía eltoc quej se quechti ten nopa taajhuiyacayot mirra cati nochipa huiyontoc noyolixco. <sup>14</sup> Itztoc quej se tzonti nopa xochit ten alheña ten nopa xochimili ipan altepet En Gadi.”
- <sup>15</sup> § “Tahuel tipilyejyectzi, ta cati nimitzicnelía. Quena, tahuel tiyejyectzi. Moixteyolhua nesi quej ome pilpalomajtzitzi.”

\* **1:2** Nopa ichpocat huica: † **1:4** Sihuame ten Jerusalén huicaj: ‡ **1:5** Nopa ichpocat quinilhuía nopa sihuame: § **1:7** Nopa ichpocat quicamanalhuía nopa telpocat masque yaya huejca itztoc:  
\* **1:8** Sihuame ten Jerusalén huicaj para nopa ichpocat: † **1:9** Quema quipantijque nopa ichpocat, nopa telpocat quijtohua: ‡ **1:12** Nopa ichpocat moilhuía ten nopa tanahuatijquet huan quijtohua:  
§ **1:15** Nopa telpocat quijtohua:

- 16\* “Nelía tiyejyectzi ta cati na nimitzicnelía. Quena, nelía ticuali.”  
 † “Yejyectzi campa timotecaj para timosiyajquetzaj ipan ni sacapetat cati xoxohuic. <sup>17</sup> Ni tiocuame eltoc quej nopa cuatetomit ten tochaj huan nopa tapamit eltoc ni cuame ten ciprés.”

## 2

- 1\* “Na niitztoc quej se xochit ten Sarón. Quena, niitztoc quej nopa xochit lirio cati onca ipan tamayamit.”  
 2 † “Quema ta cati nimitzicnelía timopantía inihuaya sequinoc ichpocame, tiitztoc quej se xochit lirio cati mopantía campa huitzti.”  
 3 ‡ “Quema ta cati nimitzicnelía timopantía tatajco sequinoc tacame, tiitztoc quej se manzana cuahuit cati mopantía inihuaya sequinoc cuame. Nelía techpactía nimosehuis itantita nopa manzana cuahuit para ma techcahuili. Huan nelía tzopelic nijmachilía itajca. <sup>4</sup> Ta techhuicac ipan mochaj cati yejyectzi campa onca nochi cati cuali para ma nijcua hasta niixhuis. Nopona techtachili ica motaicnelijcayo para nochi quimatise techicnelía. <sup>5</sup> Techfuerzajmaca ica tortas ten xocomecat itajca cati huactoc huan techtamaca ica manzanas pampa tahuel nijnequi motaicnelilis. <sup>6</sup> Xijtali momaarraves tatzinta ten notzonteco huan ica momanejmat technajnahua.”  
 7 § “Ansihuame ten altepet Jerusalén, xiquintestigojquetzaca nopa masame huan cuachacaltziti cati nemij cuatita para amo anquicochsosolose nopa ichpocat cati niquicnelía. Xijcahuaca ma cochi hasta quema yaya quinequis isas.”

### *Nopa ompa huicat*

- 8\* “Ya huala yaya cati niquicnelía. Xiquitaca, ya huala. Nijcaqui para huiton-tihuala ipan cuatitamit huan campa tepeme. <sup>9</sup> Yaya cati niquicnelía itztoc quej se oquich masat o se oquich cuachacaltzi. Xiquitaca, ya ajsico huan moquetztoc nocalixpa. Hualtachixtoc ipan noventana.  
 10 “Huan yaya techilhui: ‘Ximijquehua ta cati nimitzicnelía, ta cati tipilye-jyectzi huan ma tiyaca. <sup>11</sup> Ya panoc tonali quema tahuel taseseya huan ayecmo taquiyahui. <sup>12</sup> Nochi xochime ya cahuanij ipan cuatitamit. Ya ajsic tonali para huicase pilpalomajtzitzi. Quena, ya ajsic tonali para tatotoniyas. <sup>13</sup> Nopa higuera cuahuit ya quipixtoc itajca huan nopa xocomeca milme ya xochiyohuaj huan ajhuiyac mijyotíaj. Huajca ximijquehua ta cati nimitzicnelía, ta cati tahuel tiyejyectzi huan ma tiyaca.’ ”  
 14 † “Tinopaloma cati timotatía ipan nopa teme cati huejhueyi huan campa mahuilili. Techcahuili ma niquita moxayac. Techcahuili ma nijcaqui motoscac cati eltoc quej nijcuasquía se tatzopelcayot. Quena, tahuel techpactía nijcaquis motoscac huan niquitas moxayac.”  
 15 ‡ “Xiquinmasiltica nopa cayochime cati pisiltziti cati quisosolohuaj toxocomecamil pampa toxocomecamil ya xochiyohua. Ma amo teno quisosolo totaicnelijcayo se ica seyoc.”

\* 1:16 Nopa ichpocat quijtohua: † 1:16 Nopa telpocat quijtohua: \* 2:1 Nopa ichpocat quijtohua: † 2:2 Nopa telpocat quijtohua: ‡ 2:3 Nopa ichpocat quijtohua: § 2:7 Nopa telpocat quincamanalhuía nopa sihuame ipan ichaj: \* 2:8 Nopa ichpocat huica para cati quijtantoc: † 2:14 Nopa telpocat quijtohua: ‡ 2:15 Nopa telpocat huan nopa ichpocat huicaj:

- 16 § “Nijmati yaya cati niquicnelía noaxca huan na niaxca ya. Yaya quinmocuitahuía iborregojhua campa onca miyac xochit ten lirios.  
 17 Xihuala ta cati nimitzicnelía huan ximocahua hasta tanesis huan mijcuenis tzintayohuilot, xihuala ta cati nimitzicnelía. Xiitzto quej se oquich masat o se oquich cuachacaltzi cati motalohua ipan tepeme.”

### 3

- 1 \* “Ica tayohua nijtemo ipan notapech yaya cati techicnelía. Nijtemo, pero amo nijpanti. 2 Huajca nijmatqui nimijquejqui huan nijtemojtiyajqui ipan nochi nopa altepet. Nijtemo yaya cati niquicnelía ipan nochi calles huan campa tianquis. Nijtemo, pero amo nijpanti. 3 Huajca niquintatzintoquili nopa tacame cati quimocuitahuíaj nopa altepet huan niquinilhui: ‘¿Amo anquiitztoque yaya cati niquicnelía?’ 4 Huan sanoc nipanotoya campa nopa tamocuitahuiani huan nijpanti yaya cati niquicnelía. Huajca niquitzqui ipan imax huan ayecmo nijmalacani huan nijcalaquito ipan ichaj nonana.  
 5 “Ansihuame ten altepet Jerusalén, xiquintestigojquetzaca nopa masame huan cuachacaltziti cati nemij cuatita para amo anquichosolose nopa telpocat cati niquicnelía. Xijcahuaca ma cochi hasta quema yaya quinequis isas.”

#### *Nopa expa huicat*

- 6 † “¿Ajquiya ne cati huala ipan huactoc tali cati nejnentihuala tatajco pocti cati moquetztoc? Motalilijtoc miyac tamanti taajhuiyacayot ihuaya mirra huan copali. 7 Xiquitaca. Ya ne icuacarro Salomón. Quiyahualojtihualahui 60 soldados cati más yolchicahuaque huan más tapejpenilme ten tali Israel. 8 Quinmachtijtoque nochi inijuanti cati quihualicaj machetas quenicatza tatehuisse. Sesen ten inijuanti motzinquechilpitoc imacheta para momanahuisse ica tayohua quema mahuilili.  
 9 “Nopa Tanahuatijquet Salomón mochihuili nopa cuacarro ica nopa cuame cati más cuajcualtzi ten tali Líbano. 10 Nopa taquetzalme ipan icuacarro quichijchijqui ten plata huan icuitapantetonijca ica oro. Campa mosehuía quitali yoyomit cati moradojtic. Huan nochi calijtic ipan nopa cuacarro quiapiya se yoyomit tahuel yejyetzzi cati nopa sihuame ten altepet Jerusalén quichihuiliijque ica inintaicnelijcayo.”  
 11 ‡ “Ansihuame ten altepet Jerusalén, xipanquisaca huan xijtachilijqui ne Tanahuatijquet Salomón. Yaya quihuica ipan itzonteco nopa corona cati inana quichijchihuili para ma quitequihuis ipan ni tonali quema mosihuaajtis. Ni tonali elis quema más quiapiyas paquilisti.”

### 4

- 1 \* “Nelía tiyejyetzzi ta cati nimitzicnelía. Tahuel tiyejyetzzi. Moixteyolhua nesi quej ome palomajme cati motatijtoque iica moixtajca. Motzoncal eltoc yejyetzzi quej chivojme cati mahuiltíaj ipan nopa cuatitamit ten tali Galaad. 2 Motancochhua eltoc nelchipahuac quej inijhuiyo nopa borregojme cati yancuic quinxintoque huan quipajpactoque. Eltoc senquisa cuali huan ajsitoc. Sesen ten inijuanti quiapiya iixnamic huan yon se amo mopantía iseltitzi. 3 Motenxipal nelía chichiltic quej

§ 2:16 Nopa ichpocat quijtohua: \* 3:1 Nopa ichpocat temiqui para quitemohua nopa telpocat:  
 † 3:6 Sihame ten Jerusalén huicaj: ‡ 3:11 Nopa ichpocat quijtohua: § 3:11 3:11 O Sion. \* 4:1 Nopa telpocat quijtohua:

icpat cati chichiltic. Mocamac tahuel yejectzi. Mocampa nesi quej quitajcotejque se granada huan quitaliytoque ipan sesen lado para motatise iica moixtzajca. <sup>4</sup> Moquechcuayo eltoc quej nopa huejcapantic torre cati nelía cuali quichijchijqui David para ipan quiajocuisse tatehujca teposme. Nopona quicuapilojtoque mil tepostzajcayome cati iniaxca itequipanojcahua cati más mosemacayayaj tatehuisse. <sup>5</sup> Nopa ome mochichijhua eltoc quej ome cuachacaltzitzitzi cati cuateme cati tacuajtinemij campa onca nopa xochit lirio. <sup>6</sup> Na niixteycos ipan nopa tepet campa onca mirra huan nopa tachiquili campa onca copali hasta tanesis cuali huan ya panotos tzintayohuilot. <sup>7</sup> Nelía tiyejectzi, ta cati nimitzicnelía. Tiyejectzi ten moicxihua hasta ipan motzonteco. Huan amo onca yon se tamanti cati amo cuali ipan ta.

<sup>8</sup> “Xihuala nohuaya, tinosihua. Xihuala nohuaya ten tali Líbano. Xitemo ten nopa tepet Amana huan tepet Senir huan tepet Hermón. Xitemo ten nopa cuatitamit campa onca leones huan leopardos. Xihuala nohuaya. <sup>9</sup> Techichtequili noyolo, tinosihua, ta cati nimitzicnelía. Techichtequili san ica motachiyalis huan ica nopa costi cati timotalilijtoc moquechta. <sup>10</sup> Nelía techpactía motaicnelijcayo, tinosihua, ta cati nimitzicnelía. Nelía tzopelic motaicnelijcayo hasta quipano nopa xocomecat iayo. Motaajhuiyacayo noja más ajhuiyac que nochi sequinoc taajhuiyacayome. <sup>11</sup> Tinosihua, motenxipal nelía tzopelic quej necti. Huan tatzinta ten monenepil quisa necti huan lechi. Huan moyoyo mijyotía ajhuiyac quej nopa cuatitamit huan tiocuame ten tali Líbano.

<sup>12</sup> “Tinosihua, tiitztoc quej se xochimili cati cuali tatzacti san para na. Tiitztoc quej se ameli cati cuali tzactoc huan quej se ameyalot cati san na noaxca. <sup>13</sup> Tiitztoc quej se yejectzi xochimili campa chamani nopa granada huan temaca itajca cati ajhuiyac para ma nijcua. Tiitztoc quej se cuamili ten alheña huan sequinoc tatzopelcayot cati más ajhuiyac, <sup>14</sup> quej nardo huan azafrán, ohuat cati mijyotía ajhuiyac huan canela, huan nochi tamanti cuame cati temaca copali, mirra huan áloes. Nochi cati más ajhuiyac nijpantía ipan ta. <sup>15</sup> Ta tiitztoc quej se ameli campa meya tahuel miyac at para quiatequis nopa xochimili. Tiitztoc quej se ameli cati temaca at cati cuali huan quimaca yancuic nemilisti cati quiiis. Techseseltía quej nopa at ten nopa pilatajtzitzi cati meya ipan tali Líbano.”

<sup>16</sup> † “Ma pehua ajaca nopa ajacat cati huala ica ajco huan nopa ajacat cati huala ica tatzinta. Ma tailpitzaquij ipan noxochimil. Ma quichihuaca ma momoyahua iajhuiyaca notacayo para quinotzas yaya cati niquicnelía ma huala huan ma quicua cati más tzopelic ten itajca.”

## 5

<sup>1</sup> \* “Nica niitztoc. Nosihua, na niquita motacayo quej noxochimil cati san para na. Ta cati más niquicnelía huan nijpatiita. Se paquilisti para nijcuis notaajhuiyacayo ten mirra huan ten nochi sequinoc taajhuiyacayome cati nica nijpantía. Nijyecohua nopa necti ten na nosayolhua, huan niqui nopa xocomecat iayo huan nopa lechi cati noaxca.” †  
 “Antohuampoyohua cati anmoicnelíaj, xitacuaca huan xiquica nochi cati anquinequij se ica seyoc.”

† 4:16 Nopa ichpocat quiiytohua: \* 5:1 Nopa telpocat quiiytohua: † 5:1 Nopa sihuame ten Jerusalén quiiytohuaj:



*Nopa najpa huicat*

- 2 † “Se tayohua na nicochtoya, pero noyolo amo cochtoya. Huan nijcochcajqui para yaya cati niquicnelía techtzajtziliyaya ipan caltemit, huan techilhuiyaya: ‘Techcaltapo, ta cati nimitzicnelía, tinopaloma cati más yejyectzi, ta cati más niquicnelía huan nijpatiita. Notzonteco huan notzoncal xolontoc ica nopa ajhuechti cati huetzi tayohua.’
- 3 “Pero na niquilhui: ‘Na ya nimoquixtili noyoyo, huajca monequis sempa nimoyoyontis. Ya nimoicxipajpajqui, huajca ¿tijnequi ma niquinsoquihui sempa?’
- 4 “Pero yaya cati techicnelía quicalaqui imax para caltapos huan ya nopa tahuel techyoltacani. <sup>5</sup> Huajca nimoquetzqui para nijcaltapos yaya cati niquicnelía. Huan ipan nomax huan nomacpilhua chipiniyaya taajhuiyacayot ten mirra hasta motalo ipan nopa teposti cati ica tijtzacuaj nopa caltemit. <sup>6</sup> Huan quema nijcaltapo cati niquicnelía, yaya ayecmo itztoya. Huajca nijmachili para nimiquis. Teipa nijtemo, pero amo nijpanti. Nijtzajtzili, pero amo technanquili. <sup>7</sup> Huan techpantijque nopa tacame cati quimocuitahuíaj nopa altepet huan techhuitejque huan techcocojque pampa amo quimachilijque para ten ninemiyaya tayohua. Huan nopa tacame cati quimocuitahuiyayaj nopa caltemit techcuilijque noyoyo cati ica nimopictoya.”
- 8 § “Ansihuame ten altepet Jerusalén, sinta anquipantíaj yaya cati niquicnelía, xiquilhuica para nijmati nimococohua pampa tahuel nijnequi itaicnelil.”
- 9 \* “Ta tisiuat cati más tinelyejyectzi ten nochi sihuame, techilhui ¿taya más quiپیya yaya cati tiquicnelía cati sequinoc amo quiپیyaj para techilhuía ya ni?”
- 10 † “Cati niquicnelía yaya chipactic huan san yaya cati más yejyectzi ten majtacti mil tacame. <sup>11</sup> Itzonteco nesi quej senquisa oro, huan itzoncal ijilacatztic huan yayahuic quej iijhuiyo nopa cacalot. <sup>12</sup> Iixteyol nesi quej ome pilpalomajtzitzi cati moquetztoque iteno se hueyat huan maltíaj ipan lechi. Tahuel yejyectzi iixteyol quej piltetzitzi cati quinquetztoque ipan itencuayo. <sup>13</sup> Icampa eltoque quej xochime cati ajhuiyac mijyotíaj, huan itenxipal nesi quej se xochit lirio campa quisa taajhuiyacayot ten mirra. <sup>14</sup> Iajcolhua eltoque quej teposti ten oro cati quieyjecchijtoque ica piltetzitzi cati itoca topacio. Huan itacayo eltoque quej marfil cati quicualchijchijtoque ica zafiros. <sup>15</sup> Imetz eltoque quej nopa taquetzali ten mármol cati moquetztoc ipan senquisa oro. Quiپیya fuerza quej nopa cuatitamit ten tali Líbano. Amo aquí seyoc quej ya. <sup>16</sup> Nelía tzopelic icamac. Nochi ten ya senquisa cuali. Ansihuame ten altepet Jerusalén, quej nopa yaya cati niquicnelía. Yaya cati nohuampo.”

**6**

- 1 \* “Ta cati más tiyejyectzi ten nochi sihuame, ¿canque yajqui yaya cati tiquicnelía? ¿Canque mocajqui yaya cati tiquicnelía? Tojuanti tiyase mohuaya tijtemotij.”
- 2 † “Yaya cati niquicnelía yajtoc campa ixochimil campa nochi taajhuiyaxtoc. Yajqui quintamacato iborreghojhua huan quitequito xochit. <sup>3</sup> Na

† 5:2 Nopa ichpocat huica ten itemic: § 5:8 Nopa ichpocat quinilhuía nopa sihuame: \* 5:9  
 Sihuame ten Jerusalén quijtohuaj: † 5:10 Nopa ichpocat quihueyitalía ihuehue, quijtohuaj: \* 6:1  
 Sihuame ten Jerusalén quijtohuaj: † 6:2 Nopa ichpocat huica:

niiaxca ya cati techicnelía huan yaya noaxca na. Yaya quintamaca iborregojhua campa nopa xochimili ten lirios.”

### *Nopa macuilpa huicat*

- 4 † “Ta cati nimitzicnelía, nelía tiyejyectzi quej nopa altepet Tirsá. Quena, tinelyejyectzi quej altepet Jerusalén. Tahuel techyoltilana para ma nimitzsentachilijto quej soldados cati yahuij para tatehuitij. <sup>5</sup> Ayecmo techtachili pampa moixteyolhua techtantoque. Motzoncal eltoc quej nopa chivojme cati mahuiltíaj ipan nopa cuatitamit ten tali Galaad. <sup>6</sup> Motancochhua nochi eltoc cuali. Sesen motancoch quiپیya ihuical huan yon se amo polihui. Eltoque chipahuaque quej nopa borregojme cati ya maltijtoque huan yahuij para quinximase. <sup>7</sup> Mocampa chichiltic quej se granada cati motajcoitztoc. Quena, nelía ajhuiyac mocampa cati tijtatijtoc itantita moixtzajca. <sup>8</sup> Masque nihuelisquía nijtapejpenisquía ten 60 sihua tanahuatiani, o 80 noompa sihuajhua o tahuel miyac ichpocame, <sup>9</sup> san ta nimitztapejpenisquía, ta tinopaloma. San ta tiyojtzi ten nochi sihuame nijnequisquía, ta cati tieltoc quej tiyojtzi cone monana. Quema mitzitaque nopa ichpocame ten altepet Jerusalén san mitztachilijque. Nojquiya nopa sihua tanahuatiani huan nopa ompa sihuame mitzhueyimatque. Quiijtojque: <sup>10</sup> ‘¿Ajquiya ne cati monextía quej nopa tonati cati pejtoc quisa ica ijnaloc? Nelía yejyectzi quej nopa metzti cati noja monextía ipan ilhuicac. Teipa hualpetani quej itaahuil ne tonati. Tahuel techyoltilana para ma nijsentachilijto quej soldados cati yahuij para tatehuitij.’
- 11 “Na niyajqui campa nopa cuamili ten nueces para niquitas sinta taxoxohuiya ipan nopa tamayamit. Nijnejqui niqunitas sinta chamaniyayaj nopa xomeca milme huan sinta ya quistoc ixochiyo nopa granadas. <sup>12</sup> Teipa ayecmo nijmatqui taya panoc huan nimomacac cuenta para niyahuiyaya ipan notepos cahuyo cati nomasehualhua quipixtoyaj para niintanahuatijca.”
- 13 § “Ximocuepa, tisulamita ichpocat, ximocuepa. Ximocuepa pampa tijnepuqij timitzitase.”
- \* “¿Para ten anquinequij anquiritase ne sulamita?”
- † “Tijnequij tiquitase quenicatza yejyectzi mijtotía.”

## 7

- 1 \* “Nelía yejyectzi nesi moicxihua ipan motecac, ta tiichpocat cati nimitzicnelía. Quinamiqui tiiztos ipan ichaj se tanahuatijquet. Motzinquechta nesi quej se tacualnescayot cati quichijchijtoque ica cati senquisa oro. Nesi quej quicualtali se cati nelía quimati. <sup>2</sup> Moxic nesi quej se taza cati nochipa temitoc ica xomecat iayo. Moijti nesi quej se tamontomit ten trigo cati quiyahualojtoque ica xochit. <sup>3</sup> Mochichijhua nesij quej ome cuachacaltzitzti cati cuateme. <sup>4</sup> Moquechcuayo nesi quej se torre huejcapantic ten marfil. Moixteyolhua cahuanij quej nopa ome piletas cati eltoc ipan altepet Hesbón, nechca nopa caltemit Bat Rabim. Moyacatzol eltoc quej nopa torre huejcapantic ipan tali Líbano cati tachixtoc ica campa altepet Damasco. <sup>5</sup> Motzonteco nesi yejyectzi quej nopa tepet Carmelo. Motzoncal nesi quej icpat

† 6:4 Nopa telpocat quiijtohua: § 6:13 Sihuame ten Jerusalén quiijtohua: \* 6:13 Nopa telpocat quiijtohua: † 6:13 Sihuame ten Jerusalén quiijtohua: \* 7:1 Nopa telpocat quiijtohua:

cati chichiltic. Ica motzoncal cati tijxinepalojtoc techmasiltijtoc na, nitanahuatijquet.

- 6 “Ta cati nimitzicnelía, nelía tiyejyectzi huan nelía techpactía motaicnelil.  
 7 Timoquetza yejyectzi quej se epachi cuahuit huan mochichijhua eltoque quej ome quechti ten itajca xocomecat. 8 Na nimoilhui: ‘Nitejcos ipan ne apachij cuahuit huan nimoaxcatis itajca. Huajca mochichijhua elise quej itajca apachi cuahuit huan moiyyoyo mijyotis quej manzanas cati ajhuiyac. 9 Mocamac nelía tzopelic quej nopa xocomecat iayo cati más ajhuiyac cati hualtemo ipan motenxipal huan motancoch.’ ”
- 10 † “Na niiaxca yaya cati techicnelía, huan yaya tahuel quinequi itztos nohuaya. 11 Xihuala nohuaya ta cati nimitzicnelía. Ma tiyaca campa cuatitamit. Ma titonilitij campa onca miyac xochit ten alheña. 12 Ica ijnaloc tiyase campa toxocomeca milhua para tiquitase sinta ya quipixtoc itajca. Tiquitase sinta ya xochiyohua nopa granada. Huan nopona na nimitzmacas notaicnelijcayo. 13 Nopa mandrágoras mijyotía yejyectzi huan techfuerzajmacase. Huelis tijchihuase ten hueli tamanti cati tijnequise pampa miyac tamanti cuatacti mochiya. Huelis tijchihuase cati yancuic o cati ya ipa tijchijtoque. Nochi cati cuali nicajoctoc para ta cati nimitzicnelía.”

## 8

- 1 \* “Nelía cuali sinta tieltosquía tinoicni cati quichichitijtosquía nonana. Quej nopa, quema nimitzpantisquía campa hueli nimitztzoponisquía huan amo aqui techpinajtisquía. 2 Huan na nimitzhuicasquía huan nimitzcalaquisquía ichaj nonana huan ta techmachtisquía. Huan na nimitzmacasquía nopa xocomecat iayo cati quiapiya taajhuiyacayot. Huan nimitzmacasquía iayo nogranadas cati más tzopelic. 3 Huan mo-marraves tijtalisquía tatzinta ten notzonteco huan ica momanejmat technajnahuasquía.”
- 4 † “Ansihuame ten altepet Jerusalén, nimechilhuía amo xijcochsoloca cati niquicnelía. Xijcahuaca ma cochi hasta quema yaya quinequis isas.”

### *Nopa chिकासempa huicat*

- 5 ‡ “¿Ajquiya ne cati motatzquilijtihuala iajcoltipa yaya cati quiicnelía?”
- § “Na nimitzixiti itzala se manzana cuahuit campa monana quipixqui tacualocayot quema mitztacatilti. 6 Techsatzquilti ipan moyolo quej se sello huan techhuica nochipa ipan moajcol quej se tanextilijcayot para techicnelía. Pampa nelía chicahuac nopa taicnelijcayot cati nijmachilía huan eltoc quej miquilisti pampa amo hueli nijzacuilis. Tahuel nimitznequi huan nopa taicnelijcayot eltoc quej se tit cati cahuani ixochiyo pampa tahuel tata. 7 Masque quitequilisquíaaj tahuel miyac at amo huelis quisehuse nopa tilelemecti ten taicnelijcayot. Yon amo huelis quisehuse masque hualasquíaaj ipani nochi pilatajtzitzi. Huan sinta se tacat quinequisquía quicohuas nopa taicnelijcayot cati nijmachilía huan techtaxtahuisquía ica nochi iricojyo cati quiapiya, amo quiaxisquía huan san nijpinahualtisquía.”

† 7:10 Nopa ichpocat quijtohua: \* 8:1 Nopa ichpocat quijtohua: † 8:4 Nopa ichpocat quincamanalhuía nopa sihuame: ‡ 8:5 Nopa sihuame ten Jerusalén quijtohuaj: § 8:5 Nopa ichpocat quijtohua:

- 8 \* “Tijpiyaj se tosihua icni cati noja pisiltzi. Ayemo chichihualquisa. Huajca ¿taya tijchihuase sinta hualase quijjtaniquij? 9 Sinta yaya momocuitahuía ica telpocame, huajca tijfuerzajmacase. Sinta yaya quinselía telpocame, tijyahualose ica huapalme ten tiocuahuit para amo huelis quiajsise.”
- 10 † “Na nimomocuitahuijtoc huan ama nijpiya nochichijhua quej torres cati huejcapantique. Huan yeca yaya cati techicnelía paqui ica na.
- 11 “Salomón, tijpixqui se xocomeca mili ipan Baal Hamón cati tiquincahuili sequinoc ma quimocuitahuica ica se taxtahuili. Huan quema ajsiyaya tonali para quitequise itajca, sesen ten inijuanti mitzmacaj mil plata tomi. 12 Pero ica nopa xocomeca mili cati noaxca na, nica eltoc ni mil plata tomi cati nijpiya, nochi eltoc para ta Salomón. Huan nopa 200 plata tomi ya niquinmacac nopa tacame cati quimocuitahuiyayaj.”
- 13 ‡ “Ta cati nimitzicnelía, ta cati tiiztoc ipan xocomeca milme, nochi mohuampoyohua quipajcacaquij motoscac pampa tahuel yejyectzi. Huan na nojquiya techcahuili ma nijcaqui.”
- 14 § “Ximoisihuilti ta cati nimitzicnelía. Ximotalojtihuala quej se hueyi masat o quej se cuachacaltzi ipan nopa cuatitamit cati temitoc ica taajhuiyacayot.”

---

\* 8:8 Iicnihua nopa ichpocat quijjtohuaj: † 8:10 Nopa ichpocat quijjtohua: ‡ 8:13 Nopa telpocat quijjtohua: § 8:14 Nopa ichpocat quijjtohua:

## Isaías

### *Judá ehuaní quitahuelcajque TOTECO*

<sup>1</sup> Ya ni nopa miyac tanextili cati na, niIsaías niicone Amoz, niquitac ipan nopa tonali quema Uzías, Jotam, Acáz huan Ezequías tanahuatíyayaj ipan tali Judá. Ipan ni tanextili TOTECO technextili taya panos teipa ica tali Judá huan altepet Jerusalén.

<sup>2</sup> Nochi cati itztoque ipan ilhuicacti huan ipan taltipacti, xijtacaquilica cati quiijtohua TOTECO: “Eltoc quej na niquiniscalti coneme huan niquinmocuitahui ica miyac taicnelijcayot hasta motacachijque, pero ama inijuanti ayecmo quitacaquilíaj cati niquinahuatía. <sup>3</sup> Nopa burrojme huan nopa torojme cati tapoxoníaj quinixmatij inintecohua huan quintascamatilíaj por inintaicnelijcayo. Pero annoisraelita masehualhua amo antechixmatij, yon amo annotascamatij por noteicnelijcayo. Amojuanti amo teno anquimachilíaj.”

<sup>4</sup> Ay antajacolchijca masehualme, temachti hualas tatzacuiliti amopani. Anquimamajtinemij miyac tajtacoli hasta annesij anhuijcoltigue pampa nelía etic. Anquichihuj cati amo cuali quej quichijque amohuejcapan tatahua. Inijuanti mohuejcatalijque ten TOTECO, huan ayecmo quitacaquilijtoque ininDios cati Tatzejtzeloltic cati itztoque inihuaya. Iniselti quitahuelcajque itapalehuil.

<sup>5</sup> Annomasehualhua, ¿amo anquiselijtoque tatzacuiliti cati nelhuejhueyi? Huajca ¿para ten antechchihualtíaj noja ma nimechtatzacuiliti talojtzitzi? ¿Anquisenhuiquilise amo antechtacaquilise para nochipa? Ten amotzonteco hasta ipan amoicxihua nochi amotacayo cocojtoc. Nochi amojuanti ayecmo anquipiayaj chicahualisti ipan amoyolo huan hasta sequij ten amojuanti ya anquinequij anmiquise. <sup>6</sup> Por amotajacolhua nochi amotacayohua cocojtoque. Amotzonteco semajtoc huan palantoc. Amo aquí amechpajtilijtoc, yon amo aquí quipictoc campa ancocojtoque, yon amo aquí quipolojtoc aceite para quiquixtis nopa tacuajcualoli. <sup>7</sup> Amotal quitamisosolojtoque huan amoaltepehua quintamitajtoque. Huan quema antachixtoyaj, nopa sequinoc tali ehuaní quisosolojque amotal. Quiichtequij huan quicujaj nochi cati onca ipan amomilhua. Nochi mocajtoc senquisasolosojtoc huan tatzitzicatoc. <sup>8</sup> Huan anJerusalén ehuaní\*, anitztoque nozona amoselti, yon amo anhuelij anmomanahuíaj. Amechtahuelcajtoque quej quitahuelcahuaj ipilxajcaltzi se tamocuitahuijquet ipan se xocomeca mili quema tami pixquisti. Yon quentzi huelis anmomanahuise. Anitztoque quej se altepet cati quiyahualojtoque icualancaitacahua.

<sup>9</sup> Sinta TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij amo techmaquixtijosquía se quesqui ten tojuanti, techtzontamiltijosquíaj quej quichijqui ica nopa masehualme huejcajquiya ipan altepeme Sodoma huan Gomorra.

### *TOTECO quinequi masehualme ma itztoca tapajpactique iixpa*

<sup>10</sup> Xijtacaquilica icamanal TOTECO, antayacanani ten tali Israel. Eltoc quej antayacanaj ipan altepeme Sodoma huan Gomorra pampa san se fiero amomasehualhua. Xijtacaquilica taya Toteco Dios amechnahuatía xijchihuaca.

<sup>11</sup> Quej ni quiijtohua TOTECO: “Ya techyolajsic ica nochi nopa tacajchualisti

\* **1:8** 1:8 Zion eltoc seyoc itoca Jerusalén. “Iichpocahua Zion” camanalti ten cati ehuaní ipan nopa altepet.



cati talojtzitzi techhualiquilíaj. Amo nijnequi tacajcahualisti ten oquich borregojme, yon amo nijnequi ininchiyajca tapiyalme cati tomahuaque. Amo nijnequi niqutas inieso nopa torojme, pilborregojtzitzi huan oquich chivojme. <sup>12</sup> ¿Para ten anquihualicaj nochi ya ni noixpa quema anhualahuij antechhueyichihuaquij? ¿Ajquiya amechtajtani xiquinnejnemiltiquij tapiyalme para ma moquejquetzaquij notamapa? <sup>13</sup> Amo ipati nopa ofrendas cati antechhualiquilíaj pampa amo anmotequipachohuaj por amotajtacolhua. Ayecmo más techhualiquilica. Ayecmo nijnequi niqutas nopa copali cati antechtencahuilíaj. Ayecmo hueli niquijyohuía nochi nopa ilhuime cati anquichihuaaj quema pehua yancuic metzti o ipan nopa tonali quema anmosiyajquetzaj huan ipan nopa tonali quema anmosahuaaj huan anmosentilíaj san sejco. Tahuel antechixpanoj ica nopa ilhuime cati anquichihuaaj. <sup>14</sup> Ayecmo nijnequi niqutas nopa ilhuime cati anquichihuaaj quema yancuic metzti huan ipan tonali cati tatzejtzeloltic. Eltoc quej se tamamali cati tahuel techsiyahuiltijtoc huan ayecmo hueli niquijyohuía. <sup>15</sup> Huajca quema anquitananase amomax para anmotatajtise, na amo nimechtachilis, yon amo nimechtacaquilis. Huan masque anmotatajtise miyac huelta, na amo nimechtacaquilis pampa amomax eltoc espoltic ica inieso masehualme cati anquinmictijque masque amo teno quichijtoyaj.

<sup>16</sup> “Huajca ximotapajpacchihuaca. Ayecmo xijchihuaca yon se tamanti cati amo cuali noixpa na. Nochi tamanti cati amo cuali anquichihuayayaj xijcahuaca. <sup>17</sup> Ximomachtica anquichihuase cati cuali. Xitequitica para nochi ma quiselica cati xitahuac. Xiquinpalehuica nopa masehualme cati sequinoc quintaijyohuiltíaj. Xiquinmacaca cati xitahuac coneme cati icnotzitzi huan xiquinmanahuica cahual sihuame.”

<sup>18</sup> TOTECO quiijtohua: “Xihualaca nimantzi huan ma tijsencahuaca tocuentas. Masque tahuel miyac amotajtacolhua hasta nesij chichiltic, na nijchihuas ma eli chipahuac quej nexti. Masque fiero motajtacolhua quej se yoyomit espoltic, na nimechchihuas quej iniijhuiyo borregojme cati nelpano chipahuac. <sup>19</sup> Sinta anmotemacase para anquineltocase cati nimechilhuía, anquicuase nopa cuali tamanti cati nijchihuas amomila ma temaca. <sup>20</sup> Pero sinta amojuanti amo anquinequise antechtepanitase huan anquisenhuiquilise amo anquichihuase cati nimechnahuatía, anhuetzise inimaco amocualancaitacahua huan amechhuejhuelose ica inimacheta.” Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

### *TOTECO quipajpacas Jerusalén*

<sup>21</sup> Amojuanti anJerusalén ehuan, aneliyayaj nelía antemachme, pero ama anmocuetoque quej se momecatijca sihuat cati quicajtoc ihuehue. Anquicajtejtoque TOTECO para anquintoquilíaj sequinoc teteyome cati amo teno ininpati. Achtohui Jerusalén eltoya se altepet campa itzttoyaj masehualme cati quichihuayayaj nochi cati xitahuac, pero ama temitoc nopa altepet ica temictiani. <sup>22</sup> Achtohui altepet Jerusalén eliyaya quej nopa tepos plata cati senquisa cuali, pero ama amojuanti cati nozona anehuani, anitztoque quej itetejtzo nopa teposti. Achtohui aneliyayaj quej nopa xocomecat iayo cati senquisa cuali, pero ama anitztoque quej nopa se xocomecat iayo cati tamaneloli ica at. <sup>23</sup> Nochi amotayacancahua mosisinijtoque huan mochijtoque inihuampoyohua tachtequini. Quinpactía quiselise tomi ten fiero tacame para ma amo quichihuaca cati xitahuac. Amo quinpalehuíaj coneme cati icnotzitzi, yon amo quinpalehuíaj cahual sihuame. <sup>24</sup> Yeca TOTECO Dios Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huan yaya Cati Toteco Tiisraelitame Cati Más Quipiya Chicahualisti, yaya quiijtohua:

“Nimomacuepas huan nimechtatzacuiltis ica nohueyi cualancayo pampa amojuanti anmochijtoque annocualancaitacahua huan yeca nimechcuelilis cati antechchihuiliytoque. <sup>25</sup> Quej se quiquixtis itetejtzo teposti ipan tit, na nimomatanas para nimechtaijyohuiltis. Huan nimechtapajpacchihuas hasta nimechquixtilis nochi amosoquiyo huan nochi cati amo cuali.

<sup>26</sup> “Huan teipa sempa niquintalis jueces cati tetajtolsencahuase xitahuac huan niquintalis tetalnamiciani cati cuajcualme quej achtohuiya nijchi-huayaya. Huan sempa quitocaxtise Jerusalén: ‘Altepet Cati Xitahuac’ huan ‘Altepet Cati Temachtí.’ <sup>27</sup> Pampa na niitztoc xitahuac huan nijchihua cati cuali huan niquinmaquixtis nopa Jerusalén ehuan cati moyolcuelipse ica na. <sup>28</sup> Pero nochi cati amo quinequise moyolcuelipse ica na huan san quinpactía tajtacolchihuase, niquintzontamiltis pampa techtahuelcajtoque.

<sup>29</sup> “Huan tahuel anmopinahuase quema anmoilhuse ten nopa tonali quema anquintatiliyayaj tacajcualisti amoteteyohua huan antajtacolchi-huayayaj iniixpa campa nopa ahua cuame cati anquiniyocatalijtoyaj para inijuanti. <sup>30</sup> Pampa teipa anelise quej se ahua cuahuit cati tepehui ixihuiyo huan quej se xochi mili cati amo quiatequíaj. <sup>31</sup> Huan nopa tacame cati más tejtetique campa amojuanti tamiixpolihuse quej nopa tasoli cati quitatíaj. Inintajtacol quiyoliltis nopa tit cati quintatis huan amo aquí huelis quise-huis.”

## 2

### *Teipa oncas se tanahuatijcayot ten tasehuilisti* (Miq. 4:13)

<sup>1</sup> Ya ni seyoc tanextili cati na, niIsaías niicone Amoz, niquitac. Ipan ni tanextili TOTECO technextili taya panos teipa ica tali Judá huan altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Ipan tayacapan tonali, itanahuatilis \* TOTECO huan itiopa motalise ipan nopa tepet cati más huejcapa ipan Jerusalén huan quiapiyas tequiticayot ica nochi sequinoc tanahuatilme ipan nochi taltipacti. Huan masehualme ten miyac talme ipan taltipacti quisenhuiquilise ajsise nozona para quihueyichihuase TOTECO.

<sup>3</sup> Masehualme hualase huan quiijtose: “Xihualaca ma titejcoca ipan itepe TOTECO. Tiyase ipan itiopa nopa Dios cati elqui iTeco Jacob † ten huejca-jquiya. Nozona TOTECO techmachtis cati quinequi ma tijchihuaca huan tijneltocase huan tinejnemise ipan iojhui.”

Pampa ipan nopa tonali, quisas itamachtil huan icamanal TOTECO ten altepet Jerusalén ‡ huan ajsis ipan nochi talme ipan taltipacti. <sup>4</sup> Huan TOTECO quitajtolsencahuas tatajco nochi talme huan quisencahuas nochi cualanti cati quiapiya se tali ica seyoc tali. Huan masehualme ten nochi taltipacti quitejtejtzonase inimacheta para quichihuase azadones. Huan inincuatamin quitejtejtzonase para quichihuase huíngaros. Ayecmo oncas tatehuilisti huan soldados ayecmo monequis momachtise para tatehuise. <sup>5</sup> Xihualaca nochi anisraelitame § huan ma tinejnemica ipan nopa taahuili cati TOTECO temaca.

### *TOTECO quintatzacuiltis cati mohueyimatij*

<sup>6</sup> TOTECO, techtahuelcajtoc timoisraelita masehualhua cati tiixhuihua Jacob. Total temitoc ica tamanti cati quichihuaj masehualme cati ehuan campa hualquisa tonati. Ama israelitame tenahualhuíaj huan tetonalitaj

\* **2:2** 2:2 Nica huan miyac huelta campa quiijtohua “tepet o tepeme” camanalti ten itanahuatilis o itanahuatijcayo se tanahuatijquet, yeca tijpatatoque ica “itanahuatilis”. † **2:3** 2:3 O Israel. ‡ **2:3** 2:3 O Sion. § **2:5** 2:5 O anixhuihua Jacob.

quej quichihuj nopa filisteos. Huan quichihuj camanal sencahuali ica masehualme ten sequinoc talme.

<sup>7</sup> Nojquiya total tiisraelitame temitoc ica miyac tomi ten plata huan oro huan tamanti cati pajpatiyo. Quinpiya tahuel miyac cahuayojme huan carrojme para quinquihuisse ipan tatehuilisti. <sup>8</sup> Huan ni tali temitoc ica teteyome. Ni masehualme motancuaquetzaj huan quinhueyichihuj tamanti cati injuanti quinmachijchijtoque. <sup>9</sup> Nochi masehualme moechcapanojtoque huan mopinahualtijtoque huan quinhueyichijtoque teteyome, huajca amo xiquintapojpolhui, TOTECO.

<sup>10</sup> Huajca anisraelitame, xicholoca hasta campa onca tepexit huan ximotatica ten TOTECO cati tahuel temajmatis quema hualas ica nochi itatanex huan ihueyitilis. <sup>11</sup> Pampa TOTECO quinechcapantalis nochi masehualme cati mohueyimatij huan nochi amojuanti amechpinahualtis. Ipan nopa tonali, san TOTECO anquihueyitalise. <sup>12</sup> Pampa ipan nopa tonali, TOTECO Dios Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij hualas para quintatzacuiltis nochi cati mohueyimatij huan cati motepanitaj huan cati mohueyichihuj. Huan TOTECO quinechcapantalis hasta talchi. <sup>13</sup> Quintzontequis nochi nopa huejcapantique tiocuame ten tali Líbano huan nopa ahua cuame cati tejtetique ten tali Basán. <sup>14</sup> Quinechcapantalis nochi tepeme huejcapantique huan nochi tachiquilme. <sup>15</sup> Quinechcapantalis nochi calme cati huejcapantique para ipan tamocuitahuisse huan quisosolos nochi tepamit cati tahuel tilahuac. <sup>16</sup> Quena, quinsosolos nopa huejhueyi barcos ten altepet Tarsis cati quihualicaj tamanti para tanamacase. Huan quinsosolos nopa barcos cati tahuel yejyetzitzi cati eltoque atenti. <sup>17</sup> Inihueyitilis nochi masehualme, tamis. Huan nochi cati mohueyimatiyayaj huetzise hasta talchi. Huan san yaya TOTECO quihueyitalise israelitame ipan nopa tonali. <sup>18</sup> Huan nochi teteyome huan taixcopincayome quintamiixpolihuiltis.

<sup>19</sup> TOTECO motananas ten isiya para quiojolinis ni taltipacti huan quintatzacuiltis nochi cati itztoque ipani. Huan nochi icualancaitacahua cholose ica majmajti para motatitij tetzala huan ipan ostot, pampa tahuel quiimacasisse TOTECO ica ihueyitilis huan itatanex. <sup>20</sup> Huan ipan nopa tonali, nochi masehualme quintepehuase ininteteyohua ten oro huan plata cati injuanti quinmachijchijque para quinhueyichihuase. Quinmajcahuase campa itztoque quimichime huan tzotzome. <sup>21</sup> Huan quema hualas para quiojolinis ni taltipacti, masehualme motalose hasta campa onca tepexit para motatise ipan ostot huan tetzala iixpa TOTECO pampa tahuel quinmajmatis quema yaya hualas ica nochi itatanex huan ihueyitilis. <sup>22</sup> Huajca ayecmo ximotemachica ipan se masehuali pampa yaya amo teno ipati. Inemilis talochpolihuis quej se ijyoyot.

### 3

#### *TOTECO quintatzacuiltis Jerusalén huan Judá ehuan*

<sup>1</sup> Xijcaquica, TOTECO Dios Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijcuenis ten altepet Jerusalén huan tali Judá, nochi tapalehuili huan nochi tamanti cati ica mopanolitaj; quinquixtilis inintacualis huan nochi at.

<sup>2</sup> Quintzontamiltis nochi soldados hasta cati más mosemaca ipan tatehuilisti. Quinquixtilis nochi jueces, tajtolpanextiani, tetonalitani huan huehue tacame. <sup>3</sup> Quintzontamiltis nopa tayacanani ten soldados, tapijpiyani, tetalnamiciani huan cati quimatij quisencahuaj ten hueli tequit huan quinmictis nochi tenahualhuiani. <sup>4</sup> Huan quintalis telpocame para ma taya-canaca ipan tali Israel huan coneme para ma tanahuatica. <sup>5</sup> Huan elis más

fiero que achtohuiya quema amo aqui tanahuatiyaya. Pampa tacame motehuisse inihuaya sequinoc tacame cati itztoque inincalnechca. Telpocame motananase huan quintehuisse huehuentzitzí. Huan nochi masehualme cati ayecmo aqui quinequiyaya inihuaya mohuicas, san quinhuetzquilise nopa masehualme cati quinamiquiyayaj quintepanitase.

<sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali masehualme ipan san se familia quitapejpenise se ten ininteixmatcahua huan quiilhuisse: “Ta tijpiya se tamanti para timoquentis, huajca xieli titotanahuatijca huan xijsencahua nochi ni tamanti cati tami sosolijtoque.”

<sup>7</sup> Pero nopa masehuali quinanquilis huan quiilhuis: “¡Amo! Amo hueli nimechpalehuis pampa ipan nochaj amo nijpiya más tacualisti, yon amo nijpiya más yoyomit, huajca amo techtalica quej niamotanahuatijca.”

<sup>8</sup> Quena, altepet Jerusalén huan tali Judá mocahuas tamitasosolijtoc pampa nochi nopa israelitame ica inincamac san quiijtohuaj tamanti cati amo cuali ten TOTECO. Huan san quichihuaj tamanti cati TOTECO amo quinequi quiitas. San quinequij quicualancamacase TOTECO cati más quiipiya itequiticayo. <sup>9</sup> Hasta inixayac quintelhuía huan quipanextía para quihuicaj tajtacoli. Tajtacolchihuaj miyacapa huan motepanitaj ica cati quichihuaj quej altepet Sodoma ehuan quichihuayayaj. ¡Amo pinahuaj yon se pilquentzi! Nelía teicneltique pampa hualas se hueyi tatzacuiliti ininpani cati inijuanti iniselti motemohuilijtoque.

<sup>10</sup> Pero nochi elis cuali para se masehuali cati xitahuac. Xiquilhuica: “Por nochi motequi cati cuali, tijselis se yejectzi taxtahuili.” <sup>11</sup> Pero nopa masehuali cati fiero inemilis xiquilhuica: “Titeicnelti pampa amo teno quisa cuali para ta. TOTECO mitztatzacuilitis chichahuac. Motaxtahuil elis quej cati quinamiqui tijselis ica nochi cati fiero cati tijchijtoc.”

<sup>12</sup> Teicneltique nomasehualhua pampa cati quintaijyohuiltíaj itztoque quej coneme cati huihuitique. Huan sihuame mochijtoque inintanahuatijcahua. Nelía teicneltique nomasehualhua pampa inintayacancahua quincajcayahuaj, quinyacanaj ipan se ojti cati nesi yejectzi, pero amo cuali.

<sup>13</sup> TOTECO ya ijcatoc para quintatelhuis imasehualhua. Ya mocualtali-jtoc para quintajtolsencahuas. <sup>14</sup> TOTECO achtohui quintatzacuilitis nopa huehue tacame huan tayacanani. Quintatelhuis miyacapa huan quinilhuis: “Amojuanti anquisosolojtoque noisraelita masehualhua cati eliyayaj quej noxocomecamil. Huan eltoc quej anquitamicuajtoque cati eliyaya noaxca. Anmoaxcatijtoque nopa trigo cati eliyaya iniaxca teicneltitzí. Temitoc amochajchaj ica miyac tamanti cati anquinichtequilijtoque.

<sup>15</sup> “¿Ajquiya amechmacac caquiuhili para anquintaijyohuiltise nomasehualhua quej anquinchihuaj?” Quej nopa niquijtohua niDIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

### *Inintatzacuiliti sihuame ipan altepet Jerusalén*

<sup>16</sup> Nojquiya TOTECO quiijtohua: “Niquintatzacuilitis nopa sihuame ten altepet Jerusalén pampa tahuel mohueyimati huan nejnemij ajcotachixtiyahuij ipan nochi lados. Iniixteyolhua quichijtoque nelyejectzitzí para quinyoltlanase tacame. Huan quema nejnemij quichihuaj quej mijtotijtiyahuij pampa quinequij para ma caquisti cati ica moyectalijtoque iniicxiquechta. <sup>17</sup> Huajca na niquinmacas nopa sihuame ten Jerusalén se sahua cololisti ipan inintzonteco. Huan quinchihuas ma mocahuaca tzonpepestique para ma pinahuaca iniixpa nochi masehualme.”

<sup>18</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quinquixtilis nochi iniyejyejca cati tzilintinemi quema nejnemij. Quinquixtilis nochi ipan iniicxiquechta, huan

cati ica quitacanaltíaj inintzoncal huan nopa tepos tajco metzti cati ica moyeyjectalíaj. <sup>19</sup> Quinquixtilis nochi quechcosti, maquechcosti huan nopa yoyomit para ica quitzacuaj inixayac. <sup>20</sup> Huajca tamis nochi tzontzajcayot, tzinquechilpicayot, taajhuiyacayot, pijpiloli huan piltepos mecatzitzí cati motalilíaj ipan iniicxiquechta. <sup>21</sup> Nojquiya nopa anillos para inimacpil huan iniyacatzol. <sup>22</sup> Nojquiya tamis nochi yejyetzitzi yoyomit cati moquentíaj quema ilhuichihuaaj huan nopa yoyomit cati moquentíaj quema itztoque ipan inincaliytic. Nojquiya tamis iniyoyo cati san ica mopiquij huan nopa piltzonecahuiltzitzí huan nopa pilcuetax bolsajtzitzí cati ipan quihuicaj inintomi o tamantzitzí cati ica moyeyjectalíaj. <sup>23</sup> Nojquiya tamis nopa tescat cati ipan motachilíaj, huan inintatzintayoyo cati tachijchihuali ica lino cati nelía canactzi, huan nopa yejyetzitzi yoyomit cati ica motzontzacuaj huan nopa taquemit para ica mopiquise. <sup>24</sup> Ama ayecmo mijyotise quej se taajhuiyacayot cati neltzopelic. Ama quiqipiyase tapotexcayot. Huan quej inintzinquechilpica quitequihuse se ten hueli lazo. Inintzonteco cati quiyectaliyaya ica inintzoncal ama pepestic. Moquentise yoyomit cati fiero huan ayecmo aqui yejyetzitzi. Nochi iniyejyejca tamis huan itztose ipan se hueyi pinahualisti. <sup>25</sup> Nopa tacame cati nozona ehuan cati más motemacayayaj miquse ica macheta ipan tatehuilisti. <sup>26</sup> Huan nochi cati ehuan ipan nopa altepet quinchoquilise huan nopa altepet mocahuas iseltitzi. Elis quej se sihuat cati xolot mosehuijtoc talchi huan choca iseltitzi.

#### 4

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali san mocahuase se quesqui tacame cati noja yoltoque, huan yeca chicome sihuame motehuse por se tacat huan quihuse: “Tijnequij timonamictise mohuaya. Tojuanti tijtemose totacualis huan timochuse toyoyo. San techcahuili timonamictise mohuaya para amo techpinajitise sequinoc pampa amo tijpiyaj tohuehue.”

#### *Tanextili ten cati cuali panos teipa*

<sup>2</sup> Ipan nopa tonali, nopa ichamanca cati TOTECO quichihuas ma onca elis hueyi huan tahuel yejyetzitzi. Huan nopa israelitame cati noja mocahuase tahuel paquise ica nochi nopa pixquisti huan cuacti cati temacas nopa tali. <sup>3</sup> Huan nochi nopa masehualme cati ijcuilijtoc inintoca pampa mocajque yoltoque ipan altepet Jerusalén, quintocaxtise “tatzejtzeltique para TOTECO”. <sup>4</sup> Huan TOTECO quintajtolsencahuas huan quintatzacuilitis nopa masehualme ten Jerusalén. Huan quinpajpacas ten nochi nopa esti cati quitoyajtoque huan nochi tamanti cati amo cuali quichijtoque. <sup>5</sup> Huan TOTECO iseltitzi quiecahuilis altepet Jerusalén ipan sesen cali huan ipan nochi lugares campa mosentilíaj masehualme. Tonaya quitalis se mixti yayahuic quej pocti para quinecahuilis huan ica tayohua quitalis se mixti quej se tit cati taahuis ipan nochi nopa altepet. Huan huejcapa iixpa nochi itatanex elis quej se lona cati quiecahuilis. <sup>6</sup> Huan ni mixti quinecahuilis nopa masehualme ten nopa tatotonilot huan quinpalehuis quema huetzis at huan quema taajacas chicahuac.

#### 5

#### *Huicalot ten ixocomecamil TOTECO*

<sup>1</sup> Na nihuicas para nohuampo cati más niquicnelía se huicat ten ixocomecamil. Nohuampo quiqiya se xocomeca mili ipan se taixtejcolis, campa cuali taeli.



<sup>2</sup> Achtohui tapoxoni huan quiniycueni nochi teme.  
 Quintapejpeni sequij xocomeca cuame cati más cuajcualtzitzi huan yejyetz-  
 itzi,  
 huan ya nopa quintojqui.  
 Nojquiya quichijqui se tepamit yahualtic.  
 Teipa quichijchijqui se cali huejcapantic para nopa tamocuitahuijquet.  
 Huan quicoyoni se lugar campa quipatzcas itajca nopa xocomeca mili.  
 Huan ica nochi iyolo quichixqui ma temaca itajca cati cuajcuali para quiteq-  
 uis.  
 Pero nopa xocomeca cuame temacaque inintajca cati tahuel xococ,  
 huan amo tzopelic quej ya quinequiyaya.

<sup>3</sup> Huajca ama anmasehualme ten altepet Jerusalén huan tali Judá, xihualaca  
 huan xitatajtolsencahuaca ica na huan noxocomecamil para tiquitase  
 ajquiya quiyiya tajtacoli.

<sup>4</sup> ¿Huelis monequiyaya nijchiuilijtosquía noxocomecamil seyoc tamanti  
 huan amo nijchijqui?  
 Na nijchiyayaya ma temacas itajca cati tzojtzopelic.  
 ¿Para ten huajca techmacac itajca cati xococ?

<sup>5</sup> Ama nimechilhuis taya nijchiuilis noxocomecamil:  
 Nijsoles nochi nopa tepamit cati quiyahualohua.  
 Nijcahuas para nopa huacaxme huan borregojme ma quitamicuaca huan  
 ma ipan moquejquetzaca.

<sup>6</sup> Nijchihuas noxocomecamil ma eli quej huactoc tali.  
 Amo nijtzontequilis imacuayohua cati amo taqui, yon amo nijtamehuilis.  
 San nijcahuilis ma moscalti huitzi huan sahua mecat para ma quitzon-  
 tamilti.  
 Nijnahuatis ne mixti para ma amo quihualica at nopona.

<sup>7</sup> Nopa xocomeca mili quinnextía israelitame,  
 huan inijuanti iaxcahua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma  
 Tatanitij.  
 Tali Judá huan altepet Jerusalén eltoc nopa yejyetzitzi talme cati iaxca  
 TOTECO.  
 Huan nopa masehualme eltoc nopa xocomeca tzonti cati nelía cuajcualtzi.  
 Quichiyayaya nopa masehualme ten nopa talme ma quichihuaca cati xi-  
 tahuac huan cuali,  
 pero quicajqui tzajtziyayaj chichahuac nopa masehualme cati quintaijy-  
 ohuiltiyayaj.  
 Huan quintac para senquisa temictiyayaj.

*Temachtí TOTECO quinsolos Israelitame cati amo cuajcualme*

<sup>8</sup> Nelía teicneltique nopa masehualme cati quicohuaj miyac calme huan  
 miyac talme hasta quinequij moaxcatise nochi para sequinoc ma ayecmo  
 quipantica campa itztose. Temachtí hualas tatzacuiliti ininpani. Quinequij  
 itztose iniselti tatajco ten ni tali. <sup>9</sup> Pero TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac  
 Ejcahua Ma Tatanitij quijtojtoc para panos se tamanti cati tahuel temajmati  
 ica inijuanti. Nijcajqui quema yaya quijto: “Miyac calme cati huejhueyi  
 huan más yejyetzitzi mocahuase sosoltique pampa miquise cati eliyaya  
 iniacxa. <sup>10</sup> Masque quichihuase se xocomeca mili ipan eyi hectáreas tali, amo  
 quiquixtise se lata ten iayo. Huan sinta quitocase 10 coxtali ten trigo, amo  
 quipixcase yon se coxtali.”

<sup>11</sup> Teicneltique nopa masehualme cati mijquehuaj cualca para yase quite-  
 motij taili huan quisenhuiquilise moiuintise hasta tayohua. Temachtí  
 hualas tatzacuiliti ininpani. <sup>12</sup> Ipan nopa huejhueyi ilhuit cati inijuanti

quichihuj, onca miyac xocomecat iayo cati nelcococ. Onca tatzotzonali cati yejyectzi quema quitzotzonaj nopa arpas, salterios, panderos huan flautas. Pero injuanti amo moilhuíaj ten TOTECO huan ten nochi tamanti cati yaya quichijtoc. Huan yon quentzi amo quiitaj cati yaya ama quichihua. <sup>13</sup> Yeca temachti hualase tacame huan quinhuicase nomasehualhua ipan sequinoc talme pampa injuanti ayecmo techixmatij. Miquise ica mayanti nochi nopa huejhueyi masehualme campa nomasehualhua cati injuanti tahuel quinhueyitepanitayayaj huan cati san masehualtitziti miquise ica amiquisti.

<sup>14</sup> Yeca micta quihueyilía icamac quej se hueyi tecuajquet para quinto-los nochi nopa masehualme ten Jerusalén cati más tapijpixtoque. Huan inihuaya quintolos nochi itayacancahua. Nozona nojquiya yase nochi nopa masehualme cati quinpactía ilhuichihuj huan moihuintíaj. <sup>15</sup> Ipan nopa tonali nochi masehualme cati motepanitayayaj huetzise hasta talchi. Huan teipa cati mohueyimati, TOTECO quinechcapantalis. Huan teipa cati tahuel mohueyimatiyayaj ayecmo ajcotachixtinemise. <sup>16</sup> San quihueyitalise TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij pampa quiitase yaya tetajtolsencahuas xitahuac. Nochi tamanti cati quichihuas TOTECO quinextis para yaya Tatzejtzeltic huan quichihua cati senquisa cuali. <sup>17</sup> Huan ipan nopa tonali borregojme huan chivojme tacuajtinemise ipan nopa altepeme cati mocahuaj sosololtique huan campa eltoya ininchajchaj tominpiyani.

<sup>18</sup> Teicneltique nopa masehualme cati amo quinequij quicahuase inintajtacolhua pampa temachti hualas tatzacuiliti ininpani. Quitilantiyahuj inintajtacolhua quej quihuicasquíaj se carro iniica ica lazo. <sup>19</sup> Injuanti quiijtohuaj: “Ma moisiuiliti Dios, ma quichihua nimantzi cati quiijtojtoc quichihuas para tiquitase. Ma monechcahui huan ma techtatzacuiliti nimantzi toDios cati Tatzejtzeltic cati itztoc tohuaya tiisraelitame. Quej nopa nelía tiquixmatise.”

<sup>20</sup> Teicneltique nopa masehualme cati quiilhuíaj cuali cati amo cuali, huan cati amo cuali quiilhuíaj cuali. Tzintayohuilot quiilhuíaj taahuili, huan taahuili quiilhuíaj tzintayohuilot. Cati tzopelic quiilhuíaj chichic, huan cati chichic quiilhuíaj tzopelic. Temachti hualas tatzacuiliti ininpani.

<sup>21</sup> Teicneltique nopa masehualme cati moilhuíaj neltalnamiqij huan moilhuíaj quimachilíaj nochi tamanti. Temachti hualas tatzacuiliti ininpani. <sup>22</sup> Teicneltique nopa masehualme cati tahuel yajatij taise miyac huan quiijtohuaj amo aqui huili quintanis. Quiijtohuaj quiipiyaj miyac chicahualisti para quimanelose huan quiise ten huili taili. Temachti hualas tatzacuiliti ininpani. <sup>23</sup> Por se taxtahuili injuanti quitocaxtíaj xitahuac nopa cati fiero quichihua se tacat cati amo cuali para ma amo quiseli tatzacuiliti. Huan injuanti quicahuaj majcajtoc cati taixpanotoc huan quitatzacuilitíaj cati amo teno quichijtoc. <sup>24</sup> Pero injuanti tamiixpolihuse quej tasoli huan sacat cati tamitata ica tit. Itztose quej se tzonti cati palani inelhuayohua, huan ixochiyohua mosemanase quej taltepocti. Quej nopa panos pampa injuanti quitahuelcajtoque itanahuatilhua TOTECO, Yaya Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Amo quitacaquilijque icamanal nopa Dios cati Tatzejtzeltic cati Toteco tiisraelitame. <sup>25</sup> Yeca TOTECO tahuel cualani ica imasehualhua huan ya quitanantoc imax para quintatzacuilitis. Nochi tachiquilme huihuipicase huan inintacayohua nopa mijcatzitziti mocahuase tepejtoque ipan calles quej tasoli. Pero ica nochi ya nopa, noja amo tamis icualancayo huan yeca quejipa quixitajos imax para más quintatzacuilitis.

<sup>26</sup> Huan TOTECO quitananas se bandera para ma quiitaca nopa masehualme ten nopa talme cati mopantíaj huejca para quinmatiltis ma hualaca.

Huan ica se tapitzali quinnotzas cati itztoque campa hueli hasta campa ontami taltipacti. Huan inijuanti moisihuiltise para hualase ipan altepet Jerusalén. <sup>27</sup> Amo aqui ten inijuanti siyahuis, yon motepotanis, yon cochmiquis, yon cochhuetzise. Quihuicase inintzinquenchilpica cuali ilpitoc huan motalilise tecacti cati amo nimantzi cotoni. <sup>28</sup> Quihualicase cuataminti cati tahuel tatequi iyecapa huan inincuahuitol cati cuali quitetziltoque. Huan nopa cahuyojme iniisti eltose tetique hasta quiyoliltise timoyot quema motalojtihualase. Huan quema motalojtihualase inicarrojhua, iniruedas caquistis quej se ajcomalacat. <sup>29</sup> Nopa masehualme tahuejchi-huase quej nanalca se tecuajquet. Huan quej se tecuajquet huitoni ipan cati quiitzquia huan quihuica huejca para quicuas, inijuanti quinitzquise nomasehualhua huan quinhuicase ipan seyoc tali campa amo aqui huelis quinmanahuis. <sup>30</sup> Huan ipan nopa tonali nopa masehualme cati hualase tahuejchijtihualase campa nomasehualhua quej mocojcoxonijtihuala nopa hueyi at quema mosisinia. Huan ni tali temis ica se mixti cati tahuel yayahuic huan nopa israelitame quipiyase miyac tequipacholi. Huan nopa mixti quitamitzacuas nopa taahuilme ten ilhuicac.

## 6

### *TOTECO quinotza Isaías ma eli se tajtolpanextijquet*

<sup>1</sup> Ipan nopa xihuit quema mijqui Tanahuatijquet Uzías, na niquitac TOTECO mosehuijtoya ipan isiya yejectzi nelhuejcapa nepa ilhuicac huan quipixtoya tahuel huehueyac iyoyo quej moquentia se tanahuatijquet huan iteno iyoyo huehueyac quitemitijtoya nopa tiopamit. <sup>2</sup> Huan itzompac itztoyaj iilhuicac ejcagua TOTECO cati inintoca serafines huan sese ten inijuanti quipiyayaya chicuase ieltapal. Ica ome inieltapal quitzacuayayaj inixayac, ica nopa seyoc ome quitzacuayayaj iniicxi huan ica seyoc ome pataniyayaj. <sup>3</sup> Huan nochi inijuanti san sejco huicayayaj ni huicat: “Tatzejtzeltic, Tatzejtzeltic, Tatzejtzeltic, TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcagua Ma Tatanitij. Nochi taltipacti temitoc ica ihueyitilis.”

<sup>4</sup> Inintoscac cati huicayayaj elqui nelchicahuac hasta quichijqui ma mojmolini nopa tiopamit hasta itzinpehualtil. Huan nopa tiopamit temic ica pocti.

<sup>5</sup> Huajca na niquijto: “Nelía niteicneltzi pampa na se nitajtacolchijca tacat. Amo tapajpactic nopa camanali cati niquijtohua huan niitztoc tatajco ten masehualme cati nojquiya fiero camanaltij. Temachtí hualas tatzacuiliti ipan na pampa ama niquitztoc nopa Tanahuatijquet, yaya TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcagua Ma Tatanitij.”

<sup>6</sup> Huajca se ten nopa serafines patanqui huan yajqui campa nopa taixpamit. Huan ica se teposti quiquixti se ticoli xahuantoc huan teipa hualajqui campa na. <sup>7</sup> Huan ica nopa ticoli xahuantoc quitoxonqui notenxipal huan techilhui: “Xiquita, ni ticoli quitoxontoc motenxipal huan ayecmo tijhuica tajtocoli. Huan TOTECO mitztapojpolhuijtoc nochí motajtacolhua.”

<sup>8</sup> Teipa nijcajqui itoscac TOTECO cati quijtohuayaya: “¿Ajquiya nijtitanis quej se tayolmelajquet campa nomasehualhua? ¿Ajquiya yas por tojuanti?”

Huan na niquijto: “Na niyas. Na techtitani.”

<sup>9</sup> Huajca yaya techilhui: “¡Cualtitoc! Xiya ta huan quej ni xiquinilhuiti nomasehualhua: ‘Anquicaquise nocamanal, pero amo anquinequise anquimachilise. Anquilitase quema nijchihuas tanextili, pero amo anquinequise anquimachilise taya quijtosnequi.’ <sup>10</sup> Huajca xiquinchihua ni

masehualme yoltetique. Xijtzacua ininacas huan iniixteyol para ma amo tachiyaca, yon ma amo tacaquica, yon ma amo quimachilica, yon ma amo mocuepaca ica na para ma niquinchicahua.”

<sup>11</sup> Huajca na niqijto: “TOTECO Dios, ¿hasta quesqui tonali quej nopa nijchihuas?”

Huan yaya techilhui: “Tijchihuas hasta quitamisosolose inialtepehua huan ayecmo mocahuas yon se masehuali nozona. Tijchihuas hasta tatzitzi-cas ipan nochi calme huan nochi nopa tali mocahuas tasosololi. <sup>12</sup> Tijchihuas hasta nimoTECO niqintamitanis nochi nomasehualhua ipan sequinoc talme huan tali Israel mocahuas senquisa quej huactoc tali. <sup>13</sup> Huan sinta ipan 100 tacame, noja mocahuase yoltoque se 10 ipan nopa tali; nopa masehualme sempa hualase quintzontamiltiquij. Israelitame elis quej icuatsonyo se ahua cuahuit cati quitzontectoque, pero elis se cuatzomit ica ixinacho cati tatzejtzololitic huan sempa chamanis.”

## 7

### *Icamanal TOTECO para Acáz*

<sup>1</sup> Quema quihuicayaya tequit ipan tali Judá nopa Tanahuatijquet Acáz cati elqui icone Jotam huan iixhui Uzías, hualajque tanahuatiani para quitehuise. Hualajque Tanahuatijquet Rezín ten tali Siria huan Tanahuatijquet Peka, icone Remalías ten tali Israel huan pejque quitehuíaj altepet Jerusalén, pero amo huelque quitanque. <sup>2</sup> Huan nopa camanali ajsico hasta campa ichaj nopa tanahuatijquet cati iixhui David huan quinilhuicoj: “Nopa Siria ehuan mosejcotilijtoque inihuaya nopa tali Israel \* ehuan para techtehuise.” Quej nopa quinilhuicoj. Huan quema nopa tanahuatijquet huan nopa masehualme quicajque ya nopa, pejque huihuipicaj ica majmajti quej mojmoliníaj nopa cuame quema taajaca. <sup>3</sup> Huajca TOTECO techilhui na niIsaías: “Xiya ihuaya mocone Sear Jasub para xijnamiquiti Tanahuatijquet Acáz. Yaya tijpantiti campa ontami nopa aojti cati quisa ten huejcapa campa meya nopa at. Itztoz nechca nopa ojti cati yahui hasta imila nopa Tachicuenijquet. <sup>4</sup> Huan quej ni xiquilhui Tanahuatijquet Acáz: ‘Amo ximocueso, yon amo xiquimacasi icualancayo Rezín huan nopa Siria ehuan, yon amo xiquimacasi Peka, icone Remalías pampa amo tatanise. Inijuanti itztoque quej ticuame cati san popocatoque. <sup>5</sup> Quena, ni tanahuatiani ten tali Siria huan Israel quisencajtoque san sejco para mitztehuise. <sup>6</sup> Quiijtohuaj para moaxcatise tali Judá huan amechtemajmatise nochi cati anitztoque nozona. Teipa moilhuíaj tatehuijtiyase hasta ajsitij ipan altepet Jerusalén huan nozona quitalise icone Tabeel quej inintanahuatijca.

<sup>7</sup> “Pero na niamoteCO niqijtohua para amo quema panos. Amo hueli quichihuase cati injuanti moilhuijtoque quichihuase, yon amo tatanise. <sup>8</sup> Pampa Tanahuatijquet Rezín san tanahuatía ipan altepet Damasco huan nopa tali Siria. Amo quema quinnahuatis sequinoc talme. Huan nopa tali Israel † san huejcahuas 65 xihuit. Teipa quitamisosolose huan ayecmo elis se tali ica se itanahuatijca. <sup>9</sup> Altepet Samaria san quinahuatía tali Israel, huan Peka, icone Remalías, san quinahuatía altepet Samaria. Techneltoquilica cati nimechilhuía para amo tatanise sinta anquinequij ma nimechmanahui. Monequi anquinelto case cati niqijtohua.’ ”

### *Nopa tanextili para tacatis Emanuel*

\* **7:2** 7:2 Tali Israel, cati mopantiyaya ica norte, nojquiya quitocaxtiyayaj Efraín. † **7:8** 7:8 Quemantica quitocaxtía tali Israel, Efraín.

<sup>10</sup> Nojquiya TOTECO quititanqui ni seyoc camanali para Isaías ma quiilhui Tanahuatijquet Acaz huan Isaías quiilhui: <sup>11</sup> “Acaz, TOTECO moDios qui-ijtohua para xijtajtani ma mitzchihuili se tanextili para tijmatis temachti panos quej mitzilhuijtoc. Xijtajtani ten hueli tanextili cati tijnequi ma panos tatzinta ipan ni taltipacti o hasta huejcapa ipan ilhuicacti.”

<sup>12</sup> Pero Acaz quinanquili: “¡Amo! Amo teno nitajtanis huan amo nijyejyecos TOTECO.”

<sup>13</sup> Huajca Isaías quijto: “Xijtacaquili ta cati tiixhui David. Tahuel techyolaxitía. Pero amo san na cati techyolaxitía, nojquiya tijyolaxitía TOTECO Dios. <sup>14</sup> Yeca ama TOTECO iseltitzi amechmacas se tanextili. Quena, se ichpocat cati amo quiixmajtoc se tacat, conecuis huan quitacatiltis se oquichpil huan quitocaxtis Emanuel. (Emanuel quinequi quijtos: TOTECO Itztoc Tohuaya.) <sup>15</sup> Yaya quicuas lechi ololtic huan sayol necti huan moscaltis ipan tonali ten taohuijgayot hasta quimatis quihuejcamajcahuas cati amo cuali huan quichihuas cati cuali. <sup>16</sup> Huan quema nopa conet noja ayemo quimati quenicatza quihuejcamajcahuas cati amo cuali huan quitapejpenis cati cuali, nopa ome tanahuatiani cati tahuel tiquinimacasi, ya mictose.

<sup>17</sup> “TOTECO quihualicas tonali ten taohuijgayot ipan ta, ipan momasehualhua huan ipan mofamilia. Amo oncatoc tonali quej nopa ohui hasta quema tali Israel moiycatali ten tali Judá. Hualas amopani nopa tanahuatijquet ten tali Asiria ica nochi isoldados.” <sup>18</sup> Ipan nopa tonali, TOTECO quichihuas para ma hualaca quej sayolime nopa soldados ten campa ontami nopa hueyat ipan tali Egipto. Huan quinnotzas ma hualaca nopa soldados ten tali Asiria cati mosisiníaj quej cuajneeme. <sup>19</sup> Huan nopa soldados senyajtoc hualase hasta quitemitise nochi tamayamit ipan huactoc tali, huan nochi ostot ipan tet, huan ipan cuatitamit campa onca huitzti huan ipan nopa tali cati tahuel taelitía. <sup>20</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quinqtequihuis nopa asirios cati anquintaxtahuijtoque para amechmanahuise para amechtatzacuiltise. Inijuanti elise quej se cuchillo cati amechhuatanise ipan amotzonteco, ipan amoicxihua huan ipan amotentzo pampa amechquixtilise nochi cati anquipiyaj. Amechquixtilise amotal huan cati anquitoctoque huan amomasehualhua.

<sup>21</sup> Ipan nopa tonali, sinta se tacat san mocahuas ica se huacax huan ome chivojme para quintomahuas, <sup>22</sup> temacase tahuel miyac lechi. Yeca nochi nopa masehualme cati noja mocahuase ipan nopa tali mopanoltise ica lechi cati ololtic huan sayol necti quej quichihuaaj teicneltitzi. <sup>23</sup> Huan nojquiya ipan nopa tonali, san moscaltis huitzti huan sahua mecat campa achtohuiya oncayaya tahuel miyac xocomeca tzonti cati yejyectzitzi huan ipati eliyaya tahuel miyac tomi.

<sup>24</sup> Nochi tali Judá san quipiyas huitzti huan sahua mecat. Elis se tali campa tapehuani calaquise para tapehuase ica cuahuitoli huan cuataminti. <sup>25</sup> Huan ayecmo aqui huelis yas ipan nopa tepeme campa achtohuiya tapoxoniyayaj ica azadón pampa quiimacasis nopa huitzti huan sahua mecat cati oncas nozona. San huacaxme, borregojme huan chivojme tacuase nozona.

## 8

### *Icone Isaías elis nopa tanextili*

<sup>1</sup> TOTECO sempa nechcamanahui huan techilhui: “Xijcui se hueyi huapali huan ipan xitajcuilo para titeyolmelahuas itacatilis nopa conet cati nimitzmacas. Xitajcuilo ica huejhueyi tajcuiloli. Itoca elis Maher Salal Hasbaz. (Maher Salal Hasbaz quinequi quijtos Nimantzi Xiquintamitachtequilica Huan



Xiquintzontamiltica.) Quej nopa elis itoca nopa conet pampa quej nopa, nopa tanahuatijquet cati hualas quinnahuatis isoldados ma quichihuaca.”

<sup>2</sup> Nijnotzqui Urías, nopa totajtzi, huan Zacarías, icone Jeberequías, cati nochi quinixmatiyayaj para tacame cati itztoyaj xitahuac. Niquinnotzqui quej testigos para quiitase niquijcuilohuayaya nopa camanali ten itoca nocone huan taya itoca quinextis para teipa panos. Huan injuanti hualajque huan quiitaque niquijcuilo nochi quema nosihua noja ayemo quine-miltiyaya nopa conet.

<sup>3</sup> Huajca na nicochqui ihuaya nosihua cati nojquiya eliyaya se sihua tajtolpanextijquet. Huan yaya conecuic huan quitacatilti se piloquichpiltzi. Huan TOTECO techilhui: “Xijtoca xitali ‘Maher Salal Hasbaz’.” <sup>4</sup> Nopa tocayot teyolmelahua para quema nopa conet noja ayemo huelis quiijtos ‘papá’ o ‘mamá’, nopa tanahuatijquet ten tali Asiria calaquis ipan tali Damasco huan Samaria huan quinichtequilis nochi iniricojyo.”

### *Nopa tanahuatijquet ten Asiria huala*

<sup>5</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>6</sup> “Pampa nopa masehualme amo paquij ica nopa yejectzi at cati niquinmacac ipan Siloé campa oncac tasehuilisti, huan tahuel quinequij quitajtanise tapalehuili nopa tanahuatijquet Rezín huan Peka cati icone Remalías, <sup>7</sup> huajca ama niininTeco niquintaijyohuiltis quej elisquía ica nopa at cati tahuel mosisinía ten nopa hueyat Éufrates. Elis quej quema tahuel tatemi huan nopa at quitemitía nochi aojme huan pano campa hueli. Quena, quej at cati tahuel mosisinijtihuala, hualas nopa tanahuatijquet ten tali Asiria ihuaya isoldados cati tahuel quipiyaj chichahualisti huan nochi quintzontamiltise. <sup>8</sup> Huan nopa tanahuatijquet huan isoldados hualase quej miyac at huan ajsis ipan ni masehualme ten tali Judá. Huan nica ajsis nopa at hasta ininquechta. Huan nopa soldados mosemanase campa hueli quej at cati mosemana huan quitzacuas nochi. O nopa at elis quej se hueyi cuatojti cati quipatahua ieltapal ipan nochi. Huan quitamisosolose Judá, notal na niEmanuel.

<sup>9</sup> “Huan nopa tali Asiria ehuan quiijtose: ‘Xijtacaquilica nochi amojuanti ipan talme cati anmopantíaj huejca. Ximosentilica para antatehuisse pero san tapic pampa antzontamise. Ximocualtalica para anmomanahuisse, pero san tapic pampa amechtami huejhuelose. Ximosemacaca ipan nopa tatehuilisti, pero san tapic pampa amechtamiixpolihuiltise. <sup>10</sup> Xiquinsentilica cati amechtalamictise quenicatza monequi antatehuisse, pero san tapic pampa ininconsejo tamisosolihuis. Xiquixquetzaca nopa tonali quema antechtanise, pero amo huelis anquichihuase pampa Dios itztoch tohuaya.’ ”

### *San TOTECO ma tijhueyimatica*

<sup>11</sup> TOTECO nechcamanalhui chichahuac huan techilhui: “Amo xijtoquilica iniojhui Judá ehuan ipan yon se tamanti. <sup>12</sup> Amo ximosentilica inihuaya quema quisencahuaj quenicatza tacajcayahuase. Yon amo xiquimacacica nopa tamanti cati injuanti quiimacasij. <sup>13</sup> San techimacacica na, niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejchahua Ma Tatanitij. San na techitaca para nitatzejtzeloctic huan san noixpa na ximomajmatica. <sup>14</sup> Na nielis quej se cali campa anitztose temachti. Pero para tali Israel huan tali Judá ehuan nielis quej se tet cati ipan motepotanise o quej se hueyi tet cati ipan huetzise. Huan para nopa masehualme ten altepet Jerusalén nielis quej se laso o quej se matat cati temasiltía. <sup>15</sup> Miyac ten injuanti motepotanise, huan huetzise huan miquise. Sequinoc momasiltise huan mocahuase ilpitoque.”

*Amo xiquintemoca cati quinnojnötzaj mijcatzitzí*

<sup>16</sup> Huajca amojuanti anomomachtijcahua, xitzacuaca cuali nochi nopa camanali cati TOTECO techmacatoc huan niquijcuilojtoc, pampa elis para nopa masehualme cati itztose teipa.

<sup>17</sup> Na nimochiyas san ipan TOTECO para techpalehuis. Masque ama moicancuetoc ica tiisraelitame \* san ipan ya nimotemachis. <sup>18</sup> Xiquitaca, nica niitztoc na inihuaya noconehua cati TOTECO techmacatoc. Tojuanti tiitztoque quej se tanextili pampa totoca quinextía cati TOTECO quichihuas ica imasehualhua. Tiitayolmelajcahua TOTECO cati itztoc ipan tepet Sion†, Yaya TOTECO Cati Quinyaana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>19</sup> Pero masehualme amechilhuise: “Xiyaca campa tetonalitani huan cati quincamanalhuíaj ajacame cati ichtaca camanaltij huan camaleletij.” Huan monequi quej ni xiquinilhuica: “¿Quenicatza huelis mijcatzitzí tayolmelahuase taya panos teipa ica masehualme cati yoltoque? ¿Amo quinamiqui para masehualme ma yaca ica ininTeco Dios para quitatzintoquilise ya?”

<sup>20</sup> “Xijtachelica inincamanal nopa tetonalitani sinta eltoc san se ica no-tanahuatil huan nocamanal niamoTECO. Sinta amo eltoc san se, huajca amo ya nocamanal. Pampa inincamanal amo qui piya taahuili yon amo melahuac.”

*Nopa tonali ten taohuijca yot cati huala*

<sup>21</sup> Quinhuicase ni masehualme ipan seyoc tali huan no-pona quintaijy-ohuiltise, quinsiyahuiltise huan quinmayanaltise. Huan injuanti cualanise huan quitananase inimax ica cualanti huan quitelchihuase inintanahuatijca huan ininDios. <sup>22</sup> Huan masque tachiyase ica huejcapa o ipan ni taltipacti, san quipantise taijyohuilsti, tequipacholi huan tzintayohuilot. Huan teipa quinmajcahuase campa tzintayohua huan nopa tzintayohuilot quintolos.

## 9

*Itacatilis nopa tanahuatijquet ten tasehuilisti*

<sup>1</sup> Pero amo oncas tzintayohuilot huan taijyohuilsti para nochipa. Achtohui TOTECO Dios quiechcapantalis huan quitatzacuiltis tali Zabulón huan Neftalí, pero teipa ica miyac tonali, ni talme qui piyase tatiochihuali. Temis ica ihueyitilis TOTECO nopa tali ten hueyi at Mediterráneo ica campa oncalaqui tonati hasta nopa tali ipan seyoc lado ten nopa hueyat Jordán para campa hualquisa tonati huan hasta tali Galilea ica norte campa itztoque masehualme cati amo israelitame. <sup>2</sup> Nopa masehualme cati nemiyayaj ipan tzintayohuilot quiitase se hueyi taahuili. Quena, se taahuili quintaahuilis nochi nopa masehualme cati ya miquisnequiyayaj. <sup>3</sup> Pampa ta, TOTECO, tijchihuas para nochi ni tali Israel sempa ma eli hueyi huan para israelitame sempa qui piyase miyac paquilsti. Paquise quej paquij pixcani quema onca miyac pixquisti huan quej paquij soldados cati tatantoque quema moxelhuilíaj nopa tamanti cati quipantijtoque. <sup>4</sup> Pampa ta, TOTECO, tijtamiltis nochi tepos cadenas cati ica quinilpitoque momasehualhua. Huan tijpostequis nopa cuahuasasti cati ica quinmaquiliyayaj. Titatanis san se quej tiquintanqui nopa soldados ten tali Madián ica Gedeón huan se quesqui ihuampoyohua. <sup>5</sup> Ipan nopa tonali ten tasehuilisti, nochi tecacti cati nopa tatehuiani quitequihuiyayaj ipan tatehuilisti huan nochi yoyomit cati es-poltic, quinmajcahuase ipan tit para ma tataca quej sacat tata ipan tit.

\* **8:17** 8:17 O tiiixhuihua Jacob. † **8:18** 8:18 Se tepet ipan Jerusalén campa huejcajquiya mosehuiyaya icaltanahuatil Tanahuatijquet David.

<sup>6</sup> Pampa ya tacactoc se piloquichpiltzi para tojuanti. TOTECO techmacatoc se conet. Yaya quipiyas nochi tequiticayot para tanahuatis. Huan quito-caxtise: Tasentachiyaltijquet, Tetalnamictijquet, TOTECO Cati Más Quipiya Chicahualisti, Totata Cati Itztoc Para Nochipa, Tanahuatijquet Cati Temaca Tasehuilisti. <sup>7</sup> Itanahuatilis moscaltijtiyas hasta ajsis campa hueli. Huan campa yaya tanahuatis oncas tasehuilisti cati amo quema tamis. Yaya mosehuis ipan ihueyi siyaj ihuejcapan tata David huan tanahuatis para nochipa. Huan nochi tamanti cati mochihuas ipan itanahuatijcayo elis xitahuac huan cuali. Quej nopa elis pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, ya motemacac para quej nopa mochihuas.

*Icualancayo TOTECO ica israelitame ama*

<sup>8</sup> TOTECO ya quiijtojtoc taya ininpantis israelitame huan icamanal ya ajsito campa hueli ipan ni tali. <sup>9</sup> Huan quicaquise nochi israelitame ten tali Israel\*, cati tahuel mohueyimatij huan quiijtohuaj: <sup>10</sup> “Masque quitamisosolose total huan tamitepehuis nopa soqui tabiques, tojuanti sempa tijcualtalise ica tet. Masque quitamitzontequise nopa apechti ten cuahuit ten cabrahigos, tojuanti sempa tijcualtalise ica tiocuame.” <sup>11</sup> Pero san tapic quichihuase pampa TOTECO quinmacas chicahualisti icualancaitacahua Rezín huan quinyoltacanis para ma hualaca ma quitehuiquij Rezín huan nopa tali Israel ehuan. <sup>12</sup> Ica campa hualquisa tonati hualase nopa sirios huan campa oncalaqui tonati hualase nopa filisteos para quintehuisse tali Israel ehuan. Pero TOTECO noja amo moyoltalis ica ya nopa. Yaya noja quixitajtos imax para quintatzacuiltis. <sup>13</sup> Pero masque TOTECO tahuel quintatzacuiltis, israelitame cati itztoque nozona noja amo moyolcuepase ten inintajtacolhua, yon amo quitemose TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>14</sup> Yeca TOTECO san ipan se tonal quintzontamiltis nochi nopa masehualme ipan nochi tali Israel masque tominpiyani o teicneltzitz. <sup>15</sup> Quintzontamiltis nopa huehue tacame cati nochi quinhueyitepanitaj huan nojquiya quintzontamiltis nopa istacatica tajtolpanextiani. <sup>16</sup> Pampa nopa tayacanani tahuel quincajcayajtoque huan quincupolojtoque masehualme cati quitemohuayayaj se para quinyacanas.

<sup>17</sup> Yeca TOTECO amo quincahuas ma choloca nopa telpocame. Yon amo quintasojtas nopa coneme cati icnotzitz, yon cahual sihuame pampa nochi injuanti senquisa tajtacolchihua. Nochi injuanti itztoque amo cuajcualme huan fiero ininemilis. Nochi cati quisa ten inincamac israelitame nozona el-toc fiero. Pero masque quej ni TOTECO quintatzacuiltis, noja amo moyoltalis ica injuanti huan quejipa quixitajtos imax para más quintatzacuiltis. <sup>18</sup> Ten fiero injuanti quichihua tatas quej se tit cati quitatía huitzti huan sahua mecat. Huan nopa tit cati quisas nozona lemenis quej se tit cati quitatis se hueyi cuatitamit huan se hueyi pocti tejcos nozona quej se ajcomalacat. <sup>19</sup> Ica icualancayo TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quichihuas ma tzintayohuili nopa tali ica nopa pocti cati quisas ten nopa hueyi tit. Nopa tit lemenis ica nopa masehualme huan yon se ten nopa fiero masehualme amo quintasojtas iicni. <sup>20</sup> Masehualme mayanase hasta sesen masehuali quiichtequilis itacualis iicni cati itztoque ica inejmat o iarraves. Pero masque quichihuas ya nopa, amo ixhuis. Yeca teipa quincuse hasta ininconeua. <sup>21</sup> Huan nopa hueyi familia ten Manasés quitehuis nopa hueyi familia ten iixhuihua Efraín. Huan iixhuihua Efraín quintehuis iixhuihua

\* **9:9** 9:9 Efraín huan Samaria elque sequinoc itoca tali Israel ica norte quema eltoya iyoca ten tali Judá ica sur.

Manasés. Huan iixhuihua nopa ome huejhueyi familias ica norte quinte-huise iixhuihua Judá ica sur. Pero masque TOTECO quej nopa quintatzacuilitis, noja amo tamis ihueyi cualancayo. Yaya quejipa quixitajtos imax para más quintatzacuilitis.

## 10

<sup>1</sup> Teicneltique nopa tequichihuani cati quitalíaj tanahuatili cati amo xitahuac huan tanahuatili cati ica tetaijyohuiltise. Temachtí hualas tatza-cuiliti ininpani. <sup>2</sup> Amo quinequij quichihuase cati xitahuac ica masehualme cati teicneltzitzí. Quinchihuilíaj fiero nopa masehualme cati taijyohuíaj huan quintachtequilíaj cahual sihuame huan coneme cati icnotzitzí.

<sup>3</sup> Huan ¿taya anquichihuase ipan nopa tonali quema TOTECO amechtatzacuilitis? ¿Ajquiya anquihuisse ma amechpalehui quema nopa seyoc tali ehuaní quitamisosoloquij amotal? Huan ¿canque anquicahuase nochi cati anquipiyaj para anquimanahuise? <sup>4</sup> TOTECO amo amechpalehuis. Huajca san anmoechcapanose huan amechhuicase ipan sequinoc talme. O huelis anmiquise huan amotacayohua huetzise tatajco ten nopa mijcatzitzí. Pero masque ya nopa, TOTECO noja ayemo moyoltalis ica amujuanti huan quejipa quixitajtos imax para amechtatzacuilitis.

### *TOTECO quitequihuis nopa tanahuatijquet ten Asiria*

<sup>5</sup> Huan TOTECO quijto: “Nopa tanahuatijquet ten tali Asiria eltoc quej nocuatopil cati nijtequihuía para niquintatzacuilitis cati tahuel nicualantoc inihuaya. Nochi nohueyi cualancayo nijtalijtoc imaco. <sup>6</sup> Nijtitani nopa tanahuatijquet huan isoldados ipan se tali cati quinpiyaj masehualme cati tahuel fiero ininemilis huan cati tahuel techcualancamacaj. Niquintitanis ma quintachtequilica, ma quintacuijcuilica huan ininpa ma moquejquetzaca quej soquit ipan calles. <sup>7</sup> Pero nopa tanahuatijquet ten tali Asiria amo quimatis, yon amo quimachilis sinta na nijtitani. Yaya moilhuis quinte-huíá nomasehualhua san pampa quinequi quintanis miyac talme ipan taltipacti. <sup>8</sup> Pampa yaya quijtos: ‘Nochi notayacanhua ten nosoldados se tonali elise tanahuatiani ipan sese tali cati tijtanise. <sup>9</sup> Tijosolose altepet Calno san se quej tijosolojque altepet Carquemis. Huan Hamat huetzís toixpa quej huetzqui Arfad. Huan Samaria tijosolose quej tijosolojque Damasco. <sup>10</sup> Quena, ya tiquinixpolihuiltijque miyac tanahuatilme campa quinpiyayayaj más miyac teteyome cati huejhueyi que altepet Jerusalén huan Samaria. <sup>11</sup> Huajca quej tijosolojque Samaria huan iteteyohua, quej nopa nojquiya tijtamisosolose altepet Jerusalén huan iteteyohua.’ ”

<sup>12</sup> Pero teipa, quema TOTECO ya quitequihujtos nopa tanahuatijquet ten tali Asiria para quintatzacuilitis altepet Jerusalén ehuaní, nojquiya quitzacuilitis nopa tanahuatijquet pampa yaya tahuel mohueyimati huan motepanita. <sup>13</sup> Nopa tanahuatijquet ten Asiria quijtojtoc: “Nochi tatehuilisti nijtantoc ica nochicahualis huan notalnamiqulís pampa tahuel nitalnamiqúi. Ica nochicahualis nijhueloni tepamit huan niquinsosolo altepeme huan niquintamitachtequili. <sup>14</sup> Ica nochicahualis, nijcalaquijtoc no-max campa quiajoctoyaj nochi iniricojyo nopa altepeme huan niquinichtequili nochi cati quipiyayayaj. Quej se acajya quisentilía tecsisti ipan se tepasoli, niquinsentilijtoc miyac talme para noaxcahua. Huan amo aquí huelqui quiolinía imacpil o quitapos icamac huan techtacahualtis ica cati nijchihua.”

<sup>15</sup> Pero ¿Huelis nopa hacha moilhuis quiapiya más chichahualisti que nopa masehualí cati quitequihuía nopa hacha para cuatzontequis? ¿Huelis se

sierra más ipati que nopa masehuali cati cuatequi? ¿Huelis nopa cuahuasasti tehuitequis iseltitzi? O ¿huelis nopa cuatopili nejnemis iseltitzi?

<sup>16</sup> Huajca xijtacaquili, titanahuatijquet ipan Asiria. Pampa tahuel timohueyimajtoc, TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quititanis se hueyi cocolisti ipan nochi mosoldados cati tahuel tejtetique. Nopa cocolisti elis quej tit cati tahuel quincocos huan tahuel tiquisas. <sup>17</sup> TOTECO cati itztoc quej inintaahuil nopa israelitame mochihuas quej se tit. Quena, yaya cati Tatzeitzeloltic huan Toteco tiisraelitame elis quej se hueyi tit cati amechtontamiltis antali Asiria ehuan. San ipan se yohuali amechtamtatis anasirios quej huitzi huan sahua mecat nimantzi tata. <sup>18</sup> Nopa soldados ten tali Asiria itztoque quej se yejectzi cuatitamit, pero san tapic pampa nochi tzontamise. TOTECO quitzontamiltis inintacayo huan inialma quej se cocoxquet cati quiapiya se cocolisti cati temictía huan tantiya ichichualis masque noja yoltoc. <sup>19</sup> Ten nopa miyac soldados san mocahuase se quentzi, hasta se conet huelis quinpohuas.

#### *San se quesqui masehualme tacuepilise*

<sup>20</sup> Huan ipan nopa tonali, nochi cati noja mocahuase ipan tali Israel huan ipan tali Judá ayecmo motemachise ipan nopa Asiria ehuan cati quinequiyayaj quintzontamiltise. San motemachise ipan ininTECO cati Tatzeitzeloltic huan cati itztoc inihuaya. <sup>21</sup> San se pilquentzi ten injuanti noja itztose para tacuepilise ica Toteco Dios Cati Quiapiya Chicahualisti. <sup>22</sup> Huan masque nopa israelitame momiyaquilijtoque hasta itztoque quej imiyaca nopa xali iteno hueyi at, san se pilquentzi ten injuanti tacuepilise ipan inintal ipan nopa tonali. TOTECO Dios ya quisencajtoc quintzontamiltis imasehualhua quej quinamiqui por inintajtacolhua. <sup>23</sup> Quena, campa hueli ipan ni tali quintamiixpolihuiltis imasehualhua pampa quej nopa quiijtojtoc TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

#### *TOTECO quitatzacuiltis Asiria*

<sup>24</sup> Huajca TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quiijtohua: “Annomasehualhua cati anitztoque ipan altepet Jerusalén, amo xiquinimacastica nopa tali Asiria ehuan quema amechtaijyohuiltíaj san se quej nopa egiptome amechchihuilijque huejcajquiya. <sup>25</sup> Pampa ayecmo huejcahuas. Tamis nocualancayo ica amojuanti huan teipa nijtitanis nocualancayo ipan injuanti huan niquintzontamiltis.

<sup>26</sup> “Huan niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij nimotanas huan niquinhuitequis ica nocuahuasas quej nijchijqui quema Gedeón quintanqui tali Madián ehuan ipan nopa tepexit cati itoca Oreb. O nijchihuas quej nijchijqui quema nijtananki nocuatopil para nijsejcotilis nopa hueyi at huan niquinatzonpolihuilti nopa soldados ten tali Egipto. <sup>27</sup> Huan ipan nopa tonali niamoTECO nijtamiltis nochi nopa tequipanojgayot ten nomasehualhua nopona ipan sequinoc talme. Niquinquixtilis nochi inintamamal cati etic, huan nijtamiltis nochi nopa tanahuatilme cati ohui cati ipan ilpitoque.”

#### *Pehuaj tatehuíaj Asiria ehuan*

<sup>28</sup> ¡Xiquitaca! ¡Ya hualahuij nopa soldados ten tali Asiria! Ya itztoque ipan altepet Ajat huan ama ya ajsicoj ipan Migrón. Nojquiya ya quicualtalíaj inintepos ipan Micmas. <sup>29</sup> Quiixcotonaj nopa atajti huan ni tayohua mosiyajquetzaj se quentzi ipan Geba. Ama ajsitij ipan altepet Ramá. Onca se hueyi majmajti ipan altepet Gabaa, ialtepe Saúl, huan nochi nopa masehualme



cholojuaj para momanahuise. <sup>30</sup> Anmasehualme ten altepet Galim, xitzajtza ica majmajti para nojquiya ma amechcaquica cati itztoque ipan altepet Lais. Xitzajtza pampa monechcahuíaj miyac soldados cati tahuel quiapiyaj tetili. Huan teicneltique amojuanti cati anehuani altepet Anatot, nelía fiero cati amopantis. <sup>31</sup> ¡Xiquitaca nopa masehualme ten altepet Madmena san cholojtinemij huan nopa masehualme ten altepet Gebim nojquiya mocualtalíaj para cholose! <sup>32</sup> Ama nopa soldados moquetztoque ipan altepet Nob. Huan nopa tanahuatijquet ten Asiria momahuihuixohua ica tepet Sion ipan Jerusalén pampa san tonilis quitzquis.

<sup>33</sup> Pero xiquitaca, TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejchua Ma Tatanitij huala quitzontamiltiqui nopa tanahuatijquet quej se quitzontectihuala cuame cati más huejcapantic. TOTECO quintamiltijtihuala nochi nopa miyac soldados. Nopa tayacanani huetzise ica pinahualisti. <sup>34</sup> TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejchua Ma Tatanitij quintzontequis icualancaitacahua quej se hacha imaco se cuatzontejquet quintzontequi cuame ipan tali Líbano.

## 11

### *Tanahuatijquet ten Tasehuilisti elis se iixhui David*

<sup>1</sup> Se tonali nopa tanahuatiani ten ifamilia Isai\*, nesis quej tantoc. Eltoc quej san mocahua icuatzonyo se cuahuit cati quitzontectoyaj. Pero ipan nopa cuatzomit yolqui se ichamanca cati yancuic cati quisa ten inelhuayo nopa cuatzomit cati eltoya hasta huejcajquiya. <sup>2</sup> Huan quema tacatis nopa yancuic tanahuatijquet, Itonal TOTECO motalis ipan ya. Huan nopa Tonaltzi quimacas tamachilisti, talnamiquilisti huan quichihuas ma eli se cuali tetalanamictijquet. Por nopa Tonaltzi quiapiyas chicahualisti huan taixmatili para tanahuatis huan tahuel quitepanitas TOTECO. <sup>3</sup> Ica paquilisti quineltocas TOTECO. Amo tetajtolsencahuas san quej nesi para melahuac, pero amo melahuac. Huan amo tetajtolsencahuas quej ten hueli camanali cati nemi ipan tecamac. <sup>4</sup> Yaya quintajtolsencahuas xitahuac cati teicneltziti huan quinmanahuis cati sempajantziti ipan nopa tali. Quema tanahuatis ica icuatopil imaco, quintatzacuiltis amo cuajcualme huan quinmictis ica iijyoyo. <sup>5</sup> Pampa quema yaya tanahuatis, quichihuas senquisa cati xitahuac huan nochipa itztoz temachti.

<sup>6</sup> Ipan nopa tonali, se tepechichi itztoz ica paquilisti ica se pilborregojtzi. Se tecuajquet motecas para cochis ica se pilchivojtzi. Se becerro, se león huan se pilborregojtzi nemise san sejco huan se oquichpil quinyacantinemis para quintamacas. <sup>7</sup> Se oso huan se huacax tacuajtinemise san sejco huan ininconeua mosiyajquetzase san sejco. Huan leones quicuase sacat quej huacaxme. <sup>8</sup> Pilconetziti cati noja chichij huelise nejnemise ica temachili tatajco ten nopa cohame cati quiapiyaj ininpajyo. Huan se conet cati quicalaquis imax campa iosto se cohuat, amo teno ipantis. <sup>9</sup> Amo oncas yon se tamanti cati mahuilili o cati tetanahuía ipan notanahuatijcayo † cati tatzejzeloltic, pampa quej at quitemitía nopa hueyi at, nopa tali temitos ica masehualme cati quiixmatij TOTECO.

### *Tacuepilise cati quinhuicatoque ipan sequinoc talme*

<sup>10</sup> Ipan nopa tonali, nopa yancuic tanahuatijquet cati iteipa ixhui David ‡ elis quej se bandera cati quinilhuis masehualme ten nochi taltipacti canque

\* **11:1** 11:1 Isai elqui itata David cati elqui tanahuatijquet. Huajca nica camanalti ten ininteipa ixhuihua David huan itata Isai, cati tacajtiyajque huan elque se familia ten tanahuatiani ipan Jerusalén. † **11:9** 11:9 Xiquita Ez 2:2. ‡ **11:10** 11:10 O Isai cati elqui itata David.

ma mosentilica sinta quinequise ma quinmaquixti. Huan masehualme ten campa hueli talme ipan taltipacti hualase campa ya. Huan nopa tali campa yaya itztos elis tahuel yejectzi. <sup>11</sup> Huan ipan nopa tonali, TOTECO sempa quitequihuis ichicahualis huan quichihuas ma tacuepilica ipan tali Israel nopa se quesqui imasehualhua cati noja mocajtose ipan tali Asiria, Egipto, Patros, Etiopía, Elam, Babilonia huan Hamat. Huan quichihuas ma tacuepilica cati itztoque huejca ipan nopa talme ipan hueyi at huan iteno hueyi at. <sup>12</sup> Huan TOTECO quitananas se bandera para quinnexilis masehualme ten nochi talme para quinsentilía imasehualhua cati quinquixtijtoque ipan tali Israel huan tali Judá. Huan quinsentilis imasehualhua cati itztoque campa hueli ipan nochi taltipacti. <sup>13</sup> Huan nopa tali Israel § ica norte ayecmo cualanis ica tali Judá ica sur, yon tali Judá ehuan ayecmo elise icualancaitacahua tali Israel ehuan. <sup>14</sup> Huan san sejco quintehuisse nopa filisteos campa calaqui tonati huan calaquise ipan inintal nopa masehualme campa hualquisa tonati huan quintanise. Moaxcatise nopa talme ten Edom huan Moab huan nopa masehualme ten Amón quinneltocase.

<sup>15</sup> Huan TOTECO quihuatzas campa nesi para inenepil nopa hueyi at ten tali Egipto para nozona huelis quiixcotonase masehualme cati tacuepilíaj. Nojquiya quitananas imax ica nopa hueyat Eufates huan quititanis se ajacat cati chichahuac para ma quixelo ica chicome pilhueyatzitzi cati amo ohui quiixcotonas se masehuali masque san iicxipa. <sup>16</sup> TOTECO quichijchihuas se hueyi ojti ten tali Asiria cati ipan hualase nopa se quesqui imasehualhua cati noja mocajtose nozona san se quej quichijqui ica nopa israelitame quema quisque ten tali Egipto huejcajquiya.

## 12

### *Huicat ten tascamatili para TOTECO*

<sup>1</sup> Hualas se tonali quema masehualme huicase:

“Nimitzhueyitalía, TOTECO.

Masque tahuel ticualaniyaya ica na,  
ama timoyoltalijtoc huan techtasojtatoc.

<sup>2</sup> Xiquitaca anmasehualme, Toteco Dios yaya notemaquixtijca.

Huajca nimotemachis ipan ya huan ayecmo nimajmahuis.

TOTECO itztoc cati techmaca nochicahualis huan yeca san para ya nihuicas.  
San yaya notemaquixtijca.

<sup>3</sup> Quej se ajhuiyac at quinmaca paquilisti cati amiquij,

quej nopa tipaquij tojuanti, tiimasehualhua TOTECO cati yaya techmaquixtijtoc.”

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali quijjtose:

“¡Xijtasematica TOTECO!

¡Xijhueyitalica ya!

¡Xitepohuica ipan nochi talme nopa huejhueyi tamanti cati yaya quichijtoc!

¡Xiteilhuica para TOTECO yaya nelía hueyi!

<sup>5</sup> Xihuicaca tiohuicat para TOTECO pampa yaya quichijtoc huejhueyi tamanti.

Ma quimatica taya quichijtoc nochi ipan taltipacti.

<sup>6</sup> Huan ma huicaca huan ma tzajtzaica ica paquilisti,

nochi cati itztoque ipan altepet Jerusalén.

Pampa tatajco ten tojuanti itztoc TOTECO cati nelía hueyi,

Quena, yaya nopa Dios cati Tatzetzeltic huan itztoc tohuaya tiisraelitame.”

## 13

### *TOTECO teyolmelajqui para quitatzacuiltis Babilonia*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tanextili cati TOTECO technextili na, niIsaías niicone Amoz. Huan ipan ni tanextili tayolmelajqui taya panos teipa ica altepet Babilonia:

<sup>2</sup> “Xijtalica banderas ipan se huejcapantic tepexit para ma mojmolinica quema pehuas tatehuilisti. Xiquintzajtzilica chicahuac nopa soldados. Xijtanana amomax para xiquinilhuica ma yaca quintehuitij altepet Babilonia huan quisosolose cati iniaxchua inijuanti cati tahuel huejhueyi huan tahuel tapijpixtoque. <sup>3</sup> Na niDios niquintequimacatoc nosoldados cati taiyocatalilme para na para quintehuse Babilonia ehuan. Niquinnotztoc inijuanti cati más moneltalíaj ipan tatehuilisti para ica inijuanti niquintatzacuiltis ica nohueyi cualancayo. Huan inijuanti tahuel paquise quema nitatanis huan nochi techhueyitalise.” <sup>4</sup> ¡Xijcaquica! ¡Nelía tacaquisti ipan cuatitamit! Caquisti quej mosentilíaj tahuel miyac masehualme. Tahuejchijtihualahuij miyac soldados cati ehuan ipan miyac talme. TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejchua Ma Tatanitij quinsentilía huan quincualtalía isoldados para tatehuse. <sup>5</sup> Isoldados hualahuij ten talme cati mopantíaj huejca hasta campa ontami taltipacti. TOTECO quintequihuis nopa soldados para senquisa quisosolos altepet Babilonia pampa yaya tahuel cualantoc inihuaya cati nozona ehuan.

<sup>6</sup> Xitzajtzica ica majmajti pampa ya monechcahuijtoc nopa tonali ten TOTECO quema yaya tetatzacuiltis. Ya ajsic tonali para TOTECO Cati Quipiya Nochi Chicahualisti tetzontamiltis. <sup>7</sup> Ayecmo quipiyase chicahualisti yon se masehuali. Inimax san cuapilijtos quej mictoque. Huan cati tahuel eliyayaj yoltetique, yolpitzahuyase. <sup>8</sup> Nochi masehualme majmahuse huan quinzquis taijyohuilisti huan tacuajcualoli. Cuajcualose hasta momimilose quej se sihuat cati quitacatiltía icone. Huan quema nopa altepet noja lementos huan nopa tit noja quinxtaahuilijtos, san motachilise se ica seyoc pampa amo teno huelise quichihuase para momanahuse.

<sup>9</sup> Xiquitaca. Monechcahuía nopa tonali ten TOTECO quema yaya tetatzacuiltis. Nopa tonali elis tahuel fiero pampa TOTECO quititanis ihueyi cualancayo para quitamisosolos nopa tali huan quinzontamiltis nochi tajtacolchi-huan cati itztoque nozona. <sup>10</sup> Tzintayohuyas nepa ilhuicac huan ayecmo taahuse sitalime yon sequinoc tamanti nozona. Tonati tzintayohuilis ni-mantzi quema quisas huan nopa metzti ayecmo tatanextis.

<sup>11</sup> TOTECO quijtohua: “Nijatzacuiltis ni taltipacti por nochi tamanti cati amo cuali, huan niquintatzacuiltis masehualme por nochi inintajtacolhua. Niquinzontamiltis masehualme cati mohueyimatij huan niquintamiltis cati tahuel motepanitaj huan cati quipiyaj miyac chicahualisti.

<sup>12</sup> “Huan quema tamis nitetatzacuiltía, san mocahuase yoltoque se quesqui masehualme. Nopa masehualme cati mocahuase elise tahuel ininpati quej nopa cuali oro ten tali Ofir. <sup>13</sup> Pampa ipan nopa tonali, nijchihuas ma mojmolini ilhuicacti, huan ni taltipacti nijchihuas ma mijcueni ten campa ipa eltoc. Quej nopa elis ipan nopa tonali quema nijnextis nocualancayo, na niDIOS Cati Niqinyacana Noilhuicac Ejchua Ma Tatanitij.

<sup>14</sup> “Huan nopa masehualme cati itztoque ipan altepet Babilonia ten sequinoc talme cholose quej masame hasta ajsitij ipan inintal. Huan san nentinemise campa hueli quej nopa borregojme cati amo quipiyaj inintamocuitahuijca. <sup>15</sup> Huan nochi cati amo cholose huan quinpantise, quinmictise ica cuataminti. Huan cati quinzquise, quinmictise ica macheta. <sup>16</sup> Inixpa tatejtzonase talchi inincone para quinmictise. Nopa soldados cati hualahuij

quinichtequilise nochi cati quipiyaj huan quicahuase cactoc ininchajchaj. Ten hueli quinchihuilise inisihuahua cati nozona ehuani. <sup>17</sup> Pampa na niqunyoltacanis nopa soldados ten tali Media para ma quitehuitij altepet Babilonia. Huan amo aqui huélis quintzacuilis para amo quichihuase más, masque quintaxtahuisquía ica miyac tomi ten plata huan oro. <sup>18</sup> Nopa miyac soldados cati hualahuij amo quitasojtase yon se cati itztoc ipan altepet Babilonia. Ica inincuahuitol quinmictise nochi telpocame huan coneme huan pilconetzitzi amo quintasojtase.

<sup>19</sup> “Huan huajca Babilonia, nopa tanahuatijcayot cati eliyaya más yejectzi ten nochi sequinoc huan cati eliyaya quej inixochiyo nopa caldeo masehualme, mochahuas tasesololi san se quej ininpantic altepeme Sodoma huan Gomorra quema niamoteco Dios nijtitanqui tit ten ilhuicac para niquintzontamiltis. <sup>20</sup> Huan altepet Babilonia ayecmo quema motananas. Masque panos tahuel miyac xihuit huan ipan sequinoc talme masehualme taca-jtiyase, ayecmo aqui mochantisoc ipan altepet Babilonia, yon amo aqui itzto nozona. Nozona ayecmo quiquetzase iniyoncalhua nopa árabes cati san panotiyahuij, yon ayecmo tonilise nozona nopa masehualme cati quinmocuitahuíaj borregojme. <sup>21</sup> Pero tecuanime cati itztoque ipan huactoc tali nozona calaqueise campa quisosolojtoque nopa altepet. Huan nopa calme cati masehualme quincajtehuase nozona, temise ica cuamojmojme cati tzajtzi ica tequipacholi. Huan nozona motepasoltise nopa avestruces. Huan cuatitan chivojme hualase nozona para huitontinemise. <sup>22</sup> Quena, cuatitan chichime tzajtzi ipan cati eliyaya se caltanahuatili huan ipan calme cati achtohuiya elque cati más yejectzitzitzi cochise tepechichime. Pampa ya tanti itonal altepet Babilonia huan monechcahuía nopa tonali para huetzis.”

## 14

### *Israelitame tacuepase ten sequinoc talme*

<sup>1</sup> Pero TOTECO quintasojtas nopa israelitame huan noja quintapejpenis para iaxcahua. Quinhuicas sempa ipan inintal para sempa ma quitemitica. Huan miyac masehualme cati ehuani ipan miyac talme hualase huan mosej-cotilise inihuaya. <sup>2</sup> Masehualme ipan miyac talme ten ni taltipacti quinpal-huise israelitame para ma tacuepilica ipan inintal. Huan masehualme cati ehuani ipan sequinoc talme cati itztoquij ipan tali Israel quintequipanose israelitame. Huan israelitame quintequihuisse masehualme cati achtohuiya quintequihuijque. Huan israelitame quinnahuatise inincualancaitacahua.

### *Itanahuatijca Babilonia quema itztoz campa mijcatzitzitzi*

<sup>3</sup> Huan ipan nopa tonali quema TOTECO quinsiyajquetzas israelitame, amo oncas taijyohuilsti, amo oncas majmajti huan ayecmo eltose iniaxcahua sequinoc masehualme cati quinchihuj ma tequipanoca tahuel chichahuac. <sup>4</sup> Quema quej nopa quichihuas TOTECO, israelitame quipinajtise nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan quihuisse: “¡Xiquitaca nopa hueyi tanahuatijquet cati tahuel tetaijyohuiltiyaya! ¡Ya quitzontamiltijtoque! <sup>5</sup> TOTECO ya quitamiltijtoc ichicahualis nopa fiero tanahuatijquet cati quichihuayaya miyac tamanti cati amo cuali. Nojquiya quitamiltijtoc itanahuatilis. <sup>6</sup> Yaya tetatzacuiltiyaya huan talojtzitzi quinmaquiliyaya chichahuac hasta quintamicocohuayaya. Huan ica ihueyi cualancayo quinnahuatiyaya miyac talme cati eltoyaj imaco. Quintaijyohuiltiyaya masehualme tahuel miyac huan amo quintasojtayaya. <sup>7</sup> Pero ama nochi taltipacti ya quiptiya tasehuilsti huan nochi masehualme huéli mosiyajquetzaj huan

huicaj ica paquilisti. <sup>8</sup> Hasta eltoc quej nopa pino cuame huan tiocuame ten tali Líbano nojquiya yolpaquij pampa huetztoc nopa hueyi tanahuatijquet. Huan eltoc quej nopa cuame quijtohuaj: ‘Ya tanqui ichicahualis. Huajca ama ayecmo aqui techcuatotonis yon techzontequis. Ama ya tijpiyaj tasehuilisti.’

<sup>9</sup> “Nopa mijcatzitzitzi cati itztoque nepa micta momajmatíaj para quiselise nopa tanahuatijquet quema calaquiti nepa. Isaj cati cochtoc pampa ajsi. Nopa mijcatzitzitzi cati elque tayacanani hualaj pampa quinequij quinamiquij. Cati eliyayaj tanahuatiani moquetzaj ten inisijas para quiselise. <sup>10</sup> Huan sentic tzajtize huan quiilhuse: ‘¡Ama ta nojquiya tiiztoc quej tojuanti huan ayecmo tijpiya yon quentzi chichahualisti! <sup>11</sup> Tanqui nochi mohueyitilis huan mochicahualis. Nochi ya nopa yajque ipan ostot quema mitztalpachojque. Mitztepanitayayaj ipan nopa tequicali campa titanahuatiyaya ica huicat cati yejyetzitzi cati quichihuayayaj ica arpas. Huan ama motapech eltoc ten talocuilime huan motaque eltoc pilocuiltzitzitzi.’

### *Quenicatza huetzqui nopa hueyi sitali*

<sup>12</sup> “Quenicatza tihuetzqui ten ilhuicac ta tiLucero. Tieliyaya quej nopa sitali cati más quipiya chichahualisti cati cahuaniyaya ica ijnaloc quema noja ayemo quisa tonati. Mitzmajcajtoque talchi, ta cati tijpiyayaya tahuel miyac chichahualisti huan tiquinsosolohuayaya miyac talme. <sup>13</sup> Ta timoilhuiyaya ipan moyolo quej ni: ‘Nitejcos ilhuicac huan nijtalis nosiya más huejcapa que nopa sitalime ten Dios. Nepa nijtalis nosiya huan nitanahuatis ipan nopa tepet ica norte campa mosentilíaj nochi teteyome. <sup>14</sup> Nitejcos más huejcapa que nopa mixti huan nielis san se quej Toteco Cati Más Hueyi.’

<sup>15</sup> Quej nopa tiquijto, pero san tapic pampa tiyas hasta campa más tatzinta ipan nopa ostot cati más huejcata campa mocahuaj mijcatzitzitzi. <sup>16</sup> Huan nozona nochi san mitztachilise huan quijtose: ‘¿Yaya ni cati quichihuayaya ma huihuipica taltipacti huan nochi tanahuatijcayot nozona? <sup>17</sup> ¿Ya ni cati quisosolo taltipacti huan quicajqui quej se huactoc tali? ¿Yaya cati quintanqui ialtepehua huan amo quema quinquixti nopa masehualme cati quintzactoyaj ipan tatzacti para huelis yase ininchajchaj?’

<sup>18</sup> “Tanahuatiani ten sequinoc talme quintalpachojtoque ica yejyetzitzi huan ica miyac tatepanitacayot. Sese ten injuanti quipiya iosto cati nelcuali. <sup>19</sup> Pero ta motacayo quicuamajcahuase ten moosto quej se cuamacuayot cati nochi quijiyaj. Huetztos motacayo quej inintacayohua mijcatzitzitzi cati mijque ica macheta huan teipa ipan moquejquetzque nopa cahuyojme. San quicuamajcahuase motacayo ipan iteyo nopa ostot cati tahuel huejcata huan mopani tepejtose nochi inintacayohua nopa masehualme cati mijque ipan tatehuilisti. <sup>20</sup> Ta amo tijpiyas se ostot cati nelcuali quej injuanti pampa moseltitzi tijsosolo motal huan tiquinmicti momasehualhua. Huan yon se mocone amo mosehuis ipan nopa siyaj campa ta titanahuatiyaya para quiselis motequi quema timiquis. Iconehua se tacat cati fiero quej ta amo huejcahuase. <sup>21</sup> Quena, xiquinmictica iconehua ni tajtacolchijca tacat. Amo xiquincahuilica motananase para quintanise talme. Yon amo xiquincahuilica ma momiyaquilica para sempa quicualtalise huan quitemitise nopa altepeme ipan nochi taltipacti.”

### *TOTECO quintzontamiltis Babilonia ehuani*

<sup>22</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Quijtohua ya ni: “Na noseltitzi nimotanantoc para nijtehuis nopa tanahuatijquet ten Babilonia huan niquixpolos itoca para nochipa. Niquinhuejhuelos iconehua huan iixhuihua para amo aqui ten injuanti tanahuatis ipan isiya.” Quej



nopa quijtohua TOTECO. <sup>23</sup> “Huan nijsosolo tali Babilonia huan nijchihuas para elis campa nemise nopa xonpime tapiyalme. Nojquiya nijchihuas ma momana miyac at huan soquit campa hueli ipan Babilonia huan nijtamisosolos nopa tali.” Quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

#### *TOTECO quintatzacuultis Asiria ehuan*

<sup>24</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij ya tatestigojquetzoc para tetatzacuultis. Quej ni quijto: “Temachti nitetatzacuultis senquisa quej nimoilhuitoc. <sup>25</sup> Niquintzontamiltis nochi nopa soldados ten tali Asiria quema itztose ipan tali Israel. Ininpa nimoquejquetzas para niquintamiixpolihuiltis ipan notepe. Huan quej nopa niqinquixtilis nopa taohuijcajot nomasehualhua para ayecmo quintequipanose Asiria ehuan. <sup>26</sup> Huan nijsencajtoc nojquiya para nitetatzacuultis ipan nochi taltipacti. Huan nijchihuas ica nohueyi chicahualis cati ajsi ipan nochi talme.” <sup>27</sup> Ya nopa quijtojtoc TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Huan ¿ajquiya huelis quitacahualtis TOTECO para ma amo quichihua cati quinequi? Quema quiolinía imax para tetatzacuultis, amo aqui huelis quitzacuilis. Nochipa quichihuas cati quisencajtoc para quichihuas.

#### *TOTECO quintzontamiltis nopa filisteos*

<sup>28</sup> Ipan nopa xihuit quema mijqui Tanahuatijquet Acáz, na niIsaías nijseli ni camanali:

<sup>29</sup> Amo xipaquica anfilisteos pampa mijqui nopa tanahuatijquet cati amechtehuiqui. Melahuac ya postejqui nopa cuatopili cati yaya quitequihui, pero icone noja más fiero amechchihuilis que itata. Ten nopa tanahuatijquet cati eltoya quej se cohua tacatis seyoc cohua ica ipajyo cati elis quej se tit, huan yaya amechtzentamiltis. <sup>30</sup> Quej se tamocuitahuijquet, na niquintamacas nomasehualhua cati teicneltzitzitzi ipan na nopotrero. Huan cati amo quipiyaj ten ica panose, cochise ica paquilisti. Pero anfilisteos, nimechtzontamiltis ica mayanti huan ica tatehuilisti. <sup>31</sup> Huajca nochi amojuanti ipan altepeme ten tali Filistea, xitzajtzica huan xichocaca ica majmajti pampa ya nijsencajtoc ajquiya amechixpolihuiltis amojuanti huan nochi amotal. Hualase amechtehuiquij soldados ten nopa talme cati mocahuaj ica norte. Tahuel mosemacaj ipan tatehuilisti huan itztose tahuel miyac ten inijuanti hasta nesise quej taltepociti. <sup>32</sup> Huan ¿taya tiquinilhuisse nopa tayolmelahuani ten nopa tali? Xiquinilhuica para na niDIOS nijtalijtoc altepet Jerusalén \* huan niqijtojtoc para nopona momanahuisse nomasehualhua cati teicneltzitzitzi.

## 15

#### *TOTECO quinyolmelahua Moab ehuan taya ininpantis*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati nijseli ten taya ipantis tali Moab:

Ipan se yohuali quisosolose altepet Ar huan altepet Kir huan mocahuas tasesolijtoc ipan nopa tali Moab. <sup>2</sup> Nopa moabita masehualme ipan altepet Dibón yase inintiopa ica miyac tequipacholi para mochoquilitij por cati ipantis altepet Nebo huan Medeba. Nojquiya moximase huan quihuanise inintentzo para quinextise tahuel mocuesohuaj. <sup>3</sup> Moquentise iniyoyo ten tequipacholi huan nejnentiyase ipan calles. Inincalcuitapa huan ipan lugares campa mosentilíaj masehualme caquistis cati tahuel chocase. <sup>4</sup> Tzajtzise chicahuac nopa masehualme ten altepet Hesbón huan Eleale

\* 14:32 14:32 O Sion.

hasta caquistis huejca ipan altepet Jahaza. Huan nopa tatehuiani cati más motemacaj ten tali Moab chocase ica majmajti.

<sup>5</sup> Ipan noyolo nichoca por tali Moab. Nochi imasehualhua cholohuaj hasta altepet Zoar huan Eglat. Huan ixtejcoj ipan altepet Luhit huan chocatiyahuij. Caquisti choquisti hasta ipan nopa ojti cati ajsi ipan altepet Horonaim. <sup>6</sup> Onca taijyohuilsti hasta huactoc nopa hueyat Nimrim. Atenti campa oncayaya xihuit cati xoxohuic, ama nochi san mocahua quej tatatoc. <sup>7</sup> Nopa masehualme cati cholohuaj quihuicaj nochi iniricojyo cati huelij huan quiixcotonaj nopa hueyat campa onca nopa álamo cuame. <sup>8</sup> Nochi Moab ehuan chocaj ten altepet Eglaim hasta Beer Elim. <sup>9</sup> Nopa hueyat ten Dimón eltoc chichiltic ica esti. Huan amo san nopa tatzacuiliti quiselis Dimón. Elis quej TOTECO quintitanis leones para ma quincuaca nochi nopa masehualme cati quinequiyayaj cholojtehuase huan nojquiya injuanti cati mocajtoque nozona huan noja yoltoque.

## 16

### *Moab ehuan momanahuisse ipan Judá*

<sup>1</sup> Masehualme cati cholohuaj ten tali Moab huan momanahuijtoque ipan altepet Sela ipan nopa huactoc tali, quititanilíaj borregojme nopa tanahuatijquet ipan nopa tepet ipan Jerusalén para quinextise motemacaj ica ya. <sup>2</sup> Huan nopa sihuame cati cholohuaj ten tali Moab itztoque ipan hueyat Arnón quej totome cati quimajmatijtoque huan quinquixtijtoque ten inintepasol. <sup>3</sup> Quej ni Moab ehuan quinilhuíaj nopa tali Judá ehuan, quijtohuaj: “¡Techilhui cati huelis tijchihuase! ¡Techmanahuica huan techmocuitahuica! Techatica huan amo techcahuilica ma tihuetzica inimaco tocualancaitacahua. <sup>4</sup> Xiquincahuilica ma mocahuaca amohuaya nochi cati quinquixtijtoque ipan tali Moab. Xiquintatica para amo quinpantise tocualancaitacahua.”

Huan quema panotosa ni hueyi majmajti huan ya tamis nopa tasesololisti huan nochi tocualancaitacahua tacuepilijtose ipan inintal, <sup>5</sup> huajca TOTECO ica iteicnelijcayo quitananas sempa itanahuatilis David. Huan quichihuas ma mosehui nozona se tanahuatijquet cati temachti huan cati tetajtolsencahuas xitahuac huan cuali.

<sup>6</sup> Tijcactoque cuali para cati ehuan ipan tali Moab tahuel mohueyimatiyayaj, motepanitayayaj huan eliyayaj itzcuime, pero ama nochi ya nopa tanqui. <sup>7</sup> Huan nochi ipan tali Moab tahuel chocaj huan mocuesohuaj pampa ayecmo quicuase xocomecat huactoc ten altepet Kir Hareset. <sup>8</sup> Nojquiya chocaj por nopa huejhueyi talme cati quintañuelcajtoque nechca altepet Hesbón huan por nopa xocomeca milme cati eltoyaj nechca altepet Sibma. Nopa tacame ten miyac talme quintzontectoque nopa xocomeca cuame cati quipixtoyaj inimecayo cati ajsitoj hasta altepet Jazer ipan nopa huactoc tali huan hasta nopa Mictoc Hueyi At. <sup>9</sup> Yeca na niIsaías, nojquiya nichoca por nopa xocomeca cuame ten Jazer huan por nopa xocomeca milme nechca altepet Sibma. Huan nojquiya nichoca por altepet Hesbón huan Eleale ehuan pampa nopa tatzacuiliti ajsic ipan nochi pixquisti huan ayecmo onca nopa tatzopelcayot nozona. <sup>10</sup> Tanqui nochi huetzquisti huan paquilisti cati oncayaya quema pixcayayaj. Nojquiya ayecmo caquistis nopa yejectzitzihuicat cati huicayayaj ipan nopa xocomeca milme. Ayecmo quema quipatzcase itajca nopa xocomecat para quichihuase iayo. Pampa na nijtamilti nochi nopa paquilisti cati oncayaya quema pixcayayaj.

<sup>11</sup> Nelía nimocuesohua por tali Moab huan nijpiya miyac tequipacholi por altepet Kir Hareset. <sup>12</sup> Nopa masehualme ten tali Moab yase campa

nopa tepeme huan ica miyac tequipacholi motatajtise ica ininteteyohua hasta siyahuse, pero san tapic pampa amo quinpalehuse. Nojquiya yase ipan inintiopa nopa teteyome huan quintzajtzilise, pero nopa teteyome amo hualase quinmaquixtiqij. <sup>13</sup> Nochi ya ni eltoc cati TOTECO quijto huejcajquiya para panosquía ipan tali Moab. <sup>14</sup> Pero ama TOTECO quej ni quijtohua: “Ica eyi xihuit tamis nochi ihueyitilis tali Moab. Huan masque itztoque miyac masehualme, san mocahuase yoltoque se ome cati ayecmo quipiyase chichahualisti.”

## 17

### *TOTECO tayolmelajqui taya ipantis altepet Damasco*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati nijseli ten TOTECO ica taya ipantis altepet Damasco, quijto:

“Xiquitaca, altepet Damasco ayecmo elis se altepet. Ya tamiixpolihuis huan elis san se tamontomit ten tasoli. <sup>2</sup> Mocahuase quintahuelcajtoque nopa altepeme ten tali Siria para nochipa. Nozona tacuase huan cochise borregojme ica paquilisti huan amo aqui quinmajmatis. <sup>3</sup> Quinsosolose nopa huejhueyi altepeme ipan tali Israel \* cati quinpiyaj tepame cati quinyahualojtoque. Huan quitamiltise ichichahualis altepet Damasco. Nopa masehualme cati noja mocahuase ipan tali Siria ayecmo elis se tanahuatijcayot. Tamis inintanahuatilis quej tami ihueyitilis Israel.” Quej nopa quijto TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejchahua Ma Tatanitij.

### *Taya ipantis tali Israel*

<sup>4</sup> “Ipan nopa tonali ihueyitilis Israel † tantiyas huan mochihuas se tali cati nelteicneltzi. <sup>5</sup> Amo teno mocahuas ten tali Israel. Quej quintahuelcahuaj trigo milme cati ya quinpixcatoque ipan nopa tamayamit cati itoca Refaim, quej nopa quitahuelcahuase tali Israel. <sup>6</sup> Elis quej quema quitequij itajca se olivo cuahuit huan noja mocahua ome o eyi olivos campa más huejcapa. Huan quemantica mocahuas nahui o macuili ipan iyecapa imacuayohua cati más taquiyaya. Quej nopa nojquiya san mocahuas se pilquentzi imasehualhua tali Israel.” Quej nopa quijto TOTECO cati ininDios tali Israel ehuani.

<sup>7</sup> Huan huajca ipan nopa tonali, nopa israelitame pehuase moyolilhuse ten TOTECO Cati Quinchijchijqui. Quena, quitepanitase nopa Dios cati Tatzejtzeltic huan cati itztoque inihuaya israelitame. <sup>8</sup> Ayecmo motemachise ipan nopa teteyome huan taixpame cati quinmachijchijque. Ayecmo motancuaquetzase iixpa nopa taixcopincayot ten tonati o ten nopa teteyot Asera cati quinchijtoque.

<sup>9</sup> Ipan nopa tonali, nochi israelita altepeme cati achtohuiya moyahualojtoyaj ica tepamit mocahuase tamisosolijtoque huan quintahuelcajtoque. Nese quej nopa altepeme huejcajquiya cati quintahuelcajque nopa amorreos quema israelitame ajsicoj huan quinquixtijque. <sup>10</sup> Pero ¿para ten quej nopa elis? Elis pampa israelitame quitahuelcajtoque Toteco Dios cati quinmaquixtía, yaya cati eltoc quej se Tet cati quinmanahuiyaya. Huajca masque quichihuase cuajcuali mili huan quintoquilise tzonti cati más cualtzi, <sup>11</sup> huan masque yejectzi ixhuasquíaaj huan xochiyohuasquíaaj, ica mosta nelía nimechilhuía amo quipixcase yon se xocomecat. San quipantise pinahualisti huan taijyohuilisti cati amo quipiya pajti.

### *TOTECO quintanis Inincualancaitacahua israelitame*

\* **17:3** 17:3 Tali Israel ica norte nojquiya quitocaxtíaj Efraín. † **17:4** 17:4 O Jacob.

<sup>12</sup> Xijcaquica quenicatza tacaquisti hualahui nopa soldados para quinte-huquij cati itztoque ipan ital TOTECO. Chicahuac hualahuij hasta caquisti quej nopa hueyi at cati nochipa mocojcoxonía. <sup>13</sup> Pero masque tahuejchihuj chicahuac nopa masehualme quej quema mojmolinía hueyi at, Toteco Dios quintatzacuiltis para ayecmo molinise. Cholose nopa soldados quej mosemana tasoli quema taajaca chicahuac o quej taltepocti mosemana quema huala se ajcomalacat. <sup>14</sup> Ica tapoyahui israelitame momajmatise por inincualancaitacahua, pero tonilis quema tanesis nochi inincualancaitacahua ya mictose. Inon eltoc nopa taxtahuili cati quiselise nochi cati quintachte-quilíaj huan quintzontamiltíaj imasehualhua TOTECO.

## 18

### *TOTECO quintatzacuiltis tali Etiopía ehuaní*

<sup>1</sup> Nelía teicneltique nopa tali Etiopía ehuaní cati itztoque ica campa pehua nopa hueyat Nilo pampa temachtí TOTECO quintatzacuiltis. Nozona caquisti quej miyac sayoltzitzí cati patantinemij pampa motalohuj inincuaacalhua cati quipiyaj yoyomit quej inieltapal cati huejhueyi cati patajtoque para ma quincuatopehua ajacat. <sup>2</sup> Nopa tali quintitanqui itayacancahua cati quisencahuaj camanali para ma yaca ipan nopa hueyat Nilo ipan cuaacalme cati motalohuj chicahuac. Pero xiyaca amochaj, antayacanani cati annejnemij chicahuac. Xiyaca ipan amotal huan nozona xijhuicaca se camanali ten cati amopantis. Xijhuicaca nopa camanali para amomasehualhua cati huejcapantique huan cati quipiyaj inincuetaxo nel yejyetzitzí. Amotal motajcoitztoc ica hueyame huan quiimacasij miyac masehualme campa huéli. Quiimacasij amotal pampa tahuel antatantoque huan antasosoljtoque pero amo quej nopa elis teipa. <sup>3</sup> Quema se quitananas nopa bandera ipan nopa tepet para pehuas tatehuilisti, ma quitachilica nochi masehualme cati itztoque ipan nochi taltipacti. Quema molinis tapitzali, nochi ma quitacaquilica. <sup>4</sup> Pampa TOTECO quej ni techilhui: “Ten campa niitztoc ipan ilhuicac, nitachixtos tatzinta ipan taltipacti huan amo nimolinis yon quentzi. Nochi elis tatzitzicatoc quej quema huetziyaya at huan sempa pehua tona o elis tatzitzicatoc quej quema huetzi ajhuechti ica ijnaloc ipan tonali ten pixquisti. <sup>5</sup> Pero quema ayemo pehuaj tatehuíaj huan nochi sanoc quisencahuaj ten quichihuase, niDIOS niquintzontequis cati motehuisnequij quej se quintzontequilía inimacuayohua xocomecat cati amo taquij. <sup>6</sup> Nochi amosoldados cati tahuel tejtétique, miquise campa huéli ipan mila para ma quincuaca nopa totome huan nopa tecuanime cati mosisiníaj. Tzojpilome quicuase ininacayo nopa mijcatzitzí nochi tonali quema tatotoniya. Huan teipa tecuanime quicuaajcuase nopa omit ipan nochi nopa tonali quema taseseya.” <sup>7</sup> Pero ajsis se tonali quema TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quiselis ofrendas ten nopa masehualme cati huejcapantique huan yejyetzitzí inincuetaxo. Yase ipan altepet Sion injuanti ten tali Etiopía cati quinmajmatiyayaj nochi talme pampa tahuel tataniyayaj huan tasosolohuayayaj. Quena, nopa masehualme ten Etiopía cati quipiyaj miyac pilhueyatzitzí ipan inintal quihueyichihuase TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

## 19

### *TOTECO quintatzacuiltis tali Egipto ehuaní*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten taya ininpantis tali Egipto ehuaní:

Xiquitaca, TOTECO huala ipan se mixti para quintatzacuiltis cati itztoque ipan tali Egipto. Nopa teteyome ten Egipto huihuipicase iixpa ya huan nochi Egipto ehuan tahuel majmahuise ipan iniyolo. <sup>2</sup> TOTECO quiijtohua: “Na niqinchihuas ma motehuica se tali Egipto ejquet ica seyoc Egipto ejquet. Se masehuali motehuis ihuaya iicni huan seyoc motehuis ihuaya cati icalnechca. Se altepet motehuis ihuaya seyoc altepet huan cati tayacana ipan se piltaltzi motehuis ihuaya cati tayacana ipan seyoc piltaltzi. <sup>3</sup> Huan niqinchihuas tali Egipto ehuan ma quipoloca inintalnamiqulis huan amo aqui quinconsejomacas taya ma quichihuaca. Yeca yase quintatzintoquilitij ininteteyohua, huan nopa masehualme cati quincamanalhuáj mijcatzitzij, huan tenahualhuiani huan tetonalitani para quimatise taya quichihuase, pero na nijsosolos nochi tamanti cati quinequise quichihuase.

<sup>4</sup> “Na nitemactilis tali Egipto imaco se teteco cati yoltetic. Yaya elis se tanahuatijquet cati tanahuatis chichahuac huan yon quentzi amo tetasojtas.” Quej nopa quiijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>5</sup> Nopa at ten nopa hueyat Nilo tantiyas hasta elis huactoc huan nochi nopa pilhueyatzitzij tamihuaquise. <sup>6</sup> Huan nopa at cati onca ipan aojti mijyotiz ica nopa ohuat huan acat cati lochoni. <sup>7</sup> Pilinis nochi tamanti xihuit cati xoxohuixtoc iteno nopa hueyat Nilo huan quihuicas ajacat. Huan nochi mili huaquis huan nochi tapiyalme miquise. <sup>8</sup> Nochi michtajtamani chocase pampa amo onca tequit. Quena, injuanti cati tajtamayayaj ica anzuelo huan cati tajtamayayaj ica matat mocuesose pampa ayecmo quimatise taya quichihuase. <sup>9</sup> Nopa tajtzomanij ayecmo quiqiyase icpat ten lino, yon ichcat, pampa amo oncas pixquisti. <sup>10</sup> Nochi yoyonchihuani mocuesose, huan nochi tequipanohuani ayecmo quimatise taya quichihuase.

<sup>11</sup> Nelía huihuitique nopa tayacanani cati itztoque ipan altepet Zoán ipan Egipto. Nopa tetalnamicitiani cati quitalnamicitijque nopa tanahuatijquet ten tali Egipto, quimacac tayacanani ipan Zoán consejos cati huihuitic huan amo cuali. ¿Quenicatza huelis mohueyimatise huan quiilhuisse Faraón: “Tojuanti tiininconehua huan tiiniixhuihua talnamiquini huan tanahuatiani cati itztoyaj huejcajquiya?” <sup>12</sup> ¿Canque itztoque nopa tacame cati mitztalnamicitiyayaj, Faraón? ¿Canque yajqui inintalnamiqulis? Sinta nelía talnamiquij huajca huelis mitzilhuise taya quichihuas TOTECO ica tali Egipto, yaya Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>13</sup> Nopa tayacanani ten altepet Zoán nelía huihuitique. Huan nopa tayacanani ten altepet Menfis mocajcayajtoque. Injuanti eliyayaj cati más cuajcualme, pero ama quisosolojtoque tali Egipto pampa temacaque camanali cati amo xitahuac. <sup>14</sup> TOTECO quintitanili se ajacat cati quinchijqui ma elica huihuitique para quej nopa nochi tamanti cati injuanti quiijtose ma mochihua, ayecmo quisas cuali. Yeca ama quicuapolojtoque Egipto huan quichihuaj ma ixyacanejnemi quej se ihuintiquet cati huetzi ipan iisotal. <sup>15</sup> Huan ama amo aqui ipan tali Egipto huelis quipalehuis, yon cati tapijpiya, yon cati teicneltzi, yon cati hueyi tacat cati nochi quiixmati, yon cati más pisiltzi iniixpa sequinoc. Amo aqui hueli quinextilía Egipto se cuali ojtij.

### *Tali Egipto ehuan quihueyichihuase TOTECO*

<sup>16</sup> Ajsis se tonali quema egiptome elise quej sihuame cati amo quiqiyaj yon quentzi chichualisti. Quiitase para TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij ya momatanantoc para quintzontamiltis, huan huihuipicase iixpa. <sup>17</sup> Huan sinta san quicaquise se quitocaxtía nopa tali Judá, nochi egiptome tahuel majmahuise. Momajmatise por nopa tamanti cati



TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quiijtojtoc para quichihuas ica injuanti.

<sup>18</sup> Ipan nopa tonali, macuili altepeme ten tali Egipto tatestigojquetzase para quitoquilise TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Huan pehuase camanaltise ica hebreo camanali. Se ten nopa altepeme elis Herez. (Herez quinequi quiijtos Atepet Ten Tonati.) <sup>19</sup> Huan ipan nopa tonali oncas se taixpamit para TOTECO tatajco ten tali Egipto. Huan nojquiya campa inepa tali Egipto quiquetzas se hueyi tet para quinelnamiquiltis TOTECO. <sup>20</sup> Huan ya ni eltos quej se tanextili cati tenextilis para TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij itztoc ipan tali Egipto. Huan quema masehualme quintajyohuiltise, Egipto ehuan quitzajtzilise TOTECO, huan yaya quintitanilis se temaquixtijquet; se cati itztoc hueyi para quinmanahuis.

<sup>21</sup> Huan ipan nopa tonali TOTECO mopanextis ica nopa egiptome. Huan quinixmatis huan injuanti nojquiya quiixmatise. Huan quihueyichihuase TOTECO huan quimacase tacajchualisti huan ofrendas. Nojquiya tatestigojquetzase para quichihuase tamanti para TOTECO, huan quena, quichihuase. <sup>22</sup> Achtohui TOTECO quicocos tali Egipto, pero teipa sempa quichicahuas. Huan nopa egiptome tacuepilise ica TOTECO huan yaya quintacaquilis quema motatajtise ica ya huan quinchicahuas.

<sup>23</sup> Ipan nopa tonali oncas se ojti cati patahuac cati quisas tali Egipto huan ajsis hasta tali Asiria. Huan nopa Egipto ehuan ica paquilisti yase ipan tali Asiria huan nopa Asiria ehuan yase ica paquilisti ipan tali Egipto. Huan sentic quihueyichihuase TOTECO.

<sup>24</sup> Ipan nopa tonali quema Asiria huan Egipto cuali mohuicase, Israel mohuampojchihuas inihuaya nojquiya. Huan ipan nopa tonali Israel cuali mohuicas ica Asiria huan Egipto elis se tatiochihualisti tatajco ni taltipacti.

<sup>25</sup> Huan TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quintiochihuas huan quiijtos: “Ma elica tatiochihualme Egipto ehuan pampa nomasehualhua. Ma elica tatiochihualme nopa asirios pampa na niquinchijchijqui. Huan ma elica tatiochihualme israelitame pampa noaxcahua.”

## 20

### *Asiria quitanis tali Egipto huan Etiopía*

<sup>1</sup> Se xihuit Tanahuatijquet Sargón ten tali Asiria quititanqui nopa taya-canquet ten isoldados para ma yaca ipan Asdod, se inialtepe nopa filisteos. Huan yajqui quitehuito huan moaxcatito. <sup>2</sup> Huan ipan san se nopa xihuit, TOTECO quinojnotzqui Isaías, icone Amoz, huan quiilhui: “Xiya ximoquixtiliti moyoyo ten tequipacholi huan ximoquixtiliti motecac. Huan xinentinemi tixolot huan san moicxipa.” Huan na nijchijqui senquisa quej TOTECO technahuati. <sup>3</sup> Huajca teipa TOTECO quiijto: “Notequipanojca Isaías nentinentoc iicxipa huan xolot para eyi xihuit. Ya ni eltoc se tanextili ten nopa hueyi taijyohuilsti cati hualas ipan tali Egipto huan ipan tali Etiopía. <sup>4</sup> Pampa nopa tanahuatijquet ten tali Asiria hualas huan quinhuicas ilpitoque nochi nopa masehualme cati quinitzquis ipan tali Egipto huan tali Etiopía. Quinchihualtis nochi ma nejnemica iniicxipa huan xolome masque telpocame o huehuentzitzitzi. Huan tanemijya nesis nochi inintzinpa para ma pinahuaca nopa egiptome. <sup>5</sup> Huan huajca nopa filisteos cati motemachiyayaj ipan ichicahualis tali Etiopía huan ipan itapalehuil tali Egipto, tahuel mocuese huan pinahuase. <sup>6</sup> Quema panos ya nopa, nochi filisteos cati itztoque iteno hueyi at quiijtose: ‘Xiquitaca taya ininpantitoc nopa talme Egipto

huan Etiopía cati ipan timotemachiyayaj para techmanahuisquíaj ten nopa tanahuatijquet ten tali Asiria. Huajca ¿taya tijchihuase tojuanti? ¿Quenicatzá timomanahuisse tojuanti?’ ”

## 21

### *Huetzis tali Babilonia*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten cati ipantis tali Babilonia cati eltoc ipan nopa huactoc tali nechca hueyi at:

Quej se ajcomalacat cati tachpantihuala ten nopa Neguev, hualas ipan Babilonia ten nopa huactoc tali se tamanti cati tahuel fiero. <sup>2</sup> Quena, niquita se tanextili cati tahuel temajmati huan fiero. Ipan ni tanextili Toteco Dios technextilía taya panos ica nopa tali Babilonia. Niquitac quenicatzá hualajque tacame cati quintachtequilijque huan quintzontamiltijque. Huajca xiyaca xitahuitij ansoldados ten tali Elam huan tali Media. Quena, huetzis Babilonia huan ayecmo chocase cati ehuan nochi nopa talme cati Babilonia quintaijyohuiltiyaya. <sup>3</sup> Noijti tahuel techcocohua huan tahuel tiquisa. Nimomimilohua ica tacuajcualoli cati quiitzquitoc notacayo quej se sihuat quema conepiya. Quema nijcaqui nochi cati TOTECO quiijtojtoc quichihuas, nijnequi nitapolos. Tahuel nimomajmatía hasta nopa taijyohuilisti techchihualtía ma nipopoyotiya. <sup>4</sup> Na ayecmo nijmati taya nijchihuas. Techitzquitoc se hueyi majmajti huan noyolo huitoni. Nochi nopa yejyetzitzi yohuali quema nimosiyajquetzayaya ica paquilsti, ya tanqui. Ama masque nimoteca ipan notapech, amo hueli nicochi. San nitachixtoc seyohual huan nihuihuipica.

<sup>5</sup> ¡Xiquitaca! Quicualtalíaj mesas para se hueyi ilhuit. Quicualtalíaj campa mosehuisse nopa masehualme para tacuase. Ya pehua tacuaj huan taij. Huajca nimantzi ximoquetzaca, antayacanani, huan xiyaca nimantzi. Xijcuica amotelesyolixtzajca huan ximocualtalica para antatehuisse.

<sup>6</sup> Huan TOTECO nojquiya quej ni techilhui ipan nopa tanextili: “Xijtali se tamocuitahuijquet ipan nopa tepamit cati quiyahualohua nopa altepet Babilonia para ma tayolmelahuas cati quiitas. <sup>7</sup> Sinta quinitas hualahuij tacame ipan miyac tatehuijca carrojme cati quintilanaj ojome cahuayojme o sinta hualahuij soldados cati tejcotoque ipan burros huan camellos, ma tachixto cuali.”

<sup>8</sup> Huajca na nijtali se tamocuitahuijquet ipan nopa tepamit huan teipa ajsic hora quema yaya tzajtzcic quej se león huan quiijto: “NoTeco, tonaya huan tayohua niitztoc ipan ni tepamit campa techtalijtoque ma nitamocuitahui huan niitztoc nitachixtoc. <sup>9</sup> Huan ama, quena, niquita, nica hualahuij tacame ipan se tatehuijca carro ica ome cahuayojme cati quitilanaj.” Huajca nopa tamocuitahuijquet quiijto: “Ya huetzqui, ya huetzqui tali Babilonia. Huan nochi nopa teteyome ten tali Babilonia huetzque hasta talchi huan nochi tapanque.”

<sup>10</sup> Annomasehualhua cati ininpa moquejquetztoque Babilonia ehuan huan amechhuejcamajcajque, na nimechilhuijtoc nochi cati techilhuijtoc TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya cati toDios tiisraelitame.

### *Taya ipantis tali Edom*

<sup>11</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten taya ipantis tali Edom\*:

\* **21:11** 21:11 O Duma.

Se ten amojuanti ipan altepet Seir techtzajtzilía talojtzitzi huan techilhúa: “Tamocuitahuijquet, ¿taya horas amantzi ipan ni tayohua? Tamocuitahuijquet, ¿taya horas amantzi ipan ni tayohua? ¿Quesqui horas polihui para tanesis?”

<sup>12</sup> Pero nopa tamocuitahuijquet quiilhui: “Tanestihuala pero amo huejcahuas tonaya, sempa hualas tayohua huan taohuijcaoyot. Pero sinta ipan amoyolo anquinequij anquimatise cati cuali, xijtemoca TOTECO. Ximoyolcuepaca huan xihualaca campa ya para huelis amechtapojpolhuis.”

### *Taya ipantis tali Arabia*

<sup>13</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten taya ipantis tali Arabia: Teicneltique nopa masehualme ten altepet Dedán cati nejnemij campa hueli ipan nopa huactoc tali ten tali Arabia. Itztoque ipan pilojtzitzi campa amo aqui nemi para momanahuisse ten nopa taijyohuilisti cati huala ininpani. <sup>14</sup> Anmasehualme ten tali Tema, quema ajsis nopa tonali; xiquinhuiquilica tacualisti huan at nopa masehualme cati mochololtíaj huan siyajtoque. <sup>15</sup> Nopa Arabia ehuan mochololtíaj ten inimacheta inincualancaitacahua cati ya quinequij quinmictise. Cholohuaj para momanahuisse ten nopa cuahuitoli huan ten nochi nopa taijyohuilisti cati onca ipan tatehuilisti. <sup>16</sup> Pero TOTECO quej ni quijto: “Ica san se xihuit ya tantos nochi ihueyitilis huan ichicahualis tali Cedar ipan Arabia. <sup>17</sup> San mocahuase se ome isoldados cati tahuel motemacayayaj para tatehuisse ica cuataminti.” Quej nopa quijto TOTECO cati toDios tiisraelitame.

## 22

### *Taya ipantis altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten taya ipantis altepet Jerusalén:

¿Taya amechpano ama? ¿Para ten ancholohuaj huan anyahuij amocalcuitapa? <sup>2</sup> Ipan nopa altepet onca miyac tahuejchihualisti. ¿Taya ipanti nopa altepet cati sen pactoya? Niquita campa hueli tepejtoque mijcatzitzitzi. Pero amo nochi inijuanti mijque ica macheta o ipan tatehuilisti. Sequij mijque ica cocolisti huan mayanti. <sup>3</sup> Nochi motayacancahua cholosnequiyayaj, pero san motemactilijque ica inincualancaitacahua para ma amo quinmictica ica cuataminti, yon amo tatehuijque. Nochi momasehualhua quinequiyayaj cholose nojquiya, pero quinitzquijque. <sup>4</sup> Techcalcahuica huan techcahuaca ma nichoca. Amo xijchihuaca campeca para antechyoltalise. Techcahuaca ma nichoca por nomasehualhua cati quintzontamiltíaj. <sup>5</sup> Pampa ya ni elis se tonali ten taijyohuilisti huan tequipacholi. TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quititantoc ipan Jerusalén se tonali cati nelía ohui huan mahuilili. Quihuelonise nopa tepamit cati quiyahualohua Jerusalén, huan ipan ni lugar ten tanextili, caquistis tzajtzij nopa masehualme cati quinmictíaj.

<sup>6</sup> Nopa masehualme ten tali Elam quihualicase cuataminti huan hualase tejcoctoque ipan tatehuijca carrojme huan ipan cahuayojme. Nopa Kir ehuan quipixtose inimaco iniyolixtzajcayo. <sup>7</sup> Inijuanti quitemitise nochi nopa tamayame cati más yejyectzitzitzi ipan amotal ica carrojme para tatehuisse. Huan campa icalte Jerusalén moquetztose miyac soldados cati tejcoctose cahuayojtipa para tatehuisse.

<sup>8</sup> Amechquixtilise antali Judá ehuan nochi cati anquipixtoyaj para ica anmomanahuisse. Amojuanti anmotalose para anquitemotij teposme ipan nopa cali ipan cuatitamit campa anquiajocuij tatehuijca teposme.

<sup>9</sup> Anquitemose campa coyontoc nopa tepamit cati quiyahualohua ialtepe David huan anquicualchijchihuase. Anquitemitíaj nopa pileta cati tatzinta ica at para anquiyase at ipan se tatehuilisti. <sup>10</sup> Nojquiya anquinijitaque nopa calme cati mocahuayayaj ipan Jerusalén, huan sequij calme anquinosolojque para anquisencajque nopa tepamit ica nopa tet. <sup>11</sup> Pero nochi cati anquichihuj amo teno ipati elis pampa amo anquitajtaniytoque itapalehuil TOTECO cati quititanqui ni hueyi tatzacuiliti amopani. Elqui yaya cati quisencajqui huejcajquiya para quej ni panosquía. <sup>12</sup> Toteco Dios, yaya cati TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij amechnotzqui para ximoyolcuepaca huan ximochoquilica. Amechilhui para xijhuatanica amotzonteco huan para ximoquentica yoyomit ten tequipacholi para ma nesi anmotequipachohuj por amotajtacolhua huan anmoyolpatatoque. <sup>13</sup> Pero amojuanti amo anquichihuj ya nopa. Amojuanti noja más anhuicaj ica paquilisti, anmijtotíaj huan anmahuiltíaj. Anquinmictíaj huacaxme huan borregojme cati elqui para tacajchualisti. Huan anquicuj ininacayo huan antaj. Huan masque anquimatij huala tatzacuiliti, amo anmoyolpataj. San anquijtohuaj: “Ma titacuaca huan ma titaica pampa mosta timiquise.” <sup>14</sup> Yeca TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij techilhui: “Ni tajtacoli amo niquintapojpolhuis hasta miqoise.” Quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>15</sup> Nojquiya TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij techilhui ya ni: “Xiya xiquitati Sebna nopa tayacanca tequipanojquet ipan caltanahuatili huan xiquilhuiti: <sup>16</sup> ‘¿Para ten timochijchihuilía nopa yejyetzit ostot para ipan mitztalpachose ipan nopa tepexit? ¿Ajquiya mitzmacatoc nopa tequiticayot? <sup>17</sup> Xiquita, TOTECO monechcahuía para mitzitzquis, mitzixtzacuas huan mitzmajcahuas huejca. Seyoc tali ehuan mitzhuicase para tiquintequipanos ipan inintal. ¡Quej nopa mopantis ta, tihueyi tacat! <sup>18</sup> Quena, imaco TOTECO tielis quej se pelota huan mitzmajcahuas huejca ipan se tali cati hueyi. Nepa timiquis nechca nopa tatehujca carrojme cati ica timohueyimatiyaya. Tielis se pinahualisti para motal huan moteco. <sup>19</sup> Quena, na nimitzquixtis ten motequi huan ten molugar cati hueyi campa amantzi tiitztoc.

<sup>20</sup> “ ‘Huan ipan nopa tonali nimantzi nijnotzas notequipanojca Eliaquim, icone Hilcías, para tequitis ipan molugar. <sup>21</sup> Nimitzquixtilis moyoyo huan yaya nijtalilis. Nojquiya nijtalilis motzinquechilpica huan motequiticayo, huan yaya elis quej inintata nochi nopa masehualme ten altepet Jerusalén huan tali Judá. <sup>22</sup> Nijmacas tequiticayot quej Tanahuatijquet David quipixqui para ma quinnahuati nomasehualhua. Yaya nijmacas nochi tequiticayot huan nochi llaves. Quitapos puertas huan amo aquí huelis quitzacuas. Huan quema yaya quitzacuas puertas, amo aquí huelis quitapos. <sup>23</sup> Nijtalilis quej se estaca cati cuali ijcatoc. Huan nijchihuas ma eli temachti huan por ya, nochi quintepanitase ifamilia, iteipa ixhuihua David. <sup>24</sup> Pero nochi ifamilia ten cati más hueyi hasta cati más pisiltzi motatzquilise ipan ya para mopanoltise huan elis se tamamali cati tahuel etic para ya.’ ” <sup>25</sup> Huan nojquiya TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijtohua: “Ipan nopa tonali na nijhuihuitas nopa tacat cati itztoc quej se estaca cati cuali tatzquitoc huan huetzis hasta talchi. Huan nojquiya huetzis talchi nochi nopa tamamali cati quihuicayaya, quinequi quijtos nochi cati motatzquiliyayaj ipan ya.” Quej nopa quijtojtoc TOTECO.

### *Taya ipantis altepet Tiro*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten taya ipantic altepet Tiro:

Amojuanti cati anquinnemiltíaj nopa huejhueyi barcos ten altepet Tiro huan anyahuij ipan talme cati mocahuaj huejca, xichocaca pampa Tiro nopa piltaltzi campa anajsiyayaj ya ixpolijtoc. Ya ixpolijtoc nochi calme cati nozona eltoya huan amo teno mocahua campa huelis mosehuis amohueyi barco. Nochi camanali cati anquicajque ipan tali Chipre elqui melahuac. <sup>2</sup> Amo ximolinica, amojuanti cati anitztoque iteno nopa hueyi at huan antanamacani ten altepet Sidón cati campa hueli anquiixcotonayayaj ipan hueyi at para antacohuase huan antanamacase. Nopa tequipacholi cati amechajsitoc eltoc nelpano hueyi hasta ayecmo aqui hueli choca. <sup>3</sup> Achtohuiya nopa huejhueyi barcos ten tali Sidón amechhualiquiliyayaj, anTiro ehuan, miyac tamanti ten nopa talme ipan seyoc lado nopa hueyi at. Quihualicayayaj miyac tamanti cati temaca tali Egipto cati eltoc iteno nopa hueyat Nilo. Amoaltepe Tiro elqui se tianquis campa tanamacayayaj masehualme ten nochi talme, pero ama nochi tanqui. <sup>4</sup> Xipinahuaca amojuanti cati anehuani altepet Sidón nopa altepet nelnechca altepet Tiro. Ta cati nelía tijpiyayaya chichualisti nozona iteno nopa hueyi at. Ama eltoc quej ayecmo aqui amechnequi. Eltoc quej nopa hueyi at quijtos: “Nimocahua noseltitzi. Nimoiyocacajtoc ten nochi altepeme. Nopa altepet Tiro cati elqui quej noichpoca ayecmo oncas huan amo onca seyoc cati niquta quej nocone. Nochi nopa tacame cati Tiro ehuan cati quinnemiltiyayaj barcos polijtoque huan nojquiya polijtoque nopa yancuic colonias cati elque iaxcahua nopa altepet.”

<sup>5</sup> Quema tali Egipto ehuan quimatise cati ipantitoc altepet Tiro, tahuel mocuesose huan quijtose: <sup>6</sup> “Xichocaca nochi amojuanti cati anitztoyaj nechca altepet Tiro huan xicholoca hasta altepet Tarsis.” <sup>7</sup> Quenicatza ni altepet Tiro cati ama tamisolijtoc, ¿Amo ya ni nopa altepet cati achtohuiya san pactoya huan ipa eltoya hasta huejcajquiya? Imasehualhua nopa altepet tetitaniyayaj ipan talme campa hueli talme para mochantise nozona nojquiya.

<sup>8</sup> ¿Ajquiya quihualicac ni tatzacuiliti ipan ni altepet Tiro? Ni altepet quintaliyaya tanahuatiani campa hueli huan eliyaya inintanahuatijca nochi tanamacani ipan taltipacti. <sup>9</sup> Elqui yaya TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij cati quititanqui ni tatzacuiliti. Yaya quiechcapan-talis ihueyitilis nopa altepet huan para quinicotalis nochi cati mohueyimatiyayaj ipan nochi taltipacti. <sup>10</sup> Tiro ayecmo quipiyas yon quentzi fuerza. Huajca ama analtepet Tarsis ehuan hueli anquintaniquij Tiro ehuan huan anquintamisosolose quej nopa hueyat Nilo tejco huan moapachohua miyac tali. <sup>11</sup> TOTECO quixitajtoc imax ipan nochi huejhueyi at campa hueli. Quinchihua ma huihuipicaca nochi tanahuatiani ipan taltipacti. Huan yaya cati quijtojtoc quisosolos nochi nopa chichahuac altepet campa tanamacaj huan tacohuaj.

<sup>12</sup> TOTECO quej ni quijtohua: “Nopa paquilisti cati masehualme quipiyayayaj ipan altepet Sidón ya tamis huan amantzi cati hualase seyoc tali quintaijyohuiltise. Masque cholose huan yase hasta tali Chipre, amo quipantise campa mosiyajquetzase.”

<sup>13</sup> Xijtachelica ni tali campa achtohuiya ajsiyayaj huejhueyi barcos. Nopa Babilonia ehuan quinchijchijque huejcapantique calme para quitanise huan quinsosolojque nopa yejyectitzi calme nozona huan quicajtejque quej se tamontomit ten tasoli. Elqui Babilonia ehuan amo tali Asiria



ehuani cati quitanque. <sup>14</sup> Huajca ximochoquilica amojuanti cati annemij ipan barcos ten altepet Tarsis ipan nopa hueyi at pampa ya ixpolijtoc nopa piltaltzi Tiro cati ipan anmotemachiyayaj para anañsitij.

<sup>15</sup> Huan ipan nopa tonali nochi quielcahuase altepet Tiro para 70 xihuit, quej imiyaca nopa xihuit cati itztos se tanahuatijquet. Pero teipa quema tanahuatijtos seyoc tanahuatijquet, nopa altepet sempa motananas. Pero quema tamis nopa 70 xihuit, ipan Tiro elis san se quej cati quihuicatía se momecatijca sihuat. Quiijtose: <sup>16</sup> “Ta timomecatijca sihuat cati mitzelcajtoque momecahua, xijcui moarpa huan xijyahualo nopa altepet. Xijtzotzona nopa huicat cati más yejyetzzi huan xihuica miyac huicat para sempa ma mitzelnamiquica.” <sup>17</sup> Huan quema ya tantos nopa 70 xihuit, TOTECO sempa quicahuilis ma motananas altepet Tiro. Pero nopa altepet amo quipatas inemilis. Sempa monamacas ica cati ehuan ten hueli tali ipan taltipacti. <sup>18</sup> Pero ica miyac tonali, nochi cati nopa tacohuani huan tanamacani quitaniyayaj quiiyocatalise para TOTECO, amo san quiajocuisse para inijuanti. Huan se tonali itanca motequihuis para quicohuase tacualisti huan yoyomit cati cuali para nopa totajtzitzi cati quitequipanose TOTECO.

## 24

### *Tatzacuiltili ipan nochi taltipacti*

<sup>1</sup> ¡Xiquitaca! TOTECO ya itztoc para quisosolos ni taltipacti huan quichihuas ma eli cactoc huan tasesololi. Yaya quinquixtis imasehualhua huan quintitanis ipan campa hueli talme. <sup>2</sup> Quinquixtis nochi totajtzitzi huan nochi cati amo totajtzitzi. Quinquixtis taca tequipanohuani huan sihua tequipanohuani, taca tetecome huan sihua tetecome, tanamacani huan tacohuani, cati tetanejtiyayaj se tenijqui huan cati motanehuiyayaj, cati quintahuiquiliyayaj huan cati tahuicayayaj. Huan yon se ten inijuanti, amo momanahuis. <sup>3</sup> Nochi nopa tali mocahuas cactoc huan tasesololi pampa quej nopa quiijtojtoc TOTECO. <sup>4</sup> Nopa tali tamihuaquis huan mocahuas sosolijtoc pampa amo huetzis at huan inintochui nochi huaquis. <sup>5</sup> Taijyohuis nopa tali por nochi nopa tajtacoli cati quichijque imasehualhua. Nopa masehualme quicuctoque itanahuatilhua TOTECO para ma quiijtoca seyoc tamanti. Quipatatoque nopa tamachtili cati quinmacac huan quixpanotoque nopa camanal sencahuali cati quichijqui para huejcahuasquía para nochipa. <sup>6</sup> Yeca ama TOTECO quititantoc se tatechihualisti ipan taltipacti por inintajtacol masehualme. Masehualme taijyohuíaj por cati quichijtoque. Huan san se quesqui ten inijuanti noja mocahuase yoltoque.

<sup>7</sup> Xocomecat iayo tamis huan xocomeca milme pilinise. Nochi cati paquiyayaj, ama mocuesose huan chocase. <sup>8</sup> Nojquiya ayecmo mocaquis más nopa yejyetzitzi huicat cati quichihua ica arpas huan pandero, pampa nochi nopa paquilisti cati oncayaya mojmosta, tanqui. <sup>9</sup> Nojquiya ayecmo huicase quema taise. Huan nopa taili quimachilise chichic ipan inincamac.

<sup>10</sup> Ipan altepet amo aqui quimatis taya quichihuas. Mopantise ipan se hueyi tequipacholi por nochi tamanti cati amo cuali. Nochi calme quintzactose cuali para amo aqui calaquis para tachtequis. <sup>11</sup> Tacame mosejcotilise ipan calles huan tzajtzitinemise pampa amo onca taili. Nochi paquilisti tamis ipan nopa tali. <sup>12</sup> Nopa altepet mocahuas sosolijtoc huan icaltehua nochi quitahuisojtoque talchi. <sup>13</sup> Ya ni panos ipan nochi talme ipan ni taltipacti. San mocahuase se ome masehualme cati yoltoque. Elis san se quej quema quitamitequij itajca se olivo cuahuit huan san mocahua se ome nica

huan neca. O elis quej quema quitamitequij itajca nopa xocomecat huan san mocahua se ome. San se quesqui masehualme mocahuase yoltoque.

<sup>14</sup> Huan nopa se ome masehualme cati noja mocahuase, tzajtzise huan huicase ica paquilisti. Cati itztoque nechca nopa hueyi at ica campa oncalaqui tonati quihueyichihuase TOTECO por ihueyitilis. <sup>15</sup> Nojquiya nochi cati itztoque ica campa hualquisa tonati hasta cati itztoque iteno hueyi at quihueyichihuase TOTECO cati ininDios israelitame. <sup>16</sup> Xijtaquilica quenicatza huicaj nopa masehualme cati itztoque campa ontantoc taltipacti ten se lado hasta seyoc huan quijtohua: “Xijhueyitalica yaya cati xitahuac.”

Pero na niqijtohua: ¡Niteicnelti na! Nijpiya se hueyi tequipacholi ipan noyolo pampa campa hueli noja tatani cati amo cuali huan campa hueli masehualme quisenhuiquilíaj tacajcayahuaj. <sup>17</sup> Nochi masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti quipantise majmajti, taquetzti huan ostome cati huejcata para ipan huetzise. <sup>18</sup> Huan quej nopa nochi cati momanahuisse ten nopa hueyi majmajti huetzise ipan taquetzti. Huan nochi cati momanahuisse ten nopa taquetzti huetzise ipan nopa hueyi ostome. Pampa elis quej TOTECO quitapos nopa ventanas ipan ilhuicac huan huetzis nelpano miyac tасosololisti. Huan nochi taltipacti tahuel mojmolinis hasta campa tatzquitoc. <sup>19</sup> Nochi taltipacti tamihuehuelocas, tamitatapacas huan tami mojmolinis. <sup>20</sup> Huan ni taltipacti ixtapalojtinemis quej se ihuintiquet huan mohuisos quej se xajcali quema taajaca chicahuac. Quihuicas ietica nochi masehualme inintajtacolhua huan huetzis huan ayecmo quema motananas.

<sup>21</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quintatzacuilitis nochi ilhuicac ejcagua cati itztayaj ipan ilhuicac huan huetzque ipan tajtacoli. Huan ipan ni taltipacti quintatzacuilitis nochi nopa amo cuajcualme cati tanahuatiyayaj campa hueli ipan nochi talme. <sup>22</sup> Huan nochi nopa ilhuicac ehuaní cati amo cuajcualme quinmontonos ipan se hueyi ostot cati eltoc taltita huan nozona quintzacuas. Huan nozona itztose miyac tonali hasta ajsis tonali para quintajtolsencahuas huan quintatzacuilitis. <sup>23</sup> Huan huajca TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcagua Ma Tatanitij mosehuis ipan isiya ipan tepet Sion. Huan tanahuatis ipan altepet Jerusalén iniixpa nopa huehue tacame cati quinyacanaj imasehualhua. Huan cahuanis itatanex hasta nesis quej tonati huan metzti tzintayohuiljtose.

## 25

### *Nopa huicat cati ica quihueyichihuase TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO, na nimitzpaquilismacas huan nimitzhueyitalis pampa ta tinodios. Ta tijchihua huejhueyi tamanti. Cati huejcajquiya tijsencajqui para tijchihuas, ama melahuac tijchijtoc senquisa quej tiquijto. <sup>2</sup> Masque huejhueyi altepeme ta tihueli tiquintamisosolohua huan tiquinchihua quej se tamontomit ten tasoli. Masque quipiyaj tepamit cati tilahuac, ta tijhuelonía huan tijchihua quej tasoli. Tiquinsosolohua nopa yejectzitzitzi caltanahuatilme cati onca ipan campa hueli talme huan ayecmo quema quincualtalise. <sup>3</sup> Yeca masehualme ipan talme cati tahuel quipiyaj chicahualisti mitzhueyitalise. Huan nopa talme ica masehualme cati mosisiníaj ama, teipa mitzimacasise huan mitztepanitase.

<sup>4</sup> Pero ica cati teicneltzitzitzi, ta tiquinmanahuía quema quinajsi taijyohuilisti. Tiquinecahuilía quema tona huan quema tahuel huetzi at. Huan tiquinmanahuía ten mosisinijca tacame pampa inincualancayo eltoc quej se ajcomalacat cati quihuelonía tepamit. <sup>5</sup> Tetaijyohuiltíaj quej nopa tatotonilot ipan se huactoc tali. Pero ta tiquintamiltis nopa mosisinijca tacame cati

mohueyimatij huan cati hualahuij ipan talme campá huéli. Cati tahuejchi-huaj tiquinechcapantalis huan elis quej se mixti hualá huan quiseseltía nochi nopa tali cati eltoc itantita.

<sup>6</sup> Quena, ipan nopa tonali, TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quichihuas se hueyi tacualisti ipan Jerusalén para nochi masehualme ipan taltipacti. Huan oncas miyac tamanti tacualisti cati tahuel ajhuiyac. Oncas huacax nacat cati más tapejpenili huan oncas miyac xocomecat iayo cati más cuali. <sup>7</sup> Huan ipan nopa tepet TOTECO quiijcuenis nopa taecahuilot ten tequipacholi cati eltoc ipan nochi masehualme. Quiijcuenis nopa ecahuili ten miquilisti cati eltoc inintzonta nochi masehualme ipan nochi taltipacti. <sup>8</sup> Huan yaya TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quitamiltis miquilisti para nochipa huan quinhuachilis iniixayo nochi masehualme. Nojquiya quitamiltis para nochipa nochi taijyohuilisti huan pinahualisti cati quiajsiyaya ital huan imasehualhua. Quej nopa quiijtojtoc TOTECO para quichihuas.

<sup>9</sup> Huan ipan nopa tonali masehualme quiijtose: “Yaya ni toDios. Ipan ya timotemachijque huan techmaquixtijtoc. Timochixque ipan ya, huajca ama ma tipaquica pampa techmaquixti.” <sup>10</sup> Pampa TOTECO quitalis imax ipan altepet Jerusalén huan itanahuatijcayo para quitiochihuas. Pero tali Moab ipan moquejquetzas quej elisquía tasoli. <sup>11</sup> TOTECO quixitahuas imax para quincuatopehuas tali Moab ehuan para tatzinta, quej se tacat cati ajqui quicuatopehua nopa at. Quinechcapantalis masehualme ten Moab para ayecmo mohueyimatise. Quitamiltis nochi tamanti cati amo cuali quichihuaj. <sup>12</sup> Huan nopa tepamit cati huejcapantic huan tilahuac cati quipiya Moab, TOTECO quihuelonis huan quisosolos hasta quichihuas tatixtic.

## 26

### *Israelitame quihuicatise TOTECO*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali nochi ipan tali Judá huicase ni huicat: “Ama tijpiyaj se altepet cati cuali huan quipiya chichahualisti. TOTECO cati techmaquixtijtoc, techyahualojtoc quej se hueyi tepamit para techmocuitahuis.

<sup>2</sup> Xiquintapoca nochi nopa caltemit para ma calaquica nochi nopa masehualme cati itztoque xitahuaque. Xiquincahuaca ma calaquica nochi cati temachme.

<sup>3</sup> TOTECO, mojmosta tiquinmacas yoltasehuilisti nopa masehualme cati motemachíaj ipan ta, nochi cati quisenhuiquilíaj mitztemohuaj.

<sup>4</sup> Tayohua tonaya ximotemachica ipan TOTECO pampa san yaya TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili huelis amechmanahuis para nochipa.

<sup>5</sup> Yaya quinechcapantalía nopa masehualme cati mohueyimatij.

Quintepexihuía nopa altepeme cati ipan itztoyaj.

Quintahuisohua hasta talchi huan quihuelonía inintepa.

<sup>6</sup> Ama nopa teicneltitzi cati quintaijyohuiltiyayaj ipan moquejquetzaj cati mocahua ten inialtepe.”

<sup>7</sup> TOTECO ta tijchihua para nopa ojti cati quitoquilíaj cati xitahuaque moixpa amo cana fiero, yon amo ixtejcolis.

Pampa ta, TOTECO, amo titemaca se ojti cati fiero o cati amo cuali. Ta tijxitahua nopa ojti huan tijchihua yejyectzi.

<sup>8</sup> TOTECO, tojuanti tijtoquilíaj moojhui cati xitahuac huan timochiyaj san ipan ta.

Techpactía miyac tijchihuase cati ta tijnequi.

Ipan toyolo san tijnequij timitzhueyichihuase.

<sup>9</sup> Seyohual nimitztemohua ica nochi noyolo.

Huan quema niisa ica ijnaloc noja nimitztemohua.

Pampa fiero masehualme amo quicahuase quichihuase cati amo cuali huan quipehualtise quichihuase cati xitahuac,

hasta quema ta tihualas para tiquintajtolsencahuaqui huan tiquintatzacuilitiqui cati itztoque ipan ni tali.

<sup>10</sup> Pero masque tiquinnextilía teicnelijcayot nopa masehualme cati fiero ininemilis, amo moxitahuaj.

Quisehuiquilíaj quichihuaj tamanti cati amo cuali ipan nopa tali campa sequinoc quichihuaj cati xitahuac.

Huan amo quichihuilise cuenta mohueyitilis, TOTECO.

<sup>11</sup> Inijuanti amo mitztacaquilíaj quema tiquintacahualtía.

Huan quema tijtanana momax para tiquintatzacuilitis, inijuanti amo quiitaj, yon amo quichihuilíaj cuenta.

Pero xiquinnextili quenicatza tiquinicnelía momasehualhua, huan pinahuase.

Huan nopa tit cati ticajoctoc para mocualancaitacahua ya eltoc para quintzontamiltis.

<sup>12</sup> TOTECO, ta cati techmaca tasehuilisti.

Nochi cati quisa cuali cati tojuanti tijchihuaj eltoc pampa ta tijchijtoc nopa tequit ipan tojuanti.

<sup>13</sup> TOTECO ta cati titoDios, quipiya miyac tonali technahuatitayaj sequinoc tetecome,

pero ama san ta timitzhueyitepanitase.

<sup>14</sup> Nochi inijuanti cati tiquintequipanojque, ama ya mictoque huan ayecmo hualase sempa,

ixpolijque huan ayecmo quema motananase.

Pampa ta tiquintatzacuiliti huan tiquintamiixpolihuilti.

Ama ayecmo aqui quinelnamiqui.

<sup>15</sup> TOTECO, ta tiquinmiyaquilijtoc momasehualhua ipan total.

Tijchijqui para más ma monexti mohueyitilis.

Huan tijchijtoc total nojquiya ma eli más hueyi.

<sup>16</sup> TOTECO, quema israelitame taijyohuiyayaj, timitztemojque.

Quena, quema ta techtatzacuiliti, timotatajtijque ica ta.

<sup>17</sup> Tiitztoyaj moixpa quej se sihuat cati momimilohua ica tacuajcualoli quema quitacatiltía icone.

<sup>18</sup> Tojuanti tiitztoyaj ica tacuajcualoli huan tichocayayaj quej se sihuat, pero san tapic titaijyohuijque pampa amo teno tijtacatiltijque.

Amo tihuelque titatanise para total huan amo teno quisqui ten totaijyohuilis.

Amo aqui tacatqui para mochihuase más masehualme ipan ni taltipacti.

<sup>19</sup> Pero tijpiyaj ni camanali cati temachti:

Nochi cati ya mictoque cati moaxcahua TOTECO, sempa moyolcuise

Huan inintacayohua sempa motananase campa quintalpachojtoque.

Quena, nochi cati itztoque ipan ostot sempa isase huan huicase ica paquilisti.

Itaahuil TOTECO cati temaca nemilisti motalis ipan inijuanti quej elisquía ajhuechti.

*Tatzacuiliti huan tayancuilsti*

<sup>20</sup> Annomasehualhua, xiyaca amochajchaj huan xijtzacuaca amocaltehua campa anitztose temachti.

Ximotatica se talojtzi hasta quema ya panotos icualancayo TOTECO huan ya quintzontamiltijos nochi icualancaitacahua.

<sup>21</sup> TOTECO quisas ten ichaj huan hualas ipan ni taltipacti para quintatzacuilitiqui nochi masehualme por inintajtacolhua.

Huan monextis ajquiya temictijtoc ipan ni taltipacti huan ayecmo huelis motatis.

Mopanextise nochi cati quihuicaj tajtacoli.

## 27

### *Israelitame elise majcajtoque*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quicuis imacheta cati temajmati, hueyi huan tatequi, huan quitatzacuilitis nopa hueyi tapiyali cati itoca Leviatán; nopa cohuat cati nemi chichahuac huan motepayolohua. Huan quimictis nopa hueyi tapiyali cati itoca dragón cati itztoc ipan hueyi at.

<sup>2</sup> Ipan nopa tonali TOTECO huicas ten nopa xocomeca mili cati tahuel quicnelía. Quej ni quijtos: <sup>3</sup> “Israelitame itztoque noxocomecamil. Na niquinmocuitahuía. Talojtzi ni jtequilía at noxocomecamil, huan nijmanahuía tonaya huan tayohua para amo teno quichihuilise nocualancaitacahua. <sup>4</sup> Na ayecmo nicualani inihuaya. Huan sinta niquitas quinpiyaj inincualancaitacahua cati quincuatotoníaj quej huitzti huan sahua mecat, huajca na niquinhuitas huan niquintatis. <sup>5</sup> Huan san huelis momanahuisse inincualancaitacahua sinta moyoltalise nohuaya huan techtajtanise ma nimoyoltali inihuaya.”

<sup>6</sup> Ajsis tonali quema israelitame \* sempa quipiyase ininelhuayo huan chamanise huan xochiyohuas quej se cuahuit quichihua. Nochi taltipacti temis ica itajca. <sup>7</sup> TOTECO amo quintatzacuilitijtoc israelitame quej quintatzacuiliti inincualancaitacahua, yon amo quinmictijtoc israelitame quej quinmicti sequinoc cati temictijtoque. <sup>8</sup> Pampa TOTECO san quintatzacuilitijtoc pilquentzi. San quinquixti ten inintal huan quintitanqui ipan sequinoc talme. Eltoc quej quinhuicac nopa hueyi ajacat cati huala ica campa hualquisa tonati. <sup>9</sup> Huan ¿taya monequi quichihuase israelitame para quiselise tapojpolhuili ten inintajtacolhua? San se tamanti monequi quichihuase: Ma quichihuaca tatixtic nochi nopa teme cati quinqtequihuijtoque para taixpamit, ma quintamiixpolihuiltica nopa teteyome ten Asera huan nopa taixcopincayome ten tonati. Huan quej nopa ayecmo quema quinhueyichihuase. <sup>10</sup> Pampa nochi ialtepehua cati moyahualojtoque ica tepamit mocahuase cactoque quej huactoc tali. Nochi calme quintahuelcahuase huan nochi nopa calles temis ica miyac tamanti xihuit. Huan nopona mosiyajquetzase huan tacuajtinemise huacaxme. Huan quitamicuase inimacuayohua nochi cuame.

<sup>11</sup> Nomasehualhua itztoque quej se cuahuit imacuayohua cati huactoque. Huan yeca postequij huan nopa sihuame hualahuij huan quinhuicaj para quintatise. Nomasehualhua tahuel huihuitique huan amo talnamiquij pampa mohuejcatelijque ten TOTECO Cati Quinchijchijqui. Yeca TOTECO amo quintapojpolhuis, yon amo quintasojtas.

<sup>12</sup> Pero ajsis tonali quema TOTECO quinsentilis sese ten injuanti quej quichihua se masehuali quema quitapejpenía et ipan imax. Quintapejpenis sesen ten injuanti campa hueli ipan nopa imil cati pehua campa hueyat Eufrates huan ontami campa inepa tali Egipto. <sup>13</sup> Ipan nopa tonali quipitzase nopa hueyi tapitzali, huan nochi injuanti cati itztose ipan tali Asiria huan

\* 27:6 27:6 O iixhuihua Jacob.



cati quinhuicatose tali Egipto, hualase quihueyimatiquij TOTECO ipan nopa tepet cati tatzejtzeltoc cati eltoc ipan altepet Jerusalén.

## 28

### *TOTECO quitatzacuiltis altepet Samaria huan Jerusalén*

<sup>1</sup> ¡Teicneltique altepet Samaria ehuan pampa hualahuij cati quisosolose inialtepe! Nochi ihuintini ten tali Israel \* mohueyimatij por nopa altepet huan quimatij quipixtosquíaj se inincorona pampa tahuel yejyetzzi nopa tamayamit cati quiyahualojtoc. Pero nimantzi pilinis iyejyejca nopa altepet cati quipiya imasehualhua cati ihuintitoque huan tepejtoque ipan nochi calles. <sup>2</sup> Nelía teicneltzi pampa TOTECO quintitanis miyac soldados cati tahuel quipiyaj chicahualisti para quitehuse. Hualase ipani quej tesihuit, o quej se hueyi ajacat o quej at cati huetzi chicahuac. O hualase ipani quej se hueyat cati temitoc ica at huan nochi quitahuisohua hasta talchi. <sup>3</sup> Altepet Samaria elqui se altepet cati tahuel ica mohueyimatiyayaj ihuintini ten tali Israel huan quiitayayaj quej se corona. Pero icualancaitacahua nopa altepet quimajcahuase hasta talchi huan ipan moquejquetzase. <sup>4</sup> Samaria elqui se altepet cati tahuel yejyetzzi huan moyahualojtoc ica se tamayamit, pero ama tanqui nochi iyejyejca. Ixpolihuis ipan se talojtzi quej nopa higo cati icsi achtohui, huan quema se acajya quiita, nimantzi quitequi huan quicua.

<sup>5</sup> Huan ipan nopa tonali, mohueyimatise israelitame ica TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Elis yaya cati quinpaquilismacas imasehualhua cati noja mocahuase. <sup>6</sup> Yaya quinmacas nopa tetajtolsencahuani se iniyolo cati cuali para ma tetajtolsencahuaca xitahuac. Huan quichihuas para nopa soldados cati tamocuitahuíaj campa icalte nopa altepet ma motemacaca para quintzontamiltise nochi inincualancaitacahua.

### *Tatiochihuali para Jerusalén*

<sup>7</sup> Pero ama ihuintini quinahuatíaj nopa tali. Hasta nochi nopa totajtzitzi huan tajtolpanextiani mocuapolojtoque ica taili cati nelchichic huan ixycanejnemij pampa ihuintitoque. Tahuel mohuihuichijtoque ipan inintequi, mocuapolojtoque huan quichijtinemij miyac tamanti cati amo cuali. <sup>8</sup> Nochi inimesas temitoc ica iniisotal hasta ayecmo onca yon se lugar cati tapajpactic.

<sup>9</sup> Pero nopa totajtzitzi huan tajtolpanextiani quijtohuaj ten na niIsaías: “¿Ajquiya ni tacat para techilhuis ni tamanti? Amo monequi tijtacaquilise itamachtitil. ¿Yaya moilhuía tiitztoque quej conetzitzi cati ayemo huelij camanaltij huan cati sanoc quicajtoque chichij? <sup>10</sup> Pampa nochipa techilhuía san se tamanti. Techmachtía ica camanali cati amo ohui. Eltoc quej quinmachtisquía coneme cati pehua tapohuaj: ba be bi bo bu.”

<sup>11</sup> ¡Cualtitoc! Pampa ni tacame amo quinequij quitacaquilise cati na niIsaías niquinilhuía, TOTECO quincamanalhuis ica camanali cati ohui para quimachilise ica seyoc tali ehuan cati quintaijyohuiltise, pampa TOTECO quintitanilis sequinoc tali ehuan para quintatzacuiltise. <sup>12</sup> Eltoc quej TOTECO achtohuiya quinilhui: “Sinta antechtepanitase huan anquipiyase se cuali nemilisti, huajca nica ipan amotal anquipiyase tasehuilisti huan tasiyajquetzaliti.” Pero injuanti amo quinejque quitacaquilise. <sup>13</sup> Huajca TOTECO quincamanalhuis talojtzitzi ica camanali cati amo ohui. Huan talojtzitzi quiompahuis icamanal para quimachilise. Pero injuanti noja amo quimachilise nopa camanali cati amo ohui huan elis quej

\* 28:1 28:1 Efraín.

motepotanise, huan ajquetzhuetzise huan tahuel mococose. Quinmasiltise huan quinitzquise huan quinhuicase seyoc tali.

<sup>14</sup> Huajca nochi antetaijilhujca tacame cati anquinahuatíaj altepet Jerusalén, xijtacaquilica icamanal TOTECO. <sup>15</sup> Eltoc quej amojuanti anquijtohuaj: “Tojuanti tijsencajtoque se camanali para amo aqui techmictis huan amo tiyase campa mijcatzitzí. Timonamacatoque ica cati techmanahuisse inimaco nopa tali Asiria ehuani. Huajca amo teno huelise techchihuilise pampa timotemachijtoque ipan cati tacajcayahua huan ipan istacatili.”

<sup>16</sup> Pero TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quijtohua: “Xiquitaca, na nijtalía se tet senquisa campa monequi ipan altepet Sion † para se tatzinpehualtili. Tetic nopa tet huan cuali tatapejpenili. Tahuel miyac ipati. Yaya eltoc temachti para ipan moquetzas nopa hueyi cali. Cati quineltocas ya, itztoz temachti huan amo teno quimajmatis. <sup>17</sup> Quej se quitamachihua se cali ica se lazo ten tatamachihuali, na niqijitas sinta nomasehualhua quichihuj cati xitahuac. Huan quej cati quitequihuía se nivel para quitas sinta cuali eltoc nochi nopa itzinpehualtil, niqijitas sinta quichihuj cati cuali. Cati ipan anmotemachíaj nesi yejectzi, pero amo quiapiya chicahualisti. Sinta ipani huetzis tesihuit, nimantzi huelonis pampa san istacatili. Huan quej miyac at cati pano quitahuisohua nochi talchi, amocualancaitacahua amechquixtise.” <sup>18</sup> Na nijtamiltis nopa camanali cati anquichijtoque ica miqilisti para amo amechmictise huan anyase campa mijcatzitzí. Huan yeca quema hualase amocualancaitacahua quej se hueyat, anhuetzise huan amopani moquejquetzase. <sup>19</sup> Huan amocualancaitacahua itztose quej se hueyat cati hualase mojmosta; tayohua huan tonaya amechtzentamiltiquij hasta ajsis tonali para amechhuicase ipan seyoc tali. Huan san para quicaquise nopa camanali cati ajsitihuala, amechchihuas xihuihuipicaca.

<sup>20</sup> Amo cana huelis anmotatise pampa amo amechpalehuis cati ipan anmotemachijtoque. Eltoc quej nopa tapechti cati anquichijchijque para ipan ancochise písiltzi huan amo amechaxilía. Huan amotaque nojquiya cototzi huan yeca amo amechaxilía para anmopiquise. <sup>21</sup> TOTECO hualas ica ihueyi cualancayo ipan se talojtzi quema amo anquichiyaj huan amechtehuis quej hualajqui huejcajquiya ininpa nopa filisteos ipan tepet Perazim huan nopa amonitame ipan tepet Gabaón. Yaya hualas para quichihuaqui se hueyi tamanti cati amo quema quitztoque para pano. Huan amo quema quicactoque pampa yaya quintzontamiltis ten ya imasehualhua. <sup>22</sup> Huajca ayecmo más xitetaijilhuica para amo anquiselise se tatzacuilti cati noja más hueyi, pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejchahua Ma Tatanitij techyolmelajtoc para yaya quisencajtoc amechtzentamiltis.

### *Italnamiqilis TOTECO*

<sup>23</sup> ¡Xijtacaquilica nocamanal! Quena, cuali xijtacaquilica cati nimechilhuis: <sup>24</sup> Se miltequipanojquet amo quisenhuiquilía quipoxonijtinemi ital huan amo quema tatojtoca. Amo nochipa tamehua huan amo quema quitoca ixinach. <sup>25</sup> Quema ya quicualtalijtoc ital, yaya yahui huan quitoca iyol nopa eneldo huan comino. Nojquiya ica surcos quitoca trigo, cebada huan avena. Huan sesen tamanti iyol quitoca ipan nopa lugar campa quinamiqui. <sup>26</sup> Yaya quimati taya quichihuas huan quenicatza quitocas pampa Toteco Dios quimacatoc talnamiqilisti. <sup>27</sup> Yaya quimati para sese tamanti monequi quiyolquixtis quej quinamiqui. Nopa eneldo amo quiyolquixtía ica se cuahuit cati etic. Huan nopa comino amo quipanoltis ipani se carro para

† 28:16 28:16 O Jerusalén.

quiyolquixtis pampa eneldo huan comino monequi quihuitequise melajtzi ica se acat para quiyolquixtise. <sup>28</sup> Monequi quitejtejtzonas trigo para quiyolquixtis, pero amo hueli quisenhuiquilis quitejtejtzonas. Huelis quipanoltía ipani se carro, pero amo hueli quicahuilis ma eli tatixtic. <sup>29</sup> Pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya itztoc se yejyectzi tamachtijquet huan temaca se cuali talnamiquilisti.

## 29

### *TOTECO quiyolmelahua altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> ¡Teicneltique cati ehuaní altepet Jerusalén\*, nopa Altepet ten David! Sesen xihuit antemacaj miyac tamanti tacajcahualisti nopona. <sup>2</sup> Pero na nijtitanis ininpa Jerusalén ehuaní se hueyi tatzacuiliti huan oncas miyac choquisti huan tacuajcualoli. Altepet Jerusalén quiapiyas miyac esti. Elis quej nopa seyoc lado cati itoca Ariel. (Ariel quinequi quijtos: Taixpamit Campa Toyajtoc Miyac Esti.) <sup>3</sup> Na nielis niicualancaitaca nopa altepet huan nijyahualos ica miyac soldados para nijtehuis. Huan niquinchijchihuas huejcapantique calme para ipan tejcose para quitanise nopa altepet. <sup>4</sup> Huan Jerusalén elis quej se animajtzi cati quinequi camanaltis ten nopona taltita campa quitalpachojtoque, huan itoscac caquistis quej se cati ichtaca camanalti.

<sup>5</sup> Pero san ipan se talojtzi niquinquixtis nochí nopa miyac icualancaitacahua Jerusalén cati tahuel temajmatijque huan inijuanti ixpolihuisse quej taltepocti. Iqualancaitacahua Jerusalén elise quej itasolo trigo cati quihuica ajacat pampa niquinajsis ipan se talojtzi quema amo anquichiyaj. <sup>6</sup> Quena, na, niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, niquinajsis ica tatomonilot cati nelchicahuac para nimechmanahuis anJerusalén ehuaní. Huan nijchihuas ma mojmolini tali huan caquistis nelía chicahuac. Huan nijtitanis se hueyi ajcomalacat huan se tit cati nochí quitatis. <sup>7</sup> Huan nochí masehualme cati ehuaní sequinoc talme cati quitehuisse altepet Jerusalén huan icalhua cati cuali tasencahuali, nochí ixpolihuisse ipan se talojtzi quej elisquía se temicti cati tiquita ipan motalnamiquilis ica tayohua. <sup>8</sup> Se tacat cati tahuel mayana quitemiqui para tacua, pero quema isa amo teno quiapiya ijtico huan noja mayana. Huan se tacat cati tahuel amiqui quitemiqui para ati, pero quema isa quimati noja yamaniya huan siyajtoc pampa amiqui. Ijquiyampa nopa masehualme ten sequinoc talme cati quitehuisse altepet Jerusalén † quitemiquise tatanij, pero san tapic pampa amo tatanise.

<sup>9</sup> Huelis sequij anJerusalén ehuaní amo anquineltocaj cati niqijtohua. ¡Huajca, cualtitoc! San xijsenhuiquilica xijchihuaca cati fiero. Noja xixtactoca para amo teno huelis anquiritase. Xihuetztinemica quej ihuintini masque amo anihuintitoque. Xiixacanejnentinemica masque amo anquitoque xomeca iayo cati nelchichic. <sup>10</sup> TOTECO quititantoc amopani se hueyi cochisti. Quitzajqui iniixteyolhua amotajtolpanextijcahua huan quitzajqui inixayac amotachixcahua. <sup>11</sup> Para inijuanti nochí ni tanextili huan cati quijtosnequi ica cati panos teipa elis quej se amatajcuiloli cati cuali tzactoc. Huan masque quimactilise nopa amatapohuali se cati hueli tapohua huan quiilhuisse: “Xijpohua ni amat.” Yaya quijtos: “Amo nihueli nijpohuas pampa nopa amatajcuiloli cuali tzactoc.” <sup>12</sup> Huan sinta quimactilise seyoc cati amo hueli tapohua huan quiilhuisse: “Xijpohua ni amat.”

\* **29:1** 29:1 Quiijtohua Ariel cati quinequi quijtos ‘taixpamit’. Ya ni eltoya seyoc itoca Jerusalén por nopa taixpamit cati nopona oncac. † **29:8** 29:8 O Sion.

Yaya quinnanquilis: “Amo nihueli nitapohua.” Pampa nochi itztoque quej popoyotzitzi.

<sup>13</sup> Huajca TOTECO quijtohua: “Ni masehualme quijtohuaj para noaxchahua huan injuanti techhueyimatij ica inincamac, pero iniyolo eltoc huejca ten na. Huan quema techhueyichihua san quitequihuáj tanahuatilme huan camanali cati masehualme quinmactijtoque. <sup>14</sup> Huajca yeca, na nijchihuas huejhueyi tamanti iniixpa nochi ni masehualme cati quichihua ome inixayac huan injuanti tahuel san motachilise. Huan niquinhuihuichihuas talnamiquini huan nijnextis para inintamactil masehualme amo teno ipati.”

<sup>15</sup> Nelía teicneltique nopa masehualme cati quisenchahua quichihua cati fiero huan quichihua campeca quitatise ten TOTECO, pampa temacti TOTECO quintatzacuilitis. Quichihua miyac tamanti ipan tzintayohuilot huan quijtohua: “TOTECO amo huelis techitas huan amo quimati taya pano nica.”

<sup>16</sup> Nelía hueyi mocuapolojtoque injuanti cati quijtohua ya nopa. TOTECO yaya amechchijchijqui. Yaya itztoque quej se chachapalchijquet cati más hueyi que amojuanti cati anitztoque quej soqui chachapalme cati quinchijchijqui. Se soqui chachapali amo quilhuis iteco: “Amo ta cati techchijchijqui.” Se comit amo huelis quilhuis cati quichijchijqui: “Amo tijmati tijchihua comit.”

#### *TOTECO quinmaquixtis israelitame*

<sup>17</sup> Ayecmo miyac tonali polihui para nopa huactoc tali Líbano mochihuas se hueyi mila cati yejyetzzi huan cati temaca miyac itajca. Huan nozona elis cuatitamit cati xoxohuic huan yejyetzzi. <sup>18</sup> Ipan nopa tonali masehualme cati amo hueli tacaquij quicaquise nopa camanali quema quinpohuilise ten nopa amatajcuiloli. Huan nopa popoyotzitzi cati itztoque ipan tequipacholi huan ipan tzintayohuilot quiitase. <sup>19</sup> Nochi cati moicnonequij sempa quipiyase nopa hueyi paquiliti cati huala ten TOTECO. Huan cati teicneltzitzitzi paquise ipan TOTECO cati Tatzejtzeloltic huan cati itztoque inihuaya israelitame. <sup>20</sup> Pampa ayecmo itztose injuanti cati mosisiníaj huan tetajilhuáj. Tzontamise nochi injuanti cati senquisa quinequij quichihua cati amo cuali. <sup>21</sup> Tamise nochi amo cuajcualme cati quitajtacoltíaj se masehuali cati amo teno quichijtoque. Ayecmo itztose amo cuajcualme cati tacajcayahua huan quitzacuilíaj se juez para amo quintatzacuiliti tacame cati quichihua cati fiero. Tamise nochi cati istacatij para se juez amo hueli quichihuas cati xitahuac ica se masehuali cati amo taixpanotoc.

<sup>22</sup> Yeca TOTECO, cati quimanahui Abraham, quej ni quinilhuía israelitame†: “Ayecmo ixchipahuyase israelitame sempa ica majmajti, yon amo aqui quinpinahualtis. <sup>23</sup> Pampa quema quiitase quenicatza nijchihuas tahuel ma momiyaquilica, quiitase notatzejtzelolhui na cati niTatzejtzeloltic huan niitztoque inihuaya israelitame. Huan techimacasisse huan techtepanitase. <sup>24</sup> Huan huajca nochi cati mocuapolojtoque quineltocase cati melahuac, huan nochi cati mosisiníaj motemacase para ma quinmactica.”

## 30

### *Amo cuali nopa camanal sencahuali ica Egipto*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Nelía teicneltique noisraelita masehualhua pampa temacti niquintatzacuilitis. Tahuel mosisiníaj. Cati hueli quilhúaj ma quintalnamicti, pero na amo teno techilhuáj para ma niquintalnamicti.

† 29:22 29:22 Iixhuihua Jacob.

Huan quisencahuaj quenicatza quichihuase miyac tamanti cati na amo niquinilhui ma quichihuaca. Mosejcotilíaj huan quichihuaj camanal sencahuali ica sequinoc cati noTonal amo quinequi ma quichihuaca. Huan quej nopa inintajtacolhua noja más momiyaquilía. <sup>2</sup> Inijuanti yajque ipan tali Egipto para tajtanitij tapalehuili, pero amo techtajtanijque caquihuili para yase. Ama injuanti motemachíaj ipan Faraón para ma quinmanahui. <sup>3</sup> Pero Faraón amo huelis quinmanahuis masque quintajtolcahuilijtoc para quichihuas. Huan pampa motemachijtoque ipan Faraón, teipa mopinahualtise huan amo quimatise taya quichihuase. <sup>4</sup> Huan masque ichichualis Faraón yas hasta altepet Zoán huan ajsis hasta altepet Hanes, <sup>5</sup> yon se pilquentzi amo huelis quinpalehuis nopa israelitame. San quinhualiquilis pinahualisti huan taijyohuilisti pampa motemachijque ipan ya.”

<sup>6</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO quititani ten nopa tapiyalme cati mopantíaj ipan tali Neguev. Israelita tayacanani yahuij ipan tali Egipto ica burrojme huan camellos cati quimamajtiyahuij miyac tamanti cati patiyó para quintaxahuitij tali Egipto ehuan por itapalehuil. Quiixcotonaj nopa huactoc talme campa tahuel mahuilili pampa nozona itztoque leones cati mosisiníaj huan cohúame cati temictíaj huan motalohuaj chichahuac. Pero nochí cati quichihuaj eltoc san tapic, pampa Egipto amo teno huelis quinchihuilis. <sup>7</sup> Nochi itapalehuil tali Egipto amo teno ipati. Yeca na nijtocaxtía Egipto: “Nopa hueyi cohúat cati amo teno hueli quichihua.”

<sup>8</sup> Xiya huan xiquijcuilo ipan se huapali nochí camanali cati niqijtohua ten tali Egipto. Ma mocahua hasta nopa tayacapan tonali para quintelhuis nopa israelitame pampa amo quineltoaj TOTECO. <sup>9</sup> Pampa israelitame tahuel mosisiníaj. Nochipa istacatij huan amo quinequij quitacaquilise icamanal TOTECO. <sup>10</sup> Quinilhuíaj nopa tachiyani: “Ayecmo xiquitaca yon se tanextili.” Huan nopa tajtolpanextiani quinilhuíaj: “Ayecmo techilhuica cati melahuac. Techpohuilica camanali cati techpactis. Techpohuilica istacatili. <sup>11</sup> Xijcahuaca nopa ojti cati xitahuac. Ayecmo techcuatotonica ica tequipacholi cati techilhuía para ajsise. Techyolajsitoc miyac camanali ten TOTECO cati Tatzejtzeltic cati itztoc tohuaya tiisraelitame.”

<sup>12</sup> Huajca TOTECO cati Tatzejtzeltic cati itztoc inihuaya israelitame quijtohua: “Pampa anquihuejcamajcajtoque nocamanal huan anmotemachíaj ipan tatehuilisti huan ipan tamanti cati amo cuali, huan amo anquinequij anmoyolcúepase; <sup>13</sup> taloch hualas amopani se hueyi tatzacuilti quema amo anquichiyaj. Anelise quej se tepamit cati ya pejtoc moxolehua huan teipa huelonis ica se talojtzi. <sup>14</sup> Quej se quitapanas se soqui comit, TOTECO moquejquetas amopani huan amechchihuas tatixtic, yon amo amechtasojtas. Huan amo mocahuas yon quentzi cati huelis quitequihuse para ipan quihuicase ticoli o para quiquixtise at ipan se ameli.” <sup>15</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili cati Tatzejtzeltic huan cati itztoc inihuaya israelitame quijtohua: “Sinta anmoyolcúepase ica na huan anmosiyajquetzase, na nimechmaquixtis. Sinta anmotemachise ipan na huan amo anmolínise, anquipiyase chichahualisti. Pero amo anquinequij anquichihuase.”

<sup>16</sup> Huan anquijtohuaj: “¡Amo tijneltoaj mocamanal! Tali Egipto techpalehuis. Nopa egiptome techmacase cahuyojme cati motalohuaj chichahuac para titatehuise.”

Pero nimechilhuía, achi más motalose chichahuac amocualancaitacahua cati amechquixtise. <sup>17</sup> Se amocualancaitaca quinquixtis se mil ten amojuanti. Huan macuilti ten injuanti amechquixtise nochí hasta amo moc-



ahuase ome san sejco. Huan anmocahuase amoseltitzitzi quej se icuayo bandera cati ijcatoc iseltitzi ipan se tepet cati mocahuaj huejca.

### *TOTECO quintiochihuas imasehualhua*

<sup>18</sup> Pero TOTECO amechchiya xijtemoca para huelis amechnextilis iteicnelijcayo. Yaya quinequi amechtasojtas quej quiijtojtoc, pampa TOTECO, yaya se Dios cati senquisa quichihua cati xitahuac. Huajca ma paquica nochi masehualme cati motemachiyaj ipan ya para ma quinpalehui.

<sup>19</sup> Annomasehualhua cati anitztoque ipan altepet Jerusalén, ajsis tonali quema ayecmo anchocase. Ipan nopa tonali, quema TOTECO quicaquis anquitzajtzilise para ma amechpalehui, amechtasojtas miyac huan nimantzi amechnanquilis. <sup>20</sup> Huan masque TOTECO mojmosta amechmacatoc taijyohuilisti huan tequipacholi, yaya itztos amohuaya para amechmachtis. Yaya cati amotamachtijca ayecmo motatis huan ica amoixteyol anquuitase. <sup>21</sup> Huan sinta amojuanti anquicahuase iojhui TOTECO huan anmocuapolose, huajca ica amoica anquicaquise se itoscac cati quiijtos: “Amo ya ni nopa ojti. Huajca ximocuepaca huan xijtoquilica ne ojti.”

<sup>22</sup> Huan huajca anquintapanase amoteteyohua ten plata huan nopa taixcopincayome ten oro. Huan anquintepehuase quej se yoyomit cati tahuel fiero cati amechtaijiyaltía quema anquinechcahuáj. Huan anquinilhuse nopa teteyome: “Xiquisaca pampa ayecmo timechnequij.”

<sup>23</sup> Huan huajca TOTECO amechtiochihuas huan quichihuas ma huetzi at ipan nopa tonali quema anquitocase amoxinach. Nojquiya quichihuas ma onca miyac pixquisti. Huan quimiyaquilis nopa sacat campa tacuajtinemise amohuacaxhua. <sup>24</sup> Huan nopa torojme huan pilburrojtzitzi cati quipoxoníaj nopa tali, quicuase trigo cati tapajpacti, cati ya quieyeyectijtoque ica pala huan nopa ajacat quihuicac itasolo huan san mocajqui iyol. <sup>25</sup> Ipan nopa hueyi tonati ten miquilisti quema TOTECO quintzontamiltis icualancaitacahua huan quintahuisos nochi torres huan calme cati más cuali tasencahuali, TOTECO quichihuas ma onca miyac at cati quintemitis miyac pilatajtzitzi huan hueyame cati temose ten nochi tepeme huan tachiquilme. <sup>26</sup> Huan ne metzti taahuis quej tonati, huan ne tonati taahuis chicome huelta más chichahuac quej elisquía chicome tonati. Quej nopa elis quema TOTECO pehuas quinchicahuas imasehualhua huan quinpajtis campa quincocojtoc.

### *TOTECO quintatzacuultis Asiria ehuan*

<sup>27</sup> Xiquitaca, ya huala TOTECO ten huejca ica nochi ichicahualis huan yaya tahuel cualani. Yahualtic ten ya tejco miyac pocti. Icamac temitoc ica miyac cualanti huan icamanal tetzontamiltía quej tit. <sup>28</sup> Iijyoyo hualas ipan icualancaitacahua quej se hueyat para quintzontamiltis. Nochi masehualme cati mohueyimatij ipan nochi talme quintzejtelos. Quena, ica ihueyi cualancayo quintzejtelos quej masehualme quichihuaj ica trigo para quiquixtilise itasolo. Quintalilis tepos camachali nochi nopa talme ehuan huan quinhuicas ipan nopa lugar campa quintzontamiltis.

<sup>29</sup> Pero amojuanti cati animasehualhua TOTECO anpaquise huan anhuicase quej anhuicaj tayohua ipan nopa ilhuime cati tatzejteloltique. Quena, anpaquise miyac ipan amoyolo quej paqui se tacat cati tapitza quema quinyacana paxalohuani para ma yaca Jerusalén campa eltoc itiopa TOTECO, nopa tamanahuijquet ten israelitame. <sup>30</sup> Huan TOTECO quichihuas para nochi masehualme ma quicaquica itoscac cati quiapiya tequiticayot huan

nochi quimachilise icualancayo. Huan ica imax quintatzacuilitis icualancaitacahua. Huan ica icualancayo hualas tit cati tahuel totonic, huan huejhueyi ajcomalacat, huan tatomonilot huan tesihuit. <sup>31</sup> Quema quicaquise TOTECO itoscac huan quiselise inintatzacuilitil cati nelía chichahuac, tahuel momajmatise nopa Asiria ehuaní. <sup>32</sup> Huan sese huelta quema TOTECO quinmaquili nopa Asiria ehuaní, israelitame más paquise ica tatzotzonali ten panderos, arpas huan ica huicat. <sup>33</sup> Hasta huejcajquiya TOTECO quisencajqui se lugar para se hueyi tilelemecti cati quitatis nopa tanahuatijquet ten Asiria. Nopa ostot eltoc tahuel huejcata huan patahuac huan ya quiپیya tahuel miyac cuahuit para nopa tit. Huan TOTECO iijyoyo quipehualtis nopa tit cati tatas tahuel totonic quej tata se hueyi tepet.

## 31

### *Amo quisa cuali itapalehuil Egipto*

<sup>1</sup> Nelía teicneltique nopa masehualme cati yahuij ipan tali Egipto para quitemose tapalehuili huan motemachíaj ipan nopa cahuayojme huan carrojme ten nozona. Temachtí TOTECO quintatzacuilitis pampa amo motemachíaj ipan yaya cati Tatzejtzeltic cati itzoc inihuaya israelitame, yon amo quitemohuaj para ma quinpalhui. <sup>2</sup> Pero TOTECO ica ihueyi talnamiquilis quititanis huejhueyi taohuijcajot huan amo moyolcuepas. Motananas para quintatzacuilitis israelitame por nochi tamanti cati amo cuali cati quichijtoque huan nojquiya quintatzacuilitis nopa sequinoc tali ehuaní cati inihuaya mopalehuíaj. <sup>3</sup> Pampa nopa egiptome san masehualme huan amo injuanti dioses. Inincahuayojhua san nacat cati amo teno ipati. Nopa cahuayojme amo neli tonaltizti cati quiپیyaj chichahualisti. Huajca quema TOTECO quitananas imax iniixpa, nochi injuanti huetzise. Huetzise cati quitemohuayaj tapalehuili huan cati tepalehuisquíaj. Nochi ome huetzise san sejco.

<sup>4</sup> Pero TOTECO techilhuijtoc ya ni: “Quema se león masque noja conetzí quitzontamiltía se borrego, amo momajmatía masque quitzajtzilía nopa tamocuitahuíjquet. Huan quisenhuiquilía quintzontamiltía nopa borregojme. Quej nopa nojquiya elis quema na niamoteco Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij nihualas para niquinmanahuis nomasehualhua ipan Jerusalén\*. Amo aquí huelis techtilquetzas. <sup>5</sup> Na nipatantinemis itzonta altepet Jerusalén quej se totot patantinemi yahualtic itepasol. Teipa nitemos ipan nopa altepet huan nijmocuitahuis, nijmanahuis, nijmaquixtis huan nijchololtis.”

<sup>6</sup> Yeca anisraelitame, masque tahuel anmosisiníaj huan fiero amoyolo, xihualaca huan xitacuepilica ica TOTECO. <sup>7</sup> Ajsis se tonali quema sese ten amojuanti anquinmajcahuase amoteteyohua ten plata o oro cati amojuanti antajtacolchijca tacame anquinmachijchijtoque. <sup>8</sup> Huan motzontamiltise nochi nopa asirios. Pero amo miquise ica macheta cati quitequihuíaj masehualme, pero elis TOTECO cati quinmictis. Huan nopa asirios amo quimatise taya quichihuase. Tahuel momajmatise huan cholojtehuase. Huan quinhuicase nopa telpocame asirios cati tahuel quiپیyaj chichahualisti para tetequipanotij san tapic. <sup>9</sup> Huan hasta nopa tayacanca soldados cati más quiپیyaj tanahuatili huihuipicase ica majmajti huan cholojtehuase. Huan nopa soldados quicajtehuase ininbanderas para cholose. Quej nopa quijtohua TOTECO yaya cati quiپیyas iti lementoc ipan itaixpa ipan Jerusalén huan ihorno para ipan tetatzacuilitis.

\* **31:4** 31:4 O tepet Sion.

## 32

### *Se tanahuatijcayot cati xitahuac*

<sup>1</sup> ¡Xiquitaca! Se tonali hualas se tanahuatijquet cati tanahuatis xitahuac. Huan ihuaya hualase itayacancahua cati nojquiya tanahuatise xitahuac huan quichihuase cati senquisa cuali. <sup>2</sup> Huan nopa tanahuatijquet quimanahuis tali Israel ten nopa taohuijcaoyot cati hualas quej se hueyi ajacat o quej at cati huetzi nelchicahuac. Huan quinseseltis israelitame quej se atajti teseseltía ipan se huactoc tali. Quinpalehúis quej iecahuilo se hueyi tet ipan se huactoc tali cati tahuel totonic. <sup>3</sup> Huan huajca israelitame tapohuis iniixteyol para quuitase TOTECO huan tapohuis ininacas para quitacaquilise itoscac. <sup>4</sup> Ipan nopa tonali hasta nopa masehualme cati mosisiníaj nojquiya quimachilise itamachtil TOTECO huan talnamiquise. Huan masehualme cati amo nelía huelij tatenquixtíaj, camanaltise cuali.

<sup>5</sup> Ipan nopa tonali israelitame ayecmo quinhuejcamajcahuase masehualme cati huihuitique huan amo quineltočaj TOTECO. Huan ayecmo quintocaxtise cuajcualme nopa tominpiyani cati itzcuime, yon ayecmo quinitase para huejhueyi. <sup>6</sup> Masehualme quinixmatise huihuitique tacame. Quimatise para quichihuj cati amo cuali. Ipan iniyolo san quisencahuaj cati fiero huelis quichihuase. Quichihuj ome inixayac para tacajcayahuase huan quiistacahuíaj TOTECO. Se masehuali quej nopa quinquixtilía inintacualis cati mayanaj huan quinquixtilía at cati teicneltzitzti huan amiquij. <sup>7</sup> Tacame cati quej nopa huihuitique huan tacajcayahuaj mopanextise ipan nopa tonali. Nojquiya mopanextis nochi iniistacaticayo cati ica quinequiyayaj quintaijyohuiltise nopa teicneltzitzti quema itztoque iniixpa tequichihuani. <sup>8</sup> Pero cuajcualme ipan nopa tonali moyolilhúise quenicatza huelis quinpalehúise sequinoc huan TOTECO quintiochihuas.

### *Camanali para sihuame*

<sup>9</sup> Tachtacaquilica ansihuame cati antatzihuij. Xijtacaquilica cati nimechilhúis ica cati hualas amopani. <sup>10</sup> Tachtacaquilica amojuanti cati ama antemachme. Ipan ne seyoc xihuit hualas se hueyi tequipacholi amopani ipan se talojtzi quema amo anquichiyaj pampa amo oncas yon quentzi cuatajcaoyot, yon pixquisti. <sup>11</sup> Huajca xihuihuipicaca ansihuame cati ama amo anquipiyaj yon se tequipacholi. Ximocuesoca amojuanti cati amo anitztoque ica temachili. Ximoquixtilica amoyoyo cati yejyetzti huan ximoquentica nopa fiero yoyomit cati quinextis anmotequipachohuaj por taijyohuilisti. <sup>12</sup> Ximoyoltejtejzonaca ica tequipacholi por nopa huejhueyi tali cati tahuel taeliltiyaya cati anquipixque huan ama tasesololme. Huan nochi nopa xocomeca milme cati temacaj miyac inintajca tamis. <sup>13</sup> San huitzti huan sahua mecat moscaltis ipan nopa tali cati iniaxca nomasehualhua. Tamixpolihúise nopa calme huan altepeme cati ama quipiyaj paquilisti. <sup>14</sup> Ipan nopa caltanahuatili, yon se amo aqui itztos. Nopa altepeme cati temitoyaj ica masehualme mocahuase cactoque. Huan nochi calme mocahuase tatzitzicatoc. Amo aqui itztos ipan nopa huejcapantique calme ipan tachiquili campa tachiyayayaj para tamocuitahúise. Nopona san tacuase nopa burrojme huan huacaxme. <sup>15</sup> Huan quej nopa eltos hasta quema TOTECO quititanis Itonal cati itztoque ilhuicac para motalis ipan tojuanti ica nochi ichicahualis. Huan huajca sempa oncas pixquisti hasta mocahuas. Huan nopa huactoc tali mochihuas se mila cati temacas tahuel miyac pixquisti huan campa achtohuiya elqui mila, mochihuas cuamili ica cuame cati tahuel temacaj inintajca. <sup>16</sup> Huan ipan nochi nopa tali campa hueli quichihuase cati senquisa cuali

huan xitahuac. <sup>17</sup> Huan pampa nochi quichihuase cati xitahuac, oncas tasehuilisti huan nochi itztose ica temachili para nochipa.

<sup>18</sup> Huan quej nopa nochi nomasehualhua itztose ica cuali huan itztose campa onca tasehuilisti. Nochi itztose temachme huan campa hueli mosiyajquetzase. <sup>19</sup> Quema huetzis tesihuit, elis ipan cuatitamit, pero ipan altepet Jerusalén amo. <sup>20</sup> TOTECO miyac quintiochihuas imasehualhua. Campa hueli tatojtocase, quiselise miyac pixquisti. Huan nochi inintapiyalhua huan ininborregojhua tacuase campa onca miyac sacat cati xoxoheic.

## 33

### *Cati mochiyaj ipan TOTECO*

<sup>1</sup> ¡Anteicneltique anasirios! Temachtí TOTECO amechtatzacuiltis. Campa hueli antasosolojtoque masque amo aqui yajtoc ipan amotal para quisosolos. Anquintaijyohuiltíaj sequinoc masque amo aqui amechtaijyohuiltijtoc. Anquinchihualtíaj sequinoc ma quichihuaca cati amechtajtolcahuilíaj, pero amojuanti amo anquichihuaj. Pero ama ya ajsic tonali para nojquiya amechcajcahuase huan amechtazontamiltise, quej amojuanti anquichijtoque.

<sup>2</sup> ¡Ay TOTECO! Techicneli huan techtasojta tojuanti timomasehualhua pampa san ipan ta timochiyaj. Xieli tochicahualis mojmosta huan techpalehui quema huala se hueyi taohuijcajot. <sup>3</sup> Nochi mocualancaitacahua cholohuaj quema quicaquij motoscac. Huan quema ta timotanana, nochi cati ehuaní sequinoc talme moxelojuaj huan mosemanaj. <sup>4</sup> Quej chapolime quichtequij nopa pixquisti huan itajca xocomecat, quej nopa Jerusalén ehuaní quintanise huan quintachtequiltise nopa soldados ten tali Asiria.

<sup>5</sup> TOTECO tahuel hueyi huan itztoc nepa ilhuicac. Yaya quichihuas para altepet Jerusalén ma eli se lugar campa senquisa quichihuase cati xitahuac huan cati cuali. <sup>6</sup> Yaya nochipa itztos nozona para talojtzitzi huelis techmaquixtis tiisraelitame. Techmacas talnamiquilisti huan taixmatilisti. Huan cati israelitame quiitase para más ipati elis para ma quihueyitepanitaca TOTECO.

<sup>7</sup> Pero amantzi nochi inintatitanilhua israelitame tzajtzij ipan calles huan nochi inintayolmelajcahua cati quitemohuaj tasehuilisti, chocaj ica miyac tequipacholi. <sup>8</sup> Nochi ojti ipan tali Israel tamisosolijtoc. Paxalohuani quitoquilíaj ojti campa tatzitzicaya. Nopa Asiria ehuaní quiixpanotoque nopa camanali cati quichijque para quipiyase tasehuilisti. Amo quichihuaj yon se tamanti cati quitajtalcayque iniixpa testigos para quichihuasquíaj. Inijuanti ayecmo aquí quitepanitaj. <sup>9</sup> Quichijtoque ma onca taijyohuilisti ipan tali Israel. Quitamisosolojtoque tali Líbano. Nopa tamayamit Sarón quicajtejtoque quej se huactoc tali. Huan quintamitachtequiltijtoque tali Basán huan tepet Carmelo.

<sup>10</sup> Pero ama TOTECO quej ni quijtohua: “Ama nimotananas huan nijnextis nochicahualis huan noyajatil. Ama, quena, techhueyimatise huan techhueyitalise. <sup>11</sup> Anasirios, amo teno anquitanise masque anquichihuase campeca ica nochi amochicahualis. Nochi cati anmoilhuijtoque anquichihuase elis quej tasoli huan noijyoyo amechtazontamiltis quej se tit. <sup>12</sup> Amosoldados anasirios tatase huan mochihuase quej cuajnexti. Inijuanti elise quej huitzti cati quitzontequij huan quimajcahuaj ipan tit para ma tata.

<sup>13</sup> “Huajca nochi amojuanti cati anmopantíaj ipan talme cati huejca, xijta-caquilica nochi nopa tamanti cati na nijchijtoc. Amojuanti cati anmopantíaj nechca, xiquixmatica nochicahualis.” <sup>14</sup> Nochi nopa tajtacolchihuani huan

cati quichihuaaj ome inixayac cati itztoque ipan altepet Jerusalén \* huihuipicaj ica majmajti. Quiijtohuaj: “¿Ajquiya ten tojuanti huelis quiiyohuis moquetzto iixpa TOTECO? Yaya quej se tit cati tetzontamiltía huan cati amo quema sehui.”

<sup>15</sup> Huelis itztose nica iixpa cati quiijtose huan quichihuase cati senquisa xitahuac, cati amo quinequij quitanise tomi ica tacajcayahualisti huan amo monamacaj por se taxtahuili. Itztose iixpa cati amo quintacaquilíaj cati quisencahuaj quenicatza huelis temictise. Huelis itztose iixpa cati quitzacuaj iniixteyol para amo quitachilise tamanti cati quinyoltilanasquía para tajtacolchihuase. <sup>16</sup> Cati quej nopa quichihuase temachtí itztose nepa huejcapa. Huan momanahuise ipan nopa huejhueyi teme cati onca ipan cuatitamit. Quinmacase inintacualis huan inia, para amo teno quinpolos.

<sup>17</sup> Ica amoixteyol anquuitase amotanahuatijca ica nochi iyejeyca ipan itanahuatilis huan anquuitase nopa tali cati yahui hasta huejca. <sup>18</sup> Huan anquielnamiquise nopa tonali quema anmajmahuiyayaj huan anquipanoque miyac taohuijca. Huan anmoilhuse: “¿Canque itztoque ama nopa Asiria ehuaní cati techinamayayaj impuestos huan cati quipohuayayaj quesqui cali huejcapantic oncayaya para quiitzquise? ¿Canque itztoque ama tocualancaitacahua cati calaquiyayaj ipan toaltepe para techachtequilise?”

<sup>19</sup> Nimechilhúa para ajsis se tonali quema ayecmo anquinitase nopa Asiria ehuaní cati tahuel mohueyimatij. Ayecmo anquinitase nopa masehualme cati fierojtique, huan cati tahuel mosisiníaj huan cati camanaltiyayaj camanali cati amo hueli anquimachilise. Inijuanti tamiixpolihuse ipan se talojtzi. Huan ayecmo quema anquinitase.

<sup>20</sup> Pero anquuitase altepet Jerusalén. Huan anquuitase para se altepet campa nochi quihueyitepanitaj TOTECO huan ilhuichihuaaj para ya. Huan anquuitase para se altepet cati quiipiya tasehuilisti huan se altepet cati cuali huan temachtí. Elis quej se yoyoncali cati amo aquí huelis quihuihuitas iestacas, yon amo aquí quicotonas nopa lazo cati ica quiilpitoque pampa tahuel temachtí. <sup>21</sup> Pampa TOTECO itzto nozona tohuaya, huan ihueyitilis monextis. Huan yaya techmanahuijtos quej se atajti cati patahuac. Huan yon se tocualancaitaca amo huelis panos nozona. <sup>22</sup> Pampa TOTECO yaya tojuez, yaya cati temacas nochi tanahuatili huan yaya totanahuatijca. Yaya iseltitzi techmocuitahuis huan techmanahuis. <sup>23</sup> Nochi inincuaacalhua tocualancaitacahua tamisosolijque. Nopa lazo cati ica quiilpitoyaj cotonqui huan nochi icuayohua postejqui. Huan nopa huejhueyi yoyomit cati quihuicayayaj, huetzqui. Huajca imasehualhua TOTECO moaxcatise nochi cati eliyaya iniaxca huan moxelhuilise. Huan hasta cati amo hueli nemij nojquiya quintocaros ininparte. <sup>24</sup> Huan nopa israelitame cati itztoque nozona ayecmo quiijtose para mococohuaaj pampa Toteco Dios quintapojpolhuis inintajtacolhua.

## 34

### *Tatzacuiltili para tali Edom ehuaní*

<sup>1</sup> Nochi amojuanti cati anitztoque ipan nochi talme, xihualaca techta-caquiliquij. Ximonechcahuica nochi anmasehualme ipan ni taltipacti. Xihualaca huan xijtacaquilica nocamanal. <sup>2</sup> Pampa TOTECO tahuel cualantoc ica cati itztoque ipan nochi talme huan ica nochi inintayacancahua huan inisoldados. Yaya iseltitzi quintamiixpolihuiltis huan quintemactilis ipan se hueyi miquilisti. <sup>3</sup> Huan inimijcahua mocahuase tepejtoque talchi, yon amo

\* **33:14** 33:14 O Sion.



quintalpachose. Ni tali temis ica tapotexcayot cati quisas ten inintacayohua cati lochontos. Huan nochi cuatitamit nesise chichiltic ica inieso. <sup>4</sup>Ipan nopa tonali elis quej nochi tamanti nepa ilhuicacti momimilos huan ayecmo nesis. Nopa sitalime tepehuse quej tepehui ixihuiyo xocomecat o nopa higuera cuahuit.

<sup>5</sup> Huan quema nomacheta tamis itequi nepa ilhuicac, ximomocuitahuica pampa nopa macheta ajsis ipan tali Edom para nijtajtolsencahuas. Edom eltoc se tali cati niqiyocatalijtoc para nijtatzacuilitis huan niqinmictis cati nopona ehuan. <sup>6</sup> Imacheta TOTECO eltoc espoltic huan quiptiya miyac ininchiyajca cati quinmicti. Eltoc quej quinquechtzontectosquía borregojme huan oquich chivojme para tacajcahualisti nopona ipan altepet Bosra pampa TOTECO nelía quichihuas se hueyi miquilisti ipan tali Edom. <sup>7</sup> Huan masehualme nopona miquise masque tahuel quiptiyaj chicahualisti. Miquise nopa telpocame huan huehuentzitzitzi. Nopa tali tamixolonis ica esti huan nopa taltepocti mocahuas chiyahuac ica tachiyajcayot. <sup>8</sup> Pampa ya nopa elis se tonali quema TOTECO momacuepas ica nopa Edom ehuan por nochi cati fiero quinchihuilijque israelitame. <sup>9</sup> Nochi pilatajtzitzitzi ten tali Edom temise ica chapopojti cati lementos huan nopa tali temis ica tit.

<sup>10</sup> Nopa tit ten tatzacuiliti ipan tali Edom lementos tayohua huan tonaya huan amo quema sehuis. Huan nopa pocti tejcos para nochipa. Nopa tali elis quej se huactoc tali huan quej nopa mocahuas iniixpa nochi cati tacatise teipa. Huan ayecmo aqui sempa mochantis ipan nopa tali. <sup>11</sup> Huan nopona senquisa itztose cuamojmojme huan xonpime. Nojquiya itztose cacalome. TOTECO quiitas nopa tali huan yeca quiitas para quinamiqui quisosolos. <sup>12</sup> Ipan tali Edom ayecmo oncas tanahuatiani cati teyolmelahuase cati melahuac pampa nochi inintayacancahua tamiixpolihuse nimantzi. <sup>13</sup> Ipan inincaltanahuatil moscaltis huitziti. Huan ipan caltetzocme moscaltis tejt-zonquilit huan sahua mecat. Huan nopa tali elis se tali campa mochantise tecuanime huan nopa totome avestruces. <sup>14</sup> Huan nopona momanelose nopa tecuanime cati itztoque ipan huactoc tali ica nopa cuatitan tapiyalme cati inintoca hienas huan lobos. Huan nopa tapiyalme tzajtzise seyohual. Huan nopa huejhueyi tapiyalme cati temajmatijque huan fierojtique cati nemij tayohua motzajtzilise se ica seyoc. Cuatitan chivojme cati quiptiyaj iajacahua Amocualtat nopona mocahuase huan mosiyajquetzase. <sup>15</sup> Nopona quichihuas itepasol nopa hueyi cuamojmojti. Nopona quitalis itecsis, huan tacatise iconehua huan quinmocuitahuis ieltapaltzala. Nojquiya nopona mosentilise tzojpilome huan sesen oquichti quiptiyas se cati sihuatzi.

<sup>16</sup> Xijtemoca iamatapohual TOTECO huan xijpohuaca nochi tamanti cati yaya quiijtojtoc quichihuas. Amo polihuis yon se tamanti cati ijcuilijtoc nopona. Nojquiya amo polihuis yon se tapiyali huan nochi cati oquichme quiptiyase inisihuajhua pampa TOTECO quiijtojtoc para quichihuas huan Itonal quichihuas nochi ma pano quej quiijtojtoc. <sup>17</sup> Yaya quitamachijtoc huan quixelojtoc nopa tali Edom, huan quinmactilijtoc nopa tapiyalme cati taijyohuáj. Huan injuanti moaxcatise nopa tali para nochipa.

## 35

### *Israelitame sempa tacuepilise Jerusalén*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali elis quej paquis nopa huactoc tali huan campa tatzitzica pampa xochiyohuase quej se yejyectzi xochit. <sup>2</sup> Oncas miyac xochit campa hueli, huan oncas huicat huan miyac paquilisti. Nochi huactoc talme xoxohuiyase quej nopa cuatitamit cati onca ipan tali Líbano. Nesise yejyectzitzitzi

quej nopa sacat cati onca ipan tepet Carmelo huan quej nopa sacapetat cati onca ipan nopa tamayamit ten Sarón. Huan nochi quiitase ihueyitilis huan iyejyejca TOTECO yaya cati toDios.

<sup>3</sup> Huajca ica ni camanali xiquinyolchicahua cati siyajtoque huan cati tancahuihuipicaj ica majmajti. <sup>4</sup> Xiquinilhui cati moyoltequipachohuaj: “¡Ximoyoltetlica! Amo ximajmahuica pampa amoDios hualas para momacuepas ica amocualancaitacahua huan quintzontamiltis. Yaya iseltitzi hualas huan amechmaquixtis.” <sup>5</sup> Huan quema yaya hualas, nopa popoyotzitzi tachiyase, huan cati amo tacaquij, quinchihuas ma tacaquica. <sup>6</sup> Cati amo hueli nemij huitonise quej masame, huan cati nonotzitzi tzajtzise huan huicase. Huan ipan nopa huactoc tali oncas miyac pilhueyatzitzi cati quipiyase at. <sup>7</sup> Ipan huactoc tali momanas at. Huan campa más tahuactoc meyas at cati mochihuas miyac atajti. Huan campa achtohuiya oncac iniostohua nopa tepechichime, oncas acat.

<sup>8</sup> Huan nozona ipan nopa huactoc tali oncas se hueyi ojti huan quitocaxtise: “ojti ten tatzejtzelticayot.” Huan yon se masehuali cati amo yoltapajpactic iixpa TOTECO amo huelis nejnemis ipan nopa ojti pampa nozona nejnemis cati quichihua ipaquilis TOTECO. Huan nojquiya cati huihuitic amo nemis nozona. <sup>9</sup> Ipan nopa ojti amo oncas tecuanime para tecuase, yon amo oncas yon se tamanti cati mahuilili. Ipan nopa ojti tacuepilise ininchaj nopa masehualme cati TOTECO quinmaquixtijtoc ten campa hueli itztoyaj ipan sequinoc talme. <sup>10</sup> Nopa masehualme cati TOTECO quinmaquixtijtoc huicatiyase huan tzajtzitziyase; huan ajsise altepet Jerusalén\*, ica miyac paquilisti. Ayecmo quema quipiyase taijyohuilisti, yon tequipacholi pampa nozona senquisa oncas paquilisti.

## 36

### *Senaquerib quitehui Judá*

(2 R. 18:13-37; 2 Cr. 32:1-19)

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Ezequías yahuiyaya para 14 xihuit para tanahuatís, hualajqui Senaquerib, nopa tanahuatijquet ten tali Asiria para quitehui nopa altepeme ipan tali Judá cati moyahualojtoque ica tepamit. Huan yaya quintanqui. <sup>2</sup> Huan teipa quema nopa tanahuatijquet ten tali Asiria ehuaní mopantiyaya ipan altepet Laquis, quititanqui itayacanca ten tatehuilisti ica miyac isoldados ipan altepet Jerusalén para ma quicamanalhuiti Tanahuatijquet Ezequías. Huan nopa asirios moquetzque nechca nopa aojti ten nopa pileta cati eltoc ica huejcapa, ipan nopa ojti cati yahui ipan nopa mila ten nopa Tachicuenijquet.

<sup>3</sup> Huajca quisqui Eliaquim, icone Hilcías, cati eliyaya se tayacanca tequitiquet ipan icaltanahuatil Ezequías, huan quisqui itajcuilojca Ezequías cati itoca Sebna, huan quisqui Joa, icone Asaf, cati quiijcuilohuayaya ten panoyaya mojmosta ipan itanahuatilis. <sup>4</sup> Huan nopa tayacanquet ten soldados ten tali Asiria quimacac ni camanali para ma quihuitij Tanahuatijquet Ezequías:

—Ya ni cati quiijtohua nopa tanahuatijquet cati tahuel quipiya chichualisti ten tali Asiria: ¿Para ten tijmachilía para tihueli techtanis tiasirios? ¿Ipan ajquiya timotemachijtoc? <sup>5</sup> ¿Timoilhuía para nopa yejyectzi camanali cati mitzilhuijtoc nopa tali Egipto ejquet mitzpalehuis quej soldados cati quipiyaj tetili huan cuali quimatij quenicatza tatehuise? Icamanal amo teno ípati. Huajca, ¿ipan taya timotemachía para mitzpalehuis para timosisinis ica na?

\* 35:10 35:10 O Sion.

<sup>6</sup> Niquita para tahuel timotemachía ipan nopa tayacanquet ten tali Egipto para mitzpalehuis, pero yaya eltoc quej se acat cati tapanis quema se ipan motatzquilis. Huan amo san tapanis nopa acat, nojquiya quixahuas imax cati ipan motatzquili. Quej nopa, Faraón cati tanahuatía ipan tali Egipto quinchihuilis nochi cati motemachía ipan ya.

<sup>7</sup> “Pero huelis tiquijtos para amojuanti anmotemachíaj ipan amoTECO Dios. Pero ¿amo anquimatij para Tanahuatijquet Ezequías quicualanmacac amoTECO quema quisosolo nochi nopa tiocalme huan taixpame cati oncayaya ipan tepeme. Yaya quinchihualti nochi Judá ehuan ma quihueyichihuaca san ipan nopa taixpame cati eltoc ipan altepet Jerusalén?

<sup>8</sup> “Huajca más cuali xijchihua se camanali ica noteco, yaya cati tanahuatía ipan tali Asiria. Amo teno tijpiya. Sinta tiquinpantis ome mil momasehualhua cati huelij nemij cahuayojtipa, noteco mitzmacasquía ome mil cahuayojme para ipan tej cose, pero amo tihueli. <sup>9</sup> Mosoldados amo teno ininpati, ¿huajca quenicatza huelis timotehuis ihuaya se itequipanojca noteco masque nelquentzi soldados quinpiya? Pampa nopa tanahuatijquet ten tali Egipto amo mitzmacas yon se tapalehuili. Amo mitzmacas carrojme para tatehuise, yon amo mitzmacas cahuayojme. <sup>10</sup> Huan ¿timoilhuía para na nihualajtoc nica san pampa nijnequi nijtehuis ni tali? ¡Amo melahuac! Na nihualajtoc pampa amoTECO techtitanqui. Yaya cati techilhuijtoc: ‘Xiya huan xij sosolo nopa tali.’ ”

<sup>11</sup> Huajca Eliaquim, Sebna huan Joa quiilhuijque nopa tayacanquet ten soldados ten Asiria:

—Se favor, tojuanti timotequipanojcahua timitztajtaníaj techcamanalhui ica arameo camanali pampa tojuanti tijmachilíaj cuali. Amo techcamanalhui ica hebreo camanali pampa tacactoque nochi ne israelitame cati itztoque campa tepamit.

<sup>12</sup> Pero nopa tayacanquet ten soldados quijto:

—Noteco quinequi ma quicaquica ni camanali nochi cati itztoque ipan nopa tepamit huan nochi Jerusalén ehuan; amo san amojuanti. Quinequi xijmatica sinta amo anmotemacase ica tojuanti, tijyahualose ni altepet huan amo tijcahuilise teno ma calaqui hasta nochi masehualme mayanase huan amiquise hasta quicuase inincuit huan quiise iniaxix.

<sup>13</sup> Huajca nopa tayacanquet ten soldados moquetzqui huan quintzajtzili chicahuac nopa israelitame cati moquetztoyaj campa tepamit. Huan quincamanalhui ica hebreo camanali huan quinilhui:

—Xijcaquica cuali nopa camanali cati amechilhuía nopa hueyi tanahuatijquet ten tali Asiria. <sup>14</sup> Quej ni quijtohua nopa tanahuatijquet: ‘Ma amo amechcajcayahua Tanahuatijquet Ezequías pampa yaya amo huelis amechmanahuis. <sup>15</sup> Yon amo xijcahuilica para Ezequías amechchihualtis ximotemachica ipan amoTECO. Amechilhuía para temachtí amoTECO amechmanahuis huan amo quicahuilis nopa tanahuatijquet ten tali Asiria moaxcatis amoaltepe, pero amo neli.’

<sup>16</sup> “Amo xijtaquilica Ezequías pampa nopa tanahuatijquet ten tali Asiria amechilhuía para ximotemacaca ica tojuanti huan xijsencahuaca camanali ica tojuanti para anquipayase tasehuilisti. Xijtapoca amocaltehua huan xiquisaca. Huan nijchihuas para sese ten amojuanti mocahuas ica cati iaxca. Quicuas itajca ixocomecamil huan ihigueramil, huan quiis nopa at ipan iamel. <sup>17</sup> Teipa quema nochi ya nijsencajtos niyas huan nimechhuicas ipan se tali cati tahuel cuali quej cuali amotal. Nimechhuicas ipan se tali cati tahuel quieliltía trigo huan xocomecat para anquichihuase pantzi huan taili.

<sup>18</sup> Ma amo amechcajcayahua Tanahuatijquet Ezequías huan amechilhuis

para amoTECO huelis amechmanahuis tomaco. Yon se teteyot cati onca ipan nochi nopa talme campa tinejntoque amo hueltoc quimanahuía ital ten nopa tanahuatijquet ten tali Asiria. <sup>19</sup> ¿Amo anquielnamiqij taya tiquinchi-huilijque nopa altepeme Hamat huan Arfad? ¿Quinmanahui inindios? ¡Amo quinmanahui! Huan ¿taya panoc ipan altepet Sefarvaim huan Samaria? ¿Canque itztoque ama inindioses? Yon se amo huelqui quinmanahui imasehualhua nomaco. <sup>20</sup> Huajca ten nochi dioses cati onca ipan ni talme ¿catijqui quimanahujtoc ital ten na nomaco? ¡Yon se! Huajca ¿anmoilhuáj amoTECO huelis quimanahuis altepet Jerusalén nomaco?”

<sup>21</sup> Pero nopa masehualme amo quinanquilijque ica yon se camanali pampa Tanahuatijquet Ezequías quinilhuijtoya para amo teno ma quinanquilica. <sup>22</sup> Huajca Eliaquim icone Hilcías, cati eliyaya nopa tayacanca tequitiquet ipan icaltanahuatil Ezequías, huan Sebna cati elqui itajcuilojca, huan Joa, icone Asaf, cati quiijcuilohuayaya ten panoyaya mojmosta ipan itanahuatilis, quitzayanque iniyoyo huan yajque campa Tanahuatijquet Ezequías. Quipohuilijque nochi cati quinilhuijtoya nopa tayacanquet ten soldados ten tali Asiria.

## 37

### *Ezequías quitemo TOTECO (2 R. 19:1-37; 2 Cr. 32:20-23)*

<sup>1</sup> Huan quema Ezequías quicajqui nochi ya ni, quitzayanqui iyoyo huan moquenti seyoc yoyomit cati quinextía para mocuesohua huan yajqui ipan itiopa TOTECO para motatajtis. <sup>2</sup> Huajca quitapejpeni Eliaquim nopa tayacanca tequitiquet ipan icaltanahuatil, huan itajcuilojca, Sebna, huan nochi totajtzitzi cati más huehuentzitzi, huan quintitanqui para ma techitatij na, nitajtolpanextijquet Isaías, cati niicone Amoz. Huan nochi injuanti moquentijtoyaj fiero yoyomit para quinextise mocuesohuaj. <sup>3</sup> Huan techilhuijque: “Quej ni quiijtohua Tanahuatijquet Ezequías: ‘Ni tonali eltoc se tonali ten taijyohuulisti, tatzacuultilisti huan tatelchihualisti. Eltoc se tonali cati tahuel ohui, tiitztoque quej se sihuat cati cuajcualo pampa ya ajsic hora para conepiyas, pero amo quipiya fuerza para quitacatiltis icone. Huan yeca nopa conetzi amo hueli tacati. <sup>4</sup> Pero huelis TOTECO cati moDios quicactoc nochi nopa fiero camanali cati quiijto nopa tayacanquet ten soldados, cati quititanqui nopa tanahuatijquet ten tali Asiria para quimahuispolos huan quitelchihuas nopa Dios cati itztoc. Nimochiya para TOTECO ma quitatza-cuulti por nochi nopa camanali cati ica quitelchijqui. Huajca ta tiIsaías, ximotatajti por tojuanti cati noja timocajtoque.’ ”

<sup>5</sup> Huan quema itequipanojcahua Tanahuatijquet Ezequías ajsitoya campa na niIsaías niitztoya, techpohuilijque nochi cati Ezequías quinilhuijtoya. <sup>6</sup> Huan niquinilhui: “Xiquilhuica amoteco Ezequías para TOTECO quiijtohua ya ni: ‘Amo ximocueso, yon amo ximajmahui por nochi nopa camanali cati ica techmahuispolojtoque itequipanojcahua nopa tanahuatijquet ten tali Asiria. <sup>7</sup> Xiquitaca, na nijchihuas para tacame ma hualaca ten tali Asiria huan quiyolmelahuaquij nopa tanahuatijquet para nimantzi ma mocuepa ipan ital pampa tahuel monequi nepa. Pero quema ajsiti ipan ital, nepa quimictise ica macheta.’ ”

<sup>8</sup> Huan ipan san se tonali quema nopa tayacanquet ten soldados yajqui para quicamanalhuis nopa tanahuatijquet ten tali Asiria, quiitac para ya quisqui ipan altepet Laquis huan ama quitehuiyaya altepet Libna. <sup>9</sup> Pero nozona, nopa tanahuatijquet ten tali Asiria quihuilijque: “Tanahuatijquet

Tirhaca ten tali Etiopía huala ica isoldados para mitztehuiqui.” Huajca quema quicajqui ya nopa, sempa quintitanili se amatajcuiloli ipan altepet Jerusalén campa Tanahuatijquet Ezequías para ma quiilhuitij ni camanali:

<sup>10</sup> “¡Ma amo mitzcajcayahua moDios cati ipan timotemachía! Ma amo mitzilhui para nopa tanahuatijquet ten tali Asiria amo moaxcatis altepet Jerusalén. <sup>11</sup> Xiquelnamiqui nochi cati quichijtoque nopa tanahuatiani ten tali Asiria ipan campa hueli talme campa tatehujtoque. Nochi talme cati mosisinijque ica tali Asiria, quintzontamilti. Huajca, ¿anmoilhuíaj anmomanahuisse? <sup>12</sup> ¿Amo anquimatij para yon se dios amo huelqui quinmanahui nochi nopa altepeme cati nohuejcapan tatahua quintzontamiltijque? Nopa altepet Gozán, Harán, Resef huan nochi nopa masehualme cati itztoyaj ipan altepet Edén ipan tali Telasar, nochi quintamitanque nopa tanahuatiani ten tali Asiria. <sup>13</sup> Nojquiya xiquelnamiqui taya ininpantic nopa tanahuatiani ten tali Hamat huan tali Arfad. Ximoilhui cati panoc ica tanahuatiani ipan altepet Sefarvaim, Hena huan Iva. ¿Canque itztoque ama?”

### *Ezequías motatajti ica TOTECO*

<sup>14</sup> Huajca Ezequías quiseli nopa amatajcuiloli cati quihuiquiliyayaj nopa tayolmelahuani huan quipojqui. Huan teipa yajqui itiopa TOTECO huan quipatajqui nopa amat iixpa TOTECO, <sup>15</sup> huan motatajti ica ya. Quej ni quijto: <sup>16</sup> “¡TOTECO Cati Tiquinyacana Moilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, ta titoDios tiisraelitame! Ta tiitztoc tatajco nopa ilhuicac ehuan ipan ilhuicac cati inintoca querubines. San ta tiitztoc Dios ten nochi talme huan nochi tanahuatiani ipan ni taltipacti. Ta cati tiquinchijchijqui nochi ilhuicacti huan taltipacti. <sup>17</sup> Techtaquili TOTECO huan techtachili nica campa ni-motatajtía ica ta. Xijtachili ni amatajcuiloli cati techtitanili Tanahuatijquet Senaquerib para mitzmahuispolos ta, nopa tiDios cati tiitztoc. <sup>18</sup> TOTECO, nelía melahuac nopa tanahuatiani ten tali Asiria quinsosolojtoque miyac talme huan inialtepehua. Panotoc senquisa quej quijtohua ni amatajcuiloli. <sup>19</sup> Nojquiya quinmajcahuilijque ininteteyohua ipan tit para ma tataca. Pero panoc pampa nopa teteyome amo nelía eliyayaj Dios. Nochi inijuanti san eliyayaj teteyome ten cuahuit huan tet cati masehualme quinmachijchijtoyaj huan yeca nopa Asiria ehuan huelque quintzontamiltijque. <sup>20</sup> Huajca ama, TOTECO, ta cati titoDios, techmanahui ten nopa tanahuatijquet ten tali Asiria para quej nopa nochi talme huan tanahuatiani quimatise para san ta tiTOTECO tiitztoc tiDios huan amo aqui seyoc.”

### *TOTECO quinanquili Ezequías*

<sup>21</sup> Huajca na niIsaías, niicone Amoz, nitatitanqui ma quiilhuitij Tanahuatijquet Ezequías para quej ni quijtohua TOTECO cati toDios tiisraelitame para quinanquilis. TOTECO quijtohua: “Na nijcactoc quej timotatajtijtoc por cati quichijtoc Senaquerib, nopa tanahuatijquet ten tali Asiria huan nijpiya ni camanali para ya.”

<sup>22</sup> Tanahuatijquet ten tali Asiria: “Noaltepe Jerusalén \* huan cati itztoque nozona mitzpinajtíaj, mitzhuihuiitaj huan quiojoliníaj inintzonteco ica moica. <sup>23</sup> ¿Ajquiya timoilhuía para tijpinajtijtoc huan tijmahuispolojtoc? Techtelchijtoc huan techtaijilhuitoc na cati niTatzejtzeloitc cati niininTeco israelitame. Noixpa na timosisinijtoc huan timohueyimajtoc. <sup>24</sup> Tiquintitanqui motayolmelajcahua para ma techmahuispoloca na. Por

\* 37:22 37:22 O Sion.



inijuanti tiquijtojtoc para mosoldados huan miyac mocarrojhua para tatehuisse titejcotoc ipan nopa tepeme cati más huejcapantique. Quena tiajsitoc hasta nepa ipan nopa cuatitamit ten Líbano. Huan tiquintzontejqui nopa tiocuame cati más huejcapantique huan nopa cipreses cati más tapejpenilme. <sup>25</sup> Tiquijtohua para ipan miyac talme tijchijtoc amelme huan mitzmacac fuerza quema tiquic nopa at. Huan ta tijchijtoc ma huaquica nopa hueyame ipan tali Egipto para huelis panose mosoldados. Quej nopa tiquijtojtoc. <sup>26</sup> ¿Pero noja amo tijmachilijtoc para nochi ya ni na, niDIOS, nijsencajqui huejcajquiya para quej nopa ma panos? Quena, na nijchijqui para nochi tamanti ma pano senquisa quej nijtalijtoc. Na cati nimitzmacac chicahualisti para ta tiquintzontamiltisquía miyac talme cati moyahualojtoque ica tepamit huan tiquincahuasquía quej se tamontomit tasoli. <sup>27</sup> Por na, nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa talme itztoyaj quej sacat cati amo quipiyaj chicahualisti huan mitzimacasque huan yeca nimantzi tihuelqui tiquintzontamilti. Nochi momajmatijque huan mopinajque moixpa. Inijuanti itztoyaj quej xihuit cati mosohua calcuitapa cati quiajsi tonati huan nimantzi huaqui. <sup>28</sup> Pero na nimitzixmati cuali huan nijmati taya timoilhuía. Nijmati quesqui hueltas tihualajtoc huan tiyajtoc, huan nijmati nochi cati tijchijtoc. Nojquiya nijmati quenicatza tahuel ticualantoc ica na. <sup>29</sup> Huajca pampa tahuel ticualanqui ica na huan timohueyimatqui noixpa, ama na nimitztalilis se tepos chijcoli ipan moyacatzol huan se tepos camachali mocamaco. Huan nimitzchihualtis xitacuepili sempa ipan motal ipan nopa ojti campa tihualajqui.”

### *Nopa tanextili para Ezequías*

<sup>30</sup> Huajca na, niIsaías niquilhui Ezequías ni camanali ten TOTECO quijto: “Ya ni elis nopa tanextili cati amechnextilis para na nijmanahuía ni altepet ten nopa tanahuatijquet ten tali Asiria. Ipan ni xihuit huan ipan ne seyoc xihuit anquicuase nopa trigo cati ixhuas iseltitzi. Huan ipan nopa expa xihuit antatojtocase huan anpixcase. Anquitocase xocomecat huan anquicuase itajca. <sup>31</sup> Huan nochi nopa masehualme cati noja mocahuase ipan tali Judá sempa itztose ica cuali huan momiyaquilise quej se tzonti cati quipiyas inelhuayo huan ixochiyo huan taquis miyac. <sup>32</sup> Pampa ipan altepet Jerusalén mocahuase se quesqui masehualme cati TOTECO quinmaquixtis. Huan inijuanti sempa quitemitise inintal. Ichicahualis TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quichihuas ma pano ya nopa.

<sup>33</sup> “Huan ya ni cati TOTECO quijtohua ten nopa tanahuatijquet ten tali Asiria:

“Isoldados nopa tanahuatijquet ten tali Asiria amo calaquise ipan altepet Jerusalén, yon amo quimajcahuilise inincuataminhua. Amo nejnemise calteno itepa, yon amo quitatemise nechca nopa tepamit para tejcose. <sup>34</sup> Nopa tanahuatijquet mocuepas ipan ital ipan nopa ojti ica campa hualajqui. Huan amo quema calaquis ipan altepet Jerusalén. Quej nopa quijtohua TOTECO. <sup>35</sup> Pampa na nijmanahuis ni altepet huan nijmaquixtis. Huan ya nopa nijchihuas para masehualme ma techtepanitaca huan pampa niquicnelía notequipanojca David.’ ”

<sup>36</sup> Huan ipan nopa tayohua Iilhuicac ejca TOTECO quisqui huan yajqui ipan nopa lugar campa mochijtoyaj nopa soldados ten tali Asiria huan quinmictito 185 mil soldados. Huan tonili ijnaloc quema nopa sequinoc mijquejque cati noja mocajtoyaj, quiitaque para iniixpa tepejtoque tahuel miyac mijcatzitzi. <sup>37</sup> Huajca Senaquerib, nopa tanahuatijquet ten tali Asiria tacuepili ichaj ipan nopa hueyi altepet Nínive ipan ital. <sup>38</sup> Huan se tonali quema yaya motatajtiyaya ipan itiopa nopa teteyot cati itoca Nisroc cati yaya

quihueyimatiyaya, calajque ome itelpocahua cati inintoca Adramelec huan Sarezer, huan quimictijque ica macheta. Teipa injuanti cholojque hasta tali Ararat. Huan icone cati itoca Esarhadón mochijqui tanahuatijquet ipan tali Asiria.

## 38

### *Icocolis Ezequías huan quenicatza mochicajqui* (2 R. 20:1-11; 2 Cr. 32:24-26)

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tonali, Ezequías quipixqui se cocolisti cati chichahuac huan ya itztoya para miquis. Huan na nitajtolpanextijquet Isaías, niicone Amoz, niyajqui nijpaxaloto huan niquilhui:

—Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Xijcualtali nochi tamanti ipan mochaj pampa amo timochicahuas ten ni cocolisti.’

<sup>2</sup> Huajca Ezequías mixijcueni huan tachixqui ica campa tapepecholi huan motatajti ica TOTECO, <sup>3</sup> huan quijto: “TOTECO, na nimitztajtanía xiquel-namiqui quenicatza nelía nimitztequipanojtoc ica temachili huan nimone-jnemiltijtoc ica noyolo xitahuac huan nochipa nijchijtincentoc cati mitz-pactía.”

Teipa Ezequías mochoquili ica miyac tequipacholi.

<sup>4</sup> Huajca TOTECO sempa technojnotzqui niIsaías huan techilhui, <sup>5</sup> ma niya huan ma niquilhuiti Ezequías quej ni: “TOTECO cati iTeco mohuejcapan tata David, quijtohua ya ni: ‘Na nijcajqui quenicatza timotatajti huan niquitztoc quenicatza timochoquili. Huajca na nimitzmacas seyoc 15 xihuit para noja xiitzto. <sup>6</sup> Huan ta huan ni altepet nimechmanahuis ten nopa tanahuatijquet ten tali Asiria huan na nitatehuis por ni altepet.’ ”

<sup>7</sup> Huan na niIsaías niquijto:

—Ya ni nopa tanextili cati mitzmachiltis TOTECO para mitznextilis melahuac quichihuas cati mitzilhuijtoc. <sup>8</sup> Quichihuas para iecahuilo tonati ma tacuepili majtacti pasos ipan ireloj Tanahuatijquet Acaz.

Huan ne tonati tacuepili majtacti pasos cati ya panotoya.

<sup>9</sup> Teipa quema Tanahuatijquet Ezequías mochicajqui ten icocolis, quijcuilo ni huicat ten nochi cati quipanoc:

<sup>10</sup> San ninejncentoc tajco ten nochi nopa tonali ten nonemilis huan ama monequi nijcajtahuas pampa nimiquis.

Ayecmo huelis nicaxitis noxihui quej monequiyaya.

Ama ya monequi niyas ipan nopa tali ten miquilisti.

<sup>11</sup> Niquijto: “Ayecmo quema niquitas TOTECO ipan ni tali campa itztoque cati yoltoque.

Ayecmo quema niquinitas nohuampoyohua cati itztoque ipan ni taltipacti.”

<sup>12</sup> Nopa ajacat ya quihuahuatatzqui nonemilis quej se ajacat quihuica iyoy-oncal se tamocuitahuijquet ten tapiyalme.

Huan quej nopa tajtzonquet quitequi se icpat, quej nopa nojquiya ni cocolisti quitequis nonemilis.

Techtaijyohuiltía tayohua huan tonaya.

<sup>13</sup> Nitzajtziyaya seyohual por nopa tacuajcualoli ipan notacayo.

Hasta nijmachiliyaya quej elisquía se león techpojpostequilía noomiyohua.

San se yohuali huan se tonal huan nimiquis.

<sup>14</sup> Niayijtiyaya quej nopa totot grulla huan quej nopa totot golondrina.

Nitaijyohuiyaya quej se paloma.

Noixteyolhua techcocohuayayaj pampa senquisa nitachixtoya nepa ilhuicac para nijchiyas itapalehuil TOTECO.

Niquijtohuayaya: “¡NoTECO Dios, techpalehui!  
Niitztoc ipan se hueyi taijyohuilsti.”

<sup>15</sup> ¿Pero taya huelis niquijtos?

TOTECO iseltitzi techmacac ni cocolisti.

Na ayecmo nimohueyimatis sempa por nochi nonemilis,  
pampa ipan noyolo taniel nitaijyohuijtoc.

<sup>16</sup> NoTECO Dios, nelía cuali nopa tatzacuiliti cati techmacatoc,  
pampa techyacana ipan se nemilisti xitahuac ica ta,  
huan techhualiquilía chicahualisti.

Ama techchicajtoc huan techchijtoc noja ma niitzto.

<sup>17</sup> Quena, ni taijyohuilsti cati hualajqui ipan na, ama nijmachilía para nelía  
cuali,

pampa ica ya nopa ta techmanahui ten miquilisti,  
huan ama ayecmo tijtachiliya notajtacolhua.

<sup>18</sup> Masehualme cati ya mictoque huan ya quintalpachojtoque, ayecmo hueli  
mitzhueyichihuase.

Ayecmo quichiyaj para ta cati titemachti tiquinpalehuis.

<sup>19</sup> San quichiyaj injuanti cati itztoque.

Quena, san injuanti hueli mitzhueyichihuaj quej na nijchihua ama ni tonali.  
Huan nochi tatame quinpohuillise ininconeua para ta nelía titemachti.

<sup>20</sup> TOTECO yaya techchicajqui.

Huajca ama mojmosta nihuicas ipan itiopa TOTECO miyac huicat para  
nijhueyichihuas.

<sup>21</sup> Achtohuiya na niIsaías niquinilhuijtoya itequipanojcahua Ezequías: “Xi-  
jtisica higos huan nopa higo tatixti xijpepechoca ipan icocohua Ezequías  
huan ica ya nopa mochicahuas.”

<sup>22</sup> Nojquiya achtohuiya Ezequías tatzintocatoya taya tanextili quimacas  
TOTECO para quinextilis temachti quichicahuasquía huan sempa huelis yas  
ipan itiopa.

## 39

### *Ezequías quinseli Babilonia ehuan*

(2 R. 20:12-19; 2 Cr. 32:27-31)

<sup>1</sup> Teipa quema panotoya tonali, nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia cati  
itoca Merodac Baladán, cati icone Baladán, quititanili Ezequías se nemacti  
huan nojquiya contajpalo. Quimatqui para mococohuayaya huan ama ya  
mochicajtoya. <sup>2</sup> Huan Ezequías quinseli nopa tacame cati hualajtoyaj ica  
paquilisti. Teipa quinhuicac ipan icaltanahuatil huan quinnextili nochi  
tamanti cati quipiyayaya. Quinnextili nopa plata, oro, tactualpajme huan  
nochi tamanti taajhuiyacayot. Nojquiya quinhuicac ipan ichaj campa quia-  
jocui teposti para ica tatehuse para ma quiitaca huan nojquiya quinnextili  
campa oncayaya nochi tamanti cati miyac ipati. Huan yon se tamanti amo  
quintatili.

<sup>3</sup> Huajca na, nitajtolpanextijquet Isaías, nihualajqui campa itztoya Tanahu-  
atijquet Ezequías huan quilhui:

—¿Taya mitzilhuijque nopa tacame? Huan ¿canque hualahuij?

Huan Ezequías quilhui:

—Hualahuij huejca ipan nopa tali Babilonia.

<sup>4</sup> Huajca niquilhui:

—¿Taya quiitaque ipan mocaltanahuatil?

Huan Ezequías quilhui:

—Niquinnextili nochi tamanti cati tahuel pajpatiyo cati nijpiya ipan nocaltanahuatil. Huan yon se teno amo niquintatili. Nochi quiitaque.

<sup>5</sup> Huajca na, niIsaías niquilhui Ezequías:

—Xijtacaquili taya quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: <sup>6</sup> ‘Ajsis tonali quema nochi cati tijpiya ipan mocaltanahuatil huan nochi tamanti cati pajpatiyo cati mohuejcapan tatahua quiajoctoyaj hasta ama, mitzcuiliquij huan quihuicase ipan tali Babilonia huan yon se tamanti amo mocahuas nica. <sup>7</sup> Huan hasta sequij moconehua huan moixhuihua quinhuicase ipan tali Babilonia. Huan nozona quincaparose para tequipanose ipan icaltanahuatil nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia.’

<sup>8</sup> Huan Ezequías techilhui niIsaías:

—Cualtitoc nochi cati TOTECO quijtojtoc.

Quijto ya ni pampa quimachili para oncasquía tasehuilisti nochi inemilis.

## 40

### *TOTECO quinyolchicahuas Jerusalén ehuan*

<sup>1</sup> “Xiquinyolchicahuaca, quena, xiquinyolchicahuaca nomasehualhua”, quej nopa quijtohua ininTeco Dios. <sup>2</sup> Ica yejectzi xiquincamanalhuica altepet Jerusalén ehuan xiquinilhuica para nopa tonali ten inintajyohuilis ya tanqui pampa TOTECO ya quinquixtilijtoc inintajtacolhua. Ya quintamitatzacuiltijtoc quej quinamiqui por nochi inintajtacolhua.

<sup>3</sup> Anquicaquise itoscac se cati camanalti chicahuac ipan nopa huactoc tali huan quijtohua: “Xijcualtalica se ojti para TOTECO para ipan nemis ipan nopa huactoc tali. Xijchihuaca para Toteco Dios se ojti cati xitahuac huan tamayantic ipan huactoc tali. <sup>4</sup> Xijtemitica nochi tamayamit huan xijsepapoca nochi tachiquili. Xijxitahuaca nochi ojhuilhuijcoli huan xijtaltemica nochi tacomoli. <sup>5</sup> Huan huajca monextis ihueyitilis TOTECO, huan nochi masehualme ipan taltipacti sentic quitase. TOTECO iseltitzi quijtojtoc para quej nopa panos.”

<sup>6</sup> Huan nijcajqui itoscac se cati techilhuyaya: “Xitzajtzi chicahuac.” Huajca na niquilhui: “Huan ¿taya niqijtos?” Huan ya techilhui: “Xitzajtzi chicahuac huan xiquinilhui para nochi masehualme ipan ni taltipacti itztoque quej sacat cati amo huejcahua huan iniyejyejca eltoc quej xochit cati nimantzi pilini. <sup>7</sup> Nochi sacat huaqui huan nochi xochit pilini huan huetzi pampa iijyoyo TOTECO quiilpitzaco. Masehualme nojquiya itztoque quej nopa sacat. <sup>8</sup> Nopa sacat huaqui huan nopa xochit pilini, pero Icamanal Toteco Dios mocahua para nochipa.”

<sup>9</sup> Ta cati tijhualica ni cuali camanali por cati itztoque ipan altepet Jerusalén\*, xitejco hasta iixco ne tepet huan xiquintzajtzi. Xiquintzajtzi chicahuac huan amo ximajmahui. Xiquinilhui nopa altepeme ten tali Judá: “¡Xiquitaca, ya huala amoTeco Dios!” <sup>10</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili huala ica ihueyi chicahualis huan tanahuatis ica nochi tequiticayot. Huan quihualicas miyac taxtahuili para ica quitaxtahuis sese masehuali quej quinamiqui ica cati quichijtoc. <sup>11</sup> Huan quinmocuitahuis imasehualhua quej se tamocuitahuijquet quinmocuitahuía iborregojhua. Ipan imax quinhuica nopa pilborregojtitzitzi nechca iyolixco. Huan ica yejectzi quinyacanas nopa sihua borregojme cati sanoc quintacatiltijtose ininconehua.

### *Ihueyitilis Toteco*

<sup>12</sup> San ya quitamachijqui nopa huejhueyi at ica imacomol huan ica mistit quitamachijqui ilhuicacti. San ya quitamachijqui quesqui ietica ni taltipacti,

\* 40:9 40:9 O Sion.

tepeme huan cuatitamit. <sup>13</sup> Yon se amo hueli quiconsejomaca Itonal TOTECO. Yon se amo huelis quimachtis cati cuali o cati amo cuali para quichihuas. Amo aqui hueli quitálnamictis. <sup>14</sup> TOTECO amo quema quitemo se acajya para ma quiconsejomaca. Amo aqui quimachtí ya para ma quichihua cati xitahuac. Amo aqui huelis quitálnamictis. <sup>15</sup> Pampa yaya quinita nochi talme quej amo teno ininpati. San elij quej se tachipinti at o quej taltepocti cati quitálíaj ipan balanza huan amo teno ietica. Yaya quichihua ma ixpolihuica tepeme quej elisquía tasoli. <sup>16</sup> Nochi tapiyalme cati itztoque ipan nopa cuatitamit ten tali Líbano, amo quiaxilis para se tacajchualisti para quitencahuilise ipan taixpamit. Yon nochi nopa cuame nozona amo quiaxilis para quichihuas nopa tit. <sup>17</sup> Nochi talme quinita quej amo teno ininpati. Iixpa ya nesij quej tasoli.

<sup>18</sup> ¿Ica ajquiya huelis anquihuicalotise Toteco Dios? ¿Quenicatza huelis titey-olmelahuas quenicatza itztoc? Amo itztoc quej se taixcopincayot. <sup>19</sup> Yaya amo quej se teteyot cati san quimachijchijtoc se masehuali. Xiquitaca, se tacat quichijchihua se teteyot huan nopa teposchijquet quiyectalía itejteno ica oro huan iyolixco quitálilía pilteposmecatzitzi ten plata. <sup>20</sup> Pero sinta se tacat cati tahuel teicneltzi amo hueli quicohua ni yejyectzi teteyot, yaya quitemohua se cuali cuahuit cati amo palani. Huan quema quipantía, quitanehui se tacat cati tahuel talnamiqui para ma quichijchihuili se teteyot. Huan ten nopa cuahuit quichihua se idios cati amo hueli moojolinía.

<sup>21</sup> ¿Amo tijmati? ¿Amo aqui mitzilhuijtoc quenicatza pejqui ni taltipacti? ¿Huelis hasta ipejya amo aqui mitzmachtijtoc ajquiya quichijqui? <sup>22</sup> Quichijqui TOTECO cati mosehuijtoc ipan isiya cati eltoc iixco ni taltipacti cati tolontic, huan nochi masehualme cati itztoque nica quinita quej elisquíaj chapolime. Yaya quipatahua ilhuicacti quej elisquía se hueyi cortina. Quena, ica ilhuicacti quichihua cati eltoc quej se iyoyoncal. <sup>23</sup> Yaya quinquixtilía ininchicahualis huejhueyi masehualme huan quinechcapantalía cati quinahuatíaj ni taltipacti. <sup>24</sup> Inijuanti elise quej tzonti cati sanoc quintoctoque huan pejtoque motatzquilíaj o sanoc pejtoque monelhuayotíaj ipan tali pero ayemo quipiyaj chicahualisti. Huan Toteco Dios quinilpitzas huan quipilinaltis nochi inintequi cati inijuanti quichijtoque. Huan quihuicas ajacat quej elisquía tasoli.

<sup>25</sup> “Huajca ¿ica ajquiya antechhuicalotise? ¿Ajquiya itztoc san se quej na?” Quej nopa tatzintoca Toteco Dios cati Tatzejtzeloltic.

<sup>26</sup> ¡Xiajcotachiyaca nepa ilhuicac! ¿Ajquiya quinchijchijqui nochi ne sitalime? Yaya quinyacana nopa sitalime quej elisquía iilhuicac ejcagua para tatehuse. Yaya quimati quesqui sitalime eltoque huan sesen quinotza ica itoca. TOTECO quipiya nochi yajatili huan chicahualisti huan yeca amo quema polijtoc yon se.

<sup>27</sup> Huajca anisraelitame cati aniixhuihua Israel, ¿para ten anquijtohuaj para TOTECO amo amechita quema anitztoque ipan taijyohuillisti? Huan ¿para ten anquijtose para TOTECO amo quicaqui quema sequinoc amechchihuilíaj cati amo xitahuac? <sup>28</sup> ¿Amo anquimachilíaj? ¿Amo anquicactoque para TOTECO yaya nopa Dios cati itztoc para nochipa? Yaya cati quichijqui nochi cati onca hasta campa itejteno ni taltipacti. Yaya amo quema caxani ichicahualis, yon amo quema siyahui. Itálnamiquilis eltoc nelhueyi hasta amo aqui hueli quitamimachilía. <sup>29</sup> Yaya quinfuerzajmaca cati siyahuij huan quinmaca yancuic chicahualisti cati cuatij. <sup>30</sup> Hasta telpocame quemantica siyahuij, huan nopa tacame cati sanoc moscaltíaj cuatij huan huetzij. <sup>31</sup> Pero cati motemachíaj ipan TOTECO para quinpalehuis, mojmosta quipiyase



fuerza. Ixtejcose chicahuac quej quipixtosquíaj ieltapal se cuatojti. Motalose chicahuac huan amo cuatise. Nejnemise huejca huan amo siyahuisse.

## 41

### *Toteco quimocuitahuía Israel*

<sup>1</sup> TOTECO quiijtohua: “Nochi anmasehualme ipan nochi talme cati anmopantíaj iteno hueyi at, techtacaquilica huan amo ximolinica noixpa. Xisencahuaca taya anquiijtose noixpa. Ximonechcahuica huan xijpehualtica xicamanaltica noixpa. Nopa tetajtolsencahuani ya mocualtalijtoque para quicaquise mocamanal para tijpantise ajquiya quichihua cati xitahuac.

<sup>2</sup> “¿Ajquiya anmoilhuíaj quiyoltacanjtoc nopa tacat cati nochipa tatani huan quichijtoc ma huala ten campá hualquisa tonati para quichihuas cati xitahuac quej nijtequimaca ma quichihua? Na niDIOS, na nijyoltacanjtoc. Na cati nijchijtoc ma quintani miyac talme, huan nijchijtoc ipan ma moquejquetza miyac tanahuatiani. Na nijchijtoc para ma quintzontamilti miyac soldados ica imacheta hasta quinchihuas cuehtic quej taltepociti huan quinsemanas quej tasoli cati quinmictía ica icuahuitol. <sup>3</sup> Quema yaya quinquixtía icualancaitacahua, amo teno quiimacasi ipan ojti. Yahui chicahuac huan ica temachtí masque ipan se ojti campá amo quema nejnentoc. <sup>4</sup> ¿Ajquiya anmoilhuíaj quinnahuatía tanahuatiani ma quichihuaca cati quichihuaj? ¿Ajquiya quinyacana nochi masehualme cati tacajtihualajtoque ica cati quichihuaj ten ipejya ni taltipacti? Na niDIOS nijchihua. Na cati niipejya huan niitamiya. San na.

<sup>5</sup> “Nochi nopa talme cati mopantíaj iteno hueyi at quiitase huan momajmatise, huan mochiyaj para quicaquise taya yancuic tamanti quichihuas Ciro. Nochi talme cati mopantíaj huejca huihuipicase huan mocualtalise sentic para tatehuisse.”

<sup>6</sup> Sesen tacat quiyolchicahuas ihuampo cati itztoc icalnechca huan quiilhuis: “¡Amo ximoyoltetili!”

<sup>7</sup> Nopa cuaxinquet cati quichihua yancuic teteyome ica cuahuit quiyolchicahuas nopa tacat cati quinalaxos ica oro. Huan nopa tepostejtejtzonquet quiisihuiltis nopa tacat cati quimolonis nopa teposti. Quiilhuis: “Nelía quisas cuali totequi.” Huan ica miyac cuidado quitatzquiltíaj iajcolhua huan iicxihua. Teipa quitatzquiltíaj nopa teteyot ica lavos para amo mojmolinis, yon amo huetzis.

<sup>8</sup> “Pero amojuanti anisraelitame, annotequipanojcahua. Annomasehualhua, aniixhuihua Jacob cati nimechtapejpenijtoc huan aniteipan cone-hua Abraham cati nonelhuampo. <sup>9</sup> Na nimechquixtijtoc ten campá hueli hasta campá ontami ni taltipacti huan nimechilhuijtoc: ‘Amojuanti annotequipanojcahua. San na techtequipanoca.’ Na nimechtapejpenijtoc huan amo quema nimechtahuelcahuas. <sup>10</sup> Amo ximajmahuica pampa na niitztoc amohuaya. Amo ximocuesoca pampa na niamoTECO. Nimechfuerzajmacas. Nimechpalehuis huan nimechmaitzquitos ica nonejmat cati ica nitatani.

<sup>11</sup> “Xiquita, nochi cati mitzcualancaitaj mopinahualtise huan ayecmo quimatise taya quichihuase. Huan nochi cati quinequise mitztehuisse, miquise. <sup>12</sup> San tapic anquintemose cati amechcualancaitayayaj, pampa ayecmo anquinpantise. Nochi injuanti elise quej se tamanti cati amo quema itztoya. <sup>13</sup> Pampa na niDios huan niamoTECO, nimechitzquitoc ica momanejmat huan nimechilhuía: ‘Amo ximajmahuica. Nica niitztoc para nimechpalehuis.’ ”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quiijtos: “Amo ximajmahuica anisraelitame\*, masque anpisiltzitzi huan amo anquipiyaj fuerza, na nimechpalehuis. Na niamoteco cati nimechcojqüi para annoaxcahua. Na cati niTatzejtzeltolitic huan niitztoc amohuaya anisraelitame. <sup>15</sup> Na nimechtalijtoc quej se yancuic cuahuit ica itancoch cati quitequihuíaaj para quiyolquixtise trigo. Anquintzontamiltise nochi amocualancaitacahua. Anquintanise nochi. Elise quej se cati quichihua tatixtic tepeme huan tachiquilme <sup>16</sup> Quej se quimajcahua ajacatipa trigo para nopa ajacat ma quihuica itasolo, quej nopa elis quej anquinmajcahuase ajacatipa nochi amocualancaitacahua huan se hueyi ajcomalacat quintamisemanas. Pero amojuantitahuel anmopaquilismacase ipan na, niamoteco cati niTatzejtzeltolitic huan niitztoc amohuaya anisraelitame.

<sup>17</sup> “Quema teicneltzitzi huan cati amo teno quipiyaj, quitemose at, pero amo quipantise, huan inincamac huactos huan ininenepil pepechijtos ipan inincamachal, niquinnanquilis na niDIOS cati niamoteco anisraelitame. Quema techtazjtzilise para ma niquinpalehui, amo quema niquintahuelcahuas. <sup>18</sup> Nijtapos hueyame ipan nopa tepeme cati huejcapantique. Nijchihuas ma meya at ipan nopa tamayamit. Ipan nopa huactoc tali oncas ameli cati quipixtos miyac at. Huan ipan nopa talme campa amo teno onca huan campa amo huetzi at, oncas miyac pilatajtzitzi cati quisase campa mantoc at o campa meya at. <sup>19</sup> Ipan nopa huactoc tali niquintocas miyac cuame. Niquintocas miyac cuame ten tiocuahuit, acacia, arrayanes, olivo, cipreces, pino huan abeto. <sup>20</sup> Huan nochi masehualme quuitase ni hueyi tamanti huan quimachilise para na nijchijqui, na niDIOS, niamoteco cati niTatzejtzeltolitic huan niitztoc amohuaya anisraelitame.

### *TOTECO quintatzintantalis teteyome*

<sup>21</sup> “¡Anteteyome, technextilica sinta huelis anquichihuase ni huejhueyi tamanti! Sinta anteteyome anhuelisquíaaj anquichihuaj se tenijqui, xihualaca huan technextilica.” Quej nopa niquijtohua, na niDIOS, cati nitanahuatijquet ten tali Israel. <sup>22</sup> “¿Huelis anteteyome antechilhuise taya panoc huejcajqüiya huan taya panos teipa? Sinta huelis antechilhuise, huajca timechtacaquilise. <sup>23</sup> Sinta nelía andioses, huajca techilhuica taya panos teipa. O xijchihuaca se hueyi tamanti cati cuali o cati amo cuali, cati techchihuas ma timomajmatica huan techchihuas ma timechimacastica. <sup>24</sup> Pero anteteyome amo teno anmopatij huan amo teno hueli anquichihuaj. Huan ten hueli masehuali cati quitapejpenía se teteyot para quihueyimatis mochihuas quej se tamanti cati niqüijiyá quej nopa teteyot niqüijiyá.

<sup>25</sup> “Pero na nijyoltacanijtoc nopa tacat cati hualas ten norte huan ten campa hualquisá tonati. Yaya quintehuiqui nochi talme huan techtocaxtis na. Huan na nijchihuas para ma quintani nochi tanahuatiani huan taya-canani. Yaya moquejquetzas ininpani quej se chachapalchijquet moquejquetza ipan nopa soquit cati quisencahua ica iicxihua.

<sup>26</sup> “Amo aquí seyoc amechilhui huejcajqüiya para melahuac panosquía ya ni para huelis ama anquihulhuise para xitahuac cati quiijto. Amo aquí seyoc quiijto yon se camanali ten ya ni. <sup>27</sup> ¡San na! Na cati niachtahui niqüinyolmelajqui Jerusalén ehuaní. Nijtitanqui se tayolmelajquet cati quinihui nopa cuali camanali para nimantzi mocuepase amomasehualhua.

\* **41:14** 41:14 Aniixhuihua Jacob.

<sup>28</sup> “Yon se teteyot amo amechilhui ya ni. Huan yon se amo tananquili quema tatzintocaque. <sup>29</sup> Pampa nochi nopa teteyome amo teno hueli quichihuj. Amo quinamiqui quinhueyimatise. Nopa teteyome amo teno ininpati, san quej ajacat.

## 42

### *Yaya cati itequipanojca TOTECO*

<sup>1</sup> “Xiquitaca notequipanojca cati nijfuerzajmaca. Yaya cati nijtapejpenijtoc huan nijpiya miyac paquilisti ica ya. Ipan ya nijtalijtoc noTonal. Yaya quichihuas para ipan nochi talme ipan taltipacti ma quinchihuilica masehualme cati xitahuac. <sup>2</sup> Yaya cuali iyolo. Amo tzajtzi, yon amo camanalti chicahuac. Amo quicaquise itoscac miyacapa ipan calles. <sup>3</sup> Amo quitaijyohuiltis cati ayecmo quipiyaj fuerza huan cati ya quinequi miquis. ¡Quiyolchicahuas! Amo quisehuis se tit cati pilquentzi lementoc. Yaya tatajtolsecahuas xitahuac para nochi masehualme cati sequinoc quintaijyohuiltijtoque. <sup>4</sup> Yaya amo siyahuis hasta quema campa hueli ipan ni taltipacti nochi ya quichijtose cati senquisa xitahuac. Amo mosiyajquetzas hasta quema nopa talme cati mopantíaj hasta más huejca huan hasta iteno hueyi at ya quichiyaj itamachtil.”

<sup>5</sup> TOTECO Dios quichijqui ilhuicacti huan quipatajqui nepa huejcapa. Yaya cati quichijqui taltipacti huan nochi cati onca ipani. Yaya cati quinmaca nemilisti huan inintonal nochi masehualme ipan taltipacti huan quej ni TOTECO quihuí itequipanojca: <sup>6</sup> “Na niDIOS nimoTECO, nimitznotztoc para titenextilis para na nixitahuac huan nijchihua cati cuali. Na nimitz-maitzquitos huan nimitzmocuitahuis. Nimitzmactilijtoc nomasehualhua para ma quimatica para melahuac nijchijtoc se camanal sencahuali ica inijuanti. Nojquiya tielis quej se taahuili cati tiquinyacanas masehualme ten nochi talme para ma hualaca campa na. <sup>7</sup> Tiquinchihuas ma tachiyaca cati popoyotzitzi. Tiquinquixtis cati tzactoque ipan tatzacti. Huan tiquintoj-tomas cati ilpitoque ipan tzintayohuilot.

<sup>8</sup> “Na niDIOS, niamoTECO. Ya nopa notoca huan amo aqui seyoc nijcahuilis ma quipiya nohueyitilis. Yon amo nimechcahuilis antechhueyimatise na inihuaya teteyome cati quinmachijchijtoque masehualme. <sup>9</sup> Xiquitaca para melahuac panotoc nochi cati nitayolmelajqui achtohuiya para panosquía. Huan ama seyoc huelta nitayolmelahuas yancuic tamanti cati panos teipa. Huan nochi nopa tamanti panos.”

### *Se huicat para TOTECO*

<sup>10</sup> Xihuicaca para TOTECO se huicat yancuic.

Nochi amojuanti cati anitztoque ipan nopa talme cati más huejca ipan ni taltipacti,

xihuicaca para TOTECO por nochi tamanti cati quichijtoc.

¡Xihuicaca nochi amojuanti cati anitztoque ipan hueyi at!

¡Xihuicaca nochi cati anitztoque ipan nopa talme cati mopantíaj iteno hueyi at!

<sup>11</sup> Ma huicaca cati itztoque campa hueli ipan nopa huactoc tali. Cati anehuani nopa pilaltepertzitzi ipan Cedar, xijhuicatica.

Nopa masehualme ten Sela ma huicaca.

Nochi xihuicaca ica miyac paquilisti.

Huan nojquiya xihuicaca nochi amojuanti cati anitztoque itzonco nopa tepeme.

<sup>12</sup> Nochi nopa talme cati mopantíaj iteno hueyi at ica campa oncalaqui tonati ma quihueyitalica TOTECO,

huan ma quihuicatica por nochi ichicahualis.

<sup>13</sup> TOTECO hualas quej se hueyi tatehуйquet cati tahuel quipiya chichahualisti.

Hualas ica ihueyi cualancayo para quintzontamiltis icualancaitacahua.

Tzajtzis chichahuac para teyolmelahuas ya pehuas tatehuilisti.

Quinextis ichicahualis ipan icualancaitacahua.

<sup>14</sup> TOTECO quiijtohua: “Ya quipiya tonali amo nimolinijtoc huan nimotzacuilijtoc para amo teno nijchihuas.

Pero ama, quena, nijnextis nohueyi cualancayo.

Nitzajtzis quej se sihuat cati quitacatiltía icone.

<sup>15</sup> Nijhuelonis tepeme huan tachiquilme.

Nijhuatzas nopa sacat huan cuame.

Niquincuepas hueyame huan amelme ica huactoc tali.

Nijhuatzas campa momanayaya at.

<sup>16</sup> Huan nomasehualhua cati popoyotzitzí, niqunyacanas ipan se ojti cati amo quema quiitztoque.

Huan iniixpa nijchihuas para nopa tzintayohuilot ma mocuepa taahuili.

Nijchihuas nopa ojti cati elqui fiero ma elis sepantic huan xitahuac iniixpa, huan amo quema niquintahuelcahuas.

<sup>17</sup> Pero mopinahualtise nochi cati motemachíaj ipan teteyome huan taixcopincayome huan quinilhuíaj: ‘Amojuanti antodioses.’

Masehualme quej nopa ayecmo quimatise taya quichihuase.”

### *Israelitame amo quitacaquilíaj TOTECO*

<sup>18</sup> TOTECO quinilhuía israelitame: “¡Xitacaquica anmonacastzactoque! ¡Techtachilica anpopoyotzitzí para huelis anquilitase! <sup>19</sup> Ipan nochi taltipacti ¿ajquiya itztoc cati tahuel popoyotic quej annomasehualhua cati nimechtapejpenijtoc para antechtequipanose? Huan ¿ajquiya tahuel amo tacaqui quej annomasehualhua cati nimechita para annotayolmelajcahua cati nimechtitantoc para anteyolmelahuase cati melahuac? Amojuanti cati annotequipanojcahua huan nimechiyocatalijtoc tahuel anpopoyotique.

<sup>20</sup> Amojuanti anisraelitame anquiiitztoque miyac tamanti cati anquimatij para xitahuac, pero amo anquichihuilíaj cuenta. Anquicactoque cati niquijtohua, pero anquicahuaj se lado.

<sup>21</sup> “Ica itanahuatilhua TOTECO quisencajtoya para anquinnextilise nochi masehualme para yaya nelía senquisa xitahuac. Huajca quihueyitalijtoc itanahuatilhua huan quinchijtoc tahuel yejectzi. <sup>22</sup> Pero ama animasehualhua anitztoque se hueyi pinahualisti pampa amojuanti cati amechtapejpenijtoc para antenextilise ihueyitilis ica itanahuatilhua, anhuetztoque ipan se hueyi huihuiyot. Nochi amojuanti amechtachtequilijque huan amechhuicaque ipan sequinoc talme para antetequipanotij san tapic. Amechmasiltijque ipan ostot, amechcalaquijque ipan tatzacti huan amechcuilijque nochi cati anquipiyayayaj. Huan amo aqui huelqui amechmanahuis, yon amo aqui quinilhui amocualancaitacahua ma amechcuelipica cati amechchtequilijtoyaj.”

<sup>23</sup> ¿Amo aqui yon se campa amojuanti cati nelía quitacaquilisquía ni tamanti cati panoc huejcajquiya huan quimachilía nochi nopa fiero tamanti cati amechajsis teipa? <sup>24</sup> ¿Ajquiya amechtemactili anisraelitame para ma amechtachtequilica huan ma amechchihuilica miyac tamanti? Elqui TOTECO cati amojuanti anquixpanotoyaj pampa amo anquinejque anyase

campa amechtitaniyaya, yon amo anquinejque anquineltoquilise itanahu-  
atilhua. <sup>25</sup> Yeca TOTECO quititanqui ihueyi cualancayo ipan amojuanti an-  
imasehualhua huan quintzontamilti miyac ten amojuanti ipan tatehuilisti.  
Pero masque israelitame huetzque ipan tit huan tatayaya inintacayo, noja  
amo quimachilijque para ten Toteco quej nopa quinchihuiliyaya. Elqui  
pampa yaya tahuel quinequiyaya ma moyolcuepaca, pero nopa israelitame  
amo quichihuilijque cuenta.

## 43

### *San TOTECO quinmanahuis israelitame*

<sup>1</sup> Pero ama, israelitame, quej ni amechilhuía TOTECO cati amechchijchi-  
jqui: “Amo ximajmahuica pampa na nimechcojqui para nimechtojtomas  
ten tetequipanojcaoyot. Nimechnotzqui sesen ten amojuanti ica amotoca.  
Annoaxcahua. <sup>2</sup> Quema anpanose ipan tequipacholi quej se at cati hue-  
jcata, na niitztos amohuaya. Quema anquipanose taohuijcaoyot cati eltoc  
quej hueyame, amo amechatzonpolihuiltis. Huan quema anpanose ipan  
se taijyohuilisti quej se tit, amo amechtatis. <sup>3</sup> Pampa na niamoTECO  
huan niamoDios. Na niamotemaquixtijca. Na cati niTatzejtzeloctic cati  
niitztoc amohuaya anisraelitame. Nijtemactili nopa tali Egipto, Etiopía  
huan Seba quej amopataca para nimechmanahuis huan nimechmaquix-  
tis. <sup>4</sup> Niquintemactili masehualme ipan sequinoc talme ma miquica quej  
amopataca para nijmanahuis amonemilis pampa nimechita para nelía  
miyac amopati. Nimechtepanita huan miyac nimechicnelía.

<sup>5</sup> “Amo ximajmahuica pampa na niitztoc amohuaya. Na niquincuiti  
amoixhuihua cati itztoque campa hueli ten campa hualquisa tonati hasta  
campa oncalaqui, huan sempa niquinsejcotilis. <sup>6</sup> Niquincuiti cati itztoque  
ica norte huan ica sur. Quena, niquincuiti noisraelita telpocahua huan  
ichpocahua cati itztoque hasta campa ontami ni taltipacti huan sempa  
niquinhualicas ipan ni tali Israel. <sup>7</sup> Niquinhualicas nochi cati techtocaxtise  
para niininTECO pampa niquinchijchijqui para ma techhueyitalica. <sup>8</sup> Ma  
hualaca nopa masehualme cati quipiyaj iniixteyol, pero amo tachiyaj; huan  
cati quipiyaj inintacaquilis, pero amo tacaquij.

<sup>9</sup> “Ma mosentilica nochi tali huan altepet ehuan. Yon se altepet o tali  
iteteyo tayolmelajqui para panosquía nochi cati ama pano. Yon se teteyot  
huelisquía teyolmelahuas taya panos teipa. Sinta se teteyot quijtojtoc se  
tenijqui, ma hualaca testigos huan technextilis cati quicajque. Ma technextil-  
ica para quisqui melahuac cati quijtojque para panos, pero amo teno huelis  
teyolmelahuase teteyome.”

<sup>10</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pero na niquinpiya testigos para nitey-  
olmelahua cati panos teipa, pampa amojuanti anisraelitame annotestigos.  
Annotequipanojcahua. Na nimechtapejpeni para antechixmatise, antech-  
neltocase huan para anquimachilise para san na niDios huan amo onca  
seyoc. Amo quema itztoya seyoc Dios huan amo quema itztos seyoc.  
<sup>11</sup> San na niamoTECO huan amo onca seyoc cati hueli temaquixtis iyoca  
ten na. <sup>12</sup> Na niteyolmelajqui achtohui para nimechmaquixtis, huan teipa  
nimechmaquixti. Amo onca seyoc tali cati idios amechyolmelajqui achtohui  
cati quichihuas. Huan antestigos para ya ni melahuac. <sup>13</sup> Hasta quema  
ayemo oncayaya tatanexti, na ipa niitztoc. Amo aqui hueli momanahuis ten  
nochicahualis. Yon amo aqui hueli quitzacuilis cati na nijchihua.”

<sup>14</sup> NiamoTECO cati nimechcojqui para annoaxcahua. Na cati niTatze-  
jtzeloctic huan niitztoc amohuaya anisraelitame. Niquijtohua: “Pampa



tahuel nimechicnelía, niquintitanis ipan tali Babilonia miyac soldados para ma quintehuica. Huan nopa Babilonia tayacanani monequis cholose ipan nopa huejhueyi barcos cati ica mohueyimatiyayaj. <sup>15</sup> Na niamoTECO cati niTatzejtzeltic. Na nimechchijchijqui, anisraelitame, huan niamotanahu-atijca. <sup>16</sup> Na niamoTECO cati nijtapohua se ojti ipan nopa hueyi at. Quena, nijchijqui se ojti tatajco nopa at cati más mosisiniyaya. <sup>17</sup> Na niqinnotzqui nopa miyac soldados cati tahuel quiptiyayaj chicahualisti ten tali Egipto para ma monechcahuica nochi inincarrojhua huan inincahuayojhua. Huan niqinchijqui ma atzonpolihuica huan ma miquica. Ininemilis tanqui quej tami imechajyo se cantela.

<sup>18</sup> “Pero xiquelcahuaca nochi cati nijchijtoc cati panoc huejcajquiya. Ayecmo xiquelnamiyuica pampa cati nijchihuas ama elis más hueyi que cati nijchijqui huejcajquiya. <sup>19</sup> Ama nijchihuas se tamanti cati senquisa yancuic. ¡Xiquitaca, ya pejtoc nijchihua! ¿Amo anquijtaj? Na nijtapos se ojti ipan nopa huactoc tali para ipan ma tacuepilica nomasehualhua hasta inintal, huan nijchihuas ma onca miyac atajti campa amo quema oncatoc. <sup>20</sup> Huan paquise nochi nopa cuatitan tapiyalme cati nozona nemij. Quena, nochi nopa tepechichime huan avestruces techtasamatise huan techhueyitepanitase quema ya niqinmacatos at ipan nopa huactoc tali. Na nijchihuas ma meya at ipan nopa huactoc tali para atise huan moyoltalise noisraelita masehualhua cati niquintapejpenijtoc. <sup>21</sup> Niqinchijchijtoc israelitame para elise noaxcahua huan se tonali techhueyitalise iniixpa nochi ipan taltipacti.

<sup>22</sup> “Pero ama, annoisraelita masehualhua, amo anquinequij antechtajtanise notapalehuil. Tahuel nimantzi ansiyajtoque ica na. <sup>23</sup> Amo antechhualiquilijtoque borregojme para antechmacase quej se tacajchualisti tatatili nozona campa amechhuicatoque. Yon amo antechhueyitepanitiztoque ica amotapiyalhua cati anquinmictijtoque para na. Pero amo nimechchihualtijtoc techhualiquilica nopa tacajchualisti, yon cati tatoyahuali noixpa, yon copali. <sup>24</sup> Amo antechhualiquilijtoque taajhuiyacoyot, yon amo anquitatijtoque ininchiyajca tapiyalme cati na niqijnecui ajhuiyac. San antechhualiquilijtoque amotajtacolhua huan anquitalijque nopani hasta nijmati ya nisijyajqui pampa talojtzitzi antechixpanoj.

<sup>25</sup> “Pero na noselti niiztoc cati niqixpolohua amotajtacolhua pampa tahuel nimechicnelía huan ayecmo quema niquinelnamiquis amotajtacolhua. <sup>26</sup> Pero masque niquinelcahua amotajtacolhua, monequi nimechtatza-cuultis. Huajca techelnamiquiltica para nimechtajtolcahuilijtoc nimechtapojpolhuis. Ma tijchihuaca quej anmonextíaj iixpa se juez. Xicamanaltica para ximomanahuica huan anquipantise tapojpolhuili sinta anhuelise. Huan na nicamanaltis nojquiya quej niquita para xitahuac. <sup>27</sup> Hasta ipejya amohuejcapan tatahua tajtacolchijque noixpa. Huan teipa nochi amotamachtijcahua nojquiya quiixpanoque notanahuatilhua. <sup>28</sup> Yeca niqinquixtili nopa totajtzitzi cati tayacanayayaj ipan tiopamit, huan nijchijqui sequinoc ehuan ma amechpinahualtica anisraelitame huan ma quisosoloca amotal.”

## 44

### *San TOTECO yaya Dios*

<sup>1</sup> “Techacaquilica anisraelitame cati annotequipanojcahua cati na nimechtapejpenijtoc. <sup>2</sup> NiamoTECO cati nimechchijchijqui inijitico amonana. Na cati nochipa nimechpalehuis huan na niqijtohua. Anisraelitame, annotequipanojcahua, amo ximajmahuica. Amojuanti cati nimechtapejpenijtoc, amo teno xiquimacasica. <sup>3</sup> Na nijchihuas ma

onca miyac at para amo anamiquise huan para quixolonis amotalhua campa tahuel tahuactoc. Huan nijtitanis noTonal huan notatiochihual ipan amoconehua. <sup>4</sup> Huan injuanti moscaltise cuali quej xihuime cati motatzquiliytoque campa onca miyac at huan quej nopa sauces cuame cati mopantíaj iteno hueyi at. <sup>5</sup> Huan sequij amoixhuihua quiijtose ica miyac paquilisti: ‘Tojuanti tiiaxcahua TOTECO,’ huan teipa sequinoc quiijtose: ‘Tojuanti tiiteipa ixhuihua Israel.’ Huan teipa sequinoc quiijcuilose notoca na, niamoTECO, ipan inimax huan noja teipa sequinoc quiijcuilose itoca Israel.”

<sup>6</sup> TOTECO, nopa tanahuatijquet ipan tali Israel huan yaya cati quincojqui israelitame quema itztoyaj ipan tatequipanojcajot, quej ni quiijtohua: “Na niipejya huan niitamiya. Huan iyoca ten na, amo onca seyoc Dios. <sup>7</sup> Amo aqui seyoc quej na. Amo aqui más hueli tayolmelahuas cati panos teipa huan teipa quitecpanas sesen tamanti campa monequi para nochi panos quej niqijtojtoc. Sinta itztoc se cati hueli, ma huala huan ma techilhui taya hualas teipa huan tiquitase sinta mochihuas para quej nopa quinnexilis ichicahualis. Quej nopa nijchijtoc na hasta huejcajquiya quema niquintali israelitame para ma elica nomasehualhua. <sup>8</sup> Amo ximajmahuica, yon amo xihuipicaca pampa na hasta huejcajquiya nimechyolmelajtoc nochi cati panos huan amojuanti antestigos. Amo onca seyoc Dios iyoca ten na. San na niDios. Amo onca seyoc cati quipiya chichahualisti. ¡Amo! Yon se amo niquixmati.”

#### *Huihuitique cati quinhueyichihuaaj teteyome*

<sup>9</sup> Nelía amo teno ininpati nopa masehualme cati quinchijchihuaaj teteyome huan taixcopincayome huan quiijtohuaaj para ya nopa inindioses. San tapic pampa masque motemachiyaj ipan ininteteyohua, amo teno hueli quichihuase para quinpalehuse. Nopa masehualme itztoque testigos ten ya ni, pampa quimatij para ininteteyohua amo tacaquij, yon amo tachiyaj. Yeca nelía quipantíaj pinahualisti nopa masehualme cati quinhueyimatij. <sup>10</sup> Amo aqui quichijchijtoc se taixcopincayot o se teteyot huan quitocaxtijtoc idios huan teipa ya nopa cati quimachijchijqui quipalehuijtoc ica se tenijqui, masque se tamanti pisiltzi. <sup>11</sup> Nochi cati quinhueyichihuaaj taixcopincayome pinahuase quema moquetzaj iixpa Toteco para quimacase cuenta. Nojquiya pinahuase nochi cuaximani huan teposchihuani cati quinchijchijtoque huan quiijtohuaaj para quichijchijtoque se dios. Pampa injuanti san masehualme, ¿quenicatza quichihuase se dios? Quena, injuanti tahuel pinahuase huan momajmatise iixpa TOTECO. <sup>12</sup> Xiquitaca, nopa teposchijquet quitalía se teposti ipan tit huan quema ya totonixtoc, quicui se martillo huan quitejtejtzona ica nochi ichicahualis para quisencahuas se teteyot. Huan por itequi nopa tacat mayanas huan amiquis, huan itacayo yamanias huan siyahuis huan amo teno quipalehuis nopa teteyot. <sup>13</sup> Nojquiya san se ica se cuaxinquet cati quicui se hacha huan quitequihuí para quisencahuas se teteyot. Achtohui quicui se cuahuit, huan teipa quitamachihua huan ipan quiixcopina se masehuali. Teipa quitejtequi huan quialaxohua ica se cepillo huan quej nopa quisencahua se yejyetzti teteyot huan quitalía ipan ichaj. Huan nopa teteyot yon amo hueli mijcuenía ten campa eltoc. <sup>14</sup> Huelis nopa cuaxinquet quintzontequi tiocuame para quitequihuis, o huelis quitapejpenía se ten nopa ciprés huan ahua cuame cati moscaltía inihuaya ipan cuatitamit. Huelis nojquiya quitoca se cuahuit ten pino huan quichiya para ma moscaltis quema huetzi at. <sup>15</sup> Huan quema ya mochijtoc tomahuac, quitzontequis. Se quentzi ten nopa cuahuit quitequihuis para

tipitzas para mototonis huan para quicxitis ipantzi. Teipa quicui nopa tatecti cati mocajqui ten nopa cuahuit huan mochijchihuilía se teteyot para quihueyichihuas huan para motancuaquetzas iixpa quej elisquía se dios. <sup>16</sup> Quena, se quentzi ten nopa cuahuit quitequihuía san para quitatis. Quicacatzos inaca huan tacuas hasta cuali ixhuis. Teipa quema ya ixhuitoc, nopa tit quitequihuía para moscohua huan quijtohua: “Nelía techpactía niiztos nechca ni tit pampa techotonilía.” <sup>17</sup> Huan ica nopa cuahuit cati noja mocahua mochijchihuilía se teteyot cati quita quej elisquía idios. Teipa motancuaquetza iixpa, quihueyimati huan quihuilía: “Techmanahui, pampa ta tinodios.”

<sup>18</sup> Nelía huihuitique cati quej nopa quichihuj huan amo teno quimatij. Quitzacuaj iniixteyol para amo tachiyase huan amo quuitase cati melahuac. Inintalnamiqulis nojquiya tzactoc para ma amo quimachilica taya quichihuj. <sup>19</sup> Nopa tacat cati quinchijchihua teteyome amo monejnehuilía ipan italnamiqulis: “Se quentzi ten nopa cuahuit nijtequihui para nimoscoc, para niquicxitis nopantzi, nonaca huan nijcuajqui. Huajca ¿quenicatza nijchijchihuas se dios ica nopa cuahuit cati mocajqui? ¿Quinamiqui motancuaquetzas iixpa se tacotonti ten cuahuit?” <sup>20</sup> Pero nopa huihui tacat nelía hueyi mocuapolojtoc. Motemachía ipan se tamanti cati amo quema huelis quipalehuis ipan yon se tamanti. Eltoc quej motamaca ica cuajnexti cati amo teno ipati. Pero masque ya nopa, nopa huihui tacat noja amo monejnehuilía huan quijtohua para nelía hueyi mocuapolojtoc pampa melahuac amo teno ipati ni teteyot cati quipixtoc imaco. San se istacatili.

#### *TOTECO quintapojpolhuis israelitame*

<sup>21</sup> “Huajca techtacaquilica ica miyac cuidado anisraelitame pampa annotequipanojcahua. Na nimechchijchijqui amojuanti para annoaxcahua huan amo quema nimechelcahuas. <sup>22</sup> Na niquixpolo nochi amotajtacolhua quej ixpolihui nopa mixti cati motalía ica ijnaloc. Huajca xitacuepilica ica na pampa na nitaxtajqui por amojuanti para nimechtojtomas ten tequipanolisti.”

<sup>23</sup> Xihuicaca amojuanti ipan ilhuicacti. Xihuicaca pampa TOTECO quichijtoc ni hueyi tamanti. Huan amojuanti cati anitztoque ipan ni taltipacti, xitzajtzica ica paquilsti. Nochi xihuicaca hasta eltoc quej tepeme, cuatitame huan cuame paquij huan huicaj ica nochi ininchicahualis pampa TOTECO quincojtoc israelitame huan quinquixtijtoc ten inintatequipanolisti. Quichijqui para quinmaquixtis iixhuihua Jacob huan para quinextis ihueyitilis campa hueli campa injuanti mopantíaj.

<sup>24</sup> “Na cati niamoteCO nimechtojtonqui ten amotatequipanojcayo. Na nimechchijchijqui ipan iniijtico amonana. Nochi tamanti cati onca, na nijchijchijqui. Na noseltitzi nijpatajqui ne ilhuicacti huan na ica noseltitzi nijchijchijqui ni taltipacti.

<sup>25</sup> “Na cati niquinpanextía tetonalitani para istacatini huan amo nijcahua ma mochihua cati quijtohuaj para mochihuas. Na niquinpinahualtía. Na nijchihua para talnamijca tacame amo ma tetalnamiclica xitahuac huan niquinhuihuilitía. <sup>26</sup> Pero nochi cati na notajtolpanextijcahua tayolmelahuaj para panos, nijchihua ma pano senquisa quej injuanti quijtohuaj. Quema injuanti quijtohuaj para altepet Jerusalén momanahuis huan nochi altepeme ten tali Judá sempa temise ica masehualme huan sempa quicualtise nopa calme cati sosolijtoque, melahuac quej nopa elis. <sup>27</sup> Huan quema niquincamanalhuis nopa hueyame huan niquinilhuis: ‘¡Xihuaquica!’, huajca melahuac huaquise. <sup>28</sup> Huan quema nicamanalti ten Ciro huan niquijtohua: ‘Ta cati titanahuatis para na, huan temachtí tijchihuas senquisa cati na

nimitznahuatis. Huan yaya tanahuatis para sempa ma quicualtalica altepet Jerusalén huan para quisencahuase itzinpehualtil nopa tiopamit.' ”

## 45

### *TOTECO quitapejpeni Ciro para quitequipanos*

<sup>1</sup> TOTECO quej ni quiilhuía Ciro cati yaya quitapejpenijtoc huan quitequimacatoc para quintanis cati ehuaní ipan miyac talme. TOTECO quimaitzquis huan quimacas miyac chichahualisti huan iixpa ya nopa tanahuatiani cati tahuel quipixque chichahualisti tapolose. TOTECO quichihua ma motapoca nochi nopa caltemit ten tali Babilonia iixpa huan amo aquí huelis quitzacuas para ma amo calaqui. TOTECO quiijto: <sup>2</sup> “Ciro, na nimitzyacantiyas huan nijxita huas nochi ojti cati huijcoltic campa tipanos. Nijpostequis nopa tepos caltemit huan nopa tepos barras cati ica quitzacuaj nopa caltemit. <sup>3</sup> Huan nimitzmacas miyac tamanti cati patiyo cati ama motatijtoc campa tzintayohuilot. Nimitzmacas miyac ricojyot cati eltoc ixtacatzi. Huan quej nopa, ta tijmatis para na niDIOS, cati niinTECO israelitame huan nimitznotza ica motoca.

<sup>4</sup> “Huan ¿para ten nimitznotzqui, ta tiCiro, para tijchihuas ni hueyi tequit? Nimitznotzqui pampa tahuel niquinicnelía israelitame, notequipanojcahua cati iteipa ixhuihua Israel ten huejcajquiya nijtapejpeni. Na nimitznotzqui ica motoca masque amo techixmatiyaya. <sup>5</sup> Na niDIOS huan amo aquí seyoc. Iyoca ten na amo onca seyoc Dios. Huan na nimitzmacas chichahualisti huan nimitztitanis para xitataniti masque amo techixmajtoc. <sup>6</sup> Huan quej nopa, nopa talme cati mopantíaj huejca campa hualquisa tonati huan hasta campa oncalaqui tonati quimatise para melahuac amo onca seyoc Dios iyoca ten na. San na niDIOS huan amo aquí seyoc. <sup>7</sup> Na nijchihua taahuili huan tzintayohuilot. Na nijchihua ma onca tasehuilisti huan taohuijcajyot. Na niDIOS cati nijchihua nochi ni tamanti. <sup>8</sup> Elis quej motapos ne ilhuicacti huan ten nepa huejcapa nijchihuas titatanis. Huan ni taltipacti quiselis nochi cati panos quema titatanis quej elisquía quiselisquía at cati huetzis ten ilhuicacti. Huan elis quej nochi ixhuas huan elis yejectzi pampa ta tiquintojtonqui israelitame cati ilpitoque huan por ta mochihuas cati xitahuac campa hueli. Huan na niDIOS nijchijtoc para nochi quej nopa ma pano.”

### *TOTECO itztoc más hueyi que nochi*

<sup>9</sup> Tahuel amo quinamiqui para se tacat ma motehui ihuaya cati quichijchijtoc. ¿Huelis nopa comit quitatelhuis cati quichijchijqui huan quiilhuis amo quisencajqui cuali? O ¿huelis nopa soquit quitaijilhuía se chachapalchijquet cati quichijchihua huan quiilhuía: “¿Taya tijchihua?” O “¿iNelía tihuihuitic!” O “Hueyi timocuapolojtoc.” <sup>10</sup> Nelía fiero elisquía sinta se conet quitzajtzilía itata huan inana huan quinilhuía: “¿Para ten antechtacatiltijque? ¿Amo anquimatij quenicatza anquichihuase cuali se tamanti?”

<sup>11</sup> Quej ni niquijtohua, na niamoteCO cati niTatzejtzeloctic. Na cati niitztoc amohuaya anisraelitame huan na nimechchijchijqui huan niquijtohua: “¿Taya amotequi amojuanti para antechtatzintoquilise por nochi cati panos teipa ica noconehua? Amo quinamiqui technahuatise taya tamanti nijchihuas ica nomax. <sup>12</sup> Na nijchijqui ni taltipacti huan niquinchijchijqui masehualme para ipan itztose. Ica nomax nijpatajqui ne ilhuicacti huan niquinnahuati ma monextica nochi nopa miyac millones ten sitalime cati nozona mopantíaj. <sup>13</sup> Na nijyoltacanis Tanahuatijquet Ciro para ma quisencahuas tamanti para ma elica xitahuac. Nijcualtalis iojhui iixpa huan nijyacanas ipan cati quichihuas. Yaya quintojtomas nomasehualhua ten

campa ilpitoque ipan sequinoc talme huan quicualtalis noaltepe Jerusalén. Huan amo monequis se taxtahuili o nemacti para quichihuas.” Quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quinilhuía israelitame: “Nopa masehualme ten tali Egipto, Etiopía huan nochi nopa sabeos cati tahuel huejcapantique motemac-tilise ica amojuanti. Quihualicase campa amojuanti nochi inintamantzitzi cati quinamacaj, huan nochi ya nopa elis amoaxca. Nopa masehualme elise amoaxcahua huan anquinnahuatise. Inijuanti yase amotepotzco quej tetequipanohuani cati ilpitoque ica tepos cadenas. Motancuaquetzase amoixpa, huan quijtose: ‘Melahuac Dios itztoc amohuaya. Huan san yaya Dios. Iyoca ten ya amo aqui seyoc.’ ”

<sup>15</sup> Ta tiToteco, melahuac san ta tiDios huan ta timotatía. Ta tiToteco Dios ten tiisraelitame huan ta titotemaquixtijca. <sup>16</sup> Nochi cati quinchijchihuaj huan quinhueyichihuaj teteyome mopinahualtise huan quiitase para nelía mocuapolojtoque. <sup>17</sup> Pero TOTECO quinmaquixtis israelitame, huan quinmaquixtis para nochipa. Ayecmo aqui quinpinahualtis, yon ayecmo aqui quinehcapantalis para nochipa. <sup>18</sup> Pampa TOTECO cati quichijchijqui ilhuicacti huan taltipacti, yaya DIOS. Huan sesen tamanti quitali campa quinamiqui. Huan ni taltipacti amo quichijchijqui para eltos cactoc. Quichijchijqui huan quicualtali para ipan ma itztoca masehualme. Yaya cati quijto: “Na niDIOS huan amo onca seyoc. <sup>19</sup> Na nicamanalti miyacapa quema nijtencahua se tamanti cati nijchihuas. Amo nicamanalti ixtacatzí o ipan se lugar campa tzintayohua para amo aqui ma quimati cati niquijtohua. Amo niquinilhui israelitame ma techtemoca huan teipa amo niquinnanquilia, pampa na niDIOS niininteco, niquijtohua cati senquisa xitahuac huan melahuac.

### *TOTECO huan nopa teteyome ten Babilonia*

<sup>20</sup> “Ximosentilica huan xihualaca noixpa nochi amojuanti cati anehuani ipan talme cati ancholohuaj imaco Ciro. Nelía huihuitique nochi masehualme cati motemachíaj ipan se teteyot ten cuahuit huan motatajtíaj iixpa se dios cati amo hueli temaquixtía. <sup>21</sup> Ximocualtalica huan xiquixnextica taya tamanti cuali huelis anquijtose ten amoteteyohua. Technextilica taya tamanti quichijtoque nopa teteyome para melahuac quinamiqui ma xiquinhueyichihuaca. Huan ximoilhuica sinta amechilhuijtoque tamanti achtohuiya cati panos teipa quej na nijchijtoc. San na niDIOS nitayolmelahua tamanti achtohui cati teipa panos. Amo aqui seyoc Dios iyoca ten na. San na niDios huan nixitahuac huan nitemaquixtía. Amo aqui seyoc.

<sup>22</sup> “Xihualaca campa na nochi anmasehualme cati anitztoque ipan ni taltipacti huan na nimechmaquixtis. Pampa san na niDios huan amo aqui seyoc. <sup>23</sup> Na noseltitzi nimotestigojquetza para se tamanti panos huan amo nimoyolcuepas pampa nocamanal senquisa melahuac. Huan na niquijtojtoc ya ni: Nochi masehualme ipan ni taltipacti motancuaquetzase noixpa huan techhueyimatise. <sup>24</sup> Huan quijtose: ‘San TOTECO hueli techchihuas tixitahuaque huan san ipan ya tijpantise chicahualisti para titatanise.’ Huan nochi cati quicualancaitaj TOTECO, tahuel pinahuase. <sup>25</sup> Pero ipan TOTECO nochi israelitame mochihuase xitahuaque huan por ya mohueyitalise.”

## 46

### *TOTECO quiapiya chicahualisti, pero nopa teteyome amo*

<sup>1-2</sup> “¡Xiquitaca, ya tantoc Bel huan Nebo, nopa teteyome ten tali Babilonia! Quintalíaj ipan cahuayojme. Huan nopa teteyome etique huan quichihuaj



para nopa cahuayojme ma siyahuica huan ixyacayajtiyaca. Motepotaniáj nopa cahuayojme huan inintamamal momimilohua. Nochi nopa teteyome onhuetzij hasta talchi huan tapanij. Amo huelij momanahuíaj iniselti para amo huetzise. Melahuac amo huelise huan quinhuicase nochi injuanti para yase tetequipanotij.

<sup>3</sup> “Tachtacaquilica nochi amojuanti cati noja anmocajtoque ipan tali Israel pampa na nimechchijchijqui huan na nimechmocuitahuijtoc hasta quema noja anitztoyaj ipan ijtico amonana. <sup>4</sup> Na nielis niamoteco ipan nochi amonemilis hasta quema ya anhuehuentzitzitzi huan ya chipahuixtos nochi amotzoncal. Na nimechchijchijqui huan na nimechhuicas. Nimechmocuitahuis huan nimechmaquixtis.

<sup>5</sup> “¿Ica ajquiya antechhualotise huan antechitase quej tisanse? <sup>6</sup> Masehualme quiquixtíaj oro huan plata ipan ininbolsas huan quitamachihuj ipan se balanza para quiitase quesqui ietica. Teipa quitemohuj se teposchijquet para ma quinchijchihuili se dios. Huan quema ya quisencajtoc, motancuaquetzaj iixpa nopa teteyot huan quihueyichihuj. <sup>7</sup> Huan para quihuicase sejcayoc, monequi quiquechpanose. Huan quema quiquetzaj talchi, san nozona mocahua pampa amo hueli mojmolinía, yon amo hueli mijcuenía iselti. Quema masehualme quitzajtzilíaj chichahuac para ma quinpalehui, amo quinnanquilía, yon amo hueli quinmanahuía quema huala se taohuijcayot.

<sup>8</sup> “Xiquelnamiquica nochi ya ni, antajtacolchihuani, huan ximoyolihuica para teteyome amo hueli amechpalehuise. Amo xiquelcahuaca. <sup>9</sup> Xiquelnamiquica nochi nopa tamanti cati nijchijqui huejcajquiya. Xijmatica para san na niDios. Huan amo onca seyoc quej na. <sup>10</sup> Na nitayolmelajtoc ten ipejya taya panos teipa. San na nimechyolmelahua para huala se tamanti quema noja ayemo pano, huan teipa melahuac panos. Huan nochi tamanti cati na niquijtohua mochihuas, melahuac mochihua pampa na nijchihua ma pano nochi cati nijnequi.

<sup>11</sup> “Ten nepa campá hualquisá tonati nijnotzas se tacat ma huala. Huan yaya elis quej se cuatojti cati patantihualas chichahuac huan temos nimantzi para quinitzquis cati quinequis huan tetzontamiltis. Yaya hualas ten huejca huan quichihuas cati na nijnahuatis ma quichihua. Na nimechilhuijtoc ten ya huan temachtí yaya hualas. Na nijsencajtoc para quej nopa panos, huan melahuac quej nopa elis. <sup>12</sup> Tachtacaquilica anmasehualme cati anyoltetique huan anmoilhuíaj para huejcahuas para nijsencahuas tamanti para ma elica xitahuac. <sup>13</sup> Ya niitztoc para nijsencahuas tamanti huan amo huejcahuas nopa tonali. Amo ximoilhuica para hasta teipa ica miyac tonali nijchihuas. Na nimocualtalijtoc para nimechmanahuis nimantzi. Ama nijmaquixtis altepet Sion huan nijjectalis tali Israel.”

## 47

### *Inintatzacuiliti tali Babilonia ehuaní*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Amojuanti cati anehuani tali Babilonia nochi antataniyayaj, pero ama ayecmo antatanise. Xihualaca ximosehuiquij talchi ipan nopa taltepocti pampa ya tanqui nopa tonali para antanahuatise. Tanqui nochi amohueyitilis huan ayecmo aquí amechitas quej iichpoca nopa tanahuatijquet ten nopa caldeo masehualme cati yejjectzi huan selic. <sup>2</sup> Ama monequi anmasehualme ten Babilonia xitacuepilica antequipanohuani cati sequinoc aniaxcahua. Xiquitzquica nopa metat huan xijtisica nopa trigo.

Ximoquixtilica amoyejyectzi itzajcahua huan xijquixtica amoyoyo cati ne-lyejyectzi. Xijnexctica amoquescuayohua quema antequitij huan xinejnemica quej elisquía anquiixcotonaj se hueyat pampa ama antequipanohuani. <sup>3</sup>Nochi quiitase amotacayohua xolot huan anhuetzise ipan pinahualisti. Na nimechcuepilis ica cati anquinchihuiliytoque noisraelita masehualhua huan amo aqui techzacuilis.”

<sup>4</sup>Quej nopa quiiytohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya cati techcojtoc para techtojtomos ten tetequipanolisti. Yaya cati Tatzejzeloltic huan itztoc tohuaya tiisraelitame. TOTECO quiilhuía Babilonia:

<sup>5</sup>“AnBabilonia ehuani, ximosehuica ipan tzintayohuilot huan ayecmo ximolinica pampa ayecmo quema amechtocaxtise: ‘nopa sihua tanahuatijquet cati quinnahuatía miyac talme.’ <sup>6</sup>Nicualanqui ica noisraelita masehualhua huan yeca niquintemactili amomaco anBabilonia ehuani para xiquintatza-cuiltica. Pero amojuanti amo anquintasojqtaque yon se quentzi. Hasta nomasehualhua cati huehuentzitzitzi anquinchihualtijque ma quihuicaca tamamali cati tahuel etic. <sup>7</sup>Anmoilhuiyayaj para amotanahuatilis amo quema tamisquía. Anquiiytohuayayaj: ‘Nochipa títanahuatise huan tiquinnahuatise nochi talme ipan taltipacti.’ Amo anmonejnehuilijque ten nomasehualhua, yon amo anmotatzintoquiliijque taya ininpantisquía nochi cati quinhuihui-tasquía nomasehualhua.

<sup>8</sup>“Huajca ama techtacaquilica, anBabilonia ehuani cati aneliyayaj quej se sihua tanahuatijquet. Tahuel anmopaquilismacayayaj huan anmoilhuiyayaj para anitztoyaj antemachme. Tahuel anmohueyimatijayaj huan anquiiytohuayayaj para san amotal más hueyi ten nochi talme. Huajca xijta-caquilica taya tatzacuiliti anquiselise por nochi amotajtacolhua. Amojuanti anquiiytojque: ‘Tojuanti cati más tihuejhueyij. Tiitztoque quej dios. Amo aqui seyoc quej tojuanti. Amo aqui techchcapantalis. Amo quema tiitztose quej se cahualí, yon amo quema tiitztose quej se cati quinpulos iconehua.’ <sup>9</sup>¡Cualtitoc! Pero na nimechilhuía para ni ome tamanti hualas amopani san ipan se talojtzi. Huan hualas ica miyac chichahualisti. Ipan se tonal anBabilonia ehuani anmocahuase quej se cahualí huan anitztose quej se cati quinpulojtoc nochi iconehua. Quej nopa anmopantis masque anquimpiyaj miyac tenahualhuiani huan tetonalitani cati ipan anmotemachiyayaj.

<sup>10</sup>“Masque miyac tajtacoli anquichihuayayaj, anquimachiliyayaj para anitztoyaj temachti. Huan anmoilhuiyayaj para amo aqui quiita cati fiero anquichihuayayaj. Amotalnamiquilis huan nochi tamanti cati anquiix-matijayaj, amechcuapolojque. Huan yeca ipan amoyolo anquiiytohuayayaj: ‘Tojuanti tiDios huan amo aqui seyoc Dios iyoca ten tojuanti.’ <sup>11</sup>Yeca hualas amopani se hueyi tatzacuiliti. Huan amo anquimatise canque quisqui, yon amo huelis anquitzacuilitise. Huan hualas ipan se talojtzi quema amo anquimatij.

<sup>12</sup>“Huajca xijsenhuiquilica xiquintzajtzilica iajacahua Amocualtacat cati anquinhueyichijtihualajtoque hasta quema anitztoyaj se tanahuatijcayot cati pisiltzi. Xiquintajtanica ma amechpalehuica para noja anhuelise anquimajmatise masehualme ten miyac talme. <sup>13</sup>Pero san tapic pampa amo aqui hueli amechpalehuis. Masque anquimpiyaj tahuel miyac tetalnamic-tiani. Pero xiquinnotzaca nopa masehualme cati quintachilíaj sitalime para amechmaquixtise ten taya monechcahuía para amechajsis. Pero masque quinxcopinaj nopa sitalime ipan ilhuicacti huan sesen metzti amechilhuíaaj taya panos, amo teno huelis amechpalehuise. <sup>14</sup>Inijuanti amo teno ininpati pampa itztoque quej nopa tasoli cati nimantzi tata ipan tit. Inijuanti yon

amo huelise quimanahuse ininemis ipan nopa tit cati hualas. Huajca yon quentzi amo huelis amechpalehuse, pampa nopa tit cati hualas amo elis se piltitzi campa hueli amosehuse para anmototonise. <sup>15</sup> Quej nopa ininpantis nopa tenahualhuiani cati inihuaya antajacolchijtoque hasta huejcajquiya. Sesen ten injuanti ixpolihuis huan amo aqui huelis amechmaquixtis.

## 48

### *TOTECO quinajhuac israelitame*

<sup>1</sup> “Tachtacaquilica, annomasehualhua. Amojuanti anisraelitame cati iteipa ixhuihua Israel\*. Anquihuicaj itoca Israel huan anhualahuij ten amohuejcapan tata Judá. Antatestigojquetzaj ica notoca niamoTECO quej elisquía antechtepanitaj, pero amo cana. Anquijtohuaj para anmotatajtíaj ica na cati niiDios Jacob, pero amo anquichihuaaj cati melahuac, yon cati xitahuac. <sup>2</sup> Anmohueyimati huan anquijtohuaj anitztoque ipan nopa altepet cati tatzejtzeloltic. Anmotepanitaj miyac huan anquijtohuaj para anmotemachíaj ipan na, niamoTECO, na cati niamoDIOS anisraelitame, na cati notoca DIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Pero amo cana anmotemachíaj ipan na. <sup>3</sup> Hasta huejcajquiya talojtitziti nimechyolmelahuayaya nochi cati panos teipa. Huan teipa nimantzi nijchijqui ma pano. <sup>4</sup> Na ipa nijmatiyaya para amojuanti tahuel anyoltetique huan antzontochontique. Nopa amoquechcuayo amo hueli mocuelpachohua pampa tetic quej teposti. Huan amotzonteco neltetic quej nopa teposti bronce. <sup>5</sup> Yeca na nimechyolmelajqui huejcajquiya ten nochi tamanti cati teipa nijchihuasquía para amo anquijtose para amoteteyo quichijqui ma pano nopa tamanti, o amoteles taixcopincayohua tanahuatijque ma eli. <sup>6</sup> Amojuanti anquicajque nochi cati nitayolmelajqui para panosquía, huan teipa anquijtoque para melahuac panotoc senquisa quej niqijto; pero amojuanti amo anquinequij anquineltoque sinta melahuac na nijchijtoc. Pero ama nimechilhuis sequij tamanti cati yancuic cati panose cati amo quema nimechilhuitoc. Nimechilhuis tamanti cati eltoya ixtacatziti hasta ama huan cati amo quema anquicactoque. <sup>7</sup> San ama niqinchihua ma pano. Huan quej nopa amo huelis anquijtose para ya anquimatiyayaj para panosquía.

<sup>8</sup> “Quena, nimechilhuis tamanti cati senquisa yancuic pampa cuali nijmati para amojuanti tahuel antacajcayahuaj huan anmosisiníaj hasta quema antacatque. <sup>9</sup> Pero pampa nochi ya quimatij na nihueyi, nijquetzas nohueyi cualancayo huan amo nimechtzontamiltis para masehualme ma techtepanitaca. <sup>10</sup> Quitapajpacchihuaaj plata ipan se horno para quiquixtilise itasolo. Huan na nimechtapajpacchijqui ipan miyac taijyohuilsti, pero eltoque quej amo oncac tepos plata cati mocajqui ipan nopa chachapali, pampa amo teno cati cuali nijpantijtoc ipan amojuanti. <sup>11</sup> Pero pampa nimotepanita, nimechmanahuis huan amo nimechtzontamiltis. Amo aqui nijnequi ma moilhui para nopa dioses ipan sequinoc tali techtantoque. Amo cati nijcahuilis ma techquixtili nohueyitilis.

### *Toteco quiicnelía Ciro*

<sup>12</sup> “Tachtacaquilica annoisraelita masehualhua cati nimechtapejpenijtoc. San na niDios. Na niipejya huan na niitamiya nochi tamanti. <sup>13</sup> Ica nomax nijtali itzinpehualtil ni taltipacti huan ica nomanejmat nijpatajqui ne ilhuicacti. Quema nicamanaltic, taltipacti huan ilhuicacti monextijque.

\* 48:1 48:1 O Jacob.

<sup>14</sup> “Xihualaca huan xijtacaquiliquij nochi amojuanti. Ten nochi amoteteyohua, ¿catijqui amechyolmelajqui para panosquía nochi cati nimechilhuijtoc para huala? ¿Catijqui teteyot amechilhui para niamoTECO niquicnelisquía Ciro, huan nijtequihuisquía para quitamiltis nopa tanahuatiliti ipan tali Babilonia, huan yaya quintzontamiltis nochi nopa soldados caldeos? Yon se ten amoteteyohua amo amechilhui ya nopa. <sup>15</sup> San na niquijto. Huan na nijnotztoc Ciro huan nijhualicatoc para quichihuas cati na nijnequi. Huan nijchihuas ma tatani campa hueli campa yaya yas.

<sup>16</sup> “Ximonechcahuica achi más huan techtacaquilica. Na amo quema nicamanaltic ixtacatzí. Nochipa nimechyolmelajtoc xitahuac cati panos para xijmachilica cuali.”

Ama TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili huan Itonaltzi techhualtitan-toque ica ni camanali para ma nimechilhuiqui: <sup>17</sup> “Quej ni niquijtohua na, ni-DIOS, niamotamanahuijca, na cati niTatzejtzeltic huan niitztoc amohuaya anisraelitame: Na niDIOS niamoTECO cati nimechmachtía para anquimatise cati cuali para anquichihuase. Huan nimechyacanas ipan nopa ojti cati quinamiqui anquitoquilise.

<sup>18</sup> “Nelía cuali eltosquía sinta anquichijtosquíaj cati quijtohua notanahuatilhua, pampa quej nopa anquipiyasquíaj tasehuilisti para nochipa quej se yejectzi hueyat cati amo quema huaqui. Huan nojquiya nochipa anquichijtihualasquíaj tamanti cati xitahuac huan nopa tamanti cati cuali anquichihuasquíaj amo tamisquía. <sup>19</sup> Huan amojuanti anisraelitame aneltosquíaj tahuel anmiyaqui quej imiyaca nopa xali cati onca iteno hueyi at, huan amo aqui huelisquía amechpohuasquía. Huan amo monectosquía niquintzontamiltijtosquía miyac ten amojuanti.”

<sup>20</sup> Pero ama, xiquisaca anisraelitame ipan tali Babilonia. Xicholoca ten nopa caldeo masehualme. Xihiucatihualaca ipan ojti ica paquillisti. Xitayolmelahua hasta huelis amechcaquise campa ontami ni taltipacti. Xitzajtzica quej ni: “TOTECO techmanahuijtoc tiiisraelita masehualhua.”

<sup>21</sup> Quema TOTECO quinyacanqui imasehualhua ipan nopa huactoc tali, amo quipanoque amiquisti pampa yaya quichijqui ma quisa at ipan nopa hueyi tet para ma atica.

<sup>22</sup> Pero TOTECO quijtohua: “Masehualme cati quichihuaj cati amo cuali amo quema quipiyase tasehuilisti.”

## 49

### *Itequipanojca TOTECO elis quej se taahuili*

<sup>1</sup> ¡Techtacaquilica nochi anmasehualme cati anitztoque ipan talme cati mopantíaj huejca! TOTECO technotzqui hasta quema ayemo nitacatiyaya. Technotzqui ica notoca hasta quema noja niitztoya ijtico nonana. <sup>2</sup> Nochi nocamanal TOTECO quichijtoc ma eli quej se macheta cati tahuel tatequi. Yaya techtatijtoc ipan imax huan techajoctoc para quitequihuis quema monequi. Niitztoc quej se cuataminti cati pitzactzi iyecapa huan hueli tetzontamiltía. <sup>3</sup> Huan techilhui: “Ta tiIsrael\*,” tinotequipanojca. Por ta masehualme techhueyitalise.”

<sup>4</sup> Pero na niquilhui: “Niquita para san tapic nopa tequit cati nijchijtoc. San tapic nimosiyahuiltijtoc, pero nochi notequi nijtalía momaco ta tinoTECO, ta cati titoDios. Nijchiya para ta techtaxtahui quej tiquita cuali.”

\* **49:3** 49:3 Nica TOTECO quitocaxtía nopa temaquixtijquet cati hualas teipa, Israel.

<sup>5</sup> Huajca ama camanalti TOTECO cati techchijchijqui para ma nieli nitequipanojca hasta quema noja niitztoya ijtico nonana. Yaya cati techtequimacac para niquincuepas nochi iisraelita masehualhua ten campa itztoque huan para ma niquinhualica campa ya. Techmacac chichahualisti para nijchihuas ni tequit huan techhueyitepanitztoc pampa nijchijtoc cati yaya quinequi. <sup>6</sup> Yaya techilhui: “Amo san techtequipanos para tiquincuepas campa na nopa quentzi cati mocahuaj ten noisraelita masehualhua huan tiquinhueyichihuas, nojquiya nijchihuas xieli quej se taahuili para tiquintaahuilis nochi masehualme ipan taltipacti cati amo israelitame para inijuanti nojquiya hualase campa na para momaquixtise.”

<sup>7</sup> Camanalti TOTECO cati quincojqui israelitame para quitojtomos ten tetequipanolisti. Yaya DIOS cati Tatzejtzeltic huan cati itztoc inihuaya israelitame quej ni quinilhuía cati quihuejcamajcahuaj huan quicualancaitaj nochi talme: “Quema mitzitase nopa tanahuatiani huan nopa huejhueyi tayacanani, inijuanti motancuaquetzase moixpa huan mitzhueyitepanitase pampa na, nimoTECO, cati niTatzejtzeltic huan niitztoc inihuaya israelitame, nimitztapejpenijtoc huan na nitemachti.”

### *TOTECO sempa quicualtalis Jerusalén*

<sup>8</sup> Quej ni TOTECO quinilhuía imasehualhua: “Quema ajsis nopa tonali cati cuali, na nimechtacaquilis. Huan ipan nopa tonali, nimechpalehuis. Huajca nimechmaquixtis ten nochi tamanti cati amo cuali cati quinequis amechajsis huan nimechmocuitahuis. Huan por amojuanti anisraelitame nijchihuas se camanal sencahuali ica nochi masehualme. Temachti nijcualtalis tali Israel sempa huan sempa nimechmactilis annoisraelita masehualhua. <sup>9</sup> Huan niquinilhuis nochi cati tzactoque ipan tzintayohuilot: ‘¡Xiquisaca huan xihualaca nica campa onca taahuili pampa na nimechtojtomas ten campa anilpitoque para anelise anmajcajtoque!’ Huan inijuanti elise quej noborregojhua cati tacuase ipan nopa potreros campa onca sacat cati xoxohuic huan ipan yejectzitzitzi tachiquilme. <sup>10</sup> Amo quema quipanose mayanti, yon amiquisti. Huan amo quema quintatis tonati, yon quinajsis nopa tatotonilot ten nopa totonic ajacat cati huala ica campa hualquisa tonati. Pampa TOTECO cati tahuel quintasojta quinyacanas hasta campa onca miyac at. <sup>11</sup> Huan niquinchihuilis se ojti cati tamayantic ipan nopa tepeme para ipan nejnemise. Huan nijtejcoltis campa tatzinta ipan nopa tamayamit para nopa ojti elis sepantic. <sup>12</sup> ¡Xiquitaca! Hualase nomasehualhua cati itztoque huejca ipan sequinoc talme. Tacuepilise cati itztoque ica norte, ica campa oncalaqui tonati huan cati itztoque ica Sur ipan nopa tali Sinim.”

<sup>13</sup> ¡Nochi ipan ilhuicacti ma huicaca ica paquilisti! ¡Nochi ipan taltipacti xipaquica miyac! Elis quej nochi tepeme huicase ica paquilisti pampa TOTECO quinyolchicajtoc imasehualhua huan quintasojtac cati tahuel tajyohuiyayaj.

<sup>14</sup> Pero masehualme ten altepet Jerusalén ama quijtohuaj: “TOTECO techtahuelcajtoc huan techelcajtoc.”

<sup>15</sup> “¿Huelis se tenantzi hueli quitahuelcahuas ipilcone? ¿Amo quitasojta cati quitacatilti? Masque se tenantzi huelisquía quielcahuasquía icone, na amo quema niquelcahuas altepet Jerusalén, yon amojuanti cati anehuani nozona. <sup>16</sup> Xiquitaca, na niquijcuilojtoc amotoca ipan nomax. Huan noixpa niquita talojtzitzi itepa Jerusalén cati huelontoc. <sup>17</sup> Pero amo huejcahuas para hualase amoisraelita icnihua ten huejca para quicualtalise nopa tepamit huan quinquixtise nochi cati quinpactía tasosolohuaj. <sup>18</sup> Xijtanana amoxayac, anisraelitame, huan xitachiyaca para mosejcotilaj



amomasehualhua huan hualahuij ininchaj. NiamoTECO nitatestigojquetzoc para nochi amojuanti san sejco anelise se tamanti masehualme cati yejyetzitzi. Anelise quej nopa piltetzitzi cati más pajpatiyó cati ica moyecatalía se ichpocat cati monamictía.

<sup>19</sup> “Pampa nochi motal cati eltoya tasesololi quej se huactoc tali temis ica masehualme hasta hualahuij ten campa hueli. Huan nochi mocualancaitacahua cati mitztaijyohuiltijque itztose huejca. <sup>20</sup> Huan nochi nopa masehualme cati tacatque ipan nopa sequinoc talme, hualase huan quiijtose: ‘Ni tali tahuel pisiltzi para tojuanti huan tahuel timotetzopaj. Monequi tijpiyase más tali para techcuis.’ <sup>21</sup> Huan huajca amojuanti anmoilhuse: ‘¿Ajquiya techmacatoc nochi ni noconehua? Quinmictijque noconehua huan nopa se ome cati mocajque quinhuicaque ipan sequinoc talme. Huan nechcajtejque noseltitzi. Huajca ¿ajquiya quintacatilti nochi ni coneme para na? Huan ¿ajquiya quinmocuitahui para ma moscaltica?’ ”

<sup>22</sup> Quej ni quiijtóhua TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili: “Xiquita, na niquinmacas se tanextili nopa masehualme cati amo israelitame huan iniixpa nijtananas se bandera. Huan amechhualiquilise amooquichpilhua huan amosihuapilhua ipan inimax huan ipan iniajcol. <sup>23</sup> Huan amechtequipanose tanahuatiani huan sihua tanahuatiani. Inijuanti quinmocuitahuse amoconehua huan quinpalehuse ipan nochi tamanti. Huan amoixpa mohuijtzomase hasta quiajsise tali ica inixayac, huan quipipitzone nopa taltepocitzi cati eltos ipan amoicxi. Huan huajca anquimatise para melahuac na niamoTECO. Huan nochi cati motemachíaj ipan na, amo quema mopinahualtise.”

<sup>24</sup> Amo aquí huelis quicuilis se tatehuijquet cati yaya moaxcatijtoc ipan tatehuilisti. Yon amo aquí huelis quichihualtis se hueyi tanahuatijquet ma quinchahua ma yaca majcajtoque cati quinitzquitoc ipan tatehuilisti. <sup>25</sup> Pero niamoTECO niqiijtóhua: “Ya nopa cati panos. Quicuilise nopa tatehuijquet cati moaxcatijtoc huan quinmajcahuase cati quinitzquitoque nopa tanahuatiani cati más quiapiyaj chichahualisti huan temajmatiyayaj. Pampa na niquintehuis cati amechtehuíaj huan niquinmanahuis nochi amoconehua. <sup>26</sup> Huan nijchihuas para nochi mocualancaitacahua ma quicuaca ininacayo huan ma moihuintica ica inieso quej elisquía tailisti. Huan quej nopa nochi masehualme ipan taltipacti quimatise para na niamoTECO, na nimotemaquixtijca, na cati nimechcojqui para nimechtojtomas huan anelise amajcajtoque. NiamoTeco Anisraelitame Na Cati Más Nijpiya Chichahualisti.”

## 50

### *Itequipanojca Toteco moicnonequis*

<sup>1</sup> TOTECO quej ni quintatzintoquilía imasehualhua: “¿Anmoilhuíaj para na nimoamaxolejqui ica amonana san pampa amo nijnequi huan yeca nijquixti ipan nochaj? ¿Anmoilhuíaj para niquintemactili annoconehua inimaco cati niquintahuiquiliyaya huan yeca monejqui anyase antequipanotij? ¡Amo! ¡Amo quej nopa! Amojuanti anyajque antequipanotoj por amotajtacolhua. Huan amonana quihuicaque quej se taxtahuili por nochi cati fiero anquichijtoyaj. <sup>2</sup> Amojuanti anmoicancuetque ica na huan yeca amo aquí tananquili quema niyajqui campa amojuanti. ¿Anmoilhuijque amo nijpixonqui chichahualisti para nimechmanahuis? ¡Amo quej nopa! Na nihueli nicajhuas nopa hueyi at huan huaquis. Hueli niqinchihuas nochi hueyame ma mocuepaca se huactoc tali. Huan nochi michime miquise huan lochonise pampa ayecmo

oncas at. <sup>3</sup> Na cati niquixtzacua ilhuicacti ica tzintayohuilot para mocahuas yayahuic quej elisquía ipan tequipacholi.”

### *Itequipanojca TOTECO taneltoca*

<sup>4</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili techchijtoc nitalnamijquet para nijmachilis taya camanali niquinilhuis nochi cati siyajtoque. Mojmosta ica ijnaloc techixitía huan quitapohua notacaquilis para ma nijmatis taya quinequi ma nijchihua. <sup>5</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quitapojtoc notacaquilis huan na nijtacaquilía cati techilhuía. Amo nimosisinía ica ya, yon amo nimohuejcatalía. <sup>6</sup> Na nitemactilis nocuitapa para ma techmaquilica. Huan nitemactilis noxayac para ma quihuihuitaca notentzo. Huan amo nijtatis noxayac quema techtaijilhuisse huan techixchajchase.

<sup>7</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili techpalehuis huan yeca amo nipinahuas ica cati techchihuilise. Noxayac nijtalijtoc para san nijchihuas cati yaya quinequi. Huan nijmati amo aqui techpinahualtis. <sup>8</sup> Pampa itztoc nonechca cati techmanahuis. ¿Canque itztoque nocualancaitacahua? Ma monechcahuica huan timonextise san sejco iixpa nopa juez. ¿Ajquiya moilhuía quiapiya tanahuatili para techtatelhuis iixpa ya? <sup>9</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili techpalehuis. Huajca ¿ajquiya huelis techtatelhuis o quijtos para nijhuica tajtacolí? ¡Amo aqui huelis! Nochi nocualancaitacahua ixpolihuisse quej se yoyomit cati sosoltic huan cualotoc.

<sup>10</sup> Amojuanti cati anquitepanitaj huan anquiimacasij TOTECO huan anquineltocaj itequipanojca, sinta ama annejnemij ipan taohuijca yot huan tzintayohuilot huan amo quiapiyaj yon se quentzi taahuili, ximotemachica ipan TOTECO moDios huan ximotalica imaco. <sup>11</sup> Pero ximomocuitahuica miyac nochi amojuanti cati anquinequij anquinsosolose sequinoc ica tit cati anquilemenaltíaj amoselti. Anquicualtalíaj cuataminti para ica anquinmaquilise sequinoc, pero anhuetzise ipan nopa tit cati anquipehualtijtoque. Ya ni nopa taxtahuili cati anquiselise ten na. Anmopantise ipan se hueyi taijyohuilsti hasta anmiquise huan amechtalphachose.

## 51

### *TOTECO quinyolchicahua nopa israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Techtacaquilica nochi amojuanti cati anquinequij anquichihuase cati xitahuac huan anmotemachiyaj ipan na, niamotECO, para ma nimechmanahui. Xijtachelica campa anhualajque. Xiquitaca para hueyi ipati cati nimechchihuili quema nimechquixti. <sup>2</sup> Ximoilhuica ten amohuejcapan tata Abraham huan isihua Sara cati eliyayaj amohuejcapan tatahua. Abraham amo quipixtoya yon se icone quema na nijnotzqui, pero quema na nijtiochijqui, yaya quinpixqui miyac iconehua hasta mochijque tahuel miyac masehualme cati quitemitijque nopa tali. <sup>3</sup> Huan TOTECO sempa quitiochihuas tali Israel. Huan ipan nopa talme cati sosoltique, oncas xihuime. Nopa huactoc talme elise nelyejyetzitzi quej ixochimil TOTECO cati itoca eliyaya Edén. Huan nozona senquisia oncas huetzquisti huan paquilisti. Nojquiya oncas tascamatili para TOTECO huan huicat cati yejyetzitzi.

<sup>4</sup> “¡Techtacaquilica annoisraelita masehualhua! Xijtacaquilica cati niquijtohua pampa niquinmacas notanahuatilhua masehualme ipan nochi talme huan niquinmachtis ma quichihuaca cati xitahuac. Huan elis quej se taahuili cati quintaahuilis. <sup>5</sup> Ayecmo más huejcahuas para nimechchihuilis cati xitahuac. Monechcahuía nopa tonali quema nimechmaquixtis. Huan

na niquinnahuatis nochi talme. Inijuanti techchixtoque pampa tahuel quinequij ma nijnexti nochichualis.

<sup>6</sup> “Xitachiyaca huejcapa campa ilhuicacti huan xitachiyaca tatzinta campa taltipacti. Pampa ne ilhuicacti ixpolihuis quej pocti, huan ni taltipacti sosolihuis quej se yoyomit cati tahuel moquentijtoque. Nochi masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti miquise quej sayolime. Pero na nitemaquixtis para nochipa huan quema nitanahuatis, notanahuatilis elis xitahuac huan amo quema tamis.

<sup>7</sup> “Techtacaquilica nochi amojuanti cati anquiixmatij cati xitahuac huan cati ipan amoyolo anquiicnelíaj notanahuatilhua: ‘Amo ximajmahuica masque masehualme amechpinajtíaj huan amechhuetzquilíaj. <sup>8</sup> Pampa nopa masehualme tamise quej se yoyomit cati quicujtoque mejtolime, huan quincuase oculime quej quicuj iijhuiyo se borrego. Pero na nimechchi-huilis cati xitahuac para nochi tonali huan nimechmaquixtis para nochipa.’ ”

<sup>9</sup> ¡Xiisa TOTECO! ¡Ximoquetza huan ximocualtali ica mochichualis! Xi-motanana quej huejcajquiya quema tijsosolo tali Egipto huan tijmicti nopa hueyi tapiyali cati itztoya nozona ipan nopa hueyat Nilo. <sup>10</sup> Ta ica mohueyi chichualis tijchijqui ma huaqui nopa hueyi at, huan tatajco tijtapa se ojtí para panoque momasehualhua cati tiquinmanahuiyaya ten tali Egipto. <sup>11</sup> Ajsis tonali quema nochi nopa masehualme cati ta, tiTOTECO tiquincoj-toc para moaxchua sempa tacuepilise ipan inintal. Huan huicatihualase quema calaquise ipan altepet Jerusalén. Quena, huetzcatihualase huan pactihualase ica se paquilisti cati amo tamis. Huan ayecmo oncas taohuij-cayot, yon tequipacholi.

<sup>12</sup> TOTECO quiijtohua: “Na cati nimechylchichahua huan nimechmaca paquilisti. Huajca ¿para ten anquinimacasij nopa masehualme cati san panoni huan miqij quej sacat huan teipa ayecmo aquiyme? <sup>13</sup> Antechelcajtoque niamoteco cati nimechchijchijqui. Na cati niquintali nopa sitalime nepa ilhuicac huan nijchijchijqui ni taltipacti. ¿Para ten anquinimacastose nopa masehualme cati amechtaijyohuiltíaj? ¿Mojmosta anquiimacastose inincualancayo nopa tacame cati quinequij amechtazontamiltise? <sup>14</sup> Ayecmo huejcahuas huan nochi cati ama ilpitoque mocahuase majcajtoque ten campa tetequipanohuaj san tapic. Amo anmiquise ipan tatzacti, yon ayecmo quema anquipantise mayanti.

<sup>15</sup> “Pampa na niamoteco huan niamodios. Na cati nijtacahualti nopa at cati mosisinía para ma amo mojmolini. Na notoca nopa DIOS Cati Quinyacana Iilhuicac Ejchahua Ma Tatanitij. <sup>16</sup> Na nijtalijtoc nocamanal ipan amocamac huan nimechtzactoc ica nomax. Na niquintali ne sitalime ipan inilugar huan nijcualtali ni taltipacti. Huan na cati nimechilhuía anisraelitame: ‘Amojuanti annomasehualhua.’ ”

<sup>17</sup> ¡Xiisaca, xiisaca, anmasehualme ten altepet Jerusalén! Anquiijyohuij-toque icualancayo TOTECO. Pero ama ayecmo más onca. Eltoc quej quema se acajya quii se taili huan quitamía hasta itetejtzo. <sup>18</sup> Huan masque anquintacatiltijtoque miyaqui amoconehua, yon se ten inijuanti amo mocajqui yoltoc para amechpalehuis o para amechilhuis taya monequi anquichihuase. <sup>19</sup> Amechajsic ni ome tamanti: “Tatehuilisti quisosolojtoc amotal huan por nopa tatehuilisti nechca nochi amomasehualhua mictoque ica mayanti.” Huan amo aqui noja mocajtoc para amechtasojtas. ¿Ajquiya amechylchichahuas? <sup>20</sup> Ipan nochi calles amoconehua tapolojtoque huan tepejtoque. Itztoque quej se masat cati masitoc ipan se matat. Anquimachilijtoque

ihueyi cualancayo amoTECO DIOS. <sup>21</sup> Pero ama techtacaquilica nochi amojuanti cati antaijyohuijtoque huan anixyacanejnentinemij quej se ihuintiquet masque amo antaitoque. <sup>22</sup> Quej ni niqijtohua niamoTECO huan niamoDios cati niamotamanahuijca: “Xiquitaca, na nimechquixtilis anmotaijyohuilis huan ayecmo más amechajsis nohueyi cualancayo pampa ayecmo nicualanis amohuaya. <sup>23</sup> Huan ama nohueyi cualancayo quinajsis inijuanti cati amechtaijyohuiltiyayaj huan cati amechilhuiyayaj: ‘Ximotecaca talchi para ma tipanoca amopani.’ Huan amojuanti anquitalijque amocuitapa quej elisquía tali o quej elisquía ojti para amopani ma moquejquetzaca.”

## 52

### *Toteco quimanahuis altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> ¡Xiisaca, xiisaca, analtepet Jerusalén ehuan! ¡Xiquitaca! TOTECO quimacas amoaltepe miyac chicahualisti. TOTECO quichihuas Jerusalén\*, nopa altepet cati tatzejtzeloltic para ma eli se altepet cati nelpano yejyectzi. Huan ayecmo quema calaquise nozona masehualme cati fiero ininemilis huan cati amo quitepanitaj TOTECO. <sup>2</sup> ¡Ximoquetzaca anJerusalén ehuan cati anitztoyaj ipan tequipacholi! Ximotzejtzeloca para ma tepehui nopa taltepocti cati eltoc ipan amotzonteco. Amojuanti cati amechhuicatoyaj ipan seyoc tali para antetequipanose san tapic, ximotojtomilica nopa lazo cati ica amechilpitoque ipan amoquechta. <sup>3</sup> TOTECO quijtohua: “Quema nimechtemactili para ma amechhuicaca ipan seyoc tali, na amo nijseli yon se tomi quej notaxtahuil. Huajca ama nojquiya nimechculti campa anitztoque huan amo niquinmacas yon se tomi, huajca amo teno monequi antechcuelipica na.” <sup>4</sup> Pampa TOTECO Cati Más Quijiya Tanahuatili quijtohua: “Huejcajquiya nomasehualhua yajque ipan tali Egipto para itztotij nozona miyac xihuit quej seyoc tali ehuan. Huan ama eltoc nopa Asiria ehuan cati quintaijyohuiltijque masque amo teno quichijtoque.”

<sup>5</sup> “Huan ama, ¿taya panotoc? ¿Para ten nomasehualhua sempa quihuicatoque para tetequipanotij huan quintaijyohuiltitij chicahuac masque amo teno quichijtoque? Nopa tanahuatiani cati quinnahuatíaj tzajtziy ica paquilisti huan mojmosta techtaijilhuíaj. <sup>6</sup> Huajca ajsis se tonali quema nomasehualhua techixmatise pampa nimonextis inihuaya. Inijuanti quiitase nochicahualis huan quimachilise para eli na cati niquincamanalhuía.”

<sup>7</sup> Nelía yejyectzitziniicxihua cati motalojtihualahuij ipan tepeme para teyolmelahuaquij nopa cuali camanali para ya onca tasehuilisti huan para TOTECO ya temaquixtijtoc. Quinyolmelahuaquij Jerusalén † ehuan: “AmoTeco Dios itztoc Tanahuatijquet.” <sup>8</sup> Nochi nopa tamocuitahuiani ipan huejcapantique calme tzajtziise huan huicase ica paquilisti pampa ica iniixteyol quiitaj para TOTECO mocuepa huan quinhualicatihuala imasehualhua ipan altepet Jerusalén. <sup>9</sup> Nochi ma huicaca ica paquilisti ipan Jerusalén masque sosolijtoc amoaltepe pampa Toteco Dios quintasojtatoc imasehualhua huan quimanahuijtoc inialtepe. <sup>10</sup> TOTECO quinnextilis ichicahualis iniixpa nochi talme. Huan quinmaquixtis imasehualhua huan nochi masehualme cati itztoque hasta itamiya taltipacti quiitase.

<sup>11</sup> Huajca xiquisaca ten tali Babilonia huan xijcahuaca nochi cati amo cuali nozona. Ximohuejcatalica ten nopa tali huan amo xiquitzquica tamanti cati amo tapajpacti nozona. Huan ximotapajpacchihuaca nochi amojuanti cati anquihualicaj nopa tamantzitzi tatzejtzeloltic cati iaxca TOTECO para

\* 52:1 52:1 O Sion. † 52:7 52:7 O Sion.

amotal huan xiquisaca ten nozona. <sup>12</sup> Pero quema anquisase, amo mon-  
equi anmotalojtihualase quej se cati cholohua para quimanahuis inemilis,  
pampa TOTECO cati toDIOS tiisraelitame amechyacantihualas huan amech-  
mocuitahuijti hualas.

### *Itequipanojca Toteco taijyohuis*

<sup>13</sup> Xiquita, notequipanojca nemis ica miyac talnamiquilisti huan tahuel  
quihueyitalise. <sup>14</sup> Pero miyac san quitetzaitase quema quiitase pampa  
ixayac nesis fiero campa quimaquilijtoque hasta ayecmo quiixmatise sinta  
elijaya ixayac se masehuali. Huan itacayo eltos espoltic pampa tahuel  
quihuitequise. <sup>15</sup> Huan yaya quinmajmatis masehualme ten miyac talme.  
Huan tanahuatiani san quitachilise huan iixpa amo molinise. Quiitase huan  
quimachilise tamanti cati amo quema quicactoque.

## 53

<sup>1</sup> Pero ¿quesqui masehualme quineltocase ni camanali cati ama titay-  
olmelahuaj? ¿Ajquiya TOTECO quinextilis ichicahualis para temaquixtis?  
<sup>2</sup> TOTECO quichijqui para itequipanojca ma moscalti iixpa quej ichamacyo  
se cuanelhuat cati panquisa campa huactoc tali. Pero yaya amo nesis  
yejyectzi, yon amo nesis itachiyalis sinta se hueyi tacat. Ipan ya amo  
oncas yon se tamanti cati techchihuas ma tiquixtocaca. <sup>3</sup> Masehualme  
quihuejcamajcahuase huan quiitase para amo teno ipati. Yaya quipanos  
miyac tacuajcualoli huan tahuel taijyohuis. Huan quema panos toixpa,  
tiquijcuenise toxayac pampa amo tijnequise tijtachilise. Nochi masehualme  
quiiijyase huan amo timocuesose por cati taijyohuía.

<sup>4</sup> Pero yaya quihuicac ipani nochi tococolis\* huan quiiijyohui nochi nopa  
tacuajcualoli cati quinamiquiyaya tiquijyohuijtosquíaj tojuanti. Pero to-  
juanti timoilhuiyayaj para Toteco Dios quitatzacuiltiyaya por ya itajtacol-  
hua. <sup>5</sup> ¡Pero amo! Yaya quicocojque por tojuanti totajtacolhua. Quitaijy-  
ohuiltijque por totaixpanolhua. Quitatzacuiltijque ya para tojuanti huelis  
tijpiyase tasehuilisti ica TOTECO. Huan pampa quicocojque ya, tojuanti  
timochicajque. <sup>6</sup> Nochi tojuanti timocuapolojtoque quej borregojme. Sesen  
ten tojuanti timoiyocaquixtijtoque ten Toteco huan tijtoquilíaj nopa ojti cati  
tijnequij, pero TOTECO quimamalti ya nochi totajtacolhua.

<sup>7</sup> Yaya quitatzacuiltijque huan quitaijyohuiltijque, pero amo quinilhui  
yon se camanali. Quihuicaque quej quihuicaj se pilborregojtzi para quim-  
ictitij. Huan quej se borrego amo tzajtzi iniixpa nopa masehualme cati  
quiximaj, yaya amo teno quiiijto para momanahuis iniixpa cati quitaijy-  
ohuiltiyayaj. <sup>8</sup> Huan teipa quema ya quiquixtijtoyaj ipan tatzacti huan ten  
campa quitajtolsencahuayayaj, quihuicaque para quimictitij. Pero yon se  
ten nopa masehualme nozona, amo quimachilijque para yaya miquiyaya  
por injuanti inintajtacolhua, huan quiiijyohuiyaya nopa tatzacuilti cati  
injuanti quinamiquiyaya quiselise. <sup>9</sup> Yaya amo quema quichijqui yon se  
tamanti cati amo cuali, yon amo quema istacatqui. Quitalpachojque quej se  
taixpanoquet, pero quitaijque ipan ipanteón se tacat cati tapijpiya.

<sup>10</sup> Pero elqui ipaquilis TOTECO para quitatzacuiltis huan quitaijyohuiltis.  
Huan quema quitemactilis itacayo quej se tacajcahualisti por nochi totaj-  
tacolhua, quintas miyac iconehua. Huan yaya itzto para nochipa huan  
por ya, TOTECO paquis, pampa quisas senquisa cuali nochi cati TOTECO  
quisencajtoc para panos. <sup>11</sup> Huan teipa quema ya taijyohuijtos miyac ipan  
ialma, yaya quiitas para nelía quistoc cuali nochi cati quichijtoc huan paquis

\* 53:4 53:4 O nopa taijyohuilisti cati elisquía para tojuanti.



tahuel miyac. Huan por nopa taijyohuulisti cati quipanoc notequipanojca cati xitahuac, yaya quichihuas para miyac masehualme ma elica xitahuaque iixpa TOTECO pampa yaya quihuicas nochi inintajtacolhua. <sup>12</sup> Yeca na nijmacas tatepanitacayot quej quinamiqui se cati quiapiya hueyi tequiticayot huan cati quiapiya miyac chichahualisti. Yaya motemacac hasta mijqui pero nochi quiitayayaj quej elisquía se tajtacolchijquet. Pero yaya quihuicac ipani inintajtacolhua miyac tajtacolchijca masehualme huan motatajti ica TOTECO para ma quintapojpolhui.

## 54

### *Toteco quinicnelía israelitame*

<sup>1</sup> Jerusalén eltoya iselti quej se sihuat cati amo huelqui conepiya huan ihuehue quicajtejqui. Pero ama ayecmo. Huajca xihuicaca chichahuac huan xipaquica miyac anJerusalén ehuan. Pampa masque achtohuiya Jerusalén eliyaya quej se sihuat cati amo quema cuajcualojtoc para quitacatiltis se icone, “Ama quinpiyas más miyac iconehua, que nopa sequinoc sihuame.” Quej nopa quijtohua TOTECO. <sup>2</sup> Huajca xijhueyili mochaj campa anitztoque anJerusalén ehuan huan xijchijchihuaca sequinoc cuartos. Xijchihuaca más huehueyac nopa lazos cati ica anquiilpíaj nopa yoyoncali. Xijquetzaca cuali nopa estacas ten amoyoyoncalhua para mocahuas tetziltic nopa lazo. <sup>3</sup> Nimantzi anmohueyilise ica amonejmat huan ica amoarraves. Huan amoconehua quitemitise altepeme hasta yase ipan inintalhua cati amo israelitame huan moaxcatise nopa altepeme tasesololme huan nopa talme.

<sup>4</sup> Amo ximajmahuica pampa ayecmo anitztose ipan pinahualisti. Huan ayecmo anquielnamiquire nopa pinahualisti cati anquiapanoque huejcajquiya quema san anonpejtoyaj quej se altepet ten masehualme, huan nopa taijyohuulisti cati anquiapanoque quema anitztoyaj amoseltitzitzi quej se cahualtzi. Nochi ya nopa anquiela huase. <sup>5</sup> Pampa TOTECO cati amechchijchijqui, anisraelitame, yaya elis quej amohuehue huan amechmocuitahuis. Yaya itoca TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Yaya amotemaquixtijca cati amechcojqui para anelise iaxcahua. Yaya nopa Dios cati Tatzejtzeltic cati itztoc amohuaya anisraelitame. Yaya Dios cati quinahuatía nochi taltipacti. <sup>6</sup> Masque aneliyayaj quej se ichpocat cati ihuehue quitahuelcajtoc, huan anitztoyaj amoseltitzi, ama TOTECO amechnotztoc para xijcajtehuaca amotaijyohuilis. <sup>7</sup> Quena, yaya quijtohua: “Na nimechtahuelcajqui para se talojtzi, pero ica miyac taicnelijcayot sempa nimechcuiti. <sup>8</sup> Para se talojtzi na nicualanqui amohuaya huan nijtati noxayac para ayecmo nimechitas, pero ama nimechtasojtas huan nimechicnelis para nochipa.” Quej nopa quijtohua TOTECO cati amechcojtoc para aniaxcahua. <sup>9</sup> “Quej ipan nopa tonali quema itztoya Noé, nitatestigojquetzqui huan niquijto para ayecmo quema sempa nijtitanis miyac at cati quiatzonpolihuiltis nochi taltipacti huan quintzontamiltis nochi masehualme, quej nopa nojquiya ama nitatestigojquetza para ayecmo quema nimechtatzacuultis ica nohueyi cualancayo quej nijchijqui ipan nopa tonali quema anitztoyaj ipan seyoc tali. <sup>10</sup> Masque nopa tepeme mijcuenise huan nopa tachiquilme ixpolihuisse, amo quema mijcuenis notaicnelil cati nijpiya ica amojuanti. Huan nojquiya amo quema tamis nopa camanal sencahuali cati nijchijtoc amohuaya para nimechmacas tasehuulisti.” Quej nopa quijtohua TOTECO cati amechtasojta.

### *Nopa yancuic altepet Jerusalén*

11 “Teicnelti que anJerusalén ehuani, amojuanti huan amoaltepe anitztoque quej se cuahuit cati quitzohuitectoc miyac ajacat cati chicahuac. Anquipanotoque miyac taijyohuilisti huan amo aqui amechyolchicajtoc. Pero na sempa nijsencahuas Jerusalén huan nijchijchihuilis itzinpehualtil huan itepayo nopa altepet ica tet cati tahuel pajpatiyo huan yejyetzitzi. 12 Nochi nopa huejcapantique calme para ipan antachiyase niquinchijchihuas ica nopa rubio teme cati yejyetzitzi. Huan icaltehua altepet Jerusalén nijchijchihuas ica carbunclo teme huan itepa cati quiyahualtzacuas nopa altepet nijchijchihuas ica teme cati tahuel pajpatiyo. 13 Huan na niamoTECO nielis niamotamachtijca huan niquinmachtis nochi amomasehualhua. Huan nochi amoconehua quipiyase miyac tasehuilisti huan itztose ica cuali. 14 Amechnahuatis se tanahuatijquet cati xitahuac huan cati quichihua nochi cati cuali. Nochi amocualancaítacahua itztose huejca huan senquisanquipiyase tasehuilisti. Ayecmo anmajmahuse pampa amo aqui quinequisamechtemajmatis. 15 Huan sinta se acajya hualas amechtehuiqui, amoximoilhuica para na nijtitantoc ma amechtatzacuilitiqui. Amo nijtitantoc huan yaya amo tatanis, pero Jerusalén tatanis pampa nozona na niitztos amohuaya.

16 “Xiquita, na nijchijchijtoc nopa teposchijquet cati quitejtejtzona nopa teposti hasta xahuantoc huan quisa timoyot, huan ica ya nopa quinchijchihua nopa teposme cati ica tatehuíaj. Huan nojquiya na niquinchijchijqui nopa soldados cati tetzontamiltíaj. 17 Pero ipan nopa tonali cati hualaj, yon se teposti cati quichijchijtoque masehualme amo huelis amechtatzontamiltis. Huan anquincamatzacuase nochi cati amechtatelhuse ica se istacatili iniixpa tequichihuani. Nochi ya ni anquipantise cati annotequipanojcahua niamoTECO.” Quej nopa na niamoTECO niquijtojtoc.

## 55

### *Tapojpolhuili para ten hueli masehuali*

1 “Nochi amojuanti cati anamiquij ipan amoyolo: Xihualaca campa na xiatiquij, pampa na nijsehuis amoamiquilis. Masque amo anquipiyaj tomi, xihualaca cati anmayanaj ipan amoyolo, xijcohuaquij cuali tacualisti para anquicuase. Xihualaca xijcohuaquij xocomecat iayo o lechi pero amo monequi se taxtahuili. 2 ¿Para ten anquitamiltíaj amotomi para anquicohuase tamanti cati amo ya tacualisti huan amo amechmaca chicahualisti? ¿Para ten antequitij huan teipa anquitequihuíaj amotaxtahuil ica tamanti cati noja amechcahua anmayantoque? Más cuali techtacaquilica. Na nimechilhuis canque huelis anquipantise nopa tacualisti cati achi cuali ten nochi sequinoc para amoalma huan ayecmo anmayanase.

3 “Xihualaca campa na huan techtacaquilica. Quena, techtacaquilica huan quej nopa temachtianquipiyase nemilisti ipan amoalma. Huan na nijchihuas amohuaya se camanali cati amo quema tamis. Huan nozona nimechtajtolcahuilis para temachtianimechtasojtas huan nimechtiochihuas senquisaquej nijtajtolcahuili Tanahuatijquet David huejcajquiya. 4 Na nijtali ya quej notayolmelajca huan quinmachiltis nochi talme ten na. Huan nijtalis quej se tayacanquet huan quej se tamachtijquet ipan nochi altepeme. 5 Huan ama amojuanti nojquiya anquinnahuatise masehualme cati amo anquinixmatiyayaj. Huan nopa masehualme motalojtihualase campa amojuanti para mosejcotilise amohuaya pampa niamoTECO cati niTatzejtzeloltic niitztoc amohuaya anisraelitame, huan nimechmacas miyac tatepanitacayot huan nimechchihuas tahuel anhuejhueyi.

<sup>6</sup> “Techtemoca na niamoTECO amantzi quema noja huelis antechpantise. Techzajtzilica amantzi quema noja niitztoc amonechca. <sup>7</sup> Nochi tajtacolchijca masehualme ma quicahuaca nopa fiero ojti cati quitoquilíaj huan ipan inintalnamiqulis ma quiquixtica nochi tamanti cati amo cuali cati inijuanti moilhuíaj, huan ma tacuepilica ica na niDIOS niamoTECO. Huan na temachti niquintasojtas huan niquintapojpolhuis. <sup>8</sup> Pampa notalnamiqulis amo eltoc san se ica amojuanti amotalnamiqulis. Huan nopa ojti cati na nijtoquilía, amo eltoc san se ica nopa ojti cati anquitoquilíaj.” Quej nopa niquijtohua na niamoTECO. <sup>9</sup> “Pampa quej ilhuicacti eltoc más huejcapa que ni taltipacti, quej nopa nojquiya noojhui huan notalnamiqulis eltoc más huejcapa que amojuanti amoojhui huan amotalnamiqulis.

<sup>10</sup> “At huan nopa chipahuac sehuali hualtemo ten ilhuicac huan mocahua ipan ni taltipacti para quixolonis. Quichihua ma ixhua nochi tatocti huan ma temaca iyol para quitocase huan tacualisti para quicuase. <sup>11</sup> Quej nopa nojquiya ica nocamanal cati quisa ipan nocamac, amo mocuepa san tapic, nochipa qui piya itajca. Quichihuas senquisa nochi cati na nijnequi quichihuas, huan qui piyas itajca campa hueli na nijtitanis.

<sup>12</sup> “Anitztose ica paquilisti huan anquipiyase tasehuilisti. Huan elis quej nochi tepeme huan tachiquilme cati anquipanotiyase, tahuel paquise huan huicase amoixpa, huan nochi cuame momatatzinise. <sup>13</sup> Huan campa oncayaya huitzti, ama oncas cuame ten ciprés. Huan campa moscaltiyayaj sahua mecat, ama ixhuase cuame ten arrayán. Huan nochi ni tamanti yejectzitzi quichihuase para masehualme ma quihueyitalica TOTECO. Elis se tanextili para nochipa cati tenextilis ichicahualis huan iteicnelil TOTECO.”

## 56

### *TOTECO quinselis masehualme ten nochi talmé*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Xijchihuaca cati xitahuac huan cati cuali pampa monechcahuía nopa tonali quema nihualas para nimechmaquixtis huan monextis para nijchihua cati xitahuac. <sup>2</sup> Masehualme cati quitepanitase nopa tonali para mosiyajquetzase huan amo tequitise para amo quiixpanose nopa tonali quipantise se hueyi paquilisti. Huan paquise cati motacahuáltíaj para amo quichihuase yon se tamanti cati amo cuali.

<sup>3</sup> “Masehualme cati amo israelitame cati ica ininpaquilis motemactilijtoque ica na, niininTECO, ma amo quema quijtocha para niquinchicoicnelía israelitame huan amo san se niquintiochihua. Huan nojquiya niquinsejcotilis ica nomasehualhua nopa tacame cati quincaparojtoque. Huajca inijuanti ma amo quijtocha: ‘Tojuanti tiitztoque quej cuame cati huactoque.’ ”

<sup>4</sup> Pampa TOTECO quijtohua: “Sinta nopa tacame cati quincaparojtoque amo tequitise ipan nopa tonali para mosiyajquetzase, huan sinta quichihuase nopaquilis, huan quitepanitase cati quijtohua nopa camanali cati nijchijtoc inihuaya, huajca niquintiochihuas. <sup>5</sup> Huan niquinmacas cati más cuali que coneme. Niquinmacas se tocayot cati más hueyi que nopa tatepanitacayot cati quiseliskuíaaj sinta quinpiyasquíaaj inintelpocahua huan iniichpocahua. Pampa calijtic ipan nochaj, nijchihuas para nochi ma quinelnamiquise para nochipa huan amo quema ixpolihuis inintoca.

<sup>6</sup> “Huan niquintiochihuas nochi nopa sequinoc tali ehuan cati motemactilijtose para mochihuase nomasehualhua huan techtequipanose huan techicnelise na, niininTECO. Huan sinta inijuanti amo tequitise ipan nopa tonali para mosiyajquetzase huan sinta quitepanitase nopa camanali cati nijchijtoc inihuaya, <sup>7</sup> niquinhualicas inijuanti nojquiya ipan notepe cati

tatzejtzeltic. Huan nijtemitis iniyolo ica paquilisti nepa ipan nochaj campa motatajtíaj. Huan nochi tacajchualisti tatatili huan nochi tapiyalme cati inijuanti quinhualicase huan quintalise ipan taixpamit, na nijselis. Pampa masehualme quitocaxtise nochaj: ‘nopa cali campa masehualme ten nochi talme motatajtíaj.’ ”

<sup>8</sup> Pampa TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili, cati quinsentilis nopa israelitame cati quinquixtijtoque ipan inintal quiiijtohua: “Nojquiya niquin-hualicas sequinoc masehualme cati amo israelitame huan niquinsentilis san sejco ica nomasehualhua.”

### *Tatzacuilitilisti para tayacanani*

<sup>9</sup> Huajca ma hualaca nochi tapiyalme huan tecuanime cati nemij cuatita, ma quincuaquij nomasehualhua. <sup>10</sup> Pampa itztoque quej popoyotzitzitzi nopa tayacanani ten nomasehualhua cati eliyayaj inintamocuitahuicahua. Amo quiiitaj yon se tamanti cati mahuilili. Itztoque quej chichime cati amo taajhuaj, san quinpactía motecase, cochise huan tatemiquise. <sup>11</sup> Nochi inintayacanhua israelitame itztoque quej chichime cati tahuel quinpactía tacuase, pero amo quema ixhuj. Masque itztoque tamocuitahuiani cati amo teno quimachilíaj, huan san huihuitique, sese ten inijuanti quichihua cati ya quinequi huan san mocuatotonía para quipiyas más tamanti.

<sup>12</sup> Inijuanti quiiijtohuaj: “Ma tiyaca tijtemotij taili huan ma timoihuintica. Huan mosta san se tijchihuase huan elis noja más cuali que ama.”

## 57

### *Israelitame cati quintepanitaj teteyome*

<sup>1</sup> Masehualme cati itztoque xitahuaque huan cati cuajcualme quemantica miquij quema ayemo ajsi tonali para miquise. Pero amo aqui motatzintocuilía para ten miquij. Amo quimachilíaj para Toteco Dios quinequi quini-jcuenis cati itztoque xitahuaque para quinmanahuis ten nochi taohuijcyot cati panos teipa. <sup>2</sup> Pampa cuajcualme cati miquij huan cati nejntoque ica Toteco Dios quipantise tasehuilisti huan mosiyajquetzase ica cuali.

<sup>3</sup> Pero amujuanti cati anininconehua tenahualhuiani, huan anininix-huihua sihuanemini huan tacanemini, xihualaca nica para nimechtaj-tolsencahuas. <sup>4</sup> ¿Ajquiya anquipinajtíaj huan anquihuetzquilíaj? ¿Ajquiya anquinenepilquixtilíaj? Amujuanti san anininconehua tajtacolchihuani huan istacatiní. <sup>5</sup> Anquinhueyichihua teteyome ica nochi amochicahualis inintantita ahua cuame huan nochi sequinoc cuame cati quipiyaj miyac inimacuayohua. Nopona ten hueli anquichihua ica amotacayohua. Anquinmictíaj amoconehua quej tacajchualisti ipan nopa tamayamit itzinta tepexit.

<sup>6</sup> “Anisraelitame, anquinoxitíaj teme cati alaxtique ipan atajti ipan tamayamit huan anquiiitaj quej amodioses. Huan anquitoyahua taili iniixpa para anquinhueyichihuase, huan anquinmacaj tacajchualisti ten trigo. Huajca ¿anmoilhuíaj nipaqui ica cati anquichihua huan amo nimechtatzacuilitis? <sup>7</sup> Nepa inintzonco tepeme anquinhueyichijque teteyome huan amochihua quej se momecatijca sihuat cati quicajtejtoc ihuehue. <sup>8</sup> Anquintalijque amoteteyohua ipan amochajchaj iniica caltemit cati tzactoque. Quej se momecatijca sihuat cati calaqui ipan tapechti ica cati yaya quitaxtahuijtoc para itzto ihuaya, ten hueli anquichihua ica cati hueli quema anquintachilíaj amoteteyohua.

<sup>9</sup> “Huan anquihuicaque aceite ten oliva huan miyac taajhuiyacayot quej se tacajchualisti para nopa teteyot, Moloc. Anquintitanque amotatitanilhua

huejca huan hasta campa mijcatzitzitzi para anquintemotij sequinoc teteyome para anquinicnelise. <sup>10</sup> Masque tahuel ansiyajtoque pampa annejnenque ipan miyac ojti ten huejca, amo anmomacatoque cuenta para nochi amoojhui eliyaya san tapic. Huajca ica yolic anquipixtiyajque fuerza huan sempa anquisenhuiquilijque anquitemose seyoc dios. <sup>11</sup> ¿Para ten más anquinimacasij nopa teteyome huan amo na? ¿Para ten achi más anquinneltocaj que na? Ayecmo antechelnamiqij, yon amo anmoilhuáj ten na. ¿Huelis amo antechimacasij pampa amo nimechtatzacuilitjtoc hasta huejcajquiya?

<sup>12</sup> “Na nihuelis niteyolmelahuas cati anquichijtoque cati anquiijttohuaj para elqui xitahuac huan senquisu cuali. Pero amo amechpalehuis pampa yon se tamanti cati anquichijtoque amo amechpalehuis para anmomaquixtise. <sup>13</sup> Huan quema anquintzajtzilise amoteteyohua para antajtanise tapalehuili, tiqitase sinta amechpalehuise. Amo hueli pampa nochi inijuanti amo teno ininpati huan amo quipiyaj chichahualisti. Quema hualas se ajacat, quihuicas huan tamiixpolihuise san ipan se talojtzi. Pero nochi cati motemachíaj ipan na, moaxcatise nopa tali huan quipiyase ininparte ipan notepe cati tatzejtzeltic.”

<sup>14</sup> Huan na niquijtos: “¡Xijcualtica nopa ojti huan xijchihuaca nelsepantic! ¡Xiquijcuenica nochi huejhueyi tet huan piltetzitzi cati tatzacuilia! Xijsencahuaca se yejectzi ojti campa ipan hualase nomasehualhua cati tacuepilíaj ten nopa talme campa onitztoyaj.”

<sup>15</sup> Pampa niamoteco Cati Más niHueyi, Na Cati Niitztoc Huejcapa, na cati niitztoc para nochipa huan cati notoca Tatzejtzeltic niquijtohua ya ni: “Na niitztoc nepa huejcapa campa tatzejtzeltic huan campa itztoque nochi cati moyolcuetoque huan cati moechcapanohuaj. Na niquinyoltalía cati moechcapanohuaj huan niquinmaca yancuic chichahualisti nochi nopa masehualme cati moyolcuetoque huan quicajteytoque tajtacoli. <sup>16</sup> Amo nimotehuis amohuaya annoisraelita masehualhua para nochipa, yon amo para nochipa nicualantos. Sinta nochipa nicualantos amohuaya, huajca nochi masehualme cati niquinchijchijqui tzontamisquíaj. <sup>17</sup> Na nicualanqui amohuaya anisraelitame huan nimechtatzacuiliti pampa tahuel anquixtocayayaj miyac tamanti. Nimoicancuetqui ica amojuanti, pero amojuanti anquisenhuiquilijque antajtacolchijque quej anquinequiyayaj anquichihuase ipan amoyolo. <sup>18</sup> Na niquitztoc nochi cati amojuanti anquichihuaj, pero na nimechchichahuas. Na nimechmocuitahuis huan nimechyolchichahuas huan nimechyoltalis cati anmotequipachohuaj. <sup>19</sup> ‘Huan na niquinmacas israelitame tasehuilisti masque itztoque huejca huan itztoque nechca, pampa niquinchichahuas nochi nomasehualhua.’ ” Quej nopa quiijttohua TOTECO.

<sup>20</sup> “Pero nochi tajtacolchihuani itztose quej nopa hueyi at cati mojmolinía huan amo hueli motalochquetza huan san eltoc. San talojtzitzi quimajcahua soquit huan tasoli para nochipa. <sup>21</sup> Amo onca tasehuilisti para amo cuajcualme.” Quej nopa quiijttohua noTeco Dios.

## 58

### *Quenicatza monequi mosahuase israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO techilhui: “¡Xitzajtzi chichahuac quej se tapitzali huan xiquintelhui noisraelita masehualhua \* por nochi inintajtacolhua! <sup>2</sup> Pero nochi inijuanti mochihuaj quej elisquía cuajcualme masehualme. Mojmosta techtemohuaj huan quiijttohuaj quinequij quiixmatise noojhui. Mochihuaj quej

\* 58:1 58:1 O iixhuihua Jacob.



masehualme cati nelía quichihuaaj cati xitahuac o quej amo quema quitahuelcajtosquíaj notanahuatilhua niininTeco Dios. Quiijtohuaj quinpactía techhueyimatise niininTeco, huan quinpactía tequipanose ipan tiopamit.

<sup>3</sup> “Pero injuanti techilhuíaj: ‘Moixpa timosajtoque, pero ta amo techchihuilía cuenta. ¿Para ten timotaijyohuiltise sinta ta amo techita?’

“Nimechilhuis anisraelitame para ten amo nimechchihuilía cuenta. Eltoc pampa quema anmosahuaaj, san anquitemohuaaj cati amojuanti amechpolohua huan anquisenhuiquilíaj anquintaijyohuiltíaj amotequipanojcahua.

<sup>4</sup> Quema anmosahuaaj, anmotaijilhuíaj huan anmocualaníaj huan anmo maquilíaj. Amo quema nimechtacaquilis nepa huejcapa quema anmotatajtise sinta quej ni anquichihuaaj quema anmosahuaaj. <sup>5</sup> ¿Anmoilhuíaj quej nopa nijnequi? Quema anmosahuaaj, anmotaijyohuiltíaj, anmotancuaquetzaj quej acat cati mocuilpachohua, o anmoquentíaj yoyomit ten tequipacholi huan anmotemilíaj cuajnexti ipan amotzonteco. ¿Huelis quej nopa anquilitaj cuali para mosahuase masehualme? ¿Anmoilhuíaj ya nopa ‘se tonal yejyectzi para na, niamoTECO’?

<sup>6</sup> “¿Amo anquimatij taya nijnequi xijchihuaca quema anmosahuaaj? Na nijnequi xiquintojtomaca cati ilpitoque huan amo teno quichijtoque. Ayecmo xiquintaijyohuiltica amotequipanojcahua. Xiquinchihuilica cati xitahuac huan xiquinmacaca inintaxtahuil. <sup>7</sup> Nijnequi xiquintamacaca cati mayanaj huan xiquinselica ipan amochaj nejnemini cati amo quipiyaj ininchaj. Xiquiyoyontica cati amo quipiyaj iniyoyo huan amo ximotatica quema amoteixmatcahua amechtemohuaaj para xiquinpalehuica. <sup>8</sup> Sinta anquichihuase nochi ya ni, huajca na nimechtitanilis notaahuil amopani huan elis yejyectzi quej quema tanesi. Huan amococohua mochicahuase nimantzi huan nochi quimatise para anquichihuaaj cati xitahuac. Huan na niitztos amohuaya para nimechmaquixtis huan ica nohueyitilis nimechmocuitahuis amoica. <sup>9</sup> Huan quema antechtazajtzilise na, niamoTECO, para ma nimechpalehui, na nimantzi nimechnanquilis huan nimechilhuis: ‘Nica niitztoc.’

“Pero monequi ayecmo xiquintaijyohuiltica cati teicneltzitzitzi, ayecmo xiteejelnamiquica huan ayecmo xijmoyahuaca camanali cati fiero. <sup>10</sup> Xiquintamacaca cati mayanaj huan xiquinpalehuica cati mopantíaj ipan taohuijcajot. Huan quej nopa anitztose quej se taahuili cati tatanextis campa tzintayohua huan yeca nopa tzintayohuilot cati quiyahualojtoc, tatanextis quej elisquía tonaya. <sup>11</sup> Huan na, niamoTECO, nimechyacanas nochipa huan nimechixhuitis ica miyac tamanti cati cuali. Nochipa nimechmacas chicahualisti ipan amotacayo huan amojuanti anelise quej se xochi mili cati nochipa quiatequijtoque o quej se ameli cati amo quema huaqui. <sup>12</sup> Huan amoconehua quicualtalise nopa altepeme cati hasta huejcajquiya quinsosolojque. Huan quintocaxtise ‘nopa masehualme cati quicualtalíaj inintepa huan inialtepehua.’

### *Nopa tonali ten tasiyajquetzalisti*

<sup>13</sup> “Xijtepanitaca nopa tonali ten tasiyajquetzalisti huan amo xijchihuaca cati san amopaquilis ipan nopa tonali cati tatzejtzeloltic. Xipaquica ipan nopa tonali huan nochipa xicamanaltica ten nopa tonali ica miyac paquilisti. Techtepanitaca niamoTECO ipan nochi cati anquichihuaaj ipan nopa tonali huan amo xiquinchihuaca amotamantzitzi. Ipan nopa tonali amo xijtoquilia amotequi, yon amo ximocamanalhuica camanali cati amo teno ipati. Sinta quej ni anquichihuase, <sup>14</sup> temachtit anpaquise ipan TOTECO. Huan na nimechchihuas xitatanica ipan cati anquichihuaaj. Huan nimechmacas

nochi nopa tatiochihualisti cati nijtajtolcahuili amohuejcapan tata Jacob.”  
Quej nopa niqijtohua na, niamoTECO.

## 59

### *Ayecmo ma tajtacolchihuaca*

<sup>1</sup> ¡Xiquitaca! TOTECO amo quipolojtoc ichicahualis para amechmaquixtis, yon amo quipolojtoc itacaquilis para amo huelis amechtacaquilis. <sup>2</sup> Pero amotaixpanolhua amechhuejcatalijtoc ten amoTeco Dios. Huan amotajtacolhua quichijtoc para ma quitati ixayac para ayecmo amechtacaquilis. <sup>3</sup> Pampa amojuanti anquipiyaj amomax cati espoltic huan anquichijtoque miyac tajtocoli. Anistacatij, anteejelnamiqij huan anquicualancaitaj cati cuali. <sup>4</sup> Amo aqui mocuesohua para elis xitahuac huan temachtí. Anquinhuicaj masehualme iniixpa jueces para anquintelhuise ica istacatili. Nochi tonali anmonejnehuilíaj cati amo cuali huelis anquichihuase. Teipa anquichihuaj cati anmonejnehuilijtoque. <sup>5</sup> Anquipolohuaj miyac tonali huan chichahualisti para anmonejnehuilise miyac tamanti cati fiero. Teipa antemictíaj. <sup>6</sup> Anquincajcahuaj huan anquintachtequilíaj nochi masehualme. Amo teno cati cuali huala ten amojuanti. Nochi cati anquichihuaj eltoc senquisa amo cuali. Cati hueli masehuali nimantzi amechixmati ica cati anquichihuaj pampa anquichihuaj tamanti cati senquisa fiero. <sup>7</sup> Anmotalojtiyahuij para anquichihuatij cati amo cuali huan para anquimictitij masehualme, masque amo teno quichijtoque. Amotalnamiquilis nelía fiero pampa san anmonejnehuilíaj anquichihuase tamanti cati amo cuali. Huan campa hueli campa anyahuij, san antasosolohuaj huan antemictíaj. <sup>8</sup> Amo anquiixmatij nopa ojti cati temaca tasehuilisti, yon amo anquimatij quenicatza anquichihuase cati xitahuac huan cati cuali. Anquitoquilíaj se ojti cati huijcoltic, huan nochi cati yahuij amotepotzco nojquiya amo quema quipiyase tasehuilisti.

<sup>9</sup> Huan nopa israelitame quijtohua: “Pampa miyac titajtacolchijtoque, yeca TOTECO amo quintajtolsencahua cati techtaijyohuiltíaj huan amo techmanahuijtoc. Tojuanti tijchiyayayaj taahuili, pero hualajqui tzintayohuilot. Nojquiya tijchiyayayaj tatanexti, pero tinejnemij ipan tzintayohuilot. <sup>10</sup> Yeca timotatzquilijtinemij ipan tapepecholi huan timoalajtiyahuij quej elisquía tipopoyotzitzi. Masque tajcotona timotepotaníaj quej elisquía tayohua. Tinesij quej mijcatzitzi cati itztoque ipan tzintayohuilot huan amo quej telpocame cati tejtetique. <sup>11</sup> Tojuanti tinanalcaj quej osome cati ya mayancamictinemij. Huan tiuxtij quej palomajme. Tijtemohuaj Toteco para ma techmanahui huan ma techmaquixti, pero yaya amo techmanahuía, yon amo techmaquixtía. Eltoc pampa yaya ayecmo techchihuilía cuenta.

<sup>12</sup> “Pampa, ta TOTECO, totajtacolhua más momiyaquilía moixpa ta cati itztoc tixitahuac. Totajtacolhua techtelhuíaj moixpa. Quena, tojuanti tijmatij para nelía titajtacolchihuani.” <sup>13</sup> Tijmatij para timosisinijtoque ica TOTECO, huan tijtahuelcajtoque. Tijmatij para timohuejcatalijtoque ten TOTECO cati titoDios huan amo timonejnemiltijtoque xitahuac. Titeejelnamictoque, timosisinijtoque huan timoyolilhuijtoque istacatili para tiquincajcahuase sequinoc. <sup>14</sup> Nochi totequiticahua quincualancaitaj cati itztoque xitahuac. Amo quinequij tetajtolsencahuase quej quinamiqui. Ipan nochi calles amo aqui quijtohua cati melahuac huan amo aqui quichihua cati xitahuac.

<sup>15</sup> Amo aqui quichihua cati cuali. Huan cati hueli cati quichihua campeca para quichahuas tamanti cati amo cuali, quicalaquíaj ipan tatzacti. Huan

TOTECO quiitac ni tamanti huan amo quipacti pampa quiitac para amo aqui quichihua cati xitahuac.

Huan TOTECO quiijto: <sup>16</sup> “Huan niamoTECO san nijtachili para amo aqui quinejqui quinpalehuis nopa masehualme cati sequinoc quintaijy-ohuiltiyayaj. Yeca na noseltitzi nimotananqui para niquinmaquixtis ica nochi nochicahualis huan niquinchiuili cati xitahuac. <sup>17</sup> Pampa na nixitahuac huan nijpiya chichahualisti para nitemaquixtis, niitztoc nimocualtalijtoc para tatehuilisti quej se soldado cati mocualtalía ica iyolixtzajcayo ten teposti huan ipan itzonteco quitálía itepostzontzajca. Na niamoTECO tahuel nijnequi nijsencahuas nochi xitahuac huan nijnequi nimomacuepas ica nocualancaitacahua ica nohueyi cualancayo. <sup>18</sup> Niquintaxtahuis nocualancaitacahua quej quinamiqui por nochi cati quichijtoque. Huan yeca nohueyi cualancayo quinajsis nocualancaitacahua cati mopantíaj ipan talme hasta cati más huejca. <sup>19</sup> Huan quema quiitase nohueyitilis, nochi cati mopantíaj campa hueli ipan ni taltipacti techimacasise huan techhueyitepanitase. Na nihualas chichahuac quej se hueyat cati motalohua chichahuac cati noTonal niamoTECO quicuatopejtihuala. <sup>20</sup> Quena, na cati nimechcojqui, niajsis ipan Jerusalén \* huan nimechcohuas para noaxcahua anisraelitame cati amoyolcuectoque ten amotajtacolhua.” Quej nopa quiijtohua TOTECO.

<sup>21</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Ya ni elis nopa camanali cati nijchihuas ica amojuanti cati annoaxcahua. Huan nimechtajtolcahuilis para noTonal cati itztoc ipan amojuanti huan nocamanal cati nimechmacatoc, amo quema amechtahuelcahuas. Yon amo anquielcahuase ni camanali cati nimechmacatoc. Huan ni camanali eltos ipan ininenepil amoconehua huan amoixhuihua huan iniixhuihua cati tacajtiyase para nochipa.”

## 60

### *Ihueyitilis nopa yancuic Jerusalén*

<sup>1</sup> Altepet Jerusalén motananas. Jerusalén elis yejyectzi huan quipiyas taahuili quej tonati para nochi masehualme ipan nochi talme ma quiitaca pampa ihueyitilis TOTECO quitaahuilis. <sup>2</sup> Masque oncas tzintayohuilot ipan nochi talme ipan taltipacti, pero ihueyitilis TOTECO tatanextis ipan Jerusalén. <sup>3</sup> Masehualme ten nochi talme hualase Jerusalén campa itaahuil. Tanahuatiani huan masehualme cati quipiyaj miyac chichahualisti hualase Jerusalén para quitachiliquij ihueyitilis TOTECO.

<sup>4</sup> Xitachiyaca campa hueli, anJerusalén ehuan, pampa nochi amotelpocahua huan amoichpocahua cati onitztoyaj huejca ipan sequinoc talme, hualahuij ininchaj. <sup>5</sup> Huan quema anquinitase para hualaj, amoixteyolhua petanise ica paquilisti huan tahuel anyolpaquise, pampa injuanti amechhualiquilijtose iniricojyo nopa talme nechca hueyi at huan nopa talme cati campa hueli mopantíaj ipan taltipacti. <sup>6</sup> Motecpantihualase miyac camellos ipan Jerusalén. Hualase camellos ten nopa talme Madián, Sabá huan Efa huan nochi quimamajtihualase oro huan copali para ica quihueyimatise TOTECO. <sup>7</sup> Amechmacase borregojme ten tali Cedar huan oquich borregojme ten tali Nebaiot para anquintencahuase ipan itaixpa TOTECO quej tacajcahualisti tatatili cati ajhuiyac mijyotía. Huan ipan nopa tonali TOTECO más quieyjecchihuas itiopa.

<sup>8</sup> ¿Ajquiya injuanti eltoc quej patantihualahuij quej mixti huan ajsise ipan tali Israel? Patantihualahuij quej palomajme cati yahuij campa inintepasol. <sup>9</sup> Ya nopa, nopa barcos cati más cuajcualme ten tali Tarsis. Na niquinajoctoc

\* 59:20 59:20 O altepet Sion.

nopa barcos para quinhualicase ininchaj ipan tali Israel amoconehua cati itztoyaj huejca ipan sequinoc talme. Nochi injuanti quihualicase oro huan plata para quihueyimatise TOTECO cati amoDios cati Tatzejtzeloltic huan cati itztoc amohuaya anisraelitame. Huan yaya quinextis ihueyitilis ipan Jerusalén huan quichihuas tahuel yejyectzi.

<sup>10</sup> TOTECO quinilhuía Jerusalén ehuan: “Miyac masehualme ten sequinoc talme hualase huan quicualtaliquij amoaltepehua. Huan inintanahuatijcahua amechtitanilise inintapalehuil. Pampa masque nijsosolo nopa altepet quema nicualantoya amohuaya, ama sempa nimechtasojtas anisraelitame pampa hueyi noyolo ica amojuanti. <sup>11</sup> Nochi icaltehua altepet Jerusalén mocahuas tapojtoc tayohua huan tonaya para huelis calaquise tanahuatiani ten miyac talme para amechhualiquilise iniricojyo. <sup>12</sup> Pero nochi talme huan nochi tanahuatiani cati amo quinequise mosentilise amohuaya para amechtequipanose, tamiixpolihuse. <sup>13</sup> Nochi iyejyejca nopa cuatitamit ipan Líbano elis amoaxca. Huan nopa cuame ten pino, cipreses huan abetos anquintequihuse para anquiyejyecchihuase notiopa campa nijtalis noicxihua para mosiyajquetzas.

<sup>14</sup> “Huan nochi ininconehua amocualancaitacahua cati amechtaijyohuiltiyayaj hualase motancuaquetzaquij amoicxipa huan quitzoponise amoicxihua. Huan quitocaxtise altepet Jerusalén ‘Ialtepe TOTECO.’ Huan quitocaxtise ‘Sion, nopa Altepet ten TOTECO cati Tatzejtzeloltic cati itztoc inihuaya israelitame.’ <sup>15</sup> Masque achtohuiya nochi quitaijilhuyiyayaj altepet Jerusalén huan amo quinequiyayaj quitate, yon amo quinequiyayaj nejnemise ipan icalles, ama nopa altepet elis yejyectzi para nochipa. Huan para nochipa Jerusalén elis se hueyi paquilisti para nochi cati yahuij nopona. <sup>16</sup> Tanahuatiani huan masehualme ten miyac talme cati quipiyaj chicahualisti amechhualiquilise nopa tacualisti cati más cuali para huelis anquipiyase cati anquinequij. Huan huajca anquimatise para melahuac, na niamoTECO, nieli niamotemaquixtijca, huan nieli na cati nimechcojqui para nimechtojtomas ten tequipanolisti. NiamoTeco Anisraelitame Na Cati Más Nijpiya Chicahualisti.

<sup>17</sup> “Huan nimechmacas oro ipataca bronce, huan nimechmacas plata ipataca hierro. Huan nimechmacas bronce ipataca cuahuit huan nimechmacas hierro ipataca teme. Huan amotayacancahua ayecmo amechtaijyohuiltise. Tanahuatise xitahuac huan oncas tasehuilisti. <sup>18</sup> Ayecmo quicaquise ipan amoaltepe nopa tahuejchihualisti ten tatehuilisti. Ayecmo aqui tachtequis, yon ayecmo tasosolose. Na nimechmocuitahuis huan nimechyahualos para nimechmanahuis quej se tepamit. Nochi cati calaquise ipan amocaltehua techhueyichihuase na niamoTECO cati nimechmaquixtijtoc.

<sup>19</sup> “Ayecmo monequis ne tonati para amechtaahuilis ipan tonaya, yon ne metzti ayecmo amechtaahuilis ica tayohua, pampa na, niamoTECO nimechtaahuilis para nochipa, huan itaahuil nohueyitilis amechtaahuilis. <sup>20</sup> Elis quej nopa tonati huan metzti amo quema calaquise pampa niamoTECO nimechtaahuilijtos para nochipa. Huan ayecmo quema anmotequipachose. <sup>21</sup> Huan nochi amomasehualhua elise xitahuaque, huan amotal elis amoaxca para nochipa pampa nopona nimechtalis ica nomax. Huan nochi amojuanti anquinextise nohueyitilis. <sup>22</sup> Nopa familias cati más pisiltzitzitzi, niquinmiyaquilis hasta mochihuase se mil masehualme. Huan nopa masehualme cati ayecmo miyaqui mocajtoque, niquinchihuas ma quitemitica se tali huan tahuel quipiyase chicahualisti. Na niamoTECO nijchihuas ma pano nochi ya ni ipan nopa tonali cati na niquixquetztoc.”

## 61

### *TOTECO quimaquixtis altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Itonal TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili itztoc ipan na. Tech-tapejpenijtoc para ma niquinyolmelahuaqui teicneltzitzí nopa cuali camanali. Techtitantoc para ma niquinyolchicahuaqui cati tahuel moyoltequipachohuaj huan para nitayolmelahuas para nochi cati ilpitoque huan cati tzactoque huelise quisase. <sup>2</sup> Techtitantoc ma niquinilhuiqui nopa masehualme cati chocaj para ya ajsic hora para TOTECO quintasojtas. Huan techtitantoc ma niquinyolmelahuaqui para ya ajsic nopa tonali para Toteco Dios momacuepas ica icualacancaitacahua por nochi cati quinchihuilijtoque imasehualhua. <sup>3</sup> Techtitantoc para nochi cati mocuesohuaj ipan altepet Jerusalén \* ma quinquixtilica nopa cuajnexti ipan inintzonteco huan ma quinicpahuiltica se yejectzi corona. Ma quinquixtilica inintequipachol huan ma quipiyaca paquilisti. Quinequi ma niquinquixtili nopa fiero yoyomit cati quinextía inintequipachol huan niquinmacas yoyomit cati quinextía para tahuel yolpaquij. Huan inijuanti itztose quej cuame cati quipiyaj chicahualisti cati TOTECO quitoctoc huan cati quinextise ihueyitilis.

<sup>4</sup> Huan sempa quicualtalise nochi cati sosolijtoque. Quincualtalise calme quej eltoyaj achtohuiya huan sempa quintananase altepeme cati para miyac xihuit mocajtoque sosolijtoque. <sup>5</sup> Huan sequinoc tali ehuaní amechtequipanose, annomasehualhua. Quinmocuitahuse huan quintamacase amoborregojhua. Quimehuase amotal huan quimocuitahuse amoxomeca milhua. <sup>6</sup> Huan amechtocaxtise anitotajtzitzí TOTECO huan itequipanojcahua Toteco Dios. Huan anmopanoltise ica iniricojyo nochi talme huan anmohueyichihuase ica nochi tamanti cati pajpatiyo cati inijuanti ica mohueyichihuayayaj. <sup>7</sup> Amechtaijyohuiltijtoque huan amechpinahualtijque pano miyac huan ama anquiselise tahuel miyac tatepanitacayot huan paquilisti cati huejcahuas para nochipa.

<sup>8</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pampa niamoTECO tahuel niquicnelía cati monejnemiltía xitahuac. Pero amo nijnequi niquinitas cati tachtequij huan quichihuaj miyac tamanti cati amo cuali. Yeca na niquintaxtahuis nomasehualhua quej quinamiqui por nochi inintaijyohuilis. Huan inihuaya nijchihuas se camanal sencahuali cati huejcahuas para nochipa.” <sup>9</sup> Ipan nochi taltipacti quiixmatise iniixhuihua imasehualhua TOTECO huan quinhueyitepanitase. Huan nochi quintase para nopa masehualme TOTECO quintiochijtoc.

### *Tascamatili para TOTECO*

<sup>10</sup> Tahuel nimopaquilismaca ipan TOTECO. Nipaqui miyac por noTeco Dios pampa yaya techmaquixti huan techchijqui nixitahuac iixpa. Techmacatoc nochi cati cuali. Ama niiztoc quej se telpocat cati quiquentijtoque cuali iyoyo pampa mocualtalijtoc para mosihujtis. O niiztoc quej se ichpocat cati quiyejyecchijtoque ica miyac tamanti para monamictis. <sup>11</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quinextilis nochi talme para ta nelía tixitahuac, huan nochi inijuanti quihueyimatise. Huan nopa tamanti cati xitahuac cati yaya quichihuas quipiyas ichamanca. Elis quej se cuahuit cati yejectzi chamanis o quej se tali cati quichihuas ma ixhua nopa cuayoli hasta temis campá huéli.

## 62

### *Quicualtalía para quema hualas nopa temaquixtijquet*

\* 61:3 61:3 O Sion.



<sup>1</sup> Pampa tahuel niqicnelía tepet Sion huan nijnequi niqitas nochi altepet Jerusalén quema eltos yejectzi, na amo nijcahuas nimotatajtis iixpa TOTECO. Nimotatajtis hasta nochi nozona elis xitahuac huan nopa altepet nesis quej se taahuili para nochi sequinoc. Nimotatajtis hasta quema TOTECO quimaquixtis huan ihueyitilis nesis quej se ticuahuit cati xahuan-toc huan tahuel taahuía. <sup>2</sup> Nochi talme quiitase Jerusalén para se altepet campa nochi mochihua xitahuac, huan tanahuatiani quiitase itatanex hasta nopa taahuili quinixmictis. Huan TOTECO quimacas nopa altepet seyoc itoca cati yancuic. <sup>3</sup> Huan Jerusalén elis quej se yejectzi corona para se tanahuatijquet. Huan cahuanis ica itatanex TOTECO, huan TOTECO amo Dios quitananas ica imax para nochi huelis quiitase. <sup>4</sup> Ayecmo quema quitocaxtise Jerusalén “Altepet Cati Quitahuelcajtoque”, yon amo quitocaxtise nopa tali “Tali Cati Sosolijtoc.” Teipa quitocaxtise Jerusalén “Nopa Altepet Cati Quichihua Cati Quipactía TOTECO” huan “Nopa Altepet Cati TOTECO Más Quiicnelía” pampa mopaquilismacas TOTECO ipan Jerusalén tayolmelahuas para iaxca ya. <sup>5</sup> Pampa quej se telpocat ica miyac paquili mocuilía se ichpocat, quej nopa nojquiya paqui TOTECO ica Jerusalén huan quicualtalis huan moaxcatis.

<sup>6</sup> TOTECO quiijtohua: “Niquintalijtoc tamocuitahuiani ipan itepa Jerusalén cati motatajtise tayohua huan tonaya para techelnamiquiltise niamoTECO para nijchihuas nochi cati niqijtojtoc para nijchihuas. Amo mosiyajquetzase para technojnotzase niamoTECO, <sup>7</sup> yon amo mocahuilise ma mosiyajquetzaca hasta nijcualtalis altepet Jerusalén. Huan nijchihuas para nochi ma quitepanitaca huan nochi ipan taltipacti san ma quitachilica. <sup>8</sup> NiamoTECO nitatestigojquetzqui para ayecmo quema nijtemactilis Jerusalén huan imasehualhua inimaco inincualancaitacahua, yon ayecmo quema hualase soldados cati ehuan ipan sequinoc talme para quinichtequiliquij inintrigo o inixocomeca iayo cati inijuanti tequipanojtoque chicahuac para quitocase. <sup>9</sup> Huajca israelitame quipixcase cati quitocaxtise huan quicuase. Huan techhueyimatise niininteco por inintajca. Quena, quiise inixocomeca iayo ipan itamapa notiopa.” <sup>10</sup> ¡Xipanquisaca anmasehualme ipan Jerusalén! ¡Xipanquisaca! Xijsencahuaca se ojti para ipan hualase amomasehualhua cati tacuepilise ten sequinoc talme. Xijchijchihuaca ojti, xijquixtica nochi teme. Xijtananaca nopa bandera cati quiixnextis tali Israel para nochi ma quiitaca.

<sup>11</sup> TOTECO quintitantoc itayolmelajcahua ipan nochi taltipacti ica ni camanali, quiijtohua: “Xiquinilhuica israelitame: ‘Xiquitaca, ya huala amoTemaquixtijca huan quihualica miyac nemacti cati ica amechtatahualis.’”

<sup>12</sup> Huan amechtocaxtise anisraelitame “Masehualme Cati Tatzejtzelol-tique” huan “Masehualme Cati TOTECO Quincojtoc para Iaxcahua.” Huan altepet Jerusalén quitocaxtise “Altepet Cati Nochi Quiixtocaj” huan “Altepet Cati Ayecmo Quema Elis Quitahuelcajtoque.”

## 63

### *Toteco quintatzacuultis icualancaitacahua*

<sup>1</sup> —¿Ajquiya ya cati huala ten altepet Bosra ipan tali Edom ica iyoyo chichiltic huan yejectzi? ¿Ajquiya ya cati moyoyontijtoc quej tanahuatijquet huan huala ica tahuel miyac chicahualisti? Huan se quinanguilía: ‘Na niDios cati nicamanalti xitahuac. Na niDios cati nijpiya nochi chicahualisti para nitemaquixtis.’

Huan yaya quinanguilía:

<sup>2</sup> —Pero ¿para ten moyoyo eltoc nelchichiltic quej elisquía xocomecat iayo cati ipan timoquejquetztoc?

<sup>3</sup> —Eltoc pampa na noseltitzi nitetatzacuilitoc. Quej se cati iseltitzi moquejquetzqui ipan nopa xocomecat itajca, huan amo aqui quipalehui, nimoquejquetzqui noseltitzi ipan nocualancaitacahua para niquintatzacuilitis ica nohueyi cualancayo. Huan inieso techtitzicuitzqui ipan nochi noyoyo huan yeca eltoc chichiltic. <sup>4</sup> Pampa ya ajsic tonali para niquincuepilis nocualancaitacahua por nochi cati quinchihuilijque nomasehualhua huan para niquinmanahuis ten nopa talme cati quintaigyohuiltíaj. <sup>5</sup> Na nitachixqui campa hueli, pero amo nijpanti yon se cati quinpalehuisquía nomasehualhua. Huan san nimotachili pampa amo aqui techpalehui. Huajca na noseltitzi nimomacuetqui ica inincualancaitacahua nomasehualhua pampa tahuel niquincualancaitayaya huan nitatanqui ica nochicahualis. <sup>6</sup> Quena, ica nohueyi cualancayo nimoquejquetzqui ininpani nopa masehualme ten miyac talme cati amo quineltoaj Toteco huan niquintzontamilti. Huan nijchijqui ma momimiloca huan ma huetzica talchi huan ma toyahui inieso.

### *Itaicnelil Toteco para israelitame*

<sup>7</sup> Na nicamanaltis ten iteicnelijcayo TOTECO. Nijhueyimatis por nochi nopa huejhueyi tamanti cati techchihuilijtoc tiisraelitame. Tahuel miyac techtiochijtoc. Techchihuilijtoc tiisraelitame cati cuali pampa yaya techtasojta miyac huan techicnelía. <sup>8</sup> Pampa yaya quijto: “Israelitame nelía noconehua. Temachti ayecmo nechcajcahuase.”

Huan quej nopa yaya mochijqui inintemaquixtijca. <sup>9</sup> Ipan nochi inintaijyohuilis yaya nojquiya taijyohui, huan yaya iseltitzi quinmaquixti quej elisquía iilhuicac ejca TOTECO. Quinmanahui pampa quinicnelía miyac huan quintasojta, taxtajqui para quincohuas ten campa quinpixtoyaj ilpitoque. Yaya quintanantoc israelitame ipan imax huan quinquechpanojtihualajtoc mojmosta quej ipa quichijtihualajtoc hasta huejcajquiya.

<sup>10</sup> Pero israelitame sempa mosisinijque huan quicualancamacaque Itonal Cati Tatzejzeloltic. Huan yeca yaya mochijqui inincualancaitaca huan iseltitzi quintatzacuiliti. <sup>11</sup> Huajca injuanti quielnamijque nopa tonali cati huejcajquiya quema Moisés cati eliyaya itequipanojca TOTECO, quinquixti israelitame ipan tali Egipto, huan yeca nopa israelitame ama quijtohuaj: “¿Canque itztoc ama TOTECO cati huejcajquiya quinquixti israelitame huan quinpanolti ipan hueyi at huan quitequihui Moisés quej elisquía inintamocuitahuijca? ¿Canque itztoc ama TOTECO cati quihualtitanqui Itonal Cati Tatzejzeloltic para ma itztoqui tatajco imasehualhua? <sup>12</sup> ¿Canque itztoc ama TOTECO cati ica nochi ichicahualis quitapo nopa hueyi at iniixpa tohuejcapan tatahua quema Moisés momatananqui huan ica ya nopa mohueyichijqui para nochipa? <sup>13</sup> ¿Canque itztoc ama TOTECO cati quinpanolti tohuejcapan tatahua ipan nopa ojti cati eltoya tatzinta hueyi at? Huan pampa TOTECO quinyacanayaya, amo motepotanjque, yon amo huetzque. Itztoyaj quej cahuayojme cati motalohuj chichahuac ipan huactoc tali huan amo motepotanjaj. <sup>14</sup> Itonal TOTECO quinsiyajcuili imasehualhua quej huacaxme cati tacuajtinemij ipan tamayamit.” Quena, quej nopa TOTECO quinyacanqui imasehualhua huan quichijqui para nochi masehualme ma quihueyitepanitaca.

### *Se netatajtili para tapalehuili*

<sup>15</sup> TOTECO, techhualtachili ten nozona ilhuicac campa tiiztoc, campa tijpixtoc mochaj cati yejectzi huan tatzejzeloltic. ¿Canque eltoc motaicnelil para tojuanti? Huan ¿canque eltoc mochicahualis? ¿Huelis ayecmo techicnelía

huan ayecmo tijiya hueyi moyolo ica tojuanti? <sup>16</sup> Pero melahuac ta tiTotata para nochipa, huan masque Abraham huan Jacob amo techitasquía quej tiinconeua, ta tiTOTECO, quena, tiitztosquía tiTotata. Ta cati hasta huejcajquiya techcojqui para techtojtomacampa titetequipanohuayayaj san tapic. <sup>17</sup> TOTECO, ¿para ten techahuilijtoc ma tijcahuaca moojhui? ¿Para ten techahuilijtoc tijiya se tetic toyolo para ma amo timitzimacastica? Xihuala sempa huan techpalehuiqui pampa nochi tojuanti cati timotequipanojcahua huan timoaxcahua, tahuel timitztemohuaj. <sup>18</sup> ¡Tahuel pilquentzi tonali tojuanti cati timoaxcahua timoaxcatijtoyaj altepet Jerusalén! Huan ama tocualancaitacahua techcuilijque huan quitamisosolojqe. <sup>19</sup> ¿Para ten techchihua quej elisquía amo timomasehualhua? ¿Para ten techchihua quej elisquía timasehualme ten seyoc tali cati amo quema timitztocaxtijque titoTeco?

## 64

<sup>1</sup> ¡Cuali elisquía sinta tijtaposquía nopa ilhuicacti huan titemosquía! ¡Nochi tepeme temachti huihuipicasquía moixpa! <sup>2</sup> Huan mohueyitilis hualasquía quej se tit cati tahuel totonic. Quintatisquía nochi tepeme huan quinmolonaltisquía nochi huejhueyi hueyame hasta huaquisquía. Moixpa ta huihuipicasquía nochi talme, huan huajca nochi mocualancaitacahua mitzixmatisquía para nelía tihueyi.

<sup>3</sup> Huejcajquiya quema titemoc, tijchijqui huejhueyi tamanti cati temajmati cati tojuanti amo tijchiyayayaj. Huan nochi tepeme mojmolinijque nelchicahuac. <sup>4</sup> Pampa hasta quema pejqui ni taltipacti, amo quema tijcactoque, yon amo quema tiquitztoque sinta onca seyoc Dios iyoca ten ta. San ta cati timopanextía para tiquinpalehuis nochi cati motemachíaj ipan ta. <sup>5</sup> Ta tiquinselía nochi nopa masehualme cati ica paquilisti quichihujaj cati xitahuac huan cati qitoquilíaj moojhui cati tatzejzeloltic.

Pero ta ticualanqui tohuaya pampa tojuanti amo titatzejzeloltique. Nochi tojuanti senquisá titajtacolchihuan huan tijchijtihualajtoque tajtacoli ipan nochi tonemilis. ¿Huelis noja momaquixtise masehualme quej tojuanti? <sup>6</sup> Nochi tojuanti tahuel tinempolijtoque ica tajtacoli. Huan nochi tamanti cati tojuanti tijchihujaj cati timoilhuíaj xitahuac, nesi quej se yoyomit cati soquiyo huan fiero moixpa hasta tiquijiyaj. Nochi tojuanti tiitztoque quej xihuime cati pilinij huan huetzij. Huan nochi totajtacolhua techhuilana quej elisquía se ajacat cati techhuica huejca. <sup>7</sup> Pero ama amo aqui quitzajzilía motoca, yon amo aqui mitztajtanía tapojpolhuili. Yeca ta timohuejcatilijtoc ten tojuanti huan techtemactilijtoc ipan tajtacolot.

<sup>8</sup> Pero TOTECO, ta tiitztoc tiTotata. Tojuanti tiitztoque quej soquit huan ta se tichachapalchijquet. Ta techchijchijqui nochi tojuanti ica momax. <sup>9</sup> TOTECO, amo tahuel xicualani tohuaya, yon amo xiquelnamicto totajtacolhua para nochipa. Techtachili huan xiquelnamiqui para nochi tojuanti timomasehualhua huan timoaxcahua.

<sup>10</sup> Moaltepehua cati tatzejzeloltic ama quintamisosolojqe. Jerusalén mocajtoc quej huactoc tali. <sup>11</sup> Nopa tiopamit cati yejyetzzi huan tatzejzeloltic campa mitzhueyimatiyayaj tohuejcapan tatahua, quitamitatijque. Huan nochi nopa tamantzitzi yejyetzitzi cati tahuel techpactiyaya, quinsosolojqe. <sup>12</sup> Huan teipa ten nochi ya ni, TOTECO, ¿noja amo teno tijchihuas? ¿Techtahuelcahuas para nochipa huan tijsenhuiquilis techtaijyohuiltis?

## 65

*TOTECO quintatzacuilitis cati mosisiníaj*

<sup>1</sup> TOTECO quiijtohua: “Masehualme cati amo quema tatzintocayayaj por na, ama techtemohuaj. Huan cati itztoque ipan talme cati achtohuiya amo techtemohuayayaj, ama techtemohuaj. Huan na niquinilhuía nopa masehualme cati technojnotzaj: ‘Xiquitaca, nica niitztoc.’

<sup>2</sup> “Nijxitajtoc nomax semilhuit para niquinselis nomasehualhua, pero inijuanti tahuel mosisinijtoque ica na. Quitoquilíaj nopa amo cuali ojti cati inijuanti quinpactía. Quichihuj ten hueli tamanti cati amo cuali cati inijuanti monejnehuilíaj ipan inintalnamiqulis. <sup>3</sup> Semilhuit noixpa techixpanoj pampa mojmosta quinhueyichihuj teteyome huan quinnojnotzaj cati mictoque ipan inixochi milhua huan nozona temacaj tacajcahualisti. Quitatíaj copali inincalcuitapa. <sup>4</sup> Huan ica tayohua yahuij campá campo santo huan campá ostot para quinhueyichihuatij ajacame. Nojquiya quicuaj pitzo nacat huan sequinoc tamanti tacualisti cati niinTeco amo niquincahuilía quicuase. <sup>5</sup> Huan moilhuíaj se ica seyoc: ‘Ximocahua campá tiitztoc, amo technechcahui más, pampa techchihuas amo nitapajpactic, pampa na más nitatzetzeltic que ta.’ Pero nelía na ayecmo niquinijyohuía pampa mojmosta techchihuj ma nicualani más. Itztoque quej tit cati semilhuit lementoc huan ipocyo calaquí ipan noyacatzol.

<sup>6</sup> “Pero ya nijsenajqui taya tatzacuiliti niquinmacas. Eltoc ijcuilitoc noixpa huan yeca amo nijcahuas san quiája. Na niquintaxtahuis sese inijuanti quej quinamiqui por nochi cati amo cuali quichijtoque. <sup>7</sup> Niquintatzacuilitis por inijuanti inintajtacolhua huan por nochi tajtacoli cati quichijque inihuejcapán tathua. Inijuanti quitatijtoque copali para teteyome ipan nochi tepeme huan tachiquilme para techixpanose. Yeca niquintaxtahuis por nochi cati quichijtoque.” Quej nopa quiijto TOTECO.

<sup>8</sup> Huan nojquiya TOTECO quiijtohua: “Quema masehualme quitequij se quechti xocomecat itajca, huan quiitaj para quiipya se ome cati cuajcuali, huajca quiijtohuaj: ‘Amo xijtahuisoca nochi pampa quiipya se ome cati cuajcuali.’ Quej nopa nojquiya nijchihuas ica nomasehualhua pampa tahuel niquinicnelía. Amó niquintzontamiltis nochi israelitame pampa nozona inihuaya itztoque sequij cati temachti techtequipanohuj huan niquinmaquixtis. <sup>9</sup> Na nijchihuas ma mocahuaca itztoque se quesqui israelitame \* para ma moaxcatica nopa tali Israel. Quena, moaxcatise inijuanti cati na niquintapejpenijtoc huan nozona techtequipanose. <sup>10</sup> Huan nochi nomasehualhua cati techtemojtoque, sempa quinpiyase inintapiyálhua. Sempa quitemitise nopa tamayamit Sarón ica borregojme. Huan nopa tamayamit Acor elis se lugar campá quinzacuase inihuacaxhua.

<sup>11</sup> “Pero miyac amojuanti antechtahuelcajtoque na, niamoTECO huan anquitaluelcajtoque notepe cati tatzetzeltic, huan anquitalijtoque mesa para anquinhueyichihuj sequinoc teteyome quej cati inintoca Gad huan Mení. <sup>12</sup> Huajca na nimechtemactilis para anmiquise ica macheta. Anmotancuaquetzase para amechquechtzontequise pampa quema nimechnojnotzqui, amo antechnanquilijque, huan quema nimechcamanhui, amo anquinejque antechtacaquilise. San anquichihuayayaj miyac tamanti cati amo cuali masque nimechtachilijtoc. Huan anquitatejpeniyayaj anquichuase tamanti cati anquimatiyayaj para na tahuel techcualancamaca.”

<sup>13</sup> Yeca ama niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili quej ni niqijtohua: “Amojuanti anmiquise ica mayanti, pero notequipanojcahua quiipyase inintacualis hasta mocahuas. Nojquiya quiipyase miyac at para

\* 65:9 65:9 O iixhuihua Jacob.

quise, pero amojuanti anamiquise huan amo anquipantise at. Amojuanti anquipyase tequipacholi huan pinahualisti, pero injuanti quipyase paquilisti. <sup>14</sup> Nojquiya notequipanojcahua huicase ica paquilisti, pero amojuanti anchocase huan tahuel anmotequipachose pampa ayecmo teno huelis anquichihuase. <sup>15</sup> Huan ica amotoca tetelchihuase nepa campa nomasehualhua pampa na niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili nimechmictis, pero notequipanojcahua cati temachme niquinmacas seyoc inintocaj.

<sup>16</sup> “Huan ipan nopa tonali quema masehualme quinequise quitajtanise se tatiochihualisti para quimacase seyoc, techtajtanise niamoTeco Dios cati nitemachti. O quema quinequise quitestigojquetzase se tamanti, tatestigojquetzase ica na notoca pampa na ayecmo nicualanis inihuaya. Huan niquelcahuas nochi nopa tajtacoli huan taixpanoli cati quichijque achtohuiya.

### *Tatiochihuali para israelitame teipa*

<sup>17</sup> “Xiquitaca, na nijchijchihuas se yancuic ilhuicacti huan se yancuic taltipacti. Elise tahuel yejectzitzitzi hasta amo aqui moilhuis ten nopa ilhuicacti huan taltipacti cati eltoya. <sup>18</sup> Huajca ximopaquilismacaca huan xiyolpaquica para nochipa por cati nijchihuas, pampa na sempa nijchijchihuas altepet Jerusalén huan sempa elis se lugar campa senquisa oncas paquilisti huan nopa masehualme senquisa yolpaquise. <sup>19</sup> Huan na nojquiya nimopaquilismacas ipan altepet Jerusalén huan ipan nomasehualhua. Huan ayecmo quema oncas choquisti, yon taijyohuilsti.

<sup>20</sup> “Nopona ayecmo quema miquise conetzitzi cati sanoc ontacatij. Huan nochi cati quiaxitiytose cien xihuit, ayecmo quinitase quej huehuentzitzitzi. Pero injuanti cati tajtacolchihuaj, quena, injuanti miquise quema ayemo quipyaj miyac xihuit, pampa elise tatelchihualme. <sup>21</sup> Ipan nopa tonali, quema se tacat quichijchihuas ichaj, yaya itztos ipan ichaj para nochipa, pampa ayecmo hualase soldados cati tasojsolohuaj quej achtohuiya. Nojquiya nomasehualhua quitocase xocomeca mili, huan injuanti quicuase itajca. <sup>22</sup> Ayecmo quichijchihuase ininchaj para ipan itztos seyoc, yon ayecmo quitocase xocomecat para sequinoc quicuase. Ayecmo hualase inincualancaitacahua para quintacuijcuilise. Pampa nochi nomasehualhua quipyase se nemilisti cati tahuel huehueyac quej nopa cuame cati más quipyaj chichahualisti. Huan injuanti quipyase nopa paquilisti para quitequihuse nochi cati quipyaj por inintequi. <sup>23</sup> Amo tequitise para tacuase inincualancaitacahua. Huan ininconeua ayecmo tacatise para sequinoc tali ehuan quinmictise. Pampa na niininTECO niquintiochihuas nochi nopa masehualme. Huan ininconeua nojquiya elise tatiochihualme. <sup>24</sup> Huan na niquinnanquilis nomasehualhua hasta quema noja ayemo techtazjtzilíaj. Huan quema injuanti noja techpohuilíaj cati ten ica panose, na ya niquinmacatos cati techtajtaníaj. <sup>25</sup> Huan nopa tepechichime huan nopa pilborregojtitzitzi tacuase san sejco. Huan leones quicuase sacat quej se huacax. Huan cohame quicuase taltepocti huan ayecmo tecocose. Huan ipan nopa tonali ayecmo teno oncas cati tecocos o taso solos ipan notepe cati tatzejtzeloltic.” Quej ni niquijtohua na niamoTECO.

## 66

### *Ihueyitilis TOTECO*

<sup>1</sup> Quej ni quijtohua TOTECO: “Ilhuicacti eltoc quej nosiya campa nimosehuía para nitanahuatis, huan ni taltipacti eltoc campa niquinsiyajquetza noicxihua. Huajca ¿quenicatza huelis antechchihuilise se tiopamit para ipan



niitztos huan nimosiyajquetza cati cuali quej nopa? <sup>2</sup> Ica nomax nijchijchijqui nochi taltipacti huan ilhuicacti huan injuanti noaxcahua. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

“Niquintasohta nopa masehualme cati moechcapantalíaj huan amo mohueyimatij ipan iniyolo, huan cati huihuipicaj quema quicaquij nocamanal.

<sup>3</sup> “Pero nelía teicneltique nochi cati quitoquilíaj nopa ojti cati injuanti quinpackía huan mopaquilismacaj ica tajtacoli pampa injuanti tatelchihualme. Amo nijselis inintacajcahualis. Quema tajtacolchijca masehualme quimictíaj se toro ipan notaixpa niamoTECO, techcualancamaca quej quimictisquíaj se masehuali. Quema quimictíaj se borrego o quihualicaj se tacajcahualisti ten harina, techcualancamaca quej quimictisquíaj se chichi o quitencahuasquíaj ieso se pitzot ipan notaixpa. Huan quema quitatíaj copali, niquita para eltoc fiero quej quihueyichihuasquíaj se teteyot. <sup>4</sup> Huajca na niquintitanilis miyac tamanti taijyohuulisti. Quena, niquintitanilis nochi cati injuanti quiimacasiyayaj. Pampa quema niquinnojnnotzqui, amo technanquillijque. Huan quema niquincamanalhui, amo quinejque techtacaquilise. San noixpa quisenhuiquilijque quichijque cati amo cuali. Quena, ica ininpaquilis quitapejpenijque quichihuase miyac tamanti cati na amo nijnequi niquitas.”

*TOTECO quincuepaltis imasehualhua ipan inintal*

<sup>5</sup> Nochi amojuanti cati anquiimacasiy huan anquitepanitaj icamanal TOTECO, xijtacaquilica cati yaya quijtohua: “Masque amoicnihua amechcualancaitaj huan amechhuejcamajcahuaj pampa antechnehtocaj, teipa injuanti pinahuase. Masque tahuel amechhuihuiitaj huan quijtohuaj: ‘Anhuihuitique pampa anquihueyichihuaj TOTECO huan anmopaquilismacaj ipan ya,’ teipa nochi injuanti itztose ipan pinahualisti.

<sup>6</sup> ¿Taya onca nopa cati caquisti ipan ni altepet Jerusalén? ¿Ajquiya itoscac nopa tosti cati temajmatía cati quisa ipan tiopamit? Ya nopa notoscac niamoTECO cati nimomacuepa ica nocualancaitacahua huan niquintaxtahuía quej quinamiqui ica nochi cati fiero quichijtoque.

<sup>7</sup> “San se talojtzi más taijyohuise Jerusalén ehuan. Eltoc quej ipilcone se sihuat nimantzi tacati quema ayemo pehua chicahuac nopa tacuajcualoli.

<sup>8</sup> ¿Ajquiya quicactoc se hueyi tamanti quej ni? ¿Ajquiya quiztoc se tamanti quej ni? ¿Anmoilhuíaj para san ipan se tonali pejtoc se hueyi tanahuatijcayot ipan se tali ica ten ya itanahuatijca? Pero quena, quej nopa elis. Quema Jerusalén sanoc pehuas taijyohuis, ipan san se talojtzi mochihuas se hueyi tanahuatijcayot nozona ipan tali Israel ica miyac imasehualhua cati quitepanitase san se inintanahuatijca. <sup>9</sup> ¿Anmoilhuíaj para na niquincualtalisquía miyac masehualme para mochihuase se hueyi tanahuatijcayot ica inintal huan se inintanahuatijca, huan teipa amo nijcahuilis ma elica? ¡Amo, amo nijchihuas! Quej ni quijtohua TOTECO cati nimoDios.

<sup>10</sup> “Xiyolpaquica inihuaya Jerusalén ehuan nochi amojuanti cati anquicnelíaj nopa altepet. Xipaquica ihuaya nochi amojuanti cati achtohuiya anmotequipachohuayayaj por ya. <sup>11</sup> Ximopaquilismacaca ipan Jerusalén. Xipaquica por ya quej se acayya paqui por se conet cati noja chichi hasta cuali ixhuis. <sup>12</sup> Na nijchihuas para cati itztoque ipan altepet Jerusalén ma quipiyaca miyac tasehuulisti. Elis quej se hueyat. Huan iniricojyo nopa masehualme cati amo israelitame ajsis ipan nopa altepet quej miyac at cati huetzi chicahuac huan amo moquetza. Huan nijmocuitahuis Jerusalén huan imasehualhua quej se sihuat cati quichichitía icone, quitalía imaco huan quinajnahua pampa tahuel quicnelía. <sup>13</sup> Huan nozona ipan altepet

Jerusalén niquinyoltalis nomasehualhua quej se tenantzi quiyoltalía ipilcone.”

<sup>14</sup> Huan quema anquuitase para nochi ni tamanti pano ipan altepet Jerusalén, tahuel anpaquise ipan amoyolo. Huan amotacayohua quipiyase yancuic chicahualisti. Huan nochi masehualme quiitase para TOTECO quinpalehuía imasehualhua ica miyac chicahualisti. Huan nojquiya quiitase ihueyi cualancayo cati quinextis ica icualancaitacahua.

<sup>15</sup> Xiquitaca, TOTECO hualas ica tit huan ica tatehuijca carrojme cati motalohuaj chichahuac para tetatzacuiltiqui. Quihualicas tatzacuilti huan tit cati quinajsis masehualme ica nochi icualancayo. <sup>16</sup> Nochi masehualme cati quihuicaj tajtacoli iixpa, TOTECO quintatzacuiltiqui ica tit huan ica macheta, huan miyac miquise imaco.

<sup>17</sup> TOTECO quiijtohua: “Pero niquintamiixpolihuiltis ica san se huelta nopa masehualme cati quiijtohuaj motapajpacchihuaj pero quichihuaj para quinhueyichihuase teteyome iica cuame ipan xochi mili. Huan quicuaaj ininacayo pitzome, quimichime huan nochi tamanti nacat cati amo tapajpactic noixpa.” Quej nopa quiijtohua TOTECO.

<sup>18</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa na niqiztoc nochi cati injuanti quichihuaj huan nijmati nochi cati monejnehuilíaj. Yeca na nihualas para niquinsentilis nopa masehualme ten nochi talme huan cati camanaltij nochi tamanti camanali. Huan niquinhualicas para ma quitehuica altepet Jerusalén, huan nopona quiitase nohueyitilis huan nohueyi chicahualis.

<sup>19</sup> Na niquinmacas masehualme se tanextili huan cati teipa noja mocahuase yoltoque niquintitanis quej notayolmelajcahua ipan talme campa hueli ipan taltipacti. Yase hasta Tarsis, Fut huan Lidia campa itztoque nopa masehualme cati tahuel quiixmatij quitequihuíaj cuahuitoli. Nojquiya niquintitanis ipan Tubal, Javán, huan ipan nopa talme cati mopantíaj huejca campa amo quema quicactoque ten na huan campa amo quema quiitztoque nohueyitilis. Huan injuanti yase ipan nochi talme para tepohuiltij ten na nohueyitilis huan nochicahualis. <sup>20</sup> Huan injuanti quinhualicase nochi amoicnihua cati itztoque ipan campa hueli talme huan quinhualicase quej se nemacti para na niamoTECO. Quinhualicase ipan cahuayos, ipan carros, ipan tapecti, ipan mulas huan ipan camellos hasta quinaxitiquij ipan notepe tatzejtzeloltic cati eltoc ipan altepet Jerusalén. Huan injuanti elise quej se tacajcahualisti ten harina cati israelitame quihualicaj ipan notiopa niamoTECO ipan vasos cati tatzejtzeloltique.” Quej nopa niamoTECO niquijtohua. <sup>21</sup> “Huan sequij ten injuanti cati tacuepilise, niquintequitalis quej totajtzitzi huan levitame. Quej nopa niininTECO niquijtohua.”

<sup>22</sup> Nojquiya quiijto: “Huan quej nopa yancuic ilhuicacti huan taltipacti cati nijchijchihuas mocahuas para nochipa, quej nopa nojquiya para nochipa anmocahuase annomasehualhua amojuanti huan amoixhuihua. Huan nochi amechixmatise para nochipa. <sup>23</sup> Huan masehualme ten nochi talme hualase ipan sese tonali para mosiyajquetzase huan ipan sese ilhuit para yancuic metzti huan motancuaquetzase noixpa huan techhueyichihuase. Quej nopa niamoTECO niquijtohua. <sup>24</sup> Huan quema quisase noaltepe quiitase inintacayohua nopa masehualme cati mosisinijque ica na. Huan nopa oculime cati quicuaase inintacayohua amo quema miquise. Huan nopa tit cati quintatis amo quema sehuis. Huan nelía quintaijiyaltise nochi masehualme ipan nochi taltipacti.”

## Jeremías

### *Cati quipiya ni amatapohuali*

<sup>1</sup> Ni amatapohuali quipiya nopa camanali ten Jeremías, icone Hilcías. Jeremías elqui se ten nopa totajtzitzi ipan altepet Anatot ipan tali Benjamín. <sup>2</sup> TOTECO achtohui quinojnotzqui Jeremías huan quimacac icamanal para tayolmelahuas quema Josías, icone Amón, yahuiyaya para majtacti huan eyi xihuit para tanahuatis ipan tali Judá. <sup>3</sup> Huan teipa TOTECO quisehuiquili quimacac camanali miyac huelta quema Joacim, icone Josías, elqui tanahuatijquet ipan tali Judá huan hasta quema Sedequías, cati nojquiya icone Josías, quiaxiti itamiya nopa majtacti huan se xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet. Elqui ipan nopa xihuit quema ajsicoj tocualancaitacahua ipan nopa metzti macuili ipan tocalendario israelita\* huan quiyahualojque altepet Jerusalén huan quinhuicaque Jerusalén ehuan ilpitoque para tetequipanotij ipan seyoc tali.

### *TOTECO quitequimacac Jeremías*

<sup>4</sup> TOTECO technojnotzqui huan techmacac ni camanali, techilhui: <sup>5</sup> “Na nimitzixmatqui hasta quema ayemo nimitzchijchijtoya ipan iijti monana. Huan quema ayemo titacatiyaya, nimitztapejpeni huan nimitziyocatali para titayolmelahuas ten na ica masehualme cati ehuan nochi talme ipan nochi taltipacti.”

<sup>6</sup> Huan na nijnanquili: “¡Ay, TOTECO ta Cati Más Tijpiya Tanahuatili, amo huelis nicamanaltis para ta pampa tahuel niconetelpocat!”

<sup>7</sup> Pero TOTECO techilhui: “Amo xiquijto para sanoc tieli se titelpocat, pampa ta tiyas campa na nimitztitanis huan tiquijtos nochi cati na nimitznahuatis. <sup>8</sup> Amo xiquinimacasi nopa masehualme pampa na, nimoTECO, niitztos mohuaya para nimitzmanahuis.”

<sup>9</sup> Huajca TOTECO quixitajqui imax huan quiajsic nocamac huan techilhui: “Xiquita, na nimitztalilijtoc nocamanal ipan mocamac. <sup>10</sup> Huan ama nimitztequimacatoc para tijpiyas tanahuatili ica tanahuatiani huan inintanahuatijcayo para tiquijtos taya ininpantis. Sequij tiquinquixtis ten campa itztoque huan tiquintzontamiltis. Sequij tanahuatijcayot tiquinsosolos huan tiquintahuisos. Huan sequij tiquintananas huan tijchihuas ma mohueyichihuaca.”

<sup>11</sup> Teipa TOTECO sempa technojnotzqui huan techilhui: “Jeremías, ¿taya tiquita?”

Huan na niquilhui: “Niquita se imacuayo nopa cuahuit cati itoca almen-dro.”

<sup>12</sup> Huan TOTECO techilhui: “Quena, ya nopa quinequi quijtos para nitachixtoc huan melahuac nitetatzacuiltis senquisá quej niquijtohua.”

<sup>13</sup> Teipa TOTECO ica ompa techtatzintoquili: “¿Taya tiquita ama?”

Huan na niquilhui: “Niquita se chachapali ica at cati molontoc huan motalijtoc ten norte para toyahuis ica tani.”

<sup>14</sup> Huan TOTECO techilhui: “Nimantzi quisas cati fiero huan tahuel temajmati ten nopa talme ica norte huan quinajsis nochi masehualme cati itztoque ipan ni tali Judá. <sup>15</sup> Quena, na niquinnotzas nochi nopa tanahuatiani huan inisoldados ten nopa talme cati mocahuaj ica norte para ma

\* **1:3** 1:3 Ipan agosto o septiembre 586 a.C. ipan tocalendario ten ama.

hualaca. Mosehuiquij ipan inisiyas yejyectzi para tanahuatise campa nopa caltemit ipan nopa tepamit cati quiyahualohua altepet Jerusalén huan ma quitehuica. Nopa soldados ma quiyahualoquij itepa ni altepet huan ma pehua quicoyonica. Nojquiya ma quintehuica nochi nopa sequinoc altepeme ten tali Judá. <sup>16</sup> Quej nopa niquintatzacuiltis nomasehualhua pampa techtahuclcajqque. Quinhueyichijque huan quinmacaque tacajcahualisti nopa teteyome cati inijuanti quinchijchijque ica inimax. <sup>17</sup> Pero ta, Jeremías, ximoquetza, ximocualtali huan xiya xiquinilhuiti masehualme nochi cati na nimitznahuatis. Amo xiquinimacasi, pampa sinta timajmahuis, huajca na nimitzpinahualtis iniixpa. <sup>18</sup> Xiquita, ama ni tonali na nimitzchihuas titetic para amo aqui huelis mitztanis. Nimitzchihuas titemachti quej se altepet cati moyahualojtoc ica tepamit cati tilahuac huan yeca amo aqui hueli quiitzquía. O nimitzchihuas quej se taquetzali o se tepamit ten nopa teposti bronce cati amo aqui hueli quixitinis, pampa amo aqui huelis mitzchiuilis se tamanti cati fiero. Huan amo huelis mitztanis yon se ten nopa tanahuatiani ten tali Judá, yon inintayacanhua, yon inintotajtzitzi, yon inimasehualhua. <sup>19</sup> Inijuanti mitztehuise, pero amo huelise mitztanise pampa na niitztos mohuaya para nimitzmanahuis. Quej nopa na nimoTECO niquijtohua.”

## 2

### *Israelitame ipan Judá quitahuclcajqque TOTECO*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanahui huan techilhui: <sup>2</sup> “Xiya huan xitayolmelahuati chicahuac ni camanali ipan calles ipan altepet Jerusalén para nochi ma quicaquica. Xiquinilhuiti israelitame: ‘Ya ni cati niamoTECO niquijtohua: Na niquelnamiqui para huejcajqquiya amojuanti tahuel anquinequiyayaj antechpaquilismacase quej se ichpocat quinequi quipaquilismacas nopa telpocat cati quicuitoc. Nojquiya niquelnamiqui quenicatza antechicneliyayaj huan antechtoquiliyayaj ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli.’ <sup>3</sup> Ipan nopa tonali israelitame eliyayaj tatzejzeloltique huan taiyocatalilme san para na. Quej se achtohui ejquet cati más quiselis tatiochihualisti ten itata, israelitame itztoque nopa masehualme cati más niquinmacatoc tatiochihualisti ten sequinoc tali ehuan. Huan nochi cati quintaijyohuiltiyayaj israelitame, niquinitayaya para quihuicayayaj tajtacoli huan niquintatzacuiltiyaya chicahuac. Na niamoTECO nimechilhuía ya ni.”

<sup>4</sup> Xijtacaquilica cati TOTECO quijtohua, nochi amojuanti anisraelita masehualme\*. <sup>5</sup> TOTECO quijtohua: “¿Taya tajtacoli quipantijque ipan na amohuejcapan tatahua cati quinchihualti ma techtahuclcahuaca? ¿Para ten tahuel huejca nechcajqque? Inijuanti quinhueyichijque teteyome cati amo teno ininpati, cati san masehualme huihuitique quinhueyichihuj. Huan yeca mohuihuichijque iniselti. <sup>6</sup> Inijuanti amo techtemojque. Amo quijtojque: ‘¿Canque itztoc TOTECO cati techquixti ipan tali Egipto ica cuali huan techyacanqui ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli? Techyacanqui campa tepexico campa amo onca at huan campa tahuel tafiero huan mahuilili. Nopona campa amo aqui itztoya huan campa amo aqui pano, techyacanqui huan tipanoque cuali.’

<sup>7</sup> “Quena, na niquinhualiac amohuejcapan tatahua nochi nopa ojti hasta niquincalaqui ipan se tali cati tahuel taeliltía para ma quicuaca nochi cati nopona eli. Pero inijuanti hualajque huan quisoquihuijqque notal ica nochi tamanti tajtacoli. Huan quej nopa quichijque notal amo tapajpactic

\* 2:4 2:4 O ichaj Jacob.

noixpa. <sup>8</sup> Hasta nopa totajtzitzi nojquiya amo mocuesojque por na, yon amo techtemojque. Nopa tamachtiani ten notanahuatilhua quichijque quej amo techixmatiyayaj. Nopa tayacanani mosisinijque ica na. Huan nopa tajtolpanextiani quihueyichijque nopa teteyot Baal, huan tayolmelajque ipan ya itoca ten tamanti moilhuiyayaj para hualas teipa. San motonalpolojque ica teteyome cati amo aqui quinpalehuáj.

<sup>9</sup> “Yeca na niqixnextis amotajtacolhua iniixpa nochi huan nijsenhuiquilis nimechtatelhuis. Nimechtatelhuis amojuanti, huan amoconehua huan amoixhuihua cati tacactiyase teipa pampa antechtahuelcajtoque quej amohuejcapan tatahua. <sup>10</sup> Xitachiyaca yahualtic huan xiquitaca sinta anquipan-tise se tamanti quej ni. Masque se tachiyas hasta occidental campa nopa piltaltzitzi cati mopantíaj ipan hueyi at o masque anquititanise se para yas hasta tali Cedar, amo oncas yon se lugar quej ni. <sup>11</sup> Xiquitaca sinta onca seyoc tali campa quinpatatoque inindioses cati quinixmatiyayaj hasta huejcajquiya ica sequinoc cati yancuique. Amo aqui quinpata idioses masque nopa teteyome amo teno ininpati. Pero nomasehualhua techtahuelcajtoque na niiniDios cati nieliyaya niiniyejca para quinhueyichihuase teteyome cati amo teno ininpati. <sup>12</sup> Cati itztoque ipan ilhuicac momajmatijque por ni hueyi tamanti. Pejque huihuipicaj ica majmajti quema quiitaque. Quej nopa na, niamoTECO, niqijtohua.

<sup>13</sup> “Nomasehualhua quichijtoque ome tamanti cati amo cuali. Achtohui techtahuelcajque na cati niitztoc quej at cati temaca nemilisti. Huan teipa injuanti mochijchihuilijque piletas cati amo huelis quitequihuse para quitecase at pampa cocoyocatoc.

<sup>14</sup> “¿Para ten anisraelitame anmocuetoque antetequipanohuani? Quema anquipehualtijque anmochihuj se hueyi altepet ten masehualme, amo antetequipanohuayayaj. Huajca, ¿para ten amechilpise huan amechhuicase huejca ipan seyoc tali para antetequipanotij san topic? <sup>15</sup> Na niqunita miyac soldados cati hualahui para quitehuse altepet Jerusalén. Nanalcatihualahui quej leones para quintamitahuisose huan quintamisosolose nochi nopa altepeme ipan tali Judá. Nojquiya quintatise huan ayecmo aqui mocahuas nozona. <sup>16</sup> Niquita motananaj nopa soldados ten tali Egipto para quitehuse Jerusalén. Nochi cati ehuan nozona ipan altepet Menfis huan Tafnes hualahui para quiixpolihuiltise amohueyitilis huan amochicahualis anisraelitame. <sup>17</sup> Pero nochi ya ni panos pampa antechtahuelcajque na, niamoTECO Dios, quema nijnequiyaya nimechyacanas huan nimechnextilis noojhui. <sup>18</sup> ¿Taya anquitantoque ica nopa camanali cati anquisencajque ica nopa egiptome huan nopa asirios? <sup>19</sup> Amotajtacolhua quichihuas para xijselica tatzacuiliti. Huan huajca anquimachilise para nelía elqui fiero para anmosisinijque ica na niamoTECO Dios huan antechtahuelcajque. Amojuanti yon amo antechimacaque. Quej nopa niqijtohua, niamoTECO Cati Niqinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

### *Israelitame mosisinijque ica TOTECO*

<sup>20</sup> “Huejcajquiya quema antetequipanohuayayaj ipan tali Egipto, nimechmaquixti huan nimechcotonili nopa cadenas cati ica amechilpitoyaj, pero amojuanti anmosisinijque ica na huan antechhuejcamajcajque. Anquijtojque: ‘Amo tijtequipanose TOTECO.’ Huan amo anquinejque antechtepanitase. Huan ipan nochi tepeme huan tatzinta ten sesen cuahuit anmotancuaquetzque iniixpa teteyome huan anquinhueyichijque. Anitztoque quej se ahuilnenca sihuat cati quicahua ihuehue para itztos ica cati hueli tacat.

<sup>21</sup> ¿Para ten panoc ya ni? ¿Quenicatza elqui? Quema nimechchijqui para



anelise se altepet ten masehualme, nijchijqui quej se cati quitoca se xomeca mili. Nijtapejpeni nopa xinachti cati más cuajcualtzi. Pero ama anmochijtoque masehualme cati tahuel fierojtique. <sup>22</sup> Huan masque anmopajpacasquíaj ica xapo cati nelía cuali, amo quema ixpolihuis nopa mancha ten amotajtacolhua. Pampa anquihuicaj tajtacoli cati amo quema huelis ixpolihuis. Quena, eltos noixpa para nochipa. Quej nopa niquijtohua niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili. <sup>23</sup> Huajca ¿quenicatza huelis anquijtose para amo anmosoquihujtoque huan amo anquinhueyichijtoque teteyome? Xiyaca huan xiquitatij nochí nopa tamayamit campa hueli. Ipan sesen nopa tamayamit anquichijtoque tajtacoli cati tahuel huejhueyi. Anitztoque quej se sihua camello cati motalojtinemi campa hueli para quipantis se camello cati oquichti. <sup>24</sup> Anitztoque quej se sihua burro cati nemi cuatita huan taijnectinemi pampa quimonequilía para quipantis se oquich burro. ¿Ajquiya huelis amechtzacuilis para amo xijchihuaca ten hueli? Ten hueli oquich burro cati quinequis nopa sihua burro, amo monequi quitemojtinemis, pampa ya iseltitzi yas campa ya itztoc. Quej nopa anitztoque huan quej nopa anquintemohuaj amoteteyohua.

<sup>25</sup> “¿Para ten amo anquintahuelcahuaj nopa teteyome? Inijuanti amo amechpalehuse. Pero anisraelitame anquijtohuaj: ‘Amo teno tijnequij techilhuis pampa tojuanti tahuel tiquinixtocaj huan tiquinicnelíaj ininteteyohua nopa sequinoc talme. Huajca amo hueli tiquintahuelcahuase.’

*Israelitame quinamiqui quiselise tatzacuiliti*

<sup>26</sup> “Quej se tachtejquet pinahua quema quipantíaj quiichtectoc se tenijqui, quej nopa nojquiya anpinahuase anisraelitame. Huan nojquiya pinahuase nochí israelita tanahuatiani, tayacanani, totajtzitzi huan tajtolpanextiani. <sup>27</sup> Anquihuíaj se teteyot cati tachijchihuali ica cuahuit: ‘Ta tinotata.’ Huan se teteyot ten tet anquihuíaj: ‘Ta tinonana.’ Pero quema huala amopani se taijyohuili, nimantzi antechtazajzilíaj na para ma nimechmanahui. <sup>28</sup> Nimechtajtani quema huala cati ohui, ¿para ten amo anquintzajzilíaj nopa teteyome cati amojuanti anquinchijchijtoque para ma amechmanahuica sinta huelij? Amojuanti anquimpiyaj teteyome quej imiyaca nopa altepeme cati onca ipan ni tali Judá. <sup>29</sup> ¿Para ten antechtaijilhúaj na? Elque amojuanti cati tahuel anmosisinijque noixpa. Quej nopa niquijtohua na niDIOS. <sup>30</sup> Na niquintatzacuilti amoconehua, pero san tapic pampa amo quinpalehui para moxitahuase. Quejipa amo quinequij tatepanitase. Huan amojuanti anquimictijtoque amotajtolpanextijcahua cati nimechtitanili. Anquinchihuilijque quej se León cati quimictía seyoc tapiyali para quicuas.

<sup>31</sup> “Ay annomasehualhua cati ama anitztoque, xijtacaquilica nocamanal niDIOS. ¿Amo nimechchihuilijtoc cati xitahuac? ¿Antechitaj nieltoc quej se tali campa amo teno eli, o se tali campa san onca tzintayohuilot? Huajca, ¿para ten annomasehualhua anquijtohuaj: ‘Tojuanti ayecmo tiitztoque imaco TOTECO huan ayecmo quema timocuepase ica ya?’ <sup>32</sup> ¿Para ten quej nopa anquichihuaj ica na? ¿Huelis se ichpocat quielcahuas nopa cati ica moyectalía quema monamictía? O ¿quielcahuas canque qitali iyoyo? Pero ica nomasehualhua, quena. Para miyac xihuit antechelcajtoque na cati más ipati para amojuanti.

<sup>33</sup> “Anisraelitame, tahuel anquixmatij ica taya anquinyoltilanase amomecahua. Hasta nopa ahuilnenca sihuame cati más talnamiquij noja huelij quiyecohuaj miyac tamanti ten amojuanti pampa amojuanti más anquimatij. <sup>34</sup> Nochi amoyoyo anquisoquihujtoque ica inieso masehualme cati teicneltzitzitzi huan cati amo teno quichijtoque. Anquimictijque masque

amo amechixpanoque. <sup>35</sup> Pero masque anquichijtoque cati fiero, amojuanti anquijtohuaj: ‘Tojuanti amo teno tijchijtoque. TOTECO amo huelis cualantos ica tojuanti ica yon se tamanti.’ Huan anquijtohuaj: ‘Amo titajtacolchijtoque yon quentzi.’ Huajca pampa anquijtohuaj amo antajtacolchijque, nimechtatelhuis huan nimechtatzacuiltis chichahuac.

<sup>36</sup> “Amojuanti san annentinemij nica huan neca para campa hueli anquitemojtinemij ajquiya amechpalehuis, pero san tapic. Nopa tali Egipto ehuan amechtahuelcahuase huan amechpinahualtise san se quej achtohuiya amechchihuilijque nopa tali Asiria ehuan. <sup>37</sup> Huan ten tali Egipto anhualase ica pinahualisti huan ica amomax ipan amoxayac quema sequinoc amechyacantiyase ipan seyoc tali para antetequipanotij. Pampa niqinhuejcamajcajtoc nopa Egipto ehuan cati ipan anmotemachiyayaj huan amo quisas cuali para amojuanti masque injuanti amechpalehuisquiáj.”

### 3

#### *Israelitame tahuel quiixpanotoque TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO quiijtohua: “Onca se tanahuatili cati quiijtohua sinta se tacat quicahua isihua huan nopa sihuat monamictis ihuaya seyoc tacat, huajca teipa nopa sihuat ayecmo huelis mosejcotilis ica cati achtohui ihuehue pampa ya nopa se hueyi taixpanoli. Pero masque anisraelitame cati aneliyayaj quej nosihua antechtahuelcajtoque huan anmosejcotilijtoque ica miyac amomecahua, na nimechtajtanjtoc miyac huelta para ximocuepaca ica na. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

<sup>2</sup> “Ximotajtachilica huan xiquitaca sinta anquipantise ipan nochi amoojhui se lugar campa amo antechixpanotoque huan anquinhueyichijtoque teteyome. Anquintemohuaj teteyome para anquinhueyichihuase quej se ahuilnenca sihuat ten tali Arabia mosehuía ipan ojti ipan nopa huactoc tali huan quitemohua ajquiya ihuaya itztos. Anquichijtoque cati fiero iniixpa teteyome campa hueli huan anquinenpolojtoque nochi ni tali. <sup>3</sup> Huan yeca ayecmo huetzis at quema antatojtocase pampa anquichijtoque quej se ahuilnenca sihuat cati amo pinahua huan tahuel antechixpanotoque. <sup>4</sup> Pero masque anquichihuaj ya nopa, antechilhuíaj: ‘Ta tiTotata. Nochipa timochijtoc titonelhuampo huan techyacantoc hasta huejcajquiya. <sup>5</sup> Huajca temachti amo ticualantos ica tojuanti. Huan nojquiya timotemachíaj para tiquelcahuas totajtacolhua.’ Ya nopa anquijtohuaj pero anquisehuiquilíaj anquichihuaj tamanti cati amo cuali.”

#### *TOTECO quinilhuía israelitame ma moyolcuepaca*

<sup>6</sup> TOTECO technojnotzqui quema tanahuatiyaya Josías huan techilhui:

“¿Tiquitztoc taya quichihuaj nopa israelitame ipan tali Israel ica norte? Quej se ahuilnenca sihuat talojtzitzi motemactilía ica seyoc tacat, quej nopa israelitame quinhueyichijtinengue teteyome ipan campa hueli tepeme huan itantita sesen cuahuit. <sup>7</sup> Nimoilhui para teipa quema ya quichijtoyaj nochi ya nopa, nopa israelitame sempa mocuetosquiáj ica na huan sempa eltosquiáj noaxcahua, pero amo. Huan iniisraelita icnihua cati itztoque ipan tali Judá quiitaque nochi cati quichijque, pero amo mocuetque ica na. <sup>8</sup> Injuanti quiitaque quenicatza niqintahuelcajqui nopa israelitame ipan tali Israel. Nijchijqui quej se tacat moamasosolo ihuaya isihua cati momecatía. Pero masque israelitame ipan tali Judá quiitaque nochi ya nopa, amo moyolilhuijque, yon amo quichihuilijque cuenta. Huan ama nopa israelitame ipan tali Judá nojquiya techtahuelcajtoque para quintoquilise teteyome. Motemactilijtoque para quinhueyichihuase teteyome quej se sihuat motemactilía

ipan ahuilnencayot. <sup>9</sup> Israelitame ipan tali Israel moilhuijque amo teno quichihuilía sinta quinhueyichihuase teteyome ten tet huan cuahuit. Huan yeca nopa tali mocajqui nempolijtoc huan mahuispolijtoc. <sup>10</sup> Pero masque israelitame ipan tali Judá quiitaque taya panoc ica iniicnihua ipan tali Israel ica norte, quichijque quej amo quiitayayaj. Huan Judá ehuan amo nelía moyolcuetque ica nochi iniyolo, san nechcajcajque. Quej nopa niininTECO niquijtohua.”

<sup>11</sup> Huan TOTECO techilhui: “Huan ama nesi para nopa israelitame ipan tali Israel ica norte cati techtahuelcajque, quipiyaj pilquentzi tajtacoli, pero israelitame cati tali Judá ehuan, huejhueyi tajtacoli quichijtoque pampa mochijque quej noaxcahua, pero san nechcajcajahuayayaj. <sup>12</sup> Huajca ama xiya huan quej ni xiquinyolmelahuati nopa israelitame ipan tali Israel ica norte. Xiquinilhuiti: ‘Antajtacolchijca israelitame cati ayecmo antechnehtocaj, ximocuepaca ica na, pampa na tahuel nitetasojta. Amo nicualanis ica amojuanti para nochipa. Quej nopa niamoteCO niquijtohua. <sup>13</sup> Ximoilhuica ten nochi nopa tajtacoli cati anquihuicaj noixpa na niamoteCO Dios huan techpohuilica nochi nopa tajtacoli cati anquichijtoque. Xiquijtoaca para melahuac antechixpanoque huan anquinhueyichijtoque teteyome itantita sesen cuahuit. Nojquiya techilhuica xitahuac quenicatza amo anquinequiyayaj antechtoquilise, yon amo anquichihuayayaj cati nimechnahuati xijchihuaca. Quej ni niamoteCO niquijtohua.’ ”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quijto: “Huajca amojuanti, annoconehua cati anmosisiníaj ximoyolcuepaca, pampa na niamoteCO. Se ten amojuanti nijcuis nica huan ome neca hasta nimechtamiquixtis ten nochi talme campa nimechsemantoc. <sup>15</sup> Huan nimechmacas tayacanani cati amechmocuitahuse quej na techyolpactía huan amechyacanase ica miyac talnamiquilisti huan ica cuali.

<sup>16</sup> “Huan quema amotal sempa temitos ica masehualme, ayecmo anmotequipachose por nopa cuali tonali cati panoque huejcajquiya quema anquipixtoyaj nocaxa niamoteCO cati quipiyayaya notanahuatilhua. Ayecmo anquinequise nopa tonali, yon ayecmo anquielnamiquise. Huan amo monquis quichijchihuase seyoc caxa pampa na noseltitzi niitztos amohuaya. <sup>17</sup> Huan ipan nopa tonali quitocaxtise altepet Jerusalén: ‘Altepet Campa Mosehuía TOTECO Para Tanahuatís.’ Huan masehualme cati ehuan nochi talme hualase ipan Jerusalén huan ayecmo quichihuase cati inifero yolo quipactía ma quichihuaca.

<sup>18</sup> “Huan ipan nopa tonali nopa masehualme ten tali Judá huan tali Israel mocuepase sentic ten nopa tali ica norte campa tetequipanohuayayaj. Huan hualase ipan ni tali cati na niquinmacac inihuejcapan tatahua para ma moaxcatia para nochipa.

### *Inintajtacol israelitame*

<sup>19</sup> “Niquelnamiqui quema nimoilhuiyaya para nelía cuajcualtzi elis para nimechpixtos quej noconehua. Nijnequiyaya nimechmacas ni tali cati más cuali huan más cuajcualtzi ten nochi taltipacti. Huan nimochiyayaya ica paquilisti para antechtocaxtisquíaj: Totata. Huan nimoilhuiyaya para amo quema antechtahuelcahuasquíaj. <sup>20</sup> Pero anisraelitame, anquichijque quej se ahuilnenca sihuat cati quicajtehua ihuehue. Antechtahuelcajque huan anmotemactilijque ica sequinoc dioses. Quej nopa niamoteCO niquijtohua.

<sup>21</sup> “Na nijcajqui cati chocayayaj huan tzajtziyayaj ipan nopa tepeme campa amo onca cuame. Eliyayaj israelitame cati techelcajtoyaj huan mohuejcaquixtijtoyaj ten noojhui niininTECO Dios. <sup>22</sup> ¡Ay anisraelitame, annoconehua cati ansentamique! Xihualaca campa na huan na nimechchicahuas

ipan amoyolo cati anquinequij tajtacolchihuase. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.”

Huan amojuanti anquijtohuaj: “Quena, timocuepase ica ta, pampa ta tiTOTECO. <sup>23</sup> Ya ticuesijque tiquinhueyichihuaj teteyome ipan tepeme huan ten hueli tijchihuaj iniixpa. Nochi ya nopa san tapic. Pampa san TOTECO toDios hueli techpalehuis huan techmaquixtis nochi tojuanti tiisraelitame. <sup>24</sup> Hasta quema tieliyayaj ticoneme tojuanti tiquitaque para tantiyajqui nochi cati totatahua tequitique para quipiyase. Quinpiyayayaj borregojme, huacaxme, telpocame huan ichpocame, pero nochi ya nopa quinpolojque pampa quintamimacaque nopa totajtzitzi huan teteyome. <sup>25</sup> Huan yeca ama timopantíaj ipan tequipacholi huan ipan pinahualisti pampa hasta quema ticonetzitzi titajtacolchijque inihuaya totatahua huan timitzixpanotoque TOTECO Dios. Amo quema timitztepanitztoque quej monequi.”

#### 4

<sup>1</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Israelitame, sinta anquinequij anmocuepase, ximocuepaca ica na. Xiquintahuelcahuaca amoteteyohua huan ayecmo ximocuapoloca ipan seyoc ojti. <sup>2</sup> Xitatestigojquetzaca san ica na notoca, niamoTECO huan xijpiyaca se nemilisti cati cuali, xitahuac huan tapajpactic. Anelise se tatiochihualisti para nochi talme ipan taltipacti huan injuanti hualase Jerusalén huan techhueyichihuase na.”

#### *Soldados hualase para moaxcatise tali Judá*

<sup>3</sup> TOTECO quej ni quinilhuía nopa masehualme ten tali Judá huan ten altepet Jerusalén: “Xijyamanilica amoyolo cati tahuel tetique para huelis anquicaquise nocamanal. Pampa sinta amo, elis quej ni camanali huetzis ipan se tali campa onca huitzti huan amo hueli qui piya itajca huan amechpalehuis. <sup>4</sup> AnJerusalén huan anJudá ehuan, xijtapajpacchihuaca amotalnamiquilis huan amoyolo noixpa na, niamoTECO. Pampa sinta amo, huajca nohueyi cualancayo amechtzentamiltis nochi amojuanti por nochi cati amo cuali anquichijtoque. Nocualancayo eltoc quej se hueyi tit cati amo aqui huelis quisehuis.

<sup>5</sup> “Xiquintajtzilica Jerusalén huan Judá ehuan, huan xitayolmelahuaca ica tapitzali ipan nochi nopa tali. Xiquijto: ‘Xicholoca para anmo-manahuse pampa hualahui amocualancaitacahua. Ximotatitij ipan nopa altepeme cati quipiyaj tepamit cati quinyahualojtoc.’ <sup>6</sup> Xijtanana se bandera ipan altepet Jerusalén huan xiquinilhuica: ‘¡Xicholoca, ayecmo ximochiyaca! Pampa na, niamoTECO, nijhualicas campa amojuanti nopa tasosolojquet cati más fiero. Hualas ten nopa tali cati mocahua ica norte.’ <sup>7</sup> Yaya cati hualas ten nopa tali nelmosisinía quej se león huan cuali quimati quenicatza quinosolos talme. Quisqui ipan ilugar huan huala ica nochi ichicahualis para quisosolos amotal. Huan amoaltepehua mocahuase sosolijtoque huan tatzitcatoc. <sup>8</sup> Huajca ama ximotalilica amoyoyo cati sosoltic para ma nesi anmotequipachohuaj. Huan ximochoquilica por nopa taijyohuulisti pampa nohueyi cualancayo niamoTECO ya ajsitihuala ipan amojuanti huan amo amechcahuas. <sup>9</sup> NiamoTECO niqijtohua para ipan nopa tonali quema ajsis nocualancayo, nopa tanahuatijquet huan nopa tayacanani huihuipicase ica majmajti. Huan nopa totajtzitzi huan tajtolpanextiani, majmahuse chicahuac.”

<sup>10</sup> Huajca na niJeremías niqijto: “¡Ay, noTECO Dios! Nelía teicneltique ni masehualme cati tali Judá huan altepet Jerusalén ehuan pampa eltoc quej san tiquincajcajqui ica cati tiquinilhui. Ta tiquintajtolcahuili tiquinmacas

tasehuilisti, pero ama nopa macheta ya eltoc tacualtalili para quintzon-tamiltis.”

<sup>11</sup> Ya huala se tonali quema TOTECO quinilhuis nopa masehualme ipan Jerusalén: “Se ajacat cati totonic hualas campa huactoc tali. Huan amo elis se pilajacatzi para amechseselis cati ajhuiyac anquimachilise o se ajacat cati cuali quema anquiajcomajcahuaj iyol trigo, <sup>12</sup> pero elis se hueyi ajacat cati na nijtitanis. Huan hualas ica nochi ichicahualis para ica nimechtajtolsencahuas huan nimechtatzacuiltis.”

*Inincualancaitacahua israelitame quinyahualose*

<sup>13</sup> Huan nopa israelitame quijtohua: “Xiquitaca, tocualancaitacahua hualahui topani quej se hueyi ajacat cati tasosolohua. Inincarrojhua motalohuaj chicahuac quej se ajcomalacat, huan inincahuayojhua motalohuaj más chicahuac huan amo quej patani se cuatojti. ¡Nelía titeicneltique pampa ya tiitztoque para techtatzacuiltise!”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quijtohua: “¡Ay anJerusalén ehuan! Ximoyolpajpacaca ten nochi cati amo cuali anquichihuaj para noja hueli anmomaquixtise. Ayecmo xijpiyaca se amotalnamiquilis cati fiero. <sup>15</sup> Pampa hasta nepa ipan tali Dan huan hasta ipan nopa tepeme ten tali Efraín caquisti para nechcatitoc amotatzacuiltis.

<sup>16</sup> “Xiquinyolmelahuaca inimasehualhua nochi talme cati mocahuaj nechca huan nojquiya xiquinilhuica Jerusalén ehuan para nopa tatehuiani ya hualahuij ten nopa talme cati mopantíaj huejca. Huan tzajtzitihualahuij para quitehuiquij altepet Jerusalén huan nochi altepeme ten tali Judá. <sup>17</sup> Inijuanti quiyahualoquij altepet Jerusalén quej elisquíaj tamocuitahuiani cati quinyahualohuaj tapiyalme ipan se cuatitamit para quinmocuitahuise. Huala inintatzacuilti ininpani pampa nomasehualhua mosisinijtoque ica na. Quej nopa niininTECO niqijtohua.

<sup>18</sup> “Nochi ni taijyohuilisti hualajtoc por amotajtacolhua huan pampa anquitoquijtoque se fiero ojti huan anquinhueyichijtoque teteyome. Huan ni tatzacuiltilisti elis quej se pajti cati tahuel chichic huan ajsis quej se cuchillo cati calaquis ipan amoyolo, pero quej nopa quinamiqui.”

*Jeremías moyoltequipacho por Judá ehuan*

<sup>19</sup> Nelía nitaijyohuía ipan noyolo huan nimomimilohua ica tacuajcualoli. Noyolo huihuitoca chicahuac huan amo hueli nimocahua san quej niitztoc pampa nijcactoc inintapitzal tocualancaitacahua. Quena, tzajtzitihualahuij nopa tatehuiani. <sup>20</sup> Niquinita hualahui tahuel miyac tatehuiani ipan ni tali para quitamisosolose, huan teipa hualahui tahuel miyac. Huan quema sempa nitachiya, niquinita noja más cati hualahui. San ipan se talojtzi mocahuase tasosololme nochi calme huan nopa yoyoncalme campa masehualme chocaj. <sup>21</sup> ¿Quesqui tonali huejcahuas ya ni? ¿Hasta quema noja niq-uitas motanantoc nopa bandera huan noja nijcaquis nopa tapitzali pampa noja onca tahuilancayot? ¿Hasta quema tamis ni miqulisti?

<sup>22</sup> TOTECO quijto: “Tiquitas ni taijyohuilisti hasta quema nomasehualhua quicahuase inihuihuiyo, pampa inijuanti huihuitique huan amo quinequij techtacaquilise. Inijuanti tahuel tzontochontique huan amo teno quimachilíaj. Inijuanti cuali quimatij para quichihuase cati fiero, pero amo quipiyaj talnamiquilisti para quichihuase cati cuali.”

*Jeremías quiitac nopa tatzacuiltilisti cati quiajsis Jerusalén*

<sup>23</sup> Na nitachixqui ipan nochi ni tali hasta campa hueli, pero nochi mocajqui tasosololi huan cactoc. Huan niquitac ilhuicacti huan amo quipiyayaya taahuili. <sup>24</sup> Nitachixqui ipan nopa tepeme huan niquitac huihuipicayayaj



huan mohuisohuayayaj. <sup>25</sup> Nitachixqui huan ayecmo niquitac yon se masehuali ipan nochi ni tali. Huan nochi totome ya cholojtoyaj. <sup>26</sup> Nitachixqui ipan nochi nopa tamayame cati tahuel taeliltiyayaj, pero mocajque quej huactoc tali huan nopa altepeme mocajque tasesololme pampa TOTECO quintahuiso ica ihueyi cualancayo.

<sup>27</sup> Ya ni cati quijto TOTECO: “Nochi ni tali mocahuas tasesololi, pero amo nijtamisosolos. <sup>28</sup> Elis quej nochi ni tali chocas huan elis quej ipan ilhuicacti nochi elis yayahuic pampa quipiyas tequipacholi por nomasehualhua huan por nopa camanali cati niqijtojtoc. Niqijtojtoc para niquintatzacuilitis huan amo nimoyolcuepas ten cati niqijtojtoc nijchihuas. <sup>29</sup> Quema masehualme cati itztoque ipan altepeme quicaquise nopa tahuejchihualisti ten nopa soldados cati hualahui, cholose huan motatise campa cuatitamit huan campa tepeme. Nochi altepeme mocahuase tatzitzicatoc, pampa nochi masehualme cholose ica majmajti.

<sup>30</sup> “Masque anJerusalén ehuan anmoquentise amoyoyo cati más cuali huan anmotalilise nochi tamantzitzi cati yejyetzitzi huan anquipase amoixteyolhua para anquinnotzase nopa soldados cati hualahui para amechtasojtase, san tapic. Pampa cati anquintemohuaj para elise amomecagua amechcualancaitaj huan mocualtalíaj para amechmictise. <sup>31</sup> Na nijcaqui se choquisti quej tzajtzi se sihuat quema quipiya iachtohui cone. Pero nopa tzajtzisti eltoc ininchoquilis nomasehualhua. Quiijtohuaj: ‘¡Ay techpalehuica pampa ya techmictise ni temictiani!’ ”

## 5

### *Inintajtacolhua Jerusalén huan Judá ehuan*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Xiyaca ipan nochi calles ipan altepet Jerusalén huan xijtemoca campa hueli sinta anquipantise se tacat cati itztoc xitahuac huan cati tatepanita. Xijtemoca ipan nochi tianquis, huan sinta anquipantise se, huajca nijtapojpolhuis nopa altepet huan amo nijosolos. <sup>2</sup> Pampa itztoque miyac cati techtestigojtalíaj, pero amo quichihuaj cati quijtohuaj. San istacatij huan tacajcayahuaj ica inincamanal.”

<sup>3</sup> NoTECO, ta tiquintemohua masehualme cati temachme. Tiquintatzacuilitijtoc momasehualhua pampa tijnequiyaya ma tatepanitaca, pero inijuanti amo quipataque ininemilis. Nojquiya tiquinehcapantalijtoc momasehualhua pero amo quicajtoque inintajtacolhua. Quipiyaj inixayac tetic quej se tet. Huan yeca amo quinequij moyolcuepase ten inintajtacolhua. <sup>4</sup> Pero teipa na niqijto: Ni masehualme itztoque teicneltique. Monejne-miltíaj fiero pampa cati más huíhuitique. Amo quiixmatij iojhui TOTECO huan cati xitahuac huan yeca amo tatepanitaj. <sup>5</sup> Huajca ama niyas campa itztoque nopa tayacanani cati más huejhueyi huan niquincamanalhuis pampa inijuanti, quena, quiixmatij iojhui TOTECO huan quimatij para nochi tamanti tajtacoli quihualica tatzacuiliti.

Pero san tapic pampa inijuanti nojquiya quitahuelcajtoque ininTECO. <sup>6</sup> Yeca TOTECO quichihuas para nopa leones cati itztoque cuatita huan nopa tepechichime cati itztoque ipan huactoc tali ama quintzontamiltiquij nopa masehualme campa cholojtejtoque. Huan nopa huejhueyi tecuanime cati inintoca leopardos quinyahualojtinemise ni altepeme. Huan quej nopa, cati hueli cati quisas calixpa ten nopa altepeme, miquis imaco nopa tapiyali. Pampa inintajtacolhua ni masehualme tahuel miyac huan tahuel miyac mosisinijtoque nohuaya.

<sup>7</sup> TOTECO quiijtohua: “¿Quenicatza nimechtapojpolhuis nochi ya ni? Pampa hasta amoconehua nojquiya techtahuclajtoque huan quinhueyitalíaj teteyome cati amo nelía Dios. Na niquinmacac miyac tacualisti, pero inijuanti amo motascamatque. Inijuanti motemactilijque ica ahuilnencayot. Huan ilhuichijtinenuque ipan nochi calme cati onca ipan nopa altepet campa ten hueli quichihuayayaj ica inintacayo iniixpa teteyome. <sup>8</sup> Inijuanti itztoque quej cahuyojme cati tomahuaque cati quitemojtinemij se yehua. Sesen inijuanti quitoquiliytinemi ihuampo isihua. <sup>9</sup> ¿Amo quinamiqui niquintatza-cuiltis por nochi inintajtacol? Quena, quinamiqui niquincuepilis ni masehualme ten ni tali por nochi cati techchihuclijtoque. <sup>10</sup> Inincualancaitacahua tejcose ipan inintepa huan quisosolose inialtepehua. Quichihuase quej se cati quinempolohua imacuayohua se xomeca mili, pero quicahua se ome tzonti. Quej nopa quichihuas pampa nopa xomeca mili cati quinnexía noisraelita masehualhua ayecmo noaxcahua. <sup>11</sup> Nopa masehualme ten tali Israel huan Judá tahuel nechcajcajtoque. Quej nopa niininTECO niqijtohua.

### *Tayolmelahua ten tatzacuilitisti*

<sup>12</sup> “Inijuanti istacatique ten na pampa quiijtojque: ‘TOTECO amo techtaijy-ohuiltis. Amo hualas topa ni yon se tamanti cati amo cuali. Amo tijpantise mayanti yon tatehuclisti.’ <sup>13</sup> Nojquiya quiijtohuaj: ‘Nopa itajtolpanextijcahua TOTECO san quinpahtía tahuejchihuaj, pampa TOTECO amo quinno-jnotztoc. Nopa tatzacuiliti cati inijuanti quiijtohuaj para hualas topa ni, huetzis ipan inijuanti. Pero amo huetzis topa ni.’ Quej nopa quiijtohuaj nopa Judá huan Jerusalén ehua ni.

<sup>14</sup> “Huajca nimoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, quej ni nimitzilhuía, tiJeremías: ‘Pampa quiijtojque ya nopa ten notajtolpanextijcahua, na nijtalis nocamanal ipan mocamac. Huan nocamanal elis quej tit huan nopa masehualme elise quej cuahuit. Huan nopa tit quintamitatis.’ ”

<sup>15</sup> Huan TOTECO quiijto: “Xiquitaca anisraelitame, na niquinhualicas campa amojua ni miyac masehualme ten se tali cati mopantía huejca. Se tali cati tahuel quiipya chichualisti huan cati ten huejcajquiya eltoc. Se tali cati amo anquimachilise inincamanal. <sup>16</sup> Nochi inijuanti tahuel mosemacaj tatehuise huan quihualicaj teposti cati tetzontamiltía. <sup>17</sup> Inijuanti quicuacuij nochi cati anquitoctoque cati eltoc para inintacualis amoconehua, amobor-regojhua huan amohuacaxhua. Quicuase amohigos huan itajca amoxomeca milhua. Huan nojquiya quitamisosolose nopa altepeme cati moyahualojtoque ica tepamit cati ipan anmotemachíaj.

<sup>18</sup> “Pero masque quej nopa nijchihuas, amo nimechtzontamiltis nochi anisraelitame. Quej nopa niamoTECO niqijtohua. <sup>19</sup> Huan, Jeremías, quema nopa masehualme mitztatzintoquclise: ‘¿Para ten TOTECO Dios techchihuclía nochi ni tamanti cati fiero?’ huajca ta xiquinnanquili quej ni: ‘Amojua ni anquitahuclajque TOTECO huan anmotemactilijque ica sequinoc teteyome ipan amotal. Huajca ama anquintequipanose seyoc tali ehua ni ipan inintal.’ ”

<sup>20</sup> “Nojquiya xiquinilhui nopa masehualme ten tali Judá huan Israel quej ni: <sup>21</sup> ‘Xijtacaquclica, anmasehualme cati anhuihuitique cati anquipiyaj amoixteyolhua, pero amo antachiyaj. Huan anquipiyaj amonacas, pero amo antacaquclij. <sup>22</sup> Na niamoTECO nimechtatzintoquclía: ¿Para ten amo antechtepanitaj yon se pilquentzi? ¿Para ten amo anhuihuipicaj yon se quentzi noixpa? Na cati huejcajquiya niquinnextili nochi hueyi ame cati

onca ipan nochi taltipacti hasta canque tamise huan nozona nijtali xali. Huan hasta ama injuanti amo hueli quiixpanoj ininepa masque tahuel mosisiníaj o tahuel mojmoliníaj. Huajca, ¿amo quinamiqui antechimacacise huan antechhueyichihuase? <sup>23</sup> Pero amo, ni masehualme tahuel yoltetique huan tahuel mosisiníaj, pampa mohuejcatelijtoque ten na huan yajque quinhueyichihuatoj teteyome. <sup>24</sup> Huan yon quentzi amo moyolilhuijtoque: ‘Ma tiquimacacica TOTECO Dios pampa yaya cati techmaca nopa at quema ipohual titocaj huan tipixcaj huan quichihua ma onca pixquisti.’ <sup>25</sup> Huan pampa anisraelitame amo antechtepanitaj, nimechquixtilijtoc nopa huejhueyi tatiochihualisti cati nimechmacatosquía. Amotajtacolhua quichijtoc para ma nimechquixtili nochi tamanti cati cuali. <sup>26</sup> Campa nomasehualhua, itztoque tacame cati fiero ininemilis, cati tachiyaj ixtacatzí quej se tapejquet. Quitalíaj taquetzti para quinmasiltise sequinoc masehualme. <sup>27</sup> Huan quej se caja temitoc ica piyome, quej nopa nojquiya ininchaj temitoc ica tamanti cati quiichtectoque. Huan yeca injuanti mohueyichijtoque huan moricojchijtoque. <sup>28</sup> Motomajtoque huan moyejyecchijtoque, huan tahuel miyac tamanti cati fiero quisehuiquilíaj quichihua. Amo quintajtolsencahuaj xitahuac cati icnotzitzí, yon amo quinpalehuíaj cati teicneltzitzí para ma quiselica cati quinamiqui. <sup>29</sup> ¿Amo anquítaj para quinamiqui niquincuepilis masehualme cati quej nopa quichihua huan niquinmactilis inintatzacuilitil? Quena, quinamiqui. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

<sup>30</sup> “Ipan ni tali panotoc se hueyi tamanti cati tahuel fiero huan temajmati. <sup>31</sup> Nopa tajtolpanextiani istacatij ica cati tayolmelahuaj para panos huan nopa totajtzitzí tanahuatíaj chichahuac ica san cati injuanti inintequiticayo. Huan quej nopa quinpactía nomasehualhua. Pero ¿taya quichihuase quema ajsis nopa tonali ten tatzacuilitil?”

## 6

### *Inincualancaitacahua israelitame quiyahualohuaj Jerusalén*

<sup>1</sup> “¡Ximochololtica aniconehua Benjamín! ¡Xijchihuaca campeca para anmomaquixtise nochi cati anhuelise! ¡Xiquisaca ipan altepet Jerusalén huan xicholoca! Xijpitzaca tapitzali ipan altepet Tecoa huan xijchihuaca pocti para ma quitaca ipan altepet Bet Haquerem. Quena, xiquinyolmelahuaca nochi masehualme para hualahui miyac soldados ten nopa tali cati mopantía ica norte para quisosolose ni tali. <sup>2</sup> Nijchihuas para ma quisosoloca altepet Jerusalén huan imasehualhua masque tahuel yejectzi quej se ichpocat. <sup>3</sup> Hualase tamocuitahuiani cati amocualancaitacahua cati mochantise yahualtic ten nopa altepet huan moaxcatise. Quitajcoitase nopa potreros para quintamacase ininborregojhua. <sup>4</sup> Huan amocualancaitacahua quijitose: ‘Ximocualtica para titatehuise ica tajcotona. Pero teipa quiitase para ya tiotac para pehuas se tatehuilisti. <sup>5</sup> Huan nopa tatehuiani quijitohuaj: Ma tiyaca tiquintachtequilitij ica tayohua huan ma tijsosolotij inincaltanahuatil huan quej nopa nochipa majmahuise.’ ”

<sup>6</sup> Pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quej ni quinilhuijtoc: “Xijtzontequica cuame para ica anquicojcoyonise itepa altepet Jerusalén para ancalaquise. Ya ni nopa altepet cati monequi anquitzacuilitise por nochi itajtacolhua. <sup>7</sup> Quej se ameli amo quema huaqui, quej nopa nojquiya ipan altepet Jerusalén quisehuiquilijtoque quichijtinemij tajtacoli huan nochi tamanti cati amo cuali. Amo teno cati cuali caquisti ipan nopa altepet. San caquisti tatehuilisti huan tachtequisti. Mojmosta nijtachilijtoc inincocolis huan inintacuajcualol cati huala ten itajtacolhua.

<sup>8</sup> Ximoxitahuaca, analtepet Jerusalén ehuaní, para amo nimechtahuelcahuas huan nimechsosolos huan nijchihuas amoaltepe quej se huactoc tali campa amo aquí itztos.”

*Ya nechca nopa tatzacuiliti*

<sup>9</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quiijtóhua: “Amocualancaitacahua quichihuase quej se tacat cati quitequi xocomecat itajca huan quiompahuía quitemohua cati noja mocajtoc hasta amo mocahuas yon se. Quej nopa nojqúiya quitemose sesen israelita campa anmotatise hasta amo aquí mocahuas. Huan amo mocahuas yon se.”

<sup>10</sup> Huan niJeremías niqúijto: “Pero, ¿ajquiya techtacaquilis quema niqúinyolmelahuas ten nochi cati panos? Nochi inijuanti quipixtoque inintacaquilis tzactoc huan amo quinequij techtacaquilise. Quema niquinpohuía mocamanal, TOTECO, inijuanti cualanij. Amo quinpactía, yon se pilquentzi.

<sup>11</sup> Yeca nitemitoc ica mocualancayo. Nelohui para nijpiya noyolo inihuaya huan amo niqúintatzacuilitis pampa tahuel nicualani.”

Huan TOTECO quiijto: “Na nijmajcahuas nocualancayo ipan nochi Jerusalén ehuaní. Huan nijchihuas ma huetzi ipan coneme cati mahuiltijtinemij ipan calles, ipan telpocame cati nemij san sejco para quichihuase cati amo cuali, ipan tacame cati mosihuajtijtoque, ipan sihuame cati monamictijtoque huan ipan huehuentzitzí. <sup>12</sup> Huan nopa seyoc tali ehuaní moaxcatise ininchajchaj, inimilhua huan inisihuajhua, pampa na nimomatanas para niqúintatzacuilitis nochi masehualme cati itztoque ipan ni tali. Quej nopa nimoTECO niqúijtóhua.

<sup>13</sup> “Pampa nochi nopa masehualme quej cati más pisiltzitzí hasta cati huejhueyi, quiixtocaj moaxcatise cati seyoc iaxca huan quitachtequilíaj. Huan ten nopa tajtolpanextiani hasta nopa totajtzitzí, nochi tahuel tacajcayahuaj. <sup>14</sup> Inijuanti quincajcayahuaj nomasehualhua pampa quinilhúíaj para onca tasehuilisti huan para nochi eltos cuali quema senquisá oncas tatehuilisti. <sup>15</sup> ¿Anquítaj para pinahuayayaj nomasehualhua quema quinhueyichihuayayaj teteyome? ¡Amo neli! Amo mopinajque yon se quentzi, yon amo ixchichilijque, yeca temachtí huetzise mictoque quema niqúintatzacuilitis. Quej nopa nimoTECO niqúijtóhua.”

*Quihuejcacajtoque iojhui TOTECO*

<sup>16</sup> Huajca TOTECO quinilhui imasehualhua: “Ximoquetzaca campa anitztoque huan xitetatzintoquilica quenicatza elqui nopa ojti cati huejcajqúiya anquitoquiliyayaj huan sempa xijpantica nopa ojti cati cuali o nopa ojti cati tatzejtzeltic cati anquitoquiliyayaj achtóhuiya. Xijtoquilica nopa ojti cati cuali huan anquipantise tasiyajquetzalisti para amotonaltzitzí. Pero amojuanti anquiijtojque: ‘Amo tijtoquilise nopa ojti pampa amo techpactía.’ <sup>17</sup> Huajca niqúintali tamocuitahuiani ipan nopa altepet cati teyolmelahuasquíaj quej ni: ‘Xijtacaquilica quema molinis nopa tapitzali pampa ya nopa amechyolmelahuas para monechcahuía tatehuilisti.’ Pero inijuanti quiijtojque: ‘¡Amo tijtacaquilise!’

<sup>18</sup> “Huajca nimechilhúía xijtacaquilica anmasehualme ipan nopa talme cati mopantíaj huejca. Xijmachilica taya ininpantis nomasehualhua ipan altepet Jerusalén. <sup>19</sup> ¡Xijtacaquilica anmasehualme ipan nochi taltipactí! Na nijhualicas se tamanti cati nelía fiero ipan nomasehualhua quej quinamiqui por inintajtacolhua. Niqúintatzacuilitis pampa amo quinequij quitacaquilise nocamanal huan quihuejcamajcahuaj notanahuatil. <sup>20</sup> ¿Para ten noja antechhualiquilíaj nopa copali ten tali Sabá huan nochi taajhuíyacayot cati patiyó

cati anquihualicaj ten huejca ipan sequinoc talme? Ayecmo nijselis amotacajcualis cati anquitatiyayaj noixpa huan cati ajhuiyac nijmatiyaya.”

<sup>21</sup> Huan nojquiya TOTECO quijto: “Xiquitaca, na nijtalis tatzacuiliti ipan iniojhui nomasehualhua. Huan nochi sentic motepotanise. Motepotanise tetajme, ininconeua, inincalnechcahua huan inihuampoyohua. Nochi huetzise sentic huan tzontamise.”

<sup>22</sup> Huan nojquiya TOTECO quijto: “Xiquintachilica nopa soldados cati hualahui ten nopa tali cati mopantía ica norte. Motanantoque isoldados se hueyi tali cati eltoc huejca para amechtehuiquij. <sup>23</sup> Mocualtalijtoque ica inincuahuitolhua huan ica inincuataminhua para tatehuse. Inijuanti quipiyaj ininemilis cati tahuel fiero huan amo tetasojtaj. Quema inisoldados nejnentihualahui cahuyojtipa, caquisti chicahuac quej molinía nopa hueyi at. Tahuel quinequij amechtehuiquij anJerusalén ehuani.”

<sup>24</sup> Huan nopa Jerusalén ehuani quijto se ica seyoc: “Tojuanti tijcactoque para nopa soldados cati hualahui techtehuiquij nelía temajmatíaj. Yeca tahuel timajmahuij huan ayecmo tijpiyaj fuerza. Timajmahuij huan titaijy-ohuíaj quej se sihuat cati ya ajsic hora para conepiyas. <sup>25</sup> Huajca amo xiyaca cuatita, yon amo xinejnemica ipan ojti pampa tocualancaitacahua itztoque campa hueli. Mocualtalijtoque ica inintepos para techmictise. Yeca onca majmajti campa hueli.”

<sup>26</sup> ¡Ay anJerusalén ehuani! Ximoquentica amoyoyo ten tequipacholi huan ximosehuica ipan cuajnexti huan ximochoquilica quej mictosquía amocone cati iyojtzi pampa nimantzi hualase soldados campa amojuanti para amecht-zontamiltise.

<sup>27</sup> Huan TOTECO quijto: “Jeremías nimitztalijtoc quej se tacat cati quimolonía teposti para quijtos sinta cuali o amo cuali. Xiquinyejyeco nomasehualhua huan xiquintachili sinta cuali cati quichihuaj huan sinta cuali nopa ojti cati quitoquilíaj o amo.”

<sup>28</sup> TOTECO, nochi inijuanti sentamique huan tahuel mitztaijilhuíaj campa hueli. Nelía yoltetique. Quipiyaj iniyolo tetic quej nopa teposti bronce huan hierro. Nelía amo cuajcualme. <sup>29</sup> Masque nopa tepos cilindro cati quiapiya ajacat tailpitzasquía chicahuac ipan nopa teposti, huan nopa tit lemenisquía tahuel para quimolonaltis nopa teposti ten iniyolo, san tapic. Amo onca cati tapajpactic ipan iniyolo para tijpantise. San onca cati soquiyo. <sup>30</sup> Cual niquintocaxtalis: “Masehualme cati TOTECO quinmajcajtoc ipan tasoli quej teposplata cati amo teno ipati.”

## 7

### *Jeremías tayolmelahua ipan tiopamit*

<sup>1</sup> Sempa TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>2</sup> “Xiya campa icalte notiopa huan xiquinpohuiliti nopa masehualme nocamanal. Xiquinilhuiti ni camanali: ‘Antali Judá ehuani, xijtacaquilica icamanal TOTECO. Quena, xijtacaquilica amojuanti cati ancalactoque nica para anquihueyichihuase TOTECO. <sup>3</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Ílhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya cati Toteco tiisraelitame: Ximonejnemiltica xitahuac huan xijchihuaca cati cuali, huan quej nopa, nimechcahuilis anitztose ipan amotal. <sup>4</sup> Ma amo amechcajcayahuaca cati quijtohuaj para na amo nijcahuas ma quisosoloca altepet Jerusalén pampa nica eltoc notiopa.

<sup>5</sup> “San nimechtasojtas sinta anquicahuase nopa talnamiquilisti cati amo cuali huan nochi amotajtacolhua, huan anquinchihuilise cati xitahuac nochi



sequinoc. <sup>6</sup> Monequi ayecmo anquintaijyohuiltise cati seyoc tali ehuan, huan icnotzitzitzi huan cahual sihuame. Monequi ayecmo anquinmictise cati amo teno quichijtoque huan ayecmo anquinhueyichihuase teteyome pampa tahuel amechchihuiliáj cati amo cuali. <sup>7</sup> Sinta quej nopa anquichihuase, huajca na nimechcahuilis anitztose ipan ni tali cati niquinmacac amohuejcapan tatahua para nochipa.

<sup>8</sup> “¿Anmoilhuáj amo quema antaijyohuise pampa nica eltoc notiopa ni amoTECO? Amo ximocajcayahuaca ica se istacatili. <sup>9</sup> ¿Anmoilhuáj cuali cati anquichihuaj? Antachtequij, antemictíaj, anmomecatíaj, anistacatij, anquihueyichihuaj nopa teteyot Baal huan nochi nopa sequinoc teteyome cati yancuique. <sup>10</sup> Teipa anhualahuij nica para anmoquetzase noixpa ipan notiopa para antechhueyichihuase huan anquiijttohuj: Tojuanti timomanahuijtoque ten tatzacuilti. Teipa sempa anyahuij para anquichihuase tamanti cati amo cuali. <sup>11</sup> ¿Anmoilhuáj para tachtequini hueli mosentilíaj ipan ni tiopamit cati quichijque para techtepanitase? Na niquitztoc nochi ni tamanti cati amo cuali cati nica anquichihuaj. Quej nopa niamoTECO niqijtohua. <sup>12</sup> Xiyaca ipan Silo, nopa altepet cati achtohuiya quipixqui nopa tiopamit para techhueyitepanitase. Xijtachilica taya nijchihuili nopa altepet por inintajtacolhua noisraelita masehualhua. <sup>13</sup> Huan quema amohuejcapan tatahua quichihuayayaj nochi nopa tajtacoli, na nijsenhuiquiliyaya niquinnojnnotzayaya para ma moyolcuepaca, pero injuanti amo techtacaquilijque, yon amo technanquilijque.’ ”

<sup>14</sup> Huajca TOTECO quiijttohua: “Na nijsosolo Silo quej nojquiya nijchihuas ica ni tiopamit nica cati anquichijque para ma quihuica notoca. Quena, nijsosolos ni tiopamit cati ipan anmotemachíaj para anquiselise tapalehuili huan cati nimechmacac amojuanti huan amotatahua. Nijchihuas san se quej nijchijqui ipan altepet Silo. <sup>15</sup> Huan nimechtitanis xitetequipanotij ipan sequinoc talme quej nijchijqui ica amoisraelita icnihua cati itztoyaj ica norte ipan tali Israel\*.”

### *Taixpanotoque israelitame*

<sup>16</sup> “Huajca, ta tiJeremías, ayecmo ximotatajti por ni masehualme. Amo xichoca por injuanti, yon amo techtajtani ma niquinpalehui pampa amo nimitztacaquilis. <sup>17</sup> ¿Amo tiquita taya fiero quichijtinemij ipan nochi nopa altepeme ten tali Judá huan ipan nochi calles ten altepet Jerusalén? <sup>18</sup> Nopa coneme quisentilíaj cuahuit, huan nopa tetajme tipitzaj para ipan temacase tacajcahualisti. Inisihuajhua quixacualohuj harina huan quichihuaj pantzi para quitencahuilise nopa sihua tanahuatijquet ten ilhuicac. Nojquiya quinmacaj tacajcahualisti tatoyahuali sequinoc teteyome ten sequinoc talme para techcualancamacase. <sup>19</sup> Pero amo na cati nihuetzis ipan pinahualisti. Eltoc injuanti cati más mosoquihuse huan mopinahualtise. <sup>20</sup> Huajca ama nijtitanis nohueyi cualancayo ipan ni lugar. Huan nochi masehualme, tapiyalme, cuame huan xihuime tamitatase ica nocualancayo. Huan nopa tit amo sehuis.” Quej nopa quiijto TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili.

<sup>21</sup> Huan TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya cati ininTeco israelitame nojquiya quiijttohua: “Xijtalica nopa tacajcahualisti tatatili cati antechmacaj ica nopa tacajcahualisti para amoteteyohua huan xiquincuaca amoselti. <sup>22</sup> Pampa ipan nopa tonali quema niquinquixti amohuejcapan tatahua ipan tali Egipto, amo niquinmacac tanahuatili ten tacajcahualisti o tapiyalme tatatilme, <sup>23</sup> pero niquinilhui: ‘Xijtacaquilica

\* 7:15 7:15 O campa mocajque iixhuihua Efraín.

nocamanal huan na nielis niamoTeco huan amojuanti anelise annomasehualhua. Xijchihuaca senquisa cati na nimechnahuatía, huan quej nopa, nochi cati anquichihuase, quisas cuali.’ <sup>24</sup> Pero inijuanti amo quinejque techtacaquilise. Huan quisehuiquilijque quichijque cati inijuanti quin-pactiyaya. Quitoquilijque inintalnamiquilis pampa tahuel tetic iniyolo huan tahuel fiero. Huajca inijuanti moicancuetque huan más quichijque cati amo cuali, huan amo techtoquilijque. <sup>25</sup> Hasta ipan nopa tonali quema amohuejcapan tatahua quisque ipan tali Egipto huan hasta ama, na mojmosta nijsenhuiquilijtoc nimechtitanilijtoc notajtolpanextijcahua. <sup>26</sup> Pero amojuanti amo anquinejque anquintacaquilise. San más anmoyoltelijque, anmotzontelijque huan anmosisiníaj que amohuejcapan tatahua.

<sup>27</sup> “Huajca, ta tiJeremías, xiquinilhui nochi cati na nimitzilhuijtoc, pero inijuanti amo mitztacaquilise. Chicahuac xiquinilhui ten taya ininpantis, pero inijuanti amo mitznancuilise. <sup>28</sup> Huajca xiquinilhui: ‘Amojuanti anitztoque masehualme cati amo anquinequij anquitepanitase TOTECO cati amoDios, yon amo anquinequij anmoxitahuase. San anquisehuiquilíaj anquitoquilíaj nopa ojti cati amo cuali. <sup>29</sup> ¡Ay analtepet Jerusalén ehuani! Anitztoque ipan pinahualisti. Ximoximaca huan xijtepehuaca amotzoncal ica tequipacholi. Xiyaca ximochoquilitij amoselti ipan nopa tepeme pampa TOTECO amechtahuelcajtoc. Amechhuejcamajcajtoc nochi amojuanti cati anitztoque ama pampa tahuel anquicalancamacatoque.’ ”

<sup>30</sup> Huan TOTECO quijto: “Nicalantoc pampa nopa masehualme ten tali Judá tajtacolchijtoque noixpa. Quintalijtoque ininteteyohua ipan notiopa campa masehualme techhueyitaliyayaj huan quej nopa quichijtoque tahuel amo tapajpactic noixpa. <sup>31</sup> Nojquiya quicualtalijque se taixpamit ten nopa teteyot Moloc † ipan nopa tamayamit Ben Hinom. Huan nozona quintatiyayaj inioquichpilhua huan inisihuapilhua huan quimacayayaj ininteteyo Moloc quej se tacajcahualisti tatatili. Nelía fiero para quimacase se masehuali quej se tacajcahualisti. Amo aqui niquilhui ma quichihuaca se tamanti fiero quej nopa, yon amo quema nimoilhuijtoc para huelis nijchihuas se tanahuatili quej nopa fiero. <sup>32</sup> Pero ajsis tonali quema nopa taixpamit ten Moloc huan nopa tamayamit cati itoca Ben Hinom ayecmo quintocaxtise quej nopa. Teipa quintocaxtise Tamayamit Campa Temictíaj pampa nozona nopa soldados quinmictise tahuel miyac masehualme. Huan nozona quintalpachose hasta ayecmo oncas lugar campa hueli quintocase. <sup>33</sup> Huan inintacayo nopa mijcatzitzitzi mocahuase para quincuase nopa totome huan tecuanime cati nemij cuatita. Huan amo mocahuas yon se masehuali para quinmajmatis nopa tapiyalme para ma amo quincuaca. <sup>34</sup> Nijtamiltis nochi yejyetzitzi huicat huan huetzquisti ipan nochi calles ten altepet Jerusalén huan ipan nochi altepeme ten tali Judá. Nojquiya ayecmo caquistis inintoscac nopa telpocame cati mocualtalijtoque para mosihujtise huan nopa ichpocame cati mocualtalijtoque para monamictise, pampa quisosolos nochi nopa tali.”

## 8

<sup>1</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali nopa tatehuiani cati hualahui quitapose nochi mijca ostome campa quintalpachojtoque tanahuatiani huan tayacanani ten tali Judá huan quiquixtise iniomiyohua. Nojquiya quiquixtise iniomiyohua totajtzitzi, tajtolpanextiani huan cati hueli masehualme cati itztoyaj ipan Jerusalén huan Judá. <sup>2</sup> Huan quipatahuase

† 7:31 7:31 O Tofet cati elqui seyoc itoca Moloc.

iniomiyohua talchi iixpa tonati, metzti huan sitalime cati nomasehualhua quinicnelijque huan quinhueyimatque quej elisquíaj dioses. Huan iniomiyohua ayecmo quinpejpenase, yon ayecmo quintalpachose. San quincahuase ma tepejtoca talchi quej cuitat. <sup>3</sup> Huan quema tamis inintequi nopa tatehuiani, nopa israelitame cati noja moca huase yoltoque ipan ni fiero tali, quinequise miquise para amo yase ipan nopa talme campa niquintitanis para tetequipanotij. Quej nopa niquijtojtoc para panos niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

*Tahuel fiero inintalnamiqulis israelitame*

<sup>4</sup> “Nojquiya Jeremías, xiquinilhui para quej ni niininTECO niquijtohua: ‘Quema se acajya huetzi, nimantzi mijquehua huan moquetza. Huan quema se acajya mocuapolohua ipan ojti, sempa mocuepa hasta quipantis nopa ojti cati xitahuac. <sup>5</sup> Pero ni masehualme ten Jerusalén amo tanelto caj. Quisehuiquilíaj quitoquilíaj nopa ojti cati amo cuali. Quinequij itztose mocuapolojtoque masque talojtzitzi niquinilhuía ma mocuepaca. <sup>6</sup> Na nijcactoc taya quijtohuaj ni masehualme, pero amo nijcactoc yon se cati mocuesohua por itajtacolhua. Amo aqui moyolcuepa huan quijtohua nelía fiero cati quichijtoc. Nochi motalojtiyahuj para quichihuatij más tajtacoli quej se cahuayo motalohua para tatehuiti. <sup>7</sup> Nopa totot cigüeña quimati quema ajsi tonali para mocuepas ital pampa tantoc tasesecayot. Nojquiya nopa pichón, huan nopa golondrina huan sequinoc totome quimatij quema mocuepase, pero nomasehualhua amo quej nopa. Inijuanti amo quimatij quenicatza na niininTECO niquintajtolsencahuas huan niquintatzacuilitis por inintajtacolhua.

<sup>8</sup> “ ‘Huajca, ¿para ten anquijtohuaj: Tojuanti titalnamiquij huan tijpiyaj itanahuatilhua TOTECO? Amo anquimatij notanahuatilhua pampa amoistacatica tajcuilojcahua ica inintajcuilol quipatatoque cati quijtohua notanahuatilhua. Huan ama cati quijtohua nelía se istacatili. <sup>9</sup> Pero por inintajtacol niquinpinahualtis nopa istacatica tajcuilohuani cati quijtohuaj talnamiquij. Niquintemactilis para ma quintajyohuiltica huan ma quinilpica pampa inijuanti quitahuelcajtoque nocamanal niininTECO. Huajca quimachilise para melahuac amo talnamiquij. <sup>10</sup> Yeca nochi inisihuahua huan inimilhua, nijtemactilis inimaco cati quintanise para ma moaxcatica. Pampa nochi inijuanti, masque pisiltzitzi o huejhueyi, tajtolpanextiani o totajtzitzi, nochi mojmota quinequij moaxcatise tamanti cati sequinoc iniaxca. Inijuanti tahuel tacajcayahuj. <sup>11</sup> Eltoc quej nomasehualhua quipiyaj se hueyi cocot, pero nopa tayacanani san quintalilíaj se pilpajtzi cati amo teno ipati. Ya huala tajyohuiliti ipan nomasehualhua, pero quinilhuíaj para nochi eltoc cuali huan oncas tasehuiliti. <sup>12</sup> ¿Pinahuaj quema quichihuj tamanti quej ni? ¡Amo! Amo pinahuaj yon se quentzi. Yeca huetzis inintacayohua inihuaya nopa sequinoc cati miquise quema niquintatzacuilitis nomasehualhua. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.’ ”

<sup>13</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Nochi inixocomecamil huan inihigo mil, tamiixpolihuse. Nochi cuame cati temacaj inintajca, huaquise. Huan nochi tamanti cati cuali cati na nijsenajtoya para inijuanti, nimantzi xpolihuis.”

<sup>14</sup> Huan huajca nopa masehualme quijtose: “¿Para ten timochiyase para timiquise nica? Más cuali ma tiyaca ipan nopa altepeme cati moyahualojtoque ica tepamit huan ma timiquica nozona. Pampa TOTECO toDios techtemactilijtoque para ma techmictica. Eltoc quej techmacatoc ma tiquica at cati quipiya pajti cati temictía pampa tahuel titajtacolchijtoque iixpa.

<sup>15</sup> Tojuanti timochiyayaj para tijpiyase tasehuiliti, pero amo tijpixque.

Nojquiya timochiyayayaj para timochicahuase ten campa timococojtoyaj, pero san tijpantijque más taijyohuili. <sup>16</sup> Caquisti para ya hualahui tocualancaitacahua ten nepa Dan ica norte. Nochi hualahui ipan cahuayojme cati chichahuac moquiquinatzaj huan yeca ni tali huihuipica. Monechahuíaj nopa soldados cati tahuel temajmatíaj. Inijuanti quintzontamiltise nochi cati quipantise. Quintamisosolose altepeme huan nochi tamanti nozona huan techzontamiltise nochi timasehualme.”

<sup>17</sup> Huan TOTECO quijto: “Na niquintitanis ni soldados campa amojuanti quej elisquíaj cohume cati tencocoque cati amo teno huelis anquinchi-huilise. Inijuanti amechtzacanise huan anmiquise.”

### *Moyoltequipacho Jeremías por imasehualhua*

<sup>18</sup> Amo onca pajti para nimoyoltalis ten notaijyohuilis. Tahuel techyolcocohua huan nimocuesohua. <sup>19</sup> Xijtacaquilica quenicatza chocaj nomasehualhua ipan nochi nopa tali. Quiijtohuaj: “¿Canque itztoc TOTECO? ¿Amo aqui ipan altepet Jerusalén? ¿Huelis ya techtahuelcajqui yaya cati Totanahuatijca?” Huan TOTECO quej ni quinilhuía: “¿Para ten antechchijtoque ma nicualani ica amoteteyohua huan amoteteyohua cati hualahui ipan sequinoc talme? ¿Para ten monequi nimechtemactilis inimaco sequinoc para nimechtatzacuiltis?”

<sup>20</sup> Huan nopa masehualme chocaj huan quijtohuaj: “Panoc nopa tonali quema tatotonía huan ama ya panotoc pixquisti huan ayemo aqui hualajtoc para techmaquixtis.”

### *Jeremías tahuel mocuesohua*

<sup>21</sup> Na nichoca por inintaijyohuilis nomasehualhua. Tahuel nimomajmatijtoc huan amo hueli nijneltoca hasta amo nimolinía. Niiztoc quej se huihuitzi por nochi nopa tacuajcualoli cati niquita. <sup>22</sup> ¿Amo onca se pajti ipan tali Galaad? ¿Amo onca nozona se tepajtijquet cati hueli quinpajtis inincocohua nomasehualhua? ¿Amo aqui cati hueli quinpalehuis nomasehualhua?

## 9

<sup>1</sup> Cualí elisquía sinta ipan notzonteco mochihuasquía se pileta ten at para nijpiyasquía noixayo para nichocas noja más. Quej nopa na nichocasquía para nochipa. Quena, nichocasquía tonaya huan tayohua por nomasehualhua cati mictoque. <sup>2</sup> Cualí elisquía sinta nihuelisquía niquincajtehuasquía huan niyasquía niiztoti ipan huactoc tali ipan se cali para nejnemini. Quej nopa niquinelcahuasquía nomasehualhua pampa nochi inijuanti tahuel momecatíaj huan quichihuaj cati tahuel fiero.

<sup>3</sup> TOTECO quijtohua: “Ni masehualme nochipa moilhuíaj quenicatza istacatise. Quej se cuahuitoli quimajcagua cuataminti, inincamac quiquixtía senquisa istacatili. Amo quinequij quijtose cati xitahuac. Más quichihuaj cati fiero mojmota. Huan ayecmo techtepanitaj niinTECO.

<sup>4</sup> “Sese monequi momocuitahuis ten nopa masehuali cati itztoc icalnechca pampa amo hueli ipan motemachis. Monequi sese momocuitahuis ten iicni pampa amo hueli quineltocas. Amo xiquinpohuili taya mitzpano pampa inijuanti hueli mitzistacahuisse huan mitzejelnamiquise. <sup>5</sup> Sese israelita quimati cualí quenicatza tacajcayahuas huan tehuihuiitas. Inijuanti senquisa quichihuaj tajtacoli. <sup>6</sup> Mojmota quimiyaquilíaj inintajtacol huan iniistacaticayo. Amo quinequij techixmatise na.” Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>7</sup> Huajca ama TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcagua Ma Tatanitij, quej ni quijtohua: “Na niquinpanoltis ipan se taijyohuili cati elis quej tit para niquintapajpacchihuas. Niquinyejyecos huan niquintatzejtzolchihuas

quej quichihuaaj ica nopa teposplata. ¿Taya seyoc tamanti hueli nijchihuas ica nomasehualhua? <sup>8</sup> Ica ininenepil quimajcahuaj istacatili cati tecocohua quej se cuataminti. Huan inihuampo quicamanalhuáj ica yejectzi, pero ipan iniyolo moilhuáj quenicatza quitzontamiltise seyoc. <sup>9</sup> ¿Amo quinamiqui niquintatzacuiltis por nochi ni tamanti cati quichihuaaj? ¿Amo quinamiqui nimomacuepas por cati techchihuiliytoque ni masehualme ten ni tali?” Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>10</sup> “Huan nichocas por nopa tepeme huan nochi nopa cuatitamit huan potrereros pampa ama nochi quintatijtoque huan ayecmo aqui itztoc nozona. Ayecmo aqui me huacaxme, yon totome, yon nopa tecuanime cati nemij cuatita pampa nochi cholojque.

<sup>11</sup> “Huan altepet Jerusalén nijchihuas ma eli quej se tamontomit tet. Huan nozona quichihuase iniosto nopa tepechichime. Huan nopa altepeme ten tali Judá mocahuase quej se huactoc tali. Ayecmo aqui itztos nozona.”

<sup>12</sup> ¿Ajquiya qui piya miyac talnamiquilisti para quimachilis nochi ni tamanti cati panotoc? ¿Canque itztoque nopa tacajcayajca tajtolpanextiani para ma quixtomaca ya ni? Ma techilhuica para ten ni tali mocajtoc quej huactoc tali hasta ayecmo aqui motemaca nejnemis nica.

<sup>13</sup> Pero TOTECO quijtohua: “Nochi ya ni panoc pampa nomasehualhua quitahuelcajque notanahuatilhua cati niquinmacac. Amo quitepanitaque nocamanal huan amo nejnengue quej niquinilhui. <sup>14</sup> San quichijtinengue cati injuanti quinpactiyaya huan quinhueyimatque nopa teteyome ten Baal quej inintatahua quinnextilijque. <sup>15</sup> Yeca na niDIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati niininTeco israelitame, niquijtohua: ‘Xiquitaca, quej se quinmacas masehualme ma quicuaca se tamanti cati chichic, na niquinmacas nomasehualhua taijyohuilisti huan niquinchihuas ma quiica at cati qui piya pajti cati temictía. <sup>16</sup> Huan quej se quijtzeloehua xinacti, niquintitanis campa hueli ipan nochi taltipacti ipan talme cati injuanti huan inihuejcapan tatahua amo quixmatque. Huan nozona nojquiya quintehuse ica macheta hasta quintamimictise.’ ”

### *Tahuel chocase ipan Jerusalén*

<sup>17</sup> Nojquiya TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijtohua: “¡Xiquinnotzati nopa sihuame cati chocaj quema miqui se acajya! Xiquintemoca injuanti cati cuali quimatij quichihuaaj inintequi. <sup>18</sup> Ma hualaca nimantzi huan ma chocaca por israelitame. Ma quisa miyac iniixayo ipan iniixteyol. <sup>19</sup> Nochi nopa masehualme ten altepet Jerusalén chocase ica tequipacholi huan ayecmo quimatise taya quichihuase. Quijtose: ‘Tahuel titeicneltique pampa techtamisosolojque huan techpinahualtijtoque. Ama monequi tijcajtehuase total huan tochaj pampa quitamisosolojque.’ ”

<sup>20</sup> Ansihuame cati anchocaj, xijtacaquilica icamanal TOTECO huan xiquinmactica amoichpocahua huan amocalnechcahua nojquiya ma chocaca.

<sup>21</sup> “Miquilisti ajsitoc ica nochi ichicahualis huan calactoc ipan amochajchaj huan ipan amocaltanahuatil huan quintzontamiltijtoc nochi masehualme. Quintzontamilti coneme cati mahuiltiyayaj ipan calles huan telpocame cati mosentiliyayaj ipan tianquis. <sup>22</sup> Huan xiquinilhuica para quej ni niininTECO niquijtohua: ‘Inintacayohua nopa mijcatzitzitzi mocahuase tepejtoque quej cuitat ipan cuatitamit. Eltos quej trigo cati mocahua campa ya pixcatoque huan ayecmo aqui quinsentilía. Quej nopa nojquiya amo aqui quintalpachos nopa mijcatzitzitzi.’ ” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>23</sup> TOTECO quijtohua: “Cati talnamiqui ma amo mohueyimati ica italanamiquilis. Cati qui piya fuerza ma amo mohueyimati ica ichicahualis. Huan



cati tominpiya ma amo mohueyimati ica itomi. <sup>24</sup> Pero sinta se acajya quinequi mohueyimatis, ma mohueyimati pampa cuali techixmati huan quimati para san na niDIOS. Na nitetasojta. Na niitztoc cuali huan nijchihua cati xitahuac. Huan quej ni niitztoc pampa quej nopa techpactía.” Quej nopa TOTECO quiiytohua.

<sup>25</sup> Huan nojquiya TOTECO quiiyto: “Ajsis tonali quema san se niquintatzacuultis nochi israelitame cati motequilijtoque nopa machiyot circuncisión ipan inintacayo huan nochi tacame ten campa hueli tali cati amo quichijtoque. <sup>26</sup> Niquintatzacuultis egiptome, edomitame, amonitame, moabitame, Arabia ehuan huan nojquiya amojuanti cati anehuani tali Judá. Pampa masque antacame ten tali Judá anmotequilijtoque nopa machiyot para anquipajpacase amotacayo, amo anquipajpactoque amoyolo noixpa.”

## 10

### *Cati quinhueyitalíaj teteyome monequi taijyohuise*

<sup>1</sup> Anisraelitame, xijtacaquilica icamanal TOTECO. <sup>2</sup> Quej ni yaya quiiytohua: “Amo xijtoquilica iniojhui nopa masehualme ipan seyoc talme cati motemachíaj ipan sitalime ipan ilhuicac para quimatise taya ininpantis. Amo xiquinimacasica nopa sitalime quej sequinoc quichihua. <sup>3</sup> Amo teno ipati cati injuanti quichihua, san huihuitique. Injuanti quitzontequij se cuahuit huan ica quichijchihua se teteyot. <sup>4</sup> Teipa quiyejyecchihua itejteno ica plata o ica oro. Teipa quiquetzaj campa quinequij huan ica se martillo quilavosminaj para amo huetzis ten ilugar. <sup>5</sup> Huan nopa teteyot nozona mocahua san moquetztoc xitahuac quej se cuatamajmatili cati quiquetztoque ipan mila para quinmajmatis totome. Nopa teteyot amo hueli camanalti huan monequi quiquechpanose para quihuicase ten se lugar hasta seyoc lugar pampa amo hueli nejnemi. Huajca amo xiquinimacasica nopa teteyome pampa amo teno hueli amechchihuilise. Amo hueli amechchihuilise cati fiero, yon amo hueli amechchihuilise cati cuali.”

<sup>6</sup> ¡NoTECO, amo onca seyoc Dios quej ta! Pampa ta nelía tihueyi huan tijpiya nochi chicahualisti. <sup>7</sup> ¿Ajquiya amo mitzimacasis ta cati titanahuatijquet ten nochi talme? San ta quinamiqui mitzimacasis pampa ten nochi talnamiquini huan tanahuatiani cati itztoque ipan ni taltipacti, amo aqui seyoc quej ta.

<sup>8</sup> Nochi masehualme cati quinhueyimatij teteyome nelía huihuitique huan amo teno quimatij, pampa se pedazo cuahuit amo teno hueli mitznexilis. <sup>9</sup> Injuanti nojquiya quihualicaj plata cati quitejtzontoque ten tali Tarsis huan oro ten tali Ufaz. Huan quinmacaj nopa teposchihuani para ma quinchijchihuaca teteyome. Teipa nopa teteyome quinquentíaj yoyomit cati azultic huan moradojtic quej se tanahuatijquet cati quiiytzontoque cati más quimatij yoyonchihuase. <sup>10</sup> Pero TOTECO, san yaya nopa Dios cati melahuac huan cati itztoc. San yaya nopa Tanahuatijquet cati itztoc para nochipa. Quema yaya cualani, nochi masehualme ipan talme huihuipicaj. Quimatij para amo hueli quiiyohuáaj itatzacuultilis.

<sup>11</sup> Anisraelitame, xiquinilhuica injuanti cati quinhueyimatij teteyome: “Nopa teteyome amo nelía dioses huan amo quichijchijque ne ilhuicacti huan taltipacti. Injuanti tamiixpolihuise.”

### *Huicat para quihueyichihuase TOTECO (Jer. 51:15-19)*

<sup>12</sup> Pero cati tojuanti TOTECO, yaya, quena, quichijchijqui ni taltipacti ica ichicahualis. Huan ica italnamiquilis quitali sesen tamanti campa monequi.

Nojquiya ica italnamiqulil quipatajqui ne ilhuicacti. <sup>13</sup> Quema caquisti itoscac TOTECO, mocojcoxonía nopa at ipan ilhuicacti huan tatomoni. Huan quichihua para ipan ni tali ma motanana mixti. Quititani nopa tapetanilot ma huala quema quichihua ma huetzi at. Quiquixtía nopa ajacat campa quiajoctoc huan quichihua ma taajaca.

<sup>14</sup> Quema tijhuicalotis masehualme ica TOTECO, nochi masehualme nesij huihuitique huan amo teno quimachilíaj. Quinchijchihuj teteyome, pero nopa teteyome quinpinahualtise cati quinchijchijque. San se istacatili para nopa teteyome quipiyaj chichahualisti pampa amo quipiyaj nemilisti, yon amo taijyotilanaj. <sup>15</sup> San tapic nopa teteyome huan taixcopincayome, pampa amo teno ininpati. Huan ajsis tonali quema TOTECO quinxpolihuiltis.

<sup>16</sup> Pero Dios cati iTeco Jacob \* amo quej se teteyot. Yaya nopa Tachijchijquet cati quichijqui nochi cati onca. Huan yaya quintapejpeni israelitame para iaxcahua. Yaya itoca TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatani-tij.

<sup>17</sup> Huan TOTECO nojquiya quijtohua: “Xijcualtalica amotamantzitzi para anquitzquise amoojhui pampa nimantzi hualase para quiyahualose ni al-tepet. <sup>18</sup> Ica se talojtzi na nimechquixtis ten ni tali huan nimechtitanilis huejhueyi taijyohuulisti. Huan quej nopa anquiyecose nohueyi cualancayo.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>19</sup> Niteicnelti, pampa nelía temajmati nopa cocot cati nijpiya pampa tech-coco. Tahuel techcoghua huan hueyi notaijyohuilis. Nococolis amo quipiya pajti para caxanis, huajca monequi niqijyohuis. <sup>20</sup> Nochaj ixpolijqui huan amo teno nijpiya para nijsencahuas. Quinhuicaque noconeua huan ama injuanti tamimijque. Amo mocajqui yon se cati techpalehuisquía para sempa nijcualtalis nochaj ten yoyomit huan nijtalis icortinas. <sup>21</sup> Nopa tamocuitahuiani ten israelitame nelía huihuitique. Ayecmo quitemohuj TOTECO huan yeca amo quisas cuali para injuanti. Ama nochi ininbor-regojhua mosemantoque campa hueli. <sup>22</sup> Xijtacaquilica cuali nopa tahuejchihualisti cati hualahui. Nopa soldados cati temajmatijque ten nopa tali ica norte hualahui para quisosoloquij nochi altepeme ten ni tali Judá. Nopa altepeme mocahuase quej se huactoc tali campa quichihuase iniosto tecuanime.

<sup>23</sup> Jeremías quijtohua: “NoTECO, na nijmati para se tacat amo iaxca inemilis, yon amo yaya cati quinahuatis cati panos ipan iojhui. <sup>24</sup> Yeca techtatzacuulti para ma nimoxitahua. Pero noTECO, nimitztajtanía amo techtatzacuulti chichahuac. Amo techtatzacuulti ica mocualancayo pampa huelis nimiquis. <sup>25</sup> Más cuali xijmajcahua mohueyi cualancayo ipan nopa talme cati amo mitzixmatij huan cati amo mitzhueyimatij, pampa injuanti quitzontamiltijtoque moisraelita masehualhua huan quichijtoc inintal quej se huactoc tali.”

## 11

### *Quiixpanoque nopa camanali ica TOTECO*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO technojsotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>2</sup> “Xiquinelnamiquilti nopa masehualme ten tali Judá huan altepet Jerusalén cati quijtohua nopa camanali cati nijchijqui ica inihuejcapan tatahua. <sup>3</sup> Huan xiquinilhui para quej ni niqijtohua, niDios cati niininTeco israelitame: ¡Tatelchihuali ma eli nopa masehuali cati amo quitepanitas nopa camanali! <sup>4</sup> Pampa quema niqinquixti ipan tali Egipto campa

\* **10:16** 10:16 O Israel.

tetequipanohuayayaj san tapic, niquinilhui: Xijtacaquilica nocamanal huan xijchihuaca nochi cati nimechnahuatía. Huan sinta quej nopa antechnehtocase nochi amojuanti, anelise annoaxcahua huan na nielis niamoTECO Dios. <sup>5</sup> Huan sinta antechnehtocase, nijtamichihuas ica amojuanti cati niquintajtolcahuili huan nijchijqui ica amohuejcapan tatahua huan nimechmacas para ximocahuaca ipan ni tali cati temaca nochi tamanti cati cuali, ni tali campa anitztoque hasta ama.”

Huajca na, ni Jeremías, nijnanquili huan niquilhui: “¡Quej nopa ma eli TOTECO!”

<sup>6</sup> Huajca TOTECO techilhui: “Xiya xitepohuiliti ni camanali ipan nochi calles ten altepet Jerusalén huan ipan nochi altepeme ten tali Judá. Xiquinilhuiti ni camanali: ‘Xijtacaquilica cati quijtohua nopa camanali ipan nopa camanal sencahuali cati TOTECO quichijqui ica tohuejcapan tatahua huan nochi xijtamichihuaca. <sup>7</sup> Pampa hasta quema niquinixti amohuejcapan tatahua ipan tali Egipto huan hasta ama, na nijsenhuiquilijtoc nimechilhuitihualajtoc anisraelitame para xijtacaquilica cati nimechilhui. <sup>8</sup> Pero amohuejcapan tatahua amo techtacaquilijque. Yon quentzi amo quichijque campeca para nechcaquise. Sesen ten injuanti quitoquili nopa amo cuali ojti cati quiyolpactiyaya. Huan pampa amo quinejque techtepanitase, na nijhualicac ininpani nochi nopa huejhueyi tatzacuiliti cati na nijtalijtoya ipan nopa camanal sencahuali.’ ”

<sup>9</sup> Teipa TOTECO sempa technojnotzqui huan techilhui: “Nopa masehualme ten tali Judá huan altepet Jerusalén, mosencajtoque san sejco para mosisinise ica na. <sup>10</sup> Injuanti nojquiya tajtacolchihuaj san se quej inihuejcapan tatahua. Amo quinequij quicaquise nocamanal huan quinhueyichihuaj teteyome. Quena, nopa israelitame ten tali Israel huan nojquiya ten tali Judá quixpanotoque nopa camanali cati nijchijqui inihuaya inihuejcapan tatahua. <sup>11</sup> Huajca niamoTECO niqijtohua para ama niquintitanilis huejhueyi taijyohuiliti huan amo momanahuis yon se. Huan masque techtaztzilise miyac hueltas para ma niquintasojta, na amo niquintacaquilis. <sup>12</sup> Huan nochi tali Judá ehuan huan altepet Jerusalén ehuan quintzajtzilise ininteteyohua huan quintatilise copali, pero nopa teteyome amo huelise quinmaquixtise ipan inintequipachol huan inintaijyohuilis. <sup>13</sup> Pampa anisraelitame ten tali Judá, anquinpiyaj miyac teteyome quej imiyaca amoaltepehua. Huan amojuanti ipan altepet Jerusalén anquintalijtoque miyac taixpame cati se pinahualisti. Anquinpiyaj taixpame para nopa teteyot Baal quej imiyaca amocalles huan nozona anquitatíaj copali.

<sup>14</sup> “Huajca, Jeremías, amo ximotatajti por ni masehualme, yon amo xichoca por injuanti. Pampa na amo niquintacaquilis quema itztose ipan taijyohuiliti huan techtaztzilise. <sup>15</sup> ¿Quipiyaj caqui huili nomasehualhua cati niquinicnelía para noja hualase ipan ni tiopamit quema quichijtoque cati amo nijnequi niqitas huan quinhueyichijtinetoque teteyome? ¿Moilhuáj amo niquintatzacuilitis pampa techtencahuilijtoque miyac nacat ten taca-jahualisti? ¡Amo! Amo niquinmacas paquilisti sempa, yon amo niqincahuilis ma itztoca.

<sup>16</sup> “NiamoTECO niqunitayaya nomasehualhua quej se yejyectzi Olivo cuahuit cati temaca miyac itajca. Pero ama niquintitantoc miyac soldados para ma quintatica hasta mocahuase san cuajnexti huan san popocatose. <sup>17</sup> Na, niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij nijchihuas quej se tacat cati quitoca se Olivo cuahuit huan teipa tanahuatis para ma quitati. Na niqinchijchijqui noisraelita masehualhua huan ama nitanahuatijtoc para sequinoc ma quintzontamiltica. Quej nopa elis pampa

nomasehualhua ten tali Israel huan Judá quintencahuilijtoque copali nopa teteyome ten Baal huan tahuel techcualancamacatoque.”

### *Quinequij quimictise Jeremías*

<sup>18</sup> Huan TOTECO techilhui para nocualancaitacahua quinequiyayaj techchihuilise cati fiero. Huan technextili nochi nopa tamanti cati quisencajtoyaj para techchihuilise. <sup>19</sup> Pero na niitztoya quej se borrego cati amo quimati quema quihuicaj para quimictitij, amo nijmatiyaya sinta injuanti quichihuayayaj campeca para techmictise. Injuanti quijtohuayayaj: “Ma tijtzontamiltica ni tacat huan quej nopa ayecmo tacamanalhuis. Ma tijmictica para ayecmo aqui quielnamiquis.”

<sup>20</sup> Pero ta tiTOTECO Cati Tiquinyacana Moilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, ta titetajtolesencahua xitahuac. Ta tijtachili iniyolo huan inintalnamiquilis ni masehualme. Techcahuili ma niquita quenicatza tiquintatzacuilitis por nochi cati moilhuijtoque techchihuilise. San ipan ta nimotemachía para tijchihuas cati xitahuac.

<sup>21</sup> Huajca TOTECO quijto: “Xiquita quenicatza niquintatzacuilitis nopa masehualme ten altepet Anatot cati quinequij mitzmictise. Injuanti mitzilhuíaj: ‘Amo xitacamanalhui ten TOTECO para amo timitzmictise.’ <sup>22</sup> Pero por ya nopa, nimoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij niqijtohua para miquise inintelpocahua ipan tatehuilisti. Huan inioquichpilhua huan inisihuapilhua miquise ica mayanti. <sup>23</sup> Huan yon se masehuali ten nozona amo momanahuis. Pampa na nijtitanis ipan nopa tacame ten altepet Anatot se tatzacuiliti cati tahuel temajmati quema ajsis hora para nitetatzacuilitis.”

## 12

### *Jeremías quicamanalhuía TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO, ta nochipa tiitztoc tixitahuac quema niya moixpa para nimitztajtanis se tamanti. Huajca ama techcahuili ma nimitzilhui ni tamanti cati techtequipachohua: ¿Para ten mohueyichihua nopa masehualme cati fiero ininemilis? Huan ¿para ten itztoque ica paquilisti nopa masehualme cati mosisiníaj? <sup>2</sup> Quej se cati quintoca cuame cati nimantzi monelhuayotíaj, moscaltíaj huan temacaj inintajca, ta tiquinchijqui nopa masehualme huan tiquintiochijtoc huan quisque cuali. Huan injuanti quijtohuaj para mitztascamatij por cati tiquinchihuilijtoc, pero ipan iniyolo amo mitzelnamiquij. <sup>3</sup> Pero ica na amo quej nopa. Pampa ta tiquixmati huan tijyejyecohua noyolo huan tijmati para miyac nimitzicnelía. Huajca xiquinhuica ni masehualme quej borregoyme cati quinhuicaj para quinmictitij. Xiquiniyocatali para ma miquica ipan nopa tonali ten miquilisti.

<sup>4</sup> ¿Hasta quema elis huactoc ni tali huan pilintoc nopa sacat? Pampa por nochi cati fiero ni masehualme quichijtoque ayecmo onca tapiyalme, yon totome. Pero ni masehualme noja quijtohuaj: “Toteco Dios amo techtatza-cuilitis pampa amo quiita cati tijchihuaj.”

### *TOTECO quinanquilía Jeremías*

<sup>5</sup> Huajca TOTECO technanquili huan techilhui: “Sinta tisiyahui quema timotalohua inihuaya tacame cati san iniicxipa yahuij, ¿quenicatza huelis tiqijyohuis timotalos ica cati yahuij cahujtipa? Sinta campa tamaya timotepotanía huan tihuetzi, ¿taya tijchihuas quema tiitztos ipan nopa cuatitamit nechca hueyat Jordán campa tahuel tafiero? <sup>6</sup> Hasta mofamilia huan moicnihua mochijtoque mocualancaitacahua. Injuanti quichihuaj campeca para quinyoltlanase nochi nopa masehualme para ma mitzchihuilica cati

fiero. Huajca amo ximotemachi ipan inijuanti, yon amo xiquineltoquili inincamanal masque mitzcamanalhuse ica yejyectzi.”

### *TOTECO mocuesohua por imasehualhua*

<sup>7</sup> Teipa TOTECO quijto: “Na niquintahuelcajtoc nomasehualhua cati eliyayaj noaxcahua. Huan niquintemactilijtoc inimaco inincualancaitacahua masque tahuel niquinicneliyaya. <sup>8</sup> Pampa nomasehualhua cati niquintapejpeni, cualanque nohuaya quej se león cati cualantinemi cuatita. Huan yeca ama niquinchiuilía quej niquincualancaitasquía. <sup>9</sup> Nomasehualhua itztoque quej se totot ica iijhuiyo cati yejyectzi, pero nopa tzojpilome quinequij quicuase. Na niqijtos: Xihualaca antzojpilome huan antecuanime cati annemij cuatita para ma quicuaquij ininacayo nopa mijcatzitzit ten nomasehualhua.

<sup>10</sup> “Miyac tanahuatiani ten sequinoc talme hualase para quintzontamiltise nomasehualhua cati itztoyaj quej noxocomecamil. Ipan moquejquetzque nomil cati eliyaya nelyejyectzi. Quichihuase quej se huactoc tali campa amo teno eli. <sup>11</sup> Quitamisosolose nochi huan eltos quej mochoquilía nopa tali huan mocuesohua pampa amo aqui monejnehuili ten taya cati tatzacuiltili hualayaya ipan ni tali. <sup>12</sup> Ipan nochi tepeme hualase soldados cati tasosolose pampa nopa macheta cati TOTECO quipixtoc imaco, quintzontamiltis nochi masehualme cati itztoque ipan nopa tali. Huan quintzontamiltis ten se lado hasta seyoc lado huan amo aqui momanahuis. <sup>13</sup> Eltoc quej nomasehualhua quitojque trigo, pero quipixcase huitzti. Tequipanojtoque chichahuac, pero san tapic, pampa amo quieliltise cati quitojque. San quipantise pinahualisti pampa ihueyi cualancayo TOTECO motalijtoc ininpani.”

### *Camanali para talme nechca Judá*

<sup>14</sup> Huan quej ni quijto TOTECO ten nochi nopa amo cual masehualme cati itztoque ipan nopa talme cati quiyahualohuaj ni tali cati TOTECO quinmacac israelitame: “Na nimechquixtis ten amotalhua san se quej nijchihuas ica nopa masehualme ten tali Judá. <sup>15</sup> Pero teipa sempa nimocuepas huan nimechtasojtas nochi amojuanti. Huan sempa nimechhualicas ipan amotal quej nojquiya niquinhualicas tali Judá ehuan ipan inintal. <sup>16</sup> Huan sinta amojuanti nimantzi anquitoquilise nopa ojti cati quitoquilíaj nomasehualhua huan antechitase huan antechhueyimatise quej niamoTECO quej anquinnextilijque nomasehualhua ma quihueyimatica Baal, huajca anquipiyase se cuali lugar tatajco nomasehualhua huan nochi elis cuali para amojuanti. <sup>17</sup> Pero nopa masehualme ten nochi talme cati amo quinequise techtepanitase, sempa niquinqixtis huan niquinixpolihuiltis.” Quej nopa quijto TOTECO.

## 13

### *Tanextili ten nopa tzinquechilpicayot*

<sup>1</sup> Huan TOTECO techilhui: “Xiya ximocohuiti se motzinquechilpica cati tachijchihuali ica hilo ten lino, huan ximotzinquechilpi, pero amo xijpajpaca nopa tzinquechilpicayot, yon amo xijcalaqui ipan at.” <sup>2</sup> Huajca na nijcohuato nopa tzinquechilpicayot senquisa quej TOTECO technahuatijtoya huan nimotzinquechilpi. <sup>3</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>4</sup> “Xijcui nopa motzinquechilpica cati tijcojqui huan xiya campa nopa hueyat Eufrates huan xijtati ipan se ostot ipan nopa tepexit.”

<sup>5</sup> Huajca na niyajqui campa nopa hueyat Eufrates huan nijtati nozona senquisa quej TOTECO technahuatijtoya. <sup>6</sup> Teipa quema ya panotoya



miyac tonali TOTECO techilhui: “Xiya sempa ipan nopa hueyat Eufrates huan xijcuiti nopa tzinquechilpicayot cati nimitznahuati xijtatiti nepa.”  
<sup>7</sup> Huajca na niyajqui campa nopa hueyat Eufrates huan nijquixti nopa tzinquechilpicayot ipan nopa ostot campa nijtatijtoya. Pero niqitac para ya tamipalantoya huan ayecmo huelisquía nijtequihuis ipan yon se tamanti. Ayecmo teno ipati eliyaya.

<sup>8</sup> Huajca TOTECO technoynotzqui huan techilhui: <sup>9</sup> “Ya ni quinextía para quej nopa nijsosolos huan nijtamiltis inihueyimatilis nopa tali Judá huan Jerusalén ehuani. <sup>10</sup> Pampa nopa masehualme amo cualme huan amo quinequij techacaquilise. Quichihuj senquisi cati fiero cati injuanti quinactía huan motancuaquetzaj iniixpa teteyome cati hualahui ipan sequinoc talme huan quinhueyimatij. Huajca injuanti nojquiya elise quej nopa tzinquechilpicayot cati amo teno ipati. <sup>11</sup> Pampa quej se tacat moilpía ica itzinquechilpica itzinquechta, quej nopa nojquiya niqinchijqui nopa israelitame ipan tali Israel huan tali Judá para ma technechcahuica huan ma motatzquilica ipan na para elise nomasehualhua huan para techhueyitepanitase. Huan nojquiya para elise quej nohueyitilis huan noyejyecja. Pero injuanti amo quinejque techacaquilise huan mocuapolojque. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

<sup>12</sup> “Huajca xiquinilhui: ‘Quej ni quijtohua TOTECO cati ininDios israelitame: Nochi amocuetaxhua temise ica xocomecat iayo. Huan injuanti mitzilhuise: Quena, tojuanti tijmatij para melahuac tocuetaxhua temise ica tailisti huan tielise titominpiyani.’ <sup>13</sup> Huajca xiquinilhui: ‘Quej ni quijtohua TOTECO: Amojuanti amo anquimachilíaj taya quijtosnequi ya nopa. Ya nopa quijtosnequi para na niqinihuintis nochi cati itztoque ipan nopa tali. Niquihuintis nopa tanahuatijquet cati mosehuijtoc campa tanahuatijyaya David, huan nojquiya nopa totajtzitzi, tajtolpanextiani huan nochi nopa masehualme ten altepet Jerusalén. <sup>14</sup> Quej se quitacanía se vaso ica seyoc para quichihuas cuehtic, na nijchihuas ica tetajme huan ininconeua. Amo niqintasohtas, yon amo niqintapojpolhuis. Yon se tamanti amo techzacuilis para ma amo niqintatzacuilti.’ ” Quej nopa quijto TOTECO.

### *Amo ximohueyimatica*

<sup>15</sup> Israelitame, xijtacaquilica pampa camanaltitoc TOTECO. Amo ximohueyimatica. <sup>16</sup> Xijhueyichihuaca amoTECO Dios amantzi quema noja onca tonali. Pero sinta amo anquitepanitase, yaya amechhualiquilis tzintayohuilot para ximotepotanica huan xihuetzica ipan nopa tepeme. Anquite-mose taahuili, pero san anquipantise tzintayohuilot. <sup>17</sup> Pero sinta amo anquitacaquilise icamanal TOTECO, nimochoquilis noseltitzi ica tequipacholi pampa amojuanti tahuel anmohueyimatij. Chicahuac quisas noixayo ipan noixteyolhua pampa amechhuicase amojuanti cati animasehualhua TOTECO ipan sequinoc talme para antetequipanotij san topic.

### *Camanali para nopa tanahuatijquet*

<sup>18</sup> Xiquilhui nopa tanahuatijquet huan nopa sihua tanahuatijquet: “Xitemoca ten amosiyas yejyectzi huan ximosehuica talchi campa taltepociti pampa nopa yejyectzi corona cati anquipixtoque nimantzi huetzis ten amotzonteco. <sup>19</sup> Nochi nopa altepeme cati mocahuaj ipan Neguev ica tani quitzacuase inincaltenhua huan amo aqui huelis calaquis nozona. Pero quinhuicase nochi masehualme ten tali Judá ipan sequinoc talme para tetequipanotij san topic.

<sup>20</sup> “Xiquintachilica nopa soldados cati hualahui ten nopa tali cati mocahuica ica norte. Analtepet Jerusalén ehuani, ¿canque itztoque nopa yejyectzitzi

borregojme cati na nimechmacac para xiquinmocuitahuica? <sup>21</sup> ¿Quenicatza anquimachilise quema niquintalis quej amotanahuatijcahua cati eliyayaj amohuampoyohua? Temachti anmomimilose ica tacuajcualoli quej se sihuat cati ajsitoc ihora para quitacatiltis icone. <sup>22</sup> Huan huelis timoilhuis: ‘¿Para ten techpano nochi ya ni?’ Nochi ya nopa mitzpanos por amotajtacolhua. Yeca ama amechpinahualtise huan amechtehuise nopa soldados cati hualahui.

<sup>23</sup> “¿Hueli mochihuase chipahuaque nopa masehualme ten tali Etiopía cati quipiyaj inincuetaxo yayahuic? ¿O hueli nopa tigre quiixpolos nopa manchas cati quipiya ipan iijhuiyo? ¡Amo! ¡Amo hueli! Quej nopa nojquiya amojuanti cati ya anmomajtoque antajtacolchihuaaj amo hueli anquipehualtise para anquichihuase cati cuali.” <sup>24</sup> Nojquiya TOTECO quiiyto: “Antechelcajque huan anmotemachijque ipan teteyome cati amo nelía Dios, yeca ama na nimechpasolos quej trigo itasolo cati mosemana ica nopa ajacat cati huala ten campa huactoc tali. <sup>25</sup> Pampa ya nopa cati amechtocarohua. Ya nopa cati na nijtamachijtoc para nimechmacas amojuanti. <sup>26</sup> Na noseltitzi nimechpinahualtis quej quema quicuextanana se sihuat huan nelía pinahua. Tanemijya nesis amonemilis cati fiero. <sup>27</sup> Na niquitztoc quenicatza antechtahuelcajtoque huan antechixpanotoque quej se sihuat quicahua ihuehue para yas ica seyoc tacat. Anquinhueyichijtoque teteyome ipan campa hueli mila huan campa hueli tepeme. Anteicneltique amojuanti cati analtepet Jerusalén ehuan. ¿Hasta quema anmotapajpacchihuase ten amotajtacolhua?”

## 14

### *Nopa hueyi tahuaquisti*

<sup>1</sup> TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techpohuili para ten amo taahuetzizyaya. Quiijto:

<sup>2</sup> “Xiquita, nochi Judá ehuan chocaj, huan nopa tanamacani caltzactoque. Nochi masehualme nozona motancuaquetzaj talchi huan nochi altepet Jerusalén ehuan tzajtzi chicahuac. <sup>3</sup> Nopa masehualme cati tominpiyani quintitanij inintequipanojcahua campa ameli para ma quicuitij at, pero quema ajsitoj, amo quipantijque pampa ya tamihuactoya. Huajca mocuepaj ica pinahualisti huan ica tequipacholi pampa nochi ininco cactoc huan amo quimatij taya quichihuase. Yeca quitzacuaj inintzonteco ica se yoyomit para quinextíaj mocuesohuaj. <sup>4</sup> Nopa tali tahuel huactoc huan tatapacatoc pampa ayecmo huetzi at. Nochi tacame cati miltequitij quitzacuaj inintzonteco ica tequipacholi. <sup>5</sup> Nopa tenan masat quitahuelcahua icone pampa amo onca sacat para quicuas. <sup>6</sup> Huan nopa burrojme cati nemij ipan cuatitamit moquetzaj ipan tepeme campa tahuactoc huan quiijyotilanaj ajacat quej nopa tepechichime. Inixteyol hasta quincocohua pampa quitemojtinemij xihuit para quicuase, pero amo quipantíaj.”

### *Jeremías quinotza TOTECO por nopa israelitame*

<sup>7</sup> TOTECO, nelía titajtacolchijtoque miyac huan cati tijchijtoque techtelhuía moixpa, pero timitztajtaníaj techpalehui para amo aqui mitzmahuispolos por cati fiero tijchijtoque. Tahuel titajtacolchijtoque ica ta. <sup>8</sup> ¡Ay tiTOTECO! Tiisraelitame ipan ta timotemachíaj. Ta titotamanahuijca quema tiitztoque ipan taohuijcyot. ¿Para ten techchihuilía quej amo techixmati? Timochihua quej se tise sejcoyoc ejquet ipan ni tali o quej se tinejnenquet cati mocahua san para se yohuali nica tohuaya. <sup>9</sup> ¿Huelis nojquiya acajya mitzmajmati ta huan amo tijmati taya tijchihuas? Ta tijpiya miyac chicahualisti, ¿amo huelis

techmaquixtis? TOTECO, ta tiitztoc tatajco ten tojuanti huan nochi quimatij para tojuanti timoaxcahua huan timitzhueyimatij. Huajca TOTECO, amo techtahuelcahua.

<sup>10</sup> Ya ni cati TOTECO quijtohua ten nopa masehualme: “Quinpacki Judá ehuan para mohuejcatalise ten na. Ayecmo quitoquilíaj noojhui huan ayecmo niquinselis quej nomasehualhua. Yeca amo techpackía cati quichihua. Huajca san niquelnamiquis nochi tamanti cati amo cuali cati injuanti quichijtoque huan niquintatzacuiltis por inintajtacolhua.”

<sup>11</sup> Teipa TOTECO sempa techilhui: “Amo techtajtani ma niquinpalehui ni masehualme. Amo ximotatajti por injuanti. <sup>12</sup> Quema mosahuase noixpa, na amo nijtachilis. Huan quema injuanti techhualiquilise tacajchualisti tatatili huan ofrendas, amo nijselis. San niquintzontamiltis ica tatehuilisti, mayanti huan huejhueyi cocolisti.”

<sup>13</sup> Huajca na niquijto: “¡Ay TOTECO Cati Más Tijpiya Tanahuatili! Inintajtolpanextijcahua ni masehualme quinilhuíaj para nochi eltos cuali. Quinilhuíaj para amo oncas tatehuilisti, yon mayanti. Tayolmelahuaj para tiquintitanilis tasehuilisti cati huejcahuas.”

<sup>14</sup> Huan TOTECO techilhui: “Nopa tajtolpanextiani san tayolmelahuaj istacatili huan quijtohuaj ya nopa niquijtojtoc. Amo niquintitantoc, yon amo niquinmacac nopa camanali cati quijtohuaj huala ten na. Amo niquinilhuijtoc yon se camanali. Tepohuilíaj ten tanextili cati amo quitztoque, yon amo quicactoque. Tepohuilíaj huihuiyot cati san injuanti quiquixtíaj ipan iniyolo.” <sup>15</sup> Huan nojquiya ama TOTECO quijto: “Huajca niquintatzacuiltis nopa istacatica tajtolpanextiani cati tayolmelahuaj para hualas tamanti cati san istacatili. Camanaltij quej elisquía niquintequimacatoc, pero amo niquintitantoc. Quijtohuaj para amo oncas tatehuilisti, yon mayanti. Huajca nopa tajtolpanextiani iniselti miquise ipan tatehuilisti huan ica mayanti. <sup>16</sup> Huan nopa masehualme cati nopa tajtolpanextiani quinyolmelajtoque, inintacayohua quintepehuase ipan nopa calles ten altepet Jerusalén pampa miquise ica mayanti huan ipan tatehuilisti. Huan amo aquí itzto para quintalpachos. Inisihuahua, inintelpocahua huan iniichpocahua tamiixpolihuse, pampa nijtitanis ipan injuanti se hueyi tatzacuilti por inintajtacolhua.

<sup>17</sup> “Huajca, Jeremías, ama xiquinilhui nomasehualhua quej ni: ‘Tahuel nichocas tayohua huan tonaya quema ajsis amotatzacuilti. Amo huelis nimoyoltalis pampa nomasehualhua ya quinzontamiltijtose ica macheta huan tepejtose talchi. <sup>18</sup> Quema niyas cuatita, nozona nojquiya niquitas tepejtoc inintacayo cati quinzontamiltijque ica macheta. Huan quema niyas ipan icalles nopa altepet, nozona niquitas masehualme cati miquij ica mayanti huan cocolisti. Huan nopa tajtolpanextiani huan totajtzitzi yahuij campa hueli ipan nopa tali huan teilhuíaj para nochi eltos cuali, pero amo quimatij taya quichihua.’ ”

### *Jeremías motatajtía por israelitame*

<sup>19</sup> ¡TOTECO! ¿Tiquintahuelcajqui nochi masehualme ipan tali Judá? ¿Tijcualancaita altepet Jerusalén? ¿Para ten techcocojtoc hasta amo onca pajti? Tojuanti timoilhuiyayaj para hualas tasehuilisti huan para ama, quena, TOTECO techchicahuas huan techpajtis campa ticocojtoque. Pero ama campa hueli onca taijyohuilisti huan majmajti. <sup>20</sup> TOTECO, tojuanti tijmatij para melahuac tahuel titajtacolchijtoque ica ta huan tohuejcapan tatahua nojquiya mitzixpanotoque <sup>21</sup> TOTECO, amo techtahuelcahua pampa sinta ya nopa tijchihuas nochi mitztajilhuse huan ayecmo mitztepanitase, yon ayecmo quitepanitase nopa siyaj campa titanahuatía. Amo techelcahua.

Amo xijtamilti nopa camanali cati tijchijqui tohuaya para techtiochihuas. <sup>22</sup> ¿Ten nochi teteyome cati quinhueyichihuaaj ipan nochi talme, yon se amo hueli quichihua ma taquiyahui? ¡Yon se! Amo aqui hueli quitalis at ipan mixti para ma huetzi, pampa amo aqui seyoc Dios. San ta tiTOTECO huan toDios. Huan tojuanti timotemachijtoque ipan ta pampa ta tihueli tijchihua ni tamanti.

## 15

### *Tayolmelahualisti ten nopa tatzacuilti*

<sup>1</sup> Huan TOTECO techilhui: “Masque Moisés huan Samuel hualasquíaj huan moquetasquíaj noixpa para techtajtanise por ni masehualme, amo niquin-palehuisquía. ¡Xiquinquixti ni masehualme noixpa! ¡Ma quisaca! <sup>2</sup> Huan sinta israelitame mitzilhuise: ‘¿Canque tiyase?’, huajca xiquinilhui para quej ni niinTECO niquijtohua: ‘Cati niquintalijtoc para miquise ica cocolisti, ma miquica ica cocolisti. Cati niquintalijtoc para miquise ipan tatehuilisti, ma miquica ipan tatehuilisti. Cati niquintalijtoc para miquise ica mayanti, ma miquica ica mayanti huan cati niquintalijtoc para quinhucase ipan sequinoc talme para tetequipanotij san tapic, ma quinhucaca ipan seyoc tali.’ <sup>3</sup> Pampa ya nijsencajqui para niquintitanilis nahui tamanti cati fiero para niquintatzacuiltis; niquintitanilis nopa macheta cati temictía, chichime cati quihuilanase inintacayohua nopa mijcatzitzi para quinhuejhuelose; tzojpilome para quincuase huan tecuanime cati quitamiltise cati noja mocahuaaj ten inintacayohua. <sup>4</sup> Niquintatzacuiltis chicahuac nochi nomasehualhua por nochi nopa tajtacoli cati Manasés, icone Ezequías, quichijqui ipan altepet Jerusalén quema yaya elqui tanahuatijquet ipan tali Judá. Huan tahuel momajmatise nochi masehualme ten nochi talme ipan taltipacti cati quitachilise cati niquinchiuilijtoc nomasehualhua.

<sup>5</sup> “Amo aqui amechtasojtas, analtepet Jerusalén ehuan. Amo aqui chocas por amojuanti quema hualas amotaohuijcayo. Amo aqui tatzintocas por amojuanti para quimatis quenicatza anitztoque. <sup>6</sup> Amojuanti antechtahuelcajtoque huan antechcajque ica amoica. Huajca ama na nimomatananas para nimechtzontamiltis. Nimechmacatoc miyac tonali para ximoyolcucapaca hasta ya nisiyajqui. Pero amo anmoyolcuctoque. Quej nopa niquijtohua niamoTECO. <sup>7</sup> Na nimechquixti ipan inincaltenhua amoaltepehua huan nimechmajcajtoc ipan ajacat quej se cati quitzejtzeloehua trigo quimajcahua itasolo ajacatipa. Nimechquixtilis nochi cati anquipiyaj masque tahuel miyac ipati. Nimechtzontamiltis nochi annomasehualhua pampa amo anquinequiyayaj anquicahuase nopa nemilisti cati fiero para anmocuepase ica na. <sup>8</sup> Oncas más miyac cahual sihuame ipan amotal que xali cati onca iteno hueyi at. Teipa nijchihuas ma miquica nopa telpocame quema más quipiyaj fuerza inihuaya ininanahua nojquiya. Ica se talojtzi nijchihuas ma huala ipan nopa altepet tequipacholi huan majmajti. <sup>9</sup> Se sihuat cati quinpiyayaya chicome iconehua tapolos pampa quimictilijque nochi iconehua. Elis quej tamis inemilis quema ayemo ajsi ihora. Huan nopa tenantzi pinahuas pampa elis quej amo quema quinpixqui iconehua pampa nochi iconehua quinmictise. Quej nopa niinTECO niquijtohua.”

### *Jeremías camanalti*

<sup>10</sup> ¡Nelía niteicnelti! ¡Mamá, más cuali nimictosquía quema nitacatqui! Campa hueli niya nochi techcualancaitaj. Na amo aqui techtahuiquilía, yon na amo aqui nijtahuiquilía, pero nochi techtelchihuaaj. <sup>11</sup> TOTECO, sinta amo nijchijtoc cati cuali moixpa, ma quisa melahuac cati quiiijtoque nopa

tacame cati techtelchihuj. Hasta nimotatajtijtoc moixpa por nocualan-caitacahua quema onca tequipacholi huan taohuijcajot.

### *TOTECO quintatzacuiltis israelitame*

<sup>12</sup> “Amo aquí huelis quipostequis nopa teposti hierro huan nopa teposti bronce cati huala ten norte. <sup>13</sup> Quej nopa nojquiya ica israelitame. Iniyolo tetic quej teposti. Yeca ama nochi iniricojyo huan nochi cati quipixtoque niquinmactilis inincualancaitacahua por nochi nopa tajtacoli cati quichijtoque. <sup>14</sup> Huan nijchihuas inincualancaitacahua ma quinhuicaca para tetequipanotij ipan se tali cati amo quiixmatij huan campa amo quema itztoyaj, pampa tahuel nicualani. Huan nocualancayo eltoc quej se tit cati temachti quintamitatis.”

### *Jeremías quinanquili TOTECO*

<sup>15</sup> TOTECO, techelnamiqúi huan techpalehui. Xiquincuepili nocualan-caitacahua por na. Amo xiquincahuili ma techmictica. Ta tijmati para na nitaijyohuía pampa nimitzicnelía. <sup>16</sup> Quema ta techcamanalhui, nijcajqúi mocamanal huan nijseli. Huan mocamanal techmacac fuerza quej elisquía se tacualisti para notonal. Tahuel nipaquí pampa mocamanal techmacac paquilisti ipan noyolo pampa na nimoaxca, ta tiTOTECO Cati Tiquinyacana Moilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>17</sup> Na amo quema nimosehuijtoc inihuaya nopa fiero masehualme cati tehuetzquilíaj huan san moilhuíaj quichihuase cati fiero. Pampa ta technoijnotzayaya, na nimocajtoc noseltitzi huan tahuel nicualanquí inihuaya nopa masehualme por inintajtacolhua. <sup>18</sup> ¿Para ten noja nitaijyohuía? ¿Para ten amo hueli pachihui nococohua? ¿Amo quema tamis techcocese? Motapalehuil eltoc quej se atajti cati quemantica quipiya miyac at huan quemantica mopantía huactoc.

### *TOTECO quinanquili Jeremías*

<sup>19</sup> Huajca TOTECO technanquili huan techilhui: “Sinta timocuepas ica na, nimitzchicahuas para huelis techtequipanos. Sinta ayecmo ticamanaltis cati amo teno ipati, huan ticamanaltis nocamanal cati hueyi ipati, huajca noja tielis tinotayolmelajca. Huan israelitame mocuepase ica ta. Amo monequi para ta tiyas campa inijuanti. <sup>20</sup> Na nimitzchihuas quej se tepamit ten bronce cati tetic huan ohui para cati quicoyonis. Masehualme mitztehuse, pero amo mitztanise pampa na niitztoc mohuaya para nimitzmocuitahuis huan nimitzmanahuis, quej nopa nimoTECO niqijtohua. <sup>21</sup> Na nimitzmanahuis ten nopa fiero masehualme cati tahuel mosisiníaj. Nimitzmaquixtis masque tiitztos inimaco.”

## 16

### *TOTECO quitequihui Jeremías quej se tanextili*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO sempa technoijnotzqui huan techilhui: <sup>2</sup> “Jeremías, ta amo hueli timosihujtis, yon amo hueli tiquinpiyas moconehua ipan ni lugar. <sup>3</sup> NimoTECO nimitzilhuis ya ni cati nijtalijtoc para ininpantis nopa coneme cati tacatise ipan ni altepet ihuaya nochi ininanhua huan inintatahua. <sup>4</sup> Nochi miquise. Sequij miquise ica huejhueyi cocolisti cati tahuel quincocos. Huan amo aquí mocahuas para chocas por inijuanti, yon amo aquí quintalpachos. Inintacayohua mocahuase tepejtoque talchi quej cuitat para ma lochonica. Sequinoc miquise ipan tatehuilisti huan ica mayanti. Huan inintacayohua quincocototzase nopa tzojpilome huan tecuanime.

<sup>5</sup> “Pero ta amo xicalaqui ipan se cali campa quichoquilíaj se cati mijqui, yon amo ximocueso por inijuanti, yon amo xiquinyolchicahua. Pampa na



ayecmo niqinmanahuis, yon ayecmo niqinmacas notasehuilis. Huan nojquiya ya niqinquixtilijtoc noteicnelijcayo huan notasojtacayo. Quej nopa nimoTECO niqijtohua. <sup>6</sup> Quej cati huejhueyi huan cati pisiltzitzi miqoise ipan ni tali, huan amo aqui quintalpachos, yon amo aqui quinchoquilis. Inihuampoyohua amo mococose ipan inintacayo, yon amo aqui moximas quej momajtoque quichihuj para quinextise mocuesohuj. <sup>7</sup> Amo aqui quihuicas tacualisti para quinyoltalise cati mocajtose yoltoque, masque mijqui ininana o inintata. Yon amo aqui quintitanilise se quentzi xocomecat iayo para quinyolchichahuas.

<sup>8</sup> “Huajca Jeremías, amo xiya ipan nopa pililhuitzitzi cati quichihuj pampa quimatij huala cati ohui. Amo ximosehui inihuaya para titacuas o titais. <sup>9</sup> Pampa na, nimoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan na cati niiniDios israelitame niqijtohua: Xiquita, ipan monemilis na nijtamiltis campa amojuanti nochi huetzquisti cati onca ipan ni tali huan nochi yejyetzzi huicat. Ayecmo aqui quicaquis itoscac se mosihuajtijquet, yon amo quicaquise nopa ichpocat cati quichiya para yas ihuaya ipan se nenamictili.

<sup>10</sup> “Quema tiquinyolmelahuas israelitame ten nochi ni tamanti, injuanti mitztatzintoquilise quej ni: ‘¿Para ten TOTECO techyolmelahua para techtitanilis ni huejhueyi taijyohuilisti? ¿Taya tamanti cati amo cuali tijchijtoque? ¿Taya tajtacoli tijpiyaj iixpa TOTECO Dios?’ <sup>11</sup> Huajca ta xiquinilhui para niininTECO nijchijtoc pampa inintatahua techtahuelcajque huan quinhueyichijque teteyome ten sequinoc talme. Nojquiya quintequipanojque huan motancuaquetzque iniixpa. Huan injuanti techelcajque huan amo quitepanitaque notanahuatilhua. <sup>12</sup> Huan amojuanti noja más fiero anquichijtoque que amohuejcapan tatahua. Nelía anyoltetique huan antochontique. Anquichihuj ten hueli cati fiero cati amo amoyolo quinequi quichihuas. Amo anquinequij antechtacaquilise. <sup>13</sup> Huajca nimechquixtis ten ni tali huan nimechtitanis ipan seyoc tali campa amo quema anitztoyaj amojuanti, yon amotatahua. Huan nopona anquinhueyimatis teteyome tayohua huan tonaya quej anquinequij huan na ayecmo nimechtasojtas yon nimechpalehuis. Quej nopa xiquinilhuiti.

<sup>14</sup> “Pero ajsis tonali quema masehualme cati tatestigojquetzaj ayecmo quijitose: ‘Nijtestigojquetza TOTECO cati quinquixti israelitame ipan tali Egipto’, <sup>15</sup> pero quijitose: ‘Nijtestigojquetza TOTECO cati quinquixti israelitame ipan nopa tali ica norte huan ipan nochi sequinoc talme campa quintantoya huan sempa quinhualicac ipan inintal cati quinmacac inintatahua.’

<sup>16</sup> “Pero ama xiquitaca, na niquintitanis miyac tacame para ma quinitzquica israelitame ten campa motatijtoque. Huan niquintitanis miyac tapehuani para ma quintepotztocaca campa motatijtoque ipan tepexit para cholose ten nopa tatzacuiliti cati hualas. <sup>17</sup> Pampa na nijtachilijtoc nochi cati injuanti quichihuj huan niqiztoc nochi inintajtacolhua. Amo hueli quitatise cati amo cuali quichihuj ten noixteyol. <sup>18</sup> Huan niquintatzacuilitis ome huelta imiyaca por nochi inintajtacolhua pampa quisoquihuijtoque notal ica ininteteyohua cati na niqinijiya huan quitemitijtoque ica inintajtacolhua.”

### *Jeremías camanalti*

<sup>19</sup> TOTECO, ta tinochichualis huan tinotamanahujca. Techpalehuía quema niiztoc ipan taijyohuilisti. Hualase masehualme ten miyac talme

huan quijitose: “Totatahua elque tahuel huihuitique pampa quinhueyichijque teteyome cati amo teno ininpati. <sup>20</sup> Masehualme amo hueli mochijchihuilise dioses para quinhueyichihuase inijuanti, pampa nopa tamanti cati quichihuaj amo nelía Dios.”

<sup>21</sup> Huan TOTECO quijito: “Yeca niquinnexilis noyajatil huan nochichualis, huan quej nopa quimatise para san na niDIOS.

## 17

### *Inintajtacol tali Judá ehuaní*

<sup>1</sup> “Masehualme ten tali Judá quisehuiquilijtoque tajtacolchihuaj. Huan inintajtacol eltoc quej se tanahuatili cati monequi quichihuase huan yeca quiniycuilojtoque ica cincel ipan iniyolo para amo quielcahuase quichihuase. Eltoc quej ijcuilijtoc nopa tajtacoli cati quichihuase campa hueli hasta ipan icuacua nopa taixpamit. <sup>2</sup> Amoconehua amo quielcahuase tajtacolchihuase. Inijuanti monechcahuáj ipan sesen taixpamit para quinhueyichihuase teteyome huan quinechcahuáj sesen cuahuit cati anquiquetztoque ica nopa taixcopincayot para nopa fiero dios, Asera, cati eltoc campa hueli ipan tepeme huan tamayamit. <sup>3</sup> Huajca nochi amoricojyo niquinmactilis amocualancaitacahua por nochi nopa tajtacoli cati anquichijtoque. <sup>4</sup> Huan anquipolose nopa yejectzi tali cati na nimechmacatoya. Huan nimechchihualtis anquicahuase amotal. Huan nimechtitanis para anquintequipanotij amocualancaitacahua ipan sequinoc talme, pampa tahuel antechcualanca-macatoque huan nohueyi cualancayo elis quej se tit cati amo sehuis.”

### *Miyac camanali*

<sup>5</sup> Huan TOTECO nojquiya quej ni quijito: “Tatelchihuali nopa tacat cati motemachía ipan se masehuali huan mohuejcatalía ten na niTECO. <sup>6</sup> Yaya elis quej nopa xihui tzonti cati amo hueli moscaltía cuali pampa eltoc ipan nopa huactoc tali campa nopa tali quiپیya miyac istat. Amo aquí itztoc para quinpalehuis.

<sup>7</sup> “Pero nijtiochihuas nopa tacat cati motemachía ipan na, niTECO huan san ipan na mochiya huan san na techneltoca. <sup>8</sup> Yaya elis quej se cuahuit cati eltoc iteno hueyat huan inelhuayohua yahuij nelhuejcata hasta quipantíaj at. Nopa cuahuit amo momajmatía quema tatotonía, yon amo mocuesohua masque tahuquisquía para miyac metzti. Ixihuiyo nochipa moxoxohuilijtoc huan nochi tonali temaca itajca.

<sup>9</sup> “Iniyolo masehualme más tacajcayahuaaj huan mosisiníaj que nochi tamanti. Amo aquí yajati para quiixmatis nochi tamanti cati amo cuali cati quinequi quichihuas iniyolo masehualme. <sup>10</sup> Pero na nimoTECO niquixmati. Na niquijita iniyolo huan inintalnamiquilis nochi masehualme para niquin-taxtahuis quej quinamiqui ica cati quichijtoque ipan nochi ininemilis.”

<sup>11</sup> Se tacat cati moricojchihua ica tamanti cati san quiichtectoc eltoc quej se totot cati quipachohua itecsis seyoc tamanti totot. Teipa nopa tacat quipolos nochi cati quiichtectoc huan mocahuas iseltitzi quej cati hueli huehuentzi cati huihuitic.

<sup>12</sup> Pero tojuanti timitzhueyichihuaj nozona campa timosehuía para titanahuatis ipan mosiya. Motanahuatil eltoc tahuel cuajcualtzi huan tahuel hueyi, huan eltos para nochipa. <sup>13</sup> ¡Ay TOTECO! Ta cati titotemach tiisraelitame. Nochi cati mitztahuelcahuaj mopinahualtise huan amo quipiyase yon quentzi tatepanitacayot. Inijuanti polihuisse quej se tajcuiloli ipan xali, pampa mitztahuelcajtoque ta, tiTOTECO. Ta tiitztoc quej se ameli campa meya at cati temaca nemilisti.

<sup>14</sup> Techchicahua TOTECO huan nimochicahuas. Techmaquixti huan nielis tamaquixtili, pampa san ta nimitzhueyitalía. <sup>15</sup> Xiquinita nopa masehualme cati techpinajtíaj huan techilhuíaj: “¿Taya ipati icamanal TOTECO cati talojtzi itzi titayolmelahua? Sinta nochi nopa camanali ten fiero tamanti nelía huala ten TOTECO, ma quichihua ma pano nimantzi.”

<sup>16</sup> Pero masque techpinajtíaj israelitame, na amo quema nimitztajtanijtoc para xiquintatzacuiliti, pampa na amo nijnequi ma tzontamica ica tamanti cati fiero. San ta tijmati taya tijchihuas, na amo nijmati. San na niquinpo-huilía senquisa cati ta mocamanal, quej ta tijmati. <sup>17</sup> Amo techtahuelcahua, TOTECO. San ipan ta nimotemachía para techmanahuis quema nitaijyohuía. <sup>18</sup> Xiquinpinahualti huan xiquintaijyohuilti nochi cati techquixtíaj. Pero na techmaca tasehuilisti. Xiquintatzacuiliti nelchicahuac huan xiquintzon-tamilti.

### *Nopa tonali para mosiyajquetzase*

<sup>19</sup> Huajca TOTECO techilhui: “Xiya huan ximoquetzati campa nopa caltemit ipan altepet Jerusalén campa nochi masehualme calaquij huan campa calaqui huan quisa nopa tanahuatijquet ten tali Judá. Teipa ximoquetzati ipan sesen ten nopa sequinoc caltemit. <sup>20</sup> Huan xiquinilhui nopa tanahuatiani huan masehualme ten tali Judá huan nochi masehualme ten altepet Jerusalén para ma quitacaquilica nocamanal. <sup>21</sup> Xiquinilhui sinta quinequij itztose, ma amo quichihuaca ten hueli tequit ipan sábado nopa tonali para mosiyajquetzase. Yon ma amo quipanoltica tamamali campa icaltenyo ni altepet. <sup>22</sup> Nojquiya ma amo quiquixtica tamanti cati etic ten ininchaj ipan sábado. Monequi quitepanitase nopa tonali pampa niquiyocatalijtoc para elis tatzejtzeltic. Ni tanahuatili niquinmacac amohuejcapan tatahua, <sup>23</sup> pero inijuanti amo techchihuilijqe cuenta, yon amo techtepanitaque. Inijuanti tahuel moyoltetilijqe huan amo quinejqe techtacaquilise, yon amo quinejqe ma niquinxitahua.”

<sup>24</sup> TOTECO quiijtohua: “Pero sinta inijuanti techneltoquilise cati na, ni-ininTECO, niqijtohua huan amo quihuicase tamamali ipan sábado, nopa tonali para mosiyajquetzase, huan quitepanitase nopa tonali pampa tatzejtzeltic huan iyoca ten sequinoc tonali. Huan sinta amo quichihuase yon se tequit, huajca inijuanti mocahuase para nochipa. <sup>25</sup> Huan sinta quej nopa quichihuase, se iteipan ixhui Tanahuatijquet David mosehuis ipan ihueyi siyaj huan tanahuatijtiyas para nochipa nica ipan altepet Jerusalén. Huan nochipa quiqiyase se tanahuatijquet huan tayacanani cati tejcosé ipan cahuyojme huan nentinemise ica yejyetzzi huan ica paquilisti ipan nopa miyac caltemit huan tatajco ten ni masehualme. Huan ni altepet eltos para nochipa. <sup>26</sup> Huan masehualme hualase ten nopa altepeme cati quiyahualohuaj Jerusalén huan ten nopa altepeme ten tali Judá. Hualase ten tali Benjamín huan ten nopa tachiquilme huan tepeme huan nopa tali ica tatzinta ten tali Judá. Huan quihualicase inintacajcualis cati tatatili, huan ten harina huan ten copali. Huan quihualicase inintacajcualis ipan notiopa para techtasamatise por nochi cati cuali niquinchihuiltoc. <sup>27</sup> Pero sinta inijuanti amo techtacaquilise, yon amo quiyocacahuase nopa tonali tatzejtzeltic, o sinta quicalaquise tamamali ipan icaltehua ni altepet quej elisquía san ten hueli tonali, huajca niquintatis nochi nopa caltemit. Huan nopa tit ajsis hasta ipan nochi tequicalme huan quintamitatis. Huan amo aqui huelis quisehuis nopa tit.”

## 18

### *Tanextili ipan ichaj nopa soquichijquet*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui:  
<sup>2</sup> “Xiya ipan nopa cali campa quichijchihuaaj comit huan ajpasti huan nozona nimitzcamanalhuis.”

<sup>3</sup> Huajca na niyajqui ichaj nopa soquichijquet huan nijpantito tequitiyaya.  
<sup>4</sup> Pero nopa comit cati quichihuayaya amo quisqui cuali quej ya quinequiyaya. Huajca quisosolo huan sempa pejqui quichijchihua se cati más cuali.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO technojnotzqui huan techilhui:

<sup>6</sup> “¿Amo huelis nijchihuas na ica anisraelitame quej nopa soquichijquet quichijqui ica nopa comit? Anisraelitame anitztoque nomaco quej nopa soquit eltoc imaco nopa soquichijquet. <sup>7</sup> Ipan se talojtzi hueli niqijtos para quiyahualose se altepet o se tanahuatijcayot, huan quitahuisose itepa huan quisosolose huan quej nopa elis. <sup>8</sup> Pero sinta nopa masehualme ten nopa altepet quicahuase inintajtacolhua, huajca amo nijsosolos quej nimoilhuijtoya. <sup>9</sup> Huan sinta nitayolmelahuas para nijtiochihuas se altepet o se tanahuatijcayot, huajca nijmacas chichahualisti huan nijhueyichihuas. <sup>10</sup> Pero sinta nopa masehualme pehuase tajtacolchihuase huan amo techtepanitase, huajca na nojquiya nimoyolpatas huan amo niquintiochihuas quej nimoilhuijtoya.

<sup>11</sup> “Huajca ama xiya huan xiquinyolmelahuati nochi nopa Judá ehuan huan Jerusalén ehuan. Xiquinilhuiti para niininTECO nijsencajtoc para niqinchihuilis miyac tamanti cati amo cuali. Huajca ma quicahuaca iniojhui cati amo cuali huan ma quichihuaca cati cuali.

<sup>12</sup> “Pero injuanti quijtoque: ‘Amo ximotonalpolo pampa tojuanti amo tijnequij tijchihuase cati TOTECO technahuatía. Tojuanti timonejnemiltise quej tojuanti techpactía huan tiquintoquilise toteteyohua. Tijchihuase senquisu nochi nopa fiero tamanti cati tijnequij tijchihuase ipan toyolo. Huan amo aqui techzacuilis para amo tijchihuase.’ ”

<sup>13</sup> Teipa TOTECO quijto: “Amo aqui quicactoc ten se tamanti quej ni, yon ipan nopa talme cati amo techneltocaj. Nomasehualhua quichijtoque se fiero tamanti cati amo aqui quimachilía. <sup>14</sup> Temachti amo atiya nopa chipahuac sitalset cati huetzi ipan nopa teme cati más huejcapantic ipan tali Líbano. Huan temachti amo quema huaqui nopa at cati sesec cati meya ipan tepet Hermón. <sup>15</sup> Pero nomasehualhua amo temachti quej nopa. Amo aqui hueli motemachis ipan injuanti. Injuanti techtahuelcajtoque huan quintoquilíaj teteyome cati amo teno ininpati huan quintatíaj copali. Quicajtoque nopa ojti cati cuali cati huejcajquiya quitoquiliyayaj, huan ama yahuij ipan ojti cati fiero campa senquisu onca tajtacolot. <sup>16</sup> Yeca inintal elis tasosololi. Huan nochi cati panose nozona san quitachilise huan momajmatise. Quitapose inincamac huan quiojolinise inintzonteco pampa mocahuas tahuel sosolijtoc. <sup>17</sup> Huan niqinsemanas nomasehualhua iniixpa inincualancaitacahua. Niqinsemanas quej nopa ajacat cati huala ica campa hualquisu tonati huan quisemana taltepocití. Huan ipan nopa tonali quema itztose ipan taijyohuilisti, na niqinnextilis nocuitapa huan amo niqinpalehuis.”

### *Quinequij quimictise Jeremías*

<sup>18</sup> Huajca nopa masehualme quijtoque: “Ma tiyaca. Ma timocamanalhica ten taya huelis tijchihuase ica Jeremías. Tojuanti tiqinpiyaj cati

tojuanti tototajtzitzi para techmachtise, huan talnamiquini para techcon-sejomacase huan tajtolpanextiani para techilhuisse cati TOTECO quijtohua. Huajca amo monequi más icamanal Jeremías. Ma tijtatelhuica iniixpa tequichihuani para ma quimictica. Ma ayecmo tijtacaquilise icamanal.”

### *Jeremías motatajti ica TOTECO*

<sup>19</sup> ¡Ay NoTECO, techpalehui! Xijtacaquili taya quinequij techchihuilise nocualancaitacahua. <sup>20</sup> ¿Tiquita para quinamiqui techtaxtahuisse ica cati amo cuali quema na niquinchihuilijtoc cati cuali? Inijuanti quisencajtoque se taquetzti para ipan nihuetzis para techmictise. Pero xiquelnamiqui na nimitzcamanalhujtoc cuali ten inijuanti huan nochipa nijchijtoc campeca para niquinmanahuis ten mocualancayo. <sup>21</sup> Huajca ama NoTECO, inincone-hua xiquintemactili para ma miquica ica mayanti huan ma quinmictica ica macheta. Huan nopa sihuame ma mocahuaca cahualme huan ma quinpoloca nochi inincone-hua. Inihuehuejhua ma miquica ica cocolisti huan inintelpocahua ma quinmictica ipan tatehuilisti. <sup>22</sup> Ma caquisti nopa choquisti cati oncas ipan ininchaj ipan nopa talojtzi quema tiquintitanilis soldados para ma quintachtequilitij, pampa inijuanti quichijque se ostot para ma nihuetzi ijtac huan ixtacatzí quitelijtoque taquetzti campa nipano. <sup>23</sup> NoTECO ta tiquixmati nochi cati inijuanti quisencajtoque quichihuase para techmictise. Huajca amo xiquintapojpolhui yon amo xiquixpolo in-intajtacolhua. Más cuali xiquintzontamilti moixpa huan xiquintatzacuilti chicahuac ica mohueyi cualancayo.

## 19

### *Nopa comit cati tapantoc*

<sup>1</sup> Huan TOTECO techilhui: “Xiya ichaj nopa soquichijquet huan xijcohuati se comit ten soquit. Xiquinhuica mohuaya se ome huehue tacame ten ni altepet huan se quesqui totajtzitzi cati ya huehuentzitzí. <sup>2</sup> Huan xiquisaca ipan nopa Tepalcat Caltemit ica campa hualquisa tonati huan xiyaca ipan nopa tamayamit Ben Hinom. Nepa xiquinilhuis nochi nopa camanali cati na nimitzmacas. <sup>3</sup> Quej ni xiquinilhui: ‘Xijtacaquilica icamanal TOTECO nochi amojuanti antanahuatiani ten tali Judá huan anmasehualme ten altepet Jerusalén. TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati ininTeco israelitame quej ni quijtohua: Na nijtitanis se tamanti cati tahuel fiero ipan ni lugar. Huan nochi cati quicaquise cati nijchihuas tahuel momajmatise hasta amo huelise tacaquise.

<sup>4</sup> “ ‘Pampa nochi nopa israelita masehualme techtahuelcajque huan ni tamayamit quitequihuijque para quichihuase tajtacoli huan miyac tamanti cati quihualica pinahualisti. Huan nopa masehualme quintatíaj copali nopa teteyome cati inijuanti, huan inintatahua huan nopa tanahuatiani ten tali Judá amo quema quinixmatque, yon amo quema quinhueyichijque. Huan ni lugar quitamixolonijque ica inieso nopa coneme cati amo teno quichijtoyaj. <sup>5</sup> Nojquiya quichijchihuilijtoque huejhueyi taixpamit nopa teteyot Baal. Huan ipan nopa taixpame quintatíaj inincone-hua quej tacajcahualisti para nopa teteyot. Ya nopa eli se tamanti cati na amo quema niquinahuati ma quichihuaca, yon amo quema nimoilhui para quej nopa quichihuasquíaj. <sup>6</sup> Yeca niininTECO niqijtohua: Ajsis tonali quema ni tamayamit ayecmo quitocaxtise: Tofet. Yon ayecmo quitocaxtise: Tamayamit ten Ben Hinom. Ama quitocaxtise: Tamayamit Campa Temictíaj. <sup>7</sup> Na nijsosolos nochi cati nopa masehualme ten tali Judá huan altepet



Jerusalén quisencajtoque quichihuase ipan nopa tatehuilisti. Huan nijchihuas ma hualaca soldados para ma quinmictiquij nica. Huan inintacayo niquinmacas nopa tzojpilome huan tecuanime cati nemij cuatita para ma quincuaca. <sup>8</sup> Huan altepet Jerusalén niquixpolos ten ni tali. Huan quej nopa nochi cati panose nica quitapose inincamac huan momajmatise quema quiiitase quenicatza nijsosolojtoc. <sup>9</sup> Na nijchihuas para inincualancaitacahua ma quiyahualoca nopa altepet hasta tamis nochi tacualisti. Huan quej nopa, nopa masehualme cati itztose calijtic ten nopa altepet pehuase quincuase ininconeua huan inihuampoyohua.’ ”

<sup>10</sup> Huan nojquiya TOTECO techilhui “Huan ama, Jeremías, xijtapana nopa comit iniixpa nopa masehualme cati tiquinhualicatoc nohuaya, <sup>11</sup> huan xiquinilhui para quej ni niquinilhuía, niininTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: ‘Na niquintzontamiltis israelitame huan nochi Jerusalén ehuan quej nijtapanqui nopa comit huan mocajqui payaxtic. Huan quej se comit cati tapani ayecmo hueli quicualchijchihuaj, quej nopa nojquiya elis ica israelitame huan cati itztoque ipan ni altepet. Oncas se hueyi miquilsti huan quintalpachose inimijcahua ipan Tofet cati amo tapajpactic noixpa pampa amo quiaxilis campa quintalpachose nica pampa tahuel miyaqui miquise. Huan inintacayohua quinmontonose ipan ni tamayamit. <sup>12</sup> Altepet Jerusalén nijtamiltis huan nijcahuas amo tapajpactic quej nijchijqui ica nopa tamayamit Tofet, pampa altepet Jerusalén nojquiya nijtemitis ica mijcatzitzitzi. <sup>13</sup> Huan na niquinsosolos nochi nopa calme ten altepet Jerusalén huan nojquiya inincaltanahuatil nopa tanahuatiani ten tali Judá. Niquinsosolos nochi calme campa quitatijque copali para quinhueyimatise sitalime huan nochi campa quitoyajque tacajchualisti para sequinoc teteyome huan nochi nica mocahuas amo tapajpactic noixpa quej nopa fiero tamayamit ten Tofet.’ ”

<sup>14</sup> Teipa na niJeremías niquisqui ten nopa tamayamit Tofet campa TOTECO techtitantoya ma nitacamanalhuiti icamanal. Huan teipa niyajqui nimoquetzato iixmelac itiopa TOTECO huan quej ni niquinilhui nochi nopa masehualme: <sup>15</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati toTeco tiisraelitame: “Na nijtitanis ipan ni altepet huan ipan nopa altepeme cati mocahuaj nechca nochi nopa tamanti cati amo cuali cati niquijtojtoc nijtitanis, pampa injuanti tahuel moyoltetilijque para amo techtaquilise.”

## 20

### *Nopa totajtzi Pasur, icualancaitaca Jeremías*

<sup>1</sup> Huan Pasur, icone Imer, cati eliyaya totajtzi huan eliyaya se tayacanquet ipan itiopa TOTECO quicajqui cati na, niJeremías, niquijtohuayaya. <sup>2</sup> Huan techitzqui huan tanahuati ma techhuitequica huan ma techmetzcuapachoca ica cuahuit nechca nopa caltemit Benjamín nechca itiopa TOTECO.

<sup>3</sup> Huan tonili, Pasur techtojttonqui huan niquilhui: “TOTECO quipatatoc motoca huan masehualme ayecmo mitztocaxtise Pasur. Ama mitztocaxtise Magor Misabib cati quijtosnequi: ‘Nopa Tacat Cati Itztoc Ipan Hueyi Majmajti.’ <sup>4</sup> Pampa TOTECO quititanis se hueyi majmajti ipan ta huan ipan nochi mohuampoyohua. Huan tiquitas quenicatza nochi injuanti miquise ica macheta inimaco inincualancaitacahua. Nochi Judá ehuan niquintemactilis imaco nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia. Sequij yaya quinhucas ipan ital para quitequipanotij san topic huan sequij quinmictis

nimantzi. <sup>5</sup> Huan niquincahuilis para mocualancaitacahua ma quitachtequilica altepet Jerusalén. Nochi tamantzitzi cati patiyó cati qui piya ni altepet, nochi nopa piltetzitzi cati tahuel pajpatiyó, nopa oro huan nopa plata cati ini axca nopa tanahuatiani; nochi qui huicase tali Babilonia. <sup>6</sup> Huan ta, Pasur, huan mochan ehuan huan nochi moteixmatcagua antetequipanotij san tapic ipan tali Babilonia huan nepa anmiquise. Nozona timiquis ta, huan nochi cati tiquincajcajajqui huan tiquinyolmelajqui istacatili para nochi quisasquía cuali.”

### *Jeremías quitajilhuía TOTECO*

<sup>7</sup> NoTECO, ta techchihualti ma nieli motajtolpanextijca. Huan na ni motemaca para nijchihuas. Tiitztoc más chichahuac que na huan techtani. Pero xiquita, ama nochi masehualme ipan ni altepet san techhuetzquilíaj huan techpinajtíaj. <sup>8</sup> Pampa sesen huelta quema nicamanalti, monequi niteyolmelahuas ten tatehuilisti huan tasosololisti. Huan yeca por nopa camanali cati techmacatoc, masehualme techpinajtíaj huan techhuetzquilíaj. Huan nochi quitequi huíaaj notoca quej se ahuilcamanali. <sup>9</sup> Pero amo hueli nijcahuas para nitacamánalhuis mocamanal. Amo hueli ni quijtos para ayecmo nicamanaltis nopa camanali cati ta techmaca o ayecmo nimitzelnamiquis pampa mocamanal eltoc ipan noyolo quej se tit cati quitatía noomiyohua. Huan masque nijchihua campeca para ni quijyohuis huan amo nitacamánalhuis, amo ni hueli.

<sup>10</sup> Campa hueli nijcaqui para masehualme techejelnamiquij huan tahuel onca majmajti campa hueli. Quiijtohuaj para techtatelhuise. Hasta nopa masehualme cati eliyayaj nohuampoyohua techtajtachilíaj pampa quinequij quiitase para nijchihua se tenijqui para huélis techtatelhuise. Huan quiijtohuaj: “Tiquitase sinta se hueli quicajcayahuas huan tiquitzquise huan tijtacuepilise.”

<sup>11</sup> Pero ta, TOTECO, tiitztoc nohuaya quej se hueyi tatehujquet cati amo aqui hueli quitani. Huan moixpa motepotanise nochi cati techtepotztocaj. Huajca injuanti amo huélis techtanise. Ta tiquinechcapantalis huan tiquinpinahualtis. Quena, itztose ipan pinahualisti para nochipa. <sup>12</sup> Ay NoTECO Cati Tiquinyacana Moilhuicac Ejcagua Ma Tatanitij, ta tiquinyejyeco cati xitahuaque moixpa huan tiquixmati inintalnamiquilis huan iniyolo. Techahuili ma niquita quenicatza tiquincuepilis ni masehualme cati techejelnamiquij pampa na nijtalijtoc momaco nochi cati injuanti techchihuilijtoque.

<sup>13</sup> Nihuicas para nijtas camatis TOTECO. Nijhueyichihuas TOTECO pampa na cati niteicneltzi techmanahui inimaco cati techtajyohuilitiyaj.

### *Jeremías mocuesohua*

<sup>14</sup> Tatelchihuali ma eli nopa tonali quema nitacatqui. <sup>15</sup> Tatelchihuali ma eli nopa tacat cati quiyolmelahuato notata para ya tacatqui se ioquichpil. <sup>16</sup> Ma tzontami nopa tayolmelajquet quej nopa altepeme ten Sodoma huan Gomorra cati huejcajquiya TOTECO quintamisosolo yon amo quintasojtac. Nopa tayolmelajquet semil huit ma quicaqui tzajtzisti ten tatehuilisti, <sup>17</sup> pampa amo techmicti quema nitacatqui. Más cuali nimictosquía ipan iijti nonana. Quej nopa, iijti nonana eltosquía quej noosto. <sup>18</sup> ¿Para ten nitacatqui? Pampa ipan nochi nonemilis san nijpantijtoc taijyohuilisti huan tacuajcualoli. Huan tamis nonemilis ica pinahualisti.

<sup>1</sup> Huajca nopa Tanahuatijquet Sedequías quititanqui Pasur, icone Malquías huan nopa totajtzi Sofonías, icone Maasías para ma techitaquij na, niJeremías, huan para quej ni ma techilhuiquij: <sup>2</sup> “Xijtajtani TOTECO para ma techpalehui pampa Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia hualajtoc para techtehuis. Huan huelis TOTECO techtasojtas huan quichihuas se tiochicahualnescayot quej quichijqui huejcajquiya, huan ica ya nopa quichihuas para Nabucodonosor ma quiniycueni isoldados para amo techtehuisse.”

<sup>3</sup> Huan na niJeremías niquinilhui: “Xiyaca sempa campa Tanahuatijquet Sedequías huan xiquilhuica, <sup>4</sup> para quej ni quijtohua TOTECO Dios ten israelitame: ‘Sedequías na nijchihuas para nochi amoteles cati ica antatehuáj ma elica amo teno ininpati. Huan yeca amo huelis anquinteuisse nopa Babilonia ehuan huan nopa caldeos cati amechyahualojtoque. Huan niquinhualicas amocualancaitacahua hasta tatajco ten ni altepet, <sup>5</sup> huan na huan inijuanti timechteuisse ica nochi nohueyi chichualis pampa tahuel nicualantoc ica amujuanti. <sup>6</sup> Huan niquinmictis nochi cati itztoque ipan ni altepet. Miquise nochi masehualme huan tapiyalme ica se hueyi cocolisti cati na nijtitanis.’ ” <sup>7</sup> Huan teipa TOTECO quijto: “Nijtemactilis Sedequías cati tanahuatía ipan tali Judá imaco Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia. Nojquiya niqintemactilis imaco nochi isoldados Sedequías huan itayacancahua huan nochi nopa masehualme cati noja mocahuase ipan ni altepet huan cati amo mijque ica cocolisti, tatehuilisti huan mayanti. Huan Nabucodonosor quintamimictis. Amo quintapojpolhuis, yon amo quintasojtas.

<sup>8</sup> “Nojquiya xiquinilhui masehualme para quej ni niqijtohua, niinintECO: ‘Xiquita ama nijtalitoc amoixpa nopa ojti para nemilisti huan nopa ojti para miqulisti para anquitapejpenise. <sup>9</sup> Pampa nochi cati mocahuase ipan ni altepet miquise ipan tatehuilisti, ica mayanti huan ica cocolisti. Pero nochi cati quisase ten ni altepet huan motemacase ica nopa caldeos, quimanahuise ininemilis. <sup>10</sup> Pampa na nijtapejpenijtoc para senquisa nijsosolos ni altepet. Na nimochijtoc niicualancaitaca ni altepet huan amo niihuampo. Yeca hualas nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan quitamitatis.’ ” Quej nopa quijtohua TOTECO.

### *Itatzacuultilis nopa tanahuatijquet ten Judá*

<sup>11-12</sup> Nojquiya TOTECO quijto: “Xiquilhui nopa tanahuatijquet ten tali Judá cati itzto se iteipan ixhui David quej ni: ‘Xijtacaquili icamanal TOTECO. Yaya ya mocualtalitoc para mitztajtolsencahuas nimantzi por nochi tamanti cati amo cuali cati tijchihua. Huajca mojmosta xiquinchihuili cati xitahuac nopa masehualme cati tiquintajtolsencahua. Xijpehualti xijchihua cati xitahuac semilhuit. Xijmanahuica cati amo quiyiya fuerza inimaco cati quitaijyohuiltáj para nocualanayo amo huetzis mopani quej se tit cati amo aqui huelis quisehuis.

### *TOTECO quintatzacuultis Jerusalén ehuan*

<sup>13</sup> “ ‘Pampa xiquita, analtepet Jerusalén ehuan, na nimochijtoc amocualancaitaca. Nimechtehuis masque amoaltepe eltoc huejcapa huan anmohueyimati huan anquijtohuaj: Tojuanti tiitztoque temacti ipan ni tepet. Nica amo aqui huelis calaquis para techtehuis. <sup>14</sup> Pero na noseltitzi nimechtatzacuultis para nimechtzontamiltis por amotajtacolhua. Huan nojquiya nijticuultis nochi cuatitamit huan quitatis nochi cati nechca. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.’ ”

## 22

*Camánali para Tanahuatijquet Sedequías*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO techilhui: “Xiya ipan ichaj nopa tanahuatijquet ten ni tali Judá cati mosehuía ipan isiya David ten huejcajquiya huan xiquilhuiti: <sup>2</sup> ‘Xijtacaquili icamanal TOTECO, ta titanahuatijquet ten tali Judá cati timosehuijtoc ipan isiya Tanahuatijquet David ten huejcajquiya. Nojquiya ma quitacaquilica nochi motequipanojcahua huan momasehualhua. <sup>3</sup> TOTECO amechilhuía: Xijchihuaca nica cati xitahuac huan cati cuali. Xiquinmanahuica masehualme cati taijyohuíaaj inimaco cati quintaijyohuiltíaj. Amo xiquincajyahuaca yon amo xiquintachtequilica nopa seyoc tali ehuan, yon cati icnotzi o cati cahual sihuame. Xiquinchihuilica cati cuali. Huan ayecmo xiquinmictica masehualme cati amo teno quichijtoque. <sup>4</sup> Sinta anquicahuase nochi nopa fiero tamanti cati anquichihuaj, na nijmanahuis ni tali huan sempa niquintalis tanahuatiani cati mosehuse ipan isiya Tanahuatijquet David. Huan amotanahuatijcahua calaquise ipan icaltehua ni altepet ipan carros huan ipan cahuayojme inihuaya inintapalehuijcahua huan oncas paquilisti para nochi masehualme. <sup>5</sup> Pero sinta amojuanti amo anquitacaquilise nocamanal, huajca na nimotestigojquetza noseltitzi huan niqijtohua para ni caltanahuatili mocahuas tasosololi. Quej nopa niamoTeco niqijtohua.’ ”

<sup>6</sup> Pampa TOTECO quej ni quijtojtoc ten ni caltanahuatili: “Niquicnelía ni caltanahuatili quej nopa yejyetzzi tali Galaad huan quej nopa yejyetzzi cuatitamit cati xoxohuic ten tali Líbano. Pero nijtamisosolos huan nijcahuas quej huactoc tali huan ayecmo aqui itztos ipani. <sup>7</sup> Na niqinnotzas masehualme cati tasosolohuaj para ma hualaca ica inintepos huan ma quisosoloca. Inijuanti quiquixtilise nochi nopa yejyetzitzi cuatetomit ten nopa caltanahuatili huan quintalise ipan tit para ma tataca.

<sup>8</sup> “Huan miyac masehualme ten miyac talme panose ipan ni altepet cati tasosololi huan moilhuse se ica seyoc: ‘¿Para ten TOTECO quichijqui ya ni? ¿Para ten quisosolo ni hueyi altepet?’ <sup>9</sup> Huan quinnanquilise quej ni: ‘Quisosolo ni altepet pampa masehualme cati itztoyaj nica quielcajque ininTECO. Quiixpanoque nopa camanali cati TOTECO Dios quichijtoya inihuaya huan quinhueyichijque huan quintequipanojque teteyome ten sequinoc talme.’ ”

*Jeremías camanalti ten Joacaz*

<sup>10</sup> Amo xichocaca por nopa Tanahuatijquet Josías cati mijqui, yon amo ximocuesoca por ya. Más cuali xichocaca por nopa tanahuatijquet cati quihuicase ipan seyoc tali huan ayecmo quema mocuepas sempa ipan ital campa tacatqui. <sup>11</sup> Pampa TOTECO camanaltitoc ten Tanahuatijquet Salum\*, icone Josías cati pejqui tanahuatía ipan tali Judá quema mijqui itata. Huan quej ni quijto: “Salum ayecmo quema mocuepas nica ipan ital, <sup>12</sup> pampa miquiti ipan seyoc tali campa quihuicaque para tetequipanoti san tapic.”

*TOTECO camanalti ten Joacim*

<sup>13</sup> “Fiero elis para Tanahuatijquet Joacim pampa quinfuerzajhui ma tequitica chicahuac nopa masehualme cati quichijchihuilijque icaltanahuatil,

\* **22:11** 22:11 O Joacim. Itoca eliyaya Joacim, pero quitocaxti Salum pampa quej Salum cati achtohuiya elqui tanahuatijquet, amo huejcajqui tanahuati.

pero amo quintaxtahui. Yeca nijtatzacuiltis. <sup>14</sup> Yaya quiiyto: ‘Nimochijchi-huilis se hueyi caltanahuatili cati quipiyas miyac cuartos huan nijchijchi-huilis miyac ventanas. Nopa tapamit nijchijchihuas ica tiocuahuit huan nijpas ica chichiltic.’

<sup>15</sup> “Pero Tanahuatijquet Joacim, amo tielis se cuali tanahuatijquet pampa tijpiya tiocuahuit cati mitzyahualohua ipan se yejectzi caltanahuatili. Motata huejcajqui tanahuati pampa yaya quichijqui cati cuali huan amo techicoicneli. Quichijqui cati xitahuac ipan nochí tamanti huan yeca nijti-ochijqui. <sup>16</sup> Yaya quinpalehui cati teicneltzitzí cati amo teno quipixque huan quintajtolsencajqui xitahuac. Huan nochí cati motata quichijqui, quisqui cuali. ¿Amo ya nopa cati quinequi quiiyos para techixmati? Quej nopa niDIOS niquijtohua.

<sup>17</sup> “Pero ta, san timoilhuía quenicatza huelis timoaxcatis tamanti cati sequinoc iniaxca huan san titacajcayahua. Tiquinmictía cati amo teno quichijtoque. Tiquintaijyohuiltía cati teicneltzitzí. Huan titanahuatía chichahuac huan ica miyac cualanti.”

<sup>18</sup> Huan nojquiya TOTECO quiiyto ya ni ten nopa tatzacuilti cati quititaniliyaya Joacim, icone Josías, cati pejqui tanahuatía quema mijqui itata. Quiiyto: “Ma amo aquí chocas por Joacim quema miquis. Ifamilia amo quiiyos: ‘¡Ay, panotoc cati fiero huan mijqui toicni!’ Huan imasehualhua ma amo mocuesoca quema quitase ya mijqui inintanahuatijca. <sup>19</sup> San quitepanitase itacayo quej elisquía se burro. San quihuahuatatzase para quiquixtise calixpa ten altepet Jerusalén. Huan quicahuatij campa quitepehuaj tasoli huan cuitat.”

#### *Camnali ten altepet Jerusalén ehuaní*

<sup>20</sup> AnJerusalén ehuaní, xichocaca pampa ayecmo aquíjme nochí nopa talme cati amechpalehuiyayaj. Xiquintemotij ipan tali Líbano, huan xiquintzajtzilij chichahuac ipan tali Basán o xiquintemotij campa hueyat Jordán. Nelía nimechilhuía para ayecmo anquinpantise pampa nochí ya mijque. Huan amo mocajqui yon se para amechpalehuis. <sup>21</sup> Quema anitztoyaj cuali na nimechyolmelajqui cati anmopantisquía teipa, pero amojuaní antechnanquilijqe: “¡Amo techcuatotoni!” Huan quej nopa anquichijti-hualajque hasta quema pejqui altepet Jerusalén. Senquisa amo anquinequij antechcaquise. <sup>22</sup> Huan ama nochí amotayacancahua ixpolihuisse. Elis quej quinhuicas se hueyi ajacat huan quinhuicase nochí amohuampoyohua ipan sequinoc talme para tetequipanotij san tapic. Huan huajca quena, anmoilhuisse ten nochí amotajacolhua huan tahuel anpinahuase. <sup>23</sup> Ama nopa tanahuatijquet paquí pampa itztoc ipan se yejectzi caltanahuatili cati tachijchihuali ica nopa tiocuame cati onca ipan tali Líbano. Pero amo miyac tonali polihui para yaya chocas huan taijyohuis quej se sihuat cati ya ajsic hora para quitacatiltis icone.

#### *TOTECO quitajtolsencahuas Jeconías*

<sup>24</sup> Huan ta tiJeconías † cati tiicone Joacim cati tanahuatijquet ten tali Judá, masque tielisquía nopa anillo ica nosello cati nijhuica ipan nomanejmat, nimitzquixtis. <sup>25</sup> Huan nimitztemactilis inimaco cati tahuel tiquinimacasi cati mitztemohuaj para mitzmictise. Nimitztemactilis imaco nopa Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia huan inimaco nopa caldeos. <sup>26</sup> Ta huan monana cati mitztacatilti, nimechquixtis ten ni tali huan nimechti-tanilis ipan se tali cati amo anquiixmatij huan nozona anmiquise. <sup>27</sup> Huan

† 22:24 22:24 O Conías.



masque tahuel anquinequise anmocuepase sempa ipan ni tali campa antacatq̄e, amo quemā anmocuepase.

<sup>28</sup> Pampa ni tacat Jeconías ayecmo teno ipati. Eltoc quej se plato cati tapan-toc huan cati amo aquí quinequi. Yeca ya huan iconehua niquinquixtis huan yase ipan seyoc tali cati mopantíaj huejca para tetequipanotij. <sup>29</sup> ¡Nochi ipan ni tali, xjtacaquili icamanal TOTECO! <sup>30</sup> TOTECO quiijtohua: “Xiquijcuilo para ni Jeconías amo quinpixqui iconehua. Quitamipolo nochi tonali ipan inemilis. Huan yon se icone amo quema mosehuis ipan isiya David para tanahuatis ipan tali Judá.”

## 23

### *Teipa se ome mocuepase ten nopa seyoc tali*

<sup>1</sup> TOTECO quiijtohua: “Fiero elis para nopa tayacanani ten israelitame cati inintequi elqui para quinmocuitahuse nomasehualhua cati itztoque quej noborregojhua. Inijuanti amo quinmocuitahuijque, san quinsosolojque huan quinsemanque.”

<sup>2</sup> Huajca ama TOTECO cati toDios tiisraelitame quej ni quinilhuía nopa tacame cati quinmocuitahuíaj imasehualhua: “Quinamiquiyaya anquinhucasquíaj nomasehualhua ipan se lugar campa itztoquíaj temachme. Pero amojuanti amo ya nopa anquichijque. Anquintahuelcajque huan anquinquixtijque. Huajca ama na nimechtatzacuiltis por nochi tamanti cati amo cuali cati anquinchihuilijque noisraelita masehualhua. <sup>3</sup> Pero se tonali na niquinsentilis noisraelita masehualhua cati noja mocajtoque ipan campa hueli talme campa niquintitantoaya, huan sempa itztose quej noborregojhua huan niquinhualicas ipan ni corral campa quipiyase miyac tacualisti. Huan nozona nomasehualhua momiyaquilise huan moscaltise. <sup>4</sup> Huan na niquintalis tamocuitahuiani cati temachme para ma quinmocuitahuica. Huan quej nopa ayecmo majmahuse, ayecmo polihuse, yon ayecmo mocuesose. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.”

<sup>5</sup> TOTECO quiijtohua: “Ajsis tonali quema na nijtalis para tanahuatis ipan isiya David se iteipan ixhui cati xitahuac quej David. Yaya elis se tanahuatijquet cati tanahuatis xitahuac huan ica miyac talnamiquilisti. Huan yaya tetajtolsencahuas cuali huan nojquiya quichihuas para nochi sequinoc ipan ital ma quichihuaca cati xitahuac. <sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali Judá ehuan itztose ica temachili huan tali Israel quipiyas tasehuilisti. Huan quitocaxtise nopa tanahuatijquet: ‘TOTECO Cati Techchihua Tixitahuaque Iixpa.’ ”

<sup>7</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Ipan nopa tonali masehualme ayecmo quijtose: ‘Nijtestigojquetza TOTECO cati quinquixti israelitame ipan tali Egipto.’ ”

<sup>8</sup> Pero quijtose: ‘Nijtestigojquetza TOTECO cati quinquixti israelitame ten nopa talme campa quinhuicatoya huan sempa quinhualicac ipan inintal.’ ”

### *Camanali para nopa istacatica tajtolpanextiani*

<sup>9</sup> Na tahuel nimoyoltequipachohua por nopa tacajcayajca tajtolpanextiani pampa inijuanti senquisia istacatij. Nochi noomiyo huihuipica huan nelía nimajmahui hasta nimomimilohua quej se ihuintiquet, pampa tahuel fiero ininpantis nopa tacajcayajca tajtolpanextiani pampa TOTECO quiijtojtoc camanali cati tatzejtzeltic ten inijuanti huan ten nopa tatzacuiliti cati quinajsis. <sup>10</sup> Ni tali temitoc ica momecatiani. Quicajtejtocque TOTECO para quinhueyichihuase teteyome huan yeca TOTECO quitelchijtoc. Ni tali cactoc huan nochi nopa potreros huactoc pampa ni masehualme senquisia quinequij quichihuase cati fiero. Huan nopa tacame cati quipiyaj tanahuatili amo quichihuaj cati xitahuac.

11 “Nopa tajtolpanextiani huan totajtzitzi mosisiníaj huan yon quentzi amo quitepanitaj TOTECO. Na niqutztoc nochi nopa fiero tamanti cati inijuanti quichihuaaj nica ipan notiopa. Quej nopa niamoTECO niquijtohua. 12 Yeca ama nijchihuas iniojhui ma eli taalagua huan nozona oncas tzintayohuilot. Na niqinquixtis huan motepotanise huan huetzise, ipan nopa tonali quema na niquintitanilis tatzacuiliti cati quinamiqui por inintajtacolhua. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

13 “Na niquintztoc inintajtacolhua nopa tajtolpanextiani ten tali Samaria cati tahuel amo tatepanitaj. Tacamanalhuyayaj cati panos teipa huan quijtohuayayaj para nopa teteyot Baal quinmacayaya inincamanal. Quej nopa quinchihualtiique noisraelita masehualhua ma tajtacolchihuaca huan ma quihueyichihuaca Baal. 14 Pero noja más fiero quichihuaaj nopa tajtolpanextiani ten altepet Jerusalén. Tahuel momecatíaj huan mojmosta istacatinemij. Quinyolchicahuaaj nopa masehualme cati quichihuaaj cati fiero. Amo quinequij yon se ma moyolcuepa huan ma quicahua itajtacolhua. Para na nopa tajtolpanextiani itztoque tahuel fiero quej nopa masehualme huejcajquiya ten altepet Sodoma huan Gomorra.

15 “Yeca na niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij niquijtohua: Na niquinmacas ma quicuaca xihuit cati chichic huan niquinmacas ma quiica at cati quiapiya pajti cati temictía. Pampa ten ni tajtolpanextiani ipan Jerusalén momajtoc tajtacoli campa hueli ipan nochi ni tali. Por inijuanti cati quichihuaaj ome inixayac, ni tali temic ica tamanti cati tahuel fiero.” 16 Huajca ama TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, quej ni quinilhuía israelitame: “Amo xiquintacaquilica nopa tajtolpanextiani quema amechcamanalhuíaj pampa inincamanal amo teno ipati. San inijuanti quiyoliltíaj cati tacamanalhuíaj. Na amo niquinnojnottzoc. 17 Inijuanti quinpohuilijtinemij masehualme cati techcualancaitaj: ‘¡Amo teno amopantis!’ Huan nopa masehualme cati san quitoquilíaj cati fiero quinequij quichihuase, quinilhuíaj: ‘¡TOTECO quijtohua para anquiyase tasehuilisti huan amo teno cati amo cuali panos!’ ”

18 Huan na niquijto: Yon se ten nopa tajtolpanextijquet quiixmati TOTECO, yon cati yaya ixtacatzí moilhuía. Yeca amo huélis quicaquis icamanal. Yon se ten inijuanti amo quichijtoc campeca para quitacaquilis TOTECO. 19 Xiquitaca, icualancayo TOTECO hualas quej se hueyi ajcomalacat cati quinajsis ipan inintzonteco nopa amo cuajcualme. 20 Icialancayo TOTECO amo tamis hasta quintamitatzacuilitis nopa masehualme cati fiero inemilis, senquisa quej yaya moilhujtoc para quichihuas. Teipa quema altepet Jerusalén ya huetzitos, israelitame sempa quimachilise nochi ya ni.

### *Icamanal TOTECO para nopa istacatica tajtolpanextiani*

21 “Na amo niquintitantoc nopa tajtolpanextiani, yon amo niquinmacatoc yon se camanalí, pero inijuanti quijtohuaj para tayolmelahua na nocamanal. 22 Sinta inijuanti elisquíaj na notajtolpanextijcahua, quimajtosquíaj cati nimoilhuía ixtacatzí ipan noyolo huan quicactosquíaj nocamanal. Nojquiya quinpohuilisquíaj nomasehualhua huan quinyolcuepasquíaj ten inintajtacolhua.

23 “Na amo niDios cati niiztoc san ipan se lugar. Na niquita nochi cati anquichihuaaj ica huejca. 24 Amo aquí hueli motatis para amo niquitas. Na niiztoc campa hueli. Nijtemitía ilhuicacti huan taltipacti. Quej nopa niquijtohua niamoTECO.

<sup>25</sup> “Na nijcactoc nopa tajtolpanextiani quiijtouhaj: ‘Xijtacaquilica ni temicti cati TOTECO technextili ipan ni yohuali.’ Huan teipa tepohuilíaj istacatili huan quiijtouhaj na niquinmacac nopa camanali, pero amo. <sup>26</sup> ¿Hasta quema ni tajtolpanextiani tacajcayahuase huan tepohuilise camanali cati san inijuanti quiyoliltíaj ipan iniyolo? <sup>27</sup> Moilhuíaj ica nopa temicti cati inijuanti tepohuilíaj, quichihuase para nomasehualhua ma techtahuelcahuaca quej techtahuelcajque inintatahua para quinhueyichihuase nopa teteyome ten Baal. <sup>28</sup> Pero xiquinchahua nopa istacatica tajtolpanextiani ma tepohuilica inintemic. Huan xiquinchahua notayolmelajcahua cati temachme ma tepohuilica xitahuac sesen camanali cati na niquinmaca. Itasolo nopa trigo amo teno ipati, pero iyol nopa trigo, quena, miyac ipati. Quej nopa niamoTECO niqiijtouhua.” <sup>29</sup> Huan TOTECO quiijto: “¿Amo tetatía nocamanal quej tit? Quena, nocamanal quiyiya chichahualisti quej se martillo cati quitapana tet.

<sup>30</sup> “Xiquitaca nimochijtoc niinincualancaitaca ni tajtolpanextiani cati moichtequilíaj camanali se ica seyoc huan quiijtouhaj para na niquinmacatoc nopa camanali. <sup>31</sup> Nimotalía niinincualancaitaca nopa tajtolpanextiani cati camanaltij yejectzi para más quincuapolose nomasehualhua huan quiijtouhaj: ‘¡TOTECO quiijtojtoc ni camanali!’ <sup>32</sup> Nojquiya nimochijtoc niinincualancaitaca inijuanti cati tepohuilíaj temicti cati san istacatili pampa san inijuanti quiyoliltíaj. Ica ya nopa quincuapuluhaj nomasehualhua huan quinchihualtíaj ma tajtocolchihuaca. Na amo niquintitantoc huan amo niquinmacatoc yon se camanali para quinyolmelahuase nomasehualhua. Inijuanti amo quinpalehuíaj nomasehualhua yon quentzi. Quej nopa niamoTECO niqiijtouhua.”

### *Quenicatza nitepohuilis icamanal TOTECO*

<sup>33</sup> Huan nojquiya TOTECO techilhui: “Huan sinta se masehuali, o se istacatica tajtolpanextijquet, o se totajtzi mitzhuihuiitas huan mitzilhuis: ‘¿Taya camanali o tamamali cati etic tijhualica ama ten TOTECO?’ Huajca xiquinnanquili quej ni: ‘Amojuanti anitztoque nopa tamamali cati etic huan TOTECO amechtepexihuis ten icuitapa.’ Quej nopa xiquinilhui. <sup>34</sup> Sinta se istacatica tajtolpanextijquet, se totajtzi o se masehuali mitzhuihuiitas huan quiijtos: ‘Na nijpiya se camanali cati etic ten TOTECO,’ nijtatzacuiltis yaya huan nochi ifamilia. <sup>35</sup> Cual para anmotatzintoquilise se ica seyoc quej ni: ‘¿Quenicatza mitznanquilijtoc TOTECO? ¿Taya quiijtojtoc?’ <sup>36</sup> Pero ma amo aqui quitequihui nopa camanali cati quiijtouhua: ‘Nijpiya se camanali ten TOTECO cati etic o cati quihualica tequipacholi.’ Pampa cati quitequihuis, nijchihualtis ma eli para ya se tamamali cati tahuel etic huan cati quihualica tequipacholi. Pampa nopa masehualme cati mitzhuihuiitaj huan quej nopa quiijtouhaj, teipa quipatase nocamanal, na nimoTeco huan na cati niitztoc huan Na Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>37</sup> “Jeremías, ya ni cati tiquinilhuis nopa tajtolpanextiani: ‘¿Taya quiijtouhua TOTECO? ¿Taya mitzilhuijtoc?’ <sup>38</sup> Huan sinta mitzhuihuiitase huan mitznanquilise ‘Tijpiyaj se camanali ten TOTECO cati etic huan cati quihualica tequipacholi’ masque niquinilhuijtoc para amo quiijtose nopa camanali, <sup>39</sup> huajca niquinquixtis ten nica noixpa. Huan niquinquixtis ten ni altepet cati nimechmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua. <sup>40</sup> Huan niquintalilis pinahualisti huan niquinechcapantalis para nochipa huan nochi quinhuetzquilise para nochipa.”

## 24

### *Tanextili ten nopa higos*

<sup>1</sup> Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia quihuicac Jeconías, icone Joacim, cati elqui tanahuatijquet ten tali Judá ipan tali Babilonia inihuaya nochi nopa tayacanani, cuaximani huan teposchihuani. Huan quema ya quinhuicatoya, ipan se tanextili TOTECO technextili ome chiquihuit ten higos cati eltoya iixpa nopa tiopamit ipan Jerusalén. <sup>2</sup> Se chiquihuit quiپیayaya higos cati cuajcuali, cati sanoc icsitoya. Huan nopa seyoc chiquihuit quiپیayaya higos cati ya lochontoyaj hasta ayecmo aqui huelisquía quicuas.

<sup>3</sup> Huajca TOTECO techilhui: “¿Taya tiquita, Jeremías?” Huan na niqUILhui: “Niquita higos. Sequij tahuel cuajcuali huan sequij tahuel nenpolijtoc hasta amo aqui hueli quicuas.”

<sup>4</sup> Huan TOTECO techno jnotzqui huan techilhui: <sup>5</sup> “Quej ni nimoTECO huan niiniDios israelitame niqUIjtohua: Nopa higos cati cuajcuali quinixnextía nopa masehualme cati niqUINquixtijtoc ten tali Judá huan niqUINtitanqui ipan tali Babilonia campa itztoque nopa caldeo masehualme. NiqUINquixtijtoc para niqUINchihuilis cati cuali. <sup>6</sup> Na niqUINmocuitahuis para ma quinchi-huilica cati cuali huan sempa niqUINHualicas ipan inintal. NiqUINpalehuis huan amo niqUINCOCOS. Elise quej tocti cati niJTocas huan amo niJhuihuitas. <sup>7</sup> Huan na niqUINmacas se talnamiquilisti para ma techixmatica para na niDIOS huan ni ininTECO. Inijuanti elise nomasehualhua huan na nielis ni ininTeco pampa mocuepase ica na ica nochi iniyolo.

<sup>8</sup> “Pero nopa higos cati lochontoque quiixnextía Sedequías, cati ama tanahuatijquet ten tali Judá. Huan quinixnextía nojqUIya iteqUITICAHUA, huan nochi nopa Jerusalén ehuan cati noja mocajtoque ipan ni tali huan nochi cati yajque ipan tali Egipto. Inijuanti niqUITAS quej nopa higos cati lochontoque hasta ayecmo aqui hueli quicuas. <sup>9</sup> Na niJchihuas para masehualme ma quinijiyaca ipan nochi talme. Quinpinajtise huan ten hueli quinilhuisse. Campa hueli campa na niqUINtitanis, nochi masehualme quinitase para tatechihualme. <sup>10</sup> Huan na niqUINtitanilis tatehuilisti, mayanti huan cocolisti hasta tamimiquise ipan nopa tali Israel cati niqUINmacac inijuanti huan inihuejcapan tatahua.”

## 25

### *Israelitame tetequipanose 70 xihuit ipan seyoc tali*

<sup>1</sup> Ni camanali TOTECO techmacac quema Tanahuatijquet Joacim, icone Josías, yahuiyaya para nahui xihuit tanahuatis. Huan ni camanali eliyaya para nochi masehualme ten tali Judá. Ya ni nojqUIya elqui ipan nopa xihuit quema Nabucodonosor pejqui tanahuatía ipan tali Babilonia.

<sup>2</sup> Huan na niJeremías quej ni niqUINilhui nochi nopa masehualme ten tali Judá huan nochi cati itztoyaj ipan altepet Jerusalén: <sup>3</sup> “TOTECO nechcamanhuijtoc para 23 xihuit. Pejqui quema Josías, icone Amón, yahuiyaya para 13 xihuit tanahuatis ipan itanahuatil ipan tali Judá. Huan sesen huelta quema techmacac icamanal, nimechilhuijtoc, pero amojuanti noja amo anquitacaquilijtoque.

<sup>4</sup> “Ipan nochi nopa tonali, TOTECO talojtzitzi amechtitaniliyaya itajtolpanextijcahua, pero amojuanti amo anquitacaquilijque inincamanal. <sup>5</sup> Nopa tajtolpanextiani nochipa amechilhuiyayaj quej ni: ‘Xiquisaca ipan nopa fiero ojti cati anquitoquilíaj huan xijcahuaca nochi cati amo cuali anquichihuj. Quej nopa huelis anquisehuiquilise anitztose ipan ni tali

cati TOTECO amechmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua para ximoaxcatca para nochipa. <sup>6</sup> Amo xiquinhueyichihuaca teteyome, yon taixcopincayome cati anquinchijtoque ica amomax para amo anquicalancamacase TOTECO. Sinta anquitepanitase TOTECO, amo amechtatzacuilitis.’

<sup>7</sup> “Huan ama TOTECO quijtohua: ‘Pero amojuanti amo anquinequij antechtaquilise. Tahuel anyoltetique. Anquinhueyichihuaj teteyome cati amojuanti anquinchijtoque huan ica ya nopa antechchijtoque ma nicualani. Yeca nochi tamanti cati hualajtoc amopani eltoc quej amoseltitzitzi anmote-mohuilijque.’

<sup>8</sup> “Huan yeca ama niamoteco Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, niquijtohua: Pampa amo anquitacaquilijtoque nocamanal, quej ni nijchihuas. <sup>9</sup> Niquinsentilis nopa soldados ten nopa tali ica norte cati quinyacana notequipanojca Nabucodonosor, yaya cati itztoc tanahuatijquet ten tali Babilonia. Huan niquinhualicas para ma quitehuiquij ni tali huan nochi nopa masehualme huan nopa talme cati mopantiaj amonechca. Nimechtzontamiltis nochi amojuanti huan nijcahuas amotal tasosololi huan nochi cati quilitase momajmatise huan quijiyase. Quej nopa niamoteco niquijtohua. <sup>10</sup> Na nijtamiltis nochi paquilisti huan huetzquisti cati onca ipan ni tali. Ayecmo quicaquise itoscac se mosihuaajtijquet, yon iichpoca ipan se ilhuit ten nenamictili. Nochi tamanti nijtamiltis. Nochi calme mocahuase ipan tzintayohuilot pampa ayecmo oncas aceite para inintaahuil. Ayecmo tequitis molino pampa amo oncas trigo para quichihuase harina para pantzi. <sup>11</sup> Ni tali mocahuas cactoc quej huactoc tali. Huan nochi talme ipan taltipacti momajmatise por cati ipantis ni tali. Huan israelitame huan nochi cati ehuaní ipan sequinoc talme cati quiyahualojtoque, quitequipanose nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia para 70 xihuit.

<sup>12</sup> “Teipa quema nopa israelitame ya tequipanojtose 70 xihuit, na nijtatzacuilitis nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan nochi imasehualhua por inintajtacolhua. Quena, nijchihuas inintal nopa caldeos para ma elis se huactoc tali para nochipa. <sup>13</sup> Huan na nijtitanis ipan injuanti nochi cati fiero cati nijtencajtoc ipan ni amatapohuali. Niquintitanilis nochi nopa tatzacuiliti cati Jeremías tayolmelajqui para quinajsisquía nochi talme. <sup>14</sup> Huan niquincuepilis nopa caldeos por nochi cati quinchihuilitoque nomasehualhua. Huan miyac talme huan huejhueyi tanahuatiani quichihuase para nopa caldeos ma quinquipanoca san tapic.”

### *Tanextili ten nopa caxit*

<sup>15</sup> Huan TOTECO Dios cati toTeco tiisraelitame, techilhui: “Xijcui ni caxit cati eltoc nomaco. Eltoc quej nopa caxit temitoc ica nocualancayo. Huan nijnequi xijchihua para ma quiica nochi cati ehuaní nopa talme campa na nimitztitanis pampa nijnequi niquintatzacuilitis. <sup>16</sup> Huan quema injuanti quiselise notatzacuiliti, tahuel huihuipicase huan momimilose por nopa tatehuilisti cati na niquintitanilis.”

<sup>17</sup> Huajca na nijcuic nopa caxit cati eltoya imaco TOTECO, huan niquinmacac ma quiica nochi nopa talme campa TOTECO techtitanqui. <sup>18</sup> Huan nochi cati ehuaní altepet Jerusalén huan nochi cati ehuaní nopa altepeme ten tali Judá quijque ten nopa caxit ten icualancayo TOTECO. Huan nochi inintanahuatijcahua huan inintayacancahua quijque. Huan ipan nopa talojtzi pejqui para mocahua tasosololi nopa talme, huan ipan pinahualisti huan tatelchihuali. Huan quej nopa mocajtoc hasta ama. <sup>19</sup> Nojquiya niyajqui ipan tali Egipto. Huan nopa Faraón huan itequipanojcahua, nopa tayacanani huan nopa masehualme, <sup>20</sup> quijque ten icualancayo TOTECO inihuaya nopa



seyoc tali ehuan cati itztoyaj nozona. Nojquiya quiique nopa tanahuatiani ten tali Uz huan nopa tanahuatiani ten nopa talme campa itztoque nopa filisteos ipan nopa altepeme Ascalón, Gaza, Ecrón huan nopa masehualme cati noja mocajtoyaj ipan altepet Asdod. <sup>21</sup> Huan nojquiya niqunpaxalo nopa talme Edom, Moab huan Amón. <sup>22</sup> Huan nochi nopa tanahuatiani ten tali Tiro huan Sidón huan nojquiya nopa tanahuatiani cati itztoque ipan nopa seyoc nali ten nopa hueyi at Mediterráneo. <sup>23</sup> Nojquiya niyajqui ipan tali Dedán, Tema, Buz huan ipan nopa sequinoc talme cati mopantíaj huejca. <sup>24</sup> Huan nochi nopa tanahuatiani ten tali Arabia huan nopa tanahuatiani ten nopa masehualme cati itztoque maneltic inieso ica sequinoc ipan nopa huactoc tali. <sup>25</sup> Huan nojquiya nopa tanahuatiani ten tali Zimri, Elam huan Media. <sup>26</sup> Huan nochi nopa tanahuatiani cati mopantíaj ica norte, cati huejca huan cati nechca, se huan seyoc, huan nochi nopa tanahuatiani cati itztoque ipan nochi taltipacti. Huan teipa ica itamiya, nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia nojquiya quiiic ten icualancayo TOTECO.

<sup>27</sup> Teipa TOTECO techilhui: “Xiquinilhui masehualme para nimoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huan ni ininTeco israelitame, quej ni niquijtohua: Xiquica nohueyi cualancayo cati eltoc ipan ni caxit hasta anihuintise, anmisotase huan anhuetzise para ayecmo quema anmoquetzase, pampa na nimechtitanilis huejhueyi tatehuilisti. <sup>28</sup> Huan sinta injuanti amo quinequise quiselise nopa caxit para quiise ten nocualancayo nimoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huajca xiquinilhui para monequi quiise masque quinequij o amo quinequij. <sup>29</sup> Xiquitaca, na nipejtoc niquintatzacuilitía nomasehualhua ipan Jerusalén, nopa altepet cati quihuica notoca. Huan sinta niquintatzacuilitía ni altepeme, ¿anmoilhuíaj ansequinoc tali ehuan anmomanahuisse? ¡Amo! Amo huelis anmomanahuisse ten nopa tatzacuiliti. Pampa na nijchihuas ma onca tatehuilisti ipan nochi talme. Quej nopa niquijtohua nimoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>30</sup> “Huajca ta, tiJeremías, xiquinyolmelahua masehualme nochi ni camanali cati na nimitzilhuijtoc. Xiquinilhui: ‘Na nicamanaltis ten nepa ilhuicac ipan nochaj cati tatzejtzeloltic para niquintatelhuis nomasehualhua huan nochi cati itztoque ipan taltipacti. Nitzajtzis chicahuac quej nopa masehualme cati tzajtzij quema moquejquetzaj ipan xocomecat itajca. <sup>31</sup> Nitahuejchihuas chicahuac pampa niquintajtolcenhuas huan niquintalilis tatzacuiliti nochi masehualme hasta campa ontantoc taltipacti. Quena, nijsencajtoc niquintatzacuilitis cati ehuan ipan nochi talme. Huan niqunmictis nochi tajtacolchihuani.’ ” Quej nopa quiiito TOTECO.

<sup>32</sup> Nojquiya TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quiiito: “Xiquitaca, nopa tatzacuiliti ajsis ipan se tali huan teipa panos hasta ipan seyoc tali. Nohueyi cualancayo motananas quej se hueyi ajcomalacat huan quinajsis nochi talme ipan taltipacti.”

<sup>33</sup> Huan ipan nopa tonali quema TOTECO tetzontamiltis, inintacayohua mocahuase tepejtoque talchi ten se lado hasta seyoc lado ten ni taltipacti. Elise tahuel miyaqui hasta nochi taltipacti temis ica mijcatzitzitzi. Huan amo aqui quinchoquilis, yon amo aqui quintananas para quintalpachos. Inintacayohua mocahuase tepejtoque talchi quej cuitat.

<sup>34</sup> ¡Anfiero tamocuitahuiani! Xichocaca huan ximocuesoca. Amojuanti cati anquinyacanaj masehualme ipan nochi taltipacti, ximomimiloca ipan cuajnexti para anquinextise amocuesol pampa ya ajsic hora para amecht-zontamiltise. Anhuetzise quej sihuame cati yamanic inintacayo. <sup>35</sup> Huan

yon se tamocuitahuijquet amo huelis motatis, yon amo huelis cholos.  
<sup>36</sup> Xijtaquilica quenicatza tzajtzi nopa tamocuitahuiani huan nopa tayacanani. Ayecmo quimatij taya quichihuase pampa TOTECO quisosolojtoc inipotrero. <sup>37</sup> Quena, TOTECO ica ihueyi cualancayo quisosolos nochi tamayamit ica yejyetzzi sacat. <sup>38</sup> TOTECO quincajtoc imasehualhua quej se león cati quicahua iosto huan yahui quitemoti seyoc tapiyali para quicuas. Inintal imasehualhua mocahuas tamisosolijtoc por nopa soldados cati hualase ipan nopa hueyi tatehuilisti huan ica ihueyi cualancayo TOTECO.

## 26

### *Quinequij quimictise Jeremías*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtohui xihuit quema Joacim, icono Josías sanoc pehuayaya tanahuatis ipan tali Judá, TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>2</sup> “Ximoquetza iixpa notiopa huan xiquincamanalhui nochi nopa masehualme cati ehuan ipan altepeme ten tali Judá cati hualahui ipan nopa tiopamit para techhueyichihuaquij. Xiquinilhui nochi cati na nimitzilhuijtoc. Amo xijquixtili yon se camanali cati monequi quitacaquilise. <sup>3</sup> Huelis inijuanti mitztacaquilise huan quicahuase nochi nopa fiero ojti cati inijuanti quitoquilíaj, huan huajca na nimoyolcuepas huan amo niquintatzacuilitis por inintajtacolhua quej niquijtojtaya.

<sup>4</sup> “Xiquinilhui para na ni ininTECO quej ni niquijtohua: ‘Sinta amo anquitepanitase nopa tanahuatili cati nimechmacatoc, <sup>5</sup> huan amo anquintacaquilise notajtolpanextijcahua cati na niquintitantoc talojtzitzi para ma amechyolmelahuaca ximoyolcuepaca, <sup>6</sup> huajca nijsosolos ni tiopamit quej nijsosolo nopa yoyon tiopamit cati eltoya ipan altepet Silo, huan cati ehuan nochi talme ipan ni taltipacti quitocaxtise altepet Jerusalén quema quinequij quintelchihuase sequinoc.’ ”

<sup>7</sup> Huan nopa totajtzitzi, nopa tajtolpanextiani huan nochi cati ehuan ipan ni altepet quicajque cati na, niJeremías, niquijto nepa ipan tiopamit cati iaxca TOTECO. <sup>8</sup> Huan quema nitantoya nicamanalti nochi nopa camanali cati TOTECO technahuatijtoya ma niquijto, huajca nopa totajtzitzi, tajtolpanextiani huan nochi nopa masehualme cati mosentilijtoyaj ipan nopa tiopamit techitzquijque huan techilhuijque: “¡Timiquis! <sup>9</sup> ¿Para ten tiquijtohua para TOTECO quisosolos ni tiopamit quej quichijqui ica nopa yoyon tiopamit cati eltoya ipan altepet Silo? Huan ¿para ten tiquijtohua para altepet Jerusalén mocahuas tasosololi huan nochi timiquise huan amo aqui momanahuis?” Huan nochi masehualme ten nopa altepet pejqe quitemajmatíaj Jeremías quema moquetzayaya iniixpa ipan nopa tiopamit.

<sup>10</sup> Huan quema nopa huejhueyi tayacanani ten tali Judá quicajque cati panoyaya, quisque ten nopa caltanahuatili huan mosehujque san sejco campa nopa yancuic caltemit ten nopa tiopamit para tetajtolsenahuase.

<sup>11</sup> Huajca nopa totajtzitzi huan nopa tacajcayajca tajtolpanextiani quinnextilijque nopa tayacanani huan nopa masehualme ten nopa altepet ten taya techtatelhuiyayaj. Quiijtojqe: “Ni tacat quinamiqui miquis pampa quijtojtoc para ni altepet ipantis ten fiero. Amujuanti anquicactoque cati yaya quijto.”

<sup>12</sup> Huajca na, niJeremías, niquincamanalhui nopa tayacanani huan nochi nopa masehualme ten nopa altepet, huan niquinilhui:

“TOTECO techtitanqui para ma nitayolmelahuajqui taya ipantis ni tiopamit huan ni altepet. Huan yaya techmacac nochi nopa camanali cati niquijtojtoc. <sup>13</sup> Pero sinta amujuanti anquicahuase amotajtacolhua huan anpehuase

anquitepanitase TOTECO cati toDios, huajca yaya amo amechtitanilis nopa tatzacuiliti cati quiijtojtaya quititanis amopani. <sup>14</sup> Huan ica na, nica niitztoc amomaco. Amo hueli nimomanahuis. Huajca techchihuilica cati amojuanti anquiiitaj para xitahuac. <sup>15</sup> Pero xijmatica cuali ya ni: Sinta antechmictise, huajca amojuanti huan ni altepet huan nochi masehualme anquihuicase tajtacoli pampa anquimictijque se tacat cati amo quiipiya tajtacoli. Melahuac nimechilhuía para yaya TOTECO cati techtitanqui ma nimechyolmelahuaqui nochi camanali cati anquicajque niqijto.”

<sup>16</sup> Huajca nopa tayacanani huan nopa masehualme ten nopa altepet camanaltique inihuaya nopa totajtzitzi huan nopa tacajcayajca tajtolpanextiani, quinilhuijque: “Ni tacat amo quinamiqui miquis pampa yaya techcamanhuijtoc ica camanali ten TOTECO Dios.”

<sup>17</sup> Huajca se ten nopa huehue tacame cati quipiyayaya tanahuatili moquetzqui huan quincamanalhui nochi nopa masehualme cati quiyahualojtoyaj, quinilhui: <sup>18</sup> “Ya ni nelía xitahuac, pampa quema Ezequías eliyaya tanahuatijquet ipan tali Judá, nopa tajtolpanextijquet Miqueas cati ehua Moreset quinyolmelajqui nopa masehualme huan quinilhui para TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejchua Ma Tatanitij quiijtohua para quipoxonise ni tepet quej se tali campa quitocaj xinacti. Huan quiijto ni altepet Jerusalén mocahuas quej se tamontomit ten tet. Huan nopa lugar campa eltoc itiopa TOTECO elis quej se hueyi cuatitamit. Quej nopa quiijto Miqueas.

<sup>19</sup> “Pero Tanahuatijquet Ezequías huan nochi nopa Judá ehuan amo quimictijque Miqueas san pampa quinilhuijttoyaj ya nopa. ¡Amo! Inijuanti quicajque inintajtacolhua huan motatajtijque iixpa TOTECO. Huan quitajtanjque tapojpolhuili ten inintajtacolhua. Huan quena, TOTECO quintsajtac huan amo quintatzacuili quej quinilhuijtaya. Huan sinta tojuanti tijmictise Jeremías san pampa techyolmelahua icamanal TOTECO, huajca TOTECO huelis techchihuilis se tamanti cati noja más fiero.”

<sup>20</sup> Nojquiya itztaya seyoc tajtolpanextijquet cati itoca Urías, cati elqui icone Semaías ten altepet Quiriat Jearim. Huan yaya nojquiya tayolmelahuayaya cati ipantis ni altepet huan ni tali ipan nopa tonali quema na, niJeremías, nitacamanalhuiyaya. Huan yaya nojquiya quiijtohuayaya para san se ipantis altepet Jerusalén quej na nojquiya niqiijtohuayaya. <sup>21</sup> Pero quema nopa Tanahuatijquet Joacim huan nopa tayacanani ten soldados huan nochi nopa tequichihuani quicajque cati Urías quiijtohuayaya, nopa tanahuatijquet tanahuati ma quimictica. Huan Urías quiiitac para quinequiyayaj quimictise, huajca majmajqui huan mochololti hasta tali Egipto. <sup>22</sup> Pero nopa Tanahuatijquet Joacim quintitanqui Elnatán, icone Acbor huan sequinoc tacame hasta tali Egipto para ma quiiizquitij Urías. <sup>23</sup> Huan inijuanti quiquixtijque ipan Egipto huan quihuicaque campa Tanahuatijquet Joacim. Huan yaya quimicti ica macheta huan tanahuati ma quitalpachoca ipan se hueyi ostot.

<sup>24</sup> Pero quema techtatelhuiyaya na, niJeremías, techpalehui Ahicam, icone Safán, cati eliyaya itajcuilojca nopa tanahuatijquet. Huajca yaya quincamanalhui nopa tayacanani para ma amo techtemactilica inimaco nopa masehualme para techmictise.

## 27

### *Jeremías quihuica se cuamaxali iquechta*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtohui xihuit ten itequi Joacim, icone Josías, quej tanahuatijquet ten tali Judá, TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>2</sup> “Ximochijchihuili se cuamaxali huan xiquilpi moquechta ica cuetaxti

quej se tacat quiquechilpía se huacax para ma tapoxoni. <sup>3</sup> Teipa xiquintitanili camanali nopa tanahuatiani ten tali Edom, Moab, Amón, Tiro huan Sidón. Nochi nopa tanahuatiani ama quinpiyaj tapalehuiani ipan altepet Jerusalén para quipaxalose Tanahuatijquet Sedequías. Sinta tiquinmacas nopa camanali inintapalehuijcahua huelis quinhuiquilise inintanahuatijcahua quemá mocuepase ipan inintal. <sup>4</sup> Xiquinilhuica amotecohua para TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya cati ininteco israelitame, quintitanilía ni camanali: <sup>5</sup> Ica nohueyi chichualis nijchijchijqui taltipacti, masehualme huan nochi tapiyalme cati itztoque ipan taltipacti. Nochi noaxca huan nijmaca cati na nijnequi. <sup>6</sup> Huan ama nochi amotalhua na nijmactilijtoc notequipanojca Nabucodonosor, yaya cati tanahuatijquet ipan tali Babilonia. Huan nochi tapiyalme cati nemij cuatita nojquiya nijmactilijtoc para quitequipanose. <sup>7</sup> Huan nochi masehualme ipan nochi talme quitequipanose Nabucodonosor, icone huan iixhui hasta ajsis tonali quemá yaya nojquiya huetzis inimaco sequinoc. Ipan nopa tonali masehualme ten miyac talme huan huejhueyi tanahuatiani moaxcatise ital huan quichihuase ma quitequipanoti. <sup>8</sup> Huajca ximotemacaca ica Nabucodonosor huan xijtequipanoca. Xijtepanitaca nopa tanahuatili ten tali Babilonia. Pampa nochi talme cati amo quinequise quitequipanose nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, na niquintatzacuiltis ica tatehuilisti, mayanti huan cocolisti hasta motemactilise imaco Nabucodonosor.

<sup>9</sup> “Yeca nimechilhuía para amo xiquinnetoquilica nopa istacatica tajtolpanextiani, tetonalitani, tatemiquini huan tenahualhuiani cati amechilhuíaj para amo anquitequipanose nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia. <sup>10</sup> Pampa nochi inijuanti san istacatij. Huan sinta amujuanti anquinneltoquilise cati inijuanti quijtohuaj huan amo anquinequise anmotemacase ica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, huajca na nimechquixtis ipan amotal huan nimechtitanis huejca huan nopona anmiquise. <sup>11</sup> Pero nochi masehualme cati motemacase ica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, na niquincahuilis ma itztoca ipan inintal para tapoxonise huan quitocase inixinach quej momajtoque quichihuaj. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.”

<sup>12</sup> Huajca na, niJeremías, nojquiya nijpohuili ya ni nopa tanahuatijquet ten tali Judá cati itoca Sedequías, niquilhui:

“Sinta tijnequi tiitztos, huajca ximotemaca ica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia. <sup>13</sup> ¿Para ten timiquis inihuaya nochi momasehualhua ipan tatehuilisti, o ica mayanti huan cocolisti? Pampa TOTECO quijtojtoc quititanilis tatehuilisti, mayanti huan cocolisti ten hueli tali cati amo quinequis motemacas ica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia. <sup>14</sup> Huajca amo xiquintacaquili nopa tajtolpanextiani cati mitzilhuíaj para amo tijtequipanos nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia pampa nochi inijuanti san istacatij. <sup>15</sup> Na amo niquintitantoc nopa tajtolpanextiani masque inijuanti quijtohuaj niquinmacac inincamanal. Huan sinta ta tijsenhuiquilis tiquinnetoquilis, nimitzquixtis ten ni tali huan timiquis ipan seyoc tali sentic ica ni istacatica tajtolpanextiani.”

<sup>16</sup> Nojquiya niquincamanalhui nopa totajtzitzi huan nochi nopa masehualme huan niquinilhui:

“Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Amo xiquinnetoquilica nopa istacatica tajtolpanextiani cati amechilhuíaj para nopa tamantzitzi ten oro cati quiquixtijque ipan itiopa TOTECO huan quihuicaque ipan tali Babilonia nimantzi amechcuepilise, pampa nochi ya nopa senquisa istacatili. <sup>17</sup> Amo xiquintacaquilica. Más cuali ximotemacaca para anquitequipanose nopa tanahu-

atijquet ten tali Babilonia para anitztose. ¿Para ten anquichihuase para ma nijsosolos ni altepet huan para ma mocahua quej huactoc tali? <sup>18</sup> Huan sinta nopa tacame nelía itajtolpanextijcahua TOTECO, ma motatajtica ica TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Ma quitajtanica para ma amo quinhuicaca ipan tali Babilonia nopa tamantzitzi ten oro cati noja mocajtoc ipan ni tiopamit, huan ipan icaltanahuatil nopa tanahuatijquet ten tali Judá huan ipan nopa caltanahuatilme ten altepet Jerusalén.’

<sup>19</sup> “Pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quej ni quijto ten nopa taquetzalme ten bronce cati eltoc iixpa nopa tiopamit, huan nopa pileta ten bronce campa quitecaj at cati eltoc calixpa ten nopa tiopamit huan nochi sequinoc tamanti cati mocahua ipan ni altepet. <sup>20</sup> Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia, amo quihuicac ni tamanti quema quihuicac ipan ital nopa Tanahuatijquet Jeconías, icone Joacim, huan nopa tayacanani ten tali Judá huan altepet Jerusalén. <sup>21</sup> Pero TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huan cati toTeco tiisraelitame quijtohua ya ni ten nochi nopa tamantzitzi cati mocajque ipan tiopamit huan ipan caltanahuatili ten tali Judá huan altepet Jerusalén: <sup>22</sup> ‘Quihuicase ipan tali Babilonia nochi ni tamanti cati noja mocajtoc. Huan nepa mocahuase hasta quema na nitanahuatis para sempa ma quinhualicaca ipan altepet Jerusalén.’ Quej nopa quijtohua TOTECO.”

## 28

### *Jeremías huan Hananías*

<sup>1</sup> Se tonali ipan metzti macuili ipan toisraelita calendario\*, quema Sedequías yahuiyaya para nahui xihuit tanahuatía ipan tali Judá, Hananías, icone Azur, nechcamanahui. Hananías eliyaya se istacatica tajtolpanextijquet ten tali Gabaón huan nechcamanahui miyacapa ipan itiopa TOTECO iniixpa nopa totajtzitzi huan nochi nopa masehualme. Techilhui:

<sup>2</sup>—TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati toTeco tiisraelitame quijtohua: ‘Na nimechtojtomas ten nopa tanahuatili cati ica amechilpitoc nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia. <sup>3</sup> Ten nica para ome xihuit sempa nijhualicas ipan ni notiopa nochi nopa tamantzitzi cati motequihuiyaya nozona cati Tanahuatijquet Nabucodonosor quinhuicac ipan tali Babilonia. <sup>4</sup> Huan nojquiya sempa nijhualicas Jeconías, icone Joacim, nopa tanahuatijquet ten tali Judá. Huan niqinhualicas nochi nopa sequinoc masehualme cati quinquixtitoque huan itztoque ipan tali Babilonia. Huan nijtamiltis nochi nopa tanahuatili cati ohui cati ica amechilpitoc nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia.’ Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>5</sup> Huajca na, nitajtolpanextijquet Jeremías, nijnanquili nopa istacatica tajtolpanextijquet Hananías iniixpa nopa totajtzitzi huan nochi nopa masehualme cati itztoyaj ipan itiopa TOTECO, huan niqilhui:

<sup>6</sup>—Se paquilisti sinta quej nopa elisquía. Nipaquisquía sinta TOTECO quichihuas quej titayolmelajtoc huan quihualicas nochi nopa tamantzitzi cati eltoya ipan itiopa huan nochi nopa masehualme cati quinhuicatoque ipan tali Babilonia. <sup>7</sup> Pero ama xijtacaquili ni camanali cati na nimitzilhuis iniixpa nochi ni masehualme: <sup>8</sup> Nopa tajtolpanextiani cati tayolmelajque huejcajquiya quema ta huan na ayemo titacatiyayaj, injuanti tayolmelajque para ipan miyac talme san oncas tatehuilisti, mayanti huan cocolisti.

<sup>9</sup> Huajca se tajtolpanextijquet cati tayolmelahua para oncas tasehuilisti

\* **28:1** 28:1 Ni metzti elqui ipan agosto huan septiembre 593 a.C. ipan tocalendario ten ama.



monequi quinextis para melahuac TOTECO quititantoc. Quena, sinta hualas tasehuilisti quej quijtojtoc, huajca nochi quimatise para icamanal melahuac hualajqui ten TOTECO.

<sup>10</sup> Huajca Hananías, nopa istacatica tajtolpanextijquet, techcuili nopa cuamaxali cati nijhuicayaya ipan noquechcuayo huan quipostejqui. <sup>11</sup> Huan quej ni quijto iniixpa nopa masehualme cati mosentilijtoyaj nopona:

—Amo panos ome xihuit hasta TOTECO quej ni quipostequis nopa cuamaxali ten tetequipanojyayot cati Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia quitalia ipan ininquechcuayo nochi talme huan nochi quinmanahuis cati amantzi tetequipanohuaj san tapic.

Huan ipan nopa talojtzi na niquistejqui huan nimohuejcatali. <sup>12</sup> Teipa quema Hananías ya quipostectoya nopa cuamaxali cati nijhuicayaya ipan noquechcuayo, TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>13</sup> “Xiya campá Hananías huan xiquilhui para quej ni niamoteco niquijtohua: ‘Ta tijpostejqui se cuamaxali ten cuahuit, pero ama ni masehualme quipiyaj se cuamaxali ten teposti ipan ininquechcuayo. <sup>14</sup> Pampa niamoteco Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij niquijtohua: Na niquintalijtoc ipan ininquechta nochi masehualme ten nochi ni talme se cuamaxali ten teposti. Huan niquinchihualtis ma yaca quitequipanotij Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia. Huan ni tanahuatili amo aquí quipatas pampa hasta nochi tapiyalme nojquiya nijmactilijtoc ya.’ ”

<sup>15</sup> Huajca na, niJeremías, quej ni niquilhui Hananías, nopa istacatica tajtolpanextijquet:

—Xiquita, Hananías, TOTECO amo mitztitantoc. Nelía hueyi tiquincajcayajtoc ni masehualme pampa injuanti quineltočaj moistacaticayo. <sup>16</sup> Yeca ama TOTECO quijtohua para ta timiquis. Quena, timiquis ipan ni xihuit pampa ta timosisinijtoc ica TOTECO.

<sup>17</sup> Huan quena, ica ome metzti, Hananías mijqui.

## 29

### *Jeremías quintajcuilhui cati ya quinhuicatoque Babilonia*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati na, nitajtolpanextijquet Jeremías, niquintajcuilhui nopa huehue tacame, totajtzitzi, tajtolpanextiani huan nochi masehualme ipan altepet Jerusalén cati Tanahuatijquet Nabucodonosor quinhuicatoya ipan tali Babilonia. <sup>2</sup> Ya ni panoc teipa quema Tanahuatijquet Nabucodonosor ya quihuicatoya Babilonia Jeconías huan inana cati eliyaya nopa sihua tanahuatijquet, nopa tayacanani ten icaltanahuatil, nopa tayacanani ten sesen familia huan nopa masehualme cati yajatij quichihuase ten hueli tequit. <sup>3</sup> Huan ni amatajcuiloli nijtitanqui ica Elasa, icone Safán, huan ica Gemarías, icone Hilcías, quema Tanahuatijquet Sedequías quintitanqui ipan tali Babilonia para ma quiitatij Tanahuatijquet Nabucodonosor. Huan nopa amatajcuiloli quijtohuayaya quej ni:

<sup>4</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huan yaya cati toTeco tiisraelitame, quintitanilía ni camanali nochi nopa masehualme cati quinquixti ipan altepet Jerusalén huan quinhuicac tali Babilonia. Quej ni quinilhuía: <sup>5</sup> “Ximochihuilica amochajchaj huan ipan xiitzoca. Nojquiya xijtocaca xocomecat pampa nopona anmocahuase miyac xihuit. <sup>6</sup> Ximosihujtica huan xiquinpiyaca amoconehua. Xiquinsihujtica amotelpocahua huan xiquinnamictica amoichpocahua. Huan xiquinpiyaca miyac amoixhuihua. Quena, ximomiyaquilica. <sup>7</sup> Xitequitica para panquisas huan quipiyas tasehuilisti nopa tali

Babilonia. Ximotatajtica por ya, pampa sinta tali Babilonia quipiyas tasehuilisti, huajca amojuanti nojquiya anquiyase.”

- 8 TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati toTeco tiisraelitame quijtohua: “Amo xiquincahuilica ma amechcajcahuaca nopa istacatica tajtolpanextiani huan nopa tenahualhuiani cati itztoque campa amojuanti. Amo ximoilhuica nopa temicti cati injuanti quiyoliltíaj, <sup>9</sup> pampa injuanti san tacajcahuaj huan quijtohuaj niqinmacac inincamanal. Pero na amo niquintitantoc.” Quej nopa quijtohua TOTECO. <sup>10</sup> Huan nojquiya TOTECO quijto: “Anitztose ipan tali Babilonia 70 xihuit. Pero quema ya ajsitos nopa 70 xihuit, na nihualas huan nimechtamichihuilis nochi nopa cuali tamanti cati nimechtajtolcahuilijtoc huan sempa nimechhualicas ipan amotal. <sup>11</sup> Pampa na nijmati cuali nopa tamanti cati nijsencajtoc para amojuanti,” quijtohua TOTECO. “Nijsencajtoc cati cuali huan amo aqui fiero, para nochi quisas cuali para amojuanti teipa huan para anquiselise cati anquichiyaj. <sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali amojuanti anhualase anmotatajtiquij ica na, huan na nimechtacaquilis. <sup>13</sup> Huan antechtemose huan antechpantise pampa antechtemose ica nochi amoyolo.
- 14 “Quena, antechpantise, huan na nimechquixtis ipan nopa talme campa nimechtitanqui para xitetequipanotij huan sempa nimechhualicas ipan amochaj huan ipan amotal campa anquisque.
- 15 “Pampa amojuanti anquijtohuaj: TOTECO techhualtitanilijtoc tajtolpanextiani nica ipan tali Babilonia. Ya nopa quinequi quijtos anquintacaquilíaj iniistacatica camanal. <sup>16</sup> Huajca TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijtohua: Xijtacaquilica cati niqijtohua ten nopa tanahuatijquet cati mosehuijtoc ipan isiya David ipan Jerusalén huan nochi amoteixmatcahua cati noja mocajtoque ipan altepet Jerusalén huan amo yajque amohuaya para tetequipanotij san tapic.” <sup>17</sup> Huan TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij nojquiya quijtohua: “Niquintitanilis tatehuilisti, mayanti huan cocolisti. Huan niqinchihuas quej nopa higos cati pano icsitoque huan ya lochontoyaj hasta amo aqui hueli quicuas. <sup>18</sup> Niquinquixtis huan niqinsemanas para ma yaca campa hueli ipan taltipacti. Huan nochi masehualme ipan nopa talme campa niquintitanis quintelchi-huase, quinpinajtise huan ten hueli quinilhuse. <sup>19</sup> Quej nopa nijchihuas pampa injuanti amo quinejque techtacaquilise masque talojtzitzi niqincamanalhui ica notajtolpanextijcahua cati techtequipanohuaj.” Quej nopa quijtohua TOTECO.
- 20 Huajca, xijtacaquilica icamanal TOTECO nochi amojuanti anisraelitame cati anitztoque ipan tali Babilonia. <sup>21</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati toTeco tiisraelitame, quej ni quijtohua ten nopa istacatica tajtolpanextiani cati inintoca Acab, icone Colaías huan Sedequías, icone Maasías cati tepohuilíaj istacatili huan quijtohuaj para na niquintitantoc: “Na niquintemactilis imaco Nabucodonosor para yaya ma quinmicti iniixpa nochi masehualme. <sup>22</sup> Huan quej nopa quema se masehuali ten tali Judá cati itztoque ipan tali Babilonia quinequis quitelchihuas se acajya, quiilhuse: Ma TOTECO mitztatis tiyoltoc quej nopa tanahuatijquet ten Babilonia quichijqui ica Sedequías huan Acab. <sup>23</sup> Pampa ni tacame quichijque se tamanti cati tahuel fiero iniixpa noisraelita masehualhua. Injuanti

quinsihuacuiliqque nopa tacame cati itztoque inincalnehca. Huan quiyoliltíaj camanali huan istacatili huan quiijtojque para na niquinmacayaya nopa camanali. Na nijmati para melahuac quichijtoque ni tamanti pampa niqiztoc huan yeca niqijtohua para melahuac quichijtoque.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

### *Camanali para Semaías*

<sup>24</sup> Huan nojquiya TOTECO quititanili ni camanali Semaías cati ehua Nehelam. Techilhui ma niquilhui ya ni: <sup>25</sup> “TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati toTeco tiisraelitame quijtohua: ‘Ta tijtitanqui se amatajcuiloli ica ta motoca para nopa totajtzi Sofonías cati icone Maasías, huan nochi sequinoc totajtzitzi huan nochi masehualme cati itztoque ipan altepet Jerusalén. Huan nopa amatajcuiloli quijto:

<sup>26</sup> “Sofonías:

“TOTECO mitztalijtoc quej titotajtzi para tijpatas nopa totajtzi Joiada para titamocuitahuis ipan itiopa TOTECO. Huan motequi ta para tiqiztquis cati hueli loco tacat cati tayolmelahuas huan mochihuas quej se tajtolpanextijquet huan tijzacuas ipan tatzacti cati eltoc tatzinta tali huan tijmetzcuapachos ica cuahuit huan tiquilpis iquechcuayo ica tepos cadenas. <sup>27</sup> Huajca, ¿para ten amo teno tijchihuilijtoc Jeremías cati ehua Anatot cati teyolmelajtinemi quej se tajtolpanextijquet? <sup>28</sup> Pampa yaya techtajcuilhuijtoc nochi tojuanti cati tiitztoque nica ipan tali Babilonia huan quijtohua para huejcahuas titetequipanose nica. Huan nojquiya techilhuijtoc para monequi ma timochihuilica tochaj huan ma tijtocaca cuame cati temacaj inintajca, pampa huejcahuas tiitztose nica para tijcuase itajca.’ ”

<sup>29</sup> Huan nopa totajtzi Sofonías quihualicac nopa amatajcuiloli campa na, niJeremías, huan techpohuili. <sup>30</sup> Huajca TOTECO technojoztqui huan techilhui: <sup>31</sup> “Xiquintitanili se amatajcuiloli nochi nopa masehualme cati itztoque nepa ipan tali Babilonia huan xiquinilhui para quej ni na, niamoTECO, niqijtohua: ‘Pampa Semaías cati ehua Nehelam amechyolmelajtoc quej se tajtolpanextijquet masque na amo nijtitanoc huan amechchihualti xijnel-tocaca iistacaticayo, <sup>32</sup> huajca ma quicaqui ni camanali. Nijtatzacuilitis ya huan nochi cati ehuan ipan ya ifamilia. Yon se iixhui amo quiitas nopa cuali tamanti cati na nicajococ para nomasehualhua pampa yaya amechchijtoc para ayecmo techtepanitaca na.’ ” Quej nopa quijtohua TOTECO.

## 30

### *Israelitame sempa mocuepase inintal*

<sup>1</sup> TOTECO sempa technojoztqui na, niJeremías, huan techmacac seyoc camanali, quijto: <sup>2</sup> “Quej ni niDIOS huan niamoTECO anisraelitame niqijtohua: Xiquijcuilo ipan se amatapohuali nochi cati nimitzilhuijtoc. <sup>3</sup> Pampa ajsis tonali quema sempa niqinhualicas nomasehualhua ipan tali Israel huan Judá cati na niquinmacac inihuejcapan tatahua. Huan injuanti sempa moaxcatise huan itztose ipan inintal para quitequipanolise huan quicuase cati temacas.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>4</sup> Huan ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten tali Israel huan Judá, <sup>5</sup> quijto: “Campa hueli nijcaqui tzajtzisti huan majmajti huan masehualme cati huihuipicaj. Amo cana nijcactoc se camanali ten tasehuilisti. <sup>6</sup> Campa hueli niqunita nochi tacame istaltique huan quiitzquíaj inintzinquich quej se sihuat cati cuajcualo quema ajsi hora para conepiyas. <sup>7</sup> ¡Ay! Monechcahuía se hueyi tonati cati tahuel fiero. Amo quema oncatoc se tonali

quej nopa. Elis se tonali ten taijyohuilsti para israelitame\*. ¡Pero teipa, TOTECO quinmanahuis!

8 “Pampa TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejchua Ma Tatanitij qui-ijtohua: ‘Ipan nopa tonali, na nijpostequis nopa cuamaxali cati quintalil-ijtoque ipan ininquechcuayo nopa israelitame huan niquintojtomos ten nopa tanahuatili cati ohui para quitequipanose Nabucodonosor. Huan quej nopa ayecmo quitequipanose masehualme ten sequinoc talme. 9 Pampa noisraelita masehualhua techtequipanose na, ni ininTECO, huan niiniDios huan nijtalis David para elis inintanahuatijca.’

*TOTECO quinmaquixtis imasehualhua*  
(Jer. 46:27-28)

10 “Huajca amo ximajmahuica amojuanti cati anisraelitame. Na ni-moTECO nimechilhuis: ‘Amo ximocuesoca pampa na nimechmaquixtis campa amantzi anitztoque ipan talme cati mopantíaj huejca. Huan amoconehua nojquiya niquinhualicas ten campa nimechtitantoc. Huan nochi amojuanti anmosiyajquetzase huan anquipyase tasehuilsti ipan amotal huan amo aqui amechtemajmatis.’ 11 NiamoTECO niqijtohua: ‘Na niitztos amohuaya huan nimechmanahuis. Huan masque niqintamiixpolos nopa talme campa nimechtitantoc, amojuanti amo nimechtzontamiltis. Pero, quena, nimechtatzacuiltis por amotajtacolhua pampa amo hueli nimechcahuas san quiaja huan amo nimechtatzacuiltis.’ ”

12 TOTECO quiijtohua: “Amo onca pajti para amococo. Amotajtacolhua eltoc quej se cocot cati tahuel lochontoc huan amo hueli pachihuis iseli. 13 Amo aqui mocuesohuayaya para amechpajtis campa anmococojtoque huan yon se pajti amo quinamiqui para quipachihuiltis amotajtacolhua. 14 Nochi nopa teteyome cati niqunita quej amomecahua cati amechicneliyayaj, ama amechtahuelcajtoque. Na tahuel nimehcocojtoc quej nielisquía niamocualancaitaca. Yon amo nimechtasojtac pampa amotajtacolhua tahuel miyac huan nelía huejhueyi. 15 ¿Para ten antzajtzi pampa nimechtatzacuiltía? Amotacuajcualol amo quipixqui pajti. Quinamiquiyaya antaijyohuijtose para nochipa pampa tahuel hueyi antajtacolchijtoque huan yeca nimechtatzacuiltijtoc chichahuac.

16 “Pero nochi cati amechtaijyohuiltiyayaj nojquiya taijyohuise. Nochi amocualancaitacahua teipa elise tetequipanohuani ipan seyoc tali. Cati amechtachtequilíaj, nojquiya quintachtequilise. Huan cati amechtehuíaj, nojquiya quintehuise. 17 Na niamoTECO nimechpajtis campa ancocojtoque por tajtacoli huan nimechchichahuas. Masque masehualme quitocaxtise: ‘Ya ni Jerusalén, nopa altepet cati quitahuelcajtoque huan amo aqui mocuesohua por ya.’ ”

18 Pero niamoTECO niqijto: “Pero teipa nochi annoisraelita masehualhua cati amechhuicatoque ipan sequinoc talme nimechhualicas sempa ipan amotal huan na nimechtasojtas. Huan sempa quicualtalise altepet Jerusalén. Huan sempa quichijchihuase nopa caltanahuatili quej achtohuiya eliyaya. 19 Huan ipan nochi nopa altepeme techtasamatilise huan quipiyase miyac paquilisti. Huan na niquinmiyaquilis israelitame huan niqinchihuas se hueyi altepet ten masehualme. Nochi israelitame quinitase para miyac ininpati huan nochi quitepanitase inintal. 20 Ininconehua itztose cuali quej quema tanahuatiyaya David, huan inintal huan inintanahuatijcayo eltose temachme noixpa. Huan niqintatzacuiltis nochi inincualancaitacahua

\* 30:7 30:7 O iixhuihua Jacob. Jacob eltoc seyoc itoca Israel cati ica pejque israelitame.

cati quinequise quintaijyohuiltise. <sup>21</sup> Huan se inintanahuatijca motananas campa injuanti. Huan ayecmo quinnahuatis se seyoc tali ejquet. Huan na nijnotzas para ma techtequipano quej se totajtzi ipan notaixpa, pampa amo motemacasquía technechahuis sinta amo nijnotza. <sup>22</sup> Huan injuanti elise nomasehualhua huan na nielis niiniDIOS.” Quej nopa quiijtohua TOTECO.

<sup>23</sup> Xiquitaca. Iqualancayo TOTECO huala quej se ajcomalacat huan quinajsis nopa masehualme cati mosisiníaj ica ya. <sup>24</sup> Huan TOTECO amo quisehuis icualancayo hasta quichihuas nochi cati moilhujtoc quichihuas. Ipan itamiya tonali ni taltipacti anquimachilise nochi ya ni cati ama nimechilhuía.

## 31

### *Israelitame sempa mocuepase ipan inintal*

<sup>1</sup> TOTECO quiijtohua: “Ipan nopa tonali cati hualas, na nielis niiniDIOS nochi familias ten israelitame huan injuanti elise nomasehualhua. <sup>2</sup> Na niquinmocuitahuis cati momanahuijtoque ten miquilisti ica macheta ipan sequinoc talme. Huan niquintasojtas ipan nopa huactoc tali huan quema quitemohuaj canque mosiyajquetzase. <sup>3</sup> Pampa huejcajquiya na nimonexti ica israelitame nepa campa huactoc tali huan niquinilhuí: Nimechicnelía ica se teicnelijcayot cati huejcahuas para nochipa, huan yeca nijsenhuiquijtoc nimechchihuilía cati cuali. <sup>4</sup> Noisraelita masehualhua cati nimechicnelía, na sempa nijcualtalis amotal. Sempa anquipiyase tasehuilisti huan anmijtotise ica paquilisti quema antatzotzonase ica panderos. <sup>5</sup> Sempa anquitocase xocomecat ipan nopa tepeme ten tali Samaria huan anpaquise quema anquicuase itajca cati anquitocase. <sup>6</sup> Ajsis tonali quema nopa tamocuitahuiani cati itztoque ipan nopa tepeme ten tali Efraín amechtzejtzilise huan amechilhise: ‘Ma tiyaca ipan altepet Sion \* campa itztoc TOTECO Dios.’ ”

<sup>7</sup> Pampa TOTECO quiijtohua: “Xihuicaca ica paquilisti por ni tali Israel pampa Israel eltoc nopa tali ica itanahuatijcayo cati más quiapiya tatepanitacayot que nochi sequinoc talme. Huan Israel eltos nopa tayacanquet ten nochi sequinoc talme. Xihuicaca chicahuac ica paquilisti. Xiquijtoca: ‘TOTECO quinmaquixtjtoc iisraelita masehualhua cati noja itztoque.’ <sup>8</sup> Na niquinhualicas ten nopa talme cati mopantíaj ica norte huan ten nopa talme campa hueli hasta campa ontami taltipacti. Hualase cati popoyotzitzi, cati amo hueli nemij. Hualase sihuame cati cone huejque huan cati ya quipixque iniconehua. San sejco mochi huase nelía tahuel miyaqui israelitame cati mocuepase nica. <sup>9</sup> Chocatihualase ica miyac paquilisti para mocuepase ipan inintal. Huan niquinyacanas ica miyac teicnelijcayot hasta ajsitij ininchaj. Nejnentihualase iteno hueyat cati quiapiya miyac at huan ipan se ojti cati xitahuac campa amo motepotamise. Pampa niitztoc ni ininTata israelitame huan niquinitas nopa israelitame cati ehuan tali Israel † eltoc quej noachtohui cone cati más quiselis notatiochihual.

<sup>10</sup> “Xitacaquica antalme, xitacaquilica icamanal TOTECO huan xitepohuilica campa hueli. Xiteilhuica: ‘TOTECO cati quinsemanqui iisraelita masehualhua, sempa quinsentilis huan quinmocuitahuis quej se tamocuitahuijquet quinmocuitahuía iborregojhua.’ <sup>11</sup> Pampa ni ininTECO niquinmanahuis noisraelita masehualhua inimaco nopa masehualme ipan se tali cati más quiapiyaj chicahualisti que injuanti.

<sup>12</sup> “Quena, injuanti sempa hualase ipan inintal huan huicase ica paquilisti ipan nopa tepeme cati más huejcapantique ipan Jerusalén. Mopaquilismacase por nochi tamanti cati ni ininTECO ica niquintiochihuas. Na

\* 31:6 31:6 Jerusalén. † 31:9 31:9 O Efraín.



niquinmacas cuajcuali pixquisti, trigo, xocomecat iayo, aceite, borregojme huan huacaxme. Huan ininemilis elis quej se tatocti cati nochipa nicatequía. Huan ayecmo quema taijyohuise. <sup>13</sup> Huajca nopa ichpocame mijtotise ica paquilisti, huan nojquiya nopa telpocame huan tacame cati huehuentzitzí. Pampa ininchoquilis nijpatas ica paquilisti huan niqinyolchicahuas. Huan niqinchihuas para nochi ininpinahualis huan inintaijyohuilis ma mopata ica paquilisti. <sup>14</sup> Huan niquintamacas nopa totajtzitzí ica tahuel miyac tacajcualisti cati masehualme quinhuiquilise ipan nopa tiopamit para inijuanti huelis tacuase cuali. Huan nomasehualhua nojquiya niqinmacas miyac tacualisti. Quej nopa niqijtohua ni ininTECO.”

<sup>15</sup> TOTECO sempa nechcamanahui huan techilhui: “Onca se hueyi choquisti ipan altepet Ramá. Raquel † choca por iconehua. Huan amo quinequi moyoltalis pampa nochi ya mictoque.”

<sup>16</sup> Pero TOTECO quiilhuía: “Ayecmo más xichoca. Xijhuatza moixteyol pampa tijselis motaxtahuil por nochi motequi. Tiquinitas moconehua sempa mocuepase inintal ten nopa talme campa quinhuicatoque, quej nopa nimoTECO niqijtohua. <sup>17</sup> Ximochiya ipan na huan moconehua mocuepase campa inintal. Quej nopa nimoTECO niqijtohua. <sup>18</sup> Nojquiya nijcactoc inintequipachol israelitameš. Inijuanti techilhuíaj quej ni: ‘Eltoc quej ta techhuitectoc quej se quihuitequi se toro cati amo quinequi quiselis se cuamaxali para huelis tijtequihuis para tapoxonis. Quena, techtatzacuiliti chicahuac para ma timoxitahuaca. Huajca ama techpalehui para timoy-olcuepase huan timitztequipanose pampa san ta titoTECO Dios. <sup>19</sup> Pampa quema timohuejcatalijque ten ta, tihuetzque ipan hueyi tequipacholi. Nelía timomaquilijtoque chicahuac ipan totacayo por tohuihuiyo. Huan tahuel timopinajque por nochi cati tijchijque quema tieliyayaj se altepet cati yan- cuic quej se telpocat.’ ”

<sup>20</sup> Huan TOTECO quiijto: “Israelitame \* itztoque noconehua cati yejyectzitzí. Quena, itztoque quej se tacat ioquichpil cati más quiicnelía. Huan noja niquinicnelía israelitame masque niquintatzacuiliti. Na tahuel nimoyolte-quipachohua por noconehua, huan niquinicnelía, huan temachti niquinta-sojtas.”

<sup>21</sup> Huan nojquiya TOTECO quiijto: “Israelitame, xijtalica tanextili ipan ojti campa anyajque cati quinnextilis nochi sequinoc quenicatza ma mocuepaca ipan tali Israel. Xijpiyaca miyac cuidado para anquimatise canque annej-mentoque para amo ohui anquipantise nopa ojti sempa, pampa melahuac sempa anmocuepase ipan amoaltepehua. <sup>22</sup> ¿Hasta quema tamis para san anmocupoljtinemise amjuanti cati anitztoque quej se huihui ichpocat? TOTECO quichihuas ma pano se yancuic tamanti ipan ni tali: Israelitame quicuanajnahuase huan quiicnelise ininTECO.”

<sup>23</sup> Huan TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan ininTeco israelitame, quiijtohua: “Quema sempa niqinhualicas ipan tali Judá huan ialtepehua, nopa masehualme cati quinhuicatoyaj seyoc tali, inijuanti quiijtose: ‘¡Ma TOTECO quitiochihua ni tepet cati tatzejtzeloitc campa tanahuatía cati xitahuac!’ <sup>24</sup> Huan nopa masehualme itztose ipan nochi altepeme ten tali Judá. Huan elise miltequitini huan tacame cati quinmocuítahuíaj inintapiyálhua huan quiipiyase tasehuilisti. <sup>25</sup> Pampa na

† **31:15** 31:15 Raquel elqui se isihua Jacob o Israel huejcajquiya huan elqui inihuejcapan nana miyac israelitame. § **31:18** 31:18 O iixhuihua Efraín. Efraín elqui icone José huan iixhui Jacob o Israel.

\* **31:20** 31:20 Miyac hueltas quitequihuíaj Efraín para nochi israelitame ica norte.

niquincahuas ma mosiyajquetzaca nopa masehualme cati siyajtoque. Huan niquinyolchicahuas inijuanti cati mocuesohuayayaj.”

<sup>26</sup> Huan ipan nopa talojtzi quema niisac, niqijto: “Nelía cuali nicochqui.”

### *Nopa yancuic camanal sencahuali*

<sup>27</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Ajsis tonali quema tahuel niquinmiyaquilis nopa masehualme huan tapiyalme cati itztose nica ipan tali Israel huan ipan tali Judá. <sup>28</sup> Quej ica miyac cuidado nijhuihuitac, nijsosolo, nijtahuiso huan nijtamisosolo ni tali, ama ica miyac cuidado nijtocas huan nijsencahuas.

<sup>29</sup> “Huan huajca nopa masehualme ayecmo quijtose para se masehuali taijyohuis por cati seyoc quichijqui. Ayecmo quijtose: ‘Nopa tacame quicua-  
jque xocomecat itajca cati xococ, huan ininconeua fiero quimatque ipan inintancoch.’ <sup>30</sup> Pampa sesen tacat miquis por ya itajtacolhua. Huan cati quicuas xocomecat itajca cati xococ, san yaya quimatis fiero ipan itancoch.”

<sup>31</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Ajsis tonali quema na nijchihuas se yancuic camanal sencahuali ica nopa masehualme ten tali Israel huan tali Judá. <sup>32</sup> Pero ni camanal sencahuali amo elis quej cati nijchijqui ica inihuejcapan tatahua, quema niquinmaitzqui huan niquinquixti tali Egipto, pampa inihuejcapan tatahua quixpanoque nopa camanali masque niquinicneliyaya quej se mosihujtjquet quicnelía isihua. <sup>33</sup> Ya ni elis nopa camanal sencahuali cati nijchihuas inihuaya israelita masehualme: Na niqijcuilos notanahuatil ipan iniyolo para ma techhueyimatica. Huan huajca inijuanti nelía elise nomasehualhua huan na nielis niiniDios. <sup>34</sup> Huan ipan nopa tonali ayecmo monequis para se masehuali quimachtis seyoc para ma techixmatica ni ininTECO, pampa sesen ten inijuanti cati huejhueyi huan cati coneme, techixmatise cuali. Huan niquintapojpolhuis huan niquelcahuas inintajtacolhua.” Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>35</sup> TOTECO yaya quitali tonati para techtaahuilis tonaya huan metzti huan sitalime para taahuse tayohua. Yaya cati quichihua ma mojolini nopa hueyi at huan ma mosisini. Yaya itoca TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya quijtohua:

<sup>36</sup> “Quej mocahuas tonati huan metzti huan sitalime para nochipa, quej nopa nochipa noisraelita masehualhua itztose se hueyi altepet ten masehualme ica inintanahuatijcayo para nochipa. <sup>37</sup> Quej masehualme amo hueli quitamachihuase quesqui ihuexca ilhuicacti huan quipantise itzinpehualtil ni taltipacti, quej nopa nojquiya amo hueli niquintahuelcahuas noisraelita masehualhua por inintajtacolhua.”

<sup>38</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Ajsis tonali quema nochi nopa altepet Jerusalén sempa quicualtalise para na ni ininTECO. Quicualtalise ten campa eltoc nopa huejcapantac cali cati itoca nopa Torre ten Hananeel hasta campa nopa caltemit campa esquina ipan itepa. <sup>39</sup> Huan quitilinese se hilo para tatamachihuase ten nozona hasta iixco nopa tepet Gareb huan hasta campa Goa. <sup>40</sup> Huan nochi nopa altepet, huan nochi nopa tamayamit campa campo santo huan campa quitepehuaj cuajnexti, elis tatzejtzeltic huan taiyocatalili para na ni ininTECO. Huan nojquiya elis tatzejtzeltic para na nochi nopa talme cati eltoque hasta campa nopa hueyat Cedrón. Huan ten nozona hasta campa nopa Caltemit ten Cahuayojme cati mocahua ica campa hualquisa tonati ten nopa altepet. Huan ayecmo aqui quiyahualos nopa altepet para moaxcatis, yon ayecmo aqui quisosolos.”

## 32

*Jeremías quicojqui se tali*

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Sedequías ten tali Judá yahuiyaya ipan majtacti xihuit ipan itequi ipan itanahuatil, huan Nabucodonosor yahuiyaya ipan majtacti huan chicueyi xihuit para tanahuatis ipan ten ya itanahuatil, TOTECO technojnotzqui na niJeremías. <sup>2</sup> Ipan nopa tonali nopa soldados ten tali Babilonia quiyahualojtoyaj altepet Jerusalén huan na nitzac-toya ipan nopa tatzacti cati eltoc taltita tatzinta ten nopa caltanahuatili. <sup>3</sup> Tanahuatijquet Sedequías tanahuatijtoya ma techtzacuaca pampa nitay-olmelahuayaya para nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia quiitzquisquía nopa altepet. <sup>4</sup> Huan nojquiya niqijtohuayaya para quiitzquisquíaj nopa Tanahuatijquet Sedequías huan quihuicasquíaj iixpa nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia para quitajtolsencahuase huan quitatzacuiltise. <sup>5</sup> Nojquiya talojtzitzi niquilhuiyaya Tanahuatijquet Sedequías para TOTECO quiijtojtoya para Nabucodonosor quihuicasquía ipan tali Babilonia huan nepa quitzacuasquía para miyac xihuit hasta miquis. Huan niquilhui Sedequías masque quintehuisquía, amo quintanisquía huan elis más cuali sinta san motemacas ica ya. Quej nopa niquilhuiyaya. <sup>6</sup> Teipa TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>7</sup> “Xiquita, momachicni Hanameel, icone motío Salum, hualas mitzitaqui para mitztencahuiliqui se tali cati quipixtoc nepa altepet Anatot. Pampa nopa tanahuatili quiijtohua para nopa tali quinamiqui tijcohuas ta amantzi quema ayemo quitencahuilíaj seyoc.”

<sup>8</sup> Huajca Hanameel, icone notío Salum, hualajqui techpaxaloco campa nopa tatzacti huan techilhui: “Techcohuili nopa tali cati nijpixtoc ipan tali Benjamín pampa totanahuatil quiijtohua para ta mitztocarohua tijcohuas.” Huan quej nopa nijmatqui para nopa camanali cati nijcajqui melahuac huala ten TOTECO.

<sup>9</sup> Huajca na nijcohuili ital nomachicni Hanameel cati quipixtoya nepa Anatot. Huan nijmacac diecisiete plata tomi. <sup>10</sup> Teipa iniixpa testigos nijtali nofirma, huan nijtajqui huan nijtali nosello ipan nopa talamat. Teipa nijtamachijqui nopa plata huan nijtaxtahui. <sup>11</sup> Teipa nijcuic nopa talamat cati tzactoc huan quipixtoya nosello huan quiijtohuayaya quenicatza nijcojqqui nopa tali. Huan nojquiya nijcuic nopa iixcopinca cati tapojtoc cati amo nijtajqui ica nosello, <sup>12</sup> huan nijmactili Baruc, icone Nerías cati icone Maasías, iixpa nomachicni Hanameel, huan iniixpa nopa testigos cati quifirmaroyque nopa talamat huan iniixpa nochi nopa Judá ehuan cati tamocuitahuuyayaj calixpa ten nopa tatzacti.

<sup>13</sup> Huan iniixpa nochi nopa masehualme niquilhui Baruc ni camanali: <sup>14</sup> “TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati ininTeco tiisraelitame quiijtohua ya ni: ‘Xijcui nopa talamat cati quipiya nosello cati quinextía para nijcojqqui nopa tali huan xijcui iixcopinca, huan xijtali ipan se comit para huejcahuas eltos. <sup>15</sup> Pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati ininTeco israelitame, quiijtohua: Teipa ni amat elis miyac ipati, pampa se tonali nochi ni masehualme sempa moaxcatise talme ipan ni tali huan sempa quicohuase huan quinamacase calme. Nojquiya quicohuase tali huan xocomeca milme.’

### *Jeremías motatajti ica TOTECO*

<sup>16</sup> “Teipa quema ya nijmactilijtoya Baruc nopa amame, na nimotatajti ica TOTECO huan niquilhui: <sup>17</sup> ‘NoTECO Dios, ta tijchijqui ilhuicacti huan taltipacti ica momax huan ica mohueyi chicahualis, pampa para ta amo onca yon se tamanti cati ohui. <sup>18</sup> Ta titeicnelía miyac huan tijpiya hueyi moyolo ica nochi masehualme. Pero nojquiya ta tiquintatzacuiltía coneme por inintajtacolhua inintatahua. Nelía tihueyi huan tiDios cati tijpiya nochi

chicahualisti. Motoca eltoc: TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>19</sup> Tijpiya miyac talnamiquilisti huan tijchihua huejhueyi tiochicahualnescayot. Tiquita nochi tamanti cati quichihua masehualme huan tiquintaxtahuía quej quinamiqui ica nochi cati cuali huan amo cuali quichijtoque ipan nochi ininemilis. <sup>20</sup> Tijchijtoc huejhueyi tamanti ipan tali Egipto. Huan nochi cati tijchijqui nozona hasta ama quejipa quielnamiquij. Tijsehuiquilijtoc tijchihua huejhueyi tiochicahualnescayot ipan tali Israel huan ipan nochi taltipacti. Nelía timohueyichijtoc. Hasta ama nochi quicac-toque fen motoca.

<sup>21</sup> “ Ta tiquinquixti israelitame ipan tali Egipto ica mohueyi chicahualis huan ica huejhueyi tiochicahualnescayot. Huan nochi injuanti mitzimasque por cati tijchijqui. <sup>22</sup> Huan tiquinmacac ni tali cati huejcajquiya tiquintajtolcahuili inihuejcapan tatahua para tiquinmacasquía. Se tali yejyetzti cati temaca nochi tamanti cati cuali. <sup>23</sup> Huan quena, tohuejcapan tatahua hualajque moaxcaticoj, pero injuanti amo quinejque mitztepanitase, yon amo quichijque cati quijtohua motanahuatil. Amo teno quichijque cati tiquinnahuatiyaya. Huan yeca tiquintitanilijtoc ni hueyi tatzacuiliti.

<sup>24</sup> “ Huan ama nopa Babilonia ehuan quimontonojtoque tali campa hueli para ixtejose huan quipanose ni tepamit cati quiyahualojtoc ni altepet. Huan ama tijtatzacuilitía ni altepet ica tatehuilisti, mayanti huan cocolisti. Nochi panotoc quej tiquijto. <sup>25</sup> Huan ta technahuatía ma nijcohua nopa tali, huan quena, nijchijtoc iniixpa ni testigos huan niquixtahua, masque ni altepet Jerusalén elis iniexca nopa caldeos.’ ”

#### *TOTECO quinanquili Jeremías*

<sup>26</sup> Huajca TOTECO technojoztzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>27</sup> “ Na niDios, ni ininTeco nochi masehualme ipan ni taltipacti, amo onca se tamanti cati ohui para na. <sup>28</sup> Na nijtemactilis ni altepet imaco Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia. <sup>29</sup> Huan nopa Babilonia ehuan calaquise huan quitatise ni altepet Jerusalén. Nojquiya quitatise nochi nopa calme campa quitatiyayaj copali para nopa teteyot Baal, huan campa quitencahuayayaj tacajchualisti cati san quitoyahuayayaj iixpa huan ica ya nopa tahuel techcualancamacayayaj. <sup>30</sup> Nochi israelitame huan Judá ehuan quichijtoque cati amo cuali hasta quema noja eliyayaj coneme. Huan tahuel techcualancamacatoque ica nochi cati quichihua. <sup>31</sup> Techchijtoque ma nicualani hasta quema pejqque quicualtalíaj ni altepet huan hasta ama. Huajca yeca ama niquixpolos ni altepet Jerusalén.

<sup>32</sup> “ Nochi nopa masehualme ten tali Israel huan tali Judá, huan nopa tanahuatiani, tayacanani, totajtzitzi huan tajtolpanextiani, tahuel tajtacolchijtoque. Huan inintajtacol techchijtoc ma nicualani. <sup>33</sup> Injuanti moicancuetque ica na huan nechajque huan amo quinejque techtoquilise. Huan na mojmota niquinmachtijtoc para ma quimachilica taya cuali huan taya amo cuali, pero amo quinejque techtepanitase, yon amo quinejque ma niquintacahualti. <sup>34</sup> Hasta quichijtoque amo tapajpactic huan quimahuispolojtoque notiopa pampa nozona quincalaquijque teteyome huan quinhueyichijque. <sup>35</sup> Huan quichijtoque huejhueyi taixpamit para Baal ipan nopa tamayamit Ben Hinom. Nozona quintatíaj ininconeua quej tacajchualisti para nopa teteyot Moloc. Ya nopa eli se tamanti cati na amo quema niquinnahuati ma quichihuaca, yon amo quema nimoilhui para quej nopa elis. Nelía huejhueyi nopa tajtocoli cati quichijtoque nopa tali Judá ehuan.

<sup>36</sup> “ Huajca ama na niamoteco Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huan cati ni ininTeco israelitame quej ni niquijtohua ten ni altepet:

Ni altepet nijtemactilis imaco nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan yaya quitaijyohuiltis huan quihualiquilis tatehuilisti, mayanti huan cocolisti. <sup>37</sup> Pero na sempa niquinhualicas nomasehualhua ten nopa talme campa niquintitanis ica nohueyi cualancayo. Huan niquinhualicas sempa ipan ni altepet huan niquinchihuas ma itztoca temachme huan ma itztoca ica paquilisti. <sup>38</sup> Huan inijuanti elise nomasehualhua huan na nielis ni ininTeco Dios. <sup>39</sup> Huan na niquinmacas se cuali iniyolo huan se cuali talnamiquilisti para ma techimacastica huan ma techtepanitaca para nochipa para quej nopa itztose ica yejyectzi huan iniixhuihua nojquiya.

<sup>40</sup> “Huan inihuaya nijchihuas se yancuic camanal sencahuali campa ininca nimocahuas para ayecmo quema niquintahuelcahuas, huan san niquinchihuilis cati cuali nochipa. Huan ipan iniyolo nijtalis nopa paquilisti para techhueyichihuase huan para amo techtahuelcahuase. <sup>41</sup> Huan na nelía nimopaquilismacas inihuaya. Niquinchihuilis cati cuali huan niquincahuas ma itztoca ipan ni tali ica yejyectzi.

<sup>42</sup> “Huan quej niquintitanili nopa huejhueyi taijyohuilisti huan tatza-cuilti, quej nopa nojquiya ama niquinchihuilis cati cuali senquisa quej niquinilhuitoc. <sup>43</sup> Huan sempa anquincohuase huan anquinnamacase talme ipan ni tali campa amantzi amo aquieme masehualme, yon tapiyalme pampa nopa Babilonia ehuan quisosolojtoque. <sup>44</sup> Quena, sempa anquincohuase huan anquinnamacase talme. Huan anquitalise amofirma huan amosello ipan talamame iniixpa testigos campa hueli, pampa se tonali na nijchihuas ma mocuepaca noisraelita masehualhua huan quicohuase talme ipan tali Benjamín, ipan ni altepet Jerusalén huan ipan altepeme ten tali Judá. Quicohuase ipan nochi nopa tali campa onca miyac cuatitamit huan ipan nopa tamayamit ten tali Filistea huan ipan nopa altepeme ten tali Neguev. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.”

### 33

#### *Tatiochihualisti cati hualas teipa*

<sup>1</sup> Quema na, niJeremías, noja niitztoya nitzactoc ipan icalixpa nopa tatzacti, TOTECO technojoztzqui ica ompa huan techmacac más camanali. <sup>2</sup> Quena, TOTECO cati quichijchijqui taltipacti huan quitali campa quinejqui ma elto, technojoztzqui huan techilhui: <sup>3</sup> “Techtzajtzi huan na nimitznanquilis huan nimitznexilis tamanti cati huejhueyi huan cati eltoc ixtacatzicati amo tijmati. <sup>4</sup> Pampa ni ininTECO huan niiniDios israelitame niqijtohua para cati hualahui quisosolose nochi calme ipan ni altepet. Quisosolose icaltanahuatil nopa tanahuatijquet quema quiyahualose ni altepet huan quitehuse. <sup>5</sup> Huan masque sequij israelitame quintehuse nopa caldeos, nopa caldeo masehualme calaquis huan quinmictise masehualme ten ni altepet huan quitemitise ni altepet ica inintacayohua mijcatzitzic. Pampa na niquintahuelcajtoc cati ehuan nica por inintajtacolhua huan yeca amo niquintasojtas quema techtajtanise tapalehuili.

<sup>6</sup> “Pero teipa ajsis tonali quema na nijchihuas altepet Jerusalén huan nochi imasehualhua itztose ica cuali. Huan nijmacas ni altepet tasehuilisti huan nijchihuas nochi ma itztoca ica temachti nozona. <sup>7</sup> Pampa na sempa niquinhualicas ipan tali Judá huan ipan tali Israel nochi nopa israelitame cati itztoque ipan seyoc tali. Huan sempa itztose quej achtohuiya. <sup>8</sup> Huan niquinyolpajpacas ten nochi inintajtacolhua cati ica techixpanoque huan niquintapojpolhuis. <sup>9</sup> Huan elis se hueyi paquilisti para na pampa inijuanti techhueyitepanitase, techhueyichihuase huan techhueyitalise iniixpa nochi



talme. Huan nochi masehualme ipan taltipacti quiitase nochi nopa tamanti cati cuali cati niquinchiuilía nomasehualhua huan huihuipicase ica majmajti.”

<sup>10</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Amojuanti anquiijtose para nochi altepeme ipan tali Judá huan nochi calles ipan Jerusalén san sosolijtoque huan quej se huactoc tali. Huan anquiijtose amo quipiya masehualme, yon tapiyalme. Huan quena, melahuac cati anquiijtose. <sup>11</sup> Pero nimechilhuía para teipa sempa caquistis paquilisti huan huicat nica. Sempa caquistis inintoscac cati paquij ipan inintahuicaltilis nopa telpocame huan ichpocame. Sempa techpaquilismacase na ni ininTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij pampa na niitztoc cuali huan nochipa nitetasojta. Huan caquistis masehualme cati quihualicase tacajcahualisti ipan nochaj para techtas-camatise pampa niquinhualicatoc nopa masehualme cati quinhuicatoyaj ipan seyoc tali huan nica itztose quej achtohuiya. Quej nopa niamoTECO niquiijtohua.”

<sup>12</sup> Huan nojquiya TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quiijtohua: “Ipan ni tali cati amantzi sosolijtoc huan campa amo aquiyme masehualme, yon tapiyalme; sempa oncas tamocuitahuiani cati quintamacatinemise ininborregojhua. <sup>13</sup> Huan ininborregojhua sempa momiyaquilise ipan altepeme cati quipiyaj tepeme huan ipan talme cati tatzinta, huan ipan nopa altepeme cati mocahuaj ipan tamayamit. Momiyaquilise ipan tali Benjamín, huan ipan nopa talme cati nechca altepet Jerusalén huan ipan nochi altepeme ten tali Judá. Huan sempa quintase tamocuitahuiani cati quinmocuitahuíaj huan quinpohuaj inintapiyalhua.”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quiijto: “Huan ajsis se tonali quema na nijchihuilis tali Israel huan Judá ehuan nochi cati cuali cati niquintajtolcahuili. <sup>15</sup> Huan ipan nopa tonali nijchihuas para iteipa ixhui David ma mosehui ipan David isiya yejyectzi. Huan yaya tanahuatis xitahuac huan ica miyac tequiticayot huan quichihuas cati cuali. <sup>16</sup> Huan ipan nopa tonali nopa masehualme ten tali Judá huan altepet Jerusalén itztose temachme huan quiijtose: ‘TOTECO yaya techchihua tixitahuaque iixpa.’ <sup>17</sup> Huan nimechilhuía xitahuac: Amo quema polihuis para itztos se iixhui David cati mosehuis ipan isiya para tanahuatis ipan tali Israel. <sup>18</sup> Huan nochipa itztose levitame cati quitencahuase tacajcahualisti tatatili, tacajcahualisti ten harina huan nochi tamanti tacajcahualisti para na, ni ininTECO.”

<sup>19</sup> Teipa TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>20-21</sup> “Quej amo aqui hueli quisosolos nopa camanali cati nijchijqui ica tonali huan yohualí para ma ayecmo tatanesis, yon ayecmo tzintayohuas, nojquiya amo aqui hueli quisosolos nopa camanal sencahuali cati nijchijtoc ica notequipanojca David para nochipa se iixhui tanahuatis ipan ilugar. Nojquiya amo aqui hueli quisosolos nopa camanali cati nijchijtoc ica nopa levitame huan totajtzitzi cati techtequipanohuaj. <sup>22</sup> Huan quej amo aqui hueli quinpohua sitalime, yon amo aqui hueli quitamachihua nopa xali cati onca iteno hueyi at, quej nopa niquinmiyaquilis iixhuihua David huan nopa levitame cati techtequipanohuaj hasta amo aqui huelis quinpohuas.”

<sup>23</sup> Huan TOTECO sempa technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>24</sup> “¿Tijcactoc taya quiijtohuaj nopa masehualme cati amo israelitame? Quiijtohuaj para niquintapejpeni tali Judá huan Israel ehuan para noaxcahua, pero teipa niquintahuelcajqui. Yeca inijuanti quinpinajtíaj nopa israelitame huan quiijtohuaj para amo quinamiqui niquitas quej se tali o se tanahuatijcayot. <sup>25</sup> Pero nimoTECO niquiijtohua: Quej amo quema nijpatas

nopa tanahuatilme cati quinahuatíaj tonali huan yohuali, taltipacti huan ilhuicacti, <sup>26</sup> nojquiya amo quema niquintahuelcahuas nopa israelitame, yon amo nijtahuelcahuas notequipanojca David. Yon amo nijpatas nopa camanali cati nijsencajtoc para nijtapejpenis se iixhui David para quinahuatis iixhuihua Abraham, Isaac huan Jacob. Pero sempa niqinhualicas noisraelita masehualhua ipan inintal huan niquintasojtas.”

## 34

### *Camanali para Sedequías*

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia huan nochi isoldados ten nopa talme cati yaya quinnahuatía quitehuiyayaj altepet Jerusalén huan nopa altepeme ten tali Judá, TOTECO technojoztzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>2</sup> “Xiya campa Tanahuatijquet Sedequías ten tali Judá, huan xiquilhuiti para quej ni niamoTECO niqijtohua: ‘Na nijtemactilis ni altepet imaco nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan yaya quitamitatis. <sup>3</sup> Huan ta amo timomanahuis. Mitzitzquise huan mitzhuicase iixpa nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan anmoixtachilise huan anmocamanalhuise. Huan yaya mitzhuicas ipan tali Babilonia. <sup>4</sup> Pero xijtacaquili ni, Sedequías, cati titanahuatía ipan tali Judá: TOTECO quijtohua para ta amo timiquis ipan tatehuilisti. <sup>5</sup> Ta timiquis campa momasehualhua, huan injuanti quitatise copali para mitzelnamiqoise quej quichijque ica motata. Chocase por ta huan quijtose: ¡Ay TOTECO, ya mijqui totanahuatijca! Quej nopa elis pampa niamoTECO niqijtohua para quej nopa nijsencajtoc para ma eli.’ ”

<sup>6</sup> Huajca na, niJeremías, cati niitajtolpanextijca TOTECO, nijyolmelajqui Tanahuatijquet Sedequías ten tali Judá ten nochi ya ni ipan altepet Jerusalén, <sup>7</sup> ipan nopa tonali quema nopa soldados ten tali Babilonia quiyahualojtoyaj altepet Jerusalén. Nojquiya quiyahualojtoyaj altepeme Laquis huan Azeca. San ni altepeme ipan tali Judá noja quipixtoyaj tepamit cati quinyahualojtoya pampa ayemo teno quinchihuiliytoyaj inincualancaitacahua.

### *Amo quitepanitaque itanahuatil Sedequías*

<sup>8</sup> Ya ni elqui nopa camanali cati TOTECO techmacac na, niJeremías, quema Tanahuatijquet Sedequías ten tali Judá ya temacatoya nopa tanahuatili para ya majcajtoque nochi israelita tequipanohuani cati iniaxca se ininteco. <sup>9</sup> Tanahuatijquet Sedequías quichijqui se tanahuatili para sesen israelita ma quinmajcahua itequipanojcahua cati quincojtoya, masque tacame o sihuame para ayecmo aqui quipiyas se iisraelita icni para iaxca. Yaya quijtojtoya para se israelita amo hueli quitequipanoltis seyoc israelita san tapic, pampa nochi tojuanti tiicnime. <sup>10</sup> Huajca nopa tayacanani huan nochi nopa masehualme cati quiselijtoyaj nopa camanali cati quichijtoya nopa tanahuatijquet, quinmalacanjque inintequipanojcahua cati eliyayaj iniacahua. Pero ya nopa elqui san para se talojtzi. <sup>11</sup> Teipa moyolcuetque huan quinfuerzajhuijque para sempa ma quintequipanoca san tapic quej achtohuiya.

<sup>12</sup> Yeca TOTECO technojoztzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>13</sup> “Quej ni ni ininteCO huan niiniDios israelitame niqijtohua: Na nijchijqui se camanali inihuaya amohuejcapan tatahua quema niqinquixti ipan tali Egipto campa tetequipanohuayayaj san tapic. <sup>14</sup> Huan niquinilhui para cati hueli israelita cati amechtequipanojtos chicuase xihuit, monequi anquimalacandise quema onpejtos chicome xihuit, pero injuanti amo quichijque, yon amo techtepanitaque. <sup>15</sup> Pero ama amojuanti nelía cuali anquichijtoque

pampa anquinmalacanjque amotequipanojcahua senquisa quej nimechnahuati, pampa ipan notiopa anquitajtolcajque para quej nopa monequi anquichihuase. <sup>16</sup> Pero ama amojuanti amo anquinequij anquichihuase, huan antechmahuispolojtoque na huan notoca pampa anquiixpanoque nopa camanali cati anquichijque. Sempa anquinfuerzajhuijtoque amotequipanojcahua cati ya anquinmajcajtoyaj ma amechtequipanoca san tapic quej achtohuiya.

<sup>17</sup> “Huajca ama niamoTECO quej ni niquijtohua: Pampa amo anquinequij antechtepanitase, yon amo anquinequij anquinmalacanise amoicnihua cati amechtequipanohuaj san tapic, huajca ama nimechtemactilis para anmiquise ipan tatehuilisti, huan ica mayanti huan ica cocolisti. Huan nochi talme ipan taltipacti amechpinajtise. <sup>18-19</sup> Huan pampa ama anquiixpanotoque nopa camanali cati anquichijque nohuaya quema anquihuejhuelojque nopa becerro huan anquitajcoitaque huan anpanoque tatajco para anquichihuase temachtí nopa camanali, ama san se nijchihuas ica amojuanti quej anquichijque ica nopa becerro. Nochi amojuanti cati antayacanani, antequichihuani, antotajtzitzi huan nochi sequinoc ten amojuanti nimechtemactilis ipan tatehuilisti, pampa anquiixpanoque nopa camanali cati antaquejquetzque para anquitepanitasquíaj. <sup>20</sup> Nimechtemactilis inimaco amocualancaitacahua para ma amechmictica huan amotacayohua niquinmacas nopa tzojpilome huan tecuanime para ma quincuaca. <sup>21</sup> Huan Tanahuatijquet Sedequías ten tali Judá huan nochi itapalehuijcahua, niquintemactilis inimaco inincualancaitacahua cati quinequi quinmictise. Quena, niquintemactilis inimaco isoldados nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, masque amantzi mohuejcatalijtoque ten amojuanti san para se talojtzi. <sup>22</sup> Pampa na sempa niquinnotzas nopa soldados ten tali Babilonia para ma quitehuiquij ni altepet. Quiyahualoquij huan quitatiquij. Nojquiya nijchihuas para quintamisosolose nochi altepeme ten tali Judá hasta mocahuas quej se huactoc tali huan amo mocahuas yon se masehuali.”

## 35

### *Nopa recabitame cati taneltocaque*

<sup>1</sup> Quema Joacim, icone Josías tanahuatiyaya ipan tali Judá, TOTECO technojnnotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>2</sup> “Xiya ipan inialtepe nopa recabita masehualme huan xiquinnotza para ma yaca ipan notiopa. Huan quema itztose nozona, xiquinhuica ipan se cuarto cati eltoc calijtic ten nopa tiopamit huan xiquinmaca xocomecat iayo.”

<sup>3</sup> Huajca na niyajqui niquitato Jaazánias, icone se tacat cati nojquiya itoca Jeremías, huan iixhui Habasinías. Huan nijhuicac ya huan nochi iicnihua cati eliyayaj ifamilia Recab, <sup>4</sup> ipan itiopa TOTECO, ipan nopa cuarto cati quiaxcatijtoyaj nopa tajtolpanextijquet Hanán, icone Igdalías, se tacat cati quitequipano TOTECO. Ni cuarto tatzquitoya ihuaya nopa cuarto cati quitequihuiyayaj nopa tayacanani ipan caltanahuatili huan eltoya itzonpac nopa cuarto cati quitequihuiyaya Maasías, icone Salum cati tamocuitahuiyaya ipan icalte nopa tiopamit.

<sup>5</sup> Huan iniixpa nopa recabita masehualme nijtali tazas huan xarros cati temitoque ica xocomecat iayo. Huan niquinilhui: “Xiquica ni xocomecat iayo”, <sup>6</sup> pero injuanti amo quinejque huan quijtojque: “¡Amo! Tojuanti amo tiquise xocomecat iayo pampa tohuejcapan tata Jonadab cati elqui icone tohuejcapan tata Recab techilhui ma amo quema tiquica xocomecat iayo,

yon tojuanti, yon toconehua. <sup>7</sup> Huan nojquiya techilhui ma amo tiquinchi-huaca calme, ma amo titocaca tomilhua, yon ma amo tiquintocaca xocomeca milme, huan yon ma tijcohuaca talme. Techilhui para san ma tiitztoqa ipan yoyon calme. Huan techilhui sinta tijtepanitase cati techilhui, huajca tijpiyase se cuali nemilisti huan tihuejcahuase ipan ni taltipacti campa san tipaxalohuaj. Quej nopa techilhui. <sup>8</sup> Huan tojuanti tijtepanitztoque ipan nochi ni tamanti. Amo quema tiquitoque xocomecat iayo, tojuanti, yon tosihuajhua, yon totelpocahua, yon toichpocahua. <sup>9</sup> Nojquiya amo timochihuilijtoque calme para ipan tiitztose, yon amo tijpiyaj xocomeca milme, yon talme campa huelisquía tijtocase toxinach. <sup>10</sup> San tiitztoque ipan yoyon cali huan senquisa tijtepanitztoque nochi cati technahuati tohujcapan tata Jonadab. <sup>11</sup> Pero quema Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia, hualajqui ipan ni tali, tojuanti timomajmatijque huan timoilhuijque para más cuali tihualase tiitztoquij ipan altepet Jerusalén para timomanahuse. Huan yeca tiitztoque nica.”

<sup>12</sup> Huajca TOTECO technoynotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>13</sup> “Niamoteco Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan na cati ni ininteco israelitame nimitznahuatía: ‘Xiya xiquincamanalhuiti nopa masehualme ten tali Judá huan ten altepet Jerusalén huan xiquinilhuiti para quej ni niamoteco niquijtohua: Xijtepanitaca nocamanal quej quichihuj nopa masehualme ten ifamilia Recab. <sup>14</sup> Inijuanti amo quij xocomecat iayo pampa inihuejcapan tata quinmacac tanahuatili ma amo quichihuaca. Pero na nimechnoynotztoq talojtzi huan amo anquinequij antechtacaquilise, yon amo anquinequij antechtepanitase. <sup>15</sup> Na nimechtitanilijtoc miyac notajtolpanextijcahua cati amechyolmelajtoque para xijcahuaca nopa fiero ojtí cati anquitoquilíaj. Nimechilhujtoc para ayecmo xiquinhueyichihuaca teteyome huan taixcopincayome para huelis nimechcahuilis anitztose ica paquilisti ipan ni tali cati nimechmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua. Pero amojuanti amo anquinejque antechtacaquilise, yon amo anquinejque antechtepanitase. <sup>16</sup> Nopa familias ten Recab senquisa quitepanitztoque nopa tanahuatili cati quinmacac inihuejcapan tata, pero amojuanti amo antechtepanitztoque.

<sup>17</sup> “ ‘Huajca ama na niamoteco Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan niamoteco anisraelitame niquijtohua: Pampa amo anquinequij antechtacaquilise, yon amo antechnanquilíaj quema nimechnoynotza, na nijtitanis ipan tali Judá huan Jerusalén nochi nopa tatzacuiliti cati niquijtojtoc nijtitanis.’ ”

<sup>18-19</sup> Huajca na, niJeremías, niquincamanalhui nopa recabita masehualme huan niquinilhui: “Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya cati toDios tiisraelitame: ‘Pampa anquitepanitaque amohuejcapan tata Jonadab ipan nochi tamanti, huajca ama se ten amojuanti cati aniixhuihua Jonadab nochipa techtequipanos tiopan calijtic.’ ”

## 36

### *Joacim quitati cati Baruc quipojqui*

<sup>1</sup> Quema Joacim, icone Josías yahuiyaya para nahui xihuit tanahuatis ipan tali Judá, TOTECO technoynotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>2</sup> “Xijcui se amat huan ipan xiquijcuilo nochi nopa camanali cati nimitzilhuijtoc ten taya ipantis tali Judá, Israel huan nochi nopa sequinoc talme. Xiquijcuilo nochi cati nimitzilhuijtihualajtoc hasta quema tanahuatiyaya Josías huan hasta

ama. <sup>3</sup> Huan quej nopa quema injuanti quiitase ijcuiljtoc nochi nopa huejhueyi taijyohuilisti cati nimoilhujtoc niquinchiuilis, huelis moyolcuepase ten nochi inintajtacolhua. Huan huajca na niquintapojpolhuis.”

<sup>4</sup> Huajca na, niJeremías, nitatitanqui ma quinotzatij Baruc, icone Nerías. Huan quema ajsico, na niquilhuijtijajqui nochi cati TOTECO techilhujtoya huan Baruc quijcuilojtijajqui ipan se amat.

<sup>5</sup> Quema Baruc tanqui quijcuilohua nochi cati niquilhuiyaya, na quej ni niquilhui: “Na niitztoc nica ipan tatzacti huan amo hueli niya ipan itiopa TOTECO. <sup>6</sup> Pero xiya ta ipan nopa tiopamit ipan nopa tonali quema israelitame mosahuaj huan xiquinpohuiliti ni amatajcuiloli. Ipan nopa tonali nozona mosentilise tahuel miyac masehualme ten tali Judá. <sup>7</sup> Huan huelis injuanti moyolcuepase ten nochi inintajtacolhua huan quitajtanise TOTECO ma quintapojpolhui amantzi quema noja onca tonali. Pampa TOTECO tahuel cualantoc ica injuanti huan quisencajtoc quintitanilis huejhueyi tatzacuiliti.”

<sup>8</sup> Huan Baruc, icone Nerías, quichijqui quej na nitajtolpanextijquet Jeremías nijnahuatijtoya. Yaya yajqui ipan itiopa TOTECO huan quipojqui miyacapa nopa camanali cati TOTECO techmacatoya huan ama ijcuiljtoya ipan nopa amatapohuali. <sup>9</sup> Ya ni panoc ipan nopa tonal quema israelitame mosajque iixpa TOTECO ipan nopa chicnahui metzti ipan toisraelita calendario \* quema Joacim, icone Josías, yahuiyaya para macuili xihuit tanahuatis ipan tali Judá. Huan quena, ipan nopa tonali hualajque masehualme ten nochi tali Judá para mosahuase ipan itiopa TOTECO. <sup>10</sup> Huan Baruc yajqui ipan nopa cuarto ipan itiopa TOTECO campa mocahua Gemarías, icone nopa tajcuilojquet Safán. Ni cuarto mocahuayaya huejcapa ipan nopa tiopamit ipan se lado ten nopa hueyi cuarto campa mosentiliyayaj nochi masehualme nechca nopa Yancuic Caltemit.

<sup>11</sup> Huan quema Micaías, icone Gemarías, cati elqui icone Safán, quicajqui nochi icamanal TOTECO, <sup>12</sup> yajqui ipan icuarto nopa tajcuilojquet ipan ichaj nopa tanahuatijquet. Huan nochi nopa tayacanani mosentilijtoyaj nozona. Nozona itztoya nopa tajcuilojquet Elisama. Nojquiya itztoya Delaía, icone Semaías; Elnatán, icone Acbor; Gemarías, icone Safán; Sedequías, icone Hananías huan nochi nopa tacame cati quipiyayayaj tequiticayot. <sup>13</sup> Huan Micaías quinpohuili nochi nopa camanali cati quicactoyaj ipan nopa amatajcuiloli cati Baruc quipojtoya iniixpa nopa masehualme. <sup>14</sup> Huajca nopa tayacanani quititanque Jehudí, icone Netanías, cati icone Selemías, cati icone Cusi, para ma quiilhuiti Baruc ma huala huan ma quihualica nopa amatajcuiloli cati quipojtoya iniixpa nopa masehualme. Huajca Baruc quicuic nopa amatajcuiloli huan yajqui quinitato. <sup>15</sup> Huan injuanti quihuijque:

—Ximosehui huan techpohuili nopa amatajcuiloli cati tijpojqui iniixpa nopa masehualme.

Huan Baruc quinpohuili.

<sup>16</sup> Pero ipan nopa talojtzi quema quicajque nochi nopa camanali, pejque mosisiníaj se ica seyoc huan nochi tahuel momajmatijque. Huajca injuanti quej ni quihuijque Baruc:

—Monequi tijpohuilise nochi ya ni nopa tanahuatijquet para ma quimati.

<sup>17</sup> Pero achtohui techilhui quenicatza tiquijcuilo nochi ya ni quema Jeremías camanaltiyaya.

<sup>18</sup> Huan Baruc quinilhui:

\* **36:9** 36:9 Ipan noviembre o diciembre ipan 604 a.C. ipan tocalendario ten ama.



—Jeremías techilhuijtiyajqui sesen camanali huan na niquijcuilojtiyajqui ipan ni amat.

<sup>19</sup> Huajca nopa tayacanani quiilhuijque Baruc:

—Ta huan Jeremías xiyaca ximotatitij huejca campa amo aqui amechpan-tis. Huan amo aqui xiquilhuica canque anitztoque.

### *Joacim quitati nopa tajcuiloli*

<sup>20</sup> Teipa nopa tayacanani quiajojque nopa amatajcuiloli ipan icuarto nopa tajcuilojquet Elisama huan yajque quicamanalhuitoj nopa tanahuatijquet.

<sup>21</sup> Huan nopa tanahuatijquet quititanqui Jehudí para ma quicuiti nopa amatajcuiloli. Huajca Jehudí quicuito nopa amatajcuiloli ipan icuarto nopa tajcuilojquet Elisama huan quipohuili nopa tanahuatijquet iniixpa nochi nopa tayacanani cati itztoyaj nozona. <sup>22</sup> Huan nopa tanahuatijquet itztoya ipan se cuarto cati huejcapa ipan nopa caltanahuatili cati quitequihuiyaya ipan nopa metzti ten tasesecayot. Huan eliyaya ipan metzti diciembre huan yaya mosehuijtoya iixmelac se tixicti pampa tahuel taseseyayaya. <sup>23</sup> Huan sesen huelta quema Jehudí tamiyaya quipohua se parte ten nopa tajcuiloli ipan nopa mimiltic amat, nopa tanahuatijquet quitejfectiyahuiyaya ica se cuchillo huan quimajcahuayaya ipan tit. Huan quej nopa quichijqui hasta tanqui nochi nopa amatajcuiloli. <sup>24</sup> Pero nopa tanahuatijquet huan nopa tayacanani amo momajmatijque quema quicajque ni camanali. Yon amo aqui mocueso para quiilhuis nopa tanahuatijquet ma amo quitati. <sup>25</sup> San Elnatán, Delaía huan Gemarías quiilhuijque nopa tanahuatijquet ma amo quitati, pero yaya amo quintacaquili.

<sup>26</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quinahuati Jerameel icone Hamelec; Seraías, icone Azriel; huan Selemías, icone Abdeel, ma quiitzquitij nopa tajcuilojquet Baruc huan na nitajtolpanextijquet Jeremías. Pero TOTECO techtati.

### *Jeremías quijcuilo seyoc amat*

<sup>27</sup> Teipa quema nopa tanahuatijquet quitatijtoya nopa amatajcuiloli, TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>28</sup> “Xijtemo seyoc amat huan sempa xiquijcuilo nochi quej tiquijcuilojtoya achtohuiya ipan nopa achtohui amat cati quitati Tanahuatijquet Joacim ten tali Judá. <sup>29</sup> Huan xiquilhui nopa tanahuatijquet: ‘Quej ni niDIOS niquijtohua: Ta tijtati nopa amat pampa nozona ijcuilijtoya para nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia quisosoloqui ni tali huan quintzontamiltis nochi masehualme huan tapiyalme. <sup>30</sup> Cualtitoc, pero ama niDIOS quej ni nimitzilhuía tiTanahuatijquet Joacim ten tali Judá. Amo tijpiyas yon se mocone cati mosehuis ipan isiya Tanahuatijquet David para tanahuatis quema ta timiquis. Huan mitzmictise ta nojquiya huan motacayo mocahuas huetztoc talchi huan amo aqui quitalpachos. Huan tonaya, tonati tahuel quitatis motacayo huan ica tayohua quiajsis miyac tasesecayot, <sup>31</sup> pampa nimitztatzacuiltis ta, mofamilia huan motayancacahua por nochi amotajtacolhua. Na nimechtitanilis nochi nopa huejhueyi tatzacuilti cati nimechtajtolcahuilijtoc nijtitanis. Nojquiya nijtitanis nopa tatzacuilti ipan altepet Jerusalén huan ipan nochi tali Judá pampa ta tiTanahuatijquet Joacim huan motapalehuijcahua amo anquinejque antechtacaquilise quema nimechcamanalhuiyaya.’ Quej nopa xiquilhuiti.”

<sup>32</sup> Huajca na, niJeremías, nijcuic seyoc amat huan nijmacac notajcuilojca Baruc. Huan yaya quijcuilojtiyajqui nochi cati niquilhuijtiyajqui quej eltoya ipan nopa achtohui amat cati Tanahuatijquet Joacim quitati. Pero nojquiya niJeremías niquilhui más miyac camanali ma quijcuilos.

## 37

*Quitzaique Jeremías*

<sup>1</sup> Quema mijqui Joacim cati elqui tanahuatijquet ten tali Judá, icone, cati itoca Conías, qutoquilijtosquía ipan itequi. Pero Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia amo quinejqui Conías ma eli tanahuatijquet. Huajca yaya quitapejpeni Sedequías, icone Josías huan quitali quej tanahuatijquet ipan tali Judá. <sup>2</sup> Pero Tanahuatijquet Sedequías, itayacanhua huan nopa masehualme cati noja mocajtoyaj ipan nopa tali, amo quitacaquilijque icamanal TOTECO cati na, niJeremías, niinintajtolpanextijca niquinmacac. <sup>3</sup> Pero Tanahuatijquet Sedequías quititanqui Jucal, icone Selemías, huan nopa totajtzi Sofonías, icone Maasías, para techilhuitij ma nimotatajti por injuanti. <sup>4</sup> Huan na, niJeremías, ninemiyaya campa hueli pampa noja ayemo techtzacuayajaj.

<sup>5</sup> Huan ipan nopa tonali isoldados nopa faraón cati itoca Hofra hualajque ten tali Egipto huan monextijque ica tatzinta ten tali Judá para quimanahuisse altepet Jerusalén. Huan huajca nopa soldados ten tali Babilonia mijcuenijque ipan altepet Jerusalén huan yajque quintehutoj nopa soldados ten tali Egipto.

<sup>6</sup> Huan TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>7</sup> “Na cati ni ininTECO huan niiniDIOS israelitame niqijtohua: Xijnanquili nopa tanahuatijquet ten tali Judá cati hualajqui para techtajtanis taya panos: ica ni camanali: ‘Nopa Faraón huan isoldados cati hualajtoque nica ten Egipto para mitzpalehuisse, cholose huan mocuepase ipan inintal. <sup>8</sup> Huan nopa Babilonia ehuaní sempa hualase huan quiyahualoquij ni altepet Jerusalén huan moaxcatise huan quitatise. <sup>9</sup> Huajca amo ximocajcayahua, yon amo xiquijto para nopa Babilonia ehuaní ya mohuejcatalijque ten ta pampa amo quej nopa elis. <sup>10</sup> Huan masque tiquintzontamiltisquía nochi nopa soldados ten tali Babilonia huan san mocahuasquía se quesqui cati cocojtoque, injuanti motananasquía ica yolic para mitztanise huan quitatise ni altepet.’ Quej nopa xiquilhuiti.”

<sup>11</sup> Huan quema nopa soldados ten tali Babilonia mohuejcatalijque ten altepet Jerusalén para quintehuisse isoldados faraón, <sup>12</sup> na, niJeremías, ni-jchijqui campeca para niquisas Jerusalén huan niyas ipan tali Benjamín para niquitas nopa tali cati nijcojtoya. <sup>13</sup> Pero quema niajsito ipan nopa caltemit ipan nopa tepamit cati itoca Benjamín, niquitac itztoya nozona se tayacanquet ten soldados cati itoca Irías, cati icone Selemías, iixhui Hananías. Huan yaya techitzqui huan techilhui:

—Ta tiyas para timosejcotilis inihuaya nopa Babilonia ehuaní.

<sup>14</sup> Huajca na niquilhui:

—¡Amo! Na amo quema nimoilhujtoc para nimosejcotilis inihuaya nopa caldeos.

Pero Irías amo techtacaquili. Yaya techitzqui huan techhuicac iniixpa nopa tayacanani. <sup>15</sup> Huan nopa tayacanani tahuel cualanque ica na. Yeca tanahuatijque ma techhuitequica miyac. Teipa techtzajque ipan nopa tatzacti cati achtohuiya eliyaya ichaj nopa tajcuilojquet Jonatán, pero ama quitequihuiyayaj quej se tatzacti. <sup>16</sup> Huan nozona taltita campa más fiero techtali ipan cati eliyaya quej se caja huan nozona techpixtoyaj para miyac tonali.

<sup>17</sup> Pero teipa, Tanahuatijquet Sedequías tanahuati ma techquixtica ixtacatzí huan ma techhuicaca ipan icaltanahuatil. Huan yaya techtajtani:

—¿Tijpiya se yancuic camanali ten TOTECO?

Huan na niquilhui:

—Quena, TOTECO quiijtohua para mitztemactilis imaco nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia.

<sup>18</sup> Huan nojquiya na, niJeremías, nijtajtani Tanahuatijquet Sedequías para ten techzajqui, niquilhui:

—¿Taya taixpanoli nijchijqui ica ta, o ica motayacancahua, o ica nochi masehualme para techzajqui? <sup>19</sup> Huan, ¿canque itztoque nopa tajtolpanextiani cati mitzilhuijque para nopa tanahuatijquet ten Babilonia amo hualasquía para amechtehuis? <sup>20</sup> Huajca Tanahuatijquet, xijtacaquili cati na nimitztajtanis: Techchiuili se hueyi favor, amo techtitani sempa ipan nopa fiero tatzacti cati eltoc ipan ichaj nopa tajcuilojquet Jonatán para amo nimiquis nozona.

<sup>21</sup> Huajca Tanahuatijquet Sedequías tanahuati ma techhuicaca ipan nopa tatzacti cati eltoc calixpa ten nopa caltanahuatili, huan tanahuati para mojmosta ma techmacaca se pedazo pantzi cati yancuic quicojtoque campa nopa panchihuani. Huan quej nopa quichijque hasta tanqui nochi pantzi ipan nopa altepet. Quej nopa techpixtoyaj ipan nopa tatzacti cati eltoc calixpa ten nopa caltanahuatili.

## 38

### *Quicalaquijque Jeremías ipan se ameli huactoc*

<sup>1</sup> Huan Sefatías, icone Matán; Gedalías, icone Pasur; Jucal, icone Selemías, huan Pasur, icone Malquías, quitacaquiliytoyaj nochi cati na, niJeremías, niquijtohuayaya iniixpa nopa masehualme. Niquinilhuiyaya ya ni: <sup>2</sup> “Quej ni quiijtohua TOTECO: ‘Nochi cati mocahuase ipan ni altepet, miquise ipan tatehuilisti, o ica mayanti o ica cocolisti, pero nochi cati motemactilise ica nopa caldeos, momanahuise.’ <sup>3</sup> Pampa TOTECO quiijtohua: ‘Ni altepet Jerusalén huetzis inimaco isoldados nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan yaya moaxcatis.’ ”

<sup>4</sup> Huajca nopa tayacanani yajque quiitatoj nopa tanahuatijquet huan quiilhuijque:

—Ma tijmictica ni tacat pampa yaya quintemajmatía nochi nopa masehualme huan nopa soldados cati noja mocajtoque ipan ni tali. Ni tacat amo quitemohua cati cuali para ni tali; yaya quitemohua cati fiero.

<sup>5</sup> Huajca Tanahuatijquet Sedequías quiilhui:

—¡Cualtitoc! Xijchiuaca cati amojuanti anquinequij ica ya. Na amo huelis nimechtzacuilis.

<sup>6</sup> Huajca injuanti techquixtijque na, niJeremías, campa niitztoya huan techilpijque ica laso. Huan nechcalaquijque ipan se ameli huactoc cati eltoya calixpa ten nopa caltanahuatili huan elqui iaxca nopa tayacanquet Malquías, icone Hamelec. Nopa ameli amo quipiyayaya at, san quipixtoya miyac soquit huan nicalajqui huan nimasic ipan nopa soquit.

### *Quisencahuaj taya quinchihuilise Gedalías*

<sup>7</sup> Huan quema Ebed Melec cati eliyaya se hueyi tayacanquet ipan nopa caltanahuatili, quicajqui para na nechcalaquijtoyaj ipan nopa ameli, <sup>8</sup> motalojtejqui huan yajqui campa Icalte Benjamín campa mosehuijtoya nopa tanahuatijquet, huan quiilhui:

<sup>9</sup> —Tinotanahuatijca, nopa masehualme quichijtoque cati amo cuali, pampa quicalaquijque Jeremías ipan ameli. Huan nozona miquis ica mayanti pampa ayecmo onca pantzi ipan ni altepet.

<sup>10</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quinahuati Ebed Melec ma quinhuica 30 tacame para techquixtitij ipan nopa ameli para amo niquis nozona.

<sup>11</sup> Huan quena, Ebed Melec quinhuicac 30 tacame huan yajqui ipan nopa caltanahuatili huan calajqui ipan nopa cuarto campa taajocuiyayaj huan quipanti sequij yoyomit cati ayecmo quitequihuíaj. Huan quiquixti nopa yoyomit cati sosoltic huan quihuicac campa nopa ameli. Huan ica se laso quitemohui nopa yoyomit hasta tatzinta campa niitztoya. <sup>12</sup> Huan Ebed Melec cati ehuyaya tali Etiopía techzajtzi huan techilhui:

—Ximotalili ni yoyomit cati sosoltic moeltantita para amo mitztequis ni laso.

Huajca na nijchijqui quej technahuati. <sup>13</sup> Huan techquixtijque ica laso ipan nopa ameli huan nechajque ipan nopa tatzacti cati eltoc icalixpa nopa caltanahuatili.

### *Sedequías quinotzqui Jeremías*

<sup>14</sup> Se tonali, Tanahuatijquet Sedequías tanahuati ma techhualicaca iixpa para camanaltis nohuaya campa eltoc nopa expa caltemit ten nopa tiopamit. Huan techilhui:

—Nijnequi nimitztatzintoquilis se tamanti. Amo techtatili yon se tamanti. Techilhui cati melahuac.

<sup>15</sup> Huan na niquilhui:

—Sinta nimitzilhuis nochi cati melahuac, ta titanahuatis ma techmictica. Huan sinta nijnequis nimitztalnamicis para tijmatis taya monequi tijchihuas para timomanahuis, ta amo techtacaquilis.

<sup>16</sup> Huajca Tanahuatijquet Sedequías ixtacatzí quitestigojquetzqui TOTECO huan techilhui:

—Na nijtestigojquetza TOTECO cati techchijchijqui huan cati quiptiya nochi chicahualisti para amo nitanahuatis ma mitzmictica, yon amo nimitztemactilis inimaco cati quinequij mitzmictise.

<sup>17</sup> Huajca na, niJeremías, niquilhui Sedequías:

—TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya cati toTeco tiisraelitame quej ni quijtohua: ‘Sinta ta huan mofamilia nimantzi anmotemactilise ica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, huajca anquimanahuisse amonemilis huan amo quitatise ni altepet. <sup>18</sup> Pero sinta amo timotemactilis ica nopa tanahuatijquet, huajca nopa soldados ten tali Babilonia, quitatise ni altepet huan ta amo timomanahuis inimaco.’

<sup>19</sup> Pero Tanahuatijquet Sedequías techilhui:

—Na nimajmahui para nimotemactilis ica nopa Babilonia ehuan pampa huelis techtemactilise inimaco nopa israelitame cati mosejcotilijtoque inihuaya huan techhuihuiitase huan ten hueli techchihuilise.

<sup>20</sup> Huajca na niquilhui:

—Amo mitztemactilise. San xijchihua cati TOTECO quinequi, huan quej nopa tijmanahuis monemilis huan tiquisas cuali. <sup>21</sup> Pero sinta ta amo tijnequis timotemactilis, huajca ya ni cati TOTECO quijtohua para panos: <sup>22</sup> Nochi nopa sihuame cati mocahuase ipan mocaltanahuatil, quinquixtise huan quintemactilise inimaco nopa soldados ten tali Babilonia. Huan nopa sihuame mitzpinajtise huan quijtose: ‘Mitzcayajtoque mohuampoyohua. Amo teno ininpati nopa egiptome. Mitzilhuique mitzpalehuise, pero ya mitzcayajtoque.’

Huan nojquiya niquilhui:

<sup>23</sup> —Huan nochi mosihuajhua huan moconehua quinquixtise huan quintemactilise inimaco nopa Babilonia ehuan, huan ta nojquiya amo timo-manahuis. Nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia mitzitzquis huan quitatise ni altepet.

<sup>24</sup> Huajca Sedequías techilhui:

—Amo aqui xijpohuili cati techilhuijtoc para amo timiquis. <sup>25</sup> Huan sinta notayacanhua quimatisa para nicamanaltitoc mohuaya huan hualase campa ta huan mitzilhuise: ‘Techilhui taya tiquilhui nopa tanahuatijquet. Sinta amo techilhuis, timitzmictise. Nojquiya techilhui taya mitzilhui nopa tanahuatijquet.’ <sup>26</sup> Sinta quej nopa mitzmajmatise, huajca ta quej ni xiquinilhui: ‘Na nijtajtani nopa tanahuatijquet para ma ayecmo nechcalaqui sempa ipan nopa tatzacti cati eltoc campa ichaj Jonatán para amo nimiquis nozona.’ Quej nopa xiquinilhui.

<sup>27</sup> Huan amo panoc miyac tonali quema nochi nopa tayacanani hualajque campa niitztoya, huan techtajtanijqe taya camanali niquilhui o techilhui nopa tanahuatijquet quema technotzqui. Huan na niquinnanquili senquisa quej nopa tanahuatijquet techilhuijtoya ma niquinnanquili. Huajca ini-juanti mocuetque, yon amo quimatque cati melahuac, pampa amo aqui tech-tacaquilijqe quema nicamanaltic ihuaya nopa tanahuatijquet. <sup>28</sup> Huan na nimocajqui nozona ipan nopa tatzacti ipan icalixpa nopa caltanahuatili hasta ipan nopa tonali quema nopa Babilonia ehuan sempa quiyahualojque altepet Jerusalén.

## 39

### *Nabucodonosor quiyahualo Jerusalén*

(2 R. 24:20–25:21; 2 Cr. 36:17–21; Jer. 52:3–30)

<sup>1</sup> Ipan metzti majtacti ipan toisraelita calendario \* quema Sedequías yahuiyaya para chicnahui xihuit tanahuatis ipan tali Judá, Nabucodonosor tanahuatijquet ten tali Babilonia huan isoldados hualajque ipan altepet Jerusalén huan sempa quiyahualojque para quitehuise. <sup>2</sup> Huan ome xihuit huan tajco teipa quema Tanahuatijquet Sedequías yahuiyaya para majtacti huan se xihuit ipan itequi, ipan 9 itequi nopa metzti nahui ipan toisraelita calendario†, quicoyonijque nopa tepamit ten nopa altepet huan calajque, huan quej nopa huetzqui nopa altepet. <sup>3</sup> Huan nochi nopa tayacanani ten soldados ten tali Babilonia, calajque ipan nopa altepet huan mosehuijqe campa nopa caltemit cati eltoc tatajco. Huan ya ni inintoca nopa tayacanani: Nergal Sarezzer, Samgar Nebo, nopa hueyi tequitiquet Sarsequín huan nopa seyoc Nergal Sarezzer cati eliyaya iachtohui tayacanca nopa tanahuatijquet.

<sup>4</sup> Huan quema Tanahuatijquet Sedequías huan isoldados quiitaque para ya huetzqui nopa altepet, inijuanti quisque ica tayohua ipan icalteyo nopa tepamit cati eltoc iica nopa xochimili, huan cholojqe. Yajque ipan nopa ojti cati pano ipan nopa tamayamit cati eltoc nechca hueyat Jordán. <sup>5</sup> Però nopa soldados ten tali Babilonia quitepotztocaque Tanahuatijquet Sedequías huan quiitzquitoj ipan tamayamit Jericó. Huan quihuicaque ipan altepet Ribla ipan tali Hamat campa itztoya Nabucodonosor, nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, huan nozona quitajtolsencajqe huan quiijto taya elis itatzacuilit. <sup>6</sup> Huan nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, nozona quiquetzqui Sedequías para ma quintachilijto iconehua quema quinquichtzontequise

\* **39:1** 39:1 Ipan 15 itequi enero ipan 588 a.C. ipan tocalendario ten ama. Xiquita nojquiya Jer. 52:4.

† **39:2** 39:2 Ipan 18 itequi julio, 586 a.C. ipan tocalendario ten ama.



inihuaya nochi nopa tayacanani ten tali Judá. <sup>7</sup> Teipa quiixteyolquixti Sedequías huan quiilpi ica cadenas huan quihuicac ipan tali Babilonia.

<sup>8</sup> Huan nopa soldados ten tali Babilonia quitatijque nopa caltanahuatili huan nochi calme cati oncayaya ipan altepet Jerusalén huan quihuelonijque nopa tepamit cati quiyahualojtoya. <sup>9</sup> Huajca Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados, quinhuicac ipan tali Babilonia nochi nopa masehualme cati noja mocajtoyaj ipan nopa altepet huan nochi cati motemactilijtoyaj ica injuanti. <sup>10</sup> Pero ipan nochi tali Judá san quincajqui se quesqui cati más teicneltziti huan cati amo teno quipiyayayaj. Huan quinmacac tali huan xocomeca milme para ma quitequipanolica.

### *Nabucodonosor quimocuitahui Jeremías*

<sup>11-12</sup> Huan Tanahuatijquet Nabucodonosor, quinahuatijtoya Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados ma techtemo na, niJeremías. Quiilhuitoyaj: “Xijtemo Jeremías huan xijpiya miyac cuidado para amo ipantis cati fiero. Xijmocuitahui cuali huan xijmaca nochi cati mitztajtanis.”

<sup>13</sup> Huajca Nabuzaradán nopa hueyi tayacanquet ten soldados, huan Nabusazbán cati inintayacanca nopa tacame cati quincaparojtoque, huan Nergal Sarezzer cati quiconsejomacayaya nopa tanahuatijquet huan nochi nopa tayacanani mocualtalijque para quichihuase senquisa quej quinahuati nopa tanahuatijquet. <sup>14</sup> Huan quintitanque miyac soldados para ma techquixtica ipan nopa tatzacti huan techtemactilijque imaco Gedalías, icone Ahicam, cati icone Safán, para ma techhuica nochaj. Huan quej nopa na niitztoya tatajco noisraelita masehualhua cati noja mocajtoyaj ipan nopa tali.

### *Nopa camanali para Ebed Melec*

<sup>15</sup> Pero quema na, niJeremías, noja niitztoya ipan tatzacti, huan quema ayemo hualayayaj nopa soldados ten tali Babilonia, TOTECO technojsotzqui huan techilhui: <sup>16</sup> “Xitatitani para quej ni ma quiilhuitij Ebed Melec cati ehua Etiopía. Ma quiilhuitij: ‘Quej ni na niquijtohua, nimoTECO, Cati niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan na cati ni ininTeco israelitame: Na nijchihuas nochi cati niquijtojoc nijchihuilis ni altepet. Nijchihuilis cati fiero huan amo aqui cuali. Nijososolos moixpa, <sup>17</sup> pero ta nimitzmanahuis. Amo timiquis inimaco nopa masehualme cati tiquinimacasi. NimoTECO niquijtohua. <sup>18</sup> Na nijmanahuis monemilis huan nimitzmaquixtis. Huan ya ni elis quej motaxtahuil pampa timotemachi ipan na. Quej nopa nimoTECO niquijtohua.’ ”

## 40

### *Jeremías mocajqui ihuaya Gedalías*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac na, niJeremías, quema ya techmajcajqui ipan altepet Ramá huan nechcajqui ma nimocuepa ipan Jerusalén. Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados, techpanti niilpitoc ica tepos cadenas ica sequinoc israelitame cati quinquixtijtoyaj ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén huan quinhuicayayaj ipan tali Babilonia.

<sup>2</sup> Huan nopa tayacanquet ten soldados technotzqui huan techilhui: “MoTECO Dios tayolmelajqui para quihualicas ni tatzacuiliti ipan ni tali, <sup>3</sup> huan quichijtoc ma pano senquisa quej quijto quichihuasquía pampa ni masehualme tahuel tajtacolchijtoque ica moTECO huan amo quitacaquilijque quema quincamanalhuiyaya. Yeca ama hualajtoc nochi ni tamanti.

<sup>4</sup> Xiquita, ama ni tonali na nimitzquixtilis nopa tepos cadenas cati ica mitzilpitoque huan nimitzcahuilis xiya. Sinta tijnequi tihualas nohuaya ipan tali Babilonia, huajca xihuala nohuaya huan na nimitzmocuitahuis. Pero sinta amo tijnequi tihualas nohuaya, huajca ximocahua. Huan xiquita, nochi ni tali eltoc moixpa huan huelis tijtapejpenis campa más mitzpactía para tiitztos. <sup>5</sup> Sinta timoilhuía timocahuas, huajca xiya campa itztoc Gedalías, cati Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia quitelijtoc quej gobernador ipan ni tali Judá, huan xiitztoti inihuaya nopa masehualme cati yaya quinnahuatía. Ta xijtapejpeni canque tijnequi tiyas. Xiya campa más mitzpactía.”

Huan Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados, techmacac miyac tacualisti huan tomi huan technahuatijtejqui. <sup>6</sup> Huajca na, niJeremías, niyajqui campa Gedalías huan niitztoya inihuaya nopa masehualme cati noja mocajtoyaj ipan ni tali.

(2 R. 25:23-24)

<sup>7</sup> Pero nopa tayacanani ten israelita soldados cati nemiyayaj cuatita, quimatque para nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia quitelijtoya Gedalías quej gobernador ipan ni tali para quinnahuatis nopa teicneltzitzitzi cati noja mocajtoyaj cati amo quinhuicatoyaj Babilonia. <sup>8</sup> Yeca yajque quiitatoj Gedalías ipan Mizpa campa quipiyayaya se hueyi cali para soldados. Ya ni inintoca nopa tayacanani cati yajque quiitatoj: Ismael, icone Netanías; Johanán huan Jonatán, iconehua Carea; Seraías, icone Tanhumet; iconehua Efai cati ehuaní Netofa; huan Jezanías, icone cati se maacateo tacat. Nochi ni tacame yajque ica inisoldados para quiitaj Gedalías.

<sup>9</sup> Huan Gedalías tatestigojquetzqui huan quinilhui: “Amo ximomajmática, ximotemacaca nica para anquitequipanose nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan anquisase cuali ipan nochi tamanti. <sup>10</sup> Huan na nimocahuas nica ipan Mizpa huan nicamanaltis por amojuanti quema hualase nopa Babilonia ehuaní para quitachilise notequi. Ximochántica ipan cati huéli al-tepet campa amojuanti amechpactía, huan ximopanoltica ica nochi tamanti cati eli ipan ni tali. Xijtequica itajca nopa xocomeca milme, huan inintajca cuame, huan aceite, huan xicajocuica ipan amochaj.”

<sup>11</sup> Huan teipa nochi tali Judá ehuaní cati mochololtijtoyaj ipan tali Moab, Amón huan Edom huan nochi cati itzttoyaj ipan sequinoc talme nojquiya quimatque para sequij tali Judá ehuaní mocajtoyaj ipan tali Judá, pampa nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia amo quinhuicatoya nochi ipan ital. Huan quimatque nojquiya para nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, quitelijtoya Gedalías quej gobernador. <sup>12</sup> Huajca injuanti quisque ipan nopa talme campa mochololtijtoyaj huan mocuetque ipan tali Judá. Huan ajsicoj ipan Mizpa campa itztoya Gedalías para camanaltise ihuaya. Teipa yajque ipan nopa huejhueyi xocomeca milme huan quitejque miyac itajca para quichihuase xocomecat iayo. Huan nojquiya quisentilijque miyac tamanti cuatacti.

<sup>13</sup> Pero teipa, Johanán, icone Carea, huan nochi nopa sequinoc tayacanani ten soldados, yajque quiitatoj Gedalías ipan Mizpa, <sup>14</sup> Huan quiilhuijque:

—¿Amo tijmati para Baalis cati inintanahuatijca nopa amonitame, quitiantoc Ismael, icone Netanías para ma mitzmictiqui?

Quej nopa quiilhuijque, pero Gedalías amo quinneltoquili.

<sup>15</sup> Huajca Johanán camanaltic ixtacatzí ihuaya Gedalías, huan quiilhui:

—Techcahuili niyas nijmictiti Ismael huan amo aquí quimatis ajquiya quimicti. Amo huéli tijcahuilise para ma mitzmicti. Pampa sinta mitzmictis, huajca nochi nopa tali Judá ehuaní cati mosejcotilijtoque ica ta, mopasolose

sempa huan quinmictise nochi nopa masehualme cati noja mocajtoque nica ipan tali Judá.

<sup>16</sup> Pero Gedalías quiilhui:

—Amo xijmicti Ismael pampa san tiquistacahuía.

## 41

### *Ismael quimicti Gedalías*

(2 R. 25:23-24)

<sup>1</sup> Pero ipan nopa metzti chicuase\*, Ismael, icone Netanías, cati icone Elisama, cati hualayaya ipan nopa familia ten tanahuatiani huan cati eliyaya se itayacanca nopa tanahuatijquet, hualajqui ipan Mizpa. Huan ihuaya ya hualajque seyoc majtacti tacame. Huan Gedalías quinnotzqui para tacuase sentic. <sup>2</sup> Huan quema tacuayayaj, Ismael huan nopa majtacti tacame cati hualajtoyaj ihuaya, moquetzque huan quiquixtijque inimacheta, huan quimictijque Gedalías, icone Ahicam, cati icone Safán cati nopa tanahuatijquet ten Babilonia quitalijtoya quej gobernador ipan tali Judá. <sup>3</sup> Teipa quisque ten nozona huan quinmictijque nochi nopa tayacanca Judá ehuan huan nochi nopa tayacanani ten soldados caldeos cati itztoyaj ihuaya Gedalías.

<sup>4</sup> Huan tonili quema ayemo aqui quimatiyaya para Ismael quimictijtoya Gedalías, <sup>5</sup> quej 80 masehualme cati ehuyayaj ipan altepet Siquem, Silo huan Samaria hualajque ipan Mizpa para quihueyitaliquij TOTECO ipan itiopa. Nochi injuanti quitejtoyayaj inintentzo, quitzayantoyaj iniyoyo, mococoytoyaj ipan inintacayo huan quihualicayayaj tacajchualisti huan copali para quitatisquíaj iixpa TOTECO. <sup>6</sup> Huan Ismael quisqui ipan Mizpa chocatiyajqui. Huan ipan ojti quinnamiquito nopa masehualme. Huajca Ismael quincajcayajqui huan quiniilhui:

—¡Xihualaca huan xiquitaca taya quipanotoc Gedalías, icone Ahicam!

<sup>7</sup> Pero quema injuanti ajsicoj ipan altepet Mizpa, Ismael huan isoldados, quinmictijque nopa tacame huan quincalaquijque ipan se ameli cati amo quipiyayaya at. <sup>8</sup> Pero majtacti ten nopa tacame amo quinmicti, pampa injuanti quiilhuijque Ismael: “Amo techmicti huan timitzhualiquilise trigo, cebada, aceite huan necti cati tijtatijtoque cuatita.” Huajca Ismael amo quinmicti. <sup>9</sup> Nopa ameli cati Ismael quitemiti ica inintacayohua nopa masehualme cati quinmicti eliyaya nopa hueyi ameli cati Tanahuatijquet Asa huejcajquiya quichijchijqui para quinmanahuis nopa masehualme ten altepet Mizpa quema quinhueyaya Tanahuatijquet Baasa ten tali Israel.

<sup>10</sup> Huan Ismael quinitzqui iichpocahua nopa tacat cati achtohuiya eliyaya tanahuatijquet nozona. Nojquiya quinitzqui nochi nopa masehualme cati Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados quincajtoya imaco Gedalías nopa gobernador para ma quinnahuati. Huan Ismael quinhucac nochi nopa masehualme quej tetequipanohuani huan inintal nopa amonitame.

<sup>11</sup> Huan quema Johanán, icone Carea, huan nochi nopa tayacanani ten soldados cati itztoyaj ihuaya quimatque nochi cati Ismael quichijtoya, <sup>12</sup> quinsentilijque nochi inisoldados huan quitepotztocaque Ismael para quitehuitij. Huan quiajsitoj campa nopa pileta cati eltoc nechca altepet Gabaón. <sup>13</sup> Huan quema nopa masehualme cati quinhucayaya Ismael quiiitaque Johanán huan nochi nopa tayacanani ten soldados, tahuel yolpajque. <sup>14</sup> Huan mochololtijque huan motalojque quinnamiquitoj Jonatán huan

\* **41:1** 41:1 Ipan metzti octubre o noviembre ipan 586 a.C.

pejque quipalehuáj. <sup>15</sup> Pero Ismael huan chicueyi isoldados, cholojque huan yajque ipan tali Amón.

<sup>16</sup> Huajca Johanán huan nochi isoldados quinhuicaque nochi nopa soldados, sihuame huan coneme. Nojquiya quinhuicaque nopa tacame cati quincaparojtoyaj para mochihuase huejhueyi tequichihuani huan cati Ismael quinquixtijtoya ipan altepet Mizpa quema quimicti Gedalías, icone Ahicam. <sup>17</sup> Huan nochi yajque ipan altepet Gerut Quimam, nechca altepet Belén, para mocualtalise para yase ipan tali Egipto. <sup>18</sup> Inijuanti quiimacasij ten quichihuasquíaj nopa caldeos quema quicaquisquíaj para Ismael, icone Neganías quimictijtoya Gedalías, icone Ahicam, cati nopa Tanahuatijquet ten Babilonia quitelijtoya quej gobernador ipan tali Judá.

## 42

### *Johanán quitemohua Jeremías huan TOTECO*

<sup>1</sup> Teipa nochi nopa tayacanani ten soldados huan Johanán, icone Carea, huan Jezanías icone Osaías, huan nochi masehualme cati huejhueyi huan cati pisiltzitzi, nochi hualajque campa na, niJeremías, <sup>2</sup> huan techilhuijque:

—Timitztajtaniáj se hueyi favor. Tijnequij ximotatajti ica TOTECO por tojuanti, pampa ta tijmati cuali para achtohuiya tieliyayaj tahuel timiyaquij tiisraelitame, pero ama san tiitztoque se quesqui cati noja tiitztoque ipan ni tali. <sup>3</sup> Xijtajtaniili TOTECO ma technextili canque tiyase huan taya tijchihuase.

<sup>4</sup> Huajca na niquinilhui:

—Cualtitoc, na nijtajanis TOTECO por amojuanti huan teipa nimechilhuis nochi cati yaya techilhuis. Amo teno nimechtatilis.

<sup>5</sup> Huan inijuanti techilhuijque:

—Ma TOTECO techtelchihua sinta amo tijchihuase nochi cati technahuatis. <sup>6</sup> Sinta techpactis o amo techpactis cati TOTECO technahuatis, tojuanti tijtepanitase huan tijchihuase cati yaya technahuatis. Yeca timitztajtaniáj ximotatajti ica ya por tojuanti, pampa tijmatij cuali, sinta tijtepanitase, huajca nochi cati tijchihuase quisas cuali.

### *Motatajti Jeremías huan TOTECO quinanquili*

<sup>7</sup> Huan quema ya panotoya majtacti tonali, TOTECO technojoztzqui na, niJeremías huan techmacac cati nijtajaniyaya. <sup>8</sup> Huajca na nijnotzqui Johanán icone Carea, huan nopa tayacanani ten isoldados huan nochi nopa masehualme cati huejhueyi huan cati pisiltzitzi, <sup>9</sup> huan niquinilhui: “Amojuanti antechtitanque iixpa TOTECO cati toDios tiisraelitame, para ma nimotatajtiti por amojuanti, huan ama quej ni techilhui ma nimechilhui: <sup>10</sup> ‘Ximocahuaca ipan ni tali. Sinta anmocahuase, huajca na nimechti-ochihuas huan amo aqui amechcuatotonis. Tahuel nimocuesohua por nochi nopa tatzacuiliti cati nimechtitanili. <sup>11</sup> Ayecmo xiquimacasica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, pampa na niitztos amohuaya para nimechmanahuis imaco. <sup>12</sup> Huan na nimechtasojtas huan nijchihuas para yaya nojquiya ma amechicneli. Amo amechmictis, yon amo amechchihualtis para xielica antetequipanohuani. Huan amechcahuilis xiitztoqa nica ipan amotal.’

<sup>13</sup> “Pero huelis amojuanti amo anquinequise anquitepanitase TOTECO. Huelis anquijitose: ‘Tojuanti amo timocahuase ipan ni tali. <sup>14</sup> Tojuanti tiyase ipan tali Egipto pampa nepa amo tiquitase tatehuilisti, yon mayanti, yon amo tijcaquise tapitzali.’ <sup>15</sup> Huajca sinta quej nopa inquijitose, xijtacaquilica taya TOTECO amechilhuiá anquesqui amojuanti cati noja anmocajtoque ipan tali Judá. TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan

cati ininDios tiisraelitame quijtohua: ‘Sinta amojuanti anquisehuiquilise anquisequise anyase ipan tali Egipto para anitztotij nepa, <sup>16</sup> huajca nepa amechajsis tatehuilisti huan mayanti cati amojuanti tahuel anquimahuilíaj. Huan nepa anmiquise. <sup>17</sup> San ya nopa quinchia nochi cati quinequij yase ipan tali Egipto. Nopona miquise ipan tatehuilisti, ica mayanti huan ica cocolisti. Yon se amo momanahuis ten nopa tatzacuilti cati nijtitanis nepa.’

<sup>18</sup> “TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati ininDios israelitame, quijtohua: ‘Quej nijtitanqui nohueyi cualancayo ipan altepet Jerusalén, quej nopa nojquiya nijtitanis amopani quema anyase ipan tali Egipto. Huan amechselise ica tequipacholi huan ica cualanti. Amechtelchihuase huan amechpinajtise. Huan ayecmo quema anquitate amotal.’ <sup>19</sup> Pampa TOTECO quej ni amechilhuía: Amojuanti cati noja anmocajtoque ipan tali Judá, amo xiyaca ipan tali Egipto. Teipa niquinilhui: ‘Amo quema xiquelcahuaca ni camanali cati nimechilhuijtoc ama. <sup>20</sup> Sinta anyase ipan tali Egipto, huajca temachti anmiquise. Pampa nijmati san anistacatiyayaj quema antechilhuijque ma niya nimotatajtiti por amojuanti huan antechilhuijque para ma nimechilhui taya quijtohua TOTECO huan amojuanti anquichihuasquíaj pampa amo neli. <sup>21</sup> Huan ama na nimechylmelajtoc senquisa quej TOTECO technahuati ma nimechilhui. Pero amojuanti amo anquisequij anquitepanitase. <sup>22</sup> Huajca xijmatica cuali para melahuac anmiquise ipan tatehuilisti, ica mayanti huan ica cocolisti ipan tali Egipto campa amojuanti tahuel anquisequij anyase.’ ”

## 43

### *Quihuicaque Jeremías ipan Egipto*

<sup>1</sup> Quema na nitanqui niquinpohuilía nopa masehualme icamanal TOTECO ininDios, <sup>2-3</sup> Azarías, icone Osaías, huan Johanán, icone Carea, huan nochi nopa sequinoc masehualme cati tahuel mohueyimatij, techilhuijque: “¡Tiistacati! TOTECO Dios amo mitznahuatijtoc para techilhui ma amo tiyaca ipan Egipto. Nochi ya nopa mitzilhui Baruc, icone Nerías, para techilhui pampa yaya quinequi ma timocahuaca nica para ma techmictica nopa caldeos o para ma techhuicaca ipan tali Babilonia para titetequipanotij san tapic.”

<sup>4</sup> Huan Johanán, huan nopa tayacanani ten soldados huan nochi nopa masehualme, amo quitepanitaque TOTECO, yon amo quinejque mocahuase ipan tali Judá. <sup>5</sup> Yeca Johanán huan nopa tayacanani ten soldados quinsentilijque nochi nopa masehualme cati mocajtoyaj ipan tali Judá, huan nochi cati mocuetoyaj ten sequinoc talme, huan quincuitejque huan yajque ipan tali Egipto. <sup>6</sup> Quinhuicaque tacame, sihuame huan coneme, iichpocahua nopa tanahuatijquet, huan nochi nopa masehualme cati Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados, quincajtoya ipan itanahuatil Gedalías, icone Ahicam, icone Safán. Huan hasta na nitajtolpanextijquet Jeremías huan Baruc, icone Nerías nojquiya techchihualtijque ma tiyaca inihuaya. <sup>7</sup> Huajca nochi tojuanti tiyajque ipan tali Egipto huan tiajsitoj ipan altepet Tafnes pampa injuanti amo quinejque quitepanitase TOTECO.

### *Tanextili ten nopa tet cati eltoc ixtacatzi*

<sup>8</sup> Huan ipan altepet Tafnes, TOTECO technoynotzqui huan techilhui: <sup>9</sup> “Xiquinsentili nopa masehualme ten tali Judá, huan iniixpa, xijcui se ome tet cati huejhueyi huan xiquintalpacho tatajco ipan nopa piso ten tet campa eltoc icalte icaltanahuatil Faraón nica ipan Tafnes. <sup>10</sup> Huan quej ni xiquinilhui nopa tacame ten tali Judá: ‘TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati ininDios israelitame, quijtohua: Temachti



nijhualicas nica ipan tali Egipto notequipanojca Nabucodonosor, tanahuati-jquet ten tali Babilonia. Huan yaya quitaliqui isiya para tanahuatis campa ni teme cati niquintalpachojtoc. Huan nica quichihuas ichaj. <sup>11</sup> Huan yaya quitamisosoloqui ni tali Egipto. Huan quinmictis nochi cati na niqijtos para ma quinmicti, huan quinitzquis cati na niqijtos ma quinitzqui para quinhuicas ipan tali Babilonia huan miyac miquise ica cocolisti. <sup>12</sup> Nojquiya quitatis inintiopa nopa teteyome ten tali Egipto, huan quintatis nochi nopa teteyome huan quinhuicas nopa masehualme ilpitoque ipan ital. Yaya quitamitachtequilis tali Egipto, quej se tamocuitahuijquet quinquixtía tecpime ipan iyoyo. Pero amo aqui huelis quichihuilis teno. <sup>13</sup> Huan quintapanas nochi nopa huejcapantique teteyome ten Heliópolis, huan quintatis nochi nopa tiopame ten nopa teteyome cati quinhueyimatij ipan tali Egipto.’ ”

## 44

### *Tatzacuiliti para israelitame ipan Egipto*

<sup>1</sup> TOTECO techmacac icamanal na, niJeremías, para nochi nopa israelitame cati tali Judá ehuan cati itztoyaj ica norte ipan tali Egipto ipan nopa altepeme Migdol, Tafnes, Menfis huan Patros huan ipan nochi altepeme cati mocahuaj ica tatzinta ten tali Egipto, techilhui: <sup>2</sup> “TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati toTeco tiisraelitame quej ni amechilhuía: <sup>3</sup> ‘Amojuanti anquिताque nochi nopa tatzacuiliti cati nijtitanqui ipan altepet Jerusalén ehuan huan cati ehuan nochi nopa altepeme ten tali Judá. Ama nochi inijuanti sosolijtoque por inintajtacolhua huan amo aqui itztoc nozona. Na tahuel nicualanqui ica cati nozona anehuani pampa anquinhueyichijque sequinoc dioses cati amojuanti huan amohuejcapan tatahua amo quema quinixmatque.

<sup>4</sup> “ ‘Na talojtzi niquintitanili notajtolpanextijcahua para ma quinilhuica ma amo quichihuaca nopa fiero tamanti cati amo nijnequi niquitas. <sup>5</sup> Pero nomasehualhua amo quinejque techtacaquilise, yon amo quicajque nopa ojti cati amo cuali. Quisehuiquilijque quinmacaj tacajcahualisti nopa teteyome cati amo teno ininpati. <sup>6</sup> Huan yeca nohueyi cualancayo huetzqui quej tit ipan nopa altepeme ten tali Judá huan ipan nochi calles ten altepet Jerusalén. Huan yeca mocahuaj quej huactoc tali hasta ama.

<sup>7</sup> “ ‘Huan ama niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati ni ininTeco israelitame, quej ni nimechilhuía: ¿Para ten anmotemohuilíaj miquilisti ica amoselti? Pampa melahuac yon se ten amojuanti amo mocahuas yoltoc. Amo momanahuis yon se tacat, yon se sihuat, yon se conet huan yon se conetzi cati noja chichi cati ehuan ipan tali Judá huan hualajtoque nica ipan tali Egipto. <sup>8</sup> ¿Para ten anquinchijchihuj teteyome huan anquintatíaj copali quej se tacajcahualisti huan tahuel antechcualancamacaj? Ica amotajtacolhua antechchihuj ma nimechtzontamilti huan ma nimechchihua antatelchihualme. Amechhuihuiitase masehualme ipan nochi talme. <sup>9</sup> ¿Huelis ya anquielcajque inintajtacolhua amohuejcapan tatahua, huan inintajtacolhua nopa tanahuatiani huan sihua tanahuatiani ten tali Judá? Xiquelnamiquica amotajtacolhua huan inintajtacolhua amosihuajhua cati anquichijque ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén. <sup>10</sup> Pampa hasta ama, amo amoechcapanojtoque, yon amo aqui mocuetoc ica na. Amo aqui ten amojuanti motemacatoc para quitoquilis nopa tanahuatili cati nimechmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua.

<sup>11</sup> “ ‘Yeca ama niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati niiniDios israelitame, niqijtohua: Na tahuel nicualantoc

huan yeca nijsencajtoc nimechtzontamiltis sesen ten amojuanti cati anehuani ipan tali Judá. <sup>12</sup> Na nimechtzontamiltis nochi amojuanti cati noja anmocajtoyaj ipan tali Judá quema quinhuicaque huejca nopa sequinoc huan teipa anhualajque nica ipan tali Egipto. Nochi anmiquise nica ipan Egipto ica mayanti huan ica macheta. Anmiquise nochi amojuanti cati anpisiltzitzi hasta cati anhuejhueyi. Huan nochi amojuanti amechcualancaitase, amechpinajtise, amechtelchihuase huan amechijiyase. <sup>13</sup> Pampa na nimechtatzacuilitis ipan tali Egipto quej nimechtatzacuiliti ipan altepet Jerusalén: ica tatehuilisti, ica mayanti huan ica cocolisti. <sup>14</sup> Huan yon se ten amojuanti amo momanahuis ten nocualancayo. San momanahuisse inijuanti cati moilhuisse para más cuali amo hualajtosquíaj ipan tali Egipto huan cholose para yase sempa ipan inintal.’ ”

<sup>15</sup> Huajca nochi nopa sihuame cati itzttoyaj nozona huan nopa tacame cati quimatiyayaj para inisihuahua quintatiliyayaj copali nopa teteyome huan nochi nopa sequinoc israelitame cati tali Judá ehuan cati mocahuayayaj ica tatzinta ipan tali Egipto, nochi mosentilijtoyaj huan technanquilijque huan techilhuijque:

<sup>16</sup> —Tojuanti amo tijtacaquilise cati tiquijtohua pampa cati techilhuijtoc, amo huala ten TOTECO. <sup>17</sup> Tojuanti tijchihuase cati techpactía. Tijtatilise copali nopa sihua tanahuatijquet ten ilhuicac huan tijtoyahuase tacajchualisti atic iixpa huan tijchihuase cati techpactía. Quej nopa quichihuayayaj tohuejcapan tatahua, totanahuatijcahua huan totayacancahua ten tali Judá ipan nochi calles ten altepet Jerusalén. Huan ipan nopa tonali tijpiyayaj miyac tacualisti, tipaquiyayaj huan amo techajsic yon se tamanti cati amo cuali. <sup>18</sup> Pero hasta ipan nopa tonali quema tijcajque tijtatilíaj copali nopa sihua tanahuatijquet ten ilhuicac huan ayecmo tijhueyichijque, yon ayecmo tijmacaque tacajchualisti cati quitoyahuaj, hasta huajca pejqui para techpolohua nochi tamanti. Huan talojtitzitzi techajsi taijyohuilisti huan techtzontamiltíaj ica macheta huan ica mayanti.

<sup>19</sup> Huan nojquiya nopa sihuame quijtojque:

—Tojuanti tijhueyichihuayayaj nopa sihua tanahuatijquet ten ilhuicac. Tijmacayayaj tacajchualisti cati tijtoyahuayayaj. Huan tijchihuayayaj taxcali huan ipani tijchihuayayaj iixcopinca nopa sihua tanahuatijquet. Pero amo quema tijchijque toseltitzitzi. Tohuehuejhua quimatiyayaj huan techpalehuiyayaj.

<sup>20</sup> Huajca na niqinnanquili nopa tacame huan sihuame cati quijtojtoyaj ya nopa huan niqinilhui:

<sup>21</sup> —¿Anmoilhuáj para TOTECO amo quimatiyaya para amojuanti, amohuejcapan tatahua, amotanahuatijcahua, amotayacancahua huan nochi nopa sequinoc masehualme anquitatiyayaj copali para teteyome ipan nochi altepeme ten tali Judá huan ipan nochi calles ten altepet Jerusalén? <sup>22</sup> Huan TOTECO ayecmo huelqui quijyohui nochi amotajtacolhua cati anquichihuayayaj, huan yeca quisosolo amotal. Huan quicajqui quej se huactoc tali cati tahuel temajmati. Nojquiya quichijqui ma eli tatechihuali huan yeca ayecmo aqui itztoc nozona hasta ama. <sup>23</sup> TOTECO amechtitanilijtoc ni huejhueyi tatzacuiliti pampa anquintatiliijque copali nopa teteyome huan antajtacolchijque ica ya huan hasta ama, amo anquinctoque anquitepanitase.

<sup>24</sup> Teipa quej ni, niJeremías, niqinilhui nopa sihuame huan nochi nopa masehualme:

—Xijtacaquilica icamanal TOTECO nochi anmasehualme ten tali Judá cati anitztoque ipan tali Egipto. <sup>25</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma

Tatanitij, huan cati Toteco tiisraelitame, quijtohua: ‘Amojuanti huan amosihuajhua anquijtoque para amo quema anquitahuelcahuase nopa sihua tanahuatijquet ten ilhuicac, yon amo quema anquicahuase anquimacase tacajcahualisti, Huan ica cati anquichihuj, anquixtíaj para melahuac amo anquitahuelcahuase nopa sihua tanahuatijquet. Cualtitoc, xijmacaca cati anquijtoque anquimacase huan nochi cati antaquejquettoque anquichihuilise. <sup>26</sup> Pero nochi amojuanti anisraelitame cati anehuani tali Judá huan ama anitztoque ipan ni tali Egipto, xijtaquilica nocamanal niDios: Na nijtestigojquetza ica na notoca, huan niqijtohua para san tapic masque noja anquitemose notapalehuil huan notatiochihual, huan antatestigojquetzase huan anquijtoque: ¡Na niqijtohua cati temachti quej temachti itzoc TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili! Pero masque quej nopa antatestigojquetzaj, amo nimechpalehuis, <sup>27</sup> pampa na nimechtachilis para nimechtatzacuiltis huan amo para nimechchihuilis cati cuali. Na nijchihuas ma huala amopani miyac tamanti cati amo cuali huan antzontamise ica tatehuilisti huan ica mayanti.

<sup>28</sup> “San mocuepase se quesqui Judá ehuan cati momanahuse ten nohueyi cualancayo. Pero nochi cati amo quinequise mocuepase, pero quinequise quisehuiquilise itzose ipan ni tali Egipto, quimachilise ajquiya camanalti xitahuac, sinta na o inijuanti. <sup>29</sup> Huan ya ni elis nopa tanextili cati amechnextilis para melahuac panos quej niqijtoque huan para melahuac nimechtatzacuiltis ipan ni tali: <sup>30</sup> Nijtemactilis nopa Faraón cati itoca Hofra, cati itzoc tanahuatijquet ipan tali Egipto inimaco icualancaitacahua cati quinequij quimictise. San se nijchijqui quema nijtemactili Sedequías, tanahuatijquet ten tali Judá, imaco Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia para ma quimicti.’ ”

## 45

### *Jeremías quiyoltali Baruc*

<sup>1</sup> Quema Baruc ya quijcuilojtoya nochi nopa camanali cati achtohuiya niqihuijtiyajqui, na, niJeremías, sempa nijpohuili Baruc ni sequinoc camanali quema Joacim, icone Josías, yahuiyaya para nahui xihuit para tanahuatis. Niquilhui: <sup>2</sup> “Baruc, ya ni cati TOTECO huan toDios tiisraelitame mitzilhuía: <sup>3</sup> ‘Baruc, ta tiquijtohua para nelía titeicnelti pampa TOTECO tahuel mitztaiyohuiltijtoc. Huan ama tiquijtohua para TOTECO noja más taohuijcajot mitzmacas. Tiquijtohua tahuel tisiyajtoc ica tequipacholi huan amo hueli timosiyajquetzas.’ Quej nopa tiquijtohua. <sup>4</sup> Pero ama Baruc, TOTECO quijtohua: ‘Na nijsosolos ni tali cati nijchijchijqui huan nijtamiltis nochi cati nijtali. <sup>5</sup> ¿Huelis tijtemohua huejhueyi tamanti para ta? ¡Amo quej nopa xijchihua! Pampa masque na nijhualicas huejhueyi tatzacuilti ipan nochi ni masehualme, ta nimitzmanahuis campa hueli campa tiyas.’ ”

## 46

### *Camanali para cati amo israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techmacac icamanal para nopa talme campa masehualme cati amo israelitame.

### *Camanali para Egipto*

<sup>2</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac na, niJeremías, para tali Egipto ipan nopa xihuit quema Joacim, icone Josías, yahuiyaya para nahui

xihuit tanahuatis ipan tali Judá\*. Elqui ipan nopa tonali quema oncac tatehuilisti ipan Carquemis, nechca hueyat Jordán. Huan ipan tatehuilisti Nabucodonosor, tanahuatijquet ten Babilonia, quitehui nopa Faraón cati itoca Neco, cati elqui tanahuatijquet ten tali Egipto. Huan Nabucodonosor quitzontamilti ya huan isoldados. <sup>3</sup> Huan TOTECO techilhui para quej ni ma niquinilhui Egipto ehuani: “Ximotalilica amoteposhua huan xiyaca ipan nopa tatehuilisti. <sup>4</sup> Xiquintalilica siyaj amocahuayojhua huan ximocualtalica para antejcose ininpani. Ximotalilica amotepostzontzajca huan xijtentica amomachetas. Huan ximotalilica se teposti para anmotzacuase amoyolixco. <sup>5</sup> ¡Xiquitaca! Nopa soldados ten tali Egipto cholohuaj ica majmajti. Hasta nopa soldados cati tahuel mosemacaj nojquiya motalohuaj, yon amo moicancuepaj. Campa hueli onca majmajti. <sup>6</sup> Pero amo aqui momanahuis masque tahuel hueli motalohua o masque tahuel motemaca. Pampa nepa ica norte nechca hueyat Eufrates, motepotanise huan huetzise.

<sup>7</sup> “¿Ajquiya injuanti ne soldados cati tahuel tetique? Motananaj quej nopa hueyat Nilo quema tatemí huan quitemitíaj nochi nopa tali. <sup>8</sup> Ya nopa, nopa soldados ten tali Egipto. Injuanti motepanitaj pampa moilhuíaj quitemitise ne tali quej at huan quitzontamiltise nochi inincualancaitacahua. <sup>9</sup> Huajca ma hualaca nopa cahuayos, carros huan nopa tatehuiani cati tahuel tetique ten tali Egipto. Ma hualaca nochi nopa masehualme ten tali Etiopía huan Libia cati tahuel huelij quitequihuíaj macheta huan cuahuitoli. <sup>10</sup> Pampa ni tonali eltoc noaxca na niDIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Ama ni tonali niquintacuepilís nocualancaitacahua. Nopa macheta quinmictis masehualme hasta ayecmo huelis más. Eltoc quej ihuintis ica inieso. Pampa ama na nijselis se tacajcualisti. Oncas se hueyi miquilisti nepa ipan nopa tali cati mocahua ica norte, nechca hueyat Eufrates.

<sup>11</sup> “Senquisa amechtantoque huan amechcocojtoque anmasehualme ten tali Egipto. Xiyaca ipan tali Galaad xijtemotij nopa pajti ten bálamo. Pero masque anquitequihuse tahuel miyac pajti, amo anmochicahuase. <sup>12</sup> Nochi talme quicactoque ten amopinahualis. Ipan nochi ni tali caquisti choquisti huan tzajtzisti pampa ya amechtanque. Amosoldados cati tahuel tetique motepotaníaj se ica seyoc huan san sejco huetzij.”

<sup>13</sup> Huan quema nopa Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia hualajqui para quitehuis tali Egipto, TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>14</sup> “¡Xitayolmelahua chichahuac ipan tali Egipto! Xitepohuilica taya ininpantis nopa altepeme Migdol, Menfis huan Tafnes. Quej ni xiquinilhui: ‘Ximocualtalica para antatehuse pampa yaya cati huala ica nopa macheta cati tetzontamiltía quinmictis nochi masehualme cati itztoque yahualtic Egipto.’ <sup>15</sup> ¿Para ten cholo ica majmajti modios, Apis, cati tiquijtohuayaya para tahuel tetic quej se toro? Cholo pampa niDIOS nijtahuiso iniixpa icualancaitacahua. <sup>16</sup> Tahuel miyac masehualme huetzise. Huan huajca nopa israelitame cati tali Judá ehuani quijjtose: ‘Xihuala, ma timocuepaca ipan tali Judá campa titacatque. ¡Ma timochololtica ten ni miquilisti!’

<sup>17</sup> “Xijpataca itoca nopa Faraón cati itoca Hofra huan xijtocaxtica: ‘Nopa tacat cati camanalti hueyi, pero amo quiapiya chicahualisti.’

<sup>18</sup> “Na niTanahuatijquet huan niDIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij nimechilhuía para temachti hualas ipan tali Egipto, se cati tahuel huejcapantic quej tepet Tabor o quej tepet Carmelo cati eltoc nechca hueyi at. Quej nopa elis amocualancaitaca cati huala. <sup>19</sup> Xijcualtalica amotamantzitzi huan ximocualchijchihuaca para anyase ipan seyoc tali, nochi

\* 46:2 46:2 Ipan 605 a.C ipan tocalendario ten ama.

amojuanti cati anehuani ipan tali Egipto. Pampa quitamisosolose altepet Menfis hasta mocahuas cactoc quej huactoc tali huan amo mocahuas yon se masehuali. <sup>20</sup> Egipto nelía eliyaya yejectzi quej se becerra, pero cholos quema hualas nopa tetzontamiltijquet cati ehua ipan nopa tali cati mopantía ica norte. <sup>21</sup> Hasta nopa isoldados ten sequinoc talme cati Egipto quintaxtahuía para tatehuse, nojquiya cholose ica majmajti quej becerros cati tomahuaque. Tahuel motalose pampa ama eli se tonali ten majmajti para tali Egipto, huan se tonali ten tatzacuiliti. <sup>22</sup> Quema calaquiquij inincualancaitacahua para quintzontamiltiquij ica hachas nopa Egipto ehuan cholose ixtacatzí quej se cohua cati mohuahuatatza. Hualase tahuel miyac soldados hasta amo aqui huelis quinpohuas. <sup>23</sup> Huan injuanti quinhuejhuelose nopa egiptome quej tacame cati quitzontequij cuame ipan cuatitamit. Quipiyaj inimiyaca quej chapolime. <sup>24</sup> Quinpinahualtise nopa Egipto ehuan huan quintemactilise inimaco nopa masehualme cati hualahui ica norte huan amo huelis momanahuse.”

<sup>25</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati ininTeco israelitame, quijtohua: “Na nijtatzacuilitis Amón, nopa taixcopincayot cati inindios nopa masehualme ten altepet Tebas huan nochi nopa sequinoc teteyome ipan tali Egipto. Nojquiya nijtatzacuilitis Faraón huan nochi itayacancahua huan nopa masehualme cati motemachíaj ipan ya. <sup>26</sup> Na niquintemactilis imaco Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia huan inimaco isoldados. Pero teipa quema ya panotos miyac tonali, Egipto sempa temis ica masehualme quej achtohuiya. Quej nopa niDIOS niqijtohua.

*TOTECO quinmaquixtis imasehualhua*  
(Jer. 30:10-11)

<sup>27</sup> “Pero amojuanti annoisraelita masehualhua † amo ximajmahuica. Ximoyolchicahuaca, pampa masque ama anmopantíaj huejca, na nimechmanahuis. Sempa nimechhualicas amojuanti huan amoconeua ipan amotal huan anquipiyase tasehuilisti huan amo teno amechtemajmatis. <sup>28</sup> Amo ximajmahui annoisraelita tequipanojcahua, pampa na niitztoc amohuaya. Na niquintzontamiltis cati ehuan ipan nochi nopa talme campa nimechtitani, pero amojuanti amo nimechtzontamiltis. San nimechtatzacuilitis quej quinamiqui por cati anquichijtoque pampa amo hueli nimechcahuas san quiaja.”

## 47

*Camanalí para filisteos*

<sup>1</sup> Quema Faraón ayemo quisosolojtoya altepet Gaza, TOTECO techmacac na, niJeremías, ni camanalí para niquinyolmelahuas nopa filisteos.

<sup>2</sup> Yaya quijto: “¡Xiquitaca! Nozona ica norte hualahui miyac soldados cati nesij quej quema temi se hueyat. Nopa at quipachos nopa tali campa itztoque nopa filisteos. Huan nopa at quintzontamiltis nochi cati itztoque ipan nopa altepeme huan nochi tamantí cati moscaltiyayaj nozona. Nopa tacame cati tetique tzajtize ica majmajti. Huan nochi ipan nopa tali chocase ica tahuel miyac tequipacholi. <sup>3</sup> Nochi quicaquise caquisti nopa carros huan caquisti iniistihua nopa cahuayos. Huan huajca nochi nopa tetajme cholose, yon ayecmo quinmocuitahuse ininpilconeua.

† 46:27 46:27 Jacob huan Israel eltoc seyoc inintoca israelitame ten tali Israel ica norte.



<sup>4</sup> “Pampa ya ajsic tonali para TOTECO quintzontamiltis nopa filisteos huan nochi inintapalehuijcahua cati ehuan i pan altepet Tiro huan Sidón. Pampa na niquintzontamiltis nochi nopa filisteos cati yajque itztotij i pan nopa piltaltzi cati itoca Caftor cati mopantía iteno hueyi at. <sup>5</sup> Nijtamisosolos altepet Gaza huan Ascalón huan mocahuase alaxtique quej se tepexit. Huan nochi iixhuihua Anac qui piyase se hueyi choquisti huan se hueyi tequipacholi.

<sup>6</sup> “Antzajtise: ¿Hasta quema mosiyajquetzas imacheta TOTECO? ¿Hasta quema sempa mosiyajquetzas huan quicalaquis i pan icuetax? <sup>7</sup> Pero, ¿quenicatza huelis nijcalaquis nomacheta quema nijtitantoc para ma quichihuaqui itequi? Pampa nochi masehualme ten altepet Ascalón huan nochi cati itztoque iteno hueyi at, monequi tzontamise.”

## 48

### *Camnali para tali Moab*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camnali cati TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati ininTeco israelitame techmacac para tali Moab, quiijto: “¡Teicneltique nopa altepet Nebo ehuan i pampa mocahuas tasesololi inialtepe! Huan nopa altepet Quiriataim nojquiya quiyahualose huan qui-huelonise itepa. <sup>2</sup> Ayecmo oncas paquilisti i pan tali Moab, pampa ya tasencahuali para quitzontamiltise. Nepa i pan altepet Hesbón quisencahuase quenicatza quisosolose tali Moab. Quiijtose: ‘Xihuala, huan ma tiquixpolihuiltica nopa tali.’ Huan i pan altepet Madmena, nopa masehualme ayecmo molinise. <sup>3</sup> Teipa i pan altepet Horonaim nojquiya caquistis tahuejchihualisti ten tatehuilisti, <sup>4</sup> pampa nochi tali Moab ya mocajtos tasesololi. Huan caquistis para chocase nochi cati pisiltzitzi nozona. <sup>5</sup> Huan nochi masehualme chocatiyase huan ixtej cose i pan altepet Luhit para momanahuitij, pampa i pan nopa altepet tatzinta campa quisque quicaquise cati tzajtzi i ca miyac taijyohuilisti huan hueyi majmajti. <sup>6</sup> ¡Ximochololtica nochi cati anhuelij huan ximotatica i pan huactoc tali! <sup>7</sup> Pampa anmotemachijque i pan amotomi huan i pan nochi tamanti cati anqui piyayayaj, antzontamise. Huan amodios cati itoca Quemos, huan amototajtzitzi huan nochi nopa tayacanani, quinhuicase huejca i pan seyoc tali.

<sup>8</sup> “Nochi masehualme huan altepeme cati mopantíaj campa taixtejcolis o campa tamayamit, quintamisosolose; pampa quej nopa quiijtojtoc TOTECO. <sup>9</sup> Nelcuali elisquía sinta tali Moab ehuan i qui piyasquía i inieltapalhua para patanise huan mochololtise, pampa i pan altepeme nozona, amo mocahuas yon se masehuali.”

<sup>10</sup> Tatlchihuali ma eli nopa tacat cati amo quinequi quichihuas ica paquilisti nopa tequit cati TOTECO quinahuatijtoc ma quichihua. Huan tatlchihuali ma eli nopa tacat cati amo quinequis quinmictis ica imacheta cati TOTECO quiilhuía.

<sup>11</sup> Tali Moab nochipa eltoc ica tasehuilisti. Amo quema monequiyaya imasehualhua ma choloca hasta sequinoc talme huan mocahuase. Nochipa tali Moab eltoya quej se xocomecat iayo cati san quicahuilijtoyaj ma elto huan amo quema quitectoyaj i pan seyoc cuetaxti huan amo quipoloyaj i ajhuiyaca.

<sup>12</sup> Pero TOTECO quiijto: “Nimantzi ajsis nopa tonali quema TOTECO quintanilis tetaijyohuiltiani cati quinchihua masehualme i pan Moab ma yaca i pan sequinoc talme. <sup>13</sup> Huan huajca tali Moab ehuan i pinahuase por ininteteyo cati itoca Quemos quej nopa israelitame pinajque por nopa becerro ten teposti cati quichijchijque i pan altepet Betel para i pan motemachise.

<sup>14</sup> “¿Amo anquielnamiqúij quenicatza anmohueyimatíyayaj huan anquii-j-tohuayayaj: ‘Tojuanti tahuel timosemacaj huan tijpiyaj miyac chicahualisti para titatehúise?’ <sup>15</sup> Pero ama quitamisosolose tali Moab inihuaya nochi ialtepehua, pampa ya huala cati quitzontamiltis. Nochi itelpocahua cati más tapejpenilme ya eltoque para quinmictise. Quej nopa niquijtohua na nopa niTanahuatijquet cati notoca niDIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>16</sup> Huan nopa tatzacuiliti chicahuac huala para nimantzi ajsis ipan tali Moab. <sup>17</sup> Nochi amojuanti cati anitztoque nechca tali Moab, ximocuesoca huan xichocaca por nopa tali. ‘Xiquitaca quenicatza ya tzontanqui tali Moab masque eliyaya tahuel yejyetzti huan tetic.’

<sup>18</sup> “Huan amojuanti anmasehualme ten altepet Dibón, xijcajtehuaca amosiya yejyetzti huan ximosehuica talchi, pampa injuanti cati quisosolohuaj tali Moab nojqúiya quisosolose altepet Dibón huan quinhuelonise nochi nopa calme cati huejcapantique. <sup>19</sup> Nopa masehualme ten altepet Aroer moquetzaj ojtenti para tachiyase huan quintzajtzilíaj chicahuac nochi nopa masehualme cati cholohuaj ten altepet Moab, quinilhuíaj: ‘¿Taya panotoc nepa?’ ”

<sup>20</sup> Huan injuanti quinnanquílíaj quej ni: “Moab ya tamisosolijtoc. Ximocuesoca huan xichocaca por ni tali. Xiquinpohuilitij nopa masehualme cati itztoque iteno hueyat Arnón para tali Moab ya quitamisosolojque.”

<sup>21</sup> Nochi nopa altepeme cati mopantíaj campa taixtejcolis ya tamisosolijtoque pampa nopa tatzacuiliti cati TOTECO quititanqui, huetzqui ipan nopa altepeme: Holón, Jahaza, Mefaat, <sup>22</sup> Dibón, Nebo, Betdiblataim, <sup>23</sup> Quiriataim, Betgamul, Betmeón, <sup>24</sup> Queriot, Bosra huan nochi sequinoc ialtepehua Moab cati mopantiyayaj huejca huan cati mopantiyayaj nechca.

<sup>25</sup> Huan Toteco quijto: “Tanqui ichicahualis tali Moab. Eltoc quej se tacat cati quipostequilijtoque íajcol. Quej ni niamoTECO niquijtohua. <sup>26</sup> Huajca ma huetzi tali Moab huan nochi imasehualhua. Ma momimiloca ipan iniisotal quej ihuintini, pampa injuanti mosisinijtoque ica na, niDIOS, huan yeca ama nochi cati quinpantise quinpínajtise. <sup>27</sup> Pampa Moab ehuaní amechpinajtiyayaj anisraelítame huan amechcualancaitayayaj quej elisquía antachtequini. Pero nelía mopínajtiyayaj ica iniselti.

<sup>28</sup> “Anmasehualme ten tali Moab, xicholoca ten amoaltepehua huan xitotitij ipan tepexit quej palomajme cati motepasoltíaj iteno nopa tepexit. <sup>29</sup> Tojuanti tijcactoque para tali Moab ehuaní tahuel mohueyimatíyayaj. Tijmatij motepanitayayaj, itzcuime eliyayaj huan tahuel mosisiniyayaj ica na. <sup>30</sup> Na niquinixmati Moab ehuaní huan nijmati para tahuel mosisiníaj. Pero san tapic mosisiníaj, pampa masque mohueyimatij huan quipiyaj miyac chicahualisti, amo teno quinpalehuis. Quej nopa niamoTECO niquijtohua. <sup>31</sup> Yeca nichoca por Moab huan nimocuesohua por nopa masehualme ten altepet Kir Hares.

<sup>32</sup> “Antacame ten altepet Sibma, amojuanti anquipixque tahuel miyac xocomeca mili. Na más nichoca por amojuanti que nopa masehualme ten altepet Jazer, pampa nopa tertzontamiltijquet quitzontejqui nochi nopa cuamacuayot cati moscaltiyaya huejca huan quitejqui itajca amoxocomeca. Huan nojqúiya quitejqui nochi tamanti cuatacti. Huan amechcajque san amomax. <sup>33</sup> Ayecmo caquisti paquilisti, yon huetzquisti ipan mili ten tali Moab. Nochi xocomecat íayo tanqui huan tanqui nopa tzajtzisti ten paquilisti cati caquistiyaya quema quipatzcayayaj nopa xocomecat itajca. Amantzi onca tzajtzisti huan amo paquilisti. <sup>34</sup> Nochi nopa masehualme cati itztoque ipan nopa tali tzajtzij pampa nochi tahuel taijyohuíaj. Ininchoquilis

caquisti ten altepet Hesbón hasta Eleale huan Jahaza, huan ten Zoar hasta Horonaim huan Eglad Selisiya, pampa nochi nopa potreros ten Nimrim, tamihuactoque.”

<sup>35</sup> Pampa TOTECO quiiytohua: “Na niquintzontamiltis nochi nopa masehualme ten tali Moab cati quintatiliyayaj copali nopa teteyome huan nochi nopa teteyome cati amo teno ininpati cati inijuanti quinhueyimatiyayaj.”

<sup>36</sup> Yeca ama na nimocuesohua ipan noyolo por tali Moab ehuan huan nopa masehualme ten altepet Kir Hares, pampa nochi iniricojyo quipolojque.

<sup>37</sup> Nochi tacame motamiximaj huan quihuataníaj inintentzo ica tequipacholi. Nojquiya mococojtoque ipan inintacayo huan moquentíaj iniyoyo cati quinextía para mocuesohuaj. <sup>38</sup> Ipan nochi calme ten tali Moab huan ipan nochi calles, onca choquisti huan tequipacholi. Pampa na nijmajcahuili nohueyi cualancayo huan yeca nijtapanqui tali Moab quej se comit cati amo teno ipati. <sup>39</sup> ¡Mocajtoc xacualtic tali Moab! Huan ama tahuel mochoquilíaj huan pinahuaj imasehualhua. Huan nochi nopa sequinoc talme cati mopantíaj inechca momajmatíaj huan pinahuaj.

<sup>40</sup> Huan TOTECO quiiytohua: “Icualancaitaca Moab huala quej se cuatojti. Huan yaya quipatahuas ieltapal ipan nochi nopa tali. <sup>41</sup> Ialtepehua ya huetzque huan nopa huejcapantique calme, ya huetzque inimaco inincualancaitacahua. Huan nopa soldados ten tali Moab cati más mosemacaj, huihuipicaj quej se sihuat cati conepiya. <sup>42</sup> Huan tali Moab ayecmo quema elis se país, pampa yaya tahuel mosisinijtoc ica na.”

<sup>43</sup> TOTECO quiiytohua para anMoab ehuan anquipantise majmajti huan taquetzti cati amechmasiltise. <sup>44</sup> Pampa nochi cati cholose, huetzise ipan se taquetzti; huan cati momanahuse ten nopa taquetzti, huetzise ipan se ostot. Amo aqui momanahuis pampa ya ajsic tonali para anquiselise tatzacuilitisti. Quej nopa niDIOS niqiiytohua.

<sup>45</sup> “Nochi inijuanti cholose huan yase ipan tali Hesbón pampa amo huelise yase más huejca. Pero ipan tali Hesbón, cati iaxca Tanahuatijquet Seón, quisas se hueyi tit. Huan quitatis nochi nopa tali ten se lado hasta seyoc, inihuaya nochi nopa mosisinijca masehualme.

<sup>46</sup> “¡Teicneltique tali Moab ehuan! Pampa nopa masehualme cati quihueyimatiyayaj nopa dios cati itoca Quemos, ya tzontanque. Huan quinhucase inintelpocahua huan iniichpocahua ipan seyoc tali para tetequipanotij san tapic. <sup>47</sup> Pero teipa, ica miyac tonali, na sempa niqinhualicas nopa Moab ehuan nica.” Quej nopa quiiyto TOTECO.

Hasta nica tami nopa tatzacuiliti cati quinamiqui para tali Moab.

## 49

### *Camanali para tali Amón ehuan*

<sup>1</sup> TOTECO quej ni quinilhuía tali Amón ehuan: “¿Taya anquichihuaj? ¿Para ten anitztoque ipan nopa altepeme campa itztoque israelitame cati ehuan tali Judá? ¿Amo anquiiitaj para nopa altepeme ya temitoque ica israelitame cati tali Judá ehuan? Huajca ¿para ten amojuanti cati anquihueyichihuaj nopa teteyot Milcom anmoaxcatijtoque tali Gad huan nochi ialtepehua?”

<sup>2</sup> TOTECO quiiyto: “Ajsis tonali nimechtatzacuilitis ica cati anquichijtoque huan nijsosolos amoaltepe Rabá. Huan teipa Rabá mocahuas quej se tamontomit ten tet. Huan nochi nopa sequinoc altepeme cati mopantíaj huejca, quintamitatis. Huan huajca nopa israelitame hualase huan sempa moaxcatise inintal. Quena, nopa israelitame amechtachtequilise pampa amojuanti nojquiya anquintachtequilijque. Quej nopa ni ininTECO niqiiytohua.

<sup>3</sup> “Anmasehualme ten altepet Hesbón, xichocaca pampa ya quisosolojtoque altepet Hai. Ansihuame ten altepet Rabá, xichocaca. Ximoquentica yoyomit cati quinextis para anmotequipachohuaj. Xichocaca huan ximotatica campa cuame, pampa quihuicase amoteteyo Milcom ipan seyoc tali inihuaya nopa totajtzitzi huan tayacanani. <sup>4</sup> Amojuanti tahuel anmohueyimatij por nopa tamayame cati tahuel taeliltíaj, pero nimantzi quintamisosolose. Amojuanti anmotemachiyayaj ipan amotomi huan anmoilhuyayaj para amo aqui amechchiuilisquía cati fiero. <sup>5</sup> Pero xiquitaca, na nimechtitanilis hueyi majmajti, quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Huan nochi nopa masehualme cati itztoque amonechca, amechquixtise ten amotal. Huan amo aqui yon se masehuali cati amechpalehuis quema amechquixtis. <sup>6</sup> Pero teipa, na sempa nimechhualicas anamonitame ipan amotal. Quej nopa niDIOS niquijtohua.”

### *Tatzacuiliti para tali Edom*

<sup>7</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, quijtohua: “¿Taya ininpantic nopa masehualme cati talnamiquij? ¿Amo mocajqui yon se cati talnamiqui ipan nochi altepet Temán? <sup>8</sup> Huan amojuanti anmasehualme ten tali Dedán, xicholoca huan ximotatitij ipan huactoc tali pampa quema niquintatzacuilitis nopa Edom ehuaní, nojquiya nimechtatzacuilitis amojuanti. <sup>9</sup> Quema quitequij itajca xocomecat, nopa tacame quicahuaj se quesqui para ma quitequica cati teicneltziti. Yon tachtequini amo quihuicaj nochi tamanti quema tachtequij. <sup>10</sup> Pero amo quej nopa nijchihuas ica nopa tali Edom campa iteipan ixhuihua Esaú. Na nijcahuas tali Edom cactoc quej huactoc tali. Huan amo oncas yon se lugar campa huelise motatise. Niquintzontamiltis nochi ininconeuhua, iniicnihua huan inincalnechcahua. <sup>11</sup> Pero nopa coneme cati icnotziti cati mocahuase, na niquinmocuitahuis. Huan nopa cahual toahuime motemachise ipan na.”

<sup>12</sup> TOTECO quej ni quiilhuía tali Edom ehuaní: “¿Sinta taijyohuise masehualme cati amo quinamiqui taijyohuise, anmoilhuíaj para anmomanahuise ten tatzacuilitisti? ¡Amo! ¡Amo anmomanahuise! Melahuac anquiise cati eltoc ipan nopa caxit huan anquiselise nopa tatzacuiliti. <sup>13</sup> Pampa noseltitzi nimotestigojquetza huan niquijtohua para nijchihuas tali Bosra quej se tamontomit ten tet. Huan nochi quipinajtise huan quitelchihuase. Huan nochi ialtepehua mocahuase sosolijtoque para nochipa, quej nopa niDIOS niquijtojtoc para panos.”

<sup>14</sup> Huan na, nijeremías, nijselijtoc se camanali ten TOTECO huan yaya techilhujtoc para quititancoc se itayolmelajca ipan nochi talme para quinilhuis ma mosentilica para quitehuise tali Edom huan ma quitamisosoloca. <sup>15</sup> Na niquechcapantalis tali Edom huan nijchihuas para nochi talme ma quipinahualtica, quej nopa niDIOS niquijtohua. <sup>16</sup> Anmohueyimatij miyac huan anmocajcayajtoque. Anmotepanitaj huan anmoilhuíaj para amo aqui amechtanis pampa anquipiyaj amochaj ipan nopa tepeme cati huejcapantique. Pero masque anitztoque tahuel huejcapa quej nopa cuatojtí, na nimechtemohuis ten nozona, quej nopa na niDIOS niquijtohua.

<sup>17</sup> “Senquisa quisosolose tali Edom hasta nochi cati panose nozona momajmatise huan quitapose inincamac por cati quiitase. <sup>18</sup> Panos san se ica tali Edom quej panoc ica altepeme Sodoma huan Gomorra huan nopa altepeme cati eltoyaj nechca. Edom nojquiya mocahuas cactoc huan amo aqui itzto nozona. Quej nopa niDIOS niquijtohua. <sup>19</sup> Na niyas campa tali Edom ipan se talojtzi quej quisa se león ipan cuatitamit nechca hueyat Jordán hasta nopa tamayamit cati yejyectzi para quiitzquis se pilborregojtzi, quej nopa na ipan

se talojtzi nicalaquis ipan tali Edom huan nijchihuas ma cholojtehuaca ten inintal. Teipa se tanahuatijquet cati na nijtapejpenis tanahuatis nozona. Pampa amo aqui seyoc quej na huan amo aqui huelis technotzas iixpa se juez para techtajtanilis cuentas. Amo aqui quiapiya chichahualisti para moquetzas noixpa para quitzacuilis cati nijnequi nijchihuas.

<sup>20</sup> “Huajca xijcaquica cuali cati niDIOS nijsencajtoc para temachti niquinchihuilis nopa fiero masehualme ten tali Edom huan ialtepe Temán. Hasta nopa piloquichpiltzitzitzi nojquiya quinquicase ipan seyoc tali para tequipanotij san tapic huan ininchajchaj mocahuas cactoc. <sup>21</sup> Elis quej nochi tali mojmolinis quema huetzis Edom. Nopa masehualme tahuel tzajtze, huan caquistis hasta ipan nopa Hueyi At Cati Chichiltic. <sup>22</sup> Inincualancaitaca patantihualas quej se cuatojtzi, huan ieltapal quipatahuas ipan altepet Bosra. Huan huajca nopa tatehuiani ten tali Edom cati más mosemacaj, huihuipicase quej se sihuat cati conepiya.” Quej nopa quijto TOTECO.

#### *Tatzacuiliti para altepet Damasco*

<sup>23</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten Damasco: “Se hueyi majmajti quinitzquis nopa altepeme Hamat huan Arfad, pampa ya quicac-toque para hualas cati quintzacuilitis. Iniyolo mojmolinis ica majmajti quej mojmolinía nopa at ipan hueyi at quema huala se ajcomalacat. <sup>24</sup> Altepet Damasco ehuan majmahuse hasta tamis ininchicahualis, huan nochi cholose. Tahuel majmahuse, mocuesose huan cuajcualose quej se sihuat cati conepiya. <sup>25</sup> Nopa altepet cati yejectzi huan cati temacayaya paquilisti, tamosolihuis huan nochi quitahuelcahuase. <sup>26</sup> Ipan nochi calles tepejtose inintacayohua nopa telpocame huan nopa soldados cati quintzontamiltijtoque san ipan se tonal. Quej nopa na niquijtohua niDIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>27</sup> Huan na nijchihuas ma yoli se hueyi tit campa inepa altepet Damasco huan ma quitati nochi caltanahuatilme ten Ben Hadad.”

#### *Tatzacuiliti para Cedar huan Hazor*

<sup>28</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten nopa hueyi familia Cedar huan ten nopa tanahuatijcayot ten tali Hazor cati Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia quintzontamiltis. Yaya quijto para quititanis Nabucodonosor para ma quintzontamilti nochi cati itztoque ica campa hualquisa tonati. <sup>29</sup> Huan quincuilis nochi ininborregojhua, ininchajchaj huan nochi cati quiapiyaj. Quej nopa TOTECO quijto. Huan nojquiya quincuilise inincamellos. Campa hueli oncas tzajtze huan masehualme quijto: “Tocualancaitacahua techyahualojtoque huan techchihuilíaj cati fiero.”

<sup>30</sup> Huan Toteco quijto: “Anmasehualme ten tali Hazor, xipanquisaca nochi amojuanti cati anhuelij huan ximochololtica. Xiyaca ximotatitij ipan huactoc tali, pampa Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia, quisencajtoc cati fiero para amojuanti huan mocualtalía para amechtzon-tamiltiqui.

<sup>31</sup> “Pampa na niDIOS niquilhuitoc Tanahuatijquet Nabucodonosor: Xiya, xiquintehuiti nopa masehualme cati itztoque ica campa hualquisa tonati. Inijuanti itztoque iniselti, yon amo quema quipantíaj tequipacholi. Nojquiya amo onca sequinoc altepeme ininechca. Itztoque temachme, yon amo moilhuíaj sinta monequi tepamit o caltemit. <sup>32</sup> Nochi inincamellos huan inihuacaxhua, elis amoaxcahua. Huan nopa masehualme niquintitanis campa hueli ipan nochi taltipacti. Huan campa hueli campa itztotij, quinajsis huejhueyi majmajti cati campa hueli hualas. <sup>33</sup> Huan tali Hazor elis ininchaj



tepechichime. Ayecmo aqui itztos nozona pampa mocahuas tasosololi para nochipa.”

#### *Tatzacuiliti para tali Elam*

<sup>34</sup> Quema Sedequías pejqü tanahuatía ipan tali Judá, TOTECO technonotzqui na, niJeremías, huan techmacac ni camanali para tali Elam ehuan. Techilhui: <sup>35</sup> “Na niDIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, niquijtohua: Na niquintzontamiltis nopa soldados ten tali Elam. <sup>36</sup> Huan niquintitanis nopa masehualme ten tali Elam campa hueli. Quena, niquintitanis ipan campa hueli talme ipan nochi taltipacti. <sup>37</sup> NiDIOS niquijtohua para nijchihuas para Elam ehuan ma momajmatica iniixpa inincualancaitacahua cati quinequise quinmictise. Huan nijchihuas ma quintamixpolihuiltica nopa Elam ehuan pampa tahuel nicualani inihuaya huan niquintamiltis. <sup>38</sup> Huan niDIOS niquijtohua para na nijtalis nosiya para nitanahuatis ipan tali Elam. Huan nijtzontamiltis inintanahuatijca huan inintayacancahua. <sup>39</sup> Pero teipa ipan tayacapan tonali, sempa niquinhualicas nopa masehualme ten tali Elam ipan inintal. Quej nopa niDIOS niquijtohua.”

## 50

#### *Tatzacuiliti para tali Babilonia*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac na, niJeremías, nitajtolpanextijca para tali Babilonia, inintal nopa caldeos. Techilhui: <sup>2</sup> “Xiquinyolmelahua nochi talme para se tonali huetzis tali Babilonia huan elis tamitasosololi. Inindios cati itoca Marduc huetzis ipan hueyi pinahualisti. <sup>3</sup> Pampa motananase masehualme ten se tali cati eltoc ica norte huan hualase para quintzontamiltiquij Babilonia ehuan hasta amo mocahuas yon se masehuali, o yon se tapiyali, pampa nochi masehualme huan tapiyalme cholose.”

#### *Israelitame mocuepase ipan inintal*

<sup>4</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Huan ipan nopa tonali, nopa israelitame cati ehuyayaj tali Israel huan cati ehuyayaj tali Judá mosejcotilise huan mochoquilijtihualase, huan sentic techtemose niininTECO Dios. <sup>5</sup> Huan israelitame tatzintocase catijqui nopa ojti cati huala para altepet Jerusalén. Huan quema quinnexlijtose nopa ojti, injuanti qütoquilijtihualase huan ajsise ipan nopa altepet. Huan quijtose: ‘Ma tiyaca timosentilitij ica TOTECO. Ma tijchihuaca se camanali ihuaya cati huejcahuas para nochipa huan cati ayecmo quema tiquixpanose.’

<sup>6</sup> “Nomasehualhua itztoque quej borregojme cati mocuapolojtoque. Inintamocuitahuijcahua quincuapolojque huan teipa quintahuelcajque ipan cuatitamit. Huan injuanti más mocuapolojque huan ayecmo quimatque quenicatza mocuepase ipan inincorral. <sup>7</sup> Huan campa hueli campa quinpantiyayaj inincualancaitacahua, quinmictiyayaj huan quijtohuayayaj: ‘Tojuanti tijpiyaj tanahuatili para tiquintehuisse israelitame quej tojuanti techpactía, pampa injuanti tajtacolchijtoque ica ininTECO, yaya cati xitahuac huan cati ipan mochiyayaj inihuejcapan tatahua.’

<sup>8</sup> “Pero ama nomasehualhua, xicholoca ten tali Babilonia campa itztoque nopa caldeos. Xiquisaca sesen ten amojuanti ipan inintal quej elisquía nopa tayacanquet cati tiquinyacantiya nochi sequinoc. <sup>9</sup> Pampa xiquitaca, na niquintananas miyac soldados ten nopa talme cati mocahuaj ica norte huan niquinhualicas para ma quitehuiquij tali Babilonia. Huan nochi injuanti

cuali quiixmatij para quitequihuse cuataminti. Huan quema quimajc-ahuase inincuataminhua, nochipa ajsise campa quinequiyayaj. <sup>10</sup> Huan inincualancaitacahua quitachtequilise tali Babilonia hasta quiipiyase nochi cati quinequise. Quej nopa niDIOS niqijtohua.

### *Tatzacuiliti para tali Babilonia*

<sup>11</sup> “Ancaldeos cati anquintachtequilijque nomasehualhua, anyolpactoque. Anmotomajque quej huacaxme cati tacuaj campa onca cuajcuali sacat, huan antzajtzij ica paquili quej oquich cahuayojme. <sup>12</sup> Pero amotal campa antacatque huetzis ipan se hueyi pinahualisti, pampa eltoc se país cati más fiero ten nochi sequinoc. Mocahuas cactoc quej huactoc tali campa amo teno eli. <sup>13</sup> Tali Babilonia mocahuas quej se huactoc tali por nohueyi cualancayo niDIOS. Nochi masehualme cati panose nozona momajmatise huan quipinajtise por nochi nopa tatzacuiliti cati quiseli.

<sup>14</sup> “Nochi anmasehualme ipan nopa talme cati mocahuaj yahualtic ten tali Babilonia, ximocualtalica para anquitehuse. Huan nochi amojuanti cati anhuelij anquitequihuáj nopa cuahuitoli, xiquinmajcahuaca amocuataminhua para ma quiajsi Babilonia huan cati nozona ehuan, pampa tajtacolchijtoque noixpa. <sup>15</sup> Xitzajtzica chicahuac ten nochi lados huan xiquijtoca: ¡Ya motemactili Babilonia! ¡Ya huetzqui nopa tepamit cati ica moyahualojtoya! TOTECO ya momacuetqui ica ya. Quena, xiquinchihuilica Babilonia ehuan senquisa quej quinchihuilijtoque sequinoc. <sup>16</sup> Nochi tacame cati tatojtocayayaj huan pixcayayaj ipan mili ipan Babilonia ma choloca ten nopa tali. Ma quisaca ipan nopa tali inihuaya nochi sequinoc cati achtohuiya ehuyayaj ipan sequinoc talme, pampa ya monechcahuá nopa tatzacuiliti para nopa masehualme ten tali Babilonia.”

### *Israelitame mocuetque ipan inintal*

<sup>17</sup> TOTECO quijtohua: “Israelitame itztoque quej borregojme cati quin-tepotztocaj tecuanime hasta quinsemanaj campa hueli. Eltoc quej achtohui nopa tanahuatijquet ten tali Asiria quincujqui, huan teipa Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia, quinpostequili iniomiyohua. <sup>18</sup> Yeca ama ni ininTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcagua Ma Tatanitij huan cati niininTECO israelitame, niqijtohua: Na nijtatzacuilitis nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan nochi ipan ital san se quej nijtatzacuiliti nopa tanahuatijquet ten tali Asiria. <sup>19</sup> Huan sempa niqinhualicas nopa israelitame ipan inintal para ma tacuaca ipan nopa tepet Carmelo huan ipan Basán: huan para sempa ma itztoca ica paquilisti ipan tepet Efraín huan ipan Galaad. <sup>20</sup> Huan ipan nopa tonali, amo aqui huelis quipantis se inintajacol israelitame ipan tali Israel o tali Judá, pampa na niquintapojpolhuis nopa quentzi masehualme cati noja niquincajtos para itztose. Quej nopa niininTECO niqijtohua.

### *TOTECO quitatzacuilitis Babilonia*

<sup>21</sup> “¡Annotatehuijcahua, xiyaca xijtehuitij tali Babilonia \* huan nopa masehualme ten Pecod†! Quena, xiyaca ipan tali Babilonia campa itztoque nopa masehualme cati mosisináj. Xiquintatzacuilitica huan xiquintamiix-polihiultica senquisa quej na nimechnahuatijtoc. Quej nopa niamoTECO niqijtohua. <sup>22</sup> Ma caquisti tahuejchihualisti ten tatehuilisti ipan nopa tali, huan ma tzajtzica nopa masehualme cati quiseláj tatzacuiliti. <sup>23</sup> Tali

\* **50:21** 50:21 O Merataim cati elqui seyoc itoca Babilonia. Merataim quinequi quijtos ‘Ome huela quintatzacuilitise.’ † **50:21** 50:21 Se altepet ipan Babilonia. Pecod quinequi quijtos ‘Lugar ten tatzacuiliti.’

Babilonia cati eltoya quej se hueyi martillo cati quintejtzonayaya nochi talme, ama ya huetztoc huan imasehualhua tepejtoque talchi. Tali Babilonia ya sosolijtoc huan eltoc iseltitzi tatajco ten nochi talme. <sup>24</sup> Na niquintalili se taquetzti nopa Babilonia ehuan pampa tahuel motehuijque nohuaya na, niDIOS, huan amo quiitaque quema masique.

<sup>25</sup> “Na nijtapo nopa cuarto campa nicajocui nochi notepos para ica nitatehuis. Huan por nohueyi cualancayo na nijquixtijtoc noteposhua cati ica nitatehuía pampa na, niDIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, nijpiya tequit para nijchihuas ipan tali Babilonia. <sup>26</sup> Huajca nochi amojuanti cati anitztoque huejca, xihualaca xijtehuiquij. Xijtapoquij nochi nopa calme campa quiajocuij miyac teposme. Xijhueloniquij itepa huan nochi calme ipan ni altepet hasta mocahuas quej se tamontomit ten tet. Huan xiquintamimictica nopa masehualme. Ma amo mocahua yon se. <sup>27</sup> Xiquinmictica nochi inisoldados. Xiquintzontamiltica. Yon se masehuali ten tali Babilonia amo momanahuis. Monequi nochi ma miquica pampa ya ajsic hora para quitamisosolose tali Babilonia.

<sup>28</sup> “Xijtaquiquica cati quijtohuaj nopa masehualme cati cholojtejque ten Babilonia huan momanahuijque. Tepohuiltij quenicatza TOTECO Dios quintatzacuiltijtoc nopa Babilonia ehuan cati quisosolocoj itiopa.

<sup>29</sup> “Xiquinnotzaca nochi cati huelij quitequihuía cuahuitoli para quimajcahuase cuataminti huejca. Ma quitehuiquij tali Babilonia. Ma quiyahualoca nopa altepet para amo aqui huelis cholos. Xiquinchihuili Babilonia ehuan senquisa quej injuanti quinchihuilijtoque sequinoc. Pampa Babilonia ehuan tahuel mohueyimatque noixpa na cati nitatzejtzeloltic huan ni ininTECO israelitame. <sup>30</sup> Huajca nochi inintelpocahua Babilonia huetzise ipan calles huan miquise, huan nochi nopa tatehuiani tamimiquise.”

<sup>31</sup> Huan niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij niqijtohua: “Antali Babilonia ehuan, tahuel anmohueyimatij huan huajca na nimochijtoc niamocualancaitaca. Huan ya ajsic hora para nimechtatzacuiltis. <sup>32</sup> Nochi amojuanti ipan amotal tahuel anmohueyimatij huan temachtan motepotamise huan anhuetzise inihuaya nochi amoaltepehua. Amo aqui amechtananas, pampa TOTECO quitacuuiltis se hueyi tit ipan tali Babilonia huan quintatis nochi amoaltepehua.”

<sup>33</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: “Nopa israelitame ten tali Israel huan Judá taijyohuíaj chicahuac pampa inincualancaitacahua quinhuicaque ipan seyoc tali para tetequipanotij san tapic huan amo quinequij quinmalacanise para ma yaca. <sup>34</sup> Pero na, niinintamanahuijca, israelitame nijpiya miyac chicahualisti. Na notoca niDIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Na niquinpalehuis huan nijchihuas ma quinmalacanica para hualase huan niquinhuicalas ipan tali Israel para ma mosiyajquetzaca. Pero Babilonia ehuan tahuel majmahuise.”

<sup>35</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Nopa tatehuilisti huetzis ipan nochi nopa caldeos huan ipan nochi Babilonia ehuan. Huan yon se tayacanquet huan talnamijquet amo momanahuis. <sup>36</sup> Nochi nopa istacatica tajtolpanextiani miquise ica macheta. Huan nochi nopa tatehuiani cati más mosemacaj, majmahuise quema ajsise tacame ica macheta para quintzontamiltise. <sup>37</sup> Nopa tatehuilisti quintzontamiltis inincahuayojhua huan inincarrojhua. Huan nopa soldados ten sequinoc talme cati mosentilijtoque ihuaya Babilonia para quipalehuise, elise amo tetique quej sihuame. Huan cati hualase quitehuiquij quinichtequilise nochi cati quipiyaj. <sup>38</sup> Huan hasta nopa at ipan

Babilonia nojquiya tamihuaquis. ¿Para ten quej nopa elis? Quej nopa elis, pampa nochi nopa tali temitoc ica taixcopincayome huan teteyome cati nopa masehualme tahuel quinhueyimati.

<sup>39</sup> “Yeca ni altepet Babilonia elis ininchaj nopa totome cati amo tapajpacti quej avestruces huan nopa tepechichime. Nozona quichihuase ininchaj nochi nopa tecuanime cati itztoque ipan huactoc tali. Ayecmo quema itztoquij masehualme nozona pampa nozona mocahuas tasosololi para nochipa. <sup>40</sup> Temachti nijsosolos Babilonia quej huejcajquiya nijsosolo altepet Sodoma huan Gomorra huan nochi sequinoc altepeme cati eltoyaj nechca. Huan quej ipan nopa altepeme ayecmo aqui itztoc, quej nopa nojquiya elis ica tali Babilonia. Ayecmo aqui itztos nozona. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

<sup>41</sup> “Hualase tahuel miyac soldados ten nopa tali cati mopantía ica norte. Huan inihuaya hualahui miyac tanahuatiani cati niamoTECO niquinnotztoc ten campa hueli talme. <sup>42</sup> Nochi inijuanti mocualtalijtoque ica inintepos huan hualahui para quichihuaquij se hueyi miquilisti. Inijuanti tahuel mosiníaj, yon amo tetasojtaj. Inintahuejchihualis caquisti nelchicahuac quej quema molinía nopa hueyi at. Teicneltique tali Babilonia ehuan, pampa nochi inijuanti hualahui ipan inincarrohua para quintehuse. <sup>43</sup> Pero quema nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia quimatis ten panos ipan ital, momajmatis huan tamis ichicahualis. Huan pehuas taijyohuis quej se sihuat cati conepeya.

<sup>44</sup> “Na nihualas quej se león cati quisa ipan cuatitamit nechca nopa hueyat Jordán huan talojtzi huitoni ipan nopa borregojme cati itztoque nozona ipan potrero. Huan niquinquixtis Babilonia ehuan ten inintal huan nijchihuas ma quinnahuati se tanahuatijquet cati na techpactis. Pampa amo aqui seyoc quej na. Amo aqui hueli technotzas na iixpa se Juez para techtajtanis cuenta. Amo aqui se tanahuatijquet cati huелиs moquetzas noixpa.

<sup>45</sup> “Xijtacaquilica taya quisencajtoc TOTECO para tali Babilonia huan nopa caldeo masehualme campa itztoque nozona. Hasta cati noja conetzitzi nojquiya quinhuicase ipan seyoc tali. Huan ininchajchaj mocahuas cactoc huan nochi tahuel majmahuse. <sup>46</sup> Nochi taltipacti mojmolinis quema huetzis Babilonia. Huan ininchoquilis caquistis hasta ipan nochi sequinoc talme.”

## 51

### *Quintzontamiltise Babilonia ehuan*

<sup>1</sup> Quej ni quijtohua TOTECO: “Na nijtitanis ipan tali Babilonia se tasosolojquet para ma quintzontamilti nochi nopa caldeo masehualme. <sup>2</sup> Hualase masehualme cati ehuan seyoc tali cati quintzejtzelose nopa Babilonia ehuan quej quitzejtzelohuaj trigo para ma quihuica ajacat itasolo. Hualase ten campa hueli talme huan motananase para quitehuse ipan nopa tonali ten taijyohuilsti ipan tali Babilonia. <sup>3</sup> Huan ni tatehuiani quintahuisose nopa soldados ten tali Babilonia ica inincuataminhua. Huan yon se Babilonia ejquet amo momanahuis. Miquise huehuentzitzitzi huan telpocame, huan quintamimictise nochi inisoldados. <sup>4</sup> Campa hueli ipan nopa tali nochi caldeos mocahuase mictoque. Huan ipan nochi calles tepejtose cati miquise ica cuataminti. <sup>5</sup> Pampa amo niquintahuelcajtoc israelitame ten tali Israel, yon tali Judá. Na noja nieli niiniDios. Na niininTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Nopa caldeo masehualme tahuel tajta-colchijtoque ica na cati nitatzejtzeloltic huan niininTECO israelitame.

<sup>6</sup> “Xiquisaca ipan tali Babilonia huan ximochololtica nochi amojuanti cati anhuelij. ¡Amo ximocahuaca nozona! Sinta anmocahuase, huajca nojquiya antzontamise quema nimomacuepas ica nopa Babilonia ehuan. Pampa na niamoTECO niquintaxtahuis quej quinamiqui por nochi inintajtacolhua. <sup>7</sup> Babilonia eliyaya quej se caxit ten oro nomaco niDIOS cati nijtequihui para nochi talme ipan taltipacti ma quica ten nocualancayo huan moihuintise hasta molocojchihuase. <sup>8</sup> Pero ama, ipan se talojtzi, huetztoc tali Babilonia huan mochijqui cuectic. Huajca xijchoquilica. Xijmacaca pajti pampa huelis noja mochicahuas.” <sup>9</sup> Huan nopa masehualme ten sequinoc talme quijtohuaj: “Ya tijpajti que Babilonia, pero amo hueli mochicahua pampa ayecmo quipiya pajti. Huajca xijcahuaca huan techcahuili sesen ten tojuanti timocuepase ipan total canque tiehuani pampa TOTECO quititanilijtoc tatzacuiliti Babilonia huan ajsi hasta nepa ilhuicac. <sup>10</sup> TOTECO techchiuilijtoc cati xitahuac. Ma tiyaca huan ma titayolmelahuatij ipan altepet Jerusalén nochi cati cuali quichijtoc TOTECO DIOS.”

<sup>11</sup> ¡Xijtentica nopa cuataminti! Xiquincualtalica amoyolixtzajcahua ten teposti pampa TOTECO quinnojnottoc nopa tanahuatiani ten tali Media para ma quisosolotij tali Babilonia. TOTECO quincuepilis pampa inijuanti quintajyohuiltijque imasehualhua huan quimahuispolojque itiopa. <sup>12</sup> Xijtanana nopa bandera iixco itepa Babilonia. ¡Xiquintalica tamocuitahuiani ipan tepamit! Xiquintalica soldados campa hueli, pampa TOTECO quichihuas nochi cati quijtojtoc quichihuas ica tali Babilonia.

<sup>13</sup> Babilonia eliyaya se altepet nechca miyac hueyame. Quipixqui miyac ricojyot. Pero ya ajsic hora para tamis. <sup>14</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, motestigojquetztoc iseltitzi huan quijtojtoc: “Ialtepehua Babilonia temis ica inincualancaitacahua quej elisquía se mili cati temitoc ica chapolime. Huan quema inincualancaitacahua ya quintantose, inijuanti tzajtzise ica paquilisti. Huan nopa tzajtzisti caquistis hasta ilhuicac.”

### *Se huicat para TOTECO (Jer. 10:12-16)*

<sup>15</sup> TOTECO quichijchijqui ni taltipacti ica ihueyi chichualis. Quiquetzqui campa eltoc ica italnamiqulis. Huan quipatajqui ilhuicacti ica itaixmatilis. <sup>16</sup> Quema yaya camanalti, tatomoni nepa ilhuicac. Yaya cati quichihua ma motanana apocti ipan nochi taltipacti huan ma mochihua mixti. Yaya quichihua ma tapetani quema huetzi at huan quiquixtia nopa ajacat ipan icuarto campa quiajocui huan quititani campa quinequi. <sup>17</sup> Quema masehualme quijtojtoc cati TOTECO hueli quichihua, nochi nesij tahuel huihuitique. Nesi quej tapiyalme cati amo quipiyaj initalnamiqulis, pampa amo aqui talnamiquli quej ya. Tacame quinchijchihuj taixcopincayome huan teteyome, pero cati quinchijtoque tahuel pinahuaj pampa san tacajcayahuaj. Quijtohuaj para nopa teteyome elij dioses, pero amo cana. Amo quipiyaj nemilisti, yon amo quipiyaj yon se chichualisti. <sup>18</sup> Nopa teteyome amo teno ininpati. Nochi eltoc san istacatili. Huan se tonali TOTECO hualas quintachilijqui huan quintamisosolos. <sup>19</sup> Pero TOTECO cati ininDios israelitame, yaya amo se teteyot. Yaya eli Dios cati quichijchijqui nochi cati onca, huan quintapejpeni israelitame para elise iaxcahua cati más quinicneli. Yaya itoca: TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

*TOTECO quitequihui Babilonia para quintatzacuilitis sequinoc*



<sup>20</sup> TOTECO camanalti ten Babilonia: “Babilonia eltoc quej se hacha cati ica nitatehuis huan quej nomacheta. Quena, elis quej notepos para ica niquin-sosolos talme huan para niquintzontamiltis tanahuatiani. <sup>21</sup> Na nijtequihuis Babilonia para quintzontamiltis soldados, cahuyojme huan tacame cati tej-cotoque cahujtipa. Quinsosolos carrojme huan cati tejcotoque carrojtipa. <sup>22</sup> Huan nojquiya nijtequihuis para niquintzontamiltis masehualme cati huehuentzitzitzi huan telpocame. Quintzontamiltis coneme huan ichpocame, <sup>23</sup> tamocuitahuiani huan ininborregojhua, tacame cati quipoxoníaj tali huan inintorojhua cati tapoxoníaj, tayacanani ten soldados huan tanahuatiani.

### *Tatzacuiliti para tali Babilonia*

<sup>24</sup> “Huan teipa amoixpa annoisraelita masehualhua, niquintaxtahuis nopa caldeo masehualme huan nochi Babilonia ehuan por nochi nopa fiero tamanti cati quichihuilijque notiopa ipan Jerusalén. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

<sup>25</sup> “¡Ay anBabilonia ehuan! Na niamocualancaitaca. Anitztoque quej se tepet cati tahuel tetic huan anhuelij anquintzontamiltíaj sequinoc talme. Pero na nimomatananas para nimechtatzacuilitis huan nimechtepexihuis ten nozona tahuel huejcapa campa ama anitztoque. Huan nimechchihuas quej se tepet cati tamitatatoc. <sup>26</sup> Amoaltepe mocahuas tasosololi para nochipa. Huan yon se ayecmo quintequihuis nopa teme para calchihuase. Nelía amoaltepe elis quej tasoli para nochipa. Quej nopa niDIOS niquijtohua.

<sup>27</sup> “Xijtananaca se bandera quej se tanextili para ma mocualtalica para quitehuisse tali Babilonia. Xijpitzaca tapitzali para ma panquisaca nopa soldados ten tali Ararat, Mini huan Azkenaz. Xijtalica se tayacanquet para quinyacanas nopa soldados huan xiquinhualicaca tahuel miyac cahuyojme. <sup>28</sup> Xiquintitanica miyac talme inisoldados huan tayacanani para quitehuitij tali Babilonia. Ma yaca inintanahuatijcahua Media ica inisoldados huan inintayacancahua nochi nopa talme cati eltoc inimaco.”

<sup>29</sup> Nochi tali Babilonia mojmolinis huan mohuisos ica tacuajcualocayot pampa TOTECO quichihuas senquisa quej quijtojtoc quichihuas. Babilonia mocahuas cactoc quej huactoc tali. Yon se masehuali ayecmo itzto nozona. <sup>30</sup> Nopa soldados ten tali Babilonia cati más mosemacayayaj ayecmo tatehuíaj. San mocaltzactoque ipan nopa hueyi cali cati quitequihuíaj soldados. Tanqui ininchichualis, huan ama majmahuij quej sihuame. Inincualancaitacahua ya quitatijque ininchaj. Huan nochi caltemit ten nopa altepet ya quitapanque. <sup>31</sup> Miyac tayolmelahuani hualahui ten campa hueli huan quiilhuíaj nopa tanahuatijquet ten altepet Babilonia para icualancaitacahua ya quiitzquitoque ialtepe. <sup>32</sup> Nochi ojti campa pano nopa hueyame ya quinzquitoque inincualancaitacahua. Ya quincuiltijtoque nopa huejcapantique calme para tajtachiyase. Huan quiilhuíaj nopa tanahuatijquet para se hueyi majmajti quinzquitoc nopa soldados ten tali Babilonia.

<sup>33</sup> Pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati ininTeco israelitame quijtohua: “Nechcatitoc para hualase inincualancaitacahua Babilonia ehuan huan quihuitequise quej elisquía trigo para quiquixtilise itasolo.”

<sup>34-35</sup> Nopa israelitame cati tali Judá ehuan cati itztoque ipan tali Babilonia, quijtohuaj: “Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia quitamilti tochichualis huan techtolojtoc quej se hueyi tapiyali. Yaya mocuili nochi toricojyo huan techquixti ten total. Huajca ama, ma taijyohui tali Babilonia por nochi cati techchihui. Ma quiseli se taxtahuili quej quinamiqui pampa quinmicti toicnihua.”

<sup>36</sup> Huan TOTECO quinilhui Jerusalén ehuani: “Na nimechtenpalehuis huan niquincuepilis amocualancaitacahua por nochi cati amechchiuillijque. Na nijchihuas ma huaqui inihueyaj huan nochi iniamel campa meya at. <sup>37</sup> Huan tali Babilonia mocahuas quej se tamontomit ten tet campa itztose tepechichime. Nochi cati quuitase tahuel momajmatise huan yon se masehuali ayecmo itztos nozona.

<sup>38</sup> “Amantzi nopa Babilonia ehuani tahuel taj ipan iniilhuihua huan nanalcaj quej leones huan quej ininpilcanehua. <sup>39</sup> Huan quema noja ihuintitose ica taili, na niquincualtalilis seyoc ilhuit. Niquinchihuas ma taica hasta huetzise talchi quej mictoque. Huan cochise para nochipa. Ayecmo quema isase. Quej nopa niDIOS niqijtohua. <sup>40</sup> Huan niquinhuicas nopa Babilonia ehuani quej pilborregoitzitzi, oquich borregos huan oquich chivos ipan nopa lugar campa quinquechtzontequise.”

<sup>41</sup> Ya huetzqui Babilonia, nopa hueyi altepet cati quihueyimatiyayaj masehualme ten nochi talme. Ama nochi ipan taltipacti momajmatíaj huan amo hueli quineltoaj sinta melahuac ya huetzqui Babilonia. <sup>42</sup> Eltoc quej nopa hueyi at motanantoc huan hualajqui quitemitico tali Babilonia. <sup>43</sup> Nochi ialtepehua ya tamisosolijtoque. Mocajtoc quej huactoc tali campa amo aqui itztoc huan campa amo panoj paxalohuani.

<sup>44</sup> “Na nijtajtolsencahuas nopa teteyot Bel, inindios nopa Babilonia ehuani. Huan nijquixtilis nochi cati moaxcatijtoc para iaxca. Huan nochi masehualme ten sequinoc talme ayecmo hualase para quihueyichihuase. Hasta nopa tepamit cati quiyahualojtoc tali Babilonia, nojquiya huetzis.

<sup>45</sup> “Annomasehualhua, xiquisaca ipan nopa altepet Babilonia. Xicholoca para anmomanahuse ten nohueyi cualancayo quema nitetatzacuilitis nozona. <sup>46</sup> Pero amo ximomajmatica quema amechilhuse para monechcahuíaj nopa tatehuiani, pampa sesen xihuit anquicaquise miyac tamanti cati fiero. Teipa nopa gobernadores ten tali Babilonia mocualanise huan motehuse. <sup>47</sup> Huajca monechcahuía tonali para nijtatzacuilitis nopa hueyi altepet huan nochi iteteyohua. Quena, huetzis ipan se hueyi pinahualisti huan nopa mijcatzitzitzi tepejtose ipan calles campa hueli. <sup>48</sup> Nochi cati itztoque ipan ilhuicacti huan taltipacti paquise quema nopa soldados ten nopa tali cati mopantía ica norte hualase quitehuiquij tali Babilonia. Quej nopa niamoTECO niqijtohua. <sup>49</sup> Quej Babilonia ehuani quinmictijque nopa israelitame huan sequinoc campa hueli ipan ni taltipacti, quej nopa nojquiya miqoise inijuanti.”

#### *Camanali para Judá ehuani ipan Babilonia*

<sup>50</sup> Nochi amojuanti cati anmomanahuijque ten nopa tatehuilisti, amo ximoquetzaca. Xicholoca amantzi quema noja onca tonali. Xiquelnamiqica TOTECO huan xiquelnamiqica altepet Jerusalén huan ximocuepaca nica. <sup>51</sup> Amojuanti anquijtohuaj: “Tojuanti tahuel tipinahuaj pampa nopa Babilonia ehuani quimahuispolohuaj itiopa TOTECO.”

<sup>52</sup> Pero TOTECO quijtohua: “Quena, pero ajsis tonali para niquinsosolos nochi nopa teteyome ten tali Babilonia. Ipan nochi nopa tali caquistis ininchoquilis nopa masehualme cati quincocojtoque. <sup>53</sup> Huan masque Babilonia tejcosquía hasta ilhuicac huan quipiyasquía tahuel miyac chichahualisti, na niquintitanisquía tasosolohuani para ma quitzontamiltica.”

#### *Quisosolose tali Babilonia*

<sup>54</sup> Xijcaquica quenicatza tzajtzij nopa masehualme cati quintzontamiltíaj ipan tali Babilonia campa itztoque nopa caldeos. <sup>55</sup> Pampa amantzi TOTECO

quisosolohua tali Babilonia. Nopa tatehuiani quitemitijtoque nopa tali huan hualahui chichahuac quej at cati mosisinía. <sup>56</sup> Nopa soldados ajsij ipan tali Babilonia huan quintzontamiltíaj nochi nopa tacame cati tahuel mosemacaj. Nochi ininteos cati ica momanahuíaj, quinpostequilíaj, pampa TOTECO yaya nopa Dios cati nelía taxtahua cuali huan quitaxtahuía sesen Babilonia ejquet quej quinamiqui por inintajtacolhua.

<sup>57</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Na niquinihuintis nopa tayacanani, talnamiquini, gobernadores, tayacanani ten soldados huan tatehuiani ten Babilonia. Huan cochise para ayecmo quema isase. Quej nopa niquijtohua na nitanahuatijquet cati notoca: nopa DIOS Cati Quinyacana Iilhuicac Ejchua Ma Tatanitij.

<sup>58</sup> “Huan niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejchua Ma Tatanitij niquijtohua: Nopa tepamit cati tilahuac cati quiyahualojtoc tali Babilonia, quitamihuelonise. Huan nojquiya quitatise nopa huejhueyi caltemit. San tapic tequitique nopa masehualme ten sequinoc talme, pampa nochi tamanti cati quichijchijque, tamitatas.”

### *Quititani icamanal Jeremías ipan tali Babilonia*

<sup>59</sup> Quema Tanahuatijquet Sedequías yahuiyaya para nahui xihuit tanahuatís quipixqui itapalehujca cati itoca eliyaya Seraías huan elqui icone Nerías, cati elqui icone Maasías. Huan na, niJeremías, niquilhui Seraías taya ma quichihua pampa yaya yahuiyaya tali Babilonia ihuaya nopa Tanahuatijquet Sedequías ten tali Judá. <sup>60</sup> Na, niJeremías, niquijcuiltojtoya ipan se amat nochi nopa huejhueyi tatzacuiliti cati TOTECO quijtojtoya amantzi quititanis ipan tali Babilonia huan nochi sequinoc tamanti ten Babilonia. <sup>61-62</sup> Huan na, niJeremías, niquilhui: “Quema tiajsiti ipan tali Babilonia, xijpohuas nochi cati niquijcuiltojtoc nica huan xiquijto: ‘TOTECO, ta tiquijtojtoc para tijsosolos altepet Babilonia hasta amo mocahuas yon se masehuali huan yon se tapiyali nica, huan ni tali mocahuas sosolijtoc para nochipa.’ <sup>63</sup> Huan teipa, quema ya tijtamipojtos ni amat, xiquilpili se tet huan xijmajchua ipan nopa hueyat Eufrates. <sup>64</sup> Huan tiquijtos: ‘Quej ni amatapohuali atzonpolihuis, nojquiya tali Babilonia temos hasta tatzinta huan ayecmo quema motananas sempa por nochi nopa huejhueyi tatzacuiliti cati nijhualicas ipan ya.’ ”

Hasta nica tami nopa camanali cati Jeremías quiseli ten TOTECO huan tayolmelajqui.

## 52

### *Tanahuatijquet Sedequías (2 R. 24:18-20; 2 Cr. 36:11-16)*

<sup>1</sup> Sedequías quipiyayaya 21 xihuit quema pejqui tanahuatía ipan altepet Jerusalén huan tanahuati majtacti huan se xihuit. Inana itoca eliyaya Hamutal huan eliyaya iichpoca Jeremías cati ehua altepet Libna. <sup>2</sup> Pero Sedequías quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO quej nojquiya quichijtoya Joacim cati achtohuiya eliyaya tanahuatijquet. <sup>3</sup> Huan TOTECO tahuel cualanqui ica nopa masehualme ten altepet Jerusalén huan tali Judá huan quinquixti ten iixpa. Quichijqui para nopa tanahuatijquet ten Babilonia ma quinquixti ten inintal huan ma quinhuica ipan tali Babilonia. Huan teipa Tanahuatijquet Sedequías mosisini ica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia.

*(2 R. 24:20-25:7; Jer. 39:1-7)*

<sup>4</sup> Huan ipan 15 itequi nopa metzti majtacti ipan tocalendario israelita \* quema Sedequías yahuiyaya para chicnahui xihuit para tanahuatis, Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia, yajqui ica nochi isoldados ipan altepet Jerusalén huan quiyahualotoj nopa altepet huan quichijque tamontomit ten tali hasta iixco nopa tepamit para calaquise ipan nopa altepet. <sup>5</sup> Huan quiyahualo Jerusalén para ome xihuit hasta Sedequías yahuiyaya para majtacti huan se xihuit tanahuatis.

<sup>6</sup> Huan ipan 9 itequi nopa metzti nahui † ten nopa xihuit, senquisa tanqui nochi tacualisti ipan nopa altepet huan oncac se hueyi mayanti. <sup>7</sup> Huajca nopa masehualme cati calijtic ipan altepet Jerusalén quicoyonijque nopa tepamit. Huan ica tayohua cholojque nochi nopa israelita soldados huan panoque ipan nopa caltemit cati eltoya tatajco nopa ome tepamit nechca nopa xochimili cati iaxca nopa tanahuatijquet. Huan quisque ten nopa altepet masque yahualtic itztoyaj nopa caldeos. Huan motalojtejque para quipanose nopa milme para ajsisquíaj ipan nopa tamayamit nechca hueyat Jordán‡.

<sup>8</sup> Pero nopa caldeo soldados quitepotztocaque Tanahuatijquet Sedequías huan quiitzquitoj ipan se tamayamit nechca altepet Jericó, pampa nochi isoldados ya quitahuelcajtoyaj. <sup>9</sup> Huan quihuicaque Sedequías ipan altepet Ribla ipan tali Hamat campa itztoya Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia. Huan nozona quitajtolsencajqui huan quijto taya élis itatzacuiltl. <sup>10</sup> Huan nozona ipan altepet Ribla, Nabucodonosor quichijqui para Sedequías ma quintachilijto iconehua quema quinquechtzontequisquíaj. Huan nojquiya iixpa quinquechtzontejque nochi nopa tayacanani ten tali Judá. <sup>11</sup> Teipa Nabucodonosor tanahuati ma quiixteyolquixtica Sedequías. Huan teipa quiilpijque ica tepos cadena huan quihuicaque ipan tali Babilonia. Huan nozona quitzajque hasta mijqui.

#### *Quitatijque tiopamit*

(2 R. 25:8-21; 2 Cr. 36:7-21; Jer. 39:8-10)

<sup>12</sup> Huan ipan 10 itequi nopa metzti macuili ipan nopa calendario israelita§, quema Nabucodonosor yahuiyaya para diecinueve xihuit para tanahuatis ipan tali Babilonia, Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados hualajque ipan altepet Jerusalén. <sup>13</sup> Huan quitati itiopa TOTECO huan nopa caltanahuatili huan nochi huejhueyi calme. <sup>14</sup> Huan nopa Nabuzaradán quinnahuati nopa caldeo soldados cati hualayayaj ihuaya ma quihuelonica nochi nopa tepamit cati quiyahualojtoya altepet Jerusalén. <sup>15</sup> Teipa Nabuzaradán quihuicac ipan tali Babilonia sequij masehualme cati teicneltziti, huan nochi cati momanahuijque ten nopa tatehuilisti. Nojquiya quihuicac nochi cati motemactilijtoyaj ica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan nochi nopa masehualme cati quimatiyayaj quichihuase ten hueli tequit. <sup>16</sup> Pero sequij masehualme cati más teicneltziti quincajqui para ma quichihuaca xocomeca milme huan ma quipoxonica nopa tali.

<sup>17</sup> Huan nopa soldados ten tali Babilonia quintapanque nopa ome huejhueyi taquetzalme ten bronce cati eltoya campa icalteyo nopa tiopamit. Huan nojquiya quintapanque nopa piletas ten bronce campa quitecayayaj at huan nopa huacaxme ten bronce cati eltoyaj quej inintaquetzalhua huan nochi quihuicaque ipan tali Babilonia. <sup>18</sup> Nojquiya quihuicaque nochi nopa

\* 52:4 52:4 Ipan 15 itequi enero ipan 588 a.C. ipan tocalendario ten ama. † 52:6 52:6 Ipan 18 itequi julio 586 a.C. ipan tocalendario ten ama. ‡ 52:7 52:7 O Arabá. Arabá eltoc seyoc itoca nopa tamayamit nechca hueyat Jordán. § 52:12 52:12 Ipan 17 itequi agosto 586 a.C. ipan tocalendario ten ama.

chachapalme ten bronce, huan nopa palas cati ica quiijcueniyayaj cuajnexti ipan nopa taixpamit; huan nochi cucharas, huejhueyi tazas huan nopa huitzcucharas huan nochi tamanti ten bronce cati quitequihuiyayaj ipan tiopamit quema temacayayaj tacajchualisti. <sup>19</sup> Huan nojquiya quihuicaque nopa tixicti, taahuil quetzali huan nopa tazas huan platos cati senquisa oro huan plata.

<sup>20</sup> Nopa bronce ten nopa ome huejhueyi taquetzalme cati Salomón quinchijchijtoya, huan nopa piletas huan nopa huacaxme cati eltoyaj inintantita eliyayaj tahuel etique hasta amo aqui huelqui quitamachihua quesqui ietica. <sup>21</sup> Sesen taquetzali quipiyayaya 9 metros huan 45 centímetros ihuejcapanca. Huan inintomajca eliyaya 6 metros huan 30 centímetros. Nopa taquetzalme eliyayaj ijticacahuaxtique Huan inintilajca quipiyayayaj 8 centímetros. <sup>22</sup> Huan inintzonpac nopa taquetzalme quiiyocatalijtiyajqui pano 2 metros. Huan ipan nopa lugar quinixcopintoyaj miyac granadas. <sup>23</sup> Oncayaya 96 granadas ipan sesen lado huan seyoc 100 granadas quiyahualojtoyaj nozona huejcapa.

#### *Quinhuicaque israelitame campa huactoc tali*

<sup>24</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet ten soldados quihuicac Seraías cati eliyaya nopa hueyi totajtzi huan Sofonías, nopa totajtzi cati eliyaya itapalehujca, huan eyi tacame cati quimocuitahuiyayaj nopa tiopamit. <sup>25</sup> Huan ten nopa masehualme cati noja motatijtoyaj ipan nopa altepet, quihuicac se hueyi tayacanquet ten soldados, huan chicome tacame cati quitalnamicliyayaj nopa tanahuatijquet. Huan quihuicac nojquiya nopa tayacanca tajcuilojquet cati quinnahuatiyaya nopa soldados ten tali Judá huan 60 huejhueyi masehualme cati motatijtoyaj ipan Jerusalén. <sup>26</sup> Huan Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados, quinhuicac nochi inijuanti ipan altepet Ribla iixpa nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia. <sup>27</sup> Huan nozona, nopa tanahuatijquet tanahuati ma quinhuitequica huan ma quinmictica. Huan quej nopa, quintamiquixtijque nochi Judá ehuan ten cati inijuanti inintal.

<sup>28</sup> Huan nopa masehualme ten tali Judá cati quinhuicaque ipan tali Babilonia quema Nabucodonosor yahuiyaya para chicome xihuit para tanahuatis, elque para nochi: 3 mil 23 masehualme. <sup>29</sup> Huan quema yahuiyaya para diecinueve xihuit ipan itanahuatil Nabucodonosor, Nabuzaradán quinhuicac 832 masehualme ten altepet Jerusalén. <sup>30</sup> Huan quema yahuiyaya para 23 xihuit ipan itanahuatil Nabucodonosor\*, Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados quinhuicac 745 masehualme. Huajca para nochi cati quinhuicaque ipan tali Babilonia elque 4 mil 600 masehualme ten tali Judá huan altepet Jerusalén.

#### *Quiquixtijque Joaquín ipan tatzacti*

*(2 R. 25:27-30)*

<sup>31</sup> Teipa quema Joaquín, tanahuatijquet ten tali Judá, quihuicayaya 37 xihuit para quihuicatoyaj ipan tali Babilonia, pejqui tanahuatía ipan tali Babilonia, Evil Merodac. Huan ipan 25 itequi nopa metzti doce ipan calendario israelita†, Evil Merodac quitasojtac Joaquín huan quiquixti ipan nopa tatzacti. <sup>32</sup> Huan quichihuili cati cuali huan quichijqui ihuampo huan más quipacti ten nochi nopa sequinoc tanahuatiani cati itztoyaj ihuaya ipan tali Babilonia. <sup>33</sup> Nojquiya quimacac se yoyomit cati yancuic quej quinamiqui para se tanahuatijquet. Huan Joaquín tacuayaya mojmosta ihuaya nopa

\* **52:30** 52:30 Ipan nopa xihuit 581 a.C. ipan tocalendario ten ama. † **52:31** 52:31 Ipan 31 itequi marzo, 561 a.C. ipan tocalendario ten ama.



tanahuatijquet ipan imesa. <sup>34</sup>Huan nojquiya mojmosta quimacayaya nochi cati quipolohuayaya. Huan quej nopa quichihuili nochipa hasta quema mijqui.

## Lamentaciones

### *Jeremías quichoquili altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Tahuel iseltitzi mocajtoc Jerusalén, ayecmo eltoc quej achtohui quema temitoya ica masehualme. Ni altepet cati quinnahuatiyaya miyac pilaltepetzitzi, ama nesi quej se sihuat cati icnotzi. Achtohui ni altepet eliyaya nelía yejectzi quej iichpoca se tanahuatijquet, pero ama eltoc quej se tequipanojquet cati quitequipanoltíaj ica tequit cati tahuel ohui.

<sup>2</sup> Seyohual Jerusalén ehuaní tahuel chocaj quej se ichpocat cati tzajtzi huan temo iixayo. Chocaj quej se ahuilnenca sihuat cati quinpixqui miyac tacame cati quiicneliyayaj, pero teipa ayecmo aquí mocahua para quiyoltalis. Quicajtejtoque nochi ihuampoyohua. Quej nopa nojquiya nochi talme cati eliyayaj ihuampoyohua ni altepet Jerusalén. Ama quicajcayajtoque huan mochijtoque icualancaitacahua.

<sup>3</sup> Tali Judá ehuaní ama taijyohuíaj campa huéli ipan sequinoc talme. Amo huélij mosiyajquetzaj pampa quintantoque cati quintemojtinemiyayaj. Quena, quinitzquitoque huan quihuicatoque huan ayecmo quimatij taya quichihuase para momanahuisse.

<sup>4</sup> Tatzitziatoc nochi ojti cati calaqui ipan ni tepet Sion. Ayecmo aquí itztoc para hualas ipan ilhuit. Ipuertas campa calaquij ipan itepa ni altepet tatzitziatoc. Nochi totajtzitzi chocaj. Nochi ichpocame quihuicatoque. Cati mocajtoque ipan Jerusalén tahuel mocuesohuaj.

<sup>5</sup> Inincualancaitacahua Jerusalén ehuaní ama mochijtoque inintecohua. Moricojchijtoque ica cati quipixtoyaj. Quena, TOTECO quitatzacuiltijtoc ni altepet huan nochi cati ehuaní nica pampa miyac tajtacolchijtoque. TOTECO quincahuilijtoc inincualancaitacahua ma quihuicaca inincone hua hasta seyoc tali.

<sup>6</sup> Quisosolojtoque nochi iyejca ni hueyi altepet ipan tepet Sion huan ayecmo nesi. Cati tanahuatiyayaj ipan ni altepet, ama mayantinemij quej masame cati quitemojtinemij sacat. Pano siyajtoque hasta san moicxihuahuatatzaj quej masame cati ayecmo huéli cholohuaj ten inintapejcahua.

<sup>7</sup> Masque noja titaijyohuíaj nica huan ayecmo onca tochajchaj, tiquelnamiquij nopa tamanti pajpatiyo cati tijpixtoyaj huejcajquiya. Pero quema tihuetzque inimaco tocualancaitacahua, amo aquí hualajqui techpalehuico. Quema tocualancaitacahua tiJerusalén ehuaní quiitaque quenicatza mocajqui ni altepet, san toca huetzcaque.

<sup>8</sup> Tojuanti cati tiehuani Jerusalén nelía titajtacolchijtoque huan yeca nochi techcualancaitaj. Cati quitepanitayayaj ni altepet, ama quihuejcamajcahuaj. Tocualancaitacahua quiitztoque ni altepet quej se sihuat xolotic cati choca huan moicancuepa ica pinahualisti.

<sup>9</sup> Tiitztoque quej se ahuilnenca sihuat cati quiyiya icuex soquiyo ica itajtacol. Quej cati ahuilnemiyayaj, masehualme cati nica ehuyayaj amo moilhuijque taya ininpantisquía. Amo momocuitahuijque huan yeca ama huetztoque toaltepe huan amo aquí itztoc para techyoltalis.

“TOTECO, xiquita quenicatza techpinahualtijtoque huan quenicatza mohueyimatij tocualancaitacahua. <sup>10</sup> Tocualancaitacahua moaxcatijtoque cati tahuel ipati ipan toaltepe. Tiquitztoque quenicatza calajque ipan motiopa. Calactoque seyoc tali ehuaní cati amo mitzixmatij, TOTECO. Calactoque campa ta tiquijto amo huéli calaquise.”

11 “TOTECO, nochi tojuanti cati timocajtoque ipan Jerusalén tichocaj huan tijtemojtinemij tacualisti. Cati ipati cati mocahuayaya tomaco tijpatatoque ica tacualisti para noja huelis tiitztose. Xijtachili, TOTECO, quenicatza timocajtoque. Xijtachili quenicatza nochi quihuihuiitaj ni moaltepe.”

12 “Amojuanti cati anyohuij ipan ojti, ximoquetzaca huan ximoilhuica sinta onca seyoc tatzacuiliti quej cati tijpixtoque. Nelía chichahuac cati techchihuilijtoc TOTECO. Techitanili ni taijyohuulisti pampa cualanqui tohuaya.

13 “Eltoc quej TOTECO quititanqui ten huejcapa se tatzacuiliti cati eltoc quej se tit cati ajsitoc hasta ipan nochi toomiyo. Quisencajqui se taquetzti para toicxihua para ma timocuepaca ten totajtacolhua. Tijmatij techtahuelcajtoc. Titapolohuaj talojtzitzi.

14 “TOTECO quiilpitoc nochi totajtacolhua toquechta. Quichijtoc quej quinchihua nopa torojme cati quinilpilía se cuahuit ininquechta torojme para taxahuase huan quihuica nopa lazo imaco. Quena, TOTECO techtalilijtoc totajtacolhua toquechta quej se tamamali huan quitelijtoc nopa lazo inimaco tocualancaitacahua. Quichijtoc para tamis tofuerza. Toteco techtalijtoc inimaco masehualme cati tetique para techtaxahualtise huan amo hueli timotojtomase.

15 “Toteco quintzontamiltijtoc nochi tacame cati más tetique ipan toaltepe. Quichijqui ma hualaca cati quinmictijtoque totelpocahua. Toteco ipan moquejquetzoc tiJerusalén ehuan quej se ipan moquejquetza xocomecat itajca para quiquixtilis iayo. Achtohuiya nica total Judá nesiyaya quej se yejectzi ichpocat cati ayemo aqui quinojnotztoc.

16 “Tahuel tichocaj pampa hualajtoc nochi ni fiero tamanti ten topantis. Toixteyol temitoc ica toixayo huan amo aqui techyoltalía. Amo aqui techyolchicahua. Nochi cati timocajtoque ipan toaltepe tiitztoque quej tiicnotzitzi pampa techtanque tocualancaitacahua.”

17 Tojuanti cati tiitztoque ipan altepet Jerusalén timomatananaj para ajquiya techpalehuis, pero amo aqui techyoltalía. TOTECO tanahuatijtoc para nopa talme cati techyahualojtoque ma mochihuaca tocualancaitacahua. Quiijtojtoc nochi ma techitaca tiJerusalén ehuan quej se tamanti cati quijiyaj.

18 “Pero TOTECO quichihua cati xitahuac pampa tojuanti cati tiehuani nica amo tijchijtoque cati technahuatijtoc. Nochi cati anehuani ipan pilaltepetzitzitzi techacaquilia, xiquitaca quenicatza titaijyohuíaj. Totelpocahua huan toichpocahua quinhuicaque.

19 “Quej se ahuilnenca sihuat quintemohua nopa tacame cati quiicneliyayaj huan amo hueli quinpantía pampa quicajcayajtoque, quej nopa techcaycayajtoc totajtacolhua. Ama nochi tototajtzitzi huan huehue tacame ya mijque ica mayanti nica ipan altepet. Quitemojtinemiyayaj tacualisti para noja huelosquíaj itztosquíaj, pero amo quipantijque.”

20 “TOTECO, xijtachili quenicatza timocuesohuaj. Tijmatij quenicatza toyolo tzayanisnequi. Huihuipica noijti quema nimoilhuía quenicatza timohuejcamajcajtoc. Calteno temictíaj ica macheta. Nica calijtic miqulisti techchiya.

21 “Ne masehualme quicaquij quenicatza titahuejchihuaj, pero amo aqui itztoc para techyoltalis. Nochi tocualancaitacahua campa hueli quimatij ten topantitoc. Paquij ica cati ta, TOTECO, techchihuilijtoc. Ma huala nopa tonali cati tiquijtojtoc para hualas huan ma ininpanti quej tojuanti topantitoc.

22 “Xijtachili ta nochi nopa tamanti cati fiero inijuanti quichijtoque. Xiquinchihuili quej quinamiqui por inintajtacolhua nojquiya, quej techchijtoc por totajtacolhua. Tahuel tichocaj tiJerusalén ehuaní. Tijmatij titapolose.”

## 2

### *Toteco cualanqui pampa israelitame tajtacolchijtoque*

<sup>1</sup> Toteco quipachojtoc Jerusalén ica ihueyi cualancayo cati eltoc quej se hueyi mixti. Quisosolojtoc nopa altepet cati más yejyetzzi ipan tali Israel. Eltoc quej quimajcajtoc Jerusalén ten ilhuicacti hasta talchi. Pampa tahuel cualantoc Toteco, yon amo quitasojtatoc itiopa.

<sup>2</sup> Toteco quisosolo nochi tochajchaj tiisraelitame\*. Ica se talojtzi ica icualancayo quixitini nochi tepancalme cati más cuali tasencahuali para ipan timomanahuisquíaj. Talchi huetztoc nochi cati eltoya ipan Jerusalén, nopa altepet más yejyetzzi ipan tali Judá. Quitamiltijtoc inintanahuatilhua cati eliyayaj tanahuatiani nica huan quinpinahualtijtoc.

<sup>3</sup> Quema tahuel cualanqui Toteco, techquixtili nochi tochicahualis tiisraelitame. Techquixtili imax cati techmocuítahuiyaya ten tocualancaitacahua huan quincahuilijtoc ma techtanica. Icialancayo quej se hueyi tit hualajtoc para quixitiniqui campa mocahuayayaj totanahuatijcahua ipan tali Israel.

<sup>4</sup> Quej se tocualancaitaca cati quicualtali icuahuitol huan techcoco, Toteco quisemantoc nochi cati quiitac yejyetzzi. Quej se tit, icualancayo ajsic hasta totalijtic tojuanti cati tiitztoyaj ipan ni yejyetzzi Jerusalén.

<sup>5</sup> Toteco quichijqui quej elisquía se tocualancaitaca. Techzontamiltijtoc tiisraelitame. Quinsosolojtoc totequicalhua cati eliyayaj cuajcualtzi. Quintahuiso nochi nopa huejcapantique tepancalme cati tasencahuali nelcuali para ipan timomanahuisquíaj. Tahuel quimiyaquilijtoc totequipachol tojuanti cati tiehuani ipan ni altepet cati más yejyetzzi eliyaya ten nochi ipan tali Judá.

<sup>6</sup> Quisemantoc ichaj quej se xajcali ipan mili. Quena, quisosolo itiopa campa timosentiliyayaj. TOTEKO quichijqui ma tiquelcahuaca nopa ilhuit huan nopa tonali quema timosiyajquetzayayaj para ayecmo ma timoilhuica ten ya nopa. Ica icualancayo quinhuejcamajcajtoc totanahuatijcahua inihuaya totajtzitzi.

<sup>7</sup> Toteco quitahuelcajtoc itaixpa campa tijmacayayaj tacajcahualisti. Amo quinequi quiitas itiopa. Quitemactilijtoc inimaco tocualancaitacahua nopa tepamit cati quitzactoyaya ni altepet. Seyoc tali ehuaní cati amo quitepanitaj TOTEKO tahuejchihuaj ipan itiopa. Caquisti quej elisquía tiisraelitame tipaquij para titaixpiyaj ipan se ilhuit, pero amo cana.

<sup>8</sup> TOTEKO moilhui para quisosolos ni altepet Jerusalén cati eliyaya yejyetzzi. Quisencajqui quenicatza quisosolosquía huan quichijqui. Huan quema hualajque tocualancaitacahua ica ininchicahualis, itepa Jerusalén cati techmanahuiyaya huetzqui tatzinta.

<sup>9</sup> Ama ni altepet amo quiyiya puertas ipan itepa huan itepa cati quiyahualojtoya, san tapojtoc mocahua. Tohueyi tanahuatijca huan cati quipalehuiyayaj ipan itequi itztoque ipan sequinoc talme. Nozona amo onca itanahuatilhua TOTEKO. Tajtolpanextiani nozona amo quiselíaj camanali ipan tanextili para ma tayolmelahuaca.

\* 2:2 2:2 Tiixhuihua Jacob o Israel.

<sup>10</sup> Nopa tayacanani ipan altepet Jerusalén motzontaltemíaj huan moyoyontíaj ica cati fiero para quinextise inintequipachol. Mosehuíaj talchi huan amo moliníaj. Telpocame ten Jerusalén mohuijtzomaj talchi ica pinahualisti.

<sup>11</sup> Noixteyol siyajtoc pampa tahuel nichocatoc. Nelía nimocuesohua. Nijmati tzayanis noyolo quema niquita para mocahua semantoc ni yejyectzi altepet. Huan quema niqunita coneme huan pilconetzitzi cati noja chichij apismiquij callejtípa, amo hueli niqijyohuía.

<sup>12</sup> Nopa coneme quintatzintoquilíaj ininanahua: “¿Canque eltoc pantzi huan xocomecat iayo para tijcuase?” Teipa huetzij mictoque ojtipa. Imaco ininana mijyocuilíaj huan tamij.

<sup>13</sup> ¿Taya huelis nimechilhuis, anJerusalén ehuaní, para anmoyoltalise? Amo quema niquitztoc se tasosololisti quej ni. Techcocojtoque huejcata hasta quej ihuejcatanca nopa hueyi at. ¿Ajquiya huelis quichicahuas toal-tepe?

<sup>14</sup> Nopa tajtolpanextiani istacatique ica cati quiitayayaj ipan tanextili. Quiijtojque amo teno topantis masque nochi san ten hueli tijchihuase. Amo quipanextijque tetajtacolhua para quitilquetztozquíaj huan amo monectosquía quinhuicatosquíaj huejca para taijyohuise pampa miyac tajtacolchijtoyaj. San teilhuijque tamanti cati amo melahuac huan quinchiijque ma quineltocaca para nochi eltoya cuali ica TOTECO.

<sup>15</sup> Nochi cati yahuij ipan ojti huan quiitaj Jerusalén, momatatziníaj ica paquilisti para techhuihuiitase. Quiquisij huan motzonojoliníaj huan toca huetzcaj por cati ipanti ni yejyectzi altepet Jerusalén. Quiijtohuaj: “¿Ya ni nopa altepet cati quiijtohuayayaj para cati más yejyectzi ipan nochi taltipacti?”

<sup>16</sup> Ama nochi tocualancaitacahua toca camanaltij huan quimahuispolo-huaj toal-tepe pampa sosolijtoc. Motanhuehuehotzaj ica paquilisti. Quiijtohuaj: “Ya ni nopa tonali cati tijchiyayayaj. Huan ama, quena, tiquitaque.”

<sup>17</sup> TOTECO quichijqui cati moilhuijtoya para quichihuas. Tantoc cati quiijto icamanal cati techilhui hasta huejcajquiya. Quiijtojtoya para techsemanasquía sinta tijtahuelcahuasquíaj, huan quena, tasosolojtoc huan amo techtapojpolhui. Quicahuilijtoc ma toca huetzcaca tocualancaitacahua. Quinmacac hueyi chicahualisti.

<sup>18</sup> Nochi masehualme ipan ni altepet ma quitajtanica TOTECO para ma techpalehui. “Quena, nochi amojuanti xichocaca tayohua huan tonaya hasta toixayo mochihuas se hueyat iixpa. Ma amo mosiyajquetza toixteyol, ma senchocato.

<sup>19</sup> “Ximijquehua ica tayohua huan xitahuejchihuaca. Sesen nahui horas quema mopata nopa tachixquet ipan nopa huejcapantic tepancali, sempa xichocaca quej nochi quichihuayayaj achtohuiya.”

<sup>20</sup> “Xijtachili, TOTECO, nochi cati techchihuilijtoc timomasehualhua. ¿Tiquita cuali para tename monequi quincuase ininpilconehua cati noja chichij? ¿Tiquita cuali para quinmictise totajtzitzi huan tajtolpanextiani ipan motiopa?

<sup>21</sup> “Xijtachili inintacayo telpocame huan huehuentzitzitzi cati tepejtoque ojojtípa. Totelpocahua huan toichpocahua quinmictijtoque ica macheta. Ipan nopa tonali quema ticualaniyaya ica tojuanti, tiquinmicti. Tiquinmicti huan amo tiquintapojpolhui.

<sup>22</sup> “Tijchijtoc ma hualaca tacame cati fiero ten campa hueli, quej hualasquíaj ipan se ilhuit. Ipan nopa tonali quema ticualantoya ica tojuanti, amo aquí huelqui momanahuis para itzto. Noconehua cati niquiniscalti huan niquinmocuitahui, tocualancaitacahua quinmictijque.”



## 3

*Jeremías motemachi ipan Toteco cati temachti*

<sup>1</sup> Na se nitacat cati niquiltoc nopa taijyohuilsti cati huala quema techmaquilijtoc TOTECO ica cualanti. <sup>2</sup> Techyacantoc TOTECO campa tzintayohuilot. Techchijtoc ma ninejnemi ipan ojti cati amo quiapiya yon quentzi taahuili. <sup>3</sup> Ayecmo techcualita. Tonaya huan tayohua techhuitequiyaaya talojtzitzi.

<sup>4</sup> Hasta quihuehuejtilijtoc nonacayo huan nocuetaxo. Quipojpostectoc noomiyo. <sup>5</sup> Quej se tatzacti TOTECO techyahualojtoc ica tequipacholi huan taijyohuilsti. <sup>6</sup> Quichijqui ma niitzto ipan tzintayohuilot quej se cati huejcajquiya mijqui.

<sup>7</sup> Eltoc quej TOTECO techtazajzajqui ica se tatzacti cati amo quiapiya canque niquisas huan techtatacatzo ica cadenas. <sup>8</sup> Masque nijtaztziía ma techpalehuiqui, amo techtacaquilía. <sup>9</sup> Techojtazajqui ica teme cati amo hueli nipano iixco. Huan quichijtoc ijilacatztic noojhui.

<sup>10</sup> Na niquita para yaya itztoc quej se león cati motatijtoc huan quej se oso cati quinequi techitzquis. <sup>11</sup> Techhuahuatatzqui ten nopa ojti huan techcocototzqui huan quichijtoc ma nimajmajcamiqui. <sup>12</sup> Quihuilpachojtoc icuahuitol huan techmelaitac para techajsis icuatamin.

<sup>13</sup> Nopa cuataminti cati techquechili TOTECO calajqui nel huejcata ipan noyolo. <sup>14</sup> Hasta noteixmatcahua noca huetzcaj. Techhuihuiitaj huan huicaj ten na talojtzitzi. <sup>15</sup> TOTECO techmacatoc miyac tequipacholi. Eltoc quej techmacatoc se tamanti ma niqúi cati tahuel chichic.

<sup>16</sup> Techixtapachtahuiso huan nimotancoch tatapatzqui hasta quichijqui ma nijtanquechi cati elqui quej piltetzitzi. <sup>17</sup> Na ayecmo nijpiya yolpaquili. Niquelcajtoc quenicatza quimati se cati paqui. <sup>18</sup> Huan niqijto: “Ayecmo temachti. Tantinemi nochi nochichualis. Tantinemi para nimotemachis ipan TOTECO.”

<sup>19</sup> Nochipa niquelnamictos notequipachol huan notaijyohuilis cati techchihuili. Noseltitzi nimomati. San cati chichic nijyecohua nocamaco. <sup>20</sup> Amo quema niquelcahuas ni xihuit cati tahuel ohui. Nijmati nimocuesojtinemis para nochipa. <sup>21</sup> Pero se tamanti nijnequi niquelnamictos huan ica ni sempa nimotemachis ipan TOTECO.

<sup>22</sup> Iteicnelilis TOTECO amo quema tamis. Pampa hueyi iyolo ica tojuanti, amo techtamitzontamiltijtoc. <sup>23</sup> Se ijnaloc moyancuilía iteicnelilis. Nelía temachti TOTECO. <sup>24</sup> Pero nimoyolilhui: “San TOTECO nijpiya, yeca ipan ya nimotemachis.”

<sup>25</sup> Nelía cuali TOTECO quinchihuiliía cati ipan motemachíaj. Quena, cuali iyolo ica cati quitemohuaj. <sup>26</sup> Monequi timotemachise huan amo timolinise iixpa. Ma san tijchiyase para ya ma techmaquixti. <sup>27</sup> Quema ayemo motacachijtoc, se telpocat monequi quincahuilis sequinoc para quixitahuase para quichihuas ipaquilis TOTECO.

<sup>28</sup> Ma mosehui iseltitzi huan ma amo molini iixpa Toteco Dios. Ma quimati para yaya Dios cati quiapiya tanahuati ica ya. <sup>29</sup> Ma moicnonequi hasta mohuijzomas talchi huan huelis quej nopa noja quitapojpolhuis. <sup>30</sup> Ma quinextili icampa cati quimacasnequi. Ma quiseli cati quijtohuaj nochi cati quinequij quimahuispolose.

<sup>31</sup> Pampa Toteco Dios amo techtahuelcahuas para nochipa. <sup>32</sup> Masque yaya tetaijyohuiltía, nojquiya quiapiyas iyolo ica tojuanti pampa iteicnelilis nelía hueyi. <sup>33</sup> Melahuac amo inelpaquilis techtaijyohuiltía huan techtequipachol-maca timasehualme.

<sup>34</sup> Pero cati eliyayaj totayacancahua fiero quinchihuilayaj cati tzactoyaj ipan total. <sup>35</sup> Amo quintajtolsencahuayayaj xitahuac que monejqui iixpa Toteco Cati Más Hueyi. <sup>36</sup> Amo tecahuilayaj ma quijitoca iixpa nopa juez cati nelía pano quej Toteco Dios quinmacatoc tanahuatili ma quichihuaca. Huan yaya tahuel amo quipacti cati quichihuayayaj huan yeca monejqui quintatzacuiliti.

<sup>37</sup> Pampa sinta Toteco Dios amo quimacas caquihuili, amo aqui huelis techchihuilis cati fiero moilhujtoc techchihuilis. Cati topanti, pano pampa yaya tanahuatijtoc ma pano. <sup>38</sup> Quena, Toteco Cati Más Hueyi quijitohua ma huala cati cuali quej cati amo cuali. <sup>39</sup> Pero timasehualme pano titajtacolchijtoque, huajca ¿para ten tijtajilhuíaj Toteco quema techajsi cati quinamiqui?

<sup>40</sup> Ma tiquitaca nopa fiero ojti cati ipan tinejnemij huan ma timoilhuica toyoltipa para ten quej nopa tijchijtoque. Huan sempa ma timocuepaca ica Toteco Dios. <sup>41</sup> Ma timoyoltananaca huan ma timomatananaca para timotatajtise iixpa Toteco Dios cati itztoc ilhuicac. Ma tijnextilica cati fiero eltoc topani huan cati fiero tijchijtoque. Xiquilhuica: <sup>42</sup> “Tojuanti titajtacolchijtoque huan timosisinijtoque moixpa. Huan ta ayemo techtapojpolhuijtoc.”

<sup>43</sup> Eltoc quej Toteco Dios techyahualojtoc ica icualancayo, huan noja techtepotztocatihuala. Noja techmictijtinemi huan amo techtapojpolhuijtoc. <sup>44</sup> Hasta nijmati para moyahualojtoc ica se mixti para amo huelis quicaquis cati tijtajtaníaj. <sup>45</sup> Techpinahualtjtoc iniixpa nochí masehualme.

<sup>46</sup> Nochí tocualancaitacahua techtajilhuíaj. <sup>47</sup> Campa hueli onca majmajti, taquetzti, huan tasosololisti. Toseltitzitzi timomatij tiisraelitame. <sup>48</sup> Noixayo temo quej se atajti pampa quisosolojtoque ni altepet cati tiquicneliyayaj.

<sup>49</sup> Nichoca huan amo hueli nimoyoltalía pampa amo aqui hueli quichihuas sempa quej achtohuiya. <sup>50</sup> Amo aqui huelis techpalehuis hasta TOTEKO techtachilis ten ilhuicac huan techtacaquilis. <sup>51</sup> Techcocohua miyac noyolo ica cati niquita ininpantitoc ichpocame ten toaltepe.

<sup>52</sup> Masque amo teno nijchijtoc, nocualancaitacahua techtemojtinenque huan techtaquechilijque quej se nitotot. <sup>53</sup> Noja niyoltoc techtaltojque ipan se ostot, huan ica se tet quixtzajque. <sup>54</sup> Nopa at techatzonpolihuiti huan nimoilhui: “Ya nimiquis.”

<sup>55</sup> “Huan nimitznotzqui, TOTEKO, ten itzinta nopa ostot cati más huejcata. <sup>56</sup> Niquijto: ‘Xijtacaquili notoscac. Amo xitzacua monacas para amo tijcaquis quema nimitztajtanía techpalehuiqui.’ <sup>57</sup> Huan ta, Toteco Dios, ipan nopa tonali quema nimitznotzqui, tihualajqui huan techilhui: ‘Amo ximajmahui.’

<sup>58</sup> “Toteco Dios, ta techmanahuía iniixpa masehualme. Tijmaquixtía none-milis. <sup>59</sup> TOTEKO, tiqiztoc quenicatza nitaijyohuía pampa amo techchihuíaj cati xitahuac. Ta tijuez, xitajtolsecahua xitahuac. <sup>60</sup> Tiquiztoc nochí cati nocualancaitacahua quisencahuaj para techchihuilise.

<sup>61</sup> “TOTEKO, tijcactoc quenicatza techmahuispolohuaj huan quisencahuaj quenicatza huelis techpolose. <sup>62</sup> Tijcactoc inincamanal cati talojtzitzi quijtohuaj nocualancaitacahua huan quenicatza moichtacacamanalhuíaj ten na. <sup>63</sup> Tijmati masque cati hueli tequit quichihuaj, injuanti san noca huetzcaj.

<sup>64</sup> “TOTEKO, xiquincuepili quej cati amo cuali quichijtoque. <sup>65</sup> Xiquinyoltetili huan xiquintelchihua. <sup>66</sup> Xiquintepotztoca ica miyac cualanti huan xiquintzontamilti. Ma polihuica ten ni taltipacti para ayecmo itztose tatzinta ilhuicac.”

## 4

*Tanqui icualancayo TOTECO ihuaya Jerusalén ehuaní*

<sup>1</sup> Campa huéli tepejtoc tepayaxti ten itepa tiopamit cati achtohuiya quipixqui miyac oro. Ama nopa oro cati mocahua ya yayahuixtoc huan ayecmo petani.

<sup>2</sup> Huan toconehua cati tiquinicneliyayaj huan tiquinitayayaj para más ininpati que oro, tocualancaitacahua quinchijtoque quej amo teno ininpati. Quinchihuiliique quej elisquía soqui chachapali cati quichijtoc se soquichijquet.

<sup>3</sup> Hasta coyochichime quinchichitíaj ininconeuhua, pero tojuanti cati tiitztoque ipan ni altepet, amo aquí techpalehuía. Tafiero nochi cati niquita. Pano fierojtique cati techtantoque huan teipa techcajtejtoque toseltitzitzi. Tiitztoque quej iconehua se cuatotoli, nopa totot cati quinchahua iconehua iniselti ipan huactoc tali campá amo teno eli.

<sup>4</sup> Ama pilconetzitzi amiquij hasta tatzquitoc ininenepil ipan inincholec, pero ayecmo onca at. Coneme tajtantinemij se quentzi pantzi cati amo aquí huélis quinmacas.

<sup>5</sup> Masehualme cati achtohuiya quicuayayaj cati nelía cuali, ama apismictinemij ojojtípa. Cati moquentiyayaj iniyoyo cati nelalaxtic ama quitemojtinemij se tatapatzti yoyon peseli.

<sup>6</sup> Inintajtacolhua noteixmatcahua ipan ni altepet eltoc más miyac que inintajtacolhua altepet Sodoma ehuaní, nopa altepet cati TOTECO huejcajqúya quisosolo ica se talojtzi huan yon se masehuali amo huélqui quinpalehui.

<sup>7</sup> Cati achtohuiya tanahuatijque nica ipan toaltepe elque nopa tacame cati más cuajcualme ten nochi tomasehualhua. Itztoyaj más chipahuaque que nexti. Quena, más chipahuaque que lechi huan quipixtoyaj inintacayo ica inincampa chichiltic ica miyac fuerza. Huélisquía tijhuicaltisquía iniyeyjeyca ica nopa tet cati itoca zafiro.

<sup>8</sup> Pero ama injuanti nesij más yayahuíque que tzintayohuilot. Amo aquí quinxmatisquía sinta quinpantisquía ipan ojti. Inincuetaxo tatzquitoc ipan iniomíyo huan nelhuactoc quej cuatahuejhueloli pampa mayancamictinemij.

<sup>9</sup> Achi más cuali elqui para cati mijque ica macheta que cati apismiquij. Más ohui huan más taijyohuía cati miqúij pampa ayecmo oncac yon quentzi tacualisti campá mili.

<sup>10</sup> Hasta ica inimax, sihuame cati quipiyayayaj cuali iniyolo, quinicxitijtoque ininconeuhua. Quena, ininconeuhua mochijque inintacualis para noja voltose quema nopa soldados quisosolohuayayaj ni altepet.

<sup>11</sup> TOTECO nelía cualanqui ica tojuanti huan quichijqui ma quisa nochi icualancayo huan ma techajsi tojuanti. Quitati toaltepe nica ipan tepet Sion huan quisosolo ni altepet hasta itzinpehualtil.

<sup>12</sup> Amo quineltoaque tanahuatiani huan masehualme cati campá huéli ehuaní ipan taltipacti para tocualancaitacahua huélis calaquisquía ipan tocaltehua ipan nopa tepamit nica ipan altepet Jerusalén.

<sup>13</sup> Huan nochi ya ni panoc pampa tajtacolchijque totajtolpanextijcahua huan tototajtzitzi. Ipan ni altepet quitoyajque inieso cati eliyayaj cuajcualme masehualme cati amo teno quichijtoyaj. <sup>14</sup> Ama ni tacame san tamajmachitjinemij quej popoyotzitzi ipan ojojti ten ni altepet. Espoltic iniyoyo hasta amo aquí quinequi quinitzquis.

<sup>15</sup> Masehualme quintajtzilijtinemij: “Ximijcuenica, amo antapajpactique. Amo techitzquica.” Quej nopa quiiytohuaj para amo ma quinnechcahuica

nopa tacame huan quinchihuase amo tapajpactique nojquiya. Masque nopa tacame cholojtehuaj hasta seyoc tali, nopa seyoc tali ehuan nojquiya quinihuíaj: “Amo hueli anmoca huase para anitzose nica.”

<sup>16</sup> Iqualancayo TOTECO quinsemantoc campa hueli huan yaya ayecmo quintachilía. Amo aqui quintepanita totajtzitzi yon amo quinicnelíaj nopa huehue tacame.

<sup>17</sup> Ya tiixcuatique para titachixtoque ajquiya techpalehuis. San tapic timochiyaj ma hualaca nopa tali ehuan cati timoilhuijqque techpalehuisquíaj pampa ayecmo hueli techmaquixtíaj.

<sup>18</sup> Tocualancaitacahua techtemohuaj campa hueli. Amo hueli tiquisaj ipan calle. Nechcatitoc para techtzontamiltise. Ayecmo temacti.

<sup>19</sup> Tocualancaitacahua techtepotztocatinemij huan motalohuaj nelchicahuac hasta quinontanij nopa huejhueyi cuatojme cati chichahuac patan-tiyahuij ipan ilhuicac. Masque ticholojtinemij iniixpa hasta cuajcuatita, techpantíaj. Sinta timotatíaj ipan nopa huactoc tali, techtaquechilíaj.

<sup>20</sup> Quiitzquitoque totanahuatijca cati quitapejpenijtoya TOTECO. Yaya cati tiquicnelijque quej tonemilis, quicuique. Tiquijtojtoyaj para ica totanahuatijca hueli timomanahuise ica cati hueli tali isoldados, pero amo cana.

<sup>21</sup> Masque ama anhuetzcaj huan anpaquij anmasehualme ipan tali Edom nechca Uz, nojquiya amechajsis se hueyi tatzacuiliti. Quej se taili chichic cati ohui para tiquis, TOTECO amechtaijyohuiltis. Nojquiya anxlome anmoca huase. Huan quej tojuanti, ayecmo teno mocahuas amoaxca.

<sup>22</sup> Se tonali TOTECO techilhuis: “Cati anehuani ipan altepet Jerusalén, ya tanqui anmotatzacuilitis. Ayecmo aqui nijcahuilis ma amechhuica ten tepet Sion para antetequipanose ipan seyoc tali. Pero amojuanti cati anehuani ipan tali Edom, sanoc pejtoc nimechtatzacuilitía nochi cati amo cuali anquichijtoque. Nijpanextis senquisa nochi amotajtacolhua.”

## 5

### *Jeremías motatajtía para Toteco ma quincuepalti ica ya*

<sup>1</sup> TOTECO, xiquelnamiqui cati topantitoc. Xijtachili quenicatza nochi techhuetzquilíaj. <sup>2</sup> Nochi cati eliyaya toxca ama eltoc inimaco seyoc tali ehuan. Hasta tochajchaj iniexca masehualme cati amo tiquinixmatij. <sup>3</sup> Tiitztoque quej tiicnotzitzi cati mijque totatahua huan quincajtejqque tonanahua quej cahualme. <sup>4</sup> Hasta at cati eliyaya toxca, ama monequi tijcohuase. Para tocua monequi tiquixtahuase patiyoy. <sup>5</sup> Huan noja más chichahuac techtaijyohuiltíaj inijuanti cati techtantoque. Ipan moquejquetzaj toquehta para techmictise. Tisiyajtoque pampa techtepotztocatihualahuij huan amo hueli timosiyajquetzaj. <sup>6</sup> Hasta monequi timotaejehuilise ica nopa tali Egipto huan tali Asiria ehuan para tijpantise pantzi para tijcuase.

<sup>7</sup> Totatahua tajtacolchijque huan mijque quema ayemo hualayaya inintatzacuilitis. Ama tojuanti tijselíaj cati quinamiqui quiselijtosquíaj.

<sup>8</sup> Ama technahuatíaj tetequipanohuani huan amo aqui para techmaquixtis inimaco. <sup>9</sup> Tahuel mahuilili ipan ten hueli hora quema tiquisaj para tijtemojtinemise tacualisti ipan huactoc tali pampa huelis techmictise tocualan-caitacahua. <sup>10</sup> Tata tocuetaxo quej tiitztosquíaj ipan horno pampa timiquij ica mayanti cati techtotoncamaca. <sup>11</sup> Ipan ni altepet Jerusalén, ipan tepet Sion, huan ipan nochi ni tali Judá tocualancaitacahua quinpinahuatíaj tosihuajhua huan toichpocahua. <sup>12</sup> Totanahuatijca itapalehuijcahua quincuahuiyonijque ica inihuexmajpil. Amo quintepanitaque tomasehualhua

cati huehuentzitzí. <sup>13</sup> Masehualme cati tetixtoque, quintixiltíaj, huan telpocame siyahuij pampa quinnelcuajcuahuiltíaj.

<sup>14</sup> Ayecmo aquiyme huehuentzitzí cati mosehuíaj para camanaltise campa nopa caltemit ipan nopa tepamit cati quiyahualo toaltepe. Ayecmo aquiyme quicaqui cati huicaj telpocame. <sup>15</sup> Ayecmo tijpiyaj paquilisti ipan toyolo. Achtohuiya timijtotiyayaj ica paquilisti, pero ama nochi mocuetectoc choquisti. <sup>16</sup> Ya tantoc iyejca toaltepe huan totanahuatil. Tiitztoque quej se tanahuatijquet cati quiquixtilijtoque icorona huan campa tanahuatiyaya. Teicneltijque tiisraelitame, pampa miyac titajtacolchijtoque. <sup>17</sup> Yeca tojuanti fiero tijmatij ipan toyolo huan titapolohuaj. Ayecmo hueli titachiyaj cuali. <sup>18</sup> Ni tepet Sion mocajtoc tatzitzicatoc. Nochi quistejtoque. Campa eltoya altepet Jerusalén ama nemij cayochime.

<sup>19</sup> Pero ta, TOTECO, para nochipa titanahuatis. Tiitztos ipan mosiya ipan ilhuicac huan tijpiyas nochi tequiticayot hasta toixhuihua quipiyase iniixhuihua huan para nochipa. <sup>20</sup> Amo techelcahua para nochipa. Ya miyac xihuit quipiya para amo techelnamictoc. <sup>21</sup> TOTECO, techcuelalti ten tajtacoli para sempa ma timitztoquilica. Xijyancuili toyolo para sempa ma eli cuali quej achtohuiya. <sup>22</sup> O ¿huelis ta techhuejcamajcajtoc? ¿Huelis noja tahuel ticualani ica tojuanti?



## Ezequiel

### *Se tanextili ten itatanex TOTECO*

<sup>1-3</sup> Quema na, niEzequiel, nijpiyayaya 30 xihuit, niquitac se tanextili ten Toteco Dios. Elqui ipan 5 itequi nopa najpa metzti ipan toisraelita calendario \* quema yahuiyaya para macuili xihuit quiquixtijtoyaj Tanahuatijquet Joaquín ipan total huan quihuicatoyaj Babilonia. Na, niEzequiel se niisraelita totajtzi cati niicone Buzi, niitztoya inihuaya nopa sequinoc israelitame cati techquixtijtoyaj ten total huan techhuicaque Babilonia. Huan tiitztoyaj iteno nopa hueyat Quebar ipan nopa tali quema ilhuicacti tapojtihuetzqui, huan niquitac se tanextili ten TOTECO huan nijmatqui TOTECO techitzqui ica imax.

<sup>4</sup> Ipan ni tanextili, niquitac para taajacayaya ica norte huan nopa hueyi ajacat monechcahuiyaya campa na. Huan iixpa hualayaya se hueyi mixti cati petaniyaya huan taahuiyaya quej se hueyi tit. Huan iijtic nopa mixti quipixtoya se tit cati petaniyaya quej quema tata nopa teposti bronce. <sup>5</sup> Teipa tatajco ten nopa mixti monextijque nahui cati yoltoque cati nesiyayaj quej se masehuali. <sup>6</sup> Sesen ten inijuanti quipiyayaya nahui ixayac huan nahui ieltapal. <sup>7</sup> Huan inimetz eliyaya xitahuac quej masehualme inimetz. Pero iniicxi quipiyayaya iniisti huan elqui quej iniicxi becerros. Huan iniicxi petaniyaya quej nopa teposti bronce. <sup>8</sup> Huan itantita ten sese inieltapal, quipiyayaj inimax quej masehualme inima. Sesen ten ni cati yoltoque, quipiyayaya nahui ixayac huan nahui ieltapal. <sup>9</sup> Nochi nopa nahui cati yoltoque mosajsalohuayayaj ica inieltapal se ica se seyoc. Huan yon se amo monequi moicancuepas para nemise pampa ica nahui inixayac campa hueli yahuiyayaj elqui iixmelac se ixayac. <sup>10</sup> Sesen ten inijuanti quipiyayaya ixayac se tacat. Huan sesen ica inejmat ten itzonteco quipiyayaya ixayac se león. Huan ica iarraves ten itzonteco sesen quipiyayaya ixayac se toro. Huan iica sesen itzonteco quipiyayaya ixayac se cuatojti. <sup>11</sup> Quej nopa elqui inixayac. Huan sesen quipixqui nahui ieltapal. Ome ieltapal quipatahuayaya para ica mosajsalos ica seyoc cati yoltoque ipan sesen ilado. Huan ica nopa seyoc ome inieltapal cati sesen quipiyayaya quitzacuayayaj inintacayo. <sup>12</sup> Huan campa nopa cuali tonaltzi quintitaniyaya, masque ica norte, ica sur, ica campa hualquisa tonati o ica campa oncalaqui, nozona yahuiyayaj san xitahuac ica iniixpa, yon amo monequi moicancuepase.

<sup>13</sup> Huan inintachiyalis nopa nahui cati yoltoque eliyaya quej ticoli cati xahuantoc o quej ticuahuit. Elqui quej tit quisayaya ten sesen huan yahuiyaya para seyoc tatajco ten inijuanti. Huan nopa tit petaniyaya nelchicahuac. Huan tatajco ten nopa tit quisayaya tapetanilot. <sup>14</sup> Huan nopa nahui cati yoltoque yahuiyayaj canajya huan mocuepayayaj quej tapetanilot.

<sup>15</sup> Quema noja niquintachilijtoya nopa nahui cati yoltoque, niquitac nahui ruedas cati motalijtoyaj talchi huan sesen eltoya nechca se ten nopa nahui cati yoltoque. <sup>16</sup> Nopa nahui ruedas nesiyaya san se huan nesiyaya quej elisquía tachijchihuali ica nopa yejectzi tet crisólito. Sesen ten nopa ruedas quipixqui seyoc rueda cati calactoya iijtic huan quicruzmacatoya. <sup>17</sup> Huan hueliyayaj yahuij ica campa hueli ten nopa nahui lados huan amo monequiyaya moicancuepase. <sup>18</sup> Huan yahualtic ten sesen nopa nahui ruedas quipiyayayaj inintencuayo inintejtено seyoc rueda cati huejcapantic hasta

\* **1:1-3** 1:1-3 Elqui 31 itequi julio ipan tocalendario ten ama.

temajmati. Huan campa hueli ipan itejteno sesen rueda quipiyayaya miyac ixteyolme.

<sup>19</sup> Huan quema nopa nahui cati yoltoque nemiyayaj, nopa ruedas yahuiyayaj inihuaya. Huan quema motananayayaj ten talchi, nopa ruedas nojquiya motananayayaj. <sup>20</sup> Huan campa nopa cuali tonaltzi yahuiyaya, nopa nahui cati yoltoque yahuiyayaj huan nojquiya yahuiyayaj nopa ruedas. Elqui pampa itonal ten sesen nopa nahui cati yoltoque eltoya ipan nopa ruedas. Huan yeca campa yahuiyaya sesen itonaltzi ipan nopa ruedas, nojquiya yahuiyayaj nopa nahui cati yoltoque. <sup>21</sup> Huan quema nopa nahui cati yoltoque mijcueniyayaj, nopa ruedas nojquiya mijcueniyayaj. Huan quema injuanti moquetzayayaj, nopa ruedas nojquiya moquetzayayaj. Huan quema nopa nahui cati yoltoque tejcoyayaj ten ni taltipacti, nojquiya tejcoyayaj nopa ruedas pampa itonal sesen ten nopa cati yoltoc itztoya ipan nopa ruedas. <sup>22</sup> Huan inintzonta injuanti cati yoltoque, nesiyaya se tamanti quej ilhuicacti. Huan petaniyaya quej nopa yejyetzzi tet cristal. Huan nopa tamanti quej ilhuicacti patajtaya inintzonta. <sup>23</sup> Huan itantita nopa tamanti cati patajtoc quej ilhuicacti, ieltapal sesen nopa nahui cati yoltoque mopatajtaya para ica quiajsis ieltapal nopa seyoc cati itztoya ipan ilado. Huan ica nopa seyoc ome inieltapal, sesen ten injuanti quitzacuayaya ten ya itacayo. <sup>24</sup> Huan quema nopa nahui patantiyahuiyayaj, inieltapal chicahuac caquistiyaya quej quema mocojcoxonía nopa hueyi at ipan xali. O caquistiyaya quej itoscac Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. O caquistiyaya quej tzajtziyayaj miyac soldados cati tahuel quipiyayaj tetili. Huan quema moquetzayayaj nopa nahui cati yoltoque, quitemohuiyayaj inieltapal. <sup>25</sup> Huan quema moquetzayayaj huan quitemohuiyayaj inieltapal, camanaltiyaya se cati itztoya más huejcapa ten nopa tamanti cati patajtoc quej ilhuicacti inintzonta.

<sup>26</sup> Huan más huejcapa ten nopa tamanti cati patajtoc quej ilhuicacti cati eltoya inintzonta, nesiyaya se yejyetzzi siyaj quej campa mosehuía se Tanahuatijquet. Huan nesiyaya quej elisquía tachijchihuali nopa siyaj ica nopa yejyetzzi tet cati azultic cati itoca zafiro. Huan ipan nopa siyaj cati eltoya huejcapa itztoya se cati nesiyaya quej se tacat. <sup>27</sup> Huan ten itzinquehta para huejcapa nesiyaya quej nopa teposti bronce cati cahuaniyaya quej tit. Huan ten itzinquehta para tatzinta nesiyaya quej se tilelemecti cati cahuaniyaya tahuel chicahuac. <sup>28</sup> Huan yahualtic ten ya chicahuac cahuaniyaya se tamanti quej nopa acosamalot cati monextía quema huetzi at. Quej nopa nesiyaya itatanex TOTECO. Huan quema niquitac, nihuetzqui talchi ica noxayac huan nijcajqui itoscac cati nechcamanahuiyaya.

## 2

### *TOTECO quinojnotzqui Ezequiel huan quitequimacac*

<sup>1</sup> Huan TOTECO techilhui: “Tacat, ximoquetza huan nimitzcamanalhuis.”  
<sup>2</sup> Huan quema noja nechcamanahuiyaya, Itonal calajqui ipan na huan techchijqui ma nimoquetza. Huan nijtacaquili cati nechcamanahuiyaya.  
<sup>3</sup> Huan TOTECO techilhui: “Tacat, na nimitztitani campa itztoque nopa israelitame. Injuanti tahuel techixpanotoque huan mosisinijtoque ica na. Ten huejcajquiya, inintatahua tajtacolchijque noixpa huan ama hasta ni tonali iniixhuihua quisenhuiquilíaj moicancuepaj ten na. <sup>4</sup> Injuanti nelía tetic inixayac huan tahuel yoltetique. Pero na nimitztitantoc para xiquinpohuiliti nocamanal. Xiquinilhuiti para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua, huan teipa xiquinilhui nopa camanali

cati nimitzilhujtoc. <sup>5</sup> Huan tijpantis para inijuanti tahuel mosisiníaj, pero masque quitacaquilise o amo quitacaquilise, para nochipa quielnamictose para oncac se tajtolpanextijquet tatajco inijuanti.

<sup>6</sup> “Tacat, amo xiquinimacasi nopa masehualme, yon amo xiquimacasi inincamanal masque mitzcocosquía quej se huitzti o quej inintencococa colome. Amo xiquimacasi inincamanal yon inincualancayo pampa ya tijmati para tahuel mosisiníaj. <sup>7</sup> Monequi tiquinilhuis nocamanal nochi nopa masehualme masque quitacaquilise o amo pampa nelía mosisiníaj. <sup>8</sup> Huajca, tacat, xijtacaquilli cati nimitzilhuía ama. Amo xipehua ximosisini quej inijuanti. Ta xijtapo mocamac huan xijcua cati nimitzmacas.”

<sup>9</sup> Huajca nitachixqui huan niqitac se cati quixitajtoya imax campa na huan imaco quipixtoya se amat mimilijtoc. <sup>10</sup> Huan yaya quitapo nopa amat mimilijtoc huan niqitac para ica iijtic huan ipani ijcuilijtoc miyac mijcahuicat huan camanali cati teyolmelahua ten tequipacholi huan ten tatzacuiliti cati huala.

### 3

<sup>1</sup> Huan yaya techilhui: “Tacat, xijcua cati nimitzmaca. Xijcua ni amat mimilijtoc huan teipa xiya huan xiquinilhuiti israelitame ni camanali.”

<sup>2</sup> Huajca na nijtapo nocamac huan techchihualti ma nijcua nopa amat mimilijtoc. <sup>3</sup> Huan techilhui: “Tacat, xijcua nochi nopa amat hasta temis nochi moijti huan nochi mocuitaxcol.” Huajca na nijcujqui. Huan ipan nocamac nijmatqui tzopelic quej sayolnecti.

<sup>4</sup> Huan teipa techilhui: “Tacat, xiya campa nopa israelitame cati inihuaya tiitztoc huan xiquinyolmelahuati nochi nocamanal. <sup>5</sup> Na amo nimitztitani ica seyoc tamanti masehualme ipan se tali cati mopantía huejca o campa amo huelis tijmachilis inincamanal. Nimitztitani campa israelitame. <sup>6</sup> Yon amo nimitztitani campa miyac tamanti inieso masehualme cati camanaltij camanali cati tahuel ohui. Pero sinta nimitztitanisquía ica masehualme quej nopa, inijuanti, quena, quineltoacasquíaj nocamanal. <sup>7</sup> Pero nimitztitani campa israelitame, huan inijuanti amo quinequise mitztacaquilise pampa amo quinequij techneltocase. Nelía tetic inixayac huan tahuel yoltetique. <sup>8</sup> Pero xiquita, na nojquiya nijchijtoc moxayac tetic quej inijuanti huan nimitzchijtoc tiyoltetic quej inijuanti. <sup>9</sup> Na nimitzchijtoc titetic quej tet. Huajca amo xiquinimacasi. Masque inijuanti nesisquíaj ixcualantoque pampa nelía tahuel mosisiníaj, amo xiquinimacasi.”

<sup>10</sup> Teipa TOTECO techilhui: “Tacat, achtohui xijcahuili para nochi ni nocamanal ma calaqui ipan moyolo. Huan xijtacaquilli cuali. <sup>11</sup> Teipa xiya campa moisraelita icnihua nozona cati quinquixtijtoque ipan inintal, huan xiquinilhuiti para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua. Huan elis ipan inijuanti sinta quitacaquilise o amo.”

<sup>12</sup> Teipa Itonal TOTECO techtananqui huan noica nijcajqui tacaquisti quej quema mojmolinía tali. Huan nopa ten caquistiyaya quijtohuayaya: “Ma tijhueyichihuaca TOTECO huan ihueyitilis nozona campa yaya itztoc.”

<sup>13</sup> Nojquiya nijcajqui tacaquistiyaya pampa nopa cati yoltoque moajsiyayaj se ica seyoc ica inieltapalhua huan mojmoliniyayaj nopa ruedas cati eltoyaj iniixmelac. Huan cati caquistiyaya eliyaya chicahuac quej quema mojmolinía tali.

<sup>14</sup> Huan Itonal TOTECO techtananqui huan techhuicac. Huan niyajqui achi niyolquentzi huan nicualantoc, pero TOTECO techitzquiyaya chicahuac ica imax. <sup>15</sup> Huan techhuicac altepet Tel Abib ipan tali Babilonia hasta campa itztoyaj nopa israelitame cati quinquixtijtoyaj ten inintal. Ni altepet

mopantiyaya nechca nopa hueyat Quebar. Huan nimosehui campa inijuanti mosehuijtoyaj huan nozona nimocajqui chicome tonati. Nimomajmatiyaya huan amo nijmatiyaya taya monequi nijchihuas.

*TOTECO quitali Ezequiel quej tamocuitahuijquet para israelitame (Ez 33:1-9)*

<sup>16</sup> Huan quema tanqui nopa chicome tonati, TOTECO techilhui: <sup>17</sup> “Tacat, na nimitztalijtoc quej titamocuitahuijquet ten israelitame. Huajca quema tijtacaquilis se camanali ten na, monequi nimantzi tiquinyolmelahuas por na. <sup>18</sup> Quema niquinilhuis masehualme cati fiero ininemis para temachti monechcahuía para miquise; pero ta amo tiquinilhuis nocamanal para ma moyolcuedepaca ten inintajtacol para noja itztose, huajca inijuanti miquise por inintajtacolhua, pero elis ta mocahuil quema nimitztajtanis cuenta por inimiquilis. <sup>19</sup> Pero sinta ta tiquinyolmelahuas para fiero ininpantis sinta amo moyolcuedepase huan inijuanti quisenhuiquilise tajtacolchihuase, yon amo quinequise moyolcuedepase, huajca temachti miquise por inintajtacol, pero ta tijmanahuis monemis pampa tijchijqui cati nimitzilhui. <sup>20</sup> Sinta se cuali masehuali pehua quichihua cati fiero, huelis nijtalis se taquetzti para ya para ica ma moyolcuedepa. Pero sinta amo tijyolmelahuas, yaya miquis ipan itajtacolhua huan amo aqui quielnamiquis nopa cuali tamanti cati quichijqui achtohuiya. Pero ta nimitztajtanis cuenta por imiquilis pampa amo tijyolmelajqui. <sup>21</sup> Pero sinta ta tijyolmelahuas para ma moyolcuedepa huan yaya nelía moyolcuedepas, huajca yaya quisenhuiquilis itzto huan ta nojquiya tijmanahuis monemis ten tatzacuilitisti.”

*Ezequiel mocajqui se nonotzi*

<sup>22</sup> Huan teipa TOTECO sempa quitali imax ipan na huan techilhui: “Xiya ipan nopa tamayamit huan nozona nicamanaltis mohuaya.” <sup>23</sup> Huajca nimoquetzqui huan niyajqui, huan nozona nojquiya niqitac itatanex Toteco. Huan eliyaya san se ica nopa cati achtohuiya niqitac nechca nopa hueyat Quebar. Huan nihuetzqui talchi ica noxayac.

<sup>24</sup> Huan Itonal Toteco calajqui ipan na huan techquetzqui. Teipa nechcamanhui huan techilhui: “Xiya, xicalaquiti ipan mochaj huan ximocaltzacua. <sup>25</sup> Huan na nijchihuas para ma mitzilpica ica lazo huan quej nopa ayecmo huelis tiquisas. <sup>26</sup> Huan nijchihuas para monenepil ma pepechi-hui ipan mocamachal huan timocahuas quej se cati amo hueli camanalti. Huan amo tihuelis tiquinajhuas ni masehualme pampa tahuel mosisiníaj. <sup>27</sup> Pero sesen huelta quema nijnequis nimitzmacas se camanali, nijtojtomas monenepil huan nimitzchihuas xicamanalti, huan tiquinilhuis para na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua huan teipa tiquinilhuis nopa camanali cati nimitzmacatoc. Huan cati quinequise quitacaquilise nopa camanali, ma quitacaquilica; huan cati amo quinequise quitacaquilise, ma amo quitacaquilica pampa inijuanti tahuel mosisiníaj.

## 4

*Ezequiel tayolmelahuas para quitanise Jerusalén*

<sup>1</sup> “Huan ama, tacat, xijcui se hueyi soqui tabique huan xijtali moixpa. Huan ipani xiquixcopina nopa altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Teipa xiquinixcopina soldados quej quiyahualojtoque nopa altepet. Huan xiquixcopina se tamontomit tali cati ipan tejcose nopa tatehuiani para huelis quipanose itepa nopa altepet para calaquise. Huan nojquiya xiquixcopina tomahuac cuahuit ica lazos para ica quicoyonise nopa tepamit. <sup>3</sup> Teipa xijcui se teposti cati huehueyac,

patahuac huan tilahuac huan xijtali tatajco ten ta huan nopa altepet quej elisquía se tepamit. Huan ta ximotali iixmelac huan xijchihua quej elisquía tijtehuía nopa altepet quej quichihuase inincualancaitacahua. Nochi ya nopa eltoc se tanextili para nopa israelitame para quinnextilis ten panos.

<sup>4</sup> “Teipa ximoteca ica moelchiqui ten moarraves huan xijpíxto mopani inintajtacolhua israelitame nochi tonali quema quej nopa tiitztos. <sup>5</sup> Huan quej nopa tiitztos huan tijpíxtos inintajtacolhua para 390 tonali. Elis se tonali para sesen ten nopa 390 xihuit ten inintajtacolhua. <sup>6</sup> Quema ticaxitis, teipa ximotecas ica moelchiqui cati monejmat para 40 tonali para tijnextis quesqui xihuit huejcahuas inintatzacuiliti nopa israelitame cati ehuanitá. Sesen tonali quiixnextis se xihuit.

<sup>7</sup> “Huan tijsenhuiquilis tiquixnextis quenicatza quiitzquise altepet Jerusalén quema timotectoc ipan monejmat. Xijxolohui moajcol huan momax para quiixnextis para nimantzi hualase cati quitehuse nopa altepet ica miyac chíchahualisti. Huan xitayolmelahua taya panos. <sup>8</sup> Huan na nimitzilpis ica lazos para amo tihuelis timocuepas ica seyoc lado hasta ya ticaxitijtos nochi nopa tonali cati monequi para titaijyohuis.

<sup>9</sup> “Xiya xijcui trigo, cebada, et huan avena huan nojquiya habas huan nopa siltic et. Huan nochi xijtali san sejco ipan se comit. Huan ipan nopa 390 tonali quema timotectos ica moarraves, xijcua pantzi cati tachijchihuali ica ni tamanti. <sup>10</sup> Motacualis cati tijcuas monequi elis tatamachihuali huan quipiyas nechca 220 gramos ietica para se tonal. Huan tijcuas se quentzi ten nopa tacualisti ipan nopa horas ipan se tonali cati na nimitzilhuis. <sup>11</sup> Huan nopa at cati tiquis nojquiya monequi elis tatamachihuali huan san huelis tiquis se tajco litro at para se tonal. Nojquiya tiquis moa ipan nopa horas ipan se tonali quema na nimitzilhuis. <sup>12</sup> Mojmosta xijcualtali nopa harina para tijchihuas pantzi ten cebada cati tiquicxitis san ipan cuajnexti. Huan tiquicxitis iniixpa nochi nopa masehualme ipan tit cati tijchihuas ica masehual cuitat cati huactoc. Huan quej nopa tijcuas nopa pantzi.”

<sup>13</sup> Huan TOTECO quijto: “Quej nopa tijchihuas para tijnextis quenicatza quicuase pantzi cati nempolijtoc ipan sequinoc talme campa niquintitanis nopa israelitame para ma itztotij quej seyoc tali ehuanitá.”

<sup>14</sup> Pero na niqUILHUI: “¡Ay TOTECO Cati Más Tijpiya Tanahuatili! Amo quinamiqui nijtequihuis masehual cuitat. Ipan nochi nonemilis amo quema nimochijtoc amo nitapajpactic ica tamanti cati soquiyo moixpa. Hasta quema niconetzi huan hasta ama ni tonali, amo quema nijcuajtoc se tapiyali cati mijqui ica cocolisti, o cati cocojtoc, o cati quitzontamilti seyoc tapiyali. Huan amo quema nijcuajtoc se tapiyali cati totanahuatil quijtohua ma amo tijcuaca.”

<sup>15</sup> Huajca TOTECO techilhui: “¡Cualtitoc! Huajca nimitzcahuilis tijtequihuis huacax cuitat huan amo masehual cuitat.”

<sup>16</sup> Huan teipa techilhui: “Tacat, cati tijchihuas quiixnextis para na nijchihuas para amo oncas tacualisti ipan altepet Jerusalén. Huan inintacualis quintamachihuilise ica miyac cuidado huan quicuase ica tequipacholi. Huan nopa at nojquiya quitamachihuase huan quiise ica hueyi majmajti pampa tantiyas. <sup>17</sup> Na nijchihuas para ma amo onca tacualisti, yon at, huan san motachilise se ica seyoc ica majmajti. Huan por inintajtacol, inintacayohua nenpolijtiyase masque noja yoltoque.”

## 5

*Se tanextili ten nopa tatzacuiliti cati huala*



<sup>1</sup> Huan teipa TOTECO techilhui: “Tacat, ama xijcui se macheta cati nelía tatequi huan xijtequihui quej elisquía se navaja cati quitequihuía se texinquet. Huan ica ya nopa xijtequi motzoncal huan motentzo. Teipa xijcui se balanza huan xijtamachihua nopa motzoncal ica eyi tamontomit. <sup>2</sup> Xijcui se ten nopa eyi tamontomit ten tzoncali huan xijtali tatajco ten nopa mapa campa tiquixcopintoc altepet Jerusalén. Huan quema ya tantos motaijyohuilis, xijtati nopa tzoncali. Huan seyoc ten nopa eyi tamontomit ten tzoncali, xiquijtzelo campa hueli ipan nopa mapa huan teipa xijhuejhuelo ica se macheta. Huan nopa tamontomit ten tzoncali cati mocahua xiquijtzelo ajacatipa, pampa ica nomacheta niqinquixtis nopa masehualme huan niqinsemanas campa hueli. <sup>3</sup> San xicajocui se ome ten nopa tzoncali huan xiquilpi iyecapa moyoyo. <sup>4</sup> Teipa xijcui se ome ten nopa tzoncali cati ticajoctoc huan xiquinmajcahua ipan nopa tit para ma tataca. Huan ten nozona quisas se hueyi tit cati quintatis nochi israelitame.

<sup>5</sup> “Huan na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Nochi ya ni cati tijchihuas quiixnextía cati ininpantis nopa masehualme ten altepet Jerusalén. Na nijtalijtoc tali Israel tatajco nochi talme huan niquintali nopa sequinoc talme yahualtic. <sup>6</sup> Pero nopa masehualme ipan Jerusalén quitahuelcajtoque notanahuatil huan quichijtoque cati más fiero que nopa masehualme ipan sequinoc altepeme huan talme cati mocahuaj nechca. Amo quinequiyayaj quitepanitase nopa tanahuatilme cati niqinmacac para quichihuase.

<sup>7</sup> “Huajca xiquinilhuiti para na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Pampa amo quinequiyayaj quineltoque notanahuatilhua huan noleyes huan quichijtoque cati más fiero que nopa sequinoc masehualme cati itztoque ininechca, <sup>8</sup> na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nimochihuas niinincualancaitaca. Huan niquintatzacuilitis huan quintachilise nochi nopa masehualme ten nopa sequinoc talme. <sup>9</sup> Huan pampa quinhueyichijtoque teteyome, niquintatzacuilitis ica se tatzacuiliti cati tahuel fiero, cati amo quema nijchijtoc ica sequinoc huan amo quema sempa nijchihuas. <sup>10</sup> Nochi mayanase ipan Jerusalén hasta sequij tetajme quincuase iniconehua huan nojquiya sequij coneme quincuase inintatahua. Huan cati mocahuase yoltoque campa inijuanti, niqinsemanas huan niquintitanis ipan campa hueli talme para ma itztotij quej seyoc tali ehuan.

<sup>11</sup> “Na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili huan ya ni cati niqijtohua para Jerusalén ehuan: Nimechtzontamiltis pampa anquichijtoque amo tapajpactic notiopa. Anquincalaquijtoque teteyome huan taixcopincayome nozona huan nozona anquichijtoque miyac tamanti cati fiero. Huajca amo nimechtasojtas, yon amo nimechcahuilis ancholose. <sup>12</sup> Nimechtalis nochi amojuanti ipan eyi pamit. Cati itztoque ipan nopa achtohui pamit miquise ica mayanti huan icaocolisti. Ipan nopa ompa pamit nochi miquise ipan tatehuilisti inimaco inincualancaitacahua. Huan cati itztoque ipan nopa expa pamit na niqinquixtis ica macheta huan niqinsemanas para ma yaca ipan campa hueli talme. <sup>13</sup> Huan ica ya nopa tamis nohueyi cualancayo. Huan quema ya nimoyoltalijos, nochi israelitame nozona quimachilise para na, niDIOS, cati niqincomanahuiyaya huan para melahuac nitetatzacuilitía quej niqijtohua.

<sup>14</sup> “Na nijtamisosolos altepet Jerusalén huan nochi amojuanti cati nozona anitztoque. Huan nochi masehualme ipan nochi talme cati amechyahualojtoque huan nochi cati panose nozona quuitase para tamitasosolijtoc huan

amechpinajtise. <sup>15</sup> Huan masehualme ipan nochi talme cati amechyahualojtoque san amechhuetzquilise, amechtaijilhuise huan amechpinajtise. Huan tahuel nimechtaijyohuiltis para nochi masehualme ma quiitase quenicatza tahuel chicahuac niquintatzacuiltía masehualme ipan se tali ica nohueyi cualancayo. Na niDIOS niquijtojtoc.

<sup>16</sup> “Nimechtitanilis se mayanti cati elis tahuel chicahuac para amechmictis. Quena, nopa mayanti más mohueyilis hasta ayecmo oncas yon se panpayaxti para anquicuase hasta anmiquise. <sup>17</sup> Huan nojquiya nimechtitanilis tecuanime para quincuase amoconehua. Huan nimechtitanilis cocolisti cati temictía huan nimechtitanilis amocualancaitacahua cati amechmictise ipan tatehuilisti. Na niDIOS niquijtojtoc.”

## 6

### *TOTECO quisosolos nopa piltiocaltzitzi ipan tepeme*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xitachiya ica campa eltoc nopa tepeme ipan tali Israel huan xiteyolmelahua taya ininpantis. <sup>3</sup> Huan quej ni xiquijto: ‘Xijtacaquilica taya ininpantis nochi ni tepeme, tachiquilme, hueyame huan tamayame ipan tali Israel. Ya ni cati na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua. Na niDIOS nijchihuas ma huala tatehuilisti ipan nochi tepeme para nijsosolos nochi piltiocaltzitzi. <sup>4</sup> Na niquintamisosolos nochi taixpame ten tacajchualisti huan nojquiya nopa taixpame campa israelitame quinpopochhuiyayaj ininteteyohua huan inintaixcopincayohua. Huan niquinmictis nozona iniixpa inindioses. <sup>5</sup> Huan niquintalis inintacayohua israelitame iniixpa nopa taixcopincayome huan teteyome, huan iniomio niquinsemanas yahualtic nopa taixpame. <sup>6</sup> Ipan campa hueli altepet campa israelitame mocahuase para itztose, niquinsosolos nochi piltiocaltzitzi huan taixpame huan teteyome huan taixcopincayome ten tonati huan tamanti cati inijuanti quinchijchijtoque para quihueyichihuase. Nochi niquintamiltis. <sup>7</sup> Huan quema tahuel miyac israelitame huetzise mictoque amoixpa, anquimachilise para melahuac na niDIOS.

<sup>8</sup> “ ‘Pero na nijchihuas para sequij nomasehualhua ma mocahuaca yoltoque para itztotij ipan campa hueli tali ipan taltipacti. <sup>9</sup> Huan quema inijuanti ya itztose ipan campa hueli talme quej seyoc tali ehuan, techelnamiquise. Huan israelitame quiitase quenicatza techcocojtoque quema quihueyichihuayayaj teteyome huan taixcopincayome huan amo na. Quielnamiquise quema nechcajtejque quej se ahuilnenca sihuat quicahua ihuehue pampa iixteyol nochipa quitemohua seyoc para ica momecatis. Quej nopa eltoc iniixteyol israelitame san quintemohuaj teteyome huan taixcopincayome para nechcahuase na huan inihuaya momecatise. Huan niquinchihuas para sequinoc ma quinijiyaca huan quinpinahuaca por nochi nopa fiero tamanti cati quichijtoque. <sup>10</sup> Huan huajca israelitame quimatise para na niDIOS, huan quimachilise para amo san niquincajcahuayaya quema niquinyolmelajqui para niquintitanilis nochi ni taijyohuilisti.’ ”

<sup>11</sup> Huan TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili techilhui: “Xitahuejchihua ica majmajti huan xitajtejtzona ica moicxi talchi huan xitzajtzi ica miyac tequipacholi por nochi tajtacoli cati quichijtoque israelitame ipan Jerusalén pampa ama miquise ica tatehuilisti, mayanti huan cocolisti. <sup>12</sup> Nopa israelitame cati itztose huejca ipan sequinoc talme miquise ica cocolisti. Huan cati mocahuase ipan inintal miquise ipan tatehuilisti. Huan cati noja mocahuase

yoltoque miquise ica mayanti. Huan quej nopa tamis nohueyi cualancayo cati nijpiyayaya ica injuanti.

<sup>13</sup> “Huan quema inimijahua tepejtose tatajco ten ininteteyohua, huan yahualtic inintaixpahua, huan ipan sesen tepet, ipan sesen tachiquili, huan tatzinta ten sesen cuahuit cati xoxohuic huan tatzinta ten sesen ahua cuahuit campa quitencahuayayaj copali para ininteteyohua, huajca quimatise para na niDIOS. <sup>14</sup> Quena, niquintzontamiltis huan niquinixpolihuiltis nochi nopa altepeme huan nochi lugares campa itztoque israelitame ten campa nopa huactoc tali cati eltoc ica tatzinta hasta tali Diblat cati eltoc ica huejcapa. Huan huajca israelitame quimachilise para na niDIOS.”

## 7

### *Monechcahuía itamiya amotal*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tocat, na ni-amoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili quej ni niquinilhuía tali Israel ehuaní. Ya ajsico itamiya ni tali. Ya ajsic hora para nijtamisosolos. Sinta tijtachilis ica norte o ica sur, o ica campa hualquisa tonati o ica campa oncalaqui tonati, nochi ya eltoc para nijtamisosolos. <sup>3</sup> Ayecmo onca netapojpolhuili. Ama nijnextilis ni tali nochi nohueyi cualancayo. Nimechtajtanis cuenta anisraelitame por nochi nopa fiero tamanti cati anquichijtoque. <sup>4</sup> Amo nimechtasojtas, yon amo nimechcahuilis xicholoca. Nimechtatzacuiltis huan senquisa nimechtaxtahuis quej quinamiqui por cati anquichijtoque ica teteyome. Huan huajca anquimatise para san na niDIOS.

<sup>5</sup> “Na niDIOS niquijtohua para nimechmacas ica se mayit huan teipa ica seyoc hasta amo teno mocahuas. <sup>6</sup> Ya monechcahuía itamiya ni tali huan hualas amopani miyac tatzacuilti. Monechcahuía nopa tonali para miyac tacame amechtamosolose. <sup>7</sup> Monechcahuía hora ten tamosololista para amojuanti cati anitztoque ipan nopa tali. Quena, ya ajsitinemi nopa tonali cati tahuel fiero quema antaijyohuise. Elis se tonali ten choquisti huan tahuejchihualisti. Amo oncas paquilisti ipan tepeme. <sup>8</sup> Nimantzi nimechtatzacuiltis ica nohueyi cualancayo por nochi tamanti hasta nimoy-oltalis huan ayecmo nicualantos. Nimechtajtanis cuenta ten quenicatza anmonejnemiltijtoque huan nimechtatzacuiltis por sesen fiero tamanti cati anquichijtoque ica teteyome. <sup>9</sup> Amo nimechtasojtas, yon amo nimechcahuilis xicholoca. Nimechtatzacuiltis por nochi cati fiero anquichijtinentoque ica taixcopincayome. Huan huajca anquimachilise para na niDIOS cati nimechtatzacuiltía.

<sup>10</sup> “¡Xiquita, ya ajsico nopa tonali! ¡Ya ajsico nopa hora para amechtamosolose! Amotajtacolhua ya techyolajsitoc. <sup>11</sup> Pampa tahuel anquichijtoque cati fiero, nochi anisraelitame anquiselise cati quinamiqui. Huan amo mocahuas yon se israelita cati fiero inemilis, yon amo mocahuas yon se cati mohueyimati huan cati tacajcayahua. Huan nochi iniricojyo quihuicase inincualancaitacahua.

<sup>12</sup> “Quena, ya ajsico nopa tonali. Huajca yon se tajoquet ayecmo huelis paquis ica cati quicojtoc huan yon se tanamacaquet ayecmo huelis mocuosos pampa quipolo tomi pampa na niquintatzacuiltis senquisa nochi nopa masehualme ica nocualancayo. <sup>13</sup> Huan masque se tanamacaquet mocahuas yoltoc, ayecmo tanamacas sempa pampa na niDIOS niquijtojtoc ten amopantis huan amo mopatas. Nimechtatzacuiltis nochi amojuanti huan amo aqui cati tajtacolchijtoc huelis quimanahuis inemilis.

<sup>14</sup> “Israelitame quipitzase tapitzali para ma mocualtalica inisoldados, pero amo aqui quisas para tatehuis pampa nocualancayo motalijtos ipan nochi

inijuanti. <sup>15</sup> Inincualancaitacahua quinmictise ica macheta cati quisase calixpa ten nopa tepamit ten nopa altepet. Cati itztoque ipan inimilhua nojquiya miquire ipan tatehuilisti. Huan cati mocahuase ipan altepet Jerusalén miquire ica mayanti huan cocolisti. <sup>16</sup> Huan nopa quentzi masehualme cati quisase huan yase cuatita para mochololtise, mocahuase iniselti quej se paloma huan sesen inijuanti mochoquilis por itajtacolhua. <sup>17</sup> Yon se israelita masehuali ayecmo quipiyas chichualisti ipan imax. Huan nochi tancuahuihuipicase ica majmajti. <sup>18</sup> Israelitame moyoyontise ica yoyomit cati fiero para quiixnextise inintequipachol. Nochi inintacayo tahuel huihuipicas. Inixayac elis chichiltic ica pinahualisti huan motamitejtequilise inintzoncal huan motzonhuatanise pampa mocuesose por inintajtacolhua.

<sup>19</sup> “Israelitame quitepehuase inintomi ten plata huan oro ipan calles quej elisquía tasoli. Amo quinpalehuis para momanahuisse quema ajsis nohueyi cualancayo niDIOS. Huan nopa tomi amo quintamacas, yon amo quinixhuitis pampa inijuanti huetzque ipan tajtocoli por nopa tomi cati quipixque. <sup>20</sup> Israelitame mohueyimatiyayaj ica miyac tamanti ten oro para moyectalise. Huan quitequihuijque inioro para quinchihuase taixcopincayome huan teteyome. Yeca ama, nochi nopa oro nijchihuas para quijiyase huan quiitase quej tasoli. <sup>21</sup> Na niquinmacas nochi inioro nopa masehualme cati sequinoc tali ehuan huan cati fiero ininemilis. Inijuanti quiichtequise nopa oro huan nopa plata huan quichihuase amo tapajpactic nochi cati tatzejtzeloltic. <sup>22</sup> Huan na nimohuejcatalis ten notiopa quema hualase nopa tachtequini. Huan niquincahuilis ma quimahuispoloca notiopa calijtic cati más ixtacatzi huan tatzejtzeloltic. Huan quiquixtise nochi tamanti cati pajpatiyo cati eltoc nozona tiopan calijtic huan quichihuase nochi tiopan calijtic amo tapajpactic noixpa.

<sup>23</sup> “Xijcualtalica se tepos cadena para quihuicase nomasehualhua pampa ipan nochi nopa tali tahuel onca esti cati quitoyajtoque miyac temictiani huan ipan altepet Jerusalén onca miyac tatehuilisti. <sup>24</sup> Huajca na niquinhualicas masehualme cati más mosisiníaj ten nochi sequinoc talme ipan taltipacti. Huan inijuanti moaxcatise nochi calme ipan altepet Jerusalén. Huan nojquiya quitamisosolose nopa tepamit cati tilahuac cati quiyahualohua nopa altepet cati ica nochi israelitame mohueyimatiyayaj. Huan nopa tacame cati niquintitanis quimahuispolose notiopa. <sup>25</sup> Huan quema hualas nopa tasosololisti, israelitame quitemose tasehuilisti, pero amo quipantise. <sup>26</sup> Hualas ininpani israelitame se tequipacholi huan teipa seyoc, huan teipa más miyac tequipacholi. Huan quicaquise para hualahuij ni soldados huan teipa quicaquise para hualahuij sequinoc. Huan quinequise quipantise se tajtolpanextijquet para quipiyas se tanextili ten na niDIOS pero amo quipantise. Totajtzitzi amo huelise quinmachtise pampa ya itztoque huejca ten nopa tanahuatilme. Huan huehue tacame amo huelise quinconsejomacase. <sup>27</sup> Nopa tanahuatijquet huan nopa tayacanani amo huelise quinpalehuisse pampa nochi itztose ipan se hueyi tequipacholi por inintajtacolhua. Huan nochi israelitame mochoquilise pampa ayecmo quimatise taya quichihuase. Nochi san huihuipicase ica majmajti. Huan na nijhualicas ininpani nochi nopa tamanti amo cuali cati quinchihuilijtoque sequinoc. Quena, sesen inijuanti nijtaxtahuis senquisa quej quinamiqui ica cati quichijtoc. Huan quej nopa nochi quimatise para na niDIOS.”

## 8

*Quinhueyichihuj teteyome ipan itiopa TOTECO*

<sup>1</sup> Ipan macuili itequi nopa chिकासempe metzti ipan toisraelita calendario \* quema Tanahuatijquet Joacim yahuiyaya para chिकासe xihuit para quiquixtijtoyaj huan quihuicatoyaj seyoc tali, na nimosehuijtoya ipan nochaj inihuaya nopa huehue tacame ten tali Judá. Huan nimantzi TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili techitzqui ica imax. <sup>2</sup> Huan nitachixqui huan niqitac se tamanti cati nesiyaya quej se tacat. Huan ten itzinquechta para tatzinta nesiyaya quej se tilelemecti. Huan ten itzinquechta para huejcapa petaniyaya quej quema quitatíaj nopa teposti cati itoca bronce. <sup>3</sup> Huan yaya quixitajqui se tamanti cati nesiyaya quej imax huan techitzqui ipan notzoncal. Huan Itonal TOTECO techtananqui ajacatipa huan techhuicac ipan se tanextili ten Toteco Dios hasta altepet Jerusalén. Huan techquetzqui campa nopa caltemit ica norte ipan itiopa TOTECO, campa eltoc nopa hueyi teteyot cati TOTECO tahuel quicualancaita. <sup>4</sup> Huan nimantzi nozona niqitac itatanex Dios cati Toteco tiisraelitame, huan nopa tanextili eliyaya san se ica nopa tanextili cati achtohuiya niqitac ipan nopa tamayamit.

<sup>5</sup> Huan Toteco techilhui: “Tacat, xitachiya ica norte.” Huajca nitachixqui ica norte huan nozona campa eltoya nopa caltemit para calaquij campa nopa taixpamit niqitac nopa teteyot cati tahuel quicualancamaca TOTECO. <sup>6</sup> Huajca techilhui: “Tacat, ¿tiquita taya quichihuaaj ne israelitame? ¿Amo tiquita para quichihuaaj huejhueyi tajtacoli para ma nimohuejcatali ten notiopa? Pero xihuala huan nimitznextilis sequinoc tamanti cati noja más huejhueyi huan más fiero.”

<sup>7</sup> Teipa techhuicac campa itamapayo nopa tiopamit, huan nozona niqitac coyontoc nopa tepamit. <sup>8</sup> Huan techilhui: “Xijcoyoni achi más ne tepamit.”

Huajca na nijcoyoni achi más huan nijpanti se caltemit para se cuarto cati motatijtoc. <sup>9</sup> Teipa techilhui: “Ama xicalaqui huan tiquitas tamanti cati pano fiero cati quichihuaaj nozona.” <sup>10</sup> Huajca na nicalajqui huan niqitac ipan nochi nopa tepamit calijtic quinixcopintoyaj miyac tamanti cohame huan miyac tamanti tapiyalme cati mohuahuatatzaj talchi huan cati tahuel fiero huan amo tapajpactique iixpa TOTECO. Huan nojquiya quinixcopintoyaj nopa teteyome huan taixcopincayome cati nopa israelitame quinhueyichihuayayaj. <sup>11</sup> Huan nozona itztoyaj nopa 70 huehue israelita tacame cati quinyacanaj nochi israelitame huan tatajco nopa tacame itztoya Jaazánias, icone Safán. Huan sesen quipixtoya se ticomit imaco huan quinpopochhuiyayaj huan quinhueyichihuayayaj nopa teteyome. Huan inintzonta nesiyaya quej se hueyi mixti ten pocti.

<sup>12</sup> Teipa TOTECO techilhui: “Tacat, ¿tiquita taya quichihuaaj ixtacatzí ipan tzintayohuilot ne huehue tacame cati quinyacanaj israelitame? Nochi quinhueyichihuaaj teteyome ipan nopa cuartos ten teteyome huan taixcopincayome. Huan quijtohuaj: ‘TOTECO amo techita pampa ayecmo aquí nica.’ ”

<sup>13</sup> Huan teipa TOTECO techilhui: “Xihuala huan nimitznextilis tajtacoli cati quichihuaaj cati noja más huejhueyi.”

<sup>14</sup> Huan techhuicac campa nopa caltemit ica norte para calaquise ipan itiopa Toteco. Huan nozona niqitac itztoyaj miyac sihuame cati quichoquiliyayaj nopa teteyot cati itoca Tamuz†.

\* **8:1** 8:1 Ipan 17 septiembre 592 a.C. ipan tocalendario ten ama. † **8:14** 8:14 Masehualme ipan sequinoc talme moilhuiyayaj quineltoyayaj para nopa dios Tamuz miqiyaya sesen xihuit quema amo taahuetziyaya huan nochi huaqui. Huan monequiyaya para nochi ma quichoquilica para moyolcuis. Teipa quema pehuayaya taquiyahui huan moseliltíaj cuame, moilhuiyayaj para Tamuz moyolcuitoya. Nojquiya moilhuiyayaj para Tamuz quinpalehuía sihuame para conepiyase.



<sup>15</sup> Huan teipa TOTECO techilhui: “¿Tiquitac ya nopa? Xihuala huan tiqitas tajtacoli cati noja más fiero.”

<sup>16</sup> Huajca techhuicac ipan nopa tamapamit cati eltoc tiopan calijtic. Huan nozona campa caltemit, tatajco ten nopa calixpamit cati más calijtic huan nopa taixpamit ten bronce, itztoyaj quej 25 israelita tacame cati tachixtoyaj ica campa hualquisa tonati. Nopa tiopamit quicajtoyaj ica iniica. Huan moixtapachojtoyaj talchi quihueyichihuayayaj ne tonati.

<sup>17</sup> Huan TOTECO techilhui: “Tacat, ¿tiquitztoc ya ni? Nopa Judá ehuan moilhuíaj para amo taixpanoj quema quichihuaj ni fiero tajtacoli. Inijuanti ayecmo techacaquilíaj huan yeca techchihuaj para noja más ma nicualani huan ma niquintatzacuilti. <sup>18</sup> Quena, chicahuac niquintatzacuiltis ica nochi nocualancayo. Amo niquintasojtas, yon amo niquincahuilis cholose. Masque chicahuac techzajtzilise para niquintasojtas, amo niquintacauilis.”

## 9

### *Nopa tatzacuilti cati quiselise Jerusalén ehuan*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO techzajtzili chicahuac ipan nonacas huan quijto: “Ya ajsitihualahuij nopa tacame cati quintzontamiltise ni altepet ehuan pampa ya niquinmactilijtoc ni altepet inimaco. Huan sesen ten nopa tacame quihualicas imaco nopa teposti cati ica tasosolos.”

<sup>2</sup> Huan nimantzi niqunitac cati nesiyayaj quej chicuaseme tacame huan hualayayaj campa nopa caltemit cati huejcapa cati eltoc ica norte. Huan sesen ten inijuanti quihualicayaya imaco se teposti para ica tasosolos huan tetzontamiltis. Huan tatajco inijuanti hualayaya se tacat cati moyoyontijtoya ica nopa yoyomit lino cati más cuali huan ipan itzinquecta quihualicayaya se tamanti quej cati para ipan quitecaj tinta tajcuilohuani. Huan nochi inijuanti calajque ipan nopa tiopamit huan moquetzatoj nechca nopa taixpamit ten bronce. <sup>3</sup> Huan itatanex Toteco Dios yaya cati toTeco tiisraelitame motananqui ten campa eltoya tatajco nopa querubines cati itztoyaj más tiopan calijtic. Huan itatanex motalito campa icalteyo nopa tiopamit.

Huan TOTECO quinotzqui nopa tacat cati quihuicayaya itzinquecta nopa tamanti quej cati ipan quitecaj tinta tajcuilohuani. <sup>4</sup> Huan quiilhui: “Xinejnemi ipan nochi calles ipan altepet Jerusalén huan xiquintalili se marca inincuaixco nochi nopa masehualme cati chocaj huan mocuesohuaj por nochi tajtacoli cati quiitaj sequinoc quichihuaj campa hueli.”

<sup>5</sup> Teipa nijcajqui TOTECO quinilhui nopa sequinoc cati nesiyayaj para tacame: “Xiyaca itepotzco ne tacat ipan nochi nopa altepet huan xiquinmictica nochi masehualme cati amo quipiyaj nopa marca inincuaixco. Amo xiquintasojtaca yon amo xiquincahuilica ma choloca. <sup>6</sup> Xiquinmictica huehuentziti, telpocame, ichpocame, coneme huan sihuame. Pero cati quipixtoque nopa marca, amo xiquinmictica. Huan xijpehualtica xiquinmictica nica ipan notiopa.” Huajca inijuanti pejqe quinmictíaj nopa 70 huehue tacame cati itztoyaj nozona ipan tiopamit.

<sup>7</sup> Teipa TOTECO quinilhui nopa chicuaseme tacame: “Nochi nopa mijcatziti xiquinmontonoca ipan nopa tamapamit para xijmahuispoloca ni tiopamit. Teipa xiquisaca.”

Huajca inijuanti quisque huan pejqe temictíaj ipan nopa altepet.

<sup>8</sup> Huan quema inijuanti noja temictiyayaj, na niEzequiel nimocajqui noseltitzi. Huajca nimotancuaquetzqui huan nimohujtzonqui ica noxayac hasta talchi huan ica miyac tequipacholi niqijto: “TOTECO, ta Cati Más

Tijpiya Tanahuatili, ¿ticialantoc ica Jerusalén ehuani hasta tiquintzontamiltis nochi israelitame cati noja mocahuaj?”

<sup>9</sup> Huan TOTECO techilhui: “Nopa masehualme ten tali Israel huan ten tali Judá quichijtoque tajtacoli cati más fiero. Ipan nochi ni tali tahuel temictijtoque. Huan ipan ni altepet mojmota quichijtoque tamanti cati amo xitahuac. Quiijtohuaj para na niDIOS nijtahuelcajtoc ni tali huan amo niquita cati quichihuj, pero amo cana. <sup>10</sup> Huajca amo niquintasojtas, yon amo niquincahuilis ma choloca. Chicahuac niquintatzacuiltis quej quinamiqui ica nopa fiero tamanti cati quichijtoque.”

<sup>11</sup> Huan nimantzi nopa tacat cati quipixtoya ipan itzinquehta nopa tamanti quej cati ipan quitecaj tinta tajcuilohuani huan cati moyoyontijtoya ica yoyomit ten lino, ajsico huan quijto: “Ya nijtamichijtoc nochi cati technahuati ma nijchihua.”

## 10

### *Itatanex Toteco Dios quicajtejqui nopa tiopamit*

<sup>1</sup> Teipa sempa nitachixqui huan ipan nopa tamanti cati eltoya quej ilhuicacti cati eltoya inintzonta nopa ilhuicac ehuani cati inintoca querubines, niquitac cahuaniyaya se hueyi tet cati yejectzi quej nopa azultic tet cati itoca zafiro. Huan nesiyaya nopa hueyi tet quej elisquía se siyaj para se tanahuatijquet. <sup>2</sup> Huan TOTECO quinotzqui nopa tacat cati moyoyontijtoya ica yoyomit ten lino huan quiilhui: “Xiya huan xicalaqui inintzala nopa ruedas cati momalacachohuj tatzinta ten nopa querubines huan xijcui ica momax se quentzi ticoli cati xahuantoc cati eltoc tatajco ten nopa querubines. Huan xiquijtzelo nopa ticoli ipan nopa altepet.”

Huan quema noja nijtachiliyaya, nopa tacat calajqui huan quichijqui quej TOTECO quinahuatijtoya. <sup>3</sup> Huan quema calajqui nopa tacat, nopa querubines moquetzttoyaj ica tatzinta ten nopa tiopamit huan itatanex TOTECO quitemitiyaya nopa tamapamit cati eltoc tiopan calijtic. <sup>4</sup> Huajca itatanex TOTECO motananqui ten inintzonta nopa querubines huan motalito itzonpac nopa tiopamit icalte. Huan quej nopa, nopa tiopamit temic ica nopa mixti ten itatanex huan nojquiya nopa tamapamit ten nopa tiopamit cahuaniyaya ica itatanex TOTECO. <sup>5</sup> Huan quema nopa querubines quiolinayaj inieltapal, caquistiyaya hasta campa nopa tamapamit cati mocahua icalixpa tiopamit. Huan caquistiyaya quej itoscac Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti camanaltiyaya.

<sup>6</sup> Quema TOTECO quinahuati nopa tacat cati moyoyontijtoya ica lino yoyomit ma yahui inintzala nopa querubines huan ma quicui nopa ticoli cati eltoc campa nopa ruedas, nopa tacat yajqui huan moquetzato nechca se ten nopa ruedas. <sup>7-8</sup> Huan sesen ten nopa querubines quipixtoya se tamanti quej elisquía imax itantita ieltapal. Huan se ten nopa querubines quixitajqui imax huan quicuic se quentzi ticoli xahuantoc cati eltoya tatajco ten injuanti huan quitenqui ipan imax nopa tacat cati moyoyontijtoya ica lino yoyomit. Huan yaya quicuic huan yajqui.

<sup>9</sup> Huan sesen ten nopa nahui querubines quipixtoya se rueda inechca huan nopa ruedas petaniyaya quej nopa yejectzi tet crisólito. <sup>10</sup> Huan nochi nopa nahui ruedas cati eltoyaj nechca nopa nahui querubines nesiyayaj san se. Nesiyaya quej sesen nopa ruedas quipiyayaya seyoc rueda ica iijtic cati quicruzmacatoya. <sup>11</sup> Nopa querubines hueliyayaj yahuij ica iniarraves, ininejmat, iniica o iniixpa huan amo monequiyaya moicancuepase para yase ipan seyoc lado pampa nochipa yahuiyayaj iixmelac se ixayac. <sup>12</sup> Huan nochi

nopa querubines huan nopa ruedas quinpiyayaj ixteyolme campa hueli. Nopa querubines quinpiyayaj ixteyolme campa hueli ipan inintacayo, inincuitapa, ipan iniicxi, ipan inimax huan ipan inieltapal. <sup>13</sup> Huan nijcajqui para nopa ruedas quintocaxtíaj “Ruedas cati Momalacachohuaj Chichahuac.” <sup>14</sup> Huan sesen querubín quiipiyayaya nahui ixayac. Cati achtohui eliyaya se toro \* ixayac, nopa ompa eliyaya quej se tacat ixayac, nopa expa eliyaya quej se león ixayac huan nopa najpa eliyaya quej se cuatojti ixayac.

<sup>15</sup> Huan teipa nopa querubines motananque. Ni querubines eliyayaj nopa nahui cati yoltoque cati niquinitac achtohuiya nechca nopa hueyat Quebar. <sup>16</sup> Huan quema nopa querubines quitananque inieltapal para yase ajacatipa, nopa ruedas cati eltoya ininechca nojquiya motananque huan yajque inihuaya. Huan nopa ruedas amo quema mohuejcatalijque ten nopa cati yoltoque. Nochipa nejnemiyayaj san sejco. <sup>17</sup> Huan quema nopa querubines moquetzque, nopa ruedas nojquiya moquetzque pampa inintonal nopa querubines itztoyaj ipan nopa ruedas.

<sup>18</sup> Huan teipa itatanex TOTECO motananqui ten campa icalte nopa tiopamit huan yajqui motalito inintzonta nopa querubines. <sup>19</sup> Huan quema noja nijtachilijtoya, nopa querubines patantejque inihuaya nopa ruedas huan moquetzatoj campa nopa caltemit cati eltoc ica campa hualquisa tonati ipan itiopa TOTECO. Huan itatanex Toteco Dios yaya cati toTeco tiisraelitame, motalijtoya inintzonta.

<sup>20</sup> Ni nahui tamanti cati yoltoque huan cati eltapalejque eliyayaj injuanti cati achtohuiya niquinitac itantita Toteco Dios cati toTeco tiisraelitame nechca hueyat Quebar. Huajca niquinixmatqui para eliyayaj querubines. <sup>21</sup> Sesen ten injuanti quiipiyayaya nahui ixayac, huan nahui ieltapal huan se tamanti itantita ieltapal cati nesiyaya quej imax se masehuali. <sup>22</sup> Huan inixayac eliyaya san se ica nopa nahui cati niquinitac nechca hueyat Quebar. Huan injuanti yahuiyayaj san xitahuac iniixmelac ica iniixpa.

## 11

### *Tatzacuiliti para nopa tayacanani ten altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Teipa Itonal TOTECO techtanankui huan techhuicac campa nopa caltemit cati eltoc ica campa hualquisa tonati ipan itiopa TOTECO. Huan nozona campa caltemit niquinitac 25 tacame ten nopa altepet. Ome ten nopa tacame eliyayaj Jaazanías, icone Azur, huan Pelatías, icone Benaía, cati eliyayaj tayacanani ipan nopa altepet. <sup>2</sup> Huan TOTECO techilhui: “Tocat, ya ni nopa huehue tacame cati quisencahuaj taya tajtacoli quichihuase masehualme ipan ni altepet huan quinconsejomacaj para ma quichihuaca cati fiero. <sup>3</sup> Injuanti quinilhuíaj masehualme: ‘Cuali tonali para tiquinchijchihuase calme pampa nochi eltoc cuali para tojuanti. Toaltepe Jerusalén eltoc temachtí quej se comit ten teposti huan techmanahuis ten nochi tamanti cati mahuilili. Huan tojuanti tiitose temachtí quej nopa nacat ipan nopa tepos comit.’ Quej nopa quijtohuaj. <sup>4</sup> Huajca xiquincamanalhui nopa tacame ica na notequiticayo huan xiquinyolmelahua taya fiero ininpantis teipa.”

<sup>5</sup> Teipa Itonal TOTECO hualajqui ipan na huan techilhui ma niteyolmelahua ya ni: “Quej ni TOTECO amechilhuía nochi anisraelitame: ‘Anmoilhuíaj para anitztoque temachtí, pero amo neli. Na niquixmati amotalnamiquilis huan nijmati taya anmoilhuíaj. <sup>6</sup> Tahuel antemictijtoque huan nochi nopa calles anquintemitijtoque ica mijcatzitzí. <sup>7</sup> Yeca na niDIOS Cati

\* **10:14** 10:14 O querubín ixayac.

Más Nijpiya Tanahuatili nimechilhuía para nopa cuali tacame cati anquinmictijque eltoyaj cati temachme quej nopa nacat ipan nopa comit, pero amojuanti, amo. Pampa na nimechquixtis huan nimechtojtocas ten ni altepet huan inijuanti cati hualase amechmictise noixpa. <sup>8</sup> Na nimechhualicas ipan amojuanti nopa tatehuilisti cati amojuanti tahuel anquiimacasiyayaj. Quej nopa niquijtohua na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili. <sup>9</sup> Nimechquixtis ten altepet Jerusalén huan nimechtemactilis inimaco nopa masehualme cati seyoc tali ehuan. Inijuanti niquintequihuis para nimechtatzacuiltis. <sup>10</sup> Inijuanti amechmictise ica macheta. Huan anmiquise campa inepa tali Israel. Huan huajca anquimachilise para na niDIOS. <sup>11</sup> Ni altepet melahuac amo amechmanahuis quej elisquía se comit ten teposti, yon amojuanti amo huelis anitztose nica ica temachili quej elisquía nacat. Pampa na nimechquixtis huan nimechtatzacuiltis hasta campa inepa tali Israel. <sup>12</sup> Huan huajca anquimachilise para na niDIOS. Amojuanti amo anquitepanitayayaj notanahuatilhua huan san anquichihuayayaj nopa tajtacoli cati quichihuaj masehualme ipan nopa sequinoc talme cati mocahua nechca.’ ”

<sup>13</sup> Quema noja niquincamanalhuyaya ica itequiticayo Toteco huan niquinyolmelahuayaya cati ininpantis, mijqui Pelatías, icone Benaía. Huajca nimotancuaquetzqui huan nimoixtapacho talchi huan chichahuac nicananaltic huan niquijto: “TOTECO, ta Cati Más Tijpiya Tanahuatili, ¿tiquintzontamiltis nochi nopa quentzi israelitame cati noja mocahuaj?”

#### *TOTECO quijto quichihuas seyoc yancuic camanal sencahuali*

<sup>14</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanalhui para technextili amo quinsemanas nochi israelitame. Huan techilhui: <sup>15</sup> “Nopa masehualme cati itztoque ipan altepet Jerusalén camanaltij fiero ten moicnihua cati quinquixtijtoque huan quinhuicatoque ipan seyoc tali. Quiijtohuaj para quinquixtijtoque huan itztoque huejca ten na, niiniDIOS, huan yeca niquinmacatoc inijuanti cati mocahuaj ni tali. <sup>16</sup> Pero xiquinilhui para na, niiniDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua para masque niquinquixti ten inintal huan niquintitanqui ipan sequinoc talme ten ni taltipacti huan itztoque huejca para se talojtzi, na niitztos inihuaya quej se cali cati eltoc temachti para niquinmocuitahuis huan monequi techhueyimatise nochi tonali quema itztose nopona. <sup>17</sup> Huan nojquiya xiquinilhui para niDIOS niquijtohua para sempa niquinhualicas ten nopa talme campa niquinsemantoc huan sempa niquinsejcotilis huan niquinaxcatis nopa tali Israel.

<sup>18</sup> “Quena, inijuanti mocuepase ipan inintal huan quiniycuenise nochi teteyome huan taixcopincayome cati achtohuiya quinhueyichihuayayaj nopona. Huan ayecmo teno mocahuas pampa quitamiltise nochi tamanti cati amo cuali. <sup>19</sup> Huan niquinmacas san se iniyolo huan niquinmacas se inintonal cati yancuic. Huan iniyolo cati eltoya tetec quej tet, na niquinpatilis huan niquinmacas se iniyolo cati yamanic para ica techicnelise.

<sup>20</sup> “Huan inijuanti quitepanitase notanahuatilhua huan quichihuase nochi cati niquijtojtoc. Huan quej nopa inijuanti nelía elise nomasehualhua huan na nielis niiniDIOS. <sup>21</sup> Pero israelitame cati itztoque ipan altepet Jerusalén cati quinhueyichihuaj huan quichihuaj miyac tamanti cati fiero iniixpa teteyome huan taixcopincayome, na niquintaxtahuis quej quinamiqui por nochi inintajtacolhua cati quichijtoque. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.”

#### *Itatanex Toteco mohuejcatali ten altepet Jerusalén*

<sup>22</sup> Huan teipa nopa querubines quipatajque inieltapal huan motananque ajacatipa, huan nopa ruedas nojquiya yajque inihuaya. Huan itatanex Toteco Dios, yaya cati toTeco tiisraelitame, eltoya inintzonta nopa querubines. <sup>23</sup> Huan quej nopa teipa itatanex TOTECO motananqui huan quicajte nopa altepet huan moquetzqui ipan nopa tepet cati eltoc quentzi ica campa hualquisa tonati ten nopa altepet.

<sup>24</sup> Huan teipa Itonal Toteco Dios techtananki huan sempa techhuicac ipan tali Babilonia campa itztoyaj nopa sequinoc israelitame cati quinquixtjtoyaj inintal. Huan ica ya ni tanqui nopa tanextili cati niquitayaya quej nipaxolohuayaya ipan altepet Jerusalén. <sup>25</sup> Huan nochi cati TOTECO technextili, niqinpuhuili nopa israelitame cati quinquixtjtoyaj ten inintal.

## 12

### *Ezequiel teyolmelajqui ten taya ininpantis Jerusalén ehuani*

<sup>1</sup> Huan TOTECO techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, ta tiitztoc tatajco ten masehualme cati mosisiníaj huan huelisquíaj quiitase cati melahuac ica iniixteyol sinta quinequisquíaj, pero amo quinequij. Nojquiya huelisquíaj techtacaquilise, pero amo quichihuj pampa masque quipixtoque ininacas mochihuj quej amo tacaquij pampa tahuel mosisiníaj. <sup>3</sup> Huajca ama xijchihua cati nimitzilhuis para tiquinnextilis Jerusalén ehuani quenicatza elis para quicajtehuase inintal huan yase huejca ipan seyoc tali. Xijcualtali seyoc moyoyo huan nopa tamantzitzi cati tecahuilíaj quihuicase cati tequixtíaj ten inintal. Huan xijcajtehua mochaj para tiyas sejcoyoc. Huan xiya tonaya para nochi israelitame ma mitzitaca. Quej nopa huelis quimachilise taya quijtosnequi cati tijchihua masque tahuel mosisiníaj. <sup>4</sup> Nochi tamanti cati tijhuicas xijquixti calixpa ipan tonaya iniixpa nopa israelitame para ma quiitaca. Teipa quema ya tiotac, xijcajtehua mochaj quej quichihuj masehualme cati quinquixtíaj ten inintal huan quinchihuj ma quiitzquica iniojhui para yase huejca hasta seyoc tali. <sup>5</sup> Huan quema noja mitztachilijtoque, xijcoyoni nopa tepamit huan nozona xiquisa. Huan xijquixti nochi nopa tamantzitzi cati tijhuica. <sup>6</sup> Quema ya tayohua huan noja mitztachilijtoque, xijtali ipan moajcol cati tijhuica huan xipehua xinejnemi. Xijtzacua moxayac para amo huelis tiqitas nopa tali. Nochi ya ni quinnextilis israelitame ipan Jerusalén cati ininpantis.”

<sup>7</sup> Huan na nijchijqui senquisa quej TOTECO technahuati huan tonaya nijquixti calixpa se bolsa huan nopa tamantzitzi cati se hueliyaya quihuicas quema quiquixtiyayaj. Huan ica tiotac, nijcoyoni nopa tepamit ica nomax. Huan quema ya tayohua nijtali ipan noajcol nochi tamantzitzi cati monejqui nijhuicas huan niquisqui quema nopa masehualme noja techtachilijtoyaj.

<sup>8</sup> Huan tonili ijnaloc, TOTECO nechcamanhui huan techilhui: <sup>9</sup> “Tacat, nopa mosisinijca tacame ten tali Israel mitztatzintoquilise taya quijtosnequi nochi ya ni cati tijchihua. <sup>10</sup> Huajca xiquinilhui para na, niiniDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili niqijtohua para ya ni quinnextilía cati ipantis nopa tanahuatijquet ten altepet Jerusalén huan nochi israelitame nozona. <sup>11</sup> Xiquinilhui para ta tieli se tanextili para inijuanti huan nochi ni tamanti cati ta tijchijqui, quiixnextía nopa tamanti cati teipa ininpantis Jerusalén ehuani. Quinquixtise ten ininchaj huan quihuicase ipan sequinoc talme campa itztotij quej seyoc tali ehuani.

<sup>12</sup> “Huan nopa tanahuatijquet ipan Jerusalén nojquiya quisas tayohua campa tacoyontoc cati quichihuase ipan nopa tepamit. Huan ipan iajcol quihuicas seyoc iyoyo huan cati monequi para ipan ojti. Huan quitzacuas



ixayac para amo huelis quiitas nopa tali. <sup>13</sup> Huan na nijmasiltis ica nomata huan nijchihuas ma quihualicase ipan ni tali Babilonia inintal nopa caldeo masehualme, pero amo huelis quiitas ni tali ica iixteyol huan nica miquis. <sup>14</sup> Huan nochi itequipanojcahua huan itamocuitahuijcahua cati quinequise quimanahuse, na niquinsemanas para ma yaca ipan campa hueli tali. Niqiniquixtis ica nomacheta. <sup>15</sup> Huan quema ya itztose ipan campa hueli tali campa niquinsementos, quimachilise para na niDIOS. <sup>16</sup> Pero se quentzi ten inijuanti niquinmanahuis ten tatehuilisti, mayanti huan cocolisti para quej nopa, quema yase para itztotij ipan sequinoc talme tepohuilise nochi nopa fiero tamanti cati quichihuayayaj, huan huajca quimachilise para na niDIOS.”

<sup>17</sup> Teipa Toteco sempa nechcamanahui huan techilhui: <sup>18</sup> “Tacat, xihuihuipica quema tijcua mopantzi huan xiqui moa ica majmajti huan tahuel ximocueso. <sup>19</sup> Huan nochi nopa masehualme cati itztoque ipan altepet Jerusalén huan ipan tali Israel, xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Anquicuase nopa quentzi cati anquiyase ica majmajti huan anquise nopa pilquentzi at ica miyac tequipacholi pampa nijtamisosolos nochi ni tali por amotajtacol. <sup>20</sup> Nochi altepeme ipan amotal cati temitoque ica masehualme, niqintamisosolos huan nochi amotal mocahuas quej huactoc tali. Huan huajca anquimatise para na niDIOS.’ ”

<sup>21</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanahui huan techilhui ni camanali: <sup>22</sup> “Tacat, nopa israelitame talojtzitzi quijtohua: ‘Panotoc miyac tonali huan nopa tajtolpanextijquet quijto para hualayaya ten fiero, pero amo panotoc, huajca san istacati.’ <sup>23</sup> Huajca xiquinilhui para na, niamoDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nijchihuas ma mochihua nopa camanali cati quijtohuayayaj huan ayecmo quema sempa quitequihuse israelitame. Huan nojquiya xiquinilhui se yancuic camanali cati quijtose. ‘Ya ajsic tonali para panos nochi cati quijtoque nopa tajtolpanextiani para panos.’

<sup>24</sup> “Pampa ayecmo oncas tanextili cati amo melahuac. Ayecmo itztose tachiyani cati tacajcayahuase huan quijtose para nochi elis cuali ipan tali Israel. <sup>25</sup> Pampa na niDIOS huan na nicamanaltis huan nochi camanali cati na niqijtojtoc, ya nopa panos. Ayecmo más nijchiyas. Nijtamichihuas nochi cati niqijtojtoc ipan amonemilis anmosisinijca israelitame. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.”

<sup>26</sup> Teipa TOTECO techmacac seyoc camanali huan techilhui: <sup>27</sup> “Tacat, nopa israelitame quijtohua para nochi nopa tanextili cati tiqiztoc amo panos nimantzi. Quijtohua para panos hasta teipa ica miyac tonali. <sup>28</sup> Huajca ama xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Ayecmo más huejcahuas para panos nochi nopa tamanti cati niqijtojtoc. Nijchihuas ma pano nimantzi. Quej nopa na, cati niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.’ ”

## 13

### *Tatzacuiliti para tacajcayajca tajtolpanextiani*

<sup>1</sup> TOTECO techmacac seyoc camanali huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xiquinyolmelahua cati ininpantis nopa tacajcayajca tajtolpanextiani ipan tali Israel cati san quijtohua camanali cati iniselti quisencajtoque. Xiquinilhui ma quicaquica nopa camanali cati na niinTECO niqijtohua. <sup>3</sup> Quej ni na, niiniDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua. Teicnelitque nopa

tajtolpanextiani cati quiiytohuaj quiiitzoque tanextili, pero amo. San camanaltij cati quisa ipan iniyolo huan amo quema quiiitzoque se tanextili tena.

<sup>4</sup>“¡Ay anisraelitame! Amotajtolpanextijcahua itztoque quej cayochime cati itztoque campa tafiero o campa huactoc tali. Amo teno ininpati. <sup>5</sup> Nopa tajtolpanextiani amo teno quichijtoque para sempa quicualtalise campa huelontoc huan cocoyocatoc nopa tepamit. Amo teno quichijtoque para quimanahuisse ni tali huan para quipiyas chicahualisti ipan nopa tonali ten tatehuilisti quema na niDIOS nimechtatzacuiltis. <sup>6</sup> Nopa tanextili cati quiiytohuaj quiiitaj huan nopa camanali cati temacaj, san istacatili. Quiiitohuaj para teyolmelahuaj camanali cati huala ten na niamoTECO, pero amo niquinmacatoc camanali, yon amo niquintitantoc. Huan masque na amo teno niqinnextilijtoc, inijuanti mochiyaj para ma nijchihua ma pano cati quiiytohua inincamanal. <sup>7</sup> Amojuanti antajtolpanextiani, nelía hueyi antacajcayajtoque pampa anquiiytojque anquiiitzoque se tanextili tena, pero na amo teno nimechnextilijtoc. Huan anquiiytohuaj para ancamanaltij nocamanal, pero na amo teno nimechilhuijtoc.

<sup>8</sup>“Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nimechilhuía: Na nimechtzontamiltis pampa anistacatij quema anquiiytohuaj anquiiitzoque tanextili ten nimechmacatoc. Huajca nimechcualancaitas huan nimechtehuis. <sup>9</sup> Quena, nimomatanas para niquintatzacuiltis nochi nopa tajtolpanextiani cati teyolmelahuaj camanali cati amo melahuac. Ayecmo niqincahuilis ma itztoca inihuaya nopa israelitame campa mosentilíaj pampa inijuanti nomasehualhua. Huan niqixpolos inintoca ipan nopa listas ten israelitame huan ayecmo quiiitase inintal. Huan huajca quimatise para na niDIOS.

<sup>10</sup>“Quena, ni tacajcayajca tajtolpanextiani quincacayahua nomasehualhua huan quinilhuíaj para ya onca tasehuilisti huan nochi eltoc cuali, pero amo onca tasehuilisti. Eltoc quej masehualme cati quichijchihua se tepamit cati amo tatzquitoc cuali nopa teme, huan nopa tajtolpanextiani quixajque nopa tepamit ica nexti para ma amo nesi campa amo cuali. <sup>11</sup> Huajca ama xiquincamanalhui nopa tajtolpanextiani cati istacatij huan xiquinilhui para nopa tepamit nimantzi huetzis. Pampa na nijchihuas ma taquiyahui chicahuac, huan ma huetzi huejhueyi tesihuit huan ma huala se hueyi ajacat. Huan ica ya nopa huetzis nopa tepamit. <sup>12</sup> Huan quema huetzis nopa tepamit, nopa masehualme amechilhuisse: ‘¿Para ten amo antechilhuijque sinta huetzisquía? ¿Para ten amo quipalehui cati anquitalilijque?’

<sup>13</sup>“Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqiiytohua: Ica nohueyi cualancayo nijchihuas ma huala se hueyi ajacat, huan ma huetzi at chicahuac huan ma huetzi tesihuit huan ica nohueyi cualancayo nijtamisosolos. <sup>14</sup> Huan quej nopa nijhuelonis nopa tepamit cati amojuanti anquixajque ica nexti huan nijchihuas ma mocahua tanemijya itzinpehualtil. Quena, nijchihuas ma huetzi amopani huan ma amechtontamilti. Huan huajca anquimatise para na niDIOS. <sup>15</sup> Huan quej nopa, quema ya huetztos nopa tepamit huan ya nimechtzontamiltijos antajtolpanextiani cati anquiiytojque para nochi elqui cuali, tamis nohueyi cualancayo. Huan huajca niteilhuis: ‘Nopa tepamit ayecmo onca huan nopa masehualme cati quialaxojque ica nexti, ayecmo aquiyme. <sup>16</sup> Inijuanti eliyayaj tacajcayajca tajtolpanextiani ipan israelitame cati quiiytohuayaj quiiittoyaj ipan tanextili para altepet Jerusalén quipiyas tasehuilisti, pero amo eliyaya melahuac inincamanal.’ Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqiiytohua.

*TOTECO quintatzacuiltis nopa sihua tajtolpanextiani*

17 “Tacat, ama nojquiya xiquincamanalhui nopa sihua tajtolpanextiani cati quijtohuaj para na niqincamanalhuitoc huan niqinmacatoc se tanextili, pero amo, pampa san quijtohuaj cati quisa ipan inintalnamiqulis. Xiquinyolmelahua ten ininpantis. 18 Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Anteicneltique ansihua tajtolpanextiani cati anquinmasiltíaj nomasehualhua cati pisiltzitzi huan cati huejhueyi. Anquinmacaj miyac tamanti macosti huan yoyomit cati anquijtohuaj quipiyaj chichahualisti para ica ma motzontzacuaca. ¿Anmoilhuíaj para huelis anquimasiltise ininemilis nomasehualhua huan amo teno amopantis? 19 Por se quentzi pantzi o cebada, antechmahuispolohuaj huan antechixpanoj iniixpa nomasehualhua pampa anquinchihualtíaj ma mohuejcatalica ten na. Anquinmictijtoque masehualme cati amo quinamiquiyaya miquise. Huan cati quinamiquiyaya miquise anquincahuilíaj ma itztoca. Tahuel hueyi anquincajcayajtoque nomasehualhua cati quinpectía quitacaquilise istacatili.

20 “ ‘Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Na niqcualancaita nochi nopa tamanti cati anquijtohuaj quipiyaj chichahualisti cati anquinchijchijtoque para ica anquinmasiltise nomasehualhua quej se quinmasiltía totome. Pero na nimechquixtilis nomasehualhua amomaco huan niqinchololtis. Quej nopa mocahuase majcajtoque quej totome cati cholohuaj ten campa tzactoque. 21 Nojquiya nimechquixtilis nopa yoyomit cati ica anmotzontzacuaj cati anmoilhuíaj quipiya chichahualisti huan niqinmanahuis nomasehualhua amomaco huan ayecmo anquinchihuilise san cati anquinequise. Huan huajca anquimatise para na niDIOS. 22 Ica amoistacaticayo anquintemajmatijtoque nopa masehualme cati itztoque xitahuac masque na amo nijnequiyaya para ma mocuesoca. Huan nopa masehualme cati tahuel fiero ininemilis anquinyolchicajtoque para huejcahuas itztose masque quisenhuiquilíaj tajtacolchihuaj. 23 Pero ayecmo más anistacatise huan anquijtoque anquijtoque se tanextili cati amo anquijtoque. Yon ayecmo antacajcayahuase ica nopa tamantzitzi cati anquijtohuaj quipiyaj chichahualisti pampa niqinmanahuis nomasehualhua amomaco huan nimechtzontamiltis nochi amojuanti. Huan anquimachilise para na niDIOS.’ ”

## 14

### *Tatzacuilti para cati quinhueyichihuaj teteyome*

1 Teipa sequij huehue tacame ten tali Israel hualajque campa na niitztoya huan mosehuicoj noixpa. Quinequiyayaj ma nijtatzintoquili TOTECO se tamanti para quimatise taya quijtos. 2 Huan quema itztoyaj nozona, TOTECO nechcamanalhui huan techilhui: 3 “Tacat, ni tacame ipan iniyolo quinhueyichihuaj huan quinicnelíaj teteyome. Inijuanti calactoque ipan miyac tamanti cati quinchihua ma tajtacolchihuaca. Huajca pampa quej nopa quichihuaj, amo quinamiqui niqincahuilis ma techtatzintoquilica se tamanti. 4 Huajca ama xiquincamanalhui huan xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Aquí hueli israelita cati ipan iyolo quinhueyichihua teteyome huan taixcopincayome huan motalijtoc iniixpa tamanti cati quichihuaj ma huetzi ipan tajtocoli huan teipa hualas campa se notajtolpanextijca para quitemos notapalehuil, na niDIOS noseltitzi nijtatzacuiltis quej quinamiqui ica nochi cati quichijtoc. 5 Quena, na niqintatzacuiltis para quej nopa sempa nijtanis iniyolo huan inintalnamiqulis nochi nopa israelitame cati techtahuelcajtoque huan quinhueyichijtoque teteyome huan taixcopincayome.’

<sup>6</sup> “Huajca xiquinilhui nochi israelitame para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Ximoyolcuepaca ten amotajtacolhua. Ximohuejcatalogica ten amoteteyohua huan amotaixcopincayohua huan nochi nopa tamanti cati amo cuali anquichihuj.’ <sup>7</sup> Pampa cati hueli israelita o seyoc tali ejquet cati itztoc tatajco amojuanti cati techtahuelpahuas huan ipan iyolo quintalis teteyome huan taixcopincayome para quinhueyichihuas huan teipa monechcahuis campa se notajtolpanextijca para techtajtanis tapalehuili, na niDIOS noseltitzi nijtatzacuiltis. <sup>8</sup> Na nimoicancuepas huan niquincualancaitas masehualme cati quej nopa quichihuj huan niqintatzacuiltis chichahuac. Niqintzontamiltis huan ica injuanti nijchihuas para nochi sequinoc ma quiitaca quenicatza nitetatzacuiltia. Huan huajca anquimachilise para na niDIOS. <sup>9</sup> Huan sinta se ten nopa tacajcayajca tajtolpanextiani mocajcayahuas huan moilhuis quiselijtoc se camanali huan teipa temacas nopa camanali cati amo melahuac, huajca xijmatica para na niDIOS nijcayajqui. Huan icamanal san elis se istacatili pampa amo mochi-huas cati yaya quijtohua, pero na nijcualancaitas nopa tajtolpanextijquet huan nijzontamiltis para ayecmo itztos tatajco noisraelita masehualhua. <sup>10</sup> Quena, niqintatzacuiltis nochi ome. Nijtatzacuiltis nopa tacajcayajca tajtolpanextijquet huan nopa masehualme cati quinhueyichihuj teteyome huan teipa quitemohuj tapalehuili ipan se tajtolpanextijquet. <sup>11</sup> Huan quej nopa, nopa israelitame ayecmo techtahuelpahuase, yon ayecmo moijtacose ica tajtacoli. Huan injuanti elise nomasehualhua huan na nielis niiniDios. Quej nopa na, niinTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.”

### *Quinamiqui para Jerusalén quiselis tatzacuilti*

<sup>12</sup> Huan TOTECHO sempa techmacac se camanali huan techilhui: <sup>13</sup> “Tacat, quema nopa masehualme ipan ni tali tajtacolchihuase ica na huan tahuel techixpanose, huajca na nijtananas nomax huan niqintzontamiltis. Huelis niqinquixtilis inintacualis huan niqintitanilis se mayanti para ma miquica masehualme huan tapiyalme huan amo aqui hueli quinmanahuis. <sup>14</sup> Masque itztosquíaj nozona Noé, Daniel huan Job, amo quinmanahuisquíaj nopa tajtacolchijca masehualme. San momanahuisquíaj injuanti pampa itztoque xitahuague noixpa. Pero nochi nopa sequinoc masehualme, niqintzontamiltisquía. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.

<sup>15</sup> “O huelis niqintitanisquía miyac tecuanime cati tahuel mosisiníaj para ma quintzontamiltica nochi nopa masehualme ipan ni tali. <sup>16</sup> Sintá ni eyi cuajcualme itztosquíaj ipan nopa tali, melahuac nimitzilhuía injuanti amo huelisquíaj quinmanahuisse inintelpocahua, yon iniichpocahua, yon nopa sequinoc masehualme. Momanahuisquíaj san injuanti nopa eyi huan nochi sequinoc miquisquíaj huan ni tali mocahuasquía quej huactoc tali.

<sup>17</sup> “O huelis niqinhualicasquía soldados para ma quitehuiquij ni tali ehuan huan nitanahuatis ma quinmictica nochi nopa masehualme huan tapiyalme. <sup>18</sup> Masque ni eyi cuajcualme itztosquíaj ipan ni tali, san injuanti momanahuisquíaj. Melahuac niqijtohua injuanti amo huelisquíaj quinmanahuisse inintelpocahua, yon iniichpocahua. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.

<sup>19</sup> “O huelis por nohueyi cualancayo nijtitanisquía ipan ni tali se hueyi cocolisti cati tahuel tamahua huan quichihuas ma miquica masehualme huan tapiyalme. <sup>20</sup> Masque ipan ni tali itztosquíaj Noé, Daniel huan Job, san injuanti momanahuisquíaj pampa itztoque xitahuague noixpa. Melahuac

nimitzilhuía, amo huelisquíaj quinmanahuse inintelpocahua, yon iniich-pocahua. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.

<sup>21</sup> “Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Noja más amo huelis momanahuse nopa israelitame quema na nijtitanis ipan altepet Jerusalén nopa nahui tamanti tatzacuiliti cati más fiero: tatehuilisti, mayanti, tecuanime huan cocolisti cati tahuel tamahua huan quichihuas ma miquica masehualme huan tapiyalme. <sup>22</sup> Pero mocahuase se quesqui ichpocame huan telpocame cati yoltose. Huan injuanti huelise quisase huan hualase mosejcotiliquij ica amajuanti cati ama anitztoque nica quej seyoc tali ehuan ipan tali Babilonia. Huan quema hualase, anquiitase quenicatza monejnemiltijtoque nopa masehualme huan taya fiero quichijtoque. Huajca anmoyoltalise huan anquimachilise para xitahuac huan quinamiqui para nijtatzacuiliti altepet Jerusalén. <sup>23</sup> Quena, amajuanti anmoyoltalise quema anquiitase quenicatza nelía fiero monejnemiltijtoque nopa masehualme huan fiero cati quichijtoque. Huan huajca anquimachilise para melahuac quinamiqui nijtatzacuiliti altepet Jerusalén huan imasehualhua. Quej nopa na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili niquijtohua.”

## 15

### *Tali Israel eltoc quej se xocomecat cati amo teno ipati*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO nechcamanahui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, ximoilhui ten nopa cuahuit cati quisa ten se xocomeca tzonti. Amo huelis quítequihuse quej quítequihuía cuahuit ten sequinoc tamanti cuame pampa injuanti achi más ipati. <sup>3</sup> Nopa xocomeca tzonti icuayo amo hueli quítequihuse para yon se tequit. Amo hueli quítequihuse quej se estaca o cuamaxali para ipan quicuapilose se tenijqui. <sup>4</sup> San hueli tijtequihuis para tijchihuas tit. Pero hasta para ya nopa nojquiya amo nelía cuali pampa tamitata san ipan se talojtzi. Amo teno huelis ica tijtequihuis. <sup>5</sup> Quena, icuayo se xocomeca tzonti amo teno ipati quema ayemo tijtatijtoc huan yon quema ya tijtamitatis ipan tit pampa amo quichihua cuali ticoli cati huejcahua. Amo huelis tijtequihuis ipan yon se tamanti.

<sup>6</sup> “Huan na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua para nopa masehualme ten altepet Jerusalén itztoque quej xocomeca tzonme cati moscaltíaj ipan cuatitamit. Amo teno ininpati. Huajca, quej quitatíaj icuayo se xocomeca tzonti, quej nopa nojquiya nijchihuas ica nopa masehualme ten altepet Jerusalén. <sup>7</sup> Na nimochihuas niinincualancaitaca, huan sinta cholose huan momanahuse ten se tilelemecti, nijchihuas para ma huetzitij ipan seyoc tilelemecti para amo aqui momanahuis. Huan huajca quimachilise para na niDIOS. <sup>8</sup> Huan nijtamisosolos inintal hasta mocahuas quej se huactoc tali pampa techixpanoque huan quinhueyichijque teteyome huan taixcopincayome. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.”

## 16

### *Jerusalén ehuan quicajtejtoque TOTECO*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanahui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xiquiny-olmelahua Jerusalén ehuan ten nochi nopa fiero tamanti cati quichijtoque. <sup>3</sup> Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Quema ayemo itzttoyaj israelitame ipan altepet Jerusalén, cananita masehualme quipehualtijque nopa altepet. Eltoya se tacat amorreo huan isihua hetea cati ica pejqui nopa altepet. Huan Jerusalén elqui quej se conet



cati amo aqui quinequiyaya. <sup>4</sup> Elqui quej quema tacatqui nopa conet, amo aqui quimocuitahui. Amo aqui quitequili ixic, yon amo aqui quipajpajqui. Amo aqui quipolo istat, yon amo aqui quihuijconqui ica yoyomit. <sup>5</sup> Ipan nopa tonali quema pejqui nopa hueyi altepet, amo aqui quitasojtac, yon amo aqui mocuatotoni para quichihuilis yon teno. Amo aqui quimocuitahui. Nochi quiiijxque huan quitahuelcajque quej quicahuasquáj se pilconetzi cuatita para ma miqui.

<sup>6</sup> “Pero na nielqui quej se nitacat cati nipanoc nozona campa huetztoya nopa conet. Huan niqitac nelía soquiyo itacayo huan taxopehuayaya espoltic. Huan nijnequiyaya ma itzto huan niquilhui nopa pilaltepetzi ten israelitame: ¡Xiitzto! <sup>7</sup> Huan niquinpalehui nopa achtohui israelitame para inialtepe ma moscalti quej se xihuit cati onca cuatita. Huan quej se conet mochihua hueyi, anisraelitame anmomiyaquilijque. Anmohueyichijque huan anmosemanque campa hueli quej mohueyichihua se ichpocat cati tahuel yejyetzzi ica itacayo huan itzoncal cati moscaltijtoc. Pero noja anisraelitame anitztoyaj quej anxolome.

<sup>8</sup> “Pero más teipa quema sempa nipanoc nozona, niqunitac israelitame quej se ichpocat cati ya motantoya huan ya quipiya xihuit para monamic-tis. Huajca elqui quej na nijpijqui nopa ichpocat ica noyoyo huan ihuaya nijchijqui se camanal sencahuali. Huan nochi israelitame mochijque noaxcahua quej isihua se tacat mochihua iaxca. Quej nopa na, niDios Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua. <sup>9</sup> Huan quej se ichpocat mopajpaca para monamic-tis, elqui quej na niquinpajpajqui israelitame huan niquinquixtili nopa soquit quej se quiquixtilisquía nopa esti cati quipiya ipan itacayo se conet. Huan elqui quej nijpojjojqui icuetaxo nopa ichpocat cati nijtapejpenijtoya para noaxca ica taajhuiyacayot cati más ajhuiyac. <sup>10</sup> Huan quej se tacat quimaca isihua yoyomit cati yejyetzitzi tajtzonti huan quimaca nopa yoyomit ten lino huan ten seda cati pajpatiyo, huan nopa zapatos cati tachijchihuali ica inincuetaxo pesojme cati más cuali; na nijmacac nopa altepet ten israelitame nochi ten más cuali. <sup>11</sup> Nojquiya niquinmacac israelitame tamantzitzi cati yejyetzitzi. Elqui quej niquinmacac se macosti para inimax huan se costi para ininquechta. <sup>12</sup> Nojquiya niquinmacac se anillo para quitalise ipan iniyacatzol huan ome pijpiloli para quitalise ipan ininacas huan se yejyetzzi corona para quitalise ipan inintzonteco. <sup>13</sup> Quej nopa, israelita masehualme mocajque yejyetzitzi ica nochi nopa tamantzitzi ten oro huan plata. Quipixque iniyoyo cati tachijchihuali ica icpat ten lino, huan ten seda huan ipani quipixqui tajtzonti cati yejyetzitzi. Nojquiya quicuayayaj nopa tacualisti cati más cuali: harina ten trigo, sayol necti huan aceite ten oliva. Huan mojmosta más mochijqui yejyetzzi nopa hueyi altepet ten israelitame hasta elqui quej se sihua tanahuatijquet. <sup>14</sup> Huan nochi masehualme ipan sequinoc talme quimatque para nopa israelitame eliyayaj se tamanti masehualme cati más eliyaya yejyetzzi. Huan quena, tahuel eliyaya yejyetzzi ica nochi nopa cuali tamantzitzi cati na niquinmacatoya. Quej nopa na, niinTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.

<sup>15</sup> “Pero teipa nopa israelitame quichijque quej se sihuat cati motemachía ipan iyejyejca huan mohueyimatque. Huan mochijque quej se ahuilnenca sihuat cati quinemaquiltía itacayo cati hueli tacat cati pano inechca. Huan nochi iyejyejca israelita masehualme mochijqui iniaxca sequinoc tacame. <sup>16</sup> Huan nochi nopa yoyomit yejyetzitzi cati niquinmacatoya, nopa israelitame quitequihuijque para ica quinchijchihuase tiocalme ipan tepeme para nozona quinhueyichihuase teteyome huan taixcopincayome. Amo quema

panotoya se tamanti quej nopa huan amo quema sempa oncas. <sup>17</sup> Nojquiya nopa tamantzitzi yejectzitzitzi ten oro huan plata cati niquinmacatoya israelitame, quincuique huan quinqtequihuijque para quichijchihuase teteyome huan taixcopincayome cati nesij quej tacame. Huan quinhueyichijque huan inihuaya quichijque cati fiero. Huan quema quinhueyichihuayayaj elqui quej momecatiyayaj inihuaya sequinoc tacame pampa niqinchijtoya nochi israelitame noaxcahua quej se tacat mocuilía isihua para iaxca. <sup>18</sup> Huan nopa yoyomit cati yejectzi tajtzonti cati nimechmacac anisraelitame, anquinqtequihuijque para ica anquinpiquise nopa teteyome huan taixcopincayome. Huan nopa aceite huan copali cati nimechmacac, anquinqtequihuijque quej se tacajcahualisti para ica anquinhueyichijque nopa teteyome huan taixcopincayome. <sup>19</sup> Huan nopa pantzi, harina, aceite huan nopa sayol necti cati na nimechmacatoya para ica ximopanoltica, anquinmacaque quej se tacajcahualisti cati ajhuiyac mijyotía iniixpa. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.

<sup>20</sup> “Nojquiya anquincuique amotelpocahua huan amoichpocahua cati anquintacatiltijque para na huan anquinmictijque huan anquinmacaque nopa teteyome huan taixcopincayome quej tacajcahualisti. Huan yeca ama ayecmo aquiyme más. Huelis anquityayaj amo ya se hueyi tajtacoli para san anquinamacayaj amotacayo, <sup>21</sup> huan yeca monequiyaya nojquiya anquinmictise noconehua huan anquintatise ipan huejhueyi tit quej tacajcahualisti para amoteteyohua huan amotaixcopincayohua. <sup>22</sup> Huan ipan nochi nopa tonali quema anmochihuayaj quej se ahuilnenca sihuat huan tahuel antajtacolchihuayaj, amo quema anmoilhuijque ten nopa tonali huejcajquiya quema amo aqui amechnequiyaj huan anitztoyaj quej se pilconetzi cati xolot, soquiyo huan cati taxopehuayaya ipan ten ya ieso.

<sup>23</sup> “Huajca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Nelía anteicneltique anisraelitame pampa tahuel nimechtatzacuiltis por amotajtacolhua. Pero amo san ya nopa anquichijtoque. <sup>24</sup> Nojquiya ipan plaza ipan sesen amoaltepehua anquinchijchijtoque taixpame para ipan anquinhueyichihuase teteyome huan taixcopincayome. <sup>25</sup> Huan campa monamiqui sesen ojti anquinchijtoque taixpame para antahueyimatisé. Anitztoque quej se ahuilnenca sihuat cati quiselía cati hueli tacat cati pano huan quisoquihuía iyejyejca ihuaya. <sup>26</sup> Nojquiya anisraelitame anmomecatijtoque inihuaya nopa tali Egipto ehuan cati inintal eltoc nechca tali Israel. Tacame ten tali Egipto quipiyaj miyac tetili para ten hueli quichihuase. Nojquiya anquinhueyichijtoque ininteteyohua para más ma momiyaquili amotajtacolhua huan noja más antechcualancamacaj ica amoahuilnencayo.

<sup>27</sup> “Yeca na nimomatananqui huan nimechtatzacuiliti anisraelitame. Nimechquixtili nopa tali cati achtohuiya elqui amoaxca huan nimechtemacatili inimaco nopa filisteos cati amechcualancaitaj. Huan injuanti nojquiya pinahuayaj por nopa fiero tamanti cati anquichihuayaj. <sup>28</sup> Nojquiya quej se ahuilnenca sihuat antechcajtejtoque para anmomecatise inihuaya tali Asiria ehuan huan anquinhueyichihuase ininteteyohua huan inintaixcopincayohua. Nesi amojuanti amo quema ancuatise ica yancuic teteyome huan taixcopincayome, pampa quema ya anmomecatijtoyaj ica ininteteyohua Asiria ehuan, noja más anquinequiyaj. <sup>29</sup> Huajca nojquiya anmomecatijque inihuaya ininteteyohua huan inintaixcopincayohua nopa masehualme ten tali Canaán huan nopa caldeo masehualme ten tali Babilonia campa itztoque miyac tanamacani. Pero masque noja más teteyome anquinpixque, amo anixhuique inihuaya, noja más anquintemohuayaj.

<sup>30</sup> “Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Nelía fiero amoyolo anisraelitame huan yeca anquichijtoque nochi nopa fiero tamanti cati quichihua se ahuilnenca sihuat cati amo quema pinahua. <sup>31</sup> Pampa campa monamiqui nochi calles, anquichijtoque taixpame para anquinhueyichihuase teteyome huan taixcopincayome. Pero amojuanti amo senquisa anquichihua quej quichihua se ahuilnenca sihuat pampa tahuel anquinequij antajacolchihuase hasta amo antainamaj quema ten hueli anquichihua ica seyoc.

<sup>32</sup> “Quena, anisraelitame anitztoque quej se ahuilnenca sihuat pampa masque anquipixtoyaj amohuehue, anquichijtoque ten hueli inihuaya sequinoc. Amo anquinequij anpaquise san ica na cati nelía niamohuehue. <sup>33</sup> Nochi ahuilnenca sihuame tainamaj quema momecatíaj huan inimecahua quinmacaj tamantzitzi cati yejectzitzi, pero ica anisraelitame amo quej nopa. Amojuanti hasta anquinmacaj amomecahua cati anquintoquiliáj tamantzitzi cati yejectzitzi para anquintaxtahuise amomecahua para ma hualaca para quichihuase ten hueli amohuaya. <sup>34</sup> Huajca aneltoque neliyoca ten ahuilnenca sihuame. Amo aquí amechtatahuía amojuanti pampa amo aquí amechnequi, eltoc anquintaxtahuíaj para ma hualaca.

<sup>35</sup> “Yeca anisraelitame cati nimechita quej se ahuilnenca sihuat, xij-tacaquili nocamanal na niDIOS: <sup>36</sup> Quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Pampa ta tijnextijtoc motacayo xolot ica nochi momecahua, huan tiquinhueyichijtoc teteyome huan taixcopincayome, huan tiquinmictijtoc moconehua huan tiquinmacatoc nopa teteyome huan taixcopincayome quej se tacajcahualisti, <sup>37</sup> ya ni cati nijchihuas. Na niquinsentilis nochi momecahua cati inihuaya titajacolchijqui. Niquinsentilis cati tiquinicneli huan cati tiquincualancaitac, huan iniixpa nochi injuanti nimitzxolohuis para nochi ma quiitaca motacayo para ma quimatica quenicatza tieltoc. <sup>38</sup> Huan nimitztatzacuilitis pampa timomecatijtoc huan titemictijtoc. Nijtoyahuas amoeso anisraelitame ica nochi nocualancayo, pampa nimechtasomatiyaya quej se tacat quitasomati isihua. <sup>39</sup> Teipa nimechtemactilis inimaco momecahua, nopa masehualme cati ehuaní ipan miyac talme. Huan injuanti amechsolose anisraelitame. Huan quisosolose amotal huan nopa taixpame campa anquinhueyichihuayayaj teteyome huan taixcopincayome. Huan quisosolose nopa calme campa ten hueli anquichihuayayaj. Nojquiya amechichtequilise, anisraelitame, nochi nopa tamanti yejectzitzi ten oro huan plata cati nimechmacatoc. Huan teipa quej quiquixtilíaj iyoyo se ahuilnenca sihuat, nopa tacame cati hualase quisosolose altepet Jerusalén huan quicahuase senquisa xolot huan tahuel pinahuase nopa israelitame cati nozona itztoque. <sup>40</sup> Huan motananase miyac masehualme cati seyoc tali ehuaní huan hualase campa israelitame, huan quinmajcahuilise tet huan quinmictise ica inimacheta. <sup>41</sup> Nochi ininchaj quitamitatilise huan quintatzacuilitise iniixpa miyac sihuame. Huan ica ya nopa nijtamiltis iniahuilnencayo israelitame huan ayecmo quintaxtahuise inimecahua para ten hueli ma quichihuaca inihuaya, yon ayecmo quinhueyichihuase teteyome huan taixcopincayome. <sup>42</sup> Huan huajca tamis nohueyi cualancayo ica israelitame. Ayecmo nimitztasomatis, nimoyoltalis huan nimosiyajquetzas ten ta huan ayecmo más nicualanis. <sup>43</sup> Pero anquielcajtoque nopa tonali quema pejqui nopa altepet ten anisraelitame huan aneltoyaj se altepet ten masehualme cati pisiltzi. Huan na nimechicneli quema amo aquí amechicneliyaya. Huan yeca ama antechchijtoque ma nicualani ica nochi nopa fiero tamanti cati anquichijtoque, huan yeca nimechtatzacuilitis quej

quinamiqui ica nochi amotajtacolhua. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.

*Quej se tenanti quichihua, iichpoca nojquiya ya nopa quichihua*

<sup>44</sup> “Masehualme ten nochi taltipacti cati quinpactía ahuilcamanaltij, camanaltise ten anisraelitame huan quuijtose: ‘Quej se tenanti quichihua, iichpoca nojquiya ya nopa quichihua.’ <sup>45</sup> Ta nojquiya tiitztoc quej se ahuilnenca sihuat cati quipixqui inana cati quitahuelcajqui ihuehue huan iconehua. Huan moicnihua nojquiya quintahuelcajque inihuehuejhua huan iniconehua. Huajca melahuac quinextía para amonana anisraelitame elqui se hetea sihuat huan amotata se amorreo tacat cati amo techixmatiyaya na niDIOS.

<sup>46</sup> “Huan nopa altepet cati elqui quej mosihua icni huan elqui más chichahuac itoca Samaria. Huan yaya inihuaya nopa sequinoc pilaltepetzitzi nechca mocajque ica norte ten ta. Huan nopa altepet Sodoma cati huejcajquiya elqui huan elqui quej ta amo más chichahuac eliyaya. Huan yaya mocajqui ica tatzinta ten ta ica nopa sequinoc pilaltepetzitzi cati inechca.

<sup>47</sup> Huan anisraelitame amo san anquitoquilijque nopa ojtí cati inijuanti quitoquilijque, yon amo san titajtacolchijtoc quej inijuanti, pero nochi cati inijuanti quichihuayayaj anquittaque quej amo teno. Yeca anquichijque tajtacoli cati noja más huejhueyi huan más fiero que inijuanti quichihuayayaj.

<sup>48</sup> Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nimitzilhuía melahuac mosihua icni Sodoma huan nopa pilaltepetzitzi cati nechca amo tahuel mosisinijque nohuaya quej anisraelitame ipan Judá huan Jerusalén huan cati itztoque amohuaya. <sup>49</sup> Altepet Sodoma ehuaní tajtacolchijque pampa mohueyimatíyayaj, huan tahuel tacuayayaj huan tahuel tatzihuyíyayaj. Amo quema quinpalehuijque nopa teicneltzitzi cati itztoyaj ininechca huan quinpolohuayaya ten ica panose. <sup>50</sup> Nelía mohueyimatque Sodoma ehuaní huan quichijque miyac tamanti cati na nijcualancaita, yeca na niquintzontamilti quej ama tiquita.

<sup>51</sup> “Huan altepet Samaria ehuaní amo quichijtoque yon tajco imiyaca amotajtacolhua anJerusalén ehuaní. Más anquinhueyichijtoque teteyome huan taixcopincayome amojuanti que altepet Samaria ehuaní. Yeca Samaria ehuaní cati niquínita quej mosihua icnihua nesij achi más xitahuaque que amojuanti. <sup>52</sup> Huajca amo ximocuesoca sinta inijuanti quiselíaj tatzacuiliti cati amo más chichahuac, pampa amotajtacolhua anJerusalén ehuaní eltoc noja más fiero que inijuanti. Huan yeca inijuanti nesij quej achi más xitahuaque. Huajca anisraelitame, xiquijyohuica amotatzacuiliti huan xipinahuaca pampa quej nopa quinamiqui por amotajtacolhua.

<sup>53</sup> “Pero se tonali na sempa nijcualtalis altepet Sodoma huan Samaria huan nochi ininpilaltepehua. Huan teipa nojquiya nijcualtalis altepet Jerusalén huan ipilaltepehua. <sup>54</sup> Pero ama monequí anJerusalén ehuaní xiquijyohuica amotatzacuiliti huan xijhuicaca amopinahualis por nochi tamanti cati anquichijtoque. Huan ica ya nopa Sodoma huan Samaria moyolchicahuase pampa amotatzacuiliti elis más chichahuac que inijuanti.

<sup>55</sup> “Huan quema sempa nijcualtalijtosa altepet Sodoma huan altepet Samaria ica nochi inimasehualhua huan ica nochi ininpilaltepehua, nojquiya nijcualtalis Jerusalén ica nochi imasehualhua huan ipilaltepehua. Huan quej nopa nochi eyi altepeme sempa itztose quej achtohuiya eliyayaj.

<sup>56</sup> Ipan nopa tonali quema anJerusalén ehuaní anmohueyimatíyayaj, tahuel anquinpinajtiyayaj altepet Sodoma ehuaní por nopa tatzacuiliti cati quiselijque. <sup>57</sup> Pero ya nopa anquichijque quema ayemo mocahuayaya tanemijya

para más tajtacoli anquichijtoque anJerusalén ehuani que injuanti. Pero ama nochi ya quimatij amotajtacolhua. Huan yeca nochi nopa edomita huan filisteo masehualme, huan nopa masehualme cati itztoque ininechca amechhuetzquilíaj huan amechpinajtíaj. <sup>58</sup> Huajca anJerusalén ehuani, ama xiquiyohuica nopa tatzacuiliti cati quinamiqui anquiselise por nochi nopa fiero tamanti cati anquichijtoque. Quej nopa na, niDIOS, niquijtohua.

<sup>59</sup> “Huan ama na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Nimechmacas anJerusalén ehuani cati quinamiqui anquiselise pampa amo anquiitaque sinta ipati nopa camanali cati anquichijque nohuaya quema noja aneliyayaj quej se ichpocat. Tahuel anquiixpanoque nopa camanali.

<sup>60</sup> Pero na amo niquelcahuas nopa camanali cati nijchijqui amohuaya quema ayemo aneliyayaj tahuel miyac masehualme ica san se amoeso huan nojquiya nijchihuas amohuaya seyoc camanali cati huejcahuas para nochipa. <sup>61</sup> Huan teipa anpinahuase quema anquielnamiquise nochi cati amo cuali anquichijtoque. Huan amosihua icnihua, Samaria huan Sodoma, cati amo quipixque parte ipan nopa achtohui camanali elise quej amoconehua. <sup>62</sup> Na nijyancuilis nopa camanali cati nijchijqui amohuaya, anisraelitame, huan huajca anquimachilise para na niDIOS. <sup>63</sup> Huan anquielnamiquise nochi amotajtacolhua huan ayecmo huelis teno anquiijtose, san anmocamatzacuase pampa anpinahuase quema nimechtapojpolhuis nochi cati anquichijtoque. Quej nopa na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili niquijtohua.”

## 17

### *Huicalot ten nopa xomecat huan ome cuatojme*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanahui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xiquin-pohuili nopa israelitame ni huicalot. <sup>3</sup> Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: ‘Se hueyi cuatojti ica ieltapal cati nelía patahuac huan quipiya miyac iijhuiyo ica miyac colores, hualajqui ipan tali Libano huan quicotonqui se tiocuahuit imacuayo cati más huejcapa. <sup>4</sup> Huan ica itenchapich quipostejqui nopa tiocuahuit ichamacyo cati más selic huan más huejcapa chamantoya. Huan quihuicac ipan se altepet cati temitoya ica tanamacani huan tacohuani huan nopona quitojqui.

<sup>5</sup> “Nojquiya quicuic ten talchi se cuayoli huan quitocato campa cuali tali iteno se hueyat campa oncayaya miyac at para ma moscalti nimantzi quej nopa cuahuit cati itoca sauce. <sup>6</sup> Huan nopa cuayoli ixhuac huan mochijqui se cuamecat cati amo más huejcapantic pero momajcajqui campa hueli huan quipixqui miyac ixihuiyo. Huan nochi imacuayohua motananque huan moscaltijque para huejcapa imelac nopa cuatojti. Huan nopa cuamecat quipixqui miyac inelhuayohua cati moscaltijque para tatzinta huan cuali motatzquilijque ipan tali. Huan quej nopa mochijqui se cuamecat cati quipixqui imacuayohua huan ixihuiyohua. <sup>7</sup> Pero ajsico seyoc hueyi cuatojti ica ieltapal cati nelía patahuac huan miyac iijhuiyo para quinotzas nopa cuamecat ma quitoquili. Huajca nopa cuamecat quitilanqui nochi inelhuayohua huan imacuayohua para ma moscaltica imelac nopa yancuic cuatojti pampa moilhuiyaya quiselis más tapalehuili huan at ten seyoc lado. <sup>8</sup> Huan quej nopa quichijqui nopa cuamecat masque ya toctoya campa cuali tali huan campa onca miyac at. Huan ya huelqui moscaltía cuali huan quipiya imacuayohua huan ixihuiyohua cati más yejyectzitzitzi para temacas itajca cati más ajhuiyac.’



<sup>9</sup> “Huajca ama na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nimitznahuatía xiquinilhui: ‘¿Anquiiitaj para cuali mocahuas ni cuamecat huan quiipiyas cuali itajca? Nimechilhuía para amo. Nopa cuatojti cati achtohui hualas huan quihuihuitas ica nochi inelhuayo. Quichihuas para nochi itajca nopa cuamecat ma tepehui huan ma pilini ixihuiyo. Huan amo monequis miyac soldados o miyac chicahualisti para quiquixtise. <sup>10</sup> Huan masque quitocase nopa cuamecat ipan seyoc tali, ayecmo chamanis. Quema hualas se ajacat ica campa hualquisa tonati huan quiajsis, nimantzi huaquis huan hasta inelhuayo nojquiya huaquis masque motatzquilijtoc ipan cuali tali.’ ”

<sup>11</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanahui huan techilhui: <sup>12</sup> “Quej ni xiquinilhui nopa mosisinijca israelitame: ‘¿Amo anquimachilíaj taya quiijtosnequi ni tamanti huicalot? Na nimechilhuis taya quiijtosnequi. Nopa achtohui cuatojti quiixnextía nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia cati itoca Nabucodonosor. Yaya ajsico altepet Jerusalén huan quiitzqui nopa Tanahuatijquet huan quihuicac inihuaya itayacancahua hasta ipan tali Babilonia. <sup>13</sup> Huan quej nopa cuatojti quicuic ichamanca nopa cuahuit huan quitojqui ipan cuali tali nechca at, Nabucodonosor quicuic se tacat \* ten nopa familia ten tanahuatiani huan quichijqui se camanali ihuaya. Quichihualti ma tatestigojquetza para nochipa quitequipanos. Huan Nabucodonosor quicajtejqui quej tanahuatijquet huan quinhuicaque nopa masehualme cati más tayacanaj ipan nopa tali. <sup>14</sup> Quichijqui quej nopa para tali Judá ayecmo quiipiyasquía chicahualisti huan ayecmo huelisquía motananas ica ya. Monequiyaya nopa tanahuatijquet cati quicajqui senquisa ma quitepanitas Nabucodonosor huan nopa camanali cati quichijqui ihuaya para huelis mocahuas ipan ital.

<sup>15</sup> “ ‘Pero ni tanahuatijquet mosisini ica Nabucodonosor pampa quintitanqui itayolmelajcahua ipan tali Egipto para tajtanitij miyac cahuayojme huan miyac soldados cati cuali tatehuíaj para quitehuisse Nabucodonosor. Huan amojuanti, ¿anmoilhuíaj amo teno ipantis cati mocajqui ipan tali Judá quema quiixpanoc nopa camanali cati ica tatestigojquetzqui ica Nabucodonosor para quichihuas? <sup>16</sup> Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua para temacht miquis nopa tanahuatijquet ten tali Judá cati quiixpanoc nopa camanali. Miquis ipan tali Babilonia campa itztoc nopa tanahuatijquet cati quimacac tequiticayot para ma tanahuati huan cati quichijqui nopa camanali ihuaya cati yaya quiixpanoc. <sup>17</sup> Huan Tanahuatijquet Faraón ten tali Egipto ica nochi isoldados cati más yajatij tatehuíaj amo huelise quipalehuisse tali Judá quema nopa Tanahuatijquet ten tali Babilonia quiyahualos Jerusalén huan quinmictis miyac masehualme. <sup>18</sup> Pampa nopa tanahuatijquet quiixpanoc nopa camanal sencahuali masque tatestigojquetztoya para quitepanitasquía Nabucodonosor. Huan yeca amo hueli mochololtis ten nopa tatzacuiliti cati ipantis.

<sup>19</sup> “ ‘Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Temacht nijtatzacuilitis nopa tanahuatijquet pampa quichijqui se camanali huan tatestigojquetzqui ica na notoca para quitepanitasquía Nabucodonosor para nochipa, pero amo quitepanitac nopa camanali, yon amo quiitac sinta ipati. <sup>20</sup> Huajca na nijmajcahuilis nomata para nijmasiltis. Huan nijhuicas ipan tali Babilonia huan nepa nijtatzacuilitis pampa mosentanchijqui ica na huan techixpanoc. <sup>21</sup> Huan nechca nochi nopa israelita soldados cati más tapejpenilme miquise ica macheta. Huan injuanti cati noja mocahuase

\* **17:13** 17:13 Sedequías.

voltoque, niquintitanis ipan campa hueli talme para itztotij quej seyoc tali ehuani. Huan huajca anquimachilise para na niDIOS.

<sup>22</sup> “ ‘Huan na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Na nojquiya nijchihuas quej nopa cuatojtí huan nijpostequis ichamanca nopa tiocuahuit cati más huejcapantic, huan nijtocas ipan nopa tepet cati más huejcapantic ipan tali Israel. <sup>23</sup> Huan nijchihuas ma eli se tiocuahuit cati nelía yejyectzi huan quipiyas imacuayohua huan itajca. Huan nochi tamanti tapiyalme moecahuilise itantita huan nochi totome motepasoltise ipan imacuayohua pampa nopa tanahuatijquet cati na nijtalis elis cati más cuajcualtzi. <sup>24</sup> Huan quej nopa, nochi quimatise para na niDIOS cati nijquixtis se tanahuatijquet cati hueyi huan nijtalis cati nijnequi huan nijchihuas ma moscalti huejcapa. Eltoc quej nijtintzontequis se cuahuit cati huejcapantic huan nijhuejcapantalis se cuahuit cati eltoya pisiltzi. Nojquiya quimatise para na nihueli nijchihua ma huaqui se cuahuit cati xoxohuic huan na nijchihua ma xoxohuiya se cuahuit cati huactoc. Na niDIOS niquijto para quej nopa nijtalis se tanahuatijquet huan quena, nijtalis.’ ”

## 18

### *Miquis cati quichihuas tajtacoli*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “¿Para ten ipan tali Israel quitequihuíaaj nopa camanali cati quiijtohua: ‘Nopa tetajme quicujque xocomecat itajca cati xococ huan quichijtoc para ininconeua ma quimatica fiero ipan inintancoch?’ Camanaltij ten quenicatza taijyohuise israelitame por nopa tajtacoli cati inintatahua quichijque. <sup>3</sup> Temachti nimechilhúa, nimotestigojquetza na noseltitzi para ayecmo quema más anquitequihuise ni camanali ipan tali Israel. Pampa amo elis melahuac para quema se tajtacolchihua, icone quiselis tatzacuiliti por itajtacolhua. <sup>4</sup> Pampa nochi masehualme noaxcahua. Noaxca se tetaj huan noaxca iconehua nojquiya. Huajca cati tajtacolchihuas elis cati miquis por itajtacol.

<sup>5</sup> “Se tacat itztoc xitahuac sinta quichijtinemi cati cuali huan cati nelxitahuac. <sup>6</sup> Amo yahui ipan tepeme para quinilhuichihuilis teteyome huan taixcopincayome, yon amo quema quinhueyichijtoc nopa teteyome ten tali Israel. Amo momecatía, yon amo moteca ihuaya isihua quema esotemo. <sup>7</sup> Amo tetajilhúa. Tetasoja huan sinta tetanejtía tomi huan quiprendajcahuilíaaj se tamanti, nimantzi quicuepa. Amo quintachtequilía cati teicneltzitzitzi pero quintamaca huan quinmaca yoyomit cati amo quipiyaj iniyoyo. <sup>8</sup> Nopa tacat amo tainama itanca quema tetanejtía itomi. Amo quema techihuilía cati amo cuali. Nochipa tetajtolsencahua xitahuac. <sup>9</sup> Yaya quitepanita notanahuatilhua huan ica nochi iyolo quichihua cati quiijtohuaj. Ni tacat nelía xitahuac huan temachti itztos. Amo miquis ipan nopa tonali quema hualas tatzacuiliti. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.

<sup>10</sup> “Pero huelis ni tacat quipiya se icone cati motacachihuas huan mochihuas se tachtejquet. Huelis mochihuas se temictijquet o se cati nochipa quichihua nochi tamanti cati amo cuali, <sup>11</sup> cati itata amo quichihuayaya. Huelis icone nopa tacat quinilhuichihuilía teteyome ipan tepeme huan quinhueyitepanita. Huelis quisihuacuiliti cati elqui ihuampo, <sup>12</sup> o quitaijyohuiliti cati teicneltzi huan cati amo quipiya cati ica mopanoltis. O huelis quintachtequilía masehualme cati quitanejtijtoc tomi, o ayecmo quicuepa cati sequinoc quiprendajcahuilíaaj quema tetanejtía se tamanti. Huelis icone nopa tacat motemachía ipan teteyome huan taixcopincayome huan tainama itanca

quema tetanejtía tomi huan quichihua miyac tamanti cati na nijcualancaita. <sup>13</sup> Huajca ni fiero tacat amo quinamiqui itztos. Monequi miquis pampa quichijqui miyac tamanti cati amo nijnequi niqutas, huan imiquilis elis por ya itajtacol.

<sup>14</sup> “Pero huelis ni tajtacolchijca tacat nojquiya quipiyas se icone. Huan huelis icone quiitas nochi nopa tajtacoli cati itata quichihua huan nopa icone techimacasis niiTECO huan moilhuis para más cuali amo quichihuas quej itata quichihua. <sup>15</sup> Ma tijtalica para icone nopa fiero tacat amo yahui ipan tepeme para quinilhuichihuilis teteyome huan taixcopincayome, yon amo quinhueyichihua nopa teteyome ten tali Israel, yon amo momecatía. <sup>16</sup> Yaya amo quintaijyohuiltía cati teicneltzitz pero quicuepa cati quiprendajcahuilíaj quema tetanejtía se tamanti. Amo quema tachtequi huan quintamaca cati amo quipiyaj inintacualis huan quinyoyontía cati amo quipiyaj iniyoyo, <sup>17</sup> Yaya quinpalehuía cati teicneltzitz huan amo tainama itanca quema tetanejtía itomi. Yaya quitepanita nochi cati quijtohua notanahuatil. Huajca ni tacat amo miquis por nopa tajtacoli cati quichijqui itata. Ni tacat temachti itztos.

<sup>18</sup> “Pero nopa tacat cati tetaijyohuiliti, tachtejqui huan quichijqui miyac tamanti cati amo cuali campa imasehualhua, yaya miquis por itajtacolhua.

<sup>19</sup> “Pero amojuanti anquijtohuaj: ‘¿Amo monequi nopa conet miquis por itata itajtacolhua?’ ¡Amo, amo monequi! Sinta se conet quichihua cati cuali huan cati xitahuac, nojquiya quitepanita huan quichihua nochi cati quijtohua notanahuatil, huajca nopa tacat icone temachti amo quiselis tatzacuiliti pero mocahuas yoltoc. <sup>20</sup> San yaya cati tajtacolchihuas miquis por itajtacolhua. Se conet amo miquis por itata itajtacolhua, yon amo miquis se tacat por icone itajtacolhua. Se masehuali cati xitahuac quiselis se taxtahuili pampa cuali inemilis. Huan se masehuali cati fiero inemilis quiselis se tatzacuiliti pampa fiero inemilis.

*Iojhui TOTECO senquisaxitahuac  
(Ez 33:10-20)*

<sup>21</sup> “Huan sinta se masehuali cati fiero inemilis quicahuas nochi itajtacolhua huan pehuas quitepanitas nochi cati quijtohua notanahuatilhua huan quichihuas cati cuali huan cati xitahuac, huajca temachti itztos ipan nopa tonali ten taijyohuiliti. Amo miquis. <sup>22</sup> Huan na ayecmo niquelnamiquilis itajtacolhua cati achtohuiya quichihuayaya. Yeca temachti itztos pampa quichihua cati xitahuac.

<sup>23</sup> “¿Anmoilhuíaj techpactía ma miqui se masehuali cati fiero inemilis? ¡Amo, amo cana! Na nijnequi ma moyolcuropa ten itajtacolhua huan ma itzto. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.

<sup>24</sup> “Pero sinta se cuali tacat pehua quichihua miyac tajtacoli quej quichihua seyoc cati tahuel tajtacolchihua, ¿anmoilhuíaj quinamiqui noja itztos nopa masehuali? ¡Amo quinamiqui! Yon amo nijtachilis nochi nopa cuali tamanti cati quichijqui achtohuiya. Huan yaya miquis por itajtacolhua huan itaipanolhua.

<sup>25</sup> “Pero huelis anquijtohuaj para amo quinamiqui cati na nijchihua. Huajca xijtacaquilica, anisraelitame. ¿Eltoc na cati amo nijchihua cati xitahuac o amojuanti cati amo anquichihuaj cati xitahuac? <sup>26</sup> Quema se cuali tacat quicahuas cati cuali quichihuayaya huan quichihuas cati amo cuali, yaya miquis por itajtacolhua ipan nopa tatzacuiliti cati huala. <sup>27</sup> Pero sinta se tajtacolchijca tacat quicahuas itajtacolhua huan pehuas quitepanitas notanahuatilhua huan quichihuas cati cuali huan cati xitahuac, huajca

quimanahuis inemilis ipan nopa tonali. <sup>28</sup> Pampa quiitac itajtacolhua huan moilhui más cuali quicahuas para quipiyas se nemilisti xitahuac, yeca ni tacat temachtí noja itztos huan amo miquis ipan nopa tonali. <sup>29</sup> Huelis, anisraelitame, anquisenhuiquilise anquijitose para na amo nijchihua cati xitahuac. Pero eltoc amujuanti, anisraelitame, cati amo anquichihuaaj cati xitahuac, amo na.

<sup>30</sup> “Na nimechtajtolsencahuas sesen ten amujuanti, anisraelitame, huan nimechtatzacuiltis quej quinamiqui ica cati anquichijtoque. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua. Huajca ximoyolcuepaca huan xijcahuaca nochi amotajtacolhua. Amo ximiquica ipan nopa tatza-cuilti cati huala por nochi cati anquichijtoque. <sup>31</sup> Xijcahuaca nochi tamanti cati amo cuali cati anquichihuayayaj huan ximochihuaca amasehualme cati anquipiyaj amoyolo huan amotonaltzi cati yancuic. ¿Para ten monequi anmiquise, anisraelitame? <sup>32</sup> Na amo techpactía ximiquica. Na niDios Cati Más Nijpiya Tanahuatili niqijtohua: Ximoyolcuepaca huan xijsenhuiquil-ica xiitztoca.”

## 19

### *Se mijca huicat para nopa tanahuatiani ten israelitame*

<sup>1</sup> “Nojquiya xihuicaca ni mijca huicat cati amechpohuilía se huicalot ten nopa tanahuatiani ten israelitame. <sup>2</sup> Quej ni xihuicaca:

“ ‘Monana elqui se sihua tecuajquet cati itztoya tatajco ten sequinoc tapiyalme cati nojquiya chichahuac quej tecuanime cati oquichme.

Huan nopa sihua tecuajquet, cati quinixnextía nopa israelitame, quichijqui ichaj nozona inihuaya nopa sequinoc talme huan nozona quiniscaalti iconehua.

<sup>3</sup> Elqui quej nopa sihua tecuajquet quiiscalti se icone ica miyac tamocuitahuili,

pampa ten israelitame motananqui se tanahuatijquet.

Yaya moscaalti nimantzi huan quipixqui miyac chichahualisti.

Quimatqui quenicatza quintzontamiltis sequinoc tapiyalme,

huan pejqui quincua masehualme.

<sup>4</sup> Huan nopa sequinoc talme quicajque ten ya,

huajca injuanti quinnotzque masehualme cati quimatij quenicatza tamasil-tise,

huan quimasiltijque ipan se ostot.

Huan quiilpijque ica tepos cadenas,

huan quihuicaque hasta tali Egipto.

Quej nopa ipantic nopa tanahuatijquet ten israelitame.

<sup>5</sup> Huan quema nopa sihua tecuajquet quiitac para cati quinequiyaya ma quichihua nopa achtohui icone ayecmo cuali quisas,

huan ayecmo teno hueli quichihuas,

quicuic seyoc icone huan quinextili quenicatza mochihuas más mosisinía.

<sup>6</sup> Huan yaya nejnenqui ica sequinoc leones huan mochijqui se cati más tayacanquet para tanahuatis.

Elqui quej quimatqui quenicatza quinmasiltis sequinoc tapiyalme,

huan quenicatza quintzontamiltis masehualme.

<sup>7</sup> Yaya quinsosolhuili miyac ininchajchaj tanahuatiani ipan campa hueli talme cati mocahuayayaj inechca.

Huan nopa tanahuatijquet ten israelitame quinsosolo iniranchos huan inial-tepehua sequinoc.

Nochi mili quichijqui quej huactoc tali,

huan quitamilti nochi tamanti pixquisti.

Huan quema nanalcayaya nopa tecuajquet, nochi tali huihuipicayaya. Quej nopa elqui nopa tanahuatijquet.

<sup>8</sup> Huajca nopa soldados ten nochi tali quiyahualojque, huan quimasiltijque ipan se hueyi ostot huan quiitzquijque.

<sup>9</sup> Huan ica tepos chijcoli quihuahuatatzque huan quicalaquijque ipan se cuacali cati tzactoc quej para se tapiyali.

Huan quihuicaque iixpa nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia.

Huan nozona quitzajque para ayecmo mocaquis itoscac nopa tanahuatijquet ipan nopa tepeme ten inintal israelitame.

<sup>10</sup> O huelis tiquijtose para monana, cati quinnextía nopa israelitame, elqui quej se xocomeca tzonti cati toctoc atenti.

Huan nopa xocomeca tzonti temacac cuali itajca huan quipixqui ixihuiyo cati yejectzitzitzi pampa quipixqui miyac at.

<sup>11</sup> Ten imacuayohua quisqui cuajcuali cuatopili para tanahuatiani.

Huan mochijqui tahuel huejcapantic nopa xocomeca tzonti cati quinextía inintanahuatijcayo israelitame.

Mochijqui hueyi nopa tzonti hasta nochi hueliyayaj quuitase ipan campa hueli tali,

pampa huejcapantic huan quipixqui miyac imacuayohua.

<sup>12</sup> Pero hualajque cati quihuhuitaque nopa xocomecat, ica miyac cualancayot huan quitahuisojque hasta talchi.

Huan nochi imacuayohua postejque huan huajque, pampa quinajsic se ajacat cati huala ica campa hualquisa tonati.

Huan itajca quiajsic tit huan tamitatac.

<sup>13</sup> Huan ama nopa xocomeca tzonti cati quinextía nopa tanahuatijquet oneltoc ipan se huactoc tali ten Babilonia, campa tahuel tetic nopa tali huan amo onca at.

<sup>14</sup> Huan ipan imacuayohua quisqui se hueyi tit cati quitamitati itajca.

Quej nopa TOTECO quitatzacuiliti ni tanahuatijquet cati nopa macuayot quinextía.

Huajca ama nopa israelitame cati nopa xocomeca tzonti quinixnextía ayecmo quipiyas imacuayohua cati tejtetic.

Ayecmo quisas ipan imacuayohua cati huelis mochihuase icuatopilhua se tanahuatijquet.’ ”

Ya ni eltoc se mijca huicat huan quej nopa monequi motequihuis quema ajsis hora.

## 20

### *Mosisinijtoque israelitame ica TOTECO*

<sup>1</sup> Ipan majtacti itequi nopa metzti macuili ipan toisraelita calendario \* quema yahuiyaya para chicome xihuit ica quiquixtijtoyaj Tanahuatijquet Joaquín ipan ital huan quihuicatoyaj, techitacoj sequij huehue tacame ten israelitame para ma nijtajtani TOTECO se tenijqui por injuanti. Huan mosehuijque noixpa para quichiyase taya quijtos TOTECO. <sup>2</sup> Huan TOTECO nechcamanalhui, na niEzequiel, huan techilhui: <sup>3</sup> “Tacat, xiquincamanalhui nopa huehue tacame ten tali Israel huan xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Amo quinamiqui anhualahuij para antechtajtaniquij notapalehuil. Huan temachtí amo teno nimechilhuis.’ ”

\* **20:1** 20:1 Ipan 14 itequi agosto, 591 a.C. ipan tocalendario ten ama.



<sup>4</sup> Huan yaya techilhui: “Tacat, monequi xiquintajtolsenhua ni tacame nelía chichahuac huan xiquinpohuili nochi nopa tajtacoli cati quichijtoque ipan inintal hasta ipan nopa tonali quema itztoyaj inihuejcapan tatahua huan hasta ama. <sup>5</sup> Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili niqijtohua: ‘Quema niquintapejpeni nopa israelita masehualme para elise noaxcahua huan nimonexti ica injuanti ipan tali Egipto, na nitatestigojquetzqui huan niquinilhui para na niDIOS nielisquía niinTECO. <sup>6</sup> Huan nitatestigojquetzqui para melahuac niquinquixtisquía injuanti huan iniixhuihua ipan tali Egipto huan niquinhuicasquía ipan seyoc tali cati nijpantijtoya huan nijcualtalijtoya para injuanti. Elqui se cuali tali cati temacayaya miyac itajca hasta mocahua. Eliyaya nopa tali cati más yejyetzzi huan más cuali que nochi sequinoc talme. <sup>7</sup> Nojquiya niquinilhui para ma quinixpolihuiltica nochi teteyome huan taixcopincayome cati quinixtoyaj. Niquinilhui ma amo mosoquihuica noixpa ica nopa teteyome huan taixcopincayome ten tali Egipto pampa na niDIOS niamoTECO.

<sup>8</sup> “ ‘Pero injuanti mosisinijque ica na huan amo quinejque techtacaquilise. Nojquiya amo mohuejcatalijque ten nopa teteyome huan taixcopincayome ten tali Egipto. Huajca na nimoilhui más cuali niquintatzacuiltis tahuel chichahuac ica nohueyi cualancayo quema noja itztoyaj nozona ipan tali Egipto huan quej nopa nimoyoltalis inihuaya.

<sup>9</sup> “ ‘Pero amo nijchijqui pampa amo nijnequiyaya sequinoc ma techhuetzquilica huan para nopa egiptome camanaltisquíaaj fiero ten na cati niinTECO israelitame, cati niquintencahuilijtoya para niquinquixtis ipan tali Egipto. Amo nijnejqui ma quijtoya para amo nijpixqui chichahualisti huan amo nihuelqui niquinmanahuis nomasehualhua cati taijyohuiyayaj. <sup>10</sup> Huajca niquinquixti ten nopa tali Egipto, iniixpa nopa egiptome huan niquinhuicac ipan huactoc tali. <sup>11</sup> Huan niquinmacac notanahuatilhua para ma quintoquilica para huelis itztose. <sup>12</sup> Nojquiya niquinmacac nopa tonali para ipan ma mosiyajquetzaca cati elisquía se tanextili ica injuanti huan na para ma quinelnamiquilti para na niDIOS cati niqiniyocacajtoc para niquinchiuas notatzejtzeltica masehualhua.

<sup>13</sup> “ ‘Pero nopa israelitame mosisinijque ica na nozona ipan nopa huactoc tali huan quitahuelcajque notanahuatilhua. Amo quinejque quitepanitase notanahuatilhua cati quinmacatosquía nemilisti sinta quinneltocatosquíaaj. Huan nopa tonali para mosiyajquetzase nojquiya amo quitepanitaque. Huajca niqijto para niquintzontamiltis ica nohueyi cualancayo nozona ipan huactoc tali. <sup>14</sup> Pero sempa amo nijchijqui pampa amo nijnejqui ma techpinahualtica sequinoc talme cati quiitaque quema niquinquixti nomasehualhua ipan tali Egipto. Amo nijnejqui ma quijtoya niquintzontamilti nomasehualhua pampa amo nihuelqui niquinmocuitahui.

<sup>15</sup> “ ‘Pero nozona ipan huactoc tali nitatestigojquetzqui huan niquinilhui para amo niqinhualicas ipan nopa tali cati nijtapejpenijtoya para injuanti. Eliyaya se tali cati yejyetzzi huan temaca tahuel miyac itajca huan eltoc nopa tali cati más yejyetzzi ten nochi sequinoc talme. <sup>16</sup> Quej nopa niquinilhui pampa injuanti amo quitepanitaque notanahuatilhua huan amo quinejque quichihuase cati na nijnequi, huan quiixpanoque nopa tonali para mosiyajquetzase. Ipan iniyolo tahuel quinhueyichihuayayaj teteyome huan taixcopincayome. <sup>17</sup> Pero noja niquintasojtac huan nimotzacuili para amo niquintzontamiltis ipan nopa huactoc tali.

<sup>18</sup> “ ‘Huan nozona ipan huactoc tali niqincamanalhui ininonehua huan niquinilhui ma amo quitoquilica iniojhui inintatahua, yon ma amo quin-

hueyichihuaca nopa teteyome huan taixcopincayome cati injuanti quin-hueyichijque. <sup>19</sup> Niquinilhui: Na niDIOS niamoTECO. Huajca xijtepanitaca notanahuatilhua huan xijchihuaca nochi cati niqijtohua. <sup>20</sup> Xiquiyocatalica nopa tonali para anmosiyajquetzase pampa ya nopa elis se tanextili para amehelnamiqultía para na niDIOS niamoTECO.

<sup>21</sup> “ ‘Pero ininconeua nojquiya mosisinijque ica na. Quitahuelcajque nochi notanahuatilhua cati quinmacatosquíaj nemilisti sinta quineltocatosquíaj. Nojquiya quiixpanoque nopa tonali para mosiyajquetzase. Huajca sempa niqijto para niqintzontamiltis ica nohueyi cualancayo nozona ipan huactoc tali. <sup>22</sup> Pero sempa niqintsojtac pampa amo nijnejqui sequinoc talme cati quiitaque quema niqinquixti nomasehualhua ipan tali Egipto ma camanaltica fiero ten na. <sup>23</sup> Pero nozona ipan huactoc tali nitatestigojquetzqui huan niqijto para temachtí niqinsemanasquía huan niqintitanisquía ipan campa hueli talme ipan taltipacti, <sup>24</sup> pampa amo quitepanitaque notanahuatilhua huan quitahuelcajque nochi cati niquinilhui ma quichihuaca. Amo quitepanitaque nopa tonali para mosiyajquetzase huan san quinequiyayaj quinhueyichihuase nopa teteyome huan taixcopincayome ten inintatahua. <sup>25</sup> Huan techixpanoque hasta niqincahuili ma quitoquilica tanahuatilme cati amo cuali huan cati amo quinmacasquía nemilisti. <sup>26</sup> Nojquiya niqincahuili ma momahuispoloca huan ma quinhuicaca iniachtohui coneua cati na niqinmacatoya huan ma quintatica quej tacajchualisti para quinmacase nopa teteyome huan taixcopincayome. Nijchijqui ya ni para ma momajmatica huan ma quimachilica para na niDIOS.’

<sup>27</sup> “Huajca, tacat, xiquincamanalhui nopa israelitame huan xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Amohuejcapan tatahua quisenhuiquilijque mosisináaj nohuaya. <sup>28</sup> Huan quisenhuiquilijque techixpanoj quema niqinhualiac ipan nopa tali cati niqintajtolcahuili niqinmacas. Huan ipan nochi tepeme o inintantita nochi cuame cati quipantijque, nimantzi nozona quitencahuayayaj tacajchualisti huan copali iixpa teteyome. Huan tahuel techcualancamacaque quema quitencahuayayaj taajhuiyacayot huan copali huan tacajchualisti cati quitoyahuaj. <sup>29</sup> Huan na niqintatzintoquili: ¿Para ten anyahuij ipan nopa lugar para teteyome nozona huejcapa? Yeca nopa lugar quitocaxtijque: Bama. (Bama quinequi quijtos: Lugar Para Teteyome Nozona Huejcapa.) Huan quej nopa quitocaxtij hasta ama.’

<sup>30</sup> “Huajca xiquincamanalhui nopa israelitame huan xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘¿Para ten anquinequij anmomahuispolose noixpa san se quej amohuejcapan tatahua quichijque? ¿Para ten anquisenhuiquilíaj anquinhueyichihuaj teteyome huan taixcopincayome quej injuanti quichijque? <sup>31</sup> Hasta ama ni tonali anquinmictíaj amoachtohui coneua ipan tit para nopa teteyome huan taixcopincayome huan anmojtacohuaj noixpa na. Huajca ¿anmoilhuíaj nimechpalehuis, anisraelitame, sinta quej nopa anquichihuaj? Na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili nimechilhuía temachtí amo nimechpalehuis masque anhualase campa na.

<sup>32</sup> “ ‘Amojuanti anmoilhuíaj para anquinequij anquichihuase quej quichihuaj nopa masehualme ten sequinoc talme cati quinhueyichihuaj teteyome ten cuahuit huan ten tet, pero amo quej nopa elis. <sup>33</sup> Pero na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili nimechilhuía para temachtí se tonali nitanahuatis nozona campa amojuanti ica teposti nomaco huan ica nochi nocualancayo

huan ica miyac chicahualisti. <sup>34</sup> Quena, ica miyac fuerza huan cualanti nimechhualicas ten nochi sequinoc masehualme huan talme campa nimechsemanqui. <sup>35</sup> Nimechhualicas ipan nopa huactoc tali inintzala masehualme ten miyac talme huan nozona timoixtachilise huan nimechtajtolsencahuas. <sup>36</sup> Huan nozona nimechtajtanis cuenta san se quej nijchijqui ica amohuejcapan tatahua ipan nopa huactoc tali quema niqunquixtitoya ten tali Egipto. <sup>37</sup> Huan ipan nopa tonali nimechyoltachilis sesen amojuanti quej se tamocuitahuijquet quintachilía sesen ten iborregojhua para quitas sinta iaxca quema panoj itantita itepos cuatopil para calaquij campa quintzacua. Huan niqitas ajquiya ten amojuanti motemacas huan qutoquilis nopa camanali cati nijchijqui amohuaya. <sup>38</sup> Pero nochi nopa sequinoc cati mohuej-catalijtoque ten na huan techixpanotoque, niqunquixtis ipan nopa sequinoc talme campa itztoque amantzi, pero amo huelis calaquise ipan tali Israel. Huan ipan nopa tonali anquimachilise para na niDIOS.

<sup>39</sup> “ ‘Huajca anisraelitame, quej ni na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili nimechilhuía: Sinta ama anquinequij anquintoquilise amoteteyohua huan amotaixcopincayohua, huajca xiquintoquilica. Pero amo ximocuepaca teipa huan techmacaca tacajchualisti huan antechmahuispolohuaj na. Pampa na nitatzejzeloltic huan sinta anquinhueyichihuaj teteyome huan teipa antechmacase tacajchualisti, niqita para soquiyo nopa tacajchualisti huan se pinahualisti para na. <sup>40</sup> Quema ajsis nopa tonali nochi israelitame techhueyichihuase ipan tali Israel ipan nopa tepet cati tatzejzeloltic huan más huejcapantic. Nozona niqunselis nopa masehualme huan niquntajtanis ma techhualiquilica tacajchualisti huan nopa achtohui pixquisti cati quipixcase ipan inimila huan nochi tamanti cati monequi quiiyocatalise para na. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua. <sup>41</sup> Huan quema nimechquixtis, anisraelitame, ten nochi nopa talme campa anitzose huan nimechhualicas sempa, na nimechselis quej elisquía se tacajchualisti ten copali cati más ajhuiyac mijyotía. Huan nimechnextilis para nelía nitatzejzeloltic huan nochi talme ehuan quitate.

<sup>42</sup> “ ‘Huan quema ya nimechhualicatos ipan nopa tali cati niquntajtolcahuili amohuejcapan tatahua para niqunmacas, huajca anquimachilise para na niDIOS. <sup>43</sup> Huan ipan nopa tonali anquielnamiquise nochi nopa tamanti cati amo cuali cati anquichijque huan amoselti anmoijiyase por nochi nopa fiero tajtacoli cati anquichijtoque. <sup>44</sup> Huan quema nimechtsojtas, anquimatise para na niDIOS. Huan nochi sequinoc techtepanitase pampa amo nimechchihuili cati quinamiqui por nochi cati fiero antechchihuiliijtoque. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.’ ”

#### *Itatzacuilitil nopa cuatitamit cati mocahua ica tatzinta*

<sup>45</sup> Teipa TOTECO nechcamanahui huan techilhui: <sup>46</sup> “Tacat, xitachiya ica tatzinta huan xitayolmelahua taya ipantis nopa cuatitamit Neguev. <sup>47</sup> Xiquijto: ‘Xijtacaquili icamanal TOTECO.’ Xiquinilhui para na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua para ipan ni cuatitamit, na nijyolitis se hueyi tit huan quintatis nochi cuame cati xoxohuique huan nochi cati huactoque. Ni tit amo sehuis. Quintatis nochi cati itztoque ica huejcapa huan ica tatzinta. <sup>48</sup> Huan nochi masehualme ipan taltipacti quimatise para na niDIOS cati nijyolilti nopa tit pampa nopa tit amo sehuis.”

<sup>49</sup> Huan na, niEzequiel, niquilhui: “Ay TOTECO Cati Más Tijpiya Tanahuatili, ni masehualme quijtohuaj para na san nicamanalti camanali cati amo aqui hueli quimachilía.”

## 21

### *Imacheta TOTECO cati tahuel tatequi*

<sup>1</sup> TOTECO sempa nechcamanahui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xitachiya ica campa mocahua altepet Jerusalén huan xitayolmelahua taya ipantis tali Israel huan nopa tiopame cati onca nozona. <sup>3</sup> Xiquinilhui tali Israel ehuan para quej ni na, niDIOS, niqijtohua: ‘Na nimochijtoc niamocualancaitaca. Huajca nijquixtis nomacheta ipan icuetaxo huan niquinmictis momasehualhua, cati itztoque xitahuaque huan cati tajtacolchihuani. <sup>4</sup> Quena, nijquixtis nomacheta para niquinmictis cati itztoque xitahuaque huan cati tajtacolchihuani pampa monequi nijtapajpacchihuas notal ten ica tatzinta hasta ica huejcapa. <sup>5</sup> Huan nochi masehualme quimatise para na niDIOS ya nijpaxtoc nomaco nomacheta huan amo nijcalaquis ipan icuetaxo hasta nitamis nijtequihuía.’

<sup>6</sup> “Huajca ta, tacat, xiaxti ica miyac tequipacholi huan xichoca iniixpa nopa masehualme. <sup>7</sup> Huan sinta mitztatzintoquilise para ten tichoca, xiquinilhui tiaxti por se camanali cati tahuel temajmati cati na, nimoTECO, nimitzmacatoc. Pampa quema mochihuas cati quijtohua nopa camanali, nochi masehualme momajmatise ica nochi iniyolo hasta cati tahuel mosemacaj. Huihuipicas inimetz huan tamis inifuerza nochi cati tahuel quipiyaj chichahualisti. Huan na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili niqijtohua para ya monechcahuía nopa tonali para mochihuas ni tamanti huan temachtí ajsis.”

<sup>8</sup> TOTECO sempa nechcamanahui huan techilhui: <sup>9</sup> “Tacat, xiquinca-manahui nopa israelitame huan xiquinilhui taya ininpantis. Xiquinilhui para na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Amantzi mocualancaitacahua quitentíaj se macheta huan quipojpohuaj nelía cuali, <sup>10</sup> para quitequihuse para quinmictise miyac israelitame. Quipojpohuaj nopa macheta hasta cahuanis quej se tapetanilot. ¿Ama huelis anhuetzcase? Anisraelitame amo anquitepanitaque icuatopil nopa tanahuatijquet cati na nijtali. Anmoilhuyayaj amo quinamiqui ma amechxitahua huan yeca ama sequinoc hualahuij para amechtzentamiltise. <sup>11</sup> Quena, eltoc quej ya tacualchijchihuali nopa macheta para quitequihuis nopa temictijquet.

<sup>12</sup> “ ‘Huajca, tacat, xitzajtzi huan xichoca huan ximomaquili ipan moquestomahuiya pampa cati hualase ica macheta quinmictise nomasehualhua huan tayacanani ten tali Israel. Quena, miquise nochi nopa tayacanani ten israelitame san sejco ica nopa masehualme. <sup>13</sup> Nopa macheta quinyeyyecos nochi nopa masehualme. Huajca na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili nitatzintoca: ¿Quenicatza huelis anmomanahuse?’

<sup>14</sup> “Huajca, tacat, xiquinnextili israelitame taya ininpantis. Ximomatatzini chichahuac para tijnextis quenicatza amechmaquilise ica macheta. Teipa xijtilana nopa macheta quej elisquía titemictía. Teipa sempa xijtanana chichahuac. Huan sempa ica expa xijtanana noja más chichahuac para tiquinnextilis israelitame quenicatza injuanti cati hualase quintzontamiltise israelitame ica miyac cualancayot. Pampa quinmictise miyac masehualme campa hueli ica macheta. <sup>15</sup> Huan quichihuase para nochi israelitame tahuel ma momajmatica ipan iniyolo. Huan campa hueli tachiyase, quiitase para itztoque tacame para quinquechtzontequise ica machetas cati cahuanis quej tapetanilot. Tahuel cuali quitentijtoque nopa machetas para quitequihuse ipan nopa hueyi miquilisti. <sup>16</sup> Ica nopa machetas, amo aqui momanahuis. Cati quinequis cholos ica inejmat, nepa quipantis. Huan cati yas ica iarraves nojquiya quipantis nozona. <sup>17</sup> Huan na nojquiya nimomatatzinis ica

cualanti huan niquintzontamiltis israelitame hasta tamis nohueyi cualancayo. Quej nopa niquijtohua na, niDIOS.”

<sup>18</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>19</sup> “Tacat, xijchijchihua se mapa huan ipan nopa mapa xiquixcopina se ojti cati quisas ipan tali Babilonia para ipan hualas nopa tanahuatijquet ten Babilonia ica imacheta. Huan teipa nopa ojti momaxalos ica ome ojti. <sup>20</sup> Se ojti yas para altepet Jerusalén nopa altepet cati más cuali moyahualojtoc ten tali Judá huan seyoc para tali Rabá campa itztoque nopa amonitame. Huan campa pehuas nopa ome ojti, xijtali se tajcuiloli ipan huapali quijtos ipan taya altepet yahui nopa ojti. <sup>21</sup> Pampa nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia ama moquetztoc campa momaxalohua nopa ojti huan amo quimati catijqui altepet quitehuis achtohui. Huan yaya quinnotza nopa tacame cati tetonalitaj huan injuanti quimajcahuaj inincuatamin para quimatise taya altepet quitehuse. Nojquiya quinmacaj tacajcahualisti ininteteyohua huan quitajtachilíaj nopa tapiyalme inieltapach para quuitase catijqui ojti quinnextis. <sup>22</sup> Huan ipan inimanejmat quisas nopa cuataminti cati quinnexilis para monequi yase ipan altepet Jerusalén para quitehuitij huan pehuase temictise. Tzajtise huan tahuejchihuase chicahuac quema pehuas nopa tatehuilisti. Huan ica se hueyi cuahuit quimaquilise nopa caltemit ipan itepa nopa altepet hasta quicoyonise huan huelis calaquise para tasosolose. Quimontonose miyac tali iica nopa tepamit para ipan tejcose para calaquise ipan nopa altepet. Huan quichijchihuase torres cati huejcapantique yahualtic ten nopa altepet para ipan tajtachiyase.

<sup>23</sup> “Huan nopa Jerusalén ehuan amo quineltocase sinta melahuac quinte-huiquij Babilonia ehuan. Injuanti moilhuíaj para amo hueli hualase pampa ya quisencajtoque se camanali ihuaya nopa tanahuatijquet ten Babilonia. Moilhuse para mocajcayajque nopa tetonalitani cati quiilhuijque nopa tanahuatijquet para ma huala Jerusalén. Pero nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia quinelnamiquiltis quenicatza Jerusalén ehuan quixpanotoque nopa camanali cati quichijque ihuaya huan yeca monequi quitehuis huan quinhuicas ipan ital.

<sup>24</sup> “Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua para tane-mijya nesi nochi nopa tajtacoli huan fiero tamanti cati anJerusalén ehuan anquichijtoque. Yeca temachtí nimechtemactilis inimaco nopa tacame cati hualase para amechitzquise huan amechhuicase.

<sup>25</sup> “Huan ica ta, tifiero tanahuatijquet ten tali Israel, ya ajsic hora para tijselis motatzacuilitil huan titemacas cuenta ten nochi tamanti cati tijchijtoc. <sup>26</sup> Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nimitzilhuía xijquixti mocorona cati yejectzi pampa ayecmo tielis titanahuatijquet. Ama nochi mopatas. Ama cati itztoyaj teicneltziti huan más echcapantziti mocahuase huejcapa ten nica, huan ta cati tiitztoya más huejcapa timocahuas tatzinta. <sup>27</sup> Nelía temachtí na nijsosolos nochi ni tanahuatijcayot huan amo oncas seyoc tanahuatijcayot nica hasta ipan nopa tonali quema hualas nopa tacat cati nelía quinamiqui ma eli tanahuatijquet. Huan na nijtequimacas para ma tanahuati xitahuac.

#### *Tatzacuilitili para nopa amonitame*

<sup>28</sup> “Huan nojquiya, tacat, xiquinyolmelahua nopa amonitame cati quinjilhuíaj israelitame para ma quimatica taya ininpantis. Xiquinilhui para nijquixtijtoc nomacheta ipan icuetaxo huan niquintzontamiltis. Quena, tahuel cuali tatentili nomacheta hasta petani quej tapetanilot. <sup>29</sup> Huan nochi nopa tetonalitani huan nopa tacajcayajca tajtolpanextiani campa amojuanti



san istacatij huan quijtohuaj para amo hualas nopa tanahuatijquet ten Babilonia ica imacheta. Amechilhuíaj anitztose cuali huan amo teno amopantis. Huajca ama nopa tatzacuiliti quinajsis nopa amo cuajcualme campa amojuanti noja más chichahuac quema ajsis tonali para antemacase cuenta.

<sup>30</sup> “Amo ximoilhuica nijcalaquis nomacheta ipan icuetaxo quema ayemo nimechtzontamiltía pampa amo cana. Achtohui nimechtzontamiltis ipan nopa tali campa antacatque. <sup>31</sup> Nijtitanis amopani nochi nocualancayo quej elisquía se hueyi tit cati tahuel tetatía. Huan nimechtemactilis inimaco masehualme cati tahuel tecocohuaj huan cati cuali momachtijtoque quenicatza tasosolose. <sup>32</sup> Huan amojuanti anitztose quej sacat cati tamitata ica se talojtzi. Huan nochi amoeso toyahuis ipan nochi amotal huan teipa ayecmo aqui amechelnamiquis. Quej nopa na, niDIOS niquijtohua.”

## 22

### *Inintajtacolhua nopa Jerusalén ehuaní*

<sup>1</sup> TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xiquintajtolsecahua altepet Jerusalén ehuaní huan xiquinilhui taya ininpantis pampa injuanti tahuel temictíaj. Xiquintatelhui por nochi nopa fiero tamanti cati quichijtoque. <sup>3</sup> Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Nijpiya Nochi Tanahuatili, niquijtohua: ‘AnJerusalén ehuaní anmomictíaj huan anquinchijchihuaj teteyome huan taixcopincayome para ica anmomahuispolose noixpa. Ya monechcahuijtoc nopa tonali para anquiselise amotaxatahuil huan amo huelis ancholose. <sup>4</sup> Anquihuicaj miyac tajtacoli pampa tahuel antemictijtoque huan anmomahuispolojtoque noixpa ica nopa teteyome cati anquinchijchijtoque. Yeca ama ya ajsic hora para anquiselise tatzacuiliti huan para antamise. Nijchihuas para nochi tali huan altepeme ma amechpinajtica huan ma amechtajjilhuica amojuanti huan amoaltepe. <sup>5</sup> Nochi masehualme cati itztoque huejca o nechca amechixmatise por nochi nopa tamanti cati amo cuali cati anquichihuayayaj huan amechpinajtise ica nochi tamanti cati amo cuali cati anquichijtoque.

<sup>6</sup> “ ‘Nochi nopa tayacanani ten tali Israel cati itztoque ipan Jerusalén tahuel quinpactía temictise ica nochi ininchicahualis. <sup>7</sup> Nopona masehualme amo quintepanitaj inintatahua, yon ininanhua. Ten fiero quinchihuilíaj sequinoc talme ehuaní huan amo quinchahuilíaj coneme cati icnotzitzí huan cahual sihuame ma quipiyaca cati ica panose. <sup>8</sup> Amo quitepanitaj notiopa huan nopa tamantzitzí cati taiyocatalilme para na, yon amo quitepanitaj nopa tonali para mosiyajquetzase. <sup>9</sup> Miyac tacame quintelhuíaj sequinoc ica istacatili huan quintitanij para ma quinmictica masque amo teno quichijtoque. Yahuij ipan nopa ilhuime cati quichihuaj ipan tepeme para quinhueyichihuase teteyome huan taixcopincayome huan nopona ica inintacayo quichihuaj miyac tamanti cati amo cuali. <sup>10</sup> Miyac tacame ten altepet Jerusalén quinsihuacuilitíaj inintatahua huan miyac quinechcahuíaj inisihua quema esotemo. <sup>11</sup> Itztoque miyac cati momecatijquej ica inisihuahua inihuampoyohua. Sequij cochij inihuaya iniyex huan hasta sequij ten hueli quichihuaj ihuaya iniicni. <sup>12</sup> Sequij quiselíaj tomi para quimictise se acayja. Sequij tainamaj itanca o seyoc tamanti para tetanejtíaj tomi. Quincaycahuaj inincalnehcahua para quitanise miyac tomi. Jerusalén ehuaní amo techelnamiquij na, yon amo quinelnamiquij notanahuatilhua. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.

<sup>13</sup> “ ‘Pero na nelía nicualani pampa anJerusalén ehuaní tahuel antetajyohuiltíaj para anquitandise más tomi. Huan anquitoyajtoque miyac esti

ipan calles. <sup>14</sup> Huan quema na nipehuas nimechtatzacuiltis, amo huelis anmotalise nohuaya. Na, niDIOS, niqijtohua cati nijchihuas huan temachti nijchihuas nochi cati nimechilhuía. <sup>15</sup> Huajca nimechtitanis anJerusalén ehuan ipan campa hueli talme, huan quej nopa nimechquixtilis nochi tamanti cati amo cuali. <sup>16</sup> Huan quema amo aqui ipan nochi tali ipan taltipacti ayecmo aqui amechtepanitas huan tahuel anmopinahualtise, huajca anquimachilise para na niDIOS.’ ”

<sup>17</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanahui huan techilhui: <sup>18</sup> “Tacat, nopa israelitame amo teno ininpati noixpa. Itztoque quej itetejtzo cati quisa ipan se teposti quej bronce, estaño, hierro huan plomo huan mocahua tatzinta quema quimoloníaj nopa teposti ipan se horno. <sup>19</sup> Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Xiquinilhui Jerusalén ehuan para mochijtoque quej tasoli cati monequi quiquixtise ten teposti, huan huajca niqinhualicas nomasehualhua tatajco altepet Jerusalén para niqinmolonis. <sup>20</sup> Quej quiatilíaj huan quimoloníaj teposti ipan se horno cati tahuel totonic para quisas itasolo, quej nopa niquintatzacuiltis nomasehualhua ica nochi nocualancayo huan quisas cati amo cuali ipan inijuanti. <sup>21</sup> Xiquinilhui israelitame: Nimechsejcotilis tatajco ten nopa altepet huan quej se acajya quiilpitzas se tit, na nimechtaijyohuiltis ica miyac cualanti huan nopa hueyi tit amechajsis huan nimechtaijyohuiltis. <sup>22</sup> Huan quema antaijyohuise, quisas cati amo cuali ten amojuanti quej quisa itasolo plata quema atiya ipan se horno. Huan quema ya nimechtatzacuiltijtoc pampa miyac nicualani ica amojuanti anquimachilise para na niDIOS.”

<sup>23</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanahui huan techilhui: <sup>24</sup> “Tacat, xiquinilhui israelitame ten taya niqijtohua ten quenicatza eltos nopa tali ipan tali Israel. Xiquijto: ‘Ipan nopa tonali quema nimechtatzacuiltis ica nohueyi cualancayo, nopa tali elis quej se tali campa amo aqui tamejtoc huan san onca cuatitimit. O elis quej se huactoc tali campa amo quema huetzi at. <sup>25</sup> Nopa amotajtolpanextijcahua quisencahuaj san sejco ajquiya quicajcayahuase para quiichtequilise itomi. Itztoque quej se león cati quitemojtinemij se tapiyali para quitzontamiltis. Nopa tajtolpanextiani quincuillíaj cati ipati cati eliyaya iniaxca miyac masehualme. Quinmictíaj cati amo teno quichijtoque huan quinchihuaj ma elica cahualme miyac sihuame. <sup>26</sup> Nochi amototajtzitzi quiixpanotoque notanahuatilhua huan quimahuispolojtoque nochi tamantzitzi cati tatzejtzeloitque pampa eltoyaj taiyocatalili para na. Inijuanti amo quimatij catijqui tamanti tatzejtzeloit huan catijque tamanti amo tatzejtzeloit. Amo quinnextilíaj nomasehualhua catijque tamanti tapajpactic noixpa para huelis motequihuis para techhueyimatise huan catijque tamanti amo tapajpactic. Amo quitepanitaj nopa tonali cati na nimechmacatoc para ipan ximosiyajquetzaca huan yon quentzi amo techtepanitaj na cati nitatzejtzeloit. <sup>27</sup> Amotayacancahua, anisraelitame, itztoque quej lobos cati quiitzquíaj se tapiyali huan quicocototzaj. Quitoyahuaj miyac esti huan temictíaj para quitanise tomi cati amo xitahuac. <sup>28</sup> Amotajtolpanextijcahua itztoque quej cati quitalíaj nexti ipan se tepamit cati amo quiipiya cuali mezcla huan ya quinequi huetzis. Quej nopa quitatíaj cati melahuac. Inijuanti quiijtohuaj quiitztoque tanextili huan quiselijtoque camanali ten na, pero amo cana. San istacatij pampa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, amo teno niqinnextilijtoc, yon amo teno niqinilhuijtoc. <sup>29</sup> Huan nojquiya ipan amotal cati hueli masehuali tahuel tatehuía huan tachtequi. Quintaijyohuiltíaj teicneltzitzi huan cati amo teno quiipiyaj; huan ten hueli quinchihuilíaj nopa seyoc tali ehuan cati

itztoque tatajco ten amojuanti.

<sup>30</sup> “Na nijtemo campa inijuanti se acajya cati motananasquía huan motancuaquetzasquía noixpa ipan ojti huan techtajtanisquía ma amo niquintamilti ni masehualme, pero amo nijpanti yon se. <sup>31</sup> Yeca na niquintatzacuiltis nopa masehualme ica nohueyi cualancayo huan elis quej quinajsis se hueyi tit huan quintamitatis. Huan quej nopa niquintaxtahuis quej quinamiqui por senquisa nochi inintajtacolhua. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.’ ”

## 23

### *Altepeme Samaria huan Jerusalén san se tajtacolchihuaj*

<sup>1</sup> TOTECO nechcamanhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, nimitzpohuilis ten altepeme Samaria huan Jerusalén ehuani. Inijuanti itztoque quej ome sihuame cati eliyayaj icnime pampa quipixque san se ininana. <sup>3</sup> Huan quema noja eliyayaj ichpocame, eltoc quej pejque mochihuaj ahuilnenca sihuame ipan tali Egipto pampa pejque nechcahuaj nozona para quintoquilise teteyome. Eltoc quej motemactilijque ica tacame para ten hueli ma quinchihuilica. <sup>4</sup> Nopa ichpocat cati achtohui tacatqui itoca eliyaya Ahola huan yaya quiixnextía Samaria. Huan nopa iicni itoca eliyaya Aholiba cati quiixnextía altepet Jerusalén. Huan eltoc quej na niDIOS nimocuili ni ome para noaxca quej se tacat mocuilía isihua huan quinequi san ya ma quiicneli. Huan quena, inijuanti elque noaxcahua. Huan teipa elqui quej quintacatiltijque oquichpilme huan sihuapilme cati elque noaxcahua.

<sup>5</sup> “Pero teipa Ahola o Samaria pejqui motemachía ipan sequinoc teteyome huan ayecmo technejqui na. Quej se sihuat cati quicahua ihuehue, Samaria quinmactili itacayo huan iyolo nopa Asiria ehuani cati itztoyaj inechca masque melahuac noja eliyaya noaxca na. <sup>6</sup> Asiria ehuani moquentiyayaj yoyomit cati moradojtic quej tominpiyani. Hualajque tayacanani ten soldados, huan tanahuatiani huan telpocame cati tahuel yejyetzitzi. Huan nochi tejcoyayaj ipan cahuayojme. <sup>7</sup> Huan Samaria ehuani quinequiayaj ma quinnahuatica nopa Asiria ehuani huan amo na. Quej sihuame tajtacolchihuaj ica sequinoc tacame huan quipantíaj miyac tequipacholi, Samaria ehuani quinnequiayaj nopa asirios cati más tapejpenilme ma quinnahuatica. Huan quej se ahuilnenca sihuat ten hueli quichihua inihuaya cati quinicnelía, Samaria tahuel momahuispolo noixpa. <sup>8</sup> Nopa Samaria ehuani amo quicajtejque iniahuilnencayo cati pejqui ipan tali Egipto. Quisenhuiquilijque ten hueli quichihuaj iniixpa teteyome quej quichijque ipan tali Egipto quema nopa egiptome quinnextilijque ma tajtacolchihuaca. Huan nopa egiptome ten hueli quichijque inihuaya nopa israelitame quema nopa israelita masehualme noja eliyayaj masehualme cati yancuique quej se ichpocat. Quena, inijuanti quinchihualtijque israelitame ma elica quej se ahuilnenca sihuat pampa nechcajtejque para quintequipanose teteyome.

<sup>9</sup> “Huajca yeca na niquintemactili nopa Samaria ehuani inimaco nopa Asiria ehuani cati tahuel quinixtocayayaj huan cati ininpan motemachiyayaj huan amo ipan na. <sup>10</sup> Huan nopa Asiria ehuani quinxolohuijque israelitame, huan quincuiliijque nochi ininconeua huan quinmictijque ica macheta. Huan sequinoc campa hueli ipan taltipacti quicajque ten panoc ica israelitame huan quimachilijque para elqui quej se tajtacolchijca sihuat cati quiseli nopa tatzacuilti cati quinamiqui ica cati amo cuali quichijtoya.

<sup>11</sup> “Pero quema Aholiba, cati quiixnextía Jerusalén, quiitac cati fiero ipantic iicni Samaria, yaya amo quichihuli cuenta. Nojquiya Jerusalén ehuani

pejque nechcahuaj niininTECO huan quichihuaaj cati quinejque. Pejque ahuilnemij ica sequinoc noja más huan amo quej quichijtoya iicni Samaria. <sup>12</sup> Huan Jerusalén ehuan ayecmo technequiyayaj na. Quintocayayaj nopa asirios cati itztoyaj ininechca pampa nopa asirios eliyayaj telpocame cati yejyetzitzi huan quinixtocayayaj nopa tanahuatiani huan tayacanani ten soldados. Nochi inijuanti moquentiyayaj yoyomit cati moradojtic quej tominpiyani huan quiپیayayaj cuajcuali teposti para ica tatehuse huan nochi inijuanti tejcotoyaj ipan cahuayojme cati yejyetzitzi. <sup>13</sup> Huan niquitac quenicatza Jerusalén ehuan nechcajtehuayayaj para momahuispolose ica teteyome quej quichijtoyaj Samaria ehuan.

<sup>14</sup> “Pero Jerusalén ehuan melahuac mochijque cati noja más fiero que Samaria ehuan pampa pejque quinixtocaj nopa taixcopincayome cati tatzquitoyaj ipan tapepecholi ten tali Babilonia tacame cati moquentiyayaj iniyoyo cati chichiltic. Huan Jerusalén ehuan quinequiyayaj nechcahuase na huan quinequiyayaj ma hualaca quinnahuatiquij nopa Babilonia tanahuatiani huan tayacanani cati quinitztoyaj ipan tapepecholi. <sup>15</sup> Quiپیayayaj inintzinquenchilpica cati tahuel yejyetzitzi huan quihuijcontoyaj inintzonteco ica se yoyomit cati yejyetzitzi quipajtoyaj huan ten inintzonteco temoyaya icuitapil nopa yoyomit. <sup>16</sup> Huan quema nopa Jerusalén ehuan quinitaque nopa taixcopincayome, nelía quinixtocaque. Itztoyaj quej se ahuilnenca sihuat cati tahuel quinequi motemactilis ica imecahua pampa tahuel quinequiyayaj para nopa tacame cati nopona quinixcopintoyaj ma quinnahuatiquij. Huajca quintitanqui itayolmelajcahua ipan tali Babilonia para quinilhuitij ma hualaca Jerusalén. <sup>17</sup> Huan nopa Babilonia ehuan hualajque quej imeca se ahuilnenca sihuat huan ten hueli quinchihuilijque Jerusalén ehuan huan tahuel quinmahuispolojque noixpa. Huan por cati quinchihuilijque, Jerusalén ehuan pejque quincualancaitaj Babilonia ehuan huan quitamiltijque nopa camanali cati quichijtoyaj inihuaya.

<sup>18</sup> “Huajca na nimoicancuetqui ica Jerusalén ehuan quej nimoicancuetoya ica iicni, Samaria, pampa Jerusalén ehuan tahuel quinnotzayayaj sequinoc miyacapa para ma hualaca huan ten hueli ma quinchihuilica. <sup>19</sup> Pero quema niquincajtejqui, Jerusalén ehuan yon amo quinchihuilijque cuenta. Itztoyaj quej se ahuilnenca sihuat cati noja más quinequiyaya ahuilnemis. Israelitame quielnamijque quenicatza quinhueyichijtoyaj sequinoc teteyome ipan tali Egipto quema ayemo miyac israelitame itztoyaj. Mochijqui quej se ahuilnenca sihuat cati quielnamijqui ajquiya achtohui quinextili ma quicahua ihuehue huan ma tacanemi. <sup>20</sup> Huan yaya tahuel quinnequiyaya iEgipto mecahua cati itztoyaj quej oquich burrojme huan cahuayojme. Quej nopa, nopa israelitame quinequiyayaj Egipto ehuan ma hualaca para quinpalehuse huan amo na. <sup>21</sup> Huajca, anisraelitame, sempa anquintemojque nopa Egipto ehuan quej anquichihuayayaj quema anitztoyaj ipan tali Egipto huan sanoc anpejtoyaj anitztose se hueyi grupo ten masehualme huan anquinchahuiliyayaj nopa egiptome para ten hueli ma amechchihuilica.

<sup>22</sup> “Huajca yeca, tiAholiba cati tijnextía Jerusalén, quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nimitzilhuía: Nijchihuas para nopa talme cati ama ayecmo tiquinnequi, ma mochihuaca mocualancaitacahua pampa achtohuiya más tiquinnequiyaya ininteteyohua huan más tiquinnequiyaya ma mitznahuatiquij. <sup>23</sup> Niqinchihuas ma hualaca nopa tali Babilonia ehuan huan nopa caldeos cati ehuan ipan altepet Pecod, Soa huan Coa. Huan hualase inihuaya nochi nopa asirios. Hualase yejyetzitzi telpoca tacame,

tayacanani ten soldados, tatehuiani huan tacame cati yolchicahuaque. Sequij cati hualase elij tanahuatiani, huan nochi tejcotose ipan cahuayojme. <sup>24</sup> Quena, hualase amechtehuiquij, anJerusalén ehuan, ica tatehuijca carrojme huan cuacarros ica tahuel miyac soldados cati mocualtalijtose ica inintzontzajca huan ica teposme cati ica quitzacuase inintacayo para amo teno hueli quincocos. Huan na niquinmacas tanahuatili para ma amechtatzacuilitica. Huan inijuanti amechtatzacuilitise chichahuac quej quijtohua inintanahuatilhua. <sup>25</sup> Na nimechhuitequis ica nochi nocualancayo huan niquincahuilis inijuanti ma amechchihuilica cati amo cuali. Amechtzon-tequilise amoyacatzol huan amonacas. Huan cati hueli ten amojuanti cati noja anmocahuase anyoltoque anmiquise ipan tatehuilisti. Huan nochi amotelpocahua huan amoichpocahua quinquicase ipan seyoc tali para tetequipanotij san tapic. Huan nochi cati noja mocahuase yoltoque, quintamitatis. <sup>26</sup> Inijuanti amechchtequilise amoyoyo huan nochi amopijpitol huan amomaquechcoshua cati ica anmoyectaliyayaj. <sup>27</sup> Huan quema niquincahuilis ma amechtatzacuilitica quej ni, nijtamiltis amosisinijcayo huan amoahuilnencayo cati anquichijtihualajtoque hasta quema anitztoyaj ipan tali Egipto. Huan ayecmo quema anquinelnamiquise nopa Egipto ehuan, yon ininteteyohua.

<sup>28</sup> “Ya ni cati na niDios Cati Más Nijpiya Tanahuatili niquinilhúa Jerusalén ehuan: Nimechtemactilis inimaco nopa talme cati anquincualancaitaj huan cati amo anquinequij anquinitase. <sup>29</sup> Inijuanti amechcualancaitaj huan amechchtequilise nochi cati anquitantoque huan amechquixtiliquij amoyoyo para anmocahuase anxolome. Huan tanemijya nesis amoahuilnencayo huan amotajtacolhua para nochi quilitase. <sup>30</sup> Nochi ni tatzacuiliti ajsis amopani pampa antechcajtejque na huan anmomecatijque huan anquichijtoque cati sequinoc talme ehuan quichihua. Anquinequiyayaj sequinoc talme ma amechpalehuica quej nopataca na huan anmomahuispolojque noixpa quema anquinhueyichijque ininteteyohua. <sup>31</sup> Anquitoquilijque iniojhui nopa Samaria ehuan huan anquinhueyichijque teteyome, huan yeca nimechtatzacuilitis san se quej niquintatzacuiliti inijuanti.

<sup>32</sup> “Na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili huan niquijtohua para nochi nopa huejhueyi tatzacuiliti cati quiselijque Samaria ehuan, nojquiya ya nopa amechajsis anJerusalén ehuan. Huan nochi tali ehuan ipan taltipacti amechpinajtise huan amechtaijilhuise quema amechajsis nopa fiero taijyohuiliti. <sup>33</sup> Annejnemise quej se ihuintiquet huan tahuel ancuaajcualose por nopa huejhueyi tasosololisti cati ajsis amopani huan nopa pinahualisti cati nimechtitanilis. Nimechtatzacuilitis san se quej niquintatzacuiliti Samaria ehuan. <sup>34</sup> Anquiselise nochi amotatzacuilitil hasta amo teno mocahuas cati fiero para ica nimechtatzacuilitis huan anmoyolixtejtzonase pampa tahuel antaijyohuijtose pampa quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtojtoc para panos.

<sup>35</sup> “Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua para nochi ya ni amechajsis pampa antechelcajtoque huan anmoicancuetoque ica na. Huajca ama monequi anquijyohuise nopa tatzacuiliti pampa anquinhueyichijque teteyome huan antechcajtejque quej se ahuilnenca sihuat quicahua ihuehue.”

<sup>36</sup> Huan TOTECO techilhui: “Tacat, monequi xiquintajtolsencahua nochi ipan Jerusalén huan Samaria por nochi nopa fiero tamanti cati quichijtoque. <sup>37</sup> Inijuanti tahuel momecatijtoque huan temictijtoque. Momecatijque pampa quinhueyichijque teteyome huan taixcopincayome huan



temictijque pampa quinmictíaj inincone hua cati quintacatiltijque para na huan quintalijque ipan taixpamit huan quintatijque quej se tacajcahualisti para nopa teteyome. <sup>38</sup> Huan quema ya tantoyaj quichihua ni tamanti cati fiero, quimahuispolojque notiopa huan amo quitepanitaque nopa tonali cati na niquinmacatoya para ipan ma mosiyajquetzaca. <sup>39</sup> Quena, ipan nopa tonali quema quinmictijque inincone hua iniixpa ininteteyohua, calajque ipan notiopa huan quimahuispolojque notiopa huan quichijque amo tapajpactic por inintajtacolhua.

<sup>40</sup> “Pero amo san ya nopa anisraelitame ten Samaria huan Jerusalén anquichijque. Nojquiya anquintitanque tayolmelahuani ipan campa hueli tali para ma quinnotzatij tacame para anquisencahuase se camanali inihuaya para amechpalehuise injuanti huan amo na. Huan quej ahuilnenca sihuame anmaltijque, anquipajque amoixteyolhua huan anmoyecchijtoque ica tamantzitzi para ma amechixtocaca. <sup>41</sup> Teipa anmosehuijque san sejco ipan se tapechtí cati yejyetzzi, huan iniixpa anquitalijque se yejyetzzi mesa huan ipani anquitalijque copali huan aceite cati eliyaya tatzejzeloltic huan noaxca na. <sup>42</sup> Huan ten nozona campa anitztoyaj inihuaya cati amechpaxalohuayayaj, caquistiyaya quej tahuejchihuayayaj miyac tacame cati taiyayaj, paquiyayaj huan ten hueli quichihuayayaj. Eliyayaj tacame cati ehuyayaj campa huactoc tali huan quichihuayayaj quej tahuel amechnequiyayaj huan amechtaliliyayaj macosti ipan amomax huan se yejyetzzi corona ipan amotzonteco. <sup>43</sup> Huajca na niquijto: ‘Sinta ni tacame nelía quinequij quinquihuse nopa sihuame cati tahuel motequihuijtoque ipan ahuilnencayot, huajca ma quichihuaca.’ <sup>44</sup> Huan quej nopa quichijque. Nopa tacame ten sequinoc talme calajque quej telpocame inihuaya nopa ahuilnenca sihuame cati quinixnextíaj nopa israelitame ten Jerusalén huan Samaria huan noja más tajtacolchijque inihuaya. <sup>45</sup> Pero ajsis tonali quema tacame cati xitahuaque quintajtolsencahuase israelitame ten Samaria huan Jerusalén. Huan quintajtolsencahuase quej nopa tanahuatilme quijtohuaj para ma quintatzacuiltica ahuilnenca sihuame huan temictiani. Huan nelía Samaria huan Jerusalén ehuan nechcajtejtoque quej quichihua se ahuilnenca sihuat quicahua ihuehue. Nelía itztoque quej temictiani.”

<sup>46</sup> “Huajca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Xiquinnotzaca miyac soldados para ma hualaca huan xiquintemactilica nopa israelitame ten Samaria huan Jerusalén inimaco. Ma quinmajmatica miyac huan ma quintaijyohuiltica nelía chicahuac huan ma quinquixtilica nochi cati quipiyaj. <sup>47</sup> Ma quinmictica nopa israelitame ica tet huan ica macheta. Huan nochi inintelpocahua huan iniichpocahua ma quinhuejhueloca. Huan ma quitatica ininchaj. <sup>48</sup> Huan quej nopa ipan nopa tali niquintamiltis nochi cati quintemohuaj teteyome. Huan tamise nochi cati quintemohuaj sequinoc talme para ma quinpalehuica huan amo na pampa itztoque quej se ahuilnenca sihuat noixpa. Huan sequinoc quiitase cati panoc ica masehualme ipan Samaria huan Jerusalén huan momajmatise huan amo quichihuase quej injuanti quichijque. <sup>49</sup> Niquintatzacuiltis masehualme ipan ni ome altepeme iniixpa nochi masehualme pampa quinhueyichijque teteyome huan taixcopincayome. Huan quiselise se taxtahuili quej quinamiqui ica nochi cati quichijtoque. Huan huajca amojuanti anquimachilise para na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili.”

## 24

*Nopa huicalot ten nopa chachapali cati tamolonaltía*

<sup>1</sup> Se tonali ipan 10 itequi nopa majtacti metzti ipan toisraelita calendario \* quema Tanahuatijquet Joaquín yahuiyaya para chicnahui xihuit para quiquixtijtoyaj, TOTECO nechcamanahui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xiquijcuilo nopa tonali ten ama ni tonali pampa ipan ni tonali nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia ya pehua quitehuía altepet Jerusalén. <sup>3</sup> Huan xiquinpohuili nopa mosisinijca israelitame ni huicalot. Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Xijmanaca se chachapali ipan tit huan xijtequilica at. <sup>4</sup> Xijtemitica ica inacayo se oquich borrego. Xijtalica inacayo cati más cuajcuali quej iquestomahuiya huan ielchiqui. Huan nojquiya xijtalica omit cati más ajhuiyac. <sup>5</sup> San xijtequihuica nopa borrego cati más tapejpenili. Huan xijtalica miyac cuahuit ipan nopa tit itantita nopa chachapali para cuali molonis. Xijchihuaca para nopa nacat ma icsi cuali hasta quisas nochi iomiyo.

<sup>6</sup> “Ma quichihuaca ya nopa pampa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Teicneltique nopa altepet Jerusalén ehuan pampa tahuel taijyohuise. Tahuel temictíaj pampa eltoque quej se chachapali cati pojyajtoc huan amo hueli tepehui isoquiyo. Huajca, tacat, xijquixti sesentzitzitzi nopa tatecti ten nacat. Quej nopa xijchihua hasta tijquixtis nochi huan amo xijcahua yon quentzi nacat ipan nopa chachapali <sup>7</sup> Pampa nochi quimatij cati amo cuali quichihuaj Jerusalén ehuan. Tahuel temictijtoque huan quitoyajtoque esti ipan tet para ma mocahua tanemijya para nochi quiitase. Yon amo quitoyajtoque nopa esti talchi para nopa tali ma quiixtzacua inintajtacolhua. <sup>8</sup> Huajca na nojquiya nijtalis inieso Jerusalén ehuan ipan nopa teme campa temictiyayaj. Huan amo niquixtzacuas para noja más ma techchihua ma nicualani huan ma niquincuepili cati quichijtoque.

<sup>9</sup> “Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua para nelía teicnelti nopa altepet ten temictiani. Na noseltitzitzi nijtamitatis. <sup>10</sup> Huajca, tacat, xijtali miyac cuahuit huan chicahuac xijlemenalti nopa tit para quimolonaltis nopa chachapali. Xiquicxiti nopa nacat ica miyac tacualpajyot huan xijcahua ma moloni hasta quitamitatis nopa omit cati nozona mocahua. <sup>11</sup> Teipa xijtali nopa chachapali cactoc ipan tit hasta ma xahuani nopa teposti huan ma tamitata isoquiyo huan ma ixpolihui nochi cati amo cuali cati quipixtoc nopa chachapali. <sup>12</sup> Pero san tapic pampa nopa chachapali tahuel soquiyo huan isoquiyo amo tami masque quitálaj ipan se hueyi tit. Huan quijto:

<sup>13</sup> “ ‘Ay anJerusalén ehuan, tahuel ansoquijoyque por nochi nopa teteyome cati anquinhueyichijtoque. Na miyac huelta nijnequiyaya nimechtapajpacchihuas ten nochi amotajtacolhua cati anquichijtoyaj, pero amo anquinejque anmopajpacase ten amosoquiyo. Huajca ximocahuaca ansoquijoyque hasta nijtitanis amopani nochi nocualancayo. <sup>14</sup> Na niDIOS niqijtojtoc para nimechtatzacuilitis huan quej nopa elis. Na noseltitzitzi nijchihuas. Amo nimechtasojtas, yon amo nimoyolcuepas. Nimechtatzacuilitis quej quinamiqui ica nochi cati fiero anquichijtoque. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.’ ”

### *Mijqui isihua Ezequiel*

<sup>15</sup> TOTECO sempa nechcamanahui huan techilhui: <sup>16</sup> “Tacat, ipan san se talojtzi na nimitzquixtilis mosihua cati más tiquicnelía. Pero ta amo ximocueso por ya, yon amo xijchoquili, yon amo xijcahua ma quisa moixayo. <sup>17</sup> Hueli tiaxtis por ya, pero ixtacatzitzi. Amo xijnexiti mocuesol por ya quej nochi quichihuaj quema miqui se acajya. Amo ximoquixtili motzontzajca,

\* **24:1** 24:1 Ipan 15 itequi enero 588 a.C. ipan tocalendario ten ama.

yon amo xinemi san moicxipa, yon amo xitzacua moxayac para tijnextis timocuesohua. Amo xijcua nopa tacualisti cati mitzhualiquilise mohuampoyohua para mitzyoltalise.”

<sup>18</sup> Huajca ica ijnaloc na niquinilhui nopa masehualme cati TOTECO techilhuijtoya huan ica tiotac mijqui nosihua. Huan tonili ica ijnaloc nijchijqui senquisa quej TOTECO technahuatijtoya. <sup>19</sup> Huajca nochi nopa masehualme techilhuijque: “Techilhui taya quinequi quijitos nopa tamanti cati tijchihua.”

<sup>20</sup> Huan na niquinilhui: “TOTECO nechcamanalhui huan techmacac se camanali para ma niquinilhui israelitame. <sup>21</sup> TOTECO techilhui para ma niquinilhui ya ni: ‘Quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua. Na nijmahuispolos notiopa cati amojuanti tahuel anquixtocaj, huan cati ica anmohueyimatiyayaj pampa anmoilhuiyayaj amechpalehuis anquipiyase chicahualisti. Huan nochi amoconehua, ichpocame huan telpocame cati anquincajtejque ipan altepet Jerusalén, miquise ica macheta.

<sup>22</sup> Huan anquichihuase san se quej Ezequiel quichijtoc. Amo xichocaca, yon amo xitzacuaca amoxayac para anquinextise anmotequipachohuaj, yon amo xijcuaca nopa tacualisti cati amechhualiquilise sequinoc para amechyoltalise. <sup>23</sup> Amo xijquixtica amotzontzajca, yon amo xinemica amoicxipa. Amo ximocuesoca, yon amo xichocaca. Pero, quena, amotacayohua nempolijtiyas huan anaxtise por amotajtacolhua huan anaxtise se ica seyoc por nochi tamanti cati amo cuali cati anquichijtoque. <sup>24</sup> Ezequiel eltoc se tanextili para amojuanti pampa anquichihuase senquisa quej yaya quichijqui. Huan quema panos ya nopa, huajca anquimachilise para na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili.

<sup>25</sup> “ ‘Huan, tacat, niquinilhuía israelitame para quema niquinquixtilijtosa notiopa cati elqui ininchicahualis, ininpaquilis, inihueyitilis huan cati tahuel quixtocayayaj quitachilise, ipan nopa tonali nojquiya niquintzontamiltis inisihuahua, iniichpocahua huan inintelpocahua. <sup>26</sup> Huan ipan nopa tonali cholojtehuas se tacat ipan altepet Jerusalén huan hualas nica ipan tali Babilonia para mitzpohuiliqui nochi cati panotoc. <sup>27</sup> Huan ipan nopa talojtzi tapohuis motoscac huan huelis ticamanaltis inihuaya. Huan ta tielis se tanextili para nopa masehualme, huan huajca quimachilise para na niDIOS.’ ”

## 25

### *TOTECO quijto quintatzacuiltis tali Amón ehuan*

<sup>1</sup> TOTECO nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xitachiya ica campa nopa tali Amón ehuan huan xiquinyolmelahua taya ininpantis. <sup>3</sup> Xiquinilhui ma quitacaquilica ni camanali cati na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquinilhuía: ‘Amojuanti anpajque quema seyoc tali ehuan quimahuispolojque notiopa. Huan anpajque quema quisosolojque nopa tali Israel. Huan anpajque quinquixtijque tali Judá ehuan huan quinquicaque seyoc tali. <sup>4</sup> Huajca ama na nimechtemactilis inimaco nopa nejnenca masehualme cati ehuan ica campa hualquisa tonati ipan huactoc tali. Inijuanti moaxcatise amotal huan nozona quiquetzase iniyoyoncalhua. Quipixcase cati anquitoctoque huan quicuase. Huan amechichtequilise amotapiyalhua huan quiise inilechi. <sup>5</sup> Huan amoaltepe Rabá nijchihuas ma eli quej se potrero campa tacuase camellos. Huan nochi amotal, anamonitame, na nijchihuas ma eli quej se tali campa tacuajtinemise borregojme. Huan huajca anquimachilise para na niDIOS.

6 “Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua ya ni: Antali Amón ehuaní, anquinhuetzquilijque noisraelita masehualhua quema hualajque tacame cati quisosolojque inintal. Quena, anmomatatzinijque huan anhuitonque ica miyac paquilisti. 7 Huajca ama na nimechtatzacuilitis chicahuac huan nimechtemactilis inimaco sequinoc tali ehuaní para ma amechichtequilica nochi cati anquipiyaj. Na senquisa nimechtzontamiltis huan nimechixpolihuiltis anamonitame para ayecmo aquí amechpantis ipan nochi tali. Huan huajca anquimachilise para nelía na niDIOS.’

*TOTECO quijto quintatzacuilitis tali Moab ehuaní*

8 “Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua ya ni: Tali Moab huan tali Edom ehuaní quijtojqque para israelitame ipan tali Judá san se itztoque quej masehualme ipan sequinoc talme huan amo niquintapejpenijtoc para noaxcahua. 9 Huajca pampa quijtohuaj ya nopa, na nijpehualtis ipan inepa tali Moab ica campa hualquisa tonati huan niquintamiixpolos nopa yejyetzitzi altepeme cati mopantíaj nozona. Niquinixpolos nopa altepeme Bet Jesimot, Baal Meón huan Quiriataim cati ica mohueyimatij nopa Moab ehuaní. 10 Huan nijchihuas para nopa nejnenca masehualme cati itztoque ica campa hualquisa tonati ma moaxcatiquij tali Moab san se quej quichijque ica tali Amón. Huan quej nopa nochi masehualme quielcahuase tali Moab para nochipa. 11 Quej nopa nijhualicas tatzacuiliti ipan tali Moab huan quimachilise para na niDIOS.

*TOTECO quijto quintatzacuilitis tali Edom ehuaní*

12 “Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua para tali Edom ehuaní tahuel tajtacolchijtoque noixpa pampa chicahuac momacuetque ica nomasehualhua ipan tali Judá. 13 Huajca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Nijtananas nomax para nijtatzacuilitis tali Edom huan niquinixpolos imasehualhua huan ihuacaxhua huan iborregojhua ica macheta. Nochi inintal ten Temán hasta altepet Dedán mocahuas tasesololi huan nochi masehualme nozona miquise. 14 Quena, niquintequihuis noisraelita masehualhua para niquintatzacuilitis tali Edom ehuaní huan quintatzacuilitise quej quinamiqui pampa tahuel nicualani inihuaya. Quej nopa Edom ehuaní quimatise quenicatza nimomacuepa ica ten hueli masehualme cati quinamiqui. Quej nopa na, niDIOS, niquijtohua.

*TOTECO quintatzacuilitis nopa filisteos*

15 “Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Nopa filisteos nelchicahuac quinhuejtoque nomasehualhua ipan tali Judá pampa quincualancaitayayaj por se cualanti ten huejcajquiya. Yeca momacuetque ica inijuanti ica miyac cualancayot. 16 Huajca na, niDIOS, niquijtohua: Nijtananas nomax ica nopa tali Filistia huan niquintatzacuilitis nopa filisteos o cereteos nelía chicahuac. Huan niquinixpolihuiltis inihuaya nochi masehualme cati itztoque nechca hueyi at. 17 Nimomacuepas ica inijuanti ica nochi nocualancayo huan niquintatzacuilitis tahuel chicahuac. Huan quema ya nimomacuectoc ica inijuanti, nopa filisteos quimachilise para na, niDIOS.”

## 26

*TOTECO quijto quintatzacuilitis altepet Tiro ehuaní*

1 Ipan nopa achtohui tonali ten nopa metzti 11 ipan toisraelita calendario \* quema yahuiyaya para 11 xihuit ica quiquixtijtoyaj Tanahuatijquet

\* 26:1 26:1 Huelis ipan 3 itequi febrero 585 a.C. ipan tocalendario ten ama.

Joaquín ten ital huan quihuicatoyaj, TOTECO nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, nopa altepet Tiro ehuanitahuel paquiyayaj quemahuetzqui altepet Jerusalén huan quijtoque: ‘¡Paquilisti! Yahuetzqui nopa altepet cati quinhuatiyaya nochi ojme ten tanamaquisti ica nochi tali. Huajca ama ya ajsic hora para tojuanti timoricojchihuase ica nopa tanamaquisti. Nochi iniricojyo Jerusalén ehuanitahuel toaxca pampa nopa altepet mocahua tasosololi.’

<sup>3</sup> “Huajca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Analtepet Tiro ehuanitahuel, na nimochitoc niamicualancaitaca. Nijchihuas mahualaca miyac soldados ten miyac talme para amechtehuquij. Quisenhuiquilise hualase miyac soldados cati nelia quipiyaj chicahualisti quej senyajtoc mo-cojcoxonía hueyi at. <sup>4</sup> Huan nopa soldados quitamisosolose nopa tepamit cati quiyahualojtoc amoaltepe huan quihuelonise nochi nopa calme cati huejcapantique para ipan antamocuitahuse. Na niqijcuenis nochi tali ten nopa altepet huan nijcahuas nopa teme ma elica nelia alaxtic quej se tepexit.

<sup>5</sup> Huan nopa tali ten altepet Tiro cati quiyahualohua hueyi at mocahuas quej se lugar para nozona michtajtamani ma quipatahuaca inimata. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua. Huan hualase sequinoc talme ehuanitahuel para amechichtequilise nochi cati anquipiyaj huan para amechtizontamiltise. <sup>6</sup> Huan quintamimictise ica macheta nochi inimasehualhua nopa pilaltepetzitzitzi cati mopantíaj atenti. Huan huajca Tiro ehuanitahuel quimachilise para na, niDIOS.

<sup>7</sup> “Quena, na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, quej ni niqijtohua: Na nijhualicas Nabucodonosor, nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia para ma quitehui altepet Tiro. Yaya cati más quipiyaj chicahualisti huan cati inintanahuatijca nopa tanahuatiani cati mopantíaj ica norte. Huan Nabucodonosor hualas campa altepet Tiro ica miyac soldados ipan cahuyojme huan ica miyac tatehujca carrojme huan tahuel miyac soldados cati san iniicxipa. <sup>8</sup> Achtohui quintehuis nochi nopa pilaltepetzitzitzi cati mocahua atenti. Teipa quichijchihuas quej se puente ica tet para quiixcotonas nopa at cati amo huejcata para quiajsis altepet Tiro cati eltoc tatajco hueyi at. Huan nozona quitemase miyac tamontomit ten tali iteno nopa tepamit cati quiyahualojtoc amoaltepe nozona. Huan quintitanis miyac soldados cati quimanahuse inintacayo ten amocuataminhua ica se inintepostzajca cati quihuicase inimaco.

<sup>9</sup> “Huan quicuatopehuase nopa tepamit cati quiyahualojtoc altepet Tiro ica huejhueyi cuahuit huan quitahuisose. Huan nochi nopa huejcapantique calme para ipan antachiyase nojqiyaj quintahuisose. <sup>10</sup> Quema nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia calaquis ipan icaltehua altepet Tiro, quipiyas ihuaya tahuel miyac tacame ica cahuyojme hasta quitananase miyac taltepocitzi cati quitemitis nopa altepet. Nesis quej calaqui ipan se altepet cati tasosololi. Huan pampa tahuel chicahuac molinise nopa cahuyojme huan iniruedas nopa tatehujca carrojme, nopa tepamit cati quiyahualojtoc altepet Tiro huihuipicas. <sup>11</sup> Huan tacame cati tejcotoque ipan cahuyojme ipan nejnemise nochi calles ipan nopa altepet. Huan quintamimictise ica macheta masehualme nozona. Huan nopa taquetzalme yejyetzitzitzi huan huejcapantique cati nochi quinixtocayayaj, huetzise talchi. <sup>12</sup> Huan nopa tacame cati hualase amechichtequilise nochi amoricojyo huan nochi tamanti cati anquinamacayayaj. Nojqiyaj quisosolose nopa tepamit cati quiyahualojtoc amoaltepe para amechmanahuis. Huan quintahuisose nochi amochajchaj cati eliyayaj nelia yejyetzitzitzi. Huan nochi teme, huan amocuatetohua huan hasta nopa taltepocitzi nozona quinmajcahuase ipan



hueyi at. <sup>13</sup> Huan quej nopa ayecmo caquistis ajquiya huica nozona, yon ayecmo aqui tatzotzonas ica arpa pampa nochi nijtamiltis. <sup>14</sup> Huan nopa tali campa moquetztoya altepet Tiro ica hueyi at yahualtic, nijchihuas quej se tepexit cati alaxtic. Huan nozona michtajtamani quipatahuase inimata para ma huaquis. Huan ayecmo quema aqui quicualtalis nopa altepet pampa na, niDIOS niquijtojtoc para quej nopa elis. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.

<sup>15</sup> “Hujca ya ni cati na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquinilhuía cati itztoque ipan altepet Tiro: Quema huetzis amoaltepe huihuipicase nochi masehualme ipan nopa talme cati mopantíaj iteno hueyi at. Tahuel momajmatise quema quicaquise antzajtzise quema amechcocojtose huan quema amechmictijtose nozona tatajco amoaltepe.

<sup>16</sup> “Huan hujca nochi nopa huejhueyi tanahuatiani cati mopantíaj ipan talme iteno nopa hueyi at, quicajtehuase inisiyas campa mosehuíaj huan moquixtilise iniyoyo cati yejyetzzi tajtzonti. Huan ica miyac majmajti mosehuisse talchi huan huihuipicase por cati amopantis. <sup>17</sup> Huan injuanti chocase por anTiro ehuan huan para nopa amoaltepe huan huicase se mijcahuicat cati quijtohua:

‘Ay nopa altepet Tiro cati tahuel eliyaya yejyetzzi, cati quiyahualojtoya hueyi at.

¿Quenicatza quixitinijque huan quisosolojque nopa tacame?

Quipiyayaya miyac chicahualisti Tiro huan imasehualhua.

Imasehualhua huan icuaacalhua campa hueli yahuiyayaj.

Quichijque ma majmahuica masehualme campa hueli ipan taltipacti.

<sup>18</sup> Ama nochi cati mopantíaj iteno nopa hueyi at, tahuel huihuipicaj ica majmajti pampa huetzqui.

¡Ama san ixpolijtojtoc!’

<sup>19</sup> “Pampa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nijchihuas altepet Tiro quej se huactoc tali huan quej se altepet campa amo aqui itztoc. Elis quej hualas ipan nopa altepet miyac at cati quisahuis. <sup>20</sup> Tamis nopa altepet huan nochi cati nozona itztoyaj quej miqui se masehuali huan yahui hasta más tatzinta ipan nopa hueyi ostot campa mopantíaj nopa masehualme cati huejcaquiya mijque huan nozona yajque. Ayecmo quema quinpiyas imasehualhua nopa altepet. Ayecmo quema motanas huan quipiyas tatepanitacayot. Nopa altepet ayecmo quema quipiyas iyejyeca ipan ni taltipacti campa itztoque masehualme cati yoltoque. <sup>21</sup> Nijchihuas altepet Tiro ma elto quej se tamanti cati temajmatía huan ayecmo quema elis se altepet. Huan masque masehualme tahuel quitemose huan quinequise elise quej achtohuiya, ayecmo quema quipantise. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.”

## 27

### *Mijcahuicat para altepet Tiro*

<sup>1</sup> TOTECO sempa nechcamanhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xihuica ni mijcahuicat para altepet Tiro huan imasehualhua, <sup>3</sup> nopa altepet cati mopantía tatajco hueyi at huan campa masehualme ten nochi tali ipan taltipacti tanamacaj huan tacohuaj. Xiquinilhui para na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: ‘¡Ay altepet Tiro! AnTiro ehuan anquijtohuaj para amoaltepe eliyaya cati más yejyetzzi ipan ni taltipacti. <sup>4</sup> Yahualtic quipixtoya nopa hueyi at quej se tepamit. Nopa tacame cati quisencajque, tahuel quiyec-talijque. <sup>5</sup> Quicualtalijtoque Tiro quej se hueyi barco cati tachijchihuali ica

ciprés cuahuit cati más cuali onca ipan tepet Senir. Huan amoaltepe elqui quej se barco cati quipixtoc itaquetzalo cati quichijchijtoque ica tiocuahuit cati onca ipan tali Líbano. <sup>6</sup> Huan nopa cuame cati ica quinejnemiltíaj nopa barco, quichijchijque ica ahua cuahuit cati huala ipan tali Basán. Huan nopa icaltepayo nopa barco quichijchijque ica nopa cuahuit cati itoca pino cati onca ica tatzinta ten tali Chipre huan quiyejyecchijque ica marfil. <sup>7</sup> Nopa huejhueyi yoyomit cati quiilpitzas ajacat para quihuicas nopa barco eliyaya tachijchihuali ica lino yoyomit cati más cuali cati huala tali Egipto. Patajtoya nopa yoyomit itzonta nopa barco quej elisquía se bandera cati yejyetzí. Huan nopa barco nojquiya quipixtoc yejyetzí yoyomit patajtoc ipan icaltencuayo para quinecahuilía masehualme ipan nopa barco. Nopa yoyomit eltoc moradojtíc huan azultic huan huala ten nopa tali Elisa cati mocahua nechca hueyi at. Quena, quej nopa yejyetzí barco eliyaya amoaltepe Tiro.

<sup>8</sup> “Nopa tacame ten tali Sidón huan Arvad quitequihuijque nopa cuahuit cati ica quinejnemiltíaj nopa barco. Huan nopa tacame ten Tiro cati tahuel talnamiquij quimocuitahuijque. <sup>9</sup> Nopa huehue tacame ten tali Gebal cati tahuel quimatiyayaj inintequi hualajque huan quipepechojque cuali nopa caltepamit para amo calaquís at. Huan nochi barcos ten campa huéli tali hualayayaj campa Tiro para quintacohuilise huan quintanamaquiltise. <sup>10</sup> Sequij isoldados altepet Tiro eliyayaj tacame ten tali Persia, Lidia huan Libia. Elque soldados cati más huéliyayaj tatehuíaj. Huan, anTiro ehuaní, nelía anmohueyimatiyayaj quema nopa soldados quicuapilohuayayaj ipan tapepecholi ipan amoaltepe inintzontzajca huan inintepostzajcayohua cati ica quimanahuiyayaj inintacayo pampa anmoilhuiyayaj para tahuel nesiyaya yejyetzí.

<sup>11</sup> “Nopa soldados ten tali Arvad tamocuitahuiyayaj ipan nopa tepamit cati quiyahualojtoc amoaltepe. Huan ipan nopa huejcapantíque calme tamocuitahuiyayaj nopa tacame ten tali Gamad. Huan nochi inintepostzajcayohua cati ica quimanahuiyayaj inintacayohua quicuapilohuayayaj ipan nopa tepamit huan ica ya nopa anmoilhuiyayaj para tahuel nesiyaya yejyetzí moaltepe.

<sup>12</sup> “Amojuanti cati anehuani altepet Tiro campa huéli antanamacayayaj hasta cati ehuaní nopa hueyi altepet Tarsis amechnamaquiltiyayaj miyac tamanti cati pajpatiyo para xijnamacaca ipan amotianquis. Amechnamaquiltiyayaj plata, hierro, estaño huan plomo. <sup>13</sup> Masehualme ten tali Grecia, Tubal huan Mesec nojquiya amechtacohuiliyayaj, analtepet Tiro ehuaní. Huan amechnamaquiltiyayaj tequipanohuaní huan tamantzitzi cati tachijchihuali ica bronce. <sup>14</sup> Masehualme ten altepet Togarma amechhualiquiliyayaj cahuayojme cati tequitij, huan cati ininpa huélis antejcose. Huan amechhualiquiliyayaj mulas. <sup>15</sup> Nojquiya nopa masehualme ten tali Dedán hualayayaj para amechtacohuilise huan amechtanamaquiltise. Huan miyac talme cati mopantíaj ipan hueyi at anquintanamaquiltiyayaj huan inijuanti amechtatahuiyayaj ica ébano cuahuit huan ica marfil.

<sup>16</sup> “Masehualme ten tali Edom amechcohuiliyayaj nochi tamanti cati anquipiyayayaj. Huan amechhualiquiliyayaj yejyetzitzi tet cati itoca perlas, yoyomit cati morado, yoyomit cati yejyetzí tajtzonti, lino yoyomit, piltetzitzi cati yejyetzitzi ten coral huan piltetzitzi cati itoca rubí. <sup>17</sup> Tali Judá huan tali Israel ehuaní nojquiya amechtacohuiliyayaj, analtepet Tiro ehuaní. Amechpatiliyayaj ica trigo ten altepet Minit; pantzi, sayolnecti, aceite huan bálsamo aquí quihualicayayaj. <sup>18</sup> Masehualme ten altepet Damasco amechtacohuiliyayaj huan amechtatahuiyayaj ica xocomecat iayo

ten Helbón huan chipahuac yoyomit cati tachijchihuali ica borregojme iniihuiyo cati amechhualiquiliyayaj ten Sahar. <sup>19</sup> Masehualme ten altepet Dan huan Javán amechtacohuiliyayaj huan amechtatahuiyayaj ica teposti tatejtzonti, canela huan ohuat cati ajhuiyac. <sup>20</sup> Masehualme ten altepet Dedán amechnamaquiltiyayaj pejpechti cati quitalíaj icuitapa se cahuayo.

<sup>21</sup> “Tali Arabia ehuan huan nopa tayacanani cati más tominpiyani ten tali Cedar, amechhualiquiliyayaj borregojme, oquich borregojme huan chivojme para ica amechtatahuisse cati amechtacohuiliyayaj. <sup>22</sup> Altepet Sabá huan Raama ehuan amechhualiquiliyayaj nochi tamanti taajhuiyacayot, piltetzitzi cati pajpatiyo huan oro para amechpatilise ica ten amechcohuiliyayaj. <sup>23</sup> Masehualme cati ehuan ipan altepeme Harán, Cane, Edén, Sabá, Asiria huan Quilmad nojquiya amechtanaquiltiyayaj huan amechtacohuiliyayaj. <sup>24</sup> Itztoyaj tacame cati amechnamaquiltiyayaj ten hueli tamanti: yoyomit cati azulitic, yoyomit cati yejyetzzi tajtzonti, taquemit cati quipajtoque ica miyac tamanti tapali cati taxinepaloli ica hilo cati tetic huan nochi quihualicayayaj ipan cajas ten tiocuahuit. <sup>25</sup> Huan nopa huejhueyi barcos ten Tarsis talojtzitzi ajsiyayaj para amechhualiquilise tamanti para antanamacase. Yeca tahuel anmoricojchijtoque anTiro ehuan huan amoaltepe.

“ ‘Nelía altepet Tiro elqui se tamanti tahuel yejyetzzi nozona ipan hueyi at. <sup>26</sup> Pero xiquitaca cati panos ica altepet Tiro cati eltoc quej se hueyi barco cati tahuel yejyetzzi. Nopa tayacanani quihuicaj nopa barco ipan nopa at cati más huejcata. Nozona monamiqui ihuaya se ajacat cati tahuel chichahuac cati huala ica campa hualquisa tonati huan nopa hueyi ajacat quitamisosolohua nopa barco tatajco hueyi at. Quej nopa panos ica altepet Tiro. <sup>27</sup> Nochi polihuis. Polihuis altepet Tiro huan nochi cati ehuan nozona. Polihuis nochi iricojyo, nochi tamanti cati anquinamacayayaj huan cati anquicohuayayaj huan nochi tacame cati campa hueli tequitiyayaj ipan altepet Tiro ipan ten hueli tequit. Nochi Tiro ehuan, nochi ixpolihuisse. Elis quej se hueyi barco ipan hueyi at atzonpolihuis ica nochi cati quinnemiltíaj, nochi cati quicualchijchijque, nochi tanamacani huan tacohuani, nochi soldados huan nochi nopa masehualme cati más quiixmatij quicualchijchihuaaj nopa barco. Nochi atzonpolihuisse ipan nopa tonali quema yas nopa barco atatzinta. Huan quej nopa tamis altepet Tiro quema hualase tacame quej se hueyi at para quitamisosolose nopa altepet.

<sup>28</sup> “ ‘Nochi nopa altepeme cati mopantíaj iteno hueyi at nechca Tiro huipicase ica majmajti quema quicaquise tzajtzij nopa tacame cati quinnemiltiyayaj barcos huan quimatij nochi tantiya. <sup>29</sup> Nochi cati quinejnemiltíaj nopa barco ipan hueyi at o nochi cati tequitiyayaj ipan nopa altepet cati ni camanali ten se barco quinextía; nochi yase atenti huan moquetzase para quitachilise ica huejca quema motamisosolos amoaltepe por nopa tacame cati hualahuij. <sup>30</sup> Nochi cati quiitase cati panos ica Tiro tzajtzise huan chocase ica miyac tequipacholi por amojuanti ten nopa altepet. Nojquiya motemilise taltepocti ipan inintzonteco huan momimilose ipan cuajnexti pampa tahuel fiero elis cati ipantis altepet Tiro. <sup>31</sup> Moximase huan moquentise se yoyomit fiero cati ica quinextise inintequipachol huan tahuel chocase por nopa altepet Tiro ica miyac tequipacholi.

<sup>32</sup> “ ‘Huan quema quichoquilise nopa altepet huan nochi cati miquise nozona, huicase ni mijca huicat cati quiijtohua:

Ipan nochi taltipacti,

¿canque eltoc seyoc altepet yejyetzzi quej Tiro,

cati mocajqui tasosololi tatajco hueyi at?

<sup>33</sup> Nochi nopa miyac tamantzitzi cati quinamacayayaj, huan quipatiliyayaj ica sequinoc, quinpalehuiyaya masehualme ipan miyac talme.

Iricojo Tiro huan nochi tamantzitzi cati quinamacayaya, quinricojchijqui miyac tanahuatiani ten ni taltipacti.

<sup>34</sup> Pero ama hualajtoque inijuanti cati quitamisosolojtoque nopa altepet, huan huetztoc nopa altepet quej se hueyi barco cati atzonpolijtoc, hasta tatzinta ten nopa hueyi at.

Nochi cati tanamacayayaj huan nopa tacame cati nozona tequitiyayaj ya polijtoque nojquiya.

<sup>35</sup> Nochi masehualme cati itztoque ipan nopa talme cati mopantíaj iteno nopa hueyi at san quitachilíaj,

hasta amo hueli quineltocej cati ipantitoc altepet Tiro, huan cati nozona ehuan.

Nochi nopa talme inintanahuatijcahua tahuel momajmatíaj huan ipan inixayac nesi majmajti.

<sup>36</sup> Quena, nopa tanamacani ten campa hueli talme momajmatíaj, pampa tahuel fiero cati amopantitoc,

anTiro ehuan huan amoaltepe.

Ixpolijtoc Tiro para nochipa.

Ayecmo quema monextis.’ ”

## 28

### *Tatzacuilti para nopa tanahuatijquet ten Tiro*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanahui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xijmaca nopa tanahuatijquet ten altepet Tiro ni camanali. Xiquilhui para na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: “Ta tahuel timohueyimati ipan moyolo huan tiqijtojtoc, na se niDios huan nimosehuía ipan isiya Dios tatajco hueyi at. Quej nopa tiqijtojtoc. Pero ta amo cana tise Dios. Ta san tieli se masehuali masque ipan moyolo tijmachilía para tahuel titalnamiqui quej na, niDios. <sup>3</sup> ¿Huelis timoilhuía titalnamiqui más que Daniel? ¿Huelis timoilhuía tijmati nochi tamanti cati eltoc ixtacatzi? <sup>4</sup> Ica motalnamiquilis huan moyajatil tahuel timoricojchijtoc huan ticajoctoc miyac oro huan plata. <sup>5</sup> Ta nelía titalnamiqui para titanamacas huan yeca tahuel timoricojchijtoc. Pero nochi moricojo mitzchijtoc tahuel ximohueyimati.

<sup>6</sup> “Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Pampa timoilhuijtoc más titalnamiqui que na niDios, <sup>7</sup> na nijchihuas ma hualaca soldados ten sequinoc talme cati más mosisiníaj que nochi sequinoc ipan taltipacti. Inijuanti quiquixtise inimacheta para mitztehuise huan quitamiltise motalnamiquilis, moyejyeca huan mohueyitilis. <sup>8</sup> Inijuanti mitzmictise huan tiyas ipan nopa ostot cati tahuel huejcata quej sequinoc cati miqij tatajco hueyi at. <sup>9</sup> Quema tiitztos iniixpa cati mitztzontamiltise, ¿tjisenhuiquilis tiqijtos para tieli tiDios? ¡Amo neli! Iniixpa inijuanti san tielis se masehuali huan amo tiDios. <sup>10</sup> Quema mitztanise seyoc tali ehuan, timiquis inimaco ica pinahualisti pampa quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtojtoc.’ ”

### *Mijca huicat para nopa tanahuatijquet ten altepet Tiro*

<sup>11</sup> TOTECO nechcamanahui huan techilhui: <sup>12</sup> “Tacat, xihuica se mijcahuicat para nopa tanahuatijquet ten altepet Tiro huan xiquilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: “Ta tieliyaya cati más

senquisa tijpiyayaya talnamiquilisti huan tieliyaya yejyetzti ten nochi sequinoc. <sup>13</sup> Tiitztoya ipan Edén, ixochimil Toteco Dios. Nochi moyoyo eliyaya tayectalili ica nopa piltetzitzi cati más pajpatiyo huan más yejyetzitzi quej cornerina, topacio, jaspe, crisólito, berilo, ónice, zafiro, carbunclo huan esmeralda. Huan nochi tacualtalili nelyejyetzti huan quitatzquiltijtoque ipan itencuayo ten oro. Nojquiya mitzmacaque nopa tambores huan flautas cati quisencajque para ta hasta ipan nopa tonali quema nimitzchijchijqui. <sup>14</sup> Na nimitztapejpeni huan nimitztequitali tielis nopa hueyi querubín cati tamocuitahuía inihuaya inijuanti cati más nonechca. Nimitztali ipan ilhuicac ipan nopa tepet cati tatzejtzeltic huan quiyiya nosiya na. Tinejnenqui tatajco nopa teme \* cati cahuanij quej tit.

<sup>15</sup> “ Tijchijqui cati senquisa xitahuac noixpa ten quema nimitzchijchijqui hasta nopa tonali quema mopanti tajtacoli ipan ta. <sup>16</sup> Pampa tahuel timoricojchijtoya, mitzchijqui ximosisini huan yeca titajtacolchijqui. Huan na, niDios, nimitzquixti ten notepe ipan ilhuicac. Quena, nimitzquixti ta, tiquerubín cati titamocuitahuiyaya. Nimitzixpolihuilti ten tatajco nopa teme cati nesij quej tit. <sup>17</sup> Moyejyeca mitzchijqui tahuel ximohueyimati. Huan mohueyitilis quisosolo motalnamiquilis. Yeca na nimitzmajcajqui hasta talchi huan nimitztali iniixpa nopa tanahuatiani para ma mitztachilica huan ma amo quichihuaca quej ta. <sup>18</sup> Ta tiquinmahuispolo nopa tiopame campa ta pampa tijchijqui miyac tajtacoli ica nopa tanamaquilisti cati tijchihuayaya. Yeca nijchijqui ma quisa se tit ipan Tiro cati quitamitati. Huan nijcahuili ma tatas hasta mochihuas cuajnexti iniixpa cati quitachilijtoque. <sup>19</sup> Nochi tali ehuan cati quiixmatiyayaj Tiro achtohuiya, tahuel momajmatíaj por cati ipantitoc. Nopa altepet mochijtoc quej se tamanti cati temajmatía. Ixpolijtoc Tiro para nochipa huan ayecmo quema sempa elis.’ ”

#### *TOTECO quitatzacuiltis altepet Sidón*

<sup>20</sup> TOTECO nechcamanahui huan techilhui: <sup>21</sup> “ Tacat, xitachiya ica campa altepet Sidón huan xiquinilhui cati nozona ehuan taya ininpantis. <sup>22</sup> Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: ‘AnSidón ehuan, na nimochijtoc niamocualancaitaca. Monextis nohueyitilis por cati amopantis amojuanti. Huan quema nimechtajtolsencahuas huan nimechtatzacuiltis, nochi quiitase para nitatzejtzeltic huan nochi cati quitachilijtoque quimachilise para na, niDIOS.

<sup>23</sup> “ Nimechtitanilis se cocolisti cati tahuel tamahua huan temictía. Huan miyac soldados amechtehuise huan quitoyahuase miyac amoeso ipan calles. Nopa soldados hualase ten nochi lados huan amechmictise amojuanti cati anitztoque nozona. Huan huajca anquimachilise para na, niDIOS.

<sup>24</sup> “ ‘Huan quej nopa amojuanti huan nopa sequinoc talme ehuan cati mopantíaj nechca tali Israel ayecmo huelis anquincualancaitase israelitame huan anquinhuetzquilise. Ayecmo huelis anquincocose quej huitzti cati talojtzitzi quincuasos o quinhuahuatsohua. Huan huajca anquimachilise para na, niDIOS.’

<sup>25</sup> “ Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua ya ni: Ajsis tonali quema niquinsentilis noisraelita masehualhua sempa ten nochi nopa talme campa niquinsemantoc. Huan inijuanti itztose ipan inintal, nopa tali cati nijmacac notequipanojca Jacob cati elqui inihuejcapan tata. Huan nozona ica nomasehualhua, niquinnextilis nochi masehualme ipan nochi tali para melahuac nitatzejtzeltic. <sup>26</sup> Huan nomasehualhua itztose ipan tali Israel ica temachili. Huan quichijchihuase ininchaj, huan quitocase xocomecat

\* **28:14** 28:14 O sitalime.



huan quipiyase tasehuilisti nozona, pampa ya niquintatzacuilitos nochi masehualme ipan nopa talme cati mopantíaj nechca huan quincualancaitayaj. Huan nochi quimachilise para na, niDios huan niininteco.”

## 29

### *TOTECO quijto quintatzacuilitis Egipto ehuan*

<sup>1</sup> Ipan 12 itequi nopa metzti majtacti ipan toisraelita calendario\*, quema yahuiyaya para majtacti xihuit quihuicatoyaj Tanahuatijquet Joaquín ipan seyoc tali, TOTECO nechcamanahui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xitachiya ica campa tali Egipto huan xiyolmelahua nopa tanahuatijquet Faraón huan nochi imasehualhua ten nopa tatzacuiliti cati quinajsis. <sup>3</sup> Xiquilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: “Ta tiFaraón cati titanahuatía ipan tali Egipto, tiitztoc quej se hueyi cocodrilo cati temajmatía huan cati quichiya para tecocos nozona ipan nopa hueyat Nilo. Faraón, na nimochijtoc nimocualancaitaca pampa tiquijtojtoc: Ni hueyat Nilo na noaxca pampa na nimochijchiuili. Quej nopa tiquijto. <sup>4</sup> Yeca na nimitztalilis se tepos chijcoli ipan mocamac huan nimitzhuahuatatzas ten nopa at hasta campa tali inihuaya momasehualhua cati itztose quej pilmichtzitzitzi cati itztoque ipan nopa hueyat huan mopepechojtihualase ipan mopetayo. <sup>5</sup> Huan nimitzmajcahuas ta huan momasehualhua campa huactoc tali. Huan nimechcahuas para ximiquica nozona huan ta amo aqui mitztananas para mitztalpachos. Motacayo niqinmacas totome huan nopa tapiyalme cati mosisiníaj para ma quicuaca.

<sup>6</sup> “Huajca nochi amasehualme ipan tali Egipto anquimachilise para na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili pampa nopa israelitame quitemojque tapalehuili ipan ta, Faraón, huan amo tijpixqui chichahualisti para tiquinpalehuis. <sup>7</sup> Tieliyaya quej se acat cati tapanqui quema se ipan motatzquili. Huan amo san tapanqui nopa acat pero nojquiya quicuaxajqui ipan iela cati ipan motatzquili.

<sup>8</sup> “Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua para nijchihuas ma hualaca ipan motal, Faraón, miyac soldados para mitztehuiquij ica machetas huan quintzontamiltise momasehualhua huan motapiyahuas. <sup>9</sup> Huan nopa tali Egipto mocahuas quej se huactoc tali huan nopa egiptome quimachilise para na, niDIOS.

“Ta Faraón, tiquijtojtoc para nopa hueyat Nilo moaxca pampa ta timochijchiuili. <sup>10</sup> Cualtitoc. Huajca ama na nimochijtoc nimocualancaitaca huan icualancaitaca nopa hueyat cati tiquijtohua para moaxca. Huan nijtamisosolos nopa tali Egipto ten altepet Migdol ica ajco hasta Sevene ica tatzinta huan ten nozona hasta campa inepa tali Etiopía. Nochi elis quej huactoc tali. <sup>11</sup> Huan para 40 xihuit amo aqui itztos nozona. Amo panose nozona masehualme, yon tapiyalme. <sup>12</sup> Tali Egipto mocahuas tasosololi hasta quipanos nochi sequinoc talme cati nojquiya tasosololme. Huan ialtepehua tali Egipto mocahuase quej huactoc tali para 40 xihuit. Huan nopa masehualme ten tali Egipto niquintitanis ipan campa hueli talme para ma itztotij quej seyoc tali ehuan.

<sup>13</sup> “Huan na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Quema tamis nopa 40 xihuit, niqinquixtis nopa egiptome ten nopa talme campa itztose quej seyoc tali ehuan huan sempa niqinhualicas ipan inintal.

<sup>14</sup> Niqinhualicas ipan tali Patros cati mocahua ica tatzinta ten tali Egipto

\* 29:1 29:1 Ipan 7 de enero, 587 a.C. ipan tocalendario ten ama.

campa pejque nopa masehualme. Pero Egipto nochipa mocahuas se tanahuatijcayot cati pisiltzi huan amo teno ipati. <sup>15</sup> Quena, tali Egipto huan itanahuatijcayo elis más teicneltzi ten nochi sequinoc talme. Ayecmo quema mohueyilis hasta huelis quinnahuatis sequinoc talme pampa ayecmo quipiyas chichahualisti.

<sup>16</sup> “Huan israelitame ayecmo quitemose inintapalehuil tali Egipto ehuan. Nochipa quema quiitase ten panoc ica Egipto, quielnamiquire quenicatza tajtacolchijque achtohuiya quema motemachijque ipan amojuanti, anEgipto ehuan, huan amechtajtaniyque xiquinpalehuica. Huan huajca nopa israelitame quimachilise para san na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili.”

<sup>17</sup> Ipan nopa achtohui tonali ten nopa achtohui metzti ipan toisraelita calendario†, quema tanahuatijquet Joaquín yahuiyaya para 27 xihuit quiquixtijtoyaj huan quihuicatoyaj ipan seyoc tali, TOTECO nechcamanahui huan techilhui: <sup>18</sup> “Tacat, isoldados Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia tahuel quintehuiyque chichahuac nopa altepet Tiro ehuan. Huan nojquiya tahuel chichahuac tequitique quema quimamayayaj ten hueli para quichihuase quej se puente para ajsise ipan nopa altepet ica hueyi at yahualtic. Huan nopa cuaixhuacti cati quitequihuiyque quintamitzoncaltepejque huan mocajque cuapepestique nopa soldados. Huan iniajcolhua tamicocojque ica cati quihuicayayaj para quichihuase nopa puente. Pero Tanahuatijquet Nabucodonosor amo quipanti ricojyot cati ica quintaxtahuisquía nopa soldados por nopa tequit cati quichijque. <sup>19</sup> Huajca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua ya ni: Huajca nijmactilis Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia nopa tali Egipto. Huan Nabucodonosor quiichtequis nochi iricojyo tali Egipto huan nochi cati quipiya para ica quintaxtahuis isoldados. <sup>20</sup> Quena, na nijmacas nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia tali Egipto quej se taxtahuili por nopa tequit cati quichijqui ipan altepet Tiro quema quitehui nopa altepet pampa yaya tequitiyaya para na. Quej nopa niqijtohua na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili.

<sup>21</sup> “Huan ipan nopa tonali quema panotosa nochi ni tamanti, sempa chamanis ininchichualis israelitame huan elis quej achtohuiya. Huan ta, tiEzequiel, ticamanaltis miyacapa tatajco ten injuanti huan quitepanitase mocamanal, huan quimachilise para na, niDIOS.”

## 30

### *Itatzacuilitil tali Egipto*

<sup>1</sup> TOTECO nechcamanahui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xiquinyolmelahua masehualme taya panos huan taya na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua. Xiquinilhui: ‘Xichocaca pampa monechcahuía nopa tonali cati tahuel temajmati. <sup>3</sup> Quena, monechcahuía nopa tonali ten TOTECO quema yaya tetatzacuilitis. Elis se tonali cati tahuel tamixtentoc huan tzintayohua. Ipan nopa tonali tahuel mocuesose nochi masehualme ipan nochi tali. <sup>4</sup> Oncas se hueyi tatehuilisti ipan tali Egipto huan miquise miyac masehualme hasta nopa mijcatzitzitzi quitamiixtzacuase nopa tali. Nopa tacame cati hualase quinichtequilise Egipto ehuan nochi iniricojyo huan nochi calme quintamisosolose hasta campa tatzquitoque. Huan tahuel momajmatise Etiopía ehuan. <sup>5</sup> Inisoldados Etiopía, Fut, Lud, Arabia, Libia huan nochi sequinoc talme cati san sejco motatzquiliytoque ica Egipto ehuan nojquiya miquise ipan nopa tatehuilisti.

† 29:17 29:17 Ipan 26 itequi abril, 571 a.C. ipan tocalendario ten ama.

<sup>6</sup> “Pampa TOTECO quijtojtoc: Nojquiya miquise nochi cati quipalehuíaj tali Egipto ipan tatehuilisti. Miquise ica macheta ten altepet Migdol ica huejcapa hasta Sevene ica tatzinta. Huan tamis nochi nopa chichahualisti cati ica mohueyimatiyayaj Egipto ehuan. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.’ <sup>7</sup> Nopa tali Egipto mocahuas tasesololi hasta quipanos sequinoc talme cati mocajtoque tasesololme. Huan nochi ialtepehua Egipto mocahuase más tasesololme que sequinoc altepeme. <sup>8</sup> Huan nopa masehualme ipan tali Egipto quimachilise para na, niDIOS quema nijtatis nopa tali huan niqintzontamiltis nochi ten sequinoc talme cati quipalehuiyayaj.

<sup>9</sup> “Ipan nopa tonali quema nijtatzacuilitis tali Egipto, niqintitanis tayolmelahuani ipan barcos ipan hueyi at para quintemajmatitij nopa masehualme ten tali Etiopía cati amo quimatij taya onca huan tahuel momajmatise. Nochi ya ni melahuac mochihuas.

<sup>10</sup> “Quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Nijtequihuis Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia para nijtamiltis iricojyo tali Egipto. <sup>11</sup> Yaya huan isoldados cati más tahuel mosisiníaj huan temajmatíaj que nochi sequinoc, hualase para quitamisosolose nopa tali. Injuanti quitehuisse tali Egipto ica macheta huan quitemitise nopa tali ica mijcatzitzi. <sup>12</sup> Na nijchihuas para nopa hueyat Nilo ma huaquí huan niquinmactilis masehualme cati fiero ininemis nopa tali. Niquintequihuis seyoc tali ehuan para nijtamisosolos nopa tali huan nochi cati onca nozona. Na niDIOS niqijtojtoc.

<sup>13</sup> “Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Niquintapanas nochi nopa teteyome cati quinhueyimatiy ipan tali Egipto huan nojquiya niqintamiltis nopa teteyome huan taixcopincayome cati onca ipan altepet Menfis. Ayecmo oncas seyoc Faraón para tanahuatis ipan tali Egipto. Huan nozona ipan Egipto nijchihuas para nochi masehualme ma momajmatise miyac. <sup>14</sup> Nopa tali Patros cati mocahua ica huejcapa ipan Egipto nijtamisosolos. Nijtamitatis altepet Zoán ica huejcapa huan altepet Tebas senquisa nijtamiltis.

<sup>15</sup> “Altepet Sin cati quipixqui nopa calme más cuajcuali tasenchual huan temachti ipan tali Egipto, nijnextilis nohueyi cualancayo. Huan nopa masehualme ten altepet Tebas, niqintamiixpolihuiltis. <sup>16</sup> Quena, tali Egipto nijtatis. Huan altepet Sin ehuan niquinchihuas ma momimiloca ica tacuajcualoli. Nijcoyonis itepa altepet Tebas para nicalaquis huan niqintatzacuilitis. Huan mojmosta senquisa momajmatise nopa altepet Menfis ehuan. <sup>17</sup> Miquise ica macheta ipan tatehuilisti nopa telpocame ten altepet Avén huan Pibeset. Quinhuicase nopa sihuame cati nozona ejque hasta seyoc tali. <sup>18</sup> Huan quema nijsosolos ichichahualis tali Egipto cati ica mohueyimatiyayaj, nojquiya oncas quej tzintayohuilot ipan altepet Tafnes. Elis quej quixtzacuas nochi tali Egipto se hueyi mixti cati yayahuic. Huan nopa masehualme quinhuicase ilpitoque para seyoc tali. <sup>19</sup> Quena, chichahuac nijtatzacuilitis tali Egipto huan huajca quimachilise para na, niDIOS.”

<sup>20</sup> Ipan 7 itequi nopa achtohui metzti ipan toisraelita calendario\*, quema Tanahuatijquet Joaquín yahuiyaya para 11 xihuit quiquixtijtoyaj huan quihuicaque seyoc tali, TOTECO nechcamanahui huan techilhui: <sup>21</sup> “Tacat, ya nijtantoc Faraón, nopa tanahuatijquet ten tali Egipto. Eltoc quej nijpostequilijtoc imax, pero amo aquí quipajtijtoc, yon amo quipictoque ica yoyomit campa cocojtoc para pachihuis huan sempa quipiyas chichahualisti

\* **30:20** 30:20 Ipan 29 itequi abril, 587 a.C. ipan tocalendario ten ama.

para quitanas imacheta. <sup>22</sup> Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua para nimochijtoc niicualancaitaca nopa Faraón cati tanahuatía ipan tali Egipto. Huan nijpostequilis nochi ome imax. Nijpostequilis nopa imax cati noja cuali huan nopa seyoc cati ya cocojtoc. Quej nopa nijchihuas para nopa macheta cati quipixtoc imaco, ma huetzi talchi huan ayecmo huelis tatehuis. <sup>23</sup> Huan nopa egiptome niqintitanis ipan campa hueli talme para ma itztotij quej seyoc tali ehuan. <sup>24</sup> Huan nijmacas chicahualisti nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan nijtalis imaco nomacheta. Pero nopa Faraón cati tanahuatía ipan tali Egipto, nijpostequilis nochi ome imax. Huan yaya tahuel chocas iixpa nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia quej choca se cati tahuel quicocojtoque hasta miquis. <sup>25</sup> Quena, nijmacas chicahualisti nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, pero nopa Faraón nijpostequilis imax huan ayecmo teno huelis quichihuas. Huan quema nijtalis nomacheta imaco nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia para ma quisosolo tali Egipto, nochi quimatise para na, niDIOS. <sup>26</sup> Huan nopa masehualme ten tali Egipto niqintitanis ipan campa hueli talme para ma itztotij quej seyoc tali ehuan, huan huajca quimachilise para na, niDIOS.”

## 31

### *Tanahuatijquet Faraón eltoc quej se tiocuahuit*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtohui tonali ten metzti eyi ipan toisraelita calendario, quema Tanahuatijquet Joaquín yahuiyaya para 11 xihuit quiquixtijtoyaj huan quihuicaque ipan seyoc tali, TOTECO nechcamanahui huan techilhui: <sup>2-3</sup> “Tacat, quej ni xiquilhui Tanahuatijquet Faraón ten tali Egipto huan imasehualhua: ‘¿Ica taya huelis timitzhuicalotise ta huan motal Egipto ica nochi amochicahualis? Na nijhuicalotis ica tali Asiria huan quenicatza eliyaya achtohuiya. Quej nopa anquimatise taya amopantis sinta ihuical anquichihuase. Asiria elqui se hueyi tali cati quipixqui miyac chicahualisti. Asiria elqui quej se hueyi tiocuahuit quej cati onca ipan tali Líbano. Quipixqui imacuayohua cati huejhueyi huan yejyetzitzi huan eliyaya huejcapantic hasta onajsiyaya ilhuicac. <sup>4</sup> Nochi inelhuayohua motatzquilijque cuali ipan tali cati quipiyayaya miyac at huan nopa at quipalehui para ma moscalti. Huan campa ijcatoya oncayaya miyac pilhueyatzitzi cati quinatequiyaya nochi nopa cuame cati quiyahualohuayayaj. <sup>5</sup> Nopa cuahuit elqui más huejcapantic que nochi sequinoc cuame. Quipixqui miyac ixihuiyo huan imacuayohua tahuel mohuehuyaquilijque pampa nopa at cati quipixqui ipan inelhuayohua quipalehui miyac. <sup>6</sup> Nochi totome quichihuayayaj inintepasol ipan imacuayohua. Huan nopa borregojme huan huacaxme quincatiltiyayaj ininconeua ipan iecahuilo. Elqui hueyi hasta nochi nopa huejhueyi talme ica inimasehualhua ipan taltipacti mocajque ipan iecahuilo. <sup>7</sup> Quipixqui chicahualisti huan elqui yejyetzitzi pampa nochi inelhuayohua motatzquilijtoyaj nelhuejcata hasta campa onca miyac at. <sup>8</sup> Ni cuahuit mochijqui más huejcapantic ten nochi sequinoc tiocuame cati oncayaya ipan ixochimil Toteco Dios. Yon se ciprés cuahuit amo quipiyayaya imacuayohua quej ya. Yon se castaño cuahuit ipan ixochimil Toteco Dios amo quipiyayaya ixihuiyo quej ya. Yon se ten ni cuame amo quipiyayaya iyejyejca quej ya. <sup>9</sup> Na nijchijqui nopa cuahuit ma eli tahuel yejyetzitzi huan ma quipiya miyac imacuayohua. Huan yeca nochi sequinoc cuame cati oncayayaj ipan Edén, ixochimil Toteco Dios, quiixtocayayaj para nojquiya elisquíaj quej ya.

<sup>10</sup> “ ‘Pero ama na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili nimechilhuis ten panoc ica nopa hueyi cuahuit cati quiixnextía tali Asiria. Elqui quej nopa

cuahuit mohueyichijqui huan mohueyimatqui. Motali más huejca que nochi nopa sequinoc cuame huan moscalti hasta onajsiyaya ilhuicac. <sup>11</sup> Huajca na nijtemactili imaco nopa tanahuatijquet cati más quiipiya chichahualisti ten nochi sequinoc para ma quitatzacuulti quej quinamiqui ica cati fiero quichijtoya. <sup>12</sup> Hualase soldados ten nopa tali cati tahuel mosisiníaj huan temajmatíaj. Inijuanti quitamisosolose nopa tali Asiria quej se quitzintzontequi se cuahuit huan quitahuisohua hasta talchi. Huan elis quej nochi ixihuiyo huan imacuayohua tepehuse ipan campa hueli tepeme. Tepehuse ipan tamayamit huan ipan nopa hueyame cati onca ipan nopa tali. Huan nochi masehualme ten miyac talme cati itztoyaj itantita nopa cuahuit mohuej-catalise huan quicahuase iseltitzi. <sup>13</sup> Huan totome hualase para quichihuase inintepasol ipan imacuayohua nopa cuahuit cati huetztoc. Huan tapiyalme cati mosisiníaj cochise itzala imacuayohua. <sup>14</sup> Huajca ten ama huan teipa yon se cuahuit masque quiipiya miyac at amo mochihuas hueyi quej ni hasta moscaltis más huejcapa ten mixti. Nochi tali huan inimasehualhua elise quej ni cuahuit huan miquise huan yase ipan nopa ostot cati tahuel huejcata inihuaya tacame cati mohueyimatque ten nochi taltipacti.

<sup>15</sup> “ ‘Quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Ipan nopa tonali quema nijtahuiso talchi nopa cuahuit cati quiixnextía tali Asiria, nijchijqui para nochi ma mocuesoca. Nopa huejhueyi hueyame nozona niquinquetzqui huan huajque. Huan por cati ipantic Asiria, nijzajqui nopa tepet ten Líbano ica tzintayohuilot huan nochi cuame cati onca nozona pilingue. Elqui quej nochi mocuesohuayayaj por Asiria. <sup>16</sup> Huan quema huetzqui Asiria, quichijqui ma huihuipicaca ica majmajti nochi talme cati eltoyaj inechca. Huan nijtitanqui tatzinta campa tanahuatía miquilisti para mocahuas inihuaya sequinoc cati mictoque. Huan nepa tatzinta campa tanahuatía miquilisti, moyolchicajque nochi nopa sequinoc cuame cati tahuel mohueyimatiyayaj cati eltoyaj ipan Edén. Nopa cuame itztoyaj cati más tapejpenilme huan más cuajcualme ipan tepet Líbano huan cati quipixtoyaj ininelhuayohua motatzquiliytoque huejcata campa onca miyac at. Huan moyolchicajque nopa cuame pampa quiitaque pampa nojquiya ajsitoya nozona campa tanahuatía miquilisti nopa hueyi cuahuit cati más mohueyimatiyaya cati quiixnextía Asiria. <sup>17</sup> Huan nochi nopa talme cati itztoyaj ipan iecahuilo Asiria, quijtosnequi cati quipalehuiyayaj, nojquiya ya tantoque huan yajtoque nozona campa tanahuatía miquilisti, nozona campa nojquiya itztoque nopa masehualme cati ya mijque ipan tatehuilisti.

<sup>18</sup> “ ‘Huajca ta titanahuatijquet ipan Egipto, ¿taya seyoc cuahuit cati hueyi huan tahuel yejyectzi onca quej ta? Tiquintani sequinoc cuame cati onca ipan ni taltipacti o ipan Edén. Ni quinextía para tahuel timohueyichijtoc tatajco nochi tali, pero san tapic, pampa tiyas hasta tatzinta ten nopa hueyi ostot campa tanahuatía miquilisti inihuaya nochi nopa sequinoc talme. Nozona tiitztoti inihuaya nopa masehualme ten nopa talme cati tiquincualancaita huan amo tiquinita sinta ininpati cati mijque ipan tatehuilisti.

“ ‘Huajca quej ni ininpantis imasehualhua tali Egipto huan nopa Tanahuatijquet Faraón cati ni cuahuit quiixnextía. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.’ ”

## 32

*Tanahuatijquet Faraón eltoc quej se león*



<sup>1</sup> Ipan nopa achtohui tonali ipan metzti doce ipan toisraelita calendario \* quema Tanahuatijquet Joaquín yahuiyaya para 12 xihuit ica quiquixtijtoyaj huan quihuicatoyaj seyoc tali, TOTECO nechcamanahui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xihuica ni mijca huicat para nopa Faraón cati tanahuatía ipan tali Egipto huan xiquilhui ni camanali ten na para tijyolmelahuas cati ipantis: ‘Ta, tiFaraón, timoilhuía tiitztoc quej se león cati sanoc motantoc huan tahuel quipiya chichahualisti. Quej nopa timoilhuía para tali Egipto nelía quipiya miyac chichahualisti tatajco ten nochi sequinoc talme. Pero ta san tieli quej se hueyi cocodrilo cati itztoc iteno nopa hueyat Nilo huan ica iyacatzol quimomolotza nopa at huan ica iicxihua quichihua tetetztic.

<sup>3</sup> “ ‘Huajca quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Na nihualas ica miyac masehualme ten miyac talme huan nimitzmajcahuilis nomata huan nimitzmasiltis. <sup>4</sup> Nimitzquixtis ten nopa at huan nimitztalis ipan huactoc tali para ximiqi. Huan nijchihuas para nochi totome cati patantinemij ajacatipa ma moquetzaca mopani huan nopa tapiyalme cati nejnemij talchi ma quicuaca monacayo hasta ixhuisse. <sup>5</sup> Huan monacayo huan moomiyohua niquijtzelos ipan nochi tepeme huan nochi tamayamit. <sup>6</sup> Nijchihuas ma xoloni ica moeso nopa tali campa ta tiitztoc ica momasehualhua. Huan mosemanas amoeso hasta quitemitis hueyame huan ajsis hasta ipan nochi tepeme. <sup>7</sup> Huan quema nimitzixpolihuiltis ihuaya motal, niquixtzacuas ilhuicacti para ma amo nesi. Huan nijchihuas para sitalime ma amo taahuica. Huan ne tonati niquixtzacuas ica se mixti huan nijchihuas ne metzti para ma amo taahui. <sup>8</sup> Quena, quema nimitztatzacuultis, nijsehuis nochi tamanti cati más chichahuac taahuíaj ipan ilhuicac. Huan ipan nochi motal, oncas san tzintayohuilot. Quej nopa na, niDIOS Cati Nijpiya Nochi Tanahuatili, niquijtohua.

<sup>9</sup> “ ‘Huan quema nimitztzontamiltis inihuaya cati itztoque ipan motal, nijhuicas camanali ten cati panoc hasta masehualme ipan campa hueli talme cati amo quema tiquinixmajtoya. Huan injuanti nojquiya, mocuesose ipan iniyolo. <sup>10</sup> Quena, nijchihuas para se hueyi majmajti ma quinajsi miyac masehualme ipan miyac talme por nochi cati nimechchihuili ipan nopa tonal. Huan inintanahuatijcahua miyac masehualme huihuipicase quema nijquixtis nomacheta cati petani huan nitatzohuitequis iniixpa. Quena, momajmatise miyac por ininemilis ipan nopa tonali quema nimitztzontamiltis inihuaya momasehualhua.

<sup>11</sup> “ ‘Pampa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Hualas nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia para amechtehuis ica macheta. <sup>12</sup> Nimechtzontamiltis ica nopa soldados ten tali Babilonia cati más quipiyaj chichahualisti huan más mosisiníaj ten nochi sequinoc ipan taltipacti. Quitamisosolose nochi tamanti cati ica anmohueyimatiyayaj ipan tali Egipto huan quintzontamiltise nochi momasehualhua. <sup>13</sup> Niquintzontamiltis nochi amohuacaxhua huan amocahuayojhua cati atij iteno nopa hueyat. Huan yon se tacat o tapiyali ayecmo quichihuas tetetztic nopa at ica iicxi. <sup>14</sup> Huan huajca nopa at ipan nopa hueyat ipan tali Egipto elis tapajpactic. Oncas tasehuilisti huan nochi hueyame motalose ica yejjectzi huan elise alaxtic quej aceite. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua. <sup>15</sup> Huan quema nijtamisosolos tali Egipto huan niquixpolihuiltis nochi cati quipiya huan niquinmictis nochi momasehualhua, huajca anquimachilise para na, niDIOS.’

\* **32:1** 32:1 Ipan 3 itequi marzo, 585 a.C. ipan tocalendario ten ama.

<sup>16</sup> “Ya ni se mijca huicat huan sihuame ipan nochi taltipacti huicase quema quichoquilise tali Egipto huan imasehualhua. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.”

*Egipto ehuaniquise*

<sup>17</sup> Ipan 15 itequi nopa metzti doce ipan toisraelita calendario † quema yahuiyaya para 12 xihuit techhuicatoyaj, TOTECO nechcamanalhui huan techilhui: <sup>18</sup> “Tacat, xiquinchoquili nopa masehualme ten tali Egipto huan nojquiya nopa masehualme cati ehuaniquise ipan sequinoc talme cati nelia quipiyaj chichahualisti. Na niquintitanis ipan nopa tali cati más tatzinta campa miqulisti tanahuatía huan campa mocahuaj nochi mijcatziti. Xiquinhuicati ni mijca huicat:

<sup>19</sup> ‘¡Ay Egipto ehuaniquise!

Anmoilhuiyayaj para más yejectzi Egipto, que nochi sequinoc talme.

Pero san tapic pampa ama anmiqulise huan anyase hasta tatzinta, ipan nopa ostot ipan nopa tali campa miqulisti tanahuatía.

Nozona anmocahuase inihuaya nopa masehualme cati mijque ica pinahualisti quema sequinoc quintanque ipan tatehuilisti.’

<sup>20</sup> “Nopa egiptome huetzise mictoque san se quej nopa miyaqui masehualme cati miqulise ipan tatehuilisti. Pampa nopa macheta ya eltoc xolot para quinmictise nochi Egipto ehuaniquise. <sup>21</sup> Huan nozona ipan nopa tali tatzinta, nopa tayacanani cati más quipiyaj chichahualisti quinhuihuilitase nopa tali Egipto ehuaniquise huan nochi inintapalehuijcahua huan quijtose: ‘Ya ante-moque para anmocahuase inihuaya tacame cati mijque ica pinahualisti quema sequinoc quintanque ipan tatehuilisti huan masehualme ten miyac talme cati tahuel anquincalancaitayayaj.’

<sup>22</sup> “Nozona mocahuaj nopa tanahuatiani ten tali Asiria huan yahualtic quintalpachojtoque inisoldados cati mijque ipan tatehuilisti.

<sup>23</sup> Quintalpachojtoque ipan ostot cati eltoc hasta más tatzinta campa tanahuatía miqulisti. Huan yahualtic ten inijuanti quintalpachojtoque nopa masehualme cati quinpalhuiyayaj. Pero nochi inijuanti eliyayaj tacame cati más mosisiníaj huan tahuel temajmatíaj ipan taltipacti, pero ama ya mictoque inimaco inincualancaitacahua.

<sup>24</sup> “Nojquiya mocahuaj nozona nopa tanahuatiani ten tali Elam. Huan yahualtic mocahuaj inisoldados cati mijque ica pinahualisti quema sequinoc quintanque ipan tatehuilisti. Ama ya ajsitoque nozona campa más huejcata ipan tali pampa quema itztoyaj ipan ni taltipacti quintajyohuiltijque masehualme ipan miyac talme. <sup>25</sup> Pero ama cati ehuaniquise Elam mocahuaj nozona campa mijcatziti. Huan yahualtic quintalpachojtoque nochi inisoldados cati mijque ica pinahualisti quema sequinoc quintanque ipan tatehuilisti. Quema itztoyaj ipan ni taltipacti, inijuanti quintemajmatijque miyac talme, pero ama huetztoque ica miyac pinahualisti ipan nopa ostot ipan nopa tali ten miqulisti.

<sup>26</sup> “Nojquiya mocahuaj nozona nopa tayacanani ten tali Mesec huan Tubal. Huan yahualtic ten inijuanti quintalpachojtoque inisoldados cati mijque ica pinahualisti quema sequinoc quintanque ipan tatehuilisti. Nochi inijuanti tahuel mosisiniyayaj huan quintemajmatiyayaj miyac talme quema itztoyaj ipan taltipacti, pero ama nochi mictoque. <sup>27</sup> Amo quintalpachojtoque ica miyac tatepanitacayot quej quichijque ica huejhueyi soldados

† 32:17 32:17 Ipan 17 itequi marzo, 585 a.C. ipan tocalendario ten ama.

huejcajquiya cati tahuel mosemacaque huan teipa mijque ica pinahualisti quema sequinoc quintanque ipan tatehuilisti. Inijuanti quintalpachojque ihuaya inintepos. Quipixtoque macheta tatzinta ten inintzonteco huan inintepostzajca cati quinmanahui ipan tatehuilisti ipan inintacayo. Quej nopa quintalpachohuayayaj pampa quema itztoyaj ipan ni taltipacti quin-temajmatijque nochi masehualme.

<sup>28</sup> “Huan nojquiya amojuanti antali Egipto ehuan amocahuase ica amotacayohua postectoque inihuaya nopa sequinoc cati temotoque nozona tatzinta ica nopa sequinoc tacame cati mijque ica pinahualisti quema sequinoc quintanque ipan tatehuilisti.

<sup>29</sup> “Nojquiya mocahuaj nozona nopa tayacanani huan tanahuatiani ten tali Edom. Masque quipiyayayaj tahuel miyac chicahualisti, ama nojquiya ya quintalpachojtoque tatajco ten nopa sequinoc cati mijque ica pinahualisti quema sequinoc quintanque ipan tatehuilisti. Huan ya temoque ipan nopa hueyi ostot campa tanahuatía miquilisti.

<sup>30</sup> “Nojquiya temotoque nozona nochi nopa tayacanani ten nopa talme cati mocahuaj ica norte huan nochi nopa masehualme ten tali Sidón. Nochi inijuanti mijque ica pinahualisti quema sequinoc quintanque ipan tatehuilisti. Huan masque quema itztoyaj ipan ni taltipacti tahuel mosisiniyayaj huan temajmatiyayaj, ama ya mocahuaj ica hueyi pinahualisti ipan nopa hueyi ostot campa tanahuatía miquilisti inihuaya nopa masehualme cati mijque ipan tatehuilisti.

<sup>31</sup> “Quema Tanahuatijquet Faraón ajsis nozona huan quinitas nochi nopa sequinoc, moyolchichuas se quentzi pampa amo san yaya cati mijqui ipan tatehuilisti ica nochi isoldados. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua. <sup>32</sup> Huan masque nijchijqui para nopa Faraón ma temajmati ipan ni taltipacti, ama yaya huan nochi isoldados nojquiya mocahuaj tatajco nopa masehualme cati mijque ica pinahualisti quema sequinoc quintanque ipan tatehuilisti. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.”

## 33

### *Itequi se tamocuitahuijquet (Ez 3:16-21)*

<sup>1</sup> Sempa TOTECO nechcamanahui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xiquinca-manahui momasehualhua huan quej ni xiquinilhui: ‘Quema niquinhualica soldados ipan se tali para ma quitehuica, nopa masehualme cati itztoque ipan nopa tali quitapejpeníaj se ten inijuanti huan quitalíaj para ma tamocuitahui huan ma quitachili canque hualahuij inincualancaitacahua. <sup>3</sup> Huan quema nopa tamocuitahuijquet quiita monechcahuíaj nopa soldados para quitehuse nopa tali, quipitza nopa tapitzali para quinyolmelahuas nopa masehualme ma mocualtalica. <sup>4</sup> Huan sinta se acajya quicaquis nopa tapitzali huan amo quichihuilis cuenta huan icualancaitacahua quimictise, huajca amo aqui quihuicas tajtacoli por imiquilis, san elis yaya itajtacol. <sup>5</sup> Pampa yaya quicajqui quema quipitzque nopa tapitzali, pero amo quichihuilis cuenta. Huajca melahuac yaya itajtacol para mijqui pampa, sinta quichihuilijosquía cuenta, hueltosquía quimanahuijtosquía inemilis. <sup>6</sup> Pero sinta nopa tamocuitahuijquet quiitas monechcahuíaj nopa soldados cati icualancaitacahua huan amo quipitzas nopa tapitzali para quinyolmelahuas nopa masehualme ma mocualtalica, huan ajsiquij nopa soldados huan

quimictise se acajya, nopa masehuali miqwis por ya itajtacolhua, pero na nijtjtanis cuenta nopa tamocuitahuijquet.’

<sup>7</sup> “Huan quej nopa eltoc ica ta, tacat. Na nimitztalijtoc quej se tita-mocuitahuijquet campa israelitame. Monequi tijcaquis nochi cati nimitzilhuía huan tiquinyolmelahuas cati niquijtojtoc para quimatise taya in-pantis. <sup>8</sup> Sinta na niquijtos para temachtí se masehuali cati amo cuali miqwis, huan ta amo tiquilhuis cati niquijtohua para ma moyolcuepa; huajca nopa masehuali cati amo cuali miqwis por itajtacol, pero na nimitztajtanis cuenta por imiquilis. <sup>9</sup> Pero sinta ta tiquilhuis nopa masehuali cati amo cuali para ma moyolcuepa, huan yaya amo moyolcuepas; huajca miqwis por itajtacolhua, pero ta tijmanahuis monemilis.

*Itequi se masehuali*  
(Ez 18:21-32)

<sup>10</sup> “Huajca ama, tacat, quej ni xiquinilhui nopa israelitame: ‘Amo-juanti anquijtohuaj para nochi amotajtacolhua huan amotaixpanolhua eltoc amopani huan yeca ya tantiya amonemilis huan anmotatzintoquilíaj, ¿quenicatza huelis noja timocahuase tiyoltoque? <sup>11</sup> Huajca xiquilhui para na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Temachtí amo nijnequi ma miqui yon se masehuali cati amo cuali. Na nijnequi ma quicahua iojhui cati amo cuali huan ma quipiya nemilisti. Huajca anisraelitame, ximoyolcuepaca huan xijcahuaca amotajtacolhua pampa na amo nijnequi ximiquica\*.’

<sup>12</sup> “Huan ta, titacat nojquiya xiquinilhui ya ni: ‘Cati cuali quichihua se cuali tacat amo quimanahuis inemilis sinta pehuas tajtacolchihuas. Yon amo quinenpolos se tajtacolchijquet itajtacol, sinta yaya quicahuas itajtacolhua huan pehuas quichihuas cati xitahuac. <sup>13</sup> Sinta niquilhuis se tacat cati quichihua ten xitahuac para temachtí itztos, huan teipa pehuas tajtacolchihuas, ma amo moilhui para nopa ten cuali quichijqui achtohuiya quimanahuis inemilis pampa na ayecmo nijchihuilis cuenta cati achtohuiya quichijqui. Huan yaya miqwis por nopa tajtacoli cati quichijqui teipa. <sup>14</sup> Huan sinta niquilhuis se masehuali cati quichihua ten amo cuali para temachtí miqwis, pero teipa yaya moyolcuepas ten itajtacolhua huan pehuas quichihuas cati cuali huan cati xitahuac, yaya itztos. <sup>15</sup> Cualí elis sinta yaya sempa quicuepas cati quiprendajcahuilíaj quemá tetanejtía se tamanti huan quicuepas cati teichtequilijtoc. Cualí elis sinta monejnemiltis senquisá quej quijtohua nopa tanahuatili cati temaca nemilisti huan ayecmo quichihuas cati amo cuali. Huan sinta nopa masehuali quichihuas ni tamanti, huajca temachtí itztos. Amo miqwis†. <sup>16</sup> Huan amo nijchihuilis cuenta itajtacolhua cati achtohuiya quichijqui pampa ama ya quichihua nochi cati cuali huan cati xitahuac. Huajca temachtí itztos. Amo miqwis.’

<sup>17</sup> “Tacat, nopa momasehualhua quijtohuaj para na amo nijchihua cati xitahuac, pero eltoc injuanti cati amo quichihuaaj cati xitahuac. <sup>18</sup> Huajca seyoc huelta nimechilhuis ya ni: Sinta se tacat cati quichihua cati xitahuac pehua tajtacolchihua, huajca miqwis por itajtacolhua. <sup>19</sup> Huan sinta se tacat cati amo cuali moyolcuepas huan quicahuas cati amo cuali quichihuayaya huan pehuas quichihuas cati cuali huan cati xitahuac, huajca temachtí itztos. <sup>20</sup> Anisraelitame, anquisenhuiquilíaj anquijtohuaj para na niamoTECO amo

\* **33:11** 33:11 Nica para miqwis quinequi quijtos para miqwis ica macheta o ica tatzacuilti o quemá ayemo huehuejtixtoc. Temachtí nochi masehualme miquise se tonali masque cuajcualme o amo cuajcualme. † **33:15** 33:15 Xijtachili 33:11.

nijchihua cati xitahuac, pero nimechilhuía, nimechtajtolsencahuas sesen ten amojuanti anisraelitame quej quinamiqui ica cati anquichihuj.”

### *Ya huetzqui altepet Jerusalén*

<sup>21</sup> Ipan 5 itequi ten metzti majtacti ipan toisraelita calendario † quema tiyahuiyayaj para 12 xihuit techquixtijtoyaj ten total, ajsico campa na se tacat cati cholojtejqui ipan altepet Jerusalén huan techilhuico: “Tocualancaitacahua ya quiitzquitoque altepet Jerusalén.” <sup>22</sup> Huan TOTECO quitajtoyaj imax ipan na ica tiotac ten nopa seyoc tonali quema nopa tacat ayemo ajsiyaya. Huan quema techitzqui quitapo notoscac, pampa nieliyaya ninoño. Techtoscatapo para huelis nicamanaltis ihuaya nopa tacat quema ajsisquía campa na.

### *Inintajtacolhua nopa masehualme*

<sup>23</sup> Huan Toteco nechcamanahui huan techilhui: <sup>24</sup> “Tacat, nopa masehualme cati noja itztoque ipan nopa altepeme cati tasosololme ipan tali Israel quisenhuiquilíaj quiijtohuaj para itztoque quej Abraham cati itztoya iseltitzi huan moaxcati nochi ni tali huan injuanti itztoque miyaqui, huajca noja más huelise moaxcatise nopa tali seyoc huelta. <sup>25</sup> Huajca ama xiquinilhui nopa israelitame ni camanali cati na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: ‘Amo anmoaxcatise sempa nopa tali pampa tahuel antajtacolchihuj. Anquicuaj nacat ihuaya esti, anquinhueyichihuj teteyome huan antemictíaj. Sinta quej nopa anquichihuj, ¿anmoilhúaj anmoaxcatise nopa tali? <sup>26</sup> Nojquiya tahuel antatehuíaj ica macheta, anquinsihuacuiliíaj amohuampoyohua, huan anquichihuj miyac tamanti cati na amo nijnequi niquitas. Huajca amo ximoilhuica para anmoaxcatise nopa tali.’

<sup>27</sup> “Nojquiya xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: “Temachtí nimechilhuía para nopa masehualme cati itztoque ipan nopa altepeme cati tasosololme, miquise ipan tatehuilisti. Huan cati itztoque ipan cuatitamit, quincuase tecuanime. Huan cati motatijtoque campa tepamit cati tilahuac huan ipan ostot, miquise ica cocolisti. <sup>28</sup> Huan nopa tali nijchihuas quej se huactoc tali. Huan nopa chicahualisti cati ica mohueyimatiyayaj, nijtamiltis. Huan nochi tepeme ten tali Israel mocahuase tasosololme hasta amo aqui huelis panos nozona. <sup>29</sup> Huan quema ya nijtamisosolojtos nopa tali por inintajtacolhua, huajca injuanti quimachilise para na niDIOS.’

<sup>30</sup> “Tacat, momasehualhua camanaltij ten ta ipan ininchaj huan campa icaltejyo nopa tepamit. Quiijtohuaj se ica seyoc: ‘Xihualaca huan ma timopaquiltica. Ma tijtacaquilica nopa camanali cati huala ten TOTECO.’

<sup>31</sup> Huan quena, injuanti hualahuij quej nelía elisquíaj nomasehualhua huan mosehuíaj moixpa para quitacaquilise taya tiquijtohua, pero masque quicaquij, amo quichihuj cati na niquinilhuía. Ica inincamac quiijtohuaj para teicnelíaj, pero amo cana. Pampa ipan iniyolo achi más quiicnelíaj inintomi. <sup>32</sup> Injuanti san quicaquij mocamanal para mopaquiltíaj. Mitz-itaj quej tielisquía se tacat cati yejectzi itoscac para huicas huicat ten teicnelijcayot, o se cati yejectzi tatzotzona. Quicaquij mocamanal, pero amo quichihuj cati tiquinilhuía ma quichihuaca. <sup>33</sup> Pero quema panos nochi nopa tatzacuilti cati tiquinyolmelajtoc, injuanti quimachilise para melahuac oncac se tajtolpanextijquet tatajco ten injuanti.”

† **33:21** 33:21 Elqui 8 itequi enero, 585 a.C. ipan tocalendario ten ama. § **33:22** 33:22 Xijtachili Ez 3:26, 27 quema Ezequiel pejqui mochihua nono.



## 34

### *Tatzacuiltli para nopa tamocuitahuiani ten tali Israel*

<sup>1</sup> Toteco nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xiquincamanalhui nopa tamocuitahuiani cati tayacanaj ipan tali Israel huan xiquinilhui taya ininpantis teipa. Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: ‘Nelía anteicneltique, antamocuitahuiani ten tali Israel pampa san anmotamacaj amojuanti, pero amo anquintamacaj amomasehualhua cati itztoque quej borregojme. <sup>3</sup> Eltoc quej anquiiij nopa lechi, anmochijchihuilíaj yoyomit ica iniijhuiyo nopa borregojme huan anquinmictíaj nopa borregojme cati más tomahuaque para anquincuase, pero inijuanti amo anquintamacaj. <sup>4</sup> Amo anquinpalehuíaj cati cocoxquetzitz. Amo anquinpajtíaj cati mococohuaj, amo anquinhuijcomaj ica yoyomit cati quipostectoc imetz. Amo anquinchihuaaj ma mocuepaca cati quitoquilíaj seyoc ojti, yon amo anquitemohuaj cati mocuapolojtoc. Antamocuitahuiani anmochijtoque tahuel anyoltetique huan anquinyacanaj amomasehualhua ica cualanti huan san anquintaijyohuiltíaj. <sup>5</sup> Huajca israelitame itztoque quej borregojme cati motamisemanque. Ayecmo quipixque inintamocuitahuajca. Ama sesen ten inijuanti ya huetztoque inimaco nopa tecuanime cati onca ipan cuatitamit. <sup>6</sup> Nochi noisraelita masehualhua mocuapolojque quej borregojme huan yajtoque ipan campa hueli cuatitamit huan tepeme huan ipan nochi taltipacti. Huan amo oncac yon se cati mocuatotoni por inijuanti para yas quintemoti huan quinmocuitahuis.

<sup>7</sup> “ ‘Huajca ama antamocuitahuiani, xijtacaquilica nocamanal na niDIOS: <sup>8</sup> Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua para temacht nimechtatzacuiltis antamocuitahuiani cati anquintahuelcajtoque noborregojhua. Anquincahuilijtoque para tecuanime ma quintzontamiltica huan ma quincuaca. Amo anquinmocuitahuijtoque quej quinamiqui pampa amo anquintemojtoque cati mocuapolojtoque. Amojuanti nochipa anquicua-jtoque tacualisti cati más cuali, pero noborregojhua anquincajtoque ma mayancamiquica. <sup>9</sup> Yeca ama antamocuitahuiani, xijtacaquilica nocamanal na niDIOS: <sup>10</sup> Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua para nimochijtoc niamocualancaitaca, antamocuitahuiani. Huan nimechtajtanis cuenta por nochi cati ininpanti nomasehualhua cati itztoque amomaco quej borregojme. Na nimechquixtilis nopa tequiticayot cati anquipiyaj para anquinmocuitahuisse nomasehualhua. Quena, na niquinmanahuis noborregojhua amocamaco huan ayecmo huelis anquincuase.’

### *Nopa cuali tamocuitahuijquet*

<sup>11</sup> “Quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Na noseltitzi niyas niquintemoti noborregojhua huan niquinixmatis. <sup>12</sup> Quej se cuali tamocuitahuijquet mocuesohua por iborregojhua quema mocuapolo-huaj huan yahui quintemoti, na niquintemos nomasehualhua cati campa hueli yajtoque huan mocuapolojtoque. Huan quema niquinpantis, niquinquixtis ten nochi nopa lugares campa mosemantoque ipan nopa tonali quema tamixtentoya huan nopa tonali ten tzintayohuilot. <sup>13</sup> Quena, niquinquixtis ten nopa talme huan altepeme campa mopantíaj huan niquinsejcotilis huan niquinhualicas ipan inintal. Huan nozona niquintamacas ipan nopa tepeme ten tali Israel campa onca cuali sacat, huan iteno hueyat huan ipan lugares yejectzitz camp itztoque miyac masehualme. <sup>14</sup> Niquinhuicas ma quicuatij nopa cuali sacat cati onca ipan nopa huejcapantique tepeme ipan tali Israel. Huan nozona mosiyajquetzase ica paquilisti huan quicuase nopa sacat cati ajhuiyac cati mopantía nozona. <sup>15</sup> Na noselti

niquinmocuitahuis noborregojhua huan niquinchihuas ma mosiyajquetzaca ica paquilisti. Quej nopa na, niinTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: <sup>16</sup> Niquintemos noborregojhua cati mocuapolojtoque huan sempa niquinhualicas ipan ininchaj huan nozona itztose temachme. Huan nijhuijcomas imetz cati postectoc huan niquinpalehais cati cocoxquetzitz. Pero nopa cati itztoque tomahuaque huan nelía quipiyaj chichahualisti, niquinmictis. Huan niquinmocuitahuis noborregojhua quej quinamiqui.

<sup>17</sup> “Huan ica amojuanti annoborregojhua na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Na nimechtajtolsencahuas. Huan niquiniyocatalis ten amojuanti ica cati cuajcualme huan cati amo cuajcualme. Huan nojquiya niquiniyocatalis oquich borregojme ica nopa oquich chivojme. <sup>18</sup> Sequij ten amojuanti amo san anquicuj nopa sacat cati más cuali pero anquitamixacualohuaj nopa sacat cati noja mocahua. Nojquiya amo san anquij nopa at cati más tapajpactic, pero nopa cati noja mocahua anquichihuaj tetetztic ica amoicxi. <sup>19</sup> Huan nopa sacat cati mocahua para noborregojhua ma quicuaca san eltoc nopa sacat cati anquitamixacualojtoque. Huan para atise, san quipiyaj nopa at cati anquichijtoque tetetztic ica amoicxi.

<sup>20</sup> “Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Na niquintajtolsencahuas nopa borregojme cati tomahuaque huan injuanti cati cocoxquetzitz. <sup>21</sup> Pampa anisraelitame cati quipiyaj chichahualisti, cati anitztoque quej borregojme tomahuaque quintonpojuáj huan quincuatopehuaj nopa borregojme cati mococohuaj huan cati cocoxquetzitz. Huan anquinchihualtijtoque ma mosemanaca huan ma yaca huejca. <sup>22</sup> Huajca na noseltitzi niquinmanahuis noborregojhua huan quej nopa ayecmo huetzise inimaco tecuanime. Huan ayecmo aqui noja quincocos huan quinichtequis. Huan niquintajtolsencahuas noborregojhua huan niquiyocatalis cati tomahuaque huan mosisiníaj huan cati cocoxquetzitz huan quinchihuilíaj cati amo cuali. <sup>23</sup> Huan nijtalis se tamocuitahuijquet cati elis notequipanojca David para quinmocuitahuis noborregojhua. Yaya quintamacas nomasehualhua huan elis inintamocuitahuijca. <sup>24</sup> Huan na, niDIOS nielis niinTECO huan nijtalis notequipanojca David para elis inintanahuatijca. Quej nopa na, niDIOS niquijtohua.

<sup>25</sup> “Huan nijsencahuas se camanali ica injuanti para quipiyase tasehuilisti. Huan niquinijcuenis nochi tecuanime ipan nochi nopa tali. Quej nopa nochi nomasehualhua itztose ica temachili ipan nopa tepeme campa amo aquiyme masehualme. Huan cochise ipan nopa cuatitamit huan amo majmahuise.

<sup>26</sup> “Huan niquintiochihuas nochi nomasehualhua huan inihuicalhua cati itztose yahualtic notepe cati tatzejtzeltic. Huan nijchihuas ma huetzi at quema monequi. Huan nijchihuas ma huetzi tatiochihualisti quej elisquía at ipan nomasehualhua. <sup>27</sup> Huan nochi cuame ipan cuamili temacase inintajca. Huan inimilhua temacase miyac pixquisti. Huan noisraelita masehualhua itztose ica temachili ipan ten injuanti inintal. Huan quema ya niquinmanahuijtos ten inintaijyohuilis huan ten inintecohua ipan sequinoc talme cati quinhuihuiitayayaj, quimachilise para na, niDIOS. <sup>28</sup> Ayecmo quintachtequilise cati ehuan ipan sequinoc talme huan ayecmo huetzise inimaco tecuanime. Itztose temachti huan ayecmo aqui quintemajmatis.

<sup>29</sup> “Huan nijchihuas para nochi quixmatise tali Israel por nopa yejyetzitzi tzontzi cati nozona moscaltía. Huan quej nopa nomasehualhua ayecmo quipanose mayanti, yon ayecmo quinpinahualtise sequinoc talme cati fiero ininemilis. <sup>30</sup> Huan huajca nopa israelitame quimachilise para na niDIOS

Cati Más Nijpiya Tanahuatili. Huan quimatise para na niitztoc inihuaya huan inijuanti nomasehualhua. Quej nopa na, niinTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua. <sup>31</sup> Quena, amojuanti annoborregojuhua cati anitztoque ipan nopotrero. Annomasehualhua huan na niitztoc niamoTECO. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.”

## 35

### *Tatzacuiliti para altepet Seir*

<sup>1</sup> TOTECO nechcamanahui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xitachiya ipan tali Edom campa tepet Seir huan xiquinyolmelahua nopa masehualme nozona taya ininpantis. <sup>3</sup> Xiquinilhui para na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Na nimochijtoc niamocualancaitaca huan nijtananas nomax para nimechtatzacuilitis huan nijcahuas amotal quej se huactoc tali campa amo aquijme masehualme. <sup>4</sup> Niquinsosolos nochi amoaltepehua huan nijchihuas amotal ma eli quej se huactoc tali. Huan anquimachilise para na, niDIOS.

<sup>5</sup> “Pampa anEdom ehuan, nochipa anquincualancaitztoque israelitame. Huan anquintehuiyayaj quema na niquintatzacuilitiyaya por nochi inintajtacolhua huan ayecmo quipiyayayaj fuerza. <sup>6</sup> Yeca ama na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nimechilhúa para temachti nijtoyahuas amo eso pampa amo anmajmahuiyayaj anquitoyahuse inieso sequinoc. Huan ama amechtocaros amojuanti para anmiquise. <sup>7</sup> Nochi tepet Seir nijchihuas quej se huactoc tali. Nimechtzontamiltis nochi amojuanti cati nozona anehuani huan niquinmictis nochi cati quinequise panose nozona. <sup>8</sup> Nijchihuas ma temica nochi tepeme, tachiquilme, tamayame huan hueyame ipan amotal ica mijcatzitzitzi cati miquise ica macheta ipan tatehuilisti. <sup>9</sup> Huan ayecmo quema motananas amotal. Mocahuas quej se huactoc tali para nochipa. Ayecmo aqui quincualchijchihuas amoaltepehua, yon ayecmo aqui itzto nozona. Huan anquimachilise para na, niDIOS.

<sup>10</sup> “ ‘Nijchihuas pampa amojuanti ipan tali Edom anquijtoque: Nopa tali Israel huan nopa tali Judá elise toaxcahua. Quena, timoaxcatise masque DIOS itzto nozona. Quej nopa anquijtoque. <sup>11</sup> Pero na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua para temachti nimechcuelilis pampa anquincualancaitaque israelitame huan anquixtoque cati quipiyayayaj. Huajca anquimatise para nimechtatzacuilitia por cati anquinchihuilijque. <sup>12</sup> Huan anquimachilise para melahuac na, niDIOS, nijcajqui nochi nopa fiero camanali cati anquijtoque ten nopa tepeme cati onca ipan tali Israel. Anquijtoque tasosolijtoc ipan nopa altepeme huan para eltoque quej se tacualisti para anquincuse huan para anmoaxcatise. <sup>13</sup> Quena, anmohueyimatque ica amocamac huan antechtaijilhuijtoque ica camanali cati fiero huan na nijcajqui nochi cati anquijtoque.

<sup>14</sup> “ ‘Quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Na nijchihuas amotal sosolijtoc huan nochi talme ipan taltipacti paquise quema quiitase cati nimechchihuilis. <sup>15</sup> Pampa amojuanti anhuetzcaque quema quitamisosolijque inintal nopa israelitame. Pero ama ya ajsic hora para na nojquiya nihuetzcas quema nijtamisosolos nochi amotal. Quena, nimechtamiixpolihuiltis nochi amojuanti ipan altepet Seir huan nochi cati itztoque ipan tali Edom. Huan huajca anquimachilise para na, niDIOS.’

## 36

### *Tali Israel sempa motananas teipa*

<sup>1</sup> “Tacat, xitachiya ica campa nopa tepeme ten tali Israel huan xiquinyolmelahua israelitame ten ininpantis nopa tepeme. Xiquijto: ‘Xijtacaquilica Icamanal TOTECO.’ <sup>2</sup> Huan xiquinilhui para na, niininTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Nochi amocualancaitacahua, anisraelitame, mohueyimajtoque huan quijtoque para nochi nopa huejhueyi tepeme cati nochipa eltoyaj, ama iniacahua. <sup>3</sup> Huajca tacat, xiquinyolmelahua israelitame ni camanali ica notequiticayo huan xiquinilhui para quej ni na, niininTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili, niquijtohua: ‘Quema amocualancaitacahua ipan sequinoc talme hualajque huan quitamisolojque campa hueli ipan amotal huan amechhuicaque anisraelitame ipan sequinoc talme para xitetequipanotij san tapic, nochi sequinoc talme ehuan amechpinajti que huan ten hueli amechilhui que. <sup>4</sup> Huajca xijtacaquilica nocamanal na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili. Xijtacaquilica cati niquijtohua ten nochi tepeme, tachiquilme, tepeme, taixtemolis, hueyame, tamayame, talme huan altepeme ipan tali Israel cati quinsosolojque huan cati quinpinahualti que nopa sequinoc talme. <sup>5</sup> Quej ni na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Tahuel nicualantoc ica nochi nopa talme cati amechyahualojtoque, anisraelitame. Pero achi más nicualantoc ica tali Edom ehuan pampa injuanti moaxcatijque notal ica nochi ininchicahualis huan ica paquilisti para quisosolojque huan quitachtequilijque.’

<sup>6</sup> “Huajca, tacat, xiquinyolmelahua israelitame por na cati niquijtohua ten nopa tepeme, tachiquilme, hueyame huan tamayame ten tali Israel. Xiquinilhui para quej ni na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: ‘Nelía nicualantoc ica masehualme ten miyac talme pampa tahuel quinpinahualti que nopa tepeme. <sup>7</sup> Yeca na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua para temacht nopa talme cati amechyahualohuaj ica nochi cati nepa ehuan nojquiya huetzise ipan pinahualisti. <sup>8</sup> Pero nopa tepeme ten tali Israel sempa quinpiyase miyac cuame ica miyac inimacuayohua. Huan temacase miyac inintajca para ica mopanoltise nomasehualhua pampa nechcatitoc para sempa mocuepase nomasehualhua ipan inintal. <sup>9</sup> Na niitoc para niquinpalehuis nopa tepeme. Huan nijchihuas masehualme ma quicualtalica nopa tali, huan tatojtocase huan quimocuitahuse cati quitocque nozona. <sup>10</sup> Huan nijchihuas para tahuel ma momiyaquilica nopa israelitame cati itztoque nozona ipan tali Israel. Nochi nopa altepeme cati tasesololme sempa quincualtalise huan temise ica masehualme. <sup>11</sup> Pero amo san niquinmiyaquilis masehualme. Nojquiya tahuel niquinmiyaquilis nopa borregojme huan huacaxme. Quej nopa, nopa tepeme ten tali Israel sempa temise ica familias huan quipiyase más ricojyot que achtohuiya. Huan huajca, anisraelitame, anquimatise para na niamoTECO. <sup>12</sup> Huan nijchihuas para noisraelita masehualhua sempa ma nejnemica ipan nopa tepeme. Huan nopa tepeme sempa elise iniacahua huan nopa tali ayecmo quema quincahuilis iconehua ma mayancamiquica pampa amo quiapiya itajca.

<sup>13</sup> “ ‘Na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Melahuac achtohui sequinoc talme ehuan quijtohuayayaj para nopa tali Israel quinchihuayaya ma miquica imasehualhua ica mayanti. <sup>14</sup> Pero ama nopa tali quiapiyas itajca cati yejectzi huan ayecmo quincahuilis imasehualhua ma mayancamiquica, yon quinmictis iconehua pampa amo quiapiya itajca. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua. <sup>15</sup> Huan ayecmo aqui quicaquis sinta sequinoc talme ehuan quintajilhuse israelitame huan quinpinajti se. Ayecmo mocahuas Israel quej se tali cati amo

quinpiya iconehua, yon imasehualhua. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.’ ”

<sup>16</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>17</sup> “Tacat, quema nopa israelitame itztoyaj ipan inintal, quichijque amo tapajpactic nopa tali noixpa ica miyac tamanti cati amo cuali quichihuayayaj. Nopa tamanti cati injuanti quichijque niquitayaya para nelfiero quej se yoyomit espoltic cati amo nijnequi niquitas. <sup>18</sup> Huajca na niquinnextili nopa israelitame nohueyi cualancayo pampa tahuel temictijque ipan inintal huan quinhueyichijque teteyome. <sup>19</sup> Yeca niquintitanqui ipan miyac talme para ma itztotij quej seyoc tali ehuan. Quej nopa niquintatzacuiliti por nochi nopa fiero tamanti cati injuanti quichijtoyaj. <sup>20</sup> Pero campa hueli campa ajsique nomasehualhua, nopa tali ehuanitechajilhuique na cati nitatzejtzeltic, pampa quijtoque: ‘Ya ni imasehualhua DIOS pero monejqui quisase ten inintal pampa amo huelqui quinmocuitahui cuali.’ <sup>21</sup> Huajca nelía nimocueso pampa masehualme ipan sesen tali ipan taltipacti campa ajsitoj nomasehualhua techajilhuiyayaj na cati nitatzejtzeltic por injuanti.

<sup>22</sup> “Yeca ama xiquincamanalhui israelitame huan xiquinilhui para quej ni na, niinintal Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: ‘Na sempa nimechhualicas ipan amotal, pero amo nijchihuas por amojuanti. Nijchihuas para ma ayecmo techajilhuique na cati nitatzejtzeltic. Pampa quema anitztoque ipan sequinoc talme, anquichijtoque ma techajilhuique masehualme cati nozona itztoque. <sup>23</sup> Na nijnextis para nelía nihueyi huan nitatzejtzeltic masque amojuanti anquichijtoque ma techajilhuique ipan nochi talme. Huan nochi masehualme ipan taltipacti quimachilise para na, niDIOS quema nimechquixtis ten campa injuanti huan nijnextis para nitatzejtzeltic por amojuanti. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua. <sup>24</sup> Pampa na nimechquixtis anisraelitame huan nimechsantil ten nochi nopa talme huan sempa nimechhualicas ipan amotal.

<sup>25</sup> “ ‘Huan nimechpajpacas ica at cati senquisa cuali huan nimechpajpacas ten nochi tamanti cati ica anmosoquihuijtoque huan nimechpajpacchihuas ten nopa teteyome cati anquinhueyichihuayayaj. <sup>26</sup> Huan nimechmacas se amoyolo cati yancuic huan nijtalis ipan amojuanti se tonaltzi cati yancuic. Huan nimechquixtilis amoyolo cati tetic quej se tet cati quipactía tajtacolchihuas huan nimechmacas seyoc amoyolo cati yamanic para tech-neltocas. <sup>27</sup> Huan nijtalis notonaltzi ipan amojuanti para anquitepanitase notanahuatilhua huan anquichihuase nochi cati na nimechilhuis.

<sup>28</sup> “ ‘Huan anitztose ipan nopa tali Israel cati na niquinmacac amohuej-capan tatahua. Huan amojuanti anelise annomasehualhua huan na nielis niamoTECO. <sup>29</sup> Na nimechmocuitahuis ten nochi tamanti cati huelis amechsoquihuis. Huan nijchihuas nopa trigo para ma temaca miyac pixquisti huan ayecmo nimechcahuilis xijpanoca mayanti. <sup>30</sup> Nojquiya nijchihuas para nopa cuame ma temacase miyac inintajca huan amomilhua ma temacaca miyac pixquisti. Huan cati ehuan ipan nopa tali cati amechyahualojtoque ayecmo huelis amechpinajtise pampa ayecmo anquipanose mayanti. <sup>31</sup> Huan quema anquielnamiquise nochi amotajtacolhua cati anquichijque huejcajquiya, anmoijiyase amoselti por nochi nopa tamanti cati amo cuali cati anquichijque. <sup>32</sup> Pero nochipa xiquelnamiquica para ni tamanti amo nijchihua pampa quinamiqui anquiselise tatiochihualisti. Quinamiqui anisraelitame xipinahuaca por nochi nopa tamanti cati amo cuali cati anquichijtoque. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.



<sup>33</sup> “ ‘Na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Quema nimechtapajpacchihuas ten nochi amotajtacolhua, sempa nimechhualicas ipan tali Israel huan nimechcahuilis anitztose ipan amoaltepehua. Huan nochi tamanti cati ama eltoc tasosololi sempa anquincualtalise. <sup>34</sup> Huan nochi mili cati elqui quej huactoc tali huan elqui nelía sosolijtoc hasta cati panoyayaj amo huelque quineltocase, ipan nopa mili sempa antatojtocase. <sup>35</sup> Huan quema sempa niqinhualicas israelitame ipan inintal, nochi sequinoc masehualme quiijtose: Ni tali cati quitahuelcajtoyaj huan mocajtoya quej se huactoc tali, ama mochijtoc quej nopa xochimili Edén. Huan nopa altepeme cati quintamisosolojtoyaj; ama sempa quincualtalijtoque. Huan quinyahualojtoque ica tepamit huan temitoque ica masehualme. <sup>36</sup> Huan huajca nochi nopa talme cati noja mocahuaj yahualtic ten amojuanti, quimatise para na, niamoTECO, nijcualtalía cati eltoya tasosololi. Huan niquintoca cuame ipan nopa tali cati mocajtoya quej huactoc tali. Na niamoTECO nijtencahua para nijchihuas ya ni huan temachti nijchihuas.

<sup>37</sup> “ ‘Na, niamoTECO, niqijtohua: Ya niitztoc para niquintacaquilis israelitame quema motatajtise huan techtajtanise ma niquinmaca nochi ni tati ochihualisti. Quena, ya niitztoc para niquinmacas cati techtajtanise. Huan niquinmiyaquilis israelitame cati itztoque ipan nopa tali quej momiyaquilíaj borregojme. <sup>38</sup> Itztose tahuel miyac israelitame ipan altepeme ipan Israel quej quema temi nopa calles ipan Jerusalén ica miyac borregojme para taca-jchualisti ipan nopa tonali ten ilhuit. Huan nopa altepeme cati mocajtoyaj tasosololme sempa temise ica masehualme. Huan nochi quimatise para na niamoTECO.’ ”

## 37

### *Nopa omime cati huactoque*

<sup>1</sup> Huan TOTECHO quitali imax ipan na huan Itonal techhuicac huan techtali ipan se tamayamit cati temitoya ica miyac omit cati huactoc. <sup>2</sup> Huan yaya techyacanqui para ma nipano tatajco huan niquitac para oncayaya tahuel miyac omime ipan nopa tamayamit. Huan nochi nopa omime eliyayaj senquisa huactoque. <sup>3</sup> Huajca yaya techtatzintoquili: “Tacat, ¿timoilhuía para ni omime sempa huelise mocuepase masehualme cati yoltoque?”

Huan na niquilhui: “Toteco, san ta tijmati sinta noja huelise itztose o amo.”

<sup>4</sup> Huajca Toteco techilhui: “Xiquincamanalhui nopa omime huan xiquinilhui taya ininpantis. Xiquinilhui: ‘Anomime cati anhuactoque, xijtacaquilica icamanal TOTECHO.’ <sup>5</sup> Xiquinilhui para na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquinilhuía nopa omime: ‘Na nijchihuas antaijyotilanase huan nijchihuas para sempa anmocuepase anyoltoque. <sup>6</sup> Nimechtalilis amotalijcho, huan nijchihuas para sempa anquipiyase amonacayo huan sempa nimechtzacuas ica amocuetaxo. Huan nimechtalilis amojiyo para xitaijyotilanaca huan xijpiyaca nemilisti. Huan huajca anquimachilise para niDIOS.’ ”

<sup>7</sup> Huajca na, niEzequiel, niqincamanalhui nopa omime senquisa quej Toteco technahuatijtoya ma nijchihua. Huan quema noja nicamanaltiyaya, pejqui tacaquisti quej mocacapatzayaya ipan nochi nopa tamayamit. Nochi nopa tali mojmolinijyaya huan nopa omime ten sesen mijcatzi pejqe mosejcotilíaj se ica seyoc senquisa quej eliyayaj achtohuiya. <sup>8</sup> Huan niquitac para ipan injuanti motaliyaya inintalijcho, ininacayo huan inincuetaxo. Pero noja amo quiipiyayaj nemilisti.

<sup>9</sup> Huajca TOTECHO techilhui: “Xijnotza nopa tonaltzi cati temaca nemilisti huan xiquilhui para na, niDIOS, niqijtohua: ‘Tonaltzi, xihuala ten nopa

nahui lados huan xiquinilpitzá ni mijcatzitzí para sempa ma quipiyaca nemilisti.’ ”

<sup>10</sup> Huajca na nijnotzqui nopa tonaltzi senquisa quej TOTECO technahu-atijtoya. Huan nopa tonaltzi hualajqui huan calajqui ipan inintacayo nopa mijcatzitzí. Huan nopa mijcatzitzí mocuetque yoltoque huan moquetzque ica iniicxihua. Huan elque tahuel miyaqui injuanti quej se pamit ten soldados cati tahuel hueyi.

<sup>11</sup> Teipa TOTECO techpohuili taya quijtosnequi nopa tanextili. Techilhui: “Ni omime quinixnextíaj nopa israelitame. Pampa injuanti quijtohuaj: ‘Nochi tojuanti tiitztoque quej se tamontomit ten omime cati huactoque. Ayecmo temachtí para tiitztose huan san tipolijtoque.’ ” <sup>12</sup> Huajca ama xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: ‘Annomasehualhua, na nijmati para eltoc quej antalpachijtoque nozona ipan sequinoc talme. Pero nijtapos amoosto, huan nimechquixtis ten nopa talme campa anitztoque huan sempa nimechhualicas ipan tali Israel. <sup>13</sup> Huan quema nijtapos amoosto huan nimechquixtis, huajca anquimachilise para na, niDIOS. <sup>14</sup> Na nijtalis noTonal ipan amoyolo huan anquipiyase nemilisti huan sempa nimechhuicas ipan amotal. Huan huajca anquimachilise para na, niDIOS. Huan para nochi cati niquijtojtoc para nijchihuas, ya nijchijqui. Quej nopa na, niamoTECO, niquijtohua.’ ”

#### *Tali Judá huan tali Israel sempa mosejcotilise*

<sup>15</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanahui huan techilhui: <sup>16</sup> “Tacat, xijcui se cuahuit quej para tit huan ipani xiquijcuilo ni camanali: ‘Cuahuit cati quixnextíaj tali Judá huan nopa familias ten israelitame cati itztoyaj nozona.’ Teipa xijcui seyoc cuahuit huan ipani xiquijcuilo ni camanali: ‘Cuahuit cati quixnextíaj nopa hueyi familia ten José, Efraín huan nochi nopa sequinoc familias cati itztoyaj ica norte ipan tali Israel.’ ” <sup>17</sup> Teipa ipan momax xiquinsejcotili huan xiquinitzqui quej elisquía san se cuahuit. <sup>18</sup> Huan quema nopa israelitame mitztatzintoquilise taya quijtosnequi ya nopa, <sup>19</sup> xiquinilhui para quej ni na, niinTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: ‘Na nijcuis nopa hueyi familia José, Efraín huan nochi nopa sequinoc huejhueyi familias cati itztoque ipan tali Israel ica norte; huan niquinsejcotilis inihuaya nopa familias cati itztoque ipan tali Judá ica sur. Huan injuanti elise quej setzi cuahuit ipan nomax.’ ” <sup>20</sup> Pero quema tiquinilhuis ya ni, monequi tijpixtos momaco nopa ome cuame cati ininpani titajcuilojtoc para huelise quiiase ten tijchihuas.

<sup>21</sup> “Teipa xiquinilhui para quej ni na, niinTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: ‘Na niyas huan niquinquixtis israelitame cati itztoque ipan campa hueli talme ipan nochi taltipacti huan niquinhualicas ipan inintal. <sup>22</sup> Huan nozona niquinsejcotilis para elise setzi tanahuatijcayot ipan nopa tali huan ipan nopa tepeme ten tali Israel. Huan oncas setzi tanahuatijquet cati quinnahuatis nochi injuanti. Ayecmo quema motajcoxelose para mochihuase ome talme, yon ayecmo oncas ome tanahuatiani. <sup>23</sup> Nojquiya ayecmo momahuispolose ica teteyome huan taixcopincayome huan ica sequinoc tamanti tajtacoli. Ayecmo moicancuepase ica na pampa na niquinmaquixtis ten nochi ni tamanti cati amo cuali cati ica techixpanoque huan niquintapajpacchihuas. Huan injuanti elise nomasehualhua huan na nielis niiniDios.

<sup>24</sup> “ ‘Huan notequipanojca David elis inintanahuatijca huan san quipiyase se inintamocuitahuijca. Huan injuanti quitepanitase notanahuatilhua huan quichihuase cati niquinilhuía. <sup>25</sup> Huan nomasehualhua itztose ipan

nopa tali campa huejcajquiya itztoyaj inihuejcapan tatahua cati nijmacac notequipanojca Jacob. Huan injuanti huan ininconeua huan iniixhuihua nozona itztose para nochipa. Huan notequipanojca David elis inintayacanca para nochipa. <sup>26</sup> Huan nijchihuas se camanal sencahuali inihuaya cati quinihuis para temachti quipiyase tasehuilisti ipan inintal. Huan nopa camanali mocahuas para nochipa. Quena, na niquintalis ipan nopa tali huan niquinmiyaquilis. Huan nijtalis notiopa tatajco injuanti para nochipa. <sup>27</sup> Huan nozona nimochantis huan niitztos tatajco injuanti, huan na nielis niiniDios huan injuanti elise nomasehualhua. <sup>28</sup> Huan quema ya nijtalijtos notiopa tatajco injuanti para nochipa, nochi tali ehuan quimachilise para na, niDIOS, niquintapejpenijtoc israelitame huan niquiniyocatalijtoc para elise noaxcahua.’ ”

## 38

### *TOTECO quitequihuis Gog*

<sup>1</sup> TOTECO nechcamanahui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xitachiya ica norte campa tali Magog huan xijcamanahui Gog cati quinnahuatía Mesec huan Tubal huan xiquilhui taya ipantis. <sup>3</sup> Ica notequiticayo xiquilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: ‘Gog, ta cati tijnahuatía tali Mesec huan Tubal, na nimochijtoc nimocualancaitaca. <sup>4</sup> Na nimitzcuepas huan nimitzquixtis ten motal huan nimitztalilis tepos chijcoli ipan mocamachal huan nimitzhualicas ta huan nochi mosoldados, huan nopa cahuayojme cati ininpa tejcotoque. Nochi injuanti quihuicase inimacheta, inintepos para ica tatehuse huan inintepostzajca cati ica quimanahuse inintacayo. <sup>5</sup> Nojquiya nopa soldados ten tali Persia, Etiopía huan Libia yase mohuaya ica inintepostzajcahua cati ica quimanahuse inintacayo huan inintepostzontzajca para quimanahuse inintzonteco. <sup>6</sup> Nojquiya yase mohuaya nopa soldados cati tahuel mosisiníaj ten tali Gomer huan nopa soldados ten tali Togarma cati mocahua ica norte. Huan sequinoc talme nojquiya yase mohuaya.

<sup>7</sup> “Huajca ximocualtali huan xiquincualtali mosoldados huan nochi inisoldados nopa talme cati mitzyahualojtoque huan ta xiquinyacana. <sup>8</sup> Huan quema panos miyac xihuit, nimitznahuatis para xijtehui tali Israel cati nochipa mopantiyaya ipan tatehuilisti, pero ama ya eltoc ica cuali. Tiquintehuis nopa masehualme cati mosemantoyaj ipan miyac talme campa hueli, pero ama sempa mosejcotilijtoque ipan inintal huan itztoque ica paquilisti. Huan tiquintehuis ipan nopa tepeme ten tali Israel. <sup>9</sup> Quena, ta tihualas ica nochi nopa miyac soldados cati itztoque mohuaya ten sequinoc talme, soldados cati tahuel mosisiníaj. Huan nochi amojuanti anhualase quej se hueyi ajacat huan anquiixtzacuase nopa tali quej se mixti.

<sup>10</sup> “ ‘Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua para ipan nopa tonali, pehuas timoyolilhuis miyac tamanti cati fiero. Huan tijnequis tijchihuas miyac tamanti cati amo cuali. <sup>11</sup> Huan tiquijtos: Israel itztoc se tali cati amo quimati quenicatza momanahuis. Imasehualhua itztoque ica paquilisti huan inialtepehua amo moyahualojtoque ica tepamit. Nochi tapojtoque. Huajca na nijtehuiti huan niquintasosolhuilis nopa masehualme cati itztoque ica temachili. <sup>12</sup> Niyas ipan nopa altepeme cati achtohuiya eltoyaj tasosololme pero ama sempa quitemitijtoque nopa masehualme cati mocuetoque ten sequinoc talme. Niquinichtequilis miyac tamanti pampa nopa masehualme ama neltahuel moricojchijtoque ica tapiyalme. Huan inintal eltoc tatajco ten nochi tanamacalisti ten ni taltipacti. Quej nopa

tiquijtos. <sup>13</sup> Pero nopa masehualme ten tali Sabá huan Dedán, huan nochi tanamacani ten Tarsis, mitzilhuise: ¿Para ten titachtequiti huan timoaxcatis nopa plata, oro huan tapiyalme cati quipiyaj huan tiquincahuas san inimax? ¿Ajquiya ta para tijchihuas ya nopa?’

<sup>14</sup> “Huajca ama, tacat, xijcamanalhui Gog huan xiquilhui taya ipantis. Xiquilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Ipan nopa tonali quema noisraelita masehualhua itztose ipan tasehuilisti ipan inintal, ta tijmatis huan nimantzi ximocualtali. <sup>15</sup> Huan nimantzi xiquisa ten campa tiitztoc ipan nopa tali ica norte huan xiquinhualica nochi nopa miyac soldados cati nelía quipiyaj chicahualisti huan nochi nopa cahuayojme. Huan xiquintehuiqui noisraelita masehualhua. <sup>16</sup> Huan tiquintehuis nomasehualhua quej se hueyi ajacat. Huan nochi nopa miyac soldados cati tahuel quipiyaj chicahualisti quitzacuase nopa tali Israel quej elisquía se hueyi mixti. Pero ya ni amo panos hasta teipa, ipan itamiya tonali. Na nimitzhualicas ipan notal quema nochi masehualme quitachilijtose huan nijnextis notatzejtzeloelhui iniixpa nomasehualhua pampa nimitzontamiltis, Gog, ica nochi nochicahualis. Quema panos nochi ya ni, niquinnextilis nochi tali ehuan para nitatzejtzeloeltic por cati nijchihua ica ta.

<sup>17</sup> “ ‘Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Huejcajquiya nicamanaltic ten ta, Gog, ica noisraelita tajtolpanextijcahua. Nitayolmelajqui para se tonali na nijchihuasquía xihuala xiquintehuiqui noisraelita masehualhua.’

#### *Tatzacuiliti para Gog*

<sup>18</sup> “Pero na, niDios Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Quema tihualas, Gog, tihualas para tijtehuis tali Israel, tahuel nicualanis ica ta. <sup>19</sup> Nimitzilhuis para temachtic nicualanis miyac. Huan ipan nopa tonali nijchihuas ma mojmolini tahuel chichahuac nopa tali Israel. <sup>20</sup> Huan nochi michime cati itztoque ipan hueyi at, nochi totome, tecuanime, cohuame huan masehualme huihuipicase noixpa ica miyac majmajti. Nochi tepeme huelonise, huan teme ipan tepexit momimilose huan nochi tepamit huelonise hasta talchi. <sup>21</sup> Huan na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nijchihuas para campa hueli ipan tali Israel mitztehuse ica macheta. Huan mosoldados pehuase para momictise se ica seyoc ica macheta pampa tahuel momajmatise huan amo quimatise taya onca. <sup>22</sup> Nimitztatzacuilitis ica cocolisti, ta huan nochi mosoldados huan nochi cati amechpalehuáj. Nojquiya tahuel miyac mosoldados miquise ica macheta ipan tatehuilisti. Nijchihuas amopani ma huetzi at cati tahuel chichahuac, huan huetzis tesihuit. Huan huetzis tit huan azufre. <sup>23</sup> Huan quej nopa nijnextis iniixpa miyac talme para nelía nihueyi huan nitatzejtzeloeltic. Huan nochi tali ipan taltipacti quimatise cati nijchijtoc huan quimachilise para na niininTECO israelitame.

## 39

#### *TOTECO quitanis Gog huan isoldados*

<sup>1</sup> “Huajca, tacat, xijcamanalhui Gog ica na notequiticayo huan xiquilhui para na, niDIOS, niqijtohua: ‘Gog, ta cati tijnahuatía tali Mesec huan Tubal, na nimochijtoc nimocualancaitaca. <sup>2</sup> Na nimitzquixtis ten nopa tali cati mocahua ica norte huan nimitzhuicas ipan nopa tepeme ipan tali Israel para xiquintehuiti. <sup>3</sup> Teipa nimitzquixtilis nopa cuahuitoli cati tijhuica ipan momaarraves huan nijchihuas ma tepehui nopa cuataminti cati tijhuica ipan momanejmat. <sup>4</sup> Huan ta, huan mosoldados huan nochi

nopa masehualme cati mitzpalehuíaj, miquse ipan nopa tepeme ten tali Israel. Nopona nimechtemactilis ica nopa tzojpilome huan tecuanime para ma amechcuaca. <sup>5</sup> Anhuetzise ipan campa hueli cuatitamit pampa amo nimechcahuilis anajsitij ipan nopa altepeme. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtojtoc. <sup>6</sup> Huan nijchihuas ma huetzi tit ipan tali Magog huan ininpa nochi amohuampoyohua cati itztoque cuali ipan nopa talme cati mopantíaj iteno hueyi at. Huan huajca anquimachilise para na, niDIOS.

<sup>7</sup> “Huan quej nopa, nochi noisraelita masehualhua techixmatise huan quimatise para nitatzejtzeltic. Huan ayecmo niquincahuilis ma techtaijilhuica. Huan nochi nopa sequinoc talme quimatise para na, niDIOS Cati Nitatzejtzeltic huan niitoc inihuaya israelitame. <sup>8</sup> Nochi ya ni melahuac panos pampa monechcahuía nopa tonali ten tatzacuiliti cati ya nimitzpo-huilijtojtoc. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtojtoc.”

<sup>9</sup> “Huan nochi nopa masehualme cati itztoque ipan nopa altepeme ten tali Israel quisase huan quitatise nochi tamanti cati ica tatehuiyayaj, tamanti cati huejhueyi huan cati pisiltzitzitzi cati ica quitzacuayayaj inintacayo. Quitatise cuahuitoli huan cuataminti, huan huejhuehueyac cuataminti para ica tatehuisse huan cototzitzitzi. Huan nopa israelitame quipiyase cuahuit hasta mocahua para quitatise ipan ininti para chicome xihuit. <sup>10</sup> Huan quej nopa ayecmo monequis yase ipan cuatitamit para quicuitij cuahuit para quitatise, yon ayecmo quitzontequise cuame ipan tepeme pampa nochi nopa tamanti cati ica tatehuiyayaj quinpalehuis miyac para quipiyase ten ica tipitzase. Huan quej nopa, nopa israelitame quitequihuisse nopa tamanti cati iniexca nopa tacame cati hualajque para quintachtequilisquíaj. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtojtoc.”

### *Imiquilis Tanahuatijquet Gog*

<sup>11</sup> “Ipan nopa tonali, na nijmacas Gog se lugar ipan tali Israel campa huelis quintalpachose isoldados huan nojquiya nopona quitalpachose ya. Itoca nopa lugar elis: Nopa Tamayamit Campa Panoj Paxalohuani, huan mocahuas ica campa hualquisa tonati ten nopa Mictoc Hueyi At. Huan nopa campo santo quitzacuas ojti para paxalohuani ayecmo huelis panose nopona. Yeca nopa lugar quipatase itoca huan quitocaxtise: Tamayamit Campa Quintalpachojtoque Itatehuijcahua Pamit Gog. <sup>12</sup> Nopa israelitame tequitise chicome metzti para quintalpachose nochi nopa mijcatzitzitzi huan para quitapajpacchihuase nopa tali. <sup>13</sup> Huan nochi israelitame tapalehuisse ipan nopa tequit. Huan ipan nopa tonali quema nijnextis nohueyitilis elis se hueyi paquilisti para injuanti pampa ya tatantose. Quej nopa na, niinTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtojtoc. <sup>14</sup> Huan quema tamis nopa chicome metzti, quintapejpenise tacame huan quintitanise ma yaca ipan nochi nopa tali para quitalpachose iniomiyo nopa mijcatzitzitzi cati noja tepejtoque talchi. Huan quej nopa quitapajpacchihuase nopa tali. <sup>15</sup> Huan quema injuanti quipantise tepejtoque se ome omit, quitalise nopona se tanextili. Huan quej nopa, quema nopa masehualme cati tetalpachohuaj ajsise nopona, quilitase nopa tanextili huan quihuicase nopa omit huan quitalpachose ipan nopa Tamayamit Campa Quintalpachojtoque Itatehuijcahua Pamit Gog. <sup>16</sup> Huan nopona nechca nopa campo santo eltos se altepet cati quitocaxtise: Tatehuiani. Huan quej nopa quitapajpacchihuase nopa tali.”

<sup>17</sup> Huan TOTECO techilhui: “Tacat, quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtojtoc: Xiquinnotza nochi tamanti totome huan nochi



tamanti tecuanime cati itztoque cuatita. Huan xiquinilhui ma mosentilica huan ma hualaca ipan nopa hueyi tacajchualisti cati nijchihuas para injuanti. Elis se hueyi tacualisti ipan nopa tepeme ten tali Israel. Huan huelis hualase huan quicuase nacat huan quiise esti. <sup>18</sup> Ma quicuaquij ininacayo huan ma quiiquij inieso soldados huan huejhueyi tanahuatiani ten ni taltipacti quej elisquía ininacayo oquich borregojme, pilborregojtzi, oquich chivojme, huacaxme huan torojme cati tomahuaque quej cati itztoque ipan tali Basán. <sup>19</sup> Quema niquinmictis nochi nopa masehualme quej tacajchualisti, nopa totome huan tecuanime ma quicuaquij nacat hasta cuali ixhuisse huan ma quiiquij esti hasta moiuintise. <sup>20</sup> Ma monchcahuica campa nopa mesa huan tacuase tahuel miyac ipan ni ilhuit cati nijcualtalijtoc para injuanti. Quicuaquij ininacayo cahuayojme huan cati tejcoj cahuaajtipa. Huan quicuaquij ininacayo nopa huejhueyi tatehuiani cati más mosemacayayaj. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.

### *Tali Israel sempa motananas teipa*

<sup>21</sup> “Huan quej nopa, nijnextis nohueyitilis iniixpa masehualme cati ehuanip an nochi talme. Huan nochi injuanti quiitase quenicatza nijtequihui nochicahualis para niquintatzacuiltis masehualme quema ya niquintajtolsecajtoya por cati amo cuali quichijque. <sup>22</sup> Huan ipan nopa tonali huan teipa, israelitame quimachilise para na, niDIOS niininTeco. <sup>23</sup> Huan nochi talme ehuanip quimachilise para niquinquixti nopa israelitame ten inintal por inintajtacolhua. Quena, tahuel techixpanoyayaj nopa israelitame huan yeca niquintahuelcajqui. Huan niquincahuili inincualancaitacahua ma quintanica huan ma quintzontamiltica ipan tatehuilisti. <sup>24</sup> Na niquintatzacuilti quej quinamiqui pampa fiero inintajtacolhua. Injuanti mosisinijque ica na huan yeca nimoicancuetqui ica injuanti.

<sup>25</sup> “Pero ama na, niininTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Ama niquintasohtas iixhuihua Jacob \* huan sempa niquinhualicas noisraelita masehualhua ten campa quinhuicatoque ipan miyac talme. Sempa niquinhualicas ipan inintal pampa nijnequi nochi ma techtepanitaca na cati nitatzejtzeltic. <sup>26</sup> Quema nopa israelitame sempa itztose ipan inintal huan itztose ica yejectzi huan ica temachili, ayecmo teno quinmajmatis. Huan huajca quielcahuase ininpinahualis huan nochi inintajtacolhua cati ica techixpanoque. <sup>27</sup> Quej nopa elis quema na niquinquixtis ten inintal inincualancaitacahua huan sempa niquinhualicas ipan inintal. Huan quema nijchihuas ya nopa, masehualme cati ehuanip nochi talme quiitase para nitatzejtzeltic. <sup>28</sup> Huan nomasehualhua quimatise para na, niDIOS niininTeco niquintitanqui ipan sequinoc talme huan na cati niquinsentili sempa ipan inintal. Huan amo nijcajtehuas yon se masehuali ipan nopa talme campa itztoyaj quej seyoc tali ehuanip. <sup>29</sup> Huan ayecmo quema nimoicancuepas ica noisraelita masehualhua pampa nijtalis noTonal ipan injuanti. Quej nopa na, niininTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.”

## 40

### *Tanextili ten nopa tiopamit cati oncas teipa*

<sup>1</sup> Ipan 10 itequi nopa achtohui metzti ipan toxihui ipan toisraelita calendario \* quema yahuiyaya 25 xihuit para quinhuicatoyaj israelitame ipan

\* **39:25** 39:25 O Israel. \* **40:1** 40:1 Ipan 28 itequi abril ipan 573 a.C. ipan tocalendario ten ama.

sequinoc talme huan quipiyayaya 14 xihuit para quitantoyaj huan moaxcatijtoyaj altepet Jerusalén, TOTECO quitali imax ipan na. <sup>2</sup> Huan ipan se tanextili techhuicac ipan tali Israel huan techquetzqui ipan se huejcapantic tepet. Huan ica tatzinta ten nopa tepet niquitac miyac calme cati nesiayaya quej se hueyi altepet. <sup>3</sup> Huan teipa techhuicac nozona campa nopa altepet huan niquitac se tacat cati petaniyaya ixayac quej nopa teposti cati itoca bronce. Huan nopa tacat moquetztoya campa icalteyo nopa tepamit, huan ipan imax quipiyayaya se lazo cati tachijchihuali ica lino hilo huan se vara cati quitequihuáj para tatamachihuj.

<sup>4</sup> Huan nopa tacat techilhui: “Tacat, xitachixto huan xitacacto. Cualixijtachili nochi tamanti cati nimitznexilis pampa TOTECO mitzhualicatoc nica para ma nimitznexili miyac tamanti. Pero teipa monequi sempa timocuepas campa nopa israelitame ipan Babilonia huan tiquinpohuiliti nochi cati tiquitztoc.”

#### *Nopa caltemit ica campa hualquisa tonati*

<sup>5</sup> Huan nopa tiopamit quipixtoya se tepamit cati quiyahualojtoya. Huan nopa teposbarra cati nopa tacat quipixtoya imaco quipiyayaya 3 metros ihuehueyaca. Huan yaya pejqui quitamachihua nopa tepamit. Huan quipixqui 3 metros itilajca huan 3 metros ihuejcapanca.

<sup>6</sup> Teipa hualajqui campa nopa caltemit ica campa hualquisa tonati para ticalaquise ipan tiopamit. Huan yaya tejcoc ipan nopa escalera cati quipiyayaya 7 escalones para ajsis campa nopa caltemit huan quitamachijqui itamapayo nopa caltemit huan quipixqui 3 metros ipatajca. <sup>7</sup> Teipa tinejmentiyajque ipan nopa pasillo, huan ipan sesen lado niquitac onca 3 cuartos para tamocuitahuiani. Sesen ten nopa cuarto quipiyayaya 3 metros ihuehueyaca huan 3 metros ipatajca. Huan tatajco ten sesen ome cuarto ipan nopa pasillo eltoya se tapepecholi ten 2 metro huan tajco. Huan ipan itamiya nopa pasillo eltoya seyoc cuarto quej se sala ica se caltemit cati motapohua huan nopa caltemit quipiyayaya 3 metros ihuehueyaca. Nopa caltemit tapojtoya para huelqui niquitac nopa tiopamit. <sup>8-9</sup> Huan yaya nojquiya quitamachijqui nopa sala cati tapojtoc huan huelqui niquitac nopa tiopamit. Huan elqui 4 metros huan ya nopa elqui itamiya nopa pasillo para calaquise ipan tiopamit. Huan quipixqui ome itaquetzalhua ica nahui esquinas huan sesen quipixqui 1 metro itilajca. <sup>10</sup> (Huan quej niqijto achtohuiya, ipan nopa pasillo quipixqui 3 cuartos ipan sesen lado huan nochi elqui san se inihuexca. Huan nopa taquetzalme ica nahui esquinas cati moquetzque ipan sesen lado elqui san se inihuexca.) <sup>11</sup> Huan nopa tacat quitamachijqui campa calaquij ipan nopa caltemit huan quipixqui 5 metros ipatajca huan 6 metros huan tajco ihuehueyaca. <sup>12</sup> Huan iixmelac sesen ten nopa cuarto para tamocuitahuiani oncayaya se piltepanzi cati quipiyayaya 52 centímetros ihuejcapanca huan 52 centímetros ipatajca. Huan sesen cuarto quipixqui eyi metro ihuehueyaca huan ipatajca.

<sup>13</sup> Teipa yaya quitamachijqui quesqui metros ipatajca nochi nopa pasillo huan cuartos campa calaquij. Quitamachijqui ten icalteyo campa calaquij ipan nopa cuartos para tamocuitahuiani ipan se lado hasta icalteyo nopa cuartos para tamocuitahuiani ipan seyoc lado huan quipixqui 12 metros huan tajco. <sup>14</sup> Teipa quitamachijqui nopa sala huan quipixqui 10 metros. Huan nopa sala quipixqui icaltehua cati tapojqui ipan nochi lados para nopa calixpamit cati quiyahualojtoya. <sup>15</sup> Huan nopa pasillo ten nopa caltemit campa calaquij hasta campa más calijtic quipixqui 25 metros ihuehueyaca. <sup>16</sup> Huan ipan nochi lados ten nopa cuartos para tamocuitahuiani huan nopa

taquetzalme huan ipan nopa tepancalme oncayaya ventanas cati eltoya ipan nopa pasillo. Huan nopa ventanas quipixqui teposbarras para calijtic. Nojquiya oncayaya ventanas ipan sesen lado ten nopa sala ica calijtic. Huan sesen taquetzali ica nahui esquinas quiyectalijtoyaj ica iixcopinca epachi cuahuit.

#### *Nopa calixpamit cati calteno*

<sup>17</sup> Teipa nopa tacat techhuicac para tipanose ipan nopa calixpamit cati mocahua calteno ten nopa tiopamit. Huan nozona quipixqui se tesohuali yahualtic nopa calixpamit huan nojquiya niqitac 30 cuartos cati tatzquitoque ipan nopa tepamit huan motapohuayayaj ipan nopa tesohuali. <sup>18</sup> Ni tesohuali tatzquitoaya calijtic ipan nopa tepamit cati más calteno huan elqui más tatzinta ten nopa tiopamit. Huan nopa tesohuali quipixqui san se ipatajca quej ihueyaca nopa pasillos para nopa caltemit. <sup>19</sup> Teipa nopa tacat quitamachijqui nopa calixpamit ten nopa caltemit ica tatzinta ipan nopa tepamit huan cati más calteno. Huan quitamachijqui hasta nopa caltemit cati calaquí ipan nopa pasillo para nopa calixpamit cati calijtic. Huan quipixqui 50 metros ica norte huan ica campa hualquisa tonati.

#### *Nopa caltemit ica norte*

<sup>20</sup> Teipa quitamachijqui ipatajca huan ihuehueyaca nopa pasillo campa calaquij ica norte ten nopa calixpamit cati calteno. <sup>21</sup> Huan ipan sesen lado ten nopa pasillo nojquiya oncayaya eyi cuartos para tamocuitahuiani huan tapepecholi tatajco ten nopa cuartos. Huan quipixqui se sala ica arcos huan taquetzalme ica nahui esquinas. Huan eliyaya san se inihuexca quej cati oncayaya ipan nopa achtohui pasillo ica nopa caltemit cati eltoya ten campa hualquisa tonati. Huan nopa pasillo quipixqui 25 metros ihuehueyaca huan 12 metros huan tajco ipatajca. <sup>22</sup> Nopa ventanas, nopa sala ica arcos huan nopa taixcopinti ten epachi cuame eliyaya san se ica nopa pasillo ten nopa caltemit ten tiopamit cati mocahua ica campa hualquisa tonati hasta calixpamit cati calteno. Ten calixpamit calteno nojquiya oncayaya se escalera cati quipiyayaya 7 escalones cati ajsiyaya ipan nopa pasillo para calaquis campa nopa calixpamit cati calijtic. Huan nopa sala ica arcos mocajqui campa tanqui nopa pasillo ica más calijtic. <sup>23</sup> Huan nica ipan ni lado norte quipixqui seyoc caltemit para calaquise ipan nopa calixpamit cati calijtic nechca nopa tiopamit. Huan nopa caltemit elqui iixmelac nopa caltemit cati más calteno. Huan quitamachijqui 50 metros tatajco nopa ome caltemit. Huan san se eliyaya ica nopa caltemit ica campa hualquisa tonati.

#### *Nopa caltemit ica sur*

<sup>24</sup> Teipa nopa tacat techhuicac ica sur campa nopa pasillo huan nopa caltemit ica sur. Huan quitamachijqui nopa pasillo huan nochi nopa cuartos nozona huan quiitac para quipiyayayaj san se inihuejhuexca quej nopa sequinoc. <sup>25</sup> Campa calaquij huan campa sala quipiyayaya ventanas ipan nochi lados huan ipan nochi nopa tapepecholi huan nochi elqui quej cati nopa sequinoc pasillos quipiyayayaj. Huan nopa pasillo, quej nopa sequinoc, quipiyayaya 25 metros ihuehueyaca huan 12 metros huan tajco ipatajca. <sup>26</sup> Huan para calaquise ipan ni caltemit huan pasillo monequi tejcosé ipan se escalera cati quipiyayaya 7 escalones. Huan iixmelac campa calaquij quipixqui nopa sala. Huan quipixqui taquetzalme ica nahui esquinas ipan nopa sala huan quinixcopintoyaj epachi cuame. <sup>27</sup> Huan nopa calixpamit cati calijtic nojquiya quipixqui se caltemit huan se pasillo cati tachiyayaya ica sur. Huan nopa tacat quitamachijqui quesqui ihuejcaca quipiyaya nopa

calixpamit ten se caltemit ipan se pasillo hasta seyoc huan quiitac para quipiyayaya 50 metros.

*Nopa calixpamit calijtic huan nopa caltemit ica sur*

<sup>28</sup> Teipa nopa tacat techhuicac campa nopa caltemit ica sur cati panoc campa nopa pasillo hasta nopa calixpamit cati calijtic. Huan quitamachijqui nopa pasillo cati mocajqui ica sur huan quiitac para quipiyayaya san se ihuejhuexca quej nopa sequinoc. <sup>29</sup> Nochi nopa cuartos para tamocuitahuiani, huan nopa tapepecholi tatajco nopa cuartos huan nopa sala ica arcos elque san se inihuejhuexca quej sequinoc pasillos. Huan campa calaquij huan ipan nochi tapepecholi oncayaya ventanas huan nojquiya oncayaya ipan nopa sala ica arcos. Huan quej nopa sequinoc, nopa pasillo quipiyayaya 25 metros ihuehueyaca huan 12 metros huan tajco ipatajca. <sup>30</sup> Huan quitamachijqui nopa sala ica arcos cati tapohuiyaya ipan nopa calixpamit cati calijtic huan quipixqui 12 metros ihuehueyaca huan 2 metros huan tajco ipatajca. <sup>31</sup> Nopa sala ica arcos tapojtoya hasta nopa calixpamit cati eltoya calteno. Huan nopa sala quipixqui taquetzalme ica nahui esquinas cati quinyectalijtoyaj ica iixcopinca epachi cuame. Huan nopa escalera cati ipan tejcose para nopa pasillo quipiyayaya 8 escalones.

*Nopa calixpamit calijtic huan nopa caltemit campa hualquisa tonati*

<sup>32</sup> Teipa nopa tacat techhuicac ipan nopa calixpamit cati calijtic huan ticalajque ipan nopa pasillo huan caltemit ica campa hualquisa tonati. Huan quitamachijqui nopa pasillo huan quiitac para quipiyayaya san se ihuexca quej nopa sequinoc. <sup>33</sup> Nochi icuartos para tamocuitahuiani, huan nopa tapepecholi cati tatajco nopa cuartos huan nopa sala ica arcos eliyaya san se inihuexca quej cati quipixque sequinoc pasillos. Huan nopa caltemit huan sala quipiyayaya ventanas ipan nochi lados quej nopa sequinoc pasillos huan quipiyayaya 25 metros ihuehueyaca huan 12 metros huan tajco ipatajca. <sup>34</sup> Nopa sala ica arcos tapojqui ipan nopa calixpamit cati calteno. Huan sesen lado itaquetzalhua cati quipixque nahui esquinas quinyectalijtoyaj ica iixcopinca epachi cuame. Huan nopa escalera cati ipan tejcose ipan nopa pasillo quipiyayaya 8 escalones.

*Nopa calixpamit calijtic huan nopa caltemit ica norte*

<sup>35</sup> Teipa nopa tacat techhuicac hasta nopa caltemit ica norte ica ipasillo cati yahui ipan nopa calixpamit cati calijtic. Huan quitamachijqui nopa pasillo huan quiitac para quipiyayaya san se ihuexca quej nopa sequinoc. <sup>36</sup> Nojquiya quipixqui nopa cuartos para tamocuitahuiani, huan nopa tapepecholi cati tatajco nopa cuartos huan nopa sala ica arcos. Huan quipixqui ventanas yahualtic nopa cuartos. Huan quitamachijqui huan quipiyayaya 25 metros ihuehueyaca huan 12 metros huan tajco ipatajca. <sup>37</sup> Huan nopa sala ica arcos ipan nopa pasillo tapojqui ipan nopa calixpamit cati calteno. Huan nopa taquetzalme ica nahui esquinas quipiyayayaj epachi cuame ipan sesen lado huan nopa escalera para ipan tejcose para calaquise quipiyayaya 8 escalones.

*Nopa calme para quipajpacase tacajcahualisti*

<sup>38</sup> Huan oncac se cuarto cati tapojqui ipan nopa sala ipan nopa pasillo ipan sesen caltemit. Nozona ipan nopa cuarto quipajpacayayaj nochi nopa nacat ten tapiyalme cati teipa temacayayaj quej tacajcahualisti tatatili. <sup>39</sup> Huan ipan nopa sala ipan sesen caltemit huan pasillo oncayaya nahui mesas. Ome ipan sesen lado. Nozona ipan nopa mesas quinmictiyayaj nopa tapiyalme cati quintencahuayayaj quej tacajcahualisti tatatili, tacajcahualisti para

tajtacoli huan tacajcahualisti para cati quimajtoc tajtacoli. <sup>40</sup> Nojquiya oncayaya nahui mesas ica calixpa ten nopa sala huan pasillo. Eltoya nozona campa tejcoj para calaquire ipan nopa caltemit ica norte. Oncayaya ome ipan sesen lado ten nopa escaleras cati ipan tejcoj para calaquire ipan nopa pasillo. <sup>41</sup> Para nochi oncayaya chicueyi mesas; nahui mesas ica calijtic ipan nopa sala huan nahui mesas ipan nopa calixpamit cati calteno. Ni mesas quitequihuiyayaj para ipan quinmictise nopa tapiyalme. <sup>42</sup> Para nopa tacajcahualisti tatatili quipixqui nahui mesas cati tachijchihuali ica tet para ipan quinmictise. Ni mesas quipiyayaj 75 centímetros inihuehueyaca, 75 centímetros ininpatajca huan 50 centímetros inihuejcapanca. Huan ipan ni mesas quitaliyayaj nopa cuchillos, huan nochi tamanti cati quitequihuiyayaj para quinmictise nopa tapiyalme para tacajcahualisti tatatili huan sequinoc tamanti tacajcahualisti. <sup>43</sup> Huan calijtic ipan nopa cuarto quipiyayaj tepos chijcoli cati quipiyayaya 7 centímetros inihuehueyaca tatzquitoque ipan nopa tapepecholi. Huan quitaliyayaj nopa nacat para tacajcahualisti ipan nopa mesas.

<sup>44</sup> Ipan nopa calixpamit cati mocahua calijtic, pero calteno nopa caltemit para calaquire ipan tiopamit, oncayaya ome cuartos. Se cuarto mocahuayaya ipan se lado ten nopa pasillo para nopa caltemit ica norte huan ni cuarto tachiyayaya ica sur. Huan nopa seyoc cuarto mocahuayaya ipan se lado ten nopa pasillo para nopa caltemit ica sur huan tachiyayaya ica norte.

<sup>45</sup> Huan nopa tacat techilhui: “Ni cuarto cati tachiya ica sur elis para nopa totajtzitzi cati tequipanohuaj ipan tiopamit. <sup>46</sup> Huan nopa cuarto cati tachiya ica norte elis para nopa totajtzitzi cati iixhuihua Sadoc cati tequipanose campa nopa taixpamit pampa san injuanti ten nochi nopa levitame quipiyase tanahuatili para monechcahuise campa TOTECO para quitequipanose.”

### *Nopa calixpamit calijtic huan nopa tiopamit*

<sup>47</sup> Teipa nopa tacat quitamachijqui nopa calixpamit cati mocahua calijtic, huan quipixqui 50 metros ihuehueyaca huan 50 metros ipatajca. Huan ipan nopa calixpamit iixmelac nopa tiopamit oncayaya nopa taixpamit. <sup>48</sup> Teipa techhualiac ipan nopa sala campa calaquij ipan nopa tiopamit. Huan quitamachijqui nopa taquetzalme cati nozona onca huan quipanti para quipiyayaj 2 metros huan tajco inintilajca. Huan ipatajca nopa caltemit campa sala quipiyayaya 7 metros ipatajca huan nopa tepamit cati eltoya ipan sesen lado quipiyayaya se metro huan tajco itilajca. <sup>49</sup> Nopa sala campa calaquij quipiyayaya 10 metros ipatajca huan 6 metros ihuehueyaca. Huan quipixtoya se escalera ten nopa calixpamit cati mocahua calijtic hasta nopa sala para calaquire ipan tiopamit huan quipiyayaya 10 escalones. Huan quipixqui se ten nopa taquetzalme ipan sesen lado.

## 41

<sup>1</sup> Teipa techhuicac ipan nopa cuarto Campa Tatzejtzeloltic cati mocahua tatajco ipan tiopamit huan elqui nopa cuarto cati más hueyi. Huan quitamachijqui nochi nopa ome taquetzalme ica 4 esquinas campa calaquij huan ininpatajca huan inintilajca eliyaya 3 metros. <sup>2</sup> Nopa campa calaquij quipiyayaya 5 metros ipatajca huan nopa tepamit ipan sesen lado quipiyayaya 2 metros huan tajco ipatajca. Huan nopa cuarto cati más hueyi ipan nopa tiopamit cati itoca Campa Tatzejtzeloltic quipixqui 20 metros ihuehueyaca huan 10 metros ipatajca.



<sup>3</sup> Teipa nopa tacat iseltitzi yajqui ipan nopa cuarto cati mocahua más calijtic. Huan quintamachijqui nopa taquetzalme campa calaquij. Huan quipixque se metro inipatajca huan se metro inintilajca. Huan nopa caltemit campa calaquij quipixqui 3 metros ipatajca. Huan nopa tepame ipan sesen lado ten campa calaquij ipan nopa cuarto quipiyayaya 3 metros huan tajco inintilajca. <sup>4</sup> Teipa yaya quitamachijqui nopa cuarto más calijtic huan quipiyayaya 10 metros ipatajca huan 10 metros ihuehueyaca. Huan techilhui: “Ya ni Campa Más Tatzejtelolitic.”

*Nopa pamit ten cuartos cati quiyahualojtoya tiopamit*

<sup>5</sup> Teipa quitamachijqui nopa tepamit cati quiyahualojtoya tiopamit huan quipiyayaya eyi metros itilajca. Huan ica calijtic ten nopa tepamit oncayaya se pamit ten cuartos cati quiyahualojtoya nopa tiopamit huan sesen quipiyayaya ome metro ihuejcaca. <sup>6</sup> Ni pilcuartojtzitzi motecpantoyaj se ipan seyoc huan mochijque eyi pisos ten pilcuartojtzitzi huan oncayaya 30 pilcuartojtzitzi ipan sesen piso. Nopa pisos huejcapa ipan nochi lados ten nopa tiopamit mosehuijtoyaj ipan cuatetomit cati mosehuijtoyaj ipan se itencuayo nopa tepamit, pero nopa cuatetomit cati ipan mosehuijtoyaj nopa cuartos amo calaquiyayaj ipan nopa tepamit cati quiyahualojtoya nopa tiopamit. <sup>7</sup> Nopa sesen piso cati huejcapa eliyaya achi más patahuac que nopa piso cati mocahua tatzinta. Quej nopa eliyaya pampa nopa piso achi más mocahuayaya nechca ten nopa tepamit cati quiyahualojtoya nopa tiopamit. Huan nopa tepamit mochijqui más pitzactzi ica sesen piso ten cuartos para nopa cuatetomit ipan ma mosehuis nopa itencuayo tepamit. Huan oncayaya se escalera cati panoc ipan nopa ompa piso hasta nopa expa piso.

<sup>8</sup> Niquitac para nopa tiopamit motatzquilijtoya ipan se tepejpehti cati tilahuac huan quipiyayaya eyi metro ihuejcapanca, huan elqui patahuac huan nopa pilcuartojtzitzi cati tatzinta nojquiya mosehui ipani. <sup>9</sup> Nopa tepamit cati mocahuayaya ica calteno ten ni pilcuartojtzitzi quipiyayaya ome metro huan tajco itilajca. Huan tatajco se lado nopa tiopamit, <sup>10</sup> huan nopa pilcuartojtzitzi cati quitequihuijque totajtzitzi cati quiyahualojtoya nopa tiopamit mocajque se lugar cati amo teno quipixqui huan eliyaya 10 metros ipatajca cati quiyahualojtoya nopa tiopamit. <sup>11</sup> Huan hueli se calaquis ipan nopa pilcuartojtzitzi ica sur ten nopa lugar cati amo teno quipixqui ipan se caltemit cati mocajqui ica sur ten nopa pilcuartojtzitzi. Huan hueli se calaquis ipan nopa pilcuartojtzitzi ica norte ten nopa lugar cati amo teno quipixqui ipan se caltemit cati mocajqui ica norte ten nopa pilcuartojtzitzi. Huan ipatajca nopa lugar cati amo teno quipixqui cati quiyahualo nopa pilcuartojtzitzi elqui ome metro huan tajco.

*Nopa hueyi cali ica campa oncalaquí tonati*

<sup>12</sup> Nojquiya oncayaya se hueyi cali ica nopa lado campa oncalaquí tonati huan quipiyayaya 35 metros ipatajca huan 45 metros ihuehueyaca. Nopa tepamit ten nopa cali quipiyayaya 2 metros huan tajco itilajca. Huan nopa cuarto tachiyayaya iica tiopamit huan nopa cuarto quipixqui se calixpamit cati tzactoc.

*Ihuexca nochi nopa tiopamit*

<sup>13</sup> Teipa nopa tacat quitamachijqui nopa tiopamit calteno huan quipixqui 50 metros ihuehueyaca. Huan ten iica nopa tiopamit quitamachijqui nopa calixpamit nozona cati tzactoc huan nopa hueyi cuarto ica itepa huan quipixqui seyoc 50 metros ihuehueyaca. <sup>14</sup> Huan ipatajca campa calaquij

ipan tiopamit ica nopa calixpamit ica campa hualquisa tonati cati moca-  
jqui iixpa nopa tiopamit nojquiya quipiyayaya 50 metros. <sup>15</sup> Huan teipa  
quitamachijqui ihuehueyaca nopa hueyi cali cati eltoc iica tiopamit ica  
campa oncalaqui tonati ica nopa galerías ipan sesen lado huan nojquiya  
quipiyayaya 50 metros.

Huan nopa cuarto Campa Tatzejtzeltic huan nopa seyoc Campa Más  
Tatzejtzeltic, nochi quincualtalijtoyaj nopa tapepecholi ica huapali.  
<sup>16</sup> Nojquiya nopa salas ica arcos huan ventanas huan nopa pilcuartojtzitzi ica  
eyi pisos quincualtalijtoyaj ica huapali ten tatzinta hasta huejcapa campa  
ventanas. <sup>17</sup> Huan itzonatipa nopa caltemit campa calaquiyayaj tiopan  
calijtic huan ipan nochi tapepecholi ipan tiopa quitzajque calijtic huan  
calteno ica huapalme. <sup>18</sup> Huan ipan nochi nopa huapalme ipan tapepecholi  
quinixcopintoyaj miyac iilhuicac ejcagua TOTECO cati inintoca querubines  
huan tatajco ten nochi querubines, quiixcopintoyaj se epachi cuahuit. Huan  
nopa querubines quipixque ome inixayac. <sup>19</sup> Ipan se lado quipiyayayaj  
inixayac quej se tacat ixayac huan quitachiliyayaj nopa epachi cuahuit cati  
eltoya ipan ni lado. Huan ipan nopa seyoc lado quipiyayayaj inixayac quej  
se león ixayac huan quitachiliyayaj nopa epachi cuahuit cati eltoya ipan  
nopa seyoc lado. <sup>20</sup> Huan quinixcopintoyaj nopa querubines ipan nochi  
tapepecholi calijtic ten nopa piso hasta itzompac nopa caltemit. Nojquiya  
quej nopa quichijque ipan nopa tapepecholi calteno ipan nopa cuarto  
Campa Más Tatzejtzeltic.

#### *Nopa taixpamit cati tachijchihuali ica huapalme*

<sup>21</sup> Campa calaquij ipan nopa tiopamit quipixqui ome taquetzalme ica  
nahui esquinas huan nojquiya iixpa nopa cuarto Cati Tatzejtzeltic on-  
cayaya ome taquetzalme cati nesiyaya san se. <sup>22</sup> Huan nozona oncayaya  
se taixpamit cati tachijchihuali ica huapalme huan quipiyayaya se metro  
ipatajca huan ihuehueyaca huan se metro huan tajco ihuejcapanca. Nochi  
iesquinas huan ielchiquitipa huan iicxi eliyaya tachijchihuali ica huapalme.  
Huan nopa tacat techilhui: “Ya ni nopa mesa cati eltoc iixpa TOTECO.”

#### *Nopa calteme*

<sup>23</sup> Nopa cuarto Campa Tatzejtzeltic huan nopa cuarto Campa Más Tatze-  
jtzeltic quipiyayaya ome caltemit cati monamiqiyayaj para huelis mota-  
pose tatajco. <sup>24</sup> Huan sesen caltemit quipiyayaya ome huapali cati mohuilpa-  
chojque se ipan seyoc. <sup>25</sup> Huan ipan nopa caltemit campa calaquiyayaj ipan  
nopa cuarto Campa Más Tatzejtzeltic quinixcopintoyaj iilhuicac ejcagua  
TOTECO cati inintoca querubines huan epachi cuahuit san se quej quichij-  
toyaj ipan nochi nopa tecalme. Huan campa onca nopa tamapamit campa  
calaquij ipan tiopamit oncayaya huejcapa se itzontzajca cati tachijchihuali  
ica huapali. <sup>26</sup> Ipan nochi ome lados ten nopa tamapamit oncayaya ventanas  
cati calactoyaj ipan nopa tepancalme. Huan quinixcopintoyaj nopa tecalme  
ica apachij cuame. Huan quej nopa nojquiya elqui nopa cuartos huan nopa  
salas.

## 42

#### *Nopa calme nechca tiopamit*

<sup>1</sup> Teipa nopa tacat techhuicac ten nopa tiopamit ipan nopa pasillo huan  
caltemit ica norte huan tiyajque ipan nopa calixpamit cati calteno cati  
quiyahualojtoya nopa tiopamit. Huan tiyajque campa sequij cuartos cati  
mocahuaj ica nopa lado norte ten nopa tiopamit. Huan nojquiya moc-  
ahua ica norte ten nopa calixpamit cati tzactoc cati iixpa nopa hueyi cali

cati eltoc iica tiopamit. <sup>2</sup> Huan ni lado campa ni cuartos quiپیayaya 50 metros ihuehuyaca huan 25 metros ipatajca. Huan inincaltenhua nopa cuartos motapojque ica norte. <sup>3</sup> Sequij ten nopa cuartos tachiyayaya imelac nopa calixpamit cati quiyahualojtoya tiopamit huan nozona campa iquespa tiopamit quiپیayaya 10 metros ipatajca. Huan nopa sequinoc cuartos tachiyayaya imelac nopa tamapamit ten nopa calixpamit cati más calteno. Nochi nopa ome pamit ten cuartos quiپیayayaj eyi pisos. Huan eltoya ipan sesen lado ten se pasillo ipan nopa pasillo tatzinta. <sup>4</sup> Iixpa nopa pilcuartojtztzi, oncayaya se pasillo cati quiپیayaya 5 metros ipatajca huan 50 metros ihuehuyaca. Huan nochi caltemit ipan ni cuartos tachiyayayaj ica norte. <sup>5</sup> Nopa cuartos ipan nopa ome pisos cati más huejcapa eliyayaj más pitzahuac quej cati tatzinta pampa monequi quiپیayas icaltenteno campa nejnemise para ajsise campa nopa cuartos. <sup>6</sup> Pampa nopa pamit ten cuartos quiپیayayaj eyi pisos, pero amo quiپیayayaj taquetzalme huan cuatetomit quej nopa pilcuartojtztzi cati mocahuayayaj campa nopa tamayamit cati calixpa. Yeca nopa pisos cati huejcapa amo eliyayaj pajpatahuac quej nopa pisos cati tatzinta.

<sup>7-8</sup> Nopa pamit ten ni cuartos cati mocahuaj más nechca tiopamit quiپیayayaj 50 metros ihuehuyaca. Huan nopa pamit ten cuartos cati más calteno san quipixqui 25 metros ihuehuyaca. Pero oncayaya se tepamit ten 25 metros ihuehuyaca cati quichijqui más huehuyac nopa lado cati más calteno, huan quiyocatali campa cuartos huan nopa calixpamit cati mocahua calteno. <sup>9</sup> Huan ten nopa calixpamit oncayaya se caltemit para calaquise ipan ni pamit ten cuartos cati más ica campa hualquisa tonati.

<sup>10</sup> Huan ipan nopa seyoc lado ten nopa tiopamit ica sur, oncayaya ome pamit ten cuartos cati elque san se ica cati mocahua ica norte. <sup>11</sup> Nojquiya oncayaya se pasillo iniixpa nopa cuartos huan eliyaya san se ica nopa pasillo cati oncayaya iniixpa nopa cuartos cati mocahuayayaj ica norte. Huan inihuehuyaca, ininpatajca huan inincaltehua, nochi eliyaya san se ica nopa sequinoc. <sup>12</sup> Huan oncac se caltemit para calaquise ipan nopa cuartos cati tatzinta cati tachiyayaya ica sur huan elqui iixpa nopa tepamit cati tachiyayaya para campa hualquisa tonati nozona ica iica campa pejque nopa pasillos.

<sup>13</sup> Huan nopa tacat techilhui: “Nochi nopa cuartos cati mocahuaj ica norte huan ica sur cati nechca nopa tamayamit ipan iquespa nopa tiopamit elij tatzejtzeltique. Nopa totajtztzi cati quitencahuaj tacajchualisti para TOTECO, nozona quicuase nopa tacajchualisti cati tahuel tatzejtzeltic. Huan nojquiya nozona quiajocuisse nopa tacajchualisti ten harina, tacajchualisti para tajtacoli, huan tacajchualisti para cati quimajtoc tajtacoli, pampa nopa cuartos eltoque tatzejtzeltique. <sup>14</sup> Quema nopa totajtztzi quisase ten nopa cuarto Campa Más Tatzejtzeltic, amo hueli yase xitahuac ipan nopa calixpamit cati más calteno. Achtohui monequi quipatase iniyoyo cati ica quitequipanohuaj Toteco pampa nopa yoyomit eli tatzejtzeltique. Yeca monequi quipatase iniyoyo huan quicahuase cati tatzejtzeltic ipan ni cuartos huan moquentise seyoc iniyoyo para huelise yase más calteno ipan nopa calixpamit campa nejnemi cati hueli masehuali.”

<sup>15</sup> Teipa quema nopa tacat ya tantoya tatamachihua ica calijtic ipan nopa tiopamit, techhuicac campa nopa pasillo huan caltemit cati mocahua ica campa hualquisa tonati hasta nopa calixpamit cati más calteno huan pejqui quitamachihua yahualtic nopa tiopamit ica nochi icuartos huan calixpamit huan iteno itepa cati más calteno. <sup>16</sup> Huan yaya quitamachijqui nopa lado

cati más calteno ica campa hualquisa tonati huan quipixqui 250 metros. <sup>17</sup> Huan ica norte nojquiya quipixqui 250 metros. <sup>18</sup> Huan ica sur nojquiya quipixqui 250 metros. <sup>19</sup> Huan ica campa oncalaqui tonati nojquiya quipixqui 250 metros. <sup>20</sup> Huajca quipixqui 250 metros ihuehueyaca huan ipatajca huan se tepamit quiyahualojtoya para quiiyocatalis ni lugar cati tatzejtzeltolitic para TOTECO ica nopa tali cati eltoc para cati hueli masehuali.

## 43

### *Itatanex TOTECO sempa motali ipan nopa tiopamit*

<sup>1</sup> Teipa nopa tacat sempa techhualiac ipan nopa caltemit huan pasillo cati mocahua ica campa hualquisa tonati. <sup>2</sup> Huan niqitac ica campa hualquisa tonati hualayaya itatanex Toteco Dios ten tiisraelitame. Huan caquistiyaya chichahuac quej mocojcoxonía nopa hueyi at, huan nochi nopa tali taahui ica itatanex Toteco. <sup>3</sup> Ni tanextili eliyaya san se ica nopa tanextili cati niqitac quema Toteco hualajqui huan quisosoloco altepet Jerusalén. Huan nojquiya san se ica nopa tanextili cati niqitac iteno hueyat Quebar. Huan nimotancuaquetzqui huan nimixtapacho. <sup>4</sup> Huan itatanex TOTECO calajqui ipan nopa tiopamit ipan nopa caltemit cati mocahua ica campa hualquisa tonati.

<sup>5</sup> Teipa Itonal TOTECO techtanangui huan techhuicac ipan nopa calixpamit cati mocahua calijtic. Huan itatanex TOTECO quitemiti nopa tiopamit. <sup>6</sup> Huan nijcajqui se cati techtzajtzili calijtic ten nopa tiopamit, huan nopa tacat cati tatamachihuayaya, moquetztoya nohuaya. <sup>7</sup> Huan elqui TOTECO cati techtzajtzili huan techilhui: “Tacat, ya ni eltoc campa nimosehuis para nitanahuatis. Nica campa nijtalis noicxi para nijsiyajquetzas. Nica niitztos para nochipa inihuaya noisraelita masehualhua. Inijuanti huan inintanahuatijcahua ayecmo quema techmahuispolose na cati nitatzejtzeltolitic. Pampa nozona ipan nopa tepeme cati más huejcapantique ayecmo quinhueyichihuase teteyome, yon ayecmo quitepanitase taixcopincayome ten fiero tanahuatiani cati ya mictoque. <sup>8</sup> Inijuanti quichijchijque inintaixpa para teteyome nechca campa na notiopa ica se piltepantzi cati motajcotaliyaya ten na notiopa ica inijuanti inintiopa huan nozona quinhueyichihuayayaj teteyome. Yeca na niqintzontamilti ica nohueyi cualancayo pampa quichijtoque amo tapajpactic notoca, na cati nitatzejtzeltolitic ica nochi tamanti cati amo cuali. <sup>9</sup> Pero ama ma quinhuejcamajcahuaca ininteteyohua huan nopa taixcopincayome ten inintanahuatijcahua, huan na niitztos tatajco ten inijuanti para nochipa.

<sup>10</sup> “Huan ta, tacat, xiquinpohuiliti nopa israelitame nochi cati nimitznextilijtoc ten quenicatza eli nopa tiopamit. Huan xiquinilhuiti quenicatza itachiyalis huan quenicatza ihuexca para ma pinahuaca por nochi inintajtacolhua. <sup>11</sup> Huan sinta inijuanti nelía pinahuase por nochi cati quichijtoque, huajca teipa xiquinpohuili sesen piltamantzitzi ten quenicatza eltos tachijchihuali nopa tiopamit. Nojquiya xiquinpohuili ten icaltehua huan nopa pasillos campa calaquise huan quisase. Huan xiquinpohuili ten nochi tamanti cati nozona oncas. Huan xiquijcuilo nochi ni tatamachihuali huan nochi nopa camanali huan tanahuatili para quenicatza ma quichihuaca. <sup>12</sup> Huan ya ni elis nopa tanahuatili cati más hueyi ten nopa tiopamit: ‘Nochi nopa tepet campa eltoc nopa tiopamit elis tatzejtzeltolitic.’ ”

### *Nopa taixpamit*

<sup>13</sup> Huan ya ni nopa taixpamit itamachijca cati technextili. Huan nopa tatamachihuali elqui san se quej quitequihuijtoya ipan nopa taixpamit

ten tiopamit. Huan yahualtic itzinpehualtil quipixqui se itencuayo cati quipixqui tajco metro ihuejcapanca. Tatajco mocahuayaya cactoc quej se aojti cati quipiyayaya tajco metro ipatajca huan tajco metro ihuejcatanca. Iteno quipixqui seyoc itencuayo cati quipixqui 25 centímetros. <sup>14</sup> Huan ten nopa itencuayo hasta más huejcapa campa quipixqui seyoc itencuayo elqui 1 metro pero polihuiyaya tajco metro ipan sesen lado para elis san se ipatajca huan ihuehueyaca quej nopa parte cati mocahua tatzinta. <sup>15</sup> Huan teipa nopa taixpamit tejoc 2 metros más huejcapa, pero polihuiyaya tajco metro ipan sesen lado para elis san se ipatajca huan ihuehueyaca quej nopa parte cati itantita. Huan nica iixpa elqui campa quitatise tacajchualisti huan nopa taixpamit quipixqui se icuacua ipan sesen ten nopa nahui esquinas. <sup>16</sup> Huan iixpa nopa taixpamit campa quitatise tacajchualisti elqui nopa parte más huejcapa. Huan quipixqui 6 metros ipatajca huan ihuehueyaca. Huan itencuayo quipixqui se tajco metro ipan nochi lados. <sup>17</sup> Huan nopa ompa parte cati elqui itantita iixco nopa taixpamit quipixqui 7 metros ipatajca huan ihuehueyaca. Huan itencuayo quipixqui se tajco metro ipan nochi lados. Huan nopa escalera para ipan tejocose para huelis quitatise se tacajchualisti iixco nopa taixpamit eltoya ica campa hualquisa tonati.

<sup>18</sup> Teipa Toteco techilhui: “Tacat, quej ni na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Ipan nopa tonali teipa quema ajsis hora para quichihuase nopa taixpamit huan para nozona quitatise tacajchualisti huan quitoyahuase esti, ya ni nopa tanahuatilme cati monequi ma quitoquilica. <sup>19</sup> San nopa tacame cati iixhuihua Sadoc cati hualajqui ipan nopa hueyi familia ten Leví huejcajquiya huelis elise nototajtzitzi huan monechahuise campa na para techtequipanose. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua. Huan ipan nopa tonali quinmacase se becerro para quitencahuase noixpa por inintajtacolhua. <sup>20</sup> Huan tijcuis se quentzi ieso huan tijtalis ipan nopa nahui cuacuajti cati eltoc ipan iesquinas nopa taixpamit. Nojquiya tijtalis ipan iesquinas nopa parte ten nopa taixpamit cati mocahua tatzinta iixco cati huejcapa. Huan nojquiya xijtali ipan itencuayo nopa taixpamit cati quipixtoc yahualtic. Huan ya nopa quitapajpacchihuas huan quitatzejtzololchihuas nopa taixpamit. <sup>21</sup> Teipa xijcui nopa becerro cati amo teno cati amo cuali quipiya ipan itacayo huan xijtencahuaca quej se tacajchualisti para tajtacoli. Huan xijtatiti campa niquijtojtoc ipan icalixpa nopa tiopamit.

<sup>22</sup> “Ipan nopa ompa tonali, xijtencahua se pilchivojtzi cati amo teno cati amo cuali quipiya ipan itacayo quej se tacajchualisti para tajtacoli. Xijtapajpacchihuas nopa taixpamit ica ieso san se quej quitapajpacchijque ica ieso nopa becerro. <sup>23</sup> Huan quema titantosa tijtapajpacchihua nopa taixpamit, xijcui se becerro ten campa nopa huacaxme huan se oquich borrego ten campa quintzactoque. Nochi ome monequi amo quipiyase yon se tamanti cati amo cuali ipan inintacayo. <sup>24</sup> Huan xiquintati noixpa na, niamoTECO. Huan nopa totajtzitzi quitatise istat ininpani huan quitatise quej se tacajchualisti para na.

<sup>25</sup> “Mojmosta para chicome tonati anquitencahuase se oquich chivo, se becerro huan se oquich borrego quej se tacajchualisti para tajtacoli. Nochi ni tapiyalme monequi amo quipiyase yon se tamanti cati amo cuali ipan inintacayo. <sup>26</sup> Quena, monequi nopa totajtzitzi quej nopa quichihuase mojmosta para chicome tonati para quitapajpacchihuase huan quitatzejtzololchihuase nopa taixpamit. <sup>27</sup> Huan quema ya panotos nopa chicome tonati, nopa totajtzitzi quipehualtise ipan tonali chicueyi para mojmosta



quitencahuase nopa tacajchualisti cati masehualme quihualicaj quej tacajchualisti tatatili huan nopa tacajchualisti para tayoltalili. Huan na nimechselis ica miyac paquili. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.”

## 44

### *Itequi nopa caltemit ica campa hualquisa tonati*

<sup>1</sup> Teipa nopa tacat sempa techhualicac campa nopa caltemit ipan nopa tepamit cati más calteno ica campa hualquisa tonati, pero nopa caltemit tzactoya. <sup>2</sup> Huan TOTECO techilhui: “Ni caltemit mocahuas tzactoc huan amo quema amo aqui huelis quitapos. Huan yon se masehuali amo huelis calaquis nozona pampa niDIOS cati niamoTECO anisraelitame nicalajqui nozona. Yeca mocahuas tzactoc. <sup>3</sup> San huelis calaquis nopa tanahuatijquet para mosehuis nozona para quicuas tacualisti cati tatzejtzeltolitic noixpa na, niamoTECO. Pero monequi calaquis ipan nopa pasillo ten nopa calixpamit. Huan calaquis huan quisas nozona huan amo quitapos nopa caltemit cati calteno.”

### *Ajquiya injuanti huelise calaquise ipan nopa tiopamit*

<sup>4</sup> Teipa techhuicac ipan nopa pasillo huan caltemit cati eltoc ica norte hasta iixpa nopa tiopamit. Huan niquitac nopa tiopamit temitoya ica itatanex TOTECO. Huan nimotancuaquetzqui huan nimixtapacho iixpa.

<sup>5</sup> Huan TOTECO techilhui: “Tacat, xitachiya cuali huan xijtacaquili ica miyac tamocuitahuili nochi cati nimitzilhuia ten nopa tanahuatilme ten notiopa na, niamoTECO. Quena, xijtacaquili cuali ten ajquiya injuanti quinamiqui calaquise huan ajquiya injuanti amo.

<sup>6</sup> “Huan xiquinilhui nopa mosisinijca israelitame cati amo quinequi techneltocase para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: ‘Ayecmo niquijyohuis nopa fiero tamanti cati anquichihuj. <sup>7</sup> Amojuanti tahuel anquimahuispolojtoque notiopa pampa anquincahuilíaj ma calaquica nozona masehualme cati sequinoc talme ehuan huan yon quentzi amo techneltocaj na, yon amo moyolpatatoque. Anquincahuilijtoque ma calaquica ipan nopa tiopamit quema antechtencahuilíaj nopa pantzi, nopa tachiyajcayot huan nopa esti huan quej nopa anquimahuispolo-huayayaj notiopa quema antechmacayayaj tacajchualisti. Huan ica nochi cati anquichijtoque, anquixpanotoque nopa camanali cati nijchijtoc amohuaya. <sup>8</sup> Amo anquitepanitztoque nopa tanahuatili cati nimechmacac ten notiopa huan taya monequi anquichihuase nozona ica nochi tamanti cati tatzejtzeltolitic. Huan amojuanti anquicajtoque notiopa inimaco sequinoc talme ehuan para ma tequitica nozona.’

<sup>9</sup> “Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Masque itztoque miyac masehualme cati sequinoc talme ehuan nozona campa amojuanti, yon se cati seyoc tali ehua amo huelis calaquis ipan notiopa sinta amo motequilijtoc ipan itacayo nopa machiyot circuncisión o amo moyolcuectoque huan techneltoca na. <sup>10</sup> Huan nopa levitame cati mohuejcatelijque ten na quema nopa israelitame techtahuelcajque para quin-hueyichihuase teteyome, monequi quiselise tatzacuiliti por inintajtacolhua. <sup>11</sup> Pero levitame, quena, huelise tequipanose quej tamocuitahuiani campa caltemit huan ipan sequinoc tamanti tequit cati monequi ipan nopa tiopamit. Huelis quinmictise nopa tapiyalme cati quintencahuase quej tacajchualisti tatatili cati quinhualicase nopa masehualme. Huan itztose nozona mocualtalijtoque para quinpalehuise masehualme. <sup>12</sup> Elque levitame

cati quinquipano huayayaj nopa israelitame iniixpa nopa teteyome huan quinmacayayaj nopa teteyome tacajchualisti. Quej nopa quinchihualti que israelitame ma quichihuaca huejhueyi tajtacoli. Huajca pampa quichijque ya nopa, ama nijtanantoc nomax ica inijuanti. Huan na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nitatestigojquetza para melahuac nopa levitame quiselise inintatzacuilitil. <sup>13</sup> Ama huan teipa levitame amo huelise monechcahuise campa na para tequipanose quej totajtzitzi. Amo huelis quiitzquise tamanti cati tatzejzeloltic huan yon quentzi amo hueli tequipanose ica cati más tatzejzeloltic. Quinamiqui para inijuanti ma pinahuaca por nochi nopa tajtacoli cati quichijtoque. <sup>14</sup> Ama iniixhuihua levitame san huelise tamocuitahuise ipan notiopa huan quinpalehuise nopa masehualme ipan nochi piltamantzitzi.

### *Nopa totajtzitzi*

<sup>15</sup> “Pero nopa levitame cati elij totajtzitzi huan eliyayaj iteipa ixhuihua Sadoc quisenhuiquilijque techtequipanojque ipan notiopa quema nochi israelitame techtahuelpahuayayaj para quinhueyichihuase teteyome. Huajca san inijuanti cati iteipa ixhuihua Sadoc huelis techtequipanose. San inijuanti elise totajtzitzi huan hualase noixpa para techtencahuilise nopa tachiyajcayot huan inieso nopa tapiyalme cati quinmictise para tacajchualisti. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua. <sup>16</sup> Inijuanti elise cati calaquise ipan notiopa Campa Tatzejzeloltic huan monechcahuise campa nomesa para techtequipanose huan quichihuase cati na nijnequi.

<sup>17</sup> “Quema calaquise ipan nopa calixpamit cati calijtic, monequi moquentijtiyase iniyoyo cati tachijchihuali ica lino cati más cuali. Amo hueli quihuicase yon se yoyomit cati tachijchihuali ica borregojme inijhuiyo quema tequipanose ipan nopa calixpamit cati más nechca nopa tiopamit o quema tequipanose calijtic ipan nopa tiopamit. <sup>18</sup> Monequi quihuicase se tzonyahuali ipan inintzonteco cati tachijchihuali ica lino huan inincalzo nojquiya monequi elis tachijchihuali ica lino. Huan amo hueli quihuicase yon se tamanti cati quinchihuas ma mitonica. <sup>19</sup> Huan quema nopa totajtzitzi monequis mocuepase ipan nopa calixpamit cati más calteno campa itztoque nopa masehualme, monequi achtohui quiquixtise iniyoyo cati quitequihuijque quema tequipanojque noixpa huan quicajtehuase ipan nopa pilcuartojtzitzi cati tatzejzeloltique. Huan moquentise seyoc iniyoyo cati amo tatzejzeloltic para amo quinmahuase masehualme ica tatzejzeloltijcayot ica iniyoyo huan quitzacuilis ica cati hueli quichihuase.

<sup>20</sup> “Totajtzitzi amo hueli quicahuase inintzoncal ma eli huehueyac, pero nojquiya amo hueli quitamihuatanise inintzonteco quema moximase. Monequi quicahuase san cuali ihuehueyaca inintzoncal. <sup>21</sup> Yon se totajtzitzi amo huelis quiis xocomecat iayo quema calaquis ipan nopa calixpamit cati calijtic nechca nopa tiopamit. <sup>22</sup> Huan quema mosihuajtise totajtzitzi, monequi mocuilise se israelita ichpocat cati amo quiixmajtoc yon se tacat. O nojquiya huelis mocuilise se sihuat cati eliyaya isihua se totajtzitzi cati mijqui. Amo hueli mocuilise se sihuat cati quicajtoc ihuehue. <sup>23</sup> Inijuanti quinmachtise nomasehualhua quenicatza quiixmatise se tamanti cati tatzejzeloltic huan se tamanti cati amo. Huan quinnexsilise taya tapajpactic noixpa huan taya amo.

<sup>24</sup> “Nojquiya nopa totajtzitzi tetajtolsecahuase quej jueces huan quixitahuase nochi cualanti cati oncas campa nomasehualhua. Huan tetajtolsecahuase senquisa quej quiijtohua notanahuatilhua. Huan nopa totajtzitzi

monequi ma quitepanitase notanahuatilhua huan ipan nochi tamanti ilhuit monequi quichihuase senquisa quej quijtohua nopa tanahuatili. Huan nojquiya quichihuase para nopa masehualme ma quitepanitaca nopa tonali para mosiyajquetzase para ma elica tonali cati tatzejtzeloitque.

<sup>25</sup> “Se totajtzi amo hueli monechcahuis campa eltoc itacayo se mijcatzi para amo mochihuas amo tapajpacti noixpa. San quena, hueli monechcahuis campa eltoc itacayo itata, inana, itelpoca o iichpoca, itacaicni o se isihuaicni cati amo quipixqui ihuehue. <sup>26</sup> Pero sinta monechcahuis campa se cati ihuical, amo huelis tequipanoti ipan notiopa hasta motapajpacchihuas huan mochiyas seyoc chicome tonati. <sup>27</sup> Huan teipa ipan nopa achtohui tonali quema sempa yas para techtequipanos huan calaquis ipan nopa calixpamit cati mocahua calijtic ipan notiopa, monequi quitencahuas se tacajcahualisti para itajtacol. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.

<sup>28</sup> “Nopa totajtzitzi amo hueli quipiyase yon se tali para iniaxca ipan tali Israel. Pampa na noseltitzi nielis niiniaxca huan san ya nopa monequi.

<sup>29</sup> Inijuanti quicuase nopa tacajcahualisti ten harina, nopa tacajcahualisti para tajtacoli huan nopa tacajcahualisti para cati quimajtoc tajtacoli cati nomasehualhua quihualicase ipan notiopa. Nochi tamanti cati israelitame quihualicase para techmacase na, niininTECO, elis para nopa totajtzitzi.

<sup>30</sup> Nojquiya nopa totajtzitzi quiselise nochi cati achi cuali cati achtohui quipixcase ipan mila huan nochi tamanti tacajcahualisti cati israelitame techmacase niininTECO. Huan quema israelitame quixacualose harina para quichihuase pantzi, monequi quinmacase quentzi harina cati más cuali. Huan quej nopa niquintiochihuas inihuaya nochi cati itztoque ipan ininchaj.

<sup>31</sup> Huan nopa totajtzitzi amo quema huelise quicuase se tapiyali cati mijqui ica iselti o cati quimictijque sequinoc tapiyalme.

## 45

### *Nopa piltaltzi cati iaxca TOTEKO*

*(Ez 48:9-20)*

<sup>1</sup> “Quema sempa tijxelos tali Israel para tiquinmajmacas sesen ten nopa huejhueyi familias ten israelitas cati elis iniaxca, achtohui monequi tiquiyocatalis se quentzi para elis na noaxca, niamoTECO. Monequi quipiyas 12 kilómetros huan tajco ihuehueyaca huan 10 kilómetros ipatajca. Huan nochi ni tali mocuepas tali tatzejtzeloitc. <sup>2</sup> Huan ten nopa tali cati noaxca na, monequi tiquiyocatalis se quentzi cati quipiyas 250 metros ihuehueyaca huan 250 metros ipatajca para nozona anquichijchihuase nopa tiopamit. Huan yahualtic nopa tiopamit quipiyas quej se calle cati quipiyas 25 metros ipatajca. <sup>3</sup> Nopa tali cati elis na noaxca xijtajcoita ica ome huan sesen piltaltzi quipiyas 12 kilómetros huan tajco ihuehueyaca huan 5 kilómetros ipatajca. Nopa achtohui pedazo 12 kilómetros huan tajco huan 5 kilómetros ipatajca elis tali tatzejtzeloitc huan nozona anquichihuase nopa tiopamit ica nopa cuarto Campa Más Tatzejtzeloitc. <sup>4</sup> Huan ipan ni tali tatzejtzeloitc campa eltoc nopa tiopamit, nopa tali cati mocahuas elis para nopa totajtzitzi cati tequipanohuaj noixpa Campa Más Tatzejtzeloitc. Huan quitequihuse para quichijchihuase ininchaj.

<sup>5</sup> “Huan nopa seyoc pedazo cati nojquiya quipiya 12 kilómetros huan tajco ihuehueyaca huan 5 kilómetros ipatajca elis para nopa levitame cati tequipanohuaj ipan nopa tiopamit. Huan quitequihuse para quichijchihuase ininchaj ipan pilaltepzetzi.

<sup>6</sup> “Huan nechca ten nopa pedazo cati tatzejtzeloctic, tijtamachihuas seyoc piltaltzi cati quipiyas 12 kilómetro huan tajco ihuehueyaca huan 2 kilómetro huan tajco ipatajca. Huan ni tali elis para se altepet huan nozona cati hueli israelita cati quinequi huelis hualas huan nozona mochantis.

*Nopa tali cati iaxca nopa tanahuatijquet*  
(Ez 48:21-22)

<sup>7</sup> “Nojquiya oncas ome pedazos ten tali cati taiyocatalili para nopa tanahuatijquet. Nopa pedazos elis ipan sesen lado ten nopa tali cati tatzejtzeloctic huan cati para altepet. Huan nopa pedazos yase para campa hualquisa tonati huan campa oncalaqui tonati hasta campa ontami inintal nopa huejhueyi familias ica campa hualquisa tonati huan oncalaqui. Huan nopa pedazo ica campa hualquisa tonati huan ica campa oncalaqui tonati quipiyas san se ininpatajca. <sup>8</sup> Huan nopa ome pedazos elis iaxca nopa tanahuatijquet. Huan quej nopa, nopa tanahuatiani ayecmo quintaijyohuiltise israelitame, yon ayecmo quinichtequilise noisraelita masehualhua inintal. Huan nochi tali cati mocahua ipan Israel quimacase sesen hueyi familia para ma moaxcatca para inintal.

*Tanahuatili para nopa tanahuatijquet*

<sup>9</sup> “Na, niamoTECO, niqijtohua: ¡Antanahuatiani ten tali Israel, ayecmo xiquintaijyohuiltica nomasehualhua! Ayecmo xiquintachtequilica, yon ayecmo xiquinquixtica ten ininchaj. Monequi nochipa xitequichihuaca xitahuac huan xitatepanitaca. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.

<sup>10</sup> “Xijtequihuica teme cati xitahuac quema antatamachihuaj ipan balanza. Amo aqui xijquixtilica yon se pilquentzi. <sup>11</sup> Nochi tatamachihuali para tamanti cati huactoc quej sinti huan et huan nopa tatamachihuali para cati atic quej aceite, nochi monequi elise cati xitahuac. Se homer cati xitahuac quipiyas 220 litros para tamanti huactoc. Se bato cati quitequihuaj para quitamachihuaj tamanti cati atic huan nopa efa para cati huactoc quej sinti, monequi quipiyas 22 litros.

<sup>12</sup> “Huan para quitamachihuase tamanti cati etic, monequi elis 20 geras para se siclo cati quipiya 11 gramos ietica huan 60 siclos elis se mina.

<sup>13</sup> “Ya ni nopa ofrendas cati monequi anquimacase nopa tanahuatijquet para tacajcualisti. Xijtajcoitaca cati anquipixcase ten trigo huan cebada ica 60 pamt cati san se huan xijmaca se nopa tanahuatijquet. <sup>14</sup> Huan ipan se 100 litros ten aceite ten oliva, anquiquixtilise se litro para anquimacase. <sup>15</sup> Huan ipan sesen 200 borregojme, anquimacase se borrego cati tomahuac cati tacuajtinemij ipan potreros cati más cuajcuali ipan tali Israel. Nochi ya ni imiyaca cati monequi antemacase para tacajcualisti ten harina, tacajcualisti tatatili, tacajcualisti para tayoltalili huan tacajcualisti cati oncas para quiixtzacuase inintajacol nopa masehualme cati quihualicase. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.

<sup>16</sup> “Nochi israelitame monequi quihualicase ni ofrendas para nopa tanahuatijquet ipan Israel, <sup>17</sup> pampa elis yaya icuenta para temacas nopa tapiyalme cati quintenahuase noixpa ipan nochi tonali ten ilhuit, huan ipan nopa tonali quema pehua yancuic metzti, huan ipan sesen tonali quema anmosiyajquetzase huan ipan nochi sequinoc tamanti ilhuit. Yaya itequi para ma onca tacajcualisti para tajtacoli, huan tacajcualisti tatatili huan nopa tacajcualisti cati quitoyahuase noixpa, huan nopa tacajcualisti para tayoltalili nohuaya huan para ma onca tapojpolhuili para israelitame.

### *Nopa Pascua ilhuit*

<sup>18</sup> “Quej ni na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Ipan nopa tonali quema pehua se yancuic xihuit ipan toisraelita calendario\*, anquitencahuase se becerro cati amo quiapiya yon se tamanti cati amo cuali ipan itacayo para anquitapajpacchihuase nopa tiopamit. <sup>19</sup> Huan nopa totajtzi quicuis se quentzi ieso ni tapiyali cati quitencajtoque quej se tacajchualisti para tajtacoli, huan quitalis ipan itencuayo nopa caltemit ipan tiopamit. Nojquiya quitalis ipan nopa nahui esquinas ten nopa taixpamit, huan ipan taquetzalme campa caltemit campa calaquij ipan nopa calixpamit cati mocahua calijtic. <sup>20</sup> Huan nojquiya quej nopa anquichihuase ipan tonali chicome ten nopa metzti para nopa masehualme cati quichijque tajtacoli, pero quichijque pampa mocajcayajque o pampa amo quimatiyayaj sinta cati quichijque eliyaya tajtacoli. Huan quej nopa anquitapajpacchihuase nopa tiopamit.

<sup>21</sup> “Ipan 15 itequi nopa achtohui metzti ipan nopa yancuic xihuit, anquichihuase nopa Pascua ilhuit. Huan nopa ilhuit huejcahuas chicome tonati. Huan ipan nochi ni tonali san hueli anquicuase pantzi cati amo quiapiya tasonejcyot. <sup>22</sup> Huan ipan nopa tonali ten Pascua, nopa tanahuatijquet quinmacas totajztitzi se becerro para quitencahuase quej se tacajchualisti para itajtacolhua huan para inintajtacolhua nochi nopa israelita masehualme. <sup>23</sup> Huan ipan sesen tonali ipan nopa chicome tonati ten Pascua ilhuit, nopa tanahuatijquet monequi temacas chicome becerros huan chicome oquich chivojme cati tapajpactic inintacayo para ma quintencahuaca noixpa niamoTECO quej tacajchualisti tatatili. Huan nojquiya mojmosta quitencahuas se oquich borrego quej se tacajchualisti para tajtacoli. <sup>24</sup> Ihuaya sesen becerro cati quitencahuase quej tacajchualisti, monequi temacase ihuaya 20 litros ten harina huan eyi litros huan tajco ten aceite. Huan nojquiya san se quichihuase ica sesen oquich borrego.

### *Nopa Ilhuit Quema Quichihuase Pilxajcaltzitzi*

<sup>25</sup> “Huan ipan 15 itequi nopa metzti chicome ipan toisraelita calendario†, ajsis nopa Ilhuit Quema Anquichihuase Pilxajcaltzitzi huan ipan anitztose para chicome tonati. Huan ipan nopa tonali nopa tanahuatijquet quichihuas quej quichijqui mojmosta ipan nopa ilhuit ten Pascua. Yaya quinmacas nopa totajztitzi san se imiyaca nopa tacajchualisti para tajtacoli huan nopa tacajchualisti tatatili huan nopa tacajchualisti ten harina ica nopa aceite cati monequi huan nopa totajztitzi quitencahuase noixpa.

## 46

### *Inintequi tanahuatiani huan masehualme quema quichihuaj ilhuit*

<sup>1</sup> “Na, niamoTECO, niquijtohua: Nopa caltemit ica campa hualquisa tonati ipan nopa calixpamit cati más calijtic mocahuas tzactoc ipan nopa chicuase tonali sesen samano quema masehualme tequitij, pero quitapose ipan nopa tonali quema mosiyajquetzase huan ipan nopa tonali quema pehua sesen yancuic metzti. <sup>2</sup> Nopa tanahuatijquet calaquis ipan nopa sala ten nopa caltemit huan pasillo cati pano ten nopa calixpamit cati más calteno hasta nopa calixpamit cati calijtic. Huan quema calaquis, moquetzas campa nopa taquetzali nechca caltemit huan quitachilis nopa calixpamit cati calijtic quema nopa totajztitzi quitencahuase nopa tacajchualisti tatatili huan

\* **45:18** 45:18 inixihui pehua ipan itamiya marzo o ipan ipejya abril ipan tocalendario ten ama.

† **45:25** 45:25 Ni ilhuit eltoc ipan itamiya septiembre o ipejya octubre ipan tocalendario ten ama.



nopa tacajcahualisti para tayoltalili cati quihualicac nopa tanahuatijquet. Huan yaya motancuaquetzas huan techhueyichihuas ipan nopa pasillo iixmelac nopa caltemit. Huan teipa yaya quisas, pero nopa caltemit mocahuas tapojtoc huan amo quitzacuase hasta tiotac. <sup>3</sup> Ipan nopa tonali quema anmosiyajquetzase huan quema pehua yancuic metzti, nopa masehualme nojquiya huelise quihueyichihuase Toteco nozona iixmelac nopa caltemit.

<sup>4</sup> “Ipan nopa tonali quema mosiyajquetzase, nopa tanahuatijquet quitencahuilis TOTECO chicuase pilborregoijtzi huan se oquich borrego cati amo quiapiyaj yon se tamanti cati amo cuali ipan inintacayo. <sup>5</sup> Huan nopa tanahuatijquet quihualicas 20 litros ten harina ihuaya nopa oquich borrego. Huan quema temacas nopa tacajcahualisti ten pilborregoijtzi, temacas imiyaca harina cati quinequi temacas. Huan ihuaya nopa tacajcahualisti ten harina quihualicas 3 litros huan tajco ten aceite ten oliva. <sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali quema pehua yancuic metzti, quitencahuas se becerro, chicuase pilborregoijtzi huan se oquich borrego. Huan yon se ten ni tapiyalme amo huelis quiapiyas yon se tamanti cati amo cuali ipan inintacayo. <sup>7</sup> Huan ica nopa becerro huan ica nopa oquich borrego monequi nojquiya quihualicas 20 litros ten harina quej se tacajcahualisti. Huan ica sesen ten nopa pilborregoijtzi, quihualicas imiyaca harina cati quinequi temacas. Huan ica sesen 20 litros ten harina cati temacas, quihualicas 3 litros ten aceite.

<sup>8</sup> “Huan quema nopa tanahuatijquet calaquis, monequi calaquis campa nopa sala ipan nopa pasillo huan nozona sempa quisas. <sup>9</sup> Huan ipan tonali ten ilhuit quema nopa masehualme calaquise para quihueyichihuase Toteco, cati calaquise ipan nopa caltemit ica norte, quisase ipan nopa caltemit ica sur. Huan cati calaquise ipan nopa caltemit ica sur, quisase ipan nopa caltemit ica norte. Amo hueli quisase ipan nopa caltemit campa calajque. Monequi quisase ipan nopa seyoc caltemit. <sup>10</sup> Nopa tanahuatijquet calaquis inihuaya nopa masehualme huan sempa quisas inihuaya ipan nopa tonali.

<sup>11</sup> “Ipan sequinoc tamanti ilhuit huan ipan nopa ilhuime cati tatzejtelol-tique nopa tanahuatijquet temacas 20 litros ten harina ica sesen becerro huan sesen oquich borrego. Huan temacas imiyaca harina cati yaya quinequi temacas ica sesen pilborregoijtzi. Huan ica sesen tacajcahualisti ten harina temacas 3 litros huan tajco aceite ten oliva.

<sup>12</sup> “Quema nopa tanahuatijquet ica ipaquilis quinequis techmacas se tacajcahualisti tatatili o se tacajcahualisti para tayoltalili, quitapose nopa caltemit ica campa hualquisa tonati cati pano ten nopa calixpamit calteno hasta nopa calixpamit cati más calijtic para ma calaqui huan ma temaca itacajcahualis san se quej quichihuaj ipan nopa tonali quema mosiyajquetzaj. Pero quema quisas nopa tanahuatijquet, sempa quitzacuase nopa caltemit.

### *Tacajcahualisti cati monequi mojmosta*

<sup>13</sup> “Mojmosta ica ijnaloc techmacase se pilborregoijtzi cati quiapiya se xihuit huan cati amo teno cati amo cuali quiapiya ipan itacayo. Huan quitencahuase noixpa, niamoteco, quej se tacajcahualisti tatatili. <sup>14</sup> Nojquiya ica nopa pilborregoijtzi temacase 7 litros ten harina huan se litro aceite ten oliva para quimanelose ihuaya nopa harina. Ya ni eli se tanahuatili cati monequi quitepanitase para nochipa. <sup>15</sup> Quena, ni harina huan aceite temacase mojmosta ica ijnaloc ica nopa pilborregoijtzi.

### *Itequi nopa tanahuatijquet ica nopa tali*

<sup>16</sup> “Ya ni cati na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Sinta nopa tanahuatijquet quimacas se icone se quentzi ten nopa tali cati iaxca, huajca nopa tali para nochipa elis iaxca nopa icone huan iixhuihua. <sup>17</sup> Pero sinta nopa tanahuatijquet quimacas se itequipanojca se quentzi ten nopa tali cati iaxca, huajca san elis iaxca hasta nopa xihuit ten paquilisti cati 50 xihuit. Huan teipa nopa tali sempa elis iaxca nopa tanahuatijquet huan elis para iconehua para nochipa. <sup>18</sup> Nopa tanahuatijquet amo huelis quicuilis ital yon se masehuali. Sinta quinequis quinmacas iconehua se quentzi tali, monequi quinmacas cati yaya iaxca. Huan quej nopa nomasehualhua amo quipolose inintal.”

### *Icocinas nopa tiopamit*

<sup>19</sup> Teipa nopa tacat techhuicac campa nopa caltemit cati eltoc iquespa nopa pasillo huan nechcalacqui ipan nopa pilcuartojtzitzi cati tatzejzeloltic huan cati eltoc para nopa totajtzitzi huan tachiya ica norte. Huan campa itamiya nopa pilcuartojtzitzi eltoya se lugar cati mocahua más ica campa oncalacqui tonati. <sup>20</sup> Huan nopa tacat cati ihuaya niyahuiyaya techilhui: “Ya ni nopa lugar campa nopa totajtzitzi quiicxitise nopa nacat cati quitencajtoque quej se tacajchualisti para cati quimajtoc tajtacoli huan cati quitencajtoque quej se tacajchualisti para tajtacoli. Nica quiicxitise nopa pantzi cati quichihua ica nopa tacajchualisti ten harina. Nica quiicxitise nochi nopa tacajchualisti para amo quihuicase tacajchualisti cati tatzejzeloltic ipan nopa calixpamit cati calteno huan quinmahuase nopa masehualme cati amo totajtzitzi ica tatzejzelolticayot huan quintzacuilis masehualme ica cati hueli quichihuase.”

<sup>21-22</sup> Teipa sempa techhualicac ipan nopa calixpamit cati mocahua más calteno. Huan techhuicac ipan sesen ten nopa nahui esquinas calijtic ipan nopa tepamit cati más calteno. Huan ipan sesen esquina niqitac quej se cuarto cati quipixqui 20 metros ihuehueyaca huan 15 metros ipatajca cati tatzquitoc ipan iesquinas calijtic ten nopa tepamit. <sup>23</sup> Huan yahualtic nopa cuartos quipixqui itencuayo nopa tepamit cati patahuac quej se mesa ten tet. Huan tatzinta nopa patahuac tencuayot eltoya se lugar para tit. <sup>24</sup> Huan techilhui: “Ya ni nopa cocinas campa tequipanohua ipan tiopamit para quimolonise nopa nacat cati nopa masehualme temacase quej tacajchualisti para tayoltalili.”

## 47

### *Nopa at cati quiipiya chicahualisti*

<sup>1</sup> Teipa nopa tacat sempa techhuicac campa caltemit cati calacqui calijtic ipan cati nelía tiopamit. Huan niqitac itantita nopa caltemit ten nopa tiopamit meyayaya at huan nopa at yahuiyaya ica campa hualquisa tonati pampa ica nozona tachixtoya nopa tiopamit. Huan ni at panoyaya ica inejmat nopa tiopamit, huan pano ica sur ten nopa taixpamit. <sup>2</sup> Teipa tipanoque ipan nopa pasillo cati yahui ica norte huan yaya techhualicac calteno ten nopa tepamit cati quiyahualohua cati nelía tiopamit. Huan techchijqui ma nijmaca se huelta ica calixpa hasta campa nopa caltemit cati mocahua ica campa hualquisa tonati. Huan nozona niqitac nopa at cati meyayaya pano ica sur ten nopa pasillo cati eltoc ica campa hualquisa tonati. <sup>3</sup> Huan nopa tacat quihuicayaya se lazo imaco cati ica tatamachijtiyahuiyaya huan quisqui ipan nopa caltemit cati eltoc ica campa hualquisa tonati huan quitamachijtoya 500 metros ihuehueyaca nopa hueyat. Huan teipa techchihualti ma niquixcotona nopa at, huan nopa at ajsiyaya hasta noicxiquechta.

<sup>4</sup> Teipa quitamachijqui seyoc 500 metros ihuehueyaca huan techchihualti ma niquixcotona sempa. Huan nopa at ajsiyaya hasta ipan notancia. Teipa quitamachijqui seyoc 500 metros huan techilhui ma niquixcotona, huan nopa at techajsiyaya hasta notzinquechta. <sup>5</sup> Teipa quitamachijqui seyoc 500 metros ten nopa at, pero nozona niquitac para ya eliyaya se hueyat cati tahuel huejcata huan ayecmo nihuelqui niquixcotonqui sinta amo niajquisquía hasta seyoc lado.

<sup>6</sup> Huan huajca techilhui: “Xiquelnamiqui nochi cati nimitznextilijtoc.” Teipa techchihualti ma nimocuepa iteno nopa hueyat. <sup>7</sup> Huan niquitac para ipan nochi ome lados onca yaya miyac cuame cati moscaltijtoyaj. <sup>8</sup> Huan techilhui: “Ni hueyat motalos ica campa hualquisa tonati huan panos campa nopa huactoc tali hasta ajsis campa nopa tamayamit campa nopa hueyat Jordán huan nozona calaqui ipan nopa Mictoc Hueyi At cati tahuel poyec ica norte. Huan quema ajsiti nozona, nopa at ipan nopa Mictoc Hueyi At mocuepas se at cati senquisa cuali huan ajhuiyac para quise. <sup>9</sup> Huan campa ajsisquía nopa at huelis itztose nochi tamanti michime huan tapiyalme pampa nopa at cati eliyaya nelpoyec ya mochicajtoc. Huan campa hueli yahui ni at ten nopa tiopamit temacas nemilisti. <sup>10</sup> Huan michtajtamani itztose campa hueli iteno nopa Mictoc Hueyi At. Itztose ten nopa pilaltepsetzi En Gadi hasta pilaltepsetzi En Eglaim. Huan nozona atenti quipatahuase inimata para ma huaqui. Huan nochi tamanti michime quitemitise nopa Mictoc Hueyi At quej quitemitíaj nopa Hueyi At Mediterráneo. <sup>11</sup> Pero nopa mantoc at cati mocahua atenti huan quiptiya acat huan nopa acomoli, inijuanti amo mochicahuase. Inijuanti quisenhuiquilise quiptiyase at cati poyec. <sup>12</sup> Huan ipan nochi ome lados ten nopa hueyat cati quisa ten tiopamit moscaltise nochi tamanti cuame. Huan nopa cuame inixihuiyo amo quema pilinis, yon amo quema huaquis. Nojquiya temacase inintajca sesen metzti para nochipa pampa ni cuame quiselise nopa at cati meya ipan nopa tiopamit. Huan inintajca ni cuame elis para inintacualis masehualme huan inixihuiyo elis pajti para quinchicahuas cati mococohuj.

### *Nopa nepamit ten nopa tali*

<sup>13</sup> “Ya ni cati na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Xijtoquili ni tanahuatili quema anquixelhuilise nopa tali nopa 12 huejhueyi familias ten israelitame. Ifamilia José, quiselise ome partes. <sup>14</sup> Pero nopa sequinoc familias anquinmacase san se parte. Quena, na nitatestigojquetzqui huejcajquiya para ni tali niquinmacasquía amohuejcapan tatahua huan ama elis quej anquiselise ten inijuanti.

<sup>15</sup> ‘Ica norte inepa ni tali elis ten nopa Hueyi At Mediterráneo hasta altepet Hetlón campa calaqui ipan altepet Zedad. <sup>16</sup> Teipa panos Hamat, Berota huan Sibraim cati mocahuaj campa inepa tali Damasco huan tali Hamat. Huan teipa nopa nepamit panos hasta ajsis altepet Hazar Haticón campa inepa tali Haurán. <sup>17</sup> Huajca nopa nepamit ica norte elis ten nopa Hueyi At hasta altepet Hazar Enán ipan nopa nepamit ica Damasco huan tali Hamat ica norte.’

<sup>18</sup> ‘Huan nopa nepamit ica campa hualquisa tonati, pejtehuas campa altepet Hazar Enán huan yas ica sur hasta campa nopa tepet Haurán huan nozona quimacas huelta huan yas ica campa oncalaqui tonati hasta campa hueyat Jordán campa tami nopa hueyi at Galilea. Huan ten nozona ixtemos ica campa hueyat Jordán huan panos tatajco tali Israel huan tali Galaad, huan panos ipan nopa Mictoc Hueyi At huan ajsis hasta altepet Tamar. Ya ni elis inepa ica campa hualquisa tonati.’

- 19 ‘Nopa nepamit ica sur, pehuas campa altepet Tamar huan yas ica campa oncalaqui tonati hasta ajsis campa nopa mantoc at cati itoca Meriba Cades. Huan teipa quitoquilis nopa hueyat ten tali Egipto huan yas hasta nopa Hueyi At Mediterráneo.’
- 20 ‘Huan nopa nepamit ica campa oncalaqui tonati elis nopa Hueyi At Mediterráneo huan yas ten campa nopa nepamit quiajsic nopa Hueyi At ica sur huan tamis hasta campa pehua nopa nepamit ipan nopa Hueyi At ica norte iixmelac campa calaqui ipan altepet Hamat.’
- 21 ‘Huajca ximoxelhuilica ni tali quej quinamiqui ica nopa 12 huejhueyi familias israelitas. 22 Xixeloca nopa tali quej elisquía se nemacti cati amojuanti anquiselijtoque ten amotatahua. Elis amoaxca amojuanti huan nopa masehualme ten sequinoc talme cati ama itztoque tatajco ten amojuanti ica inifamilias. Nochi injuanti monequi anquinítase quej nojquiya elisquíaj israelitame. Yeca monequi nojquiya anquinmacase cati elis iniaxca. 23 Nochi nopa sequinoc talme ehuan monequi quiselise inintal ipan nopa hueyi familia campa ama itztoque. Quej nopa na, niamoTECO, niqijtohua.

## 48

- 1 ‘Nica eltoc inintoca nopa huejhueyi familias huan nopa tali cati quiselis sesen ten injuanti. Nopa hueyi familia Dan quiselis nopa tali cati más ica norte. Inepa ica norte quitoquilis nopa ojti ten Hetlón hasta Hamat huan teipa yahui hasta Hazar Enán cati campa monepantía ica tali Hamat ica norte huan Damasco ica sur. Ya ni inepa Dan ica norte ten se lado tali Israel campa Hueyi At Mediterráneo hasta campa tami tali Israel campa hualquisa tonati.
- 2 Nopa hueyi familia Aser teipa quipiyas ital más ica sur ten Dan ten se lado tali Israel hasta seyoc. 3 Teipa nopa hueyi familia Neftalí quipiyas ital más ica sur ten Aser ten se lado tali Israel hasta seyoc. 4 Teipa nopa hueyi familia Manasés quipiyas ital más ica sur ten Neftalí ten se lado tali Israel hasta seyoc. 5 Teipa nopa hueyi familia Efraín quipiyas ital más ica sur ten Neftalí ten se lado tali Israel hasta seyoc. 6 Teipa nopa hueyi familia Rubén quipiyas ital más ica sur ten Efraín ten se lado tali Israel hasta seyoc. 7 Teipa nopa hueyi familia Judá quipiyas ital más ica sur ten Rubén ten se lado tali Israel hasta seyoc.
- 8 ‘Ica sur ten ital Judá, mocahuas nopa tali cati monequi xiquiyocatali para nopa tiopamit, huan nopa altepet huan nopa tanahuatijquet. Huan inepa nopa tali nojquiya pehuas ica campa hualquisa tonati ipan tali Israel huan ajsis campa oncalaqui tonati. Huan ipatajca nochi nopa tali taiyocatalili elis 12 kilómetros huan tajco, huan ihuehueyaca elis san se quej inintal sesen ten nopa huejhueyi familias; elis ten se lado hasta seyoc lado ten tali Israel. Huan nopa tiopamit mocahuas tatajco ten ni tali taiyocatalili.

### *Nopa tali cati taiyocatalili para TOTEKO (Ez 45:1-6)*

- 9 ‘Nopa tali cati monequi anquiyocatalise para na, niamoTECO, monequi quipiyas 12 kilómetros huan tajco ihuehueyaca huan 10 kilómetros ipatajca. 10 Huan ipan ni tali oncas se pedazo cati elis taiyocatalili para nopa totajtzitzi cati quipiyas 12 kilómetros huan tajco ica campa hualquisa tonati hasta campa oncalaqui tonati, huan 5 kilómetros ica norte hasta ica sur. Huan tatajco ten ni tali mocahuas nopa tiopamit. 11 Ya ni elis para nopa totajtzitzi cati iixhuihua Sadoc pampa injuanti senquisa techtepanitaque huan amo tajtacolchijque quema techtahuelcajque nopa israelitame huan nopa sequinoc levitame. 12 Yeca nopa totajtzitzi quipiyase inintal ipan nopa

tali cati taiyocatalili para na, niamoTECO, cati más tatzejtzeltic. Huan inintal elis nechca inintal nopa levitame. <sup>13</sup> Huan inintal nopa levitame elis san se ihuexca quej inintal nopa totajtzitzi, quipiyas 12 kilómetro huan tajco ihuehueyaca huan 5 kilómetro ipatajca. Huajca para nochi, nopa tali cati taiyocatalili quipiyas 12 kilómetro huan tajco ihuehueyaca huan 10 kilómetro ipatajca. <sup>14</sup> Yon se pedazo ten ni tali amo huelis quinamacase, yon amo huelis quiixpatase, yon amo huelis quimacase seyoc masehuali pampa ni tali tatzejtzeltic huan noaxca na, niamoTECO.

<sup>15</sup> “Huan onca seyoc pedazo cati mocahua cati quipiya 12 kilómetro ihuehueyaca huan 2 kilómetro huan tajco ipatajca huan mopantis ica sur ten nopa tali para nopa tiopamit. Ni pedazo amo elis tatzejtzeltic, pero elis para nochi nopa masehualme. Nopona masehualme quichijchihuase ininchaj huan ininpotreros para inintapiyahu. Huan nopa altepet mocahuas tatajco. <sup>16</sup> Nopa altepet quipiyas 2 kilómetro ihuaya 250 metros ihuehueyaca huan ipatajca. <sup>17</sup> Huan yahualtic nopa altepet oncas se tali pitzactzi cati quipiyas 125 metros ipatajca. Huan ya nopa quitequihuse para potreros. <sup>18</sup> Nojquiya mocahuas seyoc piltaltzi calixpa ten nopa altepet, iniixpa nopa talme cati taiyocatalilme para TOTECO. Huan quipiyas 5 kilómetro ica campa hualquisa tonati huan 5 kilómetro ica campa oncalaqui tonati. Huan ipan ni tali quitocase tamanti para ica mopanoltise nopa masehualme cati tequitij ipan nopa altepet. <sup>19</sup> Ipan ni tali tatojtocase masehualme cati itztoque ipan ten hueli hueyi familia cati tequti ipan nopa altepet. <sup>20</sup> Huan nochi ni tali campa eltoc nopa piltaltzi cati taiyocatalili para itiopa TOTECO, huan para nopa levitame, huan para nopa totajtzitzi huan para nopa altepet, nochi san sejco elis quej setzi tali huan quipiyas 12 kilómetro huan tajco ipatajca huan ihuehueyaca.

*Ital nopa tanahuatijquet*  
(Ez 45:7-8)

<sup>21</sup> “Huan nopa tali cati mocahua ipan se lado ica campa hualquisa tonati huan ipan seyoc lado ica campa oncalaqui tonati ten nopa talme cati tatzejtzeltique huan cati para altepet, nopa ome pedazos ten tali elis para nopa tanahuatijquet. <sup>22</sup> Huajca nopa tali para nopa tanahuatijquet pehuas ica norte campa monepantalía ihuaya ital nopa hueyi familia Judá huan ica sur campa monepantalía ihuaya nopa hueyi familia Benjamín. Huan ipan se lado ten nopa tali taiyocatalili quipiyas 12 kilómetro huan tajco ipatajca huan yas hasta ica campa oncalaqui tonati. Huan ipan nopa seyoc lado ten nopa tali taiyocatalili nojquiya quipiyas 12 kilómetro huan tajco ipatajca huan yas hasta ica campa hualquisa tonati. Huan nopa tali para nopa levitame huan totajtzitzi, huan nopa altepet, mocahuas tatajco.

*Inintal nopa sequinoc huejhueyi familias*

<sup>23</sup> “Nopa sequinoc huejhueyi familias, quipiyase inintal ica sur ten ni tali taiyocatalili. Achtohui nopa hueyi familia Benjamín quipiyas ital cati yas ten se lado tali Israel ica campa hualquisa tonati hasta seyoc lado ica campa oncalaqui tonati. <sup>24</sup> Teipa ica sur ten Benjamín, nopa hueyi familia Simeón quipiyas ital cati yas ten se lado tali Israel ica campa hualquisa tonati hasta seyoc lado ica campa oncalaqui tonati. <sup>25</sup> Teipa ica sur ten Simeón, nopa hueyi familia Isacar quipiyas ital cati yas ten se lado tali Israel ica campa hualquisa tonati hasta seyoc lado ica campa oncalaqui tonati. <sup>26</sup> Teipa ica sur ten Isacar, nopa hueyi familia Zabulón quipiyas ital cati yas ten se lado tali Israel ica campa hualquisa tonati hasta seyoc lado ica campa oncalaqui



tonati. <sup>27</sup> Huan teipa ica sur ten Zabulón, nopa hueyi familia Gad quipiyas ita cati yas ten se lado tali Israel ica campa hualquisa tonati hasta seyoc lado ica campa oncalaqui tonati.

<sup>28</sup> “Pero ica sur ten ita nopa hueyi familia Gad, monepantalis ihuaya tali Tamar huan yas hasta campa nopa mantoc at cati itoca Meriba Cades. Teipa yas campa nopa pilatentzi ten tali Egipto huan quitoquilis hasta ajsis ipan nopa Hueyi At Mediterráneo.

<sup>29</sup> “Huajca ya ni eli nopa tali cati quiselise para iniaxca nopa huejhueyi familias ten israelitame. Huan quej nopa monequi anquixelose. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.

*Icaltehua nopa altepet Jerusalén*

<sup>30</sup> “Nopa altepet quipiyas se tepamit yahualtic cati quipiyas 2 kilómetros ihuaya 250 metros ipan sesen lado. <sup>31</sup> Ipan sesen lado ten nopa tepamit, quipiyas 3 caltemit. Huan sesen ten ni caltemit quihuicas itoca se ten nopa huejhueyi familias ten israelitame. Ica norte mocahuase nopa caltemit cati quinixnextise nopa huejhueyi familias ten Rubén, Judá huan Leví. <sup>32</sup> Nopa caltemit cati mocahuase ica campa hualquisa tonati quihuicase inintoca nopa huejhueyi familias ten José, Benjamín huan Dan. <sup>33</sup> Huan nopa caltemit cati mocahuase ica sur quihuicase inintoca nopa huejhueyi familias ten Simeón, Isacar huan Zabulón. <sup>34</sup> Huan nopa caltemit cati mocahuase ica campa oncalaqui tonati quihuicase inintoca nopa huejhueyi familias ten Gad, Aser huan Neftalí.

<sup>35</sup> “Para nochi ihuehueyaca nopa tepamit cati quiyahualos nopa altepet ipan nochi lados quipiyas 9 kilómetros. Huan nopa altepet quitocaxtise: TOTECO ITZTOC NICA.”

## Daniel

### *Babilonia ehuaní quintanque tali Judá ehuaní*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali quema Tanahuatijquet Joacim yahuiyaya para eyi xihuit tanahuatis ipan tali Judá, hualajquí Tanahuatijquet Nabucodonosor cati tanahuatíyaya ipan tali Babilonia. Yaya ajsico ipan tali Judá inihuaya isoldados, huan quiyahualojque altepet Jerusalén huan pejqe quitehuíaj.

<sup>2</sup> Huan Toteco Dios quicahuili Tanahuatijquet Nabucodonosor ma quitani Tanahuatijquet Joacim. Nojquiya Toteco Dios quicahuili ma quiichtequi sequij tamanti cati quitequihuiyayaj ipan ihueyi tiopa. Huan quihuicaque nopa tamantzitzi tatzejtzeloltique huan quitálijtoj ipan nopa cali campa eltoyaj inintaixcopincayohua ipan altepet Sinar huan nozona quiajojque ica sequinoc tamantzitzi pajpatiyó cati iniáxca ininteteyohua.

<sup>3</sup> Nojquiya Tanahuatijquet Nabucodonosor quiilhui Aspenaz cati quinyacanayaya itapalehuijcahua para ma quintapejpenica sequij israelita telpocame cati eliyayaj ininconeua tanahuatiani o tominpiyani huan ma quinhualicaca hasta tali Babilonia. <sup>4</sup> Ma quintapejpenica telpocame cati tejtetique huan cuali inintachiyalis huan cati talnamiquij huan momachtijque miyac tamanti. Ma quintapejpenica cati nimantzi huelis quichihuase se tequit huan cati nochi quimachilíaj huan cati quinitase para se tonali huelis quipalehuise nopa tanahuatijquet para tanahuatis. Monequiyaya quinmachtise nopa telpocame nopa camanali caldeo cati quitequihuíaj ipan nopa tali huan ma quinmachtica ipan nochi iniamatapohual. <sup>5</sup> Huan Tanahuatijquet Nabucodonosor tanahuati para ma quinmacaca nopa telpocame san se tacualisti huan taili quej cati ya quitequiliyayaj. Quiijto ma quinmachtica para eyi xihuit huan quema quitamiltise nopa eyi xihuit, nopa telpocame quitequipanose.

### *Daniel huan ihuampoyohua ipan ichaj nopa tanahuatijquet*

<sup>6</sup> Huan ipan nopa israelita telpocame cati quintapejpenijque itztoyaj Daniel, Ananías, Misael huan Azarías cati tacatque ipan nopa hueyi familia Judá. <sup>7</sup> Pero nopa tayacanquet cati quinmocuitahuiyaya quinpatili inintoca ica tocyot ten ital Babilonia. Huan Daniel quitocaxtali Beltsasar. Huan Ananías quitálili Sadrac. Huan Misael quitocaxti Mesac huan Azarías quitocaxti Abed Nego.

<sup>8</sup> Pero Daniel ipan iyolo motemacac para amo quicuas itacualis huan itailis nopa tanahuatijquet pampa nopa tacualisti quichihuas amo tapajpacti iixpa Toteco. Huajca Daniel quitajtani nopa tayacanquet ma quincahuili para amo quicuase nopa tacualisti cati ica quiixpanosquíaj itanahuatil Toteco.

<sup>9</sup> Huan Toteco Dios quichijquí para Daniel ma mohuica cuali ihuaya nopa tayacanca tapalehuijquet huan yaya quitasojtac Daniel miyac. <sup>10</sup> Pero pampa yaya eliyaya itapalehuijca nopa tanahuatijquet, quiilhui Daniel:

—Amo nihuelis nimechmacas seyoc tacualisti pampa niqumacasi nopa tanahuatijquet. Yaya cati tanahuatijtoc taya monequi anquicuase huan anquise. Huan sinta amo anquicuase, huelis anistalihuisse. Huelis ancocoxcatiyase huan amo annessise cuali quej ne sequinoc telpocame. Huan elis notajtacol huan nopa tanahuatijquet tanahuatis ma techmictica na.

<sup>11</sup> Huajca Daniel quicamanalhui seyoc tacat cati nopa tanahuatijquet nojquiya quitálijtoya para quimocuitahuis ya huan quinmocuitahuis Ananías, Misael huan Azarías. Huan Daniel quiilhui:

<sup>12</sup>—Nimitztajtanía se favor. Techyejyeco para majtacti tonali. Xitanahuati san ma techmacaca quilít para tijcuase huan para tiquise, san at. <sup>13</sup> Huan quema panotosa ni majtacti tonali, xiquita quenicatza tiitztoque huan quenicatza itztoque ne sequij telpocame cati quicuaj itacualis nopa tanahuatijquet. Huan huajca teipa huelis antechtamacase ica cati anquilitase para cuali.

<sup>14</sup> Huan nopa tacat quiseli cati quiilhui huan para majtacti tonali quinmacac quej quiilhuijque para quinyejyecos. <sup>15</sup> Huan quema ya tantoya nopa majtacti tonali, injuanti nesiyayaj más cuali huan quipiyayaj más chichualisti que ne sequij cati quicuayaj nopa tanahuatijquet itacualis. <sup>16</sup> Huajca nopa tacat ayecmo quinmacac nopa tanahuatijquet itacualis huan itailis. San quinquiliyaya quilít.

<sup>17</sup> Huan Toteco Dios quinmacac nopa nahui telpocame miyac tamatilisti huan miyac talnamiquilisti. Nochi hueliyayaj quichihuj. Quiixmatiyayaj huan quimachiliyayaj nochi tamanti amatapohualme huan nochi tamanti talnamiquilisti. Nojquiya Daniel quimachiliyaya cati quijtosnequi nochi tamanti temicti huan tanextili cati masehualme quiitaj. <sup>18</sup> Huan quema ajsic nopa tonali cati nopa tanahuatijquet quiixquetztoya para ma monextica nochi nopa telpocame iixpa, nopa tayacanquet ten itapalehuijcahua quinhuicac iixpa. <sup>19</sup> Huan nopa tanahuatijquet quintatzintoquili taya momachtijtoyaj. Huan ipan nochi nopa telpocame, amo quipanti yon se quej Daniel, Ananías, Misael huan Azarías. Huajca quinquimacac ma quipiyaca tequiticayot ipan itanahuatilis. <sup>20</sup> Huan ipan nochi tamanti cati monequiyaya talnamiquilisti, quintatzintoquili huan quinpanti para injuanti tahuel talnamiquij hasta quinpano nochi sequinoc talnamiquini ipan itanahuatilis. Huan quinpanti quimatiyayaj hasta majtacti hueltas más que ne talnamijca tacame cati momachtijque sitalime o quincamanalhuiyayaj ajacame. <sup>21</sup> Huan Daniel quipixqui tequiticayot ipan nopa tanahuatilisti para tahuel miyac xihuit huan tequitic hasta ipan nopa achtohui xihuit ten itanahuatilis Ciro.

## 2

### *Nabucodonosor quipixqui se temicti*

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Nabucodonosor yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis, pejqui quitemiqui miyac tamanti huan cati quitemiquiyaya tahuel quitequipacholmacayaya huan teipa ayecmo hueliyaya cochí. Huan tonaya amo hueliyaya quielnamiqui itemic. <sup>2</sup> Huajca tanahuati ma quinnotzatij nopa tacame cati momachtíaj sitalime, huan cati tetonalitaj, huan cati tenahualhuíaj inihuaya nochi talnamijca tacame. Quinejqui quiitas sinta se ten injuanti huelis quiixtomilis itemic. Huajca nochi yajque monextitoj iixpa. <sup>3</sup> Huan ne tanahuatijquet quinilhui:

—Nijpixqui se temicti huan nelía nimocuesohua miyac pampa nijnequi nijmachilis. Huelis techilhuía cati techajsis teipa.

<sup>4</sup> Huan nopa talnamijca tacame quiilhuijque nopa tanahuatijquet:

—¡Tohueyitanahuatijca! ¡Xiitzto miyac tonali! Techpohuili cati tijtemijqui huan tojuanti, timotequipanojcahua, timitzixtomilise taya quinequi quijtos.

<sup>5</sup> Huan nopa tanahuatijquet quinnanquili:

—Ya niquelcajqui cati nijtemijqui. Pero sinta amo antechilhuíaj taya nijtemijqui huan taya quinequi quijtos, nitanahuatis ma amechhuejhueloca huan ma quisosoloca amochajchaj. <sup>6</sup> Pero sinta antechilhuisse taya nijtemijqui huan taya quinequi quijtos, nimechmacas miyac nemacti cati cuali.

Nojquiya nimechhueyitalis huan anquippiyase más tequiticayot. Huajca techilhuica taya nijtemijqui huan taya quinequi quijtos.

<sup>7</sup> Huan nopa talnamijca tacame sempa quinanquilijque:

—Quena, totanahuatijca, techpohuili taya tijtemijqui, huan timitzilhuise taya quinequi quijtos.

<sup>8</sup> Huan nopa tanahuatijquet quinilhui:

—Cuali nijmati anquinequij anquichiyase hasta techajsis nopa cati fiero quijtosnequi nopa temicti pampa ya anquicactoque cati niqijto. <sup>9</sup> Sinta amo antechilhuise taya nijtemijqui, san se tatzacuilitisti amopantis huan ya nopa miquilisti. Pampa niquita anmoilhuijtoque san sejco quenicatza antechnanquilise ica istacatili hasta ajsis nopa tamanti. Huajca techilhuica nopa temicti huan nijmatis para temacti anhuelij antechixtomilise cati quijtosnequi.

<sup>10</sup> Huan nopa talnamijca tacame quihuijque nopa tanahuatijquet:

—Amo aqui ipan ni taltipacti huelis mitzilhuis cati tijnequi tijmatis, titotanahuatijca. Nojquiya amo aqui yon se tanahuatijquet o tayacanquet, masque nelía hueyi itanahuatilis tajtantoc se tamanti quej ni para ma quihui se cati momachtía sitalime, o cati tetonalitaj o cati talnamiquij. <sup>11</sup> Pampa cati ta techtajtanía nelía ohui. Amo aqui ipan taltipacti huelis mitzilhuis. Huelis se dios mitzilhuisquía, pero inijuanti amo itztoque campa timasehualme.

<sup>12</sup> Huan quema nopa tanahuatijquet quicajqui ya ni, nelía cualanqui huan tanahuati ma quinmictica nochi talnamijca tacame ipan tali Babilonia.

<sup>13</sup> Huan quema itayolmelajcahua nopa tanahuatijquet teilhuiyayaj nopa tanahuatili, quitemotoj Daniel inihuaya ihuampoyohua para quinhuicase quinmictitij.

#### *Daniel quitajtani Toteco itapalehuil*

<sup>14</sup> Huan ajsito campa Daniel nopa tayacanquet ten soldados cati itoca Arioc cati quipixqui itequi para temictis quema nopa tanahuatijquet quinequiyaya. Huan Daniel moilhui quenicatza quichihuasquía huan teipa quicamanalhui Arioc ica miyac talnamiquilisti. <sup>15</sup> Huan Daniel quitatzintoc quili nopa tayacanquet:

—¿Para ten nopa tanahuatijquet quichijtoc ni tanahuatili cati nelchicahuac?

Huajca Arioc quipohuili Daniel taya onca. <sup>16</sup> Huan Daniel yajqui nimantzi campa itztoya nopa tanahuatijquet huan quihui ma quimaca se ome tonati para huelis quipohuilisquía itemic. Huan nopa tanahuatijquet quiseli cati quijto. <sup>17</sup> Huan teipa Daniel yajqui ichaj huan quinitato ihuampoyohua, Ananías, Misael huan Azarías. <sup>18</sup> Quinilhui ma quitajtánica Toteco Dios cati itztoque ilhuicac para ma quintasojta huan ma quinnextili ni tamanti cati amo aqui quimati para ma amo quinmictica inihuaya ne sequij talnamijca tacame ipan tali Babilonia. <sup>19</sup> Huajca ipan nopa tayohua Toteco Dios cati itztoque ilhuicac quimacac Daniel se tanextili huan quinextili nopa tamanti cati amo aqui quimatiyaya.

#### *Daniel quitascamatqui Toteco*

Huan yeca Daniel quitascamatqui Toteco Dios cati itztoque ilhuicac, <sup>20</sup> ica ni camanali:

“Toteco Dios, ma mitzhueyichihuaca nochi masehualme para nochipa, pampa ta tijpiya nochi talnamiquilisti huan chichahualisti. <sup>21</sup> Ta tijpata tonali huan xihuit. Tiquinijcuenía huan tiquintalía tanahuatiani. Ta cati tiquinmaca inintalnamiquilis cati talnamiquij huan cati

tamachilíaj. <sup>22</sup> Ta cati titenextilía tamanti cati ohui huan cati motatijtoc para quimachilise. Tijmati cati eltoc ipan tzintayohuilot. Taahuili pehua ipan ta. <sup>23</sup> Nimitztascamati, ta tiToteco Dios, cati notatahua mitzhueyichijque. Nimitztascamati huan nimitzhueyichihua pampa techmacatoc talnamiquilisti huan chicahualisti. Huan ama techmatiltijtoc cati timitztajtaniijque. Technextilijtoc cati quimacayaya hueyi tequipacholi nopa tanahuatijquet.”

### *Daniel yajqui iixpa Nabucodonosor*

<sup>24</sup> Huan teipa Daniel yajqui quuitato Arioc cati nopa tanahuatijquet quitequimacatoya para ma quinmicti nochi talnamijca tacame ipan tali Babilonia. Huan Daniel quiilhui:

—Amo xiquinmicti nopa talnamijca tacame. Techhuica iixpa nopa tanahuatijquet huan na niquixtomilis nochi itemic.

<sup>25</sup> Huan Arioc moisihuiliti para quihuicas iixpa Tanahuatijquet Nabucodonosor huan quiilhui:

—Totanahuatijca, ten nopa israelitame cati tiquinhualicaque ten tali Judá, na nijpantijtoc se tacat cati huelis mitzixtomilis taya quuijtosnequi motemic.

<sup>26</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quinoztzqui Daniel cati nojquiya itoca Beltasar huan quijto:

—¿Huelis techilhuis taya nijtemijqui huan taya quinequi quuijtos?

<sup>27</sup> Huan Daniel quinanquili:

—Amo aqui yon se cati hueli mitzilhuis motemic cati tijnequiyaya tijmatis masque yaya se talnamijca tacat, o se cati tetonalita, o se cati tenahualhuía, o se cati momachtía sitalime. <sup>28</sup> Pero, quena, itzoc se Dios nepa ilhuicac cati tenextilía tamanti cati masehualme amo quimachilíaj. Huan Tanahuatijquet Nabucodonosor, yaya mitzilhuijtoc cati panos teipa. Huajca ama nimitzpo-huilis nopa temicti cati tijpixqui huan nochi nopa tanextili cati tiquitac quema ticochtoya. <sup>29</sup> Quema timotectoya, pejqui timoilhuía cati panosquía teipa. Huan yaya cati tematiltía ten motatijtoc mitzmatiltijtoc cati panotiyas teipa. <sup>30</sup> Amo techmachiltijtoc na nopa tamanti pampa más nitalnamiqui que ne sequinoc tacame. Technextilijtoc para huelis nimitzixtomilis taya quuijtosnequi motemic, huan para quej nopa huelis tijmachilis cati timoyolilhuiyaya.

### *Nabucodonosor itemic huan cati quuijtosnequi*

<sup>31</sup> “Totanahuatijca, ipan motemic tiquitayaya moquetztoya moixpa se teteyot nelhueyi huan nelía huejcapantic. Huan cahuaniyaya nopa teteyot huan mitzmajmati. <sup>32</sup> Itzonteco nopa teteyot eliyaya senquisia oro. Huan iyolixco huan imax eliyaya plata. Huan iijti huan imetztomahuiya eliyaya bronce. <sup>33</sup> Huan icotzta eliyaya ten hierro. Huan iicxi canactzi eliyaya hierro huan canactzi eliyaya soquit. <sup>34</sup> Huan quema noja tijtachiliyaya, se tet quisqui iselti ten campa eltoya ipan se tepet. Huan hualajqui nopa tet huan quiajsic ipan imetz nopa teteyot campa eliyaya hierro huan soquit, huan quitamisosolo. <sup>35</sup> Huan san ipan se talojtzi huetzqui nochi nopa hierro, soquit, bronce, plata huan oro. Huan mochijqui quej taltepociti quej quema tiquita ipan verano quema se quihuitequi trigo huan se ajacat quihuica itasolo. Huan amo teno mocajqui ten nopa teteyot. Pero nopa tet cati quimaquili nopa teteyot, mohueyili hasta mochijqui se hueyi tepet huan quitemiti nochi taltipacti.

### *Nopa achtohui tanahuatilisti Babilonia*



<sup>36</sup> “Huaajca ya nopa eliyaya motemic. Huan ama nimitzpohuilis taya quijtosnequi. <sup>37</sup> Ta titotanahuatijca, tiitztoc nopa tanahuatijquet cati más hueyi que nochi tanahuatiani. Toteco Dios cati itztoc ilhuicac mitzmacatoc ni tanahuatilisti huan miyac chicahualisti. Yaya quichijtoc para nochi masehualme ma mitztepanitaca huan mitzmacatoc nochi mohueyitilis. <sup>38</sup> Yaya mitzcahuilijtoc xiquinnahuati talme campa hueli campa itztoque masehualme, tapiyalme huan totome. Yaya cati quintalijtoc momaco nochi para xiquinnahuati. Nopa teteyot itzonteco mitzixnextía ta, totanahuatijca. Ta nopa tizontecomit ten oro.

*Nopa ompa tanahuatilisti: Media huan Persia*

<sup>39</sup> “Huan teipa quema tamis titanahuatis, pehuas seyoc tanahuatilisti cati quiixnextía iyolixco ten plata nopa teteyot, pero nopa tanahuatilisti amo quipiyas chicahualisti quej ta tijpiya.

*Nopa expa tanahuatilisti: Grecia*

“Quema tamis nopa ompa tanahuatilisti, pehuas seyoc tanahuatilisti cati quiixnextía nopa bronce cati tiquitac ipan iijti nopa teteyot. Nopa tanahuatijquet nojquiya quipiyas tanahuatili ipan nochi taltipacti.

*Nopa najpa tanahuatilisti: Roma*

<sup>40</sup> “Pero teipa pehuas nopa najpa hueyi tanahuatilisti cati quiixnextía nopa hierro ipan ne teteyot. Ni tanahuatilisti quipiyas miyac fuerza. San quej hierro hueli tasosolohua, ni tanahuatijquet quitamiltis huan quisosolos nochi sequinoc tanahuatilisti huan quintanis nochi talme. <sup>41</sup> Nojquiya tiquitac iicxi huan ixocpilhua canactzi eliyaya hierro huan canactzi eliyaya soquit icsitoc. Nopa tanahuatilisti cati quiixnextía nopa hierro huan soquit elis se tanahuatilisti cati teipa sosolihuis. Elis tetic huan quipiyas chicahualisti pampa tiquitac canactzi hierro, pero nojquiya tiquitac maneltic ica soquit. <sup>42</sup> Huan pampa tiquitac ixocpilhua canactzi hierro huan canactzi san soquit icsitoc, quijtosnequi para canactzi quipiyas chicahualisti, pero nojquiya canactzi amo. Nimantzi mososolos quej tapani se soqui chachapali. <sup>43</sup> Huan cati tayacanaj ipan nopa najpa tanahuatilisti quinequise quinsejcotilise inimasehualhua para itztose san se. Pero quej hierro amo hueli momanelohua ica soquit, quej nopa amo huelis quinsejcotilise.

*Nopa tayacapan tanahuatilisti: Nopa tanahuatilisti ten ilhuicac (Mt. 3:2)*

<sup>44</sup> “Huan ipan nopa tonali quema tanahuatijtose nopa tanahuatiani cati quinixnextía ixocpilhua nopa teteyot, Toteco Dios cati itztoc ilhuicac quiquetzas se tanahuatilisti campa imasehualhua cati amo aqui huelis quisosolos, yon amo aqui huelis quitanis. Huan nopa tanahuatilisti amo aqui huelis quitanis pampa nopa tanahuatijcayot quintamiltis nochi sequinoc tanahuatiani huan inintanahuatijcayo, huan ayecmo teno mocahuas ten ne sequinoc. Nopa tanahuatilisti huan nopa tanahuatijquet cati Toteco quitelijtos huejcahuas para nochipa. <sup>45</sup> Ya ni nopa tanahuatilisti cati quiixnextía nopa tet cati tiquitac cati quisqui ica iselti huan temoc ten nopa tepet, huan quixacualo huan quichijqui quej taltepocti nopa hierro, bronce huan soquit. Huaajca totanahuatijca, ipan motemic Toteco Dios cati más hueyi mitznextilijtoc cati panos teipa ipan ni taltipacti. Huan ni temicti cati Toteco mitzmacatoc nelía melahuac. Huan nojquiya senquisa temachtic cati nimitzpohuilijtoc cati quijtosnequi.”

*Nabucodonosor quihueyitali Daniel*

<sup>46</sup> Huajca Tanahuatijquet Nabucodonosor motancuaquetzqui iixpa Daniel huan mohuijtzonqui talchi para quihueyichihuas Daniel. Huan nojquiya quinnahuati imasehualhua ma quimacaca se tacajcualisti huan ma quipopochhuica ica copali cati ajhuiyac. <sup>47</sup> Huan Nabucodonosor quiilhui Daniel:

—Nelía melahuac moDios itztoc cati más hueyi que nochi sequinoc dioses. Yaya ininTeco nochi tanahuatiani. Yaya hueli tenextilía tamanti cati amo aquí quimati pampa niquta para melahuac mitznextilijtoc ni tamanti cati nijtemijqui.

<sup>48</sup> Huan teipa nopa tanahuatijquet quihueyitali Daniel huan quitequimacac para ma quihuica más tequiticayot huan quimacac miyac tamanti cati pajpatiyo. Nojquiya quitali ma eli gobernador ipan nopa estado campa mocajqui altepet Babilonia. Huan quitali ma eli nopa tayacanquet cati más hueyi que nochi talnamijca tacame ipan tali Babilonia. <sup>49</sup> Nojquiya Daniel quitajtani nopa tanahuatijquet para ma quinquimaca ihuampoyohua, Sadrac, Mesac huan Abed Nego. Huan quinmacac tequiticayot ipan tequicali ipan nopa estado campa eltoya altepet Babilonia, huan Daniel mocajqui ichaj nopa tanahuatijquet ica se tequiticayot cati más hueyi.

### 3

#### *Nabucodonosor quichijqui se teteyot ten oro*

<sup>1</sup> Huan teipa nopa Tanahuatijquet Nabucodonosor tanahuati ma quichijchihuaca se teteyot ten oro cati quipixqui 26 metros ihuejcapanca huan nechca eyi metro itomajca. Huan tanahuati ma quitatica ipan ne tamayamit cati itoca Dura nechca altepet Babilonia. <sup>2</sup> Teipa tanahuati ma mosentilica nochi cati quihuicayayaj tequiticayot ipan nochi talme ipan itanahuatilis. Quinnotzqui itapalehuijcahua, itaconsejomacacahua, ipresidentes, igobernadores, ijueces huan itayacanca soldados huan cati quimocuitahuiyayaj itomi. Tanahuatijquet Nabucodonosor quinilhui ma hualaca huan quiilhuichihuilise nopa hueyi teteyot cati quiquetztoya. <sup>3</sup> Huajca ajsicoj nochi huejhueyi masehualme huan mosentilijque iixpa nopa teteyot para quiilhuichihuilise. <sup>4</sup> Huan se tacamanalhuijquet chichahuac camanaltic huan quinilhui nopa masehualme: “Xijtacaquilica, nochi anmasehualme cati anhualajtoque campa hueli talme huan cati ancamanaltij ten hueli camanali cati onca. <sup>5</sup> Quema anquicaquise tapitzaj nopa tapitzani ica nochi inintapitzalhua, nimechnahuatía ximotancuaquetzaca huan xijhueyichihuaca nopa teteyot ten oro cati Tanahuatijquet Nabucodonosor tanahuati ma quisencahuaca. <sup>6</sup> Huan sinta acajya amo motancuaquetzas huan amo quihueyichihuas nopa teteyot, nimantzi quimajcahuase ipan se hueyi tilelecti.”

<sup>7</sup> Huajca quema quicajque tapitzaj nopa miyaqui tapitzani, nochi nopa miyaqui masehualme cati campa hueli hualajtoyaj huan cati camanaltiyayaj ten hueli camanali, nochi motancuaquetzque huan quihueyichijque nopa teteyot ten oro cati Nabucodonosor quichijchijtoya.

#### *Eyi israelita telpocame amo quihueyichijque nopa teteyot*

<sup>8</sup> Huan ipan nopa talojtzi sequij talnamijca tacame hualajque huan quintelhuicoj nopa israelita telpocame iixpa Tanahuatijquet Nabucodonosor. <sup>9</sup> Quiilhuijque:

—Totanahuatijca, <sup>10</sup> ta titanahuati para nochi ma motancuaquetzaca iixpa ne teteyot ten oro huan nimantzi ma quihueyichihuaca quema quicaquisquíaj tapitzaj nopa tatzotzonani. <sup>11</sup> Huan tiquijto sinta acajya amo

quichihuas, quimajcahuase iijtic nopa tilelemecti cati xahuantoc. <sup>12</sup> Pero itztoque sequij israelitame cati tiquintalijtoc para quipiyase hueyi tequiticayot ipan ni altepet Babilonia, huan inijuanti amo mitztepanitaj. Amo quinhueyichihuaj todioses, yon nopa taixcopincayot ten oro cati tijchijtoc. Inintoca Sadrac, Mesac huan Abed Nego.

<sup>13</sup> Huajca nelía cualanqui Nabucodonosor huan tanahuati ma quihuiquilica iixpa Sadrac, Mesac huan Abed Nego. Huan quinhualicaque. <sup>14</sup> Huan Nabucodonosor quintatzintoquili:

—¿Nelía amo anquinhueyichihuaj nodioses, yon nopa taixcopincayot ten oro cati nijchijchijtoc? <sup>15</sup> Monequi ximocualtalica para anquihueyichihuase. Huajca amantzi quema tatzotzonase, monequi ximotancuaquetzaca iixpa nopa teteyot cati nijchijchijtoc huan xijhueyichihuaca. Huan sinta anquichihuase, cualtitoc. Pero sinta amo anquihueyichihuase, nimantzi amechmajcahuase ipan nopa tilelemecti cati xahuantoc. Huan amo aqui se totiotzi cati huelis amechmanahuis nopona.

<sup>16</sup> Huajca Sadrac, Mesac huan Abed Nego quinanquilijque nopa tanahuati-  
jquet huan quiilhuijque:

—Timitzcamanalhuise xitahuac. Amo timotequipachos ica ten topantis. <sup>17</sup> Toteco Dios cati tijhueyichihuaj quipiya chichahualisti para techmanahuis ten nopa tilelemecti huan huelis quichihuas. <sup>18</sup> Pero cuali xijmati ya ni, totanahuatijca, masque amo techmanahuisquía, amo tijhueyichihuase nopa taixcopincayot, yon amo timotancuaquetzase iixpa nopa teteyot ten oro cati tijchijchijtoc.

### *Toteco quinmanahui nopa telpocame ipan tit*

<sup>19</sup> Huan quema Nabucodonosor quicajqui ni camanali, nelía cualanqui hasta moixchichilo ica nopa eyi telpocame. Huan tanahuati ma quitemilica chicome hueltas más cuahuit para tahuel más quixahuanaltise huan amo quej achtohui. <sup>20</sup> Teipa quintitanqui sequij soldados cati más quipiyaj tetili para ma quitatacatzoca Sadrac, Mesac huan Abed Nego, huan ma quinmajcahuaca ipan tilelemecti. <sup>21</sup> Yon amo quinquixtilijque iniyoyo, inintzontzajca huan inintaque cati moquentijtoyaj. San quintatacatzójque huan quinmajcájque iijtic tilelemecti pampa nopa tanahuatijquet quinequiyaya quinmictis nimantzi. <sup>22</sup> Huan pampa ne tanahuatijquet tanahuatijtoya para ma quixahuanaltica tahuel nopa tilelemecti quinajsic huan quinmicti nopa soldados cati quimajcájque Sadrac, Mesac huan Abed Nego. <sup>23</sup> Huan Sadrac, Mesac huan Abed Nego huetzitoj horno iijtic ilpitoque.

<sup>24</sup> Huan nimantzi Nabucodonosor momajmati huan moquetztiquisqui campa mosehuijtoya. Huan quintatzintoquili itapalehuijcahua cati más huejhueyi:

—¿Amo tiquinmajcájque eyi telpocame ilpitoque ipan tit?

Huan tananquilijque:

—Quena, totanahuatijca.

<sup>25</sup> Huan ne tanahuatijquet quiiyto:

—Xiquitaca, niquinita nahui tacame majcájtoque huan nemij ipan tajco tit huan amo teno ininpanti. Huan ne najpa tacat nesi quej se dios.

<sup>26</sup> Huajca Nabucodonosor monechcahui iteno nopa tilelemecti huan chichahuac quintzajtzi huan quiiyto:

—¡Sadrac, Mesac huan Abed Nego, amojuanti cati anquitequipanohuaj nopa Dios Cati Más Hueyi, xiquisaca huan xihualaca nica!

Huan nopa eyi quisque ten nopa tilelemecti, <sup>27</sup> huan nochi nopa tacame cati nozona itztoyaj huan quihuicayayaj tequiticayot ipan nopa tali, quinzechahuijque ni eyi telpocame. Huan quintachilijque huan quiitaque para amo quintatijtoya tit ipan inintacayo, yon amo teno quichihuilijtoya ipan inintzoncal, yon iniyoyo. Yon amo mijyotiyayaj sinta monechcahuijtoyaj campa pocti.

*Nopa tanahuatili cati Nabucodonosor quichijqui*

<sup>28</sup> Huajca Nabucodonosor quijto: “¡Ma tijhueyichihuaca Dios, yaya cati ininTeco Sadrac, Mesac huan Abed Nego! Yaya quititanqui iilhuicac ejca para ma quinmanahui itequipanojcahua pampa motemachijque ipan ya. Inijuanti amo techneltocaque na, nitanahuatijquet huan cati niquinnahuati. Hasta motemacaque para miquise para amo motancuaquetzase para quihueyichihuase seyoc cati amo ininTeco Dios. <sup>29</sup> Huajca ama, na nitanahuatía para nochi masehualme ipan nochi talme huan cati camanaltij nochi tamanti camanali ma quimatica para amo aqui hueli quimahuispalos ininTeco ni telpocame. Huan sinta acajya quichihuas, nitanahuatis ma quinhuejhueloca huan ma quisosoloca ininchajchaj huan san mochihuas quej campa quisentilíaj tasoli. Pampa amo aqui seyoc totiotzi ipan ni taltipacti cati hueli temaquixtía quej ni.”

<sup>30</sup> Huan teipa ne tanahuatijquet quitequimacac Sadrac, Mesac huan Abed Nego ma quiipiyaca noja más tequiticayot ipan nopa altepet Babilonia.

## 4

*Tanahuatijquet Nabucodonosor quipixqui seyoc temicti*

<sup>1</sup> Teipa Tanahuatijquet Nabucodonosor quintajcuilhui nochi masehualme ipan itanahuatilis ica ni camanali:

“Na, niTanahuatijquet Nabucodonosor, nimechtajpalohua nochi anmasehualme ipan nochi talme ipan ni taltipacti cati ancamanaltij nochi tamanti camanali cati onca. <sup>2</sup> Nijnequi xijmática amojuanti nopa tamanti cati nelyejyetzitzi cati Dios Cati Más Hueyi quichijtoc nica noixpa. <sup>3</sup> ¡Nelía huejhueyi tamanti quichijqui huan san tijtachilijtoque! Yaya itanahuatilis huejcahuas para nochipa. Tanahuatis huan quiipiyas ihueyi chichualis para nochipa quema noja tacajtiyase iniixhuihua masehualme.

<sup>4</sup> “Na, niNabucodonosor, niitztoya ica paquilisti ipan nochaj cati hueyi huan nochi cati cuajcualtzi nijpiyayaya. <sup>5</sup> Pero se tayohua quema nimoctoyá, nijtemijqui miyac tamanti cati nelía techmajmati. <sup>6</sup> Huajca nitanahuati ma hualaca techitaquij nochi talnamijca tacame ipan tali Babilonia huan ma techixtomilica taya quijtosnequi notemic. <sup>7</sup> Huan hualajque nochi cati tenahualhuíaj, huan cati quincamanalhuíaj ajacame, huan cati momachtíaj sitalime huan cati tetonalitaj, huan niquinpohuili notemic, pero amo huelque techilhuijque taya quinequiyaya quijtos. <sup>8</sup> Pero teipa monechcahui Daniel cati nojquiya itoca Beltsasar quej itoca nodios. Ipan inemilis Daniel quiipiya ichichualis itonal nopa Dios cati tatzejzeloltic. <sup>9</sup> Huan nijpohuili notemic huan niquilhui: ‘Beltsasar, ta cati más titalnamiqui ten nochi talnamijca tacame, na nijmati Itonal Dios itztoc ipan ta. Huan nijmati ta tijmachilía nochi tamanti cati amo aqui hueli quimachilía. Huajca xijtacaquili nochi cati niquitac ipan notemic, huan techilhui taya quijtosnequi. <sup>10</sup> Ya ni notemic cati niquitac quema nicochtoya. Tatajco ipan se tamayamit niquitac se cuahuit nelhuejcapantic. <sup>11</sup> Nopa

cuahuit moscaltijtiyajqui huan mochijqui neltomahuac huan huejca-pantic hasta conajsiyaya ilhuicacti. Nochi masehualme hueliyayaj quiitaj nopa cuahuit ten campa hueli itztoyaj ipan taltipacti masque nelhuejca. <sup>12</sup> Nelía eliyaya yejyetzzi ixihuiyo huan temacayaya miyac itajca, hasta quiaxiliyaya para quintamacase nochi masehualme campa hueli. Nochi tapiyalme ten cuatita moecahuiliyayaj itantita huan ipan imacuayo motepasoltiyayaj totome. Huan nochi tapiyalme huan totome ipan taltipacti quicuayayaj itajca nopa cuahuit.

- <sup>13</sup> “ Teipa ica se talojtzi niquitac se itatzejtzeloltijca ilhuicac ejca Dios cati itequi para tamocuitahuis huan yaya temoyaya ten ilhuicac. <sup>14</sup> Huan chichahuac nopa ilhuicac ejquet quijto: Xijzontequica nopa cuahuit huan xijmacuayotzontequica. Xijquixtilica ixihuiyo huan xijsemanaca itajca. Ma choloca nochi tapiyalme cati moecahuiliyayaj itantita huan nochi totome cati itztoque ipan imacuayo. <sup>15</sup> Pero xijcahuaca icuatzonyo huan inelhuayo. Huan xijtatacatzoca icuatzonyo ica cadenas ten hierro huan bronce. Huan xijcahuaca campa eltoc ica yancuic sacapetat yahualtic. Ma huetzi ajhuechti ipan nopa tacat cati ni cuahuit quiixnextía. Huan nopa tacat ma quiapiya inemilis quej nopa tapiyalme cati quicuajtinemij sacat.
- <sup>16</sup> “ Huan xijcahuili para italnamiqulilis ayecmo elis quej italnamiqulilis se tacat, pero ma huilhuitiyas huan ma mocuepa quej italnamiqulilis se tapiyali. Huan para chicome xihuit quej nopa ma eli.
- <sup>17</sup> “ Ya ni nopa tatzacuiliti cati tanahuatijtoque tatzejtzeloltijca ilhuicac ehuan para yaya ma quiseli. Tayolmelajtoque para quej nopa ma ipanti ni tacat. Quej ni nochi masehualme quimatise para Dios Cati Más Hueyi quiapiya tequiticayot ica nochi tanahuatiani ipan taltipacti huan ica nochi inintanahuatijcayo. Huan Dios quimaca tequiticayot huan se tanahuatilisti cati yaya quinequi. Yaya hueli quichihua tanahuatijquet cati hueli masehualí, masque se cati más moicnonequi.’ ”
- <sup>18</sup> Huan niqulhui Beltsasar: “Huajca ya ni nopa temicti cati na, niTanahuatijquet Nabucodonosor, nijpixqui. Huajca ama techilhui taya quinequi quijtos pampa yon se talnamijca tacat ipan notanahuatijcayo amo hueli techilhuía. Pero ta, quena, tihueli pampa Itonal nopa Dios cati tatzejtzeloltic itztoc ipan ta.”

*Daniel quiilhui Nabucodonosor taya quijtosnequi itemic*

<sup>19</sup> Huajca Daniel, cati nojquiya quitocaxtíaj Beltsasar, huejcajqui san tachixtoc pampa quimajmatiyaya cati moilhuiyaya. Pero nopa tanahuatijquet quiilhui:

—Beltsasar, amo ximocueso ica nopa temicti cati nijpixqui, yon ica cati quinequi quijtos.

Huajca Beltsasar quinanquili:

—Notanahuatijca, nipaquisquía sinta motemic eltosquía para mocualancaitacahua ica nochi cati quijtosnequi, pero amo quej nopa eltoc. <sup>20</sup> Tiquitac se hueyi cuahuit cati moscalti tomahuac huan ajsiyaya hasta ilhuicac huan nochi masehualme campa hueli ipan taltipacti huelque quiitaj. <sup>21</sup> Quipixqui ixihuiyo cati yejyetzzi huan quipixqui miyac itajca hasta quiaxiliyaya para quintamacas nochi masehualme. Huan itantita nopa cuahuit moecahuiliyayaj tapiyalme, huan motepasoltiyayaj totome. <sup>22</sup> Nopa cuahuit quiixnextía ta, totanahuatijca. Ta tinopa cuahuit. Ta timoscaltijtoc hasta nelía tihueyi huan miyac chichahualisti tijpiya. Mohueyitilis mohueyichijtoc



hasta onajsi nechca ilhuicac huan motanahuatijcayo momoyajtoc ipan nochi taltipacti.

<sup>23</sup> “Nojquiya tiquitac para se ilhuicac ejquet cati tamocuitahuía temoc ten ilhuicac huan quiijto: Xijzontequica nopa cuahuit huan xijcocototzaca, pero xijcahuaca nopa cuatzomit ica inelhuayo. Huan xijtatacatzoca nopa cuatzomit ica cadenas ten hierro huan bronce, huan xijcahuaca ma elto nozona campa nopa yancuic sacapetat. Ma huetzi ajhuechti ipan nopa tacat cati nopa cuahuit quiixnextía. Yaya ma eli quej se tapiyali cati itztoc ipan cuatitamit para chicome xihuit.

<sup>24</sup> “Huan ama, Totanahuatijca, nimitzilhuis taya quiijosnequi. Ya ni cati Dios Cati Más Hueyi tanahuatijtoc para mopantis ta. <sup>25</sup> Mitzquixtise para ayecmo tiiztos campa masehualme. Tiiztos inihuaya tapiyalme ten cuatitamit. Tijcuas sacat quej huacaxme, huan nopa ajhuechti cati huetzis ten ilhuicac quixolonis mocuitapa. Quej nopa tiiztos para chicome xihuit hasta tiqitas para yaya Dios Cati Más Hueyi huan cati quiipiya tequiticayot ica nochi tanahuatilisti cati masehualme quiipiyaj ipan ni taltipacti. Huan yaya cati quitalía ma tanahuati nopa masehuali cati ya quinequi ipan sesen tanahuatilisti. <sup>26</sup> Pero nopa tanahuatili para ma quicahuaca nopa cuatzomit ica nochi inelhuayo, quinequi quiijos para sempa titanahuatis huan sempa tijpiyas motanahuatijcayo, pero hasta quema tijmatis para nopa Dios cati itztoc ipan ilhuicac quiipiya nochi tequiticayot. <sup>27</sup> Huajca notanahuatijca, xijtacaquili cati nimitzilhuía. Ximoyolcueda huan xijcahua motajtacolhua. Ximoiyocacahua ica cati amo cuali tijchihuayaya. Huan xijchihua cati xitahuac huan xiquinpalehui cati teicneltizti. Hueli quej nopa tiiztos ica cuali ica nochi cati tijpiya.”

#### *Ilocojyo Tanahuatijquet Nabucodonosor*

<sup>28</sup> Huan nochi ni tamanti cati quitemijqui Tanahuatijquet Nabucodonosor, quipanoc. <sup>29</sup> Quema panotoya se xihuit para quipixqui ni temicti, nopa tanahuatijquet nejnemiyaya icalcuitapa ipan altepet Babilonia campa momajtoya mosiyajquetza, <sup>30</sup> huan quiijto: “¡Xiquitaca! Na ica nohueyi chichualis, nijchijtoc ni hueyi altepet campa nimosehuía para nitanahuatis ipan ni nochaj cati yejectzi. Ihueyitilis ni altepet quiixnextía noricojyo huan para nelía hueyi notequiticayo.”

<sup>31</sup> Pero quema noja camanaltiyaya nopa tanahuatijquet, quicajqui se cati camanalti ten ilhuicac huan quiijto:

“Xijcaqui ya ni, Tanahuatijquet Nabucodonosor. Toteco Dios ya mitzquixtilijtoc motanahuatijcayo. <sup>32</sup> Huan momasehualhua mitzquixtise para ayecmo tiiztos campa masehualme. Tiiztos inihuaya nopa tapiyalme campa cuatitamit huan tijcuajtinemis sacat para chicome xihuit quej quicuj huacaxme. Quej nopa tielis hasta tiqitas para Toteco Dios Cati Más Hueyi tanahuatía ipan nochi taltipacti huan yaya cati quitalía tanahuatiani cati yaya quinequi.”

<sup>33</sup> Huan nimantzi pejqui pano nochi nopa tamanti cati quitemijqui. Quiquixtijque para ayecmo ma itzto campa masehualme. Huan pejqui quicua sacat quej huacaxme huan nopa ajhuechti cati huetziyaya quixoloniyaya icuitapa. Itzoncal moscalti huan mochijqui quej iijhuiyo nopa hueyi cuatojti. Huan iisti moscalti quej iniisti totome.

#### *Nabucodonosor mochicajqui*

<sup>34</sup> Huajca Nabucodonosor quiijto:

“Huan quema tanqui nopa chicome xihuit, na ni Nabucodonosor, nitachixqui ilhuicac huan notalnamiqulis mocuetqui quej achtohui

elijaya. Huan nijtascamatqui Toteco Dios Cati Más Hueyi huan ni-  
jhueyichijqui huan nijhueyitepanitac yaya cati itztoc para nochipa.

Yaya tanahuatis para nochipa,  
huan itanahuatilis amo quema tamis.

<sup>35</sup> Iixpa ya amo teno topati tojuanti cati tiitztoque ipan taltipacti.

Quichihua cati yaya ipaquilis nepa ilhuicac,  
huan nojquiya nica ipan ni taltipacti.

Amo aqui cati huelis quitzacuilis cati ya quinequi quichihuas.

Yon amo aqui huelis quitatzintoquilis:

‘Para ten quichijqui cati ya quichijtoc.’

<sup>36</sup> “Huan ipan nopa talojtzi quema mocuetqui notalnamiqulis, nojquiya  
mocuetqui notanahuatijcayo huan nohueyi chicahualis. Huan nopa  
tacame cati techpalehuiyayaj para nitanahuatis huan cati techcon-  
sejomacayayaj pejque techtemohuaj. Huan techtequitalijque sempa  
ipan notanahuatijcayo huan nijpixqui más tatepanitacayot que achto-  
huiya. <sup>37</sup> Huajca ama na, niNabucodonosor, nijtepanita, huan ni-  
jhueyichihua, huan nijhueyitalía nopa Tanahuatijquet Ten Ilhuicac  
pampa nochi cati yaya quijtohua melahuac huan nochi cati quichi-  
hua xitahuac. Huan yaya quimati quenicatza quinpinahualtis mase-  
hualme cati mohueyimajtinemij.”

## 5

### *Nopa tajcuiloli ipan tapepecholi*

<sup>1</sup> Huan miyac xihuit teipa quema ya tantoya itanahuatilis Nabucodonosor,  
pejqui quihuica tequiticayot iixhui cati itoca eliyaya Belsasar. Huan Belsasar  
quichijqui se hueyi tacualisti huan quinnotzqui ma hualaca se mil mase-  
hualme cati huejhueyi cati nojquiya quipixque tequiticayot ipan itanahu-  
atilis. Huan ipan nopa tacualisti Belsasar quiyaya miyac xocomecat at  
cati ya xocoxtoya inihuaya itanotzalhua. <sup>2</sup> Huan quema taiyayaj, Belsasar  
tanahuati ma quicuitij nopa tazas ten oro huan ten plata cati ihueyi tata,  
Nabucodonosor, quihualicatoya ten nopa tiopamit tatzejtzeltic cati elqui  
ichaj Toteco Dios ipan altepet Jerusalén. <sup>3</sup> Huan nopa tazas quihualicaque  
huan ipan taique Belsasar, itanotzalhua, isihuajhua huan nopa sihuame  
cati Belsasar quinaxcatijtoya. <sup>4</sup> Huan quema taiyayaj ipan nopa tazajme  
tatzejtzeltique, quinhueyichihuayayaj ininteteyohua cati quinchijtoyaj ica  
oro, plata, bronce, hierro, cuahuit huan tet.

<sup>5</sup> Huan nimantzi ipan nopa talojtzi nesqui se maxti huan pejqui tajcuilo-  
hua ipan nopa chipahuac tapepecholi ipan ichaj nopa tanahuatijquet  
iixmelac nopa taahuil quetzali. Huan nopa tanahuatijquet quiitac nopa  
maxti cati tajcuilohuayaya, <sup>6</sup> huan ixayac chipahuixqui huan tahuel pejqui  
majmahui. Pejqui motancuatejtzona, huan yamanixqui imetzomiyo huan  
huetzqui. <sup>7</sup> Huan Belsasar pejqui tahuejchihua chichahuac huan quinilhui  
ma quinnotza nopa tacame cati quincamanalhuaj ajacame, huan cati mo-  
machtaj sitalime huan cati tetonalitaj. Huan quema ajsico, nopa tanahuati-  
jquet quinilhui nopa talnamijca tacame:

—Sinta se ten amojuanti huelis quipohuas ni tajcuiloli huan techixtomilis  
taya quijtosnequi, nitanahuatis ma quiyoyontica ica yoyomit cati morado  
para tanahuatis. Huan quicuapilhuilise se cadena ten oro ipan iquechta  
huan quipiyas nopa expa tequiticayot ipan nochi total.

<sup>8</sup> Huan quema ya ajsitoyaj nochi nopa talnamijca tacame cati quite-  
quipanohuayayaj nopa tanahuatijquet, amo aqui huelqui quipohua cati

ijcuilijtoc, yon amo aqui hueliyaya quiixtomilis taya quiijtosnequi. <sup>9</sup> Huajca nelía majmajqui Tanahuatijquet Belsasar, huan achi más chipahuixqui ixayac. Huan nochi nopa huejhueyi masehualme cati nozona itztoyaj motequipachohuayayaj pampa amo quimatiyayaj taya moilhuse. <sup>10</sup> Pero nopa hueyi sihua tanahuatijquet cati eliyaya inana quicajqui quema tahuejchi-huayaya icone inihuaya nopa huejhueyi masehualme cati quinnotztoya. Huajca inana calajqui campa tacuayayaj huan quiilhui:

—¡Totanahuatijca, xiitzto miyac tonali! Amo ximotequipacho, yon amo xiichipahuiya. <sup>11</sup> Ipan motanahuatijcayo itztoc se tacat cati quiipiya Itonal nopa Dios cati tatzejtzeltic. Huan quema mohueyi tata eliyaya tanahuatijquet, nopa tacat tenextili para nochi quimatiyaya huan para yaya talnamiqui quej se dios. Yeca mohueyi tata Tanahuatijquet Nabucodonosor quitali Daniel ma eli tayacanquet cati más hueyi que nochi talnamiquini huan nochi cati tetonalitaj huan cati momachtíaj sitalime huan cati tenahualhuíaj. <sup>12</sup> Quichijqui ya ni pampa ni tacat, Daniel, cati nopa tanahuatijquet quitocaxti Beltsasar, quiitac para neltalnamiqui. Nochi quimati huan nochi quimachilía. Nojquiya hueli teyolmelahua cati quinequi quiijtos nochi temicti huan nochi camanali cati ohui cati masehualme moilhuijtoque. Cati amo aqui más hueli quimachilía, yaya hueli. Huajca xijnotza Daniel, huan yaya mitzilhuis taya quiijtosnequi cati ijcuilijtoc ipan tapepecholi.

<sup>13</sup> Huajca quihuicaque Daniel iixpa huan nopa tanahuatijquet quitatzintoc quili:

—¿Ta tiDaniel, se ten nopa israelitame cati nohueyi tata, Nabucodonosor, quinhualicac ten tali Judá?

Huan Daniel quinanquili:

—Quena, na.

<sup>14</sup> Huan quiilhui:

—Techilhuijtoque para tijpiya Itonal Dios huan tijpiya se cuali talnamiquilisti huan nochi tijmachilía. <sup>15</sup> Ya techhualiquilijque nopa tacame cati más talnamiquij huan injuanti cati quincamanalhuíaj ajacame para ma quipohuaca ni camanali huan techilhuisquíaj taya quiijtosnequi. Pero yon se amo huelqui. <sup>16</sup> Pero nijcactoc para ta tihueli tiquixtoma tamanti huan tijmachilía nochi cati ohui. Huajca sinta huelis tijpohuas ni camanali huan techilhuis taya quiijtosnequi, nitanahuatis ma mitzyoyontica ica yoyomit morado para titanahuatis, huan mitzcuapilhulise se costi ten oro ipan moquechta. Huan tijpiyas nopa expa tequiticayot ipan notanahuatijcayo.

### *Cati quiijtosnequi tajcuiloli ipan tapepecholi*

<sup>17</sup> Huajca Daniel quiilhui nopa tanahuatijquet:

—Amo teno nijnequi nijselis. Huelis tijmacas seyoc nopa tamanti. Pero quena, nimitzpohuilis nopa camanali cati ijcuilijtoc ipan tapepecholi huan nimitzilhuis cati quiijtosnequi. <sup>18</sup> Nopa Dios Cati Más Hueyi quimacac mohueyi tata Nabucodonosor itanahuatilis cati tahuel hueyi. Amo aqui itztoya más hueyi que ya. Toteco quichijqui rico hasta quinpanoyaya nochi sequinoc huan quichijqui para nochi masehualme ma quitepanitaca. <sup>19</sup> Huan pampa Toteco quichijtoya ma eli hueyi, nochi masehualme ipan nochi talme huan cati hueliyayaj camanaltij nochi camanali quimacasiyayaj hasta huihuipicayayaj iixpa. Yaya quipixqui chichahualisti para quinmictis ajquiya quinequiyaya huan quincahuiliyaya ma itztoca cati ya quinequiyaya. Cati quinequiyaya quinmacas se hueyi tequit, quinmacac huan nojquiya quinpinahualti ajquiya quinejqui. <sup>20</sup> Pero quema pejqui mohueyimati huan moyoltetili iixpa Toteco Dios, Toteco quiquixti ten

isiya yejyectzi campa tanahuatiyaya huan quiquixti nochi cati cuajcualtzi quiپیayaya. <sup>21</sup> Toteco quiquixti ten campa masehualme huan quimacac italnamiqulis se cuatitan tapiyali huan yajqui huan itztoya inihuaya cuatitan tapiyalme. Huajca mohueyi tata Nabucodonosor quicujqui sacat quej huacaxme huan quicuitapanxoloni nopa ajhuechti. Huan quej nopa mocajqui hasta quema quimachili para Dios Cati Más Hueyi quiپیya tanahuatili ica nochi masehualme huan yaya quitalía ajquiya quinequi para tanahuatis campa ya quinequi. <sup>22</sup> Pero ta, titotanahuatijca Belsasar, masque tiiixhui huan tijmatiyaya taya ipantic, nojquiya amo timoechcapantali. <sup>23</sup> Pero noja más timohueyimajtoc iixpa Toteco Dios cati itztoc ipan ilhuicac. Pampa titanahuati ma quitalica ipan momesa nopa tazas cati hualajqui ten itiopa Toteco Dios. Huan ta inihuaya motanotzalhua, ica mosihuahua huan nopa sihuame cati timoaxcatijtoc antaique ipan nopa tazas. Huan ica nopa tazas amomaco anquinhueyichijque amoteteyohua cati anquinchijchijtoque ica oro, plata, bronce, hierro, cuahuit huan tet. Huan amoteteyohua amo tachiyaj, amo tacaquij, yon amo teno quimachilíaj. Huan Toteco Dios cati mitzmaca nemilisti mojmosta, huan cati quiijtohua canque tiyas quema timiquis, amo tijtepanitac yon se huelta. <sup>24-25</sup> Huan yeca Dios quititanqui nopa maxti cati quiijcuilo nopa camanali, MENE, MENE, TEKEL, UPARSIN.

<sup>26</sup> “Huan ya ni cati quiijtosnequi:

MENE: (Cati quiijtohua Tapohuali.) Quinequi quiijtos para Dios quipojtoc quesqui tonali huejcahuas motanahuatijcayo huan mitzilhuía para nimantzi tamis.

<sup>27</sup> TEKEL: (Cati quiijtohua Tatamachihuali.) Quinequi quiijtos Dios mitztamachijtoc, Tanahuatijquet Belsasar, quej se quitamachihua se tamanti ipan balanza para quimatis sinta quiaxilis cati monequi o amo. Huan yaya quipantijtoc para ta mitzpolohua.

<sup>28</sup> UPARSIN: (Cati quiijtohua Tatajcoitali.) Quinequi quiijtos Toteco quitajcoitztoc motanahuatijcayo huan quinmacatoc tali Media huan Persia ehuaní.”

<sup>29</sup> Huajca nimantzi nopa Belsasar tanahuati ma quiyoyontica Daniel ica yoyomit cati morado huan ma quitalilica se cadena ten oro ipan iquechta. Huan quichijqui se tanahuatili para ma quimatica nochi para ipan nopa talojtzi Daniel pehuasquía quiپیyas tequiticayot huan para san yaya, Tanahuatijquet Belsasar, huan itata quiپیyase más tanahuatili que Daniel ipan itanahuatilis.

<sup>30</sup> Pero ipan nopa tayohua hualajque tacame ten tali Media huan quimictijque Belsasar cati quinnahuatiyaya nopa caldeojme. <sup>31</sup> Huan pejqui tanahuatía Darío cati hualayaya tali Media. Huan Darío quiپیayaya 62 xihuit quema quiitzqui nopa tanahuatilisti.

## 6

### *Daniel ipan ostot campa tecuanime*

<sup>1</sup> Huan Darío moilhui cuali para quitajcoitas nopa talme ipan itanahuatilis ica 120 estados huan ipan sese estado quitalis se gobernador para ma quiپیya tanahuatili nozona. <sup>2</sup> Huan nojquiya quintalisquía eyi tayacanani cati quinahuatisquíaaj nochi nopa 120 gobernadores ipan itanahuatilis. Huan nopa gobernadores quinpohuilisquíaaj ni eyi tayacanani cati panoyaya ipan iniestado para quimocuitahuse cuali. Quej ni nopa hueyi tanahuatijquet

amo quipolosquía itomi. Huan Daniel eliyaya se ten nopa eyi cati quinahuatíyayaj nopa gobernadores. <sup>3</sup> Huan nochi masehualme nimantzi quiixmatque para Daniel eliyaya más talnamiqui que ne ome cati quihuicayayaj tequit ihuaya. Huan nojquiya eliyaya más talnamiqui que nochi nopa gobernadores pampa quipixqui se itonal cati nelcuali. Huajca nopa tanahuatijquet moilhui para quitálisquía Daniel para quinahuatisquía nochi talme ipan itanahuatilis. <sup>4</sup> Pero ne seyoc ome tayacanani ten gobernadores inihuaya nochi nopa gobernadores pejque quitemohuaj quenicatza quitatelhuise Daniel para amo cuali quichihua itequi ipan nopa tanahuatilisti. Pero Daniel eliyaya se cuali tacat huan temachti, huan yon se tamanti amo huelque quipantilíaj cati ica quitatelhuisquíaj. <sup>5</sup> Huajca moilhuijque se ica seyoc: “Amo quema tijpantise se tamanti ipan Daniel para ica tijtelhuise sinta amo tiquijtose para amo cuali se tamanti cati quichihua pampa quineltoca itanahuatil iDios.”

<sup>6</sup> Huajca nopa ome tayacanani inihuaya nopa gobernadores quisencajque cati quichihuse huan yajque camanaltioj ica Tanahuatijquet Darío, huan quiilhuijque:

—¡Totanahuatijca, xiitzto miyac tonali! <sup>7</sup> Nochi tojuanti titayacanani huan tigobernadores, huan cati tijhuicaj tequiticayot moixpa ipan motanahuatijcayo huan nochi totapalehuijcahua san sejco timoilhuijtoque cati cuali tijchihuas. Timoilhuijca cuali tijchihuas se tanahuatili o se acta para nochi mitzhueyitalise san ta para se metzti. Huan sinta se quihueyitalis o quitajtannis tapalehuili seyoc iDios o seyoc tacat ipan ni metzti, monequi ma quimajcahuaca ipan nopa ostot campa itztoque tecuanime. <sup>8</sup> Huajca xijchihua nopa acta huan xijtali mofirma huan mosello para mochihuas se tanahuatili cati amo aquí huelis quisosolos quej eltoc nochi totanahuatilhua tiMedia huan tiPersia ehuaní.

<sup>9</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quiijcuilo huan quitali itoca ipan nopa acta cati quipixqui nopa tanahuatili.

### *Daniel motatajti quej nochipa quichijqui*

<sup>10</sup> Huan quema Daniel quimatqui para nopa acta ya quichijtoya, yajqui ichaj ipan nopa cuarto huejcapa campa momatqui motatajtía ica Toteco Dios. Huan quitapo nopa ventanas para quitachilis iixmelac campa ica huejca ipan seyoc tali mocajqui altepet Jerusalén. Huan nozona quej ipa quichihuayaya, motancuaquetzqui iixpa Toteco Dios expa se tonal; huan motatajti huan quitascamatqui. <sup>11</sup> Huan nopa tacame mosentilijque huan yajque ichaj para tajtachiyatoj. Huan quipantijque Daniel motatajtiyaya iixpa Toteco Dios huan quitajtaniyaya itapalehuil. <sup>12</sup> Teipa injuanti yajque iixpa nopa tanahuatijquet huan quitatzintoquilijque ten nopa acta cati quichijchijtoya, quiilhuijque:

—Totanahuatijca, ¿amo tijtali motoca ipan se amat cati quiijtóhua para amo aquí huéli motatajtis ica seyoc Dios, yon quitajtannis itapalehuil seyoc tacat para se metzti? San nochi ma mitztemoca ta. Huan sinta se tacat amo quitoquilía motanahuatil, huajca quimajcahuase iijtic nopa ostot campa itztoque nopa tecuanime. ¿Amo quej nopa quiijtóhua nopa acta?

Huan Tanahuatijquet Darío quiijto:

—Quena, quej nopa eltoc huan nopa cati ijcuilijtoc amo aquí huelis quipatas pampa quej nopa quiijtóhua totanahuatilhua tiMedia huan tiPersia ehuaní.

<sup>13</sup> Huajca nopa tacame quiijtojque:



—Daniel, se ten nopa israelitame cati quinhualicaque ten tali Judá, amo mitztepanita, yon amo quitepanita nopa acta cati tiquijcuilojtoc pampa tiquitztoque noja quitajtanía iDios expa se tonal.

<sup>14</sup> Huan quema nopa tanahuatijquet quicajqui ni tamanti nelía mocueso. Huan pejqui quitemohua quenicatza quimanahuisquía Daniel. Huan quichijqui nochi cati huelqui hasta quema tiotaquixqui, pero amo teno huelqui quichijqui. <sup>15</sup> Huan nopa tacame sempa monextijque iixpa nopa tanahuatijquet huan quiilhuijque:

—Totanahuatijca, cuali tijmati para tiMedia huan tiPersia ehuanitijpiyaj se tanahuatili cati quiiytohua para amo aqui hueli quixpanos se acta cati quiijcuilojtoc se totanahuatijca.

<sup>16</sup> Huajca nopa tanahuatijquet tanahuati ma quinoztatij Daniel para quimajcahuase ipan ostot campa tecuanime. Huan nopa tanahuatijquet quiilhui Daniel:

—Ma mitzmaquixti moDios cati mojmosta tijtequipanohua.

<sup>17</sup> Huan quema ya quimajcaytoyaj Daniel ipan nopa ostot, quihualicaque se hueyi tet huan ica quicamatjazque cuali nopa ostot. Huan campa ilpitoc nopa tet, nopa tanahuatijquet quitallili isello huan nojquiya quintalili isello itapalehuijcahua para amo aqui hueli quimanahuis. <sup>18</sup> Teipa nopa tanahuatijquet yajqui ichaj huan amo tacuajqui, yon amo cochqui, yon amo aqui quicahuili ma quitatzotzoniliqui quej momajtoya quichihua.

<sup>19</sup> Huan quema tanesqui, mijquejqui huan nimantzi yajqui campa nopa ostot ica tecuanime. <sup>20</sup> Huan quema monechcahuico nopa tanahuatijquet, quitzajtzili Daniel ica hueyi tequipacholi huan quiilhui:

—Daniel, ta tiitequipanojca nopa Dios cati itztoc. ¿MoDios cati tijtequipanohua mojmosta mitzmaquixtijtoc ten nopa tecuanime?

<sup>21</sup> Huan Daniel quinanquili:

—¡Totanahuatijca, xiitzto miyac tonali! <sup>22</sup> Quena, noDios quititanqui iilhucac ejca huan quincamatjazqui ni tecuanime para ma amo techcococa pampa quimati para amo nijpiya tajtacoli ica ya huan amo teno amo cuali nijchijtoc ica ta.

<sup>23</sup> Huajca nopa tanahuatijquet nelía pajqui huan tanahuati ma quiquixtica Daniel. Huan quema quiquixtijque, amo cana quipantijque sinta quicocoytoya pampa motemachi ipan iDios. <sup>24</sup> Huajca nopa tanahuatijquet tanahuati ma quincuitij nopa tacame cati quitelhuijtoyaj Daniel, ica inisihuahua huan ininconeua, huan quinmajcajque osto ijtic campa itztoyaj nopa tecuanime. Huan ayemo onajsiyayaj hasta tatzinta quema nopa leones huitonque inincuitapa huan quincujque.

<sup>25</sup> Huajca Tanahuatijquet Darío quintajcuilhui nochi masehualme ipan nochi talme cati camanaltiyayaj nochi camanali huan ipan nopa amat quinilhui:

¡Xiitzoca ica cuali!

<sup>26</sup> Ama na nijchihua se yancuic tanahuatili campa hueli ipan notanahuatijcayo. Nochi ma quitepanitaca huan ma quihueyimatica Daniel iDios.

Pampa yaya nopa Dios cati yoltoc huan nochipa itztoc.

Huan itanahuatilis amo aqui huelis quitamiltis.

Yaya tanahuatis para nochipa.

<sup>27</sup> Yaya temaquixtía huan temocuitahuía.

Quichihua huejhueyi tamanti huan tanextili cati yejyectzi ipan ilhuicacti huan ipan taltipacti.

Yaya cati quimaquixtijtoc Daniel ten nopa tecuanime.

Quej nopa quijto nopa ley.

<sup>28</sup> Huajca Daniel quisqui nelía cuali ipan nopa hueyi tequit cati quichi-huayaya ipan itanahuatilis Darío, huan nojquiya teipa ipan itanahuatilis nopa Tanahuatijquet Ciro ipan tali Persia.

## 7

### *Nopa nahui tecuanime cati Daniel quintemijqui*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtohui xihuit para tanahuatis Belsasar ipan tali Babilonia, Daniel quipixqui se temicti huan ipan itemic quiitac miyac tamanti cati teipa panosquía. Huan quema isac, quijcuilo cati quiitac para tepohuilis. <sup>2</sup> Huan ya ni cati Daniel quijcuilo:

“Tayohua ipan notemic niqitac hualajqui ten ilhuicac miyac ajacat cati chichahuac ajacayaya ten nahui lados huan tahuel quitlanayayaj nopa hueyi at. <sup>3</sup> Huan teipa nahui huejhueyi tecuanime quisque ipan hueyi at. Huan sese eliyaya sesen tamanti.

### *Nopa achtohui tecuani*

<sup>4</sup> “Nopa achtohui tecuani nesiyaya quej se león, pero quipixtoya ieltapalhua quej se hueyi cuatojti. Huan quema noja nijtachiliyaya, quiquixtilijque ieltapalhua para amo patanis. Huan quitananque campa huilantoya talchi huan quichijque ma quitetoni imetz huan ma moquetza ica ome iicxi quej se tacat. Huan quichijque ma quiapiya iyolo quej se tacat.

### *Nopa ompa tecuani*

<sup>5</sup> “Huan nijtachili nopa ompa tecuani huan nesiyaya quej se oso. Huan motananayaya ipan se ielchiqui más que ne seyoc, huan icamaco quipixtoya eyi elchiquihuit cati quitanquechijtoc. Huan quiilhuijque: ‘Ximoquetza huan xijcua miyac nacat.’

### *Nopa expa tecuani*

<sup>6</sup> “Huan nijtachili nopa expa tecuani huan nesiyaya quej se tecuani cati itoca leopardo, pero ipan icuitapa quipixqui eyi ieltapalhua quej se totot. Huan nojquiya niqitac para quiapiyaya nahui itzonteconhua huan quimacaque tanahuatili para ma tanahuati.

### *Nopa najpa tecuani*

<sup>7</sup> “Huan nopa najpa tecuani cati niqitac temajmati huan eliyaya nelfiero, huan quipixqui miyac chichualisti. Huan quiapiyaya huejhueyi tancochti ten hierro. Huan quinhuejhuelo sequij icualancaitacahua ica itancoch, huan cati mocajque quintzontamilti, huan ininpa moquejquetzqui ica iicxi. Yaya eliyaya seyoc tamanti tecuani huan amo quej ne sequinoc cati ya niqiztoyaya pampa quipixqui majtacti icuacua.

### *Nopa cuacuajti pisiltzi quiixnextía se tacat*

<sup>8</sup> “Huan quema noja nijtachilijtoya icuacua, niqitac para pejqui moscaltía seyoc icuacua cati pisiltzi. Huan nopa icuacua cati pisiltzi moscalti huan quiquixti nopa eyi icuacua cati achtohui eltoya. Huan nopa cuacuajti pisiltzi cati sanoc quistoya quipixqui iixteyolhua quej se tacat huan se icamac ica cati camanaltiyaya para mohueyimatis.

### *Itanahuatijcayo Toteco Dios*

<sup>9</sup> “Huan noja nitachixtoya quema pejqui quitálaj siyas yejectzitzitzi para ipan mosehuse tanahuatiani. Huan mosehui Yaya Cati Nochipa Itztoc. Huan iyoyo eltoya chipahuac quej nexti,

huan itzoncal nojquiya chipahuac quej borrego iijhuiyo cati tahuel tapaj-pacti.

Huan nopa siyaj campa mosehuijtoya tatayaya quej se tilelemecti, huan iruedas nopa siyaj nojquiya tatayaya.

<sup>10</sup> Huan quisayaya iixpa cati eliyaya quej se hueyat ten tit.

Huan tahuel miyaqui miles ten ilhuicac ehuan ten ilhuicac quitequipanohuayayaj.

Huan millones huan millones ten masehualme ijcatoyaj iixpa.

Huan yaya, nopa Juez, pejqui itequi,

huan quitapojque nopa amatapohualme para quiitas cati quichijtoya sesen masehuali.

<sup>11</sup> “Huan na noja nijtachiliyaya huan nijcajqui mohueyimati camanalti nopa tacat cati elqui nopa cuacuajti pisiltzi. Huan noja nijtachiliyaya quema quimictijque nopa najpa tecuani, huan quihuejhuelojque itacayo huan quimajcajque ipan tit para ma tata. <sup>12</sup> Huan quinquixtilijque ininchicahualis nopa sequinoc tecuanime, pero quincajque nochi nopa eyi ma noja itztoca se quentzi más tonali quej Toteco quiixquetztoya ma itztoca.

<sup>13</sup> “Na noja nijtachiliyaya ni tamanti cati niquitayaya. Huan hualayaya ipan mixti se cati nesiyaya quej Yaya Cati Mocuetqui Masehuali. Huan yaya yajqui campa itztoya Yaya Cati Itztoc Nochipa, huan itequipanojcahua quihualicaque ma monextiqui iixpa. <sup>14</sup> Huan Yaya Cati Itztoc Nochipa quimacac Yaya Cati Mocuetqui Masehuali tequiticayot para tanahuatis huan miyac tatepanitacayot huan chichualisti. Huan nochi masehualme ipan nochi talme, huan masehualme cati quimatiyayaj nochi camanali ipan taltipacti itztoyaj ipan itanahuatilis huan quihueyichijque Yaya Cati Mocuetqui Masehuali. Huan itequiticayo para tanahuatis huejcahuas para nochipa, huan itanahuatilis amo quema panotehuas, yon amo aqui huelis quitamiltis.

#### *Cati quinequi quijtos itemic Daniel*

<sup>15</sup> “Huan na niDaniel, amo nijmati taya nimoilhuis pampa amo nijmachili cati niquitayaya huan nelía nimocuesohuayaya. <sup>16</sup> Yeca nijnechcahui se iilhuicac ejca Toteco cati ijcatoya nozona huan niquilhui ma techixtomili nochi nopa tamanti. Huan quej ni techilhui: <sup>17</sup> ‘Nopa nahui tecuanime quiixnextíaj nahui tanahuatiani cati tanahuatise ipan ni taltipacti. <sup>18</sup> Pero teipa nopa tatzejtzeltolijca masehualme cati iaxcahua Toteco Cati Más Hueyi quiselise nopa tanahuatilis cati amo quema tamis huan injuanti tanahuatise para nochipa.’

#### *Majtacti tanahuatiani*

<sup>19</sup> “Huan na noja nijnequiyaya nijmatis ten nopa najpa tecuani cati amo quej ne sequinoc huan ajquiya quiixnextiyaya pampa tahuel temajmatiyaya. Quipixtoya itancoch ten hierro, huan iisti ten bronce cati ica tatamiltiyaya huan tahuejhuelohuayaya. Huan cati cuectic mocahuayaya, yaya ipan moquejquetzayaya ica iicxi. <sup>20</sup> Nojquiya nijnequiyaya nijmatis ten nopa majtacti icuacua cati quipixtoya ne tecuani. Huan nijnequiyaya nijmatis ten nopa cuacuajti pisiltzi cati talnamiqui pampa quipixtoya ixteyoli huan se camacti cati mohueyimati camanaltiyaya. Teipa nopa icuacua cati pisiltzi nesiyaya para más hueyi eliyaya que ne sequinoc huan nopa eyi cuacuajti huetzqui iixpa para quimacase lugar. <sup>21</sup> Huan teipa niquitac para nopa cuacuajti cati pejqui pisiltzi tatehuiyaya inihuaya nopa tatzejtzeltolijca masehualme cati iaxcahua Toteco Cati Más Hueyi. Huan nopa cuacuajti quintaniyaya <sup>22</sup> hasta ajsico Yaya Cati Itztoc Para Nochipa huan quintaj-tolsencahuaco xitahuac por itatzejtzeltolijca masehualhua Yaya Cati Más

Hueyi. Huan teipa ajsic hora para itatzejtzeltijca masehualhua quiselise nopa tanahuatilsti huan pehuase tanahuatise.

<sup>23</sup> “Huan iilhuicac ejca Toteco quiiyto: ‘Nopa najpa tecuani elis nopa najpa tanahuatilsti cati oncas ipan ni taltipacti. Huan amo elis quej ne sequinoc pampa más fiero elis. Quisosolos nochi ipan taltipacti huan ipan moquej-quetzas. Nochi quichihuas cuechtic. <sup>24</sup> Nopa majtacti cuacuajti quinixnextía majtacti tanahuatiani cati hualase ten ni najpa tanahuatilsti. Huan teipa quema tamis inintanahuatijcayo nopa majtacti, motananas seyoc tamanti tanahuatijquet cati amo quej injuanti cati achtohui. Huan yaya quinmictis eyi ten nopa majtacti tanahuatiani. <sup>25</sup> Huan nopa tanahuatijquet cati quixnextía nopa pisiltzi cuacuajti, quimahuipolos Toteco Cati Más Hueyi, huan quintaijyohuiltis itatzejtzeltijca masehualhua. Huan quinequis quipatas inintanahuatilhua huan ipan taya tonali oncas iniilhui. Huan itatzejtzeltijca masehualhua Toteco, yaya Cati Más Hueyi, itztose imaco nopa tacat para eyi xihuit huan tajco.

<sup>26</sup> “ ‘Pero teipa mosehuis Toteco Dios, nopa Juez, huan pehuas tetajtolsencahuas. Huan Toteco quiquixtilis itequiticayo nopa fiero tacat cati quixnextía nopa cuacuajti cati pejqui pisiltzi. Huan Toteco quitamisolos ichicahualis huan quitamiltis para nochipa.

<sup>27</sup> “ ‘Huan teipa nochi tanahuatiani huan nochi talme cati tanahuatíaj ipan ni taltipacti ihuaya nochi inintatepanitacayo huan inihueyitilis quinmactilis nopa tatzejtzeltijca masehualme cati iaxcahua Toteco Cati Más Hueyi. Huan itanahuatilis elis se tanahuatilsti cati huejcahuas para nochipa. Huan nochi cati tanahuatíaj campa hueli techaj ipan taltipacti quitequipanose huan quineltocase.’

<sup>28</sup> “Ni ya nochi cati nijtemijqui. Huan na niDaniel, nelía nimocueso huan nimoixchipajqui, pero amo aqui niquilhui ten ni tamanti.”

## 8

### *Nopa oquich borrego huan nopa oquich chivo*

<sup>1</sup> “Huan quema Tanahuatijquet Belsasar yahuiyaya para eyi xihuit tanahuatis, na, niDaniel, nijpixqui seyoc temicti quentzi quej nopa cati achtohuiya. <sup>2</sup> Huan quema nitemiquiyaya, niquitac para niitztoya ipan nopa tequicali ipan altepet Susa cati mocahua ipan nopa estado Elam. Huan niijcatoya iteno nopa hueyat Ulai. <sup>3</sup> Huan niajcotachixqui huan niquitac se oquich borrego cati itztoya iteno nopa hueyat. Huan nopa oquich borrego quipixtoya ome icuacua cati huehueyac, pero se icuacua pejqui moscaltía teipa huan ya nopa cati mochijqui cati más huehueyac. <sup>4</sup> Huan niquitac para nopa oquich borrego tatonpojhuuyaya ica icuacua campa temo tonati, huan ica norte huan ica sur pampa quintehuisnequiyaya talme ipan nochi ni lados. Huan yon se amo huelyaya quitani, yon amo huelyaya momanahuía quema quiajsiyaya pampa eliyaya nelía chicahuac huan nochi quintaniyaya. Huan quichijqui san cati ya quinequiyaya huan mochijqui nelía hueyi itanahuatilis.

<sup>5</sup> “Huan noja nimoilhuyaya ten niquitztoya quema niquitac para hualayaya se oquich chivo campa temo tonati. Huan nelchicahuac hualayaya hasta iicxi amo ajsiyaya talchi. Huan ni oquich chivo san quipiyayaya setzi hueyi cuacuajti tatajco iixteyol. <sup>6</sup> Huan quema ajsito campa nopa oquich borrego cati quipiyayaya ome icuacua cati niquitztoya nechca nopa hueyat, motalo para quitehuis ica nochi icualancayo huan ica nochi itetilis. <sup>7</sup> Huan quitapanili nopa ome icuacua nopa oquich borrego pampa amo quipixqui fuerza para ihuaya motehuis, yon amo aqui

hueliyaya quimanahuis ten nopa oquich chivo cati tetic hualajqui. Huan nopa chivo quitanqui nopa oquich borrego huan quitahuiso huan ipan moquejquetzqui. <sup>8</sup> Huan nopa chivo nelía mohueyimatqui huan mocuili noja más fuerza. Huan quema mochijtoya neltetic, postejqui icuacua cati hueyi huan nozona campa tatzquitoya, quisqui seyoc nahui cuacuajti cati tanextiyaya najcac pampa ipan nochi inacasta quinequiyaya tatehuiti.

<sup>9</sup> “Huan ipan se ten nopa cuacuajti quisqui seyoc cuacuajti cati quentzi pisiltzi cati moscalti huan ontachixtoya para tatehuiti ica sur, huan campa hualquisa tonati huan campa Israel, nopa Tali Yejectzi. <sup>10</sup> Huan ichicahualis quiajsic ilhuicacti huan yaya inihuaya motehui ilhuicac ejcahua Toteco huan quintahuiso sequij ilhuicac ehuan huan sitalime ten ilhuicac para tatzinta huan ipan moquejquetzqui. <sup>11</sup> Huan mohueyichijqui hasta ica motali nopa Tayacanquet ipan nopa Tali Yejectzi. Huan yaya cati quiixnextía nopa cuacuajti ayecmo quincahuili imasehualhua Toteco ma quimacaca Toteco nopa tacajcahualisti cati monequi mojmosta. Huan quichijqui amo tapajpacti nopa tiopan calijtic campa quihueyichihua. <sup>12</sup> Huan mosisiniyaya yaya cati quiixnextiyaya nopa cuacuajti, huan Toteco quincajqui imasehualhua imaco. Nojquiya quicahuili ma quitilquetza nopa tacajcahualisti cati quitencahuayayaj mojmosta. Huan ne tacat cati eliyaya nopa cuacuajti quicuesijcaitac cati melahuac, huan quichijqui san cati yaya quinequiyaya, huan nochi cati quichijqui quisqui cuali para ya.

<sup>13</sup> “Teipa nijcajqui se ilhuicac ejca Toteco quitatzintoquiliyaya seyoc ilhuicac ejca: ‘¿Quesqui tonali huejcahuas ni tamanti cati ya ni quiixnextía? ¿Quesqui tonali motilquetzto nopa tacajcahualisti cati quimacaj mojmosta? ¿Quema tamis para quichihuas nopa fiero tajtacoli cati quichihuas amo tapajpacti nopa tiopamit campa quihueyichihua Toteco? ¿Quesqui tonali ipan moquejquetzto imasehualhua Toteco?’ <sup>14</sup> Huan ne se ilhuicac ejquet quinanquili: ‘Quitilquetzase nopa tacajcahualisti cati monequi temacase se ica ijnaloc huan se ica tiotac hasta oncas 2 mil 300 tacajcahualisti cati amo quimacase. Teipa quena, quipajpacase nopa taixpamit huan sempa quiiyocalise para Toteco.’

#### *Cati quinequi quijtos itemic Daniel*

<sup>15</sup> “Huan quema na, niDaniel, nijtachiliyaya ni tamanti huan nijnequiyaya nijmachilis taya quijtosnequi, monexti noixpa se cati nesiyaya quej se tacat. <sup>16</sup> Huan nijcajqui itoscac se tacat cati hualayaya ten campa nopa hueyat Ulai, huan quijto: ‘Gabriel, xiquilhui ne tacat cati quiitac.’

<sup>17</sup> “Huan Gabriel technechahui campa nimoquetztoya. Huan nelía nimomajmati, huan nimotancuaquetzqui huan nimohuijtzonqui talchi, pero yaya techilhui: ‘Ta titacat, xijmachili para nochi cati tiquitac quiixnextía tamanti cati panos teipa quema hualas itamiya tonali.’

#### *Cati quijtosnequi itemic elis para teipa*

<sup>18</sup> “Huan quema nechcamanhuiyaya, tahuel nicochqui campa nihuetztoya talchi, pero yaya techitzqui, huan quichijqui ma nimoquetza. <sup>19</sup> Huan techilhui: ‘Niitoc nica para nimitzilhuis ten panos teipa ipan itamiya tonali quema oncas hueyi taijyohuili pampa Toteco Dios tenextilis icualancayo. Cati tiquitac quiixnextía tamanti cati panos teipa nechca quema tamis tonali. <sup>20</sup> Nopa oquich borrego cati tiquitac ica ome icuacua quinixnextía nopa tanahuatiani ten tali Media huan Persia. <sup>21</sup> Huan nopa oquich chivo pachontic, yaya quiixnextía itanahuatilis tali Grecia. Huan ihueyi cuacua cati quipixtoya tatajco iixteyolhua quijtosnequi iniachtohui tanahuatijca.



<sup>22</sup> Huan nopa nahui cuacuajti cati quisque quema iachtohui cuacua poste-jqui, quinequi quijtos para ipan ni tali motananase nahui tanahuatiani ipan nahui tanahuatijcayot, pero amo quipiyase chicahualisti quej nopa achtohui quipixqui.

<sup>23</sup> “Huan teipa quema ya tantiyas inintanahuatijcayo nopa tanahuatiani ten tali Grecia huan injuanti quichijtose cati pano fiero, motananas se tanahuatijquet cati ixqualantoc huan nelía talnamiqui para tacajcayahuas. <sup>24</sup> Yaya mochihuas nelía hueyi huan quipiyas miyac chicahualisti, pero nopa chicahualisti amo elis ya ichichualis. Quinsolos talme campa hueli hasta amo teno mocahuas. Huan tatanis ipan nochi cati yaya quinequis quichihuas. Quintamiltis huejhueyi masehualme huan nojquiya quinmictise miyaqui ten nopa tatzejtzeloltijca masehualme cati iaxcahua Toteco. <sup>25</sup> Nopa tanahuatijquet elis se tacajcayajquet, huan yeca cuali quimatis quenicatza tacajcayahuas huan quintanis miyac masehualme cati ipan motemachijtose. Yaya tahuel mocualitas huan mohueyimatis hasta pehuas quitehuis nopa Tanahuatijquet Cati Más Hueyi Que Nochi Tanahuatiani. Pero nozona Toteco quitahuisos masque yon se tanahuatijquet ipan taltipacti amo huelqui quitanis. <sup>26</sup> Ya nimitzilhuijtoc cati tiqitac huan quesqui tiotac huan ijnaloc amo oncas tacajcchualisti, huan nochi ya ni melahuac, pero ama amo aqui xiquilhui cati tiqiztoc. Xicajocui ipan moyolo pampa noja polihui miyac tonali para panos.’

<sup>27</sup> “Huan teipa na, niDaniel, nijmatqui para techtamiquixtili nochi no-fuerza, huan nimococohuayaya para se ome tonati. Teipa nimotananqui huan noja nijpalehuiyaya nopa tanahuatijquet ipan itequi ipan nopa tali. Pero tahuel nimotequipachohuayaya ica nopa temicti cati nijpixqui pampa amo nihuelqui nijmachilía.

## 9

### *Israelitame itztose 70 xihuit ipan sequinoc talme*

<sup>1</sup> “Huan teipa Darío, cati elqui icone Asuero ten tali Media, mochijqui tanahuatijquet ipan inintanahuatijcayo caldeo masehualme. <sup>2</sup> Huan ipan nopa achtohui xihuit ipan itequi, na niDaniel, nimomachtiyaya Icamanal Toteco ipan iama Jeremías cati huejcajquiya elqui se itajtolpanextijca Toteco Dios. Huan nozona nijpanti campa Toteco quinextilijtoya para quiaxitis 70 xihuit para mocahuas semantoc altepet Jerusalén.

### *Daniel tajtani tapojpolhuili por nochi israelitame*

<sup>3</sup> “Huan pejqui nimotatajtía ica Toteco Dios ica nochi noyolo huan nijtaj-taniyaya ma quitamilti nopa tonali ten tatzacuiliti. Huan nimosahuayaya, huan nimoyoyontiyaya ica yoyomit cati fiero huan nimosehuijtoya ipan cuajnexti.

<sup>4</sup> “Nijtenpojqui huan nijpanexti iixpa noTECO Dios nochi notajtacolhua huan nochi nomasehualhua inintajtacolhua. Huan quej ni niquilhui: “¡Ay Toteco! Ta cati tahuel tihueyi huan tahuel titemajmati. Amo aqui seyoc quej ta. Nochipa techicnelía quej timocajtoc para tijchihuas nochi to-juanti cati timitzicnelíaj huan cati tijchihuaj motanahuatilhua. <sup>5</sup> Pero tahuel miyac titajtacolchijtoque moixpa huan tahuel titaixpanotoque ica ta. Timotzontetilijtoque huan tijtahuelcajtoque motanahuatilhua huan mocamanal. <sup>6</sup> Amo tiquintacaquilijque motequipanojcahua, nopa tajtolpanextiani cati ta techtitanili para ma technoynotzaca. Injuanti talojtzitzi hualayayaj huan quinpothuilijayaj tohuejcapan

tatahua, totequiticahua huan totanahuatijcahua ten ta. Quena, quin-pohuilijtihualayayaj nochi israelitame ten ta.

- <sup>7</sup> “Toteco, ta nelía tixitahuac, pero tojuanti tiisraelitame, nelía tiitztoque se pinahualisti pampa titajtacolchijtoque. Quena, tipinahuaaj tiisraelitame cati tiehuani altepet Jerusalén, huan nochi tali Judá, huan nochi nopa tali Israel. Techpinahualtía nochi cati tijchijtoque nochi tiisraelitame masque tiitztoque nechca total o huejca ipan ten hueli tali campa techhuicatoque por totajtacolhua. <sup>8</sup> Quena, TOTECO, miyac tipinahuaaj moixpa nochi tojuanti hasta totanahuatijcahua, totequiticahua huan tohuejcapan tatahua pampa titajtacolchijtoque miyac ica ta. <sup>9</sup> Pero ta, TOTECO Dios, titetasojta huan titetapojpolhuía masque quichijtoque cati fiero moixpa. <sup>10</sup> Pero tojuanti amo tijtacaquilijque cati techilhui, TOTECO, yon amo tijtoquilijtoque motamachtil cati techmacac ica motajtolpanextijcahua. <sup>11</sup> Nochi tiisraelitame tiquixpanotoque motanahuatilhua huan timoiyocaquixtijtoque, huan amo timitzneltoquilijque cati techilhui. Yeca huetztoc topáni nopa tatelchihualisti cati ijcuilijtoc ipan itanahuatilhua Moisés, motequipanojca, pampa miyac titajtacolchijque ica ta. <sup>12</sup> Huajca ta Toteco, tijchijtoc cati techilhui huan cati tiquinilhui totayacancahua cati technahuatijayaj para tijchihuasquía. Ta techhualiquili ni tequipacholi cati nelía hueyi, pampa amo quema oncatoya ipan taltipacti seyoc tamanti san se quej ni tatzacuiliti cati huetztoc topáni tijerusalén ehuaní. <sup>13</sup> Eltoc senquisa quej ijcuilijtoc ipan itanahuatilhua Moisés. Nochi ni taijyohuulisti hualajtoc topáni, pero amo timitztemojtoque para tijchihuase mopaquilis, TOTECO Dios. Amo tijcajtejtoque totajtacolhua para tijtemose cati melahuac. <sup>14</sup> Yeca, TOTECO, ta techsencahuilijtoc ni tatzacuiliti. Huan tijtitantoc topáni pampa ta tixitahuac huan xitahuac nochi cati tijchijtoc. Pero noja amo timitztacaquilijtoque.
- <sup>15</sup> “Toteco Dios, ta huejcajquiya ica mohueyi chichahualis tiquinquixti momasehualhua ipan tali Egipto, huan yeca nochi quicactoque ten ta campa hueli. Ama sempa ximonexti huan techpalehui pampa titajtacolchijtoque huan tijchijtoque cati fiero. <sup>16</sup> Yeca, Toteco, quej quinamiqui ica nochi cati xitahuac tijchijtoc, xijchihua se favor ayecmo xicualani ica moaltepe Jerusalén, yon ayecmo xicualani tohuaya cati nozona tiehuani pampa ya nopa moaltepe tatzejtzeloltic. Huan ama por totajtacolhua huan inintajtacolhua tohuejcapan tatahua, nochi talme nejnechca ica paquij moaltepe Jerusalén huan toca paquij tojuanti timomasehualhua.
- <sup>17</sup> “Toteco Dios, ama xijtacaquili ni nonetatajtil nimotequipanojca. Xijchihuili cuenta cati nimitztajtanía para masehualme sempa ma mitzhueyimatica. Xijtasojta motiopa pampa mocajqui sosoltic, huan sempa xijcualtali.
- <sup>18</sup> “¡Ay Toteco Dios! Xijtacaquili huan xijchihuili cuenta cati nimitztajtanía. Cualí xijtachili ten ipantitoc huan quenicatza quicajtoque nopa altepet cati nochi quimatij para moaxca. Amo timitztajtaníaj techpalehui pampa ticuajcualme, pampa amo cana, pero timitztajtaníaj pampa nelía hueyi moyolo.
- <sup>19</sup> “¡Ay Toteco, techtacaquili! ¡Ay Toteco, techtapojpolhui! ¡Ay Toteco, xijcaqui nocamanal! Xijchihua cati nimitztajtanía huan amo xihuejcahua para techpalehuis. Nochi masehualme sempa ma quiitaca mohueyitilis

pampa nochi quimatij para Jerusalén moaltepe huan tiisraelitame timomasehualhua.”

*Panos 490 xihuit hasta monextis nopa Mesías*

<sup>20</sup> Huan nimotatajtiyaya huan iixpa TOTECO Dios nijpanextiyaya nota-jtacolhua huan inintajtacolhua nomasehualhua, nopa israelitame. Huan nijtajtaniyaya Toteco Dios ma techelnamiqui huan ma quielnamiqui ialtepe cati tatzejzeloltic. <sup>21</sup> Huan nechca nopa hora ica tiotac quema monequi quimacase itacajchualis Toteco quema noja nimotatajtiyaya, patantihualajqui ten Toteco nopa ilhuicac ejquet cati itoca Gabriel huan ajsico campa na niitztoya. Yaya cati niqiztzoya achtohuiya ipan se temicti. <sup>22</sup> Huan Gabriel nechilhui:

“Daniel, ama nihualajtoc para nijchihuas xijmachili cuali cati panos teipa.

<sup>23</sup> Quema tijpehualti timotatajtía, Toteco Dios technahuati taya ma nimitzilhuiqui. Huan na ama nihualajtoc para nimitzilhuis cati Toteco quichihuas ica momasehualhua. Yaya quinequi xijmati pampa tahuel mitzicnelía. Huajca ama, xijtacaquili cuali cati nimitzilhuis para huelis tijmachilis cati oncas teipa ipan itamiya tonali huan cati eltoya ipan nopa temicti.

<sup>24</sup> “Toteco tanahuatijtoc para motatzejzeloltijca altepe huan momasehualhua ma taijyohuica para 490 xihuit más o para ma panoca 7 xihuit 70 hueltas. Ica ya nopa, momasehualhua quicajtehuase inintajtacolhua huan ayecmo quichihuase cati fiero. Huan Toteco quintapojpolhui inintaixpanolhua. Teipa ipan taltipacti pehuas nopa tanahuatilisti campa nochi elis xitahuac huan nopa tanahuatilisti huejchahuas para nochipa. Nopona motamichihuas nochi cati itajtolpanextijchahua Toteco quijtojqtoque. Huan ipan nopa tonali, quialtis ica aceite para quitequitalis Yaya Cati Tahuel Tatzejzeloltic senquisa quej itajtolpanextijchahua Toteco huejcajquiya quijtojqtoque para panos.

<sup>25</sup> “Huajca xijtacaquili. Sinta se pehuas quipohuas sesen xihuit ten quema temacase nopa tanahuatili para sempa ma quicualchijchihuaca altepet Jerusalén, elis 49 xihuit o 7 xihuit panos 7 hueltas. Huan teipa elis seyoc 434 xihuit o 7 xihuit panos 62 hueltas hasta ajsis nopa Mesías, nopa tanahuatijquet cati Toteco Dios quijto techtitanilisquía. Huan sempa quicualchijchihuase Jerusalén ica icalles huan tepamit, masque ohui para quichihuase.

<sup>26</sup> “Huan teipa quema ya panotos nopa 434 xihuit, nopa Mesías quimictise huan nesis quej amo teno quipiya. Teipa hualase isoldados nopa fiero tanahuatijquet cati tiquitac ajsico para quisosoloquij Jerusalén huan itiopa Toteco. Huan quema hualase, elis quej quema hualas tahuel miyac at cati nochi tasosolojtiquisa. Huan teipa panos cati quijtojqtoque itajtolpanextijchahua Toteco. Oncas tatehuilisti huan tasosololisti hasta itamiya. <sup>27</sup> Ni fiero tanahuatijquet quisenchahuas se camanali ica miyac masehualme para chicome xihuit, pero quema ajsis itajcoyo nopa chicome xihuit, moyolcuepas ica taya quijto huan tanahuatis para israelitame ma ayecmo temacaca tacajchualisti para Toteco. Amo quinchahuilis quimacase Toteco tacajchualisti ten tapiyalme, yon ten harina. Huan amo san ya nopa quichihuas, nojquiya quitalis campa taixpamit ipan tiopamit se tamanti cati fiero cati nochi quijiyase. Huan nopa cati quitalise quichihuas nopa tiopamit senquisa amo tapajpacti iixpa Toteco. Pero Toteco ya quijtojqtoque para quitzontamiltis nopa fiero tacat por cati quichihuas ipan itiopa.”

## 10

### *Daniel quiitac se tacat ica itatanex*

<sup>1</sup> Huan quema Tanahuatijquet Ciro yahuiyaya para eyi xihuit tanahuatis ipan tali Persia\*, Toteco techmacac na, niDaniel, cati nojquiya notoca Beltsasar, seyoc tanextili quej se temicti. Huan nopa camanali cati nijseli elqui melahuac. Techpohuili ten se hueyi tatehuilisti cati hualas ipan imasehualhua Toteco. Huan nijmachili taya quinequi quijtos.

<sup>2</sup> Huan quema nijseli nopa tanextili, na niDaniel, nimotequipacho para eyi samano huan nijtemo Toteco. <sup>3</sup> Amo nijcuajqui pantzi tasasaltili, yon amo nijyeco nacat, yon xocomecat at. Yon amo nimotalili yon se taajhuiyacayot hasta quema panoc nopa eyi samanos.

### *Hualajqui se ilhuicac ejca Toteco ten ilhuicac*

<sup>4</sup> Huan ica ijnaloc ipan 24 itequi nopa achtohui metzti ipan toisraelita calendario†, niijcatoya iteno nopa hueyi hueyat cati itoca Tigris. <sup>5</sup> Huan nitachixqui huan niquitac se tacat cati moyoyontijtoya ica nopa cuali yoyomit cati itoca lino huan quipixtoya itajcoilpica cati senquisa oro cati más cuali. <sup>6</sup> Itacayo nopa tacat petaniyaya quej nopa piltetzi cati patiyo cati itoca topacio. Ixayac petaniyaya quej quema tapetani huan iixteyol nesiyyaya quej tixochit. Imax huan imetz petaniyaya quej bronce cati quitalijtoya ipan tit huan teipa quipojpojtoyaj miyac hasta nelía cahuani. Huan quema nijcajqui itoscac, eliyaya quej miyac masehualme cati tahuejchihuj chicahuac.

<sup>7</sup> Huan san na, niDaniel, niquitac nopa tanextili, pero nopa tacame cati itztoyaj nohuaya amo quiitaque, san quinajsic se hueyi majmajti huan motalojtejque huan motatitoj. <sup>8</sup> Huajca na niitztoya noseltitzi quema niquitac ni hueyi tanextili. Huan quema niquitac, niixchipahuixqui huan niyamanixqui. Nelía nimomajmati huan tanqui nofuerza. <sup>9</sup> Huan quema nijcajqui cati camanaltic, nihuetzqui ica noxayac talchi huan tahuel nicochqui.

<sup>10</sup> Huan se techitzqui ica imax huan techtananqui hasta huelqui nimanenqui talchi. <sup>11</sup> Huan techilhui: “Daniel, Toteco tahuel mitzicnelía. Ximoquetza huan xijtacaquili cuali cati nimitzilhuis pampa techtitantoc ma nimitzitaqui.”

### *Para ten huejcajqui nopa ilhuicac ejquet*

Huan quema quej nopa techilhui, na nimoquetzqui noja nihuihuipicayaya. <sup>12</sup> Huan yaya techilhui: “Amo ximajmahui, Daniel, pampa hasta nopa achtohui tonali quema pejqui timosahua huan timoicnonejqui iixpa Toteco Dios quitacaquili monetatajtil. Huan pampa tijnequiyaya tijmachilis nopa tamanti cati ohui, Toteco Dios techhualtitanqui ma nihuala. <sup>13</sup> Pero nopa amo cual ajacat cati quiyiya tanahuatili ipan nopa tanahuatili ten Persia techojtzajqui huan techtehui 21 tonali. Pero Miguel, se hueyi tayacanquet ten ilhuicac ejcahua Toteco techpalehuico pampa niitztoya noseltitzi ihuaya nopa amo cual ajacat cati quiyiya tanahuatili ipan tali Persia. <sup>14</sup> Pero ama niajsitoc para nimitzilhuis cati quinpanos momasehualhua ipan itamiya tonali. Pampa nopa cati tiquitztoc quiixnextía cati polihuiyoc tahuel miyac xihuit para panos.”

### *Nopa ilhuicac ejquet quifuerzajmacac Daniel*

<sup>15</sup> Huan quema nijcajqui cati techilhuiyaya, na nisentachixtoya talchi, yon amo hueliyaya niquijtohua yon se camanali. <sup>16</sup> Teipa se cati nesiyyaya quej se tacat quitoxonqui notencuetaxo. Huajca nihuelqui nicamanaltic

\* **10:1** 10:1 Ipan 536 a.C. † **10:4** 10:4 Ipan 23 itequi abril, 536 a.C.

huan niquilhui cati itztoya noixpa: “Nopa cati niquitztoc para quinajsis noisraelita teixmatcahua, nelía techyolcocojtoc hasta ayecmo nijpiya fuerza. <sup>17</sup> ¿Quenicatza huelis na, nimotequipanojca, nimitzcamanalhuis quema amo nijpiya tetili huan ta nelía tihueyi? Yon amo nihueli nitaijyotilana.”

<sup>18</sup> Huajca yaya cati nesiyaya quej timasehualme sempa techitzqui huan techmacac fuerza. <sup>19</sup> Huan techilhui: “¡Amo ximajmahui! San ximoyoltali pampa Toteco Dios tahuel mitzicnelía. Ximosemaca huan ximoyoltetili.”

Huan quema noja nechcamanalhuyaya, nijmatqui para nijpixtiyajqui fuerza, huan niqijto: “Technojnotza ama, tate, pampa ya techfuerzajmacac.”

<sup>20-21</sup> Huajca techilhui: “Nimantzi monequi nimocuepas para nijtehuis nopa amo cual ajacat cati quiapiya tanahuatili ipan tali Persia. Huan quema nimotehuiti ihuaya, nojquiya hualas nopa amo cual ajacat cati tanahuatía ipan tali Grecia para quipalehuis. Huan quema nimotehuiti inihuaya, san Miguel, nopa ilhuicac ejquet cati quinmocuitahuía israelitame, itztos nozona para techpalehuis. Pero achtohui nimitzilhuis cati ijcuilijtoc ipan nopa Amatajcuiloli Cati Melahuac, pampa yeca nihualajtoc.

## 11

<sup>1</sup> “Na nojquiya nijfuerzajmacac huan nijpalehui nopa ilhuicac ejquet Miguel ipan nopa achtohui xihui ten itequi Darío quej tanahuatijquet ipan tali Media. <sup>2</sup> Huan ama nimitznextilis cati melahuac.

### *Cati panoc quema tanahuatijquet Persia ehuan*

“Itztose eyi más tanahuatiani cati tanahuatise ipan tali Persia. Teipa oncas seyoc tanahuatijquet cati ica elis nahui. Huan nopa najpa tanahuatijquet moricojchihuas hasta quinpanos cati quipixque nopa achtohui eyi tanahuatiani. Huan quema mochihuas nelía tetic por itomi, quinajcomanas nochimasehualme ipan itanahuatilis para ma quitehuica tali Grecia.

### *Cati panoc quema tanahuatijquet nopa Grecia ehuan*

<sup>3</sup> “Pero teipa nozona ipan tali Grecia, motananas se tacat para mochihuas tanahuatijquet huan yaya quiapiyas miyac chichahualisti huan quinahuatis tahuel miyac talme. Quichihuas san cati ya quinequis. <sup>4</sup> Pero quema ya moaxcatijtos miyac talme, nopa talme ipan itanahuatilis mococotzase. Huan itanahuatilis moxelos ica nahui partes, huan mochihuas nahui tanahuatijcayome; se ica sur, se ica norte, se campa hualquisa tonati huan se campa temo tonati. Huan yon se ten nopa tanahuatilisti amo quiapiyas chichahualisti quej quipixqui quema san se eliyaya. Huan amo quiselis tanahuatili yon se icone nopa hueyi tanahuatijquet para tanahuatis ipan se ten nopa nahui talme. Sequinoc nahui tanahuatiani quiselise.

### *Tanahuatijquet ten tali Egipto*

<sup>5</sup> “Huan se ten nopa nahui, yaya cati tanahuatía ipan Egipto ica sur, mohueyichihuas. Pero teipa se itapalehuijca cati quihuica tequiticayot ihuaya mosentanchihuas ica ya huan mocuilis itanahuatilis. Huan teipa yaya cati mocuili itanahuatilis quiapiyas más chichahualisti que cati tanahuati achtohui. <sup>6</sup> Teipa ica se ome xihuit, nopa tanahuatijquet ten sur huan nopa tanahuatijquet ica norte quichihuase se camanali. Huan nopa tanahuatijquet ica sur quimacas nopa tanahuatijquet ica norte iichpoca para ma monamicti ihuaya. Moilhuis para quej nopa moyoltalise nopa ome talme. Pero amo quisas cuali quema motahuicaltise. Seyoc quimictis nopa ichpocat ihuaya itequipanojcahua cati ihuaya yajque quema monamicti. Nojquiya quimictise icone cati nozona tacatis. Huan nojquiya quimictise nopa



tanahuatijquet cati ihuaya monamicti huan cati eliyaya itata nopa conet. Yeca amo quisas cati moilhuiyaya quichihuas itata nopa ichpocat, yaya cati tanahuatijquet ica sur. Yaya moilhui para se tonali tanahuatis campa norte se iixhui cati quitacatiltisquía iichpoca, pero amo. Teipa nojquiya miquis nopa tanahuatijquet ica sur.

<sup>7</sup>“Huan itelpoca nopa tanahuatijquet ica sur, yaya cati iicni nopa ichpocat, mochihuas tanahuatijquet campa itztoya itata. Huan ya inihuaya isoldados quitehuitij yaya cati teipa mochihuas tanahuatijquet ipan norte. Huan iicni nopa ichpocat quiixpanos nopa tepamit cati ica quitzacua nopa tanahuatijquet ica norte, huan yaya tatanis pampa quipiyas miyac chicahualisti. <sup>8</sup> Teipa quinichtequilis ininteteyohua cati quichijtoque ica teposti huan nojquiya quinichtequilis cati pajpatiyo quipixtoque cati quichijtoque ica oro huan plata. Nochi ni tamanti quihualicas quema mocuepas ichaj ipan tali Egipto. Teipa nopa tanahuatijquet ica sur ayecmo sempa quitehuiti nopa tanahuatijquet ica norte hasta panos quentzi xihuit.

### *Nopa tanahuatijquet ten norte*

<sup>9</sup> “Pero teipa nopa tanahuatijquet ipan norte quinequis quitehuis tali Egipto campa mosehuía nopa tanahuatijquet ica sur, pero amo teno huelis quichihuas huan monequis mocuepas sempa campa hualajqui. <sup>10</sup> Pero itelpocahua nopa tanahuatijquet ica norte quinsentilise miyaqui inisoldados para se tatehuilisti. Huan se itelpoca ica isoldados motananas huan tetzontamiltijihualas quej quichihua quema huala tahuel miyac at. Huan injuanti quinequise quitehuitij nopa tanahuatijquet ica sur hasta icalixpa nopa cali cati quichijchijtoque tahuel tetic.

<sup>11</sup> “Huan nopa tanahuatijquet ica sur ipan tali Egipto nelía cualanis huan quisas para quitehuiti icualancaitaca ten norte cati quinamiquiqui ica tahuel miyac soldados. Huan masque nelía miyaqui isoldados hualahui ten norte, yaya ten tali Egipto quintanis. <sup>12</sup> Huan quema nopa tanahuatijquet ica sur tatanis huan quiitas para miyaqui icualancaitacahua tepejtoque, nelía mohueyimatis huan quinmictise noja más miyac tacame, pero ichicahualis amo huejcahuas. <sup>13</sup> Huan ica se ome xihuit nopa tanahuatijquet ten norte sempa quincualtalis noja más miyaqui isoldados que achtohuiya. Huan quipiyase teposti cati noja más cuali huan sempa hualas quitehuiqui nopa tanahuatijquet ten sur ipan tali Egipto.

<sup>14</sup> “Quema ya ni panos, sequinoc talme campa itztoque icualancaitacahua ne tanahuatijquet ica sur nojquiya motananas huan quitehuiquij. Hasta sequij israelitame cati fierojtique mosejcotilise ihuaya cati huala ten norte senquisa quej tiquitac ipan nopa tanextili para quintehuisse Egipto ehuan. Pero amo quisas cuali ten quichihuase. <sup>15</sup> Huan teipa nopa tanahuatijquet ten norte hualas huan quiyahualos huan quitzajtzacuas se altepet ipan tali Egipto cati quipiya se tepamit. Quej nopa quitanis, huan yon isoldados cati más cuali cati iaxca nopa tanahuatijquet ten tali Egipto amo huelise moquetzase iniixpa inincualancaitacahua pampa amo quipiyase fuerza.

<sup>16</sup> “Huan nopa tanahuatijquet ten norte quichihuas cati ya quinequis, huan amo aquí huelis quitanis. Nojquiya hualas nopa tanahuatijquet ten norte huan mosehuis ipan Israel, nopa Tali Yejectzi, huan quipiyas chicahualisti para quisosolos. <sup>17</sup> Pero nopa tanahuatijquet ten norte moilhuis para hualas ica nochi isoldados huan ichicahualis cati quipiya ipan nochi itanahuatilis huan quichihuas se camanali ihuaya itanahuatijca tali Egipto. Nojquiya quimacas iichpoca para monamictis ihuaya pampa moilhuis ica itapalehuil iichpoca huelis quitanis huan quisosolos nopa tanahuatilisti ten

sur ipan Egipto. Pero nopa ichpocat amo motemacas para quipalehuis itata, yon amo moquetzas ihuaya, huajca amo quisas cati moilhujtoc. <sup>18</sup> Teipa nopa tanahuatijquet ten norte quintehuiti nopa altepeme iteno nopa hueyi at huan yaya quintanis miyac altepeme. Pero se tayacanquet ten soldados ten seyoc tali hualas para quitilquetzas ten quichihuayaya. Quiquixtis para campa hualajqui huan tahuel quipinahualtis. <sup>19</sup> Teipa quistehuas para sempa mocuepas ipan ital campa cuali tzactoc, pero ipan iojhui ipantis se tenijqui huan ayecmo aqui quicaquis ten ya.

<sup>20</sup> “Huan seyoc pehuas para tanahuatis ipan nopa tanahuatilisti ipan norte. Huan ni cati yancuic quintitanis tacame ma tainamatij impuesto campa hueli para huelis moricojchihuas yaya huan nochi itanahuatilis. Pero yaya amo huejcahuas tanahuatis. Miquis, pero amo miquis ipan tatehuilisti o ipan se cualanti.

*Itanahuatijcayo nopa cuacuajti pisiltzi*

<sup>21</sup> “Teipa pehuas tanahuatis ipan nopa tanahuatilisti ica norte se tacat cati nelía fiero inemilis. Amo quinamiqui nopa tacat para elis tanahuatijquet, yon amo quinamiqui quipiyas nopa tatepanitacayot. Nopa fiero tacat hualas quema amo aqui quichiya huan mocuilis nopa tanahuatilisti pampa quimati quenicatza tacajcayahuas. <sup>22</sup> Quintamiltis nochi inisoldados icualancaitacahua huan nojquiya quimictis yaya cati itztoc tayacanquet ten nopa camanal sencahuali ica Toteco. <sup>23</sup> Masque masehualme quichihuase se camanali ihuaya ni fiero tanahuatijquet para ma quipiyaca tasehuilisti, quincajcahuas huan quintanis, masque amo quinpiyas miyac soldados. <sup>24</sup> Quema amo aqui quichiya para hualas, nopa fiero tacat ten norte calaquis campa itztoque cati más yolchicajtoque ipan ital. Quichihuas cati amo quichijqui yon se ihuejcapan tata. Quinichtequilis iniricojyo huan quinmoyahuilis itatoquiliijcahua. Teipa pehuas quintehuiti altepeme cati quipiyaj inintepa cati tahuel tetic, pero san huejcahuas se talojtzi.

<sup>25</sup> “Ni fiero tanahuatijquet motemacas para hualas ica miyac soldados para quitehuiqui nopa tanahuatijquet ica sur ipan tali Egipto. Huan nojquiya nopa tanahuatijquet ten Egipto motananas ica miyac soldados huan pehuas tatehuis, pero amo tatanis yaya ten Egipto. Sequinoc mosencahuase san sejco para quitanise huan quena, quitanise. <sup>26</sup> Elise nopa tacame cati nopa tanahuatijquet ica sur quinnotzas ma tacuatij ihuaya ipan imesa cati quichihuase para ma miqui. Quena, quintanise isoldados huan miyac miquise. <sup>27</sup> Huan masque ni tanahuatijquet ten sur mosehuis para tacuas ihuaya nopa seyoc tayacanquet ipan san se mesa, moistacahuise se ica seyoc huan san moyolilhuisse cati fiero mochihuilise. Pero cati injuanti moilhuíaj, amo panos. <sup>28</sup> Huan nopa tanahuatijquet cati huala ten norte quisas para mocuepas ipan ital ica miyac tamanti pajpatiyo cati mocuilis ipan tatehuilisti. Pero achtohui, pampa quicualancaitas nopa camanali tatzejtzeltic cati Toteco quinmacac israelitame, quipanotiyas tali Israel huan quitamichihuas nopona nochi cati moilhujtoya quichihuas. Teipa mocuepas ipan ital.

<sup>29</sup> “Huan quema ajsis tonali, yaya ten norte sempa hualas ica isoldados para quitehuiqui Egipto, nopa tali ica sur, pero ni huelta amo tatanis quej achtohuiya. <sup>30</sup> Pampa hualase soldados ten altepet Roma ipan cuaacalme huan quintehuiquij isoldados. Huan nopa tanahuatijquet ten norte ihuaya inisoldados nelía majmahuisse huan cholojtehuase para inintal. Pero pampa pinajtoc huan pampa quicualancaita nopa tatzejtzeltic camanali sencahuali cati Toteco quichijtoc ica imasehualhua, nopa tanahuatijquet ten

norte calaquis tali Israel para quichihuas cati fiero quinequis. <sup>31</sup> Huan isoldados quichihuase amo tapajpacti itiopa Toteco Dios huan itepayo, huan yaya quichihuas se tanahuatili para ma ayecmo quimacaca tacajchualisti Toteco quej nopa tanahuatili quiiytohua ma quichihuaca mojmosta. Huan teipa quiquetzas se tamanti tiopan calijtic cati nochi masehualme quiiiyaj. Quej ni quichihuase itiopa Toteco senquisa amo tapajpacti iixpa. Huan yaya quintemos nopa fiero israelitame cati quitahuelcajtejtose nopa camanali sencahuali ica Toteco huan quinmacas tequiticayot. <sup>32</sup> Huan nopa fiero tanahuatijquet teyejectalis ica icamanal huan quinnotzas nopa israelitame cati quiixpanoj nopa camanal sencahuali huan quinilhuis ma quichihuaca noja más fiero. Pero nopa israelitame cati quiixmatij ininTeco Dios quiipyase chicahualisti huan motemacase para quichihuase cati cuali.

### *Israelitame taiyohuijque miyac*

<sup>33</sup> “Nopa masehualme cati talnamiquij quinmachtise miyac masehualme cati cuali. Pero fiero masehualme motananase huan quinhuicase sequij ten nopa cuajcualme ilpitoque para ma quintequipanoltica san tapic, huan nopa sequinoc cuajcualme quinichtequilise nochi cati quiipyaj. Miyac cuajcualme quinmictise o quintatise, pero ni taiyohuulisti amo huejcahuas miyac tonali. <sup>34</sup> Teipa quema miyac masehualme taiyohuijtose, hualase cati quinpalehuisse se quentzi. Pero nojquiya sequinoc san mochihuase para mosejcotilise inihuaya para quincajcayahuase. <sup>35</sup> Sequij ten injuanti cati talnamiquij nojquiya huetzise ipan taiyohuulisti. Quej ni panos para más quinjeyecos cati quitoquilíaj Toteco para ma elica nelía tapajpactique iixpa. Quej nopa elis hasta ajsis nopa tonali cati Toteco quiixquetztoc para tamis.

### *Nopa cuacuajti pisiltzi monextis ipan tayacapan tonali*

<sup>36</sup> “Huan teipa ajsis se tanahuatijquet cati quichihuas nochi cati ya quinequis. Nelía mohueyimatis hasta moilhuis para más hueyi que Dios huan nochi tamanti cati masehualme quinitaj quej dioses. Huan tahuel quitaijilhuis Toteco Dios cati más hueyi que nochi sequinoc cati quintocaxtíaj dioses. Huan nochi cati nopa fiero tanahuatijquet quichihuas quisas cuali hasta tamis nopa tonali cati Toteco quiixquetztoc para cualanti huan taiyohuulisti. Pampa cati Toteco quiiytojtoc para panos, ya nopa monequi panos. <sup>37</sup> Huan ni fiero tanahuatijquet amo quichihuas cuenta inindios ihuejcapan tatahua, yon nopa dios cati sihuame quinequij, pampa amo quitepanitas yon se. Yaya san mohueyimatis huan moilhuis para más hueyi ya que nochi cati masehualme quinitaj quej dioses. <sup>38</sup> Yaya san quiitas para ipati ichicahualis huan isoldados cati ica hueli moaxcatis cati onca. Para ya ídios elis chicahualisti, se dios cati itatahua amo quiixmatque. Huan yaya quisosolos nopa oro, plata, piltetzitzi cati pajpatiyo huan ihueyi ricojyo ipan itesoro para noja más quiipyas fuerza. <sup>39</sup> Yaya quintehuis talme cati más chichahuaque ica itapalehuijca se dios cati huala sejoyoc. Nojquiya ni fiero tanahuatijquet quinhueyitalis masehualme cati san ya quihueyichihuj. Quintalis ma quinahuatica miyac masehualme huan quinmajmacas tali quej se taxtahuili.

<sup>40</sup> “Quema ajsis itamiya tonali, nopa tanahuatijquet ica sur quinequis quitehuis ni fiero tanahuatijquet, huan nopa tanahuatijquet ten norte nojquiya hualas huan ihuaya motalis ni cati fiero. Huan yaya ten norte hualas para quitehuis ica tatehuijca carrojme huan ica miyac cahuayojme cati momajtoque nemij ipan tatehuilisti huan ica miyac cuaacalme ipan hueyi at. Nopa fiero tanahuatijquet calaquis ipan miyac talme huan quintanis quej tasosolojtihuala tahuel miyac at cati nochi quisosolo. <sup>41</sup> Yaya nojquiya

calaquis ipan tali Israel, nopa Tali Yejectzi. Nojquiya quintanis sequinoc talme campa hueli, pero amo teno quinchihuulis masehualme ipan tali Edom huan Moab pampa mochololtise imaco. Nojquiya amo quincocos nopa masehualme ipan pano tajco tali Amón. <sup>42</sup> Teipa quintehuis huan moaxcatis miyac talme huan yon Egipto amo momanahuis. <sup>43</sup> Ni fiero tanahuatijquet quitanis nochi ricojyot ipan tali Egipto cati eltoc ten oro huan plata, huan nochi tamanti yejectzi cati quipiya. Huan teipa san se quichihuas ipan talme Libia huan Etiopía. <sup>44</sup> Pero teipa ni fiero tanahuatijquet mocuesos quema quicaquis camanali cati hualas ten talme campa hualquisa tonati huan campa norte. Huajca yaya quisas nelía cualantoc huan tahuel tasosolojtiyas huan temictijtiyas. <sup>45</sup> Huan ni fiero tanahuatijquet quiquetzas icaltanahuatil ipan nopa altepet tatzejtzeloltic huan yejectzi, tatajco nopa ome huejhueyi at. Pero nozona ajsis tonali para miquis huan amo aqui quipalehuis.

## 12

### *Nopa hueyi taijyohuulisti cati hualas*

<sup>1</sup> “Huan ipan nopa talojtzi Miguel, nopa hueyi ilhuicac ejquet ten ilhuicac cati quinmocuitahuía moisraelita masehualhua motananas para quinpalhuis. Ipan nopa tonali oncas taijyohuulisti cati más hueyi que cati onca hasta quema pejqui taltipacti. Huan quema ajsis nopa talojtzi, Toteco quinmaquixtis nochi momasehualhua cati quipiyaj inintocaj ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali.

### *Quenicatza moyolcuise israelitame teipa*

<sup>2</sup> “Huan miyaqui israelitame cati mictoque huan quintalpachojtoque, motananase. Sequij para itztotij para nochipa ipan nopa nemilisti cati amo quema tamis, huan sequinoc para quipantise pinahualisti huan taijyohuulisti cati amo quema tamis. <sup>3</sup> Pero talnamijca masehualme cahuanise chichahuac quej sitalime ipan ilhuicac. Quena, masehualme cati tenextilijque nopa ojti xitahuac cahuanise quej sitalime para nochipa.

### *Xicajocui ni amatapohuali huan cati quijtohua*

<sup>4</sup> “Pero ta, Daniel, xitzacua nochi ni camanali ipan moamatapohual huan xijtalili se sello hasta ajsis itamiya tonali. Ipan nopa tonali miyac masehualme nentinemise nica huan neca. Huan momiyaquilis miyac tamatilisti.”

<sup>5</sup> Huan na, niDaniel, nijtachili nopa tanextili huan niqunitac seyoc ome ilhuicac ehuanijcatoyaj, se ipan ni nali ten nopa hueyat, huan seyoc ipan ne seyoc nali. <sup>6</sup> Huan se ten injuanti quitatzintoquili yaya cati moyoyontijtoya ica lino yoyomit cati itztoya iixco nopa hueyat: “¿Quesqui tonali elis para tamis nochi ni tamanti cati temajmati?”

<sup>7</sup> Huan nijcajqui nopa tacat cati moyoyontijtoya ica lino yoyomit quitananqui imax para ilhuicac huan tatestigojquetzqui iixpa Toteco Dios cati yoltoc para nochipa, huan quijto: “Quema ya quinquixtilijtose ininchichualis imasehualhua Toteco, elis noja eyi xihuit huan tajco.”

<sup>8</sup> Huan na nijcajqui cati quijtohuayaya, pero amo teno nijmachili. Huajca nijtatzintoquili: “Tate, ¿taya panos teipa quema tamis nochi ni tamanti?”

<sup>9</sup> Huan yaya technanquili: “Xiya ipan moojhui, Daniel, pampa ni tamanti monequi motatijtos hasta ajsis itamiya tonali. <sup>10</sup> Miyac masehualme panose ipan nopa hueyi taijyohuulisti huan teipa elise tapajpactique, tayejectilme huan chipahuaque iixpa Toteco. Pero injuanti cati fierojtique noja más fiero quichihuase. Yon se cati fiero amo quimachilis cati quijtosnequi ni

camanali, pero masehualme cati talnamiquij quimachilise nochi. <sup>11</sup> Sinta tipehuas tijpohuas tonali ten quema nopa tanahuatijquet tanahuatis ma ayecmo quimacaca Toteco itacajcahualis huan tanahuatis ma quiquetzaca cati nochi quiiijiyase tiopan calijtic, elis seyoc 1290 tonali. <sup>12</sup> Pero nelía se hueyi paquilisti quipantise cati quichiyase huan noja itztose hasta quema panotosa nochi 1335 tonali. <sup>13</sup> Pero ta, tiDaniel, xijtamilti moojhui nica huan teipa timosiyajquetzas, pero quema ajsis itamiya tonali, timijquehuas huan tijselis cati tijtantoc.”



## Oseas

### *Isihua huan iconehua Oseas*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac na, niOseas cati niicone Beeri ipan nopa tonali quema Tanahuatijquet Uzías, Tanahuatijquet Jotam, Tanahuatijquet Acáz huan Tanahuatijquet Ezequías quihuicayaya tequit ipan tali Judá, huan nojquiya quema nopa ompa Jeroboam, cati eliyaya icone Joás, quihuicayaya tequit ipan tali Israel\*.

<sup>2</sup> Quema TOTECO pejqui camanalti por na, niOseas, yaya techilhui: “Xiya huan ximocuili se sihuat cati tacanemis. Huan iconehua cati tacatise elise sequinoc tacame iniconehua, huan amo ta moconehua. Ya nopa quiixnextis quenicatza ni nomasehualhua techtahucajtoque na cati niinintECO huan quinhueyichijtinemij teteyome san quej se momecatijca sihuat quicahua ihuehue.”

<sup>3</sup> Huajca niyajqui huan nimocuili Gomer, iichpoca Diblaim, huan nijchijqui nosihua. Huan Gomer conecuic huan quitacatilti se oquichpil.

<sup>4</sup> Huan TOTECO techilhui: “Xijtocahtali ni conet Jezreel†, pampa amo huejcahuas miyac tonali huan na niquintamiixpolihuiltis nochi iixhuihua Tanahuatijquet Jehú. Nijcuepilis por nochi nopa masehualme cati quinmicti ipan nopa tamayamit cati itoca Jezreel. Nijtamiltis itanahuatijcayo tali Israel huan ayecmo itzto se tanahuatijquet nopona. <sup>5</sup> Quena, ipan nopa tamayamit cati itoca Jezreel nijpolihuiltis ichicahualis tali Israel para elis se tali cati mocahua iyoca ten tali Judá.”

<sup>6</sup> Huan Gomer sempa conecuic huan quitacatilti se sihuapil. Huan TOTECO techilhui: “Xijtocahtali ni conet Lo Ruhama‡, pampa ayecmo niquintasohtas nopa israelitame cati tali Israel ehuan huan ayecmo niquintapojpolhuis. Niquincahuilis sequinoc talme ehuan ma quinhucaca huan quej nopa ixpolihuisse. <sup>7</sup> Pero niquintasohtas nopa israelitame cati itztoque ipan tali Judá huan niquinmaquixtis. Pero amo niquinmaquixtis ica cuahuitoli, yon ica macheta, yon ica tatehuilisti, yon ica cahuayojme huan nopa soldados cati ininpa tejcotoque. Niquinmaquixtis ica na nochicahualis, niinintECO Dios.”

<sup>8</sup> Teipa quema quichichijcahualti Lo Ruhama, Gomer sempa conecuic huan quitacatilti seyoc oquichpil. <sup>9</sup> Huan Toteco Dios techilhui: “Xijtocahtali ni oquichpil Lo Ammi§, pampa anisraelitame ayecmo anelise annomasehualhua, yon na ayecmo nielis niamoteco.

### *TOTECO quinyancuilis imasehualhua se tonali*

<sup>10</sup> “Pero ajsis tonali quema israelitame momiyaquilise hasta itztose quej imiyaca nopa xali cati onca iteno hueyi at huan amo aqui huelis quintamachihuas, yon quinpohuas. Huan huajca ayecmo niquinilhuis: ‘Amojuanti amo annomasehualhua.’ Pero ipan nopa tonali niquinilhuis: ‘Amojuanti annoconehua niamoteco Dios cati niyoltoc.’ <sup>11</sup> Huan nochi masehualme

\* **1:1** 1:1 Tali Israel, ipan ni tonali quema quiijcuilo ni amatapohuali, quiijtosnequi nopa majtacti huejhueyi familias ten israelitame cati mocajque ica norte. Inijuanti moiycatalijque ten nopa ome huejhueyi familias ten israelitame cati mocajque ica sur cati quintocaxtijque Judá. Tanahuatijquet Jeroboam quinnextili israelitame ipan tali Israel ica norte ma quinhueyichihuaca teteyome. Huajca TOTECO más quintatelhui nopa israelitame ica norte que nopa tali Judá ehuan cati mocajque ica tani.  
† **1:4** 1:4 Jezreel nica quinequi quiijtos ‘Semantoc’. ‡ **1:6** 1:6 Lo Ruhama quinequi quiijtos ‘Amo aquí quitasohtas’. § **1:9** 1:9 Lo Ammi quinequi quiijtos ‘Amo noaxca’.

ipan tali Judá huan ipan tali Israel sempa mosejcotilise huan quipiyase setzi inintanahuatijca. Tejcose hasta inintal ten nopa talme campa itztose quej seyoc tali ehuani. Elis nelyejyectzi nopa tonali quema niininTeco sempa niquinhualicas nomasehualhua huan niquintalis ipan inintal quej se quitocas xinachti ipan cuali tali para ma moscalti cuali.

## 2

<sup>1</sup> “Ipan nopa tonali amotaca icnihua tiquintocaxtis Ammi \* huan amosihua icnihua tiquintocaxtis Ruhama†.

### *TOTECO quintatelhuía israelitame*

<sup>2</sup> “Pero para ama ipan ni tonali xiquinixcoilhui tali Israel masehualme, pampa amo niqunita sinta quiixnextíaj nosihua, yon na amo niquixnextía niinihuehue pampa injuanti quinhueyichihuaj teteyome. Israel ehuani itztoque quej se tacanenca sihuat cati quinnotza tacame ica ixayac huan motemactilía ica cati amo ihuehue. Xiquinilhui ma quipataca inixayac huan ma quicahuaca nopa momecatili. <sup>3</sup> Sinta amo techneltocase, niquintatza-cuiltis. Quej se juez tanahuatía ma quiquixtilica iyoyo se tacanenca sihuat huan mocahua xolot miyacapa para quipinahualtis, na nijquixtilis tali Israel nochi iricojyo huan nijcahuas quej se huactoc tali campa amo aqui mocahuas huan se tali campa amo onca at. Huan imasehualhua niquinchihuas ma miquica ica amiquisti. <sup>4</sup> Huan imasehualhua nopa tali amo niquintasojtas quej elisquía noconeuhua pampa eltoc quej ininconeuhua sequinoc tacame. <sup>5</sup> Eltoc quej ininana cati quintacatilti tacanentoc huan quichijqui cati se pinahualisti quema quiijto: ‘Niyas niquintemoti nomecahua para ma techmacaca notacualis, noa, noyoyo, noaceite huan notailis.’ <sup>6</sup> Pero xiquitaca, na nijtalis huitzti ipan iojhui para amo panos. Nijyahualtzacuas para amo quipantis iojhui. <sup>7</sup> Huan teipa quema tali Israel ehuani quintepotztocase inimecahua, amo quinajsitij. Huan masque quintemose campa hueli amo quinpantise. Huan huajca quiijtose quej nopa tacanenca sihuat quiijtosquía: ‘Más cuali nimocuepas ica cati achtohui eliyaya nohuehue pampa achi más cuali niitztoya ihuaya ya que ama niitztoc.’

<sup>8</sup> “Pero tali Israel ehuani amo quimachilíaj para nielqui na cati niquinmacayaya nopa trigo, huan nopa xocomecat iayo huan nopa aceite. Amo quiitaque para nielqui na cati nijmiyaquiliyaya inintomi ten plata huan oro cati injuanti quitequihuiyayaj para quinhueyichihuse nopa miyac teteyome ten Baales.

<sup>9</sup> “Huajca ama na nimocuepas campa tali Israel ehuani quema ajsis nopa tonali ten pixquisti huan niquinquixtilis inintrigo huan inixocomeca. Huan nojquiya niquinquixtilis nochi tamanti cati niquinmacatoya para ica ma quichihuaca iniyoyo para ma moquentica. <sup>10</sup> Huan nijxolohuis tali Israel quej elisquía se tacanenca sihuat iniixpa imecahua huan amo aqui huelis quinmanahuis ten na nomaco. <sup>11</sup> Nijchihuas ma tami nochi nopa paquilisti cati quipiyayayaj tali Israel ehuani ipan nochi ilhuime cati quichihuayayaj quema pehuayaya yancuic metzti huan ipan nopa tonali quema mosiyaj-quetzayayaj. Niquinquixtilis nochi ilhuime cati quinelnamiquiyayaj sesen xihuit. <sup>12</sup> Nijtamiixpolos inixocomeca milhua huan inincuamilhua ten higuera cuame cati quinitayayaj quej se taxtahuili cati nopa teteyome cati eltoc quej inimecahua quinmacayayaj. Huan niquinchihuas ma elica quej se milcahuali cati quitamicuase tapiyalme cati nemij cuatita. <sup>13</sup> Huan quej nopa

\* **2:1** 2:1 Ammi quinequi quiijtos ‘Nomasehualhua’. † **2:1** 2:1 Ruhama quinequi quiijtos ‘Toteco quitasojta’.

niquintatzacuiltis cati ehuan i pan nopa tali por nochi nopa tonali quema quintatilijqe tacajchualisti nopa miyac teteyome ten Baal. Ipan nochi nopa tonali mocualtaliyayaj ica pijpiloli huan ica tamanti cati yejyetzitzi huan yahuiyayaj quinonitaj nopa Baales quej eliyayaj inimecahua huan techelcahuayayaj na cati niininTECO.” Quej nopa quiijtohua TOTECO.

*TOTECO quinicnelía nochi israelitame*

<sup>14</sup> “Pero xiquitaca, na sempa niquinyoltilanas israelitame ma techicnelica. Nijchihuas quej se telpocat cati quihuica se ichpocat i pan nopa huactoc tali huan nozona quicamanalhuis ica yejyetzitzi para quiyolyamanilis. <sup>15</sup> Huan nojquiya nozona sempa niquinmacas israelitame inixomeca milhua. Huan nopa taijyohuulisti cati quiyayayaj nijpatas ica tatiochihualisti. Huan israelitame sempa huicase quej quema achtohui mochijque noaxcahua quema niquinquixti i pan tali Egipto.

<sup>16</sup> “Huan teipa i pan nopa tonali israelitame techtocaxtise Ishi † huan ayecmo elise quej se tequipanojqet cati quitocaxtía iteco Baali§.” Quej nopa quiijtohua TOTECO.

<sup>17</sup> “Huan nijchihuas para anisraelitame anquielcahuase inintoca nopa teteyome ten miyac tamanti Baales huan ayecmo quema anquintzajtzilise para ma amechpalehuica.

<sup>18</sup> “Huan i pan nopa tonali na nijchihuas se camanali ica noisraelita masehualhua, huan ica nopa tapiyalme cati nemij cuatita, huan nopa totome cati patantinemij ajacatipa huan ica cohume cati mohuahuatatzaj talchi para ma ayecmo tecococa. Huan nojquiya niquijcuenis nochi cuahuitoli huan machetas ten ni taltipacti huan ayecmo oncas tatehuulisti. Huan nochi cochise ica paquilisti huan ayecmo teno quinmajmatis. <sup>19</sup> Huan niquinchihuas israelitame ma elica nosihua para nochipa. Nimocuilis para nosihua huan niquinmacas cati cuali huan cati xitahuac, pampa niquinicnelía huan niquintasojta. <sup>20</sup> Niquinchihuas nosihua huan na nielis nitemachti inihuaya. Amo quema niquincahuas huan techixmatise para niininTECO.

<sup>21</sup> “Huan i pan nopa tonali na nitananquilis quema ilhuicacti tahuel quinequis mixti. Huan nijtitanis mixti para huelis huetzis at i pan taltipacti quema nopa taltipacti tahuel quinequis at. <sup>22</sup> Huan quema nopa tocti, xomeca milme huan olivo cuamilme quitemohuaj at i pan tali, nopa tali quiyayas at para quinmacas. Huan nochi sentic huicase: ‘¡Jezreel!’ cati quinequi quiijtos ‘¡Toteco tatojtoca!’ <sup>23</sup> Huan i pan nopa tonali na niquinchihuas noisraelita masehualhua ma elica quej se mili cati nimotoquis i pan ni tali. Huan niquintasojtas cati niquintocaxti Lo Ruhama pampa amo niquintasojtayaya. Huan cati niquintocaxti Lo Ammi pampa amo eliyayaj nomasehualhua. Huan niquinilhuis: ‘Ama amojuanti annomasehualhua.’ Huan inijuanti quiijtose: ‘Ta tiToteco Dios.’ ”

### 3

*Oseas sempa mocuili isihua*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanahui, niOseas, huan techilhui: “Xiya huan sempa xijtemoti cati eliyaya mosihua huan xijhualica huan xiquicneli masque yaya momecatía. Quej nopa tiquixnextis quenicatza niamoTECO niquinicnelía israelitame masque quinhueyichihuj teteyome ten sequinoc talme huan quinpactía quicuase nopa tortas ten uvas cati huactoc cati quintencahuilíaj nopa teteyome.”

† 2:16 2:16 Ishi quinequi quiijtos ‘tinohuehue’. § 2:16 2:16 Baali quinequi quiijtos ‘noteco’.

<sup>2</sup> Huajca na nijcojqui Gomer ica san 15 plata tomi huan ica 330 litros ten cebada quej cati ipati para quicohuas se tapiyali. <sup>3</sup> Huan niquilhui: “Ta tielis tinoaxca na para miyac tonali. Ayecmo huelis timomecatis, yon ayecmo tijchihuas ten hueli ihuaya seyoc tacat. Huan nojquiya na amo teno nijchihuas mohuaya hasta teipa.”

<sup>4</sup> Cati nijchijqui quiixnextía nopa miyac tonali quema israelitame mocahuase campa quinhuicase ilpitoque huan amo quiipiyase inintanahuatijca, yon inintayacanca, yon tacajcahualisti, yon nopa piltetzitzi para quimatise ipaquilis TOTECO, yon totajtzitzi, yon teteyome.

<sup>5</sup> Pero teipa nopa israelitame sempa mocuepase huan quitemose TOTECO ininDios, huan quitemose David, inintanahuatijca. Quena, ipan itamiya tonali israelitame huihuipicatihualase ica miyac tatepanitacayot iixpa TOTECO para nopa tatiochihualisti cati yaya temaca.

## 4

### *TOTECO quintatelhuía tali Israel ehuaní*

<sup>1</sup> Anisraelitame cati anitztoque ipan tali Israel ica norte, xijcaquica cati Toteco amechilhuía. Toteco amechixcoilhuis cati ica amechtatelhuía. Yaya quijtohua: “Amo aqui ipan nopa tali cati temachti, yon amo aqui cati teicnelía, yon amo aqui quiixmati Toteco. <sup>2</sup> Senquisa nochi masehualme tatestigojquetzaj cati amo melahuac, teistacahuíaj, temictíaj, tetachtequílíaj huan momecatíaj. Onca tatehuilisti campa hueli huan talojtzitzi momictíaj se ica seyoc.

<sup>3</sup> “Yeca ni tali Israel ayecmo taeliltis huan temis ica tequipacholi. Nochi cati itztoque nica pehuase mococose huan miquise. Pehuase miquise nochi tamanti tapiyalme cati nemij cuatita, huan nochi totome cati patantinemij ajacatipa huan nochi tamanti michime cati itztoque ipan hueyi at.”

### *TOTECO quintatelhui nopa totajtzitzi*

<sup>4</sup> TOTECO quijtohua: “Yon se tacat ma quitajtacolti seyoc pampa nochi amojuanti ipan tali Israel anquihuicaj tajtacoli. Anmasehualme anquichijtoque cati amo cuali quej cati huejcajquiya ica quintatelhuijqe nopa totajtzitzi cati nijtequimacac ma mosehui quej se juez\*.” <sup>5</sup> Huan yeca hasta tonaya nojquiya anmotepotanijinemise. Amo san ica tayohua. Huan amototajtzitzi huan amotajtolpanextijcahua motepotamise amohuaya. Nojquiya niquintzontamiltis hasta amonanahua pampa nochi antechcajtejtoque. <sup>6</sup> Nomasehualhua sosolijque pampa amo techixmatij. Pero ya ni amotajtacol antotajtzitzi. Antotajtzitzi amo anquinequiyayaj antechixmatise, huan yeca ayecmo nimechitas quej annotajtzitzi. Anquihuelcajtoque notanahuatilhua huan yeca niquintahuelcahuas amoconehua para ayecmo elise totajtzitzi.”

<sup>7</sup> “Quema más momiyaquiliyayaj totajtzitzi huan más moricojchihuayaya nopa tali, noja más momiyaquili inintajtacolhua. Nechcajtejqe niininteco huan techpataque ica teteyome huan taixcopincayome cati pejqe quinhueyichihuj. Huajca na niquinquixtilis nopa totajtzitzi nopa tatepanitacayot cati quipixque huan nijpatas ica pinahualisti. <sup>8</sup> Nopa totajtzitzi motamacaj ica nopa tacajcahualisti cati masehualme quihualicaj por inintajtacolhua. Huajca más paquiyayaj quema masehualme tajtacolchihuayayaj miyac para oncas miyac cuali nacat para quicuase. <sup>9</sup> Huajca quej mosisiníaj nopa totajtzitzi nojquiya mosisiníaj nopa masehualme. Yeca san se niquintatzacuilitis nopa totajtzitzi huan nopa masehualme ica nochi

\* 4:4 4:4 Xijtachili Dt. 17:12.

cati fiero quichijtoque. Quena, niquintaxtahuis quej quinamiqui. <sup>10</sup> Yeca masque nopa totajtzitzi tacuase, amo ixhuise, pampa campa hueli oncas mayanti. Huan masque quinnexilise masehualme ma momecatiga ica tacanenca sihuame campa nopa teteyome para ma onca cuali pixquisti, amo momiyaquilis ininpixquis pampa techtahuelpajtoque na niininTECO. <sup>11</sup> Taili huan ahuilnencayot ica teteyome quichijtoc ma quipoloca inintalnamiqulis nomasehualhua.

*Quenicatza israelitame quinhueyichijque teteyome*

<sup>12</sup> “Nomasehualhua quintatzintoquilíaj inintaixcopincayohua ten cuahuit para ma quinilhuica taya quichihuase. Moilhuíaj se huapali quinnexilis ten panos teipa. Quincuapolojtoc se ajacat cati quinnotza ma quinhueyichihuaca nopa teteyome. Quej se momecatijca sihuat quicahua ihuehue, techtahuelpajque niininTeco para quinquippanose teteyome. <sup>13</sup> Nomasehualhua yahuij iniixco tepeme para quinmacatij tacajcualisti nopa taixcopincayome huan teteyome. Huan yahuij quintatilitij copali tachiquiltipa inintantita ahua cuame, álamo cuame huan olmo cuame cati yejyectzi temacaj ecahuili. Amoichpocahua motemacaj ica nopa sihua nenca tacame cati quitequipanohuaj nopa tiotzi nozona huan amoyexhua inihuaya momecatíaj. <sup>14</sup> Pero na amo niquintatzacuilitis amoichpocahua quema temactilíaj inintacayo, yon amoyexhua cati momecatíaj pampa amojuanti antacame anyahuij iyoca ica nopa sihuame cati quitequipanohuaj nopa teteyot ica ahuilnencayot para quej nopa anquimacaj tacajcualisti nopa teteyot. ¡Masehualme cati huihuitique quej amojuanti temachti tantiyase!

*Judá ehuan ma amo quintoquilica tali Israel ehuan*

<sup>15</sup> “Masque nopa israelitame cati itztoque ipan tali Israel ica norte momecatíaj, amo ximomecatiga anisraelitame ipan tali Judá ica sur. Antali Judá ehuan, amo ximosentilitij inihuaya tali Israel ehuan ipan Gilgal huan ipan Bet Avén†. Huan sinta se yas nozona, ma ayecmo quitequihuis notoca na, niamoTECO, para ica tatestigojquetzas quej elisquía techtepanita pampa amo cana. <sup>16</sup> Pampa israelitame cati itztoque ica norte mohuejcatalijtoque ten na quej se cone huacax cati mosisinía. Huajca ama niininTECO niquinmajcahuas para ma yaca campa quinequise. Ayecmo niquinchihuas quej se pilborregohtzi cati niytacuajcualtía nonechca para nijmocuitahuis. <sup>17</sup> Ximohuejcatalica ica tali Israel ‡ ehuan pampa senquisa motemactilijtoque ica teteyome. <sup>18</sup> Quema nopa tacame ten tali Israel quiitaj para ya tanqui inintailis, yahuij para motemactilise ica ahuilnencayot. Hasta inintayacanhua cati monequi quinyacanasquíaj tahuel quiicnelíaj tamanti cati quihualica pinahualisti. <sup>19</sup> Pero inintatzacuilitis hualas quej se hueyi ajacat cati quintamicuitiquisaqui. Huan huajca quena, pinahuase por nochi nopa tacajcualisti cati ica quinhueyichihuayayaj nopa teteyome.

## 5

*Itayacanhua tali Israel más tajtacolchijque*

<sup>1</sup> “Antotajtzitzi, xijtacaquilica ya ni. Quena, nochi anisraelitame ipan tali Israel huan nochi amojuanti cati anfamilias ten nopa tanahuatijquet,

† **4:15** 4:15 Betel o 'Ichaj Toteco' nelía eltoya itoca nopa altepet, pero nica Oseas quitocaxpatac ica Bet Avén 'ininchaj teteyome' pampa san teteyome ama quinhueyichihuayayaj nozona. Ayecmo quihueyichihuayayaj TOTECO. ‡ **4:17** 4:17 Tali Israel nojquiya quitocaxtiaj Efraín pampa nopa hueyi familia Efraín elqui cati más quipixqui chicahualisti ipan nopa majtacti huejhueyi familias cati moyocatalijque nozona ica norte. Huajca Efraín huan tali Israel quinequi quijitos san se tali.



xijtacaquilica pampa hualas ni tatzacuiliti amopani. Anquinmasiltijtoque nopa masehualme ica nopa teteyome cati anquintalijtoque ipan Mizpa huan Tabor. <sup>2</sup> Amojuanti cati anmosisinijtoque ica na, anquichijtoque se ostot cati tahuel huejcata para ipan anquintalise nopa masehualme cati anquinmictijtoque. Yeca temachtí nimechtatzacuilitis por nochi cati anquichijtoque. <sup>3</sup> Na niquixmati nochi cati amo cuali cati anquichijtoque, antali Israel ehuaní. Antechcajtejtoque quej se ahuilnenca sihuat quicajtehua ihuehue. Anyajtoque ica teteyome huan por nopa teteyome tahuel anmosoquihuijtoque. <sup>4</sup> Nochi nopa tamanti amo cuali cati anquichijtoque amo amechcahuilía para anmocuepase ica na niamoTECO Dios. Huan amo hueli antechixmatij niamoTECO pampa tatajco amojuanti itztoc se ajacat cati quinequi xiahuilnemica.

<sup>5</sup> “Nimechtajtolsencahuas, antali Israel ehuaní, pampa tahuel anmohuey-  
imajtoque huan anmosisinijtoque ica na. Huan amojuanti anhuetzise por  
nochi amotajacol. Huan hasta tali Judá ehuaní nojquiya motepotanise.  
<sup>6</sup> Pero teipa quema tahuel anmajmahuise, anyase anquitemotij TOTECO ica  
amoborregojhua huan amohuacaxhua para anquimacase. Pero ayecmo  
anquipantise pampa yaya ya amechtalcahuijos. <sup>7</sup> Anisraelitame tahuel  
antechixpanotoque. Antechchijtoque quej se sihuat cati quicajcayahua  
ihuehue huan quintacatiltía coneme cati sequinoc tacame ininconeua.  
Noja más anmotajacolítaj por nopa sequinoc tamanti ilhuime cati an-  
quichihuj para yancuic metzti cati amo quej nimechmacatoc tanahuatili  
para antechhueyimatise huan amo quisa ten amoyolo. Huan nochi nopa  
tamantzitzi cati anquisencajtoque ica amotalnamiquilis amechhualiquilis  
tatzacuilitisti. Quintamiixpolihuiltis amomasehualhua huan nopa pixquisti  
cati temacaj amomilhua.

### *Tatzacuiliti para talme Israel huan Judá*

<sup>8</sup> “Xijpitzaca cuacuajti ipan altepet Gabaa pampa ya ajsiti tatehuilisti  
campa amojuanti. Xijpitzaca tapitzali ipan altepet Ramá. Ipan Bet Avén \*  
xitayolmelahuaca para hualahui soldados. Anhuihuipicase, antali Benjamín  
ehuaní. <sup>9</sup> Ipan nopa tonali quema nitetatzacuilitis, nopa tali Israel mocahuas  
tamisosolijtoc. Quena, nochi nopa huejhueyi familias ten tali Israel niquiny-  
olmelahua para temachtí cati ininpantis elis se tamanti cati fiero.

<sup>10</sup> “Nojquiya nopa tayacanani ipan tali Judá itztoque tahuel fiero. Itz-  
toque quej nopa masehualme cati quiijcueníaj nopa teme cati quinextía se  
nepamit. Huajca na niquintatzacuilitis tahuel chichahuac. <sup>11</sup> Tali Israel ehuaní  
itztose ipan tequipacholi huan tahuel taijyohuise por nopa tatzacuiliti cati  
niquinmacas, pampa ya motemacatoque quisenhuiquilise quintequipanose  
teteyome. <sup>12</sup> Huajca na, niininTECO, nijsosolos tali Israel quej se mejtoli  
quicualoltía yoyomit huan nojquiya niquinpalanaltis nopa masehualme ten  
tali Judá quej nopa cuatequini quipalanaltía cuahuit.

<sup>13</sup> “Quema tali Israel ehuaní quiitase para tahuel mococohuj, huan tali  
Judá ehuaní quiitase para quinpiyaj cocome; Israel ehuaní yase ipan tali  
Asiria huan quinotzatij nopa hueyi Tanahuatijquet Jareb para ma quinchi-  
ahua. Pero nopa tanahuatijquet amo huelis quichicahuas inincocolis, yon  
amo huelis quipajtis inincocohua. <sup>14</sup> Pampa na, niininTECO, niquintami-  
huejhuelos tali Israel † huan tali Judá ehuaní quej quichihua se hueyi león  
ica se tapiyali cati quiitzquía. Quena, niquinitzquis huan niquinhuejhueloti.  
Niquinhuicas huejca huan amo aquí huelis quinmanahuis nomaco. <sup>15</sup> Teipa

\* 5:8 5:8 Xijtachili Os. 4:15. † 5:14 5:14 O Efraín. Xijtachili Os. 4:17.

niquintahuelcahuas huan nimocuepas campa niitztoya hasta quimachilise para tahuel tajtacolchijtoque huan hualase techtemoquij. Quena, quema tahuel taijyohuijtosejya, techtemose ica nochi iniyolo.”

## 6

### *Israel ehuan amo quinequise moyolcuese*

<sup>1</sup> “Huan nopa masehualme quijjtose: ‘¡Xihualaca! Ma timocuepaca ica TOTECO pampa yaya cati techcocototzqui huan yaya techchicahuas. Yaya techcoco, pero nojquiya yaya cati sempa techpajtis. <sup>2</sup> Temachti amo huejcahuas huan sempa techmacas nemilisti yancuic huan techyolcuis para sempa tiitztose ica paquilisti iixpa. <sup>3</sup> Huajca ma tiquixmatica TOTECO. Quena, mojmosta ma tijchihuaca campeca para noja más tiquixmatise. Huan temachti yaya monextis ica tojuanti quej tonati monextía ica ijnaloc. Huan temachti hualas campa tojuanti quej temachti huetzi at quema ipo-hual.’

### *TOTECO quintatelhuía israelitame*

<sup>4</sup> “¿Taya más huelis nimechchihuulis amojuanti cati anehuani ipan tali Israel huan tali Judá para sempa antechicnelise? Amotaicnelijcayo eltoc quej se mixti cati monextía ica ijnaloc huan nimantzi ixpolihui. O eltoc quej nopa ajhuechti cati huetzi ica ijnaloc huan nimantzi huaqui. <sup>5</sup> Yeca monequi talojtitzti nimechtatzacuilitis huan niquintitanis notajtolpanextijcahua para ma amechyolmelahuaca cati hualas. Nimehcocojtoc ica nocamanal pampa nimechyolmelahuayaya para nimechtzontamiltisquía. Huan ama notatzacuilitil temachti amechajsis quej temachti quisa tonati ica ijnaloc. <sup>6</sup> Na nijnequi techicnelica. Amo nijnequi tacajcahualisti. Na nijnequi más techixmatica. Ya nopa más ipati que tacajcahualisti tatatili cati antechmacasquía.

<sup>7</sup> “Pero anisraelitame anitztoque quej Adán huejcajquiya quichijqui. Anquixpanoque nopa camanal sencahuali cati nijchijqui amohuaya huan anmosisinijque ica na. <sup>8</sup> Galaad eltoc se altepet ten tacame cati quichihuaj cati más fiero huan temitoc ica esti. <sup>9</sup> Quej tachtequini ojchiyaj ajquiya huelis quitachtequilise, quej nopa se pamit ten totajtitzti techiyaj huan temictíaj ipan nopa ojti cati yahui para Siquem. Huan nojquiya nopona quichihuaj sequinoc tamanti tajtacoli cati más fiero. <sup>10</sup> Quena, na niquitztoc se tamanti cati fiero ipan tali Israel: Tali Israel ehuan tahuel yajtoque ica teteyome quej se momecatijca sihuat cati tahuel mosoquihuijtoc.

<sup>11</sup> “Huan amojuanti, antali Judá ehuan, nojquiya amechchiya se hueyi tatzacuilitilisti.

“Pero na nijnequiyaya nimechmacas annomasehualhua cati cuali quej anquipyayayaj achtohuiya quema ayemo amechhuicayayaj anilpitoque.

## 7

<sup>1</sup> “Huan nijnequiyaya niquinchicahuas tali Israel ehuan, pero sempa niquitac para tahuel tajtacolchihuayayaj. Hasta ipan inialtepe Samaria quichihuaj cati pano fiero. Tahuel tacajcayahuaj, huan tachtequij ipan techaj huan tetacuijcuilíaj ipan calles. <sup>2</sup> Huan nopa masehualme amo moilhuía para na nijtachilijtoc nochi cati quichihuaj huan nochi niquelnamiqui. Inintajtacolhua quinyahualohua huan nochi niquita.

### *Inintajtacolhua tequichihuani*

<sup>3</sup> “Nopa tanahuatijquet paqui ica inintajtacolhua imasehualhua, huan nopa tayacanani huetzaj quema quicaquij quenicatza tacajcayahuaj ica istacatili. <sup>4</sup> Nochi injuanti momecatiani. Inintalnamiqulis eltoc totonic ica

nochi cati fiero quinequij quichihuase. Itztoque quej se horno cati nelpano xahuantoc hasta amo monequi más quitotonilise ten quema quitálíaj tasonej-cayot ipan nopa harina hasta teipa quema mosonejtos huan quiicxitise.

<sup>5</sup> “Ipan nopa tonali, quema quiilhuichijque nopa tanahuatijquet, nopa tayacanani tahuel quitaltijque hasta mococo ica nopa taili. Teipa nopa tanahuatijquet quintahuetzquilti huan taic inihuaya nopa tacame cati quip-inajtiyayaj. <sup>6</sup> Tata iniyolo quej se horno xaxahuacatoc para quichihuase tamanti cati amo cuali. Nopa tamanti cati amo cuali cati injuanti quisenc-ahuaj para quichihuase eltoc quej se tit cati sehui ica tayohua, pero ica ijnaloc sempa lemeni. <sup>7</sup> Huan injuanti quinmictíaj sesen inintayacancahua huan miqij nochi inintanahuatijcahua, pero amo aqui techtzajtzilía para ma nijpalehui.

### *Israelitame quicajtejqtoque ininTECO*

<sup>8</sup> “Tali Israel \* ehuaní momanelojtoque inihuaya sequinoc talme ehuaní cati quinhueyichihuaj teteyome. Huan quej nopa mochijtoque amo teno ininpati quej amo teno ipati se taxcali cati san se lado icsitoc huan amo quiixcuetque.

<sup>9</sup> “Masehualme cati ehuaní ipan sequinoc talme quinquixtilijque ininchic-ahualis, pero amo quimatij. Itztoque quej se tacat cati chipahuía itzoncal, pero yaya amo quiita sinta ya huehuejtiya. <sup>10</sup> Tali Israel ehuaní motatelhuíaj pampa tahuel mohueyimatij. Eltoc quej inintajtacol techtajtanía ma niquintatzacuilti. Pero masque quej nopa itztoque tali Israel ehuaní amo mocuepaj ica na, yon amo techtemohuaj.

<sup>11</sup> “Tali Israel ehuaní itztoque quej se paloma cati huihuitic huan amo teno quimachilía. Quemantica quitajtaníaj tapalehuili tali Egipto huan quemantica tali Asiria. <sup>12</sup> Pero quema quisase para yase nozona, na niqin-majcahuilis nomata huan niqintemohuis quej se quintepexihuisquía miyac totome cati patantinemij san sejco ajacatipa. Quej nopa niquintatzacuiltis por nochi cati amo cuali quichijtoque.

<sup>13</sup> “Tahuel fiero ininpantis pampa mohuejcatelijtoque ten na. Ma miquica pampa mosisinijque ica na. Quema nijnequiyaya niqinmaquixtis, injuanti techistacahuijque. <sup>14</sup> Amo techtzajtzilíaj ica iniyolo. San tahuejchihuaj ipan inintapech ica tayohua pampa mocuesohuaj sinta oncas trigo huan xocomecat iayo. Mosentilíaj huan motejtequij ipan inintacayohua para quintajtanise nopa teteyome ma quinmacaca, pero moyocatalijtoque ten na cati niqinmacasquía.

<sup>15</sup> “Na niqinmacti quenicatza ma tatehuica huan niqinmacac chic-ahualisti, pero injuanti san moilhuíaj taya amo cuali huelis techchihuilise. <sup>16</sup> Campa hueli tachiyaj para quiitase ajquiya quinpalehui. Pero amo techtemohuaj na cati niinTeco Cati Más niHueyi. Itztoque quej se cuahuitoli cati huijcoltic cati amo aqui hueli quitequihuis para tamelac itas. Mohueyimajtoque, huan techtajilhujtoque huan yeca inintayacancahua miquise ica macheta. Huan nopa Egipto ehuaní san quinhuetzquilise.

## 8

### *Israelitame mocuapolojqtoque por ininteteyohua*

\* **7:8** 7:8 O Efraín. Xijtachili Os. 4:17.

<sup>1</sup> “¡Ma quipitzaca nopa tapitzali cati ica tayolmelahua para hualahui incucalancaitacahua! Quej se cuatojti temotiquisa ipan se piyo, incucalancaitacahua nomasehualhua quinhuicase pampa quiixpanotoque nopa camanal sencahuali cati nijchijtoya inihuaya huan mosisinijtoque ica notanahuatil. <sup>2</sup> Huan ama tali Israel ehuani techtazajtzilíaj huan quijtohuaj: ‘Techpalehui pampa timitzixmatij para ta tiToteco Dios.’ <sup>3</sup> Pero amantzi ayecmo huelis pampa israelitame quihuejcamajcajtoque cati cuali. Yeca ama quintepotztocatinemise incucalancaitacahua. <sup>4</sup> Inijuanti quintequitalijque tanahuatiani huan tayacanani, pero amo cati na niquintapejpeniyaya. Huan ica nochi ininplata huan inioro quinchijque teteyome. Huan ica ya nopa motzontamiltijque ica iniselti.

<sup>5</sup> “AnSamaria \* ehuani, amo quema nimechselis ica nopa becerro teteyome cati anmochijchiuilijtoque pampa tahuel techcualancamacaj. ¿Hasta quema anmotapajpacchihuase ten nopa tajtocoli? <sup>6</sup> Nopa becerro teteyome cati anquinhueyichihuaj amo ya Dios. Ya nopa san quinmachijchijtoque tacame. Yeca nopa becerros ipan tali Israel niquinpayaxos.

<sup>7</sup> “Inijuanti quichijtoque cati amo cuali huan quiselise cati tahuel fiero. Nopa tocti amo temacas pixquisti huan amo oncas harina. Huan sinta quentzi oncas, sequinoc quicuase.

<sup>8</sup> “Quena, tali Israel elis sosoltic. Huan nopa sequinoc talme quiitase quej se comit tatapacatoc cati amo teno ipati. <sup>9</sup> Nopa israelitame yajque ipan tali Asiria para quitemose tapalehuili. Techtahuelcajtoque na quej quistehua se cuatitan burro. Pampa ayecmo technequij, mocoahuijtoque inimecahua.

<sup>10</sup> “Pero masque nopa israelitame quintaxtahuijtoque cati ehuani sequinoc talme para ma elica inimecahua, amo quinpalehuise. Na niquinsentilis huan niquintitanis ipan sequinoc talme campa itztose quej seyoc tali ehuani. Huan taijyohuise imaco se tanahuatijquet huan itapalehuijcahua cati tahuel tejtetique.

<sup>11</sup> “Ipan tali Israel † nopa israelitame quinchijchijque miyac taixpame campa moquixtilijtosquíaj inintajtacolhua, pero quincuetque nopa taixpame para ma elica lugares para tajtacolchihuase. <sup>12</sup> Huan masque niquinjcuilhuili miyac tanahuatilme, quijtojque para nopa tanahuatilme amo elqui para inijuanti. <sup>13</sup> Inijuanti techtencahuilijque miyac tacajcahualisti san para quicuase ininacayo nopa tapiyalme, pero amo niquinselili pampa na, cati niininTECO, amo techpacti. Huajca na niquintajtanis cuenta por nochi inintajtacolhua cati quichijtoque huan niquintatzacuilitis. Huan sempa yase tetequipanotij san tapic quej quichijque huejcajquiya ipan tali Egipto.

<sup>14</sup> “Tali Israel ehuani mochijchiuilijtoque huejhueyi caltanahuatilme huan tali Judá ehuani quinyahualojtoque miyac inialtepehua ica tepamit, pero nochi inijuanti san se techelcajtoque na, cati niquinchijchijqui. Huajca na nijtitanis tit ipan incaltanahuatilhua huan niquintatis nopa altepeme cati quinyahualojtoque ica tepamit.”

## 9

### *Oseas quinilhuía ten inintatzacuilitis*

<sup>1</sup> “Oseas camanalti:” AnIsrael ehuani, amo xipaquica hasta anhuitonise quej masehualme ipan sequinoc talme paquij. Anquitalhuelcajtoque Toteco Dios quej se sihuat cati quipactía nopa taxtahuili huan quicahua ihuehue

\* **8:5** 8:5 Samaria eltoya nopa tayacanca altepet ipan tali Israel ica norte huan quemantica quito-cactíaj nochi tali Israel ica Samaria. † **8:11** 8:11 O Efraín. Xijtachili Os. 4:17.

para tacanemis. Anquinmacatoque tacajchualisti teteyome. Huan anmochihuiliytoque miyac tamanti cati fiero pampa anmoilhuijque quej nopa amoteteyo amechmacas se cuali pixquisti. Pero amo oncas.

<sup>2</sup> Ama nopa pixquisti ten trigo ayecmo amechaxilis para anquichihuase pantzi huan san pilquentzi xocomecat oncas para anquiquixtilise iayo para anquiise.

<sup>3</sup> Antali Israel ehuani, ayecmo huelis anmocahuase ipan ni tali cati iaxca TOTECO. Ama amechhuicase ipan tali Asiria para antetequipanotij quej huejcajquiya amohuejcapan tatahua tetequipanojque ipan tali Egipto. Huan ipan Asiria anquicuase tacualisti cati amo tapajpactic iixpa TOTECO.

<sup>4</sup> Nozona amo amechcahuilise anquinelnamiquise nopa ilhuime ten TOTECO, yon amo hueli anquimacase nopa tacajchualisti cati quitoyahuaj iixpa. Yon se tacajchualisti cati nozona anquitencahuase amo quipactis TOTECO. Nozona nochi tacajchualisti elise amo tapajpactic iixpa TOTECO. Elis quej se tamanti cati quiitzquitoc se masehuali cati quichoquilijtoc se mijcatzi huan yeca mochijtoc amo tapajpactic. Huan nochi masehualme cati quicuase nopa tacualisti nojquiya mochihuase amo tapajpactic iixpa TOTECO. Hueli quicuase nopa tacajchualisti cati amo tapajpactic para ixhuise, pero amo huelis quihuicase ichaj TOTECO para quitencahuilise.

<sup>5</sup> Huan ¿taya anquichihuase para anquielnamiquise nopa tonali ten nopa ilhuit cati hueyi quema monequi anmosentilise para anquihueyichihuase TOTECO? <sup>6</sup> Quema amechhuicase nozona, miyac miquise huan motalpachose quej quintalpachojque amohuejcapan tatahua ipan altepet Menfis ipan tali Egipto huejcajquiya. Huan ¿ajquiya moaxcatis nochi tamanti cati yejectzi cati anquicajtejque? Campa anquicajtehuase amoricojyo san moscaltis tejtzonquilit huan sahua mecat.

<sup>7</sup> Temachtí ajsis nopa tonali para antali Israel ehuani anquiselise tatza-cuiliti. Quena, anisraelitame, cuali anquimatise para ya ajsic nopa tonali para TOTECO amechcuelilis. Anquijtojtoque: “Huihuitique nopa tajtolpanextiani cati quijtohuaj huala tatzacuiliti.” Huan “San mocuapolojtoque cati quijtohuaj quiselíaj camanali ten TOTECO.” Huajca pampa tahuel miyac antajtacolchijtoque huan tahuel anquicualancaitaj TOTECO temachtí hualas amotatzacuilitis.

<sup>8</sup> Toteco Dios techtalijtoc niitajtolpanextijca quej niamotamocuitahuijca, antali Israel ehuani. Nimechilhuía para hualas cati fiero. Pero campa hueli antechtalilíaj taquetzi. Huan nochi amojuanti cati anitztoyaj quej ifamilia Toteco antechcualancaitaj. <sup>9</sup> Anisraelitame neltahuel antajtacolchijtoque hasta huejcajquiya ipan altepet Gabaa. Huan Toteco Dios quielnamiquis nochi cati anquichijtoque huan amechtatzacuilitis por amotajtacolhua.

### *Israelitame taijyohuise por inintajtacolhua*

<sup>10</sup> TOTECO quijtohua: “Quema achtohuiya nimechpanti anisraelitame, elqui quej nijpantijosquía itajca xocomecat ipan se huactoc tali. Quena, quema niquinitac amohuejcapan tatahua, elqui quej nijpantijosquía nopa achtohui higos cati más selic ipan nopa higuera cuahuit pampa tahuel techpactiyaya. Pero teipa amotatahua ajsitoj campa Baal Peor huan motemac-tilijque ica nopa teteyot cati pano fiero hasta quichijque tamanti cati eltoya se hueyi pinahualisti. Huan amotatahua mocuetque tahuel fierojtique quej nopa teteyot cati quihueyichihuayaj. <sup>11</sup> Huajca amojuanti cati anehuani tali Israel \* ayecmo anquipyase tatepanitacayot pampa amohueyitilis tamis.

\* **9:11** 9:11 O Efraín. Xijtachili Os. 4:17.



Ayecmo tacatise coneme, yon ayecmo tanemiltise sihuame, yon conecuisse.  
<sup>12</sup>Huan sinta moscaltise se ome amoconehua, nochi na nimechquixtilis huan amo aqui mocahuas. Tahuel fiero amopantis quema nimechiyocacahuas huan nimechcajtehuas.

<sup>13</sup> “Na niquitac para tali Israel eltoya yejectzi quej nopa altepet Tiro pampa nojquiya eltoya campa tayejectzi. Pero ama monequis nopa tetajme quinquixtise ininconeua para inincualancaitacahua quinmictise.” <sup>14</sup> ¡Ay TOTECO! Xiquinmaca momasehualhua nopa tatzacuiliti cati tijpiya para tiquinmacas. Xiquinchihua inisihuajhua ma moconetahuisoca huan ma huajhuaqui ininchij.

### *TOTECO cualanqui ica tali Israel ehuan*

<sup>15</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Nochi inintajtacolhua pejqui ipan altepet Gilgal huan nozona pejqui niquincualancaita por cati fiero quichijque nepa. Huajca na niquinquixtis ten notal huan ayecmo niquinicnelis pampa quinhueyichihua teteyome huan nochi inintanahuatijcahua senquisa mosisiníaj ica na. <sup>16</sup> Huajca ama nechca para tali Israel ehuan quiselise tatzacuiliti. Itztoque quej se tzonti cati huactoc inelhuayohua huan yeca ayecmo temacas más itajca. Huan sinta quimpiyase más ininconeua, na niquinmictis masque tahuel quinicnelíaj.”

<sup>17</sup> NoTeco Dios quintahuelcahuas nopa masehualme ipan tali Israel pampa amo quinequij quitacaquilise, yon amo quinequij quitepanitase. Elise nejne-mini campa hueli ipan sequinoc talme huan amo cana quipiyase ininchaj.

## 10

### *TOTECO quinsosolo inintaixpa teteyome*

<sup>1</sup> Tali Israel eltoya quej se xocomeca tzonti cati moxoyajqui campa hueli, pero san para ya. Quema más moricojchihuayayaj, más quinchijchi-huiliyayaj taixpame nopa teteyome. Huan quema noja más nijmacayaya pixquisti, noja más yejectzitzitzi teteyome quinchijchihuayayaj. <sup>2</sup> Iniyolo nopa israelitame amo nelía motatzquilijtoc san ipan Toteco pampa ome ojtí quitoquilíaj. Huajca quihuicaj tajtocoli huan quinamiqui quiselise tatzacuiliti. TOTECO quisosolos nochi inintaixpahua huan quitapanas ininteteyohua. <sup>3</sup> Huan huajca quijtose: “Amo tijpiyaj totanahuatijca pampa amo tiquimacasque TOTECO. Pero masque tijpiyasquíaj se totanahuatijca, amo teno huelisquía techchihuilisquía ama. <sup>4</sup> Tanahuatiani quijtohuaj miyac camanali cati yejectzitzitzi, pero amo teno ipati. Huan quitajtolcahuaj miyac tamanti, pero amo quichihua cati quijtohuaj. Huajca yeca cualanti mopanextis campa injuanti quej xihuit cati pajyo panquisa iseltitzi ipan mila.”

<sup>5</sup> Nopa tali Israel \* ehuan huihuipicase ica majmajti por cati ininpantis nopa becerro teteyome cati quinhueyichihuayayaj ipan Bet Avén†. Nochi nopa masehualme huan totajtzitzi mocuesose por nopa teteyome pampa quimatij ayecmo aqui quintepanitas. <sup>6</sup> Asiria ehuan quinhuicase nochi nopa teteyome ten becerro hasta inintal huan quimacatij quej se nemacti nopa Tanahuatijquet Jareb. Huan tali Israel ehuan pinahuase por nopa teteyome cati ipan motemachiyayaj. <sup>7</sup> Quimictise amotanahuatijca cati mosehuía ipan Samaria campa más oncayaya amoteteyohua. Huan nopa altepet ixpolihuis quej hueyi at quihuica se cuapetat. <sup>8</sup> Huan quisosolose

\* **10:5** 10:5 Xijtachili Os 8:5. † **10:5** 10:5 Xijtachili Os 4:15.

nopa taixpame para amoteteyohua ipan Avén campa anisraelitame antajta-colchijque. Huan nozona ixhuas huitzti huan sahua mecat. Huan nozona israelitame quihlhuise nopa cuatitamit: “Tectati ten icualancayo Toteco.” Huan nopa tepeme quihlhuise: “Xihuetzica topani para yaya amo techajsis.”

<sup>9</sup> Huan TOTECO quihlhuise: “Hasta quema amohuejcapan tatahua, anisraelitame, tajtacolchijque nepa ipan altepet Gabaa huan hasta ama, amo quema anquicajtoque antajtacolchihua. San tajtacoli anquimatij. Huajca ¿amo anquimatij para quinamiqui para nopa soldados quihlhuise inijuanti cati fiero cati itztoyaj ipan Gabaa? <sup>10</sup> Huan ama nojquiya quinamiqui nimechtatzacuilitis amojuanti ipan ni tali quema nijnequi. Huan niquinsentilis soldados ten nochi talme para amechtatzacuilitise por nochi amotajtacolhua cati tahuel hueyi.

<sup>11</sup> “Tali Israel † ehuani itztoque quej se cone huacax cati quimati para ipan moquejquetas trigo para quihlhuise. Pero ama nijchihualtis ma tequiti ipan tequit cati ohui. Nijtalilis ipan iquechta cati yamanic se cuahuit cati etic. Hasta tali Judá ehuani nojquiya monequi tapoxonise. Huan nochi israelitame quipapayatziyase nopa taltolomit pampa ya huala tonali cati más ohui. <sup>12</sup> Nimechilhuitoc: ‘Xijchihuaca cati xitahuac huan anquiselese notaicnelijcayo. Ximoyolyamanilica pampa ama nopa tonali para anquimose TOTECO. Huan yaya temachti hualas huan amechtiochihuas miyac. Se cati quipayaxohua tali cati tetec huan quitoca cuali xinachti temachti quipixcas cati cuali.’

<sup>13</sup> “Pero san anquichijtoque cati amo cuali huan yeca anquipixcatoque tajtacolot huan istacatili. Anmotemachijtoque ipan amotatehujca carros huan amosoldados, huan amo ipan na huan ama anquiselelijtoque cati quinamiqui.

<sup>14</sup> “Huajca ama tatehuilisti hualas ipan amojuanti. Huan senquisu huetzise nopa calme cati más tilahuac para ipan anmomanahuisquijaj. Elis quej panoc quema Salmán § quisosolo altepet Bet Arbel huan quincocototzque hasta nopa sihuame huan nopa coneme. <sup>15</sup> Quej nopa nojquiya amopantis antali Israel ehuani pampa miyac tajtacoli anquichijtoque ica amoteteyohua ipan Betel. Quema pehuas nopa tonali ten tatzacuiliti, quitzontamilitise amotanahuatijca ipan tali Israel.

## 11

### *TOTECO quintasojta imasehualhua cati tetec iniyolo*

<sup>1</sup> “Quema nopa israelitame ayemo eliyayaj miyaqui masehualme, pejqui niquinicnelía. Niquinitac quej nocone huan nijnotzqui nocone ma quisa ipan tali Egipto. <sup>2</sup> Pero quema na más niquinnotzayaya, inijuanti noja más mohuejcataliyayaj ten na. Huan quinmacayayaj tacajchualisti nopa teteyome ten Baal huan quintatiliyayaj copali nopa taixcopincayome. <sup>3</sup> Quej se tetaj quimatilana icone huan quinextilía ma nejnemi, na niquinpalehuiyaya israelitame, pero amo quimatque sinta niquinmocuitahuiyaya. <sup>4</sup> Quej se tacat quiyacana ihuacax, niquinyacanqui noisraelita masehualhua ica miyac taicnelijcayot. Nojquiya niquincaxanili inincamailpica para ma tacuaca. Huan ica nochi noyolo niquintamacac ica nomax.

<sup>5</sup> “Pero ama, pampa amo anquinejque anmocuepase ica na, anyase antequipanotij san tapic quej amohuejcapan tatahua tetequipanotoj ipan tali Egipto. Pero ama noja más ohui elis pampa nopa fiero tanahuatijquet ten tali Asiria elis amotanahuatijca. <sup>6</sup> Amocualancaitacahua calaquise huan

† 10:11 10:11 O Efraín. Xijtachili Os 4:17. § 10:14 10:14 Xijtachili 2 R. 17:1-6.

oncas tatehuilisti ipan amoaltepehua. Huan amechsosolhuilise nopa barras ipan amocaltehua cati ipan anmotemachijque para amechmanahuis. Huan tamis nochi cati ica anmohueyimatiyayaj huan anmoilhuiyayaj para anquichihuase. <sup>7</sup> Huan nochi ya ni amopantis pampa senquisa anmosisini-jtoque ica na. Masque antechtocaxtiyayaj Toteco Cati Más Hueyi, amo aqui quinequiyaya techhueyichihuas.

<sup>8</sup> “Pero ¿quenicatza nimechtahuelcahuas, annomasehualhua ipan tali Israel? Amo huelis nimechcahuilis anyase huan senquisa amechtzentamiltise. Amo hueli nimechixpolihuiltis quej huejcajquiya nijchijqui ica altepeme Adma huan Zeboim cati tataque ihuaya altepet Sodoma. Tahuel techyolpitzahua pampa tahuel nimechicnelía. <sup>9</sup> Yeca amo nimechtatzacuiltis ica nochi nocualancayo. Amo quema nijsosolos nochi tali Israel \* huan imasehualhua sempa. Melahuac cati nimechilhuía pampa na niDios huan amo nimasehuali. Na niitztoc cati niTatzejtzeloitc huan niitztoc tatajco ten amojuanti. Amo nihualas sempa para nitasosolos.

<sup>10</sup> “Teipa nochi nopa masehualme techtoquilise niininTECO. Huan ninanalcas quej se león cati quinajhuas icualancaitacahua. Huan ica majmajti nomasehualhua huihuipicatihualase ten nopa talme campa calaqui tonati. <sup>11</sup> Hualase ten tali Egipto quej miyac totome cati patantihualase. Huan ten tali Asiria huihuipicatihualase quej palomajme. Huan niquinchihuas ma itztoca ipan ininchajchaj. Quej nopa niqijtohua niininTECO.

### *Inintajtacolhua Israel ehuan*

<sup>12</sup> “Tali Israel ehuan san techilhuíaj istacatili huan quinequij nechcayahuase. Huan tali Judá ehuan nojquiya mohuejcanectinemij ten na cati niininTeco Dios. Talojtzitzi nechcahuaj na cati niTatzejtzeloitc huan nitemachti.

## 12

<sup>1</sup> “Tali Israel ehuan mojmosta mososolohuaj quej se cati motamaca san ica ajacat. Quitemohuaj tamanti cati quinixpolihuiltis quej se cati quitoquilía nopa huac ajacat cati más tetatía. Huihuitique para quichihuaj camanali ica tali Asiria para ma quinpalehui. San tapic para tali Israel ehuan quititanise aceite ten olivos ipan tali Egipto pampa quinequisquíaj ma quinmacaca se tapalehuili. Tahuel quinpacktía tacajcayahuaj huan motehuíaj se ica seyoc.”

<sup>2</sup> Pero TOTECO nojquiya quiapiya se cualanti inihuaya israelitame cati tali Judá ehuan. Quintatzacuiltis nochi israelitame \* quej quinamiqui ica nochi tajtacoli cati quichijtoque. <sup>3</sup> Hasta quema ayemo tacatiyaya Jacob huejcajquiya, motehui ihuaya iicni. Huan quema motacachijqui, motehui ihuaya TOTECO. <sup>4</sup> Quena, motehui ihuaya nopa ilhuicac ejquet huejcajquiya huan quitanqui. Huan teipa Jacob chocac huan chichahuac quiilhui ma quitiochihua. Huan sempa mopanti ihuaya TOTECO nepa ipan Betel, huan nozona TOTECO quicamanalhui tohuejcapan tata Jacob huan ica tojuanti por ya. <sup>5</sup> Mocamanalhui ihuaya TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac ejcagua Ma Tatanitij, yaya cati itoca TOTECO cati nochipa itztoya huan nochipa itztos. <sup>6</sup> Huajca ama ximocuepaca ica Toteco Dios. Xiteicnelica huan xijchihuaca cati xitahuac. Nochipa ximotemachica ipan amoTeco Dios huan amo ipan seyoc.

<sup>7</sup> Pero amo anquichihuaj ya nopa. Antanamacani anquihuicaj amomaco tatamachihuali cati amo ajsi pampa amechpacktía anquincajcahuase

\* **11:9** 11:9 O Efraín. Xijtachili Os 4:17. \* **12:2** 12:2 Jacob nica quinequi quiijtos nochi israelitame cati amo cuali quichihuaj.

huan anquintajyohuiltise sequinoc. <sup>8</sup> Antali Israel † ehuani, anmohueyimatij huan anquijtohuaj: “Tahuel nimoricojchijtoc huan nochi nijtantoc noseltitzi. Amo aqui huelis quijtos para nitaixpanotoc ica nochi cati nijtantoc. Amo nijpiya tajtacoli.”

<sup>9</sup> Huan TOTECO quijtohua: „Na nielqui niamoTECO Dios hasta quema nimechquixti ipan tali Egipto. Huan ama nijsosolos amoaltepehua huan nijchihuas para sempa anitztose ipan pilxajcaltzitzi quej anquichihuayayaj ipan nopa tonalme quema anilhuichihuayayaj. <sup>10</sup> Na nimechtitanili miyac tajtolpanextiani para amechcamanalhuise. Niquinmacac miyac tanextili huan miyac tatenpohualisti para amechilhuise ximoyolcuepa ica na.”

<sup>11</sup> Pero altepet Galaad noja temitoc ica masehualme cati huihuitique huan quinhueyichihuj teteyome. Huan ipan altepet Gilgal anquinmictíaj miyac huacaxme para tacajchualisti. Nozona anquintecpantoque tahuel miyac taixpame hasta nesi quej elisquía se mili. Huan nochi nopa taixpame anquintequihuíaaj para anquinmacase tacajchualisti amoteteyohua.

<sup>12</sup> Xiquelnamiquica para Jacob, amohuejcapan tata, nojquiya tetequipanoto quema cholo huan yajqui ipan tali Aram. Nozona yaya ‡ monejqui tequitis chicahuac para motanilis isihua. Quena, monejqui quinqmocuitahuis borregojme para quiselis nopa ichpocat. <sup>13</sup> Teipa quema sempa tetequipanoyayaj amohuejcapan tatahua, niamoTECO nijtequihui se tajtolpanextijquet para niqinquixtis ten tali Egipto. Huan niqinmocuitahui ica se tajtolpanextijquet. <sup>14</sup> Pero ama antali Israel § ehuani tahuel antechcualancamacatoque niamoTECO. Yeca niamoTECO nimechcahuilis antetequipanotij para antaxtahuase por amotajtacolhua. Huetzis amopani nopa tatzacuiliti cati quinamiqui ica nochi cati amo cuali anquichijtoque.

## 13

### *TOTECO quintatzacuiliti quej quijtojtaya*

<sup>1</sup> Huejcajquiya quema imasehualhua nopa hueyi familia Efraín camanaltiyayaj, nopa sequinoc huejhueyi familias ten israelitame huihuipicayayaj ica majmajti pampa nopa hueyi familia eliyaya tayacanquet ten sequinoc familias huan quipiyayaya chicahualisti. Pero teipa imasehualhua nopa familia Efraín pejque quinhueyichihuj nopa teteyome ten Baal huan por nopa tajtacoli temachtí nochi ixpolihuse.

<sup>2</sup> Huan ama nopa masehualme noja más tajtacolchihuj. Quitanehuij se tacat cati talnamiqui ma quimoloni ininplata huan ma quinchijchihua taixcopincayome huan teteyome. Pero nopa taixcopincayome huan teteyome amo teno ininpati pampa san tamachijchihualme. Huan teipa quinihuíaaj nopa israelitame: “Anmasehualme cati antemacaj tacajchualisti, xiquintzoponica nopa becerro teteyome.” Quej nopa quijtohuaj. <sup>3</sup> Yeca ama nopa masehualme ixpolihuse quej nopa mixti cati monextía ica ijnaloc, o quej nopa ajhuechti cati nimantzi huaqui, o quej nopa tasoli cati quihuica ajacat, o quej nopa pocti cati quisa campa ventana.

<sup>4</sup> “Pero san na niitztoc niamoTECO Dios cati nimechquixti ipan tali Egipto campa antetequipanohuayayaj. Amo xijtepanitaca seyoc quej elisquía Dios, san na. Amo aqui seyoc temaquixtijquet, san na. <sup>5</sup> Pampa nielqui na cati niqinmocuitahui amotatahua huejcajquiya ipan nopa huactoc tali campa amo oncayaya at huan campa amo teno eliyaya. <sup>6</sup> Na niqintamacac huan cuali ixhuique, pero quema ya anixhuitoyaj huan anmomiyaquilijtoyaj,

† 12:8 12:8 O Efraín. Xijtachili Os. 4:17. ‡ 12:12 12:12 Jacob teipa itoca elqui Israel. § 12:14 12:14 O Efraín. Xijtachili Os. 4:17.

anmohueyimatque huan antechtahuelcajque. <sup>7</sup> Yeca na nihualas campa amojuanti quej se león para nimechtzontamiltis. Nimechchiyas ipan ojti quej se hueyi tecuani. <sup>8</sup> Quema hualase nopa soldados cati niquintitanis campa amojuanti elise quej se tenan osa cati quinpolojtoc iconehua. Huan amechitzquise huan amechcocototzase huan quitzayanase amoyolo. Hua-jca nozona nimechtzontamiltis quej se león cati temictía huan tetolohua. Nimechhuejhuelos quej quichihua se tapiyali cati nemi cuatita ica cati quiitzquitoc.

<sup>9</sup> “Temachtí anmotzontamiltijtoque, antali Israel ehuani, pampa anmossiniijtoque ica na cati niamotapalehuijca. <sup>10</sup> ¿Canque itztoc amotanahuatijca\*? ¡Yaya amo hueli amechmanahuis ica nochi amoaltepehua! ¿Canque itztoque nopa tequichihuani cati antechilhuijque ma nimechmaca? Anquiiijtoque: ‘Techmaca tanahuatiani huan tayacanani.’ Pero ama ¿Canque itztoque? Ma amechpalehuica sinta huelij. <sup>11</sup> Huan masque nicualaniyaya, nimechmacac se amotanahuatijca huan ama ica cualanti nimechquixtilijtoc.

<sup>12</sup> “Nochi amotajtacolhua, antali Israel † ehuani, eltoc ijcuilijtoc huan cuali ajoctoc huan nimechtatzacuilitis ica sesentzitzí. <sup>13</sup> Nimechtencahuilijtoc, anisraelitame, para huelis antacatise sempa sinta anmoyolcuepasquíaj, pero anitztoque quej se conet cati tahuel huihuitic. Huan quema huala tacualcualocayot huan ajsi tonali ma tacati, yaya amo quinequi tacatis. <sup>14</sup> Pero na nimechcohuas amojuanti ten nepa micta. Quena, nimechmaquixtis. Nijtanis miquilisti para ayecmo teno huelis amechchihuilis. Huan nijosolos nopa ostome campa tetalpachohuaj para amo huelis amechpixtose. Amo nimoyolpatas ica cati nimoilhuijtoc para nijchihuas.

<sup>15</sup> “Pero masque iixhuihua nopa hueyi familia Efraín ‡ quipiyase ome hueltas ininpixquis campa iniicnihua, niininTECO nijchihuas ma huala se huac ajacat ininpani huan ininpan nochi tali Israel ehuani. Huan nopa huac ajacat ten nopa huactoc tali quitamihuatzas iniamelhua huan nochi at nozona. Huan inincualancaitacahua quinichtequilise nochi iniricojyo huan nochi cati pajpatiyo cati quipixtose. <sup>16</sup> Huajca nopa masehualme ipan Samaria § quiselise nopa tatzacuiliti cati quinamiqui pampa mosisinijque ica na cati niininTECO. Yeca inincualancaitacahua quinmictise ica macheta huan iniconehua ininca tacuatatzcose talchi huan quinijtitapose nopa sihuame cati tanemiltíaj.”

## 14

### *Oseas quinilhuía israelitame ma moyolcuepaca*

<sup>1</sup> ¡Ay antali Israel ehuani! Ximocuepaca ica amoTECO Dios. Por amotajtacolhua, anhuetztoque hasta más tatzinta. <sup>2</sup> Ximocuepaca ica amoTECO Dios huan xiquilhuitij: “Techquixtili nochi totajtacolhua. Xijpiya hueyi moyolo ica tojuanti huan techseli. Ica tocamac, timitzhueyichihuase. <sup>3</sup> Pampa tali Asiria ehuani amo huelis techmaquixtise, yon nopa tatehuilisti cati tijchi-huaj amo techpalehuis. Nojquiya ayecmo quema tiquintocaxtise ‘toTECO’ nopa teteyome cati tiquinmachijchijtoque pampa san ta tiquintasojta cati icnotzitzí.” Quej nopa xiquilhuica.

\* **13:10** 13:10 Inintanahuatijca cati nojquiya itoca Oseas itztoya ipan tatzacti. Xijtachili 2 R. 17:4.

† **13:12** 13:12 O Efraín. Xijtachili Os. 4:17. ‡ **13:15** 13:15 Efraín quinequi quiiijos ‘temaca pixquisti’. Nojquiya nopa hueyi familia Efraín elqui cati más quipixqui tequiticayot ten nopa majtacti huejhueyi familias cati mochijque tali Israel. Yeca teipa pejque quitocaxtíaj nochi nopa tali Israel ica Efraín.

§ **13:16** 13:16 Samaria eltoya nopa tayacanca altepet ipan tali Israel ica norte huan quemantica quitocaxtíaj nochi tali Israel ica Samaria.



*TOTECO quinmacas yancuic nemilisti*

<sup>4</sup> TOTECO quiijtohua: “Pampa anquinhueyichijtoque teteyome, miyac amechcocojtoc, pero na nijchicahuas nochi cati fiero amechchihuilijtoc nopa miyac tajtacoli. Na nimechicnelis ica nochi noyolo pampa nocualancayo ya amechtalcahuijtoc para nochipa. <sup>5</sup> Na nimechmacas yancuic chicahualisti quej ajhuechti ica ijnaloc. Huan nijchihuas para amotal Israel ma xochiyohua quej se lirio. Huan elis quej nopa tiocuame cati monelhuayotíaj ipan tali Líbano. <sup>6</sup> Tali Israel elis quej se yejyectzi cuahuit cati moxacalos imacuayohua. Nesis nelpano cuali quej nopa cuahuit cati itoca olivo. Huan ni tali mijyotis ajhuiyac quej nopa cuatitamit cati onca ipan tali Líbano. <sup>7</sup> Israelitame sempa mocuepase para itztose ipan ni inintal. Ica temachili mosiyajquetzase itantita cuame cati taecahuilise. Mocuepase ten nopa sequinoc talme campa quihuicase para tetequipanotij. Masehualme moscaltise nica quej se cuali trigo huan quej xochiyohua se xocomecat. Mijyotise ajhuiyac quej nopa xocomecat at cati onca nepa ipan tali Líbano.

<sup>8</sup> “Nimechilhuis antali Israel\* ehuaní, ximohuejcatalica ten nopa teteyome pampa eltoc na cati nimechtacaquilía quema antechtazajtzilíaj huan na cati nimechmocuitahuía. Na niitztoc quej se cuahuit cati nochipa xoxohuixtoc. Nimechmacas notajca nochi tonali ipan se xihuit.” Quej nopa quiijto TOTECO.

*Itamiya tamachtil ni amat*

<sup>9</sup> Cati talnamiqúi, ma quimachili huan ma quitacaquili ni tamanti cati nica ijcuilijtoc pampa iojhui TOTECO nelía xitahuac. Huan nopa masehualme cati xitahuaque nejnemij nozona, pero cati mosisiníaj nozona motepotaníaj huan huetzij.

---

\* **14:8** 14:8 O Efraín. Xijtachili Os 4:17.

## Joel

### *Nopa chapolime quitamicuase tatocti*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac na, ni Joel niitelpoca Petuel para ma nitayolmelahua.

<sup>2</sup> Xijtacaquilica cuali ni camanali anhuehue tacame ten anisraelitame. Quena, xijtacaquilica nochi cati anitztoque ipan ni tali. Amo quema anquitztoque se hueyi tamanti quej cati nimechpohuilis. Yon amotatahua amo quema quiitztoque se taohuijca yot quej ni cati oncas. <sup>3</sup> Teipa anquinpohuilise amoconehua cati amechajsic, huan inijuanti quinpohuilise ininconehua huan iniixhuihua cati tacajtiyase. <sup>4</sup> Hualahui chapolime cati tatejtechihualahui huan quicuase itajca amomil. Huan cati inijuanti quicahuase, hualase chapolime cati patantinemij huan quicuase. Huan teipa hualase chapolime cati huitontihualahui huan quicuase nopa pilquentzi cati mocajtos. Huan teipa hualase nopa tamanti chapolime cati quitamicuaj senquisa nochi xihuit cati onca, huan quitamiltise nopa quentzi cati nopa sequinoc chapolime quicajtose.

<sup>5</sup> ¡Anihuintini, xiisaca! Quena, xichocaca amojuanti cati anquiiij xocomeca at cati cococ pampa amechquixtilise nochi itajca xocomecat cati ica anquichihuayayaj xocomecat iayo. <sup>6</sup> Quej soldados cati hualahui para techtanise, hualahui nopa chapolime para quicuase nochi cati eltoc ipan ni total. Amo aqui huelis quinpohuas quesqui inimiyaca. Huan inintancoch tatequi quej inintancoch tecuanime. Quena, ica inintancoch quitamicuase cati onca quej se sihua león cati mayana. <sup>7</sup> Quitamiltise nochi xocomeca mili huan nochi itajca tohiguera mil. Huan quinximase nopa cuame hasta chipahuac mocahuase imacuayohua.

<sup>8</sup> Xichocaca chichahuac quej choca se ichpocat huan moyoyontía yayahuic pampa mictoc cati ihuaya monamictisquía. <sup>9</sup> Ama ayecmo onca tacajchualisti ten harina, yon xocomeca at cati quitoyahuaj iixpa TOTECO. Chocase totajtzitzi cati moquetzaj iixpa TOTECO, pampa mayantinemise. <sup>10</sup> Nochi mili eltos sosoltic. Amo teno oncas. San oncas tequipacholi campa hueli. Nochi toquisti ya polijtos. Nopa xocomeca mili ya huactos, huan nopa olivos pilinise, yeca ayecmo oncas aceite. <sup>11</sup> Amojuanti cati antequitij ipan mila huan ipan xocomeca mili, anchocase ica cuesoli pampa nopa trigo huan cebada polihuis huan amo oncas pixquisti. <sup>12</sup> Huaquis nochi xocomeca milme. Pilinise nochi higuera cuame, huan huaquise nopa cuame cati temaca granadas, cocos huan manzanas. Senquisa nochi cuame polihuisse. Huan nojquiya ihuaya polihuis ininpaquilis nochi masehualme.

<sup>13</sup> Amojuanti antotajtzitzi cati anquitequipanohuaj noTeco Dios campa taixpamit, ximoyoyontica ica yoyomit cati fiero. Huan xichocaca ica cuesoli pampa ipan tiopamit ayecmo quihualicase harina huan xocomecat iayo para tacajchualisti para ya. <sup>14</sup> Xiquinnotzaca nochi masehualme ma mosentilica iixpa TOTECO huan ma mosahuaca. Ma hualaca ipan itiopa nochi huehue tacame huan nochi masehualme cati itztoque ipan ni tali. Huan ma quitajtanica itapalehuil TOTECO huan ma chocaca iixpa.

### *Ni tatzacuiliti elis fiero quej ipan itonal TOTECO*

<sup>15</sup> Nopa tonali cati itoca itonal TOTECO monechcahuía huan tahuel fiero elis para masehualme. Quena, ipan nopa tonali TOTECO Cati Quipiya Nochi Chicahualisti quitamisolos cati onca campa hueli. <sup>16</sup> Toixpa techquixtilise

totacualis huan tamis nochi paquilisti ipan itiopa Toteco Dios. <sup>17</sup> Nopa xinachti cati tijtocase tamihuaquis ipan mili. Nopa chiqueros para sinti tiquinsosolose pampa amo teno oncas para ipan tijtalise. <sup>18</sup> Tzajtzise nochi huacaxme ica mayanti pampa amo oncas sacat. Huan nelía taijyohuise nochi borregojme.

<sup>19</sup> TOTECO, techpalehuiqui. Quena, nimitznotza TOTECO pampa nopa tit quitamitatis nochi xihuit huan nochi cuame ipan cuatitamit. <sup>20</sup> Huaquis nochi pilatajtzitzi hasta nopa tapiyalme ipan cuatitamit mitztzajtzilise para xiquinmaca at. Huan tamihuaquis nochi sacat.

## 2

<sup>1</sup> Xijpitzaca nopa tapitzali cati ica antayolmelahuaj ipan altepet Jerusalén\*, itepe TOTECO cati tatzejzeloltic. Ma huihuipicaca nochi cati itztoque ipan tali Judá pampa ya huala nopa tonali cati itoca itonal TOTECO. Quena, mon-echcahuía nopa tonali cati itoca itonal TOTECO quema yaya tetatzacuiltis.

<sup>2</sup> Elis se tonali ten tzintayohuilot, ten tatzacuilti huan tequipacholi. Nopa tonali tamixtentos huan tayayahuiyas. Ayecmo nesis tonati.

### *Hualahui nopa chapolime*

Quej quema pehua tanestihuala huan teipa campa hueli onca taahuili, quej nopa tiquinitase nopa chapolime cati hualase quej elisquíaj tahuel miyaquí soldados. Tahuel miyac chicahualisti quiپیase. Amo aquí amo quema quiitztoc se tamanti quej ni, yon amo quema sempa quiitase cati tacatise teipa ipan ni taltipacti. <sup>3</sup> Inijuanti itztoque quej tilelemecti cati quipipitzohua nochi cati eltoc inechca. Quitzontamiltise nochi cati eltoc iniixmelac. Huan campa panose mocahuas quej amo teno eltoya. Ni tali eliyaya quej ixochimil TOTECO quema ayemo ajsiyayaj. Pero quema ya panotose, mocahuas quej se huactoc tali campa amo teno eli, pampa yon se pilxihuitzi amo hueli momanahuis. <sup>4</sup> Nopa miyaquí chapolime nesise quej pilcahuayoajtzi cati motalohuaj chicahuac. <sup>5</sup> Quema huitonise, tacaquistis chicahuac quej carrojme cati yahuij ipan tatehuilisti. Huan caquistis quej xaxamaca tasoli cati huactoc ipan miyac tit o quej miyaquí soldados cati yahuij para tatehuise ica miyac chicahualisti.

<sup>6</sup> Nochi masehualme huihuipicase quema quinitase. Nochi inixayac istalihuis. <sup>7</sup> Nopa miyaquí chapolime motalojtihualase quej tacame cati mooquichmatij huan amo majmahuij. Tejcose ipan tepamit ipan altepeme quej soldados cati momachtijtoque tatehuise. Sese inijuanti quimati iojhui huan huala xitahuac. <sup>8</sup> Amo mocuatopehuase. Sese nemis ipan iojhui. Amo hueli timomanahuise ten inijuanti pampa yon se macheta amo quinajsis. <sup>9</sup> Ajsiquij ipan altepet, huan tejqoquij ipan tepamit huan calaquise ipan calme. Quena, calaquise ipan ventanas quej calaqui se tachtejquet. <sup>10</sup> Quema noja itztose ipan ojti para ajsise, ni taltipacti huihuipicas iniixpa. Elis quej ilhuicacti momajmatis pampa tonati huan metzti ayecmo tatanextise huan sitalime ayecmo cahuanise. <sup>11</sup> TOTECO quinyacanas huan quinnahuatis taya ma quichihuaca. Inijuanti elise isoldados huan quicaquise itoscac cati caquisti quej se tatomonilot. Itztose tahuel miyaquí hasta amo aquí huelis quinpohuas quesqui. Huan quineltoquilise cati quinnahuatía. Tahuel temajmati huan tahuel fiero elis ni tonali cati itoca itonal TOTECO. Amo aquí huelis quijyohuis.

### *Itasojtacayo TOTECO*

\* 2:1 2:1 Tepet Sion eltoc seyoc itoca Jerusalén.

<sup>12</sup> Huan yeca TOTECO quiijtohua: “Huajca ama ximoyolcuepaca ica na ica nochi amoyolo. Ximosahuaca, xichocaca huan xitahuejchihuaca por amotajtacolhua.”

<sup>13</sup> Amo san xijtzayanaca amoyoyo, pero xijtzayanaca amoyolo. Ximocuepaca ica amoTECO Dios, pampa yaya quipiyas hueyi iyolo huan teta-sojtas. Yaya nelía taniel mochiya huan amo nima cualani. Taniel teicnelía huan amo quinequi tetatzacuiltis. <sup>14</sup> Nohueli motepotztocas huan moyolcuepas huan amechcahuilijtehuas se tatiochihualisti huan amo se tatza-cuilti. Huelis amechmacas harina huan xocomecat iayo para anquipiayase tacajcualisti para anquimacase ya quej achtohuiya anquipixtoyaj pampa nopa tacajcualisti yaya iaxca huan quinamiqui quiselis.

<sup>15</sup> Xijpitzaca tapitzali ipan altepet Jerusalén†. Xiquinyolmelahuaca nochi masehualme para ma mosahuaca. Ma mosentilica TOTECO imasehualhua ipan se tasentili cati tatzejzelolitic. <sup>16</sup> Xiquinsentilica nopa huehue tacame huan nopa coneme, hasta nojquiya nopa pilconetzitzi cati noja chichij. Cati sanoc mosihuajtjtoc ma quisa ipan nopa calijtic campa itztoc huan ma quihualica isihua. Nochi ma motapajpacchihuaca iixpa TOTECO.

<sup>17</sup> Ma chocaca nopa totajtzitzi cati tequipanohuaj iixpa TOTECO. Ma moquetzaca tatajco taixpamit huan nopa miyaqui masehualme nechca caltemit huan ma motatajtica ica TOTECO huan quiijtose: “TOTECO, techtapojpolhui timomasehualhua. Amo aqui xijcahuili ma toca huetzca pampa timoaxcahua. Amo xiquincahuili masehualme cati ehuan ipan sequinoc talme cati amo mitzhueyichihuaj ma ten hueli camanaltica ten tojuanti huan quiijtose: ‘¿Canque itztoc amoTECO Dios? ¿Amo hueli amechpalehuis?’ ”

### *TOTECO tananquilis*

<sup>18</sup> Huajca TOTECO quitasojtas ital huan quintapojpolhuis imasehualhua, <sup>19</sup> huan quiijtos: “Xiquitaca, nimechtitanilis trigo, xocomecat iayo huan aceite para ica xiixhuica. Ayecmo quema nijcahuas para masehualme cati amo techneltocaj ma amoca huetzcaca. <sup>20</sup> Teipa niqinhuejcatalis nopa chapolime cati hualahui neca norte quej soldados. Huan niqinmajcahuas ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli huan nozona miquise. Niquinisahuiltis cati quinyacana ipan nopa Hueyi At Mictoc campa hualquisa tonati, huan cati yahuiyayaj inintepotzco misahuse ipan Hueyi At Mediterráneo campa oncalaqui tonati. Huan inintacayohua palanise huan mijyotise, pampa na nijchihuas huejhueyi tamanti.”

<sup>21</sup> Amojuanti cati anitztoque ipan ni tali, amo ximomajmatica. Xipaquica miyac pampa TOTECO amechchihuilijtoc huejhueyi tamanti. <sup>22</sup> Huan antapiyalme cati campa hueli annejnemij, amo ximajmahuica pampa sacapetat sempa moseliltis. Cuame sempa temacase inintajca huan oncas higos huan xocomecat iayo ica imiyaca.

<sup>23</sup> Anmasehualme ten Jerusalén, xipaquica. Xipaquica ipan TOTECO pampa yaya quichihuas ma taquiyahui quema monequi quema achtohui antocase. Quena, quichihuas ma huetzi at senquisa quema achtohui monequis para cati anquitoctoque huan sempa quema teipa monequis, senquisa quej achtohuiya quichihuayaya. <sup>24</sup> Huajca oncas se cuali pixquisti ten trigo huan oncas miyac xocomecat iayo huan aceite.

<sup>25</sup> Huan TOTECO quiijtos: “Na nimechcuelilis nochi nopa pixquisti cati quicujque nopa chapolime cati patantihualajque, huan cati tasosolajque, huan cati tatejtectihualajque huan cati huitontihualajque. Quena, nimechmacas sempa nochi cati quitamicujque nopa miyaqui chapolime cati na

† 2:15 2:15 O tepet Sion.

nimechtitanili. <sup>26</sup> Huan antacuase hasta anixhuisse, huan antechhueyichi-huase na, niamoTECO Dios pampa na nimechchihuilis huejhueyi tamanti. Huan amo aqui sempa amechpinahualtis, annomasehualhua. <sup>27</sup> Huan quej ni anisraelitame anquimatise para na, niamoTECO Dios, niitztoc tatajco ten amojuanti. Huan anquimatise para na, niamoTECO Dios huan amo aqui seyoc. Huan amojuanti cati annomasehualhua amo aqui sempa amechpinahualtis.

*Hualas Itonal TOTECO cati tatzejtzeloctic*

<sup>28</sup> “Huan teipa nijtitanis noTonal ipan nochi masehualme. Amoconehua, tacame huan sihuame, tayolmelahuase nocamanal quej tajtolpanextiani. Huan nopa huehuentzitzitzi campa amojuanti quipiyase temicti. Huan amotelpocahua quiitase tanextili cati na niquinnextilis. <sup>29</sup> Huan nojquiya ipan nopa tonali niquinmacas noTonal cati tatzejtzeloctic amotequipanojcahua, tacame huan sihuame.

<sup>30</sup> “Nijnnextis ipan ilhuicac huan ipan taltipacti huejhueyi tanextilijcayot cati masehualme san quitachilise. Monextis esti huan tit. Huan oncas pocti cati moquetzas quej taquetzalme. <sup>31</sup> Tonati mocuepas yayahuic huan metzti mocuepas quej esti quema ayemo ajsi nopa hueyi tonal huan nopa tonal cati nelía fiero quema na, niamoTECO nitetajtolsencahuas. <sup>32</sup> Pero nochi cati technojnotzase na, niamoTECO, para ma niquinpalehui, niquinmaquixtis. Pampa itztose ipan tepet Sion huan ipan altepet Jerusalén sequij masehualme cati niquinmaquixtis quej nimechilhuitoc. Nopona mocahuase yoltoque inijuanti cati niquintapejpenijtoc.”

### 3

*TOTECO quintajtolsencahuas cati amo israelitame*

<sup>1</sup> Huan TOTECO nojquiya quijto: “Quema ajsis nopa tonali, nijchihuas ma mopata ininemilis nopa masehualme ten tali Judá huan ten altepet Jerusalén huan sempa quipiyase nochi tamanti cati cuali. <sup>2</sup> Teipa niquinsentilis nochi talme inisoldados huan niquinhuicas ipan nopa tamayamit ten Josafat campa niquintajtolsencahuas ica cati quinchihuilijtoque noisraelita masehualhua. Pampa quinsemanque israelitame cati noaxcahua ipan nochi talme ipan taltipacti huan momajmacaque notal.

<sup>3</sup> “Nojquiya momajmacaque nomasehualhua hasta mahuiltijque ica piltetzitzi para quiitase ajquiya quiselis sese ten inijuanti. Temacaque inioquichpilhua para huelque itztose se talojtzi ica se ahuilnenca sihuat. Huan quinnamacaque sihuapilme para se quentzi taili para moiहितise.

*TOTECO quintajtolsencahuas nochi talme*

<sup>4</sup> “¿Taya anquinequij ica na, amojuanti cati anehuani Tiro, Sidón huan tali Filistea? ¿Anquinequij anmomacuepase ica na por se tenijqui? Sinta quej nopa anquinequij anquichihuase, nimantzi nimechmacuepilis por cati anquichijtoque. <sup>5</sup> Amojuanti anquichichteque nooro huan noplata. Anquihuicaque nochi nopa tamantzitzi cati yejectzitzitzi nijpixtoya huan anquicalaquijtoque ipan inintiopahua amoteteyohua. <sup>6</sup> Anquinhuicaque nomasehualhua ten tali Judá huan altepet Jerusalén huejca huan anquinnamaquiltijque griego masehualme para quintequipanose san tapic. <sup>7</sup> Pero na niquinquixtis ten campa anquinnamacaque huan nimechchihuas xitaijyohuica quej inijuanti taijyohuijque. <sup>8</sup> Na nojquiya niquinnamaquiltis amoconehua ica tali Judá ehuan huan inijuanti quinnamaquiltise nopa sabeo masehualme cati tahuel huejca ehuan.” Quej nopa quijto TOTECO.



<sup>9</sup> “Xiquinmatiltica nochi masehualme ipan nochi talme para ma hualaca huan ma mocualtalica para tatehuilisti. ¡Xiquinisihuiltica amosoldados cati mooquichmatij ma tayacanaca para tatehuisse! <sup>10</sup> Amoazadones xijchi-huaca machetas huan xijtalica ipan tit amohuingaros para anquisencahuase amocuataminhua cati huejhuehueyac. Huan cati amo quipiya fuerza ma momachtis quenicatza tatehuis hasta quipiyas chicahualisti. <sup>11</sup> Nochi amojuanti cati anehuani ipan nochi talme campa hueli, ximoisihuiltica huan nopona ximosentilica.”

Joel quiiytohua: „ Huan ama TOTECO, nojquiya xiquinsentili nochi moilhuicac ejcagua cati más motemacaj.

<sup>12</sup> „TOTECO quinanquilía: „Ma mocualtalica nochi tacame ipan nochi talme para tatehuilisti huan ma yaca ipan nopa tamayamit ten Josafat pampa nopona nimosehuis para niquintajtolsencahuas nochi talme campa hueli. <sup>13</sup> Nopona nijchihuas notequi quej tacame quitequij trigo cati icsitoc ica inihueyi tepos. Quej masehualme ipan moquejquetzaj xocomecat itajca para quiquixtilise iayo, na niquinxacualos pampa nelpano fiero inintajtacolhua.”

<sup>14</sup> Itztose millones huan millones ten tacame cati quichiyase ipan nopa tamayamit cati itoca Tapejpenilisti pampa monechcahuía nopa tonali cati itoca itonal TOTECO. Huan nopona ica sempa ipan nopa tamayamit TOTECO quitapejpenis catijqui elis inintatzacuilitil.

<sup>15</sup> Tonati huan metzti tzintayohuilis, huan sitalime ayecmo cahuanise. <sup>16</sup> Huan itoscac TOTECO cati caquistis ten nopa tepet Sion elis quej nanalca se hueyi tecuani cati cualantoc. Quena, quema TOTECO camanaltis ten Jerusalén itoscac caquistis quej se tatomonilot, huan ilhuicacti huan taltipacti tahuel huihuipicase. Pero israelitame motemachise ipan TOTECO pampa yaya elis ininchicahualis huan quinmanahuis imasehualhua.

### *Tatiochihualisti para tali Judá ehuan*

<sup>17</sup> “Huajca quena, anquimatise para na, niDios amoTECO. Anquimatise para niitztoc ipan Sion, notepe cati tatzejtzeltic. Huan altepet Jerusalén elis se altepet cati tatzejtzeltic huan sequinoc talme ehuan ayecmo quema calaquise nopona para quitehuisse.

<sup>18</sup> “Ipan nopa tonali nochi quipiyase nochi tamanti cati cuali. Nopa tepeme quipiyase xocomecat iayo hasta mocahua. Huan nopa tachiquilme quipiyase tapiyalme cati temacaj tahuel miyac lechi. Nochi atajme ipan tali Judá quitemohuisse miyac at. Huan ten notiopa, niamoTECO, taameyas cati quiatequis tali campa hueli hasta nopa tamayamit cati eltoc huejca ipan Sitim. <sup>19</sup> Pero tali Egipto mososolos huan tali Edom mocahuas quej se huactoc tali campa amo teno eli pampa inijuanti amechtehujque anJudá ehuan huan ipan amotal quitoyajque inieso israelitame cati amo teno quichijtoyaj.

<sup>20</sup> “Huan tali Judá huan altepet Jerusalén sempa quinpiyase miyaqui masehualme cati nopona itztose hasta iniixhuihua quinpiyase iniixhuihua huan para nochipa. <sup>21</sup> Huan na niquintapojpolhuis nomasehualhua cati ayemo niquintapojpolhuijtoc. Huan na, niamoTECO, nimocahuas para niitztos ipan tepet Sion.”

## Amós

### *TOTECO quintajtolsencahuas nopa talme nechca tali Israel*

<sup>1</sup> Ya ni nocamanal na, ni Amós. Na se nitamocuitahuijquet ten borregojme ipan altepet Tecoa. Toteco techilhui nochi ni tamanti cati teipa hualas ipan tali Israel. Techilhui nochi ipan tanextili ipan nopa tonali quema quihuicayaya tequit Tanahuatijquet Uzías ipan tali Judá huan quihuicayaya tequit Tanahuatijquet Jeroboam, icone Joás, ipan tali Israel. Elqui ipan nopa tonali quema noja polihuiyaya ome xihuit para mohuisos tali.

<sup>2</sup> Huan ipan nopa tanextili niqitac TOTECO. Huan yaya eliyaya quej se tecuani cati nanalcatihualayaya ipan tepet Sion ipan Jerusalén pampa tahuel cualantoya. Iixpa nimantzi polihuiyaya nopa yejyetzzi sacamili. Huan nochi sacat cati eltoya ipan tepet Carmelo huaquiyaya. Inintamocuitahuijcahua borregojme pehuayayaj chocaj.

### *TOTECO quitatzacuilitis Damasco*

<sup>3</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa masehualme ipan altepet Damasco, temachti niquintatzacuilitis. Quintaijyohuiltijtoque nomasehualhua ipan tali Galaad ica teposti quej se cati quihuitequi trigo ica teposti para quiyolquixtis. <sup>4</sup> Huajca nijtitanis tit ipan ichaj Tanahuatijquet Hazael. Nojquiya nijtatis nopa cali cati tilahuac huan yejyetzzi cati quisencajtoc Tanahuatijquet Benhadad para ipan momanahuis. Nochi tamitatas. <sup>5</sup> Nijxitinis nopa caltemit ipan nopa tepamit cati quiyahualo altepet Damasco, huan nijzontamilitis nochi hasta cati itztoque ipan nopa Tamayamit Avén. Niquixpolihuiltis cati tanahuatía ipan altepet Bet Edén. Huan nochi cati itztoque ipan tali Siria yase ilpitoque para tetequipanotij ipan tali Kir.” Quej nopa quiijto TOTECO.

### *TOTECO quintatzacuilitis filisteos*

<sup>6</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa masehualme cati itztoque ipan altepet Gaza, temachti niquintatzacuilitis. Quinichtectoque nomasehualhua ipan campa hueli altepeme huan quinhuicaque quinnamacatoj ipan tali Edom para ma tetequipanotij san tapic. <sup>7</sup> Yeca na nijtitanis tit ipan nopa tepamit cati quiyahualojtoc altepet Gaza, huan nijtamisosolos nopa calme cati tilahuac huan yejyetzitzi cati ipan momanahuisquíaj. <sup>8</sup> Huan niquintamimictis cati itztoque ipan altepeme Asdod, Ascalón huan Ecrón inihuaya cati tanahuatíaj nopona. Nochi filisteos cati mocahuaj nopona, niquintamimictis.” Quej nopa quiijto TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili.

<sup>9</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa masehualme cati ehuaní ipan altepet Tiro, temachti niquintatzacuilitis. Quiixpanoque nopa camanal sencahuáli cati quichijque ica israelitame para moitase quej icnime. Huan hualajque huan quintanque, huan quinnamacaque para tetequipanotij ipan tali Edom. <sup>10</sup> Na nijtitanis tit ipan nopa tepamit cati ica quiyahualojtoque inialtepe, huan nochi nopa huejhueyi calme cati yejyetzitzi tamitase.”

### *TOTECO quitatzacuilitis Edom*

<sup>11</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa masehualme cati ehuaní ipan tali Edom, temachti niquintatzacuilitis. Masque inihueyi tata elqui iicni inihueyi tatahua israelitame, nopa Edom

ehuani quinquixtijque israelitame ica inimacheta ica miyac cualanti huan amo quintasojtaque. <sup>12</sup> Huajca na nijtitanis tit ipan altepet Temán ica tatzinta. Nopa tit quitamisosolos nochi ten nozona hasta ipan nopa altepet Bosra ica norte campa eltoc nopa huejhueyi calme para ipan momanahuse.”

#### *TOTECO quitatzacuultis Amón*

<sup>13</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque iixhuihua Amón, temachti niquintatzacuultis. Pampa quema quinequiyayaj quihueyilise inintal, quichijque miyac tamanti cati fiero hasta quiniytitapojque israelita sihuame cati cone huejque eliyayaj ipan tali Galaad. <sup>14</sup> Yeca nijtitanis tit ipan itepa Rabá, nopa altepet cati más hueyi. Huan niquintamitatis nopa calme cati tilahuac huan yejyetzitzi cati ipan momanahuisquíaj. Huan caquistis nozona quej quema chicahuac motehuíaj soldados, o quej quema tatomoni, o quej quema huala se ajacat chicahuac quema pehua huetzi at. <sup>15</sup> Huan inintanahuatijca quihuicase ilpitoc para tetequipanoti ipan seyoc tali, yaya huan nochi sequinoc tequichihuani cati quipalehuiyayaj.” Quej nopa quijto TOTECO.

#### *TOTECO quitatzacuultis Moab*

## 2

<sup>1</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa masehualme cati ehuan tali Moab, temachti niquintatzacuultis. Quitatijque iomiyo nopa tanahuatijquet ipan tali Edom hasta mocajqui cuajnexti. <sup>2</sup> Huajca nijtatis tali Moab, huan nijtamisosolos nochi nopa huejhueyi calme ipan altepet Queriot. Miyaqui masehualme tahuejchihuase huan tapitzase ica toro cuacuajti quej quema pehua tatehuíaj, pero san tapic pampa nochi nijtamisosolos. <sup>3</sup> Huan inijuez cati tanahuatía nozona nijmictis. Huan niquinmictis nochi cati ihuaya quipiyaj tequiticayot.” Quej nopa quijto TOTECO.

#### *TOTECO quintatzacuultis israelitame ipan tali Judá*

<sup>4</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa israelitame ipan tali Judá, temachti niquintatzacuultis. Quihuejcamajcajque notanahuatilhua na, niinintECO, huan amo quichijque cati notanahuatilhua quijtohua. Mocuapolojque ica taixcopincayome cati amo quipiyaj chicahualisti. Quena, qitoquilijque istacatili quej inintatahua quichijque. <sup>5</sup> Huan yeca na nijtitanis tit ipan tali Judá. Huan ni tit quitamitatis nochi huejhueyi calme para ipan momanahuse ipan altepet Jerusalén.”

#### *TOTECO quintatzacuultis israelitame ipan tali Israel*

<sup>6</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque israelitame ipan tali Israel, temachti niquintatzacuultis. Amo quinchihuíaj ten cuali nopa masehualme cati xitahuacque. Quitatzacuultíaj cati amo teno quichijtoc por nopa tomi cati quiselíaj ten yaya cati quihuica tajtocoli. Masque se teicneltzi san pilquentzi noja tahuica cati motanejtoc para mocohuis itecac, amo quichiyaj, nimantzi quinamacaj nopa teicneltzi para ma tetequipanoti san tapic. <sup>7</sup> Quintahuisohuaj teicneltzitzi ipan taltepociti huan ininpa moquejquetzaj. Amo tetajtolsencahuaj xitahuac quej monequi quema sequinoc quintaijyohuiltíaj cati amo quipiyaj chicahualisti.

“Tetatme huan telpocame cochij ica san se ahuilnenca sihuat huan quej nopa techixpanoj na cati nitatzejtzeltic. <sup>8</sup> Huan nechca taixpame campa quinhueyichihuaj ininteteyohua, motecaj ipan taquemit cati teicneltzitzi

quincahuilijtejqe. Huan ica nopa tomi cati quinichtequilijtoque teicneltz-itzi, quicohuaj xocomecat iayo para quiise iniixpa ininteteyohua.

<sup>9</sup> “Pero ximoilhuica ten nopa miyac tamanti cati cuali cati na nimechchi-huilijtoc anisraelitame. Amoixpa niqinmicti nopa amorreos masque ini-juanti eliyayaj huejcapantique quej tiocuame huan tetique quej ahua cuame. Senquisa niqintamilti nochi injuanti. <sup>10</sup> Nijchijqui xiquisaca ipan tali Egipto campa antequipanohuayayaj san tapic. Nimechyacanqui 40 xihuit ipan nopa huactoc tali para huelis ancalaquise huan anmoaxcatise inintal nopa amorreos. <sup>11</sup> Niquintapejpeni sequij amotelpocahua, anisraelitame, para ma elica notajtolpanextijcahua huan sequij para ma elica nazareo tacame cati senquisa taiyocatalilme para techtoquilise na. Por amojuanti na nijchijqui nochi ni tamanti cati nimechilhuía. ¿Ax que?” Quej nopa quiijto TOTEÇO.

<sup>12</sup> “Pero amojuanti anquinchihualtijque nopa nazareo tacame ma quica xocomecat iayo huan anquinnahuatijque nopa tajtolpanextiani ma ayecmo camanaltica nopa camanali cati na niqinmacayaya pampa amo anquinequiyayaj anquicaquise.

<sup>13</sup> “Huajca por amotajtacolhua, na nimechchihuas xitanhuehuechocaca quej se cuacarro cati quihuica tahuel miyac pixquisti huehuechocatiya. <sup>14</sup> Huan masque se cuali hueli motalohua, amo huelis cholos ten na. Masque se itztoc nelía tetic, ayecmo quipalehuis ichicahualis. Yaya ten amojuanti cati más motemaca ipan tatehuilisti, yon amo huelis quimanahuis inemilis. <sup>15</sup> Cati quimati tamelac itas ica icuatamin, ayecmo huelis tatehuis. Cati quimati motalos chicahuac, ayecmo huelis momaquixtis, yon cati tejcoj cahaujtipa, amo huelis quimanahuis inemilis. <sup>16</sup> Ipan nopa tonali quema nitetatzacuiltis, amosoldados cati más motemacaj, quitepejtehuase nochi inintepos cati ica momanahuiyayaj huan motalojtehuase.” Quej nopa quiijto TOTEÇO.

### 3

#### *TOTEÇO quinnotzqui testigos para ma quintatelhuiquij israelitame*

<sup>1</sup> Anisraelitame, xijtacaquilica ni camanali cati TOTEÇO quiijtohua ten nochi amojuanti ipan tali Israel huan tali Judá cati aniteipa ixhuihua cati niqinquixti ipan tali Egipto. <sup>2</sup> “Ten nochi masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti, san amojuanti nimechtapejpenijtoc para anelise annoaxcahua. Yeca nimechtatzacuiltis por nochi amotajtacolhua.” <sup>3</sup> Ome masehualme amo hueli nejnemise san sejco sinta amo san se moilhuíaj para canque yase.

<sup>4</sup> Amo nanalca se león hasta ya quiitzquitoc se tapiyali huan ya itztoc para quicuas. Na ya niiztoc para nimechtzontamiltis, huan yeca nitahuejchihua.

<sup>5</sup> Se totot amo majsis ipan se taquetzti sinta amo aqui quitelijtoc se tenijqui para quinozas ma calaqui ipan nopa taquetzti. Na nijtalijtoc tatzacuilti cati amechchiya quej se taquetzti. Pero nopa taquetzti amo motzacua iselti. Eltoc amotajtacolhua cati quichijtoc para nopa tatzacuilti ma amechajsi.

<sup>6</sup> Quema masehualme quicaquij cati tapitzaj ipan inialtepe para quinyolmelahuase para huala tatehuilisti, momajmatíaj huan huihuipicaj nochi cati itztoque nozona. Quema huala taohuijcajot ipan se altepet, ¿amo pampa niamoTEÇO nijchijqui ma huala? <sup>7</sup> Pero nochipa na, niamoTEÇO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nimechyolmelahua achtohui ica notajtolpanextijcahua para ajsis nopa tatzacuilti. Huan quema ajsis, huajca anquimatise para na nijtitantoc.

<sup>8</sup> Quema se león nanalca, monequi nochi ximomajmatica. Huan na, niamoTEÇO Cati Más Nijpiya Tanahuatili nicamanaltitoc ten nopa tatzacuilti

cati hualas huan monequi nochi anquiimacasise cati nimechtitanilía. Huan monequi nochi tajtolpanextiani teyolmelahuase cati nimantzi oncas.

### *Mososolos altepet Samaria*

<sup>9</sup> Xiquinyolmelahuaca injuanti cati tanahuatíaj ipan tali Egipto huan ipan altepet Asdod: “Ximosentilica ipan nopa tepeme cati quiyahualojtoque Samaria para anquiitase nochi cati fiero cati nopa israelitame nozona quichihuaj. <sup>10</sup> Nopa israelitame amo quimatij quenicatza quichihuase cati xitahuac. Ininchajchaj cati huejhueyi temitoque ica tamanti cati yejyectzitzitzi cati teichtequilijtoque huan tecocojque para tecuilijque.” <sup>11</sup> Yeca TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quijtohua: “Hualas se amocualancaitaca ica isoldados huan amechyahualose. Huan quitahuisose nochi nopa calme cati tilahuac huan yejyectzitzitzi cati anquinchijchijque para ipan anmo-manahuisse. Injuanti motamicuilise nochi cati anquipiyaj calijtic.”

<sup>12</sup> Quej ni quijtohua TOTECO: “Amojuanti ipan tali Israel, amo ximoilhua para na nimechmanahuis. Amo teno mocahuas nozona. Se tamocuitahuij-quet cati quichiya para quimanahuis iborrego icamaco se león, san quipantis imetzhua huan inacas itapiyal. Huan quej nopa elis ica amojuanti ipan altepet Samaria quema niajsis para nimechmanahuis. San mocahuas se iicxi amotapech o tajco ten se amosiya yejyectzi. Nochi cati anquipiyayaj quitamisolose.

<sup>13</sup> “Nochi anisraelitame, xijcaquica huan xiquinmachiltica sequinoc para quej nopa niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhucac Ejchua Ma Tatanitij nitanahuatijtoc para panos. <sup>14</sup> Ipan nopa tonali quema nimechtatzacuilitis amojuanti ipan tali Israel, nojquiya nijsosolos nopa taixpame ipan Betel campa anquinhueyichihuayaj amoteteyohua. Quena, nijxitinis sesen taixpamit huan nijpostequis inincuacua nopa taixpame huan nochi huetzis talchi.

<sup>15</sup> “Nojquiya nijsosolos nopa huejhueyi calme cati nopa tominpiyani quichijchijtoque. Nijsosolos ininchajchaj cati yejyectzi campa yahuij quema tatotoniya huan nojquiya ininchajchaj campa yahuij quema taseseya. Nijxitinis nochi nopa yejyectzitzitzi calme cati tahuel patiyo hasta quichijtoque ica marfil. Nochi tami polihuis.” Quej nopa quijto TOTECO.

## 4

### *TOTECO quicualancaita inintacajchualis*

<sup>1</sup> Xijcaquica ni camanali ansihuame cati antominpiyaj ipan altepet Samaria. Anitztoque quej huacaxme cati tomahuaque pampa nochi anquipiyaj. Anquintachtequilíaj cati teicneltzitzitzi huan anquintaijyohuiltíaj cati amo teno quipiyaj. Nochipa anquinilhuíaj amohuehuejhua ma quicuitij seyoc taili para antaise. <sup>2</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quej ni quijtohua: “Ajsis tonali quema amechhuicase ica teposchijcoli ipan amoy-acatzol. Huan amoixhuihua quinhuicase quej quinchihuaj quema quinhuaquatatzitziyahuij michime cati quinmasiltijtoque ica pilteposchijcoltzitzitzi. <sup>3</sup> Quema amechquixtise ipan nopa calme cati yejyectzitzitzi, amechhuicase ipan ten hueli pilojtzi cati quicoyonijtose ipan tepamit huan anmotecpan-tiyase.” Quej nopa quijto TOTECO.

### *Masque ama quimatij para huala tatzacuiliti, amo moyolcuetpaj*

<sup>4</sup> “Huajca anisraelitame, cualtitoc, xijchihuaca cati anquinequij ama. Noja xiyaca Betel huan más xitajacolchihuaca. Ximoicancuetpaca ica na huan xijmiyaquilica achi más amotajacolhua nepa Gilgal sinta anquinequij. Ica



ijnaloc xijhualicaca tacajchualisti, huan xijhualicaca amodiezmos ihuijhuictaca quej amechpactía. <sup>5</sup> Xijtalica pantzi cati quiapiya tasonejca yot quej antechmacasquíaj se tacajchualisti ten tascamatili. Teipa ximohueyimatoca huan xiteyolmelahuaca campa hueli ten nochi nopa tacajchualisti cati antechmacatoque pampa quej nopa, amojuanti ipan tali Israel, amechpactía anquichihuj. Pero amo ya nopa cati na nijnequi.” Quej nopa quijto TOTECO Cati Más Quiapiya Tanahuatili.

*Israelitame amo quinequij moyolcuepase*

<sup>6</sup> “Na nimechtitanili se hueyi mayanti ipan nochi amoaltepehua, huan amo anquipixque tacualisti ipan yon se pilaltepetz. Pero masque quej nopa nijchijqui, amo anmotepotztocaque huan amo anmoyolcuetque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>7</sup> “Na nijchijqui ma amo huetzi at quema más monequiyaya para cati anquitojque. Ipan se altepet nijchijqui ma huetzi at huan ipan seyoc amo. Ipan se mili huetzi at huan ipan seyoc tahuajqui. <sup>8</sup> Masehualme huetziyahuiyayaj ten se altepet hasta seyoc pampa anmictinemiayaj, pero amo quiajsique at para aixhuise. Huan masque panoc nochi ni tamanti, amo anmotepotztocaque huan amo anmoyolcuetque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>9</sup> “Nimechtitanili se huac ajacat, huan cocolisti huan chapolime campa anquitocoyaj xocomecat, higos, tocti huan olivos para amoaceite. Huan nochi quitamiltijque, pero noja amo anmonejnehuilijque para anmocuapase ica na huan antechhueyichihuase.” Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>10</sup> “Nijtitanqui huejhueyi cocolisti ipan amojuanti quej nijchijqui ipan tali Egipto achtohuiya. Nojquiya nijchijqui amotelpocahua ma miquica quema yajque ipan tatehuilisti huan inincahuayojhua niquinmicti. Nojquiya nijchijqui ma ajsi se ajacat potehui ten miquilisti hasta campa anitztoque. Pero masque nochi ni tamanti nimechtitanili, amo anmotepotztocaque huan amo anmocuetque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>11</sup> “Nojquiya nimechsosolhuili amoaltepehua quej niquinsosolo nopa altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajquiya. Nopa israelitame cati noja mocajque yoltoque eliyayaj quej se ticuahuit cati tami ipan tit. Pero masque nijchijqui nochi ni tamanti, amo anmotepotztocaque huan amo anmocuetque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>12</sup> Huan nojquiya quijtohua: “Huajca ama nojquiya nimechchihuilis nochi ni tamanti cati nimechilhuijtoc. Yeca ximocualtalica para anmopan-tise nohuaya niamoTECO Dios, anisraelitame.”

<sup>13</sup> [Amós camanalti.] Xijtacaquilica cati amechilhuijtoc TOTECO pampa yaya quinchijchijqui tepeme huan yaya quiyoliltía ajacat. Yaya quinilhuía masehualme cati inijuanti moilhuyayaj ipan inintalnamiqulilis. Quichihua ma tayohuiya huan quichihua ma tanesi. Yaya nemi ipan nopa tepeme cati más huejcapantique pampa yaya nochi quinahuatía. Itoca: TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

## 5

*TOTECO quinnotzqui israelitame para ma moyolcuepaca*

<sup>1</sup> Xijcaquica ni camanali ipan ni mijcahuicat cati nihuicas ica tequipacholi para amojuanti ipan tali Israel:

<sup>2</sup> “Tali Israel ehuan ya huetztoque ipan tatehuilisti.

Nopa masehualme cati eliyayaj yejyetzitzi quej se ichpocat ayecmo quema huelise motananase.

Huilantoque iniselti ipan inintal campa miquise.  
Amo aquí huelis quinpalehuis.”

<sup>3</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quiiytohua: “Quema se altepet ipan Israel quintitanis 1,000 inisoldados para tatehuitij, teipa san mocuepase 100 tacame. Nochi nopa sequij miquise. Huan quema se quintitanis 100 tacame para ma tatehuitij, san mocuepase ininchajchaj 10 tacame.”

<sup>4</sup> Huajca quej ni TOTECO quinilhuía masehualme ipan tali Israel: “Tecte-moca huan anyoltose. <sup>5</sup> Amo xiyaca campa teteyome ipan Betel, yon amo xiyaca Gilgal, yon Beerseba. Pampa nopa Gilgal ehuan quinhuicase ilpitoque para tetequipanose san tapic. Huan nopa Betel ehuan quintamipolose.”

<sup>6</sup> Quena, xijtemoca TOTECO huan anquipiyase se nemilisti cati cuali. Huan sinta amo anquitemose amojuanti cati aniteipa ixhuihua José, TOTECO hualas amopani quej se hueyi tit cati nochi quitamitatis, huan yon se teteyot ipan altepet Betel amo huelis quisehuis. <sup>7</sup> ¡Anfiero masehualme! Quema antejtolsencahuayayaj huan monequiyaya anquichijosquíaaj cati xitahuac ica se cati teicneltzi, nochipa anquichijque cati más chicotic. Amo anquipatiitaj cati melahuac huan cati cuali anquimajcajque talchi.

<sup>8</sup> Xijtemoca TOTECO cati quichijchijqui nochi cati onca. Quinchijchijqui nopa chicome sitalime cati motzquitoque huan itoca Miyaquet huan nojquiya nopa sitalime cati sentic nemij cati itoca Orión. Yaya quichihua tzintayohuilot ma eli tonaya huan quichihua tonaya ma eli tzintayohuilot. Yaya cati quinojnotza nopa at ipan hueyi at para ma tejco huan ma mosejcotili ipan mixti. Teipa quichihualtía ma huetzi at ipan nochi taltipacti. Yaya cati quichihua nochi ni tamanti, itoca TOTECO. <sup>9</sup> Ica ihueyi chichualis nimantzi quisosolohua nochi tepame huan calme cati más tilahuaque cati masehualme quichijchijque para ipan momanahuse.

<sup>10</sup> Pero amojuanti anquincualancaitaj jueces cati tetajtolsencahuaj xitahuac. Anquincualancaitaj cati quiiytohuaj cati melahuac. <sup>11</sup> Ininpa anejnemij cati teicneltziti. Anquinichtequilijtoque nopa quentzi sinti cati quipiyaj ica impuestos. Huajca masque ama anquinchijchihuaaj amochajchaj ica tet cati yejectzi, amo quema ininpa anitztose. Masque anquitojque xocomecat ipan amoxocomeca milhua, amo quema anquise iayo. <sup>12</sup> Pampa na nijmati para anquipiyaj miyac amotajacolhua huan tahuel fiero nochi cati anquichijtoque. Anquintaijyohuiltíaj masehualme cati xitahuaque huan antetajtaníaj se taxtahuili cati amo monequi. Quema se teicneltzi itzoc iixpa se juez, nochipa anquichihuaaj ma quipolo huan ma amo tatani. <sup>13</sup> Huajca cati talnamiquij amo moliníaj pampa quimatij san tapic. Amo aquí huelis amechtanic.

<sup>14</sup> Amojuanti xijtemoca cati cuali huan xijchihuaca. Xijtalcahuica cati amo cuali para huelis anyoltose. Quej nopa TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili itzotz amohuaya quej anquiiytohuaj. <sup>15</sup> Amo teno xijpiyaca ica cati amo cuali. Xiquicnelica cati cuali huan xijchihuaca. Xiquinchihualtica jueces ipan amotal para ma tetajtolsencahuaca xitahuac. Sinta quej nopa anquichihuase, TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huelis amechtasojtas amojuanti ipan tali Israel cati noja anmocaajtoque anyoltoque.

#### *TOTECO tetatzacuiltis*

<sup>16</sup> Yeca quej ni quiiytohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: “Hualas tatzacuilti huan ipan nochi tianquis oncas choquisti. Huan campa hueli ipan ojti axtise. Anquinnotzase miltequipanohuani ma chocaquij amohuaya. Nojquiya anquintanehuse masehualme cati chocaj huan tahuejchihuaaj por se taxtahuili para ma chocaquij amohuaya.

<sup>17</sup> Campa hueli hasta ipan nochi xocomeca mili, nochi chocatose pampa na nipanoti huan tahuel nimechtatzacuiltis.” Quej nopa quijto TOTECO.

### *Nopa tonali cati itoca itonal TOTECO*

<sup>18</sup> „Amós camanalti.” Nelía fiero amopantis nochi amojuanti cati anquinequij ma ajsi nopa tonali cati itoca itonal TOTECO. ¿Amo anquimatij quenicatza elis nopa tonali para amojuanti? Anmoilhuíaj elis se tonali ten taahuili huan paquilisti, pero amo. Elis se tonali ten tzintayohuilot huan taijyohuilisti pampa TOTECO amechtatzacuiltis. <sup>19</sup> Ipan nopa tonali anelise quej se tacat cati cholohua ten se león huan teipa quinamiquiti se oso cati nojquiya tecua. Teipa quema nopa tacat momanahuijtosa ten nopa oso, calaquis ipan ichaj huan motatzquilis ipan tapepecholi se talojtzi para mosiyajquetzas, pero nozona quitzacanis se cohúat cati temictía. <sup>20</sup> Quena, nopa tonali ten TOTECO elis senquisa tzintayohuilot pampa quinextis icualancayo. Yon quentzi amo oncas paquilisti huan taahuili.

<sup>21</sup> TOTECO quijtohua: “Amo nijnequi niqitas quema anilhuichihuj huan anquijtohuaj antechtepanitaj na, pampa amo neli. Amo hueli niqijyohuía nopa tasentili cati anquichihuj quej elisquía tonali cati tatzejtzelol-tique. <sup>22</sup> Masque antechmacaj amotacajcahualis cati tatatili huan ten harina, amo nijselía. Yon amo nijchihuilía cuenta quema antechhualiquilíaj amotacajcahualis ten tapiyalme cati más tojtomahuaque cati antechmacaj para ma timoyoltalica. <sup>23</sup> Tectalcahuica nochi amojuanti cati anquijtohuaj antechhuicatíaj. Yon amo nijnequi nijcaquis quema antatzotzonaj para na. <sup>24</sup> Na nijnequi nochi amojuanti xijchihuaca senquisa cati xitahuac ipan amotal. Nijnequi ma onca cati melahuac huan cati cuali campá hueli. Quej se hueyi hueyat cati mocojcoxonía chichahuac huan amo quema huaqui, quej nopa ma eli cati xitahuac huan cati cuali campá amojuanti.

<sup>25</sup> “Xiquelnamiquica, anisraelitame, quenicatza huejcajquiya amohuejcapan tatahua itztoyaj ipan nopa huactoc tali para 40 xihuit pampa niqintatzacuilti. Nojquiya inijuanti quijtohuayayaj techmacayayaj tacajcahualisti huan ofrendas. <sup>26</sup> Pero amo cana. Na nijmati achi más quinicneliyayaj sequinoc dioses. Quihuicayayaj ipilchaj Moloc huan ipilchaj Quiún inintaixcopincayo ten se sitali cati quinchijchijque ica inimax. <sup>27</sup> Huan ama nojquiya nimechtatzacuiltis amojuanti huan nimechquixtis huan nimechhuicas anilpitoque hasta más huejca para campá hualquisá tonati ten altepet Damasco huan nozona antequipanose san tapic.” Quej nopa quijto TOTECO, yaya cati itoca TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

## 6

### *Sequinoc talme ehuaniquisoso Israel*

<sup>1</sup> „Amós camanalti.” Nelía fiero elis para amasehualme cati anmosiyajquetzaj ipan altepet Jerusalén \* huan Samaria. Anquipiyaj nochi cati yejyectzi huan anmoilhuíaj anitztoque temachtí. Nochi amechixmatij huan amotal elqui cati más ipati que sequinoc talme. Pero masque achtohuiya nochi yahuiyayaj campá amojuanti para xiquinpalehuica, fiero amopantis. <sup>2</sup> Xiyaca altepet Calne huan xiquitaca cati panotoc nozona. Teipa xiyaca ipan nopa hueyi altepet Hamat huan hasta altepet Gat campá itztoque nopa filisteos. Xiquitaca nopa tasosololisti cati quinajsic. ¿Anmoilhuíaj más ancuajcualme que inijuanti? ¡Amo! Huan ¿amotal anquijto más cuali que inintal? ¡Amo neli! San se amopantis. <sup>3</sup> Amo anquineltoaj sintá hualas

\* **6:1** 6:1 Sion eltoc seyoc itoca Jerusalén.

tatzacuiliti, pero nopa tajtacoli cati antechchihuilijtinemij quichihua para más nimantzi ma ajsi nopa tonali ten amotatzacuilitis.

<sup>4</sup> Ancochij ipan cuajcualtzi tapechti cati tahuel patiyo huan anmosiyaj-quetzaj campataztotzoltic. Anquincuj nopa borregojme cati más yamanic ininacayo huan nopa pilhuacaxtzitzi cati más tomahuaque. <sup>5</sup> Anhuicaj ten hueli camanali masque amo ipati. Huan anquinchijchihuj tatzotzonali quej David quichihuayaya, pero amo na antechhueyichihuj.

<sup>6</sup> Amojuanti antaj ipan nopa huejhueyi caxit cati eltoyaj ipan tiopamit huan anmopolohuj nopa taajhuiyacayot cati más patiyo pampa nochi anquipiyaj, pero amo anmotequipachohuj para tanti amotal cati iconehua José huejcajquiya quiselijque para iniaxca. <sup>7</sup> Huan yeca ama, amojuanti achtohui amechhuicase anilpitoque para antetequipanotij san tapic. Huan nochi nopa paquilisti cati anquipiyaj nimantzi tamis.

### *TOTECO amo quipactía cati mohueyimati*

<sup>8</sup> Huajca TOTECO Dios ica ya iselti motestigojquetzoc. Quena, TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijtojtoc ya ni: “Amo nijnequi niquinitas israelitame pampa tahuel mohueyimatij. Yon amo nijnequi niquitas nopa huejhueyi calme cati quisencajtoque nelía yejectzitzí. Yeca inialtepe huan nochi tamantzitzi cati quipiyaj, na niquinmactilis inincualancaitacahua.”

<sup>9</sup> „Amós camanalti.” Huan yeca, masque mocahuase san se pilmajtacti tacame ipan se cali, inincualancaitacahua quinmictise. <sup>10</sup> Huan quema hualas se ininteixmatca cati quipiya itequi para quintatis nopa mijcatzitzí, quipantis se cati noja yoltoc, huan quitatzintoquilis: “¿Mocahua seyoc mohuaya cati noja yoltoc?” Huan yaya quinanquilis: “¡Amo!” Huan iteixmatca quihuis: “¡Huajca amo ximolini! Yon amo xijtocaxti itoca TOTECO para timotatajtis pampa yaya mitzcaquis huan mitzmictis nojquiya.” <sup>11</sup> Pampa TOTECO temacas se tanahuatili huan quintamisosolose nochi calme masque cati huejhueyi o cati pisiltzitzí huan san mocahuas payaxtic. <sup>12</sup> ¿Anquijtaj cuali para cahuayojme motalose ipan teme? O ¿anquijtaj cuali para se quinhuicas torojme nozona para tapoxonise? Pero anquichijtoque se huihuiyot pampa anquinpataque jueces cati tetajtolsencahuayayaj xitahuac huan anquinchihualtijque ma temacaca se pajti cati temictía. Cati cuali oncayaya, anquipataque ica cati chichic. <sup>13</sup> Nojquiya anhuihuitique amojuanti cati anpaquij ica cati amo teno ipati huan anquijtohuaj: “Ica toselti timochijtoque titetique huan ica tochicahualis titatantoque.”

<sup>14</sup> Pampa TOTECO Dios Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijtohua: “Xiquitaca amojuanti ipan tali Israel, na niquintanas miyac soldados ma hualaca ten se tali cati tahuel quipiyaj chicahualisti, huan nijchihuas ma amechtaijyohuiltica nochi amojuanti ten amonepa ica norte campata Hamat huan hasta amonepa campata sur campata nopa hueyat Arabá.”

## 7

### *Tanextili ten pilchapoltzitzí*

<sup>1</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili technextili ya ni ipan se tanextili. Niquitac TOTECO quincualtaliyaya chapolime para quintitanis ipan tosacamilhua quema nopa tanahuatijquet ya quicuitoya nopa sacat cati iaxca huan pehuayaya sempa moscaltis. <sup>2</sup> Huan teipa quema niquitac para ya quitamicuajtoya nochi nopa sacat cati elisquía para timasehualme, huajca niquijto:

—Ay TOTECO Cati Más Tijpiya Tanahuatili, techtapojpolhui tiisraelitame. Amo xijtitani ni tatzacuiliti pampa amo huelis tiquijyohuise. Ama tiisraelitame \* amo timiyaqui timasehualme huan nochi titamimiquise ica ni tatzacuiliti.

<sup>3</sup> Huan TOTECO moyolcuetqui ten nopa tamanti cati quinctoaya quichihuas, huan quiijto:

—Cualtitoc, huajca amo nijchihuas.

#### *Nopa temicti ten tit*

<sup>4</sup> Teipa TOTECO Dios technextili seyoc tamanti ipan seyoc tanextili. Niquitac TOTECO Dios quicualtalijtoya se hueyi tit para techtatzacuilitis. Nopa tit quitamihuatztqui nopa hueyi at cati más huejcata huan quintamitativaya nochi talme. <sup>5</sup> Huajca na niquilhui:

—¡Amo, TOTECO ta Cati Más Tijpiya Tanahuatili, amo techtatzacuiliti tiisraelitame ica tit! Amo huelis tiquijyohuise pampa amo timiyaqui.

<sup>6</sup> Huajca TOTECO Dios sempa moyolcuetqui ica cati moilhuyiyaya quichihuas huan quiijto:

—Huajca yon ya nopa amo nijchihuas.

#### *Tanextili ten se plomada*

<sup>7</sup> Huan Toteco technextili seyoc tamanti. Niquitac TOTECO ijcatoya nechca se tepamit cati quiquetzttoyaj nelía xitahuac pampa quichijchijtoyaj ica se tepanchijquet iplomada. Huan TOTECO ipan imax quipixtoya se plomada huan quiitayaya sinta xitahuac. <sup>8</sup> Huajca TOTECO quej ni techilhui:

—¿Taya tiquita, Amós?

Huan na nijnanquili:

—Niquita se plomada quej cati quitequihuáj tepanchihuani para quiitase sinta xitahuac inintequi.

Huan TOTECO quiijto:

—Xiquita, na niquinyejyecos Israel ehuan para niquitas sinta xitahuac ininemilis. Huan sinta amo, huajca amo niquintapojpolhuis, yon ayecmo nijchiyas para niquintatzacuilitis. <sup>9</sup> Huan nijtamisosolos nochi nopa taixpame ipan tepet cati Isaac huejcajquiya quinchijchijqui para techhueyitalis huan ama, anIsrael ehuan, anquintequihuáj para anquinhueyichihuase amoteteyohua. Huan nijsosolos nochi nopa tamanti cati tatzejzeloltique. Huan Tanahuatijquet Jeroboam huan nochi iixhuihua niquintzontamilitis ica macheta.

#### *Amós iixpa Amasías, se totajtzi cati quicajtoya TOTECO*

<sup>10</sup> Quema nopa totajtzi Amasías ipan altepet Betel quicajqui cati na, niAmós, niquijtojtaya, tatitanqui ma quilhuitij Tanahuatijquet Jeroboam ipan tali Israel ni camanali: “Amós quintajtolmaca israelitame nica tatajco ten motal para ma mitzmictica, huan tojuanti ayecmo hueli tiquijyohuáj nochi cati quiijtojtoc. <sup>11</sup> Tepohuilía para se ma mitzmicti ta, Jeroboam, ica macheta, huan quiijtohua nochi tiisraelitame techhuicase tiilpitoque huejca ipan seyoc tali para titetequipanotij san tapic.” Quej nopa Amasías quititanqui camanali para nopa tanahuatijquet.

<sup>12</sup> Huan nojquiya Amasías techtitanili se camanali na, niAmós, huan techilhui:

—Xiya sejcoyoc, titajtolpanextijquet. Ximochololti hasta tali Judá. Nepa huelis tiquitas cati teipa panos huan titomintanis. <sup>13</sup> Ayecmo tijnequij xitepohuili nica ipan altepet Betel cati timoilhuía para panos teipa, pampa

\* 7:2 7:2 Quemantica quitequihuía Jacob o Israel para nochi israelita masehualme sentic.



nica huala nopa tanahuatijquet para quinhueyichihuas iteteyohua ipan inintiopa huan nojquiya nica quipiya ichaj.

<sup>14</sup> Huajca na, niAmós, nijnanquili Amasías huan quej ni niquilhui:

—Na amo nelía nise tajtolpanextijquet quej sequinoc cati ica ya nopa quitanij ten ica panose. Yon amo nimomachtijtoc imaco seyoc para nielis se nitajtolpanextijquet. Na notequi niquinmocuitahuía borregojme huan nijsentilía higos cati campa hueli moscaltía. <sup>15</sup> Pero TOTECO technotzqui para ma niquincahua noborregojhua huan techilhui: ‘Xiya ipan tali Israel huan xiquinpohuili nocamanal huan xiquinilhui taya ininpantis.’ Quej nopa techilhui TOTECO.

<sup>16</sup> “Huajca Amasías, xijtacaquili TOTECO icamanal pampa masque ta techilhuía ma amo niquincamanalhui Israel ehuan ten icamanal TOTECO, huan ma amo niquinilhui cati tamanti fiero quinchia, <sup>17</sup> huajca ya ni cati TOTECO mitzilhuía ta: ‘Pampa amo tijnequi tijtacaquilis nocamanal, mosihua mocuepas se tacanenca sihuat ipan nopa altepet. Huan motelpocahua huan moichpocahua nochi miquise ica macheta. Quitamachihuase motal sequinoc talme ehuan huan quixexelose para moaxcatise. Huan ta timiquis ipan seyoc tali campa masehualme amo techixmatij. Huan nochi sequinoc Israel ehuan nojquiya quinquicase ilpitoque para tetequipanose san tapic huejca ten inintal.’ ”

## 8

### *Se chiquihuit ten cuatacti cati icsitoc*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO Dios technextili se chiquihuit ica miyac tamanti cuatacti cati icsitoc.

<sup>2</sup> Huan TOTECO techtatzintoquili:

—¿Taya tiquita, Amós?

Huan na nijnanquili:

—Niquita se chiquihuit temitoc ica cuatacti cati icsitoc.

Huan TOTECO technanquili: “Quiijtosnequi nomasehualhua ipan Israel ya chicajtoque huan ayecmo nijchiyas más para niquintatzacuiltis. <sup>3</sup> Ipan nopa tonali nopa huicani cati itztose ipan tiopamit axtise huan tahuejchihuase. Tahuel miyaqui masehualme miquise huan inintacayohua mocahuase tepejtoque campa hueli. Huan cati quinquicase nopa mijcatzitzitzi, san quintepehuase itepanteno nopa altepet huan amo aqui quichoquilis pampa ayecmo aqui itztos. ¡San tatzitzicatos!”

### *TOTECO quintelhuía Israel ehuan*

<sup>4</sup> Huan na niAmós niqijto: “Xijcaquica amojuanti cati anquintachtequilíaj huan anquintaijyohuilitíaj cati teicneltzitzi ipan amotal. <sup>5</sup> Yon se tonal, amo anquinequij anquicahuase cati fiero anquichihuaaj. Anquijtohuaj: ‘¿Hasta quema tamis ni ilhuit ten yancuic metzti huan ni tonali para ma timosiyajquetzaca? ¿Hasta quema huelis sempa tijnamacase trigo huan titecayahuase?’ Antatamachihuaaj ica tatamachihuali cati achi pisiltzi huan antenamaquiltíaj patiyó. Amobalanza cati anquitequihuíaj nojquiya amo xitahuac para huelis antacayahuase. <sup>6</sup> Anquinchihualtíaj cati teicneltzitzi ma elica tequipanohuani. Masque san tahuica se pilplatatomintzi, o nopa piltomintzi quej cati ipati se tecac anquinnamacaj nopa teicneltzitzi para tetequipanose san tapic. Huan nochi nopa trigo itasolo cati huetztoc talchi anquimanelohuaaj ica nopa trigo cati anquinnamacaj huan quej nopa antacayahuaj.

<sup>7</sup> “Pero TOTECO motestigojquetzqui ica ya iselti ten taya cati amechchi-huilis aniixhuihua Jacob. Quena, yaya cati elqui topaquillis huan ica cati nochi tiisraelitame timohueyimatiyayaj, ama quijtojtoc: ‘Na amo quema niquelcahuas cati amo cuali anquichijtoque. <sup>8</sup> Nochi taltipacti huihuipicas ica majmajti. Nochi masehualme chocase por cati panos. Ni tali mohuisos, huan tejcos huan temos. Elis quej quema tejco nopa atenti Nilo ipan tali Egipto quema tatemi huan temajmatía huan teipa temo.’ <sup>9</sup> Huan TOTECO Dios quijtohua: ‘Ipan nopa tonali quema panos ni tamanti, na nijchihuas para ma temo tonati masque san tajcotona. Huan masque tonaya nijchihuas ma tzintayohuiyas. <sup>10</sup> Huan niquincuepas nopa miyac ilhuit cati anquichihuj para ma quipiyaca san choquisti. Huan nopa tatzotzonali huan huicat nijchihuas ma mocuepa cuesihuili. Huan nimechchihualtis ximoquentica amoyoyo ten tequipacholi quej elisquía mijqui se acajya. Huan nochi anmotzonhuatanise para nesis anmotequipachohuj. Quena, anmotequipachose quej mijqui amocone cati iyojtzi pampa nopa tayacapan tonali elis nelfiero. Elis quej se tamanti cati tahuel chichic.’

<sup>11</sup> “Huan TOTECO Dios quijtohua: ‘Xiquitaca, hualas nopa tonali quema nijtitanis se mayanti ipan ni tali. Pero amo mayanase masehualme ten pantzi, yon amo amiquise ten at. Mayanase pampa tahuel quinequise quicaquise sempa nocamanal, pero ayecmo huelis. <sup>12</sup> Campa hueli mohuatanijtinemise ten se nali hasta seyoc para quitemose. Yase ten norte huan hasta campa hualquisa tonati para quitemose nocamanal, pero ayecmo huelis quipantise.

<sup>13</sup> “ ‘Ipan nopa tonali yejyetzitzi ichpocame huan telpocame tapolose pampa tahuel apismictinemise huan quitemojtinemise nocamanal, pero amo quipantise. <sup>14</sup> Huan nochi israelitame cati quinhueyichihuj nopa teteyome cati mopantíaj ipan altepeme Samaria, Dan huan Beerseba, huetzise huan ayecmo quema huelise motananase.’ ”

## 9

### *Sequinoc talme ehuaní quisosolose tali Israel*

<sup>1</sup> Teipa ipan nopa tanextili niquitac para Toteco moquetztoya campa nopa taixpamit, huan yaya quijto: “Xijmaquili inintzonpac nopa taquetzalme ipan tiopamit hasta mohuisos itzinpehualtil. Xijsosolo nopa taquetzalme huan xiquinchihua cuechtic para ma huetzi nopa itzontzajca ipan inintzonteco nopa masehualme huan ma quintzonpechi. Huan cati mocahuase yoltoque, nijchihuas para ma miquica ica macheta ipan tatehuilisti. Amo aqui huelis cholos.

<sup>2</sup> “Masque Israel ehuaní taxahuasquíaj huejcata hasta campa itztoque nopa mijcatzitzi para motatise noixpa, na niyas huan niquincuiti nopona. Masque tejcosquíaj ipan ilhuicacti, na nitejcos huan niquintemohuis sempa. <sup>3</sup> Sinta quinequisquíaj motatitij itzompac nopa tepet Carmelo, nopona niyas niquintemoti huan niyas niquincuiti. Masque yasquíaj campa más huejcata ipan se hueyi at para motatise noixpa, nopona nijtitanis nopa hueyi cohuat cati itztoc ipan hueyi at para quintzacaniti huan quinmictiti. <sup>4</sup> Huan sinta motemacase ica inincualancaitacahua para quinhuicase para tetequipanose san tapic ipan seyoc tali, na nijhuicas nomacheta nopona huan niquinmictiti. Pampa ya nimoyolilhujtoc huan nimotemacatoc para niquinchihuillis cati más fiero. Ayecmo niquinchihuillis cati cuali.”

<sup>5</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili huelis quitális imax ipan ni taltipacti, huan ni taltipacti san atiyas huan nochi imasehualhua tahuel

chocase. Por imax motanana tali quej tejco ne hueyi hueyat Nilo ipan Egipto quema tatemi miyac, huan teipa por ya sempa temo nopa tali. <sup>6</sup> TOTECO quichijchiqui ichaj huejcapa nepa ilhuicac. Pero itzinpehualtil moquetzqui ipan taltipacti. TOTECO quinojnotza nopa at ipan hueyi at para ma tejco huan teipa quichihua ma huetzi sempa ipan taltipacti quema quichihua ma huetzi at. Yaya itoca TOTECO.

<sup>7</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Anisraelitame ipan tali Israel, san se aneltoyaj noixpa quej nopa masehualme cati Etiopía ehuan. Masque nimechquixti ten tali Egipto nojquiya huelis nimechtatzacuilitis. Nojquiya niqinmanahuijtoc sequinoc. Amo anquimatij para niqinquixti nopa filisteos ten Caftor huan nopa amorreos ten Kir.

<sup>8</sup> “Na, niamotecho Dios, huan ica cuidado nimechtachilía amajuanti, antaj-tacolchijca masehualme huan huelis nijsosolos amotal. Huan nimechquixtis ten amotal huan campa hueli nimechsemanas ipan taltipacti. Pero niqin-tencahuilijtoc para amo quema niquintamimictis senquisa nochi israelitame ipan tali Judá. Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>9</sup> “Na nitanahuatis para cati ehuan sequinoc talme ma amechtaijy-ohuiltica huan ma amechtzejtzeloca quej sinti, pero quej se amo quicahuilía ma huetzi talchi yon se iyol sinti, nijmocuitahuis sesen tacat cati cuali. <sup>10</sup> Pero nochi cati tajtacolchijtoque huan quijtojtoque para amo quema niquintatzacuilitis, nochi miquise ica macheta.”

#### *TOTECO sempa quicualtalis Israel*

<sup>11</sup> “Huan ipan nopa tonali na sempa nijtananas itanahuatijcayo Tanahuatijquet David ten huejcajquiya cati ama sosolijtoc. Sempa nijquetzas itanahuatijcayo quej se quiquetza se cali. Huan nijquetzas nopa tepamit cati quiyahualos ialtepe. Quena, sempa nijchijchihuas ica nochi iyejca cati achtohuiya quipixqui. <sup>12</sup> Huan nochi cati techhueyimajtose quiselise cati mocahua ten tali Edom huan nochi nopa sequinoc talme cati noaxcahua.” Quej nopa quijto TOTECO Dios cati quichihuas nochi ni tamanti.

<sup>13</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Hualas tonali quema nochi tatocti huan xocomecat moscaltis nelía nimantzi. Sanoc tamise masehualme pixcase, quema sempa pehuase tocuse. Huan campa hueli quipiyase xocomecat iayo hasta mocahuas. <sup>14</sup> Huan na niqinhualicas noisraelita masehualhua ten talme cati huejca campa quinhuicaque inincualancaitacahua. Huan sempa quicualchijchihuase inialtepehua cati nochi polijtoya huan sempa itztose nozona. Huan quitocase miyac xocomecat huan cuame. Huan quicuase ten nopa mili cati quitoctoque huan quiise ten inijuanti inixocomeca iayo. <sup>15</sup> Huan na sempa niquintalis ipan ni tali cati niqinmacatoc huan ayecmo quema niqinquixtis ipan inintal.” Quej nopa quijto Dios amotecho.

## Abdías

### *TOTECO quiechcapantali altepet Edom*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tanextili cati na niAbdías niquitac. Ipan ni tanextili TOTECO cati toDios quinexti taya panos teipa ica tali Edom huan cati nozona ehuani.

Tijcactoque se camanali cati huala ten TOTECO cati quijtohua para quitantoya se itatitanil ipan nochi talme para quinilhuiti: “Ximoquetzaca huan ximocualtica para anquitehuitij tali Edom huan imasehualhua. Ma tijtamisosolose.”

„TOTECO quej ni quinilhuía tali Edom ehuani:” <sup>2</sup> “Nijchihuas para amotal elis pisiltzi ipan nochi sequinoc talme huan nochi tahuel amechcualancaitase. <sup>3</sup> Nelía anmohueyimatij pampa anmochantijtoque nozona huejcapa ipan huejhueyi teme. Ipan amoyolo anmoilhuíaj para amo aqui quipiya chicahualisti para huelis amechtepehuhis hasta talchi. Pero nelía hueyi anmocajcayajtoque. <sup>4</sup> Pampa masque anpatanise tahuel huejcapa quej se cuatojti huan anquitalise amotepasol campa sitalime, na nimechtepehuhis ten nozona.” Quej nopa TOTECO quijtohua.

<sup>5</sup> “Sinta hualajtosquíaj tachtequini ica tayohua para amechtachtequilise, amo quihuicatosquíaj nochi cati anquipiyaj. Quema masehualme cati pixcaj ipan se xomeca mili, nochipa quicajtehuaj se ome quecti. Pero amo quej nopa elis ica amotal. Quema amocualancaitacahua hualase, quitamisosolose amotal hasta amo teno mocahuas. <sup>6</sup> Amechtachtequilise ipan nochi cati anquipiyaj masque amo nesi. Huan nochi tamanti cati pajpatiyo cati anquitatijtoque quitemose hasta quipantise huan quihuicase. <sup>7</sup> Nochi talme cati amechpalehuiyayaj amechcualancaitase huan quinpalehuise para amechquixtise ten amotal. Achtohui amechilhuse para amechpalehuise para anquipiyase tasehuilisti, pero amo cana. Inijuanti ya mocualtalíaj para amechtazontamiltise. Amohuampoyohua amechcaycayahuase. Cati tacuayayaj amohuaya amechtallilise taquetzti para ximasica. Eltoc pampa amujuanti cati anEdom ehuani tahuel anhuilhuitique huan amo anquimatij taya onca.

<sup>8</sup> “Ipan nopa tonali quema nimechtatzacuilitis ayecmo itzto yon se talnamijca tacat ipan tali Edom pampa nochi talnamiquini niquintamiltis ten nopa tepeme campa hueli ipan amotal.” Quej nopa TOTECO quijtohua.

<sup>9</sup> “Huan amujuanti cati anehuani ipan altepet Temán ica nochi amosoldados cati tahuel motemacaj, anhuilhuipicase ica majmajti. Huan nochi masehualme ten nopa tepeme ipan tali Edom, nochi miquise.

### *Inintajtacolhua nopa Edom ehuani*

<sup>10</sup> “AnEdom ehuani anquiselise tatzacuiliti pampa anmosisinijque ica amoteixmatcagua cati iteipa ixhuihua Jacob. Yeca nochi amotajtacolhua mopanextis para nochi ma quilitaca. Huan amujuanti anhuetzise ipan se hueyi pinahualisti huan nimechixpolihuiltis para nochipa. <sup>11</sup> Pampa anquintahuelcajque amoisraelita icnihua quema itztoyaj ipan taohuicayot. Amo anquinpalehuijque quema nopa tatehuiani hualajque para quinichtequilise nochi cati quipixtoyaj; huan quema mahuiltijque huan moxelhuilijque nopa altepet Jerusalén. Amujuanti san anmochijque quej se inincualancaitaca.

<sup>12</sup> “Amo quinamiquiyaya anquichijosquíaj cati anquichijque. Amo quinamiqui san antachixtoyaj huan amo teno anquichijque quema seyoc

tali ehuaní quintachtequiliyayaj israelítame. Amo quinamiquiyaya anquinhuetzquiliyque nopa israelítame cati tali Judá ehuaní quema quite-mohuayayaj tapalehuili. Amo quinamiquiyaya anmotepanitase quema inijuanti tachel taijyohuiyayaj. <sup>13</sup> Amo quinamiqui ancalajque ipan inintal noisraelita masehualhua para anquinichtequiliyque quema quinasiyaya cati fiero. Amo quinamiqui anquinmahuisojque quema sequinoc quisosolohuayayaj nochi cati quipixtoyaj. Amo quinamiqui anquinichtequiliyque iniricojyo cati mocajtoya para anmoricojchihuase por inintaohuijyayo. <sup>14</sup> Amo quinamiqui anmoquetzque campa ojmaxali para anquintzontamiltise israelítame cati cholohuayayaj. Huan ipan nopa tonali quema quinitzquiyayaj, amo quinamiquiyaya anquinitzquise nomasehualhua cati noja mocajtoyaj yoltoque huan anquintemactilijque inimaco inincualancaitacahua.”

*Se tonali TOTECO quitamiltis Edom huan quicualtalis Israel*

<sup>15</sup> [TOTECO quiijtohua:] “Nechcatitoc nopa tonali ten noaxca, niininTECO israelítame, nimonextis huan nitetajtolsencahuas, huan anEdom ehuaní anquiselise amotaxtahuil. Ipan nopa tonali niquincuepilis nochi talme ica cati fiero quichijtoque. Huan amojuanti ipan tali Edom, amechchihuilise san se quej anquinchihuilijtoque israelítame. Nochi cati anquichijtoque, nojquiya amechajsis amojuanti. <sup>16</sup> Amojuanti ten tali Edom anquintamiltijque nomasehualhua ipan notepe tatzejtzeloitc ipan Jerusalén. Huajca ama amojuanti huan nochi sequinoc talme ehuaní quiselise amotatzacuilit. Quej se ihuintiquet cati tai, eltos quej anquiise nopa tatzacuiliti huan anmomimilojtinemise quej anihuintini huan antamiixpolihuisse. Elis quej amo quema anitztoyaj.

<sup>17</sup> “Pero Jerusalén \* elis campa momanahuisse se quesqui israelítame cati noja mocahuase yoltoque, huan nozona elis tatzejtzeloitc. Huan israelítame sempa moaxcatise inintal huan iniricojyo. <sup>18</sup> Ipan nopa tonali israelítame quipiyase chichualisti quej se tit o se hueyi tilelemecti, pero teipa amojuanti cati aniixhuihua Esaú anelise quej tasoli cati huactoc huan amechtamatitise hasta anelise san cuajnexti. Huan amo mocahuas yoltoc yon se cati iteipa ixhuihua amohuejcapan tata Esaú pampa quej nopa quiijtojtoc TOTECO.

<sup>19</sup> “Huan huajca nopa israelítame cati itztoque ipan tali Neguev moaxcatise nopa tepeme ten tali Esaú. Huan israelítame cati itztoque campa tamayamit ipan tali Judá moaxcatise inintal nopa filisteojme. Nojquiya moaxcatise tali Efraín huan Samaria. Huan iteipa ixhuihua Benjamín moaxcatise tali Galaad. <sup>20</sup> Huan israelítame cati quinitzquijque inincualancaitacahua mocuepase huan moaxcatise inintal nopa cananeos hasta tali Sarepta. Huan nopa israelítame cati quinitzquijque ten altepet Jerusalén mocuepase huan moaxcatise nopa altepeme ten tali Neguev. <sup>21</sup> Pampa nopa tamanahuiani itztose ipan tepet Sion huan tanahuatise ipan nochi tali Edom. Huan na cati niininTECO israelítame nielis nitanahuatijquet.”

---

\* 1:17 0:17 O tepet Sion.



## Jonás

### *Jonás cholo iixpa TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO quinojnotzqui Jonás cati elqui itelpoca Amitai, huan quiilhui:  
<sup>2</sup> “Xiya ipan altepet Nínive huan nozona xiteyolmelahua para nijpolihuiltis nopa altepet huan nochi cati itztoque nozona pampa niquta tahuel tajta-colchihua.”

<sup>3</sup> Pero Jonás cholojtejqui iixpa TOTECO huan yajqui altepet Jope iteno hueyi at. Huan nepa campa quisaj cuaacalme, quipanti se cuaacali cati quisayaya para se altepet cati itoca Tarsis cati huejca mocahuayaya ten Nínive. Huajca Jonás taxtajqui huan calajqui para nojquiya yas pampa quinequiyaya cholos iixpa TOTECO.

<sup>4</sup> Pero TOTECO quichijqui ma huala se hueyi ajacat ipan nopa hueyi at huan taajacayaya hasta nopa cuaacali sosolihuisnequiyaya. <sup>5</sup> Huan nopa tacame cati quinejnemiltiyayaj nopa cuaacali majmahuiyayaj, huan sesen inijuanti quitzajtziliyayaj idios. Huan teipa, para ma amo moetilis nopa cuaacali, quimajcajque nochi tamamali ipan hueyi at. Pero Jonás temotoya tatzinta ipan nopa cuaacali campa quicahuayayaj tamanti huan quema nopa hueyi ajacat panoyaya, tahuel cochtaya. <sup>6</sup> Huajca nopa tacat cati tayacanayaya ipan nopa cuaacali yajqui campa itztoya Jonás huan quiilhui:

—¿Taya tijchihua nica, ticochquet? ¡Ximijquehua huan xijnojnotza moDios! Nohueli quipiyas taicnelili por tojuanti huan techmanahuis.

<sup>7</sup> Huan nopa tacame cati tequitiyayaj ipan nopa cuaacali moilhuijque se ica seyoc:

—Ma timahuiltica ica piltetzitzi para tiqitase ajquiya quipiya tajtacoli para pano ni tamanti.

Huajca mahuiltijque, huan nopa piltetzitzi quinexti para elqui Jonás cati quipixqui tajtacoli. <sup>8</sup> Huajca quiilhuijque:

—Techilhui para ten tijpantijtoque ni tamanti. ¿Para ten tiitztoc nica? ¿Canque tihuala? ¿Taya itoca motal? ¿Huan taya itoca moaltepe?

<sup>9</sup> Huan Jonás quinnanquili:

—Na nihebreo tacat huan nijhueyichihua TOTECO, yaya nopa Dios cati itztoque ipan ilhuicac. Yaya cati quichijtoc hueyi at huan taltipacti.

<sup>10</sup> Huan Jonás quinpohuili nopa tacame para cholohuayaya iixpa TOTECO. Huan quema quicajque cati quijto huan quiitaque nopa hueyi at noja más mocojcoxoniyaya, nelía majmajque, <sup>11</sup> huan quitatzintoquilijque:

—¿Para ten ya nopa tijchijqui? ¿Taya huelis timitzchihuilise para ayecmo mocojcoxonis ni hueyi at?

<sup>12</sup> Huan Jonás quinnanquili:

—Techmajcahuaca atita, huan nopa hueyi at ayecmo mojmolinis. Nijmati notajtacol na para hualajqui ni ajacat cati tahuel temajmatía.

<sup>13</sup> Pero nopa tacame cati tapalehuiyayaj ipan nopa cuaacali amo quinequiyayaj quimajcahuase huan achi más quichijque fuerza quinejnemiltise nopa cuaacali para ma ajsiti ipan tali. Pero amo huelque pampa nopa at tahuel más mocojcoxoniyaya. <sup>14</sup> Huajca camanaltique ica TOTECO huan quiilhuijque: “TOTECO, amo techcahuili ma timiquica ica itajtacol ni tacat. Huan sinta ni ajacat amo hualajtoc por itajtacol, amo techtajtacolti sinta miquis ipan at pampa ta, TOTECO, tijchijtoc nochi ni ajacat pampa quej nopa mopaquilis.”

<sup>15</sup> Huan quema quijtoque ya ni, quimajcajque Jonás atita, huan nopa hueyi at moquetzqui. <sup>16</sup> Huan quema nopa tacame cati tapalehuiyayaj ipan cuaacali quitaque ten panoc, quiimacasque TOTECO huan quihueyitepanitaque. Quimacaque se tacajcahualisti huan quitencahuilijque para quitequipanose.

<sup>17</sup> Pero TOTECO quicualtalijtoya se hueyi michi para ma quitolo Jonás. Huan Jonás itztoya iijtico nopa michi eyi tonati huan eyi yohuali.

## 2

### *Jonás motatajti*

<sup>1</sup> Huajca quema Jonás itztoya iijtico nopa michi, motatajti ica TOTECO Dios, huan quijto:

“Quema nitaiyohuiyaya, nimitztajtzili, noTECO, huan ta technanquili huan techpalehui.

Quema nechca eltoya para nimitzqui, nimitznojnotzqui huan techtacaquili.

<sup>3</sup> Techmajcajqui hasta tatzinta campa más huejcata ipan hueyi at. Techtitanqui campa tahuel tatilana at.

Huan nopa at cati ta tijtiantoya panoyaya nopani ica nochi ichicahualis.

<sup>4</sup> Hasta nimoilhuiyaya para techtahuelcajtoya.

Nimoilhui amo quema sempa niquitasquía motiopa cati tatzejtzeloltic.

<sup>5</sup> Techatzonpolihuili hueyi at hasta campa más huejcata, huan nopa cuameca xihuit cati moscaltía huejcata techtamihuijconqui.

<sup>6</sup> Nitemotoya hasta itzinta nopa tepet cati eltoc tatzinta ten hueyi at.

Huan techtzacuiliytoya para ma amo nitejco campa onca ajacat huan nemilisti.

Niitztoya quej se cati ilpitoc ipan nopa at cati techmictisnequiyaya.

Pero ta, noTECO DIOS, cati nimitzhueyichihua. Ta techmanahui imaco miquilisti pampa techtejcolti.

<sup>7</sup> Quema nimoilhui tamisquía nonemilis, nimitzelnamijqui, noTECO. Huan quema nimotatajti, techcajqui hasta ipan mochaj nozona campa tatzejtzeloltic.

<sup>8</sup> Huihui masehualme cati quinhueyichihua taixcopincayome cati amo Dios mitztahuelcajtoque, TOTECO, ta cati tiquinchiya ica taicnelijcayot.

<sup>9</sup> Pero na nimitztascamati por cati techchiuilijtoc.

Amo quema nijhueyichihuas seyoc, san ta, TOTECO. Huan nijtamichihuas cati nijtencajtoc para nijchihuasquía.

San ta, TOTECO, huali titemanahuía.”

<sup>10</sup> Huajca quema Jonás ya tantoya motatajtía, TOTECO quinhuaati nopa hueyi michi ma quisisota Jonás xalixco. Huan quej nopa quichijqui.

## 3

### *Masehualme ipan altepet Nínive moyolcuetque*

<sup>1</sup> Huajca TOTECO sempa quicamanahui Jonás huan quiilhui: <sup>2</sup> “Xiya ipan nopa hueyi altepet Nínive huan xitayolmelahuati cati nimitzilhuis.”

<sup>3</sup> Huajca Jonás quineltoquili cati TOTECO quiilhui huan nimantzi moquetztiquisqui huan yajqui Nínive. Nínive eliyaya se hueyi altepet huan para se tacat taminemis, monequiyaya eyi tonati. <sup>4</sup> Huan Jonás calajqui ipan nopa altepet huan quema ya nejnentoya se tonal, pejqqui tayolmelahua chichahuac: “¡Ica 40 tonati TOTECO quitamisosolos ni altepet, huan nochi amojuantu cati anitztoque nica anmiquise!”

<sup>5</sup> Huan nochi cati itztoyaj ipan nopa altepet, masque pisiltzitzi o huejhueyi, quineltocaque Toteco Dios. Huan sentic motananque para nochi mosahuase huan moquentise yoyomit cati fiero quej se tanextili para tahuel mocueso-huayayaj ica cati quichijtoyaj. Huan nochi quej nopa quichijque.

<sup>6</sup> Quema nopa hueyi tanahuatijquet ten Nínive quicajqui ni tamanti, nojquiya moquetztiquisqui campa tanahuatiyaya. Huan moquixtili nopa yoyomit cati tanahuatiani quitequihuáj, huan moquenti yoyomit cati fiero huan mosehui talchi. <sup>7</sup> Huan nopa tanahuatijquet quichijqui se tanahuatili para nochi masehualme ipan altepet Nínive ma quimatica. Quiijto:

“Ica notequiticayo na, niamotanahuatijca, huan ica inintequiticayo ni tacame cati tanahuatíaj nohuaya, nimechnahuatía amo aqui ma quicua yon se tamanti. Yon amo xiquincahuilica huacaxme, borre-  
gojme, o sequinoc amotapiyalhua ma tacuaca o ma atica. <sup>8</sup> Monequi nochi masehualme huan tapiyalme ma moyoyontica ica yoyomit cati fiero para quinextise mocuesohuaj. Huan monequi nochi amojuanti ximotatajtica ica Toteco Dios ica nochi amoyolo. Sesen ten tojuanti ma quitahuelcahua cati fiero quichihua. Ma ayecmo tijchihuaca cati fiero huan ma ayecmo timosisinica. <sup>9</sup> Pampa nohueli Toteco Dios quicahuas icualancayo. Pampa hueyi itaicnelilis, huelis moyolpatas huan amo techmictis.”

<sup>10</sup> Huan Toteco Dios quuitac cati quichihuayayaj nochi nopa masehualme ipan altepet Nínive huan quenicatza quitahuelcajttoyaj cati fiero quichihuayayaj. Huajca moyolcuetqui para ayecmo quinajsis nopa tatzacuiliti cati quinilhuijtoya.

## 4

### *Jonás cualanqui*

<sup>1</sup> Pero quema TOTECO moyolcuetqui, Jonás amo quicualitac. Huan nelía cualanqui. <sup>2</sup> Huajca motatajti ica TOTECO, huan quiilhui:

—Xiquita TOTECO, na cuali nijmatiyaya para panosquía ya ni quema noja niitztoya ipan notal. Yeca nimantzi nijnequiyaya nicholos huejca hasta altepet Tarsis. Nijmatiyaya para ta se tiDios cati titetasojta huan titeicnelía. Amo nimantzi ticualani, huan nelhueyi motaicnelilis hasta titayolmelahua se tatzacuiliti huan teipa timoyolcuepa. <sup>3</sup> Yeca ama TOTECO nimitztajtanía techmicti na. Más cuali para nimiquis huan amo niitztos.

<sup>4</sup> Pero TOTECO quinanquili:

—¿Cuali tiquita para quej nopa ticualani?

<sup>5</sup> Huan quisqui Jonás ipan Nínive huan yajqui imelac nopa altepet campa hualquisa tonati. Huan nozona quichijqui se pilxajcaltzi ica xihuit. Teipa mosehui itantita para moecahuilis huan quiitas taya panos ica nopa altepet.

<sup>6</sup> Huan teipa ixihuiyo nopa xajcali huajqui pampa tahuel tonayaya. Pero TOTECO Dios quichijqui para nimantzi ma moscaltzi se pilacuacualachtzi itzonta Jonás para ma quiecahuili ica ixihuiyo patahuac huan quipalehuis para ma amo tahuel taijyohui. Huan Jonás nelía paquiyaya ica nopa pilacuacualachtzi. <sup>7</sup> Pero hualmosta, Toteco Dios quichijqui para se ocuili ma quicualolti nopa imacuayo huan yeca huajqui. <sup>8</sup> Huan quema quisqui tonati, Toteco Dios quichijqui ma huala ten campa hualquisa tonati se huac ajacat cati tahuel totonic. Huan tonati quitatiyaya Jonás ipan itzonteco huan quimatqui para tapolosquía. Huan quinequiyaya cualancamiquis pampa huajqui nopa pilacuacualachtzi. Huan quiijto:

—Más cuali ma nimiqui huan ayecmo nitaijyohuis ipan ni nemilisti.

<sup>9</sup> Pero Toteco Dios quinanquili:

—¿Cuali tiquita para noca ticualanis quej ni pampa nijchijqui ma huaqui nopa pilacuacualachtzi cati mitzecauiiyaya?

Huan Jonás tananquili:

—¡Quena, cuali niquita! ¡Nicualani mohuaya hasta nijnequi nimiquis!

<sup>10</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—¿Ticualantoc pampa tijtasojtac nopa pilacuacualachtzi cati na nijmicti? Pero na nijtojqui huan nijchijqui ma moscalti, amo ta. Huan masque amo nijmictijosquía, amo huejcajtosquía. <sup>11</sup> Huan sinta ya nopa ipati moixpa, ¿amo tiquita noja más ipati nochí nopa miyaqui masehualme ipan ni hueyi altepet Nínive huan monequi niquintasojtas? Nozona itztoque quipano 120 mil coneme cati ayemo teno quimachilíaj. Huan iyoca itztoque miyac tapiyalme. Quena, monequi niquintasojtas.

## Miqueas

### *TOTECO quintatelhui israelitame*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac niMiqueas ipan nopa tonali quema Jotam, Acaz huan Ezequías eliyayaj tanahuatiani ipan tali Judá. NiMiqueas cati niehua altepet Moreset niquitac nochi ni tamanti ipan tanextili cati TOTECO techmacac para nochi ma quimatica taya ininpantis altepeme Samaria huan Jerusalén. Huajca nica eltoc cati techilhui ma niteyolmelahua.

<sup>2</sup> Ma quitacaquilica nochi cati itztoque ipan ni taltipacti. TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili camanalti ten ichaj cati tatzejtzeloltic huan quintatelhuía israelitame ica miyac tamanti.

<sup>3</sup> ¡Xiquitaca! NiamoTECO nihualtemos ten nochaj huan ninejntihualas ipan tepeme campa quinhueyitalíaj teteyome. <sup>4</sup> Huan campa niamoTECO nimoquetzas, nopa tali atiyas, huan moxitanis quej cera cati atiya pampa quitaliytoque tixijco. Huan temos hasta campa tamayamit huan nochi nopa tamayamit motajcoitase. Huan nopa tepeme hualtemose quej at cati mosejcotilía para motepexihuis hasta tatzinta tepexit.

<sup>5</sup> Huan ya ni panos por ininfiero tajtacol israelitame \* ipan talme Judá huan Israel, pampa miyac tajtacoli quichijtoque. Huan israelitame tatzintocase: “¿Taya totajtacol cati fiero?”

Huan TOTECO quinnanquilis: “Anquinhueyichijtinentoque nopa taixcopincayome ipan altepet Samaria. Ya nopa amotajtacol cati fiero. Huan nopa israelitame ipan tali Judá ¿canque quinhueyitepanitaj taixcopincayome más? Eltoc ipan altepet Jerusalén.”

<sup>6</sup> “Yeca nijchihuas altepet Samaria ma eli quej tasoli. Nesis quej se mili campa quimontonojtoque itasolo para teipa huelis quichihuase se xocomeca mili. Yeca nijxitinis nopa tepamit cati quiyahualojtoc altepet Samaria para quimanahuis ten icualancaitacahua huan nijmajcahuas nopa tet tatzinta ipan nopa tamayamit. Nijpanextis nochi itatzinpejya. <sup>7</sup> Niquintapanas nochi iteteyohua. Huan nijtatis nochi iricojyo cati quitantoc ica nopa ahuilnenca sihuame cati motemacatoque quej tacajcahalisti ica nopa teteyome. Quena, nopa altepet quitantoc iricojyo ica ahuilnenca sihuame. Huan inincualancaitacahua cati quinichtequilise nopa ricojyot, teipa quihuicase ipan inintalhua huan quinmacase ahuilnenca sihuame cati quintequipanohuaj ten inijuanti ininteteyohua.”

### *Miqueas camanaltic huan chocac*

<sup>8</sup> Niquita nopa tatzacuiliti cati quinajsis israelitame, huan yeca nimochoquilía huan niaxti. Nitzajtzi quej se tepechichi. Huan nichoca quej nopa hueyi totot cati choca ica tayohua. Ninejnemi nitajcoxolot huan san noicxipa ica miyac tequipacholi huan pinahualisti. <sup>9</sup> Pampa nopa tatzacuiliti cati tali Israel ehuan quiselise elis quej se cocot cati huejcata huan amo huelis pachihuis. Huan nopa tatzacuiliti cati quipantise Israel ehuan nojquiya ajsis hasta ipan tali Judá. Quena, ajsis hasta noaltepe Jerusalén. <sup>10</sup> Amo xiquinilhuica toqualancaitacahua ipan altepet Gat cati fiero topantis tiisraelitame pampa techhuetzquilise. Amo xichocaca iniixpa. Pero anisraelitame ipan altepet Bet Le Afra ximomimiloca ipan taltepocti ica hueyi tequipacholi. <sup>11</sup> Amojuanti cati anehuani ipan nopa yejyectzi altepet

\* 1:5 1:5 Iixhuihua Jacob.



Safir amechhuicase anxolome para antetequipanotij ica miyac pinahualisti. Imasehualhua altepet Zaanán motatijtoque altepeijtic pampa majmahuij huan moilhuáj quej nopa momanahuisse, pero amo cana. Amo hueli momanahuisse ten nopa taijyohuilisti cati hualas. Nopa altepet Bet Esel ehuan cati amechmanahuiyayaj, ama mochoquilise iniselti por nopa tatzacuiliti cati quinajsis. <sup>12</sup> Cati itztoque ipan altepet Marot huihuipicase ica nopa hueyi tacuajcualoli cati quinajsis. Quichixtoque ajquiya quinpalehuiqui, pero amo aqui huala pampa itatzacuiliti TOTECO quisosolojtoc nochi huan ajsitoc hasta ipan icalte altepet Jerusalén.

<sup>13</sup> AnLaquis ehuan, anquinpiyaj cahuayojme cati chicahuac motalohuaj para quihuicase amocarros. Huajca xiisihuica huan xiquincualtalica nopa cahuayojme cati más chicahuac motalohuaj para ancholose ten itatzacuiliti TOTECO sinta anhuelise. Pero san tapic, pampa anelque nopa achtohui altepet ipan tali Judá cati anquitoquilijque itajtacol tali Israel. Quena, anquinnextilijque Jerusalén ehuan ma quinhueyichihuaca tamanti cati amo ya Dios.

<sup>14</sup> Huajca xijchihuaca quej se tacat cati quinmaca se nemacti quema quinnahuatijtehuas iichpoca ihuaya nopa telpocat cati mocuilijtoc. Xiquinmacaca amocualancaitacahua altepet Moreset Gat quej se nemacti pampa injuanti quinhuicase ipan inimax nopa altepet ehuan para iniaxcahua. Masehualme ipan altepet Aczib quincajcayajtoque nopa tanahuatiani ipan tali Israel. Quintencahuilijtoque tapalehuili pero amo hueli quinpalehuisse.

<sup>15</sup> [TOTECO quijtohua:] “Nijhualicas se tatanquet para quinziqui Maresa ehuan para elise itequipanojcahua. Quena, nopa masehualme cati más yejectzitzitzi ipan tali Israel motatitij ipan nopa ostot nechca Adulam, pero nozona quinziquise huan quinhuicase ilpitoque.

<sup>16</sup> “Xichocaca huan ximotzonhuatanica para anquinextise anmotequipachohuaj. Quena, ica amocuesol, ximotzonhuatanica hasta annessise quej nopa tzojpilome cati tzonpepestique. Xiquinchoquilica amopilconehua cati amechmacayayaj hueyi paquilisti. Pampa ama amechcuilij huan quinhuicase para tetequipanotij san tapic ipan seyoc tali. Huan ayecmo quema anquinitase.”

## 2

### *Tatzacuiliti ipan tacame cati tetique*

<sup>1</sup> Teicneltique cati motecaj ipan inintapech huan ipan inintalnamiqulis mosenilhuáj taya fiero tamanti hueli quichihuase. Huan quema tanesi, ya nopa quichihuaj pampa quipiyaj chicahualisti para quichihuase cati quinequij. Teicneltique pampa ya ajsitihuala inintatzacuiliti. <sup>2</sup> Injuanti quixtocaj seyoc imil huan quichitequij masque ya quipiyaj miyac. Quiitaj se cali cati seyoc iaxca huan moaxcatíaj. Ica istacatili quincacuilíaj inincal-nechcahua huan iniicnihua ininchajchaj masque piliyojtzitzi quipixque. Hasta nojquiya quincuilíaj nopa tali cati quiselijtoque ten inintatahua.

<sup>3</sup> Huajca TOTECO quijtohua: “Na nojquiya nimoilhuijtoc taya niquinchi-huilis. Niquintitanilis se taijyohuilisti huan amo huelis momanahuisse. Huan ipan nopa tonali ayecmo mohueyimatise huan mooquichmajtinemise. Itzose ipan se hueyi taohuijcajot.”

<sup>4</sup> Ipan nopa tonali para amechhuetzquilise amocualancaitacahua, injuanti huicase ni huicat quej elisquía amojuanti anhuicaj:

“TOTECO techtamisosolojtoc.

Techcuilijtoc nochi cati toaxca huan quinmajmacatoc tachtequini.

Quena, nochi totalhua quinmacatoc masehualme cati fierojtique.”

<sup>5</sup> Huan ayecmo itztos yon se israelita ica tequiticayot iixpa TOTECO para quixejelos tali huan mahuiltis ica piltetzitzi iixpa TOTECO para quimatis ajquiya quiselis. Nochi cati quipixque tequiticayot ya itztose ipan seyoc tali pampa ya quinhuicatose.

#### *Istacatica tajtolpanextiani*

<sup>6</sup> Nopa israelita tajtolpanextiani cati istacatij techilhuáj: “Amo xiteyolmelahua para hualas tatzacuiliti. Amo xiquijto para tiisraelitame tipinahuase pampa amo quema techajsis tojuanti.”

<sup>7</sup> ¡Ay amojuanti, aniixhuihua Jacob! ¿Amo anquimatij TOTECO Itonal huelis amechnojnotzas chichahuac? ¿Anmoilhuáj amo quema quichihuasquía ya nopa?

«TOTECO quiijtohua:» “Nochi nocamanal quinchihuilía cuali cati nemij xitahuac, huajca sinta anquichihuayayaj cati cuali, amo anquicuesijca-caquisquíaj cati niquijtohua.

<sup>8</sup> “Pero nochi amojuanti cati anomasehualhua, ama anmocuetoque quej annocualanaitacahua. Anquinichtequilíaj cati ica mopantzacua se tacat, masque se israelita huan amoicni. Anquiquixtilíaj iyoyo masque huala ten tatehuilisti huan paqui para ajsis ichaj huan amo quitemohua cualanti, huan san amechpano.

<sup>9</sup> “Anquinoxtilijtoque ininchajchaj huan anquintojtocatoque cahual sihuame cati paquiyayaj masque nelía pilquentzi quipiyayayaj. Anquinoxtilijque ininconeua nochi cati na niininTeco niquinmacatoya. <sup>10</sup> Huajca ximotaloca huan xitetequipanotij ipan seyoc tali pampa ya nopa quinamiqui. Ya ni ayecmo amochaj, yon ni tali ayecmo amotal, pampa pano antajta-colchijtoque huan pano anquinenpolojtoque ni tali huan anquichijtoque amo tapajpacti noixpa.

<sup>11</sup> “Anquiselíaj cati hueli masehuali quej amotajtolpanextijca masque san icamac. Masque se amechilhuisquía: ‘Na niquita ten cuali amopantis, huan anquipantise paquili huan miyac tailisti’. Masque quej nopa amechistacahuisquíaj, anquiselisquíaj quej elisquía melahuac, pero amo quej nopa elis.

#### *Hualas se tamanahuilisti*

<sup>12</sup> “Pero se tonali teipa niquinsentilis nochi iixhuihua Jacob. Quena, nochi israelitame cati noja mocahuase yoltoque niquinsentilis quej se tamocuitahuijquet quinsejcotilía iborregojhua campa tatzacti. Huan quej paquij miyaqui borregojme campa sacapetayo, ni tali temis ica tahuel miyac nomasehualhua cati ya niquinhualicatos ten campa hueli talme. Huan nochi tahuejchijtose ica paquilisti. <sup>13</sup> Huan ipan nopa tonali hualas se tayacanquet cati quitapos amoojhui huan amechyacanas. Quena, amechpostequilis nopa caltemit campa antzactose huan amechquixtis. Huan niamotanahuatijca nitayacanas huan antechtoquilise. Huan na niamoTECO nijpiyas tanahuatili ipan amotal.

## 3

#### *Inintajtacol nopa tayacanca israelitame*

<sup>1</sup> “Xijtacaquilica amojuanti cati antayacanani ipan tali Judá huan tali Israel. Monequisquía más anquimatise cati xitahuac que nochi sequinoc. ¿Amo neli? Huan quinamiqui antayacanani antamocuitahuisquíaj para oncas cati xitahuac ipan amotal. <sup>2</sup> Pero anquihuejcamajcahuaj cati xitahuac huan anquinequij cati amo cuali. Anquinoxtilíaj nomasehualhua cati iniaxca, quej se tecuani quiquixtilía icuetaxo cati quimictijtoc. Eltoc quej anquicuj

ininacayo huan hasta iniomiyo nomasehualhua cati anquintahuijsojtoque talchi. <sup>3</sup> Quena, amojuanti quej antecuanime, anquicuj nomasehualhua ininacayo huan anquinoxtilíaj inincuetaxo. Anquinpojpostequilíaj iniomiyo huan anquinhuejhuelohuaj quej nacat cati anquinequij cuehtic para se tacualisti. Antayacanani, anquincuijcuilíaj nomasehualhua nochi cati quipiyaj. <sup>4</sup> Huan yeca ipan nopa tonali quema anquitemose TOTECO para ma amechpalehui, amo amechnanquillis. Yaya san moixtatis pampa anquichijtoque tahuel miyac tamanti cati amo cuali.”

<sup>5</sup> Quej ni TOTECO quinilhuía nopa tajtolpanextiani: “Antajtolpanextiani, anquincuapolojque nomasehualhua. Anistacatij huan anquijtohuaj se quipiyas paquilisti sinta amechtamacas. Pero sinta se masehuali amo quipiya teno para amechmacas, anquiyolmelahuaj para hualas tatehuilisti para anquimajmatise.

<sup>6</sup> “Huajca hualas tatzacuiliti amopani huan ayecmo huelis anquiritase ipan tanextili para anquimatise taya hualas. Tamis amotequi, antajtolpanextiani, pampa amo anteyolmelajtoque para hualas tatzacuiliti. Elis quej sejtos tonati huan oncas tzintayohuilot campa amojuanti. <sup>7</sup> Huan antajtolpanextiani tahuel anpinahuase pampa amo anquimatiyayaj taya hualayaya. Huan amojuanti cati antetonalityayaj ayecmo anquimatise taya anquichihuase. San anmocamatzacuase huan anmopinahuase pampa amo nimechnanquillis.”

<sup>8</sup> Pero na niMiqueas, amo quej nopa niitztoc. Nijpiya miyac ichicahualis Itonal TOTECO. Amo nimajmahui niquinyolmelahuas masehualme ipan talme Judá huan ipan Israel para TOTECO quintatzacuilitis israelitame por inintajtacolhua pampa ya nopa xitahuac.

<sup>9</sup> Huajca xijtacaquilica ya ni antayacanani ipan Israel huan Judá. Anquicuesijcaitaj cati melahuac huan anquichihuaj huijcoltic nochi cati xitahuac. <sup>10</sup> Anquitemitijtoque Jerusalén ica temictiani huan nochi tamanti tajtacoli. <sup>11</sup> Antayacanani, anquinequij masehualme ma amechtatahuica para antatajtolsencahuase. Antotajtzitzi, san antamachtíaj sinta anquitaniy tomi. Antajtolpanextiani, san antemachiltíaj TOTECO icamanal sinta amechtatahuíaj. Teipa anquichihuaj quej anmotatzquilíaj ipan TOTECO. Huan anmohueyimatij huan anquijtohuaj: “TOTECO itztoc tohuaya huan yeca amo teno cati fiero techajsis.” <sup>12</sup> Huan por amojuanti amotajtacolhua, amocualancaitacahua quisosolose altepet Jerusalén. Canactzi mocahuas quej se mili tapoxonili huan canactzi elis quej se tamontomit campa cal-sosolohuaj. Huan nopa tachiquili campa ijcatoc tiopamit, teipa elis se cuatitamit.

## 4

### *Nopa tepet ten TOTECO ipan itamiya tonali*

*(Is. 2:2-4)*

<sup>1</sup> Pero teipa, ipan itamiya tonali, Jerusalén elis más taixmatili que nochi sequinoc altepeme ipan nochi taltipacti pampa nozona mosehuis cati quinhauatis nochi talme. Huan masehualme cati ehuaní campa hueli ipan taltipacti talojtzitzi quipaxalose.

<sup>2</sup> Quena, masehualme cati ehuaní ipan campa hueli talme moilhuse se ica seyoc: “Ma tiyaca tijpaxalotij itepe Toteco Dios. Ma tiquitatij itiopa ininTECO nopa israelitame. Yaya technextilis iojhui huan taya cuali para tijchihuase huan tijneltoquilise.” Pampa ipan nopa tonali TOTECO quinhauatis nochi taltipacti ten altepet Jerusalén huan ten nozona quisas icamanal.

<sup>3</sup> Yaya tetajtolsencahuas quema oncas cualanti tatajco ten nopa miyac tamanti masehualme campa hueli. Quena, quema mocualanis se tali cati tetic ica seyoc cati nojquiya tetic, yaya motajcoquetzas para quinyoltalis. Huan oncas tasehuilisti. Masehualme quitejtejzonase inintepos cati ica tatehuyayaj para ica quichihuase azadones. Huan inincuataminhua quitejtejzonase para quichihuase huíngaros. Yon se tali ayecmo motananas para quitehuis seyoc tali, yon ayecmo aqui momachtis quenicatza tatehuis.

<sup>4</sup> Huan sesen masehuali mosiyajquetzas ica paquilisti itantita se icuatatoc huan sesen ixocomecamil temacas hasta mocahuas. Ayecmo aqui quin-temajmatis pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quej nopa quiijtojtoc. <sup>5</sup> Huajca masque nochi sequinoc talme ama ipan ni tonali quinhueyichihuj teteyome, tiisraelitame tijtoquilise TOTECO, yaya cati eliyaya toDios ten ipejya huan elis para nochipa.

*TOTECO sempa quinsentilis israelitame ten campa hueli talme*

<sup>6</sup> TOTECO quiijtohua: “Ipan nopa tonali niqinhualicas nomasehualhua cati metzcototique huan cati tahuel taijyohuijtoque campa quinhucatoque. Quena, niqinsentilis nochi cati amo teno quipiyaj pampa niquintatzacuiltijtoc. <sup>7</sup> Huan ica injuanti sempa nijchihuas se tali ica masehualme cati tejtetique. Huan na, niamoTECO, nielis niinintanahuatijca huan nitanahuatis ipan tepet ten nopa tonali huan para nochipa. <sup>8</sup> Huajca Jerusalén elis temachtiquej se tamocuitahuijquet quintachilía iborregojhua ten huejcapa. Huan Jerusalén sempa quipiyas se tanahuatijquet ica hueyi tanahuatili campa hueli quej achtohuiya oncayaya.”

*Achtohui israelitame chocase por nopa tatzacuilti cati hualas*

<sup>9</sup> Pero ama ipan ni tonali antahuejchihuase quej sihuame quema quinajsi inintacuajcualol para conepiyase. Amo anquipiyase se amotanahuatijca o se amotalnamictijca pampa ya mictose. Amo aqui amechmanahuis para amo amechajsis amotacuajcualol. <sup>10</sup> Huajca anJerusalén ehuan, xihuihuipicaca quej se sihuat cati taijyohuía para tatacatiltis. Xitahuejchihuaca pampa anquiiyohuise nopa hueyi tacuajcualoli cati amechajsis. Amantzi monequi anquisase ipan ni amoaltepe huan anitztotij mila. Teipa amechhuicase ipan tali Babilonia. Pero nozona TOTECO yas para amechcohuati huan amechmajcahuas. Quena, hasta nepa se tonali TOTECO amechmaquixtiti inimaco amocualancaitacahua.

<sup>11</sup> Pero ama monechicojtoque inimasehualhua miyac talme cati amoca cualanij anJerusalén ehuan. Quiijtohuaj: “Tijnequij tiquitase quema quixitinise huan quisosolose amoaltepe huan tahuel nempolijtoc mocahuas. Tijnequij tiquitase quema anmopinahuase.” <sup>12</sup> Pero injuanti amo quimatij TOTECO italnamiqulis, yon amo quimachilíaj nopa tatzacuilti cati yaya moilhuijtoc para quinchihuilis teipa. Se tonali yaya ininpa moquejquetzas amocualancaitacahua quej se quisentilía trigo huan ininpa nejnemi, huan quihuitequi chichahuac para quiquixtilis iyol.

<sup>13</sup> Huajca ipan nopa tonali TOTECO amechilhuis anisraelitame: “Ximotananaca huan ximoquejquetzaca ininpani amocualancaitacahua. Na niamoTECO nimechmacas chichualisti. Anquipiyase chichualisti quej se tapiyali ica icuacua ten teposti huan iisti ten bronce. Huan anquinhuejhuelose miyaqui masehualme huan nochi iniricojyo amocualancaitacahua cati quitantotique ica istacatili, se tonali anquiselise para antechmacase. Quena, antechmacase quej se tacajchualisti, niamoTeco, cati noaxca nochi taltipacti.”

## 5

*Inincualancaitacahua ajsitoque*

<sup>1</sup> AnJerusalén ehuani, xiquinsentilica amosoldados para anmomanahuisse ama, sinta anhuelij. Amocualancaitacahua ya quiyahualojtoque ni altepet Jerusalén. Quipinahualtise inintayacanca tali Israel ehuani. Quimaquilise ica se cuahuit ipan icampa.

*Tacatis se tanahuatijquet ipan pilaltepetz Belén*

<sup>2</sup> Masque amo más hueyi pilaltepetz Belén Efrata quej sequinoc altepeme ipan tali Judá, pero nozona se tonali tacatis para na se hueyi Tanahuatijquet cati quinnahuatis israelitame. Yaya nejnentihualajtoc hasta huejcajquiya pampa nochipa itztoc.

*TOTECO quintahuelcahuas imasehualhua hasta seyoc tonali*

<sup>3</sup> Huajca TOTECO quintahuelcahuas imasehualhua inimaco inincualancaitacahua hasta nopa tonali quema nopa sihuat cati monequi tatacatiltis, quitacatiltis icone. Teipa quena, iisraelita icnihua cati noja mocahuase ipan sequinoc talme campa quinhuicaque, sempa hualase ipan inintal.

*Quema tanahuatis TOTECO*

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali yaya motananas ica ichicahualis TOTECO huan quinmocuitahuis imasehualhua ica ichicahualis TOTECO. Huan quihuicas itoca TOTECO iDios. Huan imasehualhua itztose ica temachili huan pajcaitztose. Huan campa hueli ipan taltipacti tahuel quihueyitepanitase. <sup>5</sup> Huan ten ya hualas tasehuilisti.

Quema nopa tali Asiria ehuani quinequise calaquise ipan total para quisosolose tocalhua cati más cuali tasencahuali, ica ya tiquintalise tahuel miyaqui israelita tayacanani huan tamocuitahuiani cati tejtetique para quintanise. <sup>6</sup> Huan ica macheta quinahuatise tali Asiria cati elqui ital Nimrod. Yaya techmanahuis inimaco Asiria ehuani quema hualase para quitehuisse total huan quipanose tonepa.

<sup>7</sup> Huan ipan nochi taltipacti ipan nopa tonali, nopa israelitame mocahuase campa hueli quej quema TOTECO techtitanilía ajhuechti cati tasejseltía o at cati quixolonía xihuime. Nopa at cati techmaca amo quichiya hasta masehualme quinequij ma huetzi, yon amo mocahua quema masehualme quinequij ma mocahua. <sup>8</sup> Quena, nopa israelitame itztose ipan campa hueli talme inihuaya ten hueli tamanti masehualme. Huan nopa masehualme quinimacasise quej sequinoc tapiyalme ipan cuatitamit quiimacasij nopa hueyi tecuani león. Huan nopa israelitame cati mocahuase ipan nopa tonali tanahuatise campa hueli huan amo aqui huelis momanahuis iniixpa pampa itztose quej se tecuani cati nemi tatajco ten borregojme cati quinmictijtinemi huan quinhuejhuelojtinemi cati quinequi. <sup>9</sup> Quena, TOTECO quinmatananas israelitame huan quintzontamiltise nochi inincualancaitacahua.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali niquinsosolos nochi amotatehujca carrojhua huan amocahuayojhua cati ipan anmotemachijtose para anmomanahuisse. <sup>11</sup> Nojquiya nitanahuatis ma quisosoloca amoaltepehua cati anmoilhuíaj temachti cati ipan anmotatíaj quema onca tatehuilisti. Quena, nijxitinis sesen tepamit cati quiyahualojtoc amoaltepehua pampa ayecmo monequis. <sup>12</sup> Huan nijosolos cati ica antenahualhuíaj huan ayecmo itztos yon se tenahualhujquet campa amojuanti. <sup>13</sup> Huan niquinsosolos nochi teteyome huan taixcopincayome cati anquinhueyichihuj. Huan ayecmo quema anmotancuaquetzase para anquinhueyichihuse se tamanti cati tamachijchihuali. <sup>14</sup> Niquinquixtis nochi nopa taixcopincayome ten



nopa teteyot Asera cati mopantía amohuaya huan niquinsosolos. Nojquiya nijxitinis nochi altepeme campa quinhueyichihua j teteyome. <sup>15</sup> Huan nopa talme cati amo techneltoquilise quimachilise nocualancayo, pampa niquin-tatzacuiltis chichahuac huan ica miyac cualanti.”

## 6

### *TOTECO quintatelhui israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO quiijtohua: “Xijtacaquilica, anisraelitame, ximotananaca huan techcamaijixnamiquica sinta amo cuali nijchijtoc. Tacactoque nochi huejhueyi tepeme huan nochi tachiquilme cati antechilhuse.

<sup>2</sup> “Quena, nochi huejhueyi tepeme huan hasta campa motatzquilijtoc tali ma quitacaquilica cati na niamoTECO nijpiya para ica nimechtatelhuis anisraelitame. Pampa annomasehualhua, huan amohuaya nijpiya se cualanti.

<sup>3</sup> Nomasehualhua, ¿taya fiero nimechchihuilijtoc para antechtahuelcahuase? ¿Ica taya nimechcuesojtoc? ¡Technanquilica! <sup>4</sup> Pampa na nimechquixti ten tali Egipto campa san tapic antetequipanohuayayaj. Nozona quema anitztoyaj aniaxahua sequinoc masehualme, na nimechcojqui para nimechtotomas. Huan nimechtitanili Moisés huan Aarón huan María para amechyacanase.

<sup>5</sup> “Nomasehualhua, amo anquielnamiqij Balac nopa tanahuatijquet ten tali Moab cati quinequiyaya amechsosolos huan quitajtani nopa tajtolpanextijquet Balaam icone Beor ma amechtatelhui. Pero na nijfuerzajhui Balaam ma amechtiochihua. ¿Amo anquielnamiqij nochi cati yejectzi nimechchi-huili quema anitztoyaj ipan ojti ten Sitim hasta Gilgal? Nijchijqui para anquimatque para na, niamoTECO, huan nijchihua cati xitahuac.”

### *Cati TOTECO quinequi para nopa tacame ma quichihuaca*

<sup>6</sup> ¿Quenicatza hueli tiajsitij iixpa TOTECO Cati Más Hueyi para tijhueyichihuse ica nochi cati amo cuali tijchijtoque? ¿Cuali tihualase iixpa ica becerros cati quiaxitijtoque se xihuit para tijmacase quej tacajcahalisti?

<sup>7</sup> ¿Paquis TOTECO ica miyac mil tacajcahalisti sinta amo tijchihua j cati cuali? Masque nijmacasquía miles ten borregojme o tahuel miyac aceite cati quitemitisquía majtacti mil atajti, amo ya nopa quinequi. Masque nijmacasquía noachtahui cone por notaixpanolhua, yaya cati quisqui ipan notacayo por tajtacoli cati eltoc ipan noyolo, amo ica ya nopa paquis.

<sup>8</sup> TOTECO techilhuijtoc catijqui cuali huan taya quinequi ma tijchihuaca. San quinequi ma tijchihuaca cati xitahuac, ma titetasojtaca huan ma tine-nemica ihuaya huan ma timoehcapanoca iixpa.

### *Ma amo tacajcayahuaca*

<sup>9</sup> TOTECO camanalti chichahuac para nochi altepet Jerusalén ehuan. Masehualme cati talnamiqij quiimacasi j huan quitepanitaj. Huan TOTECO quiijtohua: “Xijtacaquilica taya tatzacuilti hualas huan xijmatica na nijti-tantoc. <sup>10</sup> Pero amojuanti, amo ya nopa anquichihua j. Anmoricojchihua j ica tamanti cati pajpatiyo cati tachtecti. Huan quema antanamacaj, amo antemacaj ajsitoc quej monequi. <sup>11</sup> Temachti monequi nimechtatzacuiltis pampa anquitequihuá j se tatamachihuali cati amo ajsi huan anquipiyaj teme cati quinquilohua para anquitalise ipan amobalanzas. <sup>12</sup> Nopa tomin-piyani quitemitijtoque ininchajchaj ica miyac tamanti tachtecti huan nochi ininchaj ehuan istacatij huan tacajcayahuaj. <sup>13</sup> Yeca na nojquiya nijchihuas ximocococa huan nimechtahuisos. Nimechchihuas ximocahuaca san amomax por amotajtacolhua. <sup>14</sup> Antacuase, pero amo quema anixhuise. Cati fiero amo quema amechcahuas. Masque miyac anpixcase, amo huelis

anquijocuisse para teipa. Huan cati anquijocuisse, niamoteco niquinmactilis amocualancaitacahua cati amechtanise para ma quihuejhueloca. <sup>15</sup> Antocase, pero amo anpixcase. Masque ipan anmoquejquetzase olivos para anquiquixtilise aceite, amo anquipiyase yon se quentzi aceite para anmopolose pampa cati amechtanise quitequihuse. Huan anmoquejquetzase ipan xocomecat, pero amo oncas xocomeca at para anquiise, pampa nochí cati amoaxca niquinmacas sequinoc. <sup>16</sup> Anquitoquilijtoque itanahuatilhua nopa fiero tanahuatijquet Omri huan ifiero ojhui tanahuatijquet Acab. Yeca na nijchihuas para ma quisosoloca amoaltepe. Huan nochí sequinoc masehualme amechhuetzquilise por cati amopanti, anJerusalén ehuaní. Annomasehualhua, tahuel anmopinahuase.”

## 7

### *Israelitame quimachilijque para amo cuajcualme*

<sup>1</sup> Nelía fiero nijmati. Nijmati quej se cati quinequisquía quicuas se quesqui higos cati achtohui taicsi huan yahui campa cuame para quitequis huan yon se amo quipantía. Nijmati quej se cati yahui para quitequis xocomecat huan yon se quechti amo onca, yon setzi amo mocahua para quicuasquía. <sup>2</sup> Ica na, masque nijtemohua se cati tetasojta ipan total, yon setzi ayecmo aquí. Amo aquí yon se tacat cati xitahuac. Nochí san tachixtoque para temictise huan quitoyahuase esti. Sesen quichihua taquetzti para quimasiltis huan quimictis iicni.

<sup>3</sup> Nochí quipiyaj miyac yajatili para tajtacolchihuase hasta ica nochí ininchicahualis. Totayacanhua huan tojueces quintajtaníaj nochí ma quintaxtahuica para tetajtolsencahuase quej injuanti quinequij. Cati tominpiyaj quinilhuíaj taya quinequij ma quinchihuilica huan ya nopa quichihuaj nopa tequichihuani masque amo nesi sinta tasencajtoque. <sup>4</sup> Amo aquí yon se tequitiquet cati cuali. Cati más cuali itztoque quej huitzti cati tecocohua. Huan cati más xitahuac itztoque quej sahua mecat cati temasiltía. Pero nechcatitoc huala inintatzacuilitil. Ajsis nopa tonali cati amotajtolpanextijcahua cati temachti tachixtoyaj amechyolmelajtoque para hualas. Huan ayecmo anquimatise taya anquichihuase.

<sup>5</sup> Huajca amo xijneltoquili mohuampo, yon amo ximotemachi ipan cati ihuaya ticochi pampa nojquiya mitzcajcayahuas. Más cuali amo ximolini iixpa. <sup>6</sup> Pampa ininconeuhua masehualme quinixpanose inintatahua. Huan ichpocame amo quitepanitase ininanahua, yon teyexhua amo quintepanitase iniyexnahua. Huan icualancaitacahua se masehuali, elise injuanti cati itztoque ipan ichaj.

### *Miqueas motemachi ipan TOTECO Dios*

<sup>7</sup> Pero na nijtachilis TOTECO Dios para techpalehuis. Nimotemachis ipan yaya cati techmaquixtía. Quena, noTeco techtacaquilis.

### *Se tonali Israel tatanis*

<sup>8</sup> Amojuanti annocualancaitacahua, amo xipaquica ica na. Pampa masque nihuetzoc, sempa nimotananas. Masque niitzoc ipan tzintayohuilot ama, teipa TOTECO techtaahuilis. <sup>9</sup> Huajca ama niquijyohuis icualancayo TOTECO pampa nitajtacolchijtoc ica ya. Nijchiyas hasta yaya camanaltis para techmanahuís. Nijpiyas noyolo hasta yaya quichihuas cati quinamiqui ica na. Se tonali techquixtis ten ni tzintayohuilot huan techtalis campa taahuili. Huajca quena, niqitas para yaya quichihua san cati xitahuac. <sup>10</sup> Huan nojquiya nocualancaitacahua quiitase huan TOTECO quinpinahualtis cati techilhuiyayaj: “¿Canque itzoc moTECO Dios?” Huan na niqitas quema

TOTECO ininpa moquejquetzas nocualancaitacahua quej soquit cati eltoc callejtipa.

<sup>11</sup> Hualas tonali quema sempa tijcualchijchihuase toaltepe huan mohuey-  
ilis nopa tali cati toaxca. <sup>12</sup> Ipan nopa tonali cati ehuan ipan miyac  
talme quiitaquij altepet Jerusalén. Hualase tali Asiria ehuan huan hasta  
casi ehuan nopa altepeme casi moyahualojque ica tepamit; ten tali Egipto  
hasta casi itztose nechca hueyat Eufrates. Hualase nochi casi ehuan ipan  
nopa talme ten ixalteno se hueyi at hasta ixalteno seyoc ixalteno hueyi at.  
Quiitaquij nochi casi ehuan ipan talme ten ipejya tepeme casi nechca hasta  
casi ehuan itamiya tepeme casi huejca. Nochi quipaxaloquij ipan toaltepe.  
<sup>13</sup> Pero tatzitcatoc elis nopa talme por nochi fiero tamanti casi quichijtoque  
casi nozona ehuan.

#### *Miqueas motatajti ica TOTECO*

<sup>14</sup> TOTECO, techyacana pampa timomasehualhua. Techmocuitahui quej  
se tamocuitahuiquet quinmocuitahuía iborregojhua huan quintilana ica  
icuachijcol huehueyac quema calaquisnequij campa mahuilili. Techcahuili  
tojuanti casi tiiztoque toseli campa cuatitamit, sempa ma tiiztoque campa  
temachti. Techtamaca cuali quej tiquintamaca borregojme ica sacat casi  
sejelic quej eltoc ipan tali Basán huan Galaad. Quena, sempa ma tiiztoque  
ica yejyetzzi quej achtohuiya.

#### *TOTECO tananquili*

<sup>15</sup> [TOTECO camanalti:] “Na sempa nimechnextilis huejhueyi tamanti  
quej nopa tiochicahualnescayot casi nijchijqui quema anquisque ipan tali  
Egipto.”

#### *Miqueas sempa camanalti*

<sup>16</sup> Sequinoc talme quiitase casi tijchihuas huan pinahuase pampa quiitase  
amo teno ipati ininchicahualis. Pinahuase hasta mocamatzacuase huan  
monacatzacuase. <sup>17</sup> Quipipitzose nopa talcuajnexti quej cohame. Quej  
cohame casi mohuahuatatzaj, huihuipicatihualase ten campa motatipayaj  
huan monextise ica hueyi majmajti moixpa ta, TOTECO Dios.

<sup>18</sup> Amo aqui seyoc Dios quej ta. Ta titetapojpolhuía taixpanoli huan  
masque fiero quichijtoque momasehualhua casi mocahuaj yoltoque, tiquelc-  
ahua inintajtacolhua. Amo tijtalía moyoltipa cualanti pampa ta mitzpacúa  
titeicnelía.

<sup>19</sup> Sempa tijpiyas hueyi moyolo ica tojuanti huan tijtaltocas totaixpanol-  
hua. Quena, TOTECO, ticatzonpolihuiltis nochi totajtacolhua campa más  
huejcata ipan hueyi at. <sup>20</sup> Techtiochihuas quej tiquilhui tohuejcapan tata  
Jacob para tijchihuasquía huan techtasojtas quej tiquilhui Abraham. Nochi  
casi tiquintencahuili tohuejcapan tatahua huejcajquiya para tijchihuasquía,  
ya nopa tijtamichihuas.

## Nahúm

### *TOTECO cualani ica altepet Nínive*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac na, niNahúm, cati niehua ipan pilaltepetz Elcos, quema technextili cati ipantis altepet Nínive. <sup>2</sup> TOTECO itztoc se Dios cati quintasomati masehualme pampa quinamiqui san ya ma quitequipanoca. Yeca quintatzacuilitía huan quincualancaita quema amo quitepanitaj. TOTECO momacuepa huan nelía cualani ica cati moyoltetilíaj ica ya. Ica miyac cualanti quintzontamiltía nochi icualancaitacahua. <sup>3</sup> TOTECO tahuel quichiya para pehuas cualanis. Pero nelía hueyi ichicahualis huan yaya quiita para nochi cati tajtacolchijtoque temachti quiselise inintatzacuilitil. TOTECO quinextía ichicahualis quema onca ajcomalacat huan quema chichahuac taajaca. Nopa mixti cati motalohua eltoc quej taltepocti iicxita. <sup>4</sup> Quema yaya quimaca tanahuatili para ma huaqui, huaqui nochi nopa hueyi at, atajme huan sacamilme ipan tali Basán. Ica icamanal nopa cuatitamit Carmelo huan nochi nopa cuame ipan Líbano mososolohuj. <sup>5</sup> Quema TOTECO itztoc nechca, nopa tepeme huihuipicaj huan nopa tepexime atiyaj. Mojmolinía tali huan nochi cati itztoque ipani tahuel momajmatíaj.

<sup>6</sup> Amo aqui huelis quiijyohuis quema TOTECO mototonilijtoc ica cualancayot. Iqualancayo eltoc quej nopa tilelemecti cati nochi quitamitatía. Quema yaya cualani, nochi nopa tepexime huehuelocaj.

<sup>7</sup> TOTECO hueyi iyolo. Quema se mocuesohua, ma yahui campa ya huan yaya quimanahuis. Yaya quinixmati cati quineltoquilíaj huan cati eli iaxcahua. <sup>8</sup> Pero yaya quitamiltía icualancaitacahua quej quema huala se hueyi at huan nochi quihuica. Iqualancaitacahua quintotocatinemi hasta tayohua.

<sup>9</sup> ¿Taya anmoilhuíaj anquichihuilise TOTECO para anquitanise ya? Yaya amechtontamiltis san ica se huelta. <sup>10</sup> Cati mochihuj icualancaitacahua itztoque quej huitzti cati moxinepalojtoque. Itztoque quej ihuintini cati huetztihualahuj pampa tahuel taitoque. TOTECO quintatis quej xihuime cati cuali huactoc. <sup>11</sup> Amojuanti ipan altepet Nínive anmoilhuíaj anquichihuse se tamanti ica TOTECO, pero cati quej nopa moilhuía nelía sentamic. <sup>12</sup> Ya ni cati TOTECO quinilhui imasehualhua: “Masque nopa Asiria ehuani quipiyaj tetili huan itztoque nelía miyaqui, na niquintzontamiltis huan ayecmo quema nesise.

“Masque miyac nimechtaijyohuiltijtoc, ama ayecmo nimechtaijyohuiltis más. <sup>13</sup> Huan na nimechtojtomas campa anitztoque anilpitoque ica tepos cadenas huan ayecmo nimechcahuas para xiitztoque quej anilpitoque por nopa asirios.”

<sup>14</sup> Huan ya ni cati TOTECO tanahuati ten nopa tanahuatijquet ten tali Asiria cati mosehui ipan Nínive. TOTECO quiijto: “Ta ayecmo tiquinpiyas moixhuihua para mocahuas motoca. Ten amotiopahua niquintapanas nochi nopa teteyome huan taixcopincayome. Huan nozona timiquis huan nimitztocas pampa miyac tajtacoli tijchijtoc huan amo quinamiqui para tiitztos.”

### *Altepet Nínive tamisosolihuis*

<sup>15</sup> ¡Xiquitaca! Nepa campa tepet huala ne tayolmelajquet cati quihualica se cuali camanali. Techhualiquilis camanali ten tasehuilisti. Xiilhuichihuaca antali Judá ehuani. Xijtamichihuaca nochi cati anquijtoque para

anquichihuase. Amocualancaitacahua cati hualahuij ten Nínive ayecmo quemá mocuepase pampa nochi ya niquintzontamilti.

## 2

<sup>1</sup> ¡Pero amojuanti ipan altepet Nínive, xijtacaquilica! Amocualancaitacahua ya amechyahualojtinemij. Campa tepamit xitamocuitahuica. Ipan ojti xitajtachiyaca pampa nimantzi hualase para amechtehuise. Xiquincualtalica nochi tacame cati quimatij tatehuáj. <sup>2</sup> Anquitamitachtequiliytoque tali Israel huan anquicajtoque quej se xocomeca tzonti cati amo quipiya imaxihuiyo. Huajca ama TOTECO amechtatzacuiltis. Nojquiya ama TOTECO sempa quitananas tali Israel. Quihuejcapantalis nopa tali hasta quipiyas miyac tatepanitacayot huan chicahualisti quej quemá Jacob mohueyimatiyaya ica iyejca nopa tali.

<sup>3</sup> Nopa tatehuiani chichilihuis inintepos cati ica motehuáj. Huan xiquitaca nochi nopa tatehuiani moyoyontijtoque chichiltic. ¿Amo anquinitaj? Inincarrojhua eltoc quej ticuahuit huan quemá ya monemilijtoque para tatehuise, huihuipicase hasta nopa huejhueyi cuame. <sup>4</sup> Nopa carrojme ejelihuis nentinemise ipan amocalles huan campá amotianquis. Caquistis quej tatomoni huan nesise quej tilelemecti. Motalose chicahuac quej quemá tapetani. <sup>5</sup> Amotanahuatijca quintzajtzilic itatehuijcahua para ma hualaca quimanahuiquij amoaltepe. Pero quemá inijuanti moisihiultise para hualase, motepotanise. Quinequise ajsitij campá nopa tepamit para tacualtalise huan tamocuitahuise. <sup>6</sup> Pero ayecmo oncas caquihiuli pampa nopa caltemit cati ica motzactoya amoaltepe ya tapojtos. Huan quej hualá chicahuac se hueyat, ya calactose amocualancaitacahua. Nopa hueyi cali ten amotanahuatijca ya sosolijtos.

<sup>7</sup> Huan quiitzquise nopa síhua tanahuatijquet huan quinahuatise ma tejco ipan tepeme para yas. Huan síhua tequipanojcahua ihuaya yase huan axititayase quej pilpalomajtzitzi. Moyoltejtzontiyase ica tequipacholi huan chocatiyase pampa ama nochi inijuanti quintequipanose seyoc tali ehuaní ica cati ohuí. <sup>8</sup> Nínive ama eltoc quej se pileta cati nimantzi quiquixtía nopa at cati nozona quitecaj. Quej nopa at, amosoldados nojquiya cholojtehuaj. Se quintzajtzilía: “¡Ximoquetzaca! ¡Ximoquetzaca!” Pero amo aquí mocuetqui ihuaya.

<sup>9</sup> Se quiijtohua: “¡Xiquichtequica nopa plata huan nopa oro! Iricojyo Nínive nesiyaya quej amo quemá tamisquía. Tahuel miyac tamanti cati patiyo quipixtoya nozona.” <sup>10</sup> Pero nimantzi altepet Nínive mocahuas cactoc. Tatzitcatoc mocahuas huan tahuel iseltitzi. Yolmajmajcamictoque huan tancuahuihuipicatoque cati nozona itztoque. Campá hueli quincocohua huan mocajtoque ixistaltique.

<sup>11</sup> ¿Canque eltoc altepet Nínive ama? Nopa altepet nochi quinahuatitayaya quej se hueyi león. Nimantzi quinequiyaya tatehuis pampa yolchicajtoya huan motemacayaya. Nozona itztoyaj huehuentzitzitzi cati ayecmo tetique huan coneme. Nojquiya itztoyaj telpocame huan cati motemacayayaj huan nochi itztoyaj ica temachili. Amo teno ica mocuesohuayayaj.

<sup>12</sup> Quena, amojuanti ipan altepet Nínive achtohuiya aneltoyaj quej huejhueyi leones cati yolchicajtoque. Anquinmictiyayaj amocualancaitacahua huan ica cati anquinichtequiliyayaj anquintamacayayaj amoconehua huan amosihuajhua. Huan anquitemititayaj amochajchaj ica tequipanohuani cati tacohualme huan miyac tamanti cati pajpatiyo.

*Sosolihuis nochi altepet Nínive*



<sup>13</sup> Pero Toteco Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quiiyto: “Amantzi nimochitoc niamocualancaitaca. Nochi amocarros nimitztatilis, huan nochi amoconeua miqoise ipan tatehuilisti. Nochi cati anquichtec-toque na nijtamiltis huan ayecmo quema quipiyas tanahuatili ni altepet para quintitanis tayolmelahuani campa hueli.”

### 3

<sup>1</sup> Anteicneltzitzitzi amojuanti cati anitztoque ipan ni altepet Nínive. Se tialtepet cati titemictía huan tiistacati. Temitoc amoaltepe ica ricojyot cati quichiya ajquiya amechichtequilis. Amo quema anquinequiyayaj anquicahuase para amo anmosisinise. <sup>2</sup> Xijcaquica nopa lazo. Amocualancaitacahua quinmaquilíaj inincahuayojhua para más nimantzi ma ajsica campa amojuanti. Xijcaquica nopa carrojme cati huehuechocatihualahuij huan iniicxi nopa cahuyojme. Nopa carrojme cati chichahuac motalojtihualahuij san pepetacatoque. <sup>3</sup> Xiquitaca nopa machetas tamintoque, huan nopa tepos cuataminti cahuanij ica tonati pampa nopa miyac soldados quintanantoque. Miyac cocojtoque huan campa hueli cati mictoque mocahuaj ica tamontome. Campa hueli tepejtoque mijcatzitzitzi hasta ipan motepotanijtinemij.

<sup>4</sup> Nochi ya ni panotoc pampa Nínive ehuan inihuaya mohuicayayaj incualancaitacahua TOTECO. Ni altepet yejectzi eltoya, pero cati nozona ehuan yajque huan inihuaya mohuicaque cati amo quitepanitaj TOTECO. Pejque tahuel tacajcayahuaj huan pejque quinmachtíaj sequinoc ipan sequinoc talme ma tenahualhuica. Huan quinmachtijque quenicatza ma quichihuaca para momecatise huan quinhueyichihuase teteyome cati amo melahuac huan quicahuase TOTECO.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO Cati Quinyacana Nochi Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quiiytohua: “Ama nimitztajtolsencahuas huan tahuel nimitzpinahualtis. Quej se quitanana mocuex para mitzpinahualtis, na nijchihuas para nochi ma mitzitaca tixolotic huan para amo teno chichahualisti tijpiya. Tanahuatiani mitzitase ica nochi mopinahualis. <sup>6</sup> Huan nimitzpolos cati más soquiyo huan nijchihuas xipinahua huan miyac mitzmahuisose. <sup>7</sup> Huan nochi cati mitzitase mitztalcahuise huan quiiytose: ‘Nínive tamisosolijtoc. Pero amo aqui amechtasojtas.’ Huan yon se amo monechcahuis para amechyoltalis ipan Nínive.” <sup>8</sup> Huelis ta timoilhuía para achi ticuali que Tebas, nopa altepet cati eltoya nechca hueyat Nilo. Tebas quipixtoya at cati quiyahualojtoya. Nopa at quimanahuiyaya quej se tepamit cati quiyahualojtoya. <sup>9</sup> Tali Etiopía huan Egipto quimacayayaj chichahualisti huan nopa talme Fut huan Libia quipalehuiyayaj. <sup>10</sup> Pero Tebas huetzqui inimaco sequinoc huan injuanti quinhuicaque nopa Tebas ehuan huejca para tetequipanotij. Ininpilconeua quintzontatatzque ipan tet ipan ojti. Huan nopa soldados quirifarojque para quiitase catijqui tayacanquet ten Tebas quihuicasquía para quitequipanos. Huan nochi quintatacatztojque ica tepos cadena huan quinhuicaque para taijyohuise hasta miquisquíaj.

<sup>11</sup> Amojuanti nojquiya cati anehuani Nínive san anhuihuipicatose quej se ihuintiquet. Anquinequise anmotatitij pampa anquinimacasise amocualancaitacahua cati amechtehuicij. <sup>12</sup> Nochi nopa tepamit cati ica anmanahuíaj sosolihuis. Anhuetzise quej se higo cati tahuel icsitoc huan huetzi icamaco cati quitamicuas. Tacame amechtamiltise nochi amojuanti. <sup>13</sup> Nochi amosoldados elise quej sihuame cati amo quipiyase fuerza huan ayecmo huelis momanahuise. Se tit quitamitatis amocaltehua huan nopa barras cati ica ancaltzacuayayaj. Huan amoaltepe tapohuis huan amocualancaitacahua calaquise. <sup>14</sup> Huajca ximocualtalica para nopa tonali

quema hualase soldados. Xicajocuica miyac at para huelis anquiiyyohuise quema amo oncas más huan nochi huactos. Huan xijcualchijchihuaca sempa nopa tepamit cati ica anmotzajtzactoque para anmomanahuise. Xijxacualoca miyac soquit para soqui tabiques huan xijchihuaca tapepecholi. Xijchihuaca adobe huan xijcacatzoca. <sup>15</sup> Pero quema antacualtalijtine-mise huajca nopa tit ajsiqui campa amojuanti huan tatas amoaltepe huan nopa machetas amechmictise. Quej hualahui miles ten chapolime huan quitamicuaj cati eltoc ipan amomil, hualase cati amechtamihuejhuelse. Masque anmomiyaquilise quej pilchapoltzitzi, amo hueli anmomanahuise. <sup>16</sup> Anquinpiyaj tahuel miyac tacohuani ipan amoaltepe cati momiyaquil-ijtoque quej sitalime ipan ilhuicac, pero amocualancaitacahua noja más miyaqui. Inijuanti miyaqui quej inimiyaca pilchapoltzitzi. Amechtami-huicase nochi amojuanti huan nochi cati anquiiyyaj. <sup>17</sup> Nopa tayacanani cati ama amechmocuitahuíaj huan amechyacanaj mosejcotilise quej mosej-cotilíaj pilchapoltzitzi ipan tepamit quema taseseya. Huan quema quisa tonati nopa pilchapoltzitzi quisaj huan yahuij huan amo aqui quimati canque yajtoque. Quej nopa nojquiya yase amotayacanhua huan ayecmo anquinitase.

<sup>18</sup> Ta titanahuatijquet ipan tali Asiria, motelpocahua nochi mictoque huan nesi quej cochoque pampa tepejtoque campa hueli. Nochi mosoldados cati más mosemacayayaj san mosiyajquetztoque. Momasehualhua mose-mantoque campa hueli campa tepeme huan ipan cuatita huan amo aqui quinsentilía sempa. <sup>19</sup> Eltoc quej timotamipojpostectoque huan ayecmo onca pajti. Eltoc quej mitzajsitoc se hueyi cocolisti huan ayecmo quema huelis timochicahuas. Nochi cati quicaquise cati mopantitoc momatajtatzinise huan san moca paquise, pampa amo aqui hueli quipantis se tacat cati ta amo tijtaiyyohuilti ica miyac tamanti.

## Habacuc

### *Campa hueli nochi tajtacolchihuaj*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO technextili na niHabacuc, nitajtolpanextijquet.

<sup>2</sup> Na niquijto: „TOTECO, ¿hasta quema tamis nimitztzajtzilis techpalehuiqui huan amo techtacaquilis? ¿Hasta quema tamis nimitztzajtzilis para ayecmo ma mosisinica tacame, huan amo cati hualas para techmaquixtis?

<sup>3</sup> ¿Para ten tijchihua ma niquita tajtocoli huan cati amo xitahuac mojmosta? Campa hueli techyahualohuaj masehualme cati tasosolohuaj huan cati temajmatíaj. Mojmosta mosencualanijtoque huan motehuíaaj. <sup>4</sup> Huan yeca nopa tanahuatilme ayecmo quichihuaj inintequi huan nopa tequichihuani ayecmo tetajtolsencahuaj xitahuac quej tanahuatíaj. Masehualme cati fiero ininemilis momiyaquilijtoque hasta quipano inimiyaca cati cuajcualme huan yeca tayacanani ayecmo quichihuaj cati xitahuac. San tacajcayahuaj por se taxtahuili.”

### *TOTECO tananquili*

<sup>5</sup> Huan TOTECO quijto: „Xiquintachilica nopa sequinoc talme cati amechyahualohuaj huan ximomajmatica pampa nijchihuas se tamanti ipan ni tonali pero amo anquineltocase masque se amechpohuilis para panotoc. <sup>6</sup> Quena, na niquintananas nopa caldeojme cati itztoque ipan se tali ten masehualme cati fiero ininemilis huan cati mosisiníaj. Inijuanti quinpactía nentinemise campa hueli ipan nochi taltipacti para moaxcatise calme huan talme cati sequinoc iniaxca. <sup>7</sup> Inijuanti tahuel mahuililme huan temajmatíaj. Quichihuaj san cati quinequij huan amo aqui hueli quintacahualtía. <sup>8</sup> Inincahuayojhua motalohuaj más chichahuac huan amo quej nopa tecuanime cati inintoca leopardos. Tacame cati nozona ehuani achi más mosisiníaj que nopa lobos cati nemij ica tayohua. Nopa tacame cati tejcotoque cahuayojtipa hualahui nelchichahuac ten se tali cati huejca. Temotihuetzij nelchichahuac quej se cuatojti para quiitzquis se piyo huan nimantzi quistehuas para quicuati.

<sup>9</sup> „Nochi inijuanti hualahui para tatehuse. Campa hueli yahuij nochi temajmatíaj. Quinitzquitihualahui masehualme quej imiyaca xali para quinquihucase quinquipanoltitij.

<sup>10</sup> „Quinpinahualtíaj tanahuatiani huan tayacanani. Quinhuetzquilíaj nochi altepeme cati moyahualojtoque ica tepamit cati tilahuac para quinmanahuis. Huan san quimontonohuaj tali iica nopa tepamit huan ipan tejcoj para calaquise ipan nopa altepet huan quinitzquise imasehualhua.

<sup>11</sup> Teipa panoj huan yahuij quej elisquía se ajcomalacat, pampa senquisa tasosolohuaj. Quihuicaj miyac tajtocoli pampa ininchicahualis quiitaj quej elisquía ininteco.”

### *Habacuc sempa quipohuilía TOTECO itequipachol*

<sup>12</sup> Na niquijto: „¡TOTECO, hasta huejcajquiya ta tiitztoya huan nochipa tiitztoc! ¡Ta tinoTeco Dios cati tiTatzejtzeloitc! Amo timiquise. Melahuac ta tiquinpalehuijtoc nopa caldeojme para techtatzacuilitise huan techxitahuase por nopa huejhueyi tajtocoli cati tijchijtoque. Pero ta, tiTOTECO, titemachti huan techmanahuis. <sup>13</sup> Ta senquisa titapajpactic huan amo tijnequi tiquitas cati amo cuali. Ta amo tijnequi tiquitas tajtocoli. Huajca ¿para ten san tiquintachilijtoc quema amo cuajcualme techtaijyohuilíaj? ¿Para ten amo

teno tijchihua quema nopa amo cuajcualme quintzontamiltíaj cati más cuajcualme que inijuanti?

<sup>14</sup> “¿Para ten techitaj quej tielisquíaj timichime cati itztoque ipan hueyi at para masehualme ma quinitzquica huan ma quinmictica? Tijcahuilía cati hueli techmictis. Techchijtoc quej cohuame cati amo quiipiyaj inintanahuatijca para quinmanahuis. <sup>15</sup> Tali Babilonia ehuan quinquixtíaj nochí masehualme ica ininteposchijcol huan quinsentilíaj nochí ipan inimata. Huan ica ya nopa tahuel mopaquilismacaj. <sup>16</sup> Teipa quihueyichihujaj inimata huan quitatilíaj copali. Moilhuíaj para ica inimata moricojchijtoque huan cuali tacuajtoque.

<sup>17</sup> “¿Tijcahuilis para quej nopa ma quichihuaca para nochipa? ¿Tiquincahuilis ma quisehuiquilica quintzontamiltise talme ehuaní campa hueli ica nochí inincualancayo?”

## 2

<sup>1</sup> “Nimoquetzas huejcapa ipan ni tepamit campa nitamocuitahuía. Huan nitachixtos taya TOTECO techilhuis. Nijchiyas quenicatza technanquilis por notequipachol.”

### *TOTECO quinanquili Habacuc*

<sup>2</sup> Huan TOTECO technanquili huan techilhui: “Nochi nopa tanextili cati nimitznexilis para nimitznanquilis, xiquijcuilo ipan se huapali ica tajcuiloli cati huejhueyi huan cati cuali nesi. Quej nopa aquí hueli cati quipohuas huelis nimantzi motalos para quinpohuliti sequinoc. <sup>3</sup> Pero ni tamanti cati nimitzyolmelahuas amo panos nimantzi. Pero ica yolic monechcahuijtiyas nopa tonali quema temachtí panos cati nimitzilhuis ipan ni tanextili. Sinta tiqutas para amo pano nimantzi, amo ximocueso pampa temachtí panos. Xijpiya hueyi moyolo pampa ni tamanti panos senquisa quej nimitzilhuía ipan nopa tonali cati niquixquetzoc.

<sup>4</sup> “Xiquijcuilo: ‘Se tacat cati amo cuali, mohueyimati miyac huan san motemachía ipan ya iselti, pero se cati itztoc xitahuac iixpa TOTECO, itztos para nochipa pampa quineltoqa TOTECO.’”

### *Taya ininpantis inincualancaitacahua*

<sup>5</sup> “Nojquiya nopa taili cati quinpactía quíj quincajcayahua huan quinchihua ma mohueyimatica. Pero amo huejcahuase. Iniyolo nopa amo cuajcualme tahuel quiixtocaj miyac tamanti cati sequinoc quiipiyaj. Pero masque quinsentilise miyac masehualme ten miyac talme para iniaxcahua, amo paquij. Noja quinequij quiipiyase más. Itztoque quej miqulisti huan micta cati amo quema temi. Nochipa quinequij más. <sup>6</sup> Pero ajsis tonali quema nochí cati quinitzquitoque san quinhuetzquilise huan quíjtose: ‘Anteicneltziti amojuanti cati anmoricojchijtoque ica tamanti cati amo amoaxca huan anquimiyaquilijtoque tamanti cati amechprendajcahuilijtoque. Ya ajsico amotatzacuilti. Ama anquiselise amotaxtahuil pampa antetajyohuiltijtoque huan antetachtequilijtoque.’”

<sup>7</sup> “Quema amo anquichiyaj, motananase cati anquintahuíquilíaj huan tahuel amechmajmatiquij pampa hualase campa amojuanti ica nochí inincualancayo huan quihuicase nochí cati anquipiyaj. <sup>8</sup> Anquintachtequilijtoque tahuel miyac talme huan yeca ama inijuanti cati noja mocahuaj nojquiya amechtachtequilise. Tahuel miyac masehualme anquinmictijque. Tahuel chichahuac anquitechuijque ni tali, huan ni altepet huan imasehualhua.

<sup>9</sup> “Nelía anteicneltique amojuanti cati anquitemitijtoque amochajchaj ica tamanti cati san anquiichtectoque. Anmoilhuíaj para cati anquipiyaj amechsehuis huejcapa huan amechmanahuis ten nochi tamanti taohuicayot. <sup>10</sup> Anquichijtoque tamanti cati quihualicatoc pinahualisti ipan amochajchaj. Anquinmictijtoque miyac masehualme ipan tahuel miyac altepeme, yeca anquihuicaj miyac tajtacoli hasta ayecmo quinamiqui anitztose. <sup>11</sup> Pampa hasta nopa teme huan nopa apechme cati eltoc ipan inintepa huan inintzonco nopa calme cati anmoaxcatijtoque techtzajtzilíaj para ma nimechtatzacuiliti.

<sup>12</sup> “Anteicneltitzi cati anquicualtalíaj se altepet ica tomi cati anquitantoque pampa antemictijque huan ica tomi ten tamanti cati anteichtequilitijtoque. <sup>13</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quitajitoc para elis san tapic antequititoque huan san tapic anmosiyahuilitijtoque pampa nochi cati anquiichtectoque tatas huan elis san cuajnexti quema yaya tetajtolsencahuas. <sup>14</sup> Pampa monechcahuía tonali quema ihueyitilis TOTECO quitemitis ni taltipacti huan senquisa nochi masehualme quiitase huan quimatise. Temis taltipacti quej nopa miyac at quitemitía hueyi at.

<sup>15</sup> “¡Nelía anteicneltique cati anquimacaj taili se cati amocalnechca huan teipa anquihuítíaj ica cati chichahuac hasta huetzis talchi huan momimilos para anquitachilise itacayo xolot! <sup>16</sup> Pero ica se talojtzi amohueyitilis elis pinahualisti pampa TOTECO amechtatzacuilitis ica inejmat. Huan amojuanti nojquiya anhuetzise huan anmomimilose huan tanemijya elis amotacayo huan anpinahuase. <sup>17</sup> Quej anquinsosolojtoque cati eltoya ipan tali Líbano, ama nojquiya mocuepas ipan amojuanti. Anquintzontamiltijtoque miyac tapiyalme huan ama nojquiya anmomajmatise pampa amechtazontamiltise. Quej nopa elis pampa anquinmictijtoque miyac masehualme huan anquinsosolojtoque miyac altepeme ipan ni taltipacti, inihuaya nochi inimasehualhua.

### *Amo teno ininpati teteyome huan taixcopincayome*

<sup>18</sup> “Amo teno quipalehuía se tacat cati quihueyichihua se taixcopincayot cati san tamachijchihuali. Amo teno ipati se teteyot cati quichijchijtoque ica teposti cati quimolonijque ipan tit. San quichihua para se ma quineltoca se istacatili huan moilhuis para ya nopa se dios, pero amo cana. Nelía huíhuític se cati quinchihua teteyome cati amo huelise camanaltise huan teipa motemachis ipan cati yaya quinchijchijtoc. <sup>19</sup> Fiero elis para nopa masehuali cati quicamanalhuía se tamanti ten cuahuit huan quiilhuía: ‘¡Xi-itztot!’ O quiilhuía se tamanti ten tet cati amo hueli camanalti: ‘¡Xiisa!’ ¿Huelis camanaltise nopa teteyome huan quimachtise para ma quichihua cati cuali? ¡Amo! Masque quinaltijtoque nopa teteyome ica oro huan plata, amo teno hueli quichihuase pampa amo quipiyaj nemilisti.

<sup>20</sup> “Pero TOTECO itztoc ipan itiopa cati tatzejtzeloitc. Monequi ma amo molinica iixpa nochi cati itztoque ipan ni taltipacti pampa tahuel monequi tijtepanitase.”

## 3

### *Inetatajtil Habacuc*

<sup>1</sup> Ya ni inetatajtil Habacuc cati yaya huicac iixpa TOTECO:

<sup>2</sup> TOTECO, na nijcactoc mocamanal huan nelía nimomajmatía huan nimitzhueyitepanita por nochi nopa huejhueyi tamanti cati tijchijtoc. Ipan ni tonali quema tahuel titaijyohuíaj sempa xijchihua nopa huejhueyi tamanti huan techpalehui quej tijchijqui ipan nopa tonali ten huejcajquiya. Masque



nelía ticualantoc ica tojuanti, xiquelnamiqui para ta hueyi moyolo huan techtasojta.

<sup>3</sup> Niquita para Toteco Dios cati Tatzejtzeltic huala ten altepet Temán huan ten tepet Parán. Itatanex huan ihueyitilis quitemitijtoc ilhuicacti, huan quihueyitalíaj masehualme cati itztoque ipan nochi taltipacti. <sup>4</sup> Yaya petanti-huala huan taahuili quisa ipan imax quej tapetanilot. Huan quinextía nopa hueyi chicahualisti cati motatijtoc imaco. <sup>5</sup> Iixpa tayacanaj cocolisme cati temictíaj. Huan campa iicxihua panotiyahuij mocahua ticoli xaxahuacatoc. <sup>6</sup> Quema yaya moquetza se talojtzi, nopa tali mohuijhuishua. Huihuipicaj talme quema yaya quintachilía. Iixpa ya huelonij nopa tepeme cati nochipa moquetztoyaj huan ixpolihuij tachiquilme cati eltoque ten huejcajquiya. Pero yaya nochipa itztoc. Nejnentihualajtoc ten ipejya tonali. <sup>7</sup> Niquita para nopa masehualme ten talme Cusán huan Madián nelía majmahuij pampa quimatij nopa taijyohuilsti cati quinajsis.

<sup>8</sup> TOTECO, ¿huelis ticualaniyaya ica nopa atajme huan hueyame quema huejcajquiya tiquintapo? ¡Amo cana! Ta tiquinmaquixti momasehualhua quema tihualajqui ipan nopa tatehuijca carrojme ica inincahuayojhua para techpalehuis. <sup>9</sup> Ta tijnexti mohueyi chicahualis quema ticamanaltic. Tijpix-toya mocuahuitol huan mocuataminhua momaco pampa quej nopa tiquintencahuilijtoya momasehualhua para tiquinpalehuis. Tijtejtejqui nopa tali ica miyac hueyat. <sup>10</sup> Nopa tepeme huihuipicaj quema mitzitaj, huan huetzi ten ilhuicac tahuel miyac at. Tejco nopa at cati eltoc tatzinta tali ipan nopa huejhueyi at. Nelía caquisti quej se cati tzajtzi chicahuac huan eltoc quej nopa at momatanana moixpa. <sup>11</sup> Ne tonati huan metzti moquetzque nepa ilhuicac. Mocuataminhua cati tahuel cahuaniyaya huan petaniyaya quinixmictijque.

<sup>12</sup> Ica hueyi cualanti tinejnenqui ipan ni taltipacti, huan ininpa timoquej-quetzqui nochi talme. <sup>13</sup> Tihuala para tiquinmaquixtis momasehualhua cati tiquintapejpenijtoc huan nopa Tanahuatijquet cati ta ticaltijtoc. Tiquint-zonxamanis nopa tajtacolchihuani huan tiquintamixolehuilis ten iniixci hasta inintzonteco.

<sup>14</sup> Ica injuanti inintepos, tiquinmictía nopa tatehuiani cati hualayayaj quej se hueyi ajcomalacat para techsemanase tiisraelitame. Moilhuyiyaj amo ohui techzontamiltise. <sup>15</sup> Tinejnenqui ipan hueyi at ica mocahuayojhua. Huan nopa at tijmontono ipan sesen lado.

<sup>16</sup> Quema nijcajqui nochi ni tamanti, nelía nimajmajqui. Notenxipal pejqui huihuipica ica majmajti. Noomiyohua huan noicxihua ayecmo quipiyaj tetili para nimoquetzas. Na nijpiyas noyolo huan nijchiyas nopa tonali quema TOTECO hualas huan quintatzacuiltis nopa masehualme cati amantzi tech-taijyohuiltíaj.

<sup>17</sup> Huajca nipaquis masque amo xochiyohuas nopa higo, huan amo taquis xocomecat, huan amo temacase inintajca nopa olivo cuame. Nijpiyas paquilisti masque amo oncas pixquisti ipan mila, huan miquise nochi borregoyme huan amo itztose huacaxme ipan corral. <sup>18</sup> Masque amo teno oncas, na nimopaquilismacas ipan TOTECO. Quena, niyolpaquis ipan Toteco cati techmaquixtis. <sup>19</sup> TOTECO Dios techmacas chicahualisti. Huan por ichicahualis techchihuas na ma ninejnemi chicahuac quej se masat ipan nopa tepeme cati más huejcapa.

## Sofonías

### *Nopa tonali quema ajsis ihueyi cualancayo Toteco*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac niSofonías, na niicone Cusi, huan niixhui Gedalías, huan niompaca ixhui Amarías cati elqui icone Ezequías cati huejcajquiya itztoya. TOTECO techmacac ni camanali quema Josías, icone Amón, eliyaya tanahuatijquet ipan tali Judá.

<sup>2</sup> Quej ni quijtohua TOTECO: “Niquixpolihuiltis nochi tamanti cati onca ipan ni taltipacti. <sup>3</sup> Niquinixpolihuiltis masehualme huan nochi tapiyalme. Niquinixpolihuiltis totome cati patantinemij ipan ilhuicac huan nopa michime cati itztoque ipan at. Nochi amo cuajcualme niquintahuisos huan niquintamiixpolihuiltis masehualme ten ni taltipacti.” Quej nopa quijtohua TOTECO. <sup>4</sup> “Niquintatzacuilitis nochi masehualme ipan tali Judá huan nochi ipan altepet Jerusalén. Niquinsolos nochi taixcopincayome ten Baal huan nochi cati quinhueyichihuj. Nochi totajtzitzi cati quinquipanohuayayaj teteyome niquinixpolihuiltis huan ayecmo aqui quinelnamiquis. <sup>5</sup> Nojquiya niquinixpolihuiltis injuanti cati tejcoj inincalcuitapa huan motancuaquetzaj para quihueyichihuae tonati, metzti huan sitalime. Niquinmictis nochi cati quijtohuaj techhueyichihuj na, pero nojquiya quihueyichihuj nopa teteyot Milcom. <sup>6</sup> Nojquiya niquinixpolihuiltis injuanti cati achtohuiya techhueyichihuj na cati niinTECO, pero ama mohuejcatelijtoque ten na. Ayecmo quitemohuj cati nopaquilis, yon ayecmo techtajtaníaj ma niquintiochihua.”

<sup>7</sup> Xijtepanitaca huan xiquimacastica TOTECO. Amo ximolini iixpa. Ya monechcahuía itonal TOTECO, nopa tonali quema yaya tetatzacuilitis. Yaya ya quicualtalijtoc para quichihuas se tacajcahualisti huan elis imasehualhua cati miquise. Ya quinnotztoc cati hualase quinmictiquij. <sup>8</sup> TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali quema nitetajtolsecahuas, niquintatzacuilitis nochi itapalehujcahua nopa tanahuatijquet huan nochi iconehua huan nochi cati moyoyontíaj quej nopa masehualme ten sequinoc talme. <sup>9</sup> Nojquiya niquintatzacuilitis injuanti cati amo quinequij ipan moquetzase caltencuahuit pampa quintepanitaj teteyome. Huan niquintatzacuilitis cati tecajcayahuj huan tetachtequilíaj para quitemitise ininchaj ininteteyohua ica tamanti tachtecti. Teipa quitemitíaj ininchajchaj inintecohua ica cati tachtecti.”

<sup>10</sup> Nojquiya TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali chichahuac tzajtzise nopa masehualme cati itztoque campa hueli ipan altepet Jerusalén. Tzajtzise ten nopa caltemit cati itoca Michi hasta campa nopa colonia cati yancuic. Huan caquistis chichahuac quema huelonis nopa taixtejcolis. <sup>11</sup> Huajca xiastica nochi anmasehualme ipan nopa colonia campa tianquis pampa nochi tanamacani huan nochi cati amechtanejtiyayaj tomi ya mijque.

<sup>12</sup> “Ipan nopa tonali nijtequihuis se taahuili ipan altepet Jerusalén huan niquintemos hasta niquinpantis nochi masehualme cati mosiyajquetztoque ica paquilisti ipan tajtacoli. Nochi niquintatzacuilitis pampa quijtohuayayaj: ‘TOTECO amo teno techchihuilis. Amo techchihuilis cati cuali, yon cati amo cuali.’ <sup>13</sup> Yeca inincualancaitacahua quinichtequilise nochi cati quipixtoque, huan ininchajchaj quinsosolhuilise. Masque mochantise, amo huelis itztose nozona huan masque quitocase xocomecat, amo huelis quiise iayo.

<sup>14</sup> “Nechcatitoc nopa tonal quema niinTECO nitetajtolsecahuas. Quena, tahuel nimantzi monechcahuijtihuala quema nitetatzacuilitis. Nelfiero elis

nopa tonali hasta tacame cati más motemacaj chocase huan tahuejchihuase. <sup>15</sup> Ipan nopa tonal nesis quenicatza niinTECO ninelcualantoc huan nochi majmahuise huan ayecmo quimatise taya quichihuase, san motamipaso lose. Huan quema tamis nopa tasosololisti, ayecmo teno mocahuas. Elis se tonali ten tequipacholi huan taohuijgayot. Elis se tonali quema tamixtentos huan tzintayohuiyas. <sup>16</sup> Ipan nopa tonal molinis tapitzali huan miyac tzajtzise pampa sosolihuis inintepa nopa altepeme cati moyahualojtoque. Huan huetzise nopa huejcapantique torres campa tachiyayayaj huejca para tamocuitahuise.

<sup>17</sup> “Niquintajyohuiltis nopa masehualme huan nemise quej popoyotzitzi pampa tajtacolchijque ica na niinTECO. Inieso mosemanas campa hueli quej quema mosemana taltepocti, huan ininacayo palanis quej cuitat.”

<sup>18</sup> Ipan nopa tonali yon ininplata tomi, yon inioro tomi amo huelis quinmanahuis ten ihueyi cualancayo TOTECO pampa nochi tali tamitatas ica icualancayo. Huan nochi masehualme ipan taltipacti polihuise ica se talojtzi.

## 2

### *Nopa tonali quema TOTECO quintatzacuiltis nochi talme*

<sup>1</sup> Ximosentilica huan ximoilhuica quenicatza anitztoque cati amo anpinahuaj iixpa TOTECO. <sup>2</sup> Xijchihuaca amantzi. Amo xijcahuilica ma pano tonali quej tasoli cati quihuica ajacat. Amo xijchiyaca hasta ajsis nopa tonali cati niquijtojtoc hualas quema TOTECO tahuel cualanis amohuaya huan ajsis amopani ihueyi cualancayo. <sup>3</sup> Xijtemoca TOTECO nochi amojuanti cati anteicneltzitzi ipan ni taltipacti huan amojuanti cati anquichihuj cati quijtohua itanahuatilhua. Xijchihuaca cati xitahuac huan ximoicnonequica pampa quej nopa huelis anmomanahuise quema TOTECO tetatzacuiltis ica nochi icualancayo.

### *TOTECO quintelhuía filisteos*

<sup>4</sup> Ipan inintal nopa filisteos nopa altepeme Gaza, Ascalón huan Asdod mocahuase nochi sosoltique. Quitamitachtequilise huan cati nozona ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>5</sup> Nelfiero elis para amojuanti ancereteo masehualme cati anitztoque iteno hueyi at ipan tali Canaán pampa TOTECO amechtajtolsencahuas. TOTECO amechtazontamiltis nochi cati anitztoque ipan nopa tali ten nopa filisteos huan amo aqui mocahuas. <sup>6</sup> Nopa tali cati eltoc nechca hueyat elis se sacamili. Nozona mosentilise tamocuitahuiani ten borregojme huan quichihuase tatzacti para ininborregojhua.

<sup>7</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>8</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>9</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>10</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>11</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>12</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>13</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>14</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>15</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>16</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>17</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>18</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>19</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>20</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>21</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>22</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>23</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>24</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>25</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>26</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>27</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>28</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>29</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>30</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>31</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>32</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>33</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>34</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>35</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>36</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>37</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>38</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>39</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>40</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>41</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>42</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>43</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>44</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>45</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>46</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>47</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>48</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>49</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>50</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>51</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>52</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>53</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>54</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>55</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>56</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>57</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>58</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>59</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>60</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>61</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>62</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>63</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>64</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>65</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>66</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>67</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>68</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>69</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>70</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>71</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>72</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>73</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>74</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>75</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>76</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>77</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>78</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>79</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>80</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>81</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>82</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>83</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>84</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>85</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>86</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>87</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>88</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>89</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>90</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>91</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>92</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>93</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>94</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>95</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>96</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>97</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>98</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>99</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise. <sup>100</sup> Huan nopa tali Judá ehuaniquintamiixpolihuiltise.

### *TOTECO quintatzacuiltis moabitame huan amonitame*

<sup>8</sup> Yaya quijtohua: “Na nijcactoc quenicatza nopa moabitame huan amonitame quintajilhujtoque nomasehualhua. Quinpinajtijtoque huan quincuilijtoque inintal.” <sup>9</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Eja hua Ma Tatanitij yaya cati ininDios israelitame: “Nimotestigojquetza ica na noselti huan niquijtohua para niquinixpolihuiltis nochi ipan tali Moab huan Amón quej nijchijqui ica altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajquiya. Ipan Moab huan Amón san oncas tejtzonquilit huan miyac istat. Sosolijtos para nochipa. Huan noisraelita masehualhua cati noja mocahuase yoltoque

ipan nopa tonali calaquise para moaxcatise nopa talme.” <sup>10</sup> Quej nopa in-  
inpantis Moab huan Amón pampa mohueyimatque, huan quintajilhuijque  
huan quinhuetzquilijque imasehualhua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac  
Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>11</sup> TOTECO quinchihuilis cati fiero huan nelía tahuel  
quinmajmatis. Quinixpolihuiltis nochi teteyome cati quinhueyichihuj  
ipan nopa talme. Quej nopa nochi talme ipan taltipacti quihueyichihuae  
TOTECO. Sesen quihueyichihuas ipan ya itaí.

### *TOTECO quitatzacuiltis Etiopía huan Asiria*

<sup>12</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Huan amojuanti ten tali Etiopía nojquiya  
nimechtzontamiltis ica nomacheta.” <sup>13</sup> Ica ihueyi chichualis TOTECO no-  
jquiya quitatzacuiltis nopa talme cati mopantíaj ica norte. Quitatzacuiltis  
tali Asiria huan ihueyi altepe, Nínive, quicahuas sosolijtoc quej se huactoc  
tali campa amo teno onca. <sup>14</sup> Nozona mosiyajquetzase borregojme huan  
miyac tamanti tapiyalme ten campa hueli hualase para quipiyase ininchaj  
nozona. Miyac tamanti cuamojmojme cochise ipan nopa taquetzalme ten  
nopa caltanahuatime cati achtohui eltoyaj yejectzitzí. Tzojpilome itztose  
ipan iniventanas huan ipan inincaltenhua san oncas miyac tajsoli. Huan  
nochi cuatetomit ten tiocuahuit mocahuas tanemijya.

<sup>15</sup> Quej ni ipantic nopa altepet cati san pactoaya huan cati eltoya temachti.  
Nozona nochi mohueyimatiyayaj ipan iniyolo huan quijtohuayayaj: “Ipan  
nochi taltipacti amo onca seyoc altepet cati tahuel cuali quej ni.” Pero  
ama xiquitaca quenicatza mocajqui tasosololi huan mochijqui ininchaj  
tapiyalme. Nochi cati panose nozona san quihuetzquilise huan quiojolinise  
inintzonteco para quipinajtise.

## 3

### *Itajtacol Jerusalén huan quenicatza Toteco quimanahuis*

<sup>1</sup> Nelfiero elis para altepet Jerusalén. Nelmosisinijtoque cati ehuaní no-  
zona. Ayecmo tapajpactique iixpa TOTECO ipampa inintajtacolhua. Tahuel  
tetajyohuiltíaj quej quinequij. <sup>2</sup> Cati nozona itztoque amo quitacaquilíaj  
TOTECO icamanal quema quinilhuía cati monequi quichihuae. Amo quema  
quinequij quichihuae cati xitahuac. Amo motemachíaj ipan TOTECO yaya  
cati ininDios, yon amo quitemohuj.

<sup>3</sup> Itayacancahua nopa altepet itztoque quej leones cati san nanalcatoque  
huan quichiyaj ajquiya huelis quiitzquise. Ijueces itztoque quej lobos cati  
nemij tayohua para quimasiltise huan quitamicuase nochi cati quiitzquise  
hasta yon se iomiyo amo mocahuas para ijnaloc. <sup>4</sup> Cati motocaxtíaj tajtol-  
panextiani nozona senquisa tacajcayahuaj huan moijixpataj. Totajtitzí no-  
zona quimahuispolohuj nochi tamanti cati tatzejtzeltic huan quiixpanoj  
itanahuatil TOTECO. <sup>5</sup> Pero TOTECO itztoc ipan Jerusalén huan yaya quichi-  
hua cati xitahuac. Amo teno cati amo cuali quichihua. Mojmota quinextía  
para xitahuac nochi cati quijtohua huan quichihua. Huan nochipa nochi  
masehualme hueli quimatij cati xitahuac. Pero amo aqui quichihua cuenta.  
Amo cuajcualme nozona, yon amo pinahuaj ica cati quichihuj.

<sup>6</sup> TOTECO quijtohua: “Niquinixpolihuiltijtoc miyac talme huan inimase-  
hualhua. Nochi calme nozona mocajque sosolijtoque huan inincalles mo-  
cajqui tatzitcatoc. Inialtepehua tamisosolijtoc hasta ayecmo mocajqui  
yon se masehuali. <sup>7</sup> Huan niquijto para ama quena, techimacasise huan  
techtacaquilise quema niquintacahualtis. Huan quej nopa ayecmo mon-  
equis niquintatzacuiltis sempa quej achtohuiya. Pero amo moyolcuetque.  
Inijuanti noja más pejqe quichihuj cati fiero.” <sup>8</sup> Huajca ama TOTECO

quijtohua: “Xijpiyaca amoyolo huan techchiyaca hasta nopa tonali quema na nimoquetzas para niquintajtolsencahuas. Pampa na ya nijtalijtoc quema niquinsentilis nochi talme ehuan huan nochi inintanahuatijcahua huan ininpa nijtoyahuas nohueyi cualancayo. Huan nocualancayo elis quej se tit cati quintamitatis nochi ipan taltipacti.

<sup>9</sup> “Ipan nopa tonali na niquinpajpaquilis inincamac nochi masehualme huan nochi injuanti sentic huelise techhueyichihuase, niininTECO, ica san se iniyolo. <sup>10</sup> Nochi nomasehualhua cati mosemantoque campa hueli hasta ipan seyoc nali ten nopa hueyame ten tali Etiopía techtajtanise para sempa ma nieli ininTECO huan hualase para techmacase inintacajcahualis. <sup>11</sup> Huan ipan nopa tonali ayecmo anquipanose pinahualisti por nochi nopa fiero tamanti cati ica antechixpanoque pampa ipan nopa tonali ayecmo anmosisinise ica na. Huan niquinijcuenis ten campa amojuanti nochi masehualme cati mohueyimatij huan motepanitaj, huan quej nopa ayecmo aqui mohueyimatis ipan notepe cati tatzejtzeltic. <sup>12</sup> Huan ten amojuanti niquincahuas ma mocahuaca yoltoque se quesqui masehualme cati teicneltzitz huan cati moicnonequij pampa injuanti cati más nimantzi motemachíaj ipan na, niamoTECO. <sup>13</sup> Huan nopa masehualme cati mocahuase yoltoque amo quichihuase tamanti cati amo cuali, amo istacatise, yon amo tacajcayahuase. Nopona tacuase huan cochise ica tasehuilisti, huan amo aqui quintemajmatis.”

<sup>14</sup> Xihuicaca amojuanti cati anitztoque ipan altepet Sion. Xitzajtzica ica paquilisti nochi anisraelitame. Ximopaquilismacaca ica nochi amoyolo nochi ipan altepet Jerusalén. <sup>15</sup> Pampa TOTECO ayecmo más amechtatzacuultis huan yaya quinquixtis nochi amocualancaitacahua. Huan TOTECO iseltitzi itztos amohuaya, yaya cati Tanahuatijquet ipan tali Israel. Huan huajca ayecmo quema anquilitase cati amo cuali.

<sup>16</sup> Ipan nopa tonali masehualme quinilhuse Jerusalén ehuan: “Amo ximajmahuica amojuanti ipan altepet Sion, yon amo ximahuihuipicaca. <sup>17</sup> Pampa TOTECO cati qui piya nochi chicahualisti hualajtoc para itztos amohuaya. Yaya amechmaquixtis. Yaya nelía yolpaquis ica amojuanti. Amechyoltalis ica iteicnelijcayo huan por amojuanti, huicas ica miyac paquilisti.” <sup>18</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Nimechsentilis amojuanti cati anmotequipachohuaj pampa amo hueliyaya anmosentilíaj ipan nopa tasentili cati tatzejtzeltique huan ayecmo aqui amechpinahualtis sempa. <sup>19</sup> Ipan nopa tonali na niquintatzacuultis cati mitztaijyohuiltiyayaj. Niquinmaquixtis nomasehualhua cati amo qui piyaj chicahualisti huan cati amo hueli momanahuse iniselti. Niquinquixtis nomasehualhua cati tetequipanoyayaj ipan nochi talme huan niquinhualicas. Huan niquinhueyitalis huan qui piyase tatepanitacayot ipan nochi taltipacti.

<sup>20</sup> “Ipan nopa tonali na nimechsentilis huan nimechhualicas ipan amotal. Huan nimechmacas seyoc amotoca. Nimechhueyitalis huan nochi talme ipan taltipacti amechtepanitase. Ica amoixteyol anquilitase para sempa nimechcualtalis huan sempa nimechmacas nochi cati anquipiyayayaj.” Quej nopa quijto TOTECO.



## Hageo

### *TOTECO teyolchicahua para sempa ma quicualtalica itiopa*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtohui tonal ten nopa chicuase metzti \* ipan toisraelita calendario quema Tanahuatijquet Darío yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis, TOTECO technojnotzqui na, niHageo cati nitajtolpanextijquet. Techilhui ma nijmaca ni camanali Zorobabel, icone Salatiel, cati elqui hueyi tequitijquet ipan tali Judá, huan Josué, icone Josadac, cati eliyaya nopa hueyi totajtzi. Huan ya ni nopa camanali cati niquinmacac: <sup>2</sup> “Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: ‘Nochi nomasehualhua quijtohuaj para noja ayemo ajsi tonal para sempa anquicualtalise nochaj niamoteco.’ ”

<sup>3</sup> Huajca por na niHageo, nitajtolpanextijquet, TOTECO quinnanquili nopa masehualme cati quej nopa moilhuiyayaj huan quej ni quinilhui: <sup>4</sup> “¿Huelis anmoilhuíaj quinamiqui anitzose ipan calme cati yejyetzitzi tacualchijchihuali ica huapalme quema nochaj eltoc tasosololi? <sup>5</sup> Huajca niamoteco Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij niquijtohua: ‘Xijtajtachilica cuali nopa ojti cati ipan annejnemij huan quenicatza quisa cati anquichihuj. <sup>6</sup> Amojuanti antocaj miyac, pero pilquentzi temaca pixquisti. Antacuaj, pero amo anixhuj. Anquij at, pero anquisenhuiquilíaj anamiquij. Anmoquentíaj yoyomit, pero amo amechpalehuía para anquitotonilise amotacayo. Huan nochi amotomi san polihui. Eltoc quej anquitemasquíaj ipan se bolsa cati coyontoc huan nochi tepehui.’ ”

<sup>7</sup> Ya ni cati quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: “Xijtajtachilica nochi cati anquichihuj para anquimatise sinta cuali o amo cuali amoojhui. <sup>8</sup> Teipa xiyaca ipan cuatitamit huan xijcuitij cuahuit para sempa xijcualtalica nochaj. Huan na nelía nipaquis ica nochaj huan nozona nimonextis ica nochi nohueyitilis.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>9</sup> “Amojuanti anquichiyaj anquiselise miyac tamanti, pero anquiselíaj pilquentzi. Huan quema nopa tamanti anquihuicaj ipan amochaj, na nise-maná ica noijyoyo, huan yeca amo amechaxilía. ¿Para ten? Eltoc pampa nochaj sosolijtoc huan amo anmocuatoníaj para anquicualtalise. San anmocuatoníaj para anquicualtalise cati amojuanti amochajchaj.” Quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>10</sup> “Yeca nijchijqui para mixti ma ayecmo quihualica at amopani huan ne tali ma ayecmo taelilti. <sup>11</sup> Nijchijqui para ma tahuacqui ipan milcahuali huan ipan cuatitamit, ipan trigo mili huan ipan xocomeca mili, ipan olivo mili huan ipan itajca. Nijchijqui ma tahuacqui para xijpanoca mayanti nochi amojuanti, masehualme huan tapiyalme, huan para ma quisosolo nochi tamanti tequit cati anquichijtoque.”

### *Sempa quipehualtijque quicualtalíaj ichaj TOTECO*

<sup>12</sup> Huajca Zorobabel, icone Salatiel, huan nopa hueyi totajtzi Josué, cati icone Josadac, huan nochi nopa masehualme cati noja mocajtoyaj, quicajque icamanal TOTECO Dios, cati na, niHageo nitajtolpanextijquet, niquinpohuili pampa quimachilijque para TOTECO Dios techtitantoya. Huan injuanti pejque quiimacasij huan quihueyitepanitaj TOTECO. <sup>13</sup> Huajca TOTECO nojquiya technahuati ma sempa niquincomanahui nopa masehualme ten

\* **1:1** 1:1 Ipan 29 itequi agosto ipan tocalendario ten ama.

ya. Huan na, niHageo, niquinilhui: “TOTECO quiijtohua: ‘Na niitztos amohuaya.’ ” Quej nopa quiijto TOTECO. <sup>14</sup> Huan TOTECO quiyoltacani Zorobabel, nopa tequitiquet ten tali Judá, huan Josué, nopa hueyi totajtzi, huan nochi nopa masehualme cati noja mocajtoyaj, para ma hualaca huan ma pehuaca tequitise. Huan hualajque huan pejque quicualtalíaj ichaj TOTECO Dios Yaya Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>15</sup> Huan mosentilijque ipan 24 itequi nopa chicuase metzti†, quema Tanahuatijquet Darío yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis.

## 2

### *Icualnesca nopa yancuic tiopamit*

<sup>1</sup> Ipan 21 itequi nopa chicome metzti \* ipan toisraelita calendario, TOTECO nechcamanalhui na, niHageo nitajtolpanextijquet, huan techilhui: <sup>2</sup> “Xijcamanalhui Zorobabel, icone Salatiel, cati itztoc nopa tequitiquet ipan tali Judá, huan xijcamanalhui Josué, icone Josadac, nopa hueyi totajtzi, huan xiquincamanalhui nopa masehualme cati noja mocajtoque ipan nopa tali, huan quej ni xiquinilhui: <sup>3</sup> ‘¿Ajquiya ten amojuanti hueli quielnamiquis quenicatza nesiyyaya ni tiopamit achtohuiya quema nesiyyaya tahuel yejyectzi? ¿Quenicatza ama anquiitaj? ¿Amo anquiitaj para ama nesi quej amo teno ipati? <sup>4</sup> Pero ama ta tiZorobabel, huan ta tiJosué cati tihueyi totajtzi, huan nochi anmasehualme cati noja anmochahuaj ipan ni tali, ximoyolchicahuaca huan xitequitica pampa na niitztoc amohuaya.’ ” Quej nopa quiijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>5</sup> “Quema anquisque ipan tali Egipto, na nimechtajtolcahuili para noTonal mocahuas amohuaya para nochipa. Huajca amo ximajmahuica.

<sup>6</sup> “NiamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quej ni niqijtohua: ‘Ayecmo miyac tonali polihui para nijchihuas ma mojmolini taltipacti, ilhuicacti, hueyi at huan nochi huactoc tali. <sup>7</sup> Nojquiya nijchihuas ma mojmolinica nochi masehualme ipan nochi talme huan yaya cati nochi quinelnequij, hualas nica. Huan masehualme quicualtalise ni tiopamit huan nijtemitis ni tiopamit ica tatanexti.’ ” Quej nopa quiijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>8</sup> “Nochi tomi noaxca masque ten plata o ten oro.” Quej nopa quiijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>9</sup> “Yeca ihueyitilis ni tiopamit teipa nesis más yejyectzi huan amo quej nopa cati achtohuiya eltoya. Huan nijchihuas ma onca tasehuilisti ipan ni lugar.” Quej nopa quiijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

### *Toteco quinajhuac nopa totajtzitzi cati amo tapajpactique iixpa*

<sup>10</sup> Ipan 24 itequi nopa chicnahui metzti † ipan toisraelita calendario, quema Tanahuatijquet Darío yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis, TOTECO nechcamanalhui na, niHageo cati nitajtolpanextijquet, huan techilhui: <sup>11</sup> “Ya ni cati niqijtohua niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: ‘Xiquintatzintoquili nopa totajtzitzi sinta quiixmatij quentzi cati quiijtohua nopa tanahuatili. <sup>12</sup> Sinta se ten amojuanti quihuica ipan iyoyo se nacat cati taiyocatalili para na, huan sinta iyoyo quitoxomas se pantzi, o se tacualisti, o xocomeca at, o aceite o seyoc tamanti tacualisti, huajca, nopa tamanti, ¿nojquiya mocuepas tatzejzeloltic?’ ”

Huan nopa totajtzitzi quinanquilijque: “¡Amo!”

† **1:15** 1:15 Ipan 21 itequi septiembre 520 a.C. ipan tocalendario ten ama. \* **2:1** 2:1 Ipan 17 itequi octubre 520 a.C. ipan tocalendario ten ama. † **2:10** 2:10 Ipan 18 itequi diciembre 520 a.C. ipan tocalendario ten ama.

<sup>13</sup> Huan Hageo quijto: “Sinta acajya quitzquis se mijcatzi huan mochi-huas amo tapajpacti huan teipa quitoxomas se tenijqui, nopa tamanti ¿mochi-huas amo tapajpacti nojquiya?”

Huan nopa totajtzitzi quinanquilijque: “Quena, mochi-huas amo tapajpacti.”

<sup>14</sup> Huajca Hageo quinilhui: “Ya ni cati quijtohua Toteco: ‘Quej nopa eltoc ica nochi amojuanti cati anitztoque noixpa ten ni tali. Nochi cati anquichihuj huan nochi cati antechtencahuilíaj nica, eltoc amo tapajpacti noixpa. <sup>15</sup> Huajca ama ipan ni tonali xiquitaca para amo quisayaya cuali cati anquichihuyayaj. Amo cuali eliyaya amonemilis quema ayemo anquipehualtiyayaj anquitecpichohuj tet para anquicualtalise notiopa, ni-amoTECO. <sup>16</sup> Quema se moilhuyaya para yahuyaya para quipantis 20 tatamachihuali ten xinachti ten trigo, san quipantiyaya 10 tatamachihuali. Huan quema se yahuyaya para quiselis 50 comit ten xocomecat iayo, san quiseliyaya 20. <sup>17</sup> Antequitique ica amomax para antatojtocase. Pero nochi cati anquitojqque nijchijqui ma huaqui ica se huac ajacat, o tesihuit o ica miyac tamanti cati amo cuali cati nimechtitaniliyaya. Pero masque nimechchihuili ya nopa, amojuanti amo anquinejqque anmocuepase ica na.’” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>18</sup> “Huajca ten ama ni tonali ximomacaca cuenta quenicatza nochi mopatas. Pampa ten ni 24 itequi ni chicnahui metzti † ipan toisraelita calendario, quema anquipehualtijqque anquitalíaj itzinpehualtil notiopa ni-amoTECO, nimechtajtoltcahuilis ten nimechchihuilis. <sup>19</sup> Amantzi ayemo antoctoque huan nopa xinachti noja eltoc calijtic. Ayemo temaca itajca nopa xocomecat, huan ayemo taqui nopa higuera, huan ayemo xochiyohua nopa granada huan olivo cuahuit, pero ten ama ni tonali nochi quipiyas itajca pampa na nimechtiochihuas.”

#### *Cati Toteco Quitajtolcahuili Zorobabel*

<sup>20</sup> Ipan 24 itequi nopa chicnahui metzti, Toteco nechcamanahui na, ni-Hageo, huan techmacac ni ompa camanali, techilhui: <sup>21</sup> “Xijcamanahui Zorobabel, nopa tequitiquet ipan tali Judá huan xiquilhui para na niqijtohua: ‘Nechcatitoc para nijchihuas ma mojmolini taltipacti huan ilhuicacti. <sup>22</sup> Nijsoles inintanahuatijcayo tanahuatiani ipan nochi talme ipan taltipacti huan nijtamiltis ininchicahualis. Niquinixcuepas inintatehuijca carrojhua huan cati ininpa yahuij. Miquise nopa cahuayojme huan cati ininpa tejcotoque pehuas momictise se ica seyoc. <sup>23</sup> Pero quema panos nochi ya ni, nimitznexilis hueyi tatepanitacayot tinotequipanojca Zorobabel cati tiicone Salatiel. Huan tiitztos nonechca quej nopa anillo cati nijhuica ipan nomacpil cati quipiya nosello. Na nimitztapejpenijtoc.’” Quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

† 2:18 2:18 Ipan 18 itequi diciembre ipan tocalendario ten ama.

## Zacarías

### *TOTECO quinnotzqui imasehualhua*

<sup>1</sup> Ipan metzti chicnahui ipan tocalendario \* quema Tanahuatijquet Darío yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis, TOTECO techmacac niitajtolpanextijca se camanali. Na niZacarías cati niicone Berequías cati eliyaya icone Iddo. Huan yaya quijto: <sup>2</sup> “Niamoteco nicualanqui chicahuac ica mohuejcapan tatahua. <sup>3</sup> Yeca ama nijnequi xiquinmaca israelitame ni camanali. Na, niininteco Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij niquijtohua: ‘Ximonechcahuica campa na, huan na nimonechcahuis campa amojuanti.’ <sup>4</sup> Amo ximochihuaca quej amohuejcapan tatahua quichijque quema nopa achtohui tajtolpanextiani quinilhuijque para ma mocuepaca ten nopa fiero ojti cati qitoquiliyayaj. Quena, quinilhuijque ma quicahuaca nochi nopa tamanti cati amo cuali cati quichihuayayaj, pero injuanti amo techtacaquili- jque, yon amo quichihuilijque cuenta nopa camanali.” Quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>5</sup> “Ama nochi amohuejcapan tatahua huejcajquiya mijque. Huan amojuanti nojquiya quej amohuejcapan tatahua huan nopa tajtolpanextiani ten huejcajquiya san anitzose se talojtzi. <sup>6</sup> Pero nocamanal cati niquinilhui ipan nopa tonali ica notajtolpanextijcahua cati techtequipanohuayayaj amo mijque. Senquisa nochi nopa camanali huan tanahuatili cati niquinilhui nopa israelitame mochijque ipan amohuejcapan tatahua quej niquijto para panos. Huajca teipa moyolcuetque amohuejcapan tatahua huan quijtojque: ‘TOTECO, Ta Cati Tiquinyacana Moilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, techtatzacuiltijtoc senquisa quej techilhuijtoya techchihuilisquía. Huan quinamiqui cati tijchijqui por nopa tamanti amo cuali cati tijchihuayayaj huan nopa fiero ojti ipan cati tinemiyayaj.’ ”

### *Tanextili ten tacame ipan cahuayojme*

<sup>7</sup> Huan sempa TOTECO techmacac se camanali ipan nopa xihuit quema Tanahuatijquet Darío yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis. Elqui ipan 24 itequi nopa metzti once ipan tocalendario†. Nopa metzti quitocaxtíaj Sebat. Huan TOTECO sempa nechcamanahui na, niZacarías, niitajtolpanextijca huan niicone Berequías cati eliyaya icone Iddo. <sup>8</sup> Quena, ipan nopa yohuali niquitac se tanextili huan ipan nopa tanextili niquitac se tacat tejcotoya ipan se cahuayo chichiltic cati moquetztoya tepequespa campa tafiero ica miyac cuame cati inintoca mirtos. Huan iica itztoyaj sequinoc cahuayojme. Sequij ten nopa cahuayojme eliyayaj chichiltique, sequij costique huan sequinoc chipahuaque. Huan ipan sesen cahuayo tejcotoya se tacat. <sup>9</sup> Huan nijtatzintoquili: “¿Tate, ajquiya injuanti huan para ten tejcotoque ipan cahuayojme? ¿Taya quinequi quijtos?” Huan nopa ilhuicac ejquet cati nechcamanahuiyaya techilhui: “Na nimitzilhuis ajquiya injuanti.”

<sup>10</sup> Huajca nopa tacat cati tejcotoya ipan nopa cahuayo chichiltic ipan nopa mirtos huan cati elqui iilhuicac ejca TOTECO techilhui: “Ni cahuayojme huan cati ininpa tejcotoque itztoque cati TOTECO quinhualtitantoc para nemise campa hueli ipan taltipacti para quitachilise taya onca.”

<sup>11</sup> Huan huajca nopa sequinoc cati tejcotoyaj ipan cahuayojme quiyolme- lajque iilhuicac ejca TOTECO cati itztoya campa nopa mirtos cati quiitaque,

\* **1:1** 1:1 Ipan octubre o noviembre ipan tocalendario ten ama. † **1:7** 1:7 Ipan 15 itequi febrero ipan tocalendario ten ama.

huan quej ni quiilhuijque: “Ya tijyahualojtoque nochi taltipacti huan campa hueli onca tasehuilisti huan temachili.”

<sup>12</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO motatajti ica TOTECO huan quiijto: “Ay, TOTECO, Ta Cati Tiquinyacana Moilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, ya quiipiya 70 xihuit para ticualantoc ica altepet Jerusalén ehuan huan ica masehualme cati hualahui ten altepeme ipan tali Judá. ¿Quesqui tonali noja polihui para sempa tiquinnextilis motaicnelijcayo?”

<sup>13</sup> Huan TOTECO camanaltic para quinanquili iilhuicac ejca huan quiilhui cati moquetztoya nonechca camanali cati cuali huan cati teyolchicahua.

<sup>14</sup> Huajca nopa ilhuicac ejquet techilhui ma nitayolmelahua ni camanali: “Quej ni quiijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: “Tahuel niquinicnelía huan niquintasomati nopa masehualme ipan altepet Jerusalén huan ipan tali Judá huan nijnequiyaya san na ma techicnelica.

<sup>15</sup> Nojquiya tahuel nicualantoc ica nopa talme cati ama mosiyajquetzaj pampa quema na nicualantoya san se quentzi ica nomasehualhua, nopa talme noja achi más fiero quinchihuilijque.’ ” <sup>16</sup> Huajca TOTECO quiijto: “Temachti nimocuepas huan sempa nijtasojtas altepet Jerusalén. Huan nozona sempa quicualtalise notiopa huan tepanchihuani quitamachihuase nopa altepet huan sempa quicualchijchihuase.” <sup>17</sup> Nojquiya techilhui noja ma niqijto: “Quej ni quiijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: ‘Nijchihuas para noaltepehua huan nomasehualhua sempa ma quiipiyaca nochi cati cuali hasta mocahuas. Huan nijmocuitahuis Sion † ica nohueyi taicnelijcayo. Quena, niqijtos para Jerusalén eltoc nopa altepet cati nijtapejpenijtoc.’ ”

### *Tanextili ten nahui cuacuajti*

<sup>18</sup> Teipa niajcotachixqui huan niqitac nahui cuacuajti.

<sup>19</sup> Huajca nijtatzintoquili nopa ilhuicac ejquet cati nechcamanalhuiyaya, huan niqilhui: “¿Taya quiixnextíaj ne nahui cuacuajti?”

Huan techilhui: “Nopa nahui cuacuajti quiixnextíaj ininchicahualis nopa talme cati quiipiyaj chicahualisti cati quinsemanque cati ehuyayaj tali Judá, tali Israel huan altepet Jerusalén.”

<sup>20</sup> Teipa TOTECO technextili nahui teposchihuani. <sup>21</sup> Huan na niqijto: “¿Taya ica hualajtoque quichihuaquij ne teposchihuani?”

Huan iilhuicac ejca TOTECO techilhui: “Nopa teposchihuani hualajtoque para quintejtequilise inincuacua nopa talme cati quinsemanque tali Judá ehuan. Quinquixtilise ininchicahualis hasta ayecmo huelise moquetzase xitahuac. Quena, quinchihuase ma huihuipicaca ica majmajti nopa masehualme ten nopa talme cati nopa cuacuajme quinextíaj.”

## 2

### *Tanextili ten se cinta para tatamachihuase*

<sup>1</sup> Teipa niajcotachixqui huan niqitac se tacat huan ipan imax quiipiyayaya se cinta cati ica tatamachihuaj. <sup>2</sup> Huan nijtatzintoquili: “¿Canque tiya?”

Huan ya techilhui: “Nijtamachihuati altepet Jerusalén para nijmatis quesqui ihuehueyaca huan quesqui ipatajca.”

<sup>3</sup> Huan niqitac nopa ilhuicac ejquet cati nechcamanalhuiytoya quis-tejqui para monamiquiti ihuaya seyoc ilhuicac ejquet cati hualayaya quinamiquiqui. <sup>4</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet cati hualayaya quiilhui: “Ximotalo campa ne telpoca tacat huan xiquilhui para teipa altepet Jerusalén

† 1:17 1:17 Sion huan Jerusalén quinequi quiijtos san se altepet.



quinpiyas miyac masehualme huan miyac tapiyalme hasta ayecmo quincuis tepan calijtic huan miyac masehualme huan tapiyalme mocahuase icalixpa nopa tepamit. Pero inijuanti itztose ica temachili, <sup>5</sup> pampa na, quijtohua TOTECO, nielis quej se tepamit ten tit cati quiyahualos altepet Jerusalén para nijmocuitahuis. Huan nijtemitis nopa altepet ica notatanex.”

### *Ilhuicac ejquet TOTECO camanaltic por TOTECO*

<sup>6-7</sup> Huan TOTECO quijto: “¡Xijtacaquilica anisraelitame! Nimechsemanqui campa hueli quej se chicahuac ajacat tasemana, pero ama nimechilhuía: ‘Xicholajtehuaca ten nopa tali ica huejcapa campa ama anitztoque quej anseyoc tali ehuan. Quena, anJerusalén ehuan, xijtalcahuica tali Babilonia huan ximomanahuica.’ ”

<sup>8</sup> Pampa ya ni cati quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. “Quema monextis nohueyitilis, yaya TOTECO techtitanis na ica ni camanali para ma niquintehuis nopa talme cati ten hueli amechchihuilijque. Pampa TOTECO quijtohua para cati hueli cati amechcuatotonía, animasehualhua, eltoc quej quicocohua iixteyol sital, nopa cati iaxca cati achi más quimocuitahuía. <sup>9</sup> Yeca na noseltitzi niquintepachos nopa talme huan nijchihuas para inintequipanojcahua ma quintamitachtequilica hasta amo teno quipiyase. Huan huajca quimachilise para TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij techtitanqui na.

<sup>10</sup> “Huajca xihuicaca huan xipaquica, amojuanti ten altepet Jerusalén, pampa na nihualas para niitztos tatajco ten amojuanti.” Quej nopa quijto TOTECO. <sup>11</sup> “Huan ipan nopa tonali nojquiya masehualme cati ehuan ipan miyac talme mosejcotilise ica TOTECO. Huan masque amo israelitame, mochihuase nomasehualhua huan na nimocahuas para niitztos tatajco ten amojuanti. Huan huajca anquimachilise para TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij techtitanqui campa amojuanti. <sup>12</sup> Huan TOTECO iyancuiyaj moaxcatis tali Judá cati mopantía ipan nopa tali cati tatzejtzeltic huan sempa teyolmelahuas para quitapejpenijtoc altepet Jerusalén.”

<sup>13</sup> Ipan nochi taltipacti ma amo aqui molini iixpa TOTECO pampa quistejqui ipan ichaj tatzejtzeltic ipan ilhuicac huan ya ajsitoc ipan taltipacti.

## 3

### *Tanextili ten iyoyo tapajpactic Josué*

<sup>1</sup> Teipa ipan nopa tanextili, nopa ilhuicac ejquet technextili nopa hueyi totajtzi cati itoca Josué. Yaya moquetzayaya iixpa iilhuicac ejca TOTECO. Huan campa inejmat Josué, moquetzayaya Amocualtacat huan quitatelhuiyaya Josué ica miyac tamanti.

<sup>2</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO quiilhui Amocualtacat: “Ma TOTECO mitztatelhui, Amocualtacat. Yaya amo quiselía cati ica tijtelhuía ni tacat. Pampa TOTECO ya quitapejpenijtoc para quitasojtas Jerusalén. Huan yaya quitahuelcahuas cati ica tijtatelhuijtoc ni totajtzi. Ni tacat itztoc quej se cuapipitzi cati nijmanahuía ten se hueyi tit huan ya tajco tatatoc.”

<sup>3</sup> Huan quema Josué moquetztoya iixpa iilhuicac ejca TOTECO, moquentijtoya yoyomit cati tahuel soquiyo.

<sup>4</sup> Huajca iilhuicac ejca Toteco quinilhui nopa sequinoc cati moquetztoyaj nozona: “Xijquixtilica Josué nopa yoyomit cati tahuel soquiyo.”

Huan teipa iilhuicac ejca TOTECO quiilhui Josué: “Xiquita, ya ni quijtosnequi ya nimitzquixtilijtoc nochi motajtacolhua. Huan yeca ama nijchihuas para ma mitzquentica yoyomit cati nelía yejectzi.”

<sup>5-6</sup> Teipa nopa ilhuicac ejquet quincamanalhui nopa sequinoc cati nozona itztoyaj huan quinnahuati ma quitallilica ipan itzonteco se cuatzajcayot cati yancuic. Huan quitallilijque. Huan quiquentijque iyoyo cati yancuic huan iilhuicac ejca TOTECO moquetztoc inechca. Huan iilhuicac ejca TOTECO quicamanalhui Josué huan quiilhui: <sup>7</sup> “Quej ni quiijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: ‘Sinta tijtoquilis noojhui huan tijchihuas nochi cati nimitznahuatía, huajca nimitztequimacas quej titayacancuet cati quiipya más tequiticayot ipan notiopa huan icalixpahua. Huan na nimitzcahuilis para ticalaquis huan tiquisas ten na noixpa quej ni ilhuicac ehuan quichihuj.

<sup>8</sup> “Ta tijosué cati tihueyi totajtzi inihuaya ni totajtzitzi cati mosehuíaj moixpa, xijtacaquilica cuali ya ni, pampa nochi amojuanti anquiixnextíaj nopa cuajcuali tamanti cati hualas teipa. Temachti na nijhualtitanis notequipanojca cati itoca Chamanquet. <sup>9</sup> Quena, xijtachelica nopa tet cati más ipati cati nimitztencahuilis, Josué. Nopa tet quiipyas chicome iixteyol cati quinextis para nochi quimatis. Huan ipan nopa tet na nitajcuilos. Huan san ipan se tonali nijtamiquixtis nochi tajtacoli ten ni tali.’ ” Quej nopa quiijto TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>10</sup> “ ‘Huan anquinnotzase amohuampoyohua para ma mosehuica amohuaya amocalixpa inintantita xocomeca tzonti huan inimatita higuera cuame. Huan anpaquise san sejco ica tasehuilisti huan temachili.’ ” Quej nopa quiijto TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

## 4

### *Tanextili ten taahuil quetzali huan ome olivo cuame*

<sup>1</sup> Huajca nopa ilhuicac ejquet cati nechcamanalhuijtoya, techixiti quej quiixitíaj se tacat cati cochtoc. <sup>2</sup> Huan techilhui: “¿Taya tiquita?”

Huan na niquilhui: “Niquita se taahuil quetzali cati tachijchihuali ica oro, huan quiipya chicome taahuilme. Huan ica huejcapa ten nopa taahuilme onca se caxit campa quitecaj aceite. Huan yahualtic nopa caxit, onca chicome taahuilme huan tubos quisayayaj ten nopa caxit para quipanol-tise aceite ipan sesen taahuili. <sup>3</sup> Huan ipan sese lado nopa caxit onca se olivo cuahuit. Se ipan inejmat nopa caxit huan seyoc ica iarraves.” <sup>4</sup> Na nijsenhuiquili nicamanaltic. Huan nijtatzintoquili nopa ilhuicac ejquet cati camanaltiyaya nohuaya, niquilhui: “Tata, ¿taya nochi ya nopa? Huan ¿Taya quiixnextíaj?”

<sup>5</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet techilhui: “¿Melahuac amo tijmati taya quiixnextíaj?”

Huan na niquilhui: “Melahuac amo nijmati, tata.”

<sup>6</sup> Huajca yaya techilhui: “Ya ni quiixnextía nopa camanali cati TOTECO quinequi quimacas nopa tequichijquet Zorobabel ten quenicatza quitamiltis nopa tiopamit: ‘Amo por mosoldados, yon por mochichualis. San por na notonaltzi mochihuas.’ Quej nopa quiijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>7</sup> “Huan miyac tamanti taohuijcajot cati nesis quej se hueyi tepet para quitzacuilis itequi Zorobabel, mocuepas ica se tamayamit cati amo más ohui. Huan quema quitalis itamiya tet cati nelía yejectzi ipan itzonatipa nopa tiopamit, nochi israelitame tzajtzise ica paquillisti huan quiijtose: ‘¡Ma TOTECO quitiochihua! ¡Ma TOTECO quitiochihua!’ ”

### *Zorobabel quisencahuas nopa tiopamit*

<sup>8</sup> Huan TOTECO techmacac ni camanali: <sup>9</sup> “Zorobabel quitali itzinpehualtil nopa tiopamit huan yaya quisencahuas. Huan huajca anquimachilise para TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij techtitanqui campa ta. <sup>10</sup> Ma amo aqui moilhui para amo teno ipati nopa tamanti pisiltzitzi cati quichihuas para ica quipehualtis nopa tiopamit, pampa paquise quema quiitase nopa plomo imaco Zorobabel quema nopa tequit cuali yahui. Huan nopa chicome iixteyolhua TOTECO cati tachiyaj campa hueli ipan nochi taltipacti quipalehuise ma quitamisencahua nopa tiopamit.”

<sup>11</sup> Na sempa nicamanaltic huan nijtatzintoquili: “¿Taya quiixnextíaj ne ome olivo cuahuit cati eltoque ipan sesen lado ten ne taahuil quetzali?”

<sup>12</sup> Huan nojquiya niquilhui: “¿Taya quiixnextíaj ne ome inimacuayohua ne olivo cuame cati quitoyahuaj nopa aceite cati eltoc quej oro ipan nopa ome tubos ten oro?”

<sup>13</sup> Huan yaya techilhui: “¿Amo tijmati taya quiixnextíaj?”

Huan na niquilhui: “¡Amo, tata, amo nijmati!” <sup>14</sup> Huajca yaya techilhui quej ni: “Quiixnextíaj nopa ome tacame cati quinajaltijtoque huan quinquimacaque para quitequipanose TOTECO cati quinahuatía nochi taltipacti.”

## 5

### *Tanextili ten nopa amatajcuiloli cati patani*

<sup>1</sup> Huan sempa niajcotachixqui huan niquitac patanti se amat cati quipiya tajcuiloli. <sup>2</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet techilhui: “¿Taya tiquita?”

Huan na niquilhui: “Niquita patanti se hueyi amat cati quipiya tajcuiloli. Huelis quipiya chicnahui metros ihuehueyaca huan nahui metro huan tajco ipatajca.” <sup>3</sup> Huajca techilhui: “Ipan nopa amat ijcuilijtoc nopa tatechihualisti cati TOTECO quititani ipan ni tali. Ipan se lado ijcuilijtoc para nochi cati tachtequij, quinquixtise. Huan ipan nopa seyoc lado ijcuilijtoc para nochi cati quitestigojquetzaj cati amo melahuac ayecmo hueli itztose nozona. <sup>4</sup> Ya ni cati quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: ‘Na nijtitanis ni tatechihualisti ipan ininchajchaj nochi cati tachtequij huan ipan ininchajchaj nochi masehualme cati tatestigojquetzaj ipan notoca ica tamanti cati amo melahuac. Huan nopa tatechihualisti cati nijtitanoc mocahuas ipan sesen cali hasta tamisosolihuis ica nochi inincuatetonyo huan nochi tet tatecpicholi.’ ”

### *Tanextili ten se sihuat ipan se tatamachihuali*

<sup>5</sup> Huajca nopa ilhuicac ejquet cati nechcamanalhuiyaya nechcajtejqei se talojtzi. Teipa sempa hualajqui huan techilhui: “Ama xiajcotachiya huan xijtachili cati monextijtoc.”

<sup>6</sup> Huan nijtatzintoquili: “¿Taya ya nopa?”

Huan yaya techilhui: “Ya ne eli se chiquihuit cati eli se tatamachihuali para trigo huan temitoc ica nochi inintajtacolhua nochi masehualme cati itztoque ipan ni tali.”

<sup>7</sup> Nopa chiquihuit quipixtoya itepos tzajca ten plomo cati nelía etc. Huan teipa quitananque iixtzajca huan ipan nopa chiquihuit niquitac mosehuijtoc se sihuat. <sup>8</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet techilhui: “Nopa sihuat quiixnextía tajtacolot huan nochi cati amo cuali.” Huan teipa quicuatopejqei nopa sihuat para sempa quicalaquis ipan nopa chiquihuit huan quiixtzajqui ica iixtzajca cati tahuel etc.

<sup>9</sup> Teipa sempa nijtachili huan niqunitac ome sihuame cati patanti-hualayayaj campa tojuanti ipan nopa ajacat ica inieltapalhua. Huan ni sihuame quiپیayayaj inieltapal quej ieltapal nopa totot cati quitocaxtíaj

cigüeña. Huan injuanti quicuicoj nopa chiquihuit huan patantiyajque huan quihuicaque ipan ajacat.

<sup>10</sup> Huan nijtatzintocuili nopa ilhuicac ejquet cati nechcamanalhuiyaya: “¿Canque quihuicaj ne chiquihuit?”

<sup>11</sup> Huan yaya techilhui: “Quihuicaj ipan tali Babilonia para quichijchihuitij itiopa. Huan quema ya quisencajtose nopa tiopamit, quitalise nopa chiquihuit nozona ipan se mesa para quinextise.”

## 6

### *Tanextili ten nopa nahui carrojme*

<sup>1</sup> Sempa niajcotachixqui huan niqunitac nahui tatehuijca carrojme cati quisayayaj tatajco ten nopa ome huejhueyi tepeme cati eltoc quej nopa teposti bronce. <sup>2</sup> Nopa achtohui tatehuijca carro quinpixtoya cahuayojme cati chichiltique cati quitilanayayaj. Nopa ompa tatehuijca carro quinpixtoya cahuayojme cati yayahuique. <sup>3</sup> Nopa expa tatehuijca carro quinpixtoya cahuayojme cati chipahuaque. Huan nopa najpa tatehuijca carro quinpixtoya cahuayojme cati tenextique.

<sup>4</sup> Huajca niqulhui nopa ilhuicac ejquet cati nechcamanalhuiyaya: “Tata ¿taya quixnextíaj ne tatehuijca carrojme?”

<sup>5</sup> Huan yaya techilhui: “Injuanti quinixnextíaj nopa nahui ilhuicac ehuan cati itztoque iixpa TOTECO cati quinahuatía nochi taltipacti. Huan hualahui para quichihuaquij nopa tequit cati TOTECO quinilhuitoc ma quichihua.”

<sup>6</sup> Nopa carro ica cahuayojme cati yayahuique, yahuij ipan nopa tali cati mocahua ica huejcapa. Huan nopa carro ica cahuayojme chipahuaque, yahuij ipan nopa tali campa calaqui tonati. Huan nopa carro ica cahuayojme cati tenextique yahuij ipan nopa tali cati mocahua ica tani.”

<sup>7</sup> Pero nopa cahuayojme nelía moyoltetiliyayaj pampa quinequiyayaj yase para nemise ipan nochi taltipacti. Huan nopa ilhuicac ejquet quinilhui: “¡Cualtitoc! Xiyaca huan xinemica campa hueli ipan nochi taltipacti.” Huan injuanti nimantzi quisque huan yajque ipan inintequi.

<sup>8</sup> Huajca iilhuicac ejca TOTECO techmacac na, niZacarías, ni camanali, techilhui: “Xiquita, injuanti cati yajque ipan nopa tali ica huejcapa, quitaltitoj tatzacuiliti nozona. Huan yeca mosiyajquetztoc noTonal nepa huan techyoltali ten nohueyicalancayo.”

### *Se corona ipan itzonteco Josué*

<sup>9</sup> Huan TOTECO techmacac ni camanali, quijto: <sup>10</sup> “Xiya ama ipan ichaj Josías, icone Sofonías huan xijselili nopa plata huan oro cati quihualica Heldai, Tobías huan Jedaías cati mocuctoque ten tali Babilonia. <sup>11</sup> Huan ica nopa plata huan oro, xijchijchihua se corona, huan teipa xijtalili ipan itzonteco nopa hueyi totajtzi Josué cati icone Josadac. <sup>12</sup> Huan teipa xiquilhui Josué: ‘Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: Teipa hualas nopa tacat cati itoca Chamanquet. Yaya chamanis ica iselti huan quichijchihuas TOTECO itiopa. <sup>13</sup> Quena, elis ya cati quichihuas itiopa TOTECO huan yaya quipiyas ihueyitilis huan mosehuis quej tanahuatijquet ipan isiya campa tanahuatía. Huan yaya nojquiya elis se totajtzi cati mosehuía ipan nopa siyaj ten tanahuatijquet para tanahuatis. Huan oncas tasehuilisti ica nopa ome itequi.’

<sup>14</sup> “Teipa nopa corona xijtalica ipan tiopamit para amechelnamiquiltis ten cati temacaque Heldai, Tobías, Jedaías huan Josías icone Sofonías.

<sup>15</sup> Huan miyac masehualme cati huejca ehuan hualase para quipalehuise

para quicualtalise itiopa TOTECO. Huan quema mochihuas ya nopa, anquimachilise para TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij techtitanqui campa amojuanti. Nochi ya ni panos quema amojuanti anquicaquise itoscac amoTECO Dios huan anquineltocase.”

## 7

### *Quenicatza monequi mosahuase para quisas cuali*

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Darío yahuiyaya para nahui xihuit tanahuatis sempa hualajqui se camanali ten TOTECO para na, niZacarías. Techmacac nopa camanali ipan 4 itequi nopa metzti cati itoca Quisleu, cati eltoc metzti chicnahui ipan tocalendario\*. <sup>2</sup> Ipan nopa tonali nojquiya nopa masehualme ten altepet Betel quititanque Regem Melec, Sarezter huan inimasehualhua ma yaca hasta itiopa TOTECO ipan Jerusalén para ma quitajtanitij TOTECO itatiochihual. <sup>3</sup> Huan nojquiya quinejqe ma quitajtanitij nopa totajtzti sinta noja quisenhuiquilise chocase huan mosahuase iixpa TOTECO sesen xihuit ipan metzti macuili quej quichijtoyaj para miyac xihuit.

<sup>4</sup> Huan teipa sempa techmacac se camanali TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huan yaya quijto:

<sup>5</sup> “Xiquincamanalhui nochi masehualme ipan ni tali huan nochi totajtzitzi huan xiquinilhui: ‘Ipan nochi nopa 70 xihuit quema anchocayayaj huan anmosahuayayaj ipan metzti macuili huan anilhuichihuayayaj ipan metzti chicome, ¿anmoilhuyayaj anquichihuayayaj para antechtepanitase huan para nelía anquicahuase amotajtacolhua huan anmonechcahuise campa na? ¡Amo! <sup>6</sup> Huan ama ipan ni tonali nojquiya, quema anquichihuaj ilhuime, amo anmoilhuíaj ten na. Anquichihuaj para antacuase huan antaise san sejco, huan para anixhuise. <sup>7</sup> Nelía san se ni camanali cati nimechilhuía ama ica nopa camanali cati huejcajquiya nimechmacac ica notajtolpanextijcahua. Ipan nopa tonali Jerusalén huan nochi ipilaltepehua huan nopa Neguev huan Sefela quinpiyayayaj taniel miyac masehualme huan quiapiyayayaj tasehuilisti pampa ayemo niquintatzacuilitiyaya.’ ”

### *Para ten TOTECO amo quinnanquilía*

<sup>8</sup> Teipa sempa TOTECO techmacac na, niZacarías, se camanali huan quijto: <sup>9</sup> “NiamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan niquijtohua: ‘Xitetajtolsencahuaca xitahuac. Monequi sesen ten amojuanti ximotasojtaca huan ximoicnelica se ica seyoc quej elisquía anicnime. <sup>10</sup> Amo xiquintaijyohuiltica sihuame cati ya mijqui inihuehue, yon icnotzitzti, yon teicneltzitzti, yon masehualme cati hualahui ten seyoc tali. Amo ximoilhuica ipan amoyolo para anquicocose seyoc masehuali.’

<sup>11</sup> “ ‘Pero quema niquinilhui ya ni, amohuejcapan tatahua amo quitacaquilijque nocamanal. Moicancuetque huan quitzajque ininacas ica inimacpil para amo quicaquise cati niquinilhuyaya. <sup>12</sup> Inijuanti taniel moyoltetilijque pampa amo quinejqe quitacaquilise nopa camanali huan nopa tanahuatili cati niininTECO niquinilhuyaya ica noTonal cati nijtitanqui ipan nopa tajtolpanextiani. Huan pampa amo quitacaquilijque nocamanal, hualajqui ininpani nohueyi cualancayo niininTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>13</sup> “ ‘Huan pampa amo quitacaquilijque quema na niquinnojnnotzqui, nojquiya ayecmo niquintacaquili quema inijuanti techtjajtziliyayaj.’ Quej nopa niquijtohua niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma

\* 7:1 7:1 Ipan 7 itequi diciembre ipan tocalendario ten ama.



Tatanitij. <sup>14</sup> ‘Huan niquinsemanqui amohuejcapan tatahua quej se chicahuac ajacat quisemana tasoli. Niqinchihualti ma yaca ipan nochi talme campa hueli ipan taltipacti. Huan inintal mocajqui quej se tamanti cati quitahuelcajtoque huan sosoltic. Huan pampa ayecmo aqui panoc nozona, nopa tali mocajqui quej se huactoc tali.’ ”

## 8

### *TOTECO quintajtolcahuili para quintiochihuas*

<sup>1</sup> Huan sempa techmacac se camanali TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huan quijto: <sup>2</sup> “Quej ni niamotECO niqijtohua, na Cati Niqinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: ‘Tahuel niqintasomati nomasehualhua ipan Jerusalén pampa niquinicnelía miyac. Nijnequi san na ma techicnelica huan nicualani miyac sinta amo techicnelíaj.’ ” <sup>3</sup> Huan nojquiya TOTECO quijtohua: “Temachtí na nimocuepas ipan Sion huan nimocahuas para niitztos ipan altepet Jerusalén. Huan nopa altepet quitocaxtise Altepet ten Cati Melahuac. Huan quitocaxtise Itepe TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Huan quitocaxtise Tepet Cati Tatzejtelolitic.”

<sup>4</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: “Altepet Jerusalén sempa quipiyas paquilisti huan tasehuilisti. Se tonali huehuentzitzí huan nanatzitzí sempa nejnemise ipan icalles. Huan sesen ten injuanti quihuicas icuatopil pampa miyac xihuit quipiyase. <sup>5</sup> Huan nopa calles temise ica miyac oquichpilme huan sihuapilme cati mahuiltise nozona.”

<sup>6</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: “Ipan nopa tonali nopa masehualme cati noja mocahuase, san quitachilise quema sempa oncas miyac masehualme quej elisquía se tiochicahualnescayot o se tamanti cati hueyi, pero amo ohui para na, pampa amo teno ohui para nijchihuas.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>7</sup> Ya ni cati quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: “Na niquinmaquixtis nomasehualhua inimaco inincualancaitacahua cati itztoque ipan nopa talme campa hualquisa tonati huan campa calaqui tonati. <sup>8</sup> Niqinhualicas ten campa hueli huan mocahuase para itztose ipan altepet Jerusalén. Huan injuanti elise nomasehualhua huan na nielis niiniDios cati nelía xitahuac huan temachtí.”

<sup>9</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: “Xijpiyaca chichahualisti, amojuanti cati anquicaquij ni camanali ica nopa tajtolpanextiani huan anitztoyaj nozona quema quitelijque nopa tatzinpehualtili. Xitequitica chichahuac huan xijtamiltica nopa tiopamit.

<sup>10</sup> Achtohuiya quema ayemo anquipehualtiyayaj para anquichihuase nopa tequit, amo oncayaya tequit, yon tomi para se quitaxtahuis seyoc por itequi o por itequi itapiyal. Huan amo aqui huelqui quisa ipan altepet huan quimati temachtí para mocuepas pampa nochi anquinpixque miyac amocualancaitacahua pampa nijchijtoya nochi amojuanti ximocualancaitaca se ica seyoc. <sup>11</sup> Pero ama ayecmo niqinchihuilis nomasehualhua cati noja mocahuase quej niqinchihuili achtohui.” Quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>12</sup> “Ama nijchihuas para pehuas para oncas tasehuilisti campa amojuanti huan nijchihuas para xiitztoza ica paquilisti. Nochi tamanti cati anquitocase, temacase cuali inintajca. Huan xocomeca mili temacas cuali itajca. Huan nopa tali achi más taeliltis. Huan nopa mixti quichihuas ma huetzi miyac at. Nochi ni tatiochihualisti quiselise

nopa masehualme cati noja mocahuase ipan nopa tali. <sup>13</sup> Nopa talme cati amo quiixmatij TOTECO quijtohuayayaj para anisraelitame ten tali Israel huan tali Judá anquixtiyayaj se tamanti cati tatechihuali. Pero ama nimechmaquixtis huan nochi amechitase para anitztose se tatiochihualisti. Huajca amo ximajmahuica. Ximoyolchicahuaca huan xijpiyaca fuerza huan xijtamiltica nopa tiopamit.”

<sup>14</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: “Huejcajquiya quema amohuejcapan tatahua techcualancamacaque, nimotemacac para niquintatzacuilitis huan, quena, niquintatzacuiliti. Amo nimoyolpatac. <sup>15</sup> Huan ama nojquiya cati niqijtohua para nijchihuas, temachtij nijchihuas. Huan ya nimotemacac para nijtiochihuas nochi altepet Jerusalén huan tali Judá, huan quena nijchihuas. Huajca amo ximajmahuica. <sup>16</sup> Ya ni cati monequi anquichihuase amojuanti: ‘Ximocamanalhuica se ica seyoc ica camanali cati melahuac. Xitetajtolsencahuaca xitahuac. Huan xijtemoca tamanti cati amechhualiquilis tasehuilisti. <sup>17</sup> Ma amo aqui moilhui ipan iyolo para quichihuilis seyoc se tamanti cati amo cuali. Ayecmo xijtes-tigojquetzaca para melahuac se tamanti cati anquimatij para amo melahuac quej ama amechpactía anquichihuaj. Ya nopa amo nijnequi niquitas.’ ” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>18</sup> Huan ajsic seyoc camanali ten TOTECO huan quijto: <sup>19</sup> “Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: ‘Nopa tonali quema anmosahuayayaj ipan nopa ilhuime ipan metzti nahui, macuili, chicome huan majtacti mocuepase tonali quema antamahuisotij. Nopa ilhuime mocuepase tonali ten paquilisti huan nochi israelitame ma paquica quema quinelnamiquise nopa tonali. Huajca xijnequica tamanti cati melahuac cati quichihuas ma onca tasehuilisti.’ <sup>20</sup> Huan TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijto: ‘Masehualme cati itztoque ipan miyac altepeme huan talme campa hueli ipan taltipacti hualase ipan Jerusalén. <sup>21</sup> Masehualme ten se altepet yase quinitatij nopa masehualme cati itztoque ipan seyoc altepet huan quinilhuitij: Ma tiyaca ipan altepet Jerusalén para tijtemotij TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Timotatajtise iixpa huan tijtajanise ma techtiochihuas. Huan huajca quijtose: Tojuanti nojquiya tiyase. <sup>22</sup> Huan hualase ipan Jerusalén miyac masehualme ten miyac altepeme huan ten talme cati quipiyaj miyac chicahualisti. Huan quitemose TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan motatajtise iixpa huan quitajtaniquij itapalehuil huan itatiochihualis.’

<sup>23</sup> “Huan quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: ‘Ipan nopa tonali tahuel miyac masehualme cati ehuanip nopa nochi talme huan cati camanaltij nochi tamanti camanali, quiitzquise ipan iyoyo se israelita huan quiilhuisse: Tiyase mohuaya pampa tijmatij para TOTECO Dios itztoc mohuaya.’ ”

## 9

### *Inintatzacuilitil talme cati nechca*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO teyolmelajqui ten nopa tatzacuiliti cati quinajsic altepet Damasco huan tali Hadrac ehuanip. Yaya quijto: “Ipan nopa tonali nochi masehualme ipan nochi altepeme huan nochi nopa huejhueyi familias ten israelitame techtachilise na, niininTECO. <sup>2</sup> Nojquiya altepet Hamat cati mopantía nechca Damasco quipantis cati amo cuali huan altepeme Tiro huan Sidón nojquiya. Quena, quiselise tatzacuiliti masque neltalnamiquij. <sup>3</sup> Masque ipan altepet Tiro quichijchijtoque huejhueyi

calme cati tilahuac para ipan momanahuisse huan masque quiipiyaj tomi ten plata huan ten oro quej imiyaca taltepocti cati onca ipan calles, <sup>4</sup> Toteco quiquixtis nochi cati quiipiyaj. Huan nochi nopa tamanti cati quiitayaya para ichicahualis, Toteco quichihuas para ma huetzi ipan hueyi at. Huan nopa altepet tamitatas.

<sup>5</sup> “Huan quema nopa masehualme cati itztoque ipan altepet Ascalón quiitase para huetzqui altepet Tiro, momajmatise miyac. Huan nopa masehualme cati itztoque ipan altepet Gaza nelía mocuesose. Huan nopa masehualme cati itztoque ipan altepet Ecrón huihuipicase pampa quiitase para altepet Tiro ayecmo huelis quinmanahuis ten inincualancaitacahua. Huan quinmictilise inintanahuatijca nopa masehualme ten altepet Gaza. Huan altepet Ascalón mocahuas quej tali cati quitahuelcajtoque pampa ayecmo mocahuas yon se masehuali.

<sup>6</sup> “Huan seyoc tali ehuan hualase para itztose ipan altepet Asdod. Huan por inijuanti nijtamiltis nochi cati ica mohueyimatitayaj nopa filisteo masehualme. <sup>7</sup> Nijchihuas para ayecmo quicuase se tapiyali ica ieso. Huan ayecmo niquinchahuilis ma quicuaca sequinoc tamanti cati amo quinamiqui quicuase yon quinhueyichihuase ininteteyohua. Huan nochi inijuanti cati noja mocahuase yoltoque nepa, quihueyichihuase Toteco Dios, huan mochi huase tequichihuani ipan tali Judá. Huan masehualme nozona quinselise quej se familia cati yancuic. Quena, nopa filisteos ten Ecrón mochi huase san se ica israelitame quej huejcajquiya nopa jebuseome mochijque san se inihuaya. <sup>8</sup> Huan na niquinyahualos nomasehualhua quej se tamocuitahuijquet huan amo niquinchahuilis nopa miyac soldados cati panoque ma mocuepaca para quintehuiquij. Yon se cati quintaijyohuiltisquía ayecmo quema panos nica pampa ama na nitachixtoc huan niquinmocuitahuía.”

#### *Hualas inintanahuatijca israelitame*

<sup>9</sup> ¡Xipaquica miyac, anmasehualme ipan Jerusalén! ¡Xitzajtza ica paquillisti, nochi anisraelitame campa hueli! Amotanahuatijca neca huala. Yaya senquisa xitahuac huan temaquixtía. Moicnonequi huan huala ipan se pilburrojtzi. Quena, yaya huala ipan icone se sihua burro.

#### *Taya quichihuas inintanahuatijca*

<sup>10</sup> Huan nopa Tanahuatijquet quiijtohua: “Niquinsosolos nopa tatehuijca carrojme cati quinpiyaj ipan tali Israel campa itztoyaj iixhuihua Efraín huan nopa tatehuijca cahuayojme cati itztoque ipan altepet Jerusalén. Nijpostequis nopa cuahuitolme cati quitequihuía ipan tatehuilisti.” Quena, quej nopa quichihuas. Huan quinmacas tasehuilisti nochi talme. Huan itanahuatijcayo ajsis ten se hueyi at hasta seyoc hueyi at. Huan ten nopa hueyat Eufrates ajsis campa hueli hasta itamiya taltipacti. <sup>11</sup> TOTECO quiijtohua: “Huan pampa nijchijqui se camanal sencahuali amohuaya, anisraelitame, cati quisellojhuijque ica esti huejcajquiya, yeca nimechmanahuis cati anitztoque ipan tatzacti san se quej nijchololti José cati itztoya ipan nopa aostot cati amo quipixqui at huejcajquiya. <sup>12</sup> Amojuanti cati antatzacme, ximocuepaca ipan na cati niiztoc quej se cali cati tahuel quiipiya chichahualisti. Ipan na anitztose temachti. Ipan na ximotemachica quema noja onca tonali. Huan nimechyolmelahuas para nimechtiochihuas ome huelta por sesen taohuijcyot. <sup>13</sup> Pampa se tonali nijtequihuis tali Judá ehuan quej nocuahuitol. Huan imasehualhua tali Efraín o Israel elis quej se cuataminti ipan nocuahuitol cati ica nitatehuis. Nopa telpocame ipan Jerusalén mooquichmatise huan elise quej se macheta nomaco cati niquinhuicas ipan tatehuilisti ica nopa soldados ten tali Grecia.”

*TOTECO monextis para quinmanahuis imasehualhua*

<sup>14</sup> Huan ipan nopa tatehuilisti, TOTECO monextis iniixpa imasehualhua. Huan nopa cuataminti cati quintequihuis motalose quej tapetanilot. Huan TOTECO Dios quipitzas nopa tapitzali huan quisas para motehuis ihuaya icualancaitacahua. Huan yaya quipiyas chichahualisti quej se hueyi ajacat cati temajmatía nozona ica tatzinta. <sup>15</sup> Huan TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejchahua Ma Tatanitij quinmanahuis imasehualhua. Huan imasehualhua quintzontamiltise inincualancaitacahua. Huan ininpa nejnemise quej teme para tatehuitatzi. Elise quej se tecuani cati quicua cati quitantoc huan quii ieso. Quema ya tatantose, imasehualhua tzajtzise ica paquilisti quej se cati quiitoc xocomeca at cati cococ. Quema injuanti quintzontamiltise nochí inincualancaitacahua elise quej nopa caxit ipan tiopa cati temitoc ica ieso nopa tapiyali para ica quiatzejtzelhuíaj icuacua nopa taixpamit. <sup>16</sup> Huan ipan nopa tonali, TOTECO Dios quinmaquixtis imasehualhua quej se tamocuitahuijquet quinmanahuía iborregojhua. Huan ipan nopa tonali imasehualhua petanise ipan ital quej piltetzitzi cati yejyetzitzi cati quintatzquiltijtoque ipan se corona. <sup>17</sup> Tahuel cuajcualtzi elis nopa tali huan nochí elis nelía yejyetzitzi. Huan pampa oncas miyac trigo huan miyac xocomecat, nopa telpocame huan ichpocame moscaltise yejyetzitzi huan quipiyase miyac chichahualisti.

**10***TOTECO quinmaquixtis imasehualhua*

<sup>1</sup> Xijtajtanica TOTECO ma huetzi at quema ajsi tonali para seliyas cuame. Huan yaya cati quichihua ma tapetani huan ma onca huejhueyi mixti amechmacas at hasta mocahuas. Quej nopa nochí tocti ipan nochí mila temacas cuali itajca. <sup>2</sup> Pero quema anquintatzintoquilíaj teteyome se tenijqui, san tapic cati amechnextilise. Huan masque tetonalitani quiiytohuaj para quipixque tanextili campa quiitaque cati panos teipa, nochí inincamanal san istacatili. Tayoltalíaj ica camanali cati amo melahuac huan quiiytohuaj para amo huala tatzacuiliti. Yeca nochí israelitame yahuij ipan iniojhui quej borregojme cati amo quipiyaj se cati melahuac inintamocuitahuijca para quinmanahuisquía huan yeca nelía taijyohuise.

<sup>3</sup> Huajca TOTECO quiiytohua: “Tahuel nicualantoc ica nopa tamocuitahuiani huan ica nopa tayacanani cati amo melahuac huan yeca niquintatzacuilitis. Pero niamoteco Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejchahua Ma Tatanitij nihualas huan niquintiochihuas nomasehualhua cati iixhuihua Judá ten huejcajquiya. Quena, niquinchihuas chichahuaque huan yejyetzitzi quej nocahuayo cati más mocualtalijtoc para tatehuis huan más quipiya tatepanitacayot. <sup>4</sup> Huan se iteipan ixhui Judá elis quej nopa tet cati más monequi para ipan quiquetzase se cali ten tet pampa itztoc cati más monequi ipan nopa cali cati na nijchihua. Yaya elis quej nopa taquetzali cati ipan quiquetzaj se yoyon cali. Elis quej nopa cuahuitoli cati más cuali para tatehuilisti. Huan iixpa ya cholojtehuase nochí tayacanani cati quinequij tetaijyohuiltise. <sup>5</sup> Iteipan ixhuihua Judá elise soldados cati más motemacaj ipan tatehuilisti huan nejnemise ipan inincualancaitacahua quej elisquíaj soquit ipan calles. Huan tatehuise chichahuac pampa niininTECO niitztos inihuaya. Huan quintanise nochí ipan tatehuilisti hasta quinpinahualtise inincualancaitacahua cati tejcoj ipan cahuyojme.

<sup>6</sup> “Huan na niquinmacas chichahualisti ininteipan ixhuihua Judá huan José huan niquinmaquixtis. Huan pampa niquintasojtas, niquinchihuas sempa

ma mocuepaca huan itztose ipan inintal. Huan elis quej amo quema niquin-tahuelcajtoc pampa na niDios niininTECO huan nijtacaquilis nochi cati qui-ijtose quema motatajtise ica na. <sup>7</sup> Huan iteipan ixhuhua Efraín mochihuase quej tatehuiani cati tahuel motemacaj huan quipiyaj miyac chicahualisti. Huan paquise miyac quej paquij tacame cati quiitoque miyac xomeca at. Huan ininconehea quiitase quenicatza niininTECO niquinicnelía huan yolpaquise noixpa. <sup>8</sup> Huan niquiquisis para niquinnotzas ma hualaca huan nimantzi hualase mosentiliquij pampa ya niquinmaquixtijtoc. Huan nopa quentzi israelitame cati noja mocahuase yoltoque, pehuase momiyaquilise huan sempa mochihuase nelmiyaqui masehualme quej eliyayaj achtohuiya. <sup>9</sup> Masque niquinsemantoc nopa israelitame campa hueli ipan talme cati nelhuejca, nozona sempa techelnamiyase huan techtemose. Huan injuanti huan ininconehea mocuepase para sempa itztose ipan inintal. <sup>10</sup> Quena, niquinhualicas hasta ipan tali Galaad huan ipan tali Líbano. Huan itztose nelía miyaqui ten injuanti cati mocuepase hasta ayecmo quiyase campa mochihuase. <sup>11</sup> Huan masque quipanoze taohuijcajot quej huejcajquiya quema quipanoque nopa Hueyi At Chichiltic, na nijzacuilis ichicahualis nopa at para ma amo quincocos. Nopa hueyat Nilo ipan tali Egipto, nijchihuas ma huaqui para huelis quisase ipan nopa tali. Huan niquinpinahualtis nopa tayacanani ipan tali Asiria cati tahuel mohueyimatiyayaj huan nijtamiltis nopa tequiticajot cati tali Egipto quipixqui.

<sup>12</sup> “Huan nijchihuas para nomasehualhua ma quiyaca chicahualisti noixpa. Huan injuanti nejnemise nica huan neca campa quineyase huan quihuicase notoca na.” Quej nopa quiijto TOTECO.

## 11

### *Quihuejcamajcahuase inintamocuitahuijca*

<sup>1</sup> ¡Xiquitaca! Nopa tali ipan Israel cati itoca Líbano quiselis se hueyi tatza-cuiltili. Elis quej quitapos icaltehua para ma calaqui se hueyi tit huan nopa tit quintamitatis nochi tiocuame cati más yejyetzzi. <sup>2</sup> Huan nochi masehualme nozona tahuel mocuesose huan hasta elis quej nopa cuame ten ocot chocase pampa quimatise san se ininantis. Ama ya huetztoque nopa tiocuame masque eliyayaj nelía yejyetzitzi huan huejcapantique. Eltoc quej nopa ahua cuame nozona campa itoca tali Basán chocaj ica majmajti pampa nochi cuatitamit cati quiyayaya miyac cuame hasta amo aqui huelqui pano nozona, ama ya quintahuisojtoque talchi. <sup>3</sup> Xijtacaquilica quenicatza chocaj nopa tamocuitahuiani ten borregojme ipan tali Israel pampa nochi nopa sacapetat campa quinnemiltijque inintapiyahlua ya sosolijtoque. Ama san caquisti cone tecuanime cati nanalcaj pampa ya tanqui nochi nopa yejyetzzi cuatitamit nechca hueyat Jordán campa mocajque para itztose.

### *Ome tamanti tamocuitahuiani*

<sup>4</sup> Quej ni techilhui NoTECO Dios: “Xiya huan xiquinmocuitahui nomasehualhua cati itztoque quej borregojme cati taiyocatalilme para miyase. <sup>5</sup> Quej tacohuani cati quincohuaj borregojme huan quinnemiltíaj huan amo teno moilhuíaj, nopa israelita tayacanani quinnemiltíaj nomasehualhua huan amo quiitaj sinta quihuicaj tajtacoli. Huan quej tanamacani quinnamacaj borregojme huan san quiijtohuaj: ‘Tascamati TOTECO pampa ya nimochijtoc nitominpaxquet’, nopa israelita tayacanani cati itztoque quej tamocuitahuiani cati amo melahuac quinnemiltíaj nomasehualhua ma miyase huan amo quintasojtaj. <sup>6</sup> Para na ayecmo niquintapojpolhuis cati



fiero itztoque ipan ni tali. Nijchihuas para sese ten injuanti ma huetzica inimaco inihuampoyohua huan imaco inintanahuatijca huan injuanti quinquechtzontequise. Huan nopa amo cuajcualme quichihuase para nopa tali ma mocahua quej huactoc tali, pero na amo niquinmanahuis nomasehualhua ten nopa amo cuajcualme.”

<sup>7</sup> Huajca na nimotali para niquinmocuitahuis nopa israelitame cati quichiyayayaj tatzacuiliti huan itztoyaj quej borregojme cati ya taiyocatalilme para miquire. Ni borregojme quiixnextiyayaj cati más teicneltzitzitzi ten nopa masehualme. Huan teipa nijcuic ome cuatopili. Se nijtocaxtali “Itasojtacayo”. Huan nopa seyoc nijtocaxtali “Quinchijtoc San Se”. Huan quej nopa, niquinmocuitahui nopa borregojme quej se cuali tamocuitahuijquet quichihuasquía huan quej TOTECO technahuatijtoya. <sup>8</sup> Huan ipan se metzti, niqintzontamilti eyi tamocuitahuiani. Pero amo nijpixqui noyolo ica nopa borregojme, yon ica masehualme ten nopa tali, huan yeca injuanti techcualancaitaque.

<sup>9</sup> Huajca quej ni niquinilhui masehualme ten nopa tali cati itztoyaj quej nopa borregojme: “¡Ayecmo nielis niamotamocuitahuijca yon ayecmo nimechtamacas! Sinta anquinequij anmiquire, huajca ximiquire. Sinta se quinequi amechmictis, huajca ma amechmicti. Huan cati noja mocahuase, ma motzontamiltica se ica seyoc.”

<sup>10</sup> Teipa nijcuic nopa cuatopili cati itoca: “Itasojtacayo” huan cati quinextía noteicnelijcayo huan nijtajcopostejqui. Ya nopa nijchijqui para nijsosolos nopa camanal sencahuali cati nijchijtoya ica nochi talme. <sup>11</sup> Huajca quej nopa ipan nopa tonali tanqui nopa camanali cati nijchijtoya inihuaya. Huan nochi nopa masehualme cati teicneltzitzitzi techtachilijtoyaj huan quimachilijque para ica nopa tamanti cati nijchijqui quinnextiliyaya cati TOTECO quinequiyaya quinyolmelahuas.

<sup>12</sup> Huan niquinilhui nopa tayacanani: “Sinta amechpactía huajca techtaxtahuica ten cati anquijitaj nitequititoc. Huan sinta amo amechpactía, huajca san xijcahuaca.”

Huajca injuanti techpatiitaque huan techmacaque 30 plata tomi.

<sup>13</sup> Huan TOTECO techilhui: “Xijcui nopa piltaxtahuiltzi cati mitzmacaque quej motaxtahuil huan xijmajcahua ipan itiopa TOTECO para ma quicahuaca campa quiajocuij tomi.” Huajca nijcuic nopa piltomintzitzitzi huan nijcuamajcajqui ipan itiopa TOTECO para quitalise campa quiajocuij tomi.

<sup>14</sup> Teipa nijtajcopostejqui nopa seyoc cuatopili cati itoca: “Quinchijtoc San Se”. Huan quej nopa, niquixnexti para tali Judá huan tali Israel cati achtohuiya eltoyaj san se, ya motajcoitaque.

<sup>15</sup> Huan TOTECO techilhui: “Xijchihuati sempa nopa tequit ten se tamocuitahuijquet pero ama ximochihua quej se tamocuitahuijquet cati amo cuali huan xijcui nopa tamanti cati yaya quihuicasquía. <sup>16</sup> Ya ni quinnextilía para nijtalis ipan ni tali se tamocuitahuijquet cati amo quintemos nopa pilborregojtitzitzi cati mocuapolojtoque, yon amo quinmocuitahuis cati ontacajtoque, yon amo quinpajtis cati mometzpostectoque, huan yon amo quiquechpanos nopa borrego cati más siyajtoc. Pero quena, quicuas ininacayo nopa borregojme cati más tomahuaque. Huan hasta iniisti nojquiya quitzayanas huan quicuas. <sup>17</sup> Fiero ipantis nopa tamocuitahuijquet cati amo teno ipati huan cati quintahuelcahua nopa borregojme. Ica imacheta TOTECO quimaquilis ipan iajcol huan iixteyol cati inejmat. Huan imax cati quinpalehuijtosquía iborregojhua mocahuas senquisa huactoc. Huan iixteyol cati quintachilijtosquía mocahuas popoyotzi.”

## 12

### *TOTECO quimanahuis altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten taya ininpantis israelitame. Quena, TOTECO cati quipatajqui ilhuicacti, huan quitalili itzinpehualtil ni taltipacti, huan quichijqui nopa tonaltzi cati eltoc ipan iyolo sesen masehuali quej ni, quijtohua: <sup>2</sup> “Nijchihuas altepet Jerusalén para elis quej se caxit cati temitoc ica nocualancayo para nochí sequinoc talme. Elis quej temitoc ica se pajti cati tahuel cococ huan fiero. Huan quinchihuas ma moihuintica huan ma huihuipicaca nochí cati ehuaní ipan talme cati quinequise quintehuisse tali Judá huan altepet Jerusalén. <sup>3</sup> Quena, ipan nopa tonali nijchihuas Jerusalén ma eli quej se hueyi tet cati tahuel etic. Huan masque nochí talme mosentilise para quitehuisse, nochí cati quinequise quiolinise, quintamitzonpechis.” <sup>4</sup> Quej ni quijtohua TOTECO: “Ipan nopa tonali, na niquintemajmatis nochí cahuayojme cati quinhualicaj soldados para quitehuisse altepet Jerusalén. Huan nopa soldados cati ipan tejcotoque niquinchihuas ma tapoloca. Pero na niquinmocuitahuis nochí tali Judá ehuaní. Huan nochí cahuayojme cati ininpa tejcotoque para tatehuisse mocuepase popoyotzitzi.

<sup>5</sup> “Huan nopa tayacanani ipan tali Judá quiitase ya ni huan quijtose: ‘Xiquitaca, Jerusalén ehuaní quipantíaj chichahualisti ipan TOTECO Cati Quinyacana ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij pampa yaya cati ininTeco.’

<sup>6</sup> “Ipan nopa tonali nijchihuas nopa tayacanani ipan tali Judá elise quej se ticuahuit cati quichihua ma tata miyac cuame ipan se cuatitamit. Itztose quej ticuahuit cati quichihua ma tata trigo pixquisti cati huactoc huan nopa tayacanani quintatise nochí talme cati mocahuaj nechca ten ininejmat hasta iniarraves. Pero ipan nopa tonali quema Judá ehuaní quintanise nopa talme, altepet Jerusalén sempa temis ica masehualme ica miyac paquilisti para itztose ipan inialtepe.

<sup>7</sup> “Pero na, niamoTECO, achtohui niquinmaquixtis nopa masehualme cati itztoque ipan tali Judá huan teipa niquinmaquixtis cati ehuaní ipan altepet Jerusalén. Nijchihuas ya nopa para nopa masehualme cati ehuaní ipan altepet Jerusalén cati iteipan ixhuihua David amo quiselise más tatepanitacayot que ne sequinoc cati itztoque ipan sequinoc altepeme ipan tali Judá.

<sup>8</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quinmanahuis nopa masehualme cati itztoque ipan altepet Jerusalén. Huan yeca se cati amo quipiyas más chichahualisti ipan nopa tonali quipiyas chichahualisti quej Tanahuatijquet David. Huan cati hualahui ipan iteipan ixhuihua David elise quej Toteco Dios huan quej iilhuicac ejcahua TOTECO cati yahuij iniixpa nomasehualhua. <sup>9</sup> Huan ipan nopa tonali nimotalis para niquintzontamiltis nochí ten nochí talme cati hualase para quitehuisse altepet Jerusalén.

### *Moyolcuepase israelitame*

<sup>10</sup> “Huan ipan nopa tonali niquinmacas iteipan ixhuihua David huan nochí cati itztoque ipan Jerusalén nopa Tonaltzi cati quinpalehuis para moicnelise huan motatajtise. Huan inijuanti techitase na cati techtapohuilijque noelchiquicanahuiya huan techchoquilise quej chocaj tetajme quema miqui se conet cati iyoytzi. Huan motequipachose por na quej motequipachohuaj quema miqui se achtohui ejquet. <sup>11</sup> Huan ipan nopa tonali, ipan altepet Jerusalén chocase huan mocuesose achi más huan amo quej panoc quema mijqui nopa cuali tanahuatijquet cati itoca Josías huejcajquiya nechca Hadad Rimón ipan nopa tamayamit cati itoca Meguido.

<sup>12</sup> “Nochi israelitame campa hueli ipan ni tali chocase miyac ica cati techchihuilijtoque. Sesen huejhueyi familia chocase iyoca. Tacame cati itztoque iteipan ixhuhua David yase iyoca. Huan inisihuahua nojquiya moyocaquixtise para mocuesose. <sup>13</sup> Huan chocase huan mocuesose iniselti nochi iteipan ixhuhua Leví. Huan iniselti mocuesose iteipan ixhuhua Simei. Huan sihuame mocuesose iyoca ten inihuehuejhua. <sup>14</sup> Huan chocase nochi ipan nochi sequinoc huejhueyi familias ten israelitame. Huan sesen hueyi familia chocas huan mocuosos iyoca por cati techchihuilijtoque. Huan sesen tacat chocas iyoca ten isihua.

## 13

<sup>1</sup> “Ipan nopa tonali nijtapos se ameli campa meya miyac at para nochi iteipan ixhuhua David huan nochi Jerusalén ehuaní. Huan nopa at quinpa-jpacas ten inintajtacolhua huan ten nochi tamanti cati ica mochijtoque amo tapajpactique. <sup>2</sup> Ipan nopa tonali niquintamiixpolihuiltis nochi teteyome huan taixcopincayome cati quinhueyichihua ipan nopa tali huan ayecmo quema quielnamiquise inintoca. Nojquiya niquintamiixpolihuiltis nopa tacajcayajca tajtolpanextiani huan nochi nopa ajacame ten Amocualtacat cati quinyacana.” Quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>3</sup> “Huan sinta noja motananas se huan camanaltis quej se tajtolpanextijquet, itata huan inana quiilhuse: ‘Monequi timiquis pampa tiistacatitoc. Tiquijtohua para TOTECO mitzmacatoc mocamanal, pero yaya amo quijtojtoc.’ Huan ipan nopa talojtzi itatahua quicuaxahuase huan quimictise.

<sup>4</sup> “Ipan nopa tonali nochi cati quiitase ipan tanextili quej tajtolpanextiani, pinahuase pampa quimatise para amo melahuac huala ten na. Amo aqui mohueyimatis huan quijtos para yaya se tajtolpanextijquet pampa quimatis para amo cana. Huan ayecmo aqui quinequis tacajcayahuas huan moquentis nopa yoyomit cati fiero quej quemantica moquentíaj tajtolpanextiani cati melahuac ipan ni tonali. <sup>5</sup> Huan teipa se tacat cati quiselis camanali cati amo melahuac, quijtos: ‘Na amo nitajtolpanextijquet. Na se nimilchijquet. Hasta quema noja eliyaya nioquichpil, san nitequiti mila.’

<sup>6</sup> “Huan se quiilhuis: ‘Huajca ¿para ten lijlipintic momax?’ Huan yaya quijtos: ‘Ya ni pampa techcocojque ipan ininchaj nohuampoyohua.’ ”

### *Quimaquilise itamocuitahuijca TOTECO*

<sup>7</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: “Nijcahuilis ma quimictica nopa Tamocuitahuijquet cati na nijtitantoc, yaya cati más nonechca huan cati san se quej na. Quena, nijchihuas ma quimictica nopa tamocuitahuijquet huan nochi nopa borregojme mosemanase. Huan na nijtananas nomax ica nopa masehualme cati itztoque quej pilborregojtzi huan nojquiya taijyohuise. <sup>8</sup> Ipan sesen eyi israelitame, ome miquise huan setzi mocahuas ipan ni tali. <sup>9</sup> Huan nopa pilquentzi israelitame cati noja mocahuase ipan ni tali, niquinpanoltis ipan se hueyi tit para niquinyeyecos huan niquintapajpacchihuas hasta itztose quej plata huan oro cati senquisa cuali. Huan injuanti techtzajtzilise, huan na niquintacaquilis, huan niquijtos: ‘Ya ni nomasehuahua.’ Huan injuanti quijtojtose: ‘TOTECO yaya toDios tojuanti.’ ”

## 14

### *TOTECO mocuepas ipan taltipacti*

<sup>1</sup> ¡Xijtachilica! Ya monechcahuía nopa tonali cati itoca itonal TOTECO quema yaya tetatzacuiltis. Huan tacame amechquixtilise cati amoaxca huan motajcoxelhuilise amoixpa. <sup>2</sup> Quena, ipan nopa tonali TOTECO quichihuas para nochi talme ma mosentilica para quiyahualose altepet Jerusalén. Huan quitehuse huan moaxcatise nopa altepet. Calaquise ipan nochi calme para quicuisse nochi cati quinequise huan para quinchihuilise ten hueli nopa sihuame. Huan quinichtequise tajco nopa masehualme huan quinhuicase ilpitoque ipan seyoc tali. Huan nopa seyoc tajco mocahuase ipan altepet Jerusalén.

<sup>3</sup> Pero teipa hualas TOTECO huan iseltitzi quintehuis inisoldados nochi talme. Quena, tatehuis quej tatehui ipan nopa tonali quema oncac hueyi tatehuilisti. <sup>4</sup> Ipan nopa tonali TOTECO hualas huan moquetzas ipan nopa tepet cati itoca Olivos cati mocahua iixmelac altepet Jerusalén ica campa hualquisa tonati. Huan nopa tepet Olivos motajcoitas huan mochihuas se hueyi tamayamit cati ajsis hasta campa hualquisa tonati huan hasta campa oncalaqui. Huan quej nopa, tajco ten nopa tepet mocahuas ica huejcapa, huan tajco mocahuas ica tatzinta. <sup>5</sup> Huan ipan nopa tamayamit amojuanti anmochololtise pampa nopa tamayamit cati mochijtoc ten notepe ajsis hasta Azal. Quena, ancholose quej huejcajquiya cholojque amohuejcapan tatahua quema mojmolini tali ipan nopa tonali quema quihuicayaya tequit Tanahuatijquet Uzías ipan tali Judá. Huan huajca hualas TOTECO, yaya cati noDios, inihuaya iilhuicac ejcagua huan inihuaya nochi itatzejtzeltoltica masehualhua.

<sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali, tonati, metzti huan sitalime ayecmo taahuse huan amo oncas se taahuili cati chichahuac yon amo oncas tzintayohuilot. <sup>7</sup> Elis se tonali cati senquisa seyoc tamanti pampa amo quema oncac se tonali quej nopa. San TOTECO iseltitzi quimati quenicatza elis nopa tonali pampa amo oncas tzintayohuilot yon cati nelía tatanexti. Ica tiotac ipan nopa tonali quema quinamiqui pehuas para tayohuiyas, oncas taahuili quej elisquía tonaya. <sup>8</sup> Huan ipan nopa tonali quisas ipan altepet Jerusalén at cati temacas nemilisti cati yancuic. Huan tajco nopa at ajsis ipan nopa Hueyi At Mictoc huan nopa seyoc tajco ajsis ipan nopa Hueyi At cati itoca Mediterráneo. Huan ne seyoc tajco nopa at quisas sesen xihuit ipan nopa tonalme quema pano taseseya huan ipan nopa tonalme quema tatotoniya.

<sup>9</sup> Huan TOTECO elis Tanahuatijquet ipan nochi taltipacti. Quena, ipan nopa tonali quimachilise para onca san setzi Dios, yaya cati TOTECO. Huan san yaya nochi quixmatise huan quihueyichihuase. <sup>10</sup> Nochi ni tali mopatas miyac quema chichahuac molinis tali. Mochihuas quej se hueyi tamayamit cati pehuas ipan altepet Geba ica huejcapa ten tali Judá huan ajsis hasta altepet Rimón cati mocahua ica tatzinta ten altepet Jerusalén. Huan altepet Jerusalén sempa motananas huan tejcos más huejcapa pero mocahuas campa ama eltoc. Huan altepet Jerusalén sempa mohueyichihuas. Quipiyas miyac masehualme ten nopa caltemit cati eliyaya iniaxca ininteipan ixhuihua Benjamín hasta nopa caltemit ipan esquina campa eltoya nopa achtohui caltemit. Teipa Jerusalén yas campa nopa Huejcapantic Cali Hananeel campa tachiyaj hasta campa quichihuaj ixocomeca ayo nopa tanahuatijquet. <sup>11</sup> Huan altepet Jerusalén temis ica masehualme huan ayecmo quema mososolos. Nochi nopa altepet huan imasehualhua itztose temachme.

<sup>12</sup> Huan ya ni elis nopa tatzacuilti cati TOTECO quintitanis nochi nopa masehualme ten nopa talme cati hualajque para quitehuse altepet Jerusalén: Inintacayohua nochi inimasehualhua nempolihuis huan lochonis

masque noja yoltoque huan moquetztoque ica iniicxihua. Huan lochonise iniixteyolhua huan ininenepil ipan inincamac.

<sup>13</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quititanis se hueyi majmajti huan nochi masehualme majmahuise hasta amo quimatise taya quichihuase. Huan iniselti tacame quitananase inimax para momaquilise se ica seyoc. <sup>14</sup> Huan iixhuihua Judá nojquiya tatehuitij por altepet Jerusalén ica cati ehuan ipan sequinoc talme. Huan quintamiichtequilise nopa masehualme nochi tamanti cati tachijchihuali ica oro, plata huan yoyomit. <sup>15</sup> Huan nopa cocolisti cati TOTECO quititanis ipan masehualme nojquiya quinajsis cahuayojme, mulas, camellos, burrojme huan nochi tamanti tapiyalme cati nopa tatehuiani ten sequinoc talme quinpixtose campa mochihuase.

<sup>16</sup> Huan nopa masehualme ten nopa talme cati quitehуйque Jerusalén huan cati noja mocahuase yoltoque, yase sesen xihuit ipan Jerusalén para quihueyichihuatij nopa Tanahuatijquet cati nozona itztoc. Huan nopa Tanahuatijquet elis TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Quena, yase para quichihuatij nopa ilhuit ten nopa pilxajcaltzitzí. <sup>17</sup> Huan sinta sequij masehualme ten nopa sequinoc talme amo quinequise yase ipan altepet Jerusalén para quihueyichihuatij nopa Tanahuatijquet cati itztos TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huajca TOTECO quichihuas para ma amo huetzi at ipan inintal. <sup>18</sup> Huan sinta tali Egipto ehuan amo quinequise yase, huajca TOTECO quichihuas ma amo huetzi at ipan nopa tali. Huan inimasehualhua quiselise nopa cocolisti cati TOTECO quititanis nopa sequinoc talme cati amo quinequij yase para quichihuatij nopa ilhuit ten pilxajcaltzitzí. <sup>19</sup> Nopa cocolisti elis nopa tatzacuiliti cati quiselise tali Egipto ehuan huan nochi sequinoc talme cati amo yase para quichihuase nopa ilhuit ten pilxajcaltzitzí.

<sup>20</sup> Ipan nopa tonali quitalise se tajcuiloli ipan nochi tamantzitzí huan quijtos: “Ya ni taiyocatalili para TOTECO” pampa nochi tamanti elis taiyocatalili para TOTECO. Huan nochi tamanti quipiyase nopa tajcuiloli hasta ininteposcachal cahuayojme huan hasta nopa chachapalme ipan itiopa TOTECO cati ipan quisencahuaj tacualisti. Nochi elise taiyocatalilme quej nopa huejhueyi caxit cati eltoque nechca taixpamit. <sup>21</sup> Nochi tamantzitzí hasta cati ipan quisencahuaj tacualisti ipan altepet Jerusalén huan altepet Judá elise taiyocatalilme para TOTECO. Huan injuanti cati yahuij huan quihuicaj se tapiyali para quimictise, quicuisse nopa chachapalme cati quitequihuisse para ipan quiicxitise inacayo nopa tapiyali. Huan ipan nopa tonali ayecmo oncas masehualme cati fiero o cati tanamacaj ipan itiopa TOTECO, Yaya Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.



## Malaquías

### *TOTECO quinexti iteicnelijcayo ica nopa israelitame*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac na, niMalaquías, huan techilhui ma niquinpohuili israelitame.

<sup>2-3</sup> TOTECO quijto: “Na nimechicnelía miyac.”

Pero anquijtohuaj: “¿Quenicatza techicnelijtoc?”

Huan TOTECO quijtohua: “Nimechicnelía pampa nimechtapejpeni quema nijtapejpeni para niquicnelis amohuejcapan tata Jacob\*, masque iicni, Esaú, cati achtohui tacatqui, amo nijnejqui. Huan pampa nijtahuelcajqui Esaú, nijchijqui nochi cuatitamit cati eliyaya iaxca ma eli quej huactoc tali. Huan nochi italhua niquinmactili tapiyalme cati mosisiníaj para nopona ma tacuaca.”

<sup>4</sup> Huan huelis iixhuihua Esaú quijtose: “Masque quitamisosolos total, sempa tijcualtalise.”

Pero TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijtos: “Sinta nopa edomitame sempa quicualtalise, na sempa nijsosolos. Huan masehualme quitocaxtise inintal: ‘Inintal masehualme cati quichihuj cati fiero.’ Huan masehualme quintocaxtise iixhuihua Esaú: ‘Masehualme cati amo quipiyase tapojpolhuili ica TOTECO para nochipa.’ <sup>5</sup> Pero amo quej nopa nimechchihuilía, anisraelitame. Anquuitase nopa tasesololisti ica amoixteyol huan anquijtose: ‘Tahuel hueyi TOTECO huan ihueyitilis quipano inepa total Israel.’ ”

### *TOTECO quintatelhui totajtzitzi*

<sup>6</sup> Huan TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quinilhuía nopa totajtzitzi: “Se conet quitepanita itata huan se tequipanojquet quiimacasi iteco. Huajca sinta na nieli niamoTata, ¿para ten amo antechtepanitaj? Huan sinta na nieli niamoTECO, ¿para ten amo antechimacasi? Pero amojuantit antotajtzitzi cati antechcualancaitaj.”

Huan nopa totajtzitzi quitatzintozquilíaj: “¿Quenicatza timitzhuejcamajcajtoque?”

<sup>7</sup> Huan TOTECO amechnanquilía: “Nijmati antechhuejcamajcajtoque pampa antechmacaj tacajcualisti cati amo cuali ipan notaixpa.”

Huan antechtatzintozquilíaj: “¿Taya tacajcualisti cati amo cuali timitzmacatoque?”

Huan TOTECO amechilhuía: “Anquinextíaj antechcualancaitaj quema anteyolmelahuaj para ma amo techmacaca inintapiyalhua cati más cuali. Ma san techmacaca ten hueli tapiyali cati metzcototic, popoyotzi, o mococohua. ¿Anmoilhuíaj para ya nopa cuali para antechmacase? <sup>8</sup> Sinta anquitencahuaj se tapiyali para tacajcualisti cati metzcototic, o popoyotzi o cati mococohua, huajca nelía amo cuali anquichijtoque. Xijhuiquilica amotanahuatijca se nemacti quej nopa huan anquuitase sinta quipactis huan quiselis.” Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>9</sup> “Huajca ximotatajtica huan techtajtanica ma nimechtasojta quema antechmacaj tacajcualisti cati fiero huan anquuitase sinta nimechtasojtas. ¿Para ten nimechtasojtas quema quej nopa amo cuali antechchihuilíaj?” Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

\* 1:2-3 1:2-3 O Israel.

<sup>10</sup> “¡Cuali elisquía sinta itztosquía se totajtzi cati quitzacuasquía icalte nopa tiopamit para ayecmo quitatis nopa taixpamit huan ayecmo quiselis tacajchualisti quej nopa! Nelía nicualantoc ica amojuanti huan yeca ayecmo nijselis amotacajchualis.” Quej ni quiijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>11</sup> “Pero ica sequinoc masehualme cati amo israelitame, quena, ipan campa hueli talme techhueyitepanitase masehualme cati amo israelitame. Ica ijnaloc huan hasta tiotac techhueyichihuase huan techmacase tacajchualisti ten copali cati mijyotía ajhuiyac huan techmacase tacajchualisti cati tapajpacti.” Quej ni quiijtohua TOTECO Dios Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>12</sup> “Pero amojuanti miyac antechixpanoj. Amo anquipatiitaj notaixpa. San anquiijtohuaj: ‘TOTECO itaixpa amo tapajpacti huan huelis tijmacase ten hueli tamanti cati ayecmo tijnequij.’ <sup>13</sup> Huan anquiijtohuaj: ‘Nelía ohui tijtequipanose TOTECO huan ohui para tijchihuase cati yaya quinequi.’ Huan anquihuejcamajcahuaj nopa tanahuatili para tacajchualisti. Quej nopa antechcualancaitaj.” Quej ni quiijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

“Huan quema antechmacaj tacajchualisti huan anquihualicaj se tapiyali cati anquiichtectoque, o cati metzcototic o cati mococohua, ¿anquiitaj cuali nimechselilis? ¡Amo! ¡Amo nimechselilis! <sup>14</sup> Ma eli tatechihuali nopa masehuali cati miyacapa quiijtohua para techmacas se oquich borrego cati cuali huan teipa quipata ica seyoc cati cocoxquetzi. Quena, yaya tatechihuali, pampa na, niTanahuatijquet Cati Tahuel niHueyi huan quinamiqui para nochi masehualme ipan campa hueli talme ma techimacasicas huan ma techtepanitaca.” Quej ni quiijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

## 2

### *Quintatelhui totajtzitzi ica cati amo cuali quichihuayayaj*

<sup>1-2</sup> “Nochi antotajtzitzi xijtacaquilica cuali ni tanahuatili cati nimechilhuía: Sinta amo anquitacaquilise, huan amo anmotemacase ica nochi amoyolo para antechhueyitalise, huajca nijtitanis ipan amojuanti se hueyi tatza-cuiltili huan nimechtelchihuas. Quena, masque nijnequisquía nimechti-ochihuas, nimechtelchihuas pampa amo antechtepanitztoque. Nelía ya nimechtelchijtoc.” Quej ni quiijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>3</sup> “Por nopa tajtacoli cati anquichijtoque, niquinquixtilis inintequit-icayo amoixhuihua para elise totajtzitzi. Huan nimechixpolos inincuit ni tapiyalme cati antechmacaj para tacajchualisti. Huan amechhuicase nochi amojuanti para amechmajcahuase quej cati quihuicaj cuitat. <sup>4</sup> Huan huajca anquimatise para elqui na cati nimechyolmelajqui xijtoquilica nopa tanahuatili cati nijmacac amohuejcapan tata Leví.” Quej ni quiijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>5</sup> “Nopa camanali cati huejcajquiya nijchijqui inihuaya iixhuihua Leví elqui para ma quipiyaca nemilisti huan tasehuilisti. Huan niquinmacac para ma techtepanitaca huan ma techimacasicas. Huan techimacasiyayaj huan noixpa moechcapanohuayayaj. <sup>6</sup> Inijuanti quinnextiliyayaj israelitame nochi nopa tanahuatilme cati xitahuac cati na niquinmacac. Amo quema quinistacahuiyayaj, yon amo quema quincajcahuayayaj. Nochipa

nejnenque xitahuac noixpa huan quipixque tasehuilisti ica na. Huan quichi-jqui para miyac masehualme ma quicahuaca inintajtacol. <sup>7</sup> Quinamiqui para totajtzitzi ma tenexilica quenicatza techixmatise na, niamoTECO. Monequi quinmachtise nopa tanahuatilme cati nimechmacatoc pampa se totajtzi eli notayolmelajca, niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>8</sup> “Pero ama, antotajtzitzi, anquicajtejtoque noojhui, niamoTECO. Huan ica amotamachtil, miyac anquinchihualtijtoque ma motepotanica huan ma huetzica ipan tajtacoli. Quena, miyac anquiixpanotoque nopa camanali cati nijchijqui ihuaya amohuejcapan tata Leví.” Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>9</sup> “Huajca yeca iniixpa nopa masehualme na nimechehcapantalijtoc huan nijchijtoc para injuanti ma amechijiyaca quej se tamanti cati amo cuali. Ya ni nijchihua pampa amo anquitoquilitoque noojhui. San anquitapejpenijtoque catijqui notanahuatilhua anquinequij anquineltoque. Huan cati amo anquinequij anquitoquilito, san anquiixpanoj.” Quej ni quijtohua TOTECO Dios Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

### *Malaquías quinnojnotta israelitame*

<sup>10</sup> Nochi tojuanti tijpiyaj san se totata. Huan setzi Toteco Dios techchijchijqui nochi tojuanti. Huajca ¿para ten timochihuilíaj miyac tamanti cati amo cuali huan tiquixpanoj nopa camanali cati TOTECO quichijqui ica tohuejcapan tatahua? <sup>11</sup> Ipan tali Israel, israelitame quichijtoque tajtacoli cati amo cuali iixpa TOTECO. Quena, nojquiya ipan tali Judá huan hasta ipan altepet Jerusalén, israelitame tahuel taixpanotoque. Quena, israelitame ipan tali Judá quichijtoque amo tapajpacti itiopa TOTECO cati tatzejzeloltic huan cati yaya tahuel quiicnelía. Pampa tacame nozona mosihuajtijtoque inihuaya sihuame cati quinhueyichihuj taixcopincayome huan teteyome. <sup>12</sup> TOTECO ma quitzontamilti ten hueli tacat cati itztoc ipan total cati quichihua ya nopa huan ayecmo itztos tohuaya tiisraelitame. Quena, ma quitzontamilti masque se totajtzi cati quitencahua tacajchualisti iixpa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>13</sup> Nojquiya anquichihuj para TOTECO itaixpa ma xoloni ica amoixayo. Anchocaj huan antahuejchihuj pampa TOTECO ayecmo quichihuilía cuenta nopa tacajchualisti cati anquimacaj, yon ayecmo amechselía ica paquillisti. <sup>14</sup> Annotatzintoquiliáj: “¿Para ten TOTECO techtahuelcajtoc?” Na nimechilhuis para ten. Eltoc pampa TOTECO quiitac quema anquincajtejque amosihuajhua cati anmosencajtoyaj inihuaya ica tajcuiloli quema antelpocaitoyaj, yeca yaya amechtelhuía. Quena, masque sesen ten nopa sihuame eliyayaj temachme amohuaya, anquintahuelcajque. <sup>15</sup> TOTECO amechsejcotili sesen ten amojuanti ica amosihua huan amechchijqui san se amotonal. Huan amechchijqui quej setzi pampa quinequiyaya xiquinpiyaca coneme cati tatzejzeloltique para ya. Huajca nimechilhuía sesen ten amojuanti, para monequi xijmocuitahuica amoyolo huan ipan amoyolo amo xijnequica cati amo cuali. Sesen ten amojuanti ma quitepanita isihua cati mocuili quema eliyaya telpoca tacat huan ma mochihua temachti ihuaya.

<sup>16</sup> Pampa TOTECO Dios ten tiisraelitame quijtohua: “Amo nijnequi niq-uitas quema se tacat huan isihua mososolohuj, o se quicahua seyoc. Amo nijnequi niq-uitas quema se tacat mocuili isihua huan teipa quixpano huan yahui ica seyoc. Yeca monequi ximomocuitahuica ipan amotalnamiquilis para ayecmo ximosihuacahuaca.” Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

*Nopa tonal quema TOTECO tetajtolsencahuas*

<sup>17</sup> Anquichijtoque para TOTECO ma siyahui ica miyac amocamanal.

Pero antatzintocaj: “¿Ica taya tamanti tijchihualtijtoque ma siyahui TOTECO?”

Anquisiyahuiltijtoque pampa anmoilhuíaj amo quichihua cati xitahuac huan amo quema quintatzacuilitía amo cuajcualme. Anquijtohuaj para TOTECO más quipactíaj cati tajtacolchihuj. Antatzintocaj: “¿Canque itzotc Toteco Dios cati quichihua cati xitahuac?”

### 3

*Monechcahuía nopa tonali quema TOTECO tetatzacuilitis*

<sup>1</sup> “¡Xijtachelica! Na nijtitanis notayolmelajca ma yahui noixpa para quicualtalis noojhui. Huan teipa ajsitihuetzis amohueyiTeco cati anquitemohuj. Ipan se talojtzi ajsitihuetzis ipan Itiopa nopa tayolmelajquet ten nopa camanal sencahuali cati nijchijqui amohuaya. Yaya itzotc cati anquichiyaj huan tahuel anquinequij ma huala.” Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>2</sup> “Pero ¿ajquiya huelis quijyohuis huan mocahuas para itzotc ipan nopa tonali quema yaya hualas? ¿Ajquiya huelis moquetzas para quixnamiquis quema yaya monextis? Yaya elis quej se tit cati nelía temajmati cati quiatilis ten hueli teposti. Elis quej se xapo cati más chichahuac cati hueli quichipahualtía ten hueli yoyomit cati soquiyo. <sup>3</sup> Yaya mosehuis quej se juez para tatajtolsencahuas. Huan quej se teposchijquet quitapajpacchihua nopa plata ipan tit, yaya quintapajpacchihuas nochi levitame. Quena, nochi totajtzitzi quinyeyectis quej quinyeyectíaj oro o plata ipan tit huan quinextis inintajtacolhua. Huan teipa nochi totajtzitzi elise notequipanojcahua ni-amoTECO huan nemise xitahuac noixpa huan techmacase tacajcahualisti cati cuali quej quinamiqui. <sup>4</sup> Huan huajca na niamoTECO sempa nijcualitas nopa tacajcahualisti cati anquihualicase anisraelitame cati anitztoque ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén. Sempa elis nochi quej eliyaya huejcajquiya.

<sup>5</sup> “Ipan nopa tonali na nihualas para niquintajtolsencahuas nochi israelitame. Huan nimantzi niquintelhuis huan niquintatzacuilitis tenahualhuiani huan cati momecatíaj huan nochi cati istacatij quema tatestigojquetzaj huan cati quinichtequilíaj inintequipanojcahua inintaxtahuil. Niquintatzacuilitis cati quintaijyohuiltíaj cahual sihuame huan icnotzitzitzi, huan cati amo quichihuj ten cuali ica seyoc tali ehuan huan cati amo techimacasij na.” Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij

*Diezmos huan ofrendas*

<sup>6</sup> “NiamoTECO, amo nimoyolpata, yeca ayemo nimechtzontamiltía anisraelitame\*.” <sup>7</sup> Anquihuelcajtoque notanahuatilhua hasta ipan nopa tonali quema itztoyaj amohuejcapan tatahua. Pero noja hueli anmocuépase ica na. Quena, xihualaca campa na huan na sempa nimocuépas campa amojuanti huan nimechtapojpolhuis. Pero anquijtohuaj: ‘Amo quema timohuejcatilijtoque ten ta.’

<sup>8</sup> “Pero nimechtatzintoquilía: ‘¿Se tacat quitachtequilisquía Dios?’

“Huan anquijtohuaj: ‘Amo, amo aquí quichihuasquía.’

“Pero amojuanti, quena, antechtachtequilijtoque.

“Huan anquijtohuaj: ‘¿Ipan taya tamanti timitztachtequilijtoque?’

\* 3:6 3:6 O aniixhuihua Jacob.

“Antechtachtequilijtoque ipan nopa diezmos huan ipan nopa ofrendas cati quinamiqui antechmacasquíaj. <sup>9</sup> Nochi amojuanti ipan ni tali antechtachtequilijtoque huan yeca nimechtelchijtoc. <sup>10</sup> Huajca xijhualicaca nochi diezmos campa taajocuij tiopan calijtic para sempa oncas nopa tacualisti cati monequi ipan nochaj. Quej nopa xijchihuaca huan techyejyecoca huan anquiitase para nijtapos nopa ventanas ipan ilhuicacti huan nimechtitanilis miyac tatiochihualisti hasta mocahuas.” Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>11</sup> “Quena, na nijmocuitahuis amotatoc para nopa ocuillime ma ayecmo quicuaca, huan nijchihuas para amoxocomecamil ayecmo quitepehuas itajca quema ayemo icsitoc.” Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>12</sup> “Huan masehualme ipan nochi sequinoc talme amechtocaxtise antatiochihualme pampa nochi anquiyase ipan amotal.” Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

#### *TOTECO quinicnelía imasehualhua*

<sup>13</sup> “Anquijtojtoque ten na miyac camanali cati amo cuali huan cati techyolcocojtoc”, quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

Pero anquijtohuaj: “¿Taya camanali tiquijtojtoque?”

<sup>14</sup> “Anquijtojtoque: ‘San tapic para tijtequipanose Toteco Dios. Amo teno techpalehuía para tijchijtinemise nochi cati quijtohua itanahuatilhua. ¿Para ten ma timocuesojtinemica ica totajtacolhua iixpa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij? <sup>15</sup> Tiquitaj para masehualme cati mohueyimatij, paquij, huan cati amo cuali ininemilis, quisaj cuali. Quiyejyecojtoque TOTECO, huan yaya amo quintitanilijtoc yon se tatzacuiliti.’ Quej nopa anquijtojtoque.”

#### *TOTECO quintasojtas imasehualhua*

<sup>16</sup> Huan quema nopa masehualme cati quiimacasiyayaj huan quiicneliyayaj TOTECO quicajque nochi ya ni, mocamanalhuijque huan mophuilijque cati cuali TOTECO quinchihuilijtoya. Huan TOTECO quintacaquili huan quijcuilo cati quijtojtoque ipan se amatapohuali nepa iixpa ipan ilhuicacti campa quiapiya nochi inintoca nopa masehualme cati quiimacasiy huan moyolilhuíaj ten ya.

<sup>17</sup> Huan TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijto: “Inijuanti elise nomasehualhua ipan nopa tonali quema niquintapejpenis ajquiya injuanti más niquinicnelía. Huan ipan nopa tonali niquintapojpolhuis cati techicnelíaj huan amo niquintatzacuilitis, quej se tacat quitapojpolhuía icone cati quitepanita huan quichihua nochi cati quinahuatía. <sup>18</sup> Huajca quena, ipan nopa tonali quema nitetajtolsecahuas, anquiitase taya tamanti cati cuali niquinchihuilis masehualme cati quiapiyaj ininemilis xitahuac noixpa. Huan anquiitase taya tamanti amo cuali niquinchihuilis cati amo cuali ininemilis. Huan anquimatise para amo san se tamanti quipantise masehualme cati techhueyitepanitaj ica masehualme cati amo techtepanitaj.”

## 4

#### *Monechcahuía nopa tonali quema TOTECO tetajtolsecahuas*

<sup>1</sup> “Monechcahuía nopa tonali quema nitetajtolsecahuas. Nopa tonal elis quej se tit cati nelía totonic. Huan nopa tonali nochi cati mohueyimatij huan



nochi cati amo cuali ininemilis tatase quej sacat cati huactoc. Quena, elis quej tamitatas se hueyi cuahuit hasta yon inelhuayo amo mocahuas.” Quej ni quiijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>2</sup> “Pero para amojuanti cati antechimacasij huan antechicnelíaj, monextis se cati elis quej se tonati. Huan campa ajsis itaahuil nochi elis xitahuac huan quichicahuas nochi cati monequi. Huan amechtojtomas para anhuitontine-mise ica paquilisti quej pilbecerrojtzitzi cati quinquixtijtoque ten campa quintzactoyaj. <sup>3</sup> Huan ancujcualme anmoquetzase ininpa amocujcualme pampa amo cuali masehualme elise san quej cuajnexti amoicxita.” Quej ni quiijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>4</sup> “Huajca xiquelnamiquica para xijtamicihuaca nochi nopa tanahu-atilme huan leyes cati nijmacac notequipanojca Moisés huejcajquiya ipan nopa tepet Horeb para ma amechmaca nochi anisraelitame.

*Elías hualas quema ayemo tetajtolsencahua*

<sup>5</sup> “¡Xiquitaca! Na nijtitanis nopa tajtolpanextijquet Elías quema ayemo ajsi nopa tonali ten na, niamoTECO. Quema ajsis nopa tonal, elis nelía hueyi huan temajmati pampa nitetajtolsencahuas huan tahuel nitetatzacuiltis. <sup>6</sup> Pero quema ayemo ajsi nopa tonal, ajsis Elías huan quichihuas para tetajme ma moyolcuepaca ten inintajtacolhua huan moyoltalise ica inincone-hua. Huan quichihuas para telpocame ma moyolcuepaca huan ma moyoltalica ica inintatahua. Pampa sinta amo moyolcuepase masehualme, na nihualas huan nijtelchihuas inintal huan nijtamisosolos.” Quej ni quiijtohua TOTECO.

## Icamanal Toteco Cati Quiijcuilo Mateo

*Ihuejcapan tatahua Jesucristo*  
(Lc. 3:23-38)

- <sup>1</sup> Ni amat quipiya inintoca ihuejcapan tatahua Jesucristo. Yaya se iteipan ixhui David huan se iteipan ixhui Abraham.
- <sup>2</sup> Abraham cati itztoya huejcajquiya quipixqui se icone cati quitocaxti Isaac.  
Huan Isaac quipixqui se icone cati quitocaxti Jacob.  
Huan Jacob quinpixqui majtacti huan ome iconehua huan se ten ini-juanti elqui itoca Judá.
- <sup>3</sup> Judá huan nopa sihuat Tamar quinpixque ome inincone huan huan quintocaxtalijque Fares huan Zara.  
Huan Fares quipixqui se icone cati quitocaxti Esrom.  
Esrom quipixqui se icone cati quitocaxti Aram.
- <sup>4</sup> Aram quipixqui se icone cati quitocaxti Aminadab.  
Huan Aminadab quipixqui se icone cati quitocaxti Naasón.  
Naasón quipixqui se icone cati quitocaxti Salmón.
- <sup>5</sup> Huan Salmón huan isihua Rahab quipixque se inincone cati quitocax-  
tijque Booz.  
Booz huan isihua Rut quipixque se inincone cati quitocaxtijque Obed.  
Obed quipixqui se icone cati quitocaxti Isaí.
- <sup>6</sup> Huan Isaí quipixqui se icone cati quitocaxti David cati moscalti huan elqui  
nopa hueyi tanahuatijquet.  
Huan nopa hueyi tanahuatijquet David quipixqui se icone cati quito-  
caxti Salomón.  
Huan inana Salomón achtohui eltoya isihua Urías.
- <sup>7</sup> Huan Salomón quipixqui se icone cati quitocaxti Roboam.  
Roboam quipixqui se icone cati quitocaxti Abías.  
Huan Abías quipixqui se icone cati quitocaxti Asa.
- <sup>8</sup> Asa quipixqui se icone cati quitocaxti Josafat.  
Huan Josafat quipixqui se icone cati quitocaxti Joram.  
Joram quipixqui se icone cati quitocaxti Uzías.
- <sup>9</sup> Huan Uzías quipixqui se icone cati quitocaxti Jotam.  
Jotam quipixqui se icone cati quitocaxti Acáz.  
Acáz quipixqui se icone cati quitocaxti Ezequías.
- <sup>10</sup> Huan Ezequías quipixqui se icone cati quitocaxti Manasés.  
Manasés quipixqui se icone cati quitocaxti Amón.  
Amón quipixqui se icone cati quitocaxti Josías.
- <sup>11</sup> Huan Josías quipixqui se icone cati quitocaxti Jeconías, huan nojquiya  
quinpixonqui más iconehua.  
Josías huan iconehua itztoyaj ipan nopa tonali quema hualajque tali Ba-  
bilonia ehuan huan quinquicaque nechca nochí israelitame ilpitoque  
para quinquipapanotij ipan inintal.
- <sup>12</sup> Huan teipa nepa ipan tali Babilonia Jeconías quipixqui se icone cati  
quitocaxti Salatiel.  
Huan Salatiel quipixqui se icone cati quitocaxti Zorobabel.
- <sup>13</sup> Huan Zorobabel quipixqui se icone cati quitocaxti Abiud.  
Abiud quipixqui se icone cati quitocaxti Eliaquim.  
Eliaquim quipixqui se icone cati quitocaxti Azor.

<sup>14</sup> Huan Azor quipixqui se icone cati quitocaxti Sadoc.  
Sadoc quipixqui se icone cati quitocaxti Aquim.

Aquim quipixqui se icone cati quitocaxti Eliud.

<sup>15</sup> Huan Eliud quipixqui se icone cati quitocaxti Eleazar.

Eleazar quipixqui se icone cati quitocaxti Matán.

Matán quipixqui se icone cati quitocaxti Jacob.

<sup>16</sup> Huan Jacob quipixqui se icone cati quitocaxti José cati moscalti huan mosihuahti ihuaya María.

Huan María elqui inana Jesús.

Huan Jesús elqui nopa Cristo cati Toteco Dios quititanqui ipan ni taltipacti.

<sup>17</sup> Huajca majtacti huan nahui huejhueyi tatame quinpixque inincone hua ten quema Abraham itztoya ipan taltipacti hasta quema Tanahuatijquet David itztoya. Huan seyoc majtacti huan nahui huejhueyi tatame quinpixque inincone hua ten quema David itztoya ipan taltipacti hasta quinhuicaque nechca nochi israelitame ipan tali Babilonia. Huan seyoc majtacti huan nahui huejhueyi tatame quinpixque inincone hua ten quema quinhuicaque israelitame ipan tali Babilonia hasta quema tacatqui Cristo cati Toteco Dios quititanqui ipan taltipacti.

### *Quenicatza tacatqui Jesucristo*

*(Lc. 2:1-7)*

<sup>18</sup> Quej ni panoc quema tacatqui Jesucristo. Inana Jesús quitocaxtiyayaj María huan ya quijtantoya José huan quisencajtoyaj ipan amat para mocuilis quej momatque quichihua. Huan ipan nopa xihuit quema polihuiyaya para motoquilise, José quimatqui para María ya tanemiltiyaya, pero elqui ichicahualis Itonal Toteco cati quichijqui ma conecui. <sup>19</sup> Huan José cati ya eltoya ihuehue María ipan amat, eliyaya se tacat xitahuac, huan amo quinequiyaya quipinahualtis iniixpa masehualme, huajca moilhui más cuali moamasosolos ihuaya María ixtacatzi huan mocahuase. <sup>20</sup> Huan quema José moilhuiyaya quichihuas ni tamanti, quiitac ipan se temicti se iilhuicac ejca Toteco cati quiilhui: “Xitacaqui José, ta tiiteipan ixhui David cati huejcajquiya. Amo ximajmahui para timocuilis María, mosihua, pampa nopa conet cati quinemiltía iijtico, pejqui ica ichicahualis Itonal Toteco. <sup>21</sup> Huan María quitacatiltis se oquichpil huan tijtocaxtis: ‘Jesús’ cati quijtosnequi: “Temaquixtijquet”, pampa quinmaquixtis imasehualhua ten inintajtacolhua.”

<sup>22</sup> Huajca nochi ya ni panoc para ma tami cati Toteco Dios techilhui ica tajtolpanextijquet huejcajquiya para teipa panos. Yaya techilhui:

<sup>23</sup> “Xiquita se cuali ichpocat cati amo quema itztoya ihuaya se tacat tane-miltis,

huan quitacatiltis se oquichpil huan quitocaxtis: Emanuel.

Emanuel quijtosnequi: ‘Toteco itztoc tohuaya.’ ”

<sup>24</sup> Huajca quema José isac, quichijqui senquisa cati iilhuicac ejca Toteco quiilhuijtoya. Quicuito María quej isihua, <sup>25</sup> huan José amo quinechcahui hasta tacatqui icone. Huan María quitacatilti iachtohui cone, se piloquich-piltzi. Huan José quitocaxti Jesús.

## 2

*Hualajque nopa tacame cati momachtijque sitalime*

<sup>1</sup> Huan Jesús tacatqui ipan altepet Belén ipan estado Judea ipan nopa tonali quema Tanahuatijquet Herodes \* quipixqui tequiticayot ipan nopa tali. Huan ipan nopa tonali ajsicoj ipan altepet Jerusalén sequij talnamijca tacame cati momachtijque sitalime huan hualajque ten campa quisa tonati.

<sup>2</sup> Huan quema ajsicoj, tatzintocaque:

—¿Canque itztoc yaya cati tacatqui para elis inintanahuatijca israelitame? Hasta nepa campa quisa tonati, tiqitztoque isital cati pejqui cahuani quema tacatqui. Huan tihualajtoque tihueyimatise.

<sup>3</sup> Huan quema Tanahuatijquet Herodes quicajqui cati nopa tacame quii-tohuayayaj, momajmati. Huan nojquiya momajmatijque nochi masehualme ten altepet Jerusalén. <sup>4</sup> Huajca Herodes quinsentili nochi tayacanca totajtzitzi, huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan quintatzintoquili canque tacatisquía nopa Cristo cati ijcuiljtoc para Toteco Dios quititanisquía ipan taltipacti. <sup>5</sup> Huan inijuanti quinanquijque:

—Cristo tacatis ipan altepet Belén nica ipan estado Judea pampa quej nopa quiijuilo itajtolpanextijca Toteco huejcajquiya campa quiijtohua:

<sup>6</sup> ‘Masque nopa pilaltepsetzi Belén amo más hueyi quej sequinoc altepeme ipan tali Judá, se hueyi tanahuatijquet tacatis nepa.

Yaya quinnahuatis noisraelita masehualhua.’

Quej nopa quiijuilo nopa tajtolpanextijquet.

<sup>7</sup> Huajca Herodes ixtacatzqui quinnotzqui nopa tacame cati momachtíaj sitalime. Huan quintatzintoquili miyac ipan taya tonali pejqui nesi nopa yancuic sitali. <sup>8</sup> Teipa Herodes quintitanqui ma yaca ipan pilaltepsetzi Belén huan quinilhui:

—Xiyaca Belén, xijtemotij nopa piloquichpiltzi, huan quema anquipantise, techilhuiquij canque itztoc para na nojquiya niyas nijhueyimatiti.

<sup>9</sup> Teipa quema nopa tacame ya quicactoyaj icamanal Tanahuatijquet Herodes, quistejque Jerusalén. Huan nimantzi sempa quiitaque nopa sitali cati achtohui quiitztoyaj nepa campa quisa tonati. Huan quinyacantiyajqui hasta moquetzato itzompac nopa cali campa itztoya nopa piloquichpiltzi.

<sup>10</sup> Huan quiitaque para moquetzqui nopa sitali huan nelía pajque. <sup>11</sup> Huajca calaquitoj ipan nopa cali huan quiitaque nopa piloquichpiltzi ihuaya inana cati itoca María. Huan motancuaquetzque huan moixtapachojque iixpa huan quihueyitalijque nopa conet. Huan quitapojque cati nelpajpatiyo quihuiquiliyayaj. Huan quimacaque oro, cuali copali huan se taajhuiyacayot cati itoca mirra cati tahuel patiyo. <sup>12</sup> Huan Toteco Dios quinyolmelajqui nopa tacame ipan temicti para ma amo mocuepaca para quiihuitij Tanahuatijquet Herodes canque itztoya nopa piloquichpiltzi. Huajca inijuanti yajque ipan seyoc ojti huan mocuetque inintal.

### *Herodes quinmicti miyac coneme san tapic*

<sup>13</sup> Quema ya quistoyaj nopa tacame cati momachtíaj sitalime, José quiitac ipan temicti se iilhuicac ejca Toteco cati monexti iixpa huan quiihuiti: “Ximijquehua huan xijhuica nopa piloquichpiltzi ihuaya inana huan xicholoca huejca hasta tali Egipto. Ximocahuaca nepa hasta nimitzilhuis pampa nopa Tanahuatijquet Herodes quitemos nopa piloquichpiltzi para quimictis.”

<sup>14</sup> Huajca José mijquejqui huan ipan nopa tayohua quihuiac nopa piloquichpiltzi ihuaya inana huan cholojetejque tajco yohual para yase Egipto.

<sup>15</sup> Huan inijuanti mocajque nepa hasta mijqui Tanahuatijquet Herodes. Toteco quinilhuijtoya ma yaca tali Egipto para ma tamis cati itajtolpanextijca

\* 2:1 2:1 Herodes el Grande.

Toteco quijto huejcajquiya campa quijto: “Na nijnotzas Nocone ma quisas tali Egipto.”

<sup>16</sup> Teipa Tanahuatijquet Herodes momacac cuenta para nopa tacame cati momachtíaj sitalime san quicajcayajtoyaj pampa amo mocuetque para quiyolmelahuase canque itztoya nopa conet. Huajca nelía cualanqui, huan quintitanqui soldados ma yaca altepet Belén huan pilaltepertzitzi nejnechca para ma quinmictica nochí piloquichpiltziti cati ayemo quiyayayaj ome xihuit. Ya ni quichijqui pampa quinequiyaya quimictis Jesús, pampa nopa tacame quiilhujtoyaj ayemo quiyayaya ome xihuit para nestoya nopa yancuic sitali. <sup>17</sup> Huajca nochí ipan Belén motequipachojque, huan quej nopa panoc senquisa quej nopa tajtolpanextijquet Jeremías quijcuilo huejcajquiya, huan quej ni quijto:

<sup>18</sup> “Nepa ipan altepet Ramá o Belén nochí quicaquise cati chocase huan tahuejchihuase.

Israelita tename chocase pampa quinmictilise ininconeua.

Huan amo aquí huelis quinyoltalis pampa ya mictose.”

<sup>19</sup> Teipa quema ya mictoya Tanahuatijquet Herodes, nepa ipan tali Egipto, José quiitac ipan temicti se iilhuicac ejca Toteco cati quiilhui:

<sup>20</sup> “Ximijquehua huan xijhuica nopa piloquichpiltzi ihuaya inana huan sempa xiyaca tali Israel, pampa ya mijque inijuanti cati quinequiyayaj quimictise.”

<sup>21</sup> Huajca José mijquejqui huan quihuicac Jesús ihuaya inana, huan sempa mocuetque tali Israel. <sup>22</sup> Pero José quicajqui para ipan estado Judea tanahuatiyaya Herodes Arquelao, icone Herodes, huajca majmajqui ajsiti nepa. Huan Toteco Dios quiilhui ipan temicti para ma yaca estado Galilea, huajca yajque nepa. <sup>23</sup> Huan ajsitoj ipan se altepet cati itoca Nazaret ipan estado Galilea, huan nepa mocajque. Quej nopa tanqui cati nopa tajtolpanextiani huejcajquiya quijtojque ten Cristo: “Masehualme quitocaxtise se Nazaret ejquet.”

### 3

#### *Juan cati tecuaalti tacamanalhui ipan huactoc tali (Mr. 1:1-8; Lc. 3:1-9, 15-17; Jn. 1:19-28)*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Juan cati tecuaaltiyaya ajsico ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli nepa ipan estado Judea. Huan pejqui tacamanalhuía, <sup>2</sup> huan quinilhuía masehualme: “Ximoyolpataca huan xijcahuaca cati amo cuali anquichihuj para huelis ancalaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac pampa amechnechcahuía ama huan amechnotza xicalaquica.”

<sup>3</sup> Juan eliyaya nopa tacat cati nopa tajtolpanextijquet Isaías huejcajquiya quijcuilo para hualasquía. Isaías quijcuilo ya ni:

“Masehualme quicaquise se cati camanaltis chichahuac ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli.

Huan quijtos: ‘Xijcualtalica amoyolo pampa hualas Tohueyiteco.

Xijxitahuaca amonemilis quej anquisencahuaj ojti para hualas se hueyi tequichijquet.’ ”

<sup>4</sup> Juan moquentiyaya iyoyo cati tachijchihuali ica itzoncal camello, huan quiyayaya itzinquichilpica ten cuetaxti. Huan quincuayaya pilchapoltziti huan necti cati quipantiyaya campa nentinemiyaya campa amo onca calme. <sup>5</sup> Huan yahuiyayaj campa Juan miyac masehualme cati quisayayaj altepet Jerusalén huan sequinoc altepeme ipan estado Judea huan miyac cati



ehuayayaj nechca hueyat Jordán. <sup>6</sup> Huan nochi quipohuiliyayaj Toteco Dios inintajtacolhua, huan huajca Juan quincuaaltiyaya ipan hueyat Jordán.

<sup>7</sup> Huan quema Juan quinitac para nojquiya ajsiyayaj miyac fariseos huan saduceos cati quinequiyayaj mocuaaltise, quinilhui: “Anitztoque quej ancohuame. ¿Ajquiya amechilhuijtoc para Toteco Dios amo amechtatzacuilitis teipa sinta anmocuaaltise? ¡Amo quej nopa! <sup>8</sup> Nimechilhuía monequi anquichihuase cati cuali para ma nesi tanemijya para anmoyolpatatoque huan anquicajtejtoc amoojhui cati fiero. <sup>9</sup> Amo ximoilhuica para ancuaajcualme pampa anitztoque aniteipan ixhuihua Abraham ten huejcajquiya itztoya. Nimechilhuía Toteco huelis quichihuas ni teme cati eltoc nica para ma mocuepaca iteipan ixhuihua Abraham sinta yaya quinequis. <sup>10</sup> Amojuanti anitztoque quej cuame cati amo taquij, huajca ximotachilica pampa Toteco ya quicualtalijtoc ihacha para amechtzonequis huan amechtatis quej anel-tosquíaj cuame.

<sup>11</sup> “Quena, nelía niquincuaaltía ica at nochi cati ya moyolpatatoque huan quicajtejtoc tajtacoli. Pero teipa seyoc hualas cati más quipiyas tequiticayot huan amo quej na. Na amo nicaxilía para nielis itequipanojca yon para nijquixtilis itecac. Yaya quinmacas sequij masehualme Itonal Toteco huan sequinoc quintatzacuilitis ica tit. <sup>12</sup> Yaya huala mocualtalijtoc para quiniyocatalis masehualme quej se quichihua quema quitequihuía itaajacapehuilol para quiyejectis trigo. Huan cati itztoque quej nopa trigo cati cuali, quinajocuis. Huan nopa masehualme cati itztoque quej nopa tasoli, quintatis ica se tit cati amo quema sehuis.”

### *Juan quicuaalti Jesús*

*(Mr. 1:9-11; Lc. 3:21-22)*

<sup>13</sup> Teipa Jesús quisqui ipan estado Galilea huan ajsico hueyat Jordán campa itztoya Juan para ma quicuaalti. <sup>14</sup> Pero Juan amo quinequiyaya quicuaaltis Jesús, huan quiilhui:

—Más quinamiqui ta techcuaaltisquía, huajca ¿para ten tijnequi ma nimitzcuaalti?

<sup>15</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Para amantzi, techcuaalti na pampa monequi tijchihuase nochi cati xitahuac senquisa quej Toteco Dios quinequi.

Huajca Juan quicaquili icamanal Jesús huan quicuaalti. <sup>16</sup> Huan quema Jesús ya mocuaaltijtoya huan quisayaya ten nopa at, nimantzi tapojqui ilhuicacti huan quiitac Itonal Toteco temotihualayaya quej se paloma huan ajsic ipan ya. <sup>17</sup> Huan Toteco Dios camanaltic ten ilhuicac huan quiijto: “Ya ní Nocone cati niquicnelía. Nijpiya miyac paquili ica cati quichihua.”

## 4

### *Amocualtacat quinejqui quiyoltilanas Jesús*

*(Mr. 1:12-13; Lc. 4:1-13)*

<sup>1</sup> Teipa Itonal Toteco quihuicac Jesús campa nopa huactoc tali campa amo teno eli para Amocualtacat ma quiyoltilana Jesús ma tajtacolchihua.

<sup>2</sup> Huan Jesús mosajqui cuarenta tonali, huan teipa nelía mayanayaya.

<sup>3</sup> Huan ajsico Amocualtacat huan quiilhui Jesús:

—Sinta nelía tiIcane Dios, huajca xijnahuati ni teme ma mocuepa pantzi.

<sup>4</sup> Huan Jesús quininquili:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: ‘Amo san pantzi monequi para itztose masehualme. Nojquiya monequi tijneltocatiyase nochi Icamanal Toteco.’

<sup>5</sup> Huajca Amocualtatcat quihuicac Jesús hasta altepet Jerusalén, ialtepe Toteco Dios, huan quiquetzqui iixco nopa hueyi tiopamit, <sup>6</sup> huan quiilhui:

—Sinta nelía tilcone Dios, huajca xihuitoni hasta talchi pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campá quiijtohua:

‘Toteco Dios quintitanis iilhuicac ejcahua para ma mitzmocuitahuica, huan inijuanti mitzmatzacuilise para amo timoicxicocos ica yon se tet.’

<sup>7</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nojquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campá quiijtohua: ‘Amo xijye-jyeco Toteco Dios san para tiquitas taya quichihuas.’

<sup>8</sup> Teipa Amocualtatcat quihuicac Jesús ipan se huejcapantic tepet huan quinextili nochi masehualme cati iniaxca nochi tanahuatiani cati itztoque ipan nochi talme ipan taltipacti. Huan quinextili nochi iniricojyo huan nochi cati cuajcualtzi quipixque, <sup>9</sup> huan quiilhui:

—Nochi ya ni nimitzmacas sinta timotancuaquetzas huan techhueyimatis.

<sup>10</sup> Huajca Jesús quiilhui Amocualtatcat:

—Techtalcahui Amocualtatcat. Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campá quiijtohua: ‘San Toteco Dios xijhueyimati huan san ya xijtepanita.’

<sup>11</sup> Huajca quisqui Amocualtatcat huan quicajtejqui Jesús. Huan hualajque ilhuicac ehuan huan quipalehuijque.

### *Jesús pejqui itequi ipan estado Galilea*

*(Mr. 1:14-15; Lc. 4:14-15)*

<sup>12</sup> Teipa quema Jesús quicajqui para Juan itztoya ipan tatzacti, quisqui ten estado Judea, huan mocuetqui altepet Nazaret ipan estado Galilea.

<sup>13</sup> Huan teipa quisqui altepet Nazaret, huan yajqui para itztoti ipan altepet Capernaum cati mocahua nechca nopa hueyi at campá monamiqui estado Zabulón ihuaya estado Neftalí. <sup>14</sup> Quichijqui ya ni para ma tami cati Toteco quiilhuijtoya nopa tajtolpanextijca Isaías huejcajquiya huan ya ni cati qui-ijto:

<sup>15</sup> “Nopa talme Zabulón huan Neftalí mopantíaj iteno hueyi at ipan nopa seyoc nali hueyat Jordán ipan estado Galilea.

Nepa itztoque masehualme cati amo israelitame.

<sup>16</sup> Huan nochi nopa masehualme cati itztoyaj ipan tzintayohuilot, ama quiitztoque se hueyi taahuili.

Itztoyaj quej miquisnequiyayaj,

huan ama cahuantoc se hueyi taahuili para quitaahuilis inintalnamiqulis.”

<sup>17</sup> Huajca ipan nopa tonali Jesús pejqui tacamanalhuía huan quinilhuiyaya masehualme: “Ximoyolpataca huan xijcahuaca cati amo cuali anquichihuaj sinta anquinequij ancalaquise campá tanahuatía Toteco Dios cati itztoque ilhuicac pampa yaya amechnechcahuía ama.”

### *Jesús quinnotzqui nahui michtajtamani*

*(Mr. 1:16-20; Lc. 5:1-11)*

<sup>18</sup> Huan Jesús nejnemiyaya iteno nopa hueyi at cati itoca Galilea huan quinitac ome icnime: se itoca eliyaya Simón, huan nochi quitocaxtiyayaj Pedro, huan ne se itoca eliyaya Andrés. Inijuanti quimajcahuayayaj matat atita pampa eliyayaj michtajtamani. <sup>19</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Techtoquilica. Ama anmichtajtamani, pero seyoc tequit nimechmacas. Nimechnextilis quenicatza antajtamase ica masehualme para ma nechtoquilica.

<sup>20</sup> Huan inijuanti nimantzi quicajtejque inimata huan quitoquilijque.

<sup>21</sup> Teipa Jesús nejnemiqui achi más huan quinitac seyoc ome icnime: se cati itoca Jacobo huan ne se itoca Juan. Itztoyaj ipan se cuaacali ihuaya inintata

Zebedeo quitatamanyayaj inimata. Huan Jesús nojquiya quinnotzqui ma yaca ihuaya. <sup>22</sup> Huan nimantzi quicajtejque nopa cuaacali huan inintata, huan quitoquilijque Jesús.

*Jesús quinmachi miyac masehualme*  
(Lc. 6:17-19)

<sup>23</sup> Huan Jesús panotinemiyaya campa hueli ipan nochi estado Galilea, tamachtijtinemiyaya. Huan ipan sese altepet calajqui ipan iniisraelita tiopa huan quinmachi masehualme nopa cuali tamachtili ten quenicatza eltos quema Toteco tanahuatis. Huan Jesús quinchicahuayaya cati mococohuaj ica ten hueli cocolisti. <sup>24</sup> Huajca campa hueli ipan nochi tali Siria nochi masehualme quicajque ten Jesús, huan quinhualicaque campa ya nochi cati quipixque tacuajcualoli huan miyac tamanti cocolisti. Nojquiya quinhualicaque cati taijyohuiyayaj pampa quinpixque iajacahua Amocualtacat, huan cati huetziyayaj ica ajaca cocolisti huan cati metzhupactique. Huan nochi Jesús quinchicajqui. <sup>25</sup> Huan quitoquiliyayaj tahuel miyac masehualme cati hualajque ten estado Galilea, huan ten tali Decápolis, huan ten altepet Jerusalén, huan ten estado Judea huan sequij cati hualajque seyoc nali hueyat Jordán.

## 5

*Jesús tamachti ipan se tepet*

<sup>1</sup> Huan Jesús quiitac ya ajsicoj miyac masehualme, huan huajca yaya tejcoc quentzi ipan se tepet huan mosehui. Huan tojuanti tiimomachtijcahua timonechchuijque campa ya inihuaya nopa masehualme. <sup>2</sup> Huan Jesús pejqui tamachtía huan quiijto:

*Ajquiya paqui*  
(Lc. 6:20-23)

- <sup>3</sup> “Xipaquica amojuanti cati anmoechcapanohuaj iixpa Toteco, huan anquimatij anteicneltzitz por amotajtacolhua. Pampa Toteco cati itztoc ilhuicac amechcahuilis xicalaquica campa yaya tanahuatía.
- <sup>4</sup> Xipaquica amojuanti cati anmotequipachohuaj, pampa Toteco amechyoltalis.
- <sup>5</sup> Xipaquica amojuanti cati amo anmohueyimatij iniixpa sequinoc. Pampa Toteco amechaxcatis nochi taltipacti.
- <sup>6</sup> Xipaquica amojuanti cati ica nochi amoyolo anquitemohuaj quenicatza anquichihuase cati xitahuac. Anitztoque quej masehualme cati mayanaj huan amiquij para quichihuase cati cuali. Toteco amechixhuitis para melahuac anhuelise anquichihuase cati xitahuac.
- <sup>7</sup> Xipaquica amojuanti cati antetasojtaj huan antepalehuíaj, pampa Toteco nojquiya amechtasojtas huan amechpalehuis.
- <sup>8</sup> Xipaquica amojuanti cati anyoltapajpactique, pampa anquiiitase Toteco.
- <sup>9</sup> Xipaquica amojuanti cati anquinyoltalíaj cati cualanij, pampa Toteco amechtocaxtis aniconehua.
- <sup>10</sup> Xipaquica sinta sequinoc amechtaijyohuiltíaj pampa anquichihuaj cati xitahuac, pampa Toteco Dios cati itztoc ilhuicac amechcahuilis ancalaquise campa yaya tanahuatía.

<sup>11</sup> “Xipaquica quema sequinoc amechtelchihuaaj huan amechtatzacuilitáaj huan amechistacahuíaj pampa antechnehtocaj.”

<sup>12</sup> Quena, xipaquica huan amo ximotequipachoca pampa Toteco hueyi amechtaxtahuis nepa ilhuicac. Quej nopa masehualme nojquiya quintatzacuilitijque nopa tajtolpanextiani huejcajquiya.

*Anitztoque quej istat huan taahuili ipan ni taltipacti*  
(Mr. 9:50; Lc. 14:34-35)

<sup>13</sup> “Istat quipalehuía nacat para ma amo palani. Amojuanti nojquiya anhuelij anquinpalehuisse masehualme para ma amo tajtacolchihuaca pampa anitztoque quej istat ipan ni taltipacti. Pero sinta istat ayecmo poyec, huajca amo teno ipati. Huan amo aqui huelis quipoyeltisoc sempa. Yon ayecmo huelis tijtequihuisse. San monequi tijtepehuase, huan huajca ipan moquejquetzase masehualme.

<sup>14</sup> “Amojuanti anitztoque itaahuil ni taltipacti, pampa anquintaahuiliáaj masehualme. Anitztoque quej se altepet cati eltoc ipan se tepet huan cahuan para nochi hueli quiitase. <sup>15</sup> Amo aqui quitatía se taahuili, huan quitatía cajo tzinta. Quitatía ipan se taahuil quetzali para ma taahui nochi ipan calijtic. <sup>16</sup> Quej nopa xijcahuaca ma cahuan amotaahuil iniixpa masehualme. Huan quiitase cati cuali anquichihuaaj huan quihueyichihuase amo Tata cati itztoc ipan ilhuicac.

*Jesús tamachtí ten itanahuatil Moisés*

<sup>17</sup> “Amo ximoilhuica nihualajtoc para niquiniyocatalis itanahuatil Moisés huan cati quiijcuilojtoque nopa tajtolpanextiani. Nihualajtoc para nijtamichihuas nochi cati quiijtohuaaj. <sup>18</sup> Melahuac nimechilhuía hasta tamis ilhuicacti huan taltipacti amo aqui quiijxpolos yon se letra, yon se punto cati ijcuilijtoc ipan nopa tanahuatilme. Nochi panos quej quiijtohua nepa. <sup>19</sup> Sinta acajya amo quitepanita se itanahuatil Moisés, huan quinmachtis sequinoc ma nojquiya amo quitepanitaca, masque nopa tanahuatili amo hueyi, nopa masehuali elis pilquentzi quema Toteco cati itztoc ipan ilhuicac tanahuatis. Quema tanahuatis Toteco, elise huejhueyi nopa masehualme cati quineltoaj itanahuatil huan quinnextiláaj sequinoc ma nojquiya quitepanitaca. <sup>20</sup> Pampa nimechilhuía, sinta anquinequij ancalaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac, monequi más xijneltocaca cati Toteco quiijtohua huan amo quej quineltoaj nopa fariseos huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés.

*Jesús camanaltic ten cualanti*  
(Lc. 12:57-59)

<sup>21</sup> “Anquicactoque para itanahuatil Moisés quinmachtiyaya masehualme huejcajquiya para ma amo temictica. Huan cati quimictis se masehuali yas iniixpa tequichihuani para quitajtolsencahuase huan quitatzacuilitise. <sup>22</sup> Na nimechilhuía, cati hueli cati cualanis ica iicni, tequichihuani quitajtolsencahuase. Huan sinta se acajya quitelchihuas iicni, nopa tasentilisti ten tequichihuani cati más quiipiya tequiticayot mosentilis para quitajtolsencahuas huan quitatzacuilitis. Huan cati quitocaxis seyoc ica camanali cati fiero, quihuicas tajtacoli para yas ipan tit nepa micta.

<sup>23</sup> “Huajca sinta timoquetza campa itaixpa para tijmacas Toteco se taca-jahualisti huan ipan nopa talojtzi tiquelnamiqui para moicni cualani mohuaya, huajca amo xijmaca nopa tacajcahualisti. <sup>24</sup> Xijcahua motacajcahualis ipan taixpamit huan xiya achtohui para anmotapojpolhuisse huan

ximoyoltali ihuaya moicni. Huan huajca, quena, ximocuepa para tijmacas Toteco nopa tacajchualisti.

<sup>25</sup> “Huan sinta se mocualancaitaca quinequi mitztelhuis ica cati amo cuali tijchihuilitoc, huajca ximoyoltali ihuaya nimantzi quema noja itztoc ipan ojtí para mitztelhuis. Ma amo mitzhuicas iixpa tequichijquet, pampa nopa tequichijquet mitztemactilis ica policías huan inijuanti mitztzacuase. <sup>26</sup> Melahuac nimitzilhuía, amo tiquisas ipan tatzacti hasta titaxtahuas senquis nochi cati nopa tequichijquet quiijtos xitaxtahuá.

*Jesús camanaltic ten cati momecatíaj*

<sup>27</sup> “Anquicactoque para itanahuatil Moisés quiijto para amo ximomecatica. <sup>28</sup> Na nimechilhuía, sinta se tacat quiita se sihuat huan ipan italnamiqulils quinequi ten huéli quichihuas ihuaya, ya momecati ihuaya ipan iyolo.

<sup>29</sup> “Huajca sinta se moixteyol quinequi quitachilis tajtacoli, xijquixti huan xijtahuiso, masque eliyaya moixteyol cati más cuali. Pampa más cuali para tijpolos san se pilquentzi motacayo, huan amo tiyas nepa micta ica motacayo yajmaxtic. <sup>30</sup> Huan sinta momax cati monejmat mitzchihualtía xitajacolchihua, huajca más cuali xijzontequi huan xijtahuiso, pampa más cuali para tijpolos san se pilquentzi motacayo huan amo tiyas nepa micta ica motacayo yajmaxtic.

*Amo cuali cati quicahuas isihua*

*(Mt. 19:9; Mr. 10:11-12; Lc. 16:18)*

<sup>31</sup> “Nojquiya itanahuatil Moisés quiijto para cati quinequi quicahuas isihua, monequi ma quimaca se amat cati quiijtohua para ayecmo iaxca. <sup>32</sup> Na nimechilhuía, sinta se tacat quicahuas isihua cati amo momecatijtoc ica seyoc, yaya quichihualtía nopa sihuat ma momecatis quema monamictis. Huan nojquiya yaya cati teipa mosihuajtis ihuaya nopa sihuat, momecatis.

*Amo xitatestigojquetza*

<sup>33</sup> “Anquicactoque para itanahuatil Moisés quiijto sinta se quitestigojquetzas Toteco quema quitajtolcahua se tamanti, huajca monequi quichihuas cati quiijtojtoc. <sup>34</sup> Na nimechilhuía, amo xitatestigojquetzaca. Amo xijtestigojquetzaca ilhuicacti pampa ilhuicacti eltoc campa Toteco tanahuatía. <sup>35</sup> Amo xijtestigojquetzaca taltipacti pampa iicxita Toteco cati yaya nojquiya quinahuatía. Amo xijtestigojquetzaca altepet Jerusalén, pampa Jerusalén ialtepe Toteco nopa Hueyi Tanahuatijquet. <sup>36</sup> Yon amo xijtestigojquetzaca amotzonteco pampa amo anquinahuatíaj amotzonteco. Amo huéli anquichipahuilíaj yon se amotzoncal, huan sinta ya chipahuac, amo huéli anquiyayahuilíaj. <sup>37</sup> Quema ancamanaltij, xiquijtoca xitahuac sinta huéli anquichihuase se tamanti. Xiquijtoca ‘quena, nijchihuas’ o ‘amo nijchihuas’. Sinta antatestigojquetzaj, amo cuali anquichihuaj, huan quej nopa Amocualtacat quinequi xijchihuaca.

*Jesús quiijto ma amo timomacuepaca*

*(Lc. 6:29-30)*

<sup>38</sup> “Anquicactoque para itanahuatil Moisés quiijto sinta se acajya mitzixteyolcocos, huajca xiquixteyolcoco. Huan sinta se acajya mitztancochtepehuas, huajca xijtancochtepehua nojquiya. <sup>39</sup> Na nimechilhuía, amo ximomacuepaca ica cati amechchihuilía cati amo cuali. Sinta se mitzixtatzinis mocampa cati monejmat, huajca xijnextili seyoc mocampa para nojquiya ma mitzixtatzini. <sup>40</sup> Sinta tijtahuilíaj tomi se acajya huan yaya mitzhuicas iixpa tequichijquet huan quinequi xijmacas mocamisa por cati titahuica, huajca nojquiya xijmaca mochamarra. <sup>41</sup> Sinta se soldado mitznahuatis



xijhuica itamamal para se kilómetro, xijhuiquili ome kilómetros ipan iojhui.  
<sup>42</sup> Sinta se mitztajtánis se tamanti, xijmaca. Sinta se quinequi xijtanejti se tamanti, xijtanejti.

*Xiquinicnelica amocualancaitacahua*  
 (Lc. 6:27-28, 32-36)

<sup>43</sup> “Anquicactoque itanahuatil Moisés huejcajquiya quijto xiquinicnelica amohuampoyohua huan xiquincualancaitaca amocualancaitacahua. <sup>44</sup> Na nimechilhuía, xiquinicnelica amocualancaitacahua huan xijtajtánica Toteco ma quintiochihua cati amechtaijyohuiltíaj. <sup>45</sup> Huan quej nopa, nochi quimatise para melahuac anitztoque iconehua Toteco amoTata cati itztoc ilhuicac, pampa yaya quichihua tonati ma taahui ipan cati amo cuajcualme huan ipan cati cuajcualme. Huan yaya quichihua ma huetzi at ipan inimil cati itztoque xitahuaque iixpa huan ipan inimil cati amo xitahuaque iixpa. <sup>46</sup> Pampa sinta san anquinicnelíaj masehualme cati amechicnelíaj, amo teno cati cuali anquichijtoque para Toteco amechtaxtahuis teipa. Hasta nopa tacame cati tainamaj impuesto huan tahuel tacajcayahua nojquiya ya nopa quichihua. <sup>47</sup> Huan sinta san anquintajpalohua amohuampoyohua, amo teno cati cuali anquichijtoque. Masehualme cati amo quiixmatij Toteco nojquiya ya nopa quichihua. <sup>48</sup> Monequi xiitztoca senquisa cuali ipan nochi cati anquichihua quej amoTata cati itztoc ipan ilhuicac itztoc senquisa cuali.

## 6

*Jesús tamachti quenicatza ma tijchihuaca cati cuali*

<sup>1</sup> “Ximotachilica para amo anquichihuase tamanti cati cuali san para masehualme ma amechitaca. Sinta anquichihua cati cuali para anmohueyimatise iniixpa sequinoc, huajca Toteco amoTata cati itztoc nepa ilhuicac amo amechtaxtahuis. <sup>2</sup> Huajca quema anquinpalehuíaj cati teicneltziti, amo xijnequica para sequinoc ma quimatica. Amo xitapitzaca quej masehualme cati ome inixayac quichihua ipan tiopamit huan callejtipa. Inijuanti quinequij sequinoc ma quinitaca ica cati cuali quichihua para ma quinhueyimatise. Sinta masehualme quinhueyimatise, san ya nopa quiselise pampa Toteco amo quintaxtahuis más. <sup>3</sup> Quema anquinmacaj se tenijqui cati teicneltziti, ma amo quimati yon se masehuali quesqui anquinmacaque. Yon moarraves ma amo quimati taya temaca momanejmat. <sup>4</sup> Huajca quema anquinmacaj se tamanti se cati teicneltzi, xijmacaca ixtacatzí, huan Toteco amoTata cati quiita nochi cati ixtacatzí, yaya amechtaxtahuis miyacapa.

*Jesús tamachti quenicatza ma timotatajtica*  
 (Lc. 11:2-4)

<sup>5</sup> “Huan quema anmotatajtíaj ica Toteco, amo xijchihuaca quej masehualme cati ome inixayac quichihua. Inijuanti quinpactía moquetzase tiopan calijtic o callejtipa huan nepa motatajtíaj ica Toteco san para sequinoc ma quinitaca. Sinta masehualme quinhueyimatise, san ya nopa quiselise pampa Toteco amo quintaxtahuis. <sup>6</sup> Amojuanti quema anmotatajtíaj ica Toteco Dios, xiyaca campa más calijtic huan xijzacuaca nopa caltemit huan Toteco amoTata cati itztoc nepa calijtic amohuaya quiitas huan amechtaxtahuis miyacapa.

<sup>7</sup> “Huan quema anmotatajtíaj ica Toteco Dios, amo xijchihuaca quej masehualme cati amo quiixmatij Toteco. Inijuanti san quiompahuíaj miyac huelt camanali cati quitzontecomajtoque pampa moilhuíaj sinta huejcahuase camanaltise, Toteco quincacaj. <sup>8</sup> Huajca amo xijchihuaca quej inijuanti,

pampa amoTata ya quimati taya amechpolohua hasta quema ayemo anquitajtaníaj. <sup>9</sup> Huajca quema anmotatajtise ipan Toteco, xiquilhuica quej ni: 'Toteco Totata cati tiitztoc nepa ilhuicac.

Ma quihueyichihuaca motoca\* nochi masehualme.

<sup>10</sup> Xihuala, xitanahuatiqui nica.

Ma quichihuaca mopaquilis ipan ni taltipacti quej mochijtoc nepa ilhuicac.

<sup>11</sup> Techmaca nopa tacualisti cati monequi mojmosta.

<sup>12</sup> Techtapojpolhui totajtacolhua,

quej tojuanti nojquiya tiquintapojpolhuíaj cati techixpanoj.

<sup>13</sup> Amo aqui xijcahua ma techyoltilana para titajtacolchihuase.

Techmanahui ten yaya cati amo cuali.

Pampa ta moselti tijpiya tequiticayot para nochi tijnahuais.

Ta tijpiya nopa chichualisti cati más hueyi.

Huan san ta tijpiya motatanex.

Huan quej nopa elis para nochipa.

San ya nopa.'

<sup>14</sup> "Pampa sinta anquintapojpolhuisse masehualme cati amechixpanotoque, huajca amoTata cati itztoc nepa ilhuicac nojquiya amechtapojpolhuis amotaixpanolhua. <sup>15</sup> Sinta amo anquintapojpolhuíaj masehualme cati amechixpanoj, huajca amoTata amo amechtapojpolhuis amotaixpanolhua.

#### *Jesús tamachtí quenicatza ma timosahuaca*

<sup>16</sup> "Quema anmosahuaj, amo xijcahuilica ma nesi sinta anmosahuaj quej masehualme cati ome inixayac quichihuaj. Injuanti quinequij ma nesi fiero inixayac quej taijyohuíaj miyac para masehualme ma quinitaca para mosahuaj. Sinta masehualme quinhueyimati, san ya nopa quiselise pampa Toteco amo quintaxtahuis. <sup>17</sup> Huajca amojuanti quema anmosahuase, ximoxilhuica cuali huan ximixamica. <sup>18</sup> Quej nopa masehualme amo quimatise sinta anmosahuaj, pero Toteco amoTata cati quimati nochi cati eltoc ixtacatzí ten sese amojuanti, yaya quimatis anmosahuaj, huan yaya amechtaxtahuis.

#### *Xijtemoca quenicatza huelis anquipyase cati ipati nepa ilhuicac*

*(Lc. 12:33-34)*

<sup>19</sup> "Amo xicajocuica miyac tomi, o miyac tamanti cati ipati nica ipan ni taltipacti pampa huelis cualos, o pojyahuis, o moxixas. O huelis calaquise tachtequini huan quiichtequise. <sup>20</sup> Más cuali xicajocuica cati nelía ipati ipan ilhuicac para amechchiyas cati cuajcualtzi nepa. Nopona amo teno cualos, yon amo pojyahuis, yon amo moxixas, yon amo aquíjme tachtequini para tachtequise. <sup>21</sup> Pampa sinta anquimatise cati nelía ipati amechchiya nepa ilhuicac, huajca ipan amoyolo anquinequise anitztose nepa.

#### *Jesús camanaltic ten toixteyol*

*(Lc. 11:34-36)*

<sup>22</sup> "Toixteyol eltoc quej se taahuili ipan totacayo huan sinta cuali toixteyol, quicahuilía taahuili ma ajsi ipan toyolo para tijtachilise cati cuali, huan huajca tonemilis nojquiya elis cuali. <sup>23</sup> Pero sinta amo cuali toixteyol, quitza-cuilis taahuili para amo tijtachilise cati cuali huan taahuili amo calaquis ipan toyolo, huajca quej nopa tinemij ipan tzintayohuilot. Huan sinta timoilhuíaj tijpiyaj taahuili ipan toyolo huan nelía cati tiquitaj para taahuili, eltoc tzintayohuilot, nelía melahuac nelpano tiitztoque ipan tzintayohuilot pampa yon quentzi amo tijmatij cati cuali.

\* 6:9 O ma mitzhueyichihuaca.

*Toteco huan totomi*  
(Lc. 16:13)

<sup>24</sup> “Amo aqui huelis quinquipanos ome itecohua, pampa quicualancaitas se huan quicnelis ne se. Huan ica se elis temachti, huan ne seyoc quitahuelcahuas. Amo hueli anquitequipanose Toteco sinta anquicahuilíaj ma amechyoltilana tomi.

*Toteco quinmocuitahuía iconehua*  
(Lc. 12:22-31)

<sup>25</sup> “Yeca nimechilhuía, amo ximotequipachoca ten amonemilis huan sinta oncas taya anquicuase huan taya anquise. Amo ximoilhuica ten amotacayo huan sinta oncas ica cati anmoyoyontise, pampa Toteco amechmacatoc nemilisti, huan ya nopa cati achi más ipati; huan yaya nojquiya amechmacas tacualisti. Yaya amechmacatoc amotacayo, huan ya nopa cati achi más ipati, huan yaya nojquiya amechmacas cati ica anmoyoyontise. <sup>26</sup> Xiquintachilica totome cati patantinemij. Inijuanti amo momilchihuaj, huan amo pixcaj, yon amo quiajocuij inintacualis. Amo Tata cati itztoc nepa ilhuicac quin-tamaca. Huan Toteco nojquiya amechtamacas pampa más amopati iixpa que totome. <sup>27</sup> San tapic para anmotequipachose. Sinta anmotequipachose pampa amo anhuejcapantique, ¿huelis anmoscaltise seyoc ome mistit pampa anmotequipachojtoque? Amo anhuelij.

<sup>28</sup> “Huan ¿para ten anmotequipachohuaj ica cati anmoyoyontise? Xij-tachilica xochime cati moscaltíaj campa hueli. Amo tequitij, yon amo tajt-zomaj. <sup>29</sup> Huan nimechilhuía, nopa hueyi Tanahuatijquet Salomón ica nochi ihueyitilis amo quema quipixqui icualnesca quej nopa xochit. <sup>30</sup> Quena, Toteco quinmacatoc xochime inincualnesca masque cahuantoque san se talojtzi ama huan tonilis pilintoque. Huajca más miyac amechyoyontis amojuanti, masque ohui anquineltocase para amechmacas cati amechpolohua. <sup>31</sup> Huajca amo ximotequipachoca. Amo xiquijtoca: ‘¿Taya tijcuase? o ¿taya tiquise? o ¿ica taya timoyoyontise?’ <sup>32</sup> Pampa quej nopa moilhuíaj nopa masehualme cati amo quiixmatij Toteco. Amo Tata cati itztoc nepa ilhuicac, ya quimati para monequi nochi ni tamanti para ica anpanose. <sup>33</sup> Achtohui xijtemoca para ancalaquise ipan itanahuatilis Toteco huan para anquipyase se nemilisti cati xitahuac iixpa. Huan yaya amechmacas nojquiya nochi ni tamanti cati monequi. <sup>34</sup> Huajca amo ximotequipachoca por cati huelis panos mosta. Pampa mojmosta onca tequipacholi para tijpanose. Ximoilhuica san ten ama pampa ica nopa cati ama tijpiyaj quichihuaya.

## 7

*Amo xiquintequitachilica sequinoc*  
(Lc. 6:37-38, 41-42)

<sup>1</sup> “Amo xiquintajtolsencahuaca sequinoc, huan sequinoc amo amechtajtolsencahuase. <sup>2</sup> Pampa sequinoc nojquiya amechtequitachilise ica san se nopa tayejyecoli quej anquitequihuíaj para anquintequitachilise. <sup>3</sup> ¿Para ten anquiritaj nochi piltajtacoltziti cati quichihua amoicni huan amo anquiritaj para achi más miyac tajtacoli anquichihuaj? Eltoc quej tiquita se piltejtzi ipan iixteyol moicni, huan amo tijmati para ta tijpiya hasta se apechti moixteyol ijtic. <sup>4</sup> ¿Quenicatza huelis tiquilhuis moicni: ‘Techcahuili nimitzquixtilis nopa piltejtzi cati calactoc ipan moixteyol’, quema ta tijpiya se apechti moixteyol ijtic? <sup>5</sup> Tijpiyaj ome moxayac. Achtohui ximoquixtili nopa apechti, huan quej nopa titachiyas cuali para tijquixtilis nopa piltejtzi cati quipiya moicni iixteyol ijtic.

<sup>6</sup> “Amo xiquinmaca amo cuajcualme cati tatzejtzeloltic pampa quej chichime amechtanquechise. Yon amo xiquinmaca cati tahuel patiyo nopa masehualme cati itztoque quej pitzome, pampa san ipan moquejquetzase.

*Xijtajanica Toteco cati amechpolohua*

*(Lc. 11:9-13; 6:31)*

<sup>7</sup> “Xijtajanica Toteco cati amechpolohua huan yaya amechmacas. Xijtemoca para anquiixmatise Toteco huan anquipantise. Xijnojnnotzaca Toteco huan yaya amechcaltapos. <sup>8</sup> Pampa nochi cati quitajtaníaj se tenijqui, quiselíaj. Huan nochi cati quitemohuaj para quiixmatise Toteco, quipantíaj. Huan nochi cati quinojnnotzaj Toteco, yaya quincaltapohua huan quinchihuilíaj cati tajtanij.

<sup>9</sup> “Ica amojuantí antetatme, sinta amocone amechtajanis se pantzi para quicuas, amo anquimacase se tet. <sup>10</sup> Huan sinta amocone amechtajanis se michi para quicuas, amo anquimacase se cohuat, <sup>11</sup> pampa masque antajta-colchihuani anquimatij anquinmacase amoconehua cati cuali. Huajca achi más Toteco amoTata cati itztoc ilhuicac quimati quinmacas cati cuali cati quitajtanise.

<sup>12</sup> “Huajca xiquinchihuilica sequinoc, san se quej anquinequij sequinoc ma amechchihuilica. Pampa quej ni anquichihuase nochi cati itanahuatil Moisés huan nopa tajtolpanextiani technahuatijque ma tijchihuaca.

*Nopa caltemit cati pitzactzi*

*(Lc. 13:24)*

<sup>13</sup> “Xicalaqui ipan nopa caltemit pitzactzi huan xinejnemi ipan nopa ojti cati xitahuac, pampa nopa ojti huan nopa caltemit cati patahuac yahui micta huan miyac calaquij nozona. <sup>14</sup> Pitzactzi nopa caltemit huan pitzactzi nopa ojti cati yahui ilhuicac campa onca nemilisti para nochipa huan amo miyaqui quipantíaj.

*Anquinixmatise masehualme por cati quichihuaj*

*(Lc. 6:43-44)*

<sup>15</sup> “Xitachixtoca pampa ajsise tacajcayahuani cati quiijtose para inijuanti itajtolpanextijcahua Toteco, pero amo melahuac. Nesise quej cuajcualme, pero amo. Itztoque quej tepechichime cati moyoyontíaj quej borregojme. <sup>16</sup> Quej se masehuali quiixmati se cuahuit por itajca, anquinixmatise ajquiya inijuanti sinta anquitachilise cati quichihuase. Anquimatij se tejtzonquilit amo hueli temaca xocomecat. Se sahuamecat amo temaca se tamantí cati cuali para tijcuase. <sup>17</sup> Quena, nochi cuali cuame quipiyaj inintajca cati cuali. Huan se cuahuit cati amo cuali temaca cati amo cuali, cati amo aqui huélis quitequihuis. <sup>18</sup> Se cuali cuahuit amo hueli temaca itajca cati amo cuali, yon amo hueli temaca itajca cati cuali se cuahuit cati amo cuali. <sup>19</sup> Huan nochi cuame cati amo temacaj se itajca cati cuali para quitequihuse, quintzontequij masehualme huan quintatíaj. <sup>20</sup> Huajca anquinixmatise nopa tacajcayahuani ica cati quichihuaj.

*Monequi xijchihuaca cati Toteco quinequi*

*(Lc. 13:25-27)*

<sup>21</sup> “Miyac masehualme nechtocaxtíaj: ‘Tohueyiteco’, pero amo nochi inijuanti calaquise campa Toteco cati itztoc ilhuicac tanahuatía. San yase cati nelía quichihuaj ipaquilis noTata cati itztoc ilhuicac. <sup>22</sup> Quema aj-sis tonali para Toteco tetajtolsencahuas, miyac masehualme nechilhuise: ‘Tohueyiteco, ipan motoca tiquinilhuijque masehualme mocamanal cati techyolmelahua taya mochihuas teipa, huan ica motoca tiquinixtijque

iajacadua Amocualtat cati calactoyaj ipan masehualme, huan ica motoca tijchijtoque miyac tiochicahualnescayot' <sup>23</sup> Huan na niquinilhuis: 'Xiyaca. Amo quema nimechixmatqui. San cati amo cuali anquichijque.'

*Ome tacame quichijque ininchaj*

(Mr. 1:22; Lc. 6:47-49)

<sup>24</sup> "Nochi cati quicaquij nocamanal huan quichihuj cati niqijtohua itztoque quej ni talnamijca tacat. Yaya pejqui quichihua ichaj huan quiquetzqui ipan tet huan quitamilti. <sup>25</sup> Huan pejqui huetzi at, huan tatemichueyame, huan se ajacat chichahuac quillpitztiquisaco, pero amo teno ipantic ichaj pampa quiquetztoya ipan tet. <sup>26</sup> Pero nochi amojuanti cati anquicaquij nocamanal huan amo anquichihuj cati nimechilhúa, anitztoque quej ni huihui tacat. Yaya nojquiya quichijqui ichaj, huan quiquetzqui xalpani. <sup>27</sup> Teipa huetzqui at chichahuac huan tatemichueyame campahueli. Huan chichahuac quillpitztiquisaco ajacat huan huetzqui ichaj, huan nochi semanqui."

<sup>28</sup> Quema Jesús tanqui quinmachtía nopa miyac masehualme, inijuanti quitetzaitayaj por itamachtíl, <sup>29</sup> pampa yaya quinmachtiyaya quej se cati quipiyatequiticayot. Amo quinmachtiyaya quej nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés.

## 8

*Jesús quichicajqui se tacat cati tacayo palaniyaya*

(Mr. 1:40-45; Lc. 5:12-16)

<sup>1</sup> Teipa Jesús temoc ten nopa tepet huan miyac masehualme quitoquillijque. <sup>2</sup> Huan hualajqui campahueli se tacat cati tacayo palaniyaya ica nopa cocolisti cati itoca lepra. Yaya motancuaquetzqui iixpa Jesús huan quillhui: —Tohueyiteco sinta tijnequi, tihueli techchichahuas.

<sup>3</sup> Huan Jesús quitali imax ipani huan quillhui:

—Quena, nijnequi. Ximochichahua amantzi.

Huan nimantzi mochicajqui nopa tacat cati tacayo palaniyaya. <sup>4</sup> Huan Jesús quillhui:

—Amo aqui xiquillhui. San xiya ximonextiti ica nopa totajtzi huan xijmaca Toteco nopa tacajchualisti cati itanahuatil Moisés techilhui ma quimacaca cati ayecmo quipiyaj inintacayo palantoc para quej nopa nochi quimatise ya timochicajqui.

*Jesús quichicajqui itequipanojca se soldado*

(Lc. 7:1-10; Jn. 4:43-54)

<sup>5</sup> Teipa Jesús ajsito altepet Capernaum, huan hualajqui campahueli se capitán romano cati elqui inintayacanca soldados. Huan quitajtani Jesús se cuartilónil, <sup>6</sup> quijto:

—Tate, notequipanojca huetztoc huan huapahuixtoc imax huan imetz huan tahuel taijyohúa.

<sup>7</sup> Huan Jesús quillhui:

—Niyas huan nijchichahuati.

<sup>8</sup> Huan nopa capitán ten soldados quillhui:

—Tate, amo monequi tiyas pampa amo nihueyi quej ta, huan amo quinamiqui ticalaquis nochaj. San xiquijto se camanali para ma mochichahua notequipanojca huan yaya mochichahuas, pampa ta tijpiya tequiticayot <sup>9</sup> Nojquiya nijpiya notecohua cati quipiyatequiticayot ica na huan nijchihua inincamanal. Huan na nojquiya niininteco sequinoc. Huan sinta niquilhuis se notequipanojca: 'Xiya', yaya yas, huan sinta niquilhuis: 'Xihuala', yaya



hualas. Sinta niquilhais notequipanojca: ‘Xijchihua ya ni’, yaya quichihuas. Ta nojquiya cati tiquijtohua, mochihuas.

<sup>10</sup> Quema Jesús quicajqui ten quijto nopa capitán, quitetzaitac, huan quinihui nopa masehualme cati quitoquiliyayaj:

—Melahuac nimechilhuía, amo nijpantijtoc yon se israelita masehuali cati nelía temachti quineltoaca cati nihueli nijchihua quej ni seyoc tali ejquet.

<sup>11</sup> Huan nimechilhuía, miyac masehualme cati amo israelitame quej ni capitán hualase ten talme campa quisa tonati huan campa oncalaquí tonati huan calaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoac ilhuicac. Nepa injuanti tacuase inihuaya nopa huejhueyi israelitame: Abraham, Isaac huan Jacob.

<sup>12</sup> Huan miyac israelitame cati Toteco quinequiyaya ma calaquica ipan itanahuatilis, yase campa tzintayohuilot pampa amo quinejque calaquise. Quena, Toteco quinmajcahuas hasta nepa campa masehualme chocaj huan tanhuehuechocaj pampa tahuel taijyohuía.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quihui nopa capitán ten soldados:

—Xiya mochaj. Ya nijchijqui nopa cati ta tijneltoacayaya nijchihuas.

Huan ipan nopa talojtzi quema Jesús quijto ni camanali, mochicajqui itequipanojca nopa capitán.

*Jesús quichicajqui imona Pedro*

*(Mr. 1:29-31; Lc. 4:38-39)*

<sup>14</sup> Teipa Jesús yajqui ichaj Pedro huan imona huetztoya ipan itapech pampa totoniyayaya. <sup>15</sup> Huan Jesús quimaitzqui huan nimantzi caxanqui nopa tatotoncayot huan yaya moquetzqui huan pejqui quintamaca.

*Jesús quinchicajqui miyac cocoyani*

*(Mr. 1:32-34; Lc. 4:40-41)*

<sup>16</sup> Huan quema tayohuatinemiyaya, ajsicoj campa Jesús cati quinhualicaj miyac cocoyani ica iajacahua Amocualtacat. Huan Jesús san camanaltic huan quinquixtili ica icamanal. Huan yaya quinchicajqui nochi cati mococo-huayayaj. <sup>17</sup> Quema Jesús quinchicahuayaya cocoyani, quitamichihuayaya cati nopa tajtolpanextijquet Isaías huejcajquiya quijto: “Yaya ica iselti quihuicac tocolis huan nochi totacuajcualol.”

*Ome tacame quinequiyayaj quitoquilise Jesús*

*(Lc. 9:57-62)*

<sup>18</sup> Teipa quema Jesús quinitac nopa miyac masehualme cati quitetzopayayaj, techilhui tiimomachtijcahua ma tijhuicaca ipan cuaacali huan ma tiqixcotonaca nopa hueyi at para seyoc nali. <sup>19</sup> Huan nepa ajsico campa Jesús se tamachtijquet ten itanahuatil Moisés huan quihui:

—Tamachtijquet, nijnequi niyas mohuaya campa hueli tiyas.

<sup>20</sup> Huan Jesús quihui:

—Cayochime quipiyaj ininchaj huan totome quipiyaj inintepasol, pero na cati nimocuetqui Masehuali amo cana nijpiya campa nimotzontecas.

<sup>21</sup> Huan seyoc itatoquilijca quihui:

—Tate, techcahuili ma nimocahua nochaj para nijtalpachos notata quema miqis, huan teipa nimitztoquilis.

<sup>22</sup> Huan Jesús quihui:

—Ta techtoquili nimantzi, huan xiquincahuili masehualme cati mictoque iixpa Toteco ma quintalpachoca inimijcahua.

*Jesús quitacahualti nopa ajacat huan hueyi at*

*(Mr. 4:35-41; Lc. 8:22-25)*

<sup>23</sup> Huajca Jesús tejcoc sempa ipan cuaacali huan tiimomachtijcahua tiyajque ihuaya. <sup>24</sup> Huan quema ya tiitztoyaj tatajco hueyi at, pejqui taajaca chicahuac huan nopa at tahuel calaquiyaya ipan cuaacali, pero Jesús cochtaya.

<sup>25</sup> Huajca tojuanti tiquixititoj huan tiquilhuijque:

—Tohueyiteco, techmanahui pampa ya timisahuijtinemij.

<sup>26</sup> Huajca Jesús techilhui:

—¿Para ten anmajmahuij? Tahuel pilquentzi antechnehtocaj.

Huan yaya mijquejqui huan quitacahualti nopa ajacat huan nopa hueyi at huan ayecmo molinijque. <sup>27</sup> Huan tiimomachtijcahua san tijtetzaitaque huan timoilhuijque se ica seyoc:

—Ni Jesús, ¿ajquiya nelía ya? Yaya quiqiya tequiticayot hasta ica ajacat huan hueyi at.

*Nopa tacame ipan tali Gadara cati quinpixtoyaj iajacahua Amocualtacat (Mr. 5:1-20; Lc. 8:26-39)*

<sup>28</sup> Huan teipa tiajsitoj nepa seyoc nali hueyi at ipan se tali cati itoca Gadara. Huan hualajque ome tacame cati quinpixtoyaj iajacahua Amocualtacat huan quinamiquicoj Jesús. Quisayayaj ipan ostot ipan se tepet campa quintaliyayaj mijcatzitzitzi, pampa nepa mocahuayayaj. Huan nelía mosisiniyayaj huan temajmatiyayaj tahuel hasta amo aqui hueliyaya pano ipan nopa ojti.

<sup>29</sup> Huan nopa tacame chicahuac quilhuijque:

—Jesús, ta tilcone Dios. ¿Tihualajtoc nica campa tojuanti para techtaijy-ohuiltis quema noja polihui tonali?

<sup>30</sup> Huan ica huejca itztoyaj miyac pitzome cati tacame quinhualicatoyaj ma tacuajtinemica. <sup>31</sup> Huan iajacahua Amocualtacat cati itztoyaj ipan nopa tacame pejque quitajtaníaj Jesús:

—Sinta tijnequi ma tiquistehuaca ipan ni tacame, techcahuili ma ticalaquica ipan nochi ne miyac pitzome.

<sup>32</sup> Huan Jesús quinilhui iajacahua Amocualtacat:

—Huajca xiyaca.

Huajca nopa ajacame quisque huan calajque ipan inintacayo nopa pitzome. Huan nochi nopa pitzome motalojtejque. Motepexihuijque ipan se tepexit, huan huetzque ipan hueyi at, huan misahuijque.

<sup>33</sup> Huan nopa tacame cati quinmocuitahuiyayaj nopa pitzome motalojtejque hasta nopa altepet huan teyolmelajque nochi masehualme cati panoc ica nopa tacame cati quinpixtoyaj iajacahua Amocualtacat. <sup>34</sup> Huajca nochi masehualme ipan nopa altepet hualajque campa Jesús huan quema quiitaque, quilhuijque ma quisa ipan inintal.

## 9

*Jesús quichicajqui se tacat cati huapahuixtoc (Mr. 2:1-12; Lc. 5:17-26)*

<sup>1</sup> Huajca Jesús sempa tejcoc ipan cuaacali tohuaya huan tipanoque hasta seyoc nali campa ialtepe. <sup>2</sup> Huan ajsicoj campa Jesús sequij tacame cati quihualicayayaj ipan tapechti se tacat cati huapahuixtoc. Huan Jesús quiitac para nopa tacame quineltocayayaj para huelis quichicahuas, huajca quilhui nopa cocoxquet:

—Nohuampo, xipaqui. Nimitztapojpolhuijtoc motajtacolhua.

<sup>3</sup> Huajca sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés moilhuijque Jesús tahuel tajtacolchijqui pampa camanalti quej yaya elisquía Toteco Dios.

<sup>4</sup> Huan Jesús quimatqui taya moilhuiyayaj, yeca quinilhui:

—¿Para ten anmoyolilhuáj nijchijtoc cati amo cuali? <sup>5</sup> Amo ohui para na niquilhuis ni cocoxquet: ‘Nimitztapojpolhuá motajtacolhua’, o niquilhuis: ‘Ximijquehua huan xinejnemi’, pampa nimantzi mochihuas cati niqijtohua. <sup>6</sup> Huan pampa nijnequi xijmatica na cati niMocuetqui Masehuali nijpiya tequiticayot ipan taltipacti para nitetapojpolhuis tajtacoli, huajca nimechnextilis para mochihuas nochi cati niqijtohua.

Huajca Jesús quiilhui nopa cocoxquet:

—Ximijquehua, xijtanana motapech huan xiya mochaj.

<sup>7</sup> Huan nopa cocoxquet mijquejqui huan yajqui ichaj. <sup>8</sup> Huan nochi quietetzaitaque quema quiitaque ten mochijqui. Huan quihueyichijque Toteco Dios pampa quimacac Jesús nopa chichahualisti.

*Jesús quinotzqui Mateo*

(Mr. 2:13-17; Lc. 5:27-32)

<sup>9</sup> Teipa Jesús quisqui nepa huan panoc tequicalco campa na, niMateo, niitztoya. Nimosehuijtoya ipan tequicali huan nitainamayaya impuesto. Huan Jesús nechilhui:

—Xihuala, techtoquili.

Huan nimoquetzqui huan niyajqui ihuaya.

*Jesús tacuajqui inihuaya tacame cati tajtacolchihuaj*

<sup>10</sup> Jesús huan tojuanti tiimomachtijcahua titacuayayaj nepa nochaj. Huan hualajque miyac tacame cati tainamayayaj impuesto huan tacame cati miyac tajtacoli quichijtoyaj. Huan mosehuicoj huan tacuajque ihuaya Jesús huan tiimomachtijcahua. <sup>11</sup> Huan nopa fariseos quiitaque, huan techtatzingtoquilijque tiimomachtijcahua:

—¿Para ten amotamachtijca tacua inihuaya tainamani cati mojmosta tacajyahuj huan inihuaya tacame cati miyac tajtacoli quichihuaj?

<sup>12</sup> Huan Jesús quincajqui huan quinilhui:

—Se tetic tacat amo quimonequilía se tepajtijquet, se cocoxquet, quena.

<sup>13</sup> Ximomachtica taya quijtosnequi ni camanali cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: ‘Amo nijnequi techmacaca tapiyalme para tacajchahualisti. Nijnequi xitetasojtaca.’ Amo nihualajtoc para niquinnotzas masehualme cati moilhuáj ya itztoque xitahuaque iixpa Toteco. Nihualajtoc para niquinnotzas ma moyolpataca cati quimatij quipiyaj inintajtacolhua.

*Jesús quinilhui para ten amo mosahuaj imomachtijcahua*

(Mr. 2:18-22; Lc. 5:33-39)

<sup>14</sup> Huan se tonali hualajque imomachtijcahua Juan campa Jesús huan quitatzintoquilijque:

—¿Para ten momomachtijcahua amo mosahuaj, pero nopa fariseos huan tojuanti cati tijtoquilíaj Juan miyac huelta timosahuaj?

<sup>15</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Anmoilhuáj quinamiqui mosahuase huan motequipachose ihuampoyohua se mosihuajtijquet quema tacuaj ihuaya ipan se nenamictili? Huajca nojquiya amo hueli mosahuase nomomachtijcahua quema na niitztoc inihuaya. Ajsis hora quema nocualancaitacahua nechhuicase, huan huajca, quena, mosahuase nomomachtijcahua.

<sup>16</sup> “Amo aqui quitatamanía se yoyomit cati sosoltic ica se yoyomit cati yancuic\*. Pampa cati yancuic motzocoyolos huan nimantzi tzayanis ne

\* **9:16** 9:16 Jesús quinilhui ni tatenpohualisti para quinnextilis amo cuali quimanelose itamachtil ica cati huejcajquiya quineltoayayaj masehualme, pampa itamachtil eltoya se tamanti cati yancuic.

yoyomit cati sosoltic huan achi más fiero elis. <sup>17</sup> Nojquiya amo aqui quiteca xocomeca at cati yancuic ipan se cuetaxti sosoltic, pampa quema nopa yancuic xocomeca at xocoyas, mohueyilis, huan tzayanis nopa cuetaxti sosoltic. Huan nopa masehuali quinenpolos nopa xocomeca at huan nopa cuetaxti. Yeca nopa xocomeca at cati yancuic monequi quitecas ipan se cuetaxti cati yancuic huan quej nopa amo quinenpolos yon nopa xocomeca at, yon nopa cuetaxti.”

*Jesús quichicajqui isihuapil Jairo huan nopa sihuat cati quiajsic iyoyo*  
(Mr. 5:21-43; Lc. 8:40-56)

<sup>18</sup> Quema Jesús tanqui quinilhuía masehualme ni camanali, ajsico se tequichijquet ten se israelita tiopamit. Yaya motancuaquetzqui iixpa Jesús huan quiilhui:

—Amantzi onmijqui nosihuapil, pero sinta tiyas tijtaliti momax ipan ya, moyolcuís.

<sup>19</sup> Huan Jesús moquetzqui huan yajqui ihuaya nopa tacat huan tiimomachtijcahua nojquiya tiyajque ihuaya. <sup>20</sup> Huan ipan ojti tijpantijque se sihuat cati mojmosta esotemoyaya para majtacti huan ome xihuit. Huan nopa sihuat monechcahuico iica Jesús huan quiajsic iyoyonteno. <sup>21</sup> Pampa yaya moyolilhuiyaya sinta san huelis quiajsis iyoyo, mochicahuas. <sup>22</sup> Huajca Jesús moicanitac huan quiilhui:

—Nane, xipaqui. Pampa techneltoca, ya timochicajtoc.

Huan nopa sihuat mochicajqui ipan nopa talojtzi.

<sup>23</sup> Teipa Jesús ajsito ichaj nopa tayacanquet huan quinitac tapitzani cati quichihuayayaj mijcahuicat huan nojquiya quinitac miyac masehualme cati tahuejchihuayayaj por nopa mijcatzi. <sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Xiquisaca, pampa ni sihuapil amo mictoc, san cochtoc.

Huan inijuanti pejque quihuetzquilíaj. <sup>25</sup> Pero Jesús quinquixti huan teipa calajqui campa quitectoyaj nopa sihuapil. Huan yaya quimaitzqui huan nopa sihuapil nimantzi mijquejqui. <sup>26</sup> Huan campa hueli ipan nopa tali nochi quicajque ten panoc.

*Jesús quinchicajqui ome popoyotzitzi*

<sup>27</sup> Teipa Jesús quisqui ten nepa huan quitoquilijque ome tacame cati popoyotzitzi huan quitzajtzilijtiyahuiyayaj:

—Tectasohta, ta tiiteipan ixhui David ten huejcajquiya.

<sup>28</sup> Huan Jesús calajqui ipan se cali, huan nopa popoyotzitzi nojquiya calajque huan Jesús quintatzintoquili:

—¿Antechneltocaj para nihueli nimechchicahuas?

Huan inijuanti quiilhuijque:

—Quena, Tohueyiteco.

<sup>29</sup> Huajca quintalili imax ipan iniixteyolhua huan quinilhui:

—Pampa antechneltocatoque para nihueli nimechchicahuas, huajca ya anmochicajtoque.

<sup>30</sup> Huan motapo iniixteyolhua huan nimantzi huelque tachiyaj. Huan Jesús quinnahuati chichahuac, quinilhui:

—Amo aqui xiquilhuica cati nimechchihuilijtoc.

<sup>31</sup> Pero nopa tacame quisque huan pejque quinilhuijtinemij nochi masehualme cati Jesús quinchihuili.

*Jesús quichicajqui se nonotzi*

<sup>32</sup> Quema ya quistoyaj nopa tacame cati achtohui eliyayaj popoyotzitzí, ajsicoj masehualme cati quihualicayayaj campa Jesús se nonotzi cati quipixtoya se iajacayo Amocualtacat. <sup>33</sup> Huan Jesús quiquixtili iajacayo Amocualtacat, huan nopa tacat pejqui camanalti. Huajca nopa miyac masehualme quitetzaitaque huan quijtojque:

—Amo quema tiqiztoque se tacat cati hueli quichihua tamanti quej ni ipan nochi total Israel.

<sup>34</sup> Pero nopa fariseos quijtojque:

—Yaya quinquixtilía ajacame ica itapalehuil Amocualtacat cati quinyacana nochi ajacame.

### *Onca se hueyi pixquisti*

<sup>35</sup> Huan Jesús tacamanalhujtinenqui campa hueli ipan nochi altepeme huan pilaltepertzitzi, huan tamachtiyaya ipan sesen israelita tiopamit. Quinilhuyaya masehualme nopa cuali tamachtili ten quenicatza huelis calaquise campa tanahuatía Toteco. Huan quinchicahuayaya masehualme cati quipixtoyaj nochi tamanti cocolisti huan tacuajcualoli. <sup>36</sup> Huan quema quinitac nochi nopa miyac masehualme cati hualajtoyaj campa ya para ma quinpalehui, quintasojtac pampa nelía miyac tequipacholi quipixtoyaj hasta moilhujque ayecmo teno ininpati. Itztoyaj quej borregojme cati amo quipixque inintamocuitahujca.

<sup>37</sup> Huajca Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Itztoque miyac masehualme cati quichiyaj para quicaquise nocamanal, pero san itztoque pilquentzi masehualme para yase quinpohuilitij. Eltoc quej se hueyi pixquisti pero san itztoque se ome tequipanohuani para quisentilise. <sup>38</sup> Huajca xijtajtanica Toteco ma quintitani más tequipanohuani para teilhuisse icamanal pampa nopa pixquisti iaxca.

## 10

### *Jesús quinnotzqui imomachtijcahua*

(Mr. 3:13-19; Lc. 6:12-16)

<sup>1</sup> Jesús technotzqui ma timosentilica timajtacti huan ome tiimomachtijcahua. Huan techmacac tequiticayot para tiquinquixtise iajacahua Amocualtacat huan tiquinchicahuase masehualme cati mococohuaj huan cati quipiyayayaj nochi tamanti cocolisti huan tacuajcualoli.

<sup>2</sup> Nica eltoc totoca timajtacti huan ome tiimomachtijcahua. Yaya cati achtohui: Simón cati nojquiya quitocaxtíaj Pedro, huan iicni cati itoca Andrés, teipa Jacobo huan iicni, Juan, cati itelpocahua Zebedeo. <sup>3</sup> Teipa Felipe, Bartolomé, Tomás huan na niMateo cati achtohuiya nitainamayaya impuesto. Teipa Jacobo itelpoca Alfeo. Teipa Judas\*, iicni Jacobo, <sup>4</sup> teipa Simón cati moyocanequiyaya ica partido cananista, huan teipa Judas Iscariote cati teipa quitemactili Jesús.

### *Jesús quintitanqui imomachtijcahua campa itztoyaj israelitame*

(Mr. 6:7-13; Lc. 9:1-6)

<sup>5</sup> Huan quema Jesús ya itztoya para techtitanis timajtacti huan ome tiimomachtijcahua, techilhui: “Amo xiyaca campa itztoque masehualme cati amo israelitame huan amo xicalaquica ipan yon se altepé ipan estado Samaria.

<sup>6</sup> San xiyaca campa israelitame, pampa injuanti itztoque quej borregojme cati mocuapolojtoque. <sup>7</sup> Xiquinyolmelahuatij para quinnehcahuía Toteco cati itztoque ilhuicac huan tanahuatía. <sup>8</sup> Nojquiya xiquinchicahuaca cocoyani

\* **10:3** 10:3 Nojquiya itoca Tadeo huan Lebeo.



huan masehualme cati tacayo palanij ica nopa cocolisti cati itoca lepra. Huan xiquinyolcuica cati mictoque. Xiquinquixtica iajacahua Amocualtacat cati calactoque ipan masehualme. San tapic nimechmaca ni chichahualisti, huajca amo quema xitainamaca quema antepalehuse.

<sup>9</sup> “Amo xijhuicaca tomi campa anyase, yon ten oro, yon ten plata, yon ten cobre. <sup>10</sup> Amo xijhuicaca se yoyon coxtali, yon yoyomit cati ica anmopatase. Amo xijhuicaca sequinoc tecacti, yon amo xijhuicaca cuatopili, pampa anitequipanojcahua Toteco huan quinamiqui para masehualme amechmacase cati amechpolohua.

<sup>11</sup> “Huan quema anajsitij ipan se altepet o ipan se rancho, xitajtanica sinta itztoc se cuali tacat nozona, huan xiquitaca sinta huelis anmocahuase ipan ichaj. Huan nozona ximocahuaca hasta anquisase ten nopa altepet. <sup>12</sup> Huan quema ancalaquise ipan se cali, xiquijtoca: ‘Ma Toteco amechtiochihua cati anitztoque nica.’ <sup>13</sup> Huan sinta cuajcualme cati itztoc ipan nopa cali, huajca Toteco quintiochihuas; huan sinta amo cuajcualme, Toteco amo quintiochihuas. Huan nopa tatiochihualisti mocahuas ipan amujuanti. <sup>14</sup> Sinta masehualme amo amechselise huan amo quinpactis amocamanal, huajca xiquisaca ipan nopa cali, o nopa altepet, huan xijtzejtzeloca amotecac para ma tepehui nopa taltepocti. Huan ya nopa quinnexilis para nopa masehualme ten nopa altepet quiselise se hueyi tatzacuiltilisti. <sup>15</sup> Melahuac nimechilhuía, quema Toteco quintajtolxitahuas, nopa masehualme cati amo quiselíaj amocamanal, taijyohuise más miyac huan amo quej nopa masehualme cati itztoyaj ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajquiya.

### *Imomachtijcahua Jesús taijyohuise*

<sup>16</sup> “Nimechtitani campa masehualme cati amo cuajcualme. Huan quej mahuilili para borregojme mopantise inihuaya tepechichime, nojquiya elis mahuilili para amujuanti. Huajca ximochihuaca antalnamiquini quej cohame, pero nojquiya xiitztoque quej palomajme cati amo quichihuaaj cati amo cuali. <sup>17</sup> Ximomocuitahuica ten masehualme, pampa amechhuicase iniixpa nopa tasentilisti ten tequichihuani huan amechhuitequise ipan israelita tiopame. <sup>18</sup> Huan hasta amechhuicase iniixpa gobernadores huan huejhueyi tanahuatiani pampa antechnehtocaj. Huan quej nopa huelis anquinyolmelahuase ten na iniixpa masehualme cati israelitame huan iniixpa cati amo israelitame. <sup>19</sup> Huan quema amechhuicase para amechtzacuase, amo ximotequipachoca ten taya anquijjtose para anmomanahuise, pampa ipan nopa talojtzi Toteco Dios amechmacas nopa camanali cati monequi anquijjtose. <sup>20</sup> Amo amujuanti cati ancamanaltise nepa. Elis Itonal Toteco cati camanaltis ipan amujuanti.

<sup>21</sup> “Ipan nopa tonali masehualme cati amo nechneltocaj quintemactilise ma quinmictica hasta iniicnihua cati nechneltocaj. Sequinoc cati amo nechneltocaj quintemactilise ma quinmictica hasta ininconeua cati nechneltocaj. Huan sequij telpocame huan ichpocame cati amo nechneltocaj quintemactilise ma quinmictica hasta inintatahua pampa nechneltocaj. <sup>22</sup> Nochi masehualme amechcualancaitase pampa annechneltocaj, huan Toteco quinmanahuis nochi cati quijyohuise hasta itamiya ni tamanti. <sup>23</sup> Huan quema masehualme amechtaijyohuiltise ipan se altepet, ximotaloca hasta seyoc altepet. Melahuac nimechilhuía, amo anajsise ipan nochi altepeme ipan tali Israel hasta quema na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas.

<sup>24</sup> “Se momachtijquet amo quiselía cati más cuali que itamachtijca. Huan se tequipanojquet amo quipantía cati más cuali que quipantía cati iteco.

<sup>25</sup> Anitztoque annomomachtijcahua huan annotequipanojcahua, huajca quinamiqui para amopantis quej na nopantis. Masehualme nechtocaxtijtoque niAmocualtacat † na cati nitetaj ipan nochaj, huajca más amo cuali amechchihuilise amojuanti cati anitztoque quej annoconeua.

*Amo xiquinimacasica masehualme*  
(Lc. 12:2-7)

<sup>26</sup> “Amo xiquinimacasica masehualme, pampa nochi ten amechchihuilise ixtacatzí, teipa monextis. Huan cati motatijtoc ama, teipa nochi quimatisé. <sup>27</sup> Ni camanali cati ama nimechilhuía tzintayohuaya, xitayolmelahuaca campa hueli quema tonaya. Cati nimechixtacailhuía ama, monequi chichahuac xitayolmelahuaca ten calcuitapa para nochi ma quicaquica. <sup>28</sup> Amo xiquinimacasica masehualme cati quinequij amechmictise, pampa san huelise quimictise amotacayo, huan amo teno huelis quichihuilise amoalma. Monequi xiquimacasica san Toteco Dios pampa yaya quiapiya chichahualisti para quitzontamiltis amoalma huan amotacayo nepa micta.

<sup>29</sup> “Masque pilquentzi ininpati piltototzitzí nica ipan taltipacti huan quinamacaj ome para se centavo, inijuanti ininpati miyac iixpa Toteco huan yon se amo miqui sinta Toteco amo quicahuilía. <sup>30</sup> Más miyac Toteco amechmocuitahuía amojuanti huan yaya quimati quesqui amotzoncal anquiapiyaj. <sup>31</sup> Huajca amo ximomajmatica. Más miyac amopati iixpa Toteco que miyac totome.

*Xiquinilhuica masehualme antechnelto caj*  
(Lc. 12:8-9)

<sup>32</sup> “Cati nechneltoca huan teyolmelahua para nechneltoca, na nojquiya niquilhuis noTata nepa ilhuicac para yaya noaxca. <sup>33</sup> Pero cati teyolmelahua para amo nechneltoca, huajca na nojquiya niquilhuis noTata nepa ilhuicac para yaya amo noaxca.

*Jesús quinxejxelo hua masehualme*  
(Lc. 12:51-53; 14:26-27)

<sup>34</sup> “Amo ximoilhuica nihualajtoc para oncas tasehuilisti ipan ni taltipacti. Eltoc quej nihualajtoc ica macheta. <sup>35</sup> Nihualajtoc para niquinxelos masehualme. Por na tacame moiycatalise ten inintata, huan ichpocame moiycatalise ten ininanahua. Huan yeyojme moiycatalise ten iniyexna. <sup>36</sup> Huan se tacat cati nechneltoca quinpiyas icualancaitacahua ipan ichaj.

<sup>37</sup> “Sinta se quiicnelía inana o itata más que na nechicnelía, huajca amo quinamiqui para elis noaxca. Sinta se quiicnelía isihuapil o ioquichpil más que na, huajca amo quinamiqui para elis noaxca. <sup>38</sup> Monequi se masehuali nechtoquilis mocualtalijtoc para miquis para na quej se cati quihuica icuamapel para ipan miquis. Huan cati amo quej nopa nechtoquillijtiyas, amo quinamiqui elis noaxca. <sup>39</sup> Yaya cati quinequi quimanahuis inemilis para amo miquis por na, quipolos ialma. Pero yaya cati miquis por na huan quipolos inemilis nica ipan taltipacti, quipantis nemilisti para nochipa.

*Toteco tetaxtahuis ica cati quichijtoque*  
(Mr. 9:41)

<sup>40</sup> “Masehualme cati amechselise, nojquiya nechselíaj. Huan cati nechselía, quiselía noTata cati nechtitantoc. <sup>41</sup> Huan sinta se masehuali quipalehuis se tajtolpanextijquet pampa yaya quitequipanohua Toteco, yaya quiselis taxtahuilí quej Toteco quimacas nopa tajtolpanextijquet. Huan sinta se masehuali quipalehuis se cuali tacat, san pampa quimachilía yaya se cuali

† **10:25** 10:25 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtacat, Beelzebú.

tacat, teipa quiselis itaxtahuil quej Toteco quimacas nopa cuali tacat. <sup>42</sup> Sinta se masehuali san mitzmacas san se taza ten sesec at para tiquis pampa tinomomachtijca, huan masque amo tihueyi iniixpa masehualme quej se quinoc nomomachtijcahua, nimitzilhuía Toteco quitaxtahuis.”

## 11

### *Juan quintitanqui ome imomachtijcahua ma quicamanalhuitij Jesús (Lc. 7:18-35)*

<sup>1</sup> Quema Jesús tanqui techmachtía timajtacti huan ome tiimomachtijcahua huan techtamiilhui ten taya tijchihuasquíaj, tiyajque ipan totequi. Huan yaya quisqui nepa huan yajqui tamachtito huan tacamanalhuito ipan altepeme cati eltoyaj nechca.

<sup>2</sup> Huan quema Juan cati tecuaalti itztoya ipan tatzacti huan quicajqui cati Cristo quichihuayaya, quintitanqui imomachtijcahua ma quicamanalhuitij.

<sup>3</sup> Huajca imomachtijcahua Juan quitajtaniijque Jesús:

—¿Ta tiCristo cati Toteco techilhui hualasquía o monequi noja timochiyase para ma huala?

<sup>4</sup> Huan Jesús quinnanquili: “Xiyaca, xiyolmelahuatij Juan cati anquicac-toque huan anquitztoque. <sup>5</sup> Xiquilhuitij, ica nochicahualis cati popoyotzitzi, ama tachiyaj. Huan cati metzcuchotique, ya cuali nejnemij. Huan masehualme cati tacayo palantoyaj ica lepra, ya mochicajtoque. Cati nacastzac-toque, ama ya tacaquij huan cati mictoyaj, ya moyolcui-toque huan cati más teicneltzitzi quicaquij icamanal Toteco pampa niquincamanalhuía. <sup>6</sup> Huan nojquiya xiquilhuitij para Toteco quitiochihuas cati quimachilis ajquiya na huan nechtoquilis.”

<sup>7</sup> Huan teipa quema ya quistoyaj imomachtijcahua Juan, Jesús pejqui quincamanalhuía ten Juan itequi nopa miyac masehualme cati quiyahualojtoyaj. Quiijto: “Quema achtohui anyajque ipan tali huactoc campa amo teno eli para anquiiatij Juan, ¿taya anmoilhuiyayaj anquiiatasquíaj? ¿Anmoilhuiyayaj anquiiatasquíaj se tacat cati yamanic quej se pilacatzí cati mojolinía quema taajaca? ¡Amo ya nopa! <sup>8</sup> Yon amo anmoilhuiyayaj anquiiatasquíaj se tacat cati moyoyontijtoc ica se yoyomit cati nelcuali. Ya anquimatij cati moquentíaj yoyomit cati nelcuali itztoque ipan ininchaj tanahuatiani. Nimechilhuis para ten anyajque. <sup>9</sup> Anyajque ipan nopa tali huactoc campa itztoya Juan pampa anquimatiyayaj yaya se tajtolpanextijquet. Huan nimechilhuis para Juan amo san ten hueli tajtolpanextijquet. Yaya nopa tajtolpanextijquet cati más hueyi. <sup>10</sup> Ipan Icamanal Toteco camanalti ten Juan campa ijcuilijtoc: ‘Xiquita, nijtitanis notayolmelajca ma mitzyacanas.

Yaya quicualtalis iniyolo masehualme para ma mitzselise.’

<sup>11</sup> Melahuac nimechilhuis, amo aqui seyoc cati tacajtoc ipan ni taltipacti cati más hueyi iixpa Toteco que Juan cati tecuaaltía. Huan nopa masehuali cati itztoque más pilquentzi ipan itanahuatilis Toteco cati itztoque ilhuicac, yaya elis más hueyi que Juan.

<sup>12</sup> “Huan ten nopa tonali quema nejnemiyaya Juan cati tecuaaltiyaya huan hasta ama, miyac quinequij tatehuse ten quenicatza tanahuatis Toteco cati itztoque ipan ilhuicac, pampa Toteco quisencajtoc quenicatza tanahuatis, pero itanahuatilis amo elis quej injuanti quinequij. Huan yeca quinequij ica ininchicahualis ma quichihuaca ma quiapiya seyoc tamanti tanahuatili.

<sup>13</sup> Nochi itanahuatil Moisés huan nochi tajtolpanextiani cati hualajque achtohui quema ayemo tacatiyaya Juan, techpohuiyayaj cati panosquía ipan ni

tonali. <sup>14</sup> Quiijtojque hualasquía se Elías, huan sinta anquinequij anquimatis, injuanti camanaltiyayaj ten Juan, pampa Juan yaya Elías. <sup>15</sup> Anquipiyaj amonacas, huajca xijcaquica cati nimechilhuía.

<sup>16</sup> “¿Ica taya nimechhuicalotis anmasehualme cati ama anitztoque? Anitztoque quej coneme cati mosehuíaj tianquis huan quinnotzaj sequinoc coneme ma mahuiltica inihuaya huan nopa sequinoc amo quinneltocaj. <sup>17</sup> Huajca nopa coneme cualanij huan quiijtohuaj: ‘Titapitzque para ximijtotica, pero amo anmijtotijque. Tihuicaque se mijca huicat ten tequipacholi quej mictoya se acajya, pero amo anchocaque.’ <sup>18</sup> Huajca anitztoque quej nopa coneme cati amo paquij sinta nochi tamanti amo mochihua quej injuanti quinequij. Pampa hualajqui Juan huan mosajqui huan amo quiic xocomeca at huan anquijtojque quipixtoya se iajacayo Amocualtat. <sup>19</sup> Huan na cati niMocuetqui Masehuali nihualajtoc, huan nijcua huan niqui cati onca huan anquijtojque nineltacuajquet huan nineltaiquet. Anquijtojque ninejnemi inihuaya tacajcayahuaní cati tainamaj impuesto huan inihuaya tacame cati miyac tajtacoli quichijtoque. Pero sinta Toteco nechmacatoc cuali notalnamiqulis, teipa tanemijya nesis para nijchihua cati xitahuac.”

*Toteco quintajolsencahuas cati amo quicualitase*  
(Lc. 10:13-15)

<sup>20</sup> Teipa Jesús pejqui quiijtohua para amo cuali cati quichijque masehualme ipan altepeme campa quichijtoya miyac tiochicahualnescayot inixpa, pampa amo moyolpataque. <sup>21</sup> Quiijto: “Anteicneltique cati anehuani altepet Corazín pampa Toteco amechtatzacuiltis. Anteicneltique cati anehuani Betsaida, pampa amo antechneltocaque quema nijchijqui huejhueyi tiochicahualnescayot amoixpa. Sinta masehualme cati huejcajquiya itztoyaj ipan altepeme Tiro huan Sidón quiitztosquíaj nochi nopa tiochicahualnescayot cati nijchijqui amoixpa, moyolpatatosquíaj nimantzi huan nochi masehualme quimajtosquíaj. <sup>22</sup> Pero nojquiya nimechilhuía, ipan nopa tonali quema Toteco tetajolsencahuas, más chichahuac amechtatzacuiltis amojuanti cati anquicactoque nocamanal, pero amo anquinejque anmoyolpatase, huan amo quej quintatzacuiltis nopa amo cuajcualme cati itztoyaj ipan Tiro huan Sidón huejcajquiya. <sup>23</sup> Amojuanti cati anehuani altepet Capernaum, anmohueyimatij huan anmoilhuíaj anmotananase hasta ilhuicac, pero amo. Antemose hasta micta pampa amo anmoyolpatatoque. Sinta Sodoma ehuaní cati itztoyaj huejcajquiya quiitztosquíaj nopa tiochicahualnescayot cati anquitztoque, moyolpatatosquíaj huan noja mocahuasquíaj inialtepe hasta ama. <sup>24</sup> Huan ipan nopa tonali quema Toteco tetajolsencahuas, más amechtatzacuiltis anCapernaum ehuaní huan amo quej quintatzacuiltis nopa amo cuajcualme cati huejcajquiya itztoyaj ipan Sodoma.”

*Jesús quinnotzqui masehualme ma yaca campa ya*  
(Lc. 10:21-22)

<sup>25</sup> Huan ipan nopa tonali nojquiya Jesús quicamanalhui Itata, Toteco Dios, huan quiilhui: “Notata, ta tiToteco Dios cati titanahuatía ipan ilhuicacti huan ipan taltipacti. Nimitzhueyimati pampa tijtatijtoc ni tamanti para ma amo quimachilica masehualme cati moilhuíaj talnamiquini huan miyac quimachilíaj. Huan ama tiquinnextilijtoc masehualme cati itztoque quej coneme huan amo mohueyimatij. <sup>26</sup> Quena, quej nopa tijchijtoc pampa quej nopa elqui mopaquilis.”

<sup>27</sup> Huan Jesús quinilhui nopa masehualme: “NoTata nechmacatoc tequiticayot ipan nochi tamanti. Amo aqui cuali nechixmati, san Toteco noTata, quena, yaya cuali nechixmati. Huan amo aqui quiixmati Toteco noTata,

san na, quena, cuali ni quixmati. Huan nojquiya quiixmatise nopa masehualme cati nijnequi para ni quinnexilis ajquiya ya. <sup>28</sup> Xihualaca campa na nochi amojuanti cati ansiyahuij huan antamamajtiyahuij etic, huan na nimechquixtilis amotamamal para ximosiyajquetzaca. <sup>29</sup> Techcahuilica ma nieli niamoTeco huan xinemica nohuaya. Ximomachtica ten na, pampa na nijpiya noyolo. Amo nimohueyimati huan ica na anquipantise cati amoalma quitemohua para ma mosiyajquetzas. <sup>30</sup> Amo ohui nopa tequit cati nimechmacas. Eltoc quej se tamamali cati amo etic.”

## 12

*Jesús hueli quinilhuis masehualme taya monequi quichihuase ipan sábado*  
(Mr. 2:23-28; Lc. 6:1-5)

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali, ipan se sábado quema tiisraelitame timosiyajquetzaj, Jesús panoyaya ipan se mili cati quipixqui tocti ten trigo. Huan tiimomachtijcahua pejqui timayanaj huan tijquechcocototzque quentzi trigo huan tijcuajque. <sup>2</sup> Huan nopa fariseos techitaque huan quiilhuijque Jesús:

—Xijtachili taya quichihuaj momomachtijcahua. Inijuanti tequitij, pampa quicuij trigo huan ama sábado. Huan itanahuatil Moisés technahuatía tiisraelitame para san ma timosiyajquetzaca ipan ni tonal.

<sup>3</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Huelis amo anquipojtoque cati David huan ihuampoyohua quichijque quema tahuel mayanayaj huan amo elqui se tajtacoli. <sup>4</sup> Calajque ipan ichaj Toteco huan quicuajque nopa pantzi cati totajtzitzi quitaliyayaj iixpa Toteco. Huan itanahuatil Moisés amo quincahuiliyaya para David, yon cati itztoyaj ihuaya ma quicuaca, pampa quijto san totajtzitzi huelis quicuase nopa pantzi. <sup>5</sup> Nojquiya huelis amo anquipojtoque ipan itanahuatil Moisés campa quijto para nopa totajtzitzi monequi quiixpanose nopa tanahuatili para mosiyajquetzase ipan sábado, pampa monequi tequitise ipan tiopamit huan amo se tajtacoli. <sup>6</sup> Huan nimechilhuía na niitztoc más nihueyi iixpa Toteco que nopa tiopamit. <sup>7</sup> Huelis amo anquimachilíaj Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘Nijnequi xiquintasojtaca masehualme, amo nijnequi san techmacaca tapiyalme para tacajchualisti.’ Sinta anquimachilijtosquíaj, anquintasojtatosquíaj nomomachtijcahua cati mayanaj, huan amo anquintelhuijtosquíaj pampa amo teno cati amo cuali quichijtoque. <sup>8</sup> Na cati niMocuetqui Masehuali nijpiya tequiticayot para niquinilhuis masehualme taya huelis quichihuase ipan sábado, ni tonali para timosiyajquetzase tiisraelitame.

*Jesús quichicajqui se tacat cati mahuactoc*  
(Mr. 3:1-6; Lc. 6:6-11)

<sup>9</sup> Jesús quistejqui nepa huan yajqui inintiopa. <sup>10</sup> Huan nepa itztoya se tacat cati mahuactoya. Huan nopa fariseos quitemohuayayaj cati ica quitelhuiscuía Jesús, huajca quitatzintoquilijque:

—¿Quicahuilía itanahuatil Moisés para tijchicahuas se tacat ama ipan ni tonali quema tiisraelitame monequi timosiyajquetzase?

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Sinta se ten amojuanti quipiyasquía se borrego cati huetzisquía ipan ostot ipan sábado ni tonali para timosiyajquetzase, ¿amo quiquixtisquía? <sup>12</sup> Se masehuali ipati más que se borrego. Huajca quena, quicahuilía tijchihuase cati cuali ipan ni tonali para timosiyajquetzase.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quiilhui nopa tacat cati mahuactoya:

—Xijxitahua momax.



Huan yaya quixitajqui huan mocualtili quej nopa seyoc imax. <sup>14</sup> Huajca nopa fariseos quisque huan mocamanalhuijque san sejco quenicatza quichihuase para quimictise Jesús.

*Icamanal Toteco huejcajquiya camanaltic ten Jesús*

<sup>15</sup> Jesús quimatiyaya cati nopa tacame quisencahuayayaj quichihuase, huajca quisqui nozona. Huan quitoquilijque miyac masehualme, huan quinchicajqui nochi cati mococohuayayaj. <sup>16</sup> Quinilhui ma amo quinilhuica sequinoc ajquiya ya. <sup>17</sup> Ica nochi ni tamanti cati Jesús quichijqui, tanqui nopa camanali cati Toteco quijto huejcajquiya huan cati nopa tajtolpanextijquet Isaías quijcuilo. Quijto:

<sup>18</sup> “Xijtachili ni notequipanojca cati nijtapejpenijtoc.

Niquicnelía miyac, yaya quichihua cati tahuel nechpactía.

Na nijtalis Notonal ipan ya,

huan yaya quinilhuis masehualme cati amo israelitame ten nopa tonal quema Toteco tetajtolsencahuas.

<sup>19</sup> Yaya amo tatehuis, yon amo tzajtzis.

Amo tahuejchihuas miyacapa ipan calle.

<sup>20</sup> Quipiyas iyolo ica cati amo quiapiyaj chicahualisti,

huan quinpalehuis cati amo quimatij taya quichihuase.

Quena, yaya iselti tanahuatiqui nica huan quichihuas ma tatani cati xitahuac.

<sup>21</sup> Huan masehualme ten nochi talme mochiyase ipan ya \* para ma quinmaquixti.”

*Fariseos quijtojqe Amocualtacat quipalehuía Jesús*

(Mr. 3:19-30; Lc. 11:14-23; 12:10)

<sup>22</sup> Teipa quihualicaque campa Jesús se tacat cati quipixtoya iajacayo Amocualtacat ipan itacayo. Huan nopa ajacat quichijtoya para ma amo hueli tachiya huan ma amo hueli camanalti. Huan Jesús quichicajqui huan yaya huelqui camanalti huan huelqui tachiya. <sup>23</sup> Huan nochi nopa miyac masehualme quitetzaitaque quema quiitaque cati Jesús quichijqui huan moilhuiyayaj se ica seyoc: “¿Huelis yaya iteipan ixhui Tanahuatijquet David cati Toteco techilhui techitanilisquía?”

<sup>24</sup> Huan nopa fariseos quicajque cati inijuanti quijtohuayayaj huan quijtojqe: “Ni Jesús quinquixtía ajacame ica ichicahualis Amocualtacat cati quinyacana nochi ajacame.”

<sup>25</sup> Pero Jesús quimatiyaya nochi cati nopa masehualme moilhuiyayaj, huan huajca quinilhui: “Sinta se tanahuatijquet ipan se tali quinpiya imasehualhua cati moxelohuaj huan motehuía ica seyoc tajco, tamis ichicahualis nopa tali. Nojquiya sinta se altepet, o se familia ipan san se ininchaj motehuse, amo huejcahuase san sejco. <sup>26</sup> San se elisquía sinta nopa Amocualtacat nechmacasquía fuerza para niinquixtisquía cati yaya iajacahua ipan masehualme quej anquijtohuaj. Sinta quiyampa elisquía, motajcoxelosquía huan amo huejcahuasquía itanahuatilis ten iajacahua.

<sup>27</sup> Anquijtojqe niinquixtía iajacahua ica itapalehuil Amocualtacat†, pero inijuanti cati amechtoquilíaj nojquiya quinquixtíaj iajacahua Amocualtacat cati calactoque ipan masehualme. ¿Huelis anmoilhuía nopa Amocualtacat quinpalehuía nojquiya? Hasta amotatoquilijcahua amechilhuse para anmocupolojqe. <sup>28</sup> Ximoilhuica. Sinta na niinquixtía iajacahua

\* **12:21** 12:21 Ipan itoca. † **12:27** 12:27 Nopa masehualme quitocaxtijqe Amocualtacat, Beelzebú.

Amocualtatcat ica ichicahualis Itonal Toteco, huajca xijmatica para ajsicoya amohuaya Toteco cati huelis tanahuatis ipan amoyolo.

<sup>29</sup> “Ximoilhuica, amo aqui huelis calaquis ichaj se tacat cati tetixtoc quej Amocualtatcat huan quiquixtilis cati iaxca sinta achtohui amo quitanis huan quiilpis. Huajca quena, huelis quiquixtilis cati quiipya quej na niquinquixtía iajacahua Amocualtatcat.

<sup>30</sup> “Se masehuali cati amo itztoc nohuaya, yaya nocualancaitaca. Cati amo nechpalehuía para niquinnotzas masehualme campa na, quinsemana cati hualahui nohuaya.

<sup>31</sup> “Nimechilhuía, Toteco huelis quintapojpolhuis masehualme nochi tajtacoli cati quichihuaj huan nochi camanali amo cuali cati quiiijtohuaj, pero sinta se quitelchihuas Itonal Toteco, Toteco amo quema quitapojpolhuis.

<sup>32</sup> Huajca sinta se camanaltis ten hueli ten na cati niMocuetqui Masehuali, Toteco huelis quitapojpolhuis, pero sinta quitelchihuas Itonal Toteco, Toteco amo quitapojpolhuis ipan ni tonali, yon ipan nopa tonali cati hualas.

*Tiquixmatise se cuahuit por itajca*

*(Lc. 6:43-45)*

<sup>33</sup> “Masehualme quiixmatij se cuali cuahuit pampa temaca itajca cati cuali. Monequi anquiijtose cuali se cuahuit pampa cuali itajca o xiquijtoca amo cuali se cuahuit pampa amo cuali itajca. <sup>34</sup> Amojuanti anitztoque quej ancohame, huajca ¿quenicatza hueli anquiijtose cati cuali? Pampa se masehuali camanalti cati eltoc ipan iyolo. <sup>35</sup> Se cuali masehuali quiiijtohua cati cuali pampa cuali iyolo, pero fiero masehualme quiiijtohuaj camanali cati fiero pampa fiero iniyolo. <sup>36</sup> Huan nimechilhuía, quema Toteco tetajtolsencahuas, yaya nojquiya quintatzacuultis masehualme por nochi fiero camanali cati quiiijtojque. <sup>37</sup> Quena, sinta anquiiijtojque cati cuali ama, Toteco amechilhuis amo anquihuicaj tajtacoli. Pero sinta anquiiijtohuaj cati fiero ama, Toteco amechtatzacuultis.”

*Fiero masehualme quinequij se tanextili*

*(Mr. 8:12; Lc. 11:29-32)*

<sup>38</sup> Teipa sequij fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés quitajtanijqque Jesús:

—Tamachtijquet, tojuanti tijnequij xijchihua se tanextili para technextilis nelía tijpiya chíchahualisti.

<sup>39</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Amojuanti cati anitztoque ama, nelía anfiero masehualme huan anquicajtejtoque Toteco. San amojuanti antechtajtaniáj más tanextili para antechnehtocase. Pero amo nimechmacas seyoc tanextili. San nopa tanextili cati tajtolpanextijquet Jonás techmacac elis se tanextili para amojuanti.

<sup>40</sup> Pampa quej Jonás itztoya eyi tonati huan eyi yohuali iijtico nopa hueyi michi ipan hueyi at, na nojquiya cati niMocuetqui Masehuali, niitztos ipan mijca ostot para eyi tonati huan eyi yohuali. <sup>41</sup> Ipan nopa tonal quema Toteco tetajtolsencahuas, nopa masehualme cati huejcajquiya itztoyaj ipan altepet Nínive moquetzase huan amechtelhuisse. Pampa nopa Nínive ehuan moyolpataque quema Jonás quinilhuito icamanal Toteco, pero xiquitaca, na niitztoc más hueyi que Jonás huan amo anquinequij antechnehtocase.

<sup>42</sup> Nojquiya ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolsencahuas, nopa hueyi sihua tanahuatijquet ten sur moquetzas huan amechtelhuis cati anitztoque ama. Pampa nopa sihua tanahuatijquet hualajqui huejca para quicajquis icamanal Salomón pampa quimatqui tahuel talnamiqui. Huan na niitztoc más hueyi que Salomón, huan amo anquinequij antechtacaquilise.

*Ajacame tacuepilise ipan masehualme*  
(Lc. 11:24-26)

<sup>43</sup> “Quema se iajacayo Amocualtacat quisa ipan se masehuali, nopa ajacat nemi campa tahuactoc huan campa hueli quitemojtinemi canque mosehuis, huan sinta amo teno quipantía, <sup>44</sup> huajca quiijtohua: ‘Nitacuepilis ipan nopa masehuali cati nijcajtejqui.’ Huan tacuepilis huan quipantis cactoc huan amo aqui itztoc ipan iyolo nopa masehuali. Eltoc quej se cali cati tachpanti huan cati quiipiya nochi tacualtalili. <sup>45</sup> Huajca nopa ajacat yas huan quinhualicas sequinoc chicome ajacame cati achi más fierojtique que ya. Huan nopa masehuali elis más fiero teipa ica chicome ajacame huan amo quej eltoya achtohuiya ica san setzi. Quej nopa nojquiya elis ica amojuanti cati ama anitztoque, teipa anitztose más anfierojtique que ama.”

*Ajsicoj inana huan iicnihua Jesús*  
(Mr. 3:31-35; Lc. 8:19-21)

<sup>46</sup> Quema Jesús quincamanalhuyaya nopa masehualme, hualajqui inana huan iicnihua huan moquetzacoj calteno. Quinequiyayaj quicamanalhuise.

<sup>47</sup> Huajca se tacat quiilhui Jesús:

—Monana huan moicnihua itztoque calteno huan quinequij mitzcamanalhuise.

<sup>48</sup> Huan Jesús quinanquili:

—¿Ajquiya nonana?, huan ¿ajquiya noicnihua?

<sup>49</sup> Huan Jesús techmanexti tiimomachtijcahua huan quiilhui nopa tacat:

—Xiquita, ni masehualme cati itztoque nica niquinita quej nonana huan quej noicnihua. <sup>50</sup> Pampa cati quichihua ipaquilis noTata cati itztoc ilhuicac, yaya noicni huan nonana.

## 13

*Se tacat quiijzeloto xinachti*  
(Mr. 4:1-9; Lc. 8:4-8)

<sup>1</sup> Teipa ipan san se nopa tonal, Jesús quisqui ipan nopa cali campa itztoya huan mosehuito nechca hueyi at. <sup>2</sup> Huan mosentilijque miyac masehualme nepa campa itztoya. Huajca Jesús tejcoc ipan se cuaacali cati eltoya atenti huan mosehui, huan nopa miyac masehualme moquetztoyaj xalixco. <sup>3</sup> Huan quinmachi miyac tamanti ica tatenpohualisti, quinilhui: “Se tacat yajqui quiijzeloto trigo <sup>4</sup> huan quema quiijzelohuayaya, sequij xinachti tepejqui ojtipa huan hualajque totome huan quicuacoj. <sup>5</sup> Sequij xinachti tepejqui tetzala campa amo oncayaya miyac tali, huan nimantzi ixhuac pampa amo huejcata nopa tali. <sup>6</sup> Pero quisqui tonati, huan quitati huan nimantzi huajqui, pampa amo huelqui motatzquili inelhuayo. <sup>7</sup> Huan sequij xinachti tepejqui huitztzala huan moscalti, pero nopa huitzti quiijyomicti nopa tocti. <sup>8</sup> Huan sequinoc xinachti tepejqui ipan cuali tali huan moscalti huan temacac itajca. Sequij tocti ten trigo temacac cien xinachti, huan sequij tocti temacac sesenta xinachti, huan sequij temacac treinta xinachti. <sup>9</sup> Nochi amojuanti anquiyaj amonacas, huajca xijcaquica cati nimechilhuía.”

*Para ten Jesús quitequihui tatenpohualisti*  
(Mr. 4:10-12; Lc. 8:9-10)

<sup>10</sup> Huan tiimomachtijcahua Jesús timonechcahuicoj huan tijtatzintoquili-que: “¿Para ten tiquincamanalhuía masehualme ica tatenpohualisti cati ohui quimachilise?”

<sup>11</sup> Huan Jesús technanquili: “Amechcahuilijtoc amojuanti xijmachilica quenicatza tanahuatis Toteco cati itztoc ipan ilhuicac. Achtohuiya amo

aqui quimatiyaya, huan ama yaya noja amo quincahuilía para ne sequinoc ma quimatica. <sup>12</sup> Pampa yaya cati quimachilía nocamanal, Toteco quipalehúis para quimachilis más huan yaya cuali quimatis. Pero yaya cati amo quichihuilía cuenta nocamanal, Toteco quiquixtilis nopa pilquentzi cati quicactoc. <sup>13</sup> Yeca ni quincamanalhuía ica tatenpohualisti para masque ni masehualme quitachilise cati nijchihua, elis quej amo teno quiitaj. Huan masque quicaquij nocamanal, elis quej amo teno quicaquij huan amo teno quimachilíaj. <sup>14</sup> Ica inijuanti tami nopa camanali cati nopa tajtolpanextijquet Isaías huejcajquiya quiijcuilo, campa quiijtohua:

‘Antacactinemij, pero amo teno anquimachilíaj.

Huan antachixtinemij, pero amo anquimatij taya anquiitaj.

<sup>15</sup> Quej ni eltoc pampa ni masehualme yoltetique.

Amo quicualcaquij nocamanal.

Huan ijcoctoque para amo teno quiitase.

Yeca amo quinequij quimachilise nocamanal ipan iniyolo,

huan amo quinequij moyolpatase huan nechneltocase,

para ni quinchicahuas ten inintajtacolhua.’

<sup>16</sup> “Pero Toteco amechtiochijtoc, annomomachtijcahua, pampa anquimachilijtoque cati anquiitaj huan cati anquicaquij. <sup>17</sup> Melahuac nimechilhuía, miyac itajtolpanextijcahua Toteco huan cuajcuali masehualme huejcajquiya quinequiyayaj quiitase cati ama anquiitaj, huan quinequiyayaj quicaquise cati ama anquicaquij, pero amo huelque.

*Taya quiijtosnequi nopa tatenpohualisti*

*(Mr. 4:13-20; Lc. 8:11-15)*

<sup>18</sup> “Xijtacaquilica taya quiijtosnequi nopa tatenpohualisti ten nopa tacat cati quiijzeloto xinachti. <sup>19</sup> Sequij masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ojtipa. Inijuanti quicaquij quenicatza Toteco tanahuatía huan amo quimachilíaj, huajca Amocualtacat huala huan quinquixtilía nopa quentzi tamachtili cati calactoc ipan iniyolo. <sup>20</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati huetzqui tetzala. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco huan nimantzi quiselíaj ica paquilsti. <sup>21</sup> Pero amo temachme. Itztoque quej se xinachti cati amo motatzquilía inelhuayo. Huajca quema huala taohuijca yot o sequinoc quintatzacuilitíaj pampa quineltocaj icamanal Toteco, nimantzi quicajtehuaj. <sup>22</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui huitztzala. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco, pero más mocuatotoníaj ica miyac tamanti ipan ni taltipacti. Quinequij quiipiyase miyac tomi, yeca nopa tamanti cati quinequij quiijyomictíaj icamanal Toteco huan amo quiipiya itajca. Nopa masehualme amo nelnelía quinequij quitequipanose Toteco. <sup>23</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ipan cuali tali. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco huan quimachilíaj. Inijuanti, quena, temacaj inintajca. Sequij nopa masehualme itztoque quej nopa xinachti cati temacac cien hueltas imiyaca nopa xinachti cati quitoctoyaj, huan sequij quej cati temacac sesenta hueltas imiyaca, huan sequij quej cati temacac treinta hueltas imiyaca nopa xinachti cati quitoctoyaj.”

*Nopa tatenpohualisti ten nopa amo cuali xihuit*

<sup>24</sup> Jesús quinilhui seyoc tatenpohualisti, quiijto: “Quema Toteco cati itztoc ipan ilhuicac tanahuatis ipan ni taltipacti, elis quej imil ni tacat cati nimechilhúis. Se tacat quitojqui trigo cati cuali ipan imil. <sup>25</sup> Pero quema cochtaya, hualajqui icualancaitaca huan quitojqui seyoc tamanti xinachti cati nesqui

nojquiya quej trigo, pero amo teno ipati itajca. Huan icualancaitaca quitoctejqui huan yajqui. <sup>26</sup> Teipa nopa trigo cati cuali ixhuac huan temacac itajca, huan nojquiya nesqui para oncayaya sequinoc tzonti cati amo cuali. <sup>27</sup> Huan itequipanojcahua yajque quicamanalhuitoj ininteco, quiilhuijque: ‘Toteco, tijtojque cuali xinacht i pan momil. Huajca ¿para ten nojquiya quiipiya nopa cati amo cuali?’

<sup>28</sup> “Huan ininteco quinilhui: ‘Se nocualancaitaca quitoctejqui cati amo cuali.’

“Huan quitatzintoquilijque: ‘¿Tijnequi ma tijmacuica nopa cati amo cuali?’

<sup>29</sup> “Huan ininteco quinilhui: ‘Amo, pampa huelis anquimacuisse ihuaya notrigo. <sup>30</sup> Xijcahuilica noch i ome ma moscaltica san sejco hasta ajsis pixquisti. Huan huajca niquinilhuis cati pixcase para achtohui ma quisentilica cati amo cuali huan ma quiilpica huan quitatise. Huan teipa nopa cuali trigo quipixcase huan quitemase ipan cuacali.’ ”

### *Nopa xinacht i ten mostaza*

*(Mr. 4:30-32; Lc. 13:18-19)*

<sup>31</sup> Teipa Jesús quinilhui seyoc tatenpohualisti, quiijto: “Quema Toteco cati itztoc ilhuicac tanahuatis ipan taltipacti momiyaquilise masehualme ipan itanahuatilis quej ni. Eltos quej se pilxinachtzi ten mostaza cati se tacat quitocato ipan imil. <sup>32</sup> Nopa xinacht i mostaza eltoc cati más pilquentzi ten noch i sequinoc xinacht i, pero quema moscaltía, eli más hueyi que sequinoc tzonti huan mochihua se cuahuit camp a totome hueli quichihua j inintepasol ipan imacuayo.”

### *Se tatenpohualisti ten tasonejcyot*

*(Lc. 13:20-21)*

<sup>33</sup> Huan Jesús quinilhui seyoc tatenpohualisti: “Momiyaquilise masehualme cati quicahuilíaj Toteco cati itztoc ilhuicac para quinnahuatis. Elis quej momiyaquilía eyi tatamachihuali harina quema se sihuat quitalía tasonejcyot ipani. Teipa mosonehua huan quichihua tahuel miyac pantzi.”

### *Quenicatza Jesús quitequihui tatenpohualisti*

*(Mr. 4:33-34)*

<sup>34</sup> Nochi ni tamanti Jesús tamacht i ica tatenpohualisti, pampa noch ipa quema quincamanalhuyaya masehualme, quinilhuyaya tatenpohualisti. <sup>35</sup> Huan quichijqui ya ni para ma tami cati nopa tajtolpanextijquet huejcajquiya quiijcuilo. Yaya quiijto:

“Niquincamanalhuis masehualme ica tatenpohualisti.

Niquinilhuis tamanti cati amo aqui quimatiyaya hasta quema pejqui taltipacti.”

### *Taya quinequi quiijtos nopa cuali trigo huan nopa cati amo cuali*

<sup>36</sup> Teipa Jesús quincajtejqui nopa miyac masehualme huan yajqui ichaj, huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque: “Techilhui taya quiijtosnequi nopa tatenpohualisti ten nopa amo cuali xinacht i cati icualancaitaca quitoctejqui ipan imil.”

<sup>37</sup> Huan Jesús technanquili: “Yaya cati quitoctejqui nopa cuali xinacht i ipan imil, eltoc na cati ni Mocuetqui Masehuali. <sup>38</sup> Nopa mili quinequi quiijtos ni taltipacti. Nopa cuali xinacht i quiijtosnequi masehualme cati iaxcahua Toteco. Nopa xinacht i cati amo cuali quiijtosnequi masehualme cati iaxcahua Amocualtacat. <sup>39</sup> Huajca icualancaitaca cati quitoctejqui nopa xinacht i cati amo cuali, yaya Amocualtacat. Nopa pixquisti quiijtosnequi quema tamis taltipacti. Huan nopa pixcani quiijtosnequi ilhuicac ehuan i. <sup>40</sup> Huan quema quisentilise nopa tzonti cati amo cuali huan quitatise, technextilía



cati panos quema tamis ni taltipacti. <sup>41</sup> Quema tamis ni taltipacti, na cati ni-Mocuetqui Masehuali niquintitanis noilhuicac ejcahua ma yaca campa hueli ipan notanahuatil, huan quinquixtise nochi masehualme cati quichihuj sequinoc ma tajtacolchihuaca huan nochi cati quichihuj cati amo cuali. <sup>42</sup> Huan noilhuicac ejcahua quinmajcahuase ipan tit nopa amo cuajcualme huan nepa chocase huan tanhuehuechocase pampa tahuel taijyohuise. <sup>43</sup> Pero nochi nopa masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco Totata cahuanise quej tonati nepa campa Toteco tanahuatía. Anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica cati nimechilhuía.

*Nopa tatenpohualisti ten tomi cati taltita calactoc*

<sup>44</sup> “Nel cuali eltoc quema Toteco cati itztoc ilhuicac tanahuatía. Huan quema masehualme quimachilíaj para nelía cuali nepa, quichihuase quej se tacat cati quipantía miyac tomi ipan se mili. Huan quema quipanti, nimantzi sempa quitalpacho. Teipa ica paquilisti yajqui huan quinamacac nochi cati quipixtoya huan quicojqui nopa mili.

*Nopa tatenpohualisti ten nopa perla cati nelía ipati*

<sup>45</sup> “Quena, nelía ipati cati quipantise masehualme cati quinequij calaquire campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac. Nopa masehualme itztoque quej se tanamacaquet cati quitemohua nopa perla cati más patiyó para moaxcatis. <sup>46</sup> Huan quema quipantis nopa perla cati tahuel miyac ipati, yahui huan quinamaca nochi cati quipixtoc para quicohuas.

*Michime ipan matat*

<sup>47</sup> “Masque masehualme quicahuilíaj Toteco cati itztoc ilhuicac ma quin-nahuati, noja itztose nica inihuaya amo cuajcualme. San se que michta-jtamani cati quimajcahuaj inimata ipan hueyi at huan quinitzquíaj nochi tamanti michime. <sup>48</sup> Huan quema cuali temitoc inimata, quitálíaj xalixco huan mosehuíaj huan nopa cuali michime quintemaj ipan chiquihuit huan cati amo cuali quintepehuaj. <sup>49</sup> Quej ni nojquiya elis quema tamis taltipacti. Ilhuicac ehuaní hualase huan quinquixtise nopa amo cuajcualme cati itz-toque inihuaya inijuanti cati xitahuaque iixpa Toteco. <sup>50</sup> Huan nopa amo cuajcualme quinmajcahuase campa tit huan nepa chocase huan tanhuehuechocase pampa tahuel taijyohuise.”

*Tamanti sosoltic huan yancuic*

<sup>51</sup> Huan Jesús techtatzintoquili:

—¿Anquimachilijque nochi cati nimechilhuitoc?

Huan tiquilhuijque:

—Quena.

<sup>52</sup> Huan Jesús techilhui:

—Nochi tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati mochihuase imomachtijc-ahua Toteco huan quicahuilise ma quinnahuati ipan ininemilis, quichihuase quej se tetaj cati quinajocui sequij tamanti cati sosoltic huan sequij cati yancuic cati ipati para quitequihuis teipa. Nopa tamachtiani quiquixtise para quitequihuisse ipan inintamachttil sequij tamachtili sosoltic cati ipa quimatiyayaj huan sequij cati yancuic cati sanoc quicactoque.

*Masehualme ipan ialtepe Jesús amo quineltocaque*

(Mr. 6:1-6; Lc. 4:16-30)

<sup>53</sup> Huan quema Jesús tanqui quinilhuía ni tatenpohualisti, quisqui ten nepa, <sup>54</sup> huan yajqui ialtepe. Nepa pejqui tamachtía ipan toisraelita tiopa.

Huan masehualme cati quicajque icamanal quitetzaitayayaj huan motatzintuquiliyayaj:

—¿Ajquiya quimaca Jesús ni talnamiquilisti para tamachtis quej ni, huan para hueli quichihua ni huejhueyi tiochicahualnescayot? <sup>55</sup> Yaya san icone se cuatejquet. Inana itoca María huan itaca icnihua inintoca Jacobo, José, Simón huan Judas. <sup>56</sup> Huan nochi isihua icnihua itztoque nica tohuaya. Huajca ¿canque momachtí Jesús nochi ni tamanti?

<sup>57</sup> Huajca yeca nopa masehualme quicualancaitaque. Pero Jesús quinilhui:

—Ichampoyohua se tajtolpanextijquet huan masehualme cati san sejco ehuani ihuaya, amo quema quiselíaj. Cati sejcoyoc ehuani, quena.

<sup>58</sup> Huajca Jesús amo quichijqui miyac tiochicahualnescayot nepa pampa masehualme cati ehuani ipan ialtepe amo quineltocayayaj.

## 14

### *Quenicatza Herodes quimicti Juan cati tecuaaltiyaya*

(Mr. 6:14-29; Lc. 9:7-9)

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Tanahuatijquet Herodes Ántipas cati quinahuatiyaya estado Galilea quicajqui para Jesús quichihuayaya miyac tiochicahualnescayot. <sup>2</sup> Huan quinilhui itequipanojcahua: “Ni tacat Jesús, yaya Juan cati tecuaaltiyaya. Nijmicti, pero ama moyolcuitoc huan yeca quiapiya chicahualisti quichihuas huejhueyi tiochicahualnescayot.”

<sup>3-4</sup> Quej ni mijqui Juan. Nepa tonaliya Tanahuatijquet Herodes mocuili se sihuat cati itoca Herodías cati achtohuiya eliyaya isihua Herodes Felipe I, iicni Herodes. Huan hualajqui Juan cati tecuaaltiyaya huan quiilhui para amo cuali itztoc ihuaya ihuejpol, huajca Tanahuatijquet Herodes quiitzqui Juan, quiilpi huan quitzajqui.

<sup>5</sup> Huan Herodes quinequiyaya quimictis Juan, pero quinimacasiyaya nopa miyac masehualme cati quiitayayaj Juan para se tajtolpanextijquet. <sup>6</sup> Pero teipa quema quiaxiti ixihui Tanahuatijquet Herodes, ilhuichijqui huan itepotz ichpoca mijtotico iixpa ya huan itanotzalhua. Yaya eliyaya iichpoca Herodías cati ama isihua. Huan Tanahuatijquet Herodes nelía quipacti quej mijtoti. <sup>7</sup> Huajca Tanahuatijquet Herodes quitencahuili quimacasquía nopa ichpocat ten hueli tamanti cati quitajtansquía. <sup>8</sup> Huan inana nopa ichpocat, yaya cati itoca Herodías, ya quiilhuijtaya iichpoca taya ma tajtani. Huajca nopa ichpocat quiilhui nopa tanahuatijquet:

—Techmaca amantzi ipan se hueyi plato itzonteco Juan cati tecuaaltía.

<sup>9</sup> Huan masque motequipacho nopa tanahuatijquet, tanahuati ma quimacaca pampa quitencahuilijtoya quimacas ten quitajtansquía iniixpa itanotzalhua cati tacuayayaj ihuaya. <sup>10</sup> Huajca tatitanqui ma quiquechtzontequitij Juan ipan tatzacti. <sup>11</sup> Huan quihualicaque itzonteco ipan se hueyi plato, huan quimacaque nopa ichpocat, huan nopa ichpocat quimactili inana.

<sup>12</sup> Huan hualajque imomachtijcahua Juan huan quihuicaque itacayo huan quitalpachotoj. Teipa yajque quiyolmelahuatoj Jesús para mijqui Juan cati tecuaaltiyaya.

### *Jesús quintamacac macuili mil tacame*

(Mr. 6:30-44; Lc. 9:10-17; Jn. 6:1-14)

<sup>13</sup> Huan quema Jesús quicajqui para ya mijqui Juan, quisqui nepa campa itztoya, huan yajqui iselti ipan cuaacali hasta seyoc lugar campa tatzitzicaya. Huan nopa miyac masehualme quicajque canque yahuiyaya. Huan quisque inialtepehua huan quitoquilijque icxinejnemiyayaj huan quimacaque se

huelta campa nopa hueyi at hasta campa Jesús ajsiti ipan icuaacal. <sup>14</sup> Huan quema Jesús temoc ipan cuaacali, quinitac nopa miyac masehualme huan quintasojtac. Huan quinchicajqui nopa cocoyani cati quihualiquiliyayaj. <sup>15</sup> Huan quema pejqui tayohuiya, tiimomachtijcahua tiajsicoj huan tiquilhuijque:

—Ya tayohua huan nica amo onca calme. Huajca xiquintitani ni masehualme ma yaca, pampa monequi quicohuatij ten quicuase campa pilaltepztitzi.

<sup>16</sup> Huan Jesús techilhui:

—Amo monequi ma yaca. Amojuanti xiquintamacaca.

<sup>17</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Tojuanti san tijpiyaj nica macuili pantzi huan ome michime.

<sup>18</sup> Huan Jesús techilhui:

—Techhualiquilica cati anquipiyaj.

<sup>19</sup> Huan Jesús quinilhui nochi nopa masehualme ma mosehuica sacapetaixco. Huan quiitzqui nopa macuili pantzi huan nopa ome michime, huan ajcotachixqui ilhuicac, huan quitascamatqui Toteco. Teipa quitajcotapanqui nopa pantzi huan techmacac tojuanti tiimomachtijcahua huan tiquinmajmacaque nopa miyac masehualme. <sup>20</sup> Huan nochi inijuanti tacuajque huan cuali ixhuique. Huan teipa tijsentilijque nopa pantatapatzti huan michtatapatzti cati mocajqui, huan tijtemitijque majtacti huan ome chiquihuit. <sup>21</sup> Huan itztoyaj nepa nechca macuili mil san tacame cati tacuajque huan amo tiquinpojque quesqui sihuame huan coneme.

*Jesús nejnenui aixco*

(Mr. 6:45-52; Jn. 6:16-21)

<sup>22</sup> Huan nimantzi Jesús techilhui tiimomachtijcahua ma ticalaquica ipan cuaacali huan ma titayacanaca hasta seyoc nali, huan yaya mocajqui para quinnahuatijtehuas nopa miyac masehualme. <sup>23</sup> Huan Jesús quinnahuatijtejqui, huan tejcoc iselti ipan se tepet para motatajtis. Huan quema tayohuixqui, itztoya nepa iselti. <sup>24</sup> Huan tocuaacal cati ipan tiyahuiyayaj nejnentoya hasta tajco ipan hueyi at, quema pejqui taajaca chichahuac. Huan pejqui quicuatopehua tocuaacal, huan nopa at techhuilanayaya huan ayecmo huelqui tiyahuij para seyoc nali. <sup>25</sup> Huan quema tanestihualayaya, Jesús monechcahuico campa tojuanti nejnentihualayaya aixco. <sup>26</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquitaque nejnemiyaya aixco, huan timomajmatijque huan titzajtzi que:

—Huala se animajtzi.

Huan nelía timomajmatijque.

<sup>27</sup> Pero Jesús nimantzi technojnotzqui huan techilhui:

—Ximoyolchichahuaca. Na ni Jesús. Amo ximomajmatica.

<sup>28</sup> Huan Pedro quiilhui Jesús:

—NoTeco, sinta nelía ta, huajca xijchihua ma ninejnemi aixco hasta campa tiitztoc.

<sup>29</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Xihuala.

Huan Pedro quisqui ipan cuaacali huan nejnenui aixco para ajsis campa Jesús. <sup>30</sup> Pero quema quicajqui nopa ajacat cati hualayaya chichahuac, nelía momajmati huan pejqui atzonpolihui, huan tzajtzi que:

—NoTeco techmanahui.

<sup>31</sup> Huan nimantzi Jesús quimaitzqui huan quiilhui:

—¿Para ten timomajmati? ¿Para ten pilquentzi techneltoca?

<sup>32</sup> Huan quema Jesús huan Pedro tejcoque ipan tocuaacal, nopa ajacat moquetzqui. <sup>33</sup> Huan tiimomachtijcahua tijhueyimatque huan tiquilhuijque:  
—Nelía ta tiIcane Toteco.

*Jesús quinchicajqui masehualme ipan tali Genesaret*  
(Mr. 6:53-56)

<sup>34</sup> Huan teipa quema Jesús huan tiimomachtijcahua tiquixcotonque nopa hueyi at, tiajsitoj tali Genesaret. <sup>35</sup> Huan nopa masehualme nepa quiixmatque Jesús huan campa hueli tayolmelahuatoj ipan inintal para ya ajsito. Huajca masehualme quinhualicaque campa ya nochi cati mococohuaj para ma quinchicahua. <sup>36</sup> Huan nopa cocoyani quitajtaniyayaj Jesús ma quinchahuili quiajsise iyoyo, huan nochi cati quiajsiyayaj iyoyo, mochicahuayayaj.

## 15

*Nopa cati quichihua se masehuali amo tapajpactic*  
(Mr. 7:1-23)

<sup>1</sup> Huan teipa ajsicoj campa Jesús sequij fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati hualajtoyaj Jerusalén. Inijuanti quiilhuijque:

<sup>2</sup>—¿Para ten momomachtijcahua taixpanoj? Quicajtoque nopa tamachtili cati tohuejcapan tatahua techmacaque ten quenicatza monequi timomajtequise. Amo momajtequíaaj miyac huela quej monequi quema tacuaj.

<sup>3</sup> Huajca Jesús nojquiya quintatzintoquili se tamanti:  
—Huan amojuanti ¿para ten antaixpanoj huan anquicajtehuaj itanahuatil Toteco san para anquitoquilise inintalnamiqulis masehualme ten huejcajquiya? <sup>4</sup> Toteco quijto: ‘Xiquintepanitaca amotatahua huan amonanahua.’ Huan nojquiya quijto: ‘Ma miqui cati quitajilhuía inana o itata.’ <sup>5-6</sup> Pero anquinmachtíaj masehualme ma amo quintepanitaca ininanahua huan inintatahua. Anquinmachtíaj ma quinilhuica para amo hueli quinpalehuise ica cati quinpolohua pampa ya quimacatoque Toteco nochi cati quipiyaj. Huajca anquicahuaj ni tanahuatili cati Toteco techmacac para anquitoquilise cati masehualme momajtoque quichihuase. <sup>7</sup> Anquipiyaj ome amoxayac. Nelía melahuac cati nopa tajtolpanextijquet Isaías quijcuilo huejcajquiya cati Toteco quijtojtoya ten amojuanti:

<sup>8</sup> ‘Ni masehualme quijtohuaj nechtepanitaj, pero amo neli, pampa ipan iniyolo amo nechelnamiqij.

<sup>9</sup> Amo teno quichihuaj quema nechhueyimatij, pampa tamachtíaj san inincamanal masehualme quej eltosquía nocamanal.’

<sup>10</sup> Huajca Jesús quinnotzqui nopa miyac masehualme ma monechcahuica huan quinilhui:

—Xijcaquica cuali cati nimechilhuía huan xijmachilica nocamanal. <sup>11</sup> Cati se masehuali quicua amo hueli quichihua amo tapajpactic iixpa Toteco, pero quema quijtohua camanali cati amo cuali, quena, icamanal quichihua amo tapajpactic iyolo.

<sup>12</sup> Huan tojuanti tiimomachtijcahua Jesús timonechcahuicoj huan tijtatzintoquilijque:

—¿Tijmati nopa fariseos cualanque ica cati tiquijto amantzi?

<sup>13</sup> Huan Jesús technanquili huan techilhui:

—Nochi tzonti cati amo quitococ noTata cati itztoque ilhuicac, yaya quihuhuitas ica nochi inelhuayo, pampa amo iaxca. <sup>14</sup> Xiquinchahuaca nopa fariseos. Itztoque quej popoyotziti. Huan masehualme cati quintoquilíaj nojquiya itztoque popoyotziti. Huan sinta se popoyotzi quiyacana seyoc popoyotzi, nochi ome huetzise osto ijtic.

<sup>15</sup> Huan Pedro quiilhui Jesús:

—Techixtomili nopa tatenpohualisti.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Yon amojuanti, amo anquimachilíaj? <sup>17</sup> Nochi cati quicua se masehuali san pano ipan iijti huan teipa quisa ipan itacayo. <sup>18</sup> Pero quema se quiijtohua camanali cati fiero, huajca quisa ipan iyolo huan ya nopa, quena, quichihua amo tapajpactic nopa masehuali. <sup>19</sup> Pampa nochi talnamiquilisti cati amo cuali quisa ipan iniyolo masehualme. Quema se masehuali temictía, o momecatía, o sihanemi, o tachtequi, o istacati, o tetajilhuía, huajca quisa ipan iyolo. <sup>20</sup> Huan ya nopa, quena, quichihua amo tapajpactic. Pero sinta se tacuas huan amo momajtequijtoc quej quiijto tanahuatili, amo.

*Se sihuat quitajtani Jesús ma quipalehui*

*(Mr. 7:24-30)*

<sup>21</sup> Teipa Jesús quisqui nepa huan yajqui ipan nopa tali nechca altepeme Tiro huan Sidón. <sup>22</sup> Huan monechcahuico campa ya se sihuat cati amo israelita. Yaya ehuyaya tali Canaán, huan quiilhui:

—Toteco, ta tiiteipan ixhui David, techtasojta. Noichpoca quiipiya se iajacayo Amocualtacat cati quitaijyohuiltía miyac. Se favor xijtasojta huan xijchicahuati.

<sup>23</sup> Huan Jesús amo teno quiilhui nopa sihuat. Huan tiimomachtijcahua tiajsicoj campa ya huan tiquilhuijque:

—Xiquilhui ne sihuat para ma ya yahui huan ma ayecmo techtzajzilijti-huala.

<sup>24</sup> Huajca Jesús quiilhui nopa sihuat:

—Toteco nechtitantoc ma niquinpalehui israelitame, pampa itztoque quej borregojme cati mocuapolojtoque.

<sup>25</sup> Huan nopa sihuat quinechcahuico huan motancuaquetzqui iixpa huan quiilhui:

—Toteco, techpalehui.

<sup>26</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Sinta nimitzpalehuis ta achtohui cati amo tiisraelita, elis quej se cati quinquixtilía inintacualis iconehua para quinmacas chichime.

<sup>27</sup> Huan nopa sihuat quinanquili:

—Quena, Toteco, pero chichime quicuj nopa pantatapatzti cati tepehui mesa tantita quema tacuj inintecohua.

<sup>28</sup> Huajca Jesús quiilhui:

—Nane, pampa miyac timotemachijtoc ipan na, ya mochicajtoc moichpoca quej tijnequiyaya.

Huan iichpoca nimantzi mochicajqui.

*Jesús quinchicajqui miyac masehualme*

<sup>29</sup> Huan Jesús quisqui nepa, huan sempa yajqui campa se tepet nechca hueyi at Galilea huan tejoc ipani huan mosehui. <sup>30</sup> Huan quinechcahuicoj nelmiyac masehualme cati quinhualicayayaj cati metzhuilpachtique, popoyotzitzi, metzcototique, nonotzitzi, huan cati quipixque sequinoc cocolisti. Huan nochi quintejque nopa cocoyani iicxita Jesús huan yaya nochi quinchicajqui. <sup>31</sup> Huajca nopa masehualme quitetzaitaque quema quinitaque cati nonotzitzi, camanaltiyayaj huan tacaquiyayaj; huan cati metzhuilpachtique, cuali nejnemiyayaj; huan cati metzcototique, yajmaxtic inimetz; huan cati popoyotzitzi, ya tachiyayayaj; huan yeca nochi quihueyi-matque Toteco ten tiisraelitame.



*Jesús quintamacac nahui mil tacame*  
(Mr: 8:1-10)

<sup>32</sup> Huan Jesús technotzqui tiimomachtijcahua huan techilhui:

—Niquintasohta ni miyac masehualme pampa ya mocajtoque nohuaya eyi tonati huan amo teno quiipiyaj para quicuase. Amo nijnequi niquintitanis ma yaca ininchajchaj, pampa tahuel mayanaj huan huelis yamaniyase ipan ojti.

<sup>33</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—¿Canque tijpantise miyac pantzi quej monequi para nochi ni masehualme nica ipan ni huactoc tali pampa injuanti nelía miyaqui?

<sup>34</sup> Huan Jesús techtatzintoquili:

—¿Quesqui pantzi anquiipiyaj?

Huan tijnanquilijque:

—Chicome pantzi huan se quesqui pilmichtzitzi.

<sup>35</sup> Huan Jesús quinilhui nopa masehualme ma mosehuica talchi. <sup>36</sup> Teipa quiitzqui nopa chicome pantzi huan nopa pilmichtzitzi huan quitascatqui Itata huan quitajcotapanqui huan pejqui techmajmaca tiimomachtijcahua para ma tiquinmajmacaca nopa masehualme. <sup>37</sup> Huan nochi tacuajque huan cuali ixhuique. Huan tiimomachtijcahua tijsentilijque nopa pantatapatzi cati mocajqui huan tijtemitijque chicome chiquihuit. <sup>38</sup> Huan tacuajque nahui mil tacame, huan amo tiquinpojque nopa sihuame huan coneme. <sup>39</sup> Huajca Jesús quinnahuatijtejqqui nopa miyac masehualme, huan tejoc ipan nopa cuaacali ipan hueyi at huan yajqui tali Magdala.

## 16

*Fariseos quinejque quiitase se tanextili*  
(Mr: 8:11-13; Lc. 12:54-56)

<sup>1</sup> Huan hualajque nopa fariseos huan nopa saduceos para quimasiltise Jesús ica inincamanal. Huan quitajtanijqque Jesús ma quichihua se tanextili ten ilhuicac para quiitase sinta quiipiya ichicahualis Toteco. <sup>2</sup> Huan Jesús quinilhui: “Quema temo tonati anquijtohuaj para mosta cuali tonas pampa tachichilijtoc nepa ilhuicac. <sup>3</sup> Huan sinta ica ijnaloc nesi hasta yayahuic tamixtentoc, anquijtohuaj para ama huetzis at chicahuac. ¡Anquiipiyaj ome amoxayac! Anquimatij taya quijtosnequi nopa mixti ten ilhuicac, pero amo anquimachilíaj taya quijtosnequi nochi cati anquiitztoque pano ipan ni tonali. <sup>4</sup> Amojuanti cati ama anitztoque nelía anfiero masehualme cati anquicajtejqque Toteco. San amojuanti antechtajtaniáj ma nijchihua se tanextili para antechnehtocase. Amo nimechmacas seyoc tanextili. San nopa cati panoc ica Jonás eltoc quej se tanextili para amojuanti.”

Huan Jesús quincajtejqqui huan yajqui.

*Imomachtijcahua ma amo qitoquilica inintamachtifariseos*  
(Mr: 8:14-21)

<sup>5</sup> Huan teipa quema Jesús huan tiimomachtijcahua tiajsitoyaj ipan ne seyoc nali hueyi at, tiimomachtijcahua timomacaque cuenta para tiquelcajtoyaj tijhualicase pantzi para tijcuase. <sup>6</sup> Huan Jesús techilhui:

—Ximotachilica para amo anquiselise inintasonejcayo fariseos huan saduceos.

<sup>7</sup> Huan tiimomachtijcahua timoilhuijqque se ica seyoc:

—Techilhuía ya ni pampa tiquelcajqque tijhualicase pantzi para tijcuase.

<sup>8</sup> Huan Jesús quimatiyaya taya tiquijtohuayayaj, huan huajca techilhui:

—¿Para ten anmotequipachohuaj pampa amo anquihualicaque pantzi? Amojuanti san pilquentzi antechnehtocaj. <sup>9</sup> ¿Noja ayemo anquimachilíaj nochicahualis? ¿Amo anquielnamiquij ten panoc quema niquintamacac macuili mil tacame ica macuili pantzi? ¿Amo anquielnamiquij quesqui chiquihuit tacualisti mocajqui quema ya tacuajtoyaj? <sup>10</sup> ¿Amo anquielnamiquij quesqui chiquihuit tacualisti mocajqui quema sempa niquintamacac nahui mil tacame ica chicome pantzi? <sup>11</sup> ¿Quenicatza huelis anmoilhuíaj para nimotequipachohua pampa anquielcajque pantzi? Nimechilhuyaya ximotachilica para amo xijselica inintasonejcayo fariseos huan saduceos.

<sup>12</sup> Huajca tiimomachtijcahua tijmachilijque para Jesús amo techcamanalhuyaya ten tasonejcayot para pantzi. Yaya techilhuyaya ma timotachilica para amo tijselise inintamachtil nopa fariseos huan nopa saduceos.

*Pedro quiijto para Jesús yaya nopa Cristo cati Toteco quititantoc*  
(Mr. 8:27-30; Lc. 9:18-21)

<sup>13</sup> Teipa Jesús ajsito nechca altepet Cesarea de Filipo. Huan yaya techtatzintoquili tiimomachtijcahua:

—Quema masehualme camanaltij ten na cati niMocuetqui Masehuali, ¿ajquiya quiijtohuaj para na?

<sup>14</sup> Huan tiquilhuijque:

—Sequij quiijtohuaj ta tiJuan cati tecuaaltiyaya. Sequij quiijtohuaj ta tiElías. Huan sequinoc quiijtohuaj ta tiJeremías o se nopa tajtolpanextiani.

<sup>15</sup> Huan Jesús techtatzintoquili:

—¿Huan amojuanti? ¿Ajquiya anquijtohuaj para na?

<sup>16</sup> Huan Simón Pedro quinanquili:

—Ta tiCristo cati Toteco techilhui techtitanilisquía. Ta tiIcane Toteco Dios yaya cati nelía itztoc.

<sup>17</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Toteco mitztiochijtoc Pedro, tiicone Jonás, pampa amo elqui se masehuali cati mitznextili ajquiya na, elqui noTata cati itztoc ilhuicac. <sup>18</sup> Huan nojquiya nimitzilhuía ta tiPedro cati quiijtosnequi se tipiltetzi. Huan ipan ni hueyi tepacti nijquetzas notiopa. Huan nochi chichahualisti ipan micta, amo quema huelis quitanis. <sup>19</sup> Nimitzmacas tequiticayot para tijtapos campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac, pampa tiquinpohuilis masehualme quenicatza huelis calaquise nepa. Huan nochi cati tiquilpis nica ipan taltipacti, moilpis nepa ilhuicac. Huan cati tijtojtomas ipan taltipacti, nojquiya motojtomas nepa ilhuicac.

<sup>20</sup> Huan Jesús chichahuac techilhui tiimomachtijcahua ma amo aqui tiquilhuica para yaya elqui nopa Cristo cati Toteco techtitanilijtoya.

*Jesús techilhui miquis huan moyolcuis*  
(Mr. 8:31-9:1; Lc. 9:22-27)

<sup>21</sup> Huan elqui ipan nopa talojtzi quema Jesús pejqui techilhuía tiimomachtijcahua para monequi yas Jerusalén, huan nepa quitaijyohuiltisquíaaj miyac nopa huehue tacame ten israelitame, huan nopa tayacanca totajtzitzi, huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Quiijto para quimictise huan teipa ica eyi tonati, moyolcuis. <sup>22</sup> Huan Pedro quihuicac iyoca huan quitacahualti, quiilhui:

—Ma Toteco Dios mitzpalehui, noTeco, para ni taijyohuulisti ma amo mitzajsi.

<sup>23</sup> Pero Jesús mocuetquisqui huan quiilhui Pedro:

—Techtalcahui, Amocualtacat. Tijnequi techtahuisos para ma amo nijchihua ipaquilis Toteco. Amo timoilhuía quej Toteco Dios moilhuía, san timoilhuía quej masehualme.

<sup>24</sup> Huajca Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Sinta se masehuali quinequi nechtoquilis, ma quitahuelcahua cati yaya quinequi. Huan ma quitanana icuamapel huan ma nechtoquili mocualtalijtoc para miquis por na. <sup>25</sup> Pampa cati quinequi momanahuis para amo miquis por na, quipolos ialma. Pero cati nechtoquilis masque monequi miquis por na, quipantis nemilisti yancuic para nochipa. <sup>26</sup> Amo quipalehuis se masehuali masque moaxcatisquía nochi ni taltipacti, sinta quipolos ialma. Pampa amo onca teno cati se huelis taxtahuas para quimanahuis ialma quema ya quipolojtos nepa micta. <sup>27</sup> Pampa na cati niMocuetqui Masehuali nitacuepilis ica itatanex noTata Dios, huan hualase nohuaya iilhuicac ehuani huan niquintaxtahuís nochi masehualme quej quinamiqui ica cati quichijtoque. <sup>28</sup> Nelía nimechilhuía, sequij ten amojuanti cati anmoquetztoque nica, amo anmiquise hasta anquilitase quenicatza na cati niMocuetqui Masehuali nimonextis quema nihualas para nitanahuatis.

## 17

*Jesús quipatac itachiyalis huan quinnextili itatanex*  
(Mr. 9:2-13; Lc. 9:28-36)

<sup>1</sup> Huan quema panotoya chicuase tonati, Jesús quihuicac Pedro huan Jacobo ihuaya iicni Juan, huan tejcoque iniselti ipan se huejcapantic tepet.

<sup>2</sup> Huan nepa Jesús quipatac itachiyalis iniixpa huan ixayac cahuanqui quej tonati huan iyoyo mocuetqui chipahuac quej taahuili. <sup>3</sup> Huan nimantzi monextijque Moisés huan Elías huan pejqque quicamanalhuíaj Jesús. <sup>4</sup> Huajca Pedro quilhui Jesús:

—NoTeco, nelía cuali para tiitztoque nica. Sinta tijnequi, tijchihuase eyi pilxajcaltzitzitzi. Se para ta, seyoc para Moisés, huan seyoc para Elías.

<sup>5</sup> Huan quema Pedro noja quicamanalhuyaya Jesús, temoc se mixti cati cahuaniyaya huan quintzajqui. Huan camanaltic Toteco Dios ipan nopa mixti huan quiijto: “Ya ni Nocone cati niquicnelía. Nijpiya miyac paquilisti ica cati quichihua. Xijtacaquilica cati yaya quiijtohua.”

<sup>6</sup> Huan quema imomachtijcahua quicajque ni camanali, moixtapachojque huan nelía momajmatijque. <sup>7</sup> Huan Jesús quinnechcahuico huan quinitzqui sese injuanti huan quinilhui:

—Ximoquetzaca huan amo ximajmahuica.

<sup>8</sup> Huan quema injuanti ajcotachixque, amo aqui más quiitaque, san Jesús iselti.

<sup>9</sup> Huan quema temoyayaj ten tepet, Jesús quinnahuati:

—Amo aqui xiquilhuica cati anquitztoque hasta na cati niMocuetqui Masehuali niquincajtehuas cati mictoque huan nimoyolcuis sempa.

*Jesús quiijto para ya hualajtoc Elías*

<sup>10</sup> Huan imomachtijcahua Jesús quitatzintoquilijque:

—¿Para ten nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés quiijtohuaj para achtohui monequi hualas Elías huan teipa hualas nopa Cristo?

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía Elías huala achtohui para quicualtalis nochi tamanti. <sup>12</sup> Pero nimechilhuía, Elías ya hualajqui huan masehualme amo quiixmatque huan san ten hueli quichihuilijque. Huan na cati niMocuetqui Masehuali nojquiya san se nitaijyohuis inimaco.

<sup>13</sup> Huajca imomachtijcahua quimachilijque para Jesús quincamanal-huiyaya ten Juan cati tecuaaltiyaya para yaya eltoya Elías.

*Jesús quichicajqui se oquichpil cati quipiyayaya se iajacayo Amocualtacat (Mr. 9:14-29; Lc. 9:37-43)*

<sup>14</sup> Huan inijuanti sempa ajsicoj campa itztoyaj nopa miyac masehualme, huan hualajqui se tacat huan motancuaquetzqui iixpa Jesús huan quiilhui:

<sup>15</sup> —Tío, xijtasojta nocone huan xijchicahua pampa tapolohua huan taijyohuía miyac. Quemantica huetzi tixijco huan quemantica huetzi atita.

<sup>16</sup> Niqinhualiquili momomachtijcahua pero amo huelque quichicajque.

<sup>17</sup> Huan Jesús quinilhui nopa tacame cati moquetztoyaj nozona:

—¡Ay anmasehualme cati ama anitztoque, amo antechnehtoca! ¿Taya nijchihuas ica amojuanti? Amo xitahuac amotalnamiquilis. ¿Quesqui tonali monequi nimocahuas amohuaya? ¿Quesqui tonali monequi nimechijyohuis?

Huan Jesús quiilhui nopa tacat:

—Techhualiquili mocone.

<sup>18</sup> Huan Jesús quinahuati ma quisa iajacayo Amocualtacat cati calactoya ipan itacayo, huan yaya quisqui. Huan nopa oquichpil nimantzi mochicajqui.

<sup>19</sup> Huajca tiimomachtijcahua iyoca tijcamanalhuitoj Jesús huan tijtatzintoquilihque:

—¿Para ten amo tihuelque tijchihuaj ma quisa nopa ajacat?

<sup>20</sup> Huan Jesús techilhui:

—Amo anhuelque pampa noja pilquentzi antechnehtocaj. Nelía nimechihuía, sinta amotaneltoquilis moscaltisquía quej quichihua se ipilxinacho mostaza, huelis anquinahuatise ni tepet: ‘Ximijcueni huan xiya nepa’, huan nopa tepet mijcuenis huan mochihuas amocamanal. Sinta cuali antaneltocase, nochi anhuelise anquichihuase. <sup>21</sup> Pero ni tamanti ajacame amo quisase sinta amo timosahuase huan timotatajtise ipan Toteco para ma quisaca.

*Jesús sempa quijto miquis huan moyolcuis (Mr. 9:30-32; Lc. 9:43-45)*

<sup>22</sup> Huan quema ya tiajsitoyaj ipan tali Galilea, Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali inimaco tacame,

<sup>23</sup> huan nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuis.

Huan tiimomachtijcahua nelía timotequipachojque.

*Jesús taxtajqui nopa tomi para tiopamit*

<sup>24</sup> Teipa Jesús huan tiimomachtijcahua tiajsicoj altepet Capernaum, huan hualajque campa Pedro itztoya nopa tacame cati quisentiliyayaj nopa tomi cati tainamaj para tiopamit huan quitatzintoquilihque:

—¿Amotamachtijca taxtahua nopa tomi cati tainamaj para tiopamit o amo?

<sup>25</sup> Huan Pedro quinanquili:

—Quena, taxtahua.

Teipa Pedro yajqui quitato Jesús campa itztoya ipan se cali. Huan quema Pedro noja ayemo teno quiilhuiyaya, Jesús quitatzintoquili:

—¿Quenicatza tiquita, Pedro? Quema tanahuatiani ipan ni taltipacti tainamaj impuesto, ¿ajquiya quininamaj? ¿Quininamaj ininconeua o seyoc tali ehuani?

<sup>26</sup> Huan Pedro quinanquili:

—Quininamaj seyoc tali ehuani.

Huan Jesús quiilhui:

—Huajca amo monequi para tojuanti cati tiiconehua nopa tanahuatijquet ma titaxtahuaca. <sup>27</sup> Pero para amo titecualancamacase, nojquiya titaxtahuase. Xiya nepa campa hueyi at huan xijmajcahua se tepos cuachijcoli para michime. Xijtanana nopa michi cati achtohui tijmasiltis, huan ipan icamac tijpantis se tomi cati quiaxilis para titaxtahuase cati tainamaj para tiopamit. Huajca xijhuicas huan xitaxtahuati para na huan para ta.

## 18

*Ajquiya más hueyi iixpa Toteco*

(Mr. 9:33-37; Lc. 9:46-48)

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali tiimomachtijcahua tijtatzintoquilijqe Jesús:

—¿Ajquiya elis más hueyi campa tanahuatis Toteco cati itztoc ilhuicac?

<sup>2</sup> Huajca Jesús quinzotzqui se conet huan quiquetzqui tatajco tojuanti, <sup>3</sup> huan techilhui:

—Nelía nimechilhuía sinta amo anmoyolpatase huan anmochihuase quej coneme, amo huelis ancalaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac. <sup>4</sup> Pampa nepa campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac elis más hueyi cati moechcapanos quej se conet. <sup>5</sup> Huan cati quiselía se conet ipan notoca \* nechselía nojquiya.

*Ma tiquimacastica titajtacolchihuase*

(Mr. 9:42-48; Lc. 17:1-2)

<sup>6</sup> “Huan Toteco tahuel quitatzacuilitis cati quichihuas se conet ma ayecmo nechnehtoca. Más cuali elisquía sinta quema ayemo quichihua nopa hueyi tajtacoli, moilpilisquía se metat ipan iquechcuayo huan moisahuiltiti ipan hueyi at. <sup>7</sup> Nelía teicneltique masehualme pampa onca miyac tamanti cati quinyoltilana ma tajtacolchihuaca huan masehualme tajtacolchihuj mojmosta. Pero teicnelti se masehuali cati quichihualtía seyoc ma tajtacolchihua, pampa Toteco quitatzacuilitis.

<sup>8</sup> “Sinta momax o moicxi mitzchihualtía xitajtacolchihua, huajca xijtzontequi huan xijtahuiso. Pampa más cuali para ticalaquis nepa campa onca nemilisti ica setzi momax o setzi moicxi, huan amo mitzmajcahuase nepa micta ica motacayo yajmaxtic. Pampa nepa micta amo quema sehuis nopa tit. <sup>9</sup> Huan sinta moixteyol quinequi quitachilis tajtacoli, más cuali xijquixti huan xijtahuiso. Pampa achi más cuali ticalaquis nepa campa onca nemilisti ica setzi moixteyol huan amo mitzmajcahuase ica nochi ome moixteyol ipan tit nepa micta.

*Nopa borrego cati mocuapolojtoc*

(Lc. 15:3-7)

<sup>10</sup> “Ximomocuitahuica para amo xiquiniyocacahuaca ni coneme pampa nopa ilhuicac ehuan cati quinmocuitahuíaj, mojmosta quiixtachilíaj noTata nepa ilhuicac. <sup>11</sup> Pampa na cati niMocuetqui Masehuali nihualajtoc para niquinmaquixtis cati mocuapolojtoque.

<sup>12</sup> “¿Quenicatza anquiiatj? ¿Taya quichihuasquía se masehuali sinta quinpixtoc cien borregojme huan se mocuapolosquía? ¿Amo anmoilhuíaj para quincahuasquía nopa noventa y nueve cuali tzactoque huan yas ipan tepet quitemoti nopa cati mocuapolojtoc? <sup>13</sup> Huan sinta quipantis, paquis más ica nopa borrego cati mocuapolojtoya huan amo quej ica nopa noventa y nueve

\* 18:5 18:5 O pampa nechnehtoca.



cati amo mocuapolojtoque. <sup>14</sup> Nojquiya san se ica amo Tata cati itztoc nepa ilhuicac. Yaya amo quinequi ma mocuapolo yon se ni coneme.

*Quema moicni mitzixpano, xijtapojpolhui*  
(Lc. 17:3)

<sup>15</sup> “Sinta se moicni ipan Toteco mitzixpano, xiya xijcamanalhuiti iselti huan xiquilhui ten mitzchihuilijtoc para san ta huan ya anquimatise. Sinta mitzcaquis huajca sempa elis quej moicni. <sup>16</sup> Huan sinta amo mitzcaquis, xijhuica se o ome mohuaya quej testigos para tijcamanalhuiti para ma quimachili cati mitzchihuilijtoc, pampa ijcuilijtoc para nelía temachti sinta ome o eyi testigos tayolmelahuaj san se tamanti ica cati panoc. <sup>17</sup> Huan sinta moicni amo quintacaquilía nopa masehualme cati tiquinhuicac mohuaya, huajca xiquinpohuili nochi nopa tiopamit ten taneltocani cati moicni mitzchihuilijtoc. Huan sinta nopa taneltocani quijitaj para xitahuac cati tiqijitohua, pero nopa moicni amo quintacaquilis, huajca xiquitaca quej se masehuali cati amo quixmati Toteco huan fiero inemilis quej se cati tainama impuesto.

<sup>18</sup> “Pampa nelía nimechilhuía, nochi cati anquiilpise nica ipan taltipacti, moilpis nepa ipan ilhuicac. Huan cati anquijtomase ipan taltipacti nojquiya motojtomase nepa ilhuicac.

<sup>19</sup> “Huan nojquiya nimechilhuía ya ni, sinta ome amojuanti ipan taltipacti anmochahuaj ica san se camanali para anquijtanise Toteco se tamanti, huajca yaya no Tata cati itztoc nepa ilhuicac amechmacas. <sup>20</sup> Pampa campa mosentilíaj masehualme ipan notoca†, masque san mosentilíaj ome o eyi, na niitztoc inihuaya.”

*Nopa tetequipanojquet cati amo quitapojpolhui ihuampo*

<sup>21</sup> Huajca Pedro monechcahuico campa Jesús huan quitatzintoquili:

—NoTeco, ¿hasta quesqui huelta monequi nijtapojpolhuis se noicni cati talojtzitzi nechchihuiliía cati amo cuali? ¿Monequi nijtapojpolhuis hasta chicompa?

<sup>22</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Amo san xijtapojpolhui chicompa. Monequi tijtapojpolhuijtinemis hasta chicompa setenta huelta.

<sup>23</sup> “Quena, monequi tijtapojpolhuijtinemis pampa Toteco cati itztoc ilhuicac huan cati tanahuatis eltoc quej ni tanahuatijquet ipan ni tatenpohualisti. Se tonali se tanahuatijquet quinequiyaya quichihuas cuentas ica itequipanojcahua cati quitahuiquiliyayaj. <sup>24</sup> Huan quema pejqui, quihualicague campa ya se itequipanojca cati quitahuiquiliyaya majtacti mil bolsas ten tomi. <sup>25</sup> Huan nopa tacat amo teno quipiyayaya para quicuepilis. Huajca nopa tanahuatijquet tanahuati ma quinamacaca nopa tacat ihuaya isihua huan iconehua huan nochi cati iaxca, huan ica nopa tomi taxtahuasquía se quentzi ten cati quitahuiquiliyaya.

<sup>26</sup> “Huan quema itequipanojca quicajqui, moixtapacho iixpa nopa tanahuatijquet huan ica nochi iyolo quiilhui: ‘Techchiya huan nimitztaxtahuis nochi cati nimitztahuiquilía.’ <sup>27</sup> Huan nopa tanahuatijquet quitasojtac huan quiixpolo nochi itahuiquilis para amo teno monequi taxtahuas.

<sup>28</sup> “Teipa nopa tetequipanojquet yajqui huan quipantito se cati tequipanohuayaya ihuaya huan quitahuiquiliyaya pilquentzi tomi, huan quiquechpatzcató hasta ayecmo hueliyaya taijyotilana huan quiilhui: ‘Techtaxtahui amantzi.’

† 18:20 18:20 O masehualme cati nechneltoaj.

<sup>29</sup> “Huan ihuampo motancuaquetzqui iixpa huan ica nochi iyolo quiilhui: ‘Techchiya huan nimitztaxtahuis nochi.’

<sup>30</sup> “Pero nopa tetequipanojquet amo quinejqui quichiyas. Huajca quihuicac ihuampo ipan tatzacti huan quitzajqui hasta nochi quitamitaxtahuisquía. <sup>31</sup> Huan sequinoc itequipanojcahua nopa tanahuatijquet quiitaque nopa tacat cati ininteco quiixpolo itahuiquilis huan quiitaque ten quichihuilijtoya ihuampo cati pilquentzi quitahuiquiliyaya. Huajca tahuel motequipachojque huan yajque quiilhuitoj nopa tanahuatijquet.

<sup>32</sup> “Huajca nopa tanahuatijquet quinotzqui nopa itequipanojca huan quiilhui: ‘Ta tifiero tacat. Na niqixpolo motahuiquilis huan nochi cati techtahuiquiliyaya pampa ica nochi moyolo techtajtani. <sup>33</sup> Huajca ¿para ten amo tijtasojtac mohuampo cati nechtequipanohua mohuaya quej na nimitzta-sojtac?’ <sup>34</sup> Huajca iteco cualanqui huan quitemactili inimaco tacame cati quitaijyohuiltisquía hasta taxtahuasquía nochi cati tahuicayaya achtohuiya. <sup>35</sup> Huan nojquiya quej nopa quichihuas noTata cati itztoc nepa ilhuicac sinta amojuanti amo anquintapojpolhuise ica nochi amoyolo se amoicni cati amechchihuilía cati amo cuali.”

## 19

### *Se tacat ma amo quicahua isihua*

(Mr. 10:1-12; Lc. 16:18)

<sup>1</sup> Huan quema Jesús tanqui quinilhuía nopa masehualme ni camanali, quisqui estado Galilea huan yajqui estado Judea nechca nopa seyoc nali hueyat Jordán campa calaqui tonati. <sup>2</sup> Huan quitoquilijque miyac masehualme, huan quinchicajqui nochi cati mococohuayayaj nozona.

<sup>3</sup> Huan hualajque sequij fariseos campa ya para quicajcayahuase Jesús para ma quijtos cati amo cuali. Huan injuanti quitatzintoquilijque:

—¿Nopa tanahuatili quicahuilía se tacat ma quicahuas isihua ica ten hueli tamanti?

<sup>4</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¿Amo anquipojtoque cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa technextilía quenicatza Toteco quinchijchijqui ipan ipejya? Quiijtohua: ‘Yaya quichijchijqui tacat huan sihuat’. <sup>5</sup> Huan nojquiya quiijtohua: ‘Yeca se tacat quicahuas itata huan inana huan mosejcotilis ihuaya isihua huan nopa ome itztose quej san se inintacayo.’ <sup>6</sup> Huajca ayecmo itztose quej ome. ¡Amo! Nopa ome mochihuase quej san setzi inintacayo. Toteco yaya quisejcotilía se tacat ihuaya isihua; huajca amo aqui ma quintajcoxelo.

<sup>7</sup> Huan nopa fariseos quitatzintoquilijque:

—Huajca ¿para ten Moisés huejcajquiya quiijto se tacat ma quimaca isihua se amatajcuiloli campa quiijtos para nopa sihuat ayecmo iaxca huan quej nopa quicahuas?

<sup>8</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Pampa anyoltetique, Moisés amechcahuili antacame para anquicahuase amosihua ica se amat, pero Toteco amo quej nopa quisencajqui ma eli ipan ipejya. <sup>9</sup> Huan nimechyolmelahua, sinta se tacat quiipiya isihua cati amo quiixpanotoc ica seyoc tacat huan nopa tacat quicahuas huan mosejcotilis ica seyoc, huajca nopa tacat momecatía. Huan sinta se tacat mosejcotilis ica nopa sihuat cati ihuehue quicajtejtoc, huajca nopa tacat nojquiya momecatía.

<sup>10</sup> Huan tojuanti tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Sinta quej nopa monequi para se tacat itztos ihuaya isihua, huajca más cuali ma amo mosihuajti se tacat.

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo nochi quipiyaj nopa yajatili para itztose iniselti. San hueli itztoque iniselti cati Toteco quinmacatoc nopa chichualisti. <sup>12</sup> Sequij tacame ten quema tacatque quimatque para amo quema huelis quipiyase inisihua. Sequinoc amo huelis quipiyase inisihua pampa quincaparojtoque. Huan itztoque sequinoc tacame cati amo quipiyaj inisihua pampa ipan iniyolo quimatij quej nopa achi más huelis tequitise ipan itanahuatilis Toteco cati itztoc ilhuicac. Huajca cati hueli cati quimachilía para huelis itztos iselti, ma itzto iselti.

*Jesús quintiochijqui coneme*  
(Mr. 10:13-16; Lc. 18:15-17)

<sup>13</sup> Teipa masehualme quinhualicaque ininconeuhua campa Jesús para ma quitali imax ipan inijuanti huan ma motatajti. Huan tiimomachtijcahua tiquinajhuaque.

<sup>14</sup> Pero Jesús techilhui:

—Xiquincahuaca coneme ma hualaca campa na huan amo xiquintzacuilica, pampa Toteco cati itztoc nepa ilhuicac quinnahuatis masehualme cati nechseliaj quej ni coneme.

<sup>15</sup> Huajca Jesús quitali imax ipan nopa coneme huan quintiochijqui, teipa quisqui huan yajqui.

*Nopa telpoca tacat cati tominpixquet*  
(Mr. 10:17-31; Lc. 18:18-30)

<sup>16</sup> Huan hualajqui se telpoca tacat campa Jesús huan quitatzintoquili:  
—Ticuali tamachtijquet, ¿taya cati cuali monequi nijchihuas para Toteco nechmacas nemilisti yancuic para nochipa?

<sup>17</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Para ten techtocaxtía nicuali? ¿Ta tijmachilía para amo aqui nelía cuali, san Dios? Sinta tijnequi Toteco ma mitzmaca nemilisti yancuic para nochipa, huajca xijneltoca itanahuatil.

<sup>18</sup> Huan nopa tacat quitatzintoquili:

—¿Catijqui itanahuatilhua Toteco monequi niquinchihuas?

Huan Jesús quiilhui:

—Amo xitemicti, amo ximomecati, amo xitachtequi, amo aqui xiquistacahui. <sup>19</sup> Xiquintepanita motata huan monana, huan xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía.

<sup>20</sup> Huan nopa telpoca tacat quiilhui:

—Nochi ya ni nijtoquilijtihualajtoc hasta quema niconetzi nieltoya. ¿Taya polihui para nijchihuas?

<sup>21</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Sinta tijnequi tijchihuas senquisa cati Toteco quinequi, xiya huan xijnamacati nochi cati tijpiya huan xiquinmaca nopa tomi cati teicneltziti huan tijpiyas cati ipati para moaxca nepa ilhuicac. Teipa xihuala huan techtoquili.

<sup>22</sup> Huan quema nopa telpoca tacat quicajqui cati Jesús quiilhui, motequipacho huan quistejqui pampa nelía tapijpixtoya.

*Toteco nochi hueli quichihua*

<sup>23</sup> Huan Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Nelía nimechilhuía, nelía ohui para tominpiyani calaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac. <sup>24</sup> Sempa nimechilhuía, más ohui para se tominpixquet calaquis ipan ilhuicac campa Toteco tanahuatía huan

amo que para se hueyi tapiyali quej se camello ma pano ipan iixteyol se huitzmalot.

<sup>25</sup> Quema tiimomachtijcahua tijcajque ni camanali, nelía tijtetzaitaque huan tiquilhuijque:

—Huajca ¿ajquiya huelis momaquixtis ten itajtacolhua?

<sup>26</sup> Huan Jesús techtachili huan techilhui:

—Masehualme amo huelis momaquixtise iniselti, pero Toteco, quena, hueli. Pampa yaya nochi hueli quichihua.

<sup>27</sup> Huajca Pedro quiilhui Jesús:

—Xiquita, tojuanti tijcajtejtoque nochi cati tijpixtoyaj para timitztoquilise. Huajca ¿taya tijpiyase?

<sup>28</sup> Huan Jesús techilhui:

—Nelía nimechilhuía quema ajsis nopa tonali quema Toteco yancuic quichihuas nochi taltipacti huan quema na cati niMocuetqui Masehuali nimoselhuis ipan nosiya cati yejyetzzi para nitanahuatis ica nochi nohueyitilis, amojuanti cati antechtoquilijtoque anmosehuse ipan majtacti huan ome siyas cati yejyetzitzi. Huan anquintajtolsencahuase nopa majtacti huan ome huejhueyi familias ten masehualme cati hualajque ten itelpocahua Israel. <sup>29</sup> Huan nochi cati quicajtejtoc ichaj, o itaca icnihua, o isihua icnihua, o inana, o itata, o iconehua, o imil, o isihua por notoca\*, quiselis cien huelta imiyaca cati quicajtoc huan nojquiya Toteco quimacas nemilisti cati yancuic para nochipa. <sup>30</sup> Pero miyac masehualme cati nochi quintepanitaj ama, ayecmo aqui quintepanitas ipan nopa tonali. Huan miyac cati amo aqui quintepanita ama, nochi quitepanitase ipan nopa tonali.

## 20

### *Nopa tequipanohuani ipan mili*

<sup>1</sup> “Quema tanahuatis Toteco cati itztoc ilhuicac, yaya tetaxtahuis. Yaya itztoc quej ni tetaj cati quipixtoya miyac tali huan se tonali quisqui ica ijnaltzi huan quintemoto tequipanohuani para ma tequititij ipan ixocomecamil. <sup>2</sup> Huan quinilhui quintaxtahuisquía ten ipati se tonali tequit. Huajca injuanti tequititoj ipan ixocomecamil. <sup>3</sup> Huan nechca las nueve ica ijnaloc, nopa teteco yajqui tianquis huan quinitac sequinoc tacame cati amo tequitiyayaj. <sup>4</sup> Huajca quinilhui: ‘¿Amo anquinequij antechpalehuse ama ipan noxocomecamil? Xihualaca huan nimechtaxtahuis quej quinamiqui.’ Huajca injuanti nojquiya yajque. <sup>5</sup> Huan nopa tacat sempa yajqui tianquis tajco tona huan sempa quinpanti sequinoc para ma quipalehuica. Huan sempa yajqui tianquis nechca las tres huan quinpanti sequinoc, huan nojquiya quintitanqui ma tequititij imila. <sup>6</sup> Quema san quentzi polihuiyaya para las cinco, sempa yajqui huan quinpanti sequinoc cati amo tequitiyayaj huan quinilhui: ‘¿Para ten san anmoquetztoque nica huan san anquipolohuaj tonali?’

<sup>7</sup> “Huan quiilhuijque: ‘Pampa amo aqui techtanehui ma tijpalehuica.’

“Huajca quinilhui: ‘Techpalehuiquij nojquiya ipan noxocomecamil, huan nimechtaxtahuis quej quinamiqui.’

<sup>8</sup> “Huan ica tapoyahui, nopa tacat quinoztzqui itayacanca huan quiilhui: ‘Xiquinnotza nopa tequipanohuani huan xiquintaxtahui. Achtohui xiquintaxtahui cati más tiotac ajsicoj, huan hasta teipa xiquintaxtahui cati hualajque ijnaltzi.’

\* **19:29** 19:29 Pampa nechnehtoca.

<sup>9</sup> “Huan quema inijuanti cati tequiticoj a las cinco monechcahuicoj, quintaxtahui quej ipati senquisa se tonal tequit. <sup>10</sup> Huan quej nopa quintaxtahui-jtiyajqui hasta ajsic campa nopa cati ajsicoy ijnaltzi, huan nopa masehualme moilhuiyayaj para ininteco quintaxtahuisquía quentzi más, pero nojquiya quinmacac se tonal taxtahuili. <sup>11</sup> Huan quema ya quiselijtoyaj inintomi, mocualanijque ica ininteco. <sup>12</sup> Huan quiilhuijque: ‘Ni tacame cati teipa hualajque san tequitique se hora huan quitanque san se quej tojuanti cati titequitique chichahuac nochi se tonali quema chichahuac eltoya tonati.’

<sup>13</sup> “Huan ininteco quinilhui: ‘Nohuampoyohua, amo nimechcayajtoc. Nimechilhui nimechtaxtahuisquía ten ipati se tonali tequit huan quej nopa nimechtaxtahui. <sup>14</sup> Xijcuica amotomi huan xiyaca. Na nijnequi niquintaxtahuis ni tacame cati hualajque tiotac san se quej amojuanti. <sup>15</sup> ¿Amo nijpiya tanahuatili nijchihuas cati nijnequi ica notomi? Huelis san anquinchicoitaj pampa nelía cuali niquintaxtahui.’

<sup>16</sup> “Quej nopa ica masehualme cati ama tayacanaj, teipa elise cati mocahuase tatepotzco. Huan cati hasta tatepotzco itztoque ama, teipa elise cati tayacanase, pampa Toteco quinnotzas miyac masehualme pero san sequij quintapejpenis para iaxcahua.”

*Jesús sempa techilhui para miquis huan moyolcuis*

*(Mr. 10:32-34; Lc. 18:31-34)*

<sup>17</sup> Teipa Jesús tejcotiyahuiyaya para altepet Jerusalén, huan ipan ojti techuicac timajtacti huan ome tiimomachtijcahua iyoca huan techilhui:

<sup>18</sup> —Xiquitaca. Amantzi tiyahuij altepet Jerusalén huan nepa nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali ica nopa tayacanca totajtzitzi huan ica nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Huan inijuanti quiijtose para ma nimiqui. <sup>19</sup> Huan nechtemactilise inimaco seyoc tali ehuan. Huan inijuanti nechhuihuiitase huan nechhuijhuitequise, huan nechcuamapeloltise. Pero ipan eyi tonati nimoyolcuis.

*Ininana Juan huan Jacobo quitajtani Jesús ma quinmaca tequiticayot*

*(Mr. 10:35-45)*

<sup>20</sup> Huan ininana Juan huan Jacobo monechcahuico campa Jesús inihuaya nopa ome itelpocahua. Ni telpocame eliyayaj iconehua Zebedeo. Huan ininana motancuaquetzqui iixpa Jesús para quitajtanis se favor.

<sup>21</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Taya tijnequi?

Huan nopa sihuat quiilhui:

—Xitanahuati para ni ome notelpocahua ma mosehuica, se ipan monejmat huan seyoc ipan moarraves quema titanahuatis.

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo anquimatij taya antechtajtáníaj.

Huan Jesús quintatzintoquili itelpocahua:

—¿Anquimachilíaj para anhuelise antaijyohuise quej na nitaijyohuis ica se ome tonali?

Huan quinanquilijque:

—Quena, tihuelise.

<sup>23</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía cati anquijtohuaj, antaijyohuise miyac quej na nitaijyohuis, pero amo notequi para niqijtos ajquiya mosehuis ipan nonejmat huan ipan noarraves. NoTata, quena, yaya quimati ajquiya mosehuis nozona.



<sup>24</sup> Huan timajtacti tiimomachtijcahua tijcajque cati quiijtojqque huan tic-  
ualanque inihuaya nopa ome icnime. <sup>25</sup> Huajca Jesús technotzqui nochi ma  
timonechcahuica campa ya itztoya, huan techilhui:

—Anquimatij para tanahuatiani ipan ni taltipacti nelía tanahuatíaj chic-  
ahuac. Huan huejhueyi tacame quinequij inimasehualhua nimantzi ma  
quinneltocaca inincamanal. <sup>26</sup> Pero ica amojuanti amo quej nopa elis  
para amojuanti anmochihuase anhuejhueyi. <sup>27</sup> Sinta se ten amojuanti  
quinequi mohueyichihuas, monequi elis inintequipanojca nochi sequinoc.  
<sup>28</sup> Xijchihuaca quej na cati niMocuetqui Masehuali. Amo nihualajtoc para  
niquinnahuatis masehualme ma nechtequipanoca huan nihualajtoc para  
niquintequipanos masehualme, huan para nimotemactilis huan nimiquis  
para nitaxtahuas cati monequi para niquinmaquixtis miyac masehualme  
ten inintajtacolhua.

*Jesús quinchicajqui ome popoyotzitzí*

*(Mr. 10:46-52; Lc. 18:35-43)*

<sup>29</sup> Huan quema Jesús quisayaya altepet Jericó, miyac masehualme quito-  
quilijtayahuiyayaj. <sup>30</sup> Huan mosehuiyayaj ojtenti ome tacame cati popoyotz-  
itzi. Huan quema quicajque para panotihualayaya Jesús, pejque quiijtohuaj  
chicahuac:

—¡Toteco, tiiteipan ixhui David, techtasoja!

<sup>31</sup> Huan nopa miyac masehualme chicahuac quintacahualtiyayaj para ma  
ayecmo tahuejchihuaca. Pero nopa popoyotzitzí achi más tzajtzíyayaj:

—¡Toteco, tiiteipan ixhui David, techtasoja!

<sup>32</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quinilhui:

—¿Taya anquinequij ma nimechchiuili?

<sup>33</sup> Huan quiilhuijqque:

—Toteco, tijnequij titachiyase.

<sup>34</sup> Huan Jesús quintasojtac huan quitali imax ipan iniixteyolhua huan  
nimantzi tachixtejque huan quitoquilijqque ipan ojti.

## 21

*Jesús calajqui Jerusalén ipan se sihua burro*

*(Mr. 11:1-11; Lc. 19:28-40; Jn. 12:12-19)*

<sup>1</sup> Huan Jesús huan nochi tojuanti cati tinejnemiyayaj ihuaya timonechc-  
ahuiyayaj altepet Jerusalén. Huan tiajsitoj ipan se pilaltepetzi cati itoca  
Betfagé, nechca nopa tepet cati itoca Olivos. Huan Jesús quinnotzqui ome  
imomachtijcahua para quintitanis ipan se pilaltepetzi nechca. <sup>2</sup> Huan  
quinilhui:

—Xiyaca ipan ne pilaltepetzi cati mocahua toixmelac. Nepa anquipantise  
se sihua burro ilpitoc ihuaya icone. Xiquintojtomaca huan techhualiquil-  
ica. <sup>3</sup> Huan sinta se masehuali amechtajtánis taya anquichihuaj, xiquil-  
huica: ‘Toteco quinequi quintequihuis para se talojtzi huan nimantzi mitzc-  
ahuiliqui sempa.’

<sup>4</sup> Quichijquí ya ni para ma pano cati huejcajquiya quiijcuilo nopa tajtol-  
panextijquet para teipa panos. Quej ni quiijto huejcajquiya:

<sup>5</sup> ‘Xiquinilhui altepet Jerusalén\* ejque ni camanali:

‘Xiquitaca, ya huala amotanahuatijca.

Yaya amo mohueyimati.

Mosehuijtihualas ipan se pilburrojtzi.

Quena, mosehuijtihualas ipan icone se burra cati quimati tamama.’ ”

\* **21:5** 21:5 Altepet Jerusalén nojquiya itoca Sion.

Quej nopa quuijcuilo nopa tajtolpanextijquet huejcajquiya.

<sup>6</sup> Huan nopa ome imomachtijcahua Jesús yajque huan quichijque quej Jesús quinilhui. <sup>7</sup> Huan quihualicaque nopa burra ihuaya icone. Huan tijtalijque totaque ininpani huan Jesús tejcoc. <sup>8</sup> Huan itztoyaj tohuaya tahuel miyac masehualme huan quisojque inintaque ipan ojti. Sequinoc quipostejque inimacuayo apachijti huan quitenque ipan ojti para ma ipan nejnemi ipilburro Jesús. <sup>9</sup> Huan nochi nopa miyac masehualme cati quiyacanayayaj Jesús huan nochi sequinoc cati yahuiyayaj itepotzco chichahuac tahuejchihuayayaj huan quuijtohuayayaj:

“¡Timitzhueyichihuaj ta cati tiiteipan ixhui Tanahuatijquet David!

¡Ma Toteco Dios mitztiochihua ta cati tihuala ica itequiticayo Toteco!

¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios cati itztoc ilhuicac por cati techchihuilijtoc!”

<sup>10</sup> Huan quema Jesús calajqui ipan altepet Jerusalén, nochi hualajque quitachilicoj taya panoyaya huan motatzintoquiliyayaj:

—¿Ajquiya huala?

<sup>11</sup> Huan masehualme quuijtojque:

—Yaya nopa tajtolpanextijquet Jesús cati ehua Nazaret ipan estado Galilea.

*Jesús quinquixti tanamacani ipan tiopamit*

(Mr. 11:15-19; Lc. 19:45-48; Jn. 2:13-22)

<sup>12</sup> Huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamit huan quinquixti nochi cati tanamacayayaj huan tacohuayayaj tiopan calijtic. Huan quintepehuili inimesas cati quipatayayaj tomi cati huala seyoc tali, huan nojquiya quintepehuili inisiyas cati quinnamacayayaj palomas. <sup>13</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quuijtohua: ‘Nochi masehualme quitocaxtise nochaj: Nopa Cali Campa Masehualme Motatajtíaj.’ Pero anquichijtoque campa mosentilíaj tachtequini para quintachtequilise cati hualahui.

<sup>14</sup> Huan hualajque campa Jesús nepa tiopan calijtic cati popoyotzitzitzi huan cati metzcuchotique, huan yaya quinchicajqui. <sup>15</sup> Pero nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés quiitaque nopa tiochicahualnescayot cati Jesús quichihuayaya, huan nojquiya quinitaque nopa coneme tiopan calijtic cati chichahuac quuijtohuayayaj: “Timitzhueyichihuaj, ta tiiteipan ixhui David.”

Huajca cualanque, <sup>16</sup> huan quiilhuijque Jesús:

—¿Amo tijcaqui cati quuijtohuaj ten ta?

Huan Jesús quinilhui:

—Quena, nijcaqui. Huelis amo anquipojtoque ipan Icamanal Toteco campa quuijtohua:

‘Toteco ta tijchijtoc para coneme huan pilconetzitzi ma mitzhueyichihuaca.’

<sup>17</sup> Huan Jesús quincajtejqui huan yajqui altepet Betania huan nepa tonilito.

*Jesús quiajhuac se higuera cuahuit*

(Mr. 11:12-14, 20-26)

<sup>18</sup> Huan tonili ica ijnaloc quema Jesús tacuepiliyaya para Jerusalén, pejqui mayana. <sup>19</sup> Huan ojtenti Jesús quiitac se higuera cuahuit huan monechcuahuito huan quiitac amo quiapiya itajca. San ixihuiyo quiapiyayaya. Huan Jesús quiilhui ten nopa cuahuit:

—Ni cuahuit ayecmo quema temacas motajca.

Huan nimantzi huajqui nopa cuahuit. <sup>20</sup> Huan quema tiimomachtijcahua tiquitaque para huajqui nopa cuahuit, timotetzaitaque huan tijtatzintoquilijque:

—¿Quenicatza elqui para nimantzi huajqui ni cuahuit?

<sup>21</sup> Huan Jesús technanquili:

—Nelía nimechilhuía, quema anquitajtaníaj Toteco se tamanti, monequi xijneltocaca ica nochi amoyolo para temachti Toteco amechmacas, huan quena amechmacas. Sinta san anmoilhuíaj huelis amechmacas o huelis amo, huajca amo teno amechmacas. Nojquiya huelis anquichihuase sequinoc tamanti cati más huejhueyi ten nijchijtoc ica ni cuahuit. Huelis anquihuisse ten se tepet: ‘Ma mijcueni ni tepet huan ma momajcahua ipan hueyi at’, huan quej nopa elis. <sup>22</sup> Huan nochi cati anquitajtanise Toteco huan anquineltocase temachti Toteco amechmacas, anquiselise.

*Nopa tayacanani quitatzintoquilijque Jesús ten itequiticayo*  
(Mr. 11:27-33; Lc. 20:1-8)

<sup>23</sup> Huan quema Jesús sempa ajsico ipan nopa hueyi tiopamit huan tamachtiyaya, hualajque nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa huehue tacame ten israelitame huan quiilhuijque:

—¿Taya tequiticayot tijpiya para tijchihua nochi ni tamanti cati tijchijtinemi? ¿Ajquiya mitzmacatoc tequiticayot?

<sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nojquiya nimechtatzintoquilis se tamanti. Sinta xitahuac antechnanquilise, huajca nojquiya nimechilhuis ajquiya nechmacac tequiticayot para nijchihuas cati nijchihua. <sup>25</sup> ¿Ajquiya quititanqui Juan para ma tecuaaltiqui? ¿Toteco quititanqui o san masehualme?

Huajca injuanti pejque mocamanalhuíaj quenicatza quinanquilise. Quiijtojque:

—Sinta tiquijtose Toteco quititanqui Juan, huajca Jesús techtatzintoquilis para ten amo tijneltocaque. <sup>26</sup> Huan sinta tiquijtose san masehualme quimacaque Juan itequiticayo, ni masehualme techchihuilise cati fiero, pampa injuanti quineltocaj para Juan eliyaya se tajtolpanextijquet.

<sup>27</sup> Huajca quiilhuijque Jesús:

—Tojuanti amo tijmatij ajquiya quititanqui Juan.

Huajca Jesús quinilhui:

—Amo antechnanquilijque xitahuac, huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajquiya nechmacatoc tequiticayot para nijchihuas cati nijchihua.

*Se tacat huan ome itelpocahua*

<sup>28</sup> Jesús quinilhui:

—¿Taya anmoilhuíaj ten ni tatenpohualisti cati nimechpohuilis? Se tacat quinpixtoya ome itelpocahua. Huan nopa tacat yajqui campa nopa achtohui ejquet huan quiilhui: ‘Nocone, xiya ama xitequititi nepa ipan toxocomecamil.’ <sup>29</sup> Huan yaya quinanquili: ‘Amo, notata, amo nijnequi niyas.’ Pero teipa moyolpatac huan yajqui tequitito. <sup>30</sup> Huan teipa nopa tetaj yajqui campa ne se itelpoca huan nojquiya quiilhui ma tequititi. Huan yaya quiilhui: ‘Quena, notata, ya niyas.’ Pero amo yajqui. <sup>31</sup> Huajca, ¿catijqui ten nopa ome iconehua quichijqui cati itata quinequiyaya ma quichihua?

Huan quinanquilijque:

—Nopa telpocat cati achtohui.

Huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía nopa fiero tacame cati tainamaj impuesto huan nopa tacanenca sihuame más nimantzi calaquise nepa campa Toteco tanahuatía

que amojuanti. <sup>32</sup> Pampa achtohuiya Juan cati tecuaaltiyaya tamachtico nopa ojti cati xitahuac, huan amo anquineltocaque. Pero nopa tacame cati tainamaj impuesto huan sihuame cati tacanemij, quena, quineltoaque. Huan masque anquitaque quenicatza quipataque ininemilis, noja amo anmoyolpatatoque para huelis anquineltocase.

*Se tatenpohualisti ten tequipanohuani cati amo cuajcualme*  
(Mr. 12:1-12; Lc. 20:9-19)

<sup>33</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Xijtacaquilica ni tatenpohualisti cati nimechpohuilis. Itztoya se tacat cati quitojqqui xocomecat ipan imil huan quitzajqui yahualtic huan tacoyoni campa tepejpechtita para ipan quipatzcas itajca xocomecat. Huan nojquiya quichijqui se tepancali cati huejcapantic para ipan tejos para quimocuitahuis nochi imil. Huan quincahuilijtejqui inimaco sequinoc tacame para ma quimocuitahuica huan teipa ma quitajcoitasquíaj itajca nopa mili. Huan teipa nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili quisqui huan yajqui huejca. <sup>34</sup> Huan quema ajsic tonali para tatequisti, nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili quintitanqui se ome itequipanojcahua para ma quinitatij nopa tacame para ma quinmacaca cati ya iaxca elis ten nopa tatequisti. <sup>35</sup> Pero nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili quinitzquijque itequipanojcahua; huan se quimaquilijque, huan seyoc quimictijque, huan seyoc quitepachojque. <sup>36</sup> Huan nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili sempa quintitanqui achi miyaqui itequipanojcahua huan san se quinchihuilijque.

<sup>37</sup> “Teipa nopa cati iaxca nopa xocomeca mili quititanqui itelpoca pampa moilhui: ‘Temachtí quitepanitase notelpoca’.” <sup>38</sup> Pero quema nopa tequipanohuani cati amo cuajcualme quiitaque itelpoca, moilhuijque se ica seyoc: ‘Yaya ni cati teipa quiselis ni xocomeca mili para iaxca. Huajca ma tijmictica huan teipa ni mili elis toaxca.’ <sup>39</sup> Huajca quiitzquijque itelpoca ininteco huan quitahuisojque xocomeca milteno huan quimictijque.

<sup>40</sup> “Huajca, ¿taya anmoilhuíaj quichihuas nopa tacat ica nopa fiero tacame quema yaya mocuepas?”

<sup>41</sup> Huan nopa masehualme quinanquilijque Jesús:

—Nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili quinmictis nopa fiero tacame, yon amo quintasojtas. Huan teipa quincahuilis sequinoc ma quimocuitahuica ixocomecamil cati nelía quicuepilise cati iaxca quema oncas tatequisti.

<sup>42</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquipojtoque campa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa camanalti ten na quej nise hueyi tet? Quej ni quiijtohua:

‘Nopa hueyi tet cati calchihuani amo quinejque quitequihuse,

huan quitahuisojque,

teipa elqui cati más monequiyaya para yas calesquina,

huan ipan quiquetzase nopa cali.

Eltoc yaya Toteco cati quichijtoc quej nopa ma eli,

huan nelía yejyectzi tiquitaj cati quichihua.’

<sup>43</sup> Huajca nimechilhuía Toteco quichihuas quej nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili huan ayecmo amechcahuilis ancalaquise campa Toteco tanahuatía pampa amo antechnequij. Quincahuilis ma calaquica masehualme cati nechselise huan quichihuase cati cuali quej cati quinamiqui para cati itztoque ipan itanahuatilis. <sup>44</sup> Huan cati amo nechnequi eltos quej se cati

huetzis ipan nopa hueyi tet huan tahuel mococos. Huan na nihueyi tet quema nihuetzis ipani se cati amo nechselía, nijchihuas tatixtic.

<sup>45</sup> Huan quema nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa fariseos quicajque ni eyi tatenpohualisti, quimachilijque para Jesús camanaltiyaya ten ini-juanti. <sup>46</sup> Huan masque quinequiyayaj quiitzquise Jesús para quitzacuase, quinimacasiyayaj nopa miyac masehualme cati quitepanitayayaj Jesús huan quiitayayaj para se tajtolpanextijquet.

## 22

### *Se tatenpohualisti ten se hueyi tacualisti (Lc. 14:15-24)*

<sup>1</sup> Huan Jesús sempa pejqui quincamanalhuía nopa miyac masehualme ica tatenpohualisti huan quinilhui: <sup>2</sup> “Campa tanahuatis Toteco cati itztoc ipan ilhuicac, eltos quej se tanahuatijquet cati quichijqui se hueyi tacualisti ten tasihuaajtilisti quema mosihuaajti itelpoca. <sup>3</sup> Huan quintitanqui itequipanojcahua ma quinyolmelahuatij nochi tanotzalme ma hualaca campá nopa tacualisti ten tasihuaajtilisti, pero nopa tanotzalme amo quinejque hualase.

<sup>4</sup> “Huajca nopa tanahuatijquet sempa quintitanqui sequinoc itequipanojcahua ma yaca, quinilhuitij: ‘Xiquinilhuica nopa tanotzalme para ya nijsencajtoc ni tacualisti. Ni quinmictijtoc nohuacaxhua cati más tomahuaque, huan nochi ya eltoc para titacuase. Xiquinilhuica ma hualaca ipan ni tacualisti ten tasihuaajtilisti.’ <sup>5</sup> Pero nopa tanotzalme amo quichihuilijque cuenta inincamanal huan nochi yajque ipan inintequi. Se yajqui imila huan seyoc yajqui tanamacato. <sup>6</sup> Huan hasta sequij quinitzquijque itequipanojcahua nopa tanahuatijquet. Sequij quincocojque huan sequij quinmictijque. <sup>7</sup> Huajca nopa tanahuatijquet nelía cualanqui inihuaya huan quintitanqui isoldados huan quinmictijque nopa temictiani huan quitatili inialtepe.

<sup>8</sup> “Teipa nopa tanahuatijquet quinilhui itequipanojcahua: ‘Ya eltoc ni hueyi tacualisti ten tasihuaajtilisti, pero nopa tanotzalme amo quinamiqui para hualase. <sup>9</sup> Huajca xiyaca nepa ipan ojojti huan nochi cati anquinpantitij, xiquinnotzaca ma hualaca ipan ni tacualisti ten tasihuaajtilisti.’ <sup>10</sup> Huajca nopa tetequipanohuani yajque campá hueli ojojti huan quinsentilijque nochi cati quinpantijque, sequij cuali masehualme huan sequij amo cuali. Huan ichaj nopa tanahuatijquet temic ica tanotzalme para nopa hueyi tacualisti.

<sup>11</sup> “Huan nopa tanahuatijquet calajqui para quitachiliti nopa tacualisti huan ajquiya injuanti itztoyaj, huan quiitac se tacat cati amo moquentijtoya iyoyo cati quinamiqui para quema masehualme yahuij ipan se tasihuaajtilisti.

<sup>12</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quitatzintoquili: ‘Tinohuampo, ¿ipan taya caltemit ticalaquico nica? Amo ticalajqui campá notequipanojcahua teyoyontíaj ica se cuali yoyomit cati quinamiqui ipan ni nenamictili.’ Pero nopa tacat amo teno huelqui tananquili. <sup>13</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quinilhui itequipanojcahua: ‘Xiquilpica ipan iicxi huan ipan imax ni tacat huan xijtahuisoca calteno campá tzintayohua huan campá masehualme chocase huan tanhuehuechocase pampa tahuel taijyohuise.’ <sup>14</sup> Pampa niquinnotza miyaqui para ma hualaca, pero amo miyaqui niquintapejpenijtoc.”

### *Tacame quinejque quimasiltise Jesús (Mr. 12:13-17; Lc. 20:20-26)*



<sup>15</sup> Teipa yajque nopa fariseos huan quisencajque san sejco quenicatza quimasiltise Jesús para ma quiijto se camanali amo cuali para huelis quitelhuise. <sup>16</sup> Huajca quintitanque sequij inihuampoyohua cati yajque ihuaya ihuampoyohua Tanahuatijquet Herodes campá Jesús huan quiilhuijque:

—Tamachtijquet, tijmatij tiquijtohua cati melahuac. Titamachtía cati nelía iojhui Toteco huan cati quinequi ma tijchihuaca. Amo tiquinimacasi masehualme huan cati quiijtose ten ta, yon amo aquí tijchicoicnelía. <sup>17</sup> Huajca techilhui ya ni. ¿Tiquita cuali titaxtahuase nopa tomi cati techtajtanía totanahuatijca César, o amo?

<sup>18</sup> Jesús quimachili para amo cuali inintalnamiqulis nopa tacame huan san quinequiyayaj quicajcayahuase. Huajca quinilhui:

—¿Para ten anquinequij antechajcayahuase, anquipiyaj ome amoxayac? <sup>19</sup> Technextilica se tomi cati ica antaxtahuaj nopa cati ne tanahuatijquet tajtani.

Huan injuanti quinextilijque se tepos tomi. <sup>20</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Ajquiya iixcopinca eltoc ipan ni tomi? Huan ¿ajquiya itoca ijcuilijtoc ipani?

<sup>21</sup> Huan injuanti quiilhuijque:

—Iixcopinca huan itoca Tanahuatijquet César.

Huan Jesús quinilhui:

—Huajca xijmacaca César cati ya iaxca huan nojquiya xijmacaca Toteco Dios cati Toteco iaxca.

<sup>22</sup> Huan quema nopa fariseos quicajque icamanal, motetzaitaque pampa amo huelque quicajcayahuaj, huan quistejque.

*Jesús quiijto sempa moyolcuise mijcatzitzí*

*(Mr. 12:18-27; Lc. 20:27-40)*

<sup>23</sup> Ipan nopa tonali yajque sequij saduceos quicamanalhuitoj Jesús. Saduceos tamachtíaj para amo quema hueli moyolcuise mijcatzitzí. Huan injuanti quitatzintoquilijque Jesús:

<sup>24</sup> —Tamachtijquet, itanahuatil Moisés quiijtohua sinta se tacat miquis huan amo quicajtejtoc yon se conet, huajca itaca icni nopa tacat cati mijqui monequi mosihuajtis ihuaya nopa cahualtzi para quipiyase se conet cati elis quej icone yaya cati mijqui huan quej nopa cati mijqui quinpiyas iteipan ixhuihua para quiselis ital. <sup>25</sup> Se tonali itztoyaj chicome icnime ipan total, huan nopa cati achtohui ejquet mosihuajti huan teipa mijqui huan amo quipixqui se conet. Huajca itaca icni cati teipa tacatqui mosihuajti ihuaya nopa cahualtzi. <sup>26</sup> Huan nojquiya mijqui huan amo quinpixqui iconehua. Huajca más itaca icnihua cati teipa tacatque mosihuajtijque ihuaya nopa sihuat hasta ajsic chicome icnime cati mosihuajtijque ihuaya nopa sihuat, huan sese ten injuanti mijqui. <sup>27</sup> Teipa nopa sihuat nojquiya mijqui. <sup>28</sup> Huajca ipan nopa tonali quema moyolcuise nochi cati mictoque, ¿catijqui ten nopa chicome tacame quipiyas nopa sihuat para iaxca pampa nochi quichijque inisihua?

<sup>29</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Anmocajcayajtoque pampa amo anquimatij Icamanal Toteco huan amo anquimachilíaj para nelía hueyi ichicahualis. <sup>30</sup> Quema moyolcuise nochi masehualme cati mictoque, ayecmo mosihuajtise, yon monamictise, yon quisencahuase para iniichpocahua monamictise. Nochi itztose para nochipa quej iilhuicac ejuhua Toteco ipan ilhuicac cati amo miquij huan yeca amo monequi mosihuajtise para quinpiyase ininconeua. <sup>31</sup> Pero quena, masehualme sempa moyolcuise. ¿Amo anquipojtoque cati Toteco quiijto quema

ya mijque tohuejcapan tatahua? Yaya quijto: <sup>32</sup> ‘Na niiTeco Abraham, Isaac huan Jacob.’ Huan pampa Toteco quijto yaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob quema inijuanti ya mictoyaj nica, huajca quijtosnequi inijuanti noja itztoque huan yoltoque nepa ilhuicac iixpa Toteco.

<sup>33</sup> Huan quema nochi nopa miyac masehualme quicajque quenicatza Jesús quinnanquili, nelía motetzaitaque.

*Catijqui tanahuatili más monequi tijneltoque*

*(Mr. 12:28-34)*

<sup>34</sup> Huan nopa fariseos quicajque para Jesús quintanqui nopa saduceos ica icamanal, huajca quisencajque seyoc tamanti para quitatzintoquillise.

<sup>35</sup> Huan se ten inijuanti cati eliyaya se tayacanca tamachtijquet ten itanahuatil Moisés tahuel quinequiyaya quimasiltis Jesús. Huajca quitatzintoquili:

<sup>36</sup> —Tamachtijquet, ¿taya tanahuatili ipan itanahuatil Moisés achi más monequi tijchihuase?

<sup>37</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Nopa tanahuatili cati quijto: ‘Xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo, huan ica nochi moalma, huan ica nochi motalnamiquilis.’ <sup>38</sup> Ya ni nopa tanahuatili cati más hueyi huan cati más monequi tijchihuase. <sup>39</sup> Huan nopa ompa tanahuatili no san se: ‘Xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía moselti.’

<sup>40</sup> Ni ome tanahuatili eltoc inintzinpehualtil nochi sequinoc tanahuatilme cati ijcuilijtoc ipan itanahuatil Moisés huan ipan iniama nopa tajtolpanex-tiani.

*Nopa Cristo yaya Dios*

*(Mr. 12:35-37; Lc. 20:41-44)*

<sup>41</sup> Huan quema nopa fariseos noja quiyahualojtoyaj, <sup>42</sup> Jesús quintatzintoquili:

—Anquimatij Toteco techilhui quititanis nopa Cristo ipan ni taltipacti. ¿Taya anmoilhuáj? ¿Ajquiya icone elis Cristo?

Huan inijuanti quinnanquilijque:

—Yaya elis se iteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya.

<sup>43</sup> Huan Jesús quintatzintoquili:

—Huajca, ¿para ten Tanahuatijquet David quitocaxti Cristo ‘noTeco’? Pampa huejcajquiya Itonal Toteco quichijqui David ma quijto:

<sup>44</sup> ‘Toteco Dios quicamanalhui noTeco Cristo huan quijto:

Ximosehui nica ipan nonejmat hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para xiquinnahuati.’

<sup>45</sup> Huajca sinta Tanahuatijquet David quitocaxti Cristo ‘noTeco’ huan tech-nextili para Cristo eli Dios, ¿quenicatza nojquiya elisquía ya iteipan ixhui?

<sup>46</sup> Huajca amo aquí quimatiyaya quenicatza quinnanquilis, huan yeca ipan nopa tonali huan teipa nochi majmahuiyayaj para más quitatzintoquillise.

## 23

*Masehualme ma amo quitoquilica cati fiero quichihuaj nopa fariseos*

*(Mr. 12:38-40; Lc. 11:37-54; 20:45-47)*

<sup>1</sup> Teipa, Jesús quincamanalhui nopa miyac masehualme cati quitoquiliyayaj huan techcamanalhui tiimomachtijcahua huan techilhui: <sup>2</sup> “Nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés quipiyaj tequiticayot san se quej Moisés para tamachtise taya quijtosnequi itanahuatil. <sup>3</sup> Huajca amo xiquelcahuaca xijchihuaca cati amechilhuáj xijchihuaca. Pero amo xijtoquilica cati yaya quichijqui cati fiero, pampa inijuanti amo quichihuaj

cati tamachtíaj. <sup>4</sup> Pampa inijuanti amechmacaj miyac tanahuatilme cati ini-juanti quisenchahuaj para anmochihuase ancuajcualme, pero amo aqui hueli quintamichihuas. Eltoc quej amechilpilíaj tamamali cati tahuel etic para anquimamajtiyase, pero nopa tamachtiani amo quinequij quinpalehuse cati tamamajtiyahuij yon ica se inimacpil. <sup>5</sup> Nochi cati nopa tamachtiani huan fariseos quichihuaj, san quichihuaj para masehualme ma quinitaca. Moilpilíaj ipan inimax huan ipan inincujtol nopa piltajcuiloltzitzí ica Icamanal Toteco, para nesise tatzejtzeloltique. Nojquiya quinpactía quipiyase iniyoyo itenhuaxo nelhuehueyac para ma ajsi talchi para nochi quiitase. <sup>6</sup> Quinequij mosehuse ipan nopa siyas campa achtohui quintequilise tacuali ipan se tacualisti, huan quinequij mosehuse ipan nopa siyas cati más cuali ipan tiopamit. <sup>7</sup> Quinpactía quema masehualme quintajpalohuaj ica cuali ipan tianquis. Quinpactía quema masehualme quintocaxtíaj tamachtiani.

<sup>8</sup> “Amo xijnequica amujuanti para anmohueyichihuase huan para sequinoc ma amechtocaxtica ‘Rabí’ o ‘Tamachtijquet’, pampa san na niCristo niamotamachtijca, huan nochi amujuanti san sejco anitztoque quej anicnime. <sup>9</sup> Huan amo aqui ipan ni taltipacti xijhueyimatíca huan xijtocaxtica ‘Totata’, pampa san setzi itztoc amo Tata huan yaya Totata Dios cati itztoc ilhuicac. <sup>10</sup> Huajca amo xijcahuilica sequinoc ma amechtocaxtica ‘Tayacquet’ pampa san na niCristo cati Toteco nechtitanqui ipan taltipacti niamotayacanca. <sup>11</sup> Huan cati hueli ten amujuanti cati quinequi mochihuas más hueyi, ma mochihua amotequipanojca. <sup>12</sup> Pampa nochi cati mohueyimatij ama, teipa Toteco quinehcapanos, pero nochi cati ama moehcapanohuaj, teipa Toteco quinhuejcapantalis.

### *Cati quichijque nopa fariseos huan tamachtiani*

<sup>13</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis! Anquipiyaj ome amoxayac. Anquintzacuilíaj masehualme para amo ma calaquica campa Toteco cati itztoc ilhuicac tanahuatía. Amo anquinequij ancalaquise amujuanti, yon amo anquincahuilíaj ma calaquica sequinoc cati quinequij.

<sup>14</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis! Anquipiyaj ome amoxayac. Anhuejcahuaj anmotatajtíaj ica Toteco miyacapa para antacajcayahuase, pero iyoca anquinquixtilíaj ininchajchaj cahual sihuame. Huajca nopa tatzacuiltili cati anquiselise elis más hueyi que cati sequinoc quiselise.

<sup>15</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis! Anquipiyaj ome amoxayac. Campa hueli ipan taltipacti anyahuij. Anquipanotinemij hueyi at huan hasta campa hueli tali para anquintemose ajquiya quitoquilis nopa camanali cati antamachtíaj. Huan quema ya anquiyolpatatoque se masehuali para ma quitoquili amocamanal, anquichihuaj ma eli noja más fiero que amujuanti. Huajca nopa tit nepa micta quichiya, quej nojquiya amechchiya amujuanti.

<sup>16</sup> “¡Anteicneltique amujuanti, Toteco tahuel amechtatzacuiltis! Anitztoque quej popoyotzitzí cati tenextilíaj catijqui ojti ma quitoquilica. Anquijtohuaj: ‘Sinta se quitestigojquetzas tiopamit para quichihuas se tamanti, amo monequi quichihuas cati quijto quichihuasquía. Pero sinta se quitestigojquetzas nopa oro cati eltoc tiopan calijtic, huajca, quena, monequi quichihuas cati quijto.’ <sup>17</sup> ¡Nelía anhuihuitique huan anpopoyotique! Nopa oro amo más ipati que nopa tiopamit cati quitatzejtzelolchihua nopa oro. <sup>18</sup> Huan nojquiya anquijtohuaj: ‘Aqui quitestigojquetzas nopa taixpamit para quichihuas se tamanti, amo monequi quichihuas cati quitencajtoc

quichihuas, pero sinta se quitestigojquetzas nopa tacajcahualisti cati eltoc ipan taixpamit, huajca quena, monequi quichihuas cati quitencajqui quichihuas.’<sup>19</sup> ¡Anhuihuitique huan amo teno anquimachilíaj! Anitztoque quej popoyotzitzi. Nopa tacajcahualisti cati masehualme quihualicaque amo más hueyi que nopa taixpamit cati quitatzejtzolchihua nopa tacajcahualisti. ¡Amo cuali amotalnamiquilis!<sup>20</sup> Nelía yaya cati quitestigojquetza nopa taixpamit nojquiya quitestigojquetza nochi cati eltoc nozona.<sup>21</sup> Huan cati quitestigojquetza nopa tiopamit, quitestigojquetza nopa tiopamit huan Toteco cati nozona itztoc.<sup>22</sup> Huan yaya cati quitestigojquetza ilhuicacti, nojquiya quitestigojquetza isiyaj yejectzi campa Toteco mosehuía huan nojquiya quitestigojquetza Toteco cati mosehuía nozona.

<sup>23</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis! ¡Anquipiyaj ome amoxayac! Anquimacaj Toteco majtacti por ciento ten nochi cati anquipiyaj hasta nopa alojhueno, anís huan cominos, pero cati más ipati ten itanahuatil Moisés techilhuía ma tijchihuaca, amo anquitoquilíaj. Itanahuatilhua quiiijtohuaj ma tijchihuaca cati xitahuac iixpa Toteco, huan ma titetasojtaca, huan ma tiitzoca titemachme. Ni tamanti achi más monequi xijchihuaca, huan nojquiya monequi amo anquicahuase anquimacase Toteco se majtacti por ciento ten nochi cati anquipiyaj.<sup>24</sup> Anitztoque quej popoyotzitzi cati tenextilíaj catijqui ojti ma quitoquilica. Anquitoquilíaj nopa camanali cati quentzi ipati, pero nopa camanali cati hueyi ipati, amo anquichihuilíaj cuenta.

<sup>25</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis! Anquipiyaj ome amoxayac. Amopani annesij quej ancuajcualme, pero ipan amoyolo san anmoilhuíaj nochi cati antachtectoque huan cati fiero anquichijtoque.<sup>26</sup> ¡Anteicneltique anfariseos! Achtohui ximoyolpajpacaca, huan quej nopa nelía anelise antapajpactique ipan amoyolo huan amopani quej se vaso cati tapajpacti iijtic huan icuitapa.

<sup>27</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis! Anquipiyaj ome amoxayac. Anitztoque quej mijca calme cati nesij yejectzitzi ininpani pampa quinnexhujtoque, huan iijtic nelía fiero pampa temitoc ica iniomio mijcatzitzi.<sup>28</sup> Amojuanti annesij quej ancuajcualme para masehualme ma amechtachilica, pero amo neli, pampa ipan amoyolo antacajcayahua huan anquichihua nochi cati fiero.

<sup>29</sup> “Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis. ¡Anquipiyaj ome amoxayac! Anquinchijchihua mijca calme campa quintoctoque itajtolpanextijcahua Toteco cati quinmictijque huejcajquiya. Huan anquinoxchitemíaj ininpan teones nopa tacame cati itztoyaj huejcajquiya huan eliyayaj xitahuaque iixpa Toteco.<sup>30</sup> Huan anquiiijtohuaj para sinta anitztosquíaj huejcajquiya quema tohuejcapan tatahua itztoyaj, amo anquinpalehujtosquíaj quema quinmictijque nopa tajtolpanextiani.<sup>31</sup> Quej nopa ica amocamanal antenextilíaj para anelij anininteipan ixhuhua nopa tacame cati quinmictise itajtolpanextijcahua Toteco.<sup>32</sup> Huan san polihui para nojquiya anquichihuase quej injuanti quichijque huan antemictise para anquipiyase miyac tajtacoli iixpa Toteco quej amotatahua quipixtoyaj.

<sup>33</sup> “Anitztoque quej miyac cohuame ipan san se tepasoli. Amo huelis ancholose. Temacti anyase ipan tit nepa micta campa antaijyohuise.

<sup>34</sup> Yeca nimechtitanilis tajtolpanextiani, huan talnamijca masehualme, huan

tamachtiani. Sequij anquinmictise, sequij anquincuamapeloltise, huan sequij anquihuetequise tiopan calijtic, huan sequij anquiquixtijtinemise ten se altepet hasta seyoc para anquintatzacuiltise. <sup>35</sup> Huajca quej nopa amechajsis nopa hueyi tatzacuilitisti cati quinamiqui, huan anquihuicase tajtacoli pampa anquinmictijque nochi cuajcualme ten huejcajquiya quema mijqui Abel hasta teipa quema anquimictijque Zacarías icone Berequías tatajco tiopamit huan taixpamit. <sup>36</sup> Nelía nimechilhuía nochi ni tatzacuilitisti amechajsis amojuanti cati ama anitztoque.

*Jesús quintapojpolhuijtosquía Jerusalén ehuani*  
(Lc. 13:34-35)

<sup>37</sup> “¡Anteicneltique anJerusalén ehuani! Amojuanti cati anquinmictiáj tajtolpanextiani huan anquintepachohuaj nopa tacame cati Toteco amechtitanilía. Nelía miyac huelta nijnequiyaya nimechsentilis nomaco quej se tenanpiyo quinsentilía ipilconehua huan quintzacua ica ieltapal, pero amo anquinejque. <sup>38</sup> Huajca xijtachelica, amotiopa eltoc quej se cali cati tatzitzacatoc pampa Toteco ayecmo itztoc nozona. <sup>39</sup> Huan nelía nimechilhuía ayecmo antechitase hasta nopa tonal quema antechilhuisse: ‘Ma Toteco quitiochihua ya ni cati huala ipan itoca\*.’ ”

## 24

*Se tonali masehualme quisemanase tiopamit*  
(Mr. 13:1-2; Lc. 21:5-6)

<sup>1</sup> Huan quema Jesús quisayaya ipan nopa hueyi tiopamit para yas, tiimomachtijcahua timonechcahuitoj huan tijmanextijque nopa huejhueyi calme cati iaxca tiopamit. <sup>2</sup> Huan Jesús techilhui:

—Anquijtaj nochi ni huejhueyi tiopan calme cati eltoc nica, nelía nimechilhuía, ajsis se tonali quema masehualme quisosolose nochi, huan yon se tet amo mocahuas campa eltoya.

*Taya panos ipan itamiya tonali*  
(Mr. 13:3-23; Lc. 21:7-24; 17:22-24)

<sup>3</sup> Teipa Jesús mosehuito ipan nopa tepet cati itoca Olivos iixmelac tiopamit, huan iyoca tiimomachtijcahua timonechcahuitoj huan tiquilhuijque:

—Techilhui quema quisosolose nopa tiopamit. Huan techilhui taya tanextili oncas quema sempa timocuepa huan nechca para tamis ni tonali.

<sup>4</sup> Huan Jesús techilhui:

—Ximotachelica para amo aqui ma amechcajcahuas. <sup>5</sup> Pampa miyac tacame hualase huan quijjose: ‘Na niCristo.’ Huan quincajcahuase miyac. <sup>6</sup> Huan anquicaquise para onca tatehuilisti o anquicaquise para nechca pehuas se tatehuilisti. Amo ximajmahuica pampa monequi panos nochi ni tamanti. Ya ni amo quijjtosnequi para itamiya. <sup>7</sup> Masehualme campa hueli ipan se tali motananase huan motehuisse ica seyoc tali. Tanahuatiani tatehuisse inihuaya sequinoc tanahuatiani huan ica inisoldados. Oncas cocolisti cati fiero, huan hueyi mayanti, huan campa hueli mohuisos tali. <sup>8</sup> Pero ica nochi ni tamanti quijjtosnequi para sanoc pehua nopa fiero tamanti cati masehualme quijjyohuisse.

*Imomachtijcahua Jesús taijyohuisse*

<sup>9</sup> “Huan huajca, quena, amechtemactilise para sequinoc ma amechtatza-cuiltica huan amechmictise. Campa hueli tali masehualme amechcualan-caitase pampa antechneitocaj\*.” <sup>10</sup> Huan ipan nopa tonali miyac cati quinel-

\* 23:39 23:39 Ica itequiticayo. \* 24:9 24:9 Por notoca.



tocaj Toteco, quicahuase huan pehuase quincualancaitase cati eliyayaj ini-huampoyohua huan quintemactilise ica amo cuajcualme.

<sup>11</sup> “Huan motananase miyac cati quiijtose para inijuanti itajtolpanextijc-ahua Toteco, pero amo neli, huan quincajcayahuase miyac masehualme. <sup>12</sup> Momiyaquilise masehualme cati amo teno quitepanitase huan nelpano tajtacolchihuase. Huan miyac masehualme cati quineltocaj Toteco ayecmo quipiyase teicnelijcayot <sup>13</sup> Pero cati quiijyohuis nochi hasta itamiya, nij-maquixtis. <sup>14</sup> Huan masehualme tepohuilitij ni cuali camanali ten queni-catza eltos quema Toteco tanahuatis, huan quihuicase hasta campa hueli techaj ipan nochi talme ipan ni taltipacti para nochi masehualme ma quimatica. Huan teipa hualas itamiya nochi cati onca.

### *Miyac tacajcayahuani hualase*

<sup>15</sup> “Huan se tonal anquuitase mochihuas cati nopa tajtolpanextijquet Daniel quiijto mochihuas teipa. Yaya quiijto quiquetzase cati tahuel fiero ipan nopa cuarto cati Más Tatzejzeloltic ipan nopa hueyi tiopan calijtic para quichihuas amo tapajpactic nopa tiopamit. (Amojuanti cati anquipohuaj ya ni, xijmachilica taya quiijtosnequi.) <sup>16</sup> Huajca quema panos ya ni, nochi cati itztose ipan estado Judea ma choloca ipan tepeme. <sup>17</sup> Huan cati itztos icalcuitapa ma amo calaquis sempa ipan ichaj para quicuis se tenijqui, san ma temos huan ma cholos nimantzi. <sup>18</sup> Huan cati tequiti imila, ma amo mocuepas para quicuiti itaque, san nimantzi ma cholo. <sup>19</sup> ¡Pero teicneltitzi sihuame cati conehuejque huan cati quinchichitíaj coneme ipan nopa tonali! <sup>20</sup> Xijtajtanica Toteco para ma amo panos ni tamanti quema taseseya o ipan se tonali para timosiyajquetzase pampa más ohui elis ancholose. <sup>21</sup> Pampa oncas se hueyi taijyohuilisti quej cati amo quema oncatoc hasta quema pejqui taltipacti huan amo quema oncas seyoc quej ni. <sup>22</sup> Sinta Toteco amo quichihuasquía cototzi nopa tonali ten taijyohuilisti, nochi miquisquíaj. Pero yaya quichihuas nopa tonali ma eli cototzi pampa quinicnelía nopa masehualme cati quintapejpenijtoc.

<sup>23</sup> “Huajca sinta amechilhuisse: ‘Nica itztoc Cristo’, o quiijtose: ‘Nepa itztoc’, amo xiquinneltocaca. <sup>24</sup> Pampa hualase miyac tacajcayahuani cati quiijtose inijuanti Cristo, o inijuanti tajtolpanextiani. Huan quichihuase huejhueyi tanextili huan tamanti cati quinextilis chicahualisti para tacajcayahuase. Sinta huelis, quincajcayahuasquíaj nojquiya inijuanti cati Toteco quintapejpenijtoc. <sup>25</sup> Xiquitaca, ya nimechilhuitoc ama nochi cati panos teipa.

<sup>26</sup> “Huajca sinta amechilhuisse: ‘Xiquitatij Cristo itztoc ipan huactoc tali’, amo xiyaca. Huan sinta amechilhuisse: ‘Xiquitatij Cristo itztoc calijtic’, amo xiquinneltocaca. <sup>27</sup> Pampa quema na cati niMocuetqui Masehuali nihualas, nochi nechitase. Elis quej quema onca tapetanilot cati chichahuac cati quisa campa quisa tonati huan yahui hasta campa oncalaqui tonati huan nochi hueli quiitaj. San se elis ipan nopa tonal quema nitacuepilis. <sup>28</sup> Quej nochi quiitaj quema mosentilíaj tzojpilome campa huetztoc cati mictoc, nochi quiitase quema sempa nihualas.

### *Sempa hualas Jesús*

(Mr. 13:24-37; Lc. 17:26-30, 34-36; 21:25-33)

<sup>29</sup> “Huan nimantzi quema panotosa nopa hueyi taijyohuilisti, tonati tzin-tayohuiyas huan metzti ayecmo taahuis huan sitalime huetzise ten ilhuicac. Huan nochi chicahualisti cati eltoc ipan ilhuicacti tahuel mojmolinise. <sup>30</sup> Huajca ipan ilhuicacti monextis notanextilis na cati niMocuetqui Masehuali, huan nochi masehualme cati huejchihuaj nochi tamanti camanali

ipan taltipacti tahuel chocase quema nechitase. Huan nihualajtihualas ipan mixti ten ilhuicacti ica nohueyi chichualis huan ica notatanex. <sup>31</sup> Huan na niquintitanis noilhuicac ejcahua ica tapitzali huan injuanti quinsentilise cati Toteco quintapejpenijtoc ten campa hueli ipan taltipacti huan ilhuicacti.

<sup>32</sup> “Xijmachilica cati nimechilhuía ipan ni tatenpohualisti. Quema moseliltía se higuera cuahuit, huan pehua quisa ixihuiyo, huajca anquimatij para monechcahuía tonali para tatotoniyas. <sup>33</sup> Huajca nojquiya quema anquiritase nochi ni tamanti, xijmachilica monechcahuía nopa tonal para nitacuepilis. Huan ya nimonechcahuijtos campa caltemit. <sup>34</sup> Nelía nimechilhuía, masehualme cati quuitase mochihuas nochi ni tamanti amo miquise hasta nihualas. <sup>35</sup> Ilhuicacti huan taltipacti panotehuas, pero nocamanal nochipa motamichijtiyas.

<sup>36</sup> “Amo aqui quimati taya tonali, yon taya hora nitacuepilis. Amo quimatij nopa ilhuicac ehuan huan yon na nilcone amo nijmati; san noTata, quena. San yaya quimati.

<sup>37</sup> “Pampa quema na cati niMocuetqui Masehuali nihualas, nochi eltos quej eltoya ipan nopa tonali quema Noé itztoya huejcajquiya. <sup>38</sup> Pampa ipan nopa tonali quema ayemo huetziyaya nopa at cati quinzonpolihuilti nochi masehualme, masehualme tacuayayaj huan taiyayaj. Sequij mosihua-jtiyayaj huan sequinoc quisencahuayayaj para iniichpocahua ma monamic-tica. Nochi quichihuayayaj cati ipa quichihua hasta nopa tonal quema Noé calajqui ipan nopa cuaacali. <sup>39</sup> Amo quimatiyayaj taya ininantisquía hasta quema hualajqui nopa at cati quinzonpolihuilti nochi huan quinhuicac. Quej nopa amo aqui quimatis quema na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas. <sup>40</sup> Ome tacame tequititose ipan se mili huan Toteco tatitanis ma quihuicaca se ten nopa ome huan nopa seyoc quicajtehuas. <sup>41</sup> Ome sihuame tistose san sejco huan Toteco tatitanis ma quihuicaca se, huan nopa seyoc quicajtehuas.

<sup>42</sup> “Huajca xitachixtoca pampa amo anquimatij ipan taya tonal niamoTeco sempa nihualas. <sup>43</sup> Ximoilhuica ten ni tacat ipan ichaj. Sinta quimajtosquía ipan taya hora ica tayohua hualasquía nopa tachtejquet, tachixtosquía huan amo quicahuilisquía ma calaqui ipan ichaj para tachtequis. <sup>44</sup> Huajca amojuanti nojquiya, xitachixtoca pampa na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas ipan se hora quema amo antechchijaj.

*Nopa tetequipanojquet cati temachti huan cati amo temachti  
(Lc. 12:41-48)*

<sup>45</sup> “Ximoilhuica catijqui itequipanojca se tecojti quitequimacas para quiny-acanas nochi sequinoc ipan ichaj huan para quintamacas quema ajsis hora. Quema quisas para yas huejca, quitequimacas se talnamijca tetequipanojquet cati nelía temachti. <sup>46</sup> Huan nelía paquis nopa tequipanojquet cati iteco quipantis tequiti cuali quema tacuepilis, huan san se Toteco quitiochihuas cati quipantis tequiti cuali quema nitacuepilis. <sup>47</sup> Nelía nimechilhuía, quitequimacas para ma quimocuitahui nochi cati iaxca. <sup>48</sup> Pero fiero elis para se tayacanca tetequipanojquet cati pehua moilhuía ipan iyolo cati amo cuali huan quijtos para huejcahuas iteco para tacuepilis. <sup>49</sup> Huelis pehuas quinmaquilis nopa sequinoc tetequipanohuani huan pehuas tacuajtinemis huan taitinemis inihuaya ihuintini. <sup>50</sup> Huan teipa iteco tacuepilis ipan se tonal quema nopa amo cuali tequipanojquet amo quichiyayaya huan ipan se hora quema amo moilhuyaya. <sup>51</sup> Huan iteco tahuel quitatzacuiltis huan quihuicas campa itztoque cati quipiyaj ome inixayac. Nepa chocas huan

tanhuehuechocas pampa tahuel taijyohuis, huan san se nijchihuas ica cati amo temachme quema sempa nihualas.

## 25

### *Nopa tatenpohualisti ten nopa majtacti ichpocame*

<sup>1</sup> “Huelis tiquinhuicalotise masehualme cati quinequij calaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac ica ni ichpocame. Itzttoyaj majtacti ichpocame cati quicuique inintaahuil huan yajque ihuaya nopa ichpocat para quichiyase hasta quema hualasquía itaijtaniñ huan quihuicasquía para monamictise. <sup>2</sup> Huan macuili ichpocame eliyayaj talnamiquini huan macuili huihuitique. <sup>3</sup> Huan nopa macuili cati huihuitique quihuicaque inintaahuil, pero amo quihuicaque aceite para sempa quitemitise para ma taahuijtos se yohual. <sup>4</sup> Pero nopa macuili cati motalnamictijque, quena, quihuicaque inintaahuil, huan nojquiya iyoca quihuicaque más aceite. <sup>5</sup> Huan nopa mosihuajtijquet amo hualajqui nimantzi huan nochi nopa ichpocame cochisnejque huan pejque cochij.

<sup>6</sup> “Huan tajco yohual quicajque tzajtzi cati quiyacanayaya nopa mosihuajtijquet, quiijtohuayaya: ‘Ya huala ne mosihuajtijquet, xihualaca xijnamiquica.’ <sup>7</sup> Huajca nochi nopa ichpocame mijquejque, huan cati quihualicaque más aceite quitemitijque inintaahuil huan quicualtalijque imechajyo nopa taahuilme para yase ipan nopa tacualisti. <sup>8</sup> Huan nopa ichpocame cati huihuitique quinilhuijque cati talnamiquini: ‘Techmacaca quentzi amoaceite pampa totaahuil sehuisnequi.’

<sup>9</sup> “Pero nopa talnamijca ichpocame quinilhuijque: ‘Amo, pampa amo techaxilis para tojuanti huan amujuanti hasta tanesis sinta timechmacase. Más cuali xiyaca xijcohuatij cati anquitequihuse.’

<sup>10</sup> “Huajca inijuanti yajque quicohuatoj. Huan ipan nopa talojtzi ajsico nopa telpocat huan nopa ichpocame cati mocualtalijtoyaj yajque ihuaya. Huan nochi calaquitoj ipan nopa tacualisti ten nenamictili huan caltzajque.

<sup>11</sup> Teipa nopa sequinoc ichpocame cati amo quipixtoyaj aceite tanojnotzque: ‘Tate, tate, techcaltapo.’

<sup>12</sup> “Pero nopa mosihuajtijquet quinnanquili: ‘Nelía nimechilhuía, amo nimechixmati.’

<sup>13</sup> “Quej nopa nojquiya elis quema nitacuepilis. Huajca xitachixtoca pampa amo anquimatij taya tonal, yon taya hora, na cati niMocuetqui Masehuali nihualas.

### *Se teteco quintanejti tomi itequipanojcahua*

*(Lc. 19:11-27)*

<sup>14</sup> “Huelis tijhuicalotise itanahuatilis Toteco cati itztoc ilhuicac, ica ni tacat cati nimechpohuilis. Se tacat mocualtaliyaya para quisas para yas huejca. Huan quinnotzqui itequipanojcahua huan quinmacac itomi para quitequihuse quema yaya amo aqui.

<sup>15</sup> “Huan nopa teteco quimacac sese nopa tomi quej moilhui para yajatis quitequihuis. Se quimacac macuili bolsas ten itomi, huan seyoc quimacac ome bolsas ten itomi, huan seyoc quimacac se bolsa. Teipa quisqui huan yajqui huejca. <sup>16</sup> Huan nopa tetequipanojquet cati quiselijtoya macuili bolsas ten itomi iteco nimantzi yajqui quitequihuito nopa tomi para tacohuas huan tanamacas, huan quema panotiyajqui tonali, quitantoya seyoc macuili bolsas. <sup>17</sup> Huan nopa tetequipanojquet cati quiselijtoya ome bolsas ten itomi nojquiya quitequihui nopa tomi para tacohuas huan tanamacas huan quema panotiyajqui tonali, quitanqui seyoc ome bolsas. <sup>18</sup> Pero nopa cati

san quiselijtoya se bolsa ten itomi, amo ya nopa quichijqui. Yaya yajqui taxahuato huan quitalpacho nopa tomi cati iteco quimacatoya.

<sup>19</sup> “Huan quema ya panotoya miyac tonali, ininteco tacuepili para quichihuas cuentas inihuaya. <sup>20</sup> Huan hualajqui nopa tacat cati quiselijtoya macuili bolsas ten itomi huan quimacac nopa tomi huan nojquiya quimacac nopa seyoc macuili cati ya quitantoya. Huan ne tetequipanojquet quiilhui: ‘Noteco, techcahuilijtejqqui macuili bolsas ten motomi, huan xiquita ya nijtantoc seyoc macuili bolsas.’ <sup>21</sup> Huan iteco quiilhui: ‘Nelía cuali. Ta tinotequipanojca cati temachti. Cuali techtequipano ica nopa quentzi cati nimitzmacac. Huajca ama más miyac nimitzcahuilis momaco. Xicalaqui nochaj nohuaya huan nochipa tipaquise san sejco.’

<sup>22</sup> “Huan hualajqui nopa tacat cati quiselijtoya ome bolsas ten tomi huan quiilhui: ‘Noteco, techmacac ome bolsas ten motomi huan ya nijtanqui seyoc ome bolsas.’

<sup>23</sup> “Huan iteco quiilhui: ‘Nelía cuali. Tinotequipanojca cati temachti. Cuali techtequipano ica nopa quentzi cati nimitzmacac. Huajca ama más miyac nimitzcahuilis momaco. Xicalaqui nochaj nohuaya huan nochipa tipaquise san sejco.’

<sup>24</sup> “Huan yaya cati quiselijtoya se bolsa ten itomi iteco hualajqui huan quiilhui nopa teteco: ‘Noteco, na nijmatqui para chichahuac titanahuatía. Timoaxcatijque tomi cati amo tijtantoc huan tipixca campa amo tijtoctoc. <sup>25</sup> Yeca nimitzimacasqui huan nijajqui nijtalpachoto motomi. Xiquita nica eltoc.’

<sup>26</sup> “Huan iteco quiilhui: ‘Ta tiamo cual tetequipanojquet. Nelía titatzihui. Tijmatqui nimoaxcatía tomi cati amo nijtantoc huan nipixca campa amo nijtoctoc. <sup>27</sup> Huajca tijtalijosquía notomi ipan se banco para nechmacatosquía jitanca quema nimocuetqui.’

<sup>28</sup> “Huajca nopa teteco quiilhui seyoc: ‘Xijquixtili nopa bolsa ten notomi cati nijcahuilijtejqqui imaco huan xijmaca yaya cati quiapiya majtacti bolsas. <sup>29</sup> Pampa cati quitequihuía cuali cati quiapiya masque miyac, iteco quimacas más. Huan cati amo quitequihuía cuali cati quiapiya, masque quentzi quiapiya, iteco quiquixtilis nopa quentzi cati quipixtoya. <sup>30</sup> Huan ni tetequipanojquet cati amo quitequihui cati quipixqui, xijmajcahua campa nelpano tzintayohua, campa masehualme chocaj huan tanhuehuechocaj pampa tahuel taijyohuáj.’

### *Toteco tetajtolsencahuas quema tacuepilis*

<sup>31</sup> “Na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas ipan taltipacti ipan tatanexti huan nohuaya hualase nopa ilhuicac ehuan cati tatzejtzeloitque. Huan quema nihualas, nimosehuis ipan nosiya cati yejyectzi huan nitetajtolsencahuas. <sup>32</sup> Huan mosentilise noixpa nochi masehualme ten nochi talme huan na niquiniyocatalis cati cualme huan cati amo cualme quej se tamocuitahuijquet quiniyocatalía borregojme huan chivojme. <sup>33</sup> Huan nopa borregojme niquintalis ipan nonejmat huan nopa chivojme ipan noaraves. <sup>34</sup> Huan na nitanahuatijquet niquinilhuis nopa masehualme cati itztose ipan nonejmat: ‘Xihualaca amojuanti cati noTata amechtiochijtoc. Xicalaquica campa yaya tanahuatía, pampa huejcajquiya quema ayemo oncayaya taltipacti, yaya quisencajqui ya nopa para teipa anquiselise. <sup>35</sup> Pampa nimayanayaya huan amojuanti antechtamacaque, huan quema ni-amiquiyaya, amojuanti antechamacaque. Huan nieliyaya se sejcayoc ejquet ipan amoaltepe, huan antechselijque ipan amochajchaj. <sup>36</sup> Amo nijpiyayaya

cati nimoquentis huan antechmacaque noyoyo. Nimococohuayaya huan antechmocuitahutoj. Niitztoya ipan tatzacti huan anyajque antechitatoj.'

<sup>37</sup> "Huan teipa nopa cati xitahuaque iixpa Toteco nechtatzintoquilise: 'Toteco, ¿quemaya timitzitaque timayanayaya huan timitztamacaque, o quema tiamiquiyaya huan timitzamacaque?' <sup>38</sup> Huan ¿quemaya timitzpanti-jque quej se sejcoyoc ejquet ipan toaltepe, huan timitzselijque ipan tocha-jchaj, o amo tijpiyayaya moyoyo huan timitzyoyontijque?' <sup>39</sup> Huan ¿quemaya timococohuayaya o tiitztoya ipan tatzacti huan timitzitatoj?'

<sup>40</sup> "Huan na niTanahuatijquet niquinilhuis: 'Nelía nimechilhuía, quema anquipalehuiyayaj se ten ni noicnihua cati teicneltzitz, niquitac quej elisquía na antechpalehuiyayaj.'

<sup>41</sup> "Huan teipa niquinilhuis injuanti cati itztoque ipan noarraves: 'Techtalcahuica anamo cuajcualme. Xiyaca ipan nopa tit cati amo quema sehuis cati Toteco quisencajtoc para Amocualtacat huan iajacahua. <sup>42</sup> Pampa ni-mayanayaya huan amo teno antechmacaque ma nijcua, huan niamiquiyaya huan amo antechamacaque. <sup>43</sup> Huan nieliyaya se sejcoyoc ejquet ipan moaltepe, huan amo antechselijque ipan amochajchaj. Antechitaque quema amo nijpiyayaya noyoyo para nimoquentis, huan amo antechmacaque noyoyo. Nimococohuayaya huan niitztoya ipan tatzacti, huan amo antechpalehuijque.'

<sup>44</sup> "Huan injuanti nojquiya nechtatzintoquilise: 'Toteco, ¿quemaya timitzitaque timayana, o tiamiqui, o sejcoyoc tiejquet, o amo tijpiya moyoyo? ¿Quemaya timitzitaque timococohua o ipan tatzacti huan amo timitzpalehuijque?'

<sup>45</sup> "Huan na niquinanquilis: 'Nelía nimechilhuía, pampa amo anquin-palehuijque ni noicnihua cati teicneltzitz, huajca niquita quej elisquía amo antechpalehuijque na.'

<sup>46</sup> "Huan nopa masehualme yase campa Toteco quintatzacuultis para nochipa, huan nopa masehualme cati xitahuaque iixpa Toteco yase ilhuicac campa itztose para nochipa."

## 26

### *Quisencajque quenicatza quiitzquise Jesús*

(Mr. 14:1-2; Lc. 22:1-2; Jn. 11:45-53)

<sup>1</sup> Quema Jesús tanqui quiijtohua nochi ni camanali, techilhui tiimomachtijcahua:

<sup>2</sup> —Anquimatij san polihui ome tonati para nopa ilhuit cati itoca Pascua campa nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali para nechcuamapeloltise.

<sup>3</sup> Huan ipan nopa tonal nojquiya nopa tayacanca totajtztitz huan nopa huehue tacame ten israelitame mosentilijque ichaj Caifás nopa hueyi totajtzi. <sup>4</sup> Huan san sejco quisencajque quenicatza huelis quicajcayahuase huan quiitzquise Jesús para quimictise. <sup>5</sup> Pero quiijtohuayayaj:

—Ma amo tiquitzquica ipan ni ilhuit pampa huelis nopa miyaqui masehualme sentic motananase huan techtehuise.

### *Se sihuah quitequili taajhuiyacayot Jesús*

(Mr. 14:3-9; Jn. 12:1-8)

<sup>6</sup> Huan Jesús mocajtoya ipan altepet Betania ipan ichaj Simón cati achtohuiya tacayo palantoya. <sup>7</sup> Huan Jesús tacuayaya campa mesa huan ajsico se sihuah cati quihualicayaya se taajhuiyacayot cati tahuel patiyo ipan se frasco cati quicoyonijtoya ten se tet itoca alabastro. Huan quitequili ipan



itzonteco Jesús. <sup>8</sup> Huan quema tiimomachtijcahua tiquitaque, ticualanque huan tiquijtojque:

—¿Para ten quinenpolohua ne taajhuiyacayot cati tahuel patiyó?

<sup>9</sup> Hueltosquía tijnamacatosquíaj para miyac tomi huan tiquinmacatosquíaj cati teicneltzitzí.

<sup>10</sup> Huan Jesús quimatqui cati tiquijtojque, huajca techilhui:

—Amo xijcuatotonica ni sihuat, pampa nechchihuilijtoc se cuali tamanti.

<sup>11</sup> Mojmosta itztose teicneltzitzí amohuaya, pero na amo. Ayecmo huejcahuas niiztos amohuaya. <sup>12</sup> Ni sihuat nechtequili ni taajhuiyacayot pampa quej nopa quisencahua notacayo para quema nechtalpachose. <sup>13</sup> Nelía nimechilhuía, campa hueli ipan taltipacti campa masehualme tepohuilise icamanal Toteco, nojquiya teilhuse cati ni sihuat nechchihuilijtoc para nochi quielnamiquire.

*Judas quinejqui quitemactilis Jesús*

(Mr. 14:10-11; Lc. 22:3-6)

<sup>14</sup> Huan se ten tojuanti tiimomachtijcahua Jesús cati quitocaxtiyayaj Judas Iscariote, yajqui quinitato nopa tayacanca totajtzitzí. <sup>15</sup> Huan quintatzintoquili:

—¿Quesqui antechmacase sinta nimechmactilis Jesús?

Huan nopa tayacanani quimacaque Judas treinta plata tomi. <sup>16</sup> Huan ipan nopa hora Judas pejqui quitemohua quema huelis quitemactilis Jesús.

*Itacualis Tohueyiteco*

(Mr. 14:12-25; Lc. 22:7-23; Jn. 13:21-30; 1 Co. 11:23-26)

<sup>17</sup> Ipan nopa achtohui tonali ten nopa ilhuit, quema nochi quicuj pantzi cati amo quiپیya tasonejcaoyot, tiimomachtijcahua tihualajque campa Jesús itztoya huan tijtatzintoquiliyque:

—¿Canque tijnequi ma tijsencahuaca nopa Pascua tacualisti para nochi tijcuase?

<sup>18</sup> Huan Jesús techilhui:

—Xiyaca ipan ne altepet huan anquipantise se tacat huan anquillhuse para niamotamachtijca niqijtohua ya monechcahuía nohora. Xiquilhuica monequi nijcuas nopa Pascua tacualisti nepa ichaj ihuaya nomomachtijcahua.

<sup>19</sup> Huan tiimomachtijcahua Jesús tiyajque campa Jesús techilhui huan tijsencajque nopa Pascua tacualisti.

<sup>20</sup> Huan quema tayohuixqui, Jesús mosehui campa mesa tohuaya timajtacti huan ome tiimomachtijcahua. <sup>21</sup> Huan quema titacuayayaj, yaya techilhui:

—Nelía nimechilhuía, se ten amojuanti nechtemactilis.

<sup>22</sup> Huan nochi tojuanti tahuel timotequipachojque huan pejqui tijtatzintoquilíaj:

—¿Huelis na, noTeco?

<sup>23</sup> Huan Jesús technanquili:

—Nechtemactilis yaya cati nohuaya quixolonía ipantzi ipan ni plato.

<sup>24</sup> Melahuac monequi na cati niMocuetqui Masehuali nimiquis quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco, pero teicnelti yaya cati nechtemactilis. Tahuel hueyi nopa tatzacuutilisti cati quiselis. Más cuali eltosquía para nopa tacat amo tacajtosquía.

<sup>25</sup> Huan Judas cati quitemactilisquía quitatzintoquili Jesús:

—¿Huelis na, Tamachtijquet?

Huan Jesús quinanquili:

—Quena, ta.

<sup>26</sup> Huan quema titacuayayaj, Jesús quiitzqui se pantzi huan quitascatqui Itata huan quitapanqui, huan techmacac tiimomachtijcahua huan techilhui:

—Xijcuica ni pantzi huan xijcuaca. Ni notacayo.

<sup>27</sup> Teipa quicuic se taza ica xocomeca at, huan quitascatqui Itata huan techmacac, techilhui:

—Nochi amojuanti xiquica ipan ni taza, <sup>28</sup> pampa ni noeso cati nijtoyahuas para nijpehualtis nopa yancuic camanal sencahuali cati Toteco quichihua ica masehualme. <sup>29</sup> Huan nimechilhuía, ayecmo niquis xocomecat iayo hasta nopa tonal quema yancuic tiquise san sejco nepa campa noTata tanahuatía.

*Pedro quiijtos amo quiixmati Jesús*

(Mr. 14:26-31; Lc. 22:31-34; Jn. 13:36-38)

<sup>30</sup> Teipa quema titanque tihuicaj se tiohuicat, tiquisque huan tiyajque campa nopa tepet cati itoca Olivos. <sup>31</sup> Huan Jesús techilhui:

—Nochi amojuanti antechcajtehuase ni tayohua pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco cati noTata quiijto: ‘Nijmictis nopa tamocuitahuijquet huan nopa iborregojhua mosemanase.’ Quej nopa quiijtohua. <sup>32</sup> Pero teipa quema ya nimoyolcuitos, niyas hasta estado Galilea huan timonamiquise nozona.

<sup>33</sup> Huan Pedro quinanquili, quiilhui:

—Masque nochi sequinoc mitzcajtehuase, na amo quema nimitzcajtehuas.

<sup>34</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nelía nimitzilhuía, ni yohuali quema ayemo tzajtzi se cuapele, tiquinilhuis masehualme expa para amo techixmati.

<sup>35</sup> Huan Pedro sempa quiilhui:

—Masque monequi nimiquis mohuaya, amo quema niquijtos para amo nimitzixmati.

Huan nochi tiimomachtijcahua nojquiya ya nopa tiquilhuijque.

*Jesús motatajti ica Itata nepa Getsemaní*

(Mr. 14:32-42; Lc. 22:39-46)

<sup>36</sup> Huan Jesús techhuicac hasta campa itoca Getsemaní huan techilhui tiimomachtijcahua:

—Ximosehuica nica huan na niya nimotatajtiti.

<sup>37</sup> Huan Jesús quinhuicac Pedro huan nopa ome imomachtijcahua cati eliyayaj itelpocahua Zebedeo. Huan yaya pejqui tahuel motequipachohua huan taijyohuía. <sup>38</sup> Huan quinilhui nopa eyi:

—Tahuel nimoyoltequipachohua hasta nijmati huelis nimiquis amantzi san ica tequipacholi. Ximocahuaca nica. Xitachixtocha nohuaya.

<sup>39</sup> Huan Jesús yajqui se quentzi iniixmelac huan moixtapacho talchi huan pejqui motatajtía huan quiijto:

—Notata, sinta tihuelisquía, techquixtili ni taijyohuilisti cati huala para ma amo nechajsi. Pero amo xijchihua cati na nijnequi, san xijchihua cati ta mopaquilis.

<sup>40</sup> Huan quema tanqui motatajtía ica Itata, mocuetqui campa itztoyaj nopa eyi imomachtijcahua huan quinpanti cochoque. Huajca Jesús quiilhui Pedro:

—¿Amo anhuelque antachixtoque nohuaya para se hora? <sup>41</sup> Xitachixtocha huan ximotatajtica para amo amechyoltilanas tajtacoli. Amotonal quinequi quichihuas cati nimechnahuatía, pero amotacayo amo quiipiya tetili.

<sup>42</sup> Huan Jesús sempa yajqui se quentzi huan motatajti huan quiijto:

—Notata, sinta amo tihueli techijcuenilis ni taijyohuilisti huan monequi niquijyohuis, huajca xijchihua cati ta mopaquilis.

<sup>43</sup> Huan sempa mocuetqui Jesús campa nopa eyi imomachtijcahua huan quinpanti cochoque pampa nelía cochisnequiyayaj. <sup>44</sup> Huan sempa quincajtejqui huan sempa yajqui motatajtito ica expa. Huan sempa quiilhui Itata cati quiilhui achtohuiya. <sup>45</sup> Huan sempa mocuetqui campa imomachtijcahua, huan quinilhui:

—¿Noja ancochoque huan anmosiyajquetzaj? Xiquitaca, ya ajsic hora para masehualme nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehualí inimaco amo cuajcualme. <sup>46</sup> Ximoquetzaca huan ma ya tiyaca. Xiquitaca, ya huala yaya cati nechtemactilis.

*Tacame quiitzquijque Jesús*  
(Mr. 14:43-50; Lc. 22:47-53; Jn. 18:2-11)

<sup>47</sup> Huan quema Jesús noja camanaliyaya, ajsico Judas se ten timajtacti huan ome tiimomachtijcahua. Yaya hualayaya inihuaya miyac tacame cati quihualicayayaj machetas huan cuahuit cati quintitantoyaj nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa huehue tacame ten israelitame. <sup>48</sup> Huan Judas cati quitemactiliyaya Jesús, ya quinmacatoya nopa tacame se tanextili para cati quitzoponisquía, yaya elisquía Jesús cati quitemohuayayaj, huajca ma quiitzquica.

<sup>49</sup> Huajca Judas nimantzi monechcahuico campa Jesús huan quiilhui:

—Ya tapoyahui, tamachtijquet.

Huan quitzoponi. <sup>50</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nohuampo, nimantzi xijchihua cati tihualajtoc para tijchihuas.

Huan nopa tacame monechcahuijque huan quiitzquijque Jesús, huan quihuicaque.

<sup>51</sup> Huan se imomachtijca Jesús cati itztoya ihuaya quiquixti imacheta huan quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtzi, huan quitzontequili inacas.

<sup>52</sup> Huajca Jesús quiilhui:

—Xijcalaqui momacheta ipan icuetaxo pampa cati tatehuíaj ica macheta, nojquiya quinmictise ica macheta. <sup>53</sup> ¿Amo anquimatij nihuelisquía ni-motatajtisquía ica noTata huan yaya nimantzi nechtitanilisquía quipano setenta mil ilhuicac ehuan para nechmanahuiquij? <sup>54</sup> Pero sinta quej nopa nijchihuas, ¿quenicatza mochihuas cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para mochihuas?

<sup>55</sup> Huan teipa Jesús quinilhui nopa tacame cati hualajtoyaj:

—¿Para ten anhualajtoque nica para antechitzquise ica machetas huan ica cuahuit quej nielisquía se tachtejquet? Mojmosta nitamachtiyaya ipan nopa hueyi tiopamit huan amo quema antechitzquijque. <sup>56</sup> Pero masque amo anquimatij taya anquichihua ipan ni tonali, anquichihua nochi ni tamanti para ma motamichihua cati itajtolpanextijcahua Toteco quiijcuilijque huejcajquiya ipan Icamanal Toteco.

Huan nochi tiimomachtijcahua tijcajtejque huan ticholojque.

*Jesús iniixpa tayacanani*  
(Mr. 14:53-65; Lc. 22:54-55, 63-71; Jn. 18:12-14, 19-24)

<sup>57</sup> Huan nopa tacame cati quiitzquijque Jesús quihuicaque ichaj Caifás, nopa hueyi totajtzi. Nozona mosentilijtoyaj nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés huan nopa huehue tacame ten israelitame. <sup>58</sup> Huan Pedro nojquiya quinhuejcatocuiliijtiyajqui hasta ajsitoj campa caltemit cati calaqui ipan icalixpa Caifás. Huan Pedro nojquiya calajqui, mosehuito inihuaya tetequipanohuani para quiitas taya panosquía.

<sup>59</sup> Huan nopa tayacanca totajtzi huan huehue tacame ten israelitame huan nochi nopa tasentilisti ten tequichihuani cati más huejhueyi quitemo-huayayaj se para tatestigojquetzas ica se istacatili para ica quitelhuse Jesús huan quej nopa huelisquíaj quitemactilise para ma miqui. <sup>60</sup> Huan amo teno quipantijque cati ica huelis quitelhuse, masque miyac testigos hualajtoyaj para quiistacahuse. Pero teipa ome tacame moquetzque, <sup>61</sup> huan quiijto-jque:

—Ni tacat Jesús quiijto para huelis quisosolos itiopa Toteco huan sempa quichihuas ica eyi tonati.

<sup>62</sup> Huan nopa hueyi totajtzi moquetzqui huan quitatzintoquili Jesús:

—¿Amo teno titananquilía? ¿Tiquijto cati ica mitztelhuíaj o amo tiquijto?

<sup>63</sup> Huan Jesús amo molini. Huan nopa hueyi totajtzi quiilhui:

—Nimitznahuatía xijtestigojquetza Toteco Dios cati itztoc, huan techilhui sinta tilcone Toteco huan sinta tiCristo cati Toteco quiijto techtitanilisquía.

<sup>64</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Quena, na niCristo. Huan nojquiya nimitzilhuía, teipa antechitase na cati niMocuetqui Masehuali quema nimosehuijtos inejmat Toteco Dios cati quipiya nochi chichahualisti. Huan antechitase quema sempa nihualas ipan mixti ten ilhuicac.

<sup>65</sup> Huajca nopa hueyi totajtzi quitzayanqui iyoyo para quinextilis para tahuel temajmati ica cati Jesús quiijto. Huajca quinilhui nopa sequinoc:

—Xijcaquica, yaya mochihua quej Toteco Dios pampa yon quentzi amo quiita para ipati. ¿Para ten monequi más testigos? Anquicactoque para mochihua yaya Toteco Dios. <sup>66</sup> ¿Taya tatzacuiltilisti anmoilhuíaj quinamiqui para quiselis?

Huan quinanquilijque:

—Monequi ma miqui.

<sup>67</sup> Huajca quiixchajchaque, huan quimaquilijque ica inimatolo. Huan sequinoc quiixtajtatinijque, <sup>68</sup> huan quiilhuijque:

—Sinta nelía ta tiCristo, xicamanalti quej se tajtolpanextijquet huan techilhui ajquiya mitzmaquilía.

*Pedro quiijto amo quiixmati Jesús*

*(Mr. 14:66-72; Lc. 22:56-62; Jn. 18:15-18, 25-27)*

<sup>69</sup> Huan Pedro noja mosehuijtoya calixpa huan se ichpoca tequipanojquet quinechcahuico huan quiilhui:

—Ta nojquiya tiitztoya ihuaya Jesús cati ehua estado Galilea.

<sup>70</sup> Huan Pedro istacatqui iniixpa nochi cati itzttoyaj nepa. Quiijto:

—Amo, amo nijmati taya tiquijtohua.

<sup>71</sup> Huan Pedro yajqui calteno campa caltemit huan seyoc ichpoca tequipanojquet quiitac huan quinilhui nochi cati mosehuijtoyaj nozona:

—Ni tacat nojquiya itztoya ihuaya Jesús cati ehua altepet Nazaret.

<sup>72</sup> Huan Pedro sempa quiijto para amo, huan quitestigojquetzqui Toteco huan quiijto:

—Amo niquixmati ne tacat.

<sup>73</sup> Huan quentzi teipa monechcahuicoj campa Pedro nopa tacame cati itzttoyaj nozona huan quiilhuijque:

—Nelía ta tiitztoya se tiimomachtijca pampa quej ticamanalti mitznexía canque tiehua.

<sup>74</sup> Huan Pedro pejqui tatelchihua huan quitestigojquetza Toteco, huan quiijto:

—Amo niquixmati ne tacat.

Huan nimantzi tzajtzic se cuapele. <sup>75</sup> Huajca Pedro quielnamijqui cati Jesús quiilhui para quema ayemo tzajtzizyaya se cuapele, Pedro quinilhuisquía masehualme expa para amo quiixmati. Huajca Pedro quisqui huan tahuel chocac.

## 27

### *Jesús iixpa Pilato*

(Mr. 15:1; Lc. 23:1-2; Jn. 18:28-32)

<sup>1</sup> Huan quema tanesqui, nochi nopa tayacanca totajtzitzi huan huehue tacame ten israelitame quisencajque quenecatza quichihualtise nopa hueyi tequichijquet para quiijtos para monequi miquis Jesús. <sup>2</sup> Huan nopa soldados quiilpijque Jesús huan quihuicaque iixpa gobernador Poncio Pilato.

### *Mijqui Judas*

<sup>3</sup> Huan quema Judas cati quitemactilijtoya quiitac para inijuanti quitemactiliyayaj Jesús para ma miqui, tahuel motequipacho ica cati quichijtoya. Huan quihuicac nopa treinta plata tomi, huan quincuepili nopa tayacanca totajtzitzi huan huehue tacame ten israelitame, <sup>4</sup> huan quinilhui:

—Nitajtacolchijtoc pampa nimechmactili yaya cati amo quipiya tajtacoli.

Pero inijuanti quinanquilijque:

—Para tojuanti amo teno. Ta tijmati.

<sup>5</sup> Huan Judas quitepejqui nopa plata tomi tiopan calijtic. Teipa quistejqui huan yajqui moquechcuapiloto hasta mijqui.

<sup>6</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi quicuique nopa plata tomi huan quiijtojque:

—Amo cuali para tijmanelose ni tomi ihuaya ne seyoc ipan nopa caja tiopan calijtic pampa ica ni tomi tijtaxtahuijque cati techmactili Jesús para ma miqui, huajca ni tomi quihuica esti.

<sup>7</sup> Teipa quisencajque taya quichihuasquíaaj ica nopa tomi huan quicojque ital se chachapalchijquet para nozona quintaltocasquíaaj cati seyoc tali ehuan. <sup>8</sup> Huajca nopa tali quitocaxtijque Tali ten Esti. Huan quej nopa itoca hasta ama. <sup>9</sup> Huajca ya ni quitamilti cati tajtolpanextijquet Jeremías huejcajquiya quiijcuilo para teipa mochihuas. Yaya quiijto: “Nopa israelita tacame quitalise para ipati treinta plata tomi para ya nopa quiixtahuase.

<sup>10</sup> Teipa quicuisse nopa tomi huan ica quicohuase ital se chachapalchijquet pampa quej nopa Toteco quinnahuatis ma quichihuaca.”

### *Pilato quitatzintoquili Jesús*

(Mr. 15:2-5; Lc. 23:3-5; Jn. 18:33-38)

<sup>11</sup> Huan Jesús moquetztaya iixpa gobernador huan yaya quitatzintoquili:

—¿Ta tiinintanahuatijca israelitame?

Huan Jesús quinanquili:

—Quena, na.

<sup>12</sup> Huan quema nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa huehue tacame ten israelitame quitelhuyayaj Jesús iixpa nopa gobernador, yaya amo molini.

<sup>13</sup> Huajca Pilato quitatzintoquili Jesús:

—¿Amo tijcaqui ica quesqui tamanti mitzelhuíaaj?

<sup>14</sup> Pero noja Jesús amo teno tananquili, huan yeca nelía quitetzaitac nopa gobernador.

### *Pilato quiijto para ma miqui Jesús*

(Mr. 15:6-20; Lc. 23:13-25; Jn. 18:38-19:16)



<sup>15</sup> Sese xihuit ipan nopa Pascua ilhuit, Gobernador Pilato ya momajtoya quiquixtía se cati tzactoc ipan tatzacti para ma yahui ichaj. Huan quiquixtisquía cati nopa miyac masehualme quitapejpenisquíaaj. <sup>16</sup> Huan ipan nopa tonali itztoya ipan tatzacti se tacat itoca Barrabás cati nochi quimatiyayaj para se fiero tacat. <sup>17</sup> Huajca mosentilijque nopa miyac masehualme, huan Pilato quintatzintoquili:

—¿Ajquiya anquinequij ma nijquixtis ipan tatzacti para yas ichaj? ¿Nimechmacas Barrabás o ni Jesús cati masehualme quitocaxtíaj nopa Cristo?

<sup>18</sup> Pilato quijto ya ni pampa quinequiyaya quiquixtis Jesús. Quimatiyaya para nopa tayacanani quihualiquilijque san pampa quichicoitayayaj pampa nochi masehualme quitoquiliyayaj.

<sup>19</sup> Huan quema Pilato mosehuijtoya ipan isiyaj ipan nopa lugar para tetajtolsencahuas, isihua quititanili se camanali huan quiilhui: “Amo teno xijchihuili Jesús pampa yaya se tacat xitahuac. Tayohua niqitac tamanti fiero ten ya ipan se temicti.”

<sup>20</sup> Pero nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa huehue tacame ten israelitame quinchihualtijque nopa miyac masehualme cati itztoyaj nozona ma tajtanica para ma quiquixtis Barrabás huan ma quimicti Jesús. <sup>21</sup> Huajca nopa gobernador sempa quintatzintoquili:

—¿Ajquiya nijquixtis ten ne ome tacame?

Huan nopa masehualme quiilhuijque:

—Barrabás.

<sup>22</sup> Huan Pilato quintatzintoquili:

—Huajca ¿taya nijchihuas ica Jesús cati quitocaxtíaj nopa Cristo?

Huan quinanquilijque:

—Xijcuamapelolti.

<sup>23</sup> Huan Pilato quintajtani sempa:

—Pero ¿para ten? ¿Taya tajtacoli quichijtoc?

Pero nopa masehualme más tzajtzizayaj:

—Xijcuamapelolti.

<sup>24</sup> Huan Pilato quiitac para amo huelis quimanahuis Jesús pampa nopa miyac masehualme ya pejque más mosisiníaj. Huajca tajtanqui se achi at para momajtequis, huan momajtequi iniixpa nochi nopa masehualme, huan quinilhui:

—Na amo nijhuica tajtacoli sinta miquis ni tacat cati cuali. Anquihuicase tajtacoli amojuanti sinta anquimictise.

<sup>25</sup> Huan nochi nopa masehualme quinanquilijque huan quiilhuijque:

—Ma miqui huan ma tijhuicaca tajtacoli tojuanti huan toconehua.

<sup>26</sup> Huajca quincahuili ma yas Barrabás quej injuanti quinequiyayaj, huan tanahuati ma quihuictequica Jesús huan quinmactili para quicuamapeloltise.

<sup>27</sup> Huan nopa soldados quihuicaque Jesús ipan nopa hueyi cali cati iaxca gobernador, huan quej seiscientos soldados mosentilijque huan quiyahualojque Jesús. <sup>28</sup> Huan quiquixtilijque iyoyo huan quiquentijque se yoyomit cati chichiltic quej tanahuatiani momatij moquentíaj. <sup>29</sup> Huan quixinepalojque se huitzcorona huan quitallilijque ipan itzonteco Jesús. Huan quitallilijque se ojta cuahuit ipan inejmat quej quiipiya se tanahuatijquet huan pejque quihuihuiitaj. Motancuaquetzque iixpa huan quiilhuijque:

—¡Ma itzto miyac tonali ni inintanahuatijca israelitame!

<sup>30</sup> Huan teipa quichajchaque huan quiquixtilijque nopa ojta cuahuit huan pejque ica quimaquilíaj itzonteco. <sup>31</sup> Huan teipa quema tanque quihuihui-itaj, quiquixtilijque nopa yoyomit cati huehueyac huan quiquentijque cati ipa iyoyo huan quihuicaque quicuamapeloltitoj.

*Quicuamapeloltijque Jesús*

(Mr. 15:21-32; Lc. 23:26-43; Jn. 19:17-27)

<sup>32</sup> Huan quema injuanti ya quistoyaj ipan altepet Jerusalén, quipanti-jque se tacat itoca Simón cati ehua tali Cirene huan quichihualtijque ma quiuechpano icuamapel Jesús.

<sup>33</sup> Huan teipa ajsitoj ipan nopa lugar cati itoca Gólgota (cati quinequi quiiijos “Campa Onca Mijcatzontecomit”). <sup>34</sup> Huan nepa nopa soldados quiiiltijque Jesús vinagre ihuaya se pajti cati chichic para ma tapolo. Pero Jesús san quiyeco huan quema quimachili taya quipixtoya, amo quiic.

<sup>35</sup> Huan quema nopa soldados quimalavoshuijque Jesús ipan icuamapel, momajmacaque iyoyo huan mahuiltijque ica piltetzitzi para quiitase ajquiya quihuicasquía. Huajca quitamiltijque icamanal nopa tajtolpanextijquet cati quiijuilo huejcajquiya campa quiiijtohua: “Injuanti momajmacase noyoyo huan mahuiltise para quiitase ajquiya quihuicas cati nimoquentía.”

<sup>36</sup> Huan teipa nopa soldados mosehuijque para tamocuitahuse quema Jesús ya itztoya ipan icuamapel. <sup>37</sup> Huan quitelijque se tajcuiloli itzonta Jesús campa nesiyaya taya ica quitelhuijtoyaj. Huan nopa tajcuiloli quiiijto: NI JESÚS, YAYA ININTANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>38</sup> Huan quincuamapeloltijque ome tachtequini ipan inincuamapelhua nechca Jesús. Se ipan inejmat huan seyoc ipan iarraves. <sup>39</sup> Huan nochí masehualme cati panoyayaj nozona nojquiya quihuihuiitayayaj. Quiojolinyayaj inintzonteco, <sup>40</sup> huan quiilhuiyayaj:

—Ta tiqiiijto tijsosolosquía nopa tiopan cali huan sempa tijchijchihuas ica eyi tonati. Huajca ximomaquixti. Sinta ta tilcone Toteco, xitemo ten nopa cuamapeli.

<sup>41</sup> Nojquiya quihuihuiitayayaj nopa tayacanca totajtzitzi, nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, nopa fariseos huan nopa huehue tacame ten israelitame. Quiijtohuayayaj:

<sup>42</sup> —Yaya quinmaquixti sequinoc pero amo hueli momaquixtía iselti. Sinta nelía yaya nopa tanahuatijquet ten tiisraelitame, huajca ma temo nimantzi ipan icuamapel huan huajca, quena, tijneltocase. <sup>43</sup> Yaya nochipa motemachi ipan Toteco, huajca ma Toteco quimanahui amantzi, sinta quinequi, pampa yaya quiiijto para Icone Toteco.

<sup>44</sup> Huan nopa tachtequini cati itztoyaj inechca ipan inincuamapel, nojquiya quihuihuiitayayaj.

*Mijqui Jesús*

(Mr. 15:33-41; Lc. 23:44-49; Jn. 19:28-30)

<sup>45</sup> Huan ica tajco tona tzintayohuixqui campa hueli ipan taltipacti hasta las tres ica tiotac. <sup>46</sup> Huan nechca las tres Jesús camanaltic chichahuac huan quiiijto:

“Elí, Elí, ¿lama sabactani?”

Ni camanali quinequi quiiijos: “NoTeco, noTeco, ¿para ten techtahuelcaj-toc?”

<sup>47</sup> Huan sequij tacame cati moquetzttoyaj nechca quicajque icamanal huan amo quimachilijque taya quiiijto, huan injuanti quiiijtojque:

—Ni tacat quinotza tajtolpanextijquet Elías.

<sup>48</sup> Huan nimantzi se inijuanti motalo huan quicuito se tamanti cati tzotzoltic huan quiapacho ipan xocomeca at cati xococ huan quitali ipan se ojta cuahuit huan quitenamiqulti Jesús para ma quichichina. <sup>49</sup> Pero nopa sequinoc tacame quiilhuijque:

—Xijcahua. Ma tiquitaca sinta hualas Elías para quimanahuiqui.

<sup>50</sup> Huan Jesús sempa camanaltic chicahuac huan quitemactili Itonal imaco Toteco. <sup>51</sup> Huan ipan nopa talojtzi, tzayanqui nopa hueyi cortina cati ica quitzactoyaj nopa cuarto campa Más Tatzejtzeloitc tiopan calijtic. Tzayanqui oncac, huejcapa hasta tatzinta. Huan mohuiso tali huan nochi huejhueyi teme motajcoitaque. <sup>52</sup> Huan ipan campo santo motapojque campa quintalpachojtoyaj mijcatzitzitzi huan moyolcuique miyac mijcatzitzitzi cati iaxcahua Toteco. <sup>53</sup> Quisque ipan iniestohua huan teipa quema Jesús ya moyolcuitoya, inijuanti calajque ipan altepet Jerusalén huan miyac masehualme quinitaque.

<sup>54</sup> Huan se capitán ihuaya isoldados cati quimocuitahuiyayaj Jesús quitaque quema mohuiso tali, huan quiitaque nochi sequinoc tamanti cati panoyaya, huan tahuel momajmatijque huan quijtojque:

—Nelía ni tacat elqui Icone Toteco.

<sup>55</sup> Huan itztoyaj nozona miyac sihuame cati quitezaitayayaj Jesús ica huejca. Inijuanti quitoquilijtoyaj Jesús ten estado Galilea para quipalehuise ica ten monejqui. <sup>56</sup> Ipan nopa sihuame itztoyaj María Magdalena, María ininana Jacobo huan José, huan nojquiya ininana itelpocahua Zebedeo.

*Quitelijque Jesús ipan ostot ipan se tepet  
(Mr. 15:42-47; Lc. 23:50-56; Jn. 19:38-42)*

<sup>57</sup> Huan quema tiotaquixqui, ajsico se tominpixquet cati quitocaxtiyayaj José. Yaya ehuayaya altepet Arimatea huan quitoquili Jesús quej se imomachtijca. <sup>58</sup> Yaya yajqui quiitato gobernador Pilato huan quitajtani ma quicahuili quicuis itacayo Jesús. Huajca Pilato tanahuati para ma quimacaca. <sup>59</sup> Huan José quicuic itacayo Jesús huan quipijqui ica se hueyi yoyomit cati yancuic. <sup>60</sup> Huan quitali ipan se mijca ostot cati yancuic quicoyonijtoya ipan se hueyi tepexit para yaya iselti quitequihuisquía quema miquis. Huan quimimilo se hueyi tet para ica quitzajqui huan teipa quistejqui. <sup>61</sup> Huan María Magdalena huan nopa seyoc María mosehuijtoyaj imelac nopa ostot ipan se tepet quitachiliyayaj.

*Soldados quimocuitahuijque campa quitelijtoyaj itacayo Jesús*

<sup>62</sup> Huan tonili quema ya panotoya nopa tonali para tacualtalise para nopa ilhuit, mosentilijque nopa tayacanca totajtzitzi huan fariseos iixpa Pilato, <sup>63</sup> huan quiilhuijque:

—Tate, tiquelnamiqij quema noja itztoya, nopa tacajcayajquet Jesús quijto para quema miquis, ica eyi tonati moyolcuis. <sup>64</sup> Huajca xiquintitani soldados ma cuali quitzacuaca nopa ostot ipan nopa tepet huan quimocuitahuse hasta panos eyi tonati para amo hualase imomachtijcahua huan quihuicase itacayo huan teipa nochi masehualme quijtose para moyolcuitoc. Quej nopa achi más tacajcayahuase teipa, huan amo quej achtohui quichihuayayaj.

<sup>65</sup> Huajca Pilato quinilhui:

—Nica itztoque nosoldados. Xiquinhuicaca huan xijchihuaca nochi cati anquimatij anquichihuaj para ma mocahua neltemachti.

<sup>66</sup> Huajca quinhuicaque nopa soldados huan quitzajque nopa ostot ipan tepexit huan quitalijque se sello ipan nopa tet para quimatisquíaj sinta se masehuali calaquisquía. Huan nopa soldados mocajque tamocuitahuijtoyaj.

## 28

### *Jesús moyolcuic*

(Mr. 16:1-8; Lc. 24:1-12; Jn. 20:1-10)

<sup>1</sup> Huan teipa panoc sábado, nopa tonali para ma mosiyajquetzaca. Huan quema ayemo quisayaya tonati ipan domingo nopa achtohui tonali ipan semana, María Magdalena huan nopa seyoc María yajque quiitator nopa ostot ipan nopa tepet. <sup>2</sup> Huan quema itztoyaj ipan ojti, chicahuac mohuiso taltipacti pampa se ilhuicac ejquet hualtemoc ten ilhuicac, huan quiijcueni nopa hueyi tet huan ipan mosehui. <sup>3</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet cahuaniyaya quej quema tapetani, huan iyoyo elqui nelchipahuac quej nexti. <sup>4</sup> Huan nopa soldados pejque huihuipicaj pampa tahuel quiimacasiyayaj. Teipa tapolojque huan huetzque quej mictoque.

<sup>5</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quinilhui nopa sihuame cati ajsiyayaj:

—Amojuanti amo ximomajmatica. Nijmati anquitemohuaj Jesús cati quicuamapeloltijque. <sup>6</sup> Amo aqui nica. Ya moyolcuic quej quiijto quichihuas. Xihualaca, xijtachiliquij campa quitejque itacayo Tohueyiteco. <sup>7</sup> Huan teipa xiyajtihuetzica huan xiquinilhuítij imomachtijcahua para ya moyolcuitoc cati mictoaya. Huan tayacantiyas hasta estado Galilea, huan nepa anquiritase. Ya ni nochi cati monequi nimechyolmelahuas.

<sup>8</sup> Huan nopa sihuame nimantzi quisque ipan ostot ipan nopa tepet huan masque momajmatiyayaj, nojquiya tahuel paquiyayaj huan motalojtejque para quinyolmelahuatij imomachtijcahua. <sup>9</sup> Huan quema nopa sihuame yahuiyayaj ipan ojti para tayolmelahuatij, nimantzi quinamijque Jesús huan yaya quintajpalo, huan quinilhui:

—Ya tanesqui.

Huan nopa sihuame monechcahuitoj huan quiitzquijque iicxi huan qui-hueyimatque. <sup>10</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo ximomajmatica. Xiyaca, xiquinyolmelahuatij noicnihua para ma yaca estado Galilea huan nepa timopantise.

### *Quintaxtahuijque soldados*

<sup>11</sup> Huan quema nopa sihuame yahuiyayaj ipan iniojhui, sequij nopa soldados yajque altepet Jerusalén huan quinilhuitoj nopa tayacanca totajtzitzi ten panotoya. <sup>12</sup> Huajca injuanti mosentilijque ica nopa huehue tacame ten israelitame huan quisencajque san sejco para quinmacasquíaaj miyac tomi nopa soldados para ma istacatica. <sup>13</sup> Quinilhui:

—Monequi anquijjtose para imomachtijcahua Jesús hualajque tayohua huan quicuicoj itacayo quema ancohtoyaj. <sup>14</sup> Huan sinta nopa gobernador quicaquis para ancohtoyaj huan cualanis amohuaya, huajca tijsencahuase para amo teno amopantis.

<sup>15</sup> Huajca nopa soldados quiselijque nopa tomi huan quinilhuitoj masehualme quej nopa tayacanani quinilhuijque ma quiijtoca. Huan hasta ama ya ni nopa camanali cati mosemantinemi campa israelitame.

### *Jesús quintequimacac imomachtijcahua*

(Mr. 16:14-18; Lc. 24:36-49; Jn. 20:19-23)

<sup>16</sup> Huan teipa timajtacti huan se tiimomachtijcahua Jesús tiyajque estado Galilea hasta ipan nopa tepet campa Jesús technahuati ma timosentilica.

<sup>17</sup> Huan quema tiquitaque Jesús ijcatoc nozona, tijhueyimatque, pero para sequij achi ohui para quineltocaque para nelía eliyaya Jesús cati itztoya tohuaya. <sup>18</sup> Huan Jesús technechcahuico huan techilhui:

—Toteco nechmacatoc nochi tanahuatili ipan ilhuicacti huan ipan taltipacti. <sup>19</sup> Huajca xiyaca ipan nochi talme huan xiquinmachtica masehualme ma elica nomomachtijcahua. Huan xiquincuaaltica ica itoca\* Totata, huan ica notoca† na niIcane, huan ica itoca ‡ Itonal Toteco. <sup>20</sup> Xiquinmachtica ma quichihuaca nochi cati nimechilhuijtoc. Huan xijmatica ya ni, na niitztos amohuaya nochi tonali hasta tamis taltipacti. San ya nopa.

---

\* **28:19** 28:19 O ica itequiticayo. † **28:19** 28:19 O ica notequiticayo. ‡ **28:19** 28:19 O itequiticayo.



## Icamanal Toteco Cati Quiijcuilo Marcos

*Juan tecuaalti huan tepohuili icamanal Toteco*

*(Mt. 3:1-12; Lc. 3:1-9, 15-17; Jn. 1:19-28)*

<sup>1</sup> Quej ni pejqui nopa cuali tamachtili ten Jesucristo, Icone Toteco Dios.

<sup>2</sup> Huejcajquiya Isaías, itajtolpanextijca Toteco, quiijcuilo cati Toteco quiilhui Jesús. Quiijcuilo:

“Xiquita nijtitanis notayolmelajca ma mitzyacanas.

Yaya quicualtalis iniyolo masehualme para ma mitzsela.

<sup>3</sup> Notayolmelajca camanaltis chichahuac ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli,

huan quinilhuis masehualme:

‘Xijcualtalica amoyolo pampa hualas Tohueyiteco.

Xijxitahuaca amonemilis quej anquisencahuaj ojti para hualas se hueyi tequitiquet.’ ”

<sup>4</sup> Ni tayolmelajquet cati Toteco quititanqui ma tayacana elqui Juan cati tecuaaltiyaya ipan nopa huactoc tali. Tacamanalhuyaya para masehualme ma mocuaaltica para quinextise para ya moyolcuectoque huan ya quicajtejtotoque tajtacoli. Huan Toteco quintapojpolhuyaya inintajtacolhua. <sup>5</sup> Miyac masehualme ten estado Judea huan ten altepet Jerusalén yahuiyayaj para quicaquise Juan. Huan quema quiilhuyayaj Toteco inintajtacolhua, Juan quincuaaltiyaya ipan hueyat Jordán.

<sup>6</sup> Juan moquentiyaya iyoyo ten taxinepaloli ten itzoncal camello huan quipixqui se itzinquechilpica ten cuetaxti. Quincuayaya pilchapoltziti huan necti cati onca ipan nopa huactoc tali. <sup>7</sup> Quincamanalhuyaya masehualme ten Jesús huan quinilhuyaya: “Teipa hualas se tacat cati quipiyas más miyac itequiticayo que na. Na amo nihueyi quej ya. Amo nicaxilía para nielis niitequipanojca, yon para nijquixtilis itecac. <sup>8</sup> Na nimechcuaaltía san ica at, pero yaya amechmacas Itonal Toteco ipan amoyolo.”

*Juan quicuaalti Jesús*

*(Mt. 3:13-17; Lc. 3:21-22)*

<sup>9</sup> Ipan nopa tonali Jesús quisqui altepet Nazaret ipan estado Galilea huan yajqui campa Juan itztoya, huajca Juan quicuaalti ipan hueyat Jordán.

<sup>10</sup> Huan teipa, quema Jesús quisayaya ipan at, quiitac motapo ilhuicacti huan Itonal Toteco hualtemoc ipan ya quej se paloma. <sup>11</sup> Huan quicajqui Toteco Dios camanaltic ten ilhuicac huan quiijto: “Ta tiNocone, nimitzicnelía miyac huan nijpiya miyac paquilisti ica cati tijchihua.”

*Amocualtacat quiyoltilanqui Jesús ma tajtacolchihua*

*(Mt. 4:1-11; Lc. 4:1-13)*

<sup>12</sup> Teipa Itonal Toteco quiyacanqui Jesús ma yahui hasta nopa tali huactoc campa amo teno eli. <sup>13</sup> Huan Jesús itztoya nozona cuarenta tonali huan Amocualtacat quiyoltilanqui para ma tajtacolchihua. Nojquiya nozona itztoyaj tecuanime cati mosisiníaj, huan itztoyaj ilhuicac ehuan cati quitequipanohuayayaj Jesús.

*Jesús pejqui tequiti ipan estado Galilea*

*(Mt. 4:12-17; Lc. 4:14-15)*

<sup>14</sup> Quema nopa tanahuatijquet ya quitzactoya Juan cati tecuaaltiyaya, Jesús ajsito ipan estado Galilea para tepohuilis nopa cuali tamachtili ten

quenicatza masehualme huelis calaquise campa tanahuatía Toteco. <sup>15</sup> Huan quinilhuyaya masehualme: “Ya ajsic nopa tonali huan ama, amo huejcahuas pehuas tanahuatis Toteco. Xijpataca amoyolo huan xijneltocaca icamanal Toteco.”

*Jesús quinnotzqui nahui michtajtamani*

(Mt. 4:18-22; Lc. 5:1-11)

<sup>16</sup> Teipa Jesús nentinemiyaya iteno nopa hueyi at Galilea huan quinitac Simón ihuaya iicni, Andrés. Inijuanti michtajtamani huan quimajcahuayayaj se matat ipan at. <sup>17</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Techtoquilica. Ama anmichtajtamani, pero na nimechnextilis quenicatza anquinnotzase masehualme ma nechtoquilica.

<sup>18</sup> Huan quicajtejque inimata huan yajque ihuaya. <sup>19</sup> Teipa Jesús nejnenqui se quentzi huan quinitac Jacobo ihuaya iicni, Juan. Inijuanti iconehua Zebedeo, huan itztoyaj ipan se cuaacali quijtzomayayaj inimata. <sup>20</sup> Huan nimantzi Jesús quinnotzqui. Huan quicajtejque inintata Zebedeo ipan cuaacali inihuaya itequipanojcahua huan quitoquilijque.

*Se tacat cati quipixqui se iajacayo Amocualtacat*

(Lc. 4:31-37)

<sup>21</sup> Teipa Jesús huan cati itztoyaj ihuaya ajsitoj altepet Capernaum. Huan ipan se tonali para ma mosiyajquetzaca israelitame, Jesús calajqui ipan nopa israelita tiopamit, huan pejqui tamachtía. <sup>22</sup> Huan masehualme san quitachiliyayaj ica itamachtil, pampa quinmactiyaya quej se cati quipixqui tequiticayot. Amo quinmactiyaya quej tamachtiani ten itanahuatil Moisés. <sup>23</sup> Nojquiya ipan tiopamit itztoya se tacat cati quipixqui se iajacayo Amocualtacat cati calactoya ipan itacayo. Yaya quuitac Jesús huan chicahuac quijto:

<sup>24</sup> —Jesús ta tiNazaret ejquet, ¿taya techchihuilis? ¿Tihualajtoc para techzontamiltis? Na nimitzixmati. Ta cati titatzejtzeltic cati Dios quititanqui nica.

<sup>25</sup> Huan Jesús quiajhuac nopa iajacayo Amocualtacat huan quiilhui:

—Ayecmo ximolini. Xiquisa ipan ni tacat.

<sup>26</sup> Huajca iajacayo Amocualtacat quichijqui nopa tacat ma huetzi ica se ajaca cocolisti. Huan tzajtzitejqui chicahuac huan quisqui ipan itacayo.

<sup>27</sup> Huan nochi momajmatijque huan moilhuijque:

—¿Taya panoc? ¿Huelis ya ni se yancuic tamachtili? ¡Ni tacat Jesús quipiya tequiticayot para quinnahuatis iajacahua Amocualtacat huan inijuanti quineltoquilíaj!

<sup>28</sup> Huajca nimantzi nochi masehualme campa hueli ipan estado Galilea quimatque ten quichijqui Jesús.

*Jesús quichicajqui imona Simón Pedro*

(Mt. 8:14-15; Lc. 4:38-39)

<sup>29</sup> Quema ya quistoyaj ipan tiopamit, Jesús yajqui ihuaya Jacobo ihuaya Juan hasta ininchaj Simón huan Andrés. <sup>30</sup> Huan imona Simón Pedro huetztoya ipan cocolisti pampa totoniyayaya. Huan nimantzi quiilhuijque Jesús para mococohua. <sup>31</sup> Huajca Jesús quinechcahui nopa sihuat huan quimaitzqui. Quitananqui huan nimantzi quicajqui nopa cocolisti. Huan nopa sihuat pejqui quintamaca.

*Jesús quinchicajqui miyac cocoyani*

(Mt. 8:16-17; Lc. 4:40-41)

<sup>32</sup> Quema ya calajqui tonati huan tayohuixtoya, masehualme pejque quinhicaj campa Jesús nochi cati mococohuayayaj huan cati quinpiyayaj

iajacahua Amocualtacat. <sup>33</sup> Huan nochi masehualme ten nopa altepet mosentilijque calteno. <sup>34</sup> Huan Jesús quinchicajqui miyac cocoyani cati quipiyayaj miyac tamanti cocolisti. Huan quinquixtili miyac iajacahua Amocualtacat. Pero Jesús amo quincahuiliyaya iajacahua Amocualtacat ma camanaltica, pampa quiixmatiyayaj para yaya eliyaya nopa Cristo cati Toteco Dios quititanto.

*Jesús tepohuili icamanal Toteco ipan estado Galilea*  
(Lc. 4:42-44)

<sup>35</sup> Huan tonili ijnaltzi quema noja tatayohua, Jesús mijquejtejqui huan yajqui campa tatzitzica para motatajtis ica Toteco Dios. <sup>36</sup> Huan teipa Simón ihuaya ihuampoyohua yajque quitemotoj. <sup>37</sup> Huan quipantijque Jesús, huan quiilhuique:

—Nochi masehualme mitztemohuaj.

<sup>38</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Ma tiyaca ipan nopa pilaltepetzitzica cati nechca para nitepohuilis nepa nojquiya pampa yeca nihualajtoc.

<sup>39</sup> Huajca Jesús panotinenqui campa hueli ipan nochi estado Galilea, huan tepohuiliyaya icamanal Toteco ipan sese israelita tiopamit. Huan quema quinpantiyaya masehualme cati quipiyayaj iajacahua Amocualtacat, Jesús quinchihualtiyaya ma quisaca.

*Jesús quichicajqui se tacat cati tacayo palaniyaya*  
(Mt. 8:1-4; Lc. 5:12-16)

<sup>40</sup> Huan quinechcahuico Jesús se tacat cati tacayo palaniyaya ica se cocolisti cati itoca lepra. Huan motancuaquetzqui iixta Jesús huan quiilhui:

—Jesús, sinta tijnequi, huelis techchicahuas.

<sup>41</sup> Huan Jesús quitasojtac huan quitali imax ipan ya huan quiilhui:

—Quena, nijnequi. Ximochicahua amantzi.

<sup>42</sup> Huan ipan nopa talojtzi nopa cocolisti quicajqui. <sup>43</sup> Huajca Jesús quinahuati:

<sup>44</sup>—Ximomocuitahui para amo aqui xiquilhui. San xiya ximonextiti iixpa nopa israelita totajtzi, huan xijmaca Toteco nopa tacajchualisti cati Moisés tanahuati ma quimacaca cati ayecmo quipiyaj inintacayo palantoc para quej nopa nochi quimatise ya timochicajtoc.

<sup>45</sup> Pero nopa tacat yajqui huan pejqqui quinilhuía nochi masehualme taya ipantic huan nelía momajqui icamanal. Yeca Jesús ayecmo huelqui calaqui tonaya ipan altepeme. San nejnemiyaya campa tatzitzica huan nozona nojquiya quipantiyayaj miyac masehualme cati hualajque ten campa hueli pilaltepetzitzica.

## 2

*Jesús quichicajqui se tacat cati metzhuapactic*  
(Mt. 9:1-8; Lc. 5:17-26)

<sup>1</sup> Quema ya panotoya se ome tonati, Jesús sempa yajqui hasta altepet Capernaum, huan nochi quimatque para itztoya ipan se cali. <sup>2</sup> Huan nimantzi mosentilijque miyac masehualme nozona huan yeca ayecmo aqui huelqui calaqui, yon ayecmo aqui huelqui monechcahuía campa caltemit. Huan Jesús quincamanalhuyaya ten icamanal Toteco. <sup>3</sup> Huan teipa ajsicoj sequij tacame cati quihualicayayaj campa Jesús se cocoxquet cati metzhuapactic, huan nahui tacame quiquechpanojtihualayayaj. <sup>4</sup> Huan amo huelque ajsique campa Jesús pampa itztoyaj tahuel miyac masehualme, huajca tejcoque calcuitapa huan quiijcuenijque sequij tzontzajcayot itzonta Jesús.

Teipa quitemohuijque nopa cocoxquet motectoc ipan itapech. <sup>5</sup> Huan Jesús quiitac para quineltocayayaj, huajca quiilhui nopa cocoxquet:

—Nohuampo nimitztapojpolhuía motajtacolhua.

<sup>6</sup> Huan sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati mosehuijtoyaj calijtic moyolilhuijque: <sup>7</sup> “¿Para ten camanalti Jesús quej nopa? Mochihua quej elisquía Toteco, pampa amo aqui hueli tetapojpolhuía tajtacoli, san Toteco.”

<sup>8</sup> Huan Jesús nimantzi quimatqui taya moyolilhuiyayaj, huan quinilhui:

—¿Para ten anmoyolilhuíaj quej nopa? <sup>9</sup> Nochi cati niquijtohua mochihuas masque niquilhuis ni cocoxquet: ‘Nimitztapojpolhuía motajtacolhua’, o niquilhuis: ‘Ximijquehua, xijtanana motapech huan xinejnemi.’ <sup>10</sup> Pero pampa nijnequi xijmatica na cati niMocuetqui Masehuali, nijpiya tequiticayot ipan taltipacti para melahuac nitetapojpolhuis tetajtacolhua, huajca nimechnextilis para mochihuas cati niquijtohua.

Huan nimantzi Jesús quiilhui nopa cocoxquet:

<sup>11</sup> —Nimitzilhuía, ximijquehua, xijtanana motapech huan xiya mochaj.

<sup>12</sup> Huajca mijquejqui huan quitanantejqui itapech iniixpa huan quisato. Huan nochi cati quiitaque san quitachilijque huan quihueyichijque Toteco Dios huan quijtoque:

—Amo quema tiquitztoque se tamanti quej ni.

*Jesús quinotzqui Leví cati nojquiya itoca Mateo*

*(Mt. 9:9-13; Lc. 5:27-32)*

<sup>13</sup> Teipa Jesús sempa yajqui iteno hueyi at, huan quinechcahuijque miyac masehualme huan yaya quinmacti. <sup>14</sup> Huan teipa Jesús panotinemiyaya campa se mesa ten tequicali, huan nozona mosehuijtoya se tacat itoca Leví\* cati elqui icone Alfeo. Tequitini quitequitalijtoyaj ma quiselis nopa tomi cati nochi monequi taxtahuase quej impuesto. Huan Jesús quiilhui:

—Techtoquili.

Huajca Leví moquetztiquisqui huan quitoquili Jesús.

<sup>15</sup> Teipa Jesús tacuayaya ipan ichaj Leví huan ajsicoj nozona miyac tacame cati tainamaj impuesto huan cati miyac tajtacoli quichihuj. Nopa tacame nojquiya tacuayayaj ihuaya Jesús huan imomachtijcahua pampa miyac ten injuanti quitoquiliyayaj. <sup>16</sup> Huan nojquiya itztoyaj nozona sequij fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Huan quema quiitaque Jesús tacuayaya inihuaya nopa amo cuajcualme, quintatzintoquiliijque imomachtijcahua:

—¿Para ten tacua huan ati Jesús inihuaya tacame cati tainamaj impuesto huan inihuaya cati miyac tajtacoli quichihuj?

<sup>17</sup> Huan Jesús quicajqui inincamanal huan quinilhui:

—Se tetica tacat amo quinequilía se tepajtijquet, pero se cocoxquet, quena. Na amo nihualajtoc para niquinnotzas cati moilhuíaj cuajcualme iixpa Toteco Dios. Nihualajtoc para niquinnotzas masehualme cati quimatij para quipiyaj inintajtacolhua.

*Quitatzintoquiliijque Jesús para ten amo mosahuaj imomachtijcahua*

*(Mt. 9:14-17; Lc. 5:33-39)*

<sup>18</sup> Se tonal imomachtijcahua Juan huan inintatoquiliijcahua fariseos mosahuayayaj para motatajtise ipan Toteco Dios. Huajca yajque tacame campa Jesús huan quitatzintoquiliijque:

—¿Para ten mosahuaj itatoquiliijcahua Juan huan inintatoquiliijcahua fariseos, pero momomachtijcahua amo mosahuaj?

\* **2:14** 2:14 Leví nojquiya itoca Mateo.

<sup>19</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¿Quenicatza huelis mosahuase ihuampoyohua se mosihuajtijquet ipan nopa talojtzi quema tacuaj ihuaya ipan nenamictili? Sinta itztoque iixpa nopa mosihuajtijquet, amo quinamiqui para mosahuase. San se eltoc quema na niitztoc inihuaya nomomachtijcahua, amo quinamiqui mosahuase. <sup>20</sup> Pero se tonal hualase tacame huan nechhuicase. Ipan nopa tonali, quena, mosahuase nomomachtijcahua. <sup>21</sup> ‘Amo aquí† quitatamanía se yoyomit cati sosoltic ica se yoyomit cati yancuic, pampa nopa cati yancuic motzocoyolos huan nimantzi tzayanis nopa yoyomit cati sosoltic huan achi más fiero nesis. <sup>22</sup> Nojquiya amo aquí quiteca xomeca at cati yancuic ipan bolsas ten cuetaxti sosoltic, pampa quema nopa yancuic xomeca at xocoyas, mohueyilis. Quej nopa tzayanis nopa cuetaxti sosoltic huan san quinenpolos nopa xomeca at huan nopa cuetaxti. Huajca monequi quitecase xomeca at cati yancuic ipan bolsas ten cuetaxti yancuic.’

*Imomachtijcahua Jesús quiquechcocototzque trigo ipan sábado  
(Mt. 12:1-8; Lc. 6:1-5)*

<sup>23</sup> Ipan sábado, nopa tonali para ma mosiyajquetzaca israelitame, Jesús nejnemiyaya ipan se mili campa quitocoyaj trigo, huan imomachtijcahua pejque quiquechcocototzaj trigo iyol huan quicuj. <sup>24</sup> Huajca nopa fariseos quiilhuique Jesús:

—Xiquita, momomachtijcahua quichihuj cati amo monequi ipan ni tonali para ma timosiyajquetzaca, yeca tajtacolchihuj.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquipojtoque cati quichijqui David huejcajquiya quema yaya ihuaya ihuampoyohua nelía mayanayayaj huan amo quipixque ten tacuase? <sup>26</sup> David calaquito ipan ichaj Toteco quema Abiatar eliyaya hueyi totajtzi, huan quicujqui nopa pantzi cati eltoya ipan mesa iixpa Toteco. Teipa David quinmajmacac nopa pantzi nopa tacame cati itztoyaj ihuaya masque itanahuatil Moisés amo quincahuilía sequinoc ma quicuaca nopa pantzi. San eltoya para totajzitzi ma quicuaca.

<sup>27</sup> Huan nojquiya Jesús quinilhui:

—Toteco Dios quisencajtoc ni tonali para masehualme ma mosiyajquetzaca para quinpalehuis. Amo quisencajtoc masehualme para ma quihueyitalica nopa tonali. <sup>28</sup> Na cati niMocuetqui Masehuali, nijpiya tequiticayot para niquinilhuis masehualme taya huelis quichihuase ipan sábado, ni tonali para ma timosiyajquetzaca.

### 3

*Jesús quichicajqui se tacat cati mahuactoc  
(Mt. 12:9-14; Lc. 6:6-11)*

<sup>1</sup> Jesús sempa calajqui ipan se israelita tiopamit, huan nozona itztoya se tacat cati mahuactoc. <sup>2</sup> Huan nopa fariseos san quitachiliyayaj sinta Jesús quichicahuasquía para quitelhuse pampa elqui se tonali para ma timosiyajquetzaca tiisraelitame. <sup>3</sup> Huajca Jesús quiilhui nopa tacat cati mahuactoc:

—Ximoquetza huan xihuala nica tatajco ni masehualme.

<sup>4</sup> Huan nimantzi Jesús quintatzintoquili nopa fariseos, quinilhui:

† 2:21 2:21 Jesús quinilhui ni tatenpohualisti para quinnexilis amo cuali quimanelose itamachtil ica cati huejcajquiya quineltoyayaj masehualme, pampa itamachtil eltoya se tamanti cati yancuic.



—¿Ipan ni tonali para timosiyajquetzase anquiitaj quinamiqui ma tijchi-huaca cati cuali o cati amo cuali? ¿Ma tiquinpalehuica masehualme o ma tiquinmictica?

Pero nopa fariseos amo molinijque. <sup>5</sup> Huajca Jesús quintachili huan cualanqui. Motequipacho pampa nopa fariseos tahuel yoltetique. Huajca Jesús quiilhui nopa tacat:

—¡Xijxitahua momax!

Huan quixitajqui imax huan cuali mochicajqui. <sup>6</sup> Huajca quisque nopa fariseos, huan nimantzi pejque quisencahuaj ica sequinoc tacame cati quito-quiliyayaj Herodes quenicatza huelis quimictise Jesús.

*Mosentilijque miyac masehualme iteno hueyi at*

<sup>7</sup> Huan Jesús quisqui ihuaya imomachtijcahua huan yajque iteno hueyi at. Huan quintoquilijque tahuel miyac masehualme ten estado Galilea huan estado Judea. <sup>8</sup> Nojquiya itztoyaj masehualme ten altepet Jerusalén huan ten estado Idumea, huan ten nopa tali cati mocahua ipan seyoc nali ten nopa hueyat Jordán. Nojquiya hualajque masehualme cati ehuyayaj nechca altepeme Tiro huan Sidón. Nelmiyaqui masehualme quicactoyaj nochi cati Jesús quichihuayaya, huan yeca yahuiyayaj campa yaya itztoya. <sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua ma quichiyaca ica se cuaacali para ipan tejcos para amo quitetzopase nopa masehualme. <sup>10</sup> Pampa Jesús quinchicajtoya miyac cocoyani huan nochi cati mococohuaj nochipa quicutopejtiyahuiyayaj chicahuac para quiitzquise. <sup>11</sup> Huan quema masehualme cati quipiyayaj se iajacayo Amocualtacat quiitayaj Jesús, motancuaquetzayayaj iixpa huan chicahuac nopa ajacame quiijtohuayayaj:

—¡Ta tilcone Dios!

<sup>12</sup> Pero Jesús chicahuac quinnahuatiyaya ma amo quinilhui masehualme ajquiya yaya.

*Jesús quintapejpeni majtacti huan ome imomachtijcahua*

(Mt. 10:1-4; Lc. 6:12-16)

<sup>13</sup> Teipa Jesús tejcoc ipan se tepet huan quinnotzqui san nopa tacame cati quinequiyaya ma yaca ihuaya, huan injuanti yajque campa ya. <sup>14</sup> Huan Jesús quintapejpeni majtacti huan ome imomachtijcahua para ma itztoca ihuaya huan para quintitanis ma tepohuilitij icamanal Toteco. <sup>15</sup> Nojquiya Jesús quintapejpeni para ma quipiyaca tequiticayot quinchicahuase cocoyani huan quinquixtise iajacahua Amocualtacat cati calactoyaj ipan masehualme. <sup>16</sup> Huajca nica eltoc inintoca nopa tacame cati quintapejpeni: Simón, cati Jesús quitocaxti Pedro, <sup>17</sup> Jacobo ihuaya iicni, Juan, cati eliyayaj iconehua Zebedeo. Jesús quintocaxtiyaya nopa ome Boanerges, cati quinequi quiijtos tacame cati itztoque quej se tatomonilot pampa mosisiníaj. <sup>18</sup> Nojquiya quintapejpeni Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Jacobo icone Alfeo, Tadeo\*, huan Simón cati moyocataliyaya ica nopa partido cananista, <sup>19</sup> huan quitapejpeni Judas Iscariote cati teipa quitemactili Jesús.

*Quitelhuijque Jesús para quipixtoya se iajacayo Amocualtacat*

(Mt. 12:22-32; Lc. 11:14-23; 12:10)

Teipa Jesús ihuaya imomachtijcahua mocuetque huan sempa calajque ipan se cali. <sup>20</sup> Huan sempa mosentilijque miyac masehualme, huan yeca Jesús ihuaya imomachtijcahua amo quipiyayaj yon se talojtzi para tacuase. <sup>21</sup> Huan quema quicajque iteixmatcahua Jesús para amo quipixqui

\* **3:18** 3:18 Nojquiya itoca Judas huan Lebeo.

se talojtzi para tacuas, hualajque para quihuicase pampa quiijtohuayayaj: “Tzontapolojtoc.”

<sup>22</sup> Pero ajsicoj ten Jerusalén sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan inijuanti teilhuiyayaj para Jesús quipixtoya Amocualtacat † ipan ya cati quinyacana nochi ajacame, huan yeca quimacatoya Jesús chichahualisti para quinquixtis ajacame cati calactoque ipan sequinoc.

<sup>23</sup> Huajca Jesús quinnotzqui nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés huan quincamanalhui ica tatenpohualisti, quiijto: “¿Quenicatza huelis Amocualtacat quinquixtis ajacame cati iaxcahua? <sup>24</sup> Sinta se tali imasehualhua motajcoxelose, amo huejcahuas nopa tali pampa seyoc tali huelis quitanis nimantzi. <sup>25</sup> Huan sinta ihuicalhua se tacat ipan se cali motajcoxelohuaj, amo huejcahuase san sejco. <sup>26</sup> Huan sinta Amocualtacat mocualanía ica cati ya iaxcahua, huan motajcoxelohuaj, amo huejcahuas, pampa yaya iselti quintzontamiltis cati iaxcahua.

<sup>27</sup> “Amo aqui huelis calaquis ichaj se cati tetixtoc quej Amocualtacat huan quiquixtilis cati iaxca sinta achtohui amo quiilpis. Huajca quena, hueli quiquixtilis cati iaxca.

<sup>28</sup> “Melahuac noTata huelis quintapojpolhuis nochi inintajtacolhua masehualme huan nochi cati fiero quiijtohuaj, <sup>29</sup> pero cati quitajilhuis itequi Itonal Toteco huan quiijtos para cati yaya quichijtoc eltoc se tamanti cati fiero, Toteco amo quema quitapojpolhuis. Nopa masehuali quihuicas nopa tajtacoli para nochipa.”

<sup>30</sup> Jesús quiijto ya ni pampa inijuanti quiijtohuayayaj para yaya quipixtoya se iajacayo Amocualtacat.

#### *Hualajque inana huan iicnihua Jesús*

(Mt. 12:46-50; Lc. 8:19-21)

<sup>31</sup> Teipa ajsico inana ihuaya iicnihua Jesús, pero mocajque calteno huan tatitanque ma quinotzatij Jesús. <sup>32</sup> Huan nopa masehualme cati mosehuijtoyaj yahualtic ten Jesús, quiilhuijque:

—Xiquita, monana huan moicnihua itztoque calteno huan mitztemohuaj.

<sup>33</sup> Pero Jesús quinnanquili:

—¿Ajquiya nonana?, huan ¿ajquiya noicnihua?

<sup>34</sup> Huan quintachili nopa masehualme cati quiyahualojtoyaj huan quinilhui:

—Xiquitaca ni masehualme cati itztoque nica, inijuanti niqunita quej nonana huan noicnihua, <sup>35</sup> pampa cati quichihua ten Toteco Dios quinequi, yaya niqunita quej noicni huan nonana.

## 4

#### *Se tacat quiijzeloto xinachti*

(Mt. 13:1-9; Lc. 8:4-8)

<sup>1</sup> Jesús sempa pejqui tamachtía iteno hueyi at, huan mosentilijque miyac masehualme cati quiyahualocoj. Huajca Jesús calajqui ipan se cuaacali ipan hueyi at huan mosehui, huan nochi masehualme mocajque xalixco nechca iteno hueyi at. <sup>2</sup> Huan Jesús tamachtiyaya miyac tamanti ica tatenpohualisti huan quinilhui: <sup>3</sup> “¡Xijtacaquilica! Se tacat yajqui quiijzeloto trigo. <sup>4</sup> Huan quema quiijzelohuayaya, sequij xinachti tepejqui ipan ojti huan hualajque totome huan quicuajque. <sup>5</sup> Sequinoc xinachti tepejqui tetzala campa amo oncayaya miyac tali. Nopa xinachti nimantzi ixhuac pampa amo huejcata

† 3:22 3:22 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtacat, Beelzebú.

nopa tali. <sup>6</sup> Pero quisqui tonati, huan tonaltatac huan nimantzi huajqui pampa amo huelqui motatzquilía inelhuayo. <sup>7</sup> Sequinoc xinachti tepejqui huitztzala huan nopa huitzti quiiyomicti nopa tzonti, yeca nopa xinachti amo temacac itajca. <sup>8</sup> Pero sequinoc xinachti huetzqui ipan cuali tali. Taixhuac cuali, huan moscalti, huan cuali temacac itajca. Sequij nopa tzonti ten trigo temacac treinta xinachti, huan sequinoc tzonti temacac sesenta xinachti, huan sequinoc tzonti temacac se ciento xinachti.”

<sup>9</sup> Huan teipa Jesús quinilhui: “Nochi amojuanti ya antechcactoque. Huajca xijneltocaca cati nimechilhuía.”

*Jesús quinilhui para ten tamachtía ica tatenpohualisti*  
(Mt. 13:10-17; Lc. 8:9-10)

<sup>10</sup> Teipa quema quistoyaj nopa miyac masehualme, Jesús huan nopa majtacti huan ome imomachtijcahua huan sequinoc cati itztoyaj ihuaya quinechcahuijque huan pejque quitatzintoquilíaj taya quiiytosnequi nopa tatenpohualisti. <sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui: “Toteco Dios, amechcahuilijtoc xijmachilica quenicatza yaya tanahuatía masque achtohuiya amo aqui quicahuiliyaya ma quimachili. Huan ama nojquiya ica masehualme cati nechhuejcamajcahuaj, niquinilhuía nochi tamanti ica tatenpohualisti. <sup>12</sup> Quej nopa masque quiiytase cati nijchihua, amo quimatise taya quinequi quiiytos. Huan masque quicaquise nocamanal, amo quimachilise. Huan quej ni amo moyolpatase, huan amo quipantise tapojpolhuili ten inintajtacolhua.”

*Jesús quinilhui taya quiiytosnequi nopa tatenpohualisti*  
(Mt. 13:18-23; Lc. 8:11-15)

<sup>13</sup> Huan Jesús quinilhui nojquiya: “¿Sinta amo anquimachilíaj ni tatenpohualisti, quenicatza huelis anquimachilise sequinoc tatenpohualisti? <sup>14</sup> Nopa tacat cati quiiytzelo nopa xinachti quichihua quej se tacat cati quinilhuía masehualme icamanal Toteco. <sup>15</sup> Sequij masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ipan ojti. Quicaquij icamanal Toteco, pero nimantzi huala Amocualtacat huan quinquixtilía cati Toteco quitalijtoc ipan iniyolo. <sup>16</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui tetzala. Quicaquij icamanal Toteco huan nimantzi quiselíaj ica paquilisti. <sup>17</sup> Pero quej nopa xinachti cati amo hueli motatzquilía inelhuayo, amo quipiyaj chicahualisti. San itztoque para se talojtzi, pampa quema huala taohuijcajot huan sequinoc quintatzacuilitíaj pampa quiselijtoque icamanal Toteco, nimantzi quicajtehuaj. <sup>18</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ipan huitzti. Quicaquij icamanal Toteco, <sup>19</sup> pero mocuatotóníaj miyac ica nochi tamanti cati onca ipan ni tonali. Mocajcayajtoque pampa moilhuíaj paquise sinta quipiyase miyac tomi. Tahuel quinequij miyac tamanti cati onca. Huan nochi ni tamanti cati quinequij quiiyomictíaj icamanal Toteco, huan yeca amo temaca itajca. <sup>20</sup> Pero sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ipan cuali tali huan inijuanti, quena, quicaquij icamanal Toteco huan quiselíaj, huan temacaj inintajca. Sequij ten inijuanti itztoque quej se trigo tzonti cati temaca treinta xinachti, huan sequinoc quej cati temaca sesenta xinachti, huan sequinoc itztoque quej se trigo tzonti cati temaca se ciento xinachti.”

*Nopa tatenpohualisti ten taahuili*  
(Lc. 8:16-18)

<sup>21</sup> Nojquiya Jesús quinilhui: “Amo aqui quitatía se taahuili huan quitalía cajo ijtic, yon amo quitalía itantita se cuatapechti. Nochi quimatij quitalise se taahuili huejcapa ipan se taquetzali para ma tatanexti. <sup>22</sup> Quej nopa

nojquiya ica nochi tamanti cati ama motatijtoc. Teipa mocahuas tanemijya huan nochi anquimachilise. Huan tamanti cati masehualme amo hueli quimachilíaj ama pampa nimechmachtía ica tatenpohualisti, teipa nochi campa hueli quimatise. <sup>23</sup> Nochi amojuanti ya antechcactoque, huajca xijneltocaca cati nimechilhuía.”

<sup>24</sup> Nojquiya Jesús quinilhui: “Ximotachilica quenicatza anquicaquij. Sinta anquicaquij huan anquineltoaj pilquentzi, huajca anquimachilise pilquentzi. Pero sinta anquicaquij cuali huan anquineltoaj nochi, huajca cuali anquimachilise. Huan hasta noja más Toteco amechpalehuis xijmachilica. <sup>25</sup> Pampa se masehuali cati quiipiya italnamiqulis para quicaquis nocamanal, Toteco quimacas más talnamiqulisti. Pero se masehuali cati amo quinequi quicaquis nocamanal, Toteco quiquixtilis nopa pilquentzi cati quicactoc.”

*Itanahuatilis Toteco moscaltía ixtacatzí*

<sup>26</sup> Jesús nojquiya quinilhui: “Moscaltía inimiyaca nopa masehualme cati Toteco quinnahuatía masque amo aqui quiita. Eltoc quej se tacat cati quijzelohua xinachtí ipan tali. <sup>27</sup> Yaya cochis ica tayohua huan mijquehuas ica ijnaloc. Panos se ome tonati huan teipa nopa xinachtí ixhuas huan moscaltis, pero nopa tacat amo quimati quenicatza moscaltí. <sup>28</sup> Achtohui sesen tzonti panquisa, huan quisa ixihuiyo. Teipa panquisa ipiloloyo, huan teipa itancoch ipan ioloyo. <sup>29</sup> Huan quema nopa simolot ya chicajtos, nopa tacat pehuas quipixcas, pampa ya quimacatoc itajca.”

*Nopa tatenpohualisti ten nopa xinachtí mostaza*

*(Mt. 13:31-32; Lc. 13:18-19)*

<sup>30</sup> Nojquiya Jesús quijto: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis para pehua tanahuatía Toteco Dios ipan iniyolo masehualme ipan se yancuic lugar? <sup>31</sup> Quema yaya tanahuatía, pehua quej se ixinacho mostaza cati se tacat quitoca. Nopa xinachtí eltoc más pilquentzi ten nochi xinachtí cati onca ipan taltipactí. <sup>32</sup> Pero quema se tacat quitoca nopa xinachtí mostaza, moscaltía huan mochihua más hueyi ten nochi xihuitzontí huan mochihuas se cuahuit. Huan imacuayohua mochihuase huejhueyi hasta nozona hueli mosiyajquetzase totome pampa cuali iecahuilo.”

*Quenicatza Jesús quitequihui tatenpohualisti*

*(Mt. 13:34-35)*

<sup>33</sup> Huan Jesús quinmactiyaya masehualme icamanal Toteco ica miyac tatenpohualisti quej ni. Quinilhui nochi cati huelque quimachilíaj. <sup>34</sup> Huan nochi nopa tamachtíli quinilhuiyaya ica tatenpohualisti. Pero quema itztoya san ica imomachtijcahua, quinixtomiliyaya taya quijtosnequiyaya sesen tatenpohualisti.

*Jesús quitacahualti nopa ajacat huan nopa hueyi at*

*(Mt. 8:23-27; Lc. 8:22-25)*

<sup>35</sup> Quema tatayohuixqui ipan nopa tonali, Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Ma tiquixcotonaca ni hueyi at hasta ne seyoc nali.

<sup>36</sup> Huajca quincajteque nopa miyac masehualme cati itztoyaj hueyatentí huan imomachtijcahua quihuicaque Jesús ipan cuaacali campa mosehuijtoya para yas seyoc nali. Huan nojquiya itztoyaj sequinoc masehualme cati yajque inihuaya ipan ten injuanti inincuaacal. <sup>37</sup> Huan nimantzi hualajqui se ajacat cati tahuel chicahuac. Huan motananqui hueyi at huan pejqui acalaqui inincuaacal hasta temisnequiyaya. <sup>38</sup> Huan Jesús cochtaya iniica

ipan cuaacali, motzontectoya ipan se piltzontetontzi. Huajca imomachtijcahua quiixitijque huan quiilhuijque:

—¡Tamachtijquet! ¿Amo timotequipachohua pampa timisahuíaj?

<sup>39</sup> Huajca Jesús mijquejtiquisqui huan quitacahualti nopa ajacat huan quiilhui hueyi at:

—Amo ximolini, san xielto.

Huan nopa ajacat moquetzqui huan nopa hueyi at ayecmo mojmolini.

<sup>40</sup> Huajca Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—¿Para ten tahuel anmajmahuij? ¿Amo anquineltocaj cati hueli nijchihua?

<sup>41</sup> Huan nelía imomachtijcahua pejque quiimacasi huan moilhuijque se ica seyoc:

—¿Ajquiya nelía ni Jesús? Hasta nopa ajacat huan hueyi at quineltocaj icamanal.

## 5

### *Nopa Gadara ejquet cati quipiyayaya se iajacayo Amocualtatcat* (Mt. 8:28-34; Lc. 8:26-39)

<sup>1</sup> Ajsitoj Jesús huan imomachtijcahua nopa seyoc inaliyo hueyi at campa tali Gadara. <sup>2</sup> Huan Jesús quisqui ipan cuaacali huan nimantzi ajsico se tacat campa ya cati quisqui ipan campo santo huan quinpiyayaya iajacahua Amocualtatcat. <sup>3</sup> Nopa tacat itztoya ipan campo santo, huan amo aqui hueliyaya quiilpía para quihuicas, masque quiilpisquía ica tepos cadena. <sup>4</sup> Miyac huelta quiilpitoyaj ica tepos cadena ipan iicxi huan ipan imax, pero quicocototzqui nopa tepos cadena, huan san cuectic quichijqui. Huajca amo aqui huelqui quitanis. <sup>5</sup> Nochi tonali tonaya huan tayohua nopa tacat tzajtzinemiyaya ipan campo santo huan campa tepeme huan iselti mococohuayaya ica tet. <sup>6</sup> Pero quema quiitac Jesús ica huejca, motalo huan motancuaquetzqui iixpa. <sup>7-8</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Aniajacahua Amocualtatcat, xiquisaca ipan ni tacat.

Huan nopa tacat quiijto chicahuac:

—¿Taya tijpiya ica na? TiJesús, tiIcane Dios Cati Más Quipiya Tanahuatili. Xijtestigojquetza Dios para amo techtaijyohuiltis.

<sup>9</sup> Huan Jesús quitatzintoquili:

—¿Quenicatza motoca?

Huan quinanquili:

—Notoca, Miyac, pampa nelía timiyaqui tiajacame.

<sup>10</sup> Huan nopa ajacame quitajtani que Jesús chicahuac ma amo quintitani hasta seyoc tali. <sup>11</sup> Huan nozona nechca itztoyaj miyaqui pitzome cati tacuayayaj ipan se talquespamit. <sup>12</sup> Huan iajacahua Amocualtatcat quitajtani que:

—Techtitani ma ticalaquica ipan ne pitzome.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quincahuili. Huan nochi nopa iajacahua Amocualtatcat quisque ipan nopa tacat huan calajque ipan nopa pitzome. Huan itztoyaj nechca ome mil pitzome nozona. Huan nopa pitzome motalojte que campa se taixtemolis, huan huetzque ipan hueyi at, huan nimantzi misahuijque.

<sup>14</sup> Huajca nopa tacame cati quinmocuitahuiyayaj nopa pitzome motalojte que huan quinpo huilitoj cati panoc nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa altepet huan ipan ranchos nechca. Huan nopa masehualme ten nopa altepet quisque quitachilicoj taya ininpantic nopa pitzome. <sup>15</sup> Huan quema ajsicoj campa Jesús, quiitac nopa tacat cati achtohuiya quinpixtoya nopa miyaqui ajacame ten Amocualtatcat. Huan ama nopa tacat san locotzijtoya, huan moyoyontijtoya, huan quipixtoya cuali italnamiqulis. Huan nopa



masehualme momajmatijque. <sup>16</sup> Huan nopa masehualme cati quiitztoyaj ten panoc sempa quinpohuilijque cati ajsiyayaj nochi cati panotoya ica nopa tacat cati quinpixtoya ajacame, huan nojquiya quinpohuilijque ten panoc ica nopa pitzome. <sup>17</sup> Huajca nopa masehualme pejque quitajtaniáj Jesús ma quisa ipan inintal.

<sup>18</sup> Huan Jesús calajqui ipan nopa cuaacali para quisas, huan nopa tacat cati achtohuiya quinpuyayaya iajacahua Amocualtacat quitajtani ma quicahua para yas ihuaya. <sup>19</sup> Pero Jesús amo quicahuili. Quiilhui:

—Xiya mochaj, xiquinpohuili moteixmatcahua nopa hueyi tamanti cati Toteco mitzchihuilijtoc huan quenicatza mitzicnelía.

<sup>20</sup> Huajca nopa tacat quisqui huan pejqui quinpohuilía masehualme ipan nochi altepeme ten Decápolis nopa huejhueyi tamanti cati Jesús quichihuili-jtoya. Huan nochi cati quicajque san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj.

*Jesús quinchicajqui isihuapil Jairo huan nopa sihuat cati quiajsic iyoyo*  
(Mt. 9:18-26; Lc. 8:40-56)

<sup>21</sup> Jesús sempa quiixcotonqui hueyi at ipan cuaacali hasta seyoc nali. Huan mosentilijque miyac masehualme cati quiyahualojque, huan yaya itztoya hueyatenti. <sup>22</sup> Huan ajsico se tequichijquet ten nopa israelita tiopamit cati itoca eliyaya Jairo. Huan quema Jairo quiitac Jesús, motancuaquetzqui, <sup>23</sup> huan ica nochi iyolo, quiilhui:

—Nosihuapil ya miquisnequi. Xiya, xijtaliliti momax para mochicahuas huan itztos.

<sup>24</sup> Huajca Jesús yajqui ihuaya, huan miyac masehualme quintoquiliyayaj huan quicuatetzopayayaj. <sup>25</sup> Huan itztoya nozona se sihuat cati mojmota esotemoyaya para majtacti huan ome xihuit. <sup>26</sup> Quiijyohuijtihualajtoya miyac tamanti inimaco miyac tepajtiani para quichicahuasquáj pero san quisosolojtoya nochi tomi cati quipixtoya, huan amo teno quipalehui. San achi más quiajsiyaya icocolis. <sup>27</sup> Huan quema nopa sihuat quicajqui ten Jesús, hualajqui huan monechcahui iica inihuaya nopa masehualme, huan quiajsic iyoyo. <sup>28</sup> Pampa nopa sihuat moilhuiyaya: “Sinta san huelisquía nicajsis iyoyo, nimochicahuas.” <sup>29</sup> Huan nimantzi huajqui icocolis, huan quimatqui para ya mochicajtoya. <sup>30</sup> Huan Jesús nimantzi quimachili para quistoya chicahualisti ipan ya huan quichicajtoya se masehuali. Huajca moicancuetqui huan quintachili nopa miyaqui masehualme huan quintatzintoquili:

—¿Ajquiya quiajsic noyoyo?

<sup>31</sup> Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

—Ta tiquita ni masehualme mitzcuatetzopaj, ¿para ten titatzintoca, ajquiya quiajsic moyoyo?

<sup>32</sup> Pero Jesús moicancuettoya huan tachiyayaya campa hueli para quiitas ajquiya quiajsitoya. <sup>33</sup> Huajca nopa sihuat cati quimatqui ya mochicajtoya momajmatiyaya huan huihuipicayaya. Huan yajqui motancuaquetzato iixpa Jesús, huan quiilhui xitahuac ten quichijqui. <sup>34</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nane, timochicajqui pampa techneltocatoc. Xiya ica paquilisti, pampa ayecmo tijpiya mococolis.

<sup>35</sup> Jesús noja quicamanalhuiyaya nopa sihuat quema ajsicoj sequij tacame cati hualajque ten ichaj nopa hueyi tequitiquet ipan nopa israelita tiopamit. Huan quiilhuijque itata nopa sihuapil:

—Mosihuapil ya mijqui. Ayecmo xijcuatotoni ni tamachtijquet.

<sup>36</sup> Pero Jesús quicajqui cati quiilhuijque, huan quiilhui nopa tequitiquet ten tiopamit:

—Amo ximomajmati, san techneltoca.

<sup>37</sup> Huan Jesús amo quincahuili sequinoc ma yaca ihuaya. San quincahuili Pedro, Jacobo huan iicni, Juan. <sup>38</sup> Huan quema ajsitoj ichaj nopa hueyi tequichijquet ten tiopamit, quinpanti masehualme tahuejchi-huayayaj, chocayayaj huan tzajtziyayaj. <sup>39</sup> Huajca Jesús calaquito campa nopa mijcatzi, huan quinilhui:

—¿Para ten antahuejchihuaj huan anchocaj? Ni sihuapil amo mictoc, san cochtoc.

<sup>40</sup> Pero nopa masehualme nepa san quihuetzquilijque Jesús. Huajca Jesús quinquixti nopa masehualme. Teipa quinhuicac itata huan inana nopa sihuapil huan nopa eyi imomachtijcahua huan calajque campa quitectoyaj.

<sup>41</sup> Huan Jesús quimaitzqui nopa sihuapil huan quiilhui:

—Talita, cumi (quiijosnequi: ‘Sihuapil, nimitzilhuía, ximijquehua.’)

<sup>42</sup> Huan ipan nopa talojtzi nopa sihuapil cati quipixtoya majtacti huan ome xihuit, mijquejqui huan pejqui nejnemi, huan nochi cati itztoyaj ihuaya nelía momajmatijque. <sup>43</sup> Huan Jesús quinnahuati chichahuac amo aqui ma quiilhuica. Huan quinilhui ma quitamacaca nopa sihuapil.

## 6

### *Jesús itztoya ipan altepet Nazaret* (Mt. 13:53-58; Lc. 4:16-30)

<sup>1</sup> Jesús quisqui nozona huan mocuetqui ialtepe huan imomachtijcahua yajque ihuaya. <sup>2</sup> Ipan sábado, nopa tonali para israelitame ma mosiyajquetzaca, Jesús pejqui tamachtía ipan israelita tiopamit huan miyac masehualme cati quicajque quitachilijque huan quiijtojque:

—¿Ajquiya quimachtijtoc nochi ya ni? ¿Taya tamanti talnamiquilisti quimacatoque? ¿Quenicatza hueli quichihua ni huejhueyi tiochicahualnescayot? <sup>3</sup> Yaya san se cuaxinquet. Yaya icone María huan iicni Jacobo, José, Judas, huan Simón. Isihua icnihua nojquiya itztoque nica tohuaya.

Huan yeca cati san sejco ehuaní ihuaya Jesús amo quinejque quitacaquilise icamanal. <sup>4</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nochipa masehualme cati san sejco ehuaní se tajtolpanextijquet amo quitepanitaj. Yon amo quitepanitaj iteixmatcahua huan ihuicalhua, pero seyoc tali ehuaní, quena, quitepanitaj.

<sup>5</sup> Huajca yeca Jesús amo huelqui quichijqui yon se tiochicahualnescayot ipan ialtepe. San quitali imax ipan se ome cocoyani huan quinchicajqui.

<sup>6</sup> Huan Jesús san quintachili nopa masehualme ten ialtepe pampa amo quineltoaque. Teipa Jesús panotinenqui ipan miyac pilaltepetzitzi cati nejnechca para tamachtis.

### *Jesús quintitanqui imomachtijcahua ma tepohuilica icamanal Toteco* (Mt. 10:5-15; Lc. 9:1-6)

<sup>7</sup> Teipa Jesús quinnotzqui nopa majtacti huan ome imomachtijcahua huan pejqui quintitani ma yaca ojome para tepohuilitij icamanal Toteco. Huan quinmacac tequiticayot ica iajacahua Amocualtacat cati calactoque ipan masehualme. <sup>8</sup> Huan Jesús quinnahuati para amo teno ma quihuicaca ipan ojti. Ma amo quihuicaca se yoyon coxtali, yon pantzi, yon tomi. Ma quihuicaca san setzi cuatopili huan amo teno más. <sup>9</sup> Quinilhui huelis motalilise tecacti, pero ma amo quihuicase yoyomit cati ica mopatase. <sup>10</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema anajsise ipan se altepet huan se amechnotzas para ximocahuaca ichaj, ximocahuaca ipan ichaj hasta anquisase ipan nopa altepet. <sup>11</sup> Huan

sinta anajsitij ipan se altepet huan amo amechselíaj huan amo amechta-caquilíaj, xiquisaca, huan ximotecactzejzeloca para anquiquixtilise nopa taltepociti. Ica nopa tanescayot anquinextise para ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolxitahuas, nopa masehualme ipan nopa altepet cati amo amechselijque quiselise se tatzacuiliti cati más hueyi que altepeme Sodoma huan Gomorra.

<sup>12</sup> Huajca imomachtijcahua quisque huan tepohuiltoij para masehualme ma moyolpataca huan ma quicahuaca inintajtacolhua. <sup>13</sup> Huan quinquixtijque miyac iajacahua Amocualtacat cati calactoyaj ipan masehualme huan quinaltijque ica aceite miyac cocoyani huan quinchicajque.

*Quenicatza mijqui Juan cati tecuaaltiyaya*  
(Mt. 14:1-12; Lc. 9:7-9)

<sup>14</sup> Nopa Tanahuatijquet Herodes Ántipas quicajqui ten Jesús pampa nochi masehualme campa hueli quimatiyayaj ten quichihuayaya. Huan Herodes quijto para Jesús eliyaya Juan cati mijqui, huan ama moyolcuitoya, huan yeca huelqui quichihua huejhueyi tiochicahualnescayot. <sup>15</sup> Sequinoc quijtohuayayaj para Jesús eliyaya nopa tajtolpanextijquet Elías. Huan sequinoc quijtohuayayaj para Jesús eliyaya se tajtolpanextijquet quej nopa tajtolpanextiani cati itztoyaj huejcajquiya.

<sup>16</sup> Pero quema quicajqui Tanahuatijquet Herodes cati Jesús quichihuayaya, quijto para Jesús eliyaya Juan cati tecuaaltiyaya huan cati yaya tanahuati ma quiquechtzontequica. Moilhui para ama Juan ya moyolcuitoya.

<sup>17</sup> Tanahuatijquet Herodes Ántipas achtohui quintitanqui isoldados ma quitzquica Juan huan ma quitzacuaca. Quichijqui ya nopa para ma paqui Herodías cati eltoya isihua. Nopa sihuat Herodías achtohui eltoya isihua Herodes Felipe I cati iicni Tanahuatijquet Herodes Ántipas, pero teipa Tanahuatijquet Herodes Ántipas mocuili para isihua. <sup>18</sup> Huan yeca Juan quilhuijtoya Tanahuatijquet Herodes para amo cuali mocuilis ihuejpol.

<sup>19</sup> Huajca yeca nopa sihuat, Herodías, quicualancaitayaya Juan. Quinequiyaya quimictis, pero amo huelyaya. <sup>20</sup> Tanahuatijquet Herodes quiimacasiyaya Juan pampa quimatiyaya eliyaya se tacat cati xitahuac huan tatzejzeloltic, yeca quimocuitahui para amo teno ipantis. Quema Herodes quicajqui itamachtil Juan, amo quimachili. San moyolihui miyac ten cati quijto. Pero nochipa quicaquiyaya ica paquilisti. <sup>21</sup> Pero se tonali nopa sihuat Herodías quipanti quenicatza huelis quimictis Juan quema nopa Tanahuatijquet Herodes quichijqui se ilhuit pampa quiaxiti ixihui. Quipixqui se tacualisti huan quinnotzqui itequichijcahua ihuaya itanahuatijcahua huan cati tominpiyani ipan ital. <sup>22</sup> Huan hualajqui iichpoca nopa sihuat Herodías huan mijtoti iselti iniixpa nopa tanotzalme. Huan quinpacti Tanahuatijquet Herodes huan nopa masehualme cati tacuayayaj ihuaya. Huajca Herodes quilhui nopa ichpocat:

—Techtajtani cati tijnequis huan nimitzmacas.

<sup>23</sup> Huan Herodes tatestigojquetzqui chichahuac iniixpa nochi itanotzalhua huan quilhui nopa ichpocat:

—Nimitzmacas nochi cati techtajtani masque techtajtani tajco ni talme campa nijpiya tanahuatili.

<sup>24</sup> Huan nopa ichpocat quisqui huan quicamanalhuito Herodías, cati eliyaya inana huan quitatzintoquili taya cuali para quilhuis para quinequi.

Huan inana quinanquili:

—Xiquilhui tijnequi itzonteco Juan cati tecuaaltía.

<sup>25</sup> Huan nimantzi mocuetqui nopa ichpocat ipan nopa ilhuit campa itztoya Herodes huan quiilhui:

—Nijnequi amantzi techmaca itzonteco Juan, nopa tecuaaltijquet. Techmaca ipan se hueyi plato.

<sup>26</sup> Huajca nelía motequipacho nopa tanahuatijquet. Pero tatestigojquetztoya huan quicactoyaj itanotzalhua ipan nopa tacualisti, huan yeca amo quinejqui quiilhuis para amo. <sup>27</sup> Huajca nimantzi quititanqui se itequichijca huan quinahuati ma quihualica itzonteco Juan. <sup>28</sup> Huajca yajqui itequichijca campa tzactoya Juan huan quitzontequili itzonteco. Huan quihualicac ipan se hueyi plato, huan quimacac nopa ichpocat, huan nopa ichpocat quimacac inana.

<sup>29</sup> Huan quema quimatque itatoquilijcahua Juan para ya quimictijtoyaj, hualajque quitananacoj itacayo huan quitalpachojque.

*Jesús quintamacac macuili mil tacame*  
(Mt. 14:13-21; Lc. 9:10-17; Jn. 6:1-14)

<sup>30</sup> Teipa imomachtijcahua Jesús mocuetque ten campa hueli nejnentoyaj huan mosejcotilijque ihuaya Jesús. Huan quipohuilijque nochi cati quichijtoyaj huan cati tamachtijtoyaj. <sup>31</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Xihualaca nohuaya ma timosiyajquetzatij quentzi campa tatzitzica. Quinilhui ya nopa pampa talojtzitzi miyac masehualme hualayayaj o yahuiyayaj, huan Jesús ihuaya imomachtijcahua amo quipiyayayaj yon se talojtzi para tacuase.

<sup>32</sup> Huajca Jesús inihuaya imomachtijcahua yajque san sejco ipan se cuaacali hasta campa amo onca calme. <sup>33</sup> Pero miyac masehualme quinitaque quema yajque ipan cuaacali huan quiixmatque para eliyaya Jesús. Huan quisque ten nopa altepeme huan motalojque hasta campa Jesús huan imomachtijcahua ajsisquiáj, huan injuanti achtohui ajsitoj nozona. <sup>34</sup> Huan quema Jesús temoc ipan cuaacali huan quiitac para ya ajsitoyaj nopa miyac masehualme, quintasojtac pampa itztoyaj quej borregojme cati amo quipiyayayaj se tamocuitahuijquet. Huan Jesús pejqui quinmachtía miyac tamanti. <sup>35</sup> Huan quema tatayohuatinemiyaya, imomachtijcahua monechcahuijque huan quiilhuijque:

—Ya tiotaquixqui huan nica amo teno onca. <sup>36</sup> Xiquinnahuatijtehua ni masehualme para ma yaca ipan ranchos ipan pilaltepetzitzi cati nechca para quicohuatij pantzi pampa amo teno quipiyaj para quicuase.

<sup>37</sup> Pero Jesús quinnanquili huan quinilhui:

—Xiquintamacaca amojuanti.

Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

—¿Tijnequi tiquijtos ma tiyaca tijcohuatij pantzi ten ome ciento tonali tequit para tiquintamacase nochi ni masehualme?

<sup>38</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Quesqui pantzi anquipiyaj? Xijtachilitij.

Huan quema quimatque, quiilhuijque:

—Macuili pantzi huan ome michime.

<sup>39</sup> Huajca quinnahuati imomachtijcahua ma quinilhuica nopa masehualme ma mosehuica ica monto ipan nopa xoxohuic sacapetat. <sup>40</sup> Huan mosehuijque ica monto ten cien huan ten cincuenta masehualme. <sup>41</sup> Huajca Jesús quiitzqui nopa macuili pantzi huan ome michime. Huan ajcotachixqui ilhuicac huan quitascamatqui Toteco. Huan quitajcotapanqui nopa pantzi huan quinmacac imomachtijcahua para ma quinmajmacaca nochi nopa masehualme. Nojquiya Jesús quinmajmacac nopa ome michime nochi

masehualme. <sup>42</sup> Huan nochi tacuajque huan cuali ixhuique. <sup>43</sup> Huan teipa quisentilijque nopa pantatapatzti huan michtatapatzti cati mocajtoya huan quitemitijque majtacti huan ome chiquihuit. <sup>44</sup> Huan ten nopa miyaqui masehualme cati tacuajque, eliyaj macuili mil san tacame.

*Jesús nejnenui aixco*  
(Mt. 14:22-27; Jn. 6:16-21)

<sup>45</sup> Huan nimantzi Jesús quinilhui imomachtijcahua ma calaquica ipan cuaacali huan ma tayacanaca para quiixcotonase nopa hueyi at hasta seyoc nali campa altepet Betsaida, huan yaya mocajqui para quinnahuatijtehuas nopa miyac masehualme. <sup>46</sup> Huan teipa quema Jesús tanqui quinnahuatijtehua, yajqui ipan se tepet para motatajtis. <sup>47</sup> Huan quema tayohuixqui, nopa cuaacali ica imomachtijcahua san ajsitoya tajco ipan hueyi at, huan Jesús mocajtoya iselti ipan tali. <sup>48</sup> Huan quiitac para imomachtijcahua siyajtoyaj pampa tequitiyayaj chicahuac para quinejnemiltise inincuaacal ipan at huan chicahuac taajacayaya. Huajca quej las tres ica tayohua, Jesús monchcahui campa imomachtijcahua, nejnemiyaya aixco, huan quinequiyaya quinpanos para quinyacanas. <sup>49</sup> Pero quema imomachtijcahua quiitaque nejnemiyaya aixco, moilhuijque huala se animajtzi, huan tzajtzi que, <sup>50</sup> pampa nochi quiitaque huan momajmatiyayaj. Huajca nimantzi Jesús quincamanalhui huan quinilhui:

—Ximoyolchicahuaca. Na ni Jesús. Amo ximomajmatica.

<sup>51</sup> Huan Jesús calajqui ipan cuaacali inihuaya imomachtijcahua huan nimantzi moquetzqui nopa ajacat, huan moilhuijque ten cati panoc huan nelía quitachilijque huan quitetzaitaque. <sup>52</sup> Ayemo quimachiliyayaj ichicahualis Jesús cati quinnexili quema quimiyaquili nopa pantzi, pampa noja itztoyaj yoltetique.

*Jesús quinchicajqui cocoyani nepa tali Genesaret*  
(Mt. 14:34-36)

<sup>53</sup> Jesús huan imomachtijcahua quiixcotonque nopa hueyi at huan ajsitoj atenti ipan altepet Genesaret, huan nepa quiilpijque inincuaacal. <sup>54</sup> Huan quema quisque ipan cuaacali, nimantzi masehualme nepa quiixmatque Jesús. <sup>55</sup> Huajca nopa masehualme motalojtiyajque ipan nochi inintal huan pejque quinquechpanojtihualahui nochi cocoyani ipan inintapech hasta campa quicaquiyayaj para Jesús itztoya. <sup>56</sup> Huan campa hueli quema Jesús calaquiyaya ipan ranchos o ipan altepeme o campa calme, masehualme quintecayayaj nochi cocoyani campa panosquía. Huan nopa cocoyani quitajtanuyayaj ma quincahuili san quiajsise iyoyo, huan nochi cati quiajsique iyoyo, mochicajque.

## 7

*Amo tapajpactique masehualme iixpa Toteco Dios pampa tajtacolchihuaj*  
(Mt. 15:1-20)

<sup>1</sup> Huajca mosentilijque campa Jesús nopa fariseos huan sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati hualajtoyaj ten altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Huan quiitaque para sequij imomachtijcahua Jesús tacuayayaj huan amo momajtequijtoyaj miyac huelta quej momajtoyaj israelitame para motapajpacchi huase, huajca quintatelhuijque. <sup>3</sup> Nopa fariseos huan nochi israelitame quitoquiliyayaj cati quiijtojttoyaj tohuejcapan tatahua. Moilhuyayaj sinta amo momajtequise miyac huelta, amo hueli tacuase. <sup>4</sup> Huan nojquiya moilhuyayaj quema mocuepaj ten tianquis, monequi quicalaquise inimax ipan



at huan momajtequise achtohui huan teipa tacuase. Huan quitoquiliyayaj miyac tamachtli cati huejcajquiya. Quipajpacayayaj inintazas, inixarro huan inintepospaila quej quiijtojque tohuejcapan tatahua. <sup>5</sup> Huajca nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés quitatzintoquilijqe Jesús:

—¿Para ten momomachtijcahua amo quitoquilíaj inintamachtli tohuejcapan tatahua? Inijuanti tacuaj masque amo momajtequijtoque quej quiijtohua nopa tanahuatili.

<sup>6</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¡Anquipiyaj ome amoxayac! Melahuac nopa camanali cati Toteco quimacac nopa tajtolpanextijquet Isaías para ma quiijuilo ten amojuanti campa Toteco quiijto:

‘Ni masehualme quiijtohuaj nechtepanitaj, pero amo neli.

Ipan iniyolo amo quema nechelnamiqij.

<sup>7</sup> Huajca san tapic para nechhueyimatiq, pampa tamachtíaj san inincamanal masehualme quej eltosquía nocamanal.’

<sup>8</sup> Amojuanti nojquiya san se anquihuelcajqtoque itanahuatil Toteco para anquitoquiliise inintamachtli masehualme. Anquitoquilíaj nopa tanahuatili para quenicatza monequi anquipajpacase xarros huan tazas cati ipan antaise, huan anquitoquilíaj más miyac tamanti quej nopa.

<sup>9</sup> Huan Jesús nojquiya quinilhui:

—Ya anquihuelcajqtoque itanahuatil Toteco pampa anquinequij anquitoquiliise inintamachtli masehualme. <sup>10</sup> Pampa Moisés quiijto: ‘Xijtepanita motata huan monana’, huan nojquiya quiijto: ‘Sinta se quitelchihuas itata o inana, ma miq’ <sup>11</sup> Pero anquiijtohuaj se tacat hueli quilhuis itata o inana para amo huelis quinpalehuis ica cati quinplohua pampa nochi cati quipiyaj mocahua Corbán o taiyocatalili para quimachtilise Toteco, masque amo melahuac nopa camanali. <sup>12</sup> Huajca ayecmo anquihuelcajqtoque masehualme ma quinpalehuica inintatahua huan ininanhua. <sup>13</sup> Huajca quej nopa anquihuelcajqtoque icamanal Toteco para anquitoquiliise inintamachtli masehualme. Huan anquichihuaj miyac tamanti quej ni cati amo xitahuac.

<sup>14</sup> Sempa Jesús quinnotzqui nopa miyac masehualme nepa huan quinilhui:

—Techtacaquilica nochi amojuanti, huan xijmachilica cati nimechilhuía.

<sup>15</sup> Amo teno cati quicua se masehuali hueli quichihua amo tapajpactic iixpa Toteco Dios. Pero cati quisa ipan iyolo se masehuali quej cati amo cuali quiijtohua huan quichihua, ya nopa cati quichihua se masehuali amo tapajpactic iixpa Toteco. <sup>16</sup> Nochi antechtacaquilijqe, huajca xijneltocaca cati nimechilhuía.

<sup>17</sup> Huan teipa quema Jesús ya quincajtejtoya nopa miyac masehualme huan calactoya ipan se cali, imomachtijcahua quitatzintoquilijqe taya quiijtosnequi nopa tatenpohualisti. <sup>18</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Para ten amojuanti nojquiya amo anquimachilíaj? ¿Amo anquimatij amo teno cati se masehuali quicuas huelis quichihuas amo tapajpactic iixpa Toteco? <sup>19</sup> Pampa itacualis amo calaquis ipan iyolo. San calaquis iijtico huan teipa quisas ipan itacayo.

Quej nopa Jesús quinilhui para tapajpactic iixpa Toteco nochi tacualisti.

<sup>20</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Amo tapajpacticque masehualme iixpa Toteco Dios pampa ipan iniyolo quisa cati amo cuali. <sup>21</sup> Amo tapajpacticque iixpa Toteco pampa quipiyaj inintalnamiquilis cati fiero, o quichihuaj ten hueli ica ichpocame, o tachtequij, o temictíaj, o momecatíaj. <sup>22</sup> O pampa tahuel quinequij cati iniaxca sequinoc, o se fiero ojti quitoquilíaj, o tacajcayahuj, o quinequij cati amo

cuali. Amo tapajpacme iixpa pampa tachicoitaj, o teistacahuíaj, o mohueyimatij, o mohuihuinequij. <sup>23</sup> Nochi ni tajtacoli quinchihua masehualme amo tapajpactique iixpa Toteco. Pero cati quicua se masehuali amo hueli quichihuas amo tapajpactic iixpa.

*Se sihuat cati ehua seyoc tali quineltocac Jesús*  
(Mt. 15:21-28)

<sup>24</sup> Jesús quisqui nozona huan yajqui nechca altepeme Tiro huan Sidón huan calajqui ipan se cali. Amo quinequiyaya masehualme ma quimat-ica sinta itztaya nozona, pero amo huelqui motatía. <sup>25</sup> Itztaya se sihuat cati quipixqui se isihuapil cati quipiyayaya iajacayo Amocualtat. Huan nopa sihuat quicajqui para Jesús itztaya nozona. Huan nimantzi hualajqui huan motancuaquetzqui iixpa Jesús. <sup>26</sup> Pero nopa sihuat amo eliyaya se israelita. Yaya camanaltiyaya griego huan ehuyaya se lugar itoca Fenicia ipan tali Siria. Huan nopa sihuat hualajqui huan chichahuac quihui Jesús ma quiquixti nopa ajacat cati quipixtoya isihuapil.

<sup>27</sup> Pero Jesús quihui:

—Achtahui niquinpalehuis israelitame. Teipa niquinpalehuis sequinoc tali ehuan. Sinta amo, elis quej niquinmaca pilchichime inintacualis coneme.

<sup>28</sup> Huan nopa sihuat quinanquili:

—Quena, tate, pero quema coneme tacuaj, huetzi se quentzi pantatapatzi mesa tantita huan pilchichime quipejpenaj. Huajca techpalehui se quentzi.

<sup>29</sup> Huan Jesús quihui:

—Cuali technanquili, huajca xiya mochaj; nopa ajacat ya quistejqui ipan mosihuapil.

<sup>30</sup> Huan quema nopa sihuat ajsito ichaj, quipanti isihuapil ayecmo quipiyayaya nopa ajacat, san mosiyajquetzayaya ipan itapech.

*Jesús quichicajqui se nonotzi*

<sup>31</sup> Huan Jesús quisqui campa itztaya nechca altepet Tiro huan panoc altepet Sidón. Teipa ajsico hueyi at Galilea huan teipa panoc hasta tali Decápolis. <sup>32</sup> Nozona masehualme quihualicaque se tacat cati nacastzactoc huan nonotzi, huan quitajtaniyque Jesús ma quitali imax ipan nopa cocox-quet para ma quichicahua. <sup>33</sup> Huan Jesús quihuicac nopa tacat iyoca campa amo aquí itztaya, huan quinacasmayahui. Teipa chajchac huan quitalili ichajchal ipan inenepil nopa tacat. <sup>34</sup> Huan Jesús ajcotachixqui ilhuicac huan moijiyocuili huan quihui nopa nonotzi: “¡Efata!” (quinequi quijtos: “¡Xitapohui!”)

<sup>35</sup> Huajca ipan nopa talojtzi tapojqui inacas huan motojtonqui inenepil huan huelqui camanalti cuali. <sup>36</sup> Huan Jesús quinnahuati nopa masehualme ma amo aquí quihui. Pero masque chichahuac quinnahuati, achi más tepohuiliyayaj cati Jesús quinchihui. <sup>37</sup> Huan nopa masehualme nelía quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj Jesús huan moijilhuiyayaj: “Yaya quichihua nochi cati cuali. Quinchihua ma tacaquica cati nacastapaltziti huan ma camanaltica cati nonotziti.”

## 8

*Jesús quintamacac nahui mil tacame*  
(Mt. 15:32-39)

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali sempa mosentilijtoyaj tahuel miyac masehualme campa itztaya Jesús. Huan amo quipiyayayaj taya quicuase, huajca Jesús quinnotzqui imomachtijcahua huan quihui:

<sup>2</sup> —Niquintasohta ni masehualme pampa quipiya eyi tonati itztoque nohuaya huan amo quipiyaj taya quicuase. <sup>3</sup> Sinta niquintitanisquía ma yaca ininchajchaj huan amo tacuajtoque, huelis huetzise ipan ojti, pampa sequij huejca hualajtoque.

<sup>4</sup> Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

—¿Canque huelis tijpantise tacualisti para huelis tiquintamacase nochi ni masehualme nica ipan ni huactoc tali campa amo teno onca?

<sup>5</sup> Huan Jesús quintatzintoquili:

—¿Quesqui pantzi anquiapiyaj?

Huan quiilhuijque:

—Chicome.

<sup>6</sup> Huajca Jesús quinnahuati nopa masehualme ma mosehuica talchi. Huan quiitzqui nopa chicome pantzi huan quitascamatqui Toteco. Teipa quitajcotapanqui huan quinmacac imomachtijcahua para ma quinmajmacaca nopa miyac masehualme. Huan quinmajmacaque. <sup>7</sup> Huan nojquiya quipixtoyaj se ome pilmichtzitzi, huan Jesús sempa quitascamatqui Toteco huan nojquiya quinnahuati ma temajmacaca. <sup>8</sup> Huan nopa miyac masehualme tacuajque huan cuali ixhuique. Teipa quisentilijque nopa pantatapatzi huan michtatapatzi cati mocajqui huan quitemitijque chicome chiquihuit. <sup>9</sup> Huan nopa masehualme cati tacuajtoyaj eliyayaj nechca nahui mil. Huan teipa Jesús quinnahuatijtejqui. <sup>10</sup> Huan nimantzi calajqui ipan cuaacali ihuaya imomachtijcahua, huan yajqui ipan at hasta nechca campa itoca Dalmanuta.

*Nopa fariseos quitajtanijqque Jesús ma quichihua se tanextili*  
(Mt. 16:1-4; Lc. 12:54-56)

<sup>11</sup> Huan hualajque nopa fariseos huan pejque quitatzintoquilíaj Jesús para quimasiltise ica inincamanal. Huan para quiyejyecose Jesús, quitajtanijqque ma quinnextili ichicahualis ica se tanextili cati huala ten ilhuicac. <sup>12</sup> Huan Jesús axtic chicahuac huan quiijto:

—¿Para ten masehualme cati ama itztoque tajtanijq para ma niquinnextili se tanextili? Melahuac nimechilhuía amo niquinnextilis yon se tanextili.

<sup>13</sup> Huan Jesús quincajtejqqui nopa masehualme, huan sempa calajqui ipan cuaacali huan yajqui hasta nopa seyoc nali hueyi at.

*Inintasonejcayo nopa fariseos quiijtosnequi inintamachtil*  
(Mt. 16:5-12)

<sup>14</sup> Huan imomachtijcahua Jesús quielcajtejtoyaj ten quicuase, huan san quihuicayayaj setzi pantzi ipan cuaacali. <sup>15</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ximotachilica para amo xijselica inintasonejcayo Tanahuatijquet Herodes huan nopa fariseos.

<sup>16</sup> Huan imomachtijcahua pejque moilhuíaj se ica seyoc: “Techilhuía ni pampa amo tijhualicaque pantzi.”

<sup>17</sup> Huan Jesús quimatqui ten quiijtohuayayaj huan quinilhui:

—¿Para ten anquiijtohuaj nimotequipachohua pampa amo anquihualicaj pantzi? ¿Ayemo anquimachilíaj nochicahualis? ¿Noja tetic amoyolo? <sup>18</sup> ¿Amo anquiiitaj ica amoixteyol? ¿Amo anquicaquij ica amonacas? ¿Amo anquielnamiquij taya nijchijqui quema techpolohuayaya pantzi? <sup>19</sup> Quema niquintamacac macuili mil masehualme ica macuili pantzi, ¿quesqui chiquihuit pantatapatzi huan michtatapatzi anquisentilijque cati mocajtoya?

Huan quinanquilijque:

—Majtacti huan ome.

<sup>20</sup> Huan Jesús quiijto:

—Huan quema niquintamacac nahui mil tacame ica chicome pantzi, ¿quesqui chiquihuit pantatapatzti huan michtatapatzti anquisentilijque cati mocajtoya?

Huan quiilhuijque:

—Chicome.

<sup>21</sup> Huajca quinilhui:

—¿Ayemo anquimachilíaj cati nihueli nijchihua?

*Jesús quichicajqui se popoyotzi ipan altepet Betsaida*

<sup>22</sup> Teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepet Betsaida. Huan quihualicaque campa Jesús se tacat popoyotzi. Huan quitajtaniyayaj ma quitalili imax para ma quichicahua. <sup>23</sup> Huan Jesús quiitzqui imax nopa popoyotzi huan quihuicac altepeteno. Huan quialaxo iixteyol ica ichajchal huan quitali imax ipan nopa popoyotzi huan quitajtani sinta hueli tachiya quentzi.

<sup>24</sup> Huan nopa popoyotzi tachixqui huan quiijto:

—Niquinita masehualme cati nesij quej cuame, pero nejnemij.

<sup>25</sup> Huan Jesús sempa quitali imax ipan iixteyol huan quichijqui ma tachiya. Huan nopa tacat mochicajqui huan tachixtejqui. Cual quiitayaya nochi.

<sup>26</sup> Huajca Jesús quinahuati ma yahui ichaj huan quiilhui:

—Amo xicalaqui ama ipan ni altepet yon amo aqui xiquilhui nozona.

*Pedro quiijto para Jesús yaya nopa Cristo*

(Mt. 16:13-20; Lc. 9:18-21)

<sup>27</sup> Teipa Jesús yajqui inihuaya imomachtijcahua ipan ranchos nechca altepet Cesarea ten Filipino. Huan ipan ojti quintatzintoquili imomachtijcahua:

—¿Ajquiya quiijtohuaj masehualme para na?

<sup>28</sup> Huan quinanquilijque:

—Sequij quiijtohuaj ta tiJuan cati tecuaaltiyaya. Sequinoc quiijtohuaj titajtolpanextijquet Elías. Sequinoc quiijtohuaj ta seyoc titajtolpanextijquet cati huejcajquiya mijqui.

<sup>29</sup> Huajca Jesús quintatzintoquili:

—Huan amojuanti, ¿ajquiya anquiijtohuaj para na?

Huan Pedro quinanquili:

—Ta tiCristo cati Toteco Dios techilhui techtitanilisquía.

<sup>30</sup> Huan Jesús quinnahuati para amo aqui ma quiilhuica.

*Jesús quinilhui imomachtijcahua para yaya miquis huan moyolcuís*

(Mt. 16:21-28; Lc. 9:22-27)

<sup>31</sup> Huajca Jesús pejqui quinmachtía imomachtijcahua quenicatza taijyohuisquía. Quiijto:

—Na cati niMocuetqui Masehuali monequi nitaijyohuis miyac. Amo nechselise nopa huehue israelitame, huan nopa tayacanca totajtzitzi, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuís.

<sup>32</sup> Quej nopa Jesús quinilhui xitahuac ten ipantisquía. Huajca Pedro quiiyocaquixti huan pejqui quitacahualtía. <sup>33</sup> Pero Jesús moicancuetqui huan quintachili imomachtijcahua huan quiajhuac Pedro, huan quiilhui:

—Techtalcahui, Amocualtacat. Ta amo tijtemohua cati Toteco quinequi ma mochihua, ta tijtemohua san cati masehualme quinequij.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinnotzqui imomachtijcahua inihuaya nopa miyac masehualme, huan quinilhui:

—Sinta se quinequi nechtoquilis, monequi quitahuelcahuas cati yaya quinequi. Huan ma quitanana icuamapel huan nechtoquilis mocualtalijtoc para miquis por na. <sup>35</sup> Pampa cati quinequi momanahuis para itztos, quema miquis, quipolos nochi. Pero cati nechtoquilis masque monequi miquis pampa nechneltocha na huan icamanal Toteco, yaya quimaquixtis ialma huan itztos para nochipa. <sup>36</sup> Pampa amo teno huelis quipalehuis se masehuali cati quipolos ialma huan yas micta. Amo quipalehuis masque quipiyas nochi cati onca ipan ni taltipacti para iaxca. <sup>37</sup> Pampa amo onca teno cati ica se masehuali huelis taxtahuas para quimanahuis ialma. <sup>38</sup> Huan sinta se masehuali pinahuas para quiijtos nechixmati na huan nocamanal, pampa itztoc inihuaya ni tajtacolchijca masehualme cati ama itztoque, huajca na cati niMocuetqui Masehuali nojquiya niqijtos amo niquixmati ipan nopa tonali quema nihualas ica itatanex noTata huan nohuaya hualase ilhuicac ehuan cati tatzejtzeltique.

## 9

<sup>1</sup> Nojquiya Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía, sequij amojuanti cati anitztoque nica amo anmiquise hasta anquinitase hualase ica chicahualisti cati itztoque ipan itanahuatilis Toteco.

*Jesús quipatac itachiyalis iniixpa Juan, Pedro huan Jacobo*  
(Mt. 17:1-13; Lc. 9:28-36)

<sup>2</sup> Quema ya panotoya chucuase tonati, Jesús quinhuicac Juan, Pedro huan Jacobo huan tejoc ipan se huejcapantic tepet. Nepa quipatac itachiyalis iniixpa. <sup>3</sup> Huan iyoyo mocuetqui nelchipahuac hasta cahuaniyaya. Amo aqui se tachicuenijquet ipan taltipacti cati hueli quichipahualtía yoyomit quej nopa. <sup>4</sup> Huan monextijque iniixpa Elías huan Moisés huan quicamanalhuyayaj Jesús. <sup>5</sup> Huajca Pedro quiilhui Jesús:

—Tamachtijquet, cuali para tojuanti ma tiitztocha nica. Ma tijchihuaca eyi pilxajcaltzitz: se para ta, se para Moisés, huan seyoc para Elías.

<sup>6</sup> Imomachtijcahua momajmatiyayaj huan Pedro quiijto ya ni pampa amo quimatqui taya quiijtos. <sup>7</sup> Teipa temoc se mixti ininpani huan quintzajqui, huan ipan nopa mixti quicajque itoscac Toteco Dios huan yaya quiijto: “Ya ni Nocone cati niqicnelía, xijtacaquilica cati quiijtohua.”

<sup>8</sup> Huan ipan nopa talojtzi imomachtijcahua quitachilijque huan ayecmo aqui quiitaque, san Jesús iselti.

<sup>9</sup> Huan quema ixtemoyayaj ipan nopa tepet, Jesús quinnahuati amo aqui ma quipohuilica cati quiitztoyaj hasta yaya cati Mocuetqui Masehuali moyolcuisquía ten campa mijcatzitz.

<sup>10</sup> Huajca amo aqui quiilhuijque, pero motatzintoquiliyayaj taya quiijtosnequi para moyolcuis ten campa mijcatzitz. <sup>11</sup> Huan imomachtijcahua quitatzintoquiliyayaj Jesús:

—¿Para ten quiijtohuaj nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés para achtohui monequi hualas nopa tajtolpanextijquet Elías huan teipa hualas nopa Cristo?

<sup>12</sup> Huan Jesús quinnanquili huan quinilhui:

—Melahuac ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para Elías monequi hualas achtohui huan quicualtalis nochi tamanti. Pero masque ya nopa quichihuas, xijmachilica para nojquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para na cati niMocuetqui Masehuali nitaijyohuis miyac huan nechhuejcamajcahuase masehualme. <sup>13</sup> Huan nimechilhuía ya hualajqui nopa tacat cati eliyaya



nopa Elías, huan masehualme quichihuilijque nochi cati amo cuali cati quinejque. Quichijque senquisa quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para quichihuilisquáj.

*Jesús quichicajqui se oquichpil cati quipixqui se iajacayo Amocualtacat (Mt. 17:14-21; Lc. 9:37-43)*

<sup>14</sup> Teipa Jesús, Juan, Pedro huan Jacobo mocuetque campa itzttoyaj nopa sequinoc imomachtijcahua. Huan quinitaque tahuel miyac masehualme inihuaya. Nojquiya nozona itzttoyaj tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati mocamaijixnamiquiyayaj inihuaya. <sup>15</sup> Huan nimantzi nopa masehualme quiitaque Jesús huan san quitachilijque huan motalojtejque para quitaj-palotij. <sup>16</sup> Huajca Jesús quintatzintoquili:

—¿Taya tamanti anquinnajnanquilíaj nomomachtijcahua?

<sup>17</sup> Huan se tacat cati itztoya nozona quinanquili:

—Tamachtijquet, nica nijhualica nooquichpil. Quipiya se iajacayo Amocualtacat cati quichijtoc ma eli nonotzi. <sup>18</sup> Huan campa hueli quema nopa ajacat quiitzquía, quitahuisohua talchi huan camapsoni. Huan motancochhuehuehotza huan huapahuía. Niquintajtani momomachtijcahua ma quiquixtilica nopa ajacat, pero amo huelque.

<sup>19</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¡Ay, anmasehualme cati ama anitztoque! ¡Amo antechnehtocaj! ¿Quesqui tonali monequi niitztos amohuaya? ¿Quesqui tonali monequi nimechijyohuis huan amo antechnehtocaj? ¡Techhualiquilica nopa oquichpil!

<sup>20</sup> Huan quihualicaque. Huan quema nopa ajacat quiitac Jesús, nimantzi quimaquili se ajaca cocolisti nopa oquichpil. Huan huetzqui talchi huan pejqui momimilohua huan camapsoni. <sup>21</sup> Huajca Jesús quitatzintoquili itata:

—¿Quemaya pejqui quiapiya ni ajacat?

Huan itata quiijto:

—Pejqui quema conetzi eltoya. <sup>22</sup> Huan miyac huelta nopa ajacat quitahuisojtoc tixijco huan atita para quimictis. Huajca sinta tihueli tech-palehuis, techtasojta.

<sup>23</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Para ten techtajanía sinta hueli nimitzpalehuis? Nochi hueli mochihua para cati nechnehtoca.

<sup>24</sup> Huan nimantzi itata nopa oquichpil camanaltic chichahuac huan quiilhui:

—¡Nijneltoca! ¡Techpalehui para más ma nijneltoca!

<sup>25</sup> Huan Jesús quiitac para mosentiliyayaj miyac masehualme, huajca quiajhuac iajacayo Amocualtacat, huan quiilhui:

—Tiajacat cati tiquinchihua masehualme ma monacastzacuaca huan ma elica nonotziti, nimitznahuatía xiquisa ipan ni oquichpil huan ayecmo xicalaqui ipan ya.

<sup>26</sup> Huan nopa ajacat tzajtzic, huan quimacac nopa oquichpil seyoc ajaca cocolisti cati chichahuac, huan quisqui. Huan nopa oquichpil mocajqui quej mictoc. Huan miyac quiijtohuayayaj para ya mictoc. <sup>27</sup> Pero Jesús quimaitzqui huan quitananqui huan nopa oquichpil moquetzqui.

<sup>28</sup> Teipa Jesús calaquito ipan se cali huan ixtacatzi imomachtijcahua quitatzintoquilijque:

—¿Para ten amo tihuelque tijquixtilijque nopa ajacat?

<sup>29</sup> Huan ya quinilhui:

—Ni tamanti ajacat amo quisaj sinta amo timotatajtise huan timosahuase.

*Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua para miquis huan moyolcuis*  
(Mt. 17:22-23; Lc. 9:43-45)

<sup>30</sup> Jesús huan imomachtijcahua quisque nozona huan panotiyajque ipan estado Galilea. Huan Jesús amo quinequiyaya masehualme ma quimatica canque itztoya, <sup>31</sup> pampa quinmactiyaya imomachtijcahua. Quinilhuiyaya: —Nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali inimaco tacame. Inijuanti nechmictise, pero quema nimiquis, ica eyi tonati nimoyolcuis.

<sup>32</sup> Pero imomachtijcahua amo quimachiliyayaj icamanal huan momajmatiyayaj quitatzintoquilise taya quijijosnequi.

*¿Ajquiya elis más hueyi iixpa Toteco?*  
(Mt. 18:1-5; Lc. 9:46-48)

<sup>33</sup> Teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepet Capernaum, huan quema itztoyaj calijtic, Jesús quintatzintoquili:

—¿Taya anmonajnanquiliyayaj ipan ojti?

<sup>34</sup> Pero amo teno quijijosque pampa ipan ojti monajnanquiliyayaj para quimatise ajquiya ten inijuanti quipiyayaya achi más tequiticayot. <sup>35</sup> Huajca Jesús mosehui huan quinnotzqui nopa majtacti huan ome imomachtijcahua, huan quinilhui:

—Sinta se masehuali quinequi elis cati más quipiya tequiticayot iixpa Toteco Dios, ma mochihua quej amo quipiya tequiticayot huan ma quinquipano nochí sequinoc.

<sup>36</sup> Huan Jesús quijijosqui se conet huan quitali tatajco campa inijuanti. Huan quinahujqui huan quinilhui:

<sup>37</sup> —Sinta se masehuali quiselis se conet quej ya ni pampa nechneleto, huajca yaya nechselía. Huan cati nechselía, amo san na nechselía, nojquiya quiselía noTata cati nechtitanqui ipan ni taltipacti.

*Cati amo techcualancaita itztoc tohuaya*  
(Mt. 10:42; Lc. 9:49-50)

<sup>38</sup> Huan Juan quihui Jesús:

—Tamachtijquet, tiquitaque se tacat cati quinquixtiyaya iajacahua Amocualtat ica ichicahualis motoca. Tiquilhuique ma ayecmo quichihua pampa amo techtoquilía.

<sup>39</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Amo xijtzacuilica, pampa amo aqui hueli quijijos notoca, huan quichihuas se tiochicahualnescayot huan teipa camanaltis fiero ten na. <sup>40</sup> Pampa sinta se tacat amo techcualancaita, huajca yaya itztoc tohuaya. <sup>41</sup> Cati amechmacas se quentzi at ipan notoca pampa quimati antechtoquilíaj na niCristo, nimechilhuía para temacti noTata quitaxtahuis cuali.

*Toteco Dios quintatzacuilitis cati tajtacolchihuj*  
(Mt. 18:6-9; Lc. 17:1-2)

<sup>42</sup> “Sinta se acajya quinextilis ma tajtacolchihua se ten ni coneme cati nechneleto, Toteco nelía quitatzacuilitis. Más cuali sinta achtohui quiquechilpilisquíaj nopa masehuali se hueyi metat huan quimajcahuasquíaj ipan hueyi at para ma misahui para amo quichihuas nopa hueyi tajtocoli. <sup>43</sup> Sinta tijnequi titajtacolchihuas ica se momax, más cuali xijtzontequi. Pampa achi cuali ticalaquis ilhuicac ica setzi momax, huan amo tiyas ica ome momax campa nopa tit cati amo quema sehuis. <sup>44</sup> Nepa nopa oculime amo miquise huan amo quema sehuis nopa tit. <sup>45</sup> Huan sinta moicxi mitzhuica para titajtacolchihuas, más cuali xijtzontequi. Pampa achi cuali ticalaquis ilhuicac timetzcuachotic, huan amo mitzmajcahuase ica ome mometz ipan

micta campa nopa tit cati amo aqui hueli quisehuis. <sup>46</sup> Nepa oculime amo miquise huan amo quema sehuis nopa tit. <sup>47</sup> Huan sinta moixteyol quinequi quitachilis tamanti cati mitzchihuas xitajacolchihua, achi cuali xijquixti. Pampa más cuali ticalaquis campa tanahuatía Toteco ica san setzi moixteyol huan amo mitzmajcahuase ipan micta ica ome moixteyol. <sup>48</sup> Nepa amo miquise nopa oculime huan amo quema sehuis nopa tit.

<sup>49</sup> “Quej quicualtalíaj se tacajcahualisti para Toteco ica istat huan ica tit, nojquiya monequi nochi masehualme quipanose taohuijcaoyot pampa Toteco quincualtalía para ma quitequipanoca. <sup>50</sup> Istat eltoc se tamanti cuali, pero sinta quipolohua ipoyeca, amo aqui huelis quipoyeltis sempa. Xiitztoca quej se tacualisti cati cuali poyec, huan xiitztoca cuali se ica seyoc.”

## 10

*Jesús tamachti para se tacat ihuaya isihua ma amo mocahuaca*  
(Mt. 19:1-12; Lc. 16:18)

<sup>1</sup> Teipa Jesús quisqui nepa huan yajqui estado Judea. Teipa yajqui seyoc nali hueyat Jordán, huan miyac masehualme sempa mosentilijque campa itztoya. Huan Jesús sempa pejqui quinmachtía quej momajtoya. <sup>2</sup> Huan hualajque sequij fariseos para quimasiltise Jesús ica camanali. Huan quitatzintoquilijque sinta cuali para se tacat quicahuas isihua. <sup>3</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—¿Taya amechnahuati Moisés?

<sup>4</sup> Quiilhuijque:

—Moisés quicahuili se tacat ma quimaca isihua se amatajcuiloli cati quiiyto para nopa sihuat ayecmo iaxca. Quej nopa se tacat huelqui quicahua isihua.

<sup>5</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Moisés quinmacac nopa tanahuatili pampa ipan nopa tonali masehualme nelía eliyayaj yoltetique, <sup>6</sup> pero achtohuiya quema Toteco quichijqui taltipacti, yaya quichijqui ‘tacat huan sihuat para ma itztoca san sejco.’ <sup>7</sup> Yeca se tacat quicahuas itata huan inana huan mosejcotilis ihuaya isihua, <sup>8</sup> huan nopa ome mochihuase san se ininacayo. Yeca ayecmo elise ome, elise san setzi. <sup>9</sup> Huajca cati Toteco Dios quinsejcotilijtoc amo ma quintajcoxelo se masehuali.

<sup>10</sup> Huan calijtic imomachtijcahua sempa quitatzintoquilijque Jesús cati quiiytojtoya ten tacame huan sihuame cati mocahuaj. <sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Sinta se tacat quicahua isihua huan mosejcotilis ica seyoc, huajca nopa tacat momecatía pampa quiixpano isihua cati achtohui. <sup>12</sup> Huan sinta se sihuat quicahuas ihuehue huan mosejcotilis ica seyoc tacat, yaya nojquiya momecatía.

*Jesús quintiochijqui coneme*  
(Mt. 19:13-15; Lc. 18:15-17)

<sup>13</sup> Teipa quinhualicaque coneme campa Jesús para ma quintalili imax para ma quintiochihua, pero imomachtijcahua quinajhuayayaj cati quinhualicayayaj. <sup>14</sup> Huan Jesús quiiyac ten panoyaya, huan cualanqui huan quinilhui imomachtijcahua:

—Xiquincahuaca ni coneme ma hualaca campa na. Amo xiquintzacuilica, pampa Toteco quinselía masehualme ipan itanahuatilis cati nechselíaj quej ni coneme nechselíaj. <sup>15</sup> Nelía nimechilhuía, sinta se masehuali amo nechselía huan nechcahuilía ma nijnahuati ipan iyolo quej se conet quichihua, amo quema huelis calaquis campa tanahuatía Toteco.

<sup>16</sup> Huan Jesús quinnahuajqui nopa coneme, huan quitali imax ininpani huan quintiochijqui.

*Se telpocat cati quipixtoya miyac tomi*  
(Mt. 19:16-30; Lc. 18:18-30)

<sup>17</sup> Quema Jesús quistehuayaya para yas ipan iojhui, ajsico se tacat cati motalojtihualajqui huan motancuaquetzqui iixpa. Huan nopa tacat quitatz-intoquili:

—Ticuali tamachtijquet, ¿taya monequi nijchihuas para Toteco nechmacas nemilisti yancuic para nochipa?

<sup>18</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Para ten techtocaxti nicuali? ¿Ta tijmachilía para amo aquí seyoc cati cuali, san Dios? <sup>19</sup> Ta tijmati itanahuatil Toteco: ‘Amo xitemicti; amo ximomecati; amo xitachtequi; amo xiteistacahui quema tieli se testigo; amo xitacajcayahua; xijtepanita motata huan monana.’

<sup>20</sup> Huan nopa tacat quiilhui:

—Tamachtijquet, nochi ni tanahuatilme niquinneltocatihualajtoc hasta quema nieltoya niconetzi.

<sup>21</sup> Huan Jesús quitachili nopa tacat huan quicneli, huan quiilhui:

—Se tamanti mitzpolohua. Xiya, xijnamacati nochi cati tijpiya huan xiquinmajmaca cati teicneltzitzitzi. Huan Toteco mitztaxtahuis nepa ilhuicac. Teipa xihuala, techtoquili quej se tacat cati quihuicatiya icuamapel mocualtalijtoc para ipan masehualme ma quimictica.

<sup>22</sup> Pero quema nopa tacat quicajqui icamanal, quiyolcoco huan motequipachojtiyajqui, pampa nelía quipixtoya miyac tamanti cati pajpatiyo.

<sup>23</sup> Huajca Jesús moicancuetqui huan quintachili imomachtijcagua huan quinilhui:

—¡Nelía ohui para masehualme cati tominpiyaj calaquise campa tanahuatía Toteco!

<sup>24</sup> Huan imomachtijcagua quitachilijque ica nopa camanali. Huan Jesús sempa quinilhui:

—Nohuampoyohua, nelía ohui para calaquise campa tanahuatía Toteco masehualme cati motemachíaj ipan inintomi. <sup>25</sup> Ohui para se hueyi tapiyali quej se camello panos ipan iixteyol se huitzmalot, pero noja más ohui para se masehuali cati quiapiya miyac tomi calaquis campa Toteco tanahuatía.

<sup>26</sup> Huan imomachtijcagua achi más quitachilijque huan quitetzaitaque quitatzintoquilijque:

—Huajca ¿ajquiya huelis momaquixtis ten itajtacolhua?

<sup>27</sup> Huan Jesús quintachili huan quinilhui:

—Masehualme amo hueli momaquixtise, pero Toteco, quena, huelis quinmaquixtis pampa nochi hueli quichihua Toteco.

<sup>28</sup> Huan Pedro quiilhui:

—Xiquita, tojuanti tijcajtejtoque nochi cati tijpixonaj para timitztoquilise.

<sup>29</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía, sinta se masehuali quicajtejtoc ichaj, o itaca icnihua, o isihua icnihua, o itata, o inana, o isihua, o iconehua, o imilhua, pampa nechneltocha na huan icamanal Toteco, Toteco quitaxtahuis. <sup>30</sup> Quena, Toteco quimacas ama ipan ni taltipacti cien imiyaca más ichaj, itaca icnihua, isihua icnihua, inanahua, iconehua huan imilhua, masque taijyohuis por na. Huan ipan nopa taltipacti cati huala, nopa masehuali itzto para nochipa. <sup>31</sup> Pero miyac cati ama quiapiyaj tequiticayot, amo teno quiapiyase teipa; huan miyac cati ama itztoque hasta tateipa, quiapiyase miyac tequiticayot nepa.

*Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua para yaya miquis huan sempa moyolcuis*

*(Mt. 20:17-19; Lc. 18:31-34)*

<sup>32</sup> Jesús huan imomachtijcahua nejnemiyayaj ipan ojti ixtejcoyayaj para altepet Jerusalén huan Jesús quinyacanayaya. Huan imomachtijcahua quitachiliyayaj ica cati quinilhuiyaya, huan nopa masehualme cati quinto-quiliyayaj momajmatiyayaj. Huan sempa Jesús quinnotzqui iyoca nopa majtacti huan ome imomachtijcahua huan pejqui quinilhuía taya ipantisquía. <sup>33</sup> Quinilhui: “Xiquitaca, ama titejcotiyahuij para altepet Jerusalén. Nepa nechtemactilise inimaco nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Huan injuanti quiijtose para monequi para na cati niMocuetqui Masehuali ma nimiqui, huan teipa nechtemactilise ica tacame cati amo israelitame. <sup>34</sup> Huan injuanti nechhuihuiitase huan nechixchajchase. Teipa nechhuitequise huan nechmictise. Pero ipan eyi tonati, nimoyolcuis.”

*Jacobo ihuaya Juan quitajtanijqe Jesús se favor*

*(Mt. 20:20-28)*

<sup>35</sup> Huajca Jacobo ihuaya Juan, nopa ome iconehua Zebedeo, monechcahuijqe campa Jesús huan quiilhuijqe:

—Tamachtijquet, tijnequij techchihuilis se favor cati timitztajtanise.

<sup>36</sup> Huajca quinilhui:

—¿Taya anquinequij ma nimechchihui?

<sup>37</sup> Huan quiilhuijqe:

—Techcahuilis para quema titanahuatis nepa campa tayejectzi, tojuanti ma timosehuisse se ipan monejmat huan seyoc ipan moarraves.

<sup>38</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Amo anquimatij taya antechtajtaniáj. ¿Huelis antaijyohuisse quej na? ¿Huelis anquipanose miyac tequipacholi quej na nijpanos?

<sup>39</sup> Huan injuanti quiilhuijqe:

—Quena, tihuelise.

Huan Jesús quinilhui:

—Nelía antaijyohuisse quej na. Huan nelía anquipanose miyac tequipacholi quej na nijpanos. <sup>40</sup> Pero amo notequi na para niquijtos ajquiya injuanti mosehuisse campa nonejmat huan campa noarraves. San mosehuisse nepa cati Toteco quintapejpenijtoc.

<sup>41</sup> Huan quema nopa sequinoc majtacti huan se imomachtijcahua quicajqe cati quitajtanijqoyaj, pejque cualanij ica Jacobo huan Juan. <sup>42</sup> Huan Jesús quinnotzqui huan quinilhui:

—Anquimatij para tacame cati tayacanaj ipan nochi talme tanahuatíaj chicahuac, huan huejhueyi tacame quiipiyaj nochi tequiticayot para techihuilíaj cati quinequij. <sup>43</sup> Pero amo quej nopa elis ica amojuanti. Pampa ica amojuanti, cati quinequi mochihuas hueyi, monequi amechtequipanos.

<sup>44</sup> Huan cati quinequi amechyacanas, monequi ma mochihua quej amotequipanojca cati anquicojqe para amoaxca. <sup>45</sup> Pampa yon na cati niMocuetqui Masehuali, amo nihualajtoc para sequinoc ma nechtequipanoca. Nihualajtoc para niquintequipanos sequinoc, huan para nitemactilis nonemilis quej se taxtahuili para niquintojtomos miyac masehualme ten inintajtacolhua.

*Jesús quichicajqui Bartimeo cati eltoya popoyotzi*

*(Mt. 20:29-34; Lc. 18:35-43)*



<sup>46</sup> Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepet Jericó. Huan teipa quema quisayayaj, quintoquiliyayaj miyac masehualme. Huan mosehуйtoya ojtenti se popoyotzi cati quitocaxtiyayaj Bartimeo cati elqui icone Timeo huan yaya motaejehuiyaya cati ica panos. <sup>47</sup> Huan quema Bartimeo quicajqui para monechcahuiyaya Jesús ten Nazaret, pejqui tahuejchihua huan quiiyto:

—¡Jesús, ta tiiteipan ixhui David, techtasojta!

<sup>48</sup> Huan miyac masehualme quiajhuaque nopa popoyotzi para ma ayecmo tahuejchihua, pero yaya achi más tahuejchijqui:

—¡Jesús, tiiteipan ixhui David, techtasojta!

<sup>49</sup> Huajca quema Jesús quicajqui, moquetzqui huan quiiyto:

—Xiquilhui ma huala nopa tacat.

Huajca quinoztzque nopa popoyotzi huan quiilhuijque:

—Ximotemachi huan ximoquetza, pampa Jesús mitznotza.

<sup>50</sup> Huajca Bartimeo quicuamajcajqui ipantzajca, huan moquetztiquisqui, huan quinechcahuico Jesús. <sup>51</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Taya tijnequi ma nimitzchihuili?

Huan nopa popoyotzi quinanquili:

—Tamachtijquet, nijnequi nitachiyas sempa.

<sup>52</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Xiya mochaj, ya timochicajqui pampa techneltocac.

Huan ipan nopa talojtzi nopa tacat tachixtejqui cuali, huan qutoquili Jesús ipan ojti.

## 11

### *Jesús calajqui Jerusalén ipan se pilburrojtzi*

(Mt. 21:1-11; Lc. 19:28-40; Jn. 12:12-19)

<sup>1</sup> Teipa Jesús inihuaya imomachtijcahua ajsitoj nechca Jerusalén campa nopa altepeme Betfagé huan Betania, cati mocahua iixmelac nopa tepet cati itoca Olivos. Huan nozona Jesús quintitanqui ome imomachtijcahua, <sup>2</sup> huan quinilhui:

—Xiyaca campa nopa pilaltepetz cati mocahua amoixmelac huan quema anajsitij, anquipantise se pilburrojtzi ilpitoc, cati amo aqui ipan tejcotoc. Xijtojtomaca huan techhualiquilica. <sup>3</sup> Huan sinta se acayja amechtatzintoquilis para ten anquichihua ya nopa, xiquilhuica: ‘Tohueyiteco quinequi quitequihuis huan nimantzi quicahuaqui.’

<sup>4</sup> Huajca imomachtijcahua yajque huan quipantitoj nopa pilburrojtzi ilpitoc caltempa imelac ojti huan qutojtonque.

<sup>5</sup> Huan nopa masehualme cati itztoyaj nozona quintatzintoquiliyque:

—¿Taya anquichihua? ¿Para ten anquitojtomaj nopa pilburrojtzi?

<sup>6</sup> Huajca imomachtijcahua quinnanquiliyque quej Jesús quinilhuiytoya. Huan nopa masehualme quincahuiliyque ma quihuicaca. <sup>7</sup> Huajca quihuicaque nopa pilburrojtzi campa Jesús huan quitallilyque iniyoyo icuitapa, huan Jesús tejcoc ipani. <sup>8</sup> Huan miyac masehualme quisosojque iniyoyo ipan ojti, huan sequinoc quitzontejque imacuayo apachijti huan quitallilyque ipan ojti.

<sup>9</sup> Huan masehualme cati tayacanayayaj huan nojquiya cati hualayayaj ica taica pejque tahuejchihua ten Jesús, quiiytohuayayaj:

—¡Ma tijhueyichihuaca Toteco! Toteco Dios ma mitztiochihua ta cati tihuala ica itequiticayo. <sup>10</sup> Hueyi tatiochihualisti tijpantise quema titanahuatis ipan total quej tohuejcapan tata David tanahuati huejcajquiya. ¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios cati itztoc ilhuicac!

<sup>11</sup> Huan Jesús calajqui ipan altepet Jerusalén huan yajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamit. Huan nepa quitachili nochi tamanti cati oncayaya calijtic. Teipa mocuetqui altepet Betania inihuaya nopa majtacti huan ome imomachtijcahua, pampa tayohuatinemiyaya.

*Jesús quiajhuac se higuera cuahuit*  
(Mt. 21:18-19)

<sup>12</sup> Huan tonili Jesús huan imomachtijcahua quisque Betania, huan nelía mayanayayaj. <sup>13</sup> Huan Jesús quihuejcaitac se higuera cuahuit cati quipixtoya ixihuiyo, huan yajqui quitachilito sinta quipiyayaya itajca. Pero quema ajsito, amo teno quipantili, san ixihuiyo, pampa ayemo eliyaya ipohual para taquis. <sup>14</sup> Huajca Jesús quihui nopa cuahuit:

—Ma amo aquí sempa quicuas motajca. Huan imomachtijcahua quicajque cati quijto.

*Jesús quinquixti cati tanamacayayaj tiopan calijtic*  
(Mt. 21:12-17; Lc. 19:45-48; Jn. 2:13-22)

<sup>15</sup> Teipa ajsitoj Jerusalén huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamit. Huan nozona pejqqui quinquixtía nopa masehualme cati tanamacayayaj o tacohuayayaj tiopan calijtic. Quintahuisoli inimesas cati tomimpatayayaj huan inisiyas injuanti cati quinnamacayayaj palomas. <sup>16</sup> Huan Jesús quintzacuili masehualme cati panoyayaj tatajco nopa hueyi tiopan calijtic ica inintamamal, huan ayecmo quincahuili ma panoca. <sup>17</sup> Huan Jesús pejqqui quinmachtía masehualme huan quinilhui:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘Nochaj eltoc nopa cali campa masehualme cati ehuan nochi talme huelis motatajtise’, pero amojuanti anquichijtoque para elis campa mosejcotilíaj tachtequini para tachtequise.

<sup>18</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés quicajque ten quichijqui Jesús huan pejqque quitemohuaj quenicatza quimictise. Quiimacasiyayaj pampa nochi masehualme san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj cati Jesús quinmachtiyaya. <sup>19</sup> Pero quema tayohuixqui, Jesús inihuaya imomachtijcahua quisque ten nopa altepet.

*Nopa higuera cuahuit cati huajqui*  
(Mt. 21:20-22)

<sup>20</sup> Tonili ica ijnaloc Jesús huan imomachtijcahua panoque campa nopa higuera cuahuit cati quitelchijtoya huan quijtoque cuali huactoc hasta ipan inelhuayo. <sup>21</sup> Huajca Pedro quielnamijqui huan quihui Jesús:

—Tamachtijquet, xiquita ne higuera cuahuit cati tijtelchijqui para ma ayecmo quema temacas itajca, ya huactoc.

<sup>22</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Ximotemachica ipan Toteco, <sup>23</sup> huan melahuac, cati hueli masehuali cati quihuis ni tepet: ‘Ximoquixti huan ximomajcahua ipan hueyi at’, sinta quineltocas para mochihuas cati quijtojtoc, Toteco quichihuilis. <sup>24</sup> Yeca nimechilhuía, nochi cati anquitajtanise Toteco quema anmotatajtíaj, xijnel-tocaca para anquiselise huan Toteco amechmacas. <sup>25</sup> Huan quema anmotatajtíaj ica Toteco, xijtapojpolhuica cati hueli cati ica ancualanij para quej nopa amoTata cati itztoc ilhuicac nojquiya amechtapojpolhuis amotaixpanolhua. <sup>26</sup> Pampa sinta amo anquintapojpolhuíaj sequinoc, huajca Toteco amoTata cati itztoc ilhuicac nojquiya amechtapojpolhuis amotaixpanolhua.

*Itequiticayo Jesús**(Mt. 21:23-27; Lc. 20:1-8)*

<sup>27</sup> Huajca mocuetque sempa ipan altepet Jerusalén. Huan teipa quema Jesús nejnemiyaya tiopan calijtic, quinechcahuijque nopa tayacanca totajtzitzi, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan nopa huehue tacame ten israelitame. <sup>28</sup> Huan quitatzintoquilijque Jesús:

—¿Taya tequiticayot tijpiya para tijchihua nochi ni tamanti? ¿Ajquiya mitzmacatoc tanahuatili?

<sup>29</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na nojquiya nimechtatzintoquilis se tamanti. Sinta xitahuac antechnanquilise, huajca nimechilhuis ajquiya nechmacatoc tequiticayot para nijchihua ni tamanti. <sup>30</sup> ¿Ajquiya quititanqui Juan para tecuaaltis? ¿Toteco quititanqui o san masehualme? Technanquilica.

<sup>31</sup> Huajca pejque mocamanalhuáj huan moijilhuijque:

—Sinta tiquijtose Toteco quititanqui Juan, yaya technanquilis: ‘Huajca, ¿para ten amo anquineltocaque?’ <sup>32</sup> Huan sinta tiquijtose san masehualme quititanque Juan, huajca mahuilili, pampa nochi ni masehualme cualanise ica tojuanti, pampa nochi quineltocaj para Juan eliyaya se tajtolpanextijquet.

<sup>33</sup> Huajca quiilhuijque Jesús:

—Tojuanti amo tijmatij ajquiya quititanqui Juan.

Huan Jesús quinilhui:

—Huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajquiya nechmacatoc tequiticayot para nijchihua ni tamanti.

**12***Nopa tequichihuani cati amo cuajcualme**(Mt. 21:33-46; Lc. 20:9-19)*

<sup>1</sup> Huajca Jesús pejqui quincamanalhuá ica se ome tatenpohualisti. Quinilhui: “Itztoya se teteco cati quitojqui xocomecat ipan imil. Huan quitzajtzajqui ica se tepamit huan tacoyoni campa tesohuali para ipan quipatzcas xocomecat. Nojquiya quichijqui se huejcapantic tepancali para ipan quimocuitahuis ixocomeca mil. Huan quintanejti ixocomeca mil sequinoc tacame ma quimocuitahuica huan teipa moajachihuisquíaj cati temacasquíaj. Huan huajca nopa teteco quincahuilijtejqqui inimaco huan huejca yajqui paxaloto. <sup>2</sup> Huan teipa ajsic tonali para tatequisti, huan nopa teteco quititanqui se itequipanojca ma quinitati nopa tacame para ma quimacaca cati ya iaxcatis ten nopa tatequisti. <sup>3</sup> Pero nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili quiitzquijque huan quimaquilijque, huan quimajcajqque san quiaja. <sup>4</sup> Huajca nopa teteco sempa quititanqui seyoc itequipanojca, pero nopa tacame quitepachojque ica tet huan quicuacocojque huan ten fiero quichihuilijque huan quititanque ma yahui. <sup>5</sup> Teipa nopa teteco sempa quititanqui seyoc itequipanojca, huan quimictijque. Teipa quintitanqui más miyac itequipanojcahua, pero nopa amo cuajcualme quinmaquilijque sequij huan sequij quinmictijque.

<sup>6</sup> “Huajca nopa teteco quipixtoya san setzi para quititanis, eltoya itelpoca cati quicneli. Huajca teipa nojquiya quititanqui campa ixocomeca mil, pampa nopa teteco moilhuiyaya para quitepanitasquíaj itelpoca. <sup>7</sup> Pero nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili moilhuijque se ica seyoc: ‘Ya ni cati teipa quiselis ni xocomeca mili. Ma tijmictica huan teipa ni mili elis toaxca.’

<sup>8</sup> Huajca quiitzquijque, huan quimictijque, huan quicuamajcajqque itacayo xocomeca milteno.”

<sup>9</sup> Huan Jesús quintatzintoquili: “¿Taya anquiitaj quichihuas nopa teteco cati iaxca nopa xocomeca mili ica nopa amo cuajcualme? Nimechilhuis, yaya hualas, huan quinmictis nopa fiero tacame huan quicahuas imil inimaco sequinoc. <sup>10</sup> ¿Amo anquipojtoque campa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa camanalti ten na quej se nihueyi tet? Quej ni quijtohua:

‘Nopa hueyi tet cati calchihuani quicuamajcajque pampa amo quinejque quitequihuse, teipa elqui cati más monequiyaya para yas calesquina, huan ipan quiquetzase nopa cali.

<sup>11</sup> Toteco quichijqui ma pano quej nopa huan nelía tiquitaj cuajcualtzi cati quichijqui.’ ”

<sup>12</sup> Huajca nopa tayacanani ten israelitame quinequiyayaj quiitzquise Jesús pampa quimachiliyayaj para ni tatenpohualisti cati quinpo huili camanaltiyaya ten inijuanti huan inijuanti eliyayaj nopa fiero tequipanohuani. Pero amo huelque quiitzquijque pampa quinimacasiyayaj nochí nopa masehualme cati quitoquiliyayaj. Yeca quicajtejque Jesús huan yajque.

*¿Cuali titaxtahuase cati techtajtanía César?  
(Mt. 22:15-22; Lc. 20:20-26)*

<sup>13</sup> Teipa nopa tayacanani quintitanque campa Jesús sequij fariseos huan sequinoc cati quitoquilijque Herodes para quimasiltise Jesús ica camanali.

<sup>14</sup> Huan monechcahuijque huan quiilhuijque:

—Tamachtijquet, tojuanti tijmatij ta se titacat cati tixitahuac, huan amo tiquimacasi cati se masehuali quijtohua. Amo aquí tijchicoicnelía, huan titamachtía nelxitahuac cati Toteco quinequi ma tijchihuaca. ¿Ta tiquita cuali titaxtahuase cati techtajtanía Tanahuatijquet César, o amo? ¿Titaxtahuase o amo titaxtahuase?

<sup>15</sup> Pero Jesús quimatiyaya para san quichihuayayaj ome inixayac ica cati quitatzintoquilijque. Huajca quinilhui:

—¿Para ten anquinequij antechcajcahuase? Techhualiquilica se tomi para niqutas.

<sup>16</sup> Huan quihualiquilijque se tomi, huan Jesús quintatzintoquili:

—¿Ajquiya iixcopinca qui piya ni tomi huan ajquiya itoca ijcuilijtoc ipani?

Huan quinanquilijque:

—Qui piya iixcopinca Tanahuatijquet César.

<sup>17</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Xijmacaca César cati César iaxca, huan xijmacaca Toteco cati Toteco iaxca.

Huan san quitachilijque ica cati Jesús quijto.

*Quitatzintoquilijque Jesús sinta moyolcuise masehualme  
(Mt. 22:23-33; Lc. 20:27-40)*

<sup>18</sup> Teipa hualajque campa Jesús sequij saduceos. Saduceos tamachtíaj para amo quema moyolcuise masehualme cati mictoque. Huan nopa saduceos pejque quitatzintoquilíaj Jesús, quiilhuijque:

<sup>19</sup> —Tamachtijquet, Moisés techtajcuilhui se tanahuatili cati quijtohua sinta mi quis se tacat cati qui piya isihua huan amo quinpixqui iconehua, huajca iicni monequi mosihuajtis ihuaya nopa cahualtzi, huan qui piyase se conet para quiselis ital iicni. <sup>20</sup> Itztoyaj chicome icnime. Nopa cati achtohui ejquet mosihuajti huan teipa mijqui huan amo quincajtejqui iconehua. <sup>21</sup> Teipa iicni cati teipan ejquet mosihuajti ihuaya nopa cahualtzi. Nojquiya yaya mijqui, huan amo quincajtejqui iconehua. Huan teipa san se

ipantic seyoc iicni. <sup>22</sup> Huan quej nopa nochi chicome icnime mosihuaajtique ihuaya huan amo quicajtejque yon se inincone. Teipa mijqui nopa sihuat. <sup>23</sup> Huajca, quema moyolcuise nochi masehualme cati mictoque, ¿ajquiya ten nopa icnime elis ihuehue nopa sihuat pampa nochi chicome mosihuaajtique ihuaya?

<sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Anmocuapolojtoque pampa amo anquimatij Icamanal Toteco, yon amo anquimatij Toteco ichicahualis. <sup>25</sup> Quema moyolcuise nochi masehualme cati mictoque, ayecmo monequi mosihuaajtise, yon monamictise para quincahuase inincone. Nochi itztose para nochipa quej ilhuicac ehuaní ipan ilhuicac cati amo miqij. <sup>26</sup> Pero nelía moyolcuise masehualme cati mictoque. ¿Amo anquipojtoque nopa amatapohuali cati quiijcuilo Moisés cati quiijtohua quenicatza Toteco quinotzqui ten nopa xihuitzonti cati tatayaya? Toteco quiilhui Moisés quej ni: ‘Na niiTeco Abraham, huan niiTeco Isaac, huan niiTeco Jacob.’ <sup>27</sup> Huajca pampa Toteco quiijto para yaya noja eliyaya ininTeco Abraham, Isaac, huan Jacob quema ya mictoyaj, tijmatij noja itztoque nepa ilhuicac iixpa ya masque huejcajquiya mijque ipan taltipacti. Yeca ansaduceos nelía anmocuapolojtoque quema anmoilhuíaj amo aqui moyolcuís.

*Nopa tanahuatili cati Toteco techmacac cati más monequi (Mt. 22:34-40)*

<sup>28</sup> Itztoya nozona se tamachtijquet ten itanahuatil Moisés cati quicactoya Jesús quema quincamanalhuyaya saduceos, huan quimatqui para Jesús cuali tananquijtoya. Huajca monechcahui huan quitatzintoquili:

—¿Taya tanahuatili ipan itanahuatil Moisés cati más monequi tijchihuase?

<sup>29</sup> Huan Jesús quininquili:

—Nopa tanahuatili cati más monequi tijchihuase eltoc ya ni: ‘Xitacaquica israelitame, san Toteco itztoc Dios huan amo aqui seyoc. <sup>30</sup> Huan monequi xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo huan ica nochi moalma huan ica nochi motalnamiquilis, huan ica nochi mochicahualis.’ <sup>31</sup> Huan nopa ompa tanahuatili cati nojquiya monequi eltoc ya ni: ‘Xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía.’ Amo onca seyoc tanahuatili cati Toteco temacatoc cati más monequi que ni ome.

<sup>32</sup> Huan nopa tamachtijquet ten itanahuatil Moisés quiilhui:

—Cualtitoc tamachtijquet. Xitahuac cati tiquijtohua. Toteco Dios san yaya iyoytzi cati itztoc Dios, huan amo aqui seyoc. <sup>33</sup> Huan monequi tiquicnelise Toteco ica nochi toyolo huan nochi totalnamiquilis, huan nochi toalma huan ica nochi tochicahualis. Huan monequi tiquinicnelise sequinoc quej timoicnelíaj. Huan sinta titeicnelíaj quej nopa, ipati más iixpa Toteco que nochi tacajcahualisti tatatili huan nochi tapiyalme cati masehualme quimacaj Toteco.

<sup>34</sup> Huan Jesús quicajqui nopa tacat quininquili xitahuac, huan quiilhui:

—Amo miyac mitzpolohua para huelis ticalaquís ipan itanahuatilis Toteco. Huajca teipa amo aqui motemacac para más quitatzintoquilis Jesús.

*David quitocaxti Cristo “noTeco” (Mt. 22:41-46; Lc. 20:41-44)*

<sup>35</sup> Jesús tamachtiyaya ipan hueyi tiopan calijtic huan quiijto:

—¿Para ten quiijtohuaj nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés para nopa Cristo cati ijcuilijtoc para hualas elis se iteipan ixhui David? <sup>36</sup> David iselti quitocaxti Cristo iTeco ica ichicahualis Itonal Toteco, pampa David quiijcuilo ni camanali ipan Icamanal Toteco:



‘Toteco Dios quiilhui noTeco Cristo ni camanali:  
Ximosehui nica nonejmat hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para  
tiquinnahuatis.’

<sup>37</sup> Huajca Tanahuatijquet David iselti quinzotzqui nopa Cristo iTeco. Ya ni  
technextilía Cristo eli Dios. Huajca ¿quenicatza huelisquía para yaya nojquiya  
elis se iteipan ixhui David?

Huan nopa miyac masehualme quicaquiyayaj Jesús ica paquilisti.

*Jesús quintelhui tamachtiani ten itanahuatil Moisés*

*(Mt. 23:1-36; Lc. 11:37-54; 20:45-47)*

<sup>38</sup> Jesús quinmactiyaya masehualme itamachtil huan quinilhui: “Ximo-  
tachilica para amo xijtoquilica inintamachtil nopa tamachtiani ten itanahu-  
atil Moisés. Quinpactía nentinemij ica iniyoyo huehueyac. Quinequij  
nochi masehualme ipan tianquis ma quintajpaloca ica tatepanitacayot.

<sup>39</sup> Quinequij mosehuse campa tacualca ipan israelita tiopame. Nojquiya  
quinequij mosehuse campa más cuali ipan hueyi tacualisti. <sup>40</sup> Pero amo  
pinahuaj quinquixtilíaj ininchajchaj sihuame cati icnotzitzi. Huejcahuaj mo-  
tatajtíaj ica Toteco para tacajcayahuase pampa quinequij para masehualme  
ma quinitaca huan ma quintepanitaca. Huajca Toteco quintatzacuilitis más  
que sequinoc.”

*Se toahui cati icnotzi quimacac Toteco ome piltomintzitzi*

*(Lc. 21:1-4)*

<sup>41</sup> Teipa Jesús mosehuijtoya tiopan calijtic iixmelac nopa pilcajatzitzi  
campa nochi quitálíaj inintomi. Quintachiliyaya nopa miyac masehualme  
cati quitemayayaj tomi nozona. Huan miyaqui masehualme cati tapijpix-  
toyaj quitemayayaj miyac tomi. <sup>42</sup> Huan hualajqui se toahui cati icnotzi  
huan teicneltzi huan quitenqui ome piltomintzitzi cati ipati nechca macuili  
centavo. <sup>43</sup> Huan Jesús quinnotzqui imomachtijcahua huan quinilhui:

—Nelía nimechilhuía, ni toahui cati icnotzi huan teicneltzi quitaliytoque más  
ten nochi sequinoc cati quitaliytoque tomi ipan nopa pilcajatzitzi. <sup>44</sup> Pampa  
nochi sequinoc quitemayayaj cati mocahuayaya, pero yaya cati tahuel  
teicneltzi, quitenqui nochi cati iyojtzi quipixtoya. Temacatot nochi cati  
quitequihuisquía para itacualis.

## 13

*Jesús quiijto para quisosolose nopa hueyi tiopamit*

*(Mt. 24:1-2; Lc. 21:5-6)*

<sup>1</sup> Jesús quisayaya ipan hueyi israelita tiopamit huan se ten imomachtijca-  
ahua quiilhui:

—¡Tamachtijquet, xiquita! Nelía yejyectzitzi ni huejhueyi tet ipan tepamit  
huan nelyejyectzitzi ni calme cati iaxca tiopamit.

<sup>2</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Quena, xijtachili ni huejhueyi tiopan calme cati eltoc nica. Teipa amo  
mocahuas yon se tet campa eltoya pampa tacame quisosolose nochi.

*Tanextili cati hualas*

*(Mt. 24:3-28; Lc. 21:7-24; 17:22-24)*

<sup>3</sup> Teipa Jesús mosehui ipan nopa tepet cati itoca Olivos iixmelac nopa hueyi  
israelita tiopamit, huan Pedro, Juan, Jacobo huan Andrés quitatzintoquili-  
jqe ixtacatziz:

<sup>4</sup>—Techilhui, ¿quema hualase tasesolohuani? ¿Taya tanextili oncas quema  
ya monechcahuijtos para mochihuas nochi nopa tamanti?

<sup>5</sup> Huan Jesús quinilhui: “Ximotachilica para amo aqui amechcajcahuas.  
<sup>6</sup> Miyac tacame hualase ica notoca, huan quiijtose para inijuanti Cristo, huan quincajcahuase miyac masehualme.

<sup>7</sup> “Huan anquicaquise para onca tatehuilisti nica huan neca, pero amo ximomajmatica, pampa nochi ni monequi panos. Pero amo nimantzi hualas itamiya. <sup>8</sup> Pampa se tali imasehualhua motananase huan motehuisse ica seyoc tali ehuaní. Se tanahuatijquet ica isoldados motananas huan motehuis ica seyoc tanahuatijquet. Mohuisos tali campá huéli huan oncas huejhueyi mayanti. Huan campá huéli masehualme moyolajcomanase. Ica ni tamanti san onpejtos cati masehualme quiijyohuijtiyase.

<sup>9</sup> “Quema pehuas mochihuas ni tamanti, ximotachilica pampa masehualme amechtemactilise campá tequicali, huan amechhuitequise ípan toisraelita tiopahua. Huan pampa antechnehtocaj na, amechtemactilise campá gobernadores huan tanahuatiani. Quej ni huelis anquinilhuisse nocamanal.  
<sup>10</sup> Pero achtohui monequi masehualme tepohuilise icamanal Toteco ípan nochi talme. <sup>11</sup> Huan quema amechhuicase huan amechtemactilise campá tequicali, amo ximotequipachoca ica cati anquiijtose para anmomanahuisse. Yon amo ximoyolilhuica. San xiquijtoca cati Toteco amechilhuis ípan nopa talojtzi, pampa amo elis amojuanti cati ancamanaltise, elis Itonal Toteco cati camanaltis.

<sup>12</sup> “Huan sequij masehualme quintemactilise iniicnihua ma miquica. Nojquiya sequij tetajme quintemactilise ininconeuhua. Sequij coneme motananase huan quintemactilise inintatahua huan ininanahua huan quichihuase para tacame ma quinmictica. <sup>13</sup> Nochi masehualme tahuel amechcualancaitase pampa antechnehtocaj, pero sinta antaijyohuisse hasta itamiya, Toteco Dios amechmaquixtis.

<sup>14</sup> “Pero ajsis se tonal quema anquiitase mochihuas cati nopa tajtolpanextijquet Daniel huejcajquiya quiijto mochihuasquía, pampa cati fiero moquetzas campá amo quinamiqui ma itzto Campá Más Tatzejtzeltolitic ípan nopa hueyi israelita tiopamit. Huan tahuel quichihuas amo tapajpactic nopa tiopamit. (Cati quipohuaj ya ni, ma quimachilica taya quiijtosnequi.) Huajca quema panos ya ni, nochi cati itztose ípan estado Judea ma choloca ípan tepeme. <sup>15</sup> Huan cati itztose calcuitapa ma temoca huan ma choloca nimantzi; ma amo calaquica ininchajchaj para quiquixtise cati onca quema temose. <sup>16</sup> Huan cati itztose ípan inimila ma amo tacuepilica para quicuitij iniyoyo huehueyac. <sup>17</sup> ¡Pero teicneltique nopa sihuame cati nechcatitoc para conepiyase huan nopa sihuame cati tachichitise ípan nopa tonali!  
<sup>18</sup> Xijtajanica Toteco ma amo huala nopa tequipacholi huan monequi ancholose quema taseseya, <sup>19</sup> pampa ípan nopa tonali oncas taijyohuilisti quej amo quema oncatoc ten quema Toteco quichijqui taltipacti huan yon hasta ama. Huan teipa amo quema oncasoc seyoc tequipacholi quej nopa. <sup>20</sup> Huan sinta Toteco amo quichihuasquía cototzi nopa tonali, nochi miquisquíaj. Pero yaya quichihuas nopa tonali ma eli cototzi pampa quinicnelía cati quintapejpenijtoc.

<sup>21</sup> “Huajca sinta se acajya amechilhuis para nica itztoc Cristo, o Cristo itztoc nepa huan monequi anquiitatij, amo xijneltocaca. <sup>22</sup> Pampa motananase tacajcahuani cati quiijtose para inijuanti Cristo, huan sequinoc quiijtose para inijuanti itajtolpanextijcahua Toteco, pero amo neli. Inijuanti quinextise miyac tanextili huan huejhueyi tiochicahualnescayot para ica quincajcahuase masehualme. Huan sinta huelise, hasta nojquiya quincaj-

cayahuase masehualme cati Toteco quintapejpenijtoc. <sup>23</sup> Pero ximotachilica, ya nimechilhui achtohui nochi cati panos teipa.

*Quenicatza sempa hualas Icone Toteco ipan taltipacti*  
(Mt. 24:29-35, 42-44; Lc. 21:25-36)

<sup>24</sup> “Pero ipan nopa tonali, quema tantosa nopa taijyohuilisti, tzintayohuilis tonati, huan metzti ayecmo tatanextis. <sup>25</sup> Sitalime huetzise ten ilhuicac, huan sequinoc tamanti cati eltoc ipan ilhuicacti chichahuac mohuisos. <sup>26</sup> Teipa masehualme nechitase na cati niMocuetqui Masehuali quema nihualas ipan mixti ica hueyi chichualisti huan ica notatanex. <sup>27</sup> Huan huajca niquin-nahuatis noilhuicac ejcahua ma quinsentilica nopa masehualme cati Toteco quintapejpenijtoc ten campa hueli ipan taltipacti huan ilhuicacti.

<sup>28</sup> “Xijmachilica ni tatenpohualisti ten se higuera cuahuit. Quema selía imacuayo huan quisa ixihuiyo, anquimatij ya monechcahuía tonali ten tatonilot. <sup>29</sup> San se ica amojuanti nojquiya. Quema anquiritase ni tamanti cati nimechilhuijtoc, xijmatica ya nechca para nihualas, ya nimonechcahuijtos ipan caltemit. <sup>30</sup> Nelía nimechilhuiá, nopa masehualme cati quiitase ni tamanti amo miquise hasta quema panos nochi ni tamanti. <sup>31</sup> Ilhuicacti huan taltipacti panotehuas, pero nocamanal nochipa motamichijtiyas.

<sup>32</sup> “Pero amo aqui quimati taya tonal huan taya hora sempa nihualas ipan ni taltipacti. Amo quimatij nopa ilhuicac ehuan, yon na niIcone Toteco amo nijmati. San yaya Totata, quena quimati.

<sup>33</sup> “Ximotachilica, xitachixtoca cuali huan ximotatajtica pampa amo anquimatij quema ajsis nopa tonali quema sempa nihualas. <sup>34</sup> Na niyas huan sempa nihualas quej ni tacat cati yajqui paxaloto. Yaya achtohui quinmacac tequiticayot itequipanojcahua huan quimacac sese itequi. Huan quinnahuati ma quimocuitahuica caltemit. Huan quisqui ichaj huan yajqui paxaloto, pero itequipanojcahua monejqui mojmosta tachixtose pampa amo quimatiyayaj taya tonali tacuepilisquía. <sup>35</sup> Huajca xitachixtoca cuali san se quej nopa tequipanohuani cati quichiyaj ininteco ma tacuepili pampa amojuanti nojquiya, amo anquimatij quema na nitacuepilis. Huelis nihualas tayohua, o tajco yohual, o quema tzajtzis cuapele, o ica ijnaloc. <sup>36</sup> Sinta nihualas nimantzi, ma amo nimechpantiqui ancochtoque. <sup>37</sup> Huan cati nimechilhuiá amojuanti, nojquiya niquinilhuiá nochi masehualme, xitachixtoca cuali para quema nihualas.”

## 14

*Nopa tayacanani tasencajque para quiitzquise Jesús*  
(Mt. 26:1-5; Lc. 22:1-2; Jn. 11:45-53)

<sup>1</sup> Polihuiyaya ome tonati para nopa israelita ilhuit cati itoca Pascua quema israelitame quicuj pantzi cati amo quiipiya tasonejcajot. Huan nopa tayacanca totajtzitzi inihuaya tamachtiani ten itanahuatil Moisés quite-mohuayayaj quenicatza huelisquía; quicajcayahuase Jesús para quiitzquise huan quimictise. <sup>2</sup> Pero moilhuiyayaj amo huelis quiitzquise ipan nopa ilhuit para nopa masehualme amo moyolajcomanase huan quintehuse.

*Se sihuat quitequili taajhuiyacayot ipan itzonteco Jesús*  
(Mt. 26:6-13; Jn. 12:1-8)

<sup>3</sup> Jesús itztoya ipan nopa altepet Betania ipan ichaj Simón cati achtohuiya quipixtoya nopa tacayo palanca cocolisti cati itoca lepra. Huan Jesús mosehujtoya campa mesa, huan ajsico se sihuat cati quihualicayaya se frasco cati quicoyonijtoya ten se tet cati itoca alabastro. Nopa taajhuiyacayot elqui cati

tahuel patiyó huan itoca senquisá nardo cati momajtoyaj quinpólohuj mijcatzitzí. Huan nopa sihuat quiquechpostejqui nopa frasco huan quitequili ipan itzonteco Jesús. <sup>4</sup> Huan sequij cati itztoyaj nozona yolcualanque huan moilhuijque:

—¿Para ten san quinenpólohua ne taajhuiyacayot? <sup>5</sup> Hueltosquía quina-macatosquía para miyac tomi quej taxtahuj para eyi ciento tonali ten tequit huan nopa tomi hueltosquía quinmacatosquíaj cati teicneltzitzí.

Quej nopa quiajhuayayaj nopa sihuat.

<sup>6</sup> Pero Jesús quijto:

—Xijcahuaca, ¿para ten anquicuatotoníaj? Ni sihuat nechchiuilía cati cuali. <sup>7</sup> Nochipa itztose masehualme cati teicneltzitzí amohuaya, huan huelis anquinpalehuise quema anquineguise, pero na, amo niitztos nica más miyac tonali. <sup>8</sup> Ni sihuat quichijqui cati huelqui. Nechpolo ni taajhuiyacayot para quicualtalis notacayo para quema nimiquis huan nechtalpachose, masque noja polihui para nimiquis. <sup>9</sup> Nelía nimechilhuía, campa hueli ipan nochi taltipacti campa masehualme tacamanalhuise icamanal Toteco, nojquiya tepohuilise cati nechchiuili ni sihuat para nochi masehualme ma quiel-namiquica.

*Judas quitencajqui para quitemactilis Jesús*  
(Mt. 26:14-16; Lc. 22:3-6)

<sup>10</sup> Teipa Judas Iscariote, se ten nopa majtacti huan ome momachtiani, yajqui quinitato nopa tayacanca totajtzitzí para quisencahuas quenicatza quitemactilis Jesús. <sup>11</sup> Huan quema nopa tayacanca totajtzitzí quicajque ya nopa, nelía pajque huan quihuijque para quitaxtahuisse. Huajca Judas pejqui quitemohua canque huelis quitzquise Jesús huan ipan taya hora para Jesús para huelis quitemactilis inimaco.

*Itacualis Tohueyiteco*

(Mt. 26:17-29; Lc. 22:7-23; Jn. 13:21-30; 1Co. 11:23-26)

<sup>12</sup> Ajsico nopa achtohui tonali ten nopa ilhuit quema tiisraelitame tijcuj pantzi cati amo quiapiya tasonejcajot huan monequi tijmictise nopa pilbor-regojtzi para tiquelnamiqoise nopa Pascua. Huan imomachtijcahua Jesús quitatzintoquilijque:

—¿Canque tijnequi ma tijcualtalitij nopa Pascua tacualisti para ta?

<sup>13</sup> Huajca Jesús quintitanqui ome imomachtijcahua ma yaca, quinilhui:

—Xiyaca ipan nopa altepet huan amechnamiquis se tacat cati quihuica at ipan se comit. Xijtoquilica. <sup>14</sup> Xiquilhuica cati iaxca nopa cali campa yaya calaquis para nopa tamachtijquet quinequi quimatis canque eltoc nopa hueyi cuarto campa huelis quicuas nopa Pascua tacualisti inihuaya imomachtijcahua. <sup>15</sup> Huan amechnextilis se hueyi cuarto ya tacualtalili ipan se cali cati quiapiya ome piso. Nepa xijcualtalica nopa tacualisti para nochi tojuanti.

<sup>16</sup> Huajca yajque imomachtijcahua huan calajque ipan nopa altepet, huan quipantijque nochi quej Jesús quinilhuijtoya. Huan nepa quisencajque nopa Pascua tacualisti.

<sup>17</sup> Huan quema tayohuixqui, Jesús inihuaya nopa majtacti huan ome imomachtijcahua yajque nozona. <sup>18</sup> Huan inijuanti mosehuijtoyaj campa mesa huan tacuayayaj, huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía, se ten amojuanti cati tacua nohuaya, nechtemactilis.

<sup>19</sup> Huajca pejque motequipachohuj huan sesentzitzí inijuanti pejque quitatzintoquilíaj Jesús:

—¿Huelis na?

Huan seyoc nojquiya quijto:

—¿Huelis na?

<sup>20</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Elis se ten amojuanti anmajtacti huan ome. Elis se ten inijuanti cati tacua huan quiapachohua ipantzi nohuaya ipan ni plato. <sup>21</sup> Nelía na cati niMocuetqui Masehuali nimiquis quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huejcajquiya, pero nopa tacat cati nechtemactilis quiselis se hueyi tatzacuilitisti. Eltosquía más cuali para ya sinta amo tacajtosquía.

<sup>22</sup> Huan quema tacuayayaj, Jesús quiitzqui pantzi, huan quitascamatqui iTata huan quitajcotapanqui. Teipa quinmajmacac imomachtijcahua huan quinilhui:

—Xijcuaca, ni notacayo.

<sup>23</sup> Huan Jesús quiitzqui se taza huan quitascamatqui iTata. Teipa quinmacac imomachtijcahua huan nochi quiique ipan nopa taza. <sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ya ni noeso cati nijtoyahuas para miyac masehualme quema nimiquis. Ica ya nopa pehuas itequiticayo nopa yancuic camanali cati Toteco Dios quichihua ica masehualme. <sup>25</sup> Melahuac, ayecmo niquis xocomeca at hasta nopa tonali quema sempa niquis campa tanahuatía Toteco.

*Pedro quijtos amo quiixmati Jesús*

*(Mt. 26:30-35; Lc. 22:31-34; Jn. 13:36-38)*

<sup>26</sup> Huan teipa quema huicaque se tiohuicat, yajque ipan nopa tepet Olivos. <sup>27</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ni yohuali nochi amojuanti anmomajmatise huan antechtahuelcahuase na, pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: ‘Nijmictis nopa tamocuitahuiquet, huan iborregojhua mosemanase.’ <sup>28</sup> Pero quema nimoyolcuis, teipa nitayacanas hasta estado Galilea, huan nepa timopantise.

<sup>29</sup> Huajca Pedro quiilhui Jesús:

—Masque nochi sequinoc mitztahuelcahuase, na, amo quema.

<sup>30</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Melahuac nimitzilhuía, ipan ni tayohua quema noja polihui para tzajtzis se cuapele ica ompa, ta tiquinilhuis masehualme expa para amo techixmati.

<sup>31</sup> Pero Pedro noja más chichahuac quijto:

—Masque monequi nimiquis mohuaya, amo quema niqijtos para amo nimitzixmati.

Huan nochi inijuanti nojquiya ya nopa quijtojque.

*Jesús motatajti ica iTata nepa Getsemaní*

*(Mt. 26:36-46; Lc. 22:39-46)*

<sup>32</sup> Teipa nochi ajsitoj campa se cuamili cati itoca Getsemaní huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Ximosehuica nica huan nimotatajtiti ica noTata.

<sup>33</sup> Huan Jesús quinhuicac Pedro, Jacobo, ihuaya Juan huan pejqui motequipachohua miyac. <sup>34</sup> Huan quinilhui:

—Nelía tahuel nimotequipachohua hasta nijmati nimiquis amantzi san ica tequipacholi. Ximocahuaca nica huan xitachixtocha.

<sup>35</sup> Huajca Jesús moquixti se quentzi huan moixtapacho hasta talchi. Huan pejqui motatajtía ica Itata huan quitajtanía sinta huelis, ma amo quipanos nopa fiero taijyohuiliti cati hualayaya. <sup>36</sup> Quiilhui: “Notata, ta nochi tihueli tijchihua. Techquixtili ni taijyohuiliti cati huala, pero amo xijchihua cati na nijnequi, san xijchihua cati ta mopaquilis.”



<sup>37</sup> Teipa Jesús mocuetqui campa itzttoyaj imomachtijcahua huan quinpan-tito cochoque huan quiilhui Pedro:

—Simón, ¿ticochtoc? ¿Amo huelqui titachixqui yon se hora? <sup>38</sup> Xitachixtoca huan ximotatajtica para amo amechyoltlanas tajtacoli, pampa nelía amonaltzi quinequi quichihuas cati Toteco quinequi, pero amotacayo siyahui.

<sup>39</sup> Huan Jesús sempa yajqui huan motatajtito. Quiilhui Itata san se quej achtohui quiilhuijtoya. <sup>40</sup> Teipa sempa mocuetqui campa imomachtijcahua huan sempa quinpan-tito cochoque, pampa amo huelque quiiyohuise para amo cochise. Huan imomachtijcahua amo quimatiyayaj quenicatza quin-anquillise. <sup>41</sup> Sempa ica expa Jesús yajqui motatajtito huan teipa mocuetqui campa imomachtijcahua, huan quinilhui:

—¿Noja ancochoque huan anmosiyajquetztoque? San ya nopa. Ya ajsic ni hora para nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali inimaco tajta-colchihuani. <sup>42</sup> Ximoquetzaca, ma tiyacajya. Xiquitaca, nepa ya huala cati nechtemactilis.

*Tacame quiitzquijque Jesús*

(Mt. 26:47-56; Lc. 22:47-53; Jn. 18:2-11)

<sup>43</sup> Huan nimantzi quema Jesús noja camanaltiyaya, ajsico Judas, se ten nopa majtacti huan ome imomachtijcahua. Huan ihuaya hualayayaj miyac tacame cati quihualicayayaj machetas huan cuahuit. Quintitantoyaj nopa tayacanca totajtzitzi, inihuaya nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame. <sup>44</sup> Huan Judas cati quitemac-tiliyaya Jesús quinmacatoya se tanextili pampa quinilhuijtoya para cati quitzoponis, yaya Jesús. Huajca ma quiitzquica, huan ma quihuicaca cuali ilpitoc.

<sup>45</sup> Huan nimantzi quema Judas ajsico, quinechcahuico Jesús huan quiilhui: —¡Tamachtijquet!

Huan quitzoponi. <sup>46</sup> Huajca nopa tacame quiitzquijque Jesús huan qui-huicaque.

<sup>47</sup> Pero se tacat cati itztoya nozona quiquixti imacheta huan quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtzitzi, huan quitzontequili se inacas. <sup>48</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Para ten anhualajtoque nica para antechitzquise ica machetas huan ica cuahuit quej nielisquía se nitachtejquet? <sup>49</sup> Mojmosta nitamachtiyaya ipan nopa hueyi tiopamit campa anitztoyaj huan amo quema antechitzquijque. Pero ya ni monequi ma pano para mochihuas cati huejcajquiya ijcuiljtoc ipan Icamanal Toteco para panos. <sup>50</sup> Huan nimantzi nochi imomachtijcahua quicajtejque Jesús huan cholojque.

*Se telpocat cati cholojtejqui*

<sup>51</sup> Huan quitoquiliyaya se telpoca tacat cati motzactoya san ica se yoyomit hueyi. Huan nopa tacame quiitzquijque, <sup>52</sup> pero nopa telpocat quicajtejqui iyoyo inimaco, huan cholojtejqui xolot.

*Jesús iixpa nopa tasentilisti ten tequichihuani*

(Mt. 26:57-68; Lc. 22:54-55, 63-71; Jn. 18:12-14, 19-24)

<sup>53</sup> Teipa quihuicaque Jesús campa nopa hueyi totajtzitzi. Huan mosentilijque nochi tayacanca totajtzitzi, nopa huehue tacame ten israelitame, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés. <sup>54</sup> Huan Pedro quitoquili Jesús ica huejca huan calajqui ipan icalixpa nopa hueyi totajtzitzi. Teipa Pedro mosehuijtoya inihuaya cati quimocuitahuiyayaj nopa cali, huan nochi injuanti mosco-huayaya titeno.

<sup>55</sup> Nopa tayacanca totajtzitzi inihuaya nochi nopa tasentilisti ten tequichihuani quintemohuayayaj ome tacame para quitelhuse Jesús ica cati amo cuali quiitztoyaj quichihua para huelis quimictise, pero amo quinpanti-jque. <sup>56</sup> Miyaqui istacatiyayaj ten ya huan quiijtohuayayaj para quichijtoya tamanti cati amo neli quichijtoya, pero amo elqui san se inincamanal. <sup>57</sup> Sequij moquetzque huan quiistacahuijque Jesús, huan quiijtojque:

<sup>58</sup> —Tojuanti tijcajque quema quiijto para quisosolosquía ni tiopamit cati masehualme quichijtoque, huan ica eyi tonati quichihuas seyoc tiopamit cati amo tamachijchihuali. <sup>59</sup> Pero yon ica ya nopa, amo elqui san se inincamanal.

<sup>60</sup> Huan nopa hueyi totajtzi moquetzqui huan monechcahui campa Jesús huan quitatzintoquili:

—¿Amo teno tiquinnanquilía cati ica mitztelhuíaj? ¿Quenicatza timo-manahuis?

<sup>61</sup> Pero Jesús amo molini huan amo teno quinanquili. Huajca sempa nopa hueyi totajtzi quiilhui:

—¿Ta tiCristo, tiIcne Toteco cati nochi tijhueyimatij?

<sup>62</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Quena, na. Huan antechitase na cati niMocuetqui Masehuali nimosehujtos ipan inejmat Toteco Dios cati quiipya nochi chichahualisti. Huan antechitase quema nihualas ipan nopa mixti ipan ilhuicacti.

<sup>63</sup> Huajca nopa hueyi totajtzi motzayanili iyoyo pampa quiitac para se hueyi taixpanoli cati quiijto Jesús. Huan quiijto:

—¿Para ten tiquintemose sequinoc masehualme ma techilhuica taya quichijtoc ni tacat? <sup>64</sup> Ya anquicajque para tahuel amo quitepanita Toteco pampa mochihua para yaya Toteco Dios. ¿Taya anquiijtohuaj ma tijchihuaca? Huan nochi quiilhuijque quinamiqui para ma miqui.

<sup>65</sup> Huajca sequij pejque quiixchajchaj Jesús. Teipa quiixtzajque huan pejque quiixtatziníaj huan quiilhuíaj:

—¡Techilhui ajquiya mitzixtatzini! Huan nopa soldados quimaquiliyayaj ipan ixayac.

*Pedro quiijto amo quiixmati Jesús*

*(Mt. 26:69-75; Lc. 22:56-62; Jn. 18:15-18, 25-27)*

<sup>66</sup> Huan Pedro itztoya calixpa nepa tatzinta, huan ajsico nepa se ichpocat cati tequipanohuayaya ipan ichaj nopa hueyi totajtzi. <sup>67</sup> Huan nopa ichpocat quiitac Pedro moscohuayaya titeno, huan quitachili huan quiilhui:

—Ta nojquiya tinemiyaya ihuaya Jesús nopa Nazaret ejquet.

<sup>68</sup> Pero Pedro quitati para quiixmati, huan quiijto:

—Amo niquixmati, yon amo nijmachilía cati techilhuía.

Huan Pedro quisqui calteno, huan nimantzi tzajtzic se cuapele. <sup>69</sup> Huan nopa ichpoca tetequipanojquet quitachili sempa huan pejqui quinilhuía cati itztoyaj nozona:

—Ni tacat, yaya se inijuanti cati nejnemiyayaj ihuaya Jesús ten Nazaret.

<sup>70</sup> Pero sempa Pedro quiijto para amo quiixmatqui. Huan quentzi teipa, nopa masehualme cati itztoyaj nepa sempa quiilhuijque:

—Neliá ta tiitztoc se inijuanti. Nesi tiehua estado Galilea pampa ticananalti quej cati nepa ehuan.

<sup>71</sup> Huajca Pedro pejqui tatelchihua huan pejqui quitestigojquetza Toteco Dios huan quinilhui:

—Amo niquixmati nopa tacat ten ica antechcamanalhuíaj.

<sup>72</sup> Huan ipan nopa talojtzi se cuapele tzajtzic ica ompa. Huajca Pedro quielnamijqui cati Jesús quiilhuijtoya. Quiijto para quemá noja polihui para tzajtzis se cuapele ica ompa, Pedro quiijtosquía expa para amo quiixmati Jesús. Huan Pedro moilhui cati quichijqui huan pejqui choca.

## 15

### *Quihuicaque Jesús iixpa Pilato*

(Mt. 27:1-2, 11-14; Lc. 23:1-5; Jn. 18:28-38)

<sup>1</sup> Huan tonili tayohuayoc nopa tayacanca totajtzitzi, nopa huehue tacame ten israelitame, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, mosentilijque ica nochi nopa tasentilisti ten tequichihuani para mocamanalhuise ten taya quichihuase. Teipa quiilpijque Jesús huan quihuicaque. Quitemactilijque ica Pilato cati quipixqui tequiticayot ipan estado Judea. <sup>2</sup> Huan Pilato quitatzintocuili Jesús:

—¿Ta tiinintanahuatijca israelitame?

Huan Jesús quinnanquili:

—Quena. Melahuac cati tiquijto.

<sup>3</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi quitelhuijque Jesús ica miyac tamanti.

<sup>4</sup> Huajca Pilato sempa quitatzintocuili Jesús, huan quiilhui:

—¿Amo teno tiquinnanquilis? Xiquita, mitztelhuijtoque ica miyac tamanti.

<sup>5</sup> Pero Jesús amo teno quinnanquili, huan Pilato san quitachili huan quitetzaitac.

### *Ma quicuamapeloltica Jesús*

(Mt. 27:15-31; Lc. 23:13-25; Jn. 18:38-19:16)

<sup>6</sup> Sese xihuit ipan nopa ilhuit Pilato momajtoya quiquixtía se tacat cati tzactoc para ma yahui ichaj. Quiquixtiyaya cati nopa miyac masehualme quitajtanisquía. <sup>7</sup> Itztoya se tacat ipan tatzacti cati quitocaxtiyayaj Barrabás. Barrabás huan ihuampoyohua temictijque quemá motehuijque ica nopa gobierno ipan nopa tali. <sup>8</sup> Huan nopa miyac masehualme ajsicoj iixpa Pilato huan pejque quitajtaníaj ma quimajcagua se tacat quej nochipa quichihuaj.

<sup>9</sup> Huan Pilato quinnanquili:

—¿Anquinequij ma nimechmajcahuili Jesús, amotanahuatijca anisraelitame?

<sup>10</sup> Pilato quimatiyaya nopa tayacanca totajtzitzi quitemactilijtoyaj Jesús san pampa quichicoitayayaj. <sup>11</sup> Pero nopa tayacanca totajtzitzi quinchihualtijque masehualme para ma quitajtanica Pilato ma quiquixti Barrabás para ma yahui huan amo Jesús. <sup>12</sup> Huajca Pilato sempa quintatzintocuili:

—¿Huajca taya anquinequij ma nijchihua ica Jesús cati anquitocaxtíaj nopa tanahuatijquet ten israelitame?

<sup>13</sup> Huan chichahuac quiijtojque:

—¡Xijcuamapelolti!

<sup>14</sup> Pero Pilato quintatzintocuili:

—¿Para ten? ¿Taya tamanti amo cuali quichijtoc?

Pero nopa masehualme sempa camanaltique más chichahuac:

—¡Xijcuamapelolti!

<sup>15</sup> Huajca pampa Pilato quinequiyaya cuali mocahuas inihuaya nopa miyac masehualme, quicajqui ma yahui Barrabás. Huan tanahuati ma quihuijhuitequica Jesús, huan teipa quinmactili soldados cati Roma ehuan para ma quicuamapeloltica.

<sup>16</sup> Huajca nopa soldados quihuicaque Jesús campa nopa hueyi tequicali huan calajque ipan icalixpanyo. Huan nepa mosentilijque nochi soldados. <sup>17</sup> Huan quiquentijque Jesús se yoyomit huehueyac cati itachiyalis morado quej momatque quitequihiúaj tanahuatiani. Huan quisencajque se huitztzonyahuali huan quitalilijque itzontecontipa Jesús. <sup>18</sup> Huan pejque quihuihuiitaj huan quiilhuijque:

—¡Ma itzto miyac tonali ni inintanahuatijca israelitame!

<sup>19</sup> Huan quimaquiliyayaj Jesús ipan itzonteco ica se ohuat, huan quiixchajchayayaj. Motancuaquetzayayaj iixpa quej elisquía quihueyimatiyayaj, pero amo. <sup>20</sup> Quema tanque quihuihuiitaj, quiquixtilijque iyoyo cati morado huan quiquentijque cati ya iyoyo. Teipa quihuicaque para quicuamapeloltij.

### *Quicuamapeloltijque Jesús*

*(Mt. 27:32-44; Lc. 23:26-43; Jn. 19:17-27)*

<sup>21</sup> Huan san panoyaya se tacat cati itoca Simón pampa ajsitihualayaya ten ital. Huan nopa soldados quinahuatijque ma quihuica icuamapel Jesús. Simón ehuyaya altepet Cirene huan elqui inintata Alejandro huan Rufo.

<sup>22</sup> Huan nopa soldados quihuicaque Jesús campa se lugar cati itoca Gólgota (cati quinequi quiijtos: “Campa Onca Mijcatzontecomit”). <sup>23</sup> Huan quisencajque xocomeca at maneltic ihuaya se tamanti cati chichic cati itoca mirra para quimacase Jesús, pero amo quic. <sup>24</sup> Huan quema quicuamapeloltijtoyaj Jesús, nopa soldados momajmacaque iyoyo. Huan mahuiltijque ica piltetzitzi cati yejectzitzitzi para quimatise taya quihuicas sesen ten inijuanti.

<sup>25</sup> Ica ijnaloc a las nueve quicuamapeloltijque Jesús. <sup>26</sup> Huan quitalijque se tajcuiloli ipan icuamapel itzonta Jesús para ma temachilti taya ica quitelhuijttoyaj para ma miqui. Huan nopa tajcuiloli quiijto: NI ININTANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>27</sup> Huan quincuamapeloltijque ome tachtequini ihuaya Jesús, se ica inejmat, huan seyoc ipan iarraves. <sup>28</sup> Quej nopa panoc pampa quej nopa ya ijcuilijtoya ipan Icamanal Toteco campa quiijto:

“Quichihuilise quej elisquía se taixpanoquet.”

<sup>29</sup> Huan masehualme cati panoyayaj quihuihuiitayayaj. Quiojolinyayaj inintzonteco huan quiilhuiyayaj:

—¡Mitzpantijtoc cati monequi! Ta tiquijto tijsosolosquía nopa tiopamit huan ica eyi tonati tijchihuasquía sempa. <sup>30</sup> Huajca ama ximomaquixti huan xitemo ipan mocuamapel, sinta tihueli.

<sup>31</sup> Quej nopa nojquiya nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés quihuihuiitayayaj Jesús. Quiijtohuayayaj:

—Yaya quinmaquixti sequinoc, pero ama amo hueli momaquixtía. <sup>32</sup> Sinta nelía tiCristo cati Toteco techtitanilisquía huan nelía titanahuatijquet ten israelitame xitemo nimantzi ten nopa cuamapeli huan tiquitase huan tijneltocase.

Huan nopa tachtequini cati quincuamapeloltijtoyaj ihuaya, nojquiya quihuihuiitayayaj.

### *Jesús mijqui*

*(Mt. 27:45-56; Lc. 23:44-49; Jn. 19:28-30)*

<sup>33</sup> Huan ica tajco tona tzintayohuixqui ipan nochi nopa tali hasta las tres ica tiotac. <sup>34</sup> Huan a las tres Jesús chichahuac quiijto:

“Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?”

(Ya ni quinequi quiijtos: “NoTeco, noTeco, ¿para ten techtahuelcahua?”)

<sup>35</sup> Sequij cati itzttoyaj nozona quicajque camanalti, pero amo quimachilijque icamanal, huan quijtojqque:

—¡Xijcaquica! Yaya quinozta nopa tajtolpanextijquet Elías.

<sup>36</sup> Huan se tacat motalo huan quixoloni se tamanti tzotzoltic ica xocomeca at cati xococ. Teipa quitali ipan se ojtat huan quimacac Jesús ma quiachichina. Quiijto:

—Ma tiquitaca sinta hualas Elías quitemohuiqui.

<sup>37</sup> Huan Jesús tzajtzc chicahuac huan mijqui. <sup>38</sup> Huan ipan nopa talojtzi tzayanqui nopa hueyi cortina cati ica quitzactoyaj Campa Más Tatzetzeltic ipan nopa hueyi israelita tiopamit. Tzayanqui ten huejcapa hasta tatzinta huan mochijqui ome yoyomit. <sup>39</sup> Huan nopa tayacanquet ten soldados cati itztoya iixpa Jesús quiiac quenicatza mijqui, huan quijto:

—Nelía ni tacat Icone Toteco.

<sup>40</sup> Nojquiya itzttoyaj nozona sequij sihuame cati quitachiliyayaj Jesús ica huejca. Inihuaya itzttoyaj María Magdalena, Salomé huan María ininana José huan Jacobo cati teipan ejquet. <sup>41</sup> Ni sihuame quitoquiliyayaj Jesús huan quipalehuiyayaj quema itztoya ipan estado Galilea. Teipa injuanti huan más miyac sihuame ajsicoj ihuaya Jesús ipan altepet Jerusalén.

*Quitelijque itacayo Jesús ipan ostot ipan se tepet*  
(Mt. 27:57-61; Lc. 23:50-56; Jn. 19:38-42)

<sup>42</sup> Eltoya nopa tonal para quicualtalise nochi para nopa seyoc tonali quema israelitame mosiyajquetzaj. Huan quema tayohuixqui, <sup>43</sup> hualajqui José se Arimatea ejquet. Yaya elqui se tequitiquet ipan nopa hueyi tasentilisti huan nochi masehualme quitepanitayayaj. Huan yaya nojquiya quichiyayaya ma tanahuati Toteco ipan taltipacti. Huajca José mosemacac huan calaquito campa Pilato huan quitajtanito itacayo Jesús. <sup>44</sup> Huan Pilato amo huelqui quineltoza para nelía ya mictoya Jesús. Huajca quinozqui nopa tayacanquet ten soldados huan quitatzintoquili sinta ya mictoya. <sup>45</sup> Huan nopa tayacanquet quiihui para quena. Huajca Pilato quicahuili José para ma quihuica itacayo. <sup>46</sup> Huan José quicojqqui se yoyomit cati cuali huan cati hueyi, huan quitemohuito itacayo Jesús ipan cuamapeli huan quihuijconqui ica nopa yoyomit. Teipa quitali itacayo ipan se ostot ipan se tepet cati quicoyonijtoya ipan tet, huan quimimilo se hueyi tet para quitzacuas nopa ostot ipan nopa tepet. <sup>47</sup> Huan María Magdalena ihuaya María inana José quitachiliyayaj campa quitelijque itacayo.

## 16

*Moyolcuic Jesús*

(Mt. 28:1-10; Lc. 24:1-12; Jn. 20:1-10)

<sup>1</sup> Sábado ica tiotac quema ya tantoya nopa tonal quema tiisraelitame timosiyajquetzaj, María Magdalena, María inana Jacobo, huan Salomé quicojqque taajhuiyacayot para quitallilise itacayo Jesús. <sup>2</sup> Huan ijnaltzi ipan domingo, nopa achtohui tonali ipan samano, yajque campa ostot ipan nopa tepet quema quistihualayaya tonati. <sup>3</sup> Huan motatzintoquiliyayaj:

—¿Ajquiya techijcuenilis nopa hueyi tet cati ica quitzactoque nopa ostot ipan nopa tepet?

<sup>4</sup> Pero quema ajsitoj nozona, quitachilijque, huan quiitaque para ya quijcuenijtoyaj nopa tet masque nelía hueyi. <sup>5</sup> Huan calajque ipan nopa ostot ipan nopa tepet, huan nozona ica ininejmat quiitaque mosehuijtoya se telpoca tacat cati moquentijtoya iyoyo cati chipahuac huan huehueyac. Huan nopa sihuame momajmatijque. <sup>6</sup> Pero nopa telpoca tacat quinihui:



—Amo ximomajmatica. Nijmati anquitemohuaj Jesús, nopa Nazaret ejquet cati quicuamapeloltijque. Pero ayecmo aqui nica, ya moyolcuitoc. Xijtachelica campa quitectoyaj. <sup>7</sup> Huan xiyaca, xiquinilhuitij imomachtijcahua ihuaya Pedro para Jesús amechyacas hasta nepa estado Galilea. Nepa anquilitase quej yaya amechilhui achtohui.

<sup>8</sup> Huajca nopa sihuame motalojtejque ten nopa ostot ipan nopa tepet huan huihuipicayayaj huan momajmatiyayaj. Huan amo aqui quiilhuijque teno pampa tavel majmahuiyayaj.

*Jesús monexti campa María Magdalena*  
(Jn. 20:11-18)

<sup>9</sup> Huan quema Jesús moyolcuitoya ijnaltzi ipan domingo nopa achtohui tonali ipan samano, achtohui monexti campa María Magdalena cati achtohuiya quinpiyayaya chicome iajacahua Amocualtatcat huan yaya quinquixtijtoya. <sup>10</sup> Huan María Magdalena yajqui quinyolmelahuato imomachtijcahua cati nejnentoyaj ihuaya Jesús. Huan quema ajsito, quinpanti motequipachohuayayaj huan chocayayaj. <sup>11</sup> Huan imomachtijcahua amo quineltoque quema quinilhui para ya moyolcuitoc Jesús huan ya quiitztoya.

*Jesús monexti campa ome imomachtijcahua*  
(Lc. 24:13-35)

<sup>12</sup> Teipa Jesús monexti achi quipatatoc itachiyalis elisquía seyoc tacat quema ome imomachtijcahua yahuiyayaj ipan se ojtí huejca ten campa calme. <sup>13</sup> Huan nopa ome tacame yajque huan quinyolmelahuatoj nopa sequinoc itatoquilijcahua, pero nojquiya inijuanti amo quinneltoquilijque.

*Jesús quinquimacac imomachtijcahua*  
(Mt. 28:16-20; Lc. 24:36-49; Jn. 20:19-23)

<sup>14</sup> Huan teipa Jesús monexti campa nopa majtacti huan se imomachtijcahua quema tacuayayaj. Huan Jesús quinajhuac pampa nelía yoltetique, huan amo quineltoatoyaj para moyolcuitoya. Yon amo quinneltoatoyaj inincamanal cati quiitztoya para ya moyolcuitoc. <sup>15</sup> Huan Jesús quinilhui: “Xiyaca ipan nochí taltipacti huan xitepohuilica icamanal Toteco ica nochí masehualme. <sup>16</sup> Cati quineltoacas huan mocuaaltis, Toteco quimaquixtis. Pero cati amo quineltoacas, Toteco quitatzacuiltis. <sup>17</sup> Huan cati quineltoacase quipantijtihualase ni tanextili. Ica notequiticayo quinquixtise iajacahua Amocualtatcat. Camanaltise ica yancuic camanali. <sup>18</sup> Sinta quinitzquise cohuame o quiise se tamanti cati pajyo, amo teno quinchihuilis. Nojquiya quitalise inimax ipan cocoyani huan mochicahuase.”

*Jesús tejcoc ilhuicac*  
(Lc. 24:50-53)

<sup>19</sup> Huajca quema Tohueyiteco Jesús tanqui quincamanalhuía, tejcotejqui ilhuicac huan mosehuito inejmat Toteco. <sup>20</sup> Huan imomachtijcahua yajque, huan tepohuiltoj icamanal Toteco campa hueli techaj. Huan Tohueyiteco quinpaléhuiyaya huan tenextiliyaya para melahuac inincamanal pampa ica inijuanti quichihuayaya huejhueyi tanextili. San ya nopa.

## Icamanal Toteco Cati Quiijcuilo Lucas

### *Lucas quitajcuilhui Teófilo cati Jesús quichijqui*

<sup>1</sup> Noicni Teófilo, miyaqui tacame quichijtoque campeca quiijcuilose nochi nopa tamanti cati panotiyajque toixpa ipan inemilis Jesucristo. <sup>2</sup> Quiijcuilojtoque cati nopa tacame cati tepohuilijque icamanal techilhuijque para quiitztiyajque ten quema pejque nejnemij ihuaya Jesús. <sup>3</sup> Huan huajca na nojquiya nimoilhui cuali para nimitztajcuilhuis nochi cati panoc ten quema tacatqui Jesús huan quenicatza panotiyajqui hasta itamiya, pampa ica yolic nijtemojtoc cati melahuac ica nochi ni tamanti. Huajca noicni Teófilo cati nochi mitztepanitaj miyac, ama nimitztajcuilhuis nochi <sup>4</sup> para tijmachilis nelía temachtí nopa tamanti cati masehualme ya mitzmachtijtoque.

### *Tacatis Juan cati tecuaaltis*

<sup>5</sup> Ipan nopa tonali quema tanahuatiyaya Herodes el Grande ipan estado Judea, itztoya se totajtzi itoca Zacarías cati tequitic ipan nopa Abías pamit ten totajtzitzi. Zacarías quipixqui isihua cati itoca Elisabet huan nochi ome eliyayaj iteipan ixhuihua nopa totajtzi Aarón cati huejcajquiya itztoya. <sup>6</sup> Zacarías huan Elisabet itztayaj xitahuaque iixpa Toteco. Quintoquilijque itanahuatilhua Toteco huan nochi cati yaya quinnahuati ma quichihuaca. Yeca amo aquí huelqui quintajilhui ica yon se tamanti fiero. <sup>7</sup> Pero amo quiipiyayaj yon se conet pampa Elisabet amo hueliyaya quinpiya coneme, huan inijuanti ya huehuejtixtoyaj.

<sup>8</sup> Huan se tonali Zacarías quichihuayaya itequi nepa tiopan calijtic iixpa Toteco, pampa quitocaró se ipan nopa Abías pamit ten totajtzitzi ma tequitica. <sup>9</sup> Huan quej momatque quichihuaq totajtzitzi, mahuiltijque ica piltetzitzi para quiitase ajquiya ten inijuanti Toteco quitapejpenisquía para quitatis nopa copali iixpa Toteco ipan nopa hueyi israelita tiopamit. Huan quinexti para elqui Zacarías cati monequi quitatis. <sup>10</sup> Huan ipan nopa hora quema Zacarías quitatiyaya nopa copali tiopan calijtic, moquetzayayaj calteno miyaqui masehualme cati motatajtiyayaj ica Toteco. <sup>11</sup> Huan nimantzi monexti se ilhuicac ejca Toteco iixpa Zacarías. Moquetzaco ica inejmat nopa taixpamit campa quitatiyaya copali. <sup>12</sup> Huan Zacarías tahuel momajmati quema quiitac. <sup>13</sup> Pero nopa ilhuicac ejquet quiilhui:

—Zacarías, amo ximomajmati. Toteco quicactoc cati tijtajtaniyaya, huan mosihua Elisabet quiipiyas se piloquichpiltzi huan tijtocaxtis Juan. <sup>14</sup> Tahuel anpaquise quema tacatis huan paquise amohuaya miyaqui masehualme, <sup>15</sup> pampa yaya quiipiyas se hueyi tequit iixpa Toteco. Amo quiis xomeca at, yon amo quiis se taili nelcococ. Yaya elis temitoc ica Itonal Toteco hasta quema noja itztos ipan inana. <sup>16</sup> Huan yaya quichihuas para miyaqui israelitame ma moyolpataca huan ma quitoquilica Toteco Dios. <sup>17</sup> Juan quiipiyas italnamiqulilis huan ichicahualis quej nopa tajtolpanextijquet Elías huejcajquiya quipixtoya. Huan yaya quiyacanas Tohueyiteco para quincualtalilis iniyolo masehualme para ma quiselica. Quichihuas para tetajme ma moyoltalica huan ma itztoca ica cuali ica ininconeua. Huan quichihuas para masehualme cati amo teno quitepanitaj, ma tatepanitaca.

<sup>18</sup> Huan Zacarías quitatzintoquili nopa ilhuicac ejquet:

—¿Quenicatza huelis nijmatis para temachtí cati techilhuía? Nosihua huan na ya tihuehuejtixtoque.

<sup>19</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quinanquili:

—Na niGabriel. Nochipa nimoquetza iixpa Toteco. Yaya nechtitanqui ma nimitzcamanalhuiqui huan ma nimitzyolmelahua ten icamanal Toteco.

<sup>20</sup> Pero pampa amo tijneltoac nocamanal, tielis tinonotzi huan amo huelis ticamanaltis hasta tacatis mocone. Huan nochi ni tamanti panos quema ajsis nopa tonali cati Toteco quitelijtoc.

<sup>21</sup> Huan nopa miyaqui masehualme noja quichiyayayaj calteno quema nopa ilhuicac ejquet quicamanalhuyaya Zacarías. Moilhuyayaj para ten Zacarías huejcahuayaya tiopan calijtic. <sup>22</sup> Huan quema Zacarías quisqui, amo huelyaya camanalti. Huajca quimatque para quiitztoya se tanextili ten Toteco tiopan calijtic. Huan Zacarías san tamanexti, pampa eltoya nonotzi.

<sup>23</sup> Teipa tanqui nopa tonali cati quitocaro Zacarías para tequitis quej totajtzi, huan yaya mocuetqui ichaj. <sup>24</sup> Huan isihua Elisabet conecuic, huan teipa senitztoya calijtic huan amo cana yajqui para macuili metzti. Huan isihua moilhuyaya: <sup>25</sup> “Toteco nechtiochijtoc miyac, pampa ama niconehue huan ayecmo nipinahuas iniixpa sequinoc pampa amo nijpixtoya se nocone.”

*Ilhuicac ejca Toteco quiyolmelajqui María para tacatis Jesucristo*

<sup>26</sup> Elisabet ya quipixtoya icone ipan itacayo se chicuase metzti quema Toteco quititanqui iilhuicac ejca cati itoca Gabriel ma yahui hasta altepet Nazaret ipan estado Galilea <sup>27</sup> para quimacas se ichpocat itoca María se camanali. Huan María itztoya se cuali ichpocat cati amo quema quiixmajtoya se tacat huan ya quijtantoya se telpocat cati itoca José cati eliyaya iteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya. <sup>28</sup> Huan Gabriel calajqui campa María itztoya huan quiilhui:

—Xipaqui ta cati Toteco mitzcualita. Toteco itztoc mohuaya huan achi más mitztiochijtoc que sequinoc sihuame.

<sup>29</sup> Pero quema María quiitac nopa ilhuicac ejquet, san quitachili huan quitetzaitac huan moilhui taya quijtosnequi para quej nopa quitajpalo.

<sup>30</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quiilhui:

—Amo ximomajmati María. Toteco mitztapejpenijtoc para mitztiochihuas tahuel miyac. <sup>31</sup> Nimantzi ticonehue tielis huan teipa tijtacetiltis se oquichpil huan tijtocaxtalis Jesús. <sup>32</sup> Yaya elis hueyi iixpa Toteco. Huan masehualme quiixmatise para Icone Toteco Dios Cati Más Quipiya Tanahuatili. Huan Toteco quichihuas ma mosehuis huan tanahuatis campa tanahuatiyaya ihuejcapan tata David. <sup>33</sup> Huan quipiyas tequiticayot ica israelitame para nochipa huan amo quema tamis itanahuatilis.

<sup>34</sup> Huajca María quitatzintoquili nopa ilhuicac ejquet:

—¿Quenicatza niconehue nielis, huan amo quema niitztoya ihuaya se tacat?

<sup>35</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quinanquili:

—Itonal Toteco hualas ipan ta, huan ichichualis Toteco Dios Cati Más Quipiya Tanahuatili mitzixtzacuas huan ticonehue tielis. Huan yeca mocone elis nelía tatzejzeloltic, huan masehualme quiixmatise para Icone Toteco.

<sup>36</sup> Huan momachicni Elisabet nojquiya quipiyas icone masque ya nanatzi. Huan masque masehualme quijtohuaj amo hueli conepiya, ama ya quipixtoc icone ipan itacayo chicuase metzti. <sup>37</sup> Amo onca yon se tamanti cati Toteco amo hueli quichihuas. Yaya nochi hueli.

<sup>38</sup> Huajca María quijto:

—Na niixca Toteco. Nica niitztoc para nijchihuas nochi cati nechahuatis ma nijchihua. Ma nochi mochihua quej techilhuijtoc.

Huajca ica ya ni, quistejqui nopa ilhuicac ejquet.

*María quipaxaloto Elisabet*

<sup>39</sup> Teipa María mocualtali huan moisiuiliti yajqui se altepet ipan estado Judea campa onca miyac tepeme, <sup>40</sup> campa ichaj Zacarías. Huan calaquito huan quitajpalo Elisabet. <sup>41</sup> Huan quema Elisabet quicajqui para María quinojnotzqui, icone Elisabet mojmolini iijtico. Huan Itonal Toteco quitemiti Elisabet, <sup>42</sup> huan chichahuac Elisabet quiilhui María:

—Ipan nochi sihuame achi más Toteco mitztiochijtoc ta, huan nojquiya quitiochijtoc mocone. <sup>43</sup> Nelía se hueyi tatepanitacayot para na, pampa ta tiinana nohueyiTeco techpaxaloco. <sup>44</sup> Quema technojnotzqui, nimantzi nocone mojmolini ica paquilisti noijtico. <sup>45</sup> Toteco mitztiochijtoc pampa tijneltocac para temachti quichihuas cati quiijtojtoc.

<sup>46</sup> Huan María quiijto:

“Tahuel nijhueyichihua Tohueyiteco ipan noyolo.

<sup>47</sup> Quena, nipaqui miyac ipan Toteco Dios, yaya cati notemaquixtijca.

<sup>48</sup> Pampa masque san niitequipanojca, huan san niteicneltzi, yaya nechelnamijqui, huan ama masehualme cati tacajtiyase para nochipa quiijtose para Toteco nechtiochijtoc.

<sup>49</sup> Quena, Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti nechchihuilitoc huejhueyi tamanti.

Tahuel tatzejtzeltic ya.

<sup>50</sup> Toteco quintasojta nochi masehualme cati quitepanitaj ama, huan nochi cati teipa tacajtiyase huan quitepanitase.

<sup>51</sup> Quena, quichijtoc huejhueyi tamanti ica ihueyi chichahualis. Quintzontamiltijtoc cati mohueyimatiyayaj ipan iniyolo.

<sup>52</sup> Toteco quinquixtilijtoc inintequiticayo tacame cati tanahuatiyayaj, huan quinhueyitalijtoc masehualme cati moechcapanohuaj iixpa.

<sup>53</sup> Miyac tatiochihualisti Toteco quinmacatoc masehualme cati mayanayayaj, pampa quinixhuiti.

Huan masehualme cati quipixque miyac tomi quinmajcajqui san inimax.

<sup>54</sup> Miyac techpalehujtoc tiisraelitame pampa tiitequipanojcahua.

Techtasojtatoc huan amo techelcajtoc.

<sup>55</sup> Quitencahuili Abraham, tohuejcapan tata, para quitasojtasquía ya inihuaya iteipan ixhuihua para nochipa, huan yeca techtasojtatoc tojuanti.”

Quej nopa quiijto María.

<sup>56</sup> Huan María mocajqui ihuaya Elisabet nechca eyi metzti, huan teipa mocuetqui ichaj.

*Tacatqui Juan cati tecuaaltis*

<sup>57</sup> Teipa ajsic tonali para Elisabet conepiyas, huan quitacatilti se oquichipil. <sup>58</sup> Huan nochi icalnechcahua huan ihuicalhua quicajque quenicatza Toteco tahuel quitasojtatoya Elisabet huan quimacatoya icone, huan huajca nochi paquiyayaj ihuaya. <sup>59</sup> Huan quema nopa piloquichpiltzi quipixqui chicueyi tonati, nochi hualajque para quipiltequilise nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan ipiltacayo quej momajtoyaj quichihuaj. Huan nochi quinequiyayaj quitocaxtise Zacarías quej itata. <sup>60</sup> Pero inana quiijto:

—Amo tijtocaxtise Zacarías, tijtocaxtise Juan.

<sup>61</sup> Huan quiilhuique:

—¿Para ten? Yon se amotata amo quipixqui itoca Juan.

<sup>62</sup> Huan quimanextilijque itata para quimatise taya itoca quinequiyaya quitailis. <sup>63</sup> Huan Zacarías quintajtani ma quihualiquilica cati ipan tajcuilos. Huan Zacarías quiijuilo: “Itoca elis Juan.” Huan nochi inihuampoyohua san quitachilijque huan quitetzaitaque. <sup>64</sup> Huan nimantzi pejqui quiolinía inenepil Zacarías, huan pejqui camanalti huan quipaquilismaca Toteco. <sup>65</sup> Huan inincalnechcahua quiitaque ten panoc, huan nochi taniel momajmatijque. Huan teipa nochi masehualme cati itztoyaj campa hueli campa tepeyo nepa ipan estado Judea mocamanalhuyayaj se ica seyoc cati panoc. <sup>66</sup> Huan nochi cati quicajque cati panoc moilhuyayaj: “¿Taya elis ni piloquichpiltzi quema moscaltis?”

Quej nopa quiiytohuayayaj pampa quiiytohuayaj para Toteco nelía quitailijtoya imax ipan nopa oquichpil para quitiochihuas.

### *Icamanal Zacarías*

<sup>67</sup> Huan nimantzi Itonal Toteco quitemiti Zacarías, itata nopa pilconetzi, huan yaya pejqui quiiytohua ni camanali cati Toteco quimacac. Quiiyo:

<sup>68</sup> “Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios ten tiisraelitame, pampa hualajtoc techmaquixtis tiimasehualhua.

<sup>69</sup> Techtitanilía se Temaquixtijquet cati quipiya hueyi chicahualisti.

Yaya elis se iteipan ixhui Tanahuatijquet David cati huejcajquiya eliyaya itequipanojca.

<sup>70</sup> Quej Toteco techtencahuili huejcajquiya ica itajtolpanextijcahua cati tatzejtzeloltique,

<sup>71</sup> ama yaya techmaquixtis ten tocualancaitacahua huan ten inijuanti cati amo quinequij techitase.

<sup>72</sup> Quintasojtac tohuejcapan tatahua, huan quielnamijqui nopa camanali tatzejtzeloltic cati quitencahuili Abraham.

<sup>73</sup> Quena, Toteco Dios motestigojquetzqui huan quitencahuili Abraham, tohuejcapan tata,

<sup>74</sup> para techmanahuisquía ten tocualancaitacahua para huelis tijtequipanose ya huan amo timajmahuse.

<sup>75</sup> Huelis tiitztose titatzejtzeloltique iixpa huan tijchihuase cati cuali hasta timiquise.”

<sup>76</sup> Huan teipa Zacarías quiilhui ipiloquichpil:

“Tinopilcone, Toteco Cati Más Quipiya Tanahuatili mitztequitailijtoc tiitajtolpanextijca,

huan ta titayacanas huan tijcualtalijtiyas iojhui Tohueyiteco cati hualas teipa.

<sup>77</sup> Tiquinyolmelahuas iisraelita masehualhua para yaya cati hualas quimaquixtis,

pampa quintapojpolhuis inintajtacolhua.

<sup>78</sup> Quena, Toteco techtasojta miyac,

huan yeca techtitanilijtoc yaya cati elis quej tonati,

yaya cati hualas ten ilhuicac para techtaahuilis.

<sup>79</sup> Quintaahuilis ipan iniyolo nochi masehualme cati nemij ipan tzintayohuilot huan campa onca miquilisti.

Huan quinnextilis quenicatza quipiyase tasehuilisti ihuaya Toteco.”

Quej nopa Zacarías quiiyo.

<sup>80</sup> Huan nopa piloquichpiltzi Juan moscaltijtiyajqui huan motacachijqui huan Toteco quimacac chicahualisti ipan itonal. Huan teipa yaya itztoya



ipan nopa tali huactoc campa amo teno elqui hasta ajsic tonali para monextis huan para israelitame ma quiixmatica.

## 2

### *Tacatqui Jesucristo* (Mt. 1:18-25)

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali itztoya se hueyi tanahuatijquet cati itoca Augusto César huan yaya tanahuati para nochi masehualme ipan taltipacti ma moijcuiloca para taxtahuase impuesto. <sup>2</sup> Ipan nopa xihuit Cirenio itztoya gobernador ipan tali Siria, huan ya ni eltoya iniachtohui censo ipan nopa tonali. <sup>3</sup> Huan monequiyaya nochi masehualme ma yaca campa inialtepe para moijcuilose. <sup>4</sup> Huajca José quisqui altepet Nazaret ipan estado Galilea huan yajqui altepet Belén ipan estado Judea pampa nepa tacatqui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya, huan José eltoya se iteipan ixhui. <sup>5</sup> Huan María, cati ya quiijtantoya, yajqui ihuaya para moijcuilose, huan ya conehue eliyaya. <sup>6</sup> Huan quema noja itztoyaj nepa Belén, ajsic tonali para conepiyas María. <sup>7</sup> Huan quitacatilti iachtohui cone, se piloquichpiltzi huan quipijqui ica peseli huan quitejqui ipan se cuacajo campa tacuaj tapiyalme pampa amo quipantijque campa cochise ipan se cali para paxalohuani.

### *Ilhuicac ejcahua Toteco quinyolmelahuacoj tamocuitahuiani*

<sup>8</sup> Huan ipan nopa tayohua itztoyaj sequij tamocuitahuiani cati quinmocuitahuuyayaj ininborregojhua campa potrero nechca Belén. <sup>9</sup> Huan nimantzi se ilhuicac ejquet monexti iniixpa huan itatanex Toteco yahualtic quintaahuili huan inijuanti tahuel momajmatijque. <sup>10</sup> Pero nopa ilhuicac ejquet quinilhui: “Amo ximomajmatica. Nihualajtoc para nimechyolmelahuas se cuali camanali cati quinmacas hueyi paquilisti nochi masehualme ipan taltipacti. <sup>11</sup> Amantzi nepa ipan Belén, ialtepe David, ya tacatqui amotemaquixtijca. Yaya nopa Cristo cati Toteco Dios quijto techtitanilisquía. Yaya Tohueyiteco. <sup>12</sup> Huan ica ni tanextili anquiixmatise. Anquipantise nopa piloquichpiltzi pictoc ica peseli huan quitectoque ipan se cuacajo campa tacuaj tapiyalme.”

<sup>13</sup> Huan nimantzi monextijque tahuel miyaqui ilhuicac ehuani ihuaya ya cati achtohui hualajqui, huan nochi inijuanti quipaquilismacayayaj Toteco huan quijtohuayayaj:

<sup>14</sup> “Ma tijhueyichihuaca Toteco cati itztoc ilhuicac.

Huan ipan taltipacti ma onca tasehuilisti ipan iniyolo nochi masehualme cati quichihuaj cati Toteco quipactía.”

<sup>15</sup> Huan nopa ilhuicac ehuani tacuepilijque ilhuicac, huan nopa tamocuitahuiani moilhuijque:

—Ma tiyacajya Belén nimantzi. Ma tiqitatij cati panoc cati Toteco techyolmelahuaco.

<sup>16</sup> Huan nopa tamocuitahuiani moisihuiltijtiyajque huan quipantijque María ihuaya José ica nopa pilconetzi cati quitectoyaj ipan cuacajo. <sup>17</sup> Huan quema quiitaque, quisque huan quinpohuilijque nochi masehualme cati nopa ilhuicac ejquet quinilhuijtoya ten nopa pilconetzi. <sup>18</sup> Huan nochi masehualme cati quicajque ten quijtojque san quintachilijque huan quitetzaitaque. <sup>19</sup> Pero María quiajojqui nochi inincamanal ipan iyolo huan moyolilhui ten nochi cati quijtojque. <sup>20</sup> Huan teipa nopa tamocuitahuiani tacuepilijque quihueyichijtiyajque, huan quipaquilismacatiyajque Toteco por nochi cati quicactoyaj huan quitztoyaj, pampa nelía quipantijque nochi quej nopa ilhuicac ejquet quinilhuijtoya.

*Quinextijque Jesús ipan hueyi israelita tiopamit*

<sup>21</sup> Quema Jesús quipixtoya chicueyi tonati, quipiltequilijque nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan ipiltacayo. Huan quitocaxtijque Jesús quej quitocaxti nopa ilhuicac ejquet quema quipaxaloto María huan noja ayemo conehue eliyaya.

<sup>22</sup> Huan quema tanqui nopa tonali cati monejqui para María ma mocahua ichaj para motapajpacchihuas quej quijtojque itanahuatil Moisés, José huan María quihuicaque Jesús hasta altepet Jerusalén para quinextitij iixpa Toteco. <sup>23</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan itanahuatilhua Tohueyiteco campa quijtohua: “Nochi oquichpilme cati achtohui ehuan elise taiyocatalilme para iaxcahua Toteco.” <sup>24</sup> Huajca José huan María yajque para quicahuatij nopa tacajcahuahualisti cati quijtojque itanahuatilhua Toteco para quicohuasquíaj ininpilcone sempa ica inintacajcahuahualis. Monequi quincahuasquíaj ome piltototzitzi o ome palomas.

<sup>25</sup> Huan itztoya nepa Jerusalén se cuali tacat itoca Simeón cati quinneltocac nochi itanahuatilhua Toteco, huan quichiyayaya ma ajsi inintemaquixtijca israelitame. Huan Itonal Toteco mocahuayaya ipan Simeón. <sup>26</sup> Huan Itonal Toteco quinextilijtoya para amo miquisquía hasta quiitasquía nopa Cristo cati Toteco quititanisquía. <sup>27</sup> Huajca Itonal Toteco quititanqui Simeón ma yahui ipan nopa hueyi israelita tiopamit ipan nopa tonali quema itatahua pilconetzi Jesús quihuicaque ipan nopa hueyi israelita tiopamit para ma quinextica iixpa Toteco huan quichihuase nochi cati quijtojque itanahuatil Moisés. <sup>28</sup> Huan Simeón quiitac nopa pilconetzi, huan quinahujqui huan quihueyimatqui Toteco huan quiilhui:

<sup>29</sup> “NoTeco, ama nihueli nimiquis ica tasehuilisti ipan noyolo, pampa ya niqiztoc ya ni cati techtencahuili para niqitasquía.

<sup>30</sup> Niqiztoc ica noixteyol yaya cati techtitanilijtoc para techmaquixtis ten totajtacolhua.

<sup>31</sup> Yaya ni cati tijtalijtoc iniixpa nochi masehualme ipan ni taltipacti.

<sup>32</sup> Yaya elis quej se taahuili cati quintaahuilis nochi masehualme huan quinnextilis Toteco,

masque amo israelitame huan itztoque ipan cati hueli tali.

Yaya elis tohueyitilis timoisraelita masehualhua.”

<sup>33</sup> Huan José huan María quitachiliyayaj cati quijtohuayaya Simeón ten nopa pilconetzi Jesús. <sup>34</sup> Huan Simeón quintiochijqui huan quiilhui María:

—Xiquita, Toteco quitalijtoc ni oquichpil para elis quej se tanextili ten Toteco cati miyaqui masehualme quihuejcamajcahuase huan yeca injuanti huetzise. Pero sequinoc miyac masehualme tahuel paquise ica ya huan Toteco quinhueyitalis. <sup>35</sup> Huan quej nopa tanemijya nesis cati moilhuíaj masehualme ipan iniyolo. Huan pampa yaya mocone, tijpantis se hueyi tequipacholi huan tijmachilis quej mitzyolquechilisquíaj se macheta.

<sup>36</sup> Nojquiya tiopan calijtic itztoya se sihua tajtolpanextijquet cati itoca Ana. Ana eliyaya iichpoca Fanuel, cati itztoya se iteipan ixhui Aser ten huejcajquiya. Huan quema noja eliyaya se ichpocat, Ana monamicti, huan itztoya ihuaya ihuehue san chicome xihuit huan ihuehue mijqui. <sup>37</sup> Huan ama Ana ya quipixqui ochenta y cuatro xihuit para mijqui ihuehue. Huan amo cana yajqui, senitztoya hueyi tiopan calijtic. Quitequipanohuayaya Toteco tonaya huan tayohua, mosahuayaya huan motatajtijyaya. <sup>38</sup> Huan ipan nopa talojtzi quema Simeón quitachiliyaya Jesús, ajsico Ana, huan pejqui quitascamati Toteco por nopa piloquichpiltzi. Huan pejqui camanalti ten ya ica nochi nopa masehualme ipan Jerusalén cati quichiyayaj ma ajsi

nopa israelita Temaquixtijquet huan quinilhuyaya para ya tacatqui nopa pilconetzi.

*José huan María tacuepiliyque ipan altepet Nazaret*

<sup>39</sup> Huan quema José huan María ya quichijtoyaj nochi nopa tamanti cati itanahuatilhua Toteco quinilhuyque ma quichihuaca, tacuepiliyque inialtepe Nazaret ipan estado Galilea. <sup>40</sup> Huan nopa piloquichpiltzi Jesús moscaltijtoyajqui huan quipixtoyajqui chichahualisti. Huan quipixtoyajqui miyac italnamiqulis huan Toteco Dios quipixqui hueyi iyolo ica ya huan quitiochijqui miyac.

*Nopa oquichpil Jesús ipan hueyi tiopamit*

<sup>41</sup> Huan itatahua Jesús momatque yahuij altepet Jerusalén sesen xihuit ipan nopa ilhuit cati itoca Pascua\*. <sup>42</sup> Huan quema Jesús quipixtoya majtacti huan ome xihuit, yajqui ipan ilhuit inihuaya itatahua quej momatque quichihuaj. <sup>43</sup> Huan quema tantoya nochi tonali ten nopa ilhuit, Jesús mocajqui ipan altepet Jerusalén huan itatahua quisque huan tacuepiliyayaj ininchaj huan amo quimatque para mocajtoya. <sup>44</sup> Inijuanti moilhuyayaj hualayaya ica nopa miyaqui masehualme cati nejnemiyayaj san sejco. Huan quema ya nejnentoyaj se tonal, pejque quitemohuj campa inihuicalhua huan inihuampoyohua, <sup>45</sup> pero amo quipantijque. Yeca tacuepiliyque ipan Jerusalén para quitemotij.

<sup>46</sup> Huan ica eyi tonati itatahua quipantijque Jesús hueyi tiopan calijtic, mosehuyaya tatajcotipa ten nopa huejhueyi tamachtiani cati más momachtijtoyaj itanahuatil Moisés. Huan Jesús quintacaquiliyaya huan quintatzintoquiliyaya. <sup>47</sup> Huan nochi tacame cati quicaquiyayaj cati Jesús quijtohuayaya san quitachiliyayaj huan quitetzaitaque por italnamiqulis huan por icamanal pampa nelía cuali quinnanquiliyaya. <sup>48</sup> Huan quema itatahua quipantijque, quitetzaitaque. Huan inana quitatzintoquili:

—Nocone, ¿para ten timocajqui? Na ihuaya motata nelía timocuesojtoque huan timitztemojtinentoque.

<sup>49</sup> Huajca Jesús tananquili:

—¿Para ten antechtemojque? ¿Amo anquimatij para monequi nimotequihuis ica itequi noTata?

<sup>50</sup> Pero itatahua amo quimachilijque cati yaya quinilhui.

<sup>51</sup> Huan Jesús mocuetqui inihuaya hasta altepet Nazaret, huan quinneltoquiliyoyajqui nochi cati quinahuatoyaj. Huan inana Jesús quitali ipan iyolo nochi tamanti cati panoc. <sup>52</sup> Huan Jesús talnamictiyajqui huan motacachijtoyajqui, huan Toteco Dios quipacti nochi cati quichijqui huan nojquiya quinpactiyaya masehualme.

### 3

*Juan cati tecuaaltiyaya tayolmelajqui para hualas Cristo*

(Mt. 3:1-12; Mr. 1:1-8; Jn. 1:19-28)

<sup>1</sup> Toteco quinoztzqui Juan quema Tiberio César yahuiyaya para caxtoli xihuit tanahuatis ipan Roma huan ipan nochi talme cati Roma iaxcahua. Huan Poncio Pilato eltoya gobernador ipan estado Judea, huan Herodes Ántipas ipan estado Galilea. Huan iicni Herodes cati itoca Herodes Felipe II eltoya gobernador ipan estados Iturea huan Traconite. Huan Lisancias eltoya gobernador campa itoca Abilinia. <sup>2</sup> Huan Anás huan teipa Caifás eltoyaj

\* **2:41** 2:41 Nopa ilhuit quema israelitame quielnamiyque quenecatza Toteco quinchololti inihuejcapan tatahua ipan tali Egipto.

huejhueyi totajtzitzi. Huan ipan ni tonali Toteco quinoztzqui Juan, itelpoca Zacarías, huan quimacac icamanal para tayolmelahuas quema yaya itztoya ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli. <sup>3</sup> Huajca Juan pejqui nejnemi campa hueli ipan nopa tali nechca hueyat Jordán, huan tepohuilijtinemiyaya icamanal Toteco. Quinilhuyaya masehualme ma moyolpataca, huan ma quicahuaca inintajtacolhua huan ma mocuaaltica para Toteco quintapojpolhuis. <sup>4</sup> Cati Juan quichihuayaya quitamiltiyaya cati nopa tajtolpanextijquet Isaías huejcajquiya quiijcuilo para Juan quichihuasquía. Isaías quiijto: “Masehualme quicaquise se cati camanaltis chicahuac ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli.

Quiijtos:

‘Xijcualtalica amoyolo pampa hualas Tohueyiteco.

Xijsencahuaca huan xijxitahuaca iojhui para ipan nemis.

<sup>5</sup> Xijtemitica nochi campa taostotic.

Xijsepanoca campa tafiero,

huan xijxitahuaca nochi ojhuijhuijcoli,

huan xicalaxoca nochi talcojcomoli.

<sup>6</sup> Pampa hualas yaya cati Toteco Dios techtitanilijtoc para techmaquixtis ten totajtacolhua,

huan nochi masehualme quiitase.’ ”

Quej nopa quiijcuilo Isaías huejcajquiya.

<sup>7</sup> Huan miyaqui masehualme ajsiyayaj campa Juan para ma quincuaalti, huan yaya quinilhuyaya:

—Ancohuame. ¿Ajquiya amechilhuijtoc para Toteco amo amechtatzacuilitis teipa sinta anmocuaaltise? <sup>8</sup> Amo quej nopa. Monequi xijchihuaca cati cuali para nochi quimatise sinta nelía ya anmoyolpatatoque huan anquicajtejtoque amotajtacolhua. Amo ximoilhuica para amo teno amechajsis pampa aniteipan ixhuihua tohuejcapan tata Abraham, pampa Toteco hueli quincuepas ni teme iteipan ixhuihua Abraham sinta quinequi quichihuas. <sup>9</sup> Quej tacame quitzontequij cuame cati amo temacaj inintajca huan quitatíaj, Toteco nojquiya ya itztoc para amechtazontamiltis huan amechcuamajcahuas ipan tit.

<sup>10</sup> Huan nopa masehualme quitatzintoquilijque:

—Huajca, ¿taya monequi tijchihuase?

<sup>11</sup> Huajca Juan quinilhui:

—Xijchihuaca cati cuali. Cati quiapiya ome iyoyo ma quimaca se cati amo teno quiapiya. Huan cati quiapiya tacualisti nojquiya ma temajmaca.

<sup>12</sup> Huan nojquiya hualajque para mocuaaltise sequinoc tacame cati tainamaj impuesto, huan nochi masehualme quimatque para taniel tacajcayahuaj, huan nopa tainamani quitatzintoquilijque:

—Tamachtijquet, ¿taya monequi tijchihuase tojuanti?

<sup>13</sup> Huajca Juan quinilhui:

—San xiquininamaca masehualme cati quiijtouhua nopa tanahuatili.

<sup>14</sup> Huan hualajtoyaj sequij soldados cati quitatzintoquilijque:

—Huan tojuanti, ¿taya monequi tijchihuase?

Huajca Juan quinilhui:

—Amo xiquinchihualtica masehualme ma amechtamaajmacaca. Amo aqui xijtelhuica ica cati amo nelía melahuac huan xipaquica san ica cati anquitanij.

<sup>15</sup> Huan amo molinijque nopa masehualme cati itztoyaj nozona. Nochi san quichiyayaj huan moyolilhuiyayaj sinta huelis Juan eliyaya nopa Cristo cati Toteco quitencajqui techtitanilisquía.

<sup>16</sup> Huajca Juan quínihui nochi nopa masehualme:

—Na nimehcuaaltía san ica at, pero yaya cati hualas teipa quipiyas más chichahualisti que na. Ya nimechilhuijtoc ten ya. Amo nicaxilía para nijtequipanos, yon amo para nijquixtilis itecac. Yaya amechmacas sequij amojuanti Itonal Toteco huan sequinoc amechtatzacuiltis ica tit. <sup>17</sup> Yaya quiniyocatalis masehualme cati iaxcahua ica injuanti cati amo. Quena, Toteco quichihuas quej se tacat cati quitequihuía itaajacapehuilol para quiyejectis trigo. Quinhuicas masehualme cati iaxcahua quej se tacat quitatis itrigo ipan icuacalhua. Huan nopa sequinoc masehualme quintatis ipan tit cati amo quema sehuis quej se tacat quitatis itasolo trigo.

<sup>18</sup> Quej nopa, Juan quinyolmelajqui nochi nopa masehualme miyac tamanti quema quincamanalhuyaya ten icamanal Toteco. <sup>19</sup> Huan teipa Juan quitelhui Gobernador Herodes Ántipas pampa mocuili ihuejpol cati itoca Herodías para elis isihua. Herodías eliyaya isihua iicni cati itoca eliyaya Herodes Felipe II. Nojquiya Juan quitelhui Herodes Ántipas ica sequinoc tamanti cati fiero quichihuayaya. <sup>20</sup> Huajca nopa Gobernador Herodes Ántipas noja más fiero quichijqui huan quitzajqui Juan.

*Juan quicuaalti Jesús*

(Mt. 3:13-17; Mr. 1:9-11)

<sup>21</sup> Pero quema ayemo quitzactoyaj Juan, quincuaaltiyaya miyaqui masehualme, huan Jesús nojquiya hualajqui campa itztoya huan mocuaalti. Huan ipan nopa talojtzi quema mocuaaltiyaya, Jesús motatajtiyaya huan tapojqui ilhuicac, <sup>22</sup> huan hualtemoc Itonal Toteco ipan ya. Huan Itonal Toteco nesiyaya quej se paloma. Huan Toteco Dios camanaltic ten ilhuicac huan quiilhui Jesús:

—Ta tiNocone cati nimitzicnelía huan nipaqui miyac ica cati tijchihua.

*Ihuejcapan tatahua Jesús*

(Mt. 1:1-17)

<sup>23</sup> Huan Jesús quipixtoya se treinta xihuit quema quipehualti itequi huan pejqui nentinemi para tepohuilis icamanal Toteco. Huan masehualme moilhuiyayaj para eliyaya icone José.

Huan José eliyaya icone Elí,

<sup>24</sup> cati eliyaya icone Matat,

cati eliyaya icone Leví,

cati eliyaya icone Melqui,

cati eliyaya icone Jana,

cati eliyaya icone José,

<sup>25</sup> cati eliyaya icone Matatías,

cati eliyaya icone Amós,

cati eliyaya icone Nahúm,

cati eliyaya icone Esli,

cati eliyaya icone Nagai,

<sup>26</sup> cati eliyaya icone Maat,

cati eliyaya icone Matatías,

cati eliyaya icone Semei,

cati eliyaya icone José,

cati eliyaya icone Judá,



27 cati eliyaya icone Joana,  
cati eliyaya icone Resa,  
cati eliyaya icone Zorobabel,  
cati eliyaya icone Salatiel,  
cati eliyaya icone Neri,  
28 cati eliyaya icone Melqui,  
cati eliyaya icone Adi,  
cati eliyaya icone Cosam,  
cati eliyaya icone Elmodam,  
cati eliyaya icone Er,  
29 cati eliyaya icone Josué,  
cati eliyaya icone Eliezer,  
cati eliyaya icone Jorim,  
cati eliyaya icone Matat,  
30 cati eliyaya icone Leví,  
cati eliyaya icone Simeón,  
cati eliyaya icone Judá,  
cati eliyaya icone José,  
cati eliyaya icone Jonán,  
cati eliyaya icone Eliaquim,  
31 cati eliyaya icone Melea,  
cati eliyaya icone Mainán,  
cati eliyaya icone Matata,  
cati eliyaya icone Natán,  
32 cati eliyaya icone David,  
cati eliyaya icone Isái,  
cati eliyaya icone Obed,  
cati eliyaya icone Booz,  
cati eliyaya icone Salmón,  
cati eliyaya icone Naasón,  
33 cati eliyaya icone Aminadab,  
cati eliyaya icone Aram,  
cati eliyaya icone Esrom,  
cati eliyaya icone Fares,  
cati eliyaya icone Judá,  
34 cati eliyaya icone Jacob,  
cati eliyaya icone Isaac,  
cati eliyaya icone Abraham,  
cati eliyaya icone Taré,  
cati eliyaya icone Nacor,  
35 cati eliyaya icone Serug,  
cati eliyaya icone Ragau,  
cati eliyaya icone Peleg,  
cati eliyaya icone Heber,  
cati eliyaya icone Sala,  
36 cati eliyaya icone Cainán,  
cati eliyaya icone Arfaxad,  
cati eliyaya icone Sem,  
cati eliyaya icone Noé,  
cati eliyaya icone Lamec,  
37 cati eliyaya icone Matusalén,

cati eliyaya icone Enoc,  
 cati eliyaya icone Jared,  
 cati eliyaya icone Mahalaleel,  
 cati eliyaya icone Cainán,  
<sup>38</sup> cati eliyaya icone Enós,  
 cati eliyaya icone Set,  
 cati eliyaya icone Adán,  
 cati eliyaya icone Toteco Dios.

## 4

### *Amocualtacat quinejqui quiyoltilanas Jesús*

(Mt. 4:1-11; Mr. 1:12-13)

<sup>1</sup> Huan Jesús quisqui hueyat Jordán temitoc ica Itonal Toteco. Huan Itonal Toteco quihuicac hasta nopa huactoc tali campa amo teno eli. <sup>2</sup> Huan mocajqui nepa para cuarenta tonali huan Amocualtacat quiyoltilanayaya para ma tajtacolchihua. Huan ipan nochi nopa tonali amo teno quicujajqui, huan quema tanqui nopa tonali, nelía mayanayaya. <sup>3</sup> Huan hualajqui Amocualtacat quiilhuico:

—Sinta nelía tiIcone Toteco, xijnahuati ni tet ma mocuepa pantzi.

<sup>4</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiiijtohua: ‘Amo san ica pantzi itztose masehualme. Nojquiya monequi quitoquiliijtinemise nochi Icamanal Toteco.’

<sup>5</sup> Huan Amocualtacat quihuicac Jesús ipan se tepet huejcapantic, huan ipan nopa talojtzi quinextili iniricojyo nochi tanahuatiani ipan taltipacti, huan nochi talme cati iniaxcahua. <sup>6</sup> Huan Amocualtacat quiilhui:

—Nimitzmacas tequiticayot tijnahuatís nochi ni talme ipan nochi taltipacti huan nimitzmacas nochi iniricojyo, pampa nochi nechmacatoque na huan huelis nijmacas cati nijnequis. <sup>7</sup> Huan nochi nimitzmacas ta sinta san timotancuaquetzas huan techhueyimatis.

<sup>8</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Techtalcahui, Amocualtacat, pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiiijtohua: ‘Xijhueyimati san Toteco Dios huan san ya xijtequipano.’

<sup>9</sup> Huan Amocualtacat quihuicac Jesús altepet Jerusalén, huan quiquetzqui hasta iixco nopa hueyi israelita tiopamit huan quiilhui:

—Sinta nelía tiIcone Toteco Dios, xihuitoni nica para tatzinta, <sup>10</sup> pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal campa quiiijtohua:

‘Toteco quinnahuatis iilhuicac ejcahua ma mitzmocuitahuica.

<sup>11</sup> Inijuanti mitzmanamiquise para amo timoicxicocos ica yon se tet.’

<sup>12</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nojquiya Icamanal Toteco quiiijtohua: ‘Amo xijyejyeco Toteco Dios san para tiquitas taya quichihuas.’

<sup>13</sup> Huan quema Amocualtacat ya quichijtoya campeca para quiyoltilanas Jesús ma tajtacolchihua, quicajtejqui hasta seyoc huelta.

### *Jesús pejqui tamachtía ipan estado Galilea*

(Mt. 4:12-17; Mr. 1:14-15)

<sup>14</sup> Teipa Jesús tacuepili ipan estado Galilea temitoc ica ichicahualis Itonal Toteco, huan campa hueli ipan nochi nopa tali nochi masehualme quicaquiyayaj ten ya. <sup>15</sup> Huan pejqui quinmachtijtinemi masehualme ipan israelita tiopame campa hueli huan nochi quihueyimatiyayaj.

*Jesús itztoya ipan pilaltepetzí Nazaret*  
(Mt. 13:53-58; Mr. 6:1-6)

<sup>16</sup> Huan Jesús ajsito pilaltepetzí Nazaret campa moscaltí huan ipan sábadó, nopa tonali para ma mosiyajquetzaca israelítame, yaya calajqui ipan israelita tiopamit quej momajtoya quichihua. Huan moquetzqui ipan tasentilisti para quipohuas Icamanal Toteco. <sup>17</sup> Huan quimacaque nopa amatapohuali cati huejcajquiya quiijcuilo nopa tajtolpanextijquet Isaías. Huan Jesús quitapo huan quipanti campa ijcuilijtoc ní camanali, huan pejqui quipohua:

<sup>18</sup> “Itonal Toteco itztoc ipan na, pampa Toteco nechtequimacatoc para ma niquinilhui masehualme cati teicneltzítzi icamanal Toteco.

Nechtitantoc ma niquinchicahua masehualme cati mocuesohuaj, huan para ma niquinyolmelahua masehualme cati Amocualtacat quinilpitoc para nihueli niquintojtomas.

Nechtequimacac para niquinchicahuas popoyotzítzi para huelise tachiyase. Huan niquintojtomas nochi cati taijyohuáj inimaco cati quintaijyohuiltíaj.

<sup>19</sup> Nechtitantoc ma niquinyolmelahuas nochi para ya ajsic nopa tonal, quema Toteco quinchihuilis masehualme se cuali tacayot.”

<sup>20</sup> Huan Jesús quitzajqui nopa momimilojtoc amatapohuali huan quimacac nopa tiopan tapalehuijquet, huan mosehui para tamachtis. Huan nochi nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa tasentilisti quitachiliyayaj.

<sup>21</sup> Huan Jesús pejqui quincamanalhuía huan quinilhui:

—Ní camanali cati nijpojqui moijcuilo huejcajquiya huan camanalti ten na cati nimoquetza amoixpa. Huajca ama motamichihua cati quiijtóhua.

<sup>22</sup> Huan nochi nopa masehualme camanaltiyayaj cuali ten Jesús huan quitetzaitayayaj huan quitachiliyayaj ica icamanal cati nelía yejyectzi, pero motatzintoquiliyayaj:

—¿Amo ya ní icone José?

<sup>23</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nijmati se tonali antechilhuisse ní camanali: ‘Tepajtijquet ximopajti, huan timitzneltocase.’ Anquijtose para anquicactoque nopa tiochicahualnescayot cati nijchijtoc ipan altepet Capernaum, huajca san se ma nijchihua nica ipan ní amoaltepe. <sup>24</sup> Pero masehualme cati san sejco ehuaní cati hueli tajtolpanextijquet amo quiselíaj. <sup>25</sup> Huan quema itztoya Elías, nopa tajtolpanextijquet ten huejcajquiya, itztoyaj miyac israelita sihuame cati mictoyaj inihuehuejhua ipan tali Israel campa yaya ejqui. Huan nochi nopa sihuame icnotzítzi quinpólohuayaya inintacualis pampa amo huetzqui at para eyi xihuit huan tajco ipan tali Israel huan oncac se hueyi mayanti. <sup>26</sup> Pero Toteco amo quititanqui Elías ma yahui ica se israelita toahui cati icnotzi cati san sejco ehuaní. Quititanqui ma quipalehuiti nopa toahui cati icnotzi ipan pilaltepetzí Sarepta ipan seyoc tali cati itoca Sidón. <sup>27</sup> Huan itztoyaj miyaqui masehualme ipan tali Israel cati tacayo palaniyayaj ica lepra quema itztoya tajtolpanextijquet Eliseo, pero Eliseo yon se inijuanti amo quichicajqui. San quichicajqui Naamán cati hualajqui ipan seyoc tali cati itoca Siria.

<sup>28</sup> Huajca nelía cualanque nochi nopa israelítame cati quitacaquiliyayaj Jesús ipan nopa israelita tiopamit. <sup>29</sup> Huan motananque huan quiquixtijque Jesús ten inialtepe. Teipa quihuicaque hasta iixco nopa tepet cati ipan quichijchijtoyaj nopa altepet. Quinequiyayaj quicuamimilose, <sup>30</sup> pero Jesús san panotiquisqui tatajco ten inijuanti huan yajqui.

*Se tacat ica iajacayo Amocualtacat*  
(Mr. 1:21-28)

<sup>31</sup> Huan Jesús ajsito altepet Capernaum ipan estado Galilea huan pejqui tamachtía ipan israelita tiopamit sese sábado, nopa tonal para israelitame ma mosiyajquetzaca. <sup>32</sup> Huan nochi cati quitacaquiliyayaj san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj ica itamachtil, pampa icamanal quipixqui tequit-icayot.

<sup>33</sup> Huan itztoya se tacat ipan nopa israelita tiopamit cati quipixqui ipan itacayo se iajacayo Amocualtacat. Huan yaya tzajtzic chicahuac huan quiilhui Jesús:

<sup>34</sup> —Jesús, tiNazaret ejquet, techcahua. Amo huelis timomatise mohuaya. ¿Tihualajtoc para techtzontamiltis? Tojuanti timitzixmatij ajquiya ta. Ta titatzejtzeloitc. Ta tilcone Dios.

<sup>35</sup> Huan Jesús quitacahualti iajacayo Amocualtacat huan quiilhui:  
—Amo ximolini. Xiquisa ipan ni tacat.

Huan nopa ajacat quimajcajqui nopa tacat talchi iniixpa nochi nopa masehualme, huan teipa quisqui ipan itacayo huan amo teno más quichihuili. <sup>36</sup> Huan nochi nopa masehualme quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj huan pejque motatzintoquiliáj se ica seyoc:

—¿Taya tamanti ya ni? Tanemijya nesi para icamanal Jesús quiipiya tanahuatili huan chicahualisti pampa quema quinnahuatía iajacahua Amocualtacat, nopa ajacame quineltoquiliáj huan quisaj.

<sup>37</sup> Huan campa hueli ipan nopa tali nechca altepet Capernaum nochi masehualme quimatque cati Jesús quichihuayaya.

*Jesús quichicajqui imona Simón Pedro*  
(Mt. 8:14-15; Mr. 1:29-31)

<sup>38</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quisqui ipan tiopamit huan yajqui ichaj Simón Pedro. Huan quipanti imona Pedro mococohua pampa chicahuac totoniyayaya, huan nochi cati itztoyaj nepa quitajtanijqe Jesús ma quichicahua. <sup>39</sup> Huajca Jesús mohuijtzonqui campa huetztoya huan quinnahuati nopa tatotonilot ma quisa. Huan nopa tatotonilot quicajtejqui, huan ni-mantzi moquetzqui nopa sihuat huan pejqui quintamaca.

*Jesús quinchicajqui miyac cocoyani*  
(Mt. 8:16-17; Mr. 1:32-34)

<sup>40</sup> Huan ica tiotac nochi masehualme cati quinpixtoyaj cocoyani ipan ininchajchaj quinhualicaque campa Jesús. Huan itztoyaj cocoyani cati quipixque miyac tamantiocolisti. Huan Jesús quitali imax ipan sesen nopa cocoyani huan quinchicajqui. <sup>41</sup> Huan miyac masehualme nepa quinpixtoyaj iajacahua Amocualtacat huan nopa ajacame quisayayaj huan chicahuac quijtohuayayaj ten Jesús:

—Ta tilcone Dios.

Pero Jesús quinnahuati nopa ajacame ma ayecmo camanaltica pampa injuanti quiixmatiyayaj yaya itztoya nopa Cristo cati Toteco quijto quititanisquía.

*Jesús tepohuili ipan estado Galilea*  
(Mr. 1:35-39)

<sup>42</sup> Huan quema tanestihualayaya, Jesús quisqui nepa, huan yajqui ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli. Huan miyaqui masehualme quitemohuayayaj huan quema quipantijque, quiilhuijqe ma mocahua ipan inintal.

<sup>43</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Monequi nojquiya niyas ipan sequinoc altepeme para niquinilhuis masehualme icamanal Toteco huan niquinnotzas ma calaquica campa yaya tanahuatía, pampa ya nopa nechtitantoc ma nijchihua.

<sup>44</sup> Huan Jesús tepohuilijtinenci icamanal Toteco ipan israelita tiopame ipan campa hueli altepet ipan estado Galilea.

## 5

### *Jesús quichijqui ma quinitzquica miyac michime*

(Mt. 4:18-22; Mr. 1:16-20)

<sup>1</sup> Huan nopa miyaqui masehualme nelía quicuatetzopayayaj Jesús pampa quinequiyayaj quicaquise icamanal Toteco. Huan Jesús moquetzayaya iteno hueyi mantoc at cati itoca Genesaret\*, <sup>2</sup> huan quinitac ome cuaacalme atenti cati nopa michtajtamani quincajtejoyaj pampa quipajpacayayaj inimata. <sup>3</sup> Huajca Jesús tejcoc ipan icuaacal Simón Pedro huan quiilhui ma quinejnemilti nopa cuaacali quentzi ipan at. Huan Jesús mosehui ipan nopa cuaacali huan pejqui quinmachtía nopa miyac masehualme cati itztoyaj talpani huan nochi huelque quitachilíaj. <sup>4</sup> Huan teipa quema tanqui quincamanalhuía nopa masehualme, Jesús quiilhui Simón:

—Xijnejnemilti ni cuaacali hasta campa achi huejcata huan nepa xijmajcahuaca amomata para anquinitzquise michime.

<sup>5</sup> Huan Simón quinanquili huan quiilhui:

—Tamachtijquet, titajtamajque seyohual huan yon se michi amo tiq-uitzquijque. Pero sinta quej nopa techilhuía ma nijchihua, huajca sempa nijmajcahuas tomata.

<sup>6</sup> Huan quimajcajque inimata, huan quinitzquijque tahuel miyaqui michime hasta quinequiyaya tzayanis inimata. <sup>7</sup> Huan quinmanotzque inihuampoyohua cati itztoyaj ipan nopa seyoc cuaacali para ma quinpalehuiquij. Huan hualajque huan quitemitijque nochi ome cuaacalme ica michime hasta san quentzi misahuisquíaaj. <sup>8</sup> Huan quema Simón Pedro quiitac cati panotoya, motancuaquetzqui iixpa Jesús huan quiilhui:

—Toteco, techcajtehua pampa na se nitajtacolchijca tacat.

<sup>9</sup> Simón quiilhui Jesús ya ni pampa yaya huan nochi ihuampoyohua san motachiliyayaj pampa quiitaque nopa miyaqui michime cati quinitzquijque.

<sup>10</sup> Huan nojquiya san quitachilijque Jacobo huan Juan cati eliyaya itelpocahua Zebedeo huan eliyayaj ihuampoyohua Simón. Huan Jesús quiilhui Simón:

—Amo ximomajmati. Ama timichtajtamajquet, pero na nimitznextilis quenicatza tiquinnotzas masehualme para ma techtoquilica na.

<sup>11</sup> Huan quinejnemiltijque inincuaacal hasta atenti, huan quicajtejque nochi cati quipixtoyaj huan quitoquilijque Jesús.

### *Jesús quichicajqui se cati tacayo palaniyaya*

(Mt. 8:1-4; Mr. 1:40-45)

<sup>12</sup> Huan Jesús itztoya ipan se altepet, huan hualajqui se tacat cati itacayo palaniyaya ica nopa cocolisti lepra. Huan quema quiitac Jesús, motancuaquetzqui iixpa huan chichahuac quiilhui:

—Toteco, sinta tijnequi, huelis techchichahuas.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quitalili imax huan quiilhui:

—Quena, nijnequi. Ximochichahua amantzi.

\* **5:1** 5:1 San se ica nopa Hueyi At Galilea. Nelía amo elqui se hueyi at, pero elqui se hueyi mantoc at cati quipixqui 22 kilómetros ihuehueyaca huan 13 kilómetros ipatajca.



Huan nimantzi icocolis quicajqui. <sup>14</sup> Huan Jesús quinahuati ma amo tepohuili ten panoc, quiilhui:

—San xiya ximonextiti ica nopa totajtzi huan xijmaca Toteco nopa tacajc-ahualisti cati Moisés tanahuati ma quimacaca para ma motapajpacchihuaca cati ayecmo tacayo palantoque. Quej nopa quimatise ya timochicajtoc.

<sup>15</sup> Pero campa hueli miyaqui más masehualme quicaquiyayaj ten ichic-ahualis Jesús huan huajca miyaqui mosentilijque campa itztoya para quicaquise icamanal huan para ma quinchicahua ten inincocolis. <sup>16</sup> Pero miyac huelta Jesús moyocaquixti iselti huan yajqui campa tatzitcaya para huelis motatajtis ica Toteco.

*Jesús quichicajqui se tacat cati huapahuixtoc*

*(Mt. 9:1-8; Mr. 2:1-12)*

<sup>17</sup> Se tonali Jesús quinmactiyaya masehualme ipan se cali, huan itztoyaj nozona sequij fariseos huan huejhueyi tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés cati hualajque ipan nochi ranchos ipan estados Galilea huan Judea, huan ten hueyi altepet Jerusalén. Huan Jesús quipixqui ichicahualis Toteco para quinchicahuas cocoyani. <sup>18</sup> Huan ajsicoj sequij tacame cati quihual-icayayaj se cocoxquet cati metzhuapactic. Huan quinequiyayaj calaquise calijtic campa itztoya Jesús para quitalise nopa cocoxquet iixpa, <sup>19</sup> pero amo oncac campa calaquise pampa itztoyaj tahuel miyaqui masehualme. Huajca nopa tacame tejcoque calpani huan quiijcuenijque se ome tzontzajcayot. Teipa quitemohuijque nopa cocoxquet huilantoc ipan itapech tatajco nochi nopa masehualme huan quitalijque iixpa Jesús. <sup>20</sup> Huan Jesús quiitac para nopa tacame quineltocayayaj, quiilhui nopa cocoxquet:

—Nohuampo, nimitztapojpolhuía motajtacolhua.

<sup>21</sup> Huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés huan nopa fariseos pe-  
jque moyolilhuíaj: “¿Ajquiya nelía ni Jesús? Yaya yon quentzi amo quitepanita Toteco Dios pampa mochihua quej ya elisquía Toteco. Amo aquí hueli tetapojpolhuía tajtocoli, san Toteco.”

<sup>22</sup> Pero Jesús quimatiyaya cati inijuanti moyolilhuiyayaj huan quinilhui:

—¿Para ten anmoilhuíaj amo nijtepanita Toteco Dios? <sup>23</sup> Sinta niquilhuis ni cocoxquet: ‘Ximijquehua huan xinejnemi’ huan mochihuas nocamanal, nojquiya motapojpolhui quema niquilhui: ‘Nimitztapojpolhuía motajtacolhua.’ <sup>24</sup> Nijnequi xijmatica na cati niMocuetqui Masehuali nijpiya tequit-icayot ipan taltipacti para nitetapojpolhuis, huajca nimechnextilis para mochihuas cati niqijtohua.

Huan nimantzi Jesús quiilhui nopa cocoxquet:

—Nimitzilhuía, ximijquehua huan xijtanana motapech huan xiya mochaj.

<sup>25</sup> Huan nimantzi nopa cocoxquet moquetzqui huan quitanantejqui itapech huan yajqui ichaj, quihueyichijtiyajqui Toteco Dios. <sup>26</sup> Huan nochi nopa masehualme san quitetzaitaque huan momajmatijque. Huan teipa pejqque quihueyichihuj Toteco huan quijtohuaj:

—Nelía se hueyi tiochicahualnescayot tiqiztoque ama.

*Jesús quinotzqui Mateo*

*(Mt. 9:9-13; Mr. 2:13-17)*

<sup>27</sup> Teipa quema Jesús quisayaya ten nopa altepet, quiitac se tacat cati tainanqui impuesto. Yaya itoca Mateo huan nojquiya itoca Leví, huan mosehuijtoya campa nopa mesa para quiselis impuesto. Huan Jesús quiilhui:

—Techtoquili.

<sup>28</sup> Huan Mateo quicajtejqui nochi cati quipixtoya, huan moquetztiquisqui huan yajqui ihuaya Jesús.

<sup>29</sup> Huan Mateo quichijqui se hueyi ilhuit nepa ichaj. Huan tacuayayaj ihuaya Jesús campá mesa miyac tacame cati tainanque impuesto huan momajtoyaj tacajcayahuj, huan nojquiya itztoyaj sequinoc masehualme. <sup>30</sup> Huan hualajque fariseos huan tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés huan quiitaque. Huajca pejque quitatelhuíaj Jesús iniixpa imomachtijcahua huan quinilhuijque:

—¿Para ten antacuaj huan anati inihuaya ni tacame cati tainamaj impuesto huan tacajcayahuj huan inihuaya ni sequinoc cati miyac tajtacoli quichihuj?

<sup>31</sup> Huan Jesús quinnanquili nopa fariseos huan quinilhui:

—Se tetica tacat amo quimonequilía se tepajtijquet, pero se cocoxquet, quena. <sup>32</sup> Na amo nihualajtoc para niquinnotzas masehualme cati moilhuíaj para cuajcualme iixpa Toteco. Nihualajtoc para niquinnotzas ma moyolpataca cati quimatij quipiyaj inintajtacolhua.

*Jesús quinilhui para ten amo mosahuaj imomachtijcahua*  
(Mt. 9:14-17; Mr. 2:18-22)

<sup>33</sup> Huan hualajque sequij tacame cati quiilhuijque Jesús:

—Imomachtijcahua Juan cati tecuaaltía talojtzitzi mosahuaj para motatajtise ica Toteco Dios. Huan san se quichihuj cati quitoquilíaj inintamachtíl nopa fariseos, pero momomachtijcahua amo. Nochipa tacuaj huan atij.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo quinamiqui ma mosahuaca ihuampoyohua se mosihuajtijquet ipan nopa talojtzi quema tacuaj ihuaya ipan inenamictil. San se eltoc quema na niitztoc inihuaya nomomachtijcahua, injuanti amo hueli mosahuaj pampa itztoque nohuaya. <sup>35</sup> Pero ajsis tonali quema hualase nocualancaitacahua huan nechhuicase huan huajca quena, nomomachtijcahua mosahuase.

<sup>36</sup> Huan nojquiya quinpohuili se tatenpohualisti†, quinilhui:

—Amo aquí quitequi se quentzi yoyomit yancuic para quitatamanis se yoyomit cati sosoltic, pampa tzocoyolihuis nopa cati yancuic, huan ayecmo quinamiquis cati sosoltic. <sup>37</sup> Huan amo aquí quiteca xocomeca at cati yancuic ipan cuetaxti cati sosoltic. Pampa nopa yancuic xocomeca at xocoyas, huan mohueyilis, huan tzayanis nopa cuetaxti sosoltic. Quej nopa toyahuis nopa xocomeca at huan nojquiya quinenpolos nopa cuetaxti. <sup>38</sup> Monequi tijtecas xocomeca at cati yancuic ipan cuetaxti cati yancuic. <sup>39</sup> Huan amo aquí cati quiitoc xocomeca at cati achtohui tasencahuali quinequis cati yancuic, pampa nochi quiijtohuaj: ‘Achi cuali nopa cati achtohui tasencahuali.’

## 6

*Nopa tonali para israelitame ma mosiyajquetzaca*  
(Mt. 12:1-8; Mr. 2:23-28)

<sup>1</sup> Ipan se sábado, nopa tonali para mosiyajquetzase israelitame, Jesús huan imomachtijcahua panoyayaj ipan se mili campá quitoctoyaj trigo. Huan imomachtijcahua pejque quiquechcocototzaj huan quimaoyaj quentzi trigo tancochti huan quicuayayaj. <sup>2</sup> Huajca nopa fariseos moilhuijque para taixpanoyayaj huan quitatzintoquilijque Jesús:

—¿Para ten tequitij momomachtijcahua ipan ni tonali para ma timosiyajquetzaca? Injuanti tajtacolchihuj.

† 5:36 5:36 Quinilhui ni tatenpohualisti para quinnexilis amo cuali quimanelose itamachtíl ica cati huejcajquiya quineltoayayaj masehualme, pampa itamachtíl eltoc se tamanti cati yancuic.

<sup>3</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquipojtoque cati monejqui quichijqui David quema yaya huan ihuampoyohua mayanayayaj? <sup>4</sup> Calajqui ichaj Toteco huan quicuic nopa pantzi cati totajtzitzi quitentoyaj iixpa Toteco. Huan David quicujqui huan no quinmajmacac nopa tacame cati itztoyaj ihuaya huan nojquiya quicua-jque. Huan itanahuatil Moisés quijtohua, san totajtzitzi hueli quicuase nopa pantzi.

<sup>5</sup> Huan nojquiya Jesús quinilhui:

—Na cati niMocuetqui Masehuali nijpiya tequiticayot para niquinilhuis masehualme taya huélis quichihuase ipan sábado, ni tonal para ma timosiya-jquetzaca tiisraelitame.

*Jesús quichicajqui se cati huactoya imax*

*(Mt. 12:9-14; Mr. 3:1-6)*

<sup>6</sup> Ipan seyoc sábado, nopa tonali para ma mosiyajquetzaca israelitame, Jesús calajqui ipan se israelita tiopamit huan pejqui tamachtía. Huan itztoya tiopan calijtic se tacat cati huactoc imanejmat. <sup>7</sup> Huan nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés talojtzitzi quitachiliyayaj sinta quichic-ahuasquía nopa tacat ipan nopa tonali para mosiyajquetzase israelitame para quipiyasquía ica taya quitelhuiscuía. <sup>8</sup> Pero Jesús quimatqui cati moilhuyayaj huan quihui nopa tacat cati huactoc imax:

—Ximoquetza huan xihuala nica tatajco tojuanti.

Huan yaya moquetzqui huan yajqui. <sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui nopa fariseos:

—Nimechchihuilis se tatzintoquili: ¿Taya quijtohuaj nopa tanahuatilme para onca caquihuili para tijchihuase ipan sábado? ¿Huélis tijchihuase cati cuali o cati amo cuali? ¿Ma tiquinmaquixtica masehualme o ma tiquinmic-tica?

<sup>10</sup> Huan Jesús quintachili nopa tacame cati quiyahualojtoyaj, pero amo aqui molini. Huajca Jesús quihui nopa tacat:

—Xijxitahua momax.

Huan yaya quixitajqui huan nimantzi mochicajqui. <sup>11</sup> Huan tahuel cualanque nopa fariseos huan nimantzi pejqque mocamanalhuía taya huélis quichihuilise Jesús.

*Jesús quintapejpeni imomachtijcahua*

*(Mt. 10:1-4; Mr. 3:13-19)*

<sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali Jesús yajqui iselti ipan se tepet huan mo-cajqui nepa seyohual para motatajtis ica Toteco Dios. <sup>13</sup> Huan quema tanesqui, quinnotzqui imomachtijcahua ma hualaca campa ya huan quin-tapejpeni majtacti huan ome injuanti huan quintocaxti itayolmelajcahua.

<sup>14</sup> Quitapejpeni Simón cati nojquiya quitocaxti Pedro, huan Andrés cati eliyaya iicni. Nojquiya quintapejpeni Jacobo, Juan, Felipe, Bartolomé,

<sup>15</sup> Mateo huan Tomás. Quitapejpeni Jacobo icone Alfeo huan nopa Simón cati moyocatali ica partido cananista. <sup>16</sup> Huan quitapejpeni Judas, iicni Jacobo huan Judas Iscariote cati teipa quitemactili.

*Jesús quinmacti miyaqui masehualme*

*(Mt. 4:23-25)*

<sup>17</sup> Huan teipa Jesús temoc ipan tepet inihuaya imomachtijcahua, huan moquetzque campa se tamayamit huan mosentilijque miyaqui masehualme cati quitoquiliyayaj. Hualajtoyaj ten campa hueli pilaltepertzitzi ipan es-tado Judea huan ipan altepet Jerusalén huan ten talme Tiro huan Sidón nechca hueyi at. Nochi nopa masehualme hualajtoyaj para quicaquise

icamanal Jesús huan para ma quinchicahua ten inincocolis. <sup>18</sup> Huan nojquiya quinchicajqui cati quinpixtoyaj ajacame cati quintaijyohuiltiyayaj. <sup>19</sup> Huan nochi nopa masehualme quinequiyayaj monechcahuise campa Jesús para quiitzquise, pampa ichicahualis quinajsiyaya cati quiitzquiyayaj huan quinchicahuayaya.

*Xipaquica*  
(Mt. 5:1-12)

<sup>20</sup> Huan Jesús quintachili imomachtijcahua huan quinilhui:  
“Xipaquica amajuanti cati anteicneltzitzí,  
pampa ancalaquise campa Toteco tanahuatía.  
<sup>21</sup> Xipaquica amajuanti cati anmayanaj ama,  
pampa anixhuise.  
Xipaquica amajuanti cati anchocaj ama,  
pampa anhuetzcase.  
<sup>22</sup> Xipaquica quema masehualme amechcualancaitaj huan amechquixtíaj.  
Xipaquica quema amechtelchihuaj huan amechtocaxtíaj amo ancuajcualme,  
pampa antechtoquilíaj na cati niMocuetqui Masehuali.  
<sup>23</sup> Xipaquica, quena, xijpiyaca hueyi paquilisti quema quej nopa amopantis,  
pampa Toteco miyac amechtatahais nepa ilhuicac.  
San se quichihuayayaj inihuejcapan tatahua huejcajquiya ica itajtolpanexti-  
jcahua Toteco.  
<sup>24</sup> Pero tahuel anteicneltique amajuanti cati miyac antominpiyaj,  
pampa ya anquipiyaj nochi cati cuali cati elis amoaxca.  
<sup>25</sup> Tahuel anteicneltique cati anixhuij ama,  
pampa teipa anmayanase.  
Tahuel anteicneltique cati anhuetzcaj ama,  
pampa teipa anchocase huan antahuejchihuase.  
<sup>26</sup> Tahuel anteicneltique quema nochi masehualme camanaltij cuali ten  
amojuanti.  
Inintatahua nojquiya camanaltique cuali ten nopa istacatica tajtolpanex-  
tiani ten huejcajquiya.

*Xiquinicnelica amocualancaitacahua*  
(Mt. 5:38-48; 7:12)

<sup>27</sup> “Pero nimechilhuía amajuanti cati antechtacaquilíaj: Xiquinicnelica amocualancaitacahua. Xiquinchihuilica cati cuali inijuanti cati amechcualancaitaj. <sup>28</sup> Xijtajtanicla Toteco ma quintiochihua cati amechtelchihuaj. Ximotatajtica ica Toteco por inijuanti cati amechtaijilhuíaj ica cati fiero. <sup>29</sup> Sinta se mitzmaquilis mocampa, xijnnextili ne seyoc mocampa para nojquiya ma mitzmaquili nozona. Sinta se mitzquixtilis motaque, xijcahua ma quihuica mocamisa nojquiya. <sup>30</sup> Sinta se mitztajtania se tenijqui, xijmaca. Sinta se mitzquixtilía se tenijqui, amo xiquilhui ma mitzcuepili. <sup>31</sup> Xiquinchihuilica sequinoc quej anquinequij sequinoc ma amechchihuilica.  
<sup>32</sup> “Sinta san anquinicnelíaj masehualme cati amechicnelíaj, Toteco amo quiita para anquichihuaj cati cuali. Hasta amo cuajcualme quinicnelíaj inijuanti cati nojquiya quinicnelíaj. <sup>33</sup> Sinta san anquinchihuilíaj ten cuali masehualme cati amechchihuilíaj ten cuali, amo teno ipati iixpa Toteco. Amo cuajcualme nojquiya san se quichihuaj. <sup>34</sup> Huan sinta san anquintanejtíaj tomi masehualme cati anquimatij temachtí amechtatahuise, amo teno ipati iixpa Toteco, amo cuajcualme nojquiya quintanejtíaj tomi cati quin-  
cuepilise teipa. <sup>35</sup> Na nimechilhuía, xiquinicnelica amocualancaitacahua.

Xiquinchihuilica nochi cati cuali. Xiquintanejtica masque amo anmoilhuíaj sinta amechcuelise. Huan Toteco hueyi amechtatahais. Huan quej nopa anquichijose quej quichihua Toteco Cati Más Quipiya Tanahuatili, pampa yaya quinchihuilica cati cuali nochi masehualme, masque amo cuajcualme o amo motascamatij. <sup>36</sup> Huajca xitetasojtaca quej amoTata, Toteco Dios, tetasoja.

*Amo xiquintequitachilica sequinoc*

*(Mt. 7:1-5)*

<sup>37</sup> “Amo xiquintequitachilica sequinoc, huan sequinoc amo amechtequitachilise. Amo xitetatelhuica, huan sequinoc amo amechtatelhuise. Xitetapojpolhuica, huan sequinoc amechtapojpolhuise. <sup>38</sup> Xitemacaca huan anquiselise. Quena, Toteco amechmacas miyac sinta antemacaj miyac. Yaya quichihuas quej se cuali tanamacquet cati quitema se tatamachihuali sinti, huan cuali quiojolinis, huan más quitema hasta motzontis. Pampa san se tayejeicoli cati ipan titatamachihuas ta, yaya quitequihuis para tatamachihuas cati elis para ta.”

<sup>39</sup> Huan Jesús quinilhui se tatenpohualisti: “Se popoyotzi amo hueli quiyacana seyoc cati popoyotzi, pampa nochi ome huetzise ostoco. <sup>40</sup> Se momachtijquet amo quimati más que itamachtijca, pero nochi momachtiani cati tamimomachtíaj elise quej inintamachtijca.

<sup>41</sup> “¿Para ten anquiitaj nochi piltajtacoltzitzi cati quichihuaaj amohuampoyohua huan amo anquimatij para achi más miyac tajtacoli anquichihuaaj? Eltoc quej tiquita se piltejtzi ipan iixteyol moicni, pero amo tijmati para ta tijpiya hasta se apehti moixteyolijtic. <sup>42</sup> ¿Quenicatza huelis tiquilhuis seyoc: ‘Noicni, nimitzquixtilis nopa piltejtzi ipan moixteyol’, quema ta tijpiya se apehti moixteyolijtic? Tijpiya ome moxayac. Timoilhuía amo cuali cati yaya quiapiya, pero cuali cati ta tijpiya. Achtohui ximoquixtili nopa apehti huan quej nopa titachiyas cuali para tijquixtilis nopa piltejtzi cati quiapiya iixteyolijtic mohuampo.

*Nochi quiixmatij se cuahuit ica itajca*

*(Mt. 7:17-20; 12:34-35)*

<sup>43</sup> “Se cuali cuahuit temaca itajca cati cuali, huan cati amo cuali, amo. Yon se cuahuit cati amo cuali amo temaca itajca cati cuali. <sup>44</sup> Huajca nochi masehualme quiixmatij se cuahuit ica taya itajca temaca. Se huitzmeecat amo temaca cuaselcayot. Huan se sahuameecat amo temaca xocomecat. <sup>45</sup> San se nojquiya ica se cuali masehuali, quisa cati cuali ipan iyolo. Huan sinta amo cuali se masehuali, quisa cati amo cuali ipan iyolo. Pampa se masehuali camanalti cati eltoc ipan iyolo huan cati más moilhuía.

*Ome Calme*

*(Mt. 7:24-27)*

<sup>46</sup> “¿Para ten anquijtohuaaj niamoTeco huan amo anquichihuaaj cati nimechilhuía? <sup>47</sup> Nochi cati hualahuij campa na huan quicaquij nocamanal huan quichihuaaj cati niqijtohua, itztoque quej ni talnamijca tacat cati nimechpohuilis. <sup>48</sup> Se tacat quinequiyaya quichihuas ichaj huan taxajqui huejcata huan quitzinpehualti ica tet huan quiquetzqui. Huan teipa huetzqui at miyac huan tatemíc hasta quiajsic ichaj, pero amo teno ipantic nopa cali pampa nopa tacat quiquetztoya ipan tet. <sup>49</sup> Pero masehualme cati quicaquij nocamanal huan amo quichihuaaj cati quijtohua, quichihuaaj quej ni huihui tacat. Yaya quichijqui ichaj ipan tali huan amo teno ica quitzinpehualti. Teipa tatemíc huan nopa at quiajsic ichaj, huan nimantzi huetzqui huan tamisosolijqui.”



## 7

*Jesús quichicajqui itequipanojca se soldado*  
(Mt. 8:5-13)

<sup>1</sup> Huan Jesús tanqui quinmachtía nochi nopa masehualme, huan yajqui altepet Capernaum. <sup>2</sup> Huan nepa itztoya se capitán ten soldados cati quipixtoya se itequipanojca cati quicneli, huan itequipanojca ya tahuel mococo-huayaya. <sup>3</sup> Huan nopa capitán quicajqui ya ajsico Jesús, huajca quintitanqui nopa huehue israelita tacame ma quitajtanitij ma huala quichicahuaqui itequipanojca. <sup>4</sup> Huan nopa tacame yajque campa Jesús huan ica nochi iniyolo quitajtanijque ma quichicahuati huan quiilhuijque:

—Cuali para tijchihuilis se cuali tacayot ni capitán, <sup>5</sup> pampa nelía techicnelía tiisraelitame huan taxtajqui nochi cati monejqui para techsencahuili se toisraelita tiopa.

<sup>6</sup> Huajca Jesús quisqui inihuaya para yas ichaj nopa capitán, pero quema monechcahuiyaya, nopa capitán quintitanqui ihuampoyohua ma quicamanalhuica Jesús huan ma quiilhuica:

—NoTeco, amo ximocuatotoni más. Nopa capitán quiijtohua para yaya amo hueyi quej ta, huan amo quinamiqui para ticalaquis ichaj. <sup>7</sup> Nojquiya yaya quimati amo quinamiqui mitznychcahuis, yon mitzcamanalhuis. Pero yaya quiijtohua, san xiquijto se camanali huan xijnahuati para mochicahuas itequipanojca huan nimantzi mochicahuas. <sup>8</sup> Quiijtohua yaya quimati cati ta tiquijtos, ya nopa mochihuas, pampa yaya nojquiya quipiya iteco cati quinahuatía. Huan nojquiya quinpiya soldados cati yaya quinnahuatía. Huan sinta yaya quiilhuis se soldado ma yas nepa, yaya nimantzi yas. Huan sinta quiilhuis seyoc ma huala nica, yaya nimantzi hualas. Huan sinta quiilhuis itequipanojca ma quichihua se tequit, yaya quichihuas. Huan nopa capitán quimati ta nojquiya tijpiya san se tequiticayot para nimantzi mochihuas mocamanal.

<sup>9</sup> Huan quema Jesús quicajqui icamanal nopa capitán cati ihuampoyohua quiilhuicoj, quitetzaitac. Huan Jesús moicancuetqui huan quinilhui nopa miyaqui masehualme cati qitoquiliyayaj:

—Nelía nimechilhuía, yon se israelita masehuali amo nechneltoca nelcuali quej ni capitán cati seyoc tali ejquet.

<sup>10</sup> Huan ihuampoyohua nopa capitán tacuepilijque ichaj, huan ya mochicajtoya itequipanojca.

*Jesús quiyolcuic icone se toahui cati icnotzi*

<sup>11</sup> Huan teipa Jesús nejnemiyaya ipan ojti para se altepet cati itoca Naín huan imomachtijcahua huan miyaqui masehualme yahuiyayaj ihuaya.

<sup>12</sup> Huan quema Jesús monechcahui campa icalte nopa altepet, quinnamijqui miyaqui masehualme cati quiquechpanojtihualayayaj se mijcatzi. Huan nopa mijcatzi eliyaya iyojtzi icone se toahui cati icnotzi. <sup>13</sup> Huan Jesús quiitac nopa toahui cati icnotzi, huan quitasojtac, huan quiilhui:

—Amo xichoca.

<sup>14</sup> Huan Jesús yajqui campa nopa mijcatzi huan quiitzqui nopa caja, huan cati quihuicayayaj moquetzque. Huan Jesús quiilhui nopa mijcatzi:

—Telpocat, nimitzilhuía, ximijquehua.

<sup>15</sup> Huan nopa telpocat cati mictoya mosehui huan pejqui camanalti. Huan Jesús quimactili inana. <sup>16</sup> Huan nochi nopa masehualme cati quiitaque quitetzaitzque huan san quitachilijque huan pejque quihueyichihuaaj Toteco Dios, huan quiijtojque:

—Ni Jesús cati itzoc tohuaya, se hueyi tajtolpanextijquet.

Huan nojquiya quiiytojque:

—Toteco Dios hualajtoc para techpalehuis tiisraelitame pampa tiimasehualhua.

<sup>17</sup> Huan nochi masehualme cati itztoyaj ipan estado Judea huan ipan sequinoc talme nechca quicajque para Jesús quiyolcuitoya nopa mijcatzi.

*Hualajque imomachtijcahua Juan cati tecuaaltiyaya*

*(Mt. 11:2-19)*

<sup>18</sup> Huan imomachtijcahua Juan cati tecuaaltiyaya quiilhuijque nochi cati Jesús quichihuayaya. Huajca Juan quinnotzqui ome imomachtijcahua,

<sup>19</sup> huan quintitanqui ma yaca quitatzintoquilitij Jesús sinta nelía yaya nopa Cristo cati Toteco Dios quiiyto hualasquía, o monequi noja quichiyase ma huala. <sup>20</sup> Huan ajsicoj campá Jesús, huan quiilhuijque:

—Juan cati tecuaaltía techtitantoc ma timitztatzintoquiliquij sinta ta tiCristo cati Toteco quiiyto hualasquía o monequi noja tijchiyase para hualas.

<sup>21</sup> Huan ipan nopa hora quema imomachtijcahua Juan itztoyaj ihuaya Jesús, yaya quinchicajqui miyac cati mococohuaj ica miyac tamanti cocolisti. Quinchihualti ma quisaca iajacahua Amocualtacat cati calactoyaj ipan masehualme huan quintachiyalti miyac popoyotzitzí. <sup>22</sup> Huajca Jesús quinilhui imomachtijcahua Juan:

—Xiyolmelahuatij Juan cati anquitztoque huan anquicactoque. Xiquilhuitij masehualme cati itztoyaj popoyotzitzí, ama tachiyaj, huan cati itztoyaj metzcuachotique, ama nejnemij cuali. Cati quiipiyayaj nopa tacayo palanca cocolisti, ya mochicajtoque, huan inijuanti cati nacastapaltzitzí, ama ya tacaquij. Masehualme cati mictoyaj ya moyolcuitoque, huan cati teicneltzitzí quicaquij icamanal Toteco, pampa niquincomanalhuía. <sup>23</sup> Xiquilhuitij para paquij nopa masehualme cati nechselíaj huan nechneltoaj.

<sup>24</sup> Huajca quistejque nopa tacame cati quintitantoya Juan cati tecuaaltía, huan teipa Jesús pejqui quincamanalhuía nopa miyaqui masehualme ten Juan, huan quintatzintoquili: “¿Taya anmoilhuiyayaj anquitasquíaaj quema anyajque anquitatoj Juan ipan nopa huactoc tali campá amo teno eli? ¿Anmoilhuiyayaj Juan elisquía se tacat cati amo temachti quej se ohua cuahuit cati huihuípica quema quentzi taajaca? <sup>25</sup> ¡Ximoilhuica! ¿Taya anmochiyayaj anquitate? ¿Anquichiyayaj para Juan elisquía se tacat ica iyoyo nelcuali? Amo. Ya anquimatij tacame cati motalilíaj iniyoyo nelcuali, tominpixtoque huan itztoque ipan ininchaj tanahuatiani. <sup>26</sup> Huajca, ¿taya anyajque anquitatoj? ¿Anyajque pampa anquitasnequiyayaj se itajtolpanextijca Toteco? Huan nimechilhuía yaya más hueyi que nochi sequinoc tajtolpanextiani <sup>27</sup> pampa ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc cati Toteco Dios nechilhui ten Juan huan quej ni quiiyto:

‘Xiquita, na nijtitanis notayolmelajca ma mitzyacanas.

Yaya quicualtalis iniyolo masehualme para ma mitzselica.’

<sup>28</sup> Huan nimechilhuía amo aquí seyoc cati tacajtoc ipan ni taltipacti itztoc más hueyi iixpa Toteco que Juan cati tecuaaltía, pero cati hueli masehuali cati itztoc ipan itanahuatilis Toteco elis más hueyi que Juan.”

<sup>29</sup> Huan nochi nopa miyaqui masehualme huan nopa tacame cati tainamayayaj impuesto cati quicactoyaj icamanal Juan, quinejque ma quincuaalti, pampa quiitztoyaj para xitahuac cati Juan quiiyto ten Toteco. <sup>30</sup> Pero nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés amo quicualcajque cati Toteco quinejqui ma quichihuaca. San mohueyimatiyayaj, huan yeca Juan amo quincuaalti.

<sup>31</sup> Huan sempa Jesús quinilhui: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis quej mochihuaj masehualme cati ama itztoque? <sup>32</sup> Cati ama itztoque mochihuaj quej coneme cati mosehuíaj tianquis huan amo paquij pampa amo nochi pano quej quinequij ma pano. Quinnotzaj inihuampoyohua huan quinilhui: ‘Titapitzque para ximijtotica, huan amo anmijtotijque. Tihuicaque se huicat quej mictoya se mijcatzi, pero amo anchocaque.’ <sup>33</sup> Huan masque Juan cati tecuaaltiyaya hualajqui huan amo quicuajqui pantzi huan amo quic xocomeca at, anquijtoque para quipixtoya se iajacayo Amocualtacat. <sup>34</sup> Huan na cati niMocuetqui Masehuali nihualajqui huan nijcua huan niqum cati onca, huan anquijtohuaj nineltacuajquet huan nineltaiquet. Anquijtohuaj san ninemi inihuaya tacajcayahuan cati tainamaj impuesto huan masehualme cati miyac tajtacoli quichihuaj. <sup>35</sup> Pero amo ipati cati anquijtohuaj. Nochi masehualme cati talnamictoque quimachilíaj na ihuaya Juan tijchihuaj cati xitahuac.”

*Jesús yajqui ichaj se fariseo cati itoca Simón*

<sup>36</sup> Monechahui se fariseo campa Jesús huan quiilhui ma tacuati ichaj. Yeca Jesús yajqui ichaj huan mosehui campa mesa, <sup>37</sup> huan ajsico se tacanenca sihuat cati nojquiya ehua nopa altepet. Huan quicajqui para Jesús tacuayaya ipan ichaj nopa fariseo huan quihualicac se taajhuiyacayot ipan se frasco cati quicoyonijtoya ten se tet itoca alabastro. <sup>38</sup> Huan moquetzqui chocayaya iicxita Jesús. Huan pejqui quixolonía iicxi ica iixayo cati huetziyaya huan quihuatzayaya ica itzoncal. Quitzoponili iicxi huan quitequili nopa taajhuiyacayot cati quihualicac. <sup>39</sup> Huan nopa fariseo cati quinotzqui ma tacuati ichaj quiitac nochi ya ni, huan moilhui ipan italnamiqulis: “Sinta ni Jesús nelía itztosquía se itajtolpanextijca Toteco, quimatisquía para amo cuali ni sihuat cati quiitzquía iicxi. Quimatisquía miyac tajtacolchijtoc.” <sup>40</sup> Huan yeca Jesús quinanguili cati Simón moyolilhuiyaya ipan italnamiqulis huan quiilhui:

—Simón, nijpiya se tatenpohualisti cati nijnequi nimitzilhuis.

Huan Simón quiilhui:

—Cualtitoc, Tamachtijquet, techilhui.

<sup>41</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Itztoya se tacat cati momatqui tetanejtía tomi. Huan ome tacame quitahuiquiliyayaj. Se quitahuiquiliyaya tomi para san cincuenta tonali tequit, pero nopa seyoc quitahuiquiliyaya tomi para quinientos tonali. <sup>42</sup> Huan nopa ome amo huelque quicuepilíaj nopa tomi. Huajca nopa tacat ica ipaquilis quintapojpolhui cati sesen quitahuiquiliyaya huan quijto amo teno monequi quitaxtahuise. Huajca Simón, ¿catijqui ten ni ome tacame achi más quicneli?

<sup>43</sup> Huan Simón quinanguili:

—Huelis yaya cati más quitahuiquiliyaya.

Huan Jesús quiilhui Simón:

—Quena, melahuac cati tiquijto.

<sup>44</sup> Huan Jesús quitachili nopa sihuat huan quiilhui Simón:

—¿Ta tiquita cati quichihua ni sihuat? Quema nicalajqui ipan mochaj, amo techmacac at para nimoicxipajpacas quej ipa tijchihuaj, pero yaya nechxolonili noicxihua ica iixayo huan quihuatzqui ica itzoncal. <sup>45</sup> Ta amo techzoponi quej timomajtoque titeselíaj, pero hasta quema nica nicalajqui, yaya amo quicajtoc nechtzoponilía noicxihua. <sup>46</sup> Ta amo techtequili aceite ipan notzonteco quej timomajtoque, pero yaya quitejqui taajhuiyacayot hasta ipan noicxihua. <sup>47</sup> Yeca nimitzilhuía, masque miyac itajtacolhua, nochi

nijtapojpolhuijtoc huan huajca miyac nechicnelía. Pero seyoc cati quipanti tapojpolhuili ica san pilquentzi cati tahuicayaya, san pilquentzi quiicnelía yaya cati quitapojpolhuijtoc.

<sup>48</sup> Huan Jesús quiilhui nopa sihuat:

—Nimitztapojpolhuijtoc nochi motajtacolhua.

<sup>49</sup> Huan masehualme cati mosehuiyayaj campa mesa ihuaya Jesús pejque moilhuíaj:

—¿Ajquiya nelía ni tacat Jesús cati moilhuía quipiya tequiticayot para tetapojpolhuis tetajtacolhua?

<sup>50</sup> Huan Jesús quiilhui nopa sihuat:

—Pampa techneltocac, nimitzmaquixtijtoc ten motajtacolhua. Hueli tiyas mochaj ica paquilisti.

## 8

### *Sihuame cati quipalehuijque Jesús*

<sup>1</sup> Teipa Jesús nejnemiya campa hueli ipan altepeme huan ranchos tay-olmelajtinemiya icamanal Toteco huan tenotzayaya ma calaquica ipan itanahuatilis Toteco Dios. Huan nopa majtacti huan ome imomachtijcahua yahuiyayaj ihuaya. <sup>2</sup> Huan nojquiya nemiyaaj inihuaya Jesús sequij sihuame cati achtohui quipixque cocolisti o iajacahua Amocualtacat, huan quinchicajtoya. Se ten nopa sihuame cati nejnenqui ihuaya Jesús itoca María Magdalena. Achtohuiya quinpixtoya chicome iajacahua Amocualtacat huan Jesús quinquixti. <sup>3</sup> Huan seyoc sihuat itoca eliyaya Juana, huan yaya elqui isihua Chuza cati quitequipano Tanahuatijquet Herodes. Huan nojquiya nejnenqui inihuaya se sihuat itoca Susana, huan más miyac sihuame cati quimacayayaj inintomi para quipalehuise Jesús ica cati monequiyaya.

### *Se tacat quiijzeloto xinachti*

*(Mt. 13:1-9; Mr. 4:1-9)*

<sup>4</sup> Huan mosentilijque miyaqui masehualme cati ehuan campa hueli altepeme para quiitase Jesús, huan quincamanalhui ica se tatenpohualisti, huan quinilhui:

<sup>5</sup> “Se tacat quiijzeloto xinachti huan quema quiijzelohuayaya, sequij xinachti tepejqui ojtipa. Huan masehualme ipan moquejquetzque, huan totome quitamicuajque. <sup>6</sup> Sequinoc xinachti tepejqui tetzala campa amo onca miyac tali. Nopa xinachti ixhuac, pero nimantzi huajqui pampa amo quiajsiyaya at. <sup>7</sup> Huan sequinoc xinachti tepejqui huitztzala huan nopa huitzti moscalti ihuaya huan quiijyomicti. <sup>8</sup> Sequinoc xinachti tepejqui ipan cuali tali huan moscalti huan temacac cien hueltas más ten cati quitoctoya.”

Huan quema Jesús tanqui quinilhúa ni tatenpohualisti, achi más chicahuac quinilhui:

—Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijcaquica cati nimechilhúa.

### *Para ten Jesús tamachti ica tatenpohualisti*

*(Mt. 13:10-17; Mr. 4:10-12)*

<sup>9</sup> Huan imomachtijcahua Jesús quitatzintoquilijque taya quiijosnequi nopa tatenpohualisti. <sup>10</sup> Huan Jesús quinnanquili: “Toteco amechcahuilijtoc xijmachilica quenicatza yaya tanahuatía. Achtohuiya amo aquí quimatiyaya ya ni, huan ama noja amo quincahuilía ne sequinoc ma quimachilica. Yeca ni quincamanalhuía ica tatenpohualisti para masque injuanti quiitaj cati nijchihua, mochihuj quej amo teno quiitaj. Huan masque quicaquij nocamanal, amo hueli quimachilíaj.

*Jesús quinilhui taya quijtosnequi nopa tatenpohualisti*  
(Mt. 13:18-23; Mr. 4:13-20)

<sup>11</sup> “Ya ni cati quijtosnequi nopa tatenpohualisti ten nopa tacat cati quijzeloto xinachti. Nopa xinachti quijtosnequi icamanal Toteco. <sup>12</sup> Sequij masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ojtipa. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco huan nimantzi Amocualtacat huala huan quinquixtilía icamanal Toteco cati eltoc ipan iniyolo para ma amo quineltoaca huan ma amo momaquixtica ten inintajtacolhua. <sup>13</sup> Sequinoc itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui tetzala. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco huan quiselíaj ica paquilisti. Pero itztoque quej nopa xinachti cati amo hueli motatzquilía campa tetzala. Nopa masehualme san quineltoaj icamanal para se talojtzi. Huan quema huala taohuijcajot, nimantzi quicajtehuaj. <sup>14</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui campa huitzti. Quicaquij icamanal Toteco, pero mojmosta ipan ininemilis mocuesohuaj miyac huan quinequij moricojchihuase ipan ni taltipacti huan quinequij quipiyase nochi cati quinpactía. Huan nochi ni tamanti quijyomictía icamanal Toteco para amo hueli moscaltía cuali huan quipiyas itajca. <sup>15</sup> Pero sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ipan cuali tali. Nopa masehualme quicaquij icamanal Toteco huan ica paquilisti quiselíaj ica nochi iniyolo. Quicnelíaj icamanal huan mojmosta quitoquilijtinemij cati quijtohua. Inijuanti, quena, quipiyaj inintajca.

*Nopa tatenpohualisti ten nopa taahuili*  
(Mr. 4:21-25)

<sup>16</sup> “Amo aqui quitatía se taahuili huan quitatía cajonijtic o tapechtzinta. ¡Amo! Sinta se masehuali quitatía se taahuili, quitatía ipan se taahuil quetzali para nochi cati calaquise nozona huelis tachiyase. <sup>17</sup> Quej nopa ica nocamanal. Nochi cati motatijtoc ama, tanemijya nesis teipa. Huan nochi cati eltoc ixtacatzi ama, nochi quimatise huan cuali quimachilise teipa.

<sup>18</sup> “Huajca ximotachilica cuali quenicatza anquicaquij nocamanal, pampa nochi masehualme cati quimachilíaj, Toteco quinpalehuis para ma quimachilica más. Huan ica cati amo quimachilíaj, hualas se cati quinquixtilis nopa quentzi cati moilhuíaj quimachilíaj.”

*Inana huan iicnihua Jesús*  
(Mt. 12:46-50; Mr. 3:31-35)

<sup>19</sup> Huan hualajque inana huan iicnihua Jesús huan amo huelque monchcahuíaj campa itztoya pampa nelmiyaqui masehualme quiyahualojtoyaj.

<sup>20</sup> Huan hualajqui se tacat huan quilhui Jesús:

—Monana huan moicnihua mitzchijaj calteno huan quinequij mitzcanalhuise.

<sup>21</sup> Huan Jesús tananquili:

—Ni masehualme nica cati quicaquij icamanal Toteco huan quichihujaj cati quijtohua, inijuanti niqunita quej nonana huan noicnihua.

*Jesús quitacahualti ajacat huan hueyi at*  
(Mt. 8:23-27; Mr. 4:35-41)

<sup>22</sup> Se tonali Jesús huan imomachtijcahua tejcoque ipan se cuaacali, huan Jesús quinilhui:

—Ma tiyaca hasta seyoc nali ni hueyi at.

Huan quistejque. <sup>23</sup> Huan imomachtijcahua quinejnemiltiyayaj nopa cuaacali para seyoc nali, huan Jesús cochqui. Huan nimantzi pejqui taajaca chicahuac ipan hueyi at, huan calaquiyaya at ipan cuaacali hasta san quentzi



misahuisquíaj. <sup>24</sup> Huan imomachtijcahua hualajque campá Jesús, quiixitijque, huan quiilhuijque:

—Tamachtijquet, xiquita, timisahuijtinemij.

Huajca Jesús mijquejqui huan quiajhuac nopa ajacat huan nopa hueyi at, huan nimantzi moquetzqui huan ayecmo moojolini. <sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—¿Para ten nelquentzi antechneltočaj na?

Huan imomachtijcahua momajmatiyayaj huan san quitetzaitaque huan moilhuijque se ica seyoc:

—¿Ajquiya nelía ni tacat Jesús? Yaya hueli quitacahualtía ajacat huan hueyi at, huan injuanti quineldoquilíaj icamanal.

*Se Gadara ejquet ica iajacahua Amocualtacat*  
(Mt. 8:28-34; Mr. 5:1-20)

<sup>26</sup> Huan teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsique tali Gadara ipan inincuaacal. Gadara mocahua iixmelac estado Galilea. <sup>27</sup> Huan quema inincuaacal ajsiyaya atenti, hualajqui quinamiquico se tacat cati ehua nopa altepet cati ya huejcajtoya quinpixtoya iajacahua Amocualtacat ipan itacayo. Huan amo teno moquentiyaya huan amo mocahuayaya ichaj. Senitztoya ipan campo santo ipan ostot ipan se tepet campá quintalíaj mijcatzitzí. <sup>28</sup> Huan quema quiitac Jesús, motancuaquetzqui iixpa huan quiijto chichahuac:

—¿Taya nijpiya mohuaya? TiJesús. TiIcone Dios Cati Más Quipiya Tanahuatili. Nimitztajtanía, amo techtaijyohuiliti.

<sup>29</sup> Quiijto ni pampa Jesús quinnahuatiyaya nopa ajacame ma quisaca ipan nopa tacat. Talojtzitzí nopa ajacame quiitzquiayaj para ten hueli quichihuilise. Huan masque masehualme quiilpiyayaj imax huan iicxihua ica tepos cadena para quimocuitahuisse, san quicocototzayaya nochi tepos cadena huan nopa ajacame quinejnemiltiyayaj hasta campá nopa tahuel huactoc tali campá amo teno eli.

<sup>30</sup> Huan Jesús quitatzintoquili:

—¿Taya motocá?

Huan yaya quinanquili:

—Notoca Miyac.

Quej ni quiijto pampa miyaqui ajacame calactoyaj ipan itacayo. <sup>31</sup> Huan nopa ajacame quitajtanijque Jesús ma amo quintitaní ipan nopa ostot cati tahuel huejcata. <sup>32</sup> Huan nozona nechcatzi itztoyaj miyaqui pitzome cati tacame quinhualicaque para ma tacuajtinemica. Huan yeca nopa ajacame quitajtanijque Jesús ma quincahuili calaquise ipan nopa pitzome huan yaya quincahuili. <sup>33</sup> Huan nopa ajacame quisque ipan nopa tacat huan calajque ipan pitzome. Huan nochi nopa miyaqui pitzome motalojtejque campá taixtemolis huan huetzque ipan nopa hueyi at huan misahuijque.

<sup>34</sup> Huan nopa tacame cati quimocuitahuiyayaj nopa pitzome quiitaque ten panoc, huan yajque huan quinyolmelahuatoj nochi masehualme ipan nopa altepet huan campá hueli ipan nopa tali. <sup>35</sup> Huan nochi nopa masehualme hualajque quiitacoj ten panotoya. Huan quema ajsicoj campá Jesús, quiitaque nopa tacat cati achtohui quinpixtoya iajacahua Amocualtacat ama mosehuijtoc iixpa Jesús. Ya moquentijtoya iyoyo huan quipixtoya cuali italnamiqulis. Huan nopa masehualme momajmatijque, <sup>36</sup> ica cati quiitaque. Huan injuanti cati quiitaque quinpoihuilijque cati ajsiyayaj quenicatza Jesús quichicajtoya nopa tacat cati quinpixtoya ajacame. <sup>37</sup> Huan yeca nochi nopa miyaqui masehualme cati ehuaní ipan tali Gadara huan nozona nechcatzitzí quitajtanicoj Jesús ma quisa ten inintal, pampa nelía

momajmatijque. Huajca Jesús tejoc ipan cuaacali para tacuepilis. <sup>38</sup> Huan nopa tacat cati achtohui quinpixtoya ajacame, chichahuac quitajtani Jesús ma quicahuili ma yahui ihuaya, pero Jesús amo quicahuili, san quiilhui:

<sup>39</sup> —Xitacuepili mochaj huan xiquinilhuiti masehualme nochi nopa huejhueyi tamanti cati Toteco mitzchihuilijtoc.

Huan quistejqui nopa tacat, huan ipan nochi nopa altepet quinpohuiliyaya nochi masehualme cati Jesús quichihuilijtaya.

*Isihuapil Jairo huan nopa sihuat cati quiajsic iyoyo Jesús*

*(Mt. 9:18-26; Mr. 5:21-43)*

<sup>40</sup> Quema Jesús tacuepili seyoc nali nopa hueyi at, miyaqui masehualme quiselijque ica paquilisti pampa quichiyayayaj ma ajsi. <sup>41</sup> Huan hualajqui se tacat cati itoca Jairo, se tequitiquet ten israelita tiopamit. Huan yaya motancuaquetzqui iicxita Jesús huan chichahuac quitajtani ma yahui ichaj. <sup>42</sup> Quipixtoya setzi isihuapil cati quipiyayaya majtacti huan ome xihuit huan tahuel mococohuayaya. Huan quema Jesús itztoya ipan ojti para ichaj, miyaqui masehualme quicuatetzopayayaj.

<sup>43</sup> Huan itztoya nozona inihuaya se sihuat cati quipixtoya se cocolisti para majtacti huan ome xihuit. Mojmosta esotemoyaya. Huan quitamiltijtaya nochi cati quipixtoya ica tepajtiani huan yon se amo huelqui quipalehui para ma mochicahua. <sup>44</sup> Huan nopa sihuat monechcahui iica Jesús huan quiajsic iyoyonteno huan nimantzi mochicajqui.

<sup>45</sup> Huan Jesús quijto:

—¿Ajquiya quitoxonqui noyoyo?

Huan nochi masehualme quijtohuayayaj para amo quichijtoyaj. Huan Pedro quiilhui Jesús:

—Tamachtijquet, nochi ni miyaqui masehualme cati mitzyahualohuaj mitzcuatetzopaj.

<sup>46</sup> Pero Jesús quijto:

—Se masehuali nechitzqui pampa nijmatqui quisqui chichahualisti ten na huan quichicajqui se masehuali.

<sup>47</sup> Huan quema nopa sihuat quimatqui para Jesús quimatiyaya ten panoc, hualajqui huihuipicayaya huan motancuaquetzqui iixpa Jesús. Huan iniixpa nochi nopa masehualme quipohuili Jesús para ten quiajsitoya iyoyo huan para nimantzi mochicajtoya. <sup>48</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nane, timochicajqui pampa techneltocac. Xiya ica paquilisti.

<sup>49</sup> Huan quema camanaltiyaya Jesús, ajsico se tetequipanojquet ten ichaj nopa tequitiquet ten tiopamit, huan quiilhui:

—Mosihuapil ya mijqui. Ayecmo xijcuatotoni ni tamachtijquet.

<sup>50</sup> Pero Jesús quicajqui cati nopa tetequipanojquet quijto, huan quiilhui nopa tequitiquet:

—Amo ximajmahui, san techneltoca na huan mosihuapil mochicahuas.

<sup>51</sup> Huan quema nochi injuanti ajsitoj ichaj, Jesús quincahuili Juan, Pedro, Jacobo huan inana huan itata nopa sihuapil ma itztoca calijtic ihuaya, pero sequinoc amo quincahuili ma itztoca. <sup>52</sup> Huan nochi chocayayaj huan tahuejchihuayayaj pampa ya mictoya nopa sihuapil, pero Jesús quinilhui:

—Ayecmo xichocaca. Amo mictoc, san cochtoc.

<sup>53</sup> Huan nopa masehualme pejque quihuetzquilíaj pampa quimatque para ya mictoya. <sup>54</sup> Pero Jesús quimaitzqui nopa sihuapil, huan quiilhui:

—Sihuapil, ximijquehua.

<sup>55</sup> Huan itonal tacuepili ipan itacayo, huan nopa sihuapil mijquejtiquisqui. Huan Jesús quinnahuati ma quitamacaca. <sup>56</sup> Huan inana huan itata nelía

quitachilijque huan quitetzaitaque, pero Jesús quinilhui amo aqui ma qui-  
ilhuica ten panoc.

## 9

### *Jesús quintitanqui imomachtijcahua*

(Mt. 10:5-15; Mr. 6:7-13)

<sup>1</sup> Jesús quinnotzqui nopa majtacti huan ome imomachtijcahua ma mosen-  
tilica, huan quinmacac chichualisti huan tequiticayot para quinquixtise  
ajacame ipan masehualme huan para quinchicahuase cocoyani ica ten hueli  
cocolisti. <sup>2</sup> Teipa quintitanqui ma quinchicahuaca cati mococohuaj huan  
ma tepohuilitij quenicatza tanahuatía Toteco ipan iniyolo masehualme.

<sup>3</sup> Quinilhui:

—Amo teno xijhuicaca ipan ojti. Amo xijhuicaca cuatopili, yon yoyoncox-  
tali, yon pantzi, yon tomi. Huan amo xijhuicaca yoyomit cati ica anmopatase.

<sup>4</sup> Huan quema ancalaquise ipan se cali para anmocaquise, ximocaquise  
nopona hasta anquisase ten nopa altepet. <sup>5</sup> Huan sinta anyase ipan se  
pilaltepsetzi campa masehualme amo amechselise, huajca quema anquisase  
nopona, ximotecactzejzeloca para anquiquixtilise nopa taltepociti. Huan ica  
nopa, anquinnextise anquintahuelcahuaj nopa pilaltepsetzi ehuan para ma  
quiselica se hueyi tatzacuilitisti.

<sup>6</sup> Huajca imomachtijcahua Jesús quisque huan nejnencue campa hueli  
ipan nochi pilaltepsetzi cati nechca. Huan tepohuilitijque icamanal Toteco  
huan quenicatza Toteco temaquixtía ten inintajtacollhua. Huan campa hueli  
quinchicahuayaj masehualme cati mococohuaj.

### *Mijqui Juan cati tecuaaltiyaya*

(Mt. 14:1-12; Mr. 6:14-29)

<sup>7</sup> Nopa Gobernador Herodes Antipas quicajqui nochi cati Jesús quichi-  
huayaya, huan amo quimatiyaya taya moilhuis pampa sequij quijto-  
huayayaj Jesús elqui Juan cati achtohui tecuaaltiyaya pero ama moyolcuitoc.

<sup>8</sup> Huan sequinoc quijtohuayayaj sempa monextijtoya nopa tajtolpanextij-  
quet Elías ten huejcaquiya. Huan sequinoc quijtohuayayaj moyolcuitoya se  
ten nopa tajtolpanextiani cati huejcaquiya mictoyaj. <sup>9</sup> Pero Herodes quijto:

—Juan ya mictoc pampa nitahuati ma quiquechtzontequica, pero  
¿ajquiya ni tacat cati ama nijcaqui quichijtinemi huejhueyi tiochicahual-  
nescayot?

Huan Herodes quitemohuayaya quenicatza huelis quiitas Jesús.

### *Jesús quintamacac macuili mil tacame*

(Mt. 14:13-21; Mr. 6:30-44; Jn. 6:1-14)

<sup>10</sup> Huan tacuepiliijque itayolmelajcahua Jesús, huan quipohuilitijque nochi  
cati quichijtoyaj huan campa yajtoyaj. Huan Jesús quinoyocaquixti itayolme-  
lajcahua ten nopa miyaqui masehualme huan quinhuicac hasta huactoc  
tali nechca altepet Betsaida. <sup>11</sup> Pero nopa miyaqui masehualme quimatque  
canque yahuiyayaj huan quintoquilijque. Huan Jesús quinseli ica cuali huan  
quinilhui quenicatza tanahuatía Toteco ipan iniyolo masehualme. Huan  
Jesús quinchicajqui cati mococohuayajaj.

<sup>12</sup> Huan ica tiotac monechahuajque itayolmelajcahua Jesús huan quiilhui-  
jque:

—Xiquintitani ni masehualme ma yaca ipan pilaltepsetzi nechca quitemotij  
campa cochise huan cati quicuase pampa nica campa tiitztoque amo teno  
onca.

<sup>13</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Amojuanti xiquintamacaca.

Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

—San tijpiyaj macuili pantzi huan ome michime, o ¿tijnequi ma tijcohuatij cati quicuase nochi ni masehualme?

<sup>14</sup> Itztoyaj nozona nechca macuili mil tacame huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Xiquinilhuitij ni masehualme ma mosehuica ica tamontomit, ica cincuenta ipan sese monto.

<sup>15</sup> Huan imomachtijcahua quinilhuijque huan nopa masehualme quej nopa mosehuijque. <sup>16</sup> Huan Jesús quicuic nopa macuili pantzi huan nopa ome michime, huan tachixqui ilhuicac huan quitascamatqui iTata. Teipa quintajcotapanqui huan pejqui quinmajmaca imomachtijcahua para ma quinmajmacaca nopa miyaqui masehualme. <sup>17</sup> Huan nochi nopa miyaqui masehualme tacuajque huan cuali ixhuique. Huan quisentilijque nochi pantatapatzi cati mocajtoya huan ica quitemitijque majtacti huan ome chiquihuit.

*Pedro quijto Jesús yaya Cristo*

*(Mt. 16:13-19; Mr. 8:27-29)*

<sup>18</sup> Se tonali Jesús huan imomachtijcahua moyocaquixtijtoyaj huan yaya yajqui motatajtito iselti. Huan teipa tacuepili campa imomachtijcahua huan quintatzintoquili:

—¿Ajquiya quijtohuaj masehualme para na?

<sup>19</sup> Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

—Sequij quijtohuaj ta tiJuan cati tecuaaltiyaya, pero sequinoc quijtohuaj ta tiElías. Huan sequinoc quijtohuaj ta tise tajtolpanextijquet cati huejcajquiya itztoya huan ama timoyolcuitoc.

<sup>20</sup> Huan Jesús quintatzintoquili:

—Huan, ¿amojuanti? ¿Ajquiya anmoilhuíaj para na?

Huan Pedro quinanguili:

—Ta tiCristo cati Toteco Dios techilhui techtitanilisquía.

*Jesús quinilhui miquis*

*(Mt. 16:20-28; Mr. 8:30-9:1)*

<sup>21</sup> Huan Jesús quinnahuati amo aqui ma quipohuilica, <sup>22</sup> huan quinilhui:

—Monequi para na cati niMocuetqui Masehuali nitaijyohuis miyac. Amo nechselise nopa tayacanca totajtzitzi, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan nopa huehue israelita tacame. Huan masehualme nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuis sempa.

<sup>23</sup> Huan nojquiya quinilhui:

—Sinta se quinequi nechtoquilis, monequi quielcahuas cati ya quinequi huan nechtoquilis mojmosta mocualtalijtoc para taijyohuis huan miquis pampa nechnelto. Monequi elis quej se tacat cati quihuica icuamapel para ipan miquis. <sup>24</sup> Pampa cati quinequi momanahuis huan amo quinequi taijyohuis pampa nechnelto, quema miquis quipolos nochi. Pero sinta se taijyohuis o miquis pampa nechnelto, momaquixtis itonal huan itzto nepa ilhuicac para nochipa. <sup>25</sup> Huan amo ipati masque se masehuali quipiyasquía para iaxca nochi cati onca ipan ni taltipacti, pampa amo teno huelis quipalehais quema miquis huan polihuis nepa micta. <sup>26</sup> Sinta se masehuali pinahua ica na huan ica nocamanal huan quijtos amo nechixmati, huajca na cati niMocuetqui Masehuali nipinahuas ica ya huan niquijtos amo niquixmati quema nitacuepilis ipan taltipacti ica notatanex, huan ica itatanex noTata, Toteco Dios. Huan ipan nopa tonali nohuaya hualase

itatzejtzeltolica ilhuicac ejcahua ica inintatanex. <sup>27</sup> Pero nimechilhuía, sequij amojuanti nica amo anmiquise hasta anquiitase quenicatza eltoc nepa campa tanahuatía Toteco.

*Jesús quipatac itachiyalis iniixpa*

(Mt. 17:1-8; Mr. 9:2-8)

<sup>28</sup> Jesús quiiyto ya ni huan hualchicueyi quinhuicac Juan, Jacobo huan Pedro huan tejoque ipan se tepet para motatajtise. <sup>29</sup> Huan quema Jesús motatajtiyaya, ixayac mopatac huan iyoyo mocuetqui chipahuac huan cahuaniyaya. <sup>30</sup> Huan nesque ome tacame cati quicamanalhuiyayaj. Elque Moisés huan Elías. <sup>31</sup> Huan quinyahualojtoya se tatanexti cati tahuel cahuaniyaya. Huan quicamanalhuiyayaj Jesús ten quenicatza quita-misencahuas para miquis huan quistehuas ten ni taltipacti ipan Jerusalén. <sup>32</sup> Achtohui Pedro huan ihuampoyohua tahuel cochisnequiyayaj, pero teipa cuali tachixque huan quiitaque itatanex Jesús huan nopa ome tacame cati moquetzayayaj ihuaya. <sup>33</sup> Huan quema nopa ome ya itztoyaj para quisase, Pedro quiilhui Jesús:

—Tamachtijquet, cuali tiitztose nica. Ma tijchihuaca eyi pilxajcaltzitz. Se para ta, seyoc para Moisés, huan seyoc para Elías.

Pero Pedro nelía amo quimachiliyaya cati quiiytohuayaya. <sup>34</sup> Huan quema Pedro quiiytohuayaya nopa camanali, temoc se mixti huan quintzajqui huan nelía momajmatijque, pampa quiitaque temoyaya nopa mixti ipan inijuanti. <sup>35</sup> Huan quicajque se cati quincamanalhui ipan nopa mixti huan quiiyto: “Ya ni Nocone cati ni quicnelía. Xijcaquica cati quiiytohua.”

<sup>36</sup> Huan quema Toteco Dios tanqui camanalti, quiitaque Jesús itztoya iselti. Huan para miyac tonali nopa eyi imomachtijcahua mocamatzajque huan amo teno quiiytojque ten cati quiitztoyaj ipan nopa tepet.

*Jesús quiquixti se iajacayo Amocualtacat*

(Mt. 17:14-21; Mr. 9:14-29)

<sup>37</sup> Tonili Jesús huan nopa eyi imomachtijcahua temoque ten nopa tepet, huan quinnamijque tahuel miyaqui masehualme. <sup>38</sup> Huan camanaltic chicahuac se tacat cati itztoya campa nopa miyaqui masehualme huan quiiyto:

—Tamachtijquet, nimitztajtaniá xijtachiliquei nooquichpil pampa piliyotz. <sup>39</sup> Huan se iajacayo Amocualtacat quiitzquía, huan tzajtzi, huan nimantzi quitahuisohua ica se ajaca cocolisti, huan quichihua ma huihuipica chicahuac huan ma camapsoni. Quitaiyohuiltía nocone miyac huan amo quema quicahua. <sup>40</sup> Huan niquintajtani momomachtijcahua ma quiquixtilica, huan amo huelque.

<sup>41</sup> Huan Jesús quinanquili huan quiiyto:

—¡Ay amojuanti cati amo antechnehtocaj! Chicotic amotalnamiquilis. ¿Quesqui tonali monequi nimocahuas amohuaya? ¿Quesqui tonali monequi nimechijyohuis? Techhualiquili mooquichpil.

<sup>42</sup> Huan quema monechcahuiyaya ioquichpil, nopa ajacat quitahuiso talchi huan quimacac se ajaca cocolisti, huan pejqui chicahuac huihuipica. Pero Jesús quinahuati nopa ajacat ma quisa huan mochicajqui nopa oquichpil. Huan Jesús sempa quimactili itata. <sup>43</sup> Huan nochi quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj ihueyitilis Toteco.

*Jesús quinilhui imomachtijcahua yaya miquis*

(Mt. 17:22-23; Mr. 9:30-32)

Pero quema nochi noja san quitachiliyayaj ica cati Jesús quichijtoya, yaya quinilhui imomachtijcahua:



<sup>44</sup> —Xijtacaquilica cuali ni camanali cati nimechilhuía ama huan amo xiquelcahuaca. Nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali inimaco amo cuajcualme.

<sup>45</sup> Pero imomachtijcahua amo quimachilijque cati quuijto pampa amo quincahuili para ma quimachilica cuali, huan majmahuiyayaj para quitatzintoquilise taya quuijtosnequi.

*Ajquiya elis más hueyi iixpa Toteco*  
(Mt. 18:1-5; Mr. 9:33-37)

<sup>46</sup> Huan imomachtijcahua Jesús pejqe monajnanquilíaj catijqui ten inijuanti quipiyas más tequiticayot. <sup>47</sup> Huan Jesús quimatiyaya cati moilhuiyayaj ipan inintalnamiqulis, huan yeca quihualicac se conet huan quiqetzqui inechca. <sup>48</sup> Huan quiniilhui:

—Cati quiselía se conet quej ni pampa nechnehtoca, yaya nechselía na. Huan cati nechselía na, nojquiya quiselía noTata cati nechtitantoc. Huan yaya ten amojuanti cati más moechcapanos, yaya más quipiyas tequiticayot.

*Cati amo techcualancaita itztoc tohuaya*  
(Mr. 9:38-40)

<sup>49</sup> Huan teipa Juan quiilhui:

—Tamachtijquet, tiquitaque se cati quinquixtiliyaya masehualme iajacahua Amocualtacat ica motoca\*, huan tiquilhuijque ma ayecmo quichihua pampa amo nemi tohuaya.

<sup>50</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Amo xitzacuilica pampa se cati amo techcualancaita itztoc tohuaya.

*Jesús quinajhuac Jacobo ihuaya Juan*

<sup>51</sup> Huan quema ya monechcahuiyaya nopa tonali para yas ilhuicac, Jesús quielcajqui nochi sequinoc tamanti huan motemacac para yas Jerusalén huan quistejqui. <sup>52</sup> Huan quintitanqui se ome tacame ma tayacanaca para quitemotij campa mocahuasquíaj ipan ojti. Huan inijuanti calajque se pilaltepetzi ipan estado Samaria para quisencahuasquíaj. <sup>53</sup> Pero masehualme nozona amo quinselijque pampa quimatque Jesús motalijtoya para yas altepet Jerusalén. <sup>54</sup> Huan quema quiitaque Juan huan Jacobo para amo quinselijque, quitatzintoquilijque Jesús:

—Toteco, ¿tijnequi ma tijnahuatica tit ma huetzi ten ilhuicac quej quichijqui Elías huan ma quintamitati ni masehualme?

<sup>55</sup> Huan Jesús moicancuetqui huan quinajhuac:

—Se ajacat amechchihuilía quej nopa xicamanaltica huan amo anquiixmatij. <sup>56</sup> Na cati niMocuetqui Masehuali nihualajtoc para niquinmaquixtis masehualme. Amo nihualajtoc para niqintzontamiltis.

Huan nochi inijuanti yajque seyoc pilaltepetzi.

*Masehualme cati quinejque quitoquilise Jesús*  
(Mt. 8:19-22)

<sup>57</sup> Huan quema nochi yahuiyayaj ipan ojti, se tacat quiilhui Jesús:

—Toteco, nimitztoqulis campa hueli tiyas.

<sup>58</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Cayochime quipiyaj ininchaj huan totome quipiyaj inintepasol, pero na cati niMocuetqui Masehuali amo cana nijpiya para nimotzontecas.

<sup>59</sup> Huan Jesús quiilhui seyoc:

—Techtoquili.

\* **9:49** 9:49 O quuijtohuayayaj para quipixtoyaj motequiticayo.

Pero yaya quiilhui:

—NoTeco, achtohui techcahuili ma nijtalpachos notata quema miquis.

<sup>60</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Xiquincahuili inijuanti cati mictoque iixpa Toteco ma quintalpachoca inimijcahua. Pero ta xiya huan xiquinyolmelahuati masehualme quenecatza Toteco tanahuatía.

<sup>61</sup> Huan seyoc tacat quiilhui Jesús:

—Nimitztoquilis, noTeco, pero achtohui techcahuili niyas niquinnahuatiti cati itztoque nocalijtic.

<sup>62</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Se tacat cati talpoxonía ica tapiyalme huan moicanita quichihua isurco huijcoltic, huan nojquiya se cati pehua qutoquilía iojhui Toteco huan talojtzi moilhuía cati quicajtejtoc, amo quinamiqui calaquis campa Toteco tanahuatía.

## 10

### *Jesús quintitanqui setenta itatoquilijcahua ma tequitica*

<sup>1</sup> Huan teipa Jesús quinquimacac seyoc setenta tacame huan quintitanqui ma yaca ojome para tayacanase ipan nochi altepeme huan pilaltepetzitzi campa Jesús ajsisquía. <sup>2</sup> Huan yaya quinilhui: “Itztoque miyaqui cati quichiyaj para quicaquise nocamanal, pero amo miyaqui para yase huan quinilhuitij. Eltoc quej onca se hueyi pixquisti huan san itztoque se o ome masehualme para quisentilise. Xijtajtanica Toteco Dios ma quintitani más tequipanohuani para ma teilhuica icamanal pampa nopa pixquisti iaxca. <sup>3</sup> Amojuanti anelise quej borregojme cati mopantíaj ica tepechichime ipan nopa tequit campa nimechtitani. <sup>4</sup> Amo xijhuicaca se morral, yon se payo para anmotominquisse. Amo xijhuicaca seyoc amotecac huan amo ximoquetziyaca ipan ojti para antetajpalose. <sup>5</sup> Huan quema ancalaquise ipan se cali, xijtajtanica Toteco ma quintiochihua cati itztoque nozona. <sup>6</sup> Huan sinta quinamiqui para cati nozona itztoque quiselise se tatiochihualisti, Toteco quintiochihuas. Huan sinta amo quinamiqui, Toteco amo quintiochihuas. <sup>7</sup> Huan ximocahuaca ipan nopa cali campa amechselíaj, huan xijcuaca huan xiquica cati amechmacase pampa quinamiqui se tequipanojquet quiselis itaxtahuil ten itequi. Ximocahuaca ipan san se cali ipan sese altepet, huan amo san campa hueli xicochtinemica. <sup>8</sup> Huan quema anajsitij ipan se altepet campa amechselise, xijcuaca cati amechmacase. <sup>9</sup> Huan xiquinchicahuaca cati mococohuaj huan xiquinilhuica: ‘Toteco Dios cati tanahuatía ipan iniyolo masehualme amechnechcahuijtoc ama.’ <sup>10</sup> Huan quema ancalaquise ipan se altepet huan masehualme nozona amo amechselise, xiyaca ipan ojti huan xiquijtoxa: <sup>11</sup> ‘Nochi ni taltepociti ten amoaltepe cati tatzquitoc ipan totecac tijtzejtelohuaj para quinextis nopa tatzacuiliti cati amechajsis pampa amo antechselijque. Pero xijmatica para melahuac ama Toteco amechnechcahuijtoc para amechnotzas xicalaquica campa yaya tanahuatía.’ <sup>12</sup> Huan nimechilhuía, quema Toteco tetajtolsencahuas, nopa masehualme ipan nopa altepet cati amo amechselise, quiselise se tatzacuiliti cati más hueyi huan amo quej cati quiselijque nopa masehualme cati itztoyaj ipan altepet Sodoma huejcajquiya.

*Teicneltique cati amo quitepanitaj Toteco  
(Mt. 11:20-24)*

<sup>13</sup> “Anteicneltique anCorazín ehuaní pampa Toteco amechtatzacuilitis. Anteicneltique anBetsaida ehuaní, pampa amo antechneiltocaque quema nijchijqui huejhueyi tiochicahualnescayot amoixpa. Sinta nopa masehualme cati huejcajquiya itztoyaj ipan altepeme Tiro huan Sidón quiitztosquíaj cati nijchijqui amoixpa, moyolpatatosquíaj nimantzi, huan nochi masehualme quimajtosquíaj. <sup>14</sup> Huajca quema Toteco tetajtolsencahuas, más chichahuac amechtatzacuilitis huan amo quej nopa amo cuajcualme cati itztoyaj ipan Tiro huan Sidón huejcajquiya. <sup>15</sup> Nojquiya anCapernaum ehuaní anmohueyimatij huan anmoilhuíaj anmotananase hasta ilhuicac, pero amo neli. Antemose hasta micta pampa amo anmoyolpatatoque.”

<sup>16</sup> Huan Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua: “Masehualme cati quicaquise amocamanal ica cuali, cuali nechtacaquilise, huan cati amechhuejcamajcahuase, nojquiya nechhuejcamajcahuase huan quihuejcamajcahuase yaya cati nechtitantoc.”

#### *Mocuetque nopa setenta*

<sup>17</sup> Huan teipa nopa setenta cati Jesús quintitantoya tacuepilijque ica paquilisti huan quiilhuijque:

—Toteco, hasta iajacahua Amocualtatat techneltocaque quema tiquin-nahuatijque ipan motoca\*.

<sup>18</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quena, niquitac Amocualtatat huetzqui ten ilhuicac quej nesi quema huetzi se tioxochit quema tapetani. <sup>19</sup> Xiquitaca, nimechmacatoc tequiticayot para ipan anmoquejquetzase cohume huan colome, huan para anquitanise nochi ichicahualis Amocualtatat. Amo teno huelis amechcocos. <sup>20</sup> Pero amo tahuel xipaquica pampa ajacame amechchihuilíaj amocamanal. Más quinamiqui xipaquica pampa ya ijcuilijtoc amotoca ipan iama Toteco nepa ilhuicac.

#### *Jesús quipaquilismacac Toteco (Mt. 11:25-27; 13:16-17)*

<sup>21</sup> Huan ipan nopa talojtzi Itonal Toteco quimacac Jesús miyac paquilisti huan Jesús quiilhui iTata: “Nimitzpaquilismaca, noTata, ta tiToteco Dios cati titanahuatía ipan ilhuicac huan taltipacti. Tijtatijtoc motalnamiqulis para amo ma quimachilica masehualme cati mohueyimatij huan cati moilhuíaj talnamiquij. Pero ama tiquinnextilía motalnamiqulis masehualme cati moechcapanohuaj quej coneme moixpa. Quena, Notata, quej nopa tijchijqui pampa quej nopa mopaquilis.”

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui nopa masehualme: “NoTata nechmacatoc tequiticayot ica nochi tamanti. Amo aquí cuali nechixmati na cati niIcane Toteco, san noTata, quena, cuali nechixmati. Huan amo aquí cuali quiixmati noTata, san na niIcane huan cati nijnequi nijnextilía ajquiya ya.”

<sup>23</sup> Huan teipa moicancuetqui Jesús huan quintachili imomachtijcahua huan iyoca quinilhui: “Xijpiyaca paquilisti ica nochi cati anquiitaj. <sup>24</sup> Nimechilhuía, miyaqui tajtolpanextiani huan tanahuatiani cati huejcajquiya itztoyaj quinejque quiitase cati ama anquiitaj, pero amo quiitaque. Inijuantí quinequiyayaj quicaquise cati ama anquicaquij, pero amo huelque.”

#### *Nopa cuali Samaria ejquet*

<sup>25</sup> Huan se tamachtijquet ten itanahuatil Moisés moquetzqui para quimasiltis Jesús ica icamanal huan quitatzintoquili:

\* **10:17** 10:17 Ica motequiticayo.

—Tamachtijquet, ¿taya monequi nijchihuas para nijselis nopa nemilisti cati amo quema tamis?

<sup>26</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Taya ijcuilijtoc ipan itanahuatil Moisés? ¿Quenicatza tijmachilía ta?

<sup>27</sup> Huan yaya quinanquili:

—Xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo, huan ica nochi moalma, huan ica nochi mochicahualis, huan ica nochi motalnamiquilis, huan xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía.

<sup>28</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Cuali technanquilijtoc. Huajca xijchijtinemi nochi ya ni huan tiitztos.

<sup>29</sup> Pero nopa tacat quinequiyaya monextis cuali iniixpa nopa masehualme, huajca quitatzintoquili Jesús:

—¿Ajquiya ne sequinoc cati monequi niquinicnelis quej nimoicnelía?

<sup>30</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Se tacat quisqui altepet Jerusalén huan temoyaya ipan nopa taixtemolis cati ajsi altepet Jericó. Huan tachtequini quipantijque, huan quiquixtilijque iyoyo huan nochi cati quipixqui. Huan teipa quihuitejque huan quicajtejque quej mictoc. <sup>31</sup> Huan panoc se totajtzi ipan ojti huan quiitac nopa tacat huilantoc, pero quitacahui huan quichijqui quej amo quiitac. <sup>32</sup> Huan nojquiya hualajqui se levita cati tapalehui ipan israelita tiopamit. Huan yaya ajsico campa huilantoya huan quiitac, pero nojquiya san quipanoc huan quichijqui quej amo quiitac. <sup>33</sup> Pero hualayaya ipan ojti se Samaria ejquet†, huan ajsico nozona huan quiitac nopa tacat huetztoc, huan quitasojtac. <sup>34</sup> Quinechcahuico huan quipajpaquili campa cocojtoya ica xocomeca at, huan teipa quitequili aceite, huan quihuijconqui ica se yoyomit. Huan quitejcolti ipan iburro huan quihuicac ipan se cali campa cochij paxalohuani huan quimocuitahui. <sup>35</sup> Huan tonili quiquixti tomi para ome tonati ten tequit, huan quimacac nopa tacat cati quinmocuitahuía paxalohuani huan quiilhui: ‘Xijmocuitahui ni cocoxquet huan sinta tijyaltis más tomi para tijmocuitahuís, huajca quema nitacuepilis, nimitztaxtahuis.’

Huajca Jesús quitatzintoquili nopa tamachtijquet ten itanahuatil Moisés:

<sup>36</sup> —¿Catijqui ten ni eyi tacame cati hualajque ipan ojti quiicneli nopa tacat cati quitachtequilijque quej yaya moicnelía?

<sup>37</sup> Huan nopa tamachtijquet ten itanahuatil Moisés quiiyto:

—Yaya cati quitasojtac.

Huan Jesús quiilhui:

—Quena, nelía. Xiya ta huan quej nopa nojquiya xijchihua.

### *Jesús ipan ichaj Marta huan María*

<sup>38</sup> Teipa Jesús yajqui ipan ojti hasta se pilaltepetzi, huan se sihuat itoca Marta quiseli ica cuali ipan ichaj. <sup>39</sup> Yaya quipixtoya se iicni cati itoca María cati mosehuico iicxita Jesús huan quitacaquiliyaya icamanal. <sup>40</sup> Huan Marta quipixtoya miyac tequit huan san ya nopa quichihuayaya, pampa quisencahuayaya miyac tacualisti para Jesús. Huajca Marta quinechcahuico huan quiilhui:

—Toteco, ¿amo tiquita noicni nechcajtejtoc para noselti ma nijsencahua nochi cati tijcuase? Xiquilhui ma nechpalehuiqui.

<sup>41</sup> Pero Tohueyiteco Jesús quinanquili:

—Marta, Marta, timocuesohua huan timotequihuía ica miyac tamanti cati tijchihua, <sup>42</sup> pero san setzi tamanti monequi. María quitapejpenijtoc

† **10:33** 10:33 Israelitame tahuel quincualancaitayayaj nochi tali Samaria ehuan huan amo quema quinnojnnotzayayaj.

para quicaquis nocamanal, huan ya nopa achi cuali, huan amo aqui huelis quiquixtilis.

## 11

### *Jesús techilhui quenicatza ma timotatajtica*

(Mt. 6:9-15; 7:7-11)

<sup>1</sup> Se tonali Jesús moiyoqaquixti huan motatajtito campa momatqui yahui. Huan teipa quema tanqui, se imomachtijca quinechcahuico huan quiilhui:

—Tohueyiteco, techmacti quenicatza ma timotatajtica quej Juan quinmacti imomachtijcahua.

<sup>2</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema anmotatajtíaj ica Toteco Dios, xiquilhuica: Toteco Totata, ta cati tiitztoc nepa ilhuicac.

Nochi masehualme ma mitzhueyichihuaca\*.

Xihuala xitanahuatiqui nica.

Nochi masehualme ma quichihuaca cati ta tijnequi nica ipan ni taltipacti, quej nochi quichihuaj mopaquilis nepa ilhuicac.

<sup>3</sup> Techmaca nopa tacualisti cati monequi mojmosta.

<sup>4</sup> Techtapojpolhui totajtacolhua

quej nojquiya tiquintapojpolhuíaj cati techixpanoj.

Amo aqui xijcahuili ma techyoltilana para titajtacolchihuase.

Techmanahui ten yaya cati amo cuali.

<sup>5</sup> Huan Jesús quinilhui nojquiya:

—Ximoilhuica sinta tajco yohual se ten amojuanti yas ichaj se amohuampo huan quiilhuis: ‘Nohuampo, techtanejti se ome pantzi, <sup>6</sup> pampa se nohuampo ajsico huan huejca huala, huan amo teno nijpiya para nijmacas.’

<sup>7</sup> Huan huelis mohuampo mitznanquilis ya caltzactoc huan mitzilhuis: ‘Amo techcuatotoni. Ya nimocaltzactoc, huan noconehua ya itztoque nohuaya ipan tapechti. Huan amo hueli nimijquehuas para nimitzmacas cati tijnequi.’ <sup>8</sup> Nimechilhuía, huelis yaya amo mijquehuas para mitzmacas cati tijtajtanía pampa tiihuampo, pero sinta amo tijcahua tijtajtanía cati tijnequi, yaya mijquehuas huan mitzmacas nochi cati tijtajtanía san pampa quinequis ayecmo xijcuatotoni más. <sup>9</sup> Huajca nimechilhuía, xijtajtanica Toteco ten amechpolohua, huan yaya amechmacas. Xijtemoca cati amechpolohua huan anquipantise. Xijnotzaca Toteco huan yaya amechcaltapos. <sup>10</sup> Pampa nochi cati tajtanij, quiselíaj. Huan nochi cati quitemohuaj cati quinpolohua, quipantíaj. Huan nochi cati quinotzaj Toteco, yaya quincaltapohua huan quinmaca cati quitajtaníaj.

<sup>11</sup> “Huan amojuanti cati anquinpiyaj amoconehua, sinta se mocone mitztajtanis se pantzi para quicuas, amo tijmacas se tet. Huan sinta mocone mitztajtanis se michi para quicuas, amo tijmacas se cohuat. <sup>12</sup> Huan sinta mocone mitztajtanis se tecsisti, amo tijmacas se colot ma quicua. <sup>13</sup> Pampa masque antajtacolchihuani, anquimatij anquinmacase amoconehua cati cuali. Huajca achi más Totata cati itztoc ilhuicac quimati quinmacas iconehua cati cuali, huan yaya quinmacas Toteco Itonal nochi cati quitajtanise.”

### *Moilhuijque para Jesús quipixqui se ajacat*

(Mt. 12:22-30; Mr. 3:20-27)

\* **11:2** 11:2 Ma quihueyichihuaca motoca.



<sup>14</sup> Huan Jesús quiquixti se iajacayo Amocualtatcat ipan se tacat cati quichijtoya ma eli nonotzi. Huan quisqui nopa ajacat, huan nopa tacat camanaltic huan nochi nopa masehualme san quitachilijque. <sup>15</sup> Pero sequij injuanti quijtojqe: “Amocualtatcat † yaya cati inintayacanca nochi ajacame quimaca chichahualisti ni Jesús ma quinquixti ajacame.”

<sup>16</sup> Huan sequinoc masehualme quinequiyayaj quiyejyecose Jesús huan quitajtaniyayaj ma quichihua se tanextili cati huala ten ilhuicac para ma quinnextili ichichahualis. <sup>17</sup> Pero Jesús quimatqui inintalnamiqulis huan quinilhui: “Sinta masehualme ipan se tali ica se tanahuatijquet motajcoxelohuaj, huajca amo hueli huejcahuas inintal. Sinta masehualme ipan se cali motajcoxelohuaj, amo hueli itztose san sejco. <sup>18</sup> Huan sinta Amocualtatcat motehuis ica ajacame cati iaxcahua, ¿quenicatza huejcahuas itequiticayo? Anquijtohuaj ni quinquixtía ajacame ica chichahualisti cati Amocualtatcat nechmaca. <sup>19</sup> Pero sinta ni quinquixtisquía ajacame ica ichichahualis, huajca ¿ica ajquiya ichichahualis quinquixtíaj ajacame nopa masehualme cati amechtoquilíaj? Injuanti nojquiya amechilhuse para se huilhuyot cati anmoilhúaj. <sup>20</sup> Pero xijmachilica, sinta yaya Toteco Dios cati nechmaca ichichahualis para ni quinquixtis ajacame, huajca Toteco cati tanahuatía ipan iniyolo masehualme ya ajsico amohuaya.

<sup>21</sup> “Sinta se tetica tacat quej Amocualtatcat quiyiya teposti huan cuali quimocuitahuía ichaj, huajca nochi cati quiyiya eltoc temachtimaco, <sup>22</sup> hasta quema hualas se quej na cati más tetic que ya huan quitanis. Huajca quena, huelis quicuulis nochi itepos ipan cati motemachía, huan huelis quihuicas nochi cati iaxca para quixelos ica sequinoc.

<sup>23</sup> “Se cati amo quinequi techpalehuis, yaya nocualancaitaca. Huan se cati amo quinsentilía masehualme campa na, quinsimana

### *Ajacame huelis tacuepilise*

(Mt. 12:43-45)

<sup>24</sup> “Quema quisa se ajacat ipan se masehuali, nemi ipan huactoc tali quite-mojtinemi canque mosiyajquetzas, huan sinta amo teno quipantis, moilhuis: ‘Nitacuepilis nochaj ipan nopa masehuali campa niitztoya.’ <sup>25</sup> Huan quema tacuepilis, quipantis iyolo nopa masehuali eltoc quej se cali cati tachpanti huan cati quiyiya nochi cuali tacualtalili. <sup>26</sup> Huajca nopa ajacat yas huan quinhuicas chicome ajacame cati más fierojtique que ya huan nochi nopa ajacame itztotij ipan nopa masehuali. Huan nopa masehuali mocahuas más fiero que achtohuiya.”

### *Ajquiya quipantía cati cuali*

<sup>27</sup> Huan quema Jesús tamachtiyaya ya ni, camanaltic se sihuat cati itztoya ica nopa miyaqui masehualme, huan chichahuac quijto:

—Cuali quipanti nopa sihuat cati mitztacatilti huan mitzchichiti.

<sup>28</sup> Pero Jesús quinanquili:

—Más cuali quipantíaj nopa masehualme cati quicaquij icamanal Toteco huan quineltoquilíaj.

### *Amo cuajcualme quinejqe se tanextili*

(Mt. 12:38-42; Mr. 8:12)

<sup>29</sup> Huan nopa masehualme pejqe momiyaquilíaj huan Jesús quinilhui: —Anmasehualme cati ama anitztoque amo ancuajcualme. Anquinequij ma nimechchihuili se tanextili para nimechnextilis ajquiya na. Pero amo

† 11:15 11:15 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtatcat, Beelzebú.

nijchihuas. San Jonás eltoc quej se tanextili para amojuanti. <sup>30</sup> Pampa quej Jonás elqui se tanextili para masehualme ipan altepet Nínive huejcajquiya, na cati niMocuetqui Masehuali nieltoc se tanextili para anmasehualme cati ama anitztoque. <sup>31</sup> Ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolsencahuas, nopa sihua tanahuatijquet ten Sur † moyolcuis huan amechtelhuis cati ama anitztoque, pampa yaya hualajqui tahuel huejca quema itztoya ipan taltipacti pampa quinejqui quicaquis italnamijsa camanal Tanahuatijquet Salomón. Pero na más nihueyi que Salomón huan amo antechchiuilíaj cuenta. <sup>32</sup> Huan quema Toteco tetajtolsencahuas, masehualme cati huejcajquiya itztoyaj ipan altepet Nínive moyolcuise huan amechtatelhuisse, pampa inijuanti moyolpataque quema Jonás quincamanalhui ten icamanal Toteco, pero na más nihueyi que Jonás huan amo antechcaquij.

*Nopa taahuili ipan totacayo*

*(Mt. 5:15; 6:22-23)*

<sup>33</sup> “Amo aquí quitatía se taahuili huan quitatía campa amo nesi. Amo aquí quitalis cajo tzinta. Sinta se masehuali quitatía se taahuili, quitatía ipan se taahuil quetzali para nochi cati calaquise ma quiitaca. <sup>34</sup> Moixteyol eltoc quej itaahuilo motacayo. Sinta cuali moixteyol, hueli calaqui taahuili ipan moyolo. Pero sinta amo cuali moixteyol, tiitztoc quej se cati tzactoc iyolo. Amo hueli tijmachilía nocamanal huan motalnamiquilis mocahua ipan tzintayohuilot. <sup>35</sup> Huajca ximotachili cati tijchihua ica nopa taahuili cati tijpiya pampa tijcactoc cati melahuac. Xijcahua ma mitzyolpata para amo sempa titacuepilis ipan tzintayohuilot. <sup>36</sup> Pero sinta nelía senquisa tijselía nocamanal, huajca nochi motacayo huan motalnamiquilis quiipiyas taahuili huan amo oncas tzintayohuilot ipan ta. Quena, elis quej se taahuili cati mitztaahuilijtos ipan motalnamiquilis.”

*Jesús quintelhui fariseos*

*(Mt. 23:1-36; Mr. 12:38-40; Lc. 20:45-47)*

<sup>37</sup> Huan quema Jesús tanqui tamachtía, itztoya nepa se fariseo cati quinotzqui ma yahui tacuati ichaj. Huan Jesús yajqui huan mosehui campa mesa. <sup>38</sup> Huan nopa fariseo quitachili quema Jesús amo momajtequi miyac huelta quej quiijtojqe itanahuatil Moisés ma quichihuaca masehualme. <sup>39</sup> Pero Tohueyiteco quiilhui:

—Anfariseos anquipajpacaj amotacayo, pero amoyolo amo anquipajpacaj. Ipan amoyolo san anmoyolilhuíaj ten tachtequisti huan cati amo cuali hueli anquichihuase. <sup>40</sup> ¡Anhuihuitique! Toteco quichijqui amotacayo, pero nojquiya quichijqui amoyolo. <sup>41</sup> Xijchijtinemica cati cuali ica nochi amoyolo huan amoyolo elis senquisa tapajpactic.

<sup>42</sup> “¡Anteicneltique anfariseos! Toteco tahuel amechtatzacuiltis. Anquimacaj Toteco majtacti por ciento ten nochi cati anquipiyaj hasta nopa tacualpajyot cati más pilquentzi ipan amoxochimil, pero amo anquichihuj cati xitahuac huan amo anquichihuilíaj cuenta quenicatza Toteco quinicnelía masehualme. Ni tamanti achi más ipati iixpa Toteco. Huajca monequi anquichihuase cati más ipati huan nojquiya amo anquicahuase anquimacase Toteco se majtacti por ciento.

<sup>43</sup> “¡Anteicneltique anfariseos! Toteco tahuel amechtatzacuiltis. Amechpactía anmosehuise campa cuali siyaj campa onca más tatepanitacayot ipan tiopamit. Amechpactía para masehualme ma amechtajpaloca ica cuali ipan tianquis.

† 11:31 11:31 Sabá.

<sup>44</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés! Toteco tahuel amechtatzacuiltis. Anitztoque quej nopa mijca ostome cati amo nesi sinta mijca ostot huan yeca masehualme nemij ipani huan amo quimatij sinta ipan moquejquetzaj.”

<sup>45</sup> Huan camanaltic se ten nopa tacame cati tamachtíaj taya quinequij quijjose itanahuatil Moisés huan quiilhui Jesús:

—Tamachtijquet, quema tiqintelhuía fariseos, nojquiya techixcohuía tojuanti cati titamachtíaj taya quijjtosnequij itanahuatil Moisés.

<sup>46</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nojquiya anteicneltique cati antamachtíaj taya quijjtosnequij itanahuatil Moisés. Toteco tahuel amechtatzacuiltis. Antemacaj miyac tanahuatilme cati anquijtohuaj monequi nochi quitoquilise hasta amo aqui hueli quitamitoquilis. Eltoc quej anquinmamaltíaj masehualme cati etic, pero amo anquinequij anquinpalehuise ica yon se amomacpil.

<sup>47</sup> “¡Anteicneltique! Toteco tahuel amechtatzacuiltis. Anquinchihuilíaj mijca calme para itajtolpanextijcahua Toteco para sequinoc ma moilhuica anquintepanitaj, pero amojuanti amotatahua cati quinmictijque, <sup>48</sup> huan anpaquij ica cati quichijque. Quena, amohuejcapan tatahua quinmictijque huan ama anquinchihuilíaj inimijca calhua.

<sup>49</sup> “Yeca Toteco cati quipiya nochi talnamiquilisti huejcajquiya quijjto ten amojuanti: ‘Niquintitanilis notajtolpanextijcahua, huan notayolmelajcahua huan sequij quinmictise, huan sequinoc quintaijyohuiltise.’ <sup>50</sup> Huan yeca Toteco amechita anmasehualme cati ama anitztoque huan quijjtohua para anquihuicaj tajtacoli por nochi inieso nopa tajtolpanextiani cati masehualme quinmictijque hasta quema pejqui taltipacti. <sup>51</sup> Quena, san sejco anquihuicaj tajtacoli por nochi cati temictijtoque ten huejcajquiya quema mijqui Abel huan hasta amanoc quema masehualme quimictijque Zacarías tatajco ten nopa taixpamit huan nopa hueyi tiopa. Nochi ni tajtacoli nimechilhuía anquihuicaj cati ama anitztoque.

<sup>52</sup> “¡Anteicneltique cati antamachtíaj taya quijjtosnequij itanahuatil Moisés! Toteco tahuel amechtatzacuiltis. Anquintzacuilíaj cati quinequij quimatise italnamiquilis Toteco. Amo anquimachilíaj italnamiquilis huan amo anquincahuilíaj ma quimachilica sequinoc cati quinequij quimachilise.”

<sup>53</sup> Huan quema Jesús tanqui quijjto ya ni, nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés tahuel cualanque ihuaya huan pejque quitatzintocuilíaj miyac tamanti cati nelohui. <sup>54</sup> Quinequiyayaj ma quijjto se tenijqui cati ica huelis quitatelhuise.

## 12

### *Ma amo tijpiyaca ome toxayac* (Mt. 10:26-27)

<sup>1</sup> Quema Jesús quijjtohuayaya nochi ni camanali, mosentilijtoyaj miyac miles ten masehualme huan tahuel mocuatetzopayayaj. Huan Jesús quinca-manalhui imomachtijcahua iniixpa nopa miyaqui masehualme huan quinilhui: “Ximotachilica para amo anquiselise inintasonejcayo fariseos pampa injuanti san quipiyaj ome inixayac huan huelis amechchihualtise nojquiya anquipiyase ome amoxayac. <sup>2</sup> Nochi cati masehualme quichihuaj ixtacatzi ama, teipa monextis. Huan nochi cati ama amo nesi, teipa nochi quimatise. <sup>3</sup> Huan nochi cati anquijjtojtoque quema tayohua, nochi quicaquise tonaya. Huan cati ixtacatzi anmoilhuijtoque ipan amocalijtic, teipa masehualme moquetzase inintzonixco calme huan chichahuac tayolmelahuase.

*Amo xiquinimacastica masehualme*  
(Mt. 10:26-31)

<sup>4</sup> “Nohuampoyohua ya ni nimechilhuía. Amo xiquinimacastica masehualme. Inijuanti san hueli amechmictise, pero amo teno más hueli amechchihuilise. <sup>5</sup> Pero nimechilhuis ajquiya monequi xiquimacastica. Xiquimacastica Toteco, pampa yaya huelis amechmictis huan nojquiya quiipiya tanahuatili para quititanis amoalma nepa micta. Quena, nimechilhuía, yaya cati monequi anquiimacacise.

<sup>6</sup> “Masque quinamacaj macuilti piltototzitzitzi para ome centavos, Toteco amo quielcahua yon se ten inijuanti. <sup>7</sup> Huan ica amujuanti más miyac Toteco amechmocuitahuía hasta quimati quesqui amotzoncal anquiipiyaj. Huajca amo ximomajmatica. Tahuel más amopati iixpa Toteco que miyac totome.

*Ajquiya itztoque iaxcahua Jesucristo*  
(Mt. 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

<sup>8</sup> “Huan nimechilhuía, nochi masehualme cati nechneltocaj huan tepohuilíaj para nechneltocaj, na cati niMocuetqui Masehuali, niquinilhuis iilhucac ejcahua Toteco para nopa masehualme noaxcahua. <sup>9</sup> Pero sinta se teilhuía para amo nechneltoca, huajca na nojquiya niquinilhuis iilhucac ehuaní Toteco para yaya amo noaxca.

<sup>10</sup> “Sinta se nechtajilhúia na cati niMocuetqui Masehuali ica cati amo cuali, Toteco huelis quitapojpolhuis. Pero sinta se quitajilhuis Itonal Toteco, amo quema oncas tapojpolhuili.

<sup>11</sup> “Huan quema masehualme amechhuicase iniixpa tayacanani ipan toisraelita tiopahua huan iniixpa sequinoc tanahuatiani huan tequichihuani, amo ximotequipachoca taya anquiijtose huan quenicatza anmomanahuise, <sup>12</sup> pampa Itonal Toteco amechnextilis ipan nopa talojtzi taya monequi anquiijtose.”

*Mahuilili para se masehuali moricojchihuas*

<sup>13</sup> Huan se ten nopa miyaqui masehualme quiilhui Jesús:

—Tamachtijquet, xiquilhui noicni ma nechmaca cati noaxca ten cati totata techcahuilijtejtoc.

<sup>14</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Tate, amo aqui nechtequimacatoc para nielis se juez campá amujuanti para nijtajcoxelos cati anquiipiyaj.

<sup>15</sup> Huan teipa Jesús quinilhui nopa miyaqui masehualme:

—Ximomocuitahuica para amo tahuel xijnequica tamanti cati onca, pampa amo aquí quipantis nemilisti cati yancuic pampa quiipiya miyac tamanti para iaxca.

<sup>16</sup> Huan Jesús quinilhui se tatenpohualisti: “Ital se tacat cati tominpixqui nelnelía temacac miyac itajca. <sup>17</sup> Huan nopa tacat moilhui: ‘¿Taya nijchihuas?, pampa amo nijpiya más cuacalme para ipan nicajocuis ni pixquisti.’ <sup>18</sup> Huan teipa quiijto: ‘Nijmati taya nijchihuas. Niquinsolos nopilcuacalhua huan nijchihuas cati más huejhueyi huan ipan nicajocuis nochi ni pixquisti huan nochi cati nijpiya.’ <sup>19</sup> Huan teipa nimoyolilhuis: ‘Nijpiya miyac tomi huan tacualisti cati nechaxilis para miyac xihuit, huajca san nimosiyajquetzas, huan nitacuas huan nitais quej na nijnequis huan nitamahuisos.’ Quej nopa moilhuiyaya nopa tacat cati tominpixqui. <sup>20</sup> Pero Toteco Dios quiilhui: ‘Tacat ta tihuihuitic. Ama ni yohuali monequi timiquis, huan ¿ajquiya quiselis nochi cati timoajocuilijtoc?’ <sup>21</sup> Huihuitique masehualme cati quiajocuij miyac tamanti para iniixca ipan ni taltipacti, pero mocahuaj teicneltzitzitzi iixpa Toteco.”

*Toteco quinmocuitahuía iconehua*  
(Mt. 6:25-34)

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua: “Yeca nimechilhuía, amo ximotequipachoca ica cati amechmonequilía. Amo ximocuesoca ten taya anquicuase huan anquiise huan ica taya anmoyoyontise. <sup>23</sup> Toteco amechmacatoc nemilisti huan ya nopa más ipati huan amechmacas tacualisti nojquiya. Yaya amechmacatoc amotacayo cati más ipati huan amechmacas nojquiya cati ica anmoyoyontise. <sup>24</sup> Xiquintachilica totome. Amo momiltíaj, huan amo pixcaj huan amo quipiyaj inincuacalhua para ipan quitemase inintacualis, pero Toteco quintamaca. Huan Toteco nojquiya amechtamacas pampa tahuel más amopati iixpa que totome. <sup>25</sup> San tapic para anmotequipachohuaj. Sinta anmotequipachohuaj pampa amo anhuejcapantique, ¿huelis anmoscaltise seyoc ome mistit san pampa miyac anmotequipachohuaj? Amo huelis. <sup>26</sup> Huan sinta amo anhuelij anquichihuj se tamanti pilquentzi, ¿para ten anmotequipachohuaj ica sequinoc tamanti?

<sup>27</sup> “Xijtachelica nopa xochit cati moscaltía campa hueli. Amo tequitij huan amo tajtzomaj, pero nimechilhuía, nopa hueyi Tanahuatijquet Salomón ica nochi iricojyo amo quipixqui iyejeyca quej se xochit. <sup>28</sup> Toteco quinmacatoc xochime iniyejeyca masque san yoltoque se talojtzi, huan quema tonilis pilinise huan quintatise. Huan más miyac Toteco amechyoyontis masque pilquentzi anquineltocaj. <sup>29</sup> Huajca amo ximocuesoca ten taya anquicuase huan taya anquiise, <sup>30</sup> pampa quej nopa motequipachohuaj masehualme cati amo quiixmatij Toteco, pero Toteco amo Tata quimati monequi nochi ni tamanti para anmopanoltise. <sup>31</sup> Achtohui xijtemoca para ancalaquise ipan itanahuatilis Toteco huan yaya amechmacas nochi ni tamanti cati monequi.

*Cati ipati nepa ilhuicac*  
(Mt. 6:19-21)

<sup>32</sup> “Amo ximomajmatica masque amo anmiyaqui cati antechneeltocaj na, pampa ica paquilisti Toteco amechcalaquis campa yaya tanahuatía. <sup>33</sup> Huajca xijnamacaca cati amoaxca huan xiquinmajmacaca teicneeltitzi para anquiajocuisse cati ipati nepa ilhuicac. Cati anquiajocuisse nepa amo sosolihuis huan amo quicuase mejtolime, yon tachtequini amo huelis quihuicase. <sup>34</sup> Huan sinta anquimatij cati yejyectzi amechchiya ipan ilhuicac, huajca ipan amoyolo anquinequise anitztose nepa.

*Ximocualtalijtoca*

<sup>35</sup> “Xiitztoca ximocualtalijtoca huan xijpuxtoca amotaahuilhua tatatoque para quema nihualas masque nijsis tonaya o tayohua. <sup>36</sup> Xiitztoca quej tetequipanohuani cati quichiyaj ininteco ma tacuepili ten itacualis ten nenamictili. Inijuanti amo cochij para huelis quicaltapose nimantzi quema yaya ajsis huan quinnojnnotzas. Huan quej nopa nijnequi ximocualtalijtoca huan xitachixtoca para quema nihualas. <sup>37</sup> Cual quipantise nopa tetequipanohuani cati tachixtoque quema tacuepilis ininteco. Nelía nimechilhuía, ininteco moyoyontis quej se tetequipanojquet huan quinsehuis campa mesa huan quintamacas. <sup>38</sup> Huan masque ininteco tacuepilis tajcoyohual o ya tanestihuala, sinta nopa tetequipanohuani tachixtoque, cuali ininpantis. <sup>39</sup> Anquimatij sinta se masehuali quimatisquía ipan taya hora ajsisquía se tachtejquet, quichixtosquía huan amo quicahuilisquía ma calaqui para tachtequis ipan ichaj. <sup>40</sup> Huajca amojuanti nojquiya ximocualtalijtoca pampa na cati niMocuetqui Masehuali nihualas ipan se hora quema amo antechchiyaj.”



*Nopa tetequipanojquet cati temachti*  
(Mt. 24:45-51)

<sup>41</sup> Huan Pedro quitatzintoquili Jesús:

—Tohueyiteco, ¿techilhuijtoc ni tatenpohualisti para tojuanti timomomachtijcahua ma timitzchiyaca o para nochi ni masehualme nojquiya ma mitzchiyaca?

<sup>42</sup> Huan Tohueyiteco quiilhui: “Nijcamanalhuía cati hueli tayacanca tequipanojquet cati temachti huan talnamiqui cati se caltanahuatijquet quitali para quinmocuitahuis itequipanojcahua huan quintamacas cati itztoque ipan ichaj. <sup>43</sup> Cuali ipantis nopa tequipanojquet sinta quema iteco hualas, quipantis ya quitamichijtoc nochi cati quiilhui. <sup>44</sup> Nimechilhuía iteco quitequitalis ma quimocuitahuis hasta nochi cati iaxca. <sup>45</sup> Pero sinta se tayacanquet quijtohua: ‘Noteco huejcahuas.’ Huan sinta pehuas quinhuitequis nopa sequinoc tetequipanohuani, huan pehuas neltacuas huan neltais huan ihuintis, <sup>46</sup> huajca iteco nimantzi hualas ipan se tonali quema nopa tayacanca tetequipanojquet amo quichiya, huan ipan se hora quema amo quimati. Huan chicahuac quitatzacuiltis itayacanca tequipanojca huan quitahuelcahuas campa quinamiqui para cati amo taneltocaj.

<sup>47</sup> “Huan se tayacanca tetequipanojquet cati quimatqui cati iteco quinequiyaya huan amo mocualtali huan amo quineltoquili, iteco quihuitequis nelchicahuac. <sup>48</sup> Pero seyoc tetequipanojquet cati amo quimatqui cati iteco quinequiyaya, huan quichijqui cati amo cuali, iteco amo más chicahuac quihuitequis. Pampa nochi cati Toteco miyac quintamajmaca, quintajtania ma quichihuaca miyac cati cuali. Huan sinta Toteco quicahua miyac tequit imaco se itequipanojca, miyac tequit monequi quichihuas.

*Jesús quinxejxelohua masehualme*  
(Mt. 10:34-36)

<sup>49</sup> “Nihualajtoc ipan ni taltipacti para nijlemenaltis se tit. Huan nijnequisquía ya tantosquía notequi. <sup>50</sup> Nijpiya se taijyohuilsti cati monequi niquijyohuis huan nitaijyohuis hasta panos. <sup>51</sup> Amo ximoilhuica nihualajtoc para ma onca tasehuilsti ipan ni taltipacti. ¡Amo neli! Por na, moxexelose masehualme. <sup>52</sup> Para ama huan teipa campa itztoque macuilti masehualme ipan se cali, moxexelose. Eyi mocualanise ica nopa ome, huan nopa ome ica nopa eyi. <sup>53</sup> Moxexelose tetajme ica inintelpocahua huan tename ica iniichpocahua. Yexme moxexelose ica iniyexnahua, huan yexname ica iniyexhua.”

*Tanextili ten ni tonali*  
(Mt. 16:1-4; Mr. 8:11-13)

<sup>54</sup> Huan Jesús nojquiya quinilhui nopa miyaqui masehualme: “Quema anquiiitaj se mixti cati tejcos campa temo tonati, huajca nimantzi anquiiijtohuaj: ‘Huetzis at’, huan quej nopa eli. <sup>55</sup> Huan quema anquimachilíaj huala se ajacat ten sur, huajca anquiiijtohuaj: ‘Nelía tatotoniyas ama.’ Huan quej nopa eli. <sup>56</sup> Amojuanti san anquipiyaj ome amoxayac. Anquimatij taya quiiijosnequi cati nesi ipan taltipacti huan ilhuicacti, huajca ¿para ten amo anquimachilíaj taya quinequi quiiijos cati pano ipan ni tonali?

*Ximoyoltali ica mocualancaitaca*  
(Mt. 5:25-26)

<sup>57</sup> “Huan, ¿para ten amo anquiiitaj cati xitahuac amoselti huan xijchihuaca?  
<sup>58</sup> Quema mocualancaitaca mitztelhuisnequi ica se tequitiquet huan noja

anitztoque ipan ojti para anajsitij, achi cuali xijcamanalhui para anquisenc-ahuase nopa tamanti san amojuanti. Pampa sinta amo, yaya mitzhuicas iixpa tequitiquet huan nopa tequitiquet mitztemactilis ica policías, huan nopa policías mitztalise ipan tatzacti. <sup>59</sup> Huan sinta quej nopa panos, amo tiquisas hasta titaxtahuas sesen centavo.”

## 13

### *Monequi masehualme moyolpatase*

<sup>1</sup> Sequij tacame cati itztoyaj nozona ipan nopa tonali quiilhuijque Jesús para Pilato quinmictijtoya sequij Galilea ehuan quema nopa Galilea ehuan quinmictiyayaj tapiyalme para tacajchualisti. Huan yeca inieso momanelo ica inieso nopa tacajchualisti.

<sup>2</sup> Huan Jesús quinnanquili: “¿Anmoilhuíaj nopa Galilea ehuan quipixtoyaj más tajtacoli que sequinoc Galilea ehuan pampa quej nopa ininpantic? <sup>3</sup> Nimechilhuía, amo. Amo más tajtacoli quipixtoyaj, huan amojuanti nojquiya anpolihuisse sinta amo anmoyolpataj. <sup>4</sup> Huan quema nopa huejcapantic cali ipan Siloé huetzqui ipan majtacti huan chicueyi tacame huan injuanti mijque, huelis anmoilhuíaj injuanti quipixtoyaj más tajtacoli que nochi sequinoc ipan altepet Jerusalén. <sup>5</sup> Nimechilhuía, amo. Amo más tajtacoli quipixtoyaj que sequinoc, huan nochi amojuanti nojquiya anpolihuisse, sinta amo anmoyolpatase.”

### *Se cuahuit cati amo temacac itajca*

<sup>6</sup> Huan Jesús pejqui quinilhuía ni tatenpohualisti nojquiya: “Se tacat quipixtoya se higuera cuahuit cati quitojqui ipan ixomeca mil huan se tonali quitemoco itajca, pero amo teno quipixqui. <sup>7</sup> Huan quiilhui cati quimocuitahuía ixomecamil: ‘Ya quipiya eyi xihuit nijhualtemohua higos ipan ni cuahuit, huan yon se amo quipiya, huajca xijzontequi pampa san tapic ijcatoc.’ <sup>8</sup> Huan cati quimocuitahuiyaya ixomecamil quinnanquili: ‘Noteco, xijcahua para ni xihuit huan nijtzinxahuas huan nijtalilis yamanic tali, <sup>9</sup> huan sinta quipiyas itajca ipan se xihuit, cualtitoc, huan sinta amo, huajca quena, tijzontequise.’ ”

### *Jesús quichicajqui se sihuat cati cuitapanponpentic*

<sup>10</sup> Huan Jesús tamachtiyaya ipan se israelita tiopamit ipan sábado nopa tonali para mosiyajquetzase israelitame, <sup>11</sup> huan hualajqui se sihuat cati quipixtoya se ajacat para majtacti huan chicueyi xihuit cati quicuitapanponponchijtoya huan ayecmo huelqui momelahua. <sup>12</sup> Huan quema Jesús quiitac, quinojnotzqui huan quiilhui:

—Nane, nimitzquixtilía mococolis.

<sup>13</sup> Huan Jesús quitallili imax huan nimantzi nopa sihuat huelqui momelajqui huan pejqui quihueyichihua Toteco. <sup>14</sup> Huan nelía cualanqui nopa tiopan tayacanquet pampa Jesús quichicajtoya ipan sábado, nopa tonali para israelitame ma mosiyajquetzaca. Huajca nopa tayacanquet quinilhui nopa miyaqui masehualme:

—Onca chicuase tonali ipan se samano para ma titequitica, huajca xihualaca ipan seyoc tonali sinta anquinequij para Jesús ma amechchicahua. Ayecmo xihualaca ipan sábado.

<sup>15</sup> Huan Tohueyiteco Jesús quinnanquili:

—Tijpiya ome moxayac. Sesen amojuanti anquitojtomaj amohuacax o amoburro quema ilpitoc ipan sábado, huan anquihuicaj ma atiti. <sup>16</sup> Para majtacti huan chicueyi xihuit Amocualtacat quipixtoya ilpitoc ni sihuat cati

nojquiya se iteipan ixhui tohuejcapan tata Abraham. ¿Amo tiquita cuali nojquiya nijtojtomas ten icocolis ipan sábado?

<sup>17</sup> Huan quema Jesús quiilhui ya ni, nochi icualancaitacahua mopinajque iniixpa nopa miyaqui masehualme, pero nopa masehualme nelía paquiyayaj ica nopa huejhueyi tamanti cati quichihuayaya.

*Nopa xinachti ten mostaza*

(Mt. 13:31-32; Mr. 4:30-32)

<sup>18</sup> Huan Jesús quiijto: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis ten quenicatza eltoc ipan itanahuatilis Toteco? <sup>19</sup> Eltoc quej se ixinacho mostaza cati se tacat quitoca. Huan nopa xinachti ixhuas huan moscaltis hasta mochihuas se cuahuit campa totome quichihuase inintepasol ipan imacuayo.”

*Tatenpohuilsti ten tasonejcayot*

(Mt. 13:33)

<sup>20</sup> Nojquiya Jesús quiijto: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis para momiyaquilise masehualme cati quicahuilíaj Toteco ma tanahuati ipan iniyolo? <sup>21</sup> Inijuanti momiyaquilise quej mosonehua pantzi quema se sihuat quitalía se quentzi tasonejcayot ipan eyi kilos harina, huan teipa nopa tasonejcayot quisonehuas nochi nopa pantzi.”

*Nopa caltemit pitzactzi*

(Mt. 7:13-14, 21-23)

<sup>22</sup> Jesús noja nejnemiyaya ipan ojti hasta altepet Jerusalén huan quinpanotiyajqui altepeme huan pilaltepetzi huan tamachtijtiyahuiyaya. <sup>23</sup> Huan se quiilhui:

—Tohueyiteco, ¿nelquentzi masehualme quinmaquixtis Toteco Dios ten inintajtacolhua?

Huan Jesús quinancuili:

<sup>24</sup> —Xijchihuaca campeca ancalaquise ipan nopa pitzactzi caltemit cati yahui ilhuicac, pampa miyaqui masehualme quinequise calaquise nozona huan amo huelise. <sup>25</sup> Pampa ajsis se tonali quema motzacuas caltemit. Huan nielis quej se tetaj cati quitzacua caltemit ipan ichaj ica tayohua huan ayecmo aqui quicahuilis ma calaqui. Huan anmoquetzase calteno, huan antechnotzase na huan antechilhuisse: ‘Toteco, techcaltapo’, huan na nimechnanquilis: ‘¡Amo! Amo nimechixmati, yon amo nijmati canque anehuani.’ <sup>26</sup> Huan antechilhuisse: ‘Titacuajque huan tiatique mohuaya, huan titamachti ipan toaltepe’, <sup>27</sup> pero na nimechilhuisse: ‘Amo nimechixmati, yon amo nijmati canque anehuani. Tectalcahuica amojuanti cati anquichihuaj cati amo cuali.’ <sup>28</sup> Huan anchocase huan antanhuehuechocase ica tatza-cuiliti huan calijtic campa Toteco tanahuatía anquilitase Abraham, Isaac, Jacob huan nochi tajtolpanextiani, huan anmoca huase calteno. <sup>29</sup> Huan masehualme hualase campa quisa tonati huan campa oncalaqui, huan hualase ten norte huan ten sur huan mosehuise campa mesa campa tanahuatía Toteco. <sup>30</sup> Huan sequij cati ama teicneltique, Toteco quinhueyitalis ipan nopa tonal, huan sequij cati tayacanaj ama, Toteco quinehcapantalis.

*Jesús quintapojpolhuijtosquía Jerusalén ehuani*

(Mt. 23:37-39)

<sup>31</sup> Huan ipan nopa talojtzi hualajque sequij fariseos huan quiilhuijque Jesús:

—Xiquisa nica huan xiya sinta tijnequi tiitztos, pampa Tanahuatijquet Herodes Ántipas quinequi mitzmictis.

<sup>32</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Xiquilhuitij nopa cayochi Herodes para ama huan mosta nijsenhuiquilis niquinquixtis iajacahua Amocualtacat huan niquinchicahuas masehualme, huan huicta nijtamiltis notequi. <sup>33</sup> Huajca ama, mosta huan huicta niitztos ipan ojti para niajsis Jerusalén, pampa san ipan altepet Jerusalén quinmictíaj cati itajtolpanextijcahua Toteco.

<sup>34</sup> “¡Anteicneltique anJerusalén ehuani! Anquinmictíaj itajtolpanextijcahua Toteco, huan anquintepachohuaj inijuanti cati yaya amechtitanilijtoc. Miyac huelta nijnequiyaya nimechsentilis ica amoconehua para nimechnajnahuas quej se tenanpiyo quinsentilía ipilconehua ieltapaltzala, pero amo anquinejque. <sup>35</sup> Xiquita, Toteco Dios ayecmo mocahua ipan amotiopa, huan nimechyolmelahua amo antechitase sempa hasta ajsis tonali quema antechilhuisse: ‘Ma Toteco Dios mitztiochihua ta cati tihuala ipan itoca\*.’”

## 14

### *Jesús quichicajqui se tacat cati tejtemiyaya*

<sup>1</sup> Huan se sábado quema israelitame mosiyajquetzaj, Jesús yajqui tacuato ichaj se tayacanca fariseo, huan sequinoc fariseos quitachiliyayaj talojtzitzi.

<sup>2</sup> Huan itztoya nepa iixpa Jesús se tacat cati tejtemiyaya. <sup>3</sup> Huan Jesús quintatzintoquili nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés huan nopa fariseos:

—¿Itanahuatilhua Moisés techcahuilíaj ma tiquinchicahuaca masehualme ipan nopa tonali para ma timosiyajquetzaca o ma amo tiquinchicahuaca?

<sup>4</sup> Huan inijuanti amo molinijque. Huan Jesús quimaitzqui nopa tacat huan quichicajqui, huan quilhui ma yahui. <sup>5</sup> Huan teipa Jesús quinilhui:

—Sinta amoburro o amotoro cati quimati tapoxonía huetzisquía ipan se pozo, ¿amo anquiquixtisquíaj nimantzi masque ipan sábado?

<sup>6</sup> Huan inijuanti amo teno quinanquilijque.

### *Tanotzalme ipan se nenamictili*

<sup>7</sup> Huan Jesús quiitac nopa masehualme quitapejpeniyayaj nopa siyas cati más quipixqui tatepanitacayot campa mesas, huajca pejqui quinpohuilía se tatenpohualisti ten se tacat cati quinnotztoya masehualme ipan se tacualisti. Quinilhui:

<sup>8</sup> —Quema se amechnotzas ipan se tacualisti ten nenamictili, amo xijtemoca nopa siyaj campa quipiya más tatepanitacayot pampa huelis teipa ajsis seyoc tanotzali cati achi más monequi quitepanitase que ta. <sup>9</sup> Huan huelis monequis para yaya cati amechnotztoc hualas campa ta huan mitzilhuis: ‘Xijmaca mosiyaj ni tacat cati ajsico.’ Huan nelía tipinahuas huan monequis tijtemoti ten hueli siyaj para ipan timosehuis. <sup>10</sup> Quema se amechnotza xiyaca ipan se tacualisti, achi cuali ximosehuica campa amo más cuali huan teipa huelis hualas yaya cati mitznotzqui huan mitzilhuis: ‘Nohuampo, ximosehuiqui ipan nopa siya cati achi cuali.’ Huan quej nopa mitzhueyitalis iniixpa nochi cati mosehuíaj campa mesa. <sup>11</sup> Pampa masehualme cati mohueyimatij ica iniselti ama, teipa Toteco quinpinahualtis. Huan cati moechcapantalíaj ama, Toteco teipa quinhueyitalis.

<sup>12</sup> Huan nojquiya Jesús quilhui nopa tacat cati quinnotztoya para ma tacuaca ichaj:

—Quema titemaca se tacualisti, amo xiquinnotza mohuampoyohua, o moicnihua, o mohuicalhua, o mocalnechcahua cati más quipiyaj tomi, pampa inijuanti teipa mitznotzase ipan se tacualisti para mitzcuepilise.

<sup>13</sup> Pero quema tijpiya se tacualisti, xiquinnotza cati teicneltitzi huan

\* 13:35 13:35 Ica itequiticayo.

cati metzcototique huan cati metzhuilpachtique huan cati popoyotzitzi,  
<sup>14</sup> pampa injuanti amo hueli mitzcuepilise. Huan Toteco mitztiochihuas  
 huan mitxtaxtahuis quema moyolcuise nochi masehualme cati itztoque  
 xitahuaque iixpa.

*Nopa hueyi tacualisti*  
 (Mt. 22:1-10)

<sup>15</sup> Huan se tacat cati mosehuiyaya campa mesa ihuaya Jesús quicajqui cati  
 quiihto huan quiilhui:

—Cuali ipantis cati mosehuis huan tacuas nepa campa Toteco Dios tanahu-  
 atía.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Se tacat temacayaya se hueyi tacualisti huan quinnotzqui miyac ma  
 tacuatij. <sup>17</sup> Huan quema ya cualtitoya nochi tacualisti, quititanqui ite-  
 quipanojca ma yahui ma quinilhuiti nopa tanotzalme: ‘Xihualaca pampa  
 nochi eltojca.’ <sup>18</sup> Huan nochi nopa tanotzalme pejque motechtíaj. Nopa cati  
 achtohui quiilhui nopa tetequipanojquet: ‘Nijcojqui se tali, huan monequi  
 niyas niquitati. Techtapojpolhui, pero amo huelis niyas.’ <sup>19</sup> Huan seyoc  
 quiilhui: ‘Niquincojtoc macuili pares torojme para tapoxonise, huan mon-  
 equi niyas niquinyejyecoti sinta tequitij cuali. Techtapojpolhui, pero amo  
 huelis niyas campa nopa tacualisti.’ <sup>20</sup> Huan seyoc quiilhui: ‘Nel amanoc  
 nimosihuajti huan yeca amo huelis niyas.’

<sup>21</sup> “Huan nopa tetequipanojquet tacuepili huan quiyolmelajqui iteco nochi  
 cati quiihtojtoyaj. Huan nopa tetaj cualanqui pampa amo aqui hualajqui.  
 Huajca quiilhui itequipanojca: ‘Nimantzi xiya tianquis huan xiya ipan nochi  
 callejtipa ipan toaltepe, huan xiquinhualica nochi cati teicneltzitzi, huan cati  
 metzcototique, huan cati metzhuilpachtique huan cati popoyotzitzi para ma  
 hualaca ipan totacualis.’ <sup>22</sup> Huan nopa tetequipanojquet yajqui huan teipa  
 tacuepili, huan quiilhui: ‘Noteco, ya nijchijqui cati techilhui huan miyac  
 niquinhualicac, pero noja mocahua siyas.’ <sup>23</sup> Huan nopa tacat quiilhui ite-  
 quipanojca: ‘Xiya ipan nopa icxiojti huan ipan mila huan xiquinfuerzajhuiti  
 masehualme ma hualaca para ma temi nochaj. <sup>24</sup> Huan nimitzilhuía, yon se  
 injuanti cati achtohui niquinnotzqui amo quiyecos notacualis.’ ”

*Taijyohuise cati quitoquilise Cristo*  
 (Mt. 10:37-39)

<sup>25</sup> Huan tahuel miyaqui masehualme nejnemiyayaj ihuaya Jesús ipan ojti,  
 huan yaya moicancuetqui huan quinilhui: <sup>26</sup> “Sinta se quinequi nechto-  
 quilis, monequi nechicnelis tahuel miyac huan amo quej quiicnelía itata,  
 huan inana, huan isihua, huan iconehua, huan iicnihua. Quena, monequi  
 tahuel nechicnelis más miyac quej ya moicnelía, pampa sinta amo quej nopa  
 nechicnelía, amo huelis elis nomomachtijca. <sup>27</sup> Se nomomachtijca monequi  
 elis quej se masehuali cati quihuicatiya icuamapel para ipan miquis. Sinta  
 amo quej nopa nechtoquilía mocualtalijtoc para miquis pampa nechnelto-  
 ca, amo huelis elis nomomachtijca.

<sup>28</sup> “Sinta se ten amojuanti quinequi quichihuas se hueyi cali, huajca  
 achtohui monequi mosehuis huan quipohuas quesqui tomi monequis para  
 quimatis sinta quiaxilía para quitamiltis. <sup>29</sup> Pampa sinta amo moilhuía  
 quesqui ipati achtohui, huelis san quitzinpehualtis nopa cali huan tamis  
 itomi. Huan nochi quiitase para amo huelqui quitamiltis, huan quihuihui-  
 itase. <sup>30</sup> Quiijtose: ‘Ne tacat pejqui quichihua se cali, pero amo huelqui  
 quitamilti.’



<sup>31</sup> “Huan sinta itztoc se tanahuatijquet cati quinequi motehuis ihuaya seyoc, ¿amo mosehuis huan moilhuis achtohui sinta nopa majtacti mil soldados cati quinpiya huelis quitanise nopa seyoc tanahuatijquet cati quinpixtoc veinte mil soldados? <sup>32</sup> Huan sinta quiitas para amo huelis quintanise, quema quihuejcaitas nopa tanahuatijquet huala ica isoldados, nimantzi quintitanis tacame ma quicamanalhuitij, huan san sejco quisencahuase quenicatza huelis moyoltalise. <sup>33</sup> Huajca ximoilhuica, monequi xijcahuaca nochi cati anquipiyaj para anmochihuase annomomachtijcahua.

*Istat amo ipati sinta amo poyec*  
(Mt. 5:13; Mr. 9:50)

<sup>34</sup> “Istat nelía cuali, pero sinta ayecmo poyec, ¿quenicatza huelis tapoyeltisoc sempa? <sup>35</sup> Sinta ayecmo poyec amo hueli tijtequihuse para tacualisti. Yon amo hueli tijtequihuse ipan tali, o ipan yamanic tali para tatocti. San monequi tijtepehuase. Nochi amojuanti anquipiyaj amonacas, huajca xijta-caquilica cati nimechilhuía.”

## 15

*Nopa borrego cati mocuapolo*  
(Mt. 18:10-14)

<sup>1</sup> Huan monechcahuiyayaj campa Jesús para quitacaquilise nochi nopa tacame cati tainanque impuesto huan cati miyac tajtacoli quichijtoyaj. <sup>2</sup> Huajca fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés pejque quitelhuía huan quijtoque:

—Ni tacat Jesús quinselía tacame cati tahuel tajtacolchihuj, huan hasta yaya tacua inihuaya.

<sup>3</sup> Huajca Jesús quinpohuili ni tatenpohualisti: <sup>4</sup> “Sinta se ten amojuanti quinpiyasquía cien borregojme huan se polihuisquía, ¿amo quincahuasquía nopa noventa y nueve campa potrero huan contemosquía nopa cati polijtoc hasta quipantis? <sup>5</sup> Huan quema quipantis, quiajcolpantalis ica paquili para quihuicas ichaj. <sup>6</sup> Huan quema ajsiti ichaj, quinnotzas ihuampoyohua huan icalnechcahua, huan quinilhuis: ‘Xipaquica nohuaya pampa ya nijpanti nopilborrego cati mocuapolojtoya.’ <sup>7</sup> Nimechilhuía, san se eltoc nepa ilhuicac. Nepa onca más paquilisti ica se tajtacolchijquet cati moyolpata huan quicahua itajtacolhua, que ica noventa y nueve cati moilhuía y itztoque xitahuaque iixpa Toteco, huan amo monequi moyolpatase.

*Nopa tomi cati poli*

<sup>8</sup> “Huan sinta se sihuat quipiyasquía majtacti plata tomi huan quipolosquía se, ¿amo quitatisquía se taahuili huan tachpanasquía cuali calijtic, huan quitemosquía cuali hasta quipantis? <sup>9</sup> Huan quema quipantis, huajca quinnotzas ihuampoyohua huan icalnechcahua huan quinilhuis: ‘Xipaquica nohuaya pampa ya nijpanti nopa tomi cati nijpolojtoya.’ <sup>10</sup> Huan nimechilhuía, quej nopa paquij ilhuicac ehuan quema se tajtacolchijquet moyolpata huan quicajtehua itajtacolhua.”

*Nopa telpocat cati monejnencaquixti*

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui: “Se tacat quinpixtoya ome itelpocahua, <sup>12</sup> huan yaya cati teipan ejquet quiilhui itata: ‘Notata, techmaca ama nochi cati elis noaxca quema timiquis.’ Huajca nopa tetaj quitajcoxelo cati quipixtoya, huan quimacac cati iaxcatisquía. <sup>13</sup> Huan amo huejcajqui nopa telpocat teipan ejquet quisentili nochi cati iaxca, huan quistejqui para yas huejca ipan seyoc tali. Huan nepa san quinempolo nochi itomi ica

tamanti cati fiero. <sup>14</sup> Huan quema ya quitamiltijtoya nochi itomi, ajsico se hueyi mayanti ipan nopa tali, huan nopa telpocat amo quipixqui tomi para itacualis. <sup>15</sup> Huan quitemoto tequit ica se cati nepa ehua, huan yaya quititanqui ma quintamacati ipitzohua. <sup>16</sup> Huan nopa telpocat nelía mayanayaya, hasta quinequiyaya quicuas nopa epetat cati quicuayayaj pitzome, pampa amo aqui quimacayaya cati quicuas. <sup>17</sup> Pero quema pejqui moyolilhuía, quielnamijqui quenicatza eltoya nepa ichaj, huan moilhui: ‘Nochi itequipanojcahua notata quipiyaj hasta mocahua cati quicuase, huan na nica nimayancamictinemi. <sup>18</sup> Niquisas nica huan niyas campa notata huan niquilhuis: Notata, na nitajtacolchijtoc iixpa Toteco Dios huan moixpa. <sup>19</sup> Ayecmo quinamiqui para techitas quej nimocone. San techcahuili ma nimitztequipano. Quej nopa moilhui para quiilhuis itata.’ <sup>20</sup> Huan yaya quistejqui huan yajqui ichaj itata.

“Pero quema ayemo onajsiyaya ichaj, itata quihuejcaitac huan quitasojtac. Huan itata motalojtejqui huan quicuanajnahujqui huan quitzoponi. <sup>21</sup> Huan nopa telpocat quiilhui: ‘Notata, nitajtacolchijtoc iixpa Toteco Dios huan moixpa, huan ayecmo quinamiqui para techitas quej nimocone.’ <sup>22</sup> Pero itata quinnotzqui itequipanojcahua, huan quinilhui: ‘Nimantzi, xijhualicaca nopa yoyomit cati achi cuali para moquentis notelpoca, huan xijhualicaca se anillo para imax huan xijhualicaca tecacti para ma motalili. <sup>23</sup> Huan xijhualicaca nopa pilhuacaxtzi cati achi más tomahuac, huan xijmictica. Ma tijcuase huan ma tiilhuichihuase, <sup>24</sup> pampa ni nocone eltoya quej mictoya, huan ama quej moyolcuitoc. Polijtoya huan ama ya tijpantijque.’ Huajca injuanti pejque ilhuichihuaj.

<sup>25</sup> “Huan icone cati achtohui ejquet tequitiyaya mila, huan quema mon-echcahuico ichaj, quicajqui tatzotzonal huan masehualme cati mijtotiyayaj. <sup>26</sup> Huan quinotzqui se tequipanojquet huan quitatzintoquili taya oncayaya ipan ichaj. <sup>27</sup> Huan itequipanojca quiilhui: ‘Moicni tacuepili huan motata quimicti nopa pilhuacaxtzi cati achi más tomahuac pampa ya tacuepili ica cuali, huan amo teno más fiero ipantic.’ <sup>28</sup> Huan nopa achtohui ejquet nelía cualanqui, huan amo quinequiyaya calaquis ichaj. Huan itata hualajqui huan quiilhui ica cuali ma calaqui. <sup>29</sup> Pero nopa achtohui ejquet quiilhui itata: ‘Xiquita, nimitztequipanojtoc para miyac xihuit, huan nochipa nijchijtoc cati technahuatijtoc, pero amo quema techmacatoc se chivo para ma niilhuichihua ica nohuampoyohua. <sup>30</sup> Pero quema tacuepili ne motelpoca cati quinempolo nochi motomi ica ahuilnenca sihuame, ta tijselía ica cuali, huan tijmictijtoc nopa pilhuacaxtzi cati achi tomahuac para ma quicua.’

<sup>31</sup> “Huan itata quiilhui: ‘Nocone, nochi tonali tiitztoc nohuaya huan nochi cati nijpiya moaxca. <sup>32</sup> Pero monequi tiilhuichihuase huan tijpiyase paquilisti, pampa eltoya quej ya mictoya moicni, huan ama eltoc quej moyolcuitoc sempa, huan polijtoya huan ama ya tijpantijque.’ ”

## 16

### *Nopa tayacanquet ipan ichaj iteco*

<sup>1</sup> Huan Jesús nojquiya quincamanalhui imomachtijcahua huan quinilhui: “Itztoya se tominpixquet cati quipixtoya se itayacanca tequipanojca ipan ichaj cati quimocuitahui nochi cati iaxca. Huan sequinoc quiyolmelajque para itayacanca tequipanojca san quinempolohuayaya nochi cati quipixqui.

<sup>2</sup> Huajca nopa rico quinotzqui itayacanca tequipanojca huan quiilhui: ‘¿Taya ya ni cati ica mitzelhuíaj masehualme? Techsencahuili se amat ica nochi

cuentas huan ica nochi cati tijchijtoc, pampa ayecmo huelis techtequipanos ipan nochaj.’

<sup>3</sup> “Huajca nopa tayacanca tequipanojquet moilhui: ‘¿Taya nijchihuas para ica nipanos? Noteco ayecmo nechcahuilis ma nijtequipano. Amo nijpiya tetili para nitequitis chichahuac, huan nipinahua para nimotaejehuis. <sup>4</sup> Ya nijmati taya nijchihuas. Nijsencahuas para masehualme ma nechselica quej niinihuampo quema ayecmo huelis nijtequipanos noteco.’

<sup>5</sup> “Huan nopa tayacanquet quinnotzqui sesen nopa tacame cati quitahuiquiliyayaj iteco, huan pejqui ica yaya cati achtohui, huan quiilhui: ‘¿Quesqui tijtahuiquilía noteco?’ <sup>6</sup> Huan quiijto: ‘Nitahuica cien tambores ten aceite.’ Huan nopa tayacanquet quiilhui: ‘Xijhuica nopa mocuenta ama huan nimantzi xijsencahua seyoc mocuenta cati quiijtos san tijtahuiquilía cincuenta tambores.’ <sup>7</sup> Huan nopa tayacanquet quiilhui seyoc: ‘¿Quesqui tijtahuiquilía noteco?’ Huan quiijto: ‘Nijtahuiquilía cien tatamachihuali ten trigo.’ Huan nopa tayacanquet quiilhui: ‘Xijhuica nopa mocuenta huan techmaca seyoc amat campa tiquijcuilo san tijtahuiquilía ochenta tatamachihuali.’ <sup>8</sup> Teipa iteco quimatqui taya quichijtoya huan quiijto para itayacanca tequipanojca nelía monexti talnamiqui para tacajcayahuas para huelis mohuicas cuali ica sequinoc. Huan ama nojquiya sequinoc masehualme monextíaj más talnamiquij ica cati quinchihuilíaj sequinoc que anmasehualme cati anquipiyaj taahuili.

<sup>9</sup> “Huan nimechilhuía achi cuali xijtequihuica amotomi nica ipan ni taltipacti para xiquinpalehuica cati teicneltzitzitzi huan para anmohuicase ica cati cuajcualme. Huan teipa quema tamis amotomi, amechselise campa masehualme itztose para nochipa.

<sup>10</sup> “Se masehuali cati elis temachti ica pilquentzi cati seyoc quicahua imaco, nojquiya elis temachti quema quicahuas miyac imaco. Huan sinta se quiichtequis quema quicahuilíaj pilquentzi imaco, nojquiya quiichtequis quema quicahuilise miyac imaco. <sup>11</sup> Huan sinta amo antemachme para cuali anquitequihuse nopa tomi cati anquipiyaj ipan ni taltipacti, Toteco amo amechcahuilis amomaco tamanti cati nelía ipati. <sup>12</sup> Huan sinta amo antemachme quema anquitequihuíaj tomi cati iaxca seyoc, ¿ajquiya amechmacas cati elis amoaxca amojuanti?

<sup>13</sup> “Amo aqui huelis quintequipanos ome itecohua pampa quicualancaitas se huan quiicnelis ne se. Huan se quitoquilis, pero ne se quitahuelcahuas. San se, amo huelis anquitequipanose Toteco Dios huan tomi.”

<sup>14</sup> Huan quicaquiyayaj icamanal nopa fariseos cati tahuel quinejque moricojchihuase, huan inijuanti pejque quihuihuiitaj. <sup>15</sup> Huan Jesús quinilhui: “Iniixpa masehualme anfariseos anmochihuaj quej ancuajcualme, pero Toteco quimati para fiero amoyolo. Tamanti cati masehualme quitepanitaj, Toteco amo quinequi quiitas.

### *Quisas melahuac cati nopa tanahuatilme quiijtohuaj*

<sup>16</sup> “Quipixque tequiticayot itanahuatil Moisés huan inintajcuilol itajtolpanextijcahua Toteco hasta ajsico Juan cati tecuaaltiyaya. Pero Juan pejqui tepohuilía ten itanahuatilis Toteco huan hasta ama noja ya nopa titepohuilíaj. Huan eltoc quej nochi masehualme mocuatetzopaj pampa tahuel quinequij calaquise ipan itanahuatilis.

<sup>17</sup> “Pero ya nopa amo quinequi quiijtos para itanahuatil Moisés ayecmo quipiyaj inintequi. Noja quisas melahuac sesen piltamantzitzitzi cati quiijtohua itanahuatil, masque panotehuas ilhuicac huan taltipacti.

*Se tacat ma amo quicahua isihua*  
(Mt. 19:1-12; Mr. 10:1-12)

<sup>18</sup> “Sinta se tacat quicahuas isihua huan mosejcotilis ica seyoc, huajca nopa tacat momecatía. Huan sinta se tacat mosejcotilis ica se sihuat cati quicajtejtoc ihuehue, huajca nopa tacat nojquiya momecatía.

*Se tominpixquet huan Lázaro*

<sup>19</sup> “Itztoya se tominpixquet cati mojmosta moquentiyaya iyoyo morado cati nelía patiyó, huan mojmosta quipiyayaya se hueyi tacualisti ica nochi cati ajhuiyac quinequiyaya. <sup>20</sup> Huan nojquiya itztoya se motaejhuijquet teicneltzi cati itoca Lázaro cati mojmosta mosehuiyaya icalteno nopa tominpixquet. Huan Lázaro quinpixtoya miyac cocome ipan itacayo. <sup>21</sup> Huan hualayayaj chichime huan quipipitzohuayayaj icocohua. Huan tahuel mayanayaya huan quinequiyaya quicuas nopa pantatapatzti cati huetziyaya imesamatita nopa tominpixquet. <sup>22</sup> Huan quema ajsic tonali, Lázaro cati teicneltzi mijquí huan hualajque ilhuicac ehuaní huan quihuicaque campa tajejyectzi campa Abraham itztoc. Huan nojquiya mijqui nopa tominpixquet huan masehualme quitalpachojque. <sup>23</sup> Huan teipa ipan tit nepa micta, tahuel taijyohuiyaya nopa tominpixquet, huan ica huejca quitachili Abraham ihuaya Lázaro. <sup>24</sup> Huajca camanaltic chichahuac nopa tominpixquet huan quiilhui: ‘Notata Abraham, techtasojta, huan xijtítani Lázaro ma quixoloni imacpilyacapa, huan ma quiseseliqui nonenepil pampa nelnelía nitaijyohuíá miyac ipan ni tit.’ <sup>25</sup> Pero Abraham quiilhui: ‘Nocone, xiquelnamiquí quema tiitztoya ipan taltipacti huan tijpixtoya miyac tamanti cati cuali, huan Lázaro quipanoc miyac taohuijcyot. Ama yaya quipiya paquilisti, huan ta titaijyohuíá. <sup>26</sup> Nojquiya onca se hueyi talostot tatajco tojuanti huan sinta se cati nica quinequisquía yas campa tiitztoc, amo huelis. Huan amo aquí cati itztoc nozona huelis hualas nica campa tojuanti tiitztoque.’

<sup>27</sup> “Huan nopa tominpixquet nepa micta quiilhui: ‘Huajca, tinotata, nimitztajtánía ica nochi noyolo, xijtítani Lázaro nepa ichaj notata. <sup>28</sup> Pampa niquinpiya macuilti noicnihua. Ma quinilhuiti quenicatza eltoc nica para ma amo hualaca campa masehualme taijyohuíaj miyac.’ <sup>29</sup> Pero Abraham quiilhui: ‘Moicnihua quipiyaj nopa amatapohuali ten Icamanal Toteco cati Moisés huan itajtolpanextijcagua quiijcuilojque. Ma quitacaquilica cati quiijtohua.’ <sup>30</sup> Pero nopa tominpixquet quiilhui: ‘¡Amo! Notata Abraham, amo quichihuilíaj cuenta. Pero sinta se cati mictoya moyolcuis huan quincamanalhuis, huajca moyolpatase huan quicahuase inintajtacolhua.’ <sup>31</sup> Pero Abraham quiilhui: ‘Sinta injuanti amo quitacaquilíaj cati Moisés huan itajtolpanextijcagua quiijcuilojque, nojquiya amo quichihuilise cuenta icamanal se cati ya mictoc huan moyolcuis.’ ”

## 17

*Masehualme ma amo tajtacolchihuaca*  
(Mt. 18:6-7, 21-22; Mr. 9:42)

<sup>1</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcagua: “Nochipa oncas tamanti cati teyoltílanas ma tajtacolchihuaca. Pero se hueyi tatzacuilti quichiyas nopa masehuali cati quiyoltílanas seyoc. <sup>2</sup> Más cuali quema ayemo quichihua nopa miyac tajtacoli, ma moquechilpi imet huan ma misahuiti ipan hueyi at para amo quichihualtis ma tajtacolchihua se cati noaxca huan ayemo quipiya tetili. <sup>3</sup> Xijtachelica taya anquichihuj.

“Sinta moicni mitzixpanos, huajca xiquilhui cati quichijtoc. Huan sinta yaya moyolpatas, huajca xijtapojpolhui. <sup>4</sup> Huan sinta yaya mitzixpanos chicompa ipan se tonal huan sese huelta sempa hualas huan quiijtos: ‘Techtapojpolhui cati amo cuali nimitzchihuiliijtoc’, huajca sese huelta xijtapojpolhui.”

*Monequi más tijnelto case Toteco*

<sup>5</sup> Huan itayolmelajcahua Tohueyiteco Jesús quiilhuijque:  
—Techpalehui ma moscalti totaneltoquilis.

<sup>6</sup> Huan Tohueyiteco quinilhui:  
—Sinta tijpiya taneltoquilisti cati moscaltía quej se ipilxinacho mostaza, huelis tiquilhuis ni hueyi cuahuit: ‘Ximoquixti huan ximotoca ipan hueyi at’, huan ni cuahuit amechneltoquilis.

*Quinamiqui ma tijtequipanoca Toteco*

<sup>7</sup> “Sinta itequipanojca se tacat tamehua ipan imil o quinmocuitahuía iborregojhua, huan teipa quitamiltis itequi huan tacuepilis ichaj, iteco amo quiilhuía: ‘Xihuala huan ximosehui para titacuas.’ <sup>8</sup> ¡Amo! Quema yaya hualas, iteco quiilhuis: ‘Xijsencahua cati nijcuas huan techtequili huan teipa ta titacuas.’ <sup>9</sup> Huan teipa iteco amo monequi quitascamatis pampa quichijqui cati quinahuati, pampa ya nopa itequi para quichihuas mojmosta. <sup>10</sup> Huan quej nopa eltoc ica amojuanti, pampa anitequipanojcahua Toteco, huan quema anquichihuj nochí cati amechnahuatía, xiquilhuica: ‘Toteco, amo quinamiqui techtascamatis pampa tojuanti timoaxcahua huan san tijchijtoque cati quinamiqui tijchihuase.’ ”

*Jesús quinchicajqui majtacti tacame*

<sup>11</sup> Huan Jesús noja nejnemiyaya ipan ojti para altepet Jerusalén huan panotinenqui inepantipa estado Galilea huan estado Samaria. <sup>12</sup> Huan calajqui ipan se pilaltepetzi huan hualajque quinamiquicoj majtacti tacame cati tacayo palaniyayaj. Inijuanti mohuejcaquetzque quej monequiyaya ica inincocolis, <sup>13</sup> huan quitzajtzilijque:

—Jesús, titamachtijquet, techtasojta huan techchicahua.

<sup>14</sup> Huan quema Jesús quinitac, quinilhui:

—Xiyaca ximonextitij iixpa nopa totajtzi para ma quimati anmochicajtoque.

Huan quema yahuiyayaj ipan ojti, nochí mochicajque ten inincocolis masque eltoya nelfiero. <sup>15</sup> Huan se ten nopa tacame quiitac para Jesús ya quichicajtoya, huajca tacuepili, chicahuac quihueyichijtihualayaya Toteco Dios. <sup>16</sup> Huan motancaquetzqui iicxita Jesús huan quitascamatqui. Huan nopa tacat eliyaya se Samaria ejquet. <sup>17</sup> Huan Jesús quiijto:

—¿Amo ni quinchicajqui majtacti masehualme? ¿Canque itztoque nopa seyoc chicnahui? <sup>18</sup> ¿Amo aquí más quinequiyaya tacuepilis para quihueyichihuas Toteco, san ni seyoc tali ejquet?

<sup>19</sup> Huan Jesús quiilhui nopa tacat:

—Ximoquetza huan xiya mochaj. Timochicajqui pampa techneltoCAC.

*Quema Toteco tanahuatis*

(Mt. 24:23-28, 36-41)

<sup>20</sup> Huan sequij fariseos quitatzintoquilijque Jesús quema hualas Toteco para tanahuatis ipan ni taltipacti. Huan Jesús quinnanquili huan quinilhui:

—Quema Toteco tanahuatis, amo oncas tanextili cati huelis anquiitase.

<sup>21</sup> Huan amo aquí quiijtos: ‘Xiquitaca, nica Toteco tanahuatía’, o ‘Nepa Toteco tanahuatía’; pampa Toteco tanahuatía ipan iniyolo masehualme.



<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Ajsis se tonali quema anquinequise antechitase na cati niMocuetqui Masehuali huan anquinequise sempa anitztose nohuaya, pero amo huelis antechitase. <sup>23</sup> Huan masehualme amechilhuisse: ‘Xijtachilitij nepa itztoc’, o ‘Xijtachiliquij nica itztoc’, pero amo cana xiyaca techtemotij. <sup>24</sup> Quej nochi hueli quiitaj quema tapetani ipan ilhuicacti huan taahuía campa hueli, quej nopa nojquiya nochi nechitase na cati niMocuetqui Masehuali ipan nopa tonali quema sempa nihualas ipan taltipacti. <sup>25</sup> Pero achtohui monequi para tachel nitaijyohuis, huan para masehualme cati ama itztoque nechhuejcamajcahuase.

<sup>26</sup> “Quema nitacuepilis ipan taltipacti elis quej eltoya quema Noé itztoya.

<sup>27</sup> Ipan nopa tonali, masehualme tacuayayaj, taiyayaj, mosihuajtiyayaj huan quisencahuayayaj para iniichpocahua ma monamictica. Quichihuayayaj nochi cati ipa momajtoyaj quichihuaj hasta nopa tonali quema Noé calajqui ipan cuaacali. Huan nopa tonal pejqui tachel huetzi at huan tatemic campa hueli hasta quintamimicti nochi masehualme.

<sup>28</sup> “Huan san se panoyaya quema Lot itztoya ipan taltipacti. Masehualme tacuayayaj, taiyayaj, tacohuayayaj, tanamacayayaj, tatojtocayayaj huan quichihuayayaj ininchajchaj. <sup>29</sup> Pero ipan nopa tonali quema Lot quisqui altepet Sodoma, huetzqui tit ihuaya azufre huan quintamitati nochi nopa masehualme cati itztoyaj nozona. <sup>30</sup> Huan san se elis nojquiya ipan nopa tonali quema na cati niMocuetqui Masehuali nimonextis, amo oncas tanextili para amechilhuis sinta se tenijqui panos.

<sup>31</sup> “Ipan nopa tonali sinta se itztos icalcuitapa, ma cholo nimantzi. Ma amo temo huan calaquis calijtic para quihuicas cati iaxca. Huan cati itztose campa inimila ma amo tacuepilise ininchajchaj. <sup>32</sup> Xiquelnamiquica cati quipanoc isihua Lot. <sup>33</sup> Nojquiya nimechilhuía sinta se momanahuisnequi para amo miquis por na, quipolos ialma. Huan cati amo majmahuis para miquis por na, quimaquixtis ialma.

<sup>34</sup> “Huan nimechilhuía, quema ajsis nopa tayohua, ome itztose ipan se tapechti, huan notequipanojca quihuicas se huan nopa seyoc quicajtehuas nozona. <sup>35</sup> Huan ome sihuame tistose san sejco, huan quihuicas se huan nopa seyoc quicajtehuas. <sup>36</sup> Huan ome tacame tequititinemise ipan mili, huan nojquiya quihuicas se huan nopa seyoc quicajtehuas.”

<sup>37</sup> Huan injuanti quitatzintoquilijque:

—Tohueyiteco, ¿canque panos ya ni?

Huan Jesús quinnanquili:

—Quej nochi quiitaj quema mosentilíaj tzojpilome campa huetztoc se mijcatzi, nochi quiitase ya ni.

## 18

### *Se cahual toahui huan se tequitiquet*

<sup>1</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua se tatenpohualisti para quinnextilis cuali ma quisenhuiquilica motatajtíaj ica Toteco hasta yaya quinnmacas cati quitajtaniáj. <sup>2</sup> Huan quinilhui: “Ipan se altepet itztoya se tequitiquet cati amo quitepanitayaya Toteco huan amo quinchihuiliyaya cuenta masehualme. <sup>3</sup> Nojquiya itztoya se toahui cati icnotzi ipan nopa altepet cati talojtzi quitajtaniyaya ma quitajtolsencahua ica cati fiero icualancaitacahua quichihuiliytoyaj. <sup>4</sup> Huan miyac huelta quitajtani nopa tequitiquet huan amo quinequiyaya quipalehuis, pero teipa nopa tequitiquet moilhui: ‘Masque amo nijtepanita Dios huan amo niquinchihuiliía cuenta

masehualme, <sup>5</sup> pampa ni toahui cati icnotzi tahuel nechcuatotonía, monequi nijchihuas cati xitahuac. Monequi nijtajtolsencahuas quej quinamiqui pampa talojtitziti huala nechtajtanía, huan ya nechyolaxiti.’ ”

<sup>6</sup> Huan Tohueyiteco quinilhui: “Xijmachilica quenicatza nopa amo cual tequitiquet moilhui quema quiiyto quipalehuis nopa toahui cati icnotzi. <sup>7</sup> Noja más nimantzi Toteco quintajtolsencahuas cuali imasehualhua cati quintapejpenijtoc sinta injuanti motatajtíaj ica ya tayohua huan tonaya. Yaya amo quiiytos para mosta quichihuas. <sup>8</sup> Nimechilhuía, nimantzi quin-palehuis. Pero quema na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas, ¿quesqui masehualme noja nechneltocatose huan motatajtijtose ipan ni taltipacti?”

### *Ome tacame motatajtitoj*

<sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui ni tatenpohualisti para masehualme cati mohueyimatiyayaj. Moilhuyiyayaj ya itztoyaj xitahuaque iixpa Toteco, huan yeca quincualancaitayayaj sequinoc pampa quinitayayaj para amo cuajcualme. Huan Jesús quiiyto: <sup>10</sup> “Ome tacame yajque ipan hueyi tiopamit para motatajtiti ica Toteco. Se eliyaya se fariseo huan seyoc se tacat cati tainanqui impuesto huan momatqui tacajcayahua. <sup>11</sup> Huan nopa fariseo moquetzqui huan motatajti huan quiiyto: ‘Toteco Dios, nimitztascamati pampa amo niitztoc quej sequinoc. Injuanti tachtequij, momecatíaj huan quichihuaaj cati amo cuali. Nojquiya nipaqui pampa amo niitztoc quej ni tacat cati nonechca itztoc cati tainama impuesto huan tacajcayahua. <sup>12</sup> Na nimosahua ompa ipan se samano huan nimitzmaca majtacti por ciento ten nochí cati nijpiya.’ <sup>13</sup> Pero nopa tacat cati tainanqui impuesto moquetzqui ica huejca huan mohuijzonqui pampa pinahuayaya quitananas itzonteco para quitachilis ilhuicac. Huan yaya moyolixtejtetzonayaya ica tequipacholi huan quiiyto: ‘Toteco techtasojta pampa miyac nijhuica tajtacoli moixpa.’ <sup>14</sup> Na nimechilhuía, Toteco quitapojpolhui nopa tacat cati tainanqui impuesto huan yaya yajqui ichaj xitahuac iixpa Toteco, pero nopa fariseo, amo. Pampa nochí cati mohueyimatij, Toteco quinechcapantalis huan nochí cati moechcapanohuaaj iixpa Toteco, Toteco quinhueyitalis.”

### *Jesús quintiochijqui coneme*

(Mt. 19:13-15; Mr. 10:13-16)

<sup>15</sup> Huan sihuame quinhualicayayaj campa Jesús ininpilconehua para ma quintalili imax ininpani para quintiochihuas. Huan imomachtijcahua Jesús quinitaque huan quinajhuaque. <sup>16</sup> Pero Jesús quinnojnotzqui imomachtijcahua huan quinilhui:

—Xiquincahuilica coneme ma hualaca campa na. Amo xiquintzacuilica, pampa Toteco tanahuatis ipan iniyolo masehualme cati nechselíaj quej ni coneme nechselíaj. <sup>17</sup> Huan aqui amo nechselía quej ni coneme quichihuaaj, amo calaquis campa Toteco tanahuatía.

### *Se tominpixquet quicamanalhui Jesús*

(Mt. 19:16-30; Mr. 10:17-31)

<sup>18</sup> Huan hualajqui se tominpixquet huan quitatzintoquili Jesús:

—Ticuali tamachtijquet, ¿taya cati cuali monequi nijchihuas para Toteco nechmacas nemilisti para nochipa?

<sup>19</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Tijmati taya quiiytosnequi para techtocaxtía nicuali? ¿Tijmachilía para san Dios nelía itztoc cuali? <sup>20</sup> Tijmati nopa tanahuatilme: ‘Amo ximomecati,

amo xitemicti, amo xitachtequi, huan amo quema xiteistacahui quema timochihua testigo. Xiquintepanita motata huan monana.’

<sup>21</sup> Huan yaya quiilhui Jesús:

—Nochi ya ni nijchijtihualajtoc hasta quema niconetzi nieliyaya.

<sup>22</sup> Huan quema Jesús quicajqui ni, quiilhui:

—Sinta nelía ten tiquijtohua, huajca san se tamanti noja mitzpolohua. Xijnamacati nochi cati moaxca huan xiquinmaca nopa tomi cati teicneltzitzitzi huan quej nopa tijpiyas cati ipati para moaxca nepa ilhuicac. Huan teipa xihuala huan techtoquili.

<sup>23</sup> Pero quema nopa tacat quicajqui cati Jesús quiilhui, pejqui motequipachohua miyac pampa nelía quipixtoya tomi. <sup>24</sup> Huan Jesús quitachili huan quiijto:

—Nelía ohui para masehualme cati tominpiyaj quicahuilise Toteco ma quinnahuati ipan iniyolo. <sup>25</sup> Ohui para se hueyi tapiyali quej se camello panos ipan iixteyol se huitzmalot, pero noja más ohui para se masehuali cati tominpiya calaquis ipan itanahuatilis Toteco.

<sup>26</sup> Huan injuanti cati quicajque quiilhuijque:

—Huajca ¿ajquiya huelis momaquixtis ten itajtacolhua?

<sup>27</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nopa tamanti cati masehualme amo hueli quichihuj, Toteco quena, yajati quichihua.

<sup>28</sup> Huan Pedro quiilhui:

—Xiquita, tijcajtejtoque nochi cati tijpixtoyaj para timitztoquilise.

<sup>29</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía cati hueli cati quicajtejtoc ichaj, o isihua, o iicnihua, o itatahua, o iconehua para tepohuilis ten itanahuatilis Toteco, <sup>30</sup> quiselis más miyac ipan ni tonali huan ipan nopa tonali cati huala, quipiyas nemilisti cati yancuic para nochipa.

*Jesús quiijto para masehualme quimictise*

*(Mt. 20:17-19; Mr. 10:32-34)*

<sup>31</sup> Huan Jesús quinhuicac nopa majtacti huan ome imomachtijcahua iyoca huan quinilhui: “Xiquitaca, amantzi tiyahuij altepet Jerusalén campa panos nochi cati nopa tajtolpanextiani huejcajquiya quiijcuilojque para nopantis na cati niMocuetqui Masehuali. <sup>32</sup> Masehualme nechtemactilise inimaco seyoc tali ehuan huan nechhuihuiitase huan nechchihuilise cati fiero. Nechixchajchase, <sup>33</sup> huan nechhuijhuitequise, huan nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuis.”

<sup>34</sup> Huan imomachtijcahua amo quimachilijque cati quinilhuiyaya pampa Toteco quitatiyaya cati Jesús quiijtohuayaya para ma amo quimachilica.

*Jesús quichicajqui se popoyotzi*

*(Mt. 20:29-34; Mr. 10:46-52)*

<sup>35</sup> Huan quema Jesús monechcahuiyaya altepet Jericó, itztoya nozona se popoyotzi cati mosehuiyaya ojtenti motaejehuiyaya. <sup>36</sup> Huan quema nopa popoyotzi quincajqui nochi nopa miyaqui masehualme cati panoyayaj ihuaya Jesús, huajca quintatzintoquili ajquiya huala. <sup>37</sup> Huan masehualme quiilhuijque para hualayaya Jesús cati ehua altepet Nazaret. <sup>38</sup> Huan huajca nopa popoyotzi chichahuac quiijto:

—¡Jesús, tiiteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya, techtasojta!

<sup>39</sup> Huan nopa masehualme cati tayacanayayaj quiajhuaque huan quiilhuijqque ma ayecmo molini, pero noja más tzajtzic:

—¡Jesús tiiteipan ixhui David, techtasojta!

<sup>40</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quinahuati se ma quihualiquili nopa popoyotzi. Huan quema ajsico, Jesús quitatzintoquili:

<sup>41</sup> —¿Taya tijnequi ma nimitzchihuili?

Huan nopa tacat quiilhui:

—NohueyiTeco, nijnequi nitachiyas sempa.

<sup>42</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¡Xitachiya! Ya timochicajtoc pampa techneltozac.

<sup>43</sup> Huan nimantzi tachixtejqui, huan qitoquili Jesús ipan ojti, quihueyichijtiyajqui Toteco Dios. Huan nochi nopa masehualme cati quiitaque ten panoc nojquiya quipaquilismacayayaj.

## 19

### *Jesús huan Zaqueo*

<sup>1</sup> Huan Jesús calajqui ipan altepet Jericó, pero san panotiquisato. <sup>2</sup> Huan itztoya nozona se tacat cati itoca Zaqueo. Yaya eliyaya se tayacanquet cati tainamayaya impuesto huan quipixqui miyac tomi. <sup>3</sup> Huan Zaqueo quichihuayaya campeca para quiitas Jesús, pero amo huelqui pampa itztoyaj miyaqui masehualme cati quiyahualojtoyaj, huan Zaqueo amo huejcapantic. <sup>4</sup> Huajca Zaqueo motalo huan tayacanqui huan tejcoto ipan se cuahuit para huelis quiitas Jesús quema panos ojtipa. <sup>5</sup> Huan quema Jesús ajsico nozona, ajcotachixqui ipan nopa cuahuit huan quiitac Zaqueo huan quiilhui:

—Zaqueo, ximoisihuilti huan xitemo, pampa ama nimocahuas nepa mochaj.

<sup>6</sup> Huajca nimantzi temoc, huan ica paquilisti quiseli Jesús ipan ichaj.

<sup>7</sup> Huan quema masehualme quiitaque cati panoc, pejque quiejelnamiqij Jesús pampa yajqui quipaxaloto se tacat cati tahuel tajtacolchihua. <sup>8</sup> Huan teipa Zaqueo moquetzqui iniixpa nochi huan quiilhui Tohueyiteco:

—Tohueyiteco, amantzi nimoyolpatatoc. Nipehuas niquinmacas tajco cati nijpiya ica injuanti cati teicnelztitzi. Huan ica nochi cati niquincajcajajtoc huan niquinquixtili miyac tomi, niquincuepilis najpa imiyaca cati niquinquixtili.

<sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui nopa masehualme nozona:

—Ama momaquixti ni tacat ten itajtacolhua pampa nechneltozac quej nojquiya Abraham nechneltozac. <sup>10</sup> Na cati niMocuetqui Masehuali nihualajtoc ipan ni taltipacti para niqintemos huan niquinmaquixtis masehualme cati mocuapolojtoyaj ipan inintajtacolhua.

### *Se teteco huan majtacti tetequipanohuani*

*(Mt. 25:14-30)*

<sup>11</sup> Huan nopa masehualme nochi quicaquiyayaj. Huan Jesús quinilhui se tatenpohualisti pampa monechahuiyaya Jerusalén, huan miyaqui masehualme moilhuiyayaj Toteco pehuasquía tanahuatis nimantzi ipan ni taltipacti. <sup>12</sup> Huan Jesús quijto: “Se tacat cati itztoya ipan se familia ten tanahuatiani quisayaya para yas ipan seyoc tali cati huejca para quiselis tequiticayot para tanahuatis, huan teipa tacuepilisquía. <sup>13</sup> Huan achtohui quinnotzqui majtacti itequipanojcahua huan quinmacac sese imiyaca tomi quej se tacat quitanisquía ipan eyi metzti ten tequit. Quinilhui ma tacohuaca huan ma tanamacaca para quitanilise más tomi hasta yaya sempa hualas.

<sup>14</sup> Huan miyaqui masehualme nepa campa quisqui quicualancaitaque nopa

tanahuatijquet huan quititanque se amatasencahuali campa ajsisquía huan nopa amat quiijto: ‘Amo quema tijnequij ni tacat ma technahuatiqui nica.’

<sup>15</sup> “Pero nopa tanahuatijquet quiseli itequiticayo para tanahuatis. Teipa quema tacuepili ipan ital quinnahuati ma mosentilica nopa tetequipanohuani cati quintominmacatoya para quimatis taya quitantoyaj ica itomi.

<sup>16</sup> Huan nopa tetequipanojquet cati achtohui monexti, quiilhui: ‘Noteco, ica nopa tomi cati techcahuilijtejqui ya nijtantoc majtacti huelta más imiyaca tomi.’

<sup>17</sup> Huan iteco quiilhui: ‘Cualtitoc, tinocualtequipanojca. Temachtí tiitztoya ica pilquentzi tomi cati nimitzmacac, huan ama nimitztalis xijnahuati majtacti altepeme.’

<sup>18</sup> Huan nopa ompa tetequipanojquet monexti huan quiilhui: ‘Noteco, ica nopa tomi cati techcahuilijtejqui, ya nijtantoc macuili hueltas más imiyaca tomi.’

<sup>19</sup> Huan san se quiilhui nopa ompa tetequipanojquet, nojquiya quiilhui: ‘Nimitztalis xijnahuati macuili altepeme.’

<sup>20</sup> “Huan seyoc itequipanojca hualajqui huan quiilhui: ‘Noteco, nica eltoc nopa tomi cati techmacac. Nicajojqui ipan se payo. <sup>21</sup> Nimitzimacasiyaya sinta nijpolojtosquía motomi ica tanamaquilisti, pampa nijmati chichahuac titanahuatía. Tijcui tomi cati amo tijtantoc huan tipixca campa amo titoctoc.’

<sup>22</sup> Huan iteco quiilhui: ‘Ta tifiere tetequipanojquet, nimitztajtolsencahuas ica cati ta mocamanal. Tijmatqui chichahuac nitanahuatía. Nijcui tomi cati amo nijtantoc huan nipixca campa amo nitoctoc. <sup>23</sup> ¿Para ten amo tijtali notomi ipan se banco para ma quitequihaicaj, huan quema nihualasquía, nopa banco nechmacasquía se quentzi itanca?’

<sup>24</sup> “Huan nojquiya iteco quinilhui nopa masehualme cati ijcatoyaj nechca: ‘Xijquixtilica nopa tomi cati nijmacac, huan xijmacaca yaya cati quitanqui majtacti huelta.’ <sup>25</sup> Huan nopa masehualme quiilhuijque: ‘Toteco, yaya ya quipiya majtacti huelta itomi.’

<sup>26</sup> “Pero ininteco quinilhui: ‘Nimechilhuía, nochí cati quitequihaicaj cuali cati quipiayaj, niquinmacas más, huan cati amo quitequihaicaj cati quipiayaj, masque pilquentzi, niquinquixtilis nopa pilquentzi cati quipixtoyaj. <sup>27</sup> Huan nocualancaitacahua cati amo quinequiyayaj ma niquinnahuatiqui, ama xiquinhualicaca huan xiquinmictica nica noixpa.’ ”

*Jesús calajqui altepet Jerusalén ipan burro*  
(Mt. 21:1-11; Mr. 11:1-11; Jn. 12:12-19)

<sup>28</sup> Quema Jesús quinilhuijtoya ni tatenpohualisti, sempa pejqui yahui ipan ojti para Jerusalén. <sup>29</sup> Huan quema monechcahuiyaya altepeme Betfagé huan Betania huan nopa tepet cati itoca Olivos, quintitanqui ome imomachtijcahua ipan se tequit, <sup>30</sup> quinilhui:

—Xiyaca nopa pilaltepetsi cati mocahua amoixmelac huan quema ancalaquise nepa anquipantise se pilburrojtsi ilpitoc cati ayemo aqui tejcotoc ipani. Xijtojtomaca huan techhualiquilica. <sup>31</sup> Huan sinta amechtatzintoc quilise para ten anquitojtomaj, xiquinilhuica: ‘Toteco quinequi quitequihuis.’

<sup>32</sup> Huan nopa ome imomachtijcahua yajque huan nelía quipantijque nopa pilburrojtsi quej Jesús quinilhuijtoya. <sup>33</sup> Huan quema quitojtomayayaj, iteco quintatzintoc quili:

—¿Para ten anquitojtomaj nopa pilburrojtsi?

<sup>34</sup> Huan quiilhuijque:

—Toteco quinequi quitequihuis.



<sup>35</sup> Huan quihuicaque campa Jesús, huan ipani quitallijque inintaque, huan Jesús ipan tejoc. <sup>36</sup> Huan miyaqui masehualme quisohuayayaj inintaque ipan ojti campa Jesús nejnemiyaya. <sup>37</sup> Huan quema monechcahuijque campa itaixtemolis nopa tepet Olivos, nochi nopa miyaqui masehualme cati quitoquiliyayaj pejque quipaquilismacaj Toteco por nochi nopa tiochicahualnescayot cati quiitztoyaj Jesús quichihua. Huan ica paquilisti, <sup>38</sup> injuanti tahuejchihuayayaj huan quiijtohuayayaj:

“¡Toteco Dios ma quitiochihua ni tanahuatijquet cati huala ipan itoca\*!  
Oncas tasehuilisti ipan ilhuicacti.

¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios hasta tacaquistis ipan ilhuicac campa más huejcapa!”

<sup>39</sup> Huan sequij fariseos cati nejnemiyayaj ica nopa miyaqui masehualme quiilhuijque Jesús:

—Tamachtijquet, xiquinajhua momomachtijcahua pampa quiijtohuaj tamanti cati amo quinamiqui.

<sup>40</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Nimechilhuía sinta nomomachtijcahua amo molinisquíaj para nechhueyitalisquíaj, huajca ni teme camanaltisquíaj huan nechhueyichihuasquíaj.

<sup>41</sup> Huan quema Jesús monechcahui nepa Jerusalén, quitachili nopa altepet huan chocac por nopa masehualme cati nopona itztoyaj, <sup>42</sup> huan quiijto: “AnJerusalén ehuaní, sinta anquimachilijtosquíaj ten pano ama ni tonali, anhueltosquíaj anquipantisquíaj tasehuilisti. Pero tzactoc amoixteyol huan ya tanqui hora. <sup>43</sup> Huajca se tonali amocualancaitacahua hualase huan amechyahualose huan amechojtzacuase para amo aqui huelis cholos. <sup>44</sup> Huan quisosolose amoaltepe huan amechmictise nochi amojuanti cati anitztoque nica. Huan amo teno ten amoaltepe mocahuas quej eltoya, pampa amo antechchihuilijque cuenta quema na nimechpaxaloco.”

*Jesús quinquixti tanamacani tiopan calijtic*

(Mt. 21:12-17; Mr. 11:15-19; Jn. 2:13-22)

<sup>45</sup> Huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamit huan pejqui quinquixtía nopa tanamacani cati itztoyaj calijtic. <sup>46</sup> Huan quinilhui:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: ‘Nochaj eltoc nopa cali campa masehualme motatajtise ica Toteco.’ Pero anquichijtoque campa anquintachtequilíaj masehualme cati hualahuij.

<sup>47</sup> Huan Jesús tamachti mojmosta ipan nopa hueyi tiopamit, pero nopa tayacanca totajtzitzi, huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan injuanti cati quihuicayayaj tequit quinequiyayaj quimictise. <sup>48</sup> Pero amo quimatiyayaj quenicatza quichihuase pampa nochi masehualme nelía quitacaquiliyayaj icamanal.

## 20

*Itequiticayo Jesús*

(Mt. 21:23-27; Mr. 11:27-33)

<sup>1</sup> Se tonali Jesús tamachtiyaya huan tepohuilijyaya icamanal Toteco ipan nopa hueyi israelita tiopamit, huan hualajque nopa tayacanca totajtzitzi, huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan nopa huehue tacame ten israelitame para quitatzintoquilise. <sup>2</sup> Huan quiilhuijque:

\* 19:38 19:38 Ica itequiticayo.

—Techilhui ica taya tequiticayot tijchihua ni tamanti. ¿Ajquiya mitzmactoc tequiticayot?

<sup>3</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na nojquiya nimechtatzintoquilis se tamanti. Technanquilica ya ni.  
<sup>4</sup> ¿Ajquiya quititanqui Juan para tecuaaltis? ¿Toteco quititanqui o san masehualme quititanque?

<sup>5</sup> Huajca injuanti iyoca pejque mocamanalhuíaj ten quenicatza quinnanquillise. Quiijtojqe: “Sinta tiquijtose Toteco quititanqui Juan, huajca technanquilis ¿para ten amo tijneltocaque icamanal? <sup>6</sup> Huan sinta tiquijtose san masehualme quititanque, nochi ni masehualme techtehuise pampa injuanti quineltoaj para Juan eliyaya se itajtolpanextijca Toteco.”

<sup>7</sup> Huan yeca injuanti quinnanquilijque, huan quiilhuijqe amo quimatiyayaj ajquiya quititanqui Juan. <sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajquiya nechmacatoc tequiticayot para nijchihuas nochi ni tamanti.

*Se tatenpohualisti ten tequipanohuani cati amo cuajcualme  
(Mt. 21:33-44; Mr. 12:1-11)*

<sup>9</sup> Huan Jesús pejqui quinilhúa ni tatenpohualisti, quiijto: “Itztoya se tacat cati qitojqe xocomecat ipan imil huan quincahuilijtejqe inimaco sequij tacame para ma quimocuitahuica huan teipa momajmacasquíaj cati temacasquía. Huan teipa yaya huejca yajqui. <sup>10</sup> Huan teipa quema ajsic tonali para tatequisti, nopa tacat quititanqui se itequipanojca ma quinitati nopa tacame para ma quimacaca cati ya iaxca ten nopa tatequisti. Pero nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili quimaquilijque itequipanojca huan san ica imax quimajcajqe. <sup>11</sup> Huajca nopa tacat cati iaxca nopa mili sempa quititanqui seyoc itequipanojca, huan nojquiya quimaquilijque, huan fiero quichihuilijque, huan amo teno quimacaque. <sup>12</sup> Huan ica expa nopa tacat sempa quititanqui seyoc itequipanojca, huan nopa tacame quicocojque, huan quiquixtijque.

<sup>13</sup> “Huan nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili moyolilhui: ‘Ama nijmati taya nijchihuas. Nijtitanis notelpoca cati niquicnelía, huan temachti quitepanitase.’ <sup>14</sup> Pero quema nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili quiitaque nopa telpocat, huajca moilhuijqe se ica seyoc: ‘Yaya ni cati teipa quiselis ni xocomeca mili. Ma tijmictica huan teipa ni mili elis toaxca.’ <sup>15</sup> Huan injuanti quitehuijqe xocomeca milteno huan quimictijque.

“Huajca ¿taya anmoilhuíaj quichihuas nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili ica nopa fiero tacame? <sup>16</sup> Yaya hualas huan quinmictis huan quicahuas imil inimaco sequinoc.”

Huan quema nopa fariseos quicajque ni, quimachilijque para injuanti eliyayaj nopa fiero tacame ipan nopa tatenpohualisti, huajca quiilhuijqe Jesús:

—¡Amo quema ma quicahuili Toteco panos ya nopa!

<sup>17</sup> Huan Jesús quintachili huan quintatzintoquili:

—Huajca ¿taya quiijtosnequi cati icuulijtoc ipan Icamanal Toteco campacamanalti ten na quej nise hueyi tet? Quej ni quiijtohua: ‘Calchihuani amo quinejqe quitequihuse se hueyi tet, huan quitahuisojque.

Pero teipa nopa hueyi tet cati quitahuisojtoyaj, elqui cati más monequiyaya para yas calesquina huan ipan quiquetzase nopa cali.’

<sup>18</sup> Na ninopa hueyi tet huan nochi cati amo nechnequij itztoque quej cati motepotandise huan huetzise ipan nopa hueyi tet, huan tahuel mococose. Huan quema na nihuetzis ininpani cati amo nechselíaj, huajca niquinchi-huas tatixtic.

*Ajquiya taxtahua impuesto*

(Mt. 21:45-46; 22:15-22; Mr. 12:13-17)

<sup>19</sup> Huan ipan nopa tonali nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés huan nopa tayacanca totajtzitzi quimachilijque para inijuanti itztoyaj nopa fiero tacame ipan nopa tatenpohualisti. Huan yeca quinequiyayaj quitzacuase Jesús nimantzi, pero quinimacasiyayaj nopa miyaqui masehualme.

<sup>20</sup> Huajca san quintitanque tacame itxacatzi para ma nesica quej cuajcualme huan ma quitachilijtinemica para quicaquisquíaj se camanali cati ica quitelhuisquíaj Jesús iixpa nopa gobernador. <sup>21</sup> Huan se ten inijuanti quitatzintotquili Jesús:

—Tamachtijquet, tojuanti tijmatij tiquijtohua huan titamachtía cati xitahuac huan amo aqui tijchicoicnelía. San titamachtía cati melahuac quinequi Toteco Dios ma tijchihuaca. <sup>22</sup> Huajca ¿tiquita cuali tiquixtahuase cati techtajtanía totanahuatijca César o amo?

<sup>23</sup> Huan Jesús quiitac para quinequiyayaj quimasiltise ica icamanal, huajca quinilhui:

—¿Para ten anquinequij antechajcayahuase? <sup>24</sup> Technextilica se tomi cati ica antaxtahujaj nopa impuesto. ¿Ajquiya iixcopinca quiipiya ni tomi? Huan ¿ajquiya itoca ijcuilijtoc ipani?

Huan inijuanti quinanjilijque:

—Iixcopinca huan itoca Tanahuatijquet César.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Huajca xijmacaca César cati iaxca huan nojquiya xijmacaca Toteco cati Toteco iaxca.

<sup>26</sup> Huan amo huelque quicajcayahua Jesús o quimasiltise ica cati quiijto iniixpa nopa masehualme. San quitachilijque quenecatza quinnanquiliyaya, huan ayecmo molinijque.

*Jesús quiijto sempa moyolcuise mijcatzitzitzi*

(Mt. 22:23-33; Mr. 12:18-27)

<sup>27</sup> Huan hualajque campa Jesús sequij saduceos. Inijuanti amo quineltoque para sempa moyolcuise mijcatzitzitzi. <sup>28</sup> Huan nopa saduceos quiilhujque:

—Tamachtijquet, Moisés quiijcuilo huejcajquiya sinta se tacat miquis huan amo quicajtehuas yon se conet, huajca iicni cati teipa ehua monequi mosihuaajtis ihuaya ihuejpol para quiipiyase se conet cati quimacas iteipan ixhuhua yaya cati mijqui. <sup>29</sup> Itztoyaj chicome icnime huan nopa cati achtohui ejquet mosihuaajti huan teipa mijqui, huan amo quipixqui yon se conet.

<sup>30</sup> Huan nopa ompa tacat mosihuaajti ica nopa cahuali huan nojquiya mijqui, huan amo quinpixqui coneme. <sup>31</sup> Huan nopa expa tacat mosihuaajti ihuaya huan quej nopa panotiyajque hasta nochi chicome icnime mosihuaajtijque ihuaya nopa sihuat, huan amo quipixque inincone-hua. <sup>32</sup> Huan teipa nojquiya mijqui nopa sihuat. <sup>33</sup> Huajca ipan nopa tonali quema moyolcuise nochi cati mictoque, ¿ajquiya ten inijuanti quiipiyas nopa sihuat para iaxca?, pampa nochi chicome quichijque inisihua.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ipan ni tonali nica ipan taltipacti tacame mosihuaajtíaj, huan quisencahuaj para iniichpocahua ma monamictica. <sup>35</sup> Pero quema masehualme

moyolcuise huan injuanti cati quinamiqui calaquise ilhuicac, ayecmo mosihuajtise, yon monamictise para quintacatiltise coneme, <sup>36</sup> pampa nepa ayecmo aqui miquis. Nochi itztose para nochipa quej ilhuicac ehuan. Itztose iconehua Toteco cati yaya quinyolcuic para itztose para nochipa. <sup>37</sup> Pero quena, mijcatzitzitzi moyolcuic pampa Moisés technextili ya nopa quema quiitac nopa xihuitzontitzi cati tatayaya huan quijcuilo para Toteco quiilhui para yaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob. <sup>38</sup> Huan pampa Toteco quijto yaya noja eliyaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob masque injuanti ya mictoyaj huejcajquiya quema quijto nopa camanali, huajca tijmatij injuanti noja yoltoque nepa ilhuicac iixpa Toteco, pampa iixpa Toteco nochi yoltoque.

<sup>39</sup> Huan sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés quiilhuique:  
—Tamachtijquet, nelía cuali tijnanquili.

<sup>40</sup> Pero amo aqui motemacac para más quitatzintoquilis.

*Cristo iteipan ixhui David*  
(Mt. 22:41-46; Mr. 12:35-37)

<sup>41</sup> Huajca Jesús quintatzintoquili:

—¿Para ten masehualme quijtohuaj para nopa Cristo cati Toteco quijto hualasquía elis se iteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya?

<sup>42</sup> Pampa David iselti quitocaxti Cristo ‘noTeco’ ipan Salmos campa quijcuilo:

‘Toteco Dios quicamanalhui noTeco Cristo huan quiilhui:  
Ximosehui nica ipan nonejmat,

<sup>43</sup> hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para tiquinnahuatis.’

<sup>44</sup> Huajca Tanahuatijquet David quitocaxti Cristo ‘noTeco’ huan ya nopa technextilía Cristo yaya Dios, huajca ¿quenicatza elisquía nojquiya se masehuali cati iteipan ixhui David?

*Jesús quintelhui nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés*  
(Mt. 23:1-36; Mr. 12:38-40; Lc. 11:37-54)

<sup>45</sup> Huan quema nochi nopa masehualme quitacaquiliyayaj, Jesús quinilhui imomachtijcahua: <sup>46</sup> “Ximomocuitahuica ica nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati quinactía moquentise iniyoyo huehueyac. Quinactía quema masehualme quintajpalohuaj ica cuali ipan tianquis. Quinequij mosehuse ipan nopa siyas cati más quipiya tatepanitacayot huan quinequij tacuase achtohui ipan se tacualisti. <sup>47</sup> Pero iyoca injuanti quinquixtilíaj sihuame icnotzitzitzi ininchajchaj. Huejcahuaj quema motatajtíaj ica Toteco para sequinoc ma quintepanitaca, pero san tacajcayahuaj, huajca achi más Toteco quintatzacuilitis que sequinoc.”

## 21

*Nopa tomi cati se toahui cati icnotzi quimacac Toteco*  
(Mr. 12:41-44)

<sup>1</sup> Huan nepa tiopan calijtic Jesús quintachilijtoya quenicatza masehualme cati tominpiyayaj quitaliyayaj inintomi ipan nopa caja para quimacase Toteco. <sup>2</sup> Huan nojquiya quiitac se toahui cati icnotzi nelteicneltzi temacac ome centavos. <sup>3</sup> Huan Jesús quijto:

—Nimechilhuía para melahuac ni toahui cati icnotzi huan teicneltzi quimacatoc Toteco más huan amo quej nochi ne sequinoc. <sup>4</sup> Pampa nochi injuanti quimacaque cati mocahuayaya ten inintomi, pero yaya nelía teicneltzi, huan quimacatoc Toteco nochi cati quipixtoya para ica mopanoltisquía.

*Masehualme quisosolose tiopamit*

(Mt. 24:1-2; Mr. 13:1-2)

<sup>5</sup> Huan itztoyaj sequij cati camanaltiyayaj ten iyejyejca nopa hueyi tiopamit huan quenicatza quinyejyecchijtoyaj nopa teme cati masehualme temacatoyaj. Huan Jesús quinilhui:

<sup>6</sup> —Ajsis se tonali quema masehualme quisosolose nochi ni tamanti yejyetzti cati ama anquitachilíaj, huan yon se tet amo mocahuas campaeltoya.

*Tanextili cati mochihuas ipan itamiya tonali*

(Mt. 24:3-28; Mr. 13:3-23)

<sup>7</sup> Huan injuanti quitatzintoquilijque:

—Tamachtijquet, ¿quema panos ni tamanti? ¿Taya tanextili oncas quema monechcahuis?

<sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui: “Ximotachilica. Ma amo aqui amechcajcahuas pampa miyac tacame hualase huan quiijtose para na. Quiijtose: ‘NaniCristo’, huan ‘Ya ajsic hora’, pero amo xiquinnechcahuica. <sup>9</sup> Huan anquicaquise para oncas tatehuilisti huan para miyaqui tahuel mosisiníaj, pero amo ximajmahuica pampa achtohui monequi panos nochi ni tamanti, pero noja polihuiyoc para tamis taltipacti.”

<sup>10</sup> Huan Jesús noja quincamanalhui huan quinilhui: “Masehualme ipan se tali motananase huan quintehuse cati itztoque ipan seyoc tali. Tanahuatiani motehuse inihuaya sequinoc tanahuatiani huan inisoldados. <sup>11</sup> Huan campahueli tahuel mohuisos tali, huan oncas huejhueyi mayanti, huan huejhueyi cocolisti. Huan ipan ilhuicac monextis huejhueyi tanextili huan tamanti cati temajmatis.

<sup>12</sup> “Pero achtohui, quema noja polihui nochi ni tamanti, masehualme amechitzquise huan amechtajiyohuiltise. Huan amechtemactilise iniixpa tequichihuani ipan tiopame, huan amechtzacuase. Huan amechhuicase iniixpa tanahuatiani huan gobernadores para amechtelhuse pampa antechnehtocaj. <sup>13</sup> Huan quej nopa huelis anquinpohuilise ten na. <sup>14</sup> Huan amo ximoilhuica quenicatza anquinnanquilise o quenicatza anmomanahuse, <sup>15</sup> pampa ipan nopa hora na nimechmacas talnamiquilisti huan nimechmacas nopa camanali cati monequi anquinilhuse, huan yon se amocualancaitaca amo huelis amechnanquilis. <sup>16</sup> Huan hasta amotatahua, o amoicnihua, o amohuicalhua, o amohuampoyohua amechtemactilise ica amo cuajcualme. Huan injuanti amechmictise sequij ten amojuanti. <sup>17</sup> Huan nochi masehualme amechcualancaitase pampa antechnehtocaj na. <sup>18</sup> Pero amo teno huelise amechchihuilise, yon amo anquipolose yon se amotzoncal. <sup>19</sup> Huan sinta anquipyase amoyolo huan nochi anquijyohuse, anitztose para nochipa.

<sup>20</sup> “Pero quema anquinitase soldados ten miyac talme cati quiyahualojtose ni altepet Jerusalén, huajca xijmatica para ya ajsico tonali para quisosolose. <sup>21</sup> Huajca ipan nopa hora, injuanti cati itztoque ipan estado Judea ma choloca ipan tepeme, huan injuanti cati itztoque ipan Jerusalén ma quisaca. Huan masehualme cati itztoque ipan mili ma amo tacuepilica para calaquise ipan ni altepet, <sup>22</sup> pampa ipan nopa tonali Toteco nelía quinnextilis masehualme icualancayo. Huan nochi panos quej ijcuilijtoc para ma pano. <sup>23</sup> Teicneltique sihuame cati tanemiltijtose huan cati quinchichitijtose coneme ipan nopa tonali pampa ohui cholose. Huan oncas hueyi taijyohuilisti ipan ni tali, huan Toteco quintatzacuultis ni masehualme. <sup>24</sup> Huan tacame quinmictise miyaqui ica machetas huan miyaqui quinhuicase hasta



ten hueli talme ipan taltipacti para ma tetequipanose san tapic. Huan cati amo israelitame ten cati hueli talme quitanise huan ipan moquejquetzase altepet Jerusalén huan quichihuilise ten quinequise hasta tamis nopa tonali cati Toteco quiixquetztoc para cati amo israelitame ma tatanica.

*Quema Jesús tacuepilis*

(Mt. 24:29-35, 42-44; Mr. 13:24-37)

<sup>25</sup> “Huan teipa oncas tanextili ipan tonati huan ipan metzti huan ipan sitalime huan ipan taltipacti. Huan masehualme amo quimatise taya quichihuase pampa nelnelía momajmatise, pampa tahuel motananas hueyi at huan nelía ajcahuacas. <sup>26</sup> Huan masehualme tapolose pampa tahuel majmahuise ica nochi cati quiitase huala ipan taltipacti, pampa quiitase para tonati, metzti, sitalime huan nochi cati eltoc nepa ipan ilhuicacti huihuipicase. <sup>27</sup> Huan huajca quena, nechitase na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas ipan se mixti ica nohueyi chicahualis, huan ica notatanex cati tahuel yejyectzi. <sup>28</sup> Huajca quema pehuas mochihuas nochi ni tamanti, ximoyolchicahuaca huan xiajcotachiyaca ica paquilisti pampa nechcatzi nopa hora quema nimechmaquixtis.”

<sup>29</sup> Huan nojquiya Jesús quinilhui se tatenpohualisti: “Ximoilhuica cati pano ica se higuera cuahuit huan nochi sequinoc cuame. <sup>30</sup> Quema nopa cuame moseliltíaj, huajca anquimatij ya ajsis tatotonilot. <sup>31</sup> Huajca nojquiya quema anquuitase panotos nochi ni tamanti, xijmatica ya nechca para Toteco tanahuatis ipan ni taltipacti.

<sup>32</sup> “Huan nimechilhuía melahuac para amo miquise nopa masehualme cati quiitase ni tanextili hasta nihualas. <sup>33</sup> Ilhuicacti huan taltipacti panotehuas, pero nocamanal nochipa motamichijtiyas.

<sup>34</sup> “Xitachixtoca para nopa tonal. Ma amo nimechpantiqui ipan tajtacoli. Yon amo nimechpantiqui anihuintitoque, yon ma amo nimechpantiqui anmocuatonijtoque ica tamanti ten ni nemilisti nica, pampa sinta san ya nopa anmoilhuíaj, amo anmocualtalise, huan nopa tonali nimantzi amechajsis quej se taquetzti. <sup>35</sup> Huan nopa tonali quinajsis nochi masehualme cati itztose campa hueli ipan taltipacti. <sup>36</sup> Pero ximocualchijchijtocha mojmosta para quema nihualas. Xijtajanica Toteco Dios para amo monequi anpanose ipan nochi nopa tamanti cati hualas huan para huelis anmoquetzase noixpa na cati niMocuetqui Masehuali.”

<sup>37</sup> Huan mojmosta quema tonaya, Jesús tamachtiyaya ipan hueyi israelita tiopamit huan ica tayohua quisayaya para toniliti ipan nopa tepet cati itoca Olivos. <sup>38</sup> Huan tahuel miyaqui masehualme mijquehuayayaj ijnaltzi para yase ipan hueyi israelita tiopamit para quitacaquilise.

## 22

*Quinejque quiitzquise Jesús*

(Mt. 26:1-5, 14-16; Mr. 14:1-2, 10-11; Jn. 11:45-53)

<sup>1</sup> Huan monechcahuiyaya nopa ilhuit cati itoca Pascua quema quicuaq pantzi cati amo quiapiya tasonejcaoyot. <sup>2</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés quitemohuayayaj quenecatza huelis quimictise Jesús, pero quinimacasiyayaj nopa miyaqui masehualme cati quitoquiliyayaj.

<sup>3</sup> Huan Amocualtacat calajqui ipan iyolo Judas Iscariote cati eltoya se ten nopa majtacti huan ome imomachtijcahua Jesús. <sup>4</sup> Huan Judas yajqui quincamanalhuito nopa tayacanca totajtzitzi huan ininteco nopa soldados ipan tiopamit, huan quisencajqui inihuaya quenecatza huelis quinmactilis.

<sup>5</sup> Huan inijuanti paquiyayaj ica itapalehuil huan quijtojque para quitax-tahuse. <sup>6</sup> Huan quipacti Judas huan pejqui quitemohua quenicatza huelis quinmactilis Jesús quema amo itztoyaj miyaqui masehualme.

*Itacualis Tohueyiteco*

(Mt. 26:17-29; Mr. 14:12-25; Jn. 13:21-30; 1 Co. 11:23-26)

<sup>7</sup> Huan ajsic nopa tonali para quicuase pantzi cati amo quipiya tasonej-cayot, huan para quimictise nopa pilborregohtzi para Pascua. <sup>8</sup> Huan Jesús quintitanqui Juan ihuaya Pedro huan quinilhui:

—Xiyaca huan xijsencahuaca nopa Pascua tacualisti para nochi tojuanti titacuatij.

<sup>9</sup> Huan inijuanti quiilhuijque:

—¿Canque tijnequi ma tijsencahuatij?

<sup>10</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema ancalaquise ipan nopa altepet, anquinamiquise se tacat cati quihuica iajcoltipa se comit at. Xijtoquilijtiyaca hasta nopa cali campa calaquis. <sup>11</sup> Huan nozona anquiilhuse cati iaxca nopa cali: ‘Nopa tamachtijquet quijtohua ma timitztatzintoquiliquij, ¿canque eltoc nopa hueyi cuarto campa quicuas nopa Pascua tacualisti ihuaya imomachtijcahua?’ <sup>12</sup> Huan yaya amechnextilis se cali cati quipiya ome piso campa eltoc se hueyi cuarto, huajca nozona xijsencahuaca nopa tacualisti.

<sup>13</sup> Huan inijuanti quisque huan quipantijque nochi quej Jesús quinilhuijtoya huan nozona quisencajque nopa Pascua tacualisti.

<sup>14</sup> Huan quema ajsic hora, Jesús ajsico ica nochi imomachtijcahua huan mosehuijque campa mesa. <sup>15</sup> Huan Jesús quijto:

—Nelía miyac nijnequiyaya nijcuas ni Pascua tacualisti amohuaya pampa ya nechca para nitaijyohuis. <sup>16</sup> Nimechilhuía, amo nijcuas sempa hasta tiitztose nepa campa Toteco tanahuatía huan ya panotos nochi cati quinextía ni tacualisti.

<sup>17</sup> Huan Jesús quicuic se taza ica xocomeca at huan quitascamatqui Toteco huan quijto:

—Xiquica ipan ni taza huan ximomajmacaca nochi amajuanti. <sup>18</sup> Pampa nimechilhuía, amo niquis xocomeca at sempa hasta nopa tonali quema tanahuatis Toteco.

<sup>19</sup> Huan quiitzqui se pantzi huan quitascamatqui Toteco. Huan quitapanqui huan quinmajmacac imomachtijcahua huan quinilhui:

—Ni notacayo cati nitemactilis por amajuanti. Xijchihuaca ya ni para anquiixnextise annehelnamiqij.

<sup>20</sup> Huan quema ya tacuajtoyaj, sempa quichijqui san se, quiitzqui nopa taza, huan quinilhui:

—Ni noeso. Ica noeso cati nijtoyahuas para amajuanti nijpehualtis itequiticayo nopa yancuic camanal sencahuali ica masehualme huan Toteco.

<sup>21</sup> Pero xiquitaca, yaya cati nechtemactilis tacua nohuaya ipan ni mesa.

<sup>22</sup> Quena, na cati niMocuetqui Masehuali nimiquis pampa quej nopa Toteco quitalihtoc, pero teicnelti nopa tacat cati nechtemactilis pampa tahuel taijyohuis.

<sup>23</sup> Huan imomachtijcahua pejqque mocamanalhuíaaj para quimatise ajquiya huelis quitemactilis.

*Ajquiya achi hueyi iixpa Toteco*

(Mt. 20:25-28; Mr. 10:42-45)

<sup>24</sup> Huan imomachtijcahua Jesús nojqquiya pejqque monajnanquilíaj ajquiya elisquía más hueyi iixpa. <sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui: “Tanahuatiani nica ipan

ni taltipacti tahuel tanahuatíaj chichahuac huan masque ya nopa quichihuj monequi inimasehualhua ma quintocaxtica ‘cuajcualme’. <sup>26</sup> Pero amo quej nopa amojuanti anmochihuase anhuejhueyi iixpa Toteco. Cati ten amojuanti quinequi elis más hueyi, monequi mochihuas quej se cati más tellocat ten nochi. Huan cati quinequi elis amotayacanca, ma eli amotequipanojca. <sup>27</sup> ¿Catiqqui anquiiitaj para más hueyi, yaya cati mosehuía campa mesa o yaya cati quintequipanojca? Anmoilhuíaj yaya cati mosehuía achi hueyi. Pero xiquitaca na amo nimohueyimati. Na niitztoc amohuaya quej niamotequipanojca.

<sup>28</sup> “Amojuanti anitztoque cati anmocajtoque nohuaya quema nijpanotoc taohuijca. <sup>29</sup> Huan yeca nimechmacas tequiticayot antanahuatise quej noTata nechmacatoc tequiticayot nitanahuatis. <sup>30</sup> Huan antacuase nohuaya campa na nitanahuatis, huan nimechsehuis ipan siyas cati yejectzi para anquintajtolsecahuase nopa majtacti huan ome huejhueyi familias ten israelitame.”

*Pedro quiijtos amo quiixmati Jesús*

(Mt. 26:31-35; Mr. 14:27-31; Jn. 13:36-38)

<sup>31</sup> Huan nojquiya Toteco quiilhui Pedro:

—Simón, Simón, ximotachili. Amocualtacat ya tajtanqui caquihuili para mitzzejtzelos quej se quitzejtzelojca trigo, <sup>32</sup> pero nimotatajtijtoc ica Toteco para amo tijcahuas technellocas. Huan teipa quema timoyolpatas ica cati amo cuali tijchijtoc, xiquinyolchichahua ni moicnihua, huan xiquinmaca tetili.

<sup>33</sup> Huan Simón Pedro quiilhui:

—Tohueyiteco, nimocahuas mohuaya masque nechtzacuase o nechmic-tise.

<sup>34</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nimitzilhuía Pedro, amo tzajtzi se cuapele ica ijnaloc hasta expa tiquijtos para amo techixmati.

*Ama xijhuicaca amobolsa*

<sup>35</sup> Huan Jesús quinilhui nochi imomachtijcahua:

—Quema nimechtitanqui huan nimechilhui amo xijhuicaca tomi, yon morral, yon tecacti, ¿taya amechpolo?

Huan quinancuilojque:

—Amo teno techpolo.

<sup>36</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Pero ama, nimechilhui sinta anquiiiyaj tomi, xijhuicaca. Huan nojquiya xijhuicaca se morral, huan sinta se amo quiipya se macheta, ma quinamaca itaque huan ma quicohua. <sup>37</sup> Pampa nimechilhui, ama tamis cati quiiicuilojque huejcajquiya ten na campa quiiijtohua: ‘Masehualme quiiitase quej amo cuali pampa quiiitase inihuaya amo cuajcualme.’

<sup>38</sup> Huan inijuanti quiiijtojque:

—Tohueyiteco, xiquita nica tijpiyaj ome machetas.

Huan Jesús quiiijto:

—Ya cuali.

*Jesús motatajti nepa Getsemani*

(Mt. 26:36-46; Mr. 14:32-42)

<sup>39</sup> Huan Jesús quisqui huan yajqui campa nopa tepet Olivos quej momajtoya, huan imomachtijcahua quitoquilijque. <sup>40</sup> Huan quema ajsitoj nepa, quinilhui:

—Ximotatajtica ica Toteco para amo amechyoltilanas tajtacoli.

<sup>41</sup> Huan yaya sempa moiyoqaquixti. Huan motancuaquetzqui huan pejqui motatajtía, <sup>42</sup> huan quiijto: “Notata, sinta mopaquilis, huajca techquixtili ni hueyi taijyohuilisti cati huala, pero amo xijchihua cati na nijnequi, san xijchihua cati ta mopaquilis.”

<sup>43</sup> Huan hualajqui se ilhuicac ejquet ten ilhuicac huan quimacac tetili.

<sup>44</sup> Jesús nelía taijyohuiyaya, huan chichahuac motatajtiyaya. Mitoniyaya miyac huan iitonal elqui quej esti cati chipiniyaya.

<sup>45</sup> Huan quema tantoya motatajtía, moquetzqui huan tacuepili campa itztoyaj imomachtijcahua, huan quinpantito cochoque pampa tahuel siyajtoyaj ica tequipacholi. <sup>46</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Para ten ancochoque? Ximoquetzaca huan ximotatajtica para amo aqui amechyoltilanas antajtacolchihuase.

### *Quiitzquijque Jesús*

*(Mt. 26:47-56; Mr. 14:43-50; Jn. 18:2-11)*

<sup>47</sup> Huan quema Jesús noja quincamanalhuiyaya, ajsicoj miyaqui tacame. Huan Judas se imomachtijca quinyacanayaya. Huan yaya monechcahui campa Jesús huan quitzoponi. <sup>48</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Judas, ¿ta techzoponi para techtemactilis na cati niMocuetqui Masehuali?

<sup>49</sup> Huan injuanti cati itztoyaj ihuaya Jesús quiitaque ten panoyaya, huan huajca quitatzintoquilijque:

—Tohueyiteco, Tohueyiteco, ¿tijnequi ma titatehuica ica tomacheta?

<sup>50</sup> Huan se cati itztoya ihuaya Jesús, quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtzi huan quitzontequili inacas ten inejmat. <sup>51</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¡Xijcahua! Ayecmo xitatehui.

Huan Jesús quiitzqui inacas huan quichicajqui. <sup>52</sup> Huan hualajtoyaj nopa tayacanca totajtzitzi huan ininteco nopa soldados ipan nopa hueyi israelita tiopamit huan nopa huehue tacame ten israelitame. Huan Jesús quinilhui:

—¿Para ten anhualajtoque nica para antechitzquise ica machetas huan ica cuahuit quej nielisquía se nitachtejquet? <sup>53</sup> Mojmosta niitztoya amohuaya ipan nopa hueyi tiopamit, huan amo quema antechitzquijque. Pero nelía ni hora amoaxca huan iaxca Amocualtacat cati quiipiya chichahualisti para tanahuatis ipan tzintayohuilot.

### *Pedro quiijto amo quiixmati Jesús*

*(Mt. 26:57-58, 69-75; Mr. 14:53-54, 66-72; Jn. 18:12-18, 25-27)*

<sup>54</sup> Huan injuanti quiitzquijque Jesús, huan quihuicaque hasta ichaj nopa hueyi totajtzi huan Pedro quihuejcatoquili. <sup>55</sup> Huan masehualme tipitztoyaj tajco calixpamit pampa taseseyayaya huan mosehuijtoyaj san sejco, huan Pedro nojquiya mosehuito inihuaya. <sup>56</sup> Huan se sihua tequipanojquet quiitac Pedro mosehuiyaya titeno huan quitachili huan quiijto:

—Ni tacat nojquiya itztoya ihuaya Jesús.

<sup>57</sup> Huan Pedro quiijto para amo. Quiijto:

—Nane, amo niquixmati.

<sup>58</sup> Huan quentzi teipa seyoc quitachili huan quiijto:

—Ta tiitztoya nojquiya tiimomachtijca.

Huan Pedro quiijto:

—¡Amo, Tate! ¡Amo na!

<sup>59</sup> Huan panoc se hora huan seyoc tacat quiijto:

—Temachtí ni tacat nejnenqui ihuaya pampa yaya se Galilea ejquet nojquiya.

<sup>60</sup> Huan Pedro quiijto:

—Tate, amo nijmati taya tiquijtohua.

Huan nimantzi quema noja camanaltiyaya Pedro, tzajtzic se cuapele.  
<sup>61</sup> Huan Tohueyiteco moicancuetqui huan quitachili. Huan Pedro quielnamijqui cati Tohueyiteco quiilhuijtoya: “Amo tzajtzis se cuapele ica ijnaloc hasta tiquijtos expa para amo techixmati.” <sup>62</sup> Huan Pedro quisqui calteno huan tahuel mochoquili.

*Tacame quimaquilijque Jesús*  
 (Mt. 26:67-68; Mr. 14:65)

<sup>63</sup> Huan nopa soldados cati quimocuitahuiyayaj Jesús quihuihuiitayayaj huan quimaquiliyayaj. <sup>64</sup> Huan quiixtzajque huan quitatzintoquilijque:  
 —Sinta titajtolpanextijquet, techilhui, ¿ajquiya ten tojuanti timitzmaquilíaj? <sup>65</sup> Huan quiilhuiyayaj miyac tamanti cati fiero.

*Jesús iniixpa nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani*  
 (Mt. 26:59-66; Mr. 14:55-64; Jn. 18:19-24)

<sup>66</sup> Huan quema tanesqui, mosentilijque nopa huehue tacame cati quihuicayayaj tequit ica israelitame, huan nopa tayacanca totajtzitzi, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan quihuicaque Jesús iniixpa nopa tasentilisti cati más quipixqui tanahuatili. Huan nopa tacame quiilhuijque:

<sup>67</sup> —Sinta ta tiCristo cati Toteco techilhui techtitanilisquía, huajca techilhui.

Huan Jesús quinilhui:

—Sinta nimechilhuisquía, amo antechnehtocasquíaj. <sup>68</sup> Huan sinta nimechtatzintoquilisquía tamanti para ica nimomanahuis, amo antechnanquilisquíaj, yon amo antechmajcahuasquíaj. <sup>69</sup> Pero ama, amo huejcahuas para na cati niMocuetqui Masehuali nimosehuiti inejmat Toteco Dios cati quiypiya nochi chicahualisti.

<sup>70</sup> Huan injuanti quitatzintoquilijque:

—Huajca ¿ta tilcone Toteco Dios?

Huan Jesús quinilhui:

—Quena, na nilcone.

<sup>71</sup> Huan injuanti moilhuijque se ica seyoc:

—Huajca amo aqui más monequi quitelhuis, pampa tojuanti ya tijcactoque cati ya quijtojtoc. San ya nopa monequi.

## 23

*Jesús iixpa Pilato*  
 (Mt. 27:1-2, 11-14; Mr. 15:1-5; Jn. 18:28-38)

<sup>1</sup> Huajca nochi injuanti moquetzque huan quihuicaque Jesús iixpa Pilato.  
<sup>2</sup> Huan pejque quitelhuíaj huan quiilhuijque Pilato:

—Tijpantijque ni tacat quincajcayahuayaya masehualme ipan total huan quinilhuiyaya ma amo taxtahuaca impuesto cati Tanahuatijquet César tech-tajtanía. Huan quinilhuiyaya masehualme para yaya nopa Cristo, huan yaya se tanahuatijquet.

<sup>3</sup> Huan Pilato quitatzintoquili Jesús:

—¿Ta tiinintanahuatijca israelitame?

Huan Jesús quininquili:

—Quena, na niinintanahuatijca quej tiquijtohua.

<sup>4</sup> Huan Pilato quinilhui nopa tayacanca totajtzitzi, huan nochi nopa miyaqui masehualme:

—Amo nijpantilía cati amo cuali quichijtoc.



<sup>5</sup> Pero injuanti achi más tahuejchijque huan quiilhuijque:

—Yaya quinyolajcomantinemi masehualme campa hueli ica itamachtil. Pejqui ipan estado Galilea huan ajsico hasta nica ipan Judea.

<sup>6</sup> Huan quema Pilato quicajqui ya ni, quintatzintoquili sinta Jesús ehua estado Galilea. <sup>7</sup> Huan quicajqui para quena, huan quimatqui para quito-carohuayaya Herodes Antipas quitajtolsencahuas pampa yaya quipixqui tanahuatili ipan Galilea. Huajca quititanqui Jesús campa ya para ma quitajtolsencahua, pampa Herodes paxalohuayaya ipan altepet Jerusalén ipan nopa tonali.

### *Jesús iixpa Herodes*

<sup>8</sup> Huan quema Herodes quitaac Jesús, yaya nelía paquiyaya pampa miyac tonali quinequiyaya quiitas. Quicactoya miyac tamanti ten ya huan quinequiyaya para Jesús ma quichihua se tiochicahualnescayot iixpa.

<sup>9</sup> Huajca Tanahuatijquet Herodes quitatzintoquili Jesús miyac, pero Jesús amo quinanquili. <sup>10</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés moquetztoyaj nozona, huan chichahuac quitelhuiyayaj.

<sup>11</sup> Huajca Herodes huan isoldados pejque quihuihuiitaj huan quihuetzquilíaj. Huan quiyoyonti ica se yoyomit cati cuajcualtzi quej moquentíaj tanahuatiani, huan sempa quititanqui ica Pilato. <sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali Herodes huan Gobernador Pilato sempa moyoltalijque pampa achtohui nelía mocualaniyayaj.

### *Quiijtojque ma miqui Jesús*

*(Mt. 27:15-26; Mr. 15:6-15; Jn. 18:39-19:16)*

<sup>13</sup> Huan Pilato quinnotzqui nopa tayacanca totajtzitzi, huan nopa tequichihuani, huan nopa miyaqui masehualme <sup>14</sup> huan quinilhui:

—Antechhualiquilijque ni tacat huan antechilhuíaj para quinyacana masehualme ma motananaca. Pero nijtatzintoquili amoixpa, huan nijpanti para amo quichijtoc yon se tajtacoli cati ica anquitelhuijtoque. <sup>15</sup> Huan nojquiya Herodes amo teno quipantili, huan yeca nechtitanili sempa. Amo teno quichijtoc para ma tijmictica. <sup>16</sup> Huajca nijtatzacuiltis huan nijmajcahuas para ma yahui.

<sup>17</sup> Sesen xihuit ipan nopa Pascua Ilhuit monejqui para Pilato quimajcahuas se cati itztoya ipan tatzacti. <sup>18</sup> Pero nochí nopa masehualme chichahuac quiijtojque:

—¡Xijmicti Jesús! ¡Xijmajcagua Barrabás!

<sup>19</sup> Huan Barrabás quitzactoyaj pampa quintananqui masehualme ma tatehuica ica gobierno, huan nojquiya pampa temicti. <sup>20</sup> Huan Pilato sempa quincamanalhui nopa masehualme pampa quinequiyaya quimajcahuas Jesús, <sup>21</sup> pero nopa miyaqui masehualme achi más tzajtziiyayaj:

—¡Xijcuamapelolti! ¡Xijcuamapelolti!

<sup>22</sup> Huan Pilato ica expa quinilhui:

—¿Para ten? ¿Taya amo cuali quichijtoc? Amo teno nijpantili cati quichijtoc para ma tijmictica. San nijtatzacuiltis huan teipa nijmajcahuas ma yahui.

<sup>23</sup> Pero nopa miyaqui masehualme huan tayacanca totajtzitzi achi más tahuejchijque huan quitajtaniyayaj ma quicuamapelolti, huan yeca quifuerzajhuijque Pilato. <sup>24</sup> Huajca Pilato motemacac para quichihuas cati injuanti quinequiyayaj. <sup>25</sup> Huan quinmalacanili nopa tacat cati tzactoya pampa tatehui ica gobierno huan temicti pampa yaya cati quitajtaniyayaj. Huan quinmactili Jesús inimaco para ma quichihuaca ihuaya cati injuanti quinequiyayaj.

*Quicuamapeloltijque Jesús**(Mt. 27:32-44; Mr. 15:21-32; Jn. 19:17-27)*

<sup>26</sup> Huan nopa soldados quihuicaque Jesús. Teipa quiitzquiique se tacat cati itoca Simón cati ejqui tali Cirene. Yaya ajsitinemiyaya ten ital huan nopa soldados quiquechpanoltijque nopa cuamapeli para ma quihuica iica Jesús.

<sup>27</sup> Huan tahuel miyaqui masehualme quitoquiliyayaj, huan miyac sihuame chocayayaj huan tahuejchihuayayaj pampa quicuamapeloltise Jesús.

<sup>28</sup> Huan Jesús moicancuetqui huan quinilhui:

—Naname cati anehuaj Jerusalén. Amo xichocaca por na, pero ximochoquilica por amajuanti huan por amoconehua. <sup>29</sup> Pampa ajsis tonali quema masehualme tahuel taijyohuise huan quiijtose para cuali ininpantis sihuame cati amo huelque conepiyaj huan amo quema quinchichitijque coneme. <sup>30</sup> Ipan nopa tonali masehualme quinilhuisse nopa tepeme ma huetzi ininpani huan ma quintati. <sup>31</sup> Pampa sinta monequi nitaijyohuis quej ni, huan amo nitajtacolchijtoc, ¿quenicatza monequi taijyohuise masehualme cati miyac tajtacoli quihuicaj?

<sup>32</sup> Huan quinhuicayayaj ome tachtequini nojquiya para quincuamapeloltise ihuaya Jesús. <sup>33</sup> Huan nochí ajsitoj campa itoca Mijcatzontecomit, huan quicuamapeloltijque Jesús ica nopa tachtequini, se ipan inejmat huan seyoc ipan iarraves. <sup>34</sup> Pero Jesús motatajti huan quiilhui iTata: “Notata, xiquintapojpolhui pampa amo quimatij taya quichihuaj.”

Huan nopa soldados mahuiltijque ica piltetzitzi cati yejyectzi huan momajmacaque iyoyo Jesús. <sup>35</sup> Huan nopa miyaqui masehualme moquetztoyaj nozona huan quitachilijtoyaj. Huan nojquiya nopa tequichihuani quihuihuiitayayaj Jesús huan quiijtohuayayaj ten ya:

—Quinmaquixti sequinoc, huajca ma momaquixti sinta nelía yaya nopa Cristo cati Toteco quitapejpenijtoc para techtitanilis.

<sup>36</sup> Huan nopa soldados nojquiya quihuihuiitaque huan monechcahuijque campa yaya quej elisquía quítequipanohuaj huan quitenamiquiltijque xocomeca at cati ya xocoxtoya, <sup>37</sup> huan quiilhuijque:

—Sinta nelía ta tiinintanahuatijca israelitame, huajca ximomaquixti.

<sup>38</sup> Quitalijtoyaj se tajcuiloli ipan icuamapel itzonta Jesús cati quiijto: NI JESÚS ININTANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>39</sup> Huan se ten nopa tachtequini cati quicuamapeloltijtoyaj nojquiya ica paquiyaya Jesús huan quiilhui:

—Sinta nelía ta tiCristo cati Toteco techtitanilijtoc, huajca ximomaquixti huan techmaquixti nojquiya.

<sup>40</sup> Huan ne se tachtejquet quiajhuac ica cati quiijto, huan quiilhui:

—¿Amo tiquimacasi Toteco, masque amantzi timiquis? <sup>41</sup> Quinamiqui para ta huan na ma timiquica pampa amo cuali cati tijchijtoque, pero ni Jesús amo teno quichijtoc cati amo cuali.

<sup>42</sup> Huan teipa nopa tachtejquet nojquiya quiilhui Jesús:

—Jesús, techelnamiquis quema tihualas para titanahuatis.

<sup>43</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nimitzilhuía para temachti, ama ni tonali tiitztoti nohuaya nepa campa tahuel tayejyectzi.

*Jesús mijqui**(Mt. 27:45-56; Mr. 15:33-41; Jn. 19:28-30)*

<sup>44</sup> Huan nechca tajco tona, tzintayohuixqui campa hueli ipan taltipacti huan quej nopa mocajqui hasta las tres ica tiotac. <sup>45</sup> Ayecmo taahui tonati, huan tzayanqui ica ome nopa hueyi cortina cati quitzacuayaya nopa cuarto

Campa Más Tatzejtzeltic hueyi tiopan calijtic. <sup>46</sup> Huan Jesús camanaltic chicahuac, huan quiilhui iTata:

—Notata, nimitzmactilía notonal momaco ta.

Huan quema Jesús quiijto ya ni, mijqui.

<sup>47</sup> Huan nopa capitán ten soldados quiitac cati Jesús quichijqui, huan pejqui quihueyichihua Toteco Dios huan quiijto:

—Nelía ni Jesús eltoya se tacat cati amo teno quichijtoc.

<sup>48</sup> Nochi nopa miyaqui masehualme mosentilijtoyaj para quimatise taya ipantis Jesús, huan quema quiitaque nochi ten panoc, tacuepilijque ininchajchaj moyoltejteztontiyajque pampa tahuel motequipachohuayayaj.

<sup>49</sup> Huan nochi ihuampoyohua Jesús huan nopa sihuame cati hualajtoyaj ihuaya ten estado Galilea moquetzttoyaj ica huejca, quitachiliyayaj nochi ni tamanti.

*Quitelijque Jesús ipan ostot ipan se tepet  
(Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47; Jn. 19:38-42)*

<sup>50</sup> Huan itztoya se tacat cati itoca José cati ehuayaya altepet Arimatea ipan estado Judea. Yaya nojquiya eliyaya se tequitiquet ipan nopa tasentilisti cati más quipixqui tanahuatili cati quitatzintoquili Jesús huan quiijtojque para monequi miquis. José eltoya se cuali tacat huan xitahuac iyolo iixpa Toteco. <sup>51</sup> Yaya quichiyayaya para Toteco Dios ma tanahuatis ipan taltipacti huan yeca amo quipacti cati quichijque nopa tasentilisti. <sup>52</sup> Huan ni José yajqui quiitato Pilato huan quitajtani ma quimaca itacayo Jesús. <sup>53</sup> Huan quitemohuito itacayo huan quimimilo ica se hueyi yoyomit. Huan quitejqui ipan se ostot ipan se tepet cati yancuic quicoyonijtoya ipan tet campa ayemo quitelijtoyaj se mijcatzi. <sup>54</sup> Huan eltoya nopa tonali para quicualtalise nochi cati monequi pampa a las seis ica tiotac pehuayaya nopa seyoc tonali quema nochi israelitame monequi mosiyajquetzase.

<sup>55</sup> Huan nopa sihuame cati hualajque ten estado Galilea ihuaya Jesús quitoquilijque José huan quiitaque nopa ostot ipan nopa tepet huan quenicatza quitelijtoya itacayo. <sup>56</sup> Huan teipa tacuepilijque ininchaj huan quisencajque taajhuiyacayot cati atic huan cati tatixtic. Huan ipan nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame, inijuanti mosiyajquetzque quej quiijto nopa tanahuatili.

## 24

*Moyolcuic Jesús  
(Mt. 28:1-10; Mr. 16:1-8; Jn. 20:1-10)*

<sup>1</sup> Ipan domingo, nopa achtohui tonali ipan samano, nelía ijnaltzi nopa sihuame yajque campa ostot ipan nopa tepet huan quihuicaque nopa taajhuiyacayot cati quisencajtoyaj. Huan sequinoc sihuame nojquiya yajque inihuaya. <sup>2</sup> Huan quema ajsicoj, quiitaque ya quiijcuenijtoyaj nopa hueyi tet cati quiixztactoya nopa ostot ipan nopa tepet. <sup>3</sup> Huan calajque, pero amo quipantijque itacayo Tohueyiteco Jesús. <sup>4</sup> Huan san motachilijque huan san moilhuyiyayaj taya panotoya. Huan nimantzi moquetzque ininechca ome tacame cati moquentijtoyaj iniyoyo cati nelía cahuaniyaya. <sup>5</sup> Huan tahuel momajmatijque huan mohuijtzonque huan nopa tacame quinilhuijque:

—¿Para ten anquitemohuaj se cati itztoc nica campa quincahuaj mijcatzitzitzi? <sup>6</sup> Jesús amo aqui nica. Ya moyolcuic. Xiquelnamiquica quema noja itztoya ipan Galilea amechilhui para moyolcuisquía. <sup>7</sup> Amechilhui para

monequi quitemactilisquíaaj yaya cati Mocuetqui Masehuali inimaco tajta-colchijca masehualme huan quicuamapeloltisquíaaj huan ica eyi tonati yaya moyolcuisquía sempa.

<sup>8</sup> Huajca nopa sihuame quielnamijque icamanal, <sup>9</sup> huan quisque ipan ostot ipan nopa tepet huan quinyolmelahuatoj nopa majtacti huan se imomachtijcahua huan nochi sequinoc ihuampoyohua Jesús cati quiitztoyaj. <sup>10</sup> Huan nopa sihuame cati quinyolmelahuatoj itayolmelajcahua Jesús ten quiitztoyaj inintoca eliyaya María Magdalena, Juana, huan María inana Jacobo huan nojquiya itztoyaj sequinoc sihuame inihuaya. <sup>11</sup> Pero imomachtijcahua moilhuijque san ahuilcamanaltiyayaj huan amo quineltoaque cati quinilhuicoj.

<sup>12</sup> Pero Pedro moquetztiquisqui huan motalo hasta nopa ostot ipan nopa tepet. Huan quitachili iijtic huan quiitac san eltoya nopa hueyi yoyomit cati ica quipijque itacayo Jesús. Huan teipa tacuepili ichaj huan tahuel quitetzaitayaya ten panotoya.

*Ipan ojti para Emaús*  
(Mr. 16:12-13)

<sup>13</sup> Huan nojquiya ipan nopa tonali itztoyaj ome ihuampoyohua Jesús cati nejnemiyayaj ipan ojti hasta se pilaltepetzti cati itoca Emaús cati mocajqui nechca majtacti huan se kilómetros ihuejcaca ten altepet Jerusalén. <sup>14</sup> Huan mocamanalhuyayaj se ica seyoc ica nochi ten panotoya. <sup>15</sup> Huan quema mocamanalhuyayaj, Jesús iselti monechcahuico huan pejqui inihuaya nejnemi. <sup>16</sup> Pero Toteco amo quinchahuili ma quiixmatica sinta ya. <sup>17</sup> Huan Jesús quintatzintoquili:

—¿Taya anmocamanalhuijtiyahuij ipan ojti? ¿Para ten tahuel anmotequipachohuaj?

<sup>18</sup> Huan se ten inijuanti cati itoca Cleofas quinanquili Jesús:

—¿Huelis san ta ipan nochi altepet Jerusalén amo tijmati nochi tamanti ten panotoc nica ipan ni tonali?

<sup>19</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Taya tamanti?

Huan quiilhuijque:

—Nopa tamanti ten panoc ica Jesús cati ehua Nazaret. Yaya eltoya se tajtolpanextijquet cati quipixqui chichualisti quichihuas huejhueyi ti-chichualnescayot. Tamachtí ica chichualisti huan quipacti Toteco Dios huan quinpacti masehualme. <sup>20</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan tequichihuani quitemactilijque para ma quimictica. Huan quicuamapeloltijque. <sup>21</sup> Tojuanti timotemachiyayaj ipan ya para techmaquixtis tiisraelitame. Huan quipiya eyi tonati quicuamapeloltijque. <sup>22</sup> Ama nojquiya san timotachiliyayaj pampa sequij sihuame yajque ijnaltzi hasta campa ostot ipan nopa tepet, <sup>23</sup> huan amo quipantijque itacayo. Techilhuicoj quinitaque ilhuicac ehuaní cati quinilhuijque para Jesús ya itztoc. <sup>24</sup> Huan sequinoc cati itztoyaj tohuaya nojquiya yajque campa ostot ipan nopa tepet huan quipantijque nochi quej nopa sihuame quiijtojtoyaj, pero amo quiitaque Jesús.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquimachilíaj? Nelía ohui para anquineltocaj nochi cati quiijtojque itajtolpanextijcahua Toteco. <sup>26</sup> ¿Amo anquimachilíaj para monejqqui Cristo tajyohuis ica nochi ni tamanti huan teipa yas ilhuicac campa quipiyas ihueyitilis?

<sup>27</sup> Huan Jesús pejqui ica cati quiijcuilo Moisés huan panoc inintajcuilol nochi sequinoc itajtolpanextijcahua Toteco, huan quinpohuili nochi cati ijcuilijtoc ten ya campá huéli ipan Icamanal Toteco.

<sup>28</sup> Huan quema monechcahuiyayaj nopa pilaltepetzí campá yahuij, Jesús mochijqui quej achi más huejca yasquía. <sup>29</sup> Huan nopa ome tacame chicahuac quiihuijque:

—Ximocahua tohuaya pampa nimantzi calaquís tonati huan tayohuiyas.

Huan Jesús yajqui para mocahuas inihuaya. <sup>30</sup> Huan quema mosehuijtoya inihuaya campá mesa, quiiizqui pantzi huan quitascamatqui Toteco, teipa quitajcoitac huan quinmajmacac. <sup>31</sup> Huajca elqui quej tapojqui iniixtey-olhua huan quiiixmatque, huan nimantzi Jesús ayecmo monexti iniixpa.

<sup>32</sup> Huan huajca quiiijtojque se ica seyoc:

—¿Amo tijmachiliyaya quej yejyetzí eliyaya ipan moyolo quema yaya techcamanalhuiyaya ipan ojti huan techilhuiyaya cati quiiijosnequi Icamanal Toteco?

<sup>33</sup> Huan huajca nopa ome tacame moquetzque nimantzi huan tacuepili-ijque Jerusalén. Huan quinpantijque nopa majtacti huan se imomachtijcahua Jesús ya mosentilijtoyaj ica sequinoc <sup>34</sup> cati quiiijtohuayayaj para Tohueyiteco nelía moyolcuitoc huan monextijtoya ica Simón Pedro. <sup>35</sup> Huajca nopa ome nojquiya pejqque quinyolmelahuaj ten ininpantic ipan ojti huan quenicatza quiiixmatque Jesús quema quitajcoitac nopa pantzi.

*Jesús monexti iniixpa imomachtijcahua*  
(Mt. 28:16-20; Mr. 16:14-18; Jn. 20:19-23)

<sup>36</sup> Huan quema noja quinilhuiyayaj ni tamanti, Jesús moquetzqui tatajco ten inijuanti huan quinilhui:

—Xijpiyaca tasehuilisti ipan amoyolo.

<sup>37</sup> Huan inijuanti san quitachilijque huan momajmatijque huan moilhuijque quiiitayayaj se ajacat. <sup>38</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Para ten anmajmahuij huan ohui anquineltočaj para melahuac na?

<sup>39</sup> Xiquitaca nomax huan noicxihua campá calajqui lavos. Nelía na. Techitzquica huan xijmachilica. Se ajacat amo quiipiya inacayo huan iomiyo quej anquiiitaj nijpiya.

<sup>40</sup> Huan quema quiiijtohuayaya ni camanali, quinnextili imax huan iicxihua. <sup>41</sup> Huan amo quineltoçayayaj pampa tahuel paquiyayaj huan san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj. Huan yeca Jesús quinilhui:

—¿Amo teno anquiiyayaj nica para nijcuas?

<sup>42</sup> Huan inijuanti quimacaque se michi cati tacacatzoli huan se quentzi necti. <sup>43</sup> Huan quiiizqui huan quicujqui iniixpa. <sup>44</sup> Huan quinilhui:

—Quema noja niitztoya amohuaya, nimechilhui monequiyaya para ma panos nochi cati ijcuilijtoc ten na ipan itanahuatil Moisés, huan ipan Salmos, huan ipan iniamahua nopa tajtolpanextiani.

<sup>45</sup> Huan teipa Jesús quintapohuili inintalnamiqulís para ma quimachilica Icamanal Toteco. <sup>46</sup> Huan quinilhui:

—Quej ni ijcuilijtoc para nopantisquía na niCristo. Monejqui nitaijy-ohuis huan nimiquís huan ica eyi tonati monejqui nimoyolcuis sempa, huan quej nopa elqui. <sup>47</sup> Huan ama monequi amojuanti xijpehualtica nica Jerusalén huan xitepohuilica ni camanali ica notequiticayo. para masehualme ma moyolpataca huan ma quicahuaca inintajtacolhua huan Toteco quintapojpolhuis. Huan teipa xitepohuilitij ipan nochi talme ipan taltipacti.

<sup>48</sup> Anquiiiztoque ni tamanti huan ama monequi anteyolmelahuase cati anquiiiztoque. <sup>49</sup> Nechcatitoc para nijtitanis Itonal Toteco ipan amojuanti



quej noTata amechtencahuilijtoc amechmacas. Huajca ximocahuaca ipan altepet Jerusalén hasta yaya ajsis huan amechtemitis ica chichahualisti ten ilhuicac.

*Jesús tejcoc ilhuicac*

*(Mr: 16:19-20)*

<sup>50</sup> Huan Jesús quinhuicac imomachtijcahua hasta Betania huan momatananqui huan quintiochijqui. <sup>51</sup> Huan quema noja quintiochihuayaya, quistejqui huan tejcoc ilhuicac. <sup>52</sup> Huan imomachtijcahua quihueyichijque huan teipa tacuepilijque altepet Jerusalén ica hueyi paquilisti. <sup>53</sup> Huan mojmosta itztoyaj ipan nopa hueyi israelita tiopamit quipaquilismacayayaj huan quihueyichihuayayaj Toteco Dios. Quej nopa ma eli.

## Icamanal Toteco Cati Quiijcuilo Juan

### *Cristo Mocuetqui Masehuali*

<sup>1</sup> Cristo, yaya cati tenextilía Toteco Dios, ya ipa itztoya quema ayemo oncayaya nochi cati onca. Cristo senitztoya ihuaya Toteco Dios huan yaya nojquiya Dios. <sup>2</sup> Yaya itztoya ihuaya Toteco Dios ipan ipejya nochi cati onca. <sup>3</sup> Cristo quichijchijqui nochi tamanti huan yon se tamanti cati onca amo yolqui iselti. <sup>4</sup> Yaya nopa nemilismacaquet huan quinmaca nemilisti nochi cati itztoque. Yaya nopa taahuili cati quintaahuilía masehualme ipan iniyolo. <sup>5</sup> Ni taahuili taahuía campa onca tzintayohuilot huan nopa tzintayohuilot amo hueli quisehuía.

<sup>6</sup> Itztoya se tacat cati Toteco Dios quititantoya cati itoca eliyaya Juan. <sup>7</sup> Juan hualajqui quipanextico Cristo cati itztoque nopa taahuili para nochi masehualme ma quineltocaca Cristo quema quicaquisquíaj cati Juan quinilhuiyaya. <sup>8</sup> Juan amo ya nopa taahuili. San hualajqui quipanextico nopa taahuili. <sup>9</sup> Cristo yaya nopa taahuili cati nelía temachti huan hualajqui ipan taltipacti para techtaahuilis nochi timasehualme ipan toyolo.

<sup>10</sup> Cristo itztoya ipan taltipacti huan yaya quichijqui taltipacti, pero masehualme nica amo quiixmatque ajquiya ya. <sup>11</sup> Yaya hualajqui ica tojuanti tiiisraelita masehualhua, pero miyac tojuanti amo tijselijque. <sup>12</sup> Pero nochi masehualme cati quiselijque Cristo, quinequi quiiijos nochi cati quineltocaque\*, yaya quinmacac tequiticayot para elise iconehua Toteco. <sup>13</sup> Inijuanti amo mochijque iconehua Toteco pampa tacatque ipan se cuali xinachti masehualme. Yon amo iconehua quej tiiconehua totatahua, yon amo iconehua pampa quinejqui se tacat. Inijuanti iconehua Toteco Dios pampa Toteco quinejqui ma elica.

<sup>14</sup> Huan Cristo cati tenextilía Toteco Dios mocuetqui masehuali ica itacayo quej tojuanti huan itztoya tohuaya nica san se talochti. Huan tiquitaque ihueyitilis huan tiquixmatque para yaya iyajtzi Icone Toteco Totata. Nelía hueyi iyolo ica tojuanti huan yaya itztoque cati senquisa melahuac. <sup>15</sup> Juan teyolmelajqui ten Cristo huan quiiijo: “Yaya ni cati nimechilhuiyaya quema niquijto para teipa hualas se cati quiipiya más itequiticayo que na. Pampa quema ayemo nitacatiyaya, yaya ya ipa itztoya.”

<sup>16</sup> Nochi tojuanti tijselijtoque miyac tatiochihuali ten iricojyo Cristo pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Huan mojmota más techtiochihua. <sup>17</sup> Quena, Toteco techmacac itanahuatilhua ica Moisés, pero ica Jesucristo technextilijtoque para hueyi iyolo ica tojuanti. Huan ica ya techmacti cati nelía temachti. <sup>18</sup> Amo aqui quiiijtoci Toteco Dios, pero Jesucristo, iyajtzi Icone cati mocahua inechca, technextilico nochi ten ya.

### *Juan cati tecuaaltiyaya camanaltic ten Jesucristo*

(Mt. 3:11-12; Mr. 1:7-8; Lc. 3:15-17)

<sup>19</sup> Huan ya ni cati Juan quinilhui nopa israelitame ten altepet Jerusalén quema israelita totajtzitzi huan levitame quintitanque ma quitatzintoquilitij Juan ajquiya yaya. <sup>20</sup> Juan quinilhui xitahuac:

—Na amo niCristo.

<sup>21</sup> Huan inijuanti quitatzintoquilijque:

—¿Huajca ajquiya ta? ¿Ta tiElías?

\* **1:12** 1:12 Quineltocaque itoca.

Huajca Juan quijto:

—Amo na niElías.

Huan quitatzintoquilijque:

—¿Ta tiitztoc nopa tajtolpanextijquet cati Toteco techilhui techtitanilisquía?

Juan quinnanquili:

—¡Amo cana!

<sup>22</sup> Huajca injuanti quiilhuijque:

—Techilhui ajquiya ta para huelis tiquinyolmelahuase cati techtitantoque. ¿Taya motequi?

<sup>23</sup> Huajca Juan quinnanquili ica ni camanali cati quijcuilo nopa tajtolpanextijquet Isaías cati huejcaquiya itztoya. Quinilhui:

—Na san nise tacat cati Toteco quitequihuía para nicamanaltis chichahuac ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli huan niqijtohua: ‘Xijpataca amoyolo pampa hualas Tohueyiteco. Xijsenahuaca huan xixitahuaca iohui para ipan nemis.’

<sup>24</sup> Huan nopa tacame cati fariseos quintitantoyaj, <sup>25</sup> quiilhuijque:

—Huajca, ¿para ten titecuaaltía sinta amo tiCristo huan amo tiElías, huan amo ta nopa tajtolpanextijquet cati hualas?

<sup>26</sup> Huajca Juan quijto:

—Na san nitecuaaltía ica at, pero itztoc seyoc tatajco ten amojuanti cati ayemo anquiixmatij. <sup>27</sup> Yaya hualas teipa huan yaya quiipiya más tequiticayot que na. Na amo nicaxilía para nielis niitequipanojca, yon para nijquixtilis itecac.

<sup>28</sup> Nochi ya ni panoc campa Juan tecuaaltiyaya ipan altepet Betábara ipan ne seyoc nali hueyat Jordán para campa quisa tonati.

### *Jesús ipilborrego Toteco*

<sup>29</sup> Huan hualmosta Juan quiitac Jesús hualayaya campa itztoya huan quinilhui nopa masehualme: “Ne tacat, yaya cati Toteco techtitanilijtoc. Yaya itoca ipilborrego Toteco pampa elis nopa tacajcualisti cati techquixtilis nochi totajtacolhua nochi timasehualme ipan ni taltipacti.

<sup>30</sup> Nimechilhuiyaya ten ya quema nimechilhui para teipa hualas se tacat cati quiipiya más tequiticayot que na pampa quema ayemo nitacatiyaya, yaya ya ipa itztoya. <sup>31</sup> Achtohui amo nijmatiyaya catijqui ya, pero nihualajqui para nitecuaaltis para niquinextilis nochi israelitame.”

<sup>32</sup> Nojquiya Juan quinyolmelajqui: “Niquitac Itonal Toteco hualtemoc ten ilhuicac quej se paloma huan mocahuaco ipan ya. <sup>33</sup> Huan amo nijmajtosquía sinta yaya, pero Toteco Dios cati nechtitanqui para nitecuaaltis ya nechilhuijtoya para quema niqitasquía Itonal hualtemos huan mocahuas ipan se tacat, huajca yaya cati temacas Itonal. <sup>34</sup> Huajca ya nopa niquitac huan yeca nimechyolmelahua para ni tacat, yaya Icone Toteco Dios.”

### *Nopa achtohui imomachtijcahua Jesús*

<sup>35</sup> Huan hualmosta sempa moquetzayaya Juan ihuaya ome imomachtijcahua. <sup>36</sup> Huan quiitac Jesús quema panoyaya nechca huan quijto:

—Xiquitaca ne tacat, yaya ipilborrego Toteco.

<sup>37</sup> Huan nopa ome imomachtijcahua Juan quicajque cati quijto huan quitoquilijque Jesús. <sup>38</sup> Huan Jesús moicancuetqui, huan quinitac quitoquiliyayaj huan quinilhui:

—¿Taya anquinequi?

Huan quijtojque:

—Tamachtijquet, ¿canque tiitztoc?

<sup>39</sup> Huan quinilhui:

—Xihualaca, xiquitaquij canque nimocahua.

Huajca yajque huan quiitator campa mocahuayaya huan mocajque ihuaya pampa eliyaya las cuatro ica tiotac.

<sup>40</sup> Se ten nopa ome cati quicajqui cati Juan quiijto huan yeca qutoquili Jesús, itoca eliyaya Andrés. <sup>41</sup> Huan Andrés yajqui xitahuac quitemoto iicni, Simón, huan quiilhui:

—Tijpantijque nopa Mesías. (Pampa injuanti quitocaxtiyayaj nopa Cristo cati Toteco quiijto para quititanisquía ‘Mesías’ ipan inincamanal.)

<sup>42</sup> Huan Andrés quihuicac Simón campa Jesús. Huan Jesús quitachili huan quiijto:

—Ta tiSimón, tiicone Jonás, pero nimitztocaxtalis tiCefas. (Cefas ica toca-manal quiijtosnequi Pedro.)

### *Jesús quinnotzqui Felipe huan Natanael*

<sup>43</sup> Huan hualmosta Jesús quinejqui yas estado Galilea. Huajca quipanti Felipe huan quiilhui:

—Techtoquili.

<sup>44</sup> Felipe ehuayaya ipan altepet Betsaida campa nojquiya ehuayayaj Andrés huan Pedro. <sup>45</sup> Huan Felipe quipantito Natanael huan quiilhui:

—Tijpantijtoque nopa tacat cati ica Moisés quiijcuilo huejcajquiya ipan itanahuatilhua. Nojquiya quiijcuilojque ten ya nopa tajtolpanextiani huejcajquiya huan quiijtojque para teipa hualasquía. Yaya Jesús, icone José, huan ehua altepet Nazaret.

<sup>46</sup> Huan Natanael quiijto:

—¿Quenicatza huelis? Amo aqui cati cuali huelis hualas ten altepet Nazaret. Pero Felipe quiijto:

—Xihuala, xiquitaqui.

<sup>47</sup> Huan quema Jesús quiitac Natanael ajsiyaya, quiijto ten ya:

—Xiquitaca, ya huala se israelita cati temachtí huan cati amo quema tacajcayahua.

<sup>48</sup> Huajca Natanael quitatzintoquili Jesús:

—¿Quenicatza techixmati?

Huan Jesús quinanquili:

—Quema noja tiitztoya itzinta nopa higuera cuahuit huan ayemo mitznotzayaya Felipe, na nimitzitat.

<sup>49</sup> Huan Natanael quiilhui:

—Tamachtijquet, ta tiIcane Toteco. Ta titotanahuatijca cati technahuatis tiisraelitame ipan ni total.

<sup>50</sup> Huan Jesús quinanquili:

—¿Techneltoca ajquiya na san pampa nimitzilhui nimitzitat quema noja tiitztoya itzinta nopa higuera cuahuit? Tiquitas tamanti cati noja más huejhueyi que ni. <sup>51</sup> Nelía nimitzilhuía, tiquitas motapos ilhuicacti huan tiquinitas nopa iilhuicac ejcagua Toteco cati tejcotiyase hasta ilhuicac huan temotihualase ipan taltipacti campa na cati niMocuetqui Masehuali para nechtequipanose.

## 2

### *Se ilhuit ten nenamictili ipan altepet Caná*

<sup>1</sup> Huan hualhuicta oncac se tacualisti ten nenamictili ipan altepet Caná ipan estado Galilea, huan yajqui inana Jesús. <sup>2</sup> Huan nojquiya quinotzque

Jesús huan technotzque tiimomachtijcahua, huan nochi tiyajque. <sup>3</sup> Huan tanqui xocomeca at huan inana Jesús quiilhui:

—Ayecmo quiipiyaj xocomeca at.

<sup>4</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nane, ¿para ten techilhuía na? Ayemo ajsi nohora para nimonextis.

<sup>5</sup> Huan inana yajqui quinilhuito nopa tatequipanohuani ipan nopa tacualisti:

—Xijchihuaca nochi cati Jesús amechilhuis.

<sup>6</sup> Huan nepa eltoya chicuase huejhueyi comit cati quicoyonijtoyaj ten tet huan ipan atecayayaj para masehualme ma momajtequica quej toisraelita tanahuatilhua quuijtohuaj. Huan sesen nopa comit huelis quicuisquía ochenta hasta cien litros ten at. <sup>7</sup> Huajca Jesús quinilhui nopa tatequipanohuani:

—Xijtemitica nochi ne comit ica at.

Huan cuali quijtemitijque. <sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ama xijcuica quentzi huan xijhuiquilica nopa ilhuichijquet.

Huajca quihuiquilijque. <sup>9</sup> Huan nopa ilhuichijquet quiyeco nopa at cati ya mocuetoaya xocomeca at huan moilhui nelía se cuali xocomeca at, pero amo quimatqui canque quicuitoyaj. San nopa tatequipanohuani, quena, quimatque canque quiquixtijtoyaj. Huajca nopa ilhuichijquet quinotzqui nopa mosihujajquet, <sup>10</sup> huan quiilhui:

—Nochi cati temacaj se tacualisti achtohui temacaj xocomeca at cati cuali, huan teipa quema nochi tanotzalme ya achi taitoque, quinmacaj xocomeca at cati amo nelnelía cuali. Pero ta, amo tijchijtoc ya nopa. Ta ticajojqui ni xocomeca at cati más cuali para titetailtis amantzi.

<sup>11</sup> Jesús quichijqui ni tanextili ipan altepet Caná ipan estado Galilea. Huan ya ni elqui nopa achtohui tanextili cati quichijqui para technextilis ihueyitilis. Huan tiimomachtijcahua más tijneltocaque para yaya nopa Cristo cati Toteco techtitanilisquía.

<sup>12</sup> Teipa Jesús temoc hasta altepet Capernaum ica inana, iicnihua teipan ehuan huan tojuanti cati tiimomachtijcahua. Huan timocajque nepa se quentzi tonali.

*Jesús quinquixti cati tanamacayayaj ipan tiopamit  
(Mt. 21:12-13; Mr. 11:15-18; Lc. 19:45-46)*

<sup>13</sup> Ya nechca eltoya nopa ilhuit cati itoca Pascua\*, huan Jesús yajqui hueyi altepet Jerusalén. <sup>14</sup> Huan nepa quinpanitito masehualme cati mosentilijtoyaj calijtic ipan nopa hueyi tiopamit huan quinnamacayayaj huacaxme, borregojme huan palomas para ma quitencahuilica Toteco quej tacajcahualisti. Huan nojquiya mosehuiyayaj tiopan calijtic masehualme cati quipatayayaj sequinoc talme inintomi ica israelita tomi para quitanilisquía se quentzi.

<sup>15</sup> Huajca Jesús quichijqui se cuarta ten cuetaxti huan ica quinquixti nochi nopa masehualme inihuaya ininborregojhua huan inihuacaxhua. Huan quintepehuili inintomi cati quipatayayaj tomi ten sequinoc talme huan quintahuisoli inincuamesas. <sup>16</sup> Huan quinilhui cati quinnamacayayaj palomas:

—Xijhuicaca cati amoaxcahua. Ayecmo xijchihuaca amotianquis tiopan calijtic pampa ni tiopamit ichaj noTata.

<sup>17</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquelnamijque cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quuijtohua para Cristo quitepanitas itiopa iTata ica nochi iyolo, masque ica ya nopa monequi miquis.

\* **2:13** 2:13 Ipan nopa Pascua Ilhuit sesen xihuit israelitame quielnamiquij quenicatza Toteco quinquixti tohuejcapan tatahua ten tali Egipto huejcajquiya.



<sup>18</sup> Huan nopa tayacanca israelitame nepa quitatzintoquilijque Jesús:  
—¿Taya tanextili hueli tijchihuas para technextilis tijpiya itequiticayo Toteco Dios para tiquinqixti cati itztoyaj ipan ni tiopamit?

<sup>19</sup> Huan Jesús quinnanquili:  
—Xijsosoloca ni tiopamit huan ica eyi tonati sempa nijsencahuas quej ipa eltoya.

<sup>20</sup> Huan nopa israelitame quiilhuijque:  
—Miyac tacame tequipanojque para cuarenta y seis xihuit para quichijque ni tiopamit; ta amo huelis tijchihuas sempa ica eyi tonati.

<sup>21</sup> Pero quema Jesús quijto eyi tonati, quincamanalhuyaya ten itacayo cati eliyaya se tiopamit. <sup>22</sup> Huan teipa quema panotoya miyac metzti huan Jesús mijqui huan ipan eyi tonati sempa moyolcuic, tiimomachtijcagua tiquelnamijque nopa tonali quema quijto ni ten itacayo. Huajca tijneltocaque cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huan tijneltocaque cati yaya techilhuijtoya.

### *Jesús quimati iniyolo nochi masehualme*

<sup>23</sup> Huan Jesús itztoya ipan altepet Jerusalén ipan nopa Pascua Ilhuit. Huan quiitaque miyaqui masehualme nopa huejhueyi tanextili cati quichihuayaya huan quineltocaque para nelía yaya nopa Mesías. <sup>24</sup> Pero Jesús amo motemachi ipan nopa masehualme pampa cuali quiixmatiyaya quenicatza eltoc iniyolo. <sup>25</sup> Huan amo monejqui seyoc quiilhuis Jesús quenicatza itzto se masehuali pampa yaya iselti cuali quimatiyaya cati eltoc ipan iniyolo nochi masehualme.

## 3

### *Jesús huan Nicodemo*

<sup>1</sup> Itztoya se tacat itoca Nicodemo cati elqui se fariseo huan se tayacanquet ten israelitame. <sup>2</sup> Yaya hualajqui ica tayohua quiitaco Jesús huan quiilhui:

—Tamachtijquet, tojuanti tijmatij Toteco Dios mitztitanqui nica para techmachtis pampa amo aqui hueli quichihua huejhueyi tanextili cati technextilía ichicahualis Toteco quej tijchihua sinta Toteco amo itzto squía ihuaya.

<sup>3</sup> Huan Jesús quiilhui:  
—Nelía nimitzilhuía, sinta se masehuali amo tacatis sempa huan quiipiyas nemilisti cati yancuic, amo quema huelis yas campa tanahuatía Toteco.

<sup>4</sup> Huan Nicodemo quiilhui Jesús:  
—¿Quenicatza hueli se tacat cati ya quiipiya miyac xihuit calaquis ipan inana para tacatis sempa?

<sup>5</sup> Huan Jesús quinanquili:  
—Nelía nimitzilhuía, sinta amo tacatis sempa ica at huan ica Itonal Toteco, amo huelis yas campa Toteco tanahuatía. <sup>6</sup> Se conet cati inana quitacatiltía quiipiya inacayo huan iomiyo quej inana quiipiya. Pero Itonal Toteco quitacatiltía cati itonal se masehuali. Huan elis itonal nopa masehuali cati quiselis nopa nemilisti yancuic. <sup>7</sup> Amo san techtachili quema nimitzilhuía monequi sempa titacatis. <sup>8</sup> Xiquita quenicatza eltoc ica ajacat. Tojuanti tijcaquij nopa ajacat cati pano, pero amo tijmatij canque quistejqui, yon amo tijmatij canque ajsiti. Nojquiya quema Itonal Toteco quitacatiltía se masehuali, tijmatij quiipiya nemilisti yancuic, pero amo hueli tijmachilíaj quenicatza elqui.

<sup>9</sup> Huan Nicodemo quiilhui Jesús:  
—Amo nijmachilía cati techilhuía.

<sup>10</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Tiitztoc se hueyi tamachtijquet ten Icamanal Toteco ipan ni tali Israel. ¿Para ten amo tijmachilía cati niqijtohua? <sup>11</sup> Nelía nimitzilhuía, nimitzy-olmelahua cati nijmati huan cati niqiztoc, pero amo tijneltoca nocamanal. <sup>12</sup> Sinta nimitzilhuijtoc cati pano nica ipan taltipacti huan amo techneltoca, huajca ¿quenicatza huelis techneltocas quema nimitzilhuis cati eltoc ipan ilhuicac?

<sup>13</sup> “Amo aqui yajtoc ilhuicac huan mocuetoc nica para amechilhuiqui quenicatza eltoc. San na cati niMocuetqui Masehuali cati nihualtemoc ten ilhuicac hueli nimitzilhuía cati eltoc nepa. <sup>14</sup> Tiquelnamiqij quenicatza Moisés huejcajquiya quiquetzqui se cuahuit ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli huan ipani quitananqui se tepos cohuat. Huan nochi masehualme cati quintzacanijoyaj cohuame huelyayaj quitachilise nopa tepos cohuat huan mochicahuase. Quej nopa nojquiya ica na. Masehualme nechtanase na cati niMocuetqui Masehuali ipan se cuamapeli. <sup>15</sup> Huan nochi cati nechnelto case quiselise nemilisti yancuic para nochipa.”

### *Toteco quinicnelía masehualme ipan taltipacti*

<sup>16</sup> Toteco nelía miyac quinicnelía nochi masehualme ipan ni taltipacti huan yeca quititanqui Icone iyojtzí para miquis por inijuanti. Huan quiyampa nochi cati quineltocase, amo polihuse, pero quiyase nemilisti cati yancuic para nochipa. <sup>17</sup> Toteco amo quititanqui Icone ipan ni taltipacti para tetatzacuiltis. Quititanqui para ma temaquixtis.

<sup>18</sup> Toteco amo quitatzacuiltis cati quineltoca Icone. Pero cati amo quineltoca, quena, Toteco ya motemacatoc quitatzacuiltis pampa amo quineltoca itoca\* Icone iyojtzí. <sup>19</sup> Huan quitatzacuiltis pampa Icone hualajqui ipan taltipacti para quitaahuilis inintalnamiqilis masehualme, pero masehualme más quicnelíaj tzintayohuilot que taahuili pampa fiero cati quichihuj. <sup>20</sup> Nochi masehualme cati quichihuj cati amo cuali quicualancaitaj taahuili huan amo quinequij monechcahuise campa taahuili pampa quimatij quinextis para amo cuali cati quichihuj. <sup>21</sup> Pero masehualme cati quichihuj cati cuali, hualahuj campa nopa taahuili ica paquilisti para monextis para Toteco quinpalehuía ica nochi nopa cuali tamanti cati quichihuj.

### *Juan cati tecuaaltiyaya camanaltic sempa ten Jesús*

<sup>22</sup> Teipa Jesús huan tiimomachtijcahua tiyajque sejcoyoc ipan estado Judea huan nepa timocajque más tonali pampa masehualme hualayayaj para mocuaaltise. <sup>23</sup> Huan ipan nopa tonali Juan tecuaaltiyaya nechca altepet Enón cati eltoya nechca altepet Salim pampa nozona onca yaya miyac at, huan masehualme yahuiyayaj campa ya para ma quincuaalti. <sup>24</sup> Ya ni panoc quema ayemo quitzacuayayaj Juan.

<sup>25</sup> Huan sequij itatoquilijcahua Juan pejqque mocamaijixnamiqij inihuaya sequij tayacanani ten israelitame ica catijqui tacuaaltilisti achi cuali para tepajpacas iixpa Toteco. <sup>26</sup> Huajca imomachtijcahua Juan yajque campa ya huan quiilhuijqque:

—Tamachtijquet, ¿tiquelnamiqí nopa tacat Jesús cati itztoya mohuaya ipan nopa seyoc nali hueyat Jordán campa quisa tonati? Tiquinilhuiyaya nochi para yaya nopa Cristo. Ama nochi masehualme yahuij campa ya para mocuaaltise.

<sup>27</sup> Huajca Juan quinnanquili:

—Toteco Dios quimaca sesen tacat nopa tequit cati quinequi ma quichihua. <sup>28</sup> Anquimatij nimechilhui xitahuac para amo na nopa Cristo, pero

\* **3:18** 3:18 Itequiticayo.

Toteco nechtitantoc ma nihuala achtohui para nijcualtalis iojhui. <sup>29</sup> Quema onca se nenamictili, nopa ichpocat yahui campa nopa mosihuaajtijquet, pero ihuampo nopa mosihuaajtijquet quicaqui quema quinotza nopa ichpocat ma huala, huan nelía paqui nojquiya. Na niitztoc quej ihuampo nopa mosihuaajtijquet. Na ninelpaqui pampa masehualme yahuij campa Jesús. <sup>30</sup> Monequi yaya elis más hueyi huan na, amo.

### *Cristo hualajqui ten ilhuicac*

<sup>31</sup> “Cristo hualajqui ten huejcapa huan yaya más hueyi que nochi sequinoc. Na san niehua ipan ni taltipacti huan san nijmati cati eltoc ipan ni taltipacti. Pero yaya hualajqui ten ilhuicac huan quiapiya tanahuatili ica nochi tamanti. <sup>32</sup> Huan yaya tayolmelahua cati quiitztoc huan quicactoc nepa ilhuicac, pero miyaqui masehualme amo quineltocaj cati quinilhuía. <sup>33</sup> Pero aqui quineltoca cati Cristo quiijtohua, quipanextía para Toteco quiijtohua cati melahuac, <sup>34</sup> pampa Toteco Dios quititanqui Jesús huan yaya camanalti camanali ten Toteco. Pampa Toteco quimacatoc Itonal huan amo quimacac san se quentzi. Quimacatoc Itonal ica nochi ichicahualis. <sup>35</sup> Toteco Dios quiicnelía Icone huan quimacatoc tequiticayot ica nochi cati onca. <sup>36</sup> Sinta se masehuali quineltoca Icone Toteco, yaya quiapiya nemilisti para nochipa. Pero sinta se amo quineltoca Icone Toteco, amo quiapiyas nopa nemilisti, huan Toteco temachti quitatzacuilitis.”

## 4

### *Jesús quicamanalhui se sihuat ten estado Samaria*

<sup>1</sup> Huan teipa Jesús quisqui estado Judea pampa quicajqui para nopa fariseos ya quimatiyayaj para nelía momiyaquiliyayaj imomachtijcahua huan para tojuanti tiquincuaaltiyayaj más masehualme que Juan. <sup>2</sup> Nelía Jesús amo aqui quicuaalti, pero elque tojuanti tiimomachtijcahua cati tiquincuaaltijque cati ajsiyayaj campa ya. <sup>3</sup> Huan yeca tiquisque estado Judea campa itztoyaj nopa fariseos huan tiyahuiyayaj para estado Galilea.

<sup>4</sup> Huan ipan ojti monequiyaya tijpanose estado Samaria. <sup>5</sup> Huan Jesús ajsito ipan se altepet cati itoca Sicar ipan Samaria cati eltoya nechca nopa mili cati tohuejcapan tata Jacob huejcajquiya quicahuilijtejqui icone, José. <sup>6</sup> Huan nopona eltoya se ameli cati Jacob quixajqui huejcajquiya. Huajca Jesús mosehui amelteno pampa siyajtoya. Nejnentoya huejca huan ya eliyaya tajco tona. <sup>7-8</sup> Huan tiimomachtijcahua tiyajtoyaj ipan nopa altepet para tijcohuatij tacualisti. Huan atacuico se sihuat ten tali Samaria, huan Jesús quiilhui:

—Techmaca se achi moa para niquis.

<sup>9</sup> Pero tiisraelitame amo tiquinnojnnotzaj Samaria ehuan. Huajca nopa sihuat Samaria ejquet san quitachili Jesús huan quiilhui:

—¿Para ten ta cati tiisraelita techtajtanía ma nimitzamaca huan na niSamaria ejquet?

<sup>10</sup> Huan Jesús quinancuili:

—Sinta tijmatisquía cati Toteco Dios quinequi mitzmacas huan ajquiya na cati nimitztajtanía at, techtajtanisquía huan nimitzmacasquía at cati temaca nemilisti yancuic.

<sup>11</sup> Huan nopa sihuat quiilhui:

—Tate, amo teno tijpiya para ica tijquixtis at huan huejcata ni ameli. ¿Canque tijcuis at cati temaca nemilisti yancuic? <sup>12</sup> ¿Ta tiitztoc más hueyi que tohuejcapan tata Jacob cati huejcajquiya quiic at ten ni ameli huan nojquiya quiique iconehua huan itapiyalhua, huan teipa techcahuilijtejqui?

<sup>13</sup> Huan Jesús quinancuili:

—Nochi cati quiise at ipan ni ameli sempa amiquise. <sup>14</sup> Pero aqui quiis nopa at cati na nitemaca, ayecmo quema amiquis pampa nopa at cati nitemaca elis quej se ameli cati meyas ipan iyolo huan quimacas nemilisti yancuic para nochipa.

<sup>15</sup> Huajca nopa sihuat quiilhui:

—Tate, techmaca nopa at para ayecmo niamiquis huan ayecmo niat-acuicui ipan ni ameli.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Xiya, xijnotzati mohuehue ma huala.

<sup>17</sup> Huan nopa sihuat quinancuili:

—Amo nijpiya nohuehue.

Huan Jesús quiilhui:

—Melahuac cati techilhuijtoc, amo tijpiya mohuehue. <sup>18</sup> Pampa tiquin-pixqui macuiliti mohuehuehua huan yaya cati ama mohuaya itztoc, amo mohuehue. Huajca techilhuijtoc cati melahuac.

<sup>19</sup> Huan nopa sihuat quiilhui Jesús:

—Tate, nimoilhuía ta se titajtolpanextijquet cati quipanextía icamanal Toteco. <sup>20</sup> Huajca techilhui ya ni. Tohuejcapan tatahua cati ejque ni tali Samaria quiijtojque monequi ma tijhueyimatica Toteco ipan ni tepet, pero anisraelitame anquijtohuaj monequi masehualme yase quihueyimatitij Toteco ipan altepet Jerusalén. ¿Ajquiya quiijtohua cati melahuac?

<sup>21</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nane, techneltoquili cati nimitzilhuía. Ajsis tonali quema ayecmo monequis anhualase ipan ni tepet, yon ayecmo monequis anyase Jerusalén para anquihueyimatise Toteco Totata. <sup>22</sup> AnSamaria ehuan amo anquixmatij ajquiya anquihueyimatij. Pero tiisraelitame, quena, tiquixmatij Toteco Dios cati tijhueyimatij. Huan Toteco temaquixtis ica se cati israelita. <sup>23</sup> Ajsis tonali, quena, melahuac ya ajsico nopa tonali, quema nochi cati nelía quinequij quihueyimatise Toteco Totata quihueyimatise ipan iniyolo huan inintonal huan quiilhuisse cati melahuac, pampa quej nopa Totata quinequi ma quihueyimatica nochi masehualme. <sup>24</sup> Toteco Dios yaya se tonaltzi cati amo aqui hueli quiita, huan masehualme cati quinequij quihueyimatise monequi quihueyimatise ica inintonal huan monequi quiilhuisse cati melahuac.

<sup>25</sup> Huan nopa sihuat quiilhui:

—Nijmati hualas nopa Mesías, yaya cati quitocaxtíaj nopa Cristo cati Toteco techtitanilis. Huan quema yaya hualas, techmachtis nochi tamanti.

<sup>26</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Na cati nimitzcamanalhuía, na niCristo.

<sup>27</sup> Huan quema Jesús noja quicamanalhuyiyaya nopa sihuat, tiimomachtijcahua tiajsicoj huan san tijtachilijque huan tijtetzaitaque pampa quicamanalhuyiyaya se sihuat Samaria ejquet, pero amo aqui quitatzintoquili: “¿Taya tijtemohua?” o “¿Para ten tijcamanalhuía?” <sup>28</sup> Huajca nopa sihuat quicajte ico campa ameli huan yajqui ipan altepet huan quinilhuito masehualme:

<sup>29</sup> —Xihualaca nohuaya, xiquitatij se tacat cati nechilhuijtoc nochi cati nijchijtoc. Xiquitatij sinta amo ya nopa Cristo.

<sup>30</sup> Huan nopa masehualme quisque ipan nopa altepet huan hualajque campa tiitztoyaj. <sup>31</sup> Huan quema ayemo ajsiyayaj nopa masehualme, tiimomachtijcahua tiquilhuijque Jesús:

—Tamachtijquet, xitacuaya.

<sup>32</sup> Huan Jesús technanquili:

—Nijpiya notacualis cati amo anquimatij.

<sup>33</sup> Huan timocamanalhuijque se ica seyoc:

—¿Huelis se acajya quihualiquili itacualis?

<sup>34</sup> Pero Jesús techilhui:

—Quema nijchihua ipaquilis noTata cati nechtitanqui huan quema nijtamichihua itequi, nechmaca chicahualisti quej tacualisti nechmacasquía.

<sup>35</sup> Anquijtohuaj polihui nahui metzti para pixquisti. Pero xiquitaca ama ne miyaqui masehualme cati hualahuij. Nimechilhuía, injuanti itztoque quej se pixquisti cati ya cualtitoc. Sinta tiquinpalehuse nechnelto case, injuanti quena, nechnelto case. <sup>36</sup> Masehualme cati quinpalehuíaaj sequinoc para ma nechnelto case quiselise inintaxtahuil. Huan nopa pixquisti cati quinsentilise elise masehualme cati itztose para nochipa. Quema oncas pixquisti, paquise san sejco cati quitojqui xinachti ipan se mili huan seyoc cati quipixcas. Quej nopa nojquiya se cati achtohui quiilhuis se tacat nocamanal, yaya paquis ihuaya nopa seyoc cati teipa quipalehuis para nechnelto case. <sup>37</sup> Quej ni quisas melahuac nopa camanali cati quijtohua: ‘Se quitoca xinachti huan seyoc quisentilis nopa pixquisti.’ <sup>38</sup> Nimechtitanqui para anquinpalehuse masehualme para nechnelto case. Pero amo amojuanti cati achtohui anquinilhuijque nocamanal. Sequinoc quitojque nocamanal ipan iniyolo achtohuiya huan amojuanti anquipixcase cati elqui inintequi.

<sup>39</sup> Huan nopa sihuat cati quicamanalhui Jesús amelteno quinilhuijtoya miyaqui Samaria ehuan i pan altepet Sicar para Jesús quiilhuijtoya nochi cati quichijtoya i pan inemilis. Huan miyac injuanti quineltocaque para Jesús itztoya nopa Cristo pampa nopa sihuat quijto para Jesús quiilhuijtoya nochi cati quichijqui i pan inemilis. <sup>40</sup> Huajca miyaqui Samaria ehuan i ajsicoj campa tiitztoyaj huan chicahuac quitajtani que Jesús ma mocahua inihuaya, huan yeca mocajqui inihuaya ome tonati. <sup>41</sup> Huan más miyac quineltocaque Jesús ica cati yaya iselti quinilhui. <sup>42</sup> Huan quiilhuijque nopa sihuat:

—Ayecmo tijnelto caj Jesús san ica cati ta techilhui, pampa tojuanti toselti tijcactoque cati yaya techilhui, huan tijmatij yaya nelía nopa Cristo cati huelis quinmaquixtis nochi masehualme i pan taltipacti ten inintajta colhua.

### *Jesús quichicajqui icone se tequitiquet*

*(Mt. 8:5-13; Lk. 7:1-10)*

<sup>43</sup> Huan hualhuicta Jesús quisqui estado Samaria huan yajqui i pan Galilea nopa estado campa ehua. <sup>44</sup> Huan masque Jesús quijtojtoya para masehualme cati san sejco ehuan i se tajtolpanextijquet amo quitepanitaj, <sup>45</sup> nochi Galilea ehuan i quiselijque Jesús ica paquilisti quema ajsito inintal, pampa injuanti yajtoyaj i pan nopa Pascua Ilhuit i pan altepet Jerusalén huan quiitztoyaj nochi nopa huejhueyi tamanti cati Jesús quichijtoya nozona.

<sup>46</sup> Huan teipa Jesús tacuepili altepet Caná i pan estado Galilea campa achtohuiya quicuetqui at para ma mochihua xocomeca at. Huan nechca Caná i pan altepet Capernaum itztoya se hueyi tequichijquet ten nopa hueyi tanahuatijquet i pan altepet Roma. Huan nopa tequitiquet quipixqui se icone cati mococohuayaya. <sup>47</sup> Huan quema nopa tacat quicajqui Jesús ya quistoya estado Judea huan ajsico i pan estado Galilea, yajqui campa Jesús huan quitajtani ma yahui ichaj ma quichicahuati ioquichpil pampa motahueltiyaya. <sup>48</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Monequi talojtzitzi nijchihuas tanextili huan tiochicahualnescayot para antechnelto case ajquiya na?

<sup>49</sup> Huan itequichijca nopa tanahuatijquet quijto:



—Tate, ma tiyaca nimantzi pampa nocone ya miquis.

<sup>50</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Ya xiya mochaj. Ya mochicajqui mooquichpil.

Huan nopa tacat quineltoac cati Jesús quiilhui huan quistejqui. <sup>51</sup> Huan hualmosta ipan ojti quinnamijqui itatequipanojcahua huan quiilhuijque:

—Ya mochicajqui mocone.

<sup>52</sup> Huajca nopa tequichijquet quintatzintoquili taya hora pejqui caxani nopa cocolisti, huan quiilhuijque:

—Yalohua quema panotoya tajco tona caxanqui nopa tatotonilot.

<sup>53</sup> Huan itata nopa oquichpil quimachili para mochicajqui ipan nopa hora quema Jesús quiilhui para ya mochicajqui icone. Yeca yaya huan nochi ihuicalhua quineltoaque Jesús.

<sup>54</sup> Ya ni eli nopa ompa tanextili cati Jesús quichijqui ipan estado Galilea quema ya quistoya ipan estado Judea.

## 5

### *Jesús quichicajqui se tacat cati amo hueli molinía*

<sup>1</sup> Teipa tiisraelitame tijpixque se ilhuit huan Jesús yajqui altepet Jerusalén.

<sup>2</sup> Huan eltoya se hueyi ameli ipan Jerusalén cati temitoc ica at huan qitocaxtiyayaj Betesda ipan camanali hebreo. Nopa ameli eltoya nechca nopa caltemit cati itoca “Borregojme” ipan nopa tepamit cati quiyahuactoyaya altepet. Huan nopa ameli quipixtoya macuili icalmapanyo. <sup>3</sup> Huan ipan nochi nopa calmapamit itztoyaj miyac cocoyani; sequij popoyotzitzitzi, sequij metzcuachotique huan sequij masehualme cati amo huelij moliníaj, san huapactique inintacayo. <sup>4</sup> Nochi quineltoacayayaj para quemantica hualayaya se ilhuicac ejquet para quiolinis nopa at, huan moilhuijque san mochicahuasquía nopa achtohui cocoxquet cati calaquisquía ipan nopa at. <sup>5</sup> Huan nepa itztoya se tacat cati quipixqui treinta y ocho xihuit para huetztoc ica icocolis. <sup>6</sup> Huan Jesús quiitac motectoya, huan quimachili ya quipixtoya nopa cocolisti miyac xihuit, huan huajca quiilhui:

—¿Tijnequi timochicahuas?

<sup>7</sup> Huan nopa tacat quinanquili:

—Tate, amo aqui nijpiya para nechpalehuis nicalaquis ipan ni ameli quema molinía nopa at. Huan masque nijchihua campeca nicalaquis, seyoc nechpano nimantzi huan calaqui achtohui.

<sup>8</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Ximoquetza, xijtanana mopet huan xinejnemi.

<sup>9</sup> Huan nimantzi nopa tacat mochicajqui, huan quitananqui ipet huan pejqui nejnemi. Huan eltoya sábado, nopa tonali para tiisraelitame ma timosiyajquetzaca. <sup>10</sup> Huajca nopa tayacanca israelitame quiilhuijque nopa tacat cati mochicajtoya:

—Ama sábado huan itanahuatilhua Moisés amo mitzcahuilía para tijhuicas mopet.

<sup>11</sup> Huan yaya quinilhui:

—Nopa tacat cati nechchicajqui, nechilhui ma nijtanana nopet huan ma ninejnemi.

<sup>12</sup> Huajca quitatzintoquilijque:

—¿Ajquiya mitzilhui para tijtananas mopet huan xinejnemi?

<sup>13</sup> Pero yaya cati mococohuayaya amo quimatiyaya ajquiya quichicajtoya pampa Jesús quistejtoya huan nejnemiyaya inihuaya nopa miyaqui masehualme cati itztoyaj nozona. <sup>14</sup> Pero teipa Jesús quipanti nopa tacat ipan tohueyi israelita tiopa huan quiilhui:

—Xiquita, ya tiitztoc cuali, huajca ayecmo xitajacolchihua para amo mitzajsis cati noja más ohui.

<sup>15</sup> Huan nopa tacat yajqui huan quinilhui nopa tayacanca israelitame para elqui Jesús cati quichicajtoya. <sup>16</sup> Huan yeca nopa tayacanca israelitame pejqque quitoquiliytinemij Jesús para quimictise pampa quichihuayaya tamanti quej nopa ipan sábado quema tiisraelitame san timosiyajquetzaj. <sup>17</sup> Huan Jesús quinilhui:

—NoTata, Toteco Dios noja tequiti, huajca nojquiya monequi na nitequitis.

<sup>18</sup> Ica ya ni nopa tayacanca israelitame más quinequiyayaj quimictise Jesús, pampa amo san quichicajtoya se tacat ipan sábado pero ama quitocaxti Toteco Dios: “NoTata”, quej elisquía itztoc san se ica Toteco.

### *Itequiticayo Icone Toteco*

<sup>19</sup> Huajca Jesús quinilhui: “Nelía nimechilhuía, na cati niIcone amo teno hueli nijchihua noselti. Nijchihua san cati niquta noTata quichihua. Nochi tamanti cati noTata quichihua, ya nopa na niIcone nojquiya nijchihua, <sup>20</sup> pampa noTata nechicnelía huan nechnextilía nochi cati yaya quichihua. Huan noTata nechnextilis tamanti cati noja más huejhueyi que ni cati nijchijqui quema nijchicajqui ni tacat, huan amojuantí san anquitachilise huan anquitetzaitase. <sup>21</sup> Pampa quej noTata quintanana cati mictoque huan quinmaca nemilisti, na niIcone quej nopa nojquiya niquinmaca nemilisti cati yancuic nopa masehualme cati nijnequi. <sup>22</sup> Pero noTata amo quintajtolsencahuas masehualme. Yaya nechmacac na nopa tequit para nitetajtolsencahuas. <sup>23</sup> Quichijqui ya ni para nochi ma nechtepanitaca san se quej quitepanitaj ya. Cati amo nechtepanitaj na niIcone, amo quitepanitaj noTata cati nechtitantoc.

<sup>24</sup> “Nelía nimechilhuía, sinta se masehuali quicaqui nocamanal huan quineltoca yaya cati nechtitanqui, quipiyas nemilisti yancuic para nochipa. Huan Toteco amo quema quitatzacuiltis pampa ya panotoc ten campa nochi mictoque hasta campa nochi quipiyaj nemilisti yancuic. <sup>25</sup> Nelía nimechilhuía hualas tonali, quena, melahuac ya ajsico nopa tonali quema masehualme cati mictoque nechtoscaquise na cati niIcone Toteco Dios, huan inijuanti cati nechtaquilise, itztose. <sup>26</sup> Pampa quej noTata quipiya nemilisti ipan ya huan hueli quinyolcui masehualme, nojquiya nechmacatoc ma nijpiya nemilisti ipan na huan para niquinyolcuis. <sup>27</sup> Huan nechmacac tequiticayot para nitetajtolsencahuas pampa na niitztoc niIcone cati ni-Mocuetqui Masehuali. <sup>28</sup> Amo san techtachilica ica cati nimechilhuía. Ajsis se tonali quema nochi masehualme cati mictoque huan cati quintalpachotque, nechtoscaquise huan panquisase. <sup>29</sup> Masehualme cati quichijtoque cati cuali niquinyolcuis huan itztose para nochipa, pero cati quichijque cati amo cuali niquinyolcuis para quiselise tatzacuiltilisti para nochipa.

### *Jesús yaya Cristo*

<sup>30</sup> “Noselti amo teno hueli nijchihua. Quej noTata nechnahuatía, niquin-tajtolsencahua masehualme. Na nitetajtolsencahua xitahuac pampa amo nijchihua san cati na nijnequi, nijchihua ipaquilis noTata cati nechtitantoc nica. <sup>31</sup> Sinta san na nimechyolmelahua ten na noselti, amo anquimatisa sinta melahuac nocamanal. <sup>32</sup> Pero itztoc seyoc cati amechyolmelahua ajquiya na huan nijmati melahuac cati yaya quiijtohua ten na.

<sup>33</sup> Anquintitanque tacame ma yaca campá Juan para anquitzintozquiliten na, huan yaya amechilhui cati melahuac. <sup>34</sup> Pero amo ipati miyac para se cati san se masehuali ma amechilhui ajquiya na. Nimechelnamiquiltía ten cati Juan amechilhui para xijneltocaca cati yaya quijto huan para quej nopa anmomaquixtise ten amotajacolhua. <sup>35</sup> Juan itztoya quej se taahuili cati cahuaniyaya huan tatanextiyaya, huan para se talojtzi anpaquiyayaj ica cati amechnextiliyaya. <sup>36</sup> Pero na nijchijtoc tanextili cati más amechnextilis ajquiya na que icamanal Juan, pampa noTata nechtequimacac para ma nijchihua tiochicahualnescayot para nimechnextilis melahuac yaya nechtitantoc. <sup>37</sup> Nojquiya noTata cati nechtitantoc teyolmelahua para cuali cati nijchihua. Pero amo quema anquitztoque, yon amo quema anquicac-toque cati yaya quijtohua. <sup>38</sup> Amo anquiyaj icamanal ipan amoyolo pampa amo antechnextocaj, huan na niitoc cati yaya amechtitanilijtoc. <sup>39</sup> Anmomaquixtise Icamanal Toteco pampa anmoilhuíaj anquiyase nemilisti yancuic pampa anquiyaj nopa amat. Pero Icamanal Toteco amechilhuía ten na, <sup>40</sup> huan amo anquinequij anhuilase antechnextocase para nimech-macas nopa nemilisti yancuic para nochipa.

<sup>41</sup> “Para na, amo ipati sinta amojuanti cati san anmasehualme antech-hueyichihuj o amo, <sup>42</sup> pampa nijmati amo anquicnelíaj Toteco. <sup>43</sup> Masque na nihualajtoc ica itequiticayo noTata, amo antechselijque. Pero sinta seyoc hualas ica san ya itequiticayo, quena, anquiselise. <sup>44</sup> ¿Quenicatza huelis antechnextocase? San anquitemohuj para amohuampoyohua ma amechtepanitaca. Amo quema anmoilhuíaj taya monequi anquichihuase para ma amechtepanita Toteco huan itzoc san setzi Toteco. <sup>45</sup> Amo ximoilhuica nimechtelhuis iixpa noTata. Itanahuatilhua Moisés cati ipan anmotemachíaj para amechmaquixtis, nopa tanahuatilme amechtelhuis. <sup>46</sup> Pampa sinta nelía anquineltoatoyaj icamanal Moisés, antechnextocatosquíaj na nojquiya pampa yaya quijcuilo ten na. <sup>47</sup> Pero amo nelía anquineltoatoyaj cati Moisés quijcuilo; huajca ¿quenicatza huelis anquineltoatoyaj cati nimechilhuía?”

## 6

### *Jesús quintamacac macuili mil tacame* (Mt. 14:13-21; Mr. 6:30-44; Lc. 9:10-17)

<sup>1</sup> Teipa Jesús quixcotonqui nopa Hueyi At Galilea cati nojquiya quito-caxtíaj Hueyi At Tiberias huan ajsito neca nali. <sup>2</sup> Huan quitoquiliyayaj miyaqui masehualme pampa ya quitztoyaj nopa tanextili cati quichijqui quema quinchicajqui cocoyani. <sup>3</sup> Huan Jesús huan tiimomachtijcahua titejcoque ipan se tepet, huan yaya mosehui tohuaya. <sup>4</sup> Huan monech-ahuyaya nopa israelita ilhuit itoca Pascua. <sup>5</sup> Huan yaya quitac nelmiyaqui masehualme ajsitihualayayaj campá tiitztoyaj huan huajca quitzintozquili Felipe:

—¿Canque tijcohuase cati quicuase nochi ni masehualme?

<sup>6</sup> Jesús quijto ya ni san para quimatis taya quijtosquía Felipe, pampa ya quimatiyaya cati quichihuasquía para quintamacas. <sup>7</sup> Huajca Felipe quinanquili:

—Sinta se quipiyasquía itaxtahuil para dos cientos tonali ten tequit, amo quiaxilisquía para ica tijcohuasquíaj pantzi para sese injuanti quicuasquía se quentzi.

<sup>8</sup> Huajca Andrés, iicni Simón Pedro, cati nojquiya eliyaya imomachtijca Jesús quijto:

<sup>9</sup> —Nica itztoc se oquichpil cati quipiya ome pilmichtzitzi huan macuili pantzi, pero ya ni neltahuel pilquentzi para nochi ni masehualme quicuase.

<sup>10</sup> Huajca Jesús quiijto:

—Xiquinilhuica nochi ni masehualme ma mosehuica sacapeta ixco.

Nopona oncayaya miyac xihuit huan nochi nopa miyaqui masehualme mosehuijque. Huan san nopa tacame cati itzttoyaj nopona quiaxitijque macuili mil. <sup>11</sup> Huan Jesús quiitzqui nopa macuili pantzi huan quitasamatqui Toteco. Teipa techmajmacac tojuanti tiimomachtijcahua para ma tiquinmajmacaca nochi cati mosehuijtoyaj. Huan nojquiya quichijqui san se ica nopa michime. Huan nochi nopa masehualme quicuajque nochi cati quinequiyayaj. <sup>12</sup> Huan quema nochi ixhuitoyaj, Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Xijsentilica nochi ne pantatapatzti huan ne michtatapatzti cati mocajqui para amo teno polihuis.

<sup>13</sup> Huajca tijpejpenque nochi pantatapatzti huan tijtemitijque majtacti huan ome chiquihuit ica cati mocajqui ten nopa macuili pantzi. <sup>14</sup> Huajca quema nopa masehualme quiitaque ni hueyi tanextili quema Jesús quimiyaquili nopa pantzi, quiijtojque para melahuac yaya eliyaya nopa tajtolpanextijquet cati Toteco quiijto quititanisquía ipan taltipacti.

<sup>15</sup> Huan Jesús quimatqui para sequij inijuanti quinequiyayaj quiitzquise ica chichualisti huan quitalise quej inintanahuatijca, huajca sempa tejcoc achi más huejcapa ipan nopa tepet para itztos iselti.

### *Jesús nejnemiqui aixco*

(Mt. 14:22-27; Mr. 6:45-52)

<sup>16</sup> Huan quema tayohuixtinemiyaya, tiimomachtijcahua Jesús titemoque hasta campa hueyi at, <sup>17</sup> huan ticalajque ipan cuaacali huan tipejque tiquixcotonaj nopa hueyi at para tiajsitij altepet Capernaum. Ya tayohuixtoya huan Jesús ayemo ajsitoya campa tiitztoyaj, <sup>18</sup> Huan pejqui motanana nopa hueyi at pampa taajacayaya chichahuac. <sup>19</sup> Huan quema ya tijnejnemiltijtoyaj tocuaacal se macuili o chichuase kilómetros ipan hueyi at, tiquitaque ajsitihualayaya Jesús nejnentihuala aixco huan timomajmatijque. <sup>20</sup> Pero yaya techilhui:

—Na, amo ximomajmatica.

<sup>21</sup> Huajca ica paquilisti tijselijque Jesús ipan tocuaacal huan quema tejcoc, nimantzi tiquitaque ya tiajsitoyaj ipan nopa tali campa tijnequiyayaj tiajsitij.

### *Masehualme quitemojque Jesús*

<sup>22</sup> Huan hualmosta nochi nopa masehualme sempa mosentilijque ipan seyoc nali campa achtohui tiitztoyaj pampa quimatiyayaj tiimomachtijcahua tiquisque nopona san toselti ipan cuaacali huan Jesús amo quisqui tohuaya. Nojquiya quimatque amo oncayaya seyoc cuaacali nepa para ipan quisas Jesús. Huajca quitemohuayayaj Jesús ipan neca nali.

<sup>23</sup> Teipa ajsitoj nopona sequinoc cuaacalme cati hualajtoyaj ten altepet Tiberias. Huan ajsitoj nechca campa Jesús quitasamatqui iTata para nopa pantzi huan tetamacac. <sup>24</sup> Huajca quema nopa masehualme quiitaque amo aquiyaya Jesús neca nali huan amo tiaquiyayaj tiimomachtijcahua, inijuanti tejcoque ipan nopa cuaacalme cati ajsitoyaj huan hualajque hasta nica nali campa altepet Capernaum campa tiitztoyaj para quitemose Jesús.

### *Jesús yaya nopa tacualisti cati temaca nemilisti*

<sup>25</sup> Huan quema inijuanti ajsicoj nica nali hueyi at, quipantijque Jesús huan quitatzintoquilijque:

—Tamachtijquet, ¿quemaya tiajsico nica?

<sup>26</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Nelía nimechilhuía, san antechtemohuaj pampa anquicujque pantzi huan anixhуйque cuali. Amo antechtemohuaj pampa anquimachilijque nimechnextiliyaya ajquiya na ica nopa hueyi tanextili. <sup>27</sup> Amo tahuel ximocuatotonica san para anquitanise tacualisti cati anquicuj mojmosta huan cati nimantzi tami. Más cuali ximocuatotonica para anquipantise nopa tacualisti cati huejcahuas huan cati amechmacas nemilisti yancuic para nochipa ten na cati niMocuetqui Masehuali hueli nimechmacas. Pampa noTata, Toteco Dios, nechtequimacatoc ya nopa ma nijchihua.

<sup>28</sup> Huajca quitatzintoquilijque:

—Sinta tijnequi tijchihuase ipaquilis Toteco, ¿taya monequi tijchijtiyase?

<sup>29</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Ya ni cati Toteco quinequi xijchihuaca. Quinequi techneltocaca pampa yaya nechtitantoc.

<sup>30-31</sup> Huan injuanti sempa quiilhуйjque:

—Quema tijchihuas más tanextili para tiquitase, huajca timitzneltocase. ¿Huelis techtamacas quej Moisés huejcajquiya quintamacayaya tohuejcapan tatahua mojmosta ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli? Ijcuilijtoc ipan nopa amat para yaya quinmacac tacualisti cati huetzqui ten ilhuicacti.

<sup>32</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía, amo yaya Moisés cati quinmacac nopa tacualisti cati huetzqui ten ilhuicacti. NoTata, quena, yaya quinmacac. Yaya temaca nopa tacualisti cati nelía temachti huan cati huala ten ilhuicac. <sup>33</sup> Pampa niitztoc nopa tacualisti cati temoc ten ilhuicac cati temaca nemilisti yancuic.

<sup>34</sup> Huajca injuanti quiilhуйjque:

—Tate, techmaca nopa tacualisti mojmosta.

<sup>35</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Na nieltoc nopa tacualisti cati nitemaca nemilisti yancuic para nochipa. Cati hualas campa na huan nechnehtocas, amo teno más quitemos pampa ipan iyolo ayecmo mayanas, yon ayecmo amiquis. <sup>36</sup> Pero quej nimechilhui, masque anquiitztoque cati nijchihua, amo antechnehtocaj. <sup>37</sup> Nochi masehualme cati noTata quintapejpenijtoc para nechmacas, hualase campa na, huan cati hualase campa na, na amo quema niquincuepaltis. <sup>38</sup> Amo nihualtemoc ten ilhuicac para nijchihuas cati nopaquilis. Nihualtemoc para nijchihuas cati noTata quinequi pampa yaya nechtitanqui. <sup>39</sup> Huan ya ni ipaquilis noTata cati nechtitantoc, quinequi para amo ma nijpolo yon se cati nechmacatoc. Yaya quinequi para nochi ma niquinyolcuis quema ajsis itamiya tonali. <sup>40</sup> Huan ya ni ipaquilis noTata. Quinequi nochi masehualme cati quimachilise para na nilcone huan nechnehtocase, ma quiipiyaca nemilisti yancuic para nochipa. Huan quinequi ma niquinyolcuis quema ajsis itamiya tonali.

<sup>41</sup> Quema Jesús quinilhui para yaya nopa tacualisti cati hualtemoc ten ilhuicac, miyaqui israelitame pejque quiejelnamiquij. <sup>42</sup> Huan quijtojque:

—¿Quenicatza hueli quijtohua hualtemoc ten ilhuicac? Yaya Jesús, icone José. Tiquixmatij itata huan inana nojquiya.

<sup>43</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Amo techejelnamiquica se ica seyoc. <sup>44</sup> Amo aqui hueli nechtoquilis ica iselti. San noTata cati nechtitanqui huelis quiyoltilanas se masehuali para nechtoquilis, huan cati nechtoquilis nijyolcuis ipan itamiya tonali.



<sup>45</sup> Ijcuilijtoc ipan nopa amatini cati nopa tajtolpanextiani huejcajquiya qui-ijcuilojque campa quiijtohua: ‘Toteco quinmachtis nochi inijuanti.’ Huan huajca nochi inijuanti cati quicaquij cati noTata quinilhuía ipan iniyolo huan quimachilíaj, nechtoquilise.

<sup>46</sup> “Amo aqui quiitztoc noTata, Toteco Dios, san na cati nihualtemoc ten campa yaya. <sup>47</sup> Nelía nimechilhuía, sinta se masehuali nechnehtocas, quipiyas nemilisti yancuic para nochipa. <sup>48</sup> Na niitztoc nopa tacualisti cati temaca nemilisti. <sup>49</sup> Amohuejcapan tatahua mijque masque quicujque nopa tacualisti cati huetzqui ten ilhuicac ipan nopa huactoc tali. <sup>50</sup> Na niitztoc nopa tacualisti cati hualtemoc ten ilhuicac huan sinta se nechselis na quej niitacualis, yaya quipiyas nemilisti yancuic para nochipa. <sup>51</sup> Na niitztoc nopa tacualisti cati itztoc huan cati temaca nemilisti yancuic para nochipa huan nihualtemoc ten ilhuicac. Sinta se quicuas ni tacualisti, yaya itztos para nochipa. Huan ni tacualisti eltoc notacayo cati nitemacas para masehualme ipan ni taltipacti ma itztoca para nochipa.”

<sup>52</sup> Huajca nopa israelitame pejque moijilhuíaj huan quiijtohuaj se ica seyoc:

—¿Quenicatza huelis techmacas itacayo para tijcuase?

<sup>53</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía na niitztoc cati niMocuetqui Masehuali, huan sinta amo antechselise quej elisquía anquicuase nonacayo huan anquiise noeso, amo anquipiyase nopa nemilisti cati yancuic. <sup>54</sup> Yaya cati nechselis quej se cati quicuas nonacayo huan quiis noeso quipiyas nemilisti yancuic para nochipa huan nijyolcuís ipan itamiya tonali. <sup>55</sup> Pampa nonacayo eltoc nopa tacualisti cati nelnelía huan noeso nopa taili cati nelía. <sup>56</sup> Huan cati quicuas nonacayo huan quiis noeso huan nechselis quej niitacualis, yaya senitztos ipan noyolo huan na nisenitztos ipan iyolo. <sup>57</sup> NoTata cati itztoc nechtitantoc huan na niitztoc pampa nechmaca ichicahualis. Quej nopa nojquiya cati nechselis quej niitacualis, itztos pampa nijmacas nochicahualis. <sup>58</sup> Na niitztoc nopa tacualisti cati hualtemoc ten ilhuicac. Amo nieltoc quej nopa tacualisti cati amohuejcapan tatahua quicujque huan amo quipantijque nopa nemilisti para nochipa. Nochi cati nechselise quej niinintacualis, quena, itztose para nochipa.

<sup>59</sup> Huan Jesús tamachtí ya ni ipan israelita tiopamit ipan altepet Capernaum.

### *Camanali ten nemilisti para nochipa*

<sup>60</sup> Huajca sequij imomachtijcahua Jesús quicajque cati quinilhuijtoya, huan quiijtojque para nelía ohui icamanal huan amo aqui hueli quimachilía.

<sup>61</sup> Huajca Jesús quimatqui para sequij imomachtijcahua quiejel-namiquiyayaj huan quinilhui:

—¿Anquihuijmatij para anquimachilise cati niquijtohua? <sup>62</sup> Huajca noja más anquihuijmatise quema antechitase na, cati niMocuetqui Masehuali, nitejcos ilhuicac campa niitztoya achtohuiya. <sup>63</sup> Niquijtohuayaya para san Itonal Toteco hueli temacas nemilisti yancuic cati amo quema tamis. Sinta se quicuasquía cati nelía nonacayo amo quimacasquía nemilisti. Nimechilhuij-toc ni camanali para xijmachilica ipan amotonaltzitzí pampa nozona ipan amotonaltzitzí nocamanal amechmacas nemilisti yancuic para nochipa. <sup>64</sup> Pero sequij amujuanti amo antechnehtocaj.

Ten ipejya Jesús ipa quimatiyaya ajquiya amo quineltocasquía huan ajquiya quitemactilisquía. <sup>65</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ya nimechilhuijtoc amo aqui huelis nechtoquilis sinta noTata amo quiy-  
oltilanas para ma nechneltoaca.

<sup>66</sup> Huan yeca miyac masehualme cati nejnemiyayaj ihuaya Jesús quiste-  
jque huan ayecmo yajque ihuaya. <sup>67</sup> Huajca Jesús techtatzintoquili nochi  
timajtacti huan ome tiimomachtijcahua:

—¿Nojquiya anquinequij antechtahuelcahuase amojuanti?

<sup>68</sup> Huan Simón Pedro quinanquili:

—Tohueyiteco, san tapic elisquía sinta seyoc tijtoquilisquíaaj. San ta tita-  
machtía nopa camanali cati hueli quinmaca nemilisti yancuic para nochipa  
nopa masehualme cati quineltocaj. <sup>69</sup> Tojuanti timitzneltocatoque huan  
cuali tijmatij ta cati titatzejtzeloltic. TiIcone Toteco Dios yaya cati itztoc para  
nochipa.

<sup>70</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na nimechtapejpenijtoc anmajtacme huan ome, pero se ten amojuanti  
nelía iaxca Amocualtatcat.

<sup>71</sup> Jesús techcamanhuiyaya ten Judas Iscariote, icone Simón, pampa teipa  
quitemactili masque Judas itztoya se ten timajtacti huan ome tiimomachtijc-  
ahua.

## 7

### *Iicnihua Jesús amo quineltocaque*

<sup>1</sup> Teipa Jesús nejnemiyaya campa hueli ipan estado Galilea campa ehua.  
Amo quinejqui yas estado Judea pampa nozona nopa tayacanca israelitame  
quinequiyayaj quimictise. <sup>2</sup> Ya ajsitihualayaya nopa israelita ilhuit quema  
nochi israelitame tijsencahuaj pilxajcaltzitzitzi para ipan tiitztose huan tijtas-  
camatij Toteco para nopa pixquisti cati techmacac. <sup>3</sup> Huan iicnihua Jesús  
quihuihuiitaque huan quiilhuijque:

—Amo ximocahua nica. Xiya estado Judea para motatoquilijcahua no-  
zona huelis quiitase nopa tanextili cati tijchihua. <sup>4</sup> Amo aqui mocahua  
campa ixtacatzitzi sinta quinequi nochi masehualme ma quiixmatica quej ta  
tijnequi. Sinta nelnelía tihueli tijchihua tiochicahualnescayot, ximonextiti  
iniixpa nochi nopa miyaqui masehualme cati itztose ipan nopa ilhuit.

<sup>5</sup> Iicnihua quijtoque ya ni pampa yon injuanti, amo quineltocayayaj.

<sup>6</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Noja ayemo ajsi nopa tonali cati Toteco quiixquetztoc para nimonextiti  
nozona. Para amojuanti, hueli anyase ten hueli tonali. <sup>7</sup> Masehualme ten  
ni taltipacti cati amo quiixmatij Toteco, amo amechcualancaitaj amojuanti.  
Pero na, quena, nechcualancaitaj pampa niquinixcoilhuía cati amo cuali  
quichihuaaj. <sup>8</sup> Xitayacanaca campa nopa ilhuit pampa ayemo ajsi hora para  
nijas na.

<sup>9</sup> Quema Jesús quinilhuijtoya iicnihua ya ni, noja mocajqui quentzi más  
ipan estado Galilea.

### *Jesús tamachti ipan nopa ilhuit*

<sup>10</sup> Huan quema iicnihua ya yajtoyaj, Jesús nojquiya quisqui para yas ipan  
nopa ilhuit. Pero amo yajqui inihuaya nopa miyaqui masehualme cati  
yahuiyayaj, san ixtaca yajqui. <sup>11</sup> Huan nopa israelita tayacanani quitemo-  
huayayaj Jesús ipan ilhuit huan tetatzintoquiliyayaj:

—¿Canque itztoc nopa tacat?

<sup>12</sup> Huan miyaqui masehualme quiejelnamictinemiyayaj Jesús se ica seyoc.  
Sequij quijtohuayayaj: “Yaya se cuali tacat.” Sequinoc quijtohuayayaj:

“Yaya amo cuali, san tacajcayahua.” <sup>13</sup> Huan amo aqui quinequiyaya camanaltis cuali ten Jesús miyacapa pampa quinimacasiyayaj nopa tayacanani ten israelitame.

<sup>14</sup> Huan quema noja polihuiyaya tajco nopa ilhuit, Jesús tejcoc tachiquiltipa hasta campa nopa hueyi tiopamit huan pejqui tamachtía.

<sup>15</sup> Huan nopa tayacanca israelitame san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj huan quijtohuayayaj se ica seyoc:

—¿Quenicatza más talnamiqui ni Jesús que sequinoc huan amo momachtijtoc?

<sup>16</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Amo nitamachtía san cati na nimoilhuía. Nitamachtía cati quijtohua noTata cati nechtitantoc. <sup>17</sup> Sinta se masehuali quinequi quichihuas ipaquilis noTata, quimatis sinta nitamachtía cati Toteco icamanal o san na nocamanal.

<sup>18</sup> Se cati san camanalti cati ya moilhuía iselti quinequi para sequinoc ma quihueyimatica. Pero na nijnequi nijhueyimatis yaya cati nechtitantoc, huan niqijtohua cati melahuac huan amo quema niistacati.

<sup>19</sup> “Moisés amechmacac nopa tanahuatili, pero yon se amojuanti amo anquitoquilíaj nopa tanahuatili pampa anquinequij antechmictise.”

<sup>20</sup> Huan nopa masehualme quinanquilijque:

—Ta tijpiya se iajacayo Amocualtat. Amo aqui quinequi mitzmictis.

<sup>21</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema nijchicajqui nopa tacat ipan sábado nopa tonali para timosiyajquetzase, san antechtachilijque huan anquitezaitaque pampa anquijtojqque nitequitiyaya. <sup>22</sup> Pero Moisés amechmacti para xijtequica nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan ipiltacayo se piloquichpiltzi quema quiapiya chicueyi tonati tacajtoc. (Masque amo pejqui ni tamanti ica Moisés pampa tohuejcapan tatahua ya ipa quichihuayayaj quema Moisés ayemo tacatiyaya.) <sup>23</sup> Huan sinta se oquichpil quiaxítia chicueyi tonati ipan sábado, nojqquiya antequitij pampa anquitequilíaj nopa machiyot. Huan quej nopa monequi para anquitoquilise itanahuatilhua Moisés, huajca ¿para ten antechcualancatij pampa nijchicajqui nopa tacat ipan sábado? <sup>24</sup> Amo nimantzi xijtelhuica se masehuali pampa san nesi quichijtoc cati amo cuali. Achtohui xijmática sinta temacti cati amo cuali quichijtoc para huelis anquijtojsencahuase xitahuac.

### *Jesús quinilhui canque hualajqui*

<sup>25</sup> Sequij nopa masehualme cati ehuaní altepet Jerusalén pejque quijtohuaj:

—¿Amo yaya ne Jesús cati nopa israelita tequichihuani quinequij quimictise? <sup>26</sup> Xiquitaca, moquetza nepa miyacapa huan camanalti iniixpa nochi ni masehualme. ¿Para ten amo teno quijtohuaj nopa tequichihuani? ¿Huelis ini juanti ya quimatij para yaya nopa Cristo cati Toteco quijto techtitanilisquía?

Huan sequinoc quijtohuayayaj:

<sup>27</sup> —Pero tojuanti tijmatij canque ehua ni Jesús, huan quema Cristo hualas cati Toteco techtitanilis, amo aqui quimatis canque hualajqui.

<sup>28</sup> Huajca Jesús cati tamachtiyaya ipan nopa hueyi tiopamit camanaltic chicahuac huan quinilhui:

—Anquijtohuaj antechixmatij huan anquimatij canque niehua. Pero amo nihualajqui san pampa na nijnejqui. Yaya cati nelía temacti nechtitanqui huan amojuanti amo anquixmatij ya. <sup>29</sup> Na quena, niqixmati pampa niitztoya ihuaya huan yaya nechtitantoc.

<sup>30</sup> Huajca sequij nopa masehualme quinequiyayaj quiitzquise Jesús para quitzacuase, pero amo aqui huelqui quiitzqui pampa noja ayemo ajsiyaya nopa hora cati Toteco quitalijtoya ma quiitzquica. <sup>31</sup> Huan miyac nopa masehualme cati itztoyaj nepa quineltocaque para Jesús eliyaya nopa Cristo, huan yeca quiijtojque:

—Ijcuilijtoc para quema nopa Cristo hualas, quichihuas huejhueyi tanextili. Pero amo aqui hueli quichihuas tanextili cati más huejhueyi que ni Jesús quichihua. Huajca nelía ni Jesús yaya Cristo.

### *Nopa fariseos quintitanque policías ma quitzacuatij Jesús*

<sup>32</sup> Quema nopa fariseos quicajque cati nochi masehualme quiijtohuayayaj ten Jesús, injuanti huan nopa tayacanca totajtzitzi quinnahuatijque ma yaca policías ten nopa tiopamit para ma quiitzquitij huan ma quitzacuatij. <sup>33</sup> Huan Jesús noja quincamanalhuyaya nopa masehualme huan quinilhui:

—Noja nimocahuas amohuaya se quentzi más huan teipa nitacuepilis campa itztoc yaya cati nechtitantoc. <sup>34</sup> Antechtemose, pero amo huelis antechpantise. Huan campa na niiztoti amo huelis anyase.

<sup>35</sup> Huajca nopa israelitame pejque quiijtohuaj se ica seyoc:

—¿Canque yas huan amo huelis tiyase, yon amo tijpantise? ¿Huelis yas campa nopa israelitame cati mosemantoque huejca campa masehualme camanaltij griego? ¿Huelis quinmachtiti nojquiya nopa griego masehualme?

<sup>36</sup> ¿Taya quiijtosnequi quema yaya quiijtohua para tijtemose, pero amo huelis tijpantise? ¿Canque huelis yas huan amo huelis tiyase? Amo tijmachilíaj taya quiijtosnequi.

### *Hueyame cati temaca nemilisti yancuic*

<sup>37</sup> Huan ipan itamiya tonali nopa ilhuit, nopa tonali cati más hueyi, Jesús moquetzqui tatajco nochi nopa masehualme huan camanaltic chicahuac. Huan quinilhui:

—Sinta se amiqui ipan iyolo, ma huala campa na ma atiqui. <sup>38</sup> Yaya cati nechnehtocas quiipiyas quej se ameli ipan iyolo campa quisas at quej ipan hueyame huan temacas nemilisti yancuic para nochipa. Quej nopa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco.

<sup>39</sup> Jesús quiijto ya ni pampa moilhuyiyaya cati teipa panosquía quema Itonal Toteco calaquisquía ipan masehualme cati quineltocasquía. Pero quiijto ya ni quema noja polihuyiyaya para ajsis Itonal Toteco ipan taltipacti pampa Jesús ayemo tacuepiliyaya ilhuicac campa Toteco quihueyitalisquía.

### *Motajcoxelojque nopa masehualme*

<sup>40</sup> Sequij nopa masehualme cati quicajque icamanal Jesús quiijtohuayayaj para yaya temachti eliyaya nopa tajtolpanextijquet cati Toteco techtitanilisquía. <sup>41</sup> Huan sequinoc quiijtohuayayaj para Jesús eliyaya nopa Cristo cati Toteco quiijto techtitanilisquía. Pero sequinoc quiijtohuayayaj para Jesús amo huelis elis nopa Cristo, pampa Cristo amo ehuas estado Galilea.

<sup>42</sup> Quiijtohuayayaj para Icamanal Toteco quiijtohua Cristo elis se iteipan ixhui nopa hueyi tanahuatijquet David cati huejcajquiya itztoya huan Cristo tacatis ipan Belén, ialtepe David. <sup>43</sup> Huajca quej nopa masehualme moxexxelojque ica cati moilhuijque ten Jesús. <sup>44</sup> Huan sequij quinequiyayaj quiitzquise huan quitzacuase, pero amo quichijque.

### *Nopa tequichihuani amo quineltocaque Jesús*

<sup>45</sup> Huan nopa policías ten tiopamit mocuetque campa itztoyaj nopa fariseos huan nopa tayacanca totajtzitzi. Huan nopa tequichihuani quintatzintoquilijque nopa policías:

—¿Para ten amo anquihualicaque Jesús?

<sup>46</sup> Huan nopa policías ten tiopa quiijtojque:

—Amo quema tijcactoque se tacat cati camanalti nelía cuali quej ya camanalti.

<sup>47</sup> Huajca nopa fariseos quiijtojque:

—¿Yaya amechcajcajajtoc nojquiya? <sup>48</sup> Amo xijneltocaca pampa yon se israelita tequichijquet huan yon se fariseo amo quineltocac. <sup>49</sup> Ni miyaqui masehualme cati quitoquilíaj, amo teno quimatij ten itanahuatilhua Moisés, huajca ma itztoca tatelchihualme.

<sup>50</sup> Huan Nicodemo cati achtohuiya quicamanalhuito Jesús ica tayohua itztoya se ten nopa fariseos huan quinilhui nopa sequinoc:

<sup>51</sup> —Totanahuatilhua amo techcahuilíaj ma tijtatzacuilitica se tacat sinta amo tijcaquise cati quiijtouhua para tijmatise sinta nelía quiyiya tajtacoli.

<sup>52</sup> Huajca nopa sequinoc quiihujque:

—Nesi quej ta nojquiya tiehua estado Galilea campa itztoque masehualme cati huihuitique. Xijpohua Icamanal Toteco huan tiqitas para amo quema motanantoc se tajtolpanextijquet cati ehua Galilea.

<sup>53</sup> Huan sese ten inijuanti yajqui ichaj.

## 8

### *Se sihuat cati tacanemiyaya*

<sup>1</sup> Huan Jesús yajqui ipan se tepet cati itoca Olivo, <sup>2</sup> huan hualmosta ijnaltzi tacuepili campa nopa hueyi tiopamit ipan Jerusalén. Huan hualajque miyaqui masehualme campa Jesús huan yaya mosehui huan pejqui quinmactía. <sup>3</sup> Huan nopa tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés huan nopa fariseos quihualicaque se sihuat cati quipantijque quichihuayaya tehueli ihuaya se tacat cati amo ihuehue. Huan quiquetzque nopa sihuat tatajco nopa masehualme iixpa Jesús. <sup>4</sup> Huan quiihujque Jesús:

—Tamachtijquet, tijpantijque ni sihuat quichihuayaya tehueli ica se tacat cati amo ihuehue. <sup>5</sup> Itanahuatilhua Moisés technahuatíaj ma tiquinmictica ica tet sihuame cati quej ni quichihuaj. Huan ta, ¿quenicatza tiqiijtouhua?

<sup>6</sup> Quitatzintoquilijque Jesús ni para quimasiltise huan para huelis quitelhuise sinta amo quineltocasquía itanahuatilhua Moisés. Huajca Jesús molocotzsehui huan tajcuilo ipan tali ica se imacpil. <sup>7</sup> Pero inijuanti noja quitatzintoquiliyayaj quenicatza quiijtos. Huajca Jesús moquetzqui huan quiijto:

—Cualtitoc. Nopa masehuali cati amo quema tajtacolchijtoc, achtohui ma quimajcahuili se tet.

<sup>8</sup> Huan sempa molocotzsehui huan tajcuilo ipan tali. <sup>9</sup> Huan quema inijuanti cati quitelhuayaj nopa sihuat quicajque cati Jesús quiijto, pejque yajtiyahuij sesentzitz. Achtohui yajqui cati más huehuentzi huan teipa quej nopa yajtiyajque hasta san mocajqui nopa sihuat iixpa Jesús. <sup>10</sup> Huajca Jesús moquetzqui huan quiihui:

—¿Canque itztoque cati mitztelhuyayaj? ¿Amo aqui cati quinequi mitztepachos?

<sup>11</sup> Huan nopa sihuat quiijto:

—Amo, tate, amo aqui itztoc.

Huajca Jesús quiijto:

—Yon na amo nimitztelhuis. Xiya huan ayecmo xitajtacolchihua.

### *Jesús yaya nopa taahuili ipan ni taltipacti*

<sup>12</sup> Sempa Jesús quincamanalhui nopa masehualme cati quiyahualojtoyaj huan quinilhui:



—Na niitztoc quej nopa taahuili ipan ni taltipacti huan nitetaahuilía ipan iniyolo. Cati nechtoquilise ayecmo quipiyase tzintayohuilot ipan iniyolo, pero quipiyase nopa taahuili cati temaca nemilisti cati yancuic.

<sup>13</sup> Huajca nopa fariseos quiilhuijque:

—Ticamanalti ten ta moselti, huajca amo melahuac mocamanal.

<sup>14</sup> Pero Jesús quinnanquili:

—Masque nimechilhuía ten na, melahuac cati niqijtohua pampa nijmati canque nihualajqui huan canque niyas. Pero amojuanti amo anquimatij canque nihualajqui huan canque niyas teipa. <sup>15</sup> Amojuanti antetajtolsencahuaj san quej masehualme. Na amo aqui nijtajtolsencahua amantzi. <sup>16</sup> Pero sinta nitetajtolsencahuasquía, nijchihuasquía xitahuac pampa amo san na nijchihua, pero nitetajtolsencahuasquía ihuaya noTata cati nechtitantoc. <sup>17</sup> Ipan amotanahuatilhua ijcuilijtoc sinta itztoque ome cati quiitztoque cati panoc huan quijtohuaj san se tamanti, huajca xiquitaca para temachtí cati quijtohuaj. <sup>18</sup> Ama nimechilhuía ten na huan nojquiya noTata cati nechtitantoc amechilhuía ten na, huajca temachtí cati tiome timechyolmelahuaj.

<sup>19</sup> Huan inijuanti quitatzintoquilijque:

—¿Canque itztoque motata?

Huan Jesús quinnanquili:

—Amojuanti amo antechixmatij huan amo anquiixmatij noTata. Sinta antechixmatisquía, nojquiya anquiixmatisquía noTata.

<sup>20</sup> Nochi ni camanali Jesús quinmachi ipan nopa hueyi tiopan calijtic nechca campa masehualme temacaj inintomi para tiopamit, huan amo aqui quiitzqui pampa ayemo ajsiyaya ihora para quiitzquise.

### *Amojuanti amo huelis anyase campa na niyas*

<sup>21</sup> Huan Jesús sempa quinilhui:

—Na niyas huan teipa antechtemose. Huan quema anmiquise, noja anquiipiyase amotajtacolhua pampa amo aqui amechtapojpolhuijtos. Campa na niyas, amojuanti amo huelis anyase.

<sup>22</sup> Huajca nopa tayacanani ten israelitame pejque motatzintoquilíaj se ica seyoc:

—¿Para ten quijto para amo huelis tiyase campa yas? ¿Huelis san momictis?

<sup>23</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Anehuani nica tatzinta, na niehua huejcapa ipan ilhuicac. Anehuani ipan ni taltipacti, pero na amo niehua ipan ni taltipacti. <sup>24</sup> Huajca nimechilhuía anmiquise huan noja anquiipiyase amotajtacolhua huan anyase campa tit. Pampa sinta amo antechnehtocase para na niCristo, huajca anmiquise ipan amotajtacolhua.

<sup>25</sup> Huajca quiilhuijque:

—¿Ajquiya ta? ¿Taya tequiticayot tijpiya?

Huan Jesús quinilhui:

—Niitztoc senquisa cati nimechilhuiyaya nochi ni tonali hasta quema nipejqui nitamachtía. <sup>26</sup> Onca más miyac camanali cati huelisquía nimechilhuisquía huan onca miyac tamanti cati ica nihuelis nimechtajtolsencahuas. Pero san niquinilhui masehualme ipan ni taltipacti cati yaya cati nechtitantoc nechilhuijtoc ma niquinilhui, huan yaya nelía temachtí.

<sup>27</sup> Huan nopa israelita tequichihuani amo quimachiliyayaj para quincamanalhuiyaya ten iTata, Toteco Dios. <sup>28</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Quema antechcuamapeloltise na cati niMocuetqui Masehuali, huajca anquimachilise niitztoc cati nimechilhuía. Huan anquimachilise amo teno nijchihua noselti, pero nimechilhuijtoc cati noTata nechmachtijtoc. <sup>29</sup> Huan

noTata cati nechtitantoc itztoc nohuaya huan amo nechcajtejtoc pampa mojmosta nijchihua cati quipactía.

<sup>30</sup> Quema Jesús quijto ni tamanti, miyaqui israelitame quineltocaque para yaya nopa Cristo.

*Nopa cati melahuac amechchihuas anmajcajtoque ten tajtacoli*

<sup>31</sup> Huajca Jesús quinilhui nopa israelitame cati quineltocaque:

—Sinta mojmosta anquichijtiyase cati nimechilhuía, huajca nelía anitzose annomomachtijcahua. <sup>32</sup> Huan anquimatise cati melahuac, huan nopa cati melahuac amechtojtomas para anelise anmajcajtoque.

<sup>33</sup> Huan nopa tayacanca israelitame quinanquilijque:

—Tojuanti tiiteipan ixhuhua Abraham huan amo quema techcojtoc se toteco para tiixcahua. ¿Para ten techilhuía techtojtomas para tielise timajcajtoque?

<sup>34</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Nimechilhuía, yaya cati tajtacolchihua melahuac monamacatoc ica tajtacolot huan tajtacolot iteco. <sup>35</sup> Se tequipanojquet cati iaxca iteco amo quiyiya tequiticayot para mocahuas para nochipa ipan ichaj iteco sinta iteco ayecmo quinequisquía; pero icone nopa cati chane, quena, quiyiya tanahuatili para mocahuas nochipa pampa ya icone. <sup>36</sup> Na niIcone Toteco huan sinta nimechtojtomas para anelise anmajcajtoque, nelía anelise senquisanmajcajtoque. Huan ayecmo monequis anquichihuase cati tajtacolot amechnahuatis xijchihuaca. <sup>37</sup> Cualijni nmatij anitztoque aniteipan ixhuhua tohujcapan tata Abraham, pero masque anitztoque aniteipan ixhuhua, anquitemohuaj quenicatza huelis antechmictise pampa amo anquiselíaj nocamanal. <sup>38</sup> Nimechilhuía cati niqiztoc nepa iixpa noTata. Huan anquichihuaj cati amojuanti amotata amechilhuía.

*Amojuanti aniaxcahua Amocualtat*

<sup>39</sup> Huan quinanquilijque:

—Abraham yaya totata.

Huan Jesús quinilhui:

—Sinta nelía anitztosquíaj iconehua Abraham, huajca anquichihuasquíaj cati cualij quej Abraham quichijqui. <sup>40</sup> Pero ama amojuanti anquinequij antechmictise na cati nimechilhuijtoc cati melahuac huan cati Toteco nechilhuijtoc. Abraham amo quichijqui tamanti quej nopa. <sup>41</sup> Anquichihuaj quej yaya cati nelía amotata quichihua.

Huan nopa tayacanca israelitame quihuijtoc:

—Amo xiquijto para san tiichtaca coneme. Tijpiyaj se totata, yaya Toteco Dios.

<sup>42</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Sinta Toteco Dios nelía elisquía amotata, huajca antechicnelisquíaj pampa nihualajqui ten iixpa. Amo nihualajqui pampa san nijnejqui. Yaya nechtitantoc. <sup>43</sup> Amo anquinequij anquitacaquilise nocamanal, huajca amo hueli anquimachilíaj cati nimechilhuía. <sup>44</sup> Amojuanti amotata nopa Amocualtat huan anquinequij anquichihuase cati ya ipaquilis. Nopa Amocualtat ipa se temictijquet hasta ipejya huan quicualancaita nochi cati melahuac. Amo hueli quijtohua cati melahuac. Senquisanmajcajtoque pampa quej nopa iyolo. Yaya se istacaticayot pampa ica ya. <sup>45</sup> Nimechilhuía senquisanmajcajtoque cati melahuac, huajca ¿para ten amo antechnehtocaj? <sup>46</sup> Yon se ten amojuanti hueli nechtelhuis ica se tajtacoli. Huajca sinta nimechilhuía cati melahuac, ¿para ten amo antechnehtocaj?

47 Masehualme cati iconehua Toteco quitacaquilíaj icamanal, pero amo anquinequij anquitacaquilise icamanal pampa amo aniconehua Toteco.

*Cristo ipa itztoc*

48 Huajca nopa tayacanani ten israelitame quinanquilijque Jesús huan quiilhuijque:

—Melahuac cati tojuanti tiquijtojque ten ta. Tiitztoc se tacat cati amo cuali quej cati ehuan estado Samaria huan tijpiya se iajacayo Amocualtatcat.

49 Huan Jesús quinnanquili:

—Na amo nijpiya se iajacayo Amocualtatcat. Na nijtepanita noTata huan amojuanti amo antechtepanitaj. 50 Pero amo nijtemohua masehualme ma nechhueyimatica. NoTata, quena, quinequi masehualme ma nechhueyimatica. Ma tijcahuilica ya ma quitajtolsencahuas ni tamanti. 51 Nelía nimechilhuía, cati quichihuas cati niquilhuía, amo quipantis miquilisti.

52 Huan nopa israelitame quiilhuijque:

—Amantzi tijmatij tijpiya se iajacayo Amocualtatcat pampa Abraham mijqui huan nopa tajtolpanextiani nojquiya. Huan ta tiquijtohua cati quichihuas cati tiquilhuía, amo quipantis miquilisti. 53 Ta timoilhuía tiitztoc más hueyi que totata Abraham cati mijqui huan nopa tajtolpanextiani cati nojquiya mijque. ¿Ajquiya timoilhuía para tiitztoc ta?

54 Huajca Jesús quinilhui:

—Sinta san na nimohueyimati, huajca amo teno ipati cati niqijtohua. Pero noTata, Toteco Dios, nechhueyimati huan anquijtohuaj yaya amoTeco. 55 Nelía amo anquixmatij noTata. Pero na, quena, niqixmati. Sinta niqijtosquía amo niqixmati, huajca niistacatisquía quej amojuanti anistacatij. Pero, quena, na niqixmati huan nijchihua cati nechilhuía. 56 Huejcajquiya tohuejcapan tata Abraham pajqui quema quimatqui para teipa nihualasquía, huan nechitac quema nihualajqui huan nelía quipixqui paquilisti.

57 Huan nopa tayacanca israelitame quiilhuijque:

—Ta amo quema tiqiztoc Abraham. Ayemo tijpiya yon cincuenta xihuit.

58 Huan Jesús quinilhui:

—Melahuac ya ni cati nimechilhuía, quema polihuiyaya para tacatis Abraham, ya ipa niitztoya.

59 Huajca inijuanti quitananque sesen tet para quitepachosquíaj, pero Jesús ixtaca quistejqui ipan nopa hueyi tiopamit huan panotiyajqui tatajco ten inijuanti.

## 9

*Jesús quichicajqui se popoyotzi*

1 Jesús nejnemiyaya ipan ojti, huan quiitac se tacat cati eliyaya popoyotzi hasta quema tacatqui. 2 Huan tiimomachtijcahua tijtatzintoquilijque:

—Tamachtijquet, ¿ajquiya itajtacol para elqui popoyotzi ne tacat? ¿Eltoya itajtacol inana o itata o san ya itajtacol?

3 Huan Jesús techilhui:

—Amo tacatqui popoyotzi pampa ya itajtacol, yon pampa itajtacol inana, yon itata. Tacatqui quej nopa para monextis ipan ya cati Toteco ica ihueyi chicahualis hueli quichihua. 4 Monequi nijchihuas nopa tequit cati Toteco nechtitantoc ma nijchihua amantzi quema noja tonaya huan onca tonali, pampa san quentzi polihui para tayohuiyas huan ayecmo aqui huelis tequitis. 5 Ama quema noja niitztoc ipan ni taltipacti, niitztoc itaahuil ni taltipacti huan niquintaahuilijtos masehualme ipan inintalnamiqulis.

<sup>6</sup> Huan quema quijtojtoya ni camanali, Jesús chajchac huan quichijqui soquit ica ichajchac huan quitallili nopa soquit ipan iixteyol nopa tacat cati popoyotzi. <sup>7</sup> Huan quiilhui:

—Xiya, ximoixteyolpajpacati ipan nopa ameli cati itoca Siloé. (Siloé quinequi quijtos: ‘Tatitanili’.)

Huajca nopa popoyotzi yajqui moixteyolpajpacato huan quema tacuepili, cuali hueliyaya tachiya. <sup>8</sup> Huajca nochi icalnechcahua huan nochi cati quixmatiyayaj quema noja itztoya popoyotzi moilhuijque:

—¿Amo yaya ni tacat cati mosehuiyaya ojtipa huan motaejehuiyaya?

<sup>9</sup> Huan sequij quijtojque:

—Quena, yaya.

Sequinoc quijtojque:

—Amo ya, pero elisnequi quej ya.

Pero nopa tacat iselti quijto:

—Quena, na cati achtohuiya nieltoya nipopoyotzi.

<sup>10</sup> Huajca quitatzintoquilijque:

—¿Quenicatza huelqui titachixqui?

<sup>11</sup> Huan quinnanquili:

—Se tacat cati itoca Jesús quichijqui soquit, huan nechthalili ipan noixteyol huan nechilhui ma niya nimoixteyolpajpacati ipan nopa ameli cati itoca Siloé. Huajca niyajqui huan nimoixteyolpajpajqui huan huajca huelqui nitachixqui.

<sup>12</sup> Huan quitatzintoquilijque:

—¿Canque itztoc nopa tacat Jesús?

Huan nopa tacat cati eltoya popoyotzi quinilhui:

—Amo nijmati.

*Nopa fariseos quitatzintoquilijque nopa tacat cati Jesús quitachiyalti*

<sup>13</sup> Huan quihuicaque nopa tacat cati eltoya popoyotzi iniixpa nopa fariseos. <sup>14</sup> Huan eltoya sábado nopa tonali quema tiisraelitame timosiyajquetzaj quema Jesús quichijqui soquit huan quichicajqui nopa tacat, huan nopa fariseos moilhuijque eliyaya se tequit. <sup>15</sup> Huajca injuanti nojquiya quitatzintoquilijque quenicatza huelqui tachiya. Huan quinilhui:

—Nechthalili soquit ipan noixteyol huan nimoixteyolpajpacato, huan huajca nitachixtehua.

<sup>16</sup> Huajca sequij ten nopa fariseos quijtojque para Toteco amo quititantoya nopa tacat cati quichijqui ya ni pampa tequitic ipan sábado quema monequi timosiyajquetzase. Pero sequinoc moilhuiyayaj para se taixpanoquet amo huelosquía quichijosquía se hueyi tanextili quej ni. Huajca motajcoxelojque. <sup>17</sup> Huan sempa nopa fariseos quitatzintoquilijque nopa tacat cati mochicajtoya:

—¿Taya tiquijtohua ta ten yaya cati mitztachiyalti?

Huan nopa tacat quijto:

—Yaya se tajtolpanextijquet.

<sup>18</sup> Nopa israelita tayacanani amo quineltoayayaj sinta nelía nopa tacat eliyaya cati achtohuiya eltoya popoyotzi huan cati ama hueli tachiya, huajca quinnotzque inana huan itata. <sup>19</sup> Huan nojquiya quintatzintoquilijque:

—¿Nelía, ni amotelpoca? ¿Nelía tacatqui popoyotzi? Huajca, ¿quenicatza hueli tachiya ama?

<sup>20</sup> Huan inana huan itata quinnanquilijque:

—Tojuanti tiquixmatij ni totelpoca huan tijmatij tacatqui popoyotzi.

<sup>21</sup> Pero amo tijmatij quenicatza hueli tachiya ama, yon amo tijmatij ajquiya

quichicajqui iixteyol. Xijtatzintoquilica ya, pampa ya motacachijtoc huan yaya huelis amechilhuis quenicatza elqui.

<sup>22</sup> Inana huan itata quiijtojque ya ni pampa quinimacasiyayaj nopa taya-canani ten israelitame cati ya teyolmelajtoyaj sinta se masehuali quiijtosquía para Jesús eltoya nopa Cristo cati Toteco quiijto para quititanisquía, huajca ayecmo quicahuilisquía ma calaqui ipan tiopamit. <sup>23</sup> Huajca inana huan itata quiijtojque:

—Xijtatzintoquilica ya, pampa ya motacachijtoc.

<sup>24</sup> Huajca ica ompa quinozque nopa tacat cati achtohuiya eltoya popoyotzi huan quiilhuijque:

—Xijhueyichihua Toteco Dios huan techilhui yaya mitzchicajqui, huan amo Jesús, pampa tojuanti tijmatij ni Jesús se tajtacolchijquet.

<sup>25</sup> Huajca nopa tacat quinnanquili:

—Amo nijmati sinta yaya se tajtacolchijquet o amo. San ya ni cati nijmati. Achtohuiya niitztoya nipopoyotzi huan ama hueli nitachiya.

<sup>26</sup> Yeca inijuanti sempa quitatzintoquilijque:

—¿Taya mitzchihuili? ¿Quenicatza mitztachiyalti?

<sup>27</sup> Huan nopa tacat quinilhui:

—Ya nimechilhui huan amo antechcajque. ¿Para ten anquinequij ma nimechilhui sempa? ¿Huelis anquinequij anquitoquilise nojquiya?

<sup>28</sup> Huan nopa tayacanani quiajhuaque nopa tacat cati achtohuiya eltoya popoyotzi huan quiilhuijque:

—Ta tijtoquilía Jesús, pero tojuanti tijtoquilíaj Moisés. <sup>29</sup> Tijmatij Toteco quicamanalhui Moisés, pero nopa Jesús amo tijmatij canque huala.

<sup>30</sup> Huajca nopa tacat quinilhui:

—¿Taya ya ni? Amo anquimatij canque hualajqui, pero yaya nech-tachiyalti. <sup>31</sup> Nochi tijmatij para Toteco amo quintacaquilía huan quinpale-huía amo cuajcualme. Pero sinta se masehuali quitepanita Toteco huan quichihua cati ipaquilis, huajca quena, Toteco quitacaquilis cati quitajtanis.

<sup>32</sup> Hasta ten quema pehua taltipacti huan hasta ama, amo aqui quicactoc ten se acajya cati hueli quitachiyaltía se cati tacatqui popoyotzi. <sup>33</sup> Sinta Toteco amo quititantosquía ni Jesús, huajca amo huelisquía nechchicajtosquía.

<sup>34</sup> Huajca nopa israelita tayacanani quiilhuijque:

—¡San tiixtaca conet! ¿Tijnequi techmachtis tojuanti?

Huan quicuatopejtiyajque tiopan calteno.

### *Masehualme cati popoyotziti ipan iniyolo*

<sup>35</sup> Huan Jesús quicajqui para quiquixtijtoyaj ipan tiopamit nopa tacat cati eltoya popoyotzi, huajca yajqui quitemoto. Huan quema quipanti, quiilhui:

—¿Tijneltoca Icone Toteco?

<sup>36</sup> Huan nopa tacat quitatzintoquili:

—Tate, ¿ajquiya nopa? Techilhui pampa nijnequi nijneltocas.

<sup>37</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Amantzi tiquita ajquiya, pampa na cati nimitzcamanalhuía, niIcone Toteco.

<sup>38</sup> Huan ni tacat quiijto:

—NohueyiTeco, nimitzneltoca.

Huan nopa tacat motancuaquetzqui huan quihueyimatqui Jesús.

<sup>39</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nihualajtoc ipan taltipacti para nijsencahuas nochi para ma eli xitahuac. Nihualajqui para masehualme cati eliyayaj quej popoyotziti ma quiitaca



cati melahuac, huan para inijuanti cati moilhuíaj ya quimachilíaj nochi tamanti ma mocahuaca popoyotzitzi ipan inintalnamiqulis.

<sup>40</sup> Huan sequij fariseos cati itztoyaj ihuaya quicajque cati quiijto huan quitatzintoquilijque:

—Huajca timoilhuía para tojuanti tipopoyotzitzi ipan totalnamiqulis. ¿Amo que?

<sup>41</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Sinta nelía anitztosquíaj anpopoyotzitzi huan amo anquiitztosquíaj huan anquimachilijtosquíaj nochi cati nijchijtoc, huajca amo anquihiucatosquíaj tajtacoli. Pero pampa anquiijtohuaj nelía cuali antachiyaj huan anquimachilíaj cati nijchijtoc, huajca nelía anquihiucay tajtacoli pampa amo antechselijtoque na.

## 10

### *Se tatenpohuilsti ten se tatzacti para borregojme*

<sup>1</sup> Huan Jesús quiijto: “Nelía nimechilhuía, tachtequini amo calaquij campá se caltemit para tachtequise ipan se tatzacti ten tet campá cochoque borregojme. Inijuanti ixtacatzi tejcoj para panose iixco nopa tepamit huan calaquise pampa quinequij tachtequise. <sup>2</sup> Pero se tamocuitahuijquet amo quej nopa calaqui. Yaya calaqui ipan caltemit. <sup>3</sup> Huan cati quimocuitahuía nopa caltemit quitapos, huan nopa tamocuitahuijquet quinnotzas iborregojhua ica sese inintoca para quisase. Huan iborregojhua quitoscamachilise huan quitoquilijtiyase. <sup>4</sup> Huan quema nopa tamocuitahuijquet tamis quinnotzas nochi nopa borregojme cati iaxcahua, quinyacantiyas huan inijuanti quitoquilise pampa ya quitoscamachilijtoque. <sup>5</sup> Pero nopa borregojme amo quitoquilise se masehuali cati amo quiixmatij, san cholose pampa amo quitoscamachilíaj.”

### *Jesús yaya nopa cuali tamocuitahuijquet*

<sup>6</sup> Jesús quinilhui ni tatenpohuilsti pero cati quicaquiyayaj amo quimachilijque taya quiijtosnequi. <sup>7</sup> Huajca Jesús sempa quinilhui: “Nelía nimechilhuía na niiztoc nopa caltemit campá masehualme huelis calaquise san se quej borregojme calaquij ipan se tatzacti campá itztose temachtí. <sup>8</sup> Nochi cati hualajque achtohuiya huan quinequiyayaj ma quintoquilica masehualme, itztoyaj quej tachtequini huan tacajcayahuaní, pero masehualme cati noaxcahua amo quintoquilijque. <sup>9</sup> Na niiztoc nopa caltemit. Nochi cati calaquij ipan nopa tatzacti ica na notapalehuil, niquinmaquixtis. Se tamocuitahuijquet quinyacana iborregojhua ma calaquica ica tayohua huan ma quisaca tonaya para yase campá yaya quinpantilía tacualisti. Quej nopa nojquiya niquinmocuitahuis nomasehualhua huan niquinmacas nochi cati monequi.

<sup>10</sup> “Se tachtejquet huala para tachtequis huan temictis huan tasosolos. Na nihualajtoc para nitemacas nemilisti yancuic huan para mojmosta masehualme ma quipiyaca hasta pano cati monequi ipan ininemilis. <sup>11</sup> Na niiztoc nopa cuali tamocuitahuijquet cati motemactilía por iborregojhua. Nimotemactilis huan nimiquis por cati noaxcahua. <sup>12</sup> Pero amo san se ica se tequipanojquet cati san quinmocuitahuía borregojme para quitanis tomi. Quema yaya quiitas ajsitihuala se tepechichi, nimantzi cholos huan quincajtehuas nopa borregojme iniselti pampa amo iaxcahua. Huan nopa tepechichi quincuas sequij borregojme huan nopa sequinoc mosemanase huan yase campá hueli. <sup>13</sup> Cholos nopa tatequipanojquet pampa san tequiti para tomintanis. Amo quinicnelía nopa borregojme.

<sup>14</sup> “Na niitztoc nopa cuali tamocuitahuijquet. Na niquinixmati cati itztoque noaxcahua huan inijuanti nechixmatij, <sup>15</sup> san se quej noTata nechixmati huan na niquixmati noTata. Huan nimotemactilis huan nimiquis por cati noaxcahua. <sup>16</sup> Itztoque sequinoc masehualme cati nojquiya noaxcahua cati amo itztoque nica. Huan inijuanti nojquiya monequi niqinnotzati para ma nechtoquilica huan nechtoscaquise. Huan huajca nochi noaxcahua itztose san sejco huan nochi san na niqinmocuitahuis.

<sup>17</sup> “NoTata nechicnelía pampa nimotemactilis para nimiquis huan teipa nimoyolcuis sempa. <sup>18</sup> Amo aqui huelisquía nechmictisquía sinta amo nimotemactilis. Pero ica nopaquilis nimotemactilis huan nimiquis. Nijpiya tanahuatili para nimiquis huan nijpiya tanahuatili para nimoyolcuis sempa pampa noTata quej nopa nechnahuatijtoc ma nijchihua.”

<sup>19</sup> Huan nopa tayacanani ten israelitame quicajque ni cati Jesús quiiito huan pejque monajnanquilíaj huan sempa moxelojque. <sup>20</sup> Sequij quiiito-huayayaj:

—Yaya quipiya se iajacayo Amocualtacat huan tapolohua. ¿Para ten anquicaquij icamanal?

<sup>21</sup> Pero sequinoc quiiito-huayayaj sinta quipiyasquía se iajacayo Amocualtacat, amo huelisquía camanaltisquía nelcuali quej camanalti. Huan se cati quipiya iajacayo Amocualtacat amo hueli quitachiyaltis se popoyotzi.

#### *Nopa israelitame quiajhuaque Jesús*

<sup>22</sup> Ipan nopa metzti quema onca tasesecayot, Jesús itztoya ipan altepet Jerusalén ipan nopa ilhuit para tiquelnamiquire quema tohuejcapan tatahua sempa quiyancuilijque huan quimactilijque Toteco nopa hueyi tiopamit cati achtohuiya sequinoc quisosolojtoyaj. <sup>23</sup> Huan Jesús nemiyaya ipan hueyi tiopan tamapa cati quitocaxtiyayaj Salomón. <sup>24</sup> Huan nopa tayacanani ten israelitame quiyahualojque huan quiiilhuijque:

—¿Hasta quema timochiyase para nelía tijmatise ten ta? Sinta ta tiCristo cati hualasquía, techilhui xitahuac.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Ya nimechilhui huan amo antechneltoaque. Nopa huejhueyi tanextili cati nijchihua ica itequiticayo noTata amechnextilía ajquiya na. <sup>26</sup> Pero amo antechneltoaj para na niCristo cati Toteco quititanqui pampa amo annoaxcahua quej ya nimechilhuijtoc. <sup>27</sup> Noborregojhua nechtoscamachilíaj huan niquinixmati huan inijuanti, quena, nechtoquilíaj. <sup>28</sup> Huan cati noaxcahua niqinmaca nemilisti yancuic para nochipa huan amo quema polihuse; yon amo aqui huelis nechquixtilis pampa itztoque nomaco. <sup>29</sup> NoTata nechmacatoc inijuanti cati noaxcahua huan yaya quipiya más chichahualisti que nochi sequinoc. Huan amo aqui huelis quiquixtilis cati noaxcahua pampa itztoque imaco nojquiya. <sup>30</sup> Na huan noTata san se tiitztoque.

<sup>31</sup> Huajca nopa israelita tayacanani quiitzquijque tet para quítepachose.

<sup>32</sup> Huan Jesús quiniilhui:

—Nijchijtoc amoixpa miyac cuali tanextili cati tepalehuía cati noTata nechilhuijtoc ma nijchihua. ¿Taya tanextili amo cuali nimechnextilijtoc para antechtepachose?

<sup>33</sup> Huan nopa tayacanani ten israelitame quiiilhuijque:

—Amo timitztepachose pampa tijchijtoc cati cuali. Timitztepachose pampa tiquijtohua tiToteco Dios. Huajca tahuel tiquixpano Toteco, pampa ta san se titacat.

<sup>34</sup> Huan Jesús quiniilhui:

—Ipan amotanahuatilhua ijcuilijtoc: ‘Niquijtohua para andioses.’  
<sup>35</sup> Huajca sinta Toteco quintocaxti ‘dioses’ nopa masehualme cati quiselijayaj icamanal, huan amo aqui huelis quiixpolos cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco, <sup>36</sup> ¿para ten anquijtohuaj para na cati noTata nechiyocacajqui para se tequit tatzejtzeloltic huan nechtitanqui ipan ni taltipacti para nijchihuas, amo nijtepanita Toteco Dios pampa niquijto para nilcone Toteco? <sup>37</sup> Sinta amo nijchihua huejhueyi tanextili quej noTata quichihua, amo techneltocaca. <sup>38</sup> Pero sinta melahuac nijchihua huejhueyi tanextili quej noTata, huajca techneltocaca por nopa tamanti cati nijchihua masque amo antechnelto caj san por nocamanal. Sinta anquineltocase cati nijchihua, anquimachilise noTata itztoc ipan na huan na niitztoc ipan ya.

<sup>39</sup> Huajca nopa tayacanani sempa quinequiyayaj quiitzquise Jesús para quitzacuase, pero mochololti.

<sup>40</sup> Huan Jesús sempa quiixcotonqui nopa hueyat Jordán huan yajqui hasta nopa nali campa quisa tonati campa achtohuiya Juan tecuaaltiyaya.

<sup>41</sup> Huan miyaqui masehualme yajque nepa para itztose ihuaya. Huan quijtohuayayaj se ica seyoc:

—Nelía Juan amo quichijqui huejhueyi tanextili quej Jesús quichihua, pero nochí cati Juan techilhui ten Jesús elqui melahuac.

<sup>42</sup> Huan miyaqui masehualme quineltocaque Jesús nepa.

## 11

### *Lázaro mijqui*

<sup>1</sup> Ipan altepet Betania itztoya se tacat cati itoca Lázaro cati quipixqui ichaj inihuaya isihua icnihua, María huan Marta. Huan Lázaro pejqui mococohua.

<sup>2</sup> (María, iicni Lázaro, eliyaya nopa sihuat cati teipa quitequili taajhuiyacayot ipan iicxihua Jesús huan quihuachili ica itzoncal.) <sup>3</sup> Huajca quema Lázaro mococo, isihua icnihua tatitanque ma quiilhuitij Jesús:

—Toteco, mococohua mohuampo Lázaro cati tiquicnelía.

<sup>4</sup> Huan quema Jesús quicajqui ni, quijto:

—Nopa cocolisti amo quiajsic para ma miqui. Quiajsic para tenextilis ihueyitilis Toteco Dios huan nojquiya nohueyitilis na nilcone.

<sup>5</sup> Huan Jesús nelía quinicneli Lázaro, María huan Marta. <sup>6</sup> Pero quema quicajqui mococohua Lázaro, mocajqui seyoc ome tonati campa itztoya.

<sup>7</sup> Huan teipa techilhui tiimomachtijcahua:

—Ma tiyaca sempa estado Judea.

<sup>8</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Tamachtijquet, nopa israelita tayacanani nepa quinequiyayaj mitztepachose. ¿Para ten sempa tiyase?

<sup>9</sup> Huan Jesús technanquili:

—Ama ayemo teno nopantis. Onca majtacti huan ome horas quema tanestoc ipan se tonal. Se cati nejnemi quema tonaya amo teno ipantis pampa quitaahuilía nopa taahuili ipan ni taltipacti. <sup>10</sup> Pero sinta se nejnemi quema tzintayohua, motepotanis pampa amo onca taahuili. Huan quena, ajsis hora quema taijqui nopantis.

<sup>11</sup> Jesús quijto ya ni huan teipa techilhui:

—Tohuampo Lázaro cochtoc, pero niyas niquixititi.

<sup>12</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Toteco, sinta cochtoc, cualtitoc, pampa quema isas, huajca mochicahuas.

<sup>13</sup> Pero Jesús nelía techilhuiyaya Lázaro ya mictoya, pero timoilhuiyayaj san cochtoya. <sup>14</sup> Huajca Jesús techilhui xitahuac:

—Lázaro ya mictoc. <sup>15</sup>Huan na nipaqui para amo niyajqui nimantzi pampa ama más cuali para amojuanti pampa más antechnehtocase na. Ma tiyaca tiqitajij.

<sup>16</sup>Huan Tomás, cati quitocaxtiyayaj Cuate huan cati itztoya se ten tojuanti tiimomachtijcahua Jesús, techilhui:

—Ma tiyaca tojuanti para nojquiya ma techmictica tojuanti sinta quimictise Jesús.

*Jesús yaya cati quinyolcui cati mictoque*

<sup>17</sup>Huan quema Jesús ajsito altepet Betania, ya quipixtoya nahui tonati quitelijtoyaj itacayo Lázaro ipan ostot ipan se tepet. <sup>18</sup>Huan Betania mocahua nechca Jerusalén, huelis se eyi kilómetro ihuejcaca. <sup>19</sup>Huan miyac israelitame hualajtoyaj ten Jerusalén para quinyolchicahuase Marta huan María pampa mijqui iniicni. <sup>20</sup>Huan quema Marta quicajqui para hualayaya Jesús, yajqui quinamiquito ipan ojti, pero María mocajqui calijtic. <sup>21</sup>Huan Marta quiilhuito Jesús:

—NoTeco, sinta tihualajtosquía quema mococohuayaya, noicni amo mictosquía. <sup>22</sup>Huan masque ya mictoc, nijmati Toteco mitzchihuilis nochic cati tijtajanis.

<sup>23</sup>Huan Jesús quiilhui:

—Moicni sempa moyolcuis.

<sup>24</sup>Huan Marta quiijto:

—Quena, nijmati moyolcuis sempa quema nochic mijcatzitzij moyolcuise ipan itamiya tonali.

<sup>25</sup>Huan Jesús quiilhui Marta:

—Na cati niquinyolcui masehualme cati mictoque huan sempa niquinmaca nemilisti. Masque miquis itacayo se cati nechnehtoca, quipiyas nemilisti yancuic para nochipa. <sup>26</sup>Huan nochic masehualme cati itztoque huan nechnehtocaj amo miquise para nochipa. ¿Tijneltoca cati nimitzilhuía?

<sup>27</sup>Huan Marta quiilhui:

—Quena, noTeco nijnehtoca ta tiCristo, tiIcone Toteco. Tiitztoc yaya cati tijchiyayayaj para ajsis ipan totaltipac.

*Jesús chocac*

<sup>28</sup>Huan quema Marta tanqui quiijto ya ni, yajqui quinotzato María huan quiixtacailhui:

—Totamachtijca ya ajsico huan mitznotza.

<sup>29</sup>Huan quema María quicajqui ni, yajqui nimantzi para quinamiquiti.

<sup>30</sup>Huan Jesús noja ayemo ajsiyaya campa altepet pampa mocajtoya campa Marta quinamiquito. <sup>31</sup>Huan nopa israelitame cati itztoyaj calijtic para quiyolchicahuase María quiitaque quema quisqui nimantzi huan quitoquilijque pampa moilhuyayaj yahuiyaya quichoquiliti icni campa quitocoyaj.

<sup>32</sup>Pero María yajqui campa itztoya Jesús huan quema quiitac, motancuaquetzqui iicxita huan quiilhui:

—NoTeco, noicni amo mictosquía sinta tihualajtosquía quema mococohuayaya.

<sup>33</sup>Huan Jesús quiitac chocayaya María huan nojquiya chocayayaj nopa israelitame cati hualajque ihuaya, huan yaya no moyolpitzahuili huan motequipacho. <sup>34</sup>Huan quintatzintoquili:

—¿Canque anquitoctoque?

Huan quiilhuijque:

—Xihuala, Toteco, ma tijtachilitij.

<sup>35</sup> Huan Jesús chocac. <sup>36</sup> Huan nopa israelitame quiijtojque:

—Xiquitaca, Jesús nelía quicneliyaya Lázaro.

<sup>37</sup> Huan sequij quiijtojque:

—Yaya quichicajqui nopa popoyotzi. ¿Amo huelosquía nojquiya quichicajtosquía Lázaro para amo mictosquía?

*Jesús quiyolcuic Lázaro cati mictoya*

<sup>38</sup> Huan sempa Jesús moyolpitzahuili huan yajqui campá quitocoyaj. Quitalijtoyaj itacayo Lázaro ipan se ostot campá se tepet huan quixtzactoyaj ica se hueyi tepacti. <sup>39</sup> Huan Jesús quiijto:

—Xiquijcuenica ne tepacti.

Huan Marta, icni Lázaro, quiilhui Jesús:

—Pero ya quipiya nahui tonati tijtojque huan huelis ya mijyotía.

<sup>40</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Amo nimitzilhuijtoc sinta tijneltocas, nimitznexilis ihueyitilis Toteco?

<sup>41</sup> Huan quema quijcuenijque nopa tet ten nopa ostot campá quitalijtoyaj nopa mijcatzi, Jesús ajcotachixqui huan quiijto:

—Notata, nimitztascamati pampa techtacaquilijtoc huan techchihuilía cati nimitztajtanía. <sup>42</sup> Nijmati nochipa techtacaquilía, pero nimitzcamanalhuía ama miyacapa para nochi cati nechyahualojtoque nica huelis nechneltocase para techtitantoc ipan ni taltipacti.

<sup>43</sup> Huan quema tanqui quicamanalhuía iTata, camanaltic chicahuac huan quiijto:

—Lázaro, xiquisa ten nopa ostot.

<sup>44</sup> Huan Lázaro cati mictoya quisqui huijcontoc yajmaxtic ica yoyomit ten imaco hasta nochi iicxico, huan se payo quixtzacuayaya.

Huan Jesús quinilhui nopa masehualme:

—Xijtojmaca para huelis yas.

*Tacame quisencajque para quimictise Jesús*

*(Mt. 26:1-5; Mr. 14:1-2; Lc. 22:1-2)*

<sup>45</sup> Huan miyac israelitame cati itztoyaj ihuaya María quiitaque cati Jesús quichijqui huan quineltoaque para yaya nopa Cristo cati hualasquía. <sup>46</sup> Pero sequinoc israelitame cati amo quineltoaque yajque quinilhuitoj nopa fariseos taya quichijtoya Jesús. <sup>47</sup> Huajca nopa tayacanca totajtzitzi huan fariseos mosentilijque ica nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani huan quiijtojque:

—¿Taya tijchihuase? Pampa ni tacat Jesús quichihua miyac tanextili.

<sup>48</sup> Sintá tijcahuilise ma quichihuas más, huajca nochi quineltoque. Huan nopa tequichihuani ipan altepet Roma quicaquise huan techtitanilise soldados para techsosolhuilijquij totiopa huan techmictise nochi tiisraelitame ipan total.

<sup>49</sup> Huan Caifás nopa hueyi israelita totajtzitzi ipan nopa xihuit quinilhui:

—Amo teno anquimatij. <sup>50</sup> ¿Amo anquimachilíaj más cuali quisas para ma miquis setzi tacat por nochi masehualme huan amo timiquise nochi tiisraelitame?

<sup>51</sup> Huan Caifás amo quiijto ya ni pampa iselti moilhuijtoya. Elqui pampa yaya itztoya nopa hueyi israelita totajtzitzi ipan nopa xihuit huan Itonal Toteco quimacac nopa camanali para tenextilis achtohui taya mochihuas teipa quema Jesús miquis por nochi masehualme ipan total. <sup>52</sup> Huan amo san miquisquía Jesús por masehualme ipan total, pero nojquiya miquisquía para



quinsentilise huan para ma itztoca san se iconehua Toteco cati moseman-toyaj ipan campa hueli tali. <sup>53</sup> Huajca ten nopa tonali huan teipa nopa tayacanani ten israelitame pejque quisencahuaj quenicatza huelis quimictise Jesús.

<sup>54</sup> Huajca Jesús ayecmo huelqui nejnemi campa nopa tayacanca israelitame huelis quiitase. Yaya quisqui huan yajqui ica tojuanti tiimomachtijcahua ipan se pilaltepetzti cati itoca Efraín nechca nopa huactoc tali campa amo teno eli.

<sup>55</sup> Huan ajsitihualayaya nopa tonali para nopa Pascua Ilhuit. Huan miyac masehualme hualayayaj ten campa hueli pilaltepetzitzi huan yahuiyayaj hasta altepet Jerusalén quema noja polihuiyaya para pehuas nopa ilhuit pampa monequiyaya motapajpacchihuase quej quijtohuaj totanahuatilhua para teipa quielnamiquise nopa Pascua Ilhuit. <sup>56</sup> Huan nopa masehualme cati hualajtoyaj campa hueli moquetzayayaj tiopan calijtic quitemohuayayaj Jesús. Motatzintoquiliyayaj se ica seyoc:

—¿Quenicatza tiquita? ¿Hualas nopa Jesús ipan ni ilhuit o amo?

<sup>57</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa fariseos ya quinilhuijtoyaj masehualme sinta se quimatisquía canque itztoya Jesús, ma quinyolmelahuatij para huelise quiitzquitij.

## 12

### *Se sihuat quitequili taajhuiyacayot ipan Jesús (Mt. 26:6-13; Mr. 14:3-9)*

<sup>1</sup> Quema polihuiyaya chicuase tonali para pehuas nopa ilhuit cati itoca Pascua, Jesús sempa yajqui Betania campa itztoya Lázaro cati quiyolcuic quema ya mictoya. <sup>2</sup> Huan injuanti quichihuiliyque Jesús se tacualisti. Huan itztoyaj Lázaro huan sequinoc ihuaya Jesús campa mesa, huan Marta quinmacayaya inintacualis. <sup>3</sup> Huan María quihualicac tajco litro se taajhuiyacayot cati tasencahuali ica nopa xochit cati itoca nardo. Eliyaya tahuel patiyó nopa taajhuiyacayot. Huan María quitequili ipan iicxihua Jesús huan quihuachili ica itzoncal. Huan nelía ajhuiyac mijyotiyaya calijtic. <sup>4</sup> Huan nozona nojquiya itztoya Judas Iscariote, icone Simón, se ten tojuanti tiimomachtijcahua Jesús. Yaya cati teipa quitemactilisquía para ma quimictica. Huan Judas quijto:

<sup>5</sup> —¿Para ten quinenpolo ne taajhuiyacayot? Hueltosquía quina-macatosquía ica miyac tomi quej taxtahuaj para tres cientos tonali tequit huan quinmacatosquía nopa tomi masehualme cati pilteicneltzitzti.

<sup>6</sup> Judas amo quijto ni pampa nelía quinicneliyaya cati teicneltzitzti. Quiijto pampa yaya elqui se tachtejquet. Quipixqui itequi para quihuicas nopa bolsa ica totomi nochi tiimomachtijcahua Jesús huan talojtzitzti quiichtacacuiyaya.

<sup>7</sup> Huajca Jesús quiilhui:

—Amo xijcuatotoni ni sihuat. Yaya quiajoctoc ni taajhuiyacayot hasta ama para nechcualtalilis notacayo para quema nimiquis huan nechtalpachose.

<sup>8</sup> Nochipa itztose amohuaya cati pilteicneltzitzti para anquinpalehuise, pero na ayecmo nihuejcahuas niitztos amohuaya.

### *Quisencajque quenicatza huelis quimictise Lázaro*

<sup>9</sup> Huan miyaqui israelitame quicajque para Jesús itztoya ichaj Lázaro huan yeca hualajque quitachilicoj. Amo san quinequiyayaj quiitase Jesús. Nojquiya quinequiyayaj quiitase Lázaro cati mictoya huan Jesús sempa quiyolcuic. <sup>10</sup> Pero nopa tayacanca totajtzitzti quisencahuayayaj quenicatza huelis quimictise Lázaro nojquiya, <sup>11</sup> pampa miyaqui israelitame ayecmo

quinneltoquilijque inincamanal. Pejque quinelto caj Jesús pampa quiyolcuic Lázaro.

*Jesús calajqui Jerusalén ipan burro*  
(Mt. 21:1-11; Mr. 11:1-11; Lc. 19:28-40)

<sup>12</sup> Huan hualmosta nopa miyaqui masehualme cati ya ajsitoyaj para nopa Pascua Ilhuit quicajque para Jesús monechcahuiyaya Jerusalén. <sup>13</sup> Huan quicuique huejhueyi apachijti imacuayo huan yajque quinamiquitoj. Huan pejque quiilhuíaj chichahuac:

“¡Timitzhueyichihuaj!

¡Ma Toteco mitztiochihua ta cati tihuala ipan itoca\*!

¡Ta titotanahuatijca tiisraelitame!”

<sup>14</sup> Huan Jesús quipanti se cone burro huan ipan tejcoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para quichihuasquía. Ijcuilijtoc:

<sup>15</sup> “Amo ximomajmatica anJerusalén ehuaní.

Xiquitaca amotanahuatijca ya huala ipan se cone burro.”

<sup>16</sup> Achtohuiya tojuanti cati tiimomachtijcahua amo tijmachilijque para Jesús quitamiltiyaya cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para mochihuas, pero quema Jesús mocueto ya ilhuicac huan Toteco quihueyitalijtoya, tiquelnamijque quesqui tamanti mochijtoya cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para yaya quichihuas o para masehualme ma quichihuilica.

<sup>17</sup> Huan nojquiya nochi nopa masehualme cati itztoyaj ihuaya Jesús quema quinotzqui Lázaro ma quisa campa nopa ostot ipan tepet talojtitziti quinilhuyayaj sequinoc cati panotoya. <sup>18</sup> Huajca yeca mosentilijque miyaqui masehualme para quinamiquitij Jesús ipan ojtí. <sup>19</sup> Huan nopa fariseos moilhuijque se ica seyoc:

—Xiquitaca, amo teno hueli tijchihuase. Nochi masehualme cati campa hueli ehuaní ipan taltipacti ya quitoquilíaj.

*Sequij tacame griegos quitemotoj Jesús*

<sup>20</sup> Huan itztoyaj sequij masehualme cati ehuaní tali Grecia cati nojquiya yajque Jerusalén para quihueyimatisé Toteco ipan nopa ilhuit. <sup>21</sup> Huan inijuanti yajque campa Felipe cati ehua altepet Betsaida ipan estado Galilea huan quiilhuijque:

—Tate, tijnequij tiquixmatisé Jesús.

<sup>22</sup> Huan Felipe hualajqui quiilhuico Andrés cati quiilhuijtoyaj, huan san sejco Felipe huan Andrés quiilhuijque Jesús. <sup>23</sup> Huan Jesús quiijto:

—Ya ajsic hora para na cati niMocuetqui Masehuali nimiquis huan noTata nechhueyitalis. <sup>24</sup> Nelía nimechilhuía, sinta amo aquí quitocas se xinachtí, nopa xinachtí mocahuas san se xinachtí. Pero sinta se quitocas taltita quej quitocaj se cati mictoc, iyoltzi nopa xinachtí ixhuas huan temacas miyac pixquísti. <sup>25</sup> Cati quinequi quichihuas san cati quipactía, quipolos nochi quema miquis. Pero yaya cati quicahuas cati yaya quinequi ipan inemilis ipan ni taltipacti huan nechtoquilis na, quipiyas se nemilisti yancuic para nochipa. <sup>26</sup> Sinta ni griegos o cati hueli masehuali quinequij elise notequipanojcahua, ma nechtoquilica. Huan campa na niitztos, nojquiya itzose notequipanojcahua. Huan sinta se nechtequipanos, noTata quitepanitas.

*Jesús techilhui miquis*

<sup>27</sup> “Ama tahuel nimotequipachohua, pero amo nijtajtanis noTata ma nechmanahui ten ni taijyohuísti cati hualas. Na nihualajtoc ipan ni taltipacti san para nitaijyohuis huan nimiquis ipan ni tonali.”

\* **12:13** 12:13 Ica itequiticayo.

<sup>28</sup> Huajca Jesús quiilhui iTata:

—Papá, xijchihua para nochi masehualme ma mitzhueyitalica † por cati nijchihua na.

Huan Toteco Dios cati itztoc ilhuicac quiilhui Jesús:

—Ya nijchijtoc para ma nechhueyitalica huan sempa nijchihuas.

<sup>29</sup> Huan nopa miyaqui masehualme cati moquetzayayaj nepa quitoscajque, huan sequij quijtoque tatomonqui huan sequinoc quijtoque:

—Se ilhuicac ejquet quinojnotzqui Jesús.

<sup>30</sup> Pero Jesús techilhui:

—NoTata amo camanalti para na ma nijmati nechcajqui. Yaya camanaltic para amojuantic xijmachilica yaya quicajqui cati niquilhui. <sup>31</sup> Ama ajsitoc hora para Toteco quintajtolsecahuas cati itztoque ipan ni taltipacti. Ama nijquixtilis itequiticayo Amocualtacat cati tanahuatía ipan ni taltipacti. <sup>32</sup> Huan quema nechtejcoltise ipan cuamapeli, niqunyoltlanas nochi masehualme para ma hualaca campa na.

<sup>33</sup> Techilhui ni para ma tijmatica quenicatza miquisquía. <sup>34</sup> Huan nopa miyaqui masehualme quitatzintoquilijque:

—Tojuanti tijcactoque ipan Icamanal Toteco campa quijtohua nopa Cristo cati hualasquía itztos para nochipa. Pero tiquijtohua ta cati tiMocuetqui Masehuali, mitztejcoltise ipan cuamapeli para timiquis. ¿Ta cati tiMocuetqui Masehuali tiitztoc san se ica nopa Cristo cati hualasquía o amo?

<sup>35</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Na cati niquintaahuilía masehualme ipan iniyolo san niitztos amohuaya se ome tonati quentzi más. Xinejnemica ipan notaahuil ama quema noja anhuelij huan techneltocaca para amo anpolihuse. Pampa huala tzintayohuilot quema ayecmo niitztos amohuaya. Masehualme cati nejnemij ipan tzintayohuilot huan amo nechcahuilíaj ma niquintaahuili, amo quimachilíaj canque yahuij, yon amo quimatij sinta polihuse para nochipa. <sup>36</sup> Techneltocaca ipan ni tonali quema na cati nitaahuili noja niitztoc amohuaya para anelise annoconeua huan para huelis anejnemise ipan notaahuil.

Huan quema Jesús quijto ni, quisqui huan motatito ten injuanti.

### *Nopa tayacanca israelitame amo quineltocaque Jesús*

<sup>37</sup> Huan masque Jesús quichijtoya miyac huejhueyi tanextili iniixpa masehualme cati quinnextili ichicahualis, nopa tayacanca israelitame amo quineltocaque. <sup>38</sup> Quej ni panoc para quitamiltis cati nopa tajtolpanextijquet Elías quijcuilo huejcajquiya campa quijto:

“Toteco, nel quentzi masehualme quineltocaj cati tiquinilhuíaj.

¿Tiquinnextilijtoc san se ome para hueyi mochicahualis?”

<sup>39</sup> Huajca amo huelque quineltocaj pampa eltoc quej Isaías quijtohua ipan iama:

<sup>40</sup> “Toteco quinixtzactoc huan quinyoltetelijtoc.

Quej nopa amo hueli quiitase huan quimachilise ten na, huan moyolpatase para huelis niquinmaquixtis.”

<sup>41</sup> Huan Isaías quijto ni pampa quiitztoya ihueyitilis Cristo huan techyolmelahuayaya ten ya. <sup>42</sup> Pero masque quej nopa quijtohua, miyaqui masehualme quineltocaque Jesús para yaya nopa Cristo. Huan hasta sequij tayacanca israelitame nojquiya quineltocaque, pero amo aqui quiilhuyayaj pampa quinimacasiyayaj nopa fariseos. Quimatiyayaj ayecmo quincahuilise calaquise ipan israelita tiopamit. <sup>43</sup> Huihuitique injuanti

† 12:28 12:28 Ma quihueyitalica motoca.

pampa más quinequiyayaj quinpaquilismacase masehualme, huan amo Toteco.

*Icamanal Jesús tetajtolsencahuas*

<sup>44</sup> Huan Jesús pehua camanalti miyacapa ipan nopa ilhuit huan chichahuac quijto: “Yaya cati nechneltoca, amo san na nechneltoca. Nojquiya quinelto-  
toca noTata cati nechtitantoc. <sup>45</sup> Cati nechita, nojquiya quiita noTata cati  
nechtitantoc. <sup>46</sup> Nihualajtoc ipan ni taltipacti quej se taahuili. Niquin-  
taahuilía iniyolo nochi cati nechneltocaj para ayecmo itztose ipan tzintay-  
ohuilot. <sup>47</sup> Pero masehualme cati quicaquij nocamanal huan amo nechnel-  
tocaj, amo niquintajtolsencahuas. Amo nihualajqui ipan taltipacti ama para  
nitetajtolsencahuas. Nihualajtoc para niquinmaquixtis ten inintajtacolhua.  
<sup>48</sup> Pero cati nechhuejcamajchua huan amo quiselía nocamanal quiipiyas cati  
quitajtolsencahuas ipan itamiya tonali, pampa ni camanali cati niquijtojtoc  
ipan taltipacti quitelhuis ipan itamiya tonali. <sup>49</sup> Amo nicamanalti san ica na  
notequiticayo. NoTata cati nechtitantoc yaya nechnahuatijtoc taya ma niqui-  
jto huan taya ma nitamacti. <sup>50</sup> Huan nijmati cati quineltoocas nocamanal cati  
noTata nechnahuatijtoc ma niteilhui, yaya quiipiyas nemilisti cati yancuic  
para nochipa. Pampa nochi cati niquijtohua eltoc cati noTata nechilhuijtoc  
ma niquijto.”

## 13

*Jesús quinixipajpajqui imomachtijchua*

<sup>1</sup> Ayemo pehuayaya nopa Pascua Ilhuit, huan Jesús ya quimatiyaya para  
monechcahuiyaya nopa hora para quisas ten ni taltipacti huan tacuepilis  
campa itztoc iTata. Mojmosta technextilijtoya tojuanti cati tiiaxchua nica  
ipan taltipacti para techicneliyaya, huan nopa tonali technextili sempa  
para tahuel techicnelía. <sup>2</sup> Ajsitoya hora para nopa Pascua tacualisti huan  
Amocualtat ya quitallilijtoya ipan italnamiqulis Judas Iscariote, icone  
Simón, para quitemactilis Jesús inimaco amo cuajcualme.

<sup>3</sup> Jesús quimatiyaya iTata quimacatoya tequiticayot para quinahuatis  
nochi tamanti. Huan quimatiyaya para hualajqui ten campa Toteco huan ica  
se ome tonati sempa tacuepilis iixpa. <sup>4</sup> Pero masque nochí nopa tequiticayot  
quipixtoya; ipan nopa tacualisti moquetzqui Jesús, huan quiquixti iyoyo hue-  
hueyac huan motzinquechilpi se toaya. <sup>5</sup> Huan quitequili at se huajcali, huan  
pejqui techicxipajpaca huan techicxihuatza ica nopa toaya quej quichihua se  
tetequipanojquet.

<sup>6</sup> Huan quema Jesús pehua quiicxipajpaca Simón Pedro, yaya quiilhui:  
—NoTeco, ¿para ten tijnequi techicxipajpacas?

<sup>7</sup> Huan Jesús quininquili:  
—Amantzi amo tijmachilía taya quinequi quijtos cati nijchihua, pero teipa  
tijmachilis.

<sup>8</sup> Huan Pedro quijto:  
—Amo quema nimitzcahuilis techicxipajpacas.

Huan Jesús quininquili:  
—Sinta amo nimitzicxipajpacas, huajca amo teno tijpiyas ica na.

<sup>9</sup> Huajca Simón Pedro quiilhui:  
—Huajca, noTeco, amo san noicxi techpajpaquili, nojquiya techpajpaquili  
notzonteco huan nomax.

<sup>10</sup> Huan Jesús quiilhui:  
—Se masehuali cati maltijtoc san monequi cati quiicxipajpacas pampa ya  
tapajpactic itacayo. Antapajpactique, pero amo nochi amojuanti.

<sup>11</sup> Huan Jesús quiijto: “Amo nochi antapajpactique”, pampa quimatiyaya ajquiya quitemactilisquía.

<sup>12</sup> Quema tanqui techicxipajpaca nochi tojuanti, sempa moquenti iyoyo huehueyac huan mosehui nechca mesa. Huan techilhui:

—Huelis amo anquimachilíaj cati nimechchihuilijtoc. <sup>13</sup> Antechtocaxtíaj niamotamachtijca huan niamoTeco. Huan quinamiqui cati anquijtohuaj pampa melahuac. <sup>14</sup> Pero sinta na cati niamotamachtijca huan niamoTeco nimechicxipajpactoc, monequi san se anmotequipanose huan anmoicxipajpacase se ica sequinoc. <sup>15</sup> Pampa nimechmacatoc se taquejquetzcayot para anquichihuase quej na nimechchihuilijtoc. <sup>16</sup> Nelía nimechilhuía, se tequipanojquet amo itztoc más hueyi que iteco. Huan se tatitanquet amo itztoc más hueyi que yaya cati quititanqui. Annotequipanojcahua huan anotayolmelajcahua huan amo más anhuejhueyi que na. <sup>17</sup> Ya anquimachilíaj para nimechilhuijtoc ximotequipanoca se ica seyoc, huajca xijchihuaca huan amechmacas miyac paquilisti.

<sup>18</sup> “Amo nicamanalti ten nochi amojuanti. Cualí nimechixmati anquesqui cati nimechtapejpenijtoc. Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijto para se cati quixoloni ipantzi nohuaya ipan notacualis, mochijtoc nocualancaitaca. Huan ni camanali nimantzi quisas melahuac. <sup>19</sup> Nimechilhuía ya ni ama quema noja polihui para panos, para teipa quema mochihuas, anquineltocase para na niitztoc nopa Cristo cati hualasquía. <sup>20</sup> Nelía nimechilhuía, cati amechselis amojuanti o cati hueli masehuali cati nijtitani, nojquiya nechselía. Huan cati nechselía, quiselía noTata cati nechtitantoc.”

### *Jesús quiijto Judas quitemactilis*

(Mt. 26:20-25; Mr. 14:17-21; Lc. 22:21-23)

<sup>21</sup> Quema Jesús tanqui quiijto ni, moyolpitzajqui huan techilhui tiimomachtijcahua:

—Nelía nimechilhuía, se ten amojuanti nechtemactilis ica nocualancaitacahua.

<sup>22</sup> Huan tiimomachtijcahua tipejque timoixtachilíaj se ica sequinoc pampa amo tijmatiyayaj ajquiya quichihuasquía. <sup>23</sup> Na nitacuayaya inacasta Jesús pampa miyac nechicneliyaya. <sup>24</sup> Huan Simón Pedro nechmanotzqui ma nijtatzintoquili Jesús ajquiya quitemactilis. <sup>25</sup> Huajca na nimonechcahui achi más huan niquilhui:

—Toteco, ¿ajquiya mitztemactilis?

<sup>26</sup> Huan Jesús nechnanquili:

—Na nijxolonis ni pantzi ipan ni tacuali huan nijmacas ma quicua yaya cati nechtemactilis.

Huajca quixoloni nopa pantzi huan quimacac Judas, itelpoca Simón Iscariote. <sup>27</sup> Huan quema Judas quiselijtoya nopa pantzi, Amocualtacat calajqui ipan iyolo. Huan Jesús quiilhui:

—Nopa cati tijchihuas, xijchihua nimantzi.

<sup>28</sup> Huan yon se ten tojuanti cati tiitztoyaj ihuaya campa mesa amo tijmatiyayaj para ten quiilhui ya nopa. <sup>29</sup> Sequij san moilhuiyayaj Jesús quiilhuiyaya Judas ma quicohuati cati monequi para nopa ilhuit o quiilhuiyaya ma quinmacas tomí cati pilteicneltzitzitzi pampa Judas quimocuitahuiyaya totomibolsa. <sup>30</sup> Huajca Judas quiseli nopa pantzi cati Jesús quimacac huan nimantzi quistejqui. Huan ya tayohuixtoya.

### *Se yancuic tanahuatili*

<sup>31</sup> Quema ya quistoya Judas, Jesús techilhui:



—Ama ajsic hora para monextis nohueyitilis na cati niMocuetqui Masehual huan para monextis ihueyitilis noTata ipan cati nijchihuas. <sup>32</sup> Quema nitenextilis ihueyitilis noTata, amo huejcahuas nopa tonal teipa quema noTata nechhueyitalis na. <sup>33</sup> Noconehua, san niitztos amohuaya seyoc talojtzi huan monequi niquistehuas. Masque antechtemose, quej niquinilhui nopa israelita tayacanani, amo huelis antechtoquilise campa niyas. <sup>34</sup> Huajca nimechmaca se yancuic tanahuatili para xijchihuaca: Ximoicnelica se ica seyoc quej na nimechicnelía. Quena, quej nopa monequi ximoicnelica. <sup>35</sup> Nochi masehualme quimachilise para nelía annomomachtijcahua sinta nelía annoicnelise.

*Jesús quiijto para Pedro amo mocahuilis sinta quiixmati*

(Mt. 26:31-35; Mr. 14:27-31; Lc. 22:31-34)

<sup>36</sup> Huan Simón Pedro quitatzintoquili:

—NoTeco, ¿canque tiyas?

Huan Jesús quinanquili:

—Amantzi amo huelis techtoquilis campa niyas, pero teipa quena, techtoquilis.

<sup>37</sup> Huan Pedro quiilhui:

—NoTeco, ¿para ten amo huelis nimitztoquilis amantzi? Nimotemacasquía para nimiquis por ta.

<sup>38</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Techilhuía timotemacasquía para ma mitzmictica pampa techneltoaca. Pero nelía nimitzilhuía, ipan ni tayohua quema noja polihuis para tzajtzis se cuapele para tanesis, ta tiquijtojtos expa para amo techixmati.

## 14

*Jesús yaya ojti hasta Toteco*

<sup>1</sup> “Amo ximotequipachoca. Xijneltocaca Toteco huan techneltocaca nojquiya. <sup>2</sup> Nepa ilhuicac campa ichaj noTata onca miyac calme para ipan anitztose. Sinta amo melahuac, nimechilhuijtosquía. Na niyas nepa nimechchijchihuiliti amochaj campa anitztose. <sup>3</sup> Huan quema ya nimechsencahuilijtos amochaj, huajca sempa nihualas huan nimechhuicas para anitztose nohuaya nepa campa niitztos. <sup>4</sup> Anquimatij canque niyas huan anquimatij nopa ojti cati ipan anyase.”

<sup>5</sup> Huan Tomás quiilhui:

—NoTeco, amo tijmatij canque tiyas, huajca ¿quenicatza huelis tijmatise nopa ojti para ipan tiyase?

<sup>6</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Na niojti, nitehuicas ilhuicac. Na niitztoc cati melahuac huan nitemaca nemilisti yancuic para nochipa. Amo aqui huelis ajsis campa itztoc noTata nepa ilhuicac sinta amo nechneltoaca. <sup>7</sup> Sinta nelía antechixmajtosquíaj na, nojquiya ya anquiixmajtosquíaj noTata. Pero para ama huan teipa xijmachilica ya anquiixmajtoque noTata huan ya anquiitztoque.

<sup>8</sup> Huan Felipe quiilhui:

—NoTeco, technextili moTata, san ya nopa tijnequij.

<sup>9</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Felipe, ya quipiya miyac tonali niitztoc amohuaya. ¿Amo antechixmatij? Yaya cati nechitztoc, ya quiitztoc noTata. Huajca, ¿para ten tiquijtohua ma nimechnextili noTata? <sup>10</sup> ¿Amo anquineltoaj niitztoc ipan noTata huan noTata itztoc ipan na? Nopa camanali cati nimechilhuía, amo san na nocamanal. Cati nimechilhuía huala ten noTata cati itztoc ipan na, huan

yaya cati quichihua itequi ica na. <sup>11</sup> Techneltoquilica nocamanal quema nimechilhuía niitztoc ipan noTata huan yaya itztoc ipan na. Huan sinta amo hueli antechneltocej por cati niquijtohua, techneltocaca por nopa huejhueyi tanextili cati nijchijtoc. <sup>12</sup> Nelía nimechilhuía, se masehuali cati nechneltocas quichihuas huejhueyi tequit quej nijchijtoc. Huan noja más huejhueyi tequit quichihuas pampa na nitacuepilis campa itztoc noTata. <sup>13</sup> Huan nochi cati anquitajtanise noTata ica notoca\*, nimechchihuilis pampa cati na nilcone nijchihua quihueyitalía noTata. <sup>14</sup> Quena, nochi tamanti cati antajtanise ica notequiticayo, nimechchihuilis.

*Jesús quintitanilis taneltocani Itonal Toteco*

<sup>15</sup> “Sinta antechicnelíaj, xijchihuaca nopa tanahuatilme cati nimechmacatoc. <sup>16</sup> Huan nijtajtanis noTata ma amechtitanili seyoc Tayoltalijquet huan yaya mocahuas amohuaya para nochipa. <sup>17</sup> Nopa Tayoltalijquet itztoc yaya Itonal Toteco cati tamachtía cati melahuac. Pero masehualme ten ni taltipacti cati amo noaxcahua amo huelis quiselise Itonal Toteco, pampa amo huelis quiitase huan amo quiixmatise. Pero amojuanti anquiixmatij Itonal Toteco pampa ama itztoc amohuaya huan teipa mocahuas ipan amoyolo.

<sup>18</sup> “Amo nimechcajtehuas quej anicnotzitzí. Sempa nihualas para niitztos amohuaya. <sup>19</sup> Ayecmo huejcahuas para masehualme ten ni taltipacti cati amo noaxcahua ayecmo nechitase. Pero amojuanti, quena, antechitase. Huan pampa niitztoc, anitztose para nochipa. <sup>20</sup> Quema hualas Itonal Toteco, anquimachilise na niitztoc ipan noTata, huan anitztoque ipan na huan na niitztoc ipan amojuanti. <sup>21</sup> Masehualme cati quimatij notanahuatilhua huan nelía quinchihuaj, injuanti cati nelía nechicnelíaj. Huan noTata quinicnelis cati nechicnelíaj, huan na nojquiya niquinicnelis huan nimonextis ica sese injuanti.”

<sup>22</sup> Huan nopa seyoc Judas (amo Judas Iscariote) quiilhui Jesús:

—NoTeco, ¿para ten timonextis ica tojuanti, pero ica masehualme cati amo mitzneltocaj, amo?

<sup>23</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Cati nechicnelía, quichihuas cati niquijtohua. Huan noTata quicnelis huan na ihuaya noTata tihualase para timochantise ipan iyolo. <sup>24</sup> Cati amo nechicnelía, amo quichihuas cati niquijtohua. Huan ni camanali cati nimechilhuía amo san na nocamanal, pero noTata cati nechtitantoc nechilhijtoc cati monequi niquijtos.

<sup>25</sup> “Na nimechilhuía nochi ni quema noja niitztoc amohuaya. <sup>26</sup> Pero Itonal Toteco, nopa Tayoltalijquet, cati noTata amechhualtitanis ipan notoca†. yaya amechmachtis nochi tamanti huan amechelnamiqultis nochi cati nimechilhijtoc.

<sup>27</sup> “Nimechcahuilijtehua tasehuilisti ipan amoyolo. Huan notasehuilis cati nimechmaca amo quej temacaj cati itztoque ipan ni taltipacti. Amo ximotequipachoca huan amo ximomajmatica. <sup>28</sup> Anquicactoque quema nimechilhui para niyas huan teipa sempa nihualas para niitztos amohuaya. Sinta nelía antechicnelíaj, anpaquisquíaj pampa niyas campa itztoc noTata, pampa noTata itztoc más hueyi que na. <sup>29</sup> Nimechilhuía niyas ama quema noja ayemo niyajtoc para quema niyas, anquineltocase nocamanal.

<sup>30</sup> “San se talojtzi más huelis nimechcamanalhuis pampa ya hualas Amocualtat cati quinnahuatía masehualme ten ni taltipacti. Yaya amo quiipya yon quentzi tequiticayot ica na. <sup>31</sup> Pero nijnequi nochi masehualme

\* 14:13 14:13 Ica notequiticayo. † 14:26 14:26 Huan cati elis nopataca na.

ipan ni taltipacti ma quimachilica ni quicnelía noTata, huan cati noTata nechnahuatía, ya nopa nijchihua. Ximoquetzaca, ma tiyacajya.

## 15

### *Jesús yaya nopa xocomeca tzonti*

<sup>1</sup> “Na niitztoc quej se xocomeca tzonti cati melahuac huan noTata itztoc quej nopa xocomeca mocuitahuijquet. <sup>2</sup> Nochi cati nechneltocaj itztoque quej noxocomeca macuayohua cati motatzquilijtoque ipan na. Sinta se cati nechneltoca amo qui piya itajca, noTata quimatzonequis. Huan nochi noxocomeca macuayohua cati temacaj inintajca, noTata quinyeyectis para huelis temacase más inintajca. <sup>3</sup> Amojuanti anitztoque quej se nomacuayo cati noTata ya quiyeyectijtoc, pampa ya antapajpactique ica nopa camanali cati nimechmachtijtoc. <sup>4</sup> Ximocahuaca antatzquitoque ipan na huan na nimocahuas nitatzquitoc ipan amojuanti. Se xocomeca macuayot amo hueli taqui sinta amo mocahua tatzquitoc ipan nopa xocomeca tzonti. Huan amojuanti amo hueli anquichihuase ipaquilis noTata sinta amo anmocahuase antatzquitoque ipan na.

<sup>5</sup> “Na niitztoc quej nopa xocomeca tzonti huan amojuanti anitztoque quej noxocomeca macuayohua. Sinta anmocahuase antatzquitoque ipan na huan na nimocahuas nitatzquitoc ipan amojuanti, huajca quena, antemacase miyac amotajca. Pero sinta amo nimechpalehuis, amo teno huelis anquichihuase. <sup>6</sup> Masehualme cati amo mocahuaj tatzquitoque ipan na, noTata quinchihuilis quej se xocomeca mocuitahuijquet quinchihuilis nopa xocomeca macuayome cati amo taquij. Quintzonequis huan quincahuilis ma huaquica. Huan quinsentilis huan quintahuisos ipan tit para tatase.

<sup>7</sup> “Sinta anmocahuase antatzquitoque ipan na huan nocamanal mocahuas ipan amoyolo, huajca anquitajtanise cati anquinequij huan anquiselise. <sup>8</sup> Huan quema antemacaj miyac amotajca huan anquichihuaj miyac cati ipaquilis noTata, nesi más ihueyitilis noTata huan nesi nelía annomomachtijcahua. <sup>9</sup> Quej noTata nechicnelía miyac, na nojquiya nimechicnelía. Ximocahuaca ipan notaicnelijcayo. <sup>10</sup> Quema anquichihuase cati nimechnahuatis, anmocahuase ipan notaicnelijcayo quej nojquiya quema nijchihua cati noTata nechnahuatía, nimocahuas ipan itaicnelijcayo.

<sup>11</sup> “Nimechilhuijtoc ni camanali para huelis anquiyase nopaquilis huan anpactose tahuel hasta mocahua. <sup>12</sup> Huan ya ni nimechnahuatía, ximoicnelica se ica seyoc quej na nimechicnelía. <sup>13</sup> Se cati motemactilis huan miquis por ihuampoyohua, yaya más teicnelía que nochi masehualme. <sup>14</sup> Anitztoque annohuampoyohua sinta anquichihuaj cati nimechnahuatía. <sup>15</sup> Huajca ayecmo nimechtocaxtis annotequipanojcahua, pampa se teteco amo quinilhuía itequipanojcahua cati quichihua. Pero nimechtocaxtis annohuampoyohua, pampa nochi cati noTata nechilhuijtoc nojquiya nimechilhuijtoc. <sup>16</sup> Amojuanti amo antechtapejpenijque na, pero na cati nimechtapejpeni amojuanti. Huan nimechtequitalijtoc para anquiyase amotajca pampa anyase anquichihuatij itequi Toteco. Huan nopa tequit cati anquichihuase mocahuas. Huan nochi cati anquitajtanise noTata ica notoca\*, yaya amechmacas. <sup>17</sup> Huajca ya ni nimechnahuatía: ximoicnelica se ica seyoc.

### *Masehualme quicualancaitaj Jesús huan nochi cati iaxcahua*

<sup>18</sup> “Sinta masehualme ipan ni taltipacti cati amo quiixmatij Toteco amechcualancaitaj, xiquelnamiquica achtohuiya na nechcualancaitaque.

\* 15:16 15:16 Ica notequiticayo.

<sup>19</sup> Sinta aneltosquíaj aniaxcahua ni taltipacti, inijuanti amechicnelisquíaj. Pero amo aniaxcahua ni taltipacti pampa na nimechtapejpenijtoc huan nimechiyocacajtoc ten masehualme ten ni taltipacti cati amo quiixmatij Toteco, huan yeca amechcualancaitaj. <sup>20</sup> Xiquelnamiquica cati nimechilhuijtoc. Se tequipanojquet amo más hueyi que iteco. Inijuanti cati nech-tatzacuiltijtoque, nojquiya amechtatzacuiltise pampa annoaxcahua. Huan cati quineltocatoque nocamanal nojquiya amechneltoquilise amocamanal. <sup>21</sup> Cati amechcualancaitase pampa antechneltocatoque, quej nopa quichihua pampa amo quiixmatij Toteco cati nechtitantoc.

<sup>22</sup> “Sinta amo nihualajtosquía huan niquinmachtijtosquía, amo aqui quin-telhuijtosquía. Pero ama ayecmo teno onca cati ica huelise motechtise iixpa Toteco pampa amo quineltocaque nocamanal. <sup>23</sup> Se cati nechcualancaita, nojquiya quicualancaita noTata. <sup>24</sup> Sinta amo nijchijosquía nopa huejhueyi tanextili iniixpa cati amo aqui seyoc hueltoc quichihua, amo oncatosquía inintajtacol. Pero ya quiitztoque ajquiya na huan nechcualancaitztoque huan nojquiya quicualancaitztoque noTata. <sup>25</sup> Yeca inijuanti quitamiltijtoque cati ijcuilijtoc ipan inintanahuatilhua ten na campa quiiijtohua para nechcualancaitztoque masque amo teno cati amo cuali nijchijqui.

<sup>26</sup> “Pero quema ajsis nopa Tayoltalijquet cati nimechhualtitanilis quema niajsiti ichaj noTata, yaya amechmachtis nochi ten na. Yaya Itonal Toteco cati tamachtía cati melahuac huan hualas ten campa itztoc noTata. <sup>27</sup> Huan teipa anquinyolmelahuase sequinoc ten na pampa anitztoyaj nohuaya hasta quema nipehua nitamachtía.

## 16

<sup>1</sup> “Nimechilhuijtoc nochi ni achtohuiya para amo anquithuelcahuase nocamanal ica cati hualas. <sup>2</sup> Pampa teipa ayecmo amechcahuilise xicalaquica ipan israelita tiopamit. Huan ajsis tonali quema masehualme cati amechmictise moilhuse quitequipanohuaj Toteco. <sup>3</sup> Ya nopa quichihuase pampa amo quiixmatij noTata, yon amo nechixmatij. <sup>4</sup> Amantzi nimechilhuía nochi ni para anquielnamiquise cati niqijto quema nochi ni tamanti amechpanotiyas.

### *Itequi Itonal Toteco*

“Achtohuiya amo nimechilhui ni tamanti cati amechpanos pampa nijmatiyaya niitztosquía amohuaya más tonali. <sup>5</sup> Pero ama niyas campa itztoc Toteco cati nechtitantoc. Huan amo aqui ten amojuanti nech-tatzintoquilía canque niyas. <sup>6</sup> San anmotequipachohuaj pampa nimechilhuía niyas. <sup>7</sup> Pero nimechilhuía cati melahuac. Más cuali para amojuanti sinta niyas. Pampa sinta amo niyas, amo hualas nopa Tayoltalijquet. Pero quema sempa niyas campa nihualajqui, nimechhualtitanilis. <sup>8</sup> Huan quema ajsiqui nopa Tayoltalijquet, quimachiltis sesen masehuali ipan ni taltipacti para quihuica tajtacoli iixpa Toteco, huan quimachiltis para monequi ma itzto xitahuac iixpa Toteco. Huan nojquiya quinyolmelahuas quenicatza Toteco tetaj-tolsencahuas. <sup>9</sup> Nopa Tayoltalijquet quinmachiltis masehualme ten ni taltipacti para ya quihuicaj tajtacoli iixpa Toteco pampa amo nechneltocatoque. <sup>10</sup> Quinnextilis para huelis mochihuase xitahuaque iixpa Toteco pampa niya campa itztoc noTata huan ayecmo antechitase. <sup>11</sup> Quinmachiltis masehualme para Toteco quintajtolsencahuas quej ya quitajtolxitajtoc Amocual-tacat cati tanahuatía ipan ni taltipacti.

<sup>12</sup> “Nijpiya más camanali cati nimechilhuisquía, pero elis miyac para anquimachilise amantzi. <sup>13</sup> Pero quema hualas Itonal Toteco cati tamachtía

cati melahuac, yaya amechyacanas hasta anquimatise nochi cati melahuac. Amo amechilhuis cati ya italnamiqulis, pero amechmachtis nochi cati quicactoc ten noTata, huan nojquiya amechnextilis cati panos teipa. <sup>14</sup> Itonal Toteco nechhueyitalis na amoixpa pampa quicuis cati niquijtojtoc na huan cati nijchijtoc, huan amechnextilis cati quijtosnequi. <sup>15</sup> Nochi cati noTata quiyiya, nojquiya noaxca na. Yeca nimechilhuía Itonal Toteco quicuis cati na nijpiya huan amechnextilis cati quinequi quijtos.

### *Tequipacholi mocuepas paquilisti*

<sup>16</sup> “Ica se ome tonati niyas huan ayecmo antechitase. Pero teipa ica seyoc se ome tonati, sempa antechitase pampa niyas campa itztoc noTata.”

<sup>17</sup> Huan sequij tiimomachtijcahua timotatzintoquiliyayaj:

—¿Taya quijtosnequi quema Jesús techilhuía ica se ome tonati ayecmo tiquitase, huan teipa ica seyoc se ome tonati sempa tiquitase? ¿Para ten techilhuía elis quej ni pampa yas campa itztoc iTata? <sup>18</sup> ¿Taya quijtosnequi ‘ica se ome tonati’? Amo tijmachilíaj cati techilhuía.

<sup>19</sup> Huan Jesús quimachili tijnequiyayaj tijtatzintoquilise cati techilhuijtoya, huajca techilhui:

—¿Para ten anmotatzintoquilíaj taya quijtosnequi quema nimechilhui ica se ome tonati na niyas huan ayecmo antechitase, huan teipa ica seyoc se ome tonati sempa antechitase? <sup>20</sup> Nelía nimechilhuía anchocase huan anmotequipachose, pero masehualme ten ni taltipacti cati amo nechneltoaj, paquise. Pero masque achtohui anmotequipachose, teipa amotequipachol mocuepas paquilisti. <sup>21</sup> Quema se sihuat quinequi quitacatiltis icone, taijyohuía pampa ajsic nopa hora para tacuajcualoli, pero quema ya tacatqui icone, ayecmo moilhuis sinta taijyohui pampa nelía paqui para quiitas icone cati tacatqui. <sup>22</sup> San se elis ica amojuanti. Ama anmotequipachohuaj, pero sempa timoitase huan nelía anyolpaquise, huan amo aquí huelis amechquixtilis amopaquilis.

<sup>23</sup> “Quema ajsis nopa tonali quema niitztos ihuaya Toteco, ayecmo teno monequis antechtajanise na. Nelía nimechilhuía ipan nopa tonali ya huelis anyase xitahuac ica noTata huan nochi cati anquitajanise ya ipan notoca\*, yaya amechmacas. <sup>24</sup> Hasta ama ayemo teno anquitajanijtoque noTata ipan notoca†. Pero ama xijtajanica huan anquiselise para nelía anyolpactose.

### *Jesús quitani ni taltipacti*

<sup>25</sup> “Nochi ni tamanti nimechilhuijtoc ica tatenpohuilisti cati achi ohui para anquimachilise, pero ajsis se tonali quema ayecmo teno nimechilhuis ica tatenpohuilisti, san nimechilhuis xitahuac ten noTata. <sup>26</sup> Ipan nopa tonali anquitajanise noTata cati anquinequise ica notequiticayo. Huan amo nimechilhuía nijtajanis noTata ma amechchihui cati anquitajaníaj, <sup>27</sup> pampa noTata nojquiya amechicnelía pampa antechicnelijtoque. Huan anquineltocatoque nihualajqui ten campa ya itztoc. <sup>28</sup> Na niquisqui ten campa itztoc noTata huan niajsico ipan ni taltipacti. Huan ama niquisas ten ni taltipacti huan nitacuepilis campa itztoc noTata.”

<sup>29</sup> Huajca tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Ama ticamanalti xitahuac huan tojuanti tijmachilíaj. Ayecmo ticamanalti ica tatenpohuilisti cati ohui. <sup>30</sup> Huajca ama nelía tijmachilíaj ta tijmati nochi tamanti. Yon amo monequi timitztatzintoquilise cati tijnequij tijmatise pampa techilhuía quema ayemo timitztatzintoquilíaj, huan huajca tijneltoaj Toteco Dios mitztitantoc.

\* **16:23** 16:23 Ica notequiticayo. † **16:24** 16:24 Ica notequiticayo.



<sup>31</sup> Huan Jesús techilhui:

—¿Hasta ama nelía antechnehtocaj? <sup>32</sup> Monechcahuía nopa hora, quena, ya ajsico nopa hora quema nochi anmosemanase para sesen quitemos campa mochololtis. Huan antechcajtehuase noselti. Pero nelía amo niitztos noselti pampa noTata itztoc nohuaya. <sup>33</sup> Nimechilhuijtoc ama nochi ya ni para anquipyase tasehuilisti ipan na. Ipan ni taltipacti anquipyase taijyohuilisti huan tequipacholi, pero ximoyolchicahuaca pampa nijtantoc ni taltipacti.

## 17

### *Jesús quicamanalhui iTata por imomachtijcahua*

<sup>1</sup> Quema Jesús tanqui quijtohua nochi ya ni, quiajcotachili ilhuicacti huan quijto: “Notata, ya ajsico nohora para nitaijyohuis. Xijnexti nohueyitilis, na cati nimocone, para nojquiya nihuelis nijnextilis mohueyitilis ta. <sup>2</sup> Techmacatoc tequiticayot huan chicahualisti ica nochi masehualme para niquinmacas nemilisti yancuic para nochipa nochi inijuanti cati techmacatoc para noaxcahua. <sup>3</sup> Quipiyase nemilisti yancuic para nochipa sinta mitzixmatise ta cati melahuac tiDios huan amo aqui seyoc, huan nojquiya nechixmatise na niJesucristo cati techtitanqui ipan ni taltipacti.

<sup>4</sup> “Na nimitzhueyitalijtoc ipan ni taltipacti pampa nijchijtoc nochi cati techilhuijtoc ma nijchihua. <sup>5</sup> Ama, Notata, sempa techmaca nopa hueyitilisti cati nijpixtoya achtohuiya quema ayemo oncayaya taltipacti huan niitztoya nopona mohuaya.

<sup>6</sup> “Niquinnextilijtoc ajquiya ta ni masehualme cati techmacatoc ipan ni taltipacti para nechnehtocase. Inijuanti ipa itztoyaj moaxcahua huan techmacac huan ya quichijtinentoque mocamanal. <sup>7</sup> Ama inijuanti quimachilíaj para elqui ta cati techmacac nopa tamanti cati niquinilhuijtoc, <sup>8</sup> pampa nochi camanali cati techilhuijtoc, niquinilhuijtoc. Huan inijuanti quiselijtoque mocamanal huan ama quimachilíaj para temachti nihualajtoc ten nopona campa tiitztoc. Huan quinehtocaj para techtitantoc.

<sup>9</sup> “Huajca, Notata, nimitztajtanía xiquinpalehui ni masehualme cati techmacatoc pampa inijuanti moaxcahua. Amo nimitztajtanía xiquinpalehui inijuanti cati qutoquilíaj san cati eltoc ipan ni taltipacti huan amo nechnehtocaj. <sup>10</sup> Pero nochi ni masehualme cati noaxcahua nojquiya itztoque moaxcahua ta. Huan inijuanti cati moaxcahua nojquiya itztoque noaxcahua huan nohueyitilis monextijtoc ipan inijuanti.

<sup>11</sup> “Ama, na ayecmo niitztos ipan ni taltipacti, pero inijuanti noja itztose nica. Na niyas sempa niitztoti mohuaya, Notata, ta cati titatzejzeloltic, huajca nimitztajtanía xiquinmocuitahui ica motequiticayo ni masehualme cati techmacatoc. Xiquinpalehui ma itztoca san se quej tojuanti tiitztoque san se. <sup>12</sup> Quema niitztoya nica inihuaya ipan taltipacti, niquinmocuitahuiyaya ica motequiticayo. Huan yon se amo polijqui, san yaya cati ipa quinejqui polihuis, huan quej nopa panoc para ma mochihua cati ijcuilijtoc ipan mocamanal.

<sup>13</sup> “Notata, amo huejcahuas para niyas niitztoti nopona campa ta, pero ama, quema noja niitztoc ipan ni taltipacti, nimitztajtanía para ni masehualme cati noaxcahua ma quiipyaca se paquilisti cati ajsitoc ipan iniyolo quej na nijpiya. <sup>14</sup> Na niquinmacatoc mocamanal huan yeca masehualme cati qutoquilíaj cati eltoc ipan ni taltipacti, quincualancaitaj pampa inijuanti amo iaxcahua ni taltipacti quej na nojquiya amo niiaxca. <sup>15</sup> Amo nimitztajtanía xiquinquixti cati nechnehtocaj ipan ni taltipacti, pero nimitztajtanía xiquinmanahui ten nopa Amocualtat. <sup>16</sup> Inijuanti amo iaxcahua

ni taltipacti quej na nojquiya amo niiaxca. <sup>17</sup> Xiquiniyocatali ten tajtacoli huan xiquinchihua tatzejtzeloitque ica mocamanal cati nelía melahuac. <sup>18</sup> Quej ta techtitantoc ma nihuala nica ica masehualme ipan ni taltipacti para nijchihuas mopaquilis, ama quej nopa nojquiya niquintitantoc ma yaca ica masehualme ipan ni taltipacti para quichihuase nopaquilis. <sup>19</sup> Huan na nimotemaca ica ta para nijchihuas cati tijnequi ama, para inijuanti ma elica senquisa taiyocatalilme huan tatzejtzeloitque ica mocamanal cati nelía melahuac.

<sup>20</sup> “Amo nimitztajtanía xiquinpalehui san inijuanti cati nechnehtocaj ama, pero nojquiya xiquinpalehuis nochi cati teipa nechnehtocase quema ni masehualme yase quinilhuitij nocamanal. <sup>21</sup> Xiquinpalehui para nochi inijuanti itztose san se quej niitztoc ipan ta huan ta tiitztoc ipan na. San se ma itztoca inijuanti ipan tojuanti. Quiyampa nopa masehualme ipan ni taltipacti quineltocase para techtitantoc. <sup>22</sup> Huan nopa hueyitilisti cati techmacac na, nojquiya niquinmacatoc para inijuanti ma itztoca san se quej tojuanti tiitztoque san se. <sup>23</sup> Na niitztos ipan inijuanti huan ta tiitztos ipan na para inijuanti ma itztoca senquisa san se. Huan yeca nochi masehualme ipan ni taltipacti quimachilise para ta techtitantoc, huan para tiquinicnelijtoc cati nechnehtocaj quej ta techicnelijtoc.

<sup>24</sup> “Notata, nojquiya nijnequi inijuanti cati techmacatoc ma itztose nohuaya campa niitztos. Nijnequi ma quiitase nohueyitilis cati techmacac pampa techicnelijtoc hasta quema ayemo oncayaya taltipacti. <sup>25</sup> Notata, ta senquisa tixitahuac. Masque masehualme cati amo nechnehtocaj ipan ni taltipacti amo mitzixmatij, na quena, nimitzixmati. Huan ni masehualme cati noaxcahua ya quimachilijtoque para ta techtitantoc. <sup>26</sup> Na niquinilhuitoc ajquiya ta huan noja más niquinilhuis para inijuanti ma moicnelica quej ta techicnelía pampa na niitztos ipan iniyolo.”

## 18

*Quimatatacatzojque huan quihuicaque Jesús*  
(Mt. 26:47-56; Mr. 14:43-50; Lc. 22:47-53)

<sup>1</sup> Huan Jesús tanqui motatajtía huan yajqui tohuaya tiimomachtijcahua hasta seyoc nali nopa atajti cati itoca Cedrón campa eltoya se cuamili ten olivo cuame. Huan ticalajque nepa. <sup>2</sup> Huan Judas cati quitemactiliyaya Jesús nojquiya quimatiyaya cuali canque eltoc nopa cuamili pampa Jesús huan tojuanti tiimomachtijcahua miyac huelta timosentiliyayaj nozona. <sup>3</sup> Huan Judas ajstico quinyacanayaya se monto ten seis cientos soldados huan nopa policías ten tiopamit cati nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa fariseos quimacatoyaj. Nochi quihualicayayaj taahuili, huan ticualelemecti huan machetas. <sup>4</sup> Pero Jesús ya quimatiyaya nochi cati quipanosquía, huan yeca yajqui quinnamiquito huan quinilhui:

—¿Ajquiya anquitemohuaj?

<sup>5</sup> Huan inijuanti quiilhuijque:

—Tijtemohuaj Jesús cati ehua altepet Nazaret.

Huan quinilhui:

—Na niJesús.

Huan Judas cati quitemactiliyaya Jesús ijcatoya inihuaya. <sup>6</sup> Huan quema quinilhui: “Na niJesús”, motzinquixtijque nochi inijuanti huan ajquetzhuetzque.

<sup>7</sup> Huajca sempa Jesús quinilhui:

—¿Ajquiya anquitemohuaj?

Huan sempa quiilhuijque:

—Tijtemohuaj Jesús cati ehua Nazaret.

<sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nimechilhui na niJesús. Huajca sinta antechtemohuaj na, xiquinc-ahuaca ma yaca ni tacame cati itztoque nohuaya.

<sup>9</sup> Jesús quiijto ya ni para ma mochihua cati quiilhui iTata achtohuiya para amo quipolosquía yon se masehuali cati quimacatoya. <sup>10</sup> Huan Simón Pedro cati quihuicayaya imacheta, quiquixti huan quitzontequili inacas ten inejmat se tacat cati quitocaxtiyayaj Malco. Yaya eliyaya itequipanojca nopa hueyi totajtzi.

<sup>11</sup> Huajca Jesús quiilhui Pedro:

—Xijcalaqui momacheta ipan icuetaxo. Monequi nijselis nopa taijy-ohuilisti cati noTata nechmacatoc.

*Jesús itztoya iixpa Anás*

*(Mt. 26:57-58; Mr. 14:53-54; Lc. 22:54)*

<sup>12</sup> Huajca nopa soldados, huan inintayacanca huan israelita policías ten tiopamit quiitzquijque Jesús huan quiilpijque. <sup>13</sup> Huan achtohui quihuicaque hasta ichaj Anás cati eliyaya imontaj Caifás. Huan Caifás oncalactoya para elis hueyi totajtzi ipan nopa xihuit. <sup>14</sup> Huan elqui Caifás cati achtohuiya quinilhuijtoya israelitame para quinamiqui san setzi tacat miquis por nochi masehualme.

*Pedro quiijto amo quiixmati Jesús*

*(Mt. 26:69-70; Mr. 14:66-68; Lc. 22:55-57)*

<sup>15</sup> Huan Simón Pedro huan na tijtoquiliyayaj Jesús. Huan nechixmati nopa hueyi totajtzi, yeca nechcahuili ma nicalaqui icalixpa ihuaya Jesús. <sup>16</sup> Pero Pedro mocajqui calteno nechca nopa caltemit. Huajca niyajqui nijcamanalhuito se ichpoca tatequipanojquet cati quimocuitahuiyaya caltemit, huan quicahuili Pedro ma calaqui. <sup>17</sup> Huan nopa ichpocat quiilhui Pedro:

—Ta nojquiya tiimomachtijca ne tacat.

Huan Pedro quinanquili:

—Na, amo.

<sup>18</sup> Huan moquetzayayaj nozona nopa tatequipanohuani huan nopa policías. Huan tipitztoyaj huan moscohuayayaj pampa taseseyayaya. Huan Pedro nojquiya itztoya inihuaya.

*Nopa hueyi totajtzi quitatzintoquili Jesús*

*(Mt. 26:59-66; Mr. 14:55-64; Lc. 22:66-71)*

<sup>19</sup> Huan Anás cati onquistoya quej hueyi totajtzi quitatzintoquili Jesús taya inintoca nochi imomachtijcahua huan taya tamachtiyaya.

<sup>20</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nochipa nicamanaltitoc miyacapa iniixpa nochi masehualme. Mojmosta nitamachtiyaya ipan israelita tiopame ipan campa hueli pilaltepzetzi huan ipan nopa hueyi tiopamit nica ipan Jerusalén campa mosentilíaj nochi israelitame. Amo teno niquijtojtoc ixtacatzi. <sup>21</sup> ¿Para ten techtatzin-  
toquilía taya nitamachti? Xiquintatzintoquili cati nechtacaquilijque quema nitamachti. Inijuanti quimatij taya niqinilhuijtoc.

<sup>22</sup> Quema Jesús quiijto ya ni, se policía ten israelita tiopamit quiixtejtzonqui huan quiilhui:

—Amo quej nopa xijnanquili ni hueyi totajtzi.

<sup>23</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Sinta niquijto cati amo cuali, technextili canque nimocuapolojtoc. Huan sinta niquijto cati xitahuac, amo quinamiqui techixtejtzonas.

<sup>24</sup> Huajca Anás quititanqui Jesús ilpitoc campa Caifás nopa hueyi totajtzi cati yancuic calactoya.

*Pedro sempa quiijto para amo quiixmati Jesús*  
(Mt. 26:71-75; Mr. 14:69-72; Lc. 22:58-62)

<sup>25</sup> Huan Pedro ijcatoya nechca campa tit moscojtoya huan quiilhuijque:  
—Ta tiitztoc se imomachtijca nojquiya, ¿ax que?

Huan Pedro amo mocahuili, quiijto:  
—Na, amo.

<sup>26</sup> Huan itztoya nepa se itequipanojca nopa hueyi israelita totajtzi huan nopa tequipanojquet ihuicalhua nopa cati Pedro quitzontequilijtoya inacas. Huajca yaya quiilhui Pedro:

—Nimitzitac yehuaaja ipan nopa olivo cuamili ihuaya Jesús.

<sup>27</sup> Huan Pedro sempa quiijto para amo, huan nima tzajtzcic se cuapele.

*Jesús iixpa Pilato*

(Mt. 27:1-2, 11-14; Mr. 15:1-5; Lc. 23:1-5)

<sup>28</sup> Huan quema tanestihualayaya quisque ichaj Caifás huan quihuicaque Jesús hasta campa nopa hueyi tequicali campa itztoya Gobernador Pilato. Pero nopa israelitame cati quitelhuiyayaj Jesús amo calajque ichaj Pilato, pampa toisraelita tanahuatilhua amo techcahuilía tiisraelitame maticalaquise ichaj se cati amo israelita. Huan sinta se calaquisquía, ayecmo elisquía tapajpacti iixpa Toteco, huan amo huelis quicuas nopa tacualisti ipan Pascua Ilhuit. <sup>29</sup> Huan Pilato quisqui calteno huan quintatzintoquili:

—¿Taya ica anquitelhuíaj ni tacat?

<sup>30</sup> Huan quinanquilijque:

—Sinta yaya amo elisquía se taixpanoquet, amo timitzhualiquilijtosquíaj.

<sup>31</sup> Huan Pilato quinilhui:

—Xijhuicaca amojuanti huan xijtajtolsencahuaca quej quiijtohuaj amotanahuatilhua cati anquitoquilíaj.

Huan nopa tayacanani ten israelitame quinanquilijque:

—Tojuanti amo tijpiyaj tequiticayot para tijcuamapeloltise se masehuali, pero ta, quena.

<sup>32</sup> Huajca ica ni camanali pehua nesi melahuac cati Jesús quiijtojtoya quema quiijto para masehualme quitejcoltisquíaj ipan cuamapeli para quimictise. <sup>33</sup> Huan Pilato sempa calajqui ichaj huan quinoztzqui Jesús huan quitatzintoquili:

—¿Ta tiinintanahuatijca israelitame?

<sup>34</sup> Huan Jesús quinanquili:

—¿Tijmachilía niinintanahuatijca, o techtatzintoquilía ya ni pampa se-quinoc mitzilhuijtoque para nitanahuatijquet?

<sup>35</sup> Huan Pilato quiilhui Jesús:

—Tijmati na amo niisraelita. Amotayacanca totajtzitzi huan israelita masehualme cati san se amoeso elque cati mitztemactilicoj nomaco. ¿Para ten? ¿Taya tijchijtoc?

<sup>36</sup> Huajca Jesús quinanquili:

—Notanahuatilis campa na nitanahuatía amo eltoc ipan ni taltipacti. Sinta niitztosquía nitanahuatijquet nica, nomasehualhua ipan notanahuatilis tatehuijtosquíaj para amo nechtemactilijtosquíaj ica ni israelita tayacanani. Pero amo nitanahuatía nica.

<sup>37</sup> Huan Pilato quiilhui:

—¿Huajca melahuac nitanahuatijquet?

Huan Jesús quiilhui:

—Quena, nitanahuatijquet senquisa quej tiquijtohua. Para ya nopa nita-catqui ipan ni taltipacti. Nihualajqui nica para nitamachtis cati melahuac, huan nochi cati quinequij quimatise cati melahuac nechtacaquilíaj.

<sup>38</sup> Huan Pilato quiilhui:

—¿Taya eltoc melahuac?

*Quitemactilijque Jesús para ma quicuumapeloltica*  
(Mt. 27:15-31; Mr. 15:6-20; Lc. 23:13-25)

Huan quema Pilato quijto ya ni, yajqui calteno campa nopa miyaqui israelitame itztotaj huan quinilhui:

—Amo nijpantilía yon se itajtacol. <sup>39</sup> Pero amojuanti anmomajtoque para sesen xihuit ipan ni Pascua Ilhuit, antechtajaníaj ma nijmajcahua se cati tzactoc. Huajca, ¿anquinequij ma nijmajcahua amotanahuatijca anisraelitame?

<sup>40</sup> Huan injuanti tahuejchijque chicahuac:

—¡Amo! ¡Amo tijnequij! Xijmajcahua Barrabás.

Huan nopa Barrabás eltoya se fiero taixpanoquet.

## 19

<sup>1</sup> Huajca Pilato tanahuati ma quihuijhuitequica Jesús ica se cuarta cati iyecapa quipixtoya piltepostzitzitzi cati tatequij. <sup>2</sup> Huan nopa soldados quixinepalojque se huitztzonyahuali huan quiicpahuiltijque Jesús quej se corona. Huan quiquentijque se yoyomit cati morado quej motalilíaj tanahuatiani. <sup>3</sup> Huan pejque quihuihuiitaj quej elisquía quitepanitayayaj, pero amo cana. Huan quiilhuiyayaj:

—¡Ma itzto miyac tonali ni cati inintanahuatijca israelitame!

Huan quiixtejtejtzonque.

<sup>4</sup> Huan teipa Pilato yajqui calixpa iniixpa nochi israelitame huan quinilhui:

—Xijtachelica, amantzi nijhualica ni tacat amoixpa. Xijmatica na amo nijpantilía yon se itajtacol.

<sup>5</sup> Huan quisqui calteno Jesús iniixpa nopa masehualme quiicpahuijti nopa huitzcorona huan iyoyo cati morado. Huan Pilato quijto:

—Xijtachelica ni tacat.

<sup>6</sup> Huan quema quiitaque nopa tayacanca totajtzitzitzi huan nopa policías ten tiopamit, tahuejchijque huan chicahuac quijtojque:

—¡Xijcuamapelolti! ¡Xijcuamapelolti!

Huan Pilato quinilhui:

—Amojuanti xijhuicaca huan xijcuamapeloltitij, pero na amo nijpantilía yon se itajtacol.

<sup>7</sup> Pero nopa tayacanca israelitame quinancuilijque:

—Tojuanti tiisraelitame tijpiyaj se tanahuatili cati quijtohua monequi miquis pampa quijto para yaya Icone Toteco.

<sup>8</sup> Huan quema quicajqui Pilato para Jesús teilhuijtoya para yaya eliyaya Icone Toteco, achi más momajmati. <sup>9</sup> Huan sempa calaquito ipan tequicali huan quitatzintoquili Jesús:

—¿Canque nelía tiehua?

Pero Jesús amo quinancuili.

<sup>10</sup> Huan Pilato quiilhui:

—¿Para ten amo technancuilía? ¿Amo tijmati nijpiya tequiticayot para nimitzcuamapeloltis o para nimitzquixtis para tiyas mochaj?

<sup>11</sup> Huan Jesús quinancuili:



—Yon se tequiticayot amo tijpiyasquía ica na sinta Toteco Dios amo mitzmacatosquía. Huajca yaya cati nechtemactilijtoc momaco más quiypiya tajtacoli que ta.

<sup>12</sup> Quema Pilato quicajqui ya ni, pehua quitemohua quenicatza huelisquía quimajcahuas Jesús para ma yahui ichaj, pero nopa israelitame chicahuac tahuejchihuayayaj huan quiijtohuayayaj:

—Sinta tijquixtis ni tacat, ayecmo tihuampo nopa hueyi tanahuatijquet César ipan altepet Roma. Pampa se cati mochihua tanahuatijquet quej mochihua ni Jesús, yaya icualancaitaca César.

<sup>13</sup> Quema Pilato quicajqui ni, mosehui campa monequi para tetajtolsencahuas ipan nopa tepejpechti campa itoca Enlosado huan ica camanali hebreo itoca Gabata. Huan tanahuati ma quihualicaca Jesús. <sup>14</sup> Huan eliyaya ijnaloc ipan nopa tonali para quicualtalise nochi cati monequi para nopa Pascua tacualisti. Huan Pilato quinilhui nopa miyaqui israelitame:

—Xiquitaca nica itztoc amotanahuatijca.

<sup>15</sup> Huan nopa israelitame chicahuac quiijtojque:

—¡Xijquixti, xijquixti, xijcuamapeloltiti!

Huan Pilato quinilhui:

—¿Anquinequij ma nijcuamapeloltiti amotanahuatijca?

Huan nopa tayacanca totajtzitzi quiilhuijque:

—Amo aqui seyoc totanahuatijca, san César.

<sup>16</sup> Huajca Pilato quinmactili Jesús para ma quicuamapeloltica, huan quihuicaque.

### *Quicuamapeloltijque Jesús*

*(Mt. 27:32-44; Mr. 15:21-32; Lc. 23:26-43)*

<sup>17</sup> Huan quichijque Jesús ma quihuica icuamapel huan ma quisa para se lugar cati itoca “Mijcatzontecomit” (ipan camanali hebreo itoca Gólgota).

<sup>18</sup> Nopona quicuamapeloltijque Jesús huan nojquiya quincuamapeloltijque seyoc ome tacame, se ipan inejmat huan seyoc ipan iarraves huan Jesús tatajco mocajqui. <sup>19</sup> Huan Pilato quichijqui se tajcuiloli huan quilavosminque ipan cuamapeli itzonta Jesús. Huan nopa tajcuiloli quiijto: NI JESÚS CATI EHUA NAZARET, YAYA CATI ININTANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>20</sup> Huan miyac israelitame quipojque nopa tajcuiloli pampa quicuamapeloltijque Jesús nechca altepet Jerusalén. Huan quiijcuiloyaj nopa tajcuiloli ica eyi camanali; hebreo, griego huan latín. <sup>21</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi quiilhuijque Pilato:

—Amo xiquijcuilo: ‘Inintanahuatijca israelitame.’ Más cuali xiquijcuilo: ‘Yaya motocaxti inintanahuatijca israelitame.’

<sup>22</sup> Huan Pilato quinilhui:

—Cati niqijcuiloytoc, quej nopa mocahuas.

<sup>23</sup> Huan nopa nahui soldados cati quicuamapeloltijque Jesús quicuiliijque iyoyo huan quichijque nahui tacocototzi, huan sese soldado quihuicac se para iaxca. Nojquiya quicuiliijque iyoyo huehueyac cati amo tajtzonti. San quichijchijtoyaj nopa yoyomit yajmaxtic yahualtic ten iquechta hasta iicxico.

<sup>24</sup> Huajca nopa soldados moilhuijque:

—Ma amo tijtayanaca. Más cuali ma tijrifaroque para tiquitase ajquiya quitanis huan quihuicas.

Huan ica ya ni mochijqui cati huejcajquiya quiijcuilo nopa tajtolpanextijquet para nopa tacame quichihuasquía. Quiijcuilo: “Momajmacaque sequij noyoyo, huan noyoyo cati huehueyac, quirifaroyque.” Huajca quej nopa quichijque nopa soldados.

<sup>25</sup> Huan iicxita icuamapel Jesús moquetzttoyaj inana, huan iicni inana, huan María isihua Cleofas huan María Magdalena. <sup>26</sup> Huan quema Jesús quiitac inana huan inechca nechitac na cati niimomachtijca cati más nechicneliyaya, huajca quiilhui inana:

—Nane, ni tacat elis quej mocone.

<sup>27</sup> Huan nechilhui:

—Xijchihua nonana quej monana.

Huajca ten nopa hora quema tiquisque, nijhuicac inana hasta nochaj para nijmocuitahuis.

### *Mijqui Jesús*

(Mt. 27:45-56; Mr. 15:33-41; Lc. 23:44-49)

<sup>28</sup> Teipa Jesús quimatqui ya tantoya nochi itequi. Huajca para quitamiltis cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco, yaya quiijto:

—Niamiqui.

<sup>29</sup> Huan eltoya nozona se xarro temitoc ica xocomeca at cati xococ. Huan ipan quixolonijque se tamanti cati tzotzoltic huan quitelijque iyecapa se huehueyac cuahuit cati itoca hisopo. Huan quitenamiquiltijque Jesús. <sup>30</sup> Huan quema Jesús quiic nopa xocomeca at cati xococ, quiijto:

—Ya tanqui notequi cati noTata nechmacac ma nijchihua.

Huajca Jesús mohuijtzonqui huan quititanqui itonal ma yahui huan mijqui.

### *Se soldado quielchiquitapo ica se huehueyac cuataminti*

<sup>31</sup> Huan Jesús mijqui ipan nopa tonali quema tiisraelitame timomajtoque titacualtalíaj nochi cati monequi para nopa Pascua Ilhuit cati hualmosta hualayaya huan elisquía se tonali para timosiyajquetzase. Huajca amo aquí quinequiyaya ma mocahuase nopa eyi mijcatzitzitzi ipan inincuamapelhua hasta tonilis, pampa elis nopa hueyi tonali ten toilhui huan monequi timosiyajquetzase ica miyac tatepanitacayot. Huajca yajque nopa tayacanani ten israelitame huan quitajtanitoj Pilato ma tanahuati para quinpostequilise inimetzomiyo cati itztoyaj ipan cuamapeli para más nimantzi ma miquica para huelis quinhuicase. <sup>32</sup> Huajca hualajque soldados huan quinpostequilijque inimetzomiyo cati quincuamapeloltijtoyaj inejmat Jesús huan nojquiya nopa cati ipan iarraves. <sup>33</sup> Pero quema ajsitoj campa icuamapel Jesús, quiitaque ya mictoya, huajca amo quitapanilijque iomiyo.

<sup>34</sup> Huajca se soldado quitapohuili ielchiquicanahuiya ica icuatamin cati huehueyac huan quisqui esti maneltic ica at. <sup>35</sup> Huan na niJuan nochi niqitac, huan nimechilhuía cati nelía panoc pampa nijmati para melahuac cati nimechilhuía huan huelis anquineltocase nocamanal. <sup>36</sup> Nochi ya ni panoc para ma quitamilti cati ijcuilijtoc achtohuiya ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua para amo quipostequilise yon se iomiyo. <sup>37</sup> Huan sejcocoyoc ipan Icamanal Toteco quiijtohua para quitachilise yaya cati tapojtoc ielchiquicanahuiya.

### *Quitelijque itacayo Jesús ipan ostot ipan se tepet*

(Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47; Lc. 23:50-56)

<sup>38</sup> Teipa ajsico José cati ehua altepet Arimatea. Yaya quitoquili Jesús ixtacatzitzi pampa quinimacasiyaya nopa tayacanca israelitame. Pero quema nochi ni panoc, José yajqui huan quitajtani Pilato ma quicahuili quihuicas itacayo Jesús. Huan Pilato quicahuili. Huajca nimantzi José yajqui huan quitemohuito itacayo ipan icuamapel. <sup>39</sup> Huan nojquiya hualajqui Nicodemo cati achtohuiya yajqui quicamanalhuito Jesús ica tayohua. Yaya

quihualicayaya nechca treinta kilos ten se pajti cati ajhuiyac maneltic ihuaya seyoc taajhuiyacayot cati tatixtic. <sup>40</sup> Huan José ihuaya Nicodemo quihuicaque itacayo Jesús huan quipolojque nopa taajhuiyacayot, huan quipijque ica se yoyomit quej tiisraelitame timomatque tijchihuaaj quema tijtocaj se mijcatzi. <sup>41</sup> Huan nechca campa quimictijque Jesús ipan icuamapel eltoya se cuamili. Huan ipan nopa cuamili eltoya se ostot cati yancuic quicoyonijtoyaj ipan nopa tepet para ipan quintalise mijcatzitzitzi, huan yon se mijcatzi ayemo quitelijtoyaj nozona. <sup>42</sup> Huajca quitalitoj itacayo Jesús nepa pampa nopa ostot eltoya nechca campa quicuamapeloltijtoyaj, huan ya eliyaya nechca las seis ica tiotac cati eliyaya quema pehua nopa tonali ten Pascua huan monequi israelitame ma mosiyajquetzaca.

## 20

### *Moyolcuic Jesús*

(Mt. 28:1-10; Mr. 16:1-8; Lc. 24:1-12)

<sup>1</sup> Ipan domingo nopa achtohui tonali ipan samano, yajqui María Magdalena ijnaltzi campa nopa ostot ipan se tepet quema noja tatayohua. Huan quiitac nopa hueyi tet ayecmo quiixtzactoya nopa ostot. <sup>2</sup> Huajca nimantzi motalojtejque hasta campa itztoya Simón Pedro huan campa niitztoya na cati Jesús miyac nechicneliyaya. Huan María techilhui:

—Quiquixtijque itacayo Tohueyiteco ipan ostot huan quihuicaque, huan amo tijmatij canque quicahuatoj.

<sup>3</sup> Huan Pedro huan na timotalojtejque chicahuac para tijtachilitij nopa ostot. <sup>4</sup> San sejco timotalojque, pero achi más nimoisihuilti nimotalo que Pedro huan achtohui niajsito campa ostot. <sup>5</sup> Huan nimohuijtzonqui huan nitachixqui ostoco, huan niquitac quicajtejtoya nopa yoyomit cati ica quihuijcontoyaj itacayo, pero amo nicalajqui ostoco. <sup>6</sup> Teipa Simón Pedro cati nechtoquiliyaya, nojquiya ajsico. Huan yaya, quena, calaquico ostoco huan quiitac quicajtejtoya nopa yoyomit cati ica quihuijcontoyaj itacayo. <sup>7</sup> Huan nojquiya quiitac nopa payo cati ica quiixtzactoyaj, mimilijtoya huan quicajtoya iyoca ten nopa hueyi yoyomit. <sup>8</sup> Huajca na nojquiya cati niajsico achtohui nicalajqui huan niquitac quenicatza nopa tamanti. Huan nijneltoac para ayecmo aquiyaya. <sup>9</sup> Pampa noja ayemo tijmachiliyayaj para ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para monejqui moyolcuic. <sup>10</sup> Huajca tiimomachtijcahua tiquisque huan tiyajque tochajchaj.

### *María Magdalena quiitac Jesús*

(Mr. 16:9-11)

<sup>11</sup> Huan María Magdalena mocajqui nozona huan moquetztoya iteno nopa ostot chocayaya. Huan quema noja chocayaya, mohuijtzonqui huan tachixqui ostoco. <sup>12</sup> Huan quinitac ome ilhuicac ehuan ica chipahuac iniyoyo cati mosehuijtoyaj campa achtohuiya eltoya itacayo Jesús. Se mosehuijtoya campa eltoya itzonta huan seyoc campa iicxita. <sup>13</sup> Huan quiilhuijque:

—Nane, ¿para ten tichoca?

Huan María quinilhui:

—Pampa se acayja quiquixtico itacayo nohueyiTeco huan amo nijmati canque quicahuato.

<sup>14</sup> Huan quema quiijto ya ni, moicancuetqui María huan quiitac Jesús moquetztoya nozona, pero amo quiixmatqui sinta Jesús. <sup>15</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nane, ¿para ten tichoca? ¿Ajquiya tijtemohua?

Huan María moilhuijtoya san eliyaya cati quimocuitahuiyaya nopa cuamili, huajca quiilhui:

—Tate, sinta ta tijhuicatoc itacayo, techilhui canque tijtalito huan niyas nijcuiti.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¡María!

Huan María moicancuetqui huan quiilhui:

—¡Raboni! (Ni camanali quinequi quiijtos: ‘Tamachtijquet’.)

<sup>17</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Amo techitzqui pampa ayemo nitejcotoc campa itztoc noTata. Pero xiya campa noicnihua huan xiquinilhuiti nitejcos campa itztoc noTata cati nojquiya amoTata huan yaya cati noTeco huan nojquiya amoTeco.

<sup>18</sup> Huan María Magdalena hualajqui techyolmelahuaco tiimomachtijcahua para quiitztoya Tohueyiteco. Huan techilhui nochi cati Jesús quiilhuijtoya.

*Imomachtijcahua quiitaque Jesús*

(Mt. 28:16-20; Mr. 16:14-18; Lc. 24:36-49)

<sup>19</sup> Huan quema tayohuixqui nopa domingo, nopa achtohui tonal ipan samano tiimomachtijcahua timosentilijtoyaj ipan se cali huan cuali tijtzac-toyaj nopa caltemit campa tiitztoyaj para amo aqui ma calaqui pampa tiquinimacasiyayaj nopa tayacanani ten israelitame. Huan Jesús san molhui monextico, moquetztoc tatajco tojuanti, huan techilhui:

—Xijpiyaca tasehuilisti ipan amoyolo.

<sup>20</sup> Huan quema quiijto ya ni, technextili nochi ome imax campa quimalavoshuijque huan technextili ielchiquicanahuiya. Huan tiimomachtijcahua nelía tipaquiayaj quema sempa tiquitaque Tohueyiteco.

<sup>21</sup> Huan Jesús sempa techilhui:

—Xijpiyaca tasehuilisti ipan amoyolo. San se quej noTata nechtitantoc ma nijchihuas ipaquilis, na nojquiya nimechtitani xijchihuaca cati nopaquilis.

<sup>22</sup> Huan quema quiijto ya ni, techilpitzqui huan techilhui:

—Ama xijselica Itonal Toteco. <sup>23</sup> Sinta anquitapojpolhuisse se masehuali itajtacolhua, huajca Toteco quitapojpolhuis. Huan sinta amo anquitapojpolhuisse se masehuali, huajca noja quihuicas tajtocoli.

*Tomás amo quineltocac sinta moyolcuitoya Jesús*

<sup>24</sup> Pero amo aquiyaya Tomás quema Jesús ajsico ipan nopa tasentilisti. Yaya itztoya se ten timajtacti huan ome tiimomachtijcahua Jesús, huan tijto-caxtiyayaj Cuate. <sup>25</sup> Huan teipa tiquilhuijque para tiquitztoyaj Tohueyiteco.

Pero Tomás techilhui:

—Sinta amo niquitas imax, huan nijcalaquis nomacpil campa lipintic ica nopa lavos huan nijcalaquis noma ipan ielchiquicanahuiya campa quitapohuilijque, amo nijneltocas sinta nelía yaya.

<sup>26</sup> Huan hualchicueyi ipan seyoc domingo tiimomachtijcahua timosentilijtoyaj huan cuali tijzactoyaj nopa caltemit huan Jesús sempa san molhui monextico, moquetztoc tatajco tojuanti. Huan techilhui:

—Xijpiyaca tasehuilisti ipan amoyolo.

<sup>27</sup> Huan nimantzi quiilhui Tomás:

—Xijcalaquei momacpil nica huan xicajsi nomaixco huan xijcalaquei momax campa noelchiqui. Ayecmo más xijchiya. Xijneltoca para temachtinimoyolcuitoc.

<sup>28</sup> Huan Tomás quiilhui:

—Ta tinohueyiTeco huan tinoDios.

<sup>29</sup> Huan Jesús quiilhui Tomás:

—Pampa techitac, techneltocac. Más paquilisti quipiyase masehualme cati nechneltocase masque amo nechitase.

*Ijcuilijtoc ni amat para anquineltocase Jesús*

<sup>30</sup> Huan más miyac tanextili Jesús quichijqui toixpa tiimomachtijcahua cati amo ijcuilijtoc ipan ni amat. <sup>31</sup> Pero ni huejhueyi tanextili cati ijcuilijtoc ipan ni amat, niqijcuilojtoc para xijneltocaca para Jesús yaya nopa Cristo cati hualasquía huan yaya Icone Toteco Dios. Huan pampa anquineltocase, anquiapiyase nemilisti yancuic para nochipa.

## 21

*Jesús monexti ica chicome imomachtijcahua*

<sup>1</sup> Teipa Jesús sempa monextico ica tojuanti tiimomachtijcahua nechca campa nopa hueyi at cati itoca Tiberias o Galilea huan quej ni panoc. <sup>2</sup> Nochi tojuanti tiitztoyaj san sejco: Simón Pedro, Tomás cati tijtocaxtijque Cuate, Natanael cati ehua Caná ipan estado Galilea huan na ihuaya noicni cati tiiconehua Zebedeo. Huan nojquiya tohuaya itzttoyaj seyoc ome imomachtijcahua. <sup>3</sup> Huan Simón Pedro techilhui:

—Na niyas nimichtajtamati.

Huajca tiquilhuijque:

—Nojquiya tiyase mohuaya.

Huan tiyajque atenti huan titejcoque ipan se cuaacali. Huan timichtajtamajque seyohual, pero yon se michi amo tiquitzquijque. <sup>4</sup> Huan quema tanestihualayaya, san molhui monextico Jesús, moquetztoc xalixco, pero amo tiquixmatque sinta Jesús. <sup>5</sup> Huajca technoijnotzqui:

—Nohuampoyohua, ¿anquinitzquitoque michime?

Huan tiquilhuijque:

—Amo, amo teno.

<sup>6</sup> Huan techilhui:

—Xijmajcahuaca amomata ipan inejmat amocuaacal huan anquinitzquise.

Huan tijchijque huan amo tihueliyayaj tijquixtíaj tomata ipan at pampa nelía miyac michime tiquinmasiltijque. <sup>7</sup> Huajca na cati Jesús nechicneli niqilhui Pedro para ya nopa eliyaya Tohueyiteco.

Huajca quema Pedro quicajqui para eliyaya Tohueyiteco, moquenti icamisa pampa moquixtilijtoya, huan huitonqui ipan hueyi at huan ajquitiyajqui hasta campa itztoya Jesús. <sup>8</sup> Huan teipa tisequinoc imomachtijcahua tiajsicoj atenti ipan tocuaacal pampa amo huejca tiitztoyaj ten tali, huelis san cien metros. Huan tihualajque tijhuahuatatzihualajque tomata cati temitoya ica michime. <sup>9</sup> Huan quema tiajsicoj campa talpani, tiquitaque para Jesús ya tipitztoya huan quicacatzohuayaya se michi ipan ticoli. Huan nojquiya eltoya pantzi. <sup>10</sup> Huan techilhui:

—Techhualiquilica se ome michime cati anquinitzquijque.

<sup>11</sup> Huan Simón Pedro tejoc ipan cuaacali huan quiitzqui nopa matat huan iselti quihuahuatatzqui hasta talpani. Huan nopa matat quinpixtoya ciento cincuenta y tres huejhueyi michime. Pero masque nelía miyac quinpixtoya, amo tzayanqui tomata. <sup>12</sup> Huan Jesús techilhui:

—Xihualaca, ma titacuaca.

Huan yon se ten tojuanti tiimomachtijcahua amo monejqui tijtatzintoquilijque sinta nelía eliyaya Tohueyiteco pampa nochi tiquixmatque para ya.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quicuito pantzi huan michime, huan techmacac ma tijcuaca.



<sup>14</sup> Ya ni ya eliyaya ica expa para Jesús monexti ica tojuanti tiimomachtijc-ahua quema ya mictoya huan sempa moyolcuitoya.

*Pedro ma quinmachi masehualme*

<sup>15</sup> Huan quema titanque titacuaj, Jesús quiilhui Simón Pedro:

—Simón, tiicone Jonás, ¿techicnelía más que ne sequij?

Huan Pedro quiilhui:

—Quena, noTeco, tijmati na nimitzicnelía.

Huan Jesús quiilhui:

—Xiquinmachi nomasehualhua nocamanal. Itztoque quej pilborregoitz-  
itzi.

<sup>16</sup> Huan Jesús ica ompa quitatzintoquili:

—Simón, tiicone Jonás, ¿techicnelía?

Huan Simón Pedro quiilhui:

—Quena, noTeco, tijmati nimitzicnelía.

Huajca Jesús quiilhui:

—Xiquinmochitahui nomasehualhua quej se quinmochitahuía iborrego-  
jhua.

<sup>17</sup> Huan Jesús ica expa quitatzintoquili:

—Simón, tiicone Jonás, ¿techicnelía?

Huan Pedro motequipacho pampa expa quitatzintoquiliytoya sinta quiic-  
nelía, huajca quiilhui Jesús:

—NoTeco, ta tijmati nochi tamanti. Tijmati nimitzicnelía.

Huan Jesús quiilhui:

—Xiquinmachi nomasehualhua nocamanal quej se quintamaca iborre-  
gojhua. <sup>18</sup> Nelía nimitzilhuía, quema tieliyaya titelpocat, timoyoyontiyaya,  
timotajcoilpiyaya huan tiyahuiyaya campa tijnequiyaya, pero quema tihue-  
huejtiyas, tijxitahuas momax huan seyoc mitzyoyontis huan mitzhuicas  
campa amo tijnequi tiyas.

<sup>19</sup> Ica ni camanali, Jesús techilhuiyaya quenicatza Pedro miquisquía ipan  
cuamapeli nojquiya, huan ica imiquilis más quinextisquía ihueyitilis Toteco.  
Huan teipa Jesús quiilhui Pedro:

—¡Techtoquili!

*Na cati Toteco más nechicneli*

<sup>20</sup> Huan Pedro moicancuetqui huan nechitac na cati Jesús más nechicneli  
niquintoquiliyaya. Na nieliyaya cati nimosehuiytoya inacasta Jesús ipan  
nopa tiotac quema nochi titacuayayaj san sejco huan nijtatzintoquili Jesús  
ajquiya quitemactilis. <sup>21</sup> Huan quema Pedro nechitac niquintoquiliyaya,  
quitatzintoquili Jesús:

—NoTeco, ¿taya panos ica ya?

<sup>22</sup> Huan Jesús quiilhui Pedro:

—Sinta nijnequisquía ma itztos hasta quema sempa nihualas, amo  
mocuenta Pedro. Ta techtoquili.

<sup>23</sup> Huajca ica masehualme cati quineltocaj Jesús nemiyaya nopa camanali  
para amo nimiquisquía. Pero Jesús amo quiilhui Pedro para amo nim-  
iquisquía. San quiilhui para sinta quinequisquía ma niitztos hasta quema  
yaya sempa hualas, amo icuenta.

<sup>24</sup> Huan na nopa nitayolmelajquet cati niquijcuilojtoc nochi ni tamanti cati  
niquitac. Huan nijmati para melahuac nochi cati nimechilhuijtoc.

<sup>25</sup> Huan onca más miyac tamanti cati Jesús quichijqui cati amo niqui-  
jcuilojtoc nica. Sinta niquijcuilojtosquía senquisa nochi cati Jesús quichijqui,

nimoilhuía para ipan nochi taltipacti amo quicuisquía nochi nopa amame.  
San ya nopa.

## Ni Amatapohuali Techilhuía Cati Quichijque Itayolmelajcahua Tohueyiteco Jesús

### *Jesús quintencahuili para ajsis Itonal Toteco*

<sup>1</sup>Noicni Teófilo, achtohui nimitztajcuilhui huan nimitzilhui nochi cati Jesús quichijtiyajqui huan nochi cati tamachtijtiyajqui ten quema quipehualti itequi, <sup>2</sup> hasta nopa tonali quema tejcoc ilhuicac. Nimitzilhui quenicatza quintapejpeni nopa tacame para elise itayolmelajcahua huan quenicatza quinnahuati ica ichicahualis Itonal Toteco taya tequit monequi ma quichihuaca. <sup>3</sup> Jesús nelía taijyohui huan mijqui, pero teipa monexti iniixpa itayolmelajcahua miyac huelta para 40 tonali. Huan ipan nopa tonali quichijqui miyac tamanti para quinnexilis para nelía itztoc huan quinilhuijtinemiyaya quenicatza elis quema Toteco tanahuatis. <sup>4</sup> Huan quema Jesús noja itztoya inihuaya itayolmelajcahua, quinnahuati ma mocahuaca ipan altepet Jerusalén hasta hualas Itonal Toteco. Quinilhui:

—Ximochiyaca nica hasta hualas Itonal Toteco cati Notata amechtencahuili amechtitanilis. Xiquelnamiyuica na nojquiya nimechilhuijtoc ten ya. <sup>5</sup> Juan nelía tecuaalti ica at, pero ica se ome tonali Toteco amechmacas Itonal para ma itzto ipan amoyolo.

### *Jesús tejcoc ilhuicac*

<sup>6</sup> Huan quema itayolmelajcahua noja itztoyaj ihuaya Jesús quitatzintoquilijque:

—Tohueyiteco, ¿ipan ni tonali techchihuas tiisraelitame timajcajtoque ten Roma cati ama technahuatía? ¿Sempa tijchihuas para tijpiyase toisraelita tanahuatijca para technahuatis ipan nochi ni total quej tijpiyayaj huejcajquiya?

<sup>7</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—NoTata cati quipiya nochi tanahuatili quitelijtoc taya tonali mochihuas nochi ni tamanti huan amo monequi anquimatise amojuanti taya hora, yon taya tonal quichihuas. <sup>8</sup> Pero quema ajsis Itonal Toteco ipan amoyolo, anquipiyase chicahualisti. Huan anyase anteilhuitij ten na ipan ni altepet Jerusalén, huan ipan estado Judea huan Samaria. Huan teipa anteilhuitij ten na hasta campa más huejhuejca pilaltepertzitzi ipan ni taltipacti.

<sup>9</sup> Huan Jesús tanqui quincamanalhuía, huan teipa tejcoc ilhuicac. Huan itayolmelajcahua noja quitachilijtoyaj quema hualajqui se mixti cati quitamitzacuaco. Huan ayecmo quitaque. <sup>10</sup> Huan itayolmelajcahua noja tachixtoyaj ilhuicac campa tejcotoya huan nimantzi monextijque ome ilhuicac ehuaní cati quipixtoyaj iniyoyo nelchipahuac. <sup>11</sup> Huan quinilhuijque:

—Xijtacaquilica anGalilea ehuaní, amo anmoquetztose nica para antachixtose ilhuicac. Yaya ni Jesús cati ama tejcoc ilhuicac teipa sempa hualas san se quej anquiitztoque yajqui.

### *Quitapejpenijque Matías para quichihuas itequi Judas*

<sup>12</sup> Huajca nopa tayolmelahuani quisque campa nopa tepet cati itoca Olivos, huan tacuepilijque altepet Jerusalén. Jerusalén eltoc quej se kilómetro ihuejcaca ten tepet Olivos. Eliyaya quej ihuejcaca itanahuatilhua Moisés quincahuilíaj israelitame ma nejnemica ipan se tonali para mosiyajquetzase.

<sup>13</sup> Huan itayolmelajcahua ajsitoj ipan Jerusalén huan tejcoque ipan se cali cati quipixqui ome piso campa mocahuayayaj. Itztoyaj nozona Pedro,

Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Jacobo icone Alfeo, Simón cati moiycanequiyaya ica partido cananista huan Judas, iicni Jacobo. <sup>14</sup> Huan nojquiya itztoyaj sihuame huan María, inana Jesús, huan iicnihua Jesús. Huan nochi inijuanti talojtzitzi motatajtiyayaj san sejco ica san se iniyolo.

<sup>15</sup> Huan se tonali quema mosentilijtoyaj quej 120 taneltocani, Pedro moquetzqui tatajco inijuanti huan quiiyto: <sup>16</sup> “Noicnihua, monejqqui mochihuas nochi cati tiquitztoque ica Judas para ma mochihuas nochi cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huejcajquiya ten ya. Pampa Itonal Toteco huejcajquiya quiihui tohuejcapan tata David ma quiijcuilo nochi cati quichihuasquía Judas cati quinyacanqui nopa tacame cati quiitzquijque Jesús para quimictijque. <sup>17</sup> Judas eliyaya se ten tojuanti cati tiimomachtijcahua Jesús huan tequitic tohuaya. <sup>18</sup> Ica nopa tomi cati quitaxtahuijque Judas para quitemactilis Jesús, yaya quicojqqui se tali huan huetzqui nozona ica itzonteco. Huan tzayanqui iijti huan quisqui nochi icuetaxcol. <sup>19</sup> Huan quema nochi Jerusalén ehuan quimatque ten panoc, quitocaxtijque nopa tali ‘Acéldama’, huan ipan inincamanal quinequi quiiytos ‘Tali ten Esti’. <sup>20</sup> Quej nopa panoc pampa ya ijcuilijtoc ipan nopa amat Salmos ipan Icamanal Toteco campa quiiytohua:

‘Ichaj nopa tacat ma eli tatzitziatoc huan ma ayecmo aqui itzto nozona.’  
Nojquiya quiiytohua:

‘Seyoc tacat ma quiseli nopa tequit cati quichihuayaya.’

<sup>21</sup> “Huajca ma tijtapejpenica seyoc tacat para quihuicas itequi. Ma elis se cati nejnentoc tohuaya nochi tonali quema Tohueyteco Jesús itztoya tohuaya. <sup>22</sup> Ma tijtapejpenica se tacat cati itztoya tohuaya ten quema Juan quicuaalti Jesús hasta teipa quema Jesús tejoc ilhuicac. Huan cati tijtapejpenise tequitis tohuaya para teilhuis para nelía moyolcuitoc Jesús.”

<sup>23</sup> Huan quintalijque ome tacame. Se tacat quipixqui eyi itoca. Quitocaxtiyayaj José, Barsabás huan Justo. Nojquiya quitalijque seyoc tacat cati quitocaxtiyayaj Matías. <sup>24</sup> Huan motatajtiyayaj quej huan quiiytoyque: “Tohueyteco, ta cati cuali tiquixmati iniyolo nochi masehualme. Technextili ajquiya ten ni ome tacame tijtapejpenijtoc ta, <sup>25</sup> para quichihuas ni tequit quej motayolmelajca ipataca Judas cati huetzqui ipan tajtacoli huan cati ya yajqui campa quinamiqui yas.”

<sup>26</sup> Huajca mahuiltijque ica piltetzitzi cati yejyectziti para quimatise ajquiya Toteco quinequiyaya ma quichihua nopa tequit. Huan quinexti para Toteco quinejqqui Matías. Huajca Matías pejqqui tequiti inihuaya nopa sequinoc majtacti huan se tayolmelahuani.

## 2

### *Ajsico Itonal Toteco*

<sup>1</sup> Huan teipa ajsic nopa tonali para nopa israelita ilhuit cati itoca Pentecostés. Huan nochi taneltocani mosentilijtoyaj san sejco. <sup>2</sup> Huan nimantzi nochi quicajque cati elqui quej se tatomonilot cati hualajqui ten ilhuicac. Huan tahuel chicahuac taajacac. Huan chicahuac caquistic calijtic campa mosehuijtoyaj. <sup>3</sup> Huan monexti cati elqui quej miyac piltetzitzi cati mosexjeloyque huan quinajsic ipan inintzonteco sese inijuanti. <sup>4</sup> Huan Itonal Toteco calajqui ipan iniyolo nochi nopa taneltocani huan quintemiti. Huan pejqque camanaltij ica sequinoc tamanti camanali cati amo momachtijtoyaj pampa Itonal Toteco quinmacayaya ichicahualis ma camanaltica.

<sup>5</sup> Ipan nopa tonali paxalohuayayaj ipan altepet Jerusalén miyac israelitame cati quitepanitayayaj Toteco. Inijuanti hualajtoyaj ten nochi talme ipan taltipacti. <sup>6</sup> Huan quema nochi inijuanti quicajque taajcahuaca chichahuac, nimantzi mosentilicoj campá itztoyaj nopa taneltocani. Huan amo quimatiyayaj taya panoc pampa quicaquiyayaj sesen ten nopa taneltocani camanaltiyayaj inincamanal ten sese inintal campá nopa paxalohuani hualajtoyaj. <sup>7</sup> Huan nopa masehualme san quintachilijque huan moilhuijque se ica seyoc:

—Xiquitaca, nochi ni masehualme cati camanaltij ehuan estado Galilea. <sup>8</sup> ¿Quenicatza hueli tiquincaquij camanaltij ica sesen tocamanal ten sesen total campá tiehuani? <sup>9</sup> Tojuanti tihualajtoque campá hueli talme. Itztoque nica masehualme cati hualahui: Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Capadocia, Ponto, Asia, <sup>10</sup> Frigia, Panfilia, Egipto huan altepeme ten tali Libia nechca altepet Cirene. Nojquiya itztoque nica paxalohuani cati hualahui nopa hueyi altepet Roma. Sequij ni masehualme cati ajsicoj nica itztoque israelitame, huan sequinoc san quiselijtoque nopa israelita tajcuiloli ten Toteco. <sup>11</sup> Nojquiya itztoque tohuaya masehualme cati hualahui tali Creta huan Arabia. Huan nochi tojuanti tijcaquij ni masehualme camanaltij sesen tocamanal huan techpohuilía miyac huejhueyi tamanti cati Toteco quichijtoc. ¿Quenicatza huelis quimatij tocamanal?

<sup>12</sup> Huan nochi san quintetzaitayayaj huan amo quimatiyayaj taya quiijtose. Motatzintocuiliyayaj:

—¿Taya quinequi quiijtos nochi ya ni cati ama pano?

<sup>13</sup> Pero sequinoc masehualme nozona quinhuihuiitayayaj nopa taneltocani. Quiijtóhuayayaj para quiiytoyaj miyac xocomeca at cati xococ huan yeca ihuintitoque.

*Pedro pejqui quincamanalhuía nopa masehualme*

<sup>14</sup> Huajca Pedro moquetzqui inihuaya nopa sequinoc majtacti huan se tayolmelahuani, huan camanaltic chichahuac huan quinilhui nopa masehualme: “Noisraelita icnihua huan nochi amojuanti cati anpaxalohuaj ipan ni altepet Jerusalén, techtacaquilica huan xijneltocaca cati nimechilhuis.

<sup>15</sup> Ni masehualme cati nohuaya itztoque amo ihuintitoque quej anmoilhuíaj pampa sanoc las nueve ica ijnaloc. <sup>16</sup> Pero mochijtoc ama cati nopa tajtolpanextijquet Joel quiijcuilo huejcajquiya para teipa panos. Yaya quiijto:

<sup>17</sup> Ipan itamiya tonali, Toteco quiijtohua, nijtitanis Notonal ipan nochi masehualme.

Niquinmacas amotelpocahua huan amoichpocahua nocamanal para teilhuise cati panos teipa.

Huan nijchihuas para amotelpocahua ma quiiitaca tanextili quej temicti cati na niquinnextilis,

huan nopa huehue tacame campá amojuanti, niquinnextilis tamanti ipan temicti.

<sup>18</sup> Huan ipan nopa tonali nijtalis noTonal para itztos ipan notequipanojcahua, tacame huan sihuame,

huan inijuanti teilhuise camanali cati niquinmacas.

<sup>19</sup> Huan nijchihuas huejhueyi tamanti ipan ilhuicacti.

Huan ipan taltipacti nijchihuas tanextili.

Oncas esti, tit huan pocti.

<sup>20</sup> Tonati tzintayohuilis huan metzti mochihuas chichiltic quej esti.

Nochi ni tamanti mochihuase huan teipa ajsis nopa tonal cati itoca “itonal Toteco” quema sempa hualas Tohueyíteco ipan taltipacti.



Nelía hueyi huan nelía temajmati elis nopa tonal.

<sup>21</sup> Huan nochi masehualme cati quinotzase Tohueyiteco para ma quinmaquixti,

yaya, quena, quinmaquixtis.’

Quej nopa quiijcuilo nopa tajtolpanextijquet Joel cati tematiltiyaya nopa camanali cati quiseliyaya ten Toteco.”

<sup>22</sup> Huan Pedro quinilhui: “Noisraelita icnihua, xijtacaquilica cati nimechilhuía. Toteco Dios quinexti amoixpa nochi amojuanti para yaya itztoya ihuaya Jesús, nopa Nazaret ejquet, huan para quipacti cati quichijqui. Ica Jesús, Toteco quichijqui miyac huejhueyi tamanti para masehualme ma quitachilica huan quichijqui miyac tanextili huan miyac tiochichualnescayot, quej ya anquimatij. <sup>23</sup> Huan amojuanti anquichijque sesen tamanti cati Toteco Dios ya quitelijtoya huan ya quimatiyayaj para anquichihuasquíaj. Anquitzquijque Jesús huan anquitemactilijque ica amo cuajcualme para ma quimictica. Huan injuanti quicuamapeloltijque. <sup>24</sup> Pero Toteco Dios quiyolcuic. Quena, quitamilti nopa taijyohuilsti ten miqulisti pampa miqulisti amo quipixqui chichualisti para quipixtos Jesús. <sup>25</sup> Nopa hueyi tanahuatijquet David huejcajquiya quiijcuilo ten Jesús quema quiijto: ‘Toteco, mojmosta nimitzita noixteno.

Ta tiitztoc nohuaya campa nonejmat para amo aqui huelis nechmajmatis.

<sup>26</sup> Huajca nelía niyolpaqui huan chichahuac nimitzpaquilismacas ica noca-mac.

Huan quema nimiquis, ica paquilisti notacayo mitzchiyas.

<sup>27</sup> Pampa amo nechtahuelcahuas campa mijcatzitzitzi,

yon amo tijcahuas ma palani itacayo yaya cati tatzetzeloltic huan moaxca ta.

<sup>28</sup> Technextilijtoc nopa ojti cati quipiya nemilisti cati yancuic, huan tahuel miyac paquilisti techmacas quema niajsiti moixpa.’ Quej nopa ijcuilijtoc ipan icamanal Toteco.”

<sup>29</sup> Huan Pedro quinilhui: “Noicnihua, nimechilhuía cati xitahuac. Tohuejcapan tata David mijqui huan quitelijque itacayo ipan se ostot ipan se tepet huan nopa ostot noja eltoc nica nechca hasta ama. Huajca David amo camanaltiyaya ten ya iselti. <sup>30</sup> Pero David nelía eliyaya se tajtolpanextijquet cati camanaltiyaya ten cati panos teipa. Huan David quimatiyaya para Toteco tatestigojquetzqui huan quicajqui icamanal para se ten ya iteipan ixhui elisquía nopa Cristo ica itacayo quej se masehuali. Huan nopa Cristo quipiyas tanahuatili ica israelitame huan mosehuis para tanahuatis campa David mosehuiyaya huejcajquiya. <sup>31</sup> Huajca David huejcajquiya quiiyaya para nochi ni panosquía teipa huan yeca quiijcuilo quenicatza Toteco Dios quiyolcuisquía Cristo. Quiijto Toteco amo quitahuelcahuasquía ialma Cristo campa mijcatzitzitzi, yon amo quicahuilisque para palanis itacayo. <sup>32</sup> Huajca Toteco Dios quiyolcuic Jesús, huan nochi tojuanti tiquitaque quema ya moyolcuitoya huan huelis timechilhuisse cati melahuac panoc. <sup>33</sup> Huan Jesús ama mosehuijtoc nepa ipan ilhuicac ipan inejmat Toteco campa quipiya nopa tanahuatili cati más hueyi. Huan quej ya quitencahuilijtoya, Itata quimacac Jesús Itonal para Jesús ma techmaca tojuanti. Huan Itonal Toteco quichijtoc nochi ni tamanti cati ama anquiiitaj huan anquicaquij. <sup>34</sup> Pampa amo David cati tejcoc ilhuicac, pero elqui David cati quiijto:

‘Toteco Dios quiilhui noTeco Cristo:

Ximosehui nica ica nonejmat,

<sup>35</sup> hasta quema niquintanis nochi mocualancaitacahua, huan nimitzmactilis para ininpa mosiyajquetzas moicxihua.’

<sup>36</sup> “Huajca xijmatica nochi anisraelitame, Toteco quitequimacac ni Jesús cati anquicuamapeloltijque para yaya elis Tohueyiteco. Huan yaya elis nopa Cristo cati Toteco quijto techtitanilisquía.”

<sup>37</sup> Quema nopa masehualme quicajque nopa camanali, moyoltequipa-chojque ica cati quichijtoyaj, huan quitatzintoquilijque Pedro huan nopa sequinoc tayolmelahuani:

—Tacame, ama ¿taya monequi tijchihuase?

<sup>38</sup> Huan Pedro quinnanquili:

—Ximoyolcuepaca huan xijcahuaca tajtacoli huan ximocuaaltica sese amojuanti ipan itoca\* Jesucristo para Toteco amechtajtacolquixtis huan quej se nemacti amechmacas Itonal cati tatzejtzeloltic. <sup>39</sup> Toteco quitencajtoc amechmacas Itonal huan nojquiya quinmacas amoconehua, huan hasta quinmacas masehualme cati amo israelitame cati huejca ehuan. Quinmacas nochi masehualme cati yaya quinnotztoc para ma elica iaxcahua.

<sup>40</sup> Huan ica más miyac camanali Pedro nelía quinilhui nopa masehualme ten Jesús huan quinyolchicajqui ma quiselica, quinilhui:

—Ximomaquixtica ten nopa tatzacuilitisti cati quinajsis ni amo cuajcualme cati ama itztoque.

<sup>41</sup> Huajca miyac ten nopa masehualme quineltoaque cati Pedro quinilhui, huan yajque mocuaaltitoj. Huan ipan nopa tonali nechca eyi mil más masehualme quineltoaque Jesús. <sup>42</sup> Huan mojmosta nochi nopa taneltocani quitacaquiliyayaj nochi cati nopa tayolmelahuani tamachtiyayaj huan nochi quipiyayaj san se inintalnamiquilis. Huan san sejco nopa taneltocani motatajtuyayaj huan quitajcotapanayayaj nopa pantzi para quielnamiquise quenicatza Jesús mijqui por tojuanti.

### *Quenicatza monejnemiltiyayaj nopa achtohui taneltocani*

<sup>43</sup> Huan nochi nopa taneltocani san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj cati Toteco quichihuayaya. Huan nopa tayolmelahuani quichihuayayaj miyac tanextili huan huejhueyi tamanti. <sup>44</sup> Huan nochi masehualme cati quineltoatoyaj Jesús itztoyaj san sejco. Huan momajmacayayaj nochi tamanti cati quipixtoyaj se ica seyoc. <sup>45</sup> Huan pejque quinamacaj inintal huan tamanti cati iniaxca huan quinmajmacaque nopa tomi sequinoc cati quinpolohuayaya ten ica panose huan quinmacayayaj quej quinmonequiliyaya. <sup>46</sup> Huan mojmosta nopa taneltocani mosentiliyayaj ipan hueyi israelita tiopamit ica san se iniyolo. Huan ipan calme quitajcotapanayayaj pantzi, huan tacuayayaj ihuaya iniicnihua ipan Cristo ica miyac paquilisti huan ica san se iniyolo. <sup>47</sup> Mojmosta quipaquilismacayayaj Toteco, huan nochi sequinoc masehualme quintepanitayayaj. Huan mojmosta Tohueyiteco quinmaquixtiyaya sequinoc masehualme cati quintapejpenijtoya. Huan quiyampa momiyaquilijtiyahuiyayaj nopa taneltocani cati itztoyaj ipan itiopa.

## 3

### *Mochicajqui se metzcuachotic*

<sup>1</sup> Se tonali Pedro huan Juan yajque ipan nopa hueyi israelita tiopamit a las tres ica tiotac. Eliyaya nopa hora quema masehualme momajtoyaj motatajtíaj ica Toteco. <sup>2</sup> Huan nozona itztoya se tacat metzcuachotic cati quej nopa tacatqui. Sequinoc tacame mojmosta quihuicayayaj huan quisehuiyayaj campa tiopan caltemit cati itoca Yejectzi para motajtanía tomi ica cati calaquiyayaj ipan tiopamit para ica panos. <sup>3</sup> Huan quema quinitac Pedro

\* 2:38 2:38 Ica itequiticayo.

huan Juan hualayayaj para calaquise tiopan calijtic, quintajtani tomi. <sup>4</sup> Huan Pedro huan Juan quitachilijque nopa tacat cati metzcuachotic huan Pedro quiilhui:

—Techtachili.

<sup>5</sup> Huan nopa tacat quintachili pampa mochixtoya para ma quimacaca se tomi. <sup>6</sup> Pero Pedro quiilhui:

—Amo nijpiya tomi, yon ten plata, yon ten oro, pero nimitzmacas cati nijpixtoc. Ipan itoca\* Jesucristo ten Nazaret, ximoquetza huan xinejnemi.

<sup>7</sup> Huan nimantzi Pedro quimaitzqui ica inejmat huan quitananqui. Ipan nopa talojtzi moxixitajqui iicxihua huan iicxiacayo. <sup>8</sup> Huan nopa tacat huitontejqui, huan moquetztiquisqui huan pejqui nejnemi. Calaquito tiopan calijtic inihuaya, huan nejnentinemiyaya, huan huitontinemiyaya huan quipaquilismacayaya Toteco. <sup>9</sup> Huan nochi masehualme cati itztoyaj nopona quitaque nopa tacat nejnemiyaya huan quipaquilismacayaya Toteco. <sup>10</sup> Huan quiixmatque para yaya cati mosehuiyaya huan tajtaniyaya tomi campa tiopan caltemit cati itoca Yejectzi. Huajca san quitachilijque hasta momajmatijque ica cati ipantic nopa tacat.

*Pedro quincamanalhui miyac masehualme iixpa nopa hueyi tiopa*

<sup>11</sup> Huan nopa tacat cati eltoya metzcuachotic quiitzquitoya Pedro huan Juan huan amo quinequiyaya quincajtehuas. Huan nochi nopa masehualme motalajque, huan mosentilijque campa inijuanti huan noja san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj ica cati panotoya. <sup>12</sup> Huan Pedro quinitac para hualajtoyaj nopa miyac masehualme, quinilhui: “Anisraelitame, ¿para ten anquitachilíaj ni tamanti? ¿Para ten antechtachilíaj tojuanti? ¿Anmoilhuíaj ni tacat mochicajqui ica tochicahualis tojuanti o anmoilhuíaj titatzejtzeloltique pampa tihuelque tijchijque ma nejnemi? ¡Amo! <sup>13</sup> Toteco Dios, yaya cati nojquiya ininTeco Abraham, Isaac, Jacob, huan nochi sequinoc tohuejcapan tatahua, yaya cati quichijtoc para ma monextis ihueyitilis Icone, Jesús ipan ni cati quichijtoc nica. Huan elqui san se ni Jesús cati anisraelitame anquitemactilijque inimaco tequichihuani. Huan quema Pilato quinequiyaya quicahuilis Jesús ma yohui, amo anquinejque. <sup>14</sup> Anquihuejcamajcajque Jesús cati tatzejtzeloltic huan cati senquisa xitahuac. Huan antajtanque ma amechmajcahuili se temictijquet. <sup>15</sup> Huan anquimictijque Jesús, yaya cati hueli temaca yancuic nemilisti cati amo quema tamis. Pero Toteco Dios quiyolcuic quema ya mictoya. Huan tojuanti tiqitaque huan ama timechyolmelahuaj para nelía moyolcuitoc. <sup>16</sup> Huan pampa tijneltoyaj itoca† Jesús, yaya quimacatoc tetili ma nejnemi ni tacat cati anquiitaj nica huan cati anquiixmatij. Huan pampa tijneltoyaj, ni tacat cati itztoc nica amoixpa ya senquisa mochicajtoc quej anquiitaj.

<sup>17</sup> “Nohuampoyohua, na nijmati quema amojuanti huan amotequichijcahua anquimictijque Jesús, nelía amo anquimatiyayaj taya anquichihuayayaj. <sup>18</sup> Pero Toteco quichihuayaya para ma mochihuas nochi cati yaya huejcajquiya quiijto para panos teipa. Pampa Toteco teyolmelajtoya por itajtolpanextijcahua para Cristo monequiyaya taijyohuis huan yeca taijyohui ipan ni tonali. <sup>19</sup> Huajca ama monequi ximoyolpataca huan ximocuepaca ica Toteco Dios. Huan yaya amechtapojpolhuis amotajtacolhua huan ten nepa iixpa amechtitanilis yancuic tonali cati quipiyas miyac paquilisti. <sup>20</sup> Huan nojquiya sempa amechtitanilis Jesús, nopa Cristo cati quitapejpeni ten huejcajquiya para amojuanti. <sup>21</sup> Pero ipan ni tonali monequi Jesucristo itztos

\* **3:6** 3:6 Ica itequiticayo. † **3:16** 3:16 Itequiticayo.

nepa ilhuicac hasta quema Toteco yancuic quicualtalís nochi tamanti quej quinilhui itatzejtzeloitica tajtolpanextijcahua ma quiijcuiloca huejcajquiya.

<sup>22</sup> Eltoc quej Moisés quinilhui tohuejcapan tatahua: ‘Toteco quitananas se tajtolpanextijquet campa amojuanti. Yaya elis se israelita cati Toteco quitapejpenis huan quitequimacas quej nechtapejpeni na ni Moisés huan nechtequimacac. Huan monequi anquitacaquilise cuali nochi cati yaya amechilhuis. <sup>23</sup> Huan nochi cati amo quitoquilise icamanal nopa tajtolpanextijquet, Toteco quiniyocaquixtis ten imasehualhua huan quintamiltis.’

<sup>24</sup> “Huan nochi tajtolpanextiani cati teyolmelajque icamanal Toteco ten quema Samuel itztoya huan hasta teipa, quiijtojque taya panosquía ipan ni tonali. <sup>25</sup> Huan nelía anininteipan ixhuihua nopa tajtolpanextiani. Huan quema Toteco quinmacac icamanal ica amohuejcapan tatahua eltoya para amojuanti nojquiya. Pampa Toteco quiilhui Abraham: ‘Na ni quintiochihuas nochi masehualme ipan ni taltipacti ica moteipan ixhui.’ <sup>26</sup> Huajca quema Toteco quiyolcuic Icone, Jesús, quititanqui achtohui para anisraelitame. Amechtitanili para Jesús ma amechtiochihua huan ma amechchihua ximoyolpataca huan xijcajtehuaca amotajtacolhua.”

## 4

### *Totajtzitzi quinhuicaque Pedro huan Juan iniixpa nopa hueyi tasentilisti*

<sup>1</sup> Pedro huan Juan noja quincamanalhuyayaj nopa masehualme, huan hualajque totajtzitzi, huan nopa tayacanquet ten soldados cati quimocuitahuijque nopa israelita tiopamit huan sequij saduceos. <sup>2</sup> Inijuanti cualaniyayaj pampa Pedro huan Juan quinmactiyayaj masehualme huan quinilhuyayaj para masehualme cati mictoque sempa moyolcuise pampa Jesús moyolcuic. <sup>3</sup> Huajca quinitzquijque Pedro huan Juan huan quintzajque hasta seyoc tonali pampa ya tzintayohuixtoya. <sup>4</sup> Pero miyac cati quitacaquilijtoyaj cati Pedro quinilhuyaya, quineltocaque. Huajca ica inijuanti, nopa taneltocani momiyaquilijtoyaj hasta san taca taneltocani mochijque macuili mil.

<sup>5</sup> Huan tonili mosentilijque ipan altepet Jerusalén nopa israelita tequichihuani, inihuaya huehue tacame huan nopa tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés. <sup>6</sup> Nojquiya itztoyaj nozona Anás, nopa hueyi totajtzitzi, huan Caifás, Juan, Alejandro huan nochi inihuicalhua nopa tayacanani ten totajtzitzi. <sup>7</sup> Huan quinquetzque Pedro huan Juan tatajco campa inijuanti huan quintatzintoquilijque:

—¿Ajquiya amechmacatoc chicahualisti para anquichicajque ni tacat metzcuachotic? ¿Ica ajquiya itequiticayo anquichijtoque ni tamanti?

<sup>8</sup> Huajca Pedro temitoc ica Itonal Toteco, quinilhui:

—Tequichihuani huan huehue tacame ten israelitame, <sup>9</sup> ama antechtatzintoquilíaj ica nopa tamanti cuali cati tijchihuilijtoque ni tacat cati moco-cohuayaya. Anquinequij anquimatise quenicatza mochicajqui. <sup>10</sup> Huajca nimechilhuis xitahuac para ma quimatica nochi masehualme ten tali Israel. Ni tacat cati itztoc nica amohuaya mochicajtoc ica itoca\* Jesucristo, nopa altepet Nazaret ejquet. Yaya cati anquicuumapeloltijque, pero Toteco quiyolcuic quema ya mictoaya. <sup>11</sup> Jesús yaya nopa hueyi tet cati ancalchihuani amo anquinejque anquitequihuse ipan amochaj. Pero teipa yaya elqui cati senquisa cuali para yas calesquina huan ipan quiquetzase nopa cali cati Toteco quichihua. Huan ama amoixpa Toteco quimacatoc Jesús nopa tequiticayot cati más hueyi que nochi. <sup>12</sup> Amo aqui seyoc† cati huelis

\* **4:10** 4:10 Ica itequiticayo. † **4:12** 4:12 Seyoc tocyot.

techmaquixtis ten totajtacolhua, pampa Toteco Dios amo quitaliytoc seyoc cati quipiya tequiticayot ipan ni taltipacti para techmaquixtis, san Jesucristo.

<sup>13</sup> Huajca nopa tequichihuani quiitaque quenicatza Pedro huan Juan moneltaliyayaj para camanaltise ica chichahualisti iniixpa nochi cati itztoyaj nozona huan quimatque amo momachtijtoyaj, huan eliyaya tacame teicneltziti; huajca san quintachilijque. Huan momacaque cuenta para iniyuanti cati nentoyaj ihuaya Jesús. <sup>14</sup> Nojquiya nopa tequichihuani quiitaque moquetzayaya nepa nopa tacat cati mochicajtoya, huajca yeca amo huelque quintelhuíaj. <sup>15</sup> Pero quinnahuatijque Pedro huan Juan ma quisaca calteno ipan nopa tasentilisti para se talojtzi huan nopa tequichihuani iniselti pejque monajnanquilíaj. <sup>16</sup> Quiijtohuayayaj:

—¿Taya tijchihuase ica ni tacame? Nochi cati ehuan ni altepet Jerusalén quimatij quichijtoque se hueyi tanextili huan amo hueli tiquijtohuaj para amo neli mochicajtoc nopa tacat. <sup>17</sup> Pero para ma ayecmo momahuas ni tamanti, ma tiquinmajmatica para ma ayecmo aqui quicamanalhuise, yon quimachtise ten Jesús.

<sup>18</sup> Huajca nopa tequichihuani sempa quinnotzque Pedro huan Juan huan quinnahuatijque ma ayecmo camanaltica ten itequiticayo Jesús. <sup>19</sup> Pero Pedro huan Juan quinnanquilijque:

—Ximoyolilhuica sinta cuali para timechneltocase o sinta achi más cuali tijneltocase Toteco. <sup>20</sup> Pero para tojuanti amo tihuelij tijcahuase tiquin-pohuilise masehualme cati tiquitztoque huan cati tijcactoque quema Jesús itztoya tohuaya.

<sup>21</sup> Huajca nopa tequichihuani sempa quinmajmatijque Pedro huan Juan ica cati huelis quinchihuilise huan quinmajcajque ma yaca. Amo huelque quintatzacuiltijque, pampa nochi masehualme quipaquilismacayayaj Toteco Dios ica cati quichijtoyaj. <sup>22</sup> Huan nopa tacat cati mochicajqui quipixtoya quipano cuarenta xihuit.

### *Nopa taneltocani motatajtijque ica Toteco*

<sup>23</sup> Huan nopa tasentilisti quinquixti Pedro huan Juan, huan injuanti yajque campa itztoyaj nopa sequinoc taneltocani. Huan quinpohuilitoj nochi cati nopa tayacanani ten totajtziti inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame quinilhuijtoyaj. <sup>24</sup> Huan quema nopa taneltocani quicajque cati quijtojque, nochi san sejco motatajtijque ica Toteco Dios huan quihuijque: “Toteco, ta nelía tijchijchijqui ilhuicacti huan taltipacti, huan nochi hueyi at huan nochi tamanti cati onca. <sup>25</sup> Ta, ica Motonal, ticamanaltic huejcajquiya ica tohuejcapan tata David cati elqui motequipanojca huan tiquijto: ‘San tapic mocualanise masehualme ipan nochi altepeme.

San tapic moilhuisse cati amo quema huelis quichihuase.

<sup>26</sup> Huejhueyi tanahuatiani ten ni taltipacti mocualanise, huan tequichihuani ipan altepeme mosentilise para motehuisse ica Toteco Dios huan ica Cristo cati yaya quitapejpenijtoc.’

<sup>27</sup> “Huan panotoc ipan ni tonali nopa tamanti cati huejcajquiya quijto David. Pampa amanoc nelía mosentilijque Herodes, Poncio Pilato, israelitame huan cati amo israelitame huan cualanque ica Mocone Jesús cati tatzejtzeloltic cati ta, Toteco, tijtapejpeni huan ticajalti para tijtequimaca quej totemaquixtija. <sup>28</sup> Huan quichihuilijque Mocone Jesús nochi cati ta nepa tonaliya tiquijtojtoya para quichihuilisquíaj. <sup>29</sup> Huan ama, Toteco, xijcaqui cati nopa tequichihuani quijtohuaj para techmajmatise huan techmaca tetili timotequipanojcahua para ma amo timajmahuica ticamanaltise mocamanal. <sup>30</sup> Huan nojquiya, Toteco, ica mochichahualis huan ica itequiticayo



Mocone Jesús cati tatzejtzelohtic, xiquinchicahua cocoyani, huan xijchihua tanextili huan tiochicahualnescayot.”

<sup>31</sup> Huan quema Pedro huan Juan tanque motatajtíaj, mohuiso nopa cali campa mosentilijtoyaj. Huan Itonal Toteco quinajsic nochi inijuanti huan quintemiti. Huan achi más moneltalijque teyolmelahuase icamanal Toteco.

### *Taneltocani moxejxelhuilijque nochi cati iniaxca*

<sup>32</sup> Huan nochi nopa miyaqui masehualme cati quineltocatoyaj Jesús quipiyayayaj san se iniyolo huan san se initalnamiquilis. Amo aqui moaxcati cati achtohui eliyaya iaxca, pero moxejxelhuilijayaj nochi tamanti cati iniaxca ica sequinoc. <sup>33</sup> Huan ica hueyi chichahualisti nopa tayolmelahuani teilhuiyayaj para quiitztoyaj para nelía moyolcuic Tohueyiteco Jesús. Huan Toteco taniel miyac quintiochihuayaya nochi nopa taneltocani pampa nelía quipixqui hueyi iyolo ica inijuanti. <sup>34</sup> Huan ayecmo aqui ten inijuanti quipolohuayaya ten ica panos. Pampa nochi cati quipixtoyaj inital o inincalhua quinamacayayaj, <sup>35</sup> huan quinamacayayaj nopa tomi nopa tayolmelahuani. Huan inijuanti quinxejxelhuilijayaj nochi taneltocani quej cati quinpolohuayaya sese inijuanti para quipiyase ajsitoc ten ica panose.

<sup>36</sup> Huan itztoya se tacat cati itoca José, cati ehuayaya nopa tali Chipre. Yaya se iteipan ixhui nopa totajtzi Leví cati itztoya huejcajquiya. Huan nopa tayolmelahuani quitocaxtijque nojquiya Bernabé, cati quiijtosnequi “tayoltalijquet”. <sup>37</sup> Huan José quinamacac se tali cati quipixtoya huan quihualiac nochi nopa tomi huan quinamacac nopa tayolmelahuani.

## 5

### *Ananías huan Safira tajtacolchijque*

<sup>1</sup> Pero itztoya seyoc tacat cati itoca Ananías huan isihua itoca Safira cati nojquiya quinamacaque se tali. <sup>2</sup> Huan Ananías quiajojqui achi nopa tomi para inijuanti, huan quihuicac cati mocajqui huan quinamacac nopa tayolmelahuani quej elisquía nochi nopa tomi. Huan isihua quimatiyaya nochi cati quichijqui. <sup>3</sup> Huajca Pedro quiilhui:

—Ananías, ¿para ten tijcahuilijtoc Amocualtacat ma quitemiti moyolo ica italnamiqulis hasta tiistacatitoc ica Itonal Toteco? Ticajojqui achi tomi cati mitztaxtahuijque para momilcahual. <sup>4</sup> Huan ¿para ten timoilhui tijchihuas ya ni? Nopa tali eliyaya moaxca. Huan quema tijnamacac, nopa tomi nojquiya eliyaya moaxca ta. ¿Para ten timoilhuijtoc para tiistacatis? Amo san techistacahuilijtoc tojuanti titacame, tiquistacahuilijtoc Toteco Dios.

<sup>5</sup> Huan quema quicajqui Ananías cati Pedro quiilhui, huetzqui huan mijqui. Huan nelía momajmatijque nochi cati quicajque cati pano. <sup>6</sup> Huan hualajque se ome telpoca tacame, quihuijconque nopa mijcatzi ica se yoyomit, huan quihuicaque, quitalpachotoj.

<sup>7</sup> Teipa panoc eyi hora huan hualajqui isihua Ananías. Yaya amo quimatiyaya taya ipantitoya ihuehue. <sup>8</sup> Huan Pedro quitatzintoquili:

—Techilhui, ¿anquinamacaque amotal quej antechilhuijque ipati?

Huan nopa sihuat quiilhui:

—Quena, quej nopa tijnamacaque.

<sup>9</sup> Huajca Pedro quiilhui:

—¿Quenicatza huelqui anmoyolilhuíaj para anquiyejyecose Itonal Toteco para anquiitase sinta amechtatzacuiltis? Xiquita, amantzi ne hualahui nopa tacame cati quitalpachotoj mohuehue. Huan inijuanti mitzhuicase nojquiya.

<sup>10</sup> Huan nimantzi, huetzqui Safira huan mijqui iixpa Pedro. Huan nopa telpoca tacame sempa calajque huan quiitaque ya mictoya, huajca quihuicaque quitalpachotoj nechca ihuehue. <sup>11</sup> Huan nelía momajmatijque nochi nopa taneltocani ipan nopa tiopamit. Huan nojquiya momajmatijque nochi sequinoc masehualme cati quicajque.

*Miyac tanextili huan tiochicahualnescayot*

<sup>12</sup> Huan nopa tayolmelahuani quichijque miyac tanextili huan tiochicahualnescayot iniixpa masehualme. Huan nochi taneltocani momajtoyaj mosentilíaj mojmosta campa israelita tiopamit icalmapa cati itoca Portal ten Salomón. <sup>13</sup> Huan nochi masehualme quintepanitayayaj miyac, pero momajmatiyayaj mosentilise inihuaya. <sup>14</sup> Huan tahuel momiyaquilijtine-miyayaj nopa taneltocani pampa tahuel miyac tacame huan sihuame quinel-tocayayaj Tohueyiteco. <sup>15</sup> Huan masehualme quinhuicayayaj inincocoxc-ahua campa ojti huan quintecayayaj ipan tapechti o ipan petat para quema panosquía Pedro, iecahuilo ma quinajsi nopa cocoyani. Huan ica ya nopa mochicahuasquíaj. <sup>16</sup> Nojquiya miyac masehualme cati ehuyayaj ipan pilaltepztitzi cati nechcatzi ajsiyayaj ipan altepet Jerusalén, quinhualicayayaj cocoyani, huan masehualme cati quinpiyayaj iajacahua Amocualtatcat huan nochi mochicajque.

*Sempa quintzajque nopa tayolmelahuani*

<sup>17</sup> Huajca nopa hueyi totajtzi huan nochi ihuampoyohua cati eliyayaj saduceos pejque quinchicoitaj nopa tayolmelahuani. <sup>18</sup> Huan quinitzquijque huan quintzajque ipan nopa hueyi tatzacti ten nopa altepet. <sup>19</sup> Pero Tohueyiteco quititanqui se iilhuicac ejca ica tayohua huan quitapo nopa tepos caltemit ten nopa tatzacti. Huan quinquixti nopa tayolmelahuani huan quinilhui: <sup>20</sup> “Xiyaca ximoquetzatij ipan nopa hueyi israelita tiopamit huan xiquinilhuica masehualme quenicatza huelis quipantise yancuic nemilisti ipan Jesucristo.”

<sup>21</sup> Huan nopa tayolmelahuani quicajque icamanal huan yajque ipan nopa hueyi tiopamit quema tanestihualayaya, huan pejque tamachtíaj.

Huan ica ijnaloc ajsico nopa hueyi totajtzi huan nochi cati itztoyaj ihuaya, huan quinnotzque ma mosentilica ipan nopa tasentilisti ten tequichihuani cati quipiyayayaj más tequiticayot inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame. Huan tanahuatijque ma quincuitij nopa tayolmelahuani campa tatzacti. <sup>22</sup> Huan yajque nopa soldados cati quimocuitahuiyayaj tiopamit, pero amo aqui quipantijque. Huajca tacuepilijque, <sup>23</sup> huan quinilhuicoj:

—Tijpantitoj cuali tzactoc nopa tatzacti, huan nopa soldados moquetzttoyaj tamocuitahuijttoyaj campa tepos caltemit, pero tijtapojque huan yon se amo tijpantijque.

<sup>24</sup> Huajca quema quicajque ni camanali, nopa hueyi totajtzi huan nopa tayacanquet ten soldados ten tiopa amo quimatiyayaj taya quijitose. Huan moyolilhuiyayaj taya panos teipa ica ni tamanti. <sup>25</sup> Huan nimantzi ajsico se tacat cati quinyolmelajqui:

—Xiquitaca nopa tacame cati anquintzajque, amantzi itztoque ipan hueyi tiopamit, quinmachtíaj masehualme.

<sup>26</sup> Huajca nopa tayacanquet ten soldados yajqui inihuaya isoldados cati quimocuitahuiyayaj nopa hueyi israelita tiopamit huan quinhualicaque nopa tayolmelahuani. Pero amo quinmaquilijque pampa quinimacasiyayaj nopa miyaqui masehualme cati mosentilijtoyaj nozona. Moilhuijque para huelis quintepachosquíaj. <sup>27</sup> Huan quinhuicaque nopa tayolmelahuani huan

quinnextijque iniixpa nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani. Huan teipa nopa hueyi totajtzi quinilhui:

<sup>28</sup> —Tojuanti timechnahuatijque ayecmo xitamachtica ten Jesús. Pero ama amotamachtil ya momajtoc ipan nochi ni altepet Jerusalén. Huan antechcahuilíaj para tijmictijque Jesús.

<sup>29</sup> Huajca Pedro inihuaya nopa tayolmelahuani quinnanquiliijque:

—Monequi tijneltoquilise Toteco Dios achtohui huan amo masehualme.

<sup>30</sup> Pampa Toteco cati tohuejcapan tatahua quineltoaque quiyolcuic Jesús cati anquimictijque quema anquicuamapeloltijque. <sup>31</sup> Huan Toteco Dios quihueyitalijtoc Jesús huan quisehuijtoc nepa inejmat campa más onca tatepanitacayot pampa yaya Tohueyteco huan Totemaquixtijca. Toteco quichijqui ya ni para anisraelitame huelis anmoyolpatase huan anquipan-tise tapojpolhuili por amotajtacolhua. <sup>32</sup> Huan tiquinilhuíaj masehualme para melahuac nochi ni tamanti cati tiquitztoque huan nojquiya Itonal Toteco teyolmelahua para melahuac. Huan Toteco Dios quinmacas Itonal nochi masehualme cati quichihuaj icamanal.

<sup>33</sup> Huan quema quicajque cati Pedro quijto, tahuel cualanque, huan quinequiyayaj quinmictise nopa tayolmelahuani. <sup>34</sup> Pero moquetzqui se fariseo cati itoca Gamaliel ipan nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani. Yaya eltoya se tamachtijquet cati más ajsitoc momachtijtoya itanahuatilhua Moisés ten nochi sequinoc huan nochi masehualme quitepanitayayaj miyac. Huan Gamaliel quinnahuati ma quisaca nopa tayolmelahuani se talojtzi, <sup>35</sup> huan pejqui quinilhuía nopa tequichihuani:

—Noisraelita icnihua, ximotachilica ica cati anquinchihuilise ni tacame.

<sup>36</sup> Anquielnamiquij nepa tonaliya itztoya se tacat Teudas cati quijtohuayaya quipixtoya tequiticayot, huan se cuatrocientos tacame mosentilijque ihuaya. Huan sequinoc quimictijque Teudas, huan nopa tacame cati quitoquiliyayaj mosemanque, huan nochi itequi tantiyajqui. <sup>37</sup> Teipa ipan nopa tonali quema quichihuayayaj nopa censo, motananqui se tacat Judas ten estado Galilea, huan miyac masehualme quitoquiliyayaj. Pero nojquiya sequinoc quimictijque Judas, huan nochi cati quitoquiliyayaj mosemanque. <sup>38</sup> Yeca nimechilhuía, xiquincahuaca ni tacame huan amo xiquincuatotónica más, pampa sinta masehualme quinmacatoque inintamachtil, nimantzi tantiyas. <sup>39</sup> Pero sinta Toteco quinnahuatía huan quinmacatoc inintamachtil, amo huelis anquitamiltise inintequi. Huan sinta ni itequi Toteco, ximotachilica amojuanti para amo ximotehuica ihuaya Toteco.

<sup>40</sup> Huan nochi tequichihuani quitacaquiliijque cati quijto. Huan quinnotzque nopa tayolmelahuani huan quinquitejque, huan quinnahuatijque chichahuac para ma ayecmo más camanaltica ten Jesús, huan teipa quinmajajque ma yaca. <sup>41</sup> Huan nopa tayolmelahuani quisque ipan nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani yolpactoque pampa Toteco quincahuilijtoya taijyohuise pampa quineltoaj itequiticayo Jesús. <sup>42</sup> Huan mojmosta nopa tayolmelahuani tamachtijtinenque ipan hueyi israelita tiopamit huan ipan calme para Jesús eliyaya nopa Cristo cati Toteco Dios quijto huejcajquiya para quititanisquía.

## 6

### *Quintequitalijque chicome tapalehuiani*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali momiyaquiliijtiyahuiyayaj nopa taneltocani huan achi mocualanijque nopa israelitame cati camanaltiyayaj griego ica ne sequinoc israelitame cati camanaltiyayaj hebreo. Quijtohuayayaj nopa sihuame

cati camanaltij griego cati mijque inihuehue amo quiseliyayaj ajsitoc cati quinpolohuayaya quej sihuame cati israelitame cati mijque inihuehue quiseliyayaj quema nopa taneltocani quinmajmacayayaj tacualisti mojmosta. <sup>2</sup> Huajca nopa majtacti huan ome tayolmelahuani mosentilijque inihuaya nochi taneltocani huan quinilhuijque:

—Amo cuali tijcahuase titepohuilise Icamanal Toteco san para tiquintamacase toicnihua. <sup>3</sup> Huajca, noicnihua, xiquintapejpenica chicome toicnihua cati nochi quintepanitaj. Xiquintapejpenica tacame cati temitoque ica Itonal Toteco huan cati quipiyaj cuali inintalnamiqulis. Huan tiquintalise ma quiyacanaca ni tequit para temajmacase tacualisti. <sup>4</sup> Huan tojuanti titayolmelahuani, noja timotatajtise ica Tohueyiteco huan titamachtise Icamanal.

<sup>5</sup> Huan nochi nopa taneltocani quinpacti cati quiijtojque. Huan quitapejpenijque Esteban cati motemachi miyac ipan Tohueyiteco huan itztoya temitoc ica Itonal. Nojquiya quintapejpenijque Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón huan Parmenas. Huan nojquiya quitapejpenijque Nicolás se tacat ten altepet Antioquía huan yaya amo israelita. Achtohui quiselijtoyaj inintajcuilol ten Toteco nopa israelitame huan ama quineltocatoya Jesucristo. <sup>6</sup> Huan nopa taneltocani quinnextijque nopa chicome iniixpa nopa tayolmelahuani. Huan nopa tayolmelahuani motatajtijque ipan Toteco huan quitelijque inimax ininpani para ma quipehualtica inintequi.

<sup>7</sup> Huan más momoyajqui icamanal Toteco huan tahuel más momiyaquilijtiyahuiyayaj taneltocani nozona ipan altepet Jerusalén. Huan nojquiya miyac israelita totajtzitzi quineltocaque Jesucristo.

### *Tacame quitaijyohuiltijque Esteban*

<sup>8</sup> Tahuel hueyi iyolo Toteco ica Esteban huan quimacac miyac chicahualisti para quichihuas tiochicahualnescayot huan tanextili iniixpa masehualme.

<sup>9</sup> Pero se tonali sequij masehualme ten nopa israelita tiopamit cati inintoca Tequipanohuani Cati Majcajtoque monechcahuijque campa Esteban huan pejque quinajnanquilíaj. Inijuanti itztoyaj israelitame cati ehuan altepeme Cirene, Alejandría, Cilicia huan campa hueli ipan tali Asia. <sup>10</sup> Huan Esteban camanaltiyaya ica miyac talnamiqulisti cati Itonal Toteco quimacayaya huan inijuanti amo huelque quitanij. <sup>11</sup> Huajca quintemojque tacame huan quintaxtahuijque para ma quiistacahuica. Huan nopa istacatini quiijtojque quicactoyaj quema Esteban quintaijilhuijtoya Moisés huan Toteco.

<sup>12</sup> Huan quinyolajcomanque nopa israelitame, huan nopa huehue tacame huan tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés. Huan quiitzquijque Esteban huan quihuicaque iniixpa nopa hueyi tasentilisti ten israelita tequichihuani.

<sup>13</sup> Huan quintalijque nopa istacatini para quitelhuisse huan quiijtojque:

—Ni tacat Esteban talojtzitzi quitaijilhuía ni hueyi tiopamit huan itanahuatilhua Moisés. <sup>14</sup> Nojquiya tijcactoque quema Esteban quiijto para Jesús cati ehuyaya altepet Nazaret quisosolosquía ni hueyi tiopamit huan quipatasquía nopa tamachtili cati Moisés techcahuilijtejqui huejcajquiya.

<sup>15</sup> Huan ipan nopa talojtzi nochi nopa tacame ipan nopa tasentilisti ten tequichihuani quitachilijque ixayac Esteban huan quiitaque nesiyaya quej ixayac se ilhuicac ejquet.

## 7

### *Esteban tananquili*

<sup>1</sup> Huajca camanaltic nopa hueyi totajtzitzi huan quitatzintoquili Esteban: —¿Nelía tiquijtojtoc nochi ni tamanti?

<sup>2</sup> Huan Esteban quinanquili: “Noicnihua huan notatahua, techtacaquili-ica. Toteco Dios, yaya cati quipiya ihueyitilis, monexti huejcajquiya iixpa tohuejcapan tata Abraham quema itztoya ipan tali Mesopotamia, quema ayemo yajtoya ipan altepet Harán. <sup>3</sup> Huan Toteco quiilhui Abraham: ‘Xiquisa ipan ni motal huan xiquincahua mohuicalhua. Xiya ipan nopa tali campa nimitznextiliti para tiitztos.’

<sup>4</sup> “Huajca Abraham quisqui ipan nopa tali cati itoca Caldea, huan yajqui altepet Harán. Huan nozona mijqui itata, huan Toteco Dios quihualicac Abraham hasta ni tali campa tiitztoque ama. <sup>5</sup> Huan Toteco amo quimacac Abraham se tali para iaxca, yon se pilquentzi. Pero Toteco quitencahuili quinmacasquía ni tali iteipan ixhuihua Abraham masque Abraham noja ayemo quiyayaya yon se icone. <sup>6</sup> Huan Toteco nojquiya quiilhui Abraham para iteipan ixhuihua itztose ipan seyoc tali para nahui ciento xihuit huan amo quema huelis mochihuase quej cati nozona ehuan. Huan quiijto para masehualme cati nozona ehuan quinquipanoltisquía chichahuac quej tequipanohuan cati iniaxcahua. Huan quiilhui para cati nozona ehuan tahuel quintaiyohuiltise. <sup>7</sup> Pero nojquiya Toteco quiilhui Abraham: ‘Niquintatzacuilitis cati ehuan ipan nopa tali, huan teipa sempa quisase moteipan ixhuihua ten nopa tali huan injuanti nechhueyimatiquij nica.’

<sup>8</sup> “Huan Toteco Dios quichijqui se camanal sencahuali ica Abraham huan quimacac se tamachtili cati itoca circuncisión para ma quinquili ininpiltacayo nochi ioquichpilhua. Nopa machiyot quinextis para quineltoaj cati Toteco quitencahuilijtoya. Huajca quema tacatqui Isaac, icone Abraham, huan quipixtoya chicueyi tonati, quinquili nopa machiyot circuncisión ipan ipiltacayo. Huan quema Isaac motacachijqui, tacatqui icone, Jacob. Huan quema Jacob motacachijqui, tacatque majtacti huan ome iconehua. Huan injuanti tohuejcapan tatahua nochi tiisraelitame.

<sup>9</sup> “Huan iconehua Jacob quichicoitayayaj ica José, se iniicni, huan quinnamaquiltijque sequij tacame cati quihuicaque ipan tali Egipto. Pero Toteco Dios itztoya ihuaya José, <sup>10</sup> huan quimanahui quema taiyohuiyaya huan quimacac miyac italnamiquilis. Huan Toteco quichijqui para nopa Tanahuatijquet Faraón, cati tanahuatiyaya ipan nochi nopa tali Egipto, ma quicualita José. Huan nopa tanahuatijquet quitali José para ma eli gobernador ipan nopa tali Egipto hasta nojquiya quinnahuati nochi cati itztoyaj ipan ichaj Faraón.

<sup>11</sup> “Teipa pejqui se hueyi mayanti ipan tali Egipto huan tali Canaán, huan nochi taiyohuiyayaj. Huan tohuejcapan tatahua amo huelque quipantijque cati quicuase. <sup>12</sup> Pero Jacob quicajqui oncayaya tacualisti ipan tali Egipto, huan quintitanqui itelpocahua, injuanti cati tohuejcapan tatahua, para ma yaca nepa. Ya nopa elqui quema iyojyoc yajque tali Egipto. <sup>13</sup> Huan teipa injuanti sempa yajque ica ompa. Huan José quinilhui para yaya iniicni huan quinnexti iixpa Tanahuatijquet Faraón para yaya ma quinxmati iicnihua. <sup>14</sup> Huan José quinilhui iicnihua ma quinoztatij inintata huan nochi ihuicalhua para ma hualaca tali Egipto. Huan setenta y cinco masehualme hualajque. <sup>15</sup> Yeca quej nopa tohuejcapan tata Jacob yajqui huan mocajqui ipan tali Egipto. Huan teipa Jacob mijqui nozona. Huan nojquiya teipa mijque nozona nochi tohuejcapan tatahua cati eliyayaj iconehua Jacob. <sup>16</sup> Huan teipa nopa israelitame quihuicaque nochi iniomioy hasta altepet Siquem. Nepa quintalijque ipan se ostot ipan tepet cati eltoya iaxca Abraham pampa quincuhuili iconehua Hamor.



<sup>17</sup> “Huan monechcahuiyaya nopa tonali para Toteco quichihuas cati huejcajquiya quitencahuilijtoya Abraham para quichihuas huan quinquixtis nopa masehualme ipan Egipto. Huan nopa israelitame nelía itztoyaj miyaqui pampa momiyaquilijtoyaj tahuel ipan Egipto. <sup>18</sup> Huan pejqui tanahuatía seyoc tanahuatijquet ipan Egipto cati amo quema quicactoya ten José pampa ya quipixtoya miyac xihuit ica mijqui José. <sup>19</sup> Huan nopa yancuic tanahuatijquet quincajcayajqui nopa israelitame cati itztoyaj tohuejcapan tatahua huan quintaijyohuilti miyac. Quinnahuati ma quintahuelcahuaca ininpilochiquichpilhua para ma miyuca.

<sup>20</sup> “Huan ipan nopa tonali tacatqui Moisés cati quipacti Toteco. Huan inana huan itata quiiscaltijque eyi metzti ipan ininchaj. <sup>21</sup> Huan quema inana Moisés monejqui quitahuelcahuas ioquichpil para ma miyuca, iichpoca nopa yancuic tanahuatijquet Faraón quipanti huan quihuicac ichaj huan quiiscalti quej icone. <sup>22</sup> Yeca Moisés momachti nochí talnamiquilisti cati nopa egipcios quimatiyayaj. Huan Moisés huelyaya camanalti cuali huan quipixqui yajatili quichihuas miyac tamanti tequit.

<sup>23</sup> “Pero quema Moisés quiaxiti cuarenta xihuit, quinequiyaya quinpaxaloti iisraelita icnihua. <sup>24</sup> Huan quuitac se egipcio tacat quihuetequiyaya se tacat israelita. Huan Moisés quimanahui nopa israelita huan quimicti nopa tacat egipcio. <sup>25</sup> Huan Moisés moilhuiyaya para nopa israelitame quimachilisquía para Toteco quititantoya para quinquixtisquía campa tetequipanohuayayaj san tapic, pero injuanti amo quimachilijque. <sup>26</sup> Huan tonili Moisés sempa yajqui quinpaxaloto nopa israelitame. Huan quinpan-tito ome israelita tacame motehuiyayaj. Huan quinequiyaya quinyoltalis huan quinilhui: ‘Tacame, anicnime, ¿para ten anmotehuía?’

<sup>27</sup> “Pero nopa tacat cati quimaquiliyaya ihuampo quicuatopejqui Moisés huan quiilhui: ‘¿Ajquiya mitztequimacatoc para technahuatiqui huan techtajtolsencahuaqui?’ <sup>28</sup> ¿Tijnequi techmictis quej yalohua tijmicti nopa egipcio?’ <sup>29</sup> Huan quema Moisés quicajqui cati nopa tacat quijto, cholojtejqui tahuel huejca hasta tali Madián. Mocajqui ipan nopa tali quej se sejoyoc ejquet, huan mosihuajti huan nozona tacatque ome iconehua.

<sup>30</sup> “Huan quema Moisés quipixtoya cuarenta xihuit ipan tali Madián, se tonali nejnemiyaya ipan nopa huactoc tali nechca nopa tepet cati itoca Sinaí. Huan monexti se ilhuicac ejquet iixpa ipan itilelemecyo se tit ipan se xihuitzonti cati tatayaya. <sup>31</sup> Huan quema Moisés quiitac, quitachili huan monechcahui para cuali quitachilis. Huan nimantzi quicajqui itoscac Toteco cati quiilhui: <sup>32</sup> ‘Na niininTeco mohuejcapan tatahua. Na niininTeco Abraham, Isaac huan Jacob.’ Huan Moisés pejqui huihuipica pampa nelía momajmati huan ayecmo quinejqui quitachilis. <sup>33</sup> Huan Toteco Dios quiilhui: ‘Xijquixti motecac pampa ni tali campa timoquetztoc tatzejtzololitic pampa nica nojquiya na niitztoc. <sup>34</sup> Na niqunita quenicatza taijyohuíaj nomasehualhua nozona ipan tali Egipto, huan nijcactoc quema chocaj huan nitemotoc ten ilhuicac para niqinmanahuis. Huajca xiquita, ama nimitztitanis ipan tali Egipto para tiqinmaquixtis.’

<sup>35</sup> “Huajca Toteco sempa quititanqui ma yas Egipto nopa tacat Moisés cati nopa israelitame achtohui amo quinejque quiitase huan quiilhuijtoyaj: ‘¿Ajquiya mitztequimacatoc para technahuati huan techtajtolsencahua?’ Quena, ica se ilhuicac ejquet cati monexti iixpa ipan nopa xihuitzonti, Toteco quititanqui Moisés ma yahui Egipto, pero ama quej se tanahuatijquet huan se tamanahuijquet. <sup>36</sup> Huan Moisés quichijqui miyac tiochicahualnescayot huan tanextili ipan nopa tali Egipto, huan ipan nopa Hueyi At Chichiltic

huan ipan nopa huactoc tali para cuarenta xihuit. Huan quinyacanqui nopa israelitame ma quisaca. <sup>37</sup> Huan ni Moisés quinilhui nopa israelitame huejcajquiya: “Toteco amechtitanilis se tajtolpanextijquet quej nechtitantoc huan yaya elis se toisraelita icni.” <sup>38</sup> Yaya ni Moisés nojquiya cati itztoya ipan nopa tasentilisti ten tohuejcapan tatahua ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli. Huan Moisés motajcoquetzqui ica nopa ilhuicac ejquet cati quicamanalhui ipan tepet Sinaí huan tohuejcapan tatahua. Huan Moisés quiseli nopa camanali cati temaca nemilisti para ma techilhui tojuanti.

<sup>39</sup> “Pero tohuejcapan tatahua amo quinejque quitacaquilise Moisés huan moilhuijque para cuali tacuepilisquíaj ipan tali Egipto. <sup>40</sup> Huajca tohuejcapan tatahua quiilhuijque Aarón: “Techsencahuili dioses para techyacanase ipan ojti, pampa tojuanti amo tijmatij taya ipantic nopa Moisés cati techquixti ipan tali Egipto.” <sup>41</sup> Huajca quichijque se tamanti ten oro para quihueyimatisse huan quipixqui itachiyalis quej se pilhuacaxtzi. Huan quimacaque tacajchualisti nopa teteyot huan quinpacki cati mosencahuilijtoyaj. <sup>42</sup> Huajca Toteco moyocatali ten injuanti huan quincahuili ma quinhueyimatica nopa sitalime ten ilhuicac. Eltoc quej nopa tajtolpanextiani quijcuilojque ipan nopa amatapohuali campa Toteco quinilhui:

‘Quema anisraelitame anquinmictiyayaj tapiyalme,  
huan antemacayayaj tacajchualisti para cuarenta xihuit ipan nopa huactoc  
tali,  
amo na cati antechmacayayaj.

<sup>43</sup> Cati achi más anquicnelijque elqui amotaixcopincayo Moloc cati anquinejnemiltijque amohuaya ipan ipilchaj.

Huan anquihuicayayaj se sitali cati anmoilhuijque eliyaya iaxca amoteteyo Renfán.

Pero san elqui taixcopinalme cati anquichijque ica amomax para anquinhueyimatisse.

Huajca nimechquixtis ipan amotal huan nimechcahuati ipan seyoc nali nopa altepet Babilonia.’ ”

<sup>44</sup> Huan Esteban noja camanaltiyaya iniixpa nopa tequichihuani huan quinilhui: “Tohuejcapan tatahua quipixtoyaj nopa Yoyon Tiopamit cati quihuicacque inihuaya ipan nopa huactoc tali. Quisencajtoyaj nopa tiopamit senquisa quej nopa iixcopinca cati Toteco quinextili Moisés para ma quichihua. <sup>45</sup> Huan teipa mijqui Moisés huan tohuejcapan tatahua quiselijque nopa Yoyon Tiopamit. Huan injuanti quihualicacque quema Josué quinyacanqui ma moaxcatica ni tali. Huan Toteco quinquixti nopa masehualme cati amo israelitame cati itztoyaj nica. Huan Toteco quinmacac ni tali tohuejcapan tatahua. Huan quipixtoyaj nopa Yoyon Tiopamit hasta nopa tonali quema tanahuatiyaya David. <sup>46</sup> Huan Toteco quicualitac David, huan David quinejqui quichihuas se hueyi cali para ma ipan itzto Toteco, cati iDios tohuejcapan tata Jacob. <sup>47</sup> Pero elqui Salomón, icone David, cati quichijqui nopa cali para Toteco. <sup>48</sup> Pero tijmatij nelía Toteco Cati Más Hueyi amo mocahua ipan se tiopamit cati masehualme quichijchijtoque ica inimax. Eltoc quej quijto se tajtolpanextijquet cati huejcajquiya quijcuilo ni camanali cati Toteco quijto:

<sup>49</sup> ‘Na nijtemitía ilhuicacti huan taltipacti.

Amo quema oncas se cali cati nechaxilis para ipan niitztos pampa ninelhueyi.

¿Quenicatza huelis anquichihuase se cali para ipan nimosiyajquetzas?

<sup>50</sup> Na ica nomax nijchijqui nochi tamanti ipan ilhuicacti huan taltipacti.’

Quej nopa quijto Toteco.”

<sup>51</sup> Huan Esteban quinilhui nopa tequichihuani: “¡Anyoltetique! Ipan amoyolo amo anquiixmatij Toteco. Amo anquinequij anquicaquise cati melahuac. Nochipa anquihuejcamajcahuaj Itonal Toteco. Anquichihuaj cati amo cuali san se quej tohuejcapan tatahua quichijque huejcajquiya. <sup>52</sup> Tohuejcapan tatahua quintaijyohuiltijque senquisa nochi nopa tajtolpanextiani. Quinmictijque nopa tajtolpanextiani cati quinyolmelajque para teipa hualasquía Yaya Cati Xitahuac cati Toteco techtitanilisquía. Huan quema nopa Cristo ajsico, anquitemactilijque ica fiero masehualme huan anquimictijque. <sup>53</sup> Amo anquinequij anquintoquilise itanahuatilhua Moisés masque elque ilhuicac ehuan cati techmacaque nopa tanahuatilme.”

### *Mijqui Esteban*

<sup>54</sup> Huan quema quicajque nopa tequichihuani cati Esteban quijto, tael cualanque hasta motanhuehuechotzque. <sup>55</sup> Pero Esteban temitoc ica Itonal Toteco, tachixqui ilhuicac. Huan quiitac ihueyitilis Toteco Dios huan quiitac Jesús ijcatoya ica inejmat Toteco. <sup>56</sup> Huajca Esteban quijto:

—¡Xijtachelica! Na niquita tapojtoc ilhuicac huan Jesús cati Mocuetqui Masehuali ijcatoc ica inejmat Toteco Dios.

<sup>57</sup> Pero nopa tacame tzajtzi que chichahuac huan monacastzajque para ayecmo quicaquise cati Esteban quijtohuayaya. Huan nochi motalojque huan quiitzquijque. <sup>58</sup> Huan quihuicaque Esteban altepeteno huan quitepachojque. Huan nopa tacame cati quitelhuijtoyaj para ma miqui quicajtejque iniyoyo ica se telpoca tacat cati itoca Saulo para ma quimocuitahui. <sup>59</sup> Huan noja quitepachohuayayaj quema Esteban quitzajtzi Tohueyiteco huan quihui: “Tohueyiteco Jesús, xijseli notonal.”

<sup>60</sup> Huan teipa Esteban motancuaquetzqui huan chichahuac quijto: “Tohueyiteco, xiquintapojpolhui ni tajtacoli cati nechchihuilíaj.” Huan quema Esteban tanqui camanalti, mijqui.

## 8

### *Saulo quincualancaitac taneltocani*

<sup>1</sup> Huan Saulo quinyolchichahuayaya nopa tacame cati quimictijque Esteban. Huajca ipan nopa tonali miyac masehualme pejque quintaijyohuiltíaj cati itztoyaj ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Jerusalén. Huajca nopa taneltocani mosejsemanque campa hueli ipan nopa estado Judea huan ipan estado Samaria. Huan mocajque ipan altepet Jerusalén san nopa tayolmelahuani. <sup>2</sup> Huan sequij tacame cati quicnelíaj Toteco quitalpachojque Esteban huan chocaque miyac pampa mijqui. <sup>3</sup> Pero Saulo pejqui quijtojoca huan chichahuac quintaijyohuiltía nochi Toteco itiopa ten taneltocani. Calaquiyaya ipan sesen cali campa mosentiliyayaj huan quinhuaatatzayaya tacame huan sihuame para quinhucase quintzacuase.

### *Felipe tepohuili icamanal Toteco ipan Samaria*

<sup>4</sup> Huan nopa taneltocani cati mosejsemantoyaj ten Jerusalén, yajque campa hueli altepeme huan teilhuijque icamanal Toteco huan quenicatza Jesús temaquixtía. <sup>5</sup> Huan Felipe yajqui altepet Samaria huan quincamanalhui miyac masehualme para Jesús itztoya nopa Cristo cati Toteco quititantoyaj. <sup>6</sup> Huan Felipe tamachtiyaya huan quichihuayaya miyac huejhueyi tanextili. Huan miyac masehualme mosentiliyayaj para quicaquise cati quijtohuayaya huan quitachilise cati quichihuayaya. <sup>7</sup> Huan quinchichahuayaya miyac cati quinpixtoyaj iajacahua Amocualtacat. Huan nopa

ajacame tzajtziyayaj chicahuac quema quisayayaj ipan inintacayo masehualme. Huan quinchicajqui miyac masehualme cati metzhuapactique huan cati metzcuachotique. <sup>8</sup> Huan yeca oncac se hueyi paquilisti ipan nopa altepet.

<sup>9</sup> Huan itztoya nozona se tacat itoca Simón cati ten huejcajquiya momajtoya tequiti quej se tenahualhuijquet ipan nopa altepet. Huan quincacajcayajtoya miyac masehualme ipan nopa estado Samaria. Teilhuiyaya para quipiyayaya hueyi tequiticayot. <sup>10</sup> Huan nochitacame huan sihuame nozona masque teicneltzitzitzi o tominpiyani momajtoyaj quitacaquilíaj huan quijtohuaj ten ya: “Ni Simón yaya nopa Hueyi Chicahualisti Ten Toteco.”

<sup>11</sup> Huan nochitacame huan quitoquilijque Simón pampa para miyac xihuit quincacajcayajtoya ica cati quichihuayaya quema tenahualhuiyaya. <sup>12</sup> Pero quema Felipe ajsico, masehualme quicajque nopa cuali camanali ten Jesucristo huan itequiticayo huan quenicatza elis ipan itanahuatilis Toteco. Huan miyac masehualme quineltocaque huan miyac mocuaaltijque, tacame huan sihuame. <sup>13</sup> Huan Simón nojquiya quineltocac huan nojquiya mocuaalti huan pejqui nemi ihuaya Felipe. Huan Simón san quitachiliyaya nopa tanextili huan huejhueyi tiochicahualnescayot cati Felipe quichihuayaya.

<sup>14</sup> Huan quema nopa tayolmelahuani ipan altepet Jerusalén quicajque para miyac masehualme ipan estado Samaria quiselijtoyaj icamanal Toteco, quintitanque Pedro huan Juan ma yaca nozona. <sup>15</sup> Huan Pedro huan Juan ajsitoj huan motatajtijque para nopa taneltocani ma quiselica Itonal Toteco. <sup>16</sup> Ayemo ajsitoya Itonal Toteco ipan iniyolo, pampa san mocuaaltijque ica itequiticayo Jesús para quitoquilise ya. <sup>17</sup> Huajca Pedro huan Juan pejqque quintalilíaj inimax ininpani huan nopa taneltocani quiselijayaj Itonal Toteco ipan iniyolo.

<sup>18</sup> Huan Simón quitiac quenicatza nopa tayolmelahuani quintaliliyayaj inimax ininpani masehualme huan quiselijayaj Itonal Toteco, huan nojquiya quinejqque quichihuas. Huajca quincuitahuiltili tomi Pedro huan Juan para ma quimacaca nopa chicahualisti. <sup>19</sup> Quinilhui:

—Techmacaca ni chicahualisti nojquiya para nihuelis nijtalis nomax ipan ten hueli masehuali huan yaya quiselis Itonal Toteco.

<sup>20</sup> Huan Pedro quiilhui:

—Ma Toteco mitztzontamilti ihuaya motomi pampa timoilhuía huelis tijcohuas nopa cati san Toteco hueli temaca quej se nemacti. <sup>21</sup> Amo teno tijpiya ihuaya ni tequit pampa amo cuali moyolo iixpa Toteco. <sup>22</sup> Huajca xijpata moyolo huan xijcahua nopa tajtacoli. Huan xijtajtani Toteco ica nochitacame huan sihuame nojquiya quineltocac huan nojquiya mocuaalti huan pejqque nemi ihuaya Felipe. Huan Simón san quitachiliyaya nopa tanextili huan huejhueyi tiochicahualnescayot cati Felipe quichihuayaya. <sup>23</sup> pampa niquita tahuel ticalancamictinemi huan tajtacoli moilpitoc ipan moyolo.

<sup>24</sup> Pero Simón quiilhui Pedro:

—Xijtajtanica Toteco ma nechtapojpolhui para amo nechtzontamiltis quej tiquijtojtoc.

<sup>25</sup> Huan nopa tayolmelahuani tepohuilijque icamanal Toteco huan teilhuijqque cati quiittoyaj. Huan teipa tacuepilijqque ipan altepet Jerusalén. Huan ipan ojti quipanotiyajque miyac pilaltepetzitzitzi ipan estado Samaria huan nopa nojquiya tayolmelahuayayaj icamanal Toteco.

*Felipe ihuaya se tacat cati ehua Etiopía*

<sup>26</sup> Teipa ajsico se ilhuicac ejquet ten Toteco huan quiilhui Felipe: “Xiya ica tatzinta hasta nopa ojti cati quisa Jerusalén huan pano ipan nopa huactoc tali huan yahui hasta Gaza.”

<sup>27</sup> Huajca Felipe nima quistejqui. Huan nozona quipanti se eunuco tacat cati elqui se ihueyi tequitica nopa sihua tanahuatijquet Candace ipan tali Etiopía. Yaya cati quimocuitahui nochi itomi nopa hueyi tali. Nopa tacat yajtoya Jerusalén para quihueyimatis Toteco, <sup>28</sup> huan tacuepiliyaya ital ipan se cuacarro cati cahuayojme quitlanayayaj. Huan ipan ojti quipojtiyahuiyaya nopa amat cati quiijcuilo nopa tajtolpanextijquet Isaías huejcajquiya. <sup>29</sup> Huan Itonal Toteco quiilhui Felipe:

—Xiya, xijnechcahuiti nopa cuacarro.

<sup>30</sup> Huan Felipe quinechcahui huan quicajqui quipohuayaya iama Isaías. Huan Felipe quitatzintoquili:

—¿Tijmachilía cati tijpohua?

<sup>31</sup> Huan nopa tacat quiilhui:

—Amo huelis nijmachilis sinta amo aqui nechixtomilis.

Huan quiilhui Felipe ma tejco huan ma mosehui ihuaya ipan icuacarro.

<sup>32</sup> Huan yaya quipohuayaya ipan Icamanal Toteco campa quiijtouhua:

“Tacame quihuicase quej quihuicaj se borrego para quimictise.

Huan quej se pilborregojtzi amo tzajtzi quema masehualme quiximaj, nojquiya amo teno quiijtos quema quihuicase para quimictise.

<sup>33</sup> Quipinahualtise huan amo quichihuilise cati xitahuac.

Amo aqui huelis camanaltis ten iteipan ixhuihua, pampa amo quinpiyas.

Quimictise huan yaya quisas ipan totaltipac.”

<sup>34</sup> Huan nopa eunuco tacat quitatzintoquili Felipe:

—Techilhui sinta nopa tajtolpanextijquet camanaltiyaya ten ya ipan-tisquía, o camanaltiyaya ten seyoc ipantis.

<sup>35</sup> Huajca Felipe pejqui campa quipohuayaya ipan Icamanal Toteco huan quiyolmelajqui nopa cuali camanali ten Jesús. <sup>36</sup> Huan yajtiyahuiyayaj ipan ojti, huan ajsitoj campa se mantoc at huan nopa tacat quiilhui Felipe:

—Xiquita, nica onca at. ¿Huelis techcuaaltis?

<sup>37</sup> Huan Felipe quinancuili:

—Sinta tijneltoaca ica nochi moyolo, nimitzcuaaltis.

Huan nopa tacat quiijto:

—Nijneltoca para Jesucristo yaya Icone Toteco.

<sup>38</sup> Huajca Felipe quiilhui ma quiquetza icuacarro. Huan temoque nochi ome san sejco huan calajque ipan nopa at huan Felipe quicuaalti. <sup>39</sup> Huan quema injuanti quisayayaj ipan at, Itonal Toteco quihuicac Felipe, huan nopa tacat ayecmo quiitac, pero yajqui ipan iojhui ica paquilisti. <sup>40</sup> Huan Felipe mopanti ipan altepet Azoto. Huan quinpanotiyajqui miyac altepeme tepohuilijtiyajqui icamanal Toteco hasta ajsito altepet Cesarea.

## 9

### *Saulo quineltocac Tohueyiteco* (Hch. 22:6-16; 26:12-18)

<sup>1</sup> Huan Saulo noja huejchijtinemiyaya campa hueli para quintemajmatis taneltocani. Quinequiyaya quinmictis nochi cati quinpantiyaya. Huajca yajqui quiitac nopa hueyi israelita totajtzi. <sup>2</sup> Huan quitajtani ma quimaca amatajcuiloli para nochi israelita tiopame ipan altepet Damasco. Nopa amatajcuiloli quimacac tequiticayot para quintemos nochi tacame huan sihuame cati quitoquiliyayaj “Nopa Ojti”, quinequi quiijtos masehualme cati quineltocayayaj Jesús, huan quinhualicas ilpitoque hasta altepet Jerusalén.



<sup>3</sup> Huajca teipa Saulo nejnemiyaya ipan ojti ipan itequi huan monechcahuiyaya Damasco, huan nimantzi tatanexti se hueyi taahuili ten ilhuicac cati tatanexti yahualtic campa ya. <sup>4</sup> Huan Saulo huetzqui talchi huan quicajqui se cati quicamanalhui huan quiilhui: “Saulo, Saulo, ¿para ten techtaijyohuiltía?”

<sup>5</sup> Huan Saulo quitatzintoquili: “¿Ajquiya ta, noTeco?”

Huan yaya quiilhui: “Na niJesús cati techtaijyohuiltía. Nelía timotaijyohuiltía moselti.”

<sup>6</sup> Huan Saulo momajmatiyaya hasta huihuipicayaya huan quiijto: “NoTeco, ¿taya tijnequi ma nijchihua?”

Huan Toteco quiilhui: “Ximoquetza huan xicalaqui ipan nopa altepet. Huan se tacat mitzilhuis taya monequi tijchihuas.”

<sup>7</sup> Huan nopa tacame cati itztoyaj ihuaya Saulo momajmatijque hasta amo huelque moliníaj, pampa quicajque itoscac yaya cati quicamanalhui, pero amo aqui quiitaque. <sup>8</sup> Huajca Saulo moquetzqui, huan ixtapojqui, pero amo hueliyaya tachiya. Huajca nopa tacame cati itztoyaj ihuaya quimaitzquijque huan quihuicaque Damasco. <sup>9</sup> Huan mocajqui popoyotzi eyi tonati huan amo teno quicuajqui, yon amo teno quiic.

<sup>10</sup> Huan itztoya nozona Damasco se taneltoquet cati itoca Ananías. Huan Tohueyiteco quinotzqui ipan se temicti huan quiilhui: “Ananías.”

Huan ya quinanquili: “Nica niitztoc, Toteco.”

<sup>11</sup> Huan Tohueyiteco quiilhui: “Ximoquetza huan xiya ipan nopa calle cati itoca ‘Xitahuac’. Huan xijtemoti se tacat cati itoca Saulo cati ehua altepet Tarso. Yaya itztoc ichaj Judas huan ama motatajtía ica na. <sup>12</sup> Huan ipan se temicti Toteco quinextilijtoc para ajsiti se tacat itoca Ananías huan quitalis imax ipani para huelis tachiyas sempa.”

<sup>13</sup> Pero Ananías quinanquili:

—Tohueyiteco, nijcactoc miyac tamanti cati quichijtoc nopa Saulo, pampa quintaijyohuiltijtoc miyac taneltocani nepa Jerusalén. <sup>14</sup> Huan ama nopa tayacanani ten totajtzitzi quimacatoque tequiticayot nica ipan toaltepe para ma techilpi nochi tojuanti cati timotatajtíaj ica ta.

<sup>15</sup> Pero Tohueyiteco quiilhui Ananías:

—Xiya, pampa nijtapejpenijtoc para nijtequihuis Saulo para quinilhuis masehualme cati amo israelitame nocamanal. Nojquiya quinilhuis huejhueyi tanahuatiani huan israelitame ten na. <sup>16</sup> Huan na nijnextilis Saulo quenecatza monequi taijyohuis miyac pampa nechneltoca\*.

<sup>17</sup> Huajca yajqui Ananías huan calaquito ipan nopa cali campa Saulo itztoya, huan quitali imax ipani huan quiilhui:

—Noicni Saulo, Tohueyiteco Jesús cati monexti moixpa ipan ojti campa tihualayaya, nechtitanqui nica para huelis titachiyas sempa huan para mitztemitis ica Itonal Toteco.

<sup>18</sup> Huan ipan nopa talojtzi huetzqui se tamanti cati quitzacuayaya iixteyol, huan sempa huelqui tachiya cuali. Huajca Saulo moquetzqui huan yajqui mocuaaltito. <sup>19</sup> Teipa tacuajqui huan sempa quipixqui tetili. Huan mocajqui se ome tonal ipan altepet Damasco inihuaya taneltocani.

### *Saulo tacamanalhui ipan Damasco*

<sup>20</sup> Huan Saulo nima pejqui tacamanalhuía ipan israelita tiopame. Quinilhuiyaya para Jesús yaya Icone Toteco.

<sup>21</sup> Huan nochi cati quicajque san quitachilijque huan quiijtohuayayaj:

\* **9:16** 9:16 Por notoca.

—¿Amo ya ni Saulo cati quintaijyohuiltiyaya nochi cati quineltocaj Jesús ipan altepet Jerusalén? ¿Amo ya cati hualajtoc nica para quinitzquis taneltocani huan quinhuicas ilpitoque hasta Jerusalén para quintemactilis inimaco nopa tayacanani ten totajtzitzi?

<sup>22</sup> Huan mojmosta Saulo quipixqui más chichahualisti para quinyolmelahuas israelitame ipan altepet Damasco ten Jesús. Huan quinnextili ica miyac tamanti para Jesús itztoya nopa Cristo cati Toteco quiijto quititanisquía. Huan nopa israelitame amo quimatiyayaj taya moilhuisse.

### *Saulo quisqui Damasco huan cholo*

<sup>23</sup> Huan quema panoc miyac tonali, nopa tayacanca israelitame quisencajque san sejco quenicatza quimictisquía Saulo. <sup>24</sup> Pero Saulo quicajqui cati nopa tacame moyolilhuyayaj huan quimatqui quichiyayayaj tonaya huan tayohua ipan icalte nopa altepet para quimictise. <sup>25</sup> Huajca nopa taneltocani quitelijque Saulo ipan se hueyi cuachiquihuit huan ica tayohua quitemohuijque campa coyontoya nopa tepamit cati quiyahualtzajqui nopa altepet. Huan ijquia nopa Saulo huelqui cholo.

### *Saulo ajsito ipan Jerusalén*

<sup>26</sup> Huan Saulo ajsito altepet Jerusalén huan quinequiyaya mosentilis inihuaya taneltocani nozona, pero nochi quiimacasiyayaj pampa amo quineltocaque sinta nelía Saulo ama quineltocatoya Jesús. <sup>27</sup> Huajca Bernabé quihuicac Saulo iniixpa nopa tayolmelahuani huan quinilhui quenicatza quitztoya Tohueyiteco ipan ojtí. Quinilhui nochi cati Jesús quiilhuijtoya huan quenicatza Saulo ica miyac chichahualisti tepohuiliyaya ten Jesús ipan altepet Damasco. <sup>28</sup> Huan nopa tayolmelahuani quiselijque Saulo, huan teipa yaya mocajqui Jerusalén huan mojmosta nejnenqui campa hueli inihuaya nopa tayolmelahuani. <sup>29</sup> Huan Saulo moneltali para quinilhuis nochi masehualme ten Tohueyiteco Jesús. Huan miyacapa Saulo quincamanalhui huan quinnajnanquili nopa israelitame cati camanaltij griego; pero injuanti quitemohuayayaj quenicatza huelisquía quimictise. <sup>30</sup> Huan quema quicajque nopa taneltocani taya quisencahuayayaj, quihuicac Saulo hasta altepet Cesarea huan teipa quititanque hasta altepet Tarso.

<sup>31</sup> Huajca oncac tasehuilisti para nochi tasentilisti ten taneltocani nepa ipan estados Judea, Galilea, huan Samaria. Huan nopa taneltocani moscaltijtiyahuyayaj ipan Tohueyiteco huan quiimacasiyayaj para quiixpanose. Huan más momiyaquiliyayaj pampa Itonal Toteco quinyolchichahuayaya.

### *Mochicajqui Eneas*

<sup>32</sup> Huan Pedro quinpaxalojtinenci taneltocani campa hueli huan nojquiya yajqui quinpaxaloto nopa taneltocani cati itztoyaj ipan se pilaltepetzi cati itoca Lida. <sup>33</sup> Huan nozona quipanti se tacat cati itoca Eneas. Yaya quipixqui chicueyi xihuit huilantoya ipan itapech pampa metzhuapactic.

<sup>34</sup> Huan Pedro quiilhui:

—Eneas, Jesucristo mitzchichahua. Ximijquehua huan xijcualtali motapech.

Huan nimantzi mijquejqui, <sup>35</sup> huan quiitaque nochi nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa pilaltepetziti Lida huan Sarón. Huan yeca nochi moyolpataque huan qitoquilijque Tohueyiteco Jesús.

### *Moyolcuic Dorcas*

<sup>36</sup> Huan ipan nopa tonali itztoya ipan altepet Jope se sihuat cati quitocaxtiyayaj Tabita cati quineltocac Tohueyiteco huan ipan camanali griego itoca eliyaya Dorcas. Yaya nochipa quichihuayaya miyac tamanti cati cuali para

quinpalehuis sequinoc cati quinplohuyaya cati ica panose. <sup>37</sup> Huan ipan nopa tonali pejqui mococohua Dorcas huan teipa mijqui. Huan quipajpa-jque itacayo huan quitalitoj ipan se cuarto ipan seyoc piso ipan nopa cali. <sup>38</sup> Huan nopa altepet Jope mocahua nechca pilaltepetzi Lida, huan nopa taneltocani quicajque para Pedro itztoya ipan Lida. Yeca quintitanque ome tacame ma quiilhuitij Pedro ma huala nimantzi.

<sup>39</sup> Huajca Pedro hualajqui inihuaya hasta altepet Jope. Huan nimantzi quihuicaque ipan nopa cuarto campa quicajtoyaj nopa mijcatzi. Huan itztoyaj nozona miyac sihuame cati mijque inihuehue cati chocayayaj huan quinextiliyayaj nochi yoyomit cati Dorcas quiniytzomilijtoya. <sup>40</sup> Huajca Pedro quinilhui ma quisaca, huan motancuaquetzqui huan motatajti ica Toteco. Teipa moicancuetqui huan quitachili nopa mijcatzi huan quiilhui:  
—Tabita, ximijquehua.

Huan Dorcas quitapo iixteyol, huan quiitac Pedro huan mosehui. <sup>41</sup> Huan Pedro quimaitzqui huan quitananqui para ma moquetza. Huan quinnotzqui nopa taneltocani huan nopa sihuame icnotzitzi, huan quinnextili para ya yoltoc. <sup>42</sup> Huan nochi masehualme ipan altepet Jope quicajque ten panoc huan miyac quineltocaque Tohueyteco. <sup>43</sup> Huan Pedro mocajqui miyac tonali nozona Jope ipan ichaj se cuetaxhuatzquet cati quitocaxtiyaya Simón.

## 10

### *Pedro ihuaya Cornelio*

<sup>1</sup> Huan itztoya ipan altepet Cesarea se tacat cati itoca Cornelio cati quinahuatiyaya se pamit ten cien soldados cati quitocaxtiyayaj Pamit Italiano. <sup>2</sup> Huan yaya huan ihuicalhua quitepanitaque Toteco Dios huan momocuitahuijque para amo quiixpanose. Quinmacac miyac tomi israelitame cati teicneltzitzi masque yaya amo israelita. Huan yaya talojtzitzi motatajtiyaya. <sup>3</sup> Huan se tonali nechca las tres ica tiotac Cornelio tanemijya quiitac se iilhuicac ejca Toteco ipan se tanextili quej se temicti huan nopa ilhuicac ejquet calajqui ipan nopa cuarto campa Cornelio itztoya huan quiijto: “¡Cornelio!”

<sup>4</sup> Huan Cornelio quitachili ica majmajti huan quitatzintoquili: “¿Taya tijnequi, tate?”

Huan nopa ilhuicac ejquet quiilhui: “Toteco quicactoc quema motatajtía ica ya huan quiitztoc nochi cati tijchihua para tiquinpalehuis cati teicneltzitzi. <sup>5</sup> Ama xiquintitani tacame ma yaca ipan altepet Jope, huan ma quinotzaca se tacat cati quitocaxtiyayaj Simón Pedro. <sup>6</sup> Yaya mocahua nechca hueyi at ipan ichaj se cuetaxhuatzquet cati nojquiya itoca Simón. Huan yaya mitzilhuis taya monequi tijchihuas.”

<sup>7</sup> Huan yajqui nopa ilhuicac ejquet. Huan nimantzi Cornelio quinnotzqui ome itequipanojcahua, huan quinotzqui se soldado cati eliyaya itamocuitahuijca huan cati quitepanitayaya Toteco nojquiya. <sup>8</sup> Huan Cornelio quinilhui nochi cati quiitztoya huan quintitanqui altepet Jope.

<sup>9</sup> Huan tonili quema nopa tacame monechcahuiyayaj campa nopa altepet, Pedro tejoc calcuitapa campa tzontamayantic pampa eliyaya nechca tajcotona, nopa hora para motatajtis ica Toteco. <sup>10</sup> Huan Pedro mayanayaya huan tahuel quinequiyaya tacuas, pero nopa sihuame noja quichihuayayaj nopa tacualisti. Huan elqui quej Pedro pejqui cochi huan quiitac se tanextili quej se temicti. <sup>11</sup> Huan quiitac tapojtoc ilhuicac huan hualtemoc talchi se tamanti quej se hueyi yoyomit ilpitoc najcac ipan iyecapa. <sup>12</sup> Huan nopa hueyi yoyomit quinpixtoya miyac tamanti tapiyalme cati nejnemij talchi

ica nahui iniicxihua, huan miyac tamanti cohuame huan miyac totome. <sup>13</sup> Huan Pedro quicajqui se cati quicamanalhui ten ilhuicac huan quiilhui: “Ximoquetza Pedro, xiquinmicti nopa tapiyalme huan xiquincua.”

<sup>14</sup> Huan Pedro quininquili: “¡Amo, Toteco! Amo quema niquincuajtoc tapiyalme cati toisraelita tanahuatilhua quiijtohua amo tapajpacme huan amo cuali tijcuase.”

<sup>15</sup> Huan sempa quicamanalhui ten ilhuicac huan quiilhui: “Sinta ni-moteco nijtapajpacchijtoc se tamanti, amo xiquijto para amo tapajpacti.”

<sup>16</sup> Huan quej nopa panoc expa huan nimantzi nopa hueyi yoyomit sempa tejoc ilhuicac. <sup>17</sup> Huan quema Pedro noja moyolilhuiyaya taya quiijtosnequi nopa tanextili, ajsicoj calteno nopa tacame cati Cornelio quintitantoya huan tatzintocatinemiyayaj canque ichaj Simón. <sup>18</sup> Huan tanojnotzque huan tatzintocaque: “¿Nica mocahua se tacat cati quitocaxtíaj Simón Pedro?”

<sup>19</sup> Huan Pedro noja moilhuiyaya ten nopa temicti huan Itonal Toteco quiilhui: “Xiquita, eyi tacame mitztemohuaj. <sup>20</sup> Ximoquetza huan xitemo huan xiya inihuaya. Amo ximajmahui pampa na niqinhualicac nica.”

<sup>21</sup> Huajca Pedro temoc hasta campa itztoyaj nopa tacame cati Cornelio quintitantoya huan quinilhui:

—Na cati antechtemohuaj. ¿Para ten anhualajtoque?

<sup>22</sup> Huan injuanti quininquilijque:

—Cornelio, se tayacanquet ten cien soldados, techhualtitantoc. Yaya se cuali tacat cati quitepanita Toteco amo Dios anisraelitame huan nochi israelitame quiicnelíaj miyac. Huan hualajqui se ilhuicac ejquet cati tatzejtzeltoc huan quiilhui Cornelio para ma mitznotzaqui, Pedro, para tiyas ichaj para huelis quitacaquilis cati tiquilhuis.

<sup>23</sup> Huajca Pedro quinilhui nopa tacame ma panoca. Huan nozona tonilitoj. Huan tonili Pedro yajqui inihuaya. Huan nojquiya yajque sequij taneltocani cati ehuan altepet Jope.

<sup>24</sup> Huan ipan seyoc tonali ajsitoj altepet Cesarea huan Cornelio quinchixtoya. Yaya quinnotztoya ihuicalhua huan ihuampoyohua cati más quinxmatiyaya huan nochi quinchiyayayaj san sejco. <sup>25</sup> Huan quema Pedro ajsito, Cornelio quinamijqui huan motancuaquetzqui iicxita para quihueyimatis.

<sup>26</sup> Pero Pedro quitananqui huan quiilhui:

—Ximoquetza, amo ximotancuaquetza noixpa pampa na nojquiya nitacat quej ta.

<sup>27</sup> Huajca Cornelio moquetzqui, huan mocamanalhuijque huan calajque ichaj. Huan Pedro quinitac ya mosentilijtoyaj miyac masehualme. <sup>28</sup> Huajca Pedro quinilhui:

—Anquimatij itanahuatilhua Moisés quiijtohuaj amo cuali para se israelita quej na ma mosentili inihuaya cati amo israelitame quej amojuanti. Yon amo techcahuilía para se israelita calaquis ipan ichaj se masehuali cati amo israelita. Pero Toteco nechnextilijtoc ayecmo ma nimoilhui para yon se masehuali amo tapajpacti iixpa. <sup>29</sup> Yeca nihualajqui nimantzi quema antechnotzque huan amo teno niqijto. Huan ama nijnequi nijmatis para ten antechnotztoque.

<sup>30</sup> Huan Cornelio quiilhui:

—Nayopaya nimosahuayaya huan ni nimotatajtiyaya ica Toteco quej ni hora, huan teipa a las tres monexti noixpa se ilhuicac ejquet cati quipixtoya iyoyo cati cahuaniyaya. <sup>31</sup> Huan yaya nechilhui: ‘Cornelio, Toteco quicactoc quema timotatajtía ica ya huan quiitoc quenicatza tiquinpalehuía masehualme cati teicneltitzi. <sup>32</sup> Huajca ama xiquintitani motequipanojcahua

hasta altepet Jope ma quinoztatij Simón Pedro. Yaya itztoc ipan ichaj se cue-taxhuatzquet cati nojquiya itoca Simón cati quiptiya ichaj nechca hueyi at.’  
<sup>33</sup> Huajca nimitznotzqui nimantzi huan nimitztascamati pampa tihualajqui. Huajca ama nochi tiitztoque nica iixpa Toteco pampa tijnequij tijcaquise nochi cati Toteco mitzilhuijtoc para techilhuis.

*Pedro camanaltic ipan ichaj Cornelio*

<sup>34</sup> Huajca Pedro quinilhui:

—Nelía nijmati Toteco amo techchicoicnelía timasehualme. <sup>35</sup> Huan ipan campa hueli tali yaya quinselía nopa masehualme cati quitepanitaj huan cati quichihujaj cati cuali. <sup>36</sup> Huelis anquimatij para Toteco techtitanili tiisraelitame ni cuali camanali cati quijtohua para ama onca tasehuilisti ica Toteco Dios. Huan onca nopa tasehuilisti por cati quichijqui Jesucristo, yaya cati inihueyiTeco nochi masehualme. <sup>37</sup> Ya anquimatij quenicatza pejqni ni camanali achtohui ipan estado Galilea quema Juan tepohuiliyaya huan tecuaaltiyaya huan anquimatij cati teipa panoc ipan nochi estado Judea. <sup>38</sup> Nojquiya anquimatij ten Jesús ten altepet Nazaret cati Toteco quialti huan quitequitali, huan quimacac Itonal huan miyac chichahualisti. Huan anquimatij quenicatza Jesucristo campa hueli tepalehuijtinenqui huan quenicatza quinchicajqui cati taijyohuiyayaj ica iajacahua Amocualtacat pampa Toteco Dios itztoya ihuaya Jesús.

<sup>39</sup> “Tojuanti titayolmelahuani toselti tiquitaque nochi cati Jesús quichijqui ipan tali Judea huan ipan altepet Jerusalén, huan yeca titeyolmelahuaj cati panoc. Huan tacame quicuamapeloltijque Jesús huan yaya mijqui. <sup>40</sup> Pero quema panotoya eyi tonati, Toteco Dios quiyolcuic, huan quicahuili Jesús ma monexti. <sup>41</sup> Pero amo quincahuili nochi masehualme ma quiitaca. San techcahuili tojuanti cati Toteco Dios techtapejpenijtoya huejcajquiya para tiquitase. Huan titacujque huan tiatique ihuaya quema ya moyolcuitoya. <sup>42</sup> Huan teipa Jesús technahuati ma tiquincamanalhuitij nochi masehualme ten ya. Techilhui ma tiquinyolmelahuaca para yaya Jesús cati Toteco Dios nelía quitequitalijtoc para elis nopa Juez cati quintajtolsencahuas masehualme cati itztoque huan cati mictoque. <sup>43</sup> Yaya Jesús cati ica tajcuilojque nochi nopa tajtolpanextiani. Inijuanti quijtojqe, por Jesús, Toteco Dios quintapojpolhuisquía inintajacolhua nochi masehualme cati quineltocase.”

*Masehualme cati amo israelitame quiselijque Itonal Toteco*

<sup>44</sup> Huan quema Pedro noja quinilhuiyaya ni camanali, Itonal Toteco hualajqui huan calajqui ipan iniyolo nochi nopa masehualme cati quitacaquiliyayaj. <sup>45</sup> Huan nochi israelita taneltocani cati hualajtoyaj ihuaya Pedro san quintachilijque huan quitetzaitayaya pampa Toteco Dios quinmacayaya Itonal quej se nemacti nochi nopa masehualme cati amo israelitame. <sup>46</sup> Huan quimatque para temacti elqui Itonal Toteco pampa quicaquiyayaj nopa masehualme camanaltiyayaj ica sequinoc camanali cati amo momachtijtoyaj huan quipaquilismacayayaj Toteco. <sup>47</sup> Huajca Pedro quinilhui nopa israelitame cati hualajtoyaj ihuaya:

—¿Ajquiya huelis quijtos ma amo tiquincuaaltise ni masehualme cati quiselijtoque Itonal Toteco ipan iniyolo quej tojuanti nojquiya tijselijque achtohuiya?

<sup>48</sup> Huan Pedro quinnahuati ma quincuaaltica ipan itoca\* Jesucristo. Huan teipa nopa masehualme quitajtanijqe Pedro ma mocahua inihuaya se ome tonali.

\* **10:48** 10:48 Ica itequiticayo.



# 11

## *Pedro quincamanalhui taneltocani nozona Jerusalén*

<sup>1</sup> Teipa nopa tayolmelahuani huan sequinoc taneltocani cati itzttoyaj campa hueli ipan estado Judea quicajque quenecatza masehualme cati amo israelitame nojquiya quiselijtoyaj icamanal Toteco. <sup>2</sup> Huan quema Pedro tacuepili ipan altepet Jerusalén, sequij nopa israelita taneltocani pejque quinajqnquilíaj. <sup>3</sup> Quiilhuiyayaj:

—¿Para ten tiquinpaxoloto huan ticalajqui ipan ininchaj masehualme cati amo israelitame huan hasta titacuajqui inihuaya?

<sup>4</sup> Huajca Pedro pejqui quinpohuilía nochi cati panotoya huan quiniilhui:

<sup>5</sup> —Niitztoya ipan altepet Jope huan nimotatajtiyaya ica Toteco. Huan niquitac ipan se tanextili quej se temicti, hualtemoyaya ten ilhuicac se hueyi yoyomit ilpitoc najcac iyecapa huan nechnechcahui. <sup>6</sup> Huan nijtachili huan niqunitac miyac tapiyalme cati nejnemij ipan tali ica nahui iniicxihua, huan miyac cuatitan tapiyalme, huan cohuame huan totome. <sup>7</sup> Huan nijcajqqui se cati nechcamanalhui huan nechilhui: ‘Ximoquetza Pedro, xiquinmicti nopa tapiyalme huan xiquincua.’

<sup>8</sup> “Huan na nijnanquili: ‘¡Amo, noTeco! Amo quema niquincuaqtoc tapiyalme cati amo tapajpacme o cati totanahuatilhua tiisraelitame quijtohuaj amo cuali tiquincuase.’

<sup>9</sup> “Huan ica ompa nopa cati nechcamanalhui ten ilhuicac nechilhui: ‘Amo xiquijto para amo tapajpacti cati nimoTeco nijtapajpacchijtoc.’ <sup>10</sup> Huan quej ni panoc expa huan sempa tejoc ilhuicac nopa hueyi yoyomit.

<sup>11</sup> “Huan ipan nopa talojtzi ajsitoj eyi tacame cati amo israelitame ipan nopa cali campa nimocahuayaya pampa se tacat cati ehuyaya Cesarea quintitantoya ma nechnotzatij. <sup>12</sup> Huan Itonal Toteco nechilhui ma niya inihuaya huan ma amo nimajmahui. Huan nojquiya yajque nohuaya ni chiquase taneltocani huan ticalaquitoj ichaj nopa tacat. <sup>13</sup> Huan yaya techilhui quenecatza quijtoya se ilhuicac ejquet cati hualajqui huan moquetzqui icalijtic huan quihui ma quintitani tacame ma yaca altepet Jope, huan ma nechnotzatij na huan quihui notoca, Simón Pedro, huan quihui para ma niya ichaj. <sup>14</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quihui para na niqilhuis taya monequi quichihuse para Toteco quinmaquixtis ten inintajtacolhua, yaya huan nochi ihuicalhua.

<sup>15</sup> “Huajca niajsito nepa huan quema nipejqqui niquincamanalhuía, Itonal Toteco hualajqui huan calajqui ipan iniyolo quej calajqui ipan toyolo achtohuiya. <sup>16</sup> Huajca niqelnamijqui cati Tohueyiteco Jesús quijto quema itzttoyaj tohuaya, quema techilhui: ‘Juan tecuaalti san ica at, pero Toteco amechmacas Itonal ipan amoyolo.’ <sup>17</sup> Huajca nijmachili, Toteco quinmacatoya Itonal quej nojquiya techmacac quema tijneltocaque Tohueyiteco Jesucristo. Huan ¿ajquiya na para niqilhuis Toteco Dios ma amo quichihua?”

<sup>18</sup> Huajca quema nopa israelita taneltocani cati itzttoyaj ipan Jerusalén quicajque icamanal Pedro, ayecmo teno quinajqnquilijque. San pejque quipaquilismacaj Toteco huan quijtojque:

—Nelía temachtí Toteco Dios nojquiya quincahuilía masehualme cati amo israelitame ma quicahuaca inintajtacolhua para ma quiselica nopa nemilisti cati amo quema tamis.

## *Nopa taneltocani nozona Antioquía*

<sup>19</sup> Huan miyac taneltocani cati mosejsemantoyaj ten altepet Jerusalén quema tacame quimictijque Esteban huan pejque quintaijyohuiltíaj sequinoc, ama yajtoyaj hasta tali Fenicia, huan hasta tali Chipre huan hasta

altepēt Antioquía ipan Siria. Huan nepa quincamanalhuyayaj san israelitame icamanal Toteco. <sup>20</sup> Pero sequij taneltocani cati ehuanitāli Chipre huan sequij ehuanitāli ipan nopa hueyitāli altepēt Cirene, yajque altepēt Antioquía huan nozona nojquiya quinyolmelajque masehualme cati amo israelitame ten nopa cuali camanali ten Tohueyiteco Jesús. <sup>21</sup> Huan Tohueyiteco quinmacac ichicahualis, huan miyac masehualme moyolcuetque huan quineltoaque Jesús nozona.

<sup>22</sup> Huan nopa taneltocani ipan nopa tiopamit ten altepēt Jerusalén quicajque taya oncayaya ipan altepēt Antioquía, huan yeca quititanque Bernabé ma yahui nozona. <sup>23</sup> Huan Bernabé ajsito nozona huan quiitac quenicatza hueyitāli iyolo Toteco inihuaya nopa Antioquía ehuanitāli. Huajca nelía pajqui huan quinyolchicajqui para ma quitoquilica Tohueyiteco ica nochi iniyolo huan ma amo quema quicajtehuaca. <sup>24</sup> Nopa Bernabé itztoya se cuali tacat cati temitoc ica Itonal Toteco huan tahuel motemachi huan quineltoac Tohueyiteco. Yeca quema Bernabé itztoya ipan Antioquía tahuel miyac masehualme quineltoaque Tohueyiteco ica cati ya quinilhui.

<sup>25</sup> Huan teipa quisqui Bernabé huan yajqui altepēt Tarso quitemoti Saulo. <sup>26</sup> Huan quema quipanti, san sejco hualajque altepēt Antioquía. Huan Bernabé huan Saulo mocajque ica nopa tiopamit ten taneltocani nozona para se xihuit huan quinmachtijque nelía miyac masehualme. Huan elqui nozona ipan altepēt Antioquía campa masehualme achtohui pejqque quintocaxtíaj nopa taneltocani “cristianos”, quijtosnequi, cati quitoquilíaj Cristo.

<sup>27</sup> Ipan nopa tonali ajsicoj ipan Antioquía sequij tajtolpanextiani cati hualajtoyaj altepēt Jerusalén. <sup>28</sup> Huan se ten injuanti cati itoca Agabo moquetzqui ipan tasentilisti huan quinilhui nopa taneltocani para hualas se hueyitāli mayanti ipan nochi talme. Itonal Toteco quimachiltijtoya ten nopa mayanti quema noja ayemo ajsiyaya. Huan teipa nelía panoc nopa mayanti quema tanahuatiyaya Claudio. <sup>29</sup> Huajca nopa taneltocani ipan altepēt Antioquía moilhuijque cuali quisentilise tomi quej imiyaca sesen quipixtoya para temacas. Huan quititanque para quinpalehuise taneltocani cati teicneltziti ipan estado Judea. <sup>30</sup> Huajca quisentilijque nopa tomi huan quititanque ica Bernabé huan Saulo. Huan injuanti quihuicaque campa itztoyaj nopa huehue taca taneltocani ipan estado Judea.

## 12

### *Herodes quimicti Jacobo huan quitzajqui Pedro*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Tanahuatijquet Herodes Agripa I\* pejqqui quinitzquía huan quintaijyohuiltía sequij taneltocani ipan itioya Toteco. <sup>2</sup> Huan yaya tanahuati ma quimictica ica macheta nopa tayolmelajquet Jacobo cati eltoya iicni Juan. <sup>3</sup> Huan quema Herodes quiitac para cati quichijqui quinpacti nopa tayacanca israelitame cati amo taneltocani, quiitzqui Pedro nojquiya huan quitzajqui. Nochi ya ni quichijqui ipan nopa israelita ilhuit cati itoca Pascua quema nochi quicuajque pantzi cati amo quipixqui tasonejcaoyot. <sup>4</sup> Huan quema quitzajqui Pedro, quinnahuati nahui pamit ica nahui soldados ipan sesen pamit ma quipatinemica para talojtitziti quimocuitahuise. Herodes moilhui para quema tamisquía Pascua, quitemactilis Pedro iniixpa nochi nopa masehualme para quitajtolsencahuase huan quimictise. <sup>5</sup> Yeca quema Pedro itztoya ipan tatzacti, nochi nopa tiopa ten taneltocani motatajtiyayaj ica chichahualisti ipan Toteco para ma quimocuitahui.

\* **12:1** 12:1 Iixhui Herodes el Grande.

*Toteco quiquixti Pedro ten ipan tatzacti*

<sup>6</sup> Huan ipan nopa tayohua quema para tonili quiquixtisquía, Pedro cochtoya tatajco ome soldados. Quilpitoyaj ica tepos cadena ica nopa soldados ipan sesen iguespa. Huan ne seyoc ome soldados ijcatoyaj calteno nechca tepos caltemit, quimocuitahuiyayaj nopa tatzacti. Huan monechcahuiyaya nopa hora ica ijnaloc quema Herodes quiquixtisquía Pedro para quitajtolsencahuasquía. <sup>7</sup> Huajca nimantzi tatanexti se taahuili chichahuac ipan nopa tatzacti huan ajsico se ilhuicac ejquet huan moquetzqui iixpa Pedro. Huan nopa ilhuicac ejquet quiajsic ielchiquitipa Pedro para quiixiti huan quiilhui: “Ximijquehua nimantzi.”

Huan nimantzi huetzque nopa ome tepos cadenas cati ica quimailpitoyaj. <sup>8</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quiilhui: “Ximoquenti moyoyo, huan ximotalili motecac.”

Huan Pedro quichijqui, huan nopa ilhuicac ejquet quiilhui: “Ximopiqui ica motaque huan techtoquili.”

<sup>9</sup> Huan Pedro qitoquili huan quisque, pero moilhui huelis san temiquiyaya huan amo quimatqui sinta nelía panoyaya. <sup>10</sup> Huan inijuanti panoque ipan nopa achtohui caltemit campa itztoyaj soldados, huan teipa panoque nopa ompa caltemit campa itztoyaj sequinoc soldados. Huan teipa ajsitoj campa nopa hueyi caltemit campa quisaj para ajsise ipan altepet, huan nopa tepos caltemit tapojqui iselti. Huan inijuanti quisque huan yajque ipan se calle. Huan nimantzi nopa ilhuicac ejquet quicajtejqui. <sup>11</sup> Huajca Pedro quimachili cati panotoya, huan moilhui: “Nelía, Tohueyiteco quititanqui ilhuicac ejca para ma nechmanahui para amo teno nechchihuilis Tanahuatijquet Herodes huan nopa israelitame cati quichiyayaj nechmictise.”

<sup>12</sup> Huan teipa quema Pedro quiitac cati panotoya, yajqui ichaj María, inana Juan Marcos, pampa nozona mosentilijtoyaj miyac taneltocani para motatajtise ica Toteco. <sup>13</sup> Huan Pedro quitajtacani caltemit, huan hualajqui se ichpocat cati itoca Rode quitachilico ajquiya itztoya calteno. <sup>14</sup> Huan nopa Rode quitoscacajqui huan quitoscachili para Pedro, pero pampa nelpano paquiyaya, amo quicaltapo. San motalo calijtic para quinilhuiti nochi para Pedro itztoya calteno. <sup>15</sup> Huan inijuanti quinancuilijque:

—¡Tihuihuic!

Pero Rode ica más temachili quinilhui para melahuac Pedro itztoya calteno. Huan quiilhuijque:

—Amo ya. Huelis nopa ilhuicac ejquet cati quimocuitahuía.

<sup>16</sup> Pero Pedro noja quitajtacaniyaya caltemit. Huajca inijuanti yajque quicaltapotoj huan san quitetzaitaque quema quiitaque. <sup>17</sup> Pero Pedro quinmachihui para ma amo molinica huan quinpohuili quenicatza Tohueyiteco quiquixtijtoya ipan tatzacti. Huan quinilhui:

—Xiquinpohuilica Jacobo huan nochi toicnihua cati panotoc.

Huan Pedro quisqui huan yajqui sejcayoc.

<sup>18</sup> Huan quema tanesqui, amo quimatque taya moilhuse nochi nopa soldados pampa amo quimachilijque ten panotoya ica Pedro. <sup>19</sup> Huan Herodes quintitanqui tacame ma quitemotij campa hueli huan amo quipantijque. Huan quintatzintoquili nopa soldados cati quimocuitahuiyayaj tatzacti taya panoc. Huan amo quimatiyayaj taya quinancuilise, yeca Herodes tanahuati ma quinmictica. Huan teipa quisqui Herodes ipan estado Judea, huan temotiyajqui ipan ojti hasta altepet Cesarea iteno hueyi at huan mocajqui nozona.

### *Mijqui Herodes*

<sup>20</sup> Huan Herodes nelía cualaniyaya ica nochi masehualme cati ehuyayaj altepeme Tiro huan Sidón, yeca nopa masehualme moilhuijque cuali para nochi ma yaca san sejco quiitatij para moyoltalise ihuaya. Huan mohuampojchijque ica Blasto, itequipanojca Herodes, para ma quicamanalhui Herodes para ma ayecmo cualani inihuaya, pampa inintacualis hualajqui ten ital.

<sup>21</sup> Huajca Herodes quitali se tonali para quincamanalhuis nopa Tiro huan Sidón ehuan huan motalili iyoyo cati más cuajcualtzi para se tanahuatijquet. Huan mosehuito iniixpa ipan ihueyi siyaj huan pejqui quincamanalhuía.

<sup>22</sup> Huan quema camanaltic Herodes, nochi nopa Tiro huan Sidón ehuan pejque quihueyimati Herodes huan pejque quitzajtzilíaj: “Tijcaquij techcamanalhuía se dios huan amo se masehuali.”

<sup>23</sup> Huajca ipan nopa talojtzi hualajqui se ilhuicac ejquet huan quichijqui ma mococo Herodes pampa quincahuili ma quihueyichihuaca quej Dios. Amo quinilhui para san Toteco Dios quinamiqui para ma tijhueyichihuase. Huan miyac oculime quicujque itacayo huan mijqui.

<sup>24</sup> Huan más momajqui icamanal Toteco huan más momiyaquilijque taneltocani.

<sup>25</sup> Bernabé huan Saulo quintamimacaque nopa taneltocani ipan estado Judea nopa tomi cati taneltocani ipan Antioquía quititanyaj. Huan teipa quisque Jerusalén huan sempa yajque altepet Antioquía. Huan quihuicaque Juan Marcos inihuaya.

## 13

### *Bernabé huan Saulo quipehualtijque inintequi*

<sup>1</sup> Itztoyaj sequij tajtolpanextiani huan tamachtiani ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Antioquía. Itztoyaj Saulo, Bernabé, Simón cati nojquiya itoca Niger. Huan itztoyaj Lucio cati ejqui Cirene huan Manaén cati moscalti ica Herodes cati quipixqui tequiticayot ipan estado Galilea.

<sup>2</sup> Huan se tonali nochi quihueyimatiyayaj Toteco huan motatajtijayaj huan mosahuayayaj, huan Itonal Toteco quinilhui: “Xiquiniyocatalica Bernabé huan Saulo para ma yaca ipan se tequit cati niquintapejpenijtoc ma quichihuaca.”

<sup>3</sup> Huajca mosajque huan motatajtijque, huan quintalilijque inimax ininpani Bernabé huan Saulo para ma quiselica inintequi. Huan quintitanque ma yaca tequititij.

### *Bernabé huan Saulo yajque tali Chipre*

<sup>4</sup> Huajca Itonal Toteco quintitanqui Bernabé huan Saulo huan injuanti yajque altepet Seleucia. Nepa calajque ipan se hueyi cuaacali huan yajque hasta tali Chipre. <sup>5</sup> Huan ajsitoj ipan altepet Salamina huan pejque tepohuilíaj icamanal Toteco ipan israelita tiopame. Huan Juan Marcos yajqui inihuaya para quinpalehuis. <sup>6</sup> Bernabé huan Saulo panotiyajque campa hueli ipan nopa piltaltzi Chipre cati mocahua tatajco hueyi at huan teipa ajsitoj altepet Pafos. Huan nozona quipantijque se israelita cati itoca Barjesús cati eliyaya se tenahualhuijquet huan se istacatica tajtolpanextijquet. <sup>7</sup> Huan Barjesús itztoya ihuaya se hueyi tequitiquet cati itoca Sergio Paulo, cati quipixqui miyac italnamiqulis. Huan nopa tequitiquet quinnotzqui Bernabé huan Saulo ma hualaca ichaj pampa quinequiyaya quicaquis icamanal Toteco. <sup>8</sup> Pero nopa tenahualhuijquet Barjesús, cati itoca Élimas ica camanali griego, quintzacuili pampa amo quinequiyaya nopa tequitiquet ma quineltoza icamanal Toteco. <sup>9</sup> Huajca Saulo, cati nojquiya

itoca Pablo, temitoya ica Itonal Toteco, quitachili nopa tenahualhuiquet, <sup>10</sup> huan quiilhui:

—Elimas, tiicone Amocualtat. San tijmati titacajcayahua huan tijchihua nochi cati amo cuali. Tiicualancaitaca nochi cati xitahuac. Nochipa tiqintzacuilía cati quinequij calaquise ipan icualojhui Toteco. <sup>11</sup> Huajca xiquita, amantzi Tohueyiteco mitztaijyohuiltis huan timocahuas tipopoyotzi huan amo titachiyas para miyac tonali.

Huan nimantzi ixtzintayohuili huan mocajqui popoyotzi huan pejqui quimatemohua ajquiya quimatilanasquía. <sup>12</sup> Huan nopa hueyi tequitiquet Sergio quiitac cati panoc ica Elimas, huan quineltocac icamanal Toteco huan quitachili ica nochi cati quicajqui ten Jesús.

*Pablo huan Bernabé yajque Antioquía ipan tali Pisidia*

<sup>13</sup> Teipa Pablo inihuaya ihuampoyohua calajque ipan cuaacali huan quisque Pafos huan ajsitoj nopa altepet Perge ipan tali Panfilia. Huan nozona Juan Marcos quincatejqui huan tacuepili ipan altepet Jerusalén. <sup>14</sup> Huan teipa Pablo huan Bernabé quisque altepet Perge huan yajque seyoc altepet cati nojquiya itoca Antioquía pero ni Antioquía elqui ipan tali Pisidia. Huan ipan sábado, nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame, Pablo huan Bernabé calajque ipan nopa israelita tiopamit nozona huan mosehuijque. <sup>15</sup> Huan nopa tequichihuani ten tiopamit quipojque ten itanahuatilhua Moisés huan ten nopa amatapohuali cati quijcuilojtoyaj nopa tajtolpanextiani. Huan teipa nopa tequichihuani quinnotzque Pablo huan Bernabé huan quinilhuijque:

—Toicnihua, sinta anquipyaj se camanali para ica antechyolchicahuase, huajca techilhuica ama.

<sup>16</sup> Huajca Pablo moquetzqui huan quinmachihuili nopa masehualme para ma amo molinica. Quiijto:

—Xijtacaquilica anisraelitame huan nochi cati anquitepanitaj Toteco. <sup>17</sup> Toteco, yaya cati toDios tiisraelitame, quintapejpeni tohuejcapan tatahua, huan quinchihuili para ma momiyaquilijtiyaca quema itztoyaj ipan nopa tali Egipto huejcajquiya. Teipa Toteco quinquixti ipan Egipto ica ihueyi chichualis. <sup>18</sup> Huan para cuarenta xihuit Toteco quijyohui nochi cati tohuejcapan tatahua quichihuayaj ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli. <sup>19</sup> Huan Toteco quinmicti chicome inieso masehualme cati itztoyaj ipan tali Canaán, sese ica seyoc tamanti inincamanal huan Toteco quinmacac nopa tali tohuejcapan tatahua. <sup>20</sup> Nochi ni panoc para cuatrocientos cincuenta xihuit.

“Huan teipa Toteco quintali jueces para tetajtolsencajque hasta monexti nopa tajtolpanextijquet Samuel. <sup>21</sup> Huan teipa tohuejcapan tatahua quitajtanijque Toteco ma quitali se hueyi tanahuatijquet. Huan Toteco quitali Saúl, icone Cis, yaya cati se iteipan ixhui tohuejcapan tata Benjamín. Huan Saúl tanahuati para se cuarenta xihuit. <sup>22</sup> Huan teipa Toteco quiquixti Saúl huan quitali David para elis tanahuatijquet. Huan Toteco quijto: ‘Nijpantijtoc David, icone Isaí, para eli se tacat cati tahuel nechyolpactía. Yaya quichihuas nochi cati nijnequi ma quichihua.’ ”

<sup>23</sup> Pablo noja quincamanalhuyaya nopa masehualme ten Antioquía huan quinilhui:

—Toteco techtitanili se iteipan ixhui nopa Tanahuatijquet David quej techtencahuili para quichihuas, huan yaya Jesús, Totemaquixtijca tiisraelitame. <sup>24</sup> Pero quema ayemo hualayaya Jesús, hualajqui Juan quinilhuiico israelitame ma quipataca iniyolo huan ma mocuaaltica. <sup>25</sup> Huan quema



Juan ya quitamiltiyaya itequi, quinilhui masehualme para amo ya Cristo cati inijuanti moilhuiyayaj. Quinilhui para Cristo hualasquía teipa. Huan Juan quijto para yaya amo quinamiqui itztos itequipanojca Cristo, yon para quiquixtilis itecac.

<sup>26</sup> “Annoisraelita icnihua cati aniteipan ixhuihua tohuejcapan tata Abraham, xijtacaquilica. Nojquiya xijtacaquilica amojuanti cati amo anisraelitame pero anquitoquilíaj Toteco, toDios tiisraelitame. Toteco techmacatoc tojuanti nochi ni camanali para techmaquixtis. <sup>27</sup> Pero quema ajsico Jesús ipan Jerusalén, nopa masehualme huan inintequichijcahua, amo quiixmatque, masque sese sábado momajtoyaj yahuij israelita tiopa huan quitacaquilíaj nopa camanali cati nopa tajtolpanextiani quijcuilojque ten ya. Inijuanti amo quimachilijque nopa camanali quinilhuiyaya ten Jesús. Huajca quichijque senquisa nochi cati nopa tajtolpanextiani quijtojttoyaj achtohuiya para quichihuasquíaj. <sup>28</sup> Huan masque amo quipantilijque yon se itajtacol, quitajtanijque Pilato ma quimicti. <sup>29</sup> Huajca nochi panoc quej cati ijcuilijtoc huejcajquiya ipan iniama nopa tajtolpanextiani para teipa panos. Huan quitemohijque itacayo ipan nopa cuamapeli, huan quitelijque ipan se mijca ostot cati quichijtoyaj tepetzinta. <sup>30</sup> Pero Toteco Dios quiyolcuic Jesús quema ya mictoya, <sup>31</sup> huan para miyac tonali Jesús monexti iniixpa nopa masehualme cati ipan ipejya itequi quisque ipan estado Galilea ihuaya huan yajque hasta Jerusalén. Huan inijuanti cati quiitaque Jesús quema moyolcuitoya, ama tayolmelajtinemij ten ya.

<sup>32</sup> “Huan tojuanti nojquiya timechilhuíaj ni cuali camanali cati Toteco quintencahuili tohuejcapan tatahua achtohuiya para teipa techmacas. <sup>33</sup> Huan Toteco techchihuiliijtoc tiininteipan ixhuihua quej quinilhuijtoya tohuejcapan tatahua quichihuasquía pampa quiyolcuic Jesús. Eltoc quej ijcuilijtoc ipan nopa Salmo ome: ‘Ta tiNocone. Ama nitayolmelahua miyacapa para na nimoTata.’ <sup>34</sup> Huan Toteco huejcajquiya quijto quiyolcuic Jesús huan amo palanis itacayo. Quej ni ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Toteco quiilhui Jesús: ‘Temachtí nimitzmacas nopa tatiochihualisti cati nijtencahuili David para nijmacas.’ <sup>35</sup> Ipan seyoc Salmo David quijto: ‘Ta tiToteco, amo tijcahuilis ma palani itacayo Motequipanojca Cati Tatzeloltic.’

<sup>36</sup> “Pero ni camanali amo camanalti ten David pampa David tequitic ica imasehualhua huan teipa mijqui huan quitalpachojque huan palanqui itacayo. <sup>37</sup> Ni camanali camanalti ten Jesús cati Toteco quiyolcuic huan itacayo amo palanqui. <sup>38</sup> Huajca noicnihua, xijmatica san yaya Jesús cati timechyolmelahuaj huelis amechtapojpolhuis amotajtacolhua. <sup>39</sup> Nochi masehualme cati quineltoaj Jesús, yaya quinchihua xitahuaque iixpa Toteco Dios, pero itanahuatilhua Moisés amo quema huelque quichihuase se acajya xitahuac iixpa Toteco. <sup>40</sup> Huajca xijtacaquilica ni camanali ten Jesús huan xijneltocaca. Ximomocuitahuica para amo amopantis cati nopa tajtolpanextiani huejcajquiya quijcuilojque campa Toteco quijto:

<sup>41</sup> ‘Xiquitaca, amojuanti cati antechtajilhuijtoque.

Ximosentachilica ica cati nijchihua huan teipa anmiquise,

Pampa na niDios nijchihuas huejhueyi tamanti ipan ni tonali cati amo  
anquinelto case masque sequinoc amechpohuilise para quiitztoque.’

Huajca Pablo tanqui quincamanalhuía nopa masehualme.

<sup>42</sup> Huan quema Pablo ihuaya Bernabé quisayayaj ipan nopa israelita tiopamit nopa tonal, nopa tiopa tequichihuani quintajtanijque ma sempa

hualaca hualchicueyi huan sempa ma quincamanalhuise ten Jesús. <sup>43</sup> Huan quema quisque nochi masehualme ipan nopa tasentilisti, quintoquilijque Pablo huan Bernabé miyac israelitame huan miyac cati amo israelitame pero quiselijtoyaj inintiotajtol israelitame. Huan Pablo huan Bernabé quinilhuijque ma qutoquilijtiyaca Toteco pampa nelía hueyi iyolo ica nochi tojuanti.

<sup>44</sup> Huan hualchicueyi sempa ajsico nopa tonali para mosiyajquetzase israelitame, huan mosentilijque nechca nochi masehualme cati itztoyaj Antioquía para quicaquise icamanal Toteco. <sup>45</sup> Pero nopa tayacanca israelitame quiitaque para hualajtoyaj miyac masehualme para quicaquise icamanal Toteco huan pejque quichicoitaj Pablo. Quiijtojque para amo melahuac cati quiijtohuayayaj huan quintajilhuijque. <sup>46</sup> Huajca Pablo huan Bernabé moneltalijque huan camanaltique ica miyac chichahualisti huan quinilhuijque:

—Monequiyaya achtohui timechilhuisse anisraelitame ni camanali ten Toteco. Pero amo anquinequij anquineltocase. Anmoilhuíaj amo quinamiqui para anquiselise ni nemilisti cati amo quema tamis. Yeca amantzi timechcajtehuase huan tiquincamanalhuitij san masehualme cati amo israelitame, <sup>47</sup> pampa Toteco quej nopa technahuati campa ijcuilijtoc: ‘Nimitztapejpeni para tiquinnexilis ni camanali masehualme cati amo israelitame ipan campa hueli tali ipan taltipacti.

Quej nopa quiixmatise cati monequi para nochi huelise momaquixtise ten inintajtacolhua hasta campa más huejca ipan taltipacti.’

<sup>48</sup> Huan inijuanti cati amo israelitame nozona quicajque cati Pablo quiijto huan tahuel pajque. Huan quitascamatque Toteco por icamanal. Huan quineltocaque nochi inijuanti cati Tohueyiteco ipa quintapejpenijtoya para itztose para nochipa. <sup>49</sup> Huajca quej nopa momajqui icamanal Toteco ipan nochi nopa tali. <sup>50</sup> Pero nopa tayacanca israelitame quinyolajcomanque tequichihuani ipan nopa altepet huan sequij sihuame cati tahuel qutoquilijque inindioses huan cati nochi quinixmatiyayaj. Huan nochi inijuanti mosisinijque san sejco huan quintajiyohuiltíaj Pablo huan Bernabé huan quinixtijque ten inialtepe. <sup>51</sup> Huajca Pablo huan Bernabé quitzejtzelojque iniicxihua para quinnexilise amo cuali cati nopa israelitame quinchihuijtoyaj huan teipa yajque altepet Iconio. <sup>52</sup> Pero nopa taneltocani cati mocajque ipan Antioquía quipixque hueyi paquilisti huan temitoya iniyolo ica Itonal Toteco.

## 14

### *Pablo huan Bernabé ipan Iconio*

<sup>1</sup> Huan teipa ipan altepet Iconio Pablo huan Bernabé calajque san sejco ipan nopa israelita tiopamit huan tecamanalhuijque ica tahuel miyac chichahualisti hasta quineltocaque Jesús miyac israelitame huan miyac cati amo israelitame huan camanaltique griego. <sup>2</sup> Pero israelitame cati amo quineltocaque pejque quinyolajcomanaj masehualme cati amo israelitame para ma cualanica ica Pablo huan Bernabé. <sup>3</sup> Pero Pablo huan Bernabé motemachijque ipan Toteco, huan mocajque nozona miyac tonali, huan tepohuiliyayaj ica miyac chichahualisti huan quinilhuiyayaj para nelhueyi iyolo Toteco ica masehualme. Huan Tohueyiteco quinmacac chichahualisti ma quichihuaca tanextili huan tiochichahualnescayot para tenextilise para Toteco Dios quinmacayaya inincamanal. <sup>4</sup> Pero nopa altepet Iconio ehuan motajcoxelojque huan sequij quintoquilijyayaj nopa tayacanca israelitame,

huan sequinoc quintoquiliyayaj nopa tayolmelahuani. <sup>5</sup> Huan nopa taya-  
canca israelitame, inihuaya cati amo israelitame huan inintequichijcahua,  
moyolilhuijque san sejco quenicatza quinitzquisquíaj Pablo huan Bern-  
abé huan quintepachosquíaj. <sup>6</sup> Pero Pablo huan Bernabé quicajque cati  
quinequiyayaj quinchihuilise huan cholojtejque. Yajque hasta tali Licaonia  
campa mocahuaj altepeme Listra huan Derbe huan calajque ipan miyac  
altepeme huan pilaltepetzitzi cati nechcatzitzi. <sup>7</sup> Huan nozona tepohuilijque  
icamanal Toteco.

*Tacame quitepachojque Pablo ipan Listra*

<sup>8</sup> Huan ipan altepet Listra itztoya se tacat cati amo quema nejnentoya  
hasta quema tacatqui pampa eltoya metzcuachotic. <sup>9</sup> Huan nopa tacat mose-  
huiyaya huan quicaquiyaya cati Pablo quijto. Huan Pablo quitachili huan  
quiiac quineltoca para huelis mochicahuas. <sup>10</sup> Huajca Pablo nelchicahuac  
quiilhui:

—Ximoquetza huan xijxitahua moicxihua.

Huan yaya moquetzqui, huitontejqui huan pejqqui nejnemi. <sup>11</sup> Huan  
quiiataque nopa masehualme cati Pablo quichijtoya, huan pejqque tzajtzi  
icaincamanal Licaonia. Quiijtojqque:

—Ome dioses mocuetoque masehualme huan ajsicoj nica.

<sup>12</sup> Huan quitocaxtiyayaj Bernabé nopa taixcopincayot Júpiter huan Pablo  
nopa taixcopincayot Mercurio, pampa Pablo miyac camanaltiyaya. <sup>13</sup> Huan  
eltoya se tiopamit iteno altepet Listra campa masehualme quihueyimatque  
Júpiter. Huan se totajtzi cati quitequipano Júpiter nozona quinhualicac  
torojme huan xochi mecat. Huan yaya inihuaya nochi nopa masehualme  
quinequiyayaj quinmictise nopa torojme, huan quinmacase Pablo huan  
Bernabé quej tacajcahualisti para quinhueyimatisquíaj. <sup>14</sup> Pero quema Pablo  
huan Bernabé quiiataque cati quichihuayayaj, quitzayanque iniyoyo para ma  
quimatica nopa masehualme amo cuali cati quichihuasnequiyayaj. Huan  
Pablo ihuaya Bernabé motalojqque campa itztoyaj nopa masehualme, <sup>15</sup> huan  
tzajtziqque:

—Tates, amo quinamiqui cati anquichihuaj. Tojuanti nojqquiya timase-  
hualme quej amojuanti. San tihualajque timechilhuse para monequi  
anquicajtehuase amotaixcopincayohua huan amoteteyohua cati amo teno  
amechpalehuíaj. Monequi xijneltocaca Toteco cati nelía itztoc, cati quichi-  
jqqui ilhuicacti, taltipacti, nochi hueyi at, huan nochi tamanti cati ininpan  
itztoque. <sup>16</sup> Huejcajqquiya Toteco Dios quincahuili nochi masehualme ma  
nemica quej quinpactiyaya. <sup>17</sup> Pero noja Toteco quinnextiliyaya ajquiya yaya  
huan quinchihuiliyaya masehualme cati cuali. Quichijqui ma huetzi at huan  
ma onca pixquisti cati cuali. Huan temacayaya nochi cati monequiyaya para  
ma tacuaca huan para ma yolpaquica.

<sup>18</sup> Huan masque Pablo quinilhui nochi ni camanali, noja quinequiyayaj  
quinmictise torojme para quinmacase quej se tacajcahualisti. Ica ohui  
quintzacuilijque para ma amo quichihuaca.

<sup>19</sup> Pero teipa ajsicoj sequij tayacanca israelitame cati hualajtoyaj altepeme  
Antioquía huan Iconio campa Pablo huan Bernabé cholojtejtoyaj. Huan  
tahuel quinyolajcomanque nopa miyac masehualme ipan Listra huan sentic  
quitepachojque Pablo. Huan moilhuijque ya mictoc, huajca quihuilanque  
hasta altepetenno huan quicajtejque. <sup>20</sup> Pero nopa taneltocani quiyahualocoj  
Pablo, huan nimantzi mijquejqqui huan sempa calaquito ipan nopa altepet.  
Huan tonili, Pablo huan Bernabé quisque Listra huan yajque altepet Derbe.

<sup>21</sup> Huan tepohuilijque icamanal Toteco ipan Derbe, huan miyac quinelto-  
caque Jesús. Huan teipa Pablo huan Bernabé sempa yajque Listra, Iconio,  
huan Antioquía. <sup>22</sup> Huan ipan nopa altepeme quinyolchicajque nopa tanel-  
tocani huan quinmacaque tetili para más ma motemachijtinemica ipan To-  
hueyiteco, quinilhuijque: “Monequi tijpanotiyase miyac taohuijgayot nica,  
huan teipa ticalaquise campa Toteco tanahuatía.”

<sup>23</sup> Huan Pablo huan Bernabé quintapejpenijque huehue taca taneltocani  
campa hueli ipan sesen tiopamit ten taneltocani. Huan mosajque, huan  
motatajtijque inihuaya huan quincajque imaco Toteco cati ipan motemachi-  
jtoyaj.

*Pablo huan Bernabé sempa yajque Antioquía ipan tali Siria*

<sup>24</sup> Teipa Pablo huan Bernabé quisque nozona huan panoque ipan tali  
Pisidia huan ajsitoj tali Panfilia. <sup>25</sup> Huan tepohuilijque icamanal Toteco  
ipan altepet Perge huan teipa yajque altepet Atalia. <sup>26</sup> Nepa calajque ipan  
cuaacali huan sempa yajque ipan altepet Antioquía ipan tali Siria campa  
nopa taneltocani achtohuiya quintapejpenijtoyaj huan quincajtoyaj imaco  
Toteco cati hueyi iyolo ica tojuanti para ma quichihuaca nopa tequit cati ama  
ya quitamichijtoyaj. <sup>27</sup> Huan quema Pablo huan Bernabé ajsitoj Antioquía,  
quinsentilijque nopa taneltoaca ten nopa tiopamit nozona. Huan Pablo huan  
Bernabé quinpohuilijque nochi cati Toteco quichijtoya ica injuanti. Huan  
quinilhuijque quenicatza tapojqui se caltemit para masehualme cati amo  
israelitame ma nojquiya quineltoaca Jesús. <sup>28</sup> Huan mocajque Antioquía  
inihuaya nopa taneltocani para miyac tonali.

## 15

*Nopa tasentilisti ten tayacanca taneltocani ipan Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan quema Pablo huan Bernabé noja itzttoyaj ipan Antioquía ipan  
tali Siria, ajsicoj sequij tacame cati hualajque estado Judea. Injuanti  
pejque quinmachtíaj nopa taneltocani para masehualme cati amo israeli-  
tame amo huelis momaquixtise ten inintajtacol sinta amo motequilise  
nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan inintacayo quej tamachti Moisés.

<sup>2</sup> Huan Pablo huan Bernabé chichahuac quincamanalhuijque nopa tacame  
para amo melahuac inintamachtil. Huajca nopa taneltocani ipan Antio-  
quía moilhuijque para elisquía cuali sinta Pablo huan Bernabé inihuaya  
sequinoc tacame ma yaca hasta altepet Jerusalén para quincamanalhuitij  
nopa tayolmelahuani huan huehue tacame ten taneltocani, huan san sejco  
quisencahuase ni tamanti.

<sup>3</sup> Huajca nopa tiopamit ten taneltocani ipan Antioquía quititanque Pablo  
huan Bernabé huan nopa sequinoc tacame ma yaca. Huan injuanti quisque  
huan panotiyajque talme Fenicia huan Samaria. Huan nozona quinyolme-  
lajque taneltocani para masehualme cati amo israelitame quicajtehuayaj  
inintamachtil cati huejcajquiya huan quineltoacayaj Jesús. Huan nochi  
taneltocani nozona pajque miyac quema quicajque ni camanali.

<sup>4</sup> Teipa Pablo huan Bernabé ajsitoj Jerusalén huan nopa tiopamit ten  
taneltocani nepa, huan nopa tayolmelahuani huan huehue tacame quin-  
selijque ica paquilisti. Huan Pablo huan Bernabé quinpohuilijque nochi  
cati Toteco quinpalehujtoya ma quichihuaca ica cati amo israelitame.

<sup>5</sup> Pero moquetzque ipan nopa tasentilisti sequij fariseos cati quineltoacoyaj  
Jesús huan quijtojque para monequi cati amo israelitame ma motequilica  
nopa machiyot cati itoca circuncisión huan nojquiya monequi quintoquilise  
itanahuatilhua Moisés para Toteco quinmaquixtis ten inintajtacolhua.

<sup>6</sup> Huajca nochi tayolmelahuani huan huehue tacame ten taneltocani mosentilijque iniselti para quisencahuase nopa tamanti. <sup>7</sup> Huan monajnan-quilijque para miyac hora, huan teipa Pedro moquetzqui huan quinilhui:

—Noicnihua, anquimatij quenicatza huejcajquiya Tohueyiteco nechtapejpeni na ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame icamanal Toteco para huelis quineltocase. <sup>8</sup> Huan Toteco yaya cati quiixmati iniyolo nochi masehualme quinexti para quinselijtoya nopa masehualme cati amo israelitame pampa nojquiya quinmacac Itonal quej techmacac tiisraelitame achtohuiya. <sup>9</sup> Yaya quinchihuili san se quej techchihuiliijtoya tojuanti, huan quinyolpajpajqui quema quineltocaque Jesús. <sup>10</sup> Huajca ¿para ten amo anquiselíaj cati Toteco quinchihuili? ¿Para ten anquinequij para nopa taneltocani cati amo israelitame ma quintoquilica tanahuatilme cati nelpano ohui cati yon tojuanti, yon tohuejcapan tatahua, amo tihuelque tiquintoquilijque? <sup>11</sup> Tijmatij para hueyi iyolo Toteco ica nochi tojuanti. Huan Toteco tech-tajtacolquixti tiisraelitame huan cati amo israelitame quema tijneltoaque Tohueyiteco Jesús.

<sup>12</sup> Huajca nochi nopa taneltocani ayecmo teno más quiijtojque. San achi más quitacaquilijque quema Bernabé huan Pablo pejque quinpohuilíaj quenicatza Toteco Dios quinpalehuijtoya quichihuase huejhueyi tanextili huan tiochicahualnescayot iniixpa nopa masehualme cati amo israelitame.

<sup>13</sup> Huan quema Pablo huan Bernabé tanque camanaltij, Jacobo quiijto:

—Noicnihua, techtacaquilica. <sup>14</sup> Simón Pedro ya techilhuijtoc quenicatza Toteco achtohuiya pejqui quinnotza masehualme cati amo israelitame para quiniyocaquixtis sequij inijuanti para quihueyimatise. <sup>15</sup> Huan masehualme cati amo israelitame monequi quiixmatise Toteco para quitamiltis cati nopa tajtolpanextiani huejcajquiya quiijcuilojque para teipa panos. Pampa huejcajquiya Toteco quiijto:

<sup>16</sup> ‘Quema tamis nochi ni tamanti,

teipa na nihualas huan sempa nijsencahuas campá David tanahuatíyaya cati ama eltoc quej se calí cati huetztoc.

Quena, masque tamisosolijtoc campá David tanahuati,

nijcualtalis huan nijsencahuas quej ipa eltoya para nozona nitanahuatis.

<sup>17</sup> Para nopa israelitame cati mocahuase ipan nopa tonali ma nechtemoca para nechixmatise,

inihuaya nochi nopa masehualme cati amo israelitame cati nechneltoease.

<sup>18</sup> Quej ni na niquijtohua, niamoTeco.

Na cati nihueli nimechmatiltis ten huejcajquiya cati panos teipa.’

<sup>19</sup> Jacobo noja quincamanalhui huan quinilhui:

—Huajca na nimoilhuía ayecmo tiquincuatotonise cati amo israelitame cati quinequij quitoquilise Tohueyiteco. <sup>20</sup> Cualí tiquintajcuilhuse huan tiquinilhuse ma amo quicuaca tacualisti cati sequinoc quitalijtoque iniixpa taixcopincayome. Huan ma amo quichihuaca tamanti ihuaya se cati amo in-intahuical. Nojquiya ma amo quincuaca tapiyalme cati san quinquechpatz-catoque. Yon ma amo quicuaca esti, <sup>21</sup> pampa ten huejcajquiya huan hasta ama ipan sese altepet itztoque israelitame cati tacamanalhuíaj itanahuatilhua Moisés ipan sesen tonali para mosiyajquetzase huan inijuanti tahuel quiijijaj cati quicua esti.

<sup>22</sup> Huajca nochi tayolmelahuani, huan nopa huehue tacame huan nochi sequinoc taneltocani ipan nopa tiopamit ipan Jerusalén quiijtojque cualtitoc cati quiijto Jacobo. Huan moilhuijque cuali para quintapejpenise se ome



tacame ma yaca Antioquía inihuaya Pablo huan Bernabé. Huan quin-tapejpenijque ome tacame cati tayacanayayaj, se itoca Silas huan seyoc itoca Judas cati nojquiya itoca Barsabás. <sup>23</sup> Huan inihuaya quititanque ni amatajcuiloli cati quej ni quiiyto:

Tojuanti titayolmelahuani huan tihuehue tacame ten taneltocani nica ipan Jerusalén timechtajcuilhuíaj ica ni amatajcuiloli.

Timechtajpalohuaj amojuanti antoicnihua cati amo anisraelitame ipan altepet Antioquía huan ipan tali Siria huan Cilicia.

<sup>24</sup> Tijcactoque sequij tacame quisque nica huan yajque nozona huan amechcuatotonijque huan amechcuesolmacaque ica cati amechilhuiyayaj, pero xijmatica para tojuanti amo tiquintitantoque. <sup>25</sup> Yeca san sejco tiquitaque cuali tiquintapejpenisquíaj sequij tacame ma yaca nepa inihuaya Pablo huan Bernabé cati tiquinicnelíaj miyac. <sup>26</sup> Inijuanti quipanotoque miyac taohuijca yot hasta san quentzi miquisquíaj pampa quineltocaj\* Tohueyiteco Jesucristo. <sup>27</sup> Huan ama timechtitanilíaj Judas huan Silas para amechilhuisse cati tiquijtojque nica. <sup>28</sup> Itonal Toteco technextilijtoc para amo cuali timechtalilise miyac tanahuatilme cati nelía ohui para anquineltocase. San timechilhuisse ni tanahuatilme cati más monequi: <sup>29</sup> Amo xijcuaca tacualisti cati sequinoc quitelijtoque iixpa se taixcopincayot. Amo xijcuaca esti, yon tapiyalme cati san quinquechpatzcatoque. Huan amo xijchihuaca tamanti ihuaya se cati amo amotahuical. Sinta anquichihuase nochi ni tamanti, anquichihuase cati cuali.

Ma xiitzoca ica cuali.

Quej nopa quiiyto nopa amat.

<sup>30</sup> Huajca quej ni nopa tasentilisti ipan Jerusalén quintitanque Pablo, Bernabé, Judas huan Silas hasta Antioquía. Huan mosentilijque nochi taneltocani cati ehuan nepa huan quinmactilijque nopa amatajcuiloli. <sup>31</sup> Huan nopa taneltocani ipan Antioquía quipojque huan nelía pajque ica cati quiijcuilojtoyaj. <sup>32</sup> Huan pampa Judas huan Silas nojquiya eliyayaj tajtolpanextiani, inijuanti quincamanalhuijque nopa taneltocani miyac, huan quinyolchicajque huan quinmacaque más tetili ipan Toteco. <sup>33</sup> Huajca Judas huan Silas mocajque ipan Antioquía se quentzi tonali, huan teipa nopa taneltocani quintitanque ica paquillisti para ma yaca Jerusalén ica nopa taneltocani cati quintitantoyaj. <sup>34</sup> Pero teipa Silas quinejqui mocahuas ipan Antioquía. <sup>35</sup> Huan Pablo, Bernabé huan miyac sequinoc taneltocani mocajque ipan Antioquía. Inijuanti quisenhuiquilijque tamachtíaj icamanal Toteco huan quinpohuilíaj miyac masehualme nopa cuali camanali ten Tohueyiteco Jesús.

*Pablo ica ompa quinpaxaloto taneltocani campa hueli*

<sup>36</sup> Teipa panoc miyac tonali, huan Pablo quiilhui Bernabé:

—Ma tiyaca sempa, tiquinpaxalotij nochi cati quineltocaque Jesús ipan sese altepet campa titepohuilijque icamanal Toteco achtohuiya. Ma tiquitatij quenicatza itztoque nopa taneltocani.

<sup>37</sup> Huan Bernabé quinequiyaya quihuicas Juan Marcos inihuaya, <sup>38</sup> pero Pablo amo quinequiyaya Juan Marcos ma yahui, pampa yaya quincajtejtoya ipan tali Panfilia quema achtohui yajque ipan ojti. Amo mocajqui inihuaya ipan nopa tequit. <sup>39</sup> Huajca Pablo huan Bernabé tahuel monajnanquilijque

\* 15:26 15:26 Por notoca.

ica ni tamanti hasta moyocacajque. Huan Bernabé quihuicac Juan Marcos huan calajque ipan cuaacali huan yajque tali Chipre. <sup>40</sup> Huan Pablo quitapejpeni Silas ma yahui ihuaya. Huan nopa taneltocani ten Antioquía quintalijque imaco Toteco cati hueyi iyolo para ma quintiochihuas. Huan teipa Pablo huan Silas quisque. <sup>41</sup> Huan Pablo huan Silas nejnentiyaajque, huan panoque talme Siria huan Cilicia huan quiyolchicajtiyaajque sesen tiopamit ten taneltocani.

## 16

### *Timoteo yajqui inihuaya Pablo huan Silas*

<sup>1</sup> Teipa Pablo huan Silas ajsitoj altepet Derbe huan altepet Listra campa itztoya se taneltoquet cati itoca Timoteo. Inana Timoteo elqui se israelita cati quineltocatoya Jesús huan itata Timoteo amo ya se israelita, yaya se tacat griego. <sup>2</sup> Huan nochi taneltocani ipan Listra huan Iconio camanaltique cuali ten Timoteo. <sup>3</sup> Huan Pablo quinequiyaya quihuicas Timoteo para ma quipalehuis ipan itequi, pero achtohui quitequili nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan itacayo Timoteo. Pablo quichijqui ya nopa pampa quimatiyaya itztoyaj miyac israelitame ipan nopa altepeme campa yahuiyayaj. Huan quinequiyaya ma quiselica Timoteo, huan nochi quimatiyayaj para itata Timoteo eltoya se tacat griego. <sup>4</sup> Huan Pablo, Silas huan Timoteo panotiyahuiyayaj ipan nochi nopa altepeme huan quinilhuijtiyahuiyayaj nopa taneltocani cati quiijtojttoyaj nopa tayolmelahuani huan huehue tacame cati itztoyaj ipan altepet Jerusalén. <sup>5</sup> Huajca quinyolchicajque nopa tiopame ten taneltocani nozona huan quinmacaque más tetili para quineltocase Toteco. Huan mojmota Toteco quinmiyaquiliyaya más nopa masehualme cati quineltocayaj Jesús.

### *Pablo quiitac ipan temicti se Macedonia ejquet*

<sup>6</sup> Itonal Toteco amo quincahuili Pablo huan ihuampoyohua ma tepohuilica icamanal Toteco ipan tali Asia ipan nopa tonali. Huajca panotiyajque ipan talme Frigia huan Galacia para tecamanalhuise. <sup>7</sup> Teipa ajsitoj iteno tali Misia huan moilhuiyayaj yasquíaj tali Bitinia, pero Itonal Jesús amo quincahuili ma yaca. <sup>8</sup> Huajca panoque ipan tali Misia huan ixtemotoj hasta altepet Troas cati mocahua nechca hueyi at. <sup>9</sup> Nepa se tayohua Pablo quiitac se tanextili quej se temicti. Huan quiitac para se tacat cati ehua tali Macedonia moquetztoya inechca huan ica nochi iyolo quitajtaniyaya: “Nojquiya xihuala ipan notal Macedonia huan techpalehuiqui.” <sup>10</sup> Huan quema Pablo quiitac ni tanextili, nimantzi yaya huan Silas huan na niLucas timocualchijchijque para tiyase tali Macedonia, pampa tijmatiyayaj Toteco technotzayaya nojquiya ma titepohuilitij icamanal nozona.

### *Pablo huan Silas itztoque Filipos*

<sup>11</sup> Huan ticalajque ipan cuaacali ipan altepet Troas huan tiyajque xitahuac hasta nopa piltaltzi Samotracia cati mocahua tatajco ipan hueyi at, huan tonili tiajsitoj altepet Neápolis. <sup>12</sup> Huan teipa tiquisque huan tiyajque Filipos, se altepet hueyi ipan tali Macedonia cati altepet Roma quinquahuatía. Huan timocajque nozona se quentzi tonali.

<sup>13</sup> Ipan se tonali para mosiyajquetzase israelitame, tiquisque ipan nopa altepet huan tiyajque hasta se hueyat campa israelitame momajtoyaj yahuij motatajtij ica Toteco. Huan timosehuijque huan pejqui tiquincamanalhuíaj

sequij sihuame cati mosentilijtoyaj nozona. <sup>14</sup> Huan se sihuat cati techta-caquiliyaya itoca Lidia huan ehua altepet Tiatira. Yaya eliyaya se yoyon namacaquet ten se cuali yoyomit cati ixmorado. Nopa sihuat quihueyimatqui Toteco toDios tiisraelitame huan ipan nopa hora Toteco quitapohuili iyolo para ma quimachili cati Pablo tamachtiyaya. <sup>15</sup> Huan Lidia inihuaya nochi cati itztoyaj ipan ichaj mocuaaltijque. Huan teipa Lidia techilhui:

—Anquimatij temachti nijneltocatoc Jesús, huajca xihualaca, ximocahuaca nochaj.

Huan tahuel techchihualti ma timocahuatij ichaj. Huajca timocahuatoj.

<sup>16</sup> Huan se tonali tiyahuiyayaj campa timomajtoyaj timotatajtíaj ica Toteco huan tijpantijque se ichpoca tequipanojquet cati quipixqui se fiero ajacat ten Amocualtatcat cati quimacac chichahualisti para ma teyolmelahua cati panosquía teipa. Huan itecohua nopa ichpocat quitantoyaj miyac tomi ica ya. <sup>17</sup> Huan nopa ichpocat pejqui techtoquiliytinemi huan chichahuac quijtohua:

—Ni tacame quitequipanohuaj Toteco Dios Cati Más Quipiya Tanahuatili. Amechilhuiáj quenicatza amechmaquixtis ten amotajacolhua.

<sup>18</sup> Huan quej nopa quichijqui miyac tonali. Huajca ica teipa Pablo mocueso ica ya huan icantachixqui huan quilhui nopa ajacat cati itztoya ipan itacayo nopa ichpocat:

—Nimitznahuatía ipan itoca \* Jesucristo, xiquisa ipan ni ichpocat.

Huan nimantzi nopa ajacat quistejqui ipan itacayo.

<sup>19</sup> Huan quema itecohua quiitaque ayecmo quipixqui nopa ajacat para quinilhuis masehualme inisuertes huan ayecmo huelque quitanij tomi, quinzitzi que Pablo huan Silas huan quinhuicaque iniixpa tequichihuani ipan tequicali. <sup>20</sup> Huan quinixnextijque iniixpa nopa tequichihuani cati más huejhueyi huan quinilhuijque:

—Ni israelitame quinyolajcomanaj miyac masehualme ipan toaltepe.

<sup>21</sup> Tamachtíaj miyac tamanti cati totanahuatilhua tiromanos amo techcahuilíaj ma tijselica.

<sup>22</sup> Huajca nochi nopa miyac masehualme nozona nojquiya motananque por Pablo huan Silas. Huan nopa tequichihuani tanahuatijque ma quinquitilica iniyoyo, huan ma quinhuitequica ica cuahuit. <sup>23</sup> Huan quema ya tantoyaj quinhuitequij miyac, quintzajque huan tanahuatijque ma quinmocuitahuica miyac para amo cholose. <sup>24</sup> Huajca nopa tetzajquet quin-calaqui ipan nopa cuarto cati más calijtic huan más temachti ipan tatzacti. Huan quinmetzcupachojque ica ome huejhueyi cuahuit.

<sup>25</sup> Huan tajco yohual Pablo huan Silas motatajtíayaj huan huicayayaj tiohuicat huan quintacaquiliyayaj nopa sequinoc tatzacme. <sup>26</sup> Huan nimantzi tahuel mohuisoj tali huan mohuisoj hasta itzinpehualtil nopa tatzacti. Huan ipan nopa talojtzi tapojque nochi caltemit nopa tatzacti huan huetzqui nochi tepos cadenas cati ica ilpitoyaj nopa tatzacme. <sup>27</sup> Huan isac nopa tetzajquet, huan quiitac tapojtoc nochi caltemit huan quiquixti imacheta para momictis. Moilhuiyaya cholojtoyaj nochi tatzacme. <sup>28</sup> Huajca Pablo chichahuac tzajtzi huan quilhui:

—Amo ximomicti. Nochi tiitztoque nica.

<sup>29</sup> Huan nopa tetzajquet tajtanqui se taahuili huan motalo más calijtic hasta campa itztoyaj Pablo huan Silas. Huan motancuaquetzqui huihuipicayaya iniixpa. <sup>30</sup> Teipa quinquixti más calteno huan quintatzintzoquili:

—Tates, ¿taya monequi nijchihuas para nimomaquixtis ten notajacolhua?

\* **16:18** 16:18 Ica itequiticayo.

<sup>31</sup> Huan quinanquilijque:

—Xijneltoca Tohueyiteco Jesucristo huan yaya mitzmaquixtis, ta huan nochi mohuicalhua.

<sup>32</sup> Huajca Pablo huan Silas yajque quinilhuitoj icamanal Toteco nochi cati itztoyaj ichaj nopa tetzajquet. <sup>33</sup> Huan tajco yohual nopa tetzajquet quinhuicac huan quinpajpaquili campa quincocojtoyaj. Huan teipa Pablo huan Silas quicuaaltijque nopa tetzajquet ihuaya nochi cati itztoyaj ichaj. <sup>34</sup> Huan sempa quinhuicac Pablo huan Silas ichaj huan quintamacato. Huan nopa tetzajquet ihuaya ihuicalhua nelía pajque pampa quineltocaque Tohueyiteco Jesucristo.

<sup>35</sup> Huan ica ijnaloc nopa huejhueyi tequichihuani quintitanque policías para ma quilhuitij nopa tetzajquet ma quicahuili Pablo huan Silas ma yaca.

<sup>36</sup> Huajca nopa tetzajquet quiilhui Pablo:

—Nopa tequichihuani nechilhuijtoque ma nimechcahuili anyase. Huajca ya huelis anquisase. Xiyaca ica cuali.

<sup>37</sup> Pero Pablo quinilhui nopa policías:

—Injuanti techhuitejque ica cuahuit iniixpa nochi ni altepet. Amo tech-tatzintoquilijque taya tijchijtoque, san techzajque. Amo quinamiqui cati quichijque pampa tojuanti tiromanos. Huan ama quinequij ma tiyaca ixtacatzí, pero amo quej nopa tiyase. Ma hualaca nopa tequichihuani ma techquixtiqij.

<sup>38</sup> Huajca nopa policías quinilhuitoj nopa huejhueyi tequichihuani cati Pablo quiijto. Huan momajmatijque quema quicajque para Pablo huan Silas quipixque nopa tequiticayot cati Roma ehuan quipiyaj. <sup>39</sup> Huajca nopa tequichihuani yajque campa tatzacti huan quintajtanitoy tapojpolhuili Pablo huan Silas ica cati quinchihuilitoyaj. Huan quinquixtijque ipan tatzacti huan ica cuali quintajtanijque ma quisaca inialtepe.

<sup>40</sup> Huajca quema Pablo huan Silas quistejque ipan tatzacti, yajque ichaj Lidia. Huan Pablo quinitac nochi taneltocani huan quinyolchicajqui ipan Toteco. Huan teipa quistejque.

## 17

### *Masehualme moyolajcomanque ipan Tesalónica*

<sup>1</sup> Huan Pablo huan Silas panotiquisque ipan altepeme Anfípolis huan Apolonia huan teipa ajsitoj altepet Tesalónica campa eltoya se israelita tiopamit. <sup>2</sup> Huan Pablo calajqui ipan nopa tiopamit quej momajtoya quichihua, huan sese sábado para eyi samano quincamanalhuito israelitame cati mosentilijque nozona. <sup>3</sup> Quinnextiliyaya ipan Icamanal Toteco quenicatza monequiyaya taijyohuis nopa Cristo cati Toteco quititanisquía huan monequiyaya para yaya miquis huan sempa moyolcuis. Huan quinilhui:

—Ni Jesús cati nimechymelaha amantzi, yaya nopa Cristo.

<sup>4</sup> Huan quineltocaque Jesús sequij israelitame huan miyac griego masehualme cati ya momatque quitepanitaj Toteco. Nojquiya quineltocaque miyac griega sihuame cati tominpixque huan nochi pejqque nejnemij ica Pablo huan Silas. <sup>5</sup> Huajca nopa israelitame cati amo quineltocatoyaj Toteco pejqque quinchicoitaj. Huan quinhuicac sequij amo cuajcualme cati nochipa mosehuiyayaj tianquis, huan ica injuanti quinyolajcomanque nochi cati itztoyaj ipan altepet Tesalónica. Huan miyac masehualme mosentilijque. Huan teipa nochi yajque ichaj Jasón para quintemotij Pablo huan Silas huan quinquixtise iniixpa nochi nopa masehualme. <sup>6</sup> Pero amo quin-pantijque. Huajca quinhualicac Jasón inihuaya sequinoc taneltocani,

huan quinhuahuatatzque iniixpa nopa tequichihuani cati ehuan nopa al-  
tepet huan tzajtzi que:

—Ni tacame cati quiyolajcomantoque nochi taltipacti ya hualajque nica  
nojquiya. <sup>7</sup> Huan ni Jasón quinselijtoc ipan ichaj. Inijuanti quihuejcamajca-  
jtoque totanahuatijca César. Quiijtohuaj itztoc seyoc tanahuatijquet cati más  
hueyi cati itoca Jesús.

<sup>8</sup> Huan quinyolajcomanque nopa tequichihuani huan masehualme cati  
itztoyaj nozona ica cati quiiytojque. <sup>9</sup> Huajca nopa tequichihuani quinc-  
ahuilijque Jasón huan nopa sequinoc taneltocani ma quicahuaca se tomi cati  
quincuepilisquíaj sinta monextise ipan nopa tonali quema quintajtolsenc-  
ahuasquíaj. Huan teipa quincahuilijque ma yaca ininchajchaj.

### *Pablo huan Silas yajque Berea*

<sup>10</sup> Huan nopa tayohua nopa taneltocani ipan Tesalónica quintitanque Pablo  
huan Silas hasta altepet Berea, huan quema ajsitoj Berea, yajque campa  
nopa israelita tiopamit. <sup>11</sup> Nopa israelitame ipan Berea quipixque más tapoj-  
toc inintalnamiqulils que masehualme ipan Tesalónica, pampa quitacaquili-  
jque icamanal Toteco ica paquilisti huan teipa mojmota quitemohuayayaj  
ipan Icamanal Toteco para quimatise sinta melahuac cati Pablo quinilhui  
o amo. <sup>12</sup> Huajca miyac nopa israelitame quineltoaque Jesús. Nojquiya  
quineltoaque miyac sihuame huan tacame griegos cati tahuel tapijpixtoyaj.  
<sup>13</sup> Pero sequij israelitame ipan altepet Tesalónica quicajque para Pablo tepo-  
huiliyaya icamanal Toteco ipan altepet Berea. Huajca yajque Berea huan  
nozona nojquiya quinyolajcomanque masehualme. <sup>14</sup> Huajca nimantzi  
nopa taneltocani ipan Berea quititanque Pablo ma yahui hasta iteno hueyi  
at, huan san Silas huan Timoteo mocajque ipan Berea. <sup>15</sup> Huan sequij  
taneltocani yajque ihuaya Pablo huan quicahuatoj hasta altepet Atenas.  
Huan Pablo quinilhui ma quinilhuitij Silas huan Timoteo ma moisihuiltica  
para yase hasta Atenas para quipantise nozona. Huan nopa taneltocani  
tacuepilijque Berea.

### *Pablo itztoc altepet Atenas*

<sup>16</sup> Quema Pablo quinchixtoya ipan altepet Atenas, nelía mocueso pampa  
nochi masehualme nozona quinhueyimatiyayaj miyac taixcopincayome  
huan teteyome cati quinchijtoyaj. <sup>17</sup> Huajca yajqui ipan nopa israelita  
tiopamit mojmota para quincamanalhuis israelitame huan masehualme  
cati amo israelitame cati quitepanitaque Toteco tiisraelitame. Nojquiya  
mojmota quincamanalhui cati quinpantiyaya ipan tianquis. <sup>18</sup> Huan sequij  
talnamijsa tacame cati inintoca epicúreos huan estoicos pejque camanaltij  
ten Pablo. Sequij quiiytohuayayaj:

—¿Taya quinequi techilhuis nopa tacat cati camanalti miyac?

Sequinoc quiiytohuayayaj:

—Quinequi techilhuis ten sequinoc dioses.

Quiiyojque ni pampa Pablo quinilhuitoyaj ten Jesús huan quenicatza  
moyolcuitoyaj. <sup>19</sup> Huajca quihuicaque Pablo ipan se tepet cati itoca Areópago  
campa masehualme momajtoyaj mosentilíaj para mocamanalhuisse huan  
nozona quilhuitijque:

—Techilhui taya quiiyosnequi ni tamachtili yancuic ten cati ticamanalti,  
<sup>20</sup> pampa titamachtía tamanti cati amo quema tijcactoque huan tijnequij  
tijmatise cuali taya quiiyosnequi.

<sup>21</sup> Huan nochi Atenas ehuan huan cati paxalohuaj nozona san quin-  
pactiyaya camanaltise huan quicaquise tamanti cati yancuic.



<sup>22</sup> Huajca Pablo moquetzqui tatajco injuanti ipan nopa tepet Areópago huan quinilhui: “AnAtenas ehuan, niquta tahuel anquintepanitaj amotaixcopincayohua huan amoteteyohua. <sup>23</sup> Quema ninemiyaya, nijtachiliyaya nochi nopa taixpamit cati anquinchijtoque para anquinhueyimatise. Huan nijpanti se taixpamit campa eltoc ni camanali: ‘Para nopa dios cati ayemo tiquixmatij.’ Huajca ama nijnequi nimechilhuis ten yaya cati anquitepanitaj masque ayemo anquiixmatij.

<sup>24</sup> “Yaya Toteco Dios cati quichijqui taltipacti huan nochi tamanti cati onca ipani. Quinahuatía nochi ilhuicacti huan taltipacti. Yaya amo mocahua ipan se tiopamit cati tamachijchihuali. <sup>25</sup> Amo teno huelis tijchihuase para ya, pampa yaya amo teno quimonequilía. Iselti quinmaca nemilisti nochi cati itztoque. Quena, yaya quichihua para nochi cati titaijyotilanaj ma titaijyotilanaca.

<sup>26</sup> “Yaya quinchijqui nochi tamanti masehualme ipan nochi talme ipan ni taltipacti ica san se inieso pampa hualajque ten san se tacat. Nojquiya quitaijtoque ipan taya tonali itztoquiáaj nochi masehualme huan quitaijtoque hasta canque tamis inepa inintal. <sup>27</sup> Toteco quinchijqui masehualme para ma quitemoca ya para quiixmatise, masque eltoc quej ica yolic quimatemose. Pero nelía yaya amo itztoque huejca ten sesen tojuanti. <sup>28</sup> Pampa ica itapalehuil Toteco tiitztoque, tinejnemij huan tijchihuaj nochi cati tijnequij. Eltoc quej sequij tajcuilohuani nica ipan amotal quijcuilojtoque: ‘Tojuanti tiiteipan ixhuihua Toteco.’ <sup>29</sup> Huajca pampa tiiteipan ixhuihua Toteco, amo cuali para timoilhuise para Toteco Dios nesi quej se taixcopincayot o se tamanti cati masehualme quichihuaj ica oro, o plata o tet. Masehualme san quichihuaj se taixcopincayot quej moyolilhuíaj itachiyalis Toteco. <sup>30</sup> Huejcajquiya Toteco amo quichihuili cuenta cati masehualme quichihuayayaj pampa quimatqui amo quimachiliyayaj ten ya. Pero ama Toteco quinnahuatía nochi masehualme campa hueli ma moyolpataca huan ma quincahuaca nopa taixcopincayome para quitoquilise san ya. <sup>31</sup> Pampa Toteco Dios quitaijtoque se tonali quema xitahuac quintajtolsencahuas nochi masehualme ica se tacat, yaya Jesús cati quitapejpenijtoque. Huan Toteco quiyolcuic Jesús quema mictoya para technextilis nelía yaya itztoque cati quitapejpenijtoque para ica quintajtolsencahuas nochi masehualme.”

<sup>32</sup> Huan quema nopa altepet Atenas ehuan quicajque quenecatza Jesús moyolcuic quema ya mictoya, sequij san pejque quipinajtíaj, pero sequinoc quilhuijque:

—Tijnequij techcamanalhuis más ten ni tamanti ipan seyoc tonal.

<sup>33</sup> Huajca Pablo quincajtejqui. <sup>34</sup> Huan sequij cati itztoyaj nozona quineltoque Jesús, huan yajque ihuaya. Se cati quineltoque itztoya se tacat itoca Dionisio. Dionisio eliyaya se tequichijquet huan yaya ica sequinoc quisencahuayaya taya tasentilisti mochihuas ipan nopa tepet Areópago campa nochi momajtoyaj mosentilíaj. Nojquiya quineltoque se sihuat cati itoca Dámaris huan sequinoc masehualme.

## 18

### *Pablo itztoya ipan Corinto*

<sup>1</sup> Teipa Pablo quisqui altepet Atenas huan yajqui altepet Corinto. <sup>2</sup> Nepa quipanti se israelita tacat cati itoca Aquila cati ejqui tali Ponto huan yajqui quipaxaloto ichaj. Aquila ihuaya isihua Priscila yancuic hualajtoyaj ten altepet Roma ipan tali Italia pampa Tanahuatijquet Claudio ipan Roma tanahuati ma quisaca ipan ialtepe nochi israelitame. <sup>3</sup> Huan

Pablo quimatiyaya quenecatza quiijzomas tilahuac yoyomit para quichihuas yoyon calme. Huan Aquila ihuaya isihua nojquiya san se tequit quichihuayayaj. Yeca Pablo mocajqui ininchaj huan tequitique san sejco. <sup>4</sup> Huan ipan sese sábado Pablo yajqui ipan nopa israelita tiopamit huan quincamanalhuyaya israelitame huan griegos cati mosentiliyayaj nozona para ma quineltoaca Jesús.

<sup>5</sup> Pero quema Silas huan Timoteo ajsicoj altepet Corinto ipan tali Macedonia, Pablo quicajqui itequi para quichihuas yoyon calme huan senquisa motemactili para tepohuilis icamanal Toteco mojmosta. Quinilhuyaya israelitame ica chichahualisti para Jesús nelía itztoya nopa Cristo cati Toteco quititanqui. <sup>6</sup> Pero quema nopa israelitame amo quiselijque icamanal huan quitaijilhuyique, Pablo san quitzejtzelozoyoyo para quinnexilis quincajtehuayaya, huan quinilhui:

—Amotajtacol amojuanti sinta anmiquise huan anyase micta. Amo notajtacol na, pampa ya nimechilhui cati melahuac cati amechmanahuijtosquía. Ama huan teipa san niquincamanalhuiti masehualme cati amo israelitame.

<sup>7</sup> Huan Pablo quincajtejqui huan yajqui ichaj se tacat cati amo israelita. Yaya itoca Justo huan yaya momatqui motatajtía huan quitepanita Toteco, huan quipixtoya ichaj nechca nopa israelita tiopamit. <sup>8</sup> Huan Crispo, se tayacanquet ipan inintiopa israelitame, nojquiya quineltoac Toteco ihuaya nochí ihuicalhua. Huan miyac masehualme ipan Corinto quicajque icamanal Pablo huan quineltoaque huan mocuaaltijque. <sup>9</sup> Huan se tayohua Tohueyiteco quiilhui Pablo ipan se tanextili quej se temicti: “Amo ximajmahui. Xitepohuilijtinemi ten na huan amo xijcahua. <sup>10</sup> Na niitztoc mohuaya, huan amo aqui huelis mitzchihuilis teno, pampa niquinpiya miyac masehualme ipan ni altepet cati nechneltocase.”

<sup>11</sup> Huajca Pablo mocajqui altepet Corinto para se xihuit huan tajco tamachtiyaya icamanal Toteco.

<sup>12</sup> Teipa ipan nopa tonali quema Galión elqui gobernador ipan tali Acaya, mosentilijque sequij israelitame cati quicualancaitaque Pablo. Quiitzquijque huan quihuicaque iixpa Galión para quitelhuse. <sup>13</sup> Huan quiilhuyique:

—Ni tacat quinmachtía masehualme ma quihueyimatica Toteco, pero amo quej totanahuatilhua quiijtohuaj monequi tijchihuase.

<sup>14</sup> Huan quema Pablo pehuayaya camanaltis, Galión achtohui quinilhui israelitame:

—Sinta anquitelhuisquía ni tacat ica se hueyi taixpanoli o se tamanti cati fiero quichijtoc, huajca notequi para nimechcaquis. <sup>15</sup> Pero amo quej nopa quichijtoc. San ancualanij pampa tamachtía cati amo quej quiijtohuaj amotanahuatilhua, huajca xijsencahuaca amoselti nopa tamanti. Amo notequi para nijsencahuas tamanti quej nopa.

<sup>16</sup> Huan quinquixti ten nopa tequicali. <sup>17</sup> Huan miyac cati amo israelitame quiitzquijque Sóstenes, nopa tayacanquet ten israelita tiopamit nozona. Huan quimaquilijque iixpa Gobernador Galión, pero yaya quichijqui quej amo quiitac.

### *Pablo mocuetqui Antioquía*

<sup>18</sup> Pablo mocajqui altepet Corinto más miyac tonali huan teipa quinnahuatijtejqui nopa taneltocani, huan yajque ipan nopa hueyi cuaacali inihuaya Aquila huan Priscila hasta tali Siria. (Achtohui ipan Cencrea Pablo moxinqui pampa tanqui quichihua cati quitencahuilijtoya Toteco quichihuasquía quej israelitame quimatij quichihuaj.) Huan teipa calajque ipan cuaacali huan yajque tali Siria. <sup>19</sup> Huan quema ajsitoj altepet Éfeso, Pablo quincajqui Aquila

huan Priscila. Huan Pablo yajqui ipan nopa israelita tiopamit huan quincamanalhui nopa israelitame cati mosentilijtoyaj. <sup>20</sup> Huan nopa israelitame quinequiyayaj Pablo ma mocahua más tonali ipan Éfeso huan yaya quinilhui para amo. <sup>21</sup> San quinnahuatijtejqqui huan quinilhui: “Monequi niitztos ipan Jerusalén para nopa ilhuit cati itoca Pascua, pero sempa nihualas nica teipa sinta Toteco quinequis.”

Huan Pablo calajqui ipan se hueyi cuaacali huan quisqui altepet Éfeso. <sup>22</sup> Huan nopa cuaacali nejnenqui ipan hueyi at hasta Cesarea. Huan ten nozona yajqui quinpaxaloto nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Jerusalén. Huan teipa nejnenqui hasta altepet Antioquía.

*Pablo ica expa yajqui tepohuiliti Icamanal Toteco campa hueli*

<sup>23</sup> Pablo mocajqui ipan altepet Antioquía se quentzi tonali huan quisqui huan panotiyajqui ipan nopa talme Galacia huan Frigia. Huan campa hueli quinyolchicajtinenqui nochi taneltocani cati nozona itztoyaj.

*Apolos tepohuili icamanal Toteco ipan Éfeso*

<sup>24</sup> Teipa ajsito altepet Éfeso se israelita cati itoca Apolos cati ehua altepet Alejandría. Yaya quipixqui miyac yajatili para camanaltis ica chicahualisti huan cuali quimatqui Icamanal Toteco. <sup>25</sup> Sequinoc quimachtijtoyaj cuali quenicatza iojhui Tohueyiteco Jesús. Huan ica paquilisti camanaltiyaya huan tamachtiyaya xitahuac ajquiya Jesús, pero san mocuaaltijtoya quej Juan tecuaalti achtohuiya. <sup>26</sup> Huan Aquila huan Priscila quicajque quema Apolos camanaltic ica chicahualisti ipan nopa israelita tiopamit. Huan teipa quihuicaque iyoca huan quiilhuijque Apolos quentzi más xitahuac quenicatza eltoc iojhui Toteco. <sup>27</sup> Huan Apolos quinequiyaya yas tali Acaya, huan nopa taneltocani cati ehuan altepet Éfeso quiyolchicajque ma yahui. Huan quijcuilojque se amatajcuiloli para quinilhuse taneltocani ipan Acaya ma quiselica. Huan Apolos ajsito nozona huan quinpalehui miyac masehualme cati quineltocatoyaj Jesús pampa hueyi iyolo inihuaya. <sup>28</sup> Huan ica chicahualisti Apolos monajnanquili miyacapa inihuaya israelitame campa miyac masehualme mosentilijtoyaj. Huan quinnextili ipan Icamanal Toteco para Jesús nelía nopa Cristo cati israelitame quichiyayayaj ma huala.

## 19

*Pablo itztoya ipan altepet Éfeso*

<sup>1</sup> Huan quema Apolos noja itztoya ipan altepet Corinto, Pablo panotiyajqui ipan pilaltepetzitzitzi ipan tepeme huan ajsito altepet Éfeso. Nepa Pablo quinpanti sequij taneltocani, <sup>2</sup> huan quintatzintoquili:

—¿Anquiselijque Itonal Toteco quema anquineltocaque?

Huan quinanquilijque:

—¡Amo! Amo! Amojcactoque sinta itztoc se Itonal Toteco.

<sup>3</sup> Huan Pablo quintatzintoquili:

—¿Ica ajquiya itequiticayo anmocuaaltijque?

Huan quinanquilijque:

—Elqui Juan cati techcuaalti.

<sup>4</sup> Huajca Pablo quinilhui:

—Juan quincuaalti masehualme cati moyolpatatoyaj ten inintajtacolhua. Quinilhuyaya masehualme monequi quineltocase yaya cati hualasquía teipa, quijtosnequi Jesús. Yaya cati itztoc nopa Cristo cati Toteco quijto quititanisquía.

<sup>5</sup> Huajca quema nopa taneltocani quicajque ya ni, mocuaaltijque ipan itoca \* Tohueyiteco Jesús. <sup>6</sup> Huan Pablo quintalili imax ininpani huan Itonal Toteco calajqui ipan iniyolo. Huan camanaltique seyoc tamanti camanali cati amo quema momachtijtoyaj. Huan nojquiya camanaltique quej tajtolpanextiani huan quijtojqque camanali cati Toteco quinmacac. <sup>7</sup> Huan itztoyaj quej majtacti huan ome tacame cati quineltocaque Jesús nozona.

<sup>8</sup> Huan para eyi metzti Pablo yahuiyaya ipan israelita tiopamit huan ica chichahualisti tepohuiliyaya icamanal Toteco huan quinilhuiyaya ten itanahuatilis Toteco. <sup>9</sup> Pero sequij israelitame moyoltetilijque huan amo quineltocaque. Quitajilhuijque iojhui Toteco iniixpa nochi nopa miyac masehualme cati mosentilijtoyaj para ma amo quineltocaca. Yeca Pablo quincajtejqqui huan yajqui inihuaya cati quineltocatoyaj huan pejqqui quimachtía mojmosta ipan icaltamachtil Tiranno. <sup>10</sup> Nepa Pablo tamachtí para ome xihuit huan yeca nochi israelita huan griego masehualme ipan tali Asia quicajque nopa camanali ten Jesucristo. <sup>11</sup> Huan Toteco quimacac Pablo chichahualisti ma quichihua huejhueyi tiochichahualnescayot. <sup>12</sup> Hasta masehualme quicuiyayaj payos o yoyome cati ica quitoxontoya itacayo Pablo huan quihuicayayaj campa cocoyani huan campa cati quinpixtoyaj iajacahua Amocualtacat huan nopa cocoyani mochichahuayayaj huan nopa ajacame quisayayaj.

<sup>13</sup> Huajca itztoyaj sequij israelitame cati nejnentinemiyayaj campa hueli para quinquixtise iajacahua Amocualtacat. Huan injuanti nojquiya quinejqque quitequihuse itoca Tohueyiteco Jesús para quinquixtise huan huajca pejqque quinilhuijaj ajacame: “Timitznahuatíaj ipan itoca † Jesús cati Pablo tepohuilía, xiquisa ipan ni tacat.”

<sup>14</sup> Itztoyaj chicome tacame cati quichihuayayaj ni tamanti. Injuanti eliyayaj iconehua Esceva, se tayacanquet ten israelita totajtzitzi. <sup>15</sup> Huan se tonali quicamanalhuiyayaj se ajacat ipan se masehuali huan nopa iajacayo Amocualtacat quinnanquili: “Niquixmati Jesús huan nijmati ajquiya Pablo, pero ¿ajquiya amojuanti?”

<sup>16</sup> Huan nopa tacat cati quipixtoya iajacayo Amocualtacat ipan itacayo, huitonqui ipan nopa tacame cati quiquixtilisquíaaj huan quinmaquili huan quintanqui. Huajca nopa tacame cholojqque ipan nopa cali, xolome huan cocojtoque. <sup>17</sup> Huan nimantzi nochi masehualme campa hueli ipan nochi altepet Éfeso, masque israelitame o griegos, nochi quimatque ten panoc. Huajca nochi momajmatijque miyac huan más quihueyitepanitaque Tohueyiteco Jesús‡.

<sup>18</sup> Huan miyac masehualme cati quineltocatoyaj Jesús hualajque huan iniixpa nochi sequinoc, tepohuilicoj nopa tamanti cati amo cuali cati quichihuayayaj achtohuiya. <sup>19</sup> Huan miyac tenahualhuiani nojquiya quihualicaque iniamatapohual huan quitatijque iniixpa nochi masehualme. Huan nochi nopa tamanti cati quitatijque para quitoquilise Toteco ipati eliyaya quej cincuenta mil ten ininplata tomi huan ya nopa elqui tomi para tahuel miyac xihuit ten tequit. <sup>20</sup> Huajca quej ni noja más momajqui icamanal Toteco campa hueli huan nochi quitaque para nelía quiapiya chichahualisti.

<sup>21</sup> Quema panotoya nochi ni tamanti, Pablo quimachili para Itonal Toteco quilhuiyaya ma quinpaxaloti taneltocani ipan tali Macedonia huan tali Acaya. Huan teipa Pablo quinequiyaya yas altepet Jerusalén. Huan nojquiya moilhui quema tamisquía quipaxalohua Jerusalén, yasquía hasta altepet

\* **19:5** 19:5 Ica itequiticayo. † **19:13** 19:13 Ica itequiticayo. ‡ **19:17** 19:17 Itoca Tohueyiteco Jesús.

Roma. <sup>22</sup> Huajca quintitanqui Timoteo huan Erasto cati quipalehuiyayaj ma tayacanaca hasta tali Macedonia. Huan Pablo mocajqui se quentzi más tonali ipan tali Asia.

*Moyolajcomanque masehualme ipan Éfeso*

<sup>23</sup> Ipan nopa tonali moyolajcomanque miyac masehualme cati amo quitoquiliyayaj Nopa Ojti ica nochi cati quitoquiliyayaj, quinequi quiiijos, nochi cati quineltocayayaj Jesús. <sup>24</sup> Quinyacanayaya se tacat cati itoca Demetrio cati quinchijqui pilcaltziti ica plata cati nesqui quej itiopa nopa tonantzi Diana. Yaya huan nochi tacame cati tequitique ihuaya quitaniyayaj miyac tomi ica nopa tonantzi pampa miyac masehualme nepa quihueyimatiyayaj. <sup>25</sup> Yeca Demetrio quinsentili nochi nopa tacame cati tequitique ihuaya, inihuaya nochi sequinoc tacame cati ehuan nopa altepet cati san se tequit quichijque huan quinilhui: “Tacame, anquimatij tijtanij miyac tomi ica totequi. <sup>26</sup> Huan anquijtaj huan anquimatij ni Pablo quiijtohua para taixcopincayome cati tamachijchihuali amo ya nopa dios. Huan miyac masehualme nica altepet Éfeso huan ipan nochi tali Asia quineltocaj cati yaya quiijtohua. <sup>27</sup> Huajca amo san mahuilili pampa huelis tijpolose totequi ica cati yaya tamachtía, pero nojquiya huelis masehualme ayecmo quitepanitase itiopa Diana, tohueyi tonantzi cati nochi ipan tali Asia huan ipan nochi taltipacti quihueyimajtoque hasta ama.”

<sup>28</sup> Huan nopa masehualme quicajque ya ni, huan pejque tahuel cualanij, huan pejque tzajtzi chicahuac: “¡Nelhueyi Diana totonantzi nochi tiÉfeso ehuan!”

<sup>29</sup> Huajca nochi masehualme ipan nopa altepet amo quimatiyayaj taya quichihuase huan motalojque sentic ipan se hueyi calijtic campa momatque mosentilíaj ipan inialtepe. Huan quinhuahuatatztiyajque Gayo huan Aristarco cati ehuan tali Macedonia. Huan Pablo quinequiyaya yas ipan nopa tasentilisti, <sup>30</sup> pero nopa taneltocani amo quicahuilijque ma yahui. <sup>31</sup> Huan nojquiya sequij tequichihuani cati ehuan tali Asia cati elque ihuampoyohua Pablo quititanilijque se amacamanali para ma amo yahui ipan nopa tasentilisti.

<sup>32</sup> Huan ipan nopa tasentilisti sequij tzajtziyayaj se tamanti huan sequinoc seyoc tamanti, pampa tahuel mocuapolojtoyaj. Huan quipano tajco nopa masehualme amo quimatiyayaj para ten mosentilijtoyaj. <sup>33</sup> Huan sequij israelitame quicuatopehuayayaj Alejandro ma yahui iniixpa nochi nopa masehualme para quinilhuis nochi ten panoc. Huajca Alejandro quinmachihuili ma ayecmo tahuejchihuaca pampa quinequiyaya camanaltis para quinmanahuis Pablo huan Silas cati eliyayaj israelitame quej ya. <sup>34</sup> Pero quema nochi nopa masehualme quimatque para Alejandro elqui se israelita huan yeca amo quitepanita inintonantzi, huajca pejque chicahuac tzajtzi san sejco: “¡Nelhueyi Diana totonantzi nochi tiÉfeso ehuan!” Huan para ome horas quej nopa tahuejchijque.

<sup>35</sup> Huan teipa hualajqui nopa tequitiquet cati ehuan nopa altepet huan quinmachihuili nopa masehualme ma ayecmo molinica. Quiijto: “¡AnÉfeso ehuan! Nochi masehualme campa hueli tali quimatij tiÉfeso ehuan tijmocuitahuíaj itiopa Diana, totonantzi cati más hueyi, huan tijmocuitahuíaj itaixcopincayo cati huetzqui ten ilhuicac. <sup>36</sup> Amo aqui huelis quiiijos amo neli ni tamanti; huajca ayecmo xitahuejchihuaca huan amo teno xijchihuaca hasta anmoilhuse cati xitahuac para mochihuas ica totanahuatil. <sup>37</sup> Ni tacame cati anquinhualicaque nica amo quitachtequiliytoque itiopa



Diana huan amo quitajilhuijtoque totonantzi. <sup>38</sup> Huajca sinta Demetrio huan nopa sequinoc tacame cati ihuaya tequitij quinequij quintelhuise, itztoque tequichihuani campa tequicali cati quintacaquilise huan quinta-jtolsencahuase, pero san nozona huelis antetelhuítij. <sup>39</sup> Huan sinta anquinequij seyoc tamanti, monequi anquisencahuase ipan se tasentilisti ica tequichihuani quej totanahuatilhua quiiijtohuaj. <sup>40</sup> Pampa nelía mahuilili sinta quitelhuise toaltepe iixpa nopa tanahuatijquet pampa nochi anmoyolajcomanque ama. Amo huelis titananquilise sinta tequichihuani ipan altepet Roma quinequise quimatise para ten panoc ni tasentilisti cati amo quinamiqui para panos.”

<sup>41</sup> Huajca nopa tequitiquet tanqui camanalti huan quinnahuatijtejqui. Huan nochi yajque ininchajchaj.

## 20

### *Pablo yajqui Macedonia huan Grecia*

<sup>1</sup> Quema tantoyaj moyolajcomanaj nopa Éfeso masehualme huan nochi moyoltalijque, Pablo quinnotzqui taneltocani ma mosentilica huan quinyolchicajqui huan quincuanajnahujqui. Teipa quinnahuatijtejqui huan yajqui tali Macedonia. <sup>2</sup> Quinpaxaloto nochi taneltocani campa hueli ipan nopa altepeme campa achtohui yajqui huan ica miyac camanali quinyolchicajqui. Teipa ajsito ipan tali Grecia, <sup>3</sup> huan para eyi metzti mocajqui nozona. Huan Pablo itztoya para calaquis ipan se hueyi cuaacali huan yas xitahuac hasta tali Siria, pero quicajqui para sequij israelitame quichiyayaj para quimictise ipan ojti, yeca tacuepili achtohui ipan tali Macedonia ipan Asia campa hualajtoya. <sup>4</sup> Huan ihuaya yahuiyayaj para tali Asia, Sópater cati ehua altepet Berea, Aristarco huan Segundo cati ejqui altepet Tesalónica, Gayo cati ejqui altepet Derbe, huan Timoteo, Tíquico huan Trófimo cati ejque tali Asia. <sup>5</sup> Huan injuanti tayacanque huan techchixque ipan altepet Troas. <sup>6</sup> Pero Pablo huan na niLucas, tijchixque hasta tanqui nochi tonali ten nopa Pascua Ilhuit quema tiisraelitame tijcuaj pantzi cati amo qui piya tasonejcajot. Huan teipa tiquisque altepet Filipos ipan se hueyi cuaacali. Huan ica macuili tonati tiajsitoj altepet Troas campa nopa taneltocani techchiyayaj huan timocajque nepa chicome tonati.

### *Pablo itztoya ipan Troas*

<sup>7</sup> Huan ipan domingo, nopa tonali cati achtohui ipan samano, nochi cati tijtoquilíaj Tohueyiteco timosentilijque para tijtajcotapanase pantzi para tiquelnamiquise. Huan Pablo pejqui quincamanalhuía nochi taneltocani, moilhuiyaya para tonili tiquisasquíaj. Huan tajco yohual Pablo noja quincamanalhuyaya. <sup>8</sup> Timosentilijtoyaj ipan se cuarto ten se cali cati qui piya eyi piso. Huan oncayaya miyac taahuili ten aceite ipan nopa cuarto campa tiitztoyaj. <sup>9</sup> Huan se telpocat cati itoca Eutico mosehuijtoya ipan se ventana tapojtoc huan tahuel cochisnequiyaya pampa Pablo huejcajqui camanaltic. Huan ica más icamanal Pablo, Eutico pejqui cochi. Huan mocuatepexihui ten nopa expa cuarto ipan nopa cali cati qui piya eyi piso huan huetzito hasta talchi. Huan quema masehualme ajsitoj tatzinta para quitananase, quiitaque ya mictoya. <sup>10</sup> Huajca Pablo temoc huan motejqui ipan ya huan quicuanajnahujqui. Huan quinilhui nopa taneltocani:

—Amo ximomajmatica. Ya voltoc.

<sup>11</sup> Huan Pablo sempa tejcoc ipan tasentilisti huan quitajcotapanqui pantzi para tiquelnamiquise Toteco, huan tijcuajque. Teipa quincamanalhui nopa taneltocani nozona hasta tanesqui, huan tiyajque. <sup>12</sup> Huan nopa taneltocani

quihuicaque nopa telpocat ichaj huan nelía ya yoltoya huan nochi taniel paquiyayaj.

### *Tiyajque Mileto*

<sup>13</sup> Huan titayacantiyajque hasta altepet Asón ipan se hueyi cuaacali campa tijnamiquisquíaj Pablo pampa Pablo quinejqui icxinejnemis hasta Asón. <sup>14</sup> Huajca teipa tijpantijque Pablo ipan altepet Asón huan yaya tejoc ipan cuaacali tohuaya, huan san sejco tiajsitoj altepet Mitilene. <sup>15</sup> Huan teipa tocuaacal quisqui nepa huan ipan seyoc tonal tiajsitoj piltaltzi Quío. Huan tonili tiajsitoj piltaltzi Samos, huan ipan seyoc tonali tiajsitoj altepet Mileto. <sup>16</sup> Pero amo tiyajque Éfeso pampa Pablo amo quinequiyaya mocahuas ipan tali Asia para miyac tonali. Quinequiyaya moisihuiltis para ajsiti ipan altepet Jerusalén sinta huelisquía para itztos ipan nopa israelita ilhuit cati itoca Pentecostés.

### *Pablo quincamanalhui nopa huehue taneltocani ipan Éfeso*

<sup>17</sup> Huan quema tojuanti noja tiitztoyaj Mileto, Pablo quintitanqui tacame hasta altepet Éfeso ma quinnotzatij nopa huehue tacame ten nopa tiopamit ten taneltocani ipan Éfeso. <sup>18</sup> Huan nopa huehue tacame ajsicoj altepet Mileto huan Pablo quinilhui: “Anquimatij ten quema achtohuiya niajsico nica tali Asia huan hasta ama, ninejntoc quej Toteco quinequi ica amojuanti. <sup>19</sup> Nimoechcapanojtoc huan nijtequipanojtoc Tohueyiteco ica nochi noyolo hasta quemantica nichocayaya ica cati nechpanotihualayaya. Nitaijyohuijtoc miyac pampa nopa israelitame quisencahuayayaj quenicatza huelis nechmictise. <sup>20</sup> Pero amo nijcajtejqui notequi para nimechilhuis nochi cati xitahuac huan nochi cati monequiyaya xijmatica. Nitamachtiyaya miyacapa ipan amoaltepe huan nojquiya nipanotinemiyaya ipan sesen cali campa anmosentiliyayaj para nimechmachtis. <sup>21</sup> Niquinilhuiyaya israelitame huan cati amo israelitame para monequi quipatase iniyolo iixpa Toteco Dios huan motemachise ipan Tohueyiteco Jesucristo. <sup>22</sup> Pero amantzi niyas altepet Jerusalén pampa eltoc quej Itonal Toteco nechtilana ma niya. Huan amo nijmati taya nechpanos nepa. <sup>23</sup> Ipan sese altepet Itonal Toteco nechilhuijtoc para nechzacuase huan nechtaijyohuiltise miyac. <sup>24</sup> Pero amo nimajmahui huan amo quenijqui masque nechmictise. Amo ipati nonemilis sinta amo nijtamiltis notequi ica paquilisti. Huan nopa tequit cati Tohueyiteco nechmacatoc ma nijchihua eltoc para niquinilhuis nochi masehualme icamanal huan para nelía hueyi iyolo Tohueyiteco ica nochi tojuanti.

<sup>25</sup> “Huan ama nijmati yon se amojuanti cati nimechilhuijtoc ten itanahuatilis Toteco ayecmo quema antechitase nica ipan ni taltipacti. <sup>26</sup> Yeca nijnequi nimechilhuis ama para amo notajtacol sinta sequij amo quinelto-catoque Jesús huan yase micta. <sup>27</sup> Pampa ya nimechyolmelajtoc senquisa nochi cati Toteco quinequi xijmatica. <sup>28</sup> Huajca ximotachilica para cuali xiquinmocuitahuica nochi taneltocani ipan nopa tasentilisti nozona campa amojuanti pampa Itonal Toteco amechtequimacatoc anhuehue tacame para anquinmocuitahuise cati itiopa Toteco pampa yaya quincojqui para ma elica iaxcahua quema quitoyajqui ieso por inijuanti. <sup>29</sup> Na nijmati quema nimechcajtehuas, hualase tacame cati itztose quej tepechichime cati tecuaj. Quinequise amechcajcahuase pampa quinequise xijcajtehuaca Jesús. <sup>30</sup> Huan sequij taneltocani ipan amoaltepe Éfeso nojquiya pehuase tamachtise cati amo melahuac pampa quinequise taneltocani ma quintoquilica. <sup>31</sup> Huajca xitachixtoca para ma amo aqui amechcajcahuas. Huan xiquelnamiquica

nimechmachtijtoc tonaya huan tayohua para eyi xihuit, huan nimechtalnamictijtoc hasta quemantica nichocac pampa tahuel nimechicnelía.

<sup>32</sup> “Huan ama noicnihua, nimechtalis imaco Toteco huan nimechcahua ica icamanal cati techilhuía quenicatza hueyi iyolo ica tojuanti. Icamanal amechtetilis huan amechpalehuis anmoscaltise ipan Toteco huan pampa anmotemachíaj ipan icamanal, anquiselise cati amechtencahuilitoc nepa ilhuicac inihuaya nochi sequinoc cati taiyocatalilme para elise itatzejtzeloltica masehualhua Toteco. <sup>33</sup> Amo niquixtocatoc seyoc masehuali itomi o iyoyo. <sup>34</sup> Anquimatij iyoca nitequitiyaya para cati nechmonequiliyaya huan nojquiya para cati quinmonequiliyaya nopa tacame cati itztoyaj nohuaya. <sup>35</sup> Quej nopa nimechnextilijtoc monequi titequitise chicahuac para techaxilis totomi para tiquinpalehuse cati amo teno quipiyaj. Xiquelnamiquica cati Tohueyiteco Jesucristo quijto: ‘Más paquilsti quiselía cati temaca se tenijqui, huan amo quej yaya cati quiselía.’ ”

<sup>36</sup> Quema Pablo tanqui quincamanalhuía nopa huehue tacame ten altepet Éfeso, motancuaquetzqui huan motatajti ica Toteco inihuaya. <sup>37</sup> Huan nochi injuanti chocaque miyac huan quicuanajnahuaque Pablo huan quitzoponiique para quinhuatijtehuase. <sup>38</sup> Tahuel motequipachohuayayaj pampa quinihuijtoya ayecmo quema quitasquíaj ipan ni taltipacti. Huan teipa yajque ihuaya Pablo hasta campa nopa hueyi cuaacali.

## 21

### *Pablo yajqui altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan teipa tiquincajtejqe nopa huehue tacame huan ticalajque ipan nopa hueyi cuaacali huan tiyajque xitahuac hasta piltaltzi Cos. Huan tonili tiajsitoj piltaltzi Rodas huan teipa tiyajque altepet Pátara. <sup>2</sup> Nepa ipan Pátara tijpantijque seyoc hueyi cuaacali cati yahuiyaya tali Fenicia. Huajca ticalajque huan tiyajque. <sup>3</sup> Huan tiquitaque nopa piltaltzi Chipre cati mocahua tatajco hueyi at huan mocajqui ica toma arravez. Pero san tijpanoque huan tiyajque hasta altepet Tiro ipan tali Siria pampa tohueyi cuaacal quihuicayaya tamamali para quicahuas nopona. <sup>4</sup> Huan tiquinpantijque taneltocani nopona huan timocajque inihuaya para chicome tonati. Huan quiilhuijque Pablo ma amo yahui Jerusalén. Quiilhuijque ya nopa pampa Itonal Toteco quinnextilijtoya taya quipanosquía nopona. <sup>5</sup> Pero tanqui nopa chicome tonati huan tiquisque. Huan nochi taneltocani nejnenque tohuaya. Yajque tacame, inihuaya inisihuahua, huan ininconeua hasta campa techcajtehuasquíaj huan tiquisque inialtepe. Huan quema tiajsitoj iteno hueyi at, timotancuaquetzque san sejco ipan xali huan timotatajtijque ica Toteco. <sup>6</sup> Huan teipa timocuanajnahuaque para timonahuatijtejqe. Huan tojuanti ticalajque ipan nopa hueyi cuaacali huan injuanti tacuepilijque ininchajchaj.

<sup>7</sup> Quej nopa tiquisque altepet Tiro huan tiyajque ipan hueyi cuaacali hasta tiajsitoj altepet Tolemaida campa titemoque huan tiquintajpalotoj toicnihua huan timocajque inihuaya se tonal. <sup>8</sup> Tonili Pablo huan tojuanti cati tinejnenque ihuaya tiicxinejnenque hasta altepet Cesarea. Nepa tijpaxalotoj Felipe cati quipixqui yajatili para quinnotza masehualme ma quitoquilica Toteco. Yaya nojquiya eltoya se ten nopa chicome tapalehuiani cati quinmajmacayayaj tacualisti nopa achtohui taneltocani. Huan timocajque ihuaya. <sup>9</sup> Quinpixqui nahui iichpocahua cati ayemo monamictijtoyaj huan itztoyaj tajtolpanextiani.

<sup>10</sup> Huan timocajque ichaj para miyac tonali. Huan hualajqui ten estado Judea se tacat cati itoca Agabo cati nojquiya elqui se tajtolpanextijquet.

<sup>11</sup> Huan yaya hualajqui techpaxaloco, huan quitojtomili itzinquechilpica Pablo huan mometzijilpi huan momaijilpi huan quiilhui:

—Pablo, Itonal Toteco nechilhuijtoc para nopa israelitame ipan Jerusalén quej ni mitzijilpise ta cati tiiaxca ni tzinquechilpicayot. Huan mitztemac-tilise inimaco masehualme cati amo israelitame.

<sup>12</sup> Huan quema tijcajque nopa camanali, tojuanti cati tihualajtoyaj ihuaya Pablo, inihuaya nopa Cesarea ehuan, nochi tiquilhuijque ma amo yahui Jerusalén. <sup>13</sup> Pero Pablo technanquili:

—¿Para ten anchocaj huan antechtequipacholmacaj? Na niitztoc para nimotemactilis para nechilpise huan nojquiya para nechmictise pampa niiaxca Tohueyiteco Jesús sinta quej nopa monequi ipan Jerusalén.

<sup>14</sup> Huan tiquitaque amo teno más huelqui tijchihuj, huajca tiquijtojque:

—Ma mochihua cati quinequi Tohueyiteco.

<sup>15</sup> Teipa timocualchijchijque huan tiyajque Jerusalén. <sup>16</sup> Huan sequij tanel-tocani cati ehuan Cesarea yajque tohuaya huan techhualicaque hasta ichaj Mnasón cati achtohui ejqui nopa piltaltzi Chipre huan cati quineltocatoya Jesús para miyac xihuit. Huan timocajque nozona.

### *Pablo quicamanalhui Jacobo*

<sup>17</sup> Huan quema tiajsitoj alpetet Jerusalén, nopa taneltocani techselijque ica paquilisti. <sup>18</sup> Huan tonili tiyajque ihuaya Pablo tijpaxalotoj Jacobo, huan no-pona itztoyaj nojquiya nochi nopa huehue tacame ten taneltocani. <sup>19</sup> Huan Pablo quintajpalo, huan quinilhui sesen tamanti cati Toteco quichijtoya ica masehualme cati amo israelitame cati yaya quinmachtijtoya. <sup>20</sup> Huan nopa huehue taneltocani ten Jerusalén quicajque cati quiiyto. Huan pejque quihueyichihuj Toteco, huan nojquiya quiilhuijque Pablo:

—Toicni Pablo, ta tijmati itztoque miles ten israelitame cati nojquiya quineltocatoye Jesús, huan nochi injuanti miyac quintepanitaj itanahuatil-hua Moisés. <sup>21</sup> Huan israelita taneltocani quicactoye tiquinmachtía israeli-tame cati itztoque ipan altepeme ica masehualme cati amo israelitame para nojquiya ma quincajtehuaca itanahuatilhua Moisés. Quiijtohuaj tiquinilhúa israelitame ma amo motequilica inintacayo, yon inintacayo inioquichpil-hua, ica nopa machiyot circuncisión. Huan quiiytohuaj tiquinilhúa ma amo quitoquilica totamachtitl israelitame. <sup>22</sup> Huajca ¿taya tijchihuse? Temachtitl miyac israelitame mosentilise pampa quicaquise ya tiajsico nica.

<sup>23</sup> Achi cuali tijchihuas ni cati timitzilhuáj. Itztoque nica nahui tacame cati quitencahuilijtoque Toteco quichihuse se tamanti huan quicahuayayaj ma moscaltl huehueyac inintzoncal hasta quitamichihuse. Huan ya nechcatitoc para quitamiltise nochi cati quitencajtoque quichihuse. <sup>24</sup> Huajca para ten amo tiquinhuicas huan timotapajpacchihuas inihuaya huan xitaxtahua cati monequi para inintacajcahualis cati monequi temacase para huelis moximase. Quej nopa nochi israelitame cati quicactoye nopa tamanti, quimatise para amo melahuac cati quiiytohuaj ten ta. Huan quiitase noja tijtoquilía cati quiiytohuaj itanahuatilhua Moisés. <sup>25</sup> Pero para masehualme cati amo israelitame cati quineltocaj Tohueyiteco, ya tiquintajcuilhuijtoque huan tiquinilhuijque san ma quichihuaca cati más monequi. Ma amo quicuaca tacualisti cati sequinoc quitaliytoque iniixpa taixcopincayome huan teteyome. Huan ma amo quicuaca esti, yon tapiyalme cati san quin-quechpatzcatoque. Huan amo aqui ma quichihua tamanti ihuaya se cati amo itahuical.

*Quiitzquijque Pablo ipan hueyi israelita tiopamit*

<sup>26</sup> Huajca Pablo quinhuicac nopa nahui tacame huan tonili motapajpacchijqui inihuaya quej quijtoque itanahuatilhua Moisés. Huan yajqui ipan hueyi israelita tiopamit para quinilhuiti nopa totajtzitzi taya tonali nopa nahui tacame quitamiltisquíaj cati quitencahuilijque Toteco para quichihuase. Quej nopa quimatisquíaj nopa totajtzitzi taya tonali sempa hualase para quimacase Toteco inintacajcahualis.

<sup>27</sup> Pero se tonali quema monechcahuiyaya para quitamiltise nopa chicome tonati quema quichihuayayaj nochi cati itanahuatilhua Moisés quijtoque, Pablo itztoya ipan hueyi tiopamit. Huan quiitaque sequij israelitame cati hualajtoyaj tali Asia huan injuanti pejque quinyolajcomanaj miyac masehualme. Huan quiitzquijque Pablo, <sup>28</sup> huan tzajtzique: “Anisraelita tacame, techpalehuica. Ya ni nopa tacat cati nemi campa hueli huan quinmachtía nochi masehualme ma amo quichihuaca cati tiisraelitame timomajtoque tijchihuaj. Quiijtohua ma amo tiquintoquilica itanahuatilhua Moisés, yon ma amo tijtepanitaca ni totiopa. Huan nojquiya quinhualicatoc sequij tacame cati amo israelitame nica tiopan calijtic huan yeca quichijtoc amo tapajpacti ni tiopamit cati tatzejtzeloltic.”

<sup>29</sup> Quiijtoque ya ni pampa achtohuiya quiitaque Trófimo quema nemiyaya ihuaya Pablo ipan altepet Jerusalén. Huan yaya ehuayaya altepet Éfeso huan amo se israelita. Yeca moilhuijque para Pablo quihuicac Trófimo ipan hueyi israelita tiopamit, pero amo cana.

<sup>30</sup> Huan nochi masehualme ipan altepet Jerusalén moyolajcomanque huan nimantzi nochi motalojtihualajque huan quiitzquijque Pablo huan quihuahuatatzque iteno nopa hueyi tiopamit. Huan nimantzi quitzajque icalte nopa tiopamit. <sup>31</sup> Huan nopa israelitame quinequiyayaj quimictise Pablo quema nopa hueyi tayacanquet ten soldados romanos quicajqui para tahuel moyolajcomantoyaj nochi masehualme ipan Jerusalén. <sup>32</sup> Huajca nimantzi quinhualicac isoldados huan inintayacancahua huan motalojque hasta campa itztoyaj nochi nopa masehualme. Huan nopa tacame quiitaque huala nopa hueyi tayacanquet inihuaya isoldados huan ayecmo quimaquilijque Pablo.

<sup>33</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet hualajqui huan quiitzqui Pablo huan quinilhui isoldados ma quuilpica ica ome tepos cadena. Huan teipa pejqui quitatzintoquilía ajquiya Pablo huan taya amo cuali quichijtoya. <sup>34</sup> Huan sequij nopa masehualme chichahuac quitzajtziliyayaj se tamanti huan sequinoc seyoc tamanti. Huan nopa tayacanquet amo hueliyaya quimati taya nelía quichijtoya Pablo pampa miyac masehualme tahuejchihuayayaj. Huajca quinnahuati isoldados ma quihuicaca Pablo hasta cuartel campa mocajque soldados. <sup>35</sup> Huan ajsitoj campa nopa escalones ipan cuartel, huan nopa soldados quiquechpanojque Pablo para amo quiajsise nopa masehualme pampa nelía cualaniyayaj. <sup>36</sup> Injuanti quintoquiliyayaj huan tzajtzilyayaj: “¡Xijmictica ne tacat!”

*Pablo quincamanalhui nopa masehualme*

<sup>37</sup> Huan quema quicalaquiyayaj Pablo ipan cuartel, yaya quitatzintoquili nopa tayacanquet ten soldados:

—¿Huelis nicamanaltis ica ta se talojtzi?

Huan nopa tayacanquet quijto:

—¿Ta tihueli ticamanalti tocamanal, griego? <sup>38</sup> Huajca ta amo tinopa tacat egipcio cati timoilhuyayaj. ¿Amo ta nopa tacat cati quinyolajcomanqui



masehualme nozona tonaliya, huan quinyacanqui nahui mil temictiani huan quihuicac ipan nopa huactoc tali?

<sup>39</sup> Huan Pablo quiilhui:

—Na amo ya. Na niisraelita huan niehua campa nopa hueyi altepet Tarso ipan tali Cilicia. Techchiuili se favor, nijnequi niquincamanalhuis ni masehualme.

<sup>40</sup> Huan nopa tayacanquet quicahuili, huan Pablo moquetzqui ipan nopa escalones huan quinmachihuili ma ayecmo molinica. Huan quema ayecmo moliniyayaj, Pablo quincamanalhui ica hebreo, inincamanal israelitame. Quinilhui:

## 22

<sup>1</sup> “Noicnihua huan notatahua, xijtacaquilica cati nimechilhuis para ni-momanalhuis pampa amo nijchijtoc nopa taixpanoli cati ica antechtelhuijtoque.”

<sup>2</sup> Huan quema nopa masehualme quicajque quincamanalhui ica hebreo, inincamanal israelitame, ayecmo aqui molini, yon quentzi. Huan Pablo quinilhui:

<sup>3</sup> “Na niisraelita. Nitacatqui altepet Tarso ipan tali Cilicia, pero nimoscaltinica ipan altepet Jerusalén. Huan nopa hueyi tamachtijquet Gamaliel nechmacti xitahuac nochi nopa tanahuatilme ten tohuejcapan tatahua. Nochi tonali nijtoquilijtihualajtoc Toteco Dios ica nochi noyolo quej anquichihuahaj ama. <sup>4</sup> Huan tahuel niquintaijyohuiltiyaya nochi ipan Nopa Ojti, quinequi quiijtos nochi cati quineltocayayaj Jesucristo, hasta nijnequiyaya niquinmictis nochi. Niquinilpitinemiyyaya tacame huan sihuame huan niquintzacuayaya. <sup>5</sup> Huan nopa hueyi totajtzi inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame huelis amechilhuisse para melahuac nocamanal. Inijuanti nechmacayayaj miyac amatajcuiloli cati quijcuilojtoyaj para toisraelita icnihua campa huili ma nechcahuilica ma niquinitzqui taneltocani huan ma niquinhuilica nica Jerusalén para inijuanti quintatzacuiltisquijaj. Huan ipan nopa tequit se tonali niyajqui altepet Damasco para niquintemoti.

*Pablo quinilhui quenicatza quineltocac Jesucristo  
(Hch. 9:1-19; 26:12-18)*

<sup>6</sup> “Huan ipan nopa tonali quej tajco tona ninejnemiyyaya nechca altepet Damasco, huan nimantzi tatanexti se taahuili cati nelía chicahuac cati hualajqui ten ilhuicac huan nechyahualo. <sup>7</sup> Huan nihuetzqui talchi huan nijcajqui se cati nechcamanalhui huan nechilhui: ‘Saulo, Saulo, ¿para ten techtaijyohuiltía?’

<sup>8</sup> “Huan nijnanquili: ‘¿Ajquiya ta, noTeco?’

“Huan ya nechnanquili: ‘Na niJesús cati niehua Nazaret. Na cati techtaijyohuiltía.’

<sup>9</sup> “Huan cati itztoyaj nohuaya quiitaque nopa taahuili huan momajmatijque, pero amo quimachilijque cati Jesús nechilhuiyaya. <sup>10</sup> Huan nijtatzintoquili: ‘Noteco, ¿taya tijnequi ma nijchihua?’

“Huan Jesús nechnanquili: ‘Ximoquetza huan xiya altepet Damasco huan nozona mitzilhuise nochi cati nijnequi xijchihua.’

<sup>11</sup> “Huan nechximictijtoya nopa taahuili huan ayecmo huelqui nitachiya pampa nelía chicahuac eliyaya nopa taahuili. Huan cati itztoyaj nohuaya nechmatilantiyajque hasta altepet Damasco.

<sup>12</sup> “Huan itztoya nozona se tacat cati itoca Ananías. Yaya nochipa quintoquiliyaya totanahuatilhua tiisraelitame, huan nochi israelitame nozona

camanaltiyayaj cuali ten ya. <sup>13</sup> Huan Ananías hualajqui campa niitztoya huan nechilhui: ‘Noicni Saulo, nimantzi huelis titachiyas.’

“Huan quena, nimantzi niquitac Ananías. <sup>14</sup> Huan yaya nechilhui: ‘Toteco, yaya cati ininDios tohuejcapan tatahua, mitztapejpenijtoc para tijmatis ipaquilis, huan para tiquitas Jesús, yaya cati senquisa xitahuac iixpa, huan para tijcaquis quema yaya mitzcamanalhuis. <sup>15</sup> Huan teipa tielis itayolmela-jca huan tiquinilhuis nochi masehualme cati tiquitztoc huan cati tijcactoc. <sup>16</sup> Huajca amo ximochiya. Ximoquetza huan ximocuaalti. Xijtajtani Jesucristo huan yaya mitzpaajpacas ten motajacolhua.’

*Pablo quinilhui quenicatza Toteco quititanqui*

<sup>17</sup> “Teipa nitacuepili nica Jerusalén huan se tonali nimotatajtiyaya ipan Toteco ipan tohueyi israelita tiopa huan niquitac se tanextili cati eliyaya quej se temicti. <sup>18</sup> Huan niquitac Jesús cati nechilhui: ‘Ximoisihuilti huan nimantzi xiquisa ipan ni altepet Jerusalén pampa masehualme nica amo quineltocase cati tiquijtos ten na.’

<sup>19</sup> “Huan niquilhui: ‘NohueyiTeco, nopa masehualme quimatij quenicatza niquintzacuayaya huan niquinhuitequiyaya nochi cati mitzneltocaj ipan nochi israelita tiopame ipan campa hueli altepeme. <sup>20</sup> Huan quema quimictijque Esteban, na nojquiya niitztoya nopona. Huan nipaquiyaya ica cati quichihuilijque huan nijmocuitahui iniyoyo nopa tacame cati quimictijque.’

<sup>21</sup> “Pero Tohueyiteco nechilhui: ‘Xiya. Nimitztitanis huejca para tiquinilhuis masehualme cati amo israelitame ni nocamanal.’ ”

*Pablo iixpa nopa hueyi tayacanquet ten soldados romanos*

<sup>22</sup> Huan nochi nopa israelitame quitacaquiliyayaj cati Pablo quinilhuiyaya hasta quitenquixti nopa camanali ten “masehualme cati amo israelitame.” Huan ica nopa nimantzi cualanque huan chichahuac quijtojqque: “¡Xijmictica ni tacat! ¡Amo cuali para itztos!”

<sup>23</sup> Huan chichahuac tzajtziyayaj huan moquixtilijque inintaque quej para tetehuisquíaaj huan pejqque quiajcomanaj taltepociti pampa tahuel cualaniyayaj. <sup>24</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet ten nochi soldados quijto ma quihuicaca Pablo calijtic. Huan quinnahuati soldados ma quihuitequica Pablo ica cuahuasasti quema quitatzintoquiliyayaj hasta quinilhuisquía para ten nochi israelitame nelchichahuac quicualancaitayayaj. Quej nopa quipantise cati melahuac. <sup>25</sup> Huajca nopa soldados quiilpilijqque imax huan imetz para quihuitequisquíaaj, huan Pablo quitatzintoquili se tayacanquet ten sequij soldados cati itztoyaj nechca:

—¿Tijpiya tequiticayot ica toley tiromanos para tijhuitequis se cati romano quej na quema ayemo techhuicatoc ica tequichihuani para ma techtaj-tolsencahuaca?

<sup>26</sup> Huan nopa tayacanquet quicajqui ini, huan yajqui quicamanalhuito nopa hueyi tayacanquet ten nochi soldados, quiilhui:

—Ximotachili taya tijchihuas ica ni tacat pampa yaya se romano.

<sup>27</sup> Huajca nopa hueyi tayacanquet hualajqui quitatzintoquilico Pablo:

—Techilhui xitahuac. ¿Ta tiromano?

Huan Pablo quijto:

—Quena.

<sup>28</sup> Huan nopa tayacanquet quiilhui:

—Na nitaxtajqui miyac tomi para nimochijqui niromano.

Huan Pablo quinanquili:

—Pero na quema nitacatqui, ya niitztoya niromano.

<sup>29</sup> Huajca nopa soldados cati quihuitequisquíaj Pablo nimantzi quicajtejqque. Huan nopa hueyi tayacanquet momajmati quema quimatqui para Pablo eliyaya se romano, pampa ya quilpitoyaj ica tepos cadena huan nopa tanahuatilme ten Roma amo quincahuilía ma quichihuilica quej nopa se cati romano.

*Pablo iniixpa israelita tasentilisti ten tequichihuani*

<sup>30</sup> Huan tonili nopa hueyi tayacanquet ten soldados quinequiyaya quimatis para ten nopa israelitame quitelhuiyayaj Pablo. Huajca quiquixtili nopa tepos cadena, huan quinnahuati nopa tayacanani ten totajtzitzi huan nochi nopa israelita tasentilisti ten tequichihuani ma mosentilica nozona. Huan quiquixtijque Pablo ipan tatzacti huan quihuicaque iniixpa nopa israelitame.

## 23

<sup>1</sup> Huan Pablo quintachili nopa huejhueyi israelita tequichihuani huan quinilhui:

—¡Noicnihua! Hasta ama ni tonali ninejntoc ica notalnamiqulis cuali iixpa Toteco Dios huan amo nijchijtoc teno cati ica antechtelhuíaj.

<sup>2</sup> Huajca Ananías, nopa hueyi totajtzti quinnahuati cati itztoya nechca Pablo ma quimaquilica ipan icamac. <sup>3</sup> Huan Pablo quiilhui:

—Toteco mitzmaquilis ta, tijpiya ome moxayac. Tiitztoc nica para techtajtolsencahuas quej quijtohuaj tanahuatilme. Pero tiquixpano nopa tanahuatilme pampa titanahuati ma nechmaquilica. Huan yon se tanahuatili amo mitzcahuilía ya nopa xijchihua.

<sup>4</sup> Huan sequij cati itztoyaj nozona quiilhuijque Pablo:

—¿Quej nopa tijcamajixnamiqui ne hueyi totajtzti cati iaxca Toteco?

<sup>5</sup> Huan Pablo quijto:

—Noicnihua, amo nijmatiyaya sinta yaya eliyaya nopa hueyi totajtzti. Sinta nijmajtosquía, amo niquijtojosquía pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: ‘Amo xijtaijilhui se cati quiapiya tequiticayot ica momasehualhua.’

<sup>6</sup> Huan Pablo quiitac itztoyaj ipan nopa tasentilisti sequij saduceos huan sequij fariseos, yeca quijto chichahuac ipan nopa tasentilisti:

—Noicnihua, na nifariseo. Notata nojquiya eltoya se fariseo. Nechhualicatoque nica huan nechtelhuíaj pampa nijneltoya para se tonal nochi masehualme cati mictoque, moyolcuise.

<sup>7</sup> Huan quema quicajque cati Pablo quijto, nopa fariseos huan saduceos pejque mocualaníaj huan monajnanquilíaj, huan nopa tasentilisti motajcoxelo. <sup>8</sup> Pampa nopa saduceos moilhuíaj amo aqui moyolcuise, huan amo aqui ilhuicac ehuan huan moilhuíaj amo aqui quiapiya itonal. Pero nopa fariseos quineltoya nochi nopa tamanti. <sup>9</sup> Huan nelía chichahuac tahuejchijque nopa masehualme. Huajca sequij fariseos moquetzque huan pejque tanajnanquilíaj chichahuac, huan quijtojqque:

—Amo teno cati amo cuali quichijtoc ni tacat. Huelis se acajya itonal o se ilhuicac ejquet quicamanalhujtoc, pero sinta quej nopa panotoc, ma amo ticalanica ica cati Toteco quichijtoc.

<sup>10</sup> Huan tahuejchijque nopa masehualme pampa tahuel cualaniyayaj hasta nopa tayacanquet ten soldados quiimacasiyaya quihuejhuelosquíaj Pablo. Yeca quinnahuati isoldados ma quihuicaca ipan cuartel huan quitzaquase.

<sup>11</sup> Huan nopa tayohua Tohueyteco monexti iixpa Pablo huan quiilhui: “Amo ximajmahui. Quej titeyolmelajtoc ten na nica ipan Jerusalén, nojquiya monequi tijchihuas ipan altepet Roma.”

### *Tacame quinejque quimictise Pablo*

<sup>12</sup> Huan quema tanesqui mosentilijque sequij israelitame huan tates-tigojquetzque para quimictisquíaj cati hueli ten inijuanti cati tacuasquía o atisquía quema ayemo mictoc Pablo. <sup>13</sup> Huan quipano cuarenta tacame cati quej nopa motajtolmacatoyaj. <sup>14</sup> Huan yajque iniixpa nopa tayacanani ten totajtzitzi huan nopa huehue tacame huan quinilhuijque:

—Timotajtolmacatoque amo titacuase huan amo tiatise hasta tijmictise Pablo. Sinta titacuase o tiatise huan ayemo mictoc, ma techmictica. <sup>15</sup> Huajca amojuanti inihuaya nochi nopa tasentilisti ten tequichihuani xiquilhuica nopa tayacanquet ten soldados ma amechhualiquilica Pablo nica. Xiquilhuica anquinequij más anquitzintzoquilise. Huan tijchiyase ipan ojti huan tijmictise quema noja polihui para ajsis.

<sup>16</sup> Huan imachcone Pablo quicajqui cati nopa tacame quijtohuayayaj quichihuase huan yajqui tequicalco quihuito Pablo. <sup>17</sup> Huan Pablo quinoztzqui se tayacanquet ten soldados huan quihui:

—Xijhuica ni oquichpil hasta campa nopa hueyi tayacanquet pampa quinequi quihuis se tamanti.

<sup>18</sup> Huajca quihuicac hasta campa nopa hueyi tayacanquet ten nochi soldados huan quihui:

—Pablo cati tzactoc, nechnotzqui huan nechtajtani ma nimitzhualiquili ni oquichpil pampa quinequi mitzilhuis se tamanti.

<sup>19</sup> Huajca nopa hueyi tayacanquet quimaitzqui nopa oquichpil huan quihuicac sejcoyoc para amo aqui ma quicaqui huan quitatzintzoquili:

—¿Taya tijnequi techilhuis?

<sup>20</sup> Huan quinanquili:

—Nopa israelitame san sejco quisencajtoque mitztajtanise para mosta xijhuica Pablo iixpa nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani para más quitatzintzoquilise ten itaixpanol, pero amo cana. <sup>21</sup> Amo xiquinneltoquili pampa quipano cuarenta tacame quichiyaj para quimictise ipan ojti. San sejco motajtolmacatoque amo tacuase, yon amo atise, hasta quimictise Pablo. Huan amantzi mocualtalíaj pampa moilhuíaj para quena, tijhuicas.

<sup>22</sup> Huajca nopa hueyi tayacanquet ten nochi nopa soldados quinhuatijte-jqui nopa oquichpil huan quihui:

—Amo aqui xiquilhui sinta techyolmelahuaco.

Huan nopa oquichpil yajqui.

### *Quititanqui Pablo hasta Gobernador Félix*

<sup>23</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet ten nochi soldados quinnotzqui ome tayacanca soldados huan quihui:

—Ma mocualtalica doscientos amosoldados cati san icxinejnemise, huan setenta cati yase cahuayojtipa huan ome ciento cati quihuicase tepos taminti. Nochi anyase altepet Cesarea a las nueve ica tayohua.

<sup>24</sup> Nojquiya quihui ma quincualtalica cahuayojme para ipan tejcos Pablo, huan quihui ma quihuicaca ica cuali hasta campa itztoz Gobernador Félix. <sup>25</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet quitajcuilhui Félix se amatajcuiloli cati quijto:

<sup>26</sup> Tohueyi Gobernador Félix, na ni Claudio Lisias nimitztajpalohua.

<sup>27</sup> Ica ni amatajcuiloli nijtitani ni tacat Pablo. Tijpantijque quema sequij israelitame quitzquitoyaj huan quinequiyayaj quimictise. Huan niinquixtili pampa nijcajqui yaya se romano. <sup>28</sup> Huan nijnequiyaya

nijmatis taya taixpanoli quichijtoya huan yeca nijhuicac ipan nopa hueyi israelita tasentilisti ten tequichihuani. <sup>29</sup> Huan nijpanti para quitelhuijque ica se tamanti ten inintanahuatilhua israelitame, pero amo teno quichijtoya cati amo cuali para ma quimictica, yon para ma quitzacuaca. <sup>30</sup> Nojquiya nijcactoc, sequij israelitame motajtol-macaque san sejco para quimictise; huajca yeca nimantzi nimitzitanilía. Niquinilhuijtoc nopa tacame cati quinequij quitelhuise ma yaca moixpa. Ma yahui nochi cuali campa ta. San ya nopa.

<sup>31</sup> Huajca nopa soldados quihuicaque Pablo hasta altepet Antípatris ica tayohua quej inintayacanca quinilhuijtaya. <sup>32</sup> Huan tonili nopa soldados cati icxinejnemiyayaj quincajteque huan tacuepilijque cuartel ipan Jerusalén, pero nopa sequinoc cati yajque cahuayojtipa quihuicaque Pablo hasta campa Gobernador Félix. <sup>33</sup> Huan quema ajsitoj altepet Cesarea, quitemac-tilitoj Pablo ica Gobernador Félix, huan quimacaque nopa amatajcuiloli. <sup>34</sup> Huan Gobernador Félix quipojqui nopa amatajcuiloli huan quitatzintoc quili Pablo canque ehua. Huan Pablo tananquili para ehuyaya ipan tali Cilicia, <sup>35</sup> huan quiilhui:

—Nimitztacaquilis teipa quema hualase cati mitztelhuiquij.

Huajca quinnahuati isoldados ma quimocuitahuica Pablo ipan nopa hueyi tequicali campa nopa Tanahuatijquet Herodes tequitic.

## 24

### *Pablo quicamanalhui Gobernador Félix*

<sup>1</sup> Huan teipa quema panotoya macuili tonati, ajsico altepet Cesarea Ananías nopa hueyi totajtzi. Huan nojquiya ihuaya hualajque sequinoc huehue tacame ten israelitame huan se tatempalehuijquet cati itoca Tértulo. Huan nochi yajque iixpa Gobernador Félix para quitelhuitij Pablo. <sup>2</sup> Huan quema nopa soldados quihualicaque Pablo, Tértulo pejqui quitelhuía huan quiilhui nopa gobernador:

—Timitztajpalohuaj, Gobernador. Timitztascamatij miyac pampa nochi tiitztoque cuali, huan ica motalnamiquilis miyac tamanti nejnemi cuali ipan total. <sup>3</sup> Félix, timitztascamatij miyac por nochi ni tamanti cati techchiuilij-toc. Nochi campa hueli paquij ica motequi. <sup>4</sup> Amo nijnequi nimitzcuatotonis ica miyac camanali, pero techchiuili se favor huan techtacaquili se talojtzi.

<sup>5</sup> “Nelía ni tacat Pablo se tepasolajquet. Ipan campa hueli tali, yaya yahui campa israelitame huan tamachtía seyoc tamachtili para techxejxelos. Nojquiya quinyacana masehualme cati quineltoaj Jesús cati ejqui altepet Nazaret. <sup>6</sup> Huan se tonali ipan altepet Jerusalén Pablo quinejqui quichihuas amo tapajpacti tohueyi tiopa tiisraelitame huan yeca tiquitzquijque. Huan tijnequiyayaj tijtajtolsencahuasquía quej quijtohuaj totanahuatilhua tiisraelitame, <sup>7</sup> pero ajsico Lisias, nopa hueyi tayacanquet ten miyac soldados huan quiitzqui ica miyac chicahualisti huan techquixtili. <sup>8</sup> Huan techilhui sinta tijnequiyayaj tijtelhuise, ma tihualaca hasta nica. Huan quema tijtatzintoc quilis tijmatis xitahuac nochi cati timitzilhuía.”

<sup>9</sup> Quej nopa quijto Tértulo, huan nopa israelitame cati itztoyaj ihuaya nojquiya quiilhuijque Félix para melahuac cati quijto. <sup>10</sup> Huajca nopa tequitiquet quimachihuili Pablo ma camanalti huan Pablo quijto:

—Nipacqui miyac pampa techcahuilijtoc nimitzilhuis cati panoc pampa nijmati ya quipiya miyac xihuit titequichijtoc ipan ni total. <sup>11</sup> Ni tacame huels mitzilhuise san quipiya majtacti huan ome tonali niajsito ipan Jerusalén



para nijhueyimatis Toteco. <sup>12</sup> Huan amo aqui nechpantijtoc nitanajnan-quilía, yon nitepasolohua nopona. Amo nijchijqui cati amo cuali ipan nopa hueyi tiopamit, yon ipan sequinoc tiopame, yon ipan nopa altepet. <sup>13</sup> Ni tacame amo huelis mitznexsilise para nelía nijchijtoc nopa taixpanoli ica cati nechtelhuíaj pampa amo nijchijtoc. <sup>14</sup> Pero nimitzyolmelahua para quena, nijtoquilía Nopa Ojti. Quinequi quijtos nijhueyimati Toteco Dios quej Jesús tamachti, huan ya nopa inijuanti quitocaxtía se taneltoquili cati amo cuali. Pero quej nopa nijhueyimati Toteco Dios cati tohuejcapan tatahua quitoquilijque. Huan nijneltoca nochi cati ijcuilijtoc ipan totanahuatilhua ti-israelitame huan nochi cati nopa tajtolpanextiani quijcuilojque. <sup>15</sup> Nojquiya nijneltoca Toteco quinyolcuis masehualme cati ya mictoque, cati cuajcualme huan cati amo cuajcualme. Huan ni tacame nica nojquiya ya nopa quinelto-caj. <sup>16</sup> Yeca ica nochi nochicahualis nijchihua cati cuali para notalnamiquilis amo nechtatelhuis para nijchijtoc cati amo cuali iixpa Toteco, yon iniixpa masehualme.

<sup>17</sup> “Quema tanqui niquinpaxalojtinemi sequinoc talme para se ome xihuit, sempa nihualajqui Jerusalén para niquinmacato tomi nopa cati teicneltzitzi huan para nijmacas Toteco tacajcahualisti. <sup>18</sup> Huajca nijchijqui nochi cati monequi para nimotapajpacchihuas iixpa Toteco, huan niyajqui tiopan calijtic huan nijmacayaya Toteco se tacajcahualisti quema sequij israelitame ten tali Asia nechitaque. Pero amo aqui mosentiliyaya nohuaya huan amo aqui nijyolajcomanayaya. <sup>19</sup> Monequi nopa israelitame cati nelía nechitaque nopona ma hualaca nica para nechtelhuisse sinta moilhuíaj nijchijqui cati amo cuali. <sup>20</sup> O ma quijitoca ni tacame nica taya notaixpanol quipantijque ipan nopa hueyi tasentilisti ten israelita tequichihuani quema nimonexti iniixpa. <sup>21</sup> San ipan nopa tasentilisti chicahuac niqijto: ‘Antechtelhuíaj ama pampa nijneltoca para nochi masehualme cati mictoque, teipa moyolcuise.’”

<sup>22</sup> Huajca Félix nimantzi quinejqui quicahuas ni cualanti hasta seyoc tonali pampa cuali quimatqui quenicatza taneltocani quineltoaque Nopa Ojti, quinequi quijtos Jesús. Huajca Félix quinilhui:

—Nijtajtolsencahuas Pablo quema hualas Lisias nopa hueyi tayacanquet ten soldados.

<sup>23</sup> Huajca Félix quiilhui nopa tayacanquet ten soldados cati quimocuitahuiyaya Pablo ma quicahuili ma quichihua cati quinequi huan para ma quipaxaloca ihuampoyohua huan ma quimacaca cati quimonequilía.

<sup>24</sup> Huan panoc se ome tonali huan sempa ajsico Félix ipan altepet Cesarea ihuaya isihua Drusila cati eliyaya se israelita. Huan quititanqui se tacat ma quicuiti Pablo pampa quinequiyayaj quicaquise para ten motemachía ipan Jesucristo. <sup>25</sup> Huan Pablo pejqui quinilhúa quenicatza Toteco Dios quipactía san cati xitahuac. Huan quinequi para nochi ma monahuatica para ma amo quichihuaca cati amo cuali. Huan nojquiya quinilhui para se tonali nochi masehualme monextise iixpa Toteco para yaya quintajtolsencahuas. Huajca ica nopa camanali momajmati Félix huan quiilhui Pablo:

—Xiya ama huan seyoc tonali quema amo teno nijchihua, nimitznotzas techcamanalhuiqui.

<sup>26</sup> Nojquiya Félix quichiyayaya para Pablo ma quitaxtahuisquía para quicahuilis ma yahui, yeca miyac huelta quinoztayaya para quicamanalhuis. <sup>27</sup> Huan panoc ome xihuit, huan tanqui itequi Félix quej gobernador huan pejqui tanahuatía Porcio Festo. Huan Félix quinequiyaya mocahuas cuali ica israelitame, huajca quicajtejqui Pablo ipan tatzacti.

## 25

### *Pablo iixpa Festo*

<sup>1</sup> Huajca teipa Porcio Festo ajsico Cesarea para quiselis itequi, huan mocajqui nozona eyi tonati, huan teipa quisqui huan tejcotiyajqui hasta altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Huan nozona mosentilijque ihuaya nopa tayacanani ten totajtzitzi huan nopa israelitame cati más quipixque tequiticayot, huan nochi quiilhuijque cati ica quitelhuyiyaj Pablo. <sup>3</sup> Huan quitajtanijque Festo ma quinchihuili se favor huan ma quihualica Pablo hasta altepet Jerusalén pampa nopa israelitame ya mocualtalijtoyaj para quimictisquíaaj ipan ojti. <sup>4</sup> Pero Porcio Festo quinilhui amo huelis pampa Pablo itztoya ipan tatzacti ipan altepet Cesarea huan yaya nojquiya tacuepilisquía nozona ica se ome tonali. <sup>5</sup> Huan quinilhui:

—Sinta amojuantu cati anquipiyaj tequiticayot huelis antemose nohuaya hasta altepet Cesarea, huelis anquitelhuisse nepa sinta quichijtoc se taixpanoli.

<sup>6</sup> Huajca Porcio Festo mocajqui Jerusalén seyoc chicueyi o majtacti tonati huan teipa tacuepili hasta altepe Cesarea. Huan tonili mosehuiyaya ipan tequicali campa tetajtolsencahua huan tanahuati ma quihualicaca Pablo. <sup>7</sup> Huan quema Pablo hualajqui, nopa israelitame cati hualajtoyaj ten Jerusalén moquetzque huan quitelhuijque ica miyac taixpanoli cati huejhueyi, pero amo huelque quinextilíaj para nelnelía quichijtoya nopa fiero tamanti. <sup>8</sup> Huan teipa Pablo camanaltic para momanahuis huan quinilhui:

—Amo nijchijtoc yon se taixpanoli ica totanahuatilhua tiisraelitame, yon ica tohueyi tiopa, yon amo teno nijchijtoc ica nopa hueyi tanahuatijquet César ipan altepet Roma.

<sup>9</sup> Pero Porcio Festo quinequiyaya mocahuas cuali ica nopa israelitame, huajca quiilhui Pablo:

—¿Tijnequi tiyas Jerusalén huan nepa nimitztajtolsencahuas ica nochi ni tamanti cati mitztelhuíaaj?

<sup>10</sup> Huan Pablo quinanquili:

—Ama nimoquetza moixpa, ta cati tijpiya itequiticayo Tanahuatijquet César. Huan nica campa quinamiqui para techtajtolsencahuas. Amo teno ni quinchihuiliytoc israelitame huan ya tijmati para nelía xitahuac cati nimitzilhuía. <sup>11</sup> Sinta nijchijtosquía se hueyi taixpanoli huan quinamiqui ma nimiqui, techmicti. Pero amo melahuac cati nopa tacame ica nechtelhuíaaj huan amo aqui quiapiya tequiticayot nechtemactilis inimaco para nechmictise. Na nijnequi nopa hueyi tanahuatijquet, César, ma nechajtolsencahua.

<sup>12</sup> Huajca Porcio Festo quincamanalhui sequinoc tequichihuani cati mosehuiyayaj ihuaya, huan teipa quiilhui Pablo:

—Techtajtanijtoc para tiyas iixpa nopa hueyi tanahuatijquet César, huajca quena, nimitztitanis iixpa.

### *Pablo iixpa Agripa*

<sup>13</sup> Huan panoc se quesqui tonali ajsicoj Cesarea nopa tanahuatijquet ten israelitame cati itoca Herodes Agripa II\* ihuaya iicni Berenice. Hualajque para quitajpalose Porcio Festo. <sup>14</sup> Huan mocajque nozona miyac tonali. Huan Festo quicamanalhui Agripa ten Pablo huan quinilhui:

\* **25:13** 25:13 Icone Herodes Agripa I ipan Hechos 12:1.

—Itztoc se tacat nica cati Gobernador Félix quicajqui ipan tatzacti quema tanqui itequi. <sup>15</sup> Huan quema niitztoya ipan altepet Jerusalén, nopa tayacanani ten totajtzitzi huan huehue tacame ten israelitame quitelhuijque noixpa huan nechilhuijque monequi para miquis.

<sup>16</sup> “Huan niquinilhui amo onca tequiticayot ipan ni tali cati iaxca Roma para nitematicilis se tacat ma miqui quej nopa. Monequi achtohui masehualme ma quitelhuica iixpa huan teipa tijcahuase nopa tacat ma camanalti para momanahuis iniixpa cati quitelhuíaj. <sup>17</sup> Yeca quema nopa israelitame hualajque nica Cesarea, amo nijpolo yon se talojtzi. Huan tonili nimosehui ipan notequi campa tequicali huan nitanahuati ma nechhualiquilica Pablo. <sup>18</sup> Pero injuanti cati quitelhuiyayaj amo quitelhuijque ica se hueyi taixpanoli quej nimoilhui para huelis quichijtoya. <sup>19</sup> San quitelhuijque pampa amo qitoquiliyaya iniisraelita tamachtíl quej quinequiyayaj. Nojquiya nechcamanalhuijque ten se tacat Jesús cati nopa israelitame quiijtohuaj mictoc, huan Pablo quiijtohua para itztoc. <sup>20</sup> Huan amo nijmatiyaya taya nijchihuas ica ni tamanti; yeca nijtatzintoquili Pablo sinta quinequisquía yas Jerusalén para nijtajtolsencahuas nopona ica cati quitelhuíaj. <sup>21</sup> Pero Pablo quiijto quinequi quichiyas hasta nopa hueyi tanahuatijquet Augusto César quitajtolsencahuasquía. Huajca niqijto ma mocahua ipan tatzacti hasta nijtitanis Roma campa itztoc César.”

<sup>22</sup> Huan Agripa quiilhui Festo:

—Na nojquiya nijnequi nijtacaquilis nopa tacat.

Huan Festo quinanquili:

—Mosta tijcaquis ten quiijtos.

<sup>23</sup> Huajca tonili ajstitoj Agripa huan Berenice huan calajque ipan nopa hueyi tequicali ica miyac tatepanitali huan moquentiyayaj iniyoyo cati más cuali. Huan calajque inihuaya miyac tayacanani ten soldados huan miyac masehualme cati tominpiyani ipan altepet Cesarea. Huan Festo tanahuati ma quihualicaca Pablo. <sup>24</sup> Huan teipa Festo quinilhui nopa masehualme:

—Tanahuatijquet Agripa huan nochi amojuanti cati anmosentilijtoque nica, xiquitaca ni tacat cati itztoc amoixpa. Miyac israelitame ipan altepet Jerusalén huan nica ipan altepet Cesarea quitelhuíaj ica miyac tamanti huan chichahuac nechtajtaníaj para ma miqui. <sup>25</sup> Pero amo teno nijpanti cati amo cuali quichijtoc para ma miqui, huan ama yaya quinequi yas iixpa nopa hueyi tanahuatijquet César huan yeca niqijtojtoc nijtitanis nopona. <sup>26</sup> Pero amo nijmati taya nijtajcuilhuis nopa hueyi tanahuatijquet para ma quimati itaixpanol. Huajca nijhualicatoc moixpa, Tanahuatijquet Agripa, para achtohui ta tijtatzintoquilis taya quichijtoc ica nopa israelitame. Quej nopa nijmatis taya nijtajcuilhuis César. <sup>27</sup> Pampa nelía se huihuiyot sinta nijtitanis se tacat cati tzactoya hasta César huan amo niquilhuis taya ica quitelhuijtoque.

## 26

### *Pablo camanaltic iixpa Agripa*

<sup>1</sup> Huajca Agripa quiilhui Pablo:

—Ama tihuelis techcamanalhuis para timomanahuis.

Huajca Pablo momatananqui huan pejqui camanalti: <sup>2</sup> “Tanahuatijquet Agripa, nipaqui ama pampa nihuelis nimitzcamanalhuis para nimo-manahuis, pampa amo nijchijtoc cati ica nechtelhuíaj nopa israelitame. <sup>3</sup> Ta cuali tijmati nojquiya nochi totamachtíl tiisraelitame huan nochi tamanti

cati ica timonajnanquilíaj. Huajca nimitztajtanía xijtacaquili cati nimitzil-huis.

*Quenicatza Pablo itztoya achtohuiya*

<sup>4</sup> “Nochi israelita tayacanani quimatij ten quema niitztoya nipilquentzi huan hasta quema nimochijqui nitelpocat, nimomachti ica israelita tamachtiani ipan notal campa niehuayaya huan teipa ipan Jerusalén. <sup>5</sup> Nechixmajtoque miyac xihuit huan sinta quinequisquíaj, huelis mitzilhuise para nieliyaya se fariseo, nopa israelitame cati achi más chichahuac quitoquilíaj nochi cati quiiytohuaj toisraelita tanahuatilhua. <sup>6</sup> Pero ama inijuanti nechtelhuíaj nica pampa nijneltocha Toteco Dios techtamichihuilis nochi cati quintencahuilijtoc tohuejcapan tatahua huejcajquiya para quichihuas huan techyolcuis quema timiquise. <sup>7</sup> Nochi tohuejcapan tatahua, nopa majtacti huan ome iconehua Jacob, huan ininteipan ixhuihua nojquiya quineltocaj quitamichihuas icamanal, yeca quitequipanohuaj Toteco tonaya huan tayohua pampa quipiyaj ni taneltoquili. Pero pampa na nijpiya ni taneltoquili, Tanahuajtiquet Agripa, nopa israelitame ama nechtelhuíaj. <sup>8</sup> ¿Para ten amo hueli anquineltocaj para Toteco Dios quinyolcuis masehualme cati mictoque?

<sup>9</sup> “Achtohui na nojquiya nimoilhui para monequiyaya niquintaijyohuiltis cati quineltocaque Jesús ten Nazaret. <sup>10</sup> Huajca quej nopa nijchijqui ipan Jerusalén. Huan nopa tayacanani ten totajtzitzi nechmacayayaj tequiticayot ma niquintzacua miyac cati quineltocaque Jesús. Huan nojquiya quema tacame quinmictiyayaj taneltocani, na niquinyolchichahuayaya para quichihuase. <sup>11</sup> Miyac huelta nitanahuati ma quinhuitequica taneltocani ipan toisraelita tiopahua campa hueli pampa nijnequiyaya ma quitelchihuaca Cristo huan ma quicahuaca. Yeca niquintoquilijtinenci taneltocani campa hueli yajtoyaj hasta niyajqui ipan altepeme ipan sequinoc talme para niquintemos.

*Pablo sempa quiiytohua para ten moyolpatac  
(Hch. 9:1-19; 22:6-16)*

<sup>12</sup> “Huan se tonali ipan notequi ninejnmeyaya ipan ojti nechca altepet Damasco. Nopa tayacanani ten totajtzitzi nechtequimacatoyaj ma niquintemoti cati quineltocaj Jesús nozona huan nijhuicayaya amatajcuiloli cati quinextía para nechmacatoyaj tequiticayot ma nijchihuas nopa tequit. <sup>13</sup> Pero, Tanahuatijquet Agripa, ica tajco tona niquitac se taahuili más chichahuac que tonati. Nopa taahuili hualajqui ten ilhuicacti huan nechyahualo huan quinyahualo nochi cati nohuaya yahuiyayaj. <sup>14</sup> Huan nochi tihuetzque talchi huan nijcajqui se cati nechcamanalhui ica tohebreo camanal huan nechilhui: ‘Saulo, Saulo, ¿para ten techtaijyohuiltía? San moselti timococonequi.’

<sup>15</sup> “Huan niqijto: ‘¿Ajquiya ta, noTeco?’

“Huan Tohueyteco quiiyto: ‘Na niJesús cati tijtaijyohuiltía. <sup>16</sup> Ximoquetza nimantzi. Ama nimonexti moixpa para nimitztequimacas tiitztos tinotequipanojca huan tinotayolmelajca. Nijnequi tiquinilhuis masehualme nochi cati tiqiztoc ama huan cati tiqitas quema nimonextis moixpa teipa.’

<sup>17</sup> “Huan yaya quiiyto: ‘Nimitzmanahuis inimaco israelitame huan cati amo israelitame. Quena, ama nimitztitanis para tiquinilhuis cati amo israelitame nocamanal. <sup>18</sup> Huan tijchihuas ma tapohuí iniixteyol para ma quicahuaca nopa tzintayohuilot huan ma nejnemica ipan taahuili. Huan

quej nopa ayecmo itztose itantita ichicahualis Amocualtat, ama quiixmatise Toteco. Quena, masehualme cati amo israelitame nojquiya nechnelto-case huan quipantise tapojpolhuili ten inintajtacolhua. Huan teipa pampa nechnelto-case, quiselise cati iniaxca nozona ipan ilhuicac inihuaya nochi sequinoc cati Toteco quiniyocatalijtoc para elise itatzejtzeltolica masehualhua.’ Quej nopa nechilhui Jesús.

*Pablo quichijqui cati Toteco quinejqui*

<sup>19</sup>“Huan yeca, Tanahuatijquet Agripa, nijnelto-cac cati Toteco nechilhui ten ilhuicacti. <sup>20</sup>Huan achtohui niyajqui Damasco para niteilhuis huan teipa niyajqui Jerusalén huan ipan nochi ni estado Judea. Nojquiya niquinilhuijtoc masehualme cati amo israelitame para ma quipataca iniyolo, huan ma quitoquilica Toteco huan ma quichihuaca cati cuali para nochi quimatise ya quipatatoque iniyolo. <sup>21</sup>Huan yeca nopa israelitame nechitzquijque ipan tohueyi tiopa huan quinequiyayaj nechmictise. <sup>22</sup>Pero Toteco nechpalehui ipan nopa tonal huan nechmanahuijtoc hasta ama, huan yeca niquinca-manalhuía masehualme cati tapijpixtoque huan cati teicneltzitz, pero san niquinilhuía cati nopa tajtolpanextiani huan Moisés huejcajquiya quijtojque para teipa panosquía. <sup>23</sup>Niquinilhuía quenicatza monejqui taijyohuis huan miquis nopa Cristo cati Toteco Dios quititanqui. Huan monejqui yaya elqui cati achtohui moyolcuic quema ya mictoya para elis cati quintaahuilis israelitame huan cati amo israelitame ipan iniyolo huan quinmaquixtis ten inintajtacolhua.”

*Pablo quinequi Agripa ma quineltoca Jesús*

<sup>24</sup>Huan Pablo noja quincamanalhuiyaya, huan Festo quijto chicahuac: —¡Pablo tilocjti! Miyac timomachtijtoc huan yeca mitzlocojmacatoc.

<sup>25</sup>Pero Pablo quinanquili:

—Amo nilocjti, tihueyi tequichijquet Festo. Nimitzilhuía cati nelía xitahuac huan temacti. <sup>26</sup>Huan nica itztoc ni Tanahuatijquet Agripa cati cuali quimachilía nochi cati panoc ica Jesús huan yeca nimoneltalía para nicamanaltis xitahuac iixpa ten ni tamanti. Nijmati yaya quicactoc nochi ni tamanti cati Jesús quichijqui pampa nochi masehualme quimatque nochi cati panoc ica ya.

<sup>27</sup>Huan Pablo quiilhui Agripa:

—Tanahuatijquet Agripa, ¿tijnelto-cac cati nopa tajtolpanextiani quijcuilojque? Nijmati para tijnelto-cac.

<sup>28</sup>Huan Agripa quiilhui Pablo:

—Ica seyoc se pilquentzi techchihuas ma nijnelto-cac Jesucristo.

<sup>29</sup>Huan Pablo quinanquili:

—Ma Toteco mitzpalehui para ta huan nochi cati itztoque nica xijneltocaca Cristo quej na nijnelto-cac masque ica se pilquentzi o ica miyac camanali. Pero amo niqijtohua para cuali amechilpise quej na nechilpitoque ica ni tepos cadena.

<sup>30</sup>Huajca moquetzque Tanahuatijquet Agripa, Gobernador Festo, huan Berenice huan nochi cati mosehuijtoyaj inihuaya. <sup>31</sup>Huan moiycatalijque huan pejque mocamanalhuíaj iniseltitzitzi. Huan nochi quijtojque:

—Amo teno quichijtoc ni tacat para quimictise, yon para tzactos.

<sup>32</sup>Huan Agripa quiilhui Festo:

—Sinta Pablo amo tajtantosquía para yas iixpa César para quitajtolsencahuas, huelisquía tijmajcajtotsquíaj para yas ichaj.



## 27

*Quititanque Pablo ipan Roma*

<sup>1</sup> Huan quema nopa tequichihuani quiijtojque ajsic nopa tonali para quititanise Pablo hasta tali Italia, quitemactilijque ya huan sequinoc tatzacme imaco se tayacanquet ten soldados itoca Julio. Huan nopa pamit ten soldados cati yaya quinyacanqui inintoca eliyaya nopa Pamit Augusta. <sup>2</sup> Huajca nochi ticalajque ipan se hueyi cuaacali cati hualajqui ten altepet Adramitio huan yahuiyaya ipan hueyi at hasta nopa altepeme iteno tali Asia. Huan tiquisque nepa huan nojquiya yajqui tohuaya toicni Aristarco cati ehuayaya altepet Tesalónica ipan tali Macedonia.

<sup>3</sup> Huan tonili tiajsitoj altepet Sidón. Huan Julio quitasojtac Pablo huan quicahuili ma quinpaxaloti ihuampoyohua huan para injuanti ma quimacaca nochi cati quimonequiliyaya. <sup>4</sup> Teipa tiquisque Sidón huan tiyajque ipan hueyi at nechca tali Chipre huan tipanoque ica norte pampa nelía tahuel taajacayaya. <sup>5</sup> Huan teipa tiquixcotonque nopa hueyi at cati mocahua iteno tali Cilicia huan tali Panfilia. Huan tiajsitoj Mira, se altepet ipan Licia.

<sup>6</sup> Huan nepa nopa tayacanquet Julio quipanti se hueyi cuaacali cati hualayaya ten altepet Alejandría huan yahuiyaya tali Italia, huan technahuati ma ticalaquica ipan nopa cuaacali. <sup>7</sup> Huan para miyac tonali nopa hueyi cuaacali nejnenqui yolic, huan ica ohui tiajsitoj ipan nopa tali nechca Gnido. Huan tahuel taajacayaya huan amo techcahuiliyaya ma tinejnemica, yeca tijyahualojque nochi iteno tali Creta campa amo más taajacayaya chichahuac huan tijpanoque Salmón. <sup>8</sup> Huan ica miyac tequit tipanotiyajque iteno Creta huan tiajsitoj campa se pilaltepetsi cati itoca Buenos Puertos nechcatzi altepet Lasea.

<sup>9</sup> Ya miyac tonali tijpoloji toyaj ipan hueyi at pampa yolic tiyahuiyayaj huan ajsitinemiyaya nopa metzti quema taseseya huan más mahuilili tijnejnemiltise tohueyi cuaacal ipan hueyi at. Huajca Pablo quinilhui nochi nopa tacame para moilhuiyaya para fiero ininpantis. <sup>10</sup> Quiijto:

—Tacame, nimoilhuía toojhui elis nelmahuilili sinta tiquisase nica huan más tijnejnemiltise tohueyi cuaacal ipan hueyi at. Huelis polihuis tocuaacal ica nochi no miyac tamamali cati tijhuicaj huan nojquiya huelis tojuanti timisahuse.

<sup>11</sup> Pero nopa tayacanquet Julio amo quitacaquili cati Pablo quiijto. Quineltoac inincamanal itayacancahua huan iteco nopa cuaacali. <sup>12</sup> Inijuanti moilhuijque para más mahuilili sinta mocahuasquía tocuaacal nozona ipan pilaltepetsi Buenos Puertos para nopa nahui metzti quema taseseya pampa chichahuac taajaca nepa. Yeca injuanti huan miyac tacame cati itztoyaj tohuaya quinequiyayaj para tiquisase. Quinequiyayaj sinta tihuelisquíaaj tiajsisquíaaj ipan altepet Fenice ipan tali Creta pampa nopa altepet san tapojtoc ipan se lado para ajacat quiajsis huan yeca nozona eliyaya más temachti para mocahuase nopa huejhueyi cuaacalme. Huajca quinequiyayaj ma timocahuaca nepa para nopa se quesqui metzti quema taseseya huan amo hueli nejnemij huejhueyi cuaacalme ipan hueyi at.

*Nopa hueyi ajacat ipan hueyi at*

<sup>13</sup> Huan quema pejqui taajaca se quentzi ten sur, moilhuijque huelis tiajsise campa tijnequiyayaj. Yeca tiquisque nepa ipan tohueyi cuaacal huan tiyajque nechca iteno nopa tali Creta. <sup>14</sup> Pero san quentzi teipa, hualajqui se ajacat tahuel chichahuac. Nopa ajacat hualajqui ten tali Creta huan itoca Norte ajacat huan techhuicac huejca ten tali ipan hueyi at. <sup>15</sup> Huan nopa ajacat techcuatopehuayaya chichahuac, huan ayecmo tihuelque tijcuepase

tohueyi cuaacal para elis nechca tali. Yeca san tijmajcayque tocuaacal ma yas campa nopa ajacat quinequiyaya techhuicas. <sup>16</sup> Huan tijpanoque se piltaltzi tatajco hueyi at cati itoca Claudia. Nepa quema amo tahuel chicahuac nopa ajacat, ica miyac tequit, tijtananque nopa pilcuaacaltzi cati quitilanayaya tohueyi cuaacal. Tijhualicayayaj para ipan momanahuisquíaj sequij sinta tapanis tocuaacal. <sup>17</sup> Huan quema tijtananque nopa pilcuaacaltzi, tijtalijque ipan tohueyi cuaacal. Huajca nopa tacame quiyahualilpijque tocuaacal ica lazo cati tahuel tomahuac para amo tapanisquía. Huan quitemohuijque nopa achtohui ejetic teposti, pampa momajmatiyayaj para nopa ajacat quicuatopehuasquía tocuaacal campa se lugar cati itoca Sirte campa onca miyac xali, huan nelía mahuilili. Pero masque quitemohuijque nopa teposti, nopa ajacat san quihuicayaya tohueyi cuaacal campa hueli. <sup>18</sup> Huan tonili nopa ajacat huan hueyi at noja tahuel chicahuac quicuatopehuayaya tohueyi cuaacal. Huajca nopa tacame cati quinejnemiltiyayaj tohueyi cuaacal pejque quitepehuaj ipan hueyi at nopa tamamali cati tijhualicayayaj para ayecmo elisquía etic tohueyi cuaacal. <sup>19</sup> Huan hualhuicta nochi tojuanti tiquinpalehuijque quitepehuase ipan hueyi at cuasias, cuamesas, huan nochi cati eltoya ipan tocuaacal. <sup>20</sup> Huan para miyac tonali amo tiquitaque tonati, yon sitalime. Huan nochi timoilhuiyayaj timisahuisquíaj pampa nelía chicahuac nopa ajacat techcuatopehuayaya.

<sup>21</sup> Huan quipixqui miyac tonali amo tacuajtoyaj nopa tacame, huajca Pablo moquetzqui iniixpa huan quijto:

—Tacame, achi cuali eltosquía sinta anquitacaquilijtosquíaj cati nimechilhui huan amo tiquistosquíaj tali Creta. Amo tijpolojtosquíaj nochi nopa tamanti cati tijtepejque ipan hueyi at. <sup>22</sup> Pero ama nimechilhuía ximoyolchichahuaca, amo ximajmahuica pampa amo aqui miquis, san polihuis tohueyi cuaacal. <sup>23</sup> Na niiaxca Toteco Dios huan yaya cati nijtequipanohua. Huan tayohua nechtitanili se iilhuicac ejca cati nechilhui: <sup>24</sup> ‘Amo ximajmahui, Pablo, monequi tiajsiti Roma huan timonextis iixpa Tanahuatijquet César, huan pampa ta tiiaxca Toteco, yaya nojquiya quinmanahuis nochi ni masehualme cati itztoque mohuaya ipan ni cuaacali huan amo aqui miquis.’ <sup>25</sup> Huajca nohuampoyohua, ximoyolchichahuaca pampa na nimotemachía ipan Toteco Dios huan nijmati para nochi panos quej nechilhuitoc. <sup>26</sup> Pero ni ajacat quihuicas tocuaacal huan cuatacanis ipan se piltaltzi tatajco hueyi at.

<sup>27</sup> Tantoya ome samano tiitztoyaj ica nopa ajacat cati tahuel chicahuac ipan hueyi at. Huan timopantijque ipan se hueyi at cati itoca Adria huan nopa ajacat noja quicuatopehuayaya tohueyi cuaacal campa hueli. Huan ipan tajco yohual nopa tacame cati tequitiyayaj ipan tohueyi cuaacal quitaque para tiajsiyayaj nechca tali. <sup>28</sup> Huajca quitamachijque para quimatise quesqui ihuejcatanca nopa atatzinta tohueyi cuaacal, huan san quipixqui treinta y seis metros ihuejcatanca. Huan ica seyoc talojtzi sempa quitamachijque huan san quipixqui veintiseis metros. <sup>29</sup> Huan nopa tacame momajmatiyayaj para nopa ajacat quicuatacanaltisquía tohueyi cuaacal ipan nopa huejhueyi teme nechca tali. Huajca ica iica tocuaacal quinmajcayque nopa lazos cati quinpixtoyaj nahui huejhueyi teposti cati ejetic para motatzquilise atatzinta huan para ma ayecmo nejnemi tohueyi cuaacal ica nopa ajacat. Huan nochi majmahuiyayaj huan tahuel quinequiyayaj ma tanesi para huelis tachiyase. <sup>30</sup> Huan nopa tacame cati tequitiyayaj ipan tocuaacal quinequiyayaj cholose ipan nopa pilcuaacaltziti cati tijhualicayayaj pampa moilhuijque nochi timiquisquíaj ipan tohueyi cuaacal. Yeca quitemohuijque nopa pilcuaacaltziti ipan hueyi at, huan istacatique

huan quijtoque san quinejque quillpise más teposti iixpa tohueyi cuaacal.  
<sup>31</sup> Pero Pablo quimatqui para cholosquíaj, yeca quinilhui nopa tayacanquet inihuaya isoldados:

—Sinta nopa tacame amo mocahuaj nica, amjuanti anmiquise.

<sup>32</sup> Huajca nopa soldados quitzontejque nopa mecat cati nopa tacame ica quitemohuiyayaj nopa pilcuaacaltzi. Huan huetzqui nopa pilcuaacaltzi ipan hueyi at huan yajqui.

<sup>33</sup> Huan quema tanesqui, Pablo quincamanalhui nochi cati itzttoyaj ipan tohueyi cuaacal huan quinilhui ma tacuaca. Quinilhui:

—Ama ya ticaxitijque ome samano para anmotequipachojtoque huan amo anquinequiyayaj antacuase. <sup>34</sup> Yeca chicahuac nimechtajtanía xitacuaca cuali para anquiyase chicahualisti para timomanahuse. Huan nijmati yon se ten tojuanti amo miquis, yon amo aqui quipolos se itzoncal.

<sup>35</sup> Huan quema Pablo quincamanalhui quej nopa, yaya quitzqui se pantzi huan quitasamatqui Toteco iniixpa nochi inijuanti. Huan quitajcotapanqui huan pejqui quicua. <sup>36</sup> Huajca nochi inijuanti achi más quipixque paquilsti, huan nochi tacujque. <sup>37</sup> Huan nochi tojuanti tiitztoyaj doscientos setenta y seis ipan nopa hueyi cuaacali. <sup>38</sup> Huan quema tanque tacuj cuali, huajca quitepejque ipan hueyi at hasta itamiya nopa tamamali ten trigo cati tijhuicayayaj para ayecmo elis más etic tohueyi cuaacal.

### *Atzonpolijqui tocuaacal*

<sup>39</sup> Huan quema tanesqui, nopa tacame cati quinejnemiltijque tohueyi cuaacal quiitaque tiitztoyaj nechca tali, pero amo quiixmatque taya itoca. Huan teipa quiitaque campa oncayaya xali ateno, huan moilhuijque huelis quinejnemiltise tocuaacal tatajco huejhueyi teme hasta nozona. <sup>40</sup> Huajca quitzontejque nopa lazos cati ica quillpitoyaj nopa etic teposti ipan atatzinta, huan quincatejque ipan hueyi at. Huan quitemohuijque nopa huapalme cati quichihuaaj para ma nejnemis tohueyi cuaacal para campa tijnequij. Huan quitananque nopa hueyi yoyomit iixpa tohueyi cuaacal para nopa ajacat ma quicuatopehua, huan nimantzi pejqui techcuatopehua chicahuac huan timonechcahuijtijayajque para campa onca xali. <sup>41</sup> Pero tocuaacal cuatacanqui ipan se hueyi tet cati eltoya atatzinta. Huan nopa at ayecmo eliyaya huejcata para quihuicas tohueyi cuaacal. Huajca nelía cuatacanqui iixpa tocuaacal huan ayecmo huelqui nejnemi. Huan iica pejqui tapani pampa nopa at chicahuac quimaquiliyaya.

<sup>42</sup> Huajca nopa soldados moilhuiyayaj quinmictise nochi tatzacme para amo ajquisquíaj hasta tali huan cholosquíaj. <sup>43</sup> Pero nopa tayacanquet ten soldados amo quinequiyaya ma quimictica Pablo, yeca amo quincahuili para ma quinmictica. Yaya tanahuati para nochi cati huelque ajquij ma timomajcahuaca achtohui ipan at huan ma tiajquica hasta campa tali.

<sup>44</sup> Huan sequinoc cati amo huelque ajquij ma quicuica huapali o tamanti cati quipantise ipan hueyi cuaacali para amo misahuse. Quej nopa nochi quichijque huan nochi tojuanti tiajsitoj cuali ipan tali.

## 28

### *Pablo ipan piltaltzi Malta*

<sup>1</sup> Huajca nochi tojuanti tiajsitoj ica cuali, huan tijpantijque para nopa piltaltzi itoca Malta huan quipixqui hueyi at yahualtic. <sup>2</sup> Huan nopa Malta ehuan techselijque ica paquilsti. Huan tipitzque para timoscose pampa taseseyayaya huan huetziyaya at. <sup>3</sup> Huan Pablo quisentiliyaya cuahuit huan quitemayaya ipan tit. Huan nimantzi quisqui ipan tit se cohuat cati itztoya

ipan nopa cuahuit, huan quimahuijconqui. <sup>4</sup> Huan nopa Malta ehuaniquiitaque nopa cohua huiyontoc imaco Pablo huan moilhuijque se ica sequinoc: “Huelis ne tacat se temictijquet cati momaquixti ipan nopa hueyi at, pero Dios amo quicahuilía ma itzto pampa amo cuali cati quichijtoc.”

<sup>5</sup> Pero Pablo san quitzejtzelo imax huan nopa cohua huetzqui ipan tit, huan amo teno ipantic. <sup>6</sup> Huan nopa masehualme quichiyayaj para ma semahuiya Pablo o ma huetzquisquía mictoc. Pero quichixque miyac hora, huan amo teno quipanoc Pablo. Yeca quipataque inintalnamiqulis huan quijtojqque para Pablo eliyaya se dios.

<sup>7</sup> Huan nechca campa tiajsitoj ipan tali, eltoya ichaj huan nochi italhua se tacat itoca Publio cati elqui se hueyi tayacanquet ipan nopa piltaltzi. Huan yaya techseli ica cuali huan techtamacac para eyi tonati. <sup>8</sup> Huan huilantoya itata Publio ipan itapech pampa totoniyayaya huan moxixayaya esti. Yeca Pablo calajqui campa itztoya, huan motatajti huan quitali imax ipan ya huan quichicajqui. <sup>9</sup> Huan teipa nochi nopa piltaltzi ehuaniquicajque cati panoc, huan hualajque nochi cati mococohuaj campa itztoya Pablo huan nochi mochicajque. <sup>10</sup> Huan yeca nopa piltaltzi ehuaniquitechtepanitaque miyac huan techmacaque miyac tamanti. Huan teipa quema ajsic tonali para tiquisase, techmacaque nochi cati monequi para ipan toojhui.

### *Pablo ajsic Roma*

<sup>11</sup> Huan timocajque ipan tali Malta para eyi metzti. Huan teipa ticalajque ipan seyoc hueyi cuaacali cati hualajtoya ten altepet Alejandría huan cati nojquiya mocajtoya ipan nopa piltaltzi Malta nopa se quesqui metzti quema taseseya. Huan ipan iixpa nopa hueyi cuaacali quinpixtoya ome taixcopincayome cati inintoca Cástor huan Pólux. Huajca sempa tiquisque ten nopa tali huan tinejnenque ipan hueyi at. <sup>12</sup> Huan teipa tiajsitoj altepet Siracusa huan timocajque nozona eyi tonati. <sup>13</sup> Huan teipa tiquisque huan tiyajque nechca iteno nopa tali hasta tiajsitoj altepet Regio. Huan tonili hualajqui se ajacat ica sur huan techcuatopejqqui hasta hualhuicta tiajsitoj altepet Puteoli. <sup>14</sup> Nepa tiquinpantijque sequij toicnihua ipan Cristo huan techilhuijque ma timocahuaca inihuaya. Huan timocajque inihuaya chicome tonati. Huan teipa tiquisque huan tiicxinejnenque para tiajsitij Roma. <sup>15</sup> Huan ya quimajtoyaj toicnihua ipan Cristo ipan Roma para tiajsitinemiyayaj. Yeca quisque Roma icxinejnemiyayaj huan technamiqicoj ipan ojti campa se tianquis cati itoca Foro de Apio. Huan teipa sequinoc technamijque ipan pilaltepetzti Tres Tabernas. Huan quema Pablo quinitac nopa taneltocani, quitasamatqui Toteco huan moyolchicajqui ipan ya. <sup>16</sup> Teipa tiajsitoj altepet Roma huan nopa sequinoc tatzacme quintemactilijque campa tatzacti, pero nopa hueyi tayacanquet ten soldados quicahuili Pablo ma mocahua iyoca ipan se cali. Huan ihuaya mocajqui san se soldado para quimocuitahuis.

### *Pablo tepohuili icamanal Toteco ipan Roma*

<sup>17</sup> Huan quema Pablo quipixtoya eyi tonati nozona ipan altepet Roma, quinnotzqui nopa tayacanani ten israelitame cati nozona ehuaniqui. Huan quema hualajtoyaj, quinilhui:

—Annoisraelita icnihua, nopa israelitame ipan Jerusalén nechitzquijque huan nechtemactilijque ica romano tequichihuani masque amo niquinixpanotoc israelitame, yon totamachtli cati tohujcapan tatahua techcahuilijtejqque. <sup>18</sup> Teipa nopa Roma tequichihuani nechtajtolsenajque huan quijtojqque amo teno nijchijtoya para nimiquis. Huan quinequiyayaj nechcahuilise

para niyas nochaj. <sup>19</sup> Pero nopa israelitame amo quinequiyayaj, yeca nitajtanqui para ma nechhualicaca nica Roma para César ma nechtajtolsencahua, pampa amo nijnequiyaya más niquintelhuis noicnihua israelitame. <sup>20</sup> Yeca nimechnotzqui para nimechitas huan nimechcamanhuis. Niilpitoc ica ni tepos cadenas pampa nijneltoca nopa Cristo cati nochi israelitame quichixtoyaj ma ajsi.

<sup>21</sup> Huan nopa israelitame nepa quiilhuijque:

—Nopa israelitame ipan estado Judea amo techtitanilijtoque yon se amatajcuiloli para techilhuisse ten ta. Huan yon se toicni amo hualajtoc para techcamanhuis sinta tijchijtoc cati amo cuali. <sup>22</sup> Pero tojuanti tijnequij tijcaquise taya tijneltoca ten Jesús. Campa hueli tali tijcactoque para miyac quijtohuaj para amo cuali para masehualme ma quineltocaca Jesús. Pero san ya nopa tijmatij.

<sup>23</sup> Huan quitelijque se tonali quema hualasquíaj, huan ipan nopa tonal ajsicoj nelmiyac israelitame ipan nopa cali campa Pablo mocahuayaya. Huan Pablo quincamanalhui quenecatza Toteco tanahuatía huan quincamanalhui ten Jesús. Ica itanahuatilhua Moisés huan ica cati quijcuilojtoyaj nopa tajtolpanextiani, Pablo quinnextili para Jesús elqui nopa Cristo cati Toteco quitantoya. Yaya pejqui quincamanalhuía ica ijnaloc huan amo tanqui hasta tiotaquixqui. <sup>24</sup> Huan sequij injuanti quiselijque cati Pablo quinilhui, huan sequinoc amo quineltocaque. <sup>25</sup> Injuanti san pejque monajnanquilíaj se ica seyoc huan pejque yahuij. Huajca Pablo quinilhui nopa tacame ni camanali:

—Xitahuac nopa camanali cati Itonal Toteco quimacac nopa tajtolpanextijquet Isaías para ma quinilhui tohuejcapan tatahua. Quiilhui:

<sup>26</sup> ‘Xiya campa ni masehualme huan xiquinilhuiti ni camanali.

Toteco quijtohua: Nelía anquicaquise nocamanal, pero amo anquimachilise.

Nelía anquilitase cati nijchihuas,

Pero amo anquimachilise cati quinequi quijtos.

<sup>27</sup> Pampa ni israelitame yoltetique.

Mochijtoque quej nacastzactoque huan quej cati popoyotzitzí.

Amo quinequij quilitase huan amo quinequij nechcaquise.

Amo quinequij quimachilise nocamanal ica iniyolo,

Huan amo quinequij moyolpatase para niquintajtacolquixtis.

Quej nopa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco.’

Huan Pablo quinilhui:

<sup>28</sup> —Huajca anisraelitame, techtacaquilica. Ama Toteco quinmacas ica-manal masehualme cati amo israelitame. Huan injuanti quicaquise huan quiselise.

<sup>29</sup> Huan quema Pablo quijto ni camanali, nopa israelitame quisque huan chicahuac monajnanquilijtiyajque se ica seyoc.

<sup>30</sup> Huan Pablo mocajqui nopona ome xihuit ipan se cali cati quitanejtiyaya ica se taxtahuili. Huan ica paquilisti quinseliyaya nochi cati quipaxalohuayayaj. <sup>31</sup> Huan tanemijya quincamanalhuiyaya quenecatza Toteco Dios tanahuatía, huan quinmactiyaya ten Tohueyiteco Jesucristo. Amo quema pinahuayaya, huan amo aqui quitzacuiliyaya.



## Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Roma

### *Pablo quintajpalo taneltocani ipan Roma*

<sup>1</sup> Na niPablo. Niitequipanojca Jesucristo. Toteco nechtequitali ma nieli itayolmelajca huan nechiyocatali ma nitacamanelhuili icamanal cati cuali.

<sup>2</sup> Ipan Itatzejtzeltolijca Camanal cati quiijcuilolque nopa tajtolpanextiani huejcajquiya, Toteco techtajtolcahuili para teipa oncas ni cuali camanali.

<sup>3</sup> Huan ni cuali camanali techilhuía ten Tohueyiteco Jesucristo, Icone Toteco Dios cati teipa tacatisquía ica itacayo quej se masehuali. Techilhui para yaya elisquía se iteipan ixhui Tanahuatijquet David. <sup>4</sup> Huan nojquiya quinexti para temachti Tohueyiteco Jesucristo itztoc Icone Toteco quema moyolcuic ten campa mijcatzitzitzi ica ichicahualis Itonal Toteco cati tatzejtzeltolitic.

<sup>5</sup> Hueyi iyolo Jesucristo ica na huan nechmacac tequiticayot para niquinyolmelahuas nochi masehualme cati amo israelitame cati Cristo quinchihuilijtoc. Quej nopa huelise quineltoque huan quichihuase ipaquilis pampa quicnelíaj. <sup>6</sup> Huan amojuanti anitztoque ipan nopa masehualme cati Toteco quinnotztoc para anelise iaxcahua Tohueyiteco Jesucristo.

<sup>7</sup> Huajca nimechtajcuilhuía anRoma ehuan cati Toteco amechicnelía, huan amechnotztoc, huan amechiyocatalijtoc para anelise itatzejtzeltolitic masehualhua. Toteco Totata huan Tohueyiteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti.

### *Pablo quinejqui quinpaxaloti Roma ehuan*

<sup>8</sup> Achtohui nijnequi nijtascamatis Toteco Dios ica Jesucristo para nochi amojuanti, pampa hasta campa hueli ipan taltipacti, nochi quicactoque quenicatza nelía cuali anquineltocaj. <sup>9</sup> Toteco quimati para talojtzitzi nimechelnamiqúi iixpa huan amo nijcahua nimotatajtía para amojuanti. Quena, nimotatajtía ica Toteco cati nijtequipanohua ica nochi noyolo quema niquinilhuía masehualme ten ni cuali camanali ten Icone. <sup>10</sup> Huan nochipa nijtajanía Toteco para ma amo huejcahuas huelis nimechpaxaloti sinta ya ipaquilis.

<sup>11</sup> Nelía nijnequi nimechitas para nimechpanoltilis se yajatili cati Itonal Toteco temaca para anquiyase más chichahualisti ipan Toteco Dios.

<sup>12</sup> Quinequi quijtos nijnequi nimechylchichahuas huan para antechylchichahuase nojquiya. Pampa quema tiquitaj quenicatza ne se cuali quineltoque Tohueyiteco, noja más tijpiyase chichahualisti tijneltoque.

<sup>13</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para miyac huelta nimoilhuijtoc niyas nimechitati pampa nijnequi nijchihuas itequi Toteco campa amojuanti quej nijchijtinentoc ica sequinoc masehualme cati amo israelitame, pero hasta ama amo hueltoque niyas noyolo. <sup>14</sup> Ipan noyolo tahuel nijnequi niquinmachtis cati camanaltij griego huan cati camanaltij sequinoc camanali. Monequi niquinilhuis icamanal Toteco masehualme cati momachtijtoque huan cati amo momachtijtoque. <sup>15</sup> Huajca nelía nijnequi niyas nitepohuiliti icamanal Toteco campa amojuanti ipan altepet Roma nojquiya.

### *Icamanal Toteco quipiya chichahualisti*

<sup>16</sup> Amo nipinahua nicamanaltis icamanal Toteco, pampa quipiya ichicahualis Toteco para quinmaquixtis ten inintajtacolhua nochi cati quineltoque. Achtohui quinmaquixtía israelitame huan teipa nojquiya quinmaquixtía

cati amo israelitame. <sup>17</sup> Ni cuali camanali technextilía quenicatza Toteco techchihua tixitahuacque iixpa sinta san tijneltoaj. Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: “Se cati xitahuac iixpa Toteco, itztos para nochipa pampa quineltoca ya.”

*Nochi masehualme quiipiyaj tajtacoli*

<sup>18</sup> Toteco Dios quinextía ihueyi cualancayo ten ilhuicac ica nochi masehualme cati quichihuj cati amo quipactía huan cati amo xitahuac, pampa masque injuanti quimatij cati melahuac, quichihuj cati amo cuali, huan quitzacuilíaj cati melahuac para sequinoc amo quiixmatise. <sup>19</sup> Nochi masehualme ya quimatij cati melahuac ten Toteco pampa Toteco iselti ya quitajtoc nopa tamachilti ipan iniyolo. <sup>20</sup> Hasta quema pejque tonali quema Toteco quichijqui taltipacti, nochi masehualme quiitztoque ilhuicacti huan taltipacti cati yaya quichijtoc. Huan tanemijya quiitztoque para Toteco itztoc, huan quiipiya hueyi chichahualisti, huan para nochipa noja quiipiyas. Huajca ica cati tiquitaj para quichijtoc, amo aqui huéli motechtis huan quiijtos amo quimati sinta itztoc Toteco Dios.

<sup>21</sup> Pero masque masehualme quimatque para itztoc Toteco, amo quihueyimatque quej quinamiqui para Dios, yon amo quitascamatque. Injuanti san pejque moilhuíaj ipan inintalnamiqulis cati amo melahuac ten quenicatza itztoc Toteco, huan yeca ipan iniyolo achi más mocuetque huihuitique huan ipan tzintayohuilot. <sup>22</sup> Masque nopa masehualme quiijtohuaj talnamiqij, mochijque huihuitique, <sup>23</sup> pampa amo quihueyimatque Toteco Dios cati nelpano hueyi huan cati amo huéli miqui. Injuanti quinhueyimatque taixcopincayome ten masehualme, totome, tapiyalme huan cohame. Masque nopa masehualme huan nochi nopa tapiyalme miquij.

<sup>24</sup> Huajca Toteco quintahuelcajqui para ma quichihuaca nopa fiero tamanti cati iniyolo quinequi quichihuas. Se hueyi pinahualisti cati nopa fiero masehualme mochihuilíaj se ica seyoc ipan inintacayo. <sup>25</sup> Amo quineltocaque cati quimatque para melahuac ten Toteco. Pero ica ininpaquilis quitapejpenijque para quineltocase se istacatili. Huajca quitepanitaque huan quihueyichijque cati Toteco quichijqui huan amo Toteco Dios cati quichijqui nochi cati onca, yaya Toteco Dios cati quinamiqui para nochi masehualme ma quihueyichihuaca para nochipa. Ya nopa melahuac.

<sup>26</sup> Huajca Toteco quintahuelcajqui. Quincahuilía ma quichihuaca nochi cati fiero cati inintacayo quinequi, masque se pinahualisti. Huan hasta inisihuajhua ayecmo quinequij itztose inihuaya tacame quej Toteco quinchijtoc, pero injuanti yahuij inihuaya sequinoc sihuame para ten huéli mochihuilise. <sup>27</sup> Huan tacame nojquiya san se quichihuj cati fiero. Ayecmo quinequij itztose inihuaya sihuame quej Toteco quinchijtoc, pero quintemohuj sequinoc tacame huan quichihuj miyac tamanti inihuaya cati eli se pinahualisti. Huajca quej quinamiqui, quiselíaj ipan inintacayohua nopa tatzacuilitilisti cati quinpantíaj tacame cati quej nopa quichihuj.

<sup>28</sup> Huan pampa nopa fiero tacame ayecmo quinejque quielnamiquse Toteco, yaya quintahuelcajqui huan quincahuili ma quichihuaca cati más fiero moilhuíaj. Nochi cati amo quinamiqui, ya nopa quichihuj. <sup>29</sup> Quichihuj nochi cati amo cuali. Quichihuj ten huéli ica cati amo inintahuical. Quichihuj tamanti ica inintacayo cati Toteco amo techchijtoc para ma tijchihuaca. Nelía quinequij moaxcatise nochi cati onca. Quichihuj miyac tamanti cati amo monequi. Techicoitaj, temictíaj, nimantzi tatehuíaj, tacajcayahuj, huan teejelnamiqij. <sup>30</sup> Camanaltij fiero ten sequinoc. Quicualancaitaj Toteco Dios. Sentamique. Mohueyimatij camanaltij huan

mocualnequij. San cati fiero quitemohuaj para quichihuase. Amo quin-  
neltoquilíaj inintatahua. <sup>31</sup> Amo quipiyaj inintalnamiquilis. Amo temacht  
inincamanal masque quijcuilohuaj ipan se camanal sencahuali. Amo aqui  
quicnelíaj. Amo tetapojpolhuíaj huan amo tetasojtaj. <sup>32</sup> Cual quimatij  
itanahuatilhua Toteco huan quimatij para itanahuatil quijtohua monequi  
ma quinmictica nochi cati quichihuaj ni tamanti fiero. Pero injuanti amo  
san quichijtinemij cati fiero, nojquiya nelía paquij quema sequinoc ya nopa  
quichihuaj.

## 2

### *Toteco xitahuac tetajtolsencahuas*

<sup>1</sup> Nojquiya amojuanti amo hueli anmotechtise huan anquijtose amo an-  
quimatij sinta amo cuali cati anquichihuaj. Anquijtohuaj para nelía fiero  
nopa masehualme ten cati nimechilhuía, huan monequi Toteco quintatza-  
cuiltis, pero quema anquijtohuaj para amo cuali cati quichihuaj sequinoc,  
anmotelchihuaj ica amoselti, pampa amojuanti san se anquichihuaj huan  
yeca Toteco nojquiya amechtatzacuiltis. <sup>2</sup> Huan tijmatij para xitahuac cati  
quichihua Toteco quema quintajtolsencahua huan quintatzacuiltía mase-  
hualme cati quichijtinemij tamanti quej nopa. <sup>3</sup> ¿O huélis anmoilhuíaj  
Toteco quintatzacuiltis nopa sequinoc cati quej nopa tajtacolchihuaj huan  
amo amechtatzacuiltis? ¡Amo quej nopa! <sup>4</sup> Huélis amo anquimachilíaj  
para ten Toteco amo amechtatzacuiltía nimantzi quema antajtacolchihuaj.  
Amo nimantzi amechtatzacuiltía pampa nelía hueyi iyolo Toteco ica nochi  
masehualme. Huan yaya amechchiya huan quipiya iyolo, pampa quinequi  
quej nopa amechpalehuis ximoyolpataca huan xijcahuaca amotajtacolhua.

<sup>5</sup> Pero anyoltetique huan amo anquinequij anmoyolpatase huan anquica-  
jtehuase amotajtacolhua. Yeca anquimiyaquilíaj nopa tatzacuiltistis cati  
amechchiya ipan nopa tonal quema Toteco quinextis ihueyi cualancayo  
huan xitahuac tetajtolsencahuas. <sup>6</sup> Huan Toteco quintaxtahuis nochi mase-  
hualme quej cati quichijtoque ipan ni taltipacti. <sup>7</sup> Toteco quinmacas nemilisti  
yancuic para nochipa nopa masehualme cati quichijtinemij cati cuali, sinta  
quitemohuaj para Toteco quinhueyitalis, huan para yaya ma quintepanita,  
huan para yaya quinmacas nopa nemilisti para nochipa. <sup>8</sup> Pero Toteco tachel  
cualanis huan quintatzacuiltis nopa masehualme cati quitemohuaj san cati  
injuanti ininpaquilis huan san qitoquilíaj cati amo xitahuac. <sup>9</sup> Oncas hueyi  
taohuicayot huan taijyohuilsti para nochi masehualme cati quichihuaj cati  
amo cuali. Ni taijyohuilsti achtohui quinajsis israelitame huan nojquiya  
quinajsis cati amo israelitame. <sup>10</sup> Pero Toteco quinhueyitalis huan quin-  
macas tatepanitacayot huan tasehuilsti nochi masehualme cati quichihuaj  
cati cuali, masque israelitame o amo israelitame. <sup>11</sup> Pampa Toteco amo  
techicoicnelía; yaya quintajtolsencahuas nochi masehualme.

<sup>12</sup> Quema tajtacolchihuaj masehualme cati amo israelitame huan amo  
quimatij itanahuatil Moisés, Toteco quintajtolsencahuas quej cati cuali  
quimatiyayaj ipan iniyolo para quichihuasquíaj huan amo quichijque. Pero  
nochi masehualme cati tajtacolchijtoque huan quimatiyayaj itanahuatil  
Moisés, Toteco quintajtolsencahuas quej cati quijtohuaj nopa tanahuatilme.  
<sup>13</sup> Pampa Toteco amo quinita masehualme para xitahuaque iixpa pampa  
quimatij nopa tanahuatilme. San quinita para xitahuaque iixpa mase-  
hualme cati quichijtinemij cati nopa tanahuatilme quijtohuaj. <sup>14</sup> Huan  
quema masehualme cati amo israelitame huan amo quimatij itanahuatil

Moisés quichihuaaj cati cuali cati nopa tanahuatilme tanahuatíaj ma tijchi-huaca, quinextíaj para ipan iniyolo quimatij cati cuali huan cati amo cuali quej nopa tanahuatilme quiijtohuaj. <sup>15</sup> Tanemijya nesi ni masehualme quin-piyaj nopa tanahuatilme ipan iniyolo pampa iniyolo quintatelhuía quema quichihuaaj cati amo cuali, huan amo quintatelhuía quema quichihuaaj cati cuali. <sup>16</sup> Huan hualas nopa tonali quema Toteco quintajtolsencahuas nochi masehualme ica Jesucristo. Huan Jesucristo quintajtolsencahuas quej cati ixtacatzí quipixtoque ipan iniyolo. Ya ni icamanal Toteco cati nitepohuilla.

### *Israelitame huan itanahuatil Moisés*

<sup>17</sup> Amojuanti cati anisraelitame cati anmotemachíaj ipan itanahuatil Moisés, anmohueyimatij pampa Toteco Dios amechicnelía. <sup>18</sup> Anquiijtohuaj anquimatij cati Toteco quinequi anquichihuase huan ya anquichihuaaj cati cuali pampa anmomachtijtoque itanahuatil Moisés. <sup>19</sup> Anmoilhuíaj huelis anquinmachtise sequinoc cati itztoque quej popoyotzitzí. Huan anquinequij anquintaahuilise masehualme cati nemij ipan tzintayohuilot pampa amo quiixmatij Toteco. <sup>20</sup> Anmoilhuíaj para antamachtiani huan huelis anquintalnamicitise cati huihuitique huan cati coneme ipan iojhui Toteco, pampa anmoilhuíaj anquikipiyaj ipan nopa tanahuatilme nochi talnamiquilisti huan nochi cati melahuac. <sup>21</sup> Pero anisraelitame cati anquinmachtíaj sequinoc, ¿para ten amo anmomachtíaj para anquichihuase cati xitahuac? Anquinilhuíaj sequinoc ma amo tachtequica, pero monequi ximotachilica sinta amojuanti amo antetachtequilíaj. <sup>22</sup> Anquiijtohuaj amo aqui ma momecati, pero monequi ximotachilica sinta amojuanti amo anmomecatijque. Anquiijtohuaj anquincualancaitaj nopa taixcopincayome huan teteyome, pero ximotachilica pampa sequij amojuanti anquichitequij cati eltoc ipan inintipahua nopa taixcopincayome. <sup>23</sup> Anmohueyimatij huan anquiijtohuaj cuali anquimatij cati nopa tanahuatilme quiijtohuaj, pero amo anquichihuaaj cati nopa tanahuatilme tanahuatíaj. Huan yeca anquipinahualtíaj Toteco Dios. <sup>24</sup> Yeca eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huejcajquiya: “Ica cati amo cuali anquichihuaaj, anquinchihualtíaj masehualme cati amo israelitame ma quitajilhuica Toteco Dios.”

<sup>25</sup> Tahuel ipati para anelij anisraelitame huan amechtequilijtoque nopa machiyot circuncisión ipan amotacayo sinta nelía anquichihuaaj nochi cati quiijtohuaj itanahuatil Moisés. Pero sinta amo anquichihuaaj nochi cati quiijtohuaj itanahuatil, huajca iixpa Toteco anisraelitame san se anitztoque ica cati amo israelitame. <sup>26</sup> Huan sinta masehualme cati amo israelitame quichijtinemise nochi cati quiijtohuaj nopa tanahuatilme, ¿amo anmoilhuíaj para Toteco quinchihuas ma elica imasehualhua quej israelitame? <sup>27</sup> Huan quema se cati amo israelita quichihua nochi cati quiijtohuaj itanahuatil Moisés, yaya quinextía para hueyi amotajtacolhua anisraelitame pampa cuali anquinmatij nopa tanahuatilme, pero amo anquichihuaaj cati quiijtohuaj.

<sup>28</sup> Pero se masehuali amo elis iaxca Toteco san pampa tacatqui israelita huan quitequilijtoque nopa machiyot circuncisión ipan itacayo. <sup>29</sup> Cati nelnelía se israelita huan iaxca Toteco, eltoc yaya cati quipiya iyolo cuali iixpa. Huan amo elis se machiyot ipan itacayo nopa masehuali cati quinextis para iaxca Toteco, elis se iyolo cati Itonal Toteco quipatatoc. Huan se masehuali ica iyolo quej nopa amo quitemohua masehualme ma quipaquilismacaca, yaya quinequi quipaquilismacas Toteco.

### 3

<sup>1</sup> Pero amo ximoilhuica amo teno ipati para tojuanti tiisraelitame huan para techtequiliytoque nopa machiyot circuncisión ipan totacayo quej Toteco quiiyto. <sup>2</sup> Nelía miyac ipati. Achtohui ipati pampa Toteco techcahuiliyto tiisraelitame Icamanal. <sup>3</sup> Huan ama, masque sequij israelitame quitahuelcajtoque cati quiiytoque para quichihuase huan ayecmo quineltocaj Toteco, amo quinequi quiiyos para amo temachti Toteco Dios, huan para yaya amo quichihuas cati quiiytojtoc. <sup>4</sup> ¡Amo ya nopa! Toteco yaya temachti huan masque nochi sequinoc istacatij, yaya amo quema istacati. Eltoc quej ijcuiliyto ipan Icamanal Toteco campa quiiytohua ten ya:

“Tanemijya monextis para xitahuac cati tiquiijtohua.

Huan sinta masehualme mitzhuicase iixpa se juez por cati tiquiijtojtoc, ta titatanis.”

<sup>5</sup> Pero huelis se moilhuía para inintajtacolhua masehualme quipalehuía Toteco. Huelis se moilhuía quema masehualme istacatij huan quichihuaj cati amo cuali, quinextíaj para amo quiyampa quichihua Toteco. Quinextíaj para Toteco itztoc nelía iyoca ten tajtacoli huan yaya nelía temachti. Huajca huelis se moilhuis para amo xitahuac para Toteco tetatzacuilitis pampa inintajtacolhua quipalehuía Toteco para quinextis para yaya nelpano xitahuac. Quej nopa moilhuíaj sequij masehualme, pero amo melahuac. <sup>6</sup> Amo huelis tiquiijtose ya nopa. Pampa Toteco yaya senquisa xitahuac, huan yeca yaya quintajtolsencahuas nochi masehualme ipan ni taltipacti.

<sup>7</sup> Pero huelis sequij ten amojuanti noja anquiiytohuaj para quema se masehuali istacati, quinextía para Toteco nelpano xitahuac huan nelía temachti. Huan yeca anmoilhuíaj amo cuali para Toteco quitatzacuilitis nopa masehuali cati istacati pampa iistacaticayo quipalehui Toteco para sequinoc ma quihueyichihuaca. <sup>8</sup> Pero amo cana. Aquí moilhuía quej nopa nelía huihuitic. Huelis yaya nojquiya quiiyos ma titajtacolchihuaca noja más para ma nesi noja más cuali Toteco Dios. Huan sequij tacame cati istacatij huan techtajilhuíaj, quiiytohuaj nitamachtía ya nopa. Quinamiqui para masehualme cati camanaltij quej nopa ma quiselica nopa tatzacuilitisti cati quinchiya.

#### *Senquisa nochi masehualme quipiyaj tajtacoli iixpa Toteco*

<sup>9</sup> Huajca tojuanti tiisraelitame amo cana tiitztoque achi cuali iixpa Toteco que sequinoc xinachti masehualme. Nimechnextilijtoc para nochi masehualme, masque israelitame o amo israelitame, nochi quihuicaj tajtacoli iixpa. <sup>10</sup> Eltoc quej ijcuiliyto ipan Icamanal Toteco campa quiiytohua:

“Amo aquí quichihua cati cuali iixpa Toteco, yon se.

<sup>11</sup> Amo aquí nelía quimachilía Toteco.

Amo aquí nelía quitemohua.

<sup>12</sup> Nochi masehualme mocuapolojtoque.

Nochi quichijtoque cati amo quinamiqui quichihuase.

Amo aquí quichihua cati nelía cuali.

Yon se.

<sup>13</sup> Cati quiiytohuaj nochi masehualme eltoc fiero quej quema quitapohuaj campa quitoctoque se mijcatzi.

Quej nopa fiero inincamac masehualme.

Ica ininenepil nochi istacatij.

Inincamanal nelcococ quej quema tetzacanía se cohua cati temictía.

<sup>14</sup> Masehualme san tatechijtinemij huan san cuajcualantoque.

<sup>15</sup> San quinejnectoque temictise.



16 Campa hueli yahuij, quintaijyohuiltíaj huan quintequipacholmacaj sequinoc.

17 Amo quimatij nopa ojti ten tasehuilisti cati Toteco temaca.

18 Amo moilhuíaj sinta monequi ma quiimacastica Toteco Dios.”

Quej nopa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco.

19 Tojuanti tijmatij para nochi cati itanahuatil Moisés tamachtía, eltoc para techmachtis tiisraelitame para ma tijmachilica para tijhuicaj tajtacoli iixpa Toteco, huan para ayecmo huelis timohueyimatise quema ticamanaltij quej tiitztosquíaj ticuajcualme, pampa amo melahuac. Nochi cati itztoque ipan ni taltipacti quichiyaj para Toteco quintajtolsencahuas pampa quihuicaj tajtacoli iixpa. 20 Amo aqui se masehuali cati mochijtoc xitahuac iixpa Toteco san pampa quineltoatinemi nochi cati quijtohuaj nopa tanahuatilme. Pampa quema achi más tiquixmatij itanahuatil, achi más nopa tanahuatilme techmachiltíaj totajtacolhua huan para amo tijchihuaj nochi cati quijtohuaj.

### *Jesucristo techmaquixti ten totajtacolhua*

21 Pero ama Toteco Dios technextilijtoc seyoc ojti para techchihuas tixitahuaque iixpa huan amo ica nopa tanahuatilme. Icamanal Toteco ten huejcajquiya techyolmelahua quenicatza quichihuas. 22 Toteco Dios techchihua tixitahuaque iixpa quema tijneltoaj Jesucristo. Quena, nochi masehualme cati quineltoaj mochihuaj xitahuaque iixpa Toteco pampa Toteco amo quinicnelía san sequij inieso masehualme. 23 Pampa nochi masehualme tajtacolchijtoque. Amo aqui senquisa cuali quej Toteco cati nelía cuajcualtzi hasta quiipya itatanex. 24 Pero hueyi iyolo Toteco ica tojuanti huan yaya san tapic techchihua ma tiitztoque tixitahuaque iixpa, pampa Jesucristo ya taxtajqui por totajtacolhua quema mijqui. 25 Quena, Toteco Dios quitali Jesucristo para quiselis nopa tatzacuutilisti por totajtacolhua, para ica ya nopa ma quitamiltis icualancayo Toteco ica tojuanti. Huan Toteco techchihua tixitahuaque iixpa quema tijneltoaj para Cristo mijqui huan quitoyajqui ieso por tojuanti. Huejcajquiya nesiyaya para Toteco Dios amo quichihuayaya cati xitahuac pampa quipixqui iyolo huan amo quitachili inintajtacolhua nopa masehualme. Pero ama tiquitaj para nelía xitahuac Toteco, pampa yaya san quichiyayaya ma huala Cristo cati nelía taxtahuas por inintajtacol nochi masehualme. 26 Ipan ni tonali Toteco technextilijtoc para yaya nelía xitahuac, huan yaya cati quinchihua masehualme ma itztoque xitahuaque iixpa sinta quineltoaj cati Jesús quichijqui por injuanti.

27 Huajca ¿huelis timohueyimatise huan tiquijtoque taya tijchijtoque para timochihuase tixitahuaque iixpa Toteco? Amo hueli. Pampa amo tiitztoque tixitahuaque iixpa pampa tijchijtoque cati cuali, pero Toteco techchihua tixitahuaque iixpa quema tijneltoaj Jesucristo. 28 Huajca tijmachilíaj para Toteco techchihua ma tiitztoque tixitahuaque iixpa sinta tijneltoaj Jesucristo, masque amo tijchijtoque nochi cati quijtohuaj itanahuatil Moisés.

29 ¿Huan Toteco san toTeco tiisraelitame, pero amo ininTeco masehualme cati amo israelitame? ¡Amo cana! Yaya Toteco tiisraelitame huan nojquiya ininTeco cati amo israelitame. 30 Pampa Toteco Dios san setzi huan san se ojti para tiitztoque tixitahuaque iixpa. Yaya techchihua tixitahuaque iixpa tiisraelitame huan cati amo israelitame quema tijneltoaj Cristo. 31 Huan ama pampa tijneltoaj Cristo, ¿huelis tiquijtoque ayecmo tijchihuase cati cuali technahuatía nopa tanahuatilme? ¡Amo! ¡Amo ya nopa! Ama, achi más tijchihuase nochi cati cuali cati nopa tanahuatilme quinequiyayaj technextilise.

## 4

*Quenicatza Abraham mocuetqui xitahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Huajca ¿taya tiquijtose ten tohuejcapan tata Abraham cati ica ya pejqe nochi israelitame? ¿Quenicatza mochijqui xitahuac iixpa Toteco? <sup>2</sup> Sinta Toteco quiijtojosquía para Abraham itztoya xitahuac iixpa pampa Abraham quichijosquía miyac tamanti cati cuali, huajca Abraham huelis mohueyimatjosquía ica cati quichijosquía. Pero amo. Iixpa Toteco amo teno quichijqui Abraham cati nelía cuali ica cati huelisquía mohueyimatisquía. <sup>3</sup> Pampa Icamanal Toteco quiijtohua: “Abraham quineltocac para temachti mochihuas cati Toteco quiilhui para mochihuas, huan yeca Toteco quichijqui xitahuac iixpa.” <sup>4</sup> Sinta se tacat tequiti huan iteco quitaxtahuía, huajca amo san tapic quimaca itaxtahuil, pampa quitantoc. <sup>5</sup> Pero Toteco quiijtohua masehualme itztoque xitahuaque iixpa sinta motemachise ipan ya huan amo pampa quichihuaj miyac tamanti tequit cati cuali. Quena, monequi quineltocase Toteco cati quinchihua tajtacolchihuani xitahuaque iixpa. <sup>6</sup> San se nojquiya quiijto Tanahuatijquet David huejcajquiya, quema camanaltic ten quenicatza tavel paquij masehualme cati Toteco quinchihua ma elica xitahuaque iixpa, masque amo hueli quichihuaj cati senquisu cuali. <sup>7</sup> Quiijto: “Nelía paquij nochi masehualme cati Toteco quintapojpolhuijtoc inintaixpanolhua huan inintajtacolhua.

<sup>8</sup> Nelía paquij inijuanti cati Toteco quiijtohua para ayecmo quiipiyaj tajtocoli iixpa.”

Quej nopa quiijto David.

<sup>9</sup> Huan ¿ajquiya inijuanti cati quiyampa paquij? ¿Huelis san tiisraelitame cati tijpiyaj nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan totacayo? ¡Amo! Nojquiya quej nopa paquij masehualme cati amo quiipiyaj nopa machiyot. Pampa ya nimechilhui para Abraham quineltocac Toteco para temachti panosquía cati Toteco quiilhui, huan yeca Toteco quiseli huan quiijto para elqui xitahuac iixpa. <sup>10</sup> ¿Huan quenicatza eltoya Abraham quema Toteco quichijqui xitahuac iixpa? ¿Quichijqui xitahuac quema Abraham ya motequilijttoya nopa machiyot circuncisión, o quema ayemo motequilijttoya? Nimechilhuía, Toteco quichijqui Abraham xitahuac iixpa quema ayemo motequiliyaya nopa machiyot. <sup>11</sup> Huan teipa Toteco quimacac Abraham nopa machiyot circuncisión ipan itacayo quej se tanextili para Toteco ya quichijtoya xitahuac iixpa pampa quineltocac para temachti cati Toteco quiijtojttoya. Huajca yeca Abraham mochijqui quej totata, o yaya cati achtohui taneltocac ten nochi taneltocani cati amo quiipiyaj nopa machiyot, pero Toteco quinchijtoc xitahuaque iixpa pampa quineltocaque. <sup>12</sup> Huan Abraham nojquiya eltoc totata tiisraelitame cati techtequilijttoque nopa machiyot ipan totacayo sinta amo san timotemachíaj ipan nopa machiyot, pero nelía tijtoquilíaj iojhui Abraham huan tijneltočaj para temachti cati Toteco quiijtohua quej Abraham quineltocac quema ayemo motequiliyaya.

*Cati Toteco quitencahuili Abraham*

<sup>13</sup> Toteco amo quitencahuili Abraham huan iixhuihua para quiselisquíaj ni taltipacti para iniacxa pampa quinneltoquilijque nopa tanahuatilme. Toteco quiijto quichihuasquía pampa quineltocaque ya, huan yeca itztoyaj xitahuaque iixpa. <sup>14</sup> Huan sinta nopa masehualme cati motemachíaj ipan nopa tanahuatilme ya quiselijtoyaj cati Toteco quitencahuilijtoc, huajca san tapic para ma tijneltočaca Tohueyiteco. Huan san tapic elisquía para Toteco techtencahuilisquía techmacas se tenijqui pampa amo aqui hueli quichihua nochi cati itanahuatil Moisés quiijtohuaj. <sup>15</sup> Quema onca se

tanahuatili, san quichihua para ma tijcualanica Toteco pampa amo tiyajatij tijtamichihuj, huan tiquixpanoj. San hueli tiitztose huan amo tiquixpanose se tanahuatili, sinta amo oncasquía se tanahuatili para ma tiquixpanoca.

<sup>16</sup> Huajca monequi tijnelto case Toteco para tijselise nopa cati techtencahuilijtoc techmacas san tapic pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Huan temachti tijselise cati techtencahuilijtoc masque tiquintoquilíaj nopa tanahuatilme quej israelitame o amo, sinta nelía tijnelto caj Toteco quej Abraham quichijqui. Pampa nochi masehualme cati tanelto caj quej Abraham, masque israelitame, o amo israelitame, nochi itztoque quej iteipan ixhuihua. <sup>17</sup> Ya nopa cati quinequi quijtos campa ijcuilijtoc huejcajquiya cati Toteco quiilhui Abraham, huan ya ni cati quiilhui: “Nimitzchijtoc tielis tiinintata nelía miyac inieso masehualme ipan miyac talme campa hueli.” Ya ni panoc pampa Abraham quineltocac Toteco cati quinyolcuí cati mictoque huan quinnahuatía ma yolica cati ayemo yolij.

<sup>18</sup> Quema Toteco quiilhui Abraham para elis inintata tahuel miyac inieso masehualme campa hueli ipan miyac talme, Abraham quineltocac para temachti mochihuas cati Toteco quiilhui. Quineltocac masque amo quimachili quenicatza huelis panos, pampa Toteco quiilhuijtoya para quiniyas iteipan ixhuihua quej inimiyaca sitalime. <sup>19</sup> Huan Abraham amo quicaxani quineltoca Toteco masque quimatqui ya panotoya xihuit para quipiyas se icone pampa nechca eliyaya para quipiyas cien xihuit. Huan isihua Sara nojquiya huejcajquiya quipanotoya nopa xihuit para huelis quipiyas se icone. <sup>20</sup> Pero Abraham, yon quentzi amo quicaxani quineltocas para mochihuas nochi cati Toteco quitencahuili. San achi más quineltocac cati Toteco quiilhui, huan achi más motemachi ipan ya, huan ica ya nopa más monexti ihueyitilis Toteco. <sup>21</sup> Abraham quimatiyaya para temachti Toteco quipiya chichahualisti para quichihuas nochi tamanti cati quitencahuilijtoya. <sup>22</sup> Huan yeca pampa quineltocac Toteco, Toteco quijto para Abraham itztoya xitahuac iixpa.

<sup>23</sup> Pero amo san para ya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para Toteco quiseli Abraham huan quijto para xitahuac iixpa. <sup>24</sup> Ijcuilijtoc nojquiya para tojuanti ma tijmatica para Toteco nojquiya techselis, huan quijtos miyacapa para tixitahuaque iixpa sinta timotemachíaj ipan ya cati quiyolcuic Tohueyiteco Jesucristo quema ya mictoaya. <sup>25</sup> Quena, motemactili Jesucristo para miquis para quixtahuas totajtacolhua huan teipa moyolcuic para Toteco Dios hueli techchihuas tixitahuaque iixpa.

## 5

### *Taya oncas pampa tiitztoque tixitahuaque iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Ama, pampa Toteco Dios techchijtoc tixitahuaque iixpa quema tijnelto cati Jesucristo, timoyoltalijtoque ihuaya Toteco Dios por nochi tamanti cati Tohueyiteco Jesucristo techchihuilijtoc. <sup>2</sup> Nojquiya pampa tijnelto cati Jesucristo, yaya techcalaqui campa timoquetzaj ama campa hueyi topati iixpa Toteco pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Huan ama tijpiyaj temachili ipan Toteco. Huan tipaquij miyac ipan ni tonali pampa tijchixtoque nopa tonali quema tiitztose ipan tatanexti ica Toteco. <sup>3</sup> Huan amo san ya nopa, nojquiya tijpiyaj paquilisti quema tijpanoj taohuijcajot, pampa tijmatij taohuijcajot techpalehuía para achi más tijpiyase toyolo ica nochi tamanti cati techpanotihuala. <sup>4</sup> Huan sinta tijpiyaj toyolo ica cati techpanotihuala, techmaca tetili. Huan nopa tetili techchihua para más timotemachise para tijselise nochi cati Toteco techtencahuilijtoc. <sup>5</sup> Huan quema timotemachíaj

ipan Toteco, yaya amo techcajcayahua. Temachti tijselise nochi cati tijchiyaj pampa tijmatij tahuel miyac Toteco techicnelía pampa techmacatoc Itonal Toteco para quitemitis toyolo ica itaicnelijcayo.

<sup>6</sup>Nojquiya tijmatij Toteco techicnelía pampa quema amo teno hueliyaya tijchihuaaj para timomaquixtise ten totajtacolhua, ajsic nopa cuali hora quema Cristo mijqui por nochi titajtacolchihuani. <sup>7</sup>Amo aqui quinequi miquis por seyoc masehuali masque ne se masehuali eli se masehuali cati xitahuac. Huelis se ome miquisquíaj por se masehuali cati nelía cuali iyolo. <sup>8</sup>Pero Toteco technextili para nelía miyac techicnelía pampa Cristo mijqui por nochi tojuanti quema noja tieliyayaj titajtacolchihuani. <sup>9</sup>Huan sinta Toteco techchijtoc tixitahuaque iixpa pampa Jesucristo mijqui huan quitoyajqui ieso por tojuanti, temachti nojquiya Jesucristo techmanahuis ten ihueyi cualancayo Toteco Dios. <sup>10</sup>Quema tojuanti noja tieliyayaj tiicualancaitacahua Toteco, Cristo icone Toteco mijqui por tojuanti. Huan ica imiquilis, Toteco moyoltali ica tojuanti huan techchijqui tiihuampoyohua. Huajca ama tijmatij temachti Cristo techmanahuis ten tatzacuiliti pampa Cristo itztoc para nochipa. <sup>11</sup>Huajca ama tojuanti tijpiyaj paquilisti ica Toteco pampa yaya moyoltali ica tojuanti ica cati quichijqui Tohueyiteco Jesucristo.

### *Adán huan Cristo*

<sup>12</sup>Quema pejqui taltipacti, Adán tajtacolchijqui huan tajtacoli pejqui ipan taltipacti pampa se tacat tajtacolchijqui. Huan pampa pejqui tajtacoli, nojquiya pejqui miquilisti. Huajca ama miquilisti techajsi nochi timasehualme, pampa nochi titajtacolchijtoque. <sup>13</sup>Tajtacolchijque nochi masehualme cati itztoyaj ipan taltipacti quema ayemo oncayayaj nopa tanahuatilme, pero amo quiixpanoque se tanahuatili pampa amo oncayaya tanahuatili. <sup>14</sup>Pero masque amo quiixpanoque se tanahuatili, nochi masehualme tajtacolchijque huan nochi mijque cati itztoyaj ipan taltipacti ten quema Adán itztoya huan hasta teipa quema itztoya Moisés, yaya cati quiijcuilo nopa tanahuatilme. Huajca nelnelía eltoc iyoca Adán cati achtohui itztoya huan Cristo cati hualajqui teipa.

<sup>15</sup>Adán techhualiquili tatzacuiliti, pero ica Jesucristo, Toteco techmacatoc se nemacti. Pampa quema nopa tacat Adán tajtacolchijqui, yaya quichijqui para ma timiquica nochi titaltipac ehuan cati teipa titacatise. Pero pampa hueyi iyolo Toteco Dios, yaya san techmacatoc miyaqui ten tojuanti se nemacti. Huan techmacac nopa nemacti ica se tacat, yaya Jesucristo cati techchihuili se hueyi favor. <sup>16</sup>Huan cati tijselijtoque ica Jesucristo amo san se ica cati tijselijtoque ica Adán cati tajtacolchijqui. ¡Amo, yon quentzi! Adán techchijqui para ma tijhuicaca tajtacoli, huan para ma tijpantica tatzacuiliti. Pero masque miyac titajtacolchijtoque, ica Jesucristo Toteco techmacatoc se nemacti huan techchihua tixitahuaque iixpa. <sup>17</sup>Quema san se tacat, Adán, tajtacolchijqui, quichijqui para ma miquica nochi masehualme. Pero nochi masehualme cati quiselíaj nopa nemacti huan quicahuilíaj Jesucristo ma quinchihua xitahuaque iixpa pampa hueyi iyolo ica tojuanti, nochi tojuanti tiitztose huan titatanise por san se tacat, yaya Jesucristo.

<sup>18</sup>Quena, san se tacat, Adán, tajtacolchijqui huan techhualiquili nochi timasehualme tatzacuiliti. Huan nojquiya san se tacat, yaya Jesucristo, quichijqui cati senquisa cuali huan ica ya nopa quisencajqui quenicatza nochi masehualme huelis quipiyase nemilisti yancuic, huan quenicatza nochi huelis mochihuase xitahuaque iixpa Toteco Dios. <sup>19</sup>Pampa Adán amo

quichijqui cati Toteco Dios quiilhui, nochi masehualme mocuetque tajtacolchihuani, pero Jesucristo quena, quitamichijqui nochi cati quiilhui Toteco Dios, huan yeca ama miyac timasehualme huelis timochihuase tixitahuaque iixpa.

<sup>20</sup> Huan Toteco temacac nopa tanahuatilme ica Moisés para ma tijmatica para miyac tajtacoli tijhuicaj. Huan ama pampa miyac tajtacoli tijhuicaj, noja más nelpano Toteco quipixqui hueyi iyolo ica tojuanti, huan quej nopa elis para nochipa. <sup>21</sup> Huajca quej tajtacoli achtohui quipixqui tequiticayot huan techchijqui ma timiquica, ama hueyi iyolo Toteco ica tojuanti huan itaicnelijcayo quipiya tequiticayot para techchihuas tixitahuaque iixpa. Huan quipiya tequiticayot para techmacas nemilisti cati yancuic para nochipa ica Tohueyiteco Jesucristo.

## 6

### *Ma ayecmo titajtacolchihuaca*

<sup>1</sup> ¿Huajca taya monequi tijchihuase ama? ¿Anquiitaj cuali para ma tijchihuaca más tajtacoli para noja más hueyi elis iyolo Toteco ica tojuanti? <sup>2</sup> ¡Amo ya nopa! Ma amo titajtacolchihuaca. Tojuanti quej timijcatzitzi cati titanquejya ica tajtacoli. Huajca ¿quenicatza huelis tijchihuase? <sup>3</sup> ¿Amo anquimatij quema se masehuali quiselía Cristo Jesús huan Itonal Toteco quitatzquiltía ipan Cristo, nopa masehuali mochihua tatzquitoc ipan imiquilis huan eltoc quej mijqui ihuaya Cristo? <sup>4</sup> Quena, elqui quej timijque tojuanti huan techtalpachojque ihuaya Jesucristo quema Itonal techtatzquilti ipan Cristo. Huan quej Toteco, ica ihueyi chichualis, quiyolcuic Cristo quema mictoya, nojquiya eltoc quej techyolcuic tojuanti huan techchijqui ma tinemica cuali pampa ama tijpiyaj nemilisti cati yancuic.

<sup>5</sup> Pampa techtatzquiltij ipan Jesucristo quema yaya mijqui para ma quihuica totajtacol, nojquiya tiitztoyaj titatzquitoque ipan Jesucristo quema yaya moyolcuic para ama huelis tijpiyase se nemilisti cati yancuic ihuaya.

<sup>6</sup> Pampa tijmatij quema quicuamapeloltijque Cristo, elqui quej nojquiya quicuamapeloltijque nopa totajtacolchijca nacayo cati san quinequi tajtacolchihuas. Yeca nopa totajtacolchijca nacayo cati tijpiyaj pampa titajtacolchijca masehualme, ayecmo quiapiya chichualisti para technahuatis ma titajtacolchihuaca, pampa ayecmo tiitequipanojcahua. <sup>7</sup> Pampa quema timijque ica Cristo, techtojonqui ten ichichualis tajtacoli quej se mijcatzi ayecmo quinequi tajtacolchihuas.

<sup>8</sup> Huan ama pampa timijque ihuaya Cristo, tijmatij nojquiya tijpiyase nopa nemilisti yancuic ihuaya quej cati yaya quiapiya. <sup>9</sup> Huan pampa Cristo moyolcuic quema mictoya, tijmatij ama ayecmo quema miquisoc pampa miqulisti ayecmo teno hueli quichihuilis. <sup>10</sup> Cristo mijqui sempatzi para quitzontamiltis nochi ichichualis tajtacoli para nochi timasehualme. Huan ama yaya itzoc huan quiapiya se nemilisti cati quinextía ihueyitilis Toteco Dios. <sup>11</sup> Nojquiya ica tojuanti san se. Ma timomatica quej timijcatzitzi quema tajtacoli techyoltilana, pero ma timomacaca cuenta para tiitztoque tiyoltoque para tijnextise ihueyitilis Toteco Dios ica ichichualis Jesucristo.

<sup>12</sup> Huajca ayecmo xijcahuilica tajtacoli ma amechnahuatí huan ma amechyoltilana xitajtacolchihuaca quema anitztoque ipan ni taltipacti ica totacayohua cati miqij. Amo xijneltocaca cati amo cuali amonacayo quinequi quichihuas. <sup>13</sup> Amo xijtequihuica amotalnamiquilis, amocamac o amotacayo para ma tajtacolchihuaca. Pero ximotemacaca senquisa ica Toteco pampa eltoya quej anmictoyaj, pero ama ya anquiapiyaj nemilisti cati



yancuic. Huajca sesen amojuanti ma quitequihui italnamiqulis, icamac, imax huan sesen tamanti cati quipiya ipan itacayo para quichihuas cati nelía xitahuac quej Toteco quinequi. <sup>14</sup> Tajtacoli ayecmo quipiya tequiticayot para amechnahuatís ipan amoyolo quej se amoteco, pampa itanahuatil Moisés ayecmo quipiyaj tequiticayot ica tojuanti. Ama tiitztoque itantita itaicnelijcayo Toteco cati hueyi iyolo ica tojuanti.

### *Tacame cati tetequipanohuaj*

<sup>15</sup> Huan ama ¿taya tijchihuase? ¿Anquiitaj cuali ma noja titajtacolchihuaca pampa Toteco techmanahuijtoc para nopa tanahuatilme ma ayecmo technahuatíca huan ama Toteco techtalijtoc itantita itaicnelilis pampa hueyi iyolo ica tojuanti? ¡Amo! Ma amo quema titajtacolchihuaca. <sup>16</sup> ¿Amo anquimatij quema anmotemactilíaj ica se para anquichihuase cati amechnahuatía, huajca ya nopa mochihuas amoteco? Sinta timotemactilis ica tajtacoli para tijchihuas cati mitzilhuía, huajca timochihua tiitequipanojca tajtacoli huan quiyampa tijpantis miquilisti. Pero sinta timotemactilise ica Toteco para tijneltoquilise, yaya techchihuas ma tiitztoque tixitahuaque iixpa. <sup>17</sup> Nijtascomati Toteco Dios pampa masque aneltoyaj imaco tajtacoli huan anquichihuayayaj cati amechyoltilanayaya xijchihuaca, teipa ica nochi amoyolo anmotemactilijque para anquineltoquilise huan anquichihuase nopa tamachtili cati Toteco amechmacac. <sup>18</sup> Huan Toteco amechojtomas ten tajtacoli cati achtohui elqui amoteco, huan ama huelis anquitequipanose Toteco huan anquichihuase nochi cati xitahuac.

<sup>19</sup> Na nimechcamanalhuía ni ica tatenpohuilsti ten masehualme cati tetecome huan inintequipanojcahua para amo elis ohui anquimachilise cati nimechilhuía. Achtohui anquitemactilijque amotalnamiqulis, amocamac, amomax huan nochi amotacayo para antaixpanose huan para anquichihuase cati amo cuali, pero ama xijtemactilica nochi amotacayo para anquitequipanose cati xitahuac para anelise antatzejtzeltolique.

<sup>20</sup> Quema anitztoyaj imaco tajtacoli huan tajtacoli amechnahuatiyaya, amo anmoilhuyiyayaj para monequi anquichihuase cati xitahuac. <sup>21</sup> Huan ¿quenicatza amechpalehui nopa tamanti cati amo cuali anquichihuayayaj? Amo teno amechpalehui. San anpinahuaj ama ica cati anquichihuayayaj. Nopa tamanti san tehualiquilía miquilisti nepa micta. <sup>22</sup> Pero ama Toteco amechmaquixtijtoc huan amechojtonqui ten tajtacoli para ayecmo huelis amechnahuatís. Huan anmochijtoque anitequipanojcahua Toteco Dios huan ya nopa, quena, amechpalehuía pampa ama hueli anquichihuaj nopa cuali tamanti cati amechchihua antaiyocatalilme para Toteco huan yeca anquiselise nemilisti cati yancuic para nochipa. <sup>23</sup> Sinta se tacat tajtacolchihua, quipantía miquilisti quej itaxtahuil, pero Toteco Dios techmaca se nemacti quema tijneltoque Tohueyteco Jesucristo, huan nopa nemacti eltoc nemilisti yancuic para nochipa.

## 7

### *Se ejemplo ten sihuame cati monamictíaj*

<sup>1</sup> Xijtaquilica noicnihua cati anquinmatij itanahuatil Moisés. ¿Amo anquimatij para nopa tanahuatilme san quipiyaj tequiticayot ica se masehuali quema noja itztoc? <sup>2</sup> Quej nopa eltoc ica se sihuat cati quipiya ihuehue. Nopa tanahuatili quijtohua se sihuat monequi itztos ihuaya ihuehue nochi inemilis. Pero sinta ihuehue miquis, huajca nopa tanahuatili ten nenamictili ayecmo quipiya tequiticayot, huan nopa sihuat mocahua majcajtoc. <sup>3</sup> Sinta nopa sihuat mosejcotilisquía ihuaya seyoc tacat quema noja itztoya ihuehue,

yaya momecatijosquía. Pero quema ya mijqui ihuehue, nopa tanahuatili ayecmo quitzacuillía huan yaya amo momecatis masque monamictis ica seyoc tacāt.

<sup>4</sup> Ica amojuanti nojquiya san se. Nopa tanahuatilme ayecmo quipiyaj chicahualisti ica amojuanti. Ximomacaca cuenta para anmijque iniixpa nopa tanahuatilme quema anmijque ipan nopa cuamapeli ihuaya Cristo. Huajca ama anmoca huaj anmajcajtoque ten nopa tanahuatilme cati achtohui amechnahuatiyaya. Ama anitztoque quej se sihuat cati sempa monamictía quema ya mijqui ihuehue. Ama anmochijtoque san se ica Cristo cati Toteco Dios quiyolcuic quema mictoya. Huan ama hueli tijchihuase nopa cuali tamanti cati Toteco quinequi ma tijchihuaca. <sup>5</sup> Achtohui totajtacolchijca nacayo technahuatiyaya. Huan quema tijmatque nopa tamanti cati nopa tanahuatilme quijtoque ma amo tijchihuaca, achi más techchijqui ma tijnequica tijchihuase nopa tamanti. Huan nopa tajtacoli san tehualiquillía miquilisti. <sup>6</sup> Pero ama pampa timijque ica Cristo, yaya techtojttonqui ten nopa tanahuatilme para tielise timajcajtoque huan yeca nopa tanahuatilme ayecmo techpixtoc imaco para ma tijtequipanoca. Ama hueli tijtequipanohuaj Toteco Dios ipan seyoc tamanti ojti cati yancuic quej Itonal techpalehuía ma tijchihuaca. Ayecmo tijtequipanohuaj pampa tiquimacasij cati quijtoque nopa tanahuatilme huejcajquiya.

#### *Tajtacoli eltoc ipan toyolo*

<sup>7</sup> Huajca ¿taya quijtosnequi ya ni? ¿Anmoilhuáj niquijtohua para amo cuali nopa tanahuatilme cati Moisés temacac? ¡Amo ya nopa! Cuali nopa tanahuatilme. Amo quema nijmachilijosquía taya se tajtacoli sinta nopa tanahuatilme amo nechnextilijosquíaj. Amo nijmajtosquía sinta amo cuali niquixtocas cati seyoc iaxca sinta nopa tanahuatili amo quijtojosquía: “Amo xiquixtoca cati sequinoc iniaxca.” <sup>8</sup> Huan pampa se nitajtacolchijca masehuali, quema nijmatqui nopa tanahuatili quijtohua ma amo nitajixtoca, huajca achi más nijnequiyaya nochi cati sequinoc quipixtoyaj. Huan sinta amo oncasquía nopa tanahuatili, nopa tajtacoli amo quipiyasquía más chicahualisti ica na. <sup>9</sup> Ica na quema ayemo nijmatiyaya taya quijtohua nopa tanahuatili, nimoilhui ninemiyaya cuali, pero quema nijmatqui nopa tanahuatili, huajca nimomatqui para nise tajtacolchijquet huan nijmatqui miquilisti huan tatzacuiliti nechchiyayaya. <sup>10</sup> Yeca para na, nopa cuali tanahuatili cati eltoya para nechnextilis se nemilisti cati cuali, nechnextili para quinamiqui nimiquis. <sup>11</sup> Huajca notajtacolchijca yolo quichijqui ma amo nijmachili, huan quitequihui nopa cuali tanahuatili para nechcayahuas huan para nechchihuas ma nijhuica tajtacoli para nimiquis.

<sup>12</sup> Huajca tatzejtzeltique itanahuatil Moisés. Huan tatzejtzeltic, xitahuac huan cuali nochi cati technahuatía. <sup>13</sup> Huan amo huelis tiquijtose nopa cuali tanahuatilme quichijque ma nimiqui. ¡Amo ya nopa! Timiquise pampa totajtacolchijca yolo quitequihui nopa cuali tanahuatilme para ma techhualiquili tatzacuiliti. Yeca technextilía para nelía fiero totajtacolchijca yolo. Huan nopa tanahuatilme cati cuali technextilíaj para nelía miyac titajtacolchijca masehualme.

<sup>14</sup> Tijmatij para cuali nopa tanahuatilme huan amo inintajtacol nopa tanahuatilme para nijpantis miquilisti. Eltoc notajtacol na, pampa san nitajtacolchijca masehuali. Eltoc quej nimotemactili para nijtequipanos notajtacolchijca yolo. <sup>15</sup> Amo nijmachilía taya nijchihua. Nelía nijnequi nijchihuas cati cuali, pero amo nijchihua. Huan nopa cati nijcualancaita, ya nopa nijchihua. <sup>16</sup> Quema nijmati ipan noyolo para amo cuali cati

nijchihua, nijnextía para nijmati para cuali nopa ojti cati nopa tanahuatilme techmachtíaj. <sup>17</sup> Huan niquita amo na cati nijchihua cati amo cuali, pero eltoc notajtacolchijca talnamiquilis cati eltoc ipan na cati quichihua cati fiero. <sup>18</sup> Huan nijmati ipan notajtacolchijca yolo, amo teno onca cati cuali, pampa nijnequi nijchihuas cati cuali, pero amo nihueli. <sup>19</sup> Amo nijchihua nopa cuali tamanti cati nijnequi nijchihuas, pero ajachica nijchihua cati amo cuali cati amo nijnequi nijchihuas. <sup>20</sup> Huajca, sinta nijchihua cati amo nijnequi nijchihuas, nijmachilía para amo nelía na nimochihuilía ma nitajtacolchihua. Eltoc nopa tajtacoli cati nijpiya ipan noyolo pampa nitajtacolchijca masehuali, ya nopa cati nechchihua ma nitajtacolchihua.

<sup>21</sup> Huajca niquita quiyampa eltoc ica timasehualme. Onca tajtacoli ipan toyolo, huan masque tijnequij tijchihuase cati cuali, tijchihuaj cati amo cuali. <sup>22</sup> Pampa ipan noyolo nechpactía nijchihuas nopa cati cuali cati quijtohuaj itanahuatil Toteco, <sup>23</sup> pero nochipa ipan na onca tajtacoli cati quitehuía cati cuali nijnequi nijchihuas ipan notalnamiquilis. Huan quej se tequipanojquet monequi quineltoacas iteco, nopa tajtacoli nechchihua ma nitajtacolchihua.

<sup>24</sup> ¡Tahuel niteicnelti! ¿Ajquiya nechmaquixtis ten ni nemilisti ten tajtacoli cati nechhualiquilía miqulisti? <sup>25</sup> Tascamati Toteco Dios. Tohueyiteco Jesucristo yaya quichihuas. Huajca na ica notalnamiquilis nijtequipanohua Toteco huan nopa tanahuatilme, pero notajtacolchijca nacayo noja quinequi tajtacolchihuas.

## 8

### *Nopa nemilisti cati Itonal Toteco techmaca*

<sup>1</sup> Huajca ama ayecmo techchiya tatzacuilitilisti tojuanti cati timocuetoque san se ica Cristo Jesús, pampa ayecmo tijchijtinemij cati totajtacolchijca nacayo technahuatía. Ama tijchihuaj cati Itonal Toteco quinequi. <sup>2</sup> Huan ichicahualis Itonal Toteco cati quimaca nemilisti yancuic cati mochihua san se ica Cristo Jesús, ya nechtojonqui ten ichicahualis tajtacoli huan miqulisti. <sup>3</sup> Quena, itanahuatil Moisés amo huelque techmaquixtise, pampa amo quipixque chichahualisti para quitanise totajtacolchijca nacayo. Pero Toteco Dios quisencajqui seyoc ojti. Quititanqui cati ya Icone para mocuepas masehuali ica itacayo quej tojuanti, masque yaya amo quipixqui tajtacoli. Huan Jesucristo mijqui quej se tacajchahualisti por totajtacolhua huan yeca quisosolo ichicahualis nopa tajtacoli cati eltoc ipan tojuanti. <sup>4</sup> Quichijqui ya ni para quej nopa, nochi nopa tamanti cati itanahuatil Moisés techtajtaniyayaj ma tijchihuaca, ma tamis para tojuanti cati ayecmo tinemij quej techilhuía totajtacolchijca nacayo. Ama tijchihuaj cati Itonal quinequi ma tijchihuaca.

<sup>5</sup> Masehualme cati quitoquilíaj inintajtacolchijca yolo san moilhuíaj catijque tajtacoli quinequij quichihuase inintacayohua. Pero masehualme cati quitoquilíaj Itonal Toteco moilhuíaj ten nopa cuali tamanti cati Itonal Toteco quinequi quichihuas. <sup>6</sup> Pampa sinta timosenilhuíaj ten cati totajtacolchijca nacayo quinequi, tijpantise miqulisti. Pero sinta timosenilhuisse ten cati Itonal Toteco quinequi, huajca tijpantise tasehuilisti huan nemilisti cati yancuic. <sup>7</sup> Pampa totajtacolchijca talnamiquilis quicualancaita Toteco huan amo quinequi quitoquilis cati technahuatía. Nelía totajtacolchijca nacayo amo hueli quichihua cati nopa tanahuatilme quijtohuaj. <sup>8</sup> Huajca cati quitoquilía cati itajtacolchijca nacayo quinequi quichihuas, amo quema huelis quipactis Toteco Dios.

<sup>9</sup> Pero amojuanti amo anquitoquilíaj amotajtacolchijca nacayo. Ama anquitoquilíaj Itonal Toteco, pampa nelía Itonal mocahua ipan amoyolo. Huan sinta se amo quiapiya Itonal Cristo ipan iyolo, huajca yaya amo iaxca Cristo. <sup>10</sup> Huan pampa Cristo itztoc ipan amoyolo, masque amotacayo miquis por tajtacoli, amotonal itztoc huan quiapiya nemilisti cati yancuic pampa Toteco amechchijtoc anxitahuaque iixpa. <sup>11</sup> Itonal Toteco Dios itztoc ipan amojuanti, huan huajca Toteco Dios cati quiyolcuic Jesús quema ya mictoya, nojquiya quiyolcuis amotacayohua ica Itonal cati mocahua ipan amojuanti.

<sup>12</sup> Huajca noicnihua, amo monequi tijchihuase cati totajtacolchijca talnamiquilis technahuatía ma tijchihuaca. <sup>13</sup> Pampa sinta anquitoquilijtime-mise amotajtacolchijca tacayo, anmiquise huan anyase micta. Pero sinta ica itapalehuil Itonal Toteco anquitamiltise ichicahualis amotajtacolchijca talnamiquilis, anquipantise nemilisti yancuic para nochipa.

<sup>14</sup> Pampa nochi cati quicahuilíaj Itonal Toteco ma quinyacana, inijuanti iconehua Toteco. <sup>15</sup> Amojuanti amo monequi anquiimacasisse Toteco quej tequipanohuani cati ininteco quincjojtoc para iaxcahua quiimacasis ininteco pampa quimatij fiero quinchihuilis. Pero amojuanti anquiselijtoque Itonal Toteco cati amechchijtoc aniconehua Toteco, huan ica Itonal Toteco ipan tojuanti ama hueli anquinojnotzaj Toteco Dios: “Papá.” <sup>16</sup> Huan Itonal Toteco techyolmelahua ipan toyolo huan ipan totonal para tojuanti tiiconehua Toteco. <sup>17</sup> Huan pampa tojuanti tiiconehua Toteco Dios, teipa tijselise ten iricojyo, pampa nochi cati Toteco quimacas Icone, Cristo, elis toaxca nojquiya. Huan sinta ama titaijyohuise ihuaya, teipa techhueyitalis ihuaya nopona campa monextis ihueyitilis.

<sup>18</sup> Pero tiquitaj para amo teno nopa pilquentzi cati titaijyohuíaj ama, quema timoilhuíaj quenicatza tielise teipa quema Toteco techhueyitalis para nochi quiitase. <sup>19</sup> Huan nochi tapiyalme huan tamanti cati Toteco quinchijtoc tahuel quichiyaj nopa tonali quema Toteco techixnextis para tojuanti tiiconehua. <sup>20</sup> Pampa quema Adán tajtacolchijqui, Toteco quitelchijqui ni taltipacti huan nochi cati itztoyaj ipani huan quichijqui ma onca miquilisti huan para nochi tamanti ma sosolihui. Quej nopa eltoc masque taltipacti huan cati itztoyaj ipani amo quinequiyayaj para quiyampa ma eli. <sup>21</sup> Huan ama nochi tapiyalme huan nochi cati onca quichiyaj, huan tahuel quinequij ma ajsi nopa tonali quema inijuanti nojquiya itztose quej tojuanti cati tiiconehua Toteco. Huan nochi tiitztose timajcajtoque ten nopa tatelchihuali, huan nochi elis tahuel yejectzi. <sup>22</sup> Pampa hasta ama nochi tapiyalme huan tamanti cati Toteco quichijtoc ipan taltipacti axtij huan taijyohuíaj quej se sihuat cati tatacatiltía. <sup>23</sup> Huan tojuanti titaneltocani cati tijpiyaj Itonal Toteco ipan toyolo quej se tanextili para huala más miyac tamanti cati cuali, tojuanti nojquiya tiaxtij quej nopa tapiyalme huan tamanti cati Toteco quichijtoc. Huan tijnequij para ma tami taohuijcajot. Tahuel tijchiyaj para Toteco quinnextilis nochi masehualme para tojuanti tiiconehua, huan tijchiyaj nopa tonali quema Toteco quichihuas yancuic totacayo. <sup>24</sup> Huan pampa tijnequij tijselise nochi ni tamanti cati Toteco quiiyto, timomaquixtijtoque. Pero sinta ya tijpiyasquíaj se tamanti, amo monequi tijchiyasquíaj. Amo aqui quichiya para quiselis cati ya quiapiya. <sup>25</sup> Pero tojuanti tahuel tijchiyaj cati ayemo tiquitaj, huan yeca monequi ma tiquijyohuica nochi cati techpanotihuala, huan ica paquilisti ma tijchiyaca nopa cuali tonali cati tijmatij temachti oncas teipa.

<sup>26</sup> Huan nojquiya Itonal Toteco techpalehuía pampa amo tijmachilíaj nochi huan amo tijmatij taya monequi tijtajtanise Toteco quema timotatajtíaj.

Huan Itonal Toteco iselti motatajtía chicahuac ica Toteco Dios por tojuanti huan Itonal axti pampa quiilhuía Toteco cati amo aqui hueli quiijtohua ica camanali. <sup>27</sup> Huan Toteco Dios cati quitachilía iniyolo nochi masehualme, quimati cati Itonal quinequi para tojuanti, pampa Itonal Toteco quitajtanía tamanti cati Toteco Dios no quinequi ma tijpiyaca tojuanti cati yaya techiyocatalijtoc para tiiaxcahua.

### *Tijtanise nochi*

<sup>28</sup> Huan tijmatij nochi tamanti cati techpanotihuala, masque cuali o amo cuali, nochi quisas cuali para tojuanti cati tiquicnelíaj Toteco, cati Toteco technotztoc para tiiaxcahua pampa quiyampa quitelijtoya. <sup>29</sup> Pampa huejcajquiya Toteco techixmajtoya huan techtapejpeni para ma tielica quej Icone, Jesucristo, pampa quinejqui para yaya elis nopa achtohui ejquet huan tojuanti tielise timiyaqui tiiicnihua teipan ehuan. <sup>30</sup> Huan ica tojuanti cati Toteco techtapejpeni huejcajquiya, teipa technotzqui. Huan ica tojuanti cati Toteco technotzqui, nojquiya techchijqui tixitahuaque iixpa. Huan ica tojuanti cati techchijtoc tixitahuaque iixpa, nojquiya techhueyitalijtoc para se tonali tiitztose ihuaya campa tahuel onca taahuili.

<sup>31</sup> Huajca ¿taya huelis tiquijtose ica nochi ya inon? Tiquitaj Toteco itztoc tonechca para techpalehuis, huan yeca amo aqui huelis techtanis. <sup>32</sup> Pampa Toteco amo quitasomatqui Icone, pero quitemactili para ma miqui por nochi tojuanti timasehualme. Huan yeca tijmatij ica Jesucristo, Toteco nojquiya techmacas nochi cuali tamanti pampa hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>33</sup> ¿Ajquiya huelis techtelhuis tojuanti cati Toteco techtapejpenijtoc? ¿Huelis Toteco techtelhuis? ¡Amo! Pampa yaya Toteco Dios iselti cati techchijtoc tixitahuaque iixpa. <sup>34</sup> ¿Ajquiya techtatzacuiltis? ¿Huelis Cristo? ¡Amo! Pampa yaya Cristo Jesús cati mijqui huan nojquiya moyolcuic por tojuanti. Ama yaya itztoc nepa inejmat Toteco Dios campa quitajtanía Toteco por tojuanti quej se totatempalehuijca. <sup>35</sup> Huajca ¿ajquiya hueli techiyocacahuas ten itaicnelijcayo Cristo? ¡Amo aqui! Masque tijpanoj taohuijca, yaya techicnelía. Masque tijpanoj tequipacholi, o sequinoc techtatzacuiltíaj, yaya techicnelía. Masque amo tijpiyaj taya tijcuase o taya timoquentise, yaya techicnelía. Masque mahuilili campa tiitztoque o masehualme quinequij techmictise, yaya techicnelía. <sup>36</sup> Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

“Pampa timitzneltoaj, Toteco, masehualme mojmosta quinequij techmictise.

Techitaj quej taborregojme cati quichiyaj ajquiya quinmictis.”

<sup>37</sup> Pero masque tijpanoj nochi ni tamanti, Cristo techmaca chicahualisti ma titatanica pampa yaya techicnelía. <sup>38</sup> Pampa nijmati para temachtí amo teno hueli techiyocacahuas ten itaicnelijcayo Toteco. Masque timiquise o tiitztose, techicnelía. Masque quinequisquíaj quitzacuilise itaicnelijcayo ilhuicac ehuan, o ajacame, o ajacame cati quipiyaj tequiticayot o cati quipiyaj chicahualisti, yaya techicnelía. Amo teno cati ama onca, yon amo teno cati teipa oncas huelis techiyocacahuas ten itaicnelijcayo. <sup>39</sup> Amo teno cati hualas ten huejcapa, o cati hualas ten tatzinta, yon amo teno cati tachijchihuali, huelis techiyocacahuas ten itaicnelijcayo Toteco cati technextilijtoc ipan Tohueyiteco Cristo Jesús.

## 9

*Toteco Dios quintapejpenijtoc israelitame*



<sup>1</sup> Iixpa Cristo nimechilhuía cati nelía, huan amo niistacati. Ipan noyolo nijmati para melahuac cati nimechilhuía huan Itonal Toteco quimati para melahuac. <sup>2</sup> Nijpiya hueyi tequipacholi ipan noyolo cati amo quema tami <sup>3</sup> por nomasehualhua cati san se toeso tijpiyaj, pampa injuanti amo quineltocaj Cristo. Sinta huelisquía niquinmanahuisquía na, nijchihuasquía pampa tahuel nijnequi niqinpalehuis. Sinta quinpalehuisquía para ni-moiyocacahuasquía ten Cristo huan nimocuapolosquía nepa micta quej ininpataca, nijchihuasquía. Pero amo hueli. <sup>4</sup> Toteco Dios quintapejpeni israelitame para elise iconehua. Quinnextili itatanex. Quisencajqui camanali inihuaya. Quinmacac itanahuatil. Quinnextili quenicatza ma quihueyimatica. Huan Toteco quintencahuili miyac tamanti para teipa quinmacas. <sup>5</sup> Huan tiisraelitame tiqinpixque tohuejcapan tatahua ten huejcajquiya cati taixmatilme para huejhueyi masehualme iixpa Toteco. Huan ten nopa hueyi israelita masehualme tacatqui Cristo quej se masehuali, masque yaya Toteco huan quinahuatía nochi cati onca. Ma tijhueyichihuaca Cristo para nochipa. Quej nopa ma eli.

<sup>6</sup> Pero amo hueli timoilhuise para amo quisqui melahuac nochi cati Toteco quintajtolcahuilijtoc israelitame. ¡Amo ya nopa! Pampa amo nochi iteipan ixhuihua Israel nelía itztoque israelitame huan iconehua Toteco. <sup>7</sup> Toteco amo quintapejpeni nochi iteipan ixhuihua Abraham para elise iteipan ixhuihua cati quiselisquía nopa tatiochihualisti. Pero Toteco quiilhui Abraham: “Niquintapejpenis iteipan ixhuihua motelpoca Isaac huan niqunitas quej moconehua.” <sup>8</sup> Huajca tiquitaj para Toteco amo quinita para iconehua nochi nopa coneme cati tacatque ten itacayo Abraham. Toteco quitencahuili Abraham para quipiyasquía Isaac. Huan quiijto san quintapejpenisquía iteipan ixhuihua Isaac para quiselise itatiochihualis pampa Isaac tacatqui pampa Abraham quineltocac cati Toteco quitencahuilijtoya. <sup>9</sup> Huan ya ni cati Toteco quiijto quema quitencahuili Abraham ten quimacasquía, quiilhui: “Se xihuit quej ama sempa nihualas huan mosihua Sara quipixtos se conet.”

<sup>10</sup> Huan icone elqui Isaac, tohuejcapan tata, cati teipa mosihujti ihuaya Rebeca. Huan teipa Rebeca quinnemiltiyaya cuateme ipan itacayo. <sup>11</sup> Huan quema ayemo tacatiyayaj nopa cuateme, Toteco quimacac Rebeca se camanali para quinextilis para yaya ica ipaquilis quitapejpenía ajquiya quitiochihuas, huan nochi pano quej yaya quitapejpenía ma eli. Amo quitiochihua por cati cuali o amo cuali quichijtoc nopa masehuali. <sup>12</sup> Huajca Toteco quiilhui Rebeca para Esaú tacatisquía achtohui, pero Jacob, nopa teipan ejquet, quinahuatisquía. <sup>13</sup> Pampa ijcuilijtoc campa Toteco quiilhui Rebeca: “Niquicnelía Jacob, pero Esaú, amo.”

<sup>14</sup> Huajca ¿huelis tiqijtose para amo xitahuac cati Toteco quichihua pampa quitapejpeni se huan nopa seyoc, amo? Amo ximoilhuica quiyampa. <sup>15</sup> Pampa Toteco quipiya tequiticayot para quichihuas cati yaya quinequi. Eltoc quej Toteco quiilhui Moisés huejcajquiya: “Niquintasojtas cati nijnequi niqintasojtas, huan ica injuanti cati nijnequi, na nijpiyas hueyi noyolo.” <sup>16</sup> Huajca Toteco amo quitasojta se masehuali pampa nopa masehuali quej nopa quinequi, o pampa nopa masehuali teqiti chicahuac para quichihualtis Toteco ma quitasojta. ¡Amo ya nopa! Toteco iselti quitapejpenía ajquiya quitasojtas. <sup>17</sup> Yeca ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco cati Toteco quiilhui nopa Tanahuatijquet Faraón: “Nimitztalijtoc titanahuatijquet para nijchihuas tanextili moixpa para ma monexti nochicahualis huan yeca nochi masehualme ipan taltipacti quimatise ten na.” <sup>18</sup> Huajca tiquitaj Toteco

quitasojta cati quinequi quitasojtas. Huan sinta quinequi quiyoltetilis se masehuali, quiyoltetilia.

<sup>19</sup> Huajca huelis antechtatzintoquilise: “¿Para ten Toteco quintelhuía masehualme pampa amo aqui hueli quichihua seyoc tamanti cati amo quej Toteco quitapejpenijtoc ma quichihua?” <sup>20</sup> Huan nimechnanquilisquía: “Ta san timasehuali. Amo huelis timocamaijixnamiquis ihuaya Toteco.” Se comit amo huelis quitatzintoquilis nopa conchijquet, ¿para ten techchijqui quej ni? ¡Amo! <sup>21</sup> Nopa conchijquet quipiya tequiticayot para quichihuas ten ya quinequi. Huelis ica se quentzi soquit quichihuas se comit para se tequit cati yejyectzi huan ica seyoc quentzi soquit quichihuas se comit para ten hueli tequit.

<sup>22</sup> Toteco san se quipiya tequiticayot. Huan huelis Toteco quinequiyaya quinnexilis fiero masehualme icualancayo para nochi ma quimatica ichicahualis, pero amo nimantzi quichijqui. Yaya tahuel quipixqui iyolo ica inijuanti masque quinamiquiyaya para quintatzacuiltis. <sup>23</sup> Quej nopa quichijqui pampa quinequiyaya quichiyas para nochi masehualme ma quimatica tahuel hueyi ihueyitilis, huan itaicnelijcayo ica tojuanti cati techtapejpenijtoc, huan techcualtalijtoc para teipa techhuicas ilhuicac campa tatanexti. <sup>24</sup> Huan amo technotzqui san tojuanti cati tiisraelitame para techtasojtas, pero nojquiya amechnotztoc anmasehualme cati amo anisraelitame. <sup>25</sup> Ica anmasehualme cati amo anisraelitame, Toteco quichijqui cati huejcajquiya quijto para quichihua ipan iama nopa tajtolpanextijquet Oseas. Quiijto: “Niquintocaxtis masehualme nomasehualhua cati amo eliyayaj nomasehualhua.

Huan inijuanti cati achtohui amo niquinicneliyaya, ama niquinicnelis.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa tali campa achtohui Toteco quinilhui para inijuanti amo imasehualhua, teipa nochi quijtose:

‘Aniconehua Toteco Dios cati itztoc.’ ”

<sup>27</sup> Huan ica israelitame elis quej nopa tajtolpanextijquet Isaías chichahuac quijto huejcajquiya:

“Masque israelitame mochihuase tahuel miyac masehualme quej imiyaca xali nechca hueyi at, san sequij israelitame momaquixtise.

<sup>28</sup> Pampa Toteco xitahuac quintajtolsencahuas masehualme huan nimantzi quintatzacuiltis.”

<sup>29</sup> Huan sejcoyoc Isaías quijto:

“Sinta Toteco cati quipiya nochi chichahualisti amo quipiyasquía iyolo ica toteipan ixhuihua,

huan amo quinequisquía quincahuilis sequij ma itztoca, techtamiltijosquía nochi tiisraelitame quej panoc ica nopa masehualme cati itztoyaj ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajquiya.”

### *Israelitame huan icual camanal Toteco*

<sup>30</sup> Huajca ¿taya quijtosnequi ya nopa? Inijuanti cati amo israelitame huan amo qitemohuayayaj quenicatza mochihuase xitahuague iixpa Toteco, quisque xitahuague pampa quineltoaque cati Toteco quinilhui huan yaya quinchijqui xitahuague iixpa. <sup>31</sup> Pero nopa israelitame cati quinequiyayaj mochihuase xitahuague iixpa Toteco pampa quichihuayayaj cati nopa tanahuatilme quijtohuayaya, amo quisque xitahuague iixpa. <sup>32</sup> ¿Para ten amo quisque xitahuague iixpa Toteco? Amo quisque xitahuague pampa quinequiyayaj mochihuase xitahuague iixpa ica miyac cuali tequit. Amo quinequiyayaj para san quineltoque Cristo. Huajca inijuanti motepotanjque huan mocuapolojque pampa Cristo eltoc quej se tet ipan ojti ica cati

masehualme motepotaníaj. <sup>33</sup> Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Xiquitaca, ipan altepet Jerusalén\* nijtalis se masehuali cati elis quej se tet campa masehualme motepotanise.

Motepotanise pampa amo quinequise quineltocase, pero aqui quineltocas amo quema pinahuas pampa quineltocac.”

## 10

<sup>1</sup> Noicnihua, ipan noyolo taniel nijnequi para israelitame ma momaquixtica ten inintajtacolhua. Huan nijtajanía Toteco ma quinmaquixti. <sup>2</sup> Nijmati inijuanti quinpactía qutoquilíaj Toteco Dios, pero amo quimatij cati yaya quinequi ma quichihuaca. <sup>3</sup> Israelitame amo quimachilíaj quenicatza Toteco quinchihua masehualme xitahuacque iixpa. Inijuanti san quitemohuaj mochihuase xitahuacque iixpa ica nopa tanahuatilme, huan yeca amo quicahuilíaj Toteco ma quinchihua xitahuacque iixpa. <sup>4</sup> Pero Cristo quitamilti inintequi itanahuatil Moisés. Ama nochi masehualme hueli mochihuase xitahuacque iixpa Toteco sinta quineltocase Cristo.

<sup>5</sup> Moisés huejcajquiya quijcuilo sinta se masehuali nelía huelisquía mochihuasquía xitahuac iixpa Toteco ica nopa tanahuatilme, monequisquía quitamichihuasquía nochi cati nopa tanahuatilme quijtohua. <sup>6</sup> Pero para Toteco techchihuas tixitahuacque iixpa quema tijneltoaj Cristo, amo ohui. Amo monequi tijtemose se para tejcos ilhuicac para quicuiti Cristo, pampa yaya ya hualajtoc. <sup>7</sup> Amo monequi tijtemose se para yas micta quiyolcuiti pampa yaya ya moyolcuitoc. <sup>8</sup> Icamanal Toteco quijtohua para amo ohui para se quicahuilis Toteco ma quichihua xitahuac iixpa. Nelía amonechca eltoc icamanal cati monequi anquineltocase. Ancamanaltij ten nopa camanali huan eltoc ipan amoyolo. Nopa camanali eltoc cati tiquinpohuilíaj masehualme ma quineltocaca. <sup>9</sup> San monequi ica mocamac tiquinilhuis sequinoc para Jesús itztoc mohueyiTeco. Huan monequi tijneltoacas ipan moyolo para Toteco quiyolcuic quema ya mictoya. Huan Toteco mitzmaquixtis ten motajtacolhua. <sup>10</sup> Pampa quema ipan toyolo tijneltoaj Jesucristo, Toteco techchihua tixitahuacque iixpa. Huan quema ica tocamac tiquinilhuis sequinoc para tijneltoaj Tohueyiteco Jesucristo, yaya techmaquixtis ten totajtacolhua.

<sup>11</sup> Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: “Cati motemachía ipan Jesucristo, amo quema pinahuas pampa quineltocac.” <sup>12</sup> Pampa san se tamanti monequi quichihuase nochi masehualme masque israelitame, o amo israelitame. Itztoc san se Tohueyiteco para nochi tojuanti, huan yaya quipiya hueyi iyolo para quinmacas tatiochihualisti hasta mocahua nochi masehualme cati quitajaníaj. <sup>13</sup> Pampa nochi cati quinojnotzase Tohueyiteco, yaya quinmaquixtis ten inintajtacolhua. <sup>14</sup> Pero ¿quenicatza huelis se acajya quinojnotzas Cristo ma quipalehui sinta amo quineltoca? Huan ¿quenicatza huelis se acajya quineltocas Cristo sinta amo quicactoc ten yaya? Huan ¿quenicatza huelis quicaquis se masehuali ten Cristo sinta amo aqui quicamanalhuía ten ya? <sup>15</sup> Huan ¿ajquiya huelis quincamanalhuiti masehualme ten Cristo sinta amo aqui quititanis ma yahui tayolmelahuati? Yeca ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: “Nelía cuajcualtzi iniicxi nopa masehualme cati yahuij tayolmelahuatij nopa cuali camanali cati temaca tasehuilisti ica Toteco.”

\* 9:33 9:33 Altepet Jerusalén nojquiya itoca Sion.

<sup>16</sup> Pero amo nochi masehualme cati quicaquij nopa cuali camanali, quineltocej. Nopa tajtolpanextijquet Isaías quuijto ya nopa huejcajquiya campa quuijcuilo: “Toteco, ¿ajquiya quineltocecatoc ten niquinyolmelajtoc?” <sup>17</sup> Pero nochi cati quineltocej icamanal Toteco, quineltocej pampa quicactoque.

<sup>18</sup> Pero ¿huelis tiquijtose para israelitame cati amo quineltocej Cristo amo quicactoque nopa camanali ten ya? Quena, israelitame quicactoque, pampa Icamanal Toteco quuijtohua:

“Ni camanali ya quimajtoque campa hueli ipan taltipacti. Tayolmelajtoque ni camanali hasta campa hueli techaj.”

<sup>19</sup> Pero anquuijtose: “¿Huelis israelitame amo quimachilijque quenicatza Toteco quiniyocacahuasquía sinta amo quiselisquíaaj Cristo?” Quena, nimitzilhuía quimachilijque, pampa Moisés quuijcuilo huejcajquiya ipan Icamanal Toteco cati Toteco quinilhui israelitame, quuijto:

“Nimechchihuas xiquinchicoitaca quema niquinmaquixtis masehualme cati amo israelitame cati anquinitaj para amo teno ininpati.

Nopa masehualme cati ama amo quimachilíaj ten na, niquinchihuas ma quimachilica huan anisraelitame ancualanise.”

<sup>20</sup> Huan Isaías motemacac para quuijcuilos xitahuac cati Toteco quilhui huan ya ni cati Toteco quuijto:

“Masehualme cati achtohui amo nechtemohuayayaj, teipa nechpantise.

Huan nimonextis ica masehualme cati amo tajtaniyayaj ica na.”

<sup>21</sup> Huan nojquiya Toteco quuijto ten israelitame:

“Mojmosta niquinnotza israelitame huan nimomaxitajtoc para niquinselis, pero san moyoltetilíaj ica na huan nechnajnanquilíaj.”

## 11

### *Nopa quentzi israelitame cati quineltocecatoque Cristo*

<sup>1</sup> Pero amo ximoilhuica para Toteco quintahuelcajtoc nochi israelitame. Inijuanti imasehualhua, huan amo quema quintahuelcahuas. Na nojquiya niisraelita. Na se niiteipan ixhui Abraham huan nitacatqui ipan nopa hueyi familia ten iteipan ixhui Benjamín. <sup>2</sup> Toteco amo quintahuelcajtoc israelitame pampa hasta huejcajquiya quintapejpenijtoya para elise imasehualhua. Huelis anquielnamiqij cati quuijtohua Icamanal Toteco quema Elías quintelhui israelitame iixpa Toteco, huan quuijto: <sup>3</sup> “Toteco, nopa israelitame quinmictijtoque motajtolpanextijcahua huan quisosolojtoque motaixpahua. Huan san na nimocahua cati noja nimitzhueyimati huan israelitame nojquiya quinequij nechmictise.” <sup>4</sup> Pero Toteco quinanquili: “¡Amo cana! Amo san ta tiiztoc cati techhueyimati. Nojquiya niquinpixtoc chicome mil israelitame cati san na nechhueyimati huan amo quihueyimajtoque nopa taixcopincayot Baal.” <sup>5</sup> Huajca ama nojquiya ipan ni tonali itztoque sequij israelitame cati Toteco quinmaquixtijtoc pampa hueyi iyolo ica injuanti huan quintapejpenijtoc para iaxcahua. <sup>6</sup> Pero sinta Toteco quinmaquixtijtoc nopa israelitame pampa hueyi iyolo ica injuanti, huajca amo quichijqui pampa nopa israelitame quichijque tamanti cati cuali huan quitanque. ¡Amo! Sinta quinmaquixti por cati cuali quichijtoyaj, huajca quema na niquijtohua para Toteco quinmaquixtijtoc san topic, pampa hueyi iyolo ica injuanti, amo elisquía melahuac. Pero quena, melahuac yaya quinmaquixti san topic, san pampa quintasojtatoc.

<sup>7</sup> Huajca miyac israelitame amo quipantijque quenicatza mochihuase xitahuaque iixpa Toteco, masque nelía quichijque campeca quipantise. Pero

inijuanti cati Toteco quintapejpenijtoya, quena, quipantijtoque. Huan nopa sequinoc moyoltetilijque ica Toteco. <sup>8</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtouhua: “Eltoc quej Toteco quinchijtoc ma cochica para ma amo quimachilica. Inijuanti quiitaj, pero amo quimachilíaj cati quiitaj, huan quicaquij Icamanal Toteco, pero amo quimachilíaj, huan quiyampa eltoc hasta ama.” <sup>9</sup> David quiijto san se tamanti ipan Icamanal Toteco campa quiijtouhua:

“Ma quincajcayahua israelitame huan ma quinmasilti nochi nopa ilhuit cati quichihuaj para quitoquilise nopa tanahuatilme.

Ma motepotanica huan ma quinchihua ma quiselica tatzacuultilisti.

<sup>10</sup> Pampa tzactoc iniixteyol huan amo hueli quiitaj cati quipactía Toteco.

Huajca israelitame itztoque quej tetequipanohuani cati huihuipicaj iniixpa nopa tanahuatilme cati eltoc quej ininteco.”

Quej nopa quiijto David ten israelitame.

### *Toteco quinmaquixtía cati amo israelitame*

<sup>11</sup> Masque israelitame amo quimachilijque iojhui Toteco huan motepotani-  
jque, amo ximoilhuica moyocacajtoque ten Toteco Dios para nochipa. Pero ama, pampa israelitame tajtacolchijtoque, Toteco quinmaquixtía mase-  
hualme cati amo israelitame. Huan teipa israelitame quinchicoitase huan  
quinequise momaquixtise. <sup>12</sup> Ama israelitame tajtacolchijtoque huan amo  
quinequij quiselise Cristo huan yeca itatiochihualis Toteco quinajsic mase-  
hualme cati amo israelitame campa hueli ipan taltipacti. Pero ximoilhuica  
quesqui más tatiochihualisti oncas para nochi masehualme quema nochi  
israelitame quiselise nochi cati Toteco quinequi quinmacas. Nelía yejyectzi  
elis.

<sup>13</sup> Na nimehcamanalhuía cati amo anisraelitame. Toteco nechtitantoc ma  
nimechilhui Icamanal huan nelía niquta para hueyi ni tequit cati Toteco  
nechmacatoc. <sup>14</sup> Pampa nijnequi niquinnexilis israelitame cati san se inieso  
quiiyay nohuaya para ma quiitaca cati Toteco amechchihuilis amojuanti  
cati amo anisraelitame. Quej nopa huelis sequij ten inijuanti quinequise cati  
anquiiyay, huan quineltoque Cristo, huan Toteco quinmaquixtis. <sup>15</sup> Sinta  
quema nopa israelitame moyocacajque ten Toteco para se talojtzi, Toteco  
moyoltali ica masehualme cati amo israelitame, ¿taya panos quema israeli-  
tame quiselise Cristo? Elis quej masehualme cati ya mictoque moyolcuise.  
<sup>16</sup> Abraham huan nopa achtohui israelitame itztoyaj tatzejtzeloitque para  
Toteco, huajca nopa israelitame cati teipa tacatise nojquiya elise iaxcahua.  
Sinta inelhuayo nopa cuahuit elqui tatzejtzeloitic, quej nopa nojquiya elis  
imacuayo.

<sup>17</sup> Pero eltoc quej Toteco quitzontejqui sequij imacuayo se cuali cuahuit  
olivo, nopa israelitame, quema moyocatalijque miyaqui israelitame ten  
itatiochihualis. Huan eltoc quej quisalo nopa cuahuit huan iijtic amech-  
tatzquilti amojuanti cati amo anisraelitame quej se quitatzquiltía ichamanca  
se cuahuit olivo cati san cati hueli tamanti olivo. Huajca nopa yancuic  
ichamanca quiselía iayo ten inelhuayo nopa cuali cuahuit, quej amojuanti  
nojquiya anquiselise nopa tatiochihualisti cati onca para iteipan ixhuihua  
Abraham. <sup>18</sup> Huajca amojuanti, amo ximohueyimatica iniixpa israelitame  
cati moyocatalijtoque huan yeca Toteco amechcalaqui quej ininpataca.  
Amojuanti san ichamanca nopa cuahuit huan inelhuayo nopa cuahuit  
amechmaca nemilisti. Amojuanti cati animacuayohua nopa cuahuit amo  
hueli anquimacaj nemilisti nopa inelhuayo.



<sup>19</sup> Huelis amojuanti cati amo anisraelitame anmoilhuíaj achi más ancualme que israelitame pampa Toteco quitzontejqui imacuayo para huelis amechtalis. <sup>20</sup> Quena, quintzontejqui huan amechtali, pero Toteco quintzontejqui pampa amo quineltocaque huan amechtali san pampa anquineltocaj. Huajca amo ximohueyimatice, pero ximotachilica. <sup>21</sup> Sinta Toteco quintatzacuilti israelitame pampa amo quineltocaque Cristo, nojquiya san se quichihuas ica amojuanti sinta amo anquineltocatinemise.

<sup>22</sup> Huajca xijmatica para Toteco hueyi iyolo ica masehualme, pero nojquiya chicahuac quintatzacuiltía. Quintatzacuilti nopa israelitame cati tajtacolchijque, pero quipixtoc hueyi iyolo ica amojuanti cati anquineltocaj sinta noja anquineltocuilijtinemise. Pero sinta amo, nojquiya amechtatzacuiltis. <sup>23</sup> Huan nopa israelitame, sinta injuanti moyolpatase huan quineltocase Cristo, Toteco sempa quintalis quej iconehua pampa Toteco quiyiya chicahualisti para sempa quintalis ipan nopa cuahuit campa itatiochihualis. <sup>24</sup> Amo ohui para sempa quitalis imacuayo se cuali cuahuit campa quiquixti pampa nopona tacatqui. Ica amojuanti cati amo anisraelitame, yaya quichijqui cati más ohui huan amechtali ipan se cuali cuahuit masque aneltoyaj quej animacuayohua se cuahuit cati amo cuali. Huajca amo ohui para Toteco sempa quinselis israelitame para iaxcahua huan quincalaquis campa itztoyaj achtohui.

*Teipa Toteco quinmaquixtis israelitame*

<sup>25</sup> Xijtacaquilica noicnihua, nijnequi nimechilhuis se tamanti cati achtohuiya amo aqui quimatiyaya para amo anmohueyimatise amojuanti cati amo anisraelitame quej más ancualme que israelitame. Toteco quinchi-jtoc israelitame quentzi yoltetique hasta yaya quinmaquixtis nochi cati amo anisraelitame. <sup>26</sup> Pero teipa Toteco quinmaquixtis nochi israelitame cati itztose ipan nopa tonali. Elis quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Nopa Tamanahuijquet hualas ten altepet Jerusalén\*.

Huan yaya quiniyocatalis israelitame ten cati amo cuali.

<sup>27</sup> Huan nijtamichihuas nocamanal cati niquintencahuilijtoc nopa israelitame huan niquinquixtilis inintajtacolhua.”

<sup>28</sup> Huajca ama sequij israelitame quicualancaitaj nopa cuali camanali ten Cristo, huan yeca amojuanti cati amo anisraelitame huelis anquineltocase. Pero pampa Toteco quintapejpenijtoc israelitame, noja quinicnelía pampa quej nopa quinentcahuili inintatahua. <sup>29</sup> Huan Toteco amo moyolpata. Cati yaya temaca, amo quema tequixtilía. Huan quema Toteco quinnotzas masehualme para iaxcahua, amo quema moyolpatas huan quintahuelcahuas.

<sup>30</sup> Achtohui anmasehualme cati amo anisraelitame amo anquineltocaque Toteco, pero quema israelitame mosisinijque iixpa Toteco, yaya amechtasojtac amojuanti. <sup>31</sup> Huan ama quej israelitame amo quineltocaj huan yeca Toteco amechtasojtatoc, hualas se tonali quema nojquiya quintasojtas injuanti. <sup>32</sup> Huajca Toteco quinita nochi masehualme masque israelitame o amo israelitame para tajtacolchihuani, huan para masehualme cati amo taneltocaj. Huan Toteco quinita nochi masehualme, masque israelitame o amo israelitame, para monequi itaicnelilis, huan yeca nochi ica sempa quintasojta.

<sup>33</sup> Nelía hueyi Toteco Dios huan nelpano hueyi italnamiqulilis huan nochi cati yaya quimati.

\* **11:26** 11:26 Altepet Jerusalén nojquiya itoca Sion.

Amo aqui huelis quimachilis cati Toteco motalijtoc quichihuas.  
Yon amo hueli tijpehualtise tijmatise quenicatza quichihuas tamanti, yon  
nopa ojti cati quitoquilía.

<sup>34</sup> ¿Ajquiya quimachilía italnamiqulis Toteco?

¿Ajquiya quimachtis Toteco taya ma quichihua?

¡Amo aqui!

<sup>35</sup> Toteco amo aqui quitahuiquilía pampa amo aqui quitanehuilijtoc para  
monequi ma quicuepili.

<sup>36</sup> Pero Toteco quichijqui nochi cati onca.

Nochi cati onca mocahua campa eltoc ica ichicahualis.

Huan nochi tamanti eltoc para ya ipaquilis huan para quinextis ihueyitilis.

Ma tijhueyichihuaca Toteco para nochipa. Quej nopa ma eli.

## 12

### *Ximotemacaca ica Toteco*

<sup>1</sup> Huajca noicnihua, nimechtajtanía ica nochi noyolo, ximotemacaca ica  
Toteco Dios pampa tahuel miyac Toteco amechtasojtatoc. Ximoilhuica amo-  
tacayohua eltoc quej se tacajcahualisti para ya. Huan ma eli se tacajcahual-  
isti cati yoltoc huan cati tatzejzeloltic, pampa quiyampa quipactía Toteco.  
Quena, ya nopa cati quinamiqui para anquichihuase para anquihueyimatise  
ica nochi cati amechchihuilijtoc. <sup>2</sup> Ayecmo xijchihuaca quej ama quichihuaj  
masehualme ipan ni taltipacti. Pero xijcahuilica Toteco ma amechyolpata  
huan ma amechchihua anyancuique masehualme pampa anquipatatiyahuij  
amotalnamiqulis ica cati cuali. Huan quiyampa anquimatise taya ipaquilis  
Toteco. Huan anquiitase para amechpactis cati yaya quinequi xijchihuaca,  
huan quisas cuali huan yejyectzi huan cati nelía quinamiqui para amujuanti.

<sup>3</sup> Huan pampa Toteco nechtequimacatoc ma nieli niitayolmelajca  
nimechilhuía sese amujuanti, amo ximoilhuica para más anhuejhueyi  
iixpa Toteco huan amo quej quinamiqui. San ximoilhuica cati melahuac.  
Ximoilhuica para anhuejhueyi quej imiyaca amotaneltoquilis cati Toteco  
amechmacatoc sese amujuanti. <sup>4</sup> Quej ipan itacayo se masehuali onca miyac  
tamanti, huan sesen tamanti quipiya itequi, <sup>5</sup> quej nopa nojquiya eltoc ica  
tojuanti cati tijneltoaj Cristo. Tojuanti timiyaqui, pero san sejco timochihuaj  
tiitacayo Cristo. Huan sesen tamanti iaxca nochi sequinoc partes.

<sup>6</sup> Toteco techmacatoc sesen tojuanti nopa yajatili cati monequi para tijchi-  
huase nopa tequit cati yaya quinequi sesen tojuanti ma tijchihuaca. Toteco  
quinmacatoc sequij nopa yajatili quej tajtolpanextiani para ma quipanextica  
icamanal cati yaya quinmacatoc. Huajca monequi ma quipanextica nopa  
camanal quema quineltocaj para quej nopa Toteco quinequi ma quichi-  
huaca. <sup>7</sup> Quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma quinpalehuica sequinoc,  
huajca monequi miyac ma quinpalehuica. Toteco quinmacatoc sequij nopa  
yajatili para ma tamachtica Icamanal, huajca monequi ma tamachtica cuali.

<sup>8</sup> Quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma quinyolchicahuaca sequinoc,  
huajca monequi ma tayolchicahuaca ica nochi iniyolo. Toteco quinmacatoc  
sequij nopa yajatili para ma quinmajmacaca sequinoc cati quinmonequilía  
para ica panose, huajca monequi ica paquilisti ma quinmacaca. Toteco  
quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma tayacanaca campa mosentilíaj  
taneltocani, huajca monequi ma tayacanaca quej quinamiqui. Toteco quin-  
macatoc sequij nopa yajatili para ma quintasojtaca sequinoc, huajca ica  
paquilisti ma tetasojtaca.

*Cati monequi ma quichihuaca taneltocani*

<sup>9</sup> Amo san ximochihuaca quej anquinicnelíaj sequinoc, nelía xiquinicnelica. Xijtahuelcahuaca cati amo cuali huan xijtoquiliytinemica cati cuali. <sup>10</sup> Ximoicnelica se ica seyoc quej icnime moicnelíaj. Huan xiquintepanitaca sequinoc amoicnihua ipan Cristo achi más cuali huan amo quej anmotepan-itaj.

<sup>11</sup> Xitequitica chicahuac ipan nopa tequit cati amechmacatoc xijchihuaca. Amo xitatzihuica. Ica nochi amoyolo xijtequipanoca Tohueyiteco. <sup>12</sup> Xipaquica miyac para nochi cati yejyetzzi cati techchiya nepa ilhuicac. Xijpiyaca amoyolo quema antaijyohuíaj. Ica nochi amoyolo mojmosta ximotatajtica ica Toteco.

<sup>13</sup> Xiquinpalehuica sequinoc imasehualhua Toteco cati amo quipiyaj ten ica panose. Xiquinselica sequinoc taneltocani ipan amocalijtic ica cuali. <sup>14</sup> Xijtajtanica Toteco ma quintiochihua masehualme cati amechtatzacuilitíaj. Quena, xijtajtanica ma quinchihuili cati cuali, amo xijtajtanica ma quintelchihua.

<sup>15</sup> Xipaquica ica masehualme cati paquij, huan xichocaca inihuaya cati chocaj. <sup>16</sup> Xiitzoca ica cuali se ica seyoc quej san se amoyolo. Amo ximohueyimatica, pero ica paquilisti ximohuampojchihuaca ica masehualme cati teicneltzitzzi. Amo ximoilhuica para miyac amotalnamiquilis.

<sup>17</sup> Amo quema xiquincuepilica cati amechchihuiliytoque cati amo cuali. Ximotachilica para xijchihuaca cati nochi masehualme quimatij para cuali. <sup>18</sup> Hasta campa anhuelij, xiitzoca ica cuali ica nochi masehualme.

<sup>19</sup> Noicnihua cati nimechicnelía. Amo quema ximomacuepaca ica cati amechchihuiliytoque cati amo cuali. Xijcahuilica Toteco ma quintatzacuiliti. Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal campa Toteco quiiyto: “Na notequi para niquincuepilis masehualme cati fiero quichihuaj, huan quena, niquincuepilis.” <sup>20</sup> Huajca xijchihuaca cati Icamanal Toteco quiiytohua: “Sinta amocualancaitaca mayana, xijtamacaca. Sinta amiqui, xicamacaca. Pampa sinta quej nopa anquichihuase, anquichihualtise ma pinahua ica cati fiero amechchihuiliytoque.”

<sup>21</sup> Ma amo amechtani cati amo cuali. Pero amojuanti xijtanica cati amo cuali ica cati cuali anquichihuaj.

## 13

### *Xiquinneltocaca tequichihuani ten gobierno*

<sup>1</sup> Monequi nochi anmasehualme xiquinneltocaca tequichihuani ten gobierno, pampa Toteco quintequimacatoc. Huan yon se tequichijquet cati quipiya tequiticayot amo iselti motalijtoc, pero Toteco yaya quitelijtoc para ma tanahuati. <sup>2</sup> Huajca sinta se amo quinneltoca tequichihuani, quihuejcamajcahua cati Toteco quitelijtoc para quipiyas tequiticayot. Huan Toteco quitatzacuilitis cati quej nopa quichihua. <sup>3</sup> Pampa tequichihuani amo quinmajmatíaj masehualme cati quichihuaj cati cuali, quinmajmatíaj cati amo cuali quichihuaj. Sinta amo anquinequij anquinimacasise tequichihuani, huajca xijchihuaca cati cuali huan amechtepanitase. <sup>4</sup> Pampa tequichihuani itztoque itequipanojcahua Toteco para amechpalehuisse. Pero sinta anquichihuaj cati amo cuali, huajca ximomajmatica pampa nopa tequichihuani amo san tapic quihuicaj inintepos. Inijuanti quipiyaj tequiticayot para amechtatzacuilitise. Huan pampa se tequitiquet itequipanojca Toteco, yaya quichihua itequi Toteco quema quintatzacuilitía cati amo cuali quichihuaj. <sup>5</sup> Huajca monequi tiquinneltocase tequichihuani para ma amo techtatzacuilitica huan nojquiya pampa toyolo techilhuía para quej nopa xitahuac.

<sup>6</sup> Huan nojquiya monequi titaxtahuase impuesto. Pampa quinamiqui quiselise inintaxtahuil nopa tequichihuani pampa quitequipanohuaj Toteco mojmosta ipan inintequi cati quintocarohua ma quichihuaca.

<sup>7</sup> Huajca xiquintaxtahuica nochi cati anquintahuiquilíaj. Xitapalehuica quema monequi antapalehuise. Xiquintaxtahuica cati tainamaj impuesto. Xiquintepanitaca nochi cati monequi anquintepanitase. Huan xiquinhueyitalica inijuanti cati quinamiqui anquinhueyitalise. <sup>8</sup> Sinta antahuicaj, nimantzi xitaxtahuaca para amo teno antahuicatose iyoca ten nopa taicnelijcayot cati antahuicaj, pampa monequi tiquinicnelise nochi sequinoc masehualme. Huan cati quinicnelía sequinoc, nojquiya quichihua nochi cati itanahuatil Moisés technahuatía ma tijchihuaca. <sup>9</sup> Pampa nopa tanahuatilme cati quiijtohuaj amo ximomecatica, amo xitemictica, amo xitachtequica, amo xiquixtocaca cati sequinoc quipiyaj huan nochi sequinoc tanahuatilme cati oncaj, nochi eltoc ipan ni tanahuatili cati quiijtohua: “Xiquinicnelica sequinoc quej anmoicnelíaj.” <sup>10</sup> Pampa sinta se quiiicnelía seyoc, amo quichihuilis cati amo cuali. Yeca se cati quinicnelía sequinoc quitamichihua nochi cati quiijtohuaj nopa tanahuatilme.

<sup>11</sup> Huajca nojquiya monequi xijchihuaca ni tamanti cati nimechilhuijtoc pampa ya tiotac. Ya ajsic tonali para tiisase huan tijcahuase tajtacoli. Ama nopa tonali quema Toteco hualas huan techmaquixtis para nochipa, eltoc más nechca huan amo quej quema tijneltoaque. <sup>12</sup> Eltoc quej ya panotoc tayohua huan ama ya tanestihuala. Tantiya nopa tonali para tiitztose ipan ni taltipacti huan nechca tiyase ilhuicac. Huajca ma tijtahuelcahuaca tajtacoli quej se quiiyocacahua iyoyo cati soquiyo. Ama ma tijchihuaca nochi cati cuali. <sup>13</sup> Ma tijchihuaca nochi cati xitahuac pampa tiitztoque cati tinemij ipan taahuili. Ma amo tinemica quej ihuintini ipan tehueli ilhuit cati amo cuali. Ma amo tijchihuaca cati fiero totalnamiquilis quinequi quichihuas. Ma amo tijchihuaca ten hueli ica cati amo totahuical. Ma amo timocualanica ica sequinoc. Ma amo tiquixtocaca cati sequinoc quipiyaj. <sup>14</sup> Ama ma timoyoyontica ica Tohueyiteco Jesucristo, huan ma tijchihuaca ya ipaquilis. Ma ayecmo tijchihuaca cati amo cuali cati tonacayo quinequi quichihuas.

## 14

### *Amo xiquinejelnamiqui sequinoc taneltocani*

<sup>1</sup> Xiquinselica nopa taneltocani cati ayemo nelcuali quineltoaj Toteco, huan ayemo nochi quimachilíaj ten nopa camanali. Huan amo xiquinnajnanquilica cati inijuanti moilhuíaj para cuali huan amo cuali ma tijchihuaca. <sup>2</sup> Pampa itztoque sequij taneltocani cati quimachilíaj hueli tijcuase nochi tacualisti, pero itztoque sequinoc taneltocani cati ayemo cuali quimachilíaj, huan moilhuíaj quinchihuas amo tapajpacme iixpa Toteco sinta quicuase nacam, yeca san quicuaaj cuatajcajot. <sup>3</sup> Taneltocani cati quicuaaj nochi tamanti tacualisti ma amo quincualancaitaca inijuanti cati amo huelij. Huan taneltocani cati amo quicuaaj nochi tamanti ma amo moilhuise ipan iniyolo para amo cuajcualme nopa masehualme cati quicuaaj nacam, pampa Toteco nojquiya quinselijtoc. <sup>4</sup> ¿Ajquiya ta para tiquinejelnamiquis sequinoc itequipanojcahua huan tiquijtos amo cuali inintequi? Inijuanti itequipanojcahua Toteco huan amo amojuanti. IninTeco quiijtos sinta cuali cati quichihuaj o amo. Huan Toteco quipiya chicahualisti para quinpalehuis ma quichihuaca cati cuali.

<sup>5</sup> Nojquiya sequij taneltocani moilhuíaj onca tonali cati achi más tatzejtzeloltic iixpa Toteco. Pero sequinoc taneltocani quiijtohuaj san se nochi

tonali. Monequi para nochi quitepanitase cati ipan iniyolo quiitaj para xitahuac. <sup>6</sup> Taneltocani cati quiiyocatalíaj se tonali para más quitepanitase, quichihuj pampa quitepanitaj Tohueyiteco. Huan cati amo quiiyocatalíaj se tonal, amo quichihuj pampa nojquiya quitepanitaj Toteco. Taneltocani cati quicuj nochi tacualisti, quicuj nochi tamanti para quitepanitase Toteco pampa quitascamatij Toteco por nochi cati quicuj. Huan taneltocani cati amo quicuj nochi tacualisti, amo quicuj pampa quinequij quitepanitase Toteco huan injuanti nojquiya quitascamatij Toteco por cati quicuj.

<sup>7</sup> Pampa amo aqui hueli quinahuatía inemilis iselti. Amo aqui hueli itztos san pampa quinequi itztos. Amo aqui miqui san pampa quinequi miquis.

<sup>8</sup> Pampa sinta tiitztoque ipan ni taltipacti, monequi tiitztose para Toteco pampa yaya cati quitelijtoc ma tiitztoque. Huan sinta timiquise, timiquise huan tiitztotij ihuaya pampa yaya quijto ma timiquica. Huajca masque tiitztoque o timictoque, tiixcahua Toteco, huan yaya quijtohua taya topantis.

<sup>9</sup> Huan yeca Cristo mijqui huan sempa moyolcuic para ma eli Tohueyiteco cati quiyia nochi tanahuatili, masque timictoque o tiitztoque.

<sup>10</sup> Huajca amojuanti ¿para ten anquintatelhuise amoicnihua ipan Cristo ica cati quichihuj? Amo cuali para anquintachilíaj quej amo teno ininpati. Nochi tojuanti monequi timonextise iixpa Tohueyiteco Cristo ipan isiyaj yejectzi para yaya techtajtolsencahuas. <sup>11</sup> Pampa Icamanal Toteco quijtohua:

“Quej senquisia temachti na niamoTeco niitztoc, nojquiya senquisia temachi nochi masehualme motancuaquetzase noixpa.

Huan nochi masehualme tayolmelahuase miyacapa para na niDios cati nijyia nochi chichualisti.”

<sup>12</sup> Huajca sesen tojuanti monequi tijchihuase cuentas ica Toteco Dios ica cati tijchijtoque.

<sup>13</sup> Huajca ma ayecmo timoejelnamiquica se ica seyoc ica cati amo cuali. Huan ma tijpiyaca cuidado para amo tijchihuase cati quitahuisos o quiyoltillanas ma tajtacolchihua seyoc toicni. <sup>14</sup> Na nijmati temachti ica itequiticayo Tohueyiteco Jesús para amo onca se tacualisti cati techchihua amo titapajpacme iixpa Toteco. Pero sinta se masehuali moilhuis se tacualisti amo tapajpacti, huajca quena, para ya elis amo tapajpacti nopa tacualisti. <sup>15</sup> Huan sinta se ten amojuanti quicuas se tacualisti, huan ica ya nopa quiyolcocos iicni, pampa moilhuía se tajtocoli, huajca amo quinextilía sinta quicnelía iicni quema quicua. Huajca amo xijyolcoco huan xijchihua ma huetzi moicni ica cati tijcua, pampa nojquiya Cristo mijqui por ya. <sup>16</sup> Amo xijchihuaca tamanti cati sequinoc quijto para amo cuali, masque anquimatij, quena, hueli anquichihuase. <sup>17</sup> Pampa cati tijcuj huan cati tiquij amo ya nopa cati ipati para tojuanti cati tiyahuij campá Toteco tanahuatía. Para tojuanti, más ipati tiitztose tixitahuaque iixpa Toteco, huan tijpiyase tasehuilisti ipan toyolo huan tijpiyase nopa paquilisti cati Itonal Toteco techmaca. <sup>18</sup> Sintá tijtequipanos Cristo ica moyolo cuali iixpa, quipactis Toteco Dios huan nochi masehualme quicualitase.

<sup>19</sup> Huajca ma tijchihuaca senquisia nochi cati monequi para tiitztose ica cuali ica sequinoc. Ma timopalehuica se ica seyoc para ma tiitztoque más titemachme ipan Toteco. <sup>20</sup> Amo xijssoloca itequi Toteco san ica se tacualisti. Melahuac Toteco techcahuilía ma tijcuaca nochi. Pero amo cuali tijcuase cati quichihuas seyoc ma huetzi. <sup>21</sup> Huajca más cuali ma amo tijcuaca nacat, o ma amo tiquica xocomeca at cati ya xocoxqui, yon amo teno ma tijchihuaca, sintá quichihuas ma huetzi se toicni. <sup>22</sup> Huelis anquimatij para amo tajtocoli



yon se tamanti cati anquicuaj. Pero amo ximonajnanquilica ica ni tamanti. Ma mocahua san ica ta huan Toteco. Paquij nopa masehualme cati amo quichihua se tamanti, masque elisquía se tamanti cati cuali, sinta teipa quichihuas sequinoc ma mitztatelhuica. <sup>23</sup> Pero sinta se masehuali amo quimati para temachti amo se tajtacoli para quicuas se tenijqui, ma amo quicua, pampa iyolo quitatelhuis ica cati quichihua, pampa amo quichijqui ica temachili para cuali iixpa Toteco. Huajca nochi cati tijchihua, ma tijchihuaca pampa tijneltocaque para ya nopa ipaquilis Toteco, pampa sinta tijchihua se tamanti cati ya tijmatij para yaya amo quinequi tijchihuase, huajca se tajtacoli.

## 15

### *Xijchihuaca cati Cristo quichijqui*

<sup>1</sup> Tojuanti cati tijpiyaj tetili huan cuali tijmachilíaj ten Toteco, monequi ma tijpiyaca toyolo huan monequi ma tiquinpalehuica cati ayemo cuali quimachilíaj. Amo hueli tijchihuase san cati techpactía. <sup>2</sup> Ma tijchihuaca cati quinpactía sequinoc taneltocani huan cati quinpalehuis para más quipiyase yoltetili para quineltocase Toteco. <sup>3</sup> Pampa Tohueyiteco Cristo amo quichijqui cati quipacti. Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Jesucristo quiilhui Itata: “Masehualme cati quinequiyayaj mitztaijilhuisse, nechtaijilhuique na.” <sup>4</sup> Nochi cati quijcuilijque huejcajquiya, quijcuilijque para techmactis para huelis tiquijyohuisse cati techpanotihuala. Nojquiya ijcuilijtoc Icamanal para techyolchicahuas para ma tijchiyaca nochi cati techilhuía para tijselise teipa. <sup>5</sup> Toteco cati techyolchicahua huan cati techpalehuía ma tiquijyohuica cati techpanotihuala, ma amechpalehui para xijpiyaca san se amotalnamiquilis se ica seyoc. Sesen ma quipiya italnamiqulis Jesucristo ica ne sequinoc. <sup>6</sup> Quej nopa san sejco huan ica san se amoyolo huelis anquipaquilismacase Toteco Dios, yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo.

### *Toteco quinselía israelitame huan nojquiya cati amo israelitame*

<sup>7</sup> Huajca ximoselica se ica seyoc ica cuali quej Cristo nojquiya amechselijtoc, pampa quej nopa hueli tijhueyichihuase Toteco. <sup>8</sup> Nimechilhuía Cristo hualajqui quej inintequipanojca israelitame para quinpalehuis ma quimat-ica para nelía melahuac Toteco Dios quinmacas nochi cati quintencahuili inihuejcapan tatahua. <sup>9</sup> Huan Cristo nojquiya hualajqui para masehualme cati amo israelitame ma quipaquilismacaca Toteco pampa miyac quintasojtatoya. Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco cati Cristo quijto: “Huajca nimitzpaquilismacas nozona inihuaya masehualme cati amo israelitame.

Na nihuicas tiohuicat para nimitzhueyitalis.”

<sup>10</sup> Huan nojquiya Icamanal Toteco quijtohua:

“Xipaquica amojuanti cati amo anisraelitame inihuaya imasehualhua Toteco, nopa israelitame.”

<sup>11</sup> Huan nojquiya ijcuilijtoc:

“Nochi amojuanti cati amo anisraelitame xijpaquilismacaca Toteco Dios.

Ma quipaquilismacaca nochi xinachti masehualme.”

<sup>12</sup> Huan sejcoyoc ipan Icamanal Toteco, Isaías camanaltic ten Cristo huan quijto:

“Teipa tacatis se iteipan ixhui Isaí cati mochihuas inintanahuatijca nochi xinachti masehualme.

Huan masehualme cati amo israelitame mochiyase ipan ya para ma quinmaquixtis ten inintajtacolhua.”

<sup>13</sup> Ma Toteco Dios ipan cati timochiyaj, amechmaca hueyi paquilisti, huan hueyi tasehuilisti pampa anquineltocaj. Huan achi más ximotemachica ipan ya pampa Itonal Toteco amechmacatiyas ichicahualis.

<sup>14</sup> Noicnihua, nijmati temachti para ancuajcualme. Nijmati cuali anquimatij nochi ni tamanti hasta anhuelij anmoyolchicahuase se ica seyoc. <sup>15</sup> Pero, noicnihua, masque ya anquimatij ni tamanti, nimechtajcuilhuijtoc nica ica camanali cati quentzi chichahuac para sempa nimechelnamiquiltis pampa Toteco nechmacatoc nopa tequit para ma nijchihua. Quena, pampa hueyi iyolo ica na, <sup>16</sup> nechtalijtoc niitequipanojca Tohueyiteco Cristo Jesús por amojuanti cati amo anisraelitame para nimechilhuis ni cuali camanali ten Jesucristo. Huan amojuanti cati amo anisraelitame anitztoque quej se tacajchualisti cati nijmaca Toteco cati quiyolpactía, pampa Itonal Toteco amechchijtoc antatzejtzeltique iixpa.

<sup>17</sup> Huan cuali para na ma nijpiya hueyi paquilisti ica nochi cati Cristo Jesús nechtequihuijtoc ma nijchihua para Toteco Dios ipan ni tequit cati nechmacatoc. <sup>18</sup> Pero amo nimohueyimatis, yon amo nimoilhuis ten seyoc tamanti. San nicamanalti ten cati Cristo quichijtoc ica na para masehualme cati amo israelitame ma quineltocaca Cristo ica nopa camanali cati niquinilhui huan ica nopa tamanti cati quiitaque cati nijchijqui iniixpa. <sup>19</sup> Huan Toteco quinmacac chichahualisti para ma quineltocaca pampa nijchijqui huejhueyi tanextili huan tiochichahualnescayot iniixpa cati Itonal Toteco nechmacayaya chichahualisti ma nijchihua. Huajca ten altepet Jerusalén huan hasta campa hueli ipan nopa tali Ilírico nochi niquinilhuijtoc nopa cuali camanali ten Cristo cati quinmaquixtis ten inintajtacolhua. <sup>20</sup> Nijchijtoc campeca niquinilhuis masehualme icamanal Toteco ipan nopa altepeme campa amo aqui quicactoc ten Cristo, para amo elis quej nicalchihuas ipan itatzinpehualtil seyoc masehuali pampa nitequiti campa sequinoc ya pejtoque. <sup>21</sup> Nitequititoc campa amo aqui yajtoc pampa icuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

“Masehualme cati amo aqui quinilhuijtoc ten ya, quicaquise.

Huan injuanti cati amo quema quicactoque, quimachilise.”

*Pablo quinequiyaya yas altepet Roma*

<sup>22</sup> Yeca pampa ninejntoc campa hueli para niteyolmelahuas icamanal Toteco, amo huelqui niyajqui nimechitati. <sup>23</sup> Pero ama, amo onca más campa monequi nitequitis ipan nopa talme. Huan pampa nijchixtoc miyac xihuit para nimechitas, tahuel nijnequi nimechitati, <sup>24</sup> huajca quema niyas España, nijnequi nimechpaxaloti nepa ipan altepet Roma. Huan quema tipactose se talojtzi, teipa huelis antechpalehuisse para huelis niyas ipan noojhui. <sup>25</sup> Pero achtohui monequi niyas altepet Jerusalén para nijhuicas se tapalehuili para taneltocani nopona. <sup>26</sup> Pampa taneltocani ipan tali Macedonia huan ipan tali Acaya ica paquilisti quisentilijtoque tomi para ma niquinhuiquili cati iaxcahua Toteco ipan altepet Jerusalén huan ama amo teno quipiyaj. <sup>27</sup> Quena, nopa masehualme cati amo israelitame quinequij quinpalehuisse nopa israelita taneltocani cati teicneltzitzitzi, pampa quimachilíaj quintahuiquilíaj. Amojuanti cati amo anisraelitame anquiselijtoque miyac tatiochihualisti ipan amoyolo ten israelitame cati amechpanoltilijque icamanal Toteco, huajca ama injuanti moilhuiyayaj para cuali quinpalehuisse israelitame ica inintechmonequi. <sup>28</sup> Huajca quema ya nijcajtejos nopa tomi huan nijtamiltis nopa cuali tequit cati quichijtoque, nimechpaxalotiquisati quema niitztos ipan ojti para tali España. <sup>29</sup> Huan nijmati quema niajsiti nepa

amohuaya, niajsiti ica miyac tatiochihualisti cati nopa cuali camanali ten Cristo nechmaca para nimechmajmacas amujuanti.

<sup>30</sup> Pero noicnihua, chicahuac nimechtajtanía ipan itoca Tohueyiteco Jesucristo, ximotatajtica para na. Nimechtajtanía pampa nijmati Itonal Toteco amechpalehujtoc para antechicnelíaj huan sinta anmotatajtise para na nelía nechpalehuis ica cati nijchihua. <sup>31</sup> Xijtajtanica Toteco para yaya ma nechmanahui ica injuanti ten estado Judea cati amo quineltocaj. Nojquiya xijtajtanica Toteco por nopa taneltocani ipan Jerusalén para ma quiselica nopa tomi cati niqinhuiquilis. <sup>32</sup> Huan quej nopa sinta Toteco quinequi, niajsiti nozona campa amujuanti ica hueyi paquilisti, huan timoyolchicahuase se ica seyoc. <sup>33</sup> Toteco cati techmaca tasehuilisti ipan toyolo ma itzto amohuaya. Quej nopa ma eli.

## 16

### *Pablo quinhualtajpalo sesen ten injuanti*

<sup>1</sup> Se toshua icni, itoca Febe, yas nozona amechitati. Yaya se tapalehuijquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Cencrea. Nijnequi xiquixmatica, <sup>2</sup> huan xijselica ipan Tohueyiteco quej quinamiqui para tojuanti cati tiiaxchua Toteco ma timoselica. Huan xijpalehuica Febe ica ten hueli tamanti cati quipolohua pampa yaya quinpalehujtoc miyac taneltocani huan nojquiya nechpalehujtoc na.

<sup>3</sup> Xiquintajpaloca Priscila huan Aquila cati tequitij nohuaya ipan itequi Cristo Jesús. <sup>4</sup> Injuanti mosemacaque huan nechmanahuijque, masque huelosquíaj mictosquíaj nohuaya. Huan niquintascamati ica cati quichijque. Huan nojquiya quintascamatilíaj nochí tiopame ten taneltocani cati amo israelitame cati mosentilíaj campa hueli. <sup>5</sup> Nojquiya xiquintajpaloca nochí ipan nopa tiopa ten toicnihua cati mosentilíaj ipan ininchaj Priscila huan Aquila. Xijtajpaloca Epeneto cati niqicnelía. Yaya nopa achtohui tali Acaya ejquet cati quineltocac Cristo. <sup>6</sup> Xijtajpaloca María cati tequititoc miyac por amujuanti. <sup>7</sup> Xiquintajpaloca nohuicalhua Andrónico huan Junias cati itztoyaj nohuaya ipan tatzacti. Nochi itayolmelajchua Toteco nelía quintepanitaj miyac. Injuanti tayacanque motemachijque ipan Cristo quema ayemo nijneltocayaya.

<sup>8</sup> Xijtajpaloca Amplias cati niqicnelía ipan Toteco. <sup>9</sup> Xijtajpaloca Urbano cati tequití nohuaya ipan itequi Cristo Jesús. Huan xijtajpaloca Estaquis cati niqicnelía. <sup>10</sup> Xijtajpaloca Apeles cati quistoc cuali iixpa Toteco. Xiquintajpaloca nopa taneltocani cati mosentilíaj ipan ichaj Aristóbulo. <sup>11</sup> Xijtajpaloca Herodión, noteixmatca. Xiquintajpaloca cati quineltocaj Tohueyiteco ipan ichaj Narciso. <sup>12</sup> Xiquintajpaloca nopa sihuame Trifena huan Trifosa cati miyac tequitij para Toteco. Xijtajpaloca Pérsida cati nochí tojuanti tiquicnelíaj. Yaya tequitic miyac ipan itequi Tohueyiteco. <sup>13</sup> Xijtajpaloca Rufo cati Toteco quitapejpenijtoc para elis iaxca. Nojquiya xijtajpaloca inana cati mochijtoc quej nonana. <sup>14</sup> Xiquintajpaloca Asíncrito, Flegonte, Hermas, Patrobas, Hermes huan toicnihua cati itztoque inihuaya. <sup>15</sup> Nojquiya xiquintajpaloca Filólogo, Julia, Olimpas, Nereo huan iicni huan nochí cati itztoque inihuaya cati iaxchua Toteco.

<sup>16</sup> Ximotajpaloca huan ximotzoponica ica se tatepanitacayot cati tatzejtzeloltic pampa anmoicnelíaj ipan Cristo. Nochi itiopahua Cristo cati mosentilíaj campa hueli amechontajpalohuj.

<sup>17</sup> Nojquiya, nimechilhuía, noicnihua, xijtachilica ajquiya inijuanti cati quinequij amechtajcoxelose huan quinequij quintahuisose taneltocani. Inijuanti tamachtíaj tamanti cati amo quej anmomachtijtoque. Ximohuejcatalica ten inijuanti huan xiquinhuejcacahuaca. <sup>18</sup> Pampa masehualme cati quej nopa amo quitequipanohuaj Tohueyiteco Cristo, pero san quichihuaj cati inijuanti quinequij ipan iniyolo. Camanaltij yejyectzi huan quinyejyectalíaj cati amo quimatij icamanal Toteco para huelis quincajcayahuase. <sup>19</sup> Pero ica amojuanti, nochi quicactoque para anquichihuaj cati Toteco quinequi, huan antechchihuaj ma nipaqui miyac. Nijnequi xielica anneltalnamiquini para nimantzi anquichihuase nochi cati cuali, pero ximochihuaca quej anhuihuime cati amo anquimatij quenicatza anquichihuase cati amo cuali. <sup>20</sup> Amo huejcahuas para Toteco Dios cati techmaca tasehuilisti quitzonpechis Amocualtatcat amoicxi tantita. Tohueyiteco Jesús ma quiapiya hueyi iyolo ica amojuanti.

<sup>21</sup> Timoteo cati tequiti nohuaya amechontajpalohua. Huan nojquiya amechontajpalohuaj nohuicalhua Lucio, Jasón huan Sosípater.

<sup>22</sup> Na niTercio cati niquijcuilohua cati Pablo nechilhuijtijajqui, nojquiya nimechtajpalohua ipan Tohueyiteco.

<sup>23</sup> Nojquiya amechontajpalohua Gayo cati nechcahuilía ma nimocahua ipan ichaj. Huan nojquiya quincahuilía nochi nopa tiopamit ten taneltocani cati nica ehuan ma mosentilica nica. Erasto, nopa tomiajoquet ten toaltepe, amechontajpalohua huan nojquiya toicni Cuarto.

<sup>24</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quiapiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti. Quej nopa ma eli.

#### *Pablo quipaquilismacac Toteco*

<sup>25</sup> Ma tijpaquilismacaca Toteco cati huelis amechchihuas antemachme quej quijtohua ni cuali camanali ten Jesucristo cati nimechilhuijtoc. Pampa nimechnextilijtoc para Toteco quinequi quinmaquixtis cati amo israelitame huan huejcajquiya amo aqui quimatiyaya ya ni pampa noja eltoya ixtacatzi.

<sup>26</sup> Pero ama Toteco technextilijtoc ni tamanti cati huejcajquiya itajtolpanextijcahua quijcuilojque para panos. Huan ama tanahuatijtoc Toteco cati itztoc para nochipa para nochi inieso masehualme ipan nochi talme ma quimatica ni camanali quenicatza Jesucristo quinmaquixtis para inijuanti huelis quinelto case huan quichihuase cati yaya quinequi.

<sup>27</sup> ¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios pampa san ya iyojtzi itztoc Dios, huan san ya nochi quimachilía! Ma tijhueyichihuaca para nochipa ica itapalehuil Jesucristo. Quej nopa ma eli.

## Nopa Achtohui Amatajcuiloli Cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Corinto

### *Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Corinto*

<sup>1</sup> Na niPablo cati Toteco Dios nechnotzqui ica ipaquilis huan nechtequimacac ma nieli niitayolmelajca Jesucristo. Na ihuaya toicni Sóstenes <sup>2</sup> timechtajcuilhuíaj amojuanti cati anitztoque itiopa Toteco ipan altepet Corinto. Toteco amechnotztoc para anelise itatzejtzeltolteca masehualhua. Amechchijqui antatzejtzeltolteque ipan Cristo Jesús san se quej quinchijqui tatzejtzeltolteque nochi sequinoc taneltocani campa hueli techaj. Quena, ihuical quiniyocatalijtoc nochi masehualme cati quihueyimatij Tohueyiteco Jesucristo, pampa yaya ininTeco ne sequinoc quej yaya nojquiya toTeco tojuanti. <sup>3</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

### *Pablo quitascamatqui Toteco por nopa taneltocani*

<sup>4</sup> Nochipa nijtascamati Toteco pampa hueyi iyolo ica amojuanti ipan Cristo Jesús. <sup>5</sup> Ipan Cristo, Toteco amechricojchijqui ica miyac tamanti hasta ama cuali anhuelij ancamanaltij icamanal huan amechchijtoc para cuali anquimachilíaj nochi cati melahuac. <sup>6</sup> Huajca ya ni quinextía para melahuac nopa camanali cati timechilhuijque ten Cristo, pampa motatzquili ipan amoyolo. <sup>7</sup> Huajca ama anquipiyaj nochi yajatili cati monequi para anmoscaltise ipan Toteco ipan ni tonali quema anquichiyaj para monextis Tohueyiteco Jesucristo quema yaya sempa hualas. <sup>8</sup> Huan yaya Toteco cati amechchihuas antemachme hasta itamiya tonali para amo aqui huelis amechtelhuis ica yon se tamanti ipan nopa hueyi tonali quema Tohueyiteco Jesucristo sempa hualas. <sup>9</sup> Toteco yaya temachti huan yaya cati amechnotztoc para annejnemise huan anmohuampochihuase ihuaya Icone, Tohueyiteco Jesucristo.

### *Motajcoxeloyaj nopa taneltocani*

<sup>10</sup> Huan ama, toicnihua, nimechtajtanía ica itequiticayo Tohueyiteco Jesucristo para nochi amojuanti ximoyolilhuica san se tamanti. Amo ximotajcoxeloca, pero xijchihuaca quej san se masehuali. Xijpiyaca san se amotalnamiquilis huan san se amoyolo. <sup>11</sup> Noicnihua, nimechilhuía ni tamanti pampa ihuicalhua Cloé nechyolmelajque para anmocamaijixnamiquij. <sup>12</sup> Sequij amojuanti anquijtohuaj antechtoquilíaj na niPablo. Sequij amojuanti anquijtohuaj anquitoquilíaj Apolos. Sequij quijtohuaj quitoquilíaj Pedro. Huan sequinoc quijtohuaj quitoquilíaj Cristo.

<sup>13</sup> Amo cuali cati anquichihuaj. ¿Anmoilhuíaj para huelis anquitajcoxelse Cristo? Amo nechcuamapeloltijque na niPablo por amojuanti. Huan quema amechcuaaltijque, amo aqui quijto amechcuaaltiyaya ica notoca\* na niPablo. <sup>14</sup> Nijtascamati Toteco pampa amo aqui nijcuaalti campa amojuanti, san Crispo huan Gayo. <sup>15</sup> Huajca amo aqui huelis quijtos anmocuaaltijque ica notequiticayo para antechtoquillise. <sup>16</sup> Nojquiya niquincuaalti ihuicalhua Estéfanos, pero amo niquelnamiqui sinta nijcuaalti seyoc. <sup>17</sup> Pampa

\* **1:13** 1:13 Ica notequiticayo.



Cristo amo nechtitanqui para ma nitecuaalti. Nechtitanqui para ma nitepohuili nopa cuali camanali ten Jesucristo. Amo nitepohuili ica yejyectzi camanali cati huala ipan notalnamiqulis. Sinta ya nopa nijchijtosquía, huelis masehualme quinpactijtosquía nocamanal huan quielcajtosquía para Cristo mijqui por tojuanti huan para san yaya qui piya chichahualisti para techmaquixtis.

*Cristo qui piya nochi chichahualisti huan talnamiqulisti*

<sup>18</sup> Nijmati para masehualme cati mocuapolose para nochipa quiitaj quej se huilhuyot ni camanali ten imiqulis Cristo para techtajacolquixtis. Pero para tojuanti cati Toteco techmaquixtijtoc, tijmatij para ni camanali quipanextía ichichahualis Toteco. <sup>19</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quiijto:

“Nijososolos inintalnamiqulis talnamiquini ipan ni taltipacti.

Huan niqunquixtilis masehualme cati moyolilhuijtoque quichihuase, huan nijcuamajcahuas.”

<sup>20</sup> Huajca ¿taya quiijtohua Toteco ten nochi talnamijca tacame? ¿Taya quiijtohua ten nopa tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés? ¿Taya quiijtohua ten nopa huejhueyi tacame cati ipan ni tonali monajnanquiliáj miyacapa para tenextilise para qui piyaj miyac inintalnamiqulis? Toteco quipanextijtoc para nochi tamanti talnamiqulisti cati eltoc ipan ni taltipacti eltoc quej se huilhuyot cati amo teno ipati. <sup>21</sup> Huan Toteco cati qui piya nochi talnamiqulisti ya quisencajtoc para amo aqui huelis quiixmatis ajquiya ya pampa talnamiqui quej ipan ni taltipacti moilhuíaj talnamiqij. Quipactía Toteco para quinmaquixtis masehualme cati quicaquij icamanal huan quineltocaj, masque sequinoc quiijtohuaj ya ni se huilhuyot.

<sup>22</sup> Pero israelitame amo quinequij quineltocase icamanal se cati san quinpohuiliáj. Inijuanti quinequij quiitase tiochichahualnescayot para quineltocase para melahuac se tamanti. Huan masehualme cati amo israelitame huan camanaltij griego san quitemohuaj cati melahuac ica inintalnamiqulis. <sup>23</sup> Pero tojuanti san tiquinilhuíaj nochi masehualme para Cristo quicuamapeloltijque huan mijqui por tojuanti. Nelía ohui para israelitame ma quineltocaca ni camanali. Huan masehualme cati amo israelitame quiijtohuaj ni camanali eltoc se huilhuyot. <sup>24</sup> Pero para tojuanti, masque tiisraelitame, o amo tiisraelitame, sinta Toteco technotztoc para ma tiitztoca tiiaxahua, tiquixmatij Cristo para yaya cati nelía quipanextía ichichahualis huan italnamiqulis Toteco. <sup>25</sup> Huan ni talnamiqulisti cati Toteco quisencajqui para quichihuas ica Cristo huan cati sequinoc quitocaxtía se huilhuyot, nelpano inintalnamiqulis nochi masehualme. Huan masque sequinoc quiijtohuaj Cristo amo quipixqui chichahualisti pampa quicuamapeloltijque, ichichahualis quema miquiyaya ipan nopa cuamapeli nesqui para hueyi hasta quipano nochi ininchichahualis masehualme.

<sup>26</sup> Huajca noicnihua, xiquelnamiquica para quema Toteco amechnotzqui, amo miyac amojuanti tahuel antalnamiquiyayaj quej quinpactía taltipac masehualme. Amo miyac amojuanti anquipiyayayaj chichahualisti, yon tequiticayot. Amo miyac anquipiyayayaj miyac tomi, yon amo anquipiyayayaj hueyi tatepanitacayot. <sup>27</sup> Pero Toteco ica ipaquilis quin tapejpeni masehualme cati ni taltipac ehuan quinijta para huilhuyotique para quinpinahualtis masehualme cati moilhuíaj talnamiqij. Huan Toteco

amechtapejpenijtoc amojuanti cati amo anquipyaj chicahualisti quej sequinoc ipan ni taltipacti, para anquinpinahualtise masehualme cati moilhuíaj quipyaj chicahualisti. <sup>28</sup> Quena, Toteco quintapejpenijtoc cati teicneltzitzitzi ipan ni taltipacti huan cati masehualme quincualancaitaj huan moilhuíaj para amo teno ininpati para ica injuanti quisosolos cati masehualme moilhuíaj para más hueyi ipati. <sup>29</sup> Toteco quichijqui ya ni para amo aqui huelis mohueyimatis iixpa Toteco. <sup>30</sup> Pampa Toteco iselti amechtatztquiltijtoc ipan Cristo Jesús. Huan pampa tiitztoque san se ica Cristo Jesús, yaya mochijtoc totalnamiquilis. Huan yaya techchijqui tixitahuaque huan titatzejtzeltique iixpa Toteco. Huan yaya techcojtoc para techtojtomos ten tajtacoli para huelis tiyase timajcajtoque. <sup>31</sup> Huajca eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: “Sinta se masehuali quinequi mohueyimatis, ma quihueyimati ten cati Tohueyiteco techchihuilijtoc.”

## 2

### *Nopa camanali ten Jesucristo cati mijqui por tojuanti*

<sup>1</sup> Huajca, noicnihua, quema achtohui niyajqui campa amojuanti para nimechilhuis icamanal Toteco, amo nimechcamanahui ica huejhueyi camanali, yon amo nimochijqui quej nineltalnamiqui. <sup>2</sup> Nimoilhui para más cuali para san nimechcamanahuis ten Jesucristo huan quenicatza yaya mijqui ipan cuamapeli por tojuanti huan amo teno más nimechilhuisquía. <sup>3</sup> Huan quema niitztoya amohuaya, amo nijpixqui chicahualisti. Nimomajmatiyaya huan nihuihuipicayaya amoixpa. <sup>4</sup> Huan amo nimechcamanahuiyaya ica yejectzi camanali cati quinextía italnamiqulis se masehuali, pero quema nimechcamanahuiyaya, ichicahualis Itonal Toteco monexti ipan nocamanal. <sup>5</sup> Amo nijnequiyaya ximotemachica ipan inintalnamiquilis masehualme, nijnequiyaya ximotemachica ipan Toteco.

### *Itonal Toteco technextilía italnamiqulis Toteco*

<sup>6</sup> Pero quena, quema tiquincamanalhuíaj taneltocani cati chicajtoque, tiquincamanalhuíaj ica camanali cati quinextía miyac talnamiquilisti. Huan tocamanal amo quinextía nopa talnamiquilisti cati eltoc ipan ni tonali, yon amo quinextía nopa talnamiquilisti cati quinactía tayacanani cati itztoque ama pampa injuanti san tantiyahuij. <sup>7</sup> Pero tiquincamanalhuíaj masehualme ica camanali cati quinextía italnamiqulis Toteco cati achtohuiya amo aqui quimachiliyaya. Quena, huejcajquiya quema ayemo pehuayaya taltipacti, Toteco moyolihui huan quisencajqui nochi nopa cuajcualtzi tamanti cati techchihuilisquía teipa ipan Cristo, pero amo quinchahuili masehualme ma quimatica hasta amanoc. <sup>8</sup> Huan yon se tayacanquet ipan ni taltipacti amo quimachili cati quichihuayaya Toteco, pampa sinta quimachilijtosquíaj, amo quicuamapeloltijtosquíaj Tohueyiteco cati pano quipiya ihueyitilis. <sup>9</sup> Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

“Amo aqui quiiztoc, yon quicactoc, yon moilhuijtoc, quenicatza nelpano yejectzi nopa tamanti cati Toteco quisencajtoc para quinmacas nopa masehualme cati quiicnelíaj.”

<sup>10</sup> Pero tojuanti tijmatij ten nopa yejectzi tamanti pampa Toteco technextilijtoc ica Itonal, pampa Itonal quimati huan quitachilía nochi cati moilhuía Toteco huan technextilía hasta nopa tamanti cati más hueyi cati moilhuía Toteco.

<sup>11</sup> Amo aqui hueli quimati cati seyoc masehuali moilhuía, pero itonal nopa masehuali, quena, quimati nochi cati eltoc ipan iyolo. Nojquiya

amo aqui quimati cati moilhuía Toteco, san Itonal Toteco, quena, quimati.  
<sup>12</sup> Huan Toteco amo techmacac se tonaltzi cati huala ten ni taltipacti. Yaya techmacatoc ten ya Itonal para huelis tijmatise nochi nopa tamanti cati yaya techmacac san quiaja quema techmaquixti. <sup>13</sup> Huan tiquinilhuíaj masehualme ten nopa tamanti quema titepohuilíaj icamanal. Pero quema tiquincamanalhuíaj masehualme, amo tijtequihuíaj camanali cati huala ipan totalnamiquilis timasehualme, san tijtequihuíaj camanali cati Itonal Toteco techmachtía. Quena, quej nopa tijtequihuíaj camanali cati Itonal Toteco techmaca para tiquinmachtise masehualme nochi cati melahuac para inintonaltzitzí.

<sup>14</sup> Pero masehualme ipan ni taltipacti cati ayemo quineltoaj Toteco huan ayemo quiapiyaj Itonal ipan iniyolo amo quimachilíaj, yon amo quiselíaj, cati Itonal Toteco tamachtía, pampa quicaquij para san se huihuiyot. Nelía injuanti amo hueli quimachilise cati Itonal Toteco tamachtía pampa monequi quiapiyase Itonal Toteco ipan iniyolo para quiyecose huan quimachilise.

<sup>15</sup> Pero se masehuali cati quiapiya Itonal Toteco ipan iyolo, quena, yaya hueli quiyecos huan quimachilis nochi ni tamanti cati Itonal Toteco tamachtía, pero sequinoc masehualme ipan ni taltipacti amo hueli quimachilíaj nopa masehuali. <sup>16</sup> ¿Quenicatza huelis quimachilise? Ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc campa quiijtohua:

“¿Ajquiya hueli quimachilía italnamiqulis Toteco?

Amo aqui hueli quimachtis Toteco taya monequi quichihuas.”

Pero tojuanti, quena, tijmachilíaj ni tamanti pampa tijpiyaj italnamiqulis Cristo.

### 3

#### *Nopa sequinoc cati tequitique ihuaya Pablo*

<sup>1</sup> Noicnihua, quema niitztoya nepa amohuaya, amo nihuelqui nimechcamanahui quej niquincamanalhuisquía taneltocani cati chicajtoque ipan Toteco huan cati quicahuilíaj Itonal Toteco ma quinyacana. Monejqui nimechcamanahui quej niquincamanalhuía masehualme cati quichihuaj san cati injuanti quinequij. Anitztoyaj quej anpilconetzitzí cati sanoc anpejtoyaj anquineltoaj Cristo. <sup>2</sup> Nimechmachtí cati amo ohui ten Toteco, quej se acajya quimaca se pilconetzi lechi pampa ayemo hueli quicua nacat. Ayemo anhueliyayaj anquimachilíaj cati ohui, huan ama noja ayemo hueli anquimachilíaj, <sup>3</sup> pampa noja amechyacana cati amo cuali amotalnamiquilis quinequi xijchihuaca. Anmochicoitaj huan anmonajnanquilíaj huan anmotajcoxelohuaj. Quej nopa quichihuaj masehualme cati san quinyacana cati injuanti quinequij. Anmochihuaj quej masehualme ten ni taltipacti cati ayemo quiixmatij Toteco. <sup>4</sup> Pampa quema se ten amojuanti quiijtohua para yaya nechtoquilía na niPablo, huan seyoc quiijtohua quitoquilía Apolos, anquichihuaj quej quichihua ten hueli masehuali cati amo quiixmati Toteco.

<sup>5</sup> ¿Taya chicahualisti quiapiya Apolos para amechpalehuisquía huan taya nijpiya na, niPablo? ¡Amo teno! Tojuanti san tiitequipanojcahua Toteco huan ica tojuanti Toteco amechnotztoc xijneltocaca, pero san tijchihuaj nopa tequit cati Toteco techmacatoc ma tijchihuaca. <sup>6</sup> Quema na nimechilhui icamanal Toteco, nijchijqui quej se cati quitojqui se xinachti, huan itequi Apolos elqui quej se cati quiatequi, pero elqui Toteco cati quichijqui nopa xinachti ma moscaltí. <sup>7</sup> Huajca amo ipati ajquiya quitojqui nopa xinachti, yon ajquiya quiatequi, san hueyi ipati Toteco cati quichijqui ma moscaltí.

<sup>8</sup> San se iixpa Toteco na cati nijtojqui huan Apolos cati quiatequi, huan

Toteco techtaxtahuis sesen tojuanti quej quinamiqui ica nopa tequit cati tijchijtoque. <sup>9</sup> Pampa Apolos huan na san sejco titequitij ihuaya Toteco. Huan amojuanti anitztoque quej imil Toteco campa titocaj, pero amo amojuanti tomil.

O huelis tiquijtose anitztoque quej se cali cati Toteco techilhui ma tijchi-huaca, pero amo antochaj. <sup>10</sup> Eltoc quej ni. Toteco, pampa hueyi iyolo ica na, nechtequimacac ma nijtali nopa tatzinpehualtili ipan ichaj quej quichihua se talnamijca calchijquet. Huan eltoc quej sequinoc cati amechmachtíaj Icamanal pejtoque quiiscaltíaj nopa tepancali ipan nopa tatzinpehualtili. Pero monequi nochi cati tequitij ipan nopa cali cati Toteco quichihua, ma motachilica sinta cuali inintequi o amo. <sup>11</sup> Quema nicalajqui campa amojuanti, san nimechilhui ten Jesucristo. Huan ichaj Toteco amo hueli quipiya seyoc tatzinpehualtili. <sup>12</sup> Pero se calchijquet huelis quichihuas nopa tepancali ica tamanti cati huejcahuas quej oro, plata, o yejectzitzit tet cati patiyo, o nojquiya huelis quichihuas ica cati amo huejcahuas quej cuahuit, xihuit o sacat. <sup>13</sup> Pero teipa ajsis se tonali quema Toteco quiyejyecos totequi ica tit para quiitas taya tamanti tequit tijchijque. Huan ica nopa tit monextis quenicatza elqui totequi huan sinta cuali huan huejcahuas cati tijchijtoque o amo. <sup>14</sup> Sinta se masehuali quichijtoc se tequit ipan nopa cali ten Toteco huan itequi mocahuas huan amo tamitatas, yaya quiselis itaxtahuil. <sup>15</sup> Pero sinta tamitatas itequi se masehuali, huajca quipolos itaxtahuil, pero Toteco quimaquixtis nopa masehuali masque elis quej se cati quiixcotonqui se tit para huelis momanahuis.

<sup>16</sup> ¿Amo anquimatij para amojuanti san sejco anitztoque ichaj Toteco huan Itonal Toteco mocahua ipan amojuanti? <sup>17</sup> Sinta se masehuali quisosolos ichaj Toteco, huajca Toteco tahuel quitatzacuiltis, pampa ichaj eltoc tatzejtzeloltic huan amojuanti anitztoque nopa tatzejtzeloltic cali.

<sup>18</sup> Amo ximocajcayahuaca. Sinta se campa amojuanti moita para miyac quimati quej nopa talnamiquilisti cati eltoc ipan ni taltipacti, huajca ma mocuepa quej se cati ni taltipacti quiita para amo teno quimati. Quej nopa huelis quimachilis Icamanal Toteco huan ya nopa quichihuas ma eli cati nelía talnamiqui iixpa Toteco. <sup>19</sup> Pampa nopa talnamiquilisti cati masehualme ipan ni taltipacti quiipiyaj eltoc quej se huihuiyot iixpa Toteco. Icamanal Toteco quiijtohua:

“Ica masehualme cati moilhuíaj talnamiquij,  
Toteco quitequihuía inintalnamiquilis para quinmasiltis.”

<sup>20</sup> Nojquiya sejcoyoc ipan Icamanal Toteco quiijtohua:

“Toteco quimati taya moilhuíaj masehualme cati talnamiquij ica nopa talnamiquilisti cati eltoc ipan ni taltipacti,  
huan amo teno ipati cati moilhuíaj.”

<sup>21</sup> Huajca amo aqui ma mohueyimati ica taya tacat quimachtijtoc, masque elqui Apolos, o na, o seyoc, pampa nochi tojuanti tiamoaxcahua. <sup>22</sup> Na niPablo, Apolos, Pedro, ni taltipacti, nemilisti, miquilisti, huan tamanti cati ama onca, huan tamanti cati oncas teipa; nochi ya ni eltoc amoaxcahua.

<sup>23</sup> Huan amojuanti aniaxcahua Cristo huan Cristo iaxca Toteco Dios.

## 4

### *Inintequi itayolmelajcahua Toteco*

<sup>1</sup> Huajca quema anmoilhuíaj ten Apolos huan na, xijmachilica para tojuanti san tiitequipanojcahua Tohueyiteco Cristo cati yaya techtequimacatoc para ma titayacanaca para titamachtise nopa tamanti cati achtohuiya amo

aqui quimatiyaya ten Toteco. <sup>2</sup> Anquimatij quema se teteco quitequimaca se itequipanojca ma eli se tayacanquet ipan se tequit, monequi nopa tequipanojquet ma eli temachti huan quitamichihuas nochi cati iteco quiilhujtoc ma quichihua. <sup>3</sup> Huelis antechitaj para na niitztoya temachti ipan notequi, o huelis amo. Para na, amo hueyi ipati taya amojuanti o tequichihuani moilhuíaj quema nechtequitachilíaj. Na, yon amo nimotemachía ipan cati na nimoilhuía ten notequi, <sup>4</sup> pampa masque noyolo amo nechtelhuía para nijchijtoc cati amo cuali, amo ya nopa cati ipati. San ipati cati Toteco quijtos quema yaya nechtequitachilis. San yaya quijtos sinta cuali o amo cuali cati nijchihua. <sup>5</sup> Huajca ayecmo xijtajtolsencahuaca huan xiquijtoxa ajquiya quichihua cati cuali huan cati amo cuali ipan itequi Toteco quema noja ayemo ajsi hora. Xijchiyaca hasta hualas Tohueyiteco para tetajtolsencahuas. Quema Toteco hualas, yaya quipanextis tamanti cati ama motatijtoc ipan iyolo sesen masehuali, pampa ipan nopa tonali Toteco quipanextis nochi cati sesen masehuali moilhuyiyaya ipan iyolo huan para ten quichijqui cati quichihuayaya. Huajca ipan nopa tonal, quena, Toteco quinhueyitalis nopa masehualme sinta quinamiqui.

<sup>6</sup> Huajca noicnihua, nica nicamanaltiyaya ten Apolos huan na quej se ejemplo para xijmachilica amo cuali para miyac anquihueyitalise se masehuali hasta quipano cati icuilijtoc ipan Icamanal Toteco. Amo cuali para anquichicoicnelise se itamachtijca Toteco huan anmohueyimatise pampa amechmachtijtoc huan anquiechcapantalse seyoc. <sup>7</sup> ¿Ajquiya amechilhui para achi más anquimatij que sequinoc? Nochi cati anquimatij, Toteco amechchijtoc xijmatica. Nochi cati anquikipiyaj anquiselijtoque ten ya. Huajca, ¿para ten anmohueyimatij quej anquipantijtosquíaj se talnamiquilisti san amoselti?

<sup>8</sup> Nesi quej anmoilhuíaj anquikipiyaj nochi cati anquinequij ten Toteco. Anmoilhuíaj antapijpixtoque. Masque tojuanti ayemo titanahuatíaj, anmoilhuíaj ya antanahuatiani. Nipaquisquíaj sinta nelía ya ajsitosquíaj nopa tonali quema Toteco amechchihuas antanahuatiani, pampa ipan nopa tonali tojuanti nojquiya tiitztose titanahuatiani huan tijpiyase tequiticayot quej amojuanti. <sup>9</sup> Pero quemantica nimoilhuía para Toteco techtalijtoc tiitayolmelajcahua iniicantzi nochi sequinoc taneltocani. Tiitztoque quej masehualme cati se tatanquet quinnexía miyacapa para quintantoc ipan tatehuilisti huan san quichiyaj ajquiya quinmictis. Eltoc quej techmahuisohuaj nochi cati itztoque ipan taltipacti, masque masehualme o ilhuicac ehuan. <sup>10</sup> Masehualme techitaj tiitayolmelajcahua quej tihuihuitique pampa tiquicnelíaj Cristo, pero amojuanti anmochihuaj quej cati más antalnamiquij. Tojuanti amo tijpiyaj chichahualisti, pero amojuanti quena, anmochihuaj quej miyac anquikipiyaj. Masehualme ipan ni taltipacti amechtepanitaj, pero techhuihuiitaj tojuanti. <sup>11</sup> Hasta ama tiitayolmelajcahua Toteco techpolohua ten ica tipanose. Timayanaj, tiamiquij huan amo tijpiyaj cati ica timopiquise. Amo tijpiyaj tochaj cati nelía toxca huan miyac huelta tacame techhuitequij. <sup>12</sup> Tojuanti ica miyac taijyohuili titequititoque ica tomaj para tijtanise cati ica tipanose. Quema masehualme techtelchihuaj, tijtajtaníaj Toteco ma quintiochihua. Quema techtaijyohuilitíaj, tiquijyohuíaj. <sup>13</sup> Tijpiyaj toyolo huan tiquincamanalhuíaj ica cuali nopa masehualme cati toca camanaltij cati amo cuali. Masehualme techitaj quej titasolme ipan ni taltipacti. San quinequij techtepehuase pampa moilhuíaj amo teno topati. Quena, quej nopa eltoc hasta ama.

<sup>14</sup> Amo nimechtajcuilhuía ni tamanti para nimechpinahualtis, pero ninnequi nimechmatiltis cati melahuac pampa anitztoque quej annoconeua



cati nimechicnelía. <sup>15</sup> Huan masque anquinpiyaj diez mil tamachtiani cati amechmachtíaj ten Cristo, amo anquinpiyaj miyac amotatahua, pampa san na niamotata ipan Cristo Jesús pampa achtohui nimechilhui icamanal Toteco huan anquineltocaque. <sup>16</sup> Huajca ica nochi noyolo nimechtajtanía, xijtoquilica cati nimechilhui huan xijchihuaca quej na nijchihua.

<sup>17</sup> Huan yeca nijtitanoc Timoteo ma yahui amechitati para amechpalehuis anquichihuase quej na nijchihua. Yaya quej nocone cati niquicnelía miyac huan yaya temachti quitoquilía Toteco. Huan yaya amechelnamiquiltis cati nijchijtinencoc para nijtoquilis Cristo Jesús. Huan cati yaya amechilhuis elis cati niquinmachtía taneltocani ipan nochi tiopame cati mosentiliáj campá hueli. <sup>18</sup> Sequij amojuanti anmohueyimatij huan anmoilhuáj amo quema niyas sempa nepa campá anitztoque para nijmatis taya anquichihua. <sup>19</sup> Pero, quena, amo huejcahuas para niyas nozona, sinta quej nopa quinequi Toteco. Huan niqutas sinta injuanti cati mohueyimatij nelía quipiyaj ichicahualis Toteco o sinta san quinpactía mohueyimatca camanaltise. <sup>20</sup> Masehualme cati itztoque ipan itanahuatilis Toteco amo monextíaj pampa camanaltij yejectzi, pero monextíaj pampa quipiyaj chicahualisti. <sup>21</sup> Huan ¿taya anquinequij ma nijchihua? ¿Anquinequij ma niya nimechtacahualtiti ica cati amo cuali anquichihua? O ¿anquinequij anquichihuase cati cuali huan nimechcamanalhuiti ica cuali huan ica taicnelijcayot?

## 5

### *Momecatiyaya se cati mosentiliyaya inihuaya nopa taneltocani*

<sup>1</sup> Nijcactoc para melahuac itztoc se cati mosentiliá amohuaya cati quichihua se tamanti tajtacoli cati nelía fiero, huan hasta quipano nopa tajtacoli cati quichihua masehualme cati amo quiixmatij Toteco huan amojuanti amo anquichihuilíaj cuenta. Nechilhuijtoque para itztoc se tacat cati mosejcotilijtoc ica itepotznaj. <sup>2</sup> ¿Quenicatza hueli anmohueyimatij? ¿Para ten amo anchocaj ica cuesoli? ¿Para ten amo anquiquixtijtoque yaya cati quichijtoc ni tajtacoli para ma ayecmo mosentili amohuaya? <sup>3</sup> Masque amo niitztoc amohuaya ica notacayo, niitztoc amohuaya ica notonal, huan ya nijtajtolsencajtoc yaya cati quichijtoc ni tamanti quej niitztosquía nozona. <sup>4</sup> Huajca ximosentilica ipan itoca \* Tohueyiteco Jesucristo huan na niitztos amohuaya ica notonal, huan nojquiya itztos amohuaya ichicahualis Tohueyiteco ipan nopa tasentilisti. <sup>5</sup> Huan xijmajcahuaca nopa tacat imaco Amocualtacat para ma quitzontamilti inacayo cati quinequi tajtacolchihuas para itonal nopa tacat momaquixtis ipan nopa tonali quema Tohueyiteco Jesús sempa hualas.

<sup>6</sup> Amo cuali para anmohueyimatij quej ancuajcualme iixpa Toteco huan noja anquicahuilíaj ma itzto amohuaya se cati quej nopa fiero quichihua. ¿Amo anquimachilíaj masque san anquicahuaj setzi masehuali ma tajtacolchijtinemi, yaya quinmahuas nochi sequinoc san quej se quentzi tasonejcayot quisonehua miyac pantzi? <sup>7</sup> Huajca ama xijquixtica nochi tajtacoli para anitztose senquisa antapajpacme quej huejcajquiya ipan nopa Pascua Ilhuit anquiquixtiyayaj nochi tasonejcayot ipan amochajchaj pampa anquichihuayayaj se yancuic tixti taxacualoli para pantzi cati amo quipixqui tasonejcayot. Huan quej huejcajquiya mijqui nopa pilborregoxtzi ipan Pascua Ilhuit, ama Cristo ya mijqui quej topataca tojuanti para techmaquixtis ten totajtacolhua. <sup>8</sup> Huajca ma tiitztoca titapajpacme huan ma tijchihuaca se yancuic ilhuit quej quinamiqui pampa tojuanti tijmatij cati melahuac. Israelitame quimatij moyocacahuaj ten tasonejcayot pampa ya nopa eltoc

\* 5:4 5:4 Ica itequiticayo.

quinextía tajtacoli, huan tojuanti nojquiya ma amo aqui tijcualancaitaca, yon ma amo tijchihuaca cati amo cuali. Eltoc quej tijcuaj se yancuic pantzi cati amo quiپیya tasonejcyot pampa amo teno tijpiyaj ica tajtacoli.

<sup>9</sup> Ipan nopa achtohui amatajcuiloli cati nimechtajcuilhui, nimechilhui para amo inihuaya ximomatica masehualme cati quichihuaj tamanti ica cati amo inintahuical. <sup>10</sup> Pero amo nijnequi nimechilhuis para amo ximomatica inihuaya masehualme cati amo quineltocaj Toteco sinta injuanti quichihuaj tamanti ica cati amo inintahuical, o sinta quiixtocaj cati sequinoc quiپیyaj, o tachtequij, o quinhueyichihuaj taixcopincayome, pampa injuanti ayemo quiixmatij Toteco. Sinta ayecmo anmomatisquíaj inihuaya masehualme quej nopa, monequisquía anquisase ipan ni taltipacti. <sup>11</sup> Nimechtajcuilhui quej nopa pampa nijnequiyaya nimechilhuis para amo ihuaya ximomatica se cati quiijtohua para yaya se toicni ipan Cristo pero noja ten hueli quichihua ica seyoc, o taixtoaca, o quinhueyichihua taixcopincayome, o quipactía tatehuía, o moiहुintía, o tachtequi. Sinta se masehuali quiijtohua para yaya se toicni huan quej nopa tachihua, yon amo xitacuaca ihuaya. <sup>12</sup> Pampa amo notequi para niquintajtolsencahuas cati itztoque huejca huan amo quineltocaj Tohueyiteco. Pero quena, amotequi para anquintajtolsencahuase cati itztoque ipan itiopa Toteco. <sup>13</sup> Pampa cati itztoque huejca huan amo taneltocaj, Toteco Dios quintajtolsencahuas. Pero ica se cati quiijtohua para se taneltocaquet, monequi amojuanti xijquixtica nopa fiero tacat para ayecmo ma mosentili amohuaya.

## 6

### *Taneltocani ma amo motelhuica iniixpa tequichihuani*

<sup>1</sup> Quema se ten amojuanti quiپیya se cuesoli pampa seyoc taneltocaquet quichihuilijtoc se tamanti cati amo xitahuac, amo quinamiqui para yaya yas iixpa se tequitiquet cati amo itztoc xitahuac iixpa Toteco para quitelhuis iicni pampa quinequi nopa tequitiquet ma quisencahua. Monequi ma yas iniixpa sequinoc taneltocani para injuanti ma quixitahuaca. <sup>2</sup> ¿Amo anquimatij tojuanti cati Toteco techiyocacajtoc para tiiaxcahua tiquintajtolsencahuase cati itztoque ipan ni taltipacti? Huajca, sinta tiquintajtolsencahuase cati itztoque ipan taltipacti, ¿para ten amo hueli anquisencahuaj ni tamanti cati pilquentzitzitzi? <sup>3</sup> ¿Amo anquimatij para titaneltocani tiquintajtolsencahuase ilhuicac ehuan? Huajca amo nelohui para anquisencahuase ni piltamantzitzi cati mopantía ipan tonemilis ipan ni taltipacti. <sup>4</sup> Huajca sinta anquipiayaj tamanti cati amechtajcoxelohua huan monequi se tequitiquet para amechtajtolsencahuas, amo xijtemoca se tequitiquet cati amo teno quiپیya ipan itiopa Toteco para yaya quisencahuas. <sup>5</sup> Nimechilhuiá ni para nimechpinahualtis. Itztoque taneltocani amohuaya cati talnamiquij huan huelis quisencahuase ni tamanti cati amechtajcoxelohua. <sup>6</sup> Huan amo cuali para anquihuicase se amoicni ipan Toteco iixpa se tequitiquet cati amo taneltoaca.

<sup>7</sup> Nelía tepinajti para amojuanti anmonajnanquilíaj piltamantzitzi hasta anquinequij anquitelhuse se amoicni miyacapa iixpa se juez. Achi cuali san xiquijyohuica nopa cati moicni amechchihuilijtoc. <sup>8</sup> Pero amo quej nopa anquichihuaj. Nojquiya amojuanti anquichihuilíaj cati amo cuali, huan sempa anquicajcayahuaj masque yaya amoicni ipan Cristo.

<sup>9</sup> ¿Amo anquimatij para amo cuajcualme amo huelis calaquise ipan itanahuatilis Toteco? ¡Amo ximocajcayahuaca! Yon amo calaquise nepa cati quichihuaj tamanti ica cati amo inintahuical, o cati quinhueyimati

taixcopincayome, o cati momecatíaj, o tacame cati mosihuanequij. Amo calaquise nepa tacame cati quichihuaaj ten hueli ica sequinoc tacame, <sup>10</sup> o cati tachtequij, o cati quiixtocaj cati sequinoc quiipiyaj, o moihuintíaj, o cati tatehuíaj huan cati tacajcayahuaaj huan quihuicaj cati sequinoc iniaxca. <sup>11</sup> Achtohuiya sequij amojuanti anitztoyaj quej nopa, pero ama Toteco amechpajpajqui ten amotajtacolhua huan amechiyocacajtoc para anelise aniaxcahua. Huan Itonal Toteco amechchijtoc anxitahuaque iixpa ipan itoca\* Tohueyiteco Jesucristo.

### *Amo xitajtacolchihuaca ica amotacayo*

<sup>12</sup> Onca sequij tamanti cati yon se tanahuatili amo technahuatía para ma amo tijchihuaca, pero noja tijmatij para amo quinamiqui ma tijchihuaca, pampa sequij tamanti amo teno techpalehuía. Huan masque nimajcajtoc, amo cuali nijcahuilis se tajtacoli ma nechnahuati. <sup>13</sup> Huelis anquijitose: “Toteco quichijqui toijti para quiselis tacualisti huan quichijqui tacualisti para toijti, huajca ma tijcuaca quema totacayo technotza.” Ica ya nopa anmoilhuíaj nojquiya huelis anquichihuase ten hueli tamanti quema amotacayo amechnotza xijchihuaca, pero xiquelnamiquica para ajsis se tonal quema Toteco quitamiltis nochi tacualisti huan toijti nojquiya. Toteco amo quichijqui totacayo para ma tijchihuaca ten hueli ica cati amo totahuical. Toteco quichijqui totacayo para ica tijtequipanose, huan Toteco mijqui para totacayo ma quiipiyas nemilisti para nochipa. <sup>14</sup> Quena, Toteco Dios cati quiyolcuic Tohueyiteco Cristo itacayo, nojquiya ica ihueyi chichualis quiyolcuis totacayo tojuanti ten campa mijcatzitzi.

<sup>15</sup> ¿Amo anquimatij amotacayo eltoc se quentzi ten itacayo Cristo? Huajca pano fiero para se quicuilis se parte ten itacayo Cristo huan quisejcotilis ica se tacanenca sihuat. Ma amo aqui quichihua ya nopa, amo quema. <sup>16</sup> ¿Amo anquimatij cati itztoc ihuaya se tacanenca sihuat quiipiya san se itacayo ihuaya? Pampa Icamanal Toteco quijtohua se tacat huan se sihuat mochi-huaj san se inintacayo. <sup>17</sup> Pero quema timochihuaaj san se ica Tohueyiteco, timochihuaaj san se totonal ica ya.

<sup>18</sup> Huajca ximotaloca para ancholose quema anquinequij anquichihuase ten hueli ica cati amo amotahuical. Masehualme cati quichihuaaj sequinoc tamanti tajtacoli amo quicocohuaaj inintacayo quej se cati quichihua ni tajtacoli. Pampa cati quichihua ten hueli ica cati amo itahuical quicocohua ten ya itacayo ica nopa tajtacoli. <sup>19</sup> ¿Amo anquimatij amotacayo eltoc ichaj Itonal Toteco? ¿Amo anquimatij Itonal Toteco mocahua ipan amotacayo pampa Toteco Dios quititanqui ma itzto nozona? Huajca amojuanti ayecmo anamoaxcahua para anmonahuatise. Ama aniaxcahua Toteco, <sup>20</sup> pampa Jesucristo taxtajqui cati patiyoy para amechcohuas huan amechchihuas aniaxcahua. Huajca ica nochi cati anquichihuaaj ipan amotacayo huan ipan amotonal, monequi xijchihuaca para ihueyitilis Toteco.

## 7

### *Nopa nenamictili*

<sup>1</sup> Ama nimechnanquilis cati antechtajtanjque na quema antechtajcuilhuijque. Cualtitoc sinta se tacat amo quema quiipiyas isihua. <sup>2</sup> Pero, pampa itztoque miyac masehualme cati ten hueli quichihuaaj ica cati amo inintahuical, achi cuali sinta sesen tacat quiipiyas isihua, huan sese sihuat quiipiyas ihuehue. <sup>3</sup> Huan monequi sesen tacat ma quichihua nochi cati quinamiqui

\* **6:11** 6:11 Ica itequiticayo.

ihuaya isihua huan ma amo quiilhuis para amo. Huan monequi sese sihuat ma quichihua nochi cati quinamiqui ihuaya ihuehue huan ma amo quiilhuis para amo. <sup>4</sup> Sihuame ayecmo quinahuatíaj inintacayo pampa inintacayo iaxca inihuehue. Huan san se ica tacame, inijuanti ayecmo quinahuatíaj inintacayo pampa inintacayo iaxca inisihua. <sup>5</sup> Sesen ten amojuanti amo xijtzacuili motahuical quema quinequi itztos mohuaya. San quena, cualtitoc sinta anome anmoilhuíaj para amo anitztose san sejco para se ome tonati para senquisa anmotatajtise. Pero teipa sempa xipehuaca xiitztoca san sejco para Amocualtacat amo huelis amechyoltlanas xitajtacolchihuaca ica seyoc cati amo amotahuical pampa ayecmo anhuelij anmoijyohuíaj.

<sup>6</sup> Huajca nimechilhuía para cuali ximotahuicaltica, pero amo nimechilhuía quej se tanahuatili para nochi monequi ximotahuicaltica. <sup>7</sup> Na nimoilhuía quisasquía más cuali sinta nochi itztosquíaaj iniselti quej na. Pero Toteco quimacatoc sesen nopa yajatili quej cati quinequi ma quiapiya. Quinequi sequij ma mocahuaca quej na, huan quinequi sequinoc ma quiapiyaca inintahuical.

<sup>8</sup> Niquinilhuía cati amo quiapiyaj inintahuical huan cati ya mijqui inintahuical para cualtitoc sinta mocahuase iniselti quej na. <sup>9</sup> Pero sinta Toteco amo quimacatoc nopa yajatili huan ohui para monemiltise xitahuac pampa iniselti, huajca ma motahuicaltica. Quena, achi más cuali ma motahuicaltica para amo mojmosta quinequise tajtacolchihuase.

<sup>10</sup> Pero amojuanti cati ya anmotahuicaltijtoque, nimechilhuía ini. Se sihuat ma amo quicahua ihuehue huan se tacat ma amo quicahua isihua. Nelía amo san na nimechilhuía, pero Toteco amechnahuatía ni tamanti. <sup>11</sup> Pero sinta se sihuat ya quicajtejtoc ihuehue, ma amo monamicti sempa. Ma mocahua iselti o ma mosejcotili ica cati ipa ihuehue. Huan se tacat ma amo quicahua isihua.

<sup>12</sup> Huan ama nimechcamanalhuía ne sequinoc ten amojuanti cati ya anquiapiyaj amotahuical. Na nimechilhuía ya ni masque Tohueyiteco amo camanaltic ten ni tamanti quema itztoya ipan taltipacti. Sintá ama se tacat quineltoca Toteco huan quiapiya isihua cati amo quineltoca, huan isihua quinequi itztos ihuaya, ma itzto. Nopa tacat ma amo quicajtehua.

<sup>13</sup> Huan sinta se sihuat cati ama quineltoca Toteco quiapiya ihuehue cati amo quineltoca, huan ihuehue quinequi itztos ihuaya, ma itzto. Nopa sihuat ma amo quicajtehua. <sup>14</sup> Pampa Toteco quiiyocacahuas nopa tacat cati amo taneltoca para elis iaxca por isihua cati quineltoca Toteco. Huan Toteco quiiyocacahuas nopa sihuat cati amo taneltoca para elis iaxca por ihuehue cati quineltoca Toteco. Sintá amo, amoconehua elisquíaaj quej cati amo tapajpacme iixpa Toteco, pero ama Toteco quinchijtoc amoconehua tapajpactique.

<sup>15</sup> Pero sinta se tehuehue o tesihua cati amo quineltoca Toteco quinequi quisas huan ayecmo itztos ihuaya itahuical cati quineltoca Toteco, ma quisa. Nopa totaca icni o tosihua icni cati elqui itahuical amo mocahua ilpitoc ica cati quisqui. Ama eli majcajtoc pampa Toteco quinequi ma tiitztoca san sejco ica tasehuilisti. <sup>16</sup> Pampa se sihuat cati quineltoca Toteco, amo quimati sinta huelis quipalehuis ihuehue para momaquixtis ten itajtacolhua. Huan se tacat cati quineltoca Toteco, amo quimati sinta huelis quipalehuis isihua para momaquixtis ten itajtacolhua.

<sup>17</sup> Sesen ma itzto quej Toteco quimaca yajatili para ma itzto. Ximocahuaca quej anitzttoyaj quema Toteco amechnotzqui para xijneltocaca. Quej nopa niquinilhuía nochi taneltocani cati mosentilíaj ipan tiopame campa hueli.

<sup>18</sup> Sintá ya amechtequilijtoyaj nopa machiyot cati itoca circuncisión quema

Toteco amechnotzqui xijneltocaca, amo ximocuesoca pampa anquipiyaj. Pero sinta amo anquipixque nopa machiyot ipan amotacayo quema Toteco amechnotzqui, amo ximotequilica. <sup>19</sup> Amo ipati sinta anquipiyaj nopa machiyot o amo anquipiyaj, san ipati sinta anquinchijtinemij itanahuatil Toteco. <sup>20</sup> Huajca sese masehuali ma mocahua quej itztoya quema Toteco quinoztzqui ma quineltoaca. <sup>21</sup> Sinta se eltoya iaxca iteco cati quicojtoya para ma quitequipano, ma amo motequipacho pampa iaxca se tacat huan amo majcajtoc para yas campa quinequi. Pero sinta huelis mochihuas majcajtoc para ayecmo elis iaxca iteco, ma quichihua. <sup>22</sup> Pampa se tetequipanojquet cati iaxca se iteco quimachilis ayecmo ilpitoc quema quiselis Cristo. Huan se cati amo eliyaya ilpitoc huan amo iaxca se iteco quema quiseli Cristo, quimachilis para yaya ama se tetequipanojquet cati iaxca Cristo. <sup>23</sup> Toteco taxtajqui patiyoy para amechcohuas, huajca ama xijmatica para anitequipanojcahua Toteco huan ayecmo ximoilhuica para san anitequipanojcahua se masehuali. <sup>24</sup> Huajca noicnihua, ximocahuaca quej anitztoyaj quema Toteco amechnotzqui huan nozona campa anmopantíaj, xijtoquilica Toteco.

<sup>25</sup> Ica cati ayemo monamictíaj, Toteco amo nechmacatoc se tanahuatili, pero nimechnanquilis quej nimoilhuía cuali xijchihuaca. Huelis anmotemachise ipan na quej se cati temachti pampa Toteco quipixtoc hueyi iyolo ica na. <sup>26</sup> Nimoilhuía achi cuali sinta sesen tacat mocahuas quej itztoya ama por ni taohuijcajot cati ama tijpanoj. <sup>27</sup> Sinta tijpiya mosihua, amo xijcahua. Sinta amo tijpiya mosihua, amo xijtemo. <sup>28</sup> Pero sinta se tacat mosihujtis ama, amo tajtacolchihuas. Huan sinta se ichpocat monamictis, amo tajtacolchihuas. Pero cati monamictíaj quipiyase más tequipacholi ipan ni taltipacti huan nijnequisquía amo xijpanoca ya nopa.

<sup>29</sup> Nijnequi nimechilhuis ya ni, noicnihua. Amo mocahua miyac tonali. San quentzi más tonali huan tacame cati quipiyaj inisihua amo quipiyase yon se talojtzi para itztose inihuaya inisihua por nopa tonali cati hualas. <sup>30</sup> Huan masehualme cati chocaj monequis quicahuase initequipachol. Cati paquij, ayecmo quipiyase se talojtzi para huetzcase. Huan cati quicojtoque miyac tamanti ipan ni taltipacti, ayecmo quipiyase tonali para quitequihuse. <sup>31</sup> Nochi cati tijtequihuíaaj tamanti ipan ni taltipacti, monequi ma timotachilica para ma amo techitzquili toyolo nopa tamanti, pampa panotehuas ni taltipacti cati ama monextía huan nochi cati quipiya.

<sup>32</sup> San nijnequi xiitztoca anyolpactoque huan amo monequi ximotequipachoca por se amotahuical. Se cati amo quipiya itahuical huelis moilhuis ten itequi Toteco huan quenicatza huelis quichihuas cati quipactía Toteco, <sup>33</sup> pero se tacat cati quipiya isihua, monequi moilhuis ten tamanti ipan ni taltipacti huan taya monequi quichihuas para ma paqui isihua. Yeca ome tamanti quiyoltilana. <sup>34</sup> Nojquiya amo san se, se sihuat cati quipiya ihuehue huan se cati amo. Pampa se sihuat cati ayecmo quipiya ihuehue, o se ichpocat cati ayemo monamictijtoc huelis moilhuis ten itequi Toteco huan huelis moyocacahuas senquisa para quichihuas ipaquilis Toteco ipan itacayo huan ipan itonal. Pero se sihuat cati ya quipiya ihuehue monequi moilhuis ten tamanti ipan ni taltipacti huan quenicatza monequi quichihuas para quipactis ihuehue.

<sup>35</sup> Nimechilhúa ni tamanti para nimechpalehuis. Amo nijnequi nimechnahuatis amo xijchihuaca se tamanti. Nijnequi xijchihuaca cati anquiitaj más amechpalehuis para ica nochi amoyolo huelis anquitequipanose Toteco.



<sup>36</sup> Sinta se tacat quiapiya se iichpoca huan moilhuía para amo quichihua cati cuali ica ya pampa ayemo quicahuilía ma monamicti, huajca ma quichihua cati quinequi. Sinta iichpoca motanquiya huan itztoc se tellocat cati quinequi mosihujtis ihuaya, huajca ma motahuicaltica. Amo se tajtacoli sinta itata quincahuilis ma motahuicaltica. <sup>37</sup> Pero sinta seyoc tacat moilhuía más cuali amo quicahuilis iichpoca ma monamicti, huan sinta amo quiyoltilana nopa ichpocat para monamictis, huan nopa tacat quiapiya tasehuilisti ipan iyolo, huajca cuali para iichpoca mocahuas ichaj pampa itata quej nopa moilhuía ipan iyolo. <sup>38</sup> Huajca yaya cati quicahuilía iichpoca ma monamicti quichihua cati cuali, huan yaya cati amo quicahuilía ma monamicti quichihua cati achi cuali.

<sup>39</sup> Se sihuat mocahuas monamictijtoc ica ihuehue hasta yaya miquis huan ipan nochi inemilis amo quiapiya caqui huili para monamictis ica seyoc. Pero sinta ya mijqui ihuehue, huajca ayecmo ilpitoc nopa sihuat huan huelis sempa monamictis ica cati quinequi, pero san ma monamicti ica se tacat cati nojquiya quineltoqa Tohueyiteco. <sup>40</sup> Pero na niquita huelis se toahui cati ya mijqui ihuehue más paquis sinta amo monamictis sempa, huan nimoilhuía Itonal Toteco nechmacatoc ni camanali cati nimechilhuía.

## 8

### *Tacualisti cati quitelijtoque iniixpa taixcopincayome*

<sup>1</sup> Ama nimechcamanahuis ten tacualisti cati sequinoc quitelijtoque iniixpa taixcopincayome. Anmoilhuíaj ya anquimatij taya monequi anquichihuse ipan ni tamanti, pero tamatilisti techchihua ma timohueyimatíca. Pero quema titenextilíaj taicnelijcayot, tiquinpalehuíaj sequinoc ma moscaltica ipan Tohueyiteco. <sup>2</sup> Sinta se moilhuía ya quimati nochi, quinextía para amo teno quimati quej monequi quimatis. <sup>3</sup> Pero sinta se nelía quiicnelía Toteco, Toteco quiixmati.

<sup>4</sup> Pero ¿taya tijchihuse? ¿Cuali para tijcuase nopa tacualisti cati sequinoc quitelijtoque iniixpa taixcopincayome, o amo? Tojuanti tijmatij nopa cati inijuanti quinitaj para taixcopincayome, amo teno ininpati, pampa amo itztoque. Itztoc san se Dios huan amo aqui seyoc. <sup>5</sup> Huan masque sequij masehualme quiijtohuaj itztoque miyac cati quintocaxtíaj “dioses” ipan ilhuicacti huan ipan ni taltipacti onca miyac cati quintocaxtíaj “tetecome”, <sup>6</sup> tojuanti tijmatij san itztoc setzi Dios, yaya Totata, ica cati pejqui nochi cati onca. Huan tijmatij tiitztoque para ma tijchihuaca ipaquilis. Huan itztoc san se cati nelía teteco huan yaya Jesucristo ica cati Toteco Totata quichijqui nochi cati onca huan tojuanti tijpiyaj nemilisti por ya.

<sup>7</sup> Pero sequij taneltocani ayemo cuali quimachilíaj para itztoc san se Dios. Inijuanti momajtoyaj quinhueyimatij taixcopincayome huan moilhuíaj itztoque. Ama quema inijuanti quicuaj se tacualisti cati sequinoc quitelijtoque iniixpa taixcopincayome, quiixpanoj cati iniyolo quinilhuía para amo cuali pampa amo quiapiyaj tetili. <sup>8</sup> Toteco amo techcualita más por cati tijcuaj. Amo tiitztose más cuali iixpa sinta tijcuase se tamanti, yon amo tiitztose más fiero iixpa sinta amo tijcuase.

<sup>9</sup> Pero ximotachilica para amo teno cati anquapiyaj caqui huili anquichihuse, quiyoltilanas ma tajtacolchihua se amoicni cati ayemo cuali quineltoqa Toteco. <sup>10</sup> Pampa se cati moilhuía amo cuali quicuas cati sequinoc quitelijtoque iixpa se teteyot huelis mitzitas quema titacuati ipan nopa lugar cati quichijtoque para nopa teteyot. Huan mitzitas para ta tijmati cati cuali para tijchihuas, huajca pampa amo quiapiya tetili, yaya nojquiya quicuas cati

quitalijtoque iixpa nopa teteyot, huan tajtacolchihuas ipan iyolo. <sup>11</sup> Huajca pampa ta achi más tijmati, mococos moicni cati amo quiapiya tetili huan Cristo nojquiya taxtajqui por itajtacolhua ya quema mijqui. <sup>12</sup> Huan quema tijyoltiana ma tajtacolchihua se moicni cati ayemo quiapiya tetili ipan Cristo huan tijcocolhua ipan iyolo, huajca titajtacolchihua iixpa Cristo. <sup>13</sup> Huajca sinta se tacualisti quichihuas para se noicni ma tajtacolchihua, amo quema nijcuas sempa para amo nijchihuas ma huetzi noicni.

## 9

### *Itequiticayo se itayolmelajca Toteco*

<sup>1</sup> Na niitayolmelajca Toteco huan nimajcajtoc. Na niquitztoc Tohueyiteco Jesús. Amojuanti antatzquitoque ipan Tohueyiteco por nopa tequit cati nijchijqui campa amojuanti. <sup>2</sup> Sinta sequinoc quijtohua amo niitayolmelajca Toteco, amojuanti anquimatij para quena, nelía niitayolmelajca. Nimechihui icamanal Toteco huan anquineltoaque, huan yeca amojuanti antenextilaj para niitayolmelajca Tohueyiteco.

<sup>3</sup> Ica injuanti cati quichihuaj tatzintoquili taya tequiticayot nijpiya, quej ni niquinnanquilis. <sup>4</sup> ¿Amo anquimatij na huan cati nohuaya yahuij tijpiyaj tequiticayot para tijselise san quiaja cati monequi tiquise huan tijcuase campa titepohuilíaj icamanal Toteco? <sup>5</sup> ¿Amo anquimatij tijpiyaj tequiticayot para tijpiyasquíaj toshua cati quineltoaca Toteco huan tijhuicasquíaj tohuaya ipan totequi quej sequinoc itayolmelajcahua Toteco quichihuaj, huan quej quichihua Pedro huan iicnihua Tohueyiteco Jesús? <sup>6</sup> ¿O huelis anmoilhuíaj para san Bernabé huan na amo tijpiyaj tequiticayot para tijcahuase totequi cati ica tipanotiyahuij para timopanoltise ica ofrendas ten itequi Toteco?

<sup>7</sup> ¿Taya soldado monequi quichihuas seyoc tequit para quiixtahuas itacualis? ¿Ajquiya quitoca xocomecat ipan imil huan teipa amo quiapiya tequiticayot quicuas? ¿Ajquiya quinmocuitahuía chivojme huan amo quiapiya tequiticayot quiis inilechi? <sup>8</sup> Amo san niqijtohua ni pampa quej nopa nimoilhuía, pero itanahuatil Moisés nojquiya quej nopa quijtohua. <sup>9</sup> Ijcuilijtoc ipan itanahuatil Moisés campa quijtohua: “Amo xijcamailpi nopa huacax cati ipan moquejquetza trigo para quiyolquixtis.” ¿Anmoilhuíaj Toteco techmacac ni camanali pampa moilhuyiyaya san ten huacaxme huan ten quicujaj? ¡Amo cana! <sup>10</sup> Yaya moilhuyiyaya nojquiya ten tojuanti cati tiitequipanojcahua. Quena, Toteco quiita para quinamiqui se cati tapoxonía ipan mila, o se cati pixca, ma tequiti cuali pampa quimati quiselis se parte ten nopa pixquisti. Huan quinamiqui para tojuanti tiitequipanojcahua, ma tijselica cati ica tipanose ten nopa masehualme cati tiquinpalehuíaj. <sup>11</sup> Tojuanti tijtoctoque icamanal Toteco campa amojuanti huan ya nopa cati tahuel monequi para amotonaltzitzitzi, huajca amo se hueyi tamanti sinta antechmacasquíaj ten ica tipanose. <sup>12</sup> Sinta quinamiqui anquinmacase nopa sequinoc cati amechmachtíaj cati ica panose, achi más quinamiqui antechmacase tojuanti.

Pero masque tijpiyaj tequiticayot para tijselise cati techpolohua, amo tijtequihuijtoque nopa tequiticayot. San tiquijyohuíaj, huan amo timechilhuij quema techpolohua cati monequi. Tijchihuaj ya ni pampa amo tijnequij tijchihuase yon se tamanti cati huelis quitzacuilis nopa cuali camanali ten Cristo. <sup>13</sup> ¿Amo anquimatij nopa israelitame cati tatequipanohuaj ipan ichaj Toteco ica nopa tamanti cati tatzejtzeltoltique, quicujaj nopa tacualisti cati masehualme quihuicaj ipan itiopa Toteco? Nojquiya cati tatequipanohuaj

nepa iixpa nopa taixpamit, quicuj ten nopa tacajchualisti cati masehualme temacaj ipan taixpamit. <sup>14</sup> Quej nopa nojquiya Toteco quisencajtoc para tojuanti cati titepohuilíaj icamanal Toteco ma tijselica cati ica tipanose ten nopa masehualme cati icamanal quinpalehuijtoc.

<sup>15</sup> Pero amo nijtequihuijtoc yon se ten ni tequiticayot cati itequipanojcahua Toteco quipiyaj. Huan amo nimechtajcuilhuía ya ni para nimechtajtanis techpanoltica. Nechmaca miyac paquilisti para nitepohuilis icamanal huan amo teno nijselía ten cati quicaquij. Iyoca nitequiti para nijpiyas cati nechpolohua. Huan nijnequisquía nimiquis sinta se masehuali nechtzacuilisquía para ma ayecmo nimopanolti noselti.

<sup>16</sup> Amo hueli nimohueyimatis pampa nitepohuilía icamanal Toteco pampa yaya Toteco nechtequimacac huan nechilhui ma nijchihua. Nelía niteicnelti na sinta amo nitepohuilis icamanal. <sup>17</sup> Sintá nitepohuilis icamanal san ica nopaquilis, nijselis notaxtahuil. Pero masque amo nijnequisquía, noja monequi nitepohuilis icamanal, pampa Toteco quitali nomaco ni tequit huan monequi nijchihuas. <sup>18</sup> Huan ¿taya taxtahuili nijselía? Notaxtahuil eltoc nopa paquilisti cati nijpiya pampa amo aqui monequi taxtahuas cati ica nipanós quema nitepohuilía icamanal, masque nelía nijpiya tequiticayot para sequinoc nechpanoltisquíaj pampa niitequipanojca Toteco.

<sup>19</sup> Masque nimajcajtoc huan amo niixca yon se masehuali cati nechcojtoc para ma nieli niitequipanojca, na nimochijtoc niinintequipanojca nochi masehualme para huelis niquintanis más masehualme para Cristo. <sup>20</sup> Quema niitztoc inihuaya sequinoc israelitame, nimochihua quej se ten inijuanti para huelis niquintanis para Cristo. Quema niitztoc inihuaya cati quintoquilíaj itanahuatil Moisés, san se nijchihua. Quena, masque nopa tanahuatilme ayecmo quipiyaj tequiticayot ica na, ica nopaquilis niquintoquilía para huelis niquintanis masehualme cati quintoquilíaj nopa tanahuatilme. <sup>21</sup> Quema niitztoc inihuaya masehualme cati amo quinmatij itanahuatil Moisés, amo nicamanalti quej se cati quinmati. Pero amo nijchihua tamanti cati amo cuali cati itanahuatil Toteco techilhuíaj ma amo tijchihuaca. San nijtoquilía nopa tanahuatili cati Cristo techmacatoc para huelis niquintanis para Cristo nopa masehualme cati amo quinmatij itanahuatil Moisés. <sup>22</sup> Quema niitztoc inihuaya masehualme cati sequinoc quintaijyohuiltíaj pampa amo quipiyaj chichahualisti, nimochihua quej se cati amo quiapiya chichahualisti para huelis niquintanis para Cristo. Huan san se nijchihua ica nochi masehualme. Miyac nimoyolilhuía quenicatza nimochihuas ica sese masehuali hasta campa nihueli para ica ni ojti, o ne ojti huelis niquinpalehuis sequij para ma momaquixtica. <sup>23</sup> Huan nochi ya ni nijchihua para ma momahua nopa cuali camanali, huan para huelis na nijselis nojquiya nopa tatiochihualisti cati icamanal temaca.

<sup>24</sup> Campa masehualme motalohuaj para quiitase ajquiya tatanis, masque miyaqui tacame motalohuaj, san setzi quitanis nopa taxtahuili cati quitencajtoque quimacase nopa tatanquet. Huajca amojuanti nojquiya xitequitica chichahuac ipan Toteco para antatanise. <sup>25</sup> Nochi masehualme cati motalohuaj miyacapa para quiitase ajquiya tatanis, nelía monahuatíaj huan quicahuaj miyac tamanti cati hueli quinixtilis inintetilis. Quej nopa quichihuaj pampa quinequij quitanise nopa xochi yahuali masque teipa nopa xochi corona pilinis. Pero ica tojuanti, titequitij chichahuac ipan itequi Toteco pampa yaya techmacas se corona cati amo quema pilinis. <sup>26</sup> Huajca na nimochihua quej se cati motalohua xitahuac hasta campa ontami ojti. Quej se cati itequi para tatehuis miyacapa, quichihua ica nochi ichichahualis,

na nitequiti ica nochi noyolo quema nijchihua itequi Toteco. <sup>27</sup> Quej cati tatehuía quichihua para itacayo ma eli tetic, na nijnahuatía notacayo huan nijchihua ma eli notequipanojca. Niquinilhuitoc miyaqui masehualme quenecatza ma quitoquilica ipaquilis Toteco, huan amo nijnequi nijchihuas se tamanti cati amo senquisa cuali huan quichihuas para amo hueli nijselis cati Toteco quitencajtoc para quimacas nopa tatanquet.

## 10

### *Pablo quinconsejomacac*

<sup>1</sup> Noicnihua, amo xiquelcahuaca ten panoc ica tohuejcapan tatahua cati itztoyaj ihuaya Moisés huejcajquiya. Toteco quinyacanqui ica se mixti cati tayacantiyajqui iniixmelac. Huan nojquiya quintapohuili nopa hueyi at para nochi huelque panoque ipan se ojti huactoc. <sup>2</sup> Huan ipan nopa mixti huan nopa hueyi at, nochi nopa masehualme mochijque san se ica Moisés cati ipan motemachijque para quitoquilise quej quema timocuaaltíaj tijnextíaj para tijtoquilíaj Toteco. <sup>3</sup> Nochi injuanti quicuajque san se nopa tacualisti cati Toteco quichijqui ma huetzi ten ilhuicacti ica se tiochicahualnescayot. <sup>4</sup> Nochi quique ten san se nopa at cati Toteco quichijqui ma quisa iijtic nopa hueyi tet ica se tiochicahualnescayot. Huan nopa tet eliyaya Cristo cati nejnenqui inihuaya tohuejcapan tatahua campa hueli yajque. <sup>5</sup> Pero masque Toteco quintiochijqui miyac, nechca nochi injuanti quichijque tamanti cati amo quipacti. Huan yeca Toteco quinchihualti ma miquica ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli.

<sup>6</sup> Huan nochi ni tamanti panoque para elis se ejemplo para tojuanti para technextilis ma amo tijnequica tamanti cati amo cuali quej injuanti quinequiyayaj. <sup>7</sup> Yon ma amo tiquinhueyimatica teteyome huan taixcopincayome quej sequij ten injuanti quichijque, pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: “Injuanti ilhuichijque ica hueyi tacualisti huan miyac taili, huan teipa mijtotijque huan ten hueli quichijque cati amo cuali huan mopaquilismacaque iniixpa taixcopincayome.” <sup>8</sup> Nojquiya ma amo tijchihuaca ten hueli ica cati amo totahuical quej sequij ten injuanti quichijque huan Toteco quichijqui ma miquica veintitrés mil ten injuanti ipan se tonal. <sup>9</sup> Yon ma amo tijyejyecoca Toteco para tiquitase taya quichihuas quej sequij ten injuanti quichijque huan cohuame quintzacanijqque huan miyac mijque. <sup>10</sup> Nojquiya ma amo tijtajilhuica Toteco quej sequij ten injuanti quichijque huan Toteco quititanqui ilhuicac ejca cati temictía huan yaya quinmicti.

<sup>11</sup> Nochi ni tamanti quinpanoque para elise ejemplos para tojuanti huan ijcuilijtoc para techmachtis cati tiitztoque ama ipan ni itamiya tonali. <sup>12</sup> Huajca amojuanti cati anmoilhuíaj anmoquetztoque cuali huan antetique ipan Toteco, ximotachilica para amo xihuetzica ipan tajtacoli. <sup>13</sup> Amo quema amechyoltilantoc yon se tajtacoli cati amo quinyoltilantoc sequinoc masehualme. Pero Toteco, yaya temacti, huan amo quicahuilis ma amechyoltilana se tajtacoli hasta campa ayecmo huelis anquiiyohuise. Nochipa ipan nopa talojtzi amechnextilis quenecatza huelis ancholose para amo antajtacolchihuase.

<sup>14</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, xicholoca ten campa masehualme quinhueyimatiq teteyome huan taixcopincayome. <sup>15</sup> Amojuanti cati nimechcamanalhuía, antalnamiquij, huajca ximoilhuica sinta cuali nocamanal cati ama nimechilhuis o amo. <sup>16</sup> Quema tojuanti tijtajtaníaj Toteco ma quitochihua nopa taza ipan itacualis Toteco, ¿amo titenextilíaj tijpiyaj toparte

ipan Cristo cati quitoyajqui ieso por tojuanti? Huan quema tijtapanaj nopa pantzi, ¿amo titenextilíaj para tijpiyaj toparte ipan Cristo cati temacac itacayo para miquis por tojuanti? <sup>17</sup> Huan nochi tijcuaj ten san se pantzi ipan nopa tacualisti huan ya nopa quinequi quiiptos masque timiyaqui, tiitztoque partes ten san se tacayot, ya nopa cati itacayo Cristo.

<sup>18</sup> Ximoilhuica ten nopa israelitame. Inijuanti cati quipixque caquihuili para quicuase ten nopa tacajc ahualisti cati quitencajque ipan itaixpa Toteco, quinextiyayaj para inijuanti san sejco nojquiya itztoyaj iaxcahua Toteco cati iaxca nopa taixpamit. <sup>19</sup> ¿Huajca taya nimechilhuía ica ya ni? Amo ximoilhuica para nimechilhuía para nelía itztoque nopa taixcopincayome, yon amo nimechilhuía quiptiya chichahualisti nopa tacajc ahualisti cati masehualme quitálíaj iixpa se teteyot, pampa amo cana. <sup>20</sup> Pero nijnequi nimechilhuis para quema masehualme cati amo quineltocaj Toteco temacaj tacajc ahualisti, melahuac quinmacaj tacajc ahualisti iajacahua Amocualtat. Amo quimacaj Toteco Dios nopa tacajc ahualisti. Huan amo nijnequi xijpiyaca yon se parte ica ajacame. <sup>21</sup> Amo hueli anquiise ipan nopa taza cati iaxca Toteco huan nojquiya anquiise ipan nopa tazas cati eltoque iniixpa ajacame. Amo hueli anquiyase se parte ica cati eltoc ipan imesa Toteco ipan itacualis huan nojquiya anquicuase cati eltoc ipan inimesa ajacame huan anquiyase se parte inihuaya. <sup>22</sup> Amo ximoilhuica para cuali anquichihuase cati ica cualanis Toteco amohuaya. ¿Anmoilhuíaj para anitztoque más antequique que Toteco huan huelis anquichihuase para amo amechtatzacuilitis?

### *Ma tiquinicnelica sequinoc*

<sup>23</sup> Quena, ayecmo techtzacuiliáj tanahuatilme cati technahuatíaj ma amo tijchihuaca se tenijqui, pero sequij tamanti amo techpalehuía. Huan masque ayecmo techtzacuiliáj tanahuatilme, onca miyac tamanti cati amo techmaca más tetili ipan Toteco. <sup>24</sup> Amo aqui ma quitemo san cati cuali para ya iselti, pero ma tijchihuaca cati quinpalehuis sequinoc.

<sup>25</sup> Huajca xijcuaca nochi cati quinamacaj ipan tianquis huan amo aqui xijtatzintoquilica sinta quitaliytoyaj nopa nacat iixpa se teteyot o amo, para amo anquimatise, <sup>26</sup> pampa ni taltipacti iaxca Toteco ihuaya nochi cati ipani eltoc huan nochi tamanti yaya techmacatoc para tijtequihuse.

<sup>27</sup> Nojquiya sinta se cati amo quineltoca Toteco amechnotzas para xitacuatij ihuaya huan anquinequij anyase, huajca xiyaca. Huan xijcuaca nochi cati amechmacas huan amo teno xijtatzintoquilica ten nopa tacualisti para amo anquimatise huan amo amechyolcocos. <sup>28</sup> Pero sinta se amechilhuis para nopa nacat achtohui eltoya se tacajc ahualisti para nopa taixcopincayome, huajca amo xijcuaca para amo anquicocose yaya cati amechilhujtoc, yon amo anquicocose iyolo. Xiquelnamiqui para ni taltipacti huan nochi cati eltoc ipani nelía iaxca Toteco. <sup>29</sup> Huelis amojuanti amo anquicocosquíaj amoyolo sinta anquicuasquíaj, pero niquijtohua anquiyolcocosquíaj ne seyoc tacat pampa moilhuis ipan iyolo para amo cuali cati anquichihuaj quema anquicuaj.

Huelis sequij ten amojuanti anmoilhuíaj: “¿Para ten seyoc masehuali quiiptos amo nijchihua cati cuali huan moyolcocos quema nijchihua se tenijqui cati nijpiya caquihuili nijchihuas? <sup>30</sup> Huan sinta nijtascamati Toteco por nopa cati nechmacatoc ma nijcua, ¿para ten nechtatelhuis seyoc por nopa cati nijcua, sinta tijtascamatqui Toteco por nopa tacualisti?” <sup>31</sup> Pero nimechilhuía, ica nochi cati anquicuaj, o anquij, o nochi sequinoc tamanti cati anquichihuaj, monequi xijchihuaca nochi para ihueyitilis Toteco. <sup>32</sup> Amo teno xijchihuaca cati quiyoltilanas ma tajtacolchihua se israelita, o se cati



amo israelita, o cati hueli masehuali cati quineltoaca Toteco huan itztoc ipan itiopa. <sup>33</sup> Huajca xijchihuaca quej na nijchihua. Nijnequi nijchihuas cati quinpactis nochi masehualme. Amo nijchihua cati quisas cuali san para na. Nijnequi ma quisas cuali para miyac masehualme para inijuanti ma quineltoaca Cristo cati quinmaquixtis ten inintajtacolhua.

## 11

<sup>1</sup> Huajca xijchihuaca quej na nijchihua pampa na nijchihua nochi cati nihueli para nijchihuas cati Cristo quichijqui.

### *Sihuame ipan tasentilisti*

<sup>2</sup> Noicnihua, nipaqui pampa nijcaqui antechelnamiqumij ica cuali huan anquitoquilíaj nopa tamachtili cati nimechmachtijtoc. <sup>3</sup> Pero onca se tamanti cati nijnequi nimechilhuis para xijmachilica. Se tacat quipiya tequiticayot ica isihua o itztoc itzonteco quej Cristo quipiya tequiticayot ica nochi tacame, huan quej Toteco Dios quipiya tequiticayot ica Cristo o huelis tiquijtose Toteco itzonteco Cristo. <sup>4</sup> Sinta se tacat motatajtía ica Toteco ipan tasentilisti o camanalti icamanal Toteco huan quicpahuijtoc itzonecahuil, huajca amo quinextía sinta quitepanita Cristo. <sup>5</sup> Pero sinta se sihuat motatajtía ica Toteco ipan tasentilisti o tamachtía camanali cati Toteco quimacatoc huan amo motzontzactoc, huajca amo quinextía sinta quitepanita ihuehue. Eltoc quej moxintoc nopa sihuat. <sup>6</sup> Huajca sinta se sihuat amo quinequi motzontzacuas, ma moxima. Pero sinta pinahua para moximas, ma motzontzacua. <sup>7</sup> Amo cuali para se tacat motzontzacuas quema anmosentilíaj, pampa Toteco quinchijtoc tacame quej ya iixcopinca huan tacame quinextíaj Toteco ihueyitilis, pero se sihuat tenextilía ihuehue ihueyitilis. <sup>8</sup> Pampa quema Toteco quichijqui nopa achtohui tacat, Adán, yaya amo hualajqui ipan se sihuat, pero nopa achtohui sihuat, Eva, hualajqui ipan nopa tacat. <sup>9</sup> Huan Toteco amo quinchijchijqui tacame para quinpalehuisse sihuame, pero quinchijchijtoc sihuame para quinpalehuisse tacame. <sup>10</sup> Huajca monequi se sihuat ma motzontzacua para quinextis iniixpa ilhuicac ehuan para ihuehue quipiya tequiticayot ica ya.

<sup>11</sup> Pero masque eltoc quej nopa, nochi tojuanti tiitztoque san se ipan Jesucristo, huan yon tacame, yon sihuame amo hueli mohueyimatise quej achi huejhueyi. <sup>12</sup> Huan masque melahuac nopa achtohui sihuat quisqui ipan itacayo nopa tacat, teipa sihuame quintacatiltíaj nochi tacame, huan yaya Toteco cati techchijchijqui nochi tojuanti.

<sup>13</sup> Huajca ximoilhuica, amojuanti. ¿Cuali para se sihuat motatajtis ica Toteco, sinta amo motzontzactoc? ¡Amo! <sup>14</sup> Ipan amoyolo anquimatij para nelía tepinajti sinta se tacat sinta quipiyas huehueyac itzoncal, <sup>15</sup> pero quema se sihuat quipiya itzoncal huehueyac, huajca se paquilisti huan yejyectzi para ya pampa Toteco quimacatoc itzoncal para ica ya nopa ma motzontzacua. <sup>16</sup> Pero sinta sequij quinequij monajnanquilise ica ni camanali, ma quimatica para tojuanti san ya ni titamachtíaj. Nojquiya san quej ni quichihuj nochi sequinoc toicnihua ipan itiopahua Toteco cati mosentilíaj campa hueli.

### *Quichihuayayaj cati amo cuali ipan itacualis Toteco*

<sup>17</sup> Pero monequi nimechilhuis seyoc tamanti cati amo nechchihua ma nipaqui amohuaya ica cati anquichihuj. Nijcaqui amo amechpalehuía quema anmosentilíaj, san achi más amechnenpolohua. <sup>18</sup> Pampa nijcaqui quema anmosentilíaj, anmotajcoitztiyahuij, huan ica quentzi nijneltoaca para melahuac. <sup>19</sup> Ya nopa cuali, para ma nesi ajquiya inijuanti nelía quichihuj cati quipactía Toteco. <sup>20</sup> Huajca sinta anmotajcoitaj quema anmosentilíaj, ya

nopa amo anquicuaaj Toteco itacualis, <sup>21</sup> pampa nijcaqui miyac ten amojuanti anmotayacanaltíaj huan anquitalochcuaj cati anquihualicatoque ipan nopa tacualisti cati achtohui onca. Yon amo anquichiyaj para ma ajsica sequinoc taneltocani para anquixelose cati anquihualicaque ica nochi. Huajca sequij cati teipa ajsij amo teno quiselíaj huan mayanaj. Huan sequinoc cati cualca ajsique moixhuitíaj huan hasta moihuintíaj. <sup>22</sup> ¿Amo anquikipiyaj amochajchaj campa huelis antacuase huan antaise? ¿Para ten anquimacaj pinahualisti itiopa Toteco huan anquinpinahualtíaj amoicnihua cati teicneltziti huan cati amo teno quikipiyaj para quihualicase? ¿Anmoilhuíaj para na nipaqui ica cati anquichihuaaj? ¡Amo! ¡Ica ya ni, amo nipaqui!

### *Itacualis Tohueyiteco*

(Mt. 26:26-29; Mr. 14:22-25; Lc. 22:14-20)

<sup>23</sup> Pampa elqui yaya Tohueyiteco cati nechnextili nopa cati nimechmachtijtoc ten itacualis, huan ya ni cati nimechilhuitoc. Tohueyiteco Jesús quiitzqui se pantzi ipan nopa tayohua quema Judas quitemactili, <sup>24</sup> huan quema quitascamatqui iTata, quitajcoitac, huan quinilhui imomachtijcahua: “Xijcuica ten ni pantzi huan xijcuaca. Ni notacayo cati nitemacas quema nimiquis por amojuanti. Xijchijtiyaca ni para antechelnamiquire na.” <sup>25</sup> San se Tohueyiteco Jesús quichijqui ica nopa taza. Quema injuanti ya tantoya tacuaj ica tiotac, quiitzqui se taza ica xocomeca at huan quiijto: “Ni taza tenextilía noeso cati nijtoyahuas para quipehualtis nopa yancuic camanal sencahuali cati Toteco quichihua ica masehualme. Quema anquitiyase ipan se taza quej ni, xijchihuaca pampa anquielnamiquire nimijqui por amojuanti.” <sup>26</sup> Huan nochipa quema anquicuase ni pantzi huan anquiise ni xocomeca at, anteyolmelahuase para Tohueyiteco mijqui por tojuanti huan quej nopa monequi xijchijtiyaca hasta yaya sempa hualas.

### *Quenicatza monequi quicuase Itacualis Tohueyiteco*

<sup>27</sup> Huajca sinta se quicuas nopa pantzi o quiis ten nopa taza ipan nopa tacualisti cati Toteco technextilijtoc, huan amo quichihua quej quinamiqui, yaya quihuicas tajtacoli pampa tajtacolchihuas ica ieso huan itacayo Tohueyiteco. <sup>28</sup> Huajca achtohui monequi sese masehuali ma moyoltachili para momacas cuenta sinta eltoc cati amo cuali ipan iyolo. Huan quema quimatis para amo teno cati amo cuali eltoc ipan iyolo, ma quicua nopa pantzi huan ma quii ten nopa taza quej quinamiqui. <sup>29</sup> Pampa Toteco quitatzacuilitis cati hueli masehuali sinta quiis huan quicuas itacualis Toteco huan amo moyolilhuía para nelía hueyi ipati itacayo Tohueyiteco huan cati yaya techchihuilijtoc. <sup>30</sup> Yeca miyac ten amojuanti ama amo anquikipiyaj tetili, huan anmococohuaj, huan hasta sequij ya mictoque pampa Toteco amechtatzacuilitía. <sup>31</sup> Pero sinta cuali timoyoltachilise huan amo tijcuase ica tajtacoli ipan toyolo, huajca Toteco amo techtatzacuilitis. <sup>32</sup> Quema Toteco techtatzacuilitía, techxitahua para ma timoyolpataca huan ma amo tijselica tatzacuilitilisti ica sequinoc masehualme ten ni taltipacti.

<sup>33</sup> Huajca noicnihua, quema anmosentilise para anquicuase nopa tacualisti cati Toteco technextilijtoc, ximochiyaca se ica seyoc. <sup>34</sup> Huan sinta se nelía mayana, ma tacuajtehua ichaj para amo antajtacolchihuase quema anmosentilíaj. Huan ica nopa sequinoc tamanti cati antechtajtaniytoque, nijsencahuas nochi quema niajsiti nozona campa amojuanti.

## 12

*Yajatili cati Itonal Toteco quimaca sesen taneltoquet*

<sup>1</sup> Huan ama noicnihua, nijnequi nimechilhuis se quentzi ten nopa tamanti yajatili cati Itonal Toteco quinmaca taneltocani pampa nijnequi achi más cuali xijmachilica.

<sup>2</sup> Ya anquimatij quema ayemo anquineltoçayayaj Tohueyiteco, anquinhueyimatiyayaj taixcopincayome cati amo huelij camanaltij huan anquintoquiliyayaj nopa taixcopincayome campa hueli huan san anmocuapolojtinemiyayaj. <sup>3</sup> Yeca ama nijnequi nimechilhuis quenicatza anquinixmatise masehualme cati nelía camanaltij ica ichicahualis Itonal Toteco huan injuanti cati san quinequij amechcuapolose. Xijmatica para yon se cati camanalti ica ichicahualis Itonal Toteco huelis quijtos para tatechihuali Jesús. Huan yon se amo huelis quijtos para Jesús itztoc Tohueyiteco sinta amo camanalti ica ichicahualis Itonal Toteco.

<sup>4</sup> Onca miyac tamanti yajatili o talnamiquilisti cati masehualme quiselíaj para huelis quichihuase itequi Toteco. Pero itztoc san se Itonal Toteco cati temaca nochi nopa yajatili cati taneltocani quiselíaj. <sup>5</sup> Onca miyac tamanti tequit ica cati huelis tijtequipanose Tohueyiteco, pero itztoc san se Tohueyiteco cati tijtequipanohuaj. <sup>6</sup> Toteco tequiti ipan inemilis sesen taneltoçquet quej quiita cuali para ya, pero san se Toteco cati quichihua itequi ica nochi tojuanti.

<sup>7</sup> Huan Itonal Toteco quinextía para itztoc ipan sesen taneltoçquet pampa quimaca nochi nopa yajatili cati monequi para ica quinpalehuis nochi sequinoc taneltocani. <sup>8</sup> San se Itonal Toteco quinmaca sequij taneltocani camanali cati quipiyaj miyac talnamiquilisti, huan sequinoc quinmacatoc camanali cati quipiya miyac tamatili. <sup>9</sup> San se Itonal Toteco quinmacatoc sequij masehualme nopa yajatili para ma quipiyaca miyac taneltoquili huan quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma quinchichahuaca cocoyani. <sup>10</sup> Huan Itonal Toteco quinmacatoc sequij nopa chichahualisti para quichihuase ti-ochichahualnescayot. Sequij quinmacatoc yajatili quej tajtolpanextiani para camanaltise icamanal Toteco. Sequij masehualme quiselíaj yajatili para quimatise sinta Itonal Toteco quimacatoc se tacat icamanal o sinta se iajacayo Amocualtacat quimacatoc. Sequij taneltocani quiselíaj yajatili para camanaltise camanali cati amo momachtijtoque. Huan sequinoc quiselíaj yajatili para teyolmelahuase cati quijtohuaj injuanti cati camanaltij ica camanali cati amo momachtijtoque. <sup>11</sup> Pero itztoc san se Itonal Toteco cati quinmajmaca nochi ni tamanti yajatili huan san yaya quitapejpenía catijque taneltoçquet ma quiseli sese yajatili.

### *Nochi taneltocani itztoque ipan itacayo Cristo*

<sup>12</sup> Masque se masehuali quipiya san se itacayo, itacayo quipiya miyac partes huan nochi nopa miyac partes quipiyaj inintequi huan san sejco mochihuaj itacayo. Huan quej nopa nojquiya eltoc ica itacayo Cristo. <sup>13</sup> Itztoc san se Itonal Toteco cati techtatzquiltijtoç tojuanti cati tijneltoçaj Cristo ipan itacayo. Sequij ten tojuanti tiitztoque tiisraelitame, sequinoc amo. Sequij taneltocani quipiyaj ininteco ipan ni taltipacti cati quincojtoç para iaxca, sequinoc amo, san majcajtoque, pero nochi tojuanti tijselijtoque san se Itonal Toteco ipan toyolo.

<sup>14</sup> Itacayo se masehuali amo san se tamanti quipiya, pero quipiya miyac. <sup>15</sup> Huan ¿taya panos sinta se iicxi se masehuali huelisquía camanaltis huan quijtosquía: “Na amo niimax ni masehuali, huajca amo nise parte ten itacayo”? Cati quijtosquía ya ni amo teno quipatasquía pampa iicxi nopa tacat noja mocaahasquía se parte ipan itacayo. <sup>16</sup> Huan nojquiya amo teno mopatas sinta se inacas quijtosquía: “Na amo niixteyol ni masehuali, yeca

amo nise parte ten itacayo.” Pampa masque quej nopa moilhuisquía inacas, noja mocahuasquía se parte ipan itacayo. <sup>17</sup> Huan sinta campa hueli ipan itacayo se masehuali quipixtosquía senquisa iixteyolhua, huajca ¿quenicatza tacaquisquía? O sinta campa hueli quipixtosquía senquisa inacashua, huajca ¿quenicatza taijnecuisquía? <sup>18</sup> Pero amo quej nopa. Toteco quichijqui totacayo ica miyac tamanti huan sesen parte quitali campa yaya quinejqui. <sup>19</sup> Sinta se masehuali quipiyasquía senquisa iicxihua, ¿quenicatza tiqijitose quipiya itacayo? <sup>20</sup> Pero Toteco quisencajtoc para tijpiyase miyac partes ipan totacayo, pero san se totacayo tijpiyaj.

<sup>21</sup> Huan iixteyol se masehuali amo huelis quiilhuis imax: “Ta amo timonequi”, yon itzonteco amo huelis quiilhuis iicxi: “Ta amo timonequi”. <sup>22</sup> ¡Amo! Pampa nochi tamanti ipan totacayo tahuel monequi, huan achi más monequi nopa partes cati nesi para amo tetic huan amo más ipati quej ne sequinoc. <sup>23</sup> Nopa partes ipan totacayo cati timoilhuíaj amo senquisa cuali, achi más tiquinmocuitahuíaj. Huan nopa partes cati amo cuali para ma tiquinnextica, achi más tiqinyoyontíaj. <sup>24</sup> Huan nopa tamanti cati cuali monextíaj, amo más tiqintzacuj. Huajca Toteco quisencajtoc totacayo para achi más tiquinmocuitahuse nopa partes cati timoilhuíaj quipolohuaj. <sup>25</sup> Quichijqui ni pampa amo quinejqui ma moxelo totacayo. Quinequi sesen parte ma quimocuitahui nopa sequinoc partes. <sup>26</sup> Sinta se parte mococohua, huajca nochi partes taijyohuíaj ihuaya. Huan sinta se parte ipan totacayo quiselía se tatepanitali, nochi partes ipan totacayo paquij.

<sup>27</sup> Ama anitztoque itacayo Cristo huan sese amojuanti anitztoque quej se tamanti ten itacayo cati tahuel monequi. <sup>28</sup> Huan ipan itacayo Cristo, o itiopa, Toteco techmacatoc totequi sesen ten tojuanti. Achtohui quin-tequimacac tayolmelahuani huan, teipa tajtolpanextiani. Teipa quin-tequimacac tamachtiani huan teipa cati quipiyaj yajatili para quichihuase tiochicahualnescayot. Teipa quin-tequimacac cati quipiyaj yajatili para quinchicahuase cocoyani, huan teipa cati quipiyaj yajatili para tepalehuse. Teipa quin-tequimacac cati quipiyaj yajatili para tayacanase ipan nochi tamanti cati quichihua itiopa. Huan teipa quinmacac sequij nopa yajatili para camanaltise sequinoc camanali cati amo momachtijtoque.

<sup>29</sup> Pero xijmachilica, amo nochi quipiyaj nopa tequit quej tayolmelahuani. Amo nochi tajtolpanextiani. Amo nochi tamachtiani ten Icamanal Toteco. Amo nochi huelij quichihuaj tiochicahualnescayot. <sup>30</sup> Amo nochi huelij quinchicahuaj cocoyani. Amo nochi huelij camanaltij sequinoc camanali cati amo momachtijtoque. Amo nochi huelij teyolmelahuase cati quijit-snequi nopa camanali cati sequinoc quijitohuaj. <sup>31</sup> Pero sinta anquitemo-huaj se yajatili ten Itonal Toteco, huajca ica nochi amoyolo xijnequica nopa tamanti yajatili cati achi más quinpalehuía sequinoc. Pero ama nimechilhuis ten seyoc ojti cati noja más cuali para anquitoquilise.

## 13

### *Taicnelijcayot*

<sup>1</sup> Masque nihuelisquía nicamanaltisquía camanali cati masehualme huan ilhuicac ehuan camanaltij, amo teno nopati sinta amo niteicnelía. Quema nicamanaltisquía nopa camanali elisquía quej san nitamborhuijhuitequi o niteposhuijhuitequi. <sup>2</sup> Masque nijpiyasquía yajatili para nicamanaltisquía camanali ten Toteco quej se tajtolpanextijquet, huan masque nijmatisquía nochi cati ohui huan masque nijpiyasquía miyac taneltoquili hasta nihuelisquía niquilhuisquía se tepet ma mijcueni huan nelía mijcuenisquía,

sinta amo niteicnelía, amo teno nopati. <sup>3</sup> Masque nitemajmacasquía nochi cati nijpíxtoc para oncas inintacualis teicneltzítzi, o masque nitemacasquía notacayo para ma quitatica, sinta amo niteicnelía, amo teno nechpalehuisquía iixpa Toteco.

<sup>4</sup> Se cati teicnelía quiپیای iyolo inihuaya sequinoc huan quinchihuilía cati cuali. Yaya amo quinequi cati sequinoc quiپیای. Amo mohueyimati, yon amo momachilía achi cuali que sequinoc. <sup>5</sup> Se cati teicnelía moyolilhuía achtohui quema tananquilía. Amo camanalti san quej hueli. Amo itzcuimit huan amo yolquentzi. Yon amo quichihuilía cuenta quema seyoc quichihuilía cati amo cuali. <sup>6</sup> Cati teicnelía amo quema paqui ica cati amo cuali, san paqui ica cati melahuac. <sup>7</sup> Se cati teicnelía quiییویا nochi tamanti cati huala, huan motemachía para ajsis cati cuali. Nochipa quichiya para sequinoc ma quichihuaca cati cuali, huan mocahua temachtí masque ten hueli quiپانوتیھالا.

<sup>8</sup> Taicnelijcayot nochipa eltos huan amo quema tamis. Pero ajsis hora quema masehualme ayecmo camanaltise camanali cati Toteco quinmacas quej quichihuaј tajtolpanextiani. Ajsis hora masehualme ayecmo camanaltise camanali cati amo momachtijtoque. Ajsis hora quema Itonal Toteco ayecmo quinmachiltis masehualme cati ohui. <sup>9</sup> Ama san se quentzi tijmatij, huan quema se camanalti icamanal Toteco quej se tajtolpanextijquet, san huelis camanaltis se quentzi. <sup>10</sup> Pero quema hualas cati senquisa cuali, nochi cati pilquentzi tamis.

<sup>11</sup> Quema niitztoya niconetzi nicamanaltiyaya quej se conet, nimoilhuyaya quej se conet, huan nijmachiliyaya tamanti quej se conet. Pero quema nimotacachijqui, niqiyocacajqui nopa tamanti cati coneme quichihuaј. <sup>12</sup> San se ica tojuanti. Ama eltoc quej tijtachilíaj Toteco ipan se tescat campa tzintayohua huan amo hueli tiquitaj cuali, pero teipa quema yaya sempa hualas, timoixtachilise. Amantzi niqixmati se quentzi, pero teipa niqixmatis senquisa quej Toteco senquisa nechixmati. <sup>13</sup> Huajca onca eyi tamanti cati huejcahuase. Monequi tijpiyase taneltoquili. Monequi timotemachise para panos nochi cati Toteco quiijto panosquía, huan monequi titeicnelise, pero nopa cati más hueyi ipati ten ni eyi tamanti eltoc ya ni, monequi titeicnelise.

## 14

### *Masehualme cati camanaltique ica sequinoc camanali*

<sup>1</sup> Huajca achi más xijchihuaca fuerza xiquinicnelica sequinoc, pero nojquiya xijnequica miyac para xijselica se yajatili cati Itonal Toteco temaca. Huan achi más xijnequica para Itonal ma amechmaca yajatili quej se tajtolpanextijquet para ancamanaltise icamanal Toteco. <sup>2</sup> Pampa se cati quiپیای yajatili para camanaltis ica seyoc camanali cati amo momachtijtoc, quicamanalhuía Toteco, pero amo quincamanalhuía masehualme pampa masehualme amo hueli quimachilíaj. Yaya san camanalti tamanti cati ixtacatzí cati Itonal Toteco quimacatoc para ma quiijto. <sup>3</sup> Pero se tajtolpanextijquet camanalti icamanal Toteco huan quinpalehuía masehualme para ma moscaltica ipan Toteco, huan quinfuerzajmaca huan quinyolchicahua taneltocani. <sup>4</sup> Huajca se cati camanalti ipan seyoc camanali, mopalehuía iselti para achi más quineltocas, pero se cati camanalti para Toteco, quinpalehuía nochi nopa tiopamit ten taneltocani para achi más quineltocase Tohueyiteco.



<sup>5</sup> Na nipaquisquía sinta nochi amojuanti anhuelisquíaaj ancamanaltise ica sequinoc camanali, pero achi más nipaquisquía sinta anquipiyasquíaaj yajatlí quej se tajtolpanextijquet para ancamanaltisquíaaj para Toteco, pampa achi más ipatí se cati camanalti para Toteco que se masehuali cati camanalti seyoc camanali sinta amo aquí hueli quiixtomas cati quiiijtohua para huélis quinpalehuis ma moscaltica nochi nopa tiopamit ten taneltocani. <sup>6</sup> Noicnihua, sinta niyasquía campa amojuanti huan nicamanaltisquía ica seyoc camanali cati amo anquimachilíaj, ¿quenicatza nimechpalehuis? Pero quena, nimechpalehuis sinta nimechilhuis nopa cati Toteco nechnextilijtoc, o nimechmachiltis achi más cati melahuac, o nicamanaltis icamanal Toteco cati yaya nechmacatoc, huan nochi nimechilhuisquía ipan amocamanal cati anquimachilíaj.

<sup>7</sup> Nimechmacas se ejemplo. Sinta se tapitza o tatzotzona, huan amo aquí hueli quimachilía taya huicat quitzotzona, huajca san tapic. <sup>8</sup> Huan ipan se tatehuilisti sinta yaya cati tapitza amo quimati quipitzas nopa huicat para quinnotzas tacame ma mosentilica, huajca amo aquí quimatis sinta monequi mosentilise para tatehuse, o amo. <sup>9</sup> San se ica amojuanti. Sinta amo anquiiijtohuaj camanali cati nochi huélis quimachilise, amo aquí quimatis taya anquiiijtohuaj huan san tapic amocamanal. <sup>10</sup> Melahuac onca miyac tamanti camanali cati masehualme camanaltij ipan ni taltipacti. Huan sese camanali quipiya cati quinequi quiiijos para cati quimachilíaj. <sup>11</sup> Pero sinta amo nihueli nijmachilía cati sequinoc quiiijtohuaj, cati camanaltij nechitase quej nise huejca ejquet huan na nojquiya niquinitas quej huejca ehuaní. <sup>12</sup> Huajca amojuanti cati tahuel anquinequij yajatili cati Itonal Toteco temaca, xijnequica nopa tamanti yajatili cati achi más quinpalehuía sequinoc ipan itiopa Toteco para más ma moscaltica.

<sup>13</sup> Sinta se hueli camanalti camanali cati amo momachtijtoc, ma quitajtani Toteco para nojquiya huélis quiixtomas cati quiiijtojtoc. <sup>14</sup> Pampa sinta nimotatajtía ica Toteco ica camanali cati amo nijmachilía, huajca eltoc quej notonal motatajtía pero notalnamiqulis amo teno quichihua. <sup>15</sup> ¿Huajca taya más cuali nijchihuas? Más cuali nimotatajtis ica notonal huan nijtequihuis camanali cati nijmachilía. Huan nihuicas ica notonal huan nihuicas ica camanali cati nijmachilía. <sup>16</sup> Pampa sinta anquipaquilismacaj Toteco ica amotonal pampa ancamanaltij camanali cati amo anmomachtijtoque, nopa masehualme cati itztoque ipan tasentilisti amonechca amo huélis quiiijtose: “Quej nopa ma eli”, huan quihueyichihuase Toteco amohuaya, pampa amo quimachilíaj taya anquiiijtohuaj. <sup>17</sup> Huajca, masque anquitascamatij Toteco ica yejyetzí ica nopa camanali cati anhuelij ancamanaltij, amo teno quinpalehuía sequinoc para ma moscaltica ipan Toteco. <sup>18</sup> Nijtascamati Toteco para achi más nicamanalti ica camanali cati amo nimomachtijtoc que nochi amojuanti. <sup>19</sup> Pero quema niitztoc ipan tasentilisti ipan tiopa, más cuali niquiiijosquía san macuili camanali ica notalnamiqulis huan ica camanali cati nochi quimachilisquíaaj huan niquinpalehuis sequinoc, huan amo para niquiiijosquía majtacti mil camanali cati amo aquí huélis quimachilis.

<sup>20</sup> Noicnihua, amo ximoilhuica quej coneme, pampa coneme san se quentzi quimachilíaj. Cualí para xiitztocha quej coneme ica tamanti cati amo cualí, pampa coneme san pilquentzi quimatij ten cati amo cualí, pero ipan sequinoc tamanti ximoilhuica quej huejhueyi masehualme cati quipiyaj cualí inintalnamiqulis. <sup>21</sup> Ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc campa Toteco quiiijto:

“Niquincamanalhuis ni nomasehualhua cati amo nechneltocaj ica camanali cati amo quimachilise, pampa elis huejca ehuan cati quincamanalhuisse nocamanal, pero masque quej nopa elis, ni masehualme amo nechchihuilise cuenta.” Quej nopa quijto Tohueyiteco. <sup>22</sup> Huajca quema Itonal Toteco temaca yajatili para camanaltise sequinoc camanali, amo se tanextili para taneltocani, pero eltoc se tanextili para cati amo quinelto caj. Pero quema Itonal Toteco temacas yajatili quej se tajtolpanextijquet para se masehuali camanaltis icamanal Toteco cati yaya quimacatoc, amo elis se tanextili para cati amo quinelto caj, ya nopa para taneltocani. <sup>23</sup> Huan quema nochi nopa tiopamit ten taneltocani mosentilíaj, sinta nochi camanaltise camanali cati amo aqui quimachilía, huan sinta ajsise masehualme cati amo quinelto caj Tohueyiteco, o cati amo quema hualajtoque ipan nopa tasentilisti, huajca injuanti moilhuisse para antzontapolohuaj. <sup>24</sup> Pero sinta nochi cati camanaltij ipan tasentilisti, camanaltise icamanal Toteco ica camanali cati nochi quimachilíaj, huan calaquise masehualme cati amo quinelto caj Toteco, o cati amo quema hualajtoque ipan tasentilisti, huajca quena, quicaquise huan quimachilise para quipiyaj inintajtacolhua pampa icamanal Toteco quintelhuisquía. <sup>25</sup> Tanemijya injuanti quiiitase cati quitatuyayaj ipan iniyolo huan quenicatza fiero moilhuyiyaj. Yeca nopa masehualme cati san paxalohuaj motancuaquetzase para quihueyichihuase Toteco huan quiiitose para nelía itztoc Toteco nozona amohuaya.

#### *Ma amo camanaltica ica sempa*

<sup>26</sup> Huajca noicnihua, ¿taya nimechilhuía monequi anquichihuase ipan amotasentilis? Quema anmosentilíaj, itztoque sequij cati quinequij huicase se tiohuicat ten Salmos, itztoque sequij cati quinequij tamachtise Icamanal Toteco, huan itztoque sequij cati quinequij teilhuisse nochi cati Toteco quinxextilijtoc. Itztoque sequij cati quinequij camanaltise ica camanali cati amo momachtijtoque, huan itztoque sequij cati quinequij taixtomase cati quinequi quiiijos nopa camanali. Cualtitoc nochi ya ni, pero monequi nochi cati anquichihuaj quinpalehuis nochi taneltocani para ma mosaltica ipan Toteco. <sup>27</sup> Huajca sinta sequij quinequij camanaltise camanali cati amo momachtijtoque, ma camanaltica san ome o eyi, pero amo más. Huan ma camanaltica sesentziti, huan nojquiya monequi itztos se cati quipiya yajatili para quixtomas nopa camanali para quinilhuis nochi nopa masehualme taya quiiitojtoque. <sup>28</sup> Huan sinta amo aqui hueli quinxtomilis sequinoc cati quinequi quiiijos nopa camanali, huajca amo aqui ma camanalti camanali ipan se tasentilisti cati sequinoc amo quimachilíaj. Injuanti cati quinequiyayaj camanaltise ica seyoc camanali ma amo teno quiiitose ipan nopa tasentilisti ten nopa tiopamit, o injuanti huelis motatajtise ica Toteco ipan iniyolo. <sup>29</sup> Nojquiya san ome o eyi tajtolpanextiani ma camanaltica camanali ten Toteco, huan nochi sequinoc ma moyolilhuica ten cati quiiito huaj huan ma moilhuisa sinta Itonal Toteco nelía quinmacatoc inincamanal o amo. <sup>30</sup> Pero teipa sinta itztoc seyoc cati mosehuía nozona huan Toteco quinxextilía se tamanti para quiiijos, huajca ma ayecmo molinis yaya cati camanaltiyaya achtohui. Ma quicahuili camanaltis ne seyoc. <sup>31</sup> Quej nopa, san sesentziti, nochi tajtolpanextiani huelis camanaltise. Huan nochi sequinoc masehualme huelise quicaquise huan quimachilise más huan nopa camanali quinyolchichahuas. <sup>32</sup> Pampa se tajtolpanextijquet cati quipiya yajatili para camanaltis para Toteco, hueli quinahuatía itonal huan mochiyas hasta quema quitocaros para camanaltis. <sup>33</sup> Pampa ipan se tasentilisti,

Toteco amo quinequi para nochi san ma quichihuaca ten quinequise huan tahuejchihuase san sejco. Yaya quinequi ma onca tasehuilisti huan quinequi sesentzitzí panotiyase quej tasencahuali para panos.

Huan quej quichihuaj itatzejtzeltoltojca masehualhua Toteco cati mosentilíaj ipan nochi sequinoc tiopame, <sup>34</sup> amo xiquincahuilica sihuame ma camanaltica ipan tasentilisti pampa amo quinamiqui. Monequi sihuame quinquahuilise inihuehuejhua ma quinyacanaca quej quijtohuaj itanahuatili Toteco. <sup>35</sup> Huan sinta sihuame quinequij quimatise se tamanti, ma quintatzintoquilica inihuehuejhua ipan ininchajchaj, pampa amo quinamiqui pampa se sihuat camanaltis ipan tasentilisti.

<sup>36</sup> Amo ximoilhuica para Icamanal Toteco pejqui ica amojuanti huan san amojuanti cati anquineltocaj. ¡Amo! Itztoque miyac cati quiselijtoque icamanal campa hueli. <sup>37</sup> Huajca sinta sequij ten amojuanti anmoilhuíaj para antajtolpanextiani, o anmoilhuíaj Itonal Toteco achi más amechyacana que sequinoc, xijmachilica para ni cati nimechtajcuilhuía nica eltoc cati Toteco tanahuatía. <sup>38</sup> Huan sinta se amo quimachilía para ya ni cati Toteco tanahuatía, ma amo aqui quichihuili cuenta ya.

<sup>39</sup> Huajca noicnihua, xijnequica para Itonal Toteco ma amechmaca yajatili para anelise antajtolpanextiani para ancamanaltise para Toteco, pero nojquiya amo xiquintzacuilica cati quinequij camanaltise camanali cati amo momachtijtoque. <sup>40</sup> Pero ipan tasentilisti xijchihuaca nochi quej quinamiqui huan nochi ma camanaltica sesentzitzí quej anquisencajtoque para ma pano.

## 15

### *Jesucristo moyolcuic*

<sup>1</sup> Ama noicnihua, nijnequi nimechelnamiquiltis ten nopa cuali camanali ten Cristo cati nimechilhui achtohuiya. Anquiselijque nopa cuali camanali huan hasta ama noja anquineltocaj, <sup>2</sup> huan ya nopa cati amechmaquixtijtoc ten amotajtacolhua sinta anmotatzquilijtoque ipan nopa camanali. Sinta amo, huajca san tapic anquineltocaque.

<sup>3</sup> Nimechilhui nopa camanali cati achi más ipati cati Toteco nechmachilti. Nimechilhui quenicatza Tohueyiteco Cristo mijqui por totajtacolhua quej quijto Icamanal Toteco para quichihuasquía. <sup>4</sup> Huan tacame quitzajque itacayo ipan se ostot ipan se tepet para mijcatzitzí, huan nimechilhui ica eyi tonati yaya moyolcuic quej quijto Icamanal Toteco para quichihuasquía. <sup>5</sup> Huan teipa yaya monexti ica Pedro huan teipa ica nochi nopa majtacti huan se itayolmelajcahua. <sup>6</sup> Teipa Tohueyiteco Jesucristo monexti ica quipano quinientos toicnihua san sejco. Nechca nochi nopa quinientos taneltocani noja itztoque hasta ama, pero sequij ya mijque. <sup>7</sup> Teipa Tohueyiteco monexti iixpa Jacobo, huan teipa nochi sequinoc itayolmelajcahua quiitaque.

<sup>8</sup> Huan hasta nelteipa, quema panotoya más miyac tonali, monexti ica na. Elqui quej amo nitacatqui ipan nopa tonali cati cuali huan amo niquitac quema nemiyaya nica. <sup>9</sup> Na niiztoc más nipilquentzi ten nochi itayolmelajcahua huan amo quinamiqui para nechtocaxtise niitayolmelajca Toteco quej quintocaxtíaj nopa sequinoc, pampa niquintajyohuilti cati itztoque ipan itiopa Tohueyiteco. <sup>10</sup> Pero pampa hueyi iyolo ica na, Toteco nechmacac ni itequi para nielis niitayolmelajca. Pero amo san tapic Toteco quipixqui hueyi iyolo ica na, pampa nitequititoc achi más que nochi sequinoc. Pero amo nitequiti noselti, pampa yaya Toteco cati tequiti ipan na pampa hueyi iyolo ica na. <sup>11</sup> Huajca amo ipati sinta na cati nicamanalti icamanal o

nopa sequinoc. San ipati para timechcamanalhuijque icamanal Toteco huan anquineltocaque.

### *Mijcatzitzimoyolcuise*

<sup>12</sup> Huan tojuanti timechyolmelajque quenicatza Cristo moyolcuic quema ya mictoya huan anquineltocaque. Huajca ama ¿para ten sequij ten amojuanti anquijtohuaj para masehualme cati mictoque amo quema moyolcuise? <sup>13</sup> Pampa sinta masehualme cati ya mictoque amo huelis moyolcuise, huajca yon Cristo amo huelosquía moyolcuitosquía. <sup>14</sup> Huan sinta Cristo amo moyolcuitosquía, huajca san tapic cati timechilhuijtosquía ten yaya huan san tapic anquineltocatosquía. <sup>15</sup> Nojquiya elisquía quej tiistacatini quema timechilhuijque ten Toteco, pampa timechilhuijtoque para Toteco Dios quiyolcuic Toteco Cristo, pero Toteco Dios amo quiyolcuitosquía sinta nelía cati mictoque amo huelis moyolcuise quej anquijtohuaj. <sup>16</sup> Pampa sinta injuanti cati ya mictoque amo huelisquía moyolcuise, huajca yon Cristo amo moyolcuitosquía. <sup>17</sup> Huan sinta nelía Tohueyiteco Cristo amo moyolcuic quej anquijtohuaj, huajca san tapic anquineltocatoque huan noja anquihaicaj amotajtacolhua. <sup>18</sup> Nojquiya cati anquijtohuaj quinequi quijtos para taneltocani cati ya mictoque, mocuapolojtoque. <sup>19</sup> Huajca sinta san techpalehuía tojuanti cati timotemachíaj ipan Cristo quema noja tiitztoque huan amo teno techpalehuisquía quema timiquise, huajca achi más titeicneltique que nochi sequinoc masehualme. Pero amo, amo quej nopa.

<sup>20</sup> Nopa cati melahuac eltoc ya ni. Cristo nelía moyolcuic quema ya mictoya quej nopa achtohui pixquisti cati tenextilía para teipa oncas se hueyi pixquisti. Quena, pampa moyolcuic ya, technextilía nochi sequinoc cati mictoque nojquiya moyolcuise teipa. <sup>21</sup> Eltoc quej ni. Ica san se tacat, Adán, miqulisti pejqui ipan taltipacti, huan nojquiya ica cati quichijqui san se tacat, Jesucristo, ama masehualme hueli moyolcuise. <sup>22</sup> Pampa Adán tajtacolchijqui huejcajquiya, nochi masehualme monequi miquise. Pero nojquiya pampa san se tacat, Jesucristo, moyolcuic, nochi masehualme huelis moyolcuise. <sup>23</sup> Pero sese moyolcuic quema quitocaros. Quena, achtohui Cristo moyolcuic quej nopa achtohui ejemplo, huan teipa quema Cristo sempa hualas, nochi cati iaxcahua moyolcuise. <sup>24</sup> Huan ica teipa Toteco Cristo quintanis nochi icualancaitacahua cati motocaxtíaj cati quipiyaj tanahuatili, huan cati quipiyaj tequiticayot huan cati quipiyaj chichahualisti. Huan nochi imasehualhua cati itztoque ipan itanahuatilis Toteco Cristo quimacas Toteco Dios, iTata, para yaya ma quinnahuati. <sup>25</sup> Pero monequi para Cristo tanahuatis hasta quintanis nochi icualancaitacahua. <sup>26</sup> Huan icualancaitaca cati hasta más teipa Cristo quitamiltis elis miqulisti. Huan quema yaya quitzontamiltis miqulisti, amo aqui más miquis. <sup>27</sup> Toteco Dios quimacatoc Cristo tanahuatili ica nochi masehualme huan nochi tamanti. Pero amo quinequi quijtos para Cristo quipiya tanahuatili para quinahuatis Toteco Dios, pampa yaya Toteco Dios cati quimacac Cristo tanahuatili. <sup>28</sup> Huan quema nochi tamanti huan nochi icualancaitacahua mocahuase imaco Cristo para quinnahuatis, huajca ica ipaquilis Cristo cati Icone motemactilis ica iTata cati quitajitoc nochi imaco Cristo. Huan yeca ipan nopa tonali Toteco Dios quipiyas nochi tanahuatili ica nochi cati onca.

<sup>29</sup> Nojquiya, sinta injuanti cati mictoque amo moyolcuisquía, ¿para ten sequij mocuaaltíaj para masehualme cati ya mictoque? San tapic para quichihua sinta amo anquineltocaj para moyolcuise.

<sup>30</sup> Huan sinta amo timoyolcuise teipa, ¿para ten niyas nechca miqulisti mojmosta ipan itequi Toteco? <sup>31</sup> Melahuac cati nimechilhuía, mojmosta eltoc quej ajsi nopa hora para nimiquis. Ya ni melahuac quej nojquiya melahuac na nijpiya miyac paqulisti por nochi cati Cristo Jesús quichijtoc ipan amojuanti. <sup>32</sup> San tapic para nimotehuijtoc ica nopa fiero tacame ipan altepet Éfeso cati itztoyaj quej tecuanime sinta amo nimoyolcuise. Sinta mijcatzitzitzi amo quema moyolcuise, achi cuali ma tijchihuaca quej sequinoc quijtohuaj: “Ma titamahuisoca, ma titacuaca huan ma tiquica nochi cati tijnequij pampa mosta timiquise.”

<sup>33</sup> Amo xiquincahuilica sequinoc ma amechajcayahuaca. Onca se camanali cati quijtohua: “Sinta se tacat nemi ica fiero masehualme, quinempolose nochi cati cuali cati yaya quinequiyaya quichihuas.”

<sup>34</sup> Ximotalnamictica huan ayecmo xitajacolchihuaca. Itztoque sequij ten amojuanti cati ayemo anquiixmatij Tohueyiteco. Nimechilhuía ni para xipinahuaca.

### *Quenicatza moyolcuise mijcatzitzitzi*

<sup>35</sup> Huelis sequij ten amojuanti anquinequij antechtatzintoquilise: “¿Quenicatza huelis moyolcuise mijcatzitzitzi? ¿Taya tamanti inintacayo quipiyase quema moyolcuise?” <sup>36</sup> Huihuitic cati quichihua nopa tatzintoquili. ¿Amo anquimatij quema anquitocaj se xinachti, achtohui monequi palanis quej se tamanti mictoc huan teipa xihuiyo panquisas? <sup>37</sup> Huan nopa xinachti cati anquitojque amo quipixqui itachiyalis quej ixihuiyo cati chamanqui. Anquitojque se xinachti. Huelis se xinachti ten trigo o seyoc tamanti xinachti, pero nopa xinachti cati anquitojque amo nesqui quej nopa ixihuiyo cati ixhuac. <sup>38</sup> Ica nochi tamanti xinachti Toteco quichihua ma ixhuaca huan ma quipiyaca nopa tamanti inixihuiyo o huelis tiquijtose nopa tamanti inintacayo cati yaya quinequi ma quipiyaca. Huan sesen tamanti xinachti quipiya cati ya iselti ixihuiyo huan amo onca seyoc quej ya. <sup>39</sup> San se eltoc ica masehualme huan tapiyalme. Masehualme quipiyaj se tamanti inintacayo, huan tapiyalme seyoc, huan totome seyoc, huan michime seyoc. <sup>40</sup> Nojquiya quipiyaj se tamanti inintacayo nopa ilhuicac ehuan huan cati itztoque ipan ilhuicac. Huan inintacayo amo quej cati tojuanti ipan ni taltipacti tijpiyaj. Yon iniyejyejca cati itztoc ipan ilhuicac amo nesi san se quej toyeyjyejca cati tiitztoque ipan taltipacti. <sup>41</sup> Itaahuil tonati amo nesi san se quej nopa taahuili cati tamina metzti, yon amo nesi san se quej inintaahuil sitalime. Huan nochi sitalime amo cahuanij ica san se ininchicahualis.

<sup>42</sup> Quej nopa elis quema mijcatzitzitzi moyolcuise. Masehualme quitalpachohuaj se mijcatzi ica itacayo cati palani, pero Toteco quiyolcuise ica se itacayo cati amo palanis. <sup>43</sup> Quema masehualme quitalpachohuaj se mijcatzi, fiero itacayo, pero quema Toteco quiyolcuise, elis yejyetzitzi. Nopa cati masehualme quitalpachohuaj amo quipiya tetili, pero nopa cati Toteco quiyolcuise miyac tetili quipiyas. <sup>44</sup> Quema tiquintalpachohuaj mijcatzitzitzi, quipiyaj se inintacayo quej masehualme ipan ni taltipacti, pero quema moyolcuise, quipiyase seyoc tamanti inintacayo quej se tonaltzi, o quej masehualme ipan ilhuicac quipiyaj. Quena, onca inintacayo masehualme ten ni taltipacti huan nojquiya onca inintacayo masehualme cati itztoque ipan ilhuicac.

<sup>45</sup> Quijtohua ipan Icamanal Toteco: “Ica Adán, nopa achtohui tacat ipan taltipacti, Toteco quisencajqui itacayo huan quitali ialma huan quichijqui ma itzto.” Pero Cristo, cati eltoc seyoc tayacanquet quej Adán, ajsico teipa huan yaya mochijqui se tonaltzi cati temaca nemilisti. <sup>46</sup> Ama, amo tijpiyaj



se totacayo ten ilhuicac, pampa achtohui monequi tijpiyase totacayohua ten ni taltipacti huan teipa tijpiyase totacayohua ten ilhuicac. <sup>47</sup> Adán cati itztoya achtohui, quipixqui itacayo cati Toteco quisencajtoya ica tali ten ni taltipacti. Pero Cristo cati teipa hualajqui, hualajqui ten ilhuicac. <sup>48</sup> Nochi masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti quipiyaj inintacayohua quej cati Adán quipixtoya, pero quema tijpiyase totacayo ten ilhuicac, elis san quej cati Cristo quipiya. <sup>49</sup> Huan quej ama totacayo nesi quej itacayo Adán cati elqui ten ni taltipacti, teipa tijpiyase totacayo cati nesis quej itacayo Cristo cati ehua ilhuicac.

<sup>50</sup> Cati nijnequi nimechilhuis noicnihua eltoc ya ni. Totacayo cati ama tijpiyaj ica toeso huan tonacayo, amo huelis itztos nepa ipan itanahuatilis Toteco. Ni totacayo miqui huan amo huelis yas campa nochi itztose para nochipa. <sup>51</sup> Pero xitacaquica se quentzi huan nimechilhuis se tamanti yejyetzzi cati hasta ama masehualme amo quimatiyayaj. Amo nochi tojuanti timiquise, pero nochi tojuanti Toteco techpatilis totacayo ica cati yancuic.

<sup>52</sup> Quema tapitzas nopa itamiya tapitzali, Toteco techpatilis totacayo. Ya nopa panos ica se talojtzi quej quema tiixijcopij huan titachixtehuaj. Pampa quema quipitzas nopa tapitzali, taneltocani cati mictoque, moyolcuise ica inintacayo cati amo quema huelis miquis, huan tojuanti cati noja tiitztoque, Toteco san techpatilis totacayo ica cati yancuic. <sup>53</sup> Pampa totacayo cati ama amo huejcahua, mopatas ica cati huejcahuas para nochipa, huan masque ni totacayo miqui, totacayo cati tijpiyase teipa, amo quema huelis miquis.

<sup>54</sup> Huajca, quema totacayo cati ama amo huejcahua mopatas ica cati huejcahuas para nochipa, huan mopatas ni totacayo cati ama miqui ica cati amo quema miquis, ipan nopa talojtzi panos quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: “Cristo quitantoc miquilisti huan yeca miquilisti ayecmo quipiya chicahualisti. <sup>55</sup> Huajca ¿quenicatza huelis techtanis miquilisti? ¿Quenicatza huelis techcocos? Ayecmo teno huelis techchihuilis.”

<sup>56</sup> Miquilisti hasta ama hueli techtani pampa tijpixtoyaj totajtacolhua, huan tijpixtoyaj totajtacolhua pampa amo huelqui tijchihujaj cati quijtojque itanahuatil Toteco. <sup>57</sup> Pero ama ma tijtascamatica Toteco pampa yaya techmacac chicahualisti ma tijtanica miquilisti ica cati Tohueyiteco Jesucristo techchihuilijtoc.

<sup>58</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, xiitztoca antemachme ipan Toteco. Amo xijcahuaca yon se tamanti ma amechijcuenis ten ya. Nochipa xijchihuaca nochi nopa tequit cati Tohueyiteco amechmaca xijchihuaca para ya. Huan xijmatica nopa tequit cati anquichihujaj quema anmotatzquilijtoque ipan Jesús, amo san tapic.

## 16

### *Xijsentilica tomi para sequinoc*

<sup>1</sup> Ama nimechilhuis ten nopa tomi cati anquinequij anquisentilise para toicnihua cati taijyohuíaj. Xijchihuaca quej niqinilhuijtoc taneltocani cati mosentilíaj ipan tiopame ipan tali Galacia para ma quichihuaca. <sup>2</sup> Ipan nochi domingo, nopa achtohui tonali ipan samano, monequi sese ten amojuanti xiquiyocatalica se parte ten nopa tomi cati anquitantoque. Huan nopa tomi xicajocuica para nopa ofrenda quema niajsiti para amo monequis anquisentilise san ipan se talojtzi. <sup>3</sup> Huan nojquiya ama xiquintapejpenica nopa tacame cati anquinequij ma quihuicaca nopa tomi. Quej nopa quema niajsiti nozona, niqintitanis nopa tacame ica amatajcuiloli para quihuicase

nopa tomi hasta toicnihua cati taijyohuíaaj ipan altepet Jerusalén. <sup>4</sup>Huan sinta quinamiqúi para niyas nojqúiya, huajca injuanti huéli yase nohuaya.

*Pablo yas tali Macedonia*

<sup>5</sup> Niyas nimechpaxaloti quema nimocuepas ten tali Macedonia pampa nijnequi achtohuí niyas nozona. <sup>6</sup> Huan huélis nimocahuas se quesqui tonali amohuaya. Nojqúiya huélis nimocahuas amohuaya hasta panos nopa metzti ten tasesecayot. Huan teipa huélis antechpalehuise ica cati monequi ipan noojhui para campa monequi niyas. <sup>7</sup> Pero amo nijnequi san nimechitziquisati ama, pampa sinta Tohueyiteco nechcahuilis, nijnequi nimocahuas amohuaya para se quesqui tonali. <sup>8</sup> Pero nijnequi nimocahuas nica ipan altepet Éfeso ama hasta tamis nopa Ilhuit Pentecostés. <sup>9</sup> Pampa niqúita Toteco nechmacatoc se hueyi tequit nica huan miyac masehualme quiselíaj nocamanal, masque nojqúiya itztoque miyac cati nechcualancaitaj.

<sup>10</sup> Sinta Timoteo ajsis nozona campa amojuanti, xijselica ica cuali pampa yaya quichihua itequi Toteco quej na nijchihua. <sup>11</sup> Xiquitaca para nochi nozona ma quitepanitaca. Nojqúiya quema Timoteo quisas nozona, xijpalehuica ica cati monequi huan xijtitanica ipan iojhui ica cuali pampa nijchiya para ma ajsi nica inihuaya sequinoc cati hualase ihuaya.

<sup>12</sup> Miyac huelta niquilhui toicni Apolos para ma yahui inihuaya nopa sequinoc cati yahuij campa amojuanti, pero amo quinequi yas amantzi. Yaya yas amechitati quema huélis.

*Pablo quinnahuatijtejqú*

<sup>13</sup> Xitachixtoca. Xiitztoca antemachme ipan cati anquineltočaj ten Toteco. Ximoneltalica quej tacame cati quipiyaj fuerza huan ximotetilica. <sup>14</sup> Huan nochi cati anquichihuahaj, xijchihuaca ica taicnelijcayot.

<sup>15</sup> Anquimatij Estéfanas huan ihuicalhua elque cati achtohuí quineltocaque Tohueyiteco ipan amotal Acaya. Huan ama injuanti motemacatoque para quinpalehuise imasehualhua Toteco. <sup>16</sup> Huajca nijnequi xiquincahuilica injuanti huan sequinoc cati quichihuahaj itequi Toteco quej injuanti para ma amechyacanaca. <sup>17</sup> Ninelpaqui pampa ya ajsicoj nica Estéfanas, Fortunato, huan Acaico. Injuanti nechpalehuijtoque ica nopa cati amojuanti amo anhuelij anquichihuahaj, pampa amo anaquiyayaj. <sup>18</sup> Injuanti nechylchicajtoque quej amechylchicajtoque amojuanti. Xiquintepanitaca tacame cati quichihuahaj quej injuanti.

<sup>19</sup> Taneltocani ipan tiopame cati mosentilíaj campa huéli ipan tali Asia amechontajpalohuaj. Huan Aquila huan Priscila huan nopa tiopamit ten taneltocani cati mosentilíaj ipan ininchaj nojqúiya amechontajpalohuaj miyac ipan Tohueyiteco. <sup>20</sup> Nochi toicnihua nica nojqúiya amechontajpalohuaj. Ximotajpaloca se ica seyoc huan ximotzoponica ica se tatepanitacayot cati tatzejtzololitic pampa anmoicnelíaj ipan Toteco.

<sup>21</sup> Na niPablo nimechtajcuilhuía ni camanali nica ica nomax para nimechtajpalos.

<sup>22</sup> Sinta se amo quiicnelía Tohueyiteco, ma itzto tatelchihuali para nochipa. Ma huala Tohueyiteco.

<sup>23</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. <sup>24</sup> Nimechicnelía nochi amojuanti cati anmotatzquilijtoque ipan Tohueyiteco Cristo Jesús. Quej nopa ma eli.

## Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Corinto

### *Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Corinto*

<sup>1</sup> Na niPablo cati niitayolmelajca Jesucristo pampa Toteco ica ipaquilis nechtapejpeni para niteilhuis icamanal. Na ihuaya toicni Timoteo timechta-jcuilhuíaj amojuanti cati anitiopa Toteco ipan altepet Corinto huan nojquiya tiquintajcuilhuíaj nochi taneltocani cati itztoque ipan amotal Acaya. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

### *Pablo taijyohuijtoc miyac*

<sup>3</sup> Ma tijtascamatica Toteco Dios, yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo. Yaya cati techtasojta huan talojtzitzi techyoltalía. <sup>4</sup> Yaya techyoltalía ipan nochi nopa taohuijcayot cati techpanotihuala huan quej nopa quichihua para tojuanti nojquiya tihuelise tiquinyoltalise sequinoc cati itztoque ipan taohuijcayot san se quej Toteco techyoltalijtoc.

<sup>5</sup> Quema tojuanti miyac titaijyohuíaj pampa tiiaxchahua Cristo, Toteco miyac techtiochihua huan Cristo miyac techyoltalía. <sup>6</sup> Huan tojuanti titaijyohuijtoque miyac pampa tijnequij amojuanti xiyolpactoca huan para nelía ximomaquixtica ipan Jesucristo. Huan quema Toteco techyolchicahua, quej nopa quichihua para tojuanti nojquiya huelis timechylchicahuase huan timechpalehuise para anquipiyase yoltetili huan amo anhuetzise quema anpanose ipan taijyohuilisti quej tojuanti. <sup>7</sup> Tojuanti timotemachíaj ipan Toteco para yaya amechyolchicahuas quej techyolchicajtoc pampa amojuanti nojquiya antaijyohuíaj quej tojuanti.

<sup>8</sup> Noicnihua, nijnequi xijmática para tojuanti tijpanoque miyac taohuijcayot ipan tali Asia. Tahuel miyac taohuijcayot tijpixque hasta ayecmo tijpixque chichualisti para huelis tiquijyohuise. Tijmatiyayaj para timiquisquíaj. <sup>9</sup> Quena, timoilhuiyayaj para temachti nimantzi techmictisquíaj. Ya nopa techpano para ma amo timotemachica ipan tojuanti toselti, pero para ma timotemachica ipan Toteco cati quinyolcui mijcatzitzitzi. <sup>10</sup> Quena, Toteco techmanahui quema nopa masehualme mocualtaliyayaj para techmictise. Huan yaya mojmosta techmanahuía. Huan timotemachíaj ipan ya para teipa techmanahuis ten nopa miqulilisti cati más mahuilili. <sup>11</sup> Huan amojuanti nojquiya antechpalehuíaj ica amonetatajtil. Sinta miyac ten amojuanti anmotatajtíaj ica Toteco por tojuanti, huajca quema Toteco techmanahuijtosa, miyac ten amojuanti nojquiya anquihueyimatise huan anquitascamatise.

### *Pablo amo yajqui altepet Corinto*

<sup>12</sup> Ica miyac paquilisti huan ica se toyolo cati amo techtelhuía, nimechilhuía para nochipa tijchijtoque cati senquisa cuali huan cati xitahuac iixpa Toteco. Yon se tamanti amo tijchijtoque san ica totalnamiquilis tojuanti. Pero Toteco quena, pampa hueyi iyolo ica na, nechpalehuijtoc para nijchihuas cati nelía xitahuac ica masehualme ten ni taltipacti cati amo quineltocaj Toteco huan achi más nijchijtoc cati xitahuac ica amojuanti.

<sup>13</sup> Ipan noamatajcuilol san nimechtajcuilhuía xitahuac cati amo ohui para anquipohuase huan anquimachilise. Amo teno nijtatiya para san sequij ma

quimachilica. Nijnequi se tonali xijmachilise nochi ten tojuanti, <sup>14</sup> masque ama san se pilquentzi anquimachilíaj ten tojuanti. Huan quej nopa ipan nopa tonali quema sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo, huelis anpaquise pampa antechixmatij tojuanti, quej nojquiya tipaquise pampa timechixmatij amojuanti.

<sup>15</sup> Huan pampa nijpiya temachili para sempa anpactoque ica tojuanti, nijnequiyaya niyas nimechitati ome huelta, para ome huelta anquiselijtosquíaj tatiochihualisti. <sup>16</sup> Nijnequiyaya nimechitasquía quema niyahuiyaya para tali Macedonia huan teipa quema nitacuepiliyaya. Nimoilhui para quej nopa antechpalehuisquíaj ica cati monequiyaya ipan ojti para tali Judea, pero amo huelqui. <sup>17</sup> Huajca huelis antatzintocase para ten nijpatac notalnamiqulilsinta nelía nimoilhuiyaya para niyas nozona. O huelis anmoilhuíaj para nicamanalti quej masehualme ipan ni taltipacti cati quiijtouhaj, “quena”, pero ipan iniyolo quiijtouhaj, “amo”.

<sup>18</sup> Pero amo quej nopa, noicnihua. Toteco Dios quimati para na amo niqiijtosquía, quena, nijchihuas se tamanti, sinta ya nijmati para amo nijchihuas. <sup>19</sup> Pampa Jesucristo, Icone Toteco, yaya cati Timoteo, Silvano huan na timechcamanahuijtoque, yaya amo quema quiijtosquía quichihuas se tamanti cati quimati ipan iyolo para amo quichihuas. Yaya nochipa quiijtouha quichihuas huan, quena, quichihua. <sup>20</sup> Huan nojquiya Jesucristo temachti quichihuas senquisa nochi cati Toteco techtencahuilijtoc para quichihuas. Yeca tijhueyichihuaaj huan tijtascamatij Toteco pampa tiqitaj para nelía temachti. Yeca quema tijhueyichihuaaj Toteco huelis tiqiijtose: “Quej nopa ma eli” ica nochi nopa tamanti cati yaya techtencahuilijtoc. <sup>21</sup> Huan Toteco Dios yaya techchijtoc tojuanti huan amojuanti para ma tielica titemachme ipan Tohueyiteco Cristo. Yaya nojquiya techajalti ica Itonal para techiyocacahuas para ma tielica tiiaxahua.

<sup>22</sup> Quena, Toteco quitaijtoc imachiyo ipan tojuanti para ma nesi tiiaxahua. Huan yaya techmacatoc Itonal ipan toyolo quej se tayacanca tomi cati technextilía para temachti techmacas nochi cati techtencahuilijtoc masque noja polihui para techmacas.

<sup>23</sup> Nijtajtanía Toteco ma nechtatzacuiliti sinta amo senquisa melahuac cati nimechilhuía ama. Melahuac amo niyajqui nimechitato ipan altepet Corinto pampa amo nijnejqui nimechtacahualtiti ica camanali cati nelchicahuac.

<sup>24</sup> Amo nijnequi nimechnahuatis quenicatza monequi xijneltocaca quej nielisquía niamoteco. Tojuanti tijnequij titequitise san sejco ica amojuanti huan timechpalehuse para noja más xipaquica huan ximochihuaca antemachme.

## 2

<sup>1</sup> Huajca nimoyolilhui achi cuali para amo más nimoyolcocos, amo nimechitati nimantzi huan nimechtequipacholmacas quej nijchijqui achtohui.

<sup>2</sup> Pampa sinta na nimechtequipacholmacas, huajca ¿ajquiya nechyoltalis na? ¿Quenicatza huelis antechyoltalise amojuanti cati nimechtequipacholmacac?

<sup>3</sup> Yeca nimechtajcuilhui nopa amatajcuiloli para xixitahuaca nochi cati monequi quema ayemo niajsi. Quej nopa amo nimotequipachos quema niajsiti ica amojuanti cati achi más monequi antechchihuilisquíaj para ma nipaqui. Anquimatij para na nipaquis quema nijmatis para nochi amojuanti nojquiya anpaquij. <sup>4</sup> Nelía nechyolcoco quema nimechtajcuilhui nopa amatajcuiloli. Nimotequipacho huan nimochoquili miyac, pampa amo nimechtajcuilhuiyaya para nimechtequipacholmacas, pero nijnequiyaya xijmatica para nelía miyac nimechicnelía.

*Xijtapojpolhuica yaya cati quichijqui cati amo cuali*

<sup>5</sup> Yaya nozona amohuaya cati quichijqui nopa tajtacoli cati ica nimechtajcuilhui achtohui, amo san na nechtequipacholmacac, pero nojquiya amechtequipacholmacatoc nochi amojuanti. Amo niqijtohua para yaya nelmiyac amechtequipacholmacatoc pampa amo nijnequi nijchihuas más hueyi que monequi. <sup>6</sup> Miyac ten amojuanti ya anquitatzacuilitoque yaya cati tajtacolchijqui. Huan nimoilhuía para ya cuali ica ya nopa. <sup>7</sup> Ya ajsic hora para xijtapojpolhuica huan xijyoltalica para amo motzinquixtis. Amo nijnequi para yaya ma motequipacho miyac hasta ayecmo quimatit taya quichihuas. <sup>8</sup> Huajca ama xijnexilica para noja anquiicnelíaj miyac. <sup>9</sup> Achtohui quema nimechtajcuilhui para xijtatzacuiltica, nojquiya nijnequiyaya nimechyejyecos para niqitas sinta anquichihuasquíaj nochi cati nimechilhui o amo. Huan, quena, antechnehtocaque. <sup>10</sup> Huajca ama quema anquitapojpolhuise, na nojquiya nijtapojpolhuis, sinta onca se tamanti cati monequi nijtapojpolhuis. Huan quema nijtapojpolhuis, nijchihuas iixpa Cristo pampa nimechicnelía. <sup>11</sup> Monequi tijtapojpolhuise para Amocualtacat amo quitequihuis ya ni quej se ojti para calaquis campa tojuanti huan techcayahuas. Cualitijmatij quenicatza yaya mosenilhuijtoc quenicatza huelis techcayahuas.

*Pablo motequipacho ipan altepet Troas*

<sup>12</sup> Quema niajsito altepet Troas para nitepohuilis nopa cuali camanali ten Tohueyiteco Cristo, nijpanti Toteco techtapohuilijtoya se ojti para ma nijchihua itequi nozona, <sup>13</sup> pero nimotequipachohuayaya miyac pampa amo nijpanti toicni Tito cati niqilhui para ma nechnamiquis nepa quema quisqui ten campa amojuanti. Huajca niqinnahuatijtejqui cati itztoyaj nepa Troas huan niyajqui tali Macedonia para nijpantis.

*Titatanij ipan Cristo*

<sup>14</sup> Tijtascamatij Toteco Dios pampa Cristo ya tatantoc huan ama techyacana quej timasehualme cati moaxcatijtoc. Huan techtequihuía para titepohuilise icamanal campa hueli techaj, para icamanal ma momoyahua quej se taajhuiyacayot cati campa hueli ajsi. <sup>15</sup> Quena, eltoc quej tonemilis quiptiya se taajhuiyacayot ten Cristo pampa Cristo itztoc topani huan nopa taajhuiyacayot cati tijpiyaj quipactía Toteco Dios. Pero amo san se quiselíaj nopa taajhuiyacayot masehualme cati momaquixtíaj ten inintajtacolhua huan injuanti cati yahuij micta. <sup>16</sup> Ica masehualme cati polihuise, eltoc quej timijyotíaj quej se tamanti pajti cati se masehuali quiijnecuis huan miqis. Pero ica masehualme cati momaquixtise, timijmiyotíaj quej se tamanti cati se masehuali quiijnecuis huan quipantis nemilisti para nochipa. Nelía hueyi nopa tequit cati tijchihua. Amo aqui hueli quichihua iselti. <sup>17</sup> Tojuanti amo tiitztoque quej tacame cati quitequihuía icamanal Toteco para tacajcayahuase para quitanise tomi. Tojuanti titepohuilíaj icamanal ica toyolo xitahuac iixpa Toteco Dios cati techtachilía huan cati techtequimacatoc ma tijchihuaca. Quena, titepohuilía ica itequiticayo Cristo pampa timotatzquilitoque ipan ya.

### 3

*Nopayancuic camanal sencahuali*

<sup>1</sup> Amo ximoilhuica tiqijtojtoque ya ni para timohueyimatise. Amo monequi timechnexilise se amat cati quiijttohua para cuali cati titepohuilíaj



quej nopa tacajcayajca tamachtiani quichihuj. Yon amo monequi timechtajtandise techmacaca se amatajcuiloli para tiquinnexstilise sequinoc. Anquimatij para tiquijtohuaj san cati cuali. <sup>2</sup> Anitztoque quej se amatajcuiloli cati ijcuilijtoc ipan toyolo huan cati nochi masehualme hueli quipohuase huan quimatise para nelía cuali nopa tequit cati tijchijque campa amojuanti. <sup>3</sup> Quena, anitztoque quej se amatajcuiloli cati tojuanti tijhuicaj para titenextilíaj tijchihuj se cuali tequit. Huan Cristo quiijcuilo nopa amatajcuiloli para masehualme ma techixmatise ajquiya tojuanti, pero amo ijcuilijtoc ica lápiz. Quiijcuilo ica Itonal Toteco cati yoltoc. Huan amo quiijcuilo ipan tet quej Moisés quichijqui huejcajquiya. ¡Amo! Yaya quiijcuilo nopa amatajcuiloli ipan iniyolo masehualme quema quitali Itonal ipan iniyolo taneltocani.

<sup>4</sup> Tojuanti tijpiyaj ni temachili ipan amojuanti pampa timotemachíaj ipan Toteco Dios cati tequititoc ipan amoyolo por cati Cristo techchihuilijtoc.

<sup>5</sup> Tijmatij para toselti amo teno hueli tijchihuase para Toteco, pero yaya Toteco Dios techmaca talnamiquilisti para cuali tijchihuase itequi. <sup>6</sup> Huan yaya techchijtoc tiitequipanojcahua para ma titeyolmelahuaca ten nopa yancuic camanal sencahuali cati quichijtoc ica masehualme. Amo titeyolmelahuaj ten nopa achtohui camanal sencahuali cati quiijcuilo ipan tet, pero tojuanti titeyolmelahuaj ten nopa camanal sencahuali cati Itonal Toteco ama quichihua ipan teyolo. Nopa camanal sencahuali cati tajcuiloli huejcajquiya tehualiquili miquilisti, pero ama Itonal Toteco temaca nemilisti cati yancuic.

<sup>7</sup> Huan quema Toteco quimacac Moisés nopa achtohui camanal sencahuali cati quihualica miquilisti cati quiijcuilo ipan tet, ajsico ica itatanex Toteco. Huan cahuanqui ixayac Moisés hasta nopa israelitame amo hueliyayaj quitachilíaj, huan teipa ica yolic sejtijajqui itatanex hasta ixayac mocajqui quej eltoya. <sup>8</sup> Pero ama noja más quipiya itatanex nopa nemilisti cati Itonal Toteco temaca. <sup>9</sup> Quena, melahuac quipixqui inintatanex nopa tanahuatilme huejcajquiya cati quinnexstilijque masehualme para quipiyayayaj tajtacoli iixpa Toteco. Pero para tojuanti achi más cuajcualtzi ni yancuic camanal sencahuali cati techchihua tixitahuaque iixpa Toteco. <sup>10</sup> Huan masque nopa tanahuatilme cati ajsicoj huejcajquiya hualajque ica itatanex Toteco, eltoc quej amo teno quipixque inintatanex quema timoilhuíaj quenicatza tahuel nelpano más cuajcualtzi eltoc ni yancuic camanal sencahuali cati temaca nemilisti. <sup>11</sup> Sinta nopa achtohui camanal sencahuali elqui cuajcualtzi masque mocajqui san para se talojtzi huan teipa panotiyajqui, nelpano quipiya itatanex ni yancuic camanal sencahuali cati huejcahuas para nochipa.

<sup>12</sup> Huan pampa timotemachíaj ipan ni yancuic camanal sencahuali cati huejcahuas para nochipa, timoneltalíaj quema titeyolmelahuaj ten Cristo.

<sup>13</sup> Tojuanti amo tijchihuj quej Moisés cati quitzajqui ixayac ica se yoyomit para nopa israelitame ma amo quitaca quenicatza sejtiahuiyaya itatanex. <sup>14</sup> Nelía yoltetique nopa israelitame cati itztoyaj huejcajquiya huan amo quimachiliyayaj. Huan hasta ama quema se israelita quipohua nopa achtohui camanal sencahuali ipan Icamanal Toteco, eltoc quej noja tzactoc italnamiquilis para ma amo quimachili cati melahuac. Huan san Cristo hueli quinquixtilis cati quitzactoc initalnamiquilis sinta quineltocase.

<sup>15</sup> Melahuac hasta ama noja tzactoc iniyolo israelitame quema quipohuj cati Moisés quiijcuilo huan amo quimachilíaj inintequi nopa tanahuatilme.

<sup>16</sup> Pero quema se israelita quiselía Tohueyiteco, huajca Toteco quitapohuilía italnamiquilis para ma quimachili cati quipohua. <sup>17</sup> Tohueyiteco Jesucristo yaya san se ica Itonal Toteco, huan quema Itonal Tohueyiteco mocahua ipan iyolo se masehuali, nopa masehuali ayecmo ilpitoc ipan tajtacoli, ya

majcajtoc. <sup>18</sup> Pero ica nochi tojuanti, amo tzactoc toxayac. Tiitztoque quej tescame cati ipan taahuía itatanex Tohueyiteco. Huan yeca mojmosta Itonal Toteco tequiti ipan tojuanti huan techpatatiya para más tijpiyase itachiyalis Tohueyiteco. Yeca mojmosta techmacatiya más itatanex para ma tiitztoaca achi más quej ya.

#### 4

<sup>1</sup> Huajca pampa Toteco Dios techicnelía miyac huan techmacatoc ni yejyectzi tequit para titepohuilise icamanal Toteco, amo quema tijcahuase. <sup>2</sup> Huan amo teno tijpiyaj ica nopa fiero tamanti cati sequinoc quichihuj ixtacatzi, yon ica fiero tamanti cati quihualica pinahualisti. Amo aqui tijcayahuaj. Amo quema titamachtíaj para Icamanal Toteco quiiijtohua se tamanti cati amo quiiijtohua. Pero titepohuilíaj camanali cati senquisa melahuac para nochi masehualme cati cuali iniyolo ma quimatica para xitahuac cati tiquijtohuaj iixpa Toteco Dios. <sup>3</sup> Sinta onca sequij cati amo quimachilíaj ni cuali camanali cati titepohuilíaj, eltoc pampa tzactoc inintalnamiqulilis huan yahuij micta. <sup>4</sup> Ica injuanti cati amo quineltocej Cristo, nopa Amocualtacat cati quinahuatía ni taltipacti ipan ni tonali, quitzactoc inintalnamiqulilis pampa amo quinequi ma quimachilica nopa cuali camanali cati huelis quinmacas taahuili ipan iniyolo. Amo quincahuilía ma quiitaca ihueyitilis Cristo yaya cati iixcopinca Toteco Dios.

<sup>5</sup> Huajca amo titepohuilíaj ten tojuanti, titepohuilíaj ten Cristo Jesús huan tiquinyolmelahuaj masehualme para yaya Dios cati itztoc Tohueyiteco nochi timasehualme. Huan nojquiya tiquinilhuíaj para tojuanti timotequipanojcahua para timechpalehuise quej tihuelij, pampa quej nopa tijtequipanohuj Tohueyiteco Jesús. <sup>6</sup> Pampa Toteco Dios cati huejcajquiya tanahuati para ma onca taahuili campa oncayaya tzintayohuilot, nojquiya techtaahuilijtoc ipan toyolo para ma tijmachilica para nochi ihueyitilis Toteco monextía ipan ixayac Jesucristo.

#### *Quenicatza ma timonejnemiltica sinta tijneltocej Toteco*

<sup>7</sup> Tojuanti cati titepohuilíaj ni camanali tijpiyaj iricojyo Toteco ipan ni totacayohua cati amo quiapiyaj chicahualisti. Tiitztoque quej tisoquichachapalme cati amo huejcahuaj. Huan yeca nochi masehualme hueli quiitaj para nopa hueyi chicahualisti cati tijpiyaj, huala ten Toteco. Amo huala ten tojuanti.

<sup>8</sup> Campa hueli masehualme techchihuilíaj cati amo cuali, pero noja amo techtantoque. Quemantica ayecmo tijmatij taya tijchihuase, pero amo tijcaytoque totequi. <sup>9</sup> Masehualme techquixtíaj, pero Toteco Dios amo quema techcahua toselti. Quemantica techcocoahuaj, pero amo techzontamiltijtoque. <sup>10</sup> Campa hueli tiyahuij tijtemactilíaj totacayo para ma techmictica san se quej Tohueyiteco Jesús temacac itacayo para miquis. Huan ya nopa tijchihuj para ma nesi ipan tojuanti para nojquiya tijpiyaj nopa yancuic nemilisti cati Jesús ama quiapiya. <sup>11</sup> Masehualme mojmosta quinequij techmictise tojuanti cati tiyoltoque huan cati tijtequipanohuj Tohueyiteco Jesús. Huan pampa tinemij nechca miqulisti, quipalehuía para ma nesi ipan ni totacayo cati miqij para tojuanti amantzi ya tijpiyaj inemilis Jesús ipan tojuanti. <sup>12</sup> Quena, techajsi taijyohuulisti huan masehualme quinequiyayaj techmictise pampa titepohuilíaj ten Cristo, pero amo tijcaytejtoque totequi, huan yeca ama amojuanti anquapiyaj nemilisti cati yancuic para nochipa.

<sup>13</sup> Ipan Icamanal Toteco nopa tajcuilojquet quiiijto: “Nijneltoca nopa camanali huan yeca nicamanalti.” Huan tojuanti nojquiya san se nopa

taneltoquili tijpiyaj. Tijneltočaj ni camanali huan yeca ticamanaltij huan titeyolmelahuaj ten Cristo. <sup>14</sup> Huan amo tiquimacasij timiquise pampa tijmatij Toteco Dios cati quiyolcuic Tohueyiteco Jesús, nojquiya techyolcuis tojuanti san sejco ica amojuanti, huan yaya nojquiya technextis nopona iixpa.

<sup>15</sup> Nochi taohuijcajot cati tiquijyohuáj, tiquijyohuáj para huelis timech-palehuse amojuanti huan sequinoc para más anquineltocatiyase Tohueyiteco. Tijnequij ma momoyahuas ni camanali para hueyi iyolo Toteco Dios ica masehualme huan para ma momiyaquilica nopa masehualme cati quiixmatise Toteco Dios. Huan quej nopa nojquiya momiyaquilise masehualme cati quitascamatise Toteco por itaicnelilis, huan nochi ya ni quichihuas para ma nesis más ihueyitilis Toteco. <sup>16</sup> Yeca amo tijcuesihuilíaj totequi, pampa masque tantinemi tonemilis, mojmosta Toteco techmaca yancuic chicahualisti ipan totonal. <sup>17</sup> Masque titaijyohuáj se pilquentzi para se talojtzi ipan ni taltipacti, ya ni amo teno. Tijmatij ica ni taijyohuilisti, Toteco techmacas cati tahuel yejyectzi cati huejcahuas para nochipa. <sup>18</sup> Yeca tojuanti amo timoilhuáj ten ni taijyohuilisti huan tamanti cati ama tiquitaj, pero timoilhuáj ten nopa tamanti cati amo aqui hueli quiita ama. Pampa nochi cati ama tiquitaj eltos san para se talojtzi, pero nopa tamanti cati ama noja amo hueli tiquitaj cati Toteco techtencahuilijtoc techmacas, ya nopa eltos para nochipa.

## 5

<sup>1</sup> Totacayo eltoc quej se cali para ipan tiitztoque ipan ni taltipacti. Huan quema tamis hora para ni totacayo, huajca Toteco techmacas seyoc totacayo nepa ilhuicac. Huan totacayo cati yancuic amo elis quej se cali cati masehualme quichijchijtoque ica inimax. Elis se totacayo cati huejcahuas para nochipa nepa ilhuicac. <sup>2</sup> Ama quema noja tiitztoque ipan ni totacayo ipan ni taltipacti, nelía tiaxtij pampa ya tijnequij ma techpatili totacayo ica cati yancuic. <sup>3</sup> Huan ipan nopa tonali tijpiyase totacayo cati yancuic para ipan tiitztose, pampa amo aqui itztos nepa ilhuicac cati amo quiipiyas itacayo cati yancuic. <sup>4</sup> Amantzi pampa tiitztoque ipan ni taltipacti ipan totacayo cati tantiya, techchihua ma tiaxtica, pero amo pampa tijnequij ma miqui totacayo. Tiaxtij pampa tijnequij para Toteco ma techpatili ni totacayo cati tamis ica se totacayo cati quiipiyas nemilisti yancuic para nochipa. <sup>5</sup> Eltoc yaya Toteco Dios cati techcualchijchijtoc para teipa techmacas totacayo cati yancuic, huan yaya techmacatoc Itonal quej se tayacanca tomi para techmachiltis para temachti tijselise.

<sup>6</sup> Huajca ama mojmosta tiyolpaquij pampa timotemachíaj ipan cati panos teipa, masque tijmatij para quema noja tiitztoque ica totacayo ipan ni taltipacti, ayemo tiitztoque ipan tochaj nepa ilhuicac ihuaya Tohueyiteco Jesucristo. <sup>7</sup> Nica san tijneltocatinemij para panos nochi cati techtencahuilijtoc masque noja ayemo hueli tiquitaj. <sup>8</sup> Pero timotemachíaj para temachti nochi panos. Tijnequij tijcajtehuase ni totacayo cati miqui huan tiyase tiitztotij ipan tochaj nepa ilhuicac ihuaya Tohueyiteco. <sup>9</sup> Yeca masque tiitztose ipan ni taltipacti o amo, cati más tijnequij eltoc para tijchihuase cati quipactía Tohueyiteco, <sup>10</sup> pampa se tonali nochi tojuanti monequi timoquetzatij iixpa Cristo campá yaya mosehuis para techtajtolsencahuas. Huan yaya techtax-tahuis sesen ten tojuanti quej quinamiqui por nochi cati cuali o cati amo cuali cati tijchijque quema tiitztoyaj ipan totacayo ipan ni taltipacti.

*Camanali para quenicatza ma moyoltalica ica Toteco*

<sup>11</sup> Tojuanti nelía tiquimacasij huan tijtepanitaj Tohueyiteco, huan yeca tijchihuaaj nochi cati tihuelij para tiquintanise masehualme ma quineltocaca. Toteco quimati para titequitij ica toyolo xitahuac iixpa, huan nimotemachía para amojuanti nojquiya anquimatij. <sup>12</sup> Amo sempa timechilhuíaj ten tojuanti toseli para timohueyimatise amoixpa, timechilhuíaj cati xitahuac para xipaquica ica tojuanti. Nojquiya tijnequij timechmacase se ome camanali cati amechpalehuis anquinnanquilise nopa masehualme cati san mohueyimatij quenicatza nesij, yon amo motachilíaj sinta cuali iniyolo. <sup>13</sup> Sinta masehualme moilhuíaj tilocojtij ica cati tijchihuaaj, xijmatica para nochi tijchihuaaj para ihueyitilis Toteco. Sinta sequinoc moilhuíaj cati tijchihuaaj quinextía para cuali totalnamiquilis, xijmatica tijchihuaaj cati timoilhuíaj quisas cuali para amojuanti. <sup>14</sup> Huan pampa Tohueyiteco Cristo techicnelía miyac, itaicnelijcayo techchihua ma titequitica chichahuac. Cualí tijmatij Cristo mijqui por nochi masehualme, huan quema Cristo mijqui, elqui quej nochi mijque ica ya. <sup>15</sup> Quena, Cristo mijqui pampa quinequiyaya para nochi tojuanti cati tiitztoque ma ayecmo tiitztoque para tijchihuase cati tijnequij toseli. Mijqui para ma tiitztoque para tijchihuase cati quipactía Tohueyiteco pampa Cristo mijqui ipan cuamapeli huan moyolcuic por nochi tojuanti.

<sup>16</sup> Huajca ma ayecmo tiquintachilica taneltocani quenicatza nesij, quej quichihuaaj masehualme ipan ni taltipacti. Achtohuiya nimoilhuyaya para Cristo nojquiya itztoya se tacat san se quej na pampa quej nopa moilhuyayaj nochi masehualme, pero ama ayecmo nimoilhuía ya nopa ten ya. <sup>17</sup> Pampa quema se acajya quineltoca Cristo, motatzquilía ipan ya, huan mochihua se yancuic masehualí. Inemilis cati achtohuiya tami. Nopona pehua se yancuic nemilisti.

<sup>18</sup> Nochi ni yancuic nemilisti huala ten Toteco Dios. Quena, Toteco Dios techhualicac campa ya iselti para ma timoyoltalica ihuaya por cati Tohueyiteco Cristo quichijqui. Huan ama yaya techtequimacatoc para ma tiquinhualicaca nochi masehualme campa ya para ma timoyoltalica ihuaya. <sup>19</sup> Quinequi ma tiquinilhuica masehualme para yaya Toteco Dios itztoya ipan Cristo huan tequitiyaya para ma moyoltalica nochi masehualme ipan taltipacti ica ya. Yaya amo quipohuayaya sese inintajtacolhua masehualme. Huan ama techtequimacatoc ma tiquinilhuica masehualme ni cuali camanali para quenicatza Cristo huelis quinyoltalis ica Toteco Dios.

<sup>20</sup> Huajca tojuanti tiitatitanilhua Cristo, huan Toteco Dios techtequihuía para timechnotzase para xiyaca campa ya. Yeca ica itequiticayo Cristo chichahuac timechtajtaníaj, ximoyoltalica ica Toteco Dios cati amechicnelía miyac. <sup>21</sup> Huan masque Cristo amo quema tajtacolchijqui, Toteco Dios quicuic nochi tojuanti totajtacolhua huan quitali ipan Tohueyiteco Cristo quej nochi eltosquía iaxca ya para yaya ma taxtahua. Quej nopa quichijqui Toteco para huelis techchihuas tojuanti tixitahuaque por cati Cristo quichijqui.

## 6

<sup>1</sup> Tojuanti cati tiitequipanojcahua Toteco, ica nochi toyolo timechtajtaníaj xijselica ica yejectzi ni cuali camanali para hueyi iyolo Toteco ica masehualme. Amo xiquiyocacahuaca quej elisquíaj amo teno, <sup>2</sup> pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quiiijtohua:

“Quema ajsis nopa hora cati cuali, nimechcaquis.

Ipan nopa tonali nimechpalehuis huan nimechmaquixtis.”

Quej nopa quijto Toteco Dios. Pero xiquitaca, ama ya ajsico hora para anquitajtanise Toteco ma amechpalehui. Ama ni tonali eltoc quema Toteco quinequi amechmaquixtis ten amotajtacolhua.

<sup>3</sup> Tijchihuaaj campeca para tijchihuase nochi cati cuali para amo aqui ma quihuejcamajcahua Toteco por cati tijchihuaaj tojuanti. Amo tijnequij para se acayya techejelnamiqis, yon quitajilhuis totequi pampa tijchijtoque cati amo monequi. <sup>4</sup> Quena, nochi cati tijchihuaaj, quinextía para melahuac tiitequipanojcahua Toteco. Tijpiyaj toyolo masque techtaijyohuiltíaj masehualme, o amo tijpiyaj ten ica tipanose, o tijpanoj miyac taohuijcyot. <sup>5</sup> Tiquijyohuíaj masque masehualme techmaquilíaj, techzacuaj, o mosisiníaj ica tojuanti. Quemantica titequitij hasta campa ayecmo tihuelij. Quemantica amo techcahuaaj ma ticochica huan quemantica timayanaj pampa amo teno tijpiyaj para tijcuase. <sup>6</sup> Pero tojuanti titenextilíaj para tijpiyaj se tonemilis cati tapajpactic huan para cuali tiquixmatij Icamanal Toteco. Nochi quiitaj para tijpiyaj toyolo ica nochi masehualme huan tiquinchihuilíaj cati cuali. Tanemijya nesi para Itonal Toteco tequiti ipan toyolo huan para titeicnelíaj miyac. <sup>7</sup> Ica cuali toyolo titeyolmelahuaj cati senquisa melahuac, huan masehualme quiitaj para ichicahualis Toteco Dios tequiti ipan tonemilis. Huan pampa tiitztoque tixitahuaque iixpa Toteco, tijpiyaj nochi cati monequi para titatehuse huan timomanahuse ica yaya cati amo cuali. <sup>8</sup> Tojuanti tijtequipanohuaaj Toteco masque masehualme techtepanitaj, o techcualancaitaj. Amo tijtilquetzaj totequi masque masehualme camanaltij cuali ten tojuanti huan techtascamatilíaj, o techtaijilhuíaj. Masque sequij masehualme techitaj quej titacajcayahuani, tojuanti ticamanaltij cati senquisa melahuac. <sup>9</sup> Masque nochi masehualme campa hueli techixmatij, miyac techitaj quej elisquía amo techixmatij. Quemantica timopantíaj nechca miqulisti, pero noja tiitztoque. Quemantica miyac techtatzacuiltíaj huan quinequij techzontamiltise, pero noja amo techmictijtoque. <sup>10</sup> Masque tijpanoj tequipacholi, nochipa tipactoque. Masque titeicneltziti, tiquinricojchihuaaj miyac masehualme para ma quipiyaca cati tahuel ipati nepa iixpa Toteco. Quemantica nesi para amo teno tijpiyaj, pero tijpiyaj nochi tamanti cati más monequi. <sup>11</sup> Noicnihua cati anitztoque ipan altepet Corinto, nimechcamanalhuijtoc cati senquisa melahuac, huan amo teno nijtatijtoc. Huan nijnequi xijmatica para nelía nimechicnelía ica nochi noyolo. <sup>12</sup> Sinta amo cuali timohuicaj, amo totajtacol tojuanti, pampa miyac timechicnelíaj. Elisquía amotajtacol amojuanti pampa san pilquentzi antechicnelíaj. <sup>13</sup> Na nimechcamanalhuía quej anelisquíaj anconeme. Nijnequi techicnelica san se quej tojuanti timechicnelíaj.

### *Tojuanti tiitiopa Toteco cati yoltoc*

<sup>14</sup> Amo ximosejcotilica ihuaya se cati amo quineltoca Toteco, pampa masehualme cati quichihuaaj cati xitahuac, amo teno quipiyaj inihuaya cati motemactilijtoque ica tajtacoli. Huan cati nemij ipan taahuili amo teno quipiyaj ica cati nemij ipan tzintayohuilot. <sup>15</sup> Tohueyiteco Cristo amo teno quipiya ica Amocualtacat. Huan se cati quineltoca Tohueyiteco Cristo amo teno quipiya ica se cati amo quinequi quineltocas. <sup>16</sup> Nojquiya itiopa Toteco amo teno quipiya ica taixcopincayome cati masehualme quinmachijchijtoque. Nochi tojuanti tiitztoque tiitiopa Toteco cati yoltoc pampa yaya mocahua ipan toyolo. Eltoc quej Toteco Dios quijto ipan Icamanal campa ijcuilijtoc:

“Nimochantis ipan masehualme cati nechneltocaj, huan ninejnemis tatajco ten injuanti.



Na nielis niininTeco,  
huan inijuanti elise nomasehualhua.”

<sup>17</sup> Yeca Toteco Dios quijtohua:

“Xiquintalcahuica masehualme cati amo quineltocaj Toteco.  
Ximoiyocatalica.

Amo xijnechcahuica cati amo cuali cati inijuanti quichihuj.

Huan na nimechselis ica cuali.

<sup>18</sup> Huan na nielis niamoTata,

huan amojuanti anelise annotelpocahua huan annoichpocahua.

Quej nopa quijtohua Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Tanahuatili.”

## 7

<sup>1</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, pampa Toteco Dios techtencahuil-  
ijtoc para techchihuilis nochi nopa huejhueyi tamanti, ma timoiyocatalica  
ten nochi tamanti cati quichihuasquía amo tapajpactic totacayo o toyolo  
iixpa Toteco. Ma tijchihuaca campeca para tijchijtinemise cati senquisa  
tatzejtzeloltic iixpa Toteco pampa tiquimacasiy huan tijtepanitaj.

### *Taneltocani nepa Corinto moyolpatatoque*

<sup>2</sup> Sempa techitaca ica cuali huan ximoyoltalica ica tojuanti pampa an-  
quimatij amo aqui tijchihuiliytoque cati fiero. Amo aqui tijyacantoque ipan  
se ojtí cati amo cuali, yon amo aqui tijcayajtoque. <sup>3</sup> Amo nimechilhuía  
ya ni para nimechajhuas quej anquichijtosquíaj cati amo cuali. Eltoc quej  
ya nimechilhui. Na miyac nimechicnelía huan nipaquisquía para nim-  
iquisquía amohuaya o niitztosquía nepa amohuaya. <sup>4</sup> Nelía nimotemachía  
ipan amojuanti. Nicamanalti yejectzi ten amojuanti pampa anquichihuj  
cati cuali. Nijpiya miyac paquilisti pampa annejnemij xitahuac huan tahuel  
antechylchicahuaj quema nimopantía ipan taohuijcajot.

<sup>5</sup> Quema tiajsicoj nica ipan tali Macedonia, amo huelqui timosiyajquetzaj.  
Campa hueli tijpantiyayaj taijyohuiliisti. Masehualme techtehuyiyayaj huan  
ipan toyolo timajmahuyiyaj miyac. <sup>6</sup> Pero Toteco Dios cati quinyolchic-  
ahua cati quipiyaj tequipacholi, techylchicajqui miyac ica Tito quema  
yaya ajsico. <sup>7</sup> Pero amo san nipajqui pampa sempa niqitac Tito, pero  
nojquiya nipajqui pampa nechilhui quenicatza anquiyolchicajtoyaj quema  
yaya ajsito nozona pampa amojuanti. Huan nechilhui quenicatza tahuel  
anquinequij antechitase sempa, huan quenicatza anmotequipachojque ica  
cati anquichijtoyaj. Nechilhui para tahuel antechicnelíaj, yeca nelía nipajqui  
miyac.

<sup>8</sup> Masque amechtequipacholmacac nopa seyoc noamatajcuilol, huan no-  
jquiya na nimotequipacho quema nimechtitanili, ama ayecmo nimote-  
quipachohua. Ama niqita para nopa amatajcuiloli san amechmacac  
tequipacholi para se talojtzi. <sup>9</sup> Huajca ama nelía nipaqui. Amo nipaqui  
pampa amechtequipacholmacac noamatajcuilol, pero nipaqui pampa nopa  
tequipacholi amechpalehui para anmoyolcuetque ica cati amo cuali an-  
quichihuayayaj. Quena, eltoc ipaquilis Toteco Dios para imasehualhua  
ma motequipachoca hasta moyolpatase. Huajca quijtosnequi para nopa  
amatajcuiloli amechpalehui miyac. <sup>10</sup> Sinta se masehuali motequipachohua  
quej Toteco Dios quinequi, moyolcueda ten itajtacolhua, huan momaquixtía  
huan nochipa paquis pampa quej nopa quichijtoc. Pero quema se masehuali  
san motequipachohua huan amo moyolcueda quej miyac quichihuj ipan  
ni taltipacti, nopa tequipacholi san quihualica miquilisti. <sup>11</sup> Huajca xiqui-  
taca quenicatza amechpalehui nopa tequipacholi cati amechpanti pampa  
anmotequipachojque quej Toteco quipactía. Chichahuac anquinequiyayaj

anmomanahuse huan yeca ancualanque ica nopa tacat cati tajtacolchijtoya. Cati panoc quichijqui para anquiimacacise Toteco huan para anquinequise ma niya nimechpalehuiti. Huan amoselti anmotemacaque para anquitatza-cuiltise nopa tajtacolchijca tacat. Anquichijque nochi cati anhuelque para anquixitahuase nopa tamanti para ama ma nesi amojuanti amo anquihuicaj tajtacoli.

<sup>12</sup> Huajca quema nimechtajcuilhui nopa amatajcuiloli, amo elqui san para cati tajtacolchijqui o san para cati taijyohui, pero nijnequiyaya para huelis xijnextica iixpa Toteco para antechicnelíaj miyac.

<sup>13</sup> Quema tijmatque para tahuel antechicnelíaj, nelía tipajque miyac. Huan achi más tipajque quema tijmatque quenicatza anquiselijque Tito ica miyac paquilisti quema amechpaxaloto. Nelía anquiyolchicajque huan anquimacaque tetili. <sup>14</sup> Achtohuiya niquilhuijtoya para anquiselisquíaj ica cuali, huan quena, amo antechpinahualtijque. Quej nochipa nimechilhuijtoc nochi cati melahuac, nojquiya quisqui melahuac cati cuali niquilhui Tito anquichihuasquíaj. <sup>15</sup> Yeca ama Tito noja más amechicnelía pampa quielnamiqui quenicatza anquineltocaque nochi cati amechilhui. Huan anquiselijque ica miyac tatepanitacayot huan anhuihuipicayayaj pampa anquinequiyayaj anquichihuase cati senquisa cuali. <sup>16</sup> Huajca nelía ni-paqui pampa nijmati nihueli nimotemachía ipan amojuanti, huan nijmati anquichihuase nochi cati xitahuac.

## 8

### *Nopa tomi cati anquisentilijque para sequinoc taneltocani*

<sup>1</sup> Ama noicnihua nijnequi nimechpohuilis cati Toteco Dios quinchihuilijtoc taneltocani ipan tiopame ten taneltocani cati mosentilíaj campa hueli ipan tali Macedonia, pampa nelía hueyi iyolo ica injuanti. <sup>2</sup> Masque injuanti quipanotoque miyac taohuijcaoyot, quipiyaj miyac paquilisti. Masque teic-neltzitzitzi, hueyi iniyolo huan nelía miyac tomi temacatoque para quinpale-huse sequinoc taneltocani cati amo teno quipiyaj. <sup>3</sup> Nijmati temacaque nochi cati huelque huan teipa ica ininpaquilis temacaque noja más hasta pilquentzi mocajqui para injuanti. <sup>4</sup> Huan ica nochi iniyolo techtajtanijque ma tijselica iniofrenda huan ma tiquinhuiquilica imasehualhua Toteco cati taijyohuíaj pampa quinequiyayaj nopa paquilisti para huelis quinpalehuse. <sup>5</sup> Pero injuanti noja más quichijque huejhueyi tamanti huan amo quej tojuanti tijchiyayayaj. Pampa achtohui motemacaque iniseltitzitzi ica Toteco huan teipa motemacaque ica tojuanti para techpalehuse pampa quitaque para ya nopa ipaquilis Toteco.

<sup>6</sup> Yeca quema niquitac cati nopa taneltocani ipan tali Macedonia temaca-toyay, niquilhui Tito ma yahui amechitati. Yaya cati amechpalehui achtohui quema pejqui anquisentilíaj nopa tomi huan nijnequiyaya ma amechy-olchicahuati para anquitamisentilise nochi nopa tomi cati anquinequiyayaj anquinmacase sequinoc. <sup>7</sup> Nijmati nelcuali anquichihuaj nochi tamanti. Nelía anquineltocaj Toteco. Nelcuali antamachtíaj Icamanal. Miyac an-quimatij. Nochi cati anquichihuaj, anquichihuaj ica nochi amoyolo. Huan miyac antechicnelíaj quej timechnextilijque xiteicnelica. Huajca ama no-jquiya ipan ni ofrenda, nimechylchicahua para xijpiyaca nelhueyi amoyolo huan xitemacaca miyac tomi para toicnihua cati taijyohuíaj.

<sup>8</sup> Amo cana nimechnahuatía xijchihuaca. San nijnequi xijmatica para sequinoc tiopame tahuel quinequij quinpalehuse toicnihua cati amo teno

quikipiyaj. Sinta nojquiya antemacaj miyac, anquinextise para nelía anteicnelíaj. <sup>9</sup> Ya anquimatij para hueyi iyolo Tohueyiteco Jesucristo ica masehualme huan teicnelía miyac, huan masque yaya itztoya tahuel tapijpixtoya, mochijqui teicneltzi por amojuanti, para amojuanti huelis anmoricojchi-huase ica cati nelía ipati por cati yaya quichijqui.

<sup>10</sup> Huajca nimechmaca se camanali para xijtamisentilica nopa ofrenda cati anquipehualtijque anquisentilíaj se xihuitaya, pampa elqui amojuanti cati achtohui pejqui anquisentilíaj tomi. <sup>11</sup> Huajca xijchihuaca nochi cati anhuelij ama para xijtamisentilica nopa ofrenda ica san se nopa paquilisti cati anquimatque quema achtohuiya anquinequiyayaj antemacase. <sup>12</sup> Pampa sinta se masehuali temaca iofrenda ica iyolo, huajca Toteco quiselis nopa ofrenda quej cati nopa masehuali quipiya, masque miyac o pilquentzi. Yaya amo amechtajtania xitemacaca cati amo anquikipiyaj.

<sup>13</sup> Pero amo nimechilhuía xitemacaca nelmiyac hasta moricojchihuase nopa sequinoc toicnihua huan amojuanti antaijyohuise hasta amo anquipyase ten ica anpanose. ¡Amo! <sup>14</sup> San nijnequi para ama xiitztoca san se huan yon se amo mayanas. Amantzi quema anquikipiyaj miyac, hueli anquinpalehuise cati amo teno quikipiyaj. Huan quej nopa, quema amechpolos cati monequi, inijuanti nojquiya amechpalehuise. <sup>15</sup> Eltos quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtouhua: “Yaya cati quisentili miyac pixquisti, amo mocahui miyac pampa quinpalehui sequinoc. Huan yaya cati quentzi quisentili, amo teno quipolo pampa sequinoc quipalehuijque.”

### *Quititanque Tito ipan altepet Corinto*

<sup>16</sup> Nelía nijtascamati Toteco Dios, pampa quichijtoc para Tito ma amechicneli huan ma amechpalehui san se quej na nijnequi nijchihuas. <sup>17</sup> Quema niquilhui ma yahui sempa campa amojuanti, nelía paquiyaya pampa yaya iselti quinequiyaya sempa amechitati. <sup>18</sup> Huan ihuaya Tito nojquiya nijtitani ma amechpaxaloti seyoc toicni cati nochi taneltocani ipan tiopame campa hueli quihueyimatij pampa yejectzi tepohuilía icamanal Toteco. <sup>19</sup> Huan nojquiya toicnihua ten campa hueli tiopame quitequitalijtoque ni toicni para ma nejnemi tohuaya para tijhuicase nopa tomi cati quisentilijtoque huan tiquinmacase toicnihua cati taijyohuíaj. Ni tequit elis para ihueyitilis Tohueyiteco huan quinnexilis quenicatza monequi timopalehuise. <sup>20</sup> Tiyase san sejco para amo aqui huelis techtelhuis para amo tijchijtoque cati xitahuac ica nopa hueyi ofrenda cati toicnihua quisentilijtoque. <sup>21</sup> Tijchihuaj campeca para tijchihuase cati xitahuac iixpa Toteco huan iniixpa nochi masehualme.

<sup>22</sup> Ica ni ome nojquiya nijtitani seyoc toicni cati technextilijtoc miyac huelta ipan miyac tamanti tequit para yaya nochipa quichihua cuali itequi Toteco. Huan ama noja más yaya quinequi yas amechitati ihuaya Tito pampa miyac motemachía ipan amojuanti para anquichihuase nochi cati cuali ica ni ofrenda.

<sup>23</sup> Sinta se acajya amechtatzintoquilis ajquiyaya Tito, xiquilhuica para yaya nohuampo cati tequiti nohuaya para san sejco timechpalehuise. Nojquiya xiquinilhuica para nopa tacame cati yahuij ihuaya elij inintatitanilhua taneltocani ipan tiopame campa hueli. Cati inijuanti quichihuaj eltoc para ihueyitilis Tohueyiteco Cristo. <sup>24</sup> Huajca xiquinselica ica cuali para toicnihua cati itztoque ipan nochi tiopame ma quimatica quenicatza anquinicnelíaj sequinoc taneltocani, pampa ya tiquinilhuijtoque para amojuanti miyac anteicnelíaj.

## 9

*Ma titemacaca totomi ica paquilisti*

<sup>1</sup> Amo monequi nimechtajcuilhuis ipan ni amatajcuiloli para xiquin-palehuica ica tomi toicnihua cati taijyohuáj, <sup>2</sup> pampa ya nijmati para tahuel anquinequij anquinpalehuisse. Huan ica paquilisti niquinilhuijtoc taneltocani ipan tali Macedonia para amojuanti ipan tali Acaya anpejque se xihuijtaya para anmoilhuisse quenicatza huelis anquinpalehuisse. Yeca nechca nochi inijuanti cati quicajque cati anquichihuayayaj, quinequiyayaj quinpalehuisse toicnihua nojquiya. <sup>3</sup> Huajca nimechtitanilía ni toicnihua para ma quisa melahuac cati niquijto ten amojuanti. Huajca nijnequi xijsentilica nopa tomi huan ximocualtalica para anquinmactilise. <sup>4</sup> Nelía nipinahuasquía na huan amojuanti nojquiya, sinta sequij ten tali Macedonia yase nohuaya hasta amotal huan timechpantitij amo anquisentilijtoque nopa tomi. Ya niquinilhuijtoc para tahuel anquinequiyayaj anquinpalehuisse cati teicneltzitzí. <sup>5</sup> Yeca nimoilhui más cuali ma yaca achtohui ni toicnihua para amechpalehuisse anquisentilise se hueyi ofrenda cati antechtencahuilijtoque antemacase. Quej nopa nesis antemacaj ica paquilisti huan amo pampa amechchihualtijtoque.

<sup>6</sup> Xiquelnamiquica ini: Cati tocas pilquentzi, pixcas pilquentzi. Huan cati tocas miyac, nojquiya miyac pixcas. <sup>7</sup> Sesen ten amojuanti monequi temacas quej ipa moilhuijtoc ipan iyolo para temacas. Amo xitemacaca ica tequipacholi, yon pampa seyoc amechfuerzajhuía, pampa Toteco quicnelía cati temaca ica paquilisti. <sup>8</sup> Huan Toteco Dios quiپیya nochi chichualisti para amechmacas tahuel miyac tatiochihualisti hasta mocahua para nochipa anquipyase nochi cati monequi, huan nojquiya anquipyase miyac para ica anquinpalehuisse sequinoc. <sup>9</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Se cuali masehuali quinpalehuía miyac cati teicneltzitzí.

Nopa cuali tamanti cati quichihua mocahuas para nochipa.”

<sup>10</sup> Pampa yaya Toteco Dios cati temaca xinachtí para tijtocase huan quitiochihua cati tijtocaj para ma oncas ten tijcuase. Huan yaya nojquiya amechmacas tahuel miyac xinachtí para anquitocase huan quimiyaquilis para anquipyase se hueyi pixquisti para anquipyase nelía miyac para ica anquichihuase miyac tamanti cati cuali para anquinpalehuisse sequinoc.

<sup>11</sup> Quena, Toteco amechmacas tahuel miyac para huelis antemacase miyac. Quej nopa, quema tiquinmactilise cati teicneltzitzí nopa cuali ofrenda cati anquisentilijtoque, inijuanti quitascamatise huan quipaquilismacase Toteco Dios.

<sup>12</sup> Huajca quema anquintitanilise nopa tomi, amo san tiquinmacase cati quinpolohua nopa taneltocani, pero tijchihuase para ma quitascamatica Toteco ica nochi iniyolo. <sup>13</sup> Quena, quema quiselise nopa tapalehuili, quipaquilismacase Toteco pampa anquinmacaque hasta mocahua cati monequiyaya. Huan nojquiya quema antemacaj miyac, antenextilíaj para nelía anquitepanitaj nopa cuali camanali ten Tohueyiteco Cristo. <sup>14</sup> Nojquiya ica miyac teicnelijcayot inijuanti motatajtise ica Toteco por amojuanti, pampa quiitase para nelía hueyi iyolo ica amojuanti huan amechtichijtoc miyac, huan yeca hueli anquinpalehuáj.

<sup>15</sup> Ma tijtascamatica Toteco Dios pampa techmacatoc Cristo, nopa nemacti cati nelía hueyi hasta amo hueli tijtamipohuase ten ya.

# 10

## *Itequiticayo Pablo*

<sup>1</sup> Na niPablo nimechtajtania se tamanti huan nitajtani ica yolic huan ica miyac teicnelijcayot quej Cristo quichihuasquia. Amojuanti anquijtohuaj nimechnojnotza nelchicahuac quema nimechtajcuilhuia, pero quema niitztoc amohuaya, nimoechcapantalia huan nimechnojnotza ica cuali.

<sup>2</sup> Nimechtajtania para quema niajsiti campa amojuanti, amo techchihualtica ma nicamanaltis chicahuac ica nopa masehualme cati quijtohuaj san nijchihua tamanti para nimohueyimatis quej sequinoc masehualme ipan ni taltipacti quichihuaj.

<sup>3</sup> Quena, na san nieli se masehuali cati ninemi ipan ni taltipacti, pero quema nimotehuia ica cati amo cuali, amo nitatehuia quej masehualme quichihuaj ipan ni taltipacti. <sup>4</sup> Huan amo nijtequihuia teposti quej masehualme quitequihuia nica, pero nijtequihuia ichicahualis Toteco Dios cati quisosolohua nochi nopa chicahuac tamanti ten Amocualtacat. <sup>5</sup> Niquintani nochi talnamiquilisti cati amo cuali cati quinchihualtiaj masehualme ma mohueyimatica huan cati quintzacuiliaj para amo ma quiixmatica Toteco. Huan nochi cati se masehuali moyolilhuia, tijeyyecohuaj huan tijchihualtiaj para nopa talnamiquilisti ma mopata ica cati Cristo quijtohua para melahuac huan para nopa masehuali ma quineltocas ya. <sup>6</sup> Huajca quema amojuanti anquitamichihuase cati quijtohua Toteco huan anmotamixitahuase quej monequi, tiquintatzacuiltise injuanti nozona cati noja ayemo tatepanitaj.

<sup>7</sup> San anquitachiliaj quej nesi se tamanti. Anquitachiliaj itachiyalis se masehuali, pero amo anquitaj quenicatza eltoc ipan iyolo. Sinta se cati itzoc nozona amohuaya moilhuia para temachtu yaya iaxca Cristo, huajca ma quimachili para tojuanti nojquia tiiacahua san se quej ya. <sup>8</sup> Huan masque sequij quijtose nimohueyimati miyac ica nopa tequiticayot cati Tohueyiteco Jesus nechmacatoc, amo nipinahua. Pampa nella nijpiya tequiticayot para nimechpalehuis para achi mas ximoscaltica ipan Tohueyiteco Jesus, pero nopa tequiticayot amo eltoc para nimechsosolos. <sup>9</sup> Nimechilhuia ya nopa para amo ximoilhuica nijnequi nimechtemajmatis ica noamatajcuilol. <sup>10</sup> Nijmatis sequij nozona quijtohuaj para amo aqui ma quichihuili cuenta noamatajcuilol. Quijtohuaj para ipan noamatajcuilol nimechnojnotza nelchicahuac, pero quema niitztoc amohuaya, amo nijpiya tetili, yon amo nijmatis nicamanaltis cuali. <sup>11</sup> Pero ma quimatica cati quej nopa camanaltij para quej nimechnojnotza chicahuac ipan amatajcuiloli quema amo niitztoc amohuaya, nojquia nimotalis chicahuac quema niitztos amoixpa.

<sup>12</sup> Na amo nimohueyimatis huan niqijtos niitztoc nel nihueyi quej nopa sequinoc cati amechilhuiaj para injuanti mas cuajcualme. Injuanti san motachiliaj huan moilhuiaj para nella cuajcualme. Amo quintachiliaj sequinoc cati nella nemij xitahuac. Injuanti motamachihuaj iniselti ica tatamachihuali cati injuanti quisencajtoque. ¡Nella huihuitique! <sup>13</sup> Pero tojuanti, amo timohueyimati ica se tequiticayot cati amo tijpiyaj. ¡Amo! San tijnequij tijchihuase nochi nopa tequit cati Toteco quiyocajtoc para tojuanti huan techmacatoc ma tijchihuaca. Huan se quentzi ten nopa tequit eltoc nozona campa amojuanti para timechpalehuise.

<sup>14</sup> Amo tijpanoltiliaj cati totequi tojuanti quema timechilhuiaj para tijpiyaj tequiticayot ica amojuanti, pampa tojuanti tielij cati achtohui tijajque hasta campa amojuanti huan timechilhuijque nopa cuali camanali ten Cristo.

<sup>15</sup> Nojquia amo timohueyimajtoque huan tiqijtojtoque para tijchijtoque se tequit campa amojuanti cati sequinoc quichijtoque. ¡Amo! Tojuanti



san tijchiyaj para quema más chichahuac anquineltocase Toteco, noja más huelis titequitise nozona campa amojuanti, pero san tijchihuase nopa tequit cati Toteco techmacatoc tijchihuase. <sup>16</sup> Huan nojquiya tijchiyaj para huelis titepohuilise icamanal Toteco ipan sequinoc altepeme cati más huejca ten amojuanti campa amo aqui tequititoc. Quej nopa amo aqui huelis quijtos timohueyimatij ica se tequit cati sequinoc ya quipehualtijtoyaj.

<sup>17</sup> Huajca sinta se acajya quinequi mohueyimatca camanaltis, huajca ma mohueyimatca camanalti ica nochi cati Tohueyiteco quichihuilijtoc. <sup>18</sup> Amo ipati quema tojuanti timohueyimatij, san ipati quema techhueyimati Toteco.

## 11

### *Pablo huan nopa tacajcayajca tayolmelahuani*

<sup>1</sup> Nijnequi techijyohuica na se talojtzi huan techcahuilica ma nimohueyimatca se quentzi quej se cati huihuitic. <sup>2</sup> Nelía nimechtasojmati miyac quej Toteco Dios amechtasoymati. Eltoc quej se nitetaj cati nijsencajqui para nimechtemactilis para anelise aniaxchahua Cristo. Huan nijnequi nimechnextis iixpa huan nijmati anelise quej se cuali ichpocat cati amo quema nejnentoc ica seyoc, huan nijnequi xiquicnelica san ya. <sup>3</sup> Pero niquimacasi para Amocualtacat huelis amechcajcahuas quej huejcajquiya quicajcayajqui Eva. Huelis quichihuas amo tapajpactic amotalnamiquilis para ayecmo anquicnelise san Cristo ica se amoyolo cati cuali iixpa.

<sup>4</sup> Pampa nijmati quema ajsij sequinoc tacame campa amojuanti cati tamachtíaj seyoc camanali para anmomaquixtise cati amo quej timechilhuijtoque, anquinselíaj ica cuali. Masque ajsij cati tamachtíaj seyoc tamachtili ten Jesús cati amo quej timechmachtijtoque, o quinequij xijselica seyoc tamanti itonal cati amo Itonal Toteco, amojuanti nima anquineltoquilíaj.

<sup>5</sup> Pero na nimoilhuía para nopa tayolmelahuani cati anmoilhuíaj quipiyaj más tanahuatili, amo más huejhueyi que na. <sup>6</sup> Pampa masque amo nimo-machtijtoc para nicamanaltis miyacapa ica camanali cati tahuel yejectzi, na cuali nijmati cati nitamachtía, huan miyac huelta nimechnextilijtoc para melahuac notamachtil.

<sup>7</sup> ¿Anmoilhuíaj nitajtacolchijqui quema nimechpohuili icamanal Toteco huan amo nimechtajtani techmacaca ten ica nipanos? Nimoechcapantali para huelis anmohueyichihuase amojuanti. <sup>8</sup> Eltoc quej “niquintachtequili” toicnihua ipan sequinoc tiopame para huelis nimechpalehuis, pampa nijseli inintomi para ica nimopanolti quema nitequitiyaya campa amojuanti.

<sup>9</sup> Huan quema niitzoaya amohuaya huan nechpolohuayaya ten ica nipanos, amo nimechtajtani amojuanti techpalehuica. Elqui nopa taneltocani ten tali Macedonia cati ajsicoj huan nechhualiquilijque nochi cati monequiyaya. Nochipa nimomocuitahui para amo nimechcuatotoni huan quej nopa noja nijchijtiyas pampa amo quema nijnequi nimechcuatotonis ica cati nechpolohua. <sup>10</sup> Quej temachtij nijmati para Cristo itztoc ipan na, nojquiya temachtij nijmati para amo nijselis tomi ten amojuanti, yon ten sequinoc ipan nochi tali Acaya, pampa amo nijnequi para se acajya nechcamatzacuas. Nijnequi para huelis niquijtos para amo teno nijselía ten amojuanti quema nitequiti nozona amohuaya. <sup>11</sup> Pero amo ximoilhuica para amo nijselía amotomi pampa amo nimechicnelía. ¡Amo! Toteco Dios quimati para nelía nimechicnelía miyac. <sup>12</sup> Amo nijselía amotomi pampa nijnequi niquincamatzacuas nopa sequinoc tacame cati tahuel quinequij quijtose para quichihuaj san se quej na. Amo neli tequitij quej na, pampa injuanti amo tamachtíaj sinta masehualme amo quintaxtahuíaj. <sup>13</sup> Injuanti san istacatij. Amo cana

itayolmelajcahua Toteco. Mochihuaq quej itayolmelajcahua Toteco san para amechcajcahuaj.

<sup>14</sup> Huan amo teno ximoilhuica ica cati quichijtoque, pampa Amocualtacat nojquiya mopata huan mochihua quej se ilhuicac ejquet cati huala nepa campa onca taahuili. <sup>15</sup> Huajca amo teno ximoilhuica sinta itequipanojcahua Amocualtacat nojquiya monextíaj quej tamachtiani cati cuajcualme. Pero teipa quinchiya se tatzacuultilisti quej quinamiqui por cati amo cuali quichijtoque.

*Pablo taijyohuijtoc pampa yaya itztoc itayolmelajca Toteco*

<sup>16</sup> Sempa nimechilhuía para ma amo aqui moilhui nihuihuitic o se nilocojtacat para quej ni nicamanalti. Pero masque anmoilhuíaj nihuihuitic, techcahuilica ma nicamanalti ten na noselti para nimohueyimatis se quentzi. <sup>17</sup> Quema nimohueyimati, amo nicamanalti quej Tohueyiteco camanalti. Nicamanalti quej se cati huihuitic cati quipactía mohueyimati ica icamanal. <sup>18</sup> Pero pampa nopa sequinoc tacame cati amechmachtíaj mohueyimatij por cati quichijtoque, huajca na nojquiya nijchihuas. <sup>19</sup> Nijmati para amojuanti anmoilhuíaj para tahuel antalnamiquij, huajca ¿para ten amechpactía anquintacaquilise cati huihuitique? <sup>20</sup> Anquitacaquilíaj cati hueli cati amechnahuatía quej anitequipanojcahua. Anquincahuilíaj ma amechquixtilica amotomi huan ma amechcajcahuaca. Anquincahuilíaj ma mohueyimatica huan ma amechixtatzinica. <sup>21</sup> Nipinahua nimechilhuis para amo nijpiya chichualisti para quej nopa nimechchihuilisquía. Pero sinta monequi nimohueyimatis para antechitase quej inijuanti, cuali hueli nimohueyimatis. (Nicamanalti quej se huihui tacat.)

<sup>22</sup> Inijuanti quijtohuaj para hebreo tacame, huan na nojquiya nihebreo. Quijtohuaj para israelitame, nopa masehualme cati Toteco quintapejpenijtoc, huan na nojquiya niisraelita. Inijuanti quijtohuaj para iixhuihua Abraham, huan na nojquiya niixhui. <sup>23</sup> Quijtohuaj para quitequipanohuaj Tohueyiteco Cristo, pero na achi más nijchijtoc hueyi tequit que inijuanti. (Nijsenhuiquilía nicamanalti quej se huihui tacat.) Na nitequititoc más chichahuac que inijuanti. Nelía miyac huelta nechmaquilijtoque masehualme. Miyac huelta nechzactoque ipan tatzacme, huan miyac huelta masehualme quinectoque nechmictise. <sup>24</sup> Macuili huelta israelitame nechhuijhuitectoque hasta nopa treinta y nueve hueltas cati quicahuilía totanahuatil. <sup>25</sup> Eyi huelta nechmajmaquilijtoque ica cuamayit. Se huelta nechtepachojque ica tet. Eyi huelta niitztoya para nimisahuis ipan hueyi at pampa atzonpolijqui nopa cuaacali cati ipan nyahuiyaya. Semilhuit huan seyohual niitztoya tatajco hueyi at pampa atzonpolijqui tocuaacal. <sup>26</sup> Ninejntoc tahuel miyac para nitepohuilía icamanal Toteco campa hueli masque mahuilili noojhui o tahuel huejca. Niquinixcotontoc miyac hueyame cati mahuilili. Nimopantijtoc inihuaya tachtequini. Nimopantijtoc campa mahuilili iniixpa israelitame cati nomasehualhua huan iniixpa masehualme cati amo israelitame. Nijpanotoc cati mahuilili ipan altepeme, huan ipan huactoc tali campa tatzitziatoc, huan ipan hueyi at. Huan nimopantijtoc campa mahuilili quema nimopanti inihuaya masehualme cati quijtohuaj para taneltocani, pero amo cana. <sup>27</sup> Nitequititoc chichahuac hasta tahuel nisijajtoc. Quemantica amo nijpixqui yon se talojtzi para nicochis. Miyac huelta nimayanayaya huan niamiquiyaya miyac pampa amo nijpixqui tacualisti. Quemantica nisesecuiyaya pampa amo nijpixqui ten nimoquentis.

<sup>28</sup> Huan amo san ni tamanti cati nechtequipacholmaca, nojquiya mojmota nimotequipachohua por nochi inintequipacholhua nochi taneltocani

ipan campa hueli tiopame. <sup>29</sup> Quema se taneltoquet mococohua o amo quiapiya tetili ipan Toteco, na nojquiya nijmati para nimococohua. Sinta se acajya quiyoltilana se taneltoquet ma tajtacolchihua, na nojquiya nipinahua huan nicualani ica cati quicajcayajqui.

<sup>30</sup> Sinta monequi nimohueyimatis, san nimohueyimatis ica tamanti cati tenextilía para amo na cati nijpiya chichahualisti. <sup>31</sup> Toteco Dios, yaya cati iTata Toteco Jesús huan cati quinamiqui ma tijhueyichihuaca para nochipa, yaya quimati para senquisa melahuac cati nimechilhuía. <sup>32</sup> Quema niitztoya ipan altepet Damasco, nopa gobernador cati quitequitalijtoya Tanahuati-jquet Aretas, quintali soldados campa icalte itepa nopa altepet para ma nechitzquica. <sup>33</sup> Pero noicnihua nechtatijque ipan se hueyi chiquihuit huan nechtemohuijque ipan se ventana cati eltoya ipan nopa tepamit cati quiyahualtzacua nopa altepet. Quej nopa huelqui nicholo ten nopa gobernador.

## 12

### *Cati Toteco quinextilijtoc Pablo*

<sup>1</sup> Na nijmati para san topic más nicamanaltis ten na, pero noja nijchihuas. Ama nijnequi nimechilhuis ten nopa tanextili cati niqiztoc huan nopa tamanti cati Toteco nechnextilijtoc.

<sup>2</sup> Quiapiya majtacti huan nahui xihuit Toteco nechhuicac ipan nopa expa ilhuicac cati más huejcapa campa yaya mocahua. Amo nijmati sinta quihuicac notacayo o amo, san Toteco Dios quimati, pero ya nijneltoayaya Cristo quema panoc ya nopa. <sup>3</sup> Pero amo nijmati sinta niyajqui ica notacayo o amo. San Toteco quimati. <sup>4</sup> Pero, quena, nijmati nechtilanqui hasta ilhuicac campa tahuel tayejectzi. Huan nozona nijcajqui camanali cati pano ixtacatzí hasta amo hueli niqijtos pampa amo nechcahuilíaj. <sup>5</sup> Na nihuelisquía nimohueyimatis ica nochi cati niqitac nozona, pero amo nijchihuas. Sinta nijnequisquía nimohueyimatisquía ica se tamanti, nimechpohuilisquía tamanti cati amechnextilis para amo nijpiya chichahualisti na. <sup>6</sup> Huan sinta nijnequisquía nimohueyimatis ten na, amo nesisquía sinta huihuitic, pampa san nimechilhuisquía camanali cati melahuac. Pero amo nijnequi nicamanaltis ten na. Amo nijnequi masehualme nelpano ma nechtepanitaca. Nijnequi san ma nechtepanitaca por cati quiitztoque nijchihua huan por cati quicactoque nitamachtía.

<sup>7</sup> Huan Toteco amo quinejqui ma nimohueyimati ica nochi nopa huejhueyi tamanti cati nechnextili, huan yeca nechmacac se tamanti cati eltoc quej se huitzi ipan notacayo. Eltoc se itatitanil Amocualtacat cati ajsitoc para ma nechtaijyohuilti para ma amo nimohueyimati ica noselti quej amo quinamiqui. <sup>8</sup> Expa nijtajtanijtoc Tohueyiteco para ma nechquixtili, <sup>9</sup> pero yaya nechilhui: “¡Amo nijchihuas! Hueyi noyolo ica ta huan san ya nopa monequi. Nochichahualis achi más mopanextía quema se masehuali amo quiapiya tetili.” Huajca yeca nipaqui pampa amo nitetic, pampa quej nopa monextía ipan na ichichahualis Cristo. <sup>10</sup> Quena, nipaqui pampa amo nitetic huan nipaqui quema masehualme nechtaijilhuíaj. Nipaqui quema amo nijpiya ten ica nipanós huan quema masehualme nechtaijyohuiltíaj. Nipaqui quema nijpano taohuijcajot pampa niqixmati Cristo, pampa quema amo nijpiya tetili, nimocuepa nitetic pampa Cristo nechmaca ten ya ichichahualis.

*Pablo motequipacho por nopa taneltocani ipan Corinto*

<sup>11</sup> Nicamanaltitoc ten na noselti quej se nihuihui tacat. Pero eltoc pampa amojuanti antechchihualtijtoque ma nijchihua. Monequiyaya ancamanaltitosquíaj cuali ten na, pero amo ya nopa anquichijtoque. Masque na noselti ya nimechilhuijtoc para amo teno nopati, melahuac amo niitztoc más nipilquentzi iixpa Toteco que nopa tacame cati itztoque campa amojuanti cati quijtohuaj para injuanti itayolmelajcahua Toteco cati más huejhueyi. <sup>12</sup> Quema niitztoya amohuaya nimechnextili para melahuac niitayolmelajca Toteco pampa nijchijqui miyac tanextili, huan tiochicahualnescayot, huan tamanti cati ica san anmotachiliyayaj. <sup>13</sup> Amo huelis anquijitose para niquinchiuilijtoc sequinoc más cuali huan amo quej nimechchihui amojuanti. San, quena, nijseli iniofrendas huan ica amojuanti amo nijnejqui nimechcahuilis techpanoltica amojuanti. Techapojpolhuica sinta ya ni elqui se tamanti amo cuali.

<sup>14</sup> Ama nimocualtalía para nimechpaxaloti ica expa. Pero amo teno ica nimechcuatotonis pampa amo nijnequi amotomi, na nimechnequi amojuanti. Amojuanti annoconehua huan anquimatij amo inintequi coneme para quiajocuisse tomi para inintatahua, pero inintequi tetatme quiajocuisse tomi para quinpanoltise ininconehua. <sup>15</sup> Huajca ica paquilisti nijtamiltis nochí cati nijpiya huan hasta na nojquiya nimotemactilis para nimechpalehuis para anquisase cuali iixpa Toteco. Huan nimotemactilis para nimechpalehuis masque nesi para quema más nimechicnelía, ayecmo más antechicnelíaj na.

<sup>16</sup> Pero masque anquimatij amo nimechtajtani para antechpanoltise, itztoque sequij campa amojuanti cati quijtohuaj nimechcajcajajqui. Quijtohuaj nise tacajcajajquet cati tahuel nijmati nitacajcajahuas. <sup>17</sup> Pero ¿quenicatza huelis quijitose ya nopa? ¿Anmoilhuíaj amechquixtili se tenijqui se tacat cati nimechtitanilijtoc? ¡Amo! <sup>18</sup> Nijtajtani Tito ma yahui amechitati huan nijtitanqui seyoc toicni ihuaya, pero injuanti amo teno amechtajtanique. ¿Amo ijquino? Injuanti huan na san se tamanti tijchihuaj. San se ojti tijtoquilíaj huan san se Itonal Toteco tijpiyaj.

<sup>19</sup> Huelis anmoilhuíaj nimechilhuiá nochí ya ni para timomanahuisse amoixpa, pero amo, amo quej nopa. Toteco Dios huan Toteco Cristo quimatij para nochí cati nimechilhuijtoc eltoc para nimechpalehuis anmoscaltise más ipan Toteco. <sup>20</sup> Pero niquimacasi para quema niajsiti campa amojuanti, huelis amo nimechpantiti quej na nijnequi, huan yeca amo anpaquise ica cati monequis nimechilhuis. Niquimacasi nimechpantiti anmonajnanquilijtoque, anmoyocanectoque, ancualantoque, anmotajcoxelojtoque, anmotajilhuijtoc, anmoejelnamictoc, anmohueyimajtoque huan anmoyocacajtoque para sese quichihuas san cati yaya quinequi. <sup>21</sup> Quena, niquimacasi pampa huelis quema niyas nozona, noTeco sempa nechchihuas ma nimopinahualti ica quenicatza anitztoque. Huelis monequis nichocas. Huelis miyac cati mosentilíaj amohuaya cati achtohui tajtacolchijque ayemo moyolcuectoque. Huelis quisenhuiquilíaj amo tapajpactique iixpa Toteco, huan noja ten hueli quichihuaj ica cati amo inintahuical, huan quichihuaj sequinoc tamanti cati amo cuali.

## 13

### *Pablo quinnahuatijtejqüi*

<sup>1</sup> Ama ica expa nimechpaxaloti. Icamanal Toteco quijtohua sinta monequi tijnextise para melahuac se tamanti, monequi ome o eyi masehualme cati quijitoc cati panoc para tenextilise miyacapa cati melahuac panoc.

<sup>2</sup> Quema nimechpaxaloto ica ompa, niquincamanalhui inijuanti cati tajta-colchijtoyaj, huan ama, quej niitztosquía nopona amohuaya, sempa niquin-camanalhuía inijuanti huan nochi sequinoc, huan nimechyolmelahua para quema niyas nopona ni huelta, ayecmo aqui nijcahuas para amo nijtalanam-ictis. <sup>3</sup> Anquitemohuayayaj se tanextili para anquimatise sinta Tohueyiteco Cristo camanalti ipan na o amo, huan quena, Cristo amechnextilis. Huan quema yaya amechnextilis amo elis se tamanti yamanic cati quichihuas, amechnextilis ihueyi chicahualis. <sup>4</sup> Masque nesqui quej itacayo Cristo amo quipixqui chicahualisti quema quicuamapeloltijque huan yaya mijqui, ama yaya itztoc huan quipiya ihueyi chicahualis Toteco. Ama tojuanti nojquiya tiitztoque quej yaya elqui huan amo tijpiyaj chicahualisti. Pero pampa timotatzquilijtoque ipan Cristo, tiyoltoque ipan ya, huan tijpiyaj nemilisti, huan tijpiyaj ichicahualis Toteco. Huan quena, tijtequihuse nopa chicahualisti quema niitztos nopona amohuaya.

<sup>5</sup> Huajca ximotajtachilica cuali sinta nelía antaneltocani o amo. Ximoyejyecoca sinta anquichihuaj tamanti cati quinextíaj para nelía anquinelto caj Tohueyiteco o amo. Ximotatzintoquilica sinta temachtí anquimatij para Jesucristo itztoc ipan amoyolo. Pampa sinta amo, huajca amo nelía anquinelto caj. <sup>6</sup> Na nijchiya xijmatica para tojuanti ticualquistoque ipan ni tayejyecoli huan nelía tiiaxchahua Cristo.

<sup>7</sup> Timotatajtíaj ica Toteco para quema tiajsise, tijpantise para amo anquichihuaj yon se tamanti cati amo cuali. Amo timotatajtíaj para masehualme ma techitaca huan quijitose para ticuajcualme. Nijnequi xijchihuaca cati xitahuac masque ayecmo monequis notequi para nitetalnamictis no-pona huan nimechnextilis nochicahualis quej itayolmelajca Toteco. <sup>8</sup> Pampa sinta nochi amojuanti nopona ya anquichihuaj cati xitahuac, amo teno más monequi nijchihuas. Pero sinta noja polihui anquichihuase cati xitahuac, huajca monequi nitequitis para xijchihuaca cati xitahuac. <sup>9</sup> Tojuanti nelía tipaquise sinta quema tiajsitij, nochi elis cuali huan ya anquipiyase chicahualisti. Quej nopa ayecmo monequis timechnextilise tochicahualis. Huajca timotatajtíaj ica Toteco para xielica antaneltocani cati ya anquichihuaj nochi cati senquisa cuali iixpa.

<sup>10</sup> Yeca nimechtajcuilhui ni amatajcuiloli para xijcualtalica nochi cati monequi para amo monequis nimechnextilis nochicahualis quema nimechpaxalos. Huan nopa tequiticayot cati Toteco nechmacac, amo nijnequi nijtequihuis para nimechtatzacuiltis huan nimechcocos, pero nijnequi para huelis nijtequihuis para nimechpalehuis para anmoscaltise ipan Toteco.

<sup>11</sup> Huajca ama, noicnihua, para nijtamiltis nijnequi nimechilhuis, xijpiyaca paquillisti. Xijsenahuaca nochi cati amo cuali campa amojuanti para nochi eltos senquisa cuali. Ximoyolchicahuaca. Xijpiyaca san se amotalnamiquilis huan xiitzoca ica tasehuilisti ipan amoyolo. Huan quej nopa, Toteco Dios cati teicnelía huan cati temaca tasehuilisti itztos amohuaya.

<sup>12</sup> Ximotajpaloca se ica sequinoc huan ximotzoponica ica se tatepanitacayot cati tatzejtzololitic pampa anmoicnelíaj ipan Toteco. <sup>13</sup> Nochi itatzejtzololitic masehualhua Toteco amechontajpalohuj.

<sup>14</sup> Ma itztoca amohuaya Tohueyiteco Jesucristo cati hueyi iyolo ica amojuanti, huan Toteco Dios cati amechicnelía, huan Itonal Toteco cati nemi ica amojuanti para amechyacantiyas. Quej nopa ma eli.



## Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Tali Galacia

### *Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan tali Galacia*

<sup>1</sup> Na niPablo, niitayolmelajca Jesucristo nimechtajcuilhui. Amo nechtequitalijque masehualme para nielis niitayolmelajca Jesucristo, yon amo nechilhuijque sequinoc quema Toteco nechtequitali. Nechtequimacac Jesucristo huan Toteco Totata cati quiyolcuic Jesús quema mictoya. <sup>2</sup> Na huan nochi toicnihua ipan Cristo cati itztoque nica nohuaya timechtajpalohuaj amojuanti cati anitztoque ipan itiopa Toteco ipan tali Galacia. <sup>3</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo. <sup>4</sup> Jesucristo motemacac huan mijqui para techmaquixtis ten totajtacolhua huan para techtojtomos ten cati amo cuali cati onca ipan ni tonali pampa ya ni elqui ipaquilis Toteco Totata para ma quichihua. <sup>5</sup> Huajca ma tijhueyimatica Toteco nochi tonali para nochipa. ¡Quej nopa ma eli!

### *Amo onca seyoc tamachtili cati huelis techtajacolquixtis*

<sup>6</sup> Nelía amo hueli nijneltoca para nimantzi anquicajtejque Toteco cati quipiya hueyi iyolo ica amojuanti ipan Jesucristo huan cati amechnotzqui para aniaxcahua. Ama ya anquitoquilíaj seyoc tamanti tamachtili cati amo quej cati nimechilhui huan anmoilhuíaj ya nopa amechtajtacolquixtis. <sup>7</sup> Pero amo cana onca seyoc tamachtili cati huelis amechtajtacolquixtis. Pero itztoque sequij tacame cati san amechcuapolhuilíaj amotalnamiquilis, huan quinequij quipatase nopa cuali camanali ten Cristo. <sup>8</sup> Sinta cati hueli masehuali amechilhuis seyoc tamachtili cati quiijtohua para huelis amechtajtacolquixtis, ma quiajsi ihueyi cualancayo Toteco. Quena, masque na niyasquía campa amojuanti o masque se ilhuicac ejquet hualasquía ten ilhuicac huan amechmachtisquía seyoc tamachtili huan amo ya cati timechmachtijtoque, ma quiajsi ihueyi cualancayo Toteco. <sup>9</sup> Sempa nimechilhuía cati ya nimechilhuijtoc. Sinta se acajya amechilhuis seyoc tamachtili cati amo ya nopa cati anquiselijtoque, ma quiajsi ihueyi cualancayo Toteco.

<sup>10</sup> Amo nimechilhuía ya ni pampa nijnequi nimechpactis, o nijnequi ma nechcualitaca masehualme. Nimechilhuía ni pampa nijnequi nijpactis Toteco Dios. Sinta nijtemosquía ma nechcualitaca masehualme, huajca ayecmo niitztosquía niitequipanojca Cristo.

### *Quenicatza Pablo mochijqui itayolmelajca Toteco*

<sup>11</sup> Noicnihua, nijnequi xijmática para nopa cuali camanali cati nimechilhuijtoc amo san masehualme quisencajtoque ica inintalnamiquilis. <sup>12</sup> Amo elqui se masehuali cati nechilhui nopa cuali camanali, elqui Jesucristo cati nechnextili.

<sup>13</sup> Ya anquicactoque quenicatza eltoya nonemilis achtohuiya quema nijtoquiliyaya toisraelita tamachtil. Anquicactoque quenicatza tahuel niquintatzacuiltiyaya nochi cati quineltocayayaj Tohueyiteco. Quena, nijnequiyaya niquintamiltis nochi cati itztoyaj ipan itiopa Toteco. <sup>14</sup> Ten nochi israelitame ipan notal cati nohuaya moscaltiyayaj na nielqui cati más nimomachti toisraelita tamachtil. Huan ica nochi noyolo nijchijqui campeca para nijchihuas senquisa nochi cati quiijtohua inintamachtil tohuejcapan tathua. <sup>15</sup> Pero Toteco ya nechiyocatalijtoya para nielis niitayolmelajca

quema ayemo nitacatiyaya, huan yaya nechnotzqui pampa quipixqui hueyi iyolo ica na. <sup>16</sup> Huan nechnextili Icone Cristo huan nechtequimacac para ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame ten Cristo. Huan quema monextijtoya ica na, amo niyajqui nijcamanalhuiti se masehuali para ma nechtalnamicti taya nijchihuas. <sup>17</sup> Yon amo niyajqui ipan hueyi altepet Jerusalén para niqunitati nopa tayolmelahuani cati Toteco quinintozqui quema ayemo nijneltocayaya. Niyajqui huejca hasta tali Arabia para niitztos noselti. Huan más teipa quema niquisqui Arabia, sempa nimocuetqui ipan altepet Damasco.

<sup>18</sup> Amo niyajqui Jerusalén hasta ya panotoya eyi xihuit. Huajca quena, niyajqui niqunitato Pedro huan nimocajqui ome samano ihuaya. <sup>19</sup> Pero nopa sequinoc itayolmelajcahua Toteco, amo niqunitac. San niqunitac Jacobo, iicni teipan ejquet Tohueyiteco Jesús. <sup>20</sup> Toteco quimati xitahuac para nochi cati nimechtajcuilhuitoc nica huan amo niistacati.

<sup>21</sup> Teipa niyajqui ipan tali Siria huan tali Cilicia. <sup>22</sup> Pero nopa tiopame ten taneltocani cati mosentilíaj campa hueli ipan tali Judea noja ayemo quema nechitztoyaj. <sup>23</sup> Inijuanti san quicajque quiiijtohuaj para nopa tacat cati achtohuiya quintatzacuiliyaya huan quinequiyaya quitamiltis nopa tamachtili ten Jesucristo cati inijuanti quineltoaj, ama quinilhuía nochi masehualme para ma quineltoaca Jesucristo. <sup>24</sup> Huajca nochi inijuanti quihueyimatoyaj Toteco pampa quipatatoya nonemilis.

## 2

### *Sequinoc itayolmelajcahua Toteco quiselijtoyaj Pablo*

<sup>1</sup> Huan teipa quema ya panotoya seyoc majtacti huan nahui xihuit, sempa niyajqui altepet Jerusalén ihuaya Bernabé. Huan nojquiya nijhuicac Tito. <sup>2</sup> Niyajqui pampa Toteco nechnextili ma niya. Huan quema niitztoya nepa, nimosentili inihuaya nopa tayacanani ten taneltocani para huelqui tica-manaltique san tojuanti. Nijnequiyaya niquinilhuis nopa cuali camanali cati niquinpohuiliyaya masehualme cati amo israelitame para amo oncas se tamanti cati techiyocatalisquía huan quisas san tapic nochi cati tijchijtoque. <sup>3</sup> Huan inijuanti quicualcajque cati nitamachtiyaya. Huan amo quiiijtojque para Tito cati itztoya nohuaya ma motequili nopa machiyot circuncisión, masque yaya se griego cati amo quiixmati nopa tamanti. <sup>4</sup> Nopa talnamiquilisti para motequillise nopa machiyot pejqui quema hualajque sequij istacatiní cati quiiijtojque para itztoyaj taneltocani, pero amo neli. Inijuanti ixtacatzi pejque quitachilíaj tonemilis huan quiitaque quenicatza Cristo Jesús techtojtontoya ten itanahuatilhua Moisés. Huajca quinequiyayaj techchihuase quej tiinintequipanojcahua para ma tiquintoquilica itanahuatilhua Moisés huan ma tiquinchihualtica nochi tacame cati amo israelitame ma motequilica nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan inintacayo. <sup>5</sup> Pero yon se talojtzi amo tiquintacaquilijque. Pampa tijnejque para amojuanti cati amo anisraelitame san xijmatica cati melahuac para Toteco quimaquixtía aqui quineltoaca Cristo, huan amo monequi motequillis itacayo.

<sup>6</sup> Huan nopa tayacanani ten taneltocani amo nechilhuijque yon se tamachtili cati yancuic para ma niquinilhui masehualme. (Para na amo teno ipati sinta miyac masehualme quinixmatij para huejhueyi tayacanani, pampa iixpa Toteco san se topati.) <sup>7</sup> Pero nima nopa tayacanani quiitaque para Toteco nechtequimacatoya ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame quenicatza Toteco tetajtacolquixtía, quej quitequimacatoya Pedro ma quinilhui israelitame. <sup>8</sup> Quena, san se Toteco cati quititanqui Pedro

quej itayolmelajca ica israelitame, nechtitantoc na quej niitayolmelajca ica masehualme cati amo israelitame.

<sup>9</sup> Quema Jacobo, Pedro huan Juan cati más taixmatilme quiitaque nopa tequit huan tatiochihualisti cati Toteco nechmacatoya, sempa nechmatajpalojque huan quimatajpalojque Bernabé quej se tanextili para techselijque quej tiicnime cati san sejco ica injuanti tijchihuaaj itequi Toteco. Quiijtojque para Bernabé huan na ma tiyaca ica masehualme cati amo israelitame huan injuanti ica israelitame. <sup>10</sup> San nojquiya nechilhuijque ma tiquelnamiquica tiquinpalehuse cati pilteicneltzitzí quej nochipa tijchihuaaj campeca tijchi-huase.

### *Pablo quiajhuac Pedro nepa Antioquía*

<sup>11</sup> Pero teipa, quema Pedro ajsico altepet Antioquía, monejqui niquixcoilhuis miyacapa pampa quichihuayaya cati amo cuali. <sup>12</sup> Achtohui tacuayaya inihuaya taneltocani cati amo israelitame cati amo quiipiyaj nopa machiyot san se quej tacuayaya inihuaya cati israelitame. Pero teipa, ajsicoj se ome israelita tacame cati ihuampoyohua Jacobo cati quinequiyayaj nochi taca taneltocani cati amo israelitame ma motequilica nopa machiyot para momaquixtise. Huajca Pedro quinimacasqui nopa tacame cati ajsicoj huan pejqui moyocacahua ten taneltocani cati amo israelitame, huan ayecmo tacuayaya inihuaya. <sup>13</sup> Teipa nojquiya quichijque ome inixayac nopa sequinoc israelita taneltocani cati itztoyaj nozona pampa nojquiya moyocatalijque ten taneltocani cati amo israelitame. Hasta Bernabé nojquiya moyocatali ten cati amo israelitame quej Pedro quichihuayaya. <sup>14</sup> Huajca quema niquitac Pedro amo nejnemiyaya xitahuac quej quijtohua icamanal Toteco, nicajhuac huan iniixpa nochi nopa taneltocani, niquilhui: “Xijcaqui Pedro, ta tiisraelita tacat huan mitztequilijtoque motacayo, pero ama tinejnemi quej se masehuali cati amo israelita pampa ayecmo tijtoquilía sequinoc tamanti cati quijtohuaaj itanahuatilhua Moisés. Huajca, ¿para ten ama tijnequi ni tacame cati amo israelitame ma nejnemica quej israelitame? Amo xitahuac cati tijchihua.”

### *Toteco quintajtacolquixtilía nochi cati quineltocaj*

<sup>15</sup> Tojuanti tiisraelitame hasta quema titacatque. Amo “titajtacolchihuani” quej quintocaxtíaj masehualme cati amo israelitame. <sup>16</sup> Pero tiisraelita taneltocani ya tiquitztoque para amo aqui hueli mochihuas xitahuac iixpa Toteco pampa quintoquilía itanahuatilhua Moisés. Ya tijmachilíaj para san cati quineltocaj Jesucristo itztose xitahuaque iixpa. Yeca tojuanti nojquiya tijneltocaque Jesucristo para Toteco Dios ma techchihua tixitahuaque iixpa pampa tijneltocatoque ya. Tiquitaque amo teno eliyaya ipati cati quintoquiliyaya itanahuatilhua Moisés huan cati amo, pampa amo aqui huelis mochihuas xitahuac iixpa Toteco pampa quintoquilía nopa tanahuatilme.

<sup>17</sup> Huan sinta tijnequij ma techchihuas tixitahuaque iixpa Toteco quema tijneltocaj Cristo, tijnextíaj para tiisraelitame nojquiya titajtacolchihuani iixpa Toteco. ¿Elqui Cristo cati techchijqui titajtacolchihuani? ¡Amo! Amo quej nopa ximoilhuica. <sup>18</sup> Pero sinta nipehuasquía nitamachtis para masehualme hueli momaquixtise ten inintajtacolhua sinta quitoquilisquíaj se tanahuatili cati ayecmo quiipiya chichahualisti, huajca quena, nimochihua nitaixpanoquet. <sup>19</sup> Pampa ica na, masque miyac nimomachtis huan nijchijqui campeca niquintoquilis itanahuatilhua Moisés, niquitac para nopa tanahuatilme amo quema huelqui nechchihua nixitahuac iixpa Toteco, pampa amo nihuelqui nijtamichihua cati quijtohuaaj. Nopa tanahuatilme ayecmo quinnahuatíaj

cati mictoque, huan huajca nimochijtoc quej se nimijcatzi para nopa tanahuatilme ma ayecmo nechahuatica. Nijchijqui ni para huelis niyoltos para Cristo. <sup>20</sup> Nelía nechcuamapeloltijque ihuaya Cristo huan nepa nimijqui. Huan yeca ama na ayecmo niitztoc, pero quena, ama Cristo itztoc ipan na. Huan ni nemilisti cati ama nijpiya huala pampa nijneltoca Icone Toteco cati nechicneli huan motemactili huan mijqui por na. <sup>21</sup> Niquita tahuel hueyi ipati cati Toteco quichijqui quema techtasojtac huan quititanqui Cristo ma miqúi por tojuanti, huan na amo nijhuejcamajcahua cati quichijtoc. Sinta itanahuatilhua Moisés cati tiisraelitame tiquintoquiliyayaj techchijosquíaj tixitahuaque iixpa Toteco huan techmaquixtijtosquíaj, huajca san tapic mictosquía Cristo.

### 3

#### *Xijtapejpenica itanahuatilhua Moisés o Cristo*

<sup>1</sup> ¡Nelía anhuihuitique amojuanti cati anGálata ehuanil! ¿Ajquiya amechcajcajajtoc para ayecmo xijneltocaca cati melahuac? Tanemijya nimechilhui quenicatza injuanti quicuamapeloltijque Jesucristo quema niitztoya amoixpa. <sup>2</sup> San se tamanti nimechtatzintoquilis. ¿Toteco amechmacac Itonal pampa anquintoquilijque itanahuatilhua Moisés? ¡Amo! Itonal Toteco hualajqui ipan amoyolo quema anquicajque cati Jesucristo amechchihuilijtoya huan anmotemachijque ipan ya para ma amechmaquixti. <sup>3</sup> Huajca amo ximohuihuichihuaca. Sinta monequiyaya Itonal Toteco para amechmacas nemilisti cati yancuic pampa nopa tanahuatilme amo huelqui, amo ximoilhuica para huelis anquisenahuase achi cuali itequi Toteco san ica amotetilis pampa sempa anquichihuaaj campeca anquintoquilise nopa tanahuatilme. <sup>4</sup> Ya antaijyohuijtoque miyac pampa anquineltoaj Cristo. ¿Huan anmoilhuíaj para antaijyohuijtoque san tapic? ¡Amo! Na nijmati para amo san tapic. <sup>5</sup> Nimechtatzintoquilía: ¿Toteco amechmacac Itonal huan quichijqui huejhueyi tiochicahualnescayot nepa amoixpa pampa anquintoquilijque itanahuatilhua Moisés? ¡Amo! Anquimatij Toteco quichijqui nopa tamanti pampa anquicajque icamanal Toteco huan anquineltoaque.

<sup>6</sup> Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiiijtohua: “Abraham quineltoac Toteco, huan yeca Toteco quiitac para itztoc xitahuac iixpa.” <sup>7</sup> Huajca monequi xijmachilica para nochi nopa masehualme cati quineltoaj Toteco, injuanti itztoque cati nelía iconehua Abraham. <sup>8</sup> Ten huejcajquiya mocajtoc ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quenicatza Toteco miyac xihuit teipa quinchihuasquía xitahuaque iixpa masehualme cati amo israelitame sinta quineltoacasquíaj. Huan Toteco Dios quiilhui Abraham ya ni quema quiiijto: “Ica ta, Abraham, niquintiochihuas nochi tamanti masehualme cati itztoque ipan campa hueli tali ipan taltipacti.” <sup>9</sup> Quena, nochi cati motemachise ipan Cristo, Toteco quintiochihuas quej Toteco quitiochijqui Abraham por itaneltoquilis.

<sup>10</sup> Pero nochi masehualme cati quintoquilíaj itanahuatilhua Moisés para momaquixtise, quipantise ihueyi cualancayo Toteco pampa amo huelij quichihuaaj nochi cati quiiijtohua nopa tanahuatilme. Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiiijtohua: “Tatelchihualtique nochi masehualme cati amo quichihuaaj senquisa nochi cati ijcuilijtoc ipan ni tanahuatilme.”

<sup>11</sup> Huajca tanemijya nesi para Toteco Dios amo quinita masehualme xitahuaque iixpa pampa quitoquilíaj itanahuatilhua Moisés. Icamanal Toteco quiiijtohua: “Se cati itztoc xitahuac iixpa Toteco, itztos para nochipa pampa quineltoaca ya.” <sup>12</sup> Ya ni nopa ojti cati cuali. Quena, sinta se quineltoacas

Toteco, yaya quimaquixtis ten itajtacolhua. Pero se cati quinequi quintoquilis itanahuatilhua Moisés para momaquixtis qui piya seyoc tamanti talnamiquilisti. Pampa itanahuatilhua Moisés quiijtohuaj: “Cati quinequi quipantis nemilisti pampa quintoquilía ni tanahuatilme, monequi quitoquilis senquisa nochí cati quiijtohuaj.”

<sup>13</sup> Pero Cristo taxtajqui cati monequiyaya para techmaquixtis ten nopa tatechihuali cati nopa tanahuatilme quiijtojqe techajsisquía. Quema yaya mijqui ipan cuamapeli por tojuanti, yaya quiseli nopa tatechihuali cati techajsisquía, pampa Icamanal Toteco quiijtohua: “Tatechihualme nochí masehualme cati quinquapilohuaj ipan cuamapeli.” <sup>14</sup> Yeca ama ica cati Cristo Jesús quichijqui por tojuanti, Toteco Dios hueli quintiochihuas nochí masehualme hasta nojquiya masehualme cati amo israelitame san se quej quitiochijqui Abraham. Huan quema tojuanti tijneltočaj Toteco, tijselíaj Itonal Toteco cati yaya techtencahuilijtoc para techmacas.

#### *Itanahuatilhua Moisés huan cati Toteco quitencahuili Abraham*

<sup>15</sup> Xiquitaca noicnihua. Nimechilhuis se taquejquetzcayot para más anquimachilise cati nimechilhuía. Quema masehualme quichihuaj se camanal sencahuali ipan se amat huan quifirmarohuaj, huajca qui piya tanahuatili. Huan amo aquí huelis moquixtis para amo quitamichihuas cati quitajtolcajtoc quichihuas ipan nopa amat. Huan nojquiya amo aquí huelis quiixpolos cati quiijtohua, yon quitalis más tamanti ipan nopa amat. <sup>16</sup> Nojquiya Toteco quichijqui se camanal sencahuali huejcajquiya cati quiijto cati quichihuas para Abraham huan se iteipan ixhui. Pero nopa camanal sencahuali amo quiijto: “Abraham huan iteipan ixhuihua”, quej camanaltisquía ten miyac iteipan ixhuihua. ¡Amo! Nopa camanal sencahuali quiijto: “Abraham huan iteipan ixhui.” Quinequi quiijtos Abraham huan iteipan ixhui cati elqui Cristo. <sup>17</sup> Huajca ya ni cati nimechilhuía: Toteco quichijqui nopa camanal sencahuali ica Abraham huan quitencahuili quenicatza quitiochihuasquía. Huajca itanahuatilhua Moisés cati ajsicoj teipa quema panotoya nahui ciento huan treinta xihuit, amo huelqui quisosolo nopa camanal sencahuali cati Toteco ya quichijtoya ica Abraham. <sup>18</sup> Huan sinta Abraham monectosquía quintoquilis itanahuatilhua Moisés para quiselijtosquía nopa tatiochihualisti cati Toteco quitencahuili quimacasquía, amo huelosquía quiselijtosquía, pampa ayemo oncayayaj itanahuatilhua Moisés para quintoquilisquía. Pero Toteco quimacac Abraham nopa tamanti san pampa quitencahuili quimacas.

<sup>19</sup> Huajca, ¿para ten hualajque itanahuatilhua Moisés? ¡Xitacaquica! Toteco temacac nopa tanahuatilme para quinnexilis masehualme quesqui tajtacoli quichihuayayaj huan quesqui tajtacoli qui piyayayaj iixpa Toteco. Pero nopa tanahuatilme san quipixque inintequi hasta tacatisquía Cristo, yaya cati iteipan ixhui Abraham cati Toteco quitencajqui para quitiochihuas. Nojquiya amo san se ipati nopa tanahuatilme huan Cristo. Pampa Toteco quinmacac nopa tanahuatilme ica ilhuicac ehuaní cati teipa quimacac Moisés cati motajcoquetzttoyaj ica Toteco huan masehualme. <sup>20</sup> Pero amo aquí monequi motajcoquetzas quema se quitencahua iselti para quimacas seyoc se tamanti. Huan amo aquí motajcoquetzqui quema Toteco iselti quitencahuili Abraham cati quimacasquía.

#### *Itanahuatilhua Moisés eltoya quej totamachtijca*

<sup>21</sup> Huajca amo ximoilhuica para itanahuatilhua Moisés quitamiltijque nopa cati Toteco quitencahuili Abraham para quimacasquía. ¡Amo! Nopa tanahuatilme huan nopa cati Toteco quitencahuili Abraham, nochí ome



quipiyaj inintequi, huan amo elqui inintequi nopa tanahuatilme para techmacas nemilisti. Sinta Toteco techmacatosquía tanahuatilme cati temacatosquíaj nemilisti para nochipa, huajca tiquintoquiliptosquíaj nopa tanahuatilme, huan techchijosquíaj tixitahuaque iixpa Toteco. <sup>22</sup> Pero Icamanal Toteco quiiytohua para nochi timasehualme tiilpitoque ipan tajtacolot, huan san hueli timomaquixtise ten totajtacolhua sinta tijnelto case Jesucristo.

<sup>23</sup> Huejcajquiya quema ayemo hualayaya Cristo para ma tijnelto caca, itanahuatilhua Moisés techilpitoyaj huan techyahualtzactoya tiisraelitame. Huan quej nopa elqui hasta ajsic tonali para Toteco technextili ma tijnelto caca Cristo. <sup>24</sup> Huajca itanahuatilhua Moisés eltoyaj quej nopa tetequipanojquet ipan techaj cati quipiya itequi para quinmocuitahuís huan quintalnamictis nopa coneme hasta mochihuase huejhueyi; o ica tojuanti elqui hasta hualajqui Cristo cati nelía huelqui techchihuas tixitahuaque iixpa Toteco. <sup>25</sup> Pero ama, ya ajsico Cristo para ma tijnelto caca, huan ayecmo tiitztoque imaco nopa tetequipanojquet cati elque itanahuatilhua Moisés, pampa ayecmo quipiyaj inintequi ica tojuanti.

<sup>26</sup> Huajca ama nochi amojuanti aniconehua Toteco pampa anquineltocatoque Cristo Jesús. <sup>27</sup> Huan Itonal Toteco techtatzquiltijtoc nochi tojuanti ipan Cristo, huan techchijtoc ma tiitzto caca quej Cristo. <sup>28</sup> Huan Toteco ayecmo techita quej titacame, tisihuame, titetecome, titetequipanohuani, tiisraelitame, o cati amo tiisraelitame, pampa nochi san se tiitztoque ipan Cristo. <sup>29</sup> Ama sinta aniaxcahua Cristo, huajca nelnelía aniteipan ixhuihua Abraham. Huan yeca nojquiya anquiselise cati Toteco quitencahuili Abraham.

## 4

<sup>1</sup> Ximoilhuica ten ni taquejquetzcayot cati nimechilhuis. Ma tijtalica para se tacat cati tapijpixtoc miquis huan quicajtehuas miyac tamanti para ipilcone. Pero masque nelía nochi iaxca nopa ipilcone, yaya mocahua quej se tetequipanojquet pampa noja pilquentzi. <sup>2</sup> Huan mojmosta monequi quinnetoquilis nopa tetequipanohuani cati quimocuitahuíaj hasta moscaltis huan quiaxitis nopa xihuit cati quiiyto itata para quiselis nochi cati iaxca. <sup>3</sup> Quej nopa nojquiya eltoya ica tojuanti quema ayemo hualayaya Cristo. Tiitztoyaj quej tipilconetzitzi huan titetequipanohuani cati tijtoquiliyayaj inintalnamiquilis ajacame cati itztoque ipan ni taltipacti. <sup>4</sup> Pero quema ajsic nopa tonali cati Toteco Dios quiiqxuetztoya, yaya quititanqui Icone cati quitacatilti se israelita sihuat cati quintepanitac itanahuatilhua Moisés pampa nopa tanahuatilme quipixqui tanahuatili ica ya. <sup>5</sup> Toteco quititanqui Icone para techcohuas para tiiacahua huan para techtojtomos ten itanahuatilhua Moisés, para Toteco ma techseli quej tiiconehua.

<sup>6</sup> Huajca ama nochi tojuanti timochijtoque tiiconehua Toteco, huan yeca Toteco techmacatoc Itonal Icone ipan toyolo. Huan ama tiquiijtohuaj: “Notata”, quema tijnojnotzaj Toteco Dios pampa tahuel tiquicnelíaj. <sup>7</sup> Huajca ayecmo tiitztoque quej titetequipanohuani. Ama tiiconehua Toteco cati timoscaltijtoque. Huan pampa tiiconehua cati timoscaltijque, nojquiya tijselise nochi cati Toteco quicualtalijtoc para quinmacas iconehua. Huan tijselise nochi por cati Cristo techchihuilijtoc.

*Pablo motequipacho por nopa taneltocani*

<sup>8</sup> Achtohuiya quema ayemo anquiixmatiyayaj Toteco, amojuanti cati amo anisraelitame anquintequipanohuayayaj taixcopincayome cati masehualme quinchijtoque cati amo nelía Dios. <sup>9</sup> Pero ama ya anquiixmatij Toteco o más xitahuac tiquijtose, Toteco ya amechixmati, ¿para ten anquinequij anquicajtehuase Toteco para sempa anmochihuase inintequipanojcahua cati quipiyaj chichahualisti ipan ni taltipacti cati ayecmo quipiyaj tetili? <sup>10</sup> Ama anquichihuaj campeca para anquintoquilise nopa tanahuatilme pampa anilhuichihuaj quema yancuic metzti, huan quema sesen tamanti ipohual, huan quema yancuic xihuit, huan quema onca israelita ilhuit, pampa anmoilhuíaj quej nopa anquipactise Toteco. <sup>11</sup> Nelía miyac nitequititoc para nimechmachtis cati melahuac, huan ama nimomajmatía miyac pampa huelis san tapic notequi ica amojuanti.

<sup>12</sup> Noicnihua, nimechtajtanía ica nochi noyolo para xiquincajtehuaca itanahuatilhua Moisés quej na nijchijtoc. Ama ayecmo nechilpiáj nopa tanahuatilme. Ninemi iyoca ten nopa tanahuatilme quej nojquiya achtohuiya amojuanti aneliyayaj iyoca pampa amo anisraelitame. Nochipa antechchihuilijtoque cati cuali huan nijmati antechtacaquilise. <sup>13</sup> Anquimatij quema achtohui niyajqui nimechilhuito icamanal Toteco, eltoya pampa nimococohuayaya. <sup>14</sup> Pero masque nitaijyohuiyaya ica se cocolisti cati fiero, amo antechijixque huan amo antechhuejcamajcajque, pero antechselijque quej anquiselisquíaj se ilhuicac ejquet ten Toteco. Quena, antechselijque quej anquiselisquíaj Cristo Jesús iselti. <sup>15</sup> ¿Canque yajqui nopa paquilisti cati anquipixque quema nimechcamanalhuito achtohuiya? Nelía sinta anhueltosquíaj, anmoquixtilijtosquíaj amoixteyolhua huan antechmacatosquíaj para nimochicajtosquíaj. <sup>16</sup> Pero ama, huelis nimochijtoc niamocualancaitaca pampa nimechilhuía cati melahuac.

<sup>17</sup> Nopa tacame cati tamachtíaj nopa tamachtili cati amo xitahuac mochi-huaj quej amohuampoyohua, pero amo nelía quinequij mohuampojchihua para amechchihuilise cati cuali huan cati amechpalehuis. Inijuanti san quinequij amechiyocatalise ten na para xiquintoquilica huan xijtacaquilica inintamachtil. <sup>18</sup> Cuali sinta sequinoc quinequij elise amohuampoyohua masque niitztoc amohuaya o amo, sinta nelnelía quinequij amechchihuilise cati cuali. <sup>19</sup> Annopilconehua cati nimechicnelía. Sempa nitaijyohuía ica amojuanti quej se sihuat cati quitacatiltía icone. Huan nitaijyohuis hasta nopa tonali quema amonemilis nesis quej inemilis Cristo. <sup>20</sup> Nelía taniel nijnequi niitztosquíaj nozona amohuaya para nimechcamanalhuis ica notoscac cati cuali, pero ama nelía nimotequipachohua huan amo nijmati taya nimechilhuis.

### *Agar huan Sara*

<sup>21</sup> Techilhuica ya ni, amojuanti cati anquinequij anquitoquilise nochi cati quijtohuaj itanahuatilhua Moisés. ¿Nelía anquimachilíaj cati quijtohuaj nopa tanahuatilme? ¡Huelis amo! <sup>22</sup> Icamanal Toteco techilhuía para Abraham quipixqui ome ioquichpilhua. Se ioquichpil quipixqui ica inelshua huan seyoc quipixqui ica se isihua tequipanojca cati quicojtoya. <sup>23</sup> Nopa sihua tetequipanojquet quipixqui cuali itacayo huan yeca nimantzi conepixqui. Pero inelshua Abraham eliyaya se sihuat cati amo hueliyaya conepiya. Pero teipa, masque ya nanatzi tacatqui icone ica ichichahualis Toteco pampa Toteco quitencahuilijtoya Abraham para tacatisquíaj.

<sup>24</sup> Huelis tiquijtose para nopa ome sihuame quinextía nopa ome camanal sencahuali cati Toteco quisencajtoc ica masehualme. Nopa sihua tetequipanojquet cati itoca Agar quinextía nopa camanal sencahuali cati Toteco

quichijqui ica israelitame ipan tepet Sinaí quema quinmacac itanahuatilhua Moisés huan nochi mochijque tetequipanohuani para quintoquilise nopa tanahuatilme. <sup>25</sup> Quena, Agar itequipanojca Abraham quinnextía israelitame cati huejcajquiya itztoyaj ipan tepet Sinaí ipan tali Arabia huan nopa israelitame cati ama itztoque ipan nopa hueyi altepet Jerusalén nica ipan ni taltipacti. Nochi ni masehualme quintoquilíaj itanahuatilhua Moisés huan itztoque quej tetequipanohuani cati ilpitoque ipan nopa tanahuatilme. <sup>26</sup> Pero tojuanti cati tijneltocej Cristo tiehuani ipan nopa yancuic Jerusalén cati temos ten ilhuicac. Huan Sara inelsihua Abraham cati amo elqui tetequipanojquet, itztoc tonana tojuanti cati amo tiquintoquilíaj itanahuatilhua Moisés. <sup>27</sup> Huan icuilljtoc ipan Icamanal Toteco quenecatza ichicahualis hueli quipata inemilis se sihuat cati amo hueli conepiya. Quiijtohua: “Ta tisihuat cati amo hueli ticonepiya, xipaqui.

Masque amo quema tacatqui mocone, xijpiya paquilisti.

Pampa masque ama amo tiquinpiya moconehua,

teipa tiquinpiyas más moconehua que sequinoc sihuame.”

<sup>28</sup> Huajca ama noicnihua, tiitztoque quej Isaac cati Toteco quitencahuili Abraham para tacatisquía masque isihua amo huelqui conepiya. Huan na huan amojuanti tiiconehua Toteco pampa yaya quitencajqui techchihuas tiiconehua sinta tijneltochasquía Jesucristo. <sup>29</sup> Huan quej huejcajquiya icone Agar, nopa tetequipanojquet, quitaijyohuili nopa oquichpil Isaac cati Itonal Toteco quitacatilti, ama nojquiya injuanti cati quinequij ma tiquintoquilica itanahuatilhua Moisés techtaijyohuili tojuanti cati Itonal Toteco techcatilti. <sup>30</sup> Pero Icamanal Toteco techilhuía san se quej Toteco quiilhui Abraham huejcajquiya: “Xijquixti Agar, nopa sihua tetequipanojquet ihuaya ioquichpil, pampa ioquichpil nopa sihuat cati motequipanojca amo huelis quiselis cati ta tijcajtehuas. San quiselis mocone Isaac cati mosihua Sara quitacatilti.” <sup>31</sup> Huajca noicnihua, amo tiitztoque quej tiiconehua nopa sihua tetequipanojquet cati iaxca iteco. Tojuanti tiiconehua Sara cati eltoya isihua Abraham huan quipixqui tequiticayot para ma nemi ica cuali quej se cati majcajtoc.

## 5

### *Xijtoquilica cati amechttojtomos ten nopa tanahuatilme*

<sup>1</sup> Cristo techtojtonqui para ma tinejnemica quej masehualme cati timajcajtoque. Amo quinequi ma tiitztoque tiitequipanojcahua nopa tanahuatilme huan nozona timocahuase tiilpitoque. Huajca ama ximomocuitahuica para ximocahuaca antojtontoque.

<sup>2</sup> Xijtaquilica cati na niPablo nimechilhuía. Sinta antacame anmotequilíaj iyecapa cuetaxo amotacayo pampa anmoilhuíaj para ica ya nopa Toteco amechtajtacolquixtis ten amotajtolhua, huajca amo teno ipati Cristo para amojuanti. <sup>3</sup> Sempa nimechyolmelahuas, sinta anmotequilise nopa machiyot ipan amotacayo pampa anmoilhuíaj ica ya nopa Toteco amechcualitas, huajca monequi anquichihuase senquisia nochi cati quiijtohuaj itanahuatilhua Moisés. <sup>4</sup> Quena, sinta anmoilhuíaj monequi anquintoquilise nopa tanahuatilme para anelise anxitahuaque iixpa Toteco, ya anmohuejcatiljtoque ten Cristo cati quipiya hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>5</sup> Pero tojuanti cati timotemachíaj ipan Cristo, ica miyac paquilisti huan ica itapalehuil Itonal Toteco timochiyaj hasta nopa tonali quema yaya techchihuas senquisia tixitahuaque iixpa. <sup>6</sup> Para tojuanti cati titatzquitoque ipan

Jesucristo, amo quenijqui sinta techtequilijtoque totacayo o amo. San ipati sinta nelía tijneltocej Cristo huan tiquinicnelíaj toicnihua.

<sup>7</sup> Achtohuiya anmonejnemiltiyayaj cuali. ¿Ajquiya amechtzacuilijtoc para ayecmo anquitoquilijtiyahuij cati melahuac? <sup>8</sup> Nopa talnamiquili cati amechmacatoque, amo huala ten Toteco cati amechnotztoc para anelise anmajcajtoque. <sup>9</sup> Quemantica se masehuali cati fiero inemilis huelis quincajcayahuas miyac masehualme. Eltoc quej nopa camanali cati quijtohua: “San se quentzi tasonejcyot quisonehuas miyac pantzi.” <sup>10</sup> Na nimotemachía ipan Tohueyiteco para amechpalehuis para ayecmo ximoilhuica ten nopa tamachtili cati amo melahuac. Huan Toteco quitatzacuilitis cati hueli masehuali cati quinequis amechcajcayahuas.

<sup>11</sup> Sinta niquinilhuisquía masehualme cati amo israelitame para monequi motequilise inintacayo para Toteco quinselisquía, amo aqui nechcualancaitasquía. Pero nechcualancaitaj miyac israelitame pampa nitamachtía para Toteco quinmaquixtía masehualme san pampa Jesús mijqui ipan icuamapel por injuanti. <sup>12</sup> Cualisquisquía sinta injuanti cati quinequi ximotequilica amotacayo, ma motequilica injuanti inintacayo hasta tami mococose.

<sup>13</sup> Noicnihua, Toteco amechnotzqui para amechchihuas anmajcajtoque. Pero masque anmajcajtoque, amo xijtoquilica amotacayo cati quinequi tajtacolchihuas. Pero ximotequipanoca se ica seyoc pampa anmoicnelíaj. <sup>14</sup> Quena, nochi itanahuatilhua Moisés eltoc ipan ni camanali: “Xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía.” <sup>15</sup> Pero sinta amojuanti anmonajnanquilíaj huan anmoejelnamiquij, huajca ximomocuitahuica para amo anmotzontamiltise.

### *Xinejnemica ica Itonal Toteco*

<sup>16</sup> Ya ni nimechilhuía: Ximonejnemiltica cuali ica itapalehuil huan ichichualis Itonal Toteco huan amo xijtoquilica itanequilis amotacayo cati quinequi tajtacolchihuas. <sup>17</sup> Pampa itanequilis amotacayo quinequi xitajtacolchihuaca, huan Itonal Toteco quinequi xijchihuaca cati cuali. Huajca quema anquinequij anquichihuase se tamanti, sesen ten ni ome talnamiquilisti amechnojnotza para xijchihuaca quej nopa talnamiquilisti quinequi. Huan sesen injuanti amechtehuíaj quema anquinequij anquichihuase cati itanamiquilis ne seyoc pampa ni ome mocualancaitaj. <sup>18</sup> Huajca monequi xijcahuilica Itonal Toteco ma amechyacana, huan quej nopa ayecmo elis itanahuatilhua Moisés cati quipiyase tequiticayot ipan amonemilis.

<sup>19</sup> Tanemijya nesi nopa fiero tamanti cati masehualme quichihuaj quema quitoquilíaj itanequilis inintacayo. Quichihuaj ten hueli ica cati amo inintahuical. Moilhuíaj miyac tamanti cati amo cuali. Quichihuaj cati fiero pampa ya nopa tael quinequij quichihuase. <sup>20</sup> Quihueyichihuaj cati masehualme quichijtoque huan quiitaj quej se dios. Tenahualhuíaj, tecualancaitaj, mosisiníaj, huan quinchicoitaj masehualme. Nojquiya masehualme cualancahuejchihuaj, monajnanquilíaj, motajcoxelohuaj, huan tamachtíaj cati amo xitahuac. <sup>21</sup> Masehualme quiixtocej cati sequinoc quipiyaj, temictíaj, moihuintíaj huan quichihuaj cati fiero pampa ihuintij. Huan injuanti cati quitoquilíaj itanequilis inintacayo quichihuaj sequinoc tamanti cati amo cuali. Sempa nimechilhuía cati ya nimechilhuijtoc. Masehualme cati quichijtinemij ni tamanti cati amo cuali, amo huelis calaquise campa tanahuatía Toteco.

<sup>22</sup> Pero quema tijpiyaj Itonal Toteco ipan toyolo huan tijcahuilíaj ma techyacantiya, ya ni cati tijchihuaj: Titeicnelíaj, tipaquij, tijpiyaj tasehuilisti

ipan toyolo, tijpiyaj toyolo inihuaya sequinoc, titetasojtaj, tiquinchihuiliáj sequinoc cati cuali, tiitztoque titemachme, <sup>23</sup> timoechcapantalíaj huan timonahuatíaj cuali para amo titajtacolchihuase. Masehualme cati quichihuaj ni cuali tamanti amo monequi se tanahuatili. <sup>24</sup> Quena, tojuanti cati tiiacahua Cristo Jesús tijmictijque itanequilis totacayo cati quipactía tajtacolchihuas pampa tijtalijque ipan icuamapel quema timijque ihuaya Jesús. <sup>25</sup> Huajca, sinta ama pampa ya tijpiyaj nopa nemilisti cati yancuic cati Itonal Toteco techmacac, nojquiya ma tijcahuilica Itonal Toteco ma techyacantiya ipan sesen tamanti cati tijchihuaj. <sup>26</sup> Ma ayecmo tijtemoca ajquiya techhueyimatís. Ma ayecmo timonajnanquilica. Huan ma ayecmo tiquixtocaca cati sequinoc quipiyaj.

## 6

### *Ximopalehuica*

<sup>1</sup> Noicnihua, sinta anquiitaj se amoicni cati huetztoc ipan se tajtacoli, huajca amojuanti cati anmonemiltíaj ica ichicahualis Itonal Toteco xijchihuaca para ma motalnamictis para ma nejnemi xitahuac. Quena, ica cuali xiquilhuica ma ayecmo tajtacolchihua. Pero ximomocuitahuica para amo amechyoltlanas huan nojquiya amojuanti antajtacolchihuase. <sup>2</sup> Ximopalehuica se ica seyoc ica amotequipacholhua huan nochi tamanti cati huala amopani huan quej nopa anquichihuase cati Cristo technahuatijtoc.

<sup>3</sup> Sinta se masehuali moilhuía yaya más hueyi que sequinoc huan amo quipalehuía se cati huetztoc, huajca yaya nelía mocajcayahua. <sup>4</sup> Monequi sesen ten tojuanti ma timotequitachilica para tiquitase sinta iixpa Toteco nelía cuali cati tijchihuaj o amo. Huan sinta cuali tonemilis, huajca ma tipaquica, pero amo aqui ma paqui san pampa quichijtoc cati achi más cuali que se iicni cati tajtacolchijtoc. <sup>5</sup> Pampa sesen ten tojuanti tijpiyaj totequi para ma tijmocuitahuica cati tojuanti tonemilis.

<sup>6</sup> Nochi amojuanti cati amechmachtíaj icamanal Toteco, monequi xiquinpalehuica amotamachtijcahua ica tomi huan ica nochi nopa cuali tamanti cati anquipiyaj.

<sup>7</sup> Amo ximocajcayahuaca pampa amo aqui hueli quicajcayahuas Toteco. Cati anquitocase, ya nopa anquipixcase. <sup>8</sup> Sinta anquichihuaj cati amo cuali pampa anquitoquilíaj amotanequilis cati quipactía tajtacolchihuas, anquipantise se nemilisti cati fiero. Pero sinta anquichihuaj cati cuali quej Itonal Toteco techilhuía ma tijchihuaca, huajca Itonal Toteco amechmacas se nemilisti cati yancuic huan huejcahuas para nochipa. <sup>9</sup> Ma amo tisiyahuica para tijchihuase cati cuali, pampa sinta amo tijcahuase tijchihuase cati cuali, Toteco techtaxtahuis miyac quema ajsis tonali. <sup>10</sup> Huajca ama, quema noja tihuelij, ma tiquinchihuilica cati cuali nochi masehualme. Huan achi más monequi ma tiquinchihuilica cati cuali cati toicnihua ipan Cristo.

### *Pablo quinnahuatijtejqui*

<sup>11</sup> Xiquitaca para na noselti nitajcuilohua amantzi ica nomax huan nelía huejhueyi notajcuilol. <sup>12</sup> Nopa tacame cati quinequij ximotequilica nopa machiyot san quinequij quinpacitise iniisraelita huampoyohua para ma amo quintaijyohuiltica quej techtaijyohuiltíaj. Huan anquimatij techtaijyohuiltíaj pampa titamachtíaj para san Cristo hueli techtajtacolquixtis, pampa yaya cati mijqui ipan icuamapel por tojuanti. <sup>13</sup> Pero nopa israelita tacame cati quinequij amechmachtise ten nopa machiyot, yon injuanti amo quichihuaj nochi cati quijtohuaj itanahuatilhua Moisés. San quinequij ximotequilica amotacayo para mohueyimatise huan quijtohuaj masehualme cati



quitoquilíaj inintamachtil. <sup>14</sup> Pero na san nimotepanita por cati Jesucristo quichijqui ipan icuamapel para nechmaquixtis huan sinta nimotepanitas ica seyoc tamanti, Toteco ma techtatzacuiliti. Huan ipan nopa cuamapeli mijqui notanequilis cati quinequiyaya tamanti cati onca ipan ni taltipacti. Huan niquta nochi tamanti cati amo cuali ipan taltipacti quej mictoc para na. <sup>15</sup> Huajca amo ipati sinta timotequilijtoque nopa machiyot o amo. San ipati sinta tijpiyaj nemilisti cati yancuic ipan Cristo. <sup>16</sup> Ma Toteco amechtasojta huan ma amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo nochi amojuanti cati annejnemij quej nimechilhujtoc huan nochi anisraelitame cati nelía animasehualhua Toteco.

<sup>17</sup> Huajca ama huan teipa ayecmo nijnequi timonajnanquilise ica nochi ni tamanti. Huan ayecmo aqui ma nechtatzintoquili sinta nelía niitequipanojca Toteco, pampa lijlipintic notacayo campa nechcocojtoque tacame cati quicualancaitaj Jesucristo. Huan ya nopa mocahua quej se machiyot cati quinextía tanemijya para niitequipanojca.

<sup>18</sup> Noicnihua, Tohueyiteco Jesucristo ma quiapiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Éfeso

*Pablo quintajcuilhui taneltocani cati mosentilijque ipan Éfeso*

<sup>1</sup> Na niPablo niitayolmelajca Jesucristo pampa Toteco ica ipaquilis nech-tapejpeni huan nechtequitali para niteilhuis icamanal. Nimechtajcuilhuía amojuanti ipan altepet Éfeso cati temachti anquineltocaj Jesucristo huan cati anitztoque anitatzejtzeloitica masehualhua. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quiipyaca hueyi iniyolo ica amojuanti, huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

*Cati cuali tijpiyaj ica Cristo*

<sup>3</sup> Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios, yaya cati iTata Toteco Jesucristo, pampa techtiochijtoc ica nochi tamanti tatiochihuali cati cuali nepa il-huicac pampa titatzquitoque ipan Jesucristo. <sup>4</sup> Huejcajquiya quema poli-huiyaya para quichihuas taltipacti Toteco Dios techtapejpeni para teipa techtatzquiltis ipan Cristo. Quinejqui ma tiitzoca titatzejtzeloitique huan para ma amo tijpiyaca yon se totajtacol iixpa. <sup>5</sup> Huan pampa Toteco miyac techicneli, huejcajquiya quema quisencahuayaya taya quichihuas teipa, quiiyto para teipa techselis quej tiiconehua por cati Jesucristo techchihuilis. Huan ya nopa Toteco quichijqui pampa elqui ipaquilis para quichihuas. <sup>6</sup> Huajca ma tijpaquilismacaca Toteco pampa nelpano hueyi iyolo ica tojuanti huan yeca techselijtoc ipan Jesucristo cati yaya quiicnelía. <sup>7</sup> Quena, pampa tahuel hueyi iyolo Toteco ica tojuanti, taxtajqui cati monejqui para tech-tojtomas ten totajtacolhua ica ieso Icone. Huan ama tijpiyaj tapojpolhuili ten totajtacolhua. <sup>8</sup> Huan pampa hueyi iyolo ica tojuanti techmacac cuali talnamiquilisti huan tamachilisti. <sup>9</sup> Huan techmachiltijtoc taya ipaquilis cati amo aqui quimatiyaya. Quena, quipacti Toteco technextilis cati huejcajquiya quitalijtoya quichihuas. <sup>10</sup> Huan ya ni cati Toteco quiixquetzoc se tonali para quichihuas quema ajsis hora. Quinsentilis nochi masehualme huan nochi tamanti, huan Cristo quiipyas tanahuatili ica nochi. Huan Cristo quinnahuatis nochi ipan ilhuicac huan nochi ipan taltipacti.

<sup>11</sup> Huan nojquiya ten huejcajquiya Toteco quitalijtoc para tijpiyase nopa tatiochihualisti cati tijselisquía quema techtatzquiltisquía ipan Cristo. Huan nochi ni tamanti panotihuala senquisa quej Toteco quisencajtoc pampa yaya quichihua ma pano nochi quej ipaquilis. <sup>12</sup> Pampa hasta huejcajquiya Toteco quinejqui para tiisraelitame cati achtohui timotemachijque ipan Cristo, ma tijpaquilismacaca Toteco Dios pampa yaya itzoc tahuel hueyi. <sup>13</sup> Huan ama amojuanti nojquiya cati amo anisraelitame anquicactoque icamanal Toteco cati melahuac huan amechilhuijtoc quenicatza Cristo hueli amech-maquixtis ten amotajtacolhua. Huajca quema anquineltocaque Cristo, Toteco amechmachiyoti huan amechtatzquilti ipan Cristo. Quena, amech-talili iseyo pampa amechmacac Itonal Toteco quej quitencajtoya achtohuiya para quichihuas para ma nesi aniaxcahua. <sup>14</sup> Huan Itonal Toteco eltoc quej se tayacanca tomi para technextilis para temachti tijselise nochi cati techtencahuilijtoc techmacas nepa ilhuicac. Quena, yaya taxtajqui cati monejqui para techcohuas para tiiaxcahua huan para techtojtomas ten tajtacoli. Quichijqui ya nopa para ma tijpaquilismacaca Toteco pampa yaya nel pano hueyi.

*Pablo quitajtani Toteco por nopa taneltocani*

<sup>15</sup> Huajca pampa Toteco amechmacatoc nochi ni tatiochihualisti, quema nijcajqui quenicatza tahuel anquineltocaj Tohueyiteco huan anquinicnelíaj nochi masehualme cati iaxcahua, <sup>16</sup> pejqui nijtascamati Toteco por amujuanti. Huan amo nijcahua nimotatajtía talojtitzitzi por amujuanti. <sup>17</sup> Nijtajtanía Toteco Dios, yaya nopa Tetaj cati más quiپیya ihueyitilis. Quena, nijtajtanía yaya cati Iteco Tohueyiteco Jesucristo para ma amechmaca talnamiquilisti huan tamachilisti para achi más xiquixmajtiyaca. <sup>18</sup> Nijtajtanía Toteco ma quitaahuili amotalnamiquilis para xijmatica nopa cati temachti Toteco techmacas tojuanti cati technotzqui para ma tielica tiiaxcahua. Quena, nijnequi xijmatica para nelía yejectzi huan cuajcualtzi nochi nopa huejhueyi tamanti cati yaya quicualtalijtoc para tojuanti cati tiitatzejtzeloltijca masehualhua huan techmacas nepa ipan ilhuicac. <sup>19</sup> Huan nijtajtanía xijmatica quenicatza nelía pano hueyi ichicahualis Toteco cati tequiti ipan tojuanti cati tijneltočaj. Huan ni chichahualisti techpalehuía huan techmaca tetili. <sup>20</sup> Elqui ica ni hueyi chichahualisti Toteco quiyolcuic Cristo quema mictoya, huan quitananqui hasta ilhuicac huan quisehui nepa inemat campa onca más tatepanitacayot. <sup>21</sup> Huan Toteco quimacac Cristo nopa tanahuatili cati más hueyi pampa quitaliytoc para ma quinnahuati nochi masehualme. Quinnahuatía ilhuicac ehuan huan ajacame masque quintocaxtíaj: cati quiپیyaj tanahuatili, cati quiپیyaj tequiticayot, cati quiپیyaj chichahualisti, o cati quiپیyaj hueyitilisti; huan nojquiya quinnahuatía nochi sequinoc cati quiپیyaj se inintoca. Quena, quinnahuatis nochi cati itztoque ipan ni taltipacti o cati itztose ipan nopa taltipacti cati hualas. <sup>22</sup> Huan Toteco quintalijtoc nochi cati itztoque huan nochi tamanti cati onca iicxita Cristo para san ya ma quiپیya tanahuatili. Huan Toteco quitaliytoc Cristo ma quiپیya tanahuatili ica itiopa, quinequi quijitos ica nochi titaneltocani. <sup>23</sup> Quena, nochi titaneltocani tiitztoque tiitacayo Cristo huan quej Toteco quimacac Cristo nochi tamanti, Cristo quitemitía taneltocani ipan itiopa ica nochi tatiochihualisti. Quena, quinmaca nochi cati yaya quinchijchijtoc, nochi cati inijuanti quinmonequílía.

## 2

*Toteco techmaquixtijtoc pampa hueyi iyolo*

<sup>1</sup> Toteco amechmacac nemilisti amujuanti cati achtohuiya anitztoyaj quej anmijcatzitzitzi iixpa Toteco ipan amotaixpanolhua huan amotajtacolhua. <sup>2</sup> Quena, achtohuiya annemiyayaj ipan tajtacoli san se quej sequinoc ipan ni taltipacti. Anquichijtinenque cati quinequiyaya Amocualtat, nopa hueyi ajacat cati tequiti ajacatipa. Yaya cati tequiti ipan iniyolo nochi masehualme cati amo quinequij quitepanitase Toteco, yon amo quichihuaj cati yaya quijtohua. <sup>3</sup> Achtohuiya nochi tojuanti nojquiya tiitzttoyaj quej inijuanti. Tijchijtinenque san cati fiero quej quinequi totacayo cati quipactía tajtacolchihua. Quena, tijchihuayayaj cati tonacayo huan totalnamiquilis quinequiyaya ma tijchihuaca, pampa hasta quema titacatque, quej nopa tiitzttoyaj. Huan yeca Toteco san quichiyayaya para techtatzacuiltis tojuanti inihuaya nopa sequinoc masehualme cati amo cuajcualme. <sup>4</sup> Pero Toteco cati nelía miyac tetasoja, techicneli quema tijchihuayayaj cati amo cuali pampa quiپیya hueyi itaicnelijcayo ica tojuanti. <sup>5</sup> Huan quema noja timictoyaj iixpa Toteco ipan totajtacolhua, Toteco techmacac nemilisti yancuic san sejco ihuaya Cristo. Quena, techmaquixti san pampa hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>6</sup> Huan Toteco techyolcuic ica Cristo huan techsehui ihuaya Cristo

nepa ilhuicac. Huan ama Toteco techita para ya tiitztoque nepa ilhuicac pampa techtatzquilti ipan Cristo Jesús. <sup>7</sup> Techsehujtoc ipan ilhuicac para technextilis quenicatza nelpano hueyi iyolo ica tojuanti para nochipa por cati Cristo Jesús techchihuiliytoc. <sup>8</sup> Huajca pampa nelía hueyi iyolo Toteco Dios, yaya amechmaquixti ten amotajacolhua quema anquineltocaque Jesucristo. Huan amo anquineltocaque Jesucristo anmoseltitzitzi, pero elqui Toteco cati amechmacac nopa taneltoquili quej se nemacti. <sup>9</sup> Huan amo amechmaquixti pampa anquichijtoyaj se tamanti cati cuali para quej nopa amo aqui huelis mohueyimatis iixpa. <sup>10</sup> Toteco yaya cati techchijchijtoc huan tojuanti tiitztoque tiitequij ya. Huan techmacatoc nemilisti yancuic ipan Cristo Jesús para huelis tijchihuase tamanti cati cuali pampa quej nopa hasta ten huejcajquiya quitaliytoc para ma tijchijtinemica.

### *Nopa tasehuilisti cati tijpiyaj*

<sup>11</sup> Huajca xiquelnamiquica quenicatza elqui achtohuiya ica amojuanti cati amo anisraelitame. Tojuanti tiisraelitame timechcualancaitayayaj pampa amo anmotequilijtoyaj nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan amotacayo quej tiisraelitame timomajtoque tijchihuaj. <sup>12</sup> Ipan nopa tonali anitztoyaj huejca ten Cristo. Amo teno anquipixque ica tiisraelitame cati tiimasehualhua Toteco. Amo anquipixque tanahuatili para anquiselise cati Toteco techtencahuilijtoya tiisraelitame. Amo anquiixmatiyayaj Toteco. Ipan taltipacti amo anquiyayayaj ajquiya para ipan anmotemachise para amechmaquixtis. <sup>13</sup> Pero amojuanti cati achtohuiya anitztoyaj huejca ten Cristo, ama antatzquitoque ipan ya pampa amechnechcahuilti quema quitoyajqui ieso huan mijqui por amojuanti. <sup>14</sup> Huan elqui Cristo cati quisencajqui tasehuilisti ica amojuanti cati amo anisraelitame huan ica tojuanti cati tiisraelitame, pampa Cristo techsejcotili huan techchijqui san se tiimasehualhua. Quena, yaya quisosolo nopa tamanti cati techtajcoxelohuayaya. <sup>15</sup> Huan quema Cristo mijqui, quichijqui para ma ayecmo timocualancaitaca, pampa quinquixtili ininchicahualis itanahuatilhua Moisés huan nochi nopa tamantzitzi cati technahuatiyaya tiisraelitame. Huajca amantzi tiisraelita masehualme huan amojuanti cati amo anisraelitame, nochi tiitztoque quej san se tacat cati yancuic. Huan yeca ama onca tasehuilisti. <sup>16</sup> Quema Cristo mijqui ipan cuamapeli para quiyoltalis Toteco ica tiisraelitame huan amojuanti cati amo anisraelitame, yaya quitamilti nopa cualanti cati tijpixtoyaj se ica seyoc huan quichijqui ma tiitztoque ipan san se totacayo ipan Toteco.

<sup>17</sup> Cristo hualajqui huan teyolmelajqui ten nopa cuali camanali ten tasehuilisti cati eltoc para amojuanti cati amo anisraelitame cati anitztoyaj huejca ten ya huan para tojuanti tiisraelitame cati tiitztoyaj más nechca ten Toteco. <sup>18</sup> Yeca ama, cati hueli masehuali masque israelita o amo israelita huelis quinechcahuis Toteco Totata ica itapalehuil setzi Itonal Toteco por cati Jesucristo techchihuiliytoc. <sup>19</sup> Huajca amojuanti cati amo anisraelitame ayecmo anitztoque quej anseyoc tali ehuan cati amo quiyayaj yon se tequiticayot. Ama ya san se anehuani ica nochi sequinoc tojuanti cati Toteco techchijtoc tiitatzejtzeloltica masehualhua. Quena, ama anitztoque ichampoyohua Toteco. <sup>20</sup> Tiitztoque quej se tiopamit cati Toteco quichijti-hualajtoc ica masehualme cati quineltocaj. Itayolmelajcahua Toteco huan nopa tajtolpanextiani quej itzinpehualtil nopa itiopa. Cristo Jesús itztoc quej nopa hueyi tet cati yahui calesquina cati ipan quiquetzase nopa tiopamit. <sup>21</sup> Huan ipan Cristo nochi titaneltocani timonechicohuaj quej teme ipan se tepancali. Huan mojmosta mochihua más hueyi itepa huan timochijtiyahuij

itatzejtzeltoltica tiopa Toteco cati yaya quichihua ica masehualme cati quinelto-  
tocej Cristo. <sup>22</sup> Huan ama amojuanti nojquiya cati amo anisraelitame anitz-  
toque quej teme ipan itepanyo nopa tiopamit, huan Toteco mocahua ipan  
amojuanti pampa Itonal itztoc ipan amoyolo.

### 3

#### *Toteco quitequimacatoc Pablo ica masehualme cati amo israelitame*

<sup>1</sup> Yeca nitzactoc, pampa quej nopa quinejqui Cristo Jesús huan pampa  
nimechilhuiyaya amojuanti huan sequinoc cati amo israelitame icamanal.  
<sup>2</sup> Huelis ya anquicactoque quenicatza Toteco, pampa hueyi iyolo ica na,  
nechtequimacatoc ma nimechilhui icamanal amojuanti huan sequinoc cati  
amo israelitame. <sup>3</sup> Huan ya nimechtajcuilhui quentzi ipan ni amatajcuiloli  
para elqui Toteco iselti cati nechnextili cati yaya quichihuayaya ipan Cristo.  
<sup>4</sup> Huan quema anquipojtiyase cati nimechtajcuilhuijtoc, anquimachilise  
quenicatza nijmati ni tamanti ten Cristo. <sup>5</sup> Quena, huejcajquiya Toteco amo  
aqui quinextiliyaya ni tamanti, pero ama Toteco ica Itonal ya quinnextilijtoc  
itayolmelajcahua huan itajtolpanextijcahua cati quiniyocatalijtoc para iaxc-  
ahua. <sup>6</sup> Huan ¿taya tamanti cati achtohuiya Toteco amo tenextiliyaya? Elqui  
para nochi amojuanti cati amo anisraelitame san sejco anquiselise amoparte  
ica tojuanti tiisraelitame ipan nopa tatiochihualisti cati Toteco techmacas  
tojuanti cati tiiconehua. Huan ama tiitztoque san sejco ipan itacayo. Huan  
nopa cati tatencahuali ipan Cristo Jesús cati Toteco techmacac tiisraelitame,  
nojquiya anquiselise amojuanti pampa anquineltocej nopa cuali camanali  
ten ya.

<sup>7</sup> Huajca ama pampa hueyi iyolo ica na, Toteco quej se nemacti nech-  
macatoc notequi para ma nieli niitequichijca. Huan por ihueyi chicahualis  
cati tequiti ipan na, ama niquinilhuía masehualme nopa cuali camanali.  
<sup>8</sup> Masque na más nipilquentzi iixpa Toteco que nochi sequinoc itatze-  
jtzeltoltica masehualhua, yaya nechmacatoc ni paquilisti para ma niquinil-  
hui masehualme cati amo israelitame ten Cristo. Huan masque amo  
aqui hueli quitamipohuilis nochi cati Cristo quiapiya pampa yaya tahuel  
tapijpixtoc, na niquinyolmelahua nopa cuali camanali para Cristo quiapiya  
tahuel miyac tamanti tatiochihualisti para quinmacas. <sup>9</sup> Quena, Toteco  
cati quichijchijtoc nochi tamanti nechmacatoc ni notequi para niquinilhuis  
nochi cati yaya quisencajqui ten huejcajquiya. Huan italnamiqulis cati amo  
aqui quimatiyaya elqui para yaya quinmaquixtis israelitame huan cati amo  
israelitame ipan Cristo. <sup>10</sup> Toteco quichijqui ya ni para ama ipan ni tonali  
nochi injuanti cati quiapiyaj tanahuatili, huan cati quiapiyaj chicahualisti  
huan cati quiapiya tequiticayot nepa ajacatipa ma quiitaca para nelhueyi  
italnamiqulis. Quinequi ma quiitaca para itiopa cati amo nesi mochijtoc ica  
taneltocani cati israelitame huan cati amo israelitame. <sup>11</sup> Pampa hasta ten  
huejcajquiya Toteco ipa moilhuijtoya para quichihuas ya ni ica Cristo Jesús,  
Tohueyiteco. <sup>12</sup> Yeca pampa tijneltocej Cristo huan por cati techchihuilijtoc,  
tijpiyaj tequiticayot para tijnechcahuise huan tijcamanalhuise Toteco; huan  
tijmatij temacti techselis ica paquilisti. <sup>13</sup> Huajca amo ximotzinquixtica  
sinta ama nitaijyohuía ipan tatzacti pampa nimechilhuijtoc icamanal amo-  
juanti huan sequinoc cati amo israelitame. Nochi ni quipanextía para miyac  
amopati iixpa huan se tatepanitacayot para amojuanti.

#### *Jesucristo nelnelía techicnelía*

<sup>14</sup> Quema nimoilhuía ten ihueyi talnamiqulis para quisencahuas nochi ni  
tamanti, nimotancuaquetza huan nimotatajtía iixpa Totata, yaya cati iTata



Tohueyiteco Jesucristo. <sup>15</sup> Yaya inineltata senquisa nochi nopa familia ten masehualme huan ilhuicac ehuaní cati itztoque ipan ilhuicac huan ipan taltipacti pampa yaya cati quinchijchijqui huan quintocaxtali. <sup>16</sup> Huan pampa Toteco nelía tapijpixtoc huan quiپیya nopa chichahualisti cati más hueyi, nijtajanía para Itonal ma amechmaca miyac chichahualisti ipan amoyolo. <sup>17</sup> Nimotatajtía ica Toteco para xijcahuilica Cristo ma mochanti ipan amoyolo pampa anquineltoaj. Nijtajanía Toteco para yaya ma pajcaitzto ipan amoyolo pampa quiپیya tanahuatili ica nochi cati eltoc nozona. Huan quej se tzonti quiselía chichahualisti ten inelhuayo, nijtajanía para mojmota xijselica amochichahualis ten itaicnelijcayo. <sup>18</sup> Nijnequi amojuanti huan nochi sequinoc itatzejtzeltolca masehualhua Toteco xijmachilica quenicatza ihuexca itaicnelijcayo Toteco. Pampa tahuel hueyi itaicnelijcayo huan ajsi campa más huejcapa, huan campa más tatzinta, huan ajsi ten campa quisa tonati hasta campa oncalaqui. <sup>19</sup> Quena, nijnequi xiquixmatica itaicnelijcayo Cristo cati amo aquí hueli quitamiixmatis. Nijnequi xiitztoca quej se tatamachihuali cati temitoc ica se quentzi ten ihueyitilis Toteco.

<sup>20</sup> Ma tijhueyimatica Toteco Dios cati quiپیya chichahualisti para quichihuas más miyac huan amo quej nochi cati hueli tijtajaníaj o hueli timoilhuíaj. Huan quichihuas ica ichichahualis cati ya tequiti ipan tojuanti. <sup>21</sup> Quena, tojuanti cati timochihuaj tiitiopa ten taneltocani ma tijhueyichihuaca Totata san sejco ica Jesucristo para nochipa, huan ma amo quema tami. Quej nopa ma eli.

## 4

### *Itonal Toteco techchijtoc san se*

<sup>1</sup> Na cati nitzactoc pampa quej nopa ipaquilis Tohueyiteco, nimechtajanía xijpiyaca se amonemilis cati nelía cuali quej quinamiqui quiپیyase masehualme cati Toteco quinnotzqui para elise iaxcahua. <sup>2</sup> Ximoechcapanoca huan ximocamanalhuica ica cuali quej masehualme cati cuali monahuatíaj. Xijpiyaca amoyolo se ica seyoc, huan sese amojuanti xiquijyohuica quema seyoc amoicni quichihua o quijtohua se tamanti pampa yaya ayemo cuali tamachilía. Quej nopa anquixeltilise anquicnelíaj. <sup>3</sup> Ica itapalehuil Itonal Toteco xijchihuaca campeca anquipiayase san se amotalnamiquilis. Huan quej nopa anquipiayase tasehuilisti. <sup>4</sup> Pampa nochi tojuanti cati tijneltoaj Toteco tiitztoque quej san setzi totacayo iixpa Toteco. Tijpiyaj san setzi Itonal Toteco. Huan quema technotzqui, quijto ma tijchiyaca para senquisa techmaquixtis nepa ilhuicac san se quej quinmaquixtis nochi sequinoc cati quinnotztoc. <sup>5</sup> San itztoc setzi Tohueyiteco Jesucristo. Huan nochi tijneltoaj san setzi camanali. Onca san setzi tacuaaltilisti. <sup>6</sup> Itztoc setzi Toteco Dios, yaya cati Totata nochi tojuanti. Yaya quiپیya tanahuatili ica nochi tojuanti. Huan yaya itztoc por nochi tojuanti, huan itztoc ipan nochi tojuanti.

<sup>7</sup> Huan Cristo techmacatoc sesen ten tojuanti nopa nemacti o yajatili cati quinequi ma tijtequihuica para ya. <sup>8</sup> Huajca quisa quej ijcuilijtoc ipan Icamanal para Toteco quichihuasquía, quijtohua:

“Quema yaya tejcoc ilhuicac quinyacantiyas injuanti cati quintantoc. Huan quinmacas miyac nemacti nopa masehualme.”

<sup>9</sup> Pero ¿taya quinequi quijtos “yaya tejcoc ilhuicac”? Quinequi quijtos para yaya achtohuiya temotoya ten ilhuicac hasta ni taltipacti. <sup>10</sup> Huajca yaya cati hualtemoc ipan ni taltipacti eltoc nojquiya yaya cati tejcoc hasta nepa ilhuicac campa más huejcapa. Quichijqui ya nopa para ma nesi ya itztoc campa hueli huan quitemitía nochi taltipacti huan ilhuicacti. <sup>11</sup> Huan

sequij quinmacac nopa nemacti o yajatili para ma elica tayolmelahuani, huan sequij para ma elica tajtolpanextiani, huan sequij para ma teyolmelahuaca quenicatza Cristo tetajtacolquixtía. Huan sequij quinmacac nopa yajatili para ma elica tayacanani ten taneltocani huan sequij para ma elica tamachtiani ten Icamanal Toteco. <sup>12</sup> Pero Tohueyiteco techmacac sesen tojuanti toyajatil para ica tiquincualtalise nochi sequinoc itatzejtzeloltijca masehualhua para quichihuase itequi. Huan teipa monequi tojuanti cati tiimasehualhua ma timotequipanoca se ica seyoc para tijmacase tetili nochi itacayo Cristo, quinequi quijtos nopa tasentilisti cati amo moita ten nochi imasehualhua. <sup>13</sup> Monequi tijtequihuse toyajatil huan timotequipanose se ica seyoc hasta nochi titaneltocani timochihuase san se ipan cati tijneltocaj huan nelcuali tiquixmatise Icone Toteco. Quej nopa ayecmo tiitztose quej ticoneme. Ya tiitztose tihuejhueyi masehualme ipan Cristo. Huan monequi timoscaltijtiyase hasta tijpiyase se nemilisti quej Cristo quiapiya.

<sup>14</sup> Huajca ma ayecmo tiitztoaca quej coneme cati quipataj inintalnamiqulis talojtzitzi huan quitoquilíaj ten hueli tamachtili pampa eltoc quej se ajacat quinhuica campa hueli. Ma ayecmo amechcayahuaca tacame cati istacatij huan quisencahuaj ten hueli camanali para amechmacase, pampa injuanti neltalnamiqij para tacajcayahuase. <sup>15</sup> Pero tojuanti ma tijtoquilijtinemica cati melahuac ica taicnelijcayot. Huan ma timoscaltijtiyaca para tiitztose más quej Cristo, yaya cati tozonteco, huan cati technahuatía nochi titaneltocani quej tozonteco quinahuatía totacayo. <sup>16</sup> Ipan itacayo se tacat nochi partes monechicohuaj huan tequitij san sejco. Huan Cristo quichihua para nochi tojuanti cati tiitztoque tiitacayo ma timonechicoca huan para ma titequitica cuali san sejco pampa sesen tojuanti tijchihuaj cati totequi ma tijchihuaca. Huan quema sesen taneltoacaquet ica miyac teicnelijcayot quichihua itequi huan timopalehuíaj se ica sequinoc, huajca quena, nochi itacayo Cristo moscaltía.

### *Nopa yancuic nemilisti ipan Cristo*

<sup>17</sup> Huajca ya ni nimechilhuía ica itequiticayo Tohueyiteco. Ayecmo xijpiyaca amonemilis quej masehualme cati amo quineltocaj Toteco pampa nelía fiero cati moilhuíaj huan amo teno ipati. <sup>18</sup> Tzactoc inintalnamiqulis huan itztoque huejca ten nopa nemilisti yancuic cati Toteco temaca. Amo quiapiyaj nopa nemilisti pampa moyoltetelijtoque para amo quiixmatise Toteco. <sup>19</sup> Injuanti ya quipolojque ininpinahualis huan motemactilijtoque para quichihuase tamanti cati más fiero. Ayecmo moilhuíaj sinta cuali o amo cuali cati quichihuaj, san tajtacolchijtinemij, huan mojmosta quinequij quichihuase más cati amo cuali.

<sup>20</sup> Pero quema anquicajque ten Cristo, amo amechmachtijque xijchihuaca tamanti cati fiero. <sup>21</sup> Ama ya anquicactoque ten ya, huan ya anquimatij nopa cati xitahuac cati amechmachtijtoque ten ya. <sup>22</sup> Huan ya anquicajtejtoque nopa nemilisti cati anquipixque achtohuiya quema antacajcayahuayayaj huan anquichijtinemiyayaj tamanti cati fiero cati itanequilis amotacayo quinequiyaya xijchihuaca. <sup>23</sup> Ama anquipiyaj cati yancuic amopani para quiyancuilis amotalnamiqulis huan amoyolo. <sup>24</sup> Huajca monequi xijnexctica amotalnamiqulis cati yancuic pampa Toteco amechchijtoc se yancuic masehuali cati eltoc quej ya. Huan ama huellis anquichijtinemise cati xitahuac huan cati tatzejtzeloltic.

<sup>25</sup> Huajca ayecmo ximoistacahuica. Xiquincamanalhuica sequinoc ica camanali cati melahuac pampa sesen ten tojuanti tiitztoque quej tipartes ipan san se totacayo ipan Cristo.

<sup>26</sup> Sinta ancualanij, amo xitajacolchihuaca. Nimantzi ximoyoltalica quema ayemo calaqui tonati. <sup>27</sup> Amo xijcahuilica Amocualtacat ma calaqui ipan amonemilis.

<sup>28</sup> Amojuanti cati aneliyayaj antachtequini, ayecmo xitachtequica. Monequi xitequitica. Monequi xijchihuaca tamanti cati cuali ica amomax para anquipyase ten ica anpanose huan para nojquiya huelis anquinpalehuisse sequinoc cati quinpolohua ten ica panose.

<sup>29</sup> Amo xicamanaltica ten hueli camanali. San xiquijtoca tamanti cati cuali cati quinyolchichahuas huan quinhualiquilis tatiochihuali cati quicaquise.

<sup>30</sup> Amo xijchihuaca cati quitequipacholmacas itatzejtzeloitica Tonal Toteco. Pampa yaya cati amechtalilijtoc imachiyo Toteco cati quinextía aniaxchahua huan para temachtí Toteco amechhuicas ilhuicac quema ajsis tonali.

<sup>31</sup> Ayecmo ximoyolchichicachihuaca. Ayecmo ximochihuaca anyolquentziti. Ayecmo xicualanica. Ayecmo xiquijtoca fiero camanali cati tecocohua. Ayecmo xitetaijilhuica. Ayecmo xitecualancaitaca.

<sup>32</sup> Más cuali ximochihuilica cati cuali se ica seyoc. Ximotasojtaca huan ximotapojpolhuica se ica seyoc quej Toteco amechtapojpolhuijtoc ipan Cristo.

## 5

### *Quenicatza monequi timonejnemiltise*

<sup>1</sup> Amojuanti anicnehua Toteco, huajca xijchihuaca quej yaya quichihua. <sup>2</sup> Mojmosta xiquinicnelica masehualme quej Cristo techicnelía hasta motemactili para miquis para techtajacolquixtis. Quena, yaya mochijqui nopa tacajcahalisti cati Toteco quiseli pampa tahuel quipacti.

<sup>3</sup> Pero amojuanti cati anitatzejtzeloitica masehualhua Toteco, amo quinamiqui xijchihuaca cati amo cuali. Amo xijnequica para anmoaxcatise más tamanti mojmosta. Amo quema xijchihuaca tamanti ica se cati amo amotahuical. Amo quema xijchihuaca nopa tamanti tajtacoli. <sup>4</sup> Amo xiquijtoca camanali cati fiero. Amo xiahuilcamanaltica, yon amo xiquijtoca camanali cati quinpinahualtía sequinoc pampa amo quinamiqui para amojuanti. Más cuali xijtascamatica Toteco por nochi nopa cuali tamanti cati amechchihuilijtoc. <sup>5</sup> Ya anquimatij para amo huelis calaquis campa Cristo huan Toteco tanahuatía se masehuali cati quichijtinemi cati amo cuali, o cati quichijtinemi ten hueli ica cati amo itahuical, o cati quinectinemi más tamanti mojmosta. Pampa se cati tahuel quinequi moaxcatis más tamanti, itztoc san se quej se cati quinhueyimati taixcopincayome. <sup>6</sup> Ma amo aqui amechcajcahahua huan amechilhui amo teno amopantis sinta anquichihuase ni tajtacoli, pampa Toteco tahuel quintatzacuiltis cati amo quitepanitaj. <sup>7</sup> Huajca ximoiyocatalica ten amo cuajcualme huan amo quema xitajacolchihuaca inihuaya.

<sup>8</sup> Achtohuiya anitztoyaj ipan tzintayohuilot, pero ama pampa anmotatzquilijtoque ipan Tohueyiteco, anitztoque ipan taahuili, huajca xijchijtinemica cati cuali para ma nesi annejnemij ipan taahuili. <sup>9</sup> Quema Toteco quitaahuilía italnamiqulils se tacat, yaya itztoc cuali, nejnemi xitahuac, huan quijjtohua cati melahuac. <sup>10</sup> Huajca xijchijtinemica campeca para anquimachilise cati quipactía Toteco. <sup>11</sup> Ximoiyocatalica ten nochi nopa tamanti cati sequinoc quichihuaj ipan tzintayohuilot pampa nopa tamanti amo quipiyaj inintajca. Pero quena, xiquintalnamiictica cati quej nopa quichihuaj huan xiquinhuicaca campa taahuili. <sup>12</sup> Se pinahualisti para ticamanaltise ten nopa fiero tamanti cati sequij quichihuaj campa amo

aqui quinita. <sup>13</sup> Pero quema se taahuili quintaahuilía, tanemijya quinextía para fiero cati quichihuj pampa se taahuili quinextía nochi. <sup>14</sup> Yeca nopa camanali quijtohua:

“Xiisa ta cati ticohtoc.

Xiquincajtehua cati itztoque quej mijcatzitzitzi pampa san tajtacolchihuj.

Quena, xiisa huan Cristo mitztaahuilis.”

<sup>15</sup> Huajca ximotachilica para ximonemiltica ica miyac tamocuitahuili. Amo xinemica quej inijuanti cati huihuitique. Xinemica quej talnamiquini pampa anquixmatij cati melahuac. <sup>16</sup> Amo ximotonalpoloca, pero mojmosta xitequitica para Toteco pampa ipan ni tonali masehualme quichihuj miyac tamanti cati fiero. <sup>17</sup> Huajca amo ximohuihuinequica. Monequi ximotalnamictica huan xijchihuaca campeca para anquimachilise cati Toteco quinequi xijchihuaca. <sup>18</sup> Amo ximoihuintica ica taili pampa ya nopa amechcuapolos, pero xijcahuilica Itonal Toteco ma amechtemiti huan ma amechyacantinemi ica ichicahualis. <sup>19</sup> Huan quej nopa ancamanaltise ica nopa cuajcuali camanali ten Salmos, huan ica tiohuicat huan huicat cati quisa ipan amoyolo. Quena, anhuicase huan anquipaquilismacase Toteco ica nochi amoyolo. <sup>20</sup> Huan nochipa ica itequiticayo Tohueyiteco Jesucristo, anquitascamatise Toteco Totata por nochi tamanti.

### *Quenicatza ma monejnemiltica se familia*

<sup>21</sup> Nojquiya para monextis anquitepanitaj Cristo, monequi nochi amujuanti xiquincahuilica sequinoc ma quipiyaca tanahuatili ica amujuanti huan monequi inijuanti nojquiya ma amechcahuilica amujuanti anquipiyase tanahuatili ica inijuanti.

<sup>22</sup> Xitacaquica sesen ten ansihuame cati anquipiyaj amohuehujhua. Xijcahuili mohuehue ma quipiya tanahuatili ica ta quej nochi tojuanti monequi tijcahuilise Tohueyiteco ma quipiya tanahuatili ica tojuanti. <sup>23</sup> Pampa se tacat quipiya tanahuatili ica isihua quej Cristo quipiya tanahuatili ica itiopa, quinequi quijtos nochi tojuanti cati tijneltočaj. Nopa tiopamit eltoc itacayo Cristo huan yaya motemactili para elis totemaquixtijca. <sup>24</sup> Yeca quej tojuanti cati tiitiopa Cristo tijcahuilíaj ma quipiya tanahuatili ica tojuanti, nojquiya sihuame monequi quicahuilise inihuehujhua ma quipiyaca tanahuatili ica inijuanti ipan nochi tamanti.

<sup>25</sup> Xitacaquica antacame cati anquipiyaj amosihujhua. Xiquinicnelica amosihujhua quej Cristo quiicnelijtoc itiopa huan mijqui para quimaquixtis. <sup>26</sup> Quena, yaya mijqui para quitatzejtzolchihuas itiopa huan quitapajpacchihuas ica nopa at ten icamanal Toteco. <sup>27</sup> Huan quinequi para itiopa ten taneltocani cati amo moita huan cati yaya quicualtalía para ya iselti, ma eli nelía cuajcualtzi ipan nopa tonal quema moquetzas iixpa. Quinequi sesen masehuali ipan itiopa ma eli nelía tapajpacti huan amo quipiyase yon se itajtacol o yon se tamanti cati amo melahuac. Quinequi ma eli tatzejtzololtic huan para amo aqui huelis quitatelhuis ica yon se tamanti cati amo cuali. <sup>28</sup> Huan quej nopa nojquiya monequi se tacat quiicnelis isihua quej moicnelía. Yaya cati quiicnelía isihua, moicnelía. <sup>29</sup> Pampa amo aqui quitahuelcahua itacayo. Nochi masehualme quitamacaj inintacayo huan quimocuitahuíaj ica taicnelijcayot. Huajca quej tijmocuitahuíaj totacayo huan quej Cristo quimocuitahuía itiopa, quej nopa xijmocuitahui mosihua. <sup>30</sup> Huan tojuanti cati tijneltočaj tiitztoque quej tipartes ipan itacayo. Quena, tiitztoque quej inacayo huan iomiyo. <sup>31</sup> Huajca yeca quema se tacat mosihujtis, quicajtehuas itata huan inana huan motatzquilis ica isihua huan nopa ome mochihuase quej elisquía setzi inintacayo. <sup>32</sup> Ya ni achi

quentzi ohui para anquimachilise, pero ya ni technextilía quenicatza Cristo mohuica ihuaya itiopa cati mochijtoc ica nochi taneltocani. <sup>33</sup> Huajca sempa nimechilhuis; sesen tacat monequi ma quiicneli isihua quej moicnelía, huan se sihuat monequi ma quitepanita ihuehue.

## 6

<sup>1</sup> Xitacaquica anconeme cati anquineltocaj Tohueyiteco. Xijchihuaca cati amotata huan amonana amechilhuía pampa ya nopa cati xitahuac.

<sup>2</sup> Xijtepanitaca amotata huan amonana pampa ya ni nopa achtohui tanahuatili cati amechtenuhuilía cati Toteco amechmacas sinta anquichihuase.

<sup>3</sup> Quena, sinta tiquintepanitase tonana huan totata, techtenuhuilijtoc para tijpiyase se tonemilis cati cuali huan tiiztose miyac xihuit ipan ni taltipacti.

<sup>4</sup> Huan antetajme, xitacaquica. Amo xiquincualancamacaca amoconehua. Xiquiniscaltica cuali. Xiquintalnamictica ica taicnelijcayot huan xiquinmactica cati Tohueyiteco quinequi ma quimatica.

<sup>5</sup> Xitacaquica antequipanohuani cati amoteco amechcojtoc. Xijchihuaca cati amechilhuíaj amotecohua nica ipan ni taltipacti. Xiquintepanitaca huan xiquinimacastica para amo anquichihuase cati amo quinpactía. Xiquinchiuilica se cuali tequit quej anquitequipanosquíaj Cristo.

<sup>6</sup> Amo xitequitica cuali san quema amoteco amechtachilijtoc quej sequinoc quichihuaj cati quinequij ma quincualitaca masehualme. Monequi nochipa xitequitica cuali pampa anelij itequipanojcahua Cristo. Huajca ica nochi amoyolo xitequitica quej anquimatij quipactía ya. <sup>7</sup> Xitequitica ica paquilisti quej anquitequipanosquíaj Tohueyiteco. Amo ximoilhuica sinta san anquitequipanojcahua masehualme. <sup>8</sup> Xiquelnamiquica para Toteco Dios yaya techtaxtahuis por nochi cati cuali tijchihuaj ipan ni taltipacti masque titequipanojcahua cati tiixca se teteco o tiiztoque timajcajtoque huan amo aqui techcojtoc para iaxca.

<sup>9</sup> Huan nojquiya xitacaquica antetecome cati anquincojtoque amotequipanojcahua. Xiquinchiuilica amotequipanojcahua cati cuali. Ayecmo xiquintemajmatica. Xiquelnamiquica amojuanti huan injuanti anitztoque anitequipanojcahua Tohueyiteco cati itztoc nepa ilhuicac huan yaya amo techchicoicnelía. San se techicnelía nochi tojuanti.

### *Quenicatza Toteco techcualtalijtoc*

<sup>10</sup> Amantzi para nijtamiltis ni amatajcuiloli, ya ni nimechilhuía. Nochi amojuanti, annoicnihua, xielica antetique ica nopa chicahualisti cati Toteco amechmacatoc. <sup>11</sup> Xijtequiuhua cati Toteco amechmacatoc para ica anmomanahuse huan para anquitanise Amocualtacat pampa yaya san mosenyolilhuía quenicatza hueli techcajcahuas. <sup>12</sup> Pampa tojuanti amo timotehuíaj inihuaya masehualme quej tojuanti cati quipiyaj inieso huan ininacayo. Timotehuíaj inihuaya ajacame cati amo quipiyaj inintacayo, pero quipiyaj inintequi ipan ni taltipacti campa tzintayohuilot. Sequij motocaxtíaj cati quipiyaj tanahuatili, sequij cati quipiyaj chicahualisti, huan sequij cati quipiyaj tequiticayot. Ni ajacame itztoque campa hueli ajacatipa huan quinnotzaj masehualme ma quichihuaca cati amo cuali. Ica injuanti, quena, tijpiyaj tatehuilisti. <sup>13</sup> Yeca quej se soldado mocualtalía para tatehuilisti, monequi amojuanti ximotalilica sesen tamanti cati Toteco amechmacatoc para ica anmomanahuse. Quej nopa amo teno huelis amechchihuilise nopa ajacame quema hualase amechhuilanaquij huan anmoquetztose ica temachili iniixpa. <sup>14</sup> Quena, ximoquetztoca antemachme. Xiquijtoaca san cati melahuac mojmota huan ya nopa amechcualtalijtos quej se soldado



cati cuali quitetzilohua itajcoilpica. Xijchihuaca san cati xitahuac mojmosta huan quej nopa anmocualtalijtose quej se soldado cati motalilía se teposti para moyolixtzacuas. <sup>15</sup> Huan para hueli anmoquetztose ica temachili quej se soldado cati cuali quuilpitoc itecac, monequi xijpiyaca nopa tasehuilisti ipan amoyolo cati temaca nopa cuali camanali ten Toteco. <sup>16</sup> Huan ipan nochi tatehuilisti monequi ximotemachica ipan Toteco. Quena, quej itepostzajca se soldado quisehuía nopa lemenca cuataminti cati icualancaitaca quimajcahuilía, amotaneltoquilis quitzacuilis nochi nopa lemenca cuataminti cati Amocualtacat amechmajcahuilis. <sup>17</sup> Xijmatica para temachti Toteco amechmaquixtijtoc ten amotajtacolhua huan nopa talnamiquilisti quimocuitahuis amotzonteco quej se soldado cati motalilía itepostzontzajca. Huan para anquitechuisse Amocualtacat, xijtequihuica Icamanal Toteco cati eltoc quej se macheta cati Itonal Toteco techmacatoc. <sup>18</sup> Talojtzitzi huan quema pano ten hueli tamanti, ximotatajtica ica Toteco ica itapalehuil Itonal Toteco. Xitachixtoca huan xijsenhuiquilica ximotatajtica huan nochipa xijtajtanica Toteco ma quintiochihua nochi itatzejtzeltolica masehualhua.

<sup>19</sup> Nojquiya ximotatajtica por na. Xijtajtanica Toteco ma nechmaca nopa camanali cati quinamiqui huan para ma nimotemaca niquinilhuis masehualme nopa tamanti cati amo aqui quimatiyaya. Quena, ma nimotemaca niteilhuis quenicatza Cristo nojquiya quintajtacolquixtis masehualme cati amo israelitame san se quej tojuanti cati tiisraelitame. <sup>20</sup> Yeca nitzactoc huan niilpitoc ica tepos cadenas pampa Toteco nechtequimacatoc niitatitanca huan nimoneltaliyaya para niquinilhuis masehualme ni camanali quej monequi nijchihuas.

*Pablo quinnahuatijtejqui nopa taneltocani*

<sup>21</sup> Tíquico, toicni cati tiquicnelíaj yas amechilhuiti cati nechpanotihuala huan cati nijchihua. Yaya temachti nechpalehuía ipan itequi Toteco. <sup>22</sup> Yeca nimechtitanilijtoc para anquimatise ten tojuanti huan para yaya ma amechyolchicahua.

<sup>23</sup> Toicnihua, ma Toteco Totata huan Toteco Jesucristo amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo. Ma amechpalehui ximoicnelica se ica seyoc huan más ximotemachica ipan ya. <sup>24</sup> Ma Toteco quiapiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti cati anquicnelíaj Toteco Jesucristo ica se taicnelijcayot cati amo quema mopata. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Filipos

### *Pablo ipan tatzacti quintajcuilhui taneltocani ipan Filipos*

<sup>1</sup> Na niPablo huan Timoteo cati itztoc nohuaya, tojuanti tiitequipanojcahua Cristo Jesús cati techcojtoc para ma tielica tiiaxcahua. Timechtajcuilhuíaj nochi anitatzejtzeloltica masehualhua Toteco nepa ipan altepet Filipos cati yaya amechtatzquiltijtoc ipan Jesucristo. Nimechtajcuilhuía nochi amojuanti inihuaya amotayacancahua huan amotapalehuijcahua ipan tasentilisti. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti, huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

### *Pablo motatajtía por nopa taneltocani*

<sup>3</sup> Nochipa quema nimechelnamiqui, nijtascamati Toteco. <sup>4</sup> Huan nochipa ninelpaqui quema nimotatajtía ica Toteco por amojuanti, <sup>5</sup> pampa hasta quema achtohui anquineltoaque Toteco huan hasta ama antepohuilijtoque ten Cristo huan antechpalehuijtoque para ma momoyahua icamanal. <sup>6</sup> Huan temachti nijmati ya ni. Nopa cuali tequit cati Toteco quipehualti quichihua ipan amoyolo quema anquineltoaque, quisenhuiquilis quicualtali-jtiyas mojmosta hasta quitamiltis ipan nopa tonali quema Jesucristo hualas. <sup>7</sup> Cualí para nimoilhuía quej ni ten amojuanti pampa nelía nimechhuica ipan noyolo. Hueyi iyolo Toteco ica nochi tojuanti sentic huan san sejco techtiochijtoc miyac. Huan masque niitztoc ipan tatzacti, o nimonextía iniixpa tequichihuani para nijmanahuis icamanal Toteco, o san niteilhuía icamanal, antechpalehuijtihualahuij ipan nochi tamanti. <sup>8</sup> Toteco quimati nelía miyac nimechicnelía ica nochi nopa taicnelijcayot cati Jesucristo nechmacatoc. <sup>9</sup> Quema nimotatajtía, nijtajtanía Toteco para noja más xijpiyaca taicnelijcayot ica sequinoc, huan para noja más xijmatica ten ya, huan xijpiyaca nelía cuali amotalnamiquilis. <sup>10</sup> Nijnequi xijmatica quenicatza anquitapejpenise cati nelía cuali para anitztose senquisa antapajpactique. Huan quej nopa amo aqui huelis amechtelhuis ama, yon quema Cristo sempa hualas. <sup>11</sup> Nochipa xijchihuaca cati cuali huan cati xitahuac iixpa Toteco. Huan quema masehualme quuitase nochi nopa cuali tamanti cati Jesucristo amechpalehuía xijchihuaca, quihueyimatise huan quipaquilismacase Toteco.

### *Pablo noja quinejqui quitequipanos Cristo*

<sup>12</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para nochi ni taijyohuilisti cati nechpanotihualajtoc quipalehuijtoc para más ma momoyahua icamanal Toteco. <sup>13</sup> Ama nochi cati itztoque nica quimatij nitzactoc san pampa nijneltoaca Cristo. Huan hasta nojquiya quimatij nochi nopa soldados cati quimocuitahuíaj nopa hueyi cali campa itztoc nopa hueyi tanahuatijquet. <sup>14</sup> Huan pampa nitzactoc, miyac taneltocani achi más mochijtoque tetique ipan Toteco, huan yeca ama más moneltalíaj para quinilhuise sequinoc icamanal.

<sup>15</sup> Sequij nelía tepohuilíaj icamanal Toteco pampa nechchicoitaj huan quinequij mohueyimatise ica cati quichihuaj, pero sequinoc tepohuilíaj ten Cristo ica iniyolo cuali iixpa Toteco. <sup>16</sup> Inijuanti cati nechchicoitaj tepohuilíaj icamanal Toteco para masehualme ma quintepanitaca. Amo quichihuaj nelía para Toteco. Huan moilhuíaj más nechyolcocos nica ipan ni tatzacti

quema nijmatis cati quichihuj. <sup>17</sup> Pero nopa sequinoc masehualme, quena, tepohuiláaj icamanal Toteco pampa nechicneláaj. Huan injuanti quimatij Toteco nechtequitalijtoc nica para nijmanahuis icamanal iniixpa tequichihuani. <sup>18</sup> Pero amo quenijqui. Masque sequij teilhuáj icamanal ica nochiniyolo huan sequinoc amo cuali iniyolo, noja nipaqui pampa miyaqui masehualme quinilhuáj sequinoc ten Cristo. Huan noja más nipaquis, <sup>19</sup> pampa nijmati nochiquisas cuali para na huan se tonali nimomanahuis pampa anquitajtanáaj Toteco por na huan Itonal Jesucristo nechpalehuá mojmosta. <sup>20</sup> Amo quema nijnequi nijchihuas se tamanti cati ica nipinahuas iixpa. Ya nopa cati nijchiya. San nijnequi ma nimosemaca nijtequipanos Cristo nica campa niitztoc quej ipa nijchihuayaya achtohuiya. Nijnequi masehualme ma quiitaca ihueyitilis Cristo ipan nonemilis, masque niitztos para más tonali o masque nechmictise. <sup>21</sup> Pampa sinta niitztos, niitztos para nijtequipanos Cristo. Huan sinta nimiquis, huajca nijtanis nelía miyac, pampa niitztoti ihuaya Cristo para nochipa. <sup>22</sup> Pero sinta noja niitztos, huajca noja más nitequitis para Toteco huan más masehualme quineltocase Cristo. Yeca amo nelía nijmati taya nijtapejpenis. Amo nijmati sinta nijnequi niitztos o nijnequi nimiquis. <sup>23</sup> Ohui para nijmatis catijque más cuali. Quemantica nimoilhuá huelis achi más cuali para niitztos. Huan quemantica nimoilhuá achi cuali para nimiquis huan niyas niitztoti ihuaya Cristo pampa ya nopa cati más cuali para na. <sup>24</sup> Pero para amojuanti quisas más cuali sinta noja niitztos. <sup>25</sup> Huajca nimoilhuá para noja niitztos para nimechpalehuis anmoscaltise ipan Toteco huan más anpactose pampa cuali anquineltocaj. <sup>26</sup> Sinta niitztos, huajca quema nimechpaxaloti sempa anquitascamatise Cristo Jesús pampa quichijtoc para ma niquisa ten ni tatzacti huan sempa niitztos amohuaya.

<sup>27</sup> Pero masque ten hueli ten ni ome tamanti nopantis, cati más ipati elis para ximonejnemiltica nelía cuali quej cati quijtohua icamanal Toteco. Quej nopa, sinta noja niyas nepa campa amojuanti o amo, nijcaquis quenicatza anitztoque antemachme ipan Toteco, huan anquipiyaj san se amoyolo, huan chichahuac antequitij san sejco para masehualme ma quineltocaca icamanal Toteco. <sup>28</sup> Yon quentzi amo xiquinimacastica cati amechcualancaitaj. Huan quema noja más anmoneltalise para Toteco, ya nopa elis se tanextili cati quinnextilis para Toteco amechmaquixtijtoc amojuanti huan para injuanti nelía polihuisse. <sup>29</sup> Pampa Toteco amo san amechmacatoc nopa paquilisti para xijneltocaca Cristo, nojquiya amechmacatoc nopa paquilisti xitaijyohuica pampa aniaxchahua. <sup>30</sup> Tojuanti tiitztoque san sejco ipan ni hueyi tatehuilisti ica cati amo cuali. Antechitztoque quema nitaijyohuiyaya achtohuiya huan anquimatij hasta ama noja nitaijyohuá.

## 2

### *Jesús cati hueyi, moechcapano*

<sup>1</sup> Ya anquimatij Toteco amechicnelía huan amechchijtoc antatzquitoque ipan Cristo, huan anquimatij quenicatza ya nopa amechyolchichahua huan amechyoltalía. Anquimatij Itonal Toteco itztoc amohuaya huan amechchihua ximoicnelica huan ximotasojtaca. <sup>2</sup> Huajca xijchihuaca cati nechmacas hueyi paquilisti huan xijpiyaca san se amotalnamiquilis. Nochi amojuanti ximoicnelica miyac huan xitequitica san sejco quej anelisquáj san se tacat ica san se amoyolo. <sup>3</sup> Amo aqui ma quichihua se tamanti pampa quinequi mohueyichihuas iniixpa sequinoc. Ma amo aqui mohueyimati. Más cuali ximoechcapanoca. Sese ten amojuanti xiquinitaca nochiquinoc quej más

huejhueyi que amojuanti. <sup>4</sup> Amo san ximoilhuica ten tamanti cati amechpalehuis amojuanti. Achtohui ximoilhuica cati quinpalehuis sequinoc.

<sup>5</sup> Ximoyolilhuica quej Cristo Jesús moyolilhui. <sup>6</sup> Masque yaya Dios huan huelosquía mocajtosquía campa ipa itztoya ihuaya Toteco Dios, amo moilhui para monequi mocahuas nozona ica nopa hueyi tanahuatili cati quipixtoya. <sup>7</sup> Moilhui achi cuali quicahuas nochi cati eliyaya iaxca, huan yeca mochijqui quej se cati amo quipixqui yon quentzi tanahuatili. Moechcapano huan mochijqui se masehuali, quena, mochijqui quej se tetequipanojquet. <sup>8</sup> Huan quema ya itztoya se masehuali, más moechcapano para senquisa quichihuas cati iTata quinequiyaya. Quena, motemacac para miquis ipan se cuamapeli, nopa miquilisti cati más quiptiya pinahualisti. <sup>9</sup> Huan pampa moechcapano, teipa Toteco quitejcolti huan quihueyitali nepa ipan ilhuicac huan quichijqui más hueyi que nochi sequinoc pampa quimacatoc nopa tanahuatili cati más hueyi. <sup>10</sup> Huan Toteco quichijqui ni para ma motancuaquetzaca iixpa Jesús nochi cati itztoque ipan ilhuicac, nochi ipan taltipacti huan nochi cati itztoque ipan micta pampa huelis quiitase para yaya cati más hueyi. <sup>11</sup> Huan nochi masehualme cati camanaltij nochi tamanti camanali quiijtose miyacapa para Jesucristo, yaya Dios Tohueyiteco, huan ica ya ni quinextise ihueyitilis Toteco Totata.

#### *Taneltocani itztoque quej se taahuili*

<sup>12</sup> Noicnihua cati nimechicnelía, nochipa anquichijtihualajtoque cati nimechilhuitoc quema niitztoya amohuaya huan quema amo. Huajca ama, quema amo niaqui, achi más techcaquica. Xijchijtinemica tamanti cati xitahuac quej quinamiqui para ma mopanexti ipan amojuanti para Toteco nelía amechmaquixtijtoc ten amotajtacolhua. Xiitzoca quej cati huihuipicaj pampa tahuel quiimacasij quiixpanose Toteco Dios. <sup>13</sup> Pampa yaya Toteco cati tequiti ipan amoyolo huan amechchihua xijnequica xijchihuaca ten ya ipaquilis, huan yaya amechmacas chicahualisti para anquichihuase.

<sup>14</sup> Ipan nochi cati anquichihuaj ximomocuitahuica para amo ximotajilhuica, yon amo ximonajnanquilica. <sup>15</sup> Huan quej nopa amo aqui huelis amechtelhuis ica yon se amotajtacol. Xijpiyaca se nemilisti cati tapajpactic quej quinamiqui para amojuanti cati aniconehua Toteco. Xiitzoca quej miyac taahuilme ipan ni taltipacti campa senquisa onca tzintayohuilot. Quena, masque anitztoque inihuaya miyac masehualme cati tahuel chicotic inintalnamiqulis huan cati tahuel quinactía tajtacolchihuaj, ma cahuan amotaahuil. <sup>16</sup> Huan mojmosta ximotatzquilijtoca cuali ipan icamanal Toteco cati temaca nemilisti yancuic, huan quej nopa ipan nopa tonali quema Cristo sempa hualas, tahuel miyac nipaquis ica nochi cati anquichijtoque, huan nijmatis para amo san tapic notequi quema niyajqui nimechilhuito icamanal Toteco. <sup>17</sup> Nelía cuali anquineltocaj Toteco huan masque monequi nimiquis pampa nimechilhui icamanal, nipaquis. Quena, amotaneltoquilis eltoc quej se tacajchualisti cati anquimacaj Toteco huan sinta nimiquis, nonemilis elis quej se tacajchualisti tatoyahuali cati quicualtalía noja más cuajcualtzi nopa tacajchualisti cati anquimacaj Toteco. Huajca masque ten hueli nopantis, nipaquis huan nijnequi xipaquica. <sup>18</sup> Quena, nojquiya xiyolpactoca nohuaya sinta monequi nimiquis pampa nijtoquilia Cristo.

#### *Epafrdito huan teipa Timoteo yase altepet Filipos*

<sup>19</sup> Sintá ipaquilis Tohueyiteco Jesús, nijnequi para amo huejcahuas nijtitanis Timoteo ma amechitati. Huan quema sempa hualas nica, nijpiyas paquilisti pampa nechpohuilis quenicatza anitztoque. <sup>20</sup> Amo aquí seyoc

cati quipiya se iyolo quej Timoteo. Yaya, quej na, motequipachohua para amojuanti xinejnemica ica cuali. <sup>21</sup> Nochi sequinoc cati itztoque nica san moilhuíaj cati cuali para injuanti. Amo moilhuíaj quenicatza huelis quipalehuisse itequi Cristo Jesús. <sup>22</sup> Pero amojuanti ya anquiixmatij inemilis Timoteo pampa quej se oquichpil ica paquilisti quipalehuía itata, yaya nechpalehujtoc para niquinilhuis masehualme icamanal Toteco. <sup>23</sup> Huajca nijnequi achi nimantzi nijtitanis para ma amechitati. San achtohui monequi nijmatis taya nopantis nica. <sup>24</sup> Huan nimotemachía ipan Toteco para amo huejcahuas na nojquiya niyas nimechitati.

<sup>25</sup> Pero para amantzi, nimoilhuía achi cuali sempa nimechtitanilis toicni Epafrodito. Na huan ya nelía timochijtoque tiicnime huan san sejco titequititoque ipan itequi Toteco. Yaya nelía temachti. Mosemacatoc quej se soldado huan nechpalehujtoc miyac. Antechtitanilijque ma nechhualiquili nopa tomi huan ma nechpalehui. <sup>26</sup> Pero ama yaya tahuel quinequi sempa yas campa amojuanti pampa tahuel motequipacho pampa anquicajque para mococohuayaya. <sup>27</sup> Huan nelía mococohuayaya hasta ya mictinemiyaya. Pero Toteco quitasojtac huan nojquiya nechtasojtac na huan yaya mochicajqui. Pampa sinta mictosquía, noja más nijpiyasquía tequipacholi ten cati nijpiya amantzi. <sup>28</sup> Yeca achi más nimoisihuiltía nimechtitanilis para anpaquise quema sempa anquiritase, huan ica ya nopa na nojquiya nipaquis. <sup>29</sup> Huajca xijselica Epafrodito ica cuali ipan Toteco huan ica miyac paquilisti. Nochipa xiquintepanitaca nochi sequinoc taneltocani cati monejnemiltíaj xitahuac quej ya. <sup>30</sup> Quena, quitali inemilis para quichihuas itequi Cristo huan ica se quentzi mictosquía. Nechchihuiliyaya nopa tamanti cati amo anhuelque antechchuilijque pampa anitztoyaj huejca.

### 3

#### *Se toyolo cati xitahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Huan ama, noicnihua, xipactoca ipan Tohueyiteco. Para na amo ya se tequit para sempa nimechilhuis cati ya nimechilhujtoc. Huan cuali para amojuanti sinta sempa nimechilhuis. <sup>2</sup> Xitachixtoca ica nopa amo cuajcualme cati mosisiníaj quej chichime huan quinpactía motequilíaj inintacayo. Amo melahuac inincamanal. Tamachtíaj para nochi tacame monequi ma motequilica nopa machiyot cati itoca circuncisión para huelis momaquixtise ten inintajtacolhua. <sup>3</sup> Pero nelía eltoc tojuanti cati tijpiyaj nopa machiyot o nopa circuncisión cati nelía ipati, pampa tojuanti tijhueyichihuaj Toteco Dios ica itapalehuil Itonal Toteco. Tojuanti amo timotemachíaj ipan cati se tacat quichihuiliytoc totacayo. Timotemachíaj ipan Cristo Jesús huan cati yaya techchihuiliytoc. <sup>4</sup> Na achi más que sequinoc nihueltosquía nimotemachijosquía ipan cati na niitztoya para nimotajtacolquixtilijtosquía. Pampa na achi más nijchijtinemiyaya nopa tamanti cati israelitame moilhuíaj temaquixtía. <sup>5</sup> Nechtequilijque nopa machiyot ipan notacayo quema nijpiyayaya chicueyi tonati. Nitacatqui niisraelita pampa niiteipan ixhui Benjamín, icone Israel ica cati pejqui nochi israelitame huejcajquiya. Nicamanalti hebreo pampa nelnelía nihebreo tacat. Huan teipa quema nimotacachijqui, nimochijqui se nifariseo, injuanti cati achi más quintoquilíaj itanahuatilhua Moisés. <sup>6</sup> Huan pampa tahuel niquintoquili inintanahuatilhua nopa fariseos, nijtatzacuiliyaya itiopa Toteco, o nochi masehualme cati quineltocaj Cristo. Huan amo aqui huelqui nechtatelhui ica itanahuatilhua Moisés, pampa nimomocuitahui para nijchihuas nochi cati nopa tanahuatilme quijtohuaj para xitahuac.



<sup>7</sup> Pero nochi nopa tamanti cati achtohuiya nimoilhuyaya para tahuel ipati, teipa niquitac para amo teno ipati quema nijmachili cati Cristo nechchiuili. <sup>8</sup> Quena, niquita nochi sequinoc tamanti quej amo teno ipati. Ama san nijnequi niquixmatis Jesucristo, nohueyiTeco, huan san ya nopa niquita para hueyi ipati. Huajca ama nijtahuelcajtoc nochi cati nijchihuayaya huan cati achtohui nieliyaya, huan niquita nochi nopa tamanti san quej tasoli para huelis nijpiyas Jesucristo, <sup>9</sup> huan nielis nitatzquitoc ipan ya. Ama nijmati para amo niitztoc xitahuac iixpa Toteco por cati nijchihuayaya quema niquintoquiliyaya nopa tanahuatilme. Pero Toteco nechchijqui nixitahuac quema nijneltocac Cristo, pampa Toteco quinchihua masehualme xitahuaque iixpa por inintaneltoquilis. <sup>10</sup> Huajca ama huelis niquixmatis Cristo huan nelía nijmachilis nopa hueyi chicahualisti ica cati moyolcuic. Ama pampa niiaxca, huelis nitaijyohuis san se quentzi quej yaya taijyohui. Quej ni huelis niitztos ica noyolo nel cuali quej yaya quipixqui quema mijqui. <sup>11</sup> Quena, huan nochi nijchihua pampa quema nimiquis, nijnequi nimoyolcuic huan niquisas campa mijcatzitzitzi.

*Pablo quinejqui monejnemiltis noja más cuali*

<sup>12</sup> Amo niquijtohua para ya nicaxili nochi ni tamanti, yon amo hueli niquijtos para amo nijpiya yon se notajtacol. Pero mojmosta nijchihua campeca para nijchihuas más cati tahuel cuali para se tonali nicaxilis nopa cati Jesús quinequiyaya ma nieli quema yaya nechmaquixti huan nechnotzqui para ma nieli niiaxca. <sup>13</sup> Noicnihua, amo ninemi nelía cuali quej nijnequi ninemis. Pero ya ni nijchihua: Mojmosta niquelcahua cati nijchijqui yalohua huan san nimoyolilhuía cati cuali huelis nijchihuas ama. <sup>14</sup> Mojmosta ica nochi noyolo nijchihua campeca para ninejnemis nelía cuali. Nijnequi nielis quej se tatanquet cati motalohua hasta itamiya huan teipa quinotzaj huejcapa para quiselis cati quitantoc. Nijnequi nijselis nopa tatancayot cati nechmacas Toteco Dios. Yaya cati technotztoc ipan Jesucristo para ma tiyaca huejcapa hasta ilhuicac para tijselise cati onca para tojuanti.

<sup>15</sup> Nochi antaneltocani cati ya anquipiyaj tetili ipan Cristo monequi ximoilhuica quej na huan xijtemoca mojmosta quenicatza anhuelise anmone-miltise noja más cuali. Huan sinta sequij amojuanti anmoilhuíaj para ayecmo teno más amechpolohua para anmonejnemiltise nelía cuali, huajca Toteco amechnextilis para ayemo anquixilíaj para anquichihuase nochi cati senquisa xitahuac. <sup>16</sup> Pero mojmosta ma tiitztoaca nelía tixitahuaque pampa tijmatij icamanal quijtohua para ya techchijtoc tixitahuaque iixpa.

<sup>17</sup> Noicnihua, nochi amojuanti xijchihuaca quej na nijchihua. Nojquiya xiquitaca ajquiya más monemiltía cuali quej tojuanti. <sup>18</sup> Nimechilhuijtoc ya ni miyac huelta huan ama nichoca para sempa nimechilhuis. Itztoque miyaqui masehualme cati quijtohuaj quitoquilíaj Cristo, pero ica ininemilis quinextíaj para quicualancaitaj cati yaya quinchihuili quema mijqui ipan cuamapeli. <sup>19</sup> Nopa masehualme polihuisse para nochipa. Amo quema moilhuíaj ten Toteco. San moilhuíaj cati quinequi inintacayo huan sentacujtoque se tonal. Monequi pinahuasquíaj ica nochi cati fiero quichijtoque, pero injuanti mohueyimati. Nopa masehualme san moilhuíaj cati eltoc ipan ni taltipacti. <sup>20</sup> Pero tojuanti amo tiitztoque quej nopa. Tojuanti ayecmo tiehuaj nica, tiehuani nepa ilhuicac campa itztoque Tohueyiteco. Huan titachixtoque para quema Totemaquixtijca Tohueyiteco Jesucristo sempa hualas ten nepa. <sup>21</sup> Huan quema hualas, yaya techpatilis totacayo cati teicneltzi cati ama timasehualme tijpiyaj para elis quej ya itacayo cati yancuic cati eltoc nelpano cuajcualtzi. Huan Jesucristo huelis techpatilis totacayo pampa quipiya nopa

chicahualisti cati más hueyi cati quimaca tanahuatili ica nochi masehualme huan nochi cati onca.

## 4

### *Xipactoca nochipa ipan Tohueyiteco*

<sup>1</sup> Huajca, noicnihua, na nelía nimechicnelía miyac huan ica nochi noyolo nijnequi nimechitati pampa tahuel antechmacaj paquilisti. Anitztoque quej se tamanti para na cati nijtantoc pampa nimechilhui icamanal Toteco. Xijsenhuiquilica xiitzoca antemachme ipan Toteco. Nimechicnelía miyac.

<sup>2</sup> Nijnequi niquinilhuis nopa sihuame Evodia huan Síntique ma motapopolhuica se ica seyoc huan ma quipiyaca san se inintalnamiqulis ipan Jesucristo. <sup>3</sup> Quena, huan nojquiya nimitztajtanía ta cati nelía titequiti nohuaya para xiquinpalehui nopa sihuame ma moyoltalica. Inijuanti tahuel tequititoque para nechpalehuijque tiquinilhuijque masehualme icamanal Toteco. Nojquiya Clemente huan sequinoc toicnihua quinpalehuijque para teilhuise icamanal. Nochi inijuanti quipiyaj inintoca ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali nepa ilhuicac campa ijcuilijtoque nochi cati quipiyaj nemilisti yancuic para nochipa.

<sup>4</sup> Nochipa xipactoca ipan Tohueyiteco. Sempa nimechilhuía, xipactoca.

<sup>5</sup> Ma quiitaca nochi masehualme quenicatza anquichihuilíaj cati cuali cati hueli masehuali. Xiquelnamictoca ya monechcahuía para sempa hualas Tohueyiteco.

<sup>6</sup> Ayecmo ximotequipachoca ica yon se tamanti. Más cuali ximotatajtica ica Toteco ipan nochi cati amechpanotihuala. Xijtajanica ma amechmaca nochi cati monequi huan xitascamatica ica nochi cati amechchihuilijtoc.

<sup>7</sup> Sinta quej nopa anquichihuj, Toteco amechmacas se tasehuilisti ipan amoyolo cati masehualme amo hueli quimachilise. Huan nopa tasehuilisti quiyahualtzacuas amoyolo huan amotalnamiqulis huan quinmocuitahuis pampa Toteco amechtatzquiltijtoc ipan Cristo.

### *Ximoyolilhuica ten cati cuali*

<sup>8</sup> Huan ama noicnihua, techtacaquilica. San ya ni para nijtamiltis ni tajcuiloli. Ipan amotalnamiqulis san ximoyolilhuijtinemica ten tamanti cati melahuac huan cati nochi quitepanitaj. Ximoyolilhuica ten nopa tamanti cati xitahuac huan cati tapajpactic. Ximoyolilhuica ten tamanti cati tepalehuía huan cati nochi masehualme quicualitaj. Quena, sinta anquicaquij ten cati hueli tamanti cati nelía cuali huan cati nochi masehualme quihueyitalíaj, ipan ya nopa ximoyolilhuica.

<sup>9</sup> Xijsenhuiquilica xijchihuaca nochi nopa tamanti cati nimechmachtijtoc o nimechijcuilhuijtoc. Quena, nochi cati anquicactoque huan anquitztoque para nijchihua, ya nopa xijchihuaca huan itztos amohuaya Toteco Dios cati temaca paquilisti.

### *Altepet Filipos ehuan quimacaque tomi Pablo*

<sup>10</sup> Na nipaqui miyac huan nijtascamati Toteco pampa sempa antechelnamijque huan antechtitanilijque se quentzi ten ica nimopanoltis. Nijmati para nochipa anquinctoque antechpalehuise, pero panoc tonali quema amo anquipixque quenicatza antechpalehuisquíaj. <sup>11</sup> Amo nimechilhuía para nimotequipachohuayaya pampa nechpolohuayaya ten ica nipanos. Ya nimomatqui para nijpiyas paquilisti ica ten hueli cati nechpanotihuala.

<sup>12</sup> Nipaqui quema tahuel pilquentzi nijpiya ten ica nipanos huan nojquiya nipaqui quema nijpiya hasta mocahua. Nipaqui quema nimayana huan quema niixhuitoc. Nipactoc ica miyac o ica pilquentzi. <sup>13</sup> Nochi nihueli

nijchihua pampa Cristo nechmaca chicahualisti. <sup>14</sup> Pero masque nipaqui ica cati onca, anquichijtoque cuali quema antechpalehuijque ipan ni taohuij-cayot.

<sup>15</sup> Ya anquimatij para yon se tiopamit ten taneltocani amo nechpalehuij ica tomi quema achtohuiya nimechilhui icamanal Toteco huan teipa quema niquisqui amotal Macedonia para niyajqui ipan sequinoc talme. San amojuanti cati anehuani altepet Filipos, quena, antechpalehuijque, huan yeca anquiselijque itatiochihualis Toteco. <sup>16</sup> Nojquiya quema nimocahuayaya ipan altepet Tesalónica, ompa o expa antechtitanilijque tomi para ica nimopanoltis. <sup>17</sup> Amo nipaqui san pampa antechmacaque ten ica nipanos, más nipaqui pampa nijmati Toteco paqui ica nopa cuali tequit cati anquichijtoque. Huan yeca yaya quitalis ipan amocuenta huan amechtaxtahuis huan amechtiochihuas. <sup>18</sup> Ama ica ni tomi cati antechtitanilijque ica Epafrodito, nijpiya nochi cati monequi. Nelía nijpiya hasta mocahua. Cati antechmacatoque quipactía Toteco quej anquimacatosquáj se tacajcahualisti huan itaajhuiyacayo nopa tacajcahualisti mijyotía ajhuiyac huan tejco hasta ilhuicac. <sup>19</sup> Huan Toteco cati nechmocuitahuía na, amechmacas amojuanti nochi cati amechpolohua pampa tahuel miyac iricojyo nepa ipan ilhuicac huan techmacas por cati Cristo Jesús techchihuilijtoc. <sup>20</sup> Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios yaya cati Totata para nochipa. Quena, ma amo quema tijtamiltica tijhueyichihua. Quej nopa ma eli.

*Pablo quinhualtajpalo*

<sup>21</sup> Xiquintajpaloca nochi cati tatzejtzeltollique ipan Cristo Jesús. Toicnihua cati itztoque nica nohuaya amechontajpalohua. <sup>22</sup> Huan nochi sequinoc cati iaxcahua Toteco nica ipan ni altepet amechontajpalohua. Huan achi más amechontajpalohua cati iaxcahua Toteco cati tequitij ipan nopa hueyi cali para nopa hueyi tanahuatijquet, César.

<sup>23</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Colosas

### *Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Colosas*

<sup>1</sup> Na niPablo. Toteco Dios ica ipaquilis nechtequitali ma nieli niitayolmela-jca Jesucristo. Na ihuaya toicni Timoteo, <sup>2</sup> timechtajcuilhuíaj amojuanti cati anitatzejtzeltolteca masehualhua Toteco ipan altepet Colosas, amojuanti cati temachti antoicnihua ipan Cristo. Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quiipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

### *Pablo motatajti por nopa taneltocani*

<sup>3</sup> Nochipa timotatajtíaj ica Toteco Dios, yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo huan tijtascamatij por amojuanti. <sup>4</sup> Tijcactoque quenicatza nelía cuali anquineltocatoque Cristo Jesús huan quenicatza miyac anquinicnelíaj nochi itatzejtzeltolteca masehualhua Toteco. <sup>5</sup> Nijmati anquichihua nochi ya ni pampa anquichiyaj anquiselise nopa paquilisti cati Toteco quiajoctoc para amechmacas nepa ilhuicac. Ya nopa anquichixtihualajtoque hasta quema achtohuiya anquicajque icamanal Toteco cati melahuac, <sup>6</sup> cati ajsitoc campa amojuanti. Ama nopa camanali ajsitoc campa hueli ipan taltipacti huan moscaltía huan quipixtihuala itajca pampa más masehualme quineltocatihualajtoque quej panoc ica amojuanti. Quena, moscaltijtiyajtoc icamanal Toteco campa amojuanti ten nopa achtohui tonali quema anquicajque huan anquimachilijque para melahuac hueyi iyolo Toteco ica tojuanti. <sup>7</sup> Epafras cati tiquicnelíaj miyac elqui cati achtohui yajqui amechmachtito icamanal Toteco. Yaya se itequipanojca Cristo cati nelía temachti cati tijtitanij campa amo hueli tiyahuij. <sup>8</sup> Yaya cati techilhuijtoc quenicatza Itonal Toteco amechpalehuijtoc para miyac xiquinicnelica sequinoc.

<sup>9</sup> Huajca, hasta quema achtohuiya tijcajque ten amojuanti timotatajtijtoque ica Toteco por amojuanti huan tijtajtanijtoque ma amechnextili nochi cati yaya quinequi xijchihuaca. Tijtajtaníaj ma amechmaca talnamiquilisti para cuali anquimachilise nochi cati Itonal Toteco tenextilía. <sup>10</sup> Huan quej nopa huélis anmonejnemiltise quej quinamiqui monejnemiltise masehualme cati iaxcahua Toteco huan anquipactise ipan nochi tamanti cati anquichihuase. Nojquiya anquichihuilise sequinoc tamanti cati cuali huan mojmosta más anquiixmajtiyase Toteco. <sup>11</sup> Tijtajtaníaj Toteco para ica ihueyi chichahualis ma amechmaca nopa tetili cati monequi para anquiijyohuise nochi cati amechpanotihuala huan para noja más anquiipiyase hueyi amoyolo ica nochi masehualme. <sup>12</sup> Huan quej nopa ica paquilisti tijtascamatise Toteco Totata pampa techcualtalijtoc para ma tijselica nopa tatiochihualisti nepa campa taahuili inihuaya nochi sequinoc itatzejtzeltolteca masehualhua Toteco. <sup>13</sup> Pampa Toteco techtojtonguí ten ichichahualis Amocualtacat cati tanahuatía campa tzintayohuilot huan techtalijtoc campa tanahuatía Icone, Jesús, cati yaya tahuel quiicnelía. <sup>14</sup> Huan Jesús techcojtoc ica ieso para huélis techtojtomas ten cati amo cuali huan techtapojpolhuijtoc nochi totajtacolhua.

### *Toteco temaca tasehuilisti ipan Jesucristo*

<sup>15</sup> Cristo cati tiqiztoque itztoc iixcopinca Toteco Dios cati amo aqui hueli quiita. Cristo ipa itztoya hasta quema ayemo teno oncayaya cati tachijchihuali. Huan yaya cati quipiya tanahuatili ica nochi tamanti cati Toteco teipa quichijqui. <sup>16</sup> Quena, Toteco quitequimacac Cristo ma quichijchihua nochi cati onca ipan ilhuicac huan nochi ipan taltipacti. Quichijchijqui nochi tamanti cati hueli tiqitaj huan nojquiya quinchijchijqui nochi cati amo hueli tiqunitaj quej injuanti cati mosehuíaj campa más quipiyaj tequiticayot, huan cati quipiyaj hueyitilisti, huan cati quipiyaj tanahuatili huan quipiyaj chicahualisti. Nochi tamanti Tohueyiteco Jesucristo quinchijchijqui huan nochi iaxcahua para ma quichihuaca cati yaya quinequi. <sup>17</sup> Cristo ipa itztoya quema ayemo teno oncayaya huan nochi tamanti cati tachijchihuali motatzquilijtoc ica ichicahualis. <sup>18</sup> Jesucristo yaya itzonteco itacayo, quinequi quiijtos itiopa, o nochi tojuanti cati tijneltoaj. Quena, yaya totayacanca. Yaya cati achtohui moyolcuic ten nochi mijcatzitzi para ipan nochi tamanti yaya elis cati más hueyi. <sup>19</sup> Toteco Totata ica nochi ihueyitilis itztoc ipan Cristo pampa ya ipaquilis para ma itztoca san se. <sup>20</sup> Toteco quichijtoc para nochi cati itztoque ipan ilhuicac huan ipan taltipacti hueli moyoltalise ihuaya ya por cati Cristo quichijqui quema mijqui huan quitoyajqui ieso ipan cuamapeli. Huajca ama cati itztoyaj icualancaitacahua hueli quipiyase tasehuilisti ica ya.

<sup>21</sup> Huajca amojuanti nojquiya cati achtohuiya anmohuejcatelijtoyaj ten Toteco Totata, huan ipan amotalnamiquilis anquicalancaitayaj huan anquichijtinemiyaj cati amo cuali, <sup>22</sup> ama Jesucristo amechyoltelijtoc ica ya. Pampa Jesucristo mocuetqui masehuali huan mijqui ipan cuamapeli para huelis technextis iixpa Toteco titatzejteloltique huan ica yon se totajacol. Ama amo aqui huelis techtelhuis iixpa ica yon se tamanti. <sup>23</sup> Huajca monequi xijneltocatinemica huan ximocahuaca cuali anmotatzquilijtoque ipan cati anquineltocaj. Amo xijcahuaca nopa temachili cati anquimatque quema achtohuiya anquicajque icamanal Toteco. Ama miyac masehualme tepohuilijtoque icamanal campa hueli techaj ipan ni taltipacti huan Toteco nechchijtoc na niPablo niitequipanojca para nojquiya ma niquinpohuili masehualme ni camanali.

### *Toteco quitequitalijtoc Pablo para itequipanojca*

<sup>24</sup> Huan ama nipaqui pampa nitaijyohuía se quentzi por amojuanti. Cristo miyac taijyohui por itacayo, itiopa, huan na nojquiya ipan notacayo nijtamiltía se quentzi nopa taijyohuilisti cati polihui pampa nijtequipanohua itiopa. <sup>25</sup> Huan elqui Toteco cati nechtequitalijtoc ma nieli niitequipanojca itiopa. Quena, ni tequit nechmacatoc para ma nimechilhui cati amo anisraelitame nochi icamanal para ma nimechpalehui. <sup>26</sup> Quena, monequi nitepohuilis ni camanali cati ten huejcajquiya amo aqui quimatiyaya pampa Toteco quitatijtoya, pero ama yaya technextilijtoc nochi tojuanti cati tiitatzejteloltica masehualhua. <sup>27</sup> Pampa Toteco quinejqui ma quimat-ica nochi taneltocani para iricojyo huan ihueyitilis Cristo eltoc nojquiya para amojuanti cati amo anisraelitame. Huan masque achtohui amo aqui quimatiyaya, quinequi xijmatica para ama Cristo nojquiya hualiztoc ipan amoyolo amojuanti cati amo anisraelitame, huan yeca amojuanti nojquiya huelis anquichiyase para anyase ilhuicac campa anquipiyase se parte ipan ihueyitilis.

<sup>28</sup> Yeca campa hueli campa tiyahuij tiquinilhuíaj nochi masehualme ten Cristo huan tiqintalnamicítaj huan tiquinmachtíaj ica nochi nopa talnamiquilisti cati Toteco techmacatoc. Tijnequij nochi masehualme ma



elica chicajtoque huan senquisa cuajcualme ipan Cristo ipan nopa tonali quema tiquinnextise iixpa Toteco. <sup>29</sup>Yeca nitequiti chichahuac ica nochi nopa chichahualisti cati Cristo nechmaca.

## 2

<sup>1</sup> Nijnequi xijmatica quenicatza nimotequipachohua huan nimotajtatía por amojuanti huan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Laodicea huan por nochi sequinoc taneltocani cati amo quema nechitztoque. <sup>2</sup> Nimotatajtía ica Toteco para ximoyolchichahuaca huan ximotatzquilica ipan itaicnelijcayo. Nojquiya nijtajanía para xijpiyaca temachili pampa anquimachilíaj nochi cati Toteco quisencajqui para quichihuas cati achtohuiya elqui motatijtoc. Huan ya nopa elqui nochi cati quinchihuulisquía masehualme ica Cristo. <sup>3</sup> Ipan Cristo tijpantise nochi talnamiquilisti huan nochi tamachilti. <sup>4</sup> Ya ni nimechilhuía para amo amechcajcahuase injuanti cati yejyetzti camanaltij huan quinequij amechhuicase ipan seyoc tamachtili. <sup>5</sup> Masque niitztoc huejca ten amojuanti, noyolo itztoc amohuaya huan nipaqui pampa nijcaqui para anmonejnemiltíaj nelía cuali huan temachti anquineltoaj Cristo ica nochi amoyolo.

### *Nopayancuic nemilisti ipan Cristo*

<sup>6</sup> Huajca quej anquineltoaque Jesucristo huan anquiselijque quej amoTeco, ama quej nopa xinemica anmotatzquilijtoque ipan ya. <sup>7</sup> Quej monequi inelhuayo se cuahuit ma motatzquilijti huejcata, amojuanti nojquiya ximotatzquilica ipan Cristo huan xijcahuaca para yaya ma amechchihua senquisa antemachme ipan cati anquineltoaj quej timechmachtijtoque. Huan nochipa xijtascamatica miyac Toteco ica nochi amoyolo por nopa cati amechchihuilitoc.

<sup>8</sup> Ximomocuitahuica para amo aqui amechcajcahuas ica miyac camanali yejyetzitzi ten inintalnamiquilis huan quej nopa amechilpise ipan cati amo melahuac huan cati amo ipati. Cati injuanti amechmachtíaj huala ten inintalnamiquilis masehualme huan ten ajacame huan amo cati xitahuac. Injuanti amo amechmachtíaj ten Cristo.

<sup>9</sup> Cristo itztoc senquisa Dios huan senquisa se tacat cati quiyiya itacayo. <sup>10</sup> Ama amechtatzquiltijtoc ipan ya, huan yeca ayecmo teno amechpolohua para anelise senquisa ancuajcualme. Yaya quiyiya tanahuatili ica nochi tamanti cati quiyiyaj chichahualisti huan cati quiyiyaj tanahuatili cati campa hueli itztoque. <sup>11</sup> Huan quema anquiselijque Cristo, amo elqui se masehuali cati amechmachiyoti ica imax. Pero yaya Cristo amechmacac se machiyot cati amo nesi, pampa amechmachiyoti quema amechquixtili itequiticayo nopa cati fiero cati eltoya amopani cati san quinequiyaya tajtacolchihuas. <sup>12</sup> Quema Itonal Toteco amechtali ipan Cristo, elqui quej anmijque huan amechtaltapachojque ica Cristo. Huan teipa Toteco amechyolcuic pampa anmotemachijque ipan ihueyi chichahualis cati quiyolcuic Cristo quema yaya mictoya. Huan ya ni cati tijnextíaj quema timocuaaltíaj.

<sup>13</sup> Achtohuiya anitztoyaj quej anmictoque iixpa Toteco pampa san an-tajtacolchijtinemiyayaj huan amo anquitemohuayayaj Toteco pampa amo anisraelitame. Pero ama quena, Toteco amechyolcuitoc ihuaya Cristo huan amechtapolpolhuijtoc nochi amotajtacolhua. <sup>14</sup> Sesen ten tojuanti tijpixtoyaj quej se amat cati techtelhuiyaya ten tajtacoli tijchijtoyaj huan cati titahuicayayaj iixpa Toteco. Pero Cristo quitali nopa amat ica totajtacolhua ipan icuamapel huan nepa quitamilti nochi cati ica techtelhuiyaya.

Quichijqui ya ni quema mijqui por tojuanti. <sup>15</sup> Huan Cristo quiquixtili ichicahualis Amocualtacat huan iajacahua cati quipiyaj tanahuatili huan cati quipiyaj chicahualisti huan quinpinahualti miyacapa quema quintanqui ipan icuamapel.

*Xijtemoca tamanti cati ipati iixpa Toteco*

<sup>16</sup> Huajca amo xiquintacaquilica cati amechtatelhuíaj huan quijtohuaj para amo cuali cati anquicuj huan cati anquij. Quijtohuaj monequi anilhuichihuase para Toteco ipan yancuic metzti huan ipan sequinoc tonali quej israelitame quichihuaj huan monequi anquitepanitase nopa tonali quema mosiyajquetzaj israelitame. <sup>17</sup> Quema ayemo hualayaya Cristo, ni tanahuatilme elque quej se ecahuili cati quiyacanqui cati hualayaya teipa. Pero ama hualajtoc Cristo yaya cati más ipati, huan ayecmo ipati nopa tanahuatilme cati huejcajquiya. <sup>18</sup> Amo xiquintacaquilica nopa masehualme cati quinequij xiyaca ipan seyoc ojti para amo anquiselise nopa tatancayot cati amechchiya ipan ilhuicac. Nopa masehualme quichihuaj quej nelía moechcapantalíaj, pero amo cana. Quijtohuaj monequi xiquinhueyimatica ilhuicac ehuan huan para quiselijtoque ni tamachtili ipan tanextili huan temicti huan yeca más quipiyaj inintalnamiqulis. Inintajtacolchijca talnamiqulis quinchijtoc ma mohueyimatica miyac. <sup>19</sup> Pero injuanti amo motatzquilijtoque ipan Cristo, toztonteco nochi titaneltocani cati tiitztoque ipan itacayo. Pero tojuanti, quena, tiitztoque san sejco ipan itacayo huan timotatzquilijtoque ica itelijcho. Huan timoscaltíaj san quema tijselíaj nopa chicahualisti cati huala ten Toteco.

<sup>20</sup> Amojuanti anmijque quema Cristo mijqui, huan yaya amechtojonqui ten inintamachtil ajacame ipan ni taltipacti. Huajca ayecmo xiquincahuilica ma amechnahuatlica nopa piltanahuatiltziti cati injuanti quichijtoque, <sup>21</sup> cati quijtohuaj: “Amo xiquitzquica o amo xijnechcahuica ni tamanti, o amo xijcuaca ne tacualisti, o yon amo xijtoxomaca nopa.” Yon quentzi amo xiquinneltocaca ni tanahuatilme. <sup>22</sup> Injuanti san amechmacaj tanahuatilme huan tamachtili cati masehualme quichijtoque. Nochi tacualisti tami quema tijtequihuíaj huan amo hueli quichihuas amo tapajpacti amoyolo. <sup>23</sup> Huelis ni tanahuatilme nesij para cuali pampa monequi se masehuali ma mosemaca para senquisa quintoqulis. Huan cati quitoquilíaj ni tanahuatilme motaijyohuiltíaj miyac, huan moechcapantalíaj miyac, huan tahuel monahuatíaj para amo quinixpanose ni tanahuatilme. Pero yon quentzi, amo teno ipati para se quintoqulis nopa tanahuatilme. Amo quema quipalehuis nopa masehuali ma quitani nopa tajtacoli cati inacayo huan itajtacolchijca talnamiqulis quinequi quichihuas.

### 3

<sup>1</sup> Pero Toteco amechyolcuitoc ihuaya Cristo, huajca ximoilhuica cati eltoc nepa ilhuicac campa Cristo mosehuijtoc inejmat Toteco campa más onca tatepanitacayot. <sup>2</sup> Quena, san ximoyolilhuica cati eltoc huejcapa, amo ximoilhuica ten cati eltoc ipan ni taltipacti. <sup>3</sup> Anmijque nica ihuaya Cristo huan ama amonemilis eltoc temachti nepa ica Cristo pampa ama ya anitztoque nepa ica Toteco. <sup>4</sup> Huan se tonali quema sempa monextiqui Cristo, yaya cati tonemilis, amojuanti nojquiya anmonextise ihuaya huan anquipyase amohueyitilis quej yaya quipiya.

*Tonemilis cati achtohui huan tonemilis cati yancuic*

<sup>5</sup> Huajca xiquitaca quej ya mictoc amotajtacolchijca talnamiqulis huan ayecmo xijchihuaca cati amechnotza xijchihuaca. Amo xijchihuaca ten

hueli ica cati amo amonamic. Amo ximoilhuica cati amo cuali. Amo xijtoquilica ten fiero cati quinequi amotacayo. Amo ximoilhuica tamanti cati eli se pinahualisti. Amo xijnequica anquipayase más tamantzitzi mojmosta, pampa masehualme cati quej nopa quichihuaaj, quihueyimatij cati quipiyaj quej elisquía se dios huan ayecmo quihueyimatij Toteco. <sup>6</sup> Huajca ihueyi cualancayo Toteco quinajsis nochi masehualme cati quichihuaaj ni tamanti pampa amo quitepanitaj. <sup>7</sup> Achtohuiya nojquiya anquichijtinemiyayaj nopa tamanti quema anitztoyaj quej nochi sequinoc masehualme ipan ni taltipacti. <sup>8</sup> Pero ama, ayecmo xijchihuaca. Ayecmo ximocualanica, ayecmo ximochihuaca anyolquentzitzitzi, ayecmo xitecualancaitaca, ayecmo xitetaijilhuica, huan ayecmo xiquijtoaca fiero camanali. <sup>9</sup> Ayecmo ximoistacahuica se ica seyoc pampa quej se moquixtilía iyoyo sosoltic, ya anmoquixtilijtoque amotajtacolchijca talnamiquilis cati amechnahuatiyaya huan anquicajtejtoque nochi nopa fiero tamanti cati quinequiyaya xijchihuaca. <sup>10</sup> Ama quej se tacat cati moquentía iyoyo cati yancuic cati se quimacatoc, Toteco amechmacatoc se amonemilis cati yancuic cati eltoc quej ya. Yeca mojmosta xijchihuaca campeca para más anquixmajtinemise Cristo huan más anmochihuase quej ya. <sup>11</sup> Ipan ni yancuic nemilisti anquimatij para amo ipati iixpa Toteco sinta se masehuali itztoc se israelita o amo, sinta motequijitoc nopa machiyot ipan itacayo o amo. Amo ipati sinta se masehuali amo teno quimati hasta san nemi cuatita, o sinta tequiti campa quitaxtahuíaj huan hueli yahui campa quinequi, o sinta monequi quisentequipanos iteco cati quicojtoc para iaxca. Amo ipati sinta se masehuali ehua se cuali tali cati nochi quipiya, o seyoc tali campa amo teno cati cuali onca. San ipati sinta se masehuali quineltoca Cristo, pampa yaya Cristo cati ipati. Huan yaya hualitztoc ipan cati hueli masehuali. Huan quema yaya itztoc ipan toyolo, amo aqui ipati más iixpa que sequinoc, nochi tiitztoque san se.

<sup>12</sup> Huajca pampa Toteco amechtapejpenijtoc para anelise itatzejtzeloitijca masehualhua cati amechicnelía miyac, monequi xiquintasojtaca huan xiquinchihuilica sequinoc cati cuali. Ximoechcapantalica huan xitecamanalhuica ica cuali camanali. Xijpiyaca hueyi amoyolo ica nochi. <sup>13</sup> Xijpiyaca amoyolo ica cati amechchihuilíaj cati amo cuali huan xiquintapojpolhuica. Sinta se acajya quichihuilijtoc seyoc se tamanti cati amo cuali, huajca ma quitapojpolhui san se quej Cristo amechtapojpolhuijtoc. <sup>14</sup> Huan cati más ipati para anquichihuase, monequi ximoicnelica huan quej nopa anitztose cuali, pampa taicnelijcayot techilpía san sejco para ma tijpiyaca san se toyolo. <sup>15</sup> Quema Cristo amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo para cuali se tamanti, huajca ya nopa xijchihuaca, pampa Toteco amechnotztoc para xijmatica itasehuilis san sejco pampa anitztoque ipan san se tacayot. Huan nochipa ximotascamatica.

<sup>16</sup> Ma mocahua ipan amoyolo nochi nopa camanali ten Cristo. Huan quej nopa elis quej anquipantijtoque cati tahuel ipati. Ximoyolchicahuaca ica icamanal Toteco huan ximomachtijtinemica se ica seyoc. Xihuicaca salmos, huan tiohuicat, huan huicat cati quipalehuía amotonaltzi para anquipaquilismacase Toteco. Quena, xihuicaca huan xijtascamatica Toteco ica nochi amoyolo. <sup>17</sup> Huan nochi cati anquichihuaaj huan nochi cati anquijtohuaaj, xijchihuaca pampa anquineltocaj Tohueyiteco Jesús huan aniaxcahua. Huan nochipa xijtascamatica Toteco Totata ipan Cristo.

*Quenicatza ma itztoca familias cati quineltocaj Toteco*

<sup>18</sup> Xitacaquica ansihuame cati anquipayaj amohuehue. Nochi amojuanti xiquincahuilica amohuehuejhua ma amechyacanaca quej quinamiqui para

cati iaxcahua Toteco. <sup>19</sup> Xitacaquica antacame cati anquipiyaj amosihua-jhua. Nochi amojuanti xiquinicnelica amosihua-jhua huan amo ximocualan-ica inihuaya. <sup>20</sup> Huan anconeme, xijchihuaca nochi cati amotata huan amonana amechilhuíaj pampa ya nopa cati quipactía Toteco. <sup>21</sup> Xitacaquica amojuanti cati anquinpiyaj amoconehua. Amo xiquincualancamacaca amoconehua para amo motequipachose.

<sup>22</sup> Xitacaquica antetequipanohuani cati amechcojtoque amotecohua. Xijchihuaca nochi cati amoteco nica ipan taltipacti amechnahuatía. Amo xitequitica chicahuac san quema amechtachilíaj. Mojmosta xitequitica ica nochi amoyolo huan xijchihuaca cati quipactía amoteco masque amo aqui amechtachilía, pero xijchihuaca pampa anquiimacasij huan anquitepanitaj Toteco. <sup>23</sup> Xitequitica chicahuac huan ica paquilisti ipan ten hueli tamanti tequit cati anquichihuaj. Xijmachilica para anquitequipanohuaj Toteco, amo ximoilhuica sinta san anquitequipanohuaj se masehuali. <sup>24</sup> Xiquelnamiqica para yaya Toteco cati amechmacas nopa taxtahuili cati quinamiqui anquiselise nepa ilhuicac, pampa nelía Cristo yaya amoTeco huan yaya cati anquitequipanohuaj. <sup>25</sup> Pero sinta amo antequitij quej quinamiqui o sinta anquichihuaj cati amo cuali, Toteco amechmacas se taxtahuili cati amo nelía amechpactis, pampa Toteco amo techchicoicnelía huan nochi masehualme quiselise inintaxtahuil quej quinamiqui ica cati quichijtoque.

#### 4

<sup>1</sup> Xitacaquica antetecome cati anquinpiyaj tetequipanohuani cati anquincojtoque para amoaxcahua. Xiquinchihuilica amotequipanojcahua cati xitahuac huan cati cuali pampa anquimatij nojquiya anquipiyaj amoTeco nepa ilhuicac.

#### *Nochi toicnihua monequi ma timotatajtica miyac*

<sup>2</sup> Huan nochi amojuanti nochipa ximotatajtijtinemica ica Toteco. Quema annotatajtíaj, xitachixtoxa ipan amotalnamiquilis. Huan ipan amoyolo xijtascamatica Toteco por nochi cati amechmacatoc. <sup>3</sup> Nojquiya amo xiquelcahuaca xijtajtanica Toteco por tojuanti. Xijtajtanica para ma techtapohuili se ojti para más tihuelise titepohuilise icamanal campa hueli. Nijnequi niquinilhuis más masehualme nopa tamanti ten Cristo cati huejcajquiya amo aqui quimatiyaya. Quej nopa nijchihuayaya huan yeca nechtzajque. <sup>4</sup> Xijtajtanica Toteco para huelis nitepohuilis icamanal xitahuac quej quinamiqui nijchihuas.

<sup>5</sup> Ximomocuitahuica huan ximonejnemiltica ica talnamiquilisti iniixpa cati amo quineltoaj Toteco. Amo san ximotonalpoloca inihuaya. Xiquinilhica icamanal Toteco. <sup>6</sup> Xiquincamanalhuica ica cuali camanali huan ica camanali cati echcapantzi, pero melahuac. Huan ximoilhuica quenicatza monequi anquinanquilise sese masehuali itatzintoquilis.

#### *Pablo quinnahuatijtejqui*

<sup>7</sup> Toicni Tíquico cati tiquicnelíaj yas amechilhuiti nochi cati nechpano nica. Yaya nelía se notapalehuijca cati temachtí quitequipanohua Toteco nohuaya. <sup>8</sup> Nimechtitanilía Tíquico para anquimatise quenicatza tiitztoque nica huan para yaya huelis amechyolchicahuas. <sup>9</sup> Nojquiya ihuaya Tíquico nimechtitanilía toicni Onésimo cati tiquicnelíaj. Yaya nojquiya se toicni cati temachtí huan itztoc se ten amojuanti. Inijuanti amechilhuisse nochi cati pano nica.

<sup>10</sup> Amechtajpalohua Aristarco cati itztoc ipan tatzacti nohuaya huan Marcos imachicni Bernabé. Ya nimechilhuitoc para xijselica Marcos ica

cuali sinta yas amechitati. <sup>11</sup> Nojquiya amechtajpalohua Jesús cati tojuanti tijtocaxtíaj Justo. San ni eyi israelita taneltocani tequitij nohuaya para quinotzase masehualme ma calaquica campa tanahuatía Toteco, huan injuanti nelía nechylchicajtoque miyac. <sup>12</sup> Nojquiya amechtajpalohua Epafras cati ehua nepa campa amojuanti. Yaya quitequipanohua Toteco nica ica nochi iyolo. Mojmosta ica miyac chichahualisti quitajtanía Toteco por amojuanti. Quitajtanía para xielica antemachme, huan para xielica quej masehualme cati motantoque ipan Toteco huan para ma xijmatica nochi ipaquilis Toteco. <sup>13</sup> Nimechyolmelahua para nopa Epafras nelía motequipachohua miyac por amojuanti huan nojquiya por toicnihua cati itztoque ipan altepet Laodicea huan altepet Hierápolis. <sup>14</sup> Lucas, nopa tepajtijquet cati tiquicnelíaj, huan Demas nojquiya amechontajpalohuj.

<sup>15</sup> Xiquintajpaloca injuanti cati quineltocaj Toteco nepa Laodicea. Nojquiya xijtajpaloca Ninfas huan nopa tiopamit ten taneltocani cati mosentilíaj ipan ichaj. <sup>16</sup> Quema ya anquipojtose ni amatajcuiloli, xiquinpanoltolica toicnihua cati mosentilíaj ipan altepet Laodicea para ma quipohuaca nepa nojquiya. Huan amojuanti xijpohuaca nopa amatajcuiloli cati niquintajcuilhuitoc taneltocani ipan Laodicea cati amechmacase teipa. <sup>17</sup> Xiquilhuica Arquipo ni camanali: “Ximotachili para tijchihuas nochi nopa tequit cati Toteco mitzmacatoc xijchihua.”

<sup>18</sup> Nica na niPablo nimechtajcuilhuitoc ni camanali ica nomax para nimechtajpalos. Xiquelnamiquica niitztoc ipan tatzacti. Ma Toteco quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.



## **Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Tesalónica**

### *Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Tesalónica*

<sup>1</sup> Na niPablo, ihuaya Silvano huan Timoteo, timechtajcuilhuíaj amojuanti ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Tesalónica. Antatzquitoque ipan Toteco Totata huan ipan Toteco Jesucristo. Toteco ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti huan ma amechmaca tasehuilisti.

### *Quenicatza panotihualajque nopa taneltocani*

<sup>2</sup> Talojtzitzi tijtasamatij Toteco por amojuanti huan tijtajtaníaj ma amechtiochihua. <sup>3</sup> Nochipa quema timotatajtíaj ica Toteco Totata por amojuanti, tiquelnamiquij quenicatza antequitij chichahuac pampa anquineltočaj, huan quenicatza anquitequipanohuaj pampa anquiicnelíaj. Tiquelnamiquij nojquiya quenicatza mojmosta anquichiyaj para sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo.

<sup>4</sup> Toicnihua, tijmatij para temachtí Toteco amechicnelía huan amechtapejpenijtoc para anelise aniaxcahua. <sup>5</sup> Huan quema titepohuilijque nopa cuali camanali campa amojuanti, amo san timechilhuijque camanali cati amo ipati. Timechilhuijque icamanal Toteco huan nopa camanali quipixqui chichahualisti pampa Itonal Toteco amechnextiliyaya ipan amoyolo para cati tiqijtohuayayaj nelía elqui melahuac. Huan quema tiitztoyaj amohuaya anquimatij quenicatza tonemilis amechnextiliyaya para melahuac tocamanal pampa tijnequiyayaj xijneltocaca Toteco.

<sup>6</sup> Huan anquitoquilijque tojuanti huan Tohueyiteco, pampa masque amechtaijyohuiltiyayaj sequinoc masehualme, anquiselijque icamanal Toteco ica paquilisti cati Itonal Toteco amechmacac. <sup>7</sup> Huan yeca anquicajtoque se cuali ejemplo para ma quitoquilica nochi taneltocani ipan tali Macedonia huan ipan tali Acaya. <sup>8</sup> Huan ten campa amojuanti, ama icamanal Toteco momoyajtoc ipan talme Macedonia huan Acaya, huan yajtoc hasta ipan campa hueli tali, pampa campa hueli quitacaquilijtoque quenicatza ica nochi amoyolo anquineltočaj Toteco. Yeca ayecmo monequi tiquinilhuisse ten amojuanti, <sup>9</sup> pampa nopa masehualme iniseltitzi techpohuilíaj cati quicactoque para panoc quema timechpaxalojque. Techilhuíaj quenicatza anmoyolpataque huan anquincajque anquinhueyichihuaaj nopa taixcopincayome cati masehualme quinmachijchijtoyaj, huan pejqui anquitequipanohuaj Toteco cati itztoc huan cati temachtí. <sup>10</sup> Huan techilhuíaj quenicatza ama anquichiyaj para Jesús, icone Toteco, sempa ma huala ten ilhuicac. Quena, Toteco Dios quiyolcuic Jesús quema mictoya, huan yaya Jesús cati techmanahuía para amo techajsis ihueyi cualancayo Toteco cati teipa monextis.

## **2**

### *Quenicatza Pablo quitequipano Toteco nepa Tesalónica*

<sup>1</sup> Noicnihua, anquimatij amo san tapic totequi quema timechhualiquilijque icamanal Toteco. <sup>2</sup> Masque achtohuiya ipan altepet Filipos titaijyohuijque miyac huan masehualme fiero techchihuilijque, Toteco techpalehui ma tiajsica campa amojuanti huan ma timosemacaca timechilhuisse icamanal

Toteco masque tonechca itztoyaj miyac cati quinequiyayaj ma ayecmo aqui tiquilhuica. <sup>3</sup> Huan quema tiquinilhuíaj masehualme icamanal Toteco, amo quema tiistacatij, amo quema tijchihuaj cati amo cuali, huan amo quema tijnequij tiquincajcayahuase. <sup>4</sup> Amo quema tiquincamanalhuíaj masehualme para tiquinactise injuanti. Tijnequij tijpactise Toteco cati techyoltachili huan techmacac icamanal para ma titepohuilica pampa motemachi ipan tojuanti para tijchihuase itequi. <sup>5</sup> Huan anquimatij amo quema timechcamanalhuijque para timechyejectalise, yon amo quema timechcajcajque para techmacaca tomi pampa timechilhuiyayaj icamanal. Toteco quimati para nelía xitahuac cati niqijtohua. <sup>6</sup> Amo quema tijtemojque para amojuanti, yon para sequinoc, ma techhueyichihuaca, masque tijpiyaj tequiticayot pampa tiitayolmelajcahua Jesucristo para tijselise cati quinamiqui por totequi. <sup>7</sup> Pero quema tiitztoyaj amohuaya, timechcamanalhuijque ica cuali camanali. Timechchihuilijque quej se tenanti cati quiniscaltía iconehua ica miyac teicnelili. <sup>8</sup> Huan pampa timechicnelíaj miyac, amo san tijnequiyayaj timechilhuisse icamanal Toteco cati cuali, pero nojquiya hasta timotemacatosquía para timiquise por amojuanti, pampa nelía timechicnelíaj. <sup>9</sup> Huan noicnihua, xiquelnamiquica quenicatza titequitiyayaj hasta tisiyahuiyayaj. Titequitiyayaj tayohua huan tonaya para tijtanise ten ica tipanose huan para amo timechcuatotonise quema timechilhuiyayaj Icamanal Toteco.

<sup>10</sup> Anquitaque huan Toteco nojquiya quiitac quenicatza tinejnenque campa amojuanti cati anquineltoaj Toteco. Tijchijque cati senquisua cuali huan xitahuac, huan amo aqui huelis techtelhuis ica yon se tamanti amo cuali. <sup>11</sup> Anquimatij quenicatza timechtalnamictijque huan timechylchicajque sese ten amojuanti quej se tetaj quinchihuilía iconehua. <sup>12</sup> Timechilhuijque para xinemica xitahuac quej quinamiqui pampa Toteco amechnotzqui para xicalaquica campa yaya tanahuatía huan para xijpiyaca amoparte ipan ihueyitilis.

<sup>13</sup> Huajca yeca, amo tijcahuaj para tijtascamatij Toteco pampa anquitacaquilijque cati timechilhuijque huan anquiselijque icamanal Toteco ica paquilisti. Amo anquiselijque san quej inincamanal masehualme. Anquiselijque quej icamanal Toteco pampa anquimachilijque para ya nopa cati melahuac elqui. Huan eltoc nopa icamanal Toteco cati noja quichihua itequi ipan amoyolo amojuanti cati anquineltoaj Tohueyiteco. <sup>14</sup> Huan amojuanti, toicnihua, anelque quej nopa tiopame ten taneltocani cati mosentilíaj ipan tali Judea pampa san se amechtaijyohuiltijque masehualme cati san sejco ehuan amohuaya quej quintaijyohuiltijque nopa israelitame cati amo quineltoaj Tohueyiteco ipan inintal. <sup>15</sup> Sequij nopa israelitame quimictijque Tohueyiteco Jesús, quinmictijque nopa tajtolpanextiani cati Toteco quintitanili, huan nojquiya techquixtijque tojuanti. Amo quichihuaj cati quipactía Toteco huan quincualancaitaj nochí masehualme. <sup>16</sup> Quinequiyayaj techzcauilise para ma amo tiquincamanalhuica cati amo israelitame para amo ma momaquixtica ipan Toteco. Quej ni, nopa israelitame nochipa quichihuaj más tajtacoli hasta temitoc ininemilis ica tajtacoli, huan yeca ama ininpani eltoc icualancayo Toteco.

*Pablo sempa quinejqui quinpaxalos nopa taneltocani nepa Tesalónica*

<sup>17</sup> Toicnihua, masque amo tiitztoque nozona amohuaya pampa monejqui tiquisque para se talojtzi, timechelnamiquij ipan toyolo huan tahuel tijnequij sempa timechitatij. <sup>18</sup> Nelía tijnequiyayaj timechpaxalotij. Huan na niPablo nijchijqui campeca miyac huelta para nayas, pero Amocualtacat

techtzacuili. <sup>19</sup> Tijnequij timechitatij pampa antechmacaj hueyi paquilisti. Ipan nopa tonali quema Tohueyiteco Jesús sempa hualas, huan timoquetzase iixpa, tijpiyase hueyi paquilisti pampa anitztose nepa tohuaya. Quena, para timechitase nozona ipan nopa tonali elis quej se corona cati para tojuanti. <sup>20</sup> Quena, amojuanti antechmacaj hueyi paquilisti huan yeca Toteco techhueyitalis nozona.

### 3

<sup>1</sup> Huajca yeca, quema ayecmo tihueliyayaj timochiyaj más para tijmatise quenicatza anitztoyaj, nimoilhui cuali para nimocahuas noselti ipan altepet Atenas, <sup>2</sup> huan para Timoteo ma yahui campa amojuanti. Nijtitanqui para ma amechmaca tetili huan ma amechyolchicahua para más xijneltocaca Tohueyiteco. Nelía Timoteo se toicni ipan Cristo huan quitequipanohua Toteco tohuaya para tiquinilhuisse masehualme nopa cuali camanali ten cati Cristo techchihuilijtoc. <sup>3</sup> Yaya amechpalehuito para amo aqui quicaxanis para quineltozas Toteco pampa ya antaiyohuíaj por ya, pampa anquimatij Toteco quitelijtoc para titaneltocani ma tijpanoca taijyohuilisti. <sup>4</sup> Huan quema noja tiitztoyaj amohuaya, timechilhuyiyayaj para se tonali ajsis taijyohuilisti. Huan ama quej nopa panotoc quej anquijaj. <sup>5</sup> Huajca yeca, quema ayecmo huelqui nimochixqui más, nijtitanqui Timoteo para quimatis sinta noja chicahuac anquineltozaj Tohueyiteco para yaya huelis hualas huan nechmatiltis. Nimotequipachohuayaya pampa huelis Amocualtat amechcayajtosquía huan amechtantosquía, huan totequi eltosquía san topic.

<sup>6</sup> Pero ama ya ajsico Timoteo, huan techilhuijtoc nopa cuali camanali para noja chicahuac anquineltozaj Tohueyiteco huan para anteicnelíaj miyac. Techilhuijtoc quenicatza nochipa antechelnamiqij tojuanti ica cuali, huan quijto para nelía anquinequij antechitase quej nojquiya tojuanti tijnequij timechitase. <sup>7</sup> Yeca toicnihua, masque techpanotihualajtoc miyac taohuij-cayot huan taijyohuilisti nica, techyolchicajqui miyac quema tijmatque para noja cuali anquineltozaj Tohueyiteco. <sup>8</sup> Huan ama nelía tiyolpaquij huan techmaca yancuic chicahualisti pampa tijmatij anitztoque ica temachili ipan Tohueyiteco. <sup>9</sup> Yeca amo quema hueli tijtamitascamatise Toteco por amojuanti. Quema timoilhuíaj ten amojuanti, techmaca miyac paquilisti iixpa Toteco. <sup>10</sup> Huan tonaya huan tayohua tijtajtaníaj Toteco chicahuac para sempa timoixitase. Tijnequij timechpalehuisse xijneltocaca Tohueyiteco achi más cuali sinta oncasquía campa polihui se quentzi.

<sup>11</sup> Huajca Toteco Totata huan Toteco Jesús ma techyacana para huelis sempa timechpaxalotij. <sup>12</sup> Huan Tohueyiteco ma amechpalehui para ximoicnelica huan xiquinicnelica nochí sequinoc masehualme hasta mocahuas amotaicnelilis, quej nojquiya tojuanti timechicnelíaj. <sup>13</sup> Huan Tohueyiteco ma amechmaca tetili ipan amoyolo para anitztose antatzejtzeltolique, huan amo aqui huelis amechtelhuis quema anmoquetzase iixpa Toteco Totata quema sempa hualas Tohueyiteco Jesús inihuaya nochí sequinoc itatzejtzeltolica masehualhua.

### 4

#### *Se nemilisti cati quipactía Toteco*

<sup>1</sup> Huajca ama, toicnihua timechtajtaníaj chicahuac ximonejnemiltica quej quipactía Toteco quej tojuanti timechmachtijtoque. Ya anquichihuaj ya ni, pero tijnequij timechyolchicahuase ipan Toteco para achi más xijchihuaca.

<sup>2</sup> Huan ya anquimatij nopa tanahuatilme cati timechmacaque ica itequit-icayo Tohueyiteco Jesús. <sup>3</sup> Pampa Toteco quinequi mojmosta más xiitz-toca antatzejtzeltollique huan antaiyocatalilme ten tajtacoli. Yaya quinequi para amo aqui ten amojuanti ma quichihua tamanti ica se cati amo itahuical. <sup>4</sup> Quinequi sese ten amojuanti ma quinahuati itacayo. Quinequi ximonemiltica quej tatzejtzeltolme iixpa Toteco para nochi masehualme amechtepanitase. <sup>5</sup> Amo quinequi xijcahuilica amotajtacolchijca tanequilis ma amechnahuati quej quichihuaj masehualme cati amo quiixmatij Toteco. <sup>6</sup> Huan ma amo aqui quicajcayahua, yon quiixpano, iicni ipan Cristo ica ni tajtacoli, pampa Toteco chicahuac quitatzacuultis cati ya nopa quichihuas. Ya timechilhuijque ya ni achtohuiya. <sup>7</sup> Pampa Toteco technotztoc para timochihuase titatzejtzeltollique, amo technotztoc para ma tijchihuaca cati fiero iixpa. <sup>8</sup> Huajca sinta se masehuali quitahuelcahua ni tamachtili, amo quitahuelcahua se masehuali; yaya quitahuelcahua Toteco cati techmacatoc Itonal cati tatzejtzeltollic.

<sup>9</sup> Pero amo monequi timechtajcuilhuse para timechilhuse xiquinicnel-ica amoicnihua, pampa Toteco ya amechmachtijtoc quenicatza monequi anmoicnelise se ica seyoc. <sup>10</sup> Huan nelía anquinicnelíaj nochi amoicnihua ipan nochi amotal Macedonia. Pero toicnihua, timechtajtaníaj para achi más xiquinicnelica. <sup>11</sup> Xijchihuaca campeca para mojmosta anitztose anmoyoltalijtoque huan annejnemise ica yoltasehuilisti. Huan ximotequi-huica ica cati amojuanti amotequi. Xitequitica cuali ica amomax quej ya timechnahuatijque. <sup>12</sup> Quej nopa masehualme cati amo quineltocaj Toteco amechtepanitase, huan amo monequis anquintajtanise sequinoc cati ica anpanose.

### *Jesucristo sempa hualas*

<sup>13</sup> Toicnihua, tojuanti tijnequij xijmachilica taya panos ica taneltocani cati ya mictoque para amo anmotequipachose quej ne sequinoc masehualme cati amo mochiyaj para itztose ihuaya Jesucristo. <sup>14</sup> Tojuanti tijmatij para Jesús mijqui huan sempa moyolcuic, yeca nojquiya tijneltocaj para Toteco Dios quichihuas para toicnihua cati ya mictoque ma hualaca ihuaya Jesús quema yaya sempa hualas.

<sup>15</sup> Huan timechilhuíaj ya ni cati Tohueyiteco techilhui. Tojuanti cati noja tiitztose huan timocajtose ipan taltipacti quema sempa hualas Tohueyiteco, amo titejcase huan tiquinyacanase nopa taneltocani cati ya mictoque. <sup>16</sup> Pampa yaya Tohueyiteco tzajtzis ica hueyi tanahuatili huan hualtemos ten ilhuicac. Huan nopa ilhuicac ejquet cati más quiipiya chicahualisti camanaltis nelía chicahuac huan se quipitzas itapitzal Toteco para temachiltise taya onca. Huan achtohui moyolcuise inintacayohua nopa taneltocani cati ya mictoque. <sup>17</sup> Teipa Toteco techquixtis huan techtejcoltis tojuanti cati noja tiitztose ipan taltipacti san sejco ica injuanti para timopantise ihuaya Tohueyiteco nepa campa mixti ipan ilhuicacti. Huan quej nopa tiitztose para nochipa ihuaya Tohueyiteco. <sup>18</sup> Huajca ximoyolchicahuaca se ica seyoc ica ni camanali. Amo ximotequipachoca.

## 5

<sup>1</sup> Toicnihua, amo monequi timechtajcuilhuse quenicatza huan quema nochi ya ni panos. <sup>2</sup> Pampa cuali anquimatij taloch ajsis nopa tonali ten iaxca Tohueyiteco. Ajsis quema masehualme amo moilhuse para ajsisquía, quej se tachtejquet calaqui san nima ica tayohua. <sup>3</sup> Masehualme quijtojtose ya onca tasehuilisti huan ya itztoque ica cuali, huan ipan nopa talojtzi

quinajsis se hueyi tatzacuilti. Nimantzi hualas quej se sihuat quema pehua itacuajcualol para tatacatiltis huan amo aqui huelis cholos.

<sup>4</sup> Pero amojuanti noicnihua, amo anitztoque ipan tzintayohuilot para nopa tonali amechmajmatis quej tamajmatía se tachtejquet ica tayohua. <sup>5</sup> Amojuanti ya anejnemij ipan taahuili o campa tona. Ya anquiixmatij Toteco Jesucristo huan ayecmo anitztoque ipan tzintayohuilot. <sup>6</sup> Yeca ama ma ayecmo tiitztoque quej masehualme cati cochoque huan amo quimatij taya oncas. Ma titachixtoque para quema ajsis nopa tonal. Ma tijpiyaca cuali totalnamiquilis. <sup>7</sup> Cati amo quiixmatij Toteco itztoque quej masehualme cati cochoque o cati ihuintitoque tayohua. <sup>8</sup> Pero ma tijpiyaca cuali totalnamiquilis pampa tiitztoque quej masehualme cati nemij tonaya. Ma tijneltoque Toteco ica nochi toyolo. Ma titeicnelica. Ma timochiyaca ica paquilisti para Toteco cati techmaquixtjtoc techhuicas. Sinta tijchihuaj nochi ni tamanti, timocualtalijtoque quej se soldado cati motalilía se iyolixtepos tzajcayo huan itepos tzontzajca para quimocuitahuis itacayo ipan tatehuilisti. <sup>9</sup> Pampa Toteco Totata amo techtalijtoc para tijselise tatzacuiltilisti. Techtalijtoc para techmaquixtis por cati Jesucristo techchihuilijtoc. <sup>10</sup> Yaya mijqui por tojuanti para ma tiitztoque ihuaya para nochipa masque timictoque o noja tiitztoque quema yaya hualas. <sup>11</sup> Yeca noja más ximoyolchicahuaca ipan Toteco huan ximomacaca tetili se ica sequinoc quej ya nijmati para anquichijtiyahuij.

*Pablo quinmacac miyac camanali nopa taneltocani*

<sup>12</sup> Ama toicnihua, timechtajtaníaj para xiquintepanitaca miyac nopa tacame cati tayacanaj ipan itequi Toteco nepa campa amojuanti. Inijuanti tequitij chicahuac campa amojuanti huan amechmachtíaj pampa Tohueyiteco quinquimacatoc ma amechmocuitahuica para anejnemise cuali. <sup>13</sup> Huan monequi anquintepanitase huan anquinicnelise miyac por nopa tequit cati quichihuaj. Xiitztoque san sejco ica paquilisti.

<sup>14</sup> Huan nojquiya timechtajtaníaj, toicnihua, para chicahuac xiquinca-manalhuica nopa masehualme cati tatzihuij nozona pampa amojuanti. Xiquinyolchicahuaca injuanti cati nimantzi pinahuaj huan amo quiipiyaj tetili. Xiquinpalehuica cati ayemo nelcuali quineltocaj Toteco. Huan xijpiyaca amoyolo ica nochi masehualme.

<sup>15</sup> Xijtachelica para amo aqui ma quicuepili seyoc cati amo cuali quichihuilijtoc. Nochipa xijchihuaca campeca ximochihuilica cati cuali se ica sequinoc huan ica nochi sequinoc masehualme.

<sup>16</sup> Xipaquica mojmosta. <sup>17</sup> Ximotatajtijtinemica ica Toteco talojtitziti. <sup>18</sup> Xijtascamatica Toteco ipan nochi tamanti pampa quej nopa Toteco quinequi xijchihuaca nochi amojuanti cati anitztoque aniaxchua Cristo Jesús.

<sup>19</sup> Amo xijsehuica itequi Itonal Toteco ipan amoyolo. <sup>20</sup> Amo xijtaijilhuica icamanal se tajtolpanextijquet Toteco. <sup>21</sup> Pero xijyejyecoca nochi cati quiijtohuaj. Xijtoquilica cati cuali. <sup>22</sup> Xijtahuelcahuaca nochi tamanti cati amo cuali.

<sup>23</sup> Toteco, yaya cati iselti techmaca tasehuilisti ipan toyolo, ma amechchihua senquisia antatzejtzeloltique. Ma amechmocuitahuili Toteco amotonal, amoalma, huan amotacayo para amo aqui huelis amechtelhuis ica yon se tamanti quema sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo. <sup>24</sup> Toteco cati amechnotzqui para anelise iaxchua, yaya temacti. Huan yaya quitamisencahuas ni cati tijtajtaníaj.

*Pablo tanqui tajcuilohua*



<sup>25</sup> Toicnihua, ximotatajtica ica Toteco para tojuanti.

<sup>26</sup> Ximotajpaloca huan ximotzoponica ica se tatepanitacayot cati tatzejtzeloltic pampa anmoicnelíaj ipan Cristo.

<sup>27</sup> Nimechnahuatía antayacanani ica itequiticayo Tohueyiteco para xijpo-huaca ni amatajcuiloli para ma quicaquica nochi toicnihua.

<sup>28</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quiapiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Tesalónica

### *Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Tesalónica*

<sup>1</sup> Na niPablo, ihuaya Silvano huan Timoteo, timechtajcuilhuilíaj ni amat amojuanti ipan nopa tiopamit ten taneltocani cati anmosentilíaj ipan altepet Tesalónica. Antatzquitoque ipan Toteco Totata huan ipan Toteco Jesucristo.

<sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quiپیyaca hueyi iniyolo amohuaya huan ma amechmacaca tasehuilisti.

### *Jesucristo quintajtolsencahuas tajtacolchihuani quema sempa hualas*

<sup>3</sup> Toicnihua, mojmosta tijtasamatij Toteco por amojuanti, pampa quej nopa quinamiqui. Tijtasamatij pampa mojmosta anquineltoque Toteco ica más chichahualisti huan mojmosta más anmoicnelíaj. <sup>4</sup> Huajca, ica paquilisti tiquinilhuíaj taneltocani ipan sequinoc itiopahua Toteco cati cuali anquichihua. Tiquinilhuíaj quenicatza anquipiayaj amoyolo huan quenicatza ica sesen taijyohuilisti huan taohuijcyot cati anquiiyohuíaj, más chichahuac anquineltoque Toteco. <sup>5</sup> Toteco quitequihuis ni taijyohuilisti para tenextilis para yaya tetajtolsencahua xitahuac. Antaijyohuíaj ama pampa anquichihuíaj Toteco ma amechnahuati ipan amoyolo nica huan ya ni tenextilía para amechchijtoque quinamiqui ancalaquise ilhuicac campa yaya tanahuatis para nochipa.

<sup>6</sup> Huan pampa Toteco itztoc xitahuac, yaya nojquiya quincuepilis ica taijyohuilisti nopa masehualme cati ama amechtaijyohuiltíaj. <sup>7</sup> Huan amojuanti cati ama antaijyohuíaj, amechchihuas ximosiyajquetzaca huan nojquiya techchihuas ma timosiyajquetzaca tojuanti quema ajsis nopa tonal quema Tohueyiteco Jesucristo monextiqui ten ilhuicac ihuaya iilhuicac ejcagua cati quiپیayaj huejhueyi chichahualisti. <sup>8</sup> Quena, hualas ipan tilelemecti para quintatzacuiltis nopa masehualme cati amo quiixmatij huan cati amo quinejque quichihuase cati icamanal Toteco Jesucristo quinilhui. <sup>9</sup> Inijuanti monequi taxtahuase cati quinamiqui por inintajtacol, huan yeca mocuapolojtose para nochipa nepa micta. Nepa itztose huejca ten campa itztoc Toteco ica nochi ihueyitilis huan ichichahualis. <sup>10</sup> Huan ya ni panos ipan nopa tonali quema Jesucristo sempa hualas ipan taltipacti huan nochi itatzejzeloltica masehualhua quihueyichijtoque huan san motachilijtoque ica nochi cati motetzaitatose. Huan amojuanti nojquiya anitztoque ihuaya cati quihueyichijtoque pampa ya anquineltoque cati timechilhuijtoque ten ya.

<sup>11</sup> Huajca yeca mojmosta timotatajtíaj ica Toteco por amojuanti huan tijtajtaníaj ma amechmaca chichahualisti para anquichihuase nochi itequi quej ya anquinequij anquichihuase pampa anquineltoque Toteco. Huan nijtajtanía ma quitachili amotequi huan ma paqui pampa amechnotzqui para aniaxcahua. <sup>12</sup> Huan yeca sequinoc masehualme quihueyichihuase Toteco quema quiitase cati anquichijtoque, huan nojquiya amechhueyichihuase por cati anquichijtoque. Huan nochi ya ni panos pampa hueyi iniyolo Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ica amojuanti.

## 2

*Nopa tajtacol tacat cati amo quitepanita yon se tanahuatili*

<sup>1</sup> Toicnihua, ama nijnequi nimehcamanalhuis ten nopa tonali quema Tohueyiteco Jesucristo sempa hualas huan timosentilise ihuaya. <sup>2</sup> Ma amo aqui amechmajmati, noicnihua. Yon amo xiquincahuilica sequinoc ma amechtequipacholmacaca huan amechilhuisse para ya ajsico nopa tonal ten Tohueyiteco. Masque amechilhuíaj para tojuanti timechtitanilijque se amatajcuiloli cati quiiyto ya ajsico, o se acajya quiselijtoc se camanali, o se tanextili quej se temicti ten Toteco para ya ajsico, amo xiquinnetoquilica. <sup>3</sup> Amo aqui ma amechcajyahua. Achtohui, quema ayemo ajsi nopa tonali, miyac masehualme quicahuase quinelto case Toteco. Nojquiya monextis nopa tajtacol tacat cati amo quitepanita yon se tanahuatili, yaya cati mocuapolos nepa micta. <sup>4</sup> Nopa tajtacol tacat quicualancaitas Toteco huan nochi tamanti cati masehualme quinhueyimatij o quintocaxtíaj “dios”. Quinequis nochi quinsosolos huan quintanis. Mohueyitalis huan quinequis nochi masehualme ma quihueyichihuaca san ya. Hasta yas huan mosehuis ipan nopa hueyi tiopamit ten Toteco huan quiiytos para yaya Dios.

<sup>5</sup> ¿Amo anquielnamiqij nimechilhui ni quema niitztoya amohuaya? <sup>6</sup> Nojquiya ya anquimatij ajquiya yaya cati amo quicahuilía ma monexti nopa tajtacol tacat hasta ajsis tonali para monextis. <sup>7</sup> Ya pejqui nopa tajtacoli cati quichihuas nopa tacat cati amo quitepanita yon se tanahuatili, pero yaya amo huelis monextis, pampa amantzi itztoc se cati amo quicahuilía ma monexti. Teipa Toteco quiquixtis yaya cati amo quicahuilía ma monexti, <sup>8</sup> huan huajca quena, mopanextis nopa tajtacol tacat cati amo quitepanita yon se tanahuatili. Huan teipa, quema ajsis Tohueyiteco cati tahuel quiptiya chichualisti, nimantzi quimictis nopa tajtacol tacat san ica iijyoyo. Quena, Tohueyiteco quitzontamiltis ica itatanex cati monextis quema hualas. <sup>9</sup> Pampa nopa tajtacol tacat hualas para quichihuas itequi Amocualtacat, huan quiptiyas hueyi chichualisti, huan nesis quej quichihua tanextili huan tiöchichualnescayot cati amo melahuac para ica tacajyahuas. <sup>10</sup> Quichihuas miyac tamanti cati amo cuali ica cati quincajyahuas masehualme cati mocuapolose para nochipa pampa amo quinequise quiselise icamanal Toteco huan quicnelise cati melahuac. Inijuanti amo quinequise motajtacolquixtise. <sup>11</sup> Yeca Toteco quinmacas nopa masehualme inintalnamiqulis para ma quinelto case se istacatili. <sup>12</sup> Huan Toteco quintalilis tatzacuiliti pampa amo quinelto caque cati melahuac. San mopaquilismacayayaj ica cati amo cuali quichihuayayaj.

### *Toteco amechtapejpeni para amechtajtacolquixtilis*

<sup>13</sup> Pero tojuanti, nochipa tijtascamatij Toteco por amajuanti, toicnihua, pampa Toteco amechicnelía miyac. Huan quema ayemo pehuayaya taltipacti, yaya ya amechtapejpenijtoya para amechtajtacolquixtis. Huan teipa Itonal Toteco amechiyocatali para anelise aniaxahua quema anquinelto caque icamanal Toteco cati melahuac. <sup>14</sup> Huan quema timechilhuijque nopa cuali camanali, Toteco amechnotzqui para anquiptiyase cati elis amoaxca nepa campa itztoc Tohueyiteco Jesucristo ica nochi ihueyitilis.

<sup>15</sup> Huajca, toicnihua, ximoquetzaca xitahuac huan ximotetilica. Xijneltocatiyaca san nopa tamachtili cati nimechmachtijtoc quema niitztoya amohuaya huan cati nimechijcuilhuilijtoc ipan amatajcuiloli. Amo xijcahuaca, yon amo xijtoquilica seyoc tamachtili. <sup>16</sup> Toteco Jesucristo huan Toteco Totata techicnelía nochi tojuanti huan techyoltalijtoc para nochipa pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Yaya cati techchihua ma tijchiyaca ica paquilisti nochi nopa cuali tamanti cati techmacas teipa. <sup>17</sup> Huan ama Toteco Totata

huan Toteco Jesucristo ma amechyolchicahuaca huan ma amechchihuaca antemachme para anquijitose huan anquichihuase nochi cati cuali.

### 3

#### *Xijtajanica Toteco ma techmocuitahui*

<sup>1</sup> Huajca para tijtamiltise san ya ni, toicnihua. Nijnequi ximotatajtica ica Toteco por tojuanti. Xijtajanica para ma momoyahua nimantzi icamanal Toteco huan para miyac masehualme ma quiselica huan ma quitepanitaca quej panoc quema amojuanti anquicajque. <sup>2</sup> Xijtajanica Toteco ma techmanahui ten amo cuajcualme huan masehualme cati fiero quichihuaj, pampa itztoque sequij cati amo quineltoaj Toteco. <sup>3</sup> Pero Toteco yaya temachti huan yaya amechmacas tetili huan amechmanahuis ten Amocualtatcat. <sup>4</sup> Huan timotemachíaj ipan Toteco para ya anquichihuaj cati timechilhuijtoque, huan mojmosta más anquichijtiyase. <sup>5</sup> Ma Toteco amechpalehui para achi más xijmachilica hasta canque ontantoc itaicnelijcayo para amojuanti. Huan ma amechpalehuis anquipiyase amoyolo quej Cristo quipixqui ica cati amechpanotihuala.

#### *Nochi taneltocani ma tequitica cuali*

<sup>6</sup> Ama toicnihua, timechnahuatíaj ica itequiticayo Tohueyiteco Jesucristo, ximoiyocalica ica nochi taneltocani cati amo teno quichihuaj huan amo tequitij chicahuac quej timechmachtijtoque. <sup>7</sup> Pampa anquimatij quinamiqui para antechtoquilise tojuanti huan cati tijchijque. Huan quema tiitztoyaj amohuaya, amo titatzihuiyayaj. <sup>8</sup> Titaxtajque para totacualis cati tijcuajque para amo timechcuatotonise. Huan chicahuac titequitiyayaj tonaya huan tayohua masque nelía ohui elqui totequi. <sup>9</sup> Tijpiyaj tequiticayot para timechtajtaniijosquíaj totacualis san tapic, pero amo tijnequiyayaj. Tijnejque timechcahuilise se cuali ojti para huelis anquitoquilise. <sup>10</sup> Huan quema noja tiitztoyaj amohuaya timechmacaque se tanahuatili cati quijito: Sinta se amo quinequi tequitis, ma amo tacua. <sup>11</sup> Pampa tijcactoque itztoque sequij campa amojuanti cati tatzihuij huan amo quichihuaj yon se tequit. San quinequij mocalaquise campa amo inintequi. <sup>12</sup> Huajca ama tiquinnahuatíaj nopa taneltocani ica itequiticayo Tohueyiteco Jesucristo huan tiquinyolchicahua ma tequitica huan ma amo camanaltica. Huan ica inintequi ma quitanica cati injuanti quinpolohua.

<sup>13</sup> Huan toicnihua, amojuanti cati ya antequitij cuali, amo xisiyahuica para anquichihuase cati cuali. <sup>14</sup> Huan sinta se taneltoquet amo quichihua cati timechilhuíaj ipan ni amatajcuiloli, xijtachilica ajquiya ya huan amo ximohuicaca ihuaya para ma pinahua. <sup>15</sup> Pero amo xiquitaca quej amocualancaitaca, pero xijtalnamictica pampa yaya amoicni.

#### *Pablo quintajpalo*

<sup>16</sup> Toteco, yaya cati temaca tasehuilisti, ma amechmaca tasehuilisti mojmosta masque ten hueli amechpanotihuala. Toteco ma itzto amohuaya nochi amojuanti.

<sup>17</sup> Nica na niPablo nimechtajcuilhuía ica nomax para nimechtajpalos. Quej ni nesi na notajcuilol campa tamis nochi noamatajcuilol, huan quema anquiritase notajcuilol, anquimatise para nelía na cati nimechtitanilía nopa amatajcuiloli. <sup>18</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quiapiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Pablo Quitajcuilhui Timoteo

### *Pablo quitajpalo Timoteo*

<sup>1</sup> Na niPablo cati niitayolmelajca Jesucristo nimitztitanilía ni amatajcuiloli. Toteco Dios Totemaquixtijca huan Toteco Jesucristo yaya cati ipan timotemachíaj tanahuatijque ma nieli niitayolmelajca huan yeca nijchihua ni tequit. <sup>2</sup> Noicni Timoteo, nimitztajcuilhuía ni amatajcuiloli. Nimitzicnelía ipan Toteco quej tinonelcone, pampa tijneltoctoc Toteco quej na nijneltoaca. Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica ta, huan ma mitztasojtaca huan ma mitzmacaca tasehuilisti ipan moyolo.

### *Xiquintilquetza cati tamachtíaj cati amo melahuac*

<sup>3</sup> Timoteo, sempa nimitzilhuía cati nimitzilhui quema nimitzcajte para niyas tali Macedonia. Ximocahua nepa ipan altepet Éfeso huan xiquinahuati nopa tacame cati tamachtíaj cati amo melahuac ma ayecmo quichihuaca. <sup>4</sup> Xiquinilhui taneltocani nepa ma ayecmo moilhuica ten cuentos ten huejcajquiya cati amo melahuac. Ma amo moilhuica monequi quitemose ajquiya elqui inihuejcapan tatahua huan sinta nopa sequinoc moilhuíaj para elque cuajcualme o amo, pampa nopa tamanti san quichihuaj para masehualme ma monajnanquilica huan amo teno quisencahuaj. Amo techpalehuía para más ma tijneltoctiyaca Toteco quej yaya quinequi ma tijchihuaca.

<sup>5</sup> Pero quema tojuanti tiquinmacaj toicnihua tanahuatilme ma quichihuaca, tijchihuaj para tahuel ma teicnelica ica iniyolo cati tapajpactic iixpa Toteco huan para ma quipiyaca iniyolo cati amo quintatelhuía para quipiyaj ome inixayac. Tijnequij para nelía ma quineltocaca Toteco ica nochi iniyolo. <sup>6</sup> Sequij tacame quicajtejque ni talnamiquilisti cati achtohui quineltocayayaj. Ama san monajnanquilíaj ica tamanti cati amo ipati. <sup>7</sup> Quinequij elise tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés para masehualme ma quinhueyitepanitaca, pero amo quimachilíaj taya quiijtohuaj, yon taya inintequi itanahuatilhua masque tamachtíaj ica miyac chichahualisti.

<sup>8</sup> Pero tojuanti tijmatij para cuali itanahuatilhua Moisés sinta masehualme quinqeiquihuíaj quej Toteco quinejqui ma tiquinqeiquihuica. <sup>9</sup> Pero Toteco amo quinchijqui nopa tanahuatilme para masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa. Toteco quinmacac nopa tanahuatilme para masehualme cati amo tatepanitaj, huan amo quintacaquilíaj cati quipiyaj tequiticayot, huan san quichihuaj cati amo cuali. Itztoque masehualme cati tajtacolchijtinemij huan cati amo teno quineltocaj. Inijuanti ten hueli camanaltij ten Toteco huan quihuejcamajcahuaj nochi cati tatzejtzeltic. Itztoque cati quinmictíaj inintatahua huan cati quinmictíaj sequinoc masehualme. <sup>10</sup> Toteco temacac nopa tanahuatilme para masehualme cati quichihuaj ten hueli ica cati amo inintahuical, huan para tacame cati nemij inihuaya tacame, huan sihuame cati nemij inihuaya sihuame para ten hueli quichihuase. Quinmacac nopa tanahuatilme para masehualme cati tachtequij, huan istacatij, huan teilhuíaj cati amo melahuac. Quena, quinmacac nopa tanahuatilme para inijuanti cati quichihuaj miyac tamanti cati nopa xitahuac tamachtili techilhuía ma amo tijchihuaca. <sup>11</sup> Huan nopa xitahuac tamachtili huala ten nopa cuali camanali cati tahuel yejectzi cati Toteco



quicajtejtoc nomaco para ma nijmoyahua. Yaya cati quinamiqumi ma tijhueyitalica.

*Pablo quitascamatqui Toteco pampa hueyi iyolo*

<sup>12</sup> Nijtascomati Tohueyiteco Jesucristo cati nechitac para nitemachti huan yeca nechmacac ni itequi huan nechmacatoc tetili ma nijchihua. <sup>13</sup> Masque yaya cuali quimatiyaya para achtohuiya nicahuilmatiyaya itoca Cristo. Achtohui niquintaijyohuiltiyaya imasehualhua huan nelía nimosisiniyaya. Pero masque quej nopa nielqui, Toteco nechtasojtac pampa ayemo nijneltochayaya huan amo nijmachiliyaya cati nijchihuayaya. <sup>14</sup> Nelía tael hueyi iyolo Toteco ica na. Yaya nechmacac nopa taneltoquili huan nopa taicnelijcayot cati tijpantíaj quema techtatzquiltía ipan Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Nelía temachti ni camanali cati nimechilhuis huan monequi nochi quineltocase: Jesucristo hualajqui ipan ni taltipacti para quintajacolquixtis tajtacolchihuani huan na achi más nitajtacolchijtoya ten nochi sequinoc masehualme. <sup>16</sup> Yeca Toteco nechtasojtac pampa Jesucristo quinejqui nech-talis quej se tacat cati ica quinextía hasta canque ontami para quiptiya iyolo ica tajtacolchihuani cati nelpano tajtacolchijtoque. Huan yeca ama sequinoc masehualme quimachilise para nojquiya huelis quineltocase Jesucristo huan quiselise nemilisti para nochipa. <sup>17</sup> Huajca ma tijhueyitepanitaca Toteco, yaya nopa Tanahuatijquet cati tanahuatis para nochipa huan amo quema tamis. Quena, ma tijhueyimatica yaya cati amo quema miqui, huan cati amo aqui hueli quiita, pampa san yaya Dios huan quiptiya nochi talnamiquili. Quej nopa ma eli.

<sup>18</sup> Timoteo, nocone, ni tanahuatili nimitzmaca. Ximoneltali huan xitahui chichahuac ica cati amo cuali quej nopa tajtolpanextiani quijtojqque tijchihuasquía. <sup>19</sup> Xijsenhuiquili xijneltoca icamanal Toteco ica moyolo tapajpactic iixpa quej ya tijmati tijchihuas. Sequij masehualme quixpanotoque cati quimatij para xitahuac huan quisosolojqque inintaneltoquilis. <sup>20</sup> Himeneo huan Alejandro itztoque ome cati quej nopa quichijtoque. Niquinquixti ten campa taneltocani huan niquintemactilijtoc imaco Amocualtacat para ma quimatica para amo hueli camanaltise ten hueli ten Toteco.

## 2

*Quenicatza monequi ma timotatajtica ica Toteco*

<sup>1</sup> Timoteo, achtohui nimitztajtanía chichahuac para nochi amojuanti ximotatajtica ica Toteco por nochi masehualme. Xijtajtanica Toteco ma quintiochihua huan ma quintasojta. Xijtajtanica ma quinmaca ten ica panose huan xijtascomatica Toteco por sese inijuanti. <sup>2</sup> Xijtajtanica Toteco por tanahuatiani huan nochi cati quihuicaj tequiticayot para inijuanti ma tequitica cuali huan huelis tiitztose ica cuali huan ica tasehuilisti. Huan quej nopa huelis tijtoquillise Toteco huan sequinoc techtepanitase. <sup>3</sup> Toteco yaya Totemaquixtijca quipactía ma timotatajtica por sequinoc quej nopa, <sup>4</sup> pampa yaya quinequi nochi masehualme ma momaquixtica huan ma quimatica cati nelía melahuac.

<sup>5</sup> Pampa itztoc san se Dios.

Itztoc setzi cati motajcoquetza tatajco Dios huan masehualme para quinyoltalis se ica seyoc,

huan yaya Jesucristo cati mocuetqui masehuali.

<sup>6</sup> Jesucristo motemacac huan mijqui por nochi masehualme para taxtahuas cati monequiyaya huan para techtojtomas ten totajtacolhua.

Huan quema ajsic tonali Toteco technextili nochi cati quichijtoya.

<sup>7</sup> Huan yeca Toteco nechtequitalijtoc na para nielis niitayolmelajca. Nechtequimacac ma nitepohuili icamanal huan para ma niquinmachtí masehualme cati amo israelitame para ma quineltoaca huan ma quimatica cati melahuac. Nimitzilhuía cati xitahuac huan amo niistacati.

<sup>8</sup> Huajca quema mosentiliaj taneltocani campa hueli, nijnequi para tacame ma motatajtica. Pero quema quitananaj inimax para motatajtise ma itztoca tatzejtzeloltique iixpa Toteco. Ma amo quiپیyaca cualanti, yon tanajnan-quilisti ipan iniyolo.

<sup>9</sup> Huan nijnequi sihuame ma moyoyontica huan ma mocualnextica quej quinamiqui para sequinoc ma quintepanitaca. Ma amo mocualnextica ica miyac oro, huan perlas, huan yoyomit cati tael patiyo para masehualme ma quintachilica. <sup>10</sup> Achi cuali ma quintitaca sihua taneltocani para yejyetz-itzi pampa quichihuj miyac tamanti cati cuali quej quinamiqui sihuame cati quineltoacaj Toteco.

<sup>11</sup> Ipan tasentili nopa sihuame ma quitacaquilica nopa tamachtili huan ma quiselica ica nochi iniyolo. <sup>12</sup> Amo niquincahuilía sihuame ma quiپیyaca nopa tequit para quinmachtise tacame ipan tasentilisti, yon para quiپیyase tequiticayot ica tacame. Ma san tacaquica. <sup>13</sup> Pampa Toteco quichijqui Adán achtohui huan teipa quichijqui Eva. <sup>14</sup> Huan Amocualtacat quicajcayajqui Eva huan yaya tajtacolchijqui. Amo quicajcayajqui Adán. <sup>15</sup> Pero Toteco quinmaquixtis sihuame ica nopa conet cati quichijqui ma tacati sinta injuanti quineltocase huan teicnelise huan quiپیyase ininemilis cati tatzejtzeloltic huan inintalnamiquilis cati cuali.

### 3

#### *Xiquintequitali cuali tacame para quinyacanase taneltocani*

<sup>1</sup> Nimitzilhuis se camanali cati temachtí. Sinta se tacat quinequi mochi-huas se huehue taneltoquet para tayacanas ipan tasentilisti, huajca quinequi se cuali tequit. <sup>2</sup> Pero monequi se tayacanquet ten taneltocani ma eli se tacat cati amo aqui quitelhuis. Monequi ma quiپیya setzi isihua huan san itztos ica ya. Monequi ma eli se tacat cati cuali monahuatía huan cati quitamichihua itequi. Ma eli se tacat cati nochi quitepanitaj, huan cati quipactía quinselis paxalohuani ipan ichaj huan cati nelía cuali tamachtía icamanal Toteco. <sup>3</sup> Monequi se tacat cati amo quema moihuintía, yon amo mosisinía. Monequi se cati nelía quiپیya iyolo ica masehualme huan amo quitemohua cualanti. Monequi se cati amo quinequi tomi cati amo iaxca. <sup>4</sup> Xijtequitali se tacat cati cuali quinyacana nochi ipan ichaj huan cati quinpiya iconehua cati quitacaquilía icamanal huan nelía quitepanitaj. <sup>5</sup> Pampa se tacat cati amo quimati quenicatza tayacanas ipan ichaj, ¿quenicatza huelis quinmocuitahuis taneltocani ipan itiopa Toteco? <sup>6</sup> Amo xijtequitalica se tacat para elis se tayacanquet sinta yancuic quineltoatoc Toteco, pampa huelis mohueyimatis quej quichijqui Amocualtacat. Quej nopa quiselis se tatzacuilti quej yaya quiseli. <sup>7</sup> Nojquiya monequi xijtali se huehue taneltoquet cati quitepanitaj nochi masehualme hasta cati amo quineltoacaj Toteco. Quej nopa amo aqui huelis quitelhuis ica se tamanti cati amo cuali huan nopa Amocualtacat amo quicajcayahuas.

#### *Tapalehuiani ipan tiopamit ten taneltocani*

<sup>8</sup> Nojquiya nopa tacame cati quinequij mochihuase tapalehuiani ipan tiopamit ten taneltocani monequi elise tacame cati nochi quintepanitaj. Xiquintequitali tacame cati amo quiپیyaj ome inixayac, huan cati amo

quema moihuintíaj huan cati amo tahuel quinequij tomi cati amo iaxca. <sup>9</sup> Xiquintalica tacame cati tapajpactic inintalnamiquilis huan cati senquisa quineltocaj nopa tamachtli ten Jesucristo cati amo aqui quimatiyaya hasta Toteco technextili. <sup>10</sup> Pero quema ayemo tiquintalijtoc quej tapalehuiani, monequi xiquinmacaca seyoc tequit ipan tasentilisti para tiquinyejyecos sinta quichihuase cuali nopa tequit iniixpa nochi o amo. Sinta, quena, cuali quichihuase, huajca xiquintequitalica quej tapalehuiani. <sup>11</sup> Huan nojquiya nopa sihuame monequi elise cuali sihuame cati nochi quintepanitaj. Ma amo elica sihuame cati teejelnamiqij. Monequi ma elica sihuame cati cuali monahuatíaj huan cati itztoque temachme ipan nochi tamanti. <sup>12</sup> Monequi sese taca tapalehuijquet ipan tiopamit ma quiپیya setzi isihua huan san itzto ica ya. Monequi taca tapalehuiani ma elica tacame cati cuali quimocuitahuíaj ininchaj huan cati quinyacana iconehua ica cuali. <sup>13</sup> Pampa se tacat cati quichihuas nelía cuali ni tequit ten tapalehuiani ipan tiopamit, quiselis más tatepanitacayot huan noja más mochihuas temachtli para quinpalehuis sequinoc ma quineltocaca Jesucristo.

### *Cati tojuanti tijnelto caj*

<sup>14</sup> Nimitztajcuilhuía ama masque nijnequi amo huejcahuas para nimechitati. <sup>15</sup> Pero sinta amo hueli niyas nimantzi, nijnequi nimechmachiltis quenicatza monequi taneltocani ma mochihuaca ipan ifamilia Toteco. Pampa nopa taneltocani cati mosentilíaj, injuanti itiopa Toteco cati yoltoc huan eltoc quej taquetzalme cati quiiyohuíaj nopa cati melahuac. <sup>16</sup> Nochi quimatij para nelía hueyi nopa cati Toteco technextili para ma tijmachilica ten ya: Cristo mochijqui masehuali huan monexti campa tojuanti. Itonal Toteco technextili para yaya elqui xitahuac iixpa Toteco. Ilhuicac ehuaniquiitacque. Huan taneltocani quinilhuijque miyac masehualme ipan campa hueli tali ten ya. Miyac masehualme ipan ni taltipacti quineltocaque. Huan teipa Toteco sempa quitejcolti huan quiseli ipan ilhuicac.

## 4

### *Sequij tacame quicahuase Jesucristo para quitoquilise sequinoc tamachtli*

<sup>1</sup> Itonal Toteco techyolmelajtoc xitahuac para ipan nopa itamiya tonali sequij tacame quicahuase cati tijnelto caj. Quintacaquilise ajacame ten Amocualtatcat cati san tacajcayahuj huan quiselise inintamachtli. <sup>2</sup> Ni tamachtiani san quiپیyaj ome inixayac huan istacatij. Huan pampa quiپیyaj iniyolo mictoc, ayecmo teno moilhuíaj quema quichihuaj cati amo cuali. <sup>3</sup> Quiijtohuaj para se tanelto caquet amo hueli quiپیyas itahuical. Quiijtohuaj ayecmo huelis tijcuase sequij tamanti tacualisti. Pero Toteco quichijtoc nopa tacualisti para tojuanti cati tijnelto caj Toteco huan tijmatij cati melahuac ma tijcuaca ica tascamatili. <sup>4</sup> Pampa nochi tacualisti cati Toteco quichijtoc eltoc cuali huan yon se amo monequi tijhuejcamajcahuase. Huelis tijtascamatise Toteco huan tijselise nochi, <sup>5</sup> pampa Icamanal Toteco quiijtohua yaya quitichihuas huan quitatzejtzelo lchihuas totacualis quema tijtascamatij.

### *Se cuali tatequipanojquet ten Jesucristo*

<sup>6</sup> Xiquinmachtli taneltocani nepa ni tamanti cati nimitzilhuijtoc, huan quej nopa tielis se cuali itequipanojca Jesucristo. Huan se cuali tequipanojquet monequi momachtis nopa camanali cati quineltoca. Quena, motamacas ica

nopa cuali tamachtili cati quitoquilía quej elisquía itacualis. <sup>7</sup> Amo xijta-caquili huihui camanali huan camanali cati amo ipati cati camanaltij sequij tename, pero xijtequihui monemilis huan mochicahualis para más timocualchijchihuas ipan Toteco. <sup>8</sup> Sinta tijcualchijchihuas motacayo, cualtitoc. Pero más ipati sinta timocualchijchihuas ipan Toteco, pampa mitzpalehuis para nochipa. Ipati ama quema tiitztoque ipan ni taltipacti huan achi más ipati elis teipa quema tiitztose ilhuicac. <sup>9</sup> Temachti ni camanali cati nimitzilhuijtoc huan quinamiqui para nochi masehualme ma quiselica. <sup>10</sup> Huan yeca tojuanti chicahuac titequipanojtinemij huan titaijyohuijtinemij pampa tijnequij timochixtose ipan yaya Toteco cati yoltoc huan cati amo quema miqui. Yaya inintemaquixtijca nochi masehualme huan quinmaquixtis para nochipa nochi cati quineltocaj.

<sup>11</sup> Xiquinmachi nopa taneltocani nochi ni cati nimitzilhuijtoc huan xiquinnahuati ma quichihuaca. <sup>12</sup> Ma amo aqui quijto para amo mitzta-caquilis pampa noja titelpoca tacat. Pero xiquincahuili taneltocani se cuali ejemplo ica cati titamachtía huan ica cati tijchihua. Xiquinnextili quenicatza ma teicnelica huan ma quineltocaca Toteco ica nochi iniyolo huan quenicatza ma quipiyaca ininemilis cati tapajpactic. <sup>13</sup> Hasta quema niajsiti nepa, ya ni monequi xijchijtiya quema anmosentilíaj: Xijpohua Icamanal Toteco para nochi quicaquise. Xiquinmachi cati quijtosnequi. Huan xiquinolchicahua taneltocani ma quichihuaca cati quijtohua. <sup>14</sup> Xijtequihui nopa yajatili cati Toteco mitzmacac quema nopa huehue taneltocani quitelijque inimax ipan motzonteco huan Toteco quinmacac camanali para camanaltise ten nochi nopa cuali tequit cati tijchihuasquía teipa.

<sup>15</sup> Ica nochi moyolo xijchijtinemi nochi ni tamanti cati nimitzilhuijtoc. San ya nopa xijmati para nochi taneltocani quitase para mojmota tijchihua más cuali itequi Toteco. <sup>16</sup> Ximotachili para san cati xitahuac tijchihuas huan para san cati cuali titamachtis. Ximotatzquili san ipan ya ni. Sinta quej ni tijchihuas, Toteco mitzmaquixtis ta huan injuanti cati mitztacaquilise.

## 5

### *Quenicatza monequi Timoteo ma nemi iniixpa taneltocani*

<sup>1</sup> Amo xicajhua se tacat cati ya huehue quema quichihua cati amo cuali. Achi cuali xijnojnotza ica cuali quej elisquía motata. Huan cati san cuali chicaj tacame, xiquinnojnotza quej elisquíaaj moicnihua. <sup>2</sup> Xiquincamanalhui sihuame cati tename quej elisquíaaj monanahua huan chicaj sihuame quej elisquíaaj mosihua icnihua. Huan quema tiquincamanalhuía, xijpiya motalnamiquilis tapajpactic.

<sup>3</sup> Monequi taneltocani quinmocuitahuse nochi sihuame icnotzitzi cati ya mijque inihuehue huan cati amo aqui quipiyaj para quinpalehuis. <sup>4</sup> Pero sinta se toahui cati icnotzi quinpiya iconehua o iixhuihua cati ya huejhueyi para quipalehuse, huajca monequi ma quipalehuica. Monequi iconehua quuitase para Toteco quintequimacatoc achtohui ma quichihuaca cati cuali ica inintatahua o cati itztoque inihuicalhua. Quena, monequi quicuepilise cati yejectzi inintatahua quinchiuilijque quema quiniscaltijque, pampa Toteco quipactía quema se quinmocuitahuía itatahua. <sup>5</sup> Pero ica sihuame cati mijque inihuehue huan cati nelía itztoque ininpilseltitzitzi huan amo aqui quipiyaj, huajca monequi xiquinpalehuica. Injuanti san mochiyaj ipan Toteco huan motatajtíaj huan quitajtaníaj ten ica panose tonaya huan tayohua. <sup>6</sup> Pero sequinoc sihuame cati mijque inihuehue san quitemohuaj cati quipactía inintacayo. Masque yoltoque, Toteco quinita quej cati ya

mictoque. <sup>7</sup> Xiquinnahuati taneltocani ma quichihuaca nochi ya ni para amo aqui huelis quinejelnamiquis para amo quinpalehuíaj cuali sihuame cati icnotzitzi o para quinpalehuíaj sihuame cati amo nemij cuali. <sup>8</sup> Pero sinta se amo quinequi quimacas itata, o inana, o sequinoc ihuicalhua ten ica panose, huajca ica ya nopa quinextía para amo quineltoca Toteco. Huan quichijtoc más fiero que se tacat cati amo quema quineltocatoc Toteco.

<sup>9</sup> Amantzi nimitzilhuis catijque sihuame icnotzitzi anquintapejpenise huan anquinijsuilose ipan tiopa. San xiquintapejpenica sihuame icnotzitzi cati ya quiipiyaj sesenta xihuit huan cati nochipa itztoyaj san ica setzi inihuehue, <sup>10</sup> huan cati nochi taneltocani quimatij para quichijtinentoque cati cuali. Quena, xiquinijsuilo toahuihua cati cuali quiniscajtijtoque inincone-hua huan cati ica paquilisti quinselíaj paxalohuani. Monequi xiquinijsuilo cati quinpajpaquilijtoque iniicxihua taneltocani o ten hueli tamanti tequit cati monequi. Xiquintapejpeni cati amo quema mohueyimatij huan cati quimatque quinpalehuíaj cati taijyohuíaj. Quena, xiquintapejpeni nopa sihuame icnotzitzi cati ica nochi iniyolo quichijtoque cati cuali.

<sup>11</sup> Pero sihuame icnotzitzi cati ayemo quiipiyaj sesenta xihuit amo xiquinijsuilocatoc ipan tiopamit, pampa cati inintacayo quinequi, quiniyocatalis ten itequi Toteco huan sempa quinequise monamictise. <sup>12</sup> Huan quej nopa Toteco quintatzacuilitis pampa amo quichijque cati quitajtolcajque para quichihuase quema moijcuilojque ipan tiopa. <sup>13</sup> Nojquiya huelis nopa sihuame cati icnotzitzi cati amo más quiipiyaj xihuit pehuase calnemise huan pehuase motatzcanequise. Nojquiya huelis teelnamiquise, huan tatzintocatinemise cati amo monequi. Huan quej nopa camanaltise cati amo quinamiqui quijitose. <sup>14</sup> Huajca nijnequi sihuame icnotzitzi cati amo más quiipiyaj xihuit ma sempa monamictica huan ma quiipiyaca más inincone-hua. Nijnequi cuali ma quimocuitahuica ininchaj. Amo teno ma quichihuaca cati ica tocualancaitaca huelis quintatelhuis. <sup>15</sup> Pampa sequij sihuame icnotzitzi ya quicajtejtoque Toteco huan quitoquilíaj Amocualtacat.

<sup>16</sup> Nojquiya sinta se sihuat o se tacat cati quineltoca Toteco quinpiya sihuame icnotzitzi cati quinita quej iteixmatcahua, monequi quinpalehuis huan amo quincahuas para nopa tiopamit ten taneltocani ma quinpalehuica. Quej nopa, taneltocani huelise quinpalehuse san nopa sihuame icnotzitzi cati nelía amo aqui quiipiyaj.

<sup>17</sup> Monequi nochi toicnihua ma quintepanitaca nopa huehue taneltocani cati tayacanaj ipan tiopamit sinta tequitij cuali. Huan monequi ma quintax-tahuica cuali. Pero achi más ma quintepanitaca huan ma quintaxtahuica nopa tayacanani cati ica nochi ininchicahualis tepohuilíaj huan tamachtíaj Icamanal Toteco, <sup>18</sup> pampa Icamanal Toteco quijitohua: “Amo xijcamailpi nopa toro cati ipan moquejquetza trigo para quiyolquixtis.” Huan nojquiya quijitohua: “Quema se tacat tequiti, monequi quiselis itaxtahuil.”

<sup>19</sup> Amo xijtacaquili se masehuali cati quitatelhuía se huehue tacat cati quinyacana taneltocani. Pero sinta ome o eyi quitatelhuíaj, huajca quena, xiquintacaquili. <sup>20</sup> Huan sinta se huehue tacat quisenhuiquilía tajtacolchihua, xijtatelhuica iniixpa nochi taneltocani para sequinoc quiimacasis tajtacolchihuase. <sup>21</sup> Timoteo, nimitznahuatía iixpa Toteco Dios, huan iixpa Jesucristo, huan iniixpa iilhuicac ejcagua cati quintapejpenijtoque para iniacahua, xijchihua ni tamanti cati nimitzilhuijtoc iniixpa nochi taneltocani huan amo xiquinchicoicneli huehue taneltocani cati mohuampoyohua. <sup>22</sup> Amo xijtalí momax ipan se tacat nimantzi para tijtequimacas quej se huehue taneltoquet cati tayacanas. Pampa sinta tijtalis momax



ipan itzonteco para tijtequitalis se tacat huan teipa tajtacolchihuas, huajca motajtacol nojquiya pampa amo tijpixqui tamocuitahuili achtohui ajquiya tijtequitali. Huajca ximotachili para tijchihuas cati nelía cuali huan amo titajtacolchihuas.

<sup>23</sup> Nojquiya nimitzyolmelahuas ten moijti huan nopa cocolisti cati tijpiya talojtzitzi. Ayecmo xiqui san at, nojquiya xiqui quentzi xocomeca at para timochicahuas.

<sup>24</sup> Huan ica tacame cati tiquintapejpenía, xiquelnamiqui para itztoque sequij tacame cati tanemijya nesi inintajtacolhua huan nochí quimatij Toteco quintajtolsencahuas. Pero itztoque sequinoc tacame cati amo nesi inintajtacolhua hasta miyac tonali teipa huan huajca quena, nochí quimatise.

<sup>25</sup> San se ica se cuali tequit cati quichihuaaj masehualme. Sequij tamanti tequit nimantzi nesi para cati quichijqui quisencajqui se cuali tequit huan nochí quimatij. Pero itztoque sequinoc masehualme cati quichihuaaj se cuali tequit huan amo nesi nimantzi, pero teipa quena, nesis inintequi cati cuali pampa amo hueli huejcahuas motatijtoc. Huajca xijpiya tamocuitahuili para tijtachilis ajquiya injuanti tiquintalis para tayacanase.

## 6

<sup>1</sup> Toicnihua cati itztoque tatequipanohuani cati inintecohua quincjoctoque para iniaxca monequi quintepanitase inintecohua ipan taltipacti para amo aqui huelis quitajilhuis Toteco huan itamachtil. <sup>2</sup> Huan sinta toicnihua cati tatequipanohuani quipiyaj ininteco cati nojquiya quineltoaj Toteco, ma amo quicahuaca quintepanitaj. Monequi achi más cuali ma quintequipanoca pampa ininteco nojquiya eli iniicni ipan Jesucristo. Huan inintequi cati cuali cati nopa tatequipanohuani quichihuaaj quipalehuis se taneltoquet cati Toteco quicnelía. Huajca Timoteo, xiquinmachtijtinemi huan xiquincamanalhuijtinemi ten ni tamachtili.

### *Quenicatza paquise taneltocani*

<sup>3</sup> Sinta itztoc se masehuali cati tamachtía seyoc tamanti cati amo quej ni cuali tamachtili ten Tohueyiteco Jesucristo, huajca amo xitahuac icamanal, pampa ni tamachtili techpalehuía ma tijpiyaca tonemilis más quej Toteco. <sup>4</sup> Huan se cati tamachtía seyoc tamanti san mohueyimati huan amo teno quimati. San quipactía tanajnanquilis huan tecamaijxnamiquis ica cati quinequi quijtos sesen pilcamanalztitzi cati masehualme quijtohuaj. Quej nopa masehualme pehuaj mochicoitaj, huan moyocaquixtíaj, huan quintajilhúaj sequinoc, huan moilhuíaj ne sequinoc tajtacolchijtoque. <sup>5</sup> Ni tamachtiani nochipa quichihuaaj para ma onca tatehuilisti ica inihuihui camanal cati huala ipan inintalnamiquilis cati nempolijtoc. Amo quijtohuaj cati melahuac. Mochihuaaj quej qutoquilíaj Toteco icamanal, pero san quinequij quitanise miyac tomi. Huajca xiquincajtehua nopa tamachtiani.

<sup>6</sup> Pero sinta tojuanti nelía tijtoquilíaj Toteco icamanal huan tipaquij ica cati tijpiyaj, tijtantoque miyac. Quena, tiitztoque quej tominpiyani. <sup>7</sup> Pampa amo teno tijhualicaque ipan ni taltipacti quema titacatque huan temachti amo teno tijhuicase quema timiquise. <sup>8</sup> Huajca sinta tijpiyaj ten tijcuase huan ten timoquentise, ma tipaquica, <sup>9</sup> pampa masehualme cati tavel quinequij miyac tomi, nimantzi huetzise, pampa tajtacoli quinyoltlanas. Eltoc quej se taquetzti cati quinmasiltía. Huan injuanti pehuase quinequise más tamantzitzi cati quinchihuas cati fiero para injuanti. Huan ya nopa quinhucas ipan se ojti cati quinempolos ininemilis huan teipa hasta polihuisse. <sup>10</sup> Miyac tamanti tajtacoli pehua quema se masehuali quicnelía

tomi huan mojmosta quinequi quipiyas más. Sequij cati nelía quinequiyayaj tomi ya quicajtejqtoque quineltočaj Toteco huan yeca quipantijtoque miyac tacuajcualoli.

*Xieli quej se cuali soldado*

<sup>11</sup> Pero ta Timoteo, ta tise tacat cati tiiaxca Toteco. Huajca xijtalcahui nochi cati amo cuali quej ya nimitzilhui. Huan xijtoquili cati xitahuac. Mojmosta xiitzto más quej Toteco. Más xijneltoca ya huan más xiquinicneli mohuampoyohua. Mojmosta xijsentoquili motequi huan xijpiya moyolo ica nochi masehualme. <sup>12</sup> Ximoneltali para titatehuis ica cati amo cuali quej quichihua se cuali soldado. Quena, tiitztoque ipan se tatehuilisti para ma mocahua senquisa xitahuac totaneltoquilis huan para más masehualme ma quicaquica huan ma quineltočaca. Ximoaxcati nopa nemilisti para nochipa cati Toteco mitzmacatoc. Tiquijto iniixpa miyac masehualme quenicatza tijneltoča Jesús; huajca amo quema xijcahua. <sup>13</sup> Timoteo, nimitznahuatía iixpa Totata cati quinmaca nemilisti nochi tamanti cati itztoque huan iixpa Cristo Jesús cati quiilhui Poncio Pilato cati melahuac quema itztoya iixpa, <sup>14</sup> xiquinchihua nochi ni tanahuatilme cati nimitzilhuijtoc ica moyolo senquisa tapajpactic para amo aqui huelis mitztelhuis pampa tijpatatoc nopa tamachtili. Huan quej nopa xijchijtiya hasta monextis Jesucristo quema sempa hualas. <sup>15</sup> Pampa quema ajsis nopa tonali cati cuali, Toteco Dios quiilhuis Tohueyiteco Jesucristo ma sempa huala ten ilhuicac. Pampa Toteco Dios quinahuatía nochi cati onca huan yaya cati quinamiqui tijhueyitalise. Yaya nopa Tanahuatijquet cati quinnahuatía nochi tanahuatiani ipan taltipacti huan yaya ininTeco nochi tetecome. <sup>16</sup> San yaya quipiya nemilisti para nochipa ipan ya. Yaya itztoc ipan nopa taahuili cati tahuel cahuani hasta amo aqui huelis monechcahuis. Amo aqui se masehuali cati quiitztoc Toteco Totata huan amo aqui hueli quiita. Ma tijnextilica nochi tatepanitacayot pampa yaya quipiya nochi tanahuatili huan quipiyas para nochipa. Quej nopa ma eli.

<sup>17</sup> Xiquinilhui taneltocani cati quipiyaj miyac tomi nica ipan ni taltipacti, ma amo mohueyimatica huan ma amo motemachica ipan inintomi pampa nimantzi huelis quipolose nochi. Xiquinilhui ma motemachica ipan Toteco cati itztoc huan techmaca nochi cati onca para ma tipactoca huan techmaca hasta mocahua. <sup>18</sup> Xiquinilhui cati tominpiyaj amo san ma quipiyaca miyac tomi, pero nojquiya ma quichihuaca miyac tamanti cati cuali. Ma amo mochihuaca itzcuime, pero ica paquilisti ma quintemoca masehualme cati amo quipiyaj tomi para quinpalehuise. <sup>19</sup> Quej ni quema noja itztoque nica quitantiyase miyac tatancayot cati Toteco quiajoctiyas nepa ilhuicac huan se tonali quinmacas. Quej nopa quipantise nopa nemilisti cati nelnelía cuali.

*Cati monequi quichihuas Timoteo*

<sup>20</sup> Ta Timoteo, xijmocuitahui nopa tamachtili cati Toteco mitzmacac pampa motemachi ipan ta. Xiquincajtehua nopa tacame cati monajnancuiliáj huan camanaltij ten cati amo cuali huan cati amo ipati. Quena, xiquincahua nopa tamachtiani cati quiijtohuaj quimatij nochi, pero amo neli, pampa huihuitique. <sup>21</sup> Sequij masehualme quitoquilijque inintamachtil huan quicajtoque cati quineltočayayaj. Timoteo, Toteco ma quipiya hueyi iyolo ica ta. Quej nopa ma eli.

## Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Pablo Quitajcuilhui Timoteo

### *Pablo quitajpalo Timoteo*

<sup>1</sup> Na niPablo, niitayolmelajca Jesucristo nimitztajcuilhuía ni amatajcuiloli. Toteco Dios ica ipaquilis nechtequitali quej niitayolmelajca. Nechtequimacac ma niquinilhui masehualme ten nopa nemilisti cati quitencahuilijtoc quinmacas nochi cati tatzquitoque ipan Cristo Jesús. <sup>2</sup> Noicni Timoteo, nimitzicnelía quej tinocone. Toteco Dios huan Toteco Jesucristo ma quiapiya hueyi iyolo ica ta. Ma mitztasojta huan ma mitzmaca tasehuilisti ipan moyolo.

### *Amo xipinahua xiteyolmelahua ten Jesucristo*

<sup>3</sup> Nochipa nimitzelnamiqúi huan nijtascamati Toteco tayohua huan tonaya pampa tijneltoatoc. Yaya cati nijtequipanohua ica noyolo tapajpactic iixpa quej nohuejcapan tatahua nojqúya quichijque. <sup>4</sup> Nijnequi sempa nimitzitas pampa niquelnamiqúi quenicatza tichocac quema timonahuatijtejqe huan nipaquis miyac quema sempa timoitase. <sup>5</sup> Nijmati ta tijneltoaca Toteco ica nochi moyolo quej achtohui quichijqui mohueyi nana, Loida, huan teipa monana, Eunice.

<sup>6</sup> Huajca nimitzelnamiqúiltía xijtequihui huan xijmaca tetili nopa yajatili cati Toteco mitzmamacac quema nijtali nomax ipan motzonteco. <sup>7</sup> Pampa nopa tonaltzi cati Toteco techmacatoc amo techchihua ma timajmahuica. Yaya techmaca chichahualisti. Techchihua ma tiquinicnelica masehualme huan ma tijpiyaca cuali totalnamiqúilis. <sup>8</sup> Huajca amo quema xipinahua xiquinyolmelahua masehualme ten Jesucristo huan xiquinilhui na nitzactoc pampa nijneltoaca. Huan ica ichichahualis Toteco monequi xiquijyohui nochi cati monequi tiqúijyohuis pampa titeilhuía icamanal. <sup>9</sup> Pampa yaya Toteco techmaquixti ten totajtacolhua huan technotzqui para ma tiitztoaca titatzejzeloltique iixpa. Amo techmaquixti ten totajtacolhua pampa tijchijtoyaj cati cuali. Toteco techmaquixti san pampa quipixqui hueyi iyolo ica tojuanti huan quinejqúi ya nopa quichihuas. Toteco quíijto quema ayemo quichihuayaya taltipacti para teipa quiapiyasquía hueyi iyolo ica tojuanti por cati Jesucristo techchihuilisquía. <sup>10</sup> Pero ama technextilijtoc nochi cati quisencajqui quichihuas pampa Totemaquixtijca Jesucristo hualajqui huan quitamilti ichichahualis miqúilisti para ayecmo teno huelis techchihuilis. Huan yaya technextilijtoc para tiitztose para nochipa ihuaya ya sinta tijneltoacase icamanal.

<sup>11</sup> Huan Toteco nechtequitalijtoc niitacamanalhuijca huan niitayolmelajca huan niitamachtijca para ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame ni cuali camanali. <sup>12</sup> Yeca nitaijyohuía nica ipan tatzacti. Pero amo nipinahua, pampa niquixmati yaya cati nijneltoaca huan nijmati temachti para yaya quiapiya chichahualisti para quimocuitahuis cati nijcajtoc imaco hasta ajsis nopa tonali cati ya quitelijtoc.

<sup>13</sup> Timoteo, quema tiquinilhui masehualme ni cuali camanali cati nimitzilhuijtoc, amo xijpata yon se quentzi. Xitenextili quenicatza tijneltoaca Toteco huan tiquinicnelía masehualme pampa tiitztoc ipan Jesucristo. <sup>14</sup> Ica itapalehuil Itonal Toteco cati itztoc ipan toyolo, xijmocuitahui nopa cuali camanali cati Toteco quicajtoc momaco, huan amo aqui xijcahuili ma quipata.

<sup>15</sup> Huelis ya tijmati para nechcajtejque nochi taneltocani cati ajsicoj nica ten tali Asia, hasta nojquiya nechcajtejque Figelo huan Hermógenes. <sup>16</sup> San Onesíforo, amo. Toteco ma quitasojta ica nochi ihuicalhua pampa miyac huelta yaya hualajqui para nechyolchicahuas, huan amo pinajqui pampa niitztoya nica niilpitoc ica tepos cadena. <sup>17</sup> Huan quema Onesíforo itztoya ipan altepet Roma, amo moquetzqui nechtemojtinenqui hasta nechpanti. <sup>18</sup> Ma Toteco quitasojta ipan nopa tonali quema techtequitachilis. Ta cuali tijmati quenicatza techpalehui nojquiya nepa ipan altepet Éfeso.

## 2

### *Se cuali soldado ten Jesucristo*

<sup>1</sup> Nocone Timoteo, tijmati para nelía hueyi iyolo Toteco ica ta ipan Cristo Jesús huan mitzmacatoc miyac yajatili. <sup>2</sup> Nopa tamachtili cati tijcajqui nitamachti iniixpa miyac masehualme, ama xiquinmachi sequinoc cati temachme para teipa inijuanti nojquiya huelise quinmachtise sequinoc.

<sup>3</sup> Nojquiya xiquijyohuí taijyohuilisti nohuaya quej se cuali soldado ten Jesucristo. <sup>4</sup> Xijchihua quej se tacat cati mosoldadojchihua. Yaya amo hueli moilpis ica tamanti ipan ininemilis sequinoc masehualme. San hueli moyo-lilhuía quenicatza quipactis iteco cati quisoldadojchijqui. <sup>5</sup> Huan xijchihua quej se motalojquet cati motalohua ica sequinoc para quiitase ajquiya tatanis. Monequi motalos senquisa xitahuac quej quiijtohua tanahuatili, pampa sinta amo, huajca amo huelis tatanis huan quiselis nopa xochitzonyahuali. <sup>6</sup> Eltoc san se quej se milchijquet. Yaya achtohui monequi tequitis chichahuac para huelis teipa quicuas cati quipixcas. <sup>7</sup> Huajca ximoyolilhui miyac ica cati nimitzilhuijtoc nica huan Toteco mitzpalehuis tijmachilis nochi.

<sup>8</sup> Xiquelnamiqui Jesucristo quema titaijyohuí. Yaya cati tacatqui quej iteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya huan yaya cati sempa moyolcuic quema mictoya. Ya ni nopa cuali camanali cati nitepohuilía, <sup>9</sup> huan yeca niquijyohuí miyac taohuijcyot huan niilpitoc ica tepos cadena quej se nitaixpanoquet cati temajmati. Pero masque na niilpitoc ica tepos cadena, Toteco icamanal amo ilpitoc. <sup>10</sup> Huan niquijyohuí nochi cati huala pampa niquinicnelía inijuanti cati Toteco quintapejpenijtoc nojquiya para iaxcahua. Nijnequi inijuanti ma momaquixtica ipan Cristo Jesús para huelis itztose para nochipa nepa campata tanexti.

<sup>11</sup> Ya ni se camanali cati melahuac:

Sinta timijque quema Cristo mijqui,  
nojquiya tiitztose ihuaya.

<sup>12</sup> Sinta tiquijyohuíaj taohuijcyot pampa tiquixmatij, se tonali titanahuatise ihuaya.

Sinta tiquijtohuaj amo tijchihuase cati Cristo techilhuía,  
huajca yaya quiijtos amo techmacas nopa tatancayot.

<sup>13</sup> Sinta tojuanti amo tiitztoque titemachme,

yaya itztoc temachti pampa amo hueli quiijtos para amo moixmati iselti  
huan yaya itztoc ipan toyolo.

### *Xijchihua itequi Cristo ica nochi mochicahuallis*

<sup>14</sup> Xiquelnamiquilti taneltocani ten ni tamanti. Xiquinilhui iixpa Toteco ma amo tanajnanquilica ten taya quiijtosnequi sesen camanali, pampa amo teno ipati huan san quitamisosolos ininemilis cati quitacaquilise. <sup>15</sup> Xitequiti chichahuac, huan quej nopa, quema ajsis nopa tonal quema timonextis iixpa Toteco, yaya hueli quiijtos para tijchijqui cati quipactía. Xiitzto se cuali

tequipanojquet cati amo quipiyas yon se tamanti cati ica mopinahuas. Xi-itzto quej se tequipanojquet cati cuali quimati quenicatza quitequihuis huan quixtomas Icamanal cati melahuac. <sup>16</sup> Xiquintalcahui masehualme cati tamachtíaj cati amo quinamiqui huan cati amo ipati, pampa ica inincamanal quinyacanaaj masehualme ma quichihuaca más tamanti cati amo quipactía Toteco. <sup>17</sup> Inintamachtíl cati amo melahuac tamahua quej se cocolisti cati tamahua. Quej nopa itamachtíl Himeneo huan Fileto. <sup>18</sup> Inijuanti chicoquistoque ten nopa camanali cati melahuac. Ama tamachtíaj para ya moyolcuitoque nochi masehualme cati mictoque cati moyolcuise. Yeca sequij cati taneltocayayaj ayecmo quimatij taya quineltocase. <sup>19</sup> Pero ipan ichaj Toteco quitajitoc se tatzinpehualtili cati temachti huan nepa ijcuilijtoc ya ni: “Toteco quinixmati injuanti cati nelía iaxcahua”; huan nojquiya quijtohua: “Nochi masehualme cati motemachijtoque ipan Tohueyiteco Jesucristo ma ayecmo quichihuaca cati amo cuali.”

<sup>20</sup> Ipan se hueyi cali cati iaxca se tacat cati tapijpixtoc onca miyac tamanti cati injuanti quitequihuíaaj. Onca sequij tamanti cati amo patiyó quej huajcali huan soqui chachapali, huan nojquiya onca sequij cati patiyó cati quichijtoque ica oro huan ica plata. Nopa cati iaxca nopa cali quitequihuía huajcali huan tamanti ten soquit ipan se tequit cati quejhueltsi. Huan quitequihuía tamanti cati patiyó quema monequi cati yejectzi para masehualme quitepanitase. <sup>21</sup> Huajca sinta se taneltoquet mohuejcatilis ten injuanti cati tamachtíaj cati amo cuali, yaya elis quej se tamanti cati nelía ipati ipan ichaj Toteco. Huan Toteco quiyocatalis para quitequihuis ipan cati hueli tequit cati cuali. Huan nochi masehualme cati quiitase, quitepanitase Toteco.

<sup>22</sup> Huajca xicholojtehua quema mitzyoltilana se tamanti para xijchihua quej telpocame ten ni taltipacti quinactía quichihuase. Xijtoquili cati xitahuac. Xijneltoca Toteco ica nochi moyolo, xiquinicneli masehualme huan cuali ximohuica ica nopa taneltocani cati motemachíaj ipan Toteco ica iniyolo cuali iixpa. <sup>23</sup> Xiquintalcahui tacame cati camanaltij huihui camanali pampa teipa san pehuaj mocamaijixnamiquij. <sup>24</sup> Se cati itequipanojca Tohueyiteco ma amo quitemo para mocamaijixnamiquis ica sequinoc. Monequi ma quinchihuili nochi masehualme cati cuali. Monequi tamachtis cuali para masehualme ma quimachilica itamachtíl huan monequi ma quipiya iyolo ica nochi. <sup>25</sup> Se itequipanojca Tohueyiteco monequi quinmachtis ica cuali camanali nopa masehualme cati quicualancaitaj. Huelis Toteco quinpatilis iniyolo para huelis moyolpatase huan quimatise cati melahuac. <sup>26</sup> Huan quej nopa, cholose ten campa quintaquechilijtoc Amocualtat, pampa yaya quinmasiltijtoc para ma quichihuaca cati yaya quinequi.

### 3

#### *Ipan itamiya tonali masehualme quichihuase más cati amo cuali*

<sup>1</sup> Nojquiya monequi tijmatis ya ni. Quema hualas itamiya tonali elis nelía mahuilili. <sup>2</sup> Masehualme san moicnelise iniselti huan tahuel quixtocase tomi. Tahuel motepanitase huan mohueyimatis. Quitajilhuisse Toteco huan amo quintepanitase ininanhua huan inintatahua. Amo motascamatise por cati quiselijtoque huan amo teno quiitase para tatzejtzeltic. <sup>3</sup> Amo teicnelise. Amo tetasojtase. San teejelnamiquise, ayecmo huelise monahuatise huan yeca quichihuase san cati quinequise. Tetajyohuiltise ica paquilisti, huan quicualancaitase nochi tamanti cati cuali. <sup>4</sup> Quena, ipan tayacapan tonali masehualme quincajyahuase hasta inihuampoyohua huan tahuel



mosisinise huan quichihuase ten hueli tamanti. Moilhuisse neltalnamiqij, pero amo neli. Quitemose san nopa tamanti cati ica hueli mopaquilismacase, pero amo quitemose Toteco. <sup>5</sup> Sequij ten ni masehualme mochihuase quej elisquía quiixmatij Toteco, pero amo. Ica cati quichihuase quinextise para amo teno quinequij ten ichicahualis.

Xiquintalcahui masehualme cati quej ni quichihuaaj. <sup>6</sup> Tacame quej ini-juanti quincajcayahuaaj sihuame cati huihuitique para huelis calaquise ipan ininchaj para tamachtise cati amo melahuac. Huan quinmasiltíaj nopa sihuame para ma quitoquilica inintamachtil. Nopa sihuame ya quiipiyaj miyac inintajtacolhua huan tahuel quinequij quichihuase san cati quinpactía. <sup>7</sup> Nopa sihuame nochipa quinequij momachtise nochi tamachtilisti cati yancuic, pero amo quema hueli quimachilíaj cati melahuac. <sup>8</sup> Nopa tamachtiani quinequij quitzacuilise nopa camanali cati melahuac quej Janes huan Jambres, itenahualhuijcahua Faraón huejcajquiya quinequiyayaj quitzacuilise nopa tiochicahualnescayot cati Moisés quichihuayaya. Ya nenpolijtoc inintalnamiqulilis nopa tamachtiani. San tacajcayahuaaj quema quiiytohuaj quineltocaj Toteco, pampa amo cana. <sup>9</sup> Pero ayecmo huejca yase, pampa teipa nochi qunitase para huihuitique quej panoc ica Janes huan Jambres huejcajquiya.

*Pablo quilhui Timoteo más cati monejqui quimatis*

<sup>10</sup> Pero ta, Timoteo, tijtoquilijtoc cati nitamachtía huan cati na nijchihua. Tijmati cati nijnequi nijchihuas ipan nonemilis huan quenicatza nijneltoca Toteco. Tiquitztoc quenicatza niquiyohuijtoc nochi cati nechpanotihualajtoc. Tijmati niteicnelía huan nijpiya noyolo ica sequinoc. <sup>11</sup> Tijmati quenicatza nechtaiyohuiltijque miyac huan quenicatza nimoyoltetili. Tijmati quenicatza nechtamicocojque ipan altepet Antioquía, Iconio huan Listra, pero sese huelta Toteco nechmanahui. <sup>12</sup> Huan nochi taneltocani cati nelía quinequij monejnemiltise quej Cristo Jesús quinequi, quipanose taiyohuilisti ica masehualme. <sup>13</sup> Pero amo cuajcualme huan nopa tacajcayajca tamachtiani noja más quichihuase cati fiero. Quisenhuiquilise tacajcayahuase más pampa Amocualtat quisenhuiquilis quincajcayahuas.

<sup>14</sup> Pero ta, Timoteo, xijtoquilijtinemi cati timomachtijtoc huan cati tijmati para melahuac pampa tiquinixmati ajquiya injuanti mitzmachtijtoque. <sup>15</sup> Pampa ta hasta quema ticonetzi ipa tiquixmatiyaya nopa Tajcuiloli cati tatzejtzeltolitic. Huajca amo xijcahua. Huan Icamanal Toteco mitztalnami-ictijtoc huan mitznextilijtoc quenicatza huelqui timomaquixti ten motajtacolhua pampa tijneltocac Cristo Jesús. <sup>16</sup> Toteco temacac nochi nopa Tatzejtzeltolitic Tajcuiloli, huan quiipiya itequi para techmachtis cati melahuac huan techtacahualtía quema tijchihuaaj cati amo monequi. Huan Icamanal techalnamiqtía huan technextilía quenicatza timonejnemiltise xitahuac. <sup>17</sup> Quena, Toteco techmacatoc Icamanal para techcualtalis nochi tojuanti cati tiiaxcahua para huelis tijchihuase nochi cati cuali.

## 4

*Xitepohuili Icamanal Toteco*

<sup>1</sup> Timoteo, nimitznahuatía iixpa Toteco Totata huan iixpa Toteco Jesucristo cati se tonali quintajtolsencahuas nochi masehualme cati yoltoque huan cati mictoque quema sempa hualas ipan taltipacti para tanahuatis, <sup>2</sup> xitepohuili icamanal Toteco. Xiquinilhui masehualme icamanal nochipa masque ohui tijchihuas o amo ohui. Xiquinxitahua cati amo quimatij

taya monequi quichihuase huan xiquintacahualti cati ica ininpaquilis tajtacolchihuaaj. Xiquinyolchicahua ma quichihuaca cati cuali huan nochipa xiquinmacti ica camanali cati cuali. <sup>3</sup> Pampa ajsis se tonali quema masehualme ayecmo quinequise quitacaquilise nopa tamachtili cati xitahuac. Quinequise quitacaquilise san cati inijuanti quinactia. Huan quintemose tamachtiani cati quinmactise cati inijuanti quinequij. <sup>4</sup> Huan ayecmo quitacaquilise cati melahuac, san quitoquilise camanali cati quiyoliltijtoque masehualme. <sup>5</sup> Pero ta, Timoteo, nochipa xijpiya cuali motalnamiquilis. Ximoyoltetili quema titaijyohua. Xiquinilhui masehualme icamanal Toteco huan xiquinnotza ma quitoquilica. Xijtamichihua mojmota nochi nopa tequit cati Toteco mitzmacatoc.

<sup>6</sup> Pero ica na, ya nijtoyajtoc nonemilis para Toteco quej se tacajchualisti cati atic, huan ya monechcahuijtihuala nopa tonali quema nimiquis. <sup>7</sup> Na nitatehuijtoc chichahuac quej se cuali soldado monequi quichihuas. Na ya nijtamiltijtoc nochi notequi quej se motalojquet cati motalojtoc hasta campa ontami. Huan nimochijtoc temacti ipan nopa tamachtili cati Toteco nechnextili ma nijneltoca. <sup>8</sup> Huajca ama nechchiya ica se corona cati nijtantoc pampa nijchijqui cati xitahuac. Huan Tohueyiteco, nopa tequitquet cati xitahuac, nechmacas nopa corona quema techtequitachilis nochi titaneltocani. Huan amo san na nijselis se corona, nojquiya quiselise nochi taneltocani cati tahuel quichixtoque ma huala.

### *Xihuala techpaxaloqui*

<sup>9</sup> Xijchihua campeca para nimantzi tihualas techpaxaloqui, <sup>10</sup> pampa Demas ya nechtahuelcajqui. Yaya yajqui altepet Tesalónica pampa tahuel quiicnelia tamanti ten ni taltipacti. Crescente yajqui tali Galacia para quichihuas itequi Toteco, huan Tito yajqui tali Dalmacia. <sup>11</sup> San toicni Lucas itztoc nohuaya. Xijtemo Marcos huan xijhualica pampa yaya nechpalehuis miyac ipan ni tequit. <sup>12</sup> Nojquiya amo aqui Tíquico pampa nijtitanqui altepet Éfeso. <sup>13</sup> Quema tihualas, techhualiquili notaque cati nijcajtejqui ipan ichaj Carpo ipan altepet Troas. Nojquiya techhualiquili nopa amatapohuali, pero achi más nijnequi techhualiquili nopa amat cati ipan nitajcuilohuayaya.

<sup>14</sup> Alejandro nopa teposchijquet nechchihuilijtoc miyac tamanti cati amo cuali. Toteco ma quicuepili quej quinamiqui ica cati quichijtoc. <sup>15</sup> Ximomocuitahui ica ya pampa nelia quinequi quitamiltis cati titamactiaj.

<sup>16</sup> Quema achtohui monejqui nimonextis iniixpa nopa tequichihuani, amo aqui hualajqui para nechtempalehuis. Nochi nechtahuelcajque. Ma amo quintatzacuulti Toteco por cati quichijque. <sup>17</sup> Pero Toteco, quena, yaya itztoya nohuaya huan nechmacac chichahualisti para cuali ma nitepohuili icamanal huan quicajque miyac masehualme cati amo israelitame. Huan Toteco nechmanahui quema tacame quinequiyayaj nechmictise. <sup>18</sup> Huan nijmati Toteco nechmaquixtis ten nochi cati amo cuali huan nechhuicas nepa ilhuicac campa yaya tanahuatia. Ma tijhueyichihuaca para nochipa. Quej nopa ma eli.

### *Pablo tanqui tajcuilohua*

<sup>19</sup> Xiquintajpalo Prisca huan Aquila. Huan xiquintajpalo nochi cati itztoque ipan ichaj Onesiforo. <sup>20</sup> Mocajqui Erasto ipan altepet Corinto. Nojquiya nijcajtejqui Trófimo ipan altepet Mileto pampa mococohua. <sup>21</sup> Ximoisihuilti para huelis tiajsiqui nica quema ayemo taseseya. Mitzontajpalohuaaj Eubulo, Pudente, Lino, Claudia huan nochi toicnihua ipan Cristo nica.

<sup>22</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma itzto ica motonal, Timoteo. Huan ma quipiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti nopona. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quitajcuilhui Tito

### *Pablo quitajcuilhui Tito*

<sup>1</sup> Noicni Tito, na niPablo niitequipanojca Toteco huan niitayolmelajca Jesucristo. Inijuanti nechtitantoque para ma niquinnotza masehualme cati Toteco huejcajquiya quintapejpeni ma quineltocaca. Quinequi ma niquinmachi para ma quimatica cati melahuac, pampa ya nopa quinnexilis quenicatza quiipiyase ininemilis cati cuali quej quipactía Toteco. <sup>2</sup> Ni tamachtili quinmacas temachili para ma quimatica ya quiipiyaj nopa nemilisti yancuic para nochipa cati Toteco, yaya cati amo hueli istacati, techtencahuili techmacas quema ayemo oncayaya taltipacti. <sup>3</sup> Huan ama quema ajsic tonali, Toteco tenextilía ni camanali ten ni nemilisti yancuic huan quichihua ica tojuanti cati campa hueli titepohuilíaj. Quena, Toteco Totemaquixtijca nechahuati ma nijchihua ni tequit huan quicajqui nomaco. <sup>4</sup> Huajca na niPablo nimitztajcuilhuía ta tiTito ipan ni amatapohuali. Nelía tiitztoc quej tinocone pampa nimitzpalehui xijneltoca Toteco quej na nijchihua. Toteco Totata huan Tohueyiteco Jesucristo yaya cati Totemaquixtijca ma quiipiya hueyi iyolo ica ta huan ma mitztasoja huan ma mitzmaca tasehuilisti ipan moyolo.

### *Itequi Tito nepa Creta*

<sup>5</sup> Noicni Tito, nimitzcajtejqui ipan nopa piltaltzi Creta cati quiyahualojtoc hueyi at para tijtamisencahuas cati polihuiyaya ipan totequi nozona. Nimitzilhui xiquintali huehue tacame para tayacanase campa mosentilíaj taneltocani ipan sese altepet. <sup>6</sup> Nimitznahuati xiquintequitali huehue tacame cati nochi quiiytohuaj quichihua cati cuali huan cati quiipiyaj setzi inisihua. Xiquintequitali tacame cati quinpiyaj coneme cati quineltocaj Toteco huan cati tatepanitaj. Quena, xiquintequitali tacame cati amo aqui huelis quintelhuis ica cati amo monequi. <sup>7</sup> Pampa se tayacanquet campa taneltocani, yaya itequipanojca Toteco huan monequi elis se tacat cati amo aqui huelis quintelhuis. Amo xiquintali tacame cati mohueyimatij. Amo xiquintali cati yolquentzitzitzi, yon cati moiहुintíaj. Amo xiquintali tacame cati mosisiníaj o cati tahuel quinequi tomi cati amo iniaxca. <sup>8</sup> Pero monequi xiquintali tacame cati quinactía quinselíaj paxalohuani ipan ininchaj huan cati quiicnelíaj nochi cati cuali. Xiquintali tacame cati quiipiyaj cuali inintalnamiqulilis huan cati quichihua cati xitahuac. Xiquintali tacame cati tatzejtzeloitque huan cati cuali monahuatíaj. <sup>9</sup> Xiquintali tacame cati motatzquilijtoque ipan nopa tamachtili cati melahuac cati nitamachtijtoc. Huan quej nopa, nopa tacame cuali huelise quinyolchicahuase sequinoc ica nopa cuali tamachtili ten Toteco. Nojquiya huelis quinnanquulise cati quiiytohuaj para amo xitahuac totamachtil.

<sup>10</sup> Xiquintequitali tacame cati quej nopa cuajcualme pampa itztoque miyac tanajnanquulijca masehualme cati camanaltij quej cati huihuitique huan san tacajcayahua. Quej nopa quichihua miyac israelita tacame cati quiiytohuaj quineltocaj Toteco, pero moilhuíaj monequi masehualme motequulise nopa machiyot circuncisión para momaquixtise ten inintajtacolhua. <sup>11</sup> Huajca nopa tayacanani ten taneltocani monequi quincamatzacuase nopa tacajcayajca israelita tamachtiani pampa quincajcayajtoque nochi ipan sequij calme para ma ayecmo quineltocaca Toteco.

<sup>12</sup> Eltoc quej quiijcuilo se tacat cati ehuayaya nepa Creta campa tiitztoc, yaya quiiyto: “Creta ehuaní nochipa istacati. Itztoque quej tecuanime cati mosisiníaj. Tahuel tatzihuij huan san quinequij sentacujtose.” Quej ni quiiyto nopa tacat, <sup>13</sup> huan melahuac icamanal. Huajca, xiquinajhua chichahuac nopa taneltocani nepa tali Creta para inijuanti ayecmo quichihuase quej sequinoc ipan inintal. Ma quineltocaca Toteco ica nochi iniyolo. <sup>14</sup> Ma ayecmo quintacaquilica inincamanal israelitame cati san tamachtíaj tatemphualisti huan tanahuatilme cati masehualme huejcajquiya quichijque. Nopa tacame ya quicajtejtoque cati melahuac.

<sup>15</sup> Masehualme cati yoltapajpactique quiiitaj tapajpactic nochi cati onca. Pero inijuanti cati amo quineltocaj Toteco huan amo tapajpactic iniyolo, quiiita se tamanti huan quiiytohuaj amo tapajpactic pampa hasta inintalnamiquilis huan iniyolo nojquiya amo tapajpactic. <sup>16</sup> Quiiytohuaj quiiixmatij Toteco, pero ica cati quichihuaj, quinextíaj para amo quiiixmatij. Quichihuaj tamanti cati Toteco amo quinequi quitas. Amo tatepanitaj huan amo huelij quichihuaj yon se tamanti cati cuali.

## 2

### *Nopa cuali tamachtili*

<sup>1</sup> Pero ta, Tito, xicamanalti san cati quinamiqui ica nopa cuali tamachtili. <sup>2</sup> Xiquinilhui nopa huehue tacame ma monahuatica cuali, para quej nopa sequinoc quintepanitase. Ma quipiyaca cuali inintalnamiquilis. Xiquinilhui nopa tacame para chichahuac ma quineltocaca Toteco. Ma quinicnelica sequinoc miyac huan ma quipiyaca iniyolo ica nochi. <sup>3</sup> San se xiquinilhui nopa tename. Xiquinilhui ma monejnemiltica quej quipactía Toteco. Ma amo teejelnamictinemica. Ma amo ihuintica. Huan ma quinmactica sequinoc para nojquiya ma quichihuaca cati cuali. <sup>4</sup> Sihame cati ya quipiyaj miyac xihuit ma quinmactica sihuame cati ayemo quipiyaj más xihuit para ma quinicnelica inihuehuejhua huan ininconeua. <sup>5</sup> Ma quinnextilica quenicatza quipiyase cuali inintalnamiquilis. Ma quinmactica para ma moyolilhuica cati nelía cuali. Cualí ma quimocuitahuica ininchajchaj. Ma tepalehuica. Ma quincahuilise inihuehuejhua para ma quinyacanaca para amo aqui huelis quitajilhuis icamanal Toteco ica cati quichihuaj nopa sihua taneltocani.

<sup>6</sup> Nojquiya, Tito, xiquinmacti nopa telpoca tacame para ma quipiya cuali inintalnamiquilis. <sup>7</sup> Xiquinmaca se cuali ejemplo ica nochi nopa cuali tamanti cati tijchihua ta. Ipan nochi cati titamachtía, xijnexiti para tijchihua cati xitahuac huan para cuali motalnamiquilis. <sup>8</sup> Huan quema titamachtía, ximomocuitahui para mocamanal elis temacti para amo aqui huelis mitzejelnamiquis ica cati tiquijtohua. Huan quej nopa pinahuase cati techcualancaitaj pampa amo quipantise cati amo cuali para quiiytose ten tojuanti.

<sup>9</sup> Xiquinilhui nopa taneltocani cati tetequipanohuaj ma quintepanitaca inintecohua ipan nochi tamanti. Ma quichihuaca nochi cati quinpactía inintecohua huan ma amo quincamajixnamiquica. <sup>10</sup> Xiquinilhui nopa tetequipanohuani amo teno ma quiiichtequica, pero ma quinnextilica inintecohua para nelía temachme. Huan quej nopa inijuanti nojquiya quinequise quineltocase nopa camanali ten Toteco, yaya cati Totemaquixtijca, pampa quiiitase nochi cati cuali cati inintequipanojcahua quichihuaj.

<sup>11</sup> Pampa Toteco technextilijtoc para hueyi iyolo ica nochi masehualme huan hueli quitajtacolquixtis cati hueli masehuali. <sup>12</sup> Huan pampa Toteco



quipiya hueyi iyolo ica tojuanti, technextilía para monequi ma tijcajtehuaca nochi cati amo quipactía huan nochi cati masehualme ten ni taltipacti tahuel quinequij. Yaya quinequi ma timonahuatica cuali ama ipan ni tonali. Ma tijchihuaca nochi cati xitahuac, huan ma tiitztoaca más quej yaya. <sup>13</sup> Huan mojmota ma titachixtoaca para nopa tonali quema sempa hualas Jesucristo. Quena, nelía yejectzi elis quema monextis Tohueyiteco Jesucristo, Totemaquixtijca, huan tiqitase ica nochi ihueyitilis huan itatanex. <sup>14</sup> Jesucristo motemacac ipan cuamapeli huan mijqui por tojuanti huan taxtajqui cati monejqui para techtojtomas ten nochi cati amo cuali. Huan Toteco techyolpajpajqui para techchihuas tiimasehualhua cati tahuel ti-nequij tijchihuase nochi tamanti cati cuali.

<sup>15</sup> Huajca Tito, xiquinilhuitinemi masehualme ma quitoquilica nochi ni tamanti, huan xiquinolchicahua ma quichihuaca. Xiquintacahualti campa monequi ica miyac tequiticayot para nochi quitacaquilise mocamanal.

### 3

#### *Cati monequi ma quichihuaca taneltocani*

<sup>1</sup> Xiquinelnamiquilti nochi taneltocani nepa ma quintacaquilica tequichihuani huan tanahuatiani ipan inintal. Ma moisihiultica para quichihuase nochi cuali tequit cati tequichihuani quinilhuáj ma quichihuaca.

<sup>2</sup> Taneltocani ma amo quintajilhuica sequinoc. Ma amo tecamaijixnamiquica, pero ma itztoca ica cuali ica nochi masehualme huan ma quinnojtoca ica cuali.

<sup>3</sup> Pampa nojquiya tojuanti cati ama titaneltocani, achtohuiya tihuihuitixtoyaj huan amo titaneltocayayaj, huan timocuapolojtoyaj. Achtohuiya technahuatiyaya cati totacayo quinequiyaya, huan tijchihuayayaj san cati techpactiyaya. Mojmota tijchihuayayaj cati fiero huan tiquixtocayayaj cati sequinoc quipiyayayaj. Quena, titecualancaitayayaj quej nojquiya techcualancaitayayaj. <sup>4</sup> Pero teipa Toteco Totemaquixtijca technextili quenicatza yaya quintasojta huan quinicnelía nochi masehualme, <sup>5</sup> huan yeca techmaquixti ten totajtacolhua. Amo techmaquixti pampa tijchijtoyaj cati cuali huan cati xitahuac, pero techmaquixti pampa techtasojtac. Quena, techyolpajpajqui huan techchijqui sempa ma titacatica, huan ica Itonal Toteco techmacac nemilisti cati yancuic. <sup>6</sup> Huan Toteco techmacatoc Itonal ica nochi ichicahualis por cati Jesucristo, Totemaquixtijca, quichijqui. <sup>7</sup> Huan Toteco techchijtoc tixitahuaque iixpa pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Huan ama tijchiyaj timoaxcatise nopa nemilisti yancuic cati amo quema tamis cati yaya techcahuilijtejtoc pampa tiiconehua.

<sup>8</sup> Nelía melahuac nochi cati nimitzyolmelajqui, huajca nijnequi ximotetili huan xiquinilhui taneltocani para ma momocuitahuica para quichijtiyase miyac tamanti cati cuali. Nelía cuali ni tamachtili huan quinpalehuía nochi masehualme. <sup>9</sup> Pero amo ximonajnanquilica ica camanali cati amo ipati. Amo ximonajnanquilica ten tohuejcapan tatahua cati mijque huejcajquiya. Amo ximocamaijixnamiquica, yon amo ximotehuica ica cati quijtosnequij itanahuatilhua Moisés, pampa amo teno quinpalehuía cati quej nopa quichihuaj.

<sup>10</sup> Sinta se tacat tamachtía se tamanti cati amechtajcoxelohua, huajca xijyolmelahua hasta ome huelta ma ayecmo quichihua. Pero sinta ica ompa amo mitztacaquilía, huajca xiquiyocacahua huan amo teno xijpiya ihuaya.

<sup>11</sup> Pampa tijmatij se tacat cati quej nopa amo mitztacaquilis, ya momajtoc

tajtacolchijtinemi. Huan yaya no quimati para ica cati quichihua quiselis se hueyi tatzacuiliti.

*Cati Pablo quiilhui Tito ma quichihua*

<sup>12</sup> Tito, nimitztitanilis Artemas o Tíquico huan quema se ten inijuanti ajsis nepa, xijchihua campeca para tiyas nimantzi ipan altepet Nicópolis para timopantise nepa. Nijnequi nimocahuati nepa quema taseseyas. <sup>13</sup> Xijchihua nochi cati tihueli para taneltocani nozona ma quipalehuica Apolos huan nopa tatempalehuijquet Zenas ica nochi cati monequi ipan iniojhui para amo teno quinpolos. <sup>14</sup> Toicnihua nozona monequi quimatise quichihuase nochi tamanti cati cuali, huan quinpalehuise sequinoc cati quinpolohua ten ica panose. Quej nopa, toicnihua amo itztose quej cuame cati amo temacaj inintajca.

*Pablo quinahuatijtejqui Tito*

<sup>15</sup> Tito, nochi cati itztoque nica nohuaya mitzontajpalohuaj. Nojquiya xiquintajpalo nochi nozona cati quineltocaj Toteco huan techicnelíaj. Toteco ma quiپیya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quitajcuilhui Filemón

### *Pablo quitajcuilhui Filemón*

<sup>1</sup> Na niPablo cati niitztoc ipan tatzacti pampa nicamanaltiyaya nopa cuali camanali ten Jesucristo. Na niitztoc nica ihuaya noicni Timoteo. Nimitztajcuilhuía ni amatajcuiloli ta, tinoicni Filemón cati nimitzicnelía huan cati titequiti nohuaya ipan itequi Toteco. <sup>2</sup> Nojquiya niquintajcuilhuía toshua icni Apia cati nochi quicnelíaj, huan Arquipo cati nojquiya se isoldado Toteco cati tequiti tohuaya para titepohuilise icamanal Toteco. Nojquiya tiquintajcuilhuíaj nochi nopa tiopamit ten taneltocani cati mosentiliáj ipan mochaj. <sup>3</sup> Toteco Dios Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti.

### *Filemón quineltoac Toteco*

<sup>4</sup> Filemón, nochipa nijtascamati Toteco por ta quema nimotatajtía, <sup>5</sup> pampa quejipa nijcaqui para chichahuac tijneltoaca Tohueyiteco Jesucristo huan miyac tiquinicnelía nochi cati yaya quiniyocacajtoc para iaxcahua. <sup>6</sup> Huan nijtajanía Toteco para huelis tiquinilhuis miyac masehualme quenicatza tijneltoacatoc Jesucristo para injuanti nojquiya huelise quineltoacase. Quej nopa ta huan injuanti huelise anquimachilise nochi nopa tatiochihuali cati tijpiyaj ipan Jesucristo. <sup>7</sup> Tinoicni Filemón, tijpiyaj hueyi paquilisti ica quenicatza titeicnelía. Huan miyac huelta techyolchicajtoc quej nojquiya tiquinyolchicajtoc nochi cati Toteco quiniyocatalijtoc para elise itatzejzeloltica masehualhua.

### *Pablo quitajtani se favor para Onésimo, se tequipanojquet cati iaxca Filemón*

<sup>8</sup> Huajca nimitztajanía se favor. Masque nihuelisquía nimitznahuatisquía ica itequiticayo Cristo para xijchihua cati quinamiqui, amo nimitznahuatis. <sup>9</sup> Pero pampa nimitzicnelía, san nimitztajanía ni favor, na niPablo cati nijpiya miyac xihuit huan cati nitzactoc pampa nijtoquilía Cristo Jesús. <sup>10</sup> Nimitztajanía por Onésimo cati niquita quej nocone pampa niquilhui icamanal Toteco nica campa nitzactoc huan yaya quineltoac.

<sup>11</sup> Nijmati Onésimo amo más mitzpalehuiyaya quema ayemo cholohuayaya momaco, pero sinta sempa tijselis quej motequipanojca, ama yaya mitzpalehuis miyac quej nojquiya nechpalehuía. <sup>12</sup> Huajca nimitztitanilía Onésimo huan nijmachilía quej nimitztitanilía noyolo pampa nelía niquicnelía. <sup>13</sup> Nijnequisquía ma mocahua nohuaya quej se cati techtitanilisquía ta para nechtequipanos nica campa nitzactoc pampa nitepohuilía nopa cuali camanali ten Jesucristo. <sup>14</sup> Pero pampa amo tijmatiyaya sinta itztoya nohuaya, amo nijnequi ma mocahua huan ica tetili nimitzquixtilis se mocual tequipanojca. Nijnequi ica mopaquilis xijchihua cati tiquita cuali para tijchihuas. <sup>15</sup> Huelis timoilhuis para Onésimo mitzcajtejqui para se talojtzi para teipa huelis mocahuas mohuaya para nochipa. <sup>16</sup> Huan ama yaya ayecmo san se tequipanojquet cati tijcojtoc. Ama yaya toicni ipan Jesucristo cati niquicnelía huan cati nijmati tiquicnelis nojquiya quema sempa itzto mohuaya para mitztequipanos.

<sup>17</sup> Huajca sinta techixmati quej nimoicni cati tequiti mohuaya ipan itequi Jesucristo, xijseli Onésimo quej techselisquía. <sup>18</sup> Huan sinta yaya mitzichtequilijtoc se tenijqui o sinta mitztahuilquilía se tenijqui, xijtali ipan na

nocuenta. <sup>19</sup> Na niPablo nimitztajcuilhuía ni camanali ica nomax: Nimitztax-tahuis. Pero amo nimitzilhuis quesqui techtahuiquilía pampa nimitzpalehui xijneltoca Jesucristo. <sup>20</sup> Quena noicni, xijchihua ni favor huan sempa xijseli. Ya nopa techpalehuis na huan techyolchicahuas ipan Tohueyiteco.

<sup>21</sup> Yeca nimitztajcuilhuilía ni amat pampa cuali nijmati tijchihuas cati nimitzilhuía. Quena, nelía nijmati para tijchihuas senquistoc nochi cati nimitztajtanía. <sup>22</sup> Nojquiya techchihuili se favor huan techsencahuili campa nicochis. Nijmati tijtajanía Toteco para ma nechquixtica ipan ni tatzacti. Huan nijchiya para quej nopa elis para huelis niyas nimechpaxaloti.

*Sequinoc tacame quitajpalojque Filemón*

<sup>23</sup> Mitzontajpalohua Epafra cati nohuaya itztoc ipan tatzacti pampa camanaltiyaya ten Jesucristo. <sup>24</sup> Nojquiya mitzontajpalohua Marcos, Aristarco, Demas huan Lucas cati nojquiya tequitij nohuaya ipan itequi Toteco.

<sup>25</sup> Toteco Jesucristo ma quiapiya hueyi iyolo ica amotonal. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatajcuiloli para nopa Hebreo Taneltocani

### *Toteco technojsotzoc ica Icone, Jesucristo*

<sup>1</sup> Huejcajquiya Toteco Dios quinnojsotzqui tohuejcapan tatahua miyac huelta ica itajtolpanextijcahua. Quemantica quinnojsotzqui itajtolpanextijcahua ipan temicti, quemantica ica tanextili huan quemantica itztoya nechca injuanti quema quincamanalhuyaya. <sup>2</sup> Pero ama ipan ni itamiya tonali Toteco technojsotzoc ica Icone cati yaya techtitanili. Toteco Dios quitequimacac Icone ma quichijchihua nochi tamanti cati onca huan quiijtojoc para nochi cati onca eltoc iaxca. <sup>3</sup> Itatanex Toteco Dios cahuani ipan Icone pampa Icone itztoc san se ica ya. Quena, Jesucristo itztoc quej iixcopinca cati technextilía quenicatza itztoc Toteco Dios. Huan ica icamanal, Icone Toteco quichihua para nochi tamanti cati onca ipan taltipacti huan ilhuicacti ma mocahuaca motatzquilijtoque, pampa icamanal taniel quiipiya chichahualisti. Yaya mijqui para techpajpacas ten totajtacolhua huan teipa yajqui ilhuicac huan mosehuito inejmat Toteco Dios campa más onca tatepanitacayot.

### *Icone Toteco itztoc más hueyi que nochi ilhuicac ehuani*

<sup>4</sup> Ya ni technextilía para Icone Toteco itztoc más hueyi que nochi ilhuicac ehuani, pampa Toteco quimacac Icone se itoca\* cati nelpano más hueyi que nopa cati iilhuicac ejcahua quiipiyaj. <sup>5</sup> Toteco Dios amo quema quiilhujtoc se iilhuicac ejca cati quiilhui Icone quema quiijto:

“Ta tiNocone. Ama nitayolmelahua miyacapa para na nimoTata.”

Huan amo quema quiijto ten se iilhuicac ejca:

“Na nielis iTata huan yaya elis Nocone.”

<sup>6</sup> Huan ijcuilijtoc sejsocoyoc nopa cati Toteco Dios quiijtos quema quiixnextis ipan taltipacti Icone cati quiipiya hueyi tatepanitacayot, huan ya ni cati quiijtos Toteco Dios:

“Ma quihueyichihuaca nochi noilhuicac ejcahua.”

<sup>7</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco taya inintequi iilhuicac ejcahua, huan ya ni cati quiijtohua:

“Toteco Dios quinchijqui iilhuicac ejcahua ma itztoca tonaltziti.

Quena, quinquihuía quej tayolmelahuani cati itztoque quej tilelemecti.”

<sup>8</sup> Pero quema Toteco Dios quicamanalhui Icone, ijcuilijtoc para ya ni cati quiijto:

“Ta tiDios, titanahuatis para nochipa huan amo quema tamis motanahuatilis.

Titatajtolsencahuas senquisaxitahuac huan temachti.

<sup>9</sup> Mitzpactía nochi cati cuali huan tijcualancaita nochi cati amo cuali.

Yeca Toteco Dios, yaya cati moTeco,

mitztequitajtoc tiitanahuatijca huan mitzmacatoc más paquilisti que nochi sequinoc.”

<sup>10</sup> Nojquiya Toteco Dios quiilhui Icone:

“NoTeco, ipan ipejya nochi cati onca, ta tijchijchijqui itatzinpehualtil taltipacti.

Ta tijchijchijqui nochi ilhuicacti ica momax.

\* **1:4** 1:4 O se itequiticayo.



<sup>11</sup> Nochi injuanti tamise, pero ta, tiitztos para nochipa.

Taltipacti huan ilhuicacti sosolihuisse quej sosolihui se yoyomit.

<sup>12</sup> Tiquinmimilos quej elisquía se taquemit cati sosoltic huan ya ajsic hora para tantiyas.

Pero ta, noTeco, tielis san se para nochipa.

Amo quema tihuehuejtiyas, yon amo quema tamis monemilis.”

<sup>13</sup> Huan Toteco Dios amo quema quilhui se iilhuicac ejca quej quilhui Icone ipan ni camanali:

“Ximosehui nica nonejmat campa onca más tatepanitacayot, hasta nijchihuas para tiquinnahuatis nochi mocualancaitacahua.”

<sup>14</sup> Iilhuicac ejcahua Toteco itztoque san tonaltzitzi cati tetequipanohuaj. Quena, Toteco quintitantinemi para quinpalehuisse huan quinmocuitahuisse nochi masehualme cati Toteco quintapejpenijtoc para quinmaquixtis ten inintajtacolhua.

## 2

### *Ma tijtacaquilica Toteco para timomaquixtise*

<sup>1</sup> Yeca pampa Icone Toteco itztoc más hueyi que nochi ilhuicac ehuani, monequi achi más tijtacaquilise nochi nopa tamachtili cati tijcactoque ten ya para amo quema tichicoquisase ten iojhui. <sup>2</sup> Tijmatij nochi nopa tanahuatilme cati Toteco temacac ica iilhuicac ejcahua huejcajquiya quipixqui chichualisti. Huan cati amo quineltoaque huan amo quintepanitaque nopa tanahuatilme, quiselijque se tatzacuiliti quej quinamiquiyaya.

<sup>3</sup> Huajca sinta quintatzacuiliti cati amo quitepanitaque cati quiiijtoque iilhuicac ejcahua, noja más hueyi Toteco techtatzacuilitis tojuanti sinta amo tijchihuiliáj cuenta nopa hueyi tamanti cati techchihuilitoc Icone quema techmaquixti ten totajtacolhua. Pampa elqui yaya Tohueyiteco Jesús cati achtohui techilhuico para techmaquixtis ten totajtacolhua, huan teipa nojquiya techilhuicoj nopa tacame cati quicajque icamanal Icone. Quena, injuanti no hualajque huan technextilijque para temachti techmaquixtis.

<sup>4</sup> Huan nojquiya Toteco technextiliyaya para temachti inincamanal nopa tacame, pampa quema Itonal Toteco quinequiyaya, quinmacayaya nopa tacame yajatili ma quichihuaca tanextili, tiochichualnescayot huan miyac tamanti cati ica masehualme san quintachilijque.

### *Jesús Yaya Totemaquixtijca*

<sup>5</sup> Huan Toteco amo quintequimacatoc iilhuicac ejcahua para tanahuatise ipan nopa taltipacti cati teipa oncas cati ica ticamanaltij. <sup>6</sup> Pero masehualme tanahuatise nozona pampa ijcuilitoc ipan Icamanal campa se masehuali quilhúa Toteco:

“Toteco, ¿para ten techchihuiliá cuenta tojuanti timasehualme?

¿Para ten timocuatotonía por tojuanti?

<sup>7</sup> Para se talojtzi tijchijqui para timasehualme ma amo tiitztoca nel tihuejhueyi quej moilhuicac ehuani.

Pero teipa technextilis miyac tatepanitacayot huan techhueyitalis timasehualme.

Huan techmacas tequiticayot ica nochi cati tijchijtoc.

<sup>8</sup> Quena, tijtali tomaco timasehualme para ma tijnahuatica nochi.”

Huan quema quiiijtohua quitali “nochi tamanti” tomaco quinequi quiiijos amo onca yon se tamanti cati masehualme amo quinahuatise. Amantzi ayemo tiqitaj sinta masehualme quinahuatíaj nochi pampa noja polihui para mochihuas. <sup>9</sup> Pero tojuanti tiqitaj Jesús, yaya cati para se talojtzi Toteco

quichijqui ma eli tatzinta nopa ilhuicac ehuan para huelqui mijqui por nochi timasehualme pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Huan ama pampa Jesús mijqui por tojuanti, Toteco Dios quihueyitalijtoc huan quinextilijtoc miyac tatepanitacayot.

<sup>10</sup> Nochi cati onca, eltoc pampa quej nopa ipaquilis Toteco. Huan yaya quichijchijqui nochi cati onca. Huan ica cati Jesús taijyohui, Toteco quichijqui para yaya ma eli nopa tayacanquet cati senquisa quinamiqui para quinmaquixtis nochi masehualme cati mochihuase iconehua. <sup>11</sup> Huaيجا ama Jesús huan nochi tojuanti cati techtatzejtzelolchijtoc tijpiyaj san se totata, yaya, toTata Dios. Yeca Jesucristo amo pinahua para techilhuis tiiicnihua. <sup>12</sup> Ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc campa Jesús quiilhui iTata:

“Niquincamanalhuis noicnihua ten ta,  
huan ipan tasentilisti timitzpaquilismacase san sejco ica huicat.”

<sup>13</sup> Huan nojquiya quijtohua:

“Na nimotemachis ipan Toteco Dios ihuaya noicnihua.”

Huan nojquiya Jesús quijto:

“Nica niitztoc inihuaya iconehua Toteco cati yaya nechmacatoc.”

<sup>14</sup> Huan pampa tojuanti cati Jesús technotzqui “tiiconehua” san timasehualme cati tijpiyaj toomiyo huan tonacayo, Jesús nojquiya tacatqui quej se masehuali cati quiapiya inacayo huan iomiyo. Huan pampa mochijqui se masehuali, huelqui mijqui huan quitamilti ichicahualis nopa Amocualtacat cati quipixqui tanahuatili para ma onca miquilisti ipan taltipacti. <sup>15</sup> Quena, Jesús hualajqui quej se masehuali para nochi masehualme cati mojmota quiimacasiyayaj miquise, ma ayecmo majmahuica. Eltoc quej quintohtonqui masehualme campa ilpitoque para ma elica majcajtoque. <sup>16</sup> Tojuanti tijmatij Jesús amo hualajqui para quinpalehuis ilhuicac ehuan. Yaya hualajqui para techpalehuis nochi timasehualme cati tijneltoaj Toteco quej Abraham quineltocac. <sup>17</sup> Yeca monequiyaya para Jesús mochihuasquía quej tojuanti tiiicnihua para huelis mochihuas se tohueyi totajtzi cati tetasoja huan temachtitechtenpalehuía iixpa Toteco. Huan quena, Jesús mocuetqui masehuali para huelis motemactilis ica Toteco Dios por tojuanti quej nopa tacajchualisti cati nelnelía techquixtilis totajtacolhua nochi timasehualme. <sup>18</sup> Huan pampa Jesucristo taijyohui huan Amocualtacat quiyoltilanqui ma tajtacolchihua, ama Jesús quiapiya chichualisti para techpalehuis quema titaijyohuía huan quema Amocualtacat techyoltilana ma titajtacolchihuaca.

### 3

#### *Jesús más hueyi que Moisés*

<sup>1</sup> Noicnihua, amojanti cati anitatzeltolica masehualhua Toteco huan cati amechtapejpenijtoc para anyase ilhuicac, ximoyolilhuica ten Jesús, yaya itayolmelajca Toteco huan tohueyi totajtzi tojuanti ipan totaneltoquilis.

<sup>2</sup> Jesús elqui temachtitechtenpalehuía iixpa Toteco cati quitequimacac quej totajtzi. Quena, san se elqui temachtitechtenpalehuía quej Moisés elqui temachtitechtenpalehuía ipan nochi nopa tamanti tequit cati Toteco quimacac ma quichihua ipan ichaj Toteco huejcajquiya.

<sup>3</sup> Pero Jesús itztoc más hueyi que Moisés, yeca quinamiqui para más tijtepanitase ya. Nochipa más tijtepanitaj se calchijquet huan amo nopa cali cati yaya quisencajqui. <sup>4</sup> Nochi calme quiapiyaj ajquiya quinchijchijtoc, pero Toteco Dios, yaya quichijchijtoc nochi cati onca ipan taltipacti.

<sup>5</sup> Huan Moisés elqui temachtitechtenpalehuía para quichihuas nochi cati Toteco quiilhui ipan nochi itequi ipan ichaj Toteco cati quiquetzqui huejcajquiya, pero yaya san elqui se tequipanojquet. Huan nochi cati quichijqui ipan nopa cali

ten Toteco tenextili cati Toteco quichihuasquía teipa. <sup>6</sup> Pero Cristo, amo se tequipanojquet, yaya Icone Toteco huan yaya quipiya tanahuatili ica nochi ichaj Toteco. Huan tojuanti cati titaneltocani tiitztoque ipan ichaj Toteco sinta tijsenhuiquilíaj timoneltalíaj huan ica paquilisti timochiyaj ipan Toteco.

<sup>7</sup> Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Itonal techilhuía:

“Ama quema anquicaquij icamanal Toteco, xijtacaquilica.

<sup>8</sup> Amo ximoyoltetilica quej huejcajquiya moyoltetilijque nopa israelitame cati eliyayaj amohuejcapan tatahua.

Pampa huejcajquiya nepa campa huactoc tali inijuanti quiyejyecojque Toteco para quiitase taya quichihuasquía.”

<sup>9</sup> (Huan Toteco quijto:)

“Masque nijchihuayaya tiochicahualnescayot iniixpa amohuejcapan tatahua para cuarenta xihuit,

inijuanti quejipa nechyejyecohuayayaj huan mochiyayayaj quiitase taya más nijchihuasquía para nechneltocase.

<sup>10</sup> Yeca nelía nicualanqui inihuaya nopa masehualme,

pampa niquitac para ni masehualme nochipa yolchicoquisaj.

Amo quiixmajtoque nopa cuali ojti cati na nijnequi ma quitoquilica.

<sup>11</sup> Huajca nicualanqui inihuaya huan nimotestigojquetzqui para amo quema calaquise campa onca nopa tasiyajquetzalisti cati nitemaca.”

<sup>12</sup> Huajca noicnihua, ximomocuitahuica para amo anquipiyase se amoyolo cati amo cuali cati ayecmo quinequis taneltocas. Amo xijpiyaca se amoyolo cati quinequi amechchicoquixtis ten Toteco cati nelía yoltoc. <sup>13</sup> Más cuali, ama quema noja onca tonali, ximoyolchicahuaca se ica seyoc para más anquineltocase Toteco. Ma amo aqui moyoltetili ica Toteco pampa quicajcayajtoc tajtacoli. <sup>14</sup> Pampa sinta timochihuase titemachme hasta itamiya huan tijsenhuiquilise timotemachise ipan Toteco quej quema achtohuiya tijneltoaque Cristo, huajca temachti tijselise ihuaya Cristo nochi cati quinamiqui para elis toxca. <sup>15</sup> Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Ama xijtacaquilica cati Toteco quijtohua.

Amo ximoyoltetilica ica ya quej nopa israelitame quichijque huejcajquiya quema amo quitepanitaque.”

<sup>16</sup> Huan ¿ajquiya inijuanti eliyayaj nopa masehualme cati amo quitepanitaque masque quicajque cati yaya quinilhui ma quichihuaca? Elque nopa israelitame cati Moisés quinquixti ipan tali Egipto. <sup>17</sup> Huan san se inijuanti elque cati nojquiya tajtacolchijque huan quicualancamacaque Toteco para cuarenta xihuit, huan yeca quincahuili ma miquica nepa ipan huactoc tali huan para nozona ma quintalpachoca. <sup>18</sup> Huan Toteco quinilhui nopa israelitame cati amo quineltoaque para melahuac amo calaquisquíaj ipan nopa tali tatencahuali para ipan mosiyajquetzase. <sup>19</sup> Huajca tiquitaj para inijuanti amo huelque calajque campa mosiyajquetzasquíaj pampa amo quineltoaque Toteco.

## 4

### *Imasehualhua Toteco mosiyajquetzase*

<sup>1</sup> Huan ama ipan ni tonali Toteco noja technotza ma ticalaquica ipan itasiyajquetzalis. Huajca ma timomocuitahuica para amo tiquiyocacahuase yon se camanali cati Toteco techtencahuilijtoc para quenicatza hueli timosiyajquetzase ipan ya. <sup>2</sup> Pampa Toteco nojquiya techilhuijtoc tojuanti nopa cuali camanali para huelis timosiyajquetzase san se quej huejcajquiya

quinilhui nopa israelitame. Pero nopa cuali camanali cati Toteco quinilhui huejcajquiya amo quinpalehui, pampa amo quineltocaque. <sup>3</sup> Pampa san tojuanti cati nelía tijneltocej Toteco huelis ticalaquise campa onca nopa tasiyajquetzalisti. Toteco Dios camanalti ten inijuanti cati amo quineltocaque huan quiijto:

“Quema nicualanqui inihuaya, nimotestigojquetzqui para amo calaquise campa onca nopa tasiyajquetzalisti cati nitemaca.”

Huajca inijuanti amo calajque campa Toteco quinequiyaya ma calaquica masque Toteco quitamilti itequi hasta quema quichijchijqui taltipacti huan quinchiyayaya para inijuanti ma mosiyajquetzaca ihuaya. <sup>4</sup> Pampa ijcuiljtoc ipan Icamanal Toteco cati Toteco quichijqui ipan nopa chicompa tonali, quiijtohua:

“Toteco Dios mosiyajquetzqui ipan nopa chicompa tonali pampa ya quitamiltijtoya nochi itequi.”

<sup>5</sup> Pero sejcoyoc nojquiya techpohuilía ten nopa israelitame cati amo calajque campa Toteco quinequiyaya, pampa Toteco Dios quiijto:

“Amo calaquise campa nitemaca tasiyajquetzalisti.”

<sup>6</sup> Huajca Toteco amo quincahuili nopa masehualme ma calaquica pampa amo quineltocaque masque Toteco quinilhuijtoya icual camanal. Pero noja polihui para sequij masehualme calaquise huan mosiyajquetzase ihuaya.

<sup>7</sup> Yeca Toteco Dios quiixquetztoc seyoc tonali para ma calaquica campa onca tasiyajquetzalisti, pampa Toteco quiijto: “Ama ni tonal.” Huan teipa quema ya panotoya miyac xihuit, David tayolmelajqui cati Toteco quiijto huejcajquiya, huan quiijto:

“Ama ni tonali, sinta Toteco amechnotza para ximosiyajquetzaca ihuaya, xijtacaquilica.

Amo ximoyoltelica, yon amo xijtahuelcahuaca icamanal.”

<sup>8</sup> Pero amo camanalti ten tali Canaán, pampa sinta Josué huelosquía quinmacatosquía tohuejcapan tatahua tasiyajquetzalisti nozona, Toteco teipa ayecmo quiijtosquía para ama eltoc nopa tonali para masehualme ma calaquica ipan itasiyajcuilil. <sup>9</sup> Huajca noja mocahua se tasiyajquetzalisti para imasehualhua Toteco ipan ma calaquise. <sup>10</sup> Huan cati hueli cati calaqui campa Toteco temaca tasiyajquetzalisti, mosiyajquetzas ten nochi itequi san se quej Toteco mosiyajquetzqui quema quitamilti itequi para quichijchijqui taltipacti.

<sup>11</sup> Huajca ma tijchihuaca campeca para ticalaquise campa timosiyajquetzase ihuaya Toteco. Ma amo timochihuaca quej nopa israelitame cati huetzque pampa amo quitepanitaque Toteco huejcajquiya.

<sup>12</sup> Pampa Icamanal Toteco yoltoc huan quiipiya tahuel miyac chicahualisti. Más tatequi que se macheta cati oncac tatentili. Icamanal Toteco calaqui hasta ipan tealma huan tetonal huan hasta campa más teyoljtic. Huan quipanextía sinta cuali o amo cuali cati timoyolilhuíaj huan quipanextía cati tijnequij tijchihuase. <sup>13</sup> Amo teno cati Toteco quichijtoc huelis motatis iixpa para ma amo quiita, pampa iixpa ya tanemijya nesi nochi cati tijchihuaj huan cati timoyolilhuíaj. Huan se tonali monequi timoquetzase iixpa para tijchihuase cuenta ihuaya ten nochi cati tijchijtoque.

*Jesús, yaya nopa hueyi totajtzi*

<sup>14</sup> Yeca tojuanti tijpiyaj se tohueyi totajtzi cati ya ajsito ipan ilhuicac, yaya Jesús, Icone Toteco. Huajca nochipa ma timotemachica ipan ya quej tiquijtojtoque miyacapa para tijchihuaj. <sup>15</sup> Inon tohueyi totajtzi techtasojta quema

amo tijpiyaj tetili para tijchihuase cati xitahuac, pampa nochi tamanti tajtacoli nojquiya quiyoltlanqui Jesús quej tojuanti techyoltlan mojmosta, pero yaya amo quema tajtacolchijqui. <sup>16</sup> Huajca ma timonechcahuica ica temachili campa mosehuijtoc Toteco cati nochi quinahuatía. Huan ma amo timajmahuica tijtajanise itapalehuil, pampa temachti techtasojtas huan techpalehuis ipan ten hueli talojtzi quema más monequi pampa hueyi iyolo ica tojuanti.

## 5

<sup>1</sup> Nochi sequinoc huejhueyi israelita totajtzitzi elque tacame cati quintapejpenijque ten nochi masehualme. Huan quipixque tequiticayot para moquetzase iixpa Toteco por nochi israelitame. Nojquiya quipixque inintequi para quimacase Toteco tacajcahualisti huan inieso tapiyalme para quiixtzacuulise inintajtacolhua nopa masehualme. <sup>2</sup> Huan sesen ten nopa hueyi totajtzi quipixqui hueyi iyolo ica nopa masehualme cati amo quimatque taya cuali para quichihuase huan taya ica chicoquisasquíaj. Pampa nopa totajtzitzi nojquiya itztoyaj san masehualme quej tojuanti, huan amo quipixque miyac fuerza para quichihuase nochi cati cuali. <sup>3</sup> Yeca sese hueyi totajtzi monequiyaya achtohui quimacas Toteco se tacajcahualisti para quiixtzacuulis ten ya itajtacolhua huan teipa quimacayaya Toteco se tacajcahualisti para quiixtzacuulis inintajtacolhua nochi masehualme.

<sup>4</sup> Huan yon se hueyi totajtzi amo motapejpeni iselti para mochihuas hueyi totajtzi huan quipiyas nopa tatepanitacayot, pero monejqui Toteco Dios ma quitapejpeni sese ten injuanti, san se quej Toteco quitapejpeni Aarón huejcajquiya. <sup>5</sup> Yeca Cristo nojquiya amo motapejpeni ica iselti para mochihuas tohueyi totajtzi. ¡Amo! Elqui Toteco Dios cati quitequitali Cristo quema quiilhui:

“Ta tiNocone. Ama nitayolmelahua miyacapa para na nimoTata.”

<sup>6</sup> Huan nojquiya ipan Icamanal, Toteco Dios quej ni quiilhui Cristo:

“Ta tielis se totajtzi para nochipa ica san se nopa hueyi tequiticayot quej Melquisedec quipixqui.”

<sup>7</sup> Quema Cristo itztoya ipan ni taltipacti, yaya motatajti ica Toteco Dios. Quitajtani Toteco cati quinequiyaya huan quicamanalhui ica nochi iyolo hasta chocac. Pampa san Toteco quipiyayaya chicahualisti para quimaquixtis ten nepa campa miquilisti. Huan Toteco Dios quitacaquili pampa Cristo quitepanitayaya Toteco ica nochi iyolo. <sup>8</sup> Huan masque Cristo eliyaya Icone Toteco, ica cati quiijyohui, quiitac para nelía miyac ipati para quitepanitas cati Toteco quiilhui ma quichihua. <sup>9</sup> Huan ica ya ni mochijqui senquisa nopa hueyi totajtzi cati Toteco Dios quinequiyaya. Huan mochijqui nopa Temaquixtijquet cati quinmaquixtía para nochipa nochi masehualme cati quichihuj cati yaya quiijtohua, <sup>10</sup> pampa Toteco Dios quitequimacac Cristo para elis se hueyi totajtzi ica san se nopa hueyi tequiticayot cati quipixqui Melquisedec huejcajquiya.

### *Mahuilili sinta ayecmo tijnelto case Toteco*

<sup>11</sup> Onca más miyac ten ni tamanti cati nijnequisquía nimechilhuis, pero ohui para nimechixtomilis pampa amo anquinequij anquicaquise.

<sup>12</sup> Quipiya miyac xihuit anquineltocaque Toteco huan quinamiqui ya anelisquíaj antamachtiani, pero amo. Noja monequi para sequinoc ma amechmachtica sempa nopa tamanti cati amo más ohui ipan Icamanal Toteco. Anitztoque quej coneme cati ya monequi tacuase, pero noja quinequij lechi. <sup>13</sup> Quena, nochi taneltocani cati san quinequij quicaquise



cati amo más ohui ipan Icamanal Toteco itztoque quej pilconetzitzi cati amo moscaltijtoque ipan Toteco, huan amo hueli quimatij taya cuali huan taya amo cuali para quichihuase. <sup>14</sup> Pero tacualisti cati tetic eltoc para masehualme cati ya moscaltijtoque huan hueli quimachilíaj Icamanal Toteco cati más ohui. Ni masehualme quitequihuijtoque inintalnamiqulis para quiixmatise cati cuali huan cati amo cuali para quichihuase.

## 6

<sup>1</sup> Huajca ma tijcahuaca taica nopa achtohui tamachtili ten Cristo cati ya anquicactoque. Ama nimechmachtis nopa tamachtili cati amechpalehuis anmoscaltise. Ayecmo monequi nimechilhuis sempa para amo aqui huelis momaquixtis ten itajtacolhua pampa quichihua cati cuali, yon amo monequi nimechilhuis para monequi xijcahuaca amotajtacolhua huan xijneltocaca Toteco. <sup>2</sup> Ayecmo monequi nimechilhuis nopa tamachtili ten tacuaaltili, yon taya quiijosnequi quema tayacanani ten taneltocani quitálíaj inimax ipan se taneltocaquet para quitequimacase. Ayecmo monequi nimechilhuis para moyolcuise nochi mijcatzitzitzi huan quenicatza Toteco tetajtolsencahuas huan tetatzacuilitis para nochipa. Nochi ni tamanti ya anquimatij. <sup>3</sup> Huajca sinta Toteco quinequi, nimechmachtis sequinoc tamanti cati más monequi.

<sup>4</sup> Pampa san tapic niquinmachtis masehualme cati quipixtoyaj taahuili ipan iniyolo huan teipa quicajtejqe. ¿Para ten sempa niquinmachtis cati ya quimachilijtoque cati cuali Toteco techmacas nepa ilhuicac huan cati ya quiselijtoque Itonal Toteco? <sup>5</sup> Sinta ya quimachilijtoque ipan iniyolo para cuali icamanal Toteco, huan quimatij para oncas miyac chichualisti ipan nopa tali cati hualas teipa, <sup>6</sup> huan teipa chicoquisaj ten Toteco, amo huelis niqinyolchichahuas ma moyolcuepaca ica ya quema eltoc quej quicuamapeloltíaj huan quipinahualtíaj Icone miyacapa. <sup>7</sup> Ni masehualme itztoque quej se mili cati quiselía miyac at quema huetzi at. Huan sinta cati quitoctoque ipan nopa mili temaca cuali itajca, huajca Toteco quitiochihuas. <sup>8</sup> Pero sinta nopa mili san temaca huitzti huan sahuamecat, huajca amo teno ipati. Nechcatitoc para Toteco quitelchihuas nopa mili. Huan temachti quitatis cati temacatoc.

### *Camanali cati techpalehuía huan techyolchicahua*

<sup>9</sup> Pero amojuanti noicnihua cati nimechicnelía, masque nimechcamanalhuijtoc ten ni masehualme cati quicajtejqe Toteco, amo nijneltoca para amojuanti anquicajtejqe. Nimotemachía ipan Toteco para tamanti cati más cuali amechchiya amojuanti ipan nopa tonali, tamanti cati Toteco quinmacas masehualme cati quiselise tamaquixtilisti. <sup>10</sup> Toteco Dios nochipa quichihua cati xitahuac. Yaya amo quielcahuas nopa tequit cati anquichijtoque pampa anquiicnelíaj. Amo quielcahuas quenicatza anquinpalehuijqe itatzejtzeltica masehualhua huan hasta ama noja anquichihuaj. <sup>11</sup> Pero nijnequi para sese ten amojuanti xiquicnelica Toteco hasta ajsis tonali para anmiquise. Quej nopa anquimatise ica temachili anquiselise nochi cati anmochiyaj para anquiselise. <sup>12</sup> Amo tijnequij ximotatzcanequica. Tijnequij xielica quej nopa taneltocani cati ica nochi iniyolo quineltocaj nochi cati Toteco techilhuijtoc huan quipiyaj iniyolo para quichiyase hasta quiselise nochi cati Toteco techtencahuilijtoc para techmacas. Nelía Toteco techmacas nochi cati tijchiyaj

<sup>13</sup> Nimechmacas se taquejquetzcayot. Quema Toteco quitencahuili Abraham cati quimacascuía, quinequiyaya Abraham ma quineltoca para temachti quiseliscuía. Huan pampa amo aqui más hueyi que ya para

quiestigojquetzas, Toteco Dios motestigojquetzqui iselti, <sup>14</sup> huan quiilhui Abraham: “Temachti nimitztiochihuas tahuel miyac. Nijchihuas para moteipan ixhuihua ma elica nelpano miyac millones hasta amo aqui huelis quinpohuas.” <sup>15</sup> Huan Abraham quipixqui iyolo huan quichixqui huan ajsic tonali quema Toteco quimacac Isaac quej quitencajtoya.

<sup>16</sup> Quema masehualme quitencahuaj para quichihuase se tamanti, quiestigojquetzaj se cati más hueyi que injuanti para ma quinneltocaca para temachti inincamanal. Huan nochi quimatij quema se tatestigojquetza huajca ica ya nopa tami camanali huan monequi cati tatestigojquetzqui ma quichihua cati quijto. <sup>17</sup> Yeca Toteco Dios motestigojquetzqui pampa quinequiyaya quinnexilis nopa masehualme para temachti quiselisquij nopa cati quitencahuayaya para quinmacas, huan para yaya amo quema moyolpatasquía ica cati moilhuijtoya quichihuas.

<sup>18</sup> Huajca Toteco techmacatoc ome tamanti cati amo hueli mopata, pampa Toteco amo hueli istacati. Achtohui techtencahuili cati techmacas huan teipa motestigojquetzqui para quichihuas cati quijtojtoc. Yeca ama nochi tojuanti cati timotalojtoque campa ya para techmanahuis, huelis timoyoltalise pampa tijmatij temachti yaya quichihuas nochi cati techtencahuili para quichihuas. <sup>19</sup> Huajca tijmatij temachti Toteco techmaquixtis quej techtencahuilijtoc quichihuas. Huan yeca eltoc quej tijpiyaj toalma cuali ilpitoc hasta nepa ipan ilhuicac. <sup>20</sup> Tohueyiteco Jesús ya calajqui ilhuicac para quitapos se ojti para tojuanti huelis ticalaquise nojquiya. Huan nozona yaya mochijtoc nopa hueyi totajtzi cati nochipa itztos ica nopa hueyi tequiticayot cati quipixqui Melquisedec huejcajquiya.

## 7

### *Quihuicalotía totajtzi Jesús ica nopa totajtzi Melquisedec*

<sup>1</sup> Huejcajquiya Melquisedec eliyaya tanahuatijquet ten altepet Salem huan eliyaya se totajtzi iixpa Toteco Cati Más Hueyi. Huan se tonali quema Abraham tacuepiliyaya ipan ichaj pampa quintantoya miyac tanahuatiani ipan tatehuilisti, Melquisedec quinamiquico huan quitiochijqui. <sup>2</sup> Huan Abraham quimacac se diezmo ten nochi tamanti cati quitantoya ipan nopa tatehuilisti.

Nopa tocayot, Melquisedec, quijtosnequi “Tanahuatijquet Cati Xitahuac.” Huan nojquiya eliyaya tanahuatijquet ten Salem, huan Salem quijtosnequi “Tasehuilisti.” Huajca yaya se “Tanahuatijquet Ten Tasehuilisti.” <sup>3</sup> Amo cana ijcuilijtoc ajquiya itata, o ajquiya inana, o ajquiya ihuejcapan tatahua Melquisedec. Amo cana techilhuía quema tacatqui o quema mijqui. Huajca tiquitaj para yaya itztoc quej Icone Toteco cati mochijtoc se totajtzi para nochipa.

<sup>4</sup> Xiquitaca quenicatza tijmatij para tahuel hueyi eliyaya Melquisedec. Achtohui Abraham, yaya cati elqui tohuejcapan tata nochi tiisraelitame, quitac para hueyi pampa quimacac Melquisedec se diezmo ten nochi cati quitantoya ipan tatehuilisti. <sup>5</sup> Miyac xihuit teipa itanahuatil Moisés quinmacac tequiticayot nopa iixhuihua Leví cati mochijque totajtzitzi para quiselise diezmos ten israelitame masque injuanti nojquiya itztoyaj iniicnihua huan iteipan ixhuihua Abraham. <sup>6</sup> Pero ni Melquisedec cati amo tijmatij ajquiya itatahua amo eliyaya iixhui Leví, huan Abraham quimacac se diezmo ten nochi cati quipixqui.

Ica ompa, Melquisedec quitiochijqui Abraham, yaya cati Toteco ya quitencahuilijtoya taya quinmacas. <sup>7</sup> Huan nochi masehualme quimatij para se cati tetiochihua quipiya más tequiticayot huan amo quej cati tatiochihuali.

<sup>8</sup> Ica expa, nopa israelita totajtzitzi cati quiselijque nochi diezmos eliyayaj san tacame cati miquiyayaj huan teipa sequinoc quiitzquijque inintequi. Pero ica Melquisedec amo tiquitaj sinta mijqui, pampa Icamanal Toteco camanalti ten ya quej noja itztoc.

<sup>9</sup> Huan ica najpa, tiquitaj más hueyi Melquisedec que israelita totajtzitzi cati teipa itztoyaj pampa eltoc quej inihuejcapan tata cati itoca eliyaya Leví, nojquiya itztoya nozona nopa tonal huan nojquiya quitaxtahui Melquisedec quema Abraham quimacac idiezmo. <sup>10</sup> Pampa masque Leví ayemo tacatoyaya nopa tonali quema Melquisedec quinamijqui huan quiseli nopa diezmos, huelis tiquijtose para Abraham quihuicayaya ipan itacayo nopa xinacti ica cati teipa tacatisquía Leví, pampa Leví elqui se iteipan ixhui Abraham.

<sup>11</sup> Huan ama ica ya ni nijtamiltis. Nopa israelitame quiselijque itanahuatil Moisés cati quijto para totajtzitzi ma elica iteipan ixhuihua Leví. Pero sinta nochi cati nopa totajtzitzi quichijque huelosquía quinchijosquía masehualme xitahuaque iixpa Toteco, amo monectosquía para Toteco techtitanilijosquía seyoc totajtzi, yaya Cristo, cati amo ininteipan ixhui Leví huan Aarón, pero quipiya tequiticayot quej Melquisedec quipixqui huejcajquiya.

<sup>12</sup> Huan ama pampa mopataque nopa totajtzitzi, Toteco nojquiya mon-ejqui quipatas nopa israelita tanahuatilme, <sup>13</sup> pampa tijmatij para Cristo amo huala ipan ihueyi familia Leví. Yaya huala ipan seyoc hueyi familia cati amo huelqui mochihuase totajtzitzi. <sup>14</sup> Quena, tanemijya nesi para Tohueyiteco Jesucristo huala ipan nopa hueyi familia cati mochijqui ica iteipan ixhuihua Judá. Huan Moisés amo cana quijcuilo sinta Judá o se iixhui huelis mochihuas totajtzi.

<sup>15</sup> Huajca ama noja más tanemijya nesi para ya onca se yancuic tamanti totajtzi cati quipiya tequiticayot quej Melquisedec. <sup>16</sup> Quena, Cristo amo mochijqui totajtzi pampa hualayaya ipan ifamilia Leví cati itanahuatil Moisés quijtojqe ma elis totajtzi. ¡Amo! Cristo mochijqui totajtzi pampa quipiya chichahualisti para itztos para nochipa huan amo aqui huelis quitamiltis inemilis, <sup>17</sup> yeca ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco cati Toteco Dios quihui Cristo, huan quijto:

“Ta tielis se totajtzi para nochipa ica san se nopa hueyi tequiticayot quej Melquisedec quipixqui.”

<sup>18</sup> Huajca Toteco quitamilti inintequi nopa tanahuatilme cati temacatoya achtohuiya pampa amo quipixqui chichahualisti, huan amo ipati eliyaya <sup>19</sup> para quinmaquixtis masehualme huan quinchihuas xitahuaque iixpa Toteco. Pero ama pejtoc seyoc camanali cati achi cuali huan huelis tijnechahuisse Toteco pampa techchijtoc tixitahuaque iixpa.

<sup>20</sup> Quema Toteco quichijqui Jesucristo se totajtzi para nochipa, tatestigojqetzqui para ma tijmatise para temacti, <sup>21</sup> pero quema quintequimacac nopa israelita totajtzitzi, amo aqui quitestigojqetzqui. San ica Jesucristo Toteco Dios quijto:

“Na nimoTeco Dios.

Nimotestigojqetzta huan amo nimoyolcuepas:

“Ta tielis se totajtzi para nochipa ica san se nopa hueyi tequiticayot quej Melquisedec quipixqui.’ ”

<sup>22</sup> Huajca tijmatij ica temachili para itequi Cristo quej totajtzi elis tahuel más cuali que nopa totajtzitzi cati achtohuiya, pampa itequi Cristo pejqui quema Toteco Dios tatestigojqetzqui. <sup>23</sup> Huan achtohuiya itztoyaj miyac totajtzitzi, pampa quema mijqui sese ten injuanti, monequiyaya seyoc ma quiitzqui itequi. <sup>24</sup> Pero pampa Cristo itztos para nochipa, ayecmo monequis seyoc.

<sup>25</sup> Huan yeca Cristo hueli quinmaquixtis para nochipa nochi masehualme cati quinechcahuíaj Toteco por cati yaya quichijqui, pampa yaya itztos para nochipa huan talojtzitzi motatajtía ica Toteco Totata por injuanti.

<sup>26</sup> Jesucristo yaya senquisa nopa tamanti hueyi totajtzi cati monequiyaya para tojuanti. Yaya tatzejtzeloitc huan amo quiapiya tajtacoli. Amo aqui huelqui quitelhuis ica yon se tamanti cati amo cuali. Huan ama yaya itztoc iyoca ten nochi titajtacolchijca masehualme, huan quitajijtoque campa más onca tatepanitacayot nepa ipan ilhuicac. <sup>27</sup> Nopa israelita totajtzitzi mojmosta quimacayayaj Toteco Dios tacajcahualisti. Achtohui quimacayayaj para inintajtacolhua injuanti, huan teipa quimacayayaj para inintajtacolhua nochi masehualme. Pero Cristo amo quej nopa quichijqui. Yaya sempatzi motemactili huan mijqui quej se tacajcahualisti, yeca ayecmo monequi más tacajcahualisti. <sup>28</sup> Huejcajquiya itanahuatil Moisés quinquimacac tacame para ma elica huejhueyi totajtzitzi masque tajtacolchihuani cati amo quipixque chichahualisti para quichihuase cati nelcuali. Pero masque ya eltoyaj itanahuatil Moisés, Toteco Dios motestigojquetzqui huan quitequimacac Icone, Jesucristo cati senquisa cuali, para ma eli hueyi totajtzi para nochipa.

## 8

### *Jesús techcahuilijtejtoc se yancuic camanal sencahuali ica Toteco*

<sup>1</sup> Ten nochi cati nimechilhuijtihualajtoc, ya ni cati más ipati: Tohueyi totajtzi Jesucristo ya mosehuijtoc nepa ilhuicac inejmat Toteco Dios campa más onca tatepanitacayot. <sup>2</sup> Nopona Jesucristo tequiti quej tohueyi totajtzi tiopan calijtic nepa ipan ilhuicac campa nelnelía eltoc Campa Más Tatzejtzeloitc. Nopa tiopamit Toteco Dios iselti quichijqui. Amo tachijchihuali ica inimax masehualme.

<sup>3</sup> Nochi huejhueyi totajtzitzi quipiyayayaj inintequi para quimacase Toteco Dios tacajcahualisti huan inieso tapiyalme. Huan Jesucristo nojquiya monequiyaya quimacas Toteco se tacajcahualisti. <sup>4</sup> Sinta Jesucristo itztosquía ipan taltipacti, amo elisquía se totajtzi, pampa nica ya itztoque totajtzitzi cati temacaj tacajcahualisti quej quijtohuaj itanahuatil Moisés. <sup>5</sup> Pero tijmatij nopa israelita totajtzitzi nica ipan ni taltipacti tequitij ipan se tiopamit cati san quixcopinaj nopa tiopamit cati nelnelía eltoc nepa ilhuicac, o huelis tiquijtose para san se ecahuilot ten nopa cati nelnelía. Pampa huejcajquiya quema Moisés quichihuayaya nopa tiopamit ten cuetaxti, Toteco quicamanalhui huan quiilhui: “Xijtachili cuali para tijchihuas senquisa quej nopa tiopamit nepa ilhuicac cati nimitznextili iixcopinca nepa ipan tepet Sinaí.” <sup>6</sup> Huan ama Cristo tohueyi totajtzi cati itztoc nepa ilhuicac nojquiya quiapiya se tequit cati más cuali que injuanti cati tequipanohuaj ipan ni taltipacti, pampa yaya quisencajqui se camanal sencahuali ica Toteco Dios huan timasehualme cati achi más cuali. Huan nopa yancuic camanal sencahuali techtencahuilía miyac tamanti cati más cuali que nopa camanali achtohuiya.

<sup>7</sup> Sinta nopa achtohui camanal sencahuali ica Toteco huan masehualme eltosquía senquisa cuali, huajca amo monectosquía seyoc. <sup>8</sup> Pero Toteco Dios iselti quiitac para masehualme cati quipixtoyaj nopa achtohui camanal sencahuali, amo hueliyayaj quichihuaj cati quijtohua, huan yaya amo quipacti huan quijto:

“Ajsis se tonali quema nijchihuas se yancuic camanal sencahuali ica masehualme ipan tali Israel huan ipan tali Judá.

<sup>9</sup> Amo elis quej nopa achtohui camanal sencahuali cati nijchijqui inihuaya inihuejcapan tatahua quema niquinmatilanqui huan niquinyacanqui para ma quisaca ipan tali Egipto.

Pampa injuanti amo quichijque cati quijto nopa achtohui camanal sencahuali huan yeca niquintalcahui.

<sup>10</sup> Pero ya ni elis nopa yancuic camanal sencahuali cati nijchihuas ica israelitame.

Ajsis tonali quema nijtalis notanahuatilhua ipan inintalnamiqulis para ma quimatica taya nijnequi ma quichihuaca.

Quena, niqijcuilos ipan iniyolo para ma quitepanitaca.

Huan na nielis niininTeco huan injuanti elise nomasehualhua.

<sup>11</sup> Huan amo aqui monequisoc quiilhuis ihuampo o iicni para monequi quiixmatis Tohueyiteco,

pampa nochi nechixmatise hasta cati más huejhueyi huan hasta cati más pilquentzitzitzi.

<sup>12</sup> Na niquintasojtas huan niquintapojpolhuis nopa taixpanoli cati quichijtoque,

huan ayecmo quema niquelnamiquis inintajtacolhua.”

<sup>13</sup> Quema Toteco camanaltic ten se camanal sencahuali cati yancuic, quiijtosnequi quichijqui para nopa achtohui camanal sencahuali ma ayecmo quiipiya itequi. Huan cati ayecmo quiipiya itequi sosolihuis huan teipa polihuis.

## 9

### *Nopa tiopamit ten taltipacti huan nopa ten ilhuicac*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtohui camanal sencahuali oncayaya miyac tanahuatilme cati quinilhuiyaya masehualme quenicatza ma quihueyichihuaca Toteco huan nojquiya oncayaya se tatzejtzeloctic tiopamit ten cuetaxti nica ipan taltipacti. <sup>2</sup> Nopa tiopamit ten cuetaxti quipixtoya ome cuartos. Nopa achtohui cuarto quitocaxtiyayaj “Campa Tatzejtzeloctic”, huan nozona eltoya nopa taahuil quetzali huan nopa mesa ica nopa pantzi cati tatzejtzeloctic.

<sup>3</sup> Huan teipa oncayaya se cortina huan ica iica eltoya nopa seyoc cuarto cati quitocaxtiyayaj “Campa Más Tatzejtzeloctic”. <sup>4</sup> Huan nozona eltoya nopa taixpamit ten oro campaa quitatíaj copali huan nopa caxa ten cuahuit cati quialtijtoyaj senquisaa ica oro. Huan iijtic nopa caxa quipixtoya se xarro ten oro ica se quentzi ten nopa pantzi cati huetzqui ten ilhuicac cati itoca maná. Huan nojquiya quipixqui icuatopil Aarón cati chamanqui.

Huan nojquiya quipixtoya nopa ome tepatacti cati ipan quijcuilojtoya nopa majtacti tanahuatilme. <sup>5</sup> Nojquiya, ipan itzajca nopa caxa quinchijchijtoque ome iniixcopinca ten se tamanti ilhuicac ejquet cati inintoca querubines. Huan nopa taixcopincayome ten nopa ilhuicac ehuanii quinchijchijtoyaj ica oro. Cati nelnelía querubines itztoque nepa campaa itztoctoteco huan campaa nesi itatanex. Huan nopa taixcopincayome ten ilhuicac ehuanii quipatajtoyaj inieltapal para quiecahuilise itzajca nopa caxa. Huan nepa ipan itzajca nopa caxa quimacayayaj Toteco esti cati quixtzacuiliyaya inintajtacolhua nopa masehualme. Pero ama amo nicaxilis para nicamanaltis más ten ni tamanti.

<sup>6</sup> Quema ya quicualtalijtoyaj nochi nopa tamantzitzitzi tiopan calijtic, nopa israelita totajtzitzi talojtzitzi calaquiyayaj ipan nopa achtohui cuarto para quichihuase inintequi iixpa Toteco. <sup>7</sup> Pero ipan nopa cuarto cati más calijtic cati quitocaxtiyayaj Campa Más Tatzejtzeloctic, san hueliyaya calaquis nopa hueyi israelita totajtzitzi sempatzitzi ipan se xihuit. Huan quema calaquiyaya, monequiyaya quihuicas ieso se tapiyali para quimacas Toteco. Achtohui



quimacayaya esti por ya itajtacolhua huan teipa quimacayaya por nopa tajtacoli cati quichijtoyaj nochi masehualme masque amo quimachiliyayaj sinta tajtacoli. <sup>8</sup> Ica nochi ni tanahuatilme, Itonal Toteco technextilía para cati hueli masehuali amo hueliyaya calaquis ipan nopa cuarto Campa Más Tatzejtzeltic, quinequi quijtos campá itztoc Toteco, quema noja quipiyayaya itequi nopa achtohui tiopan cuarto huan nopa israelita totajtzitzi talojtzitzi quimacayayaj Toteco tacajcahalisti.

<sup>9</sup> Ni tamanti technextilía quenicatza nochi mopatatoc ama. Pampa nopa tacajcahalisti huan inieso tapiyalme cati masehualme quimacayayaj Toteco huejcajquiya, amo huelqui nelía quinyolpajpaca ten inintajtacolhua.

<sup>10</sup> Nojquiya nopa achtohui camanal sencahuali quipixqui miyac tanahuatilme cati quinilhuiyayaj masehualme taya hueliyaya quicuase o quise. Huan nopa tanahuatilme quinilhuiyayaj quenicatza monequi momajtequise, maltise huan mopajpacase para huelise quihueyimatise Toteco. Nochi ni tamanti quipixqui chicahualisti hasta oncac nopa yancuic camanal sencahuali.

<sup>11</sup> Pero ama Cristo mochijtoc nopa Hueyi Totajtzi cati techhualiquilía nochi nopa tamanti cati cuali cati ama tijpiyaj. Huan yaya amo calajqui Campa Más Tatzejtzeltic ipan se tiopamit cati tamachijchihuali ipan ni taltipacti, pero calajqui Campa Más Tatzejtzeltic nepa ilhuicac huan ya nopa más cuali. <sup>12</sup> Huan quema calajqui Campa Más Tatzejtzeltic ipan ilhuicac amo quihuicac inieso chivojme o huacaxme quej quichihuayayaj israelita totajtzitzi ipan taltipacti, pero quimacac Toteco cati ya ieso. Huan Cristo calajqui sempatzi huan ayecmo más monejqui, pampa ica ieso techmaquixti ten totajtacolhua para nochipa. <sup>13</sup> Achtohuiya nopa esti ten chivojme huan torojme, huan inincuajnexo pilhuacaxtzitzi quipiyayaya chicahualisti para quintapajpacchihuas nopa masehualme cati mochijtoyaj amo tapajpacme iixpa Toteco. <sup>14</sup> Pero más miyac hueli quichihua ieso Cristo, pampa ieso quipiya chicahualisti para quitapajpacchihuas tonemilis huan toyolo ten tajtacoli cati techhuicasquía campá miquilisti. Huan techchihua ma tijtequipanoca Toteco cati nelía itztoc. Itonal Toteco cati itztoc para nochipa quipalehui Cristo cati amo quipixqui yon se itajtacol, para ma motemactili ica Toteco quej se tacajcahalisti cati senquisa cuali para totajtacolhua.

<sup>15</sup> Huajca yeca ama eltoc Cristo cati motajcoquetza ica masehualme huan Toteco Dios, huan yaya quisencajtoc nopa yancuic camanal sencahuali. Yeca ama nochi tojuanti cati Toteco technotztoc para ma tijneltocaca Cristo, huelis tijselise para nochipa nochi nopa cuali tamanti cati Toteco techtencahuiljtoc techmacas. Tijselise nochi pampa Cristo techcojqui ica ieso quema mijqui por tojuanti. Quena, ieso techtapojpolhuía totajtacolhua cati tijchijque quema noja quipiyayaya itequi nopa achtohui camanal sencahuali.

<sup>16</sup> Pero anquimatij sinta se tacat quichihua se amat cati quijtohua ajquiya quiselis sesen tamanti cati iaxca quema yaya miquis, amo aqui huelis moaxcatis cati teipa elis iaxca hasta quema ya mictos nopa tacat. <sup>17</sup> Pampa nopa amat amo quipiyas chicahualisti hasta ya mictos yaya cati quijcuilo.

<sup>18</sup> Quej nopa elqui huejcajquiya ica nopa achtohui camanal sencahuali, monequiyaya miquis se tapiyali para pehuas itequiticayo nopa camanal sencahuali. <sup>19</sup> Moisés quinpohuili nopa israelitame nochi nopa tanahuatilme. Huan teipa quicuic borrego ichcat cati chichiltic huan nopa xihuit itoca hisopo huan quixoloni ipan inieso torojme huan chivojme cati quimanelojtoya ica at. Huan teipa quijtzelo nopa esti ipan nochi nopa israelitame huan ipan nopa tajcuiloli cati quipixtoya nopa tanahuatilme.

<sup>20</sup> Huan quema quijtzelo huayaya nopa esti, Moisés quej ni quinilhui nopa

masehualme: “Ni esti quipehualtía itequi nopa camanal sencahuali cati Toteco quichijtoc ica amojuanti.” <sup>21</sup> Nojquiya Moisés quiijtzeloz esti ipan nopa tiopamit ten cuetaxti huan ipan nochi nopa tamantzitzi cati quitequihuiyayaj para quihueyichihuase Toteco tiopan calijtic.

<sup>22</sup> Huajca hueli tiquijtose para ipan nopa achtohui camanal sencahuali, quitapajpacchihuayayaj nochi tamanti ica esti. Huan amo onca tapojpolhuili sinta se amo quitoyahuas esti.

### *Itacajcahualis Cristo techquixtilía totajtacolhua*

<sup>23</sup> Nopa tiopamit ten cuetaxti cati huejcajquiya oncac nica ipan taltipacti ihuaya nochi nopa tamantzitzi cati quitequihuijque calijtic eltoya se iixcopinca ten nopa cati nelnelía eltoc nepa ilhuicac. Huan nojquiya Moisés monejqui quitequihui inieso tapiyalme para quitapajpacchihuas nochi tamantzitzi nozona, pero nochi nopa tamantzitzi cati onca nepa ilhuicac, Toteco quintapajpacchijqui ica se tacajcahualisti cati más ipati. <sup>24</sup> Pampa Cristo amo calajqui ipan nopa cuarto Campa Más Tatzejtzeloctic cati masehualme quichijchijtoque cati san technextilía quenicatza eltoc nepa ilhuicac. ¡Amo! Cristo calajqui nepa ilhuicac campaa eltoc nopa tiopamit cati nelnelía huan nozona yaya itztoc iixpa Toteco para techpalehuis. <sup>25</sup> Huan Cristo amo motemactili miyac huelta quej nopa huejhueyi israelita totajtzitzi calaquiyayaj sese xihuit Campa Más Tatzejtzeloctic para quimacase Toteco inieso tapiyalme. ¡Amo! <sup>26</sup> Sinta quej nopa monectosquía, huajca Cristo monectosquía miquis miyac huelta ten quema pejqui taltipacti. ¡Pero amo! Cristo monexti ipan ni itamiya tonali huan motemactili sempatzí para miquis ipan cuamapeli quej se tacajcahualisti para quinquixtilis inintajtacolhua nochi masehualme huan yeca ayecmo teno monequi más. <sup>27</sup> Pampa Toteco Dios quitajljtoc para monequi nochi masehualme ma miquica sempatzí huan teipa monextise iixpa para quintajtolsencahuas. <sup>28</sup> Huajca Cristo nojquiya mijqui sempatzí quema motemactili quej se tacajcahualisti para quintajtacolquixtis miyaquí masehualme. Huan yaya sempa hualas, pero amo hualas para tetajtacolquixtíqui. ¡Amo! Yaya hualas para quinmaquixtis para nochipa nochi cati talojtzitzi quichixtoque para ma huala.

## 10

<sup>1</sup> Itanahuatilhua Moisés huan nochi cati huejcajquiya quinnahuatijque masehualme ma quichihuaca elqui san quej se ecahuilot cati technescayotiliyaya nopa miyac cuali tamanti cati teipa nelía melahuac hualasquía ica Cristo. Pero nopa tanahuatilme amo temacac cati melahuac. Huan masque masehualme quimacayayaj Toteco tacajcahualisti sese xihuit, nopa tacajcahualisti amo huelqui quinchihua xitahuaque iixpa Toteco. <sup>2</sup> Sinta quinchijtosquía nopa masehualme xitahuaque huan nelía quinyolpajpactosquía iixpa, amo monectosquía para talojtzitzi quimacase Toteco más tacajcahualisti, pampa ayecmo quimachilijtosquíaaj para noja quihuicaj tajtacoli iixpa. <sup>3</sup> ¡Pero amo! Pampa quema injuanti quihualicayayaj tacajcahualisti sese xihuit, nopa tacajcahualisti quinnelnamiquiltiyaya ten inintajtacolhua. <sup>4</sup> Pampa inieso torojme huan chivojme amo hueli nelía tetajtacolquixtía.

<sup>5</sup> Yeca Cristo, quema hualajqui ipan taltipacti, quihui Toteco Dios: “Nopa tacajcahualisti huan inieso tapiyalme amo elqui cati nelía tijnepquiyaya, huajca tijsencajqui notacayo para nitacatis quej se masehuali huan nimitzmacas nopa tacajcahualisti cati melahuac quinamiqui.

<sup>6</sup> Pampa masque masehualme quinmictiyayaj tapiyalme huan quintatiyayaj yajmaxtique moixpa, huan mitzmacayayaj sequinoc tamanti tacajcahualisti por inintajtacolhua, amo tijcualitac.

<sup>7</sup> Huajca na niquijtohua:

‘Nica niitztoc noTeco.

Nijchihuas nochi mopaquilis pampa quej nopa ijcuilijtoc ipan nopa Amatapohuali para ma nijchihua.’ ”

<sup>8</sup> Achtohui Cristo quiijto para Toteco amo quipactía tacajcahualisti, huan inieso tapiyalme, huan tapiyalme cati quintatiyayaj yajmaxtique ipan taixpamit por inintajtacolhua masque nochi ya nopa eltoya senquisa cati quijtohuayayaj itanahuatil Moisés para masehualme ma quimacaca Toteco.

<sup>9</sup> Huajca teipa Cristo quiilhui Toteco Dios: “Nica niitztoc noTeco. Nihualajtoc para nijchihuas mopaquilis.” Huajca ica ni quinextía para quitamiltía nopa achtohui camanal sencahuali huan quipehualtía seyoc cati más cuali.

<sup>10</sup> Huan ipaquilis Toteco elqui para Cristo ma techtatzejtzelolchihua para nochipa quema san se huelta motemactili huan mijqui ipan cuamapeli.

<sup>11</sup> Nochi nopa totajtzitzi ten itanahuatijcahua Moisés mojmosta quinmictiyayaj tapiyalme huan quimacayayaj Toteco quej tacajcahualisti. Pero nopa tacajcahualisti amo quema huelqui quintajtacolquixti. <sup>12</sup> Pero Cristo motemacac para miquis sempatzi por totajtacolhua para nochipa, huan teipa yaya mosehui inejmat Toteco Dios campa más onca tatepanitacayot.

<sup>13</sup> Nopona Cristo quichiya hasta Toteco Dios quimacas nochi icualancaitacahua para ma quinnahuati. <sup>14</sup> Pampa ica setzi tacajcahualisti cati temactili, techchijqui tixitahuaque iixpa Toteco nochi tojuanti cati techiyocacajtoya para tiiaxcahua.

<sup>15</sup> Tijmatij para melahuac ya ni, pampa Itonal Toteco techilhui san se ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

<sup>16</sup> “Ya ni nopa yancuic camanal sencahuali cati nijchihuas ica israelitame.

Nijtalís notanahuatilhua ipan iniyolo para ma quimatica taya nijnequi ma quichihuaca.

Quena, niquijcuilos ipan inintalnamiqulis para ma quitepanitaca.”

<sup>17</sup> Huan nojquiya Toteco quiijto:

“Ayecmo quema niquelnamiquis inintajtacolhua huan inintaixpanolhua.”

Quej nopa quijtohua Icamanal Toteco.

<sup>18</sup> Huajca pampa Toteco ya techtapojpolhuijtoc nochi totajtacolhua huan quinelcajtoc para nochipa, ayecmo monequi tijmacase tacajcahualisti para ma techtapojpolhui.

### *Ma timonechcahuica campa Toteco*

<sup>19</sup> Huajca ama noicnihua, nochi tojuanti huelis ticalaquise ica temachili nopona Campa Más Tatzejtzeloltic ipan ilhuicac campa itztoc Toteco Dios, pampa Jesús quitoyajqui ieso por tojuanti. <sup>20</sup> Quena, quema Jesús temactili itacayo huan mijqui, quitapo nopa cortina cati quitzacuayaya Campa Más Tatzejtzeloltic ipan nopa hueyi tiopamit huan techtapohuili se ojti cati yancuic huan cati temaca nemilisti. <sup>21</sup> Huan pampa tijpiyaj tohueyi totajtzi, Jesucristo, cati quiipiya tanahuatili ica nochi imasehualhua huan techpalehuía iixpa Toteco, <sup>22</sup> ma timonechcahuica campa Toteco Dios ica toyolo cati xitahuac iixpa huan ica miyac taneltoquili pampa tijmatij para temachtitechseli. Eltoc quej Toteco quiatzejtzelhuijtoc toyolo cati elqui fiero ica ieso Cristo para ma tielica titapajpactique iixpa. Nojquiya quipajpactoc totacayohua ica at cati senquisa cuali. <sup>23</sup> Huajca ma amo caxani totaneltoquil,

pero ma tijneltocaca para temachti tijselise nochi nopa tatiochihualisti cati tiquinilhuijtoque sequinoc para tijchiyaj tijselise, pampa Toteco temachti techmacas nochi cati techtencahuilijtoc.

<sup>24</sup> Ma tijtemoca quenicatza timoyolchicahuase se ica seyoc para más timoicnelise huan tijchihuase cati cuali. <sup>25</sup> Ximomocuitahuica para amo anquicahuase anmosentilise inihuaya sequinoc taneltocani. Amo xijchihuaca quej sequinoc cati ayecmo mosentilíaj. Quinamiqui ximosentilica huan ximoyolchicahuaca achi más ama pampa ya anquiitaj monechcahuía para sempa hualas Jesucristo.

<sup>26</sup> Sinta se masehuali tajtacolchihuas ica ipaquilis quema ya quiixmajtoc cati melahuac, ayecmo oncas seyoc tacajcahualisti cati huelis quimacas Toteco por itajtacolhua. <sup>27</sup> Quena, sinta quihuejcamajcahuas itacajcahualis Cristo, san hueli quichiyas ica tamajmatili para Toteco quitajtolsencahuas huan quitatzacuiltis ipan nopa hueyi tit cati quintzontamiltis icualancaitacahua Toteco. <sup>28</sup> Huejcajquiya quema se masehuali quiixpanoyaya se itanahuatil Moisés huan ome o eyi masehualme quiitayayaj, huajca quitelhuuyayaj huan nopa tequichihuani tanahuatijque ma quimictica, yon ma amo quitasojtaca. <sup>29</sup> Pero ama se masehuali cati quihuejcamajcahuas Icone Toteco, monequi ma quiseli se tatzacuilti cati noja más hueyi. Quena, Toteco tahuel quitatzacuiltis cati moilhuis amo teno ipati cati Cristo quichijqui quema quitoyajqui ieso para techtapajpacchihuas ten totajtacolhua huan para quipehualtis nopa yancuic camanal sencahuali ica Toteco. Nopa masehualme chicahuac quitajilhuíaj Itonal Toteco cati technextilía quenicatza Toteco quiipiya hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>30</sup> Tojuanti tijmatij para Toteco Dios quiijto: “Na cati nechnamiqui nitecuepilis cati amo cuali quichijtoque huan quena, niquintaxtahuis.” Huan nojquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: “Toteco quintajtolsencahuas imasehualhua.” <sup>31</sup> ¡Nelía temajmati elis para cati huetzis imaco Toteco cati yoltoc para ma quitatzacuilti!

<sup>32</sup> Pero xiquelnamiquica nopa yejyectzi tonali quema anquicajque icamanal Toteco. Masque sequinoc amechtaijyohuiltiyayaj, amojuanti anmocajque antemachme ipan Toteco. <sup>33</sup> Quemantica masehualme amechpinahualtiyayaj huan amechmaquiliyayaj miyacapa. Huan quemantica amechhuicayayaj para xijtachilica quema chicahuac quintaijyohuiltiyayaj sequinoc amoicnihua. <sup>34</sup> Quena, nojquiya antaijyohuijque ica nopa taneltocani cati quintzactoyaj. Huan quema masehualme amechquixtiliyayaj tamanti cati amoaxca, anpaquiyayaj pampa anquimatiyayaj para nepa ilhuicac amechchiyayaya miyac tatiochihualisti cati más cuali huan cati más ipati. <sup>35</sup> Huajca xijsenhuiquilica ximotemachica ipan Toteco masque antaijyohuíaj, pampa yaya amechmacas se hueyi taxtahuili nepa ilhuicac. <sup>36</sup> Pero ama, monequi xijpiyaca amoyolo huan xiquijyohuica nochi cati amechpanotihuala, huan quema ya anquichijtose nochi ipaquilis Toteco, yaya temachti amechmacas nochi cati amechtencahuilijtoc. <sup>37</sup> Pampa Icamanal Toteco quiijtohua:

“Ica se quentzi tonali hualas yaya cati quiijto tajcuiloli para hualasquía. Yaya, amo huejcahuas.

<sup>38</sup> Se cati itztoc xitahuac iixpa Toteco, itztos para nochipa pampa quineltoca. Pero sinta se moicancuepas, amo nipaquis ihuaya.”

<sup>39</sup> Pero tojuanti amo tiitztoque inihuaya cati moicancuepaj ten Toteco huan polihuisse. ¡Amo! Tojuanti tiitztoque inihuaya cati quineltocaj Toteco para ma quinmaquixtili inialma.

## 11

### *Taneltoquili*

<sup>1</sup> ¿Taya quiiijosnequi taneltoquili? Quinequi quiiijos tijnelto caj para temachti panos nopa tamanti cati Toteco techtencahuilijtoc. Yeca senquisa tijmatij para temachti ya eltoc nopa tamanti cati ama yon quentzi ayemo hueli tiquinijaj.

<sup>2</sup> Huejcajquiya Toteco Dios tahuel camanaltic cuali ten tohuejcapan tatahua pampa quineltocaque ica temachili.

<sup>3</sup> Pampa tijnelto caj Icamanal Toteco, tijmatij para Toteco san quiiijo para ma onca taltipacti, ilhuicacti huan nochi tamanti, huan nochi nopa tamanti oncac. Huan tijmatij nochi tamanti cati ama tiquitaj, Toteco quisencajqui ten tamanti cati amo aqui huelqui quiiitac.

<sup>4</sup> Abel quineltocac para temachti cati Toteco quiiijo huan yeca quimacac Toteco se tacajcahualisti cati más cuali huan amo quej itacajcahualis Caín. Huan pampa quineltocac, Toteco quiiijo para Abel itztoya xitahuac iixpa, huan quiiijo para quicualitac itacajcahualis. Huan masque quipiya miyac xihuit para mijqui Abel, itaneltoquilis eltoc se ejemplo para tojuanti para noja ma tijtoquilica.

<sup>5</sup> Enoc quineltocac para temachti cati Toteco quiiijo, huan yeca se tonali Toteco quihuicac ilhuicac noja yoltoc. Huan ayecmo aqui quipanti itacayo, pampa amo mijqui, Toteco san quihuicac. Pero Toteco ya ipa quiiijtoya para quipactiyaya inemilis Enoc. <sup>6</sup> Pero se masehuali amo hueli quipactis Toteco sinta amo quineltoca para temachti cati Toteco quiiijtohua. Pampa cati hueli cati quinequi monechcahuis campa Toteco, monequi quineltocas para Toteco itztoc, huan para yaya quintaxtahuía masehualme cati nelía quitemohuj ica se iniyolo cati cuali.

<sup>7</sup> Noé quineltocac para temachti cati Toteco quiiijo, huan yeca quema Toteco quiilmelajqui para huetzisquía miyac at hasta quinzonpolihuiltisquía nochi masehualme masque amo huelqui quiiita para hualayaya, Noé, ica majmajti, nimantzi pejqui quichijchihua nopa cuaacali quej quiilhui para ipan momanahuisquía ya huan ihuicalhua. Huan pampa Noé quineltocac Toteco, technextilía quenicatza nelía hueyi inintajacol nopa sequinoc masehualme cati amo quineltocaque cati Toteco quiiijo. Huan yeca Toteco quichijqui Noé xitahuac iixpa pampa quineltocac.

<sup>8</sup> Abraham quineltocac para temachti cati quiiijo Toteco. Yeca quema Toteco quiilhui ma quisa ipan ital huan ma yahui ipan se tali cati yaya quitencahuili para quimacas para iaxca, Abraham quisqui. Quicajtejqui ichaj huan yajqui masque amo quimatiyaya canque ajsiti o canque eltoya nopa tali. <sup>9</sup> Huan pampa Abraham quineltocac cati Toteco quiiijo, yaya ajsito ipan nopa tali cati Toteco quitencahuilijtoya quimacas. Huan nozona itztoya ipan yoyon calme quej se cati amo nepa ejquet. Huan teipa nojquiya san se quichijqui Isaac huan Jacob pampa quiselijque san se tatencahuali ten Toteco huan quineltocaque. <sup>10</sup> Abraham mocajqui ipan yoyon calme huan quipixqui iyolo pampa quineltocac para temachti cati Toteco Dios quiilhuijtoya. Yaya quichiyayaya para itzto ipan nopa altepet nepa ilhuicac.



Achtohui Toteco moyolilhui quenicatza elis nopa altepet huan teipa quita-machijqui huan quisencajqui. Nopa altepet quipiya cuali itzinpehualtil huan huejcahuas para nochipa.

<sup>11</sup> Nojquiya Sara, isihua Abraham, quineltozac para temachti cati Toteco quijto, yeca masque amo hueliyaya conepiya, quiseli chichahualisti para conecuis. Huan teipa quitacatilti se icone masque ya nanatzi. Quena, quineltozac para eliyaya temachti Toteco cati quitencahuilijtoya para quipiyas icone. <sup>12</sup> Huan Abraham nojquiya quineltozac Toteco masque ya huehuejtixtoya huan ya panotoya tonali para huelis quinpiyas iconehua. Pero masque quej nopa elqui, quipixqui icone huan teipa icone motacachijqui huan quinpixqui iconehua. Huan ama iteipan ixhuihua Abraham tahuel momiyaquilijtoque hasta amo aqui hueli quinpohuas. Itztoque quej imiyaca sitalime huan quej imiyaca xali iteno hueyi at.

<sup>13</sup> Nochi ni masehualme quineltocaque para temachti cati Toteco quijto, pero quema mijque noja amo quiselijtoyaj cati Toteco quintencahuilijtoya para quinmacas. Pero injuanti ica paquilisti quichiyayayaj pampa quimatiyayaj para Toteco temachti quinmacasquía. Yeca injuanti quijtoque para itztoyaj quej seyoc tali ehuan huan san paxalohuani ipan ni taltipacti.

<sup>14</sup> Huan quema injuanti camanaltique quej nopa, tanemijya nesi para quitemohuayayaj se tali cati nelía elisquía iniaxca. <sup>15</sup> Pero amo moilhuiyayaj ten nopa tali campa quisque, pampa sinta quej nopa elisquía, huajca huelosquíaj mocuectosquíaj nozona sinta quinectosquíaj. <sup>16</sup> Pero injuanti quinequiyayaj se tali cati achi cuali, quinequi quijtos quinequiyayaj itztose nopa ilhuicac. Yeca Toteco amo pinahua para motocaxtia ininDios, huan yaya ya quinsencahuilijtoc se altepet nopa ilhuicac.

<sup>17</sup> Abraham quineltozac para temachti cati Toteco quijto, huan yeca quema Toteco quieyjeco huan quiilhui ma quimactili Isaac, icone iyojtzi, quej se tacajchualisti, nimantzi mocualtali para quimictis masque Toteco quitencahuilijtoya para quimacasquía iteipan ixhuihua ipan ya. <sup>18</sup> Pampa Toteco ya quiilhuijtoya: “Ipan Isaac tijpiyas miyac moteipan ixhuihua.” <sup>19</sup> Quema Abraham ya itztoya para quimictis icone, quimatiyaya para Toteco quipiya chichahualisti para quiyolcuiscuía Isaac masque quimictisquía. Huan huelis tiqijtose para Toteco sempa quimacac icone nemilisti quema ya mictoc pampa quema quiilhui ma amo quimicti elqui nelnechca imiquilis.

<sup>20</sup> Isaac quineltozac para temachti cati Toteco quijto, yeca quintencahuili itelpocahua Jacob huan Esaú nopa tatiochihualisti cati quimatqui Toteco quinmacasquía teipa.

<sup>21</sup> Jacob quineltozac para temachti cati Toteco quijto, yeca quema ya itztoya para miquis, quintencahuili sese itelpoca José quenicatza Toteco quintiochihuasquía teipa. Huan Jacob quihueyichijqui Toteco quema quincamanalhui, momataquechijtoya ipan icuatopil.

<sup>22</sup> José quineltozac para temachti cati Toteco quijto. Yeca quema nechca eliyaya para miquis, quinilhui nopa israelitame para melahuac se tonali Toteco quinquixtisquía ipan nopa tali Egipto huan quinilhui ma quihuicase iomiyohua inihuaya.

<sup>23</sup> Inana huan itata Moisés quineltocaque para temachti cati Toteco quijto. Huajca quema quiitaque para nelía yejectzi nopa pilconetzi cati Toteco quinmacatoya, quitatijque para eyi metzti, huan amo quiimacac nopa tanahuatijquet cati tanahuatijtoya ma quinmictica nochi israelita oquichpilme.

<sup>24</sup> Moisés quineltocac para temachti cati Toteco quiiyto. Yeca quema motacachijqui amo quinejqui motocaxtis icone iichpoca Faraón. <sup>25</sup> Quitapejpeni para taijyohuis inihuaya imasehualhua Toteco. Amo quinejqui mopaquilismacas ica tajtacoli cati san temaca paquilisti para se talojtzi. <sup>26</sup> Moisés achi más quipatiitac para taijyohuis pampa iaxca nopa Cristo cati hualasquía huan amo para moaxcati nochi nopa tomi ten tali Egipto, pampa ya quitayaya nopa taxtahuili cati Toteco teipa quimacascuía.

<sup>27</sup> Huan pampa Moisés quineltocac Toteco, yaya quisqui tali Egipto, yon amo quiimacascui icualancayo nopa tanahuatijquet, pampa quimatiyaya para Toteco itztoya ihuaya masque amo hueliyaya quiita.

<sup>28</sup> Huan pampa quineltocac Toteco, Moisés quinilhui nopa israelitame para ma quisencahuaca nopa Pascua tacualisti, huan ma quimictica se pilborregojtzi huan ma quiiytzeloca ieso ipan inincaltencua para nopa ilhuicac ejquet cati temictía, ma amo quimictis iniachtohui ejca quema panosquía.

<sup>29</sup> Moisés huan nochi nopa israelitame quineltocaque para temachti cati Toteco quiiyto, yeca panoque ipan nopa Chichiltic Hueyi At quej elisquía ten hueli tali cati huactoc. Pero quema nopa egiptome quinejque panose, nopa at quinatzonpolihuilti.

<sup>30</sup> Nopa israelitame quineltocaque para temachti cati Toteco quiiyto, yeca injuanti quiyahualojtinenque nopa altepet Jericó para chicome tonati. Huan nopa hueyi tepamit cati quiyahualtactoya nopa altepet, huetzqui.

<sup>31</sup> Nopa sihuat Rahab cati achtohuiya tacanemiyaya quineltocac Toteco huan yeca quinseli nopa achtohui israelitame cati hualajque tajtachiya-coj para quiitase quenicatza huelise quitanise ialtepe. Huan yeca Rahab amo mijqui inihuaya nopa sequinoc Jericó ehuan cati amo quitepanitaque Toteco.

<sup>32</sup> ¿Huan taya más monequi niquijtos? Amo nicaxilis para nimechpohuilis quenicatza chichahuac quineltocaque Toteco nopa tacame quej Gedeón, Barac, Sansón, Jefe, David, Samuel huan nochi nopa tajtolpanextiani.

<sup>33</sup> Quena, nochi injuanti quineltocaque para temachti cati Toteco quiiyto huan yeca quintanque tanahuatiani huan inisoldados, tetajtolsencajque xitahuac, huan quiselijque cati Toteco quintencahuilijtoya. Huan masque quintzajque sequij ten injuanti inihuaya tecuanime, Toteco quincamatzajqui huan quinmanahui pampa quineltocaque. <sup>34</sup> Huan quema quinmictisnequiyayaj ipan tit xahuantoc, nopa tit sehuiyaya. Quema nechca itztoyaj para miquise sequij ica macheta, Toteco quinmanahui. Quema ayecmo quipiyayayaj fuerza, Toteco quinmacac tetili. Quipixque chichahualisti ipan tatehuilisti huan tatanque, huan quinquixtijque miyac soldados cati huejca ehuan.

<sup>35</sup> Sequij sihuame quineltocaque Toteco huan yaya quinyolcuic inincone-hua o inihuehuejhua cati ya mictoyaj.

Sequinoc taneltocani mijque pampa chichahuac quintaijyohuiltiyayaj para ma quicahuaca Toteco, pero amo quinejque momanahuse ten nopa taijyohuilisti, pampa quinequiyayaj quiselise cati nelcuali teipa quema nochi masehualme moyolcuise.

<sup>36</sup> Sequij taneltocani quinpinahualtijque, sequij quinhuitejque ica cuartas ica omit, sequij quinilpijque ica tepos cadena ipan tatzacme cati fiero.

<sup>37</sup> Sequij taneltocani quinmictijque ica tet, sequij quinhuejhuelojque ica sierra, sequij quinmictijque ica machetas, sequij quinyejyecojque ica miyac tamanti para ma quitahuelcahuaca Toteco, pero amo quicajque. Sequinoc taneltocani nejnenque campa hueli huan amo cana quipiyayayaj para mosiyajquetzase. San quipiyayayaj inincuetaxo borregojme o chivojme

quej iniyoyo. Eliyayaj tahuel teicneltzitz huan tahuel mayanayayaj, huan masehualme san quincualancaitayayaj huan ten hueli quinchihuiliyayaj. <sup>38</sup>Nochi ni taneltocani nelía itzttoyaj cuajcualme huan amo quinamiquiyaya itztose ipan ni taltipacti. Motatijtinenque campa hueli ipan huactoc tali, ipan tepeme, ipan ostome cati eltoque ipan tepeme huan ipan huejhueyi ostome cati talchi.

<sup>39</sup>Toteco quipacti cati quichijque nochi ni masehualme huan camanaltic cuali ten inijuanti pampa chichahuac quineltoaque, pero quema mijque nopa masehualme, noja amo quiselijtoyaj nochi cati Toteco quintencahuilijtoya quinmacas. <sup>40</sup>Pampa Toteco quicualtalijtoya cati achi cuali para inijuanti. Quinejqui para inijuanti ma quichiyaca cati quintencahuilijtoya hasta san sejco techchihuas tojuanti huan inijuanti senquisa cuali iixpa huan techmacas nochi cati quijtojtoc techmacas.

## 12

### *Ma timoilhuica ten Jesús*

<sup>1</sup>Ama eltoc quej techyahualohuaj huan techyolchichahuaj nochi ni masehualme cati quineltoaque Toteco huan quijyohuijque cati quinpanotihualajqui. Huajca quej se motalojquet quichihua, ma timoquixtilica nochi cati techzacuilía huan ma tijtahuelcahuaca nopa tajtacoli cati más techijlpía. Ma timoyoltelica huan ma timotaloca ipan nopa ojti cati Toteco technextilijtoc. <sup>2</sup>Ma tijpixtoca totachiyalis ipan Jesús cati technextili quenicatza ma tijneltocaca Toteco huan cati techpalehuía mojmosta para más ma tijneltocaca. Yaya quijyohui nopa hueyi pinahualisti para miquis ipan cuamapeli pampa quimatiyaya nopa hueyi paquilisti cati quichiyayaya teipa. Huan ama ya mosehujtoc inejmat Toteco campa más onca tatepanitacayot.

<sup>3</sup>Ximoyolilhuica ten nochi cati Jesús quijyohui huan ten nochi nopa fiero tamanti cati amo cuajcualme quichihuilijque para amo anyamanyase huan antapolose. <sup>4</sup>Hasta amantzi amo timictoque ipan nopa tatehuilisti ica nopa tajtacolchijca tacame cati techcualancaitaj. <sup>5</sup>¿Huelis ya anquielcajtoque cati Toteco techilhui tojuanti tiiconehua?

Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya techilhuía:

“Noconeua, amo xicualanica quema na niamoTeco nimechtalnamictía, yon amo ximotzinquixtica quema nimechtacahualtía.

<sup>6</sup>Pampa nochi cati niquinicnelía, niquintalnamictía,

huan niquincuahuasashuía nochi cati niquinselía para elise noconeua.”

<sup>7</sup>Huajca xiquijyohuica quema Toteco amechtalanamictía pampa ica ya nopa amechnextilía para nelía anitztoque aniconehua. Quena, Toteco quichihua quej nochi tetajme cati quintalanamictíaj huan quinxitahuaj iniconehua quema quichihuaj cati amo cuali para quinnextilise quenicatza ma mon-ejnemiltica cuali. Amo aqui se conet cati itata amo quema qitalnamictía. <sup>8</sup>Sinta Toteco amo amechtalanamictía huan amechxitahua quema anquichihuaj cati amo cuali, huajca amo nelía aniconehua. Amo anitztoque ipan ifamilia huan yaya amo amoTata. <sup>9</sup>Nojquiya quema tiitztoyaj ticoneme, tiquinpixtoyaj totatahua ipan ni taltipacti cati techalanamictiyayaj huan techtacahualtiyayaj huan yeca tiquintepanitayayaj. Huajca noja más monequi tijtepanitase Toteco Totata para huelis se tonali tiitztose ihuaya.

<sup>10</sup>Totatahua ipan ni taltipacti techalanamictijque huan techtacahualtijque para se ome xihuit quej quiitaque para cuali pampa quinequiyayaj ma

timonejnemiltica xitahuac. Pero quema Toteco techtalnamictía huan techxitahua, yaya quimati cati senquisa cuali para techpalehuis tielise titatzejtzeloltique quej yaya tatzejtzeloltic. <sup>11</sup> Quema se techtalnamictía o techxitahua, amo quema tijcualitaj ipan nopa talojtzi, pampa techcocohua. Pero sinta tijchihuilise cuenta para ten techxitahua, teipa tiquitase para nopa tatzacuiliti techpalehui miyac para tijchihuase cati xitahuac huan para ma tijpiyaca tasehuilisti ipan toyolo.

*Monequi tijtacaquilise icamanal Toteco*

<sup>12</sup> Huajca ximoyolchicahuaca ipan Toteco amojuanti cati ansiyahuij. Huan ximotetilica amojuanti cati anyamanixtoque ipan amotaneltoquilis. <sup>13</sup> Xijtoquilica se ojti cati xitahuac. Quej nopa, nochi masehualme cati yahuij amotepotzco masque pilquentzi quineltocaj Toteco, amo motepotanise, yon amo huetzise. Inijuanti nejnemise xitahuac huan quiipiyase chicahualisti.

<sup>14</sup> Xijchihuaca campeca xiitzoca ica cuali ica nochi masehualme huan xijpiyaca se nemilisti tatzejtzeloltic, pampa sinta amo anquiipiyase se nemilisti tatzejtzeloltic, huajca amo huelis anquiitase Tohueyiteco.

<sup>15</sup> Ximomocuitahuica se ica seyoc para amo aqui quielcahuas quenicatza Toteco nelía hueyi iyolo ica tojuanti. Ma amo aquí moyolchichicachihua, pampa sinta se cualantinemis, huelis quinmahuas miyac toicnihua huan huelis quintahuisos ipan tajtacoli. <sup>16</sup> Ximotachilica para amo aquí ma quichihua tamanti ica cati amo itahuical. Ma amo aquí quihuejcamajcahua cati Toteco techmacatoc quej Esaú quichijqui. Yaya quitahuelcajqui nochi nopa tatiochihualisti cati quinamiquiyaya para quiselis pampa eliyaya nopa achtohui ejquet. Quena, nochi quinamaquilti iicni ica se plato tacuali quema mayanayaya. <sup>17</sup> Huan tijmatij para teipa Esaú quinequiyaya quiselis itatiochihual itata, pero amo huelqui. Masque chocac miyac, ya panotoya tonali para moyolcuepas huan para moaxcatis cati quinamacatoya.

<sup>18</sup> Amojuanti amo anmonechcahuáj campa se tepet cati hueli anquitzquise quej nopa israelitame quichijque huejcajquiya quema Toteco quinmacac itanahuatilhua. Inijuanti quinechcahuijque se tepet cati tatayaya, huan iniixpa monexti se hueyi tzintayohuilot cati quinmajmati, huan quiitaque se hueyi ajcomalacat. <sup>19</sup> Huan quicajque tapitzali huan quicajque quenicatza chicahuac Toteco quincamanalhuyaya. Huan inijuanti tahuel quiimacac que icamanal huan yeca ica nochi iniyolo quitajtanijque Toteco para ma ayecmo quincamanalhui. <sup>20</sup> Toteco quinmacac se tanahuatili para sinta cati hueli masehuali o tapiyali quinechcahuisquía nopa tepet, monequi quimictise ica tet o ica cuataminti. Huajca inijuanti tahuel momajmatijque. <sup>21</sup> Huan pampa tahuel temajmati cati quiitaque ipan nopa tonali, Moisés nojquiya quiijto: “Nelía nimajmahui huan nihuihuipica.”

<sup>22</sup> Pero ica amojuanti amo quej nopa. Anajsitoque campa tepet Sion campa eltoc ialtepe Toteco cati yoltoc. Quena, anajsitoque ipan altepet Jerusalén cati eltoc nepa ilhuicac campa mosentilijtoque tahuel miyac miles ten ilhuicac ehuaní. <sup>23</sup> Anajsitoque ipan nopa tasentilisti ten masehualme cati temachti quiselise itatiochihualis Toteco pampa quiipiyaj inintoca ijcuilijtoc nepa ilhuicac. Quena, anajsitoque campa Toteco itztoc, yaya cati quintajtolsencahuas nochi masehualme. Nojquiya anmosentilijtoque inihuaya inintonaltzitzi cuajcuali masehualme cati ama Toteco quinchijtoc senquisa xitahuaque iixpa. <sup>24</sup> Anajsitoque campa Jesús cati quichijqui ni yancuic camanal sencahuali ica Toteco huan masehualme. Anajsitoque campa eltoc ieso ya cati tetapojpolhuía. Huan ieso Jesús cati tetapojpolhuía eltoc más cuali que ieso Abel cati quinzayaya Toteco para ma tetatzacuiliti.

<sup>25</sup> Huajca xijchihuaca campeca para anquitamichihuase cati Toteco techilhuía. Huejcajquiya nopa israelitame cati itzttoyaj ipan ni taltipacti quiselijque se hueyi tatzacuiliti pampa amo quitepanitaque icamanal Toteco cati Moisés quinpohuiliyaya. Huajca achi más tojuanti tijselise se hueyi tatzacuiliti sinta amo tijchihuase cuenta cati techcamanalhuía ten ilhuicac. <sup>26</sup> Achtohuiya, quema Toteco quincamanalhui ipan nopa tepet Sinaí, itoscac quichijqui ma mohuiso tali. Huan ama yaya techtencahuilijtoc sempa mohuisos pampa quijtohua: “San se huelta más nitecamanalhuis, huan sempa mohuisos taltipacti. Pero ama nojquiya mohuisos ilhuicacti.” <sup>27</sup> Quema yaya quijto: “San se huelta más”, quijtosnequi para mohuisos huan Toteco quiquixtis nochi tamanti cati yaya quichijtoc. Huan san mocahuas nopa tamanti cati eltoc para nochipa cati amo hueli mohuisohua. <sup>28</sup> Huajca pampa tijselise se altepet cati amo hueli mojolínía, ma tijtascamatica Toteco. Nojquiya ma tijtequipanoca ica nochi toyolo, ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyichihuaca ica miyac majmajti huan tatepanitacayot, <sup>29</sup> pampa Toteco yaya temajmati quej se tit cati quitamitatía nochi cati onca.

## 13

### *Quenicatza monequi monejnemiltise taneltocani*

<sup>1</sup> Amo quema xijcahuaca ximoicnelica quej anicnime. <sup>2</sup> Amo xiquelcahuaca para anquinselise ica cuali, nopa masehualme cati huejca ehuan cati ajsij campa amochaj, pampa quej nopa sequij quinselijtoque ilhuicac ehuan quej ininpaxalojcahua masque amo quimatiyayaj. <sup>3</sup> Amo xiquelcahuaca xiquinpalehuica cati tzactoque pampa tepohuiliyayaj icamanal Toteco. Ximoyolilhuica quenicatza taijyohuía quej amojuanti anitztosquía ipan tatzacti inihuaya. Nojquiya xiquinelnamiquica nopa sequinoc toicnihua cati masehualme quinchihuilíaj cati fiero, pampa amojuanti nojquiya anquipiyaj amotacayo cati se tonali huelis taijyohuis.

<sup>4</sup> Nochi ma quitepanitaca se tacat huan se sihuat cati motahuicaltijtoque huan xijmatica para tapajpactic cati quichihuaj san sejco. Pero Toteco Dios quintatzacuilitis cati momecatíaj huan cati quichihuaj tamanti ica cati amo inintahuical.

<sup>5</sup> Amo xiquixtocaca anquipiyase miyac tomi. Más cuali xipaquica ica cati anquipiyaj pampa Toteco Dios quijtojtoc: “Amo quema nimechcajtehuas, nochipa niitztos amohuaya.” <sup>6</sup> Huajca ica miyac paquilisti sesen ten tojuanti hueli quijtos:

“Toteco nechpalehuía.

Amo niquimacasis cati masehualme hueli nechchihuilise.”

<sup>7</sup> Xiquinelnamiquica amotamachtijcahua cati achtohui amechyacanque huan amechmachtijque Icamanal Toteco. Ximoyolilhuica ten nochi nopa tatiochihualisti cati hualajqui ten ininemilis huan xijchihuaca campeca para cuali anquinelto case Toteco quej injuanti quinelto caj.

<sup>8</sup> Jesucristo itztoc san se yalohua huan ama huan san se itztos para nochipa.

<sup>9</sup> Ma amo aqui amechcajcahuaya ica miyac tamanti tamachtili cati yancuic o cati amo quema anquicactoque. Anquimatij para hueyi iyolo Toteco ica amojuanti, huajca más cuali ma tijcahuilica para ni talnamiquilisti ma techyolchicahua ipan Toteco. Amo xijtemoca para anmofuerzajmacase iixpa Toteco por amo anquicuaaj sequij tacualisti. Nopa piltanahuatiltziti cati masehualme quichijtoque amo quinpalehuilijtoc cati quintoquilíaj.

<sup>10</sup> Nopa totajtziti cati noja quimacaj Toteco tacajcahualisti para maquixtise, amo teno quipiyaj ipan nopa tacajcahualisti cati tojuanti tijpiyaj.



Pampa Jesucristo mijqui ipan icuamapel quej totacajchualis ipan taixpamit huan yaya cati nelía tetajtacolquixtía.

<sup>11</sup> Sese xihuit nopa hueyi israelita totajtzi quicui ieso nopa tapiyali cati quimictijque huan quihuica tiopan calijtic Campa Más Tatzejtzeltic huan quitencahua quej se tacajchualisti para quiixtzacuas tajtacoli. Huan teipa quicui itacayo nopa tapiyali huan quisa ten nopa altepet huan nozona quitatía. <sup>12</sup> Huajca quej nopa nojquiya elqui ica Jesús. Quena, yaya quisqui ten nopa altepet huan nepa taijyohui huan mijqui para tetapajpacchihuas ica ieso. <sup>13</sup> Huajca ma tiquisaca nojquiya huan ma tiyaca altepeteno campa yaya itzoc campa onca pinahualisti, masque monequis titaijyohuise pampa tiiacahua. <sup>14</sup> Pampa nica ipan ni taltipacti amo onca se altepet cati huejchahuas para nochipa. ¡Amo! Tojuanti tijchijaj nopa yancuic altepet nepa ilhuicac cati teipa oncas.

<sup>15</sup> Ma nochipa tijtascamatica Toteco ica itapalehuil Jesucristo. Ni tascamatili eltoc nopa tacajchualisti cati ama quinamiqui tijmacase Toteco. Huajca ica tocamac ma tijhueyichihuaca Toteco talojtzitzi. <sup>16</sup> Amo xiquelcahuaca para xijchihuaca cati cuali. Xiquinpalehuica sequinoc cati amo teno quiapiyaj, pampa ya nopa quicualita Toteco quej elisquía se tacajchualisti.

<sup>17</sup> Xiquintepanitaca amotayacancahua ipan Toteco huan xiquincahuilica ma quiapiyaca tanahuatili ica amojuanti, pampa inijuanti quimocuitahuíaj amoalma. Inijuanti quimatij para se tonali monequi moquetzase iixpa Toteco huan quichihuase cuenta ten nochi cati quichijtoque. Xiquincahuilica para ma quimacase cuenta ten amojuanti ica paquilisti iixpa huan amo ica cuesoli, pampa sinta amo, huajca amojuanti nojquiya antaijyohuise.

<sup>18</sup> Ximotatajtica ica Toteco por tojuanti. Tijmatij ipan toyolo para tinemij xitahuac iixpa huan quej nopa tijnequisquíaj tijchihuase nochipa. <sup>19</sup> Huan achi más nijnequi ximotatajtica ica Toteco ama para amo huejchahuas niyas nimechitati.

#### *Quintiochijqui huan quinmajcajqui*

<sup>20</sup> Ma amechtiochihua Toteco Dios cati temaca tasehuilisti ipan teyolo huan cati quiyolcuic Tohueyiteco Jesucristo. Yaya nopa hueyi tamocuitahuilijquet ten imasehualhua. Huan yaya cati quitoyajqui ieso para quipehualtis nopa yancuic camanal sencahuali cati huejchahuas para nochipa. <sup>21</sup> Ma amechmaca nochi yajatili cati monequi para anquichihuase nochi cati cuali cati ya ipaquilis. Toteco ica ichicahualis Jesucristo ma quichihua ipan amojuanti nochi cati quipactía. Ma tijhueyichihuaca para nochipa huan amo quema ma tijtamiltica. Quej nopa ma eli.

<sup>22</sup> Noicnihua, ica nochi noyolo nimechtajtanía xijtacaquilica nochi cati nimechilhuía nica ipan ni amatajcuiloli para nimechyolchicahuas, pampa amo quiapiya miyac camanali.

<sup>23</sup> Nojquiya nijnequi xijmatica para ya quiquixtijque toicni Timoteo ten tatzacti. Huan sinta yaya nimantzi ajsis nica, nijhuicas nohuaya quema nimechpaxaloti.

<sup>24</sup> Xiquintajpaloca nochi cati amechyacanaaj ipan Toteco huan nojquiya nochi sequinoc itatzejtzeltijca masehualhua Toteco nozona. Toicnihua ipan tali Italia amechontajpalohuaj.

<sup>25</sup> Toteco ma quiapiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatajcuiloli cati Santiago Quiijcuilo

### *Santiago quintajcuilhui inijuanti cati quineltocaque Toteco*

<sup>1</sup> Na niSantiago, niinintequipanojca Toteco Dios huan Toteco Jesucristo. Nimechtajcuilhuía huan nimechtajpalohua annoisraelita icnihua ipan Cristo cati anitztoque ipan nopa majtacti huan ome huejhueyi familias ten iteipan ixhuhua Israel. Ama anmosemantoque campa hueli ipan taltipacti.

### *Nopa talnamiquilisti cati Toteco temaca*

<sup>2</sup> Noicnihua, xipaquica miyac quema amechpanotihuala miyac tamanti taohuijgayot. <sup>3</sup> Anquimatij para nopa taohuijgayot quiyejyecohua amotaneltoquilis huan quichihua para más xijpiyaca amoyolo para antaijyohuise. <sup>4</sup> Huajca xijpiyaca amoyolo para cuali anquijyohuise nochi cati amechpanotihuala para anelise quej masehualme cati moscaltijtoque huan motacachijtoque ipan Toteco. Huan quej nopa anquipiyase senquisa cuali amotalnamiquilis huan amo teno amechpolos.

<sup>5</sup> Sinta se ten amujuanti quipolohua más talnamiquilisti para quimatis taya ipaquilis Toteco ipan inemilis, ma quitajtani Toteco huan yaya quimacas. Yaya temaca miyac talnamiquilisti huan amo quiajhuas pampa quitajtania. <sup>6</sup> Pero quema se quitajtania Toteco, monequi quineltocas para Toteco quipalehuis huan quej nopa, quena, Toteco quipalehuis. Ma amo moilhui: Huelis Toteco techpalehuis o huelis amo. Pampa cati moilhuía quej nopa itztoque quej nopa hueyi at cati yahui campa ajacat quicuatopehua. <sup>7</sup> Cati amo quineltoca para temachtit Toteco quipalehuis, ma amo mochiya, pampa Toteco amo teno quimacas. <sup>8</sup> Nopa masehuali amo temachtit pampa quipiya ome italnamiqulís, huan amo quema quimatis taya melahuac para quichihuas ipan inemilis.

<sup>9</sup> Ma paquica toicnihua ipan Cristo cati teicneltziti pampa Toteco quinita para nelía miyac ininpati iixpa. <sup>10</sup> Huan toicnihua cati tominpiyaj ma paquica quema Toteco quinechcapanohua iixpa. Monequi quimachilise para amo huejcahuase ipan ni taltipacti ica inintomi. Itztoque san quej se xochit cati cahuantoc sacapetaixco huan nesi yejyetzitzi san se talojtzi. <sup>11</sup> Pampa quema pehua tona chichahuac, nopa sacat huaqui. Huan nopa xochit nimantzi pilini huan huetzi, huan ayecmo nesi yejyetzitzi. Quej nopa nojquiya talochmiqui se masehuali cati tominpiya quema moneltequihuía.

### *Xiquijyohui nochi cati mitzpanotihuala*

<sup>12</sup> Toteco quintiochihuas nopa masehualme cati quijyohuía huan amo tajtacolchihuaj quema huala tayejyecoli huan taohuijgayot. Toteco quimacas se corona nepa ilhuicac. Quena, nopa corona eltoc nemilisti para nochipa cati yaya quimacas quej quintencahuilijtoc quimacas cati quicnelíaj. <sup>13</sup> Huan quema se tajtacoli mitzyoltilana xijchihua, amo ximoilhui para Toteco yaya mitzyoltilana para xitajtacolchihua. ¡Amo quema! Amo aqui hueli quiyoltilanas Toteco ma tajtacolchihua huan yaya amo quema quinyoltilana masehualme ma tajtacolchihuaca. <sup>14</sup> Pero nopa tamanti fiero cati se tacat o se sihuat tahuel quinequi quichihuas ipan italnamiqulís, ya nopa quiyoltilana huan quicajyahua. <sup>15</sup> Huan pampa tahuel quinequi quichihuas cati fiero, teipa tajtacolchihua. Huan quema ya tajtacolchijtoc, teipa quiselía miquilisti.

<sup>16</sup> Noicnihua cati nimechicnelía. Amo ximocajcayahuaca. <sup>17</sup> Nochi cati yejyetzti huan cati cuali tijselíaj, techmaca Toteco cati itztoc nepa huejcapa ipan ilhuicac. Yaya cati quichijqui tonati, metzti huan nochi sitalime. Yaya amo quema mopata. Yon amo quema ajsis tonali quema techchihuilis cati amo cuali. <sup>18</sup> Yaya ica ipaquilis techtacatilti quej tiiconehua quema tijneltocaque icamanal cati melahuac. Huan quichijqui para ma tielica quej nopa achtohui nemacti ten nochi masehualme cati teipa elise iconehua.

### *Quenicatza tijyolpactis Toteco*

<sup>19</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, nimantzi xijtacaquilica cuali quema seyoc amechcamanalhuía. Amo xicamanaltica nimantzi yon amo xicualanica nimantzi. <sup>20</sup> Pampa tocualancayo timasehualme amo techpalehuía para tijyolpactise Toteco, o para tiitztose tixitahuacque iixpa Toteco. <sup>21</sup> Huajca xijcahuaca nochi cati fiero huan nochi cati amo cuali cati anquinequij anquichihuase. Ximoechcapanoca huan xijselica nopa cuali camanali cati Toteco quitaliytoc ipan amoyolo, pampa nopa camanali quiipiya chicahualisti para amechmaquixtis.

<sup>22</sup> Pero monequi xijchihuaca nochi cati amechilhuía icamanal Toteco. Amo ximoilhuica para cuali para anquicaquise Icamanal Toteco pero amo monequi anquichihuase cati quiiytohua. Quej nopa san anmocajcayahuj amoselti. <sup>23</sup> Cati quicaqui Icamanal Toteco huan amo quichihua, itztoc quej se cati san motescaita, <sup>24</sup> huan quema ya moitac, quistehua, huan nimantzi quielcahua quenicatza fiero nesiyaya. <sup>25</sup> Pampa itanahuatilhua Toteco eltoc senquisa cuali huan techtojtomaj para huelis timocahuase timajcaytoque. Huan sinta se acajya quintachilijtinemis itanahuatilhua huan amo quielcahuas, pero mojmosta quichijtinemis cati quiiytohuaj, huajca Toteco quitiochihuas nopa masehuali.

<sup>26</sup> Sinta se acajya quiiytohua quineltoca Toteco, pero amo momocuitahuía ica cati quiiytohua; huan san ten hueli camanalti, huajca yaya san moyolcaycayahua. Amo teno ipati itaneltoquil. <sup>27</sup> Cati nelía quitepanitaj Toteco Dios huan quiipiyaj inintaneltoquilis cati senquisa cuali iixpa, quichihuaj ya ni: quinpalehuíaj coneme cati icnotzitzti, huan sihuame cati taijyohuíaj cati mijque inihuehuejhua, huan nojquiya momocuitahuíaj ica cati amo cuali ipan ni taltipacti para ma amo quinyoltilanas ma tajtacolchihuaca.

## 2

### *Ayecmo xiquinchicoicnelica masehualme*

<sup>1</sup> Noicnihua cati nimechicnelía, ¿quenicatza huelis anquiiytose para anquineltocatoque Tohueyiteco Jesucristo cati nelpano hueyi, huan noja anquinchicoicnelíaj masehualme? <sup>2-3</sup> Quema ajsi se masehuali ipan amotasentilis ica ianillo ten oro huan ica iyoyo cati cuali, anquiselíaj ica cuali huan anquiilhuíaj: “Ximosehui nica ipan ni cuali siyaj.” Pero quema ajsi seyoc masehuali cati teicneltzi ica iyoyo cati sosoltic, anquiilhuíaj: “Ximoquetzto nozona o ximosehui talchi.” <sup>4</sup> ¿Amo anquiiytaj para anquinchicoicnelíaj masehualme? Anmochihuaj quej se tetajtolsenajquet cati quiiytohua ajquiya cuali huan ajquiya amo cuali. Pero ya nopa amo cuali pampa anquiicnelíaj se masehuali san por cati cuali motalilía.

<sup>5</sup> Noicnihua cati nimechicnelía, xijtacaquilica. Toteco quintapejpenijtoc cati teicneltzitzti para achi más nimantzi quineltocase. Huan injuanti quiselise cati inintaxtahuil nepa campa Toteco tanahuatía, pampa yaya quej nopa techtencahuilijtoc nochi tojuanti cati tiquicnelíaj. <sup>6</sup> Pero amojuanti anquinpinahualtíaj cati teicneltzitzti. ¿Para ten? ¿Amo anquimachilíaj para nopa

masehualme cati tominpiyaj itztoque cati achi más amechchihuiliáj cati amo cuali huan achi más amechhuahuatatjaz campa tequicali? <sup>7</sup> Inijuanti cati tominpiyaj itztoque cati tahuel quitajilhuíaj itoca yejyetzzi Tohueyiteco Jesucristo cati amechchijqui aniaxcahua.

<sup>8</sup> Nelía cuali sinta anquitoquilíaj nopa hueyi tanahuatili ipan Icamanal Toteco cati quijtohua: “Xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía moselti.” <sup>9</sup> Pero sinta anquintapejpeníaj ajquiya inijuanti anquinicnelise, huajca antajtacolchihuaj huan anquinixpanoj itanahuatilhua Toteco, pampa Toteco quinequi xiquinicnelica nochi masehualme. <sup>10</sup> Sinta se masehuali quitoquilía nechca nochi cati quijtohua itanahuatilhua Toteco, huan san quiixpano ipan se tamanti, nopa masehuali quihuica tajtacoli san se quej se cati quinixpanotoc nochi nopa tanahuatilme. <sup>11</sup> Pampa Toteco cati quijto ma amo timomecatica, nojquiya quijto ma amo titemictica. Yeca sinta amo timomecatijtoc, pero titemictijtoc, huajca titaixpanoquet. Huan tijhuica tajtacoli ica nochi itanahuatilhua Toteco. <sup>12</sup> Huajca ica nochi cati anquijtohuaj huan ica nochi cati anquichihuaj, xiquelnamiquica ajsis se tonali quema Toteco amechtajtolsencahuas. Quitachilis sinta cati tijchijtoque quiaxilía cati technahuatía ma tijchihuaca nopa tanahuatili ten taicnelijcayot. Huan nopa tanahuatili ten taicnelijcayot techtojtomas para huelis timocahuase timajcaytoque. <sup>13</sup> Huan sinta amo anquintasojtaj sequinoc masehualme, huajca Toteco amo amechtasojtas quema amechtajtolsencahuas. Pero sinta anquintasojtaj sequinoc, antatanise ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolsencahuas.

#### *Ajquiya quineltoca Toteco huan ajquiya quichihua cati cuali*

<sup>14</sup> Noicnihua, amo teno ipati iixpa Toteco sinta se masehuali san quijtohua quineltoca Toteco, pero amo quinpalehuía sequinoc huan quej nopa quinextía para nelía melahuac quineltoca Toteco. Toteco amo quimaquixtis se masehuali cati quej nopa quineltoca, huan amo teno más quichihua. <sup>15</sup> Sinta se toicni amo quiapiya iyoyo o amo quiapiya ten ica panos, monequi tijpalehuse. <sup>16</sup> Sinta san tiquilhuse: “Xiya ica paquilisti, xitacua cuali, huan ximopiqui cuali pampa taseseya”, pero amo teno tijpalehuíaj ica cati monequi para itacayo, huajca san tapic tocamanal. Amo teno quipalehujtoc. <sup>17</sup> Ijquiyampa nojquiya ica cati quijtohua quineltoca Toteco. Sinta amo quichijtinemi tamanti cati cuali, huajca amo teno ipati itaneltoquil pampa mictoc huan amo hueli quiapiya itajca.

<sup>18</sup> Sinta se quijtohua para sequij masehualme quiapiya taneltoquili huan sequinoc quichihuaj tamanti cati cuali huajca na niquilhuis: ¿quenicatza hueli technextilis motaneltoquilis huan amo tijchihua cati cuali? Pero ica na, quena, huelis nimitznexilis nijneltooca Toteco por nopa cuali tamanti cati nijchijtihuala. <sup>19</sup> Ta tiquijtohua tijneltooca para itztoc setzi Dios. Cualtitoc. Pero nojquiya hasta iajacahua Amocualtatcat quimatij para itztoc setzi Dios huan huihuipicaj iixpa ica majmajti. <sup>20</sup> ¿Amo tijmachilía? ¿Tihuihuitic? Sinta se quijtohua quineltoca Toteco huan amo quichihua tamanti cati cuali, huajca san tapic icamanal pampa amo melahuac quineltoca Toteco. <sup>21</sup> ¿Amo anquielnamiquij para tohuejcapan tata Abraham mochijqui xitahuac iixpa Toteco pampa quichijqui cati Toteco quiilhui? Yaya quineltocac hasta quimacatosquía icone, Isaac, quej se tacajchualisti ipan taixpamit quej Toteco quinahuatijtoya. <sup>22</sup> Huajca Abraham quinexti para nelía motemachiyaya ipan Toteco para nochi huelqui quiitase pampa quichijqui cati Toteco quiilhui huan yeca quinexti para nelía ajsitoc itaneltoquilis. <sup>23</sup> Yeca quisqui melahuac campa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa

quiijtouhua para Abraham quineltoac Toteco, huan yeca Toteco quiitac para itztouya xitahuac iixpa. Huan sequinoc quitocaxtalijque Abraham “ihuampo Toteco”.

<sup>24</sup> Huajca xijmatica ya ni; Toteco quichihua se masehuali xitahuac iixpa pampa quichihua cati cuali. Amo mochihua xitahuac iixpa san pampa quiijtouhua quineltoaca Toteco. <sup>25</sup> Ijquiyampa nojquiya elqui ica Rahab cati itztouya huejcajquiya huan tacanemiyaya. Toteco quichijqui xitahuac iixpa por cati cuali quichijqui cati quinexti itaneltoquilis; pampa Rahab quinseli nopa israelitame cati yajque tachiyatoj ipan ital huan itxatzi quintitanqui ipan seyoc ojti para quinmanahuis. <sup>26</sup> Ya anquimatij sinta se masehuali amo quiipiya itonal ipan itacayo, huajca ya mictoc. Huan se masehuali cati quiijtouhua quineltoaca Toteco, pero amo quichihua tamanti cati cuali, ya mictoc itaneltoquil.

### 3

#### *Tonenepil*

<sup>1</sup> Noicnihua, amo cuali para miyaqui ten amojuanti anquinequise anmochihuase tamachtiani ten Icamanal Toteco. Achi más monequi para tojuanti cati titamachtía Icamanal ma tijchihuaca cati nelía cuali pampa Toteco techtequitachilis tojuanti cati titamachtíaj Icamanal achi más chicahuac que sequinoc taneltocani. <sup>2</sup> Nochi timasehualme quemantica timocuapolohuaj. Pero sinta se masehuali hueli monahuatis para amo quema quixpanos seyoc ica cati quiijtouhua, huajca yaya nelía se cuali masehuali huan nojquiya cuali hueli quinahuatía itacayo para amo tajtacolchihuas. <sup>3</sup> Ica se cahuayo tijtalilíaj se tepos camachali pisiltzi huan ica ya nopa, nopa hueyi cahuayo techneltoquilía huan yahui campa tijnequij ma yahui. <sup>4</sup> Nojquiya ica huejhueyi cuaacalme ipan hueyi at, masque taajaca chicahuac huan nopa ajacat quinequi quihuicas, nopa cuaacali san yahui campa iteco quinequi ma yahui, pampa iteco quinahuatía ica nopa teposti pisiltzi cati eltoc itantita nopa cuaacali. <sup>5</sup> Ijquiyampa nojquiya ica tonenepil, pampa masque pisiltzi ipan totacayo, mohueyimati ica cati hueli quichihua. Ica tonenepil huelis tiquijtose cati tahuel quincocos sequinoc. Se piltilemectzi cati pehua pilquentzi, huelis quiajsis se hueyi cuatitamit, huan quintamitatis nopa cuame. <sup>6</sup> Huan tonenepil eltoc quej nopa piltilemectzi. Masque pisiltzi tonenepil, cati tiquijtohuaj huelis quinnempolos miyaqui campa hueli. Huan masque tonenepil eltoc se piltamantzi ten totacayo, nopa cati quiijtouhua huelis quinenpolos nochi totacayo. Huan nopa Amocualtacat ten nepa micta techyolajcomana para ma tiquijtoaca ten hueli, pampa quinequi ma titetajilhuica hasta ma tijtamisosoloca tonemilis.

<sup>7</sup> Masehualme huelij quinmaxojtilíaj nochi tamanti tapiyalme huan to-tome. Huan hasta quinmaxojtilijtoque nochi tamanti cohuame huan tamanti cati itztoque ipan hueyi at. <sup>8</sup> Pero amo aqui hueltoque quimaxojtilía ininenepil masehualme huan nochi cati quiijtouhuaj. Masehualme amo hueli quinahuatíaj ininenepil para ma amo molini pampa tahuel quinequij quiijtose miyac tamanti cati fiero. Eltoc quej se cohuat cati temitoc ica itencococa. <sup>9</sup> Ica tonenepil tijhueyichihuaj Toteco Totata huan ya nopa nelía cuali, pero nojquiya ica tonenepil tiquintelchihuaj sequinoc masehualme cati Toteco quinchijchijtoque quej ya itachiyalis, huan ya nopa nelía fiero. <sup>10</sup> Huajca ica san setzi tonenepil tiquijtohuaj tamanti cati cuali huan tamanti cati fiero. Noicnihua, amo quinamiqui ya nopa. <sup>11</sup> Ipan se ameli amo quisa cuali at se talojtzi huan teipa poyec at. <sup>12</sup> Noicnihua, se lalax cuahuit amo



hueli temaca mangos. Yon se xocomeca tzonti amo hueli temaca lalax. Campa meya poyec at, amo huelis meyas cuali at. Huajca amo quinamiqui para tonenepil quijtos cati amo cuali.

*Yaya cati nelía talnamiqui iixpa Toteco*

<sup>13</sup> Sinta nelía antalnamiquij huan anquimachilíaj iojhui Toteco, huajca xijnexica para ancuaicualme huan xijchihuaca miyac tamanti cati cuali. Huan sinta nelía antalnamiquij, huajca amo ximohueyimatíca ica cati anquichihuaj. Ijquiyampa quena, antenextilise nelía anquipiyaj talnamiquilisti. <sup>14</sup> Pero sinta anmoxicohuaj huan ipan amoyolo anquinequij anmohueyitalise, huajca amo ximohueyimatíca huan amo ximoistacahuica pampa amo nelía anquipiyaj talnamiquilisti. <sup>15</sup> Toteco cati itztoc ilhuicac amo amechmacatoc se talnamiquilisti quej nopa. Nopa talnamiquilisti cati fiero hualajqui ten ni taltipacti. Quej nopa tachihuaj masehualme nica, pampa nopa Amocualtacat quinmaca nopa tamanti talnamiquilis cati fiero. <sup>16</sup> Pampa quema masehualme moxicohuaj huan san quinequi mohueyitalise iniseltitzitzi, huajca amo teno quisa cuali huan quichihuaj miyac tamanti cati amo cuali.

<sup>17</sup> Pero nopa talnamiquilisti cati Toteco temaca amo quej nopa. Masehualme cati quipiya nopa talnamiquilisti cati Toteco temaca, quichihuaj cati senquisa cuali. Tayoltalía huan teicnelía. Quipiyaj iniyolo. Tetasojtaj huan techihuilíaj cati cuali. Cati quipiya italnamiquilis Toteco amo quinchicoicnelíaj masehualme, yon amo quichihuaj ome inixayac. <sup>18</sup> Huan campa ni masehualme yahuij onca tasehuilisti pampa tayoltalíaj quichihuaj cati cuali.

## 4

*Amo xiquicnelica ni taltipacti*

<sup>1</sup> Anmotehuíaj huan anmonajnanquílíaj se ica seyoc, pero ¿para ten quej nopa? ¿Ica taya pehua? Quej nopa anquichihuaj pampa ipan amotalnamiquilis anquinequij miyac tamanti cati amo cuali. <sup>2</sup> Anquinequij cati sequinoc quipiya huan quema amo anhuelij anquincuilíaj, huajca anquimictíaj. Anquiixtocaj pampa sequinoc quipiya tamanti cati anquinequij huan yeca pehua anquinnajnanquílíaj huan anmohuilanaj se ica seyoc. Pero amo anquipiyaj nopa cati anquinequij pampa amo anquitajtaníaj Toteco ma amechmaca. <sup>3</sup> Huan quemantica, masque anquitajtaníaj Toteco ma amechmaca se tamanti, yaya amo amechmaca pampa anquitajtaníaj ica se amoyolo amo cuali, huan san para anquiahuilosolose cati anquitajtaníaj huan san anquinequij anquitequihuse ica cati amechpactis.

<sup>4</sup> Amojuanti ya anquicajtoque Toteco quej se tacat cati quicahua isihua para momecatis. ¿Amo anquimatij, sinta anmohuampojchihuase ica cati eltoc ipan ni taltipacti, huajca anmochihuase anicualancaitacahua Toteco? Sempa nimechilhuis, cati hueli cati quinequi mohuampojchihuas ica ni taltipacti, mochihua icualancaitaca Toteco. <sup>5</sup> ¿Huelis anmoilhuíaj amo teno quinequi quijtos campa Icamanal Toteco quijtohua: “Itonal Toteco cati Toteco quitalijtoc para ma mocahua ipan toyolo techtasomati huan quinequi ma amo tiquicnelica seyoc, san Toteco”? <sup>6</sup> Pero Toteco nelía hueyi iyolo ica tojuanti, huan yeca talojtitzitzi techpalehuía para ma amo tihuetzica. Yeca Icamanal Toteco quijtohua: “Toteco amo quinequi quinitas cati mohueyimatij, pero quipiya hueyi iyolo ica injuanti cati moechcapanohuaj iixpa.” <sup>7</sup> Huajca ximotemacaca ica Toteco. Ximoquetzaca antemachme iixpa Amocualtacat huan amo xijchihuaca cati yaya quinequi xijchihuaca, huan yaya

amechtalcahuis. <sup>8</sup> Ximonechcahuica campa Toteco huan yaya amechnechcahuis. Antajtacolchihuani, xijcahuaca amotajtacolhua. Huan amojuanti cati anquipiyaj ome amotalnamiquilis, ximoyolpajpacaca. <sup>9</sup> Ximocuesoca miyac huan xichocaca ica cati anquichihuj. Anpaquiyayaj ipan amotajtacolhua, pero ama ma mocuepa amotahuetzquilis ica choquisti. Huan amopaquilis ma mocuepa tequipacholi por nopa tajtacoli cati anquichijtoque. <sup>10</sup> Ximoechcapanoca iixpa Toteco huan yaya amechhueyitalis.

#### *Amo xiquintajtolsencahuaca amoicnihua*

<sup>11</sup> Noicnihua, amo ximotajilhuica se ica seyoc. Sinta se acajya quitajilhuía iicni ipan Cristo huan quitocaxtía amo cuali, huajca quitajilhuía itanahuatil Toteco cati techilhuía ma timoicnelica, huan quitocaxtía nopa tanahuatili amo cuali. Pero tojuanti amo tijpiyaj totequi para tijtajtolsencahuase nopa tanahuatili, huan tiquijtose sinta cuali o amo cuali. Tojuanti totequi para tijneltocase cati nopa tanahuatili technahuatía. <sup>12</sup> Itzoc san setzi cati techmaca nopa tanahuatili, yaya Toteco Dios, huan san yaya quipiya tequiticayot para tetajtolsencahuas. San ya hueli temaquixtis o tetzontamiltis. Pero amojuanti, amo anquipiyaj tequiticayot para anquintajtolsencahuase sequinoc.

#### *Tojuanti amo tijmatij taya oncas mosta*

<sup>13</sup> Xijtacaquilica noicnihua. Sequij ten amojuanti anquijtohuaj: “Ama o mosta tiyase campa nopa altepet huan timocahuase nozona se xihuit. Tijpantise se tequit huan tijtanise cuali tomi.” <sup>14</sup> Pero nelía amo cuali para ancamanaltij quej nopa. Pampa amo anquimatij yon quentzi taya amopantis mosta. Amonemilis san huejcahuas se talojtzi. Eltoc quej se mixti cati monextía se talojtzi ica ijnaloc huan teipa nimantzi ixpolihui. <sup>15</sup> Huajca achi cuali anquijtosquía: “Sinta Toteco quinequi, huajca tiitztose huan titequitise, o tijchihuase ni tamanti o nopa tamanti.” <sup>16</sup> Pero ama, ancamanaltij quej cati nelía mohueyimatij huan tahuel anmotemachíaj ipan amojuanti amoselti, huan ya nopa amo cuali. <sup>17</sup> Huan xiquelnamiquica, sinta se acajya quimati cati xitahuac para quichihuas, pero amo quichihua, huajca tajtacolchihua.

## 5

#### *Santiago quincamanalhui cati tominpiyayayaj*

<sup>1</sup> Xijtacaquilica antominpiyani. Xichocaca huan xitahuejchihuaca por nopa taijyohuilsti cati amechajsis. <sup>2</sup> Nochi nopa tamanti cati anquipiyaj, ya palantinemi; huan ya cualo nochi amoyoyo cati yejectzi. <sup>3</sup> Amotomi ten oro huan plata ya moxixtoc ipan amobolsas, huan ya nopa quinextía para amo anquinpalehuijtoque cati teicneltziti. Yeca amotomi amechpolihuiltis quej tit quitzontamiltía cati quitatía. Quena, anquipiyaj miyac tamanti cati cuali nica, pero nopa miyac tamanti amechtatelhuis ipan nopa tayacapan tonali para amo antepalehuijtoque. <sup>4</sup> Xijtacaquilica antominpiyani, amo ajsitoc anquintaxtahuijtoque cati amechpalehuijtoque para anpixcase ipan amomil. San anquincajayajtoque. Huajca ama injuanti amechtelhuíaj iixpa Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. <sup>5</sup> Ipan nochi amonemilis ipan ni taltipacti, san anquichijtoque cati amechpactía para ixhuis amotanequilis. Antapijpiyani anitztoque quej pitzome cati quipiyaj miyac tacualisti mojmosta. Pero quej nopa eltoc para ma motomahuaca para nopa tonal quema ininteco quinmictis. <sup>6</sup> Anquintelhuijtoque huan anquinmictijtoque masehualme cati cuajcualme cati amo teno quichijtoque, yon amo momanahuijtoque.

#### *Xijpiyaca amoyolo huan ximotatajtica ipan Toteco*

<sup>7</sup> Pero amojuanti cati annoicnihua, xijpiyaca amoyolo ica nochi cati anquiiyohuíaaj ipan ni tonali quema tijchiyaj para sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo. Ximoilhuica quej se tojquet cati quitoca xinachti ipan imil, huan quiyiya iyolo hasta quema taquiyahuis achtohui para tocas huan teipa quiyiya iyolo hasta sempa huetzis at para moscaltis. Huan teipa quichiya más tonali para oncas pixquisti. <sup>8</sup> Huajca amojuanti nojquiya xijpiyaca amoyolo huan ximoyolchicahuaca pampa amo huejcahuas para sempa hualas Toteco. <sup>9</sup> Noicnihua, amo ximotajilhuica se ica seyoc para amo aquí monequis amechtajtolsencahuas, pampa nopa tetajtolsencajquet amo huejcahuas para ajsis. Ya monechcahuijtoc campá caltemit. <sup>10</sup> Noicnihua, ximoilhuica ten itajtolpanextijcahua Toteco cati huejcajquiya itztoyaj. Inijuanti tayolmelahuayayaj cati Toteco quinilhuiyaya huan quipixque iniyolo masque taijyohuiyayaj. <sup>11</sup> Tijmatij injuanti ama nelía paquij pampa quiiyohuijque cati quinpanoc. Ya anquimatij quenicatza Job taijyohui. Huan anquimatij para teipa Toteco nelía quichihuili cati cuali pampa Toteco tahuel teicnelía huan tetasoja.

<sup>12</sup> Pero noicnihua, seyoc camanali cati nelía ipati nimechilhuía. Amo xitatestigojquetzaca para sequinoc más amechnehtocase. Amo xijtestigojquetzaca ilhuicacti, yon taltipacti. Amo aquí xijtestigojquetzaca. ¡Amo! San xiquijtoaca “quena” quema anquinequij anquiijtose, “quena”. Huan xiquijtoaca “amo” quema anquinequij anquiijtose “amo”. Ijquiyampa Toteco amo amechtatzacuilitis por amocamanal.

<sup>13</sup> Sinta itztoc campá amojuanti se cati taijyohuía, huajca ma motatajti ica Toteco. Huan cati paquij ipan Toteco, ma huicaca cati quihueyichihua Toteco. <sup>14</sup> Sinta itztoc se cati mococohua, ma quinnotza nopa huehue tacame cati tayacanaj ipan amotiopa ten taneltocani, huan ma motatajtica ica Toteco por ya cati mococohua, huan ma quipoloca aceite ipan itoca\* Tohueyiteco Jesucristo. <sup>15</sup> Huan quema anmotatajtise ica Toteco para ma quichicahua nopa cocoxquet, xijneltocaca para temachti Toteco quichihuas, huan quichicahuas. Quena, Toteco quitananas nopa cocoxquet huan sinta nopa cocoxquet tajtacolchijtoc, Toteco quitapojpolhuis.

<sup>16</sup> Huajca ximopohuilica se ica seyoc taya taixpanoli anquichijtoque. Huan se ica seyoc ximotatajtica ica Toteco para Toteco amechchicahuas. Pampa quema se masehuali cati itztoc xitahuac iixpa Toteco quitajtanía Toteco chicahuac por se tamanti, Toteco quichihua. <sup>17</sup> Elías, itajtolpanextijca Toteco, nojquiya elqui se tacat quej tojuanti huan quitajtani Toteco chicahuac para ma amo huetzi at. Huan amo huetzqui at ipan ni taltipacti para eyi xihuit huan tajco. <sup>18</sup> Huan teipa sempa quitajtani Toteco ma huetzi at, huan huetzqui at chicahuac huan nochi tatocti sempa temacac itajca.

<sup>19</sup> Noicnihua, sinta se quicajtejtoc Icamanal Toteco cati melahuac, huan seyoc quipalehuía ma tacuepili ica Toteco, <sup>20</sup> huajca xijmatica para yaya cati quipalehuía nopa tajtacolchijquet para ma tacuepili huan ma quicajtehua iojhui cati amo cuali, quimanahuijtoc ialma para amo quipantis miqulisti. Huan nopa masehuali quipantis tapojpolhuili pampa moyolpatatoc.

---

\* **5:14** 5:14 Ica itequiticayo.

## Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Pedro Quiijcuilo

### *Pedro quintajcuilhui taneltocani cati mosemantoyaj campa hueli*

<sup>1</sup> Na niPedro niitayolmelajca Tohueyiteco Jesucristo. Nimechtajcuilhuía amojuanti cati anquicajtejtoque amotal huan anyajtoque anitztotij campa hueli ipan talme Ponto, Galacia, Capadocia, Asia huan Bitinia. <sup>2</sup> Huejcajquiya Toteco Totata amechtapejpeni pampa ipa quimatiyaya taya panosquía teipa. Huan Itonal Toteco amechiyocacajtoc para anelise antatzejzeloltique iixpa. Yeca anquineltocatoque Jesucristo huan amechyolpajpactoc ica ieso cati quitoyajqui por nochi tojuanti. Ma Toteco quiyiya hueyi iyolo ica amojuanti huan ma amechmaca miyac tasehuilisti ipan amoyolo.

### *Tonemilis ipan Jesucristo*

<sup>3</sup> Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo pampa miyac techtasojta, huan yeca techtacatiltijtoc sempa huan techchijtoc ma tijpiyaca tonemilis cati yancuic. Huan nochi cati tijpiyaj eltoc pampa yaya quiyolcuic Jesucristo quema mictoya. Huan ama timochixtoque taya techmacas teipa, <sup>4</sup> pampa nepa ilhuicac techchiya tamanti cati tahuel cuali cati Toteco quiajoctoc para techmacas teipa. Huan nopa tamanti huejcahuas para nochipa. Amo palanis, yon nenpolihuis, yon sosolihuis. <sup>5</sup> Ama pampa anquineltocaj Jesucristo, Toteco amechmocuitahuijtinemis ica ichicahualis hasta ajsis nopa itamiya tonali. Huan ipan nopa tonali amechnextilis nochi cati amechchiya nepa pampa Toteco amechmaquixtijtoc ten amotajtacolhua.

<sup>6</sup> Huajca xiyolpaquica, masque ama para se talojtzi monequi anquiiyohuise miyac tamanti tayejyecoli. <sup>7</sup> Quena, quej masehualme quiyejyecohuaj oro ipan tit para quiyiyase oro cati senquisa cuali, quej nopa Toteco nojquiya quichihua ica amojuanti. Yaya quicahuilía para ma huala taijyohuilisti para quiyejyecos amotaneltoquilis para quiitas sinta senquisa anquineltocaj. Quema Toteco quiyejyecohua amotaneltoquilis, más quipatiita huan amo quej oro cati más cuali. Huan sinta Toteco quiitas para senquisa cuali anquineltocaj Jesucristo, huajca ipan nopa tonali quema sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo yaya amechhueyimatis, amechhueyitalis huan yaya quinnextilis nochi quenicatza miyac amechtepanita.

<sup>8</sup> Anquicnelíaj Jesucristo masque amo quema anquiiiztoque. Huan anquineltocaj masque amo hueli anquiiitaj ama. Nelía hueyi nopa paquilisti cati anquiyaj ipan amoyolo hasta amo hueli anquinilhise sequinoc quenicatza tahuel anpaquij. <sup>9</sup> Huan pampa anmotemachijtoque ipan ya, yaya quimaquixti amoalma para amo polihuis para nochipa.

<sup>10</sup> Itajtolpanextijcahua Toteco huejcajquiya quiijcuilojque ten panosquía teipa huan techilhuijque quenicatza Toteco quiyiyasquía hueyi iyolo ica tojuanti ipan ni tonali. Pero itajtolpanextijcahua amo quimachiliyayaj cuali ten quiijcuilohuayayaj. Huajca quitemojque huan momachtijque para quimachilise quenicatza Toteco techtajtacolquixtisquía ama. <sup>11</sup> Huan Itonal Tohueyiteco Cristo itztoya ipan injuanti, huan quinmacayaya inintalnamiquilis para huelque quiijcuilojque huejcajquiya quenicatza Cristo taijyohuisquía ipan ni tonali. Huan huejcajquiya nojquiya quiijcuilojque quenicatza Cristo quiyiyasquía ihueyitilis teipa, quema tamisquía taijyohuía.

Huan itajtolpanextijcahua Toteco quinequiyayaj quimatise ajquiya yaya cati taijyohuisquía teipa huan ipan taya xihuit. <sup>12</sup> Toteco quinnextili para nopa tamanti cati quiijcuilohuayayaj amo panosquía ipan nopa tonali quema inijuanti itztoyaj, pero elqui inintequi para tayolmelahuase cati panos miyac xihuit teipa ica nochi tojuanti. Huan yeca teipa Toteco quititanqui Itonal ten ilhuicac, huan nopa masehualme yajque ica ichicahualis Itonal para amechnextilise cati quinequi quiiptos Icamanal Toteco cati nopa tajtolpanextiani quiijcuilojque huejcajquiya. Amechnextilijque nochi nopa tamanti nelcuaajcualtzi cati Toteco techchihuilijtoc ipan Cristo huan hasta ama nopa ilhuicac ehuan no quinequij quitachilise quenecatza panotiya ni tamanti.

*Toteco technotztoc ma tiyaca ipan se ojti xitahuac*

<sup>13</sup> Huajca xijmocuitahuica amotalnamiquilis para anmoyolilhuise cati xitahuac. Cual ximonahuatica. Huan ica paquilisti ximochiyaca hasta anquiselise nochi nopa tatiochihualisti cati Toteco amechmacas quema sempa hualas Jesucristo. <sup>14</sup> Xijchihuaca cati Toteco amechilhuía pampa aniconehua. Amo xijchihuaca nopa tamanti amo cuali cati anquichihuayayaj achtohuiya quema amo teno anquimachiliyayaj ten icamanal Toteco. <sup>15</sup> Tatzejtzeltic Toteco cati amechnotztoc para xiitztoca aniconehua; huajca amojuanti nojquiya xiitztoca antatzejtzeltique huan xijchihuaca cati senquisa cuali.

<sup>16</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quiipto: “Monequi xiitztoca antatzejtzeltique pampa na nitatzejtzeltic.”

<sup>17</sup> Sinta anquitocaxtíaj Toteco “Totata” quema anquinojnotzaj, cualtitoc, pero monequi nojquiya anquiimacacise anquiixpanose. Quej nopa monequi anquitepanitase nochi tonali quema noja annemij ipan ni taltipacti campa anitztoque quej seyoc altepet ehuan. Yaya amo amechchicoicnelis quema tetajtolsencahuas. Quintajtolsencahuas nochi masehualme quej cati cuali huan cati amo cuali quichijtoque. <sup>18</sup> Achtohuiya anquitoquiliyayaj cati quichijque tohuejcapan tatahua, pero teipa anquimatij Toteco taxtajqui para amechmaquixtis ten nopa nemilisti cati amo ipati cati anquipixtoyaj. Pero Toteco amo taxtajqui para amechmaquixtis ica tamanti cati panotehua quej tomi ten plata o ten oro. ¡Amo! <sup>19</sup> Yaya taxtajqui ica ieso Jesucristo cati quitoyajqui quema mijqui. Huan imiquilis Jesús nelpano hueyi ipati. Quena, quej masehualme quimictíaj se pilborregoxtzi cati amo teno quichijtoc para se tacajcahualisti, nojquiya Cristo mijqui por amojuanti masque amo quipixqui yon se itajtacol. <sup>20</sup> Huejcajquiya quema noja ayemo oncayaya taltipacti, Toteco Dios quitequimacac Cristo para ma huala ipan taltipacti huan ma miqui por tojuanti cati techicnelía miyac. Huan yeca quej nopa panotoc ipan ni tonali.

<sup>21</sup> Por cati Cristo amechchihuilijtoc, anmotemachijtoque ipan Toteco Dios. Huan pampa Toteco quiyolcuic Cristo quema ya mictoya huan quimacac ihueyitilis, ama amojuanti hueli anquineltocase Toteco huan anmochiyase ipan ya ica temachili.

<sup>22</sup> Ama anquichihuaj cati quiiptohua nopa camanali cati melahuac ten Toteco, huan yaya amechyolpajpactoc para huelis anquinicnelise amoicnihua. Huajca nelía ximoicnelica se ica seyoc ica amoyolo cuali iixpa Toteco, <sup>23</sup> pampa ya antacatque sempa. Se tonali tamis nopa nemilisti cati pejqui quema antacatque ten amonana, pero amo quema tamis nopa nemilisti yancuic cati ama anquipiyaj pampa anquineltocatoque Icamanal Toteco, pampa Icamanal Toteco yoltoc huan mocahuas para nochipa. <sup>24</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quej ni:



“Nochi masehualme ipan ni taltipacti itztoque quej sacat cati amo huejcahua.

Huan nochi iniyejyejca tamantzitzi cati masehualme quiipiyaj eltoc quej xochime cati pilinij.

Nochi sacat huaqui huan nochi xochit huetzi,

<sup>25</sup> pero Icamanal Toteco mocahua para nochipa.”

Huan ya ni Icamanal cati amechcamanalhuijtoque.

## 2

<sup>1</sup> Huajca ayecmo xitecualancaitaca. Ayecmo xitacajcayahuaca. Ayecmo xijchihuaca ome amoxayac. Ayecmo xiquinchicoitaca sequinoc, yon ayecmo xiquintajilhuica. <sup>2</sup> Quej pilconetzitzi quinequij lechi, tahuel xijnequica Icamanal Toteco ica nochi ichichualis para ica anmoscaltise ipan Toteco cati amechmaquixtijtoc, <sup>3</sup> huan ya anquimatij para hueyi iyolo ica amojuanti.

### *Cristo nopa hueyi tet*

<sup>4</sup> Huajca ximonechcahuica campa Cristo, yaya cati quiipiya nemilisti ipan ya. Masque masehualme amo quiselijque, Toteco Dios quitapejpeni Cristo huan quiiyto para yaya cati más ipati. Quena, yaya itztoque quej nopa tet cati más hueyi huan más monequi quema masehualme quichihuaj se tepancali. Nopa hueyi tet monequi yas calesquina huan ipan ya tatzquise nochi sequinoc teme ipan nopa cali. <sup>5</sup> Titaneltocani ya tijpiyaj nemilisti yancuic huan tiitztoque quej nopa sequinoc teme cati ica Toteco quichihua nopa cali cati amo moita. Monequi timotatzquilise ipan Cristo cati mocahua calesquina. Tiitztoque titotajtzitzi cati titatzejzeloltique. Huan totequi eltoc para tijmacase Toteco tacajcahualisti. Pero amo tijmacaj tacajcahualisti cati masehualme hueli quuitase. Totacajcahualis eltoc para tijtequipanose, huan tijchihuase nochi cati technahuatía. Huan Toteco quiselis cati tijmacase pampa Jesucristo ya techpajpactoc. <sup>6</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Toteco quiiyto ya ni ten Cristo, huan quiiytohua:

“Quej se calchijquet achtohui quitapejpenía nopa hueyi tet cati yas calesquina huan ipan quiquetzas ichaj, na ya niquiyocatalijtoc ipan altepet Jerusalén yaya cati nijtapejpenijtoc para elis cati más ipati ipan nochaj.

Huan cati quineltocas amo quema pinahuas pampa quineltocatoc.”

<sup>7</sup> Quena, tojuanti cati tijneltoaj Cristo, tiquitaj para tahuel hueyi ipati. Pero sequinoc cati amo quineltocaj, san quihuejcamajcahuaj Cristo quej amo teno ipati. Yeca elis quej ni cati Toteco quiiytohua ipan Icamanal:

“Nopa hueyi tet cati nopa calchihuani quicuamajcajque huan quiiytojque amo teno ipati,

yaya nopa cati Toteco quitapejpeni para elis cati más monequi ipan ichaj huan yas calesquina para quimacas tetili nopa cali.”

<sup>8</sup> Huan nojquiya Toteco camanalti ten Cristo ipan Icamanal campa quiiytohua:

“Yaya elis quej se tet campa masehualme motepotanise huan huetzise.”

Quena, masehualme motepotanise huan polihuisse pampa amo quineltocaj yon amo quichihuaj cati quiiytohua Icamanal, huan quej nopa quipantise nopa tatzacuilitilisti cati Toteco ipa quitalijtoya para quinajsis.

### *Inijuanti cati iaxcahua Toteco*

<sup>9</sup> Pero amojuanti amo anmotepotanjtoque ipan Icamanal. Anitztoque masehualme cati Toteco amechtapejpenijtoc ten huejcajquiya. Amechchijtoc quej se hueyi grupo ten totajtzitzi cati quitequipanohuaj. Anitztoque quej

se hueyi altepet ten masehualme tatzejtzeloltique. Quena, animasehualhua cati Toteco amechcojtoc para anelise aniaxcahua. Huan amechtequimacatoc xiquinilhuica sequinoc masehualme quenicatza ihueyitilis Toteco cati amechnotzqui quema annejnemiyayaj ipan ojti cati amo cuali huan campa tzintayohuilot. Ama amechchijtoc xinejnemica campa itaahuil cati cuajcualtzi. <sup>10</sup> Achtohuiya amo aneliyayaj imasehualhua, pero ama quena, animasehualhua Toteco. Achtohuiya amo teno anquimatiyayaj ten itasojtacayo Toteco, pero ama anquiiitaj para Toteco amechtasojta miyac.

### *Xinemica quej Toteco quinequi*

<sup>11</sup> Noicnihua cati nimechicnelía. Anitztoque ipan ni taltipacti pero amo nica anehuani, san anpaxalohuani. Huajca amo xijchihuaca cati amo cuali cati anquinequij anquichihuase, pampa nopa tamanti quitehuía amoyolo para xijcahuaca Toteco. <sup>12</sup> Ximomocuitahuica miyac para annejnemise xitahuac inihuaya cati amo quineltocej Toteco. Masque ama amechtaijilhuíaj huan quiijtohuaj amo ancuajcualme, teipa quiitase nochi cati cuali anquichijtinemij huan quineltoce Toteco. Quej nopa injuanti nojquiya quihueyichihuase Toteco ipan nopa tonali quema yaya hualas para tetajtolsencahuas.

<sup>13</sup> Toteco quinequi xijtepanitaca nochi tequit ten gobierno huan nojquiya xijtepanitaca nopa hueyi tequitiquet cati quiپیya tequiticayot. <sup>14</sup> Nojquiya xiquintepanitaca nochi tequichihuani pampa Toteco quinmacatoc tequiticayot quintatzacuilitise cati taixpanoj huan para quincualitase cati quichihuaj cati cuali. <sup>15</sup> Ipaquilis Toteco para xijchihuaca cati cuali para amo huelis amechejelnamiquire nopa masehualme cati ama camanaltij fiero ten amojuanti. Injuanti amo quiپیyaj inintalnamiquilis huan san huihuitique.

<sup>16</sup> Ica Cristo amo anitztoque quej nopa tequipanohuani cati iniaxcahua inintecohua quej se inintapiyal. Amo anquiiپیyaj se amoteco cati amechnahuatía sese tamanti cati monequi anquichihuase. Anitztoque anmajcajtoque para anquitapejpenise, pero amo xijchihuaca quej sequinoc cati quitapejpeníaj tajtacolchihuase pampa majcajtoque. Ama xijtapejpenica para anquitequipanose Toteco ica nochi amoyolo. <sup>17</sup> Xiquintepanitaca nochi masehualme. Xiquinicnelica amoicnihua ipan Cristo. Xiquimacastica para anquiiخpanose Toteco huan xijtepanitaca. Xijtepanitaca nopa hueyi tanahuatijquet ipan amotal.

### *Cristo taijyohui por tojuanti*

<sup>18</sup> Xijtacaquilica amojuanti cati antetequipanohuaj cati aniaxcahua se amoteco nica. Monequi xiquinneltocaca amotecohua huan xiquintepanitaca. Xiquintepanitaca cati cuajcualme huan quiپیyaj iniyolo, huan nojquiya xiquintepanitaca cati fiero inintalnamiquilis. <sup>19</sup> Quema antaijyohuíaj huan amo teno anquichijtoque cati amo cuali, Toteco quicualitas sinta anquiselise nopa taijyohuulisti pampa anquitepanitaj Toteco ipan amoyolo. <sup>20</sup> Pero amo ipati iixpa Toteco sinta antajtacolchijtoque huan yeca amechtatzacuilitíaj huan anquiiجyohuíaj huan anquiselíaj nopa tatzacuiliti, pampa ya nopa quinamiqui anquiselise. Pero sinta anquichihuaj cati cuali huan anquiiجyohuíaj taijyohuulisti cati amo quinamiqui huan noja anquiiپیyaj amoyolo, huajca quena, Toteco quicualitas.

<sup>21</sup> Toteco quitajljtoc para quemantica ma titaijyohuica. Pampa Cristo taijyohuico por amojuanti huan amechcahuilijtejtoc se ejemplo para xijpiyaca amoyolo quema antaijyohuíaj pampa quej nopa quichijqui ya. <sup>22</sup> Cristo amo quema tajtacolchijqui, yon amo aqui quicajcayajqui. <sup>23</sup> Quema masehualme

quitaiyyohuiltiyayaj Cristo, amo teno quinnanquiliyaya. Quema yaya taijyohuiyaya, amo quintemajmatiyaya para quincuepilis. Pero nochipa quincajqui cati fiero quichihuiyayaj, imaco Toteco cati tetajtolsencahua xitahuac. <sup>24</sup> Huan Cristo iselti quihuicac totajtacolhua ipan itacayo quema mijqui ipan nopa cuamapeli. Quichijqui ya ni para tojuanti ma tielica quej mijcatzitzitzi cati ayecmo hueli tajtacolchihuaj. Huan sinta timijcatzitzitzi huan ayecmo hueli technotza tajtocoli, huajca ama ma tijpiyaca tonemilis xitahuac. Quena, quicocojque Jesús huan yeca Toteco techchicajqui iixpa. <sup>25</sup> Tinejnemiyayaj quej borregojme cati mocuapolojtoyaj, pero ama timocuetoque ica Toteco, yaya totamocuitahuijca cati quimocuitahuía toalma.

### 3

#### *Quenicatza monequi itztose sihuame huan tacame*

<sup>1</sup> Nojquiya xijtacaquilica ansihuame. Sinta se sihuat quiapiya ihuehue, ma quicahuili ihuehue ma quiyacana. Huan sinta quej nopa anquichihuase, masque se quiapiya ihuehue cati amo quineltoca Toteco, ihuehue quiitas para cuali inemilis isihua huan ica yolic quineltocas Toteco masque amo teno isihua quiilhuía. <sup>2</sup> Pampa ijquiyampa tacame quej nopa quiitase para senquisa cuali cati quichihuaj isihua huan quenicatza nelía tatepanitaj.

<sup>3</sup> Amo tahuel ximocuatotonica por se amoyejyeyca cati anmotalilise amopani. Amo ximotequipachoca quenicatza anmoxilhuisse, huan taya tamanti oro anmotalilise huan taya yoyomit patiyo anmoquentise. <sup>4</sup> Más cuali xijtemoca para anquiyase se amoyejyeyca cati eltoc ipan amoyolo. Xijpiyaca teicnelili ica nochi masehualme huan nochipa ximoechcapanoca para quej nopa anquiyase amoyejyeyca cati amo quema tamis, pampa ya nopa cati ipati iixpa Toteco. <sup>5</sup> Sihuame cati tatzejtzeloitque huejcajquiya quej nopa quitemojque se inincualnesca cati elqui ipan iniyolo. Inijuanti mochixque ipan Toteco huan quincahuilijque inihuehuejhua ma quinyacanaca. <sup>6</sup> Quej nopa nojquiya quichijqui Sara, pampa quineltocquili Abraham cati elqui ihuehue huan quinotzqui “noteco”. Huan anitztose quej Sara sinta anquichihuase cati xitahuac. Huan quej nopa amo aqui monequis quiimacasis cati ihuehue huelis quichihuilis.

<sup>7</sup> Nojquiya xijtacaquilica antacame. Xiitztoca ica cuali inihuaya amosi-huajhua huan xiquintepanitaca. Xijmachilica para inijuanti amo tetitacayo quej titacame, pero Toteco quinselía sihuame san se quej techselía titacame huan nojquiya quinmaca nemilisti yancuic pampa hueyi iyolo ica nochi tojuanti. Sinta se amo quitepanitas isihua, Toteco amo quicaquis quema motatajtis.

#### *Masehualme cati taijyohuíaj pampa quichihuaj cati cuali*

<sup>8</sup> Huajca para nijtamiltis, monequi nochi amojuanti xijpiyaca san se amoyolo. Xijpiyaca hueyi amoyolo se ica seyoc. Ximoicnelica quej anicnime. Ximotasojtaca huan ximoechcapanoca. <sup>9</sup> Amo xiquincuepilica masehualme cati fiero amechchihuilíaj. Amo xiquintajilhuica cati amechtajilhuíaj, pero xiquinchihuilica cati cuali huan xijtajanica Toteco ma quintiochihua. Anquimatij Toteco amechnotztoc para aniaxcahua para amechtiochijtinemis quema anquichijtinemij cati ipaquilis. <sup>10</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

“Cati quinequi itztos ica cuali huan quiapiyas paquilisti ma amo tetajilhui huan ma amo istacati.

<sup>11</sup> Ma quicajtehua cati amo cuali huan ma quichihua san cati cuali. Ma quichihua campeca para itztos ica cuali ica nochi masehualme,

huan nojquiya ma quinpalehui sequinoc ma itztoca ica cuali se ica seyoc.

<sup>12</sup> Pampa Toteco quinmocuitahuía cati quichihuaaj cati xitahuac iixpa, huan yaya quincacqui quema motatajtíaj.

Pero Toteco moicancuepa ica cati quichihuaaj cati amo cuali.”

<sup>13</sup> Sinta anquichijtinemise cati cuali ica nochi amoyolo, amo aqui amechchihuilis se tenijqui. <sup>14</sup> Huan masque masehualme amechtaijy-ohuiltisquíaj pampa anquichihuaaj cati cuali, Toteco amechtatahais. Huajca amo xiquinimacasica sequinoc, yon amo ximotequipachoca ica cati pano.

<sup>15</sup> San ya ni monequi xijchihuaca. Xijhueyimatica Cristo ipan amoyolo huan san yaya xijmatica para amohueyiTeco. Ximocualchijchijtoca quenicatza antananquilise sinta se masehuali amechtatzintoquilis para ten anmotemachíaj ipan Cristo, pero xijnanquilica ica cuali huan ica tatepanitacayot. <sup>16</sup> Xijpiyaca amoyolo ica nochi masehualme, huan quej nopa inijuanti cati amechtaijilhuíaj pinahuase, pampa quuitase para cuali amone-milis pampa anquitoquilíaj Cristo. <sup>17</sup> Pampa achi más cuali antaijyohuise pampa anquichijtoque cati cuali, sinta quej nopa ipaquilis Toteco, huan amo antaijyohuise pampa anquichijtoque cati fiero.

<sup>18</sup> Pampa Cristo nojquiya taijyohui huan mijqui sempatzi, huan ica imiquilis taxtajqui cati monejqui por totajtacolhua nochi timasehualme para nochipa. Quena, yaya cati senquisa cuali mijqui por tojuanti cati titaixpanoni, huan ya nopa quichijqui pampa quinejqui techhuicas campa Toteco. Huan masque masehualme quimictijque itacayo, itonal quichijqui para sempa ma moyolcui. <sup>19</sup> Huan elqui itonal Cristo cati yajqui huan quincamanalhui nopa tonalme cati tzactoque. <sup>20</sup> Ya ni inintonalhua inijuanti cati huejcajquiya amo quitepanitaque Toteco ipan nopa tonali quema Toteco quipixqui iyolo huan quichixqui para miyac tonali para Noé ma quichihua nopa hueyi cuaacali. Momaquixtijque san chicueyi masehualme quema nopa at quitejcolti inincuaacal. <sup>21</sup> Huan nopa at techelnamiquiltía ten quenicatza ama timocuaaltíaj ipan at quema timomaquixtíaj. Amo timocuaaltíaj para ma quipajpaca cati soquiyo ipan totacayo, pero timocuaaltíaj para tijnextilise para ica nochi toyolo tijtajaníaj Toteco ma techyolpajpaca. Huan quena, Toteco techmaquixtía por cati Jesús quichijqui quema mijqui huan moyolcuic. <sup>22</sup> Huan ama Jesucristo yajtoc ilhuicac huan mosehuijtoc inejmat Toteco Dios campa más quipiya tatepanitacayot. Huan nozona quichihuaaj ipaquilis nochi ilhuicac ehuan huan nojquiya cati inintoca “cati quipiayaj tequiticayot” huan “cati quipiayaj chichahualisti”.

## 4

### *Ayecmo xijchihuaca cati amo cuali*

<sup>1</sup> Cristo taijyohui ipan itacayo quema mijqui, huajca ma timoyolilhuica quej ya taijyohui huan ma amo tiquimacasica sinta monequi titaijyohuise. Masehualme cati ipan iniyolo mocualtalijtoque para taijyohuise pampa iaxcahua Toteco ayecmo quinequij tajtacolchihuase. <sup>2</sup> Ayecmo motonalpolohuaaj para quitoquilise cati amo cuali inintacayo quinequij quichihuase. Pero ipan ni tonali cati mocahuaj para noja itztose ipan taltipacti, quichijtinemise cati ipaquilis Toteco. <sup>3</sup> Ya anpanotoque miyac tonali quema anquichihuayayaj miyac tajtacoli quej quichijtinemij masehualme cati amo quixmatij Toteco. Anquichihuayayaj miyac tajtacoli cati quinequiyaya amotacayo. Anihuintiyayaj, huan antahuejchihuayayaj, huan anyahuiyayaj ipan ilhuit campa tahuel anontaiyayaj. Anquintepanitayayaj tamanti cati

masehualme quinchijtoque, huan anquinitayayaj quej dioses, huan ya nopa Toteco amo quinequi quiitas.

<sup>4</sup> Pero ama ayecmo anquichihuj. Ayecmo antajtacolchijtinemij ica cati eliyayaj amohuampoyohua, huan yeca injuanti san amechtachilíaj huan amechtajilhuíaj. <sup>5</sup> Pero Toteco quintajtolsencahuas pampa yaya mocualtalijtoc para quintajtolsencahuas cati yoltoque huan cati mictoque. <sup>6</sup> Yeca quinyolmelajqui cati ama ya mictoque nopa cuali camanali ten Toteco para masque inintacayohua quiselijtoque nopa tatzacuultilisti ten miquilisti quej nochí timasehualme timiquij, ama itztoque ipan inintonal quej Toteco itztoque.

<sup>7</sup> Ya monechcahuía nopa tonali quema tamis taltipacti. Huajca monequi xijpiyaca cuali amotalnamiquilis huan ximonahuatica cuali para huelis anmotatajtise ica Toteco quej monequi. <sup>8</sup> Huan cati achi más ipati, monequi ximoicnelica miyac se ica seyoc, pampa se cati quiicnelía ne seyoc quitapojpolhuía masque nopa seyoc quiixpano miyac huelta. <sup>9</sup> Ximoselica se ica seyoc quema anmopaxalohuj. Xiquintamacaca huan xiquinmacaca campa mocahuase taneltocani cati ajsij campa amojuanti, huan amo ximocuesijcaitaca.

<sup>10</sup> Toteco amechmacatoc sese ten amojuanti amoyajatil cati monequi para anquichihuase sesen tamanti amotequi ipan nopa tasentilisti ten taneltocani. Huajca ica nopa yajatili cati anquiselijtoque pampa hueyi iyolo Toteco, ximopalehuica se ica seyoc para anitztose anicualtequipanojcahua.

<sup>11</sup> Sinta se ten amojuanti quipiya itequi para camanaltis icamanal Toteco, ma camanalti quej elisquía Toteco cati camanalti ipan ya. Sinta se ten amojuanti quipiya itequi para quinpalehuis sequinoc, ma quinpalehui ica nopa chichahualisti cati Toteco quimaca. Quej nopa nochí cati anquichihuj elis para ihueyitilis Toteco Dios, huan huelis tijhueyitalise por cati Jesucristo techchihuilijtoc. Yaya quipiya nochí hueyitilisti huan nochí tequiticayot para nochipa. Huan itequiticayo amo quema quipiyas itamiya. Quena, quej nopa eltos.

### *Taijyohuilisti cati amechpanotihuala*

<sup>12</sup> Noicnihua cati nimechicnelía, amo ximosentachilica pampa tahuel antaijyohuíaj. Amo san ximoilhuica para san amojuanti cati quej nopa amechpano. <sup>13</sup> Pero xipaquica quema antaijyohuíaj pampa Cristo nojquiya taijyohui huan amechcahuilijtoc xijpanoca se quentzi taijyohuilisti quej ya quipanoc. Huan yeca quema yaya hualas huan nochí amojuanti anquiitase ihueyitilis, nelía miyac anpaquise.

<sup>14</sup> Sinta sequij amechtajilhuíaj pampa anquineltocaj Cristo, xijpiyaca paquilisti huan xijmatica nopa cuajcualtzi Itonal Toteco mocahua ipan amoyolo. Huan xijmatica masque injuanti quitajilhuíaj Toteco, amojuanti anquihueyichihuj. <sup>15</sup> Sinta antaijyohuíaj, ma amo eli pampa antemictijtoque o antachtectoque. Ma amo eli pampa anquichijtoque cati amo cuali o pampa ancalactoque campa amo monequi. <sup>16</sup> Pero sinta antaijyohuíaj pampa aniaxcahua Cristo, amo xipinahuaca. Xijpaquilismacaca Toteco pampa masehualme quimatij aniaxcahua.

<sup>17</sup> Ya ajsic tonali para Toteco quintajtolsencahuas nochí masehualme. Achtohui techtajtolsencahuas tojuanti cati tiiconehua. Huan sinta monequi techtajtolsencahuas tojuanti cati tiiconehua, san ximoilhuica quenicatza tahuel quintatzacuultis injuanti cati amo quema quineltocaque cati technahuatía icamanal. <sup>18</sup> Quisas quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:



“Sinta ica ohui momaquixtise masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco, huajca nelía fiero elis para cati amo quitepanitaj Toteco huan tajtacolchihuaq miyac.”

<sup>19</sup> Huajca sinta ama antaijyohuíaj pampa quej nopa ipaquilis Toteco, ximotemacaca ipan Toteco, yaya cati techchijchijqui huan cati senquisa temachtí. Huan teipa xijsenhuiquilica xijchijtinemica cati cuali.

## 5

### *Camanali para taneltocani*

<sup>1</sup> Ama nimechcamanalhúis anhuehue tacame cati antayacanaq ipan tiopame ten taneltocani. Na nojquiya nise huehue tacat cati nitayacanquet quej amojuanti. Huan niquitac Cristo quema taijyohui huan mijqui. Nojquiya nijselis cati quinamíqui para na ipan nopa tonali quema Cristo sempa hualas huan nochi quuitase ihueyitilis. <sup>2</sup> Quej masehualme quinmocuitahuíaj ininborregojhua, monequi anhuehue tacame xiquinmocuitahuica imasehualhua Toteco cati itztoque amomaco. Xiquinmocuitahuica ica paquilisti huan ica cuali amoyolo, pampa ya nopa quipactía Toteco. Amo ximoilhuica para Toteco amechchihualtía xijchihuaca, pampa amo cana. Yon amo xijchihuaca pampa anquinequij anquitanise tomi. Xijchihuaca pampa tahuel anquinequij anquitequipanose Toteco. <sup>3</sup> Amo xiquinnahuatica cati itztoque amomaco quej anelisquíaj inintecohua. Pero xiquinnexsilica se cuali ojti para ma quitoquilica. <sup>4</sup> Huan quema Toteco, nopa Hueyi Tamocuitahuijquet hualas, yaya amechmacas se corona cati tahuel yejectzi huan cati amo nenpolihuis.

<sup>5</sup> Antelpocame, nojquiya xiquincahuilica nopa huehue tacame ma amechyacana. Huan nochi amojuanti ximoechcapanoca huan ximopalehuica se ica seyoc pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Toteco amo quincualita cati mohueyimatiq, pero hueyi iyolo ica cati moechcapanohuaq iixpa.”

<sup>6</sup> Huajca ximoechcapanoca iixpa Toteco cati quipiya hueyi chicahualisti huan yaya amechhueyitalis quema yaya quijtos para ya ajsic tonali.

<sup>7</sup> Xiquilhuica Toteco nochi amotequipachol huan xijcahuaca imaco, pampa yaya amechmocuitahuía.

<sup>8</sup> Nochipa ximotalnamictica huan xitachixtoca, pampa Amocualtacat, yaya amocualancaitaca, nemi campa hueli quej se tecuani cati quitemojtinemi ajquiya huelis quitzontamiltis. <sup>9</sup> Ximoquetzaca xitahuac iixpa ica temachili quema yaya quinequi amechtehuis. Ximotetilica huan xijneltocaca Toteco ica nochi amoyolo. Xiquelnamiquica toicnihua ipan Cristo campa hueli ipan ni taltipacti nojquiya taijyohuíaj san se quej amojuanti.

<sup>10</sup> Huan quema ya antaijyohuijtose se quentzi, Toteco cati hueyi iyolo ica amojuanti amechchihuas anchicajtoque huan antemachme. Huan amechmacas yancuic chicahualisti huan tetili pampa anmotatzquilijtoque ipan ya. Yaya Toteco cati amechnotzqui para anquiyase amoparte ipan ihueyitilis cati huejcahuas para nochipa nepa campa tayejectzi. Huan nochi quichijqui pampa anitztoque ipan Jesucristo. <sup>11</sup> Yaya quipiya nochi hueyitilisti huan nochi tequiticayot para nochipa. Huan itequiticayo amo quema quipiyas itamiya. Quena, quej nopa eltos.

### *Pedro quinnahuatijtejq*

<sup>12</sup> Ica itapalehuil Silvano nimechtajcuilhuijtoc ni pilamatajcuiloltzi. Yaya se toicni cati temachtí ipan Cristo. Nimechtajcuilhuijtoc para nimechyołchicahuas huan nimechilhuis para melahuac hueyi iyolo Toteco ica tojuanti masque ten hueli taohuijcajot techpanotihuala.

<sup>13</sup> Amoicnihua cati itztoque ipan nopa tiopa ten taneltocani ipan altepet Babilonia amechontajpalohuaj. Toteco nojquiya quintapejpenijtoc quej amechtapejpenijtoc amojuanti. Nojquiya Marcos cati niquita quej nocone, amechontajpalohua. <sup>14</sup> Ximotajpaloca huan ximotzoponica ica se tatepanitacajot cati tatzejtzeltic pampa anmoicnelíaj ipan Cristo.

Toteco ma amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo nochi amojuanti cati anitztoque ipan Jesucristo. Quej nopa ma eli.

## Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Pedro Quiijcuilo

### *Pedro quintajcuilhui taneltocani*

<sup>1</sup> Na niSimón Pedro. Na niitequipanojca huan niitayolmelajca Jesucristo. Nimechtajcuilhuía amojuanti cati Jesucristo amechpalehujtoc xijneltocaca ica nochi amoyolo quej tojuanti tijchihuj. Huan Jesucristo amechmacatoc taneltoquilsti pampa yaya xitahuac, huan yaya itztoc Dios huan Totemaquixtijca. <sup>2</sup> Toteco noja más ma quiapiya hueyi iyolo ica amojuanti huan mojmota ma amechmaca miyac tasehuilisti ipan amoyolo para más anquiixmajtiyase Toteco Totata huan Toteco Jesús.

### *Taya monequi quichihuase taneltocani*

<sup>3</sup> Tohueyiteco Cristo ica ihueyi chichualis techmacatoc nochi cati monequi para huelis tinejnemise cuali huan tiitztose más quej ya. Ya tijpiyaj nochi cati monequi pampa tiquixmatij Cristo, yaya cati technotztoc para se tonali tijselise ten ihueyitilis huan para se tonali ma tiitztoca cuali quej ya.

<sup>4</sup> Huan pampa yaya quiapiya ihueyitilis huan yaya senquisa cuali, techtencahuilijtoc miyac tamanti cati tahuel hueyi huan cati tahuel cuali. Quiijtojtoc para yajati techmaquixtis ten nopa fiero tamanti cati masehualme ipan ni taltipacti quichijtinemij pampa tahuel quinequij tajtacolchihuase. Huan quiijtojtoc techmacas se nemilisti yancuic quej Toteco quiapiya. Quena, quej nopa techtencahuili.

<sup>5</sup> Yeca amo san xijneltocaca Toteco, pero mojmota xijpixtiyaca amone-milis más xitahuac. Huan quema annemij nelía xitahuac, pero nojquiya mojmota más xijmajtiyaca cati Toteco quinequi xijchihuaca. <sup>6</sup> Huan quema anquimatij cuali cati Toteco quinequi xijchihuaca, nojquiya más monequi ximonahuatica huan ximotachilica para amo antajtacolchihuase. Huan amo san ximonahuatica para amo antajtacolchihuase, pero nojquiya xijpiyaca amoyolo para anquiiyohuise cati huala. Huan quema ya anquiiyohuía cati huala, nojquiya xiitztoca más quej Toteco. <sup>7</sup> Huan quema anitztoque más quej Toteco, nojquiya monequi más ximoilhuijtinemica ten sequinoc huan quenicatza huelis anquinpalehuise. Huan amo san xiquinpalehuijtiyaca sequinoc, nojquiya nelía xiquinicnelica quej Toteco quinequi.

<sup>8</sup> Sinta quej ni anmoscaltijtiyase ipan nochi ni tamanti, huajca cuali anquiixmatise Tohueyiteco Jesucristo. Huan Toteco amechtequihuis ipan itequi huan nochi cati anquichihuase para Toteco quisas cuali. <sup>9</sup> Pero se cati amo moscaltía ipan Toteco huan amo hueli quichihua ni tamanti itztoc quej se popoyotzi o quej se cati amo hueli tachiya huejca. Yaya ya quielcajtoc para Toteco quipajpaquili iyolo ten nopa tajtocoli cati achtohuiya quichihuayaya.

<sup>10</sup> Huajca noicnihua, xinemica nelía cuali para anquinextise para Toteco temacht amechtapejpenijtoc huan amechnotztoc para anelise aniaxcahua. Sinta anquichijtinemij ni tamanti cati nimechilhujtoc, amo quema anhuetzise ipan tajtocoli. <sup>11</sup> Huan Tohueyiteco Jesucristo, yaya Totemaquixtijca, cati tanahuatis para nochipa, amechcaltapos nepa ilhuicac huan amechselis ica paquilsti quema anajsitij.

<sup>12</sup> Nochipa nimechelnamiquiltis ten ni tamanti masque nelía ya anquimatij huan ya anmotatzquiliytoque ipan nopa cati melahuac cati amechmachtijtoque. <sup>13</sup> Pero nimoilhuía cuali para nimechelnamiquiltijtinemis ten

ni tamanti quema noja niitztos para amo quema anquielcahuase. <sup>14</sup> Pampa nijmati monechcahuía nopa tonali para nimiquis pampa quej nopa Tohueyiteco Jesucristo ya nechnextili. <sup>15</sup> Huajca nijchihuas campeca para nimechelnamiquiltis talojtzitzi quenicatza monequi annejnemise nelía cuali para amo anquielcahuase quema ya nimictos.

### *Pedro quiitztoya Cristo*

<sup>16</sup> Tojuanti amo timechpohuiliyayaj san camanali cati tijsencajtoyaj quema timechilhuijque ten ihueyi chicahualis Jesucristo huan para yaya sempa hualas ipan taltipacti. Na ihuaya ne sequinoc tiquittoque ihueyitilis ica toixteyol. <sup>17</sup> Tojuanti tijcajque quema Toteco Dios quihueyimatqui Jesucristo ten ilhuicac huan quinextili miyac tatepanitacayot. Quena, Toteco Totata cati nelpano hueyi huan cuajcualtzi camanaltic ten nepa campa tayejyectzi huan quijto: “Ya ni Nocone cati niquicnelía huan nipaqui miyac ica cati quichihua.” <sup>18</sup> Quema tiitztoyaj nepa ipan nopa tepet tatzejtzeloctic campa technextili ihueyitilis, toselti tijcajque quema Toteco Dios quijto ni camanali ten ilhuicac.

<sup>19</sup> Huan para tojuanti cati tiquitaque, quichijqui noja más temachti nopa camanali cati quijcuilojque itajtolpanextijcahua Toteco huejcajquiya. Yeca monequi san tequit anitztose para anquitacaquilise cati quijcuilojtoque pampa inincamanal eltoc quej se taahuili cati tatanextía campa tzintayohua. Xijtacaquilica inincamanal hasta quema Jesucristo sempa hualas. Ipan nopa tonali yaya elis quej se taahuili cati nelía chicahuac, huan elis quej yaya cahuantos ipan amoyolo. <sup>20</sup> Pero xijmatica para yon se tamanti ipan Icamanal Toteco cati itajtolpanextijcahua quijcuilojque huejcajquiya, amo hualajqui ten nopa tajtolpanextiani iniselti, <sup>21</sup> yon amo hualajqui pampa nopa tajtolpanextiani quinequiyayaj quijtose taya panos teipa. Elqui Itonal Toteco cati quinilhuijtijayajqui nopa tatzejtzeloctique tacame cati Toteco quinequiyaya ma quijcuiloca.

## 2

### *Masehualme cati tamachtíaj cati amo melahuac (Judas 4-13)*

<sup>1</sup> Huejcajquiya nojquiya itztoyaj israelitame cati istacatiyayaj huan motocaxtiyayaj itajtolpanextijcahua Toteco, pero amo cana. Huan quej nopa nojquiya itztose istacatica tamachtiani campa amojuanti. Huan ixtacatzi tamachtise cati amo melahuac huan cati quinsemanas nochi cati quiselise inintamachtitil. Hasta quijtose amo quixmatij Tohueyiteco cati quincojqui. Huan quipantise se hueyi tatzacuilitil cati nimantzi quintzontamiltis. <sup>2</sup> Huan miyac masehualme quintoquilise nopa istacatini ipan ininemilis cati fiero huan quichihuase miyac tamanti inihuaya cati amo inintahuical. Huan yeca sequinoc masehualme quitajilhuisse nopa ojti cati melahuac cati Toteco techilhui ma tijtoquilica. <sup>3</sup> Huan pampa nopa istacatini quinequise amotomi, amechcajcahuase ica miyac camanali cati amo melahuac. Toteco huejcajquiya quixquetztoc inintatzacuilitil huan temachti quinajsis. Nechca eltoc nopa tonali para quintamiltis.

<sup>4</sup> Toteco amo quintapojpolhui nopa ilhuicac ehuan cati tajtacolchijque. Quinmajcajqui hasta micta, huan quintzajqui ipan tzintayohuilot huan nepa mochiyaj hasta nopa tonali quema Toteco quintajtolsencahuas. <sup>5</sup> Nojquiya Toteco amo quintapojpolhui nopa masehualme cati itztoyaj huejcajquiya, pero quichijqui ma huetzi tahuel miyac at ipan nochi nopa amo cuajcualme para quinisahuis. San quinmaquixti Noé huan chicome más. Huan Noé

quinyolmelahuayaya sequinoc quenicatza huelisquíaaj itztose xitahuac iixpa Toteco. <sup>6</sup> Huan Toteco nojquiya quintatzacuiliti nopa fiero masehualme ipan altepeme Sodoma huan Gomorra. Quintamitati inijuanti huan inialtepehua huan teipa san mocajqui cuajnexti. Ica cati quinchihuili, Toteco technextilijtejtoc se taquejquetzcayot ten quenicatza ininpantis nochi amo cuajcualme. <sup>7</sup> Pero Lot Toteco quimaquixti ten altepe Sodoma pampa yaya elqui se tacat cati itztoya xitahuac iixpa. Huan nelía taijyohuiyaya miyac mojmosta por nopa fiero masehualme pampa san quichihuayayaj cati fiero cati inintacayo quinequiyayaj quichihuase. <sup>8</sup> Huan Lot cati eliyaya se tacat cati cuali itztoya inihuaya nopa fiero masehualme, huan mojmosta quiyolcocoahuayaya cati fiero quiitayaya huan cati fiero quicaquiyaya. <sup>9</sup> Yeca tiquitaj Toteco quimati quenicatza quinmaquixtis cuali masehualme ipan ten hueli tayejyecoli. Huan nojquiya Toteco quimati quenicatza quintatzacuilitijtiyas fiero masehualme hasta ajsis nopa tonal para quintajtolsencahuas.

<sup>10</sup> Huan achi más Toteco quintatzacuilitis fiero tacame cati quichihuaj san cati inintacayo quinequi huan inijuanti cati quincualancaitaj nochi cati quipiyaj tequiticayot. Nopa masehualme mohueyimatij huan mosisiníaj. San quichihuaj cati inijuanti iniselti quinequij. Amo majmahuij para quintajilhuíaaj ajacame cati quipiyaj más chicahualisti que inijuanti. <sup>11</sup> Pero yon ilhuicac ehuan cati quipiyaj más chicahualisti huan tequiticayot, amo quema quintajilhuíaaj ajacame quej nopa.

<sup>12</sup> Pero nopa istacatica tamachtiani itztoque quej tapiyalme cati amo quipiyaj inintalnamiqulis. Tapiyalme san quichihuaj cati inintacayo quinequi, huan amo hueli moyolilhuíaaj achtohui taya ininpantis, huajca yeca amo ohui tiquinmasiltíaj huan tiquinmictíaj. Huan san se eltoc ica nopa tamachtiani, nimantzi quintajilhuíaaj ajacame pampa amo quimachilíaj ininchicahualis. Huan yeca nopa tamachtiani polihuisse san quej tapiyalme. <sup>13</sup> Inijuanti quintaijyohuiltíaj cati quincajcayahuaaj, huan yeca quej inintaxtahuil nojquiya taijyohuisse. Ica ininpaquilis quichijtinemij cati más fiero miyacapa quema tonaya. Inijuanti eltoque quej se mancha ipan yoyomit cati cuali. Inijuanti se pinahualisti campa amojuanti, pampa yahuij ipan amoilhui quej cuajcualme quema antacuj san sejco, pero quema itztoque campa mesa, amechhuetzquilíaj ten quenicatza amechcajcajajtoque.

<sup>14</sup> Inijuanti amo quema quiitaj se sihuat huan amo quiixtocaj. Amo quema siyahuij para tajtacolchihuase. Quinyoltilanaj cati ayemo nelcuali quineltocaj Toteco para ma tajtacolchihuaca inihuaya. Nochi cati quiitaj, quinequij moaxcatise. Tatelchihualme huan inintatzacuilitis ya quinchiya. <sup>15</sup> Mocuapolojtoque pampa quicajtejtoque nopa ojtí xitahuac. Quichijtoque quej Balaam icone Beor cati huejcajquiya quipactiyaya quitanis tomi ica nopa tamanti fiero cati quichijqui. <sup>16</sup> Hasta iburro Balaam camanaltic huan quiajhuac pampa yahuiyaya para más tajtacolchihuati, masque burrojme amo hueli camanaltij. Pero Toteco quichijqui para nopa burro ma camanalti quej timasehualme ticamanaltij, huan quitilquetzqui nopa tajtolpanextijquet Balaam para amo quichihuas más tamanti cati amo xitahuac.

<sup>17</sup> Ni tacajcayahuaní itztoque quej se ameli cati amo quipiya at. Itztoque quej mixti cati nesi para quihualica at, pero nopa ajacat san quihuica huan amo huetzi at. Huajca Toteco ya quinsencahuilijtoc inintatzacuilitis nopa tacajcayahuaní huan mocahuase campa tahuel tzintayohua para nochipa. <sup>18</sup> Inijuanti camanaltij para mohueyimatise, pero nochi quimatij para inincamanal eltoc se huíhuíyot huan amo melahuac. Para quincajcayahuase masehualme cati yancuic quicajtejtoque tajtocoli, nopa fiero tacame quiijtohuaj



para huelis tijchihuase ten hueli ica cati amo totahuical para quej nopa, nopa yancuini sempa ma calaquica ipan tajtacoli. <sup>19</sup> Inijuanti quiijtouhaj hueli quintojtomaj sequinoc, pero inijuantijya iniselti itztoque ilpitoque ipan cati inintacayo quinequi, pampa se masehuali mocahua quej itequipanojca nopa tajtacoli cati quichijtinemi. <sup>20</sup> Miyac masehualme quicaquij ten Tohueyiteco Jesucristo, Totemaquixtijca, huan quicajtehuaj tajtacoli cati eltoc ipan ni taltipacti. Pero sinta inijuanti teipa mocuepase huan sempa moilpise ipan nopa tajtacoli huan nopa tajtacoli quintanis, huajca elise más fiero teipa que achtohuiya. <sup>21</sup> Achi cuali sinta amo quimajtosquíaaj ten nopa ojti xitahuac, pampa nelía fiero sinta quimatij nopa ojti cati cuali huan teipa quinhuejcamajcahuaj nopa tanahuatilme tatzejtzeltoltique cati Toteco quinmacatoc. <sup>22</sup> Ica inijuanti eltoc quej nopa camanali cati quiijtouhua: “Se chichi mocuepa huan sempa quicua cati quiiisotatoc. Huan quema quipajpacaj se pitzo, nopa pitzo sempa yahui huan momimilohua ipan soquit.”

### 3

#### *Toteco sempa hualas*

<sup>1</sup> Noicnihua cati nimechicnelía, ya ni nopa ompa amatajcuiloli cati nimechtajcuilhujtoc. Ica ni ome nijnequi nimechylchicahuas para ximoyolihua xitahuac. Huan nijnequi nimechelnamiqultis cati ya anquimatij.

<sup>2</sup> Quena, nijnequi xiquelnamiquica cati quiijtojque nopa tatzejtzeltoltique profetas huejcajquiya. Nojquiya nijnequi xiquelnamiquica cati Tohueyiteco Jesús, Totemaquixtijca, technahuati tiitayolmelajcahua huan teipa tojuanti timechilhujque.

<sup>3</sup> Achtohui xijmatica ya ni. Ipan itamiya tonali hualase masehualme cati san quihuetzquilise nochi cati tijneltocaj, huan quichihuase ten hueli tamanti tajtacoli cati inintacayo quinequi quichihuase. <sup>4</sup> Amechilhuse: “Anquiijtouhaj Cristo quiijto sempayano hualas. ¿Canque itztoc? Amo hualajtoc. Pampa nochi tamanti panotihuala quej ipa panoyaya. Xiquitaca hasta ten quema pejqui taltipacti, huan teipa quema mijque tohuejcapan tatahua, huan teipa hasta ama nochi panotihuala san se huan amo hualajtoc Cristo.” Quej nopa amechilhuse.

<sup>5</sup> Pero inijuanti quinequij quielcahuase para Toteco huejcajquiya quichijqui ilhuicacti ica icamanal, huan teipa quichijqui tali ipan ni taltipacti ma tejco ten at, huan quichijqui ica at. <sup>6</sup> Huan inijuanti quielcahuaj quenicatza Toteco huejcajquiya quintzontamilti cati itztoyaj ipan taltipacti ica at quema at quipacho ni taltipacti. <sup>7</sup> Huan Toteco nojquiya ica icamanal ya quiniyocatalijtoc nopa ilhuicacti huan ni taltipacti cati ama eltoc para teipa quitamiltis ica se tit ipan nopa tonali quema quintajtolsencahuas masehualme. Huan inijuanti cati fierojtique yase campa tit campa taijyohuse para nochipa.

<sup>8</sup> Huajca amo xiquelcahuaca ya ni, noicnihua cati nimechicnelía: Toteco quiita se tonali quej elisquía se mil xihuit. Huan nojquiya Toteco quiita se mil xihuit quej elisquía san se tonal. <sup>9</sup> Toteco amo quielcajtoc cati quiijtojtoc quej sequij moilhuíaaj. Techtencahuilijtoc para sempa hualas, huan temachti hualas. Pero ama yaya quichiya pampa nelía quipiya iyolo ica tojuanti huan quinequi nochi ma timoyolpataca huan ma tijcahuaca totajtacolhua. Amo quinequi yon se ma polihui para nochipa.

<sup>10</sup> Huan nimantzi ajsis nopa tonali quema tiquitase itequiticayo Tohueyiteco. Quena, quej se tachtejquet calaqui ipan amochaj quema amo antachixtoque, nojquiya quema amo anmoilhuíaaj, ilhuicacti tamis. Huan

anquicaquise quema ajcahuacas quej se hueyi tit, huan nochi cati onca ipan ilhuicacti campa sitalime tamitatas. Huan tatas taltipacti huan nochi cati quiapiya.

<sup>11</sup> Huajca pampa ya anquimatij quej ni Toteco quitamiltis nochi cati onca, monequi xiitzoca antatzejtzeltique huan xijchihuaca cati senquisa cuali para más tiitziyase quej Toteco. <sup>12</sup> Xitachixtoca para nopa tonali quema nesis itequiticayo Toteco huan nojquiya xijchihuaca cati monequi para ma moisihuilti para ajsis nopa tonali. Quena, ipan nopa tonali nochi ilhuicacti campa sitalime huan nochi cati eltoc nozona tatas huan sosolihuis, huan nochi cati onca atiyas pampa nopa tit elis tahuel totonic. <sup>13</sup> Pero tojuanti tijchiyaj nopa yancuic ilhuicacti huan taltipacti yancuic cati Toteco techtencahuilijtoc campa nochi quichihuase san cati xitahuac.

<sup>14</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, pampa anmochiyaj para mochi-huas ni tamanti, xijchihuaca campeca para amo antajtacolchihuase. Xielica senquisa tapajpactique iixpa Toteco para amo aqui huelis amechtatluis. Quej nopa Toteco amechpantis ica tasehuilisti ipan amoyolo quema sempa hualas. <sup>15</sup> Huan xiquelnamiquica para Toteco quiapiya iyolo huan quichiya para hualas pampa quinequi ma onca más tonali para quinmaquixtis masehualme ten inintajtacolhua. Toicni Pablo cati nochi quiicnelíaj miyac nojquiya amechtajcuilhujtoc huan amechilhui san se tamanti ica nopa talnamiquilisti cati Toteco quimacac. <sup>16</sup> Yaya camanaltitoc ten iyolo Toteco ipan nechca nochi iamatajcuilol masque quemantica onca cati ohui para tijmachilise. Huan sequij cati amo momachtíaj Icamanal Toteco huan ayemo motatzquilijtoque ipan ya, quipataj icamanal Pablo huan nochi sequinoc amame ipan Icamanal Toteco, yeca injuanti polihuisse.

<sup>17</sup> Pero ica amojuanti annoicnihua cati nimechicnelía, ya anquimatij ni tamanti hasta amantzi quema ayemo pano. Huajca monequi xitachixtoca para ni masehualme cati fiero ininemis cati quinequij amechcajcahuase ica istacatili amo amechhuicase ipan se ojti cati amo cuali. Ya anmotatzquilijtoque ipan Toteco, huajca amo aqui ma amechtahuiso. <sup>18</sup> Pero ximomachtijtiyaca más ten Tohueyiteco Jesucristo yaya cati Totemaquixtijca. Huan más xijmachilijtiyaca quenicatza yaya quiapiya hueyi iyolo ica tojuanti. Ma tijhueyichihuaca ama huan para nochipa. Quej nopa ma eli.

## Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Juan Quijcuilo

### *Nopa camanali cati temaca nemilisti cati yancuic*

<sup>1</sup> Timechtajcuilhuía ten Jesucristo, yaya cati ipa itztoya hasta ipejya nochi cati onca. Timechilhuse cati tijcactoque quema yaya techcamanahui huan cati tiqitztoque ica toixteyol. Quena, tiqitztoque Jesucristo huan ticajsique ica tomax. Yaya quitocaxtiaj nopa “camanali” cati temaca nemilisti. <sup>2</sup> Quema yaya hualajqui, technextili nopa nemilisti, huan tiqitaque. Huajca ama timechpohuilise ten Jesucristo cati quipiya nemilisti para nochipa ipan ya para temacas. Achtohui yaya itztoya nepa ihuaya Totata huan teipa hualajqui nica campa tojuanti. <sup>3</sup> Huajca timechilhuse cati tiqitztoque huan cati tijcactoque para amojuanti huan tojuanti huelis tijpiyase paquilisti se ica seyoc ipan Toteco. Huan para nochi san sejco hueli timohuampochihuase ica Toteco Totata huan Icone Jesucristo. <sup>4</sup> Ama nimechtajcuilhuía ni tamanti nica para san sejco ma tijpiyaca se hueyi paquilisti.

### *Toteco yaya taahuili*

<sup>5</sup> Huan ya ni nopa camanali cati Jesucristo techmacti huan ya nopa timechilhuiá ama. Toteco Dios yaya taahuili, yaya senquisa cuali. Amo onca tzintayohuilot o cati amo cuali ipan ya. <sup>6</sup> Sinta tiquijtohuaj timohuampo-jchijtoque ica Toteco Dios huan noja tinejnemij ipan tzintayohuilot, huajca tiistacatij huan amo tijchihuaaj cati melahuac. <sup>7</sup> Pero sinta tinemij ipan taahuili huan tijchihuaaj cati cuali pampa Toteco cati itztoc taahuili nemi tohuaya, huajca tijpiyase paquilisti se ica seyoc, huan ieso Jesucristo, Icone Toteco, techyolpajpactinemis ten nochi tajtacoli.

<sup>8</sup> Sinta tiquijtohuaj amo tijpiyaj tajtacoli, huajca timocajcayahuaaj ica toselti huan amo tijnequij tiquijtose cati melahuac. <sup>9</sup> Pero sinta tiquilhuse Toteco totajtacolhua cati tijchijtoque, huajca yaya temacti huan quichihua san cati xitahuac, huan techtapojpolhuis totajtacolhua huan techyolpajpacas ica nochi cati amo cuali tijchijtoque. <sup>10</sup> Pero sinta tiquijtohuaj amo titajtacolchijtoque, huajca tijtocaxtiaj Toteco se istacatiquet huan amo tijpiyaj icamanal ipan toyolo pampa Toteco ya quijtojtoc tijpiyaj tajtacoli.

## 2

### *Cristo totatempalehuijca*

<sup>1</sup> Noconehua cati nimechicnelía, nimechtajcuilhuía nochi ni tamanti para amo xitajtacolchihuaca. Pero sinta se acajya tajtacolchihuas, tijpiyaj se totatempalehuijca cati itztoc iixpa Toteco Totata. Totatempalehuijca yaya Jesucristo cati quichihua san cati senquisa cuali. <sup>2</sup> Quema Jesucristo mijqui ipan cuamapeli, yaya elqui nopa tacajcahualisti cati taxtajqui por totajtacolhua. Huan amo mijqui san por tojuanti totajtacolhua. Nojquiya mijqui por inintajtacolhua nochi masehualme ipan taltipacti.

<sup>3</sup> Huan tijmatij temacti tiquixmatij Jesucristo, sinta tijchihuaaj cati Toteco technahuatía. <sup>4</sup> Pero sinta se quijtohua quixmati Toteco huan amo quichihua cati Toteco technahuatía, yaya se istacatiquet huan amo quinequi quijtos cati melahuac. <sup>5</sup> Pero cati quichihua cati quijtohua icamanal, quinextía para quicnelía Toteco ica se teicnelijcayot cati senquisa cuali. Huan sinta quej nopa tiquicnelía huan tijchihuaaj cati technahuatía, huajca tijmatij

tiitztoque ipan Toteco. <sup>6</sup> Huan sinta tiquijtohuaj tiitztoque san se ihuaya Jesucristo, monequi tinejnemise cuali quej yaya nejnenqui.

*Se tanahuatili cati yancuic*

<sup>7</sup> Noicnihua, ni cati nimechtajcuilhuía amo ya se tanahuatili cati yancuic. Ni tanahuatili para ximoicnelica eltoc cati Toteco ipa amechnahuati hasta ipejya quema achtohui anquineltocaque Cristo. Huajca ya anquicactoque. <sup>8</sup> Pero eltoc quej nimechtajcuilhuía ica se yancuic tanahuatili. Huan nelía monexti ipan inemilis Cristo para quitoquili ni tanahuatili quej nojquiya nesi para amojuanti anquitoquilijqe. Huan yeca eltoc quej ama panotij tzintayohuilot campa hueli huan ya cahuani se taahuili cati quinextía cati melahuac.

<sup>9</sup> Sintá se masehuali quijtohua nemi ipan taahuili huan quichihua cati cuali, pero noja quicualancaita iicni ipan Cristo, huajca amo melahuac cati quijtohua. Pampa nopa masehuali noja nejnemi ipan tzintayohuilot huan quichihua cati amo cuali. <sup>10</sup> Pero se cati quinicnelía sequinoc iicnihua ipan Cristo, nejnemi ipan taahuili huan amo huetzis ipan tajtacoli. <sup>11</sup> Pero se cati quicualancaita seyoc iicni ipan Cristo, itztoc quej se cati nentinemi ipan tzintayohuilot, yon amo quimati canque yahui pampa cati amo cuali quitzacuilijtoc italnamiqulis.

<sup>12</sup> Noconehua cati nimechicnelía, nimechtajcuilhuía ni amatajcuiloli pampa Toteco ya amechtapojpolhuijtoc amotajtacolhua por cati Jesucristo quichijqui.

<sup>13</sup> Amojuanti antetajme, nimechtajcuilhuía ni amatajcuiloli pampa ya anquiixmatij Jesucristo cati ipa itztoc ten ipejya nochi cati onca.

Telpocame, nimechtajcuilhuía ni amatajcuiloli pampa ya anquitantoque Amocualtat.

Noconehua, nimechtajcuilhuijtoc pampa anquiixmatij Toteco Totata.

<sup>14</sup> Tetajme, nimechtajcuilhuijtoc pampa ya anquiixmajtoque yaya cati ipa itztoc hasta quema ipejya nochi cati onca.

Telpocame, nimechtajcuilhuijtoc pampa antetique.

Icamanal Toteco mocahua ipan amoyolo huan ya anquitantoque Amocualtat.

<sup>15</sup> Ayecmo xiquicnelica cati masehualme ipan ni taltipacti quiicnelíaj, yon amo xiquicnelica nopa tamanti cati eltoc ipan ni taltipacti. Sintá se masehuali quiicnelía tamanti ten ni taltipacti, huajca amo nelía quiicnelía Toteco Totata. <sup>16</sup> Pampa nochi tamanti cati onca ipan ni taltipacti technotza ma tijchihuaca san cati totajtacolchijca nacayo quinequi quichihuas. Techyoltilana ma tijnequica timoaxcatise nochi cati tiqitaj, huan techchihua ma timohueyimatica ica cati tijpiyaj ipan tonemilis nica. Pero ni tamanti amo huala ten Toteco Dios, ya ni huala ten masehualme ipan ni taltipacti cati amo quiicnelíaj Toteco. <sup>17</sup> Pero panoti ni taltipacti huan nochi cati itztoque ipani, huan nochi nopa tamanti cati injuanti quinequij. Pero aquí quichihua cati Toteco quinequi, itztoque para nochipa.

*Nopa cati melahuac huan cati amo melahuac*

<sup>18</sup> Noconehua cati nimechicnelía, ya tiitztoque ipan itamiya tonali. Huan ya anquicactoque para hualas yaya cati quitocaxtíaj Icualancaitaca Cristo, huan ama nelía ya monextijtoque miyac icualancaitacahua. Huan ya nopa techmachiltía para ya monechcahuía nopa itamiya tonali ipan ni taltipacti.

<sup>19</sup> Ni masehualme cati quicualancaitaj Jesucristo quisque ten tojuanti cati

tijneltocaj, pero nelía amo quema quineltocaque quej tojuanti. Sinta itz-tosquíaj tohuaya ipan Cristo, huajca mocajtosquíaj tohuaya, pero quisque para ma nesi nochi cati mosentilíaj tohuaya amo san se ica tojuanti.

<sup>20</sup> Pero amojuanti, amo anitztoque quej inijuanti, pampa Toteco amech-macatoc Itonal huan anquimatij nochi cati melahuac. <sup>21</sup> Huajca amo nimech-tajcuilhuía ya ni pampa amo anquimatij cati melahuac. Nimechtajcuilhuía pampa anquimatij, huan amo onca yon se istacatili ipan cati melahuac.

<sup>22</sup> Nochi tojuanti tijmatij ajquiya istacati. Istacatij cati quijtohuaj Jesús amo ya nopa Cristo cati Toteco techilhui techtitanilisquía. Cati quej nopa quijtohuaj nelía icualancaitacahua Cristo huan amo quiixmatij Toteco Dios, yon amo quiixmatij Icone. <sup>23</sup> Sinta se masehuali quijtohua amo quiixmati Icone Toteco, huajca nojquiya amo quiixmati iTata. Pero sinta se acajya tayolmelahua para quineltoca para Jesucristo nelía itztoc Icone Toteco, huajca nopa masehuali nojquiya quiixmati Toteco Dios.

<sup>24</sup> Huajca xijcahuilica ma mocahua ipan amoyolo nopa camanali cati anquicactoque hasta quema achtohuiya anquineltoaque Cristo. Huan sinta nopa camanali mocahua ipan amoyolo, anmocahuase ihuaya Icone Toteco huan nojquiya ihuaya Toteco Totata. <sup>25</sup> Huan ya ni cati Jesucristo techtenc-ahuilijtoc; techilhuijtoc techmacas nemilisti yancuic cati amo quema tamis.

<sup>26</sup> Nimechtajcuilhuijtoc pampa nijnequi xijmatica para nemij masehualme cati quinequij amechcajcahuase. <sup>27</sup> Pero Toteco amechmacatoc amojuanti Itonal, huan Itonal mocahua ipan amoyolo huan amo mon-equi seyoc amechmachtis pampa Itonal Toteco iselti amechmachtía nochi tamanti. Huan cati yaya amechmachtía ya nopa nelía melahuac. Amo se istacatili. Huan monequi xijchihuaca quej yaya amechmachtijtoc, huan ximocahuaca anmotatzquilijtoque ipan Jesucristo.

<sup>28</sup> Huajca ama noconehua, ximocahuaca anmotatzquilijtoque ipan Cristo para huelis anquipyase temachili huan amo anpinahuase quema yaya hualas. <sup>29</sup> Anquimatij Jesucristo yaya senquisa cuali, huan nochi cati quichijtinemij cati cuali itztoque iconehua.

### 3

#### *Iconehua Toteco*

<sup>1</sup> Ximomacaca cuenta quesqui techicnelía Toteco Totata pampa techtocax-tijtoc tiiconehua. Huan yeca masehualme cati amo cuajcualme amo techix-matij pampa amo quiixmatque ya. <sup>2</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, ama ya tiitztoque tiiconehua Toteco, huan ayemo technextilijtoc quenicatza tiitztose teipa. Pero tijmatij quema Jesucristo sempa hualas, tielise quej yaya pampa tiquitase quenicatza yaya itztoc. <sup>3</sup> Huan nochi tojuanti cati timochiyaj para tielise quej Jesucristo timoiyocalalíaj ten cati amo cuali ama, para ma tiitztoca senquisa cuali quej Cristo itztoc senquisa cuali.

<sup>4</sup> Quema se masehuali tajtacolchihua, quiixpano se itanahuatil Toteco, pampa tajtacoli eli quema se quiixpano se tanahuatili. <sup>5</sup> Huan anquimatij Cristo hualajqui ipan taltipacti para techquixtilis totajtacolhua, huan yaya amo quipixqui yon se tajtacoli. <sup>6</sup> Huajca amo aqui cati mocahua tatzquitoc ipan Jesucristo noja tajtacolchijtinemi. Masehualme cati tajtacolchijtinemij amo quimachilíaj ajquiya Jesucristo huan amo quiixmatij. <sup>7</sup> Noconehua cati nimechicnelía, amo aqui ma amechcajcahuaca ica ya ni. Se masehuali cati quichijtinemi cati xitahuac, yaya itztoc xitahuac quej Cristo itztoc xitahuac.

<sup>8</sup> Pero se masehuali cati tajtacolchijtinemi, yaya iaxca Amocualtacat, pampa



Amocualtat tajtacolchijtinenc hasta ipejya. Huajca yeca hualajqui Icone Toteco ipan ni taltipacti para quisosolos itequi Amocualtat.

<sup>9</sup> Cati tacatqui ipan Toteco huan Toteco quichijtoc icone amo tajtacolchijtinemi, pampa iixcopinca iTata, yaya Toteco Dios, mocahua ipan ya. Huan amo hueli noja tajtacolchijtinemis pampa yaya icone Toteco. <sup>10</sup> Huajca huelis tiqunitase ajquiya inijuanti iconehua Toteco huan ajquiya inijuanti iconehua Amocualtat. Yaya cati amo quichihua cati cuali huan amo quinicnelía iicnihua ipan Cristo, yaya amo iaxca Toteco.

### *Ximoicnelica se ica seyoc*

<sup>11</sup> Huan ya ni nopa camanali cati anquicactoque hasta quema achtohui anquineltoaque Cristo: monequi timoicnelise se ica seyoc. <sup>12</sup> Ma amo tijchihuaca quej Caín cati eltoya iaxca Amocualtat huan quimicti iicni, Abel. Huan ¿para ten quimicti iicni? Caín quimicti pampa yaya quichihuayaya cati amo cuali huan iicni quichihuayaya cati xitahuac. <sup>13</sup> Huajca noicnihua, amo teno ximoilhuica sinta amo cuajcualme ipan ni taltipacti amechcualancaitaj.

<sup>14</sup> Tojuanti tiquinicnelíaj toicnihua, huan yeca tijmatij ya tiquisque ten toojhui cati achtohui campa nochi mictoque. Ama tinemij ipan seyoc ojti campa tijpiyaj nemilisti cati yancuic. Yaya cati amo quicnelía iicni ipan Cristo noja mictoc iixpa Toteco. <sup>15</sup> Cati quicualancaita iicni ipan Cristo itztoc quej se temictijquet. Huan anquimatij se temictijquet amo quiapiya nemilisti cati yancuic para nochipa. <sup>16</sup> Tijmatij taya quichihua se cati nelía quicnelía seyoc, pampa Cristo motemactili huan mijqui por tojuanti. Huan yeca tojuanti nojquiya, monequi timotemactilise por toicnihua. <sup>17</sup> Pero sinta titapijpiya miyac ipan ni taltipacti, huan tiquta se moicni cati quipolohua ten ica panos, huan timoyoltetilía huan amo tijpalehuía, huajca amo hueli tiqijtos tiquicnelía moicni. <sup>18</sup> Noconehua cati nimechicnelía, ma amo san tiqijtoaca tiquinicnelíaj toicnihua, monequi ma tiquinchiuilica cati cuali para tijnextise melahuac tiquinicnelíaj.

### *Ma timotemachica ipan Toteco*

<sup>19</sup> Sinta tiquinicnelíaj sequinoc huan tiquinpalehuíaj, tijnextíaj para melahuac tiiacahua Toteco. Huan quej nopa hueli tijpiyase temachili ipan toyolo quema timoquetzaj iixpa Toteco, <sup>20</sup> masque toyolo quemantica techtatelhuía para amo tijchijtoque senquisa nochi cati tihueltosquíaj. Pero nopa cati Toteco quijtohua ten tojuanti ipati más que nopa cati toyolo techilhuía, pampa yaya quimati nochi tamanti. <sup>21</sup> Huan noicnihua cati nimechicnelía, sinta toyolo amo techtatelhuía, huajca noja más hueli tijpiyase temachili quema tijnechcahuíaj Toteco. <sup>22</sup> Huan Toteco techmacas nochi cati tijtatanise pampa tijneltoaj itanahuatilhua huan tijchihuaj nopa tamanti cati quipactía. <sup>23</sup> Huan ya ni itanahuatil: Monequi ma tijneltoaca itoca\* Icone, Jesucristo, huan yaya eltoc cati quiapiya tequiticayot. Huan monequi ma timoicnelica se ica seyoc quej technahuatijtoc. <sup>24</sup> Masehualme cati quichihuaj cati Toteco technahuatía mocahuaj tatzquitoque ipan Toteco huan Toteco itztoc ipan inijuanti. Huan tijmatij Toteco mocahua ipan tojuanti pampa tijpiyaj Itonal cati yaya techmacatoc.

## 4

### *Ajquiya quiapiya Itonal Toteco huan ajquiya amo quiapiya*

\* 3:23 3:23 O itequiticayo.

<sup>1</sup> Noicnihua cati nimechicnelía. Amo xiquinneltocaca nochi masehualme san pampa quijtohuaj quipiyaj Itonal Toteco huan yaya quinmacatoc inintamachtil. Monequi xijyeyecoca ten quijtohuaj ica Icamanal Toteco para anquiritase sinta melahuac nopa tonaltzi cati quipiyaj huala ten Toteco, o amo. Pampa miyac tacajcayahuani nemij campá hueli, huan quijtohuaj para itajtolpanextijcahua Toteco, pero san istacatij. <sup>2</sup> Nimechilhuis quenicatza anquimatise ajquiya quipiya Itonal Toteco huan ajquiya amo. Nochi masehualme cati quijtohuaj para Jesús yaya nopa Cristo cati Toteco techilhui techitanilisquía ica itacayo ten masehuali, huajca injuanti quipiyaj Itonal Toteco. <sup>3</sup> Huan nochi masehualme cati quijtohuaj para Jesús amo ya nopa Cristo cati mocuetqui masehuali, amo neli quipiyaj Itonal Toteco. Nopa masehualme amo hualahuij ten Toteco. Injuanti quipiyaj se iajacayo Iqualancaitaca Cristo cati ya anquicactoque ajsis ipan taltipacti huan nelía ya ajsico.

<sup>4</sup> Noconehua cati nimechicnelía, amajuanti aniaxcahua Toteco huan ya anquitantoque nopa tatehuilisti ica nopa istacatica tajtolpanextiani pampa Itonal Toteco cati mocahua ipan amajuanti quipiya más chichahualisti que Amocualtatcat cati itztoc ipan masehualme cati iaxcahua ni taltipacti. <sup>5</sup> Nopa istacatica tajtolpanextiani itztoque iaxcahua ni taltipacti. Huajca injuanti camanaltij quej amo cuajcualme ten ni taltipacti, huan amo cuajcualme ten ni taltipacti quintacaquilíaj. <sup>6</sup> Pero tojuanti tiiaxcahua Toteco, huan nochi cati quixmatij Toteco Dios quitacaquilíaj cati tiquijtohuaj. Pero injuanti cati amo iaxcahua Toteco, amo quinequij techacaquilise. Huajca quej nopa huelis tijmatise ajquiya quipiya Itonal Toteco cati melahuac, huan ajquiya quinpiya ajacame cati istacatij.

#### *Toteco yaya taicnelijcayot*

<sup>7</sup> Nohuampoyohua cati nimechicnelía, ma timoicnelijtinemica se ica seyoc pampa taicnelijcayot huala ten Toteco. Huan nochi cati nelía teicnelíaj, injuanti iconehua Toteco huan quixmatij Toteco. <sup>8</sup> Cati amo teicnelía amo quixmati Toteco, pampa Toteco, yaya taicnelijcayot. <sup>9</sup> Toteco technextili hasta canque techicnelía pampa techitanili Icone iyajtzi para ma huala ipan ni taltipacti para ma tijpiyaca nemilisti yancuic por ya. <sup>10</sup> Ya ni technextilijtoc se teicnelijcayot cati melahuac. Amo tojuanti tiquicnelijque Toteco huan yeca Cristo hualajqui. Elqui Toteco Dios cati techicneli huan yeca techitanili Icone para yaya elis nopa tacajcualisti cati taxtahuas por totajtacolhua.

<sup>11</sup> Nohuampoyohua cati nimechicnelía, sinta Toteco techicnelijtoc quej nopa, huajca monequi ma timoicnelica. <sup>12</sup> Yon se masehuali amo quema quijtoztoc Toteco Dios, pero sinta timoicnelíaj, huajca Toteco mocahuas ipan tojuanti huan mojmota itaicnelijcayo monextis ipan tojuanti ica cati cuali tijchihua. <sup>13</sup> Tijmatij para melahuac timocahuaj ipan Toteco huan yaya mocahua ipan tojuanti pampa yaya techmacatoc Itonal. <sup>14</sup> Huan tiquiztoque Icone Toteco huan timechyolmelahuaj para melahuac Toteco Dios quititanqui Icone para ma eli inintemaquixtijca nochi cati itztoque ipan ni taltipacti. <sup>15</sup> Huan cati quineltoca huan quinyolmelahua masehualme para Jesús nelía Icone Toteco, Toteco mocahua ipan ya huan ya mocahua ipan Toteco.

<sup>16</sup> Tojuanti ya tiquiztoque quenicatza Toteco techicnelía huan ipan iteicnelijcayo tojuanti timotemachijtoque. Toteco yaya taicnelijcayot. Huan cati mojmota teicnelía mocahua motatzquilijtoc ipan Toteco huan Toteco mocahua ipan ya. <sup>17</sup> Huan quema timocahuaj timotatzquilijtoque ipan Toteco, nopa taicnelijcayot quipiya itajca para tojuanti pampa techmacas

temachili iixpa ipan nopa tonal quema Toteco techtequitachilis. Tijpiyase nopa temachili ipan nopa tonali pampa ipan taltipacti tiitztoyaj quej Jesús. <sup>18</sup> Amo monequi tiquimacasise yaya cati tahuel techicnelía, pampa itaicnelilis quitamiltía nochi majmajti. Sinta tojuanti timajmahuij, huajca ti-jnextíaj tiquimacasij se tatzacuiliti huan ya nopa quinextía para ayemo senquisá cuali moscaltijtoc iteicnelilis Toteco ipan tojuanti.

<sup>19</sup> Tojuanti tiquicnelíaj Toteco, pampa yaya achtohui techicneli. <sup>20</sup> Sinta se masehuali quijtohua: “Niquicnelía Toteco”, pero yaya quicualancaita se iicni, huajca yaya se istacatiquet. Pampa cati amo quicnelía se iicni cati quiiiztoc, amo huelis quicnelis Toteco cati amo quiiiztoc. <sup>21</sup> Huan Toteco techmacatoc ni tanahuatili: Yaya cati nelía quicnelía Toteco, monequi nojquiya ma quinicneli iicnihua.

## 5

### *Ya tijtanque cati amo cuali ipan ni taltipacti*

<sup>1</sup> Nochi cati quineltoaj para Jesús itztoc nopa Cristo cati Toteco techilhui techitanilisquía, inijuanti itztoque iconehua Toteco. Huan nochi cati quicnelíaj Toteco Dios, nojquiya quinicnelíaj nopa sequinoc cati Toteco quinchijtoc iconehua. <sup>2</sup> Huan tijmatij tiquinicnelíaj iconehua Toteco quema tiquicnelíaj Toteco huan tijtoquilíaj cati yaya technahuatijtoc. <sup>3</sup> Huajca para tiquicnelíaj Toteco quinequi quijtos tijtoquilíaj itanahuatilhua, huan itanahuatilhua amo ohuij. <sup>4</sup> Huan nochi iconehua Toteco quitanij cati amo cuali ipan ni taltipacti quema motemachíaj ipan Toteco para quinpalehuis ma tatanica. <sup>5</sup> ¿Ajquiya inijuanti nopa masehualme cati quitanij cati amo cuali ipan ni taltipacti? Quitanij inijuanti cati quineltoaj para Jesús itztoc Icone Toteco.

### *Cati Itonal Toteco quijtohua ten Cristo*

<sup>6</sup> Huan nesqui para Jesucristo eltoc nelía Icone Toteco quema mocuaalti huan quema quitoyajqui ieso huan mijqui. Jesucristo amo san mocuaalti, pero mocuaalti, huan quitoyajqui ieso huan mijqui. Huan Itonal Toteco nojquiya teyolmelahua para ya ni cati melahuac. <sup>7</sup> Pampa itztoque eyi cati teyolmelahuj cati melahuac nepa ilhuicac. Itztoc Toteco Totata, itztoc Icone cati itoca nopa “camanalí” pampa tenextilía Totata, huan itztoc Itonal Toteco. Huan ni eyi elij san setzi. <sup>8</sup> Huan onca eyi tamanti ipan ni taltipacti cati techilhuíaj para melahuac Jesucristo yaya icone Toteco. Achtohui Itonal Toteco techilhuía ipan toyolo para melahuac. Ica ompa tijcajque quema Toteco Dios tayolmelajqui para yaya Icone quema Jesús mocuaalti, huan ica expa nojquiya tanemijya nesqui para eli Icone quema quitoyajqui ieso huan mijqui. Huan nochi ni eyi tamanti technextilía para Jesucristo yaya Icone Toteco. <sup>9</sup> Sinta se masehuali teyolmelahua cati nelía quiiiztoc, tijneltoaj icamanal. Huajca monequi achi más tijneltoquilise Toteco Dios pampa yaya iselti techyolmelajtoc ajquiya Icone. <sup>10</sup> Huan cati quineltoaj Icone Toteco quimati ipan iyolo para melahuac cati quineltoaj pampa nozona Toteco quiyolmelajtoc ajquiya icone. Huan nopa masehualme cati amo quineltoaj cati Toteco quijto ten Icone, quitocaxtíaj Toteco se istacatiquet, pampa amo quineltoaj cati quijto para ajquiya Icone. <sup>11</sup> Huan ya ni cati Toteco techyolmelahua: Toteco techmacatoc nemilisti cati yancuic huan ni nemilisti cati yancuic eltoc ipan Icone Jesucristo. <sup>12</sup> Yaya cati quiapiya Icone Toteco ipan iyolo quiapiya nemilisti cati yancuic, pero cati amo quiapiya Icone, amo quiapiya nopa nemilisti.

*Juan quinnahuatijtejqui*

<sup>13</sup> Nimechtajcuilhuía amojuanti cati anquineltoaj itoca\* Icone Toteco. Nijnequi xijmatica temachti ya anquiapiyaj nemilisti yancuic cati amo quema tamis, huan para más xijneltocaca ya.

<sup>14</sup> Huan tijmatij temachti sinta tijtajtaníaj Toteco cati quinamiqui ica cati yaya quinequi, yaya techtacaquilía. <sup>15</sup> Huan sinta tijmatij para temachti techcaquilía nochi cati tijtajtaníaj, tijmatij temachti yaya techmacas nopa cati tijtajtanijtoque.

<sup>16</sup> Sintá acajya quiita iicni ipan Cristo tajtacolchihua, pero amo se tajtacoli cati nima quihualicas nopa tatzacuiliti para ma miqui, huajca ximotatajtica para ya huan Toteco quimacas nemilisti, sinta amo quichijtoc tajtacoli cati quihualica miqulisti. Se masehuali huelis quichihuas tajtacoli cati quihualicas miqulisti, huan amo nimechilhuía para xijtajtanica Toteco por cati quej nopa quichihua. <sup>17</sup> Nochi cati amo cuali, eltoc tajtacoli, pero onca tajtacoli ica cati se amo miquis por cati quichijtoc.

<sup>18</sup> Tijmatij iconehua Toteco amo tajtacolchijtinemij pampa Icone Toteco quinmocuitahuía para nopa Amocualtacat ma amo hueli quinitzqui ica imax.

<sup>19</sup> Tojuanti tijmatij temachti tiiconehua Toteco huan nochi sequinoc masehualme campa hueli ipan taltipacti mocahuaj ipan ichicahualis Amocualtacat.

<sup>20</sup> Huan tijmatij temachti hualajtoc Icone Toteco huan techmacatoc tamachiliti para huelis tiquixmatise Toteco yaya cati melahuac Dios. Huan tiitztoque san se ica ya cati melahuac, pampa tiitztoque ipan Icone, Jesucristo. Yaya temachti Toteco huan yaya cati temaca nemilisti cati yancuic.

<sup>21</sup> Noconehua cati nimechicnelía, ximotachilica para amo xiquintepanitaca taixcopincayome o tamanti cati masehualme quinchijtoque ica inimax huan quinitaj quej elisquía Dios. Quej nopa ma eli.

---

\* 5:13 1 Jn. 5:13 O itequiticayo.

## Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Juan Quiijcuilo

### *Ma timoicnelica se ica seyoc*

<sup>1</sup> Na ninopa huehue tacat niquijcuilohua ni amatajcuiloli para nopa sihuat cati Toteco quitapejpenijtoc. Nojquiya niquintajcuilhuía iconehua. Nimechicnelía nochi amojuanti. Nojquiya amechicnelíaj nochi masehualme cati quimatij cati melahuac. <sup>2</sup> Nochi tojuanti timechicnelíaj pampa tijselijtoque cati melahuac ipan toyolo huan nopa cati melahuac mocahuas tohuaya para nochipa. <sup>3</sup> Toteco Totata huan Tohueyiteco Jesucristo cati Icone Totata ma quiipiyaca hueyi iniyolo ica nochi tojuanti cati tijtoquilíaj cati melahuac huan tiquinicnelíaj toicnihua. Ma techtasojtaca huan ma techmacaca tasehuilisti.

### *Xijtoquilica nopa cuali tamachtilisti ten Cristo*

<sup>4</sup> Nipaqui miyac pampa niquitac sequij moconehua nemij ipan cati melahuac quej Toteco Totata technahuati ma tijchihuaca. <sup>5</sup> Huajca nosihuaicni, ama xijchihua cati nimitztajtanía. Amo nimitztajcuilhuía para nimitzmacas se yancuic tanahuatili. San nimitzilhuía nopa tanahuatili cati Toteco technahuati quema achtohuiya tijneltocaque Cristo. Ma timoicnelica se ica seyoc. <sup>6</sup> Teicnelijcayot quijtosnequi tijchijtinemis nochi cati Toteco technahuatijtoc. Huan ya ni nopa tanahuatili cati Toteco technahuatijtoc: Ma tiquinicnelijtinemica masehualme quej techilhui ma tijchihuaca hasta quema achtohui tijneltocaque Cristo.

### *Nopa tacajcayahuani*

<sup>7</sup> Itztoque miyac tacajcayahuani cati ajsitoque campa hueli ipan taltipacti huan quijjtohuaj Jesucristo amo mocuetqui masehuali ica itacayo quej tojuanti. Cati quijjtohua ya nopa, yaya nopa tacajcayajquet. Yaya se icualancaitaca Cristo. <sup>8</sup> Titequititoque chichahuac nozona campa amojuanti para huelis anquiselise se taxtahuili ipan nopa tonali quema Toteco temacas. Ximotachilica para amo xijpoloca. Ximotachilica huan Toteco ajsitoc amechtaxtahuis.

<sup>9</sup> Sinta se masehuali pehua quineltoque seyoc tamachtili huan amo mocahua tatzquitoc san ipan nopa tamachtilisti ten Cristo, huajca yaya amo quiipiya Toteco. Pero se cati mocahua tatzquitoc san ipan nopa cati Cristo tamachtí, yaya quiipiya Toteco Totata huan Icone ipan ya. <sup>10</sup> Sinta se acajya, ajsi campa anitztoque huan amo tamachtía cati melahuac ten Cristo, amo xijselica ipan amocalijtic huan amo xijyolchichahuaca ica cati quichihua. <sup>11</sup> Pampa sinta se quiyolchichahuas, quipalehuis ica nopa cati amo cuali quichihua.

### *Juan quinnahuatijtejqui*

<sup>12</sup> Onca miyac tamanti para nimechilhuis, pero amo nijnequi niquijcuilos nochi ipan amat pampa nijchiya para niyas nozona campa anitztoque. Huan timoixtachilijtoque timocamanalhuise huan tahuel miyac tipaquise san sejco. <sup>13</sup> Iconehua mosihuaicni cati Toteco nojquiya quintapejpenijtoc mitzontajpalohuaj. Quej nopa ma eli.



## Nopa Expa Amatajcuiloli cati Juan Quijcuilo

### *Nochi camanaltique cuali ten Gayo*

<sup>1</sup> Na ninopa huehue tacat nimitztajcuilhuía, tinohuampo Gayo, cati nelía nimitzicnelía.

<sup>2</sup> Noicni cati nimitzicnelía, quema nimotatajtía, nijtajanía Toteco para nochi tamanti ipan monemilis ma yahui cuali. Nijtajanía Toteco para xiitzto cuali ipan motacayo quej nojquiya moalma eltoc cuali iixpa. <sup>3</sup> Nelía nipajqui quema hualajque toicnihua huan techilhuijque quenicatza tijtoquilía cati melahuac huan tijchihua cati xitahuac. <sup>4</sup> Amo teno huelis nechmacas más paquilisti, pampa miyac nipaqui quema nijcaqui para noconeuhua nemij ipan se ojti cati xitahuac.

### *Gayo quinmocuitahui tamachtiani ten icamanal Toteco*

<sup>5</sup> Noicni Gayo cati nimitzicnelía, nelía tijchihua cati cuali quema tiquinselía huan tiquinpalehuía toicnihua cati tamachtijtinemij, huan quema tiquinselía cati sejcoyoc ehuan. <sup>6</sup> Inijuanti techyolmelahuacoj titaneltocani nica ipan ni totiopa quenicatza titeicnelía. Cuali para tiquinpalehuis ipan iniojhui cati quitequipanohuaj Toteco, pampa ya nopa quinamiqui ma tijchihuaca ica cati quitequipanohuaj Toteco. <sup>7</sup> Pampa nopa tamachtiani yahuij campá huéli pampa quicnelíaj Toteco. Huan amo teno quiselíaj ten sequinoc cati amo quineltocaj Toteco. <sup>8</sup> Huajca monequi tiquinpalehuise cati quitequipanohuaj Toteco para quej nopa inijuanti huan tojuanti san sejco tijchihuase para ma momoyahua cati melahuac.

### *Amo cuali cati Diótrefes quichijqui*

<sup>9</sup> Na niquijcuilo para xiteselica ipan seyoc amatajcuiloli huan nijtitanqui nopona ipan nopa tiopamit ten taneltocani. Pero Diótrefes cati quipactía tayacanas nopona, amo quiselía totequiticayo huan amo quitacaquilía cati tiquijtohuaj. <sup>10</sup> Quema niajsiti nopona, nimechilhuis nopa cati fiero quichihua, pampa yaya techejelnamictinemi huan techistacahuijtinemi. Huan amo san ya nopa quichihua, nojquiya yaya amo quinselía toicnihua cati tamachtijtinemij icamanal Toteco. Huan quintzacuilía sequinoc cati quinequij quinselise, huan sinta acajya quinselía totamachtijcahua, quinquixtía ipan tiopa.

<sup>11</sup> Noicni cati nimitzicnelía, amo xijtoquili se cati amo cuali. Xijtoquili cati cuali. Cati quichihua cati cuali quinextía para yaya iaxca Toteco, huan cati quichihuaj cati amo cuali quinextíaj amo quiixmatij Toteco.

### *Demetrio quitoquili cati cuali ojti*

<sup>12</sup> Nochi taneltocani camanaltij cuali ten toicni Demetrio huan melahuac inincamanal. Tojuanti nojquiya timechyolmelahuaj para Demetrio quitoquilía se cuali ojti huan anquimatij melahuac cati tiquijtohuaj.

### *Juan quinahuatijtejqui*

<sup>13</sup> Nijpixtoc miyac tamanti cati nijnequiyaya nimitzilhuis, pero amo niquijcuilos nochi ipan ni amat. <sup>14</sup> Pampa nijnequi niyas nepa achi nimantzi huan timoixtachilijtose timocamanalhuise.

<sup>15</sup> Ma Toteco mitzmaca tasehuilisti. Mitzontajpalohuaj mohuampoyohua nica. Techontajpalhuili sese tohuampo cati itzoc nopona.

## Nopa Amatajcuiloli cati Judas Quiijcuilo

### *Judas quintajcuilhui taneltocani*

<sup>1</sup> Na ni Judas cati niicni Jacobo. Na niitequipanojca Jesucristo. Nimechta-jcuilhuiá amojuanti cati Toteco Dios amechnotztoc huan amechiyocacajtoc para anelise antatzejtzeltique ipan Dios Totata pampa san se anitztoque ica Jesucristo. <sup>2</sup> Ma Toteco amechtasojta miyac. Ma amechmaca miyac tasehuilisti ipan amoyolo. Ma amechicneli miyac hasta ma onmocahua.

### *Tacame cati tamachtíaj cati amo melahuac (2 P. 2:1-17)*

<sup>3</sup> Nohuampoyohua cati nimechicnelía, tahuel nijnequiyaya nimechtajcuilhuis para nimechilhuis más ten quenicatza Toteco techtajtacolquixtijtoc nochí tojuanti masque tiisraelitame o amo. Pero amantzi niquita monequi nimechtajcuilhuis para nimechylchicahuas para xitamachtica chichahuac huan chichahuac xijmanahuica icamanal Toteco cati Toteco quicajqui tomaco san se huelta para nochipa tojuanti cati tiitatzelteltijca masehualhua. <sup>4</sup> Monequi xijmanahuica icamanal Toteco pampa nozona campa amojuanti calactoque ixtacatzí sequij tacame cati Toteco hasta huejcajquiya quisencajqui para ma quiselica nopa hueyi tatzacuiliti quej ijcuilijtoc ipan Icamanal, pampa inijuanti amo quiixmatij Toteco. Tamachtíaj para cuali tijchihuase ten hueli tajtacoli pampa hueyi iyolo Toteco ica tojuanti. Inijuanti amo quineltocaj para Jesucristo itztoc Tohueyiteco huan para yaya Dios Cati Quiipiya Nochi Chichahualisti.

<sup>5</sup> Masque ya anquimatij nochí ya ni, nijnequi nimechelnamiquiltis. Huejcajquiya Toteco quinmanahui imasehualhua ten tali Egipto, pero teipa quintzontamilti sesen ten nopa masehualme cati teipa ayecmo qutoquilijqe. <sup>6</sup> Nojquiya xiquelnamiquica taya Toteco quinchihuili iilhuicac ejuhua cati mocuetque amo cuajcualme. Inijuanti amo quitascamatque campa quipixque tequiticayot nepa ipan ilhuicac, pero quitahuelcajtejqe campa itztoyaj huan tajtacolchijque. Ama Toteco quinpixtoc ipan tzintayohuilot ilpitoque ica tepos cadenas. Nozona itztose para nochipa huan quichixtoque para quiselise inintatzacuilitis ipan nopa hueyi tonati quema Toteco quintajtolxitaahuas. <sup>7</sup> Huan san se quej nopa ilhuicac ehuaní cati tajtacolchijque, nojquiya quichijque san se tajtacoli quej quichijque nopa masehualme ipan altepeme Sodoma, Gomorra huan nopa sequinoc altepeme ininechca. Quichijque cati amo quinamiqui quichijtosquíaj ica inintacayohua hasta tacame quichijque miyac tamantí ica tacame, huan sihuame ica sihuame. Huan Toteco quintamilti nopa altepeme ica tit para techcahuilis se ejemplo ten nopa tit cati amo quema sehuis cati quinchíya masehualme cati tajtacolchihuaj.

<sup>8</sup> Nojquiya nopa fiero tacame cati calactoque campa amojuanti san se quichihuaj miyac tajtacoli. Inijuanti nemij quej ipan temicti, pampa ten hueli tajtacoli cati más fiero quichihuaj ica inintacayo. Amo quintepanitaj cati quipiyaj tequiticayot. Hasta nojquiya quinhuetzquílíaj nopa ajacame cati quipiyaj más chichahualisti. <sup>9</sup> Pero yon Miguel, nopa itayacanca ilhuicac ejca Toteco, amo quej nopa quitajilhui Amocualtacat quema monajnanquiliyaya ihuaya ten itacayo nopa mijcatzi Moisés. Amo motemacac para san

ten hueli quijitos, pero Miguel quilhui Amocualtat: “Ma Toteco mitztacahualti.” <sup>10</sup> Pero nopa huihui tacame cati itztoque campa amojuanti quintajilhuíaj tamanti cati amo quimachilíaj. Itztoque quej tapiyalme cati nimantzi quichihuaaj cati inintacayo quinequi pampa amo quiapiyaj talnamiquilisti.

<sup>11</sup> Teicneltitzi injuanti pampa Toteco quintatzacuilitis miyac. Quitoquilijtoque ifiero ojhui Caín. Huan quej Balaam cati itztoya huejcajquiya, nopa tacame cati campa amojuanti ten hueli quinequij quichihuase para quitanise tomi. Yeca polihuisse quej Coré cati huejcajquiya mosisini ica Toteco. <sup>12</sup> Quema antacuaaj san sejco pampa anquiicnelíaj Tohueyiteco, nelía se pinahualisti, pampa nopa fiero tacame amo pinahuaj tacuase tahuel miyac pampa san moilhuíaj ten injuanti iniselti. Nopa tacame cati tacajcayahuani itztoque quej mixti cati amo techhualiquilía at huan san quihuica ajacat. Itztoque quej cuame cati amo quema taquij. Ni tacame ompa mictoque pampa amo quiapiyaj inintajca, huan nojquiya itztoque quej cuame cati tziloncuettoque. Yon quentzi amo quiapiyaj nemilisti. <sup>13</sup> Itztoque quej se hueyi at cati tahuel moxoyahua huan mosisinía huan teipa san quihualcahua tasoli ipan xali. Nopa tacame nojquiya san amechhuiquilíaj tajtacoli cati eli se pinahualisti. Itztoque quej sitalime cati quicajtejtoque iniojhui campa nenemiyayaj, huan yeca Toteco quiiyocacajtoc se lugar cati quinchiya campa se tzintayohuilot cati tahuel yayahuic. Nopona mocahuase para nochipa.

<sup>14</sup> Huejcajquiya Enoc nopa ichicompa ixhui Adán quijito taya panosquía teipa ica fiero masehualme quej cati itztoque amohuaya. Enoc quijito: “Xiquita, Tohueyiteco hualas ica miyac miles ten iaxcahua cati tatzejtzeloltique, <sup>15</sup> huan quintajtolsecahuase nochi masehualme ipan taltipacti. Huan quintalilis tatzacuilitisti nochi amo cuajcualme por cati amo cuali quichijtoque pampa amo quitepanitaj Toteco. Quintatzacuilitis nochi tajtacolchihuani ica nochi nopa fiero camanali cati quijitojtoque para quitajilhuisse Toteco.” <sup>16</sup> Nopa amo cuajcualme cati itztoque campa amojuanti quitajilhuíaj nochi tamanti huan nochi masehualme. Quichihuaaj ten hueli tajtacoli cati quinequij quichihuase. Mohueyimatij quema camanaltij. Quinhueyimatij sequinoc para quincajcayahuase, para ica ya nopa, ma quinchihuilica cati cuali.

### *Judas quinyolchicajqui taneltocani*

<sup>17</sup> Pero amojuanti cati nimechicnelía, amo xijchihuaca quej nopa tacame. Xiquelnamiquica nopa camanali cati itayolmelajcahua Tohueyiteco Jesucristo quijitojque huejcajquiya. <sup>18</sup> Pampa itayolmelajcahua amechilhuijque: “Ipan itamiya tonali oncas masehualme cati quihuetzquilise Toteco Icamanal huan quitoquilise cati amo cuali quinequij quichihuase.” <sup>19</sup> Huan ama nopa masehualme ya ajsitoj campa amojuanti. Injuanti quimatij quenicatza tetajcoxelohuaaj pampa senquisa quitoquilíaj tamanti cati san injuanti ipan inintalnamiquilis quinequij quichihuase. Amo quiapiyaj Itonal Toteco.

<sup>20</sup> Pero amojuanti cati nimechicnelía, ximotetilica ipan cati anquineltocaj pampa tatzejtzeloltic huan senquisa cuali cati tijneltocaj. Ximotatajtica ica ichicahualis Itonal Toteco. <sup>21</sup> Nochipa xinemica cuali ica Toteco para huelis anquiritase quenicatza miyac amechicnelía. Quej nopa xinemica ipan ni tonali quema tijchiyaj para Toteco techmacas nopa nemilisti cati amo quema tamis huan techmacas pampa techtasojta.

<sup>22</sup> Xiquintasojtaca injuanti cati ayemo nelcuali quineltoaj Toteco huan xiquinpalehuica. <sup>23</sup> Xiquinmaquixtica sequinoc ten nopa tatzacuiliti cati

huala quej anquinqxistisquíaaj ipan tit. Huan itztoque sequinoc cati mon-  
equi anquintasojtase, masque amo anquinequij anquiiitase nopa tajtacoli  
cati injuanti quichihuj huan anquiiijay inintajtacolhua quej se quiiijay  
quiitzquis se yoyomit cati fiero.

*Judas quinnahuatijtejqui*

<sup>24</sup> Ma tijhueyichihuaca Toteco cati quipiya chicahualisti amech-  
mocuitahuis para amo xitajtacolchihuaca. Yaya ica miyac paquilisti  
amechixnextis iixpa nozona campa itatanex huan amo anquiiiyase yon  
se amotajtacol. <sup>25</sup> Ma tijhueyichihuaca yaya cati iselti itztoc Dios huan  
amo aqui seyoc. Yaya cati techtajtacolquixtijtoc ica Tohueyiteco Jesucristo.  
Quena, yaya ipa quipixtoc nochi hueyitilisti, tanahuatili, chicahualisti huan  
tequiticayot, huan quipixtos para nochipa. Quej nopa ma eli.

## Ni Amatapohuali Quipiya cati Jesucristo Technextilijtoc

### *Jesucristo technextili ya ni*

<sup>1</sup> Ni amat techilhuía ni tamanti cati Toteco quipanextili Jesucristo para ma technextiliqui tojuanti tiitequipanojcahua. Huan ni tamanti panos ipan ten hueli talojtzi quema amo tijchiyaj ma pano. Jesucristo nechttitanili se ilhuicac ejquet cati nechnextili ni tamanti para ma niquinpohuili sequinoc itequipanojcahua. Na niJuan huan niitequipanojca Jesucristo. <sup>2</sup> Huan nica niquijcuilohua ni tamanti para nimechpohuilis nochi cati niquitztoc huan nochi icamanal Toteco cati Jesucristo techilhui.

<sup>3</sup> Toteco quitiochihuas yaya cati quipohuas ni amatapohuali cati techilhuía ama cati panos teipa. Huan quintiochihuas nochi cati quicaquise ni camanali huan quichihuase cati techilhuía pampa nechcatitoc para panos ni tamanti.

### *Juan quintajpalo masehualme ipan chicome tiopame ten taneltocani*

<sup>4</sup> Na niJuan, nimechtajpalohua amojuanti ipan chicome tiopame ten taneltocani ipan tali Asia. Ma quiapiya hueyi iyolo ica amojuanti Toteco Dios cati ama itztoc, huan ipa itztoya, huan itztos para nochipa; huan Itonal Toteco cati itztoc quej chicome taahuilme cati mocahua iixmelac ihueyi siyaj Toteco, <sup>5</sup> huan Jesucristo cati nochipa techilhuía cati temachtí. Jesucristo itztoc cati achtohui moyolcuic ten nochi mijcatzitzi, huan yaya nopa tanahuatijquet cati quinnahuatía nochi tanahuatiani ipan taltipacti. Jesucristo techicnelía huan ica ieso cati quitoyajqui ipan cuamapeli, techyolpajpajqui ten totajtacolhua. Ni Toteco ma amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo. <sup>6</sup> Jesús techchijtoc titanahuatiani huan titotajtzitzi iixpa iTata, Toteco Dios. Yaya cati ipa quipixtoc nochi hueyitilisti huan nochi tequiticayot huan quipixtos para nochipa. Quej nopa elis.

<sup>7</sup> Xiquitaca, Jesucristo hualas ipan mixti.

Nochi masehualme quiitase hasta nojquiya quiitase inijuanti cati quicuaxajque quema itztoya ipan cuamapeli.

Huan nochi tamanti masehualme ipan taltipacti cati camanaltij nochi tamanti camanali, chocase huan momajmatise quema quiitase ya huala.

Quena, quej nopa ma eli.

<sup>8</sup> Toteco Dios quiijtouhua: “Na niitztoc quej nopa letra A cati achtohui huan quej nopa letra Z cati itamiya. Na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. Xiquitaca, na niitztoc ama huan ipa niitztoya huan para nochipa niitztos. Na niitztoc Cati Nijpiya Nochi Chichahualisti.” Quej nopa Toteco quiijto.

### *Juan quiitac Jesucristo ica itatanex*

<sup>9</sup> Na niJuan nimechtajcuilhuía. Na niamoicni. Toteco quiapiya tanahuatili ipan noyolo quej nojquiya ipan amoyolo. San sejco titaijyohuía pampa tiiacahua Jesucristo huan monequi tijpiyase toyolo quej yaya quipixqui iyolo. Na niJuan niitztoya ipan se piltaltzi cati itoca Patmos tatajco ipan hueyi at campa techhuicaque huan techtzajque pampa nitepohuiliiyaya icamanal Toteco huan niquinilhuiyaya masehualme ten Jesucristo. <sup>10</sup> Huan ipan se tonali cati taiyocatalili para Tohueyiteco, elqui quej ichichahualis Itonal Toteco hualajqui ipan na huan pejqui niitztoc quej nitatemiquiyaya. Huan



nijcajqui se cati camanaltic chicahuac ica noica. Huan nijcajqui icamanal quej elisquía se tapitzali.

<sup>11</sup> Huan nechilhui: “Na niiztoc quej nopa letra A cati achtohui huan quej nopa Z cati itamiya. Na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. Xiquijcuilo ipan se amatapohuali nochi cati tiqutas huan xiquintitanili nopa chicome tiopame ten taneltocani ipan tali Asia. Xiquintitanili nopa chicome tiopame ipan altepeme Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia huan Laodicea.”

<sup>12</sup> Huan nimoicancuetqui para niqutas ajquiya nechcamanahuiyaya. Huan quema nimoicancuetqui, niqutac chicome taahuil quetzalme ten oro.

<sup>13</sup> Huan tatajco nopa taahuil quetzalme niqutac se cati nesiyaya quej yaya cati Mocuetqui Masehuali. Huan moquentijtaya iyoyo cati ajsic hasta iicxico huan ica oro motajcoilpitoya ica se tajcoilpicayot cati patahuac cati quitza-cuayaya iyolixco. <sup>14</sup> Itzonteco huan itzoncal eliyaya nelchipahuac quej ichcat o quej nexti. Huan iixteyol eliyaya quej tixochime cati quisaj ipan se tit.

<sup>15</sup> Huan iicxi cahuaniyaya quej se teposti bronce cati cuali quiicxitijtoque ipan tit huan cuali quipojpojtoque. Huan nijcajqui itoscac cati caquistiyaya chicahuac quej quema nopa hueyi at ajcahuaca ica nochi ichicahualis.

<sup>16</sup> Ipan inejmat quipixtoya chicome sitalime. Huan icamaco quisayaya se macheta huehueyac cati oncac tatequi, huan ixayac cahuaniyaya quej cahuan tonati ica tajco tona.

<sup>17</sup> Huan quema niqutac Jesucristo quej nopa, nihuetzqui iicxita quej nimictoc. Huan yaya nechtalili imanejmat huan techilhui: “Amo ximomajmati. Na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. <sup>18</sup> Na cati nijpiya nemilisti ipan na. Nimijqui, pero ama niiztoc para nochipa. Na nijpiya nopa llaves para miqulisti huan campa itztoque mijcatzitzí, pampa san na nijpiya tequiticayot para niqijtos ajquiya itztos nepa. <sup>19</sup> Xiquijcuilo cati ya tiqiztoc, huan cati ama eltoc, huan cati panos teipa. <sup>20</sup> Ama nimitzilhuis taya quiijtosnequi nopa chicome sitalime cati tiqutac nomaco huan taya quiijtosnequi nopa chicome taahuil quetzali ten oro. Nopa chicome sitalime quiijtosnequi nopa chicome ilhuicac ehuan cati quinyacanaj nopa chicome tiopame ten taneltocani. Huan nopa chicome taahuil quetzalme ten oro quiijtosnequi nopa chicome tiopame ten taneltocani.”

## 2

### *Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Éfeso*

<sup>1</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajcuilhui nopa ilhuicac ejquet\* ipan nopa tiopamit ten taneltocani cati eltoc ipan altepet Éfeso. Xiquilhui para na ni-Jesucristo cati nijpiya nomaco nopa chicome ilhuicac ehuan cati tayacanaj ipan nopa chicome tiopame. Huan ninemi tatajco nopa chicome tiopame ten taneltocani. Xiquilhui quej ni niquilhuía:

<sup>2</sup> “Nijmati nochi cati anquichihuj. Nijmati para chicahuac antequitij huan anquipiyaj amoyolo ica nochi cati amechpanotihuala. Nijmati amo anquinijyohuíaj cati amo cuajcualme. Quema ajsitoj tacajcayahuan cati motocaxtíaj itayolmelajcahua Toteco, nijmati para anquinye-jyecojque huan anquinixmatque para istacatini. <sup>3</sup> Anquipixtoque amoyolo quema anquipanotoque taohuijcajot pampa antechicnelíaj.

\* **2:1** 2:1 Nojquiya huelis tijpatase ni camanali ica náhuat ica “itatitanil Toteco” o “nopa tayacanquet” ipan nopa tiopamit.

Antequititoque chicahuac huan amo ansiyajtoque, yon amo antechcajtoque.

- 4 “Pero niquita se tamanti cati amo ijqui. Ayecmo antechicnelíaj huan ayecmo anmoicnelíaj quej achtohuiya. <sup>5</sup> Huajca xiquelnamiquica quenicatza antechicneliyayaj achtohuiya huan ximoyolpataca huan sempa quej nopa techicnelica. Sinta amo anmoyolcuetepaj, huajca nimantzi niyas nozona huan nimechquixtilis amotaahuil quetzal campa eltoc. <sup>6</sup> Nojquiya nijmati seyoc tamanti cati cuali anquichihujaj. Anquicualancaitaj cati quichihujaj nopa nicolaitame cati na nojquiya amo nijnequi niquitas.
- 7 “Nochi anquikipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco quinilhuía taneltocani ipan tiopame, pampa quiiytohua: Nochi masehualme cati quitanij cati amo cuali quicuase itajca nopa cuahuit cati temaca nemilisti para nochipa. Nopa cuahuit ijcatoc campa tahuel tajejectzi nepa campa itztoc Toteco.”

*Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Esmirna*

<sup>8</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Esmirna huan xiquilhui para na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. Nimijqui huan sempa nimoyolcuic huan quej ni niquilhuía:

- 9 “Nijmati nochi cati anquichihujaj. Nijmati quenicatza antaijyohuíaj por na. Nijmati tahuel anteicneltziti, masque nelía antapijpixtoque iixpa Toteco. Nijmati quenicatza amechtaijilhuíaj nopa masehualme cati quiiytohua para israelitame huan imasehualhua Toteco, pero amo cana. Cati itztoque ipan nopa israelita tiopamit, inijuanti nelía iaxcahua Amocualtatcat pampa yaya cati inijuanti quitequipanohujaj. <sup>10</sup> Amo xiquimacastica cati monequi anquiiyohuise. Amo huejcahuas inijuanti cati quitoquilíaj Amocualtatcat amechtzacuase sequij ten amojuanti ipan tatzacti para amechyejyecose, huan antaijyohuise majtacti tonati. Pero xiitztoca antemachme huan amo techcahuaca masque monequi anmiquise. Huan na nimechmacas se corona cati eli nemilisti para nochipa.
- 11 “Nochi anquikipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani ipan nochi tiopame. Cati quitanise cati amo cuali amo yase micta campa masehualme quiiyohuise nopa ompa miqulisti.”

*Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Pérgamo*

<sup>12</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Pérgamo huan xiquilhui para na cati nijpiya se macheta cati oncac tatequi huan quej ni niquilhuía:

- 13 “Nijmati nochi cati anquichihujaj huan nojquiya nijmati anitztoque ipan nopa altepet campa nochi quihueyichihujaj Amocualtatcat. Pero noja antechtoquilíaj ica nochi amoyolo. Amo anquicajtoque antechnehtocaj masque itoquilijcahua Amocualtatcat quimictijque Ántipas cati quin-pohuiliyaya masehualme ten na mojmosta.
- 14 “Pero niquita se ome tamanti cati amo ijqui. Anquincahuilíaj masehualme ma itztoca amohuaya cati quichihujaj cati Balaam quichijqui huejcajquiya. Balaam quilhui Balac ma quinmacti israelitame ma quicuaca tacualisti cati quitajtoyaj iniixpa taixcopincayome quej

tacajc ahualisti. Huan ica ya nopa quinchijqui ma huetzica ipan tajtacoli. Nojquiya quiilhui ma quinmacti israelitame ma quichihuaca tamanti ica cati amo inintahuical, huan ya nopa cati quichihuaj nopa masehualme cati itztoque campa amojuanti. <sup>15</sup> Huan amojuanti nojquiya anquinpixtoque masehualme cati quitoquilíaj ininfiero tamachtis nopa nicolaitame cati na amo nijnequi niquitas. <sup>16</sup> Huajca ximoyolcuetepaca, pampa sinta amo anmoyolpatase, niyas nimantzi huan niquintehuis ica nocamanal cati eltoc quej se macheta cati quisa ipan nocamac.

- <sup>17</sup> “Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani ipan tiopame. Cati quitanise cati amo cuali niquinmacas nopa tacualisti cati huala ten ilhuicac cati amo aqui hueli quiita. Huan nijmacas se piltetzi cati chipahuac huan quipiyas se tocayot cati yancuic cati ijcuilijtoc ipani huan amo aqui quimatis nopa yancuic tocayot cati Toteco quimacas, san yaya cati quiselía.”

*Camanal para nopa tiopamit ipan altepet Tiatira*

<sup>18</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajcuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Tiatira huan xiquilhui para na niIcone Toteco. Na nijpiya noixteyol cati cahuan quej tioxochit huan nijpiya noicxi cati nesi quej nopa teposti bronce cati nelía cuali quipojpojqtoque huan quej ni nijnequi niquilhuis:

- <sup>19</sup> “Nijmati nochi cati anquichihuaj huan quenicatza miyac anteicnelíaj. Nijmati chichahuac antechnehtocaj huan antechtequipanohuaj. Anquijyohuijqtoque nochi cati amechpanotihuala, huan mojmosta más anquichijtiyahuij cati cuali ama huan amo quej anquichihuayayaj achtohuiya.
- <sup>20</sup> “Pero niquita se ome tamanti cati amo ijqui. Anquicahuilíaj nopa sihuat Jezabel ma quinmacti huan ma quinyacana ipan se fiero ojti notequipanojqcahua. Yaya motocaxtía se itajtolpanextijca Toteco huan quijtohua tamachtía camanal cati Toteco quimacatoc, pero amo cana. Yaya quinmactía taneltocani ma quichihuaca tamanti inihuaya cati amo itahuical. Quinmactía ma quicuaca tacualisti cati sequinoc quitelijtoque quej se tacajc ahualisti iniixpa taixcopincayome. <sup>21</sup> Nijchixqui miyac tonali para Jezabel ma moyolcuetepa, pero amo quinequi quicahuas momecatía. <sup>22</sup> Huajca nijmacas se cocolisti cati ica huilantos ipan itapech huan taijyohuis miyac. Nojquiya taijyohuise nochi cati momecatiyayaj ihuaya sinta amo quicahuase inintajtacol. <sup>23</sup> Huan niquinmictis nochi cati quitoquilíaj itamachtis Jezabel, sinta amo moyolpataj, pampa itztoque quej iconehua. Yeca taneltocani quimatise ipan campa hueli tiopame para na, niJesucristo, nijmati cati sese amojuanti anmoilhuíaj ipan amotalnamiquilis huan nijmati cati eltoc ipan sese amojuanti amoyolo. Huan nimechcuetepilis sese ten amojuanti quej quinamiqui. <sup>24</sup> Pero nojquiya nijpiya se camanal para nopa sequinoc ten amojuanti ipan altepet Tiatira cati amo anquitolijtoque itamachtis nopa sihuat huan amo anquixmajtoque cati injuanti quitocaxtíaj nopa ‘tamachtis cati más huejcapa’ ten Amocualtat. Ica amojuanti amo teno más monequi nimechnahuatis. <sup>25</sup> San nijnequi xijchijtinemica nopa cuali tamanti cati ama anquichihuaj hasta quemá nihuallas. Amo xisiyahuica.

26 “Nochi masehualme cati quitanise cati amo cuali huan quichijtinemise cati nimechilhuijtoc hasta itamiya, nimechmacas tequiticayot anquinnahuatise masehualme ipan nochi talme. 27 Chicahuac anquinnahuatise. Huan sinta masehualme amo amechtepanitase, anquinchihuilise quej elisquía se comit cati tatapaca. Anquipiyase san se tequiticayot quej noTata nechmacatoc na. 28 Huan nojquiya nimechmacas nopa sitali cati cahuani chicahuac ica ijnaloc quema nechca para tane-sis. 29 Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani ipan nochi tiopame.”

### 3

#### *Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Sardis*

1 Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Sardis huan xiquilhui para na cati nijpiya nopa chicome itonalhua Toteco huan nopa chicome sitalime, huan quej ni niquilhuía:

“Nijmati nochi cati anquichihuj. Nijmati sequinoc quijtohuaj cuali anitztoque huan cuali anquitequipanohuj Toteco, pero amo cana. Eltoc quej anmictoque iixpa Toteco. 2 Xiisaca huan xijmacaca tetili nopa tamanti cati noja anquichihuj cati quentzi cuali, pampa amo nijpantía para anquichihuj cati cuali iixpa Toteco. 3 Xiquelnamiquica icamanal Toteco cati anquicactoque huan anquiselijtoque. Xijchihuaca nochi cati nopa camanali quijtohua. Ximoyolcuepaca ica cati amo cuali anquichihuayayaj. Sinta amo, niyas campa amojuanti quema amo antechchijaj quej ajisi se tachtejquet. Huan amo anquima-tise ipan taya hora niajsiti.

4 “Pero itztoque se quesqui taneltocani amohuaya ipan altepet Sardis cati amo quisoquihuijtoque ica tajtacoli iniyoyo. Inijuanti moyoyontise ica cati chipahuac huan nejnemise nohuaya, pampa quej nopa quinamiqui cati itztoque tapajpactique iixpa Toteco. 5 Quena, nochi masehualme cati quitanise cati amo cuali Toteco quinyoyontis ica iniyoyo cati chipahuac. Huan amo quema niquixpolos inintoca ipan nopa amatapohuali cati quipiya ajquiya inijuanti itztose para nochipa. Huan na niquijtos iixpa noTata huan iilhuicac ejcahua para nopa masehualme noaxcahua. 6 Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani ipan nochi tiopame.”

#### *Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Filadelfia*

7 Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Filadelfia huan xiquilhui para na cati senquisa nitatzejzeloltic huan nitemachtic. Xiquinilhui para na nijpiya illaves huan itequiticayo Tanahuatijquet David. Quema nijtapos se puerta, amo aqui huelis quitzacuas huan quema nijzacuas se puerta, amo aqui huelis quitapos. Xiquilhui para quej ni nijnequi niquilhuis:

8 “Nijmati nochi cati anquichihuj. Masque pilquentzi amochicahualis, anquitoquilíaj nocamanal huan amo anquicajtoque para anquinilhuíaj masehualme para annoaxcahua. Huajca nimechtapohuili se puerta amoixpa cati amo aqui hueli quitzacuas. 9 Xiquitaca, nijchihuas para

nopa masehualme cati iaxcahua Amocualtacat ma hualaca huan ma motancuaquetzaca amoicxitenó, huan quiijtose para amojuanti nopa masehualme cati nimechicnelía. Nopa masehualme quiijtohuaj para inijuanti israelitame huan imasehualhua Toteco, pero amo cana. San istacati.

- 10 “Nimechilhuijtoc xijpiyaca amoyolo ica cati amechpanotihuala, huan nelía anquitacaquilijtoque nocamanal, huajca na nimechmocuitahuis para amo amechajsis nopa hora quema oncas taijyohuilsti ipan ni taltipacti para quinyeyecos cati itztoque nica. <sup>11</sup> Xiquitaca, ipan ten hueli talojtzi nihualas. Huajca xijtoquilijtinemica icamanal Toteco cati anquipiyaj para amo aqui amechquixtilis nopa corona cati anquiselise nepa ilhuicac. <sup>12</sup> Huan masehualme cati quitanise cati amo cuali niqinchihuas ma elica quej taquetzalme ipan ihueyi tiopa noTeco, huan amo quema quisase. Huan niqijcuilos ipan nopa masehualme itoca noTeco huan itoca nopa yancuic altepet Jerusalén, ialtepe noTeco cati temos ten ilhuicac campa yaya itztoc. Huan niqijcuilos ipan inijuanti notoca cati yancuic. <sup>13</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani ipan nochi tiopame.”

*Camanal para nopa tiopamit ipan altepet Laodicea*

14 Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajcuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Laodicea huan xiquilhui para na cati nijpiya nochi tequiticayot. Na nitemachti huan na cati niqinilhuía masehualme cati nelía xitahuac. Xiquilhui ica na Toteco quichijqui nochi cati onca huan na nijnahuatía, huan quej ni niquilhuía:

- 15 “Nijmati cati anquichihuaj. Amo antechcualancaitaj huan amo antechicnelíaj. Anitztoque quej se tamanti cati amo sesec, yon amo totonic. Más cuali sinta antechcualancaitasquíaj o antechicnelisquíaj, <sup>16</sup> pero pampa anitztoque quej se at cati yamanca totonic, huajca monequi nimechisotas. <sup>17</sup> Anquijtohuaj antapijpixtoque huan amo teno amechpolohua, pero amo anquimachilíaj sinta iixpa Toteco fiero anitztoque. Yaya amechijiya. Anteicneltziti, anpopoyotziti huan anxolome iixpa ya. <sup>18</sup> Huajca nimechnotza xihualaca campa na para nimechmacas cati amechchihuas nelía cuali iixpa. Amo xijtemoca ten hueli oro, pero techcohuilica oro cati más cuali cati quipajpactoque ipan tit para nelía anmoricojtilise. Huan techcohuilica yoyomit cati nelía chipahuac quej Toteco quinmaca cati itztoque xitahuac iixpa, huan ya nopa anmoquentise para ayecmo anpinahuase pampa anxolome iixpa. Huan techcohuilica ixteyol pajti para anmotequilise ipan amoixteyol para anquiiitase cati melahuac.

- 19 “Na cati niqintacahuatía huan niqintalnamictía nochi masehualme cati niqinicnelía, huajca ica nochi amoyolo ximoechcapanoca huan ximoyolpataca.

- 20 “Xiquita, nimoquetza campa puerta huan nimitznotza. Sinta techtoscaquis huan techcaltapos, nicalaquis huan nitacuas mohuaya huan tielis tinohuampo. <sup>21</sup> Huan nochi masehualme cati quitanise cati amo cuali niqincahuilis ma mosehuica nohuaya nepa campa nimosehuía para nitanahuatis, san se quej na nijtanqui cati amo cuali huan nimosehuía ihuaya noTata nepa campa yaya tanahuatía. <sup>22</sup> Nochi



anquippiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani ipan tiopame.”

## 4

### *Juan quiita Toteco nepa ipan ilhuicac*

<sup>1</sup> Teipa nijtachili huan niquitac se puerta cati tapojtoya nepa ilhuicac. Huan yaya cati nechcamanahui achtohuiya huan cati quipixtoya itoscac quej se tapitzali chicahuac, sempa nechnotzqui huan nechilhui: “Xitejco nica huan nimitznexilis taya panos teipa.”

<sup>2</sup> Huan nimantzi elqui quej Itonal Toteco quihuicac notonal ihuaya quej ipan se temicti. Huan nepa ipan ilhuicac niquitac nopa hueyi siyaj quej cati iaxca se tanahuatijquet, huan Toteco Dios mosehuijtoya nozona. <sup>3</sup> Huan yaya cahuaniyaya quej se tamanti cati nelpano cuajcualtzi. Cahuaniyaya más huan amo quej nopa tet cati tahuel patiyoy cati itoca jaspe o cati itoca cornalina. Huan yahualtic ihueyi siyaj petaniyaya se acosamalot cati nesqui quej nopa tet cati tahuel patiyoy cati itoca esmeralda. <sup>4</sup> Huan nopa veinticuatro siyas quej para tanahuatiani quiyahualojtoyaj ihueyi siyaj Toteco. Huan ipan nopa siyas niqunitac mosehuijtoyaj veinticuatro huehue tacame cati moquentijtoyaj iniyoyo cati nelchipahuac. Huan nochí nopa huehue tacame quipiyayayaj coronas ten oro ipan inintzonteco. <sup>5</sup> Huan ten nopa hueyi siyaj quisayaya tapetanilot huan tatomonilot huan tahuejchijcayot. Huan imelac ihueyi siyaj Toteco eltoya chicome taahuil quetzalme cati taahuijtoyaj. Huan ya quinescayotiyayaj nopa chicome itonalhua Toteco. <sup>6</sup> Huan iixmelac nopa hueyi siyaj oncayaya se tamanti cati nesqui quej hueyi at cati tzalantic quej tescat huan cahuaniyaya quej nopa tet cati itoca cristal.

Huan iixmelac nopa hueyi siyaj huan yahualtic itzttoyaj nahui tamanti cati yoltoque huan campa hueli ininpani quipixtoyaj iniixteyolhua. Quipixtoyaj iniixteyolhua iniixpa huan iniica. <sup>7</sup> Huan nopa achtohui tamanti cati yoltoc nesiyaya quej se león huan nopa ompa nesqui quej se hueyi toro cati quimati taxahua. Huan nopa expa tamanti cati yoltoc quipixtoya ixayac quej se tacat, huan nopa najpa tamanti cati yoltoc eliyaya quej se hueyi cuatojtí cati quipatajtoya ieltapalhua quej elisquía patantinemi. <sup>8</sup> Huan sesen ten nopa nahui tamanti cati yoltoque quipixtoyaj chicuase inieltapalhua huan campa hueli ininpani quipiyayayaj iniixteyolhua inieltapalijtic huan ininpani. Huan amo quema motilquetzayayaj tayohua huan tonaya, san quijtohuayayaj:

“Tatzejtzelohtic, quena, senquisa tatzejtzelohtic Toteco Dios Cati Quipiya

Nochi Chicahualisti.

Yaya ipa itztoya,  
huan ama itztoc,  
huan itztos para nochipa.”

<sup>9</sup> Huajca nochipa nopa tamanti cati yoltoque quej nopa quihueyichihuayayaj, quihueyitascamatiyayaj huan quinextiliyayaj inintatepanitacayo Toteco Dios cati mosehuía ipan nopa hueyi siyaj, yaya cati itztoc para nochipa huan amo quema tamis itztos. Huan sese huelta quema nopa tamanti cati yoltoque quihueyimatij Toteco, <sup>10</sup> nopa veinticuatro huehue tacame nojquiya motancuaquetzaj iixpa yaya cati itztoc para nochipa, huan ini-juanti nojquiya quihueyimatij. Huan nopa huehue tacame nojquiya quitallíaj inincoronas imelac ihueyi siyaj huan quijtohuaj:

<sup>11</sup> “Ta tiToteco Dios cati nelpano tihueyi.

Nochi chicahualisti tijpiya.

Quinamiqui ma timitznexilica nochi tatepanitacayot.

Quinamiqui para san ta ma timitzhueyichihuaca.  
 Ta tijchijchijqui nochi cati onca.  
 Quena, nochi cati onca eltoc pampa elqui mopaquilis para ma onca,  
 huan yeca tijchijchijqui.”

## 5

### *Juan quiitac nopa Pilborregoitz huan se amatapohuali cati mimilijtoc*

<sup>1</sup> Huan niquitac se amatapohuali mimilijtoc ipan imanejmat Toteco Dios cati mosehuijtoya ipan ihueyi siyaj. Huan nopa amatapohuali cati mimilijtoc quipixtoya tajcuiloli iijtic huan ipani huan quitzactoyaj ica chicome sellos. <sup>2</sup> Huan niquitac se ilhuicac ejquet cati nelía tetic cati tzajtzizyaya chichahuac huan quiijtohuayaya: “¿Ajquiya senquisa cuali huan quinamiqui para quitapanas isellos ni amatapohuali huan quitapos?”

<sup>3</sup> Pero amo aqui cati itztoya ipan ilhuicac, yon amo aqui cati itztoya ipan taltipacti, yon amo aqui cati itztoya tatzinta ten taltipacti huelqui quitapos nopa amatapohuali para quiitas cati ijcuilijtoc nozona. <sup>4</sup> Huajca pejqui nichoca miyac pampa amo aqui quipantijque cati senquisa cuali huan quinamiqui para quitapos nopa amatapohuali cati mimilijtoc huan quiitas cati ijcuilijtoc ipani. <sup>5</sup> Huan se ten nopa veinticuatro huehue tacame nechilhui: “Ayecmo xichoca. Xiquita, itztoc se cati huelis quitapos. Yaya quiipiya hueyi tanahuatili quej se león. Yaya se iteipan ixhui Judá cati huejcajquiya itztoya huan nojquiya yaya se iteipan ixhui nopa hueyi tanahuatijquet David huan tanahuatis campa David tanahuatizyaya. Ya quitantoc cati amo cuali huan quinamiqui para quitapanas nopa chicome sellos cati quitzactoc nopa amatapohuali cati mimilijtoc huan quitapos.”

<sup>6</sup> Huajca nijtachili huan niquitac se Pilborregoitz. Huan nopa Pilborregoitz tanemijya quihualicayaya campa quicocojque quema masehualme quimictijque. Huan yaya moquetzayaya tatajco nopa hueyi siyaj campa itztoyaj nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa veinticuatro huehue tacame. Huan nopa Pilborregoitz quipixtoya chicome icuacua huan chicome iixteyol cati quinescayotizyaya nopa chicome Itonalhua Toteco cati quintitantoc campa hueli ipan taltipacti. <sup>7</sup> Huan nopa Pilborregoitz yajqui huan quicuito nopa amatapohuali cati mimilijtoc cati eltoya ipan inejmat Toteco Dios cati mosehuijtoya ipan nopa hueyi siyaj cati yejyetz. <sup>8</sup> Huan quema quicuic nopa mimilijtoc amatapohuali, nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa veinticuatro huehue tacame motancuaquetzque iixpa nopa Pilborregoitz. Sesen ten injuanti quipixtoyaj se arpa ica icuerda para tatzotzonase. Huan quipixtoyaj miyac ticomit ten oro temitoc ica copali cati quiijtosnequi nochi camanali cati masehualme cati iaxcahua Toteco quiijtojtoyaj quema motatajtizyayaj. <sup>9</sup> Huan injuanti cati itztoyaj nepa iixpa nopa Pilborregoitz huicaque se tiohuicat cati yancuic, quiijtojque:

“Ta senquisa ticuali.

Huan quinamiqui tijcuis nopa mimilijtoc amatapohuali huan tijtapanas isellos.

Pampa mitzmictijque huan ica moeso tijcohui Toteco tojuanti cati tihualahui ten nochi xinacti masehualme,

huan cati ticamanaltij nochi tamanti camanali.

Tijcohui Toteco tojuanti cati tihualahuij ipan masehualme cati quiipiyaj sesen tamanti inintalnamiqulil huan inincostumbres, huan cati tiehuani ipan nochi talme.

<sup>10</sup> Huan techchijtoc ma tielica titanahuatiani huan titotajtzitzi iixpa Toteco Dios,

huan para ma titanahuatica ipan taltipacti.”

<sup>11</sup> Nijtachili huan nijcajqui inincamanal tahuel miyac millones huan millones ten ilhuicac ehuaní cati huicayayaj huan quiyahualojtoyaj nopa hueyi siyaj campa itztoya Toteco. Huan quinyahualojtoyaj nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa veinticuatro huehue tacame. <sup>12</sup> Huan nochi nopa ilhuicac ehuaní huicayayaj chichahuac huan quijtohuayayaj: “Senquisa cuali ni Pilborregoxtzi cati masehualme quimictijque. Huan quinamiqui para nochi masehualme ma quinextilica nochi tatepanitacayot,

huan ma quihueyichihuaca huan ma quipaquilismacaca. Yaya quipiya nochi chichahualisti huan nochi talnamiquilisti. Huan quinamiqui para nochi cati ipati elis san ya iaxca.”

<sup>13</sup> Huan nijcajqui cati quijtojque nochi masehualme, tapiyalme, michime, totome, huan nochi sequinoc tamantzitzi cati Toteco quinchijchijtoc ipan ilhuicac, huan ipan taltipacti, huan tatzinta ten taltipacti, huan ipan hueyi at. Huan nochi inijuanti quijtohuayayaj:

“Ma tijpaquilismacaca nopa Pilborregoxtzi huan Toteco Dios cati mosehuía ipan nopa hueyi siyaj cati yejyetzí. Ma tiquinnextilica nochi tatepanitacayot, huan ma tiquinhueyichihuaca para nochipa.

Inijuanti quipiyaj nochi chichahualisti huan quipiyase nochi chichahualisti para nochipa huan amo quema tamis.”

<sup>14</sup> Huan nopa nahui tamanti cati yoltoque quijtohuayayaj: “¡Quej nopa ma eli!”

Huan nopa huehue tacame motancuaquetzque huan quihueyimatque Toteco Dios huan nopa Pilborregoxtzi.

## 6

### *Nopa chicome sellos*

<sup>1</sup> Huan quema nijtachiliyaya, nopa Pilborregoxtzi quitapanqui nopa achtohui sello ten nopa chicome sellos ipan nopa mimilijtoc amatapohuali. Huan nijcajqui se ten nopa nahui tamanti cati yoltoque camanaltic huan icamanal caquistic quej quema tatomoni, huan yaya quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>2</sup> Huan nijtachili huan niquitac se cahuayo chipahuac, huan yaya cati tejcotoya ipani quipixtoya se cuahuitoli imaco para quimajcahuas cuataminti. Huan quimacaque se corona pampa elqui se tatanquet cati yajqui para más tataniti.

<sup>3</sup> Huan nopa Pilborregoxtzi quitapanqui nopa ompa sello, huan nijcajqui nopa ompa tamanti cati yoltoc quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>4</sup> Huan quisqui seyoc cahuayo cati chichiltic. Huan yaya cati tejcotoya ipani quipixqui tanahuatili para quiquixtilis tasehuilisti ten taltipacti. Yaya quipixqui tanahuatili para quichihuas ma onca miyac tatehuilisti campa hueli ipan taltipacti huan para masehualme ma momijmictica campa hueli. Huan se quimacac se hueyi macheta.

<sup>5</sup> Huan nopa Pilborregoxtzi quitapanqui nopa expa sello, huan nijcajqui nopa expa tamanti cati yoltoc quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

Huan nijtachili huan niquitac se cahuayo yayahuic, huan yaya cati tejcotoya ipani quipixtoya imaco se balanza. <sup>6</sup> Huan nijcajqui se cati camanaltic tatajco ten nopa nahui tamanti cati yoltoque, huan quijto: “Tahuel ohui para masehualme mopanolitise pampa nochi tapatiyo. Se kilo trigo o eyi kilos cebada ipati cati se tacat hueli quitani ipan se tonal tequit, pero amo xijenpolo nopa aceite huan xocomecat iayo.”

<sup>7</sup> Huan nopa Pilborregoitz quitapanqui nopa najpa sello, huan huajca nijcajqui nopa najpa tamanti cati yoltoc quiiyto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>8</sup> Huan nijtachili huan niqitac se cahuayo istaltic quej nesi ixayac se mijcatzi. Huan cati tejcotoya ipani itoca Miquilisti. Huan yaya cati quitoquiliyaya quinescayotiyaya nopa lugar campa yahuij mijcatzitzitzi. Huan quiptiyayayaj tanahuatili para quimictise se ipan sese nahui masehualme ipan taltipacti. Quinchihuase ma miquica ipan tatehuilisti, o ica mayanti, o ica cocolisti, o para ma quinmictica tecuanime cati itztoque ipan taltipacti.

<sup>9</sup> Huan nopa Pilborregoitz quitapanqui nopa macuilpa sello, huan niqitac itantita taixpamit inialma nopa masehualme cati quinmictijtoyaj pampa quineltocayayaj icamanal Toteco huan pampa quinilhuiyayaj sequinoc ten ya. <sup>10</sup> Huan chichahuac quiiytoque: “Tohueyiteco, ta cati titatzejtzeloltic. Ta cati titemachtic. ¿Quesqui tonali más monequi tijchiyase para tiquintajtolsencahuas masehualme cati itztoque ipan taltipacti por cati fiero techchihuilijtoque? ¿Hasta quema tiquincuepilis cati techmictijque?”

<sup>11</sup> Huan Toteco quinmacac sese injuanti iniyoyo cati chipahuac huan huehueyac. Quinilhui ma mosiyajquetzaca quentzi más tonali pampa ayamo tecuepilis masehualme hasta quintamimictise nochic imiyaca nopa masehualme cati Toteco quiixquetztoya para quinmictise pampa nojquiya quitequipanohuayayaj Toteco.

<sup>12</sup> Huan nijtachili quema nopa Pilborregoitz quitapanqui nopa chicuasempa sello. Huan chichahuac mohuiso tali, huan tonati mochijqui yayahuic quej se cati moyoyontía yayahuic quema acajya miqui. Huan metzti mochijqui chichiltic quej esti. <sup>13</sup> Huan nopa sitalime ten ilhuicac tepejque ipan taltipacti quej se lalax cuahuit tepehui itajca cati selic quema chichahuac taajaca. <sup>14</sup> Huan ilhuicacti motajcoitac huan sese lado momimilo huan patantejqui huan ayecmo nesqui. Huan nochic tepeme huan nochic piltaltitzitzi ipan hueyi at mijcuenijque. <sup>15</sup> Huan motatijque nochic tanahuatiani ipan taltipacti, huan huejhueyi tequichihuani, huan capitanes, huan masehualme cati tapijpixtoque, huan cati quipixque miyac chichahualisti. Motatijque tequipanohuani cati iniaxcahua inintecohua, inihuaya masehualme cati amo quipixque inintecohua. Nochic san motatijque ipan ostome campa huejhueyi tet huan inintzala teme cati eltoc nechca tepeme. <sup>16</sup> Huan quinilhuiyayaj nopa tepeme huan nopa huejhueyi teme: “Xihuetzica topani. Techatic para amo techitas yaya cati mosehuía ipan nopa hueyi siyaj. Techatic para amo techajsis icualancayo nopa Pilborregoitz. <sup>17</sup> Pampa ya ajsico nopa hueyi tonali quema techatzacuilitis huan amo aqui huelis quiiyohuis.”

## 7

### *Toteco quinmocuitahuis miyaqui israelitame*

<sup>1</sup> Teipa niqunitac nahui ilhuicac ehuanic cati moquetztoyaj ipan nahui inacasta taltipacti. Huan injuanti quitzacuiliyayaj nopa nahui tamanti ajacat cati taajaca ipan taltipacti para amo ma taajaca ipan tali, yon ipan hueyi at, yon ma amo taajaca ipan yon se cuahuit. <sup>2</sup> Huan niqitac seyoc ilhuicac ejquet cati tejcoyaya campa quisa tonati huan quipixtoya isello Toteco Dios cati yoltoc. Huan nopa ilhuicac ejquet tzajtzic chichahuac para quincamanalhuis nopa nahui ilhuicac ehuanic cati quipixtoyaj tanahuatili para quinenpolose tali huan hueyi at. Huan nopa ilhuicac ejquet quinilhui nopa sequinoc: <sup>3</sup> “Amo xijnempoloca tali, yon hueyi at, yon cuame, hasta tiquintalilise se sello ipan inincuaixco cati quitequipanohuaj Toteco.”

<sup>4</sup> Huan nijcajqui quesqui masehualme quintalilijque se sello para quinex-tise iaxcahua Toteco huan eltoyaj ciento cuarenta y cuatro mil masehualme cati eliyayaj ininteipan ixhuhua nochi majtacti huan ome itelpocahua Israel ten huejcajquiya. <sup>5</sup> Huan quintalili sello ipan:

12,000 iteipan ixhuhua Judá,  
12,000 iteipan ixhuhua Rubén,  
12,000 iteipan ixhuhua Gad,

<sup>6</sup> 12,000 iteipan ixhuhua Aser,  
12,000 iteipan ixhuhua Neftalí  
12,000 iteipan ixhuhua Manasés,

<sup>7</sup> 12,000 iteipan ixhuhua Simeón,  
12,000 iteipan ixhuhua Leví,  
12,000 iteipan ixhuhua Isacar,

<sup>8</sup> 12,000 iteipan ixhuhua Zabulón,  
12,000 iteipan ixhuhua José huan  
12,000 iteipan ixhuhua Benjamín.

*Tahuel miyaqui masehualme quihueyichihuj Toteco*

<sup>9</sup> Teipa nijtachili huan niqunitac nelpano miyaqui masehualme hasta amo aqui hueli quinpohua. Hualajtoyaj ten campa hueli talme, huan ten nochi xinacti masehualme, huan ten masehualme ica sesen tamanti inintal-namiquilis huan inincostumbres, huan masehualme cati camanaltij nochi tamanti camanali cati onca ipan taltipacti. Huan nochi inijuanti moquetztoyaj imelac nopa hueyi siyaj huan iixpa nopa Pilborregoitz. Moquentijtoyaj iniyoyo cati chipahuac huan cati huehueyac huan inimaco quipixtoyaj imacuayo apachijti, <sup>10</sup> huan tzajtzizayaj chicahuac huan quijtohuayayaj:

“¡Hueyi paquilisti!

Ya techmaquixti ni Pilborregoitz huan Toteco Dios cati mosehuía ipan ihueyi siyaj cati yejyetzzi.”

<sup>11</sup> Huan nochi ilhuicac ehuan cati moquetztoyaj yahualtic ten nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa huehue tacame motancuaquetzque imelac nopa hueyi siyaj cati yejyetzzi huan quihueyimatque Toteco. <sup>12</sup> Quiijtojqque: “¡Paquilisti!

Ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyichihuaca Toteco Dios para nochipa huan amo quema ma tami.

Ma tijnextilica nochi tatepanitacayot,  
huan ma tijhueyitascamatica para nochipa.

San yaya quiapiya nochi talnamiquilisti, huan nochi tequiticayot,  
huan nochi chicahualisti, huan yaya quiapiyas para nochipa.

Quej nopa ma eli.”

<sup>13</sup> Huan teipa se ten nopa veinticuatro huehue tacame nechtatzintoquili: “¿Ta tijmati ajquiya inijuanti ne cati moquentíaj iniyoyo chipahuac huan huehueyac, huan ten canque hualajtoque?”

<sup>14</sup> Huan na niquilhui: “Tate, ta cati tijmati ya nopa.”

Huan yaya nechilhui: “Inijuanti hualajque ten nopa tonali ten hueyi taijyohuilisti huan quichicuenijtoque iniyoyo ica ieso nopa Pilborregoitz, huan yeca quichijtoque chipahuac iniyoyo.

<sup>15</sup> “Yeca moquetzaj imelac ihueyi siyaj Toteco huan quitequipanohuj tay-ohua huan tonaya nepa ipan ichaj.

Huan Toteco Dios cati mosehuía ipan ihueyi siyaj cati yejyetzzi quin-mocuitahuía.

<sup>16</sup> Ayecmo quema mayanase, yon amiquise.



Huan ayecmo quintatis tonati, yon ayecmo quimatise tatotoniya chicahuac.  
<sup>17</sup> Pampa nopa Pilborregojtzi cati itztoc tatajco nopa hueyi siyaj cati yejyectzi  
 elis inintamocuitahuijca.

Huan quej se tamocuitahuijquet quichihua ica iborregojhua,  
 yaya quinhuicas campa meya at cati yoltoc huan cati temaca nemilisti para  
 nochipa.

Huan Toteco quinhuachilis iniixayo para ayecmo quema chocase.”

## 8

### *Nopa chicompa sello*

<sup>1</sup> Huan nopa Pilborregojtzi quitapanqui nopa chicompa sello, huan amo  
 aqui molini nepa ilhuicac nechca se tajco hora. <sup>2</sup> Huan niqunitac chicome  
 ilhuicac ehuan cati moquetztoyaj iixpa Toteco Dios huan quinmacaque  
 chicome tapitzali, se para sese injuanti. <sup>3</sup> Huan seyoc ilhuicac ejquet  
 hualajqui huan moquetzqui nechca taixpamit huan quipixtoya se ticomit  
 ten oro. Huan quimacaque miyac copali para quitatis iixpa Toteco para ma  
 tejcos ipocyo ihuaya nochi camanali cati masehualme cati iaxcahua Toteco  
 quiijtojqe quema motatajtiyayaj. Huan nopa ilhuicac ejquet quitejqui  
 nochi cati eltoya ipan itico ipan nopa taixpamit ten oro imelac nopa hueyi  
 siyaj para quimacas Toteco. <sup>4</sup> Huan nopa pocti quisqui ipan nopa ticomit cati  
 nopa ilhuicac ejquet quipixtoya imaco, huan tejcoc iixpa Toteco ihuaya nochi  
 camanali cati motatajtijtoyaj masehualme cati iaxcahua Toteco. <sup>5</sup> Huan nopa  
 ilhuicac ejquet quicuic nopa ticomit huan quitemiti ica ticoli cati eltoya ipan  
 taixpamit, huan teipa quimajajqui ipan taltipacti. Huan nimantzi pejqui  
 tatomoni, huan taajcahuaca, huan tapetani, huan chicahuac mohuiso tali.

### *Nopa tapitzali*

<sup>6</sup> Huan nopa chicome ilhuicac ehuan cati quipixtoyaj nopa chicome  
 tapitzali mocualtalijque para tapitzase.

<sup>7</sup> Huan quema nopa cati achtohui tapitzqui, quimajajque ipan taltipacti  
 tesihuit huan tit maneltic ica esti. Huan tatic se ipan eyi talme, huan se ipan  
 eyi cuame, huan tatic nochi xihuime huan sacat.

<sup>8</sup> Huan nopa ompa ilhuicac ejquet tapitzqui huan quimajajque ipan hueyi  
 at se tamanti quej se hueyi tepet cati tatayaya, huan se ipan eyi huejhueyi at  
 mocuetqui esti. <sup>9</sup> Huan se ipan eyi michime huan tamantzitzi cati itztoque  
 ipan hueyi at mijque, huan quisosolo se ipan eyi huejhueyi cuaacalme cati  
 nemiyayaj ipan hueyi at.

<sup>10</sup> Huan nopa expa ilhuicac ejquet tapitzqui huan se hueyi sitali cati  
 tatayaya quej se ticuahuit huetzqui ten ilhuicac ipan se ten eyi hueyame  
 huan amelme cati onca ipan taltipacti. <sup>11</sup> Huan nopa sitali itoca eliyaya Cati  
 Tahuel Chichic huan se parte ipan sese eyi partes ten nochi at mocuetqui  
 chichic, huan miyac masehualme mijque pampa quiique nopa chichic at.

<sup>12</sup> Huan nopa najpa ilhuicac ejquet tapitzqui huan quimaquilijque se parte  
 ipan eyi partes ten tonati, huan se parte ipan eyi partes ten metzti, huan se  
 ipan eyi sitalime. Huajca se parte ipan eyi partes ten tonati, huan metzti,  
 huan sitalime mocuetque yayahuique. Huan ayecmo tonac se parte ipan  
 eyi partes ten sesen tonal, huan ayecmo metztonayaya, yon ayecmo nesque  
 sitalime ipan se parte ten eyi partes ten sesen tayohua.

<sup>13</sup> Huan nijtachili huan niquitac se hueyi cuatojti cati patantinemiyaya  
 nepa tatajco ilhuicacti. Huan nijajqui quiijtohuayaya chicahuac: “¡Temaj-  
 mati, temajmati, temajmati para cati itztose ipan taltipacti quema quipitzase  
 nopa eyi ilhuicac ehuan nopa eyi tapitzali cati polihuiyoc!”

## 9

<sup>1</sup> Huan nopa macuilpa ilhuicac ejquet tapitzqui huan niquitac se sitali huetzqui ten ilhuicacti hasta taltipacti. Nopa sitali quiixnextía se acajya. Huan quimacaque nopa llaves para nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quipiya itzinta campa itztoque iajacahua Amocualtacat. <sup>2</sup> Huan quema quitapo nopa ostot, tejcoc pocti cati quisqui nozona quej ipocyo se hueyi tilelemecti. Huan ica nopa pocti cati quisqui ipan nopa ostot tzintayohuili tonati huan nochí ajacat cati quiiyotilanaj masehualme. <sup>3</sup> Huan poc ijtic quisque chapolime cati ajsicoj ipan taltipacti huan quipixque chicahualisti para tetzacanise quej tetzacaniáj colome cati nelía cococ ipan taltipacti. <sup>4</sup> Huan quinilhuijque nopa chapolime ma amo quinempoloca sacat ipan taltipacti, yon cuame, yon amo huelqui quinempolose yon se tamanti cati xoxohuic. San ma quincococa masehualme cati amo quipixque isello Toteco inincuaixco. <sup>5</sup> Huan quinilhuijque nopa chapolime cati tetzacaniyayaj para ma amo temictica. San ma tahuel tetaijyohuiltica. Huan nopa masehualme cati amo quipiyaj isello Toteco tahuel taijyohuise para macuili metzti quej taijyohuía quej se colot tetzacaniá. <sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali quema masehualme tahuel taijyohuise, tahuel quinequise miquise, pero amo huelise. Quichiyase huan moilhuisse ama, quena, miquise, pero amo, pampa quej nopa Toteco quinequi ma taijyohuica.

<sup>7</sup> Huan nopa chapolime nesiyayaj quej cahuayojme cati tacualchijchihualme para tatehuisse. Huan inincuaixco quipixtoyaj coronas cati nesiyaya quej oro huan inixayac nesiyaya quej inixayac masehualme. <sup>8</sup> Huan quipixtoyaj inintzoncal quej inintzoncal sihuame, huan inintancoch quej inintancoch tecuanime. <sup>9</sup> Huan cati ica quinyolixtzactoyaj nesiyaya quej teposti. Huan inieltapal caquistiyaya quej miyac cuacarros cati quintilantiyahuij miyac cahuayojme quema motalojtiyahuij para tatehuitij. <sup>10</sup> Huan nopa chapolime quipixtoyaj inincuitapil quej colome ica inintecuayo. Huan quipixque tanahuatili para quintzopinise masehualme huan quinijyohuiltise para macuili metzti. <sup>11</sup> Inintanahuatijca eliyaya ihueyi ilhuicac ejquet Toteco cati mocuetqui se fiero ajacat. Yaya cati tanahuatía ipan nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quipiya itamiya. Yaya ipan camanali hebreo itoca Abadón. Huan ipan camanali griego itoca Apolión, huan itoca quiiijosnequi Tasosolojquet.

<sup>12</sup> Nopa achtohui taijyohuilsti cati fiero huan temajmati ya panoc, pero noja polihui seyoc ome tamanti taijyohuilsti.

<sup>13</sup> Huan nopa chिकासемпа ilhuicac ejquet tapitzqui huan nijcajqui camanaltic se cati itztoya tatajco ten nopa nahui icuacua nopa taixpamit ten oro cati eltoc iixpa Toteco. <sup>14</sup> Huan yaya cati camanaltiyaya quinotzqui nopa chिकासемпа ilhuicac ejquet huan quiilhui: “Xiquincahuili ma yaca majcajtoque nopa nahui ajacame cati ilpitoque nechca nopa hueyi hueyat Éufrates.”

<sup>15</sup> Huan quintohtonqui nopa nahui ajacame cati Toteco quinsencajtoya para nopa hora, ipan nopa tonali, ipan nopa metzti, huan ipan nopa xihuit cati yaya quitapejpenijtoya para ma quinmictica se ipan eyi masehualme cati noja itztoyaj. <sup>16</sup> Huan nijcajqui quesqui soldados nopa ajacame quinyacanayayaj para tatehuisse. Huan elque ome ciento millones ten soldados cati tejcotoyaj ipan cahuayojme huan nopa ajacame quinyacanayayaj.

<sup>17</sup> Huan ipan nopa tanextili cati eliyaya quej se temicti niqunitac nopa cahuayojme huan nopa tacame cati tejcotoyaj cahuayojtipa. Huan nopa tacame quihuicayayaj iniyolixco se teposti para quinmanahuis cati eliyaya

chichiltic, azultic huan costic. Huan inintzonteco nopa cahuayojme eltoya quej inintzonteco nopa tecuanime cati inintoca leones. Huan ipan inincamac quisayaya tit, pocti huan azufre. <sup>18</sup> Huan nopa tit, pocti huan azufre cati quisayaya inincamaco nopa cahuayojme quinmicti se ipan sese eyi masehualme cati itztoyaj ipan taltipacti. <sup>19</sup> Nopa cahuayojme quipixque chichahualisti ipan inincamac huan ipan inincuitapil para temictise. Inincuitapil nesque quej cohuame cati quipixtoyaj inintzonteco para ica tecocose.

<sup>20</sup> Pero nopa masehualme cati amo mijque ica ni tamanti cati fiero noja amo moyolpataque ten cati amo cuali quichihuayayaj. Quisenhuiquilijque quinhueyimatij iajacahua Amocualtacat huan nopa taixcopincayome huan teteyome cati quinchijchijtoque ica oro, plata, bronce, tet huan cuahuit, masque nopa taixcopincayome san quinmachijchijtoque huan amo hueli tachiyaj, yon amo hueli tacaquij, yon amo hueli nejnemij. <sup>21</sup> Huan nopa masehualme amo quinejque quicahuase temictíaj, tenahualhuíaj, momecatíaj huan tetachtequilíaj.

## 10

### *Ilhuicac ejca Toteco huan nopa amatapohuali pilquentzi*

<sup>1</sup> Huan niquitac seyoc ilhuicac ejquet cati nelía tetic temoyaya ten ilhuicac, huan mohuijcontoya ica se mixti huan quipixtoya nopa acosamalot ipan itzonteco. Huan ixayac cahuaniyaya quej tonati huan iicxihua eltoya quej ome taquetzali ten tit. <sup>2</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quipixtoya imaco se amatapohuali pilquentzi cati momimilohua huan tapojtoya nopa amatapohuali. Huan quitali iicxi ten nejmat ipan hueyi at huan iicxi ten iarraves ipan tali. <sup>3</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet tzajtzc chicahuac quej tzajtzi se tecuani cati itoca león. Huan quema ya tzajtzitoya, tatomonijque nopa chicome tatomoniani. <sup>4</sup> Huan quema ya tahuejchijtoyaj nopa chicome tatomoniani, nimocualtali para niquijcuilos cati quiijtojque. Huan se acajya camanaltic ten ilhuicac huan nechilhui: “Amo xiquijcuilo cati quiijtojque nopa tatomoniani para amo aqui quimatis.”

<sup>5</sup> Teipa nopa ilhuicac ejquet cati niquitac moquetztoya ipan hueyi at huan ipan tali, quitejcolti imanejmat para ilhuicac. <sup>6</sup> Huan quitestigojtali Toteco cati itztoc para nochipa huan cati quichijchijqui ilhuicacti, huan taltipacti, huan hueyi at huan nochi cati itztoque ininpani. Huan nopa ilhuicac ejquet quiijto: “Toteco ayecmo quichiyas más. <sup>7</sup> Quema nopa chicompa ilhuicac ejquet pehuas para tapitzas, huajca panos nochi nopa tamanti cati Toteco huejcajquiya quinilhui itequipanojcahua, nopa tajtolpanextiani, para teipa panosquía.”

<sup>8</sup> Huan sempa nijcajqui yaya cati achtohui nechcamanalhui ten ilhuicac, huan nechilhui: “Xiya huan xijcui nopa amatapohuali cati tapojtoc imaco nopa ilhuicac ejquet cati moquetztoc ipan hueyi at huan ipan tali.”

<sup>9</sup> Huajca niyajqui campa nopa ilhuicac ejquet huan nijtajtani ma nechmaca nopa amatapohuali pilquentzi. Huan yaya nechilhui: “Xijcui huan xijcua. Huan ipan mocamac tijmatis tzopelic quej necti, pero quema tijtolos, tijmatis para chichic ipan moijti.”

<sup>10</sup> Huajca niquitzqui nopa amatapohuali pilquentzi ten imaco nopa ilhuicac ejquet huan nijcujqui. Huan eltoya tzopelic ipan nocamac quej

necti, pero ipan noijti mochijqui chichic. <sup>11</sup> Huan sempa nechilhui: “Mon-  
equi tiyas tiquinilhuiti masehualme cati Toteco mitzilhuis para teipa mochi-  
huas huan cati ininpantis masehualme cati quipiyaj sesen tamanti inintal-  
namiquilis huan inincostumbres, huan cati itztoque ipan miyac talme huan  
cati camanaltij miyac tamanti camanali huan inintanahuatijcahua.”

## 11

### *Nopa ome testigos ten Toteco*

<sup>1</sup> Huan nechmacaque se ohuat cati nesqui quej se cuatopili para ica ma  
nitatamachihua, huan se nechilhui: “Ximoquetza huan xijtamachihuati  
ihuehueyaca ihueyi tiopa Toteco huan itaixpa. Huan xiquinpohua quesqui  
masehualme cati quihueyimatij Toteco nepa. <sup>2</sup> Pero amo xijtamachihua  
nopa calixpamit cati mocahua nopa seyoc lado ihueyi tiopa. San xijcahua,  
pampa ya nopa quinmacatoc sequinoc talme ehuan. Huan ipan moque-  
jquetzase nopa altepet tatzejtzeloltic para eyi xihuit huan tajco. <sup>3</sup> Huan  
niquinmacas tequiticayot nopa ome notestigos huan camanaltise quej taj-  
tolpanextiani para eyi xihuit huan tajco. Huan moquentise iniyoyo ten  
tequipacholi.”

<sup>4</sup> Ni ome testigos, inijuanti nopa cuame ten olivos huan nopa ome taahuil  
quetzali cati moquetzaj iixpa Toteco cati quinahuatía taltipacti. <sup>5</sup> Huan  
sinta se acajya quinequi quincocos nopa testigos, inincamacó quisas tit cati  
quintamitatis inincualancaitacahua. Quej nopa miquise cati quinequise  
quinmictise. <sup>6</sup> Inijuanti quipiyase chicahualisti para quitzacuase ilhuicacti  
para ma amo huetzi at nochi nopa tonali quema quinilhuisse masehualme  
nochi nopa camanali cati Toteco quinmacas pampa itztoque itajtolpanex-  
tijcahua. Nojquiya quipiyase chicahualisti para quichihuase nochi at ma  
mocuepa esti. Huan quipiyase chicahualisti para quititanise nochi tamanti  
taijyohuulisti cati más fiero ipan taltipacti. Huan ya nopa huelise quichihuase  
nochi hueltas quema quinequise quichihuase.

<sup>7</sup> Huan quema nopa ome testigos tamise camanaltij para Toteco, quin-  
tehuis nopa fiero tapiyali cati quisas ipan nopa ostot cati tahuel huejcata  
hasta amo quipiya itamiya. Huan nopa fiero tapiyali quintanis huan  
quinmictis. <sup>8</sup> Huan inintacayo tepejtose callejtipa ipan nopa hueyi altepet  
Jerusalén campa masehualme quicuamapeloltijque Tohueyiteco. Huan ipan  
nopa tonali nopa altepet eltos fiero quej altepet Sodoma huan quej tali  
Egipto. <sup>9</sup> Huan nochi xinacti masehualme, huan nochi masehualme cati  
quipiyaj sesen tamanti inintalnamiquilis huan inincostumbres, huan cati  
camanaltij nochi tamanti camanali, huan cati ehuan ipan nochi talme  
quiitase inintacayo nopa mijcatzitzitzi para eyi tonati huan tajco. Huan amo  
aqui quicahuilise para ma quintalpacho. <sup>10</sup> Huan nochi masehualme cati  
iaxcahua ni taltipacti paquise, huan ilhuichihuase huan motamajmacase,  
pampa ya mictose nopa ome testigos cati camanaltiyayaj para Toteco huan  
quintaijyohuiltiyayaj. <sup>11</sup> Pero ica eyi tonati huan tajco Toteco quinchi-  
huas nopa ome tayolmelahuani ma moyolcuica sempa huan moquetzase.  
Huan tahuel momajmatise nochi cati quintase. <sup>12</sup> Huan nopa ome testigos  
quicaquise se cati quinnotzas ten ilhuicac, huan quinilhuis: “Xihualaca nica  
huejcapa.” Huan tejcoese ilhuicac ipan se mixti, huan inincualancaitacahua  
noja quintachilijtose. <sup>13</sup> Huan ipan nopa hora chicahuac mohuisos tali ipan  
nopa altepet huan huetzise se parte ipan sesen majtacti partes ipan nopa  
altepet huan chicnahui mocahuase. Huan chicome mil masehualme miquise

quema mohuisos tali. Huan cati amo miquise tahuel momajmatise huan quihueyichihuase Toteco cati itztoc ilhuicac.

<sup>14</sup> Ya panoc nopa ompa tamanti cati fiero huan cati temajmati. Xiquita nopa expa tamanti cati fiero nimantzi ajsis.

*Nopa chicompa tapitzali quihualica nopa expa tamanti cati fiero*

<sup>15</sup> Huan nopa chicompa ilhuicac ejquet tapitzqui huan nijcajqui miyac cati itzttoyaj ipan ilhuicac cati tzajtzi que chicahuac, huan quijtojqque:

“Ama nochi taltipacti mochijtoc iaxca Toteco Dios huan iaxca Cristo para ma quinahuati.

Huan yaya tanahuatis para nochipa huan amo quema tamis.”

<sup>16</sup> Huan nopa veinticuatro huehue tacame cati mosehuíaj ipan inisiyas yejyetzitzi iixpa Toteco motancuaquetzque huan quihueyimatque Toteco Dios. <sup>17</sup> Huan quijtojqque:

“Timitzhueyitascamatij Toteco Dios cati tijpiya nochi chicahualisti.

Ta tiitztoya hasta quema ipejya nochi ten onca huan ama tiitztoc huan noja tiitztos para nochipa.

Timitztascamatij pampa ama ta tijcuitoc mochicahualis cati nelhueyi huan ya pejqui titanahuatía.

<sup>18</sup> Tahuel mitzcualancaitaque masehualme ipan nochi talme cati amo mitzneltocaj,

huan ama ya ajsic tonali para ta tiquincualancaitas huan tiquintatzacuultis.

Ya ajsic tonali para ta, Toteco,

tiquintajtolsencahuas cati mictoque.

Ya ajsic hora tiquintaxtahuis motajtolpanextijcahua cati mitztequipanohuayayaj,

huan momasehualhua cati tiquinchijtoc tatzejtzeltique.

Huan tiquintaxtahuis nochi masehualme cati mitztepanitaj ten cati huejhueyi masehualme hasta cati pisiltitzi.

Huan ajsic hora para tiquintzontamiltis injuanti cati tasesolohuayayaj ipan taltipacti.”

<sup>19</sup> Huan niquitac tapojtoya ihueyi tiopa Toteco cati eltoc nepa ilhuicac. Huan nepa calijtic nesqui nopa Caxa cati quipixqui nopa camanal sencahuali cati Toteco quichijqui ica imasehualhua huejcajquiya. Huan tapetaniyaya, huan tahuejchihuayaya, huan tatomoniyaya, huan mohuisohuayaya tali, huan huetziyaya huejhueyi tesihuit.

## 12

*Nopa sihuat huan nopa dragón*

<sup>1</sup> Huan nepa ilhuicac nesqui se hueyi tanextili, se sihuat cati mohuijcontoya ica tonati huan quipixtoya metzti iicxi tantita. Ipan itzonteco quipixtoya se corona ica majtacti huan ome sitalime. <sup>2</sup> Huan nopa sihuat conehue eltoya huan tzajtziyaya chicahuac pampa pejqui cuajcualo chicahuac para quitacatiltis icone. <sup>3</sup> Huan nimantzi niquitac seyoc tanextili cati nesqui nepa ilhuicac, se fiero tapiyali cati nesiyaya quej se hueyi dragón cati chichiltic. Quipixtoya chicome itzonteco, huan majtacti icuacua, huan se corona quitelijtoya ipan sese itzonteco. <sup>4</sup> Huan icuitapil quintepexihui se ipan eyi sitalime ten ilhuicac huan quinmajcajqui ipan taltipacti. Huan nopa dragón moquetzqui iixpa nopa sihuat cati quitacatiltisquía icone para quicualilis icone quema tacatisquía. <sup>5</sup> Huan nopa sihuat quitacatilti se oquichpil cati quipiyas itequi para chicahuac quinnahuatis nochi masehualme ten nochi talme quej se cati tanahuatía ica se tepos barra imaco para ica quincocos



cati amo quitepanitaj. Huan Toteco quitananqui nopa icone hasta ilhuicac campa ihueyi siyaj cati yejectzi para ma itzto nozona ihuaya. <sup>6</sup> Huan nopa sihuat cholo hasta nopa tali cati tahuel huactoc campa amo teno eli campa Toteco quisencajtoya se lugar para ma mocahua huan ma quimocuitahui para eyi xihuit huan tajco.

<sup>7</sup> Huan teipa oncac se tatehuilisti nepa ipan ilhuicac. Huan nopa taya-canca ilhuicac ejquet, Miguel, huan nopa ilhuicac ehuan cati yaya quiny-acanayaya motehuijque ihuaya nopa dragón huan ilhuicac ehuan cati mocuetoyaj ajacame. <sup>8</sup> Pero nopa dragón huan iajacahua amo quipiyayaj chichahualisti quej nopa ilhuicac ehuan huan yeca ayecmo huelque itztose ilhuicac. <sup>9</sup> Huan ilhuicac ehuan quicuamajcajque nopa dragón inihuaya nochi iajacahua hasta ipan taltipacti. Nopa hueyi dragón, yaya cati itoca Amocualtat o nopa Yohualnenquet, huan yaya cati mocuetqui nopa cohua huejcajquiya ipan nopa xochi mili. Yaya cati quincajcayahua nochi masehualme cati itztoque campa hueli ipan taltipacti.

<sup>10</sup> Huan nijcajqui se cati tzajtziziyaya chichahuac ten ilhuicac huan quijtohuayaya:

“Ya mochijtoc.

Toteco ya quinmaquixtijt oc imasehualhua.

Ya nestoc ichichahualis Toteco Dios huan nelía cuajcualtzi nochi campa yaya tanahuatía.

Ya nesqui itequiticayo Cristo yaya cati quitapejpenijtoya Toteco,

pampa ya quicuamajcajtoque tatzinta nopa Amocualtat cati quintatelhuiyaya toicnihua.

Yaya elqui cati quintatelhuiyaya toicnihua iixpa Toteco tayohua huan tonaya.

<sup>11</sup> Huan imasehualhua Toteco quitantoque Amocualtat ica ieso nopa Pilborregojtzi cati quitoyajqui quema mijqui,

huan pampa amo quiimacasiyayaj quinilhuise masehualme icamanal.

Quena, quitanque Amocualtat pampa amo majmajque para miquise pampa itztoyaj iaxcahua nopa Pilborregojtzi.

<sup>12</sup> Huajca ama ma paquica nochi cati itztoque ilhuicac.

Pero ipan taltipacti tahuel temajmati para nochi masehualme cati itztoque ipan tali huan ipan hueyi at,

pampa ya ajsico nopa Amocualtat amohuaya.

Yaya nelía mocualancamaca pampa quimati polihui pilquentzi tonali para Toteco quitajtolsencahuas.”

<sup>13</sup> Huan quema nopa dragón quiitac para quimajcajtoyaj ipan taltipacti, quitoquili nopa sihuat cati quitacatilti nopa oquichpil. <sup>14</sup> Pero Toteco quimacac nopa sihuat ome ieltapal quej nopa hueyi cuatojti quipiya para

ma mochololti hasta nopa huactoc tali campa amo teno eli. Nepa Toteco quisencajtoya ajquiya quimocuitahuis para eyi xihuit huan tajco para nopa dragón amo teno huelis quichihuilis. <sup>15</sup> Huan nopa dragón quichijqui para

ma quisa at icamaco cati mochijqui se hueyat cati chichahuac tatilana. Huan nopa at quitoquili nopa sihuat para ma quihuicas huan ma quisahuiti.

<sup>16</sup> Pero taltipacti quipalehui nopa sihuat huan motapo huan quitolo nopa at cati quisqui icamaco nopa hueyi dragón. <sup>17</sup> Huajca nopa hueyi dragón

nelía cualanqui ihuaya nopa sihuat huan yajqui quintehuito nopa sequinoc iconehua, quinequi quijtos nochi sequinoc masehualme cati quintoquilíaj itanahuatilhua Toteco huan quinilhuíaj masehualme para inijuanti iaxcahua Jesucristo.

# 13

## *Ome fiero tapiyalme*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tanextili quej se temicti cati niquitayaya, nimoquetztoya ipan xali iteno ipan hueyi at huan niquitac se fiero tapiyali cati tejcoyaya ten nopa hueyi at. Huan quipixtoya chicome itzonteco huan majtacti icuacua huan ipan sesen ten nopa majtacti icuacua quipixtoya se corona. Huan ipan sese itzonteco ijcuilijtoya itoca cati fiero ica cati quitelchihuayaya Toteco. <sup>2</sup> Ni fiero tapiyali cati niquitac nesiyaya quej nopa tecuani cati itoca leopardo. Huan iicxi nesqui quej iicxihua se oso, huan icamac nesiyaya quej icamac se león. Huan nopa hueyi dragón quimacac ten ya iselti ichicahualis nopa fiero tapiyali, huan quicahuili ma tanahuati ipan ihueyi siyaj huan quimacac miyac tequiticayot. <sup>3</sup> Huan niquitac para tahuel quicocojtoyaj se itzonteco nopa fiero tapiyali hasta tanemijya nesiyaya para ica ya nopa miquis. Pero nesqui quej teipa mochicajqui ten nopa cocot. Huan quema masehualme quiitaque pachijqui campa quicocojtoyaj huan ica mictoya, nochi san quitachilijque huan quitezaitaque huan pejque quitoquilíaj nopa fiero tapiyali. <sup>4</sup> Huan masehualme quihueyimatque nopa hueyi dragón cati quimacac itequiticayo nopa fiero tapiyali. Huan nojquiya quihueyimatque nopa fiero tapiyali huan quiijtojque: “Amo aqui seyoc quipiya chicahualisti quej ni fiero tapiyali. Amo aqui hueli moquetza iixpa para quitehuis.”

<sup>5</sup> Huan quimacaque nopa fiero tapiyali tequiticayot para ma camanalti quej se masehuali. Huan camanaltic para mohueyimatis huan para quitelchihuas Toteco. Huan quipixqui caquihuili para quichihuas cati quinejqui para eyi xihuit huan tajco. <sup>6</sup> Huajca quiijto ten hueli ten Toteco Dios, huan ihueyi tiopa huan nochi cati itztoque ipan ilhuicac. Huan quintelchijqui ica camanali cati más fiero. <sup>7</sup> Huan nopa fiero tapiyali quipixqui tequiticayot para quintehuis huan quintanis itatzejtzeltolica masehualhua Toteco. Huan quimacac tequiticayot ica nochi xinachti masehualme, huan ica masehualme cati quipiyaj sesen tamanti inintalnamiqulis huan inincostumbres, huan ica masehualme cati camanaltij nochi tamanti camanali huan ica cati ehuan nochi talme. <sup>8</sup> Huan nochi cati itztoque ipan taltipacti quihueyimatque nopa fiero tapiyali quej yaya elisquía Dios. Quena, quihueyimatque nochi masehualme cati inintoca amo ijcuilijtoc hasta quema pejqui taltipacti ipan nopa amatapohuali cati iaxca nopa Pilborregojtzi, pampa nopa Amatapohuali Ten Nopa Pilborregojtzi Cati Quimictijque quipiya inintoca nochi masehualme cati quipiyase nemilisti para nochipa.

<sup>9</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica ni camanali huan xijmachilica:

<sup>10</sup> “Masehualme cati quinamiqui para yase ipan tatzacti, quinhuicase ipan tatzacti.

Masehualme cati quinamiqui para miquise, quinmictise.

Pero amo ximotequipachoca,

amojuanti cati anitatzejtzeltolica masehualhua Toteco.

Ipan ni tonali monequi anquipiyase amoyolo huan xiitztoca antemachme.”

<sup>11</sup> Huan ipan nopa tanextili niquitac seyoc fiero tapiyali cati quisayaya talijtic. Yaya quipixqui ome icuacua quej se pilborregojtzi, pero camanaltic quej nopa hueyi dragón. <sup>12</sup> Huan nopa ompa fiero tapiyali quipixtoya nochi itequiticayo nopa achtohui fiero tapiyali huan tequitic iixpa. Huan nopa ompa fiero tapiyali tanahuati para nochi masehualme campa hueli ipan taltipacti ma quihueyimatica nopa achtohui fiero tapiyali quej elisquía

Dios, quinequi quijtos nopa achtohui fiero tapiyali cati quicocojtoyaj huan monejqui mictosquía, pero teipa mochicajqui ten icoco. <sup>13</sup> Huan nopa ompa fiero tapiyali quichihuas huejhueyi tanextili huan tiochicahualnescayot. Huan quichihuas ma huetzis tit ten ilhuicac hasta taltipacti quema masehualme quitachilíaj. <sup>14</sup> Huan nopa ompa fiero tapiyali quincajcayahuas nochi masehualme cati itztoque ipan taltipacti ica nopa tanextili cati quiapiya tequiticayot para quichihuas quema itztoc iixpa nopa achtohui fiero tapiyali. Huan nopa ompa fiero tapiyali quinnahuatis nochi masehualme cati itztoque ipan taltipacti ma quichihuaca se taixcopincayot cati nesis quej nopa achtohui fiero tapiyali cati quicocojtoyaj ica macheta huan mictosquía, pero teipa quej moyolcuic. <sup>15</sup> Huan huajca nopa ompa fiero tapiyali quipixqui chichahualisti para quimacas nemilisti nopa taixcopincayot huan para huelqui camanalti. Huan nopa taixcopincayot tanahuati ma quinmictica nochi masehualme cati amo quinejque quihueyimatise ya quej elisquía Dios. <sup>16</sup> Huan nopa taixcopincayot nojquiya quinmacac nochi masehualme se machiyot ipan inincuaixco o ipan inimanemat. Quinmacac nochi masehualme cati huejhueyi huan cati pilquentzitzitzi. Quinmacac cati tapijpixtoque huan cati teicneltzitzitzi. Quinmacac cati tetequipanohuani cati iniacxa inintecohua huan cati amo quiapiyaj ininteco. Nechca nochi masehualme quiselise nopa machiyot, <sup>17</sup> pampa amo aqui huelis tacohuas o tanamacas sinta amo quiapiyas nopa machiyot, o itoca nopa fiero tapiyali o nopa número cati quijtosnequi itoca. <sup>18</sup> Ya ni monequi talnamiquilisti para anquimachilise huan anquimatise quesqui quisa nopa número cati quijtosnequi nopa fiero tapiyali. Pampa inúmero eltoc inúmero se masehuali huan inúmero eltoc 666.

## 14

### *Inintiohuica nopa 144,000 masehualme*

<sup>1</sup> Nijtachili huan niquitac nopa Pilborregoitzitzi moquetztoya ipan Tepet Sion huan ihuaya moquetztoyaj ciento cuarenta y cuatro mil masehualme cati quipixtoyaj itoca nopa Pilborregoitzitzi huan itoca iTata ijcuilijtoc ipan inincuaixco. <sup>2</sup> Huan nijcayqui se tamanti ipan ilhuicac cati eliyaya quej caquisti miyac at cati motalohua chichahuac. Elqui quej miyac tatomonilot, o quej quema miyac masehualme tatzotzonaj ipan arpas ica sempa. <sup>3</sup> Nochi inijuanti huicayayaj se tiohuicat cati yancuic iixpa nopa hueyi siyaj ten Toteco huan iniixpa nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa veinticuatro huehue tacame. Huan amo aqui más huelqui huicas nopa tiohuicat. San huelque huicase nopa ciento cuarenta y cuatro mil masehualme cati Toteco quinmaquixtijtoya inimaco cati fierojtique ipan taltipacti. <sup>4</sup> Inijuanti itztoyaj yoltapajpactique quej cuali ichpocame cati ayemo quiixmatij se tacat. Huan nopa masehualme qutoquiliáj nopa Pilborregoitzitzi campa hueli campa yahui. Toteco quincojqui huan quinmaquixti ni masehualme ten nopa sequinoc ipan taltipacti para ma elica quej nopa achtohui nemacti para Toteco huan nopa Pilborregoitzitzi. <sup>5</sup> Amo aqui huelis quintelhuis para istacatitoque o tacajcayajtoque pampa amo quichijque. Itztoque quej se tapiyali para tacajchahualisti para Toteco cati amo teno amo cuali quiapiya.

### *Eyi ilhuicac ehuaní*

<sup>6</sup> Huan niquitac seyoc ilhuicac ejquet cati patantinemiyaya tatajco ilhuicacti huan quihuicayaya icamanal Toteco cati nochipa quiapiya chichahualisti. Huan yajqui campa hueli para quinilhuis masehualme cati itztoque ipan taltipacti icamanal. Yajqui ipan nochi talme, huan ipan nochi xinacti masehualme, huan hasta masehualme cati camanaltij nochi camanali, huan

masehualme cati quipiyaj sesen tamanti inintalnamiqulis huan inincos-tumbres. <sup>7</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet tzajtzic chicahuac huan quijto: “Xiquimacastica Toteco. Xijhueyichihuaca pampa ya ajsic hora para yaya quintajtolsencahuas nochi masehualme. Xijhueyimatica yaya cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti, nopa hueyi at huan nochi amelme.”

<sup>8</sup> Huan seyoc ilhuicac ejquet quitoquili huan yaya tzajtzizyaya: “Ya huetztoc. Huetzqui nopa hueyi altepet Babilonia. Nopa Babilonia ehuan inijuantijya quinnextilijque nochi sequinoc talme ehuan ma quintoquilica inintamachtíl, huan ma quichihuaca cati fiero huan quinhueyichihuase taixcopincayome huan cati amo nelía Dios.”

<sup>9</sup> Huan seyoc ilhuicac ejquet, nopa expa, quintoquili huan chicahuac tzajtzizyaya: “Sinta se masehuali quinhueyimatis nopa fiero tapiyali huan itaixcopincayo, o sinta quiselis imachiyo ipan icuaixco o ipan imax, <sup>10</sup> temachtí Toteco quitatzacuiltis ica nochi ichichualis. Quena, quitatzacuiltis ica nochi icualancayo, huan yon se amo huelis cholos ten itatzacuiltí. Cati quihueyimati nopa fiero tapiyali taijyohuise iniixpa nopa ilhuicac ehuan huan iixpa nopa Pilborregoxtzi ipan nopa tit cati nelpano hueyi huan tahuel chicahuac pampa lemeni ica azufre. <sup>11</sup> Huan para nochipa tejos nopa pocti cati quisas campa taijyohuáj huan amo quema tamis. Huan nopa masehualme cati quihueyimati nopa fiero tapiyali huan itaixcopincayo, huan quiselijque imachiyo o itoca, amo quema mosiyajquetzase tayohua huan tonaya para nochipa.” <sup>12</sup> Huajca pampa anquimatij cati quinchiya cati amo iaxcahua Toteco, amojuanti cati anitatzejtzeloltica masehualhua monequi anquijyohuise nochi cati amechpanotihuala huan anquipiyase amoyolo. Amo xijcaxanica xijchihuaca cati itanahuatilhua Toteco techilhuáj huan ximotemachica ipan Jesús.

<sup>13</sup> Huan nijcajqui se ipan ilhuicac cati nechilhui ma niqijcuilo ni camanali: “Paquilisti para masehualme cati miquise ama huan teipa cati motatzquilijtoque ipan Toteco.” Huan Itonal Toteco quijtohua: “Quena, paquilisti pampa ya tanqui nochi nopa taijyohuilsti cati quinpanoyaya. Huan nochi nopa cuali tamanti cati quichijtinenque momatis ipan ilhuicac, huan Toteco quintaxtahuis.”

### *Nopa pixquisti ten taltipacti*

<sup>14</sup> Nijtachili sempa huan niqitac se mixti cati chipahuac huan ipani mosehuijtoya yaya cati Mocuetqui Masehuali. Huan quipixqui se corona ten oro ipan itzonteco huan quihuicayaya se hueyi tepostí cati tatequi quej quitequihuáj para quipixcaj trigo. <sup>15</sup> Huan seyoc ilhuicac ejquet quisqui ipan ihueyi tiopa Toteco huan chicahuac quinotzqui yaya cati mosehuijtoya ipan mixti, huan quiilhui: “Xijcalaqui motepos quej quichihua se trigo pixcaquet huan xijzontequi nopa pixquisti ipan taltipacti, pampa ya chicajtoc huan ya ajsic hora.” <sup>16</sup> Huan yaya cati mosehuijtoya ipan mixti quipanoltili itepos huan quitzontequi nopa pixquisti ipan taltipacti.

<sup>17</sup> Huan seyoc ilhuicac ejquet quisqui ten ihueyi tiopa Toteco nepa ilhuicac huan nojquiya quipixtoya se tepostí cati tatequi para ica pixcas. <sup>18</sup> Huan teipa seyoc ilhuicac ejquet quisqui campa taixpamit, yaya cati quipixqui tanahuatili ica tit. Huan chicahuac quinotzqui yaya cati quipixqui nopa tepostí para pixcas. Quiilhui: “Xijtequihui motepos cati tatequi huan xijtequi nopa xocomecat itajca cati eltoc ipan taltipacti, pampa ya icsitoc. Quena, ajsic tonali para titetatzacuiltis.”

<sup>19</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quipanolti itepos cati tatequi ipan taltipacti huan quisejcotili cati elqui quej xocomecat itajca ipan taltipacti huan quimajcajqqui ipan nopa hueyi ostot campa quipatzcase para quiquixtilise iayo, pampa ajsic tonali para Toteco tahuel quintatzacuilitis masehualme. <sup>20</sup> Huan moquejquetzque ipan nopa xocomecat itajca para quipatzcase campa nopa hueyi ostot iteno nopa altepet. Huan quema Toteco tetatzacuilitiyaya, esti quisqui campa quipatzcayaya. Huan nopa esti ajsic hasta ipan ininteposca-machal cahuayojme huan moxoyajqui quej se hueyat cati yajqui para tres cientos kilómetros.

## 15

### *Nopa chicome taijyohuilisti cati fiero*

<sup>1</sup> Huan niquitac seyoc hueyi tanextili nepa ilhuicac huan nelía temajmati. Niquinitac chicome ilhuicac ehuan cati quipixtoyaj chicome tamanti taijyohuilisti cati fiero. Huan ica ni chicome tamanti taijyohuilisti quitamilitis icalancayo Toteco ica masehualme.

<sup>2</sup> Huan niquitac cati elqui quej se hueyi at neltzalantic. Elqui quej tescat maneltic ica tit. Huan moquetzttoyaj ipan nopa hueyi at ten tescat nochi nopa masehualme cati quitanque nopa fiero tapiyali huan itaixcopincayo, huan amo quiselijtoyaj nopa número cati quinescayoti itoca. Nopa masehualme quipixtoyaj arpas cati Toteco quinmacac. <sup>3</sup> Huan huicayayaj se tiohuicat quej cati Moisés, itequipanojca Toteco, huicatoya. Huan huicayayaj para nopa Pilborregoitz, huan quijtojqque:

“Tahuel hueyi huan cuajcualtzi nochi cati ta tijchihua, Toteco Dios.

Ta Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti.

Xitahuac huan temachti nochi moojhui.

Ta tiTanahuatijquet ten nochi talme.

<sup>4</sup> ¿Ajquiya amo quiimacasis mitzixpanos, Tohueyiteco?

Nochi mitzhueyichihuase pampa san ta titatzejtzeloitc.

Quena, nochi masehualme ten nochi talme hualase moixpa huan mitzhueyimatise,

pampa quiitztoque para san cati xitahuac tijchijtoc.”

<sup>5</sup> Huan teipa nijtachili huan niquitac tapojtoc ihueyi tiopa Toteco nepa ilhuicac. Huan tapojtoya calijtic nopa cuarto Campa Más Tatzejtzeloitc campa eltoya nopa camanali tasencahuali cati Toteco quichijqui ica masehualme. <sup>6</sup> Huan nopa chicome ilhuicac ehuan cati quipixtoyaj nopa chicome taijyohuilisti cati fiero quisque ihueyi tiopa Toteco moyoyontijtoque ica iniyoyo chipahuac huan cati cahuaniyaya. Huan moilpiliytoque iniyolixco nopa tzinquechilpicayot ten oro. <sup>7</sup> Huan se ten nopa nahui tamanti cati yoltoque quinmajmacac nopa chicome ilhuicac ehuan chicome caxit ten oro temitoc ica ihueyi cualancayo Toteco Dios cati itztoc para nochipa huan amo quema tamis para itztos. <sup>8</sup> Huan nochi ihueyi tiopa Toteco temic ica pocti ten itatanex huan ichicahualis Toteco. Huan amo aqui huelqui calaqui calijtic ipan ihueyi tiopa Toteco hasta tamisquía nopa chicome taijyohuilisti cati fiero ipan taltipacti.

## 16

### *Nopa chicome caxit ica tatzacuilitisti*

<sup>1</sup> Huan nijcajqqui se cati tzajtziyaya ten itiopa Toteco huan quinilhuiyaya nopa chicome ilhuicac ehuan: “Xiyaca ama huan xiquixcuetatij ipan taltipacti nopa chicome caxit cati quipiyaj ihueyi cualancayo Toteco.”



<sup>2</sup> Huajca nopa achtohui ilhuicac ejquet yajqui huan quiixcuetepato icaxi ipan taltipacti, huan ipan nochi masehualme cati quiselijtoyaj imachiyo nopa fiero tapiyali huan cati quihueyimatque itaixcopincayo. Huan quisqui ininpani miyac fiero cocome cati tahuel tecoco.

<sup>3</sup> Huan teipa nopa ompa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan hueyi at. Huan nopa hueyi at mocuetqui esti, quej ieso se mijcatzi cati onmijqui. Huan nochi cati itztoyaj ipan hueyi at mijque.

<sup>4</sup> Huan nopa expa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan nochi hueyat, atajti huan amelme, huan nochi mocuetqui esti. <sup>5</sup> Huan nijcajqui nopa ilhuicac ejquet cati quipixtoya tequiticayot ipan at, huan yaya quijto: “Toteco, ta tiitztoc ama huan nochipa ipa tiitztoya.

Ta cati senquisa titatzejtzeltic.

Nelía tixitahuac quema titetajtolsencahua.

Huan xitahuac ni tatzacuilitisti cati titemacac.

<sup>6</sup> Pampa nopa fiero masehualme quitoyajtoque inieso motatzejtzeltitjca masehualhua, huan ama tiquinmacatoc esti para ma quica nojquiya. Ya ni cati quinamiqui.”

<sup>7</sup> Huan nijcajqui se cati camanaltic ten taixpamit huan quijto:

“Quena, Toteco Dios Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti, xitahuac titetajtolsencahua huan quinamiqui nopa tatzacuilitisti cati titemaca.”

<sup>8</sup> Huan nopa najpa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan tonati huan quichijqui tonati ma quintati masehualme quej elisquía se tit. <sup>9</sup> Huan tonati tahuel quintatiyaya nochi masehualme ipan taltipacti. Huan quitelchijque Toteco ica camanali más fiero pampa quintatzacuilititoyaya ica ni taijyohuilisti cati fiero. Pero amo quinejque moyolcuetpase ten inintajtacolhua huan amo quihueyichijque Toteco.

<sup>10</sup> Huan nopa macuilpa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan isiyaj campa nopa fiero tapiyali mosehujtoya para tanahuatis. Huan nochi nopa talme cati yaya quinnahuatiyaya tzintayohuilijque. Huan nochi nopa talme ehuan cati yaya quinnahuatiyaya monenepil tanquechijque pampa tahuel taijyohuiyayaj. <sup>11</sup> Huan quitelchijque huan quitaijilhuijque Toteco cati itztoc ipan ilhuicac ica camanali cati más fiero pampa quinchihuilijtoya ma taijyohuica huan ma quipiyaca nopa fiero cocome, pero amo quinejque moyolpatase, yon amo quicajque cati fiero quichihuayayaj.

<sup>12</sup> Teipa nopa chिकासемпа ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan nopa hueyi hueyat cati itoca Éufrates, huan nopa hueyat huajqui. Huan nepa campa eltoya nopa hueyat mochijqui se ojti para ipan ajsise tanahuatiani cati hualase ica inisoldados ten nopa talme campa quisa tonati.

<sup>13</sup> Huan niquinitac eyi fiero ajacame cati nesiyayaj quej temasolime. Se quisaco icamaco nopa hueyi dragón, huan se icamaco nopa fiero tapiyali, huan se icamaco nopa istacatica tajtolpanextijquet. <sup>14</sup> Huan nopa eyi huelque quichihuaj tanextili huan tiochicahualnescayot. Nopa eyi ajacame yahuij campa hueli ipan nochi taltipacti para quinsentilise tanahuatiani inihuaya inisoldados ipan nopa hueyi tonali quema pehuas nopa hueyi tatehuilisti ica Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti.

<sup>15</sup> Xiquelnamiquica cati quijtohua Jesús: “Xiquitaca na nihualas quema amo antechchijaj quej quema ajsi se tachtejquet. Paquilisti para nopa masehualme cati tachixtose huan cati nemij cuali, huan quimocuitahuíaj iniyoyo chipahuac para amo nemise xolome, huan pinahuase quema masehualme quinitase.”

<sup>16</sup> Huan nochi nopa tanahuatiani huan inisoldados mosentilise ipan se lugar cati itoca Armagedón ica camanali hebreo.

<sup>17</sup> Teipa nopa chicompa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan ajacat cati masehualme quiiyotilanaj. Huan se tzajtzic chicahuac ten isiyaj Toteco ipan ihueyi tiopa ipan ilhuicac huan quiiyto: “Ya quitamichijtoc.”

<sup>18</sup> Huan pejqui tapetani, huan taajcahuaca, huan tatomoni. Huan teipa chicahuac mohuiso nochi talme campa hueli ipan taltipacti quej amo quema panotoc ten quema masehualme achtohui pejque itztose ipan taltipacti. <sup>19</sup> Huan nopa hueyi altepet ten Babilonia tapanqui huan eyi moitac. Huan sequinoc altepeme campa hueli ipan miyac talme nojquiya huetzque. Huan Toteco quielnamijqui nochi itajtacolhua nopa hueyi altepet Babilonia huan nopa masehualme cati itztoque nozona, huan tahuel quintatzacuiliti. Quena, quinajsic ihueyi cualancayo. <sup>20</sup> Huan nochi piltaltzitzi cati eltoya tatajco ipan hueyi at huetzque atzinta. Huan nochi tepeme campa hueli temoque huan ayecmo nesque. <sup>21</sup> Huan teipa pejqui huetzi ten ilhuicac huejhueyi tesihuit ipan masehualme huan sesen tesihuit quipiyayaya cuarenta kilos ietica. Huan nochi masehualme quitelchijque huan quitaijilhuijque Toteco ica camanali cati más fiero pampa quintitanilijtoya nopa tesihuit cati tahuel quincocojtoya.

## 17

### *Quitatzacuiliti nopa momecatijca sihuat*

<sup>1</sup> Huan se ten nopa chicome ilhuicac ehuan cati quiixcuettoya nopa chicome caxit ipan taltipacti, nechcamanaluico huan nechilhui: “Xihuala nica huan nimitznexilis nopa tatzacuilitisti cati quiajsis altepet Babilonia cati mosehuía ipan miyac hueyi at huan cati itztoc quej se fiero momecatijca sihuat. <sup>2</sup> Eltoc quej nochi tanahuatiani ipan taltipacti momecatijque ihuaya huan quicajtejtoque Toteco. Eltoc quej nopa altepet quinmacatoc nochi masehualme ipan taltipacti se taili para moihuintise ihuaya huan ihuaya quinhueyichihuase miyac tamanti taixcopincayome cati amo nelía Dios quej yaya quichihua.”

<sup>3</sup> Huan elqui quej nopa ilhuicac ejquet quihuicac notonal ihuaya hasta nopa huactoc tali campa amo teno eli. Huan quej ipan se temicti niquitac se sihuat cati mosehujtoya ipan se fiero tapiyali chichiltic cati quipixtoya chicome itzonteco huan majtacti icuacua. Huan ipan nochi itacayo nopa fiero tapiyali ijcuilijtoc nochi tamanti camanali cati más fiero para ica quitelchihuas huan ica quitaijilhuis Toteco. <sup>4</sup> Huan nopa sihuat moquentijtoya iyoyo morado huan chichiltic cati tahuel patriyo. Huan motalilijtoya costi, anillos, maquechcosti huan pijpiloli ten oro, perlas huan piltetzitzi cati tahuel patriyo. Huan imaco nopa sihuat quipixtoya se caxit ten oro cati temitoc ica nochi tamanti tajtacoli cati quichijtoya huan nochi tamanti camanali cati más fiero cati ica quitelchijtoya huan quitaijilhuijtoya Toteco pampa tahuel quimatqui tajtacolchihua. <sup>5</sup> Huan ipan icuaixco quipixtoya se tocyot ijcuilijtoc cati quiiytosnequi se tamanti ixtacatzi pampa quinescayotía se tamanti. Nopa itoca elqui: “Nopa hueyi Babilonia, ininana nochi cati momecatijtoque ica totaixcopincayohua, huan nochi cati fiero cati Toteco Dios amo quinequi quitas ipan taltipacti.”

<sup>6</sup> Huan niquitac para ihuintitoc nopa sihuat pampa quiitoya inieso itatzelzeloltica masehualhua Toteco huan quinmictijtoya nopa masehualme pampa quinilhuiyayaj sequinoc ten Jesús.

Huan quema niquitac nopa sihuat, nijtachili miyac. <sup>7</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui: “¿Para ten tijtachili? Nimitzilhuis taya quiiijosnequi nopa sihuat huan nopa tapiyali cati quipiya chicome itzonteco huan majtacti icuacua cati quimamajtihuala nopa sihuat. <sup>8</sup> Nopa fiero tapiyali cati tiquitac achtohui yoltoya huan ama ayecmo yoltoc. Pero teipa sempa tejcos ten nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quipiya itamiya. Huan teipa yas campa Toteco quitatzacuiltis para nochipa. Onca se amatapohuali cati hasta quema ayemo pehuayaya taltipacti ya quipixtoya ijcuilijtoc inintoca nochi masehualme cati quipiyaj nemilisti yancuic para nochipa. Pero masehualme cati amo quipiyaj inintoca ipan nopa amatapohuali huan cati quitoquilíaj cati eltoc ipan ni taltipacti motachilise quema sempa monextis nopa tapiyali cati itztoya, huan ama ayecmo itztoc, huan teipa sempa itztos.

<sup>9</sup> “Xijmachilica ya ni cati antalnamiquij. Nopa chicome itzonteco nopa fiero tapiyali quiiijosnequi nopa chicome tepeme cati ipan mosehuía ni sihuat para tanahuatis. <sup>10</sup> Nojquiya nopa tepeme quinescayotíaj chicome tanahuatiani. Macuilti ten nopa tanahuatiani ya mictoque, se ama tanahuatía huan seyoc noja polihui tanahuatis. Huan quema hualas yaya cati noja polihui, san tanahuatis para se quesqui tonali. <sup>11</sup> Nopa fiero tapiyali cati itztoya huan mijqui, yaya nojquiya itztos nopa chicuexpa tanahuatijquet, masque nojquiya itztoya se ten nopa achtohui chicome. Yaya teipa yas campa Toteco quitatzacuiltis.

<sup>12</sup> “Huan nopa majtacti icuacua cati tiquitac quiiijosnequi majtacti tanahuatiani cati noja polihui tanahuatise. Inijuanti quiselise campa tanahuatise huan tanahuatise ihuaya nopa fiero tapiyali para se talojtzi. <sup>13</sup> Ica san se inintalnamiquilis moilhuisse para quimacase ininchicahualis huan inintequiticayo nopa fiero tapiyali. <sup>14</sup> Huan teipa inijuanti ica nopa fiero tapiyali quitehuisse nopa Pilborregojtzi. Pero nopa Pilborregojtzi quintanis pampa yaya nopa Dios cati más hueyi que nochi cati masehualme quintocaxtíaj dioses. Yaya nopa Tanahuatijquet cati más hueyi que nochi tanahuatiani. Huan imasehualhua cati itztoque ihuaya nopa Pilborregojtzi itztoque cati Toteco quintapejpenijtoc huan quinnotztoc, huan inijuanti temachme.”

<sup>15</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui: “Nopa miyac huejhueyi at cati ipan tiquitac mosehuijtoya nopa momecatijca sihuat quiiijosnequi para yaya quinnahuatis miyac masehualme cati hualahui ipan nochi xinachtí masehualme, huan masehualme cati quipiyaj sesen tamanti inintalnamiquilis huan inincostumbres, huan cati itztoque ipan nochi talme, huan cati camanaltij miyac tamanti camanali. <sup>16</sup> Huan nopa fiero tapiyali huan nopa majtacti icuacua cati tiquitac quinescayotía tanahuatiani cati tanahuatise ihuaya. Pero teipa nochi quicalancaitase nopa momecatijca sihuat. Inijuanti quitamicocose huan quicahuase sosoltic huan xolot. Elis quej quicuase inacayo huan quitamitatise cati mocahuas. <sup>17</sup> Pampa Toteco quintalilis ipan iniyolo nopa majtacti tanahuatiani para ma quimacaca inintequiticayo nopa fiero tapiyali, huan yeca mochihuas cati Toteco quinequi ma mochihua. <sup>18</sup> Huan nopa sihuat cati tiquitac yaya nopa hueyi altepet cati quinnahuatía nochi tanahuatiani ipan taltipacti.”

## 18

### *Huetzis altepet Babilonia*

<sup>1</sup> Quema tanqui nochi ya ni, niquitac seyoc ilhuicac ejquet cati temoyaya ten ilhuicac, huan yaya quipixqui hueyi tequiticayot. Huan yaya taminayaya

hasta quimacac taahuili ipan taltipacti. <sup>2</sup> Huan tzajtzic chicahuac huan quijto:

“Ya huetzqui nopa hueyi altepet Babilonia.

Nepa san elis ininchaj ajacame cati fierojtique.

Quena, fiero tonalme itztose ipan tatzacti nepa.

Huan nochi totome cati amo cuali huan cati masehualme quincualancaitaj quichihuase inintepasol campa eltoya nopa altepet.

<sup>3</sup> Pampa masehualme ipan nochi talme quiselijtoque itamachtil para quichihuase cati fiero iixpa Toteco.

Nochi tanahuatiani ipan taltipacti momecatijtoque ihuaya huan quicajtejtique Dios para quinhueyimatise taixcopincayome quej yaya quinxtili.

Miyac tanamacani ten campa hueli ipan taltipacti moricojchijtoque pampa nopa altepet Babilonia ehuan quinequiyayaj senquisa nochi tamanti cati onca.”

<sup>4</sup> Huan teipa nijcajqqui seyoc cati camanaltic ten ilhuicac huan quijto:

“Huajca annomasehualhua, pampa anquimatij para huetzsis nopa altepet, ama xiquisaca ipan ya.

Xiquisaca para amo anquichihuase nopa tajtacoli cati quichihuaj cati no-pona ehuan,

huan para amo anquiselise nopa fiero taijyohuilsti cati no-pona ehuan quiselise.

<sup>5</sup> Tahuel tajtacolchijtoque Babilonia ehuan huan inintajtacolhua ajsitoc hasta ilhuicac.

Huan Toteco quielnamiqui nochi inintaixpanolhua.

<sup>6</sup> Toteco, xijmaca Babilonia cati fiero, san se quej yaya quinchihuilijtoc momasehualhua.

Xijcuepili ompa cati yaya quinchihuilijtoc sequinoc.

Xijsencahuili se fiero tatzacuilitilisti ome huelta imiyaca quej yaya quinxmacac sequinoc.

<sup>7</sup> Yaya tahuel mohueyimatiyaya huan tahuel quinequiyaya nochi cati onca, huajca ama xijchihua ma tahuel taijyohui huan ma tahuel choca.

Babilonia quijto ipan iyolo:

‘Nica nimosehujtoc quej se sihua tanahuatijquet.

Amo niitoc quej se cahuali cati teicneltzi.

Huan amo quema hualas se tonali quema nitaijyohuis.’

<sup>8</sup> Yeca, pampa quijto ya nopa, san ipan se tonal ajsis ipan nopa altepet ehuan se taijyohuilsti cati fiero.

Oncas choquisti, mayanti huan miqulisti.

Ipan nopa tonali nopa altepet tatas pampa Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Chicahualisti quitajtolsecahuas.”

<sup>9</sup> Huan nopa tanahuatiani ipan taltipacti cati momecatijque ihuaya, huan ihuaya quihuejcamajcajqque Toteco, huan ihuaya quinequiyayaj nochi cati onca, quiiase nopa pocti quema tatas nopa altepet, huan chocase, huan tahuejchihuase. <sup>10</sup> Mohuejcaquetzase pampa quiimacasis nopa tatzacuilitilisti cati quiajsic, huan quijto:

“¡Teicnelti, teicnelti ne hueyi altepet Babilonia cati quipixtoya chicahualisti!

¡Pampa san ipan se hora ajsic itatzacuilitis!”

<sup>11</sup> Huan tanamacani cati ehuan campa hueli ipan taltipacti chocase huan tahuejchihuase pampa ya tamisemanqui nopa altepet huan ayecmo aqui

quincohuilis inintamamal. <sup>12</sup> Babilonia ehuan quicohuayayaj miyac tamamali ten oro, huan ten plata, huan perlas huan piltetzitzi cati patiyoy. Quicohuayayaj yoyomit cati senquisa lino, huan cati morado, huan cati chichiltic huan cati seda. Quicohuayayaj marfil, mármol, tiocuahuit huan miyac tamanti cuahuit cati patiyoy. Huan quicohuayayaj teposti ten cobre huan ten hierro. <sup>13</sup> Nojquiya quicohuayayaj tamamali ten canela, tacualpajyot huan miyac tamanti copali. Quicohuayayaj taajhuiyacayot cati itoca mirra, olíbano, xocomeca at, aceite, harina cati más cuali, huan trigo. Nojquiya quicohuayayaj huacaxme, borregojme, cahuayojme, tatehuijca carros huan masehualme. Quena, quinchihualtiyayaj masehualme ma quinquippanoca san tapic. <sup>14</sup> Huan nopa tanamacani motequipachose pampa ayecmo aqui yon se Babilonia ejquet. Huan quijitose:

“Nochi nopa tamanti cati tahuel patiyoy cati más anquitasomatque, ya tanqui. Nochi amotomi huan cati tahuel cuajcualtzi anquipixtoyaj, anquipolojtoque huan ayecmo quema anquipiyase sempa pampa ayecmo anaquijme.”

<sup>15</sup> Nopa tanamacani cati quinnamaquiltiyayaj Babilonia ehuan nopa tamanti huan cati moricojchijtoque ica inintomi, quihuejcatachilise pampa quimacasis inintajyohuilis. Huan nopa tanamacani chocase huan tahuejchihuase, <sup>16</sup> huan quijitose:

“¡Teicnelti, teicnelti ne hueyi altepet Babilonia huan imasehualhua!  
Elqui nelía yejyectzi quej se sihuat cati moquentiyaya se cuali yoyomit cati morado o cati chichiltic.

O elqui quej se sihuat cati mocualnextía ica tamanti ten oro, huan perlas, huan ica nopa piltetzitzi cati patiyoy cati cahuani.

<sup>17</sup> Pero ipan se talojtzi ya tanqui nochi iricojyo cati quipixtoya.

¡Nochi ya sosolijtoc!”

Huan mohuejcaquetzase nochi cati iniaxca huejhueyi cuaacalme, huan nochi tayacanani cati quinnemiltiyayaj, huan nochi cati tapalehuiyayaj, huan nochi masehualme cati monequiyaya nemise ipan hueyi at para yase quitanitij tomi. <sup>18</sup> Nochi mohuejcaquetzase huan chocase quema quiitase ipocyo nopa altepet Babilonia cati tata huan quijitose: “Amo oncayaya se altepet quej ni altepet.” <sup>19</sup> Huan chocase huan motzontaltemise para quiixnextise inintequipachol. Tzajtize huan quijitose:

“¡Teicneltique, teicneltique cati ehuyaya nopa hueyi altepet Babilonia!  
Techricojchijtoque ica inintomi nochi tojuanti cati tijpixtoque huejhueyi cuaacalme,

huan san ipan se talojtzi nochi cati quipiyayayaj tanqui.”

<sup>20</sup> Pero ma paquica nochi cati itztoque ipan ilhuicac pampa ya sosoli.

Nojquiya xipaquica nochi amojuanti cati anitatzejtzeloitica masehualhua Toteco, huan anitayolmelajcahua huan anitajtolpanextijcahua.

Xipaquica pampa Toteco quintajtolsenajqui nopa altepet ehuan por nochi cati amechchihuilijtoyaj.

<sup>21</sup> Huan teipa se ilhuicac ejquet cati quipixqui miyac chicahualisti quicuic se hueyi tet quej se hueyi metat huan quimajcajqui ipan hueyi at. Huan yaya tzajtzie huan quijito:

“Quej ayecmo nesi ni tet cati nijcuamajcajtoc ipan hueyi at, ayecmo nesis nopa hueyi altepet Babilonia pampa Toteco quisosolos huan ayecmo quema aqui quiitas.

<sup>22</sup> Nepa amo aqui sempa quicaquis cati tatzotzonas ipan arpa.

Yon amo aqui huicas,  
yon amo aqui quipitzas flauta,



yon tapitzali ipan nopa altepet.

Amo aqui tequitis nepa,

yon amo aqui tisis.

<sup>23</sup> Ayecmo oncas yon se taahuili ipan nopa altepet,

yon ayecmo oncas nopa paquilisti nepa cati oncac quema oncayaya se  
nenamictili.

Nochi ya ni mochihuas pampa nopa tanamacani ipan nopa altepet cati  
eliyayaj más huejhueyi ipan taltipacti tahuel quimatiyayaj tenahual-  
huíaj.

Huan ica inintenahualhuil quincajcayajque cati ehuaní ipan nochi talme.”

<sup>24</sup> Babilonia ehuaní nojquiya quihuicaj tajtacoli iixpa Toteco pampa quin-  
micti itajtolpanextijcahua huan itatzejtzeltica masehualhua. Babilonia  
ehuaní quinmictijtoque imasehualhua Toteco campa huéli ipan nochi talti-  
pacti.

## 19

<sup>1</sup> Teipa niqincajqui tahuel miyac masehualme nepa ilhuicac cati quijto-  
huayayaj:

“¡Hueyi paquilisti!

Toteco techmaquixtjtoc.

San yaya cati quiapiya nochi hueyitilisti huan nochi chicahualisti.

Ma tijnextilica nochi tatepanitacayot para nochipa.

<sup>2</sup> Yaya tetajtolsencahua temachtí huan xitahuac.

Quintatzacuiltjtoc cati ehuyayaj nopa altepet Babilonia cati itztoyaj quej  
se momecatijquet cati tahuel quinchijqui ma tajtacolchihuaca nochi  
masehualme ipan taltipacti.

Quinnextiliyayaj ma quihuejcamajcahuaca Toteco.

Toteco quicuepilijtoc nopa fiero sihuat pampa quinmicti itequipanojcahua.”

<sup>3</sup> Huan sempa nopa miyaqui masehualme quijtojque:

“¡Hueyi paquilisti!

Toteco ya quisosolo nopa altepet huan ipocyo tejcós para nochipa.”

<sup>4</sup> Huan teipa nopa veinticuatro tayacanani huan nopa nahui tamanti cati  
yoltoque motancuaquetzque huan quihueyimatque Toteco cati mosehuía  
ipan nopa hueyi siyaj huan quijtojque: “¡Quej nopa ma eli! ¡Ma tijpaquilis-  
macaca Toteco!”

<sup>5</sup> Huan nijcajqui seyoc cati hualcamanaltic ten nechca nopa hueyi siyaj  
huan quijto:

“Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios nochi tojuanti cati tijtepanitaj huan cati  
tiitequipanojcahua.

Masque tihuejhueyi masehualme o tipisiltzitzí,  
nochi ma tijpaquilismacaca Toteco.”

### *Nopa tacualisti ten nenamictili ten nopa Pilborregojtzi*

<sup>6</sup> Huan nijcajqui cati caquistic quej itztoyaj miyaqui masehualme cati  
camanaltiyayaj, huan cati caquistic quej miyac at cati ajcahuaca, o caquistic  
quej tatomoni chicahuac. Huan nochi san sejco quijtohuayayaj:

“¡Hueyi paquilisti!

Tohueyiteco Dios tanahuatía,

Quena, tanahuatía Toteco Cati Quiapiya Nochi Chicahualisti.

<sup>7</sup> Ma tipaquica huan ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyimatica.

Ya ajsic tonali para nopa nenamictili ten nopa Pilborregojtzi. Ya mocualchi-  
jchijtoc isihua.

<sup>8</sup> Huan quimacatoc ma moquenti cati más cuali yoyomit cati chipahuac huan neltapajpactic hasta cahuani.

Nopa cuali yoyomit cati chipahuac quinescayotía nochi nopa tamanti cati cuali cati quichijtoque itatzejtzeloltica masehualhua Toteco.”

<sup>9</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui ma niqijcuilo: “Nelía paquij nopa masehualme cati Toteco quinnotztoc ma yaca campa nopa tacualisti ten nenamictili ten nopa Pilborregojtzi.”

Huan nechilhui: “Ni camanali nelía melahuac pampa ni camanali hualajqui ten Toteco.”

<sup>10</sup> Huan nimotancuaquetzqui iixpa para nijhueyimatisquía nopa ilhuicac ejquet. Huan yaya nechilhui: “Amo techhueyimati. Na nojquiya nijtequipanohua Toteco quej ta huan moicnihua cati anquitoquilíaj Jesús. San Toteco xijhueyimati. Quema Toteco quinmaca itajtolpanextijcahua camanali ten cati teipa panos para ma quinpohuilica sequinoc, quichihua para masehualme ma quihueyichihuaca Jesús quema nopa tamanti mochihuas.”

### *Yaya cati ipan mosehuis nopa cahuayo chipahuac*

<sup>11</sup> Huan niqitac tapojtoc ilhuicac huan moquetztoya nepa se cahuayo chipahuac. Huan yaya cati ipan tejcotoya quinescayotía Tohueyiteco huan quipixqui itoca: Cati Temachtu huan Melahuac. Quej nopa quitocaxtíaj pampa tetajtolsencahua huan tetalilía nopa tatzacuiliti cati xitahuac, huan quintehuía cati amo cuajcualme. <sup>12</sup> Huan iixteyol yaya cati tecojtoya eliyaya quej tilelemecti huan ipan itzonteco quipixtoya miyac coronas cati quinextía itequiticayo. Huan ipani ijcuilijtoc se tocayot cati amo aqui quimachilía taya quijtosnequi, san ya quimati. <sup>13</sup> Huan moquentiyaya se iyoyo huehueyac cati quixolonijtoya ica esti huan yaya itoca: Icamanal Toteco. <sup>14</sup> Huan quitoquiliyayaj nochi soldados ten ilhuicac huan tejcotoyaj ipan cahuayojme cati chipahuaque. Huan nopa soldados moquentiyayaj iniyoyo cati más cuali, huan cati chipahuac huan tapajpacti. <sup>15</sup> Huan yaya cati tayacanayaya quipixtoya se cuachoso cati tatequi cati quisayaya icamaco para ica quinmaquilis masehualme ipan nochi talme. Huan chicahuac yaya quinnahuatis masehualme. Huan quej se masehuali chicahuac ipan moquejquetza xocomecat itajca para quiquixtilis iayo, quej nopa yaya ininpan moquejquetzas masehualme. Quena, Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti tahuel cualantoc ica masehualme huan quintatzacuilitis ica cati más fiero. <sup>16</sup> Ipan iyoyo nopa tayacanquet huan ipan iqescuayo ijcuilijtoya itoca: “Nitanahuatijquet ten nochi tanahuatiani huan niDios cati más hueyi que nochi cati masehualme quintocaxtíaj ‘dioses’.”

<sup>17</sup> Huan niqitac se ilhuicac ejquet cati moquetztoya ipan tonati cati quintzajtziyaya totome huan quinilhuiyaya: “Nochi antotome cati anpatantinemij ipan ilhuicacti, xihualaca pampa Toteco amechsencahuilis se hueyi tacualisti. <sup>18</sup> Xihualaca, xijcuaquij ininacayo tanahuatiani. Xijcuaquij ininacayo inisoldados huan inintayacancahua cati más quimatque tatehuíaj. Xijcuaquij ininacayo cahuayojme huan cati ininpan tejcotoyaj. Quena, xijcuaquij ininacayo nochi tamanti masehualme; sequij eliyayaj tetequipanohuani huan sequinoc amo. Sequij eliyayaj huejhueyi tacame huan sequij amo.”

<sup>19</sup> Huan teipa niqitac nopa fiero tapiyali quinsentiliyaya nochi tanahuatiani ipan taltipacti ica inisoldados para quitehuise Tohueyiteco cati tejcotoc ipan icahuayo chipahuac huan para quitehuise isoldados cati quitoquiliyayaj. <sup>20</sup> Huan cati tejcotoya ipan nopa cahuayo chipahuac quiitzqui

nopa fiero tapiyali huan nopa istacatica tajtolpanextijquet, huan quincamajcayqui ipan nopa tit cati nelpano hueyi. Nopa istacatica tajtolpanextijquet elqui cati quichijqui tiochichualnescayot iixpa nopa fiero tapiyali huan quincajcayajtoya nochi masehualme cati quiselijque nopa machiyot ten nopa fiero tapiyali huan cati quihueyimatque itaixcopincayo. Huan nochi ome quincumajcayqui noja yoltoque ipan nopa tit cati nelpano hueyi huan lemeni ica azufre. <sup>21</sup> Huan cati tejcotoc ipan nopa cahuayo chipahuac quinmicti nochi sequinoc cati quitehuiyayaj ica nopa cuachoso cati quisqui icamaco. Huan nochi totome tamiixhuique ica ininacayo nopa mijcatzitzi.

## 20

### *Se mil xihuit quema Cristo tanahuatis*

<sup>1</sup> Huan niquitac se ilhuicac ejquet cati temoyaya ten ilhuicac ica illaves nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quiapiya itamiya. Huan nojquiya quipixtoya imaco se hueyi tepos cadena. <sup>2</sup> Huan quiitzqui nopa hueyi dragón, yaya nopa cohuat ten huejcajquiya, huan nopa Yohualnenquet, huan nopa Amocualtatcat. Huan quiilpi ica tepos cadenas huan quitzajqui para se mil xihuit. <sup>3</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quicuamajcayqui nopa Amocualtatcat ipan nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quiapiya itamiya. Huan quitzajqui nopa ostot huan quitali se sello para amo huelis quisas huan ayecmo huelis quincajcayahuas masehualme ipan campa hueli talme hasta tamis nopa mil xihuit. Quema tamis nopa mil xihuit, huajca quitojtomos nopa Amocualtatcat para se quentzi tonali.

<sup>4</sup> Huan niquitac miyac siyas cati yejyetzitzi quej para tanahuatiani huan cati ininpan mosehuijtoyaj quipixtoyaj tequiticayot para tetajtolsencahuase. Nojquiya niqunitac inialma nopa masehualme cati quinquechtzontectoyaj pampa quinilhuyayaj sequinoc ten Jesús huan icamanal Toteco. Inijuanti eliyayaj cati amo quihueyichijque nopa fiero tapiyali, yon itaixcopincayo. Amo quiselijtoyaj imachiyo ipan inincuaixco, yon ipan inimax. Huan nochi nopa masehualme moyolcuique huan tanahuatijque ihuaya Cristo para mil xihuit. <sup>5</sup> Ya ni nopa masehualme cati achtohui moyolcuise. Pero nopa sequinoc cati mictoque amo moyolcuise hasta tamis nopa mil xihuit. <sup>6</sup> Tatiochihualme huan tatzejzeloltique nopa masehualme cati achtohui moyolcuise. Nopa ompa miqulisti campa nopa hueyi tit amo teno hueli quinchihuilis. Inijuanti elise totajtzitzi para Toteco huan Cristo. Huan nochi nopa masehualme tanahuatise ihuaya Cristo para mil xihuit.

<sup>7</sup> Quema ya tantos nopa mil xihuit, Toteco quitapos campa tzactoc Amocualtatcat huan quicahuilis ma quisa. <sup>8</sup> Huan nopa Amocualtatcat yas quincajcayahuati masehualme ipan nochi talme ipan taltipacti. Quincajcayahuas imasehualhua Gog huan Magog para ma mosentilica huan quitehuisse Toteco. Quena, quinsentilis tahuel miyaqui masehualme hasta itztose quej imiyaca xali iteno hueyi at. <sup>9</sup> Huan nopa miyaqui masehualme hualase ten campa hueli tali huan quiyahualotij campa mocahuaj itatzejzeloltica masehualhua Toteco huan nopa altepet Jerusalén cati Toteco quiicnelía. Huan nimantzi huetzis tit ten ilhuicac huan quintzontamiltis nochi nopa soldados cati ajsicoj para quitehuisse Toteco. <sup>10</sup> Huan Toteco quimajcahuas nopa Amocualtatcat cati tacajcayajqui ipan nopa tit cati nelpano hueyi huan lemeni ica azufre. Nepa mocahuas Amocualtatcat ihuaya nopa fiero tapiyali huan nopa istacatica tajtolpanextijquet. Huan inijuanti taijyohuisse nepa tayohua huan tonaya para nochipa huan amo quema tamis inintaijyohuilis.

*Toteco tetajtolsencahuas ten ihueyi siyaj cati chipahuac*

<sup>11</sup> Huan niquitac se hueyi siyaj cati chipahuac huan Toteco mosehuijtaya nozona. Huan iixpa ya polijqui taltipacti huan nochi cati eltoya ipan ilhuicacti huan ayecmo mopanti yon cana. <sup>12</sup> Huan niqunitac nochi mijcatz-itzi cati huejhueyi huan pisiltzitzitzi moquetztayaj iixpa nopa hueyi siyaj. Huan quintapo nochi amatapohualme. Huan teipa quitapo seyoc amatapohuali cati quipixtoya inintoca masehualme cati itztose para nochipa. Huan Toteco quintajtolsencajqui nochi nopa mijcatzitzitzi ica cati quichijtoyaj quej cati ijcuilijtoc ipan nochi nopa amatapohualme. <sup>13</sup> Huan itzttoyaj nozona nochi mijcatzitzitzi cati mictoyaj ipan tali huan quintalpachojque huan nochi cati mijque ipan hueyi at. Huan itzttoyaj inialmas nochi cati itzttoyaj ipan tit. Huan Toteco quintajtolsencajqui nochi quej quinamiqui ica nopa tamanti cati quichijtoyaj ipan taltipacti. <sup>14</sup> Huan nochi nopa mijcatzitzitzi inihuaya inialmas cati achtohui itzttoyaj ipan tit, quincuamajcajque ipan nopa tit cati nelpano hueyi. Huan nopa tit cati nelpano hueyi eltoc nopa ompa miquilisti. <sup>15</sup> Quena, nochi masehualme cati amo quipixque inintoca ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati quijtohua ajquiya injuanti quipiyaj nemilisti yancuic para nochipa quincuamajcajque ipan nopa tit cati nelpano hueyi.

## 21

### *Yancuic ilhuicacti huan yancuic taltipacti*

<sup>1</sup> Huan niquitac se yancuic ilhuicacti huan se yancuic taltipacti pampa nopa achtohui ilhuicacti huan nopa achtohui taltipacti panotejqui huan nojquiya polijqui nochi hueyi at. <sup>2</sup> Huan na niJuan niquitac nopa altepet tatzejtzeloltic, nopa yancuic Jerusalén temoyaya ten ilhuicac campa Toteco. Elqui nelía yejectzi quej se ichpocat cati mocualtalijtoc para ihuehue. <sup>3</sup> Huan nijcajqui se cati tzajtzic chichahuac ten nopa hueyi siyaj huan quijto: “Xiquitaca ama Toteco Dios mochanti inihuaya imasehualhua huan yaya mocahuas inihuaya. Injuanti itztose imasehualhua huan Toteco iselti itztos inihuaya quej ininTeco. <sup>4</sup> Huan Toteco quinquachilis nochi iniixayo. Huan ayecmo quema aqui miquis, yon motequipachos, yon chocas, yon mococos pampa ya panotoc nochi ni tamanti cati achtohuiya eltoya ipan nopa achtohui taltipacti.”

<sup>5</sup> Huan Toteco cati mosehuía ipan nopa hueyi siyaj cati yejectzi quijto: “Xiquita, na nijchihuas yancuic nochi cati onca.”

Huan yaya nechilhui: “Xiquijcuilo ya ni pampa ni camanali temachtu huan melahuac.”

<sup>6</sup> Huan teipa nechilhui: “Eltojca. Na niitztoc quej nopa letra A huan nopa letra Z. Na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. Nochi masehualme cati amiquij ipan iniyolo, niquincahuilis ma atica ipan nopa ameli cati temaca nemilisti yancuic para nochipa huan amo monequi quixtahuase nopa at. <sup>7</sup> Nochi masehualme cati quitanise cati amo cuali quiselise nochi ni tatiochihualisti cati nimechilhuijtoc nica. Huan na nielis niininTeco, huan injuanti elise noconeua. <sup>8</sup> Pero para masehualme cati quimacasiy taijyohuise huan nechhuejcamajcahuaj, huan cati amo quinequij quineltoyase nocamanal, huan cati fiero inintalnamiqulis, huan cati temictíaj, huan cati momecatíaj, huan cati tenahualhuíaj, huan cati quinquueyimatij taixcopincayome, huan cati tacajcayahuaj, nochi injuanti yase ipan nopa tit cati nelpano hueyi huan lemeni ica azufre. Ya ni nopa ompa miquilisti.”

### *Nopa yancuic Jerusalén*

<sup>9</sup> Huan hualajqui se ten nopa chicome ilhuicac ehuanu cati achtohuiya quipixtoyaj nopa chicome caxit ica nopa chicome taijyohuilisti cati fiero,

huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui: “Xihuala nohuaya huan nimitznexilis nopa ichpocat, yaya cati isihua nopa Pilborregojtzi.”

<sup>10</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quihuicac notonal quej ipan se temicti hasta se tepet cati nelía huejcapantic huan nechnextili nopa tatzejzeloltic altepet, Jerusalén, cati temoyaya ten ilhuicac ten campa Toteco. <sup>11</sup> Huan temitoaya ica itatanex Toteco huan cahuaniyaya quej se piltetzi cati nelía patiyo; elqui senquisá tzalantic huan cahuan quej nopa piltetzi cati itoca jaspe. <sup>12</sup> Huan nopa yancuic altepet Jerusalén quiyahualojtoya se tepamit cati patahuac huan huejcapantic. Huan nopa altepet quipixtoya majtacti huan ome puertas. Huan se ilhuicac ejquet quimocuitahuiyaya sesen puerta. Huan ipan nopa puertas ijcuilijtoc inintoca nopa majtacti huan ome itelpocahua Israel cati huejcajquiya itztoyaj huan cati ica quipehualti nopa familias ten israelitame. <sup>13</sup> Huan eltoya eyi puertas ica campa quisa tonati, huan eyi ica norte, huan eyi ica sur, huan eyi ica campa calaqui tonati. <sup>14</sup> Huan ipan itzinpehualtil nopa tepamit cati quiyahualojtoya nopa altepet eltoya majtacti huan ome huejhueyi teme huan ininpani ijcuilijtoc inintoca nopa majtacti huan ome itayolmelajcahua nopa Pilborregojtzi.

<sup>15</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet cati nechcamanalhui quipixtoya imaco se huehueyac ohuat ten oro para ica quitamachihuas nopa altepet, huan ipuertas, huan nopa tepamit cati quiyahualojtoya. <sup>16</sup> Huan quema quitamachijqui, quiitac para nopa altepet eliyaya cuadradojtic. Ihuehueyaca eltoya san se quej ipatajca. Huan yaya quitamachijqui quesqui ihuexca huan quipiyayaya ome mil ome ciento kilómetros. Huan ihuehueyaca huan ipatajca huan ihuejcapanca eltoya san se. <sup>17</sup> Huan quitamachijqui itepa cati quiyahualtactoyá nopa altepet huan quipixqui sesenta y cinco metros ipatajca. Nopa ilhuicac ejquet quitamachijqui ica nopa tatamachihuali cati tijtequihuíaaj timasehualme.

<sup>18</sup> Huan nopa tepamit eliyaya nochi tet yejectzitzitzi cati itoca jaspe. Huan nopa altepet quichijchijtoya ica senquisá oro cati nesiyaya quej se tescat tapajpactic. <sup>19</sup> Huan nopa teme cati ica quitzinpehualtijtoyaj itepa nopa altepet quipixtoya sequinoc teme cati tahuel patiyo calactoc inijitc para ica quicualchijchijtoque. Huan nopa achtohui tet ipan itzinpehualtil eltoya jaspe, huan nopa ompa zafiro, huan nopa expa ágata, huan nopa najpa esmeralda, <sup>20</sup> huan nopa macuilpa ónice, huan nopa chicuasempa cornalina, huan nopa chicompa crisólito, huan nopa chicuexpa berilo, huan nopa chicnajpa topacio, huan nopa majtacpa crisopraso, huan nopa majtacti huan se jacinto, huan nopa majtacti huan ome amatista. <sup>21</sup> Huan nopa majtacti huan ome puertas eliyaya majtacti huan ome perlas cati huejhueyi. Huan sesen puerta eltoya san se perla cati hueyi. Huan icalle nopa altepet eltoya senquisá oro cati nesiyaya quej tescat cati tzalantic.

<sup>22</sup> Huan amo niquitac se tiopamit ipan nopa altepet pampa Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan nopa Pilborregojtzi, inijuanti itiopa nopa altepet. <sup>23</sup> Huan ipan nopa altepet amo monejqui tonati, yon metzti para quitaahuilis pampa inintatanex Toteco huan nopa Pilborregojtzi quitaahuilía. <sup>24</sup> Huan masehualme cati momaquixtijtoyaj huan hualajtoque ten nochi talme ipan taltipacti nejnemise ipan itaahuil nopa altepet. Huan nochi tanahuatiani ipan taltipacti calaquise ipan nopa altepet huan quimacutilise inihueyitilis huan nochi inintatepanitacayo. <sup>25</sup> Huan amo quema motzacuas ipuerta quema tayohua pampa amo quema oncas yohuali nepa. <sup>26</sup> Huan nochi xinachtí masehualme cati itztoyaj ipan nochi talme quihuicase



nepa nochi cati cuajcualtzi cati quipiyaj, huan quihuicase nochi inintatepan-itacayo para quimactilise Toteco. <sup>27</sup> Huan amo teno cati amo cuali calaquis nepa. Yon amo calaquis cati tacajcayahuj o quichihuj cati Toteco amo quinequi quiitas. San itztose ipan nopa altepet nopa masehualme cati quipixque inintoca ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali ten nopa Pilborregojtzi cati quipiya inintoca nochi cati quipiyaj nemilisti yancuic para nochipa.

## 22

<sup>1</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet nechnextili se hueyat cati tahuel tzalantic quej tescat cati quisayaya ten ihueyi siyaj Toteco huan nopa Pilborregojtzi. Huan nopa hueyat temacayaya nemilisti, <sup>2</sup> huan motalohuayaya tatajco ten nopa hueyi calle cati eltoya tatajco ten nopa altepet. Huan ipan ome nali nopa hueyat moscaltiyaya se cuahuit cati temaca nemilisti para nochipa. Huan nopa cuahuit temacas majtacti huan ome tamanti itajca, se tamanti itajca para sese metzti ipan se xihuit. Huan ixihuiyo nopa cuahuit quitequihuse para mopajtise masehualme ten nochi talme. <sup>3</sup> Huan amo oncas yon se tamanti tatechihualisti quej cati oncayaya ipan nopa achtohuiya taltipacti cati Toteco quitelchijtoya. Huan ihueyi siyaj Toteco huan nopa Pilborregojtzi eltos ipan nopa altepet huan itequipanojcahua quitequipanose. <sup>4</sup> Huan itequipanojcahua quiitase ixayac ininTeco huan itoca ijcuilijtos inincuaixco. <sup>5</sup> Huan nepa amo quema oncas tzintayohuilot. Huan amo monequis se taahuili, yon tonati para taahuis pampa Toteco Dios quintaahuilis. Huan inijuanti cati itztoque nepa tanahuatise para nochipa huan amo quema tamis.

### *Amo huejcahuas para hualas Jesucristo*

<sup>6</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui: “Ni camanali temachtí huan melahuac. Toteco Dios cati quinilhuía itajtolpanextijcahua cati panos teipa, quititantoc ilhuicac ejca para mitznexstilis ta huan nochi itequipanojcahua cati nechca eltoc para panos.”

<sup>7</sup> Huan Jesús quiijto:

“Amo huejcahuas para nihualas. Hueyi paquilisti quipantis yaya cati quitacaquilía cati ijcuilijtoc ipan ni amatapohuali cati techilhuía taya panos teipa.”

<sup>8</sup> Huan na niJuan nijcajqui huan niquitac nochi ni tamanti. Huan quema nijcajqui huan niquitac cati nechnextiliyaya, nimotancuaquetzqui iixpa nopa ilhuicac ejquet para nijhueyimatisquía. <sup>9</sup> Pero yaya sempa nechilhui: “Amo techhueyimati. Xijhueyimati san Toteco. Na san niitequipanojca Toteco quej ta, huan quej moicnihua, nopa itajtolpanextijcahua Toteco, huan quej nochi sequinoc cati quitacaquilise cati eltoc ipan ni amatapohuali. Nochi tojuanti san sejco tijtequipanohuj Toteco.”

<sup>10</sup> Huan nechilhui: “Amo xijtzacua, yon amo xijtati cati ijcuilijtoc ipan ni amatapohuali ten cati panos teipa pampa amo huejcahuas para panos.

<sup>11</sup> Huajca yaya cati amo cuali o cati fiero quichihua, huan amo quinequi quicaquis ni amatapohuali, ma quisenhuiquili quichihua cati amo cuali huan cati fiero. Huan yaya cati itztoc cuali huan tatzejtzeloltic iixpa Toteco huan quicaqui ni amatapohuali, ma quisenhuiquili quichihua cati cuali huan ma itzto tatzejtzeloltic iixpa Toteco.”

<sup>12</sup> Huan Jesucristo quiijto:

“Xiquita amo huejcahuas para nihualas huan nijhualicas notaxtahuil para nijtaxtahuis sese masehuali quej quinamiqui ica cati quichijtoc. <sup>13</sup> Na

niitztoc quej nopa letra A huan nopa letra Z. Na niipejya huan niita-miya nochi cati onca. Na ipa niitztoya quema nochi pejqui huan noja niitztos quema nochi cati onca tamis.”

<sup>14</sup> Paquilisti para nochi masehualme cati quichicueníaj iniyoyo, quii-tosnequi, cati quicahuilía Toteco ma quinyolpajpaca. Inijuanti quipiyase tequiticayot calaquise ipan ipuerta nopa altepet huan quicuase itajca nopa cuahuit cati temaca nemilisti para nochipa. <sup>15</sup> Pero mocahuase calteno ten nopa altepet nochi masehualme cati fiero inintalnamiqulis, huan tenahual-huíaj, momecatíaj, temictíaj, tacajcayahuj huan cati quintepanitaj taixcopin-cayome.

<sup>16</sup> Huan sempa Jesús quiiyto:

“Na niJesús, nijtitanqui noilhuicac ejca para mitzilhuis ni tamanti para tiquinpanoltilis nochi taneltocani ipan nochi tiopame. Na cati nij-macac chicahualisti Tanahuatijquet David huan na niiteipan ixhui cati nimosehuis ipan ihueyi siyaj para nitanahuatis. Na niitztoc quej nopa sitali cati cahuani chicahuac ica ijnaloc quema nechca para tanesis.”

<sup>17</sup> Huan Itonal Toteco huan isihua nopa Pilborregoxtzi quiiytohuaj: “Xihualaca.” Huan nochi cati quicaquij ni amatapohuali ma quinilhuica sequinoc: “Xihualaca.” Quena, ma hualaca nochi cati amiquij ipan iniyolo huan cati quinequij hualase. Ma quiiquij nopa at cati temaca nemilisti cati yancuic para nochipa. Huan cati quiiis nopa at amo monequi quiixtahuas.

<sup>18</sup> Huan ya ni cati nimechilhuía nochi anmasehualme cati anquicaquij ni camanali cati eltoc ipan ni amatapohuali cati techilhuía cati panos teipa. Sinta acajya quipihuilis ica más tamachtilisti cati amo mopantía nica, huajca Toteco quitatzacuiltis ica nopa fiero taijyohuilsti cati ijcuilijtoc ipan ni amatapohuali. <sup>19</sup> Huan sinta se acajya quiquixtilis se tamanti cati ijcuilijtoc nica cati quinilhuía masehualme taya panos teipa, Toteco quiquixtilis icaquihuil para quicuas itajca nopa cuahuit cati temaca nemilisti yancuic. Huan Toteco amo quicahuilis calaquis ipan nopa altepet tatzejtzeloctic ten cati techpohuilía ni amatapohuali.

<sup>20</sup> Huan Jesús cati techilhuía ni tamanti quiiytohua:

“Quena, amo huejcahuas para nihualas.”

¡Quej nopa ma eli! ¡Xihuala Tohueyiteco Jesús!

<sup>21</sup> Tohueyiteco Jesús ma quipiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti. Quej nopa ma eli.